Hrvatsko-engleski pomorski rječnik

(Natuknice, ilustracije i primjeri uporabe iz tekstualnoga korpusa s interneta)

*(Rječnik sastavljen računalnim obrtanjem englesko-hrvatske inačice Pomorskog rječnika (Maritime Dictionary) i ručnim uređivanjem, koristeći leksikografski softver "*Tlex Dictionary Compilation Software" *(http://tshwanedje.com/)*

Namijenjeno ustanovama za školovanje i izobrazbu pomoraca

Sastavio i uređuje: Boris Pritchard
(boris.pritchard@pfri.uniri.hr)

https://www.pfri.uniri.hr/web/hr/katedra_SJ.php

rujan 2025

1. Predgovor

Ovaj je rječnik sastavljen na temelju istraživanja hrvatskog pomorskog leksika iz brojnih izvora: znanstveni i stručni radovi i projekti o jeziku pomoraca i stanovništva hrvatskog priobalja i otoka, pomorski rječnici (hrvatski, engleski, talijanski itd.) i glosari od prvih povijesnih dokumenata do danas, udžbenici i priručnici iz područja pomorstva, obilje izvora s interneta itd.

Hrvatski pomorski jezik razvio je pomorski leksik i uže pomorsko nazivlje na bogatoj tradiciji hrvatskoga pomorstva, od osnovnih naziva iz zakarparskog razdoblja preko prvih jezičnih dodira s grčkim, talijanskim u prošlosti do kontakata s engleskim pomorski jezikom i nazivljem u posljednja dva stoljeća. Dokazi o prikupljanju, razvijanju i leksikografskom pa i terminološkom oblikovanju hrvatskoga pomorskog nazivlja datiraju već u starodalmatinskim i dubrovačkim pjesničkim radovima, a brojne pomorske nazive bilježi već i prvi hrvatski višejezični rječnik u 16. stoljeću (*Dictionarium quinque nobilissimarum Europae linguarum, Latinae, Italicae, Germanicae, Dalmaticae et Ungaricae, Venetiis* 1595). U razdoblju od 16. do kraja 19. stoljeća hrvatsko pomorstvo razvija svoj autohtoni leksik i nazivlje, stvaraju se novi pomorske nazivi po analogiji, polisemijom, metaforikom i jezičnim posuđivanjem, nerijetko prilagođavajući postojeće hrvatske riječi rastućim potrebama pomorske prakse, tehnologije, trgovine, prava i pomoračkog komuniciranja.

Hrvatski pomorski leksik se također nadograđuje i leksikom nastalim iz govornih i pisanih kontakata s gradovima, državama i flotama sredozemnog (prvenstveno mletačkog i južnotalijanskog) okruženja, ali i s drugih pomorskim zemljama (susreti s govornicima arapskog, holandskog, engleskog i drugih jezika). Taj se leksik odnosi na nazive brodova, osnovi (drvene) brodogradnje, umijeću navigacije, upravljanja i rukovanja brodom, održavanja brodova (jedrenjaka, galija, bracera, trabakula itd.), oceanografije, pomorske geografije, kartografije i meteorologije, poznavanja tereta, pomorskoga prava i prava mora, brodarstva i luka, komunikacije na moru itd. Ovdje valja spomenuti dubrovačku leksikografiju, opću i pomorsku, i terminološke radove J. Mikalje, J. Stullija i Kazalija.

Ključni su radovi toga razdoblja hrvatskoga pomorskog leksika nastali polovicom 19. stoljeća (j.A. Mikoč *Rječnik Rukokretni* 1852, Božo Babić *Morski riečnik* 1870; *Mladi mornar ili Put brodom iz Senja u Trst*, 1875) te u prvoj polovici dvadesetog stoljeća (Petar Mardešić *Brod (Pomorstvo, 1,* 1944), Zagreb; *Bodska nomenklatura*, Pomorstvo, Rijeka 1961, *Pomorska enciklopedija* i *Pomorski leksikon* itd.

Prikupljanem, obradbom hrvatskoga pomorskog leksika i normiziranjem užeg pomorskog nazivlja za specifične namjene (npr. sigurnost plovidbe, komunicranje itd.) nastavlja se i u današnje doba posebice primjenom korpusne leksikografije (J. Luzer, A. Spinčić *Enciklopedijski brodostrojarski rječnik Englesko-hrvatski*, Školska knjiga, 2013; *Hrvatsko strukovno nazivlje / Struna): Brodostrojarstvo; Pomorstvo;* Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, Zagreb 2010-2015; B. Plančić i T. Skračić. *Englesko-hrvatski pomorski rječnik*. Pomorski fakultet u Splitu; Split, 2017) te leksikografski radovi na pomorskim fakultetima i visokim učilištima u Hrvatskoj itd.), a slijede i izazovi uporabi umjetne inteligencije u terminološkim leksikografskim istraživanjima.

Pri izboru **hrvatskih pomorskih naziva** i pomorskog leksika nastojalo se (koliko to specifičosti hrvatskoga pomorskog nazivlja i pomorske uporabne prakse dopuštaju) poštivati, prilagođavati i primjenjivati načela hrvatske terminologije (Lana Hudeček i Milica Mihaljević: *Hrvatski terminološki priručnik*, Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, Zagreb, 2010., 128 str.; STRUNA – Hrvatsko strukovno nazivlje http://struna.ihjj.hr/v4/index.php#). Ta načela uključuju sljedeće: d*omaće riječi imaju prednost pred stranima, proširenij i korisnicima prihvatljiviji naziv ima prednost pred manje proširenim, Naziv mora biti usklađen sa sustavom i normama hrvatskoga standardnog jezika itd.* Istodobno valjalo je ugraditi i iskustva iz prakse i tradicije hrvatskoga pomorskog nazivlja te potrebe poštivanja stvarne uporabe hrvatskoga pomorskog nazivlja.

Načela hrvatske terminologije / terminografije (cf. Hudeček-Mihaljević 2010) primjenjivala su se pri izboru oblika termina, ali i u njihovu redoslijedu.

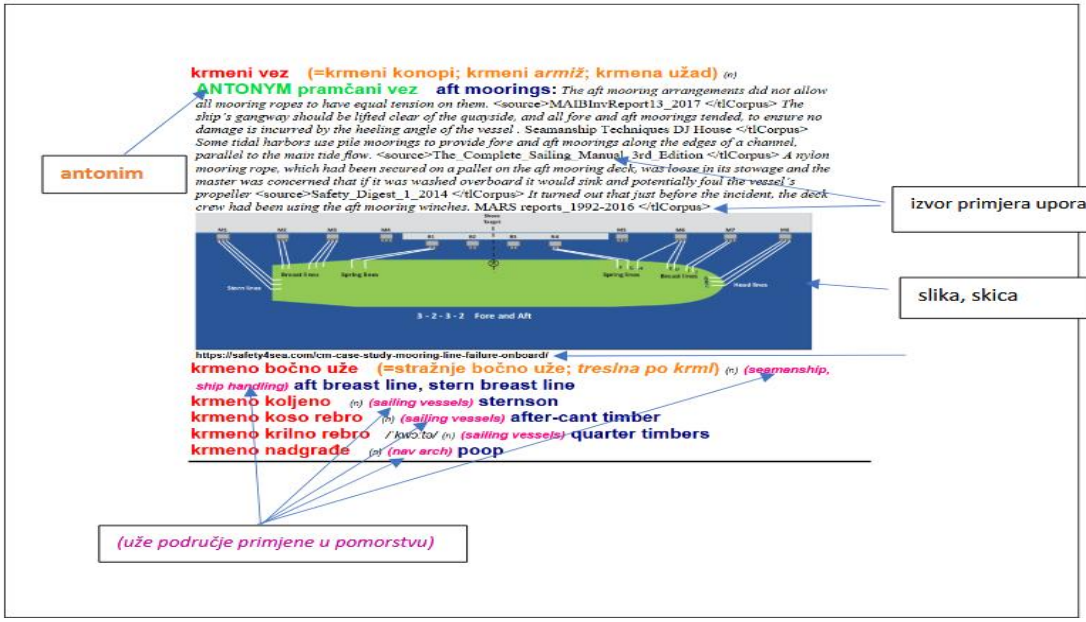
- *Najprihvatljiviji nazivi (preporučeni nazivi)*
- *Dopušteni nazivi - nazivi su koji se susreću u struci kao potpune istoznačnice preporučenoga naziva, ali su po nekome kriteriju manje normativno prihvatljivi od preporučenoga naziva*
- *Nepreporučeni nazivi - nazivi su koji nisu prihvatljivi za uporabu u strukovnome jeziku jer su jezično neprihvatljivi ili pogrešno ili nepotpuno izražavaju pojam na koji se odnose.*
- *Zastarjeli nazivi - nazivi su koji se u jeziku struke više ne upotrebljavaju, ali se mogu naći u starijoj literaturi.*
- *Žargonizmi - nazivi koji se upotrebljavaju u neslužbenome razgovoru među stručnjacima, a često su posuđenice iz drugih jezika, metaforični izrazi i sl.*

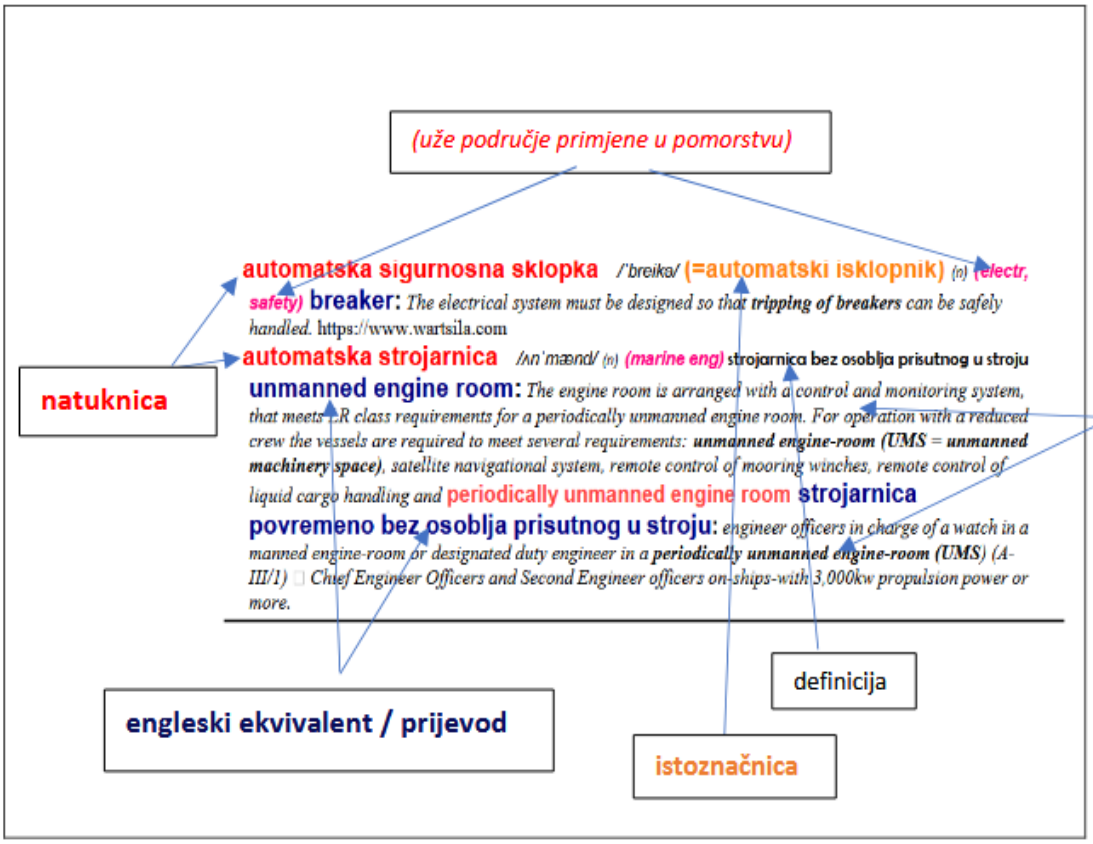
Radi lašeg snalaženja u Rječniku one se pojavljuju bilo kao **natuknice** (s lijeve strane Rječnika) ili pak kao moguće istoznačnice ili bliskoznačnice hrvatskim nazivima u natuknicama. Također, upućuje se na najprihvatljiviji naziv u suvremenom hrvatskom pomorskim leksiku. To su uglavnom posuđenice iz talijanskog (u prošlosti) i engleskog jezika (u novije doba), primjeri dijalektalne uporabe i lokalnih govora, pomoračkog žargona (noštromizmi) ili substandardni oblici it. Ti su oblici vrlo živi u svakodnevnoj (govornoj) uporabi na brodu, među ribarima i među stanovnicima priobalja i otoka hrvatskog dijela Jadrana, uzimajući u obzir dijalektalne i lokalne razlike u akcentuaciji (mjesto i vrsta naglaska).

Ovaj rječnik slijedi definiciju pojma pomorstva, multidisciplinarnog sadržaja u najširem smislu (Cerić-Turina 1973) te se radi specificiranja značenja i uporabe pojedinih natuknica upućuje na odrednice područja pomorstva (navigacija, brodostrojarstvo, brodarstvo, komunikacije, pomorsko pravo, stabilitet, rukovanje treteom, luke itd. (vidi Upute o uporabi rječnika).

S obzirom da ovaj rječnik predstavlja prvu inačicu elektronički obrnutog Englesko-hrvatskog pomorskog rječnika (https://www.pfri.uniri.hr/bopri/IMEC_Proceedings/Rjecnik_Eng_Hrv.pdf) i tek početnu ručnu obradu od strane urednika, pozivaju se stoga korisnici da svojim prijedlozima, kritikama, dopunama i izmjenama, kako hrvatske tako i engleske strane Rječnika, doprinesu ustavljanju rječnika i hrvatskog nazivlja (sukladno navedenim načelima) kao i lakoći korištenja istog.

2. Upute za uporabu Rječnika





Natuknica = Natuknice na hrvatskom jeziku nalaze se na lijevoj strani rječnika. One mogu biti:
(a) jedna riječ (**pristanište, ojnica**) ili
(b) natuknica sastavljena od više riječi (**časnik straže, preusmjeriti putovanje broda)**

Natuknice, tiskane kosim pismom (***gindac, lantina, škotina, gajeta, remorker, štelamorta*** itd.), označuju nazive stranog podrijetla (talijanskog, engleskog itd.) u hrvatskom pomorskom leksiku. One su prisutne u svakodnevnom govoru hrvatskoga priobalja i otoka te u dugotrajnoj uporabi u komunikaciji na brodovima.

Pri izboru natuknica vodilo se računa o sljedećem:

a) Prednost pri izboru i redoslijedu sinonima i bliskoznačnica imaju riječ / nazivi **hrvatskog podrijetla**
b) U popis natuknica unose se sve riječi / nazivi u formalnoj i **neformalnoj uporabi** (razgovorni jezik na brodovma; govori hrvatskog priobalja i otoka; posuđenice; zastrajele riječi)
c) Raspored hrvatskih natuknica: 1 **najprihvatljiviji** (preporučeni) nazivi; 2 **dopušteni** nazivi, 3 posuđenice, 4 prevedenice itd.
d) Pristup ovom rječniku je prvenstveno leksikografski (deskriptivan), a tek u manjoj mjeri preskriptivan, tj. samo u slučaju kada se radi o terminološkim uputama i napomenama.

Izgovor engleskih prijevodnih ekvivalenata = znakovi prema IPA (International Phonetic Association)

= (oblici istog, sličnog ili srodnog značenja)

Vrste riječi = *n* (imenica), *v* (glagol), *adj* (pridjev), *adv* (prilog), *prep* (prijedlog), *prijedložni izraz*, itd.

Podnatuknice(= višerječni izrazi u crvenoj boji) su višerječni nazivi na engleskom jeziku s hrvatskim ***ekvivalentom / prijevodom*** (u plavoj boji)

- Riječ (npr. pridjev, imenica) ili kombinacija riječi **+ natuknic**a, npr**. *imminent danger = neizbježna opasnost; _anchor cable = sidreni lanac***
- **Natuknica +** riječ ili kombinacija riječi, npr. **pay out the anchor cable** = ***puštati sidreni lanac***

Odrednice područja uporbe u pomorstvu: = (*usage labels*) ukazuju na područje primjene u pojedinim disciplinama pomorstva. U ovom Rječniku te se odrednice odnose na sljedeća područja primjene:

***arch**(aic) = zastarjelo* ***sailing/boating/yachting** = jedrenje, brodice* ***cargo** = tereti* ***cargo handling** = rukovanje teretima* ***chem(ical)** = kemija* ***communications** = pomorske komunikacije* ***el(ectrical engineering)** = elektrotehnika* *(marine) **environment** = morski okoliš* ***figurative** = figurativna uporaba* ***financ**(ial) = financije* ***fishing** = ribarstvo* ***geogr(aphical)** = geografija* ***human-resources** =ljudski resursi* ***inland waterways** = unutarnja plovidba* ***insur**(ance**)** = pomorsko osiguranje* ***jargon =** žargon, dijalektizmi, lokalni govori* ***logist**(ics**)** = logistika u pomorstvu* ***mar**(itime) **law** = pomorsko pravo; pravo mora* ***math**(ematical) = matematika*	***med**(ical) = medicina* ***meteorology** = meteorologija* ***navig**(ation) **=** navigacija* ***naval arch(itecture)** = brodogradnja, konstrukcija broda* ***oceanogr**(aphy) = oceanografija* ***phys**(ics) = fizika* ***ports =** luke* ***sailing vessels =** jedrenjaci, doba jedara* ***seam**(anship) = pomoračke vještine* ***ship_equipment** = brodska oprema* ***ship handling (**& line handling) = rukovanje / manevriranje brodom* ***shipping economics** = ekonomika brodarstva* ***stability** stabilitet broda* ***UK** = pretežito u britanskom engleskom* ***US** = pretežito u američkom engleskom* ***wooden ships =** drveni brodovi / brodice*

Definicija + izvor definicije Definicije, izvori definicija; ostale definicije su prilagodbe tekstova ili predložene od strane urednika

= Uputnice = (references) upućuju na značenjski srodne riječi i njihove semantičke odnose: **equivalence** (istovrjednice), **synonyms** (istoznačnice), **antonyms** (riječi suprotna značenja); **see (vidi), compare** (usporedi)

Značenja 1, 2, 3 … = brojke označuju različita, srodna i slična značenja iste natuknice. One su popraćene odrednico područja primjene u pomorstvu (npr. *brodogradnja, navigacije, brodsko strojarstvo, logistika* itd.: *naval architecture,navig, marine engineering, seamanship, ship equipment, sailing/boating, safety, cargo handling, jargon, obsolete, chemical, medical, UK, US etc.*)

Engleske istovrjednice / prijevodni ekvivalenti (TE) = engleske istovrjednice ili prijevodni ekvivalenti (TE), koji odgovaraju **natuknicama** (headwords) i **podnatuknicama** (sub-entries) na hrvatskom jeziku.

Kosim slovima (uvedene znakom **=**) otisnute su istoznačne **riječi** koji ne pripadaju standardnom hrvatskom leksiku, ali su prisutni u svakodnevnoj uporabi, npr. ***prova, inprovan, štiva, blackout, lockdown*** itd.:

inprovan **(=*aprovan*)** *(adj)* ***(stabil)*** **SEE** **pretežan brod** pretežan brod; brod koji ima pramčani trim, gaz je veći na pamcu **trimmed by the bow**

Radi lašeg snalaženja u Rječniku one se pojavljuju bilo kao **natuknice** (s lijeve strane Rječnika) ili pak kao mogue **istoznačnice ili bliskoznačnice** (označene znakom **=**) nazivima u natuknicama. Na istoznačne, slične i srodne nazive u suvremenom hrvatskom pomorskim leksiku upućuje sljedećim uputnicama:

= istoznačnice (Equivalent **(=*aprovan*)**), vidi (**SEE pretežan brod**), sinonim (synonym), suprotnice (Antonym), usporednice (Compare).

Primjer uporabe + izvor primjera uporabe = tekst primjera naveden je kao u izvoru (najčešće s web-a) ili je pak donekle izmijenjen za svrhe ovoga rječnika.

Slika / skica + izvor slike / skice = izvor s web-a (ukoliko postoji) daje se za svaki slikovni prilog

Napomene = Ponegdje su unesene i *Napomene* u članku natuknica radi pojašnjavanja značenja i uporabe.

abdomen /ˈæbdəmən/ **(=trbuh)** *(n)* ***(med)*** **abdomen:** *Although it was not immediately apparent, it was likely that the diving gear impacted into the diver's* ***abdomen*** *during the fall and caused significant internal injuries.*

aberacija /ˌæbəˈreiʃn/ *(n)* ***(navig)*** **A deviation from the proper or expected course aberration:** *The* ***effect of aberration*** *can be noted by comparing the coordinates (declination and sidereal hour angle) of various stars throughout the year.* Chapt-15<</tlCorpus> *The* ***aberration*** *due to the revolution of the earth about the sun is termed* ***annual aberratio****n.* <source>american_practical_navigator</source></sentence></tlCorpus>

ablacija /æbˈleiʃən/ *(n)* ***(navig)*** **combined processes (such as sublimation, fusion or melting, evaporation) which remove snow or ice from the surface of a glacier or from a snow-field; (https://nsidc.org/cryosphere/glossary/term/ablation) ablation:** *Short-term forecasts are generally paired with local-scale ice analyses and focus on changes in the ice cover based on ice drift, ice formation and* ***ablation****, and divergent/convergent processes* .<source>Chapt-34</></tlCorpus> **laser ablation *(seamanship)* The U.S. Navy is testing out a new solution to the age-old problem of prepping for painting. Instead of chipping, sandblasting or hydroblasting, it is adopting technology from the aerospace sector: laser ablation. (https://maritime-executive.com/) skidanje / struganje boje trupa laserom, ablacija boje trupa laserom, *piketanje laserom***

abrazija /əˈbreiʒən/ **(=grebanje; grebanje)** *(n)* ***(phys)*** **abrasion:** *It also provides guidance on damage to ropes due to* ***abrasion*** *and exposure to ultraviolet rays from the sun.* MAIBInvReport2_2019

abrazivan /əˈbreisiv/ *(adj)* **abrasive:** ***The abrasive nature of the cargo*** *meant that hotwork repairs were regularly required to the hopper and to the hull, which was prone to cracking.*

abrazivna šteta (=šteta uslijed abrazije (na užetu, bubnju vitla itd)) *(n)* ***(seamanship)*** **abrasion damage:** *It was concluded that the sample* ***had suffered abrasion damage*** *and had lost 34% of its original strength. The mooring ropes were routinely subjected t****o abrasion damage*** *thus lowering their designed breaking strength.* MAIBInvReport13_2017 **internal abrasion damage nutarnja oštećenost zbog abrazije, external abrasion damage vanjska oštećenost zbog abrazije**

abrazivno platno *(n)* ***(marine eng)*** **crocus cloth, abrasive cloth**

abriva **(=*briva*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **inertno kretanje brodice (bez pogona); used if the boat continues moving on her own by inertia forces, withput power; inercija; kretanje broda bez pokretačke snage vesala ili jedra; (Braica) carry (the boat / her) away, make way, talij. *abbrivare***

acidometar (=mjerač kiseline) *(n)* ***(marine eng)*** **acidimetre**

ACR (=Anti Clutter Rain) *(n)* ***(navig)*** **= A/C rain (FTC) brisanje smetnji s padalina, brisanje radarskih smetnja od padalina, sustav ACR, sustav brisanja smetnja od padalina**

A/C rain (FTC) (=anti clutter rain) kontrola za uklanjanje smetnja od kiše i padalina, kontrola za brisanje smetnja od padalina {FTC = fast time constant}

A/C sea (STC) *(n)* ***(navig, electr)*** **kontrola za uklanjanje smetnja od mora i valova {STC = sensitivity time constant}**

adapter [1] */əˈdæptə/* **(=adapter; strujni adaptor)** *(n)* ***(electr)*** **adaptor:** *<tlCorpus><sentence>Over a period, both the socket and the* ***adaptor*** *had overheated and could have led to a fire if the fault had gone unreported and prompt remedial action had not been taken.* MARS reports_1992-2016</tlCorpus>

adapter [2] ***(marine eng)*** **adapter za cijevi drugačijeg navoja** **adaptor:** *Install the dial gauge* ***adaptor plate*** *and dial gauge with the long rod on the propeller shaft.* suzuki-outboards-workshop-manual-1</tlCorpus> *Although the* ***compressor adaptor*** *was fitted with a relief valve, it was not designed to cope with the instantaneous pressurisation that occurred inside the compressor when the oil wa<* MARS reports_1992-2016</tlCorpus> *He then found an* ***adaptor*** *in the box next to the compressor that fitted both the OBA cylinder and the compressor discharge hose connector, tightened all the connections* MARS reports_1992-2016</tlCorpus>

ADAPTS (=Air Deployable Anti-Pollution Transfer System) *(n)* ***(safety, environ)*** **the Coast Guard's acronym for "Air Deployable Anti-Pollution Transfer System" - an ingenious pumping system designed by the US Coast Guard to pump oil and chemicals off distressed vessels and barges. (https::/Marinelink.com) sustav zračnoga prijenosa tereta radi sprječavanja onečišćenja**

Adcockova antena *(n)* ***(electr, navig)*** **Adcock aerial**

ADDCOMM (=address commission) *(n)* ***(shipping econ)*** **Percentage of commission charged by charterers; commission payable by the shipowner to the charterer. unajmiteljeva / čartererova provizija, provizija čarterera free of charge bez provizije čartereru, bez čartererove provizije:** *Free of address, refers to a charter which is not paid the address commission.* **{The fee paid by vessel owners to charterers, the party who owns cargo and employs a shipbroker who will find a proper ship to deliver the cargo. As a result, the total fees incurred by the charterer are reduced by the amount of the address commission.}**

adekvatan */ˈædikwət/* **(=odgovarajući)** *(adj)* **adequate:** *The only real protection from fatigue is adequate manning for the work being done. Ensure that an adequate risk assessment procedure is drafted for all its ships and that it addresses specifically the launching of lifeboats. It is therefore essential that adequate safety measures are in place. After the alteration of course was completed, the OOW should have rechecked the situation to ensure that the CPA was still adequate.*

adhezija */ədˈhiːʒən/* **(=prianjanje)** *(n)* ***(phys)*** **adhesion:** *Polyurethane adhesive sealants normally provide good adhesion, but in this case poor surface preparation had resulted in ineffective adhesion to the deck. The* ***adhesion*** *of marine life to the ship hull depends on the type of coating as well as the species.* MarineNews-2018-09</tlCorpus> *These paints have very good* ***adhesion****, apart from their excellent chemical resistance.* Hand_book_Marine_Engineering_Handbook</tlCorpus> *Soft greases are often used in automatic lubrication systems while stiffer greases can be found where the grease requires vertical* ***adhesion****.* MarineNews 20200</tlCorpus> **adhesion of cargo to holds/tanks ljepljenje tereta za (nutarnje) strane skladišta/tankova**

aditiv (=dodatak gorivu) *(n)* ***(marine eng)*** **A compound which is added to improve fuel. (http://www.marinedieseleurope.com/) additive:** *Some ship engineers also do something similar but without the use of sophisticated equipment and manually blend the stem oil with an* ***additive****.* ShipInsight - Marine Engineering</tlCorpus> **marine fuel additives aditivi brodskom gorivu**

aditiv gorivu *(n)* ***(marine eng)*** **fuel additive**

administrativni časnik (ratnog broda) *(n)* ***(navy)*** **a junior officer assigned to the Commanding Officer Administrative Officer, Ship Secretary:** *The Secretary-General shall be the* ***chief administrative officer*** *of the Authority, and shall act in that capacity in all meetings of the*

Assembly, of the Council and of any subsidiary organ, and … UNCLOS</tlCorpus>

administrativni poslovi **(=administracija)** *(n)* ***(logist)*** **paperwork:** *Blockchain will reduce delays from* ***paperwork***

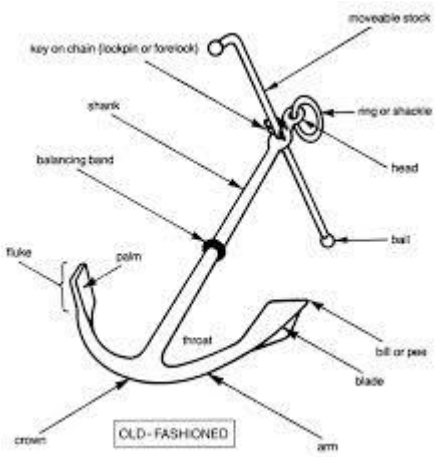
admiral */ˈædmərəl/* *(n)* ***(navy)*** **the supreme commander of a fleet or navy; Word origin:** ***amīr al-baḥr,*** **(= "prince";"Emir of the Sea" in Arabic); a commissioned officer in the navy with a rank above vice-admiral, designated by four stars in the U.S. Navy** **admiral:** *What* ***the Admiral*** *was referring to is the basic tenet of establishing sea control as the foundation of a maritime strategy.* MaritimeReporter 201908</source></sentence></tlCorpus> **admiral of the fleet** **admiral, admiral mornarice, admiral flote, admiral ratne mornarice, fleet admiral** **admiral, admiral mornarice, admiral flote:** *Rear Admiral, Lower Half; Rear Admiral, Upper Half; Vice Admiral, Admiral, and* ***Fleet Admiral*** *are flag officers.* Naval Terminology A-K</tlCorpus> *A* ***fleet admiral*** *ranks with a general of the army or general of the air force.* https://www.britannica.com/topic/fleet-admiral**, rear admiral** **kontra-admiral:** *Coast Guard* ***Rear Admiral*** *… as its new Executive Director, effective February 1, … .* MaritimeReporter-2018-01</source></sentence></tlCorpus> **{In ascending order of seniority, Rear Admiral, Vice Admiral, Admiral and Admiral of the Fleet (Royal Navy). Derivation Arabic, from Amir al-Bahr (Ruler of the sea). (https://en.wikipedia.org/wiki/Glossary_of_nautical_terms)}**

Admiralitet */ˈædmərælti/* **(=admirality)** *(n)* ***(navy)*** **a high naval authority in charge of a state's navy or a major territorial component** **aAdmiralty**

admiralitetska karta **(=karta Britanskog admiraliteta)** *(n)* ***(navig)*** **Admiralty chart:** *The approach channel was prone to silting, and a warning to this effect was shown on the appropriate Admiralty chart. Pilotage was not compulsory, but the information shown on the British Admiralty chart of the area was not up to date. Pilotage was not compulsory, but the information shown on the* ***British Admiralty chart*** *of the area lacked detail and was not up to date. The four subsea cable routes of IFA 1 were first charted on a new edition of* ***Admiralty Chart*** *1892 published on 10 July 1987* MAIBInvReport03_2018<</tlCorpus> *The edition of* ***Admiralty Chart*** *1892 extant at the time of the accident was dated 26 February 2015 and the subsea cables of IFA 1 were first charted on the 10 July 1987 editio* MAIBInvReport03_2018</tlCorpus>

admiralitetsko pravo *(n)* ***(mar law)*** **body of law that deals with maritime cases; Admiralty law also covers many commercial activities, although land based or occurring wholly on land, that are maritime in character. (source: Maritime Law</></tlCorpus>)** **Admiralty law:** ***Admiralty law*** *or maritime law is a distinct body of law that governs maritime questions and offenses. Nevertheless, it might be said that a maritime professional whose experience is firmly based in (a.)* ***admiralty law****, (b.) the claims process, (c.) risk management, and now (d.) procurement – is as well rounded as an ocean shipping firm could ask for.* MaritimeProfessional-2015-09</tlCorpus> ***Admiralty law*** *also covers many commercial activities, although land based or occurring wholly on land, that are maritime in character.* 02_Maritime Law</tlCorpus> ***Admiralty law*** *deals with matters including marine commerce, marine navigation, shipping, sailors, and the transportation of passengers and goods by sea.* https://www.msc.com/mda/help-centre/interactive-shipping-glossary **{Admiralty law is distinguished from the Law of the Sea, which is a body of public international law dealing with navigational rights, mineral rights, jurisdictiction …}**

admiralitetsko sidro **(=sidro s kladom)** *(n)* ***(nav arch)*** **Admirality anchor:** *<tlCorpus><sentence>The stock of the* ***Admiralty anchor*** *is held in place by a pin which, when removed, allows the stock to fold back along the shank so that the anchor can be stowed fl* MAR047_CCBY Ship Handling Powerbo</tlCorpus> *Admirality anchor The* ***Admirality type stock-anchor****s are designed to fold the stock along the shank when not used.*



<source>22-ME-tal<</tlCorpus>
https://yukonharbor.wordpress.com/2013/01/26/found-again-a-12-thousand-pound-anchor/

admiralska brodica *(n)* ***(navy)*** an admiral's boat **barge**

adresa za obavijest *(n)* ***(mar law)*** the address mentioned in transportation documents that the carrier must notify when goods are due to arrive at the unloading port.

(https://www.shipthis.co/glossary/notify-address) **Notify address:** *As we know, the bill of lading has the Consignee and Notify fields, the details of which are provided/updated by the shipper or booking party to the carrier as part of the bill of lading instructions.. The* ***Notify field*** *... is used for the details of the entity who should be notified of the arrival of the cargo.. This could be the actual buyer or receiver of the goods, clearing and forwarding agent, trader, or agent.. The Cargo Arrival Notification is sent to this notify party..*

advekcija *(n)* ***(meteorol)*** the horizontal transport of air, moisture or other atmospheric properties **advection**

advekcijska magla *(n)* ***(meteorol)*** a type of fog that results from the advection of moist air over a cold surface and the cooling of the air to its dew point that follows **advection fog:** *Extreme air and water temperature difference produce nearly constant* ***advection fog***. https://gcaptain.com

advokat *(n)* ***(mar law)*** a general term for: lawyer, solicitor, counsel, advocate **attorney, lawyer, solicitor, counsel**

aeronautičko svjetlo */ˌeərəˈnɔːtikəl/ (n)* ***(navig)*** **aeronautical light**

aerosol */ˈeərəˌsɔl/ (n)* koloidna suspenzija čvrstih ili tečnih čestica u plinu **aerosol:** ***Aeroso****l test sprays are available to safely check some types of detector.*

AFC (=Automatic Frequency Control) *(n)* ***(navig, electr)*** **automatizirano namještanje lokalnog oscilatora (brodskog radara)**

afondat *(v)* 1 talij. affondare **sink; 2 drop (anchor)**

A-form column stalak u obliku slova A

AFR (=Advance Filing Rule) *(n)* ***(logist)*** With the exception of Hong Kong, all ports in greater China, and all ports in Japan, require an Advance Filing. This applies to all cargo being imported, as well as cargo transhipped via these countries.

https://www.logisticsglossary.com/term/advance-filing-rule| **pravilo prethodne elektroničke prijave tereta za iskrcaj i tranzit:** *The Advance Filing Rule requires carriers and NVOCC's to electronically file details of all cargo on any vessel intended to sail for China or Japan, 24 hours prior to departure from the origin port, or Port of Loading (POL).*

https://www.logisticsglossary.com/term/advance-filing-rule

Aframax (=brod tipa Aframax) *(n)* ***(nav arch)*** brod koji mora, zbog velikog gaza, obilaziti Rt Dobre Nade; A term used for the largest dry bulkcarriers. *https://officerofthewatch.com/*; a medium-sized crude tanker with a dead weight tonnage (DWT) ranging between 80,000 and 120,000. The tanker derives its name from AFRA which stands for Average Freight Rate Assessment. *http://maritime-connector.com/wiki/aframax/* **Aframax, Afframax carrier Afframax tanker tanker tipa Aframax, aframax tanker:** ***Aframax tankers*** *can serve most of the world's oil ports and are commonly used for short-haul and medium-range crude shipments, as well as for deliveries of refined products. The mid-sized vessels are widely used in the Mediterranean, the North Sea, the Black Sea and the Baltic* https://gcaptain.com/

agencija za obavljanje carinskih formalnosti (=customs clearance agents) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** customs broker or other agent of the consignee designated to perform customs clearance services for the consignee **customs clearance agent**

agencija za pružanje općih agencijskih usluga brodu u luci (=brodski agent (za pružanje usluga brodu, ali ne i teretu); prijevoznikov agent) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **= prijevoznikov agent** This is the agent appointed by the shipowners to attend only to those non-cargo matters - specifically those matters concerning vessel crew, repairs. supplies, and provisioning and classification society surveys. *http://www.tkmglobal.net/chartering_H.HTM* **husbandry agent**

agencija za zapošljavanje pomoraca *(n)* ***(mar law)*** **crewing agency**

agencijska naknada (=agencijski troškovi; agencijska provizija) *(n)* ***(shipping econ)*** troškovi koji se plaćaju agentu za usluge pri osiguravanju smještaja broda i obavljanje carinskih formalnosti; fee payable by a shipowner or ship operator to a port agent; Fee payable by the shipowner or ship operator to a port agent, whose duties may include arranging a berth with the port authority, ordering pilots, tugs and labor, entering the ship in at Customs and collecting freight. *http://www.tkmglobal.net/index.html*; A fee charged to the ship by the ship's agent, representing payment for services while the ship was in port. (https://www.euronav.com/en/) **agency fee, attendance fee**

agencijski ugovor *(n)* ***(logist, mar law, shipping econ)*** An agreement in which the carrier line appoints the port agent and defines the specific duties and areas of responsibility of that agent. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **agency agreement:** *: To supervise and co-ordinate all activities of Port, Inland Agents and/or Sub-Agents as set forth per attached Standard Liner Agency Agreement(s), in order to ensure the proper performance of all customary requirements for the best possible operation of the Principal's vessel in the G.A's Territory.* <source>general_agency_agreement

agencijsko zapošljavanje pomoraca (=djelatnost popunjavanja brodske posade) *(n)* ***(hum_resources)*** **manning industry :** *While the* ***manning industry*** *immediately complied with all the precautionary measures set by the government, the* ***manning sector*** *has felt the brunt of the suspensions, which lead to the slowdown in the deployment of seafarers.* (https://safety4sea.com/)

agens (=sredstvo) *(n)* ***(chem)*** **agent:** *Cargo holds intended for the carriage of dangerous goods should be equipped such that they contain the possibility to use water as an extinguishing agent or for cooling via a permanently installed system as well.* **extinguishing agent protupožarno**

sredstvo

agent posrednik (najmu broda) *(n)* ***(mar law)*** **= pomorski broker**, **chartering broker**, **broker**

agent-posrednik pri ukrcaju *(n)* ***(mar law)*** Company that represents a shipping line at the port of loading. Its duties are to advertise the line's sailings, to obtain cargoes and co-ordinate their delivery to the ship and to sign bills of lading on behalf of the master. (http://www.leewardcorp.com/es/); agent koji posreduje pri ukrcaju tereta **loading broker**

agent posrednik (u SAD) *(n)* ***(mar law, US)*** agent koji skuplja informacija i prijenos obavijesti bitnih za ugovore o iskorištavanju brodova **cabling agent**

agonička linija (=linija točaka bez varijacije) *(n)* ***(navig)*** **line of no variation**

agregat (=generator) *(n)* ***(marine eng, electr, nav arch)*** **genset:** *The running speed was determined by the frequencies in* ***genset*** *applications, focusing on 900 rev/min to 1000 rev/min for 60 Hz and 50 Hz requirements. Yanmar Diesel is a prolific Japanese producer of high-speed and smaller medium-speed engines for* ***genset*** *and propulsion drives. For lower power demands, MTU's Series 396 engine is long established as a propulsion and* ***genset drive****, the 165 mm bore/185 mm stroke design delivering up to 2560 kW at 2100 rev/min from V90° configuration 8-, 12- and 16-cylinder models.*

agregat električne energije */i'lektrik/* *(n)* ***(electr)*** **electric-power unit**

agregat za brodicu *(n)* ***(sailing/boating/yachting, electr)*** **boat generator:** *This* ***boat generator*** *expands the very successful series of inverter generators with variable speed.* ***It*** *has a nominal output of 15 kW (18.7 kVA).* http://www.nauticexpo.com

agvantat* (=zadržati (konop))** *(v)* ***(ship handling) smettere di far correre o di tirare un cavo (o una catena) tenendolo ben fermo (https://it.wikipedia.org/wiki/Glossario_dei_termini_marinareschi_(A-B)) **hold the line (on the winch)**, **stop the line**, talij.: ***Agvanta; Tieni fermo!***

AGW (=all going well) *(n)* ***(shipping econ)*** **pod uvjetom da sve (prijevoz i ukrcaj / iskrcaj) dobro prođe**

AHT (=anchor handling tug) *(n)* ***(nav arch)*** **tegljač za sidrenje**

AIS */,'ei ai 'es/* **(=Automatic Identification System)** *(n)* ***(navig, safety)*** Automatic Identification System (AIS) - Used to help identify vesels,to assist in target tracking (based on Global Navigation Satellite System), and to improve quality of information available to OOW. AIS continually transmits the ship's own data to other vessels adn VTS stations. It also continuously receives data from other vessels and VTS stations and, when linked to radar or ECDIS, can also display this data. AIS transmits: static data (MMSI number, call sign and name, IMO number, length and breadth, type of ship, location of position fixing antena), dynamic data (ship's position, position time in UTC, course over grouns, speed over ground, heading, navigational status, rate of turn), and voyage data (ship's draught,m hazardous cargo, destination and ETA, route plan - waypoints) (Seamanship Notes 2004).; AIS is a navigation and anti-collision tool enabling the exchange of ship-to-ship information. **automatski identifikacijski sustav**, **sustav automatske identifikacije brodova**, ***AIS*****:** ***AIS should be operational*** *at all times* ***AIS system*** *is used to exchange vessel and navigation data including vessel name and call sign, length and beam, position with accuracy indication and integrity status, course, speed, heading and ROT and other specific information, all in real time. Data is shared with other nearby ships as well as coastal VTS (Vessel Traffic Service) stations. Vessels were usually tracked* ***using AIS*** *as manual acquisition and tracking was generally less reliable. All available*

equipment should be used by the OOW, whether be it ARPA, ***AIS*** *or anti-collision alarms (COLREG rule 7 -Risk of collision). The vessel's* ***AIS was switched off****. The primary means of navigation was paper charts. The IMO made the carriage of AIS mandatory under SOLAS V for all vessels of 300 GT or more engaged on international voyages from 31 December 2004. AIS is publicly broadcast via a VHF transponder device with the primary function of improving ship-to-ship and controlled water space 'situational awareness', such as major ports and traffic pinch-points like the Dover and Singapore Straits. AIS transmits dynamic position and movement data, voyage related facts and static information such as vessel details designed to enhance water space management within the VHF horizon.*
https://www.marineelectronics.com/news/ecdis-maritime-accident-255821 *Use of* ***Automatic Identification System (AIS)*** *to: locate targets in the area, and transmit accurate data.* ***AIS showed that*** *the ship was travelling at about 13 knots when it exited the dredged channel and came to a stop in about 25 feet of water.* https://gcaptain.com **monitor AIS information pratiti informacije iz sustava AIS:** *The OOW* ***was not monitoring AIS information****.*, **transmit AIS odšiljati AIS signal:** *Their ship* ***was not transmitting AIS*** *at the time of the accident.*, **switch on AIS uključiti AIS:** *The other vessel* ***switched on its AIS*** *shortly before the collision.*, **AIS shows that AIS pokazuje da:** ***AIS shows that*** *the containeship is now moored near the Port of ….* **{The information provided by AIS is divided into: static information, including the ship's call sign and name;dynamic information, including position, course and speed over the ground and status; voyage related information, including destination, draught, and hazardous cargoes; and short safety related messages. Static and voyage related information is transmitted every 6 minutes, or on request. The reporting interval for dynamic information is dependent on a ship's speed and whether or not it is changing course. The reporting interval for a ship at a speed of between 0 and 14kts and changing course is 4 seconds. (from: MAIB accident report No. 25/2014, p. 4)}**

AIS - logical shore stations *(n)* ***(navig)*** **logičke obalne stanice u sustavu AIS**

AIS - physical shore stations *(n)* ***(navig)*** **obalne stanice u sustavu AIS**

AIS - polling *(n)* ***(navig)*** **traženje podataka o odabranom brodu (u sustavu AIS)**

AIS-predajnik (=predajnik sustava AIS) *(n)* ***(navig, safety)*** **AIS transmitter :** AIS transmitters on buoys and beacons provide increased awareness and safety when visibility is poor, regardless of the weather and the situation at sea.

AIS-prijamnik (=prijamnik sustava AIS) *(n)* ***(navig)*** **AIS receiver :** *The target vessel's details were displayed on the* ***AIS receiver*** *but the option to display the target's information on the X-band radar, which was fitted with ARPA, was not taken.*

AIS-SART (=Automatic Identification System - SAR Transmitter) *(n)* ***(safety)*** A survival craft transmitter that sends out an AIS position report based on a built-in GNSS receiver (IAMSAR Vol. III 2013) **AIS-SAR predajnk, SART predajnik u sustavu AIS**

AIS-signal (=signal sustava AIS) *(n)* ***(navig)*** **AIS signal:** *However, her* ***AIS signal*** *was logged and recorded onshore, allowing the coastguard to identify the vessel; after about 30 minutes they succeeded in contacting her o*

AIS-sustav (=sustav automatske identifikacije brodova ; AIS) *(n)* ***(navig)*** **= AIS Automated Identification System, AIS**

AIS transponder (=transponder sustava AIS) *(n)* ***(navig)*** **AIS transponder:** *Although there is no requirement to fit a radar reflector and/ or an* ***AIS transponder****, there are distinct advantages in doing so. Having an* ***AIS transponder*** *is required for all ships above 300 gross metric tons, all passenger ships and all fishing vessels with a length above 15 meters*

AIS-uređaj za otkrivanje osobe / čovjeka u moru *(n)* ***(safety)*** An AIS Man Overboard (MOB) device is designed to be carried by individual crewmembers and used in the event of a Man Overboard situation or other personal emergency. **AIS MOB device:** ***AIS MOB devices*** *like the SEAANGEL SA15 AIS FLARE ECO, once activated, will transmit the emergency signal with the exact GPS position on internationally agreed upon frequencies that not only commercial ship crews are scanning permanently but also the U.S. Coast Guard and more and more recreational sailors.*

AIS - Virtual AIS AtoNs virtualna navigacijska pomagala

akademski stupanj prvostupnika s odličnim uspjehom (iznad propisanih standarda) **(=akademski stupanj prvostupnika s odličnim uspjehom (s pohvalama; s počastima; s odličnim ocjenama))** *(n)* ***(UK)*** ***(mar law)*** **SEE diploma o završenom dodiplomskom studiju s izvanrednim postignućima** BSc (Hons) indicates one has completed an Honors Degree Bachelor of Science undergraduate program. An ordinary Bachelor of Science accepts grades on a pass/no pass basis. In contrast, an honors designation requires that students demonstrate *superior academic performance*

(https://www.reference.com/education/bsc-hons-stand-2db47f34f4ffb3cf) **Bachelor of Science (Honours) Degree** **Bachelor of Science (Honours) Degree in Marine Operations Management** **akademski stupanj prvostupnika nautičkih znanosti s podličnim uspjehom (iznad propisanih standarda):** *This course draws upon the exciting and challenging area of shipping management. It is tailor-made for those seafarers who decide to embrace a new career path, enhancing the qualifications which they have gained, with the quality of excellence of an* ***Honours degree*** *but without the three years of academic study that is necessary for such a degree on a traditional university course.*

(http://www.warsashacademy.co.uk/courses/course-pages/bsc-hons-marine-operations-management/course-details.aspx, **Bachelor of Science (Honours) Degree in Marine Engineering and Management** **akademski stupanj prvostupnika brodostrojarstva s odličnim uspjehom (iznad propisanih standarda):** *Warsash Maritime Academy offers an academic top-up programme leading to a* ***Bachelor of Engineering (Honours) Degree in Marine Engineering and Management****.*

100 A1 (klasa broda) character used in Lloyd's Register denoting that a sea-going vessel is constructed of steel and is classed with Lloyd's Register *http://www4.hcmut.edu.vn/100 A1 (klasa broda)vtcang/course/SPMan-205/AMC-ShipProduction/definitions.pdf* **100 A1:** *CLASS Lloyds Register of Shipping,* ***100A1 Bulk Carrier****, CSR, BC-A,* https://www.atlanticship.dk/ship/dry-422/ *A Lloyd's classified yacht is said to be Maltese* ***100A1****, which is usually written +100A1, while ABS offers two separate designations. An ABS-classified sailing yacht is ABS Maltese A1 (+A1) while a motor yacht is termed Maltese A1-AMS (+A1-AMS), the difference being the surveying of the main propulsion system on the motor yacht, or annual machinery survey (AMS).* https://www.blue-growth.org/ *210,000 DWT Bulk Carrier Dual Fuel Use* **Notation 100 A1** **oznaka klase 100A1** **{"+"(properly called a Pattee cross but often called a Maltese cross) means the ship was constructed under survey by Lloyd's Register surveyors; The "100" means that the vessel is considered suitable for sea-going service. The "A" indicates that the vessel is not only built or accepted into class according to LR Rules but is also maintained in good and efficient condition. 1 refers to the anchors and mooring equipment being in good and efficient condition in accordance with the Society's Rules (*www.shipinspection.eu/index.php/chartering-terms/65-c/4472-classification*)}**

ako ne **(=ukoliko ne; osim ako)** *(conj)* **unless**

akoštat **(=*koštat*; talij. *accostare*)** *(v)* ***(ship handling)*** **= *koštat*** prići obali, pristati

uz obalu, privezati se **dock, berth, come alongside**

ako vrijeme dopušta (=ako vremenske prilike budu dopuštale) *(prep phr)* ***(mar law)*** Term used in a voyage charter to signify that laytime does not count when weather conditions do not allow loading or discharging operations to be carried out.

http://www.tkmglobal.net/chartering_W.HTM; The time during which no work can be carried out due to the weather, will not be deducted from the agreed loading and unloading time.

https://www.logisticsglossary.com/term/weather-permitting/ **weather permitting**

akreditiv (=L/C) ***(mar law, shipping econ)*** A written commitment to pay, by a buyer's or importer's bank (called the issuing bank) to the seller's or exporter's bank (called the accepting bank, negotiating bank, or paying bank).; A letter addressed by a banker to a correspondent certifying that a person named therein is entitled to draw on him or his credit up to a certain sum.

(http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary); A Letter of Credit (L/C) is the basic document for documentary credit. Documentary credit concerns a process in which a bank, at the request of a buyer of goods, undertakes to pay the seller of the goods a certain amount, subject to production of a number of clearly defined documents. *https://www.logisticsglossary.com/letter/?letter=l*

letter of credit: ***A letter of credit*** *guarantees payment of a specified sum in a specified currency, provided the seller meets precisely-defined conditions and submits the prescribed documents within a fixed timeframe. These documents almost always include a clean bill of lading or air waybill, commercial invoice, and certificate of origin.* ***LETTER OF CREDIT (L/C)****: a letter issued by a bank entitling the bearer to draw funds up to a specified maximum from that bank or its agencies - In international trade,* ***it*** *is a financial guarantee from the buyer's appointed bank to the seller-nominated bank for payment of goods dispatched by the seller to the buyer. This letter ensures that the bank issuing such a guarantee pays the seller in case the buyer defaults in making payment marineinsight* https://www.marineinsight.com **open the letter of credit otvoriti akreditiv:** *Before the seller arranges to ship the cargo to you, you'll need to demonstrate that you can pay for the shipment. To to this, you'd* ***open a letter of credit from a bank*** *after proving that you have the necessary funds to repay the bank.*, **establish a letter of credit otvoriti akreditiv:** *Where the shipper had sold the goods under* ***a letter of credit established through a bank****, or when he wishes to obtain payment of his invoice before the consignee obtains the goods, he will pass the full set of original bills to his bank, who will in due course arrange presentation to the consignee against payment.*, **confirmed letter of credit** a letter of credit, issued by a foreign bank, whose validity has been confirmed by a domestic bank. (Shipping and Freight Resource: shippingandfreightresource.com); A confirmed letter of credit is an irrevocable documentary credit confirmed by another bank at the request of the issuing bank.

(https://www.shippingandfreightresource.com/) **potvrđen akreditiv (od strane uvoznikove banke):** *An exporter with a* ***confirmed letter of credit*** *is assured of payment even if the foreign buyer or the foreign bank defaults.* (Shipping and Freight Resource: shippingandfreightresource.com)

akreditivna banka (=banka koja izdaje akreditiv) *(n)* ***(mar law)*** A bank that opens a straight or negotiable letter of credit and assumes the obligation to pay the bank or beneficiary if the documents presented are in accordance with the terms of the letter of credit.

(https://www.msc.com/shipping-glossary) **issuing bank**

aksijalni pomak broda pri okretanju */əd'va:ns/* **(=dužina ravnog puta broda pri okretanju; put napredovanja broda (bez djelovanja struje)** *(n)* ***(navig)*** **COMPARE krug okretanja broda** the distance a ship travels in its original heading after putting the helm over for a course change **advance:** *No allowance had*

been made for the vessel's advance and, unsurprisingly, she grounded on the southern edge of the channel. The container ship was able to complete a 360° turn to starboard with an advance of 770m and transfer of 370m in 2 minutes and 30 seconds. **speed of advance** 1 The average speed in knots which must be maintained during a passage to arrive at a destination at an appointed time. **prosječna brzina putovanja broda (do određene točke, luke ticanja, točke okreta itd.)** a The average speed in knots which must be maintained during a passage to arrive at a destination at an appointed time. **prosječna brzina putovanja broda**

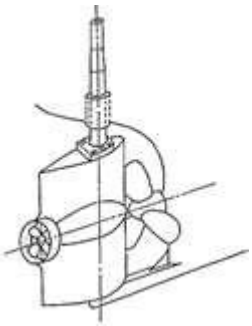
aksijalni poriv propelera */ˈæksiəl/* **(=uzdužni poriv propelera)** *(n) (seamanship, marine eng)* **axial thrust**

aksijalno opterećenje *(n) (marine eng)* A load which pushes or reacts through the bearing in the axial direction of the shaft. (http://www.marinedieseleurope.com/) **thrust load**

aktiva (u bilanci) */ˈæsets/ (financ, shipping econ)* **assets** **assets and liabilities** **aktiva i pasiva (u bilanci)**

aktivirati **(=pokrenuti; započeti)** *(v) (marine eng)* **activate, actuate:** *As the ignition was activated and the fuel sprayed from the open ended pipe, a fire erupted, engulfing the third engineer and also setting fuel alight on the electrician. The vessel was fitted with a bilge alarm, but it had failed to activate. … to activate the fan stops; to activate the closure of fire doors; to activate the closure of fire dampers; to activate the sprinkler system; to activate the smoke extraction system; and to activate the low-location lighting system* SOLAS</tlCorpus> *If any of these sensors indicate a malfunction, the microcomputer* ***will activate a warning buzzer*** *and/or monitor gauge indicator lamp and then operate the engine under reduced power.* suzuki-outboards-workshop-manual</tlCorpus> *The basic job of the valve operating gear is to* ***actuate*** *and control the opening and closing of the inlet and exhaust valves.* 08_BP Valve Operating Gear.ppt</tlCorpus> *The Master arrived on the bridge shortly after and also attempted to* ***actuate*** *the rudder using the NFU tiller switch on the right-hand control panel, but to no effect.* MARS reports_1992-2001</tlCorpus> *<tlCorpus><sentence>In moving over,* ***the pump is actuated*** *and the steering gear will return the rudder to its original position once the heavy sea has passed.* Hand_book_Marine_Engineering_Handbo</tlCorpus> *The indicator shows the salinity by measuring the current which at a preset value* ***actuate****s the alarm circuit warning relay.* Hand_book_Marine_Engineering_Handbook</tlCorpus> *They were able to escape to the aft deck,* ***activate the emergency position indicating radio beacon (EPIRB)****, and to don lifejackets.* MAIBInvReport17_2017</tlCorpus> *He advised the bridge to* ***activate the emergency release of all cargo hoses*** *and to move the vessel clear of the rig before propulsion, steering and electrical systems failed.* MARS reports_1992-2016</tlCorpus> **activate the device** **pokrenuti uređaj,** **activate the alert** **aktivirati uzbunu,** **activate the emergency transmission** **pokrenuti pomoćni pedajnik,** **activate the epirb** *(safety, navig)* **aktivirati epirb,** **activate fire alarm:** *Shortly after the boiler began operating, the engine room* ***fire alarm activated****, indicating a fire in the vicinity of the auxiliary boiler.* (https://safety4sea.com/) **aktivirati požarni alarm,** **activate an alarm** **aktivirati alarm:** *Loss of any such power supply* ***should activate an audible and visual alarm*** *at the central operating console at the navigation bridge.* 02C Law of the sea - ENG</tlCorpus>**,** **activate the emergency stop** **aktivirati zaustavljanje (prekid rada) u nuždi, aktiviranje hitnog prekida rada:** *If work on a moving system cannot be avoided, the job must be carried out by two persons at least, one of them being in position to* ***activate the emergency sto****p at any moment.* MARS reports_1992-2016</tlCorpus> **{ }**

aktivirati se **(=eksplodirati)** *(v) (safety)* **go off**



aktivno kormilo *(n)* ***(nav arch)*** **active rudder**
https://www.marineinsight.com/naval-architecture/types-rudders-used-ships/

akumulacija (leda) (=stvaranje naslaga; nakupljanje) ***(oceanogr)*** **build-up of ice**

akumulator */ˈbætəri/* **(=*baterija*)** *(n)* ***(electr)*** **accumulator battery, battery:** *Also, make sure that you carry an EPIRB and that the* ***battery*** *in the EPIRB is in date - not everyone will be as fortunate as the crew on board this vessel in this respect. One method of checking the capacity of an* ***accumulator battery*** *is to fully discharge and recharge the battery, using normal operating current and period The emergency source of electrical power may be either a generator or an* ***accumulator battery****, which shall comply with the following: ...* SOLAS</tlCorpus **storage battery akumulator, battery capacity kapacitet akumulatora, battery terminal *klema*, stezaljka na polovima akumulatora, starting battery akumulator za upućivanje motora (brodice, jahte, jedrilice, glisera), service battery servisni akumulator, akumulator za dnevnu uporabu (rasvjetu, hlađenje itd. na brodici), liquid electrolyte battery akumulator s tekućim elektrolitom i čepovima, battery charger brodski punjač, punjač akumulatora, *punjač baterije*, AGM battery (absorbed glass mat) hermetički zatvorena brodska baterija / akumulator (elektrolit apsorbiran unutar staklene vune), GEL battery (gel cell battery) hermetički zatvorena brodska baterija / akumulator (elektrolit apsorbiran unutar gela), deep cycle battery servisni akumulator, semi-traction battery servisni akumulator, VRLA battery; valve regulated lead acid battery) akumulator s regulacionim ventilom olovne kiseline, rechargeable battery baterija s punjenjem na mrežni napon, akumulator s punjenjem na mrežni napon, battery booster pojačivač baterija, pojačivač akumulatora, battery operation rad baterije / akumulatora, battery is flat akumulator je prazan, baterija je prazna:** *He then tried to use the hand-held VHF set, but the* ***battery was flat****.*, **battery is out of date bateriji je isteklo vrijeme trajanja:** *Although the EPIRB* ***battery was out of date****, the EPIRB had worked and its signal had been received by the coastguard, and a surveillance aircraft was tasked to locate the ves*, **battery alarm alarm za praznu bateriju / akumulator:** *Almost immediately, the* ***battery alarm sounded****.*, **recharge the battery dopunjavanje akumulatora, punjenje akumulatora / baterije:** *These* ***batteries will be recharged*** *during navigation, through shaft generators adding the peak shaving system, and with the aid of 600 m2 of solar panels.* https://www.maritimeprofessional.com/news/generation-roro-vessels-unveiled-317740 *The batteries will*

be recharged during navigation using shaft generators as well the aid of 600 square meters of solar panels. http://gCaptain, **lithium ion battery litij-ionska baterija, battery pack sklop akumulatora (za pogon broda):** *The CBO Flamengo will be fitted with a **battery pack for hybrid propulsion**, importing the vessel's energy consumption and reducing its cargo footprint.* https://gcaptain.com/, **lithium battery litijska baterija, lithium iron phosphate battery LFP baterija**

akumulator (=baterija) *(n)*

akumulatorski plinovi *(n)* ***(safety, electr)*** **battery gases purge the battery gases istisnuti plinove iz akumulatora:** *This lack of adequate **venting and purging of the battery gases** allowed an explosive atmosphere to build up.* https://safety4sea.com/

akumulatorski pogon *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **battery power:** *Stena Line recently signed a contract with Callenberg Technology Group for **batteries** with a total capacity of 1 MWh which will be installed on Stena Jutlandica, which operates between Gothenburg and Frederikshavn.* http://trends.nauticexpo.com/project-326281.html?token=ac0e0a566a87782174ccad32a51acb5f8866d735#utm_medium=email&utm_source=insight&utm_campaign=78-electric-hybrid-marine-world-expo-special-edition-19-06-2018&utm_content=title&utm_term=TRENDS_highlight

akumulator za poriv *(n)* ***(electr, marine eng)*** **propulsion battery**

akvakultura */ˈækwəˌkʌltʃə/* *(n)* ***(fishing)*** Aquaculture is an alternative to commercial fishing consisting mainly of fish farming, it involves breeding, rearing and harvesting aquatic species in land based tanks or ocean based cages (https://www.fisheries.noaa.gov/); the cultivation of freshwater and marine resources, both plant and animal, for human consumption or use (https://www.collinsdictionary.com/) **aquaculture**

akvatorij *(n)* ***(mar law, ports)*** **water area**

akvizicija tereta (za dobavne lance) */ˈkænvəsiŋ/* *(n)* ***(mar law)*** shipping supply chain consisting of an ocean carrier (OC) and two competing feeder carriers (FCs) in which the OC (Ocean Carrier) and FCs (feeder carriers) can canvass for cargos (https://www.worldscientific.com/doi/abs/10.1142/S0217595920500542) **canvassing**

ala amerikana* (=udvojene samarice)** *(prep phr)* ***(cargo handling) (podizači tereta („manti") obaju derića spojeni zajedno na jednu kuku) **union purchase, burtoning**

alaj (=privez uz obalu) *(adv)* ***(ship handling)*** stati alaj, vezati se brodom paralelno uz drugi brod ili paralelno uz rivu **alongside; berth alongside; dock alongside**

alarm */əˈlaːm/* **(=uzbuna; upozorenje; znak za uzbunu)** *(n)* **1** ***(safety)*** **alarm sound the alarm dati znak uzbune:** *During this period the **general alarm was sounded** and the crew were mustered. There were numerous **alarms sounding**, including the bilge alarm for the bow thruster space. Sound alarm and commence Williamson turn!* Uključite zvučni alarm i započnite manovru traganja po Williamsonu! https://safety4sea.com/, **raise the alarm dati znak uzbune, uključiti alarm:** *Twenty-five hours later, **the alarm was raised** when its upturned hull was sighted by a passing ferry. One of the AB's **raised the alarm** and the Master **sounded the emergency alarm** and mustered the emergency team by the hold.* (https://safety4sea.com/) *Soon after, the **general alarm was raised**, and rescue procedures were initiated.* https://safety4sea.com/, **trigger the alarm automatski uključiti znak uzbune:** *Immediately, the bow thruster motor low insulation **alarm was triggered** and the breaker tripped.*, **audible alarm zvučni alarm, visual alarm**

vizualni alarm, **activate the alarm** **aktivirati alarm**, **pobuditi alarm**: *failed to notice that the visual grounding* ***warning alarm had been activated***, **engineering alarm** **alarm iz strojarnice**, **inoperative alarm** **neispravan alarm**, **alarm koji ne radi**: *The ECDIS* ***audible alarm*** *was inoperative.*, **general alarm** **opća uzbuna**: *The master immediately* ***sounded*** *the* ***general alarm*** *and altered the course hard to starboard*, **false alarm** **lažna uzbuna**, **lažni alarm**: *The majority of watchkeepers thought that these were* ***false alarms*** *and therefore ignored them.* www.safety4sea.com, **disconnect the alarm** **isključiti alarm**, **sound of alarm** **zvuk alarma**: *All officers and crew members were constantly disturbed and highly stressed by the* ***sound of countless alarms****, which made it extremely difficult to concentrate on the many challenges that appeared* ll officers and crew members were constantly disturbed and highly stressed by the sound of countless alarms, which made it extremely difficult to concentrate on the many challenges that appeared, **reset the alarm** **resetirati alarm**: *The second officer arrived on the bridge and* ***began silencing and resetting*** *the alarms, as per the Master's orders.* (https://safety4sea.com/) ***Alarm was reset*** *on the fire detection panel, which was situated on the bridge, but it immediately reactivated, sounding throughout the accommodation on each occasion.* https://safety4sea.com/, **the alarms activated** **alarmi su se aktivirali**: *At 2130, multiple bilge and tank* ***alarms activated****.* https://safety4sea.com/; **2** **alarmni uređaj**

alarm dubine mora depth alarm *(n)* ***(safety, navig)*** **alarm dubine mora**: *In most collisions and groundings, electronic aids such as ARPA, CPA and TCPA alarms, waypoint alarms and* ***depth alarms*** *had not been used.*

alarmna ploča u slučaju smrti (časnika straže) *(n)* ***(navig, safety)***

deadman alarm panel, deadman alarm system



https://www.pandelta.com/product/dead-man-alarm-system/

alarmna ploča za slučaj požara (=vatrodojavna stanica) *(n)* ***(safety)***
fire detection panel: ***Fire detection panel*** *on the bridge indicated that the fire was within engine room.* (https://safety4sea.com/)

alarmni sustav za osobu palu u more *(n)* ***(sailing/boating/yachting)***
man-overboard alarm system: *Sound "**man overboard" alarm**. Additionally, the crew were not wearing their **personal man overboard alarms**. Additionally, the crew were not wearing their **personal man overboard alarms**.*

alarmni uređaj strojarnice engine room alarm equipment sprečavanje alarma inhibition of alarm, potvrda alarma alarm acknowledging, skup alarma group alarm, prijenos alarma alarm trnsfer, ponavljač alarma alarm repeater

alarmno dugme u slučaju smrti (časnika straže) *(n)* ***(navig, safety)***
deadman alarm button: *The 'dead man' bridge alarm system was disengaged;*

alarm pada tlaka (=alarm za preniski tlak) *(n)* ***(marine eng)*** **low-pressure alarm:** *229 On a loaded mini-bulk carrier sailing close to coast, a **low pressure alarm sounded** for the main engine lube oil system.*

alarm upozorenja za sudar (na ARPA radaru) *(n)* ***(navig)*** **collison warning**

alarm u slučaju smrti časnika straže *(n)* ***(navig, safety)*** **SEE alarmno dugme u slučaju smrti (časnika straže) Bridge-Watch alarm:** *At sea, the **Bridge-Watch alarm** should be switched on.*

alarm za unesene objekte (na radaru) (=alarm cilja) *(n)* ***(navig)*** The target alarm serves to alert the navigator to targets (ships, landmasses, etc.) entering a set area, with audio and visual alarms. **target alarm set the target alarm namjestiti alarm za neki objekt, silence the target alarm namjestiti alarm na tiho, deactivate the target alarm isključiti alarm za objekte**

ALARP (=As Low As Reasonably Practicable) što niži mogući rizik (od požara): *The remaining fire risk should then be As Low As Reasonably Practicable (ALARP).* https://safety4sea.com/

alat */tu:l/* *(n)* ***(marine eng)*** **tool:** *Ensure that all the necessary **tools** are at hand.* **store tools spremiti alat, power tool alatni stroj, mehanički alat, cordless tool akumulatorski alati, bežični alati**

alati (brodogradilišni) *(n)* ***(nav arch)*** **tools alatni stroj tool machine, tokarilica lathe, bušilica drilling machine, glodalica milling machine, brusilica grinding machine, blanjalica planing machine, pila (električna, pneumatska) sawing machine (electric, pneumatic), pneumatski čekić pneumatic hammer, lemilo soldering iron, pribor za plinsko rezanje i zavarivanje gas cuttting and welding inventory, pribor za električno zavarivanje electric welding inventory, ručni alat hand tool**

alati za hvatanje tereta (=naprave za hvatanje tereta) *(cargo handling)* **= uređaj za ukrcaj / iskrcaj tereta na brod / sa broda , SEE skidljiva oprema** **lifting gear, loose gear:** *The **lifting gear** and sling were duly certified for the load and had not been subjected to any severe loads since new;*

alati za rukovanje teretom *(n)* *(seamanship, cargo handling)* **loose gear**

alatni komplet (na brodici / jahti / krstašu) *(n)* *(sailing/boating/yachting, seamanship, marine eng)* **basic tool kit, tool kit** **screwdrivers - all head types and sizes, including electricalscrewdrivers** **odvijači - sve vrste glava i veličine, uključujući i električne odvijače,** **spanners** **viličasti ključevi,** **adjustable spanner** **namjestivi ključ, ključ na namještanje,** ***francuski ključ*,** **mole wrench** **kliješta za zakovice,** **electrical wire terminal crimper** **kliješta za stopice,** **wire cutter** **kliješta za rezanje žice,** **hack saw and spare blades** **pila za metal s pričuvnim listovima,** **wood saw** **pila za drvo,** **socket wrench set** **komplet nasadnih ključeva,** **power drill (12 volts), drill bits and screwdriver bits** **električna bušilica (12 v), svrdla i nastavci za odvijanje,** **hand drill and bits** **ručna bušilica sa svrdlima,** **brace and bits** **teslica s tesarskim svrdlom,** **pliers and electrical pliers** **kombinirana i električna kliješta,** **hammers and mallet** **čekići i bat,** **set of chisels** **komplet dlijeta,** **files** **turpije,** ***lime*,** **torch** **ručna svjetiljka,** **mirror (to see in confined spaces)** **zrcalo (za slabo pregledne prostore),** **bolt cutters** **noževi**

alatni stroj za politranje (=alatni stroj za sjajenje) *(n)* *(marine eng)* the process of cleaning and removing debris and hard deposits like carbon and sludge from the surface of the metals **buffing machine:** *A buffing wheel or buffing tool, which is a metal wire wheel, is attached to a portable hand driven **buffing machine** or an installed buffing wheel.*

alat za fino brušenje cilindra (=alat za honanje cilindra) *(n)* *(marine eng)* A tool used to bring the diameter of a cylinder to specification and at the same time smooth its surface. (http://www.marinedieseleurope.com/) **cylinder hone**

alat za rezanje (=rezni alat) *(n)* *(marine eng)* **cutting tool**

aldis lampa */ˈɔːldis/* *(n)* *(navig, comm)* **Aldis lamp:** *The bridge team attempted to attract the attention of the other vessel using an A**ldis lamp**.*
https://safety4sea.com/lessons-learned-reduce-speed-when-in-highly-congested-waters



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Aldis_lamp.jpg

alfanumerička tipkovnica *(n)* ***(comm)*** **alphanumeric keypad**

alidada */ˈæliˌdeid; ˈæliˌdæd/* **(=alidad)** *(n)* ***(navig)*** a device that allows one to sight a distant object and use the line of sight to perform a task **alidade**

alizija */əˈliːʒən/* **(=sudar broda s čvrstim objektom na moru; udar broda o čvrst objekt na moru (plutaču itd.))** *(n)* ***(mar law, US)*** the striking by a moving vessel against a stationary object; an event when a ship strikes a fixed object, such as a reef, dock or piling **allision:** *The bulk carrier was involved **in an allision with** the ...-registered container vessel. The tanker lost propulsion and struck two mooring dolphins on the Houston Ship Channel. The **allision** punctured the tankers hull plating, causing the release of about 88,000 gallons of low-sulfur marine gas oil which suddenly ignited in a massive fire ball.* http://gCaptain.com *Within a few minutes, there was an **allison** with significant impact and the bridge centre pillar.* https://safety4sea.com/

alkohol */ˈælkəhɔl/* **alcohol** **ingest alcohol** **konzumirati alkohol**

almanah */ˈɔːlməˌnæk; ˈælmənæk/* **(=godišnjak;)** *(n)* ***(navig)*** **almanac** **nautical almanac** **nautički godišnjak, nautički almanah**

alotman */əˈlɔtmənt/* **(=predviđena partija tereta za brod)** **1** ***(shipping econ, mar law)*** **a allotment**

Altair (zvijezda) */ˈælteə/* *(n)* ***(navig)*** a first magnitude star often used in celestial navigation; the brightest star in the constellation Aquila **Altair**

alternativna luka *(n)* ***(mar law, logist, mar ins)*** **COMPARE sigurna luka (klauzula) u brodarskim ugovorima)** **alternative port:** *When the intended port is closed, the cargo owner / charterer would be obliged to **nominate an alternative port**. This is often not possible as there will not be any alternative destination the cargo can be discharged at.* (https://safety4sea.com/)

alternativni pogon broda *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **alternative propulsion:** *In recent years, increasing oil prices have prompted interest in **alternative propulsion** options and changes in fuels for merchant ships.* https://www.raeng.org.uk/publications/reports/future-ship-powering-options

alternativno gorivo **(=ɔːltɜːˈnətɪv)** *(n)* ***(marine eng)*** **alternative fuel:** *Interest in **alternative fuels** is growing because of the rising cost of diesel fuel, with liquefied natural gas (LNG) looking most promising, with production increasing by 6% to 8% a year, no sulphur and low emissions.*

https://www.wartsila.com *An **alternative fuel** for compressionignition ignition engines is di-methyl ether (DME).*

alternator */ˈɔːltəˌneitə/* **(=generator izmjenične struje)** *(n)* ***(electr)*** **alternator:** *The **diesel alternator** supplying the bow thruster had shut down due to low lubricating oil pressure.* **shaft alternator osovinski generator:** *Stopping the engine had also stopped the **shaft alternator** which was used to power the bow thrust. 3rd Engineer started No.2 generator and transferred vessel's electrical load from **shaft alternator** on to No.2 generator and prepared the dredging pump which would be powered by the **shaft alternator**.* https://safety4sea.com/**, emergency diesel alternator dizel generator za nuždu, pomoćni dizel generator:** *The ferry was also provided with an Uninterruptible Power Supply (UPS) and an **emergency diesel alternator**; both were ready to operate automatically when needed.***, engine-driven alternator generator pogonjen glavnim strojem:** *The mechanic changed the batteries, checked the **engine-driven alternator** output and restarted the heater.*

altokumulus */ˌæltəʊˈkjuːmjʊləs/ (n)* ***(meteorol)*** **altocumulus**

altostratus */ˌæltəʊˈstraːtəs, -ˈstreitəs/ (n)* ***(meteorol)*** **altostratus**

aluminij */ˌæljʊˈminiəm (UK); əˈluːminəm (US Canadian)/* **(=Al)** *(n)* **aluminium**

aluminijske i slikonske čestice u brodskom gorivu *(n)* ***(marine eng)*** **using marine fuel with aluminium and silicon content; Cat fines (catalytic fines) are hard aluminium and silicon oxide particles that are normally present in heavy fuel oil. (https://www.motorship.com/news101/fuels-and-oils/on-line-measurement-of-catalytic-fines-in-hfo-systems) catalytic fines, CAT fines:** *Cat fines in fuel entering the engine will cause wear: The higher the amount of cat fines, the higher the wear will be2.The recommended maximum acceptable level of cat fines entering the engine should always be as low as possible and maximum 15 ppm Al+Si for short periods* https://marine.man-es.com/docs/librariesprovider6/ ***Cat fines** are hydrophilic and emulsify readily on contact with water. Removal efficiency falls as water content increases. Maintain settling tank temperature above 85°C to aid settling and water content removal.* https://www.exxonmobil.com/en/marine/technicalresource/marine-resources/cat-fines-removal ***Wear from cat fines** in two-stroke engines is found in the combustion chamber on cylinder liner, piston rings and piston ring grooves, resulting in high wear rates and possible scuffing.* https://marine.man-es.com/docs/librariesprovider6/

ama (=amas; vaka, va'a) *(n)* ***(inland waterways)*** **the outrigger hull(s) of a trimaran, Polynesian fishing boat ama; waka amas (modern sailing boat) izbačeni krak (trimarana)**





https://www.storerboatplans.com/design/lets-talk-about-outriggers-on-canoes-and-sailboats-for-proas-trimarans-and-even-catamarans/

ambalaža za prijevoz morem *(n)* ***(mar law)*** **seaworthy packing**

ambulanta za pomorce (=pomoračka ambulanta) *(n)* ***(med)*** **clinic for seamen**

ambulantska brodica (=brod-ambulanta) *(n)* ***(med)*** Boat designed for patient transfer, emergency response, outpatient treatment, transfer of medical supplies at sea, river, or lake. (https://mavideniz.com.tr/); marine ambulances are used for the rescue and instant treatment to the marine fishermen in distress as well as for normal patrolling. **marine ambulance boat:** ***Marine Ambulance boats*** *are being built for the Department of Fisheries,* https://www.maritimeprofessional.com/news/build-marine-ambulance-boats-350919

America's Cup (jedriličarsko natjecanje) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)***

America's Cup: ***The America's Cup****, the pinnacle of yachting, was first contested in 1851 making it the oldest trophy in international sport, predating the modern Olympic Games by 45 years.* https://www.americascup.com/en/history *The 36th America's Cup Match will be held in Auckland, New Zealand, from the 6th to the 15th of March 2021 and will see the Defender Emirates Team New Zealand racing against the winner of the PRADA Cup, the Challenger Selection Series, with the winner being the first team to score seven points.* https://www.americascup.com/en *In explaining the team members, the America's Cup said, "Each team is allowed 6 crew members onboard the America's Cup Class boats which will be raced in the 35th* ***America's Cup****.* **America's Cup team members posada jedrilice u natjecanju America's Cup:** *"The* ***helmsman*** *is responsible for speed, starts*

*and split-second decision-making. The **skipper** is key to the team, he must have the X factor to make a good team great. Generally the skipper is also the helmsman, …; "The wing trimmer harnesses the power of the towering sail by controlling the camber and angle of the wing for the best performance and speed in all race conditions; "The **tactician** has to have a nose for the wind and a chess player's brain, and be the eyes of the helmsman. He is the central processor of all onboard data and information; "Each team has **four grinders** onboard [including the tactician]. A grinder is constantly turning the handles on the grinding pedestals to charge the hydraulic system with energy to move all the components that influence the performance of the boat.* https://bernews.com/2017/04/get-know-6-crew-onboard-acc-boats/



američka platana *(n)* ***(cargo)*** **sycamore**

Američki registar brodova (=ABS) *(n)* ***(nav arch, mar law)*** The American Bureau of Shipping is a U.S. classification society that certifies if a ship is in compliance with standard rules of construction and maintenance. **American Bureau of Shipping**

amfibija */æmˈfibiəs/* *(n)* ***(nav arch)*** **amphibious craft, amphibian :** *A fire broke out inside the hull of the **amphibious vessel** operated on the River Thames by…..*

amfibijsko vozilo-brodica (=duck) *(n)* ***(navy)*** a wheeled amphibious vehicle **duck**



boat **https://en.wikipedia.org/wiki/DUKW**

amonijak */əˈməʊnɪəm/* **(=ammonia (pl.); NH3)** *(n)* ***(chem)*** **ammonium:** *Wärtsilä has started testing **ammonia** as a potential fuel to help the shipping industry reduce its greenhouse gas emissions.* https://gCaptain.com *The experts discussed **ammonia** as a potential solution for carbon-free shipping. The flammability of **ammonia** is relatively limited, as it is limited in a specific range between 15-25% LEL and UEL. This is a blessing and a problem at the same time. A blessing because it is more difficult to ignite it, and problem because we need to enhance its ignition capability via pilot fuels.* https://safety4sea.com/ *The advantage of **ammonia** used as fuel is that it contains no carbon but it needs pilot fuel for combustion.* https://safety4sea.com/ ***Ammonia** appears preferable over hydrogen because hydrogen is expensive to store and handle, particularly onboard a vessel.* https://safety4sea.com/ *To unlock the potential of sustainable ammonia as an alternative, low emission marine fuel we must carefully address the safety issues onboard and ensure a safe and healthy working environment for our seafarers and people in ports* https://safety4sea.com/ 2024 **green amonia** **zeleni amonijak (za pogon proda):** *The Iverson project will have an initial electrolyzer capacity of 240 megawatts to produce 600 metric tons of **green ammonia** per day, …* https://safety4sea.com/ *Among other zero-emission fuels, **green ammonia** is seen as central to deliver on these objectives due to its potential scalability and application on long-distance routes.* https://www.globalmaritimeforum.org/

amonijev nitrat */əˌməʊniəm ˈnaɪtreɪt/* **(=NH4NO3)** *(n)* ***(chem)*** **ammonium nitrate:** ***Ammonium nitrate** is considered dangerous cargo due to its potential to cause massive explosions under certain conditions.* https://safety4sea.com

amortizacija (broda) */diˌpriːʃiˈeiʃən/* *(n)* ***(shipping econ)*** **depreciation**

amortizacija udarca **(=ublažavanje učina udarca / udara)** *(adj)* ***(marine eng)*** **shock-absorbing**

amortizer **(=opružni amortizer)** *(n)* **1** ***(marine eng)*** **buffer spring ; 2 damper:** *An appropriate axial **damper** is fitted to all MC engines to minimize the effects of the axial vibrations.*

amortizer na oprugu (za priveznu užad) *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)***



mooring shock absorber

https://www.seascrew.com/browse.cfm?332MM-BOATS-MOORING-SHOCK-ABSORBING-COMPENSATOR-FOR-ROPE-10-12MM--NGENUINE-SWEDISH-UNIMER-PRODUCT--MADE-OF-SALT-RESISTANT-EPDM-RUBBER&p=0000008315; 2



(sailing/boating/yachting) **mooring spring**
http://www.nauticexpo.com/boat-manufacturer/mooring-spring-984.html

amortizer (priveznog konopa) **(=snʌbər)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship)*** **snubber:** *We use a* ***snubber*** *to reduce the loads. Anchors with chain can yaw more violently than a boat on all-nylon rode.*

amortizer priveznog užeta *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE elastična vezica (za skupljanje jedra i sl.) = amortizer sidrenog lanca** Shockles are designed to reduce shock loads that commonly occur around boats, eg. on a dock or mooring line, to reduce tensions from tidal surges, wakes, winds or currents. **Shockle line snubber, line snubber, mooring compensator miniline snubber miniamortizer priveznog užeta:** ***MiniShockles*** *are designed to be safer, stronger, and more secure than a typical bungee cord. They're constructed of UV-resistant, black nylon webbing sewn over a marine-grade elastomer* Practical Sailor <practicalsailor@e.practical-sailor.com>**, dock line snubber amortizer priveznog konopa; 2** ***(sailing/boating/yachting)*** **= amortizer na oprugu (za priveznu užad) mooring snubber mooring rubber snubber gumeni amortizer**

amortizer sidrenog lanca *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= amortizer priveznog užeta** An anchor snubber is a bridle used to take the strain of the chain rode.



anchor snubber
https://www.youtube.com/watch?v=aX583nF9xyc

amortizer za privezni konop */snʌb/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **snub** **{gumeni ili od čelične opruge}**

ampermetar */ˈæmˌmiːtə/* *(n)* ***(electr)*** **ammeter**

amplituda */ˈæmpliˌtjuːd/* *(n)* ***(navig)*** a measurement of the arc between true East or West and the

plane of a selected star or planet at a precise moment in time **amplitude**

AMS (=Automated Manifest System) *(n)* ***(logist)*** AMS is the abbreviation for Automated Manifest System. *https://www.logisticsglossary.com/term/ams-filing/* **automatski sustav prijave tereta na brodu (manifesta tereta)**

AMTI (=airborne moving target indication) *(n)* ***(navig)*** **MTI radar na pokretnom objektu**

AMVER (=Automated Mutual-Assistance Vessel Rescue System) *(n)* ***(navig, safety)*** a worldwide maritime mutual assistance organisation which provides important aid to the development and coordination of Search and Rescue; a world-wide ship reporting system for search and rescue.; The Automated Mutual Assistance Vessel Rescue System (Amver) is a voluntary ship reporting system operated by the United States Coast Guard (USCG). (Camsar2014) **Automatski sustav međusobne pomoći brodova**

analizator kisika */ˈɔksidʒən/* *(n)* ***(cargo handling)*** **oxygen analyzer** **fixed and portable oxygen analyzer** **ugrađeni i prijenosni analizatori kisika**

ancikor* (=pramčana protustatva; *kontraašta*; *provena kontrašta*)** *(n)* ***(wooden boats, sailing/boating/yachting) **apron**

anel *(n)* ***(ship's equipment, ship handling)*** **prsten**

anemometar */ˌaniˈmɔmitə/* **(=vjetromjer)** *(n)* ***(navig)*** an electronic weather instrument that indicates the speed and direction of the wind **anemometer** **hand-held anemometer** **ručni anemometar**

aneroidni barometar */ˈænəˌrɔid bəˈrɔmitə/* **aneroid barometer** **precision aneroid barometer (PAB)** **visoko precizni aneroidni barometar**

angažirati (=povjeriti posao) commission: *Danaos* ***have commissioned a salvage and fire extinguishing agency*** *to come on board in order to ensure that conditions are appropriate for the safe return of the vessel's crew* https://splash247.com/

ankora* (=*ankoran; ankorat*)** *(n)* ***(ship's equipment) **anchor** **ankoran** **anchored,** **ankorat** **usidriti (se)**

anoda */ˈænəʊd/* *(n)* ***(electr)*** **anode, pozitivna elektroda** **anode material** **anodni materijal**

Antares */ænˈteəriːz/* *(n)* ***(navig)*** a giant red star located in the constellation Scorpio **zvijezda Antares**

antena [1] */ˈeəriəl/* *(n)* ***(comm, nav arch)*** **aerial:** *The VHF radio was now useless as the aerial had been at the top of the mast - they had no back-up.*

antena [2] */ænˈtenə/* *(n)* ***(electr, nav arch)*** **antenna** **effective aperture on the antenna** **efektivna površina antene,** **dielectric antenna** **dielektrična antena,** **Luneburg antenna** **Luneburgova antena,** **lense antenna** **lećasta antena,** **waveguide antenna** **antena s valovodima,** **antenna array** **slog antena,** **effective array/area antenna** **antena s usmjeravajućim površinama,** **antenna amplifier** **antensko pojačalo:** *The necessary* ***antenna amplifiers*** *have now been mounted so that the range is complete all over the ship.*, **radio aerial** **radioantena,** **main aerial system**

glavni antenski sustav

antena podmornice *(n)* ***(navy)*** **wire** poke the wire **izroniti na antensku dubinu:** *Let's **poke the wire**. - **Poke the wire**, aye, Sir.*

antenska dubina (podmornice) **(=plovidba podmornice na antenskoj dubini)** *(n)* ***(navy)*** **antenna depth**

antenska skretnica *(n)* ***(electr)*** **duplexer**

antenski jarbol *(n)* ***(nav arch)*** **antenna mast**

antenski sustav *(n)* ***(nav arch)*** **scanner**

anticiklona */antiˈsʌikləʊn/* **(=područje visokog tlaka)** *(n)* ***(meteorol)***

COMPARE ciklona [1] a large body of air in which the atmospheric pressure is higher than the pressure in the surrounding air; an area of high pressure, usually accompanied by anticyclonic and outward wind flow **anti-cyclone, anticyclone, area of high pressure, high (H):** *The winds blow clockwise around an anticyclone in the Northern hemisphere* **anticyclonic circulation anticiklonsko kruženje,** cold anti-cyclone; anticyclone **hladna anticiklona,** intensificatioin of anti-cyclone; anticyclone **jačanje anticiklone**

antikorozivna boja */ˌæntikəˈrəʊsiv/ (n)* ***(seamanship)*** **anticorrosive paint**

antimeridijan *(n)* ***(oceanogr)*** meridian 180 degrees from Greenwich and representing the change of the day **date line, talij.:** ***antimeridiano***

antimon */ˈæntiməni/* **(=sibilij; Sb)** a toxic metallic element that exists in two allotropic forms and occurs principally in stibnite **antimony**

antisifonska cijev (protiv povrata vode za hlađenje u cilindar) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **anti-syphon swan-neck fitting**

AP (=aft perpendicular) *(n)* ***(stabil, nav arch)*** **krmeni perpendikular, krmena okomica**

aparat */kənˈtraivəns/* **(=sprava; naprava)** *(n)* **contrivance**

aparat **(=agregat;)** *(n)* ***(marine eng)*** **set**

aparat za disanje [1] *(n)* ***(med)*** **air breathing apparatus:** *There will be an air breathing apparatus to provide safety danger from the release of HS gas. The cofferdam lid was re-secured 15 minutes later by a rating wearing full compressed air breathing apparatus.*

aparat za disanje [2] */ˈbriːðiŋ/ (n)* ***(safety)*** **breathing apparatus:** *One of the two crew started the hold ventilation fan, and brought a **breathing apparatus (BA) set** and an emergency escape breathing device (EEBD) to the f'ocsle. A fire party **in breathing apparatus** entered the engine room after a further 40 minutes.* **compressed air breathing apparatus aparat za disanje na komprimirani zrak,** presurize the breathing apparatus **tlačiti aparat za disanje (radi ispitivanja),** don the breathing apparatus **nositi aparat za disanje, staviti na sebe aparat za disanje:** *The Chief Officer **donned a breathing apparatus**, and dived from a lifeboat to detect the source of leakage.***, refill the breathing apparatus cylinder **napuniti bocu aparata za disanje:** *a cargo ship suffered burns to his hands and face when he wrongly used a self-contained breathing apparatus (SCBA) air compressor to*

***refill an oxygen breathing apparatus (OBA) cylinder**, causing it to explode.*, **wear the breathing apparatus nositi aparat za disanje:** *Soon afterwards, crew members **wearing breathing apparatus** rescued the chief officer and seaman.*

aparat za lučno zavarivanje *(n)* ***(marine eng)*** **arc-welding machine**

API (=application programming interface) *(n)* ***(logist)*** **programsko sučelje (API), sučelje za programiranje:** *The Ship Manager provides Next Port of Call data Vi**a API** or E-mail notification: The next Port of Call data may be provided by the Ship manager via API through the processing of the noon reports and other internal systems or alternatively via a provider of Ship positioning and Marine Traffic Data.* https://risk4sea.com/

API Gravity (=relative density) A means used by the petroleum industry to express the density of petroleum liquids. API gravity is measured by a hydrometer instrument having a scale graduated in degrees API. (https://www.euronav.com/en/glossary/) **specifična težina tereta po API-ju (za**

a piko* (=okomito; *apiko*)** *(adv)* ***(seamanship) **a-peak, apeek**

API Scale (=American Petroleum Institute Scale) *(n)* ***(shipping econ)*** The API scale is a scale used to define the specific gravity of a cargo. It is mainly used in the crude trades, with the product trades preferring the metric SG scale.(https://www.euronav.com/en/glossary/) **indeks tankerskih vozarinskih API-ja (za specifičnu težinu tereta)**

aplikacije za nautičare *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **nautical applications:** *Boating, a Navionics **application**, is the best-selling nautical cartography app in the world, which offers all the possibilities to easily and comfortably plan your routes and is compatible with Google Earth and other meteorology applications.* https://blog.nautia.net/en/the-best-nautical-applications/

apogeja */ˈæpəˌdʒiː/ (n)* ***(oceanogr)*** **ANTONYM perigeja** the point in its orbit around the earth when the moon or an artificial satellite is at its greatest distance from the earth **apogee**

apogejske mijene */ˌæpəˈdʒiːən ˌtaidz/ (n)* ***(oceanogr)*** tides of decreased range or currents of decreased speed occurring monthly as the result of the Moon being in apogee (farthest from the Earth) **apogeean tides, perigejska perioda**

apostol *(n)* ***(wooden boats)*** **knighthead**

APS (=arrival pilot station) ***(mar law)*** **dolazak (broda) na peljarsku postaju**

apsorbirati */əbˈsɔːb; əbˈzɔːb/* **(=upijati)** *(v)* ***(phys)*** **absorb:** *Pumping was immediately stopped, and the ship's crew attempted **to absorb the fuel** with the oil spill equipment.*

arbitraža */ˌaːbiˈtreiʃən/* **(=arbitration)** *(n)* ***(mar law)*** the method to control disputes between two parties. The decision is binding most of the time. This condition is usually included in a charter contract. ***https://www.logisticsglossary.com/term/arbitrage/***; the process of referring to an agreed person (or body of persons) for judgement on issues of dispute, without requiring the use of courts; a method of settling disputes by one or more arbitrators. Quicker and cheaper than taking a case to court. (http://offshore-industry.net/info/Terms_and_Expressions_in_Shipping_and_Offshore.pdf) **arbitration, arbitrage**

arbitraža (u regatnom natjecanju) */ˌaːbiˈtreiʃən/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **arbitration**

arbitražna odluka */ˈaːbitrəl/* **(=arbitražno rješenje)** *(n)* ***(mar law)*** **arbitral**

award

arbitražni sud /ˈa::bitrəl traiˈbju:nəl; ˈa::bitrəl triˈbju:nəl/ *(n)* ***(mar law)*** **arbitral tribunal**

arbitražni sudac /ˈa::bitreitə/ *(n)* ***(mar law)*** **arbitrator**

arbun (=ribon; rumenac; arbor; jarbun; marelić) *(n)* ***(fishing)*** Lat. ***Pagellus erythrinus*** **sea-bream, common pandora, red pandora, king of the breams, Spanish seabream, Italian. *Pagello Fragolino* common pandora arbun**



arbun (sjevernoafrički Atlantik) (=atlantski arbun) *(n)* ***(fishing)*** **COMPARE arbun red pandora**

Arcturus *(n)* ***(navig)*** a giant fixed star of the first magnitude in Bootes **zvijezda Arcturus**

argola (=rudo kormila; *argutla*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, wooden boats)*** rudo kormila kod manjih plovila **tiller, talij.: *barra del timone***

arheologija broda *(n)* ***(nav arch)*** **nautical archaeology**

Arktičko more (=Artktik) *(n)* ***(geogr)*** **Arctic Ocean, Arctic; the Arctic:** *For the next 16 years, commercial fishing will be prohibited in the central **Arctic**, a Mediterranean-sized patch of icy ocean more than 200 nautical miles from any nation's coastline Until recently, ice made commercial fishing impossible in **the central Arctic Ocean**. But global warming has changed things. The ice now melts enough in summer to expose as much as 40 percent of the water. Some owners avoid sending ships through the **Arctic** as alternative trade routes …* https://gcaptain.com/ **ice-free Arctic Ocean Arktičko more bez leda:** *At the current rate of carbon emissions of about 35 to 40 gigatons a year, scientists are estimating that the **Arctic** could become ice-free within the next 20 years,* Maritime Logistics Professional <update@maritimeprofessional.com>

***arma* (=predvez) SEE predvez** [1] priprema za ribolov **fishing rig; rig**

armadura* (=skela (oko broda))** *(n)* ***(nav arch) skela oko objekta pri gradnji broda **scaffolding**

armat* (=armat, armati, armivat)** *(v)* **1** ***(fishing) pripremiti, opskrbiti brod ribarskim alatom, opremiti mrežu za ribarenje (konop, šuvar i olovo); pripremiti alat za ribolov; opremiti brod potrebnom opremom (veslima, jedrima, mrežama ...) (Silvio Braica) **rig; 2 pripremiti brodicu / jedrilicu za isplovljenje / plovidbu**

***armator* (=brodovlasnik, brodar; *armadur; armatur; armador*) shipowner; ship operator; shipping company**

armatura (=pripadci; dodatni dijelovi) *(n)* ***(marine eng)*** fittings in the piping system **fittings, accessories :** *Although many boats' fittings and accessories might appear to be secure, this should not be taken for granted.*

armirano uže /ˈaːːməd ˌkeibəl/ **(=armirano čelično uže)** *(n)* ***(seamanship)*** **armoured cable:** *This may be by considering using a fire-resistant/**armoured type cable** or routeing it outside the engine room so far as this is reasonable.*

armiž *(n)* 1 ***(ship handling)*** pristanište; vez (broda); privez za barku ili brod **dock, mooring, berth;** 2 sveukupna brodska oprema **ship's equipment**

armižador **(=privezivač)** ***(hum_resources, ship handling)*** **linesman, line handler, mooring party , mooring team**

armižat **(se)** *(v)* ***(ship handling)*** privezati se uz obalu; privezati (brod u luci), sigurno ga vezati; usidriti brod **moor**

ARPA /ˈaːrːpə/ **(=Automatic Radar Plotting Ai)** *(n)* ***(navig)*** kompjutorizirani radarski sustav pomagala za plotiranje objekata na moru; Automatic Radar Plotting Aid **sustav automatskog radarskog ucrtavanja, sustav ARPA, ARPA radar, ARPA, sustav automatskog radarskog plotiranja:** *ARPA functions as a collision avoidance tool, tracking individual Radar targets and plotting their course and speed in order to determine the closest point of approach (CPA) and time to closest point of approach (TCPA) to own vessel. Both vessels were equipped with operational radars, fitted with Automatic Radar Plotting Aid (ARPA), but neither watchkeeping officer **used the ARPA** to plot any radar targets.* ARPA errors 1 **grješke sustava ARPA;** 2 ARPA interpretation **tumačenje grješaka u sustavu ARPA,** use the ARPA**:** *The master selected the container ship's radar target using the automatic radar plotting aid (ARPA), which enabled him to monitor its progress. There are no excuses for not using navigational aids such as ARPA and compass repeaters to aid the accurate assessment of close quarters situations.*, ARPA auto acquisition **automatsko hvatanje cilja / objekta putem ARPA-a:** *Use the radar functions, including **ARPA auto acquisition** and CPA warning features, to give warning of other vessels and developing close- quarters situations.*, ARPA radar **ARPA radar:** *The OOW was sitting in front of an electronic chart system; an ARPA radar screen was to his left. The OOW knew that he had to make a planned 21° alteration of course to starboard 10 minutes later and, because the **ARPA radars** would not acquire the contact, he decided that the planned alteration would also suffice as a collision avoidance manoeuvre.*, ARPA data **podatci dobiveni putem ARPA-e:** *Had the handover included continually checking the latest **ARPA dat**a of the approaching vessel, more time would have been available to properly assess the situation and take effective action. This included information concerning the small vessel, including the initial **ARPA data** giving a CPA of 1 mile to port.*, ARPA display **pokazivač na ARPA-i, ekran na ARPA-i:** *While the OOW attempted to acquire the contact on the X and S band **ARPA displays**, the pleasure yacht made a 20° alteration of course to port.*, monitor the ARPA **pratiti sliku na ARPA-i:** *The officers's subsequent **monitoring of the ARPA** failed to identify that the ferry's bearing was almost steady.*, ARPA radar failed **ARPA-radar je zakazao:** *Two hours into the passage, the **ARPA radar** also failed.*, ARPA target **ARPA-cilj, cilj / objekt na ARPA-i:** *The tanker was also on the radar displays but it was not acquired as an **ARPA target**.*, ARPA performance standards **standardi učinkovitosti ARPA-e:** *The ARPA will then give results which meet the **ARPA performance standards**.*, fitted with ARPA **opremljen ARPA-om:** *The target vessel's details were displayed on the AIS receiver but the option to display the target's information on the X-band radar, which*

*was **fitted with ARPA,** was not taken.*, acquired target by ARPA uhvatiti cilj / objekt putem ARPA-e: *... the two buoys marking the southern limit of the channel were clearly visible on the radar and **had been acquired by ARPA**.*

artikl */ˈa::tikəl/* (=stavka (robe); pojedini teret) *(n)* ***(shipping econ, mar ins)*** item

ASD porivnik (=azimutalni krmeni porivnik) *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** = VSP = Z-pogon Azimuthing Stern Drive (ASD)

ASD tegljač (=tegljač s azimutalnim krmenim porivnikom) *(n)* ***(nav arch)*** COMPARE RSD tegljač ASD tug: *Azimuth Stern Drive Tug range has proven design and provide up to 100 t bollard pull.*
https://gcaptain.com/damens-innovative-rsd-tug-2513-nominated-for-knvts-ship-of-the-year-award/



https://www.damen.com/vessels/tugs/asd-tugs

asinkroni motor */eiˈsiŋkrənəs/ (n)* ***(electr)*** a-synchronous motor

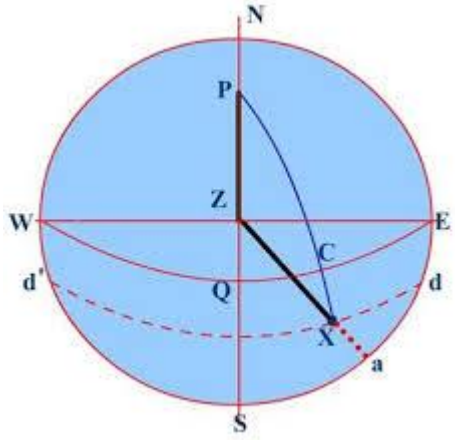
astrolab */ˈæstrəˌleib/ (n)* ***(navig)*** a historical navigational instrument which consisted of a dial, showing degrees, with an arm (alidade) pivoting through the centre; predecessor of the sextant astrolabe {the astrolabe's degree markings indicate the celestial object's angle in the sky}

astronomska navigacija (= nebeska navigacija) *(n)* ***(navig)*** Celestial navigation systems are based on observation of the positions of the Sun, Moon, Planets and navigational stars. Such systems are in use as well for terrestrial navigating as for interstellar navigating. By knowing which point on the rotating earth a celestial object is above and measuring its height above the observer's horizon, the navigator can determine his distance from that subpoint. A nautical almanac and a marine chronometer are used to compute the subpoint on earth a celestial body is over, and a sextant is used to measure the body's angular height above the horizon. That height can then be used to compute distance from the subpoint to create a circular line of position. A navigator shoots a number of stars in succession to give a series of overlapping lines of position. Where they intersect is the celestial fix. The moon and sun may also be used. The sun can also be used by itself to shoot a succession of lines of position (best done around local noon) to determine a position (Bowditch 2002) celestial navigation, astronomical navigation practise celestial navigation provoditi astronomsku navigaciju, primijeniti astronomsku navigaciju {Used primarily as a backup to satellite and other electronic systems in the open ocean.}

astronomski godišnjak (=astronomski almanah) *(n)* ***(navig)*** a catalogue of tables showing the location of various celestial bodies at specific moments in time throughout the year astronomical almanac

astronomski horizont (=nebeski horizont) *(n)* ***(navig)*** an imaginary plane through the observer at right angles to the local vertical horizon (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) celestial horizon

astronomski trokut (=navigacijski trokut) *(navig)* a spherical triangle used in astronavigation to determine the observer's position on the globe. It is composed of three reference points on the celestial sphere: It is composed of three reference points on the celestial sphere: P is the Celestial Pole (either North or South). Z is the observer's zenith, or their position on the celestial sphere. X is the position of a celestial body, such as the sun, moon, a planet, or a star. It is a fixed point. (https://en.wikipedia.org/wiki/Navigational_triangle) **PZX triangle**



https://astronavigationdemystified.com/the-demystified-astro-navigation-course-unit-4/

astronomsko motrenje (=astronomsko snimanje pozicije) *(n)* *(navig)* **astronomical observation**

ASYCUDA (=Automated System for Customs Data) *(n)* *(logist, mar law)* a computerised system designed by the UNCTAD (United Nations Conference on Trade and Development) to administer a country's Customs. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **UNCTAD-ov automatski sustav vođenja carinskih podataka**

ašta (=ašta od prove i krme) *(n)* *(nav arch)* **SEE pramčana statva** [1] **SEE krmena statva** pramčana / krmena statva **stem**

aštulin (=aštulina) *(n)* *(ship's equipment)* (koplje, zastavno koplje, mali jarbolet na brodicama) **flagstaff**

ATA (=Admission Temporaire; Temporary Admission) *(n)* *(logist)* Temporary import implies a subsequent re-export. Temporary export implies a subsequent re-import. In the case of *temporary import*, temporary export, re-import and re-export, the carnet serves as a declaration of the goods which it relates to. **privremen prihvat (pošiljke):** *All Chambers of Commerce have been appointed to issue ATA carnets.* https://www.logisticsglossary.com/term/ata-carnet/

A-tank (=tank kategorije A) *(n)* *(nav arch)* Type A tanks are prismatic tanks of the atmospheric type, containing flat panels and external insulation. **Type A tank:** *Originally developed for liquefied petroleum gas (LPG) carriers,* ***Type A tanks*** *have since also been approved for use onboard LNG carriers. (* https://marine-offshore.bureauveritas.com/ *The key concern when using a* ***Type A tank*** *for LNG is temperature: LPG can be kept at -50°C during transportation, while LNG requires a minimum temperature of -160°C. Type A tanks must therefore install a complete secondary barrier made of appropriate insulation material that goes all around the tank.* https://marine-offshore.bureauveritas.com/

ATDNSHINC (=Any time Day or Night Sundays & Holidays Included.) *(n)* *(mar law)* **u svako doba dana i noći, uključujući nedjelju i blagdane/praznike**

atenska svjedodžba (=svjedodžba o osiguranju od odgovornosti za gubitak osobne prtljage putnika) *(n)* ***(safety)*** Athens Certificates concern insurance to cover passenger and luggage liability related to accidents occurring during commercial carriage of passengers by sea. **Athens Certificate**

ATM (=automatic teller machine) *(n)* ***(US)*** = bankomat = blagajna **bankomat**

atmosferska korozija */ˌætməsˈferik/ (n)* ***(marine eng)*** **athmospheric corrosion**

atmosferski tlak (=tlak) ***(meteorol)*** **barometre:** ***The barometer had been falling steadily*** *all afternoon and, as the skipper and crew were turning in, was observed to be falling more rapidly.*

atmosferski tlak */ˌætməsˈferik/ (n)* ***(meteorol)*** **atmospheric pressure**

atol */ˈætɔl; əˈtɔl/ (n)* ***(geogr)*** **atoll**

AtoN */'ei 'tu 'en/* (=aton; ATON; Aids to Navigation) ***(navig)*** COMPARE NAVAIDS The term "aids to navigation" includes buoys, day beacons, lights, lightships, radio beacons, fog signals, marks and other devices used to provide "street" signs on the water. Aids To Navigation include all the visible, audible and electronic symbols that are established by government and private authorities for piloting purposes. (https://www.boatus.org/study-guide/navigation/aids) **navigacijska pomagala (na plovidbenom putu)**

AtoNav */'eitənæv/* (=atons; aids to navigation) *(n)* ***(navig)*** = AtoN artificial objects to supplement natural landmarks to indicate safe and unsafe waters. (buoys, beacons,seamarks, landmarks) **navigacijska pomagala (na plovidbenom putu):** *The Stockholm local authorities launched a new buoy with the ATON transponder to assist commercial and recreational ships moving in and out of the busy harbor.*

ATON transponder (=transponder na navigacijskom pomagalu) *(n)* ***(navig, safety)*** **ATON transponder:** *If the buoy becomes detached from the seafloor the AIS transponder will broadcast current position to warn mariners that it is no longer located at the correct marked location.*

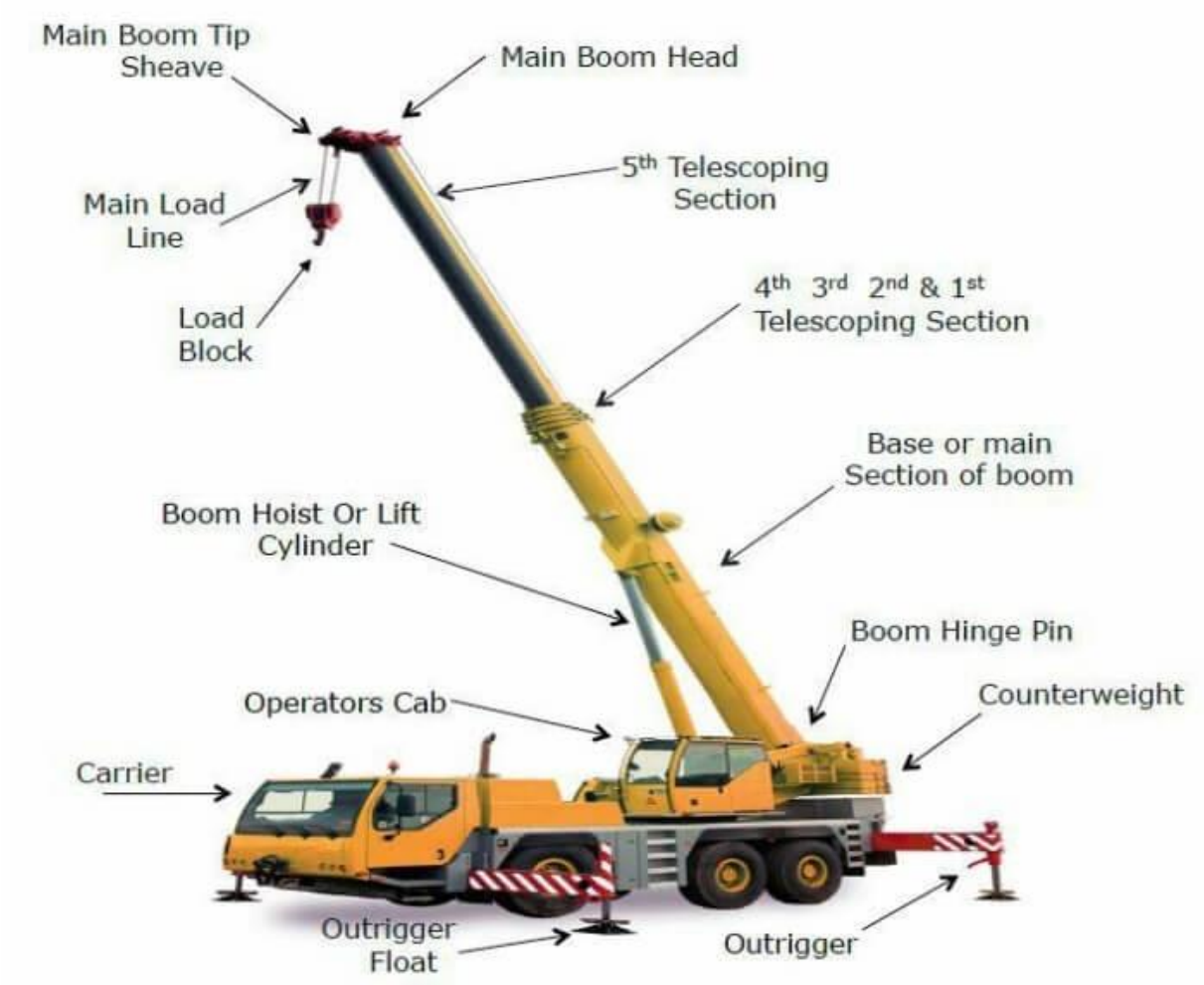
aureola */ˈɔ:riˌəʊl / ɔ:ˈri:ələ/* (=aureole) *(n)* ***(meteorol)*** **aureola**

aurora */ɔ:ˈrɔ:rə/* an atmospheric phenomenon consisting of bands, curtains, or streamers of light, usually green, red, or yellow, that move across the sky in polar regions. **aurora** **aurora borealis** the luminous, radiant emission from the upper atmosphere over middle and high latitudes, and centered around the earth's magnetic poles **aurora borealis,** **aurora australis** a geomagnetic show of lights seen in the far Southern skies at night. **aurora australis**

auto-alarm */ˈɔ:təʊ ˌəla:m/ (n)* **auto alarm**

AutoCAD *(n)* a CAD-type software oriented to drawing and modeling in 2D and 3D. It allows the creation and modification of geometric models with an almost infinite capacity to develop all types of structures and objects. (https://stacbond.es/en/what-is-autocad-and-what-is-it-for/) **autoCAD softver**

autodizalica */ˈməʊbail/ (n)* ***(cargo handling)*** **mobile crane**



https://www.leecontracting.com/crane-terminology/

autogeno rezanje (=autogenous cutting) *(n)* ***(marine eng)*** the process of cutting metals by application of high temperature flame or torch produced by combination of two gases-oxygen and acetylene (https://www.marineinsight.com/tech/a-list-of-processes-used-in-marine-workshop-of-ship/) **gas cutting**

autogeno zavarivanje (=plinsko zavarivanje) *(n)* ***(marine eng)*** **gas welding:** *Before a **gas welding** operation is carried out, all equipment and connections are to be checked and verified they are in safe condition;*

automatika električne centrale electric power plant automation

automatika nestanka napona *(n)* ***(marine eng)*** **black out automation**

automatika praćenja opterećenja *(n)* ***(marine eng)*** **load-oriented automation**

automatika prekapčanja kaljuže *(n)* ***(marine eng, stabil)*** **automatic bilge drainage**

automatika prekapčanja pumpi *(n)* ***(marine eng)*** **automatic changeover of pumps**

automatizacija */ˌɔːtəˈmeɪʃən/* **(=automacija)** *(n)* ***(marine eng)*** the technology by which a process or procedure is performed with minimal human assistance (https://safety4sea.com/) **automation**

automatizacija strojarnice *(n)* ***(marine eng)*** **engine room automation** daljinsko upravljanje **remote control,** uređaj za nadzor **monitoring equipment,** sustav daljinskog mjerenja **remore measuring system,** strojarnica bez stalne službe nadzora **unattended machinery, unattended engine room,** upravljačka prostorija strojarnice **engine control room,** osjetnik, pretvarač **sensor, transducer,** upravljački pult strojarnice **engine room control console,** strojar na dužnosti **duty engineer,** upravljački pult kormilarnice **bridge control console,** binarni osjetnik **on-off sensor,** analogni osjetnik, analogue sensor **analogue sensor ,** pozivni uređaj strojara **engineers call system,** registrator podataka **data logger,** stalno pokazivanje **continuous display,** pokazivanje po izboru **on-call display,** alarni uređaj strojarnice **engine room alarm equipment,** sprečavanje alarma **inhibition of alarm,** potvrda alarma **alarm acknowledgement,** skup alarma **alarm group,** skupni alarm **group alarm**

automatiziran */ˈɔːtəmeitid/* **(=automatski)** *(adj)* **automated:** *Things have moved along apace and the widespread use of the electronic nautical chart, ECDIS, ECS and* ***wholly automated bridge systems*** *are possibly increasing risks in vessel operation, and complacency. Pressing the DSC distress button for 3 seconds would have transmitted an* ***automated distress message****, which would have included the identity and position of the vessel.*

automatizirani sustav prijave / manifesta tereta Automated Identification (=AMS) *(n)* ***(logist, US)*** an electronic information transmission system operated by U.S. Customs and Border Protection (CBP). **System Automated Manifest System**

automatizirano pristajanje broda *(n)* ***(ship handling)*** **auto berthing:** *Kongsberg Maritime designed two systems that enable auto berthing and auto crossing where the crew press a button, and the ship will dock.* https://safety4sea.com/autonomous-shipping-becomes-a-reality-in-eu *The Wartsila prototype* ***auto-docking system*** *was successfully tested on the Norwegian ro-ro passenger ship Folgefonn, first out in the open water on a simulated dock in January 2018, and then again successfully in the Stord, Norway harbour in April 2018. https://www.wartsila.com/twentyfour7/...* https://www.youtube.com/watch?v=TvFDHIO3L_w&feature=push-sd&attr_tag=csizC5v4EQ9mMSXV-6

automatska identifikacija (pošiljke) *(n)* ***(shipping econ, logist)*** a means of identifying an item e.g. a product, parcel or transport unit by a machine (device) entering the data automatically into a computer (e.g. barcode, radio frequency, magnetic stripes or optical character recognition) (http://www.iss-shipping.com/cargo/cargo_library_glossarya.asp) **automatic identification**

automatska kaljžna sisaljka / pumpa *(n)* ***(nav arch)*** **automatic bilge pump:** *About 4 hours into the passage, the alarm on the* ***automatic bilge pump*** *alerted the skipper to*

unexpected water in the bilge.

automatska pumpica za samopražnjenje (vode iz jedrilice)
(=pumpica za samopražnjenje (vode iz jedrilice)) *(n)*
(sailing/boating/yachting) A device that uses the suction created from forward momentum to drain



water from the inside of a boat. **auto-bailer**
https://www.boatlocker.com/anderson-auto-bailer-handles

automatska sigurnosna sklopka */ˈbreikə/* **(=automatski isklopnik)** *(n)* *(electr, safety)* **breaker:** *The electrical system must be designed so that* ***tripping of breakers*** *can be safely handled.* https://www.wartsila.com

automatska strojarnica */ʌnˈmænd/ (n)* *(marine eng)* strojarnica bez osoblja prisutnog u stroju **unmanned engine room:** *The engine room is arranged with a control and monitoring system, that meets LR class requirements for a periodically unmanned engine room. For operation with a reduced crew the vessels are required to meet several requirements:* ***unmanned engine-room (UMS = unmanned machinery space)****, satellite navigational system, remote control of mooring winches, remote control of liquid cargo handling and* **periodically unmanned engine room** **strojarnica povremeno bez osoblja prisutnog u stroju:** *engineer officers in charge of a watch in a manned engine-room or designated duty engineer in a* ***periodically unmanned engine-room (UMS)*** *(A-III/1) Chief Engineer Officers and Second Engineer officers on-ships-with 3,000kw propulsion power or more.*

automatska strojarnica (rad bez osoblja u stroju) *(n)* *(marine eng)* **= UMS fully automated unattended machinery space**

automatski *(adj)* **automatic, self-acting**

automatski identifikacijski sustav (=AIS) *(n)* *(navig)* **automatic identification system**

automatski javljač požara */ˌɔ:təˈmætik/ (n)* *(safety)* **automatic fire detector**

automatski pilot */ˈaiən/ (n)* *(navig, figurative)* **Iron Mike**

automatski požarni alarm *(n)* *(safety)* **automatic fire alarm:** *The watchkeeping engineer was alone in the machinery spaces when the* ***automatic fire alarm*** *activated. The* ***automatic fire alarm*** *began to sound.*

automatski prekidač *(n)* *(marine eng)* **circuit breaker**

automatski trimer (tereta) */ˌɔ:təˈmætik/* **(=uređaj za samoporavnavanje tereta ; uređaj za samotrimanje tereta)** *(n)* *(cargo handling)* **automatic**

trimmer

automatski upravljan brod *(n)* ***(nav arch)*** **automated ship:** *a ship that is run by a pre-programmed software and can only operate within the scope of the algorithm (https://safety4sea.com/)*

automatski zapovjednički most *(n)* ***(navig)*** **automated bridge system:** *In conclusion, an **automated bridge system** is very helpful to the mariner as long as the limitations of the system are known.*

automatsko isključivanje (=automatsko gašenje (motora, uređaja)) *(n)* ***(safety, marine eng)*** **automatic shutdown:** *The enclosure UV sensors picked up the fire, and the **automatic shut down** and fire extinguishing process activated.*

automatsko kormilarenje *(n)* ***(navig)*** **automatic steering:** *He immediately **changed from automatic to hand steering**, switched on the second steering motor, and put the helm to port.*

automatsko kormilo (=autopilot) *(n)* ***(navig)*** **automatic helm:** *When the vessel cleared the approaches to the harbour, the skipper set a course on the **automatic helm** to pass on his port side a small island, which lay about 2 miles to the south- west.*

automatsko satelitsko usmjeravanje *(n)* ***(sailing/boating/yachting, navig)*** **automated satellite tracking**

automatsko tipkalo */ˌɔːtəˈmætik/* *(n)* **automatic keying machine**

automatsko ucrtavanje (=automatsko plotiranje) *(n)* ***(navig)*** **automatic plotting:** *Facilities such as **automatic plotting**, electronic bearing lines, variable range markers and radar guard alarms, are normally provided to assist the OOW.*

automatsko usporavanje rada stroja *(n)* ***(marine eng)*** **automatic slowdown:** *Due to the heavy leakage and low pressure on the cooling water system, the main engine **automatic slowdown was activated**.* https://safety4sea.com/

autonoman brod */ɔːˈtɔnəməs/* **(=brod upravljan s kopna; brod bez posade)** *(n)* ***(nav arch, navig)*** **Next generation modular control systems and communications technology will enable wireless monitoring and control functions both on and off board. These will include advanced decision support systems to provide a capability to operate ships remotely under semi or fully autonomous control. (http://www.unmanned-ship.org/munin/about/the-autonomus-ship/); self-sailing crewless vessel, but there are actually various degrees of autonomy (https://safety4sea.com/)**

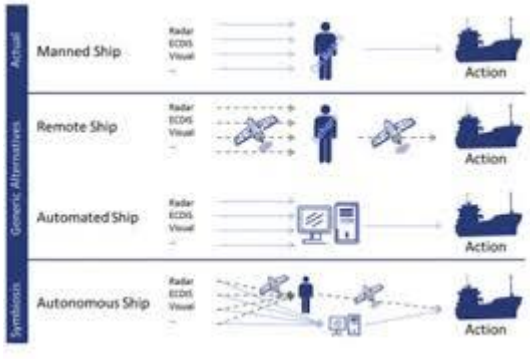
autonomous ship, unmanned vessel, unmanned ship: *Rolls-Royce offers a vision in which a small crew of 7 to 14 people monitor and control the operation of a fleet of **unmanned vessels** across the world using interactive smart screens, voice recognition systems, holograms and surveillance drones to monitor what is happening both on board and around the ship. (http://gcaptain.com)*

https://www.enterprisetimes.co.uk/2017/11/20/cybersecurity-risks-weigh-shipping-industry/ *Who is liable when an **unmanned ship** causes a collision? The report shows that over 60% say it is unclear how insurers will treat **unmanned ships**.*

https://www.enterprisetimes.co.uk/2017/11/20/cybersecurity-risks-weigh-shipping-industry/ *Dutch maritime group to launch first **autonomous vessel** by 2019*

https://fairplay.ihs.com/commerce/article/4296956/dutch-maritime-group-to-launch-first-autonomous-vessel-by-2019? *the pace of development in Autonomous/Uncrewed Surface Vessel (ASV/USV) technologies and applications is steadily increasing.* https://safety4sea.com **Code of Practice for autonomous ships Pravilnik o autonomnim brodovima:** *The **Code of Practice***

provides guidance for the design, construction, and operation of ***autonomous maritime systems****.*
https://www.marineelectronics.com/news/launches-code-practice-258274



http://www.unmanned-ship.org/munin/about/the-autonomus-ship/

autonomno besposadno plovilo *(n)* ***(nav arch)*** **uncrewed underwater vessel**

autonomno brodovlje (=brodovi upravljani s kopna; brodovlje bez posada) autonomous shipping: ***Autonomous shipping*** *is coming and for good reason. 90% of global trade moves by sea and it can be a risky business. The weather is getting more extreme which has increased risk to both vessels and crew • a new UK study on navigational requirements for autonomous vessels to identify the future data requirements for* ***autonomous shipping*** *and explore how navigational and wider geospatial data can be used to enable the safe navigation of smart and unmanned vessels.* news@safety4sea.com

autonomno površinsko plovilo *(n)* ***(nav arch)*** **autonomous surface vessel**

autopilot */ˌɔːtəˈpaɪlət/* **(=automatski pilot; automatsko kormilo)** *(n)* ***(navig)*** **an electromechanical device which steers ships along a preset course autopilot, automatic pilot:** *The 2/O initially made a succession of small alterations of course to starboard using the* ***automatic pilo****t, but then requested the QM to begin hand steering to manoeuvre between the two vessels.* **engage the autopilot uključiti autopilot:** *the Master instructed the helmsman to engage the autopilot on a heading of 290° The master instructed the helmsman to* ***engage the autopilot*** *and then handed the con to the third officer, who stood facing the starboard radar display, with the ECDIS display to his right.***, autopilot control upravljač automatskog pilota:** *A tanker was transiting a heavily used waterway under VTS control at a speed of about 12 knots and using autopilot control.***, gyroscopic autopilot žiroskopsko automatsko kormilo, žiroskopski autopilot, zvrčni autopilot, automatsko kormilo na žirokompas, magnetic compass autopilot automatsko kormilo na magnetski kompas, adjust the autopilot namjestiti automatsko kormilo:** *Over the next 2 minutes, the ship's OOW adjusted the autopilot to alter the vessel's heading to port and then to starboard. The ship's master* ***adjusted the autopilot*** *to bring the vessel on to a COG of 218***, run on autopilot ploviti pod automatskim peljarom, ploviti pod autopilotom:** *The vessel was running on autopilot.***, set the autopilot namjestiti autopilot, adjustment to the autopilot male promjene na autopilotu, male ispravke na autopilotu:** *However, because the trawler was towing, this was being done in increments using* ***small adjustments to the autopilo****t.***,**

steer on the autopilot **ploviti pod automatskim peljarom, ploviti pod autopilotom, kormilariti autopilotom**: ***The boat was steering by autopilot****, with the skipper and a deckhand in the wheelhouse and a further crew man resting below in bed.* 0

avans brodu za vozarinu *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** Money advances by the shipper to the master of a ship to pay for his disbursements while in port. It is often repaid by deduction from freight. *http://www.tkmglobal.net/index.html/* **advance on freight**

avans plaće *(n)* ***(hum_resources)*** A note for one month's wages issued to sailors on their signing a ship's articles. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **advance note, obavijest o avansu plaće**

azbestni protupožarni pokrov **(=azbestna protupožarna zaštita)** *(n)*



(safety) **fire blanket**

azimut */ˈbeərɪŋ/* **(=horizontalni kut; smjer)** *(n)* ***(navig)*** the direction of an object (with reference to you, your ship, another object); the horizontal direction of a line of sight between two objects on the surface of the earth, expressed as the horizontal angle, in degrees, between that direction and north; the direction of an object from an observer, measuring in degrees clockwise form a reference point (http://www.quarterdeck.org/index.html); the angular distance usually measured clockwise from the north point of the horizon to the intersection with the horizon of the vertical circle passing through a celestial body; the azimuth of an object is its bearing from the observer measured as an angle clockwise from true north **bearing, azimuth, talij. *rilevamento*:** *In navigation, two or more bearings on stationary objects at wide angles to each other provide a fix. When working close inshore* ***do not rely on a single bearing*** *and range for position fixing: use clearing bearings, use parallel indexes on your radar.* **closing / opening bearings azimuti koji se približavaju / odvajaju**: *Over the next 15 minutes, the* ***true bearing*** *of the target changed by 1°, by which time* ***it had closed*** *to 0. Meanwhile, on the tug,* ***the bearing*** *of the fishing vessel* ***was observed to be opening*** *to port and an assumption was made that no risk of collision existed.*, **converging / diverging bearings azimuti koji se približavaju/udaljuju, take the bearing of an object snimiti azimut nekog objekta, izmjeriti azimut nekog objekta, steady bearing na stabilnom azimutu**: *The two vessels,* ***on a steady bearing and closing range****, maintained their course and speed until they were less than 0.5NM apart.*
https://safety4sea.com/lessons-learned-reduce-speed-when-in-highly-congested-water **on a steady bearing na stalnom azimutu, s azimutom / smjerom koji se ne mijenja**: *The chief officer saw that the vessel was fishing and, by using the EBL on the radar display, assessed that*

*she was **on a steady bearing**. Ideally, when two ships are closing **on a steady bearing**, each is aware of the other's presence, and action is taken in accordance with the collision regulations. The container ship was approaching **on a steady bearing** from the port beam at high speed.*, **bearing accuracy** **preciznost azimuta**, **bearing line** **crta azimuta**, **linija azimuta**: *This had not been detected by the OOW, who was monitoring the ship's position **using** only **a single radar range and bearing line** from a fixed beacon. He checked the vessel was on heading for the next alteration of course position, which was indicated by an **electronic bearing line** on the plotter.*, **leading bearing** **vodeći azimut**, **visual bearing** **vizualno snimljen azimut**, **vizualno dobiven azimut**: *After steadying on the new course the OOW fixed the position using a **visual bearing** and radar distance, and plotted it on the chart in the chart room.*, **monitor the bearing** **pratiti azimut (drugog broda)**: ***The OOW did not monitor her bearing**, either visually using an azimuth gyro repeater, or by radar.*, **true bearing** **azimut pravi**: *Over the next 15 minutes, the **true bearing** of the target changed by 1°, by which time it had closed to 0.*, **constant bearing** When the angle of an approaching vessel remains the same over time, Indicating a collision course. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **stalni azimut**, **konstantni azimut**, **take the bearings** **snimiti azimut**

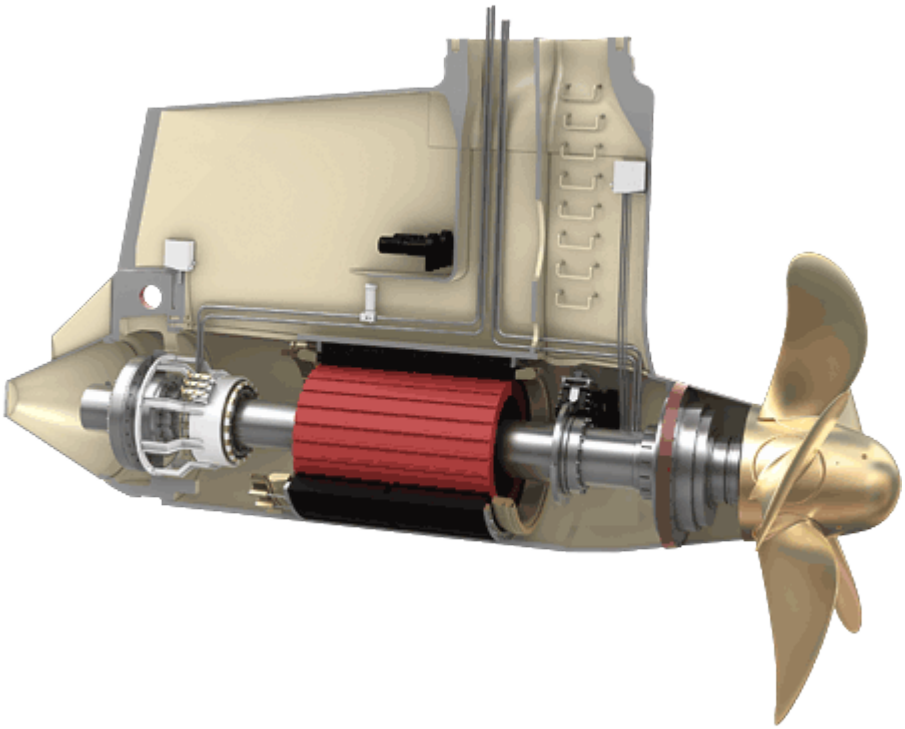
azimutna skala (na radarskom prikazu) *(n)* ***(navig, electr)*** **bearing scale**

azimutni porivnik (=pogonsko-kormilarski sustav; porivnik-kormilo; pogonsko-kormilarski uređaj; Shottel-propeler; *rudderpropeller*) *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **SEE porivnik-kormilo** **steerable propulsion system**: *The SCHOTTEL is one of the world's leading manufacturers of **steerable propulsion systems** for ships and offshore applications.*

azimutni porivnik za plovidbu u ledenim uvjetima */'aisɒd/* *(n)* ***(nav arch)*** An azimuthing, pulling thruster and designed to 1A Super Ice Class **icepod**: *The icebreaking multipurpose support and supply vessel (IMSV): Propulsion: Wärtsilä, 2x **ICEPOD** FS, 1750BOP-ICE, 1750 kW each*

azimutska rezolucija (=razdvajanje ciljeva prema kutu; odvajanje ciljeva na istom ili bliskom azimutu) *(n)* ***(navig)*** a measure of the capability of the radar to display as separate targets the echoes received from two targets that are at the same range and close together **bearing resolution**

azimutski električni porivnik (=azimutski porivnik) *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **= azipod** **azimuthing electrical podded propulsor**



http://www.nauticexpo.com/prod/rolls-royce/product-39194-389225.html

azimutski kompas *(n)* ***(navig)*** an instrument employed for ascertaining position of the sun with respect to magnetic north **azimuth compass**

azimutski kut (=azimut, horizontalni kut) *(n)* ***(navig)*** **bearing circle**

azimutski porivnik *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **azimuth thruster:** *The tugboat features a propulsion package based on twin Rolls-Royce Bergen C26:33L9PG engines and a pair of highly reliable Rolls-Royce US 205 CP azimuth thrusters for maneuvering and strong bollard pull. The chief officer* ***set each azimuth thruster*** *to face 45° outwards for the ship move and proceeded to take the ship through a narrow channel between moored craft.*

azimut (snimljen) s plutače *(n)* ***(navig)*** **bearing from a buoy, bearing taken from a buoy:** *The 3/O fixed the vessel's position at 1725, a* ***single radar range and bearing from a buoy****, which showed that the ship had regained the planned track coincident with a planned 5 degree alteration to port.*

azipod *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** porivnik koji omogućuje poriv i kormilarenje te vožnju krmom; used for a large engine and propeller assembly mounted underneath a ship that can be turned in any direction to provide both propulsion and course changes (http://www.merriam-webster.com/dictionary/azipod). The outboard unit can be 360 degrees rotatable for manoeuvring purposes. **azipod, usmjerivi propeler, propeler-kormilo, azimutni porivnik** **azipod control lever** **upravljačka ručica azipoda, ručica za upravljanje azipodom:** *Three minutes after grounding an engineering alarm sounded and the OOW placed both azipod control levers to zero.*



http://new.abb.com/marine/systems-and-solutions/electric-propulsion/azipod/for-ships

azipodni pogon (=azipodna propulzija) *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** a gearless steerable propulsion system where the electric drive motor is in a submerged pod outside the ship hull **sustav usmjerivog pogona, pogon putem azipoda, azipod propulsion:** *Once on the port bridge wing, the captain* ***adjusted the azimuth propulsion*** *to arrest the vessel's movement astern. The* ***Azipod® propulsion system****, where the electric drive motor is in a submerged pod outside the ship hull, can rotate 360 degrees to boost maneuverability, which is particularly crucial for vessels operating in ice.* https://www.marineinsight.com/

azipodni porivnik (=azipod propulsor) *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **azipodni propulsor**

ažuriran */ʌp'deitid/* (=osvježen) *(adj)* ANTONYM zastarjeli **updated, up-to-date** updated list **najsvježiji popis, ažuriran popis**

ažuriranje *(n)* ***(navig)*** **updating, vremensko obnavljanje:** *The process of updating charts is underway through Hydrographic Organizations around the world. The process of* ***updating*** *charts is underway through Hydrographic Organizations around the world.* https://gcaptain.com/ chart updating **ažuriranje navigacijskih karata**

ažurirati */ʌp'deit/* (=osvježiti) *(v)* **update:** *The VTS officer* ***provided an update*** *on vessel movements in the pilotage area.* update AIS voyage details **osvježiti podatke u sustavu AIS,** update the chart and nautical publications **ažurirati pomorske karte i nautičke publikacije:** ***The charts and nautical publications should be updated*** *with the latest notices/corrections and available onboard.* https://safety4sea.com/

bacalo (=*pandul*) *(n)* 1 ***(seamanship, ship handling)*** a small line thrown to an approaching vessel, or a dock as a messenger *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; A line with a weight at one end, heaved across an intervening space for the purpose of passing over a heavier line. (http://www.quarterdeck.org/index.html) **heaving line, talij.: *sagola*:** *Indeed, the chief mate had previously instructed all deckhands to leave the* ***heaving lines*** *attached to the head and stern lines. The next stage was to pass over the stern and head lines using* ***heaving lines*** *and secure them onto two of the turntable's bollards. Indeed, the chief mate had previously instructed all deckhands to leave the* ***heaving lines*** *attached to the head and stern lines. When our vessel was approximately 15-20 metres from the berth, an aft spring line was sent ashore* ***by heaving line*** *and secured.*; 2 a length of light line attached to the towline that can be thrown, propelled or floated to a vessel or person. (https://www.coastguard.net.nz/sartr/modules/Towing%20Techniques.pdf) **messenger line**

bacalo priveznog konopa (=uređaj za izbacivanje užeta (radi evakuacije nastradalih s broda); naprava za bacanje (dizacivanje) konopa) *(n)* ***(ship's equipment)*** naprava za bacanje (izbacivanje) konopa **line thrower:** *Pyrotechnic, or rocket-propelled,* ***line throwers*** *have existed in maritime for centuries and remain a common feature in the industry today* https://gcaptain.com *Restech pneumatic line throwers use compressed gas instead of explosives, making them safer, more precise, and more cost effective than their pyrotechnic*

counterparts. Lifeboats launched by gravity davits and aircraft ramps or slides have been developed. Other equipment involves rescue boats, lifejackets, lifebuoys, ***line-throwing apparatus****, VHF (portable radio) transponders, and EPIRB transmitters, parachute signals, hand flares, smoke signals, etc. Muster lists, fire drills,* **pneumatic line thrower** **naprava za pneumatsko bacanje (izbacivanje) konopa:** *Restech* ***pneumatic line throwers*** *use compressed gas instead of explosives, making them safer, more precise, and more cost effective than their pyrotechnic counterparts.* https://gcaptain.com

bacanje *(n)* ***(ship handling, seamanship)*** bacanje / dobacivanje (konopa na obalu) **heaving**

bacanje stvari u more **(=bacanje stvari u more)** **dumping:** *Surely, there is some convention which precludes* ***dumping*** *waste of this sort at sea!* ***Dumping*** *oil-contaminated water overboard is almost always followed by an attempt to cover the illegal* ***dumping*** *up by failing to record these discharges in the ship's oil record book* **illegal dumping** **nelegalno bacanje (s)tvari u more, nelegalno izlijevanje u more, protuzakonito ispuštanje (s)tvari u more:** *this shipping company has been sentenced to pay a fine of $1 million for failing to maintain an accurate oil record book and false statements concerning the* ***illegal dumping of oil-contaminated bilge water at sea****.* www.gCaptain.com *The* ***illegal dumping*** *of oily wastewater into the ocean from ships is likely much more widespread than previously known and largely goes unpunished.* https://gcaptain.com ***Illegal Bilge Dumping*** *at Sea Remains All Too Common in Shipping, Investigation Reveals* https://gcaptain.com/

bacanje (udice ribolovnim štapom) *(n)* ***(fishing)*** **casting**

baciti (brod) u staro željezo **(=otpisati)** *(v)* ***(nav arch)*** **scrap:** *Oil tanker firm Frontline expects shipping firms to* ***scrap*** *more old vessels in the time ahead, which may lead to a recovery in rates for the remaining global fleet in the second half of 2018.* Maritime Logistics Professional <update@maritimeprofessional.com> *The ship* ***was scrapped*** *in 2018.*

baciti / ispraznіti u more *(adv)* ***(seamanship)*** **throw / discharge overboard** **throw cargo overboard** **bacati teret u more,** **discharge overboard** **iskrcaj u more (npr. tereta nafte ili balasta), ispuštanje u more:** *The skipper also looked over the side of the boat and observed that both the engine exhaust and bilge* ***discharge overboard*** *were clear of the waterline. Should any* ***overboard discharges*** *occur, they must be documented in an oil record book, a log that is regularly inspected by the U.S. Coast Guard***,** **fall overboard (from / at)** **pasti u more (s broda), nestati (s broda):** *the 2nd Officer reportedly* ***fell overboard*** *at approximately …. am local time in the the Saint Lawerence River* https://gCaptain.com

baciti (konop) **(=dobaciti (konop, uže))** *(v)* ***(seamanship, ship handling, sailing/boating/yachting)*** throw the line, usually the heaving line **cast (a line), heave the line** **cast the line** **baciti konop (na obalu, na drugi brod / brodicu)**

baciti preko palube u more *(v)* ***(safety)*** **= izbacivanje tereta s broda u more (radi olakšanja broda)** **throw overboard**

baciti sidro ***(seamanship, ship handling, sailing/boating/yachting)*** **cast (the anchor)** **cast the anchor** **spustiti sidro, baciti sidro:** *The MV ….. dragged anchor 2 miles away but did not use enough her propulsion plant to help holding her mooring and* ***did not cast her second anchor****.*

baciti (tanji konop, ***pandul*** **na obalu)** **(=dobaciti (tanji konop, pandul))** *(v)* ***(seamanship, sailing/boating/yachting)*** to throw; to throw a line **heave (the heaving line), cast (the heaving line)**

baciti (teret) u more */dʌmp/ (v)* **dump:** *The officer was sentenced for ordering the crew members to **dump** overboard several barrels containing some hydraulic oil. use of the quantities of water involved and the chemical treatment, it is not economically viable or environmentally responsible to **dump the treated water overboard** each time. A large cargo vessel that was responsible for **dumping** tons of oily waste into the Pacific Ocean last year. The Company and a subordinate engineer deliberately **dumped the oil contaminated water**.* www.gcaptain.com **dump oil bilge in the water / ocean** **ispustiti / baciti zauljene kaljuže u more**

bačva (drvena) */ˈbærəl/ (n) (cargo)* **= drum barrel**

bačva (drvena, za alkoholna pića) */ˈkaːsk/* **(=drvena bačva)** *(n) (cargo handling)* **cask**



https://www.whiskyauction.com/node/1911930

bačva (piva) */keg/* **(=bačvica)** *(n) (cargo handling)* a small barrel used for storing something such as beer or other alcoholic drinks. (Collins Online) **keg**

bačva (pivska, drvena) *(n) (cargo)* **hogshead**



https://www.kilgraney.com/KFoakbarrels.htm

bačva (pivska, metalna) *(n) (cargo)* a kind of beer which is kept under pressure in a metal barrel. (Collins Online) **keg**

BAF (=Bunker Adjustment Factor) *(n)* ***(shipping econ)*** **= naknada za moguće promjene cijene goriva** Used to compensate steamship lines for fluctuating fuel costs.; A Fuel Surcharge expressed as a percentage added or subtracted from the freight amount reflecting the movement in the market place price for bunkers.

(https://safety4sea.com/maritime-dictionary-2/#T); the floating price level of fuel in ocean freight shipping and is typically updated on a quarterly basis.

(https://www.flexport.com/glossary/bunker-adjustment-factor/) **naknada za fluktuaciju cijena goriva, faktor promjene cijena goriva:** *When fuel prices are subject to major price fluctuations, the shipping company sometimes levies a bunker surcharge or **BAF** (Bunker Adjustment Factor) of **BUC** (Bunker Contribution) so as to compensate for the risks of price fluctuations.*
https://www.logisticsglossary.com/term/bunker-contribution/ **{also referrred to as Fuel Adjustment Factor (FAF)}**

bagerirati

bajbot* (=pomoćna brodica)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, safety) pomoćna barkica uz veću brodicu; čamac za spašavanje (by boat ili life boat), lajbot (S. Braica) **lifeboat**

bakalar (=codfish) *(n)* ***(fishing)*** **COMPARE koljak codfish, cod:** ***Cod and Haddock** are two of the world's most popular food fish.*
https://fishingbooker.com/blog/cod-vs-haddock-all-you-need-to-know/



https://www.morganscloud.com/2020/12/28/safe-and-seamanlike-cockpits/

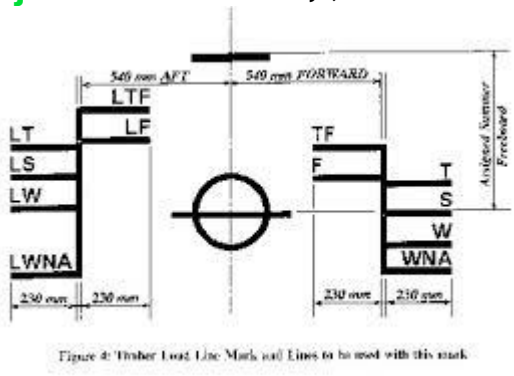
bakar */ˈkɔpə/* *(n)* ***(chem)*** **copper (Cu)**

baklja flare */fleə/* *(n)* ***(safety)*** A pyrotechnic signalling device; usually used to indicate distress.; the outward flowing of the bow forces water outwards and away, promoting deck dryness and assisting (https://www.splashmaritime.com.au/Marops/data/less/Shipk/Design/Vesseldesign.htm) **flare:** *At 0500 another **flare** was sighted approximately 2nm ahead of own vessel and the Coastguard was advised.* **parachute flare baklja s padobranom, white flare bijela baklja, hand-held flare ručna baklja, mini-flare mini-baklja, orange smoke flare baklja narančastog dima, red flare crvena baklja:** *During the twilight hours of the morning a **red flare** was sighted on a northerly bearing, approximately two minutes later, a second flare was sighted.*, **buoyant flare plutajuća dimna baklja, fire the flare ispaliti baklju, zapaliti baklju:** *The crew members of the vessel had abandoned the ship and fired flares for help from a lifeboat, alerting other vessels.*, **distress flare baklja za slučaj pogibli:** *The skipper contacted the coastguard by mobile telephone and a deckhand ignited a **distress flare**.*, **flare sightings opažanje baklji (za slučaj pogibli i drugih opasnosti), red flare crvena baklja:** *Red*



flares are recognized internationally as a distress signal.
https://www.skippertips.com/public/1103.cfm

baklja za upozorenje o pogibli *(n)* ***(safety)*** **distress flare**
bakrena cijev *(n)* ***(marine eng)*** **copper tube**
bala *(n)* ***(nav arch)*** **SEE teretna vodna linija** teretna vodena linija, oznaka nadvođa,



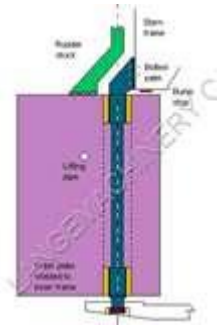
linija do koje brod smije uroniti **load water line**
https://www.marineinsight.com/marine-navigation/introduction-ship-load-lines/

balancin *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** pomoćna naprava koja se koristi za transport tereta težih nego što je nosivost i dohvat pojedine dizalice. **balancing lifting beam (used in union purchase), lifting beam (in burtoning)**



https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html

balansno kormilo *(n)* ***(nav arch)*** A rudder with its axis halfway between the forward and after edge. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **balanced rudder:** *Ever Smart was fitted with* ***a semi-balanced rudder*** *with a maximum angle of 35° to port or starboard.*



http://www.weiku.com/products/9001284/semi_balanced_rudders_for_vessels.html

bala pamuka /'beil/ *(n)* ***(cargo)*** **bala** cotton bale **bale**

balast[1] **(=balastna voda)** *(n)* ***(nav arch, stabil, safety, marine eng)*** tekućine ili krute tvari koje se ukrcavaju u određene prostore radi postizanje potrebnog stanja broda (Brodogrаđ. nazivlje, Jadranbrod 1995); Seawater taken into a vessel's tanks in order to submerge the vessel to proper trim. Ballast can be taken into cargo tanks, double bottoms, fore and aft peak tanks and/or segregated ballast tanks, (SBT). (https://euronav.com) **ballast:** *The engineers **pumped ballast** into the upper starboard wing tanks and pumped out some double bottom tanks on the port side. After **discharging ballast** from the forepeak, the vessel refloated some 5 hours later without the assistance of tugs.* **transfer of ballast prijenos balasta, prebacivanje balasta:** *The **transfer of ballast water** commenced.*, **discharge ballast iskrcati balast:** *After **discharging ballast** from the forepeak, the vessel refloated some 5 hours later without the assistance of tugs.*, **pump ballast pumpati balast:** *The engineers **pumped ballast** into the upper starboard wing tanks and pumped out some double bottom tanks on the port side.*, **segregated ballast** ballast kept in tanks segregated from cargo pipes and tanks. **odvojeni balast, dedicated ballast odvojeni balast, permament ballast** Ballast carried in ship's tanks that were designed to carry nothing else (https::/www.euronav.com) **stalni balast, fiksni balast**

balast[2] **(=sovrnja; *savurna*)** *(n)* ***(shipping econ)*** **balance:** *When the vessel was salvaged, however, an analysis of her stability found that, due to the installation of additional **ballast** and fishing equipment, her operational displacement had increased by over 30% since new.*

balastna kobilica *(n)* ***(nav arch)*** **ballast keel**

balastna voda *(n)* ***(nav arch)*** **ballast water:** *The fore peak was damaged, causing **ballast water** to drain to sea, but no pollution was caused. Approximately 40 tonnes of **ballast water** had been transferred into the bilge collection tank instead of the forward ballast tank as intended. **Ballast water** is a traditional way to improve the stability, propulsion and manoeuvrability of a vessel.*
https://safety4sea.com/ **ballast water treatment system sustav obrade balastnih voda:** *A **ballast water treatment system**, such as Alfa Laval PureBallast, must last your vessel's lifetime.*, **IMO ballast water management system convention Konvencija IMO-a o upravljanju balastnim vodama:** *The **IMO Ballast Water Management (BWM) Convention**, which has now been ratified, serves as the main international guideline for ballast water treatment systems. Compliance with the BWM Convention is a must*

balastni sustav (=sustav balasta) *(n)* ***(nav arch, safety)*** **ballast system:** *To transfer the water, the bilge system and the **ballast system** were connected by remotely opening a cross-over valve. This showed all the ballast pumps and ballast valves, but it did not show the cross-over valve connecting the **ballast system** with the bilge system.* **balastna voda ballast water,**

balastni tank **ballast tank**, **pumpa balasta** **ballast pump**, **ejektor balasta** **ballast ejector**, **filtar balasta** **ballast filter**, **cjevovod balasta** **ballast piping**, **grijanje balasta** **ballast heating**

balastni tank *(n)* ***(nav arch)*** Double bottoms for carrying water ballast and capable of being flooded or pumped out at will. **ballast tank:** *A 60cm by 20cm hole was punctured above the waterline* ***in way of a ballast tank****. The vessel was hove to, and a* ***starboard ballast tank*** *was filled to bring her closer to the upright.* Work permits had been issued for the **ballast tank and hot work operations**, but not for working aloft as, with the hatches closed, there was no danger of falling more than the specified 2 metr **double bottom ballast tank** **balastni tank dvodna:** *arrangement meant that certain tanks, including* ***double bottom ballast tanks****, Collectively, these poor practices could not be sounded.* {ballast tanks may be permanent, dedicated, or cargo tanks}

balaustra *(n)* ***(nav arch)*** zaštitna ograda na brodu; rešetkasta ograda na „bandama“ ili bokovima broda **ship's rail**

baldaka *(n)* ***(seamanship)*** kanta (sić), posuda i sl **bucket**

balisaža */ˈbɔidʒ/* **(=označavanje pomorskih plovnih putova; sustav oznaka plovnih putova)** *(n)* ***(safety, navig)*** **buoyage , talij.: *segnalamento con boe*; *segnalazione*** **General Direction of Marks** **opći smjer balisažnih oznaka:** *Around the British Isles the* ***General Direction of Buoyage*** *runs north along the west coast and through the Irish Sea, east through the English Channel and north through the North Sea (the opposite is true in IALA system B, for example in the USA).*

(https://www.trinityhouse.co.uk/mariners-information/navigation-buoys/lateral-marks), **balisaža system** **sustav označavanja plovidbenih poutova**

Baltic Exchange */ˈbɔːltik/* *(n)* ***(shipping econ)*** **burza čarterskih tereta, burza brodskog prostora i tereta:** *The center of the chartering business is* ***the Baltic Exchange*** *in London, where brokers representing shippers meet with shipowners or their representatives to arrange the agreements.* ***The Baltic Exchange Ltd****., a London-based publisher of shipping rates that shape the cost of hauling everything from iron ore to oil FCA has approved the takeover of London's* ***Baltic Exchange*** *aftershareholders gave the green light for the deal last month.* **Baltic Exchange freight index** The Baltic Exchange's main sea freight index tracks rates for ships carrying dry bulk commodities, fell on Friday as closure of mines and ports in Australia due to a cyclone weighed on demand for capesize vessels. **vozarinski indeksi koje utvrđuje burza čarterskih tereta (*The Baltic Exchange*), vozarinski stavovi koje utvrđuje 'The Baltic Exchange':** *This week* ***the Baltic Exchange's main sea freight index*** *, which tracks rates for ships carrying dry bulk commodities and seen by investors as a forward-looking indicator of global industrial activity, plunged to an all-time low.*

Baltički indeks (=indeks vozarina za suhe terete (burze vozarina Baltic Exchange)) *(n)* ***(shipping econ)*** **= indeks vozarina** **Baltic Index :** *The* ***Baltic index****, which tracks rates for ships ferrying dry bulk commodities, fell 3%, or 56 points, to 1,812 points. GCaptain*

banak **(=klupica)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** klupa koja povezuje bokove brodice na njenom palubom nenatkrivenom dijelu **thwart**

banana konektor **(=banana)** *(n)* ***(electr)*** **banana connector**

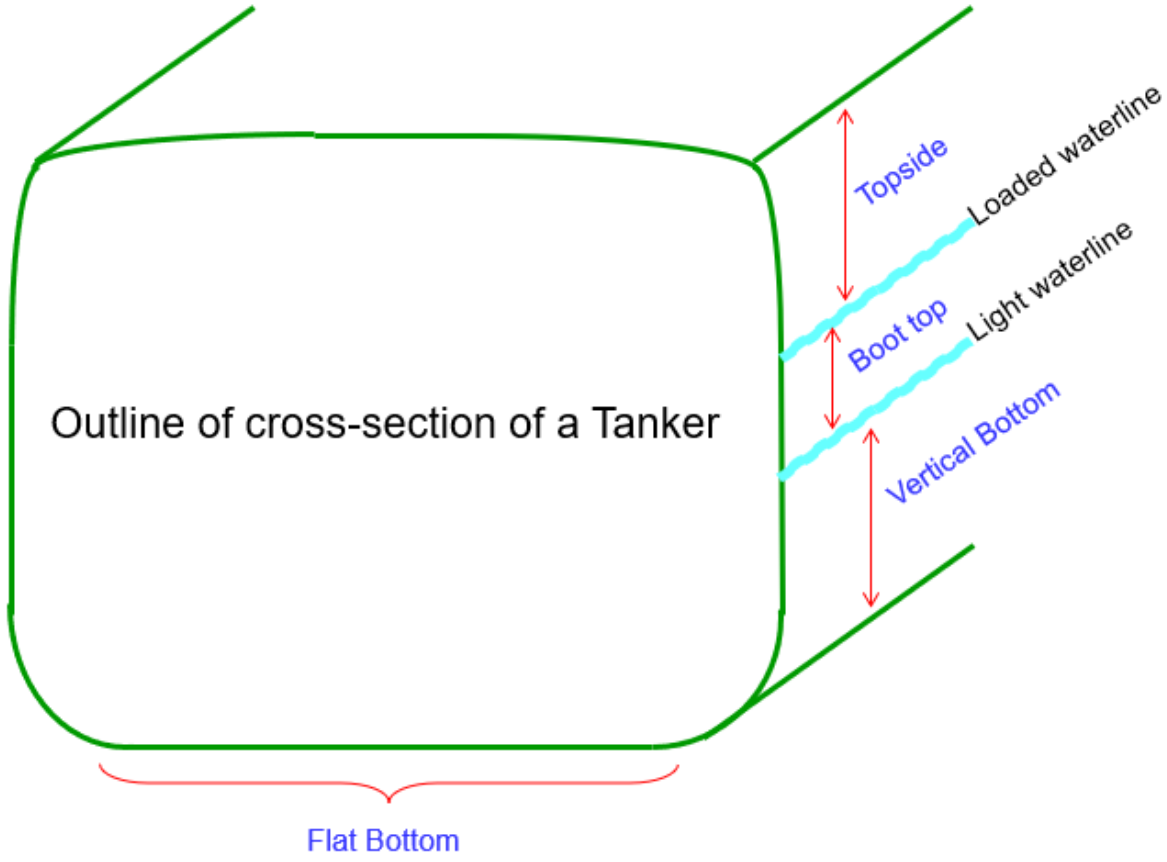
banda **(=strana)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch, seamanship)*** strana, bok broda;

mrtva bânda - dio bande za zaštitu **side, talij.** ***banda***

banda-banda *(n)* ***(ship handling)*** jako valjanje broda oko uzdužne osi, lijevo-desno **rolling, heavy rolling**

bandera **(=zastava;** ***bandira*****)** *(n)* ***(ship's equipment)*** **flag**

banjašuga *(n)* **1** ***(nav arch)*** crta na oplati broda koja dijeli podvodni i nadvodni dio; podvodni dio broda od kobilice do teretne vodene linije; vodna linija, crta koja dijeli podvodni i nadvodni dio broda.; The surface of the outside plating between light and load waterlines. It is the hull area which is most exposed to corrosion. (https://www.wartsila.com/encyclopedia/term/boottop-boottopping); the section of the hull between the light load line (when the ship is minimally loaded) and the deep load line (when fully loaded). (**water line, boot topping**



https://knowledgeofsea.com/tanker-various-parts/; **2** Teren uz samo more / obalu na granici između suhog i mokrog; ovisi o plimi odnosno oseci. (https://moja-rijeka.eu/index.html) **boot topping**

bankina **(=lučka obala, pristanište)** *(n)* **1** ***(ports)*** **quay, wharf; 2** zidić što dijeli i štiti obalu od mora **bank**

bankomat (=ATM; automated teller machine) *(n)* ***(UK)*** **cash machine, cashpoint machine**

bar[1] */ba:(r)/* *(n)* ***(meteorol)*** jedinica tlaka = 1 hPa **bar**

bar[2] *(n)* **1** ***(marine eng)*** **bar; 2** ***(marine eng)*** **tlak u barima, tlak … bara:** *In this case,*

*crushed nut shells were injected into the turbocharger under **7 bar air pressure**. The subsequent investigation revealed that the fire had started as a result of a leak on the main gearbox cooler spraying oil at high pressure (**18 bar**) onto the engine room deckhead and falling onto the starboard engine exhaust manifold.* **bar** **bar** **tlak od … bara:** *Attempts were made to refit the sampling valve but the **11 bar pressure** of the cargo, and the formation of ice on the connection, made it impossible.*



barakuda *(n)* 1 ***(fishing)*** **baracuda**; 2 barakuda (ribarska mreža); vrsta mreže od prozirnog najlona, visoka oko 2 do 3 m **baracuda**

baraterija */ˈbærətri/ (n)* ***(mar law)*** namjerni prijestup (protuzakonitog nanošenja štete brodu ili teretu, napuštanjem, krađom itd.); Loss or damage caused to the ship or cargo by the wilful act of the master or seamen *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*); A legal term in admiralty law for the fraudulent act of causing damage to a ship or cargo, including desertion, scuttling and theft (Seatalk Nautical Dictionary, www.seatalk.info); An act committed by the master or mariners of a vessel for some unlawful or fraudulent purpose, contrary to their duty to the owners, whereby the latter sustain injury. It may include negligence, if so gross as to evidence fraud (https://www.msc.com/) **barratry** {an unlawful act or fraudulent breach of duty on the part of a ship's master or crew, going against, and in conflict with the interests of the ship's or cargo's owner. For example, selling a vessel's cargo and subsequently claiming it was lost at sea}

barba *(n)* ***(hum_resources)*** mornarski naziv za zapovjednika broda **Master**, **Captain**, **Old Man**

barbeta *(n)* ***(seamanship, ship's equipment, ship handling)*** glavni deblji konop za vezivanje; brodsko uže kojim se brod privezuje za kopneni vez **mooring line**

barbotin **(=talij.: *ruota ad impronte*)** *(n)* ***(ship's equipment, ship handling)*** **SEE podizač lanca** cable lifter, wildcat, gipsy, gipsey **cable lifter**, **wildcat**, **gipsy / gipsey**

barčica mala barka, sve male brodice (kajić, pasara, gajeta) (S. Braica) **boat**, **small boat**

barel *(n)* ***(cargo, math)*** a measure requivalent to 42 gallons of liquid at 60F. **barrel**

barel */ˈbærəl/* **(=BBL)** = 42 gallons of liquid = about 159 liters **oil barrel**

bariniranje **on-site machining / turning**

bark */ba:ːk/ (n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** **COMPARE jedrenjak tipa nava** **COMPARE jedrenjak tipa bark** krstaš s tri do pet jarbola, duljine od 40 do 60 metara, nosivosti od 500 do 1500 tona i s 10 do 18 članova posade; a sailing vessel of three or more masts, with all masts but the sternmost square-rigged, the sternmost being fore-and-aft-rigged **barque**, **bark**

barka (=brodica, čamac; *borka*) *(nav arch, sailing/boating/yachting)* opće mediteranski naziv za manji brod s jedrima, plovilo, brodicu, čamac; pomoćna barka u ribolovu tratom



(S. Braica) **boat, talij.: *barca; imbarcazione***

https://www.burzanautike.com/hr/mali_oglas/prodajem-drvena_barka/28075 {*barka* (talij. barca) je najrašireniji naziv na hrvatskoj obali za malu brodicu (često drvenu); *čamac* je turcizam i koristi se pretežito u kontinentalnom dijelu Hrvatske Naziv *lađa* (ladva) najstariji je naziv, ali se danas ušotrebljava uglavnom u poetskom jeziku i na rijekama.}

barkasa *(n)* *(nav arch, navy)* veliki drveni brod, teretna brodica s motorom male (S. Braica)

support launch



https://hr.m.wikipedia.org/wiki/Datoteka:Barkasa_HRM_51.JPG

barkentin *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** a sailing vessel with three or more masts; with a square-rigged foremast and all other masts fore-and-aft rigge **barquentine, barkentine**

barograf */ˈbarəgra:ˑf/* *(n)* ***(meteorol)*** **barograph**

barokomora *(n)* ***(sailing/boating/yachting, fishing)*** a hyperbaric treatment chamber used to treat divers suffering from certain diving disorders such as decompression sickness **recompression chamber**

barometar */bəˈrɔmitə/* *(n)* ***(meteorol)*** **barometer, barometre** **aneroid barometre** **aneroidni barometar**

barometarski tlak */barəˈmetrik ˈpreʃə/* *(n)* ***(meteorol)*** **barometric pressure**

baštun *(n)* ***(sailing/boating/yachting, sailing vessels)*** kosnik na pramcu broda; okruglo drvo ispred prove za privez jedra **bowsprit** **baštuncin** **manji kosnik**



https://www.damen.com/vessels/tugs/asd-tugs

batana */skaʊ/* **(=talij. *battana* (mlet. *batana*))** *(n)* ***(nav arch)*** manja barka s ravnim dnom; vrsta pomoćne ratnebrodice; mali čamac na vesla (s ravnim dnom) pogodan za ribarenje uz obalu (S. Braica); a traditional wooden boat used in the regions of Veneto, Romagna and Istria; a flat-bottomed boat with broad square ends **batana, scow**



https://www.google.com/search?q=batana

bat (drveni) za šuperenje *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** **caulking-mallet**

baterija aparata / uređaja */ˈbætəri/* **(=komplet uređaja; skup aparata / uređaja)** *(n)* ***(marine eng)*** **battery**

baterije el. energije dobivene iz vodika *(n)* ***(marine eng)*** The single most essential difference between fuel cells and batteries is simple: a battery stores energy which it then uses, whereas a fuel cell generates energy by converting available fuel. **Fuel Cell Batteries**

batiskaf */ˈbæθiˌskeif/ (n)* ***(nav arch)*** **bathyscaphe**

batoglavac */ækˈsiləri ˈsi:bri:m/ (n)* ***(fishing)*** **axillary seabream** **{ost. hrv. nazivi: divlji arbun, Bajok, Grbić, Batelj, Batokljunac, Rumenac; lat. PAGELLUS ACARNE}**

bat za kalafatanje */ˈbi:təl/ (n)* ***(seamanship)*** **beetle :** *Tom Cunliffe is a lifelong professional sailor who has* ***served before the mast*** *in small sailing ships, skippered yachts for private owners, raced offshore, been to sea as mate on a British-registered coasting vessel and taught*

bava **(vjetra)** bava - lagani povjetarac; morska pjena; vitrić, dašak s bilo koje bande (S. Braica) **light air, talij.:** ***bava di vento***

baviti se s */di:l/* **(=pozabaviti se s; pobrinuti se za)** *(v)* ***(safety)*** **deal with:** *Do not concentrate on other matters, such as recovering the fishing gear: deal with the flooding first.* Nemojte se usredotočiti na druge stvari kao što su podignuti ribarsku opremu: pobritite se prvo za zaustavljanje naplavljivanja / prodora vode. *Drills are the very best method on board to ensure that crews*

deal with *an emergency in an instinctive and competent manner.*

bavul (=mornarska škrinja) *(n)* ***(hum_resources, seamanship, archaic)*** **sailor chest, seaman's chest**

bay (=prostor za teret (pod palubom)) *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** a larger open area belowdecks on a ship, as in cargo bay, sick bay **bay**

bay; bej */bei/* *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** **COMPARE red kontejnera po visini broda (ili skladišta)** red kontejnera po dužini kontejnerskog broda (od pramca prema krmi); dio brodskog skladišta za uzdužno slaganje kontejnera; the position where the container is placed along the length of the container ship; section of vessel in which containers are held (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary); A vertical division of a vessel from stem to stern, used as a part of the indication of a stowage place for containers.(https://www.msc.com/) **bay, container bay:** *Bays are numbered lengthwise from bow to stern with odd numbers for 20' containers and even numbers for 40' containers. The even number between two 20' containers is used to define 40' bays. the bay spaces for 20' containers are numbered throughout fore to aft with odd numbers, i.e. in this case 01, 03, 05 and so on up to 75. The bay spaces for 40' containers are numbered throughout with even numbers: 02, 04, 06 and so on up to 74. Try to avoid isolated stacks of 20ft containers within* ***40ft bays*** *in the hold.* https://safety4sea.com/ *A dock worker had intended to connect a refrigerated container stowed on deck* ***in the area of bay 38/39*** *to the ship's power supply system.* https://safety4sea.com/ 2024 **{Theoretically, the thirty-eight bays could be numbered continuously from 1 to 38. However, that would only be sensible if only 20' containers could actually be loaded. U svakom skladištu smještena su obično po dva reda (bay), osim u krajnjem pramčanom i krmenom skladištu}**

baza */beis/* **(=baza)** *(n)* **base**

bazna crta (u hiperboličnoj navigaciji) ***(navig)*** **base**

bazna mast *(n)* ***(nav arch)*** premaz koji se nanosi na saonik 15-ak dana prije porinuća (https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html) **base coat (of grease):** *A* ***base coat*** *and a sliding lubricant. The base coat, like INA Bazna klizna mast, is a mixture of waxes and oil, applied first. A* ***sliding lubricant****, like a calcium EP-lubricating mineral-based grease, is applied on top of the base coat to further reduce friction.* https://hrcak.srce.hr/file/346769

bazna stanica AIS-a *(n)* ***(shipping econ, logist)*** Station on land that receives messages that are sent by the vessel. https://www.logisticsglossary.com/term/ais-base-station/ **AIS base station**

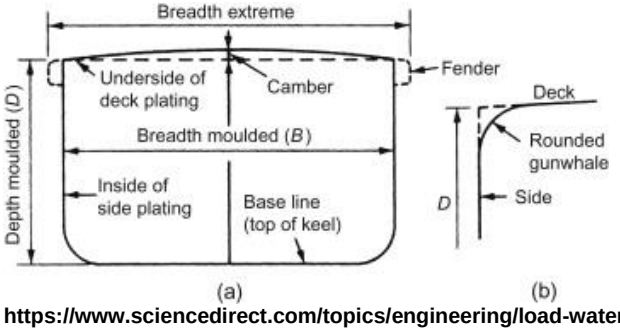
bazni proces s kisikom *(n)* ***(marine eng)*** **basic oxygen process**

bazno ulje *(n)* 1 ***(nav arch, marine eng)*** lubrication grade oils with a boiling point range between 550 and 1050 F, consisting of hydrocarbons with 18 to 40 carbon atoms. (http://globalindustrialsolutions.net/base-oil-definition.php) **base oil:** *The* ***base oil*** *was a combustible liquid with a flash point of 75°C.* **base oil tank tank baznog ulja:** *After oxygen levels had been checked, three members of the team* ***entered the base oil tank*** *with the suction hose, while other members operated the vacuum equipment ashore.*; 2 ***(marine eng)*** **vrsta hidrauličnog ulja:** *When transferring flammable liquids by hose, such as fuel oil, lubricating oil, hydraulic or* ***base oil****, be aware of the hazards.* **{The name base oil is given to lubrication grade oils initially produced from refining crude oil (mineral base oil) or through chemical synthesis (synthetic base oil). (http://globalindustrialsolutions.net/base-oil-definition.php)}**

baždarenje broda (=baždarenje) *(n)* ***(nav arch)*** način određivanja zapremnine brodskog prostora (kao mjerilo za naplatu pristojbi i drugih naknada broda prema luci, državi luke

itd.)); baždarenje broda (engl. tonnage measurement of ships), zakonom ili drugom pravovaljanom odredbom propisani način određivanja obujma brodskog prostora (tzv. brodske tonaže); mjerilo je za naplaćivanje raznih pristojba koje se za brodove obvezno plaća tijekom obavljanja njihovih trgovačkih funkcija. (https://www.enciklopedija.hr/clanak/bazdarenje-broda) **tonnage measurement**

baždarna širina broda **(=širina na vanjskom bridu rebara ; širina na glavnom rebru)** *(n)* ***(nav arch)*** the greatest breadth of the vessel measured from heel of frame on one side to heel of frame on other side **breadth moulded**



https://www.sciencedirect.com/topics/engineering/load-waterline

baždarna visina broda *(n)* ***(nav arch)*** The vertical distance from the molded base line to the top of the uppermost strength deck beam at side, measured at midlength of the vessel. (https://www.history.navy.mil/) **depth moulded**

baždarna visina trupa broda moulded depth *(n)* ***(nav arch)*** the vertical distance between the moulded base line and the top of the beams of the uppermost continuous deck measured at the side amidships

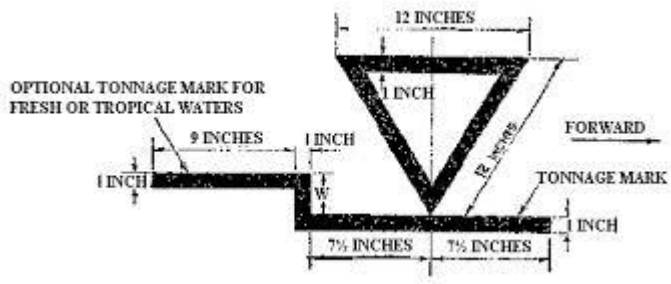
(http://www.splashmaritime.com.au/Marops/data/less/Shipk/Design/definitions%20ship%20k.htm); The extreme height of a vessel amidships, from the top of the keel to the top of the upper deck beam. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **moulded depth**

baždarni gaz izmjeren na krmenoj okomici (perpendikularu) the moulded draught measured on AP0 (frame zero) **moulded draught-aft**

baždarni gaz na glavnom rebru **(=T)** *(n)* ***(stabil, nav arch)*** the moulded draught amidships, i.e. measured from the upper side of the keel plate at Lpp/2. **moulded draught amidships (T)**

baždarni gaz na pramčanoj okomici *(n)* ***(stabil, nav arch)*** baždarni gaz izmjeren na pramčanoj okomici (perpendikularu) **the moulded draught measured on FP, t-fwd**

baždarska oznaka */ˈtʌnɪdʒ/* *(n)* ***(nav arch)*** **tonnage mark**



http://www.irishstatutebook.ie/eli/1967/si/213/made/en/print

baždarska svjedodžba */ˈtʌnɪdʒ/* **tonnage measurement certificate**

baždarska visina trupa broda *(n)* ***(US)*** ***(nav arch)*** The depth measured between the top of the keel, or lower surface of the frame at the center line, and top of the upper deck beam at the gunwale. (www.euronav.com) **moulded depth (UK), molded depth**

baždarski otvor */ˈtʌnɪdʒ/* *(n)* ***(nav arch)*** an opening left in a deck for bringing the space covered within the exemptions of a rule for calculating tonnage (https://www.merriam-webster.com/dictionary/tonnage%20opening) **tonnage opening**

BB (=ballast bonus) *(n)* ***(mar law)*** special payment above the chartering price when the ship has to sail a long way on ballast to reach the loading port **naknada za plovidbu u balastu (bez tereta)**

BBB (=Before Breaking Bulk) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **SEE započeti iskrcaj/ukrcaj** A condition of carriage that freight, or some percentage of it, becomes payable before breaking bulk (discharge of a vessel commences).; freight payments that must be received before the discharging of a vessel starts ***https://www.logisticsglossary.com/term/bbb/*** **prije početka iskrcaja/ukrcaja, prije otvaranja grotla / skladišta broda (radi iskrcaja/ukrcaja)**

BC Code (=Bulk Cargo Code) *(n)* ***(cargo handling, mar law)*** **Pravilnik za osiguranje krutog tereta u rasutom stanju:** *The shipper did not supply information on the characteristics of the cargo as required by IMO's Code of Safe Practice for Solid Bulk Cargoes (**BC Code**). After consulting the **Bulk Cargo (BC) Code**, the master determined that the cargo was non-hazardous seed cake and therefore could be carried on board the ship.*

BCH Code (=Code for the construction and equipment of ships carrying dangerous chemicals in bulk - Res. MSC.9(53), (MSC.212(81)) *(n)* ***(nav arch, safety)*** **Kodeks za gradnju i opremanje brodova za prijevoz opasnih kemikalija u razlivenom stanju, BCH kodeks**

BCO (=Beneficial Cargo Owner) *(n)* ***(mar law)*** the importer, who physically takes possession of cargo at destination; a cargo owner who could be a direct exporter, direct importer, seller or buyer (https://www.shippingandfreightresource.com/shipping-jargon/#BCO) **krajnji primatelj tereta**

BCR (=Bow Crossing Range) *(n)* ***(navig)*** **minimalna udaljenost mimoilaženja po pramcu, najmanja udaljenost mimoilaženja po pramcu:** *In this case, the OOW was content to accept a **bow crossing range/distance** of 1 mile with the cargo ship and a considerably reduced CPA with the yacht, without feeling the need to refer to the master.*

BDN (=Bunker delivery note) *(n)* ***(marine eng)*** the document showing the quantity and quality of the bunker(s) delivered to a customer **dostavnica goriva, potvrda o isporuci goriva:** *Apart from the **BDN**, the PSC will check the soundings of the tanks where the low sulphur fuel is kept or where the HSFO is kept for ships with exhaust gas scrubber* www.safety4sea.com *MARPOL Annex VI, International Convention for the Prevention of Air Pollution from Ships, now requires certain information in a **BDN**. As well as being required for the above purposes, a **BDN**(as dictated in MEPC.176(58)) must also include the sulphur levels in the product, as well as delivered quantities.*

https://www.exxonmobil.com/en/marine/technicalresource/marine-resources/bunker-delivery-notes *The **BDN** document is still the primary method to document the quantity delivered to a customer.*
https://www.exxonmobil.com/en/marine/technicalresource/marine-resources/bunker-delivery-notes **{The following information must be included in the BDN to comply with global standards: Name and IMO number of receiving vessel; Port of bunkering; Date of commencement of delivery; Delivered product name(s); Quantity in metric tons; Density at 15 degrees Celsius;** Sulphur content**; A declaration signed and certified by the fuel oil supplier's representative that the fuel oil supplied is in conformity with the applicable paragraph of regulation 14.1 or 14.4 and regulation 18.3 of MARPOL Annex VI.
(https://www.exxonmobil.com/en/marine/technicalresource/marine-resources/bunker-delivery-notes)}**

BDR (=Bunker Delivery Receipt) *(n)* ***(marine eng)*** **COMPARE BDN** the document showing the quantity and quality of the bunker(s) received on board ship; document that we supply to your vessel when we bunker its fuel, as proof of delivery. **potvrda o primitku goriva:** *Originally the **BDR** was used as a means to document quantity delivered from a supplier to a customer and provide evidence of receipt of product.*
https://www.exxonmobil.com/en/marine/technicalresource/marine-resources/bunker-delivery-notes ***BDR** is a document that we supply to your vessel when we bunker its fuel, as proof of delivery. The **BDR** must be accompanied by a sample of the fuel that has been tested, and the ship's copy must be kept onboard for a minimum of 3 years.* http://www.geosgroup.com/news/article/what-is-a-bdr-or-bdn *The **BDR** is completed by our representative and should be signed (for volume, not weight) upon receipt by the chief engineer or captain.* http://www.geosgroup.com/news/article/what-is-a-bdr-or-bdn **{The following information must be included in the BDN to comply with global standards - same as for BDN}**

Beaufortova ljestvica */ˈbəʊfə(r)t ˌskeil/* *(n)* ***(meteorol, oceanogr)*** a scale that indicates the wind speed using the effect wind has on certain familiar objects **Beaufort windforce scale** **0 calm tišina, 1 light air lahor, 2 light breeze povjetarac, 3 gentle breeze slabi vjetar, 4 moderate breeze umjereni vjetar, 5 fresh breeze umjereno jaki vjetar, 6 strong breeze jaki vjetar, 7 near gale žestoki vjetar, 8 gale olujni vjetar, 9 strong gale jaki olujni vjetar:** *The wind was forecast to increase to **Beaufort Force 9** that night.*, **10 storm orkanski vjetar, 11 violent storm jaki orkanski vjetar, 12 hurricane orkan**

bekuć *(n)* ***(nav arch)*** sapnica aparata za plinsko rezanje (https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html) **gas cutting nozzle, talij.: beccuccio**

benzin *(n)* **1** ***(marine eng, UK)*** **petrol petrol station** ***(UK)*** **pumpna stanica; 2** ***(US)*** **gas (US), gasoline, gasolene, petrol (UK) gas oil** ***(marine eng)*** **gorivo, mazut, marsh gas oil zemni plin, gas station** ***(US)*** **pumpna stanica, benzinska postaja a** ***(US)***

benzinski motor *(n)* ***(US)*** **1** ***(marine eng)*** **petrol engine; 2** ***(marine eng)*** **gasoline engine**

benzinski tank (=tank za benzin) *(n)* ***(nav arch)*** **petrol tank**

bermudska snast / oputa */bə(r)ˌmjuːdə/* **(=Bermudan rig)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** oputa s trokutastim jedrom podignutim kosim deblenjakom privezanim pri vrhu ili na vrhu jarbola; an arrangement of sails and spars featuring a triangular fore and aft sail and a mast with a sharp rake; A triangular mainsail, without an upper spar, which is hoisted

up the mast by a single halyard attached to the head of the sail. (https://www.msc.com/) **Bermuda rigging**, **Marconi rig**

bermudski slup */bə(r)ˌmju:dən/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** 1 **Bermudan sloop** a a one-masted sailing boat with a jib and mainsail rigged fore and aft.

bermudski trokut */bə(r)ˌmju:də ˈtraiˌæŋg(ə)l/ (n)* ***(geogr)*** **Bermuda triangle**

bermudsko jedro */bə(r)ˌmju:də/ (n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** trokutasto jedro podignuto do vrha jarbola s privjetrenim rubom uhvaćenim po cijeloj dužini jarbola i dnom za cijeli deblenjak; A sailing vessel designed with one tall mast and triangular sails. **Bermuda sail**

Bernoulijeva jednadžba (=Bernoulijev zakon) *(n)* ***(navig)*** the function of fluid dynamics that tends to draw together two ships moving side by side **Bernouli effect**, **Bernouli's Principle**

berth terms* (=B/T)** *(n)* ***(mar law) klauzula o uvjetima prijevoza stvari u skladu s običajima luke ukrcaja; the freight rate that includes cost of carriage from end of ship's tackle at load port to end of ship's tackle at discharge port; Expression signifying that the contract of carriage is subject to the customs and conditions of the ports of loading and discharging. *http://www.tkmglobal.net/chartering_B.HTM*; Shipped under a rate that does not include the cost of loading or unloading. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **berth terms**

bespilotna ronilica *(n)* ***(nav arch)*** a robot that travels underwater without requiring continuous input from an operator (https://en.wikipedia.org/wiki/Autonomous_underwater_vehicle); podpovršinsko bezposadno plovilo **autonomous underwater vehicle (AUV)**

besprijekoran */'feilpru:f/ (n)* ***(safety)*** **failproof, failsafe :** *Hatch lid modified to incorporate safer lifting and permanent* ***fail-proof*** *securing arrangements;*

besprijekoran rad *(n)* ***(safety)*** **failsafe operation**

bešavna cijev */ˈsi:mlis/ (n)* ***(marine eng)*** **seamless pipe** **{=seamless tube}**

bezbaterijski telefon *(n)* ***(comm)*** **soundpowered telephone**

bezcarinska zona (=slobodna carinska zona) *(n)* ***(mar law)*** An area where goods or cargo can be stored without paying import customs duties awaiting further transport or manufacturing. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **duty free zone**

bez greške */ˈflɔ:ləs/* **(=bez smetnji)** *(adj)* **flawless**

bez koljena (=bez koljenastog spoja) *(adj)* ***(nav arch)*** **bracketless**

bez kretanja (kroz vodu) (=*bez abrive*; bez zaleta plovila; zaustavljen brod / jedrilica) *(prep phr)* ***(navig, figurative)*** sudden loss of power after being underway **dead in the water**

bez obzira je li brod na vezu ili nije ***(mar law, shipping econ)*** **berth no berth, whether in berth or not**

bez obzira na (npr. članak nekog zakona, ugovora itd.) */ˌnɔtwiθˈstændiŋ/* **(=neovisno o (članku nekog zakona, ugovora itd.); ne kršeći (odredbe konvencije, zakona , ugovora itd.))** *(prep, conj)* ***(mar law)*** **notwithstanding:** *Notwithstanding the Article 123 of ...* Neovisno o članku 123 …

bezobzirno i svijesno / sa znanjem *(mar law)* **recklessly and with knowledge**

bez plina *(adj)* *(safety)* **gas free** **gas free certificate** A certificate issued by a chemist after sampling the air in a tanker's cargo tanks after the cargo has been pumped out. (www.euronav.com) **svjedodžba o neprisutnosti plina**

bez posade /ˌʌnəˈtendid/ **(=bez ljudskog nadzora)** *(adj)* **unattended** **bez posade** **machinery space (UMS)** **strojarnica bez posade u stroju, automatska strojarnica**

bezposadna ronilica **(=UUV; remote underwater vessel (ROV))** *(n)* *(nav arch)* **unmanned underwater vessel; ROV**

bez tereta **(=lagan; prazan (brod))** *(adj)* **light (ship)** *(n)* **light ship** *(shipping econ, stabil)* **brod bez tereta, prazan brod**

bez vjetra (jedrilica) /biˈka::md/ *(adj)* *(sailing/boating/yachting)* a sailing vessel dead in the water due to lack of wind (not moving). **becalmed:** *After a late lunch,* ***the boat was becalmed*** *and the two men decided to row the dinghy back to the shore.*

biduncin *(n)* *(ship's equipment)* mali okomiti valjak na zijevalicama, zjevačama ili vodilicama konopa **fairlead roller**

bigot **(=steznica;** ***bigota*****;** ***mrtvo oko*****)** *(n)* *(ship's equipment, seamanship, sailing vessels, sailing/boating/yachting)* drveni plosnati valjak promjera 13 cm, debljine 5 cm, s 3-4 rupe, služi za natezanje sartija ili pripona (sarče- tornoali) koje drže jarbol na brodu, danas su ih zamjenili tiranti



(stezalice) od prokrom deadeye - **deadeye, dead-eye**

https://www.freeimages.com/premium/deadeye-and-rope-lanyard-ship-tackle-2574

bigota *(n)* *(seamanship, sailing/boating/yachting)* **SEE drveni koloturnik sa zaporom** **SEE drveni koloturnik sa zaporom** Harken soft-attach Fly blocks are designed to provide strength without mass, providing sailors with big power in a low-aero package. (https://www.harken.com/en/shop/fly-soft-attach-blocks/40-mm-fly-block/?) **fly block**



https://www.harken.com/en/news/introducing-harken-fly-blocksstrength-without-mass/

bijela karta *(n)* ***(navig)*** **plotting sheet**

bijela riba *(n)* ***(fishing)*** **white fish**

bijeli dim (iz motora) *(n)* ***(marine eng)*** The smoke emitted during a cold start from a diesel engine, composed mainly of unburnt fuel and particulate matter. (http://www.marinedieseleurope.com/) **white smoke**

bijeli olovni minij */'wait,led/* *(n)* ***(seamanship)*** **white lead**

bijelo osoblje (=opća služba (na brodu); brodski ekonomat) = opća služba (na brodu) Those persons on board providing services to passengers and who are not regularly assigned to perform shipboard safety and pollution prevention related duties are considered hotel staff and not part of the ship's crew as defined above (Shipping Articles) **steward's / catering department, catering department, steward's department, hotel staff:** *Accordingly, **hotel staff** are not required to sign Shipping Articles.* U skladu s time bijelo osoblje ne mora potpisivati ugovor o ukrcanju

bilanca topline (=toplinska bilanca) *(n)* ***(marine eng)*** **heat balance:** ***Heat balance*** *at 100%:Jacket water, HT-circuit kW 700* www.wartsila.com

bilješka *(n)* **note**

bilješka (u dnevniku, upisniku brodova itd.) (=zapis (u dnevniku, upisniku brodova itd.)) ***(mar law)*** **entry:** *It is wise to put a position on the chart or make an **entry** in the log book when there are other vessels or hazards in close proximity. He also has to make **entry** in the Radio Log with timings, so he will use a small source of light and lose his night vision for a few minutes every time he uses a light.* **make an entry in the logbook** **unijeti zabilješku u brodski dnevnik**

bilježenje u dnevnik (=unošenje u dnevnik) *(n)* **logging** **dataloggging** **bilježenje podataka**

bilježiti */riˈkɔːd/* **(=zabilježiti; zapisati)** *(v)* ***(mar law, navig)*** **record:** *Record in the log book inspections of cargo holds undertaken by the ship's officers or crew during the voyage. **Record** the vessel's position, date and time of the incident.*

bim *(n)* ***(nav arch, wooden boats)*** poprečni metalni nosač grotla skladišta na koji se slažu drvene bokaporte **hatch beam**

BIMCO (=The Baltic and International Maritime Council)) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** Association whose main object is to promote and defend the interests of shipowners. It also has a membership of shipbrokers and has been responsible for contributing to the creation of a large number of Charter-Parties and other shipping documents.; The world's largest private shipping organisation based in Copenhagen, which has been in operation since 1905. (https://www.msc.com/)
BIMCO (svjetska udruga za zaštitu interesa brodovlasnika i brodara): ***BIMCO*** *promotes proper shipping practices and opposes objectionable and unfair import charges, claims, etc.* https://www.msc.com/shipping-glossary
BIMCO-ov ugovor o najmu broda na vrijeme *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** General purpose Time Charter Party published by BIMCO **baltime, Baltic Time C/P**
bimetalni termometar */ˌbaimiˈtælik θəˈmɔmitə/ (n)* ***(marine eng)*** **bimetallic thermometer**
bimini */ˈbimini/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** tenda nad kokpitom jedrilice; awning over cockpit; a sunshade supported by a metal frame **bimini, tenda iznad kokpita (najčešće sklopiva), suncobran (iznad kokpita) bimini top cerada biminija**



https://www.tecsew.com/biminis-sailing-yacht/

biofuel */ˈbaiəʊˌfjuːəl/ (n)* ***(marine eng)*** **biološko gorivo, gorivo biološkog podrijetla:** *Mediterranean Shipping Company is starting to use* ***biofuel*** *for ships calling at Rotterdam.* https:/gcaptain.com/
biološka raznolikost */ˌbaɪoʊdaɪˈvɜːrsɪti/ (n)* ***(environ)*** **biodiversity:** *Ballast Water Treaty is aimed at protecting marine* ***biodiversity****.*
biološki obraštaj (=bioobraštaj; obraštaj) *(n)* ***(environ)*** During a ship's lifetime microorganisms, plants, algae, or animals will gather in its hull, during a process called biofouling. (SAFETY4SEA <news@safety4sea.com>); the undesirable accumulation of various aquatic organisms on ship's hulls **biofouling, hull biofouling :** *These organisms, known as invasive aquatic species, can negatively affect a ship's operation, while they also present a threat to the marine environment.* Some studies have suggested that hull biofouling is a far more important vector for the transfer of invasive species than ballast water. *Some studies have suggested that hull biofouling is a far more important vector for the transfer of invasive species than ballast water.* Some studies have suggested that hull **biofouling** is a far more important vector for the transfer of invasive species than ballast water. ***Biofouling****, the accumulation of aquatic organisms on vessel surfaces, has long plagued the maritime industry. Although hidden beneath the waves, the layers of algae, barnacles, and mussels that attach themselves to vessels are creating a visible impact on fuel consumption and emissions.* https://gcaptain.com *From the moment a ship hits the water, the biofouling process begins. If left unchecked, microorganisms attach to submerged surfaces, creating a biofilm that invites macro-fouling organisms like barnacles and mussels. This build-up*

significantly increases drag, forcing engines to work harder to maintain speed, which in turn leads to higher fuel consumption and emissions https://gcaptain.com

biometanol (brodsko gorivo) */ˌbʌɪəʊˈmiːθeɪn (UK); ˌbaɪoʊˈmɛˌθeɪn/ (US)/* *(n)* ***(marine eng)*** **a fuelwood-based methyl alcohol obtained by the destructive distillation of wood or by gas production through gasification (https://www.sciencedirect.com/topics/engineering/biomethanol)**

biomethanol, bio-MeOH: *The 1A ice-class vessels will be designed to operate entirely on green hydrogen-based e-methanol or* ***biomethanol****, setting a new standard for eco-friendly shipping.* https://gcaptain.com

bip **(=*beep*)** *(n)* ***(electr)*** **kratki zvučni signal (pri startanju ili nekoj naredbi računalu, uređaju)**

beep : *The unit* ***beeps****, the startup screen appears, and then the equipment checks the ROM and RAM for proper operation and displays program number. The senior member momentarily pressed the VHF radio DSC button, but did not hold it down and did not hear the* ***acknowledgment "beep****".*

bipod */ˈbaipɔd/* **(=dvonožni jarbol)** *(n)* ***(nav arch)*** **bipod mast, bipod**

birati */tʃuːz/* **(=izabrati bok)** *(v)* **choose** **{choose - chose - chosen}**

birati (broj, vrijednost na instumentu) */ˈdaiəl/* **dial:** *The owner's shouts were heard by his son on the helm, who promptly stopped the engine and immediately used his mobile telephone to* ***dial 999*** *and ask for coastguard assistance.*

birema */ˈbairiːm/* **(=dvovesla)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** **an ancient Greek or Roman war galley propelled by two tiers of oars on each side bireme**

biskajska ciklona */ˈbiskei/* *(n)* ***(meteorol)*** **Biscay low**

bita **(=bitva; *bitun; bituncin*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, ship's equipment)*** **stupić na brodu ili kopnu koji služi za privez broda; kratki kameni ili željezni stup na mulu za privez broda; kolona; drveni stupić na brodu za koji se veže konopac; mankul; (S. Braica); vertical wooden or metal posts mounted either aboard a ship or on a wharf, pier, or quay. They are used to secure mooring lines, ropes, hawsers, or cable. vertical wooden or metal posts mounted either aboard a ship or on a wharf, pier, or quay. (https://en.wikipedia.org/wiki/Bitts) bitt, mooring post, cleat bollard, talij. *bitta* (skandin. podrijetla**

bitcoin *(n)* ***(financ, shipping econ)*** **bitcoin:** *The ship was accepting both* ***bitcoins*** *and US dollars for purchases onboard the ship and was waiting to go on a voyage starting this October.* https://www.marineinsight.com/

biti na azimutu od … (=biti u smjeru …) *(n)* ***(navig)*** **to be located on a particular bearing, as; to lie in a certain direction bear:** *During the turn, with the cargo vessel heading 125o(T) and the bulk carrier* ***bearing*** *082o(T) at a range of 2. the waypoint, the master ordered a slow alteration of course to port. During the turn, with the cargo vessel heading 125o(T) and the bulk carrier* ***bearing*** *082o(T) at a range of 2.04 miles, the bulk carrier's OOW made several calls on VHF radio Channel 16 to clarify the cargo vessel's intentions. By 0241, the ship B's master had adjusted the autopilot to steady on to a COG of 212° and his vessel* ***was now bearing 347° from*** *Ship B at a range of 1.6nm,* www.gov.uk/maib *At 0218,vessel A* ***was bearing*** *351° from vessel B at a range of 2.6nm, The tanker* ***is now bearing fine on ferry's port bow*** *at a distance of 0.65nm The lighthouse bears 049 degrees.*

biti na sidru */ˈraidə/* **(=biti usidren; biti usidren; ležati na sidru)** *(v)* ***(navig, seamanship)*** **To lie at anchor. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; to float in a buoyant manner while being towed or lying at anchor ride, lie at anchor**

biti naslonjen o trup broda (o peljarskoj brodici) (=prianjati uz

(trup broda)) *(v)* ***(navig)*** **rest against the hull:** *The pilot boat was restin against the cargo ship's hull*

biti obvezan (učiniti nešto) (=biti dužan (učiniti nešto)) *(adj)* ***(navig, mar law)*** **liable to:** ***The Master and Engineer are liable to keep full and correct logs*** *including scrap logs accessible to the Charterers or their Agents.*

biti vlasnik broda */ˈəʊn/* **(=biti vlasnikom broda)** *(v)* ***(shipping econ, mar law)*** **own the ship:** *the oil/chemical tanker XXX was one of 36 vessels owned and operated by the company YYY Ltd. The ship is owned by …. and on charter to ….*

biti zajedno s (=pridružiti se) ***(hum_resources)*** **accompany:** *On the bridge was the chief officer, accompanied by an AB lookout.*

bituncin *(n)* ***(ship's equipment)*** mala bitva, drveni ili metalni stupi na brodici za privez **cleat**, **bollard**, **bitt**, **mooring post**

bitva (=*bita*; *kljuna* (zastarj.); *mankul*; *kaštanjoli* (zastarj.)) **1** ***(seamanship)*** a pair of vertical wooden or iron heads on board ship, used for securing mooring or towing lines **bitt**, **bitts:** *A sternline was led from a roller fairlead, through a* ***set of bitts****, around a pedestal fairlead and on to a warping drum. The head line and breast line began to run out around the* ***bitts****, and the starboard anchor was let go. They were backed up with only a couple of turns around a single* ***bitt****. After securing the first spring on the* ***twin bitt****, the second spring line was wound around the winch drum and hauled in taut.* **secured on the bitts** **vezan na bitvu**, **pričvršćen na bitvu:** *Lines should be stoppered off and* ***secured on the bitts****.*, **run around the bitts** **prebaciti oko bitve**, **obaviti oko bitve:** *The head line and breast line began to* ***run out around the bitts****, and the starboard anchor was let go.*, **make fast on the bitts** **vezati na bitvu:** *The tug* ***was made fast to bitts*** *at the aft end of the main deck, by the break of the accommodation superstructure.*, **post of the bitts** **stupić bitve:** *Synthetic fibre ropes should be made fast using two round turns around the leading* ***post of the bitts*** *before finishing it off with at least three 'figure of eight' turns.*, **turn up on the bitts** **prebaciti preko bitve**, **prebaciti oko bitve:** *the rope* ***was turned up on the bitts****.*



https://www.schoellhorn-albrecht.com/mooring-double-bitts.html; **2** ***(sailing/boating/yachting)*** ***kaštanjoli***, ***bita***, ***bite***; talij.: ***bitta***

bitva (u obliku priveznog stupa, na obali ili na brodu) */ˈbɔla::dz; ˈbɔlədz/* **(=*preza*)** *(n)* ***(nav arch)*** **bollard(s)**

bitva u oplati broda (za bočno tegljenje) *(n)* ***(nav arch)*** **dutch bollard**,



***škotska* bitva** https://www.captainalbert.com/11-april-2016-kerkira-corfu/

bitva za privezivanje (obično na obali) */ˈbɔlaːd ; ˈbɔləd/* **(=bitveni stup (na obali))** *(n)* ***(nav arch)*** **a single post line-securing device on a wharf around which mooring and berthing lines are fastened.** **bollard:** *Immediately after the spring was hooked on to the* ***bollard*** *ashore, the forward mooring party started heaving up the slack but the vessel still had strong head movement. The breast line* ***bollard*** *failed and due to a lack of spread of lines we drifted off of the dock.* **single bitt bollard privezna bitva s jednim stupićem, double-bitt bollard privezna**



bitva s dva stupića

bitva za ventilaciju *(n)* ***(nav arch)*** **bollard**

bitvica */kliːt/* **(=kljuna; rog; *bita*; *bitica*)** *(n)* ***(nav arch, seamanship)*** **a fitting of metal, plastics or wood with horns, used for securing lines; a device used to secure a control line, sheet, or halyard on a boat.; A broad classification of devices used to secure a control line, sheet, or halyard on a boat. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) jamming cleat, cleat, talij.: *galloccia*, talij.: *bitta*:** *Loads on the* ***cleat*** *of a 35- to 40-foot boat during an actually hurricane can exceed one ton.* **cam cleat 1 stoper; 2 bitvica, *kaštanjola*; talij.:**



castagnola

bjelica *(n)* ***(fishing)*** **mala slatovodna riba koja se koristi kao mamac; small freshwater fish,**

belonging to several genera of the family Cyprinidae and in particular the subfamily Leuciscinae.



minnow

https://www.pecheur.com/en/gb/buy-sinking-lure-salmo-minnow-81933.html

bjeličasti valovi *(n)* ***(oceanogr)*** valovi s pjenom na vrhovima; waves in wind strong enough to produce foam or spray on the wave tops (ususally Force 4 Beaufort) **white horses, talij.: *maroso (onda)*** **white horses and caps** foam or spray on wave tops caused by stronger winds (usually above Force 4) **ovčice, valovi s pjenom na vrhovima**



bježanje u vjetar (=bježanje u *orcu; štraorcivanje*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** to swerve off course momentarily or temporarily; to deviate temporarily from a straight course (https://www.thefreedictionary.com/yawing); To swing off course because of the force of following seas (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary/); The turning of a boat off course caused by seas arriving at an angle. (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary/) **yawing**

bježati s broda (koji tone) *(v)* ***(figurative)*** **bail out:** *Rats **bailing out** from a sinking ship fig.* Štakori prvi bježe s broda koji tone.

bježati u vjetar (=nekontrolirani prihvaćati) *(v)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** **= prednji porub jedra point;** 2 to head close to the wind; to sail as close as possible to the wind. **jedriti oštro u vjetar**

B/L (=bill of lading) *(n)* ***(mar law)*** Document issued by a shipowner to a shipper of goods. It serves as a receipt for the goods, evidence of the contract of carriage and document of title. As a receipt

it contains the description and quantity of the goods as well as suitable notations if the goods are not in apparent good condition when received by the ship. As evidence of the contract of carriage, the Bill of Lading contains the terms and conditions of the contract or, where the contract is represented by a Charter-Party, a reference to the Charter-Party As a document of title, the "to order" Bill of Lading is used by a third party to take delivery ofthe goods from a ship.
http://www.tkmglobal.net/chartering_B.HTM **teretnica, *konosman*; fr. *connossement***

blagajna *(n)* ***(financ)*** **cashpoint, Cashier's Office**

blagostanje pomoraca *(n)* ***(mar law, hum_resources)*** **seafarers' wellbeing:** *When we talk about **seafarers' wellbeing**, we need to focus on many aspects; not only on the physical side, but also equally on mental and social aspects.*
https://safety4sea.com/cm-key-actions-to-enhance-seafarers-wellbeing/ **enhance seafarer's wellbeing poboljšati blagostanje pomoraca**

blagostanje posade (=blagostanje pomoraca) *(n)* ***(mar law)*** The five dimensions of **crew wellness** and **wellness at sea** (Social, Emotional, Physical, Intellectual and Spiritual) are for working seafarers and all factors related (SAFETY4SEA <news@safety4sea.com>) **crew wellness:** *How is **crew wellness** implemented onboard?* **social crew wellness socijalno blagostanje pomoraca, emotional crew wellness emocijsko blagostanje pomoraca, physical crew wellness fizičko blagostanje pomoraca, spiritual crew wellness duhovno blagostanje pomoraca**

blagovaonica (=salon; *mesrum*;) *(n)* ***(seamanship, hum_resources)*** an eating place aboard ship; a space or compartment where members of the crew eat their meals; a dining room aboard a ship **messroom, mess, dining room, salon officers' mess časnička blagovaonica, crew mess blagovaonica posade, officers' messroom časnička blagovaonica**

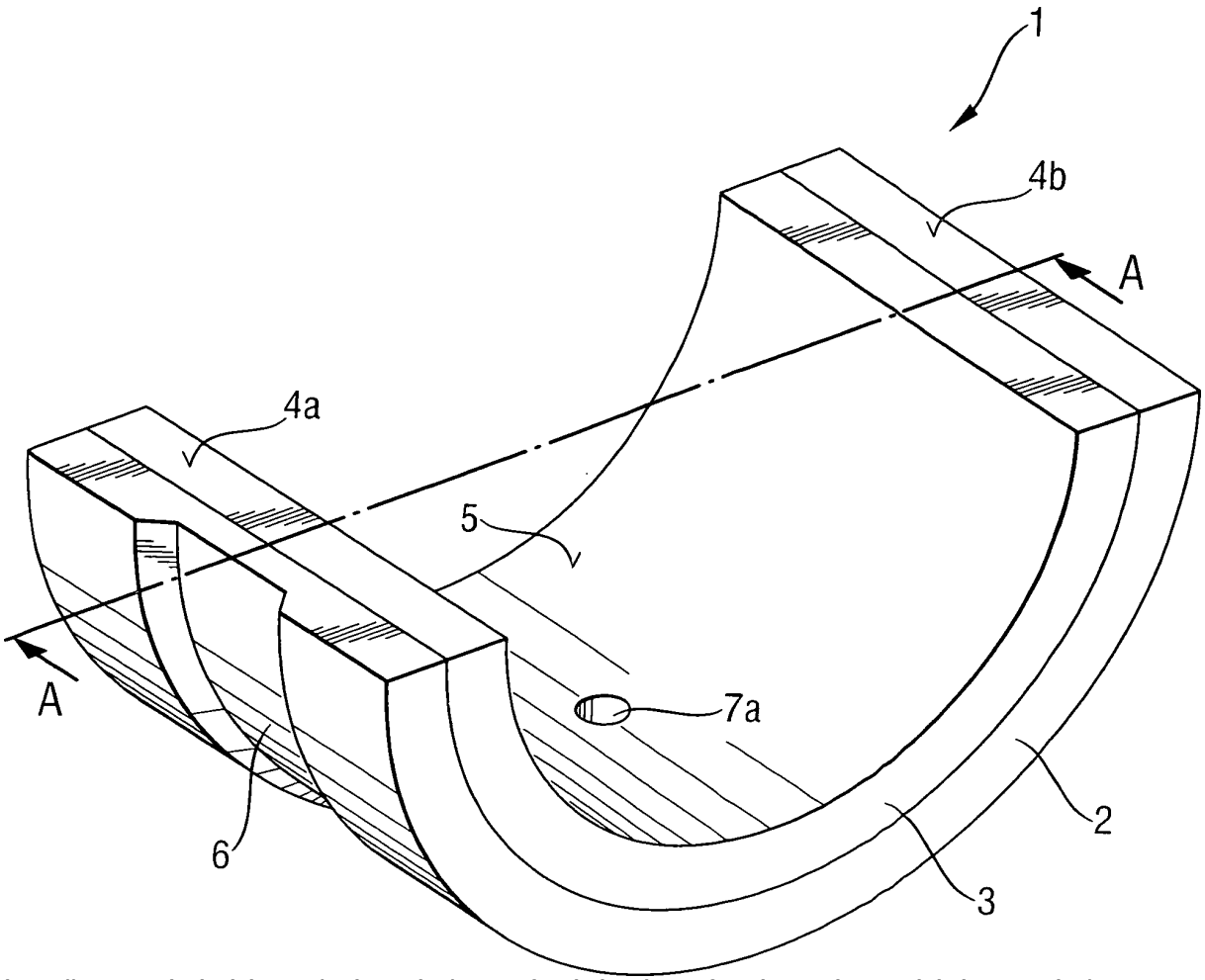
blagovaonica posade *(n)* ***(hum_resources)*** **crew mess**

blanja [1] **(=*hoblerica*)** *(n)* ***(marine eng)*** **planer**

blanja [2] *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch, sailing vessels)*** **rabbet plane**

blanjanje *(n)* ***(nav arch)*** obrada ravnih površina i rubova limova skidanjem strugotine (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) **shaping, planing**

blazinica ***(marine eng)*** **blazinica, šalica (ležaja), zdjelica bottom shell donja blazinica, lower shell donja blazinica, main bearing shell blazinica temeljnog ležaja, top shell gornja blazinica, upper shell gornja blazinica, bearing shell** ***(marine eng)*** **blazinica ležaja:** *Dismount the upper **bearing shell**. Take specail care that no damage occurs to the **bearing shells** while they are being removed.*



https://www.marineinsight.com/main-engine/types-of-main-bearings-of-marine-engines-and-their-properties/

blinker */ˈbliŋkə/ (n)* ***(fishing)*** Generalni naziv za metalnu varalicu koja svojim bljeskanjem privlači predatore. (https://ribolovnajadranu.hr/ribicki-leksikon/); an oblong shape, concave on one side that catches water producing a wobble and light reflection flash imitating a fleeing or crippled bait fish (https://www.takemefishing.org/how-to-fish/fishing-with-lures/how-to-fish-a-spoon/) **blinker, fishing spoon:** *Fishing spoons are among the most popular lures and are easy to use.*
https://www.takemefishing.org/how-to-fish/fishing-with-lures/how-to-fish-a-spoon/



https://www.marinegeneral.com/product/williams-whitefish-spoon/

blister *(n)* **1** ***(nav arch)*** konstrukcija koja se prema potrebi postavlja uzduž boka broda u području

teretnih vodnih linijaradi povećanja površine vodne linije i osiguranja dodatnog stabiliteta ili zaštite bok. (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) **blister**; 2 *(marine eng)* **blister**

blizina */prɔkˈsimiti/ (n)* **proximity:** *the proximity of the tanker was recognized only seconds before the collision. However, due to the **proximity** of the vessels there was nothing that could be done to avoid the accident.* MAIB Safety Digest 2/2018 **in close proximity to / of u blizini:** *Manoeuvring **in close proximity to dangers** requires a master's undivided attention. The master was aware of the **close proximity of the tanker**, but The Lessons 1.*

blizu *(adv) (navig)* near **close (to, on, by) close the bow blizu pramca:** *Initially her bearing was 2 points on the port bow but her course took her uncomfortably **close across our bow**.*, **close ahead blizu po pramcu:** *As the vessel came **close to the entrance** the skipper, who was on the bridge alone, noticed two small marker **buoys close ahead**; Target vessel passed **close ahead of** own vessel and proceeded towards the 'HA' buoy to embark his pilot.*, **close astern blizu po krmi:** *At about 2050 I returned to the Bridge and the Third Mate reported that target x was standing on and would still pass **close astern** of us. This resulted in the ferry passing **close astern** of the cargo vessel.*, **close by u blizini, blizu:** *The master expected to see the pilot boat **close by**, and asked the chief officer where it was. For his part, the Master expressed his fear that the vessel was in danger of hitting another **mooring buoy close by**.*, **close on the beam blizu po boku:** *4 in the convoy overtaking us very **close on our port beam** and at this moment I ordered hard starboard.*, **close on the bow blizu po pramcu:** *Unfortunately, he did this without looking out, and thus failed to see the other vessel very close on the port bow.*, **stay as close to as … držati se što bliže …:** *As I could see that the other vessel was intent on overtaking on my port side, **I stayed as close to the south mark as was safe**, given that the prevailing set was predicted to be between 1270T and 1360T at that time.*, **close to blizu nečemu:** *As the vessel approached the inner harbour entrance, the pilot realised that **she was getting close to** the southerly pier head, which was on the vessel's port bow. The mate would direct the master via VHF radio as the ship **got close to** the buoy. At minimum steerage way we were keeping **close to** the breakwater head.*

bljeskajuće svjetlo[1] *(n) (navig)* a relatively brief appearance of a light **flash**

bljeskajuće svjetlo[2] *(n) (navig)* a light in which the total duration of light in each period is clearly shorter than the total duration of darkness and in which the flashes of light are all of equal duration **flashing light:** *A deckhand released a second flare when they spotted the blue **flashing lights** of emergency service vehicles on the shore, and a third flare on hearing the approach of the local lifeboat. Suddenly he sighted a **flashing light** twice within a short space of time on the port bow and very close to the ship. In many regions, local regulations require vessels carrying dangerous cargoes to exhibit a **flashing red light**.* **Fl single flashing na bljeskove, long flashing dugi bljeskovi, group flashing bljeskovi 3 u grupi, Fl (2+1) composite group flashing bljeskovi 2+1 u grupi, continuous quick flashing kratki bljeskovi, Q(3) group quick kratki bljeskovi u grupi, IQ interrupted quick kratki bljeskovi na prekide, VQ continuous very quick flashing ultrakratki bljeskovi, flashing signalling signalizacija bljeskajućim svjetlom**

bljeskati (=signalizirati bljeskajućim svjetlom) *(v) (comm, safety)* **flash :** *The 3rd Officer used the Aldis Lamp to **flash** him and the Pilot attempted to call him on VHF. After Dover Coastguard were informed, they requested that we continued to call on VHF and **flash** the bulk carrier.*

blokada (luke) *(n)* ***(safety, navy, ports, mar ins)*** **blocade:** *... the Ukrainian/nation's biggest ports **are essentially blockaded** by Russian forces.* https://safety4sea.com/

blokiran (=zaglavljen; začepljen) *(adj)* ***(marine eng)*** **blocked:** *The moving parts of main engine are **blocked** or stuck.*

blokirati[1] **(=zaustaviti)** ***(cargo handling)*** **arrest:** *Loose lashings allowing the stacks to tilt and arrest sharply as the slack is taken up.*

blokirati[2] **(=zaustaviti)** ***(marine eng)*** **arrest:** *The other engine was stopped, to **arrest** the generation of frictional heat in the clutch, and the water fog fire-fighting system was activated.*

blokirati se (=začepiti se) *(v)* ***(marine eng)*** **seize:** *the blower bearings blokirati se d* ležajevi puhala se se zablokirali

blok opreme *(n)* ***(nav arch)*** **outfit block**

blok razvodnika *(n)* ***(marine eng)*** **distributor block:** *A **distributor block** placed on the exhaust valve provides high-pressure hydraulic oil via two control valves to the exhaust actuator on top of the exhaust valve and to the booster function in the FBIV.* www.man-es.com

blok-sekcija broda *(n)* ***(nav arch)*** **SEE brodska sekcija (u brodogradnji) ship block:** ***Blocks** are assembled for each vessel, but in the construction stage, two units are constructed in parallel* https://en.osy.co.jp/ **ship block assembly spajanje blok-sekcija trupa broda, montaža blok-sekcija trupa broda, assembly site montažni prostor (sekcija i blok-sekcija broda)**

blok-sekcija trupa broda *(n)* ***(nav arch)*** **SEE brodska sekcija (u brodogradnji) hull block hull block assembly montaža trodimanzionalnih struktura (trupa broda), hull block subassembly montaža dvodimenzionalnih elemenata (konstrukcije broda)**

blok-shema */'blɔk ˈdaiəˌgræm/* **(=blok-dijagram)** *(n)* ***(marine eng, navig)*** **block-diagram**

blok- vlak (=blok-vlak; blok-vagoni; izravni robni vlak) *(n)* ***(shipping econ, logist)*** a number of railway wagons (loaded with containers), departing from a certain place and running straight to a place of destination, without marshalling, transhipping or any coupling or de-coupling of wagons **block train container block train kontejnerski vlak**

Bls (=bales) *(n)* ***(cargo handling)*** **bale**

BM (=Transverse Metacentric Radius) the distance between the center of buoyancy and the metacenter **poprečni metacentarski radijus:** *BM is defined as the moment of inertia around the longitudinal axis of the waterplane at which the ship is floating divided by the displacement volume.*

BML (=Longitudinal Metacentric Radius) *(n)* ***(stabil)*** the distance between the centre of buoyancy and the longitudinal metacentre **uzdužni metacentarski radijus:** *BML is defined as the moment of inertia of the waterline waterplane about a transverse axis divided by the volume of displacement..* **calculation of BML proračun uzdužnog metacentarskog radijusa**

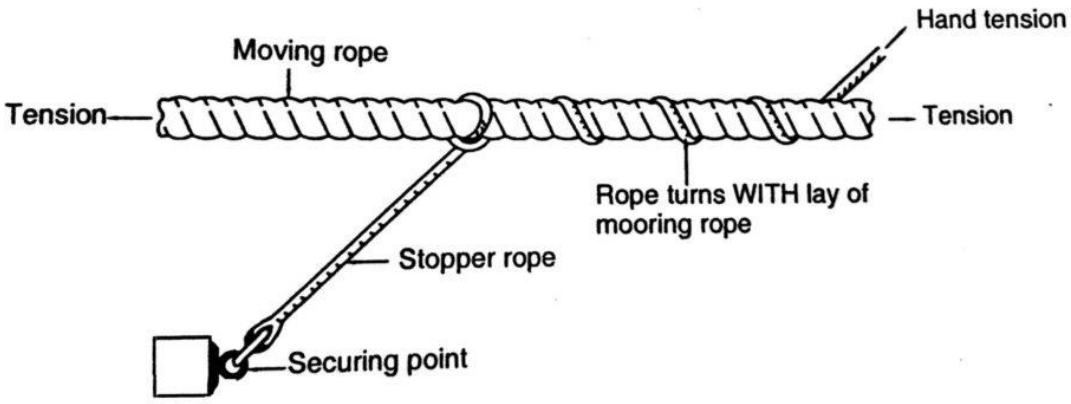
BN (=base number) *(n)* ***(marine eng)*** High-BN cylinder lube oil should be used to protect the engine from cold corrosion. **bazični broj (ulja za podmazivanje cilindra), indeks**

bazičnosti (ulja za podmazivanje cilindra), BN: *Till now, CLO of high TBN, generally **80 BN**, is being used for the HSHFO.* www.safety4sea.com *Cylinder lubricants with a **base number (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995)** between 70 and 140 are ideal for use with high sulphur fuels,* https://www.chevronmarineproducts.com

B/N (=booking note) *(n)* ***(logist, mar law, shipping econ)*** **zaključnica (tereta; pošiljke)**

BNWAS (=Bridge Navigational Watch Alarm System) *(n)* ***(navig)*** **alarmni sustav plovidbene straže na mostu:** ***The BNWAS** was set to alert at 3-minute intervals. The electronic chart display and information system (ECDIS), radar and the **bridge navigational watch alarm system (BNWAS)**, were functioning correctly He routinely **reset the BNWAS**.*

boca; boce *(n)* ***(ship handling, seamanship, ship's equipment)*** konopi i čelik čela za pričvršćivanje sidrenog lanca ili deblje privezne užadi; konop ili kadena za zadržavanje cime ili špringa prije namatanja na bitve; konop kojim se brod veže za obalu u nepristupačnim uvalama (S. Braica) **rope lashing, rope lashes, line stopper**



https://knowledgeofsea.com/mooring-a-ship/

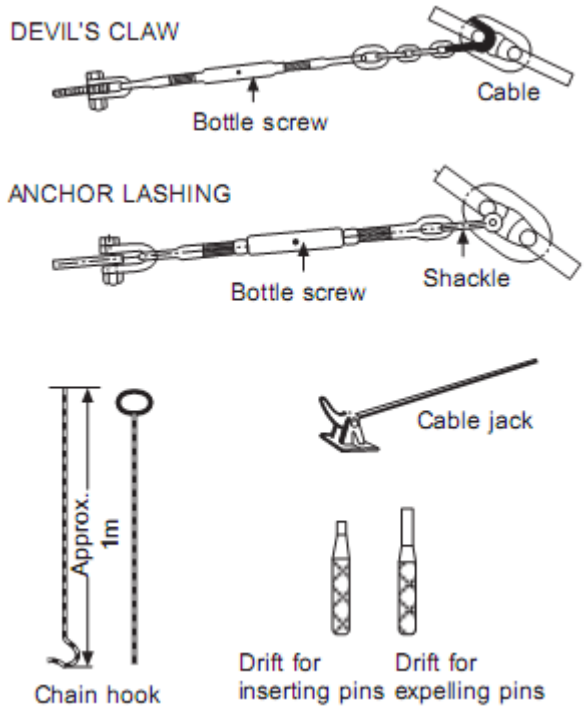
boca (kisika, plina) *(n)* ***(marine eng)*** **cylinder:** *The CO2 system's pilot and gang release bottles did not appear to operate correctly and thus each **cylinder** had to be individually activated, using its valve handle.*

boca s kisikom za disanje pod vodom */ˈskuːbə; ˈskjuːbə;/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a self-contained underwater breathing apparatus **scuba** **scuba suit** ***scuba*-odijelo,** **scuba gear** **oprema za ronjenje:** ***Scuba gear** is useful for clearing a fouled prop, freeing stuck anchors, replacing zinc anodes, making underwater repairs, and of course, sightseeing, ...* https://www.practical-sailor.com/**,** **scuba diver** **ronilac s bocom i aparatom za disanje, scuba-ronilac**

boca s komprimiranim zrakom (=spremnik s komprimiranim zrakom) *(n)* ***(marine eng)*** **compressed air cylinder**

boce* (=sredstva za osiguranje / pričvršćivanje sidrenog lanca za vrijeme plovidbe)** *(n)* ***(seamanship, ship handling, ship's equipment) **COMPARE** ***rice*** konopi za vezivanje i pričvršćivanje sidrenog lanca **cable lashing:** *If appropriate, the windlass gear may be engaged after housing and **lashing the anchors**, taking care that only the brake,*

lashings and the bow stopper are all bearing equal stress; Some time later the weather improved and the Master had the crew check the forecastle for any damage and the ***lashing*** *and anchor stowage.* **chain / cable lashings *boce* (za pričvršćivanje sidrenog lanca):** *As the pin became displaced, the slip released, allowing the* ***chain lashing*** *to fall into the hawse pipe.*, **lashing rope rice od konopa za vezivanje / učvršćivanje lanca:** *Attach a safety loop or* ***lashing rope*** *across every temporary connection in the hose and piping system to prevent them from snapping back;* i, **lashing arrangements sustav vezivanja / pričvršćivana (splavi, brodice za spašavanje):** *Preliminary investigation found that the* ***lashing arrangement*** *for the cargo was inadequate.* https://www.shippingandfreightresource.com/



http://www.pfri.uniri.hr/*boce*bopri/documents/22-ME-tal.pdf

boce* od čelične žice** *(n)* ***(ship handling) **anchor lashings, slip wire**

boce od konopa *(n)* ***(ship handling, seamanship)*** **line / rope lashing, slip rope, slip line**

boce* (tanja užad za osiguranje priveznih konopa) lashing rope:** *Attach a safety loop or* ***lashing rope *across every temporary connection in the hose and piping system to prevent them from snapping back;*

bočna dvodna *(n)* ***(nav arch)*** **wing double bottoms**

bočna oznaka (=lateralna oznaka; lateralna plutača) *(n)* ***(navig)*** **lateral buoy:** *After being on watch for almost 3 hours, the chief officer suddenly noticed a* ***lateral buoy*** *close on the vessel's starboard side. The port was entered through a channel marked by* ***pairs of lateral buoys*** *numbered from 1 at the seaward end to 16 near the outer basin. The ship's forward part made contact with a green* ***lateral buoy*** *marking the north side of the channel.*

bočna strana pramca */ˈʃəʊldə/ (n)* ***(navig, ship handling)*** mjesto na oplati desne ili lijeve strane pramca broda predviđeno za guranje ili vučenja od strane tegljača **shoulder** **port shoulder lijeva strana pramca:** *The smaller tug was made fast* ***on the port shoulder*** *to assist in*

maintaining the course., starboard shoulder **desna strana pramca**: *The pilot ordered one of the tugs to make fast **on the starboard shoulder**.*

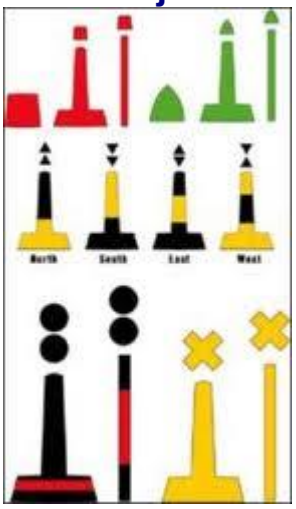
bočna svjetla *(n)* ***(navig)*** the red and green running lights, carried on the port and starboard sides respectively, of vessels under-way **sidelights**

bočna vertikalna projekcija **(=bokocrt; bočni pogled; elevacija)** *(n)* **side elevation**

bočna zračnost **side clearance**: *Check that the **side clearances** of the main bearing shell are sufficient to allow the free movement of the bottom shell during its dismantling.*

bočne oznake **(=lateralne oznake)** *(n)* ***(navig)*** sea marks / buoys used to mark the sides of well-defined, navigable channels **lateral marks**: *Remember that, when navigating in and around harbours, **Lateral Marks** are coloured as if you are approaching from the sea. That is, when entering port, you keep **the port-hand marks** on the port side of your vessel. When proceeding to seaward, you therefore leave **them** to starboard.*

http://www.otenmaritime.com/iala-system-of-buoyage/lateral-marks IALA lateral marks **bočne oznake prema IALA-1**, IALA B lateral marks **oznake kanala prema IALA-i**, port-hand mark **oznake s lijeve strane**, straboard-hand lateral marks **oznake s desne strane**



http://www.nauticalissues.com/en/iala.html

bočne serpentine (za grijanje tankova) *(n)* ***(nav arch)*** **side coils**

bočnica dvodna *(n)* ***(nav arch)*** **margin plate** margin plate bar **spojna uglovnica bočnice dvodna**

bočni dio palube *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **side deck**

bočni izboj propelera u manevriranju *(n)* ***(seamanship)*** **back and spill**

bočni koćar *(n)* ***(nav arch)*** **side trawler**

bočni krak jarbola sportske jedrilice **(=*outrigger* jarbola)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **outrigger**

bočni krak jedrilice / kanua bočni potporanj (za držanje brodice u gradnji uspravnom)



https://www.telegraph.co.uk/sport/othersports/sailing/9703182/Vendee-Globe-2012-13-Casualties-set-to-rise-after-Vincent-Riou-forced-to-retire.html

bočni krak jedrilice / kanua */ˈaʊtˌrigə/* **(=izdanak (jedrilice); jaram)** ***(sailing/boating/yachting)*** A projecting beam or spar run out from the side of a vessel to help in securing the masts or from a mast to be used in extending a rope or sail; projecting beam(s) over the boat's or ship's side, used for rowing etc.; (izbačeni krak brodice/čamca, za veslanje i dr.) **outrigger:** *The 84-foot steel fishing vessel built in 2007 suffered damage to its bow and* ***outrigger****. The* ***outriggers*** *supplied with the standard mast, shall be used solely for holding up the rig and sail trim.* IMOCA Race Rule 2021



https://www.burkemuseum.org/news/mystery-boat-bali

bočni napad *(n)* ***(navy)*** attacking the opponent from the side **flanking, flank attack**

bočni nosač dna *(n)* ***(nav arch)*** **bottom side girder**

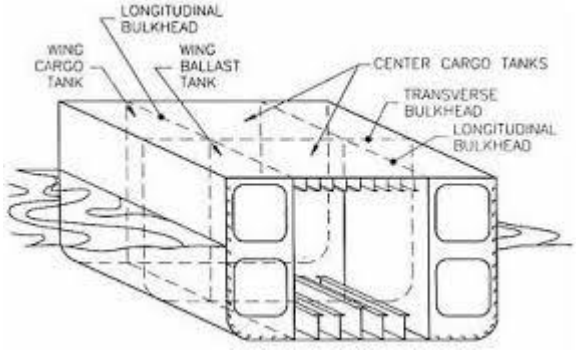
bočni pomak broda */'trænsfə/ (n)* ***(navig)*** udaljenost okomita na početni kurs od trenutka otklona kormila do trenutka kada je brod postigao neki novi, unaprijed zadni kurs **transfer**

bočni potporanj (za držanje brodice u gradnji uspravnom) *(n)* ***(nav arch)*** **SEE potklade ispod kaljuža broda (u izgradnji ili pri dokovanju)** One of the many wooden props by which the ribs or frames of a vessel are external

supperted while building, or by which the vessel is held upright on the ways. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **shore**

bočni siz *(n)* ***(nav arch)*** An opening in the side plating, planking, or bulwark for the purpose of providing access through which people may board or leave the ship or through which cargo may be handled. (https://www.history.navy.mil/) **port gangway**

bočni tank the tank adjacent to the double bottom tanks. These tanks are located at the side on both port and stbd side. They are used for ballasting purposes. **side tank**, **wing tank** **overhead wing tank** **gornji bočni tank**, **viseći bočni tank**, **upper wing tank** **gornji bočni tank**, **lower wing tank** **donji bočni tank**



bočni val **(=bočno more)** *(n)* ***(navig)*** seas (waves) moving perpendicularly to the direction of the ship **beam sea:** *A small fishing boat was rolling easily while trawling **in a moderate beam sea**.* **beam seas** **bočni valovi:** *Avoiding **beam seas**, in particular **beam seas** which lead to synchronous rolling (where a vessel's natural roll period is equal to the sea's period), must be avoided, or at least minimized.*. https://gcaptain.com/

bočni viličar *(n)* ***(cargo handling)*** A lift truck fitted with lifting attachments operating to one side for handling containers. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **side loader:** *The container **side loader** quickly and safely stacks 20ft and 40ft fully loaded, hazardous and fragile containers on top of each other.* http://www.steelbro.com/products/sidelifters/productivity.html



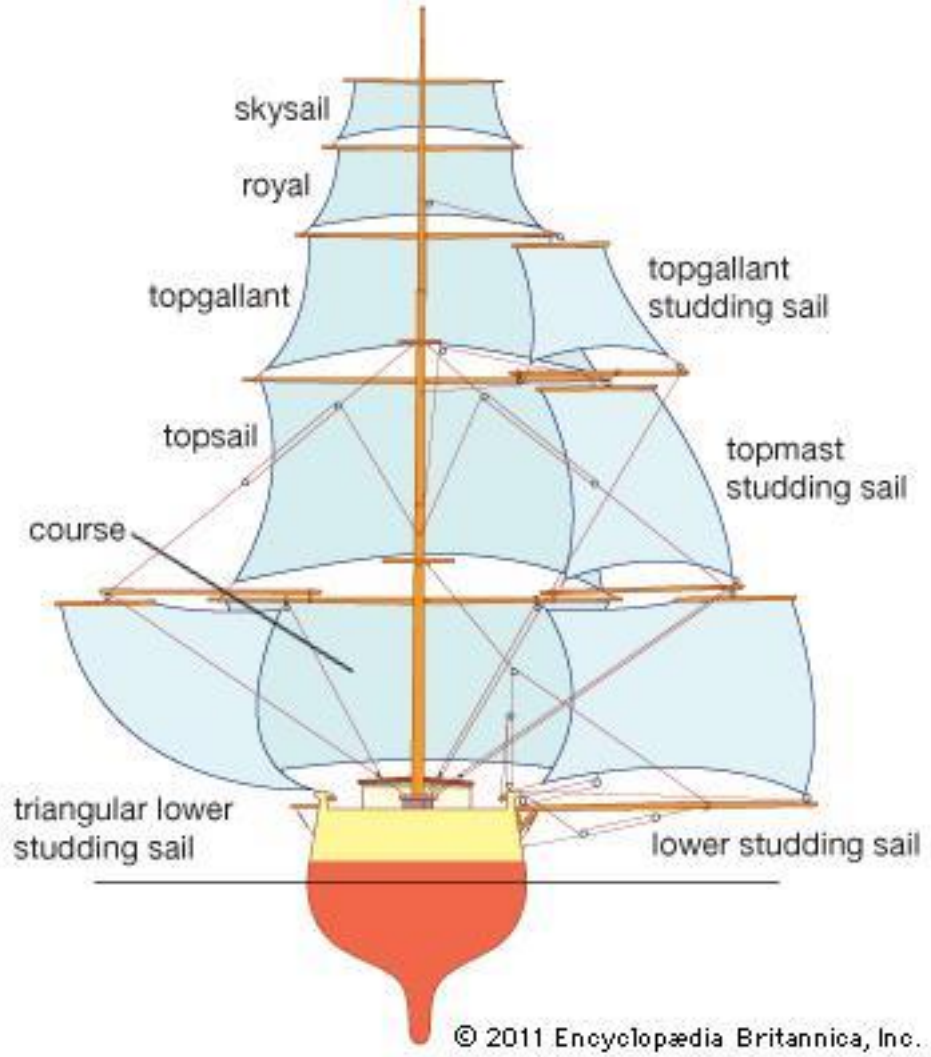
http://www.jgt.nl/transporten.php?onderwerp=7&lang=eng

bočni vjetar *(n)* ***(meteorol)*** wind at right angles to the vessel's course **beam wind, talij.: *vento al traverso*, wind on the beam:** ***Beam winds*** *reached 90 knots and it was necessary to offset the ship's heading by 30o to maintain the revised planned track.*

bočno (=uz bok; biti uz bok) *(adv)* ***(ship handling)*** **lie alongside** lie alongside **biti vezan bočno**

bočno gibanje broda */'sweiŋ/ (n)* ***(navig) (nav arch)*** **COMPARE gibanja broda** in swaying the sea's motion accelerates and decelerates the ship from side to side **swaying**

bočno jedro (na izdanku križa) */'stʌniŋ/ (n)* ***(sailing vessels)*** an extra sail hoisted alongside a square-rigged sail on an extension of its yardarm (www.wikipedia.org) **studding sail**



https://content.invisioncic.com/r237714/monthly_12_2014/post-6522-0-14151600-1419969005.jpg

bočno kormilo *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **quarter rudder**

bočno navigacijsko svjetlo *(n)* ***(navig)*** one of the required running lights of a ship **sidelight:** *The stern light and the* ***red sidelight*** *were visible alternately.* **port sidelight lijevo navigacijsko svjetlo:** *the ship's port sidelight was not easily seen*, **starboard sidelight**

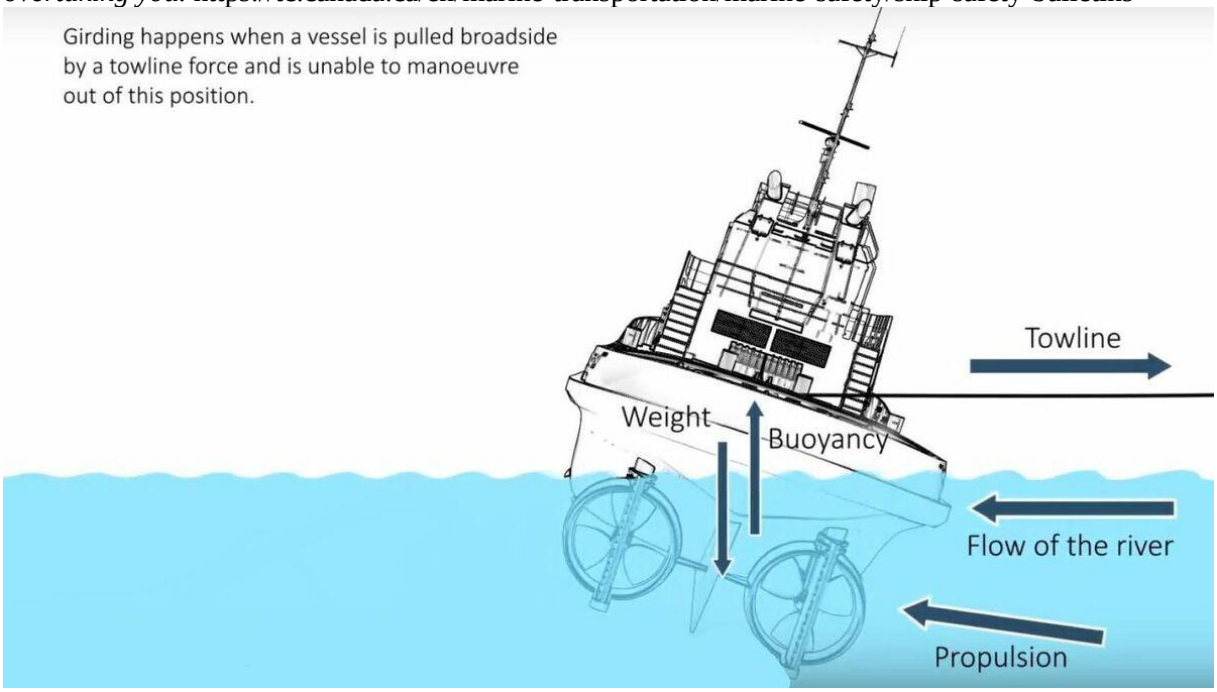
desno navigacijsko svjetlo, fixed sidelight **stalno okno**, sidelight with movable deadlight plug **okno sa skidljivim čepom**, **okno sa skidljivim poklopcem**, observe a sidelight **primijetiti bočno navigacijsko svjetlo**, **opaziti bočno navigacijsko svjetlo**: *The bridge team on vessel A **observed** the starboard green **sidelight** and masthead lights on vessel B.*

bočno okno (=brodsko okno) *(n)* ***(nav arch)*** **= brodsko okno (na otvaranje) side light**

bočno okno (s poklopcem i bez) *(n)* ***(nav arch)*** **SEE brodsko okno (na otvaranje)** A porthole on a ship may also be called a **sidescuttle** or **side scuttle** (side hole), as officially termed in the SOLAS Convention. **sidescuttle:** ***Side scuttles*** *and windows together with their glasses, deadlights shall be of approved design and substantial construction in accordance with, or equivalent to, recognised national or international standards.*

bočno pasmo *(n)* ***(sailing vessels, nav arch, sailing/boating/yachting)*** **bilge clamp**, ***verzina***

bočno povlačenje (i naginjanje) tegljača pod silom tegla */ˈgɜːrdɪŋ/ (n)* ***(ship handling)*** Girding happens when a vessel (esp. a tugboat) is pulled broadside by a towline force and is unable to get out of this position. This can quickly lead to the vessel capsizing or sinking. (https://tc.canada.ca/) **girding, girting, girthing:** *This is how quickly a #tugboat can 'gird.' Girding incidents are often fatal, due to people being trapped in the hull during a very rapid capsize. Mintegui The container ship's ahead movement was not communicated to the tug crew, so the tug was caught in an unsafe position and was subjected to girding. The container ship's ahead movement was not communicated to the tug crew, so the tug was caught in an unsafe position and was subjected to girding. https://www.marineinsight.com/ . ://www.marineinsight.com To avoid girding watch the tow for signs it's overtaking you.* https://tc.canada.ca/en/marine-transportation/marine-safety/ship-safety-bulletins



https://www.rivieramm.com/news-content-hub/news-content-hub/girding-danger-under-the-spotlight-56417

bočno privezivanje dvaju brodova (na sidrištu ili vezu) *(n)*

(sailing/boating/yachting) berthing alongside another boat **rafting**

bočno tegljenje (=tegljenje po boku) *(n)* *(navig, ship handling)* A method of towing whereby the vessel being towed is secured along-side the towboat *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; tegljenje s tegljačem uz bok broda **hip towing**

bočno uže (=bočni konop; *tresina*;) *(n)* *(seamanship, ship handling)* a mooring line that leads from ship to pier at right angles to the ship **breast line**, talij.: ***traversino***: *The vessel was berthed port side to the jetty, heading west, by four headlines, two forward **breast lines**, two forward springs, two aft springs and six sternlines Although most winch manufacturers recommend that auto-tension is used only on **breast lines**, on one of the vessels all the lines were operated in auto-tension mode. The berth only really had one bollard for headlines, one for **breast lines** and one for springs.* **aft breast line** **krmeno bočno uže**, talij.: ***traversino di poppa***, **forward breast line** **pramčano bočno uže** talij.: ***traversino di prora***

bočno vezani brodovi (jedan do drugoga) *(n)* *(navy)* two or more ships moored alongside each other **nest**

boćata (voda) */ˈbrækiʃ/* *(n)* poluslana voda, miješana slatka i morska voda **brackish water**

bodek *(n)* *(nav arch)* paluba čamaca **boat deck**

bodljikava srčanka *(n)* *(fishing)* Lat. Cardium echinatum **olive green cockle**



bodovanje rezultata (u jedriličarskom natjecanju) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **scoring abbreviations** **DNC Did not start; did not come to the starting area** **DNC Nije startala; nije došla u područje starta**, **DNS Did not start (other than DNC and OCS)** **DNS Nije startala (osim DNC i OCS)**, **OCS Did not start; on the course side of the starting line ..** Did not start; on the course side of the starting line at her starting signal and failed to start, or broke rule 30.1 **OCS Nije startala; na strani kursa linije starta i nije uspjela startati, ili je prekršila pravilo 30.1**, **ZFP 20% penalty under rule 30.2** **ZFP Kazna od 20% prema pravilu 30.2**, **UFD Disqualification under rule 30.3** **UFD Diskvalifikacija prema pravilu 30.3**, **BFD Disqualification under rule 30.4** **BFD Diskvalifikacija prema pravilu 30.4**, **SCP Scoring Penalty applied** **SCP Primjenjuje se bodovna kazna**, **DNF Did not finish** **DNF Nije završila**, **RET Retired** **RET Povukla se**, **DSQ Disqualification** **DSQ Diskvalifikacija**, **DNE Disqualification that is not excludable** **DNE Diskvalifikacija koja se ne može**

isključiti, RDG Redress given **RDG Dodijeljen ispravak,** DPI Discretionary penalty imposed **DPI Dodijeljena prosudbena kazna**

bodovanje (u jedriličarskom natjecanju) /ˈskɔːrɪŋ/ *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **scoring**

bodovi (u jedriličarskom natjecanju) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **scores**

bodovna kazna (u regati) ***(sailing/boating/yachting)*** **scoring penalty**

bodovna vrijednost hendikapa (koji se daje jedrilici u regati) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **rating** rating system **sustav razvrstavanja (u regatnom bodovanju)**

boja [1] /peint/ **(=*pitura*; *farba*)** *(n)* ***(seamanship)*** **paint, talij.: *pittura*; *vernice*** paint brush **kist, *pinel***

boja [2] **(=color (US))** *(n)* **colour** witish in colour **bjelkaste boje**

bojanje blokova / sekcija broda *(n)* ***(navig)*** After a section is assembled and the necessary pre-outfitting is completed, the section is moved to a **paint hall** to be painted. (https://www.floorganise.com/knowledgebase/) **painting of blocks**

bojati se (=strahovati) *(v)* **fear** fear damage to cargo **bojati se / strahovati da je teret oštećen**

boje i simboli (na radarskom prikazu, u sustavu ECDIS itd.) *(n)* ***(navig)*** **colours and symbols**

bojna služba (ratnog broda) *(n)* ***(navy)*** The ship's sophisticated combat system is designed to support brief, intense engagements, in which the full simultaneous operational capability of the ship, including maximum firepower of all weapons, will be employed (https://www.public.navy.mil/surfor/ddg77/Pages/departments.aspx) **Combat Systems Department:** *The ship's numerous warfare (combat) mission areas include: Anti-Air Warfare (AAW), Anti-Surface Warfare (ASUW), Anti-Submarine Warfare (ASW), Strike Warfare (STW), Visit Board Search and Seizure (VBSS), and Force Protection.* https://www.public.navy.mil/surfor/ddg77/Pages/departments.aspx CC Division **komunikacjski odjel (ratnog broda):** *CC Division, run by the Communications Officer, consists of Information Systems Technician (ITs), who are responsible for all of the ship's electronic communication.*, CF Division CF Division - is manned by Fire Controlmen (FC) who are responsible for the maintenance and operation of the ships Fire Control radars, Close-In-Weapon-System, all Combat Information Center (CIC) consoles and displays, the Combat Direction System and associated computers. (https://www.public.navy.mil) **protu požarni odjel,** CE Division The Electronics Technicians (ETs) and Interior Communications Electricians (ICs) operate and maintain the ship's electronic support systems. Primary responsibilities include the operational readiness, calibration and casualty control of the Exterior Communications System, Interior Communication System, Navigation System, Surface Search Radar System, and electronic equipment not specifically assigned to another division. **Odjel elektronike i unutarbrodskih komunikacija**

bojne postaje (na brodu) *(n)* ***(navy)*** battle stations for all hands **general quarters**

bojni brod /ˈbæt(ə)l ʃip/ ***(navy)*** a type of large, heavily armored warship of the second half of the 19th century and first half of the 20th century armed with heavy-caliber guns, designed to fight other

battleships in a line of battle; A naval vessel having a large displacement, good speed, large radius of action, maximum armament, maximum protection against gun fire, bombs, and torpedoes, ability to keep at sea in all weathers and to bear the brunt of sea fighting as a line-of-battle ship. (https://www.history.navy.mil/) **battleship** {generally considered outdated in modern naval warfare}

Bojni informacijski sustav (=CIC) *(n)* ***(navy)*** **Combat Information System**

bojni kljun *(n)* ***(navy)*** **ram**

bojni sustav "Aegis" */'i:dʒis/* *(n)* ***(navy)*** Aegis is comprised of the AN/SPY-1D Radar, MK 99 Fire Control System, Weapon Control System, the Command and Decision Suite and Standard Missiles systems. It is controlled by an advanced, automatic detect-and-track, multi-function, three-dimensional, passive electronically scanned array radar, SPY. (https://www.public.navy.mil/surfor/ddg77/Pages/departments.aspx) **Aegis Combat System:** *The world's most advanced combat system, **Aegis** can simultaneously attack land targets, submarines, and surface ships while automatically protecting the fleet …* https://www.lockheedmartin.com/en-us/products/aegis-combat-system.html

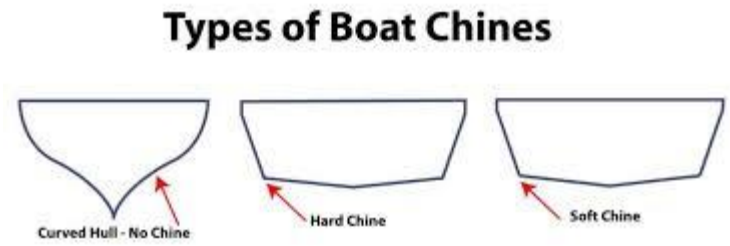
bokaporta **(=grotleni poklopac; *bukaporta*)** *(n)* ***(nav arch)*** poklopac za zatvaranje grotla brodskog skladišta; otvor na palubi broda s poklopcem, ulaz u unutrašnji dio broda (S. Braica) **hatchcover, hatch cover**

bok broda (=strana broda; *banda*) *(n)* ***(seamanship)*** **side of a ship, ship's side, side, talij.: *banda* port / starboard side lijeva / desna strana broda [*banda*]**

bok broda (=po boku; *atreso*) *(n)* ***(seamanship, navig)*** the side of the ship and positions of other ships and objects relative to own ship's side; the part of the vessel midway between a vessel's bow and stern **beam:** *The vessel had no bridge wings, which meant that the sea surface could not be seen from the manoeuvring station within **93 metres%bb of the beam** and 184 metres of the stern.* **on the beam po boku, subočice:** *--- the westerly cardinal was warning of the danger of a well-charted area of exposed rocks, however the mark was rounded, leaving it just 20-30m **on the beam**. the skipper was heard to pull the engine control back to neutral as a succession of large waves broke over the vessel, which was now **beam onto the sea.***, **before the beam / forward of the beam subočice po pramcu, abaft the beam subočice po krmi:** *A short time later, the skipper saw the trawler out of the port side wheelhouse window at close range and just **abaft the beam.***, **before the beam to port subočice po pramcu lijevo, abaft the beam to starboard subočice po pramcu desno, on the starboard beam desno po boku, na desnoj strani broda:** *He then held the ship stationary, stemming the 3-4 knot flood tide, with the port's entrance lock **on his starboard beam**. The other ship, which was now about **50m on the starboard beam**, then altered course to starboard, causing her port quarter to collide with the coaster's starboard side.*, **on the port beam lijevo po boku, na lijevoj strani broda:** *During this manoeuvre, OSV1 also let go all ropes, and as soon as OSV2 was **on the port beam**, she went astern. The wind was **on the port beam** and the stern was swinging quickly towards the stone reinforced riverbank.*, **starboard beam desni bok broda, desna strana broda:** *The tidal stream was flooding at between 3 and 4 knots, and a 20 knot wind was acting **on the vessel's starboard beam**. He did not see the bulk carrier, which had maintained a steady course and speed and was only 0.25nm off the*

cargo ship's ***starboard beam.*****,** port beam **lijevi bok broda, lijeva strana broda:** *However, as the vessel moved astern into the main shipping channel, the force of the wind acting on her* ***port beam*** *was greater than the power the tugs could produce to hold the vessel against the wind.***,** turn the ship beam on to the wind **okrenuti brod bokom na vjetar, okrenuti brod bokom prema vjetru:** *The pilot hurried to the bridge and, with the assistance of one of two tugs in attendance,* ***turned the ship beam-on to the wind*** *in readiness for berthing.***,** forward of the beam **subočice po pramcu:** *The skipper was well into his day's work and was shooting a fleet of creels with the wind and seas just* ***forward of the beam*** *when, for some unknown reason, he left the safety of his wheelhouse.*

bok broda s oštrim zgibom *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** A vessel designed with a sudden change of angle lengthwise in the hull, usually placed near the waterline. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **hard-chined vessel**



https://boatstickers.com.au/what-are-chines-on-a-boat/

bokobran (=stičnica boka; *pajet;parabordo%*) *(n)* ***(seamanship)*** rubber, PVC, canvas, wood or rope used over the side to protect a vessel from chafing when alongside another vessel or a dock. **fender, talij.: *parabordo*:** *Four fenders are mounted on four breasting dolphins which form the fender line, with which the moored ship will be in contact. Ship's fenders are a type of marine equipment that are used to prevent boats, ships and other naval vessels from colliding against each other or against docks, wharves and piers. In other words marine fenders can be simply termed as a marine bumper.* https://www.marineinsight.com/ports/what-are-marine-fenders/ rig the fenders **postaviti bokobrane,** floating fender **plutajući bokobran,** rubber fender **gumeni odbojnici,** foam fender **pjenom ispunjeni odbojnici,** pneumatic fender **pneumatski odbojnici, odbojnici na napuhavanje,** ship's fender **brodski odbojnik,** marine fenders **brodski odbojnici,** boat's fender



odbojnik jedrilice / brodice **{For more information on fenders see: https://www.marineinsight.com/marine-navigation/marine-fenders-and-ship-berthing/}**

bokom prema valovima / vjetru *(adv)* ***(navig, ship handling)*** **broadside**

become broadside to the wind / sea **biti okrenut bokom prema vjetru / valovima (o brodu):** *As the vessel **became broadside to the wind** this also added to the total heeling effect and a maximum list/heel of 60 deg was reported.* (https://safety4sea.com/) *As **the vessel became broadside** to the wind this also added to the total heeling effect and a maximum list/heel of 60 deg was reported.* (https://safety4sea.com/)

bokoštitnice */ˈbætənz/ (n)* ***(cargo handling)*** **= bokoštitnice u brodskom skladištu** **battens** **{drvene / plastične letvice za crtanje i uglačavanje brodske forme}**

bokoštitnice u brodskom skladištu **(=priboj; razdjelne daske)** *(n)* ***(nav arch)*** wood battens fitted to the inside of the frames in a hold to keep the cargo away from the ship's side and to allow the necessary through ventilation. **cargo battens, battens:** *The cargo battens are damaged.*

bokovi broda **(=strane broda)** *(n)* **1** ***(seamanship)*** Aavessel lying on her side **beam ends:** *As lowering continued, the rotation increased until the boat was almost **on its beam-ends** and with its stern hanging down.*; **2** ***(seamanship)*** on her beam-ends means a ship heeled over on the side so that the deck is almost vertical **nagnuti brod (radi čišćenja dna)** **on her beam ends** **nagnuti brod (oko 45 stupnjeva tako da se može čistiti dno)**

boksit */ˈbɔːksait/ (n)* ***(cargo)*** **bauxite**

bok zuba (na zupčaniku) *(n)* ***(marine eng)*** **SEE tjeme navoja** **flank**

BoL (=bill of lading; B/L) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **= teretnica: VRSTE teretnica**

bola* (=libela; *livel*)** *(n)* ***(nav arch) **spirit level; bubble level; level**

bolesnik **(=pacijent)** *(n)* **patient** **refer the patient to a specialist** **uputiti pacijenta liječniku specijalisti**

bolest */diˈziːz/* ***(med)*** **disease, sickness:** *a ship clean and free from any bolest* brod na kojem name nikakve (zarazne) bolesti **infective disease** **zarazna bolest, contagious disease** **zarazna bolest:** *This is to certify that the ship is free from any **contagious disease**.*, **infectious disease** **zarazna bolest**

bolestan *(adj)* **sick**

bolovanje *(n)* ***(med, mar law)*** **sick pay**

bonaca* (=tišina; mirno more; *bunaca*; *kalma*)** *(n)* ***(meteorol) potpuno mirno more, bez vjetra, utiha (S. Braica) **calm**

Bonjeanove krivulje **(=Bon-Jean curves)** *(n)* ***(stabil)*** the curves of cross sectional area for all body plan stations **Bonjean curves:** *Bonjean Curves display the submerged area at a given location (or station) along the length of the ship, for a given draft.*

boravak */stei/ (n)* ***(shipping econ)*** **stay** **port stay** **vrijeme boravka broda u luci**

boraviti na sidru **(=biti usidren)** *(v)* ***(ship handling)*** **lay at anchor:** *The **ship lay at anchor** throughout the day while a shore party searched the ship.*

bordada *(n)* **1** the run or distance made on a single tack (in sailboats) **tack, jedriti čas na lijevim čas na desnim uzdama;** **2** put jedrilice između dva letanja **leg**

***bordižanje* (=*burdižanje*)** **sailing, boat sailing**

bordižat[1] **(=letati; *burtižati;* burdižat; *bordižavati*; *jedriti u bordadama*)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **SEE letati** jedriti lijevo-desno od/protiv vjetra (cik-cak), križati; u barki s idron, idriti livo-desno, pa sve to boje vatati vitar, i ići ka na motor (S. Braica); jedriti u smjeru vjetra, upravljajući brodom tako da se vjetar prima pod najoštrijim mogućim kutom (https://www.latinskoidro.hr/mali-gajetin-glosar/); Navigare di bolina, per risalire contro la direzione del vento, compiendo una serie di tratti (bordate), col vento ora a diritta e ora a sinistra, https://www.treccani.it/vocabolario/bordeggiare/?search=bordeggiare%2F **tack, talij. *bordeggiare***

bordižat[2] **(=jedriti; *burdižat* (Sredni i Južni Jadran); *bordižavati*;)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship)*** sail a sailboat **sail** **{najstariji izraz na hrvatskom dijelu Jadrana za *jedrenje*, za razliku od veslanja ili vožnje brodice / jedrilice motorom}**

boriti se protiv */ˈkɔmbæt/* **(=suzbiti; oduprijeti se)** *(v)* **compat, fight:** *To **combat** the strong flood tide and prevailing headwind, the lead pilot stateddecoded to navigate the vessel deep into the Precautionary Area ...* **combat fire boriti se protiv požara:** *Crew members **attempted to combat the fire** but it quickly spread to the main deck, reaching the midship section where combustible cargoes were stored.*

borovina */pain/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** **pinewood**

Boschova pumpa **(=*Bosch-pumpa*)** *(n)* ***(marine eng)*** A positive displacement pump with a close fitting piston. (http://www.marinedieseleurope.com/); sisaljka s razvodnim klipom (za ubrizgavanje goriva) **jerk pump:** *There are two basic systems in use, each of which employs a combination of mechanical and hydraulic operations. The most common system is the **jerk pump** system; the other is the common rail. In the **jerk pump system** the fuel is metered and raised in pressure by a separate fuel pump for each cylinder. The pump is timed to force the fuel through the injector into the cylinder at the appropriate moment.* **jerk pump sysetm sustav visokotlačnih sisaljki za ubrizgavanje goriva, sustav Boschovih pumpa**

Bospor i Dardaneli *(n)* ***(geogr)*** **Turkish Straits:** *The **Turkish Straits** are some of the busiest waterways in the world, as they are the only waterway connection between the Black Sea and the Mediterranean Sea* Turski tjesnaci (Bospor i Dardaneli)

boškaina **(=jakovljice; *buškaina; buškajina*)** ljestve od konopa i drvenih nogostupa za spuštanje i dizanje uz bok broda **pilot ladder, Jacob's ladder, talij.: *biscaglina***

bova **(=plutača; *buova*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, navig, seamanship)*** plutača za privez brodova; pomorska oznaka **buoy**

Boyleov zakon */ˈbɔilz lɔ:/* **(=Boyle-Mariottov zakon)** *(n)* ***(marine eng)*** At a constant temperature, the pressure and volume of a gas are inversely proportional. (http://www.marinedieseleurope.com/) **Boyle's Law, Boyle-Mariotte Law**

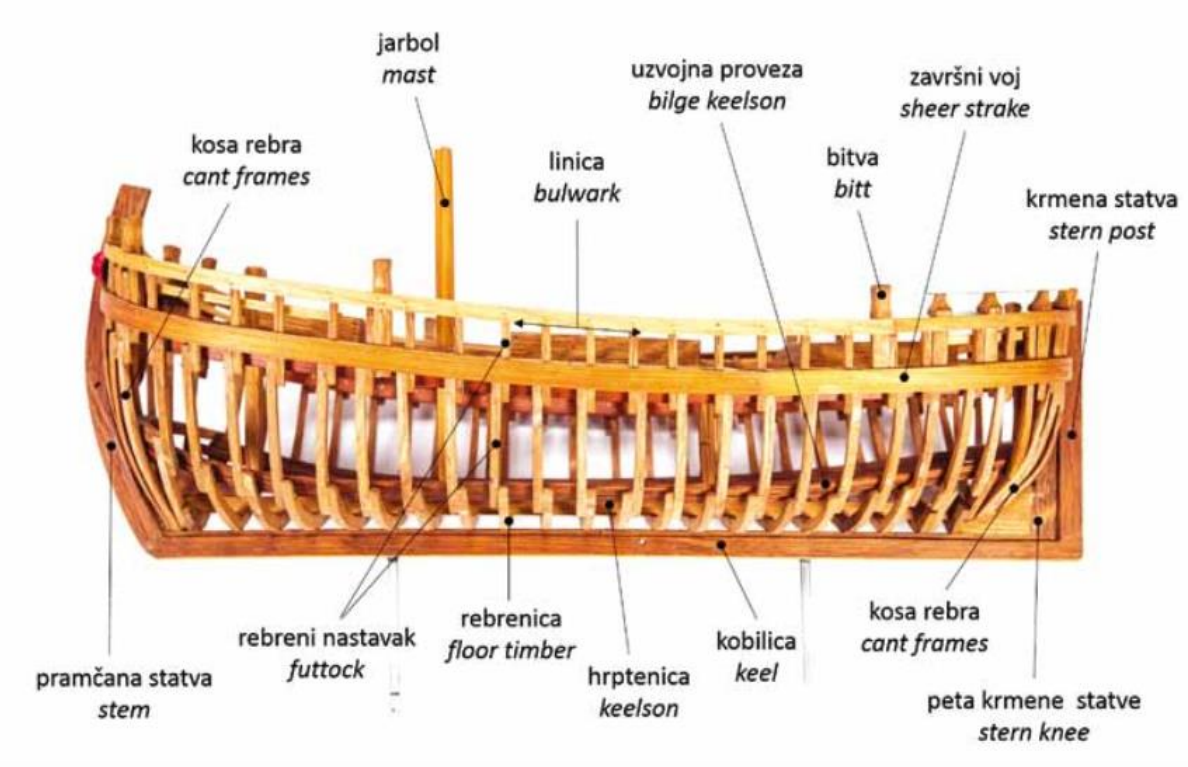
božman (=*božman* (na jedrenjacima); *bocman*) ***(sailing vessels, navy)*** The person (usually an officer) who coordinated various tasks by the crew by means of a specialized whistle which he could blow two or three tones. e.g. one set of tones told the crew to hang the mizenmast and secure the halyards; another set told them to set the studs and royals; a third set of tones was "Call to Quarters," and so on. (Wiki); the term that refers to the mate, warrant officer, or petty officer in charge of boats, rigging, and ground tackle aboard ship (http://www.quarterdeck.org/index.html); (on a naval

ship) a mate, warrant officer, or petty officer in charge of boats, rigging, and ground tackle aboard ship **boatswain , *bocman* (from hol. bootsman)**

brac* (=uzda križnog jedra; *praće*)** *(n)* ***(wooden boats, sailing/boating/yachting, seamanship, ship's equipment) **SEE križno jedro** bracom se regulira pomicanje jedra lijevo i desno od osi broda; konop kojim se zateže jedro (S. Braica); Specie di barca (Veneta) a remi e a vela, equipaggiata generalmente con sei uomini e un «padrone»; (Dizionario Treccani); konop preko gnjata privezan za štelo (MALI GAJETIN GLOSAR) **sheet, talij. *braccio***

bracati se* (=letati; okretati (jedrilicu))** *(v)* ***(wooden boats, sailing/boating/yachting) promijenti smjer broda do mjere da jedro primi vjetar s druge strane; obično se brod braciva na vitar; rijetko niz vitar (https://www.latinskoidro.hr/mali-gajetin-glosar/) **tack**

bracera *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting, archaic)*** tradicionalni jadranski drveni teretni jedrenjak; drveni jedrenjak za prevoz tereta, nastao na Braču, kružnog pramca i krme, ima jedan jarbol s oglavnim jedrom i kosnik s prečkom, trup dužine 15-17 metara, nosivost 50-70 tona, ima dva oka za ukras - drveni kotur bliže statvi s prema gore svinutim zaobljenim rogom; vrsta trgovačkog jedrenjaka (trabakula) nazvanog po Braču (S. Braica). Ime je dobila prema otoku Braču (tal. Brazza), gdje se spominje već u XV. st. (https://www.enciklopedija.hr/clanak/bracera) ; a traditional cargo sailing vessel which originated in Dalmatia, Croatia, often designed with a lateen rig; a traditional sailing vessel widely used along the Croatian coast in the Adriatic Sea. It is typically a one-masted wooden boat with a broad, rounded hull that allows it to carry substantial cargo while maintaining stability in rough waters. (ww.ridetheducks.com/bracera-boat/); A bracera or brazzera (pronounced [ˈbratsera]) is a traditional Adriatic coastal cargo sailing vessel originated in Dalmatia and first recorded in the 16th-century chronicles. Along with its larger sisters - trabakuls and peligs, braceras formed the backbone of the commercial fleet on the Adriatic Sea with one masted one being the most prominent and best known. (https://en.wikipedia.org/wiki/Bracera) ***bracera*, talij. *brazzera***

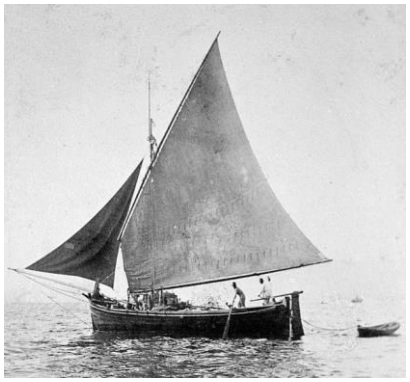


Sl. 5. / Fig. 5.

Studijski model konstrukcije bracere – lijevi bok (maketa: L. Keber; foto: E. Šilić), s prikazom odabranih termina.

Study model of the construction of bracera ship type – portside (model: L. Keber; photo: E. Šilić), with the representation of selected terms.

;



2 **https://www.enciklopedija.hr/clanak/bracera** **{Drugi mogući izvor naziva: Some argue that the name "bracera" and its other local variants such as "bracijera", "brazzera" or "Brasero" is derived from the fact that these sailing boats were the biggest boats that could be driven by a single oarsman. (https://en.wikipedia.org/wiki/Bracera)}**

bracoli *(n)* ***(nav arch)*** provizorna koljena izrezana od čeličnog lima **bow camber blocks**



https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html {Koristila su se prilikom porinuća broda, a kasnije bi se odrezala, najčešće u doku. Zavarena su na pramcu i krmi broda zbog toga jer je tu oplata toliko savijena da se bez njih ne može postići dobro nalijeganje između saonica i oplate broda (https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html)}

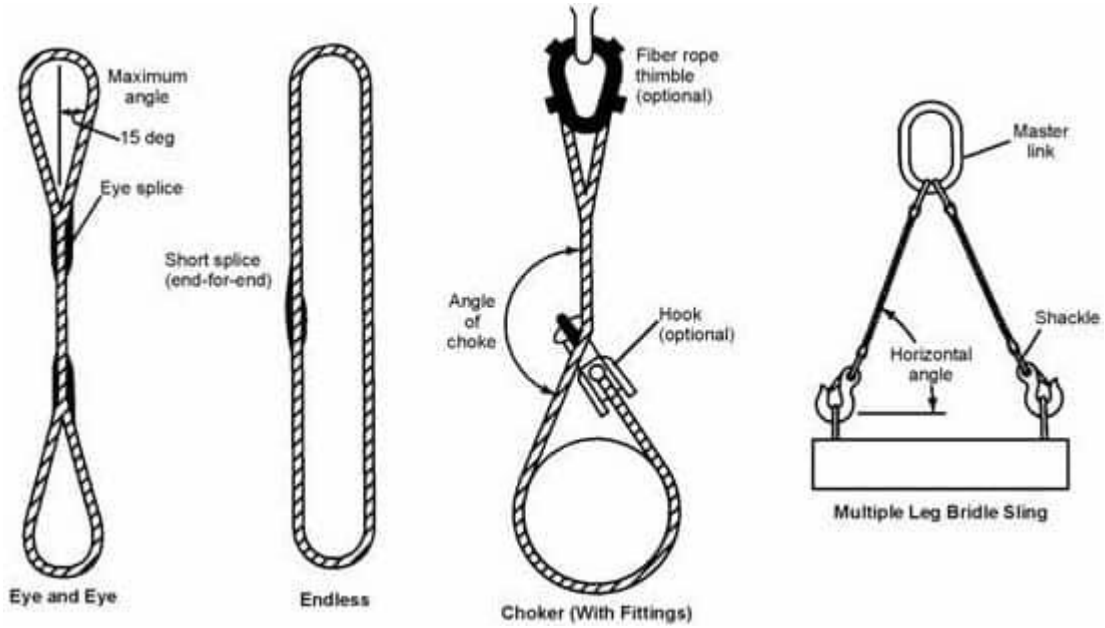
bračno stanje (oženjen/udana / neoženjen/neudana) *(n)* **civil status** single **neoženjen / neudana,** married **oženjen / udana,** separated **koji/koja živi odvojeno,** divorced **razveden/a,** widowed **udovica**

bradva *(n)* ***(sailing vessels, nav arch, wooden boats)*** **COMPARE tesla** mala



brodograđevna sjekira **hatchet** https://www.mbdb.hr/hr/bradva/

braga **(=pasac; priveznica)** ***(cargo handling)*** **SEE pasac** pasac; lučki alat od konopa il čeličnog užeta pomoću koje se teret opasava te ukrcava ili iskrcava **sling, talij.** ***braca;***



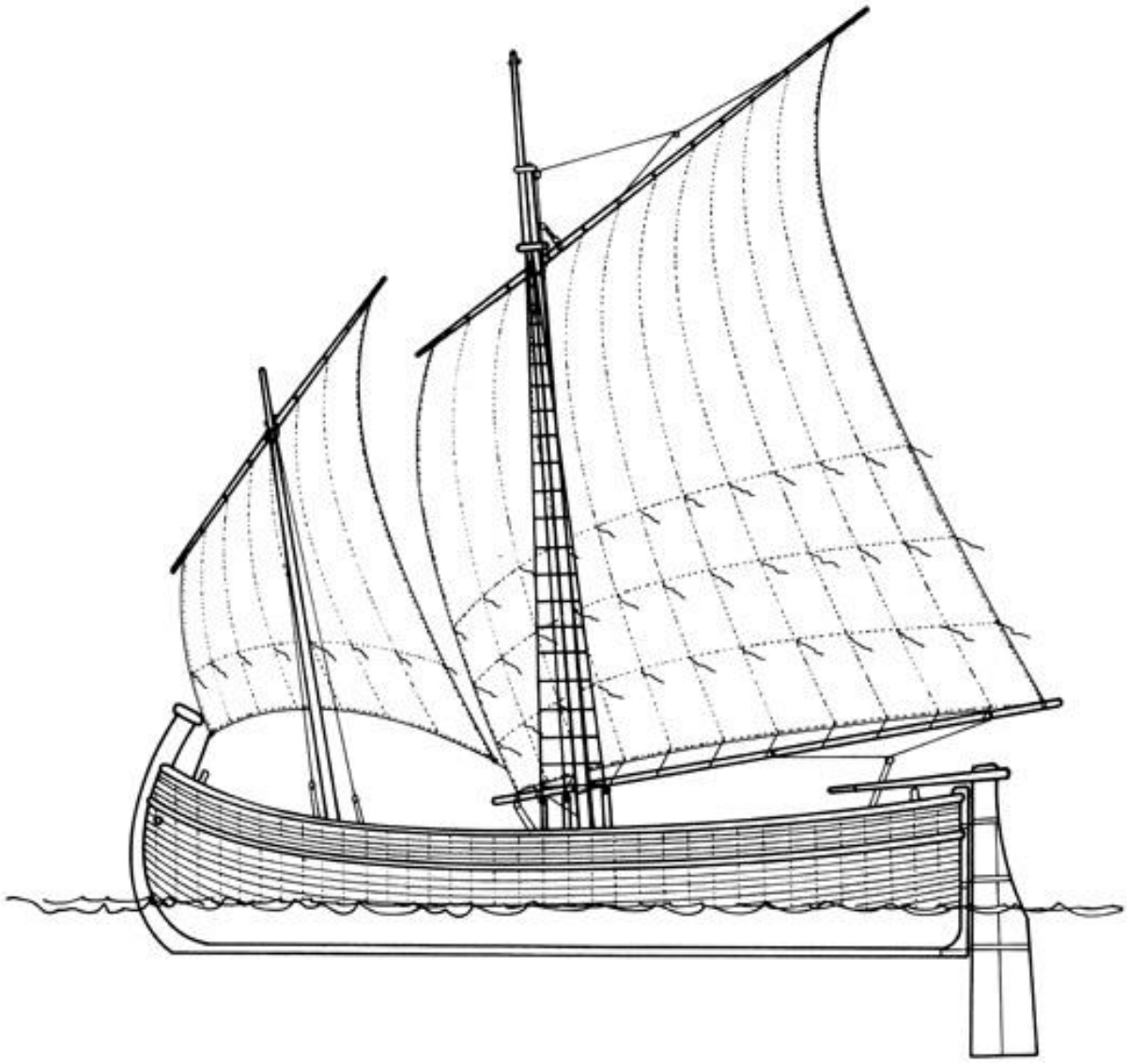
braga

https://www.equipmentandcontracting.com/how-to-use-slings-for-hoisting-rigging/

braga tereta (=teret složen u pasac) ***(cargo)*** **draft of cargo**

bragoc (=talij. ***bragozzo*****)** manji tradicijski obalni jedrenjak istočnojadranskoga priobalja, osobito Istre i sjevernoga Jadrana. Dug je 8 – 13 m, širok 2,5 – 3 m i nosivosti 10 – 20

(https://tehnika.lzmk.hr/bragoc/); A bragozzo (Croatian, Slovene: bragoc) was a type of wooden sailing boat from the Adriatic, very often used for fishing in the Istria and Kvarner gulfs. A typical crew was two or three men. A bragozzo was typically 8 to 12 meters in length. Its freeboard was generally between 0.5 and 1 meter. It did not typically tow or carry a dinghy. Its dead-weight was in the range of 10 to 20 tons. (https://en.wikipedia.org/wiki/Bragozzo) **bragoc boat, bragozzo boat**



https://tehnika.lzmk.hr/bragoc/

brak (=podmorski greben; *brok*) *(n)* ***(fishing, oceanogr)*** Underwater area higher than the surrounding area.; podmorski greben gdje se zadržava riba, dno obraslo florom, uzdignuto tlo, mrijesilište riba (S.Braica) **seamount**, **hump**

brana (=baraža) *(n)* ***(environ)*** **barrage** floating barage **plutajuća brana / baraža**: *Around 20,000 litres or 5300 gallons of fuel spilt and reached the fjord even though pumps and* ***a floating barrage*** *were installed.* https://www.marineinsight.com/

brana u ustavi *(n)* ***(navig)*** vrata ulaza u lučki bazen **gate**: *After the lock* ***gate*** *in the direction of the Elbe was opened, the TMV ....., which was moored on the opposite side, was the first vessel to sail out of the lock.* dock gate **brana u ustavi**, **ustava**, lock gate **brana ustave**: *A coastal tanker was berthed 150m ahead of a* ***lock gate*** *while waiting to enter port to discharge her cargo.*



branda **(=mornarska viseća postelja; visaljka)** *(n)* ***(seamanship, hum_resources)*** tradicionalni mornarski krevet u brodu od ovješenog platna, visaljka **bunk**

brandun **(=uzvoj pramca)** *(n)* ***(nav arch)*** najširi i najviši vanjski dio pramca koji služi za razbijanje valova **sheer, sheer forward**

brankanele **(=očice rogljeva)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, sailing vessels)*** rupice u krajevima jedra za privez; metal rings embedded in a sail, serving as attachment points for lines, sheets, and rigging **grommets**



https://forums.sailboatowners.com/

brašno /ˈflaʊə/ ***(cargo)*** **flour**

brava *(n)* *(n)* **lock**

brazda /ˈblækˌwɔʃ/ **(=šija)** (n) *(navig)* **blackwash, wake** **wake field** Estimation of wake field parameters From the propeller design viewpoint the determination of the wake field in which the propeller operates is of fundamental importance. (ENG) **polje brazde broda:** *Typical wake field distributions: (a) axial wake field – U-form hull; (b) axial wake field – V-form hull; (c) axial and in-plane wake field – twin-screw hull (parts (a) and (b)* ENG

brazda (broda) /weik/ **(=šija)** (n) *(navig)* vessel's track through the water; turbulent water left behind a vessel in motion **wake** **the vessel's wake** 1 **brazda broda;** 2: *The vessel's wake immediately caught the tug's skeg* Brazda broda odmah je zahvatila petu kormila na tegljaču *the MSC Michigan VII generated a "very large **wake**" which caused a rapid drop in water levels at the pier.*



https.//Seatrade.com
https://forums.ogre3d.org/viewtopic.php?t=47645

brazditi /plai/ **(=ploviti)** (v) *(navig)* **ply:** *The old Cape of Good Hope route was shortened by the Suez Canal has returned to use for giant oil tankers plying between the Persian Gulf and Europe and America.* (idiom) **ply the oceans** **ploviti / brazditi oceanima**

brener (=plamenik; njem. : Brenner) (n) *(nav arch)* plamenik; autogeni aparat **burner**

brevet **(=svjedodžba o osposobljenosti (pomorskih časnika))** (n) *(hum_resources, mar law)* isprava o osposobljenosti za pojedinu službu na brodu; ovlaštenje člana posade za obavljanje poslova na brodu; izdaje ga Kapetanija; license; license **certificate of competency; CoC, ticket**

BridgeLink - platforma integrirane navigacije (n) *(navig, nav arch)*

BridgeLink : ***BridgeLink*** *is a unifying platform for linking critical navigation equipment, such as radar, ECDIS, conning and propulsion control with vessel automation and power management and sensors used for monitoring condition and performance of engineroom systems. NauticExpo.com*
www.NauticExpo.com

Bridge Navigation Watch Alarm System; BNWAS (n) *(navig)* **sustav uzbunjivanja za navigacijsku stražu na mostu**

Bridge Procedures Guide **(=BPG; ICS bridge procedures guide)** (n) *(navig)* **Vodič za postupke na mostu:** *The Boatswain wanted to send a seaman on top of the containers to place* ***bridge-fittings****.*

brid kljuna (n) *(nav arch, sailing vessels)* **bobstay-piece**

brid krmenog okvira [1] /ˈnʌkəlˌməʊldɪŋ/ (n) *(nav arch)* **knuckle moulding, knuckle rail**

brid krmenog okvira [2] /ˈmaːːdʒin/ *(n)* ***(sailing vessels)*** **margin**

brid pramca (u dodiru s morem) /ˈkʌtˌwɔːtə/ *(n)* **1** ***(nav arch, sailing vessels)*** the foremost part of the stem, cutting the water as the vessel moves ahead **cutwater; 2** ***(sailing vessels)*** **valosijek, brid pramčane statve**

briga /keə/ **(=skrb; pažnja)** *(n)* **1 care:** ***Care must be taken*** *to ensure that the grips are properly tightened. This is largely beneficial, but* ***care must be exercised*** *to carefully consider and plan each arrival, particularly when responding to changes to the 'normal' routine* **proper carebriga of cargo** ***(cargo)*** **ispravna briga (o teretu):** *Carriers are required to* ***take proper care of cargo*** *throughout their loading, navigating, discharging and delivering operations.*, **exercise proper care** ***(cargo)*** **voditi pažljivo brigu o:** *If wet,* ***additional care must be exercised****, and if possible, the cargo surfaces must be wiped dry or the task must be postponed until conditions improve.*; **2** ***(med)*** **medicinska skrb, medicinska njega intensive care unit odjel intenzivne skrbi / njege:** *He was admitted in the local hospital's* ***intensive care unit****.*

brigantin *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** vrst broda, lagani jedrenjak s tri jarbola (dva križna, a jedan sošni (S. Braica); two-masted sailing vessel square-rigged on the foremast but fore-and-aft rigged on the mainmast (Mayne 2000) **brigantine**

brijeg (razvodne osovine) /kæm/ **(=ekscentar; kvrga; grba)** *(n)* ***(marine eng, seamanship)*** **cam:** *One of the items requiring particular attention from the crew is the* ***cam****, which moves the latch to release the hook.* **cam follower** ***(marine eng)*** **vodilica brijega (kvrge, grbe), set of cams** ***(marine eng)*** **red brjegova (kvrga, ekscentara), separate cam** ***(marine eng)*** **odvojeno izrađena kvrga (brjeg) navučena na razvodno vreteno, locking cam** ***(seamanship)*** **zaporna kvrga, zaporni jezičac, zaporni ekscentar:** *It is likely that the forward hook and* ***locking cam*** *were not engaged correctly when the lifeboat was recovered after launch during the last annual inspection;*, **operating cam** ***(seamanship)*** **pokretački ekscentar, kvrga za pokretanje (sklopke):** *Further examination found that the switch's* ***operating cam*** *had been modified several years previously.*, **integral cam0** ***(marine eng)*** **kvrga (brijeg) u sustavu osovine**

brik /ˈbrig/ *(n)* ***(nav arch)*** škuner s dvama jarbolima i s do pet križnih jedara na prednjemu jarbolu; jedrenjak s dva jarbola, oba s križnim jedrima (S. Braica); a two-masted vessel with square sails on both masts, and on the mainmast a lower mainsail with gaff and boom (Mayne 2000) **brig**

brik-škuner *(n)* ***(nav arch)*** škuner s dvama jarbolima koji se od brika razlikuje rasporedom jedrilja **schooner-brig**

brisač stakla / prozora (kormilarnice) *(n)* ***(navig)*** **window wiper**

brisanje broda (iz upisnika brodova) /diˈliːʃən/ *(n)* ***(mar law)*** **deletion of a ship**

brisati (iz upisnika brodova)

Briselske konvencije *(n)* ***(mar law)*** The main internatonal conventions are referred to as Brusssels Conventions, because the diplomatic conferences at which they were adopted were held in Brussels and the Belgian Government acted as depositary of the Conventions and of the related

instruments of ratification, accession and denunciation **Brussels conventions**

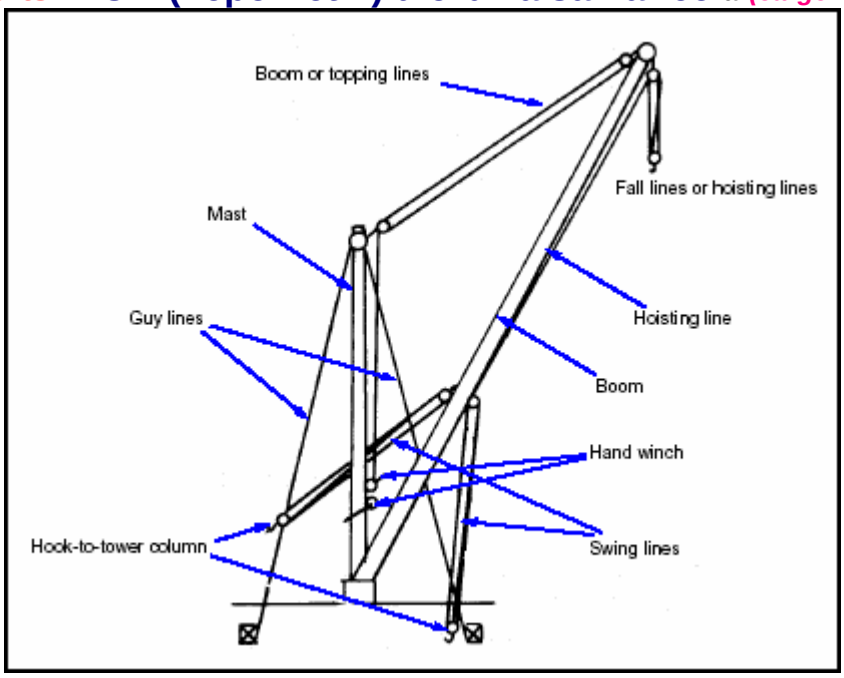
brisovna klauzula (=zadnji dan stojnica) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** The cancelling date is the final layday and the date beyond which, if the chartered vessel has not been presented for loading, the charterers may reject her and cancel the charter.

(http://generalcargoship.com/charter-party-laycan.html); a voyage charter party clause providing that if the vessel is not ready to load by a certain date, agreed between the parties, then charterers have the option to cancel. Sometime before the cancelling date it becomes clear that it is impossible for the vessel to arrive at the load port in time. **cancelling clause**

britanska toplinska jedinica *(n)* ***(marine eng)*** **British thermal unit** {BTU}

Britanski admiralitet *(n)* the governing authority of the Royal Navy; (a) zgrada; (b) Uprava ratne mornarice) **Admiralty:** *...the commanding officer of the vessel is authorised to hoist the blue ensign, and holds the warrant from the* ***Admiralty***. Seamanship Techniques DJ House</tlCorpus>

brk (samarice) */gai/* **(=*sinjalet*)** *(n)* **1** ***(cargo handling)*** A rope used for additional support or for additional securing, ***https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/***; wire or hemp ropes or chains to support booms, davits, etc., laterally, employed in pairs; sustav užadi i koloturja za vodoravno zakretanje dizalice (BN) **derrick guy, boom guy, guy, preventers slewing guy brk za zakretanje samarice u stranu, slewing guy blocks koloture brka samarice, standing guy nepokretni brk samarice, *rinforac*, guy pendants fiksni (nepokretni) dio brka samarice** a ***(cargo handling, ship's equipment)***



http://www.ybw.com/forums/archive/index.php/t-196926.html; 2 ***(ship's equipment)*** **krak sidra**

BRM (=Bridge Resource Management) *(n)* ***(hum_resources, navig)*** **= upravljanje ljudskim potencijalima na mostu** Bridge resource management (BRM) is the effective management and use of all available resources, both human and electronic, by the bridge team to ensure the safe navigation of a ship. (www.gov.uk/maib **upravljanje resursima na mostu:** ***BRM*** *incorporates concepts such as workload management,*

problem-solving, decision-making, communication and teamwork. www.gov.uk/maib *No* ***bridge resource management training*** *or refresher training was carried out. The master and chief officer of the ship* ***had received BRM training*** *in the form of maritime resource management training in June 2___...* www.gov.uk/maib

BROB (=Bunkers Remaining on Board) *(n)* ***(seamanship)*** **preostalo gorivo na brodu**

brod[1] *(n)* ***(nav arch)*** **carrier**

brod[2] *(n)* 1 **COMPARE brodica** any vessel or conveyance that floats on or operates on the water and is equal to or larger than 197 feet (60 meters) length overall (LOA). A ship may be used for pleasure, commercial, or residential purposes. **ship, vessel, boat arrived ship** ***(shipping econ)*** **brod u luci iskrcaja (prema ugovoru o prijevozu), mother ship matični brod, brod-matica, deep-sea ship brod duge plovidbe, prekooceanski brod, seagoing ship prekomorski brod, short sea ship brod kratke plovidbe;** 2 very description of water craft, including non-displacement craft, WIG craft and seaplanes, used or capable of being used as a means of transportation on water (COLREGS); Any displacement or non-displacement vehicle that uses water as a means of navigation; a maritime craft. (IAMSAR Manual) **vessel, ship ship engaged in fishing brod koji ribari, ship constrained by her draught brod koji je ograničen u manevriranju zbog svojeg gaza, general cargo ship brod za generalni teret, inward / outward ship brod kji uplovljava / isplovljava, seagoing ship** 1 **morski brod;** 2 **prekomorski brod, foreign-going ship brod u međunarodnoj plovidbi, merchant ship trgovački brod**

brod[3] ***(US)*** **steamship, US - općenit izraz za 'brod'**

brod *(n)* ***(nav arch, navy)*** a vessel of any size, especially a large one (OED); used in this sense mainly in US **boat**

brodar (=brodarski poduzetnik; morski prijevoznik) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **= prijevoznik** fizička ili pravna osoba koja je kao posjednik broda nositelj plovidbenoga pothvata; osoba koja je nositelj brodarske djelatnosti u najširem smislu (DP); The company responsible for the commercial decisions concerning the employment of a ship and therefore who decides how and where that asset is employed. The direct beneficiary of the profits from the operations of the ship, this company may also be responsible for purchasing decisions on bunkers and port services. A medium to long-term time or bareboat charterer is considered to be the operator of the ship. Companies heading operator pools are Operators of the ships in the pool. (http://www.ihsfairplay.com/About/Definitions/definitions.html); A firm that charters vessels for its service requirements, which are handled by their own offices or appointed agents at ports of call. Vessel operators also handle the operation of vessels on behalf of owners. **ship operator, shipping operator, operator:** *The* ***shipping operators*** *are customers of the port, while freight forwarders, that provide services for shippers, are customers of the shipping operators.* Lee & Song (2010) *The tanker's operator conducted an in-house investigation* Tankerski je brodar obavio unutrašnju istragu. *This shipholding group is a major* ***operator*** *of tankers. "K Line" has set out to become the world's largest* ***capesize operator***. Splash24/7 <splash@asiashippingmedia.com>

brodarac *(n)* ***(inland waterways)*** **boatman**

brodar koji upravlja vezom (terminalom) u luci *(n)* ***(shipping econ)*** **wharfinger**

brodar odgovoran za prijevoz kontejnera morem i kopnom */ˈhɔːlidʒ/* *(n)* ***(logist)*** Carrier haulage is when the shipping company itself takes care of preliminary and subsequent transport of a container. It is also referred to as liner's haulage. **carrier haulage**

brodarova najbolja ponuda **owners' best BSS**

brodarova odgovornost **(=SOL)** *(n)* ***(mar law)*** **COMPARE naručiteljeva odgovornost** odgovornost koju brodar preuzima za obveze nastale u vezi s plovidbom i iskorištavanjem broda **liability:** *A typical SOL example is geographical deviation or departure from the contractually agreed voyage; liability for loss of and/or damage to cargo arising out of such a deviation falls outside the scope of standard P&I.*

brodarov broker **(=brodarov posrednik; brodarov mešetar)** *(n)* ***(mar law)*** Shipbroker who acts on behalf of a shipowner in the negotiations leading to the chartering out of the owner's ship. *http://www.tkmglobal.net/chartering_O.HTM* **Owners broker, Owners' broker**

brodarov predstavnik u luci **(=*port captain*; *port keptin*)** ***(shipping econ)*** the marine / nautical superintendent of a shipping company in the port; Jobs of the port captain: 1. Manage operations of assigned vessels in the fleet, maintain regular communication with assigned vessel personnel and customers to ensure safe, reliable, and efficient operations. 2. Ensure the assigned vessels are properly staffed with competent personnel. 3. Provide on board training and supervision as needed. 4. Ensure assigned vessels are operated in compliance with regulatory Manual, and customer requirements **port captain, Operations Manager, Fleet Superintendent:** *As an employee od the shipowner, cruise liner or ship manager in a port, the port captain ensures that the vessels are crewed, operated and maintained in accordance with the regulatory requirements, copmany standards, and customer's expectations. I am a* ***port captain*** *and among other jobs, I oversee the discharge of a large number of project cargo consignments. The* ***charterer's port captain*** *stationed himself ashore after the initial visit at the first loading port.* **{Note that, except in US, the term 'port captain' is only rarely equivalent to the term 'harbourmaster'}**

brodarov privilegij na robu / teret **(=brodarovo pravo na zadržavanje robe)** *(n)* ***(mar law)*** When the shipper ships goods 'collect', the carrier has a possessory claim on these goods, which means that the carrier can retain possession of the goods as security for the charges due (http://www.iss-shipping.com/cargo/cargo_library_glossaryc.asp) **carrier's lien**

brodarov vez **(=vlastiti vez; vez za jednog korisnika)** *(n)* ***(mar law, ports)*** **= privatni vez** **dedicated berth:** *A car and foot passenger ferry arrived alongside her* ***dedicated berth*** *during the early hours of the morning.*

brodar raspolagatelj [1] *(n)* ***(mar law)*** **chartered owner**

brodar raspolagatelj [2] */disˈpəʊnənt/* *(n)* brodar koji nije vlasnik broda, ali prema određenome pravu raspolaže njime radi zaključivanja prijevoza stvari trećih strana; a person or company which has commercial control over a vessel's operation without owning the ship as in a bareboat charter; Person or company who controls the commercial operation of a ship, responsible for deciding the ports of call and the cargoes to be carried, very often, the disponent owner is a shipping line, which time charters a ship and issues its own liner bills of lading. In most cases, Industrial Maritime

Carriers are acting as "disponent owners". *http://www.tkmglobal.net/chartering_D.HTM*; Charterer who has sublet the vessel and is acting as the owner per the terms of the contract. (www.euronav.com)

disponent owner: *This is done by taking the ships they require on time charter or another form of long term lease known as a bareboat charter, in which event they may be referred to as the disponent owner. The definition of a* ***disponent owner*** *is "deemed to be the owner but not actually the owner". The registered or* ***disponent owner*** *of the vessel named herein (or substitute) only shall be liable for any damage or loss due to any breach or non-performance of any obligation arising out of the contract of carriage, whether or not relating to the vessels seaworthiness. The person who hires a ship (or several ships) in bareboat charter or in time charter is called a "****disponent owner****". If the commercial operation of the ship is entrusted to a managing company, than the manager is called "managing owner".* http://www.maritimeknowhow.com/ *Many ships today are owned by banks or finance/leasing companies who have no operational involvement whatever. In practice the lessee companies, referred to as '****Disponent Owners****' or one of their subsidiary companies, may appear as the Manager of the ship. The disponent owner, reimbursed the head owner 50% of that sum under the Inter-Club Agreement (ICA).* https://safety4sea.com/

brodar raspolagatelj [3] *(n)* ***(mar law)*** **= brodar raspolagatelj** [2] **= brodar raspolagatelj** [1] **freight contractor**

brodarska agencija *(n)* ***(shipping econ, mar law, logist)*** **SEE pomorski agent** [1] A shipping agency or shipping agent is the designated person or agency held responsible for handling shipments and cargo, and the general interests of its customers, at ports and harbors worldwide, on behalf of ship owners, managers, and charterers. In some parts of the world, these agents are referred to as port agents or cargo brokers. There are several categories of shipping agents such as: port agents, liner agents, and own agencies, each rendering specific services depending on the shipping company they represent. (https://en.wikipedia.org/wiki/Shipping_agency) **shipping agency, shipping agents, shipping agent:** *In practice however,* ***the agent*** *can act for any of the parties involved in the voyage and in any capacity as agreed between the agent and the principal.* https://www.fonasba.com/ship-agents-and-brokers

brodarska konferencija (=konferenca) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** an association of ship owners operating in the same trade route who operate under collective conditions and agree on tariff rates; Two or more shipping lines operating a service in common between designated geographical areas. The lines agree a set of freight rates and any special rates for shippers and each line charges the same as the others. *http://www.tkmglobal.net/chartering_C.HTM*

shipping conference, conference: *Competition in liner service is regulated generally by agreements, known as* ***conferences****, among the shipowners.* **steamship conference brodarska konferencija, member of the conference brodarska društvo - članica (brodarske) konferencije, conference rate konferencijski vozarinski stav, liner conference linijska konferencija**

brodarska linija */treid/* **(=brodarska ruta)** *(n)* ***(shipping econ)*** A trade is a liner service or a cargo flow between two individual markets (e.g. North Atlantic Trade). (https://www.msc.com/shipping-glossary) **trade:** *The vessel was* ***on a regular trade*** *between the two ports.*

brodarska linija *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **liner service, service, line:** *Major damage to a* ***line ship*** *Involved in collision off China*

brodarska linija shipping line (=brodski servis) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **shipping line, line:** *Modern shipment, between freight forwarder and* ***shipping line****, is contracted*

by means of a Combined Transport Document. 25-plus ***shipping lines*** *in Mina Khalifa operate from this port to 70 international destinations.* https://www.marineinsight.com/

brodarske dionice (=dionice brodarskih kompanija; brodarske dionice,brodarske vlasnice (GLOSAR_bankarstva_osiguranja_i_ostalih_financijskih_usluga) ; *equity*; *equities*) *(n)* **1** ***(figurative, mar law, shipping econ)*** **shares of companies involved in maritime transport, including cargo and passenger shipping. These companies handle the logistics of goods and people across seas and oceans. Investing in shipping stocks offers potential benefits from global trade growth and maritime industry expansion.**

https://aliceblueonline.com/shipping-stocks-in-india/; the value of the shares issued by a company

shipping stocks, shipping equities, shipping shares: ***Shipping stocks*** *are crucial to the $30 trillion annual global trade market.* https://www.fool.com/investing/stock-market/market-sectors/industrials/transportation-stocks/shipping-stocks/ *Shipping stocks are notoriously cyclical, and companies can get in trouble during downturns due to the leverage that many use to build their fleets. When demand surges, the stocks tend to go along for the ride, with many industry market caps briefly doubling compared to just a few years ago.* https://www.fool.com/investing/stock-market/market-sectors/industrials/transportation-stocks/shipping-stocks/ *US-LISTED shipping stocks are firing on all cylinders. From tankers to dry bulk to containers to LPG, shipping equities are hitting new peaks. From tankers to dry bulk to containers to LPG, shipping equities are hitting new peaks — not just 52-week highs but in some cases all-time highs.* https://www.lloydslist.com/LL1149133/As-shipping-stocks-soar-controlling-shareholders-reap-the-rewards **tanker stocks tankerske brodarske dionice:** *Product tanker stocks have had a rough second half, as spot rates have fallen year on year.* https://www.lloydslist.com/LL1151710/The-rise-and-fall-of-bulk-shipping-stocks--and-the-rise-and-rise-of-container-stocks**, bulk shipping stocks dionice za brodove za rasute terete, container shipping stocks dionice za kontejnerske brodove:** *Tanker, dry bulk and gas carrier shares are down year to date, whereas container shares have outpaced the broader stock market* https://www.lloydslist.com/LL1151710/The-rise-and-fall-of-bulk-shipping-stocks--and-the-rise-and-rise-of-container-stocks**; 2 the value of the shares issued by a company; Equity, referred to as shareholders' equity (or owners' equity for privately held companies), represents the amount of money that would be returned to a company's shareholders if all of the assets were liquidated and all of the company's debt was paid off in the case of liquidation. In the case of acquisition, it is the value of company sales minus any liabilities owed by the company not transferred with the sale.**

(https://www.investopedia.com/terms/e/equity.asp); Equities are shares issued by a company which represent ownership in the company. Ownership of property, usually in the form of common stocks, as distinguished from fixed-income securities such as bonds or mortgages.

(https://www.law.cornell.edu/wex/equity) shipping equities: *After a difficult second half of 2024, weighed down by geopolitical tensions, weak Chinese demand, and energy sector volatility, shipping equities staged a strong recovery in early 2025. January's rebound was fueled by a wave of sanctions, tariffs, and policy moves from U.S.* https://hedgenordic.com/2025/02/shipping-equities-rebound-in-early-2025/ *"Shipping equity markets performed well in January, followed by a mix of sanctions, tariffs and astounding announcements fromPresident Trump.* https://hedgenordic.com/2025/02/shipping-equities-rebound-in-early-2025/

brodarski agent (=brodarov agent; pomorski agent) *(n)*

brodarski kartel *(n)* ***(mar law, shipping econ, logist)*** **"A cartel is a group of independent**

market participants who collude with each other in order to improve their profits and dominate the market." (https://www.shippingandfreightresource.com/ - Eric Johnson, senior technology editor at the Journal of Commerce and JOC.com) **shipping cartel:** *By the beginning of the twentieth century, liner shipping companies had established **cartels** on nearly all world trade routes.* https://eh.net/encyclopedia/international-shipping-cartels/ *Some **cartels** coordinate sailing schedules or create exclusive territories (control over specific ports or ranges of ports), and there has been at least one case in which the firms even restricted investment in newer, larger and faster ships.* https://eh.net/encyclopedia/international-shipping-cartels/

brodarski *pool* */pu:l/ (n)* ***(shipping econ, mar law)*** "An organized group of shipowners and/or traders sharing a common purpose" ("Shipping Pools" by Willam Parckard; https://commons.wmu.se/); a group of similar merchant vessels that are grouped together for administrative purposes. Their earnings are pooled and distributed to the vessel owners according to a prearranged agreement. (https://en.wikipedia.org/wiki/Shipping_pool); "A cooperation between owners who place vessels in a jointly controlled operational unit where freight income on timecharter basis is divided between the partners according to a predetermined key" (Leif Höegh & Co. (1998).Annual Report 1998, Oslo: Leif Höegh & Co.); Pool-ovi u pomorstvu mogu se definirati kao stavljanje iste vrste brodova različitih vlasnika pod zajedničku upravu. (Božena Bulum "Pravo tržišnog natjecanja EU i linijske konferencije"); A shipping pool is an arrangement where a group of ship owners (Participants) pool their vessels together and place them under the care of an appointed commercial/pool manager. (https://www.mpa.gov.sg/web); objedinjeni brodari u slobodnoj plovidbi **shipping pool, pool, objedinjavanje brodara (u slobodnoj plovidbi):** ***Shipping pools** arise out of the need to organize commercial operations purposefully, to enhance efficiency and to provide meaningful transportation services that can place an owner in a stronger bargaining position vis-à-vis charterers, thereby enhancing profitability.* https://lawexplores.com/pools-in-international-shipping/ *(In a **shipping pool**) Participants retain ownership of their vessels and continue to be responsible for the performance of the contracts, procurement, financing, insurance, manning and technical management of their respective vessels. The earnings of the vessels will be pooled together and distributed to the vessel owners according to a pre-agreed weighting system.* (https://www.mpa.gov.sg/web) *Pool members' ships are time-chartered to the **pool** and it is the underlying time charter that provides the basis of the trading relationship between the ship owner and the **pool**.* https://www.bimco.org/search-result?term=POOLCON%20B **pool contract (POOLCON) = sporazum (ugovor) o osnivanju brodarskog *poola* (u slobodnoj plovidbi)** **POOLCON** B is designed for use by tramp pools operating in the dry and liquid bulk trades under contracts of affreightment, spot or time charters to third parties. (https://www.bimco.org/) **ugovor o osnivanju brodarskog poola:** *It (POOLCON B) governs the relationship between owners entering their ships into the pool and the pool managers and regulates administrative and procedural matters covering pool operations together with the allocation of respective party liabilities and obligations.*

https://www.bimco.org/search-result?term=POOLCON%20B#, **tramp pool objedinjeni tramperski brodari, tramperski brodarski pool, udruženje brodara slobodne plovidbe, pool manager** A pool manager s normally responsible for the commercial management (for example, joint marketing,negotiation of freight rates and centralisation of incomes and voyage costs) and the commercial operation ((planning vessel movements and instructing vessels, nominating agents in ports, etc.) **poslovni upravitelj brodarskog poola, poslovni upravitelj brodarskog poola, pool operations poslovne operacije brodarskog poola, poslovine operacije brodarskog poola:** *regulates POOLCON B regulates administrative and procedural matters covering **pool operations***

together with the allocation of respective party liabilities and obligations

https://www.bimco.org/search-result?term=POOLCON%20B#, **pool agreement = sporazum (ugovor) o osnivanju brodarskog *poola* (u slobodnoj plovidbi) sporazum o osnivanju brodarskog poola, sporazum o osnivanju brodarskog poola** {Engl. riječ 'pool' označava "udruženje brodara slobodne plovidbe" u prijevozu rasutih i tekućih tereta (*tramp trade*), ali u hrvatskom pomorskom nazivlju valja koristiti izraz "objedinjeni brodari u slobodnoj plovidbi" ili je zamijeniti s tuđicom '"*brodarski pool*" (ili " *brodarski pul*"), kako bi se izbjegla istoznačnost s rječju "udruženje", riječ koja se odnosi na "udruženje brodara članica ICS" (International Chamber of Shipping)}

brodarski ugovor (=pomorski ugovor o prijevozu) *(n)* ***(mar law)*** **charter party, charter**

brodarski ugovor (=ugovor o iskorištavanju brodova; čarter partija; čarter; ugovor o najmu / zakupu broda) *(n)* 1 ***(mar law)*** **ugovor o prijevozu;** 2 ***(mar law)*** The contract for a charter is commonly called a charterparty.; A document of contract, or agreement, by which a ship- owner agrees to lease, and a charterer agrees to hire, an entire ship, or all or part of the cargo space to carry cargo for an agreed sum under certain conditions. (www.euronav.com) **charter party Voyage charter party ugovor o najmu broda na vrijeme, ugovor o iskorištavanju broda na vrijeme, Time charter party ugovor o najmu broda (brodskog prostora) na vrijeme, ugovor o iskorištavanju broda (brodskog prostora) na vrijeme, Demise charter party ugovor o zakupu cijelog / golog broda (bez posade, goriva i zaliha), Bareboat charter party ugovor o zakupu cijelog / golog broda (bez posade, goriva i zaliha)** {charter party; charter-party; charterparty (most recently used spelling)}

brodarski ugovor na vrijeme (EUDict) (=ugovor o najmu broda na vrijeme; ugovor o iskorištavanju broda na vrijeme) ***(mar law)*** A time charterparty is a contract whereby the lessor (the shipowner or demise charterer) places a fully equipped and manned ship at the disposal of the lessee (the time charterer) for a period of time for a consideration called hire payable at specified intervals during the term of the charter *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **time charterparty:** *In **Time Charter Party agreements**, the charterer may only assume responsibility for operations, routing and cargo, while technical, crewing etc. remain with the owner.*

brodarski ugovor za jedno putovanje *(n)* ***(mar law)*** **single voyage charter**

brodarski ugovor za putovanje (=zakup broda za jednu plovidbu (EUdict); ugovor o najmu broda za putovanje; ugovor na putovanje) *(n)* ***(mar law)*** A voyage charterparty is a contract whereby the lessor (the shipowner or demise or time charterer) places all or part of the carrying capacity of a ship at the disposal of the lessee (the voyage charterer) for the transport of goods agreed upon, on one or more voyages, for a consideration called freight, based on the quantity of cargo carried and is payable as provided for in the charterparty *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **voyage charterparty:** *As the **voyage charter** covers only one voyage, it is known as a "spot contract". For VLCCs, the **voyage charter contract** is the most common arrangement today.*

brodarski ugovor za više uzastopnih putovanja (=ugovor o najmu

broda za nekoliko uzastopnih putovanja) *(n)* ***(mar law)*** **consecutive voyage charter**

brodarski vlasnički instrumenti *(n)* ***(financ, mar law, shipping econ)*** **SEE brodarsko društvo na javnom tržištu dionica shipping equities, shipping company shares**

brodarsko društvo (=brodarsko poduzeće; brodarska kompanija) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** the owner of the ship or any other organization or person such as the manager, or the bareboat charterer, who has assumed the responsibility for operation of the ship from the shipowner and who, on assuming such responsibility, has agreed to take over all the duties and responsibilities imposed on the company by these regulations; (STCW 2010); A group of persons jointly owning a ship and using it to gain profit from commercial marine shipments for joint account. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **shipping company, company**

brodarsko društvo (=brodarska kompanija) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **shipping company, line**

brodarsko društvo na javnom tržištu dionica ***(financ)*****:** *A.P. Moller Maersk, typically referred to as Maersk, is the largest publicly traded shipping company in the world.* https://www.fool.com/investing/stock-market/market-sectors/industrials/transportation-stocks/shipping-stocks/

brodarsko poduzeće (=brodar) *(n)* ***(logist, mar law, shipping econ)*** **shipping company, ship operator**

brodar slobodne plovidbe (=tramperski brodar) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** an ocean carrier company operating vessels on other than regular routes and schedules. https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **tramp line**

brodarstvo (=brodarsko gospodarstvo) ***(shipping econ, mar law)*** shipping industry; type of economy (=industry) dealing with the economic exploitation of ships and carrying cargo or passengers by sea; the industry devoted to moving goods or passengers by water; the industry dealing with shipborne moving goods or passengers by water **shipping, shipping industry, maritime industry:** *MaritimeJobs.com is the world's #1 ranked recruiting site for the* ***maritime industry****. A graduate of California State University's California Maritime Academy, Captain … has held a variety of roles in the* ***maritime industry****, beginning as a cadet and deck officer, then working through a series of successively more responsible positions to her most recent role as Master Mariner …* www.marinelink.com

brodarstvo kratke plovidbe *(n)* ***(shipping econ)*** **short sea shipping:** *The EU has targeted a 25% increase in cargo transportation by* ***short sea shipping*** *before 2030.* https://www.wartsila.com/

brodarstvo za kružna putovanja *(n)* ***(shipping econ)*** **cruise industry:** *The* ***cruise industry*** *has been among the worst hit by the pandemic.* https://safety4sea.com/

brodar za kružna putovanja *(n)* ***(shipping econ)*** **cruise line:** *Almost all* ***cruise lines*** *offer an Internet Café complete with pay-as-you-use options for guests to stay connected. … two important agreements were made: with the US group Carnival Corporation for the construction of two cruise ships for the Holland America Line _and Carnival* ***Cruise Lines****, and with Viking Ocean Cruises for another two cruise ships.* **cruise line sailing kružno putovanje, kružni servis:** *In July, the port signed a new fiveyear agreement with Carnival, keeping the world's biggest* ***cruise line sailing*** *at*

least two vessels from the city year-round through 2019., **cruise line service** **kružna plovidba, kružni servis, krstarenje**

brodar za kružna putovanja cruise operator *(n)* ***(shipping econ)*** **cruise operator:** *Fun, luxury, experiences — that's what **cruise operators** sell, and by all accounts, it is selling well.* www.maritimeprofessional.com *U.S. **cruise operators** will voluntarily suspend ocean voyages until at least October 31, as new COVID-19 infections continue to surge in the US.* (https://safety4sea.com/)

brod bez nadgrađa *(n)* ***(nav arch)*** Vessel having an upper deck extend continuously from bow to stern. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **flush deck vessel**

brod bez opreme za krcanje/iskrcaj tereta *(n)* ***(mar law, shipping econ, nav arch)*** Gless – Gearless Ship - Ship which is not equipped with her own crane(s) or derrick(s). *http://www.tkmglobal.net/chartering_G.HTM* **gearless ship**

brod bez postavljenih jedara *(n)* ***(nav arch)*** **bare steel**

brod blizanac (iste konstrukcije) **(=sister ship)** *(n)* Ship with the same specification as another. This is sometimes offered to a charterer by a shipowner who has two or more identical ships but is not certain at the time of negotiating the charter that will be in the most suitable geographical position to perform the voyage. *http://www.tkmglobal.net/chartering_S.HTM* **sistership**

brod bolnica **(=bolnički brod)** *(n)* ***(nav arch)*** **hospital ship:** *The injured man was landed ashore later in the day to the care of a charity **hospital ship**, where the medical team were unable to save his little finger. The U.S. Department of Defense has opened the **hospital ship** USNS Comfort to patients with COVID-19 in order to relieve pressure on New York area hospitals.* https://gCaptain.com

brod / brodica s dva vijka **(=brod / brodica s dva propelera)** *(n)* ***(nav arch)*** **twin propeller ship, twin screw boat**

brod-dizalica *(n)* ***(nav arch)*** **crane ship**

brod duboka gaza **(=jako nakrcan (brod))** *(adj)* ***(seamanship)*** **deep laden:** *Vessel Traffic Services (VTS) made several calls to the bulker warning that there was a **deep laden** VLCC tanker in the eastbound lane and they needed to give it a wide berth.*

brod-hladnjača */ri:fə/* **(=RE)** *(n)* ***(nav arch)*** **= brod za hlađeni teret**

containers suitable for transporting goods in a temperature-controlled condition; Refrigerated container or vessel designed to transport refrigaeated or frozen cargo.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/; An insulated container with provisions for temperature control, either self-contained or attached (https://www.msc.com/shipping-glossary)

refrigerated ship, reefer ship, reefer

brodica */bəʊt/* **(=barka; čamac; lađa (riječni brod / brodica); ladva (vidi: Naponene za naziv *barka*))** *(n)* ***(nav arch)*** 1 **SEE barka** A boat is any vessel or conveyance that floats on or operates on the water and is under 197 feet (60 meters) length overall (LOA). A boat may be used for pleasure, commercial, or residential purposes. Boat is synonymous with small craft in marine use. **boat, talij.: *barca*; *imbarcazione*; *natante*, *battello*:** *In the morning, the skipper and his crew tried to locate **the boat,** but were unable to do so. … he waited a few minutes until the skipper of a nearby **boat** came alongside to assist. "That's a boat?" No, that's a yacht," he said. "They're bigger and nicer than any boat."* Excerpt From Ace Atkins: *Robert B. Parker's Kickback*

fishing boat **ribarica, ribarska brodica:** *Two crewmen of a **fishing boat** were on the deck*

and had just started to shoot a line of pots., lifeboat **brodica za spašavanje**, ***čamac* za spašavanje**, rowing boat **veslački čamac**; 2 strictlly speaking a boat is a small open craft with no decking, usually propelled by oars or an outboard engine, sometiumes with a lugsail on a short mast (Mayne 2000) **brodica, barka, čamac, lađica, lađa** {The size breakpoint between boat and ship is necessarily arbitrary; however, Lloyds small-craft division deals with vessels under 60 meters. Experience has also shown that below 60 meters LOA, longitudinal-strength (hogging-and-sagging) calculations are usually trivial, whereas over 60 meters these calculations become important. These are two firm reasons for setting 60 meters as the division between boats and ships}

brodica na vesla (=čamac na vesla) *(n)* *(nav arch)* **row boat**

brodica od trske (=čamac od trske) *(n)* *(nav arch, sailing/boating/yachting, archaic)* **COMPARE drvena brodica reed boat**



https://www.dw.com/en/german-stone-age-sailor-to-cross-seas-in-reed-boat/a-49860938

brodica (ribarska itd.) centralnom konzolom (=CC boat; centre console) *(n)* *(sailing/boating/yachting, fishing)* **centre console boat**: ***Center-consoles*** *are perfect fishing boats, offering plenty of standing room and open decks for following a fish, open sky for casting, few things to snag lines on, good security in the cockpit, and capability in rough water.* https://www.boattrader.com/

brodica sa zaoštrenim pramcem i krmom (=brodica u obliku *guca*) *(n)* *(sailing/boating/yachting, nav arch)* a boat or vessel with a pointed shape to the hull both bow and stern **double-ended boat**

brodica s hibridnim pogonom */'haibrid/* *(n)* *(marine eng, nav arch)* **hybrid boat**

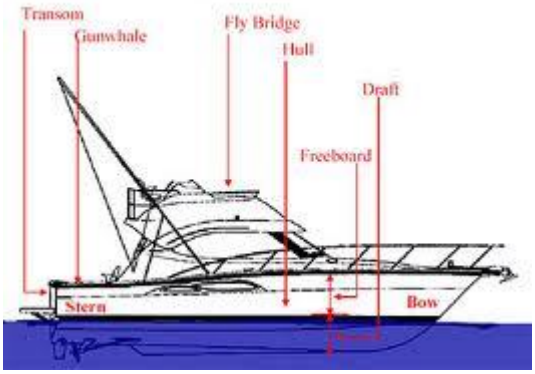
brodica s jednim motorom *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **single-engine boat**

brodica za krstarenje (=brodica / jedrilica za razonodu) *(n)* *(nav arch)* **COMPARE regatna jedrilica** [2] **cruising yacht, pleasure yacht**: ***Cruising yachts****, also known as pleasure yachts, are private or government-owned vessels that are solely used for ferrying passengers or for conducting cruises.* Practical Sailor

brodica za razmjenu posada (=brodica za prijevoz posade (na brod, platformu itd. ili s broda, platforme itd.)) *(n)* *(nav arch, hum_resources)* **boat transfer**: *The ship was making way towards a* ***boat transfer position*** *inside the Bay.* MAIB *The LPG ship was on passage to Rotterdam, callng at Algeciras to embark personnel by* ***boat transfer****.*

brodica za razonodu (=gliser) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* a boat used for personal, family, and sometimes sportsmanlike recreation (motorboats and sailboats); in a marine context, are all boats used for recreational not commercial purposes. Though the word craft applies to all sizes of vessels, by convention pleasure craft are boats, and most commonly are small to moderate sized boats, under approximately 80 feet (24.3 meters) LOA. Though the term craft applies to all vessels operating in a

fluid medium, the term pleasure craft is only used when applied to boats. (http://www.westlawn.edu/student_center/definitions.asp) **pleasure boat, leisure boat, leisure craft:** *It was a common feature to meet many **leisure boats** close to Cherbourg. Occasionally however, one is hampered from taking the desired action due to large concentrations of **leisure craft**. For anyone operating a vessel commercially – merchant ship, fishing boat or **leisure craft** – there is a legal duty to report accidents. A 6m, white-hulled, low freeboard **pleasure craft** was at anchor and engaged in sea angling. Soon after, the crew were able to re-embark, the tow was slipped and the **pleasure craft** made her own way downriver. Besides, some equipment is mandatory for pleasure vessels of 13.7m in length and over which are classified in the Merchant Shipping Regulations as Class XII vessels.*



https://Safety4sea.com
https://www.tes.com/lessons/iaoGHz1NB7PEfA/copy-of-dinghies-boat-s-parts

brodica za spašavanje (=čamac *za spašavanje;* lajbot) *(n)* ***(nav arch, safety)*** **lifeboat, life-boat, life boat, talij.: *zattera di salvataggio*; *lancia di salvataggio*:** *Make sure you are properly trained and fully familiar with the correct way **to prepare and launch the lifeboat**. As the seaman descended the aft davit cradle, he probably stepped on the winch brake lever extension, instead of the ladder rung, and **released the lifeboat**., compelling personnel to place themselves in a dangerous position on the inclined portion of the davit roller track when **securing the lifeboat**. Portable pumps were transferred from the **lifeboat** to the trawler and the flooding was brought under control. At about 2 meters above the embarkation level, the lifeboat's forward hook accidentally opened and **the lifeboat dropped**. **The forward end of the lifeboat fell to the water** but it was undamaged and there were no injuries to the crew. The brake then opened and **the lifeboat lowered** a short distance until the brake again applied itself and the boat swung violently onto two angled plates at the ship's side, … The **starboard lifeboat**, with three crew members on board, was unlashed and lowered to the water. Shortly afterwards, the **port lifeboat** was lowered. Twelve crew ran to the davit and swung off the hand brake to try to **stop the lifeboat descending**.* **freefall lifeboat brodica za spašavanje sa spuštanjem na slobodni pad, brodica za spašavanje koja se spušta vlastitom težinom:** *The **freefall lifeboat** was inadvertently released.* (https://safety4sea.com/)**,** **lifeboat capacity nosivost brodice za spašavanje:** *While the vessel was at anchor the opportunity was taken to lower the free-fall lifeboat (**capacity 16 persons**) in order to test the engine, water sprays and provide training for the crew.*, **hoist the lifeboat podignuti brodicu za spašavanje:** *Although untested, it was then used **to hoist the lifeboat** until the limit switch shut off the power.*, **all-weather lifeboat (ALB) brodica za spašavanje za sve vremenske uvjete:** *The skipper made a distress call via VHF radio. In response, the coastguard tasked an **all-weather lifeboat (ALB)**, which went to assist.*, **lifeboat engine motor brodice za spašavanje:** *Operate lifeboat engine(s) and report. .5.1 All lifeboat engines are operational. .5.2 No. ... lifeboat engine is not operational (yet). .5.3 No. ... lifeboat engine will be operational in ...*

minutes. (IMO SMCP), **lifeboat winch** **vitlo uređaja za dizanje / spuštanje brodice za spašavanje**: *Review the condition and specification of other **lifeboat winch motors** to ensure that they would not contribute to further incidents.*, **lifeboat falls** **kolotunici uređaja za spuštanje / dizanje brodice za spašavanje**, **koloturnici čekrka (*paranka*) za spuštanje / dizanje brodice za spašavanje**: *Upon renewal of **lifeboat falls**, if time permits, the lifeboat must be lowered to the water level and the remaining length of fall wires on the winch drums must be estimated ... Whilst travelling as a passenger on a cruise ship I noticed that all **the lifeboat falls had been clamped** with only two bulldog grips.*, **lifeboat equipment** **oprema za spuštanje / dizanje brodice za spašavanje**, **mehanizam za spuštanje / dizanje brodice za spašavanje**: *Therefore ship's crew should take the utmost care to check and **ensure lifeboat equipment remains fit for proper operation** at all times;*, **lifeboat stations** **1** **mjesta brodica za spašavanje na brodu**: *Do not go to the **lifeboat stations** until you are ordered to do so. (IMO SMCP)*; **2** **VHF postaja brodice za spašavanje**: *The captain contacted the coastguard via Digital Selective Calling who alerted the rescue helicopter and two **lifeboat stations**.*, **lifeboat embarkation** **ukrcaj u brodicu za spašavanje**: *On one of our vessels, the lifeboat embarkation ladder rope **parted during an abandon ship drill conducted in the presence of the US Coast Guard.***, **lifeboat hook** **kuka uređaja za spuštanje / dizanje brodice za spašavanje**: *Root cause/contributory factors Inadequate understanding and/or improper operation of the **lifeboat hook** on-load release system and resetting procedure;*, **lifeboat release gear** **uređaj za oslobađanje kuke uređaja za spuštanje / dizanje brodice za spašavanje**, **otpusni mehanizam**: *... investigation of the lifeboat release gear test on MV .... which caused injuries to two people at the nearest ship repair yard*, **lifeboat release** **oslobađanje brodice za spašavanje (od uređaja za dizanje i spuštanje)**, **otpuštanje brodice za spašavanje**: *During maintenance, the second engineer noted that **the free-fall lifeboat release system hydraulics** appeared to be losing oil and he wanted to personally confirm that all was in order.*, **lifeboat hoisting and lowering equipment** **uređaj za dizanje i spuštanje brodice za spašavanje**: *Unrtunately there have been a number of accidents, some fatal, resulting from a misunderstanding of the functionality of elements of rescue boat and **lifeboat hoisting and lowering equipment.***, **launch the lifeboat** **spustiti brodicu za spašavanje u more**: *The two simulation wires, in place to allow for launch training but so as to prevent an actual launch, failed under the shock load and the **lifeboat launched into the sea.***, **enclosed lifeboat** **zatvorena brodica za spašavanje**: *all persons are safely on board a **totally enclosed lifeboat** in the davits and accounted for, ... Then ensures water tightness and also it gets upright on its own if an overturn have been caused by big waves.*, **free-fall lifeboat** **brodica za spašavanje na slobodan pad**, **gravitacijska brodica za spašavanje**: *While the vessel was at anchor the opportunity was taken to lower the **free-fall lifeboat** (capacity 16 persons) in order to test the engine, water sprays and provide training for the crew.*, **lower the lifeboat** **spustiti brodicu za spašavanje**: *Shortly afterwards, the port lifeboat was lowered. Shortly afterwards, the port **lifeboat was lowered.***, **enter the lifeboat** **ući u brodicu za spašavanje**: ***Enter the lifeboat** / liferaft only when ordered by an officer / lifeboatman. (IMO SMCP)*, **hoist the lifeboat** **podignuti brodicu za spašavanje (na**

brod): *Although untested, the davit was then used **to hoist the lifeboat** until the limit switch shut off the power. During a lifeboat drill in port, the crew of **a container ship had some problems hoisting the lifeboat** using the davit winch motor controls on the boat deck.*, suspended lifeboat **viseća brodica za spašavanje, obješena brodica za spašavanje, brodica za spašavanje u zraku (po boku broda)**: *The drill was abandoned but as there was a substantial distance between the **suspended lifeboat** and the nearest ship's deck, it was thought to be too risky to disembark the crew from this position.*, board the lifeboat **ukrcati se u brodicu za spašavanje, ući u brodicu za spašavanje**: *During a routine lifeboat drill at anchorage an officer slipped when he was attempting **to board a lifeboat** which was lowered to the embarkation deck.*, lifeboat securing equipment **oprema za prišvršćivanje / osiguravanje brodice za spašavanje, osigurati brodicu za spašavanje**: *The were operating **lifeboat securing or release equipment***, recover the lifeboat **podići brodicu za spašavanje iz mora**: *The vessel was turned around to **recover the lifeboat.***, launch a brodica za spašavanje **spustiti brodicu za spašavanje**: *All **lifeboats** aboard a facility, shall, at a minimum, be **launched** annually with the assigned lifeboat crew in order to fulfill the requirements of the annual emergency evacuation drill required by the unit's Emergency Evacuation Plan (EEP).* https://safety4sea.com/, lifeboat launch **puštanje brodice za spašavanje u more (slobodnim padom)**, vatrootporna brodica za spašavanje **fire-protected lifeboat**, brodica za spašavanje na mehanički poriv **mechanically propelled lifeboat**, posada brodice za spašavanje **lifeboat manning, lifeboat crew**, oprema za spuštanje brodica i splavi **lifeboat and liferaft launching equipment**, soha za brodicu **lifeboat davit**, nagibna soha **luffing davit**, gravitacijska soha **gravity davit**, sklizaljke **skates; skids**, okretljiva soha **turning davit**



https://www.marineinsight.com/marine-safety/types-of-lifeboats-used-on-ship/

brodica za spašavanje - vrste (=vrste čamaca za spašavanje) *(n)* ***(ship's equipment, safety)*** **lifeboat types open lifeboat otvorena brodica za spašavanje, closed lifeboat zatvorena brodica za spašavanje**



https://safety4sea.com/lr-intermanager-humans-not-the-primary-cause-of-lifeboat-accidents/, **partially enclosed lifeboat poluotvorena brodica za spašavanje, freefall lifeboat brodica za spašavanje na slobodan pad, gravitacijska brodica za spašavanje**

brodica za spašavanje za sve vremenske uvjete (=ALB) *(n)* ***(nav arch, safety)*** **all-weather-lifeboat:** *Meanwhile, the second ofcer notifed the coastguard, who tasked the* ***All Weather Lifeboat (ALB)*** *and the Coastal Rescue Team. At 0049, the* ***ALB*** *arrived on scene and confrmed that there was no damage visible above the ship's waterline and no pollution.* MAIN Report 11/2018

brodice *(n)* ***(seamanship)*** **small craft, boats**

brod ili plutajući objekt *(n)* ***(mar law)*** (u ugovorima o ukrcanju pomorca) **vessel/unit**

brod iste brodaske kompanije (=brod blizanac iste brodaske kompanije) *(n)* ***(shipping econ)*** **sistership**

brod izvan pogona (=brod na mrtvom vezu) *(n)* ***(shipping econ, nav arch)*** **idle vessel:** *Reactivating the **Idle Vessel***

brod koji ima pravo puta (=brod s pravom puta) *(n)* ***(mar law)*** **= brod s pravom puta** [1] **ANTONYM brod koji je dužan izbjegavati** The vessel that is required to maintain its course and speed when boats are approaching each other according to the navigation rules. *https://www.ypiyachts.com/* **right-of-way vessel, privileged vessel:** *We replied that, being the stand-on vessel, we were keeping our course and speed and that the bulk carrier, being the overtaking vessel, should keep clear of us.* NC

(brod) koji isplovljava *(n)* ***(navig)*** a ship leaving the port, heading for the open sea **outward bound (ship)**

brod koji isplovljava (iz luke, ušća, plovnog kanala itd.) *(n)* ***(navig)*** **ANTONYM brod koji uplovljava u outbound ship:** *As the pilot was to transfer from an **outbound coastal tanker**, he instructed the container ship to move to the starboard side (west) of the recommended track to avoid the tanker* Budući da je peljar trebao preći na brod s jednog obalnog tankera koji je isplovljavao, peljar je naredo kontejnerskom brodu da se pomakne u desno (zapadno) od preporučenog puta/rute kako bi se izbjegao tanker.

brod koji izbjegava (=brod koji ustupa put; brod koji je dužan izbjegavati drugi brod; brod koji daje pravo puta) **ANTONYM brod s pravom puta** [1] The vessel that must yield to another vessel according to the navigation rules. Also known as the burdened vessel. *https://www.ypiyachts.com/* **give-way vessel, giving-way ship:** *The cargo vessel was undoubtedly the **give way vessel**, and recognised this fact from a relatively early stage. Since own vessel was now the **give way vessel**, appropriate action was taken by altering course to starboard. Concerned that the **give way vessel** was still standing on, the OOW started to try and attract the other vessel's attention using the Aldis lamp.*

brod koji je dobio dozvolu za uplovljenje / isplovljenje *(n)* ***(mar law)*** **cleared ship**

brod koji je dužan izbjegavati (=brod koji izbjegava) *(n)* ***(mar law, navig)*** **= brod koji izbjegava** the vessel required by the Rules of the Road to keep clear of another **burdened vessel** {u izbjegavanju sudara}

brod koji je pretrpio brodolom *(n)* ***(safety)*** **shipwreck**

brod koji krši pravila (o izbjegavanju sudara) *(n)* ***(navig, mar law)*** **rogue vessel:** *VTS was informed about the rogue container vessel as soon as it was evident that she was crossing the separation zone.*

brod koji podliježe obveznom peljarenju (=brod koji obvezno mora imati peljara) *(n)* ***(mar law, navig)*** **vessel subject to compulsory pilotage**

brod koji pretječe (=brod u pretjecanju) **overtaking vessel:** *With a speed*

brod koji ribari brod na hidrauličkim stupovima (za instaliranje naftnih platformi, vjetroelektrana itd.)) j

of 16kts, the bulk carrier was the ***overtaking vessel****, and as both vessels were heading for a turn in the lane, the bulk carrier's master ordered the OOW to hail the other vessel to ascertain its intentions.* MAIB Safety Digest 2/2018 *As the overtaking vessel, he is the give-way vessel.* podkorpus rukovanje brodom *Vessel A then called up vessel B on the VHF, and asked B to keep clear as the overtaking vessel.* podkorpus rukovanje brodom

brod koji ribari *(n)* ***(mar law)*** any vessel fishing with nets, lines, trawls or other fishing apparatus which restrict manoeuvrability, but does not include a vessel fishing with trolling lines or other fishing apparatus which do not restrict manoeuvrability (COLREGS) **vessel engaged in fishing**

brod koji se ne pridržava propisa */ˌnonkəmˈplaɪənt/* *(n)* ***(mar law)*** **non-compliant vessel:** *Two vessels* ***have been detained for non-compliant fuel*** *in Singapore port during Q1* https://www.seatrade-maritime.com/

brod koji siječe kurs (drugom brodu) (=brod koji prelazi kurs drugog broda) *(n)* ***(mar law, navig)*** u pravilima o izbjegavanju sudara brodova **crossing vessel:** *Whilst on passage off the South Coast we had a port side* ***crossing vessel*** *on a steady bearing. Lack of communication: the* ***crossing vessel*** *failed to inform VTS and other traffic about her intention to leave the anchorage and cross the traffic lane. Whilst on passage off the South Coast we had a port side crossing vessel on a steady bearing. </s><s> After flashing him with the Aldis lamp we eventually got a reply on the VHF.* podkorpus rukovanje brodom *The crossing vessel came into close quarters situation with a group of ships ahead and then steered a course of 1700T towards the 2CZ buoy.* podkorpus rukovanje brodom

brod koji uplovljava u (=brod koji se kreće prema luci (ušću, kanalu, tjesnacu)) *(n)* ***(navig)*** **inbound ship:** *The master checked his ARPA and decided that because this indicated the* ***inbound ship*** *to be passing clear on his starboard side, it would be safe for him to alter to port and increase speed, and then cross ahead of the* ***inbound ship*** *Just after sunset on a calm evening, a large* ***inbound container ship*** *was approaching the pilot boarding position about a mile NE of the harbour's breakwater entrance* Odmah po zalasku sunca jedne tihe večeri veliki kontejnerski brod na putu u luku približavao se poziciji za ukrcaj peljara oko jedne nautičke milje od ulaska kod lukobrana *An* ***inbound vessel*** *was a 190 meter box ship with 9. There were two tugs in the entrance awaiting another inbound vessel.* NC

brod lak za manevriranje / plovidbu na jedra *(n)* ***(sailing/boating/yachting, navig)*** A ship that is easily sailed and manoeuvred; makes little leeway when sailing to windward. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **weatherly**

brod na akumulatorski pogon (=brod na baterijski pogon) *(n)* ***(nav arch)*** **battery-powered ship:** *Battery-powered ship has been declared safe after overheating.* https://gcaptain.com/

brod na diezel-električni pogon *(n)* ***(nav arch)*** **diesel-electric vessel:** *Four 6-cylinder models (each developing 5700 kW) are specified to drive the main gensets of a* ***diesel-electric LNG carrier****.*

brod na hidrauličkim stupovima (za instaliranje naftnih platformi, vjetroelektrana itd.)) j An offshore drilling or well service structure with tubular or derrick legs that can be moved vertically to lift and support the deck and hull above the water level. (https://eng.ichacha.net/ee/jack-up%20vessel.html) **ack up vessel:**



https://www.yardarm.com/marine_products/boat_handling_jacks.htm

brod najviše klase (=prvoklasni brod; brod prve klase) *(n)* ***(nav arch, mar law, shipping econ)*** Ship to which the highest class has been given by a classification society in accordance with its rules concerning construction and maintenance.*http://www.tkmglobal.net/chartering_F.HTM* **first class ship**

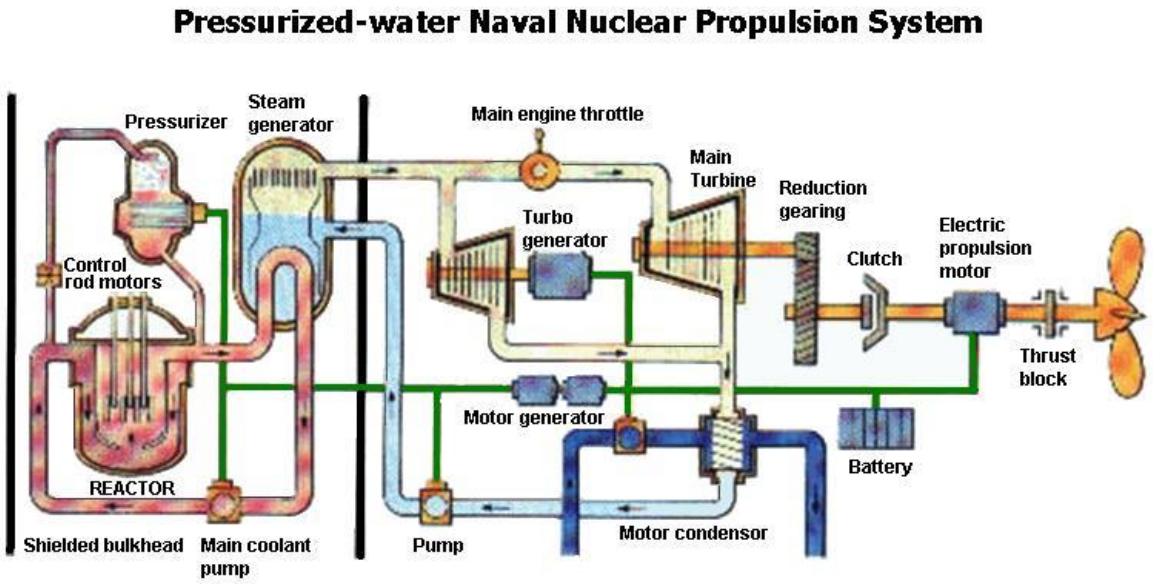
brod nakrcan do maksimuma (=F/C) *(n)* ***(mar law)*** This expression characterizes a full cargo, in accordance with the custom of the port, which will either bring the vessel down to her maximum permissible draft or fill the vessel cubically as the case may be **full and complete cargo**

brod na LNG pogon (=brod na pogon ukapljenim prirodnim plinom) **LNG fuelled ship:** *As **LNG fuelled ships** are generally always more expensive than HFO fuelled ships equipped with after-treatment units, it means that the operating costs for LNG must be lower in order to make the use of LNG profitable.*
www.motorship.com/__data/.../White-Paper_Shipping-in-the-2020-era_Pre-final.pdf

brod na motorni pogon (=motorni brod) *(n)* ***(navig, nav arch)*** any vessel propelled by machinery (COLREGS) **power-driven vessel, motor ship (M/S), motor vessel (M/V):** *A power driven vessel making way through the water shall sound at intervals of not more than 2 minutes one prolonged blast.*

brod na mrtvom vezu *(n)* ***(nav arch, shipping econ)*** **laid-up ship**

brod na nuklearni pogon (=nuklearni brod) *(n)* ***(nav arch)*** **nuclear-powered ship:** *SHI plans to pioneer the MSR-based (molten salt reactor) floating nuclear power plant and **nuclear-powered ship** market as part of strengthening its capacity for future new business expansion.*



https://www.quora.com/How-does-a-nuclear-powered-ship-work

brod na vodikov pogn *(n)* ***(nav arch)*** **= brod na vodikov pogon**

hydrogen fuel cell vessel: *California based shipbuilder Bay Ship and Yacht Co. said it has won a contract to build the first* ***hydrogen fuel cell passenger vesse****l in the U.S. for … on a mission to eliminate maritime pollution.*
https://www.marinelink.com/news/bay-ship-build-first-hydrogen-fuel-cell-439554? *The vessel will be powered by dual 300 kW electric motors using independent electric drivetrains from BAE Systems. Power will be generated by 360 kW of Hydrogenics proton exchange membrane fuel cells and Li-ion battery packs.*
https://www.marinelink.com/news/bay-ship-build-first-hydrogen-fuel-cell-439554?utm_source=MT-ENews-2018-07-12&utm_medium=email&utm_campaign=MT-ENews

brod na vodikov pogon (=hydrogen ship) *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **= brod na vodikov pogn** A hydrogen ship is a hydrogen fueled ship, power-assisted by an electric motor that gets its electricity from a fuel cell. Or uses hydrogen fuel in an internal combustion engine. **fuel cell ship**

brod nečije državne pripadnosti (=brod nečije zastave) *(n)* ***(mar law)***
flagged ship: *The vessel* ***is flagged*** *in the Marshall Islands.* **Croatian flagged ship brod hrvatske zastave, brod hrvatske državne pripadnosti:** *The was sailing* ***under the Croatian flag.*****, UK flagged ship brod britanske državne pripadnosti**

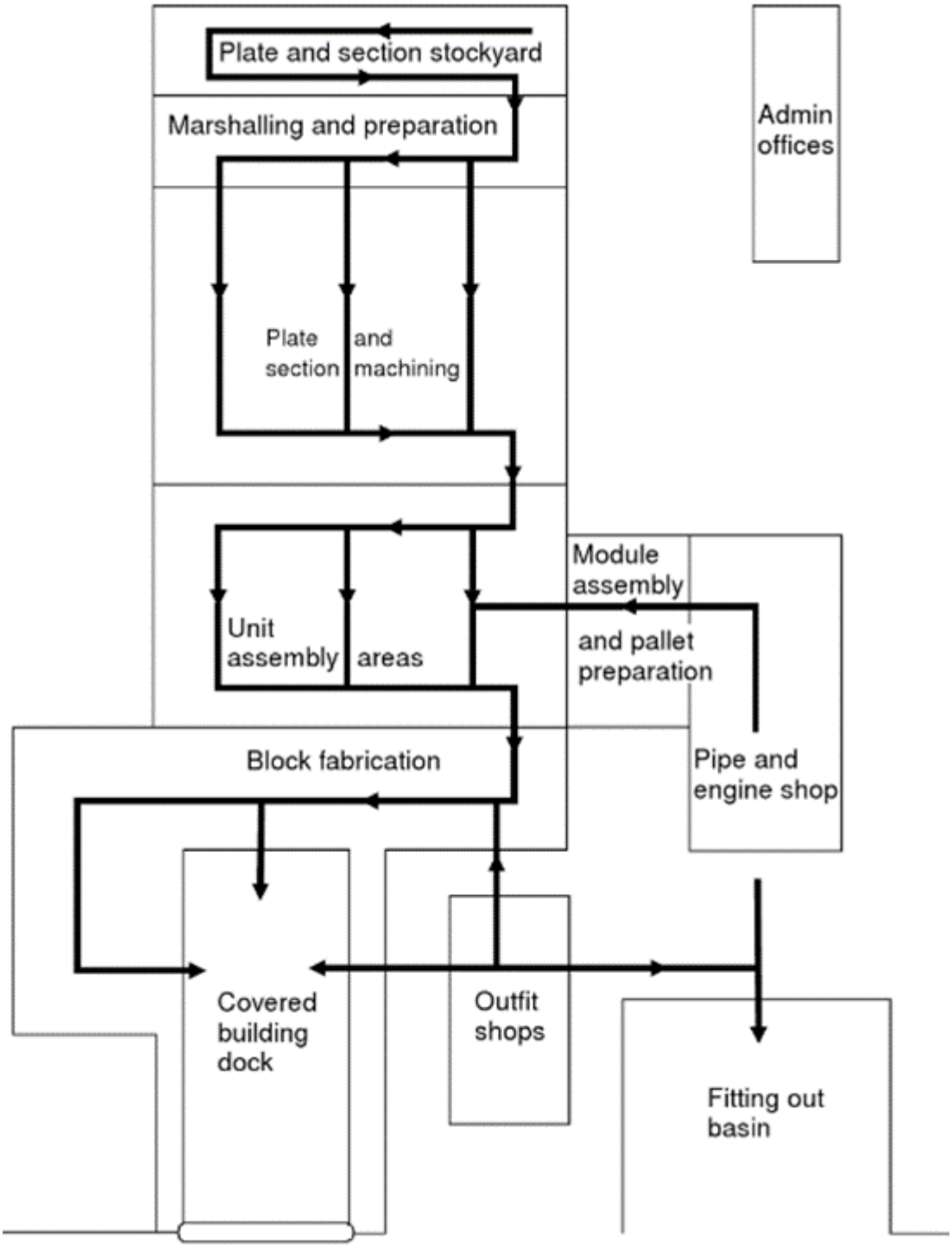
brod nesposoban za manevriranje (=brod koji ne može manevrirati) *(n)* ***(mar law)*** vessel which through some exceptional circumstance is unable to manoeuvre as required by these Rules and is therefore unable to keep out of the way of another vessel (COLREGS) **vessel not under command (NUC)**

brod obalne plovidbe *(n)* ***(mar law, nav arch)*** a ship that trades or operates from port to port along a coastline **coastal vessel / ship, coaster:** *A 58-metre* ***coastal cargo vessel*** *was steaming south in the early hours of a February morning. This is partly due to a language barrier but also a reluctance by the* ***coastal ships*** *to answer calls on VHF. As is common in very busy ports, most coasters, fishing and small craft do not report to VTS or port authorities,*

brod obalne straže **(=stražarski brod)** *(n)* ***(safety)*** **guard ship:** *The **guard ship** in the area was able to identify the supply vessel and put me in contact with him on VHF … Our practice is to station one **Guard Ship** ahead and the other one at the end of the cables and share radar and visual watch on all sectors of the surrounding area, …*

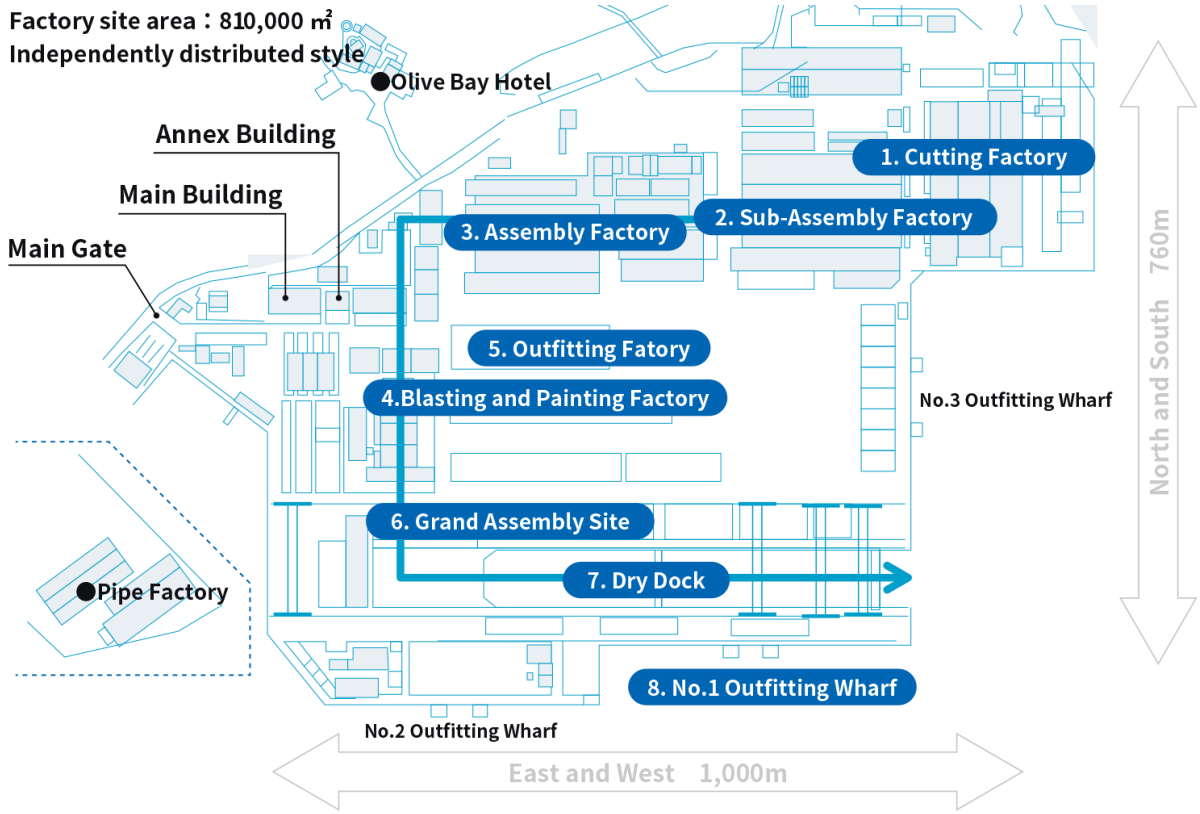
brodogradilište **(=*škver*)** *(n)* **1** ***(nav arch)*** **shipyard, yard, shipbuilders, builders, shipwright (smaller shipyard), dockyard, talij.: *cantiere (navale)*:** *He left school at 16 and worked in a **boat builders**. During the night shift, shipyard workers brought on 450V electrical supplies and distribution boxes from the yard to provide power to the ship* Za vrijeme noćne smjene brodogradilišni radnici donijeli su priključne kablove za 450 volta i priključne ormariće za opskrbu broda elekrtičnom energijom *Ningbo Ocean Shipping Co (NBOSCO) has selected a shipyard for its latest series of containership newbuildings*

https://splash247.com/category/sector/containers/ **state aid to shipyard pomoć države brodogradnji:** *Wrangling over **state aid to shipyards** continues, …*, **shipyard layout nacrt brodogradilišta**



https://oceanstechnology.co.uk/self-study/the-shipyard-layout/, **shipyard material flow**

brodogradilište - shema protoka materijala a a shipyard or plant where ships are constructed or repaired **brodogradilište**



https://en.osy.co.jp/shipbuilding/shipyard/



brodogradilište - objekti, radionice; oprema, … brodogradilište - objekti, radionice; oprema, …

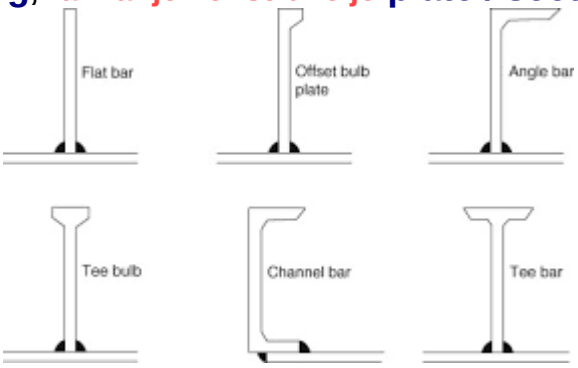
https://oceanstechnology.co.uk/self-study/the-shipyard-layout/

brodogradilište - objekti, radionice; oprema, … *(navig)* 1 **shipyard - areas, workshops, outfitting equipment, etc.** NAVOZ 1 ležaj broda u gradnji; *dilj*; The place of building a ship with the dry-docking and launching facilities such as: slipways (shipways = navoz) , marina railways (navoz sa šinama) , floating docks (plutajući dok), graving docks (suhi dok za popravke), and shiplifts (plutajuće platforme); Conventional slipways or berths are relatively solid and reinforced with piles to allow them to sustain the weights of ships built upon them. (https://www.sciencedirect.com/topics/engineering/slipway) **slipway**, **building slipway**, **building berth**, **marine railway (US)**, **boat ramp (US) (navoz za brodice)** vlaka **slipway**, velika mosna dizalica nosivost (300 tona - 1000 ton i više) **Golliath crane** https://www.academia.edu/31714659/Chapter_2_shipyard_layout; 2 **klade** During building the keel blocks take the greater part of the weight, the remainder being carried by shores and, where used, bilge blocks. (https://www.sciencedirect.com/topics/engineering/slipway) **blocks**, podklade **slipway blocks**



ležaj broda u gradnji; *dilj*; 2 SAONIK element navoza ili vlake po kojem kližu saonice pri porinuću broda (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) **ground ways**; 3 SAONICE donji dio kolijevke koji klizi po saoniku tijekom porinuća (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995); A cradle on wheels on rails truns down into the sea to dry dock vessels, usually small vessels up to 2000-ton displacement (https://www.sciencedirect.com/topics/engineering/slipway) **cradle**, **sliding ways**; 4 IZRADA MODELA izrada modela 1:1, izrada šablona linija broda, trasiranje (linija broda, sekcija, limova itd.), crtarnica **mould loft**, prostorna šablona **model**, šablona **template**,

loft; model, trasiranje **lofting molding,** valjci za ravnanje limova **plate fairing rollers lofting; 5** LIMOVI I PROFILI **steel plates and steel sections** ravnanje limova **plate fairing,** rezanje limova **plate cutting,** uređaj za rezanje plazmom **plasma cutting equipment,** valjci za savijanje limova **plate forming rollers,** pneumatski tijesak / preša **pneumatic press,** tijesak, preša **press,** ploča za oblikovanje **shaping plate,** optičko rezanje **optical cutting,** višak na sekcijskim spojevima **excess, margin,** naprava za ravnanje **straightening device,** stroj za rezanje **plate cutting machine,** oblikovanje limova **plate forming,** ravnanje konstrukcije **plate / sections fairing,** priprema rubova i profila



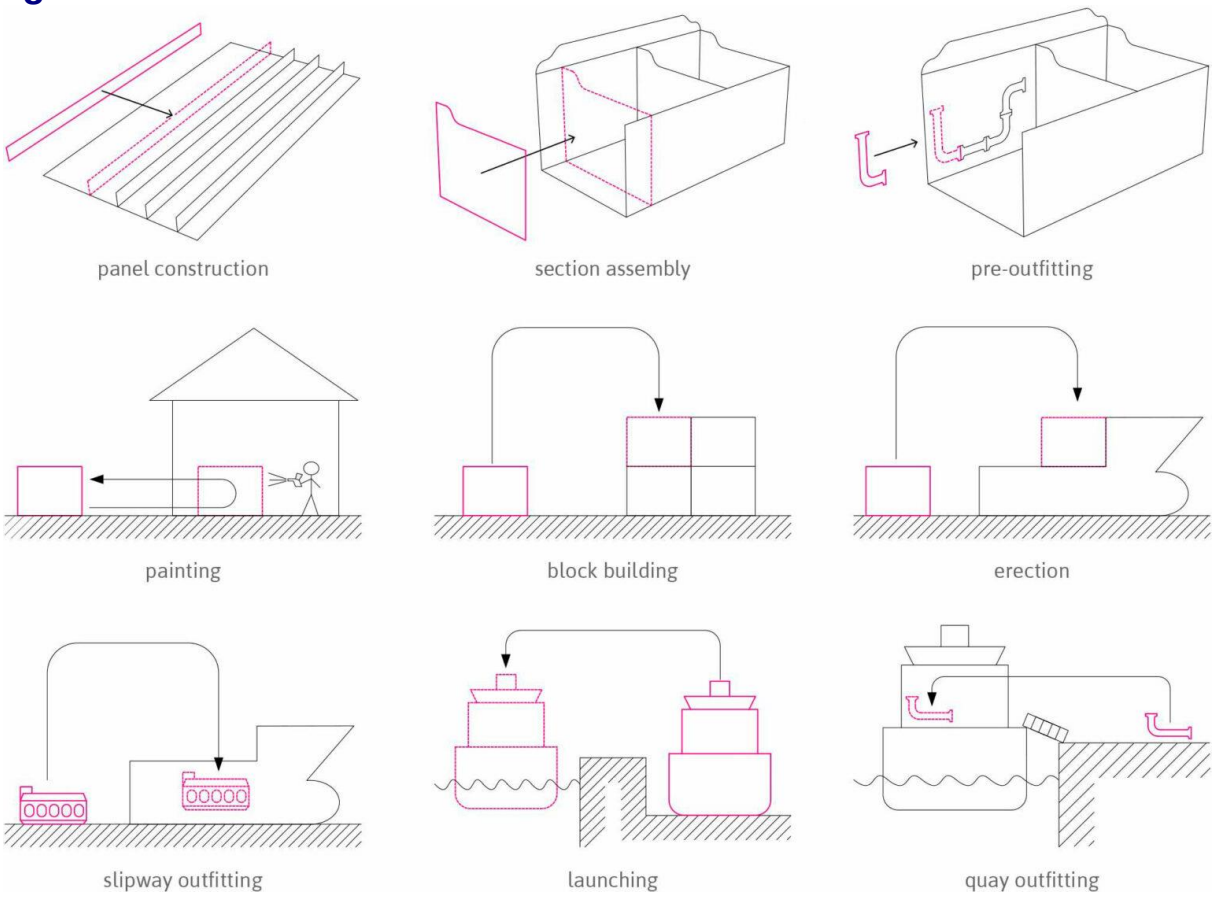
https://www.sciencedirect.com/topics/engineering/building-berth **plates and sections preparation,** numeričko rezanje **numerical cutting (podkorpus rukovanje brodom),** blanjanje **shaping, planing,** komorna peć **chamber furnace,** uređaj za zrnčenje **sand / shot blasting equipment,** označavanje **marking; 6** SEKCIJE BRODA **ship sections, sections** plošna sekcija **flat section,** zakrivljena sekcija **curved section,** prostorna sekcija **block section,** spajanje sekcija **section joining,** sastavljanje trupa **1 hull erection** prstenasto sastavljaje trupa **ring erection; 2** slojevito sastavljanje trupa **layering section,** opremanje sekcija **section outfit,** suhi dok **dry dock,** hvataljke tereta **load / cargo slinging devices (clamps, etc.),** naprave za prilagođavanje sekcija **erecting devices,** okretaljka **turning device,** pritezalica **stretching device,** pripona za pridržavanje sekcija **stretching rod / rope,** ravnotežna greda, balance girder, skela **tubular stagging, scaffolding,** opuštanje **post heat treatment; stress relieving,** obilježavanje **assigning,** platforma za predmontažu većih sekcija **pre-erection and large block (over 200 tons) assembly platform,** kolijevka za sastavljanje sekcija **cradle for prefabrication of sections,** prostor za spajanje sekcija **grand assembly platform; 7** OBRADA; OPREMANJE **outfitting** modul opreme **outfit module,** opremanje broda **ship outfitting,** opremna obala **oufitting quay / wharf,** zaštitno premazivanje **protective coating,** brušenje **grinding,** bariniranje **on-site machining / turning,** privarivanje **tack welding,** zavarivanje **welding,** blok opreme **outfit block,** dlijetanje **chiseling,** četkanje **brushing,** lijevanje **casting,**

 brodogradilište - opći nacrt i proces gradnje broda

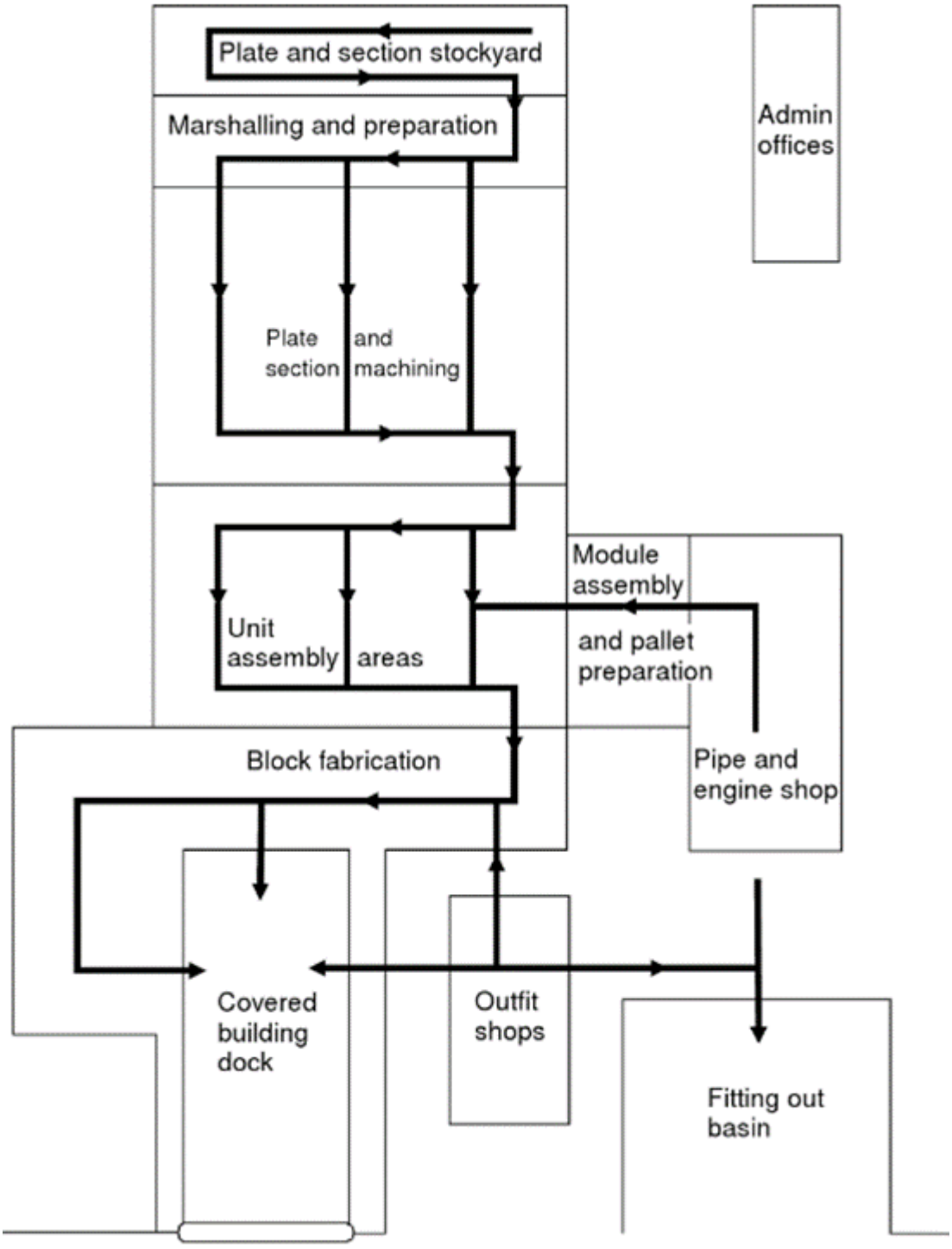
predgrijavanje **pre-heating**, izoliranje **insulation**, pre-otfitting workshop **radionica aza predmontažu**; 8 RADIONICE **workshops** cjevarska radionica **piping production shop**, radionica obrade trupa radionica u kojoj se obrađuju limovi (*steel plates*) i profili (*steel sections*) **steel shop**, drvodjelska radionica **joinery**, ličilačka radionica **painting workshop**, radionica za izradu sekcija - predmontaža **prefabrication (work)shop**, radionica strojne obrade **machining shop**, elektroradionica **electrician workshop**, užarsko-jedrarska radionica **rope and sail workshop**, radionica sekcija opreme **prefabrication outfitting shop**, radionica za rezanje i spajanje limova i profila **cutting and assembly shop**, stanica za zrnčenje i bojenje **balsting and painting cell**; 9 SKLADIŠTA; ODLAGALIŠTA **stores, stockyards** skladište limova **steel stockyard**, **steel plate store**, skladište profila **steel sections store**, dizalica **crane**; 10 UGRADNJA STROJA, VIJKA, KORMILA centriranje vratilnog voda **shafting alignment**, podlaganje stroja **engine chocking**, elastično temeljenje stroja **elastic scocking of engine**, ugradnja brodskog vijka **propeller mounting**, ugradnja kormila **rudder mounting mounting of main engine, propeller, rudder**; 11 upravljački stalak za porinuće **control console for launching**, PORINUĆE BRODA klinovi (drveni) za potklađivanje **wedges**, izbijanje klinova **wedges split out**, potklađivanje broda **ship supporting**, mazivo za porinuće **launching grease**, kutija s pijeskom **sand box**, zapor za porinuće **launching trigger**, hidraulički tijesak / preša pri porinuću **hydraulic press for launching**, naprave za kočenje pri porinuću **checking devices for launching**, štit za porinuće **mask for launching**, ličenje, bojenje **painting**, rešetka, *roštilj* **grate**, potklade **slipway blocks**, klade **blocks**, pakiranje slaganje drvenih blokova ili dasaka radi podupiranja broda na saonicama **packing launching**; 12 BROD U MORU (radovi; testovi) opremna obala; opremni vez **fitting-out yard**, **outfitting yard / quay / wharf**, ispitivanje zavara **weld testing**, spajanje broda u moru **ship joining at sea**, ispitivanje nepropusnosti brodskih sekcija **tight testing**; 13 SUHI DOK **drydock** {Glavni izvori: Brodograđevno nazivlje (K. Horžinek i ost.. Jadranbrod, Zagreb 1995; Daewoo Shipyard; https://oceanstechnology.co.uk/self-study/the-shipyard-layout/ itd.}

brodogradilište - opći nacrt i proces gradnje broda *(n)* 1 *(nav arch)* This layout consists of the following areas (https://oceanstechnology.co.uk/self-study/the-shipyard-layout/) **shipyard - layout** Plate and Section Stockyard : All plates and sections that have been ordered as per the construction drawings of the ship are stored in this area prior to preparation. **skladište čeličnih limova i profila,** Marshaling and Preparation : Plates and sections are placed here in the order that they will be required during further machining process. Prior to machining processes taking place these plates are prepared. **priprema limova i sekcij za strojnu obradu,** Plate and Section Machining Plates and sections are machined and cut to their corrected sizes ready for assembly (Cutting, shaping, and assembling steel or aluminum parts for ship hulls and structures in the etal fabrication workshop) **strojna obrada limova i profila,** Unit Assembly The various units that are required to construct a block is assembled in this area.

sastavljanje sastavnica za sekcije / blokove, Pipe and Engine Shop All piping and foundations required are manufactured here and moved on to the Module Assembly and Preparation Area where the piping sections and pallets are arranged and or fitted in its specific configuration for a specific module. Once this is completed it is moved onwards to the Unit Assembly area. **radionica za izradu cjevovoda i temelja,** Block Fabrication Units are brought together and welded to form blocks. These are the blocks that will form the hull when married to each other. **sastavljanje brodskih sekcija / blokova,** Outfit Shops While in the Block Fabrication shop, fitters from the outfit shop move equipment, pipes, cables, etc. to the Block Fabrication area where the blocks are outfitted as far as reasonably possible. This outfitting shop also serves the Covered Building Dock (where blocks are joined) and the Fitting Out Basin where a ship whose blocks have all been joined, and is now floating, are fitted out to completion. **radionice za opremanje broda,** Covered building dock Here blocks are joined **natkriveni opremni vez,** outfit shops **opremna obala / bazen,** fitting out basin / wharf The ship and is now floating and is fitted out to completion., Administration Offices **upravna zgrada**



https://www.floorganise.com/knowledgebase/methodology-knowledgebase/the-theoretical-stages-of-shipbuilding/; 2



https://oceanstechnology.co.uk/self-study/the-shipyard-layout/

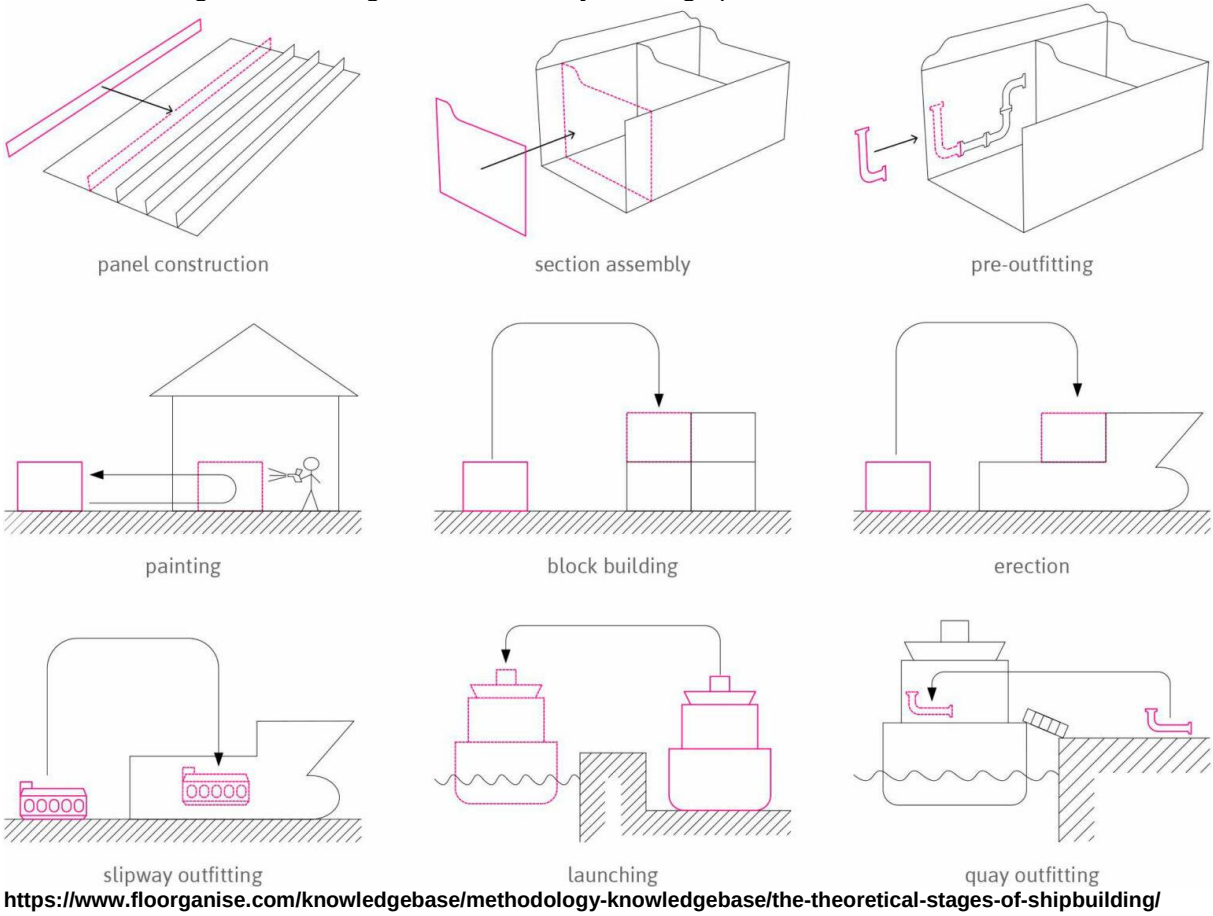
brodograditelj (=proizvođač) *(n)* ***(nav arch)*** **builder, builders**

brodograditelj (manjih brodova) */ˈʃipˌrait/* **(=malo brodogradilište; brodogradilište za manje brodove)** *(n)* ***(mar law)*** **shipwright**

brodogradnja [1] **(=gradnja broda)** *(n)* ***(nav arch)*** shipbuilding deals with design, construction, operations and maintenance of marine vessels; Shipbuilding is concerned with the

construction of vessels, both vessels for transportation purposes and military vessels.(European Commission, 2017). ; ... shipyards are also involved with maintenance, repairing, and scrapping of vessels, to recycle materials which may be used for other products (Kavussanos & Visvikis, 2016).

shipbuilding: *The discipline of shipbuilding monitors all stages of the life of a marine vessel right from the initial designing to advanced design, actual construction, testing, operations, and maintenance as well as launching, at-sea testing, seatrials and dry-docking of the vessels.*



https://www.floorganise.com/knowledgebase/methodology-knowledgebase/the-theoretical-stages-of-shipbuilding/

brodogradnja [2] *(n)* ***(nav arch)*** zananost o brodogradnji (projektiranju i izgradni brodova); Naval Architecture is concerned with ship safety, ship performance and ship geometry." (Basic Ship Theory, K.J. Rawson & E.C. Tupper) **naval architecture**

brodograđevni nacrti (=shipbuilding plans) *(n)* ***(nav arch)*** Shipbuilding drawings encompass: Preliminary Design, Contract Design, and Construction Detail Design

shipbuilding drawings {Shibuilding drawings include: 1. Bilge, GS, and FW Piping. 2. Electric one line diagram. 3. Engine foundation.4. Fuel oil and engine cooling system. 5. General arrangement. 6. Lines plan.7. Midship section.8. MSD-diagram.9. Rudder arrangement. 10. Sounding, filling, air pipe.11. Stern tube and Propeller Shaft 12. Afterpeak construction. 13. CO2 suppression system. 14. Rampdoor construction. 15. Forepeak construction. 16. Layout engine space. 17. Shell expansion. 18. Super structure. 19. Transverse Bulkhead. 20. Profile construction. 21. Safety plan. 22. SKEG construction. 23. SW/ Cooling system. 24. Fresh water system. 25. Wiring diagram. (https://www.ratson.com/en/home/infocenterdetail/id/66)}

brodograđevno nazivlje *(n)* **shipbuilding terms**

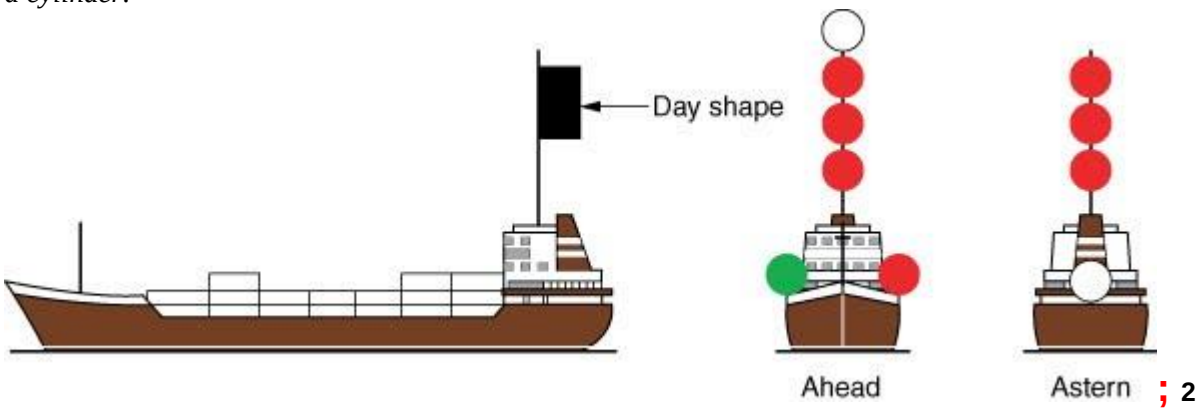
brod ograničene sposobnosti kretanja */ˈhæmpəd/* ***(navig)*** **hampered vessel**

brod ograničene sposobnosti manevriranja (=brod ograničene

mogućnosti manevriranja) *(n)* ***(mar law)*** a vessel which from the nature of her work is restricted in her ability to manoeuvre as required by these Rules and is therefore unable to keep out of the way of another vessel (COLREGS) **vessel restricted in her ability to manoeuvre (RAM):** *The term "vessels restricted in their ability to manoeuvre" shall include but not be limited to: (i) a vessel engaged in laying, servicing or picking up a navigation mark, submarine cable or pipeline; (ii) a vessel engaged in dredging, surveying or underwater operations; (iii) a vessel engaged in replenishment or transferring persons, provisions or cargo while underway; (iv) a vessel engaged in the launching or recovery of aircraft; (v) a vessel engaged in mine clearance operations; (vi) a vessel engaged in a towing operation such as severely restricts the towing vessel and her tow in their ability to deviate from their course. ... we were required to work in the NE bound lane of the TSS north of the F3 Junction and* ***were restricted in our ability to manoeuvre (RAM)****. All relevant lights and daylight signals displayed for a* ***vessel restricted in ability to manoeuvre****. The term "****vessel restricted in her ability to manoeuvre****" means u vessel which from the nature of her work is restricted in her ability to manoeuvre as required by these Rules and is therefore unable to keep clear*

(brod) ograničene sposobnosti manevriranja zbog svog gaza */kənˈstreind/* ***(seamanship)*** **(ship) constrained by draught:** *The vessel was on harbour manoeuvring mode under bridge control, displaying the appropriate signals to indicate her 'constrained by draught' status. The* ***vessel was constrained by her draft*** *and displayed the required signals in the deep water route. The vessel* ***was constrained by its draught*** *and had the correct lights displayed.*

brod ograničen svojim gazom *(n)* **1** ***(mar law)*** **vessel constrained by her draught:** *A* ***vessel constrained by her draught*** *may, in addition to the lights prescribed for power-driven vessels in Rule 23, exhibit where they can best be seen three all-round red lights in a vertical line, or a cylinder.*



; **2**

(mar law) **deep draft vessel:** *Large* ***deep-draught vessels*** *are requested to stay at least 1 nautical mile eastward of the Light Buoy for pilot boarding because of the strength and proximity of Own vessel, a large,* ***deep-draught loaded tanker****, was proceeding to anchorage at night under VTS instructions.* ***Deep-draught vessels*** *advised to use the channel between the One Fathom Bank beacons.*

brodoiskrcavač *(n)* ***(cargo handling)*** dizalica za iskrcaj rasutih i sipkih tereta **ship unloader**

brodoiskrcavač (na terminalu za rasute terete) brodostrojarski predstavnik brodara u luci



https://www.mitsuimiike.co.jp/english/products/transport/harbor/continuation.html

brodoiskrcavač (na terminalu za rasute terete) */ʌnˈləʊdə/* **(=mosna dizalica za iskrcaj rasutog / ipkog tereta)** *(n)* ***(cargo handling)*** **unloader ship unloader brodoiskrcavač**

brodolom *(n)* ***(safety)*** ***(mar law)*** **shipwreck, wreck, wreckage, talij.: *naufragio*:** *The National Transportation Safety Board has released the first photos and video of the wreckage of the sunken El Faro. A prison sentence for the captain's role in the deadly cruiser liner* ***shipwreck*** *was upheld on Tuesday by the appeals court.* **survive a shipwreck preživjeti brodolom**

brodolomac */səˈvaivə/* **(=pomorac koji je pretrpio brodolom; preživjeli)** *(n)* **1** ***(safety)*** **survivor:** *The helicopter crew brought the three* ***survivors*** *to the Regional Medical Center. The freighter arrived on scene and* ***rescued*** *more than 200* ***survivors****. If* ***survivors*** *are taken on board, list names & next of kin. list of missing persons.* www.sqemarine.com/shipmanuals *There were only 2* ***survivors****, while … crew members lost their lives in the accident.* https://gcaptain.com/**; 2** ***(seamanship, archaic)*** **castaway**

brodoopskrbljivač [1] **(=*šipčandler* *šipšandler*)** *(n)* ***(shipping econ)*** **=**

brodoopskrbljivač [2] Particular merchants handling ship's stores, supplies, and sundries, etc. Sometimes handles spare parts as accommodation to ship operators. (www.euronav.com)**;** a company providing the ship supplies to operate and serve its crew, such as groceries; paper products; engine parts; electronics; hardware; etc. A chandler sells these supplies to the ship's agent. **shipchandler, chandler**

brodoopskrbljivač [2] */ˈtʃaːndlə/* *(n)* **{Originally, chandlers (candle makers) provided illumination to ships.}**

brodoprivezivači (=*armižatori*) *(n)* ***(navig)*** **line handlers, line runners:** *The vast majority of seafarers do not readily appreciate the hazards faced by* ***line handlers*** *on the shore during berthing and unberthing operations.*

brodostrojarski predstavnik brodara u luci *(n)* ***(mar law)*** **COMPARE brodarov predstavnik u luci** The Port Engineer supports the Company's Engineering department goals and staff. (https://jobsite.gcaptain.com/job/port-engineer/) **port engineer**

brodostrojarstvo (=brodsko strojarstvo) *(n)* ***(marine eng)*** **marine enineering**

brodoukrcavač (=dizalica za ukrcaj rasutih i sipkih tereta) *(n)* ***(cargo handling)*** **shiploader**



https://www.porttechnology.org/news/bedeschi_supplies_shiploader_to_puerto_brisa

Brodovi koji ne mogu manevrirati ili brodovi ograničene mogućnosti manevriranja

brodovi koji uplovljavaju u hrvatske luke *(n)* ***(mar law)*** **ships entering Croatian ports**

brodovi na čekanju (za uplovljenje u luku) (=kju:d) *(n)* ***(logist)*** **queued ships:** *For the **queued ships**, the wait appears to range from several days to nearly two weeks*

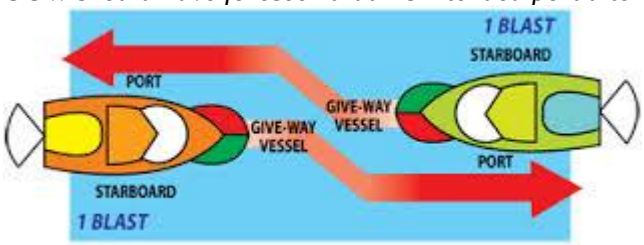
brodovi na mehanički pogon kad plove

brodovi ograničeni svojim gazom

brodovi s nultim ispuštanjem (ugljika) (=brodovi s nultom emisijom (ugljika)) *(n)* ***(environ, shipping econ)*** **zero-emission shipping:** *Achieving 2050 **zero-emission shipping** requires global solutions* https://safety4sea.com/ *Shipowners can deliver the target of **net-zero emission shipping** by 2050, but only with an acceleration in the commercial development of technologies, fuels, propulsion systems and related infrastructure* https://safety4sea.com/ *During the UN COP26 climate summit held in November, a coalition of 19 countries agreed to create **zero emissions shipping routes** to speed up the decarbonization of the global ocean shipping industry* https://gcaptain.com/

brodovi s pogonom bez ugljika *(n)* ***(environ)*** **zero carbon shipping:** *RINA enters Mærsk Mc-Kinney Møller Center for **Zero Carbon Shipping**.* https://safety4sea.com

brodovi u protukursu (=brodovi u (na)suprotnim kursovima ; protukurs) *(n)* ***(navig)*** **Head-on Situation (Rule 14 COLREGS):** *The ferry's OOW should have foreseen that his intended port alteration of course would result in a **head-on situation**.*



brodovlasnik */ˈʃipˌəʊnə/* **(=vlasnik broda; brodarsko poduzeće;**

brodska tvrtka) *(n)* **1** ***(mar law)*** The person who equips and fits out a ship, provides her with the necessary provisions and crew and runs or operates her. When a person who fits out and operates a ship, is also the **proprietor** of it, he is called "owner". (http://www.maritimeknowhow.com) **shipowner, ship owner, owner, *armator*:** *"God must have been a* shipowner. *He placed the raw materials far from where they were needed and covered two thirds of the earth with water." (Erling Naess, Norwegian shipowner, 1901-1993)* Splash24/7 <splash@asiashippingmedia.com>**; 2 Owners**

brodovlasnik-brodar *(n)* ***(mar law)*** **Owner/Operator**

brodovlasnik iznajmitelj broda *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** A company that owns container vessels and charters out its vessels to container shipping companies rather than operating the vessels for liner services; also known as shipowner. (http://www.globalshiplease.com/glossary.cfm) **charter owner**

brodovlasnikov agent (=brodarov agent) *(n)* ***(mar law)*** Ship's agent nominated by, and paid by: the shipowner in accordance with the Charter- Party. *http://www.tkmglobal.net/chartering_O.HTM* **Owner's Agent**

brodovlje[1] */fli:t/* *(n)* ***(shipping econ)*** all ships of a state or shipping company**;** svi brodovi neke države, brodarskog društva, brodovlasnika itd. **fleet:** *The incident was reviewed by the management office, and shared with all vessels in the **fleet**;* **owner's fleet** **brodovlje nekog brodovlasnika:** *This incident report will be circulated to the **owner's fleet** and to the industry to increase safety awareness; In future, the vessel is to verify the condition of the entire cargo-hose string with the terminal The information was promulgated to class, the shipyard and throughout the **owner's fleet** and offices. A campaign on mooring safety has been carried out in the **company fleet.**,* **fishing fleet ribarska flota:** *The Scots **fishing fleet** is the third biggest in the European Union.*, **company fleet brodarova flota, flota brodara:** *A campaign on mooring safety has been carried out in the **company fleet.**,* **manage the fleet upravljati flotom**

brodovlje[2] **(=brodovi)** *(n)* **tonnage:** *The Panama Canal closed its 2018 fiscal year with a record **tonnage** of 442.1 million Panama Canal tons (PC/UMS), which represents a 9.5 percent increase from the previous year.* https://www.marinelink.com/news/panama-canal-sets-record-annual-cargo-442512 *The Panama Canal reported record **tonnage** in its 2021 fiscal year* https://gcaptain.com

brodovlje (=brodovi; flota) ***(navig)*** svi brodovi (u luci, na sidrištu itd.)**;** ships generally or collectively**;** all ships belonging to a state, shipping company, etc.**;** all ships currently at a port, at anchor, etc. **shipping, fleet:** *Core routes are those supporting the most important **commercial shipping** flows servicing major markets.* https://transportgeography.org/?page_id=2067 *Warning to **shipping** in the area ...*

brodovlje na LNG pogon (=brodovi na LNG pogon) *(n)* brodovi s pogonom na ukapljeni prirodni plin **LNG-fuelled shipping**

brod-platforma za proizvodnju električne energije korištenjem plime i oseke t *(n)* ***(nav arch)*** **idal energy platform:** *The **tidal energy platform** was designed by Damen to be transported and installed all over in the world to provide clean energy in remote areas and small islands, replacing diesel generators.*

brod pod punom galom (=*gran pavese*) *(adj)* ***(seamanship)*** all flags sent up for decorating the ship**;** brod ukrašen punom galom (zastavicama) **dressed full**

brod pogonjen vjetrom *(n)* ***(nav arch)*** **wind-powered ship:** *The Orcelle Wind – a **wind-powered Pure Car and Truck Carrier** that will achieve up to 90% reduced emissions compared to today's best vessels.* https://gcaptain.com/

brod radionica *(n)* ***(nav arch)*** **repair ship, workship**

brod sa sošnim jedrom *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** any sailing vessel or boat that is rigged using a gaff **gaff-rigged ship:** *6m **gaff-rigged wooden sailing yach**t was on passage between two German ports in the Baltic, with four people on board.*

brod sa stražom u stroju **(=strojarnica s posadom u stroju)** *(n)* ***(marine eng)*** **manned engine room:** *1995 (STCW 95) the following certificates are issued for watchkeeping duties in the engine department: - engineer officers in charge of a watch in a **manned engine-room** or designated duty engineer in a **periodically unmanned engine-room** (UMS) (A-III/1) - ... The reason is that the acceptable noise limits for **periodically manned enginerooms** have been set at around 110 dB(A) for many years; and the intro-duction of stricter requirements has not been realistic ... the following certificates are issued for watchkeeping duties in the engine department: - engineer officers in charge of a watch in a **manned engine-room** or designated duty engineer in a periodically unmanned engine-room (UMS) (A-III/1) - chief engineer officers of ships powered by main propulsion*

brod sa svom propisanom posadom *(adj)* ***(navig, mar law, hum_resources)*** **fully manned ship:** *I had always reduced my speed and kept the engine room **fully manned** when transiting these areas. The bridge and engine room was **fully manned** with a Bosun and AB stationed on the bow for lookout and emergency anchor purposes.*

brod sa zaobljenim zgibom **(=zaobljeni bok broda)** *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** **ANTONYM bok broda s oštrim zgibom** **soft-chined**

brod sa zaštitnom palubom */ˈʃeltə/* *(n)* ***(nav arch)*** Shelter deck vessels have an additional deck above the main deck—a shelter deck. **shelterdeck vessel** **open shelter deck vessel** **brod s otvorenom zaštitnom palubom,** **closed shelter deck vessel** **brod sa zatvorenom zaštitnom palubom**

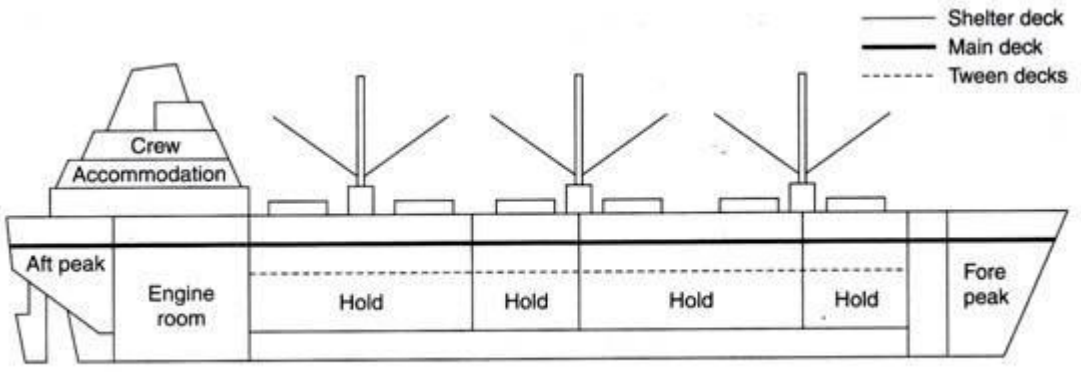


Fig. 16.16 The shelter deck vessel

http://www.yourarticlelibrary.com/international-trade/maritime-transportation-and-international-trade/77132

brod s dizelskim pogonom **(=brod s dizel motorom)** ***(marine eng)*** **diesel-driven ship**

brod s djelomičnom manevarskom palubom *(n)* ***(nav arch)*** **partial awning deck vessel**

brod s dubokim gazom *(n)* ***(shipping econ)*** **deep draft ship, larger draft ship:** ***Larger draft ships*** *that take longer to transit the Canal and typically have longer waiting times,*

brod s elektro-hibridnim pogon *(n)* ***(nav arch)*** **battery electric-hybrid vessel:** *The third* ***battery electric-hybrid*** *Island Class* ***vessel*** *in October, BC Ferries' fourth Island Class ferry launched early Thursday morning, entering the water at Damen Shipyards Galati in Romania.* https://www.marineinsight.com/

brod s jednom međupalubom (ispod glavne palube) (=tween deck ship; tweendecker) *(n)* ***(nav arch)*** The tween deck vessel has an additional deck ('tween decks') below the main deck all running the full length of the ship. **tween deck vessel:** *A* ***vessel with tween decks*** *is suitable for general cargo, because the cargo space is divided into separate tiers, and the decks eliminate risks of cargo damage by preventing too much weight to be placed on the cargo at the bottom.*
http://www.yourarticlelibrary.com/international-trade/maritime-transportation-and-international-trade/77132 *Modern general cargo vessels are nearly always built with two decks and they are known as "tweendeckers".* https://opensea.pro/

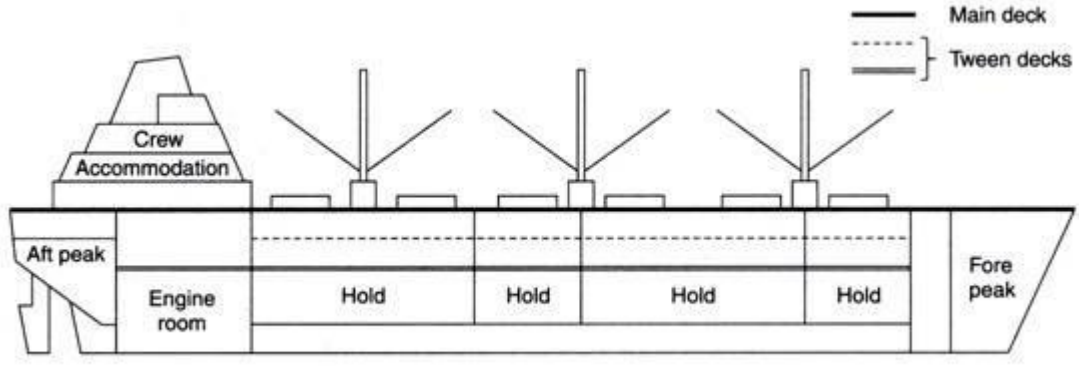


Fig. 16.15 The tween deck vessel (with cargo gear)

brod s jednom palubom (=jednopalubni brod) *(n)* ***(nav arch)*** a vessel with one continuous deck **single deck vessel, singledecker:** *Many* ***single deck vessels*** *have very large hatches, and some are known as 'self- trimmers' because of provisions for the cargo to flow into all comers of the hold.*
http://www.yourarticlelibrary.com/international-trade/maritime-transportation-and-international-trade/77132 *The most suitable cargoes for* ***single deck vessels*** *are heavy bulk cargoes, such as coal, grain, and iron ore. However, these vessels also carry light cargoes, such as timber, which can be stored on deck as well as below.* ***Single decked vessels*** *are not suitable for general cargoes, since there are few means of separating cargo tiers and lots.*
http://www.yourarticlelibrary.com/international-trade/maritime-transportation-and-international-trade/77



132

https://horizonship.com/ship/115m-geared-single-decker-bulk-carrier-2007-dwt-12526/

brodska apoteka (=brodski ormarić s lijekovima; brodska ljekarna) *(n)* ***(med)*** **ship's medical cabinet, medical chest, ship pharmacy:** *Maintaining an effective medicine cabinet onboard a commercial ship is an ongoing challenge. Medications can expire, become damaged due to humidity or temperature fluctuations, or be used at a faster rate than anticipated. A system must be in place to regularly check inventory, manage expiration dates, and reorder supplies as needed.*
https://safety4sea.com/the-complexities-of-the-ships-medicine-cabinet/

brodska bolnica *(n)* ***(safety, nav arch)*** ship's hospital or dispensary; the compartment on board reserved for medical purposes; the space on board a ship where members of the crew and passengers are given medical service and includes the dispensary, operating room, wards, etc. (https://www.history.navy.mil/) **sick bay, ship's hospital, sick room, infirmary:** *They then removed the casualty to the **ship's hospital** where further first aid treatment was provided. He was moved to the **ship's hospital** for closer examination and administration of first aid.*

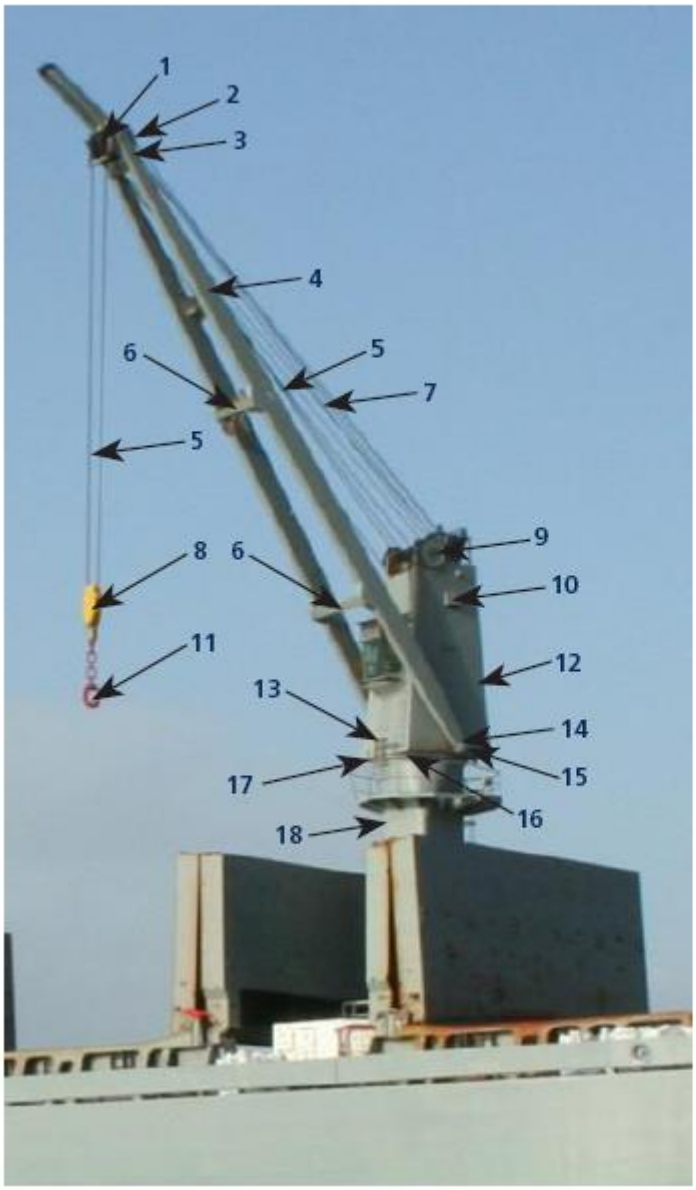


https://www.marineinsight.com/wp-content/uploads/2012/05/sickbay1.jpg

brodska centrala *(n)* ***(electr, marine eng)*** **ship's generating unit**

brodska citadela *(n)* ***(safety)*** a designated pre-planned area purpose built into the ship where, in the event of imminent boarding by pirates, all crew will seek protection. (https://www.ukpandi.com/news-and-resources/articles/2011/citadels/) **ship's citadel, citadela; zaštitna prostorija za posadu:** *A Citadel is designed and constructed to resist a determined pirate trying to gain entry for a fixed period of time. The Captain and the crew retreated to the* ***Ship's Citadel****, a secure area from which the ship can be controlled.* https://safety4sea.com/

brodska dizalica *(n)* ***(nav arch)*** **COMPARE samarica[2] ship's crane, shipboard crane**



1. Jib head
2. Jib head sheaves
3. Luffing sheaves
4. Main chords of jib
5. Cargo hoist ropes
6. Transverses or cross-members of jib
7. Luffing ropes
8. Hook block
9. Slew column head sheaves
10. Jib stop
11. Hook
12. Slewing column, upper post or housing
13. Machinery deck
14. Jib heel
15. Jib heel pin
16. Slew ring bearing
17. Slew ring bolts
18. Pedestal

https://bulkcarrierguide.com/cargo-cranes.html

brodska elektrana **(=brodski generator)** *(n)* ***(marine eng)*** **generating plant, electric power plant:** *Three 14 000 kW azipod propulsors power royal Caribbean Cruises' voyager-class liners* ***generating plant****. Integrated energy-saving* ***generating plants*** *have been developed over the years for application mainly to large container ships.*

brodska elektronika *(n)* ***(electr)*** **marine electronics:** *Beier Radio, Inc. marks 70-years of providing engineering, sales and service for* ***marine electronics*** *around the globe.* www.beierradio.com; www.MarineLink.com

brodska forma *(n)* ***(nav arch)*** ploha koja opisuje brodski trup **ship form**

brodska instalacija **(=brodska ugradba)** *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **marine installation**

brodska kabina kojom se koristi brodovlasnik *(n)* ***(hum_resources, nav***

arch) **owner cabin**

brodska knjiga za osiguranje i slaganje tereta **(=Cargo Securing Manual priručnik za osiguranje i slaganje tereta)** *(n)* ***(cargo handling)*** **Cargo Securing Manual:** *The cargo must be loaded as per* ***Cargo Security Manual****. Consult the* ***Cargo Securing Manual*** *and adhere to the approved lashing arrangement.* https://safety4sea.com/

brodska kontejnerska dizalica */ˈʃipˌteinə/* **(=*shiptainer*)** *(n)* ***(cargo handling)*** **shiptainer, ship(board) container crane**

brodska kuhinja */ˈgæli/ (n)* ***(nav arch)*** **a cookroom or kitchen of a ship; Kitchen compartment aboard a vessel.** ***https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*** **galley, *fogun*:** *The superstructure was two decks high, and consisted of the bridge above a mess room and* ***galley****. There was also heavy smoke damage to the accommodation,* ***galley*** *and wheelhouse. Hot cooking oil splashed into cook's eye The cook was shallow frying vegetables in the* ***galley****.* **galley deck paluba brodske kuhinje:** *During subsequent routine washing down of the* ***galley deck****, the cook noticed the wires and, assuming they were isolated from the supply, he lifted them clear of the deck.*

brodska kupaonica sa zahodom *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **heads compartment**

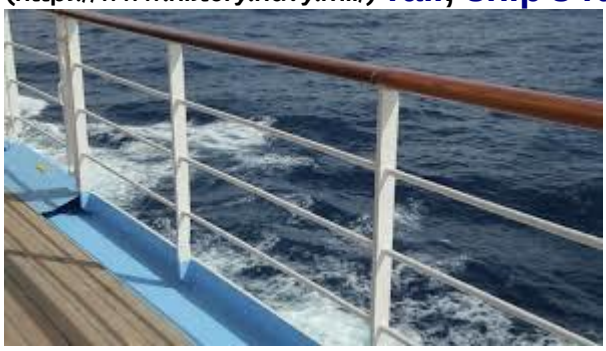
brodska linija (=pruga (npr. putničkih brodova; trajektna pruga)) ***(mar law, shipping econ)*** **ship's line, line, route**

brodska ljekarna */diˈspensəri/ (n)* ***(safety)*** **dispensary:** *Oxygen flasks from a* ***dispensary*** *are often white, whilst breathing apparatus is seen filled in flasks with all sorts of colours, including white. His workmates rushed him to the nearest eye wash stand in the paint store, and rinsed out his eyes, before escorting him to the* ***ship's dispensary****, where the second officer applied eye drops.*

brodska medicina *(n)* ***(med)*** **marine medicine, naval medicine**

brodska meteorološka postaja *(n)* ***(nav arch, meteorol)*** **ships meteorological station**

brodska ograda [1] **(=ograda na palubi; *balaustra*)** *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** **The upper edge of the bulwarks. Also applied to the tiers of guard rods running between the top rail and the deck where bulwarks are not fitted.** **(https://www.history.navy.mil/) rail, ship's rail ship's rail brodska ograda**



brodska ograda [2] *(n)* ***(nav arch, fishing)*** **railing:** *A wave unexpectedly crashed over the* ***port railing****, causing the vessel's deck to fill with seawater.* https://safety4sea.com/

brodska oprema [1] */əˈpærəl/ (n)* ***(seamanship)*** **a vessel's outfit, such as rigging, anchor and lifeboats apparel**

brodska oprema [2] *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** **marine equipment:** *We supply an extensive range of marine supplies and **marine equipment**, including anchor windlasses, calibrated chain, anchors, anodes, battery management equipment, boat fittings, stainless steel chain, switch panels, marine fenders & covers, fids, comfort seat, marine lights, shackles, ladders, bilge pumps, electrical fittings, calorifiers, cookers, stoves, hinges, barrel bolts, bow rollers, acoustic, plug and sockets, fire extinguishers, sealant, deck fillers, cable, and more...* http://www.ecs-marine-equipment.co.uk/

brodska oznaka za sidrenje (kuglasta) *(n)* ***(navig)*** round black shape hoisted in the forepart of a vessel to show that it is anchored **anchor ball**

brodska plinsko ulje (MGO) *(n)* ***(marine eng)*** brodska plinsko ulje - destilat između 230 i 425 stupnjeva C **marine gas oil**

brodska posada [1] *(n)* **1** ***(seamanship, hum_resources)*** zapovjednik, upravitelj stroja, svi časnici (palube i stroja) te svi članovi niže posade palube i stroja te brodskog ekonomata zaposleni na brodu; Master and all deck and engine room officers and ratings currently employed and working on board a ship plus members of ship's catering department **ship's crew, crew, ship's company, complement:** *The **ship's crew** accepted the stowage factors as stated in the list. To avoid further delays, the **ship's crew** completed the work tightening up all the bolts. A **ship's crew member** sustained a serious hand injury while using an air driven deck scaler during maintenance operations.*; **2** all deck and engine room ratings currently employed and working on board a ship **crew, svi članovi niže posade palube, stroja i brodskog ekonomata**; **3 ship's personnel** **all personnel onboard** **sva posada na brodu**

brodska posada [2] */ˈkɔmplimən/ (n)* ***(mar law, hum_resources, navy)*** A ship's company. The entire crew of a ship when it is fully manned. (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **complement:** *The vessel had a complement of seven crew members in accordance with her Minimum Safe Manning Document.* Brod je imao posadu od sedam članova u skladu s Ispravom o minimalnom sigurnom postavu posade. *The destroyer had a wartime **complement** of 320 personnel. The peacetime complement included 14 officers and 230 enlisted men.* **ship's complement** **brodska posada, bridge complement** **posada na zapovjedničkom mostu:** *Her **bridge complement** was a second officer and a lookout.*

brodska posada (sve osobe zaposlene na brodu) */kruː/* the entire ship's company; often used in singular form, e.g. *Five crew* have been injured. **crew, talij.: *equipaggio*:** *At 0620, **the crew** on deck started to single up to one forward spring line. A ship can only operate safely if the relationships among her **crew** are open and honest. An effective and safe mooring arrangement is fundamental to the safety of **the vessel and her crew**, and indeed to other vessels.* • *Ships must be allowed to change over overworked and exhausted crews to help to keep trade flowing as coronavirus lockdowns shut many transit points across the globe, The ship **had a crew of** 28. The rescue boat and its **four crew** fell nearly 29m into the water below.* **crew list** **popis posade, *krulista*, crew effects declaration** **prijava / popis osobnih stvari članova posade, engagement of crew** **ukrcanje / zapošljavanje posade, discharge of crew** **iskrcanje posade (po završetku ugovora), otpuštanje posade / mornara (po završetku ugovora), crew management** **zapošljavanje pomoraca, crew recruitment** **regrutiranje pomoraca (radi zapošljavanja),**

crew retention produžavanje službe pomoraca na brodovima, zadržavanje pomoraca u službi na brodu, brodska posada (sve osobe zaposlene na brodu) repatriation vraćanje pomoraca u domovinu (nakon završetka ugovora, nakon nesreće itd.), crew welfare blagostanje pomoraca, standard pomoraca, crew change zamjena posade, lifeboat crew posada brodice za spašavanje: *The **lifeboat crew** started the engine and released the falls.*, **engine room crew posada stroja:** *At the same time, the **engine room crew** saw small flames and smoke rising from the after exhaust manifold and cylinder heads of the running main engine.*, **overworked and exhausted crew prezaposlena i iscrpljena posada:** *Ships must be allowed to change over **overworked and exhausted crews** to help to keep trade flowing as coronavirus lockdowns shut many transit points across the globe,* https://gCaptain.com **{It.:: equipaggio}**

brodska primjena (=primjena na brodu) *(n)* ***(nav arch)*** **marine application:** *The effect of these adjustments was to make them considerably more lenient for the **marine application**. Cummins delivered the first four QSK95 engines for a **marine application**, with four additional units to be delivered in December.* **in / for all marine application za brodske namjene, za primjenu na brodu:** *EALs should be used in place of traditional petroleum lubricants **in all marine applications** where there is any oilto-water interface. With an economical, sustainable and robust design, Econaxe valves are suitable **for many marine applications**.*

brodska privezivačka posada *(n)* ***(hum_resources)*** brodska posada za privezivanje **mooring crew:** *On the bow, the **mooring crew** was preparing the mooring lines.*

brodska rampa (na ro-ro brodovima) hinged ramp: *Then suddenly, the rubber seal disengaged from the fixed ramp section causing the **hinged ramp** to swing down on to the cadet.*



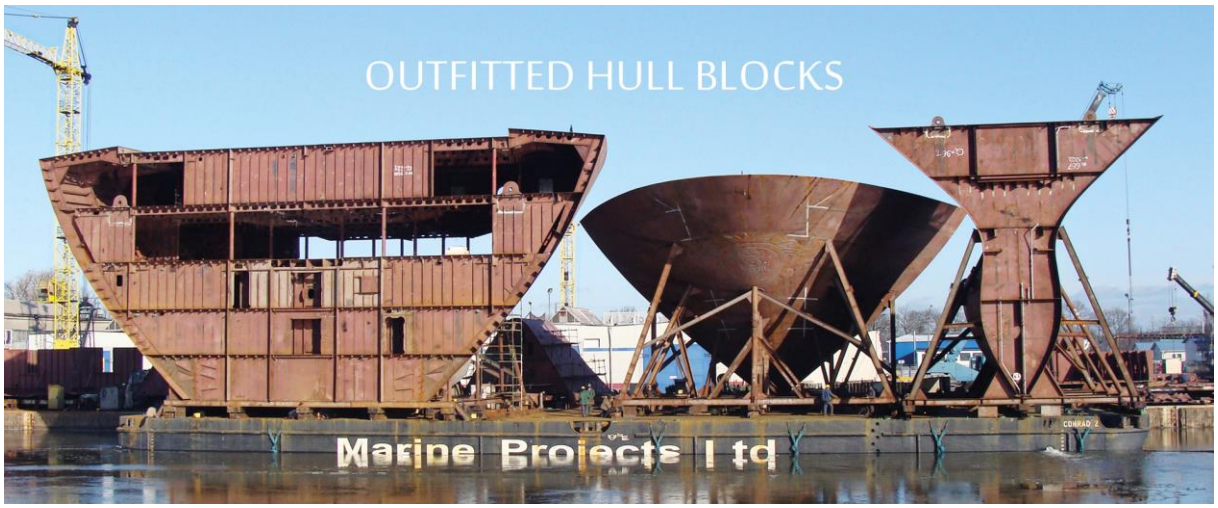
brodska ruka (=*ruka*; *ganga*) *(n)* ***(cargo handling, hum_resources)*** **ANTONYM lučka *ruka*** grupa lučkih radnika koja obavlja ukrcaj/iskrcaj tereta s broda ili jednog brodskog skladišta; A group of stevedores usually four to five members acting together with a supervisor assigned to a hold or portion of the vessel being loaded or unloaded. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **ship's gang, gang, hand stevedore gang *štivadorska ruka*, number of gangs on board broj *ruku* na brodu, ship gang waiting time čekanje brodskih ruku, shore gang obalna *ruka*, lučka *ruka*, un/lashing gang grupa**

za od/vezivanje kontejnera: *On arrival at the vessel's home port an* ***unlashing gang*** *immediately boarded and released the lower lashing bars and twist locks that connected the bottom two containers in each stack stowed on deck. Give the* ***shore lashing gang*** *precise instructions as to how containers should be secured.* https://safety4sea.com/**, mooring gang privezivačka grupa, privezivački tim:** *As there was a lot of weight on the spring and the* ***mooring gang*** *had not taken sufficient turns of the gantline, the gantline parted.*

brodska samarica za teške terete *(n)* ***(cargo handling)*** **heavy-lift derrick, Stuelcken derrick:** *Some ships have special heavy-lift derricks that may serve one or more holds.*



brodska sekcija (u brodogradnji) (=*blok*; sklop (trupa broda); sekcija konstrukcije broda (u odvojenoj gradnji); blok-sekcija; brodski modul; *blok* (broda)) *(n)* ***(nav arch)*** a section of ship structure which is a three dimensional entity; the largest construction unit, a part of part of the ship's hull or superstructure, applied in production. (e.g. with dimensions of about 40x30x15 m and weigh 600 t.) (Aalto University, Finland, School of Engineering; https://mycourses.aalto.fi/pluginfile.php/126146/mod_folder/content/0/L1_1%) **block, building block, hull block:** *Blocks are built in the sub-assembly area and are combined to form a ship.* **block outfitting opremanje blokova (broda), assemble the block s spajati sekcije / blokove broda:** *We install and joint assembled blocks by right order on a building berth by a crane, and* ***assemble*** *them in the form of the final ship* www.fukuzo.co.jp/en/shipbuilding/process**, hull block blok -sekcija trupa broda, sekcija trupa broda**



ww.fukuzo.co.jp/en/shipbuilding/process, h

brodska skala (=*pasarela*;) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a mobile bridge to facilitate loading/unloading of persons and cargo onto a ship

http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/; a mobile bridge to facilitate loading/unloading of persons and cargo onto a ship

http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/ **gangboard**, **gangplank**, **brow**, **talij.: *passerella*:** *In winter, with ice and snow on the **gangplank** it was a sheer balancing act at times. In winter, with ice and snow on the **gangplank** it was a sheer balancing act at times.*



{mostić od tavalona za hodanje, koji spaja pramac i most na brodu}

brodska skala (od tavalona) */'brɑʊ/* **(=mostić; *pasarela*)** *(n)* ***(navy)*** **= brodska skala** Large gangplank leading from a ship to a pier, wharf or float; usually equipped with hand rails. Used to cross form one ship to another, and from a ship to a pier. (http://www.quarterdeck.org/index.html) **brow**

brodska skala za ukrcaj peljara s peljarske brodice *(n)* ***(nav arch, ship's equipment)*** a staircase suspended over the side of a vessel from a gangway to a point near the water to provide easy access to the deck from a small boat alongside **accommodation ladder**, **pilot accommodation ladder**

brodska strojarnica *(n)* **1** ***(nav arch, marine eng)*** **ship's machinery; 2** ***(marine eng, nav arch)*** **brodska strojna postrojenja**

brodska zviždaljka */wisl/* **(=brodska sirena)** *(n)* ***(comm)*** **whistle**

brodske dionice *(n)* ***(financ, mar law, shipping econ)*** **SEE udjeli na brodu ship shares, ship stocks**

brodske isprave (=brodske isprave i knjige) *(n)* **COMPARE robni dokumenti** Ship's papers are important documents that a ship must carry to prove its nationality, ownership, cargo, and compliance with navigation laws. These papers include certificates of health, charterparty, muster-rolls, licenses, and bills of lading. They are like a passport for the ship, showing where it comes from, who owns it, and what it is carrying. Just like people need passports to travel to different countries, ships need ship's papers to travel to different ports.

(https://www.lsd.law/define/ships-papers); Valja razlikovati BRODSKE ISPRAVE (**ship's papers**: dokumenti o brodu, brodovlasniku, trupu, strojevima i opremi, polica osiguranja broda; radio opremi, brojne isprave o sigurnosti itd.) od ROBNIH DOKUMENATA **(shipping documents**: teretnica, ugovori o prijevozu, podatci o teretu itd.): ; Više o brodskim ispravama vidi: LIST OF CERTIFICATES AND DOCUMENTS REQUIRED TO BE CARRIED ON BOARD CARGO SHIPS EXCEPT HIGH SPEED CRAFT (https://www.irclass.org/media/2464/encl1-list-of-certificates-and-documents-cargo-ships.pdf)

ship's papers, ship documents, ship's records **{The basic ship documents include: 1. Certificate of Classification; 2. Certificate of Registry (Ship owner particulars: Details about the ship owner or owners; Ship particulars; Ship engine particulars); 3. SOLAS Certificates; 4. Ship's MARPOL Certtificates; 5. International Anti-Fouling System Certificate; 6. International Load Line Certificate; 7. International Tonnage Certificate; 8. IMO STCW Certificates for Masters, Officers and Ratings; 9. ILO Maritime Labor Certificates (https://www.mitags.org/certificates-for-ships/)}**

brodske knjige *(n)* ***(mar law, nav arch)*** **ship's books knjiga pregleda i nadzora Survey and Control Book, knjiga trima i stabiliteta Trim and Stability Book, brodski dnevnik log-book, dnevnik stroja Engine Room Log Book, radio-dnevnik Radio Log-book, knjiga tereta Cargo Book, Knjiga o uljima Oil Record Book, knjiga o teretu brodova za prijevoz štetnih razlivenih tekućina Cargo record book for ships carrying noxious substances in bulk, priručnik za postupke i uređaje Procedures and Arrangement Manual, zdravstveni dnevnik Health Log-book, Upisni list Ship register, Certificate of Registry (UK), Popis posade Crew List**

brodske knjige i publikacije *(n)* ***(mar law)*** IMO publications carriage requirements; the IMO carriage requirements for statutory documents and publications on board ships **ship's books and publications** **{see: chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcglclefindmkaj/https://www.dromon.com/wp-content/uploads/2019/03/MP-IMO-requirements-on-carriage-of-publications-on-board-ships_Mar-2019.pdf; https://www.themastermariner.com/stcw-a-ii2/imo-publications-carriage-requirements/}**

brodske komunikacje (=pomorske komunikacije) *(n)* ***(comm)*** **marine communications**

brodske linije *(n)* ***(nav arch)*** presjeci brodske forme s ravninama **body lines**

brodske medicinsle potrebe *(n)* ***(med)*** **Maritime Medical Needs** **{Common medical concerns on cargo ships include: (a) Trauma and injuries – minor and major: Due to heavy machinery, slippery decks, and physical labor. (b) Gastrointestinal issues: Resulting from dietary changes, food contamination, or seasickness.; © Infections: Including respiratory, skin, and gastrointestinal infections, often exacerbated by close quarters and limited hygiene facilities. (d) Chronic conditions: Management of pre-existing conditions like hypertension or diabetes among crew members. (e) Mental health challenges: Such as anxiety, depression, and stress due to long periods of isolation and demanding work conditions. (https://Gcaptai.com 2024)}**

brodske namirnice /prəˈviʒənz/ **(=zalihe hrane; provijant; *provišta*)** *(n)* **provisions, talij.: *provviste*; *provvigioni***

brodske otpadne vode /ˈsʌlɪdʒ/ **(=fekalije; kanalizacijski otpad)** *(n)* ***(archaic)*** **SEE fekalne vode** **sullage, filth or waste (esp. sewage)**

brodske postaje **(=brodske stanice)** *(n)* ***(comm, navig)*** **ship stations:** ***Ship stations****, where so equipped, shall, while at sea, maintain an automatic digital selective calling watch on the appropriate distress and safety calling frequencies in the frequency bands in which they are operating. They shall also maintain watch on the appropriate frequencies for the automatic reception of transmissions of meteorological and navigational warnings and other urgent information to ships. (ITU-R)*

brodske zalihe **(=zalihe)** *(n)* supplies on a ship or boat; A general term for provisions, materials, and supplies used aboard ship for the maintenance of the crew, and for the navigation, propulsion and upkeep of the vessel and its equipment. (www.euronav.com) **stores, ship's stores** **stores and spares** **brodske zalihe i rezervni dijelovi:** *Our vessel anchored at 0730 to await delivery of* ***stores and spares****. Delivery of* ***stores and spares*** *have to be arranged and cleared through customs.*

brodske zalihe (materijala) **(=zalihe hrane)** *(n)* ***(seamanship)*** **= zalihe hrane** **supplies**

brodski [1] /ˈʃɪpˌbɔːd/ **(=koji se nalazi na brodu)** *(adj)* **shipboard** **shipboard crane** **brodska dizalica, palubna dizalica,** **shipboard automation** **brodska automatizacija,** **shipboard service** **brodska služba**

brodski [2] /ˈʃɪpˌbɔːn/ **(=prevožen brodom)** *(adj, adv)* ***(seamanship)*** carried or designed to be transported by ship **shipborne**

brodski [3] /məˈriːn/ *(adj)* **COMPARE pomorski** [1] koji se odnosi na brod, brodske strojeve (imarine engine), tehničku opremu broda, morska bogatstva (nafta, minerali, riba), zanimanja vezana uz brod i more (marine surveyor, marine superintendant), znanost iskorištavanja mora i morskih bogatstava (marine science, marine biology, marine fisheries policy), morsku floru i faunu (marine life); found or fitted on board; ship's ...; Marine is used to describe things relating to ships and their movement at sea. (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/marine) **marine** **marine diesel engine** **brodski dizel motor** **{pridjev *MARINE*% uglavnom se u značenju i uporabi odnosi na brod (BRODSKI) i podmorje (MORSKI), dok se pridjev *MARITIME* (POMORSKI) većinoim odnosi na ekonomske i druge djelatnosti i aktivnosti na moru}**

brodski [4] /ˈwɪndrəʊd/ *(n)* ***(nav arch)*** **prozor window**

brodski agent *(n)* ***(mar law)*** (narrower sense) the party (an agency) represnting the ship in the port andarranges various services required by the ship (pilotage, towage, health services, bunkering, water, provisions and supplies, repairs, etc.) **ship agent, ship's agent:** *. the agent is often called a* ***port agent*** *and, amongst other duties, undertakes the following key roles: - Booking the vessel in and out of the port, and arranging the pilot and tug boat services ; - Providing information on the crew and any passengers to the local immigration authorities - Ensuring the ship's documentation complies with international regulations prior to Customs inspection - Preparing quarantine pre-arrival report (QPAR) which provides details on the crew, the ship's previous route and any deaths or illnesses which may have occurred during the voyage - Advising Customs of the ship's arrival and reporting the cargo on board - Logistics involved with provisions and fuel - Providing the stevedore's ship planner with the manifest which gives detailed information on the cargo to be handled - Liaising with stevedores and terminal*

operators regarding the safe handling of containers, break-bulk and bulk liquids, and ensuring that the ship's master is aware of shore requirements - Organising crew changes, any associated immigration documentation and arrangements such as booking flights - Paying the crew - Handling ship services including repairs and maintenance (https://www.fonasba.com/ship-agents-and-brokers)

brodski agent (=lučki agent; lučka agencija; lučki agent) *(n)* ***(mar law)*** Person who looks after the interests of a ship while she is in port. His duties include the arranging of pilotage, towage and a berth for the ship, the signing of bills of lading and the collection of freight. *http://www.tkmglobal.net/chartering_5.HTM*; A person or firm who transacts all business in a port on behalf of shipowners or charterers. (www.euronav.com) **ship's agent, ship's agents; shipping agent**

brodski barograf *(n)* ***(meteorol)*** **marine barograph**



http://www.russell-scientific.co.uk/207mq-marine-barograph-198-p.asp

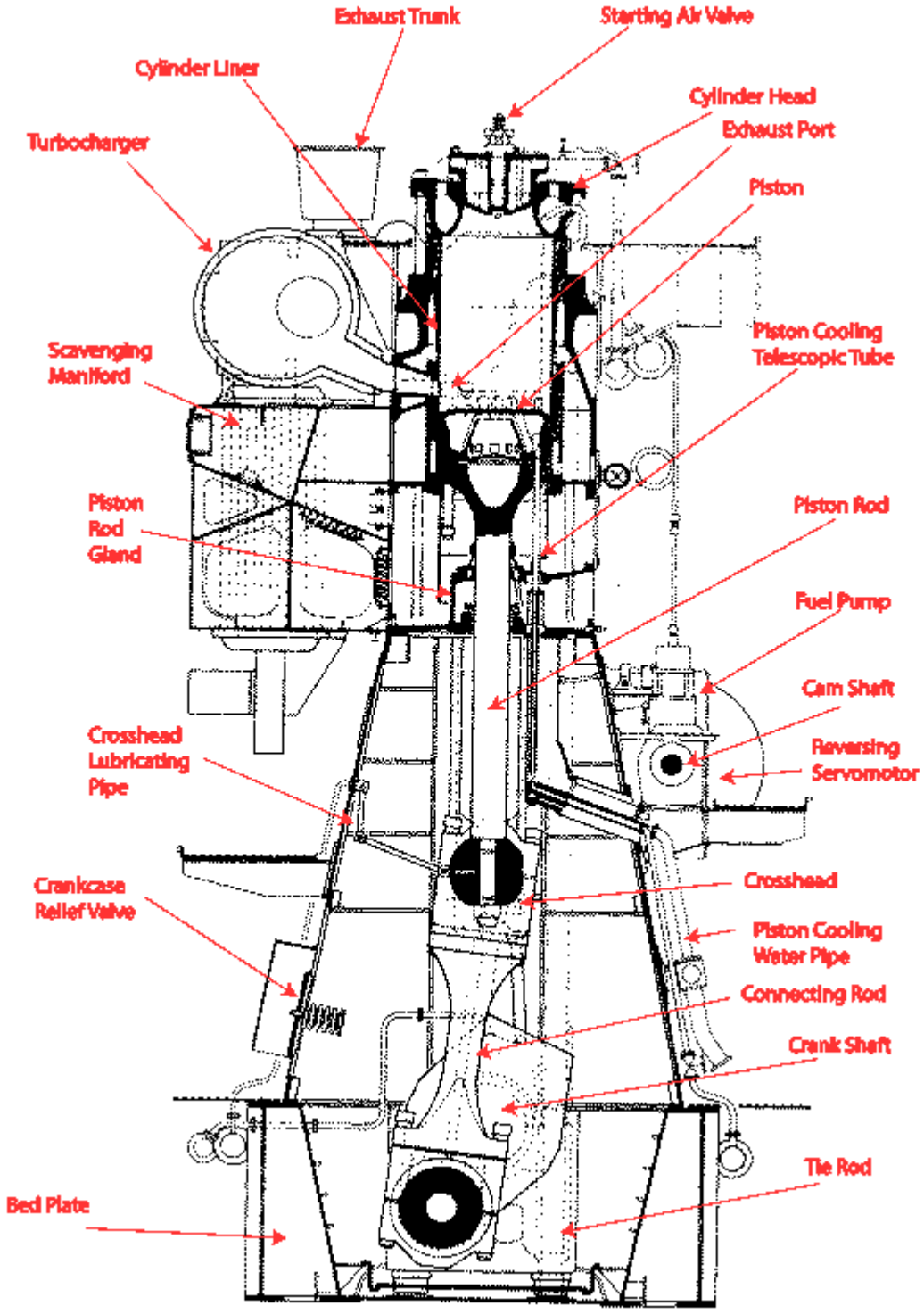
brodski barometar *(n)* ***(meteorol)*** **marine barometer**



brodski časnik *(n)* ***(hum_resources)*** **ship's officer:** *The Pilot was being escorted from the gangway to the Bridge by one of the ship's Officers.* NC

brodski dimnjak */ˈfʌnəl/* **(=*ciminjera*; *fumaiolo*)** *(n)* ***(nav arch)*** **stack, funnel:** *A significant area on every deck between the **funnel** and the machinery spaces is thus released for other purposes. Only the **uptake** was burning inside the **funnel**, probably because the inside bulkheads were too caked with carbon to burn. High density black smoke was then seen coming from the **funnel**.*

brodski dizel motor (=brodski dizelski motor) *(n)* ***(marine eng)*** **marine diesel engine:** *Lubricating oil for a **marine diesel engine** achieves two objectives; it must cool and lubricate. The introduction of common rail injection technology has been the major step in **marine diesel engine development**.*



http://www.free-marine.com/i3mdieselparts.htm

brodski dnevnik [1] *(n)* ***(mar law)*** **= dnevnik (brodski, palube itd.) ship's log, ship's log book, log book:** *In case of heavy weather, keep a copy of any meteorological reports, or warnings, and properly record the conditions in the* ***ship's log****. … the coxswain was not*

*monitoring the pilot boat's position as he had become distracted by completing an entry in the **ship's log**.*

brodski dnevnik [2] **(=logbook; log)** *(n)* ***(navig, mar law)*** **log book, log, talij.: *giornale di bordo*:** *It is to note that a **log book** is not just for filling records but also to be used as a reference to study previous data of machinery parameters and… * Carefully preserve all samples, records, evidence, communication logs and make detailed **log book entries** of all events. Even temporary memo notes, placards etc on the console, exit door, **log book** may be of great value.* **engine log book dnevnik stroja, deck log book dnevnik palube, keep a log book voditi dnevnik** **{As early ship's records were inscribed on shingles (cut from logs) and hinged so that they opened like a book (http://www.quarterdeck.org/index.html)}**

brodski dočasnik (Američke obalne straže) (=bosun's mate; BM) *(n)* ***(US)*** **= prvi dočasnik broda (Obalne straže SAD)** **1** ***(seamanship)*** **The mate (assistant) to the Bosun; The most versatile member of the Coast Guard's operational team is the boatswain's mate (BM). Boatswain's mates are masters of seamanship. BMs are capable of performing almost any task in connection with deck maintenance, small boat operations, navigation, and supervising all personnel assigned to a ship's deck force. (Wiki)** **boatwain's mate:** *The bosun and the **bosun's mate** had been advised of the change of plan by radio at 0510 and met on the main deck at 0515. **Boatswain's mates** train, direct, and supervise personnel in ship's maintenance duties in all activities relating to marlinspike, deck, boat seamanship, painting, upkeep of ship's external structure, rigging, deck equipment, and boats. (Wiki)*; **2** ***(navy)*** **dočasnik palube, dočasnik posade broda:** ***Boatswain's mates** train, direct, and supervise personnel in ship's maintenance duties in all activities relating to marlinspike, deck, boat seamanship, painting, upkeep of ship's external structure, rigging, deck equipment, and boats* https://en.wikipedia.org/wiki/Boatswain%27s_mate_(United_States_Navy) ***Boatswain's Mates** (BM) – This was generally considered to be the senior enlisted rating in the navy, a tradition probably handed down from the days of sail. The Chief Boatswain's Mate (BMC) was expected to be the most capable seaman on board.* http://www.dd596.com/Our-Ship/Organization; **3** ***(sailing vessels)*** **A warrant officer or petty officer in charge of a ship's rigging, anchors, cables, and deck crew.** **dočasnik palube (na jedrenjaku), dočasnik-pomoćnik vođe palube, dočasnik vođe posade:** *He then appointed his officers. Young was made master, Stewart the master's mate, myself quartermaster, Morrison boatswain, and Alexander Smith **boatswain's mate**.* Charles Nordhoff and James Norman Hall: *Mutiny on the Bounty* - http://gutenberg.net.au/ebooks08/0800401h.html#c0 *The Court put many other questions to the boatswain beside those given here. He was examined closely, as Fryer had been, concerning the men in Christian's watch, those he saw under arms, my own relationship with Christian, and the like. His evidence made it plain that, although Morrison, Coleman, Norman, McIntosh, and myself all assisted in hoisting out the launch, this was done **at the boatswain's orders**, and could not be construed as evidence that we were of the mutineers' party.* Charles Nordhoff and James Norman Hall: *Mutiny on the Bounty* - http://gutenberg.net.au/ebooks08/0800401h.html#c0

brodski doktor */ˈkɔːmən/* **(=HM; Doc; Hospital Corpsmen (pl.))** *(n)* ***(navy)*** **The ship maintains two Hospital Corpsman (HM) on board to support the crew with medical treatment, and to provide quick response in case of an emergency. The ship's Independent Duty Corpsman (IDC), "Doc," serves as the command's sole resource for both routine and emergency medical care. (https://www.public.navy.mil/surfor/ddg77/Pages/departments.aspx)** **Hospital Corpsman:** *The ship's **Hospital Corpsman** (HM) also normally reported directly to the Executive Officer.*

brodski ekonom */ˈpɜːtʃɪsə/* **(=brodski administrator; brodski komesar)** *(n)* ***(mar law)*** **Purser; the person who buys, stores and sells all stores on board ships,**

including victuals, rum and tobacco. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **purchaser**

brodski električni sustavi *(n)* ***(electr)*** **marine electrical systems**

brodski elektrohidraulički strojevi *(n)* ***(marine eng)*** **electroydraulic machinery on board**

brodski frižider **(=*jacera*)** **cold store**

brodski hodnik */ˈæliˌwei/* **(=*kanižela*; prolaz)** *(n)* ***(nav arch)*** an internal passageway or corridor in the vessel; a passage between two rows of cabins in a ship **alleyway:** *He peered down the access hatch and saw smoke in the main **alleyway** below, but he could not see where it was coming from. Two of the crew, wearing BA, **entered the alleyway** and confirmed that black smoke was coming from a dry store, which was directly under the area where the hot work had been taking place.*

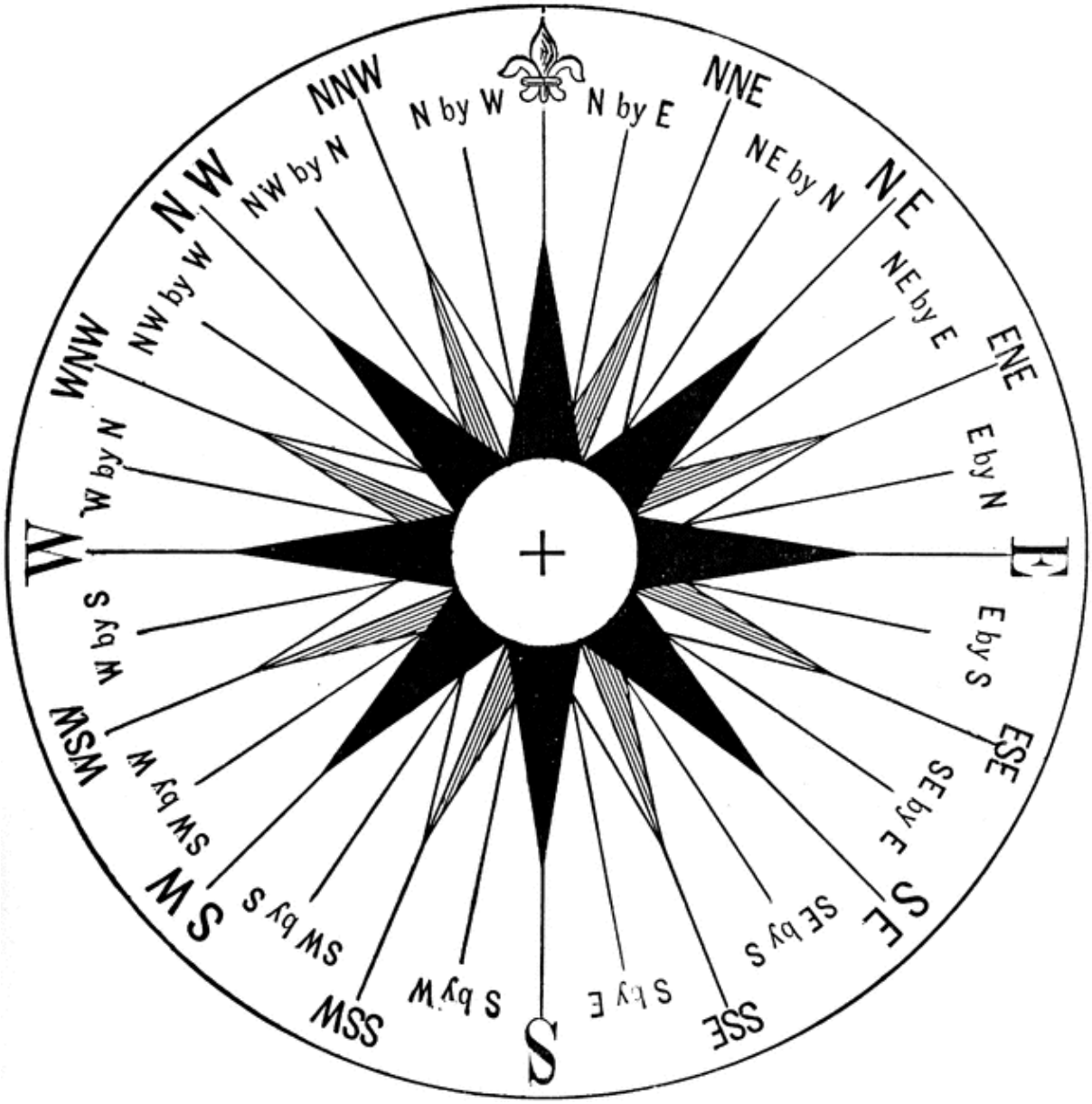


http://www.team-bhp.com/forum/commercial-vehicles/74867-r-e-l-bhp-giants-maritime-ship-engines-11.html

brodski inspektor (=inspektor broda) ***(mar law, nav arch)*** stručna osoba koja prema nalogu brodara, naručitelja, klasifikacijske ustanove, suda, osiguratelja ili drugoga nalogodavca pregledava brod, utvrđuje stanje u kojemu se brod nalazi i o tome podnosi izvješće; A Marine surveyor (including Yacht & Small Craft Surveyor, Hull & Machinery Surveyor and/or Cargo Surveyor) is a person who conducts inspections, surveys or examinations of marine vessels to assess, monitor and report on their condition and the products on them, as well as inspects damage caused to both vessels .. (https://en.wikipedia.org/wiki/Marine_surveyor) **inspektor broda:** *He came ashore in 2003 and worked as **Marine Surveyor**/consultant with Cargo Analytics Ltd in ….* **Yacht & Small Craft Surveyor inspektor jahti i brodica, Hull & Machinery Surveyor inspektor brodskog trupa i strojeva, Cargo Surveyor inspektor tereta**

brodski inspektor tereta **(=brodski inspektor za štete na teretu; pomorski inspektor za štete na teretu)** *(n)* ***(mar law)*** **marine cargo surveyor:** *The **marine cargo surveyor** Inspects cargoes of seagoing vessels to certify compliance with national and international health and safety regulations in cargo handling and stowage:* https://dot-job-descriptions.careerplanner.com/MARINE-CARGO-SURVEYOR.cfm ***He** reads vessel documents that set forth cargo loading and securing procedures, capacities, and stability factors to ascertain cargo capabilities according to design and cargo regulations. **The marine cargo surveyor** inspects loaded, secured cargo in holds and lashed to decks to ascertain that pertinent cargo handling regulations have been observed. **He** Issues certificate of compliance when violations are not detected.* https://dot-job-descriptions.careerplanner.com/MARINE-CARGO-SURVEYOR.cfm

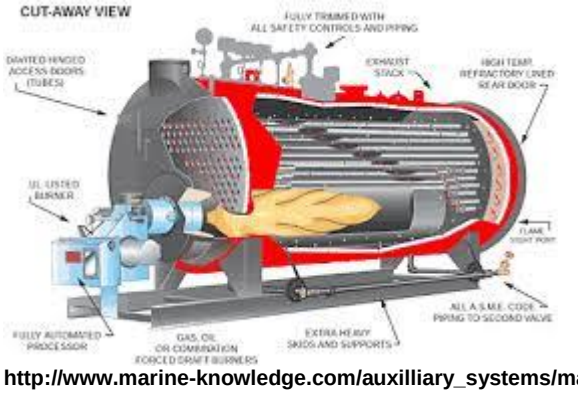
brodski ispust *(n)* ***(ports)*** **ship discharge**
brodski kapacitetni plan **(=kapacitetni plan broda)** *(n)* ***(nav arch)*** **ship's capacity plan**
brodski kapelan *(n)* ***(seamanship)*** a chaplain **chaplain, sky pilot**
brodski kompas *(n)* ***(navig)*** a device that detects Earth's magnetic field **mariner's compass:** *The **compass** remains one of our most efficient and reliable navigation devices. Make sure that the area around your **compass** is free of iron and magnets, which may affect your reading.*



http://etc.usf.edu/clipart/46200/46293/46293_compass.htm

brodski konobar */ˈstjʊəd/* *(n)* ***(shipping econ)*** A member of the steward's department who served meals to officers and crew. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **steward, messman** Chief Steward **glavni konobar**
brodski kotao *(n)* ***(marine eng)*** **marine boiler:** *Accidents on board ships involving **marine***

boiler *has caused severe damage to the property and even claimed human lives in the past. To increase the efficiency of the* ***marine boiler****, the feed water that enters the boiler is pre-heated with the help of an economizer through which the feed water passes before entering the boiler.*



http://www.marine-knowledge.com/auxilliary_systems/marine-boilers/

brodski kuhar **(=*kogo*)** *(n)* ***(seamanship)*** **ship's cook, cook, *šef*** **assistant cook** **kuharski pomoćnik,** **chief cook** **glavni kuhar,** **second cook** **drugi kuhar,** **ship's cook** **brodski kuhar**

brodski liječnik (=brodski doktor) *(n)* ***(med, mar law)*** person responsible for the treatment of crew members. **Doctor / Physician:** *The position of a doctor / phisician requires current license and extensive experience within primary care, trauma, internal, cardiac, and emergency medicine. If in port, and it is thought necessary, a* ***doctor*** *should be called or the injured person should be sent to a hospiIt.*:

brodski liječnik */ˈsɜːdʒən/* *(n)* **1** ***(med)*** **surgeon; 2** ***(med)*** **kirurg**

brodski management (ekonomsko iskorištavanje brodova) *(n)* ***(mar law, logist, shipping econ)*** **ship management**

brodski manifest *(n)* ***(mar law)*** osnovna isprava za carinski nadzor broda, sa popisom i opisom brodskog tereta prijavljenog carini **ship's manifest**

brodski nuklearni akumulatorski sklop **(='atomic battery' pack)** *(n)* ***(marine eng)*** **nuclear ship battery:** *The participants aim to develop a marine Molten Salt Reactor (m-MSR) type* ***'atomic battery' pack****, which could further power largest ships, while product green synthetic fuels for smaller ships.*
https://safety4sea.com/bill-gates-launches-nuclear-ship-battery-consortium

brodski odbojnik **(=*pajet*; *fender*)** *(n)* ***(seamanship)*** Efficient marine fender saves ships from external damages that would otherwise occur to the ship's hull plates or to the berth or jetty during berthing **marine fender:** *.. the heaviest and the largest vessel that reports to the dock before selecting and arranging the* ***marine fender system****.*
https://www.marineinsight.com/marine-navigation/marine-fenders-and-ship-berthing/



http://www.trelleborg.com/en/marine-systems/products--solutions--and--services/marine--fenders

brodski papiri / dokumenti (=brodski dokumenti) *(n)* ***(nav arch, mar law)***
COMPARE robni dokumenti **ship's documents, ship's papers and documents**

brodski pekar/slastičar *(n)* ***(mar law)*** Bakery/Pastry Man is responsible for cooking bakeries and pastries. **bakery/pastry man**

brodski plan sigurnosti (SSP) *(n)* ***(safety)*** **ship security plan (SSP)**

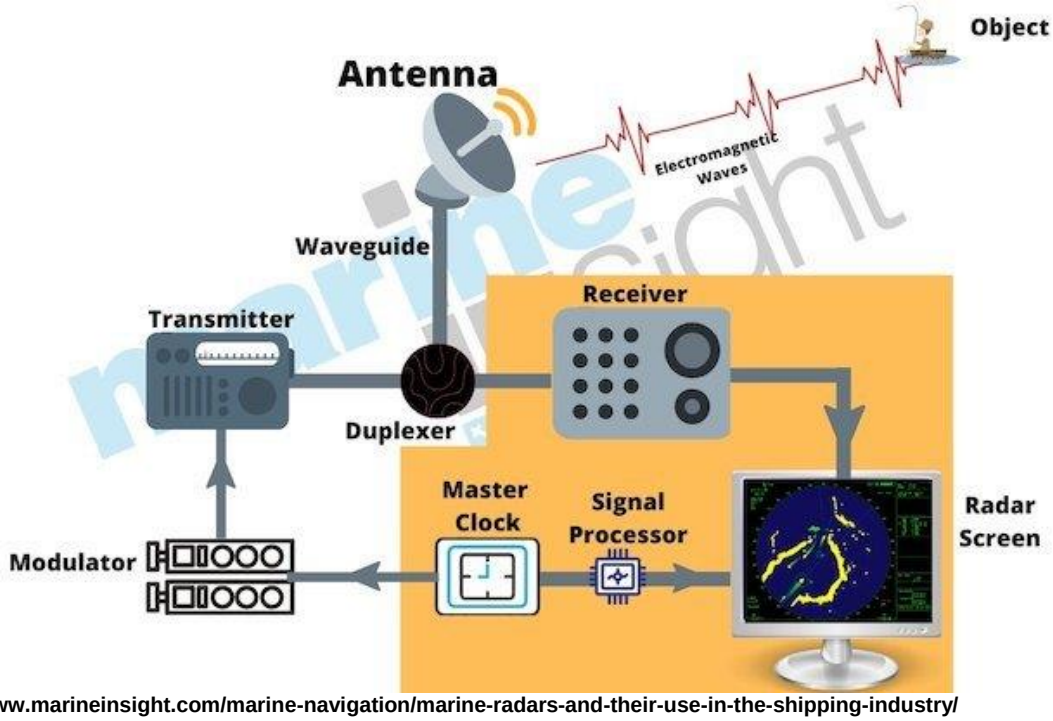
brodski pogon (=brodski porivni sustav) *(n)* ***(marine eng)*** **marine propulsion:** *... Lloyds Register predicts that LNG will reach a maximum 11% share of* ***marine propulsion*** *solutions in 2030,... A growing consensus says that LNG is the future of* ***marine propulsion****, while others argue that marine diesel fuel will always have its place in the mix ...* www.MaritimeProfessional.com *The steam turbine has until recently been the first choice for very large power* ***marine propulsion units****. The steam reciprocating engine, the oldest form of mechanical* ***marine propulsion*** *was in regular use for almost two hundred years.* http://www.brighthubengineering.com

brodski porivni stroj (=glavni brodski porivnik) *(n)* ***(marine eng)*** **marine propelling engine:** *Heat engines are* ***marine propelling engines****.*

brodski prostor (za teret) *(n)* ***(shipping econ)*** **shipping space, ship's cargo space** **book shipping space** **zaključiti brodski prostor, rezervirati brodski prostor, *bukirati* brodski prostor**

brodski radar (=navigacijski radar) *(n)* ***(electr, navig)*** Marine radars are short range radars used for locating other ships and land in the area.Ship radar are used as Tracking ship devices as per COLREGS.
(https://www.marineinsight.com/marine.../marine-radars-and-their-use-in-the-shipping) **marine radar, ship radar:** *The bright rotatable radial line on the display of a* ***marine radar set****, used for bearing determination. The development of commercial* ***marine radar*** *entered a new phase in the 1980s when raster-scan displays that were compliant with the IMO Performance Standards were introduced. The*

*common wave length in a **marine radar** is: a) 3 and 10 cm b) 3 and 10m c) 600 m d) 500 kilocycles 4. The **marine radar** is classified under the x-band (10 GHz) or S-band (3GHz) frequencies With the help of ship radar, accidents can be prevented at sea with the use of the various inherent functionalities of the radar (determining the CPA and the TCPA, EBL, VRM etc).* https://www.marineinsight.com/ **marine radar block diagram blok shema brodskog radara**



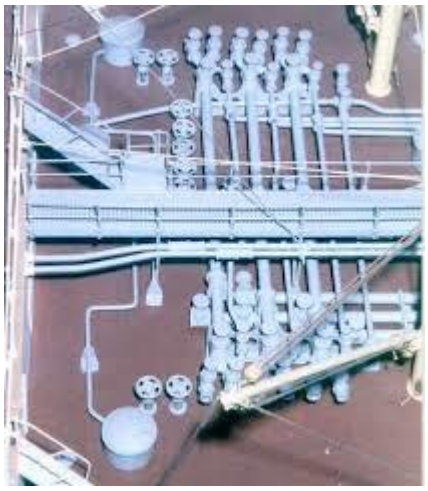
https://www.marineinsight.com/marine-navigation/marine-radars-and-their-use-in-the-shipping-industry/

brodski radar - tehnički opis *(n)* ***(electr, navig)*** **marine radar - technical specifications radar category 1 kategorija radara; 2 IMO and fishing radar - peak power ≤75 kW IMO i ribarski radar - vršna snaga ≤75 kW; 3 river radar riječni radar; 4 pleasure boat radar radar brodice za razonodu {Rec. ITU-R M.1313}**

brodski razglas (=razglasni uređaj) *(n)* ***(safety)*** **Public Address System, PA System:** *the master announced over the **Public Address System** that a fire had been discovered and the passengesr and crew to report to their lifeboat embarkation area*

brodski razglas (na ratnom brodu) *(n)* ***(navy)*** **ship announcing system**

brodski razvodnik tereta (na tankerima) (=*manifold*) *(n)* **ship's manifold:** *It is also useful whenever possible to obtain samples of cargo immediately prior to loading, including samples from a point as near to the ship's manifold as possible.*

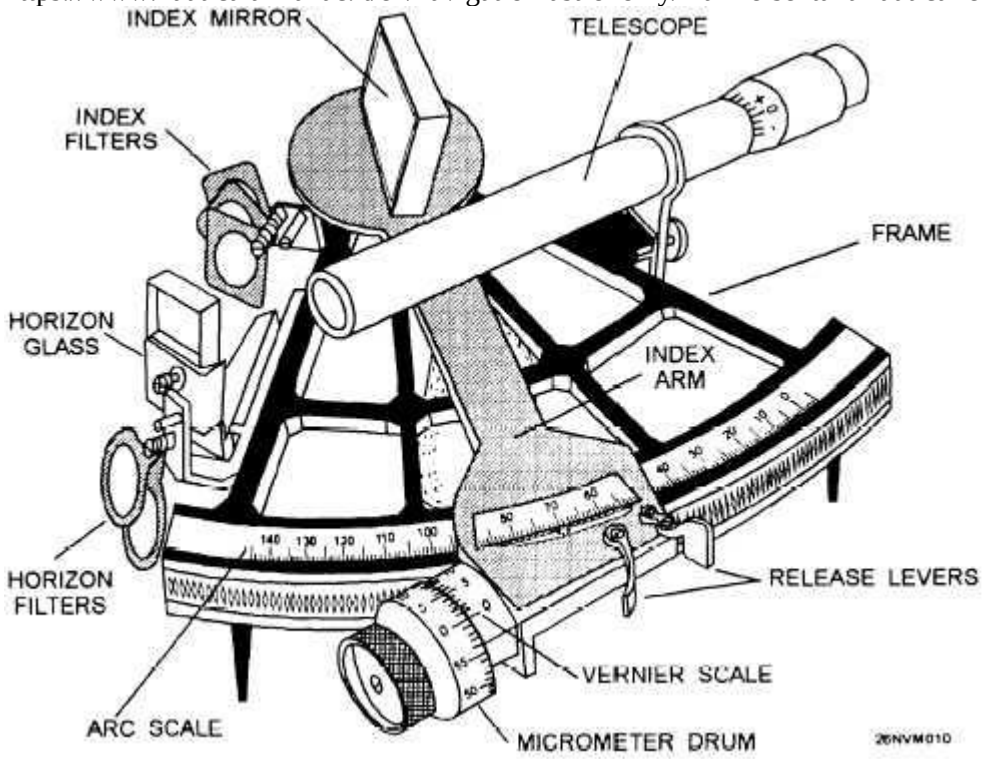


https://www.slideshare.net/Ruranha/parts-of-a-ship1

brodski sat *(n)* ***(nav arch)*** **ship's clock**

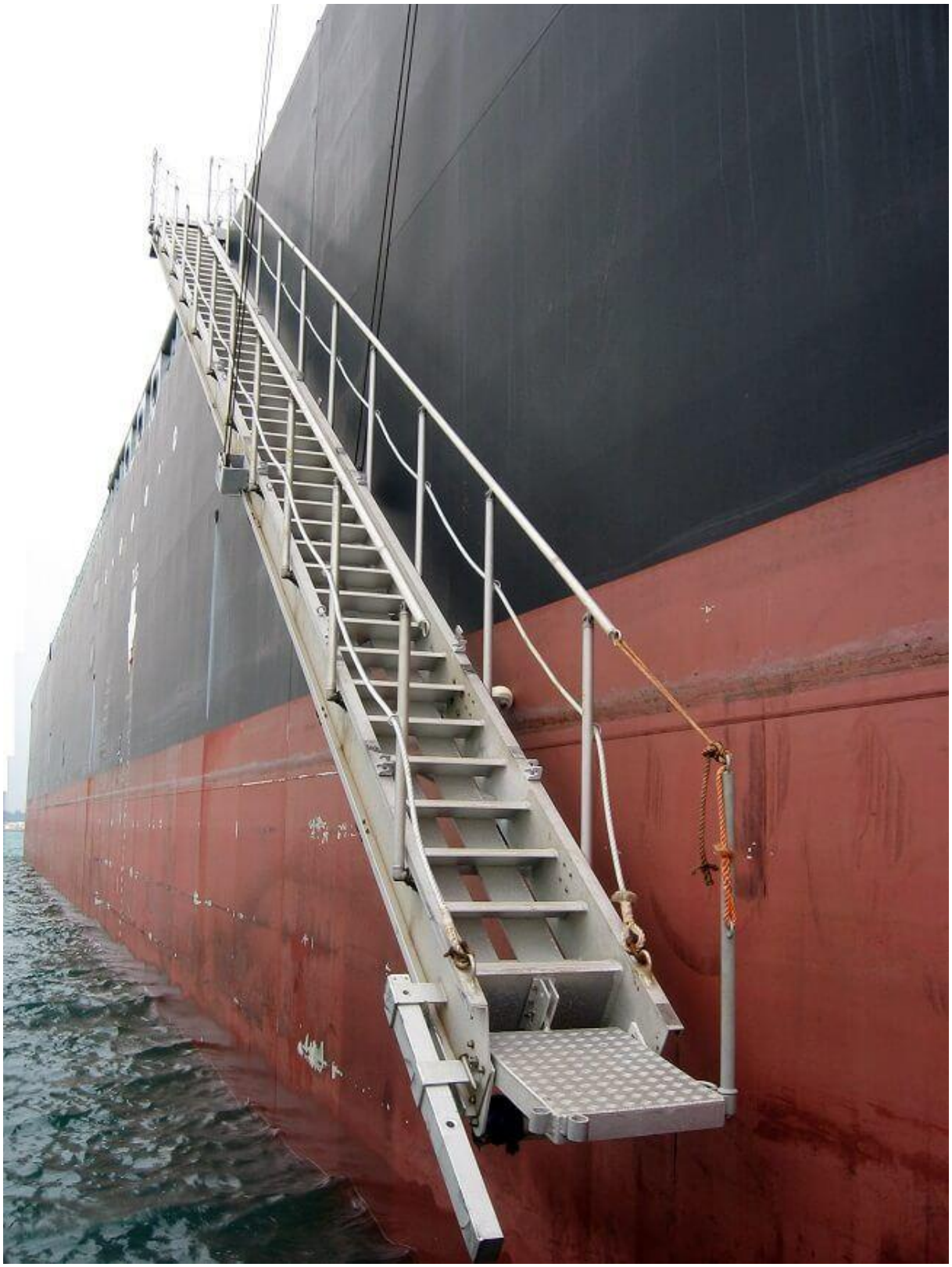
brodski sekstant *(n)* ***(navig)*** In marine navigation, when a navigator measures the altitude of a celestial body with a marine sextant he has to measure the altitude as an angle of the body above the visible horizon.
(http://www.brighthubengineering.com/seafaring/31615-marine-navigational-equipment-the-sextant/)

marine sextant: *.. horizon **sextants** have provision for making observations with the natural horizon as a reference, but results are not generally as satisfactory as by **marine sextant**. A **marine sextant** can measure angles up to approximately 120°. Altitudes observed by artificial-horizon sextants are subject to the same errors as those observed by **marine sextant**, except that the dip (height of eye) correction does not apply. A good **marine sextant** is accompanied by a calibration certificate which reports the " reading errors " along its full graduated scale.*
https://www.nauticalalmanac.it/en/navigation-astronomy/marine-sextant-nautical-errors-corrections.html



http://navyadministration.tpub.com/14220/css/The-Marine-Sextant-228.htm

brodski siz [1] /ˈgæŋˌwei/ **(=siz; brodska skala)** *(n)* ***(nav arch, ship's equipment)*** **=**
brodski siz [2] the opening in a bulwark including the ship's accommodation ladder; a passageway, side shell opening, and ladderway used for boarding of ship **gangway, accommodation ladder, *scala reale (tal.)*:** *Several crew members left the vessel via the **port side gangway** and the **gangway** was then returned to the stowed position.* **rig the gangway postaviti brodski siz (po boku broda), spustiti brodski siz (po boku broda):** *Please **rig a combination of the pilot ladder and the gangway** on the port/starboard side. Update and keep inspection and maintenance records as per PMS; Do not leave the gangway unattended once the lashings are removed until **the gangway is fully rigged** or secured.*, **gangway fall čekrk brodskog siza, koloturnik brodskog siza, *parank* brodskog siza:** ***Gangway fall** wire parted . At this time, the Master and duty officer who were on the bridge saw the **gangway fall** wire rope part.*, **gangway watch straža pri brodskom sizu:** *Shortly after, the OS was relieved for a break by the duty AB, whose duties included the **gangway security watch.***, **shore gangway brodski obalni siz:** *Immediately, our crew safely re-moored the vessel and the **shore gangway** was repositioned and secured.*, **hoist / lower the gangway spuštati / podizati brodski siz:** *Having removed all the stanchions and guardrails, the AB started to **hoist the gangway**.*, **heave up the gangway podići bodski siz:** *The gangway was also **heaved up**.*



https://classic-sailing.com/article/hold-on-the-peak-up-on-the-throat-gaff-rig-sailing/ {'The opening in a bulwark including the ship's accommodation ladder' (Croatian: otvor u linici sa sizom) is the original meaning of the term gangway in Maritime English but in modern use gangway is synonymous to accommodation ladder}

brodski siz [2] **(=siz; brodska skala; scala reale)** *(n)* ***(nav arch, ship's equipment)***

= brodski siz [1] the portable steps from the gangway down to the waterline or quay *https://officerofthewatch.com/*; Movable steps arranged temporary alongside e.g. a quay to allow access on board for officials, crew or passengers. *http://www.iss-shipping.com/cargo/cargo_library_glossarya.asp*; a portable flight of steps suspended over the side of a vessel from a gangway to a point near the water, providing any easy means of access from a small boat. (https://www.euronav.com/en/); access ladder to ship's deck for shore personal, passengers, port lashing/cargo crew and seafarers; A ladder used to board the vessel. Boarding ladders may be designed to be useful from either the water or a dock and are usually stowed when not in use. *https://www.ypiyachts.com/* **accommodation ladder, gangway ladder:** *The AB fell between the container ship and the quay when using a pilot gate in preference to the vessel's accommodation ladder. Uncontrolled descent of an accommodation ladder from the container ship in San Francisco Bay resulted in one fatality.* ***The pilot requested that the port accommodation ladder be hoisted*** *by only a few metres and retained there, as he intended to use it for disembarking from the 'sea' side at the next berth. He sustained injuries after falling from an* ***accommodation ladder*** *and was evacuated to a local hospital where his injuries proved to be fatal.* MarineNews 202001</source></sentence></tlCorpus> *Corrective/preventative actions: Fall wires were renewed on both* ***accommodation ladders*** *and thereafter they were closely inspected and successfully tested under load;* MARS reports_1992-2016</tlCorpus> *As the main deck was level with the quay, the stevedores did not use the after accommodation gangway, which was about 13m further aft.* **descend the accommodation ladder spuštati se po brodskom sizu, hoist the accommodation ladder podignuti brodski siz:** *During preparations for berthing the crew were requested to recover the pilot ladder and* ***to hoist the accommodation ladder*** *to deck level to be clear of subsequent cargo hose handling operations.*



http://safety4sea.com/three-crew-injured-due-to-collapse-of-accommodation-ladder/

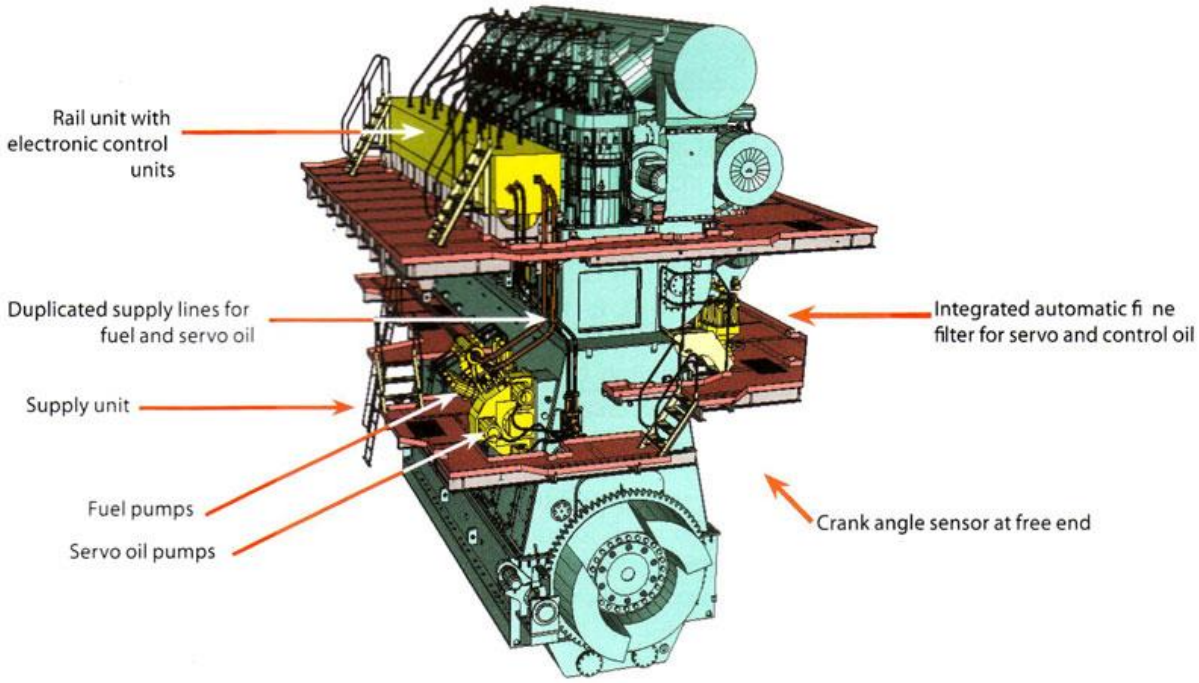
brodski skladišni prostor (=prostor brodskog skladišta) *(n)* ***(nav arch)***

hold space: *For a given trade, hold spaces are usually designed so that the ratio of bale cubic to deadweight is 10 to 15 percent greater than the overall stowage factor of the goods carried to allow for more rapid cargo handling and broken stowage*

brodski softver *(n)* ***(nav arch, navig, marine eng, electr, comm)*** **marine software:** *The company is widely known as a developer of* ***marine operations software*** *for the workboat market.* **marine software developer projektant brodskoga softvera, prizvođač brodskoga softvera:** *The* ***marine software developer*** *looks to accelerate growth with new backing from global technology firm.*
https://www.marinelink.com/news/helm-operations-joins-volaris-group-441754?utm_source=MT-ENews-2018-09-21&utm_medium=email&utm_campaign=MT-ENews

brodski stroj (=brodski motor) *(n)* ***(marine eng)*** **marine engine, ship's engine**

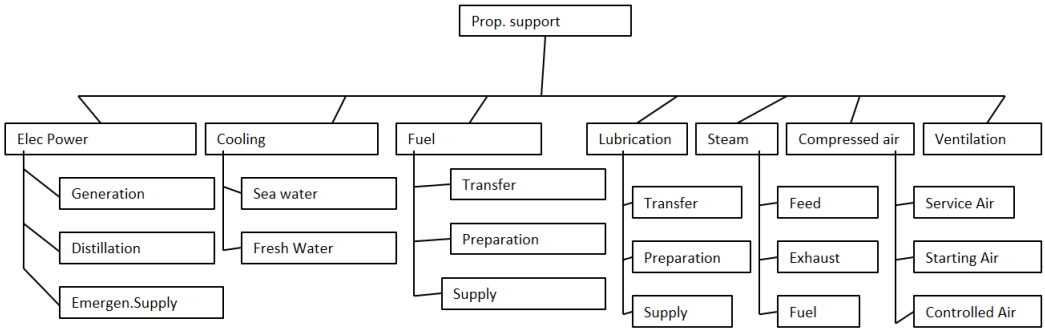
brodski stroj (=brodski motor) *(n)* ***(marine eng)*** **marine engine:** *Unlike the 4 stroke engine, a two stroke* ***diesel engine*** *does not use the piston to push out the exhaust gas, instead, air enters the cylinder around bottom dead centre and sweeps or scavenges the exhaust gas from the cylinder.*



brodski strojevi *(n)* ***(marine eng)*** **marine machinery:** ***Marine machinery*** *is designed to ensure the proper functioning of a ship's main engines, piping systems, and equipment.* ***Marine machinery*** *operating manuals must always be available for the eng ine operation crew.*

brodski strojni sustavi *(n)* **1** ***(marine eng)*** **maine engineering systems 1 brodski porivni sustavi propulsion system, 2 pomoćni strojevi auxiliary systems, 3 sustav goriva Fuel Oil Systems, 4 sustav mazivog ulja / ulja za podmazivanje Lube Oil Systems, 5 pumpe i pumpni sustavi Pumps and Pumping Systems, 6 HVAC and Refrigeration Systems, palubna oprema Deck Machinery and Hull Equipment Systems, sustav sustav za kormilarenje / kormilarski uređaj Steering Gear Systems, protupožarni i sigurnosni sustavi Fire Fighting and Safety Systems, sustav za proizvodnju električne energije; električni sustav Electrical Generation Systems, sustavi upravljanja Control and Management Systems**

https://oceanstechnology.co.uk/self-study/marine-engineering-systems/introduction/; 2 a

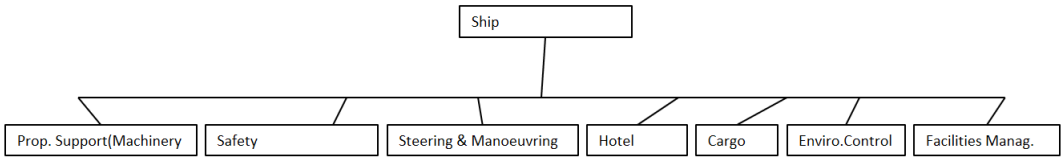


https://oceanstechnology.co.uk/self-study/marine-engineering-systems/introduction/ {Izvor: https://oceanstechnology.co.uk/self-study/marine-engineering-systems/}

brodski stroj Wärtsila 34DF The Wärtsilä 34DF is a 4-stroke, non-reversible, turbocharged and inter-cooled dual fuel engine with direct injection of liquid fuel and indirect injection of gas fuel. The engine can be operated in gas mode or in diesel mode. (https://www.wartsila.com/) **Wärtsila 34DF engine**

brodski sustav autonomne navigacije *(n)* ***(navig, ship handling)*** **ship's autonomous navigation system:** *The data from these sensors is then joined together, something called sensor fusion, and feeds back into the* ***ship's autonomous navigation system*** *which makes steering decisions based on it.*
https://safety4sea.com/autonomous-shipping-becomes-a-reality-in-eu

brodski sustavi (=sustavi broda) *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** systems including: propulsion system, transmission systems, propulsors; power plant; steering; auxiliary systems (cooling, fuel oil, lubricating oil, starting air, exhaust system etc..), bilge, ballast water, fire-fighting, inert gas, air-conditioning, cargo-care, cargo-handling system, etc. **ship systems, ship's systems** **sustavi balasta, kaljuže i odljeva ballast, bilge and scupper sstems,** **sustavi protupožarne zaštite fire-fighting system,** **sustavi sondiranja i odušivanja tankova tank sounding and venting systems,** **hidraulički sustav hydraulic system,** **zajednički električni sustavi common electrical system,** **sustavi za razvod električne energije power distribution system**



https://oceanstechnology.co.uk/self-study/marine-engineering-systems/introduction/

brodski sustav i upravljanja i pozicioniranja (=sustav i upravljanja i pozicioniranja broda) *(n)* ***(marine eng)*** vessel movement control systems exemplified by dynamically positioned (DP) vessels with electrical propulsion systems **marine control systems**

brodski sustav nadzornih kamera *(n)* ***(safety)*** A network of cameras records continuously, sending images to a computer or data recorder for detection of unusual incidents. (https://www.nauticexpo.com/) **marine CCTV system**

brodski sustav uzbune *(n)* ***(safety, comm)*** **ship's alarm system**

brodski sustav za suzbijanje požara *(n)* **fire suppression system:** *The ship's fire suppression system was immediately activated, which contained and extinguished the fire.*

brodski teretni uređaj (=brodski uređaj za teret) *(n)* ***(nav arch)*** **ship's gear, ship's cargo gear**

brodski teretni uređaji (=teretni uređaji na brodu) *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** All rigging and so forth used on a ship to load or unload cargo. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **ship's tackle**

brodski tesar */ˈkaːːpintə/* **(=*meštar*)** *(n)* ***(seamanship)*** **carpenter, chippy:** *The **carpenter** asked the second officer to operate the winch, and told the welder and the two ratings to help him push the messenger back onto the rotating drum. The **carpenter** lowered the messenger line to the tug and the tug's mate attached the eye of the steel tow wire to the messenger line. The second officer was in charge of the operation; however, the **carpenter** was the most experienced member of the team and the de facto leader that morning.*

brodski tim za interventnu zdravstvenu pomoć *(n)* ***(safety)*** **medical response team**

brodski traser *(n)* ***(nav arch)*** A man who lays out the ship's lines in the mold loft and makes the molds or templates therefrom. **loftsman**

brodski ured *(n)* ***(nav arch, hum_resources)*** **ship office**

brodski uređaji i alati za teret *(n)* ***(cargo handling)*** **= uređaj za ukrcaj / iskrcaj tereta na brod / sa broda lifting plant, lifting gear, lifting equipment:** *Check that all **lifting plants** (dericks, cranes, wires, blocks etc) are in good condition and properly rigged.*

brodski uređaj za krcanje (=oprema za dizanje/spuštanje tereta) *(n)* ***(cargo handling)*** **= teretni uređaj** A comprehensive term in general use on shipboard signifying the total of all implements, apparatus, mechanism, machinery, etc., appertaining to and employed in the performance of any given operation, as cleaning gear, steering gear, anchor gear, etc. (SeaSources-US.dict.net) **tereta gear**

brodski vez *(n)* **SEE vez[1] berth**

brodski vijak */prəˈpelə/* **(=propeler; brodski vijak)** ***(nav arch)*** **= propeler propeller, prop (slang), ship's screw, talij.: *elica*:** *A prototype of the world's first class approved ship's **propeller** has been produced using 3D printing techniques* **obstruct the propeller zapriječiti propeler, predstavljati zapreku propeleru, turn the propeller pokrenuti brodski vijak, lijevokretni propeler** propeller that turns anti-clockwise in forward **left-hand(ed) propeller:** *Do you have a right-hand or **left-hand propeller**? (IMO SMCP)*, **desnokretni propeler** propeller that turns clockwise in forward **right-hand(ed) propeller, krilo brodskog vijka propeller blade, glavina brodskog vijka propeller boss, propeller hub, brodski vijak s nepomičnim krilima fixed pitch propeller (fpp), matica brodskog vijka shaft lock nut, kapa brodskog vijka propeller cap, fairwater, brodski vijak s za zakretljivim krilima controllable pitch propeller, variable pitch propeller:** *Propellers of the FP-type are cast in one block and normally made of a copper alloy.*

https://marine.man.eu/docs/librariesprovider6/propeller-aftship/basic-principles-of-propulsion.pdf?sfvrsn=0 *Propellers of the CP-type have a relatively larger hub compared with the FP-propellers because the hub has to have space for a hydraulically activated mechanism for control of the pitch (angle) of te blades. (.* https://marine.man.eu/docs/librariesprovider6/propeller-aftship/basic-principles-of-propulsion.pdf?sfvrsn=0

brodski vodocijevni kotao s dvostrukim bubnjem *(n)* ***(marine eng)*** **double-drum marine watertube boiler**

brodski zahod **(=brodski WC)** *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*****;** **2** ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** a toilet on board of a ship **head, (ship's) head, sea toilet, ship's toilet:** *Learn How To Keep Your **Head** Working Well and Odor Free with Practical Sailor's Marine Sanitation Systems* <practicalsailor@p.practical-sailor.com> *A poorly functioning **head** can make even the finest outing awful. Hose permeation, leaking clamps, clogged toilets - these are all problems that every boater dreads.* <practicalsailor@p.practical-sailor.com> **Captain of the Head** ***(navy, seamanship)*** The rating in whom is vested the responsibility for the cleanliness of the ratings' latrines ***glavni od zahoda*****:** *Any **toilet** upgrade must take into account plumbing details, but a conversion to electric also entails additional power requirements, wiring details, and over-current protection.***,** **manual head / toilet** **ručni zahod:** ***Manual Toilets** remain popular because they're simple, have only a few easily accessible parts, and require no amp usage.***,** **electric head / toilet** **električni zahod / WC:** ***Electric Toilets** are more compact, reliable, and less expensive than ever, and if you're ready to make the switch - easy to install. Once considered a frivolous luxury for larger sail boats and motoryachts, the new breed of **electric head**s are generally more compact, more reliable, and less expensive than their predecessors.***,** **portable head / toilet** **prijenosni zahod / WC,** **kemijski zahod / WC,** **electric marine head** **električni brodski zahod**

brodski zapisi *(n)* ***(mar law)*** zapisi u koje se unose podatci o važnijim događajima i obavljenim radnjama na brodu **ship's notes**

brod s klasičnom posadom **(=brod s tradicionalnom posadom)** *(n)* ***(hum_resources)*** ***(nav arch, hum_resources)*** traditional crewed vessel with a human operator making decisions (https://safety4sea.com/) **traditionally manned ship**

brodsko dizel gorivo **(=brodska nafta)** *(n)* **1** ***(marine eng)*** **marine diesel:** *The vessel is fully loaded with grain in its cargo holds, and is carrying 218,380 gallons of high sulfur fuel and 39,380 gallons of **marine diesel**. Fuel oil combustion generates substantially greater volumes of particles (and soot) than the burning of cleaner fuels, such as **marine diesel** and marine gas oils.***;** **2** ***(marine eng)*** **marine diesel oil (MDO), diesel oil (DO):** *The standard way of removing sediments and other contaminants from **marine diesel oil** is by the centrifugal separation process.*

brodsko dno *(n)* ***(nav arch)*** **ship's bottom:** *The full extent of damage is still not known because a large part of the 139-meter **ship's bottom** rests on the rocky seaded.* www.gcaptain.com **{It.:: carena}**

brodsko gorivo *(n)* ***(marine eng)*** There are marine fuels that are seriously being considered to replace Heavy Fuel Oil (HFO), the dirtiest and most-polluting residual fuel for ships. These are Liquefied Natural Gas (LNG), Marine Gas Oil (MGO), Marine Diesel Oil (MDO), Ammonia (NH3), Methanol (CH3OH), Fuel Cell Batteries, Hydrogen (H), Liquefied Petroleum Gas (LPG), and Biofuels for the shipping industry. (https://maritimereview.ph/what-is-mgo/) **marine fuel:** ***Marine fuels** were traditionally classified after their kinematic viscosity. This is a mostly valid criteria for the quality of the oil*

as long as the oil is made only from atmospheric distillation. ***Marine fuel analysis*** *is performed to ISO 8217 specifications, helping your ship fuel comply with Marpol Annex VI, the EU Sulphur Directive, Sulphur Emission Control Area (SECA) requirements, and other legal and quality standards.* http://www.intertek.com/marine/fuel-testing/ *Movement towards natural gas as a* ***marine fuel*** *continues to progress, and conditions exist in some regions to make a near-term transition to natural gas feasible.* https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0301421515300665 *This type of* ***marine fuel*** *(VLSFO) contains less sulphur and therefore complies with the IMO 2020 regulations* (https://safety4sea.com/) *LNG and MGO are the most preferred and prominently used fuels in place of HFO because they are excellent fuels, and have lower carbon dioxide (CO2), and negligible nitrogen oxide (NOx) sulphur oxide (SOx) emissions than HFO, respectively.* **contaminated marine fuel kontaminirano brodsko gorivo, onečišćeno brodsko gorivo:** ***Contaminated marine fuel*** *that clogs and damages ship engines has been found in a ship refuelling hub.* www.gcaptain.com **{MGO (Marine gas oil) – roughly equivalent to No. 2 fuel oil, made from distillate only; MDO (Marine diesel oil) – A blend of heavy gasoil that may contain very small amounts of black refinery feed stocks, but has a low viscosity up to 12 cSt/400 C so it need not be heated for use in internal combustion engines; IFO (Intermediate fuel oil) A blend of gasoil and heavy fuel oil, with less gasoil than marine diesel oil; MFO (Marine fuel oil) – same as HFO (just another "naming"); HFO (Heavy fuel oil) – Pure or nearly pure residual oil, roughly equivalent to No. 6 fuel oil (http://www.shippipedia.com/marine-fuels/)}**

brodsko gorivo (MFO) *(n)* ***(marine eng)*** **marine fuel oil (MFO):** *2014 Contract signed to construct two dual-fuel PCTCs capable of using both* ***marine fuel oil*** *and LNG fuel.* www.maritimelink.com

brodsko gorivo od biomase *(n)* ***(marine eng)*** **biomass fuel:** *ABB to power world's first hybrid-electric* ***biomass fuel carriers****.* https://gcaptain.com/

brodsko gorivo s izuzetno niskim udjelom sumpora (= ULSFO) *(n)* ***(marine eng, environ)*** **The ULSFO marine fuel has a maximum 0.1 sulphur content and complies with regulations on designated Emissions Control Areas (ECAs)as well as the International Maritime Organization's (IMO) global sulphur cap in 2020 (https://www.marinelink.com/); brodsko gorivo s ultraniskim udjelom sumpora ultra-low sulphur fuel oil (ULSFO):** *Germany-based Bomin Group has started delivering* ***ultra-low sulphur fuel oil (ULSFO)*** *as a marine fuel to ships calling in the Amsterdam-Rotterdam-Antwerp region* https://www.marinelink.com/news/bomin-takes-lead-supplying-imocompliant-437869?utm_source=MT-ENews-2018-05-24&utm_medium=email&utm_campaign=MT-ENews *The 3,600 teu newbuild departed the port of Vladivostok on August 23, using* ***ultra-low sulphur fuel*** *for this trial voyage* Splash24/7 <splash=asiashippingmedia.com@mail144.sea81.mcsv.net>

brodsko meteorološko izvješće *(n)* ***(meteorol)*** **marine meteorological report**

brodsko motrenje [1] **(=motrenje brodova)** *(n)* ***(navig, safety)*** **ship observation**

brodsko motrenje [2] *(n)* **1** ***(navig, safety)*** **ship's lookout; 2** ***(safety)*** **motritelj,** ***lookout***

brodsko okno *(n)* ***(nav arch, US)*** **= brodsko okno (na otvaranje)** **an opening in the side or deck house of a vessel, usually round in shape and fitted with a hinged frame in which a thick glass is secured, to provide light and ventilaton to and vision from the interior (https://safety4sea.com) air port**

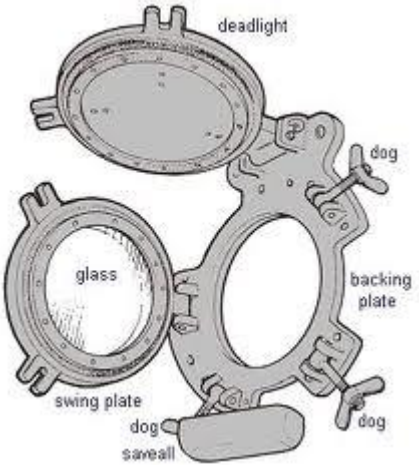
brodsko okno (bez otvaranja) *(n)* ***(nav arch)*** **COMPARE brodsko okno (na otvaranje) an opening in a ship's side, provided with a glazed lid or cover portlight:** *Windows, hatches and opening portlights offer adequate light inside and give good ventilation.*



https://sailboatdata.com/sailboat/hunter-35-legend/
https://www.oceanchandlery.com/lewmar-standard-portlight.html {okno koje se može otvarati, za ulaz zraka i svjetla}

brodsko okno (na otvaranje) /ˈpɔːtˌhəʊl/ **(=*fineštrin*)** *(n)* ***(nav arch)***

COMPARE poklopac brodskog okna [1] a small aperture in the side of a vessel to admit light and air, usually fitted with a watertight glass or metal cover, or both; A porthole on a ship may also be called a **sidescuttle** or **side scuttle** (side hole), as officially termed in the SOLAS



Convention. **porthole, port hole, talij.: *oblo***
http://njscuba.net/artifacts/obj_porthole.php {okno na boku ili strani broda; portlight = okno koje se može otvarati; deadlight - okno koje se ne može otvarati}

brodsko plinsko gorivo (MGF) *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **marine gas fuel (MGF), MGF**

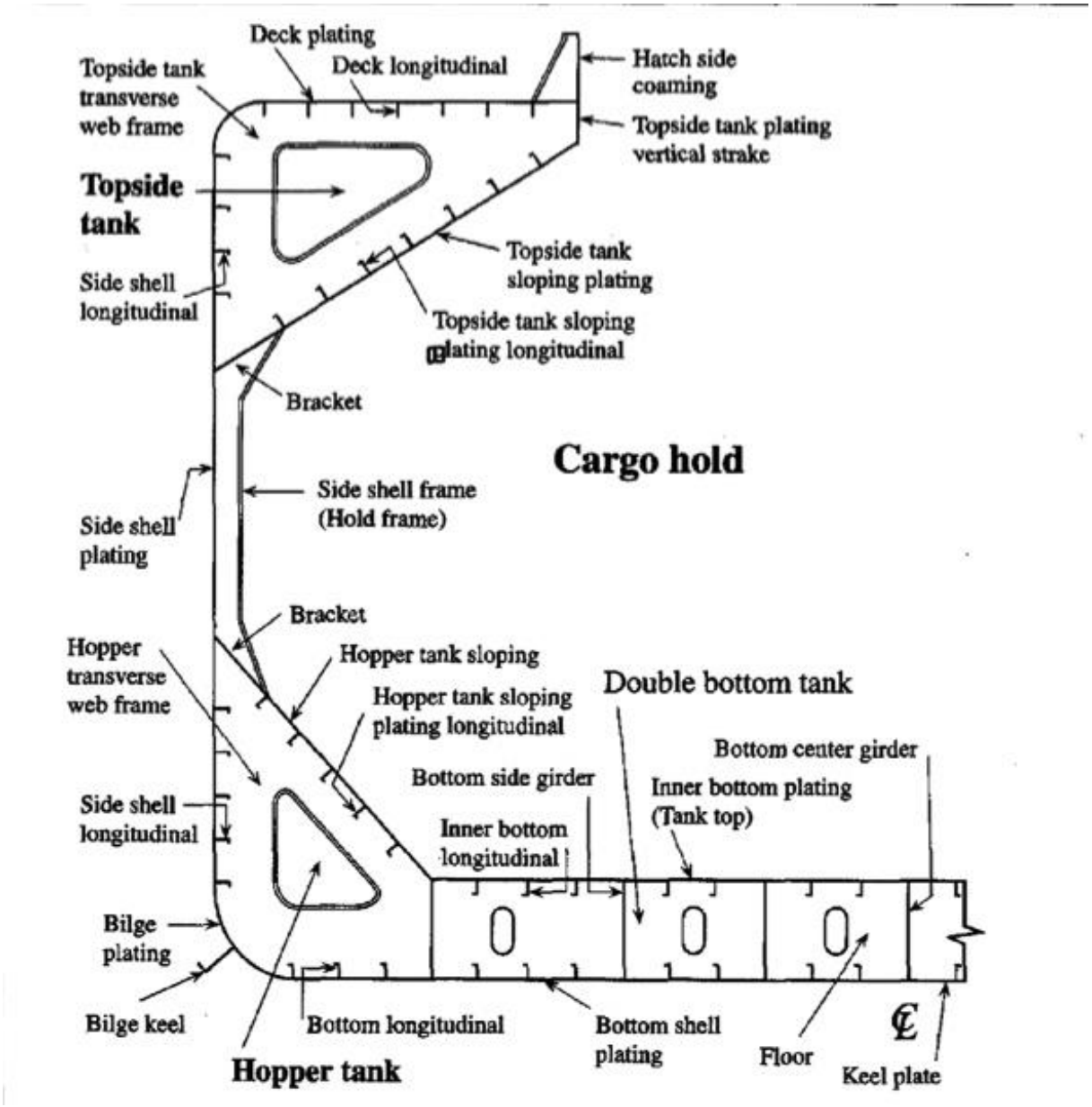
brodsko plinsko ulje (=vrlo lako dizelsko gorivo; laka brodska nafta) *(n)* ***(marine eng)*** **marine gas marine gas turbine brodska plinska turbina, marine gas oil = plinsko ulje (destilat između 230 i 425 stupnjeva C) brodsko plinsko ulje**

brodsko postrojenje *(n)* ***(marine eng)*** **marine plant**

brodsko skladište [1] /həʊld/ **(=*štiva*)** *(n)* ***(nav arch)*** the space or compartment between the lowermost deck and the bottom of the ship, or top of the inner bottom if one is fitted (SeaSources.net)

hold: *A typical mid-size ship may have **five or six holds**; three or four forward of the machinery space and superstructure, and one or two aft. There, he plotted the vessel's position on the chart before checking the **hold** and hull for damage. ial report from the Hong Kong SAR Marine Accident Investigation Section While berthed and after discharging cargo, crew were instructed to clean the **hold**.* **work a hold ukrcavati / iskrcavati brodsko skladište, cargo hold brodsko skladište,**

štiva: *Forced ventilation or adequate natural ventilation must be carried out prior to admitting any personnel into **cargo hold** carrying logs. This type of cargo is liable to self-heat, and can therefore reduce the levels of oxygen within the **cargo hold**.*, upper hold **gornje skladište**, lower hold **doljnje skladište**: *Clean the tween deck(s) before opening **lower hold(s)**. The chief officer instructed that the main deck and **lower hold** were to be washed in accordance with the appropriate work order.*, hold space **brodski skladišni prostor**, **prostor skladišta**, No. 3 Hold **brodsko skladište br. 3**: *It was refused by the consignee, the Calcia company, because a 30 cm layer of water was above the cargo in the **number 3 hold**. The bosun of a self-unloader ship equipped with a deck gantry crane and stackable hatch pontoons was instructed to open **cargo hold no. 3.***, bulkcarrier hold **skladište broda za rasutet terete**



http://marinesurveypractice.blogspot.hr/2013/01/bulk-carriers.html, hold bilge system **kaljužni sustav skladišta**: *With the **hold bilge system** already pumping out two holds, a crew member was instructed*

by the chief officer to enter the third hold to attend to the portable pump, **hold bulkhead** **pregrada skladišta**: *n general, was in poor condition with heavy scaling on all surfaces and large wasted holes in the deck beams, especially those adjacent to the former* ***hold bulkhead***., **hold ladder** **ljestve brodskog skladišta**: *Because of the poor light in the hold, the seafarer decided to use a light cluster placed close to the top of the* ***hold ladder*** *to illuminate the whole space.*, **hold ventilation** **ventilacija skladišta**, **prozračivanje skladišta**: *All* ***hold ventilation*** *was stopped and the engineers isolated electrical power to the forward part of the ship.*

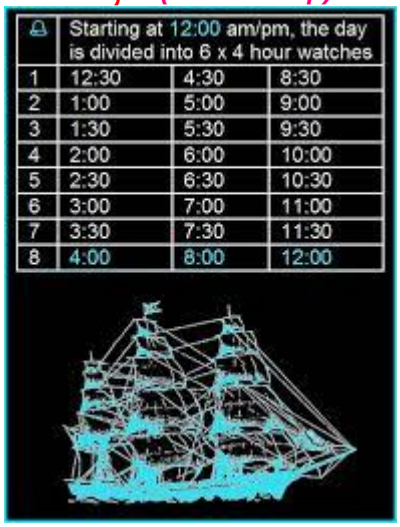
brodsko skladište [2] **(=*štiva*)** *(n)* ***(nav arch)*** extended meaning to: ship's hold **hatch**: ***Hatches*** *served by two sets of cargo gear generally measure 20 by 30 feet or larger.* **batten down the hatch**

brodsko skladište br. 1, 2, 3 … **(=*štiva*)** *(n)* ***(nav arch)*** **Hatch #1, #2, #3, …**: *The Second Officer was dismantling the side cleats of* ***hatch #1*** *for overhauling with the aid of a pipe wrench. An AB slipped on the port side of the main deck adjacent to* ***hatch #2*** *and bruised his left knee slightly. A port crane is now working on* ***Hatch # 3****.*

brodsko strojarstvo */məˈriːn ˌendʒiˈniərɪŋ/* **(=brodostrojarstvo; pomorsko strojarstvo)** *(n)* ***(marine eng)*** **marine engineering**: *The primary function of any* ***marine engineering*** *plant is to convert the chemical energy of fueI into useful work and to employ that power for steering, lighting, ventilating, air conditioning,heating etc. "We're pleased to provide scholarships to deserving midshipmen who demonstrate leadership in the field of* ***marine engineering*** *and who have built a greater understanding of clean air technologies.* www.MaritimeProfessional.com *He has an MSc in* ***Marine Engineering*** *and BSc in Naval Architecture. REQUIREMENTS: Minimum BS in* ***Marine Engineering*** *or related field and a Marine Engineer's License with several years of experience for the engineering positions.* www.marinelink.com **marine engineering plant** **brodsko postrojenje**

brodsko vrijeme *(n)* ***(navig)*** Measure of time onboard ship. One bell sounds for each half hour. One bell means 12:30, two bells mean 1:00, three bells mean 1:30, and so on until 4:00 (eight bells). At 4:30 the cycle begins again with one bell.; jedinica mjere za brodsko vrijeme **ship bell**

brodsko zvono *(n)* **1** **bell**; **2** ***(seamanship)*** **obilježavanje straže zvukom zvona**; **3** ***(seamanship)*** **dio dana na brodu (1/8 dana)**: *eight bells*



brod s križnim jedrima *(n)* ***(sailing vessels, sailing/boating/yachting)*** **COMPARE brod s uzdužnom snasti** sailing ships and boats of the past include: sailing craft using gaff-sail,sprit-sail, lug sail, or lateen sail **square-rigged ship**

brod s nepotpunom posadom */ˌʌndəˈmænd/* **(=brod s nedostatnom posadom)** *(adj)* ***(seamanship)*** **undermanned ship**

brod s niskim gazom (=brod maloga gaza) *(n)* ***(nav arch)*** **low draft vessel:** *berths 10 to 13 are just 6 meters deep, and they are only used by* ***low draft vessels*** *that carry the minimal load.* https://www.marineinsight.com/

brod s niskim nadvođem *(n)* ***(nav arch)*** **low freeboard vessel**

brod s osojnom palubom *(n)* ***(nav arch)*** **shade deck vessel**

brod s pogonom na dvije vrste goriva (naftu i ukapljeni prirodni plin) (=brod s dvovrsnim pogonom; brod s alternativnim pogonom) *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **dual-fuel ship**

brod s pogonom na plinsko ulje (=brod na plinski pogon) *(n)* ***(nav arch)*** **gas-fuelled vessel LNG-fuelled vessel brod s pogonom na ukapljeni prirodni plin**

brod s pravom puta [1] **(=brod koji ima pravo puta)** *(n)* ***(navig, mar law, sailing/boating/yachting)*** The vessel that is required to maintain its course and speed when boats are approaching each other according to the navigation rules. Also known as the privileged vessel.

https://www.ypiyachts.com/ **stand-on vessel:** *... in a narrow channel where there is a current and 2 vessels are meeting from opposite directions, "the vessel proceeding with the current or tidal stream shall be the* ***stand-on vessel*** *and shall propose the place of passage [...]"and the side on which the vessel will pass. (The Canadian Modifications to the COLREGs)*

brod s pravom puta [2] ***(navig)*** **head-on vessel:** *Earlier, at about 23:30 hours, I had encountered a* ***head-on vessel*** *and, in accordance with Colregs, I altered our original course from 259 degrees to a new course of 285 degrees in order to pass the other astern.*

brod spreman za plovidbu */ʌndəˈwei/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** brod je u plovidbi, ali miruje, tj. ne kreće se **under way but not making way**

brod s propisanim postavom posade */ˈmænd/* *(adj)* ***(hum_resources)*** ***(safety)*** **manned (ship):** *The Master decided to keep the main engine* ***fully manned*** *and on stand-by. The vessel shall be competently and adequately* ***manned*** *so as to ensure its safe operation and the maintenance of a sea-watch system The bridge* ***was manned****, as normal, by the master, the chief officer and a helmsman.* **traditionally manned ship brod s klasičnom posadom, brod s tradicionalnom posadom:** *In the GP system of manning ratings take the place of greasers and seamen in* ***traditionally manned ships.*****, adequately manned ship:** *The engine room was* ***adequately manned*** *at the time of the incident. The ISM code requires the operator to ensure that the vessels are* ***adequately manned*** *notwithstanding the Minimum Safe manning Document.* www.safety4sea.com **odgovarajuće popunjen posadom, manned machinery space brod s posadom u stroju, brod sa stražom u stroju:** *om Port Kelang, Malaysia, and joining westbound lane of the Malacca Strait TSS, my 2,824 TEU container vessel proceeded on maneuvering speed and with* ***manned machinery space*** *towards One Fathom Bank. ... the 2,824 TEU container vessel proceeded on maneuvering speed and with* ***manned machinery space*** *towards One Fathom Bank.*

brod s punim dimenzijama elemenata (=brod građen s punim dimenzijama materijala) *(n)* *(nav arch)* **full scantling vessel**

brod spuštenih jedara (=brod bez podignutih / postavljenih jedara) *(n)* *(sailing/boating/yachting, sailing vessels)* a sailing ship underway with no sails hoisted **bare poles**

brod s teretom iz kojega če se vršiti prekrcaj (u teglenicu) *(n)* *(cargo handling, navig)* **ship to be lightered (STBL)**

brod s trodijelnim nadgrađem (kaštel, most, krmica) *(n)* *(nav arch)*



three-island vessel

https://www.navalgazing.net/Merchant-Ships-General-Cargo

brod s uzdužnom snasti (=brod s uzdužnim jedrima) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **COMPARE brod s križnim jedrima** a ship with a rig in which the principal sails are fore-and-aft **fore-and-aft rigged ship**

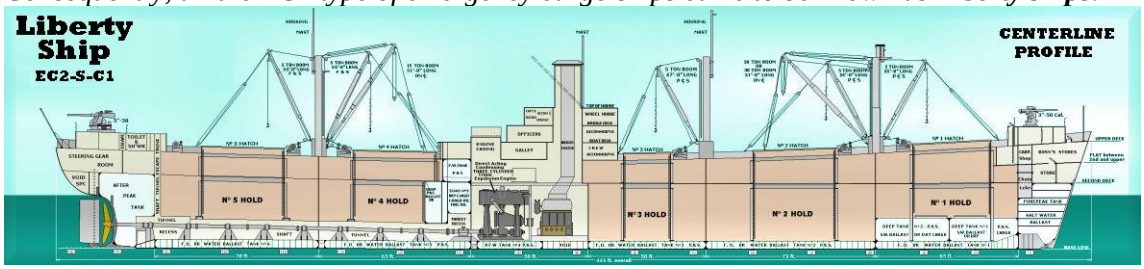
brod svjetionik *(n)* *(nav arch, navig)* **lightship:** *The ship then passed very close to a **lightship** before grounding at 2230. An unlighted buoy established in the vicinity of a **lightship** or an important lighted buoy as a reference point in case the lightship or buoy should be dragged off station.*

brod s vlastitim ukrcajnim uređajem *(n)* *(cargo, nav arch)* a geared ship, where all parts of its own cargo spaces can be reached with its own cranes **full scantling vessel, fully-geared ship**

brod s vlastitim uređajem za ukrcaj / iskrcaj tereta *(n)* *(nav arch)* **geared ship**

brod težak za manovru (okretanja) *(n)* *(navig, ship handling)* **heavy ship:** *Pilot: "How is she turning?"; Master: "She is good but maybe she's **heavy**".*

brod tipa Liberty (=pl. Libertys) *(n)* *(nav arch)* mass-produced cargo ships built during World War II to provide the Allies with much needed merchant tonnag **Liberty ship:** ***Libertys** carried a crew of about 44 and 12 to 25 Naval Armed Guard About 200 **Libertys** were lost to torpedoes, mines, explosions, etc. during WWII The United States designated this new type of ship the EC2 (E for emergency, C for cargo and 2 for a medium-sized ship between 400 and 450 feet at the waterline.) Consequently, all the EC2 type of emergency cargo ships came to be known as **Liberty ships**.*



http://navy.memorieshop.com/Cargo-Ships/index.html

brod tipa post-panamax *(n)* ***(nav arch)*** a ship too large to transit the Panama Canal, e.g. container ships capable of carrying up to 8,500 TEUs and more **post-panamax ship:**

brod tipa Victory (za prijevoz u konvojima u II. svjetskom ratu)

COMPARE brod tipa Liberty an emergency fast cargo vessels to replace the slower Liberty ships in World War II **Victory ship:** *On April 28, 1943, the new ships were given the name* ***Victory*** *and designated the VC2 type (V for* ***Victory type****, C for cargo, and 2 for a medium sized ship between 400 and 450 feet long at the waterline).* ***The Victories*** *could carry 10,850 deadweight tons (the weight of cargo a ship can carry) or 4,555 net tons (the amount of space available for cargo and passengers), a larger load than the Liberties could manage. Victory ships typically carried a crew of 62 civilian merchant sailors and 28 naval personnel to operate defensive guns and communications equipment.* ***The Victory ships*** *were different from the Liberty ships primarily in propulsion, the steam engine of the Liberty giving way to the more modern, faster steam turbine.* ***The Victory ships*** *had engines producing between 5,500 to 8,500 horsepower. Their cruising speed was 15-17 knots (approximately 18.5 miles per hour).*



https://en.wikipedia.org/wiki/Victory_ship

brod / trajekt za prijevoz vozila */ˈviːikəl/* **vehicle ferry**



brod-tvornica *(n)* ***(nav arch)*** **factory ship**

brod u bojnoj liniji (=brod u bojnoj brazdi) *(n)* ***(navy, sailing vessels)*** The ship of the line was designed for the naval tactic known as the line of battle, which depended on the two columns of opposing warships maneuvering to fire with the cannons along their broadsides. **ship of the line**

brod u dolasku (u luku / plovidbeni kanal) (=brod koji dolazi / ulazi u luku (plovidbeni kanal)) *(n)* ***(navig)*** **incoming ship:** *It is suggested that ports and* ***incoming vessels*** *voluntarily adopt a system whereby essential information is exchanged before arrival, preferably in writing, or at least verbally.* incoming vessel *Recently, I boarded an* ***incoming tanker*** *whose harbour manoeuvring speeds were abnormally high. We observed that the* ***incoming vessel,*** *too, had deployed some small rope fenders and proceeded to berth and conduct cargo operations. The VTS was also in contact with vessel B and informed them that vessel A was an* ***incoming vessel****.* www.safety4sea.com

brod u gradnji *(n)* ***(nav arch, mar law)*** **ship under construction**

brod u međunarodnoj plovidbi *(n)* ***(mar law)*** **ship in international**

navigation

brod unutrašnje plovidbe (=brod unutarnje plovidbe) *(n)* ***(mar law, navig)*** **inland waterway vessel, inland navigation ship**

brod u plovidbi (=brod koji plovi) *(n)* ***(mar law)*** **vessel underway, vessel under way**

brod u plovidbi prema luci / ulazu u plovni kanal inward vessel *(n)* ***(navig)*** **inward vessel:** *Another **inward vessel** came up astern of me and asked the pilot cutter if he should slot in behind me or continue towards the cutter, he was advised to do the latter … the pilotage boarding area should be moved, possibly to a position in the centre of the east and west lanes NW of the Kwintebank buoy, so that **inward and outward bound vessels** can be kept completely separate.*

brod u pogibli *(n)* ***(safety)*** **vessel in distress, distress vessel:** *Various vessels asked **distress vessel** to repeat position and other details.*

brod u potpunosti spreman za isplovljenje (uređen i počišćen) *(adj)* ***(seamanship, mar law)*** a nautical term used to signify that the whole vessel, or the portion under discussion, is neat in appearance and in good order (SeaSources.net) **shipshape**

brod u raspremanju */leid/* **(=brod u raspremi; brod na mrtvom vezu)** *(n)* ***(nav arch, shipping econ)*** **laid-up ship, lay off ship, Italian*: nave in disarmo*:** *TERMINATION DUE TO VESSEL SALE, **LAY-UP** OR DISCONTINUANCE OF VOYAGE Where the vessel is sold, **laid up**, or the voyage is discontinued necessitating the termination of employment before the date indicated in the Contract,… … except only that the Owners may discharge an Employee:(i) upon the total loss of the vessel/unit, or (ii) when **the vessel/unit has been laid up for a continuous period** of at least two months, or (iii) upon the misconduct of the Employee giving rise to a lawful entitlement to dismiss, … Since the ship just came from being **laid-up for about one year**, the ladders had apparently not been used for some time and … The boat had been launched that morning **after being laid-up ashore for 6 months**.*

brod u razvozu (=razvozni brod; *feeder*) *(n)* ***(shipping econ, mar law, logist)*** a short–sea or coastal vessel which transfers cargo between a central "hub" port and smaller ("spoke") ports (also known as feeder ports) (https://www.msc.com/shipping-glossary) **feeder ship, feeder vessel**

brod u službi / servisu / plovidbi *(n)* ***(shipping econ)*** **engaged in service / trade / navigation, ploviti (o brodu) vessel brod u službi / servisu / plovidbid in coastal trade brod (koji plovi) u obalnoj plovidbi**

brod u teglju */ˈkɔnsɔːt/* **(=tegljeni brod)** *(n)* ***(US, navig)*** **towed ship, consort (in the Great Lakes)**

brod u zanošenju *(n)* ***(navig, safety)*** brod koji pluta i otpada (sa strujom, valovima ili vjetrom) **drifting vessel, drifting ship:** *The Master of the bulk carrier began to heave in the port anchor and to maneuver the vessel to avoid coming into full contact with the **drifting vessel**.* (https://safety4sea.com/)

brod uz obalu ***(navig, seamanship)*** brod privezan bočno uz obalu **vessel alongside**

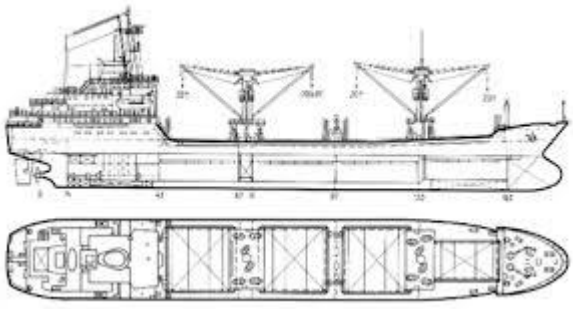


brod za bojna djelovanja (=bojni brod) *(n)* ***(navy)*** a ship whose primary mission is combat **combatant ship**

brod za bušenje nafte *(n)* ***(nav arch)*** **drilling ship, drillship:** *The current world record is 3,400 meters, set by Maersk Voyager's sister* ***drillship****, Maersk Venturer, when it drilled the Raya-1 well for TotalEnergies offshore Uruguay in 2016.* https://gcaptain.com/

brod za dinamičko pozicioniranje ***(nav arch)*** **dynamic positioning vessel, DP ship**

brod za generalni teret (=brod za opći teret; teretnjak) *(n)* ***(nav arch)*** A single or multi deck cargo vessel for the carriage of various types of dry cargo. Single deck vessels will typically have box shaped holds. Cargo is loaded and unloaded through weather deck hatches (http://www.ihsfairplay.com/About/Definitions/definitions.html) **general cargo ship, general cargo vessel, freighter (US):** *A 1680gt* ***general cargo ship*** *in ballast was on passage to Sweden, course was 132° in autopilot and speed was 10 knots. A 2500 grt* ***general cargo ship****, carrying a timber deck cargo, was heading towards the entrance to a 300m wide buoyed channel, on a course of 004° in autopilot. A 79-metre* ***general cargo vessel*** *was on passage through UK waters in the early hours of a winter's morning. A* ***general cargo ship*** *arrived with an import cargo that was stacked high on the hatch covers, exposing a large lateral wind area.* ***General cargo vessels*** *are equipped with gears with sufficient capacity (about 30-40 tons SWL) able to handle containers and other general cargoes.*



http://njscuba.net/artifacts/ship_freighter.php

brod za generalni teret (novijeg tipa) *(n)* ***(nav arch)*** **break-bulk vessel:** * *We arrived at the roads of a South American port on a* ***breakbulk cargo vessel*** *at 23:00.*

brod za hidrografska istraživanja (=hidrografski brod) *(n)* ***(nav arch)*** Vessel designed for the survey of seabed topography, currents, etc., relevant to marine navigation. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **hydrographic vessel**

brod za hlađeni teret */riˈfridʒəˌreit/* (=brod za rashlađeni teret) *(n)* ***(nav arch)*** **refrigerated cargo ship**

brod za interventne namjene (=IV) *(n)* ***(nav arch)*** **intervention vessel**

brod za kružna putovanja */ˈkruːzə/* **(=putnički kruzer; *kruzer*; brod za krstarenje; *kročera*)** *(n)* ***(nav arch)*** a cruise ship or cruise liner is a passenger ship used for pleasure voyages, where the voyage itself and the ship's amenities are a part of the experience, as well as the different destinations along the way. **cruise ship, cruiser, tal. *crociera*, cruize ship:** *A cruise ship in Dubrovnik*



https://www.cruisecompete.com/ships/carnival_magic_cruise_ship.html

brod za mješoviti teret (=brod za mješovite tekuće i rasute terete) *(n)* ***(nav arch)*** brod za prijevoz mješovitog rasutog tereta; Ship capable of carrying oil or dry bulk cargoes, thereby increasing the productivity of the vessel. Typically termed OBO or Ore/Oiler. (http://www.clarksons.com/glossary/); Ships designed to be able to carry both oil cargoes or 'dry' cargoes such as iron ore or grain, in the hope that the vessel can maximise earnings by swapping between wet and dry cargoes and eliminate some of the time spent 'in ballast'. (www.euronav.com)

combination carrier, combi carrier

brod za obavljanje inspekcije, održavanja i popravaka *(n)* ***(safety)***

Inspection, Maintenance and Repair Vessel (IMR): *The **vessel** will be used to assist in the installation of 89 turbines at two offshore wind farms off the U.S. Northeast coast—* https://gcaptain.com/

brod za odobalne instalacijske i montažne radove *(n)* ***(nav arch)***

offshore installation ship: *The **vessel**, which will specialize in offshore renewables and decommissioning, will become the largest heavy lift vessel in Jan De Nul's fleet upon delivery in the second half of 2022.* https://gcaptain.com/ *The **offshore installation ship** will be equipped with a large Huisman crane with a lifting capacity of 5,000 tons, impressive lifting heights, and a Universal Quick Connector (UQC) capable of handling the world's largest offshore wind turbines.* https://gcaptain.com/

brod za odobalne radove (=brod za offshore radove) *(n)* ***(nav arch)***

offshore construction vessel (OCV): *The **OCV*** Island Venture *is designed for operations such as IMR (Inspection, Maintenance and Repair) , ROV (Remotely Operated Vehicle) services, well intervention, and drilling. **It** comes equipped with 140 ton crane with 3,000 meters wire installed, as well as*



a 400 ton crane that can operate at up to 4,000 meters.
https://worldmaritimenews.com/archives/102267/ulstein-to-design-offshore-construction-vessel-for-petrofac/

brod za opskrbu LNG gorivom *(n)* ***(nav arch)*** **LNG bunker vessel**

brod za opskrbu platforma (=PSV) *(n)* ***(nav arch)*** **platform supply vessels (PSV):** *PSVs are built for serving the daily transportation needs.*

brod za pijevoz drva i drvnih prerađevina *(n)* ***(nav arch)*** **forest product carrier**

brod za piljenu građu (=brod za rezanu građu; brod za prijevoz drva) *(n)* ***(nav arch)*** **= brod za prijevoz drva = brod za prijevoz drva lumber carrier**

brod za polaganje kabela (=CS) *(n)* ***(nav arch)*** a ship specially designed to install and repair telecommunications cables laid on the seabed **cable ship**

brod za polarna kružna putovanja *(n)* ***(nav arch, shipping econ)*** **polar expedition ship:** *Europe's newest mega-cruise ship builder MV Werften says it has signed of Letter of Intent to build two* ***Polar-class luxury expedition vessels*** *for Crystal Cruises.*

brod za postavljanje plutača *(n)* ***(nav arch)*** **buoy laying vessel**

brod za preradu ulova ribe *(n)* ***(nav arch)*** **fish factory ship**

brod za prijeoz teglenica (=tegleničar) *(n)* ***(nav arch)*** **barge carrier, barge carrying vessel**

brod za prijevoz automobila *(n)* ***(nav arch)*** **car carrier:** *The car carrier was observed on the radar to turn 1800 to starboard and head back into the port on our starboard bow with a CPA of 0.1 miles.* NC

brod za prijevoz automobila i kamiona *(n)* ***(nav arch)*** **pure car and truck carrier (PCTC)**

brod za prijevoz banana (=banana carrier) *(n)* ***(nav arch)*** ***bananijer***

brod za prijevoz cementa */siˈment/* *(n)* ***(nav arch)*** **cement carrier**

brod za prijevoz cestovnih vozila *(n)* ***(nav arch)*** A multi deck cargo ship for the carriage of new cars and trucks which are loaded via ramps (http://www.ihsfairplay.com/About/Definitions/definitions.html) **vehicles carrier**

brod za prijevoz drva *(n)* ***(nav arch)*** **timber carrier**

brod za prijevoz južnog voća

brod za prijevoz plina



http://www.cargolaw.com/2010nightmare_zhong_xing.html

brod za prijevoz južnog voća *(n)* ***(nav arch)*** **fruit carrier**

brod za prijevoz nafte, sipkih tereta i rude **(=OBO brod)** designed to alternate between dry bulk and oil cargoes, avoiding a non-earning ballast passage by carrying both cargoes in the same cargo spaces at different times (ships

http://bulkcarrierguide.com/types-of-ship.html) **oil-bulk-ore ship, OBO carrier:** *About 30 minutes before the incident, a large* ***oil bulk ore (OBO) vessel*** *raised her anchor and began to move in preparation for picking up a pilot.* ***OBO*** *construction is similar to that of a bulk carrier except that they have larger wing tanks and their DB tanks are deeper to improve stability when carrying ore cargoes. Many* ***OBOs*** *have void spaces formed by fitting transverse bulkheads between two cargo holds.*



https://en.wikipedia.org/wiki/Ore-bulk-oil_carrier

brod za prijevoz naftnih derivata **(=tanker za prerađevine)** *(n)* ***(nav arch)*** **= tanker za prerađevine** A tanker for the bulk carriage of refined petroleum products, either clean or dirty (http://www.ihsfairplay.com/About/Definitions/definitions.html)

product carrier

brod za prijevoz otpada *(n)* ***(nav arch)*** **waste disposal vessel**

brod za prijevoz papira *(n)* ***(nav arch)*** **newsprint carrier**

brod za prijevoz papira *(n)* ***(nav arch)*** **paper carrier**



https://www.wartsila.com/encyclopedia/term/sto-ro-paper-carrier-balticborg

brod za prijevoz plina **(=plinski tanker)** *(n)* ***(nav arch)*** shipsespecially designed ocean-going vessels that are dedicated for transporting all types of liquefied natural gases (LNG) and liquefied petroleum gases (LPG) to their destinations

(https://www.marineinsight.com/types-of-ships/what-are-gas-carrier-ships/); **Gas carriers** carry gases like LPG, ammonia, butane propane etc. **gas carrier:** *A fully pressurised **gas carrier** had just completed loading liquefied propane at an oil refinery. Capacity of a gas carriers depends on the trade for which it was constructed and ranges from 3,500 –1, 50,000 m3.* (https://www.marineinsight.com/types-of-ships/what-are-gas-carrier-ships/)



https://www.linkedin.com/pulse/lng-carriers-propulsion-muhammad-sajid-afridi/?trk=mp-reader-card

brod za prijevoz pogonskog vodika *(n)* ***(nav arch, environ)*** **hydrogen ship:** *Deployment of world's firs**t hydrogen tanker** delayed due to the pandemic.* https://safety4sea.com/ *Kawasaki Heavy launched the liquefied **hydrogen carrier** at its Kobe Works yard, in late 2019.* https://safety4sea.com/

brod za prijevoz (putničkih) automobila *(n)* ***(nav arch)*** **car carrier:** *All targets were being plotted on ARPA, a large **car carrie**r was ahead of us at three miles but not visible.*

brod za prijevoz ribe (=FTV) *(n)* ***(nav arch, fishing)*** **fish transportation vessel (FTV):** *this vessel was not a fishing vessel but a **fish transportation vessel (FTV)** underway and en route to port to discharge a cargo of fish loaded at the fishing grounds.* https://safety4sea.com/lessons-learned-reduce-speed-when-in-highly-congested-waters

brod za prijevoz rudača (=brod za rudaču) *(n)* ***(nav arch)*** **ore carrier**



http://gcaptain.com/vale-brasil-worlds-largest-carrier/

brod za prijevoz stoke (=brod za stoku) *(n)* ***(nav arch)*** A livestock carrier ship is a type of cargo vessel (ship)that is specifically designed to transport live animals such as cattle, sheep, goats, and buffaloes. etc through sea. The design of livestock carriers is based on several requirements such as safe loading and unloading of the cattle, proper upkeep and sustenance of the livestock onboard, suitable internal planning of spaces and avoiding problems on board, delivery and stowage of sufficient feed and fresh water for the livestock, ventilation and aeration, safety of the livestock, drainage of livestock wastes, suitable systems for lighting, ventilation, air-conditioning, drainage, and fresh water supply for the livestock . (https://www.petronav.net/livestock) **livestock carrier, cattle ship, cattle carrier**

brod za prijevoz teglenica brod za prijevoz ukapljenih petrolejskih plinova



https://www.petronav.net/livestock

brod za prijevoz teglenica (=LASH) *(n)* ***(nav arch)*** **lighter-aboard-ship (LASH), LASH:** *Containerization, **lighter-aboard-ship**, and barge-aboard-ship operations have facilitated the shipping of cargoes between oceangoing vessels and those of the inland waterways.*

brod za prijevoz teglenica (maona, barža) *(n)* ***(nav arch)*** **LASH ship, Lighter aboard ship:** *A serious injury occurred to a member of crew on board **the LASH vessel**.*

brod za prijevoz teretnih vozila (=ro-ro brod) *(n)* ***(nav arch)*** **= ro-ro brod** vessels tused to carry wheeled cargo **roll-on/roll-off vessel, ro-ro ship**



https://en.wikipedia.org/wiki/Roll-on/roll-off

brod za prijevoz trupaca (=brod za trupce) *(n)* ***(nav arch)*** **log carrier:** *A general cargo-cum-**log carrier** in ballast was approaching the pilot station to embark the inward pilot. On one of our **log vessels**, the stevedores started entering a full cargo hold immediately it was opened for discharge.*

brod za prijevoz ugljena *(n)* ***(nav arch)*** A vessel designed for the carrying of coal, which may or may not be fitted with special appliances for coal handling. (https://www.history.navy.mil/) **coal carrier, collier**

brod za prijevoz ukapljenih petrolejskih plinova */ˈlikwifaid/* Vessel designed to transport petroleum gas in a form of butane or propane. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **liquefied petroleum gas carrier, liquefied pressurized gas carrier, LPG carrier**

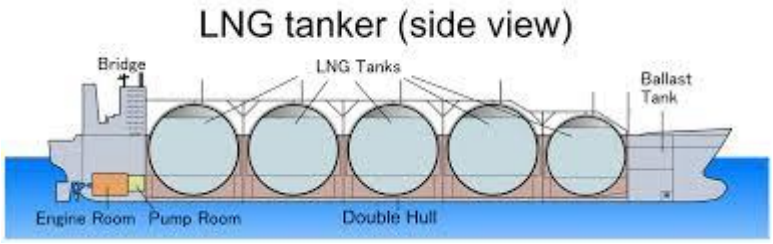
brod za prijevoz ukapljenih plinova brod za rasuti teret



https://www.dnv.com/expert-story/maritime-impact/LPG-carriers-stepping-up-to-the-decarbonization-challenge/

brod za prijevoz ukapljenih plinova An LNG carrier is a tank ship designed for transporting liquefied natural gas (LNG). **LNG carrier:** *An **LNG carrier** is a tank ship designed for transporting liquefied natural gas (LNG).*

brod za prijevoz ukapljenih prirodnih plinova */ˈlikwifaid/* **(=LNG carrier) liquefied natural gas carrier**



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:LNG_tanker_(side_view).PNG

brod za prijevoz ulova ribe *(n)* ***(nav arch)*** **fish carrier**

brod za prijevoz žitarica *(n)* ***(nav arch)*** sipki tereti - nekohezijski tereti čiji je nasipni kut do 30 stupnjeva (HRB) **grain carrier**

brod za rasute terete bez uređaja za ukrcaj/iskrcaj tereta *(n)* ***(nav arch)*** **gearless bulk carrier:** *brod za rasute terete bez vlastitog teretnog uređaja*

brod za rasute teret tipa handymax (maksimalne nosivosti do 60000 dwt) *(n)* ***(nav arch)*** Handymax and Supramax are bulk carriers with a capacity less than 60,000 dwt. A Handymax vessel typically has a capacity between 35,000 and 50,000 DWT, while Supramax vessels are relatively bigger in size with 50,000 to 60,000 DWT. Modern handymax designs are typically 52,000-58,000 DWT in size. *http://maritime-connector.com/wiki/handymax/*; Dry bulk carrier of 35 – 50,000 tonnes deadweight, popular for full efficiency, flexibility and low draft (<12 m). *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **handymax**

brod za rasuti teret ***(nav arch)*** **COMPARE brod za tekući teret** A single deck cargo vessel with an arrangement of topside ballast tanks for the carriage of bulk dry cargo of a homogeneous nature (http://www.ihsfairplay.com/About/Definitions/definitions.html) **bulk cargo carrier, bulk carrier; bulk-carrrier; bulkcarrier, dry cargo carrier; , dry cargo vessel, bulk vessel, bulker:** *A large **bulk carrier**, in ballast, embarked a pilot at the entrance to the port and headed upriver on an ebb tide. Own vessel was a handymax **bulk carrier**. The **bulk vessel** was now very close and collision could not be avoided; the **bulk vessel** struck the container vessel amidships on the port side.* **self-unloading** **brod za rasute terete s vlastitim**

uređajem za iskrcaj tereta, geared bulk carrier **brod za rasute terete s vlastitom opremom za ukrcaj/iskrcaj tereta:** *Back in 1979, I was Master of a on a long-term charter carrying grain from the USA and Canada to Russia, and this often necessitated a Great Lakes transit.*



brod za razvoz kontejnera (=*feeder*) *(n)* ***(shipping econ)*** **feeder**

brod za razvoz (manji brod, teglenice, kamion itd.) (=razvozni brod; razvozno prijevozno sreddstvo; *feeder*) *(n)* ***(shipping econ, nav arch)*** Transportation conveyance utilised to relay cargo from the mother vessel to ultimate destination or from first receipt port to mother vessel (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary); Vessels of under 2,500 teu which distribute containers regionally between hub ports. (http://www.clarksons.com/glossary/) **feeder**

brod za razvoz posada (naftnih platforma, vjetroturbina itd.) (=CTV) *(n)* ***(hum_resources)*** vessels or boats used to transport wind farm technicians and other personnel out to sites on a daily basis. (https://www.4coffshore.com/support/an-introduction-to-crew-transfer-vessels-aid2.html) **crew transfer vessel:** ***Crew transfer vessels (CTVs)*** *are usually aluminium catamarans accommodating 12 passengers. Transit speeds range between 15-25kn although some vessels have a top speed of up to 30kn. CTVs can be used to take small amounts of cargo out to sites, such as components and equipment for the installation and servicing of the turbines.* https://www.4coffshore.com/support/an-introduction-to-crew-transfer-vessels-aid2.html *Some hubs (hubports) have halted most* ***crew transfers***. https://gCaptain.com

brod za ribolov panulama /ˈtrəʊlə/ *(n)* ***(nav arch)*** **troller**



http://www.alamy.com/stock-photo/southeast-alaska-trolling-fishing.html

brod za ribolov parangalima *(n)* ***(fishing)*** **long-line fishing boat**

brod za rudaču, rasuti teret i ulje (=*OBO brod*; brod za rudaču/ulje) *(n)* ***(nav arch)*** **ore bulk oil carrier**



brod za servisiranje vjetroelektrana (=brod za servisiranje elektrovjetrenjača) *(n)* ***(nav arch)*** **Wind Farm Service Vessel:** ***The vessel*** *offers excellent speed, deadweight and seakeeping, making it capable of many roles in the Offshore Wind industry. The vessel features two working decks. A large working deck forward can accommodate up to 4 x 10ft containers of 2 x 20 ft and is equipped with a deck crane.* https://gcaptain.com/

brod za tekući teret *(n)* ***(nav arch)*** **liquid cargo vessel, wet cargo vessel**

brod za teške terete *(n)* ***(nav arch)*** **heavy lift ship:** *The* ***heavy-lift vessel*** *… 19 arrived in Los Angeles carrying two new gantry cranes for the West Basin Container Terminal at the Port of Los Angeles. The stricken drilling rig has been loaded onto a semi-submersible* ***heavy lift ship****.*



brod za ugradnju vjetroelektrana *(n)* ***(nav arch)*** **wind turbine installation vessel**

brod za ukapljene petrolejske plinove (LPG carrier) *(n)* ***(nav arch)*** **liquified petroleum gas carrier, LPG carrier:** *Own ship was a 49,000dwt* ***LPG-carrier*** *in ballast. A 10,000 tonne* ***LPG carrier*** *was alongside loading a cargo of ammonia when personnel on an adjacent jetty reported a strong smell of ammonia.*

brod za ukapljene plinove (LPG carrier) *(n)* ***(nav arch)*** **LPG carrier, liquified gas carrier :** *Take forward a proposal to IACS on the development of unified requirements (URs) on sampling arrangements for* ***liquefied gas carriers****.*

brojačka knjižica */ˈtæli/ (n)* ***(cargo)*** **tally book**

brojački listić *(n)* ***(cargo, mar law)*** The list of cargo, incoming and outgoing, checked by the tally clerk on dock. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **tally sheet**

brojač okretaja motora */tæˈkɔmətər/* **(=tahometar)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a gauge that measures engine revolutions per minute. *https://www.ypiyachts.com/* **tachometer**

brojač (tereta) */ˈtæli/ (n)* ***(shipping econ, mar law)*** osoba koja uspoređuje ukrcan teret s

opisom tereta na teretnici **tally clerk**

brojač (tereta u luci) */ˈtælimən/ (n)* ***(mar law, shipping econ)*** **tallyman**

brojanje tereta */ˈtæli/ (n)* **1** ***(cargo)***; **2** ***(shipping econ)*** **tallying, tally:** *The tallying of cargo during loading and discharge is a useful means to avoid or limit shortfalls. The tallying of cargo during loading and discharge is a useful means to avoid or limit shortfalls.*

brojati (teret) */ˈtæli/ (v)* ***(cargo, shipping econ)*** **tally:** *Tally the cargo!*

brojčana oznaka kontejnera *(n)* ***(logist)*** The seventh digit of the serial number of a container used to check whether prefix and serial number are correct (ex: MSCU-123456-7). (https://www.msc.com/shipping-glossary); brojčana oznaka za provjeru kontejnera **container check digit**

brojčanik */ˈdaiəl/ (n)* **dial:** *Fit a **dial indicator** in a support and fasten it in position as illustrated.*

broj članova posade *(n)* **1** ***(hum_resources)*** **crew level, crew number;** **2** ***(mar law, hum_resources)*** **manning:** *Manning: 19*

brojilo prijeđenog puta *(n)* ***(navig)*** **distance counter**

broj i oznake koleta (u teretnici) *(n)* ***(mar law)*** **number and kind of packages**

brojka (=broj) *(n)* **figure**

brojke o teretu na brodu *(n)* ***(shipping econ)*** **ANTONYM brojke o teretu na obali (u luci)** brojke o teretu zabilježene na brodu od strane brodske posade pri brojanju tereta (tallying) **ship's figures**

brojke o teretu na obali (u luci) (=brojke (o teretu) zabilježene na obali (od strane predstavnika u luci)) *(n)* ***(shipping econ)*** **shore figures:** *A calculation of the loaded quantity should be made, based upon the vessel's ullage and temperature figures, and the result compared with the shore figure to ensure that any difference falls within the vessel's experience factor.*

broj novogradnje (u brodogradilištu) (=broj trupa / novogradnje) *(n)* ***(nav arch)*** **hull number**

broj pomorske knjižice *(n)* ***(mar law)*** **Seafarer's Book Number**

broj zaključnice (=referentni broj zaključnice) *(n)* ***(logist)*** The reservation number used to secure equipment and act as a control number prior to the completion of a bill of lading. It is also the common reference for the carrier, the client and the terminal, truckers, etc.. (https://www.msc.com/) **booking number**

***broka* (=zakovica) rivet**

broker (=pomorski broker; brodski mešetar; agent-posrednik) *(n)* ***(mar law)*** an agent for the ship owner when buying, selling and chartering ships; a ship broker may also obtain cargo and may arrange for its loading or discharge;; A person/company who on behalf of shipowner/shipper negotiates a deal for the transportation of cargo at an agreed price. (http://www.clarksons.com/glossary/); Person having one or several occupations: chartering agent or owner's broker, negotiating the terms for the charter of a ship on behalf of a charterer or shipowner respectively, sale and purchase broker, negotiating on behalf of a buyer or seller of a ship: ship's agent, attending to the requirements of a ship, her master and crew when in port on behalf of the shipowner, loading broker, whose business is to attract cargoes to the ships of his principal.

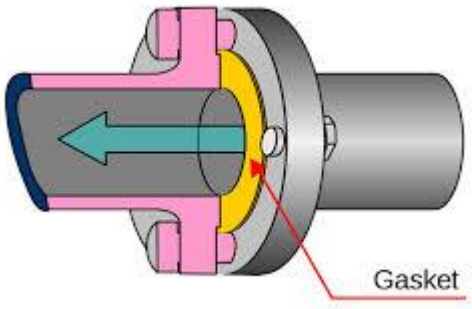
http://www.tkmglobal.net/chartering_S.HTM **shipbroker**: ***Shipbrokers*** *also act on behalf of shipping companies in negotiating the purchasing and selling of ships, both second-hand tonnage and newbuilding contracts.*

brokerstvo */ˈbrəʊkəridʒ/* **(=brokerske usluge; mešetarenje (u pomorskoj trgovini);** ***brokering*****)** ***(mar law)*** **brokering, brokerage** **brokering commission** **brokerska provizija**

bronca */brɔnz/* **(=bronza)** *(n)* ***(marine eng)*** **bronze** **aluminium bronze** **aluminijska bronca,** **manganese bronze** **manganska bronca,** **phosphor bronze** **fosforna bronca**

brtva [1] */si:l/* **(=brtvilo)** *(n)* **1 a** ***(marine eng)*** **seal, talij.:** ***guarnizione*****:** *...one of the compression fittings was found to be worn and damaged to the point it could no longer* ***provide a seal*** *against the fuel pressure.* (https://safety4sea.com/)

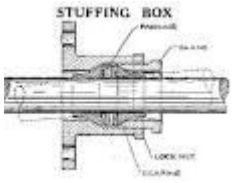
brtva [2] */ˈgæskit/* **(=brtvilo)** *(n)* ***(seamanship)*** An elastic packing material used for making joints watertight. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **gasket, talij.:** ***guarnizione*****:** *Ensure that* ***gaskets*** *and coamings are in good condition.* https://safety4sea.com/ **rubber gasket** **gumena brtva:** *Wear to rubber door* ***gaskets*** *or improper handling may result in the doors no longer closing correctly, so that they are no longer sealed against rainwater and the like.***,** **door gasket** **brtva za vrata,** **head gasket** **brtva glave cilindra:** *A* ***cylinder head*** *with significantly increased safety factors is achieved with a wall supported by the* ***head gaske****t, a thicker flame deck, optimized placement, larger exhaust seat ring cooling bores and smooth transition areas to avoid*



stres **{It.:: guarnizione}**

brtva [3] **(=brtvilo; brtvenica; očnica)** *(n)* ***(marine eng)*** **gland:** *This oil is prevented from entering the crankcase by the* ***piston-rod gland****, and is drained into the dirty oil tank. A vent to atmosphere at the end of the labyrinth gives a guide to the efficiency of the* ***turbine end gland****. The two-part* ***gland seals*** *for the piston rod, and telescopic piston cooling pipes can be inspected while the engine is running and can be dismantled* **{It.:: premistoppa}**

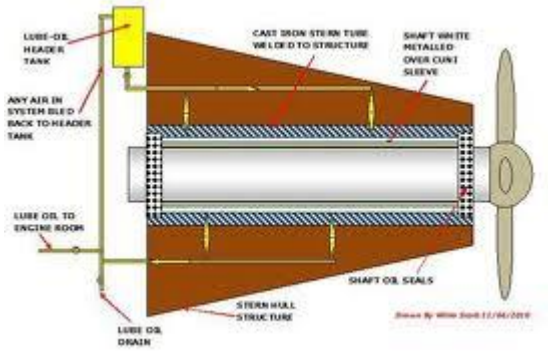
brtvenica [1] */ˈstʌfiŋ/* *(n)* ***(marine eng)*** **COMPARE šupernica** an assembly which is used to house a gland seal. It is used to prevent leakage of fluid, such as water or steam, between sliding or turning parts; A chamber having a manual adjustment device for sealing. (http://www.marinedieseleurope.com/); http://www.lzmk.hr/ **stuffing box** **stuffing box bulkhead** **pregrada brtvenice,** **stuffing box packing** **brtva brtvenice**



http://mh-mechanicalengineering.blogspot.hr/2012/06/stuffing-box.html

brtvenica [2] **= brtvenica** [1] **packing box, stuffing box**

brtvenica statvene cijevi (=šupernica; očnica;) *(n)* ***(marine eng, sailing/boating/yachting)*** **stern gland, talij.: *premistoppa*:** *During this relatively short run, the owner decided to again check the* ***stern gland*** *The dredger was eventually salvaged and, after much investigation, water was found to be leaking through the hull plating near to the* ***stern gland*** *in the engine room. There was a mass of large size monofilament longline around the propeller and the* ***stern gland housing***.



https://www.brighthubengineering.com/marine-engines-machinery/68586-functions-of-ships-main-engine-thrust-block-prop-shaft-and-stern-tube/ {talij.: anello pressatrecce di poppa; brtvenica}

brtvenica vratila *(n)* ***(marine eng)*** **shaft stuffing box, shaft packing**

brtvica kilja *(n)* ***(nav arch, sailing vessels)*** canvas and red lead, or other suitable material, placed between the facing surfaces of plates and shapes to stop the passage of oil or water (https://www.history.navy.mil/) **stop-water**

brtvilo [1] */ˈpækiŋ/* **(=brtva; brtveni uložak; brtveni materijal)** **1** ***(marine eng)*** **A** class of seal of flexible material used to seal two parts which move in relation to each other. (http://www.marinedieseleurope.com/); A general term applied to a yielding material employed to effect a tight joint, also called gasket material. (https://www.history.navy.mil/) **packing stern gland packing brtva šupernice, brtva očnice, stuffing box packing brtvilo brtvenice, brtva brtvenice, stern tube packingbrtvilo brtva statvene cijevi, propeller shaft packing brtva propelerske osovine, rudder packing brtva osovine kormila, braided-synthetic packing brtvena pletenica od sintetičkog vlakna, *trinela* od sintetičkog vlakna, sintetička *trinela*, pure graphite packing grafitno brtvilo, flax plus teflon packing brtvilo od lana i**



teflona

; 2 brtvljenje

brtvilo [2] */'braːs, bʊʃ/* **(=mjedena košuljica)** *(n)* ***(marine eng)*** **brass bush**



https://www.bronzelube.com/products/brass-bush/

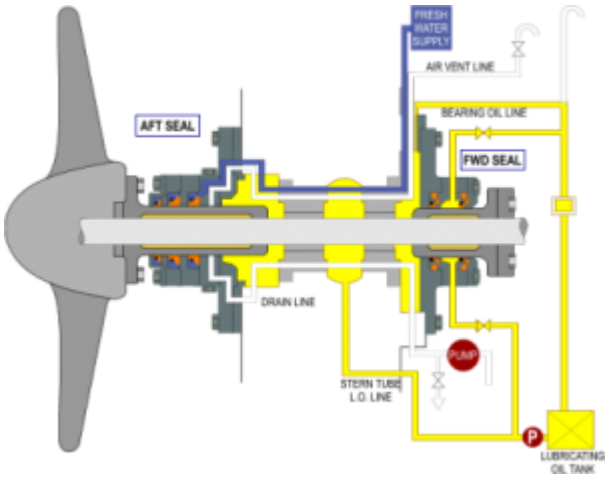
brtviti (=začepiti) ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** **caulk**

brtviti */siːl/* **(=zabrtviti; začepiti)** *(v)* **1 a seal:** *The sea valves and their seals should be checked in the presence of cargo/terminal representatives prior to loading and checked and sealed again after departure.* **seal off brtviti, nepropusno zatvoriti, seal a leak off začepiti rupu, zaustaviti curenje, zaustaviti propuštanje (broda):** *Upon completion of the debunkering, mechanical and chemical methods are both said to have been used to seal off leaks.* **; 2 zapečatiti:** *once loaded, all in-termodal and air cargo containers, trailers and railcars should be sealed.*

brtvljenje *(n)* ***(marine eng)*** **sealing:** *The efficiency of the marine diesel engine depends upon the* ***effective sealing*** *between the piston and liners.*
https://www.marineinsight.com/tech/how-are-piston-rings-made/ **gast-tight sealing**
plinotijesna brtva, plinonepropusna brtva, form a sealing zabrtviti, make a sealing brtviti

brtvljenje statvene cijevi *(n)* ***(nav arch)*** **stern tube sealing arrangement**

Bruceovo sidro



http://blog.worldwidemetric.com/trade-talk/understanding-stern-tube-arrangement-on-ships/

Bruceovo sidro (=sidro tipa Bruce) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **Bruce anchor:** *The skipper set his new 20kg "look-alike" **Bruce anchor** in calm conditions, with a trip rope to aid recovery, and then retired for the night with no watch set.*



https://www.questionsolutions.com/the-towing-pendant-ab-is-subjected-to-the-force/untitled-24/

brum (=torilo; *abrum*; abruma) *(n)* *(fishing)* **SEE mamljenje ribe bacanjem ješke** hrana za ribe, mamac za mamljenje ribe; bait consisting of chopped fish and fish oils that are dumped overboard to attract fish; usitnjene mrvice ribe, kruha ili školjaka koje se bacaju u more da se skupe ribe (Braica) **chum:** *the best **chum** is a mixture of large and small particles and predominately made of liquid.*

brumati (=abrumavati; brumavati) *(v)* *(fishing)* the blue water fishing practice of throwing meat-based groundbait (Wikipedia); mamiti ribu bacanjem hrane za ribe **chum, groundbait**

brusilica [1] *(n)* *(marine eng)* **grinding machine, grinder:** *If the rated speeds of the **grinders** are different, and the lower RPM disc is inadvertently used on the higher RPM **grinder**, there is great danger of disc shattering and causing injury / damage. The **electric grinder** was fitted with a 180mm diameter disk. The reconditioning of the valves can be effected with the help of **grinding machines**. He is*

*using a **pneumatic grinde**r, designed for a maximum disk size of 100mm.* **angle grinder kutna brusilica:** *Part-way through the work, while the **angle grinder** was in use, there was an explosion in the compartment. The fitter was working in the workshop using an **electric angle grinder.**,* **sparkless grinding machine bušilica bez iskrenja**

brusilica [2] **(=brusilica (za brodice/jahte))** *(n)* ***(marine eng, sailing/boating/yachting)*** **sander:** *we were content with using a medium-duty, two-speed Hitachi sander/polisher-a tool for many occasions We were using a medium-duty, two-speed Hitachi **sander/polisher**, a tool for many occasions.* https://www.practical-sailor.com/ *This **sander** feels solid and the extra amp draw is welcome when it comes to cutting down thick epoxy.* https://clcboats.com/life-of-boats-blog/boat-builder-random-orbital-sander-roundup.html

brusiti (=*pret.* ground, *pp.* ground) *(v)* the process used to smoothly cut the metal and to remove edges from the metal (https://www.marineinsight.com/tech/a-list-of-processes-used-in-marine-workshop-of-ship/) **grind:** *Special grinding equipment is used to **grind** the seat and spindle to the correct angles. The nozzle and injector body are manufactured as a matching pair and **are accurately ground** to give a good oil seal. In this process a **grinding machine** is used which rotates a highly abrasive grinding wheel acting as a cutting tool.*

brusiti (na fino) */hoʊn/* **(=*honati*; *honovati*)** *(v)* ***(marine eng)*** **hone**

brusni kamen */hoʊn/* **(=kamen za honanje)** ***(marine eng)*** A cylinder finishing tool using an abrasive stone for removing metal. (http://www.marinedieseleurope.com/) **hone**

brusni papir (=*karta žmarilja*) *(n)* ***(marine eng)*** **sand paper**

brušenje (=glačanje) *(n)* **1** ***(marine eng, nav arch)*** **grinding** **grinding disc** ***(marine eng)*** **brusni disk, brusna ploča:** *The definition of hot work (previously only gas-cutting and welding) is expanded to include burning, brazing, **grinding**, soldering, thermal resistance heating, etc; 4. Suddenly, the **grinding disk** rotating at high speed jammed between two adjacent studs. During the operation, the **grinding disk** shattered, resulting in multiple injuries to the fitter's hand.*



a **grinding-in:** *These valves seats become damaged during the operation and from time to time they have to be reconditioned by **grinding-in** the valves.* **grinding-in equipment oprema za brušenje**

brušenje ventila *(n)* ***(marine eng)*** **valve grinding**

bruto / neto tonaža (=) *(n)* ***(nav arch)*** **COMPARE neto tonaža** Bruto tonaža, kao mjera veličine broda, prikazuje korigirani obujam svih zatvorenih prostora (https://www.enciklopedija.hr/clanak/bazdarenje-broda) **gross tonnage, talij. *stazza lorda / netta*** **{Međunarodnim dogovorom o baždarenju brodova iz 1969. propisano je da je baždarenje izraženo registarskim tonama za postojeće brodove bilo valjano do 17. srpnja 1994. Novim se brodovima od 18. srpnja 1982. i postojećim brodovima od 18. srpnja 1994. utvrđuje bruto tonaža (GT) i neto tonaža (NT) kao brojčana vrijednost korigiranog obujma u kubnim metrima, bez naznake mjerne jedinice.**

(https://www.enciklopedija.hr/clanak/bazdarenje-broda)}

bruto težina *(n)* ***(cargo, logist)*** **gross weight** **Verified Gross Weight (VGW)** the IMO introduced the Verified Gross Mass (VGM) regulation under SOLAS (Safety of Life at Sea) in 2016.. There are two permissible methods for obtaining VGM: . Weighing the packed container, including dunnage and securing materials. 2. Calculating weight based on individual items and packaging materials, then adding the container tare...(https://www.shippingandfreightresource.com) **(pr)ovjerena bruto težina (kontejnera):** *How is VGW calculated and submitted? Since 2016, global rules under the SOLAS Convention have required that every loaded container must have its gross mass verified before it boards a ship.(https://www.shippingandfreightresource.com/when-is-a-container-considered-as-over-weight/)* https://www.shippingandfreightresource.com/freightdayfact-23-2025-verified-gross-mass-its-not-red-tape-it-is-a-safety-metric/

bruto tona */'grəʊs,tʌn/* **(=gross tonne; (*formerly*) GRT)** *(n)* ***(nav arch)*** a unit of measurement for the total enclosed space within a ship equal to 100 cubic feet or 2.831 cubic meters **gross ton:** *.. on 17th September a tanker of 7,973* ***gross tonnes*** *with a cargo of 11,000 metric tonnes of gas oil sailed from the port …*

bruto tonaža **(=GT)** *(n)* ***(nav arch)*** **COMPARE bruto tonaža** mjera ukupnoga zatvorenog brodskog prostora; a function of the moulded volume of all enclosed spaces of the ship; the actual carrying capacity of the ship's hull below the upper deck, in cubic feet, divided by 100.; the entire internal cubic capacity of a vessel expressed in tons taken at 100 cubic feet each; A measurement of volume including most of the confined spaces on board a vessel. The figure is often used as a basis for calculating port charges. (www.euronav.com) **gross tonnage, talij.: *stazza lorda***
{formerly known as GRT (general registered tonnage)}

bruto uvjeti prijevoza **(=bruto uvjeti prijevoza (prijevoznik plaća troškove ukrcaja i iskrcaja))** *(n)* ***(mar law)*** type of voyage charter in which the shipowner pays for loading and discharging **gross terms**

brzac (riječni) *(n)* ***(geogr)*** **rapid**

brzac (struje) *(n)* ***(oceanogr)*** **tidal race**

brza organizacija prijevoza putem sustava EDI *(n)* ***(shipping econ)*** A consumer-driven system of replenishment in which high-quality products and accurate information flow through a paperless (EDI) system between all distribution points from the manufacturing line to the retail checkout counter. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **quick response: QR**

brzi bjeskovi na prekide *(n)* ***(navig)*** **interrupted quick flashing light**

brzi brodovi *(n)* ***(nav arch)*** **high speed craft (HSC):** *The impact and movement on a small* ***high speed craf****t is greater at the bow and reduces towards the stern. All radars, including those with automatic tracking systems and ARPA, have difficulty maintaining track on small,* ***high speed vessels****.*

brzina[1] *(n)* ***(phys)*** The rate of change of position of an object in any direction; (distance ÷ time **speed of ship:** *The vessel's maximum* ***speed*** *was 23kts.* **great speed velika brzina, high speed velika brzina, increased speed povećana brzina, low speed mala brzina, reduced speed smanjena brzina, safe speed sigurna brzina, at high / low speed velikom / malom brzinom, speed control** ***(marine eng)*** **upravljanje brzinom, upravljač brzine, kontrola brzine, speed sensing mjerenje**

brzine, **praćenje brzine,** speed setting **namještanje brzine,** firing speed **brzina potrebna za paljenje,** rated speed **nazivna brzina,** economic speed **ekonomična brzina,** measure speed **mjeriti brzinu:** *Today, sea navigators measure their ship's speed using modern GPS (Global Positioning System) driven device.*, **excessive speed:** *The vessel was proceeding at an **excessive speed** (in excess of that allowed by local regulations), which reduced the amount of time available for the bridge to take avoiding action* https://gCaptain.com **prevelika brzina (veća od dopuštene),** speed adjsutment **namještanje brzine**, **regulacija brzine:** *The normal operating speed of the engine can be manually adjusted on the **speed adjustment wheel*** MARINE ENGINES; PROPULSION<></tlCorpus>, **sustained speed kontinuirana brzina (vjetra):** *The ship is caugtt in a storm with gale force winds with **sustained speeds** above 40 mph and seas running at 15 to 18 meters.* https://safety4sea.com/, **rate of wearing stopa trošenja,** constant speed **stalna brzina:** *https://app.sketchengine.eu/#concordance?corpname=user%2FBPritchard%2Fmarine_engine&tab=advanced&queryselector=cql&cql=%5Bterm(%22constant%20speed%22)%5D&showresults=1:brzina:text=The%20observation%20was%20made%20from%20the%20hull%20above%20the%20propeller%20over%20a%20period%20of%200.28%20seconds%20with%20the%20ship%20proceeding%20on%20a%20steady%20course%20at%20constant%20speed.* ENG *At constant power in still water a ship will move at constant speed.* ENG

brzina[2] *(marine eng)* the work speed of an element of machines measured in turns/rotations/movements per unit of time or loading/discharge gear measured in tons/hour **speed** rate of fuel supply *(marine eng)* **omjer dobave goriva,** main engine speed dropped **brzina stroja je pala (o broju obrtaja):** *At 2133, the ship's **main engine speed dropped** from 57-58 RPM to 54 RPM for around 30 seconds.* https://safety4sea.com/, **running speed radna brzina**, **eksploatacijska brzina**, **brzina okretaja (motora),** speed droop **variranje brzine**, **opadanje brzine,** speed range 1 **broj okretaja**; 2 **raspon snage**

brzina[3] **(=capacity od cargo handling equipment/gear for moving,lifting,, lowering, loading, dischargin gany cargo)** *(cargo handling)* speed or volume of cargo handled in a unit of time **rate** discharge rate *(cargo handling)* **kapacitet iskrcaja**, **brzina iskrcaja (npr. tona na sat)**, **iskrcajni učin,** flow rate **brzina protoka,** loading rate **brzina ukrcaja**, **kapacitet ukrcaja**

brzina */viˈlɔsiti/* **(=speed)** *(n)* **velocity**

brzina broda pri ukrcaju peljara *(n)* *(navig)* The speed of a vessel adjusted to that of a pilot boat at which the pilot can safely embark/disembark **boarding speed**

brzina dizanja (tereta) *(n)* *(cargo handling)* **lifting speed**

brzina dopreme robe do lučke obale (za ukrcaj na brod) *(n)* *(shipping econ)* the speed with which products move from receiving dock to shipping dock **inventory velocity**

brzina (dovoljna) za kormilarenje */ˈstiəridʒ/ (n)* ***(navig)*** brzina kretanja broda koja omogućuje kormilarenje; act of steering a vessel **steerage:** *the vessel had sufficient steerage* broj je imao dovoljnu brzinu za kormilarenje ***Steerage*** *was effected by means of a semi-balanced hanging rudder with a maximum angle of 35°.*

brzina (horizontalnog) okretanja dizalice */sluːiŋ/* **slewing speed**

brzina i udaljenost *(n)* ***(navig)*** **speed and distance** speed and distance run **pređena brzina i udaljenost,** speed and distance covered **pređena brzina i udaljenost**

brzina kretanja broda (=brzina približavanja objeku (luci, obali, vezu, plovidbenom kanalu itd.) SOA) *(n)* ***(navig)*** **speed of advance (SOA):** *After adjusting the track as necessary to pass well clear of any hazard, choose a speed of advance (SOA) that ensures the ship will arrive on time at its destination or at any required point. We knew our arrival time, and* ***were adjusting our SOA*** *up the Chesapeake Bay to arrive right on time.* https://gCaptain.com

brzina kroz vodu (=STW) *(n)* ***(navig)*** the speed that the engine develops and it is linked to the fuel consumption (https://safety4sea.com/) **speed through the water (STW), STW**

brzina krstarenja (=krstareća brzina) *(n)* ***(nav arch)*** the maximum speed at which a vehicle (e.g. ship) is able to travel (sail) continuously and comfortably, without using a large amount of fuel or effort (https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/cruising-speed#google_vignette) **cruising speed**

brzina manevriranja */məˈnuːvəriŋ/ (n)* ***(navig)*** **manoeuvring speed:** *With an astern manoeuvre the master came free of the quay and went forward at* ***manoeuvring speed****, about four knots. The Pilot attempted to contact the target on both channels 13 and 16 without success but maintained* ***full ahead manoeuvring speed****.* minimum manoeuvring speed **milimanla brzina menevriranja:** *According to the wheelhouse poster, the* ***minimum manoeuvring speed*** *for vessel A was 5 knots.* www.safety4sea.com

brzina (motora) u praznom hodu (=brzina izvan pogona) *(n)* ***(comm)*** **idle speed:** *..., generally gas generators can be brought to self-sustaining* ***idle speed*** *within one minute of starter engagement and from idle to full gas generator power within a half minute.* MODERN_MARINE_ENGINEERS_MANUAL</tlCorpus> *If this switch does not function properly, the engine rpm will take longer to return to* ***idle speed****.* suzuki-outboards-workshop-manual-1</source></sentence></tlCorpus> *CAUTION Due to the higher idle speed created by this automatic starting device, DO NOT shift the engine until the engine rpm has returned to* ***idle speed*** suzuki-outboards-workshop-manual-1</tlCorpus> idle speed adjustment switch **prekidač / ručica za prazni hod:** *The* ***Idle Speed Adjustment Switch*** *is the only means of adjusting the engine trolling speed.* suzuki-outboards-workshop-manual-1></tlCorpus>

brzina nagiba (zvrka) *(n)* ***(navig, electr)*** **tilting**

brzina plimne struje (=jačina plimne struje) *(n)* ***(oceanogr)*** strength / speed of the tidal drift **tidal drift, drift of tide, drift**

brzina podizanja kraka dizalice *(n)* ***(cargo handling)*** **level luffing speed**

brzina podizanja (uređaja za dizanje tereta na dizalici) *(n)* ***(cargo handling)*** **hoist speed**

brzina pomaka (osi zvrka) *(electr, navig)* **drifting**
brzina preko dna *(navig)* **= stvarna brzina putovanja** **speed over ground (SOG), SOG:** *GPS based on satellite triangulation defines the **SOG**.* (https://safety4sea.com/)
brzina preko zemljine površine *(n)* *(safety)* The speed a craft is making relative to the earth's surface. (IAMSAR) **ground speed**
brzina približavanja brodova *(n)* **1** *(navig, ship handling)* **closing speed:** *At a **closing speed** of nearly 29 knots, the vessels were now only 90 seconds apart.*; **2** *(navig)* **brzina približavanja (kursova)**
brzina približavanja (brodova u situaciji opasnih blizina) *(n)* *(navig, safety, mar law)* **speed of approach:** *if the combined **speed of approach** is 40 knots, you've just allowed yourself only 3 minutes to get out of the way of the other vessel (www.safety4sea.com)*
brzina približavanja (oluje, ...) *(n)* *(meteorol)* **speed of advance**
brzina prolaza (broda) (=brzina plovidbe) **transit speed**
brzina prometa (u plovidbenom kanalu) *(n)* *(navig)* **traffic flow speed**
brzina promjene smjera u stupnjevima (=ROT) *(n)* **1** *(navig)* **rate of turn;** **2** *(navig)* **brzina okretanja (kod žiroskopskog kompasa)** **rate of turn indicator** **pokazivač brzine okretanja**
brzina stroja *(n)* *(marine eng)* **speed of engine, engine speed** **brzina vrtnje** **rotation speed,** **brzina vrtnje neopterećenog motora; brzina u praznom hodu** **idling speed,** **najmanja brzina vrtnje** **dead slow running,** **regulacija brzine vrtnje** **control of rotation speed,** **pobjeg; prekoračenje brzine** **overspeed,** **smjer vrtnje** **sense of rotation**
brzina struje *(n)* *(oceanogr)* **= struja** [2] **speed of current, drift of current, drift of tide**
brzina ukrcaja (u tonama, koletima, broju kontejnera) (=kapacitet ukrcaja) *(n)* *(shipping econ, ports)* **loading rate:** *The hourly **loading rate** was about 10,000 cu m/hr and six cargo tanks were receiving the cargo simultaneously: two tanks per connection. The initial **loading rate** of 120 m3hr-1 was gradually increased to 250 m3hr. The h**ourly loading rate** was about 10,000 cu m/hr and six cargo tanks were receiving the cargo simultaneously: two tanks per connection.*
brzina u plovidbi (=plovidbena brzina; brzina u službi; ekonomična brzina) *(n)* *(nav arch)* **cruising speed, service speed:** *The ships will operate at **service speed** of 21 knots. The ship has a cruising speed of 22 knots. The ship has a **service speed** of 21 knots.*
brzina u pokusnoj plovidbi (=brzins ns probnoj vožnji) *(n)* *(nav arch)* **trial speed**
brzina u službi *(n)* *(nav arch, shipping econ)* **service speed**
brzina zakreta broda (=brzina okretanja broda (stupnjevi./min)) *(navig, nav arch)* **rate of turn (ROT), ROT:** *The **ROT** that a vessel can achieve is determined by its design characteristics, its speed, and angle of the rudder. The vessel's **rate of turn (ROT)** climbed to 31°*

per minute , but the pilots soon began to discuss their concerns about the efect of the vessel's stern coming into the wind. MAIB Report 23/2017

brzina zakreta broda (ROT) **(=brzina okretanja broda (stupnjevi./min))** *(n)* ***(navig)*** the speed at which a vessel alters its heading **rate of turn, ROT:** *Initially, the vessel's* ***rate of turn (ROT)****3 climbed to 31° per minute A few seconds later, as the* ***ROT*** *began to drop. At 0031, with* ***the ROT continuing to drop****, the VTS officer called the pilots on VHF channel 12 ...* www.gov.uk/maib **lose the rate of turn** **gubiti brzinu zakreta (broda):** *PPU screenshot showingthe ship losing* ***rate of turn***

brzina zakretanja (dizalice) *(n)* ***(cargo handling)*** **slewing speed**

brzinomjer */lɔk/* **(=*log*)** *(n)* ***(navig, ship's equipment)*** device for measuring the ship's speed and progress; the speed log measures speed based on the Doppler phenomenon and acoustic wave propagation (https://safety4sea.com/) **log, talij.: *solcometro*:** *A* ***log*** *consisting of a rotator towed through the water by a braided log line attached to a distance-registering device usually secured at the taffrail. The true motion radar requires own ship's speed input, either* ***log*** *or manual, in addition to own ship's course input. However, the following observations were made: The radar was stabilised with GPS instead of speed over water from the* ***log*** *The propeller wash was not seen but* ***the log showed*** *about 0.5 kts stern way. Other modern navigating aids on board are various types of radars, RDF,* ***speed logs****, depth finders, chronometers, compasses and electronic charts. The Nautical Institute survey showed that only 35 per cent of VLCCs are fitted with bottom lock doppler* ***speed logs****. Speed log measures the speed through water.* (https://safety4sea.com/) *Other equipment is to be tested and made ready for going to sea: the engine-room telegraph, the* ***speed log****, the ship's whistle, the steering gear and the winches, for instance.* **speed log brzinomjer, log calibration baždarenje brzinomjera, kalibriranje brzinomjera, common log brzinomjer, patent log patentni log, mehanički brzinomjer na propeler, Walker's Cherub log mehanički brzinomjer, electronic log elektronički brzinomjer, electromagnetic speed log elektromagnetski brzinomjer:** *An* ***electromagnetic log*** *consists of suitable registering devices and an electromagnetic sensing element, extended below the hull of a vessel, ...*, **hydrodynamic speed log hidrodinamički brzinomjer, ultrasonic speedlog ultrazvučni brzinomjer, log error grješka brzinomjera, log readings očitanje vrijednosti brzinomjera, očitanje brzine:** *..., but an increase in power on engine indicators, an increase in current reading from 2.2kts to 3.2kts, and a* ***Doppler log reading*** *of 4.5kts were all immediately observed.*, **Doppler log ultrazvučni brzinomjer:** *It was assumed, wrongly as it turned out, that in shallow water the* ***Doppler Log*** *goes automatically into ground tracking mode and gives speed over the ground.*

brzinomjer (mehanički izvanbrodski) */ˈpætənt/ (n)* ***(navig)*** **patent log, ship's log, log:** *The* ***patent log****, or speed log, is to be ready for use, the depth finder on, the heaving lines to be at hand, the fenders to be ready, and the mooring ropes are to be sent on shore.*



http://blisschron.org/bllogs.html

brzi putnički brod (=brzi putnički brodovi) *(n)* ***(nav arch)*** **high speed craft (HSC), HSC:** *... the **high- speed craft** hit one or more waves with a speed of 33-35 knots. A small **high speed vessel** was employed to conduct pleasure trips for tourists. A **high speed ferry** was proceeding in the river approach to a UK port.*



brzi trajekt *(n)* ***(nav arch)*** **fast ferry**

brzohodni motor *(n)* ***(marine eng)*** **COMPARE sporohodni motor high speed engine:** *The connecting rod must be strong, yet must not be too heavy because of inertia forces, especially in **high speed engines**. In case of limited power systems like medium speed engines of **high speed engines**, clutches and reverse gears.*

brzootpusna kuka (=kuka za brzo otpuštanje (lanca, konopa, brodice za spašavanje); samotpusna kuka) *(n)* ***(seamanship) (nav arch)*** **quick release hook:** *the ship was moored to **quick release hooks** on the mooring dolphins At this point, the hook released the tensioned breastline. The boat then started to lower and almost immediately stopped, at which point the **quick release hook** opened and the boat fell just under a metre into the water.*

quick release mooring hook **kuka za brzo otpuštanje, brzootpusna kuka za priveznu užad**



http://www.pacificmarine.net/construction/marine-quick-release-hooks.htm

brzootpusna kuka za tegljenje (=samootpusna kuka za tegljenje) *(n)* ***(seamanship, nav arch)*** **quick release towing hook**

brzootpusna naprava (=naprava za brzo otpuštanje (lanca,

konopa) ; za brzo otpuštanje (lanca, konopa);) *(n)* ***(seamanship)*** **quick release device, quick releasing device**

B.Sc (=Bachelor of Science) *(n)* **prvostupnik, *baccalaureus*, prvostupnik inženjer, univ. bacc.**

BSc Degree Marine Engineering *(n)* ***(mar law, marine eng)*** **SEE diplome i svjedodžbe za pomorska časnička zvanja - brodsko strojarstvo akademski stupanj prvostupnika brodskog strojarstva (UK):** *The Warsash Academy offers a full engineer officer cadet programme by a degree route, leading ultimately to the award of a UK Maritime and Coastguard Agency (MCA) Engineer Officer's Certificate of Competency (STCW A-III/I OOW), a Foundation Degree (FdEng) in Marine Engineering and a direct top-up pathway to* ***BEng (Hons) Marine Engineering and Management****.*
(http://www.warsashsuperyachtacademy.com/courses/engineering/cadetships/engineer-cadet-hnd-programme/course-details.aspx)

BSc Degree Marine Operations Management - UK *(n)* ***(mar law, navig)*** **SEE diplome i svjedodžbe za pomorska časnička zvanja - brodsko strojarstvo akademski stupanj prvostupnika nautičkih znanosti:** *The Academy offers a full deck officer cadet programme by a degree route, leading ultimately to the award of a UK Maritime and Coastguard Agency (MCA) Deck Officer's Certificate of Competency (STCW'95 II/I OOW), a Foundation Degree (FdSc) in Marine Operations and a direct top-up pathway to* ***BSc (Hons) Marine Operations Management.***
(http://www.warsashacademy.co.uk/courses/course-pages/deck-cadet-foundation-degree-programme/course-details.aspx) **Bachelor of Science (Honours) Degree in Marine Operations Management akademski stupanj prvostupnika nautičkih znanosti s posebnom uspjehom (iznad propisanih standarda):** *Warsash Maritime Academy offers an academic top-up programme leading to a Bachelor of Science (Honours) Degree in Marine Operations Management.*
(http://www.warsashsuperyachtacademy.com/courses/engineering/cadetships/engineer-cadet-hnd-programme/course-details.aspx) *BSc (Hons) indicates one has completed an Honors Degree Bachelor of Science undergraduate program. An ordinary Bachelor of Science accepts grades on a pass/no pass basis. In contrast, an honors designation requires that students demonstrate superior academic performance*
(http://www.warsashsuperyachtacademy.com/courses/engineering/cadetships/engineer-cadet-hnd-programme/course-details.aspx)

BSc Degree Nautical Science - UK *(n)* ***(mar law, navig)*** **SEE diplome i svjedodžbe za pomorska časnička zvanja - brodsko strojarstvo prvostupnik nautičkih znanosti (akademski stupanj)**

BSS (=basis) *(n)* ***(shipping econ)*** **osnovni uvjeti ponude u čarteringu**

B-tank (=tank kategorije B) *(n)* ***(nav arch)*** Type B tanks are prismatic or spherical tanks used primarily for mid-sized and large LNG carriers. Designed around a "leak before failure" principle, Type B tanks are constructed to limit cracks and escaped LNG.

(https://marine-offshore.bureauveritas.com/ **Type B tank:** *The key concern when using a* ***Type A tank*** *for LNG is temperature: LPG can be kept at -50°C during transportation, while LNG requires a minimum temperature of -160°C.* https://marine-offshore.bureauveritas.com/

BTU (=British thermal unit) *(n)* ***(marine eng)*** **britanska toplinska jedinica:** *This means that … it will be cheaper to operate on conventional HFO using a SOx scrubber and SCRs if the*

*price of HFO is 500 USD/ton and the price of LNG is >12.3 USD/mm**BTU**. … Considering both CapEx and OpEx costs, the break-even price for LNG is 12.3 USD/mm**BTU**.*
www.motorship.com/__data/.../White-Paper_Shipping-in-the-2020-era_Pre-final.pdf *As LNG is typically priced in USD/mmBTU, it is challenging to understand the actual price without further conversions. 12.3 USD/mmBTU corresponds to 42 USD/MWh.*
www.motorship.com/__data/.../White-Paper_Shipping-in-the-2020-era_Pre-final.pdf

bubanj *(n)* ***(cargo handling)*** **cylinder**

bubanj kabela (dizalice) *(n)* ***(cargo handling)*** **cable drum**

bubanj priteznog vitla (na krajevima sidrenog vitla) ***(nav arch, seamanship, UK)*** a drum of a windlass for heaving in cable or line; **gipsy, gipsey**

bubanj sidrenog vitla *(n)* ***(nav arch)*** **windlass barrel, cable lifter, wildcat, talij.:** ***tamburo del mulinello***

bubanj užeta (dizalice) *(n)* ***(cargo handling)*** **rope drum**

bubanj vitla *(n)* ***(seamanship, marine eng)*** **winch drum, winch head, drum, barrel:** *On the forward mooring deck a 28mm HMPE rope on a captive **winch drum** was employed as a breast line; a 56mm polyester mix rope on a captive winch was also used as a breast line; As the ship's crew manually heaved in the messenger, it became apparent that the tow line had become jammed under other turns on **the winch barrel**.*
https://site.onlinests.net/images/articles/root%20cause%20for%20complecancy.pdf



bubanj vitla (za namatanje užeta) (=vreteno vitla (za namatanje konopa)) *(n)* ***(nav arch)*** **rope drum, winch head**

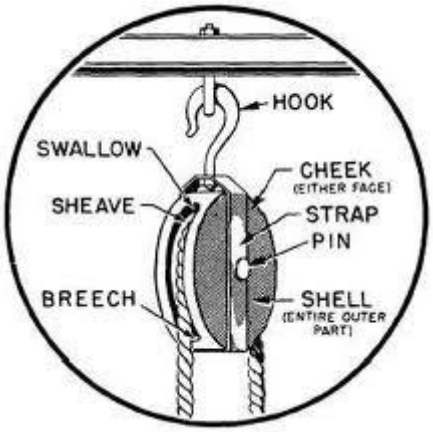
bubanj za namatanje i zatezanje konopa (na sidrenom vitlu) */'wɔ:piŋ/* *(n)* ***(seamanship)*** **warping drum**

bubanj za namatanje prednjeg jedra (genove) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **roller-furling drum, roller furler drum**

bubanj za uže (na sidrenom vitlu) */ˈdʒipsi/* *(n)* **= podizač sidra (u sidrenom vitlu) COMPARE sidreno vitlo** a small auxiliary drum usually fitted on one or both ends of a winch or windlasson which the turns of a line or wire are taken for heaving; No. 6 in the picture: A warping head refers to a device which is a small spool-shaped auxiliary drum with flange at the end fitted outside the main part of a warping winch.
(http://ellsenmarinewinches.com/warping-winch/) **warping head, gypsy:** *An offshore supply vessel was mobilising for a project which required the use of an 84mm chain wheel (**gypsy**) instead of the 105mm unit already installed. The anchor party, comprising the third officer, bosun and one AB, could not fully house the anchor in the hawsepipe, as a twist in the cable between the **gypsy** and the guide roller*

prevented the anchor from orientating properly. The plan was to temporarily take the weight of the anchor on its lashing (wire sling) by 'walking back' the windlass in gear, and then rotate the slack chain between ***gypsy wheel*** *and the guide roller to remove the twist;*

bucel (=kolotur; *bocel*; bocelj) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, wooden boats,***



seamanship, ship's equipment) **block, talij. *blocco***

https://www.globalsecurity.org/military/library/policy/army/fm/55-17/ch6.htm

budan */əˈlɜːt/ (adj)* **alert :** *Moving around the bridge will also keep you stimulated and* ***alert****! If the skipper and the deckhand* ***had been more alert*** *and had maintained a good lookout, they would have noticed the vessel was not following her intended course.*

budnost */ˈvidʒiləns/* **(=oprez)** *(n)* ***(safety)*** **vigilance, alertness:** *Drinking alcohol, especially in combination with being tired, will* ***reduce alertness*** *and will affect judgment and perception.*

budući da (=jer) *(conj)* **since:** *the launching has been postponed budući da the hull painting hadn't been finished on time* porinuće broda je odgođeno budući da radovi na bojanju trupa nisu bili završeni na vrijeme

bugva; */bəʊg/* **(=bukva; ukvina; bobulina; boba; buba)** *(n)* ***(fishing)*** Lat.



Boops boops **bogue** **{ost.hrv. nazivi: Batelj, Boba, Bugva, Bugvilj, Buba, Bukvina, Bobulina, Buhar, Matan, Matelan, Matijaš, Legumini, Žutuja; lat. BOOPS BOOPS}**

bujol *(n)* ***(seamanship)*** kanta / sić od metala ili plastike **bucket**

bukovina */biːtʃ/ (n)* ***(cargo)*** **beech**

bukula* (=razvodna čahura; *bokula*)** *(n)* 1 ***(marine eng) A metallic or synthetic lining for a hole, which reduces or prevents abrasion between components (http://www.marinedieseleurope.com/); rupa kroz koju prolazi osovina propelera, dio štele morte u motoru (S. Braica) **bush, bushing, talij.: *boccola* control bush razvodna**

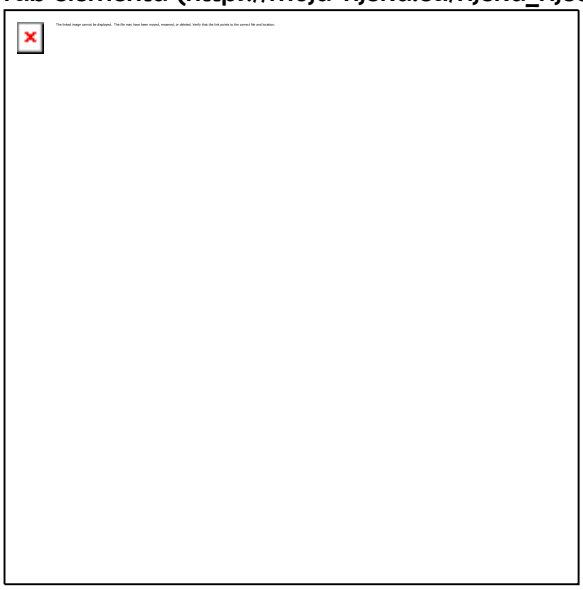


čahura, cilindar razvodnika **https://www.tuli.hr/linearna-tehnika/linearne-cahure-okrugle-vodilice**; 2 **ležaj stapnog svornjaka (bush):** *The rotating gland is held in place by a two-piece clamp ring that is tightly mounted on the tail shaft and is also connected to the **bush** by means of bolts, maintaining the forward seal gland in position.*

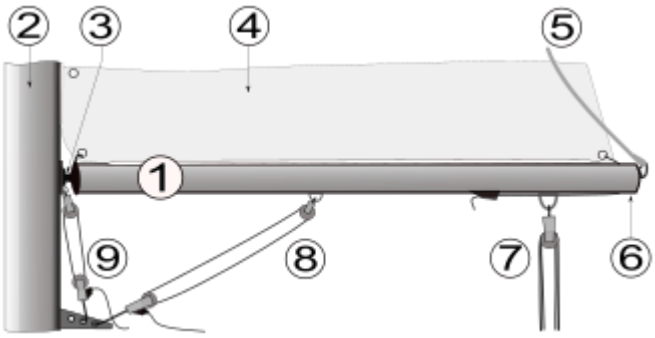
bulb kobilice *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **bulb, keel bulb:** *The boat has one bulb attached to the standard keel fin.*

buldožer */ˈbʊlˌdəʊzə/ (n)* ***(cargo handling)*** **bulldozer**

bulin* (=točkalo; probijač)** *(n)* ***(nav arch) Koristio se za označavanje na limu na način da se označila točka kroz koju se eventualno, pomoću linije i bjake, povukao pravac koji je označavao jedan rub elementa (https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html) **tacker**

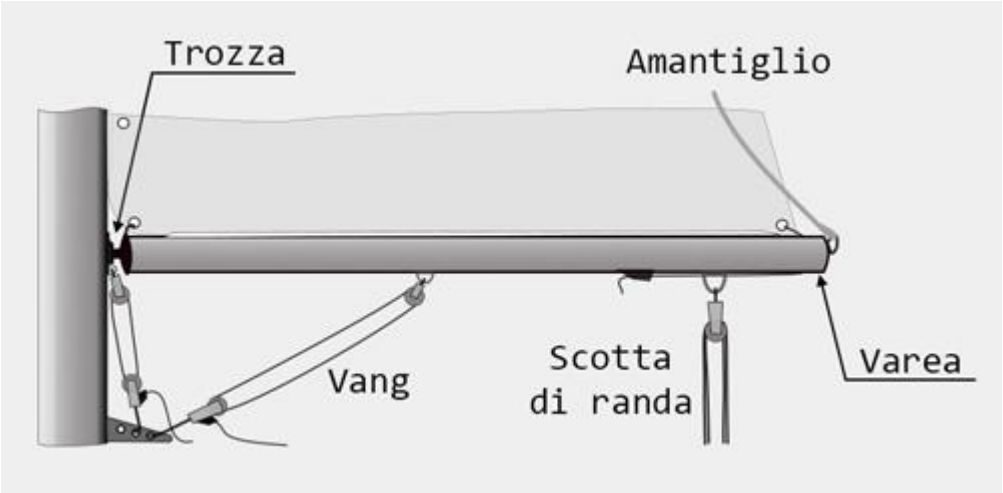


bum (=deblenjak) *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** horizontalno drvo za koje je privezano jedro; a spar (pole), along the foot of a fore and aft rigged sail, that greatly improves control of the angle and shape of the sail (https://en.wikipedia.org/wiki/Boom_(sailing)); 1 – boom, 2 – mast, 3 – gooseneck, 4 – sail, 5 – topping lift, 6. podizač buma (gondolijera), 7 – mainsheet, 8 – boom vang., 9 -



cunningham **boom, talij. *boma***

https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fwww.nauticando.net%2Fglossario-nautico%2Fboma%; 2



https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fwww.nauticando.net%2Fglossario-nautico%2Fboma%

bunker tank goriva; gorivo; prostor u području strojarnice koji služi za uskladištenje goriva (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) **bunker**

bunker (dizalice za rasuti teret) *(n)* ***(cargo handling)*** **hopper**

Bureau Veritas *(n)* ***(nav arch)*** Bureau Veritas S. A. (formerly BVQI, Bureau Veritas Quality International) is an international certification agency. **Registar brodova Bureau Veritas** {http://www.bureauveritas.com/wps/wcm/connect/bv_com/Group}

burin *(n)* ***(meteorol)*** **land breeze**

burza financijskih instrumenata (vrijednosnica, teretnica itd.) *(n)* ***(shipping econ)*** a spot trade is the purchase of financial instruments done on the spot or immediately (http://www.investopedia.com/terms) **spot trade**

burza ročnica futures exchange (=burza rokovnih ugovora) *(n)* ***(shipping econ)*** **futures exchange**

busola *(n)* ***(navig)*** busola; magnetski kompas **compass**

bušeći čekić *(n)* ***(marine eng)*** **rotary hammer**

bušen[1] **(=probušen)** *(adj)* ***(marine eng)*** **drilled:** *The fuel line consists of channels **drilled** in cast parts which are clamped firmly on the engine block ...* **rifle-drilled** **spiralno probušen, vijčano probušen**

bušen[2] */pʌntʃt/* **(=ukucan dlijetom (oznaka))** *(adj)* **punched**

bušenje [1] *(n)* ***(marine eng)*** a process of cutting or enlarging a cylindrical hole in a solid material (https://www.marineinsight.com/tech/a-list-of-processes-used-in-marine-workshop-of-ship/) **drilling**
drilling machine **bušilica**

bušenje [2] */'bɔ:riŋ/* **(=obrada provrta cilindra bušenjem)** *(n)* ***(marine eng)*** enlarging the cylinders by machining them to a specified size **boring**

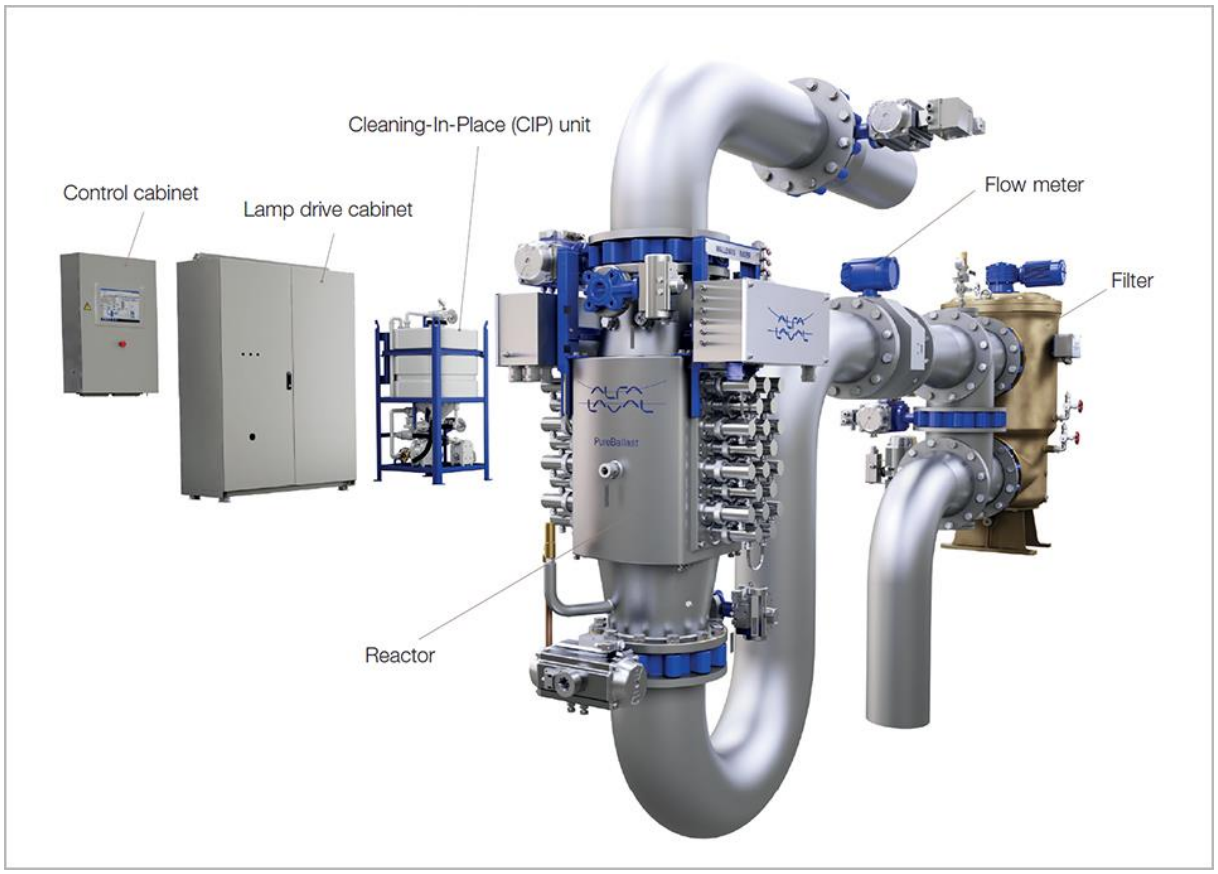
buškamenat **(=orebrenje broda)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, wooden boats)*** sva rebra prove i krme broda **framing**

butat (u more) **(=baciti (u more))** *(v)* ***(seamanship)*** baciti u more **throw overboard**

BWAD (=Brackish Water Arrival Draft) *(n)* ***(nav arch, navig)*** **gaz u boćatoj vodi dolasku pri dolasku broda**

BWRB (=Ballast Water Record book) *(n)* ***(environ, safety, marine eng)*** **Knjiga balastnih voda :** *Where requested by electronic record book manufacturers, LR can provide type approval services for* ***BWRB*** *software in line with the guidelines of Resolution MEPC.372(80).* https://www.lr.org/en/knowledge/class-news/class-news-19-24/

BWT system (=Ballast Water Treatment System) *(n)* ***(environ)*** **sustav obrade balastnih voda:** *Fit your own* ***BWT systems*** *while in operation, without the need for dry-docking? Is that possible* https://www.trojanmarinex.com/systems/ *A typical* ***ballast water treatment system*** *on board ships use two or more technologies together to ensure that the treated ballast water is of IMO standards. The* ***SKID BWT systems*** *can treat flow-rates from 10 to 2000 m3/h per ballast pump* https://www.ballast-water-treatment.com/en/bwt-solutions/skid-system *The Modular BWT system can treat flow-rates from 10 to 2000 m3/h per ballast pump.* https://www.ballast-water-treatment.com/en/bwt-solutions/skid-system *Simple* ***BWT systems*** *should require the minimum of maintenance and servicing.* https://optimarin.com/2018/08/31/the-joy-of-six/



C */Celsius, centigrade; carbon/* **1** ***(meteorol)*** **Celzij, Celzijev stupanj; 2** ***(chem)*** **ugljik**
{Celsius, Centigrade; Carbon}

CAD (=Computer-aided design) *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **the use of computers (or workstations) to aid in the creation, modification, analysis, or optimization of a design (https://en.wikipedia.org/wiki/Computer-aided_design) projektiranje s pomoću računala, računalom podržano projektiranje**

CAD CAM *(n)* ***(nav arch)*** **The goals of CAD/CAM software in shipbuilding: supporting innovative designs and facilitating production.; software for the complete definition of a virtual 3D model of the ship and for extracting the production/manufacturing information, including the hull forms generation, GA, NAC, hull structure, machinery and outfitting, electrical design and production outputs. (www.foransystem.com; www.wener-group.com) softver CAD CAM, CAD CAM softver:** *In ship building industry, CNC and **CAM** are mostly applied to NC cutting and manufacturing of propeller and prototype ship model. Nowadays, **3D CAD/CAM** software packages are the main tools in any shipyard or design office in the marine industry.*
https://blog.cadmatic.com/the-dualistic-goals-of-cad/cam-software-in-shipbuilding *While **CAD/CAM products** are particularly effective in designing everything from components to systems to entire vessels, the trends is toward comprehensive systems that allows ship designers, builders and owners to integrate design, trial and "cost crunch" a vessel before steel is even purchased.*
https://www.marinelink.com/article/shipbuilding/mapping-the-future-design-693 ***CAD/CAM/CAE programs** are invaluable assets to the designer, builder and operator of vessels of all sizes and dimensions. Not only do advanced programs allow for the creation of an efficient and cost effective ship structure and outfitting, they provide for enhanced manufacturing practices and techniques, and increasingly help devise a life-cycle maintenance and care plan which can tack profitable years onto a vessel's life.*

https://www.marinelink.com/article/shipbuilding/mapping-the-future-design-693 *Building procedures, block subdivision, subcontracting, all can be simulated, visualized and tested with the **4-D Product Model** even before the shipbuilding contract is signed.*
https://www.marinelink.com/article/shipbuilding/mapping-the-future-design-693

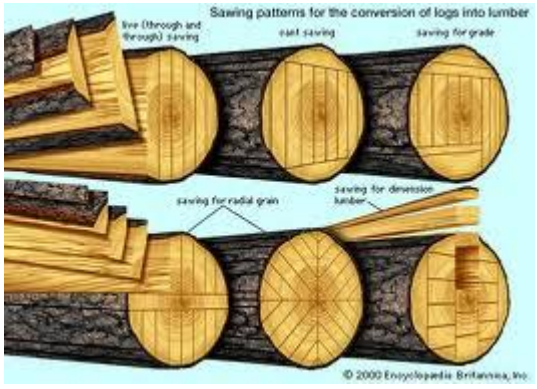
CAF (=Currency Adjustment Factor) *(n)* ***(logist, mar law, shipping econ)*** **naknada za promjenu tečaja valute, faktor promjene tečaja valute**

CALDOVREP *(n)* ***(navig, comm)*** CALDOVREP is a mandatory reporting system for vessels transiting the Dover Strait **CALDOVREP, Sustav javljanja brodova u Doverskom tjesncu**

CAM (=computer-aided manufacturing; computer-aided modeling; computer-aided machining) *(n)* ***(nav arch)*** **računalom podržana proizvodnja, izrada, modeliranje, obrada materijala**

cant */kænt/* *(n)* ***(cargo)*** trupac koji je rezan u obliku ploče po dužini tako da konačni tanki dio ima dvije suprotne paralelno ravne strane, a u nekim slučajevima i treću stranu koja je također izrezana

cant



https://www.illustrationsource.com/stock/image/506811/the-basic-log-sawing-patterns-livecant-sawing-for-grade-sawing-for-radial-grain-and-sawing-for-dimension-lumber/

CAP (=central alerting post) *(n)* ***(safety, comm)*** **središnje mjesto uzbunjivanja (u traganju i spašavanju):** ***A Central Alerting Post (CAP)*** *in a given country* is the sole point of contact for SAR matters between all authorities and SAR facilities of this country and the foreign MRCC of the Search and rescue Region (SRR) in which is included the country of the **CAP**. (COMSAR 14.4)*

capesize *(n)* ***(nav arch, shipping econ)*** A dry bulk vessel above 80,000dwt or whose beam precludes passage via the Panama Canal and thus forces them to pass around Cape Horn or the Cape of Good Hope; brod koji zbog svoje širine mora oploviti Rt Dobre Nade ili Rt Cape Horn **capesize vessel:** *Capesize vessels generally serve deepwater terminals handling raw materials, such as iron ore and coal. Average daily earnings for **capesizes**, which typically transport 170,000 tonne-180,000 tonne cargoes such as iron ore and coal, fell $885 to $26,067.* http://gCaptain.com *A **capesize bulk carrier** was approaching port while fully loaded with iron ore.*

captain's mast *(n)* ***(sailing vessels)*** **mjesto preslušavanja članova posade i izricanja disciplinskih mjera** **{zastarjeli izraz}**

Cargocaire sustav */ˈkaːːgəʊˌkeə/* **(=*Cargocaire*; sustav automatskog isušivanja i ventiliranja brodskog skladišta)** *(n)* ***(nav arch)*** sustav automatskog isušivanja i ventiliranja brodskog skladišta (nazvan prema istoimenom proizvođaču); desiccant

dehumidification systems (manufactured by *Cargocaire*) **Cargocaire system:** *Cargocaire HC300 controls excessive humidity and provides safe dry storage conditions to protect archives, raw materials, finished goods and other hygroscopic materials from moisture damage.* https://magazines.marinelink.com/Magazines/MaritimeReporter/198903/content/cargocaire-introduces-dehumidifier-200873 **{The aim of ship's officers and crewmembers on board should be to prevent damage or deterioration whilst the cargo is under their care and to deliver it, as far as possible, in as good condition and order as it was when received aboard. If unacquainted with a certain type of cargo you should ascertain as to its nature and any necessary precautions. (https://bulkcarrierguide.com/sea-passage.html)}**

carina *(n)* ***(mar law)*** A duty or tax on imported goods. **customs:** *Arriving for a canal transit, the vessel had rigged the starboard accommodation ladder to facilitate the transfer of immigration, **customs** personnel, agents, ship chandlers etc and to embark canal pilots. I am a Third Officer and assist the Master with the port paper work and in dealing with the authorities (**Customs**, Immigration, Port Health).*

customso comply with customs formalities ispuniti carinske formalnosti, to clear customs 1 srediti carinske formalnosti; 2 proći carinske formalnosti, Collector of customs carinski blagajnik to collect customs naplatiti carinu, ubrati carinu

carina (=iznos carine; carinska pristojba) *(n)* 1 a government tax on imported merchandise; an indirect tax on the value of an imported or exported product (https://www.flexport.com/) **duty tax, duty pay duty platiti carinu; 2** ***(shipping econ, math)*** **tariff, import tariff**

carinarnica the department of the Civil Service that deals with the levying of duties and taxes on imported goods from foreign countries and the control over the export and import of goods e.g. allowed quota prohibited goods (http://www.iss-shipping.com/cargo/cargo_library_glossaryc.asp) **Custom House, custom-house**

carinska agencija *(n)* ***(mar law)*** **clearance agents, custom clearance agents**

carinska brodica *(n)* ***(nav arch)*** **custom boat**

carinska deklaracija */diˈbentʃə/* **(=carinska izjava)** ***(mar law)*** **debenture, customs declaration**

carinska jamstva *(n)* ***(logist, mar law, shipping econ)*** **custom bonds:** *This package provides a structured, standardized way to digitalize the management and submission of customs bonds, a vital tool for many economies that require financial guarantees for importers and other stakeholders* https://www.researchgate.net/publication/361922600

carinska luka *(n)* ***(mar law)*** **custom port**

carinska naknada za uvozne proizvode (u SAD-u) (=HM fee) *(n)* ***(logist, US)*** The Harbor Maintenance Fee (HMF) is assessed by U.S. Customs for products imported via ocean through U.S. ports. **harbour maintenance fee:** *The HMF is calculated at 0.125% of the cargo value that was declared on the commercial invoice, with no minimum or maximum.* https://www.flexport.com/glossary/harbor-maintenance-fee/

carinska prijava (=carinski manifest) 1 *(n)* ***(mar law)*** declaration on incoming foreign goods **customs declaration, custom manifest customs entry carinska prijava, carinska deklaracija; 2** ***(mar law)***

carinska prijava (dokument) A Customs document required to clear an import shipment

carinske pristojbe carinski službenik zadužen za izdavanje dozvole za obavljanje lučkih operacija

for entry into the general commerce of a country. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **entry**

carinske pristojbe *(n)* ***(mar law, logist)*** **= carina** Customs duties or import duties are taxes imposed by countries to protect their domestic markets against foreign products. They serve as a trade restriction to provide domestic products with a head start. Import duties on goods are levied on the basis of the statistics code, the country of origin and statistical value or, in case of some agricultural products, per unit (of weight). *https://www.logisticsglossary.com/term/customs-duties/* **customs duties**

carinske vlasti **(=carinski organi)** *(n)* ***(ports)*** **Custom Authority** **custom authorities** **carinske vlasti**

carinski agent **(=clearing agents; customs broker)** *(n)* ***(mar law)*** agent koji obavlja carinske formalnosti za vlasnika tereta; an agent who takes care of the customs clearance aspect of the business **clearing agent:** *The **clearing agent** have to be accredited with the local customs authorities, border agencies, port and other authorities relevant to the shipment of goods..* https://shippingandfreightresource.com *Some freight forwarders have their own customs clearance department/divisions which means that they do not normally use 3rd party **customs clearing agents**.* https://shippingandfreightresource.com *Some agents may act as Freight Forwarder only, Clearing Agent only, or Both Forwarding and Clearing agents.*

carinski blagajnik *(n)* ***(mar law)*** **Collector of Customs**

carinski broker **(=carinska posrednička agencija)** *(n)* ***(mar law)*** A person or firm, licensed by the customs authority of their country when required, engaged in entering and clearing goods through customs for a client (importer).*https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **customhouse broker, custom broker:** *Maersk announced the acquisition of a Customs House Broker, representing the first acquisition of the year in the fast-growing logistics sector..* https://shippingandfreightresource.com

carinski inspektor **(=carinski nadzornik)** *(n)* ***(mar law)*** **Custom Inspector**

carinski otpremljeno bez pregleda *(adj)* ***(mar law)*** **cleared, cleared without examination (CWE)**

carinski pregled **(=carinsko odobrenje)** *(n)* ***(mar law)*** Goods that are transported from one fiscal zone to another, must be customs cleared before they can be brought in to free circulation. The commercial invoice, packing list and any other documents pertaining to the cargo (i.e. Certificate of Origin, Veterinary certificates, etc) are presented to customs, who then determine the duties and taxes to be levied. *https://www.logisticsglossary.com/term/customs-clearance/* **customs exam, customs clearance:** *A Customs exam is either an X-ray, Tail Gate, or Intensive exam. (https://www.flexport.com/)*

Carinski pregled robe u uvozu (iskrcaju) *(n)* ***(logist)*** Declaring incoming goods to customs for import purposes and releasing these for free circulation. *https://www.logisticsglossary.com/term/customs-inward-clearance/* **Customs Inward Clearance**

carinski propisi *(n)* ***(mar law, sailing/boating/yachting)*** **customs regulations**

carinski sanitarni službenik */priˈventiv/* *(n)* ***(mar law)*** **preventive officer**

carinski službenik **customs officer**

carinski službenik zadužen za izdavanje dozvole za obavljanje

lučkih operacija *(n)* ***(shipping econ)*** **Waterguard Officer**

carinsko dopuštenje *(n)* ***(mar law)*** količina artikala dopuštena od strane carine (cigarete, pića itd.) po pojedinom pomorcu na brodu **customs allowances**

carinsko posredništvo (=carinsko brokerstvo) *(n)* ***(logist, mar law)*** **custom brokerage:** *Maersk has announced the acquisition of a* ***customs brokerage firm*** https://shippingandfreightresource ***Customs House Brokerage*** *is a key component in Maersk's strategy to become an integrated container logistics company, providing end-to-end solutions to customers.* https://shippingandfreightresource.com

carinsko skladište *(n)* ***(mar law)*** zapečaćeno skladište (u kojem roba leži dok se ne plate potraživanja); a warehouse authorized by Customs to receive duty–free merchandise; a port warehouse in which dutiable goods are deposited until duty is paid or the goods are cleared for export; Warehouse approved by the Customs Department and under bond or guarantee of compliance with revenue laws. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **bonded warehouse, Customs Bonded House**

Carvelov sustav gradnje broda *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting, sailing vessels)*** metoda gradnje s dodirivanjem platica (trenica, *madira*) **Carvel-method**

CAS (=collision avoidance system) *(n)* ***(navig)*** **sustav izbjegavanja sudara**

catara *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** splav za rad oko broda u luci, viseća platforma **work raft**

CBM (=cubic meter) *(n)* **kubični metar**

CCNR - Central Commission for the Navigation on the Rhine (=CCNR) *(n)* ***(inland waterways)*** **Središnja komisija za plovidbu Rajnom (CCNR)**

CCRP (=Consistent Common Reference Point) *(n)* ***(navig)*** **zajednička referentna točka**

CCRS (=Consistent Common Reference Point) *(n)* ***(navig)*** a single consistent common reference point for information in the Integrated Navigational System) **zajednički referentni sustav:** ***The CCRS*** *should ensure that all parts of the INS are provided with the same type of data from the same source.*

CCS (= Carbon dioxide Capture and Storage) *(n)* ***(marine eng, environ)*** **SEE izdvajanje i spremanje ugljikovog dioksida Carbon dioxide Capture and Storage izdvajanje i spremanje ugljičnog dioksida**

CCTV (=Close-Circuit Television; video surveillance) *(n)* ***(safety)*** **video-nadzor, sustav videonadzora, nadzorna kamera marine CCTV brodski video-nadzor:** ***Marine CCTV cameras*** *can be used to monitor the area around the ship for unwanted intrusions. the system can be used to provide man-overboard alarms, detect the presence of other surface traffic in the area, and track their movements. Integration with thermal images can provide enhanced, all weather, day and night imaging.* https://clearview-communications.com/

CCUS (=carbon dioxide capture utilization and storage) *(n)* ***(marine eng, environ)*** **prihvat, korištenje i skladištenje ugljičnog dioksida:** *The two*

*companies will expand its business in **carbon dioxide capture utilization and storage (CCUS)** value chains, effectively connecting CO2 collection sites with storage or use sites.*

ceduljica / bilješka s podatcima o riziku *(n)* ***(mar ins)*** **= obalna rampa (za trajekte) slip, covering note**

celularan (=kontejnerski) *(adj)* ***(nav arch)*** **cellular cellular vessel / ship kontejnerski brod, celularni brod**

celzijev stupanj */ˈsentiˌgreid/* **(=stupanj celzija)** *(n)* **centigrade, degree(s) Celsius**

centar plutanja *(n)* ***(stabil)*** The centroid of area of a waterplane *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **centre of flotation longitudinal centre of flotation (LCF) uzdužni centar plutanja:** *uzdužni centar plovnosti*

centistoke* - jedinica kinematske viskoznosti** *(n)* ***(marine eng) A measurement scale for the viscosity of a liquid. (www.euronav.com) **centistoke (CS; cST)**

Centralni alarmni sustav zapovjedničkog mosta (=BAM) *(n)* ***(navig)*** **Bridge Alert Management System**

centrifuga */ˈsentriˌfju:dʒ/* **centrifuge**

centrifugalan */senˈtrifjʊgəl; ˈsentriˌfju:gəl/* *(adj)* **centrifugal**

centrifugalna pumpa [1] **(=centrifugalna sisaljka; centrifugalna crpka)** *(n)* ***(marine eng)*** A pump consisting of a shaft to which vanes are attached and which rotates in a circular casing. (www.euronav.com) **centrifugal pump**

centrifugalna pumpa [2] *(n)* ***(marine eng)*** **= centrifugalna pumpa** [1] **centrifuge pump**

centrifugalni dio regulatora *(n)* ***(marine eng)*** **ball head:** *The **ball head** is the speed detecting portion of the governor.*

centrifugiranje */ˈsentriˌfju:dʒiŋ/* *(n)* ***(marine eng)*** **centrifuging:** *Regular **centrifuging** of the oil is essential for removing particles and water from the oil sump; some engines have the centrifuge running twenty-four hours a day; only being stopped for cleaning.*

centrifugirati */senˈtrifjʊgeit/* *(v)* ***(marine eng)*** **centrifugate**

centriranje */əˈlainmənt/* **(=poravnavanje)** *(n)* ***(marine eng)*** **alignment out of alignment:** *The port drive unit was found to have been moved **out of alignment** and the drive shaft had sheared, requiring dry dock repairs.* **izvan centra, necentriran, alignment tool alat za centriranje:** *The stowage had a working platform from which the riggers could access the top of the **alignment tool** to connect the slinging arrangements when it was to be deployed.*

centriranje ojnice (=centriranost ojnice) connecting rod alignment

centriranje vratilnog voda (=centriranje osovinskog voda) *(n)* ***(nav arch)*** **shafting alignment**

centrirati */əˈlain/* **(=poravnati)** *(v)* ***(marine eng)*** **align align with poravnati s:** *The master used considerable lateral thrust to try and **align** his vessel **with** the linkspan.*

CEO (=Chief Executive Officer (US); managing director (UK)) *(n)* ***(hum_resources)*** **= glavni izvršni direktor izvršni direktor, glavni izvršni**

direktor: *German shipping line Hamburg Süd has announced the appointment of Poul Hestbaek as its new CEO, replacing Arnt Vespermann who will leave the company by the end of the first quarter.* https://splash247.com/

cerada */'pɔ:lin/ (n) (cargo)* heavy canvas used as a covering, e.g. canvas, used to spread over cargo to protect it from getting wet **tarpaulin, tarp, paulin** tarpaulin sheet **pokrov od cerade:** *If the cargo needs to be protected from rain, tarpaulin sheets can be provided to cover the top*



of the container
https://www.bauhaus.hr/prekrivaci-i-cerade/univerzalni-pokrivac-s-usicama/p/21211618

cerada nad grotlom ili otvorom */'dɔdʒəʳ/ (n) (seamanship)* A hood over a hatch to protect from wind and spray (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **dodger**

CES coast earth stations *(n)* 1 *(comm, navig)* **obalna zemaljska postaja, obalna zemaljska stanica:** *Those coast earth stations assuming a watch-keeping responsibility in the GMDSS shall maintain a continuous automatic watch for appropriate distress alerts relayed by space stations. (ITU-R)*; 2 *(comm)* **obalna stanica u satelitskoj komunikaciji**

CESNI - European Committee for drawing up Standards (=Comité Européen pour l'élaboration des standards pour la navigation intérieure) *(n) (inland waterways)* **SEE CCNR - Central Commission for the Navigation on the Rhine** an international body set up under the auspices of the CCNR, and in order to streamline the legal frameworks governing the professional qualifications in Europe, certificates of qualification, service record books and logbooks, issued in accordance with the Rhine Navigation Personnel Regulation (https://eur-lex.europa.eu/resource.html?) **Europski odbor za izradu standarda unutarnje plovidbe:** *At its plenary session in June 2015, the **CCNR** adopted a Resolution creating a European committee for drawing up common standards in the field of inland navigation* (https://eur-lex.europa.eu/resource.html?) *This Resolution promotes the development of uniform, modern, user-friendly requirements and takes into account the **CCNR**'s "Vision 2018" for the sustainable development of inland navigation.* (https://eur-lex.europa.eu/resource.html?)

cestovni prijevoznik (=kamionski prijevoznik) *(n) (US)* **freight hauler**

cestovni prijevoz / transport */'hɔ:liŋ/ (n)* **road haulage**

cestovno teretno vozilo **road haulage vehicle**

cetanski broj */'sitein/ (n) (marine eng)* A number which expresses how well a diesel fuel ignites. (http://www.marinedieseleurope.com/) **cetane number**

cetanski indeks */'sitein/* *(n)* ***(marine eng)*** **cetane index**

CEU (=ceu; car equivalent unit) *(n)* ***(cargo handling)*** **jedinica za prijevoz automobila, CEU jedinica:** A 6,500 ceu Pure Car/Truck Carrier (PCTC) berthed in Mombasa yesterday afternoon for a regular discharge operation.

C&F (=cost and freight) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **COMPARE C.F.R.** term of sale meaning "cost/cargo and freight" whereby Seller pays for cost of goods and freight charges up to destination port **cijena (robe) i vozarina** **C&F** **(named port of destination)** **cijena i vozarina (s naznakom luke odredišta)** **{In July, 1990 the International Chamber of Commerce replaced C&F with CFR.}**

cf. */kənˈfɜː/* **usp., usporedi, isporedi** **{lat *confer*}**

CFAR (=constant false alarm rate) *(n)* ***(navig)*** **broj lažnih alarma sveden na konstantnu veličinu (o ARPA-i)**

CFD (=Congestion Fee Destination.) *(n)* ***(logist)*** **naknada za štetu zbog zakrčenosti luke odredišta**

CFPP (=Cold Filter Plugging Point.) *(n)* ***(marine eng)*** Cold filter plugging point (CFPP) is the lowest temperature, expressed in degrees Celsius (°C), at which a given volume of diesel type of fuel still passes through a standardized filtration device in a specified time when cooled under certain conditions (https://en.wikipedia.org) **točka prekida protoka kroz filtar za nezagrijano gorivo:** *The Cold Filter Plugging Point (CFPP) method is used to determine the low-temperature operability CFPP is a critical property used to forecast the owest temperature at which a fuel will freely flow through filters in a diesel engine system.* https://www.anton-paar.com/?eID=documentsDownload&document=58092&L=0

C.F.R. (=cost and freight) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** A trade term requiring the seller to arrange for the carriage of goods by sea to a port of destination, and provide the buyer with the documents necessary to obtain the goods from the carrier. Under CFR, the seller does not have to procure marine insurance against the risk of loss or damage to the goods during transit.; Cost and Freight (named destination port): seller must pay the costs and freight to bring the goods to the port of destination. However, risk is transferred to the buyer once the goods have crossed the ship's rail. Maritime transport only. *http://www.tkmglobal.net/inco.html*; COST AND FREIGHT (CFR) znači da prodavatelj isporučuje robu kupcu na brodu ili nabavlja robu koja je već tako isporučena. Rizik gubitka ili oštećenja transfera robe kada je roba na plovilu, tako da se smatra da je prodavač izvršio svoju obvezu isporuke robe bez obzira na to je li roba stvarno stigla na odredište u dobrom stanju, u navedena količina. (https://www.dhl.com/hr-hr/home/nasi-odjeli/teret/korisnicka-podrska/incoterms-2020.html) **cijena s vozarinom, vanjskotrgovinski uvjet (INCO) koji uključuje cijenu robe i vozarina**

CFS - Container Freight Station (=container freight station) *(n)* ***(logist, shipping econ)*** A CFS (container freight station) is a warehouse that specializes in the consolidation and deconsolidation of cargo. (https://www.flexport.com/); a place or warehouse on the dock or a container terminal where cargo is loaded ("stuffed") into or unloaded ("stripped") from containers; Place where consignments are grouped together and packed into a shipping container or where such consignments are unpacked. *http://www.tkmglobal.net/chartering_C.HTM*; The facility for stuffing and stripping a container of its cargo, especially for movement by railroad.; A facility at which (export) LCL

cargo is received from merchants for loading (stuffing) into containers or at which (import) LCL cargo is unloaded (stripped) from containers and delivered to merchants.

(https://www.msc.com/shipping-glossary) **zbirno skladište, konsolidacijsko skladište, zbirna postaja / stanica / centar (za kontejneriziranu robu), centar za punjenje i pražnjenje kontejnera, zbirna postaja / stanica / centar (za kontejneriziranu robu):** *An LCL (less than container load) shipment will be taken to a **CFS** at origin to be consolidated into a container with other cargo. The container will then be trucked to the CY (container yard) before being loaded onto the vessel.* https://www.flexport.com/ **CFS charge** The Container Freight Station Charge is the charge assessed for services performed at the loading or discharging port in packing or unpacking of cargo into/from containers at the CFS. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **naknada / tarifa za korištenje usluga konsolidacijskog skladišta**

C.F.S. Receiving Service *(n)* ***(logist)*** the service performed at loading port in receiving and packing cargo into containers from CFS to CY or shipside. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **usluge konsolidacijskog skladišta, usluge zbirnog skladišta, usluge zbirnog centra, usluge CFS centra** {'CFS Receiving Services' **referred herein are restricted to the following: Moving empty containers from CY to CFS; Drayage of loaded containers from CFS to CY and/or ship's tackle; tallying; Issuing dock receipt/shipping order; Physical movement of cargo into, out of and within CFS; Stuffing, sealing and marking containers; storage; Ordinary sorting and stacking; Preparing carrier's internal container load plan (https://www.msc.com/)}**

chemical sastav (pismeni) **kemijski sastav**

chickson *(US)* **= zglobna ruka za krcanje tekućih tereta** **dizalica (s fleksibilnom cijevi , *manigom*) za ukrcaj / iskrcaj tankera, *maniga***

CIC (na brodovima) (=inspekcijska kampanja (za sigurnost brodova, opreme itd.)) *(n)* ***(safety, nav arch, cargo handling)*** The purpose of this CIC is to make sure that all lifting appliances and loose gear which are used on board ships are examined, tested and properly maintained on regular/specific time intervals. (https://sqemarine.com/psc-concentrated-inspection-campaign-on-ships-lifting-appliances/) **Concentrated Inspection Campaign on ships:** *The Riyadh MOU, which includes Bahrain, Kuwait, Oman, Qatar, Saudi Arabia, and the UAE, has announced it will launch a CI**C** on ship's lifting appliances, to run from 1 September 2024 to 30 November 2024.* https://Safety4sea.com

CIF */,si: ai 'ef/* **(=cost, insurance, freight; , C.I.F.)** *(n)* ***(shipping econ, mar law, logist)*** a term of the contract of sale whereby the seller undertakes to pay the cost of the insurance and transport of the goods to the named port of destination. Legal delivery occurs when the goods cross the ship's rail in the port of shipment. The purchaser takes actual delivery (possession) of the goods at the quay or other place named in the contract, as the place of destination. (The insurance premium and freight charges are included in the price of the goods.)

http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm); Prodavatelj je dužan sklopiti ugovor o prijevozu do odredišne luke, snositi vozarinu i osigurati robu za vrijeme prijevoza; Cost, Insurance and Freight (named destination port): exactly the same as CFR except that the seller must in addition procure and pay for insurance for the buyer. Maritime transport only. *http://www.tkmglobal.net/inco.html*; Cost, insurance and freight. Delivery of goods is the seller's responsibility to the port of discharge. The freight is paid for by the supplier of goods.

(https://www.clarksons.com/glossary/); COST INSURANCE AND FREIGHT (CIF) znači da prodavatelj isporučuje robu kupcu na brodu ili nabavlja robu koja je već tako isporučena. Rizik gubitka ili oštećenja

prilikom transfera robe kada je roba na plovilu, tako da se smatra da je prodavač izvršio svoju obvezu isporuke robe bez obzira na to je li roba stvarno stigla na odredište u dobrom stanju, u navedena količina ili uopće.
(https://www.dhl.com/hr-hr/home/nasi-odjeli/teret/korisnicka-podrska/incoterms-2020.html) **cijena s osiguranjem i vozarinom:** *Cost of goods, marine insurance and all transportation (freight) charges are paid to the foreign point of delivery by the seller.* **CIF (named port of destination) cijena s osiguranjem i vozarinom (označena luka odredišta)** {jedan od trgovinskih uvjeta INCOTERMS}

CIF & C (=Cost, Insurance, Freight & Commission) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** ***(logist)*** A price which includes commission as well as CIF. (https://www.msc.com/) **CIF plus provizija, cijena s osiguranjem, vozarinom i provizijom**

CII - carbon intensity indicator *(n)* ***(marine eng, environ, nav arch)*** The CII measures how efficiently a ship transports goods or passengers and is given in grams of CO2 emitted per cargo-carrying capacity and nautical mile. The ship is then given an annual rating ranging from A to E, whereby the rating thresholds will become increasingly stringent towards 2030. (https://www.dnv.com/) **indikator gustoće ugljika (u gorivu):** *In June 2021, the IMO adopted extensive new CO2 regulations applicable to existing ships. The Energy Efficiency Existing Ship Index (EEXI) addressing the technical efficiency of ships, the* ***Carbon Intensity Indicator (CII)*** *rating scheme addressing the operational efficiency, and the enhanced Ship Energy Efficiency Management Plan (SEEMP) addressing the management system.* https://www.dnv.com/

cijena broda u čarteru *(n)* ***(mar law)*** **chartered in vessel cost**

cijena (koštanja praznog) kontejnera, prodajna (nabavna) cijena kontejnera *(n)* ***(logist)*** **SEE tržište (praznih) kontejnera SEE kontejner** [2] **container price:** *: The forecaster also noted that container prices have been relatively stable over the past 30 days (July) as compared to the previous 90 days* https://www.hellenicshippingnews.com/(2023)

cijena (praznog) kontejnera (=nabavna cijena (praznog) kontejnera) *(n)* ***(logist)*** **shipping container price:** *Prices for both 20ft and 40ft shipping containers have plummeted since last year, for 3 of the major ports. For a standard 20ft box, you're looking at an average price of around US $3,354 and for a 40ft container, around US $5,028.* https://www.container-xchange.com/shipping-container-price

cijena prijevoza [1] **(=transportni troškovi)** *(n)* ***(logist, shipping econ)*** **shipping cost**

cijena prijevoza [2] *(n)* **1** ***(shipping econ)*** **cost of shipment:** ***It now costs British shippers*** *nearly $1,000 more per feu to get their goods from Asia compared to their neighbours on the continent.* https://splash247.com**; 2 troškovi prijevoza**

cijena prijevoza teglenicom *(n)* ***(shipping econ)*** Fee charged for conveying cargo by lighters or barges **lighterage**

cijena (proizvoda, robe, tereta u transportu) *(n)* ***(shipping econ, logist)*** **cost cost of commodity cijena robe, vrijednost robe**

cijena putničkog prijevoza */feə(r)/* **(=prevoznina; brodska putnička karta)** *(n)* ***(shipping econ)*** the money that a person pays to travel by bus, plane, taxi, etc **fare, ship's fare**

cijena robe i transportno osiguranje **(=C&I)** *(n)* ***(mar law)*** a price that includes the cost of the goods, the marine insurance and all transportation charges except the ocean freight to the named point of destination (Glossary of Shipping Terms, www.marad.dot.gov) **Cost and Insurance (C&I)**

cijene brodova *(n)* ***(nav arch, shipping econ)*** **ship prices:** ***Ship prices*** *include: New build prices, second hand prices and scrap prices* Cijene brodova uključuju: cijene novogradnji, cijene rabljenih brodova, cijene brodova za raspremu/rezalište

cijene usluga (prijevoznih, lučkih itd.) */'tærif/* **(=tarifa)** ***(shipping econ)*** A document issued by a carrier setting forth applicable rules, rates, and charges for the movement of goods. It sets up a contract of carriage between the shipper, consignee, and carrier.

(https://www.msc.com/shipping-glossary); the charges, rates and rules of a transportation company as listed in published industry tables.; List of published rates, rules and regulations applicable to the transportation of goods in specified trade lanes or between two areas.

(http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary); In customs, a schedule of duties or taxes assessed by a government ton goods as they enter a country. Tariffs may be imposed to protect domestic industries from imported goods and/or to generate revenue.

(https://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/filter:t/) **tariff:** *All NVOCCs operating in the U.S. trades are required to publish a* ***tariff*** *(46 CFR § 520.3).* ***Tariffs*** *must be open for public inspection and show all rates, charges, classifications, rules, and practices between all points or ports on their service routes.* https://www.fmc.gov/resources/ocean_transportation_intermediaries.aspx *Types include ad valorem, specific, variable, or compound. Tariff raise the prices of imported goods, thus making the less competitive within the market of the importing country.*

https://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/tariff/ **port tariff lučke tarife, cijene lučkih usluga, effective tariff važeće tarife**

cijepiti (se) */iˈnɔkjʊˌleit/* *(v)* ***(med)*** **inoculate**

cijepljenje */ˌvæksiˈneiʃən/* **(=vakcinacija)** *(n)* ***(med)*** **vaccination**

cijepljenje (radi imunizacije) */iˌnɑkjəˈleiʃən/* *(n)* **inoculation** **inoculation certificate potvrda o cijepljenju**

cijev [1] */paip/* *(n)* ***(marine eng)*** **pipe, talij.:** ***tubo*** **articulated oil supply pipe zglobna cijev za dovod ulja, branch pipe cijevni ogranak, conducting pipe dovodna cijev, prijelazna cijev, delivery pipe dovodna cijev, head pipe glavni vod, header pipe sabirna cijev, large bore pipe cijev široka promjera, široka cijev, leak oil pipe cijev za propuštanje ulja, outlet pipe izlazna cijev, ispusna cijev, relief pipe ispusna cijev, supply pipe dovodna cijev:** *When the boiler was examined, the engineers found that the internal* ***fuel supply pipe*** *to the burner nozzle was leaking at a compression fitting.* (https://safety4sea.com/) **{talij.: tubo}**

cijev [2] */tju:b/* *(n)* ***(marine eng)*** **tube Bourdon tube Bourdonova cijev, closely packed tube cijevi složene jedna do druge, snop gusto sabijenih cijevi, guide tube provodna cijev, dovodna cijev, U-tube U-manometar, Venturi-tube venturijeva cijev, bank of tubes 1 snop cijevi, red cijevi; 2 bakrena cijev, fire tubes plamene cijevi, generating tube cijevi, heat exchanger tubes cijevi izmjenjivača topline, small diameter tube cijev malog promjera, wall of the**

tube stijenka cijevi, water tube cijevi za vodu, tube inclination nagib cijevi, tube plate cijevploča, cijevna stijena

cijev brodskih cijevnih instalacija *(n)* ***(nav arch)*** **line**

cijev dizel goriva (=cjevovod dizel goriva) *(n)* ***(cargo handling)*** **diesel oil line**

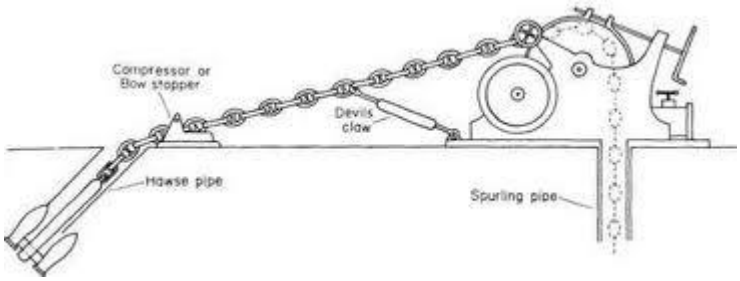
cijev goriva *(n)* ***(marine eng)*** **fuel pipe:** *Problems in the fuel system may lead to* ***cracks and leakages*** *in* ***fuel pipes*** *in case of improper fuel treatment* https://safety4sea.com/

cijevi */ˈpaipiŋ/* *(n)* ***(marine eng)*** **piping high pressure steel piping visokotlačni čelični cjevovod**

cijevi i oprema cjevovoda za teret *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** **cargo pipes and fittings:** *Cargo pipes are class II type mild steel pipe. The connections to be of butt welded if possible. The pipelines to be of through cargo tank inside. The pipelines to be arranged with sufficient expansion possibilities.*

cijev jarbola (aluminijskog) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **mast tube:** *Physical damage to the* ***mast tube*** *in the form of dimpling, wrinkling, or bending requires professional analysis by a sparmaker.*
https://www.practical-sailor.com/blog/Sailboat-Rig-Inspection-Tips-11330-1.html?ET=practicalsailor:e37797:2377762a:&st=email&s=p_Blog053118

cijev lančanika (=zvono lančanika) *(n)* ***(nav arch)*** pipe leading from the forecastle deck to the chain locker **spurling pipe, chain pipe, spurling gate**

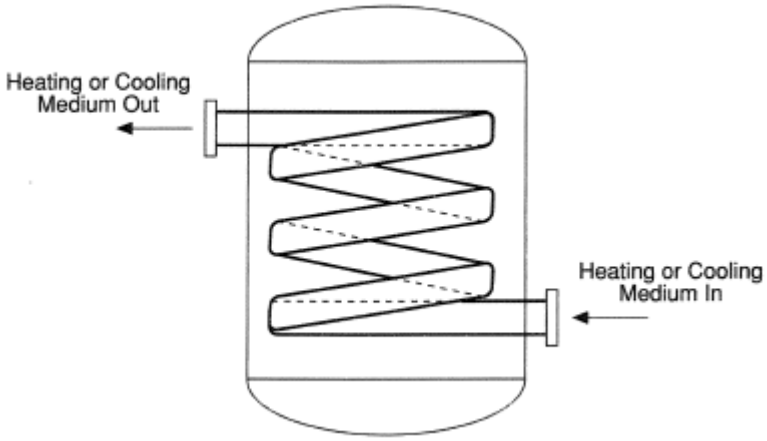


http://www.scrigroup.com/limba/engleza/93/SEAMANSHIP-READING-COMPREHENSI41761.php

cijevna komora *(n)* ***(marine eng, cargo handling)*** **manifold**

cijevna komora; */ˈhedə/* **(=cijevni sakupljač; razdjeljivač ;sabirnik; kolektor)** *(n)* ***(marine eng)*** **header:** *The water wall tubes are connected either to the* ***top and bottom headers*** *or to the* ***bottom header*** *and the steam drum.* ***Boiler Headers*** *are used in the boiler room to act as a hub for your heating system.* https://www.supplyhouse.com/Boiler-Headers-Separators-1361000

cijevna spirala coil (=serpentina) *(n)* ***(ship's equipment)*** **tank coil, cooling coil, heating coil cooling coil rashladna spirala, rashladni radijalni kanal, serpentina, *serpentina*; talij.: *serpentina***



https://www.shutterstock.com/search/steam-coil-tubes-fins

cijev odušnika /ˈbriːðə/ **(=odušna cijev)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, marine eng)*** a pipe opening into the crankcase to assist ventilation **breather pipe**

cijev za ispumpavanje fekalnih voda *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **waste pump-out line:** *If the waste does not pump within 30 seconds, remove the vacuum hose, close the valve, and backflush the* ***pump-out line*** *with fresh water.* Practical Sailor <practicalsailor@e.practical-sailor.com>

cijev za opskrbu gorivom (=fleksibilna cijev za opskrbu gorivom) *(n)* ***(marine eng)*** **bunkering hose, cijev za opskrbu gorivom:** *Have the* ***bunkering hoses*** *been satisfactorily connected ans suspended on ship and supplier?* Jesu li crijeva za snabdijevanje sigurno spojene i osigurane između broda i snabdjevača?

cijev za prekrcaj (tereta ili goriva) s broda na brod (=STS cijev; cijev za transfer tereta iz jednog broda u drugi) *(n)* ***(cargo handling)*** fleksibilna cijev za prekrcaj (tereta ili goriva) s broda na brod ; a flexible pipe hose used to transfer oil or other liquid cargo (rude oil, light oil, and petroleum-based fluid media) from ship to ship anchored next to each other **Ship-to-ship (STS) hose, STS hose, flexible hose:** *OCIMF released a new information paper to provide guidance on the Handling, Storage, Use, Maintenance and Testing of* ***STS Hoses*** https://gcaptain.com/

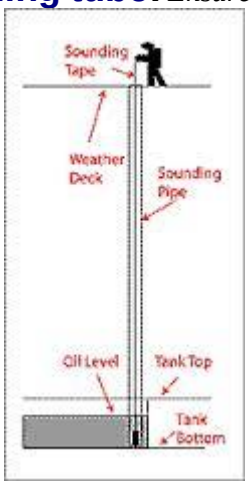


https://hongruntongmarine.en.made-in-china.com/product/lwCGcRzEVUTQ/China-Yokohama-Seaflex-Sts-Flexible-Hose-Pricing-Specifications-Advantages-Definition.html

cijev zaslona /skriːn/ **(=ekranska cijev)** *(n)* ***(marine eng)*** **screen tube**

cijev za sondiranje (=sonda za mjerenje kaljuže; mjerna cijev) *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** a vertical pipe in an oil or water tank, used to guide a sounding device

when measuring the depth of liquid in the tank **sounding pipe, sounding tube:** *Ensure all*



*s**ounding pipe** of fuel tanks have a lid and are marked.* www.marineinsight.com
http://www.free-marine.com/i3bunkering.htm

cikloidni brodski vijak (=propeler tipa Voith-Schneider) *(n)* *(nav*

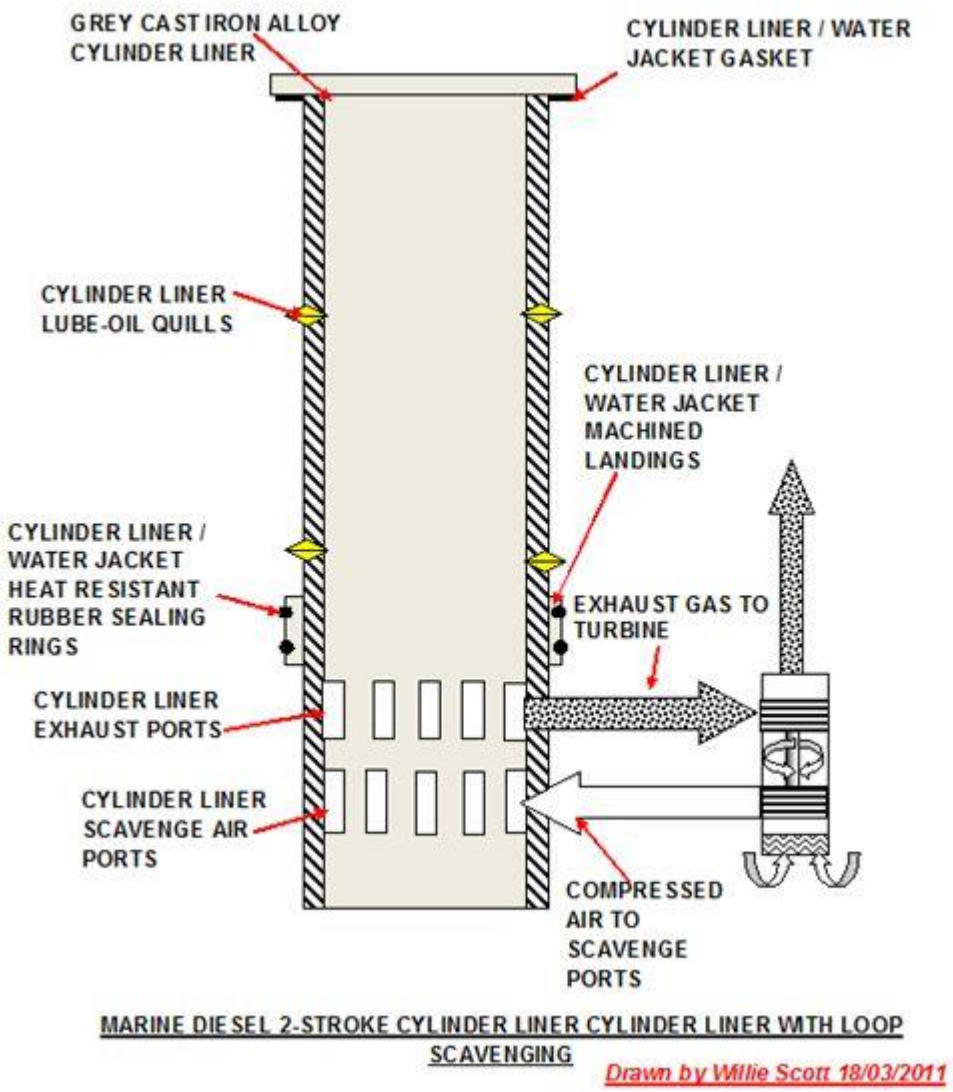


***arch)* Voith-Schneider propeller**
http://www.voith.com/ca-en/products-services/power-transmission/voith-schneider-propeller-10002.html

ciklona [1] */diˈpreʃ(ə)n/* **(=područje niskog tlaka; depresija)** *(n)* ***(meteorol)***
COMPARE anticiklona a region of low atmospheric pressure that is usually accompanied by low clouds and precipitation **depression, low pressure system, low (L):** *The weather forecast indicated that the **centre of the depression** and the ship's intended course were converging, so the officers and crew had been ordered to secure the ship for heavy weather. Some two days into the ocean crossing, the **frontal depression** had deepened into a severe storm. The **depression** was tracked and, in an effort to avoid the worst of the weather, the ship altered course.* **cold depression hladna ciklona, deep depression duboka ciklona:** *Due to a **deep depression** producing severe gales, the vessel remained within the lee of the land for most of her voyage.*

ciklona [2] *(n)* **= ciklona** [1] ***(meteorol)*** An area of low pressure, usually accompanied by cyclonic and inward wind flow **low (L):** *... BETWEEN 100 MILES AND 350 MILES FROM THE CENTRE. WINDS WILL ALSO INCREASE TO STORM FORCE 10 IN THE DENMARK STRAIT Part Two: GENERAL SYNOPSIS AT 150000UTC, **LOW** 58 NORTH 21 WEST 960 EXPECTED 62 NORTH 09 WEST 927 BY 160000UTC. **LOW** 63 NORTH 32 WEST 968 EXPECTED 58 NORTH 27 WEST 968 BY SAME TIME. HIGH 35 NORTH ... Since a **low** is, on a synoptic chart, always associated with cyclonic circulation, the term is used interchangeably with CYCLONE.* **{in meteorology a low is sometimes referred to as cyclone}**

ciklonsko kruženje /saiˈklɔnik/ (n) ***(meteorol)*** **cyclonic circulation**
ciklonsko vrijeme /ˈsaikləʊn/ **(=ciklona)** (n) ***(meteorol)*** **cyclone** **frontal cyclone** **frontalna ciklona**, **cyclone rain** **ciklonska kiša**, **cyclone wind** **ciklonski vjetar**, **tropical cyclone** **tropska ciklona**: *The latest tropical storm warning is as follows: Tropical storm warning at ... UTC. Hurricane... (name) / **tropical cyclone** / tornado / willy_willy / typhoon ... (name) with central pressure of ... millibars / hectopascals located in position ... Present movement... (card (name) / tropical cyclone / tornado / willy_willy / typhoon .*
ciklus /ˈsaikəl/ (n) ***(marine eng)*** **cycle**, **kružni proces**, **kružni tijek** **re-heat cycle** **krug dogrijavanja**, **complete the cycle** **dovršiti krug**, **završiti krug**
ciklus benzinskog motora (n) ***(marine eng)*** **Otto cycle**: *CX40DF marine low-speed dual-fuel engine (**Otto cycle**) utilises liquefied natural gas (LNG) as its main fuel.* https://safety4sea.com/
ciklus zbivanja (n) **cycle of events**
cilindar [1] (n) ***(marine eng)*** **barrel**
cilindar [2] /ˈsilində/ **(=stublina)** (n) ***(marine eng)*** **cylinder**: *A couple of weeks later, there was a main bearing failure in **number 8 cylinder** and a crank case explosion. When the machinery space was entered, the engine's No 6 **cylinder large end bearing** assembly was found to have passed through the port crankcase door, and to have come to rest immediately outside the engine.* **cylinder block** **blok cilindra**, **blok motora**, **cylinder cover** **poklopac cilindra**, **glava cilindra**, **cylinder head** **glava cilindra**, **cylinder liner** **košuljica cilindra**, **cylinder lubricators** **mazalice cilindra**, **cylinder top** **vrh cilindra**, **cylinder wall** **stijenka cilindra**, **working cylinder** **radni cilindar**, **cylinder bore / diameter [mm]** **promjer cilindra**, **number of cylinders** **broj cilindara**



https://www.brighthubengineering.com/marine-engines-machinery/54062-marine-diesel-engine-liners-used-in-two-stroke-slow-speed-engines/

cilj[1] **(=svrha)** *(n)* **aim, purpose:** *These procedures should be periodically reviewed* ***with the aim of*** *ensuring that risk is kept as low as reasonably practicable; 14/2014_R4 establish formal familiarisation training for all its personnel, which The helmsman* ***achieved the aim****, the electronic chart display data showing him steering between 10 and 15 degrees to starboard of the approach course to counteract the effect of* ***The main aim of*** *my latest survey* ***was*** *to answer the question whether sailing generally, and cruising in particular, was safer.*

cilj[2] *(n)* objekt motrenja **target**

cilj */əbˈdʒektiv/* **(=svrha)** *(n)* **objective** **with the cilj of s ciljem**

ciljati */eim/* *(v)* **ciljati:** *The use of common terminology is emphasised and MRM training* ***aims to*** *improve coordination, communications and team work.* **aim at 1 ciljati u / prema:** *Identify and implement measures aimed at improving the identification of all dangerous and potentially dangerous spaces and increasing compliance with the safe working practices.;* **2 imati namjeru, imati za**

cilj, namjeravati, ciljati, aim for **ciljati, usmjeriti se prema, ploviti prema:** *The pilot then advised the master to put the engine to full ahead and aim for the red buoy marking the south side of the entrance to the channel.*

cima **(=privezno uže / konop)** *(n)* ***(ship handling)*** privezni konop; *lancana*; **corda** (generički naziv za svu užad, ali za tanju užad) di fibra vegetale o sintetica presente a bordo di un'imbarcazione, prescindendo dalla sua funzione e di sezione contenuta entro 20 mm.; **Corde** di diametro superiore alla cima sono le **gòmene**, utilizzate per l'ormeggio; **cavo** e (deblja privezna užad); i**gherlini**, di sezione più contenuta, utilizzati per rimorchio e tonneggio (za tegljenje i sidrenje). (https://it.wikipedia.org/wiki/Cima_(nautica)) **mooring line / rope, talij.: cima (do 20 mm debljine)**

ciminjera **(=brodski dimnjak)** *(n)* ***(nav arch)*** **funnel**

cink */ziŋk/* *(n)* ***(chem)*** **zinc**

cink-anoda */'ziŋk,ænəʊd/* **(=anoda od cinka)** ***(sailing/boating/yachting, nav arch)***



zinc anode, sacrificial anode
http://www.aberdeenfoundries.co.uk/marine.htm

cink-protektor *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** **anode**

CINS - Cargo Incident Notification System (CINS) (=CINS) *(n)* ***(cargo handling, cargo, safety)*** **sustav izvješćivanja o nezgodama u vezi s teretom:** ***The Cargo Incident Notification System (CINS)*** *and the International Group of P&I Clubs offer valuable guidance on the stowage and handling guidelines* https://safety4sea.com/ 2024

CIP *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **SEE INCOTERMS 2000** Carriage and Insurance Paid to (named place of destination): the containerised transport/multimodal equivalent of CIF. Seller pays for carriage and insurance to the named destination point, but risk passes when the goods are handed over to the first carrier. *http://www.tkmglobal.net/inco.html* **cijena s osiguranjem i vozarinom, plaćeni prijevoz i osiguranje do (mjesta odredišta):** *Carriage and Insurance Paid to*

cipal (=cipla; zlatac; glavatac; vrecinaš; zlatulj) *(n)* ***(fishing)*** za nazive riba vidi: http://www.srd-luben.hr/luben_ribe.htm; Lat. *Mugil cephalus*; Lat *Liza aurata* **mullet, grey mullet, golden grey mullet** thin lip grey mullet **cipal balavac,** flathead grey mullet **drugi hrv. nazivi: babaš, glavaš, javra, mulj, skakavac, žuc; lat. MUGIL CEPHALUS,** leaping grey mullet, sharpnose grey mullet **cipal mržnjak,** golden grey mullet **cipal zlatac,** grey mullet **cipal**





{ost. hrv. nazivi: plavić, brena, crnac, šupljak, samac; zlatulj lat. LIZA RAMADA; }

cipal blataš *(n)* ***(fishing)*** Lat. *Mugil cephalus* **flathead mullet**



{Other Croatian names: mulj, glavaš, babaš, skakavac, javra}

cipal od porta *(n)* ***(fishing)*** **flathead grey mullet**

cirkulacija zraka **(=propuh)** *(n)* ***(marine eng)*** **draught** **induced draught** **usisna cirkulacija zraka**, **natural draught** **prirodna cirkulacija zraka**, **prirodni propuh**, **mechanical draught** **prisilna cirkulacija zraka**, **umjetni propuh**

cirkuliranje zraka u kontejneru *(n)* ***(cargo)*** A type of air circulation in a container.

top-air delivery {Air is drawn from the bottom of the container, filtered through the evaporator for cooling and then forced through the ducted passages along the top of the container. This type of airflow requires a special loading pattern. (https://www.msc.com/shipping-glossary)}

cirokumulus */ˌsirəʊˈkjuːmjʊləs/* *(n)* ***(meteorol)*** **cirrocumulus**

cirostratus */ˌsirəʊˈstraːːtəs, -ˈstreitə/* **(=višeslojni oblak)** *(n)* **cirrostratus**

cirus */ˈsirəs/* **(=oblak cirus; tanki visoki oblaci)** *(n)* ***(meteorol)*** **cirrus cloud**

cjelokupna usluga prijevoza *(n)* ***(logist)*** **end-to-end service:** *By developing a logistics offering to complement our maritime activity, we will be able to propose a full* ***'end-to-end' service*** *to our customers.* https://shippingandfreightresource.com/

cjelovit **(=iz jednog dijela / komada)** *(adj)* **solid** **solid forged** **iskovan od jednog dijela**

cjeloviti brodski teret **(=sav brodski teret iste vrste)** *(n)*

cjepivo */ˈvæksiːn/* **(=vakcina)** *(n)* **vaccine**

cjevarska radionica *(n)* ***(nav arch)*** **piping production shop**, **pipe factory**

cjevovod [1] **(=vod)** *(n)* ***(marine eng)*** tube, pipe **pipeline, line** **main feed line** **glavni napojni cjevovod:** *The pipe in the **main feed line** had burst.*, **starting air line** **cijev zraka za upućivanje, cjevovod zraka za upućivanje:** *The heating generally occurs due to the passage of hot gases from the engine cylinder to the **starting air line**. The heating occurs due to the leakage of hot gases from the engine cylinder into the **starting air line** connected to the starting air rail*

cjevovod [2] *(n)* ***(nav arch)*** **piping, piping system:** *The piping was blocked with a mixture of fine sand and mud of a clayish texture.* **cargo piping system** **cjevovod tereta:** *There are also considerable quantities of cargo piping both above and below decks.*, **piping system** **sustav cjevovoda, cjevovodi,** **piping diagram** **nacrt cjevovoda**

cjevovod iskrcaja (=odvodni cjevovod; odvodna cijev;krcajna linija) *(n)* ***(cargo handling, nav arch, marine eng)*** **discharge line:** *Frequently, overboard **discharge lines** are fitted with non-return valves to reduce the risk of backflooding. Although some ESD valves appeared to have been pressure tested by ship's staff, those on the **cargo discharge lines** were not, as there was no readily available method to do so.*

cjevovod plina (=plinski cjevovod) *(n)* ***(marine eng)*** **gas piping**

cjevovod praha za gašenje *(n)* ***(safety, nav arch)*** **dry powder piping**

cjevovod tereta (=teretni cjevovod; cijev za tekući teret) *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** **line:** *Investigations may therefore be necessary to prove that the vessel's valves, **lines** and pumps are all in good order.*

cjevovod za iskrcaj cementa *(n)* ***(ports)*** **bulk cement pipeline**

cjevovod za pretakanje *(n)* ***(nav arch)*** **transfer pipe system** **transfer pipe system for oil-fuel** ***(marine eng)*** **cjevovod za pretakanje goriva**

CLC certificate (=Civil Liability Convention Cetrificate) *(n)* ***(nav arch, safety, mar ins, mar law)*** A Certificate of Insurance or Other Financial Security in respect of Civil Liability for Oil Pollution Damage. (http://shipinspection.eu/what-is-a-clc-certificate/) **svjedodžba o osiguranju od odgovornosti za štete uslijed onečišćenja uljem/nafrom:** *Danish ships carrying more than 2,000 tonnes of resistant mineral oil with carbon hydrids in bulk as cargo must **acquire the clc ertificate**.* https://safety4sea.com/ ***The Civil Liability Convention** ensure that adequate compensation is available due to oil pollution damage resulting from maritime casualties involving oil-carrying ships.* https://safety4sea.com/

CLO (=cylinder lube oil) *(n)* ***(marine eng)*** The function of CLO is not simply to neutralize the acid. CLO also functions to lubricate the liner surface, allows heat transfer from the rings to the liner and cleans up the carbon deposits and hence works as a dispersant agent. (www.safety4sea.com) **ulje za podmazivanje cilindra:** *The BN 100 **CLO** brings here additional operating safety margin and allows possible lower lube oil feed rate than the BN 70 regular **CLO**.* https://www.cimac.com/cms/upload/Publication_Press/WG_Publications ***CLO 50M** is a piston ring and cylinder liner lubricant for large low speed crosshead diesel engines operating on residual fuels, light and heavy fuel oils.* https://www.ils.co.nz/ils/assets/downloads/SKU%20TDS/659465.pdf

cloud* usluge (=)** *(n)* ***(logist) a wide range of services delivered on demand to companies and customers over the internet (https://www.citrix.com/glossary/what-is-a-cloud-service.html); (in transport logistics) Cloud-based, Information and Communication Technology (ICT) platforms for transport logistics chain management (https://www.researchgate.net/publication/289149877_The_Use_of_Cloud_Computing_in_Shipping_Logi

stics); (in container shipping): The Cloud Service is available as a pay-per-use or a subscription offering. It provides visibility into the movements of international container shipments as well as the ability to share structured and unstructured documents between trade parties.

(https://www-03.ibm.com/software/sla/sladb.nsf); *cloud* usluge u transportu / brodarstvu, putem interneta **cloud service(s), cloud computing services:** *Companies that want to do business with carriers that support the TradeLens* ***cloud service*** *have no option but to join and supply the required data.* https://www.joc.com/maritime-news/container-lines *TradeLens is jointly owned global trade digitized solution by IBM and A.P. Moller-Maersk A/S, through its subsidiary Maersk GTD Inc. Maersk GTD Inc. is an IBM contractor and subprocessor for the provisioning and management of the* ***Cloud Service****.* https://www-03.ibm.com/software/sla/sladb.nsf **cloud services: Data Sharing Specification** Data Sharing Specification – is the document that describes the TradeLens data sharing model, which can be found in the TradeLens documentation at https://docs.tradelens.com/.) **opis dijeljeninh podataka (u *cloud* službi), opis podataka dostupnih sudionicima (u *cloud* službi),** **cloud services: consignment** Consignment – means separately identifiable collection of goods tracked on the TradeLens Platform that one single transport service contract. **pošiljka (u *cloud* službi),** **cloud services: participant** Participant – means shippers, ocean carriers, terminal operators, inland transportation providers, government authorities, and other supply chain stakeholders subscribing to the Cloud Service who may provide and/or exchange information with the Cloud Service. **sudionik u *cloud* službi,** **cloud services: Client Provided Data** **podatci koje sudionik pruža *cloud službi*:** *Client agrees that IBM may make such* ***Client Provided Data*** *for a Consignment available to any Participant that is involved in that Consignment in accordance with the Data Sharing Specification.* https://www-03.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/

cluster **(=*klaster*)** *(n)* **cluster**

CMI (=Comite Mariitme Internationale) *(n)* ***(mar law)*** The Comité Maritime International (CMI) has attempted to bring about an international convention on the responsibility of classification societies without success so far. ... . In May 1998, the CMI Assembly adopted Principles of Conduct for Classification Societies. These principles imposed certain duties and procedures and outlined standards of practice and performance for societies which adopt them. A year later, the CMI Assembly adopted Model Contractual Clauses for Use in Agreements between Classification Societies and Governments and Classification Societies and Shipowners, which define and clarify, subject to national law, the circumstances under which civil liability of the classification societies and their employees and agents should be regulated or limited. ... The classification societies have been in serious negotiation with European Union (EU) authorities to produce, if possible, a mutually acceptable directive on liability of classification societies. ...instrumental in the adoption of many important international conventions, e.g. 1) Collisions between Vessels, 1910. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*)

Međunarodni pomorski odbor

CMI - Comite Maritime International **Međunarodni pomorski odbor**

CNC (=computer numerical control) *(n)* ***(nav arch)*** the automated control of machining tools (such as drills, lathes, mills) and 3D printers by means of a computer. A CNC machine processes a piece of material (metal, plastic, wood, ceramic, or composite) to meet specifications by following a coded programmed instruction and without a manual operator directly controlling the machining operation. **numerički upravljani alatni stroj (u izgradnji trupa broda):** *A* ***CNC machine*** *processes a piece of material (metal, plastic, wood, ceramic, or composite) to meet specifications by following a coded programmed instruction and without a manual operator directly controlling the machining operation.*

CNC machine (=computer numerical control) *(n)* ***(nav arch)*** A CNC machine processes a piece of material (metal, plastic, wood, ceramic, or composite) to meet specifications by following a coded programmed instruction and without a manual operator directly controlling the machining operation. (A CNC machine processes a piece of material (metal, plastic, wood, ceramic, or composite) to meet specifications by following a coded programmed instruction and without a manual operator directly controlling the machining operation.) **računalno numeričko upravljanje:** *A **CNC machine** processes a piece of material (metal, plastic, wood, ceramic, or composite) to meet specifications by following a coded programmed instruction and without a manual operator directly controlling the machining operation.* https://en.wikipedia.org/wiki/Numerical_control

CNC plate bending machine **stroj za računalnom podržano savijanje limova**

CNG carrier (=Compressed natural gas carrier) *(n)* ***(nav arch)*** a ship designed for transportation of natural gas under high pressure (https://en.wikipedia.org) **brod za prijevoz komprimiranog prirodnog plina**

CO */'si: 'oʊ/* **(=carbon monoxide)** *(n)* ***(safety)*** **ugljični monoksid:** *The most prevalent source of **CO** is exhaust from gasoline engines and generators. These fumes reach boaters from leaks in the exhaust system, fumes sucked back into the boat, or from other boats.* https://www.boatus.com/ *All the crew should know the symptoms of **CO poisoning** and how to react if it is suspected* https://www.boatsafetyscheme.org/stay-safe-advice/carbon-monoxide-co/ *Install at least one certified **CO alarm** (BS EN 50291-2), test it routinely and never remove the batteries* https://www.boatsafetyscheme.org/stay-safe-advice/carbon-monoxide-co/

CO2 */'si: 'əʊ 'tu:/* **(=carbon dioxide)** *(n)* ***(safety, marine eng)*** **ugljični dioksid:** *The fire was extinguished following **activation of the CO2 smothering system**.* (https://safety4sea.com/) *After various checks had been performed, the Chief Engineer **released** the contents of 197 **CO2** cylinders into cargo hold 2.* https://safety4sea.com/ **CO2 emission** **ispuštanje ugljičnog dioksida,** **release CO2** **pustiti CO2:** *A cloud of smoke began emerging from Hold 4 which was noticed by the crew who promptly commenced fire fighting measures by **releasing CO2** (Carbon Di-Oxide) to suppress it..* www.gCaptain.com**,** **release CO2** **pustiti CO2**

COA - Contract of Affreightment (=Contract of Affreightment) *(n)* ***(mar law)*** **= ugovor o prijevozu robe (za određenu količinu i na određeni rok, npr. godišnji ili višegodišnji ugovor)** An agreement to transport a defined amount of cargo at an agreed freight rate, with the shipowner choosing the ship. (https://www.clarksons.com/glossary/) **ugovor o prijevozu robe (za određenu količinu i na određeni rok, npr. godišnji ili višegodišnji ugovor), dugoročni brodarski ugovor na putovanje, *afretman***

CO alarm *(n)* ***(safety)*** **CO alarm, upozorenje o prisutnosti ugljičnog monolsida:** *If fuel burning appliances, generators or engines are used whilst people sleep, all sleeping quarters will need their own **alarms**. Try to place the **CO alarm**: in living quarters between 1m and 3m (on plan view) from the appliance*

CoC (=Certificate of Competency) *(n)* ***(mar law)*** **svjedodžba o osposobljenosti (za zapovjednika, upravitelja stroja, časnika palube, časnika stroja, časnika elektrotehnike), *brevet*** **issue the CoC** **izdati ovlaštenje, izdati svjedodžbu o osposobljenosti:** *The five EU Member States with*

the highest number of masters and officers holding CoCs issued by them in 2022 were, by order of magnitude, Poland, Norway, Greece, Croatia, and Romania. https://safety4sea.com/ 2024**, hold a CoC imati svjedodžbu o osposobljenosti, posjedovati svjedodžbu o osposobljenosti:** *the absolute number of masters and officers holding CoCs and EaRs and of ratings **holding CoPs** – and thereby of those available to serve on board EU Member State flagged vessels – had been on the increase.* https://safety4sea.com/emsa-seafarer-statistics-in-the-eu-2022/

COD - collect, or cash delivery (=COD) *(n)* ***(logist, mar law)*** **isporuka po gotovinskom plaćanju**

CO detektor (=detektor ugljičnog monoksida) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, safety)*** **CO detector:** *All cabins with a fuel burning appliance should have a **CO detector and alarm** fitted. If fuel burning appliances, generators or engines are used whilst people sleep, all sleeping quarters will need their own **alarms*** https://www.boatsafetyscheme.org/

COG (=course over ground) *(n)* ***(navig)*** **= kurs preko dna kurs preko dna:** *The ship's master adjusted the autopilot to **bring the vessel on to a COG** of 218.*

COGSA - Carriage of Goods by Sea Act (COGSA), 1992 (=Carriage of Goods by Sea Act) *(n)* ***(mar law, logist)*** The U.K. Bills of Lading Act. It is a statute which covers bills of lading, sea waybills, ship's delivery orders and, in the future, electronic documents *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*); U.S. federal codification which standardizes carrier's liability under carrier's bill of lading; U.S. enactment of The Hague Rules **Zakon o prijevozu robe morem**

cok (=drveni blok) *(n)* ***(nav arch)*** **wooden block / plank**



https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html

COLREGS */ˈkɔlregz/* **(=International Regulations for the Prevention; Collision Regulations)** International Regulations for the Prevention of Collisions at Sea, annexed to the Convention on the International Regulations for the Prevention of Collisions at Sea, adopted by the IMO at London, October 20 **Pravila o izbjegavanju sudara:** *the COLREGS are to be strictly followed* Pravila o izbjegavanju sudara valja strogo poštivati. **comply with the COLREGS poštivati pravila o izbjegavanju sudara, observe the COLREGS poštivati pravila o izbjegavanju sudara, držati se pravila o izbjegavanju**

sudara, violate the COLREGS **kršiti pravila o izbjegavanju sudara**, break the COLREGS **kršiti pravila o izbjegavanju sudara**, adhere to the COLREGS **pridržavati se pravila o izbjegavanju sudara**: *It is important to **adher**e to the International Regulations for Preventing Collisions at Sea 1972 (known as the Collision Regulations or COLREGs)*, strictly follow the COLREGS **strogo se pridržavati pravila o izbjegavanju sudara**, misunderstand the COLREGS **krivo protumačiti pravila o izbjegavanju sudara**, as required by the COLREGS **kao što se zahtijeva pravilima o izbjegavanju sudara**, under the COLREGS **prema pravilima o izbjegavanju sudara**, **u smislu pravila o izbjegavanju sudara**: *Steering and Sailing Rules are the most important rules under COLREGS. They have been designed to keep vessels apart when they approach each other.*, laid down by the COLREGS **propisano u pravilima o izbjegavanju sudara**, **zacrtano u pravilima o izbjegavanju sudara**: *The most important group of rules are the steering and sailing rules, which lay down the procedure to be followed when ships approach each other and there is a danger of collision.*, amandments to the COLREGS **izmjene i dopune pravila o izbjegavanju sudara**

COMBICONBILL **teretnica za mješoviti (kombinirani) prijevoz**

CONGENBILL Bill of Lading intended to be used with Gencon charter parties One of the clauses in this Bill of Lading states that it incorporates all the terms of the Charter-Party. *http://www.tkmglobal.net/chartering_C.HTM* **teretnica za uporabu uz brodarski ugovor (čarter partiju)**

CONLINEBILL *(n)* *(mar law)* Liner Bill of Lading published by the BIMCO **teretnica za linijski prijevoz**

ConRo **(=Container Roll-on/Roll-off ship)** *(n)* *(nav arch)* **kombinirani kontejnerski i ro-ro brod**: *Matson, Inc has placed an order for two new **combination container and roll-on/roll-off vessels** to add to its Hawaii fleet . The two **ConRos** will be built on a 3,500 TEU platform, with enclosed garage space for up to 800 vehicles.*



https://www.ship-technology.com/projects/oceanex-connaigra-conro-ship/

copul *(n)* ***(wooden boats, sailing/boating/yachting)*** **= obluk** obluk rebra **obluk rebra rebreni nastavak, rebreni nastavak**

COSPAS-SARSAT (=Cospas-Sarsat) *(n)* ***(safety)*** međunarodni satelitski sustav za potrebe traganja i spašavanja, određivanja pozicije pogibelji; an international satellite system for search and rescue used for the transmission of distress alerts sent by emergency position-indicating radio beacons (EPIRBs), emergency locator transmitters (ELTs) or personal locator beacons (PLBs) via a satellite link. (SAR Manual); International satellite system for search and rescue, Cospas-Sarsat detects distress beacons signals on the **406 megahertz** frequency. (https://ccga-pacific.org/training/manuals/IAMSAR/Camsar-2014-english-signed.pdf); COSPAS/SARSAT is an international SAR satellite system used to detect and locate signals from distress beacons. (http://www.ccg-gcc.gc.ca/eng/CCG/SAR_Maritime_Sar#Rescue_Alerting) **sustav Cospas-Sarsat COSPAS-SARSAT 406 MHz Beacons radiosignal pogibli na frekvenciji 406 mHz sustava COSPAS-SARSAT:** ***COSPAS-SARSAT 406 MHz Beacons – Alerts from 406 MHz distress beacons****— ELTs, EPIRBs and PLBs—are received by the COSPAS-SARSAT constellation of geostationary (GOES) and low-earth orbiting (LEO) satellites and relayed to ground stations called local users terminals. Alerts are then forwarded to the associated mission control centre (MCC) for processing and determination of position.* (CAMSAR II – Mission Coordination) ***The 406 MHz distress beacons*** *are coded, and when properly registered, identify the aircraft or vessel and give contact information, which the JRCC/MRSC coordinator uses in resolving the incident. (CAMSAR II – Mission Coordination)* (CAMSAR II – Mission Coordination), **VHF-DSC EPIRBs VHF DSC epirb:** *Ships operating exclusively in a GMDSS "A1 sea area" may, in lieu of satellite EPIRBs, use* ***VHF-DSC EPIRBs*** *transmitting on channel 70.* ***These EPIRBs*** *transmit their MMSI number, their GPS position and other vital information.* (CAMSAR II – Mission Coordination) *Ships operating exclusively in*

*a GMDSS "A1 sea area" may, in lieu of satellite EPIRBs, use **VHF-DSC EPIRB**s transmitting on channel 70. These EPIRBs transmit their MMSI number, their GPS position and other vital information. They are registered in the national MMSI database for each country.* (CAMSAR II – Mission Coordination)

CO-2 sustav */,si: əu 'tu:/* **(=sustav gašenja ugljičnim dioksidom)** *(n)* **CO2 system** **portable CO2 system** **prijenosni CO-2 sustav**, **fixed CO2 system** **fiksni CO2 sustav**

COW (=Crude Oil Wash) *(n)* ***(cargo handling)*** **= pranje tankova sirovom naftom (COW)** The use of a high-pressure stream of the crude oil cargo to dislodge or dissolve clingage and sediment from the bulkheads, bottom, and internal tank structures of a vessel during the discharge operation. (www.euronav.com) **pranje tankova sirovom naftom**

COW Manual (=Crude Oil Washing Manual) *(n)* ***(cargo handling)*** **Priručnik za rukovanje sustavom pranja sirovim uljem**

CPA */,si: pi: 'ei/* **(=closest point of approach)** *(n)* ***(navig)*** **SEE najmanja udaljenost mimoilaženja brodova po pramcu (u NM)** **SEE najmanja udaljenost mimoilaženja brodova po pramcu (u NM)** **najbliža točka mimoilaženja**, **najbliža točka susreta**, **najmanja udaljenost mimoilaženja**: *The closest point of approach (CPA) between the vessels was 0.5nm in 88 minutes time. A **CPA** of 0.8nm was predicted with own ship whilst **CPAs** of less than 0.3nm were predicted between the ferry and two other vessels. Vessel B **had a CPA of** 0.5 NM The ship's second officer saw that the traget ship was crossing ahead **with a CPA of** 0.5nm. The target was 10° on the port bow, 4 NM away with a **CPA** of 0.2 NM.* https://safety4sea.com/ **CPA limit** **prostorna granica točke mimoilaženja**, **CPA data** **početni podatci o najbližoj točki mimoilaženja**: *The initial **CPA data** is displayed after 1 minute of tracking.*, **CPA is reducing / increasing** **najbliža točka mimoilaženja se amanjuje / povećava**: *At the same time, the OOW of …. noticed that the **CPA of the other ship was reducing**, so he used the VHF radio to attempt to establish communications with that ship.*

c.p.p. (=controllable pitch propeller) *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **prekretni porivnik**, **prekretni propeler**: *The **controllable pitch propeller (CPP)** was turning at full manoeuvring speed of 130 rpm in neutral pitch, as was usual on this vessel when manoeuvring. CPP can move its blade in the desired position by changing the pitch of the blades. A general cargo vessel suffered an accident when its **CPP** malfunctioned.*

CPR (=cardio-pulmonary resuscitation) *(n)* ***(med)*** an emergency procedure for manually preserving brain function until further measures to restore spontaneous blood circulation and breathing in a person who is in cardiac arrest. **masaža srca**: *The AB was given oxygen and **CPR** was started. The two men carried ou t**cardio-pulmonary resuscitation (CPR)** until he began to cough and eventually breathe freely. We need to initiate Cardiopulmonary Resuscitation (CPR)*

CPR - cardiopulmonary resuscitation (CPR) */ˌka:diəʊˈpʌlmənəri riˌsʌsiˈteiʃən/* ***(safety)*** **davanje umjetnog disanja**, **CPE**: ***Cardio-pulmonary resuscitation** was immediately performed by crew members.*

CPT */carriage paid to (named place of desination); c.p.t./* *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **SEE INCOTERMS 2000** **prijevoz plaćen do (odredišta pošiljke)**: *Carriage Paid To (named place of destination): the general/containerised/multimodal equivalent of CFR. The seller pays*

for carriage to the named point of destination, but risk passes when the goods are handed over to the first carrier. http://www.tkmglobal.net/inco.html

CQD (=customary quick despatch) uobičajenom brzinom / kapacitetom (ukrcaja/iskrcaja)

crna kutija (=VDR; snimalica podataka o putovanju) *(n)* ***(navig)*** **= VDR** uređaj za bilježenje podataka o pomorskom putovanju; A protective capsule(recoverable in the event of a casualty) used to provide a record of key operational events throughout a 12 hour period. Events recorded include: radar, voice, DGPS, engine orders, weather information. In the event of an incident involving the ship, these data may be used to analyse events. (A. Ferguson) **voyage data recorder:** *Rudder angle and engine speed information was not recorded by ship's* ***voyage data recorder***. https://safety4sea.com



crna kutija *(n)* ***(safety)*** **black box:** *The rescue workers also retrieved the* ***ship's black box*** *but had to leave quickly because of the toxic smoke and high temperatures* http://www.bbc.com/news/world-asia-china-42690247

crna lista (zemalja) *(n)* ***(mar law)*** List of countries published by a particular government which will not allow ships to trade at its ports if they have traded at ports in the countries on that list. **blacklist**

crnelj (=Mediterranean chromis; kaliger čančol prajčić) *(n)* ***(fishing)***



damsel fish {drugi. hrv. nazivi: crnjul, crnej, čančol, indijanac, kaliger, prajčić, šćoka, crnac, miš, kosić: lat. CHROMIS CHROMIS}

crni tank (=tank za fekalije) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** Waste water carrying urine and feces from toilet facilities. **black water tank**

crni ugljik *(n)* ***(environ, marine eng, nav arch, figurative)*** physical particles of unburned carbon **black carbon:** *An expansion of Arctic shipping could increase emissions of so-called **"black carbon"**, which are physical particles of unburned carbon that can settle on land and ice and accelerate shrinking Arctic sea ice.* https://gcaptain.com/

crpiti */pʌmp/* **(=pumpati; sisati; tlačiti)** *(v)* ***(marine eng)*** **pump**

crpka vode iz kupaonice *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **shower sump pump**

CRS *(n)* ***(comm, safety)*** a maritime radio station situated on shore which monitors radio distress frequencies, coordinate the radio traffic and relays ship-to-ship and ship-to-land communications. Some of CRSs are categorised as MRCCs or MRSCs or NAVTEX CRSs. (https://www.egmdss.com) **obalna radiopostaja, obalna radiostanica**

crtaći stol *(n)* ***(nav arch)*** **drawing board**

crta line (=linija; pravac) *(n)* ***(math)*** **line:** *A rhumb line makes the same angle with all meridians it crosses and appears as **a straight line** on a Mercator chart.* **in line (with)** 1 **u jednom pravcu, u ravnoj liniji, na ravnoj liniji:** *Fix by Range and Distance: When the vessel comes **in line with** a range, plot the bearing to the range and cross this LOP with a distance from another NAVAID. The 2/O on the 8/12 watch had commenced his morning watch on the bridge and, **in line with the Master's Standing Orders**, had started one engine after the ship had spent a period of time drifting.*; 2 **usporedan s**; 3 **centriran**

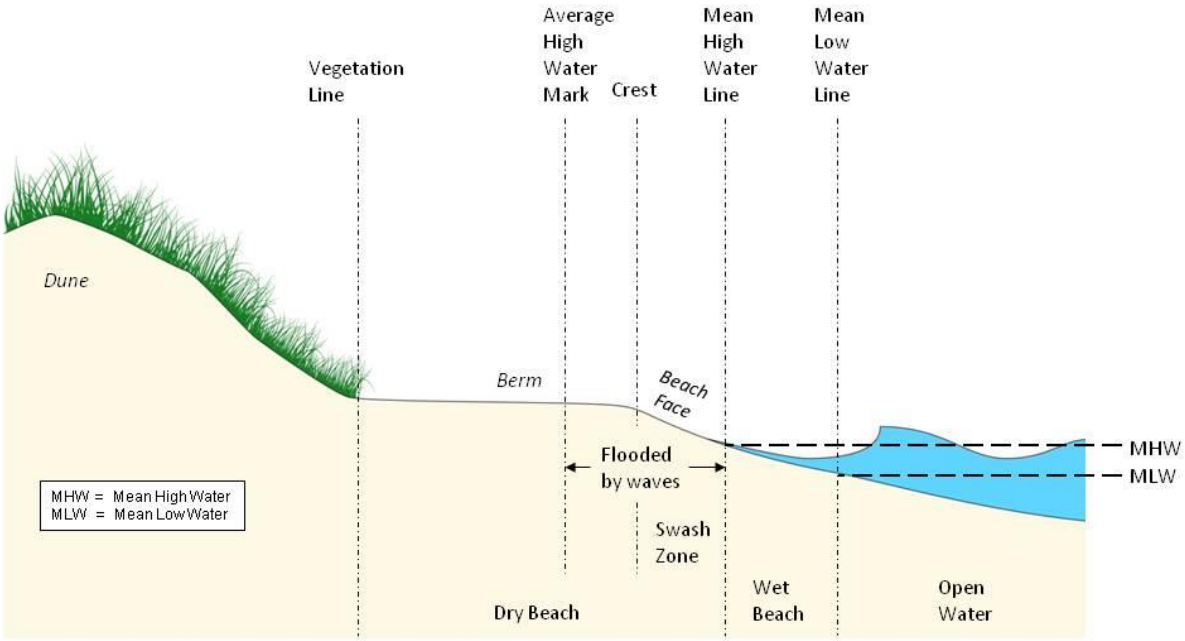
crta pokrivenog smjera *(n)* ***(navig)*** On a nautical chart, a straight line, drawn through leading marks. A ship moving along such line will clear certain dangers or remain in the best channel.(http://www.sailingissues.com/navcourse9.html) **leading line:** *On a nautical chart, a straight line, drawn through leading marks. A ship moving along such line will clear certain dangers or remain in the best channel.*

crta presijecanja (=linija presijecanja) *(n)* **line of intersection**

crtarnica *(n)* ***(nav arch)*** **mould loft**

crta srednje niske vode *(n)* ***(navig, oceanogr)*** In regard to tide, the average height of low water, measured over a period; the line showing the average of the lower of the two daily low tides (https://www.bask.org/technical-and-gear/tech4_tides/) **mean low-water line**

crta srednje visoke vode */mi:n/* ***(nav arch, oceanogr)*** In regard to tide, the average height of high water measured over a period **mean high-water line**



http://papers.risingsea.net/rolling-easements-2-2-1.html

crtež /ˈdaiəˌgræm/ **diagram**

crv *(n)* ***(fishing)*** **worm**

CSC (=International Container Safety Convention 1972) *(n)* ***(mar law)*** **Međunarodne konvencije o sigurnosti kontejnera**

CSC plate (=Container Safety Convention plate) *(n)* ***(cargo, safety)*** **pločica o sigurnosti kontejnera (prema Međunarodnoj konvenciji o sigurnosti kontejnera):** *Check that containers have a valid **CSC plate**.* https://safety4sea.com/ *The **CSC plate** is fastened to every shipping container at the time of manufacture and is typically riveted to the outside of the left door.* https://www.bic-code.org/csc-plate/



https://icontainerhome.com/what-are-international-shipping-container-standards/

CSO - company security officer (CSO) *(n)* ***(safety)*** osoba odgovorna za sigurnosnu zaštitu u brodarskome društvu **company security officer (CSO), CSO**

C-tank (=tank kategorije C) *(n)* ***(nav arch)*** Type C tanks are insulated cylindrical, bi-lobe or tri-lobe shaped tanks that can be fully or partially pressurized, depending on the liquefied gas to be stored. Type C tanks are typically found onboard small and mid-sized LPG carriers, as well as small-scale LNG carriers. (https://marine-offshore.bureauveritas.com/) **Type C tank:** *... when the **Type C tank***

is designed as a vacuum-insulated tank, the major components of this tank system include: An insulated inner tank; Evacuated outer jacket; Inside supports between two shells; Outside supports. https://safety4sea.com/ *Type C tanks can store LNG at a higher pressure than Type A or Type B tanks, though space optimization in these tanks is lower.* https://marine-offshore.bureauveritas.com/

curenje */ˈliːkɪdʒ/* *(n)* ***(marine eng, safety)*** **leakage:** *The fire was caused by a* ***hydraulic oil leakage*** *above a main engine where outflowing oil was lit by hot surfaces on the engine. Indications of leaking starting air valves and the cause of their* ***leakage*** *The* ***leakage of starting air valves*** *is indicated by the overheating of line between the starting air valve and the starting air manifold, when the engin A* ***severe leakage*** *occurred on a container vessel while she was being loaded.* (https://safety4sea.com/) *The* ***leakage was caused by*** *a mechanical break-down of a stern thruster situated at the aft part of the vessel's shaft tunnel whereby the shaft tunnel was flooded.* (https://safety4sea.com/) **leakage groove** **kontrolni kanal za kontrolu curenja ili ispuštanja tekućine** **kontrolni kanal (za kontrolu curenje ili ispuštanja tekućine), check for any sign of leakage provjeriti moguće znak (pro)puštanja, fuel leakage curenje goriva, propuštanje goriva:** *Any* ***fuel leakage from*** *pipes, injection valves and pumps is collected in a closed piping system which keeps the hot box and the engine dry and clean.***, gas leakage propuštanje plinova:** *A control bore is provided in the cylinder cover to enable possible* ***gas leakage*** *to be detected between the two parts of the cover.***, water leakage propuštanje vode, curenje vode:** *If the sump level were to rise this would indicate* ***water leakage*** *into the oil and investigation into the cause must be made.***, oil leakage curenje nafte:** ***stern tube oil leakage*** *has traditionally been considered common operating practice.***, liable to leakage sklon curenju / propuštanju, podložan curenju / prppuštanju, subject to leakage podložan curenju / propuštanju, koji lako pušta, leakage at starting valve puštanje pri ventilu za upućivanje**

curenje ulja (=propuštanje ulja) *(n)* ***(marine eng)*** **oil leak**

curiti (=izljijevati se; proliti se; iscuriti) *(v)* ***(safety, environ)*** **spill:** *An unknown quantity of bunker fuel* ***was spilled*** *at the port during bunkering operations on the ship at berth About 9,000 gallons of gasoline* ***spilled into*** *the Houston Ship Channel near Bayport, Texas, following a collision on Friday* https://gCaptain.com *In 2000 the MV Treasure sank and spilled 200 tonnes of HFO The the ship sank and* ***spilled*** *200 tonnes of HFO.* https://safety4sea.com/

CV */ˌsiːˈviː / kəˈrɪkjʊləm ˌviːtaɪ/* **(=cv, curriculum vitae))** *(n)* ***(UK)*** **životopis, cv**

C.V. */ˌsiːˈviː/* **(=cv, container vessel)** *(n)* ***(nav arch)*** **kontejnerski brod**

cvasti */buːm/* **(=cvjetati)** *(v)* ***(shipping econ, figurative)*** **naglo rasti (npr. promet u luci) boom**

CW (=constant wave) *(n)* ***(navig)*** **neprekinuta amplituda (smetajućeg signala na radaru)**

CW radar (=continuous wave radar) *(n)* ***(navig)*** **radar s neprekinutim valom FM CW radar; frequency modulated continuous wave radar frekvencijski modulirani CW radar**

CY (=container yard) *(n)* ***(logist, ports)*** **kontejnersko skladište (u luci):** *An LCL (less than container load) shipment will be taken to a CFS at origin to be consolidated into a container with other cargo. The container will then be trucked to the CY (container yard) before being loaded onto the vessel.(https://www.flexport.com/)*

C.Y./C.F.S. (House to Pier) (=Container Yard / Container Freight

Station (House to Pier)) *(n)* ***(logist, mar law, shipping econ)*** The term CY/CFS means containers packed by the shipper off a carrier's premises and delivered by the shipper to the carrier's CY, all at shipper's risk and expense and unpacked by carrier at the destination port CFS.

(https://www.msc.com/shipping-glossary); Vozarinska tarifa koja uključuje slaganje robe u kontejner, predaja kontejnera brodaru u njegovu kontejnerskom skladištu (CY) na teret krcatelja te pražnjenje kontejnera od strane brodara u odredišnoj luci **tarifa kontejnersko skladište / konsolidacijsko skladište (od špediterovog skladišta do lučke obale)**

čađa */su:t/* **(=gar)** *(n)* ***(marine eng)*** **soot**

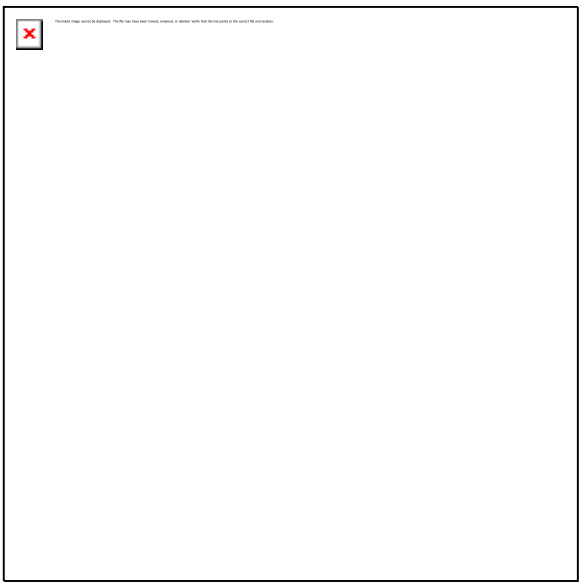
čahura ubrizgača (=košuljica ubrizgača; zaštitna cijev ubrizgača) *(n)* ***(marine eng)*** A tube that keeps engine coolant away from the injector. (http://www.marinedieseleurope.com/) **injector sleeve**

čaklja (=*mezomariner*) *(n)* ***(seamanship)*** A pole with a hook on one end, designed to grab anything that might be outside the vessel. (generally dock lines, moorings, etc.) http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/ **boat hook, Talij.: *mezzo marinaio, gaffa, gancio d'accosto*:** *He then used a **boat hook** to retrieve the floating mooring line and brought that inboard and handed it to the mate to shackle the two eyes together.*



čančica *(n)* ***(fishing)*** **spiny cockle**

čarapa* špinakera (=navlaka za spinaker)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)



spinnaker snuffer, spinnaker sock
https://regate.com.hr/index.php/strucna-literatura/north-sails-baza-znanja/395

čarter */ˈʧaːtəˌpaːti/* **(=ugovor o najmu broda; pomorski ugovor o najmu; ugovor o iskorištavanju broda; čarter-partija)** *(n)* ***(mar law)*** a contract of lease of a ship in whole or in part for a long or short period of time or for a particular voyage. It has been said that its origin lies in the mediaeval Latin carta partita or charta partita or charta divisa, where an agreement was torn into two pieces and one half was given to each party. Proof of the whole contract was no doubt difficult if one party was obstinate - modern methods of photocopying the contract for each party seem preferable. A charterparty is part contract of hire (affreightment (supra)) and part contract of transport (carriage). The proportion of affreightment decreases as one moves from a demise charter, to a time charter and then to a voyage charter, while the proportion of carriage increases from a demise charter through a time charter to a voyage charter. Affreightment is essentially placing a ship at the disposal of another party, while transport is essentially the carrier (supra) taking charge of goods. Hire (infra) is the consideration paid under demise and time charterparties; freight (infra) is the consideration paid under voyage charterparties and bills of lading . **charterparty, , charter party , charter, talij. *noleggio*:** *The typical tramp operates under a **charter party**, that is, a contract for the use of the vessel.*

čarter-jahta (=charter yacht) *(n)* ***(nav arch)*** A charter yacht is a yacht employed primarily for recreational purposes, that is principally operated by a professional crew for paying passengers who themselves will primarily use the yacht for pleasure. Charter yachts are really commercial vessels even though the word yacht applies to them. Charter yachts must meet commercial requirements for passenger-carrying vessels. **charter yacht**

čarterski broker (=posrednik u ugovaranju najma broda) *(n)* ***(mar law)*** Shipbroker that acts on behalf of a charterer in the negotiations leading to the chartering of a ship. He is the counterpart to the owner's broker, the shipowner who acts on behalf of the shipowner. *http://www.tkmglobal.net/chartering_C.HTM* **chartering agent**

časnici za taktička djelovanja *(n)* ***(navy)*** **tactical action officers (TAO; TAOs)**

časnička blagovaonica (=salon za brodske časnike) *(n)* ***(nav arch)*** a dining room in which officers eat their meals **officers' messroom, wardroom messroom**

časnički namjesnik **(=dočasnik)** *(n)* **1** ***(navy, hum_resources, UK)*** a person in the army, the air force, or the marines who is above the rank of sergeant and below the rank of lieutenant. (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/warrant-officer) **warrant officer (WO);** **2** ***(US)*** In the United States Navy, a warrant officer is above the rank of petty officer and below the rank of ensign. (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/warrant-officer); officers above all non-commissioned officers, candidates, cadets, and midshipmen, but subordinate to the lowest officer grade of O-1 (i.e. Sescond Lieutenant) (NATO: OF-1). (https://en.wikipedia.org/wiki/Warrant_officer_(United_States) **viši časnički namjesnik**

časnički salon */'wɔ:d,ru:m/* **(=wardroom)** *(n)* ***(nav arch, navy)*** A compartment aboard ship near officers' stateroom used as officers' mess room. (http://www.quarterdeck.org/index.html) **ward room**

časnički vježbenik *(n)* ***(mar law, hum_resources)*** **= kadet = vježbenik palube** An apprentice officer provides assistance in various duties on a merchant ship, such as maintenance and minor repair duties. This level is necessary for further career development in deck department. **apprentice officer** **navigating apprentice officer** **vježbenik palube, kadet,** **engineering apprentice officer** **vježbenik stroja**

časnik */ˈɔfisə/* **(=oficir; *ufićal*)** *(n)* ***(navig, hum_resources)*** a member of the crew, other than the master, designated as such by national law or regulations or, in the absence of such designation, by collective agreement or custom; (STCW 2010); In the merchant navy the term 'officer' can refer to a master, mate, engineer, fishing boat skipper, second hand or cook. (https://www.nationalarchives.gov.uk/help-with-your-research/research-guides/officers-merchant-navy/) **officer, talij.: *ufficiale*** **Chief Officer** **prvi časnik palube, *čif*,** **2nd Officer** **drugi časnik palube,** **3rd officer** **treći časnik palube,** **engineer officer** **časnik stroja, strojar,** **officer of the watch** **časnik straže, oficir straže, časnik u *gvardiji*,** **apprentice officer** **kadet, vježbenik,** **chief officer** **prvi časnik palube, *čif*,** **radio officer** **radijski časnik, radio-oficir,** **Second officer** **drugi časnik palube,** **Third officer** **treći časnik palube,** **petty officer** dočasnici su npr. 'bosun' (vođa palube) i 'donkeyman' (vođa stroja) **dočasnik (npr. 'bosun'-vođa palube i 'donkeyman'-vođa stroja), podoficir**

časnik elektrotehnike i elektronike na brodu (ETO) */ilekˈtrɔnikl/* **(=brodski elektrotehnički časnik)** *(n)* ***(mar law)*** **= časnik za električne uređaje i instalacije = ETO electrotechnical officer (ETO), electronics officer:** *Electro-Technical Officers are specialist officers working within the Engineering Department where they take particular responsibility for the maintenance of on board control engineering and electronic systems including propulsion control, radio communications and electronic navigation aids.* **Marine Electrotechnical Officer; METO** **brodski časnik elektrotehnike/elektronike**

časnik ili član posade u straži */'wɔtʃ,stændə/* *(n)* ***(navig)*** **watchstander**

časnik koji preuzima / smjenjuje stražu *(n)* ***(navy)*** **relieving officer**

časnik koji upravlja brodom **(=časnik koji upravlja brodicom za spašavanje)** *(n)* ***(navig)*** **conning officer**

časnik odgovoran za sigurnosnu zaštitu broda **ship security officer**

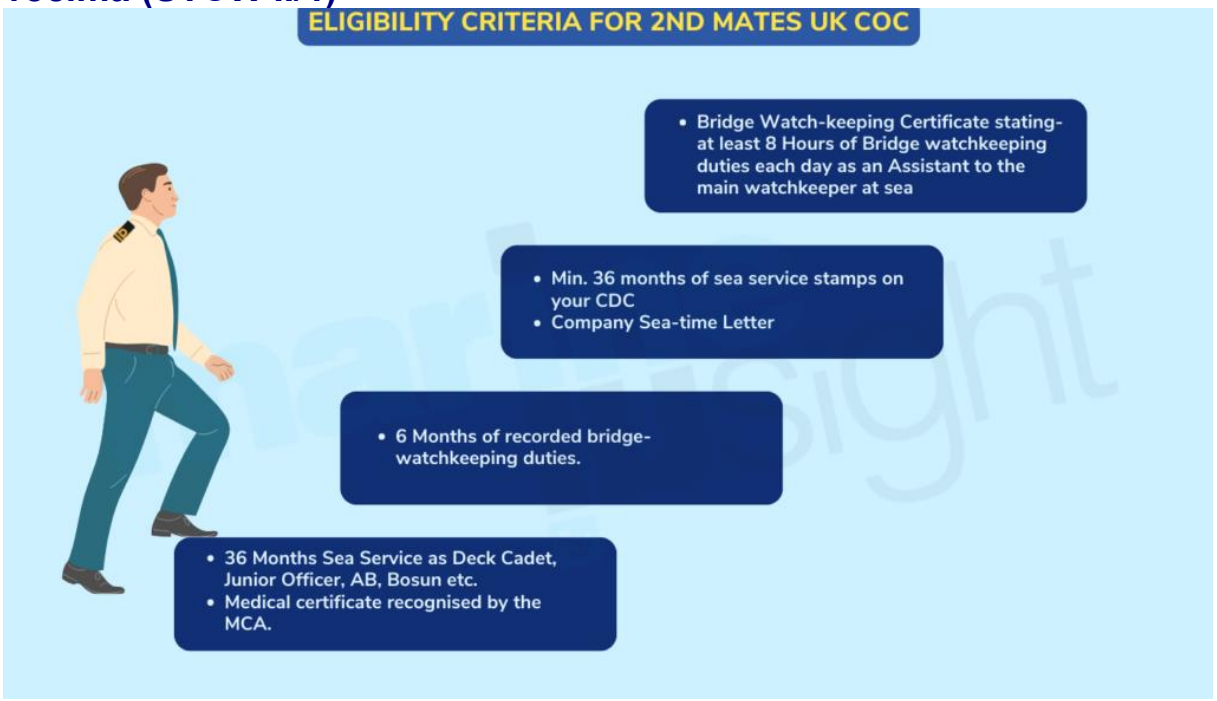
časnik odgovoran za teret (prvi časnik palube) *(n)* ***(cargo handling, mar law)***

A Cargo Master is generally seen on a ship where they measure cargo in tonnage and they may have loads from hundreds of different sources that ultimately with go tho hundreds of different destinations.

cargo master

časnik opće službe */ˈkeitəriŋ/ (n)* ***(mar law)*** **catering officer**

časnik palube (deck officer) **deck officer, mate, navigating oficer:** ***Deck Officers*** *maintain watches on the bridge at sea and about the ship in port. They are responsible for passage planning, the safe navigation of the ship, cargo loading and discharge, ship stability, communications and the maintenance of the hull and deck equipment. The duty* ***deck officer*** *flashed the Aldis lamp five times in the direction of the overtaking ship – but no response. The* ***navigating officer*** *is responsible for safe navigation of the ship, and its cargo operations.* **deck officer trainee** **student nautike (više škole):** *At the conclusion of the initial training the successful trainee will have attained: HNC/HND, Foundation Degree or Honours Degree in Marine Operations. (eg. in UK, Ireland)*, **eligibility criteria for 2n Mates CoC (UK)** **zahtjevi za stjecanje svjedodžbe drugog časnika palube (UK); tj časnika plovidbene straže na brodovima od 500 BT ili većima (STCW II/1)**



https://www.marineinsight.com/know-more/all-about-the-uk-coc-examination/ **{career progression for a deck officer (in UK): Deck Cadet – Third Officer – Second Officer – Chief Officer – Master/Captain}**

časnik palube (mate) */meit/* **(=oficir palube;** ***ufićal*****)** *(n)* ***(mar law)*** **mate, deck officer, OOW (unlimited) :** *Meanwhile, the survey vessel was following its survey line, and* ***the mate*** *was monitoring the cruise ship on his radar. Both the seamen sustained minor injuries but the* ***mate*** *was hospitalised with more serious injuries.* **second mate** **drugi časnik palube:** *The* ***second mate*** *was designated to be the cox'n of the starboard lifeboat, and two ABs were tasked with releasing the forward and aft falls. The* ***second officer*** *must also be qualified and hold at least a second mate's*

certificate, though any officer may hold a certificate higher than the one he is required to have by law., first mate **prvi časnik palube**: *Five days into the voyage, the **first mate** intended to inspect the cargo via the access in the forecastle. The **first mate** took evasive action by going hard to port, away from the trawler; the trawler came full astern. It is probable that his chief officer will hold a similar qualification, though the law requires him to have a **first mate's certificate** only.*, third mate **treći časnik palube**: *At the time of the accident, the captain was in his private cabinand the **third mate** was at the helm.*, second mate's certificate **ovlaštenje / svjedodžba poručnika trgovačke mornarice**: *The second officer must also be qualified and hold at least a **second mate's certificate**, though any officer may hold a certificate higher than the one he is required to have by law.*, chief mate **prvi časnik palube**: *The **chief mate** was the officer of the watch and was responsible for manoeuvring the vessel towards the pilot station.*

časnik palube (ratnog broda) **(=palubni časnik (ratnog broda))** *(n)* *(navy, hum_resources)* **Officer of the Deck OOD**

časnik plovidbene straže na brodovima od 500 BT ili većima (STCW II/1) **(=OICNW)** *(n)* *(mar law, hum_resources)* **Officer in charge of a navigational watch on ships of 500 gross tonnage or more (IMO STCW A-II/1, OICNW**

časnik (ratne mornarice) **(=osoba s časničkim imenovanjem)** an officer of the armed forces holding by a commission a rank of second lieutenant or ensign or above (https://www.merriam-webster.com/dictionary/commissioned%20officer) **commissioned officer**

časnik sigurnosne zaštite na brodu *(n)* *(safety, mar law)* Security Officer is responsible for the security of the ship, crew and cargo in the ocean as well as at the port. **security officer**

časnik straže **(=ovlašteni časnik straže; OOW)** *(n)* *(mar law, hum_resources)* The officer in charge of the watch **officer-of-the-watch (OOW)**, **OOW**, **watchkeeping officer**, talij.: ***ufficiale di quarto***: ***The OOW** at the time of the accident was a second officer.* duties of the OOW **dužnosti časnika straže**

časnik straže na mostu *(n)* *(seamanship)* **bridge watchkeeper**, **bridge officer**: *I was the junior **bridge watchkeeper** on a 9,000 grt cargo liner belonging to a reputable company. The fundamental requirements of planning and executing a safe navigational passage must be clearly and fully understood and implemented by all **bridge officers**. After lunch, the **bridge OOW** gave the duty engineers permission to test the main engine. A **bridge watchkeeper** should not be alone at night.*

časnik straže u stroju **(=EOOW)** *(n)* *(hum_resources, mar law)* **Engineer Officer of the Watch**

časnik stroja */ˌendʒiˈniə/* **(=oficir stroja; strojarski časnik; *makiništa*)** *(n)* *(mar law, marine eng)* **engineer officer**, **engineering officer**, **engineer** 3rd assistant engineer (US) **treći časnik stroja**, 2nd assistant engineer (US) **drugi časnik stroja**, 1st assistant engineer (US) **prvi časnik stroja**, 3rd engineer **treći časnik stroja**, licensed engineer **ovlašteni časnik stroja**, certificated

engineer **ovlašteni časnik stroja**, **osposobljen časnik stroja**, reefer engineer **časnik stroja za rashladne uređaje**, chief engineer **upravitelj stroja**, **kapo**, 2nd engineer **drugi časnik stroja**, 1st engineer **prvi časnik stroja**, watchkeeping engineer **časnik stroja u straži**, **ovlašteni časnik stroja**, watch engineer **časnik stroja u straži**, **strojar u službi**, engineer superintendent **strojarski inspektor**, Senior engineer 1 **stariji / viši strojar**; 2 **viši strojarski inspektor**, Junior engineer **mlađi strojar**, First Assistant engineer (US) **prvi časnik stroja**, **prvi strojar**, engineer officer in charge **dežurni časnik stroja**, **dežurni strojar**, engineer officer **engineer**, **strojarski časnik** {career progression for the engineer officer (in UK): Engineer Cadet – Fourth Engineer – Third Engineer – Second Engineer – Chief Engineer}

časnik stroja II. klase *(n)* *(UK)* *(marine eng, mar law, hum_resources)* **SEE časnik stroja** tradicionalni hrvatski naziv (19. i 20. st.) za časnika straže u stroju, koji je mogao obavljati dužnosti trećeg i drugog (a ponekad i prvog) časnika stroja. ; IMO STCW - III/1 časnik stroja odgovoran za stražu u strojarnici sa strojem porivne snage od 750 kW ili jačim (STCW III/1),, časnik stroja II. klase (naziv svjedodžbe/ ovlaštenja u uporabi prije usvajanja Konvencije IMO STCW 1978/1995) **Second Class Engineer**, **second engineer** , **engineer officer of the watch** svjedodžba časnika stroja **second class certificate**, **Class 2 Certificate (Engineering)**, **DANAS = (IMO STCW) III/1 - CoC for officers in charge of an engineering watch in a manned engine-room or designated duty engineers in a periodically unmanned engine-room**, **Certificate of Competency Second Class (Engineering)**

časnik stroja I. klase (upravitelj stroja) *(n)* *(UK)* *(hum_resources, marine eng)* tradicionalni hrvatski naziv (19. i 20. st.) za upravitelja u stroju, koji je mogao obavljati dužnosti trećeg i drugog (a ponekad i prvog) časnika stroja. ; upravitelj stroja na brodu sa strojem porivne snage od 3000 kW ili jačim (STCW III/2, točke 1-2),, drugi časnik stroja na brodu sa strojem porivne snage od 3.000 kW ili jačim (STCW III/2, točke 1-2),, svjedodžba o položenoj I. klasi - upravitelj stroja (naziv svjedodžbe/ ovlaštenja u uporabi prije usvajanja Konvencije IMO STCW 1978/1995), **first class certificate (chief engineer)**, **Certificate of Competency First Class (Engineering)**, **Class 1 Certificate (Engineering)**, **DANAS = (IMO STCW): III/2 - CoC for chief engineer officers and second engineer officers on ships powered by main propulsion machinery of 3,000 kW propulsion power or more**

časnik stroja (UK, IMO STCW) **(=strojarski časnik; officir stroja)** *(n)* 1 *(hum_resources)*; 2 *(navig, US)* **engineer officer (UK)**, **assistant engineer (US)**, **engineering officer** Chief Engineer **upravitelj stroja**, 2nd engineer **drugi časnik stroja**, 3rd engineer **treći časnik stroja**

časnik stroja (US) *(hum_resources, mar law)* **časnik stroja (US):** *The **assistant engineer** fought the fire aggressively, and a short while later he reported the fire had been extinguished. The reduction in vessel speed, and interruptions in the electrical supplies alerted the **assistant engineer**.*

*On entering the engine room, the **assistant engineer** took the foam extinguisher from the electrician and proceeded forward along the floor plates to fight the fire on the engine. The company …. is seeking engine room officers with an unlimited **assistant engineer license***

časnik (trgovačke mornarice) *(n)* ***(navy, hum_resources)*** **COMPARE dočasnik (ratne mornarice)** the term OFFICER almost always refers to only commissioned officers, i.e. the more senior portion of a force who derive their authority from a commission from the head of state. (https://en.wikipedia.org/wiki/Officer_(armed_forces)); časnik s ovlaštenjem **commissioned officer**

časnik zadužen za dnevne operacije broda *(n)* ***(seamanship, US, hum_resources)*** časnik (tj. prvi časnik palube) zadužen za operacije broda **ship's operations officer:** *The **Ships Operations Officer - Chief Mate** shall organize and track daily shipboard M&R programs with Master & C/E. Assist with the training of Cadets in maintenance and operational deck skills. Required to go on summer cruise of up to 120 days per year. He will be responsible for maintaining security, safety and drill schedule aboard the vessel.*

časnik za električne uređaje i instalacije (=brodski elektro-časnik) electrical officer: *Electrical engineer is responsible for maintenance of all the electrical equipment on a ship such as motors, switchboards, fire detectors, navigational lights, batteries etc. He assists ship's deck officer and engineer in all kind of electrical malfunctions. The third engineer, who may or may not hold a certificate of competency, keeps the 2x2 watch and where an **electrical officer (electrotechnical officer)** is not carried usually maintains the ships electrical equipment. In our fleet, we now require **electrical officers (E/O)** to examine carefully all radar antennas, cable penetrations and junction boxes on the compass deck and masts once a month …*

čašica sohe *(n)* ***(nav arch)*** **davit socket**

čavao (=čaval; *broka*; *brokva*; *brukva*) *(n)* ***(sailing vessels, nav arch, sailing/boating/yachting, seamanship)*** **nail**

čekanje na prolaz kanalom / plovidbenim putom *(n)* ***(logist, navig)*** **waiting time:** *Long **waiting times** are affecting shipments of liquefied natural gas and liquefied petroleum gas from the U.S. Gulf Coast to Asia.* https://gcaptain.com *Long **waiting times** are affecting shipments of liquefied natural gas and liquefied petroleum gas from the U.S. Gulf Coast to Asia* https://gCaptain.com

čekanje (na ulaz u luku) *(n)* ***(navig, logist)*** **wait, waiting for entering the port, waiting for a berth in the port:** *For the queued ships, **the wait** appears to range from several days to nearly two weeks.* https://gcaptain.com/ *About 85% of container vessels are currently going straight to anchorage where they **wait** an average of 8 days to unload,* https://gcaptain.com/

čekati na (isplovljenje, uplovljenje, ulaz u kanal, …) */əˈweit/* **await:** *The number of vessels **awaiting** transit has been reduced to acceptable levels. The vessel proceeded to anchorage **to await** an improvement in weather conditions. While **awaiting** the arrival of tugs, the weather deteriorated further.* **await berthing space čekati na vez:** *A record 38 container **ships are awaiting berth space** — 36 at anchor and two more that were directed to wait in designated areas at sea until anchorages are available* https://gcaptain.com/

čekati na poziv na radiopostaji be on stand by Wait on stand by! to be on radio watch waiting for a call or instructions **Čekajte!, Ostanite na kanalu!**

čekati na vez wait for a berth *(v)* ***(navig)*** **for a berth:** *The vessel was at anchor and **waiting for an available berth**.* https://safety4sea.com/

čekić izbijača spojne karike (sidrenog lanca) *(n)* ***(nav arch)*** čekić za izbijanje zatika spojne karike sidrenog lanca **kenter pin hammer:** *The core of the Kenter Shackle can be removed with the help of a hammer once the Taper Pin has been removed.*
https://www.castlehills.no/files/DismantlingKenterShackle-Manual.pdf

čekić s procjepom (za vađenje čavala) *(n)* ***(seamanship)*** **claw hammer**

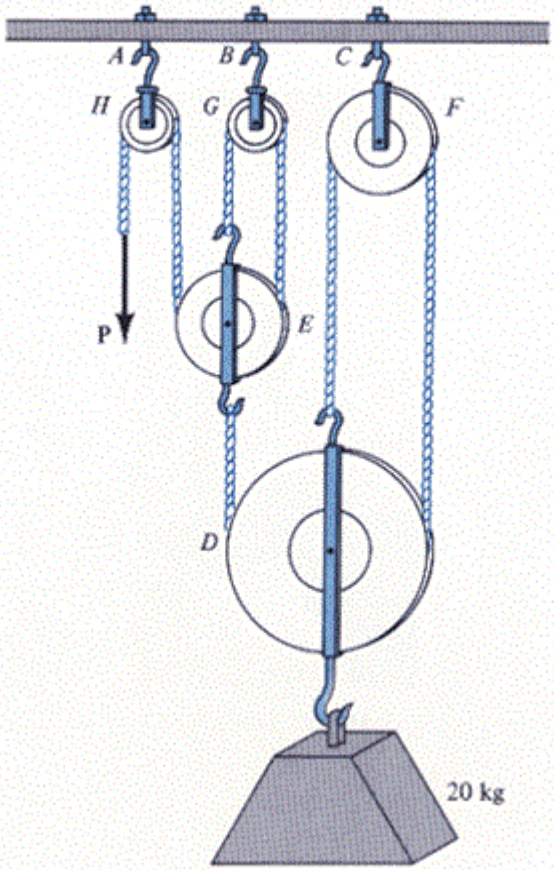


https://hr.rsdelivers.com/product/rs-pro/rs-pro-medium-carbon-steel-claw-hammer-with-carbon/4499858

čekrk **(=*parank*; *paranak*; *palan*)** *(n)* **1** ***(seamanship)*** **SEE koloturnik** [2] **fall, tackle, burton, purchase forward fall pramčani čekrk (na brodici za spašavanje), prednji čekrk (na brodici za spašavanje):** *The second mate was designated to be the cox'n of the starboard lifeboat, and two ABs were tasked with releasing the forward and aft falls.*, **aft fall krmeni čekrk (na brodici za spašavanje), stražnji čekrk:** *The **aft falls block** chain ring had been placed in the hook securing bracket, and the safety pin pushed though it, as shown in figure 3.*, **fall block koloturnik čekrka, blok čekrka:** *He re-attached the aft falls block chain ring correctly to the hook, and lashed the hook securing arrangement.*, **fall arrest zaustavljač koloturnika (čekrka):** *The seaman was not using any kind of **fall arrest** systems.*; **2** ***(nav arch, cargo handling)*** a tackle; blocks and falls; any mechanical advantage which increases the power applied; the mechanical advantage gained from the use of line and pulleys (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **purchase threefold purchase** a tackle containing two three sheave blocks **trostruki čekrk (s tri užnice)**

čekrk (manje snage) */ˈbɜːtən/* **(=manji čekrk)** *(n)* **COMPARE koloturnik** [1] ***(seamanship)*** a light tackle having double or single blocks, used to hoist or tighten rigging **burton Spanish burton čekrk s tri koloturnika i kukom**

6–55. Determine the force **P** needed to support the 20-kg mass using the *Spanish Burton rig*. Also, what are the reactions at the supporting hooks *A*, *B*, and *C*?

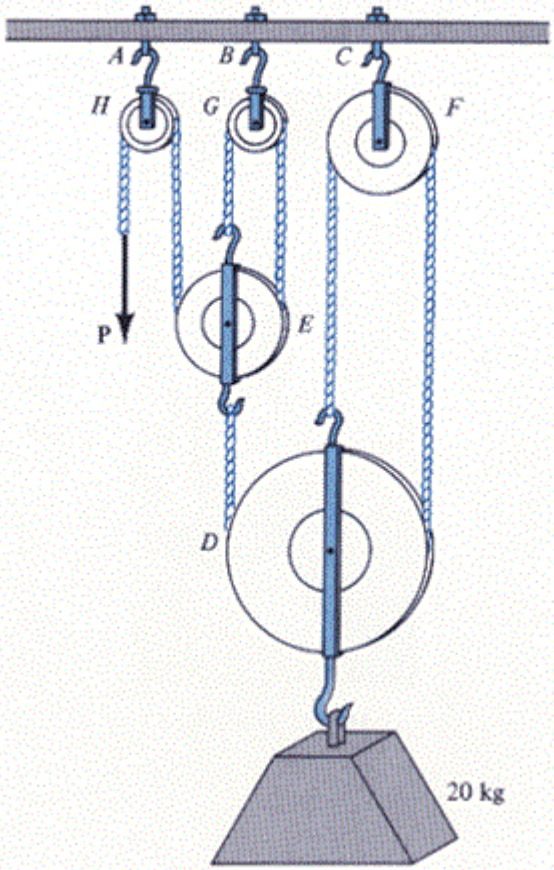


Probs. 6–55 / 6–56

http://www.chegg.com/homework-help/questions-and-answers/part-determine-force-p-needed-support-29kg-mass-using-spanish-burton-rig-part-b-reaction-s-q4522492

čekrk (španjolski) *(n)* ***(cargo handling)*** any of several tackles employing a runner in addition to the fall **Spanish burton rig**, **Spanish burton**

6–55. Determine the force **P** needed to support the 20-kg mass using the *Spanish Burton rig*. Also, what are the reactions at the supporting hooks *A*, *B*, and *C*?



Probs. 6–55 / 6–56

http://www.chegg.com/homework-help/questions-and-answers/determine-force-p-needed-support-20-kg-mass-using-spanish-burton-rig-also-arc-reactions-su-q1355950

čekrk za podizanje tereta (na samarici, dizalici) **(=koloturnik za podizanje tereta)** *(n)* ***(cargo handling)*** **cargo purchase**

čelična letva za pričvršćenje platna na grotlu *(n)* ***(seamanship, cargo handling)*** **steel batten**

čelični brod *(n)* ***(nav arch)*** **steel ship**

čelični lim *(n)* ***(cargo, nav arch)*** **steel plate**

čelični limovi i profili *(n)* ***(nav arch)*** **steel plates and profiles**

čelični pasac **(=čelična *braga*)** *(n)* ***(cargo handling)*** **wire sling, steel sling**

čelični podizač jedra čeličn traka



{It.:: braga di acciaio}

čelični podizač jedra **(=čelični *gindac*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **tye, talij.: *amanta***

čelično tegleno uže **(=čelično uže za tegljenje)** *(n)* ***(ship handling, seamanship, ship's equipment)*** **tow wire:** *The breakage of the **tow wire** was due to wear and tear.*

čelično uže */'waiə/* **(=čelik-čelo; *kavodifero*)** **wire rope, steel rope, wire line, wire:** *This wire rope towline was not connected to the tug's towing winch aft, and it was decided to haul it in using the gypsy-head of the anchor windlass* podkorpus rukovanje brodom **worn and damaged wires** **istrošena i oštećena čelična užad,** **wire rope** **čelik-čelo,** **čelično uže** **{talij.: filo meccanico, cavo di ferro}**

čelično uže nosač kraka dizalice */ˈtɔpiŋ/* *(n)* ***(cargo handling)*** **topping wire**

čelično uže za dizanje tereta *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** **whip lifting rope**

čelično uže za opasivanje i vezivanje tereta (trupaca, rezane građe itd.) **(=wiggle: to (cause to) move up and down and/or from side to side)** *(n)* ***(cargo handling)*** **wiggle wire:** *The number one crane was being used to tension the **wiggle wire**, and two deck crew were standing close by to check the tension in the **wire**.* https://www.marineinsight.com/ *The rapid release of tension allowed a **block** and the **wiggle wire** to recoil towards the two-deck crew.* https://www.marineinsight.com/

čelično uže za peljara *(n)* ***(navig)*** **pilot wire**

čelično uže za spuštanje sidrenog lanca *(n)* ***(seamanship)*** **easing wire**

čeličn traka *(n)* ***(cargo handling)*** **steel strap** **steel trapping** **čelične trake**



https://traditionaltool.com/blog/what-to-know-about-steel-strapping/

čelik */sti:l/* *(n)* **steel** **alloy steel** **legirani čelik**, **carbon steel** **ugljični čelik**, **corrosion-resistant steel** **čelik otporan na koroziju**, **fine-grained steel** **čelik sitnozrnate strukture**, **stailness steel** **nerhđajući čelik**

čelikčelo za pričvršćivanje privezne užadi **(=žičane *boce*)** *(n)* *(seamanship)* **wire lashing**

čeljust debla (donjeg dijela jarbola) [1] *(n)* *(sailing vessels)* **= čeljust debla (donjeg dijela jarbola)** [2] **cheek**

čeljust debla (donjeg dijela jarbola) [2] *(n)* *(sailing vessels)* **hound-piece**

čeljusti (škripca / *morše*) */dʒɔ:z/* **(=gooseneck)** *(n)* **jaws**



https://forums.sailboatowners.com/threads/classic-sailing-dinghy-question.198340/

čelni viličar *(n)* *(cargo handling)* **front loader**



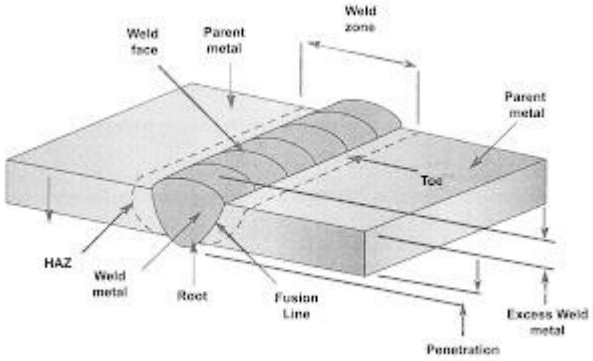
https://www.gettyimages.no/photos/cma-cgm-container-terminal?sort=mostpopular&mediatype=photography&phrase=cma%20cgm%20container%20terminal

čelni zupčanik /'sp3:/ **(=čelnik; zupčanik s ravnim zupcima)** *(n)* ***(marine eng)*** **A toothed wheel having external radial teeth. (http://www.marinedieseleurope.com/) spur gear:** *The camshafts are driven by a train of hardened and ground steel* ***spur gears*** *from the crankshaft split gear.*



https://www.iqsdirectory.com/articles/gear/spur-gears.html

čelno zavarivanje *(n)* ***(nav arch)*** **butt welding** **but joint welding** **stično**



zavarivanje, čelno zavarivanje
lovear.live/product_details/80382626.html

čelo sidra ***(nav arch)*** **anchor crown**

čep */blaind/* **(=slijepa prirubnica)** *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** **blind**

čep goriva (na izvanbrodskom motoru) *(n)* ***(marine eng, sailing/boating/yachting)*** **fuel cap** **fuel cap vent lever** **polužica / ručica zraka na čepu motora**

čep ispusnog otvora */ˈbʌŋg/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **bung**

čep izljeva *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** **draining plug**

čep na palubi za krcanje goriva / vode *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a metal or GRP plate fitting on the deck that can be opened to take on fuel or water **fill cap**

čep palubnih odljeva **deck scupper plug**

čep sidrene cijevi *(n)* ***(nav arch)*** A stopper used to prevent water from entering the hawse hole in heavy weather. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **hawse plug**

čep za gorivo (na palubi brodice) **(=fuel filler cup)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **fuel fill cap** **Fuel Cap O-ring** **brtveni prsten čepa za gorivo**



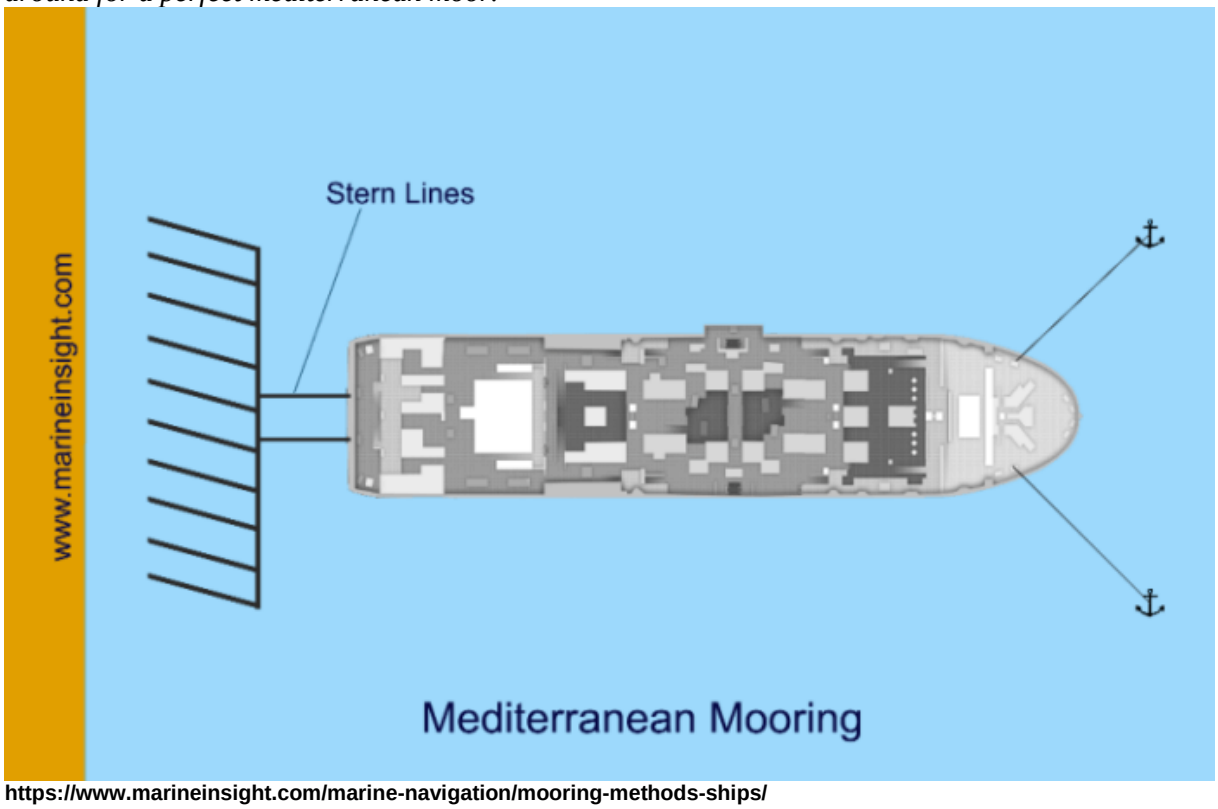
https://www.pro-werks.com/partdetail/C74-717/

čep (za otvore trupa jedrilice) *(n)* ***(marine eng, nav arch, sailing/boating/yachting)***

plug: *Soft conic **plugs** of appropriate sizes shall be attached or permanently stowed adjacent to every throughhull fitting.* https://www.imoca.org/mediacenter/uploads/imoca-class-rule-2021

čestica particle */ˈpaːtikəl/* *(n)* ***(marine eng)*** **particle** **fine particles** **sitne čestice:** *the oil broke into fine particles*

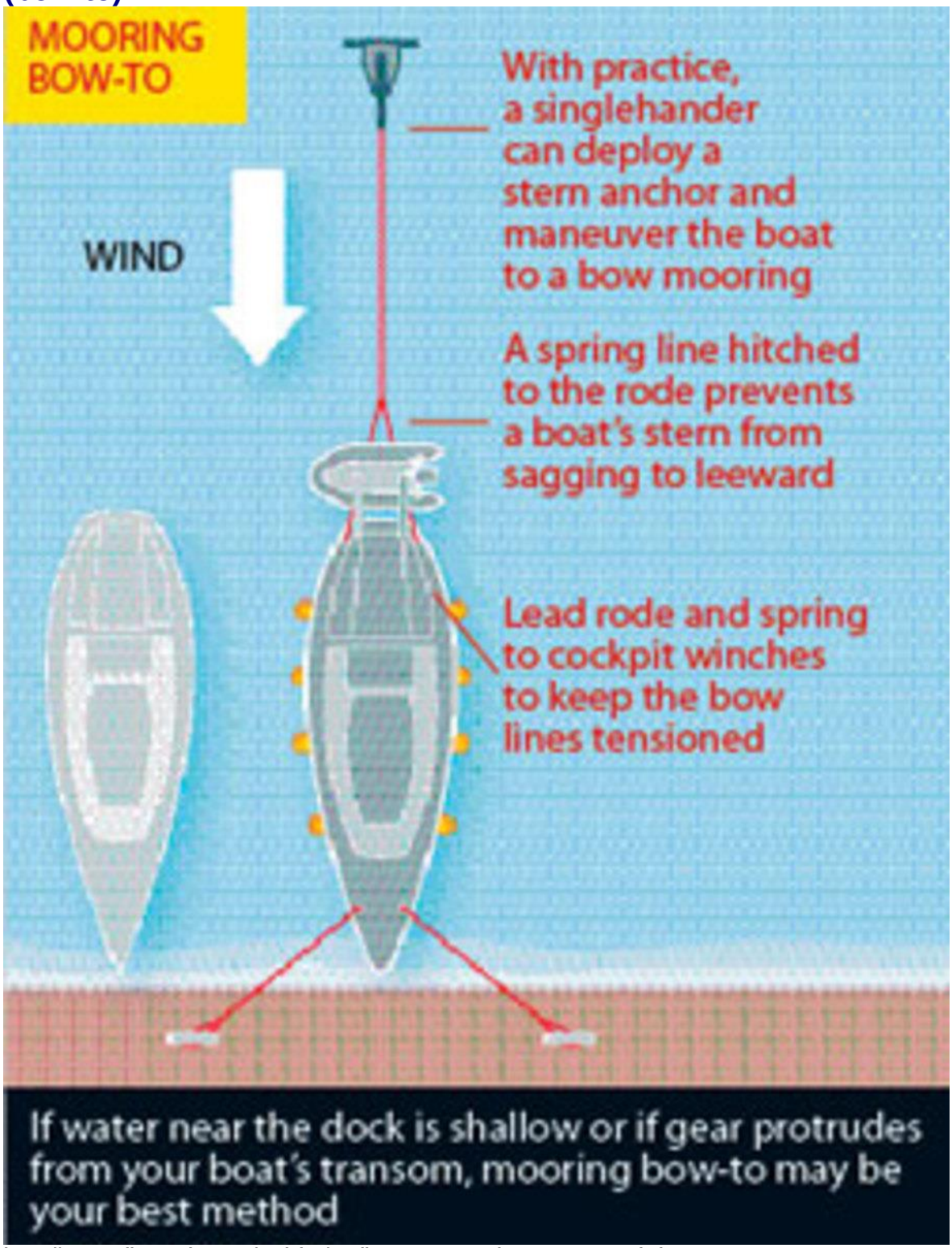
četka */brʌʃ/* **(=*kefa*)** *(n)* **1** ***(seamanship)*** **brush;** **2** ***(seamanship)*** **kist,** ***pinel***
četkanje *(n)* ***(nav arch)*** **brushing**
četka za čišćenje *(n)* ***(marine eng, seamanship)*** **cleaning brush**
četka (za pranje palube itd.) *(n)* ***(seamanship)*** **scrub brush**
četverovesla */ˈkwɔdriˌriːm/* **(=kvadrirema)** *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** a galley with four banks of oars **quadrireme**
četverovez (=vezivanje u četverovez) *(n)* ***(ship handling)*** **mooring bow or stern to / on, mooring bow or stern first, Mediterraneam moor, Med-Moor**
četverovez (krmom prema obali) (=Mediterranean berth) *(n)* ***(ship handling, seamanship)*** **COMPARE privezivanje uz obalu pojačano sidrom** the MEDITERRANEAN MOOR consists of making a ship fast stem-on to a berth with the bows held in position by the anchors; a method of docking with a boat's stern to the dock; vezivanje u četverovez s krmom prema obali **mooring stern on / to, berthing stern on / to, docking stern on / to, Mediterranean moor:** *The port anchor was dropped to help swing the stern around for a perfect mediterranean moor.*



https://www.marineinsight.com/marine-navigation/mooring-methods-ships/

četverovez (pramcem prema obali) mooring bow to / on, berthing bow to / on, docking bow to / on
četverovez (za brodice, jahte) ***(sailing/boating/yachting)*** Mediterranean mooring, docking a boat "end-on" to a quay as opposed to tying up alongside, is common practice in many parts of the world. (http://www.medsailor.com/how-to-med-moor/) **Mediterranean moor**

(bow-to)



https://www.sailmagazine.com/cruising/mediterranean-mooring-secrets-revealed

četvorotaktni motor *(n)* ***(marine eng)*** **four-stroke engine, 4-stroke engine, 4 S engine:** ***The four-stroke engine*** *usually rotating at medium speed, between 250 and 750 rev/min) is used for auxiliaries such as alternators and for main propulsion wih gearbox to provide a propeller.*

četvrtače (=grede) *(n)*

četvrtače */ˈkwɔːtəriŋz/* **(=drvene grede četvrtastog profila)** *(n)* ***(cargo)*** teret drva četvrtastog profila **quarterings**

četvrtasto jedro *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **square sail, talij.: *vela quadra***

četvrtina */ˈkwɔːtə/ (n)* **quarter one quarter jedna četvrtina, three quarters tri četvrtine** {also portions of the vessel's sides about midway between the stem and midlength and between midlength and the stern}

čimbenik koji pridonosi (nesreći/nezgodi) (=faktor doprinosa (nesreći/nezgodi)) *(n)* ***(safety, mar ins)*** a condition that may have contributed to an accidental event or worsened its consequence (e.g. man/machine interaction, inadequate illumination (www.emsa2018.com) **contributing factor**

čime */weəˈbai/ (conj)* ***(mar law)*** **whereby**

čin [1] **(=djelo)** *(n)* **1 a act:** *The act of cancelling the alarm was insufficient to rouse the master into effectively monitoring the ship's position.*; **2** ***(mar law)*** **dokument, isprava, akt acts isprave, dokumenti, akta**

čin [2] */ræŋk/* **rank naval rank COMPARE mornarički čin mornarički čin**

čin generalne avarije (=nastupanje čina generalne avarije) *(n)* ***(mar law)*** There is a general average act when, and only when, any extraordinary sacrifice or expenditure is intentionally and reasonably made or incurred for the common safety for the purpose of preserving from peril the property involved in a common maritime adventure. (York/Antwerp Rules 1994) **General Average act, slučaj zajedničke havarije**

činiti (pošiljku) *(n) (v intr)* ***(logist, shipping econ)*** **make up (a lot; shipment):** *In the vast majority of cases the pilot works professionally alongside the master and officers to* ***make up an efficient and safe Bridge Team*** *...*

čin izbjegavanja *(n)* ***(navig)*** **avoiding action:** *The give-way vessel should* ***take avoiding action*** *in open waters at least 12 minutes or more before collision* www.safety4sea.com

činovnik */kla:ːk/* **(=službenik; pisar)** *(n)* ***(mar law)*** **clerk Master clerk brodski pisar**

čipkarski uzao *(n)* ***(seamanship)*** **single lace hitch**

čist *(adj)* **clean:** *Prior to taking a tanker to dry dock, the major job is to* ***clean*** *the tanks.* **keep clean čistiti, držati čistim, clean the anchor** *(v)* ***(seamanship)*** **otpetljati sidro, otplesti sidro, osloboditi sidro, clean up the oil počistiti prosutu naftu / mrlju od ulja:** *The master raised a general alarm and the crew immediately proceeded to* ***clean up the spilled fuel oil*** *on deck.*

čistač (u službi stroja) *(n)* a rating responsible for general duties within the engine department such as cleaning of engine room and various tools and equipment. **wiper, cleaner**

čista teretnica (=teretnica bez primjedaba) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **= čista teretnica** The face of a clean bill of lading bears no notation of the bad or questionable order of the goods. It means that the goods have been received on board in apparent good order and condition and stowed under deck.

http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm); A

receipt for goods issued by a carrier with an indication that the goods were received in 'good order and condition,' without damage or other irregularities. If no notations or exceptions are noted, the B/L is assumed to be 'clean.' (https://www.msc.com/shipping-glossary) **clean bill of lading, unclaused bill of lading:** *If the charter party requires the master to issue **clean bills of lading**, he must ensure, from the very beginning, that only cargo in apparent good order and condition is allowed to be loaded. The ship was chartered to carry soya beans from Brazil to China. A **clean bill of lading** was issued.* https://safety4sea.com/ **{A Bill of Lading which does not contain any qualification about the apparent order and condition of the goods to be transported (it bears no stamped clauses on the front of the B/L). It bears no superimposed clauses expressly declaring a defective condition of the goods or packaging (resolution of the ICS 1951). (http://www.iss-shipping.com/cargo/cargo_library_glossaryc.asp)}**

čistilac *(n)* ***(marine eng)*** **filter**

čisti naftni proizvodi (=CPP) *(n)* ***(marine eng, cargo)*** Liquid products refined from crude oil, whose color is less than or equal to 2.5 on the National Petroleum Association scale. CPP's include Naphtha, let fuel, Gasoline, and Diesel/Gasoil. (www.euronav.com) **clean petroleum products**

čistiti */ˈklenz/* **(=ispirati)** *(v)* **1 cleanse, clean; 2 purify; 3 purge**

čistiti dno broda od obraštaja *(v)* ***(nav arch)*** **bream**

čisti zdravstveni list *(n)* ***(mar law, med)*** a certificate issued by a port indicating that the ship carries no infectious diseases; svjedodžba kojom se potvrđuje da na brodu nema zaraznih bolesti **clean bill of health**

čistoća */ˈklenlinəs/* *(n)* ***(cargo)*** **cleanliness cleanliness of the tanks čistoća tankova**

čisto zanošenje *(n)* ***(nav arch)*** **sidle**

čišćenje (=operacija čišćenja) **1** ***(safety)*** **cleanup, clean-up:** *Crews are making progress in **the clean-up** of more than 200 metric tons of heavy fuel oil that was spilled at the port after a chemical tanker hit a jetty. **Clean-up** efforts after a container ship spill off the coast are being hampered by rough weather.* **cost of cleanup troškovi čišćenja:** *the cost of the cealnup of the spilled oil was about 1.85 billion USD*, **cleanup operation operacija čišćenja onečišćenog mora, operacija čišćenja uljne mrlje:** *On Monday, China Central Television said a search and rescue operation had been cancelled and a **clean-up operation** had begun after a fire on the surface was extinguished. The **operation to clean-up balls of oil** that have washed ashore in Delaware Bay has expanded to Maryland ...* https://safety4sea.com/; **2** ***(seamanship)*** **cleaning:** ***Tank cleaning** involves manual cleaning after an initial pre-wash to remove traces of the last cargo.* **thorough cleaning temeljito čišćenje**

čišćenje dna (brodice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **bottom cleaning:** *Regular **bottom cleaning** can also prolong protection, but it cant work miracles.* https://www.practical-sailor.com/ ***Bottom cleaning** can require scrubbbing, i.e. and physical abrasion to remain active.*

čišćenje mina *(n)* ***(safety)*** **minesweeping**

čišćenje na suho (=čišćenje suhim sredstvom za) *(n)* ***(marine eng)*** **dry wipe**

čišćenje tanka ispiranjem *(n)* ***(cargo handling)*** **purging**

čišćenje tankova *(n)* ***(cargo handling, seamanship)*** tank cleaning removes any

hydrocarbon vapours, liquids or residues from tanks **tank cleaning:** ***Tank cleaning*** *is required for many reasons, such as to carry clean ballast, remove sediments from tank top plating, prepare the tankers for internal inspections or prior to entering dry dock.* (https://safety4sea.com/) *Several crew members were engaged in* ***cargo tank cleaning operation****s.* https://safety4sea.com/ ***Tank cleaning operations*** *were immediately suspended.*

čišćenje trupa (obraštaja dna broda) *(n)* ***(nav arch, seamanship)*** **hull cleaning:** • *Typically, we observe annually a speed reduction of 2-4%, which is quite significant. It is desirable to have an automatic alarm system in place that will tell us when is time for* ***hull cleaning****.* (https://safety4sea.com/) *The curve of power versus speed at a fixed draft provides a criterion to decide when hull cleaning is needed.* (https://safety4sea.com/)

čišćenje ulja / nafte *(n)* ***(safety)*** **oil clearance**

čitač karte *(n)* ***(navig)*** **chart reader**

članak (ugovora) ***(mar law)*** **članak ugovora** **read out the articles** **pročitati stavke ugovora**

član brodske posade (svaki član: časnik ili mornar) *(n)* any member of the ship's company **crewmember:** *The Master reacted immediately and despatched one of the* ***crew-members*** *to meet the boarding party.*

član obitelji (zaposlenog pomorca) */diˈpendənt/* **(=dependent)** *(n)* ***(mar law)*** Family members who meet specific benefits eligibility requirements. (http://www.quarterdeck.org/index.html) **dependant, dependent**

članovi obitelji / srodnici **(=najbliže srodstvo; rođaci)** *(n)* ***(hum_resources, mar law)*** **next of kin, next-of-kin**

članovi posade palube **(=posada palube)** *(n)* ***(hum_resources)*** The Deck Ratings Staff includes: Bosun (head of the rating staff); Welder/Fitter (this rank onboard renders his services to both the deck as well as the engine department), Able Bodied Seaman (AB), Able Bodied Seaman (AB), Trainee OS (https://safety4sea.com/) **deck ratings staff**

član posade *(n)* ***(hum_resources)*** an individual member of the ship's company; usually non-licensed (i.e. other than officers); a rating, i.e. non-licensed member of of the ship's company; a member of the ship's company, crew member **crewman, crew, hand, rating** **deck hand** **mornar,** **efficient deck hand** **stariji mornar, priučeni mornar**

član posade koji čini dio straže *(n)* ***(navig, safety, mar law)*** **rating forming part of a watch**

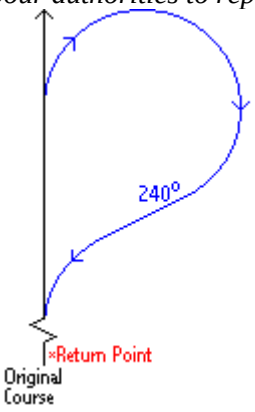
član posade palube *(n)* persons involved in the operation of a vessel navigating on Union inland waterways carrying out tasks related to navigation, cargo handling, stowage, maintenance or repair, with the exception of persons solely assigned to the operation of the engines, electrical and electronic equipment; (https://eur-lex.europa.eu/resource.html? **deckhand, deck crew members, deck rating**

član posade (prema IMO STCW) */ˈreitiŋ/* **(=mornar)** *(n)* ***(mar law)*** a member of the ship's crew other than the master or an officer **rating, talij.:** ***bassa forza*****;** ***marinaio*****:** *The officers were from Croatia, and the* ***ratings*** *were Romanian.*

član posade (ratnog broda) **(=mornar (član posade ratnog broda))**

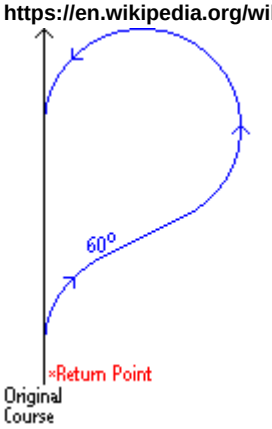
(n) ***(navy)*** **shipmate, ship mate**

čovjek u moru (=osoba u moru) *(n)* ***(safety)*** **SEE osoba u moru = MOB**[1] an emergency call that alerts the crew that someone aboard has gone overboard and must be rescued **man overboard (MOB), manoverboard (MOB), MOB, Person In the Water (PIW), PIW, talij.: *uomo in mare*:** *The wearing of lifejackets or buoyancy aids will make the difference between life and death for many **man overboard casualties**; it is very strongly recommended that crew working on the deck of a fishing vessel routinely wear them. The drill was aborted as the master broadcast "**man overboard**". He ran to the bridge shouting "**Man overboard**" as he could not make himself heard against the noise of the wind and rain. Survival times of a **man overboard** can be counted in minutes and seconds, so no time should be wasted hauling gear which could be jettisoned and recovered later. * It was pointed out that the **man overboard signal** had not been sounded. The workboat's other deckhand reported the **man overboard (MOB)** to the skipper, who immediately put the engines into neutral and called the local harbour authorities to report the incident.* **Scharnow turn**

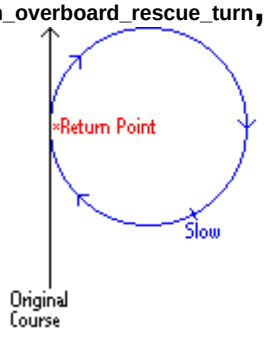


Scharnowow zaokret

https://en.wikipedia.org/wiki/Man_overboard_rescue_turn, Williamson turn Wiliamsonov zaokret



https://en.wikipedia.org/wiki/Man_overboard_rescue_turn, Anderson turn



običan zaokret, Andersonov zaokret

https://en.wikipedia.org/wiki/Man_overboard_rescue_turn, MOB manoeuvre (UK) / manoeuver (US)

manovra čovjek u moru, MOB drill vježba "Čovjek u moru": *Muster lists, fire drills, boat drills, abandon ship, helicopter rescue drills, and* ***man overboard*** *drills are essential for efficient safety at sea. Some of the crew had attended a training weekend, during which about half had practised one* ***man overboard drill****.*, **recover MOB izvaditi čovjeka / brodolomca iz mora:** *Finally, towing this survivor into shallow water was the only feasible means of saving his life, In this case, three were engaged to* ***recover the man overboard****.*, **MOB recovery vađenje čovjeka iz mora, vađenje brodolomca iz mora, MOB training session obuka za manovru "čovjek u moru":** *In addition, new pilots completed a 1-day* ***man overboard training session****, a 'Fire and Swim' course and basic first-aid training.* www.gov.uk/maib, **MOB position pozicija "čovjeka u moru":** *Mark* ***MOB*** *position on ECDIS.* Označite poziciju "čovjeka u moru" na ECDIS-u., **MOB marker oznaka "čovjeka u moru", označitelj "čovjeka u moru":** *Activate GNSS MOB marker.*

čovjek žaba *(n)* ***(safety, navy, figurative)*** member of underwater demolition team **frogman**

Čujete li me? ***(comm)*** **Do you read me?**

čujnost */ˌɔːdiˈbiliti/ (n)* ***(comm)*** **audibility**

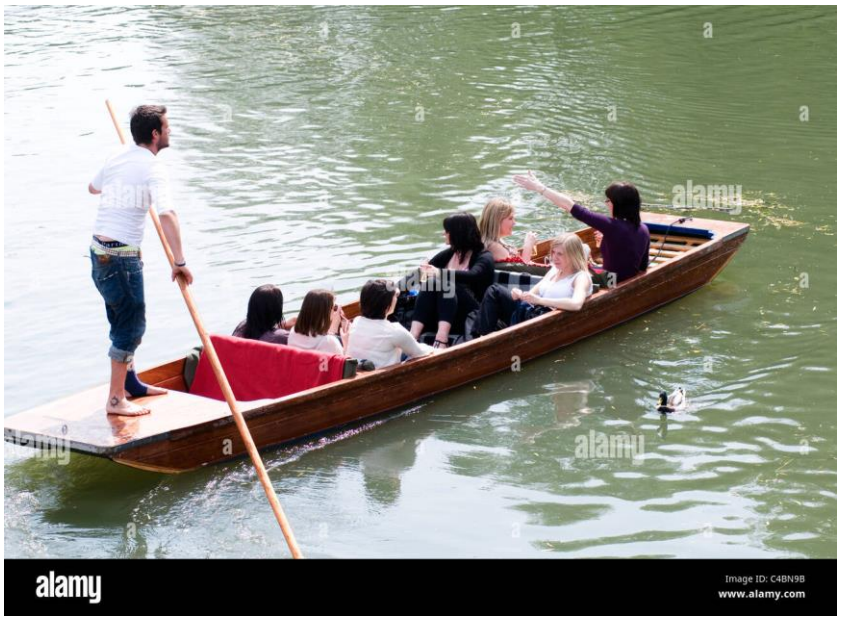
čunjevi (za slaganje kontejnera po visni) */ˈstækiŋ/ (n)* ***(cargo handling)*** prijenosni kutni element za slaganje dva kontejnera po visini, ali ne i njihovo međusobno vezivanje; Stacking cones are specially made to align stacked containers in the hold of a ship or on a terminal and prevent them from falling (https://www.ils.be/product-categorie/container/stacking-cones/) **stacking cones**

čun (na rijeci)



https://www.ils.be/product-categorie/container/stacking-cones/

čun (na rijeci) *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** **punt**



http://www.alamy.com/stock-photo-punt-punts-punting-cambridge-boat-boating-trip-trips-traditional-tourist-37137559.html

čuti *(v)* ***(comm, navig)*** **read** **How do you read?** **Kako me čujete?**

čuvanje (robe, tereta) *(n)* ***(shipping econ)*** **custody:** *Sampling is an important part of the bulk liquid cargo* ***custody*** *transfer process and can help in protecting the ship's interests in the event of disputes over cargo quality.* **in custody** **na čuvanju (roba, teret)**

čuvati (teret) */wɔtʃ/* **(=paziti na (teret))** *(v)* ***(hum_resources, cargo handling)*** **watch (the cargo)**

čvor */nɔt/* **(=privezni uzao; *grop*)** *(n)* ***(seamanship)*** knots are used to form eyes, or to secure a cord or rope around an object, i.e. the line is bent to itself.

(http://shipofficer.com/so/wp-content/uploads/2015/02/2.-Knots-Hitches-and-Bends.pdf); The term 'Knot' is applied particularly to 'Knobs' and 'Loops', and anything else not included in the Bends or Hitches class. (Ashleys Book of Knots) **knot (KT):** *On inspection, it was found that the rope had parted at the "crane side" of the* ***bowline knot.*** **rope knot** **uzao za užad, uzao za konope,** **tie a knot** **vezati čvor** **{A Knot is the generic name for any loop or entanglement of flexible material, created either intentionally or accidentally, by a tucked end or bight. the word also has a very precise meaning : a knot, as distinct from a bend or hitch, secures two ends of the same material, e.g., a bandage, parcel string or shoelace. in addition, a small stuff - thus all angler's knots are by definition merely knots, irrespective of form or function.}**

čvor (mjera za brzinu plovidbe) **(=*nod*)** *(n)* ***(navig)*** **COMPARE savijati** **COMPARE uzao** [2] A unit of speed equal to one nautical mile per hour. **knot,** **talij.:** ***nodo*****:** *The vessel arrived in the bay with* ***a 40–45 knot wind*** *blowing from the south-west.* ***With the 21 knot speed*** *of the other vessel, compared to the6 knots of own vessel, the situation developed very rapidly. The inbound vessel* ***was running with the tide at about 7 knots over the ground****, while the outbound vessel* ***was making 5 knots over the ground*** *against the 4 knot tide The destroyer was making 30 knots.*

čvor (mjera za brzinu vjetra, morske struje) **(=*nod*)** *(n)* ***(oceanogr)*** **knot:** *The ship was sailing* ***against a 2 knot tidal stream*** *and the starboard propeller was still rotating ahead at 280rpm. Slack water was at 0926 and so the passage was made with* ***a 2 - 4 knot flood stream****, which in some sections of the narrow channel was directly abeam. He then held the ship stationary,* ***stemming the 3-4 knot flood tide****, with the port's entrance lock on his starboard beam. To collect them, the helmsman*

čvor protiv izlaska užeta iz užnice (bucela) čvrsti vez (za brodice / jahte u marini)

*manoeuvred his vessel across the **3-4 knot ebb tide** back alongside.*

čvor protiv izlaska užeta iz užnice (bucela) ***(seamanship)*** a knot that keeps a line from passing through a hole or block **stopper knot**

čvor protiv otpletanja konopa *(n)* simplest if all knots, made by passing one end of a line once around its standing part. **overhand knot**



http://www.2020site.org/knots/overhandknot.html

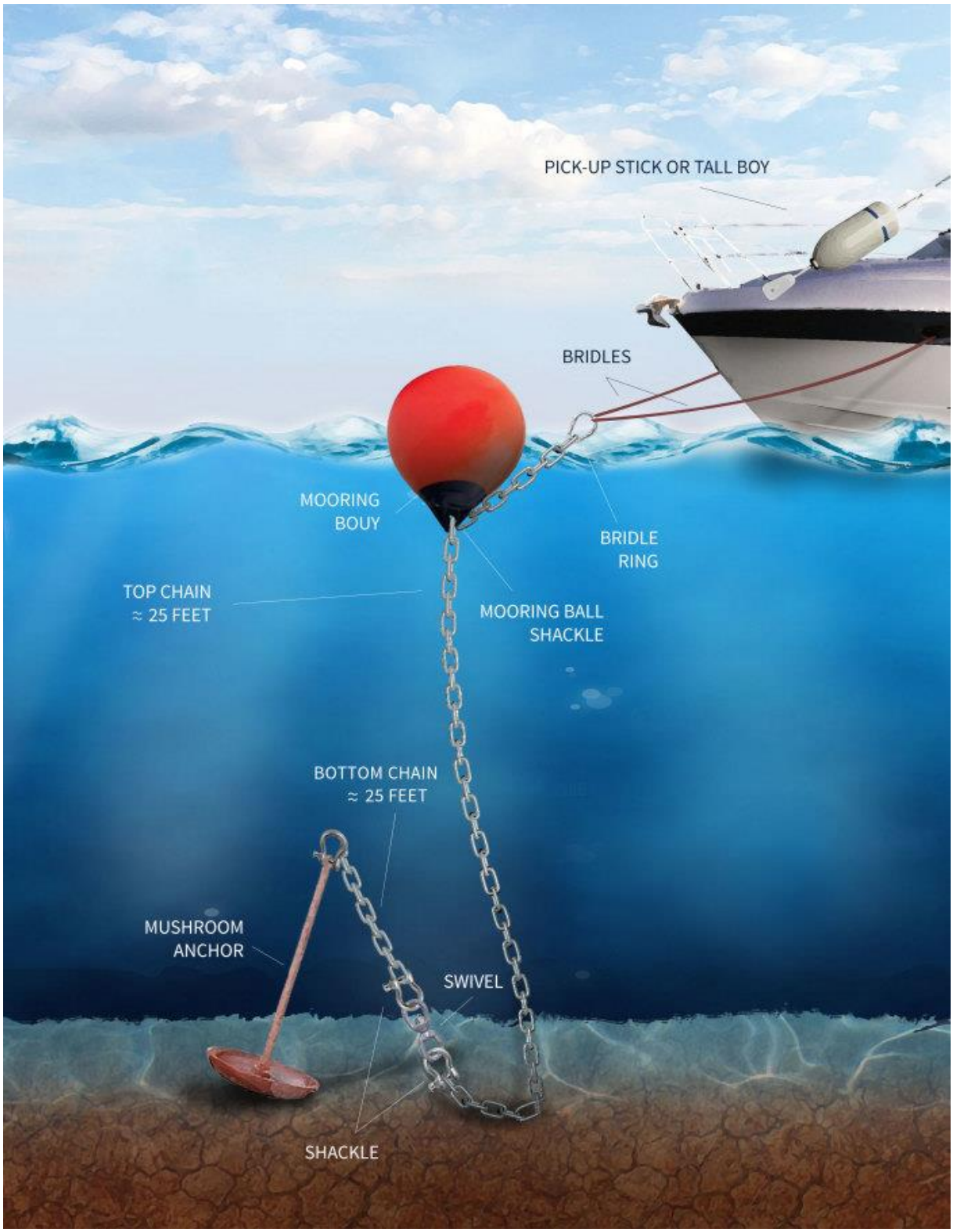
čvor protiv raspletanja užeta *(n)* ***(seamanship)*** **stopper knot**



čvor za kopčanje skosavice *(n)* ***(fishing)*** **jig fishing knot**

čvrst */səbˈstænʃəl/* **(=jak) substantial**

čvrsti vez (za brodice / jahte u marini) **(=stalni vez (za brodice / jahte u marini); vez (u marini);** ***muring*****)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **permanent moorings**



https://www.twocsmarine.com/moorings-101/

čvrstoća **(=konstrukcijska čvrstoća)** *(n)* ***(nav arch)*** **soundness**
čvrstoća broda *(n)* ***(nav arch)*** **ship's strength**
čvrstoća (materijala) */strɛŋθ/* **strength** **tensile strength** **vlačna čvrstoća,**

increase strength **povećati čvrstoću**

čvrstoća na udar *(n)* ***(marine eng)*** **impact strength**

čvrsto držati (rudo / kolo kormila) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **grip (the rudder), hold grip of the rudder:** *When the rudder **loses its grip**, the rudder angle must be quickly reduced until the flow reattaches. A considerable loss in steering power result during the upset.* https://www.practical-sailor.com/issues/45_11/psadvisory/Fencing-off-Flow-on-a-Ventilating-Rudder_12678-1.html

čvrsto povući */skweə/ (adj)* **square**

ćać (=bežmek; ćać; batoglav; pušač) *(n)* ***(fishing)*** Lat. URANOSCOPUS SCABER **stargazer**



https://adriaticnature.me/archives/5881

ćelija za kontejnere u brodu (s vodilicama) */sel/ (n)* ***(nav arch)*** a structural arrangement in container vessels that permits ship containers to be stowed in a vertical line with each container supporting the one above it; The construction system employed in modern cellular container carriers; permits quick loading and discharge of sea containers under-deck, stowed in a vertical line with each container supporting the one above it. (https://www.msc.com/shipping-glossary); ćelija s vodilicama u brodskom skladištu za smještanje kontejnera **cell:** *In modern vessels **cells** typically have guides for cranes at each corner to increase the speed and efficiency of loading and unloading containers.* https://www.msc.com/shipping-glossary

dagnja */ˈmʌsəl/ (n)* **1** ***(fishing)*** Lat. *Mytilus galloprovincialis* **Mediterranean mussel** a



(fishing)

dakron *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** synthetic material used in sail manufacture **dacron**

daleko od obale */əˈluːf/* **(=dalje od obale)** *(adv)* to windward, towards the wind (towards offshore); in the distance or far off **aloof** {archaic}

dalje od veza **(=sa / od veza)** *(adj, adv)* ***(navig)*** **clear of the berth:** *The master manoeuvred the vessel* ***clear of the berth*** *and then headed on a north westerly course at a speed of 4 knots towards a reef ... When the vessel was 0.06 mile* ***clear of the jetty*** *the forward tug was ordered to pull full.* https://safety4sea.com/ **pass clear of the berth proći podalje od veza, be clear of the berth biti odvezan (o brodu), biti dalje od veza**

daljinar *(n)* ***(navig)*** **distance tables**

daljinar (na radaru) naprava za radarsko snimanje udaljenosti **range strobe**

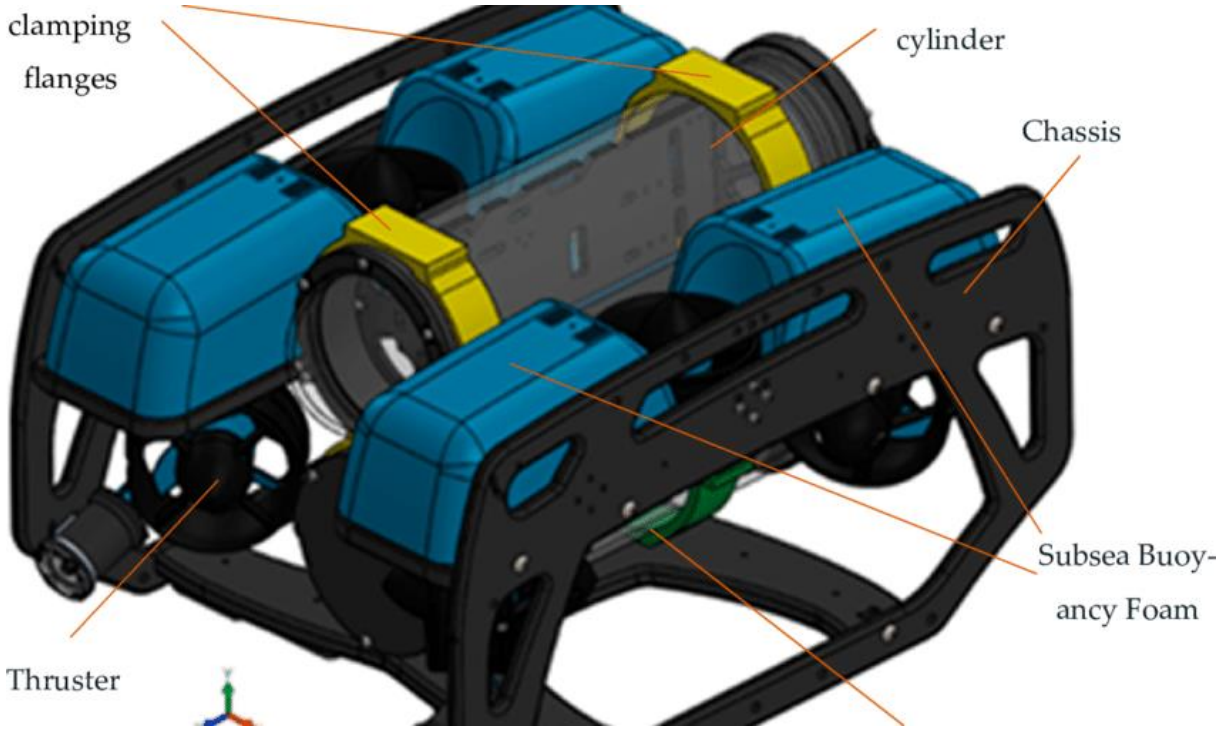
daljinomjer *(n)* ***(navig)*** instrument za određivanje udaljenosti **rangefinder** **untrasonic range ultrazvučni daljinomjer**

daljinski nadzor (broda) *(n)* ***(nav arch)*** **ANTONYM nadzor (broda) na licu mjesta** **remote survey:** *BIMCO is positive to remote surveys as a supplement and an alternative to the ordinary* ***on-site surveys*** *. At present,* ***remote surveys*** *can be used for smaller tasks such as verifying a repair has been undertaken or ensuring minor damage has been rectified.* www.safety4sea.com

daljinski upravljač **(=daljinska kontrola)** **remote control:** *The Third Engineer changed the alarm and monitoring system from its* ***remote to local control*** *for manned machinery space operations.* https://safety4sea.com/

daljinski upravljan *(adj)* ***(marine eng, cargo handling)*** **remotedly controlled** **remotedly controlled crane:** *The container terminal features eight remotely controlled cab-less cranes that unload containers from vessels and places them directly onto automated, battery-powered Lift Automatic Guided Vehicles (Lift AGVs), which can move up to two containers at a time from the quay to the container yard using an onboard navigation system.* **daljinski upravljana dizalica**

daljinski upravljana ronilica (ROV) *(n)* ***(nav arch)*** a submersible, robotic systems controlled by users topside or on shore (https://gcaptain.com/) **remotely-operated underwater vehicle , underwater ROV:** *a* ***ROV*** *equipped with lights and TV cameras was launched by the ship's crane. The new* ***remotely operated vehicle (ROV)*** *is returning to shore after nearly a month of rigorous testing in the open ocean An* ***ROV*** *provides a quick and accurate way for a team to inspect any potential underwater damage.* https://gcaptain.com/ *The wreckage was discovered by a team of divers, using a remotely operated underwater vehicle, the* ***ROV*** *Super Achilles, ...* https://gcaptain.com/



https://www.researchgate.net/figure/ROV-used-for-recognition-and-rescue-missions_fig1_353773713

daljinski upravljan brod **(=brod upravljan s kopna)** *(n)* ***(nav arch)*** a ship controlled by a human operator ashore **remote ship, remotely contrilled ship**

daljinski vođeno peljarenje *(n)* ***(navig)*** **remote pilotage**

daljinsko isključivanje / zaustavljanje *(n)* ***(electr)*** **remote cut-out / stop**

daljinsko isključivanje / zaustavljanje u nužnosti *(n)* ***(electr)*** **emergency cut-out / stp**

daljinsko upravljanje *(n)* ***(marine eng)*** **remote control**

daljnji prijevoz / transport *(n)* ***(shipping econ)*** kopneni prijevoz do vlasnika tereta; Service of providing inland import transportation to customer's premises from the port of discharge. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary); Inland freight movement on the importer's side. **onward carriage, on-carriage:** ***On carriage*** *offers the customer flexibility of door to door transportation. In such cases it would be very complicated and more expensive if the shipper had to arrange* ***on-carriage*** *himself by employing an agent at the port of discharge.*

dan *(n)* ***(mar law, shipping econ, ports)*** **day, date** **excepted days** ***(shipping econ)*** **izuzeti dani, running days tekući dani (svi danu uzastopce bez obzira na subote, nedjelje i blagdane), weather working days radni dan (za ukrcaj/iskrcaj) ukoliko to dopuštaju vremenske prilike u luci, working days radni dani (u tjednu), SHINC (Sundays and holidays excluded) nedjelje i praznici isključeni (npr. iz stojnica), SHEX (Sundays and holidays included) nedjelje i praznici uključeni (npr u stojnicama)**

danas */deit/* **(=sada)** *(n)* **date** **out of date zastario:** *The flares carried on board the RIB were found to be* ***out of date.*****, up to date moderan, osuvremenjen, najnoviji:** *The ship*

may have to go off-hire in order to keep ***up to date*** *with and avoidance of any breakdowns The management needs to keep the Accounting Department up to date with operational proceedings at all times, with changes and corrections when necessary.*, to date do danas, osvježen, ažuriran, moderan, korigiran: *This document, containing safety lessons, has been produced for marine safety purposes only, on the basis of information available* ***to date.***, in date ažuriran: *Also, make sure that you carry an EPIRB and that the battery in the EPIRB is* ***in date.***

Danfortovo sidro *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **Danforth's anchor**



https://www.amazon.com/Hi-Tensile-Danforth-Anchor-20H/dp/B000276C6M

dan i noć (=24 sata na dan; neprekidno) *(prep phr)* **round the clock**

dan isplate plaća *(n)* ***(seamanship, figurative)*** ***eagle flies***

dan isplovljavanje broda iz brodogradilišta *(n)* ***(nav arch)*** the date of the ship's final departure from the construction yard for its homeport or commissioning site (http://www.uscg.mil/acquisition/programs/glossary.asp) **sail away**

danje svjetlo */ˈdeiˌlait/* (=dan) *(n)* ***(navig)*** **daylight:** *Berthing in this particular harbour is restricted to daylight Narrative A merchant vessel collided with a fishing vessel in clear visibility and broad* ***daylight*** *while on passage at full sea speed on autopilot steering.* in daylight danju, po danu

dan obustave stojnica (=dan brisanja vremena stojnica) *(n)* ***(mar law)*** A term used in a voyage charterparty, referring to the period of time between the commencement of laytime (being the beginning of the lay days when the charterer must commence loading the cargo), and the cancelling date (being the date after which the charterer may repudiate the charterparty if the ship has not then arrived at the specified port or place of loading).

http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm); Pravo naručitelja prijevoza da raskine ugovor o prijevozu ako brodar ne osigura da brod bude spreman na ukrcaj/skrcaj u vrijeme predviđeno ugovorom (o iskorištavanju broda na putovanje; voyage charter party) cancelling day: ***Cancelling Date*** *- The fixing of a cancelling date in the charterparty merely gives warning to the shipowner that non-arrival by the* ***cancelling date*** *may go to the root of the contract … The Vessel will not be ready to load by the* ***cancelling date****. The last day of laydays is the* ***cancelling day****. The* ***cancelling date*** *(Box 21, clause 9) defines the other end of this period known as the "laydays" after which the Charterers have the option to cancel the charter party if the ship has still not presented herself for loading.*

Dan pomoraca *(n)* ***(seamanship)*** **Day of the Seafarer:** *The* ***International Day of the Seafarer*** *is celebrated each year on 25 June.* Day of the Seafarer celebration proslava

Međunarodnog dana pomoraca, International Day of the Seafarer
Međunarodni dan pomoraca: *Day of the Seafarer is an official United Nations observance held each year on June 25th in honor of the world's 1.5 million seafarers and the contributions they make in the name of world trade and development.*
http://www.imo.org/en/MediaCentre/PressBriefings/Pages/12-DOTS-2019-.aspx

dan predaje (pisma spremnosti) *(n)* ***(shipping econ)*** **reporting day**

dan prestanka stojnica (=LAYCAN) *(n)* ***(mar law)*** dan kada se čarter ugovor privremeno prekida **layday cancelling date (LAYCAN)**

DAP - Delivered at Place (=Delivered at Place) *(n)* ***(financ, logist, mar law, shipping econ)*** **isporuka na lokaciju**

daprova* (=po pramcu; ispred pramca; de*pruova*)** *(adv)* ***(seamanship) **ahead of, by the bow**

daska */ˈbætən/* **(=letva)** ***(cargo)*** **batten** batten ends **krajevi rezane građe (manji od 2, 5 m dužine)**

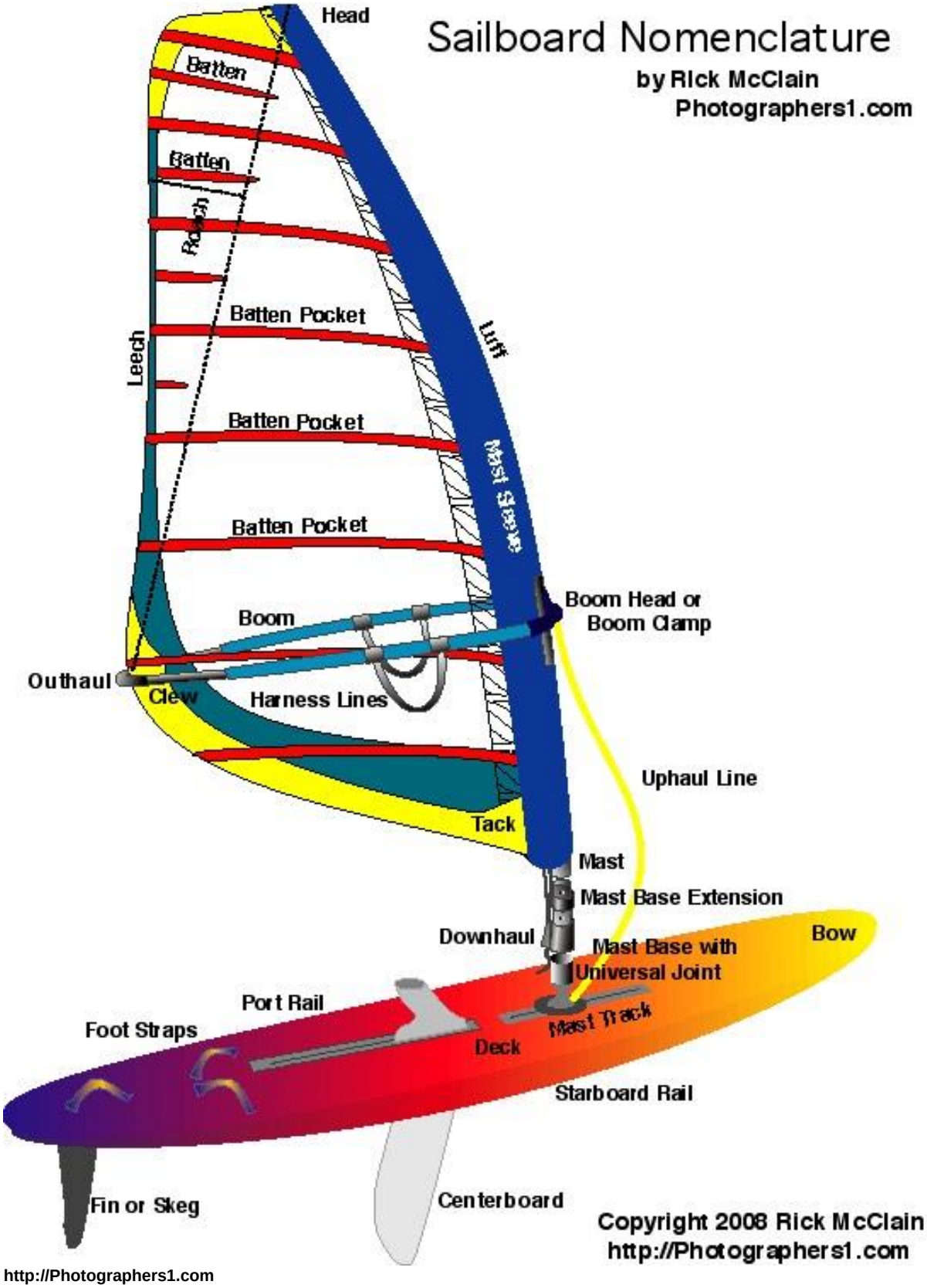
daska */bɔːd/* *(n)* ***(cargo)*** daska, tanja, do 30 mm debljine **board** board foot **jedinica mjere za prijevoz / pošiljku drvene građe**

daska (deblja) */plæŋk/* **(=planka; tavalon; podnica)** *(n)* ***(cargo, seamanship)*** **plank**

daska (debljine najmanje 2 inča), 250x50 cm */diːl/* **(=teret dasaka; drvena građa (brodski teret); drvna građa (brodski teret))** ***(cargo)*** **deal** deals **daske (brodski teret)**

daska za jedrenje [1] *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= daska za jedrenje** [3] **board**

daska za jedrenje [2] *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sailboard**



http://Photographers1.com

daska za jedrenje [3] **(='sɜːˈfbɔːˈd)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **straight surfboard**

daska za jedrenje s ravnim listom kobilice surfboard, foiling surfboard
daska za jedrenje s hidrokrilcem

daske grotlenih poklopaca (=*tavaloni grotlenih poklopaca*) *(n)* ***(nav arch)*** **hatch boards:** *The fish hold did not have a watertight cover or even a tarpaulin to cover the* ***hatch boards****, and there was virtually no paint protection to prevent hull corrosion.*

dati brodu dopuštenje (za ulazak u luku/privezivanje) *(v)* **clear (the ship):** *MV ... was then towed to a safe anchorage for further inspections* ***before being cleared to dock*** *at Mahé Quay.* https://safety4sea.com/

dati brodu klasu class the ship (=izdati svjedodžbu o klasi broda) *(n)* ***(nav arch)*** **class the ship:** *International classification society ABS has been selected to class 11 ultra-large containerships (ULCs) for Denmark's Maersk Line A/S.*

dati brod u zakup *(v)* ***(mar law)*** **bareboat charter:** *The vessel is expected to be delivered from the shipyard in the first quarter of 2020, and* ***will be bareboat chartered back*** *to CMB for 15 years.* https://splash247.com

dati gas */rev/* (=dodati gas; ubrzati rad motora) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** increse boat's/yacht's engine speed by pressing the accelerator **rev** rev the boat engine **dati gas na barci / gliseru / jedrilici:** *He revved the boat engine in reverse.*, rev up To make some engine work faster by injecting it with fuel: (https://idioms.thefreedictionary.com/revving) **dati pun gas**

dati naredbu kormilaru (=dati naredbu za kormilarenje) *(v)* ***(navig)*** **order the rudder** order hard to port / starboard **dati naredbu kormilaru sve lijevo / sve desno:** *The Master ordered the rudder hard to port and repeated the Rule 34 (d) sound signal, but the container vessel continued to alter her course to starboard and, on a NW'ly heading, was heading directly for our tanker's bow.*

dati naredbu za vožnju naprijed *(v)* ***(navig, seamanship)*** **order the engine ahead:** *On receiving the alert from VTS, the pilot ordered the engine to full ahead, helm hard- a-port and instructed the tug to pull on the vessel's port quarter, intending to manoeuvre the vessel back into the fairway.*

dati naredbu za vožnju natrag *(v)* ***(navig, seamanship)*** **order the engine astern:** *While weighing up the anchor, the master* ***ordered engines on 'dead slow astern'*** *but found himself in close quarter situation with a bunker-barge. As the rate of turn to port increased towards the jetty, the pilot* ***ordered the engine astern****, the rudder hard to starboard and the bow thrust full to starboard.*

dati nekoliko brzih okretaja naprijed (=kratko ubrzati naprijed; *kick ahead*) *(v)* ***(ship handling, navig, marine eng)*** **kick ahead:** ***The pilot gave a kick ahead on the engine*** *and the vessel started to turn to port towards another terminal on the other side of the river. The pilot used the CP propeller lever to produce an* ***engine kick ahead****, then set the CP propeller lever at full astern but the vessel continued crossing the channel at a 45° angle.*

dati nekoliko brzih okretaja natrag (=kratko usporiti natrag) *(v)* ***(ship handling, navig, marine eng)*** **kick astern**

dati otkaz (pomorcu) *(v)* ***(hum_resources)*** **dismiss (a seafarer):** *The cruise company, is temporarily* ***dismissing more than 100 ship officers*** *as it's parent company drops 18 less efficient vessels from its fleet across numerous brands*

dati pravo puta (=izbjeći drugi brod; ukloniti se sputa drugom brod; dati pravo prolaza drugom brodu) *(v)* *(navig)* **give way (to):** *Failure of the tanker to **give way** caused me to reduce speed as action to avoid collision. Within a few minutes he realised his assessment was wrong so he altered course to starboard attempting to **give way** and pass clear. I believe that HSC do generally **give way to** other vessels. Another vessel in the SW Lane had to alter course to **give way to** the NE bound vessel, still maintaining its course in the SW Lane. As the area was clear of shipping it was expected that the other vessel would **give way** at about 2nm range in accordance with rules 15 and 16.*

dati u *leasing* (=dati u zakup; iznajmiti) *(v)* *(shipping econ, mar law)* **lease:** *CAI International told investors it currently has 15,000 units **leased to** the shipping company.*

dati zvučni *(v)* **signal sound:** ***Sound alarm**, including three prolonged blasts on ship's whistle.* **signal sound a fire alarm** **dati zvučni alarm za požar, zazvoniti na uzbunu:** *a fire alarm dati zvučni ed on the fire control panel in the bridge* požarni alarm zazvonio je na kontrolnoj ploči za požar na mostu *when the lub oil low pressure alarm sounded they decided to stop the engine* kad se oglasio alarm za preniski tlak ulja odlučili su zaustaviti stroj**,** **the alarm signal sounded** **uključio se alarm,** **signal sound a blast:** *A power driven vessel underway but stopped and making no way through the water shall sound at intervals of no more than 2 minutes two prolonged blasts in succession with an interval of about 2 seconds between them.* **dati znak brodskom sirenom**

datoteka *(mar law)* **file,** ***fajla*** **file holder** **registrator s brodskom mapom:** *A **file holder** with the written voyage plans of past voyages is just a piece of unnecessary ballast, but excellent documentary evidence of resources …*

datum */ˈdeitəm ; ˈdaːtəm/* **podatak** **datum processing** **obrada podataka** {pl. data}

datum / dan polaska broda (=sailing date) **sailing date, datum isplovljenja**

datum i mjesto završetka radnoga ugovora (=datum i mjesto iskrcanja pomorca) *(n)* *(mar law)* **Date and Place Signed off Articles**

datum isporuke (broda) *(n)* *(nav arch)* **datum isporuke (broda)**

datum istjecanja važnosti (isprave, dokumenta) */ikˈspaiəri/* **date of expiry**

datumi stupanja na snagu početka / završetka ugovora *(n)* *(mar law, shipping econ)* **effective dates of contract:** ***Effective dates of contracts** can be amended, even orally There's nothing to preclude parties from agreeing to modify the **effective date of a transportation contract**. Such agreement would be an amendment to the contract itself. As long as there was no conflict between the parties, such an amendment could even be an oral one.*

datum izdavanja (isprave, dokumenta) **date of issue**

datum izdavanja teretnice *(n)* *(logist, mar law, shipping econ)* **Bill of Lading date:** *… note that the **Bill of Lading date** can only be after the Shipped on Board date..* https://www.shippingandfreightresource.com/

datum izgradnje (broda) *(n)* *(nav arch)* **date of build**

datum polaganja kobilice broda (=datum postavljanja kobilice broda) *(n)* *(nav arch)* the date upon which progressive construction identifiable with a specific vessel

begins - https://www.law.cornell.edu/cfr/text/46/30.10-37 **keel date, keel laying date:** *Attestation from the shipyard or surveyor noting the **keel laying date** should be made available to the Marine Inspector*
https://safety4sea.com/interpretations-launched-for-keel-laid-date-or-similar-stage-of-construction/

datum pomorske nesreće (=vrijeme pomorske nesreće) *(n)* ***(safety)*** **date of casualty:** ***Date of the casualty**: 22 August 2013 Source : Marine Safety Investigation Unit (MSIU) …*

datum pregleda *(n)* ***(mar law)*** **date of inspection**

datum ugradnje (opreme itd.) *(n)* ***(nav arch, ship's equipment)*** **date of installation** **{cf. IMO Res. MSC.333(90)}**

datum završetka ugovora o najmu broda *(n)* ***(mar law, logist, shipping econ)*** Last date, agreed in a voyage Charter-Party or time Charter-Party, by which a ship must be available to the charterer at the agreed place at the commencement of the contract. If the ship is not available by that date, the charterer may have the option to cancel the charter under certain circumstances and clauses of the Charter Party. **cancelling date**

dava */dau/* brza arapska brodica s latinskim jedrom; a lateen-rigged coastal Arab sailing vessel with one or two masts **dhow**



https://hr.wikipedia.org/wiki/Dhow

davati naredbe kormilaru */kɔn/* **(=con)** *(v)* ***(navig)*** to direct the steering of (a vessel); to direct the helmsman **kormilariti con the ship / vessel davati naredbe za kormilarenje:** *The Master/Pilot exchange took place between the Master and the pilot who was to con the vessel.*

DBB */'di: bi: b:/* **(=deals, boards and battens)** *(n)* ***(cargo)*** teret drva koji se sastoji od tavalona, dasaka i letava **tavaloni, daske i letve, drvna građa (brodski teret), drvena građa (brodski teret):** *While the use of chain sling is permissible for handling **deals and battens**, rope or webbing slings should be used for boards, box boards, slats laths and similar classes of timber as well, of course, as*

DCSA *(n)* ***(logist, shipping econ)*** **Udruženje digitalnog kontejnerskog brodarstva:** ***The Digital Container Shipping Association (DCSA)**, which features the IT expertise of the world's top liners, is determined to consign the centuries-old bill of lading to history. Moving towards a standard, paperless bill of lading will derive $4bn in potential annual savings at a 50% adoption rate for the container shipping industry.*
https://splash247.com/carriers-prepare-to-bid-farewell-to-the-old-bill-of-lading/

DCS Code (=Code of Safety for Dynamically supported craft - Res. A.373(X) (MSC.186(79))) *(n)* ***(mar law, navig, safety)*** **Kodeks o sigurnosti dinamički podržavanih plovila, DCS kodeks**

DDP (=Delivered Duty Paid) *(n)* ***(logist, mar law, shipping econ)*** In this quote, the seller is

responsible for arranging carriage and delivering the goods at the named place, cleared for import and all applicable taxes and duties paid (e.g. VAT, GST) (https://www.incotermsexplained.com/the-incoterms-rules/the-eleven-rules-in-brief/delivered-duty-paid/); DELIVERED DUTY PAID (DDP) znači da prodavatelj isporučuje robu kupcu kada je roba stavljena na raspolaganje kupcu, uvozno ocarinjenu, na prijevozno sredstvo koje je stiglo, spremno za istovar, na imenovano odredišno mjesto ili na dogovoreno mjesto unutar toga mjesta, ako je ugovorena bilo koja takva točka. Prodavatelj snosi sve rizike povezane s dovođenjem robe do određenog mjesta ili do dogovorenog mjesta unutar tog mjesta. U ovom pravilu Incoterms-a, prema tome, dostava i dolazak na odredište su isti.
(https://www.dhl.com/hr-hr/home/nasi-odjeli/teret/korisnicka-podrska/incoterms-2020.html) **franko ukrcaj, vozarina, iskrcaj, ocarinjeno za uvoz, uključivo sve naknade i uvozne dažbine, isporučeno i ocarinjeno:** *The sales contract incorporating Incoterms® are between a buyer and seller whereas the contract of carriage is between the customer (either buyer or seller) and the shipping line.. But in practical life, there are cases where clients ask a shipping line to quote "FOB Durban to CFR Shanghai" or to quote "**DDP** Shanghai".. .*
https://www.shippingandfreightresource.com/incoterms-and-the-shipping-line/# *In the quote "**DDP** Shanghai", if the carrier indicates in their quote that it is **DDP** Shanghai (although irrelevant to the buyer), then they would be expected to include all the charges upto DDP Shanghai which includes customs clearance, duty, VAT etc which are generally beyond the scope of a carrier's activity..*
https://www.shippingandfreightresource.com/incoterms-and-the-shipping-line/#

debalastiranje (=iskrcaj balastnih voda) *(n)* ***(marine eng, seamanship)***
de-ballasting: *De-ballasting, excluding stripping, can be undertaken in eight hours. Vessels are not permitted to interrupt loading operations for more than 8 hours for **de-ballasting%g.** As **de-ballasting** will normally be carried out concurrently with loading, ensure that adequate records are kept of each operation*

debleni križ (=glavni križ) *(n)* ***(sailing vessels, sailing/boating/yachting)*** the lower yard on a mainmast **main yard:** *If the **main yard** is weak, get a jumper on the weather yard-arm, before starting the main tack. The mainsail is unbent and sent down, main topsail furled, and the **main yard***



stripped of leechline blocks, boom-irons, &c.
https://en.wikipedia.org/wiki/Yard_(sailing)

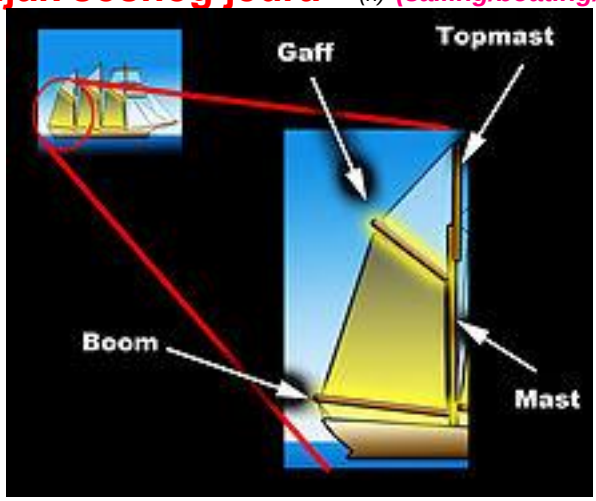
deblenjak */buːm/* **(=*bum*; *lantina*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a spar used to extend the foot of a for-and-aft sail **boom, talij.: *boma*:** *A crew member was hit by the **boom** while*



sailing and fell overboard.

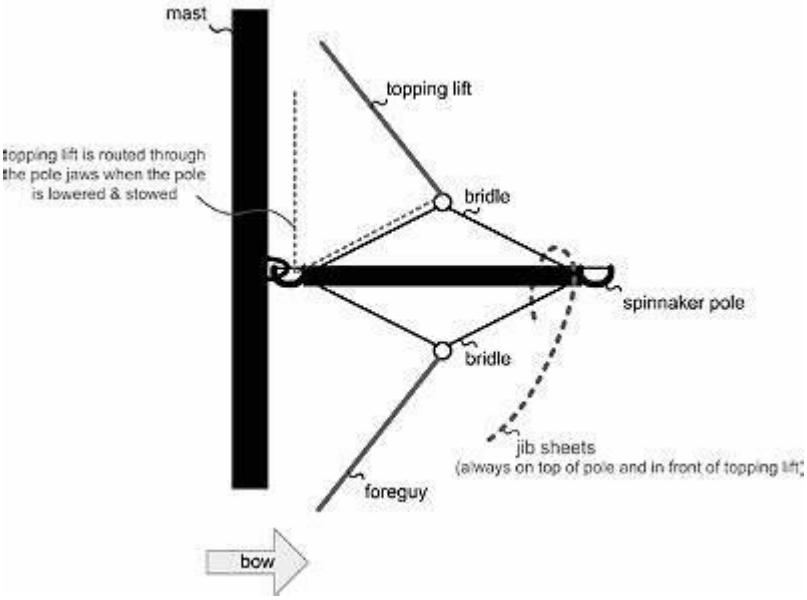
deblenjak floka (=bum floka) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **club**

deblenjak sošnog jedra *(n)* ***(sailing/boating/yachting, sailing vessels)*** **gaff-sail**



boom https://en.wikipedia.org/wiki/Gaff_rig

deblenjak špinakera **(=tangun;)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **spinnaker pole, spinnaker boom, talij.:*tangone***



http://www.ybw.com/forums/showthread.php?444566-Rules-50-2-Spinnaker-Poles

debleno jedro **(=glavna debljača;)** *(n)* ***(sailing vessels)*** **SEE jedrenjak - jedra glavnog jarbola** **SEE jedrenjak - križna jedra** - In sailing, a course is a type of square sail. It is the sail set on the lowest yard on a mast. The courses are given a name derived from the mast on which they are set, so the course on the foremast may be called the fore-course or the foresail; similarly main-course or mainsail for that carried on the mainmast. (https://en.wikipedia.org/wiki/Course_(sail)) **main course, mainsail; main sail**

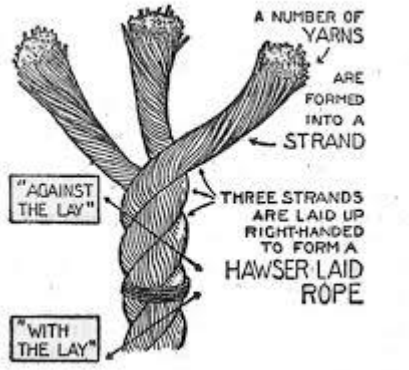
debljak košnog krilnog jedra *(n)* **topmast-studding-sail booms**

deblja prirubnica **(=*deblja flanđa*)** *(n)* ***(marine eng)*** **deep flange:** *Several designs of high output engines have cylinder liners with **deep flanges** in which a large number of small passages is drilled to carry coolant close to the cylinder bore.*

deblji konop [1] /ˈhɔːzə/ **(=deblji konop za tegljenje)** *(n)* ***(seamanship)*** a large rope

or a cable used in warping, towing, mooring, anchoring; A large circumference rope used for towing or mooring a vessel or for securing it at a dock. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*

hawser, hawse line: . *Lines of thick diameter are usually referred to as cables and when used for towing they may be called (towing)* ***hawsers.*** *The purpose of the weak link is to reduce the risk of the* ***hawser*** *parting when picking up/casting off the chain, which has an attendant hazard of whiplash. The mooring equipment of the SPM consisted of a chafing chain (76 mm diameter) joined to a polypropylene*



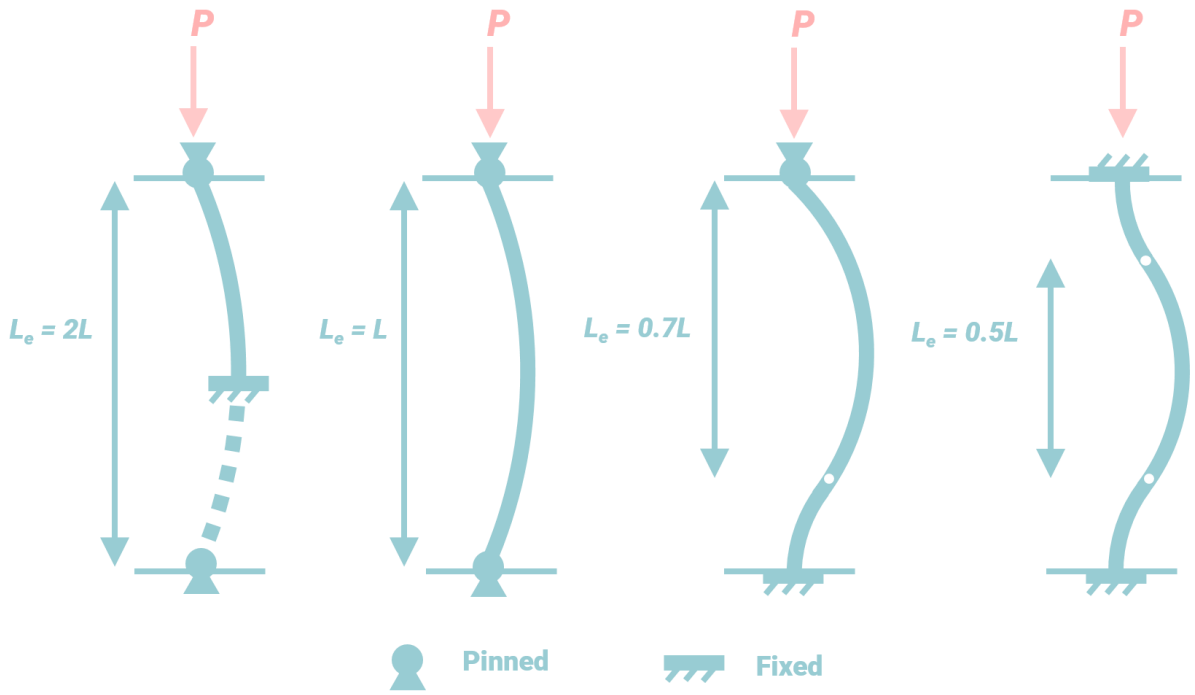
hawser *(80 mm diameter).*

deblji konop [2] **(=deblje uže)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship)*** Heavier lines (rope or wire) used for mooring, anchoring and towing. *https://www.ypiyachts.com/* **warp**

deblo (=donji dio jarbola; deblo) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch, sailing vessels)*** the lowermost spar of a compound mast, stepped in the hull of a vessel and carrying a topmast and any other upper spars (http://www.dictionary.com/browse/lower-mast); a mast proper, as distinguished for a topmast **lower mast**

deblo samarice *(n)* ***(cargo handling, ship's equipment)*** **derrick boom**

defleksija (=izobličenje; izvijanje) *(n)* ***(marine eng)*** bending or movement away from the normal position, due to loading (http://www.marinedieseleurope.com/) **deflection:** • *In the lower tweendeck of hold No1, the brackets of reinforced beams on StB have buckled. In the tweendeck of hold No 2 the brackets of the StB reinforced side frames have buckled; bulges up to 200 mm.* **deflection of the webs izvijanje / savijanje koljena, defleksija koljena:** *To ensure efficient and reliable operation the crankshaft should be checked periodically for alignment by measuring the* ***deflection of the webs.*** **, crankshaft deflection iskrivljenost koljenastog vratila:** *The main engine* ***crankshaft deflection*** *was to be measured and recorded at the anchorage, a routine job completed every three months.*



deflektor *(n)* **deflector** deflector plate **pločice deflektora**

deformacija (=izobličenost) *(n)* ***(safety, nav arch)*** **SEE izobličenje** the changing of form or shape of a plate or structural member, as by stress **deformation:** *Out-of-plane deflection of longitudinal girders, The forecastle deck received significant permanent deformations inside the tweendeck; the maximal deflection is up to 200 mm. . The main deck of hold No 3 is deformed in area of the damage hole, the maximal deflection is up to 300 mm large plastic deformations and shape distortion of tubes subjected to combined loads: lateral indentation, bending moment and axial force.*

deformirati se (=izobličiti se) *(v)* ***(marine eng, nav arch)*** **strain**

degazacija (broda, skladišta, kontejnera) *(n)* ***(cargo, cargo handling)*** **degassing:** *Degassing involves opening the container and allowing the gasses to blow away under supervision of a certified 'gas doctor'.* https://www.logisticsglossary.com/term/degassing/

degradirati [1] */diˈməʊt/* **(=sniziti čin (časnika))** *(v)* ***(hum_resources)*** **ANTONYM unaprijediti** [2] degrade (an offficer or crew) **demote, disrate**

degradirati [2] */ˈdaʊngreid/* **(=sniziti rang; ublažiti)** *(v)* ***(meteorol)*** **downgrade:** *Several ports in Florida remained closed on Monday even as former Hurricane Irma, now **downgraded** to a Tropical Storm, moved on into neighbouring Georgia.*

degradirati (časnika, člana posade) */diˈgreid/* *(v)* ***(hum_resources)*** **ANTONYM unaprijediti** [2] **SYNONYM degradirati** [1] demote (an officer or crew) **demote, degrade** { }

dekarbonizacija */di:ˌkɑ:ʳbənaɪˈzeiʃən/* *(n)* ***(environ, marine eng, nav arch)*** **decarbonisation**

dekarbonizirati */di:ˈkɑ:ʳbənaɪz/* **(=osloboditi od ugljika)** *(v)* ***(environ, marine eng)*** **decarbonise (UK) , decarbonize**

deklaracija *(n)* 1 ***(mar law)*** **declaration** General Declaration on Arrival **Opća**

izjava o dolasku broda, **Opća prijava dolaska broda**: *When reporting at the Custom House, inward light dues are paid and **GENERAL DECLARATION ON ARRIVAL** (or Inward Entry) is completed by the Master or Agent.*, General Declaration on Departure **Opća izjava o odlasku broda**, **Opća prijava odlaska broda**, Hazardous Cargo Declaration **Prijava opasnog tereta**, General Declaration of Health **Opća zdravstvena izjava**, cargo declaration **prijava tereta**: *In addition, a copy of the **cargo declaration** will need to be provided.*, false declaration **lažna prijava**, **neispravna prijava**: *There are heavy penalties for making a **false declaration** and the person signing the forms is declaring that the particulars entered or accompanying the forms are true and complete.*, Crew Declaration **Prijava posade**, Stores Declaration **Prijava zaliha**; 2 *(mar law)* **izjava**

Deklaracija o opasnim ili onečišćujućim tvarima *(n)* *(safety)* **Declaration of Dangerous or Polluting Goods**

Deklaracija o opasnim teretima na brodu (=Prijava opasnih tereta; deklariranje opasnih tereta; Izjava o opasnim teretima na brodu) *(n)* *(mar law)* Hazardous Goods Declaration must be issued by the shipping company in accordance with the IMDG regulations. *https://www.logisticsglossary.com/term/dgd/*; Document issued by a consignor in accordance with applicable conventions or regulations, describing hazardous goods or materials for transport purposes, and stating that the latter have been packed and labelled in accordance with the provisions of the relevant conventions or regulations (http://www.iss-shipping.com/cargo/cargo_library_glossaryd.asp) **Dangerous Goods Declaration**: *The shipper of dangerous goods should provide a **dangerous goods declaration** embodying the relevant details listed in section 9 of the general introduction to the IMDG Code and the original or a copy should be placed aboard the ship. Based on these details of DGD, the shipping company will determine whether the goods can be accepted for transport. If this information is not given in time or if it is incorrect, the shipping company may refuse the cargo.* https://www.logisticsglossary.com/term/dgd/ ***This** is a signed certificate or declaration that the consignment, as offered for carriage, is properly packaged, marked, labeled or placarded as appropriate and in proper condition for carriage …*

deklaracija o sigurnosnoj zaštiti *(n)* *(safety, mar law)* sporazum između dvaju brodova ili između luke i broda kojim se utvrđuju mjere sigurnosne zaštite koje će primijeniti pojedine stranke **declaration of security**

deklarirana težina (tereta) (=prijavljena težina tereta) *(n)* *(cargo handling, logist, mar law)* **declared weight**: *Reject a container that exceeds the **declared weight** or is likely to give rise to the permissible stack limits being exceeded.* https://safety4sea.com/

deklinacija (u astronomskoj navigaciji) *(n)* 1 *(navig)* The angular distance North or South of the celestial equator measured along a great circle passing through the celestial poles (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **declination**; 2 *(navig)* The angle between the compass indication of magnetic north and the closest meridian (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary/) **deklinacija (na kompasu)**

dekomoditizacija (u logistici kontejnerskog ptransporta) *(n)* *(logist)*

COMPARE kommoditizacija (u brodarstvu i logistici transporta)

shifting away from being a shipping line to an end-to-end logistics provider.. (https://www-03.ibm.com/software/sla/sladb.nsf) **de-commoditization**

dekonsolidacija kontejnerskog tereta *(n)* ***(logist)*** the act of separating out LCL shipments to prepare them for final delivery (https://www.flexport.com/glossary/deconsolidation/); odvajanje tereta iz kontejnera za različite primatelje **deconsolidation**

delikt (u građanskom pravu) **(=krivica; odgovornost)** *(n)* ***(mar law)*** a civil wrong arising from an act or failure to act, independently of any contract, for which an action for personal injury or property damages may be brought; Tort laws involve civil suits, which are actions brought to protect an individual's private rights. There are two major categories of torts typically seen in education-related cases: intentional and negligence. (www.thefreedictionary.com/Civil+tort); zaštita prava pojedinca od drugih pojedinaca; odgovornost pojedinca; tort, in common law, civil law, and the vast majority of legal systems that derive from them, any instance of harmful behaviour, such as physical attack on one's person, interference with one's possessions, or the use and enjoyment of one's land, economic interests (under certain conditions), honour, reputation, and privacy. The term derives from Latin tortum, meaning "something twisted, wrung, or crooked." The concept encompasses only those civil wrongs independent of contracts.; civil wrong arising from an act or failure to act, independently of any contract, for which an action for personal injury or property damages may be brought (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/tort) **tort** **maritime tort** **krivica u pomorskom pravu, delikt u pomorskom pravu:** *Maritime liens can arise not only when the personified ship is charged with a* ***maritime tort*** *such as a negligent collision or personal injury, but also for salvage services, for general average contributions, and for breach of certain maritime contracts.*

delta križ *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **delta spar**

demagnetiziranje */di:ˈgaʊsiŋ ; di:ˈgɔ:siŋ/* *(n)* ***(electr)*** **degaussing**

demagnetizirati */di:ˈgaʊs ; di:ˈgɔ:s/* *(v)* ***(electr, comm)*** **degauss**

demontirati */disˈmaʊnt/* **(=skinuti / razmontirati)** *(v)* ***(marine eng)*** **dismount, dismantle:** ***Dismount*** *the bearing caps.*

demulzivnost *(n)* ***(marine eng)*** The demulsibility of an oil refers to its ability to mix with water and then release the water in a centrifuge. **demulsibility**

deponent *(n)* ***(shipping econ, mar law, financ)*** **bailor**

deponiranje (robe) */ˈbeilmənt/* **(=čuvanje robe kod depozitara (u depozitnom skladištu i sl.))** *(n)* ***(mar law)*** A bailment is the relationship that exists when the bailor of the goods allows another to have temporary custody of them.; A bailment is delivery of goods by one person to another for some purpose under a contract. **bailment**

depozit **(=roba položena na čuvanje)** *(n)* ***(shipping econ)*** **bail**

depozitar */beiˈli:/* ***(shipping econ, mar law)*** a person to whom the possession of goods is transferred under a bailment **bailee:** *Before finding out who to blame the consignee or cargo owner should notify the sub-carrier or other* ***bailee*** *or their agents where the goods have been shipped or handled by them before delivery to the consignee. Warehousemen and depositories are* ***bailees****, as well as carriers.*

deranje */teə/* *(n)* ***(marine eng, cargo handling)*** **tear**

deratizacija */di:'rætiiŋ/* **de-ratting, deratisation:** *It has to be borne in mind however, that*

*whilst **deratisation** by fumigation, or otherwise, may destroy all rats when on board its efficacy is only temporary … … the master should have ready for production the Maritime Declaration of Health as well at the **Deratting (or Exemption) Certificate**.* **Derat certificate svjedodžba / potvrda o deratizaciji**

derivat */diˈrivətiv/* **(=naftni derivat; naftni proizvod)** *(n)* ***(cargo)*** **derivative**

desalinator */diːˈsæliˌneitə/* *(n)* ***(marine eng)*** **desalinator manual desalinator ručni desalinator (za brodice, jahte), power desalinator električni desalinator (za brodice, jahte)**

desalinizacija morske vode *(n)* ***(marine eng)*** **desalination sea water desalination system sustav desalinizacije morske vode, desalination system uređaj za desalinizaciju:** *Wärtsilä's delivery comprises a total of 10 large MSF distillation systems with unit capacities spanning from 115 tons/day to 900 tons/day, and 4 Single Stage **Desalination systems** (SSD) with unit capacities of 30 tons/day.*

desantna brodica *(n)* ***(navy)*** a small portable boat used for military amphibious landings or for crossing rivers **assault boat**

desantni brod (=desantna brodica) *(n)* ***(navy)*** Flat-bottomed shallow-draft vessel designed to beach, with a bow and/or stern ramp for the transfer of cargo/payload. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; a naval craft intended primarily for the transport of cargo and/or personnel from ship-to-ship and ship-to-shore **landing craft, landing ship landing craft mechanized (LCM) mehanizirano desantno plovilo:** *a river boat and mechanized landing craf*



https://www.defensenews.com/naval/2019/09/17/the-us-armys-new-landing-craft-hits-an-early-milestone/

desantni brod-minopolagač *(n)* ***(navy)*** **landing minesweeper**

desantno-jurišni brod *(n)* ***(navy)*** **landing assault ship**

desantno plovilo *(n)* ***(navy)*** **landing watercraft**

Deset desno! ***(navig, seamanship)*** **Starboard ten!** **{zapovijed za kormilarenje}**

Deset lijevo! *(n)* ***(navig, seamanship)*** **Port ten!** **{zapovijed za kormilarenje}**

desna strana broda */ˈsta:ːbəd ; 'sta:bɔːd/* **(=desni bok broda)** *(n)* ***(seamanship)*** **ANTONYM lijeva strana broda** [1] **= mirni vodostaj** the right-hand side of the ship when looking from aft forward; the widest part of the boat on the starboard side; the right side of a boat when looking forward **starboard, starboard beam, starboard side** **{Because the Vikings shipped their star (steering) oar on the right hand side of their vessels, and called the side of a ship its "board," the right hand side of vessels has ever since been designated as the "starboard" side. (http://www.quarterdeck.org/index.html)}**

desna strana pramca (=desni pramac) *(n)* ***(nav arch, navig)*** **COMPARE lijeva strana pramca starboard bow, talij.:** ***mascone prora dritta*** **on**

the starboard bow desno po pramcu, two points on the starboard bowdesna strana pramca dva vjetra (prsta, =oko 23 stupnja) po pramcu s desne strane, see a ship on the starboard bow ugledati brod subočice po pramcu: *At 0011, the OOW saw a vessel 20° off the starboard bow.*

desne uzde *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **ANTONYM lijeve uzde** A sailboat sailing on a tack with the wind coming over the starboard side and the boom on the port side of the boat.; sailing with the main boom on port side and the wind blowing from the starboard side **starboard tack, *mure a destra* (Italian):** *If two boats under sail are approaching, the one* ***on port tack*** *must give way to the boat* ***on starboard tack***. https://www.ypiyachts.com/ **{*desna / lijeva škota* su žargonski izrazi u jedrenju; regatna pravila propisuju izraze "na desnim/lijevim uzdama" (bilo da je riječ o glavnom jedru ili floku/prednjem jedru)..}**

desni */ˈsta::bəd ; 'sta:bɔ:d/ (adj)* **ANTONYM lijevi** [1] towards the right-hand side of a vessel facing forward; the term 'starboard' refers to the right side of a vessel, perceived by a person on board, facing towards the bow **starboard, talij.: *dritta* on the starboard side na desnoj strani, s desne strane** **{The word starboard comes from Old English 'steorbord', literally meaning the side on which the ship is steered. Before ships had rudders on their centrelines, they were steered by use of a specialized steering oar, which was held by an oarsman located in the stern of the ship and, due to the prevalence of right-handed sailors, on the right-hand side of it (http://en.wikipedia.org/wiki/Port_and_starboard); Equivalents in some other languages: German: *Steuerbord-*; French: *tribord*; talij.: *tribordo, di dritta, dritta*; Spanish: *estribor*}**

desni kvartir *(n)* ***(navig)*** **starboard quarter:** *As we were approaching a course alteration point thistarget had closed up to 1 mile on the starboard quarter and the ARPA indicateda CPA of 0.3 miles.* podkorpus rukovanje brodom *The bulk carrier's pilot requested the tug to take up station on the starboard quarter to prevent the stern swinging towards the tanker berth.* Naut coprus *Very shortly after, the ship's starboard quarter struck the mooring dolphin at the end of the pier.* podkorpus rukovanje brodom

desnim bokom uz obalu *(adv)* ***(navig)*** **starboard side to berthed starboard side to brod vezan desnim bokom uz obalu**

desni stroj *(n)* ***(nav arch)*** **starboard engine**

desni suk konopa (=desno sukanje konopa) *(n)* ***(seamanship)*** **right-hand lay**

desnokretan */ˈklɔkˌwaiz/* **(=u smjeru kazaljke na satu)** *(adv)* ***(meteorol)*** **clockwise**

desno sidro *(n)* ***(nav arch)*** **starboard anchor:** *The starboard anchor was lowered to 4 shackles with the depth of water at 60 metres.* podkorpus rukovanje brodom *The starboard anchor was then ordered to be let go with same instruction.* podkorpus rukovanje brodom *The vessel was lying to starboard anchor, in deep water, therefore 9 shackles were used.* podkorpus rukovanje brodom

desno svjetlo *(n)* ***(navig, nav arch)*** **starboard light**

destilirana voda */disˈtild/ (n)* ***(marine eng)*** **distilled water**

detektiv bunkera *(n)* ***(marine eng)*** **bunker detective bunker detective survey pregled od strane bunker detektiva**

detektor */diˈtektər/* **detector:** *Loading proceeded as planned, when a* ***fire detector activated***. (https://safety4sea.com/) *On a typical enclosed boat you should have* ***detectors*** *and associated alarms that alert you to the presence of CO, fumes (including fuel, solvents gasses and others) and smoke.*

https://www.boatus.com/ **water detector** **detektor vode**, **detektor prisustva vode u sustavu**: *The installation comprises the separator, an automatic control panel, **water detector**, **water detector controller** and discharge detector.*, **CO2 detector** **detektor ugljičnog dioksida**: *Personnel entering tanks must also carry a **CO detector** together with O and LEL personal detector, (as per company policy when entering tanks after carrying Crude or Fuel Oil.*, **fuel leakage detector** **detektor propuštanja goriva**: *Fortunately the **fuel leakage detector** activated so that fuel leakage and attendant risks were minimal.*, **oil mist detector** **detektor naftne maglice**: *An **oil mist detector** gives advance warning of an impending major failure.*, **gas detector** **detektor plina**: *The master was carrying a walkie talkie as well as a **personal gas detector** (combined O and LEL) and the chief mate and pump man were standing on deck.*, **fire detector** **detektor požara**: *Shortly afterwards, the **fire detector head** in the passageway was activated.*, **thermal detector** **detektor topline**, **smoke detector**detektor **dimni detektor**, **dimni otkrivač požara**: *A cheap **smoke detector**, effective firefighting and early alerting of the coastguard proved invaluable.*, **heat detector** **detektor topline**: ***Heat detectors** can use any of a number of principles of operation, such as liquid expansion, low melting spot/post/point materials or bimetallic strips.*, **flame detector** **detektor plamena**, **electro-pneumatic detector** **elektropneumatski detektor**, **CO detector** **detektor ugljičnog monoksida**

detektor dima *(n)* ***(safety, nav arch, sailing/boating/yachting)*** **smoke detector**

detektor magle *(n)* ***(navig)*** instrument za otkrivanje i upućivanje alarma za maglu; An electronic device used to automatically determine conditions of visibility which warrant the activation of a sound signal or additional light signals **fog detector**

detektor plina ***(safety)*** **gas detector**: *The master was carrying a walkie talkie as well as a personal **gas detector** (combined O and LEL) and the chief mate and pump man were standing on deck.* **portable gas detector** **prijenosni detektor plina**, **personal gas detector** **individualni detektor plina**, **multi-gas detector** **detektor raznih vrsta plina**

detektor topline *(n)* ***(safety)*** **heat detector**

Det Norske Veritas *(n)* ***(nav arch)*** Stiftelsen Det Norske Veritas or DNV is a classification society organised as a foundation, with the objective of 'Safeguarding life, property, and the environment'. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **klasifikacijsko društvo Det Norske Veritas**

devijacija (kompasa) */ˌdi:vi 'eiʃən/* **(=magnetska devijacija)** *(n)* ***(navig)*** magnetic compass error caused by the magnetic properties **deviation** **magnetic deviation** **magnetska devijacija**, **deviation table** **tablica devijacije**, **add easterly / westerly deviation** **dodati istočni / zapadnu devijaciju**, **subtract easerly / westerly deviation** **oduzeti istočnu / zapadnu devijaciju**

dezinficirati */ˌdisin'fekt/ (v)* ***(cargo handling)*** **disinfect**

dežgranat* (vitlo)** *(n)* ***(ship handling) otpojiti sidreno vitlo; sidreni lanac je na „štoperu“, a pritezno vitlo slobodno **put the windlass out of gear**, **disengage the windlass**

dežurni časnik **(=časnik straže)** *(n)* **1** ***(mar law)*** **duty officer**: *On chemical tankers, an additional **duty officer**, who can assist the chief officer in tank cleaning operations, is a must. During darkness maximum illumination was kept around the vessel, the Duty Officer was on the Bridge,*

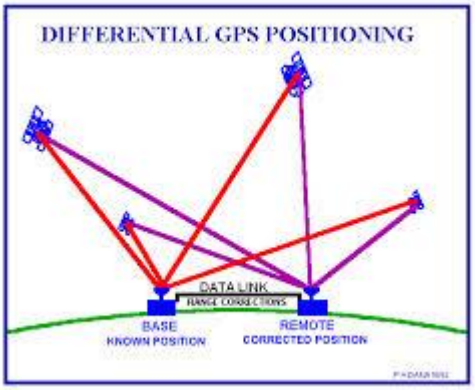
one watchman forward and another aft, all equipped with walkie-talkies. podkorpus rukovanje brodom *pon Master's approval of the Chief Mate's intentions, Duty Officers (including the Chief Mate himself) were fully responsible for any cargo or ballast operation during his/her duty period (4 hours on, 8 hours off basis).* podkorpus rukovanje brodom; **2 dežurni časnik (službe VTS, Obalne straže itd.)** **duty offficer:** *The ship's movements were also seen on radar by the duty Dover Coastguard watch officer.*

dežurni časnik palube (=časnik palube u straži) *(n)* ***(navig, mar law)*** **duty deck officer:** *The **duty deck officer** flashed the Aldis lamp five times in the direction of the overtaking ship – but no response.*

dežurni časnik stroja (=časnik stroja u straži) *(n)* ***(marine eng)*** **duty engineer:** *The **duty engineer** immediately contacted the second officer and told him to stop the ballast pump and to close the ballast valves. At 1653 hrs the duty engineer received an alarm in his cabin, he went down to the Engine Room and found the following alarm on the computer in the Engine Control Room: " HFO purifier No. 2 abnormal"* NC **on-call duty engineer** **časnik straže u stroju na poziv:** *... one of the oilers reported to the fitter that there had been a lubricating oil spill in the engine room and this was immediately reported to the **on-call duty engineer**.*

dežurni prijamnik (=alarmni prijamnik) *(n)* ***(navig, safety)*** **watch receiver, trajno uključeni prijamnik**

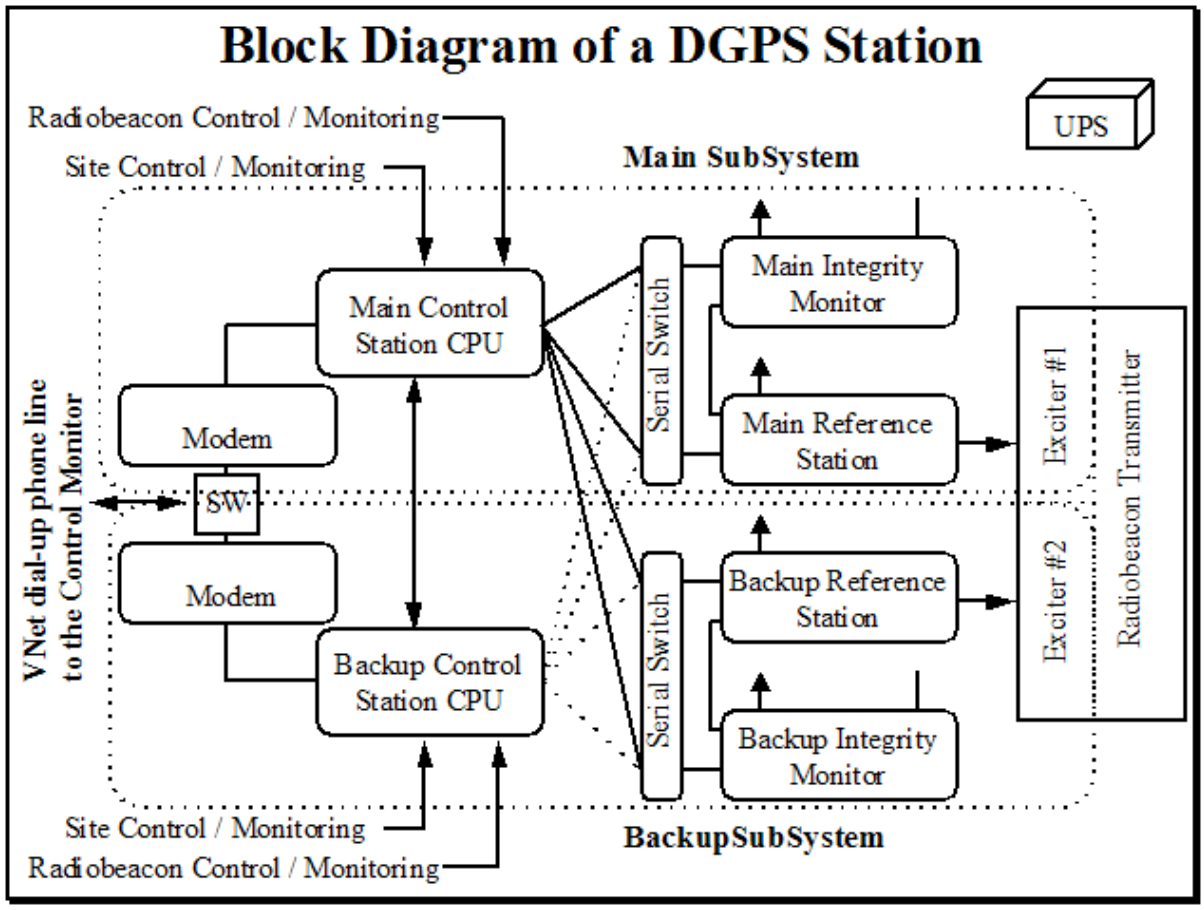
DGPS (=Differential Global Positioning System) *(n)* ***(navig)*** **diferencijalni globalni sustav za određivanje pozicije:** *A position **obtained by DGPS** gave her position as being on a 20 metre contour on the chart. The only option available to the master was to hold station by monitoring his **DGPS**.* **wide area DGPS široko-prostorni DGPS (WADGPS)**



https://www.colorado.edu/geography/gcraft/notes/gps/gps.html

DGPS and GLONASS maritime radio beacon receiver equipment *(n)* ***(navig)*** **brodski DGPS i GLONASS prijamnik**

DGPS - block-diagram *(n)* ***(navig)*** **blok-shema navigacijskog sustava DGPS**



http://www.ccg-gcc.ca/CCG-DGPS/Marine-Differential-Global-Positioning-System

diferencijalni globalni sustav za određivanje pozicije (=sustav DGP) *(n)* ***(navig)*** **Differential Global Positioning System (DGPS), DGPS**

difuzor */diˈfjuːzə/* (=razdjelnik) *(n)* ***(marine eng)*** Turbocharger component which converts exhaust air velocity to increased air pressure at turbocharger outlet.

(http://www.marinedieseleurope.com/) **diffuser, diffusor:** *The air exits the impeller radially and passes through a **diffuser**, where some of the kinetic energy gets converted to pressure energy. A **diffuser** or volute is then used to convert most of the kinetic energy in the liquid into pressure.*

diga (=molo; ***điga***) *(n)* ***(ports)*** **mole, dike, dike**

digitalizacija */dɪdʒɪtəˌlaɪˈzeiʃən/* (=digitalization (US)) *(n)* ***(logist)***

digitalisation: *With the advent of **digitalisation**, innovative concepts and technologies like Blockchain, Big Data, IoT, Artificial Intelligence there have been several changes in the industry* https://shippingandfreightresource.com/trade-and-digitalisation/ ***Digitalization** refers to technologies that fall under the categories of autonomy, artificial intelligence (AI), and digital twins.* https://safety4sea.com/

digitalizirati */ˈdidʒitəˌlaiz/* (=digitalise) *(v)* ***(logist)*** **digitalize:** *Transport remains highly dependent on a flood of paper that **is never digitized**.* https://www-03.ibm.com/press/us/en/pressrelease/51712.wss

digitalna glavna knjiga */ˈledʒəʳ/* (=digitalna knjiga transakcija (na webu); digitalna baza podataka (u blockchain tehnologiji); ***ledger (na webu)***) *(n)* ***(logist, shipping econ, mar law)*** database in which all transactions are stored and

recorded in a sequential manner **ledger (in a blockchain):** *Buy crypto directly through Ledger Live.* https://www.ledger.com/ledger-live **public ledger javna glavna knjiga transakcija (u blockchain tehnologiji, na webu), javno dostupna robna dokumentacija (u *blockchain* mreži):** *Blockchain technology allows businesses to track data directly on the **public ledger**.* https://iccwbo.org/media-wall/news-speeches/incoterms-rules-2020-blockchain-dorjee-sun-dap-fob-fca-exw-cfr-cpt/**, blockchain ledger digitalna glavna knjiga (baza podataka o transportu roba u blockchain mreži), *blockchain ledger*:** *Through Perlin's **blockchain ledger,** companies of all sizes, including micro, small and medium enterprises (MSMEs) will have the ability to optimise their supply chains and reduce costs.* https://iccwbo.org/media-wall/news-speeches/incoterms-rules-2020-blockchain-dorjee-sun-dap-fob-fca-exw-cfr-cpt/

digitalna imovina */'dɪdʒɪtəl,æset/* **(=digital assets)** *(n)* ***(logist)*** **digital asset**

digitalna modulacija minimalnog pomaka faze (u sustavu AIS) (=GMSK) *(n)* ***(navig, electr)*** **Gaussian maximum shift keying**

digitalna modulacija pomakom frekvencija (u sustavu AIS) (=FSK) *(n)* ***(navig)*** **frequency shift keying**

digitalna preobrazba pomorskog gospodarstva (=digitalna transformacija pomorskog prijevoza; digitalizacija brodarstva) *(n)* ***(logist, shipping econ, mar law)*** the maritime sector should keep in mind the 7 digital trends: 1. **E-platforms**: They will improve shipping by offering an online booking, online cargo management and customer personalization; 2. **Advanced analytics**: Offers network optimization, dynamic pricing, as well as empty container repositioning., 3. **Internet of Things (IoT)**: The technology provides vessel machinery monitoring and reefer container conditions monitoring; 4. Alternative Intelligence (AI): 4. **E-service centers**, dynamic capacity reallocation, predictive maintenance; 5. **Autonomous vessels and robotics**: automated vessel navigation, automated port calls; 6. **Blockchain**: E-bill of lading, payment automation and cargo insurance; 7. **Cyber security**: Security assurance for customer data and security assurance for automated operations.

(https://safety4sea.com/cm-3-key-features-for-shippings-digital-transformation) **digital transformation of shipping:** *With the arrival of a new decade, the **shipping industry** continues experiencing **digital transformation**, with shipping companies having to switch from the traditional way of operations into a modern and smart environment;* https://safety4sea.com/cm-3-key-features-for-shippings-digital-transformation **{Three key requirements for an effective digital transformation: 1. Maritime organization need to digitalize the core business, meaning they need to adopt successful digital strategies to their current operation. 2. Maritime organization need to digitalize the core business, meaning they need to adopt successful digital strategies to their current operation. 3. Shipping companies need to develop a robust internal digital foundation, helping companies lure the ideal digital talent to help the business develop, update the current systems. (https://safety4sea.com/cm-3-key-features-for-shippings-digital-transformation)}**

digitalna špediterska platforma *(n)* ***(logist)*** **freight forwarding platform:** *Ship4wd, a **digital freight forwarding platform** offering an online, simple and reliable self-service end to end shipping solution.* https://www.shippingandfreightresource.com/

digitalna teretnica (=digitalna inačica teretnice) *(n)* ***(logist, mar law, shipping econ)*** Digital version of Bill Of Lading; The Paperless BL can be fully managed online without having to use papers. It has the same value as a paper BL, while being more reliable and faster

to transfer online. (https://www.cma-cgm.com/services/paperless) **paperless bill of lading, paperelss B/L, electronic BL, eBL:** . *Paperless BL is a game-changer in the shipping industry with its faster, more efficient transactions, reduction in costs with greater security and less risk. A **Paperless BL** can be issued or transferred electronically in just one click.* https://www.cma-cgm.com/services/paperless *Fast and efficient, the **BILL OF LADING paperless** bears the same legal value as a traditional paper B/L.* https://www.apl.com/services/paperless *Transitioning from physical paper to **digital bills of lading** could yield $6.5 billion in direct cost savings and facilitate $30–40 billion in annual global trade growth. Gcapt* https://gcaptain.com

digital navigational data system (=NAVDAT) *(n)* ***(navig)*** **digitalni sustav navigacijskih podataka**

digitalni blizanac za simulaciju stvarnog broda *(n)* ***(navig, logist)*** A digital twin is a model of a physical ship that can simulate and analyze different scenarios. By utilizing real-time data, the model can help reduce fuel consumption, decrease emissions, and predict vessel performance under various conditions. (https://Safety4sea.com); digitalni model namjeravanog ili stvarnog fizičkog broda, koji služi kao njegov efektivno nerazlučivi digitalni pandan u praktične svrhe, kao što su simulacija, integracija, testiranje, praćenje i održavanje. (https://en.wikipedia.org/wiki/Digital_twin) **digital twin**

digitalni linijski brodar (=digitalni brodar) *(n)* ***(logist, mar law)***

COMPARE digitalni otpremnik **Digital Shipping lines** have consortiums and associations set up to improve their digital presence: 1) Maersk Line teamed up with IBM to create the TradeLens project, which is a blockchain technology in the global supply chain to enable trust between multiple trading partners including carriers, freight forwarders, customs, port authorities and more when transacting in a digitized global trade documentation process with Maersk Line, ZIM Lines and PIL as members currently.. ; 2) A rival to the above grouping consists of CMA CGM, Cosco Shipping (including OOCL), Evergreen Marine, and Yang Ming Line, representing about one-third of total global containership capacity.. This consortium is based on CargoSmart technology, a shipment management software provider owned by Cosco.. **digital shipping line:** *Through their eCommerce platforms **digital shipping lines** offer services similar to the services offered by **digital freight forwarders**.* **{1) Maersk Line teamed up with IBM to create the TradeLens project, which is a blockchain technology in the global supply chain to enable trust between multiple trading partners including carriers, freight forwarders, customs, port authorities and more when transacting in a digitized global trade documentation process with Maersk Line, ZIM Lines and PIL as members currently..}**

digitalni mjerni alati digital *(n)* ***(marine eng)*** **measuring tools**

digitalni otpremnik (=digitalni špediter) *(n)* ***(logist, mar law)*** Digital freight forwarders have the ability to offer the services of a freight forwarder but on an instant basis using online technology and data **digital freight forwarder, digital freight forwarders:** ***Digital freight forwarders** (i.e. companies like Twill, Freighthub, Flexport etc.) understand, develop, use and offer some of the most modern technologies known to the industry; are repurposing data from previous shipments and creating codes and algorithms to automate the most common activities; are able to use sophisticated methods to market their services using the full gamut of social, traditional and mainstream media for a quicker and more effective reach* https://shippingandfreightresource.com/digital-freight-forwarders-vs-digital-shipping-lines/ **{Some of the services at the top of the list are: instant rates, instant online booking, real-time container tracking, digital documentation, own dashboard for the shipper}**

digitalni prijenosni dokument (=digitalni dokument o prijenosu (prava na teret)) *(n)* ***(mar law, logist, shipping econ)*** **Blockchain Document of Transfer (BDT), BDT:** • *the CargoX Platform for Blockchain Document Transfer (BDT)*

was successfully tested by Portall Infosystems and India's global shipping stakeholders to transfer electronic bills of lading. https://safety4sea.com

digitalni procesor */ˈdidʒitəl/* **digital processing unit**

digitalni selektivni poziv **(=selektivni poziv)** *(n)* ***(comm, safety)*** **digital selective call (DSC), selective call**

digitalni selektivni poziv (u sustavu GMDSS) */ˈdidʒitəl/ (n)* ***(safety, comm)*** **A technique using digital codes which enables a radio station to establish contact with, and transfer information to, another station or group of stations. (IAMSAR/Camsar2014) digital selective calling (DSC), digital selective call (DSC)**

digitalno selektivno pozivanje */ˈdidʒitəl/* **(=digitalni selektivni poziv (DSC);)** *(n)* ***(comm, safety)*** **. DSC is a semi-automated means of establishing initial contact between stations. Once this contact has been established, normal radiotelephony is used for subsequent communications. The main use of DSC by small vessels is for distress, urgency, and safety purposes**

Digital Sellective Calling: *Although there is no regulatory requirement for a vessel of this size to carry an EPIRB, liferaft or* ***Digital Selective Calling (DSC)*** *capable VHF radio, all are recommended. The captain contacted the coastguard via* ***Digital Selective Calling*** *who alerted the rescue helicopter and two lifeboat stations. The skipper pressed the* ***Digital Selective Calling (DSC)*** *distress alert button on the*



VHF radio and the coastguard responded immediately.
http://www.ybw.com/author/icom

dihalica */ˈsnɔːrkəl/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **snorkel**

dijafragma */ˈdaiəˌfræm/* **(=membrana) diaphragm; ovojnica diaphragm seal membranska brtva, to deflect diaphragm deformirati dijafragmu**

dijafragma na dnu tanka (za mjerenje tanka) */ˈdaiəˌfræm/* **diaphragm plate:** *The Piston rod passes through a stuffing box which is bolted into the* ***diaphragm plate****.*

dijagram */ˈdaɪəgræm/* **(=shema; blok-shema)** *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **diagram:** *The two stroke cycle can also be illustrated on a* ***timing diagram****.* ***In the system shown in the diagram above****, the oil is stored in tanks in the double bottom from which it is pumped to a settling tank and heated. Fuel line: Figure 8.6 shows a typical* ***fuel line pressure diagram*** *and also the* ***needle lift diagram*** *for an engine having a camshaft speed of 300 rev/min, both at high load (Figure 8.* **complete the blok-shema dovršiti shemu, dopuniti dijagram, stress-strain blok-shema dijagram naprezanja, izduženje, timing blok-shema razvodni dijagram, firing blok-shema dijagram paljenja**

dijagramatski */ˌdaiəgrəˈmætik/* **(=shematski)** *(adj)* **diagrammatic:** *The cargo plan*

*shows **in diagrammatic form** the longitudinal section of the ship and each hold with its respective decks, with main consignments marked off by coloured blocks*

dijagram naprezanja i deformacije *(n)* ***(marine eng)*** **stress-strain diagram**

dijagramni list broda */ˌhaidrəʊˈstætik/ (n)* ***(stabil, nav arch)*** **hydrostatic curves**

dijagram opterećenja *(n)* ***(marine eng, navig)*****:** *For a power to the propeller equal to 90% specified MCR, point S1 on the load diagram, in Fig. 25, indicates an example of such a running condition.* ENG

dijagram parnog procesa */ˈdaiəˌgræm/ (n)* ***(marine eng)*** **diagram of steam cycle**

dijagram plotiranja (na radaru) *(n)* ***(navig)*** **plotting diagram**

dijagram temperatura u kontejneru *(n)* ***(cargo handling)*** A chart that indicates the temperature reading in a reefer container. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **Partlow chart**

dijeljena oputa (=sedamosminska oputa jarbola) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** oputa s nižim vršnim hvatištem leta; a type of rig where the jib attaches below the top of the mast **fractional rig**

dijeljenje */diˈviʒən/ (n)* ***(math)*** **division**

dijeljenje podataka *(n)* ***(logist)*** **data sharing**

dijeljenje profita ili gubitka na vozarinama *(n)* ***(mar law, logist, shipping econ)*** dijeljenje ili učešće u profitu ili gubitku na vozarinama (u brodarskim konferencijama) **pooling**

dijelovi konstrukcije broda *(n)* ***(sailing vessels, nav arch)*** sub-blocks are assembled from different part assemblies, such as bulkheads, welded sections, floors, etc.. (https://mycourses.aalto.fi/pluginfile.php/126146/mod_folder/content/0/L1_1%) **parts**

dilatacijski umetak (=rastezljiva spojnica) *(n)* ***(marine eng)*** **expansion piece:** *After slowing down, the leak was located in the **expansion piece** between the manifold and the blower in the top inlet, an extensive fracture of the bottom of one of corrugation.*

dilj (=navoz za manje brodove) *(n)* ***(nav arch, archaic, sailing/boating/yachting)*** navoz za manje brodove; mjesto gradnje broda (navoz, suhi dok, itd.) za manje brodove; (=ležaj broda (u gradnji) **building berth (for boats or smaller ships), slipway (for smaller ship or boats)**

dim (=zagušljiva para) *(n)* ***(safety)*** mjesto gradnje broda (navoz, suhi dok, itd.) (=ležaj broda (u gradnji); dilj (mjesto gradnje za manje brodove)) **fume:** *This grinding created significant amounts of **fumes**. … four seamen were sent to check the lashings and **they were all overcome by the fumes** in one of the holds. The OS who had removed the plug received some **phenol fumes** inside the face shield and inhaled a small amount of fumes.*

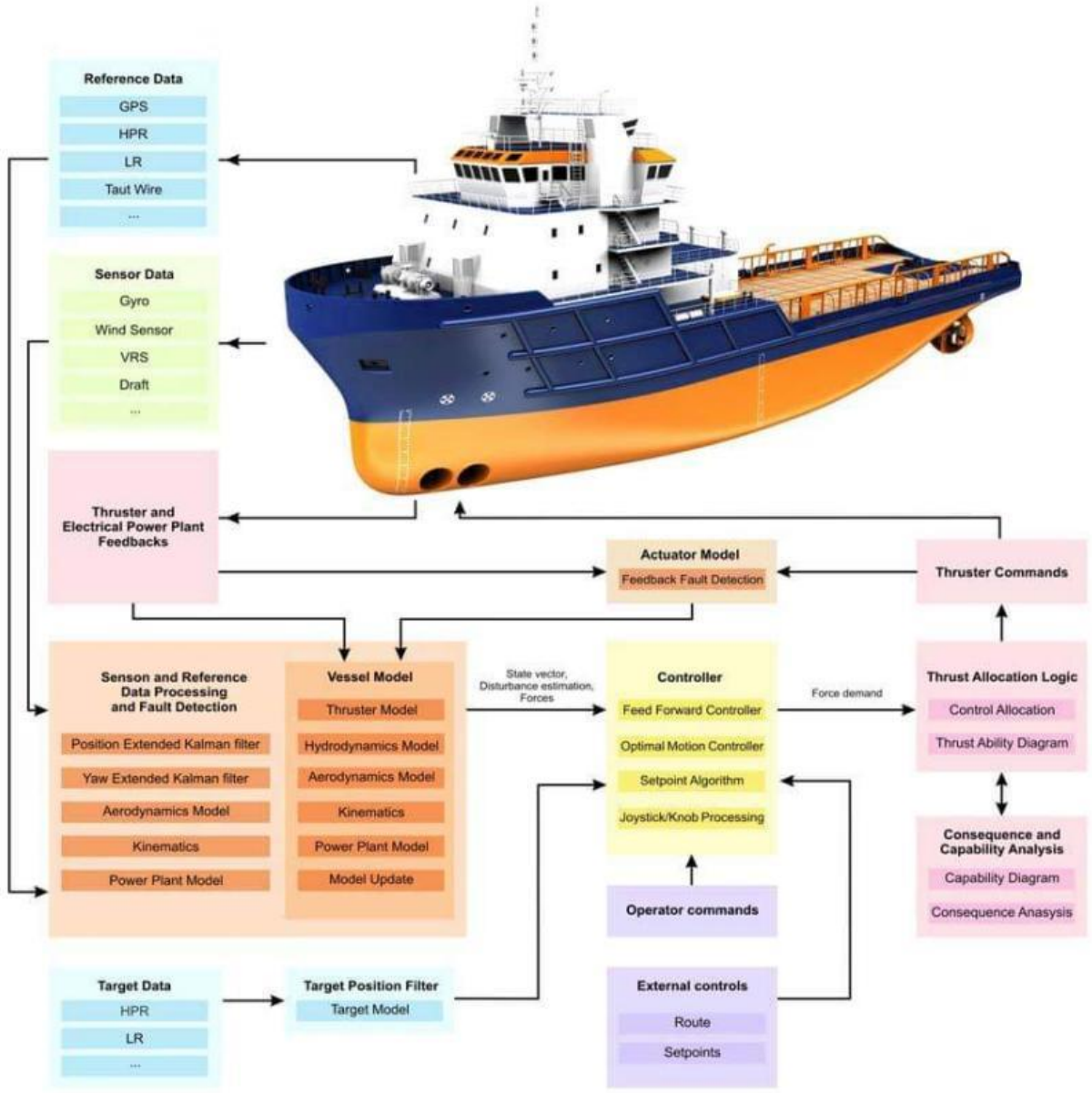
dimenzije očitanja (navigacijskog sustava) *(n)* ***(navig, electr)*** **fix dimension**

dimenzije (tereta) measurement, cargo measurement

dim iz brodskog dimnjaka *(n)* ***(marine eng)*** **funnel smoke**

dimna plutača *(n)* ***(navig)*** **smoke buoy**
dimni javljač požara *(n)* ***(safety)*** **smoke fire detector**
dimni signal *(n)* ***(navig, safety)*** **smoke signal**
dimnjak *(n)* ***(nav arch)*** **stack, funnel, smoke stack**
dimovod *(n)* ***(marine eng)*** a metal conduit connecting the boiler combustion space with the base of the smokestack **uptake**
dimovodni sustav kotla *(n)* ***(marine eng)*** **boiler exhaust system** **dimovod kola** **boiler exhaust piping**
dina *(n)* ***(geogr)*** **dune:** *The island's low sloping* ***dunes*** *provide little to no radar return,* https://gcaptain.com/
dinamičko naprezanje */daiˈnæmik/* *(n)* ***(nav arch)*** **dynamic load:** *The final tightening of wire falls must be always done manually and only efficient sea lashings must bear the* ***dynamic loads*** *at sea.*
dinamičko odvajanje (tereta) **(=dinamičko separiranje (tereta))** *(n)* ***(cargo handling)*** Dynamic separation occurs during a voyage where the moisture in the cargo rises to the surface of a stow as the cargo consolidates due to vibration and vessel motion. This is caused by a mechanism similar to liquefaction, but the cargo contains enough fine particles such that the void spaces between particles ar **dynamic separation:** *Dynamic separation occurs when the cargo contains enough small particles that stop the moisture draining from the cargo.* https://www.amsa.gov.au/vessels-operators/cargoes-and-dangerous-goods/dynamic-separation-cargoes *Unlike liquefaction where a portion of the cargo in its entirety flows like a liquid, dynamic separation generates a slurry of water and fine particles which is driven away from the consolidating portion of the stow to areas of lower pressure and collects on the top of the denser (consolidated) portion of the stow. In response to vessel motions, this slurry has a free surface effect causing incremental shifting of the center of gravity in the hold, leading to a reduction of the vessel's metacentric height (GM), negatively affecting the ship's stability.* https://Safety4sea.com
dinamičko pozicioniranje **(=DP)** *(n)* ***(navig)*** DP is a vessel capability provided via an integration of a variety of individual systems and functions. A computer-controlled system to automatically maintain a vessel's position and heading by using its own propellers and thrusters. Position reference sensors, combined with wind sensors, motion sensors and gyrocompasses, provide information to the computer pertaining to the vessel's position and the magnitude and direction of environmental forces affecting its position (https://www.nialexisplatform.org/certification/dynamic-positioning/)
dynamic positioning: *Examples of vessel types that employ* ***DP*** *include ships and semi-submersible Mobile Offshore Drilling Units (MODU) Since the development of* ***Dynamic Positioning*** *which incorporates the usage of SONAR, Radar and other comprehensive detection, ships have started finding it easy to maintain their pace and steady their being in the deeper parts of the oceanic and sea waters. The installation of an upgraded* ***dynamic positioning system (DPS)*** *fitted to a platform supply vessel (PSV), while alongside a quay, had proceeded well.* **dynamic positioning system** **sustav dinamičkog pozicioniranja (broda):** ***DP Systems*** *are vital for safety operations such as deep water drilling (Drillships, Mobile Offshore Drilling Units), anchor handling (Anchor handling tug supply vessel operation for anchoring of non-DP MODU), supply for oil rigs and platforms (entry to the 500m safety zone of offshore installation), subsea construction, ROV Support etc.*
https://www.lerus-training.com**,** **manual dynamic positioning** **ručno dinamičko pozicioniranje:** ***Manual DP*** *was immediately selected (with yaw control), full astern thrust was applied and the vessel's movement stopped.* https://maritime-executive.com/

dinamometar dio broda zahvaćen (udarom, nasukanjem itd.)



https://en.wikipedia.org/wiki/Dynamic_positioning **{The computer program contains a mathematical model of the vessel that includes information pertaining to the wind and current drag of the vessel and the location of the thrusters. This knowledge, combined with the sensor information, allows the computer to calculate the required steering angle and thruster output for each thruster. This allows operations at sea where mooring or anchoring is not feasible due to deep water, congestion on the sea bottom (pipelines, templates) or other problems. (Wiki)}**

dinamometar /ˌdainəˈmɔmitə/ **(=mjerač sile)** *(n)* ***(marine eng)*** a device for measuring engine torque and horsepower. **dynamometer**

dioba prijevoza tereta (na različite brodare, agente itd.) (=dio tereta u prijevozničkom poslu (dodijeljen drugom brodaru, agentu itd.)) *(n)* ***(shipping econ)*** a share of the capacity of a means of transport assigned to a certain party, e.g. a carrier or an agent, for the purpose of the booking of cargo for a specific voyage **allotment**

dio broda zahvaćen (udarom, nasukanjem itd.) *(adj)* ***(safety)*** **impacted**

portion: *... the **impacted portion** of the bulkcarrier was of 25 meters in length near the starboard bow.* https://gcaptain.com/vloc

dio brodskog putovanja *(n)* ***(mar law)*** the section of the voyage being undertaken at the time of the marine casualty or incident. (www.emsa2018.com) **voyage segment:** *A **voyage segment** can be: 1. Anchored or alongside, 2. Arrival or Departure, 3. transit (between the departure and mid-water or mid-water and arrival); 4. Mid-water (between transit phases).* www.emsa2018.com

dio jarbola (između križeva) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **SEE križ na jarbolu** https://goodoldboat.com/spreaders-101/; The part(s) of a mast divided by spreaders.

panel: *Each **panel** is supported by a set of shrouds.*

dionica *(n)* **1** ***(shipping econ, mar law)*** **share:** ***Shares** of the shipping company fell by the daily limit of 30% today, as trading resumed after the shipping line filed for court receivership last Wednesday Money raised from the **sale of new shares** goes to the company itself, which it can use for development. The escalating threat posed by a global trade war is taking its toll on the **shares** of the world's largest containerline.* Splash24/7 <splash=asiashippingmedia.com@mail22.sea21.rsgsv.net> *The offer's price is set at CHF 30 per **share*** https://shippingandfreightresource.com/ *Shipping company BW Group announced today it has acquired a majority stake in LPG shipowner Epic Gas and has launched an unconditional offer to **acquire the remaining shares** of the company* https://gcaptain.com *The shipping comapny made initial public offering on the New York Stock Exchange back in January and has since seen its **share price** soar from $15 to nearly $50 currently* https://gcaptain.com**; 2 karat**

dionica putovanja bez tereta (=prazna dionica putovanja (broda)) *(n)* ***(shipping econ, logist)*** **empty leg**

dionice u pomorskom gospodarstvu (=brodarske dionice) *(n)* ***(financ, shipping econ)*** **shipping stocks:** ***Shipping stocks** swept up in global share sell-off as recession fears rattle equity markets lb* https://www.tradewindsnews.com/tag/shipping_stocks

dionice u vlasničkom kapitalu brodogradilišta *(n)* ***(nav arch, financ)*** **shipyard shares:** *As part of the deal, the federal government and state are jointly acquiring approximately 80% of the **shipyard's shares** and investing 400 million euros. Additionally, both entities plan to provide guarantees of around one billion euros each to finance existing firm orders and stabilize the company.* https://gcaptain.com

dioničar *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **shareholder:** *Revenue from the sale of existing shares goes to the existing **shareholder**. _____ is the **second largest shareholder** of the shipping company with a 29.6% stake.* ____ je drugi najveći dioničar brodsrskog društva s udjelom od 29,8%. **majority shareholder** **većinski dioničar (u vlasništvu broda):** *French shipping group CMA CGM has upped its stake in Singapore-listed rival NOL to 78% after NOL's **majority shareholder** unloaded its shares as planned. XXX Capital Management has become the **top shareholder** in the line*, **become a shareholder** **postati dioničarem:** ____. ***has become** the LIner's largest **shareholder** after it acquired additional shares from* ____

dioničarski kapital *(n)* ***(financ)*** Any right to an asset or property, held by a creditor, proprietor, or stockholder (shareholder). **equity**

dioničko društvo (=d.d.) *(n)* ***(mar law)*** **limited company** **limited liability company** **dioničko društvo**

dio pošiljke */ˈpaːsəl/* **(=djelomični teret; dio ukupne količine tereta)** *(n)* ***(shipping econ)*** departed part of cargo, especially oil, which is all of one nature or is for one consignee or

dio putovanja bez komercijalnog tereta diploma o završenom akademskom stupnju obrazovanja

port **parcel:** *Fuel oil dio pošiljke for Exxon is 5000 tons* dio tereta goriva za Exxon iznosi 5000 tona *A chemical tanker had discharged **parcels of cargo** at a port in the Middle East and was outbound through a narrow channel to sea.*

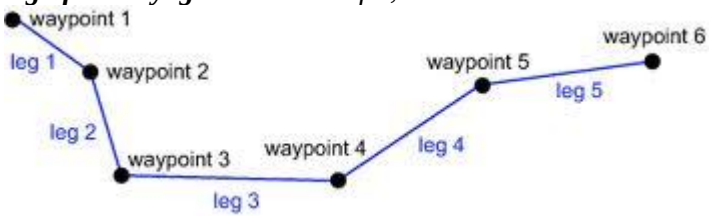
dio putovanja bez komercijalnog tereta (=deadhead) *(n)* ***(logist, mar law)*** A sector navigated without payload. **dead leg**

dio putovanja broda/brodice *(n)* ***(navig)*** **haul:** *After **the last haul of the trip**, the skipper of a 20m trawler set the autopilot to return to port at a speed of about 7 knots.*

dio putovanja broda u balastu (bez tereta) ***(shipping econ)*** **ANTONYM dio putovanja pod teretom** **ballast leg**

dio putovanja pod teretom ***(shipping econ)*** **= dio putovanja broda u balastu (bez tereta)** a subdivision of a ship's voyage during which the ship is carrying cargo; dio putovanja kada brod prevozi teret **loaded leg:** *The cargo piping and ballast piping are also completely separate. This eliminates the discharge of ballast contaminated with oil from the tank's cargo on the previous **loaded leg**.*

dio rute (između dva mijenjanja kursa) **(=stranica (rute))** *(n)* ***(navig)*** **COMPARE međutočka (putovanja broda) (WPT)** the run or distance made on a single course or heading (before changing it) **leg, stranica, the run or sitance made on a single tack (in sailboats):** *They began **the final leg of their journey** in poor visibility, having had a tiring voyage up-Channel. When the boat rounded the first mark, the crew members' spirits rose as they headed downwind on **the return leg**. The engine rooms had not been re-visited by the time the ferry neared her berth on the **return leg of the crossing** at 0700. Similarly, mark each **track leg's distance** under the course line with a "D" followed by the distance in nautical miles. The computer determines each **track leg's distance** and, given a speed of advance, calculates the times the vessel can expect to pass each waypoint. At 1830, they passed the Needles fairway buoy and settled down for the long **downwind leg** towards Start Point.* **leg of the voyage** ***(navig)*** **stranica rute (putovanja), stranica putovanja broda, stranica rute (između dva mijenjanja kursa):** *The initial **leg of the voyage** was uneventful, and the mate later relieved the skipper for his evening meal break.*



http://radio.feld.cvut.cz/matlab/toolbox/map/appl58.html

DIO VII. KAZNENE ODREDBE

diploma *(n)* ***(hum_resources)*** (UK) a document showing that someone has successfully completed a course of study or passed an examination; (US) a document showing that a student has successfully completed their high school or university education **diploma, svjedodžba** **diploma of Higher Education (DipHE)** diploma for for completing the first two years of a degree course) **diploma / svjedodžba o visokoškolskom obrazovanju (dvogodišnjem)**

diploma o završenom akademskom stupnju obrazovanja *(n)* ***(mar law, hum_resources)*** **degree:** *He **holds a degree in Nautical Studies from** the University of Southampton.*

diploma o završenom diplomskom studiju (magistar / magistra) diploma o završenom visokoškolskom stručnom studiju nautike

diploma o završenom diplomskom studiju (magistar / magistra) *(mar law)* **Master of Science degree:** *He **holds a degree in Nautical Studies from** the University of Southampton.* **M.Sc degree /Master of Science degree diploma o završenom diplomskom studiju / magisterij, akademski naziv magistar / magistra**

diploma o završenom dodiplomskom studiju s izvanrednim postignućima (=honors degree (US)) *(n)* *(hum_resources)* An honors diploma is earned by exceeding the standards required for graduation. It is based on a weighted average (with higher weight given to marks in the later years of the course) (https://en.wikipedia.org/wiki/British_undergraduate_degree_classification); diploma višeg stupnja s nadstandardnim ocjenama u višim godinama studija, s visokim prosjekom ocjena u zadnoj gadini studija, preko 70%) (u Vel. Britaniji,SAD, Australiji) **honours degree (UK), honors degree (US)** {Grade boundaries: First Class Honours (1st, 1 or I) – typically 70% or higher; Second Class Honours; Second Class Honours; Upper division (2:1, 2i or II-1) – typically 60–69% Lower division (2:2, 2ii or II-2) – typically 50–59%; Third Class Honours (3rd, 3 or III) – typically 40–49% (https://en.wikipedia.org/wiki/British_undergraduate_degree_classification)}

diploma o završenom poslijediplomskom sveučilišnom studiju PhD degree diploma o završenom poslijediplomskom / doktorskom studiju; doktorat ; doktor znanosti; (dr. sc.) Ph.D degree

diploma o završenom preddiplomskom studiju; (prvostupnik; univ. bacc.) Bachellor of Science degree, BSc degree B.Sc degree in Marine Operations / Nautical Studies diploma o završenom preddiplomskom studiju nautike / nautičkih znanosti, B.Sc in Marine Engineering, B.Sc degree in Marine Electrical/Electronic Engineering diploma o završenom preddiplomskom studiju brodostrojarstva, diploma o završenom preddiplomskom studiju brodske elektrotehnike/elektronike, B.Sc degree in Management and Logistics of Maritime Transport diploma o završenom preddiplomskom studiju magementa i logistike u pomorstvu

diploma o završenom visokoškolskom stručnom studiju brodostrojarstva *(n)* *(US, hum_resources)* *(mar law, marine eng)* **= visokoškolski stručni studij brodostrojarstva i tehnologije pomorskog prometa - brodsko strojarstvo (temeljnji studij) Associate Degree in Marine Engineering, Associate Diploma in Marine Engineering (US):** *The Academy offers a full deck officer cadet programme by a degree route, leading ultimately to the award of a UK Maritime and Coastguard Agency (MCA) Deck Officer's Certificate of Competency (STCW'95 II/I OOW), a **Foundation Degree (FdSc) in Marine Operations** and a direct top-up pathway to BSc (Hons) Marine Operations Management.*

diploma o završenom visokoškolskom stručnom studiju nautike *(n)* *(hum_resources)* **= visokoškolski stručni studij nautike i tehnologije pomorskog prometa - (temeljni studij)** [1] **Associate Degree in**

diploma visokog stručnog obrazovanja zvanja - nautičke znanosti / paluba

diplome i svjedodžbe za pomorska časnička

Nautical Science, Associate Diploma in Nautical Science (US)

diploma visokog stručnog obrazovanja (=HND) *(n)* ***(mar law)*** diploma koja se u V. Britaniji stječe nakon završenog tro- ili dvogodišnjeg studija na akademijama ili višim i visokim (pomorskim) stručnim školama **Higher National Diploma:** *He continued to sail in the …… fleet* ***gaining*** *a Master Mariners Certificate and* ***HND in Nautical Science*** *and served as Master aboard four of the company's vessels, … At the conclusion of the initial training the successful trainee* ***will have attaine****d:* ***Deck*** *HNC/****HND****, Foundation Degree or Honours Degree in Marine Operations OOW/D Certificate of Competency.* **Higher National Diploma Deck diploma o završenom visokom stručnom studiju nautike / navigacije, Higher National Diploma Engine diploma o završenom visokom stručnom studiju brodostrojarstva:** *On completion of the course of studies the successful trainee will have attained HNC/HND, Foundation Degree or Honours Degree in Marine Engineering and OOW/E Certificate of Competency - Engine*, **Higher National Diploma Electro-Technical diploma o završenom visokom stručnom studiju brodske elektrotehnike** {A ***B.Sc Degree*** is an academic diploma (e.g. 'diplomirani prvostupnik navigacije' - Bachelor of Science - Navigation; Bachelor of Science - Deck)}

diplome i svjedodžbe za pomorska časnička zvanja - brodsko strojarstvo ***(hum_resources)*** ***(hum_resources)*** diplome i svjedodžbe za pomorska časnička zvanja u sustavu visokoškolskog obrazovanja i izobrazbe pomoraca (u UK) **academic awards in ship officer programmes (UK) - Marine Engineering:** *The Academy offers a full engineer officer cadet programme by a Higher National Diploma (HND) route, leading ultimately to the award of a UK Maritime and Coastguard Agency (MCA) Engineer Officer's Certificate of Competency (STCW'95 III/I OOW),and the Higher National Diploma (HND) in Marine Engineering.* http://www.warsashsuperyachtacademy.com/courses/engineering/cadetships/engineer-cadet-hnd-programme/course-details.aspx {For more information see: Warsash Maritimer Academy, https://www.warsashacademy.co.uk/careers/officer-cadet-training/training-schemes.aspx}

diplome i svjedodžbe za pomorska časnička zvanja - nautičke znanosti / paluba *(n)* ***(hum_resources)*** ***(hum_resources)*** diplome i svjedodžbe za pomorska časnička zvanja u sustavu visokoškolskog obrazovanja i izobrazbe pomoraca (u UK) **academic awards in ship officer programmes (UK) - Navigation / Deck DECK OFFICERS časnici palube 1. Deck Officer - Higher National Certificate (HNC)** Higher National Certificate (HNC) route leads ultimately to the award of an MCA Deck Officer's Certificate of Competency (STCW'95 II/I OOW), and the Higher National Certificate (HNC) in Nautical Science. A full deck officer cadet programme by a Higher National Certificate (HNC) route, leading ultimately to the award of an MCA Deck Officer's Certificate of Competency (STCW'95 II/I OOW), and the Higher National Certificate (HNC) in Nautical Science.**:** *The scheme consists of five phases (usually over three years), three spent at the Academy and two at sea gaining practical experience.* **potvrdnica o završenom višem stručnom studiju - nautika, viša stručna sprema, 2. Deck Officer - Higher National Diploma (HND)** The scheme consists of five phases (usually over three and a half years), three spent at the Academy and two at sea gaining practical experience.**:** *Higher National Diploma (HND) route, leading ultimately to the award of a UK Maritime and Coastguard Agency (MCA) Deck Officer's Certificate of Competency (STCW'95 II/I OOW), and the Higher National Diploma (HND) in Nautical Science.* **diploma o završenom visokom stručnom studiju - nautika, visoka stručna sprema, 3. Deck Officer - Foundation**

dirati (teret, koleta, pošiljku) neovlašteno; protuzakonito otvoriti (pošiljku) direktno hlađeni klip

Degree (Bachelor of Science Degree in Marine Operations / Nautical Science) a full deck officer cadet programme by a degree route, leading ultimately to the award of a UK Maritime and Coastguard Agency (MCA) Deck Officer's Certificate of Competency (STCW'95 II/I OOW), a Foundation Degree (FdSc) in Marine Operations and a direct top-up pathway to BSc (Hons) Marine Operations Management. **prvostupnik nautičkih znanosti (B.Sc), akademska sprema; akademski stupanj obrazovanja**: . *Deck Officer's Certificate of Competency (STCW'95 II/I OOW), a Foundation Degree (FdSc) in Marine Operations and a direct top-up pathway to BSc (Hons) Marine Operations Management.* **{For more information see: Warsash Maritimer Academy, https://www.warsashacademy.co.uk/careers/officer-cadet-training/training-schemes.aspx}**

dirati (teret, koleta, pošiljku) neovlašteno; protuzakonito otvoriti (pošiljku) */ˈtæmpə/ (v)* **1** ***(cargo, logist, mar law)*** If someone tampers with something, they interfere with it or try to change it when they have no right to do so (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/tamper); dirati se u nešto (neovlašteno); **tamper, tamper with:** *Our package **was tampered with**!* Netko je nezakonito otvorio našu pošiljku! *"MPA is investigating the bunker craft operator and supplier ... for using a magnet to **tamper with** the Mass Flow Meter (MFM) of its bunker tanker, Southernpec 7, during a bunkering operation* https://www.maritimeprofessional.com/news/singapore-investigating-bunker-tampering-345527 *They have investigated **bunker tampering** while bunkering in the port "MPA is investigating the bunker craft operator and supplier ... for using a magnet to **tamper with** the Mass Flow Meter (MFM) of its bunker tanker, Southernpec 7, during a bunkering operation Several persons have been convicted in 2021 for **tampering with** the Mass Flow Meter (MFM) equipment on board bunker tankers.* https://gcaptain.com; **2** ***(cargo)*** **disturb (the cargo, packages)**

direktan promet */ˈθruːˌ/ (n)* ***(shipping econ)*** **through traffic**

direktna teretnica (=izravna teretnica multimodalna ili kombinirana teretnica) *(n)* ***(mar law)*** **= multimodalna ili kombinirana teretnica** A bill of lading (supra) providing for the carriage of goods by water, from their point of origin to their final destination, either by successive ocean carriers or by more than one mode of transportation

http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm); Bill of Lading issued by a shipping line for a voyage requiring on-carriage, thus involving at least one transshipment. According to the particular contract, the issuer of the Bill of Lading may be responsible for the goods throughout the voyage or only for one leg, acting as agent for the on carriage.

http://www.tkmglobal.net/chartering_T.HTM; A single Bill of Lading covering receipt of the cargo at the point of origin for delivery to the ultimate consignee, using two or more modes of transportation (rail / motor / barge / vessel). (https://www.msc.com/shipping-glossary); teretnica koja pokriva prijevoz u kojemu sudjeluje više prijevoznika; teretnica koja pokriva prijevoz od vrata prodavaoca do vrata kupca **through bill of lading, Through Bill**

direktna vozarina */ˈθruːˌ/* **(=direktan vozarinski stav)** *(n)* ***(shipping econ)*** a freight rate applicable from point of origin to destination **through rate:** *A through rate may be either a joint rate or a combination of two or more rates.*

direktno hlađeni klip (=uljem hlađeni klip) *(n)* ***(marine eng)*** **ANTONYM posredno hlađeni klip** A piston which is cooled by internal circulation of oil from an oil jet. **direct cooled piston**

direktno ispisivanje (=direktno printanje) *(n)* ***(comm, safety)*** automated telegraphy techniques which comply with the relevant recommendations of the International Telecommunication Union Radiocommunication Sector (ITU-R). (COMSAR 14.4) **direct-printing**

direktno spojeni motor (na osovinu) *(n)* ***(marine eng)*** **direct-coupled engine:** *A **direct-coupled propulsion engine** cannot operate unaided since it requires service pumps for cooling and lubrication, and fuel/lube oil hand The three layouts involve the use of **direct-coupled slow-speed diesel engines**, medium-speed diesels with a gearbox, and the steam turbine with a gearbox drive to the propeller. According to the way the main engine is joined to the shafting, they may be classified as **direct coupled engines**, i.e. coupled directly to the propeller shafting (also called direct drive) and **geared engines**, i.e. coupled to a reduction gearing (indirect drive).*

direktno uskopojasno ispisivanje (=NBDP) *(n)* ***(safety)*** **narrow-band direct printing (NBDP)**

direktor (=upravitelj; rukovoditelj) *(n)* ***(hum_resources, shipping econ, mar law)*** **manager:** *Once the heat of the moment was over, the **terminal manager** asked if, during preliminary control for entry, CO content was checked, … … he has progressed through various roles including **marine manager, safety manager, vetting manager**, etc. **The duty harbour manager** was not sure what he could do to help, and called out the harbour's pollution control contractors.*

direktor operativne sluzbe (brodarske tvrtke, luke itd.) *(n)* ***(shipping econ, ports)*** **Operations Manager** **Operations Manager (Dry Bulk)** **direktor operativne sluzbe (brodaske tvrtke) za rasute terete**

disciplinski časnik/dočasnik na brodu (=brodski policajac (mornarički)) *(n)* ***(navy, hum_resources)*** The ship's Master at Arms force reports directly to the Executive Officer. These are senior petty officers who function as the ship's police force.

(http://www.dd596.com/Our-Ship/Organization); (on a modern warship) The Master-At-Arms Petty Officers (MAs) maintain good order and discipline both on and off the ship. MAs continuously inspect the ship for cleanliness and safety. Additionally, MAs handle the preparation of all discipline reports, and assist the Legal Officer in conducting both judicial and no judicial punishment procedures.

Master-at-Arms, Master at Arms: *The Chief Boatswain's Mate also functioned as the **Chief Master at Arms**.*

disinfekcija */ˌdisinˈfekʃən/* *(n)* ***(cargo handling, med)*** **disinfection**

disk *(n)* **disk, kolo, pločica**

disk za brušenje (plastike, metala) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sanding disc:** *Heavy-duty **sanding discs** used on soft pads transmit considerable torque*
https://www.practical-sailor.com/

disk za rezanje (=rastavni rezač) *(n)* ***(marine eng)*** **disc cutter, cutting disc:** *Because of excessive corrosion on the fasteners, he unilaterally decided to fit a 5mm **cutting disk** on the angle grinder instead of the wire wheel, and then proceeded to cut off the nuts of the studs securing the*



manhole cover.
https://www.mark1hire.co.uk/product/9-inch-disc-cutter-240v/

dispensa **(=smočnica; *dišpensa*; *dišpenza*)** *(n)* ***(hum_resources)*** ostava, spremište hrane na brodu; prostorija konobara gdje se drže sve potrepštine i pribor za jelo **pantry**

dispozicija (ukrcaja) **(=nalog (ukrcaja))** *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** pismeni nalog lučkom operateru za obavljanje rada koji izdaje korisnik lučkih usluga **loading order**

divergencija */daiˈvɜːdʒəns/* *(n)* ***(meteorol)*** širenje vektorskog polja, a u meteorologiji služi za opis vodoravnih strujanja zraka **divergence:** *The actual track was then reconstructed to show the* ***divergence*** *of the two tracks.*

divergentan (kurs) */daiˈvɜːdʒɪŋ/* **(=koji se odvaja)** *(adj)* ***(navig)*** **diverging (course)**

divergentni kursovi */daiˈvɜːdʒɪŋ/* **(=kursovi koji se otvaraju)** **diverging courses**

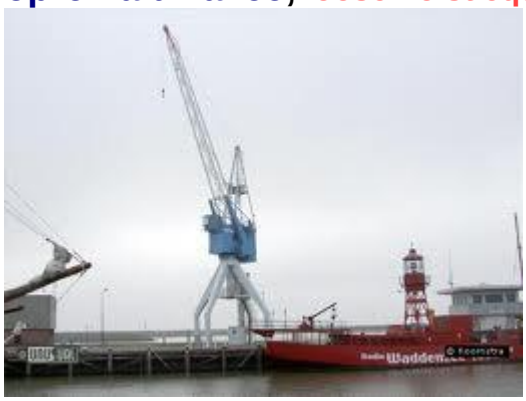
divergirajući graničnici */daiˈvɜːdʒɪŋ/* *(n)* ***(navig)*** **diverging limiters**

divizijun brodova *(n)* ***(navy)*** an organization composed of two or more ships of the same type. **division**

dizalica */krein/* **(=*kran; grua*)** ***(cargo handling)*** **crane:** *What is the safe working load of the* ***crane****? Do not approach the crane slings/hook until the* ***crane*** *is fully stopped and ensure all is safe and secure prior to approaching.* **bridge crane mosna dizalica, container crane kontejnerska dizalica, kontejnerski most, dockside crane obalna dizalica, quay / wharf crane obalna dizalica, floating crane plutajuća dizalica, plovna dizalica, gantry crane mosna dizalica (npr. kontejnerski most):** *Each gantry crane was fitted with warning devices that operated automatically whenever the* ***gantry crane*** *travelled along the length of the deck.***, mobile crane autodizalica, crane rails** staze za kretanje dizalice duž obale **kranske staze (na lučkoj obali), kranske šine (na lučkoj obali), shore crane obalna dizalica:** *The vessel had berthed and commenced discharging, with a* ***shore crane****, a load of 72,000 metric tons of steaming coal.***, ship's crane brodska dizalica:** *The officers and the crew should make a thorough assessment of the condition of* ***ship's crane*** *and derrick wires at regular intervals.***, deck crane palubna dizalica, shipboard crane brodska dizalica, cargo crane teretna dizalica, dizalica za teret:** *A shore stevedore operating a ship's* ***cargo crane*** *used the bypass key to override the jib luffing*

dizalica na gusjenicama dizalica (s fleksibilnom cijevi, manigom) za krcanje tankera

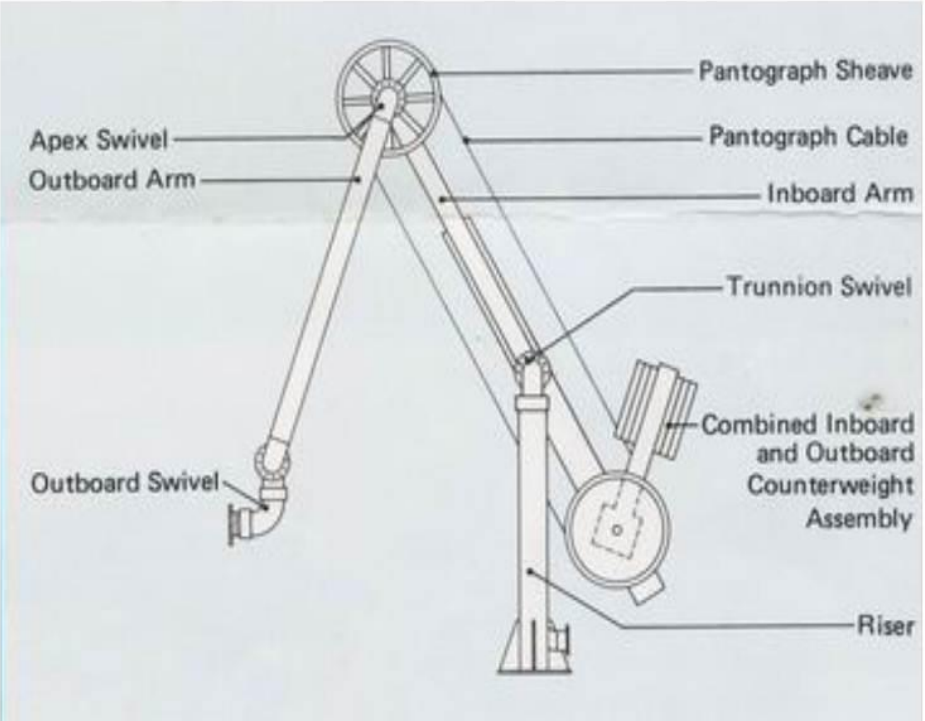
lower limit cut-off switch, so that the cargo sling could be landed at the desired spot on the wharf., **crane hook kuka dizalice:** *The pumpman was stationed at the manifold, monitoring the cargo hoses still attached to the deck* ***crane hook****.*, **hatch crane dizalica iznad brodskog skladišta:** *Operate the* ***hatch crane*** *only if there is a person on each side to check whether the hooks are connected properly.*, **hose-handling crane dizalica za rukovanje fleksibilnim cijevima (na tankerima):** *Shortly after our tanker arrived at the designated berth, the bosun was operating the* ***hose-handling crane*** *to position the vessel's gangway to provide safe access to the ship.*, **mobile crane autodizalica:** *The* ***mobile crane*** *lifted the lifeboat and suspended it below the davit heads while the crewmen attached the falls.*, **crane jib krak dizalice, crane on column stup dizalice, crane rails staze dizalice, twin crane dvostruka dizalica, portal crane portalna dizalica, gantry crane, fixed hoist equipment neskidljiva oprema dizalice, loose hoist equipment skidljiva oprema dizalice**



http://www.luxuo.com/properties/hotel/dockside-crane-hotel.html

dizalica na gusjenicama */ˈkrɔːlə/* **crawler crane**
dizalica (s fleksibilnom cijevi, *manigom*) za krcanje tankera *(n)* ***(cargo handling)*** **= zglobna ruka za krcanje tekućih tereta marine loading arm (MLA)**

Loading Arm Schematic Picture



http://www.dmmechanical.ie/mechanical/marine-arms-booms/

dizalica s grabilicom *(n)* ***(cargo handling)*** **grab crane**



http://www.alatas.com/news/grab-accessories-installation.htm

dizalica s nepomičnim krakom (granom) (=dizalica s fiksnim krakom) *(n)* ***(cargo handling)*** **fixed boom crane:** *MacGregor has received an order from Fincantieri Bay Shipbuilding in Wisconsin, USA to supply two* ***fixed boom crane****s that will handle the hoses on a new 5,400m3 Liquefied Natural Gas (LNG) bunker barge* https://gcaptain.com

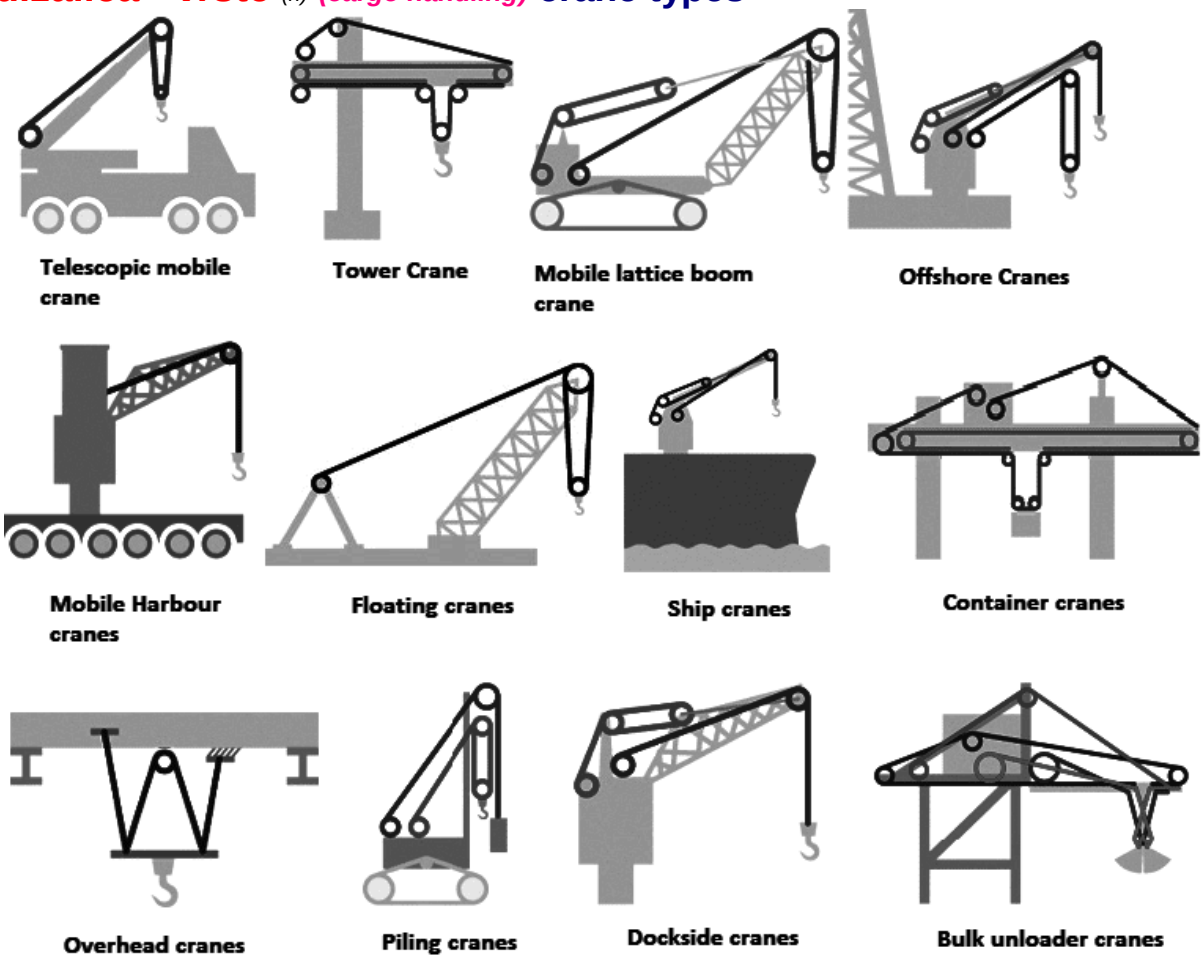
dizalica s podiznim krakom (granom) *(n)* ***(cargo handling)*** dizalica s krakom na

podizanje i spuštanje **level-luffing crane:** *The advantages of **Level Luffing cranes** are that they*



offer high lifting capacities, accurate positioning of the hook or grab and high duty ratings.

dizalica - vrste *(n)* ***(cargo handling)*** **crane types**



https://www.wire-rope-direct.com/wp-content/uploads/2017/03/crane-types.png

dizalica za teške terete *(n)* ***(cargo handling)*** **heavy lift crane, heavy crane:** *Using the **heavy crane**, an iron pipe (so-called 'pile') of 85 metres in length weighting 425 tonnes and with a diameter of about 3.6 m.*

dizaličar *(n)* ***(ports)*** **crane driver:** *at 0450, the **crane operator** at crane no. 2, simultaneously lifted the grab and the crane jib. At 0530 the cargo loading **crane driver** arrived, and an hour later he started to remove the cargo to the dockside.*

dizalo za namirnice *(n)* ***(ship's equipment)*** **provisions elevator / lift**

dizalo (za peljara) *(n)* ***(nav arch)*** **hoist, lift pilot hoist peljarsko dizalo**

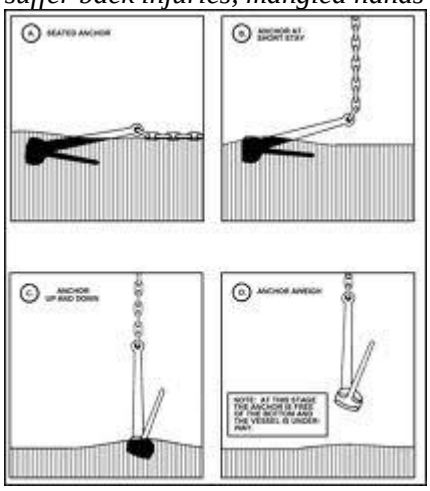
dizalo za posadu / putnike *(n)* ***(ship's equipment)*** **crew / passenger elevator**

dizalo za teret (=teretno dizalo) *(n)* ***(cargo handling)*** **cargo hoist**

dizanje i spuštanje tereta **(=vertikalne operacije s teretom)** *(v)* ***(cargo handling)*** **COMPARE ukrcaj/tereta na brod i s broda na kotačima** **lift on/lift off, liftt-on/lift-off ship, lo-lo ship:** *In the current trade today, a portion of the ship is **roll-on/roll-off**; a portion of the ship is **lift-on/liftoff**.* *(n)* **lift on/lift off equipment** **vertikalna mehanizacija:** *All the vertical cargo movements are conducted by the lifting gear (**lift-on/lift-off equipment**). and construction of the container ship TEU container ship cell guide The main characteristic of a container ship is that it depends on shorebased **lift-on/lift-off equipment**, mainly container gantry cranes (also called portainers), to handle its cargo.* **uređaji za dizanje tereta,** **lift on/lift off services** ***(shipping econ)*** *(n)* **usluge lučke vertikalne mehanizacije, usluge iskrcaja/iskrcaja tereta (u luci),** **lift on/lift off vessel** ***(nav arch)*** **COMPARE brod za prijevoz teretnih vozila** **brod s klasičnim uređajem za teret, brod za vertikalne operacije s teretom:** ***Lift-on/Lift-off (LoLo)*** *vessels use a crane to load and unload cargo.*

dizanje mora (od valova prema obali) *(n)* ***(oceanogr)*** the swell of the sea; rising and falling of the sea, usually due to wave action **surge** **storm surge** **naglo dizanje mora u oluji**

dizanje sidra */'weiiŋ/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship)*** to pull up an anchor; To heave up (an anchor) - a preparatory task before setting sail. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **weighing anchor:** ***Weighing anchor*** *manually can keep you keep fit, but I've also seen people suffer back injuries, mangled hands and get covered in evil-smelling mud.*



dizanje zastave pripadnosti broda (u suton) **(=make colors)** *(v)* ***(seamanship)*** Hoisting the ensign at 8 a.m. and down at sunset. **make colours**

dizel-električni pogon *(n)* ***(marine eng)*** **diesel-elecric drive:** *A number of vessels are built with **diesel-electric or turbo-electric drive**.*

dizel-generator *(n)* ***(marine eng)*** **diesel generator:** *Two **diesel generators** were sharing the electrical load and the engine speedhad been reduced to 60 rpm … Failure of a **diesel generator** caused an engine room fire aboard a commercial fishing vessel in the Gulf of Mexico* https://gcaptain.com/ **diesel generator engine ailure** **otkazivanje dizel-generatora:** *The probable cause of the **diesel generator engine failure** was a cylinder's connecting rod bearing adhering to the crankshaft, which led to the ejection of the connecting rod and catastrophic damage to the engine.* https://gcaptain.com/

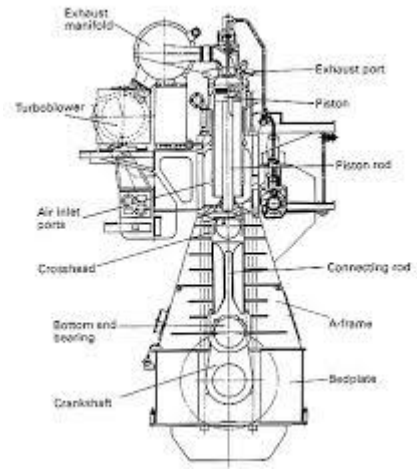
dizel gorivo *(n)* ***(marine eng)*** **diesel fuel, talij.: *gasolio*:** *An average diesel fuel should comprise in percentages, carbon 86–87; hydrogen 11.0–13.5; sulphur 0.5–2; oxygen and nitrogen 0.5–1.0. To secure low NOx emissions, it is essential that the amount of injected **diesel fuel** is very small.*

dizelski generator *(n)* ***(electr)*** **diesel-alternator, diesel genset:** *The ferry was also provided with an Uninterruptible Power Supply (UPS) and an emergency **diesel alternator**; both were ready to operate automatically when needed. These small gas turbines are also in service in integrated systems linking steam turbo-alternators, shaft alternators and **diesel gensets**;*

dizelski motor */ˈdiːzəl/* **(=dizel-motor)** *(n)* ***(marine eng)*** **diesel engine, diesel:** *Before a large **diesel** is started it must be warmed through by circulating hot water through the jackets, etc.*

dizelski pogon *(n)* ***(marine eng)*** **diesel propulsion, diesel drive:** *The **marine diesel propulsion market** is dominated by direct-coupled low-speed two-stroke crosshead engines and geared high-/medium-speed four-stroke trunk piston*

dizelski stroj **(=dizel motor)** *(n)* ***(marine eng)*** **diesel engine, dizelska jedinica:** *The first merchant ocean-going liner driven by a **diesel engine** was the Selandia in 1912. A **diesel engine** may be designed to work on the two-stroke or four-stroke cycle . The four-cycle **Diesel engine** is easier to reverse than the two-cycle **Diesel engines** as there are fever moving parts to be changed in direction of rotation . The most powerful **diesel engines** in the world are two stroke crosshead engines.* •
*Dual-fuel or spark-ignited engines are already capable of operating with fuels such as methane and natural gas in gaseous form from fossil, biomass or synthetic sources, while d**iesel engines** can run on liquid biofuels, biodiesel or e-diesel.* https://www.marineinsight.com/ **marine diesel engine brodski dizelski stroj, brodski dizel stroj, brodski dizel motor, brodski stroj:** *An important parameter for a **marine diesel engine** is the rating figure, usually stated as brake horsepower (bhp) or kilowatts per cylinder at a given revolu tions per minute.*, **inboard diesel engine nutarnji dizel motor, outboard diesel engine izvanbrodski dizel motor, 2 stroke diesel engine dvotaktni dizelski stroj:** *A slow-speed **two-stroke diesel** is usually arranged to operate continuously on heavy fuel and have available a diesel oil sup The **2 stroke diesel crosshead engine** works on exactly the same principle and cycle as the **2 stroke** diesel trunk piston engine. Unlike the 4 stroke engine, a **two stroke diesel engine** does not use the piston to push out the exhaust gas, instead, air enters the cylinder around bottom dead centre and sweeps or the exhaust gas from the cylinder*, **4 stroke diesel engine četverotaktni dizelski stroj:** *In a **four stroke trunk piston engine** of 1100 kw output, a hole was (burn) through a piston crown.*, **medium speed diesel engine srednjohodni dizelski stroj:** *On a **medium speed 4 stroke engine** the oil is supplied to the main bearings through drillings in the engine frame to the crankshaft main bearings.*, **high speed diesel enginedizelski stroj brzohodni dizelski stroj:** *These ancillaries need electrical power which is usually provided by generators driven by **medium- or high-speed** diesel engines.*, **low sped diesel engine sporohodni dizelski stroj:** *The 130 TBN lubricant was evaluated for 3 months in the Sulzer 6RLB90 **low-speed engine** of a container ship, which operated at 85–90 per cent maximum continuous rating. Medium- and **low-speed** gas-burning engine designs are offered by the MAN Diesel group, which cites successful experience with a Holeby 16V28/32-G (gas injection)*



http://marine-diesel-engines.blogspot.hr/2011/01/2-stroke-cross-sectional-view.html

dizelsko gorivo **(=laka nafta *dizel*)** **diesel oil (DO), DO:** *Low-, medium- and high-speed diesel engines are designed to burn **marine diesel oil** (ISO 8217, class DMB or BS 6843, class DMB) while low-speed. The engine was released for operation on **marine diesel oi**l (ISO 8217, F-DMX to FDMB). The engine can be started up and manoeuvred on **diesel oil** or even a blend of diesel and heavy fuel oil.*

djelo javnih neprijatelja *(n)* ***(mar law)*** **Act of public enemies:** *Neither Vessel, Master or Owner, nor Charterer…shall be liable for any loss or damage or delay or failure in performance hereunder arising or resulting from act of God, act of war, **act of public enemies**, seizure under legal process, quarantine restrictions, strikes, lock-outs, restraints of labour, riots, civil commotions or …* <source>Intertanko-COVID-charterparty-issues-202</tlCorpus>

djelomična paluba *(n)* ***(nav arch)*** a partial deck below the main deck **half deck**

djelomična pregrada *(n)* ***(nav arch)*** A term applied to a bulkhead that extends only a portion of the way across a compartment. They are generally erected as strength members of the structure. (https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/) **partial bulkhead**

djelomična rebrenica *(n)* ***(nav arch)*** **partial floor**

djelomično upravljive sile *(n)* ***(navig)*** sile koje utječu na gibanje broda koje uz odgovarajuća ograničenja može djelomično nadzirati osoba koja upravlja brodom **semi-controllable forces**

djelotvornost */iˈfiʃənsi/* *(n)* **efficiency**

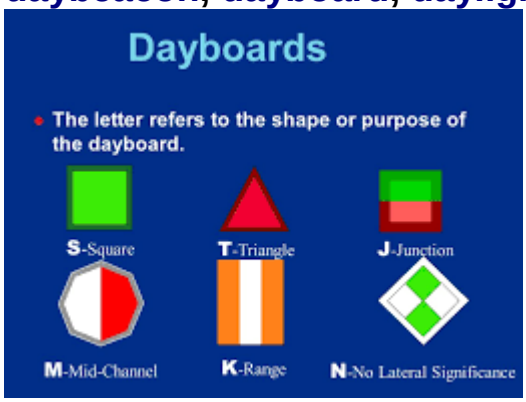
djelovanje nevremena *(n)* **stress of weather**

djelovati */ˈfʌŋkʃən/* **(=funkcionirati; raditi)** *(v)* **function:** *The coupling may in addition **function** as a clutch or disconnecting device. The fire detection system **did not function** correctly.*

djelovati (na) *(v)* **impart:** *I recommend that crewing / marine departments of companies regularly **impart Colregs training to** bridge watchkeepers and verify their knowledge of the same. … check, wherever possible to withstand the **loads imparted** when design, construction, or condition of vehicle the ferry rolled.*

djelovati na */əˈfekt/* **(=utjecati na)** **1** *(v)* **affect:** *A number of factors can affect the lone watchkeeper including fatigue, lack of stimulation, etc.*; **2** **štetno djelovati / utjecati na** **affect adversely** **djelovati nepovoljno:** *such defect may adversely affect the safety of the vessel during transit*

dlijetanje *(n)* ***(nav arch)*** **chiseling**
dlijeto */ˈtʃizəl/* **(=*škarpel*** **)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, sailing vessels) (nav arch)***
chisel **dlijeto za dubljenje** **gouge**
dlijeto za dubljenje */gaʊdʒ/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch, sailing vessels)***
gouge
dlijeto za šuperenje *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** **caulking-iron**
DLOSP (=dropping last outwards sea pilot) ***(mar law)*** **iskrcaj zadnjeg peljara pri isplovljenju broda**
dnevna najamnina broda u ugovoru na vrijeme **(=TC rate)** *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** the daily rate the ship owner receives for operating a vessel under a time charter agreement, and is denoted in USD/day (https://brage.bibsys.no **time charter rate:** *Rising **TC rates** give a brighter outlook for the dry bulk industry and vice versa. **TC rates** for dry bulk vessels have fallen considerably over the last few months. Panamax and Ultramax one-year **TC rates** have fallen by 38% and 39%, respectively, to $5,000 and $5,200 per day.*
dnevna oznaka **(=oznaka bez svjetla)** *(n)* ***(navig)*** unlighted, fixed structures (buoys etc.) that are used during the day to help mariners navigate by day; often they are numbered and either red or green; shapes (square, triangle, rectangle) and colours used as information signs on aids to navigation marking channels, obstructions etc.; the daytime identifier of an aid to navigation **daybeacon, dayboard, daylight mark, daylight shape**



https://slideplayer.com/slide/9543624/

dnevni */daiˈɜːnəl/* **(=jednom na dan)** *(adj)* having a period or cycle of approximately 1 tidal day **diurnal**
dnevnice (=dodatak za dnevnice; iznos dnevnica) **daily subsistance allowance (DSA)**
dnevničar (=nadničar) **day worker**
dnevni kapitalni trošak broda ***(shipping econ)*** **daily vessel capital cost**
dnevnik (brodski, palube itd.) */lɔg/* *(n)* ***(mar law, navig)*** A record book carried aboard a ship in which all significant events relating to the journey are recorded by the ship's officers authorized to make such entries. A ship may have aboard more than one log, including an official log, an engine room log, a radio log, a rough log, etc. The log is at time prima facie evidence in a maritime dispute *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **log book, log:** *It cannot be overemphasized that clear and properly annotated echograms and **navigation logs** are especially important in shoal reports. On very large ships, such as VLCCs, some guidance may be*

*available from reliable **doppler logs**, but on many ships a **doppler log** is not available. Like time-delay measuring logs, **Doppler logs** can only track the seabed in relatively shallow waters. **Modern logs** use electronic sensors or spinning devices that induce small electric fields proportional to a vessel's speed.*
keep a log voditi dnevnik, voditi brodski dnevnik: *As a part of engine room watchkeeping routine, marine engineers are required to **keep a log** of all important machinery parameters such as pressure,temperatures, revolutions etc.*, **ship's log brodski dnevnik:** *There, he noticed the **ship's log** indicated the vessel had stopped, so he reduced the pitch on the Controllable Pitch Propeller to zero, and called the master.*, **engine room log dnevnik stroja:** ***Engine room log book** is also an important document in case of accident and this gives the clear picture of the engine room working condition and… marine engineers are required to **keep a log** of all important machinery parameters such as pressure,temperatures, revolutions etc. in the **engine room log book**.* **engine movement log dnevnik zapovijedi stroju:** *It is important that the status of the main engine machinery conforms to the status recorded in the **engine movement log** and machinery state boards to enable everyone involved in an operation to maintain a clear understanding.*, **medical log zdravstveni dnevnik, radio log dnevnik radio-službe:** *Regarding the (written) **Radio Log**: under GMDSS regulations, vessels are required to log a summary of Distress (Mayday), Urgency (Pan Pan) and Safety (Securité) traffic . He also has to make entry in the **Radio Log** with timings, so he will use a small source of light and lose his night vision for a few minutes every time he uses a light.*, **scrap log koncept dnevnika, neslužbena / radna verzija dnevnika, *škartafac*, make a log ubilježiti u dnevnik:** *Make a log of all important events*, **deck log dnevnik palube:** *At about the same time, he recorded the visibility in the **deck log**, which he assessed to be about 2 miles in light snow. The **deck log** combined with the bearing log should constitute a complete record of the passage. All events when encountering heavy weather must be carefully and duly entered in the **ship's or deck log boo**k.*, **periodic log upis manovre (upisnik naredaba stroju), bridge log dnevnik zapovjedničkog mosta:** *Record all events and information in the **bridge log boo**k correctly.*, **log entry zapis u dnevniku, bilješka u dnevniku:** *In **deck log book** all the entries regarding navigation and charts are mentioned. Whilst not reducing the level of own-vessel business/crew communications, the following should help reduce the number of unnecessary (false) alerts/**log entries** onboard all vessels:* **make a false log unijeti krivu zabilješku / zapis:** *I have personal knowledge of a similar ballasting error where the Master, in an attempt to hide the mistake from authorities, actually **made false log book entries**.*, **log readings zapisi u dnevniku, podatci u dnevniku:** *He should verify the current operational parameters and the condition of all machinery and see if these correspond to the **log readings**.*, **electronic log elektronički dnevnik, dnevnik vođen elektroničkim putem:** *… with the increasing use of computers on ships, the daily log books might be totally replaced with **electronic log books**, but currently paper books are in popular use.*, **official log službeni brodski dnevnik, glavni brodski dnevnk:** *The **official log book** is only for the official entries made by only captain and chief engineer about the crew and their behaviour.*, **position log navigacijski dnevnik, dnevnik pozicija broda:** • *Check the **Position Log** and Chart: Check the type and accuracy of the ship's last fix.*, **fill up the log ispuniti brodski dnevnik, fill in the log ispuniti brodski dnevnik:** *The regulations require that a lookout is kept from*

*sunset to sunrise but this is not done in most cases despite **filling in the log books** to that effect.*, **maintain log voditi dnevnik, voditi bilješke (u brodskom dnevniku):** ***Maintain log****/record of events and decisions.*

dnevnik palube *(n)* ***(navig, seamanship)*** This log is the legal record of the passage.; A full nautical record of a ship's voyage, written up at the end of each watch by the deck officer on watch. The principle entries are: course steered; distance run; compass variations, sea and weather conditions; ship's positions, principal headlands passed; names of lookouts, and any unusual happenings such as fire, collision, and the like. (www.euronav.com) **deck log:** *In any event, the officer having the conn must be clearly indicated in the **ship's deck log** at all times. The **deck log** combined with the bearing log should constitute a complete record of the passage. At the time of the collision, the container ship's OOW was at the chart table **completing the hourly entries** into the **deck log**. In **deck log book** all the entries regarding navigation and charts are mentioned. As everything was quiet, the master took the opportunity to inspect the **deck logbook** and found that the entries were incomplete.*

dnevnik radara radar logbook *(n)* ***(navig)*** **logbook:** *On the technical side, information recorded in the logbook includes: maintenance and repairs carried out, spares on board and their part numbers, technical and performance details and information concerning arcs of shadow and blind sectors. On the operational side, information recorded in the logbook includes: details of detection ranges for various types of targets and information concerning detection ranges of conspicuous objects.*

dnevnik stroja (telegrafa) *(n)* ***(marine eng)*** A Bell book must be used to record vital information about the vessel's movements. The Engine orders need to be entered unless an automatic telegraph logger is functioning. (http://shipsbusiness.com/bridge-movement-book.html) **bellbook**

dnevnik temperatura *(n)* ***(cargo handling)*** **temperature log**

Dnevnik ukrcaja tereta na palubu *(n)* ***(cargo handling)*** **Deck Logbook:** ***Cargo Lashing Deck Log***

dnevnik (ulja itd.) *(n)* ***(marine eng)*** **record book oil record book dnevnik ulja**

dnevni operativni troškovi broda (=dnevni troškovi eksploatacije broda) *(n)* ***(shipping econ)*** The costs of a vessel's technical operation, crewing, insurance and maintenance, but excluding costs of financing. (http://www.clarksons.com/glossary/) **daily operating costs**

dnevni red (sjednice / skupštine trgovačkog društva itd.) *(n)* ***(mar law)*** The agenda is attached and contains customary items to approve the Minutes, to adopt the Report and Accounts, to elect Members to the Members' Committee and to appoint Auditors. (dnevni red (sjednice, skupštine itd.): **agenda items of the agenda točke dnevnoga reda:** *A Proxy Form and Schedule of Votes are enclosed in respect of the resolution in items 4, 5 and 6 of the Agenda. (P&I Club) https://www.ukpandi.com/news-and-resources/circulars/2023*

dnevni signal *(n)* ***(navig)*** **day signal:** *We were displaying navigation lights, **day signals** (ball, diamond, ball) plus red white red lights for a vessel restricted in its ability to manoeuvre throughout. The ship was displaying the appropriate **day signal**.*

dnevni tank (=tank za dnevnu potrošnju) *(n)* ***(marine eng)*** **daily tank:** *... the maximum consumption of the diesel engine plus a margin of about 18 per cent to ensure that separated fuel oil flows back from the **daily tank** to the settling tank.*

dnevni vjetar */daiˈɜːnəl/* *(n)* ***(meteorol)*** **diurnal wind**

dno (broda, barke, brodice) *(n)* ***(nav arch)*** **bottom, talij.: *carena*:** *However, the ship's **bottom** remained intact, meaning no oil escaped. This condition remained until de-ballasting of*

*#4 wingtank and **double bottom** in the English Channel.* **double-bottom** *(nav arch)* **dvodno (broda), ship's bottom dno broda**

dno brodskog skladišta (=*pajoli / pajolada* (drvene barke)) *(n)* *(nav arch)* **floor:** *That aluminum **floor plating** in the engine rooms are exchanged with plating of steel.* **floor plates podni limovi, limovi dna skladišta:** *As the chief engineer went onto the **bottom floor plates** to check the freedom of the propeller shaft he saw there was about 40cm of water in the bilge,.*, **floor plating podni limovi, limovi rebrenice, limovi dna skladišta**

dno gata (prema obali) *(n)* *(ports)* the shore end of the pier / dock **foot of pier**

dno povoljno za sidrenje *(n)* *(seamanship)* The type of bottom that the anchor is set in. *https://www.ypiyachts.com/* **holding ground:** *Five shackles of cable were deployed on a holding ground of sand. Furthermore, the anchorage has **poor holding ground** and ships have tended to drag anchors under these conditions. The anchoring equipment is designed to hold a ship in good holding ground in conditions such as to avoid dragging of the anchor.* **a good holding ground dno koje drži dobro**

DO (=D.O.; diesel oil) *(n)* *(marine eng)* **dizel gorivo**

do, dok */ˈpendiŋ/* **(=za vrijeme dok; u tijeku; u očekivanju; očekujući)** *(mar law)* while waiting for or anticipating **pending :** *The supicious cargo was stowed on deck, **pending arrival** in the next port of call.* Sumnjivi teret složen je na palubi do dolaska u sljedeću luku ticanja. **pending completion of the security do ispunjenja garancije, pending claim tražbina u tijeku:** *ICC regulations prohibit withholding payment of freight bills because of a pending claim*

dobaciti konop (na obalu, drugu brodicu / jedrilicu) *(v)* *(sailing/boating/yachting)* *(seamanship)* **= dodati konop / uže (na obalu)** https://www.practical-sailor.com **toss a line, throw a line, pass a line:** *Perfecting to **toss the line** requires some practice* https://www.practical-sailor.com/ ***Toss the coils** in an underhanded manner so that they unwind as they fly.*

dobaciti uže / konop (=odati uže / konop) *(v)* 1 *(seamanship)* **= dobaciti konop (na obalu, drugu brodicu / jedrilicu)** throw / toss a line ashore, on the doct, or another boat / ship; baciti kraj priveznog konop s broda na obalu i obratno ili na drugi brod) **send out the line, cast the line, send the line, send away the line, get the line on board, get the line across;** 2 *(ship handling, seamanship, sailing/boating/yachting)* **dobaciti konop / uže, baciti konop / uže** {dobaciti, dodati, poslati uže s broda na obalu i obratno s pomoću privezivačke brodice ili tegljača}

dobaciti uže na brod *(v)* *(seamanship, ship handling)* **cast the line on board, heave rhe line on board, get the line on board**

dobar spoj (=dobro pristajati / sjedati; tijesno ležati; prianjati) *(n)* The closeness of contact between machined components. (http://www.marinedieseleurope.com/) **close fir:** *It is a close fit.*

dobava goriva *(n)* *(marine eng)* **fuel-oil supply:** *The diesel **fuel oil supply** on the engine is divided into two systems: one for the pilot fuel and one for the back-up fuel.* **FO supply system**

dovodni sustav goriva

dobava (tekućine, plina, goriva) *(n)* ***(marine eng)*** **delivery** **delivery valve**

dobavni ventil, tlačni ventil: *A thermocouple sensor is installed close to the pumping chamber to detect **delivery valve leakage**; if the delivery valve were to leak, fuel from the rail would be re-pumped, causing a temperature increase in the pumping chamber With the spill passages closed, fuel is forced through the **delivery valve** to the injector.*, **delivery pressure** **dobavni tlak:** *Diesel had filed a patent as early as 1905 covering a concept for the solid injection of fuel, with a **delivery pressure** of several hundred atmospheres.*

dobavljač

dobavljač */səˈplaiə/* *(n)* ***(shipping econ)*** **supplier** **supplier's storehouse**

dobavljačevo skladište

dobavna pumpa (=pumpa za dodatno pojačavanje tlačenja; pomoćna visokotlačna pumpa; sisaljka za podizanje tlaka; *buster pumpa*; *busterica*) *(n)* ***(marine eng)*** **booster pump**

dobavna pumpa goriva za brod *(n)* ***(marine eng)*** **bunkering supply pump:** *The **bunkering supply pumps** must be stopped momentarily at a place close to the manifold on supplier.* Mora biti omogućeno trenutno prekidanje rada pumpi s mjesta u blizini manifolda.

dobavni lanac (=lanac dobave; lanac opskrbe) *(n)* ***(logist)*** **supply chain:** *Technologies such as Blockchain, IoT, Big Data, Machine Learning, Artificial Intelligence are all finding their niche in the whole process of **supply chain**..* https://shippingandfreightresource.com/scit19-where-supply-chain-innovation-and-technology-come-together/ *All parties have end-to-end visibility of the container's progress through the **supply chain%.*** www.blockchain_IBM.pdf *Maersk's ability to gain greater control of shipments as they move through the s**upply chain** is key to the largest container line transforming itself into a provider of integrated end-to-end logistics.* https://www.joc.com/maritime-news/container-line *The pandemic has exposed the fragility of the global **supply chains**.* (https://safety4sea.com/) *The last mile has been the focus of **supply chain management**.* https://gcaptain.com *... **supply chains** have faced years of turmoil brought on by trade wars and the pandemic.* https://gcaptain.com/ **disrupt the supply chain** **poremetiti / srušiti dobavni lanac:** *The report warns that new waves of the pandemic that further **disrupt supply chains** and economies might cause a steeper decli.* https://www.marineinsight.com/, **supply chain delay** **kašnjenje u dobavnom lancu:** *Ocean Insights' report warns of more **supply chain delays** and that it may take several more months for **supply chains** to return to some semblance of normality.* https://www.shippingandfreightresource.com/, **supply chain disruption** **poremećaj dobave:** *PSA added it was responding to the **supply chain disruption** by ramping up its value-added services to support cargo owners "above and beyond" port activities* https://gcaptain.com/, **supply chain management** **upravljanje dobavnim lancem, management dobavnog lanca:** *The Loadstar is known at the highest levels of logistics and **supply chain management** as one of the best sources of influential analysis and commentary.* https://gcaptain.com/, **supply chain bottleneck** **usko grlo lanca opskrbe, zastoj u lnacu opskrbe:** *There is a high demand for clearing the **supply-chain bottleneck** in southern California ,,,* https://gcaptain.com

dobavni ventil *(n)* ***(cargo handling, marine eng)*** **delivery valve**

dobiti *(v) (v tr)* ***(mar law)*** **obtain**

dobivati na brzini (=poprimati brzinu; vraćati brzinu; ubrzavati se) *(v)* ***(navig)*** **pick up speed:** *The ship started picking up speed but the head responded very slowly.* Brod je polako počeo dobivati brzinu, ali je pramac reagirao vrlo sporo.

docking under power ***(sailing/boating/yachting)*** **pristajanje na motor (o jedrilici), pristajanje motorom (o jedrilici)**

dočasnik */ˈpeti,ɔfisə/ (n)* **1** ***(mar law)*** **petty officer; 2 mlađi časnik (u trg. mornarici)** **{talij.: sottufficiale}**

dočasnik (ratne mornarice) **1** ***(navy)*** **COMPARE časnik (trgovačke mornarice)** A non-commissioned officer (NCO) is a military officer that has not yet earned a rank or commission.; član posade bez časničkog ovlaštenja **non-commissioned officer, noncommissioned officer, NCO; non-com (US); ; 2** ***(hum_resources)*** **dočasnik (vođa palube, stroja), odgovorna osoba bez časničkog ovlaštenja:** *Merchant Marine officers may also be commissioned as military officers by the Department of Defense. (https://en.wikipedia.org/wiki/United_States_Merchant_Marine)*

doći do obale (o cikloni) *(v)* ***(meteorol)*** **make the landfall**

doći na brod (=krcati se na brod (po poslu)) **talij.: *imbarcarsi*, board (the ship):** *The port stevedores **boarded** the vessel and commenced loading at 14451. Shortly after the release of the CO2, the shore fire brigade **boarded** the vessel, having been alerted by the master through the port authority. P&I club representatives, surveyors and superintendents **boarded** the vessel in the morning. the pilot **boarded** the ship at 16:30* peljar je došao na brod u 16.30

doći na kopno *(v)* **come ashore:** *Denmark will allow merchant **sailors stranded on the high seas** since the outbreak of the coronavirus to **come ashor**e and be reunited with their friends and families* www.gCaptain.com

doći u liniju s vezom / lučkom obalom (o brodu) *(n)* ***(navig, ship handling)*** **line up with the berth:** *The vessel had to make a large port alteration of 165 degrees to **line up with the berth**.* https://safety4sea.com/

dodana vrijednost (pri planiranju i nadziranju plovidbenog putovanja) *(n)* ***(navig)*** **added value:** *By combining and integrating functions and information the INS provides "added value" for the operator to plan, monitor and/or control safety of navigation and progress of the ship. By operating at EU level, EMSA is providing significant **added value** to the Member States.* EMSA_Facts and Figures_2016</tlCorpus> <*sentence*>*Innovative hull design and cutting-edge manufacturing techniques has **added value** to its operators.* MarineNews-2018-0/<tlCorpus>

dodatak [1] */ˈbəʊnəs/* **(=doplatak)** *(n)* ***(hum_resources)*** **bonus**

dodatak [2] */ˈsʌpliмənt/* **(=dopuna)** *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **supplement**

dodatak službe *(n)* ***(nav arch)*** dOdovoreni, procijenjeni postotak povećanja snage potreban za održavanje određene brzine u uvjetima službe (obrastao trup, nemirno more, vjetar i sl.) (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) **sea margin**

dodatci brodskom gorivu *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **marine fuel additives**

dodati konop / uže (na obalu) **1 = dobaciti konop (na obalu, drugu brodicu / jedrilicu)** dobaciti konop / uže (na obalu, drugi brod / brodicu / jedrilicu / barku

itd.) **pass a line:** ***Passing a line*** *to a helper on shore is as basic a part of seamanship as tying a bowline.* https://www.practical-sailor**;** **2** ***(seamanship)*** **poslati kraj privezniog konoa / užeta s broda na obalu putem privezivačkoe brodice** **send the line ashore, send the line, send out the line:** *After closing with the berth, the aft backspring* ***was sent asore****. When our vessel was approximately 15-20 metres from the berth, an* ***aft spring line was sent ashore*** *by heaving line and secured. the ship's backsprings will be sent ashore first.*

dodatna masa (trupa broda) *(n)* ***(nav arch)*** **added mass:** *All these quantities are small in comparison with non-dimensional mass and* ***added mass*** *in sway, and vertical moment of inertia with added moment of inertia in yaw.* Vessel_Maneuverability_Guide_e-Feb17</tlCorpus>

dodatna stabilizacija radarske slike *(n)* ***(navig)*** **ground lock:** *Radar was on bottom lock and the punter didnt realize* Radar was on bottom lock and the punter didnt realize

dodatni */əkˈsesəri/* **(=pomoćni; dopunski)** *(adj)* **accessory:** *The blower and* ***accessory drive gear****, which drives the water pump idler gears and the blower drive gear, is driven from the crankshaft through a splined shaft, one end of whic* Submarine Main Propulsion Diesels - Chapter 3</tlCorpus> *... fitted with ten shackles of cable, each shackle about 25 metres in length, and connected to another shackle (length of chain) by an* ***accessory fitting*** *called kenter joining- shackle*

dodatni brod u linijskom servisu (radi povećanih zahtjeva tržišta) *(n)* ***(shipping econ, logist)*** **Dodatni brod koji se u linijskom servisu angažira, izvan redovitog plovidbenog reda, u situacijama kada se na tržištu/u pojedinoj luci u izvanrednim situacijama akumulira veća količina tereta (mogu biti puni kontejneri, ali isto tako i prazni kontejneri) koje nije moguće ukrcati (evakuirati) na brodovima u redovitom linijskom servisu. (J. Karmelić, personal information)**; **an additional lship enetered in the regular liner service due to increased market demands (increased volumes of cargo, containers etc.)** **dog ship**

dodatni troškovi (uz osnovnu ugovornu cijenu ili tarifu) *(n)* ***(shipping econ)*** **additional charges to the contract price or tariff** **accessorial charges**

Dodatno osiguranje unajmitelju kontejnera *(n)* ***(mar ins, logist)*** **additional insurance of containers, provided by the container leasing companies to their clients.** ***https://www.logisticsglossary.com/term/dpp/*** **Damage Protection Plan (DPP), DPP**

dodavanje (=dopuna) *(n)* ***(math)*** **addition:** *The following changes were made: the raising of gunwales, enlargement of the wheelhouse, the addition of an hydraulic pot-hauler and the fitting of ballast.*

dodijeliti [1] */ˈælə˛keit/* **(=odrediti; rasporediti; alocirati)** *(v)* **allocate:** *People ashore alerted the coastguard, which issued a "Mayday Relay" and began to* ***allocate*** *resources. A radar* ***was allocat****ed to the pilot for his own use on the port side of the main bridge console.* **allocate a berth** **dodijeliti brodu vez u luci:** *A safe berth* ***has been allocated to*** *the ship.*

dodijeliti [2] */əˈsain/* *(v)* **assign** **assign an achorage** **dodijeliti brodu mjesto sidrenja:** *On contacting the Port Authority at 0045, the ship was* ***assigned an anchorage.*****,** **assign duty** **odrediti zadaću, dodijeliti dužnost / zadaću, rasporediti (na dužnost, posao):** *He was* ***assigned the duty of*** *OOW. The duty AB had just come on duty in port when he* ***was assigned*** *to lashing/unlashing operations.***,** **assign someone to carry out the task** **odrediti nekoga da obavi zadaću, dati nekome zadaću da:** *The 2nd Engineer assigned the cadet to carry out the task, while he attended to other jobs in the engine room.*

dodijeliti [3] **(=odobriti)** *(v)* ***(hum_resources)*** **grant** **grant scholarship** **odobriti**

školarinu / stipendiju

dodijeljen */əˈsaind/* **(=namijenjen; raspoređen)** *(adj)* **1** ***(navig)*** **assigned:** *The able **seaman assigned to the watch** was absent from the bridge for at least an hour before the vessel grounded.* **assign the position:** *However, if a contact or close quarters situation occurs, the mark should be monitored to ensure that it has not been damaged or moved from its assigned **position**.* **dodijeljena pozicija, namijenjen pilot dodijeljeni peljar, peljar zadužen za određeni brod:** *The VTSO shall maintain uninterrupted communication with the **assigned pilot** to facilitate safe passage during the non-pilotage course.*, **assigned anchorage:** *The Master and the pilot identified the **assigned anchorage** on the chart and departed the berth with the assistance of two tugs.* **dodijeljeno mjesto sidrenja; 2** ***(mar law)*** **opunomoćen; 3 zadužen**

dodir (=kontakt) *(n)* ***(navig, safety, nav arch)*** **contact, touch:** *the tanker could not avoid a glancing contact on her starboard quarter with the crossing vessel The vessel **made contact with a fender system**, causing damage to the hull and the fender system.* https://safety4sea.com/ **make contact with dodirnuti, udariti u:** *the cargo vessel's port quarter made heavy contact with the lock gate*, **heavy contact jak dodir, jak kontakt:** *However, this was too late to prevent the vessel **making heavy contact with the quay**.. This seemed to work and the Master also deployed a bow thruster to stop the starboard turn, but it was too late; **the vessel made several heavy contacts with the breakwater**.*, **come into contact with doći u dodir s (drugim brodom), dodirnuti (drugi brod):** *The drifting vessel **came into contact with** the portside of the bulk carrier causing damage to both vessels.* (https://safety4sea.com/)

dodir (broda s obalom, morskim dnom itd.) (=udar (broda u obalu, morsko dno itd.)) *(n)* ***(safety)*** **contact:** *Contact of towing vessel with lock gate.* **bottom contact udar broda o dno, dodir broda s dnom**

dodir dnom broda (=dodir (dna broda)) **bottom contact:** *While manoeuvering, the ship's stern came out of the canal's navigable limits, resulting in a **bottom contact**.* https://safety4sea.com/

dodirna tipka (=pritisno dugme (za uključivanje/isključivanje); dugme-preklopka) *(n)* ***(electr)*** **push button, push-button**

dodirni (granice, krajnje crte) */kənˈtigjʊəs/* **(=granični; obližnji)** *(adv)* ***(mar law)*** touching along the side or boundary; in contact **contiguous**

dodirni zagrijač *(n)* ***(marine eng)*** **direct-contact heater**

dodirnuti (=taknuti) *(v)* **touch touch the bottom dodirnuti dno (npr. brod na vezu), nasukati se:** *The hull **touched bottom** and the vessel ran aground 1.5nm southeast of the lock outer piers.* (https://safety4sea.com/), **come to touch (*of a ship*) dodirnuti (dno, obalu)**

dodirnuti morsko dno (o brodu) (=leći (trupom) na morsko dno) *(n)* ***(mar law, safety)*** **take the ground**

dodirnuti oznaku (u regati) *(v)* **touch a mark**

dodjela (owlaštenja, diplome, svjedodžbe) *(n)* ***(hum_resources)*** **dodjela (diplome, svjedodžbe):** *Undertaking the voluntary training currently on offer, that leads to the award of a Certificate of Competency, is a very useful way for fishermen to refresh and update their*

navigational skills. This type of training currently on offer leads to the award of a Certificate of Competency.

dodjeliti sredstva (=izdvajati (financijska) sredstva) *(v)* ***(shipping econ)*** **allocate resources:** *People ashore alerted the coastguard, which issued a "Mayday Relay" and began to* ***allocate resources****.*

događaj [1] **event:** *The crew responded properly to the* ***event*** *and quickly extinguished it.*

događaj [2] */əˈkʌrəns/* **(=prilika; zbivanje)** *(n)* **occurrence serious occurrence ozbiljan događaj**

doglas */ˈheilə/* **(=megafon)** *(n)* ***(comm)*** **hailer,** ***portavoče***



https://dnglobal.weebly.com/store/p224/SHOW_Megaphone_Hailer_ER-55.html

doglasna cijev (=*potravoče*) speaking tube

doglasnik (=megafon) portable megaphone

doglasni otvor *(n)* ***(cargo handling, comm)*** **communication hatch**

dogoditi se [1] */əˈkɜː/* **(=nastati; zbiti se)** *(v)* **occur:** *accidents dogoditi se frequently* nesreće se često događaju **loss occurred nastali gubitak, delay occured nastalo kašnjenje, damage occured nastala šteta**

dogoditi se [2] **(=zbiti se; odviti se; odigrati se)** *(v)* **take place, happen, occur**

događaj *(n)* an individual occurrence or event **incident** **{The terms INCIDENTt and ACCIDENT confuse people is because they are regularly used interchangeably. The main difference between 'accident' and 'incident' is the former does result in personal injury or property damage. While the latter doesn't result in personal injury. (https://croner.co.uk/resources/managing-health-safety/difference-between-accident-and-incident/)}**

dogovaranje vozarine *(n)* ***(logist, shipping econ)*** **COMPARE ponuda vozarine freight negotiation**

dogovor[1] *(n)* **agreement**

dogovor[2] */əˈreindʒmənt/* *(n)* **1** ***(navig)*** **arrangement; 2** ***(seamanship)*** **izvedba, sustav, način:** *working arrangement* **način rada**: *to this vessel, which should undoubtedly contributed to the remove the dangers evident from the very serious injuries sustained by initial* ***working arrangement****.* **berthing arrangement način pristajanja, vrsta manovre pristajanja, anchoring arrangement:** *However, the veering loads produced when the wind backed and*

freshened, might have reduced the effectiveness of this ***anchoring arrangement****.* **način sidrenja, closing arrangement način zatvaranja (grotla, skladišta itd.):** *Therefore no risk control measures had been put in place, such as a hinged barrier or other* ***closing arrangement****.*, **mooring arrangement način privezivanja:** *The vessel's* ***mooring arrangement*** *consisted of two mooring winches forward and two aft, with captive drums and drum ends.*, **securing arrangement način pričvršćivanja (tereta, sidra, užadi itd.):** *Make sure that the relevant crew are familiar with the anchor chain* ***securing arrangements****.*, **senhouse slip arrangement uređaj s samootpusnom kukom, uređaj za automatsko otpuštanje užeta:** *However, the rope or webbing lashing is also usually fitted with a quick release,* ***senhouse-slip arrangement*** *to facilitate rapid deployment of the raft in the event of an emergency.*, **pilot boarding arrangement način ukrcaja peljara:** *Amongst other factors, this safety investigation established that the* ***pilot boarding arrangement*** *provided by the ship was not compliant with the relevant SOLAS requirements due to its close proximity to the ship.*

dogovoreni nadnevak (=ugovoreni datum) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **due date:** *The terms will be set out in a charter-party and, if all goes well, the ship arrives* ***on the due date****, loads the cargo, transports it to Tilbury, discharges and the transaction is complete. BIA pointed out that* ***before the due date****, few vessels will be using the more expensive refined fuels.<source>MaritimeProfessional-2017-01</source></sentence></tlCorpus> It is however still the responsibility of each manager to ensure that his vessels are compliant* ***within the due date*** *by presenting the Document of Approval** or, alternatively, the relevant waiver obtained from the respective flag Administration.<source>NEW REQUIREMENTS FOR STABILITY INSTRUMENTS ON TANKERS_tcm8-24104</source></sentence></tlCorpus>

dogovoriti[1] **(=predvidjeti; urediti; osigurati)** *(v)* **make provision for**

dogovoriti[2] /əˈreɪndʒ/ **(=rezervirati;** ***bukirati*****)** *(v)* **1 arrange; 2 srediti:** *The skipper then decided to establish a fire/smoke boundary, and* ***arranged for*** *the watertight doors to be closed.*; **3** ***(navig)*** **dogovoriti:** *But before doing so, he managed to* ***arrange a tow*** *from an offshore support vessel. As the vessel was swinging to port, he reduced the helm order to port 10o and then engaged in a VHF radio conversation to* ***arrange*** *passing with an outbound vessel, while the second officer plotted a position on the chart.* **arrange a berth dogovoriti vez, rezervirati vez; 4** ***(navig)*** **organizirati:** *The master decided to advance the ETA, and the OOW contacted the pilots to* ***arrange*** *an 0540 embarkation. This have might have prompted the pilot to* ***arrange*** *tug assistance.*; **5 rasporediti; 6 poredati, svrstati; 7 smjestiti; 8 izvesti**

dogovoriti (se) (=složiti se) dogovoriti, agree: *Sometimes it may be appropriate to agree a temporary "no go zone" for both ferries and yachts during large regattas. An exchange of factual information should be used by both pilot and the bridge team to establish and agree an effective plan for the passage.*

dogovoriti se tajno (radi izbjegavanja konkurencije) /kəluːd/ *(v)* ***(shipping econ, mar law)*** **co-operate secretly or illegally collude:** *The court has found that the ship operators* ***colluded*** *to avoid competition in tenders ((Fairplay august 2017)*

dogovoriti uvjete ugovora *(v)* ***(shipping econ)*** **arrange the agreement**

dogovor o privezivanju broda *(n)* **1** ***(seamanship)*** **berthing arrangements :** *What are my berthing arrangements?* Immao li vez po dolasku? Gdje ćemo se vezati?; **2** ***(ports,***

dogovor o susretanju i mimoilaženju brodovadohvatiti grotlo / širinu brodskog skladišta (o dizalici)

seamanship) **oprema za privezivanje; 3 upute za privezivanje; 4 dobivanje veza u luci** to make berthing arrangements **dogovoriti vez za brod u luci, organizirati vez za brod,** agree berthing arrangements **dogovoriti vez u luci**

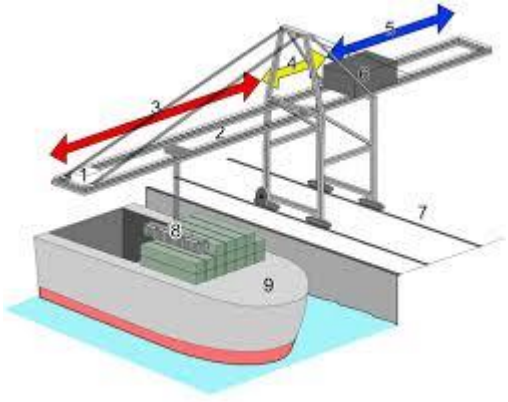
dogovor o susretanju i mimoilaženju brodova *(n)* ***(navig)*** **meeting and passing arrangements:** *A few brief exchanges over VHF radiotelephone occurred between the master of the two ships as they* ***made their meeting and passing arrangements***. https://safety4sea.com *Bridge teams must establish and implement comprehensive* ***meeting and passing arrangements*** *and communicate effectively to ensure a common understanding if circumstances change.* https://safety4sea.com

dogovor susreta (dvaju brodova ili broda i plovila koje stiže u pomoć brodu) */ˈrɔndiˌvuː/* **(=rendezvous point)** *(n)* ***(safety)*** **rendez-vous:** *Upon* ***rendezvousing*** *with the tanker, the Dolphin crew hoisted the ailing man and transported him to the University of Texas Medical Branch Hospital in Galveston in stable condition. The underlying cause of these marine casualties was that the ship's Master and members of the bridge team became distracted and lost their situational awareness either while maneuvering the ship to rendezvous with the pilot .* https://gcaptain.com/ rendez-vous point **točka susreta (dvaju brodova):** *The Masters of the two vessels had agreed on a* ***rendezvous point*** *and to undertake the ship-to-ship transfer operation on a heading of about 305° and at a speed of about four to five knots.* https://www.marineinsight.com/

dogradnja (=prilagodba dogradnjom; preuređenje (broda)) *(n)* ***(nav arch)*** **retrofit:** *Retrofit and newbuildings The owner's* ***retrofit project*** *also included optimization of the ship's bulbous bow for a revised operational matrix.* https://gcaptain.com **undergo retrofits dograditi, obaviti dogradnju:** *Ships must first* ***undergo inconvenient retrofits*** *to transit through the new locks of the Panama Canal*

dohrptenica *(n)* ***(wooden boats)*** **bilge keelson, sister keelson**

dohvat dizalice */ˈaʊtˌriːtʃ/* *(n)* ***(cargo handling)*** **ANTONYM kopneni dohvat dizalice** The horizontal distance that a crane or lifting appliance can cover, measured from its axis of rotation. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **reach, outreach, working radius** landside outreach **dohvat s kopnene strane,** waterside outreach **dohvat na obalnoj / morskoj strani:** *The new cranes will be capable of serving ultra-large container vessels with an* ***outreach*** *of 24 containers and a lift height of 165 feet above*



the pier deck. **{crane outreach = No. 3; crane backreach = No. 5}**

dohvatiti grotlo / širinu brodskog skladišta (o dizalici) */plʌm/* *(v)* ***(cargo***

handling) mali gat / pristanište za brodice **plumb** to plumb the hatch / ship's hold **dohvatiti dizalice grotlo / širinu brodskog skladišta**

dok[1] **(=*molo*; *mul*; *mali gat*)** *(n)* ***(ports, seamanship)***



https://www.thedockspot.com/wooden-docks **dock** drveni dok https://www.thedockspot.com/wooden-docks **wooden dock**

dok[2] **(=lučki bazen)** *(n)* ***(ports)*** In British English, the term 'dock' is used to mean the *area of water* that is next to or around a wharf or quay (https://en.wikipedia.org/wiki/Dock); bazen, vodeni prostor između dva gata u luci **dock (UK)**

dok */weərˈæz/* **(=dočim; naprotiv; dok nasuprot tome …)** *(conj)* **whereas**

dokaz *(n)* **confirmation**

dokaz [1] *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **evidence:** ***There was evidence that*** *the use of rope slings to lift the jumper hose in the past had probably caused the coiled wire sleeve to be displaced, causing the hose to kink. This could then be used* ***as evidence*** *to the IMO committees that there are still problems with DSC. There are two main types of* ***evidence*** *when defending los or damage claims: Factual evidence: what a witness actually said, did or saw at the time of an incident ; and Opinion evidence: what a witness thought about what happened.* https://safety4sea.com/ **documentary evidence dokazna dokumentacija, pismena dokumentacija:** *This clearance is not given until the Collector of Customs is satisfied that* ***documentary evidence*** *has been produced to testify that the cargo is in order, the necessary permits have been procured, and …*, **in his evidence u svojoj izjavi, u svoju obranu, produce the evidence predočiti / predati dokumentaciju / dokazni materijal, dati na uvid dokaze, take photographic evidence snimiti dokaz:** *Once with the Harbour Master the vessel's Master was shown* ***photographic evidence*** *that clearly showed ballast water being discharged from the ship.*, **provide evidence pružiti dokaz, dati dokaz:** *Histograms of engine operation can also be produced to* ***provide evidence*** *of performance over time.*

dokaz [2] *(n)* ***(mar law)*** **proof burden of proof teret dokaza**

dokaz *prima facie* (na prvi pogled, po izgledu) *(n)* ***(mar law)*** dokaz (iz teretnice) po principu oborive pravne pretpostavke; dokaz na prvi pogled, po izgledu **prima facie evidence:** *<tlCorpus><sentence>When the goods are eventually removed into the custody of the consignee, the details on the bill of lading are* ***prima facie evidence*** *of the condition of the goods on discharge, unless: a) Notice of loss or damage has been given in writing to the carrier before or at the time of the<source>01d_TheSHIPPINGINDUSTRY_001</source></sentence></tlCorpus>*

dokobilična platica (=dokobilična trenica; picun; panižel) *(n)* ***(sailing vessels, nav arch, wooden boats)*** the strake closest to the keel **garboard plank**

dokobilični voj (=dokiljni voj) *(n)* ***(nav arch)*** the strake of bottom shell plating

adjacent to the keel plate (running fore and aft). **garboard strake, keel strake**

dokolica */ˈleʒə; US English ˈliːʒər/* **(=odmor)** *(n)* **leisure** with more leisure **kasnije, bez žurbe**

dokovska luka *(n)* ***(ports)*** originally, the term dock denotes an area of water that can accommodate a ship and can be closed off by locks to allow regulation of the water level.; the water space between adjacent piers or wharves or the space in a drydock **dock:** *Once the lock had filled, the vessel **entered the dock** and made her way towards the berth. Previously, they had operated from a sheltered enclosed **dock**, but the new pontoon was located in a more exposed position within the harbour. contact between two vessels, **King George Dock**, Hull on 23 November 2008*

dokument (=isprava; akt) *(n)* ***(mar law)*** **act**

dokumentarni akreditiv (=akreditiv; komercijalni akreditiv) any arrangement, however named or described, whereby a bank (the Issuing Bank) acting at the request and on the instructions of a customer (the Applicant) or on its own behalf,

http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm); a process in which a bank, at the request of a buyer of goods, undertakes to pay the seller of the goods a certain amount, subject to production of a number of clearly defined documents. A Letter of Credit is the basic document for documentary credit.

https://www.logisticsglossary.com/term/documentary-credit/; bankovni komercijalni kredit

documentary credit: *Standard form bills of lading, charterparties, marine insurance policies and sales contracts are good examples of common forms and the accepted meaning of the terms, as well as the York/Antwerp Rules on general average and the Uniform Customs and Practice for **Documentary Credits**.*

dokument koncesijskog odobrenja *(n)* ***(mar law, ports)*** **concessionary deed**

Dokument odobrenja količine ispuštanja neobrađenih sanitarnih otpadnih voda *(n)* ***(environ)*** **Document of approval for the rate of sewage discharge**

dolazak broda na peljarsku postaju - početak najma broda (=APS -) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** Location often used as the place of delivery of a ship by the shipowner to the charterer at the commencement of a time charter. *http://www.tkmglobal.net/index.html* **Arrival Pilot Station**

dolazak (broda) u luku *(n)* ***(navig, seamanship)*** **(ship's) arrival at the port:** *Prior to **arrival at the next port**, the master and chief officer were woken and called to the bridge. On **arrival at the ship's next port of call**, an underwater survey was carried out and ultrasound measurements of the shell plate were taken in way of the vent* port arrival preparation **pripreme za dolazak u luku**

dolazak na brod (članova posade, putnika, servisera itd.) */ˈbɔːdiŋ/* *(n)* ***(seamanship)*** **boarding, talij.: *abbordaggio*** boarding of the vessel **dolazak na brod**

dolazak na vez (=pristajanje) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship)*** **arrriving at a berth**

dolazak u luku arrival *(n)* ***(navig)*** **in port:** *The chief officer has some extra duties **on***

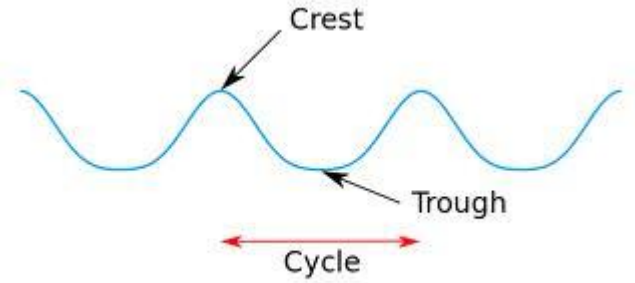
arrival in port *while the master is dealing with port entry and other paperwork, otherwise the 6-on 6-off routine is maintained. The motorman was in the process of unplugging the power supply to the refrigerated container units on the vehicle deck in preparation for the vessel's* ***arrival in port***. **arrival of a ship / tug dolazak broda / tegljača u luku:** *He then awaited the* ***arrival of a second tug****, which assisted in re-berthing the vessel alongside. All proved satisfactory, and he settled back to await the imminent arrival of the pilot.*, **arrivalof the pilot dolazak peljara:** *All proved satisfactory, and he settled back to await the imminent* ***arrival of the pilot****.*

dolazni zrak (=dolazeći zrak) *(n)* ***(marine eng)*** **incoming air:** *An engine driven scavenge blower is fitted and the* ***incoming air*** *is blown into the cylinder through the inlet ports when they are uncovered by the piston.*

dolina (ciklone / zračne fronte) */trɔf/* ***(meteorol)*** an elongated area of relatively low atmospheric pressure surface or aloft **trough**

dolina koja se produbljava *(n)* ***(meteorol)*** **deepening low**

dolina vala *(n)* ***(oceanogr)*** **ANTONYM krijesta vala** the valley between two waves **trough:** *The ship pitched into the following* ***trough*** *and then a second, larger wave was shipped on board. Without warning, the pilot launch's bow dipped into the* ***trough of a wave*** *and a large amount of water was shipped over forward.*



https://en.wikipedia.org/wiki/Crest_and_trough

domaće životinje (u prijevozu) (=domaće životinje (u transportu)) *(n)* ***(mar law, cargo)*** **live animals:** *The term goods includes* ***live animals****, and where the goods are consolidated in a container, pallet or similar article of transport, goods include such article of transport (Art 1). Goods include goods, wares, merchandise, and articles of every kind whatsoever except* ***live animals*** *and cargo which by contract is stated as being carried on deck and is so carried (Art I(c)). This port is also used by cargo ships carrying* ***live animals****.*

domena */dəˈmein/* *(n)* ***(navig)*** područje oko broda u plovidbi koje časnik straže želi zadržati slobodnim od drugih brodova i nepomičnih objekata poduzimanjem odgovarajućih manevara izbjegavanja sudara na moru **domain**

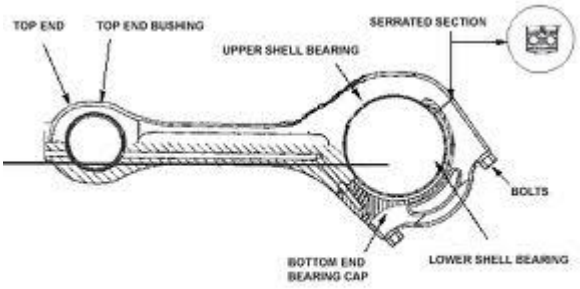
domet (=doseg; dohvat) *(n)* ***(navig)*** **range out of range izvan dometa, at a close range na malom dometu, na maloj udaljenosti:** *Consequently, when suddenly faced with another vessel* ***at close range****, many ships would be unable to avoid a collision by just stopping.*, **measure radar range izmjeriti domet radara, select thge range of the radar odabrati domet radara:** *For coastal navigation you might select a range of 6 or 12 miles so that appropriate coastal features will be displayed, for collision avoidance a range of 12 miles or 24 miles may be appropriate, for pilotage into a confined anchorage a range of ½ a mile may be needed.*, **range accuracy preciznost udaljenosti izmjerene radarom:** *While radar range accuracy is high radar bearing accuracy is low when compared with visual observations.*, **be at/on a range of**

… biti na udaljenosti od …: *From the target's AIS data shown on the port radar display, the OOW saw that the vessel was at a range of 3.9nm and had a CPA of 0.1nm. Two ARPA radars were used alternatively* ***on ranges*** *between 6 NM, 3 NM and 1.5 NM.* https://safety4sea.com/

domino efekt valova (u pomorskom gospodarstvu) *(n)* ***(shipping econ)*** **ripple effect:** *Industry experts have been warning of* ***ripple effects*** *from the reroutings, including bottlenecks, vessel bunching, and shortages of equipment and capacity.* https://gcaptain.com/

donijeti (=dovesti) *(v)* **bring bring a ship to the pilot station** ***(navig)*** **dovesti brod do peljarske postaje:** *Two days ago,* ***I brought*** *a large fast* ***container ship*** *from Hamburg down* ***to the pilot station*** *seven miles off Brixham.***, bring under control dovesti pod nadzor, dovesti pod kontrolu:** *He managed to extinguish the fire and* ***bring the situation under contro****l.***, bring the ship alongside** ***(navig, seamanship)*****:** *… despite the breakdown of the structural barriers, the ship's officers and crew managed to contain the emergency situation and* ***bring the ship alongside*** *at the Suez Canal Container Terminal without any personal injury or pollution to the environment.* **dovesti brod bočno uz obalu, pristati uz obalu, bring the ship head to wind** ***(navig)*** **dovesti brod pramcem prema vjetru:** *In an attempt to* ***bring the vessel's head into the wind****, the master decided to make a broad alteration to starboard.***, bring into use upotrijebiti, primijeniti, koristiti, služiti, pustiti u upotrebu / pogon, bring into danger dovesti u opasnost, ugroziti, bring about prouzročiti, izazvati (kvar)**

donja glava ojnice (=donji kraj ojnice) *(n)* ***(marine eng)*** **COMPARE gornji kraj ojnice large end, lower end, big end:** *A compression plate or shim is interposed between the foot and the box of* ***the rod large end****. The* ***lower end*** *is split horizontally to allow removal of piston and connecting rod through the cylinder liner.* https://wartsila.www.com (34DF) **large end bearing ANTONYM donji ležaj ojnice leteći ležaj ojnice, ležaj doljnjeg kraja ojnice:** *The design of the* ***large end bearing*** *is similar to that of the main bearing. Again, some oil is used to lubricate the* ***large end bearings*** *whilst the remainder leaves via the groove in the centre of this bearing and up the passage in the connecting rod to the small end. bearings***, large end bolts vijci doljnjeg kraja ojnice:** *The* ***large end bolts*** *withstand any load since they are strongly*

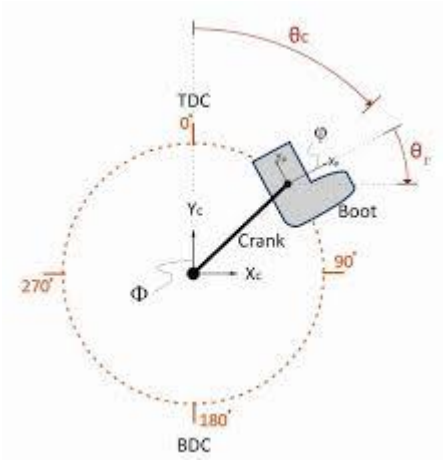


made.

http://www.tsb.gc.ca/eng/rapports-reports/marine/2000/m00l0034/m00l0034.asp {= big end}

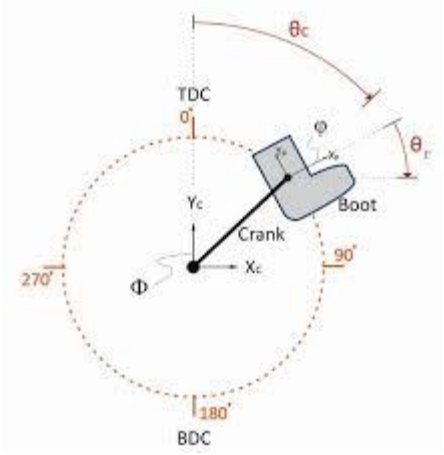
donja klobučnica (križa jarbola) *(n)* ***(sailing vessels)*** **lower-lifts**

donja mrtva točka ***(marine eng)*** **bottom dead centre, BDC; BTD:** *Stroke 4 - EXHAUST As the piston approaches the bottom of the cylinder (known as* ***Bottom Dead Centre or BDC****) the exhaust valve starts to open.* ***bottom dead centre (BDC)****, the inlet valve and the air in the cylinder is and*



in temperature as the piston rises.

donja mrtva točka (BDC) (=BTD) ***(marine eng)*** **COMPARE TDC** Bottom Dead Centre is the opposite, when the piston is at the very bottom of its stroke. **bottom dead centre, BDC:** *Stroke 4 - EXHAUST As the piston approaches the bottom of the cylinder (known as* ***Bottom Dead Centre or BDC****) the exhaust valve starts to open.* ***bottom dead centre (BDC)****, the inlet valve*



and the air in the cylinder is and in temperature as the piston rises.

donja paluba *(n)* ***(nav arch)*** the deck of a ship immediately above the hold **lower deck:** *It started when the Chief Officer reported a smell of gas in the* ***lower deck*** *alleyway.*

donja razma ograde [1] *(n)* ***(sailing vessels)*** **main rail**



https://www.shutterstock.com/image-vector/cruise-ship-deck-view-clipart-illustration-2194386231

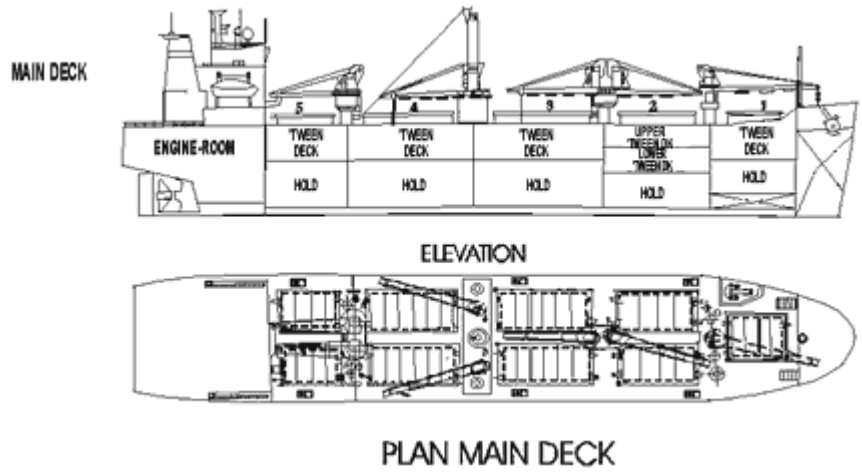
donja razma ograde [2] *(n)* ***(sailing vessels)*** **roughtree rail**

donja samica *(n)* ***(marine eng)*** **lower gudgeon**

donja strana (broda, jedrilice) **(=donji dio; donji kraj; dno)** *(n)* **underside**

donje pripone *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** lower shrouds **lower rigging**

donje skladište *(n)* ***(nav arch)*** **lower hold:** *The chief officer instructed that the main deck and **lower hold** were to be washed in accordance with the appropriate work order. Eight other labourers were engaged in different tasks in the **lower hold**.*



http://www.bst-tsb.gc.ca/eng/rapports-reports/marine/1998/m98l0139/m98l0139.asp

donje sponje u krmenom piku *(n)* ***(nav arch)*** **beams in aft peak**

donji bočni tank *(n)* ***(nav arch)*** tank omeđen pokrovom dvodna, bočnom oplatom i kosim pokrovom tanka (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) **hopper tank:** *On the inclined plates of the* ***hopper tanks*** *and in the lower hold and the lower stool of the transverse bulkhead, extensive damage in the shape of groove corrosion was found with depth up*

donji dio jarbola (jedrenjaka) *(n)* ***(sailing vessels)*** **course**

donji kraj / dio *(n)* ***(marine eng)*** **foot:** *The* ***foot of the piston rod*** *is bolted to the crosshead pin.*
connecting rod foot **peta ojnice**

donji kraj ojnice *(n)* ***(marine eng)*** **= donja glava ojnice** **bottom end, lower end**

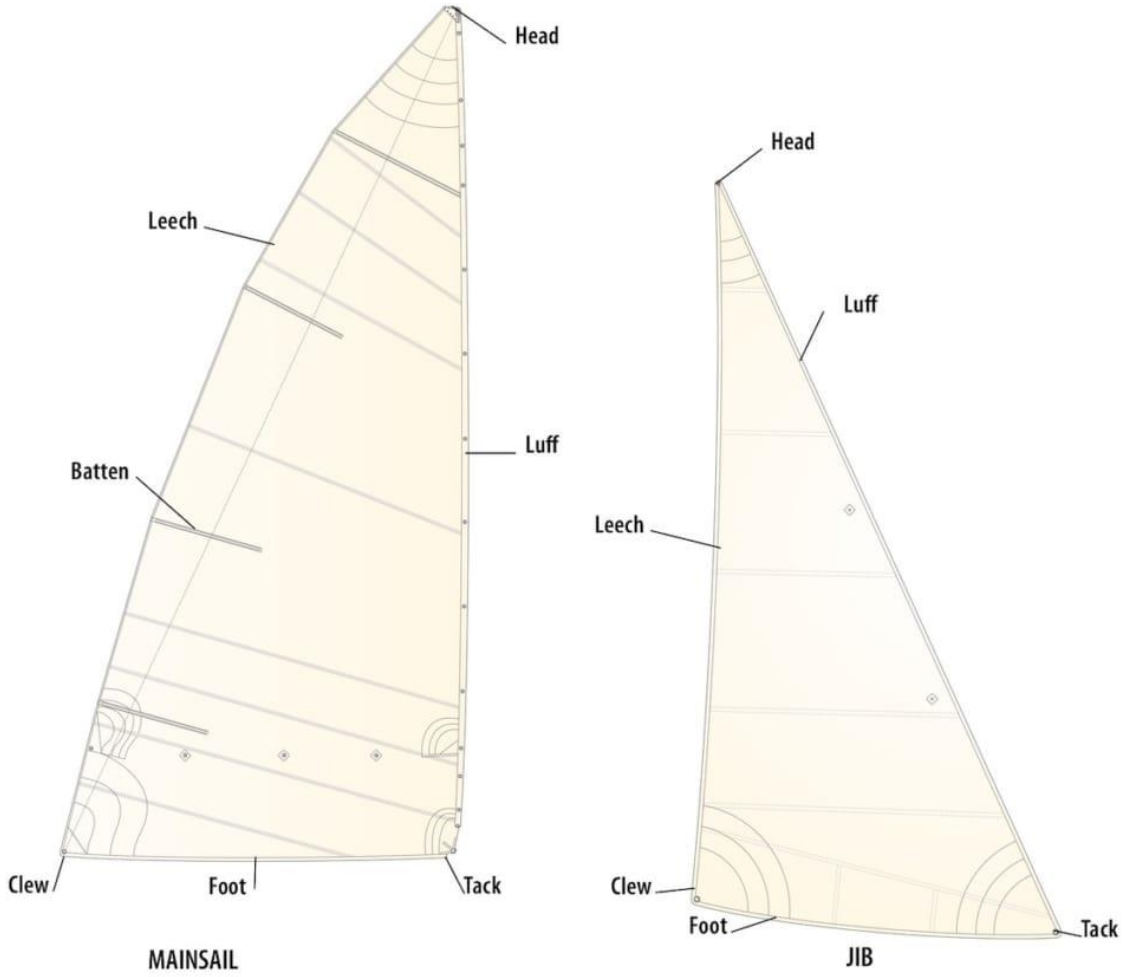
donji kraj predveza terminal rig, terminal tackle

donji križ (=križ debljače / deblenjače; križ donjeg jedra) *(n)* ***(sailing vessels)*** **course yard**

donji ležaj ojnice (=*leteći* ležaj) *(n)* ***(marine eng)*** **bottom end bearing**

donji oslonac pregrade *(n)* ***(nav arch)*** **bottom stool**

donji porub jedra (=osnovica jedra; baza jedra; donji rub jedra) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** The lowest (botttom) edge of a sail. **foot**



https://asa.com/news/2022/02/22/understanding-sailboats-the-sails/

donji voj *(n)* ***(nav arch)*** **lower strake**

donji voj pregrade *(n)* ***(nav arch)*** **lower bulkhead strake**

DOP (=dropping last pilot) ***(mar law)*** **iskrcaj peljara pri isplovljenju broda**

doplata na vozarinu zbog poštivanja doljnje granice udjela sumpora u gorivu (=LSS, Green Fuel Surcharge (GFS), Emission Control Area Surcharge (ECA), Low Sulphur Fuel Surcharge (LSF)) *(n)* ***(environ, marine eng)*** Low Sulphur Surcharge is a surcharge levied by the lines to cover the costs associated with using low sulphur fuel in line with the IMO 2020 Sulphur Cap regulation. (Shipping and Freight Resource <info=shippingandfreightresource.com) **low sulphur surcharge:** ***Low Sulphur Surcharge****, also known as* ***Low Sulphur Fuel Surcharge****,* ***LSS*** *or* ***LSF****, was introduced in January 2015 by the International Maritime Organization (IMO) to reduce the amount of sulphur-containing fuel used by vessels.* https://www.embassy-freight.be

doplov (=doseg plovidbe) *(n)* ***(nav arch)*** najveća duljina plovodbe koju brod može prijeći s predviđenim zalihama i pri određenim uvjetima **cruising range , autonomy**

doploviti do kopna (=stići do obale) *(v)*

dopodnevna straža *(n)* ***(seamanship)*** the 0800 to 1200 watch **fore-noon-watch**
dopodsponjak */klæm/* **(=proveza)** *(n)* ***(sailing vessels)*** **= proveza clamp, stringer shelf clamp palubna bočna proveza, prvi podsponjak** {More on sailing vessel terms see: https://hrcak.srce.hr/188453 (by: Irena Radić Rossi)}
Doppler effect *(n)* ***(navig)*** A change in the observed frequency of a wave, as of sound or light, occurring when the source and observer are in motion relative to each other, with the frequency increasing when the source and observer approach each other and decreasing when they move apart. The motion of the source causes a real shift in frequency of the wave, while the motion of the observer produces only an apparent shift in frequency. Also called Doppler shift. **Dopplerov efekt**
Dopplerov senzor morskih struja *(n)* ***(oceanogr)*** **Doppler Current Sensor (DCS)**
doprinos (=prilog) *(n)* ***(shipping econ)*** **contribution**
doprinos (učešće) u generalnoj havariji ***(mar law, mar ins)*** **contribution sickness contribution doprinos zdravstvenom osiguranju, pension contribution mirovinski doprinos, make a contribution pridonijeti, doprinijeti**
doprinos u zajedničku havariju *(n)* ***(mar law)*** **general average contribution**
dopuniti (=doliti) *(n)* ***(marine eng)*** **top up top up the fuel tank dopuniti tank (do vrha)**
dopunjavati (=dolijevati (gorivo / ulje …)) *(v)* ***(marine eng)*** **make up**
dopunske odredbe ugovora */raid/* **(=nove odredbe (u brodarskom ugovoru))** *(n)* ***(mar law)*** **rider clauses**
dopunske usluge *(n)* ***(shipping econ)*** Service rendered by a carrier in addition to transportation services. (e.g. sorting, packing, precooling, heating and storage.) **accessorial service**
DOPUNSKI SIGNALI ZA RIBARSKE BRODOVE KOJI LOVE VRLO BLIZU JEDAN DRUGOGA
dopusnica za izlaz na kopno / u grad ***(mar law)*** **shore leave, leave**
dopusni dani */vəˈkeiʃən/* **(=dani dopusta)** *(n)* ***(shipping econ)*** **vacation days**
dopust *(n)* paid vacation of seafarer **leave:** *His work agreement was for 3 months' service on board followed by 3 months'* ***leave****.*
dopustiti *(v)* **admit**
dopustiti isplovljenje (brodu) *(v)* ***(mar law)*** **allow to sail:** *The ship was allowed to sail only after the Maritime Authorities received a formal written undertaking from the ship's insurer that it will pay fines and other amounts that are agreed or imposed by a court in relation to Maritime Authority's costs in responding to the incident..* https://www.shippingandfreightresource.com/
dopustiv */ədˈmisəbl/* **(=prihvatljiv)** *(adj)* **admissible**
dopuštanje allowing (for)
dopuštanje */kənˈseʃən/* **concession to make a concession to dopustiti**

dopušteni vertikalni momenti (u Knjizi trima i stabilnosti) *(n)* ***(stabil)*** **permitted vertical moments**

dopušteno radno opterećenje (SWL) (=sigurno radno oterećenje) *(n)* ***(safety, cargo handling)*** The Safe Working Load (SWL) of an item of ship's lifting gear is the safe maximum weight that can be lifted with the load suspended directly from the hook in the standard **Safe Working Load (SWL):** *Lifting gear is to be marked with **Safe Working Loads**, and will prohibit the use of lifting gear for hoisting personnel. What is the **safe working load** of the slings? The vessel's forward and aft mooring fittings had an **indicated safe working load (SWL)** of 45 MT and those of the main deck 24 MT.*

dopušteno vrijeme čekanja na ukrcaj / iskrcaj tereta (bez naplate) ***(logist, mar law)*** the agreed transport price includes a small amount of spare time for loading and unloading the goods. For container transport, it amounts to 2 hours for loading and unloading. *https://www.logisticsglossary.com/term/waiting-costs/* **waiting costs** {After this spare time, the carrier charges additional costs, based on a prearranged (partial) hourly rate. *https://www.logisticsglossary.com/term/waiting-costs/*}

dopušteno vrijeme stajanja broda (kontejnera) u luci (bez posebne naplate) *(n)* ***(logist, ports)*** **grace period:** *For containers lingering past the **grace period**, the charge can really stack up.* https://gcaptain.com

dopušteno vrijeme stojnica *(n)* ***(mar law)*** The number of hours allowed for loading and discharging a cargo as stipulated in a Charter Party. (https://www.euronav.com/en/) **allowed lay time**

do sada *(prep, conj)* **as yet**

doseći (=postići; prispjeti; dospjeti (do); doći (do)) *(v)* **reach** reach full speed **postići punu brzinu, razviti punu brzinu,** reach the port **stići u luku, doći do luke**

doseg plovidbe (=doplov; autonomija broda; autonomija plovidbe) *(n)* ***(navig)*** maksimalna udaljenost u morskim miljama koju brod može ostvariti do ponovnog krcanja goriva; The maximum distance at which reliable service is provided is called operating range. https://www.starpath.com/cgi-bin/web_card/courses/glossary.pl?show_def=2132&cat=Inland_and_Coastal_Navigation **cruising range**

dosezanje (oznake regatnog polja) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A boat is fetching a mark when she is in a position to pass to windward of it and leave it on the required side without changing tack. (https://www.sailing.org/tools/documents/WorldSailingRRS20172020new-[24067].pdf); Jedrilica doseže oznaku kada može proći u njenoj privjetrini i ostaviti je na zahtijevanoj strani bez mijenjanja uzda. **fetching**

dosezati (regatnu oznaku bez letanja) (=dost) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** dostizati oznaku do trenutka u kojemu jedrilica može proći drugu jedrilicu u njezinoj privjetrini i ostaviti je na zahtijevanoj strani bez mijenjanja uzda; To reach a mark without tacking. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **fetch:** *A boat is fetching a mark when she is in a position to pass to windward of it and leave it on the required side without changing tack.* https://www.sailing.org/tools/documents/WorldSailingRRS20172020new-[24067].pdf

dospijeti (=dospijevati) *(v)* ***(mar law)*** **fall due:** *Demurrage shall fall **due day** by day and shall be payable as per Charter Party.*

dospjeće (=dan dospijevanja (plaćanja)) ***(shipping econ)*** **due date:** *In the event of payment **after the due date** of any outstanding sums the Manager shall be entitled to charge interest at the rate stated in Box 13.*

dospjelost *(n)* **1** ***(mar law)*** **due time, dospjeće:** *The master is to give notice **in due time** - two hours before the actual sailing time at the late control by the Maritime Police, crew members and passengers are no longer allowed to go ashore. The potential of AIS as an anti collision device is recognised and AIS may be recommended as such a device **in due time**. The potential of AIS as an anti collision device is recognised and AIS may be recommended as such a device **in due time**.*

<source>MAIBInvReport-28_2015</source></sentence></tlCorpus>; **2** ***(mar law)*** **maturity date**

dospjeti (za naplatu, obnovu itd.) *(v)* ***(financ, mar ins)*** **come due, be due:** *While on Grenada, we discovered that **our boat insurance was coming due** and that the company would require an out-of-water survey this time around. We would need to haul out the boat* https://mail.google.com/mail/u/0/#imp/163accbb97b17485

dostava unutar zemlje *(n)* ***(US, shipping econ)*** **inland delivery haulage**

dostaviti *(v)* ***(logist)*** **submit, deliver**

dostavno vozilo *(n)* ***(cargo handling)*** **delivery van**

dostupnost interneta pomorcima *(n)* ***(hum_resources)*** **connectivity at sea:** *The latest Seafarers Happiness Index report … has revealed that seafarer happiness continues to fluctuate – with improvements in **connectivity at sea**, but also continuing concerns regarding workload among the issues raised by seafarers.* https://www.marineinsight.com/

dostupnost interneta pomorcima na brodu *(n)* ***(hum_resources)*** **connectivity on board, access to the internet on board:** ***Connectivity onboard** has proved to effectively improve seafarers' mental health and their overall wellbeing. Access to the internet should be a basic right, rather than a luxury, as it gives seafarers the opportunity to stay in touch with their closed ones ashore.* https://safety4sea.com/

dotičan (=koji se tiče …) *(adj)* **respective**

doveden na mjesto sidrenja (o brodu) */ˈbrɔːtˈʌp/* **(=usidren)** *(adj)* ***(seamanship, navig)*** **brought up:** *At 0300 it was confirmed **the vessel was brought up** and holding her position with 8 shackles in the water.*

dovesti brod do mjesta ukrcaja vlasti (carinskih, zdravstvenih, lučkih, pogranične policije itd.) *(v)*

dovesti brod na poziciju sidrenja *(v)* ***(navig)*** **bring up, bring to:** *The ship is being brought up.* Brod dolazi / plovi na mjesto/poziciju sidrenja *The ship is brought up.* Brod je na poziciji sidrenja *However, at 1111, the twist was cleared, the anchor was dropped and **the ship was brought up** to 9 shackles in the water.*

dovesti do (=izazvati; prouzročiti) *(v)* ***(mar law, marine eng, navig)*** **lead to, give rise to, cause:** *Problems in the fuel system **may lead to** cracks and leakages in fuel pipes in case of improper fuel treatment The forecast **did not give rise to** concern.* Prognoza nije izazivala zabrinutost. *The electrically driven compensator **will not give rise to** distorting stresses in the hull, but it is more expensive than the engine-mounted compensators. The actions of other vessels **gave rise to** concern.*

*The total stress level is high and varies with time, **giving rise to** the risk of fatigue. I believe watch officers ought to call the master before using the VHF for close quarters or collision avoidance as it can **give rise to** doubts and misunderstandings and can be a distraction.*

dovikivati (u regati) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **hail:** *A boat may hail for room to tack and avoid a boat on the same tack.* Kod prilaženja zapreci, jedrilica može **dovikom tražiti prostor** za letanje i izbjegavati drugu jedrilicu na istim uzdama.
https://www.sailing.org/tools/documents/WorldSailingRRS20172020new-[24067].pdf

dovod (=dobava) *(n)* **1** ***(marine eng)*** **supply supply of fresh air dovod svježeg zraka, supply system sustav dovoda / dotoka, dobavni sustav, metered fuel supply dozirana dobava goriva, power supply snabdijevanje (električnom) energijom, dovod električne energije, fuel-oil supply dovod goriva; 2** ***(marine eng)*** **zraka, vode, ulja itd. admission supply of fresh-air charge dovod svježeg zraka, punjenje svježim zrakom**

dovod *(n)* ***(marine eng)*** **inlet inlet valve dovodni ventil, ulazni ventil:** *Closure of the **inlet valve** is timed so that just the right amount of air is sucked into the cylinders. **The inlet valve** closes 1° before bdc. **The inlet valve** is open and a fresh charge of air is being drawn or pushed into the cylinder by the turbocharger.* **air inlet ventil za ulaz zraka, ventil za usis zraka, inlet pipe dovodna cijev:** *The **inlet pipe** has to be replaced with a new one.*

dovod električne energije (=uređaj za napajanje) *(n)* ***(electr)*** **power supply**

dovod goriva (=dobava goriva) *(n)* ***(marine eng)*** **oil supply, fuel supply:** *At that point, the chief engineer started isolating the engine room ventilation and **fuel supplies.***

dovoditi */kənˈdʌkt/* **(=voditi)** *(v)* ***(marine eng)*** **conduct**

dovoditi ulje za podmazivanje carry the lubricating oil

dovod loživog goriva *(n)* ***(marine eng)*** **fuel oil supply**

dovodna cijev goriva (=dovod goriva) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **fuel line:** *Double-walled HP **fuel lines** distribute the fuel from the pumps along the engine to each cylinder.*

dovodnik svježeg zraka *(n)* ***(nav arch)*** **fresh air trunk**

dovod plina (=opskrba plinom) *(n)* ***(marine eng)*** **gas supply gas supply pressure and temperature tlak i temperatura dovoda plina (u LNG stroj):** *The requirements to **gas supply-pressure and temperature** are: − for the ME-GI engine: high-pressure gas at 300 bar, 45°C and − for the dual-fuel gensets:* www.man-es.com

dovod vode (=opskrba vodom) *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **water supply**

dovod zraka (=opskrba zrakom; dobava zraka) *(n)* **air supply:** *There is no doubt that their swift actions in stopping the engines and isolating the fuel and **air supplies** to the engine room contributed significantly to extinguishing the fire.* **air supply valve:** *The engineer then opened the air supply valve to pressurise the reservoir.* **ventil dovoda zraka**

dovođenje broda do pozicije sidrenja (=manovra dovođenja broda do pozicije sidrenja) *(n)* ***(navig)*** **bringing to**

dovođenje broda na poziciju ukrcaja vlasti *(n)* ***(mar law)*** **bringing to**

dovoljno vremena *(n)* ***(navig, safety, mar law)*** **ample time in ample time If you**

accept that a TCPA of 12 minutes in open waters means you are now in a close quarters situation, then "made in ample time" means taking action at least 12 minutes before collision. (www.safety4sea.com)
pravodobno, na vrijeme

dovoz (tereta) od pošiljatelja do broda *(n)* ***(shipping econ)*** Service of providing inland export transportation from our customer's premises to the port of loading. **pre-carriage:** *Pre-carriage is a service applicable when the carrier provides inland transportation from the desired inland location, based on the request of the customer. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary)*

dovršen */kəmˈpliːt/* **(=potpun)** *(adj)* **complete**

dovršiti (=završiti) *(v)*

dozivati (=dovikivati) *(v)* ***(seamanship)*** to address a vessel, to come from, as to hail from some port (call). **hail**

doznačiti */əˈlɔt/* **(=isplatiti; poslati doznaku)** *(v)* ***(mar law, shipping econ)*** **allot:** *If the Master and a seafarer agree, a portion of such seafarer's earnings **may be allotted** to such seafarer's spouse, children, grandchildren, parents, grandparents, brothers or sisters or to a bank account in the name of the seafarer.*

doznaka (dijela) plaće *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **allotment allotment note allotment, priznanica obiteljske doznake:** *Any Employee shall be granted an allotment note payable at monthly intervals, of up to 80% of her/his wages*

dozrijevanje (voća) *(n)* ***(cargo)*** **ripening:** *If premature ripening takes place during the voyage, progressive ripening by emission of high amounts of ethylene can hardly be avoided.*

dozrijevati */ˈraipən/ (v)* ***(cargo)*** **ripen (o voću u transportu)**

dozvola[1] *(n)* ***(mar law)*** **permission grant permission izdati dozvolu, dopustiti, dati dopuštenje:** ***Permission was granted** and the fins were extended, after which the OOW returned to his calculations.*

dozvola[2] ***(mar law)*** **licence, license (US):** *A dredging licence had been granted to the harbour authority. A **license** or permit card for hazmat training **must be presented** when requested by officials. 4 - 'Crew's Effects'. If you are carrying firearms you should have **a valid licence or permit** authorising their carriage/possession from the appropriate country of origin.* **dredging licence dozvola za jaružanje, dozvola za održavanje dubine plovnog kanala, dozvola za *bageriranje*, the licence exipired on …. 2009. dozvola je istekla dana … 2009**

dozvola [1] **(=dopusnica; dopuštenje)** *(n)* ***(mar law)*** **permission, permit grant permission dati dozvolu:** *The cruise ship **was given permission** on Wednesday to dock in the port.*, **obtain permission dobiti dozvolu, ishoditi dozvolu, without prior permission bez prethodne dozvole, give permission dati dozvolu:** *At 0956, the mooring lines were singled up and London VTS gave the pilot permission to leave the berth.*, **dozvola of Vessel Departure Dozvola odlaska broda, Dozvola za isplovljenje broda, the necessary permits neophodne dozvole, procure a permission ishoditi dozvolu, secure permission from the authorities dobiti dozvolu od službenih organa**

dozvola [2] *(n)* ***(mar law)*** **pass shore pass dozvola za izlazak (s broda) u grad,**

issue a shore pass **izdati dozvolu za izlazak s broda u grad/luku**

dozvola (brodu) za uplovljenje u dokovsku luku *(n)* ***(mar law, ports)*** **dock pass:** *But if the ship is in an enclosed dock, the Dock Master will require to sight the **Dock Pass** (issued by the authority when dock dues have been paid) before he will permit the vessel to leave.*

dozvola (članu posade) za ulaz u grad *(n)* ***(mar law)*** **shore leave, shore pass:** *The 2nd Officer was granted **shore leave**. The order suspended crew shore leave*. Nardebom je zabranjen odlazak s broda na kopno. *Shore passes are given by Immigration Police.*

dozvola (pomorcu) za izlaz u grad *(n)* ***(mar law)*** **dock pass, shore pass**

dozvola za isplovljenje *(n)* ***(mar law)*** dozvola carinskih i lučkih vlasti brodu za isplovljenje **outward clearance**

dozvola za plovidbu brodicom (=ovlaštenje za plovidbu brodicom (u nacionalnom moru)) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **boating licence**

Dozvola za rad brzog plovila *(n)* ***(mar law, nav arch)*** **Permit to Operate High-speed Craft**

Dozvola za rad dinamički podržavanog plovila *(n)* ***(mar law, nav arch)*** **Permit to Operate Dynamically Supported Craft**

dozvola za rad s alatima koji proizvode visoku temperaturu *(n)* ***(marine eng)*** **hot work permit:** *Completion of an decision to do so, in this case, resulted in approved **hot work permit** to work the fire re-igniting. It is important to note that the master, chief officer and chief engineer had not issued any **hot work permit** for that day - the crewmembers took it upon themselves to use gas cutting equipment without first informing senior management on board.*

dozvola za uplovljenje *(n)* **1** ***(mar law)*** **inward clearance:** *After obtaining **inward clearance**, we unberthed and anchored in the waiting area. When the discharge is completed and all the formalities finished, the master is given a certificate of inward clearance is known as jerque note or **Inward Clearing Bil**l. ll of lading and sends it to the shipper The forwarding agent will also be employed by the consignee to collect the delivered goods and arrange the **inward customs clearance** and **formalities**.*; **2** ***(mar law)*** **permission for entry;** **3** ***(mar law)*** **port clearance** {}

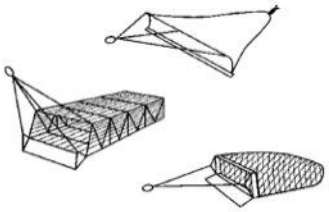
dozvola za uplovljenje / isplovljenje broda u luku (od strane carinskih vlasti) */ˈkliərəns/ (n)* ***(mar law)*** **clearance** inward clearance (clearance inwards) **dozvola za uplovljenje:** *After obtaining **inward clearance**, we unberthed and anchored in the waiting area.*, outward clearance (clearance outwards) **dozvola za isplovljenje**, ***odlazeći klirens***, Port Clearance Office **lučki carinski ured**, **lučka carinarnica**, to apply for a clearance **zatražiti dozvolu za uplovljenje / isplovljenje**, to issue a clearance **izdati dozvolu za isplovljenje / uplovljenje**, **izdati *klirens***, obtain clearance **dobiti dozvolu (za uplovljenje ili isplovljenje)**, **ishoditi dozvolu:** *Vessels must also inform London VTS before the vessel navigates the Thames and **obtain clearance** from the relevant VTS centre so to do.*, clearance from the last port of call **dozvola za isplovljenje iz zadnje luke ticanja**

dozvoliti */pəˈmit/ (v)* **permit**

doživjeti */ikˈspiəriəns/* **(=pretrpjeti; proživjeti; iskušati)** ***(safety)***
experience: *Shortly after the contact with the foundation the ferry* ***experienced a blackout****. The ship left port in the early evening and, once clear of land, started to* ***experience*** *significantly stronger winds than were originally forecast, prompting the master to adjust the passage plan … It was a last resort action as he* ***had not previously experienced*** *a similar situation and remained unaware of the fact that the port unit was misaligned.* **experience fire** ***(safety)*** **pretrpjeti požar, zapaliti se, experience rough / heavy weather** ***(navig, meteorol)*** **proći kroz / doživjeti / pretrpjeti nevrijeme:** *… the instructor of one of the RIBs decided to close on a cardinal mark post, where the water was confused, so that the trainees could* ***experience*** *the influence of rougher water.*
doživjeti havariju (glavnog stroja) */ˈbreikˌdaʊn/* **(=pokvariti se)** *(v)* **break down :** *A safety device is fitted in case the system* ***breaks down****. The* ***pilot boat engine had broken down****. If a vessel* ***breaks down*** *and puts into a port for repairs, she is off hire, but hire will be payable again when she is fit to sail again from that place, … When the ship's main diesel marine* ***engine breaks down*** *at sea, it is imperative that the Engineering Officers affect repairs as quickly as possible in order to restore power and steerage. A capesize bulk carrier* ***broke down*** *in Elbe River blocked ship traffic in the Elbe River after losing power while inbound to the port of Hamburg. A containership* ***broke down*** *and began drifting shortly after departing the port- The VTSO informed him that* ***the vessel had broken down****.* https://www.gov.uk/government/organisations/marine-accident-investigation-branch *the pilot boat engine* ***had broken down*** *The ship b****roke down*** *off Port au Port in Newfoundland and Labrador.* https://gcaptain.com/
doživjeti požar (=doći do požara; zapaliti se) *(v)* ***(safety)*** **experience fire:** *The ship* ***experienced a fire*** *in a mechanical space as she was pulling into Falmouth, Jamaica. While underway a towing vessel with six crewmembers on board experienced an* ***engine room fire****.*
DP (=dynamic positioning) *(n)* ***(navig)*** **dinamičko pozicioniranje:** *The ship was held in position by its DP system*
DPC *(n)* ***(hum_resources)*** **dežurni kontrolor prometa u luci, dežurni u službi nadzora plovidbe:** *The VTS D****uty Port Controller (DPC)*** *received the coxswain's call at 1812:40 The* ***DPC*** *role was to liaise and co-ordinate pilotage movements in the district. Several sea pilots had completed V-1032 training for VTS operations and fulfilled the role of DPC within the VTS team* www.gov.uk/maib
DPO (=dynamic position operator) *(n)* ***(navig)*** **operator dinamičkog pozicioniranja**
DP vessel (=dynamic positioning vessel) *(n)* ***(nav arch)*** **brod za dinamičko pozicioniranje**
draga **(=uvala (manja))** *(n)* ***(oceanogr)*** **cove**
dragocjenosti */ˈvæljʊəbəlz/ (n)* **valuables**
dragovoljac */vɔlənˈtiəʳ/* **(=dobrovoljac)** *(n)* **volunteer volunteer assistance** ***(safety)*** **dragovoljna pomoć u traganju i spašavanju, volunter:** *Volunteer assistance is a key element in maximizing the efficiency of SAR operations, prevention and safety-related activities.* Camsar2014**, volunteer organisation dragovoljačka organizacija, dobrovoljačka organizacija:** *Where necessary, the maritime SAR tasks of each* ***volunteer organisation*** *participating in maritime SAR operations are defined in greater detail under the Maritime SAR Plans of the Search and Rescue Sub-Regions (SRS).* SAR Manuak, Finland 2010

dražba */ˈɔːkʃən/* **(=licitacija)** ***(mar law)*** **auction:** *The **starting auction price** for the 2007-built vessel is $3.8 m. Ningbo Marine Court is going **to hold an auction** to sell the 2010-built capesize bulker through online platform Taobao on December 6.* Splash24/7 <splash@asiashippingmedia.com> *CS Shipping ... has sold a 1999-built VLCC **via auction** at Guangzhou Shipping Exchange* https://splash247.com

dredža *(n)* ***(fishing)*** ribolovni alat koji se povlači po dnu kako bi se uhvatile školjke; dredža za

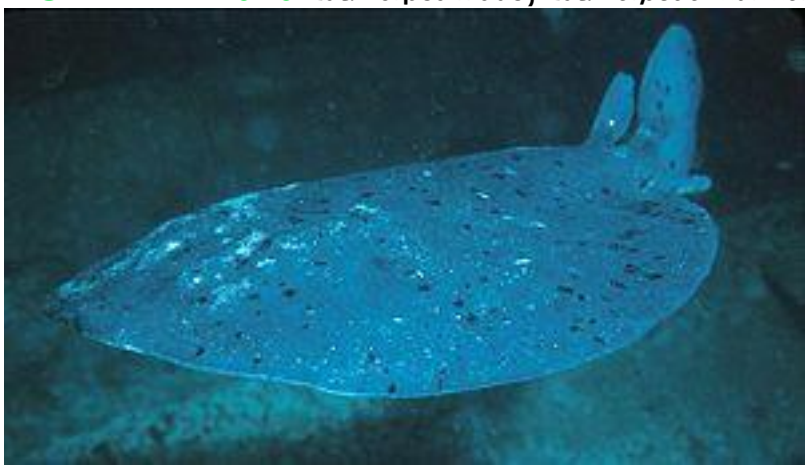


uporabu s plovila za mekušce **boat dredge, dredge**
https://fish-commercial-names.ec.europa.eu/fish-names/fishing-gears_hr#DR

drenaža ulja (=pražnjenje ulja; ispust za ulje) *(n)* ***(nav arch)*** **oil drain** **oil drain tap** **čep na ispustu za ulje**

drenažni otvori kntejnera *(n)* ***(cargo, cargo handling)*** (sealable) openings in the floor of reefer containers for the drainage of condensation *https://www.logisticsglossary.com/term/drains/* **drains**

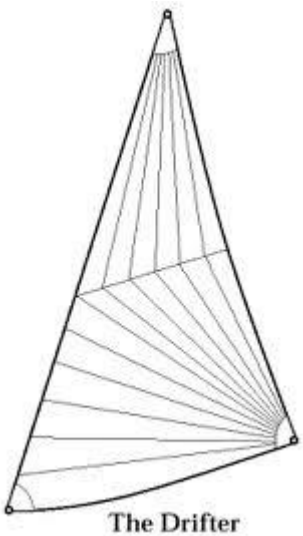
drhtulja (=drhtulja šarulja; mramorna drhtulja; tremol) *(n)* ***(fishing)*** **COMPARE raža** Lat. Torpedinidae; Lat. *Torpedo marmorata* **electric ray**



{lat. Torpedo marmorata}

driftanje (=drifting) *(n)* ***(fishing)*** Ribolov iz neusidrenog broda pomoću balona ili bez njih, koji vodene struje i vjetar lagano nose. (https://ribolovnajadranu.hr/ribicki-leksikon/); ribolov s brodice nošene strujom i vjetrom; fishing from the boat carried (drifted) by current and wind **drifting**

drifter (genova br. 1) */ˈdriftə/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** puna genova (iznimno duga po bazi); A Drifter is a full-draft, lightweight nylon No. 1 genoa that does away with the frustration and aggravation of sailing in light air. **drifter:** ***Drifters** are a hybrid designed specifically for cruising sailors. A **drifter** generally allows a vessel to sail close hauled and to tack, and it's very easy to control*



when set and struck http://www.uksailmakers.com/encyclopedia/4-8-drifter/

drobljenje (tereta, pakovanja) **(=gnječenje;)** ***(cargo)*** **crushing** **damage by crushing** **šteta nastala drobljenjem** , **cago liable to crushing** **teret osjetljiv na drobljenje**

dromona **(=bizantska dromona)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a type of galley and the most important warship of the Byzantine navy from the 5th to 12th centuries AD **dromone**,



dromon https://www.pinterest.com/pin/391179917605380310/

dron */drəun/* **(=bespilotna letjelica)** *(n)* ***(safety, navig)*** **drone:** *Shortly* ***after the drone had been launched*** *the Master was contacted by the Suez Canal Authority and told to drop anchor. The national authorities* ***confiscated the drone*** *and its memory card and the vessel was detained in anticipation of further investigations Japanese shipping line Mitsui O.S.K. Lines has participated in a demonstration test of ship class survey using* ***aerial drones*** *to inspect an MOL-operated coal carrier in service. GCaptain* www.gCaptain.com *The scope was an intermediate survey on a bulk carrier and consisted of close-up inspections and ultrasonic thickness measurements (UTM) conducted* ***by the drone*** *in two cargo hold spaces.* https://www.marineinsight.com/shipping-news ***Drones*** *to deliver 3D printed spare parts in Singapore.* https://safety4sea.com/

dron **(morski)** */drəun/* **(=bespilotno plovilo; plovilo-dron)** *(n)* ***(nav arch, navy)*** **drone** **mine-hunting drone** **bespilotni minolovac,** **underwater drone** **podvodno bespilotno plovilo,** **marine drone** **bespilotno istraživačko plovilo**, **plovilo-*dron***, **plutajući *dron*:** *Marine Drone - is an Unmanned Surface Vehicle, catamaran type, with tele-operated and/or autonomous modes. Ultra portable (50 kg), it is the ideal platform for all kinds of investigations in shallow waters,*, **ocean drone** **oceanski dron**, **bespilotno plovilo za otvoreno more**

dron sa solarnim i vjetrenim pogonom **(=vjetreni dron; *saildrone*)** *(n)* ***(nav arch)*** a wind and solar-powered unmanned surface vehicle (USV) capable of up to 12-month data collection missions on the open ocean (https://www.saildrone.com/news/what-is-saildrone-how-work) **saildrone**



https://gcaptain.com/saildrone-receives-first-ever-classification-for-autonomous-surface-vehicle/

drozak */(ræs/* **(=lenica; drozd; bimba; čvrljak)** *(n)* ***(fishing)*** **green wrasse,**



green wrass {drugi hrv. nazivi: Čvrljak, lenica, laenača, pop, frnacez, govno, zelena smokvica; lat. LABRUS VIRIDIS}

druga klasa *(n)* ***(marine eng, hum_resources)*** tradicionalni naziv za ispit za drugog časnika stroja **Second Engineer Exam, (IMO STCW) = Ispit za Časnika stroja odgovornog za stražu u strojarnici sa strojem porivne snage od 750 kW ili jačim***

druga paluba (prva ispod glavne palube) *(n)* ***(navy, nav arch)*** First complete deck below the main deck. **second deck**

drugi brodski kuhar **(=drugi kuhar)** *(n)* ***(mar law)*** Second Cook supervises the food preparation and quality control. **second cook**

drugi časnik palube **(=*sekondo*; ~~overte~~) = drugi časnik palube** a qualified Officer in Charge for Navigational Watch (OICNW); responsible for directing the bridge and navigating the ship. His duties include updating of charts and publications, keeping them current, making passage plans, and all aspects of ship navigation. Additional duties include directing line handlers, cargo watches, directing anchor detail and training and instructing crew members.(https://safety4sea.com/) **Second Navigation Officer, Second Deck Officer, Second Mate, Second Officer, 2nd Mate, 2nd Officer:** *The Second Mate was assigned the 0000-0400 and 1200-1600 watches.* Drugi časnik postavljen je u stražu / gvardiju od 0000-0400 i 1200-1600 sati. *The Second Officer of a merchant ship is responsible for the navigation of the ship working from the bridge. He/she is also responsible for maintaining navigational equipment on the bridge. The OOW was the second officer and he was accompanied on the bridge by an able seaman (AB)*

lookout. The Second Officer tried flashing, calling on the VHF and sounding the siren. podkorpus rukovanje brodom **Second Mate Certificate** **svjedodžba o ovlaštenju za drugog časnika palube**: *After obtaining his **Second Mate's Certificate** in 1961, he spent the next several years sailing with various companies to gain experience on different types of ships.*

drugi časnik stroja **(=*drugi (od makine); sekondo (od makine)*)** *(n)* **1** The second engineer has engineering watchkeeping responsibilities and oversees the training of more junior engineers. They are directly responsible to the chief engineer and have responsibility for the management of the engine room and the engine room maintenance team. (https://maritime.solent.ac.uk/careers/career-progression-and-advice/engineering-eto-officers) **third engineer (UK), third engineering officer (UK);** **2** ***(mar law, US)*** **second assistant engineer (US)**: *The Second Engineer Officer had emptied the water out of the IG seal tank without informing anybody* podkorpus rukovanje brodom *Concurrently the duty engineer called the second engineer, who advised the bridge of the need to stop one generator; however in the confusion, the wrong generator was stopped.* podkorpus rukovanje brodom **{=third engineer (UK)}**

drugi časnik stroja (na hrvatskim brodovima) **(=2nd Engineer; Second Engineer)** *(n)* ***(marine eng, mar law)*** An engineering officer responsible for supervising the daily maintenance and operation of the engine department, directly reporting to the chief engineer. (https://safety4sea.com/) **second engineer** **{=prvi časnika stroja (na brodovima UK); = first assistant engineer (na brodovima US)}**

drugi komplet teretnice promijenjena sadržaja **(=drugi set teretnice promijenjena sadržaja)** *(n)* ***(logist, mar law)*** **SEE originalna teretnica** Corrections or changes to an original bill of lading calls for issuing another set with the correct details on it by way of a switch bill of lading. While some very minor alterations are endorsed on the original bill of lading itself, there may be other changes that require the issuance of a fresh set. These include changes to the port of discharge, the buyer or receiver, the description of goods to include its full details or certain specifications, or the trading terms. Any of these pre-agreed points may have changed while the goods are in transit. When any of these cases occur a fress bill of lading is issued and therefore called a **switch bill of lading**. (https://shippingandfreightresource.com/what-is-a-switch-bill-of-lading-and-when-and-why-is-it-used/); Nova teretnica za istu pošiljku, ali izmijenjenoga sadržaja. Ima status originalne teretnice. Preduvjet za izdavanje za izdavanje ovakve (nove) teretnice je da se komplet /set prve teretnice poništi uz prethodnu suglasnost glavnih sudionika u poslu. **switch bill of lading (SBL), SBL**: ***Switch bills of lading*** *may be requested a(a) When there has been a change in the original trading conditions ; (b) Goods have been resold (probably high-seas sale) and the discharge port has now changed to another port, © The seller (who could be an intending agent) does not wish the name of the actual exporter to be known to the consignee in case the consignee strikes a deal with the exporter directly* https://shippingandfreightresource.com/what-is-a-switch-bill-of-lading-and-when-and-why-is-it-used/ *A **switch bill of lading** can be issued anytime once the cargo has left its port of origin, but before it is handed over to the original receiver.* https://shippingandfreightresource.com *Once the switch bill of lading is issued, the first set ceases to be part of the shipping documents of the particular consignment. The most important thing here is that there can never be two different sets of bills of lading for the same cargo.* https://shippingandfreightresource.com *There may be perfectly legitimate reasons behind a request for **switch bills of lading**, for example that there has been a change in the consignee's logistic plans so that the goods must be delivered at another port than first envisaged.* https://www.skuld.com/topics/legal/pi-and-defence/switch-bills-of-lading

drugi (od dva) */ˈlætə/* **(=potonji)** *(pron)* **COMPARE prvi (od dva)** **latter:**

the latter ship *was involved in another collision* potonji (drugi) brod imao je još jedan sudar *The inward vessel came up astern of me and asked the pilot cutter if he should slot in behind me or continue towards the cutter,* ***he was advised to do the latter*** *and it was left to me to contact him and ask him to slot in behind me. Corrosive wear control can be based on* ***either*** *feed rate control* ***or*** *control of the cylinder oil BN;* ***the latter approach*** *calls for two or more lube oil tanks or blending facilities onboard.*

drum 1 a *(cargo)* **bačva;** 2 *(seamanship, nav arch)* **bubanj (vitla);** 3 *(marine eng)* **komora** lower drum **donja komora, donji bubanj,** main drum **glavna komora,** upper drum **gornja komora, gornji bubanj,** water drum **vodena komora**

društvena odgovornost *(n)* *(shipping econ, environ)* **social responsibility (brodara)**

društvena prostorija (na brodu) **(=salon)** *(n)* *(nav arch)* **public room**

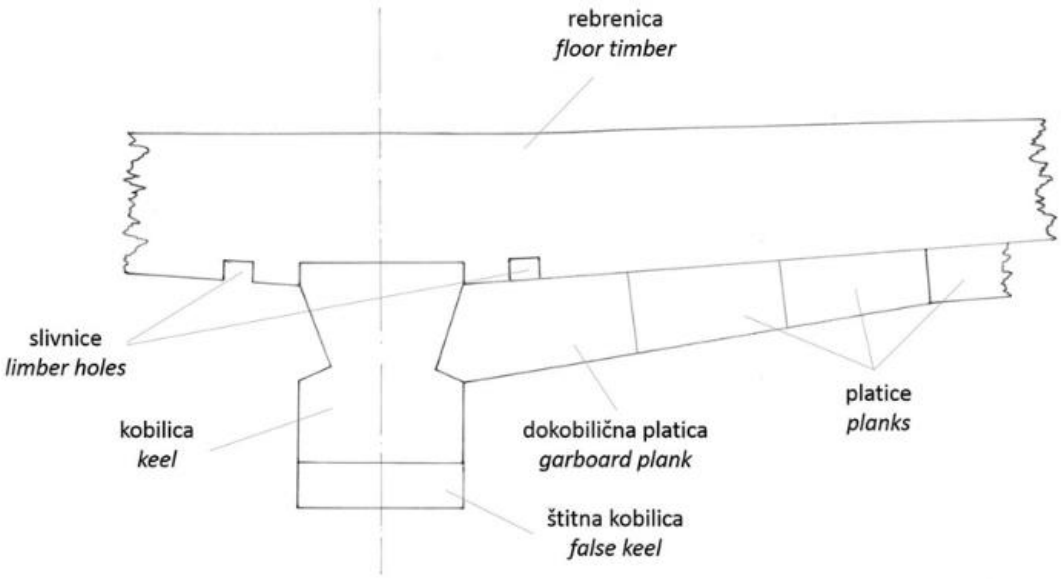
društveno-odgovorna kompanija *(n)* *(mar law)* Voluntary self-regulation and integration of social and environmental factors in business decision-making, taking into account the perspectives of individuals and groups material to the success of the business and/ or impacted by its activities (http://www.jterc.or.jp/english/kokusai/conferences/pdf/120426_linda-1.pdf) **CSR**

Corporate Social Responsibility: *The broad aims of this study are to see if the shipping industry's* ***CSR*** *requirements with regard to seafarers' welfare are met and how maritime security initiatives give seafarers a difficult time* https://www.researchgate.net/ *... IADC is a treasure trove of data, it also espouses four sacred tenets of the dredging; namely* ***Corporate Social Responsibility****, Sustainability, Emissions Control and Safety.<source>MaritimeReporter-2016-06</source></sentence></tlCorpus> <tlCorpus><sentence>True, a few companies had launched* ***corporate social responsibility programs****, and there was some feeling– that more needed to be done.<source>MaritimeProfessional-2012-11</source></sentence></tlCorpus>* **CSR in shipping**

društveno-odgovorno brodarstvo

društvo s ograničenom odgovornošću *(n)* *(mar law)* **joint stock company (d.o.o.)**

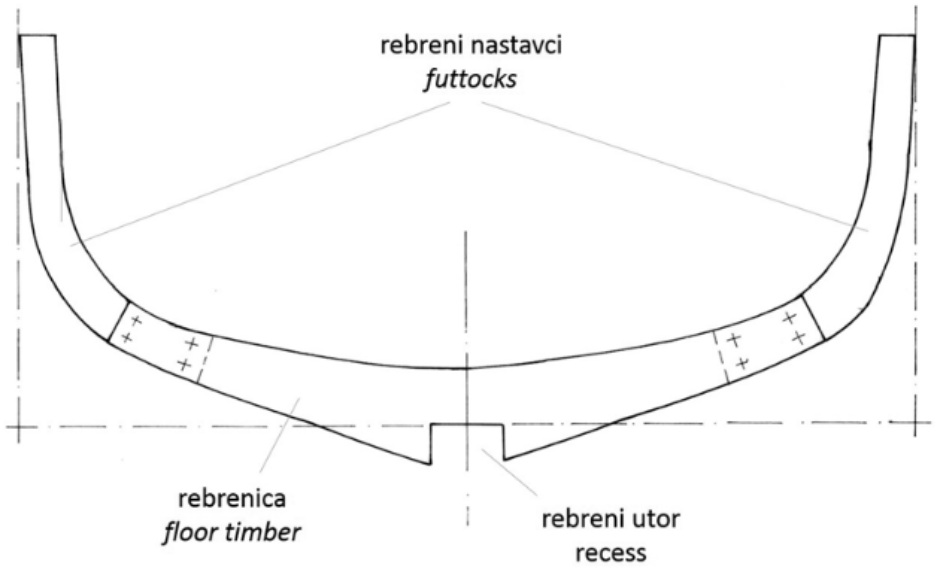
drvena brodica */drvena barka (s oplatom od trenica); drveni čamac (s oplatom od trenica)/* *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **wooden boat, wooden ship** **kobilica s rebrenicom** **keel and floortimber**



Sl. 7. / Fig. 7.
Detalj kobilice s rebrenicom (prema T. BERNARDI, 1964, Sl. 101).
Detail of keel and floortimber (after T. BERNARDI, 1964, Fig. 101).

,

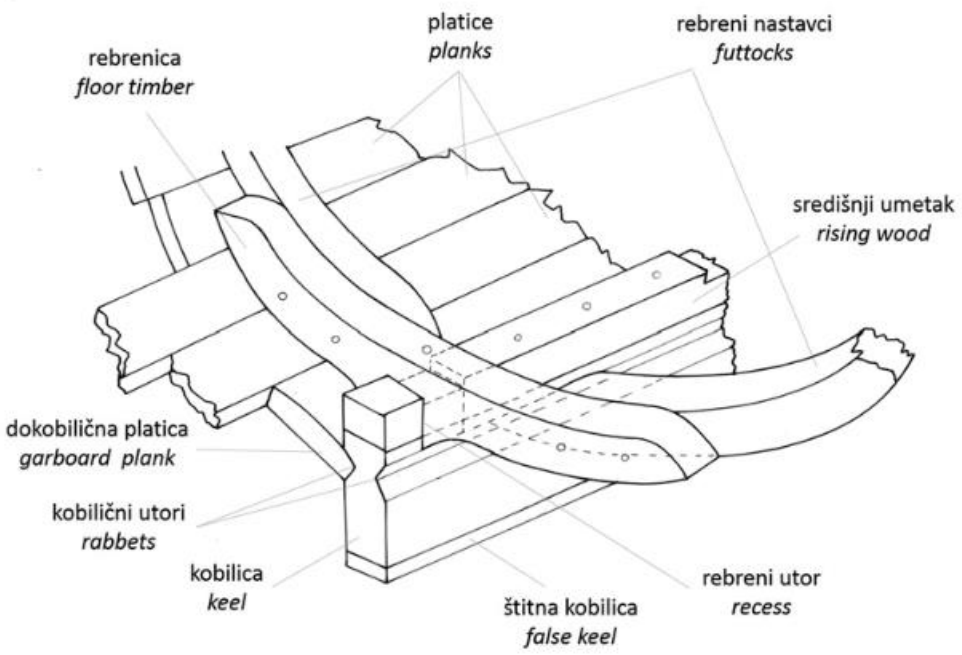
brodsko rebro ship frame



Sl. 8. / Fig. 8.
Brodsko rebro (prema T. BERNARDI, 1964, Sl. 54).
Ship frame (after T. BERNARDI, 1964, Fig. 54).

,

kobilica s oplatom, rebrenicom i rebrenim nastavcima keel with planking floortimber and futtocks

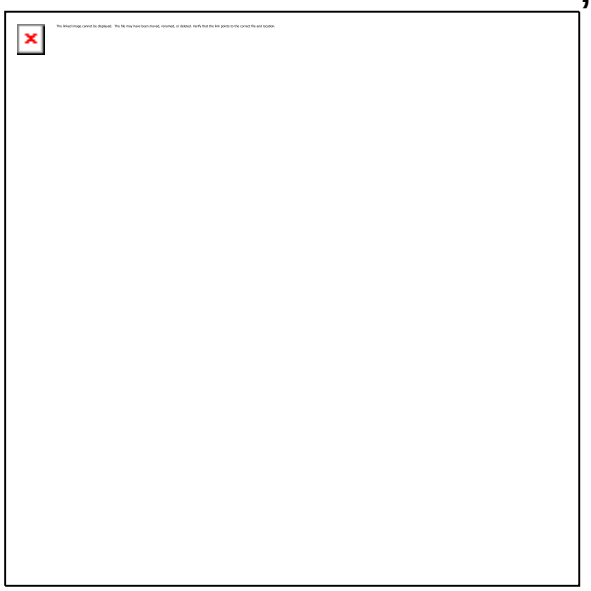


Sl. 6. / Fig. 6.

Aksonometrijski prikaz dijela kobilice s oplatom, rebrenicom i rebrenim nastavcima.

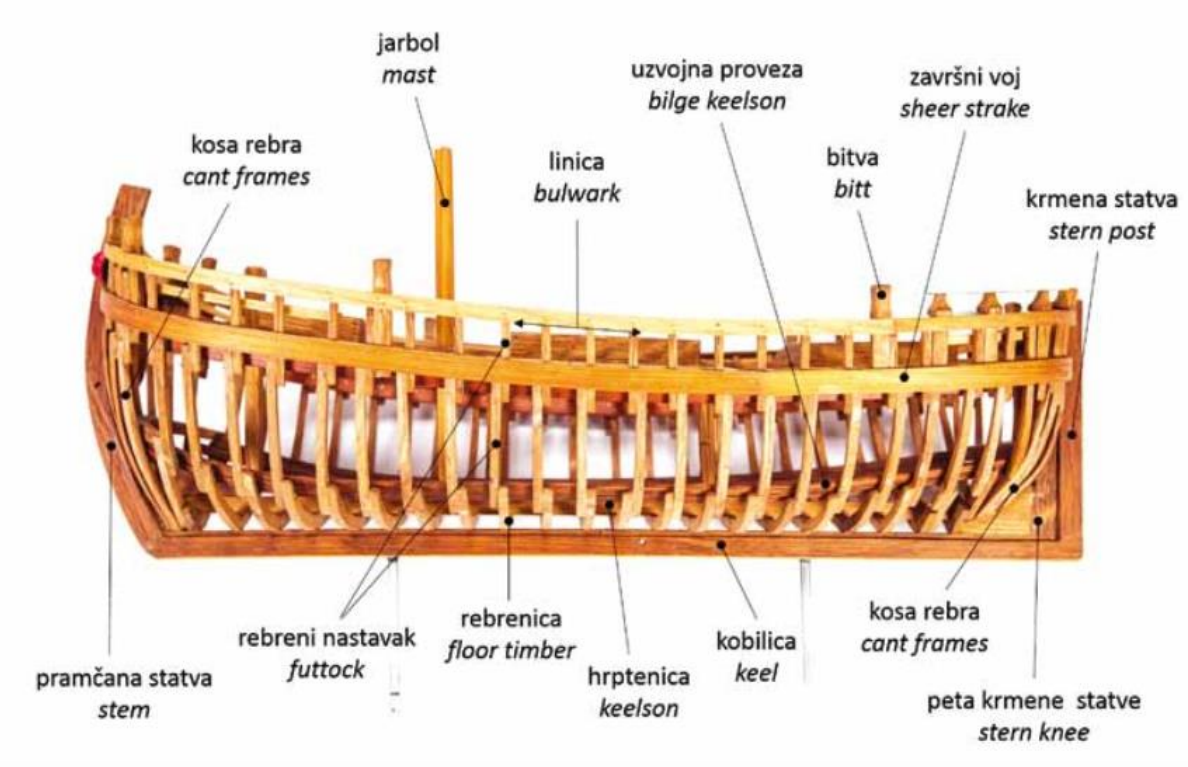
Axonometric representation of a detail of the keel, with planking, floortimber and futtocks.

,



pramčani dio broda bow section, bow

drvena brodica (s oplatom od platica / trenica) drvena brodica (s oplatom od platica / trenica)



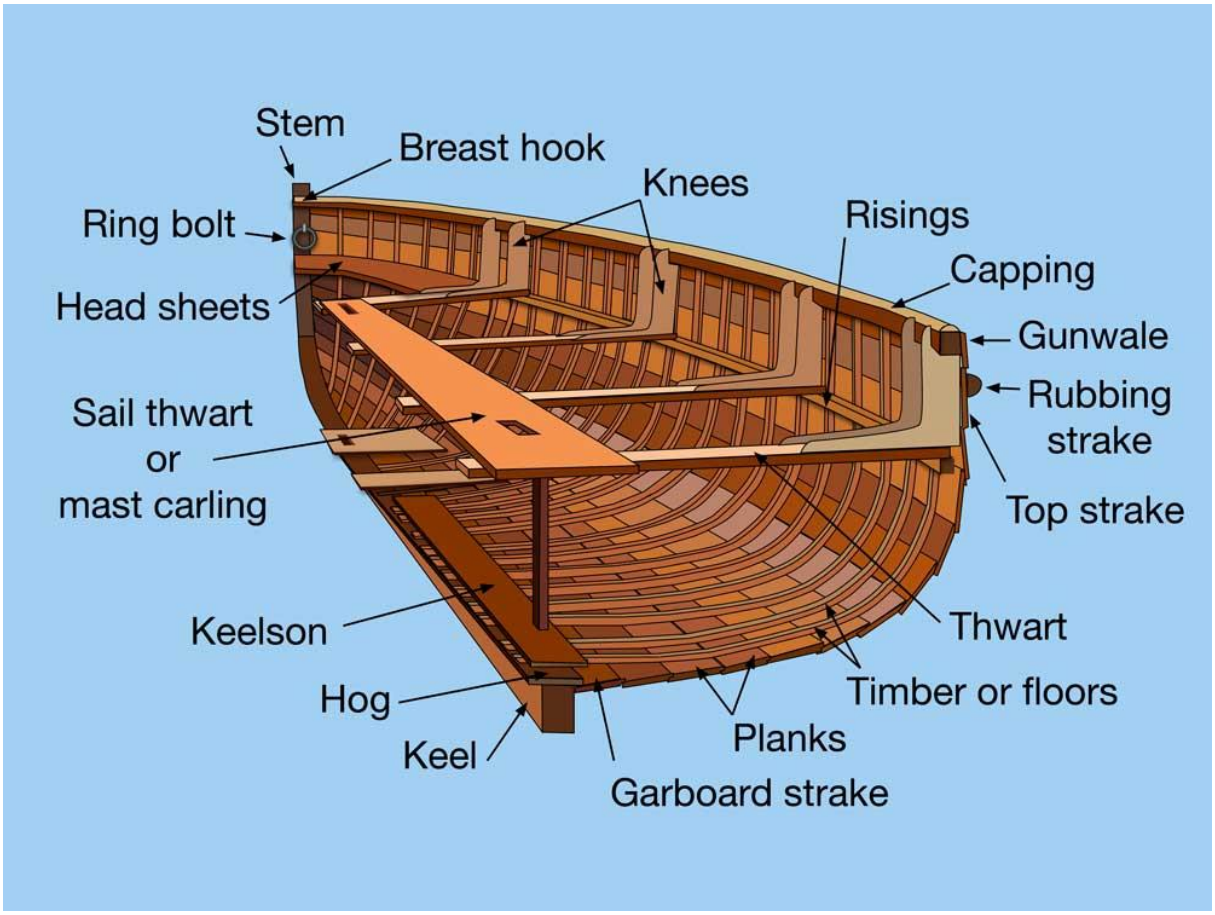
Sl. 5. / Fig. 5.

Studijski model konstrukcije bracere – lijevi bok (maketa: L. Keber; foto: E. Šilić), s prikazom odabranih termina.

Study model of the construction of bracera ship type – portside (model: L. Keber; photo: E. Šilić), with the representation of selected terms.

Radić Rossi, I. (2008)Osnovna terminologija za potrebe arheologije broda - Arheol broda.pdf.png

drvena brodica (s oplatom od platica / trenica) ***(nav arch, sailing/boating/yachting, archaic)*** **SEE trenice bez preklapanja** a method of boat building where hull planks are laid edge to edge and fastened to a robust frame, (en.wikipedia.org › wiki › Carvel_(boat_building) ; carvel boat **planked boat**



https://www.safe-skipper.com/wooden-boat-hulls/

drvena brodogradnja *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** **wooden shipbuilding**

drvena obloga palube *(n)* ***(safety, nav arch)*** **deck planking**

drvena oplata (broda) ***(nav arch)*** **planking** **hull planking** **drvena oplata trupa:** *The engineer noticed an apparent ingress through hull planking in way of the starboard fuel tanks.* Strojarski časnik opazio je očigledan prodor vode kroz vojeve oplate trupa u području desnih tankova goriva**,** **bottom planking** **drvena oplata dna,** **deck planking** **drvena oplata palube,** **side planking** **drvena bočna oplata,** **topside planking** **oplata mrtvog boka,** **outside planking** **vanjska drvena oplata,** **outer planking** **vanjska drvena oplata,** **inner planking** planks attached to the inner side of the frames **unutrašnja oplata**

drvena podnica **(=daska podnice)** *(n)* ***(nav arch)*** **bottom board**

drvena pulpa *(n)* ***(cargo)*** **wood pulp**

drveni brod (=drveni jedrenjak) *(n)* ***(nav arch)*** **COMPARE kompozitni brod (od kombinacije željeza i drva)** **COMPARE željezni brod** **wooden ship**

drveni čavao drveni koloturnik sa zaporom



https://depositphotos.com/219097566/stock-photo-dubrovnik-croatia-june-2010-replica.html

drveni čavao **(=*kavilja*; *kavija*; *čivija*)** *(n)* ***(sailing vessels, nav arch, sailing/boating/yachting)*** **treenail** **mali drveni čavao** **peg**

drveni klin **(=mali drveni čavao)** *(n)* ***(sailing vessels, nav arch, sailing/boating/yachting)*** **peg**

drveni koloturnik sa zaporom /ˈded ˌai/ **(=*bigota*; šuplja glava)** *(n)* **1** ***(seamanship)*** a wooden block with holes (but no pulleys) which is spliced to a shroud. It is used to adjust the tension in the standing rigging of large sailing vessels, by lacing through the holes with a lanyard to the deck **dead-eye, blind pulley**



https://www.freeimages.com/premium/deadeye-and-rope-lanyard-ship-tackle-2574; **2** ***(sailing vessels, nav arch)*** **steznica** **{It.:: bigotta}**

drveni podmetač (=drveni blok; *cok*) *(n)* ***(marine eng)*** **wooden plank**



drven rukohvat ograde (=*pašaman*; *passaman*)

drvna građa */ˈlʌmbə(r)/* **(=drvo (u prijevozu))** *(n)* ***(US)*** ***(cargo)*** **lumber:** *Dry bulk shipping refers to*

drvo (teret) (=rezana građa) *(n)* ***(US)*** ***(cargo)*** **timber (UK), lumber (US)**

drvo života */ˈlignəm ˈvaiti/* **(=*legnosanto%;* lenjosanto)** *(n)* ***(nav arch)*** **lignum vitae, tal.: *legno santo***

držalo (za ispitivanje razmaka) */ˈmændrəl/* **(=držač)** *(n)* *(n)* **mandrel testing mandrel držalo za ispitivanje razmaka (utora klipa, …)**

držanje straže */'wɔtʃ, ki:piŋ/* **(=straža; držanje *gvardije*)** *(n)* ***(navig)*** **watchkeeping, watchstanding:** *Whilst watchkeeping at sea, the officer of the navigational watch shall be assisted by at least one posted lookout* **solo watchkeeping straža s jednim časnikom:** *At no time, especially during periods of darkness, shall solo watchkeeping be undertaken*

držanje straže na mostu *(n)* ***(navig)*** **bridge watchkeeping:** *The managers of the MV … have taken action to improve the standard of bridge watchkeeping on board their vessels. However, the Master and deck officers did not implement the ship manager's policies for safe navigation and* ***bridge watchkeeping****.*

držati (=održavati) ***(marine eng, seamanship, navig)*** **maintain, keep:** *Those coils, usually fitted in the bottom of the cargo tanks, can* ***maintain*** *a constant heat of up to approx. 50 degrees C. The main function of the governor is to* ***maintain the engine speed*** *at the desired value.* **maintain the course** ***(navig)*** **držati kurs:** *He could not give way as his Captain had given strict orders to* ***maintain the course****. The ship was unable to* ***maintain course*** *due to a loss of steering, Vessel A* ***was maintaining its course and speed****.* https://safety4sea.com/**, maintain the watch** ***(navig)*** **držati stražu:** *During the voyage to the next port the master, chief officer and second officer* ***maintained their normal navigation watches****.* Za vrijeme plovidbe do sljedeće luke prvi i drugi časnik palube držali su svoje normalne plovidbene straže**, maintain a proper lookout pomno motriti:** ***Maintain a proper lookout*** *at all times. It is impossible to both* ***maintain a proper lookout*** *and work at the chart table for any length of time.***, maintain the heading držati smjer, držati pramčanicu na:** *The ship then* ***maintained this heading*** *until about 2114*

držati (=zgrabiti) *(v)* **hold hold the ship's head in … držati pramac broda u smjeru …:** *The Master found himself unable to* ***hold the ship's head into the wind*** *and heave-to due to the severity of the weather.***, hold down the button pritiskati dugme:** *The group were advised of the need to* ***hold down the DSC button*** *for at least 5 seconds, after which the transmission would be acknowledged by a "beep".***, hold position držati poziciju broda:** *We positioned the vessel*

3nm east of the NE bound lane to keep well clear of the traffic and maintained the vessels head into wind and tide ***to hold position****, in other words no longer RAM.*, **hold the port / starboard bow držati se na sidru lijevo / desno po pramcu**: *"****Hold the port bow****, and* ***take up*** *slowly on the port stern, Ok, all stop. On the bridge, how do we look now?"*
https://gcaptain.com/dropping-anchors-in-the-gulf-of-mexico-60-days-of-letting-her-go-and-pulling-her-up/

držati brod koso (prema obali) /kænt/ (v) *(navig, seamanship)* držati brod koso (prema obali / od obale); to turn anything so that it does not stand square to a given object
https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **cant**: *Soon, with the ship's bow* ***canting*** *about 80° away from the wharf, it was realised the swing to port was bringing the stern rapidly towards the wharf. I advised the Master to cant easy to port.*

držati brod u poziciji (n) *(seamanship)* **position (the ship), hold the ship in position**: *The tugs then held the ship in position off the berth while the engineers were trying to clear the blocked cooling system.*

držati da prijevoznik nije kriv (=smatrati da prijevoznik nije kriv) (v) *(shipping econ, mar law)* **hold the carrier harmless**: *We agree to hold the above named carrier harmless and indemnified against any and all lawful claims which may be made against the carrier arising out of the same shipment*

držati konop zategnutim (v) *(seamanship)* **keep tight**

držati krmu dalje od veza (=držati krmu na razmaku od veza) (v) *(seamanship)* **COMPARE držati krmu uz vez / obalu hold the stern off the berth**

držati krmu uz vez / obalu (v) *(seamanship)* **hold the stern on the berth**: *In addition to the mooring lines, a tug was being used* ***to hold the vessel's stern on the berth*** *while its bow thrusters were being used forward.*

držati kurs i brzinu (brod koji ima pravo puta) /ˈstænd,ɔn/ **(=ˈstænd,ɔn)** (v) **ANTONYM dati pravo puta** to hold a ship's (boat' s) course and speed **stand on**

držati (misliti) (=smatrati) (v) **deem**: *Freight including charges* ***shall be deemed fully earned*** *on receipt of the Goods by the Carrier and shall be paid and non-returnable in any event. By the time the other vessel was a mile off,* ***it was deemed that*** *there was a risk of collision. The bridge team on the ferry* ***deemed*** *the fishing vessel to be on the wrong side of the fairway.* ***This Agreement shall be deemed to be terminated*** *in the case of the sale of the Vessel or, if the Vessel becomes a total loss or is declared as a constructive total loss. .. There were no pumps immediately available and* ***it was deemed too dangerous to go on board****, so the vessel sank alongside, ending up sitting on the harbour bottom.* **the risk shall be deemed to exist if … valja držati da rizik postoji ako …**

držati nekoga odgovornim za … (=smatrati nekoga odgovornim za …) (v) *(shipping econ)* **hold someone responsible for**: *We hereby hold you fully responsible for the damage to the subject cargo.* Ovime Vas držimo u potpunosti odgovornim za štetu na predmetnom teretu.

držati (o konopu, užetu) (=uhvatiti) *(seamanship, ship handling)* **hold on (the line) Hold on tight!** *(seamanship)* **Drži čvrsto!, Nategni (konop)!**

držati se podalje (=ploviti na sigurnoj udaljenosti) (v) *(navig, safety)*

stay clear: *In restricted visibility both vessels have an obligation to **stay clear of each other**.* https://safety4sea.com/

držati se podalje od (=zaobici u širokom luku) *(seamanship)* steering well clear of it to ensure safety, particularly in conditions of poor maneuverability or limited visibility (https://www.freightamigo.com/glossary/wide-berth/) **give a wide berth:** *This means the fishing vessel was restricted and **should be given a wide berth** at all times. He then handed over the con to the deep-sea pilot, confirming the need for him to **give the light- float a wide berth** to starboard.*

držati se za brodicu za spašavanje (=uhvatiti se za brodicu za spašavanje) *(v)* *(safety)* **cling to the lifeboat:** *Three other sailors managed to **cling to the overturned lifeboat** and were later rescued by a fisherman and brought to shore.*

držati se (za nešto) *(v)* *(safety)* **hold on:** *Life-rings were thrown to him, **but he was unable to hold on**, and once again he drifted away from the boat. The man then made a grab for the rail but **could not hold on**, and fell in.*

držati se za uže rukohvata *(v)* *(safety)* **hold onto the manrope:** ***the pilot was holding onto the man ropes**, while the pilot boat was pitching and the gunwale sliding down along the shipside with the manrope(s) between the gunwale …*

držati stražu (=biti u *gvardiji*) *(n)* *(hum_resources, navig, marine eng)* **keep a watch:** *The officer on watch should **keep a close watch** on the ship's course as sometimes small vessels, objects, and ice may not be detected.* https://www.marineinsight.com/

držati stražu (na brodu, brodici) *(v)* *(sailing/boating/yachting, navig)* **stand the watch**

država luke *(n)* *(mar law)* **COMPARE država zastave broda** the state in which the port is located; država u kojoj se nalazi luka **port state**

država pripadnosti broda (=zastava broda) *(n)* *(navig, mar law)* **flag, flag of ship**

država u kojoj je napisano / sastavljeno izvješće *(n)* *(safety)* **reporting country**

država upisa broda *(n)* *(mar law, nav arch)* **country of registry, authority**

država zastave broda *(n)* *(mar law)* **COMPARE država luke** the country where the ship has been registered; The nation in which a ship is registered and which holds legal jurisdiction over operation of the ship, whether at home or abroad. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **flag state:** ***Flag states** have the legal authority and responsibility to enforce regulations upon vessels that are registered under its flag, including regulations relating to inspection, certification, safety, and pollution …* https://www.shippingandfreightresource.com/ **Law of the flag state pravo države zastave broda:** *The provision of such crew management services includes the following services, (ii) ensuring that the applicable requirements of **the law of the Flag State** in respect of rank, qualification and certification of the Crew and employment regulations, such as Crew's tax and social insurance are satisfied.* **{Flag state maritime legislation determines how a ship is manned and taxed and whether a foreign-owned ship may be placed on the register. (https://www.msc.com/shipping-glossary)}**

državljanstvo *(n)* *(mar law)* **citizenship**

državna luka (=javna luka) *(n)* *(mar law, ports)* **COMPARE privatizacija luka javna luka (kojom upravlja i u kojoj lučke operacije obavlja**

lučka uprava), service port

državna luka s privatnim slagačkim i skadišnim operatorima (poduzećima) *(n)* ***(mar law, ports, US)*** **COMPARE privatizacija luka COMPARE javna koncesijska luka** Similar in every aspect to a public service port, the tool port differs only by the private handling of its cargo operations, albeit the terminal equipment is still owned by the port authority. In several cases, a tool port is a transitional form between a public service port and a landlord port.

(https://people.hofstra.edu/geotrans/eng/ch4en/conc4en/tbl_public_privte_roles_ports.html); Represents the most common management model where infrastructure, particularly terminals, are leased to private operating companies with the port authority retaining ownership of the land. The most common form of lease is a concession agreement where a private company is granted a long term lease in exchange of a rent that is commonly a function of the size of the facility as well as the investment required to build, renovate or expand the terminal. The private operator is also responsible to provide terminal equipment so that operating standards are maintained.

(https://people.hofstra.edu/geotrans/eng/ch4en/conc4en/tbl_public_privte_roles_ports.html) **tool port**

državna pripadnost broda */ˌnæʃəˈnæliti/ (n)* ***(mar law)*** **nationality of the ship, nationality of the vessel:** *This applies whatever the **nationality of the ship**, the carrier, the shipper, the consignee or other interested persons. **Nationality of a vessel** - is a warranty and a change in circumstances which result in the registered **nationality of the ship** altering is a breach of contract for which the charterers may obtain damages.*

državna regulativa (=državni propisi) *(n)* ***(mar law)*** **government regulation:** *The United States has an extensive system of **government regulation**, but, in contrast to what happens in other countries, most U.S. transportation services are privately owned and operated.*

državne potpore brodarskom gospodarstvu (putem poreznih olakšica itd.) (=državne subvencije brodarima (putem poreznih olakšica itd.); olakšice brodarima (porezne i druge)) *(n)* ***(shipping econ)*** subsidies, tax breaks and other forms of financial support from governments.received by the shipping sector; **Maritime subsidies** relate to support for national flags, seafarer employment, the competitivenessof maritime clusters, promoting high quality standards and maintaining maritime connectivity. They can take the form of budgetary expenditures, tax expenditures and transfers of financial risk to governments.

(https://www.itf-oecd.org/sites/default/files/docs/maritime-subsidies-value-for-money.pdf); corporate tax exemptions extended to the shipping sector **maritime subsidies:** ***Maritime Subsidies** - Do They Provide Value for Money?*
https://www.itf-oecd.org/sites/default/files/docs/maritime-subsidies-value-for-money.pdf *Exemption from taxation of ship fuels is a second important **maritime subsidy**.*

državno financiranje (brodogradnje) (=državno subvencioniranje (brodogradnje)) *(n)* ***(nav arch, shipping econ)*** **COMPARE subvencija state funding:** *Japan has officially launched a complaint at the World Trade Organization (WTO) over Seoul's **state funding** of local shipbuilders. The measures in question relate to the development, production, marketing, and/or sale or purchase of commercial vessels, including vessels designed to carry crude oil, liquefied natural gas snd shipping containers.* Splash24/7 <splash@asiashippingmedia.com>

DSA */ˌdi: es 'ei/* **(=daily subsistance allowance)** *(n)* ***(mar law)*** **iznos dnevnice**

DSA - daily subsistence allowance (DSA)

DSC (=Digital Selective Calling) *(n)* ***(navig)*** a technique using digital codes which enables a radio station to establish contact with, and transfer information to, another station or group of stations, and complying with the relevant recommendations of the International Telecommunication Union Radiocommunication Sector (ITU-R). (COMSAR 14.4); A calling service between ship to ship, ship to shore or vice versa for safety and distress information. (https://safety4sea.com/) **digitalno selektivno pozivanje, digitalni selektivni poziv, DSC uzbuna:** *At about 0630* ***our vessel received a DSC alert*** *on 16MHz for a vessel in position 01°25'N 103°54'E - somewhere in the region of the Singapore Straits. When this, too, did not get a response, I sent them a* ***DSC call****. Whilst on watch recently,* ***I received a DSC distress call****. Although a Mayday message was broadcast on VHF radio channel 16,* ***Digital Selective Calling (DSC)*** *was not used.* **DSC distress alert SEE DSC - uzbuna u pogibli digitalni selektivni poziv u pomoć u pogibli, DSC uzbuna o pogibli, DSC-poziv za pomoć u pogibli:** *Upon notification of a* ***DSC urgency or distress alert*** *at the JRCC/MRSC, the JRCC/MRSC SAR mission coordinator shall: .1 Obtain the distressed vessel's MMSI and other vital data.* CAMSAR II – Mission Coordination

DSC alert message *(n)* ***(safety)*** The DSC alert message shall be composed as follows.1 Format specifier (distress, urgency, safety); .2 Nine-digit MMSI (.a ship station: MIDXXXXXX, or .b coast station: 00MIDXXXX,); .3 Nature of the distress (default setting is "undesignated");; .4 Distress coordinates (default is "no position information" or 99999 99999);; .5 Coordinated Universal Time (UTC): hhmm (default is "no time information" or 8888); and; .6 Mode of subsequent communication (default is "radiotelephony"). **DSC poruka o uzbuni** **{"MID" is maritime identification digits or country code, and "X" is any integer from 0 to 9;}**

DSC Code (=Code of Safety for Dynamically supported craft) *(n)* ***(mar law, safety, navig)*** **Kodeks o sigurnosti dinamički podržavanih plovila (DSC Kodeks), DSC Code** **{- Res. A.373(X) (MSC.186(79))}**

DSC craft *(n)* ***(nav arch)*** brod koji plovi na površini ili iznad nje, a kojemu se svojstva razlikuju od konvencionalnih istisninskih brodova. (Mln. pomorstva RH) **Dinamički podržavano plovilo** **{cf. IMO Res. A.373(X), as amended, IMO Res. MSC.37(63) (DSC Code)}**

DSC - digitalna uzbuna o pogibli: brod-kopno (putem DSC) *(n)* ***(safety, comm)*** Ship-to-ship distress alerts are used to alert other ships in the vicinity of the ship in distress and are based on the use of digital selective calling in the VHF and MF bands. Additionally, the HF band may be used. (ITU-R); Ship-to-shore distress alerts or calls (by a ship station or a ship earth station) are used to alert rescue coordination centres via coast stations or coast earth stations that a ship is in distress. These alerts are based on the use of transmissions via satellites (from a ship earth station or a satellite EPIRB) and terrestrial services (from ship stations and EPIRBs). (ITU-R) **ship-to-shore distress alert, ship-to-shore distress alert (by DSC)**

DSC - distress alert relay *(n)* ***(comm, safety)*** The distress alert relay is a DSC transmission on behalf of another station. (ITU-R); a re-transmitted distress alert **prenesena digitalna uzbuna o pogibli (putem DSC u sustavu GMDSS), prenesen digitalni selektivni poziv za pomoć u pogibli, retransmitiran digitalni selektivni poziv za pomoć u pogibli:** *The distress relay on behalf of a mobile unit in distress shall be sent in a form, appropriate to the circumstances using either a distress call relay by radiotelephony, an individually addressed* ***distress alert relay*** *by DSC, or a distress priority message through a ship earth station. (ITU-R) A station transmitting a* ***distress alert relay*** *or a* ***distress call relay*** *in accordance with Nos.*

32.16 to 32.18 of RR32-5 shall indicate that it is not itself in distress. (ITU-R)

DSC - shore-to-ship distress alert relay *(n)* ***(safety, comm)*** **prenošenje digitalne uzbune o pogibli:** *Transmission of a shore-to-ship distress alert relay or a distress call relay: A station or a rescue coordination centre which receives a distress alert or call and a distress message shall initiate the transmission of a* ***shore-to-ship distress alert relay*** *addressed, as appropriate, to all ships, to a selected group of ships, or to a specific ship, by satellite and/or terrestrial means. (ITU-R)*

DSC - uzbuna u pogibli (=digitalna uzbuna o pogibli (putem DSC u sustavu GMDSS); digitalni selektivni poziv za pomoć u pogibli (u GMDSS-u)) *(n)* ***(safety, comm)*** The distress alert is a digital selective call (DSC) using a ***distress call format***, in the bands used for terrestrial radiocommunication, or a distress message format, in which case it is relayed through space stations. (ITU-R); The distress alert may also contain information regarding the nature of the distress, the type of assistance required, the course and speed of the mobile unit, the time that this information was recorded and any other information which might facilitate rescue.. (ITU-R); digitalni signal uzbune o opasnosti prema Spasilačkom koordinacijskom centru (RCC RH/MRCC RH) ili područnom centru za traganju i spašavanje (RSC/MRSC) koji mogu osigurati organiziranu pomoć; (https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/full/2011_11_129_2586.html)

DSC distress alert: *The* ***distress alert*** *shall be sent through a satellite either with absolute priority in general communication channels, on exclusive distress and safety frequencies reserved for satellite EPIRBs in the Earth-to-space direction or on the distress and safety frequencies designated in the MF, HF and VHF bands for digital selective calling (see Appendix 15). (ITU-R)* **DSC distress alert digitalni slektivni poziv u pogibli, DSC poziv za pomoć u pogibli:** *Some DSC equipment is programmed to automatically acknowledge a* ***DSC Distress Alert.*****, send the distress alert poslati digitalni selektivni signal o pogibli:** *The* ***distress alert shall be sent*** *through a satellite either with absolute priority in general communication channels, on exclusive distress and safety frequencies reserved for satellite EPIRBs in the Earth-to-space direction or on the distress and safety frequencies designated in the MF, HF and VHF bands for digital selective calling (see Appendix 15). (ITU-R)***, repeat the distress alert ponoviti digitalni selektivni signal pogibli, terminate distress alert završiti slanje digitalnoga signala pogibli:** *Once selected and initiated, a DSC distress alert will continue to be automatically repeated until terminated by the operator***, initiate the distress alert započeti slanje signala pogibli, poslati signal pogibli, cancel the distress alert poništiti poslani digitalni selektivni signal o pogibli, otkazatii poslani digitalni selektivni signal o pogibli, genuine distress alert stvarni znak pogibli:** *Unfortunately, some* ***genuine distress alerts*** *often go unheeded.***, false distress alert lažni digitalni selektivni signal pogibli:** ***False distress alerts*** *already impose a considerable burden on Rescue Co-ordination Centres (RCCs) and divert SAR resources away from real distress situations and therefore also reduce the confidence of seafarers***, receive a distress alert primiti digitalni selektivni poziv za pomoć u pogibli:** *All stations which* ***receive a distress alert or call*** *transmitted on the distress and safety frequencies in the MF, HF and VHF bands shall immediately cease any transmission capable of interfering with distress traffic and prepare for subsequent distress traffic. (ITU-R)* **{Distress alert (=a distress call transmitted electronically via DSC) should be distinguished from distress call (=a voice distress call transmitted via radiotelephony (VHF, MF, HF)}**

D-shackle (=cable shackle; chain shackle) *(n)* ***(ship's equipment)*** Also known as a chain shackle, D-shackles are narrow shackles shaped like a loop of chain, usually with a pin or

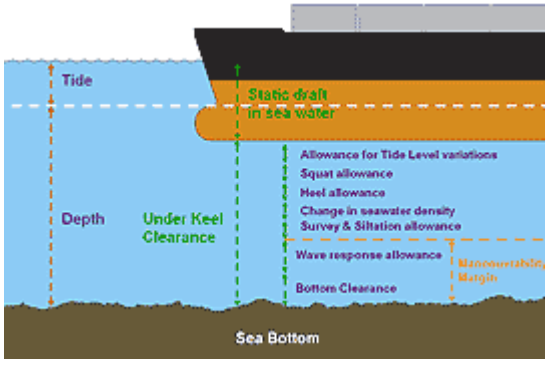
threaded pin closure. (https://en.wikipedia.org/wiki/Shackle) **škopac sidrenog lanca**

DSV (=diving support vessel; deep submerged vessel) *(n)* ***(nav arch)*** **brod za ronilačke radove:** *Failure to Recognise a Suspended Load Results in Death Narrative Modifications were being carried out on the diving bell recovery system of a* ***diving support vessel****.*

DTS (=Digital Throttle and Shifting) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **digitalno upravljanje komandama gasa i kopče (brodice), digitalne komande (brodica):** *Many of the larger Mercury outboards are digitally compatible. So you've got SmartCraft®* ***Digital Throttle & Shift (DTS)****, right at your fingertips. Smoother shifting. Quicker response. A whole new level of control for single-engine boats.* https://www.mercurymarine.com/

dubina */depθ/* ***(oceanogr)*** **depth:** *The vessel was passing directly over an area of water with less depth than the draught of the vessel. By the time he was on deck, the depth sounder was showing* ***minimal depth****, and almost immediately the keel touched the bottom. When the* ***depth decreased*** *to 38 metres, the anchor took some of the weight and the ship's head swung into the wind.* **depth alongside dubina veza, dubina lučke obale:** *Check the minimum* ***depth of water alongside****, the berth and in the fairway channels.*, **depth at the berth dubina uz vez broda, depth taken by sounding dubina izmjerena ultrazvukom, depth unknown dubina nepoznata, depth of the water dubina mora:** *This route took the vessel across Haisborough Sand, where the* ***charted depth of water*** *was considerably less than the vessel's draught. The pilot ordered the port anchor to be let go and to be held at 3 shackles on deck as the* ***depth of water*** *was only 15 meters.*, **depth of the bank dubina rječne obale:** *The published chart correction revised the* ***charted depth of the bank*** *to be 7.1 m.*, **charted depth dubina ucrtana na karti:** *The* ***charted depth*** *at the position of the grounding was shown to be greater than 20m, with the closest sounding on the chart showing a depth of 26m.*, **chart depth dubina na karti:** *It passed over the narrowest part of a sandbank where the least* ***chart depth*** *was between 8 and 9 metres.*, **minimum depth minimalna dubina:** *Subsequently, the harbour pilot confirmed that the* ***minimum depth*** *in the area was 20 m at low water.*, **sufficient depth dostatna dubina:** *dovoljna dubina As the incident occurred close to the time of high water,* ***there was sufficient depth of water*** *available for the container ship to pass outside the main channel.*

dubina ispod kobilice razmak od dna broda (kobilice) do morskog dna **under-keel clearance (UKC) gross UKC bruto dubina ispod kobilice, net UKC neto dubina ispod kobilice**



https://www.researchgate.net/figure/Under-Keel-Clearance-UKC_fig2_313359547

dubina mora uz vez *(n)* ***(navig, safety)*** **depth of the water at the berth**

dubina na karti *(n)* ***(oceanogr)*** **chart depth**

dubina plovidbenoga kanala *(n)* ***(navig)*** **fairway depth**
dubina trbuha jedra **(=trbuh jedra)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= trbuh jedra** [1] **SEE sekant** **draft**
dubina uz lučku obalu **(=dubina lučke obale)** *(n)* ***(ports)*** **depth alongside**
dubinomjer [1] **depth finder**
dubinomjer [2] *(n)* ***(navig, archaic)*** A trade name for an instrument that measures water depth by emitting an electronic signal through the water and measuring the elapsed time for the signal to reflect off the bottom and return (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **fathometer:** *But all they could see was fog, depths from a* ***fathometer****, and sea return on the radar.* https://gcaptain.com/ **{US}**
dubinomjer (utežni) *(n)* ***(wooden boats)*** **sounding weight**
dubinska analiza */ˈvetiŋ/* **(=dubinska prosudba; odabir najpovoljnijeg rješenja;** ***vetting*****)** ***(shipping econ, mar law)*** to check the contents, quality, etc. of something carefully **vetting** **ship vetting** ***(shipping econ)*** Ship vetting is an in-depth assessment of a ship's quality and suitability for a task. It is the best way to match available vessels to the operational requirements of the voyage and the need to properly manage risk.; Vetting is the evaluation of the potential risks such as the ship's structural integrity, competence of owners, managers and crew, past casualties and incidents. (https://www.marineinsight.com › guidelines › vetting-checklist-of-ships); Vessel registration process: the vessel vetting is done electronically and within minutes, while all supporting documents are now accepted in E-form prior to registration and post-closing. (www.gCaptain.com) **dubinska analiza stanja broda (radi sklapanja ugovora o najmu), dubinska procjena stanja broda (radi sklapanja ugovora o najmu), odabir najpovoljnijeg broda (za određen ugovor o zakupu ili ekonomskom iskorištavanju brodova), inspekcija broda radi najma:** *Ship vetting is the process through which a prospective charterer or buyer of a particular piece of tonnage will evaluate the subject vessel to assess its past performance, safety records, performance results, regulatory compliance and many other items.* www.gCaptain.com *Vessel registration process: the vessel* ***vetting*** *is done electronically and within minutes, while all supporting documents are now accepted in E-form prior to registration and post-closing.* www.gCaptain.com**, vetting of the crew dubinska prosudba o posadi (sigurnosna, zdravstvena, pravna itd.):** *In the pandemic-affected countries the process of* ***vetting the crew*** *may take time, and this delay will fall on the shipowner rather than on the charterer*
dubinska analiza poslovanja (tvrtke) **(=dubinsko snimanje poslovanja (tvrtke); dubinska procjena / revizija (tvrtke);** ***due diligence*****)** *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** ocjena / revizija potencijalnog kupca ili investitora o poslovanju odnosno preuzimanju tvrtke (na temelju temeljitog snimanja i ispitivanja tvrtke) **;** comprehensive appraisal of a business undertaken by a prospective buyer, especially to establish its assets and liabilities and evaluate its commercial potential**;** an investigation or audit of a potential investment **due diligence:** *Due diligence serves to confirm all material facts (e.g. balance sheets etc.) in regards to a sale It's important to do your research;* ***due diligence*** *and understanding the financials of the carriers is the key.<source>MaritimeProfessional-2016-11</source></sentence></tlCorpus> Due diligence runs an average of about 60 days, during which time the buyer and their team of advisors*

closely examine the business, legal and accounting details o MaritimeProfessional-2015-03 ***Due diligence*** *runs an average of about 60 days, during which time the buyer and their team of advisors closely examine the business, legal and accounting details o<source>MaritimeProfessional-2015-03</source></sentence></tlCorpus> Ship owners and operators who plan ahead for their retrofits,* ***doing the due diligence*** *to fit the right system to their vessels, and who snag guarantees of U.<source>MaritimeReporter-2015-01</source></sentence></tlCorpus> These provide that when the carrier, who could be the shipowner or a charterer,* ***exercises due diligence*** *before and at the beginning of the voyage to make the ship seaworthy … Due to an additional interest voiced by potential investors the management decided to* ***extend a due diligence process*** *until Jan. 24. Originally, the* ***due diligence process*** *was due to be completed on Jan. 17.* www.gCaptain.com **enter a period of due diligence** **ući u postupak dubinske analize:** *…terms of total value and especially deal structure, so the deal team negotiates with the top few prospective buyers and eventually* ***enters a period of "due diligence"*** *with the chosen buyer.<source>MaritimeProfessional-2015-03</source></sentence></tlCorpus>*

dubinska bomba *(n)* ***(navy)*** an explosive device launched from a ship to attack a submerged submarine (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **depth charge**

duboki gaz *(n)* ***(navig)*** **deep draft:** *As the displaying of the deep* ***draft signal*** *is voluntary (Colreg 28), it was suggested that it should be made mandatory. As we are a* ***deep draft vessel****, we have to alter course at thebuoy SE of Pyramid Shoal in order to go South (180 degrees).* **{Said of ships with deep draft and therefore restricted in their ability to manoeuvre}**

duboki tank **(=*diptank*)** *(n)* ***(nav arch)*** nepropusno pregrađeni dio teretnog prostora koji služi za smještaj balasta, tereta ili goriva; tank extending from the shell plating, or inner bottom to the lowest deck **deep tank:** *Deep tanks are often fitted with hatches so that they may also be used tostore dry cargo instead of fuel oil, ballast water, or liquid cargo. About 130 tonnes of fuel were to be taken into No 2* ***deep tank****, which had a 360 tonnes capacity.*

duboko more **(=duboka voda)** *(n)* **deep water, deepwater:** *All vessels should walk out the anchor when anchoring in* ***deep water****. The normal course in this area entails a dog leg to pass the beacons and keep in* ***deep water****.*

dubokomorsko rudarenje **(=rudarenje dna otvorenih mora)** *(n)* ***(environ)*** Deep sea mining is the practice of mining metals and minerals from the seabed. (https://www.greenpeace.org.uk/challenges/deep-sea-mining/9 **deep sea mining :** *Depleting terrestrial deposits and rising demand for metals mean* ***deep-sea mining*** *may begin soon, even though research suggests that it could destroy habitats and wipe out species.* https://iucn.org/resources/issues-brief/deep-sea-mining

duboko rebro *(n)* ***(nav arch)*** **deep frame**

duboko uronjen u vodi float low in the water *(v)* ***(navig)*** **float low in the water**

dubrovačka galija *(n)* ***(sailing vessels)*** **galley**



https://www.njuskalo.hr/makete/maketa-broda-dubrovacka-galija-oglas-14545590

dubrovačka karaka *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** a Mediterranean trading carrack in the Middle Ages; It is derived from the 16th century city Ragusa[3] (now Dubrovnik, in Croatia), a major shipping power of the day and entered the language through the ***It.*** ragusea, meaning a Ragusan ship (https://en.wikipedia.org/wiki/Argosy_(word)); an extremely large ship or fleet



of ships, especially merchant ships **argosy, Ragusan argosy**
http://www.enciklopedija.hr/natuknica.aspx?id=30379 {archaic}

dug /det/ *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **debt:** *Lien is the right to hold property until a* ***debt*** *is paid off.* ***Top priority debt*** *means claims for public interests, which are paid first to creditors and include cargo owners' damages and unpaid charter fees … The court arrest the container vessel over an estimated USD eight million pollution* ***debt.*** **bad debts nenaplativa potraživanja**

dugačka tona (=LT) *(n)* ***(cargo)*** A unit of weight = 2,240 pounds or 1,106 kilos. **long ton**

duga / neograničena plovidba (=oceanska plovidba; prekomorska plovidba) *(n)* ***(shipping econ, mar law, navig, logist)*** **= oceanska navigacija unrestricted navigation, deep-sea service, deep-sea navigation, deep-sea trade:** *This practice is on the increase, usually involving the use of containers in* ***deep sea container services****. The largest vessels, which typically are around 80,000 cubic meters, are used in the* ***deep-sea trade****, for example from the Arabian Gulf to Japan. During* ***deep sea navigation*** *at full sea speed, with the chief engineer's approval, the Electrician was engaged in isolating each of the four engine room supply fans for routine inspection, mainetnance and operation.*

dugi valovi *(n)* ***(oceanogr)*** **long sea(s)**

dugi zvučni signal (=dugi znak; dugi zvižduk) *(n)* ***(comm, navig)*** **long**

blast: *At 0430 the 1st vessel was heard giving one **long blast** and passed ahead without observation.*
sound a long blast dati dugi zvučni signal, dati dugi zvižduk (brodskom sirenom): *He then **sounded one long blast** on the ship's whistle. Unclear as to the cargo vessel's intentions, the Master of the tug **sounded one short and one long blast** on the whistle to alert his crew, then reversed engines to stop and let the cargo vessel cross ahead.*
dugme za uključivanje alarmnog signala u pogibli (=dugme za uključivanje digitalnog selektivnog alarma o pogibli) *(n)* ***(comm)*** **distress alert button (DIST)**
dugme za upravljanje */nɔb/* **(=*pomul*)** *(n)* ***(marine eng)*** okruglo dugme za upravljanje;



knob, knob control
https://en.wikipedia.org/wiki/Control_knob
dugo bljeskajuće svjetlo (=svjetlo na bljeskove) *(n)* ***(navig)*** **long flashing light**
dugoročna obveznica *(n)* ***(financ)*** **debenture debenture bond dugoročna obveznica**
dugotrajna plovidba *(n)* ***(navig)*** **long sea passage:** *On inbound vessels the failures may have been due to an oversight occurring after a **long sea passage**, however, some of the vessels were outbound and had been underway on the river for several hours.*
dugovati (nekome) owe */əʊ/* **(=biti dužan (nekome))** *(v)* **we:** *The crew from … and … and **are now owed** tens of thousands of dollars.* Kompanija sada duguje nekoliko desetaka tisuća dolara posadi iz … i … .
duljina broda *(n)* ***(nav arch)*** udaljenost mjerena usporedno s osnovicom i uzdužnom simetralnom ravninom broda od oderđene točke na pramcu do određene točke na krmi ili određeni postotak te udaljenosti (Brodogr. nazivlje) **length of ship, ship's length:** *The ship's bow os now less than **two ship lengths** from the south mooring dolphin of the wharf.* https://safety4sea.com/
duljina impulsa (radara) *(n)* ***(navig, electr)*** **pulse length long pulse length dugački impuls:** *. Use a longer pulse when your objective is long range detection, a shorter pulse when resolution is important*, **medium pulse length srednji impuls, short pulse length kratki impuls, set the pulse length postaviti duljinu impulsa, appropriate pulse length odgovarajuća duljina impulsa, pravilna duljina impulsa, choose the pulse length odabrati duljinu impulsa, preset pulse length predodrediti duljinu impulsa, postaviti duljinu impulsa ranije**
duljina između okomica *(n)* ***(nav arch)*** **COMPARE dužina (broda) preko svega** the length of a ship measured from the forward side of the stem to the aft side of

the stern post at the height of the designed water line. In naval practice, the total length on the designed water line *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; duljina između pramčane i krmene okomice **length between perpendiculars (LBP):** ***Length between perpendiculars*** *(often abbreviated as* ***p/p, p.p., pp, LPP, LBP or Length BPP****) is the length of a ship along the waterline from the forward surface of the stem, or main bow perpendicular member, to the after surface of the sternpost, or main stern perpendicular member. (https://en.wikipedia.org/wiki/Length_between_perpendiculars)*

duljina na vodnoj liniji *(n)* ***(nav arch)*** duljina između presjecišta plovne vodne linije s pramčanim i krmenim obrisom broda (Brodogr. nazivlje) **length on waterline**

duneđ (=dunidž) *(n)* ***(cargo handling, stabil)*** **SEE materijal za podlaganje (tereta)** drvene daske za podmetanje ispod tereta protiv vlage i klizanja **dunnage**

duplin **(=uvojak)** *(n)* ***(seamanship)*** **doubled line**

dušični monoksid */ˈnaitrədʒən mɔˈnɔksaid/* **(=NOx)** *(n)* ***(chem, marine eng)*** **nitrogen monooxide (NOx)**

dušični oksid (NO) *(n)* ***(chem)*** The combination of nitrogen and oxygen that is released during the combustion process. (http://www.marinedieseleurope.com/) **nitrogen oxide (NO)**

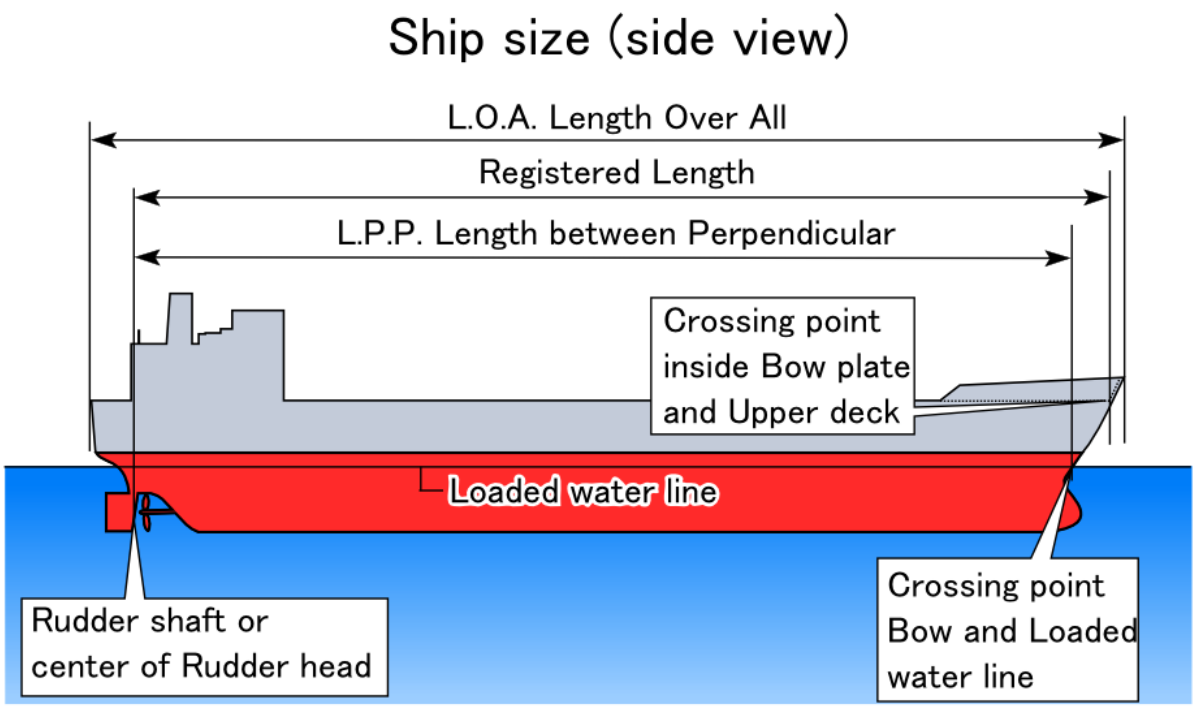
dušik (N) */ˈnaitrədʒən/* *(n)* ***(chem)*** **nitrogen (N) :** *The atmosphere is usually established by flushing the container with nitrogen and CO2 During transport, the atmosphere is regulated by nitrogen flushing or CO2 and ethylene scrubbers. The crew used* ***nitrogen*** *to remove explosive gases following last week's "thermal event" (battery warming). The safety zone surrounding it has been lifted.* https://gcaptain.com/ *They used a hose to pump* ***nitrogen*** *into ship's enclosed spaces and bulkheads to flush out any explosive gases to a nearby truck.* https://gcaptain.com/

dužan oprez */dju:/* **(=dužna briga)** *(n)* ***(navig)*** **due care:** *Masters are advised that* ***navigating without due care*** *and attention, or navigating in a manner liable to injure or endanger persons, other vessels or structures Warn personnel to* ***exercise due care*** *while moving around the vessel especially in adverse sea conditions.<source>MARS reports_1992-2016</source></sentence></tlCorpus>* ***Due care*** *and diligence must always precede the commencement of any ballast operation.<source>MARS reports_1992-2016</source></sentence></tlCorpus>*

duži boravak broda u luci (zbog zastoja u ukrcaju/iskrcaju) *(n)* ***(ports)*** **delay in port:** ***Delays in ports****. Ships* ***in ports*** *worldwide are facing* ***delays*** *because of the coronavirus, with additional HSE and customs checks being conducted in some ports.*

dužina *(n)* **length about mid-length of the ship negdje po sredini dužine broda, length of ship duljina broda, length between perpendiculars duljina između okomica, length on waterline duljina na vodnoj liniji, full length cijela dužina broda:** *The lead of all mooring lines was relatively short as* ***the vessel was not berthed with her full length*** *alongside the berth.***, length overall duljina preko svega**

dužina (broda) preko svega *(n)* ***(nav arch)*** the length of a ship measured from the foremost point of the stem to the aftermost part of the stern **length overall (LOA):** https://en.wikipedia.org/wiki/Length_between_perpendiculars *Length overall, often abbreviated as (LOA, o/a, o.a. or oa) is the maximum length of a vessel's hull measured parallel to the waterline. (https://www.google.hr/webhp?sourceid=chrome-instant&ion=1&espv=2&ie=UTF-8#q=length+overall) The ship has a* ***LOA*** *is 366.44 meters, a beam is 51.2 meters, and a summer draft is 15.524 meters. The vessel can cruise at a speed up to 23 knots.* http://gCaptain.com



dužina kolnika za kamione (u ro-ro brodu) *(n)* ***(nav arch)*** **lane metres:** •
The design is aimed to be flexible for all types of RoRo cargo with a capacity of 5,800 ***lane meters*** *and more than 5,000 square meterss of vehicle decks.* https://gCaptain.com

dužina kretanja dizalice duž obale *(n)* ***(cargo handling)*** **range of movement**

dužina lanca *(n)* ***(ship's equipment)*** **cable-length** **{6 feet to a fathom (=600 stopa (=182,88 m)}**

dužina lučke obale (=dužina pristaništa; dužina veza) *(n)* ***(ports)*** **quay length:** *The* ***quay length*** *extends over 3 kilometres and has a maximum anchorage depth of 15 meters.* https://www.marineinsight.com/

duži znak brodskom sirenom / zviždaljkom *(n)* ***(ship handling, seamanship, comm)*** **A blast of from 4 to 6 seconds' duration.**
https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **prolonged blast**

dužna pažnja */ˌdjuː ˈdilidʒəns/* *(n)* ***(shipping econ, navig, marine eng)*** **proper attention or care; the degree of care required in a given situation due diligence:** ***Due diligence must be exercised****, particularly when calling at an unfamiliar port or when operating within tight parameters. Shipping Lines must* ***exercise due diligence*** *to make the container equipment is seaworthy by regularly servicing its containers.* https://shippingandfreightresource.com/ **act with due diligence poslovati pažnjom dobrog privrednika, raditi pažnjom dobrog privrednika (zaposlenika, poslodavca itd.), exercise due diligence postupati i djelovati dužnom pažnjom dobrog stručnajka:** *PPE matrix must be worn at all times. If gloves are worn out, they must be replaced; 4. Personnel should take care while being involved in any work.* ***Due diligence should be exercised****. 5. Wheel keys should be fitted with non-hazardous hanging/securing arrangements.*

dužna pažnja urednog brodara *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **Due diligence means**

taking all reasonable precautions to see that the vessel is fit for the voyage contemplated. The carrier is not obliged to give an absolute guarantee of seamanship **due diligence**: ***Due diligence and planning should be utilised*** *when attempting to lift a heavy or bulky object and it is not recommended to carry or manhandle heavy object. Under English law, if the latent defect is not discoverable by* ***due diligence****, the carrier is apparently not liable even if he failed to exercise due diligence in attempting to discover latent defects.*

dužnička masa *(n)* ***(mar law, mar ins)*** **contributory amount , contributory value**

dužnik */ˈdetə/* *(n)* ***(mar law)*** **ANTONYM vjerovnik** **debtor**

dužnosnik **(=službena osoba)** *(n)* **1 official, officer; 2** ***(hum_resources)*** **službena osoba, funkcionar, činovnik** **port officials** **lučki dužnosnici, lučki rukovoditelji**

dužnost *(n)* ***(hum_resources, seamanship)*** **duty:** ***It is the duty of*** *the watchkeeping engineers to fill out and sign the log book at the end of every watch.* **be on duty 1 biti na dužnosti, biti u službi, biti dežuran:** *The master* ***had been on duty*** *for 19 of the previous 24 hours.;* **2 biti u straži, biti na straži, biti u *gvardiji*, off duty izvan službe, slobodan, koji nije u službi:** *Make the best of* ***off duty periods*** *for resting, should not drink alcohol and try to eat good nutritious food regularly. 10 hours of rest may be broken into no more than two periods, one of which shall consist of at least 6 (six) consecutive hours* ***off duty****.,* **assign the duty dodijeliti dužnost / zadatak / posao:** *The OOW was joined by the deck cadet who* ***was assigned lookout duties****.* ***All persons who are assigned duty as officer in charge of a watch*** *or as a rating forming part of a watch shall be provided a minimum of ten (10) hours of rest in every 24-hour period.*, **take over the duty preuzeti dužnost, have the duty to biti dužan, biti obvezan, imati dužnost:** *As per rule 13, the overtaking vessel* ***had the duty to keep clear****, even after we made our alteration to port. Port state control already* ***has the duty to*** *investigate cases of unsafe navigation. Bridge officers* ***have a duty to*** *support the pilot and to monitor his actions.*

dužnost *(n)* **obligation**

dužnosti držanja straže **(=dužnosti držanja *gvardije*)** *(n)* ***(seamanship)*** **watch duties**

dužnost motrenja **(=dužnost motritelja)** *(n)* ***(mar law)*** **lookout duty:** *Two able seamen (ABs) were assigned 4 hours on / 4 hours off* ***lookout duties*** *on the bridge at sea, and 6 hours on / 6 hours off cargo watches in port.* Dva starija mornara (kormilara) postavljena su na dužnost motrenja, 4 sata na mostu u plovidbi odnosno 4 sata izvan motrenja, te 6 sati straže na teretu u luci odnosno 6 sati izvan straže. *The 00W is left by himself to* ***maintain lookout duty*** *as well as GMDSS duty. The new OOW was joined by the deck cadet who was assigned* ***lookout duties****. An additional* ***look-out*** *or an additional watchkeeping officer were present on her bridge.* https://gCaptain.com

dužobalno putovanje broda **(=putovanje uz obalu)** *(n)* ***(navig)*** **coastal passage:** *A 5500 teu container ship was on a* ***coastal passage*** *off southern China. The skipper had planned a* ***coastal passage*** *that allowed several port visits en route, enabling him and his two crew members to get adequate rest.*

dva broda koja se susreću u nasuprotnim kursovima (pramac prema pramcu) two ships meeting end on

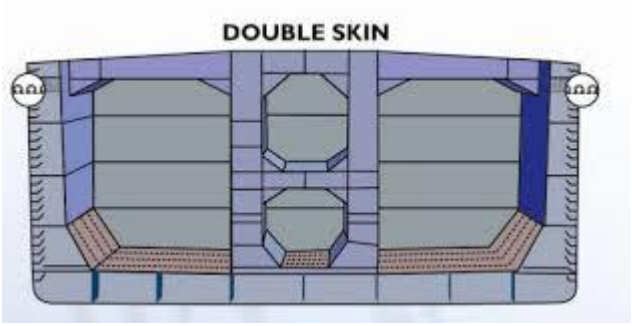
dva propelera *(n)* ***(nav arch)*** **twin propellers**



http://gcaptain.com/cat-twin-fin-system-wins-innovation-award/

dvobok **(=dvostruki bok)** *(n)* ***(nav arch)*** Double watertight hull construction, usually referring to hull sides but may include double bottom structure.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/; double skin **double skin bulkhead**

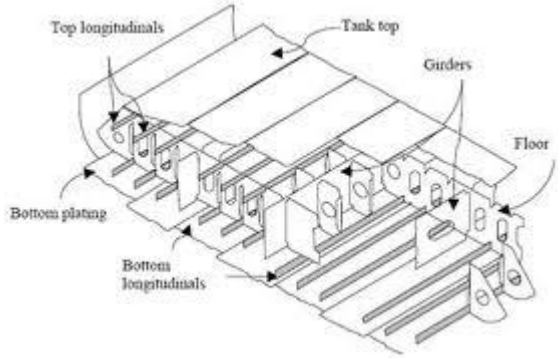


dvostruka pregrada

http://adizaihm.blogspot.hr/2013/02/bottom-structure-of-ship.html

dvodno *(n)* ***(nav arch)*** the space between the inner and outer skins of a vessel called respectively the inner bottom and shell, usually extending from bilge to bilge and for nearly the whole length of the vessel fore and aft, and subdivided into water or oil tight compartments (http://www.seasources.net/)

double bottom, talij.: *doppio fondo*: *In the system shown in the diagram above, the oil is stored in tanks in the **double bottom** from which it is pumped to a settling tank and heated.*



https://www.tc.gc.ca/eng/marinesafety/tp-tp14609-4-construction-150.htm

dvogled */biˈnɔkjʊlәz; baiˈnɔkjʊlәz/* **(=dalekozor; *kanoćal*)** *(n)* ***(navig)*** **binoculars:** *Through **binoculars**, the OOW was able to see the vessel's port side light and its deck lights. While transiting the inshore route, he used **binoculars** to search the sea area ahead for the vessel they were to meet. Post lookout with **binoculars**.* **a pair of binoculars** **dvogled, dalekozor, *kanoćal***

dvojni način rada (motora) **(=dvojni režim rada (motora); dvojni modus rada (motora))** **dual-fuel mode:** *. On a container vessel with an ME-GI engine, it is possible to change between two different **fuel modes**: **Dual-fuel and fuel oil mode**.* www.man-es.com

switch from one (dual-fuel) mode to a different (oil) mode **prebaciti motor iz jednog u drugi način rada:** *the engine platforms designed according to the diesel principle allow the crew to switch seamlessly between different fuel modes.* www.man-es.com**,** switch between different dual-fuel modes **prebaciti se između različitih načina rada**

dvojno rebro *(n)* ***(nav arch)*** A single casting containing the bearings for and furnishing support for the ends of the propeller shafts in a twin screw vessel. (https://www.history.navy.mil/) **spectacle frame**

dvokanalno osluškivanje **(=dvokanalna radijska straža)** *(n)* ***(comm)*** **dual channel watch**

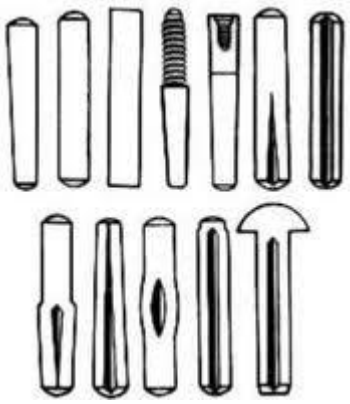
dvomotorna brodica **(=brodica s dva motora)** *(n)* ***(nav arch)*** **twin engine boat**

dvonožni jarbol *(n)* ***(cargo handling, ship's equipment)*** **= bipod bipod mast**

dvoradni *(n) (adj)* ***(marine eng)*** **double-acting** double-actingpump **dvoradna pumpa,** double-acting piston **dvoradni stap,** double-acting engine **dvoradni stroj**

dvosjed (jedrilica) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **double-seater**

dvosjedni zatik */ˈdaʊəl/* **(=postavni zatik)** ***(marine eng)*** **dowel** dowel pin **zatik:** ***dowel pins*** *were used mainly because the tightness of the shrink fit could not be guaranteed*



, cap-locating dowel **zatik za postavljanje poklopca / kape**

dvosmjerni plovidbeni pravac *(n)* ***(navig)*** **two-way route**

dvosmjerni plovidbeni pravac *(n)* ***(navig)*** **two-way route**

dvostrani kutni radarski reflektor */daiˈhiːdrəl/* *(n)* ***(navig, electr)*** **dihedral corner reflector**

dvostruka dimna komora *(n)* ***(marine eng)*** **double-flow**

dvostruka drvena oplata *(n)* ***(nav arch)*** **double planking**

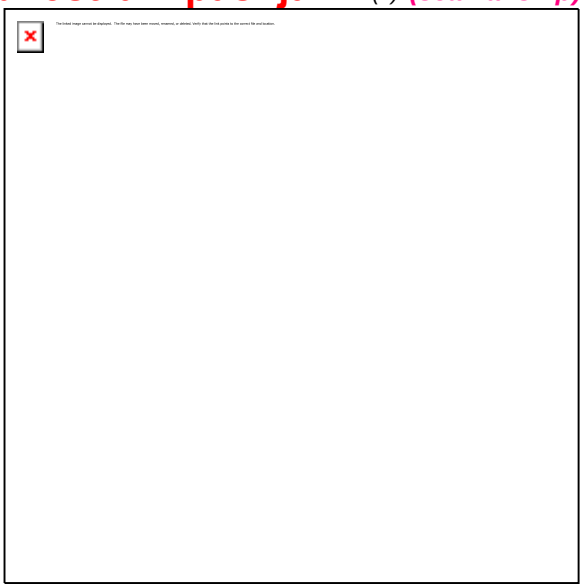
dvostruka razma *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **rubbing strake** **{za zaštitu od oštećenja boka trenjem}**

dvostruki čelični lim (dio ojačanja za montažu opreme na palub) */ˈdʌblə/* **(=dvostruki čelični lim (dio ojačanja za za popravak oštećene**

oplate)) *(n)* ***(nav arch)*** **A steel plate installed on an existing structural plate and used as a strengthening base for deck fittings** *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*

doubler

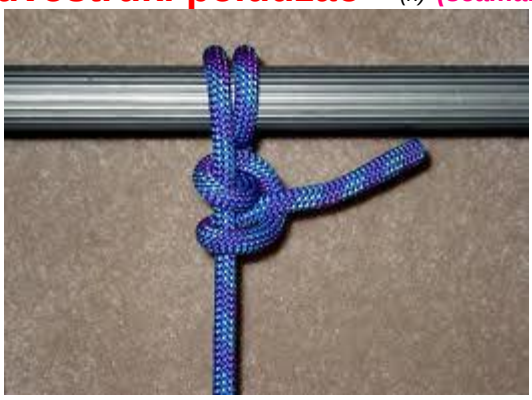
dvostruki pašnjak *(n)* ***(seamanship)*** **bowline knot on the bight**



https://training.wasbc.org.uk/2020/06/01/bowline/

dvostruki plašt (kotla) *(n)* ***(marine eng)*** **double casing:** *The boiler is also provided with a* ***double casing*** *which allows the passage of combustion air to the air control register surrounding the burner.*

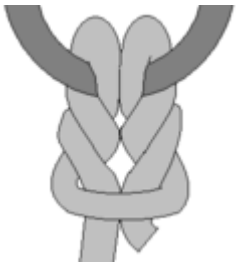
dvostruki poluuzao *(n)* ***(seamanship)*** **two half hitches**



dvostruki poluuzao s vojem *(n)* ***(seamanship)*** **round turn and two half-hitches**

dvostruki tank (=udvostručeni rezervoar) *(n)* ***(marine eng)*** **duplicate tank**

dvostruki uzao za kuku catspaw */ˈkætspɔː/* *(n)* ***(seamanship)*** **catspaw**



https://en.wikipedia.org/w/index.php?fulltext=1&profile=default&search=cat+paw+knot&title=Special:Search&ns0=1

dvostruki zastavni uzao *(n)* ***(seamanship)*** **SEE zastavni uzao** **double sheet bend**

dvostruko upravljanje **(=duple komande)** *(n)* **dual control**

dvotaktni motor **(=2-stroke engine; 2 S engine)** *(n)* ***(marine eng)*** **two-stroke engine**

dvotaktni radni proces *(n)* ***(marine eng)*** **two-stroke cycle**

dvotrupac *(n)* ***(nav arch)*** **twin hull ship**

dvovoj (konopa) ***(seamanship)*** **two round turns**



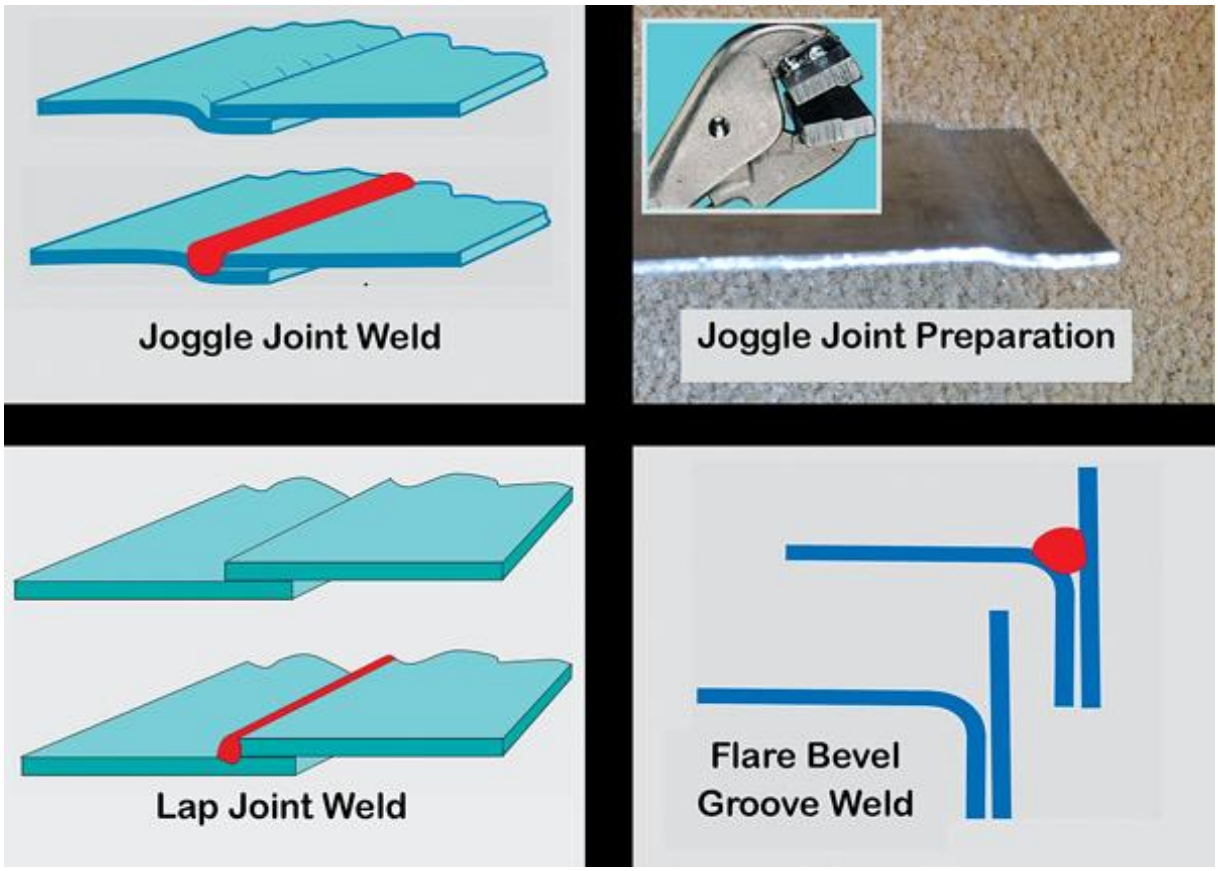
https://en.wikipedia.org/wiki/Round_turn_and_two_half-hitches

džep (=jastuk; vrećica) pocket air džep zračni jastuk, zračni džep

džepovi u dnu kontejner *(n)* ***(cargo handling)*** Openings or recesses in the side of a freight container designed to facilitate the entry of the forks of a fork lift truck.

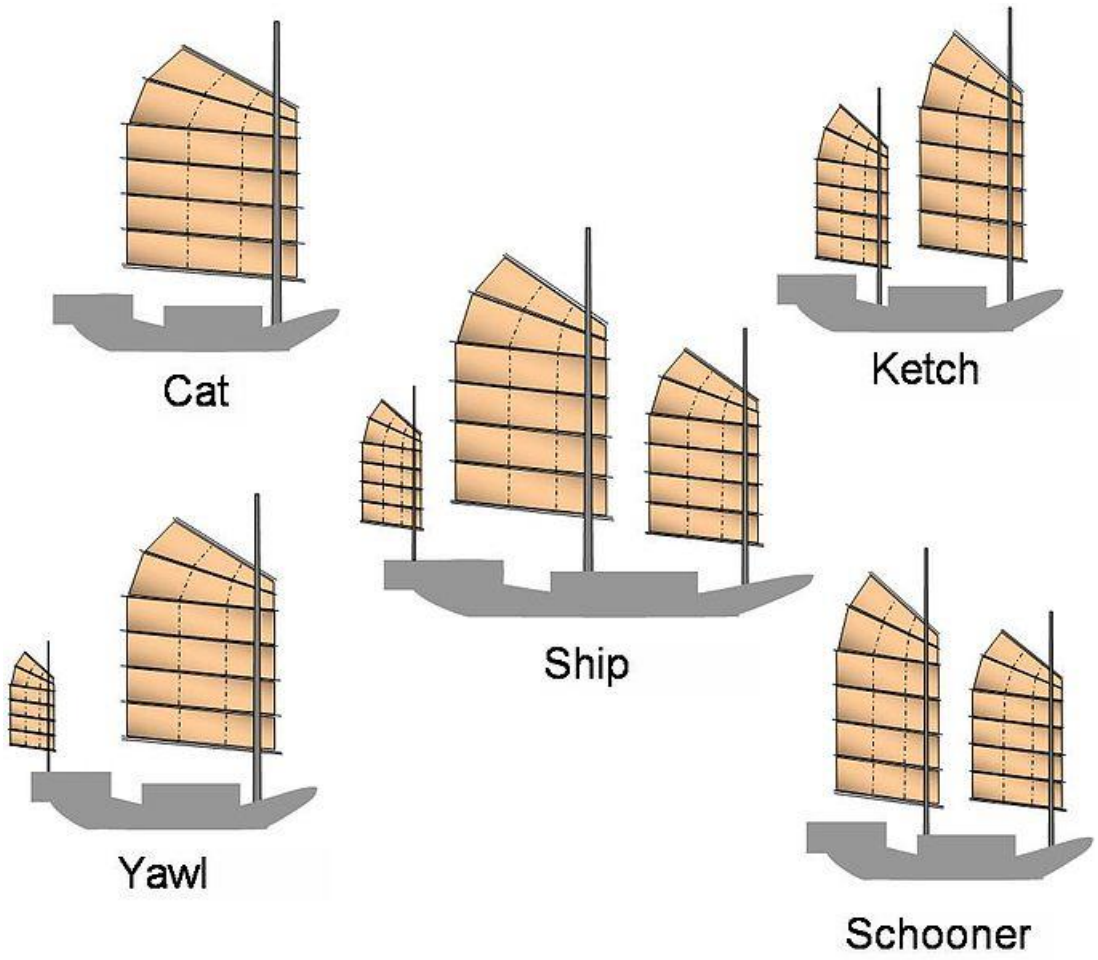
(https://www.msc.com/shipping-glossary) **forklift pockets:** *Some bulk containers are equipped with forklift pockets, which allow handling by forklift trucks*

džoglovani* spoj** /ˈdʒɔgəld/ *(n)* ***(nav arch) **joggled joint**



https://www.cartechbooks.com/blogs/techtips/weldingbuttjoints

džunka */dʒʌŋk/* *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** a sailing vessel common with two or three masts carrying battened lugsails (used in East Asia), **junk** **junk rig** **oputa i snast džunke**



https://www.pinterest.co.uk/pin/187392034465305021/

đenaker **(=asimetrični spinaker)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** asimetrični špinaker čiji je oglavni rogalj uhvaćen za palubni okov prednjeg leta; assymetrical, lightweight reaching jib; A large sail that is a cross between a spinnaker and a genoa. Hoisted without a pole, the tack is attached at the bottom of the headstay. *https://www.ypiyachts.com/* **gennaker, kite**



https://www.bavariayachts.com/we-are-bavaria/stories/choosing-sail-spinnaker-gennaker-code-zero/

đenova *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **SEE *genova*** vrsta trokutastog jedra, veliki flok koji prelazi jarbol **Genoa, Genoa jib**

đogulin **(=vrtulj) SEE vrtulj SEE vrtulj sidrenog lanca** okretajuća

naprava na tunji ili lancu koja svojim okretanem onemogućava zavrtanje (povraza ili lanca) **swivel**

ebanovina */ˈebəni/ (n)* ***(nav arch)*** **ebony**

EBL */ilekˈtrɔnik; ˌi:lekˈtrɔnik/* **(=electronic bearing line)** *(n)* ***(navig)*** **elektroničko smjeralo:** *To take the bearing of an object simply* ***adjust the EBL*** *until it cuts through the centre of the object and* ***read off the bearing from the EBL*** *readout on the display. Modern radars incorporate an improvement on the* ***EBL*** *by using a electronic cursor. The cursor is usually a cross which can be moved around the screen by using a trackball or other pointing device.* **EBL readout očitanje putem elektroničkog smjerala, EBL reference očitanje putem elektroničkog smjerala, offset the EBL prebacivanje smjeranja na drugu točku / cilj (na radarskom pokazivaču)**

eBL *(n)* ***(logist, mar law, shipping econ)*** **elektronička teretnica, digitalna teretnica:** *With the aim of eliminating the risk of lost, stolen or late* ***BLs*** *in Reefer cargo delivery, we worked with the customer and offered our TradeLens* ***electronic Bill of Lading (eBL)*** *solution.* https://www.maersk.com/

e-brodarstvo (=elektroničko brodarstvo) *(n)* ***(shipping econ, logist)*** **e-shipping**

EBTIDA (=Earnings before Interest, Taxes, Depreciation & Amortization) Earnings before Interest, Taxes, Depreciation & Amortization (EBTIDA) is a very popular, but also controversial measure of operating performance in the bulk shipping industry (https://seekingalpha.com) **dohodak prije odbitka kamata, poreza, i amortizacije:** *The revenue earned from liner services grew 3.9%, to $31.45bn, with* ***ebitda*** *skyrocketing by 62.5% to $6.1bn, for a net income of $1.75bn.* https://gcaptain.com/ *We expect the aggregate* ***EBITDA*** *of the shipping companies we rate globally to grow by 3%-5% in 2021.* https://www.hellenicshippingnews.com *Most shipping companies report* ***EBITDA*** *in their earnings report.* https://seekingalpha.com **{EBITDA is a pro-forma accounting figure that measures the operating efficiency of a company, taking into consideration vessel operating expenses and administrative overhead. (https://seekingalpha.com/article/919401-how-to-make-sense-of-ebitda-in-the-shipping-industry)}**

EC (=Electronic Chart) *(n)* ***(navig)*** **elektronička karta**

ECA (=Emission Control Areas) *(n)* ***(marine eng)*** **Svjetska područja kontrole ispuštanja (sumpornih oksida, dušičnih oksida itd.):** *Since January 1st, 2015, only vessels with a sulphur content of the fuel lower than 0.1% are allowed to sail through* ***Emission Control Areas (ECAs)***. https://www.embassy-freight.be

ECDIS (=Electronic Chart Display Information System) *(n)* ***(navig)*** ECDIS with adequate back-up arrangements may be accepted as complying with the up-to-date charts required by regulations V/19 and V/27 of the 1974 SOLAS Convention, as amended. - ***(IMO 232(82) Standards for electronic chart display and information system (ECDIS)*** **sustav pomorskih karata s elektroničkim pokazivačem, elektronički prikaz karata i informacijski sustav , informacijski sustav i prikaz elektroničkih karata, elektronički kartografski sustav, sustav ECDIS:** *The intended route had been prepared using the ship's* ***electronic chart display*** *and information system (ECDIS) and the OOW selected the scale on the* ***ECDIS display*** *that closely aligned with the 12 nm range scale. The intended route had been prepared using the ship's* ***electronic chart display and information system (ECDIS)*** *and the OOW selected the scale on the ECDIS display that closely aligned with the 12 nm range scale ...*

ECDIS *was the vessel's primary means of navigation and the units were networked with the ship's radars and Automatic Identification System (AIS).* www.gov.uk/maib *The transition to* ***Electronic Chart Display and Information System (ECDIS)*** *set for 2025 is already underway, but this does not mean the end of backup paper charts, and hopefully not the end of the navigational skills associated with traditional pilotage.* https://www.practical-sailor.com/ *The ship's* ***electronic chart display and information system (ECDIS)*** *recorded the wind from the west at 15 knots.* https://safety4sea.com/ **ECDIS chart**

elektronička karta

ECDIS display */'ekdis/ (n)* ***(navig)*** **ECDIS is a digital navigational chart system which can be used instead of paper charts, making the navigator's workload easier with its automatic capabilities such as route planning, route monitoring, automatic ETA computation and electronic navigation chart updating. The International Maritime Organisation (IMO) made the carriage of ECDIS mandatory under Safety of Life at Sea (SOLAS) Chapter V (Safety of Navigation) for most large vessels of 3000 GT or more, on 1 July 2018. (https://www.marineelectronics.com/news/ecdis-maritime-accident-255821)**

prikaz elektroničke karte: *The OOW looked at the* ***ECDIS display*** *and reported to the master that there was no cause for concern. A few minutes later, after having been contacted by VTS, the OOW zoomed in on the* ***ECDIS display*** *and realised that the vessel was aground. At 0240, the 3/O noticed that the ship's* ***speed shown on the ECDIS display*** *had reduced to 7.4kts. Using such tools,* ***ECDIS*** *can help to establish the best time-saving route planning within pre-defined 'safety corridors' although …. a one-to-one check of the entire route from berth to berth must still be carried out.* https://www.marineelectronics.com/news/ecdis-maritime-accident-255821 *The ship was equipped with an* ***ECDIS****, though it was not in use at the time of the accident as its chart with an* ***ECDIS****, though it was not in use at the time of the accident as its chart licence expired* www.gov.uk/maib **zoom in the ECDIS display povećavati prikaz na ECDIS-u, zumirati na prikazu elektroničke karte, zumirati na displeju ECDIS-a.:** *The 2/O had* ***zoomed in the ECDIS display*** *and changed the chart view from 'standard' to 'all'*, **change the view from 'standard' to 'all' promijeniti prikaz karte sa "standardnog prikaza" (prema IMO-u) na "sve prikaze":** *The 2/O* ***changed the chart view from 'standard' to 'all'***, **standard ECDIS display Standard Display is the display mode intended to be used as a minimum during route planning and route monitoring. (https://puc.overheid.nl/nsi/doc/PUC_2574_14/1/) standardni prikaz na ECDIS karti, 'all' ECDIS display prikaz svega na karti:** *The 2/O zoomed in the ECDIS display and* ***changed the chart view from 'standard' to 'all'****, which showed more detailed depth information.*, **ECDIS display base:** *1* ***Display base*** *to be permanently shown on the ECDIS display, consisting of:* **temeljni podatci na ECDIS-u**



https://dgmaritime.com/products-and-services/training/ecdis-training/ecdis-type-specific-training-various-manufacturers-available

ECDIS - Electronic Chart Display and Information System *(n)* ***(navig)*** **elektronički navigacijsko-informacijski sustav, sustav ECDIS:** *The OOW was monitoring the vessel's position on the* ***Electronic Chart Display (ECDIS)*** *but was not plotting the position on the paper chart. We have developed the Electronic Navigational Charts for the Strait (and our port) which can be used together with the* ***Electronic Chart Display and Information System (ECDIS)*** *for real-time navigation without the use of paper charts. were fully compliant with International Maritime Organization (IMO) requirements. The ship was fitted with two independent* ***Electronic Chart Display and Information System (ECDIS)*** *units.*

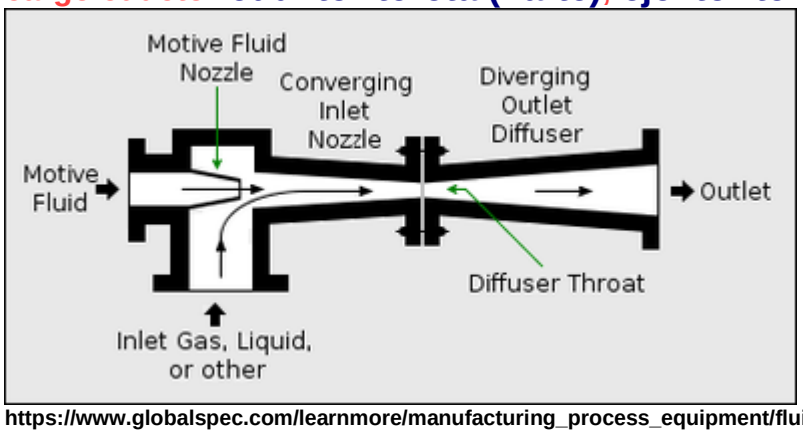
ECDIS - Standards for electronic chart display and information system *(n)* ***(navig)*** **standardi za prikaz na sustavu ECDIS**

ECS (=engine control system) *(n)* ***(marine eng)*** **SEE stroj - engine control system sustav upravljanja brodskim strojem**

EDI (=electronic data interchange) *(n)* ***(shipping econ)*** an interactive electronic system that enables a supplier and a customer to communicate easily **elektronička razmjena podataka, sustav EDI:** *The customs broker sends his import or export declaration via the customs web application or an* ***EDI message****.*

eduktor (=ejektor) *(n)* ***(marine eng)*** In most turbo-charged engines, crankcase fumes are not removed by direct suction as in the normally aspirated engines. Instead a venturi principle is used. This is commonly called an eductor. **eductor:** *A certain amount of coking takes place in the stack around the rim of the eductor tube where more oxygen is available. Blocked Sea Suction Prevented Engine Room Flood Vessel's* ***eductor system valve*** *. He found that the starboard main engine* ***bilge eductor system valve****, which was out of sight, behind the engine, had completely sheared off from the sea water suction pipe.*

cargo eductor eduktor tereta (nafte), ejektor tereta (nafte)



https://www.globalspec.com/learnmore/manufacturing_process_equipment/fluid_processing_equipment/eductors

EEDI (=Energy Efficiency Design Index) SEE EEDI - Energy Efficiency Design Index indeks za energetsku učinkovitost broda: *The* ***EEDI*** *evaluates the ship efficiency by means of propulsion power and transport work. (https://rules.dnv.com/docs/pdf/gl/maritimerules/gl_vi-13-1_e.pdf)*

EEDI - Energy Efficiency Design Index a regulatory measure for ships, mandating a minimum required level of efficiency and a reduction of carbon dioxide (CO2) emissions. (https://ww2.eagle.org/en/) **indeks za energetsku učinkovitost broda:** *The* ***EEDI*** *for new ships is the most important technical measure and aims at promoting the use of more energy efficient (less polluting) equipment and engines.* https://www.imo.org/en/OurWork/Environment *The* ***EEDI*** *provides a specific figure for an individual ship design, expressed in grams of carbon dioxide (CO2) per*

ship's capacity-mile (the smaller the EEDI the more energy efficient ship design) and is calculated by a formula based on the technical design parameters for a given ship.
https://www.imo.org/en/OurWork/Environment

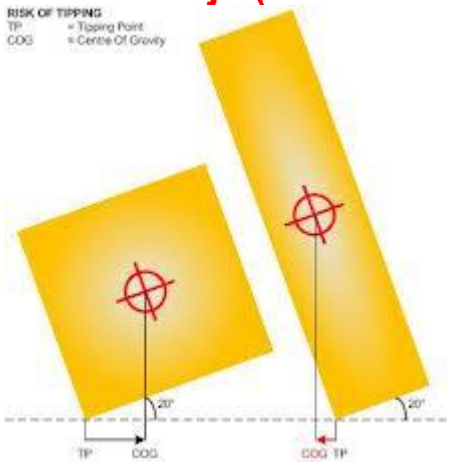
EEDI - Energy Efficiency Design Index Technical File *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **Tehnički zapisnik za projektni indeks za energetsku učinkovitost (goriva)**

EEXI (=Energy Efficiency eXisting ship Index) *(n)* ***(nav arch)*** a measure related to the technical design of a ship and introduced by the IMO to reduce GHG emissions of ships, is pretty simple; it is just a limit to the maximum power of the ship and is a one-time change. (https://safety4sea.com/) **indeks smanjenja ispuštanja stakleničkih plinova (pri projektiranju brodova)**

EEXI - energy efficiency index for existing vessels *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **indeks energetske učinkovitosti za postojeće brodove:** *the International Maritime Organization (IMO) expected to soon adopt requirements for* ***energy efficiency index for existing vessels (EEXI)*** *and carbon intensity indicator (CII).* https://gcaptain.com/

efekt koraka propelera *(n)* ***(ship handling)*** **pitch effect**

efekt rušenja (na vrhu reda tereta) *(n)* ***(cargo handling)*** **tipping effect**



https://www.linkedin.com/pulse/cargo-securing-nutshell-part-2-astrid-groeneveld

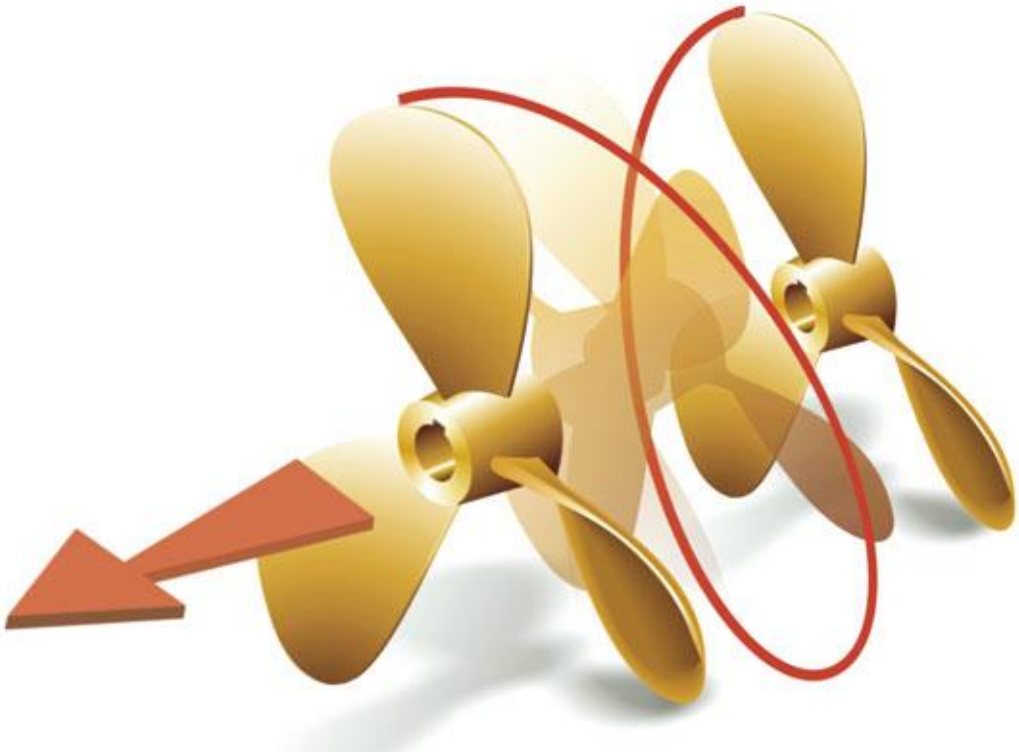
efekt vodenog udara *(n)* ***(marine eng)*** **water hammer effect:** *The cause of the valve block failure was either a high-pressure stream of water or* ***water hammer effect****, acting on the corroded mild steel securing bolts of the valve block.* ttps://safety4sea

efemerida *(n)* ***(navig)*** table of the positions of celestial bodies at regular intervals, often with supplementary information. **ephemeris:** *In the USA, an official (and initially separate) series of ephemeris publications began with the issue for 1855 as The American* ***Ephemeris*** *and Nautical Almanac* **{pl. ephemerides}**

efemeride */ˌefiˈmeriˌdiːz/* *(n)* ***(navig)*** an annual publication giving the positions of the sun, moon, and planets during the course of a year, information concerning eclipses, astronomical constants, etc **ephemerides** **{sg. ephemeris}**

efikasnost propelera (=učin propelera) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** Pitch, diameter, number of blades and handedness all determine a propeller's performance **propeller performance:** *Thus the ahead or astern pitch varies according to engine rpm, which improves* ***propeller performance*** *and fuel economy, with reduced rpm for a given cruising speed.*

http://www.yachtingmonthly.com/gear/folding-and-feathering-propeller-test-29807 *On the other hand, with **astern propeller performance**, in general it was the feathering props that came out best, with better bollard pull than the standard, and better stopping times, and the Autostream coming out top.*
http://www.yachtingmonthly.com/gear/folding-and-feathering-propeller-test-29807



e.g. */ˈiː ˈdʒiː/* **(=eg.; eg) npr., na primjer** {lat *exempli gratia*}

EGB (=Exhaust Gas Boiler) *(n)* ***(marine eng, environ)*** **kotao ispušnih plinova:** *"Un-burnt fuel and lubricants can also settle in the **EGB**, which reduces the ignition temperature of soot, while increasing a risk of soot fire*
https://www.ship-technology.com/news/newswilhelmsen-advocates-post-combustion-fuel-treatment-to-protect-ships-egb-from-soot-deposition-4905190/

EGC (=Exhaust Gas Cleaning) *(n)* ***(environ, marine eng)*** **pročišćavanje ispušnih plinova** **EGC Record Book** **Knjiga pročišćavanja ispušnih plinova:** *The nitrate discharge data and analysis certificate is to be retained on board the ship as part of the **EGC Record Book** and made available for PSC if requested* www.marineinsight.com

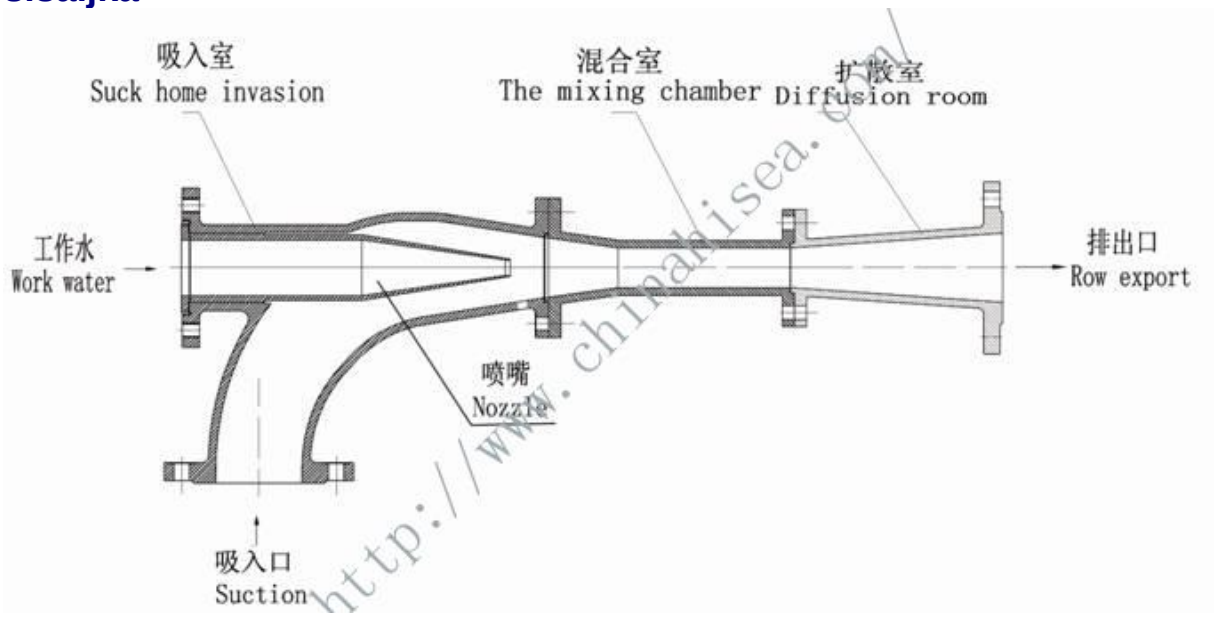
EGCSA (=Exhaust Gas Cleaning System Association) *(n)* ***(environ, marine eng)*** **Udruga sustava za pročišćavanje ispušnih plinova**

egipatska smokva */ˈsikəˌmɔː/ (n)* **sycamore**

EGR (=Exhaust Gas Recirculation) *(n)* ***(marine eng)*** **recirkuliranje ispušnih pinova:** *An alternative means of meeting the **IMO Tier III levels** might also be to use Exhaust Gas Recirculation (EGR), although this technology has still to be further validated.*
www.motorship.com/__data/.../White-Paper_Shipping-in-the-2020-era_Pre-final.pdf

ejektor */iˈdʒektə/* **(=potiskivač; mlazna pumpa; strujna vakuumska sisaljka)** *(n)* ***(marine eng)*** a static pump for ejecting liquid, as from a sump; induces fluid flow by entraining the liquid in the flow of a stream of air, steam, or water. **ejector:** *The **ejector** can be used*

for all suction purposes. Ellehammer Ejectors are **ejector pump** **strujna vakuumska sisaljka**



http://www.hiseamarine.com/cp-t-marine-ejector-pump-2739.html

ekološka šteta ***(environ, safety, mar ins)*** **environmental damage:** *While many believe that the bulk of this* ***environmental damage*** *is done by major spills, such as the Exxon Valdez or the Deepwater Horizon events, in reality, every spill matters. No* ***environmental damage*** *was reported / sustained.*

ekološki čisti brod **(=ekološki prihvatljiv brod)** *(n)* ***(nav arch, environ)*** **an eco-friendly vessel; a ship that has reduced GHG emissions through the development of technologies related to fuel savings and alternative fuels**

(https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S2092521217300652) **green ship:** *Leclanché, Kongsberg Join Forces for* ***Green Ships Pus****h. Nordic marine technology company Kongsberg Maritime has selected Swiss battery maker Leclanché, one of the world's leading storage solutions companies, as its battery partner and supplier of customised marine energy storage solutions* https://www.marineelectronics.com/news/leclanch-kongsberg-join-258017 *A few benchmark technologies have already been developed to reach the ultimate goal of building a "****Green ship****" which would not only comply with the new environmental rules and regulations but would also leave least possible carbon foot-prints.*
https://www.marineinsight.com/green-shipping/13-technologies-to-make-the-ultimate-green-ship/

Green Ship of the Future **ekološki čisti brod budućnosti** **{New technology features: No Ballast System; LNG Fuel for Propulsion; LNG Fuel for Auxiliary engine; Sulphur Scrubber System; Advanced Rudder and Propeller System; Speed Nozzle; Hull Paint; Waste Heat Recovery System; Exhaust Gas Recirculation; Water in Fuel; Improved Pump and Cooling Water System; Sail and Kite Propulsion System; Fuel and Solar Cell Propulsion; Sandwich Plate System (SPS) - https://www.marineinsight.com/green-shipping/13-technologies-to-make-the-ultimate-green-ship/}**

ekološki prihvatljiv **(=u skladu s okolišem)** *(adj)*

environmentally-friendly: *The ships represent a new generation of* ***environmentally friendly*** *ro-ro ships as they comply with the latest environmental rules of the new IMO-standard EEDI (Energy Efficency Design Index),"*

ekološki prihvatljiv brod **(=eco-ship)** *(n)* ***(environ, marine eng, nav arch)***

eco-friendly ship, eco-ship: *the use of resources and energy to transport people and goods by*

ship and specifically concerns the reduction in such resources and energy in order to preserve the global environment from GHGs (greenhouse gas) and environmental pollutants generated by ships. (https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S2092521217300652)

ekološki prihvatljivo brodarstvo (=ekološki prihvatljiv morski transport) *(n)* ***(environ, nav arch, marine eng)*** **eco-friendly shipping, green shipping**

ekološki uvjeti *(n)* ***(environ)*** **environmental conditions:** ***Environmental conditions*** *at the time were good; there was hardly any swell or wind.*

ekološko stanje morskog okoliša *(n)* ***(safety)*** **environmental status good environmental status dobro ekološko stanje morskog okoliša**

ekonomična brzina (broda) *(n)* ***(shipping econ, navig)*** the speed of a vessel producing the best possible financial results for the owners, considering the following: 1. The prices of bunkers in the ports en route. 2. Fuel consumption of the vessel at various speeds. 3. Daily operating costs. 4. The net freight per ton of cargo.5. Operating profit per day) *http://www.tkmglobal.net/chartering_E.HTM* **economic speed**

ekonomija razmjera (=ekonomija velikih brojeva) *(n)* ***(shipping econ)*** a condition/theory of economy which encourages the production of larger volumes of a commodity to reduce its unit cost by distributing fixed costs over a greater quantity. **economy of scale, economies of scale:** *The flexibility, critical mass,* ***economies of scale*** *and the availability of manpower for the ships are some of the factors that are considered important in making the "outsourcing" or 'inhouse"* ***Economies of scale*** *will tend to give figures higher than the flat rate of the Worldscale for smaller vessels and lower than this for larger vessels. Having already achieved the* ***economies of scale*** *offered by larger vessels, carriers no longer need to order more capacity than is necessary to satisfy near-term demand* https://www.joc.com/maritime-news

ekonomika luka *(n)* ***(shipping econ)*** **port economics**

ekonomski upravljati brodom (=eksploatirati brod; operirati brodom) *(v)* ***(shipping econ)*** **operate the ship:** *the oil/chemical tanker XXX was one of 36 vessels owned and operated by the company YYY Ltd. The vessel is managed by CMA Ships and is* ***operating on*** *the company's Far East Line BW Tankers currently* ***owns and operates a fleet of 55 product tankers*** *in the LR2, LR1 and MR segments.* Www.gCaptain.Com *Upon delivery the ships* ***will operate*** *in the U.S. flag market on trades served by OSG's existing vessels* www.gCaptain.com *The ship* ***was commercially operated*** *by …. on a service linking East Asia with North America and the Caribbean through the Panama Canal.* https://safety4sea.com/ *The vessel* ***is operated on*** *Maersk's Transpacific 3/MSC's Sequoia* ***service*** *connecting Ningbo and Shanghai …* https://gcaptain.com/

ekranoplan (=WIG) *(n)* ***(nav arch)*** **Wing-in-Ground Craft (WIG)**

ekran (VDU) (=pokazivač; *displej*; VDU) = VDU visual display unit (VDU)

ekscentrički položaj težine (=težina dalje od središta) *(n)* ***(stabil)*** When an off-center weight is added or removed to/from a ship, the ship's center of gravity will move off centerline, the ship will develop a list. (http://shipinspection.eu/movement-of-the-centre-of-gravity/) **off-centre weight:** *An* ***off-center weight****, a negative metacentric height or a combination of both factors may lead to a list, which is the permanent inclination of a ship.* (https://safety4sea.com/) *An* ***off-center weight situation*** *can be caused by: Unequal adjustment of weight during loading procedure; Shift of weight; Unsymmetrically cargo addition/removal* (https://safety4sea.com/)

ekspanzija *(n)* ***(marine eng)*** **expansion:** *A header tank allows for **expansion** and water make-up in the system.* expansion *One benefit is that smaller turbochargers are required for the reduced gas flows; the lower scavenge ports also allow greater **expansion** in the cylinder and thus improve fuel consumption.*

ekspanzijski omjer (=stupanj širenja) *(n)* ***(marine eng)*** **expansion ratio:** *The cycle efficiency is a function of the **compression ratio** (or more correctly the effective expansion ratio of the gas–air mixture after combustion).*

ekspanzijski takt (u radu motora) *(n)* ***(marine eng)*** **expansion stroke:** *Slow or late combustion of fuel during the **expansion stroke** commonly referred to as afterburning may cause the engine to lose power considerably. The opening of the exhaust valve can be delayed about 15°, thereby lengthening the **expansion stroke** and improving the efficiency and reducing the fuel consumption.*

ekspanzijski tank *(n)* ***(nav arch)*** overflow tanks used to provide for expansion, overflow, and replenishment of oil in stowage or cargo tanks **expansion tank:** *A header or **expansion tank** is placed at a sufficient height to allow the venting and water make-up in the system.*

ekspanzijski ventil (=prigušni ventil) *(n)* ***(marine eng)*** The expansion valve is the regulator through which the refrigerant flows from the high pressure side of the system to the low pressure side. (ENG) **expansion valve:** *It was reported that while this system was operating, the piping near the **expansion valve** began constricting flow due to freezing hydrates. Each cold compartment has a thermostatic expansion valve, which acts as the regulator through which the correct amount of refrigerant is passed.* ENG

eksplozija *(n)* ***(safety)*** **explosion:** *The **explosion** came from the ship's boiler room, which triggered a fire onboard.* **the explosion occurred došlo je do eksplozije, nastala je eksplozija:** *Shortly afterwards, **the first explosion occurred**, spreading throughout the crankcase, blowing off the crankcase doors and igniting the whole of the lower engine-room atmosphere. Locked doors on a tanker mean horrific accidents **should a fire or explosion occur**. Approximately 25 minutes after the last tank was loaded, an **explosion occurred** and fire developed near the forward part of the cargo area. The ship was less than a year out of the shipyard when **an explosion occurred** in a cargo hold*, **explosion relief valve otpusni ventil za slučaj eksplozije:** ***Explosion relief valves** are fitted to the crankcase to relieve any build-up of excess pressure inside the engine;*

eksplozivi *(n)* ***(cargo)*** **explosives:** *Other 'illegal' goods or possessions can include weapons, **explosives**, pets, drugs in any form other than for medical purposes.* **{Klasa 1 opasnih tereta}**

eksplozivni takt (motora) (=takt ekspanzije) *(n)* ***(marine eng)*** **firing stroke**

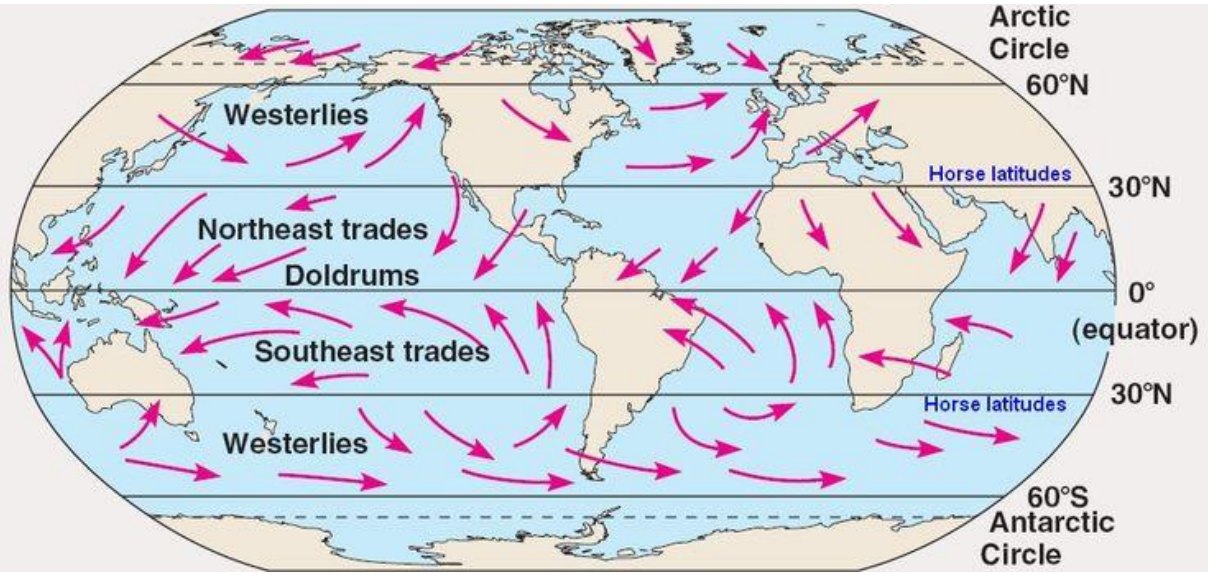
Ekvator (=podnevnik) ***(geogr)*** **The Line cross the Line prijeći Ekvator:** *The ceremony of **Crossing the Line** is an initiation rite that commemorates a sailor's first crossing of the Equator.* www.nauticapedia.ca/Articles/Crossing_the_Line.php, **Line-crossing ceremony svečanost prijelaska Ekvatora**

ekvator */iˈkweitə/* *(n)* ***(geogr)*** **Equator:** *AREA VIII NORTH OF **EQUATOR** PART-1: NO STORM WARNING PART-II: THE LOPAR OVER NW BAY AND ...*

ekvatorijalna tišina */ekwəˈtɔːriəl,dɔldrəmz; (US) iːkwəˈtɔːriəl/* *(n)* **1** ***(meteorol)*** **SYNONYM ekvatorijalno područje zatišja = promjenjivi vjetrovi COMPARE pasati** the belt on each side of the Equator in which little or no wind ordinarily blows; a popular nautical term that refers to the belt around the Earth near the equator where sailing

ships sometimes get stuck on windless waters. (https://oceanservice.noaa.gov/facts/doldrums.html)

doldrums



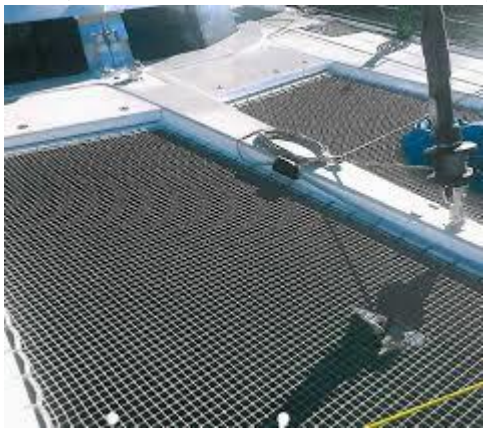
https://www.codexperutrade.com/?y=why-do-sailors-avoid-the-doldrums-catamaran-freedom-jj-40LB9Fe; 2 *(sailing/boating/yachting)* Slang term sometimes referring to a similar becalmed area on a race course. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) ***kalma bonaca***

ekvatorijalno područje zatišja *(n)* ***(meteorol)*** **equatorial trough**

ekvinocij */ˈiːkwiˌnɔks ; ˈekwiˌnɔks/ (n)* ***(navig)*** The day, twice each year, when the sun is perpendicular to the earth's equator, causing day or night to be exactly 12 hours anywhere on the earth. (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **equinox**

ekvinocijska oluja *(n)* ***(meteorol)*** **line storm**

elastična mreža (između dva trupa) na katamaranu */ˈtræmpəlin; ˈtræmpəˌliːn/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** The space on a catamaran, usually made of some kind of mesh, located between the two hulls *https://www.ypiyachts.com/* **trampoline**



http://www.atninc.com/atn-multihull-nets-sailing-equipment.shtml

elastična podloška *(n)* ***(marine eng)*** element između temeljne ploče motora i brodskog temelja radi smanjenja prijenosa vibracija nab brodski trup (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) **resilient washet**, **resilient mounting**, **skim**

elastična spojka *(n)* ***(marine eng)*** **flexible coupling**: *Between the engine and gearbox it is usual to fit some form of flexible coupling to dampen out vibrations.* ENG *The motor drives, through a*

flexible coupling, a screw shaft, causing it to turn. ENG

elastična spojka (=opružna spojka; elastična spojnica) *(n)* ***(marine eng)*** flexible couplings for boats dampen unexpected load variations in the transmission of torque from the marine engine to the gearbox

(https://soleadvance.com/en/flexible-couplings-for-marine-engine-gr0409) **elastic coupling, flexible coupling:** ***Elastic or flexible couplings*** *allow slight misalignment and damp out or remove torque variations from the engine. The system comprises a compact unit with a step-up gear coupled*

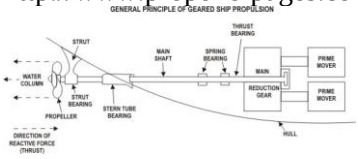


directly to the generator, which is located above the ***elastic coupling****.*
https://webshop.vetus.com/en/products/stern-gear-systems/flexible-couplings

elastična vezica (za skupljanje jedra i sl.) */ˈbʌndʒiː kɔːd/* **(=*lastik* (za skupljanje jedra i sl.))** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** an elastic cord composed of one or more elastic strands forming a core, usually covered in a woven cotton or polypropylene sheath.; s metalnim ili plastičnim kukicama za vezivanje bez čvora **bungee cord, bungie, shock cord:** *When it comes to boats, there's never a shortage of stuff to secure, coil, or hang up.* ***Bungee cord****s are the default go-to in many cases* https://en.wikipedia.org/wiki/Bungee_cord

elastični čelik */iˈlæstik/* **(=rastezljivi čelik)** *(n)* ***(marine eng)*** **elastic steel**

elastični ležaj (propelerske osovine) *(n)* ***(marine eng)*** a bearing located along the propeller shaft to keep it in a straight line **spring bearing:** *In* ***spring bearings*** *(or line-shafts) the chief load is the weight of the shaft, a least so long as the bearing and shaft are in line and in alignment.* Practical Marine Engineering By William F. Durand, p. 193 *The main shaft extends from the main reduction gear shaft of the reduction gear to the propeller. It is supported and held in alignment by the* ***spring bearings****, the stern tube bearings, and the strut bearing.*
http://www.propellerpages.com/?c=articles&f=2006-02-17_Ship_Propulsion



http://www.propellerpages.com/?c=articles&f=2006-02-17_Ship_Propulsion

električno temeljenje stroja *(n)* ***(nav arch)*** **elastic chocking of engine**

electroda */iˈlektrəʊd/* *(n)* ***(electr)*** **electrode, electric welding rod** elektroda holder **nosač elektrode,** kliješta za elektrodu **electric welding pliers**

elektrana *(n)* ***(electr)*** **1 power plant** floating power plant **brod-elektrana; 2 brodska elektrana; 3 pogonsko postrojenje**

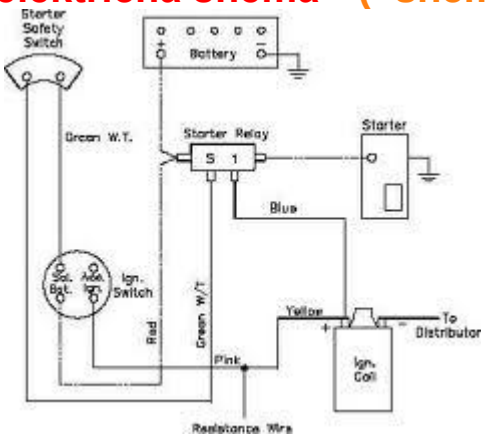
elektricitet (=električna struja) *(n)* ***(electr)*** **electricity** generate electricity **proizvoditi električnu struju**

električar (brodski) */ilekˈtriʃən/* **(=*struja*)** *(n)* ***(electr, marine eng)*** **electrician**
električka provodljivost **(=električka vodljivost)** *(n)* ***(electr)*** **electrical conductivity**
električna brodica */i'lektrik/* **(=brodica na električni pogon)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **electric boat**
električna iskra *(n)* ***(electr)*** **electrical spark:** *Do check the Product and Material the halogen lamp. Either the hot lens or bulb, Safety Data sheets of materials to or an **electrical spark** from the lamp ignited identify if there are dangers associated the mixture, causing the explosion.*
električna lokomotiva (u Panamskom kanalu) *(n)* ***(navig)*** **the ships are guided though the lock chambers by electric locomotives, known as 'mulas' (mules) mule:** *The mules are used for side-to-side and braking control in the locks, which are narrow relative to modern-day ships.*



http://www.alamy.com/stock-photo-panama-canal-locomotives-otherwise-known-as-mules-that-guide-the-vessels-29327139.html

električna pumpa **(=električna crpka; električna sisaljka)** *(n)* ***(electr, marine eng)*** **electric pump:** *After fitting the new propeller, the contractor cast off and, while leaving the marina, pumped the bilges using the **electric pump**.*
električna shema **(=shema spajanja)** *(n)* ***(electr)*** **wiring diagram**



električna struja *(n)* **1** ***(electr)*** **electrical power, electric power, power:** *The engine room responded promptly to a 'low insulation' alarm and upon seeing the sea-water leak in the steering gear room, immediately **turned off the electrical power** to the motors and informed the bridge. Loss of the ship's own propulsion, **electric power**, steerage and manoeuvrability could be foreseen and eventually occurred. The heavy seas washing over the deck rendered about 130 reefer containers without **electrical power**. **Electrical power** was isolated throughout the ship with the exception of the emergency fire pump, which had been started to provide fire-fighting water. At the time, all **electrical power** was being supplied by the main engine driven shaft generator, and so with the main engine shutting down, all electrical power was also lost.*; **2 električna energija** **provide električna struja** **opskrbiti električnom energijom**
električna utičnica *(n)* ***(electr)*** **COMPARE utikač** **electrical socket,**

socket: *Overloaded **electrical socket** and defective adaptor.*

električni [1] /iˈlektrik/ *(adj)* ***(electr)*** **electric** **{For the difference between 'electric' and 'electrical' see: http://english.stackexchange.com/questions/31649/what-is-the-difference-between-electric-and-electrical-and-their-usage): 1. Electric is used to describe things pertaining to electricity. It can also be used metaphorically: the evening was electric. 2. Electrical can be used nearly everywhere that electric is used when pertaining to electricity (aside from some set phrases). It is not generally used metaphorically in the way electric is.. 3.So, in the case of electric(al) machine from your question, since you are talking about something that runs on electricity, the two words are essentially identical in meaning.}**

električni [2] /iˈlektrikəl/ *(adj)* ***(electr)*** **electrical** **electrical engineer** **inženjer elektrotehnike, elektroinženjer** **{'electrical engineer' (not *'electric engineer'); 'electrical officer' (not 'electric officer')}**

električni alati **(=elektroalati)** *(n)* ***(marine eng)*** a tool powered by electricity **power tools** **power tools for DIY enthusiasts** **električni alati za kućnu radinost**

električni generator **(=generator električne struje)** *(n)* ***(electr)*** **electric generator** **D.C. electric generator** **generator istosmjerne struje**

električni grijač *(n)* ***(electr)*** **electric heater:** *The oil is heated by steam (although thermal oil or **electric heaters** are used on other systems).*

električni inverter /inˈvɜːtə/ *(n)* ***(electr)*** pretvarač istosmjerne u izmjeničnu struju **inverter:** *After rectifying a minor defect with **the starboard inverter**, the engines were started and the vessel shifted over to its loading berth without incident.*

električni kabel [1] *(n)* ***(electr)*** **electrical cable:** *The fire was caused either by a short circuit where the **electrical cables** were draped over the non-continuous bulkheads, or by an overheating electrical device belonging to one of the crew.*

električni kabel [2] **(=dovodni kabel; električni vod)** ***(electr)*** **power cable, cable**

električni kvar *(n)* ***(electr)*** **electrical fault:** *All the indications suggest that the fire was probably caused by an **electrical fault** on the bilge pump or high bilge level float switch circuit which were the only circuits that were live while the boat was at the mooring. Lack of attention, spontaneous combustion and **electrical faults** are the major causes of shipboard fire. Tender vessel caught fire due to a suspected **electrical fault**.* (https://safety4sea.com/)

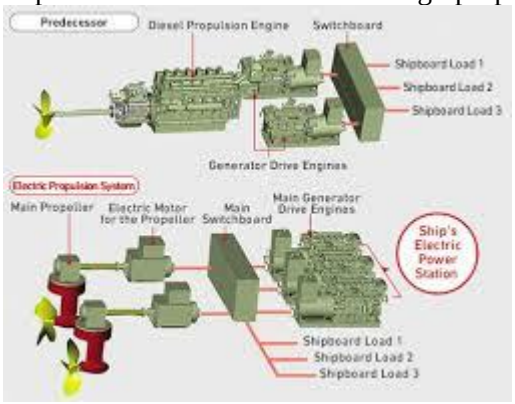
električni naboj *(n)* ***(electr)*** **electric charge**

električni napon **(=napon)** *(n)* ***(electr)*** **voltage, tension:** *However, by the time the operator reached the dolphin, there was considerable tension in the line.* **high tension** **visoki napon,** **extra high tension (EHT)** **vrlo visoki napon**

električni ormarić **(=strujna ploča)** *(n)* ***(electr)*** **electrical panel:** *A lifeboat should never be hoisted by operating the winch motor from a **remote electrical panel** as this may by-pass the safety cut-outs, can result in loss of control due to communication difficulties and also pose an electrocution hazard.*

električni pogon **(=electrical propulsion)** *(n)* ***(nav arch)*** **electric propulsion, electric drive:** ***Diesel electric propulsion** allows the engines to be placed wherever is most suitable, as they no longer have to be aligned with reduction gearing .. The century-old Amsterdam canal boat Gerarda Johanna looks like a classic with wood paneling, but beneath its floorboards lies a high-tech underbelly: rows of lithium ion batteries, 66 in all, with an **electric drive train** powering its propeller.* https://gcaptain.com/amsterdams-boats-go-electric-ahead-of-2025-diesel-ban/ *Another example of the flexibility facilitated by an **electric propulsion system** is a semi-submersible rig*

*installation whose gensets are mounted on the main deck and propulsion motors in the pon GE will provide the **electric propulsion system** with his partners Imesa and Nidec that will bring operational efficiency and excellent maneuverability to Seaside EVO largest cruise ships. GE's **electric propulsion solution** consists of propulsion controls along with transformers, variable frequency drive (VFD) technology, propulsion motors and distribution transformers.*
https://www.marinelink.com/news/ge-propel-msc-cruises-fleet-462872



https://www.yanmar.com/global/marinecommercial/products/electricpropulsion/

električni pogon putem azipoda (=sustav usmjerivog električnog pogona) *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **azipod electric propulsion system:** *Since its development by ABB in 1987, the Azipod electric propulsion system, a streamlined steerable pod motor mounted below the ship, with the propeller connected directly to the motor shaft, has become the preferred propulsion system across a range of shipping segments.*

električni pogonski motor (za brodice, jahte) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **electric motor inboard electric motor nutarnji pogonski elekrični motor:** *The VETUS **brushless electric motor** does not use carbon brushes, which makes it whisper-silent and maintenance-free. At low revolutions, the efficiency of this brushless motor is considerably higher than conventional electric motors equipped with carbon brushes. The VETUS brushless motor also has a very favourable power to weight ratio. Another remarkable feature of the brushless VETUS **electric motor** is the very low number of revolutions (max. 1,250 r.p.m.), which means that it can be coupled directly to the propeller shaft, without the need for a reduction gearbox.*
http://www.nauticexpo.com/prod/vetus/product-21508-434611.html?token=ac0e0a566a87782174ccad32a51acb5f8866d735#utm_medium=email&utm_source=insight&utm_campaign=68-electric-hybrid-motor-boats-special-edition-22-05-2018&utm_content=photo&utm_term=PRODUCT_highlight

električni potrošači *(n)* ***(electr)*** **electrical consumers, consumers**

električni predgrijač *(n)* ***(marine eng)*** **electric pre-heating coil**

električni pričuvni dijelovi (za električne instalacije) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, electr)*** **electrical spares fuses osigurači, bulbs žaruljice, terminal fittings stopice, soldering iron and solder nit za lemljenje i lemilica, tape - insulating and self-amalgamating vrpce - izolirajuće i samostapajuće, batteried for torches baterijski ulošci za svjetiljke, distilled water for topping uo batteries destilirana voda za dolijevanje akumulatorskih ćelija, hydrometer (for checking battery cells) hidrometar (za provjeru akumulatora), connecting blocks spojnice**

električni sustav *(n)* ***(electr)*** **electric power system, electrical system,**

power system: *A complete failure of the vessel's* ***electrical system*** *with the navigation equipment and the radio set is considered probable in view of the arrangement of the load batteries. After salvage, the main engine could be restarted, but all the* ***electrical systems*** *were damaged.* **električno trošilo electric consumer, bitna trošila essential consumers, manje važna trošila nonessential consumers, zaštita generatora generator protection, prekostrujna zaštita overcurrent protection (circuit breakers, fuses), overcurrent trip, termička zaštita thermal protection, zaštita od povratne snage reverse power protection, shema spajanja; strujn shema wiring diagram, shema djelovanja functional diagram, paralelni rad (generatora) parallel running (of generators), prekidač circuit breaker, sklopka switch, stupanj zaštite kućišta degree of protection of enclosure, klasa izolacije insulation class, izvor električne enrgije za nužnost emergency source of electrical power, brodska električna centrala; elektrana ship electric power plant, proračun električnog opterećenja electric load analysis, glavna rasklopna ploča main switchboard, rasklopna ploča za nužnost emergency switch board, razvodljive sabirnice split busbars, sabirnički rastavljač busbar isolator, sabirnički pretvarač busbar circuit breaker, ručna / automatska sinhronizacija manual / automatic syncronizing, razdjelnik snage power distribution tool, lighting distribution tool, uputnik (elektromotora) starter (for electric motor), punjač baterije battery charger, lučki priključak shore connection**

električni trajekt (=trajekt na električni pogon) *(n)* ***(nav arch)*** **e-ferry, electric ferry:** *When delivered later in 2019, the 70m* ***electric ferry*** *will be able to take up to 550 passengers and 75 cars on up to 3,600 annual trips in the rough waters between Landeyjahöfn on the mainland and the Westman Island, covering eight-mile route in about 45 minutes.* https://www.marinelink.com/news/iceland-electric-ferry-powered-abb-462829 *The new* ***electric ferry*** *will feature a large battery pack (3000kWh) and is designed to operate in a fully electric mode for most of time, with onshore charging in both harbors, with an estimated average charge time of 30 minutes.* https://www.marinelink.com/news/iceland-electric-ferry-powered-abb-462829 *The e-ferry is powered by a 4.3MWh battery – the largest ever in a boat* www.NauticExpo.com *Over one year, the* ***e-ferry*** *will prevent the release into the atmosphere of 2,000 tons of CO2, 42 tons of NOx, 2.5 tons of particulates and 1.4 tons of SO2 … During particularly challenging weather conditions, when the consumption of battery power may exceed the available energy, this* ***electric ferry*** *will use its diesel-electric generator set.* https://www.marinelink.com/news/iceland-electric-ferry-powered-abb-462829 *The scope of ABB supply for the* ***electric ferry*** *also includes generators, transformers, switchboards, the Power and Energy Management System (PEMS) and the Energy Storage Control System (ESCS).* https://www.marinelink.com/news/iceland-electric-ferry-powered-abb-462829

električni udar */iˈlektrik/* **(=elektrošok)** *(n)* ***(electr)*** **electric shock:** *Another crew member who went to his aid also received an* ***electric shock*** *from the same source and sustained a serious injury. … a worker* ***experienced electric sock*** *while plugging a container into a socket.* https://safety4sea.com/

električni uređaj (=električni aparat) *(n)* ***(electr)*** **electric device**

električni vod (=kabel) *(n)* ***(electr)*** **line, electrical cable, cable, wire**

električni vodovi (=električno ožičenje; električna mreža) *(n)* ***(electr)*** **electrical wiring, wiring:** *The insulation of **electrical wiring** should be checked at regular intervals. A short circuit occurred in the **electrical wiring**.*

električno postrojenje *(n)* ***(electr)*** **electrical plant**

električno vitlo *(n)* ***(cargo handling, seamanship)*** **electric winch:** *The bosun operated the **electric winch** briefly, and the manual winding handle, in the hands of the two other crewmen, swung rapidly and struck one of them on the head.*

električno zavarivanje */iˈlektrik/ (n)* ***(electr)*** **electric welding:** *... a lack of maintenance or bad watchkeeping practices . They are usually caused by fuel spills, overheating components or careless use of **electric welding** or gas brazing gear. The officers became curious, seeing the **electric welding cable** leading from the engine room along the upper deck, and followed it to the hot work site in hold no. 3*

elektroliza */ilekˈtrɔlisis/* (=korozija uslijed elektrolize) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, electr)*** A small amount of electric current that passes between dissimilar materials. Causes corrosion on the spars and rigging of many sailing vessels where dissimilar materials are in constant contact. **electrolysis**

elektrolučno zavarivanje *(n)* ***(electr)*** **electric arc welding:** *A standby vessel was in port waiting for her next tasking, so the opportunity was taken to carry out an **electric arc welding repair** to the bedplate of an alternator located in the engine room.*

elektromagnetski val */iˌlektrəʊmægˈnetik/ (n)* ***(electr)*** **electromagnetic wave**

ground electromagnetic wave **površinski valovi,** **sky electromagnetic wave** **prostorni valovi**

elektromotor *(n)* ***(electr)*** **electric motor, electrical motor, motor:** *Root cause/contributory factors Incorrect layout of sea-water piping directly over steering pump **electrical motors**; An **electric motor** can provide a drive with very low-vibration characteristics, a quality valued for warships, research vessels and cruise ships ... The turning gear on a turbine installation is a reversible electric motor driving a gearwheel which meshes into the high-pressure turbine primary pinion. There is at least one good solution where the boat has a single point hoisting/lowering system with an **electric motor**. The **electrical motors** and components were successfully cleaned out with solvents, dried out and made fully operational in the anchorage by ship's staff ...* **A.C motors** **motori izmjenične struje,** **D.C. motors** **motori istosmjerne struje**

elektromotorna pumpa *(n)* ***(electr)*** **motor driven pump**

elektronička karta */ilekˈtrɔnik/ (n)* ***(navig)*** The electronic chart displays the vessel's 'real-time' position, course and speed. It also carries out different complex functions to help improve the bridge crew's 'situational awareness' and can meld together radar imagery, ship information, chart activity and AIS information all into one view.

(https://www.marineelectronics.com/news/ecdis-maritime-accident-255821) **electronic chart:** *The mate was alone on the bridge, navigating with the aid of an **electronic chart system** while seated on the wheelhouse chair. The intended route had been prepared using the ship's **electronic chart display** and information system (ECDIS) and the OOW selected the scale on the ECDIS display that closely aligned with the 12 nm range scale set He was primarily using an **electronic chart plotter** with a GPS input, although he had two radars and a magnetic compass at his disposal.*

elektronička navigacija (=digitalna navigacija;e-navigacija) *(n)* any method of position fixing using electronic means, including: radio navigation, radar navigation, satellite

navigation.; 'the harmonized collection, integration, exchange, presentation and analysis of marine information on board and ashore by electronic means to enhance berth to berth navigation and related services for safety and security at sea and protection of the marine environment.' (IMO) **electronic navigation:** *Although she was equipped with an **Electronic Navigation System**, which would have provided waypoint alarms, this was not in use because the crew were not sufficiently trained in its use. These (e-navigation) include but not limited to the Automatic Identification System (AIS), Electronic Chart Display and Information System (ECDIS), Integrated Bridge Systems/Integrated Navigation Systems (IBS/INS), Automatic Radar Plotting Aids (ARPA), Long Range Identification and Tracking (LRIT) systems, Vessel Traffic Service (VTS) and the Global Maritime Distress Safety System (GMDSS).* https://www.marineelectronics.com/news/ecdis-maritime-accident-255821 *The first e-navigation test involves the ferry MS Stavangerfjord digitally sharing its routing information with NCA via NAVTOR's NavStation 'digital chart table'. Administration (NCA) has initiated the first full-scale trial of e-navigation in Norwegian waters in conjunction with e-navigation technology and services company NAVTOR.*

elektronička navigacijska karta */ilekˈtrɔnik/* **(=elektronička karta ENC)** *(n)* ***(navig)*** compiled from a database of information this chart presents the OOW with a vector chart. Information is built up in layers so the OOW can decide to exclude certain features in order to keep the view clear and simple **electronic navigational chart (ENC), ENC:** *Using an **electronic navigational chart** within ECDIS, the OOW can monitor the safety corridor, safety contours, their own vessel GPS and its vector, any other vessels AIS and vector, the tide vectors and exploit the customizable menu.* https://www.marineelectronics.com/news/ecdis-maritime-accident-255821

elektronička navigacijska pomagala */ilekˈtrɔnik/* *(n)* ***(navig)*** **electronic navigation aids, electronic aids:** *In most collisions and groundings, **electronic aids** such as ARPA, CPA and TCPA alarms, waypoint alarms and depth alarms had not been used. It is essential that all mariners are not only trained in the operation of **electronic navigation aids**, but understand the weaknesses and how these aids should be used as a decision support system rather than a decisionmaking system. The bulk carrier's officer of the watch did not effectively use the **electronic aids** available to maintain a proper lookout.*

elektronička oznaka azimuta */ilekˈtrɔnik/* *(n)* ***(navig)*** **electronic bearing marker (EBM), EBM:** *The ARPA is non-functional and the **electronic bearing marker** is about 20 degrees out.*

elektronička razmjena podataka exchange of information through an electronic format **Electronic Data Interchange(EDI)**

elektronička sredstva nužna za preživljavanje *(n)* ***(sailing/boating/yachting, safety)*** **survival electronics:** *Survival electronic includes: 5-Way Powered Emergency AM/FM/SW NOAA Weather Alert Radio with Solar,Dynamo Crank,Flashlight and Reading Lamp, Digital Radio with Larger Battery and Solar Panel* https://www.pinterest.com/

elektronička teretnica **(=digitalna teretnica)** *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **SEE digitalna teretnica** **electronic bill of lading, e-bill of lading, eBL:** *India is now looking for ways to implement **electronic bills of lading**, **electronic delivery orders**, **certificates of origin**, **letters of credit**, and other trade documentation across all export-import transactions in India.* https://safety4sea.com

elektronička trgovina *(n)* ***(safety)*** **e-commerce:** *The **e-commerce** players will decide the future of e-shipping world of the future.*

elektronički daljinomjer (ERM) */ilekˈtrɔnik/* **(=ERM)** **electronic range marker, ERM**

elektronički krug */ilekˈtrɔnik ˈsɜːkit/* **electronic circuit**

elektronički navigacijski uređaji (=elektronička navigacijska oprema) *(n)* ***(nav arch, navig)*** **electronic navigation equipment:** *The vessel's* ***electronic navigation equipment****, which included the electronic chart display and information system (ECDIS), radar and the bridge navigational watch alarm system (BNWAS), were functioning correctly,*

elektronički prijevozni zapis *(n)* ***(mar law, math)*** information in one or more messages issued by electronic communication under a contract of carriage by a carrier, including information logically associated with the electronic transport record by attachments or otherwise linked to the electronic transport record contemp poraneously with or subsequent to its issue by the carrier, so as to become part of the electronic transport record, that: (a) Evidences the carrier's or a performing party's receipt of goods under a contract of carriage; and (b) Evidences or contains a contract of carriage. (Rotterdam Rules 2009) **electronic transport record** **negotiable electronic transport record** an electronic transport record: (a) That indicates, by wording such as "to order", or "negotiable", or other appropriate wording recognized as having the same effect by the law applicable to the record, that the goods have been consigned to the order of the shipper or to the order of the consignee, and is not explicitly stated as being "non-negotiable" or "not negotiable" **negocijabilni (prenosivi) elektronički prijevozni zapis, non-negotiable electronic transport record** an electronic transport record that is not a negotiable electronic transport record. **neprenosivi elektronički prijevozni zapis**

elektronički upravljan ubrizgač (EUI) *(n)* ***(marine eng)*** An electronically controlled injector which depends on a cam and rocker arm mechanism to produce fuel injection pressure. (http://www.marinedieseleurope.com/) **Electronic Unit Injector (EUI), EUI**

elektronički uređaj (=elektronička naprava) *(n)* ***(electr)*** **electronic device:** *It is recommended to thoroughly check the vessel's equipment, especially for the arrangement, configuration and adjustment of* ***electronic devices*** *so that errors in installation can be recognized in time and if need be already be dealt with during the sea trial.*

elektronički vizualni signal pogibelji (EVDS) (=EVDS) *(n)* ***(safety, comm, navig)*** **Electronic Visual Distress Signals (EVDS):** *the use of Electronic Visual Distress Signals (EVDS), with Ultraflare Daylight positioned as a credible replacement for handheld red flares and orange smokes.* (www.Practical Sailor.com)

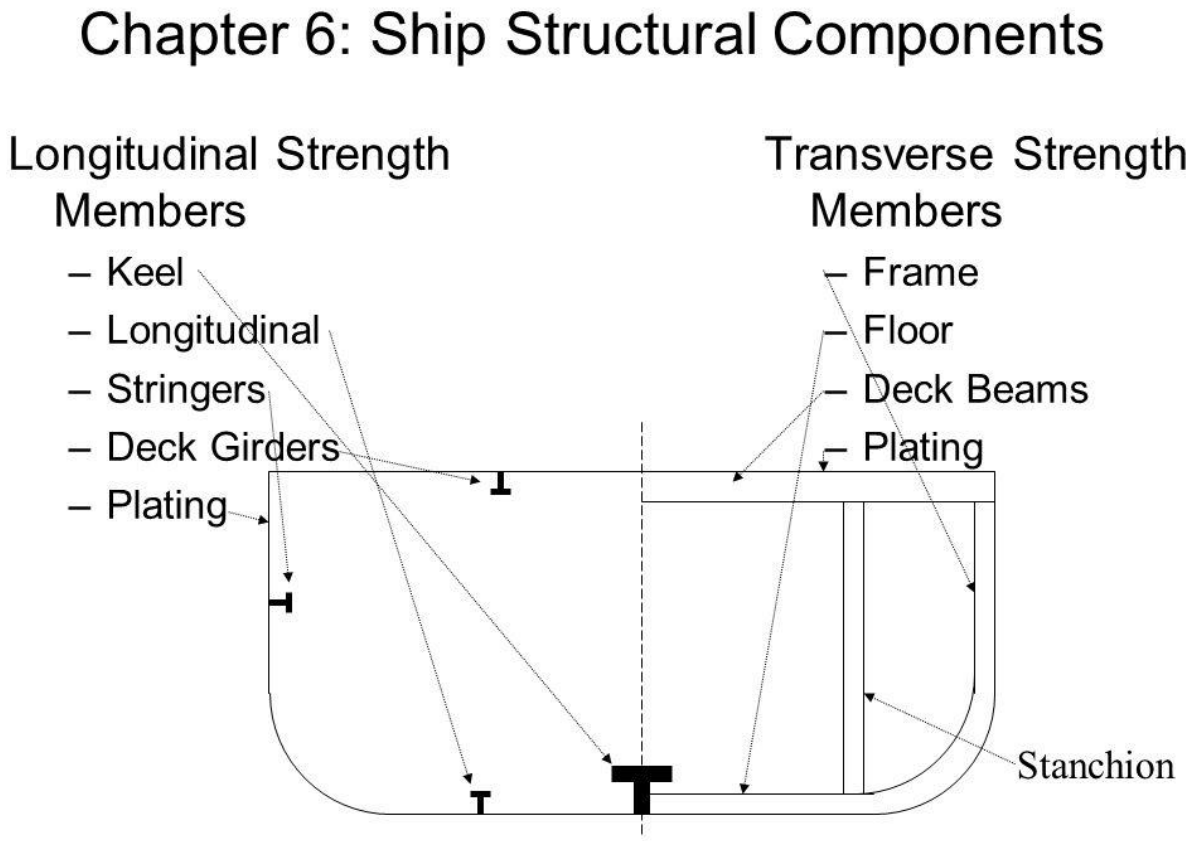
elektroničko praćenje tereta */ilekˈtrɔnik/* ***(shipping econ)*** **electronic tracking (of cargo)**

elektroničko smjeralo *(n)* ***(navig)*** **electronic bearing line (EBL), EBL:** *We have monitored or plotted their radar targets using the cursor or ARPA facility; taken a series of compass bearings using the radar's* ***electronic bearing line****; and/or taken a series of visual compass bearings using the azimuth ring. Facilities such as automatic plotting,* ***electronic bearing lines****, variable range markers and radar guard alarms, are normally provided to assist the OOW. He checked the vessel was on heading for the next alteration of course position, which was indicated by an* ***electronic bearing line*** *on the plotter.*

elektroničko smjeralo za mjerenje udaljenosti i smjerova (ERBL) *(n)* ***(navig)*** **electronic range and bearing line (ERBL), ERBL**

elektroničko upravljanje strojem *(n)* ***(marine eng)*** Microcomputer coupled with sensors and controls for fuel, coolant, and other on board systems, as well as self diagnostic ability. (http://www.marinedieseleurope.com/) **electronic engine control (EEC), EEC**

elektronika *(n)* ***(electr)*** **electronics**
elektronska cijev s hladnom katodom *(n)* ***(electr)*** **cathode ray tube** **cold cathode tube** **cathode tube**
elektroradioica *(n)* ***(nav arch, electr)*** **electrician workshop**
elektroshema *(n)* ***(electr)*** **elektroshema**
elektrotehničar član posade *(n)* ***(mar law, marine eng)*** **electrotechnical rating**
element dio **piece** **distance piece** **distancioni element,** **expansion piece** **ekspanzioni spoj, ekspanzioni element**
elementi konstrukcije broda **(=strukturni elementi broda)** *(n)* ***(nav arch)*** **structural components:** ***Ship's structural components*** *undergo several types of deformation.*



https://slideplayer.com/slide/3816017/ **{cf. http://slideplayer.com/slide/3816017/}**
element konstrukcije *(n)* ***(nav arch)*** **konstrulcijski element** **member** **strucural member of the hull** **element konstrukcije trupa**
elevation visina */ˌeliˈveiʃən/* *(n)* **elevation:** *At an* ***elevation*** *angle of about 35 degrees and a height of about 40 metres, the pipe suddenly slipped out of the grab and fell with great force back onto the deck ... the satellite is at such an* ***elevation*** *for Inmarsat that the signal from the ship is beamed up at a perfect angle to intercept the GPS antenna.*

elevator[1] */ˈeliˌveitə/* **(=pneumatski uređaj (za ukrcaj/iskrcaj tereta u silosu))** *(n)* ***(cargo handling)*** **elevator:** ***Elevators*** *(US) or silos are normally associated with grain. They may be operated by pneumatic suction which sucks the grain out of the ship's hold.*

elevator[2] *(n)* ***(nav arch)*** **dizalo (za zapovjednički most), lift (zapovjedničkoh mosta):** *Vessels* ***elevator*** *should be in good working condition during pilots embark and disembark of the vessels to avoid fatigue and / or injuries due to climbing higher floors.* https://safety4sea.com/ (Suez Canal Authority)

elevator[3] *(n)* ***(cargo handling)*** **nagnuti transporter:** *Some hoppers have an* ***elevator*** *for depositing the cargo into heaps on the quay side for later onward transportation.*

EMCIP (=European Marine Casualty Information Platform) *(n)* ***(safety, mar law, mar ins)*** a database and a data distribution system operated by EMSA. **Europska platforma za izvješćivanje o pomorskim nesrećama i nezgodama (pri EMSA-i):** ***EMCIP*** *provides the means to store data and information related to marine casualties involving all types of ships and occupational accidents. It also enables the production of statistics and analysis of the technical, human, environmental and organisational factors involved in accidents at sea. Furthermore, it allows Member States to report investigation findings to the IMO-GISIS system directly and without any duplication of effort.* http://emsa.europa.eu/emcip.html **EMCIP Model Model Europske platforme za izvješčivanje o pomorskim nesrećama i nezgodama**

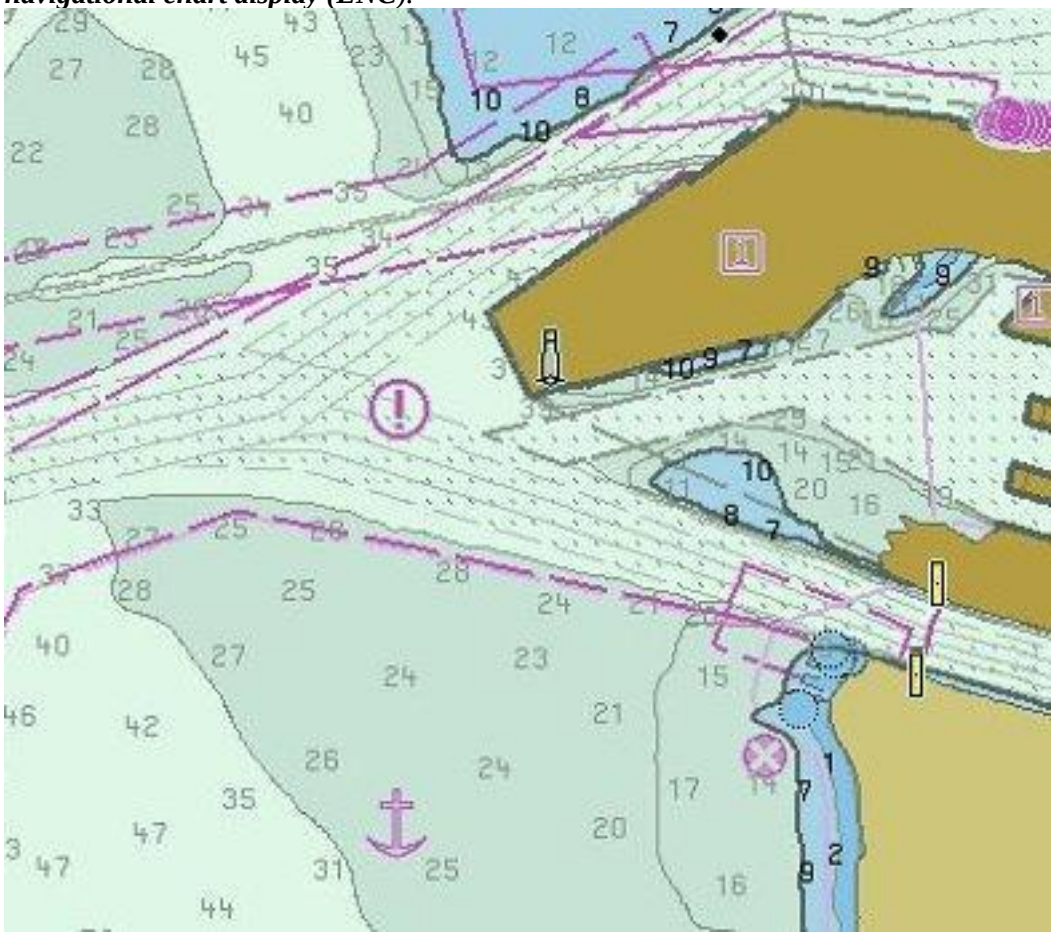
emitiranje */ˈbrɔːdˌkaːst/* **(=odašiljanje)** *(n)* ***(comm)*** **broadcast**

emitiranje informacija o traganju i spašavanju *(n)* ***(safety)*** After an alert of an actual or potential aeronautical or maritime incident has been detected, a broadcast of search and rescue (SAR) related safety information, which requires and initiates a response by all fixed or mobile stations (aircraft and vessels) in the vicinity, may aid in resolving the incident. (CAMSAR II – Mission Coordination); re-transmission of a distress message **broadcast of search and rescue related safety information:** ***Broadcasts of SAR related information*** *are normally initiated by the SAR Mission Coordinator (SMC). A distress broadcast (Mayday Relay) may, however, be retransmitted or initiated by a station that learns that a mobile station (aircraft or vessel) or person is in distress and it is apparent that further assistance is required.* CAMSAR II – Mission Coordination **{In general, a broadcast of SAR related aeronautical or maritime safety information shall consist of: .1 Priority (.a Distress, transmitted as "MAYDAY RELAY" (repeated three times; .b Urgency, transmitted as "PAN PAN" (repeated three times); .c Safety, transmitted as "SÉCURITÉ" (repeated three times); .d No specific priority (general or routine broadcast); .2 ALL STATIONS (repeated three times); .3 THIS IS (name of transmitting station); .4 Details of the situation (type of distress); .5 Action required by all stations; .6 Contact instructions for follow-on communications}**

emulzivno sredstvo *(n)* ***(seamanship, safety)*** **emulsifier:** *An important function of the cleaning agent is to be a good* ***solvent*** *for the gypsum in the sludge. It should also act as a* ***dispersant*** *and* ***emulsifier***

ENC */ˌi: en ˈsi:/* **(=Electronic Navigational Chart)** *(n)* ***(navig)*** **elektronička navigacijska karta:** *Navigation was conducted by eye and by reference to an* ***electronic navigational chart display (ENC)****. None of the bridge team had been trained in the use of* ***ENC****, and the settings were inappropriate, such that key dangers would not have been displayed; An ENC contains more information than an RNC and has a slightly different look than a paper chart. Different objects on an* ***ENC*** *have attributes; by clicking on a vessel or lighthouse, for example, more information about the object will become available.* https://www.amnautical.com/ *Because of the increased amount of data available,* ***ENCs*** *are suited for use with alarms and warnings to alert crews of danger in the ship's path.*

https://www.amnautical.com/ *There is an .. increased reliance on* ***NOAA electronic navigational charts (ENC)*** *as the primary navigational product and the decreased use of traditional raster chart products.*
https://www.nauticalcharts.noaa.gov/ **dual ENC dvojni prikaz elektroničke karte, single ENC jednokratni prikaz elektroničke karte, ENC display prikaz na elektroničkoj karti:** *Navigation was conducted by eye and by reference to an* ***electronic navigational chart display (ENC)****.*

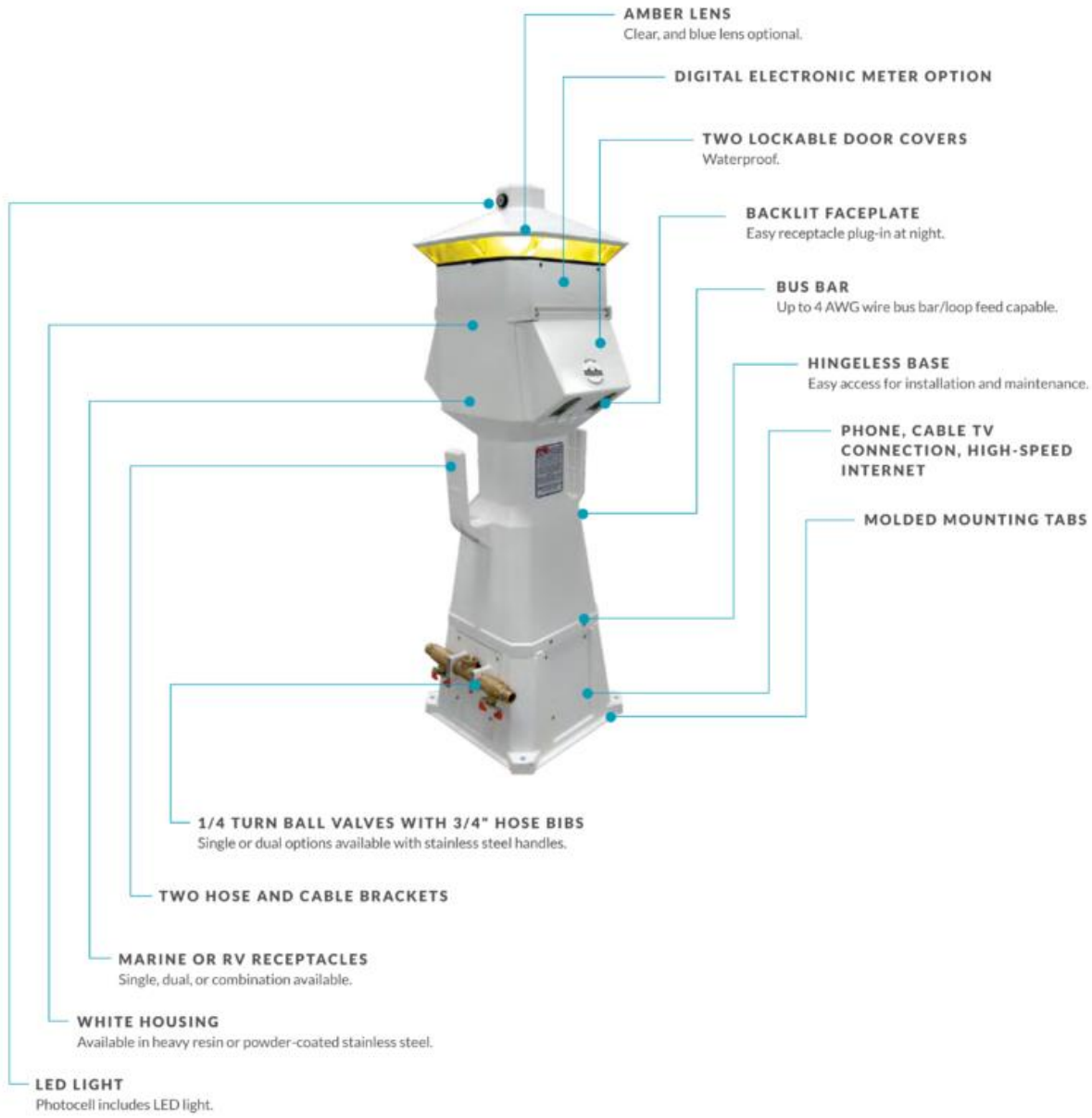


https://www.amnautical.com/blogs/news/17037716-ecdis-vector-charts-raster-charts

ENC data *(n)* ***(navig)*** **podatci ENC**

energetski kabel *(n)* ***(electr)*** **power cable:** *The vessel's anchor fouled with a power cable.* Sidro se zapetljalo za energetski kabel u moru. **submarine power cable podvodni kabel**

energetski ormarić za struju i vodu (u marini) **(=kopneni električni priključak (u marini); obalni priključak na struju (u marini))** *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** **a** ***(sailing/boating/yachting)*** **power and water pedestal, power pedestal:** ***Power pedestals*** *are handy and safe when they match the power requirements of the boat. Thirty amps for a 30-amp boat. Fifty amps for a 50-amp boat. (Practical sailing)*
https://www.practicalsailor.com



https://www.dockboxes.com/power-pedestals/

energija power power plant ***(electr)*** **električna centrala, energana, produce power proizvoditi energiju, stvarati snagu**

energija ***(marine eng)*** **energy kinetic energy kinetička energija:** *The* ***kinetic energy*** *in the exhaust gas rotates the valve a small amount as it passes.*, **chemical energy kemijska energija, heat energy toplinska energija:** *The temperature of the droplets rise rapidly as they absorb the* ***heat energy*** *from the hot air in the cylinder, and they ignite and burn before they can hit the relatively cold surface of the liner*, **mechanical energy mehanička energija, thermal energy toplinska energija:** *In the internal combustion engines the energy is converted* ***from thermal to mechanical energy***., **convert energy pretvoriti energiju:** *The four stroke cycle is so called because it takes four strokes of the piston to complete the processes needed to* ***convert the energy*** *in the fuel into work.*

energija radiofrekvencije *(n)* ***(comm, navig)*** **radio frequency energy, r.f. energy**

englesko pravo (izvori/vrela engleskog prava) English law (=pravo Ujedinjenog Kraljevstva) *(n)* ***(mar law)*** All law applicable in England. The major sources of English law are: 1) the common law of England; 2) the rules of equity; and 3) statutes and regulations of the United Kingdom applicable to England. Other sources of English law include English admiralty (i.e. maritime) law, the Law Merchant, the ecclesiastical law (of the Church of England) and custom **English law**

EOOW (=Engineer Officer of the Watch) *(n)* ***(mar law)*** **= časnik straže u stroju** **časnik straže u stroju:** ***EOOW*** *- This MCA certificate competency (CoC) allows candidates to work as an engineering Officer of the Watch (OOW) on any size and type of vessel.* https://www.warsashsuperyachtacademy.com/courses/engineering/unlimited-certification/engineer-officer-of-the-watch-unlimited/engineer-officer-of-the-watch-unlimited.aspx *Unless a candidate is exempted by the UK Maritime and Coastguard Agency due to previous industrial experience/qualifications, an MNTB Workshop Skills Training programme has to be undertaken and passed before initial certification as* ***Engineer Officer of the Watch (EOOW)*** *can be gained.* https://www.warsashsuperyachtacademy.com/courses/engineering/unlimited-certification/engineer-officer-of-the-watch-unlimited/engineer-officer-of-the-watch-unlimited.aspx **EOOW - Unlimited časnik straže u stroju - za neograničenu snagu stroja**

EPFS (=Electronic Positioning Fixing System) *(n)* ***(navig)*** **sustav za elektroničko određivanje položaja**

epikontinentalno more *(n)* ***(mar law)*** **SEE kontinentni pojas** That portion of the sea lying upon the continental shelf, and the portions which extend into the interior of the continent with similar shallow depths. Also known as epeiric sea; inland sea. (http://encyclopedia2.thefreedictionary.com/epicontinental+sea) **epicontinental sea**

EPIRB */'i: pə:b/* **(=Emergency position-indicating radiobeacon)** ***(safety, navig)*** **SEE radiosignal pogibli** uređaj koji omogućuje određivanje položaja broda ili ljudi u nezgodi ili autonomno određuje položaj broda u nevolji te o njemu izvješćuje mjerodavne ustanove na kopnu; a radio transmitter that emits a distinctive distress signal to aircraft and satellite receivers supplying an exact position for search and rescue missions (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary); A device usually carried aboard maritime craft that transmits a signal which alerts search and rescue authorities and enables rescue units to locate the scene of the distress. (Camsar2014); An equipment to help determine the position of survivors during a SAR operation.; An equipment to help determine the position of survivors during a SAR operation. (https://safety4sea.com/) **EPIRB radioplutača, uređaj za otkrivanje položaja, Radioplutača koja odašilje poziciju broda u opasnosti, radio plutača za označavanje pozicije u slučaju opasnosti ili potonuća,** ***epirb*****:** *The* ***EPIRB*** *alerted the coastguard and enabled the recovery to be initiated. No matter where you are in the world, an* ***EPIRB*** *sends a signal to emergency responders through a satellite system called Cospas-Sarsat. An* ***EPIRB*** *is used to alert search and rescue services in the event of an emergency. It does this by transmitting a coded message on the 406MHz distress frequency. The owner also provided an* ***EPIRB*** *and one of the crew had a personal locator beacon. … the mariners use of VHF Channel 16 and an* ***emergency position-indicating radio beacon (EPIRB)*** *allowed rescue crews to quickly receive the distress*

call and pinpoint their location. https://gcaptain.com/ 3. VHF CH 70– This works on the 156.525 MHz band and are applicable for sea area A1 only **ship's EPIRB**



https://en.wikipedia.org/wiki/Emergency_position-indicating_radiobeacon **brodski epirb, types of EPIRB vrste epirba:** 1. COSPAS-SARSAT– EPIRBS under the COSPAS-SARSAT system work on the 406.025 MHz and 121.5 MHz band and are applicable for all sea areas (https://www.marineinsight.com/marine-safety/what-is-epirb-emergency-position-indicating-radio-beacon/) 2. INMARSAT E– 1.6 GHz band is the one which this EPIRB works on. These are applicable for sea areas A1, A2 and A3**, activate EPIRB aktivirati EPIRB:** *The crew **activated their EPIRB** and a search and rescue operation commenced.* (https://safety4sea.com/)



https://en.wikipedia.org/wiki/Emergency_position-indicating_radiobeacon

EPIRB distress alert *(n)* ***(safety)*** **An equipment to help determine the position of survivors during a SAR operation. poziv za pomoć u pogibli putem EPIRB-a:** *MV 'Tian Fu' , a Hong Kong flagged vessel, saved the survivors. They sent out **EPIRB distress aler**t from their boat.*

epoksidna smola */iˈpɔksi ˌrezin/* *(n)* ***(nav arch)*** **a polymer resin used for coatings and adhesives epoxy resin, epoxy:** *After alignment of the bedplate, **epoxy resin** chocking material is poured around the sleeves. After approximately two hours of painting, using a spray gun to apply **epoxy paint** with thinners, there was an explosion which blew the tank apart. We also had limited success using*

epoxy and polyurethane adhesive
https://www.practical-sailor.com/blog/Repairing-Plastic-Water-or-Holding-Tanks-12520-1.html *Epoxy or polyester? Epoxy is better for repairing small holes because it is easier to thicken and sets up fairly quickly. The repair wil set within a few minutes Two-part* ***epoxy*** *barrier coat* dvokomponentni premaz epoksi-smolom https://www.practical-sailor.com/

epoksidni kit (=epoksid-kit) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* epoxy filling, epoxy filler: *When the paint removal is completed it's time to repair the scraper damage with an* ***epoxy filler***. https://www.practical-sailor.com/

epruveta *(n)* **test tube, test sample, specimen**

49er *(n)* *(sailing/boating/yachting)* The 49er, is a skiff, named after its hull length of 4.99 metres, is a two-handed high-performance skiff. It is a one design class where athletes compete with identical equipment built by a limited number of manufacturers. (https://www.sailing.org/classes/49ER)
jedrilica klase 49, skif 49er



https://49er.org/events/2024-paris-olympics/; https://www.bing.com/images

ERM (=electronic range marker) *(n)* *(navig)* an electronic means of measuring the radar bearing of a target with a rotating radial line on the radar screen **elektronički daljinomjer:** *The ship's position was monitored by GPS waypoint navigation and the helmsman maintained a distance of 1.5 to 2 miles off the off the coast using the radar* ***electronic range marker***.

erozija */iˈrəʊʒən/* *(n)* *(marine eng)* **erosion:** *Look carefully for any signs of* ***erosion*** *damage.*
erosion-resistant otporan na eroziju

ESP - enhanced survey programme *(n)* *(nav arch)* **program pojačanog pregleda**

estuar (=riječno ušće) *(n)* ***(geogr)*** **an area of waterway where river water flows into the sea** **estuary:** *The vessel, loaded to a draught of 13.5 metres, was upbound in a **river estuary**. A loaded tanker was outward bound along an **estuary** at about 10 knots with an underkeel clearance of about three metres. The vessel was guided by a radar pilot from Elbe Approach East Radar to the **estuary** of the river Elbe.*

ETA */i: ti: 'ei/* **(=estimated time of arrival)** ***(shipping econ)*** **= ETA Notice** **Liner schedules publish ETD and ETA since they cannot be held responsible for lateness due to bad weather conditions. (https://www.msc.com/shipping-glossary)** **procijenjeno vrijeme dolaska (broda), procijenjeno vrijeme dolaska u luku odredišta:** *Passage planning had identified that one of the year's strongest spring ebb tides was running and the **estimated time of arrival** was at low water, but that sufficient safe water still existed in the dredged channel for a safe entry to be made. To achieve the **ETA** at the pilot station, minimum speed was selected, but the stronger than expected flood tide left the OOW with the choice of either advancing his What is your **ETA** at ...(name) Pilot Station in local time? My **ETA** at...(name) Pilot Station is ... hours local time. **ETA** is usually seen in shipping schedules circulated by shipping lines or information provided to the port* https://www.shippingandfreightresource.com/ *The **estimated date of arrival** at the planned discharge port is 4 April 20...* https://safety4sea.com/ **confirm the ETA potvrditi očekivano vrijeme dolaska broda:** *Masters of vessels bound for Chepstow, Lydney and Sharpness boarding a pilot from the Barry Roads Station must give at least 24 hours confirmation of their ETA off the Breaksea Light*, **advance the ETA ranije procijenjeno vrijeme dolaska broda:** *The master decided to **advance the ETA**, and the OOW contacted the pilots to arrange an 0540 embarkation.*, **amend the ETA ispraviti procijenjeno vrijeme dolaska:** *The pilots were called up and **the ETA was amended** to 0830.*, **adjust the ETA prilagoditi procijenjeno vrijeme dolaska:** *In the evening, in order to **adjust the ETA** at the destination port the following morning, the Master decided to stop and drift for an hour in open water before resuming passage at full speed.*, **ETA change SEE preusmjeravanje bukiranog (planiranog) tereta na drugi brod promjena ETA-e, promjena procijenjenog vremena dolaska (broda):** *In terms of the number of c**hanges to delivery dates (ETA)**, the Asia to US West Coast trade lanes showed the largest increase from an average of 1.67 **ETA changes** per shipment in January 2020 to 3.93 by January this year* https://www.shippingandfreightresource.com/

etanolsko gorivo */ˈɛθənɒl/* **(=etilni alkohol)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **ethanol fuel:** ***Ethanol fuel** is particularly susceptible to degradation, and if left untreated can cause serious harm to your outboard or inboard gas engine practical sailor.* https://www.practical-sailor.com

ETA Notice obavijest o očekivanom dolasku broda u luku

ETB (=Estimated Time of Berthing) *(n)* ***(logist)*** **– a term used to denote the date and time at which a ship is expected to berth at a port/terminal..** **procijenjeno / očekivano vrijeme raspoloživosti veza:** *ETB is usually seen in pre-arrival notifications sent to the ships.. The Terminal Operator reserves the right to adjust the actual Cut Off and Late Arrival timings based on the **ETB** (Estimated Berthing Time).*

ETC (=Estimated Time of Completion) *(n)* ***(logist)*** **commonly used to denote the date and time at which a ship is expected to complete its cargo operations (https://www.shippingandfreightresource.com/)** **procijenjeno / očekivano vrijeme završetka operacija ukrcaja / iskrcaja tereta u luci:** ***ETC** is usually seen in arrival*

reports sent to ship owners. https://www.shippingandfreightresource.com/

ETD */i: ti: 'di:/* **(=Estimated Time of Departure)** *(n)* ***(shipping econ)*** **procijenjeno / očekivano vrijeme polaska iz luke:** *Masters of vessels outward bound from Sharpness and sailing before 1300 hours must agree, either directly or through their Agent, their ETD with the Duty Pilot by telephone before 1730 hours on the previous day. the agreed ETD must be confirmed by the Master directly to the Sharpness Pierhead*

ETO (=Electrotechnical Officer; elecronics officer) *(n)* **= časnik elektrotehnike i elektronike na brodu (ETO)** ***(mar law, electr)*** **elektrotehnički časnika:** *Responsible for electronics troubleshooting, maintenance and repair of various onboard electronics based systems, including navigation, radio and satellite communications, automation, IT support including LAN and client side computers. Also responsible for email configuration and marine radio communications.*

ETS (=Estimated Time of Sailing) *(n)* ***(logist)*** **= ETD** Estimated Time of Sailing **procijenjeno vrijeme polaska broda iz luke**

evakuirati (se) */i'vækjʊˌeit/ (v)* ***(safety)*** spasiti i odvesti na sigurno mjesto; spasiti se ukrcavanjem u brodicu za spašavanje itd. **evacuate:** *The chief officer **was evacuated immediately** and provided with resuscitation treatment, but could not be rescued. Emergency services were very quickly on scene, with helicopter and lifeboat both available to **evacuate the casualty**. Eleven crew of the fishing boat **were evacuated** aftethe collision.* https://gcaptain.com/ *The Coast Guard **evacuated**16 crew members from the vessel on Saturday. No injuries to crew members have been reported.* https://gcaptain.com **evacuate the crew evakuirati posadu:** *The Indian Navy helped **evacuate** all 20 crew from a sinking containership off Mumbai early Monday. When the lifeboats arrived, they were unable to approach the stricken vessel to **evacuate the crew** because of rocks located astern and the swell waves breaking over them. A helicopter **has successfully evacuated the crew** of the container ship which ran aground off the coast of ...* https://safety4sea.com/**, evacuate the vessel evakuirati sve ljude s broda:** *... the skipper continually monitored the flooding boundary, the crew donned their lifejackets, and the liferaft was deployed in case they had to **evacuate the vessel**. The **vessel was evacuated** from the port and towed out to sea in order to ventilate its hatches offshore* https://safety4sea.com**, evacuate to a liferaft spasiti se ukrcavanjem u splav za spašavanje:** *Three of the four people were able to **evacuate to a life raft** before the vessel sank. One crew member remained missing*, **evacuate by helicopter evakuirati helikopterom:** *Initially 14 persons **were evacuated by helicopter** leaving 9 onboard attempting to stabilize the situation.* (https://safety4sea.com/)

eVDSD (=electronic visual distress signal device) *(n)* ***(safety)*** **elektronička vizualna naprava za slanje signala uzbune o pogibli:** *%Electronic visual distress signal devices (eVDSDs) **that are evaluated as meeting the design and performance requirements of the recently published Radio Technical Commission for Maritime Services Standard*** news@safety4sea.com

evidencija *(n)* ***(mar law)*** **records maintain proper records of voditi ispravnu evidenciju, keep records voditi evidenciju:** *It is important that **records are kept** about maintenance and service.* https://safety4sea.com/

ex. *(n, prep)* ***(logist, mar law)*** "Ex." signifies that the quoted price applies only at the indicated point of origin (e.g. "price ex factory" means that the quoted price is for the goods available at the factory gate of the seller). **franko ..., slobodno iz ..., iz:** *Ex. port of ...; ex. works; ex. factory; ex. seller's premises, etc.*

Ex Works *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** an INCOTERM of sale meaning the seller delivers to the buyer at seller's named premises; free from manufacturer's premises (https://www.msc.com/shipping-glossary); Including charges only up to the seller's factory or premises. All charges from there on, such delivery, distribution, and commissions, are to be borne by the buyer.; Ex- works, means that the seller delivers to the buyer at the seller's named premises. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **franko tvornica, slobodno iz tvorničkog skladišta, the seller makes the goods available at his premises**

FAK freight rates (=Freight All Kinds rates; FAK rates) ANTONYM vozarine za specifičnu vrstu robe/tereta a pricing model in which the freight rate charged is the same for all types of goods in a specific size/type of container (say 20' GP) and does not depend on the cargo type inside the container. (https://www.shippingandfreightresource.com/fak-rate-and-how-it-works/); They are applicable to all types of goods and not restricted to any particular commodity. **opća vozarinska tarifa (sve vrste roba/tereta):** *They have added all sorts of extra charges to the deal we made in November, which virtually doubled the price we agreed; Now they (the carriers) are saying we have to work with their FAK rates until at least March …* https://gcaptain.com/ *Please find the new* ***Freight All Kinds (FAK) rates*** *applicable as from January 1st, 2021 (date of loading in the origin ports) until further notice: …* http://www.cma-cgm.com/ *While the consolidator may charge its clients on a commodity-specific basis, it pays the undercarrier a predetermined* ***FAK rate****.* https://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/fak-freight-kinds/ ***FAK freight rates*** *are quoted primarily by undercarriers to consolidators (NVOCCs and air freight consolidators) who fill shipping containers with different kinds of cargoes received either from different shippers or for different consignees or both.* https://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/fak-freight-kinds/

faks (=faksimil uređaj; dokument primljen putem faksimil uređaja) fax, facsimile receiver

faktor opterećenja *(n)* ***(marine eng)*** The mean load carried by an engine, expressed in percent of its capacity. (http://www.marinedieseleurope.com/) **load factor**

faktor slaganja */ˈstəʊɪdʒ/ (n)* ***(shipping econ, cargo handling)*** ***(cargo handling)*** the space occupied by a unit weight of cargo under normal conditions. It allows the calculation of the space the cargo will occupy in the hold, given the weight of the cargo (Swadi); The average cubic space occupied by one ton weight of cargo as stowed aboard a ship.*https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **stowage factor:** *Prior to loading bulk cargo , the shipper should declare characteristics & density of the cargo, stowage factor, angle of repose, amounts and special properties.*

fakturirana težina (tereta) (=obračunata težina tereta) *(n)* ***(shipping econ)*** **billed freight**

FAL Convention (=Convention on Facilitation of International Maritime Traffic) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** The Convention's main objectives are to prevent unnecessary delays in maritime traffic, to aid co-operation between Governments, and to secure the highest practicable degree of uniformity in formalities and other procedures. (https://www.imo.org/) **Konvencija IMO-a o poticanju međunarodnog pomorskog prometa:** *The new* ***FAL Convention*** *requirement for all Public Authorities to establish systems for the electronic exchange of information related to maritime transport marks a*

significant move in the maritime industry and ports towards a digital maritime world, reducing the administrative burden and increasing the efficiency of maritime trade and transport." https://safety4sea.com/iaph

F.A.S. (=free alongside) ***(mar law, shipping econ)*** (jedan od trgovinskih uvjeta INCO) cijena uključuje dopremu tereta za ukrcaj na lučku obalu (do ispod broda ili brodskog čekrka); Free Alongside Ship means that the seller delivers when the goods are placed alongside the vessel at the named port of shipment. This means that the buyer has to bear all costs and risks of loss of or damage to the goods from that moment.

http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm); the seller must place the goods alongside the ship at the named port. The seller must clear the goods for export; this changed in the 2000 version of the Incoterms. Suitable for maritime transport only.

http://www.tkmglobal.net/inco.html; Under this term the seller's obligations are fulfilled when the goods have been placed alongside the ship on the quay or in lighters. This means that the buyer has to bear all costs and risks of toss or damage to the goods from that moment. It should be noted that unlike fob, the present term requires the buyer to clear the goods for export

http://www.tkmglobal.net/chartering_F.HTM **franko uz bok broda, franko lučka obala (pod čekrk broda) F.A.S. (named port of shipment) franko uz bok broda (s naznakom luke ukrcaja), F.A.S. port of Rijeka franko uz bok broda u luci Rijeka**

fascikl */ˈfail/* **(=mapa)** 1 **file;** 2 **datoteka,** ***fajl***

faston konektor* (s maticom za pritezanje stopice, kabela) (=ženski dio konektora)** *(n)* ***(electr) **FASTON connector**

faximile recorder faksimil pisač

faza */steidʒ/* **(=etapa; dio (provedbe plana))** *(n)* **stage first stage prva faza**

faza primopredaje (broda, dizalice, opreme itd.) *(n)* ***(nav arch)*** **commissioning phase:** *Of the cranes that arrived in December, the first is already in use. The second crane is in its* ***final commissioning phase*** *and should be in use in the third week of March.* https://safety4sea.com *The LNG Croatia has arrived at the terminal in Krk and is safely moored, entering its final* ***commissioning stage****.* Twitter

faza saznavanja o potencijalnoj opasnosti (u sustavu traganja i spašavanja) *(n)* ***(comm, safety)*** A period during which the search and rescue system becomes aware of an actual or potential incident. **awareness stage**

faza visoke vode (rijeke) (=faza plime; period plime) *(n)* ***(oceanogr, inland waterways)*** **flood stage:** *The accident happened while the river was at major* ***flood stage****.* https://www.marineinsight.com/

fazni detektor *(n)* ***(navig)*** **phase detector**

FBIV (=fuel booster injection valve) ventil za dopunsko ubrizgavanje goriva: *Dual fuel operation requires injection valves for both pilot fuel oil and gas. The* ***FBIV****s operate as main injection valves when the engine operates in fuel oil mode and as pilot oil injectors when the engine operates in dual fuel mode.* www.man-es.com *Since the fuel oil injection pressure is generated by the booster function in the FBIV, the high-pressure fuel-oil pipe has been removed as well.* www.man-es.com

F.C.A. (=free carrier- (named place) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** Free Carrier means

that the seller fulfils his obligation to deliver when he has handed over the goods, cleared for export, into the charge of the carrier named by the buyer at the named place or point. If no precise point is indicated by the buyer, the seller may choose within the place or range stipulated where the carrier shall take the goods into his charge. When, according to commercial practice, the seller's assistance is required in making the contract with the carrier (such as in rail or air transport) the seller may act at the buyer's risk and expense.; Free Carrier (named place): the seller hands over the goods, cleared for export, into the custody of the first carrier (named by the buyer) at the named place. This term is suitable for all modes of transport, including carriage by air, rail, road, and containerised / multi-modal transport. *http://www.tkmglobal.net/index.html*; an incoterm (per 2010 Incoterms®) that requires the seller to clear the goods for export and to either: deliver the goods to the buyer at the seller's premises or deliver the goods to the buyer at another named place. (https://www.flexport.com/glossary/incoterm-free-carrier/) **franko (morski) prijevoznik, slobodno morski prijevoznik (s navedenim mjestom preuzimanja robe), franko brodar, franko vozar:** *When using the **FCA incoterm**, the point at which the seller is delivering the goods to the buyer must be named: e.g., "FCA, Name of Origin CFS."* https://www.flexport.com/glossary/incoterm-free-carrier/

FCC (=first class charterer) ***(shipping econ)*** **prvoklasni čarterer**

F.C.L. (=full container load) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **ANTONYM LCL COMPARE teret za jedan kontejner** Full Container Load – means that the container has cargo that is shipped by one shipper for delivery to one consignee.. FCL is one of the Container Service Types in shipping.. (https://www.shippingandfreightresource.com/); In a FCL shipment the shipper usually packs its goods in the container and seals it.; sav teret u kontejneru glasi na istoga primatelja; Quantity of cargo, which fills a shipping container to capacity, either by weight or cubic measurement.; an ocean shipment in which the cargo occupies a full container (of any size) (https://www.flexport.com/glossary/full-container-load/) **izravna kontejnerska pošiljka, direktna kontejnerska pošiljka:** *FCL is cheaper than LCL LCL costs more than **FCL** per unit of freight. That's because freight agents prefer a **full container load** rather than to figure out how to bundle many LCL shipments in a full container. **FCL** gets delivered more quickly than LCL*

FCL allowance *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** Deduction from the FCL freight provided by a shipping line or liner conference to a shipper who loads a minimum number of tons or cubic meters of cargo into a shipping container. There may be various allowances depending on the degree of utilization of the container. Also known as utilization allowance. **popust na vozarini za puni kontejner / FCL (popust najvećem krcatelju za teret u jednom kontejneru)**

FCL/FCL *(n)* ***(shipping econ)*** Term used to describe a container freight rate whereby the shipper is responsible for packing of the container and the shipper or receiver, as the case may be, is responsible for the unpacking. **FCL/FCL, vozarina za puni kontejner u kojoj je krcatelj odgovoran za pakovanje, a primatelj tereta za raspakiranje kontejnera**

fekalne vode */ˈblækˌwɔːtə/* **(=otpadne vode (iz kanalizacije))** *(n)* ***(environ)*** **COMPARE otpadne vode (iz brodske kuhinje itd.)** Blackwater is mostly sewage from toilets and generally includes the most harmful bacteria. (https://safety4sea.com) **sewage, blackwater, waste water:** *On board a passenger ship, a crossover line between the port and starboard ballast/treated **black water**/grey water tanks passed through an adjacent cofferdam.*

- *The discharge of **sewage** into the sea is prohibited, except when the ship has in operation an approved **sewage treatment plant*** https://safety4sea.com

feral (=svjetiljka; ferual; ferol) *(n)* ***(seamanship)*** **kerosene lamp**

ferma (=ribolov s kraja) *(n)* ***(fishing)*** (jedna najosnovnijih i ujedno najprimitivnijih montaža): montaža s udicom direktno vezanom na osnovnu strunu. Kod takvog načina ribolova olovnica je klizna, a montira se neposredno iznad udice, tako da, nakon što sistem padne na dno, olovnica leži neposredno uz udicu. (https://www.novilist.hr/more/koristite-li-predvez-u-ribolovu-na-fermu-evo-kako-mozete-sloziti-dva-najjednostavnija-sistema-za-lov-ovom-starom-tehnikom/); casting of (heavy lures), or jigs, in various underwater locations near the shoreline **shore fishing, shore angler** loviti na *fermu* **shore angling**

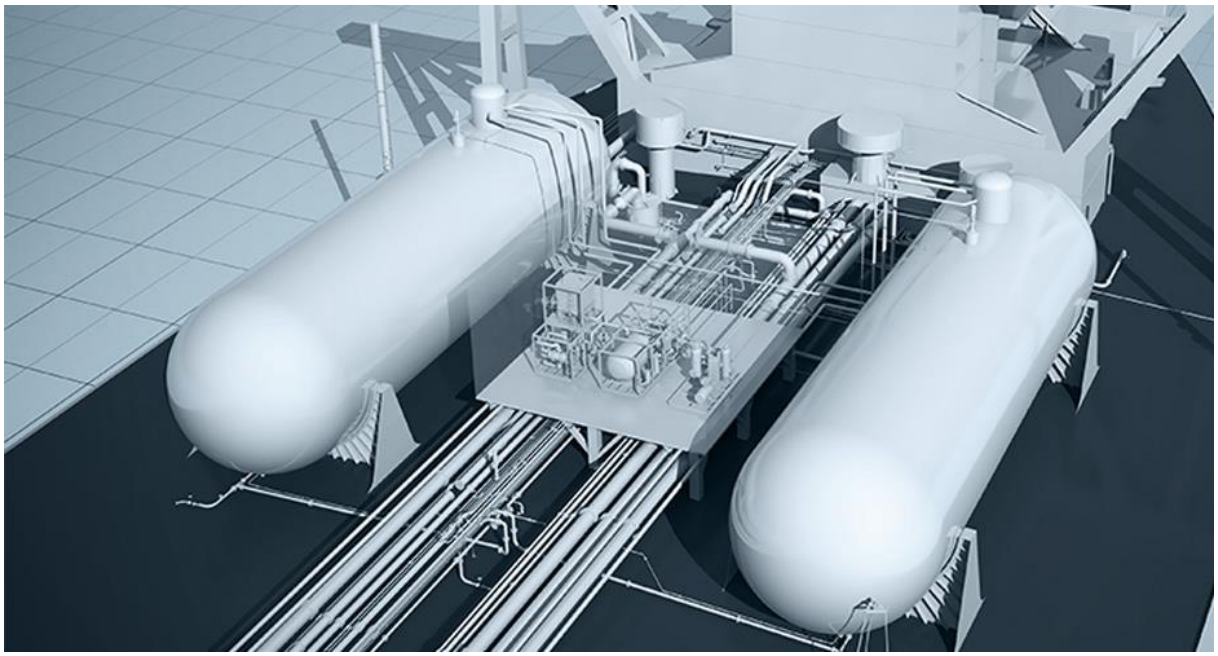


https://www.novilist.hr/more/lovite-li-na-fermu-a-kako-birate-stap-i-rolu-za-tu-takav-lov/

FEU (=Forty Foot Equivalent Unit) *(n)* ***(shipping econ)*** Unit of measurement equivalent to one 40-foot container. Thus two 20-foot containers comprise an FEU. **kontejner od 40 stopa, kontejnerska jedinica od 40 stopa:** *Drewry's weekly World Container Index (WCI) increased 41% to $3,527 per feu yesterday, the second highest leap dollars-wise since the index was created* https://splash247.com/

FGSS (=Fuel Gas Supply System) *(n)* ***(marine eng)*** The FGSS must be able to supply fuel to all engines taking into consideration all gas supply variables. The main components are: – booster pump in the LNG fuel tank; – LP pump and vaporiser unit (PVU); – standalone low-pressure vaporiser; – gas valve train (GVT) in front of the ME-GI and gensets (www.man-es.com) **sustav dovoda plinskog goriva u motor, sustav dobave plina u motor:** *The amount of gas available in dual fuel mode depends on the amount available from the **FGSS**, i.e. on the voyage type and tank conditions.* www.man-es.com *The engine control system (ME-ECS) receives information from the*

FGSS control system *about the available amount of fuel gas and it calculates the required amount of fuel oil.* www.man-es.com



https://www.mhi.com/products/ship/fgss.html {in the MAN ME-GI engine}

F.I. (=free in) ***(shipping econ)*** troškove ukrcaja snosi primatelj **slobodno u, franko ukrcaj**

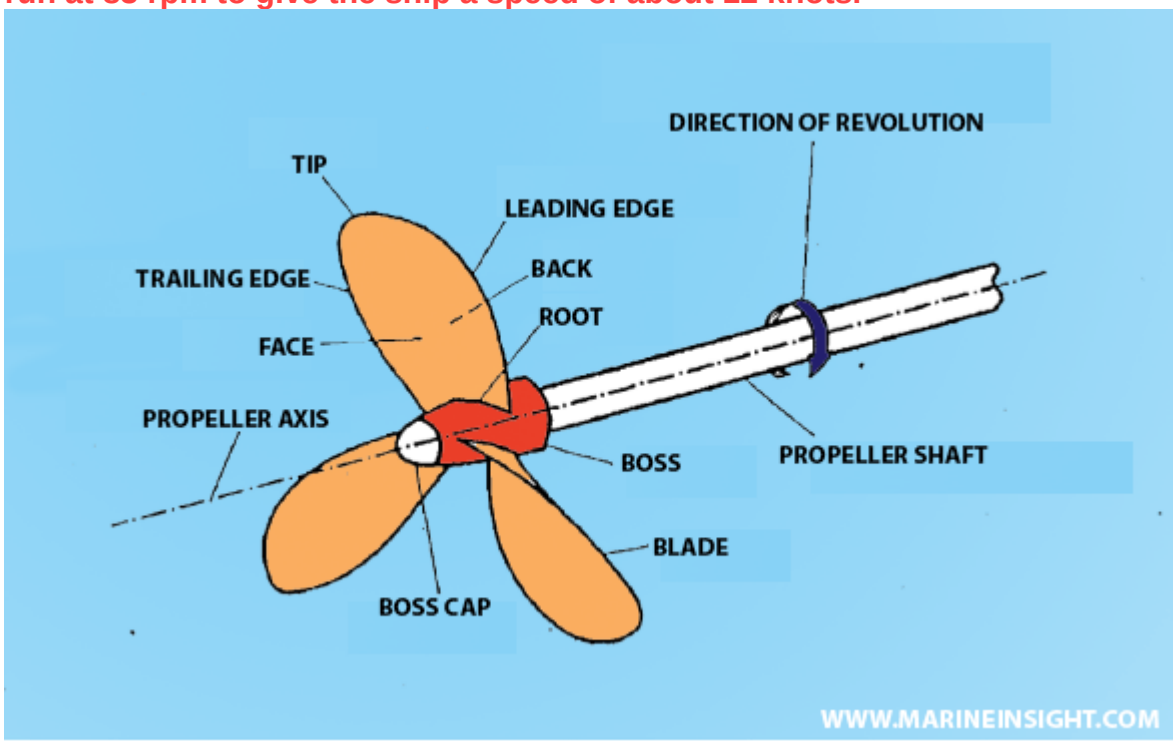
fikavanje *(n)* ***(nav arch, stabil)*** posrtanje / valjanje broda oko poprečne osi **pitching**

fiksna naknada (=*forfetni* stavak) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** način otpreme pri kojemu je ukupna svota za ispunjavanje naloga određena ugovorom; Ponuda u obliku jedne ukupne svote (kompletan forfetni stav) za sve faze transportnog procesa robe i usluge zastupanja (https://www.intereuropa.rs/usluge); visina naknade za špediterskU uslugu i iznosi određenih troškova trećih osoba (https://repozitorij.fpz.unizg.hr/); fixed / lumpsum freight (in forwarding goods) **forfeit rate**

fiksne vozarine **COMPARE tržište kratkoročnih ugovora o najmu brodova** **fixed rates**

fiksni propeler (=fixed prop) 1 ***(nav arch, marine eng)*** **COMPARE prekretni propeler** **COMPARE sklopivi propeler (neprekretni)** **COMPARE sklopivi prekretni propeler (s krilima u liniji kretanja jedrilice)** **fixed propeller:** *A* ***fixed propeller*** *can create a considerable amount of drag when sailing. A three-blade* ***fixed prop*** *could reduce your boat's speed by as much as 20 percent.* https://www.sailmagazine.com/diy/why-low-drag-propellers *When a ship with fixed pitch propeller ler/one engine is declutched for one ation in calm weather with loaded ship is operating in normal sea service* eng *For the classes of vessel which do not have these specialized requirements, then the simpler fixed pitch propeller appears to provide a satisfactory propulsion solution.* ENG *A typical example of a 'conventional' marine installation is: • An engine directly coupled to a fixed pitch propeller.* ENG *Traditionally, fixed pitch propellers have been fitted to the tailshaft with a key and taper (Figure 8.24) being forced on to the taper by the tightening of a nut* ENG **fixed pitch propeller** **fiksni**

propeler, fiksni porivnik, **The engine drives a fixed** pitch propeller **and, at sea, is run at 83 rpm to give the ship a speed of about 12 knots.**



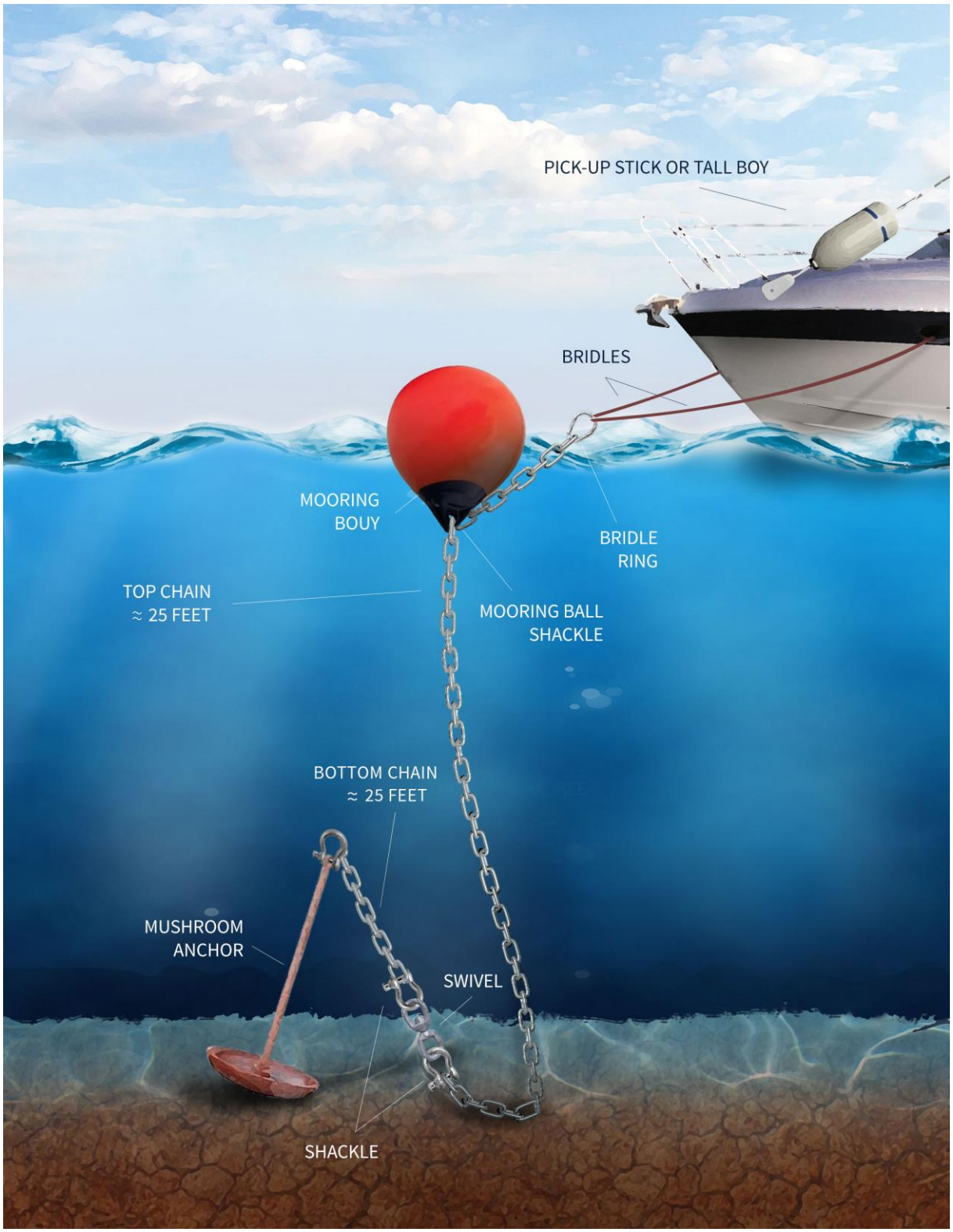
https://www.marineinsight.com/naval-architecture/controllable-pitch-propeller-cpp-vs-fixed-pitch-propeller-fpp/; 2

(sailing/boating/yachting) **COMPARE sklopivi propeler (neprekretni)**

fiksni propeler (s dvije ili tri lopatice): *The previous owner replaced the factory three-bladed **fixed prop** with a folding propeller geared Austral/Seahawk 10X15R stainless steel propeller with three blades.*
https://www.practical-sailor.com/issues/44_2/features/Folding-vs-Feathering-Props_12354-1.html?ET=practicalsailor:e36748:2438214a:&st=email&s=p_Grabbag012118

fiksni vez na plutači (=vez na plutači; čvrtsti vez na plutači)

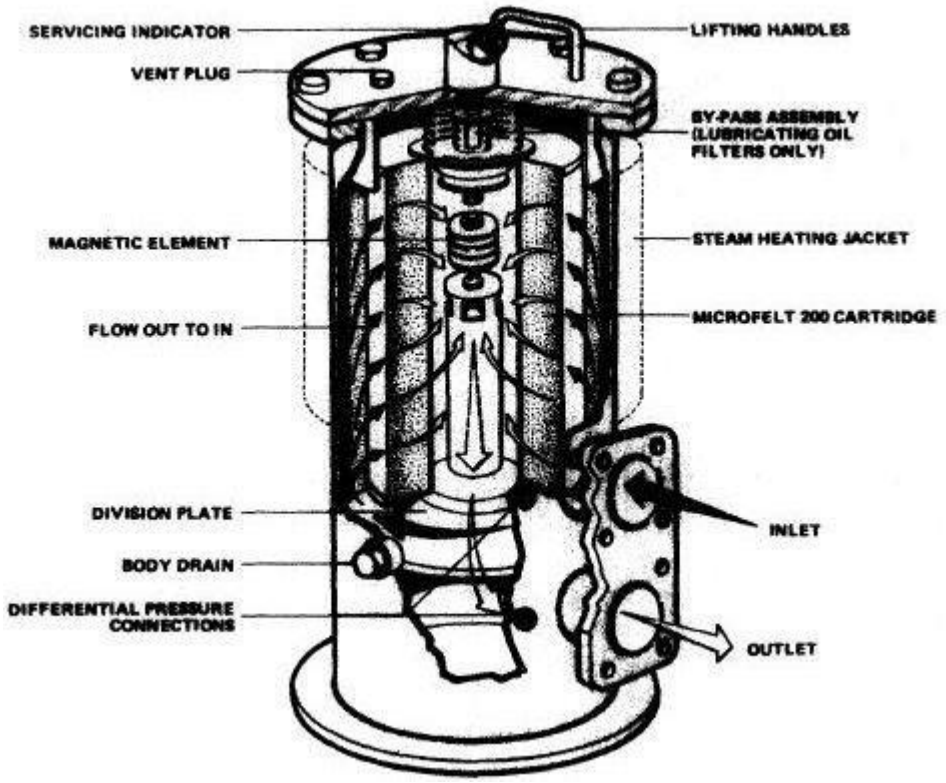
(seamanship, ship handling) A buoy secured to the bottom by permanent moorings and provided with means for mooring a vessel by use of its anchor chain or mooring lines.<source>american_practical_navigator</source></sentence></tlCorpus> **permanet moorings:** *Heavy chain used with **permanent moorings** and connecting the various legs or bridles.<source>american_practical_navigator</source></sentence></tlCorpus>*



http://www.twocsmarine.com/moorings-101/

fiksno-pomična kobilica *(n)* **keel/centerboard:** *The modern **keel/centerboards** are very efficient going to windward with the boards down and not all that bad with the boards partially raised or withdrawn into a stub keel.* https://www.practical-sailor.com/

filijala (=područni ured) *(n)* ***(shipping econ)*** **branch office**
film (tanak sloj) *(n)* ***(marine eng, seamanship)*** **film, tanka prevlaka, opna, mrena, *film* oxide film tanki sloj oksida**
F.I.L.O. (=free in, liner out) *(n)* ***(mar law)*** In the event of FILO (Free In / Liner Out), the loading of the cargo on board the ship is not included in the freight rate. Unloading at the destination is however included and paid by the carrier. In this instance, the shipper must pay for loading the goods on board the ship separately. *https://www.logisticsglossary.com/term/free-in-liner-out/* **franko ukrcaj, iskrcaj na teret brodara**
filtar (=pročistač) COMPARE pročistač (grubi) COMPARE pročistač filters ers for retaining particles finer than 150 microns because with finer retention there is often a requirement for increased efficiency. (http://www.fdpp.com/Difference%20Between%20a%20Strainer%20and%20a%20Filter.htm); a fine filter **filter suction and discharge filter filtar usisa i pražnjenja**: *The **suction and discharge filters** remove any particles contained in the oil.*, **replace the filter zamijeniti filtar novim, change the filter promijeniti filtar, filter element filtarski uložak / umetak, indicator filter kontrolni filtar, double filter dvostruki pročistač, lube oil filter filter / čistilac ulja za podmazivanje, clean the filter očistiti filtar**
filtar benzina *(n)* ***(marine eng)*** **petrol filter**
filtar goriva *(n)* ***(marine eng)*** **fuel filter:** *Replicated fuel leakage from main engine duplex **fuel filters**.* **replace the fuel filter zamijeniti filtar goriva novim**



http://www.machineryspaces.com/fuel-filters.html

filtar morske vode za hlađenje motora *(n)* ***(sailing/boating/yachting, marine eng)*** **seawater filter**

filtar ulja *(n)* ***(marine eng)*** **oil filter**

filtar vode za hlađenje motora *(n)* ***(sailing/boating/yachting, marine eng)*** **= filtar morske vode za hlađenje motora raw water filter**

filter zraka *(n)* ***(marine eng)*** **air filter**

finalni proizvodi *(n)* ***(cargo)*** **finished goods**

financijska sredstva *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **funds secure funds osigurati sredstva, pribaviti sredstva:** *... dozens of ships remain anchored off ports while the Company tries to* ***secure funds*** *to unload cargo.*

financijsko učešće u generalnoj havariji *(n)* ***(mar law)*** The monetary contribution required of shipowners and cargo owners (or their respective insurers) in respect of general average expenditures and general average sacrifices. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **General Average contribution**

financiranje (=finacijska pomoć finacijskla potpora) *(n)* ***(shipping econ, financ)*** **funding:** *The Vancouver Fraser Port Authority received* ***federal funding*** *for projects that will improve the flow of goods to and from the Port of Vancouver.* https://www.maritimeprofessional.com/news/federal-funding-port-vancouver-317672

fineštrin *(n)* ***(nav arch)*** brodski prozor okruglog oblika; prozorčić (obično na kabini broda); brodsko okno sa staklom **porthole, port hole**

fin (klasa jedrilice) (=jedrilica klase *finn*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **finn**



https://www.vecernji.hr/sport/nastavljaju-se-hrvatske-kvalifikacije-za-rio-u-klasi-finn-1040935

F.I.O. (=free in and out) *(n)* ***(shipping econ)*** A term of a charterparty. It means that the charterer controls and pays for loading and discharge of the cargo (which is therefore free of charge to the shipowner).

http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm); The cost of loading and unloading a vessel is borne by the cargo. A transport condition denoting that the freight rate excludes the costs of loading and discharging and, if appropriate, stowage and lashing. (https://www.msc.com/shipping-glossary); troškove ukrcaja i iskrcaja snosi naručitelj **franko ukrcaj i iskrcaj, slobodno u i iz:** *under f.i.o. terms the cost of loading and unloading a vessel is borne by the shipper or charterer* **Liner F.I.O.** Liner In Free Out – Qualification to freight rate denoting that it is inclusive of the sea carriage and the cost of loading. It excludes the cost of discharging,

which is payable by the shipper or receiver, as the case may be. There may be a laytime and demurrage arrangement at the port of discharging since the carrier has no control over the discharging. (http://www.leewardcorp.com/es/) **franko ukrcaj i iskrcaj u linijskoj službi**

FIOLS & D - Free In and Out, Lashed, Secured and Dunnaged *(n)* *(shipping econ, mar law)* Qualification to a freight rate, which is equivalent to free in and out, but which avoids any ambiguity by specifying that the cost of lashing, securing and dunnaging is not for the account of the shipowner. It is normally payable by the charterer or the shipper. **franko ukrcaj i skrcaj uključujući vezivanje, pričvršćivanje i podlaganje tereta**

F.I.O.S. **(=free in and out stowed)** *(shipping econ)* the charterer controls and pays for loading, discharge and stowage of the cargo. Note that in the event of FIOS the freight rate only covers the actual transport.; naručitelj snosi troškove ikrcaja, slaganja i iskrcaja tereta **franko ukrcaj i iskrcaj te slaganje tereta, slobodno u i iz, složeno**

F.I.O.S.T. **(=free in/our, stowed and trimmed)** *(n)* *(shipping econ, mar law)* charterer pays for cost of loading/discharging cargo, including stowage and trimming; naručitelj snosi troškove ukrcaja, slaganja, ravnanja i iskrcaja **franko ukrcan/iskrcan, složen i triman (uvjet prijevoza tereta), slobodno u i iz, složeno i poravnato**

F.I.O.T. **(=free in and out trimmed)** *(shipping econ)* **slobodno u i iz, poravnato**

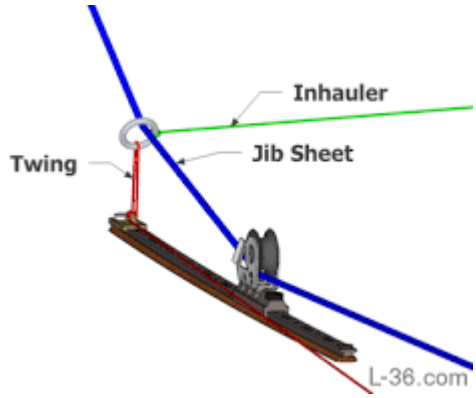
fitosanitarna inspekcija / služba *(n)* *(med, safety)* A certificate issued by the US Department of Agriculture to satisfy import regulations of foreign countries; indicates that a US shipment has been inspected and found free from harmful pests and plant diseases. **Phytosanitary Inspection** **Phytosanitary Inspection Certificate** **fitosanitarna svjedodžba**

fizička šteta **(=stvarna šteta; mehanička šteta)** *(n)* *(mar ins)* **physical damage, mechanical damage**

fizikalno svojstvo **(=fizikalna osobina)** *(n)* **physical property**

flanđa manifolda *(n)* *(cargo handling)* *flanđa (prirubnica na priključnoj cijevi za krcanje nafte)* **manifold**

flok */dʒib/* **(=prečka; prednje jedro)** *(n)* *(sailing/boating/yachting)* the foremast triangular stay sail at the front of a ship **jib, talij.:** ***fiocco*** **jib fairelads** **koloturi uzde floka na palubi, jib lead vodilica škotine:** *If the bottom telltale luffs first, then move the* ***jib lead*** *aft.*, **jib sheet** **uzda prečke, *škotina*:** *Ease the* ***jib sheet****, moving the lead aft to reduce the power in the sail; use a snatchblock to move the jib lead outboard*



http://l-36.com/twing.php



https://www.pinterest.com/pin/504121752021262222/

flokist (=član posade jedrilice; *flokišta*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** yachtsmen who help the skipper of a sailboat **crew:** *During the incident,* ***one crew*** *jumped into the water and suffered hypothermia* (https://safety4sea.com/)

flotila */flə'tɪlə/ (n)* ***(navy)*** **flotilla flotila HRM Flotila HRM Flotilla Command Zapovjedništvo Flotile, Surface Action Division Divizijun za površinsko djelovanje, Support Division Divizijun za potporu, Mine Division Protuminski divizijun, Resident Ship Detachment Odred rezidencijalnih brodova, Marine Corps Company - Infantry Satnija mornaričko desantnog - pješaštva**

FMC (=Federal Maritime Commission) *(n)* ***(mar law, US)*** The Federal Maritime Commission (FMC) is an independent federal agency, based in Washington D.C., responsible for the regulation of ocean borne transportation in the foreign commerce of the U.S.A. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **Federalna pomorska agencija (US)**

FO (=F.O.; fuel oil) ***(shipping econ, marine eng)*** **brodski:** *Signs to be placed on both* ***FO*** *and* ***DO service tanks*** *and in vicinity of activation point outside the engine room, warning crew of the risk of blackout if QCVs are shut; gineer and a company superintendent who was on board to carry out an inspection of the vessel, planned to test the operation of QCVs in the* ***fuel oil (FO)*** *and* ***diesel oil (DO) tanks****.*

F.O. (=free out) *(n)* **1** ***(mar law, shipping econ)*** A term of a charterparty which obliges the charterer to control and pay for discharging the cargo. The term is sometimes also found in contracts of sale of goods, often in combination with one of the Incoterms.*http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*); The cost of unloading a vessel that is borne by the charterer.

(https://www.msc.com/shipping-glossary) **franko iskrcaj tereta, cijena prijevoza uključuje i troškove iskrcaja tereta, slobodno iz** a *(shipping econ, mar ins)* troškove iskrcaja snosi primatelj **franko iskrcaj**

F.O.B. (=free on board) *(mar law, shipping econ)* (jedan od trgovinskih uvjeta INCOTERMS) cijena uključuje ukrcaj tereta na brod; a term of the contract of sale. INCOTERMS: Free on Board means that the seller delivers when the goods pass the ship's rail at the named port of shipment. This means that the buyer has to bear all costs and risks of loss of or damage to the goods from that point. The FOB term requires the seller to clear the goods for export. This term can be used only for sea or inland waterway transport. If the parties do not intend to deliver the goods across the ship's rail, the FCA term [free carrier] should be used.; Prodavatelj je dužan predati robu u ukrcajnoj luci uz bok broda na mjestu ukrcaja u luci koje je označio kupac ili u teglenici (D. Pavić); Free On Board (named loading port): the classic maritime trade term, Free On Board: seller must load the goods on board the ship nominated by the buyer, cost and risk being divided at ship's rail. The seller must clear the goods for export. Maritime transport only. *http://www.tkmglobal.net/inco.html*; Sales term denoting that the seller is responsible for delivering the goods to the port of loading agreed in the contract and for loading them on to the ship nominated by the buyer. The risk of loss or damage to the goods generally passes from the seller to the buyer when the goods pass ship's rail at the port of loading.

http://www.tkmglobal.net/chartering_F.HTM **franko brod, franko ukrcano na brod:** *For Carriers, **FOB** is a "business" term used to classify cargo that is commercially controlled by consignees at a location port **(FOB)** as opposed to cargo that is commercially controlled by shippers at the same location port (CIF)..*
https://www.shippingandfreightresource.com/incoterms-and-the-shipping-line/# *Customers understand and refer to **FOB** as an Incoterms rule where **FOB = Free On Board**, because in reality, for them this is what it is..* https://www.shippingandfreightresource.com/incoterms-and-the-shipping-line/# **F.O.B. (named port of shipment) franko brod (s naznakom luke ukrcaja), F.O.B. Freight Allowed** the same as **FOB** named inland carrier, except the buyer pays the transportation charge and the seller reduces the invoice by a like amount **franko brod (kupac plaća transport do luke), F.O.B. (Freight Prepaid)** Freight Prepaid: The same as FOB named inland carrier, except the seller pays the freight charges of the inland carrier (Glossary_of_Shipping_Terms.pdf) **franko brod (prodavalac/izvoznik prijevoz do luke), F.O.B. (named port of exportation);** *(US)* F.O.B - seller is responsible for the cost of placing the goods at a named point of exportation (Glossary_of_Shipping_Terms.pdf) **franko brod (prodavalac plaća prijevoz do imenovane luke), F.O.B. vessel** Seller is responsible for goods and preparation of export documentation until actually placed aboard the vessel (Glossary_of_Shipping_Terms.pdf) **franko brod (prodavalac je dužan pripremiti izvozne dokumente)**

FOBAS (=Fuel Oil Bunkering Analysis and Advisory Service (FOBAS)) *(n)* *(marine eng)* **Služba za analizu brodskih goriva:** ***FOBAS** has tested several samples from the ARA region which had tested Total Sediment Potential (TSP) results exceeding the ISO 8217 specification limit of 0.10% m/m.* www.safety4sea.com

FONASBA (=Federation of National Associations of Ship Brokers and Agents) *(n)* *(mar law)* **Međunarodna udruga nacionalnih udruženja pomorskih agencija**

fondo* (=morsko dno)** *(n)* **1** ***(oceanogr) **sea-bed; 2** ***(nav arch)*** **ship bottom**

fond zajedničke havarije (=GA fund) *(n)* ***(mar ins, mar law)*** **general average fund** **contribute to a general average fund** **uplatiti doprinos / udio u fond zajedničke havarije:** *When **General Average is declared**, cargo owners are required to contribute to a **GA fund** before cargo can be released.* www,gCaptain.com

fonetski abecedar za sricanje slova (u radiokomunikaciji) *(n)* ***(comm)*** **phonetic alphabet:** *The **phonetic alphabet** and figure code in Appendix 14 and the abbreviations and signals in accordance with the most recent version of Recommendation ITU-R M.1172 should be used where applicable.*

Forbesov dnevnik *(n)* ***(navig)*** **Forbes log:** *A **Forbes log** consists of a small rotator in a tube projecting below the bottom of the vessel, and suitable registering devices.*

forfetna otprema (=forfetna špedicija) *(n)* ***(mar law)*** špedicija u kojoj se naknada ugovara u fiksnom iznosu i koja obuhvaća sve naknade i sve troškove realizacije ugovora; **forfeit shipment**

forfetni stavak (=forfetni stav; fiksna naknada) *(n)* ***(financ)*** ***(mar law)*** transfer the right on the receivables. For example, the exporter forfeits its receivable rights to the forfaiter. https://academy.iccwbo.org/trade-finance/article/an-introductory-guide-to-forfaiting/; ponuda ukupne svote za sve faze transportnog procesa robe **forfeit clause**

forfetni ugovor *(n)* ***(financ)*** **SEE fiksna naknada** prodaja nedospjelih novčanih tražbina banci uz isključenje prava banke na regres prema prodavaocu, za slučaj da tražbine nisu naplative (V. Leko-P. Jurković, *Rječnik bankarstva,* Masmedia 998); FORFAIT: lump sum, flat rate, bulk **forfait contract**

formacija ratnih brodova u brazdi *(n)* ***(navy)*** **line**

formaldehid */fɔːˈmældihaɪd/* *(n)* ***(marine eng, chem)*** **formaldehyde:** *The emission of **formaldehyde**, being carcinogenic, is regulated in some countries.* carcinogenic, is regulated in some *The ME-GI engine will comply with a potential future legislation concerning methane slip and **formaldehyde formation**.* www.man-es.com

formalnost *(n)* ***(mar law)*** **formality** **complete the formalities** **ispuniti / obaviti formalnosti:** *A container vessel **had completed its departure formalities** and it just remained for the gangway to be brought inboard and secured and the lines let go before she could make her way to her next port.*

format poruke *(n)* ***(comm, safety)*** **message format:** *A distress alert sent by DSC consists of one or more distress alert attempts in which a message format is transmitted identifying the station in distress, giving its last recorded position and, if entered, the nature of the distress. (ITU-R)*

format poziva (u pomoć u pogibli) *(n)* ***(safety, comm)*** **call format:** *The distress relay on behalf of a mobile unit in distress shall be sent in a form using either a distress call relay by radiotelephony, an individually addressed distress alert relay by DSC, or a distress priority message through a ship earth station. (ITU-R)*

formula za izračun hendikepa *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **handicap gauge:** ***Handicap gauges** were designed to achieve a fair confrontation: since the boats taking part in the regatta differ too much from each other, it is necessary to correct the real race time.*

fortunal* (=jaka oluja)** *(n)* ***(meteorol) nevrijeme s jakim ili olujnim vjetrom; olujni vjetar na

moru; nevrijeme, oluja na moru, olujni vjetar koji vrlo uzburka more i dugo traje, nevera traje kratko (S. Braica) **storm**

fosfat /ˈfɔsfeit/ *(n)* ***(cargo)*** **phosphate**

fosforna bronca /ˈfɔsfə,brɔnz/ *(n)* ***(marine eng)*** **phosphor bronze**

fosfor (P) /ˈfɔsfə/ *(n)* ***(chem)*** **phosphor (P)**

FP (=forward perpendicular) *(n)* ***(stabil, nav arch)*** **pramčana okomica, pramčani perpendikular**

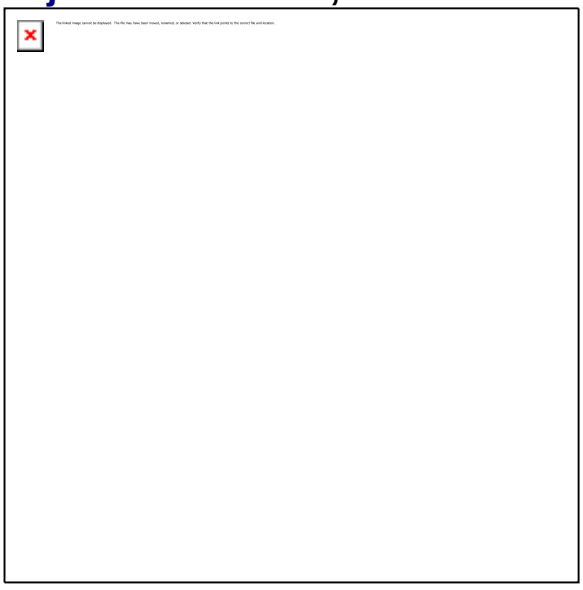
F.P.A. (=free of particular average) *(n)* **cijena prijevoza ne uključuje troškove nastale zbog partikularne avarije**

FPSO (ship) (=Floating production storage and offloading (ship); production vessel) *(n)* ***(nav arch)*** **plutajući objekt za proizvodnju i skladištenje tekućih tereta (FPSO:** *Oslo-listed BW Energy has penned a deal to acquire the 1981-built* ***floating production storage and offloading (FPSO) vessel*** *from BW Offshore for $50m.* https://splash247.com/

frakador* (=zakovičar)** *(n)* ***(nav arch) radnik koji radi na zakivanju **riveting fitter**

Franc Poincaré *(n)* ***(mar law)*** The unit of value in which the limitation of the carrier's liability is sometimes expressed. (***Franc Poincaré***

francuski ključ *(n)* ***(marine eng)*** ključ s kotačićem za namještanje; an adjustable metal tool used for tightening or loosening metal nuts of different sizes (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/wrench) **adjustable spanner, adjustable wrench, crescent wrench, monkey wrench**



franko prijevoznik (=FCA; FRC) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **SEE F.O.B. Free Carrier …, FCA; FRC:** *The term* ***Free Carrier*** *(previously FRC, now* ***FCA****) was introduced in the 1980 version order to deal with this frequent case, but since people are creatures of habit, the usage of the term* ***FOB*** *continued.* https://www.shippingandfreightresource.com/incoterms-and-the-shipping-line/#

franko tvornica *(n)* ***(shipping econ)*** **SEE Ex Works ex works**

franko ukrcaj i iskrcaj */slobodno u i iz/* klauzula u ugovoru o prijevozu stvari morem kojom se određuje da troškove ukrcaja i iskrcaja snosi krcatelj ili primatelj tereta; Free In and Out - Term qualifying a freight rate which signifies that it excludes the cost of loading and discharging and if appropriate to the type of cargo, stowing, dunnaging, lashing and securing or trimming, all of which are paid by the charterer or shipper or receiver, as the case may be.
http://www.tkmglobal.net/chartering_F.HTM **free in and out, f.i.o.; FIO**

franšiza *(n)* ***(mar ins)*** (in marine insurance) a sum or percentage stated in a policy, below which the insurer disclaims all liability **deductible franchise odbitna franšiza franchise, non deductible franchise integralna franšiza**

fratar (=kolorep; češljić; baraj; špar; crnorepac; frankul; pop; šparma) *(n)* ***(fishing)*** Lat. Diplodus vulgaris, Diplodus annularis **two-banded bream, common two-banded seabream, annular seabream**



fregata */ˈfrigit/ (n)* ***(navy)*** **COMPARE razarač frigate:** *Two common types of warship used in most navies are* ***frigates*** *and destroyers. Both are designed for quick manoeuvrability and can be used to escort and protect larger vessels from air, surface and underwater threats.* ***Destroyers*** *are much less common, with only a handful of navies possessing these kind of warships.* https://www.naval-technology.com/ *The Sunday Times has reported that at least two Type 23* ***frigates*** *will have to be axed (scrapped).* https://ukdefencejournal.org.uk/ *Old type* ***frigates*** *will be axed and replaced with automatic mine hunting capability.* BBC News

frekvencija navođenja na cilj *(n)* ***(comm)*** **homing frequency**

frekvencijska glava (radara) *(n)* ***(electr, navig)*** **radio frequency head**

friži* (=trava na dnu brodice; obraštaj od trave)** *(n)* ***(seamanship) **seaweed fouling**

fronta *(n)* ***(meteorol)*** the boundary or transition zone between two different air masses **front:** *As the vessel proceeded down the loch, a* ***weather front*** *began to pass through the area and the wind direction veered.* **warm front topla fronta, cold front hladna fronta, occluded front** result of the meeting of a warm and cold front **okluzivna fronta, zatvorena fronta, main front glavna fronta, sharpening of a front jačanje fronte**

frontalni poremećaj *(n)* ***(meteorol)*** **frontal disturbance**

frustracija (raskid) ugovora o prijevozu ili najmu broda *(n)* ***(mar law)*** raskid ugovora o prijevozu ili najmu broda uslijed izvanrednog događaja izvan kontrole tužene stranke; When the contract cannot be completed or materialized without the fault of any party it is called frustration. (https://www.lawteacher.net/free-law-essays/contract-law/shipping-and-charter-party-contract-law-essay.php); frustration occurs whenever the law recognises that, without default of either party, a contractual obligation has become incapable of being performed because the circumstances in which performance is called for would render it a thing radically different from that which was undertaken by the contract. Non haec in foedera veni. It was not this that I promised to do. (https://www.steamshipmutual.com/publications/Articles/Kyla0613.htm); Frustration of contract under the carriage of goods by sea is concerned with the situation where, following the formation of a valid contract, an event occurs which is not the fault of either party but which has a significant impact on the obligations contained in the contract. (http://ijldai.thelawbrigade.com/wp-content/uploads/2015/11/ChoteLalYadav2.pdf) **Frustration of Charter:** *Owners had attempted to induce* ***frustration of the charterparty*** *by electing not to repair the vessel* https://www.steamshipmutual.com/publications/Articles/Kyla0613.htm) *There are various kinds of* ***frustration*** *and the first one is impossibility of the performance and this type of frustration happens when the ship that is chartered is lost or becomes constructive total loss* https://www.lawteacher.net/free-law-essays/contract-law/shipping-and-charter-party-contract-law-essay.php *The second kind of* ***frustration*** *is that when any change has been brought in the law and as a result of this law the performance of the contract becomes unlawful and delay also causes frustration as a delay may result in not achieving the objectives of the contract.* https://www.lawteacher.net/free-law-essays/contract-law/shipping-and-charter-party-contract-law-essay.php

FSC (=fuel surcharge) *(n)* ***(logist, shipping econ)*** a fee assessed by a carrier to account for regional / seasonal variations in fuel costs (https://www.flexport.com/glossary/fuel-surcharge-fee/) **vozarinska naknada za povišene cijene goriva**

FSM (=free surface moment) *(n)* ***(stabil)*** **moment slobodnih površina**

FSRU *(n)* ***(nav arch, ports)*** **SEE plutajuća jedinica za uplinjavanje ukapljenog prirodnog plina plutajuća jedinica za plinofikaciju ukapljenog prirodnog plina (LNG-a), plutajući terminal za plinofikaciju ukapljenog prirodnog plina (LNG-a), plutajuća jedinica za regasifikaciju ukapljenog prirodnog plina (LNG-a), FSRJ**

FSU (=floating storage unit) *(n)* ***(nav arch)*** **plutajući objekt za skladištenje tekućih tereta**

FTC (=Fast Time Constant) *(n)* ***(navig)*** **COMPARE ACR visokopropusni filtar male vremenske konstante (kod radara), sustav brisanja smetnji s padalina**

FTL (=full truck load) *(n)* ***(logist)*** **COMPARE F.C.L.** a type of trucking in which an entire truckload (usually 53' long trailer) is reserved for the transportation of the cargo. **izravna kontejnerska pošiljka kamionom**

FTP kodeks (=Međunarodni kodeks za primjenu postupaka

požarnog ispitivanja) *(n)* ***(mar law, safety)*** **FTP Code, Fire Test Procedures Code, 1998**

fuel[1] *(v)* **opskrbiti / snabdjeti gorivom, napajati gorivom:** *At about 1230, the boat tied up alongside and, throughout the afternoon,* ***she was re-fuelled*** *and re-stored, the catch landed, and ice loaded for the next trip.*

fuel[2] *(v)* ***(figurative, safety)*** **nadolijevati (na vartu), poticati požar:** *Foam in the area was found to be heavily contaminated with grease and* ***had fuelled*** *the fire, generating thick black smoke.*

fumigacija *(n)* ***(cargo)*** The fumigated holds and packaging materials are treated in such a way that all vermin has been exterminated. They will also bear a stamp and be accompanied by a certificate. *https://www.logisticsglossary.com/letter/?letter=f*; Fumigation makes use of poisonous gases that are classed as pesticides or fumigants, to fill an entire place and suffocate the pests and kill them. (https://www.marineinsight.com/) **fumigation:** *The contractor who carried out the* ***fumigation of the cargo*** *provided the master with documentation that named the fumigant, defined the dosage rate, outlined the fumigation plan and the safety precautions. Before commencing any* ***fumigation****, a thorough briefing is provided by the suppliers of the fumigant covering safety and gas monitoring procedures plus any additional control measures. The vessel completed loading of wheat at port and* ***commenced cargo fumigation*** *subsequently before departure. Safety4sea* (https://safety4sea.com/) *All the hatch covers were opened to ensure the vessel was gas free since* ***fumigation had been carried out*** *in all cargo holds at the loading port.* https://safety4sea.com/ ***Fumigation*** *has to be carried out very carefully and by certified, well-qualified pest control operators.* https://www.marineinsight.com/ **{The most common pesticide gases used for fumigation are methyl bromide and phosphine. (https://www.marineinsight.com/)}**

funkcije luke (=namjena luke) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **COMPARE lučka uprava** Within the port system, one or more organizations fill the following roles: 1. Landlord for private entities offering a variety of services.; 2. Regulator of economic activity and operations ; Regulator of marine safety, security, and environmental control (usually the resonsibility of the harbournaster office or coastguard); 3. Planning for future operations and capital investments.; 4. Operator of nautical services and facilities.;5. Marketer and promoter of port services and economic development; 6. Cargo handler and storer (mostly private companies or operators); 7. Provider of ancillary activities **port functions**

fuzija (=taljenje; stapanje) *(n)* ***(phys, marine eng)*** **fusion welded by fusion zavaren taljenjem**

FV (=fishing vessel) *(n)* ***(nav arch)*** **ribarski brod:** *Later that evening, loaded with the bagged cockles, the* ***fishing vessel*** *anchored, to wait for the next rising tide to enable her to return to harbour. At that instance, the master on the coaster returned to the forward part of the bridge and detected the* ***fishing vessel*** *5 to 6 cables ahead. The remaining crew held onto the upturned hull, until they were seen by a passing* ***fishing vessel****, and recovered on board.*

FW (=fresw water) slatka voda: *Lubricating oil coolers using sea or* ***fresh water*** *as the cooling medium, must also be periodically checked for oil leakage. According to the* ***fresh water capacity tables****, we were using 14 tonnes per day, which for 11 men is way over the mark (usually 3-5 tonnes is standard).*

gajandra *(n)* ***(nav arch)*** umetak u pješčanoj potkladi napravljen od čeličnog lima (https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html) **?**



gajeta (=talij. *gaéta*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, wooden boats)*** težačko-ribarski brod, općenito višenamjenski brod, duljine između 6 i 7 metara, otvorene santine, s jarbolom m, širine 2-3 m, s oštrim pramcem i krmom, pokrivene palube na pramcu s otvorom (S. Braica); a boat about 9 meters in length by 2.55 metres wide. It has a lateen sail and a flock with the total surface of 90 m² (similar to a two-bedroom apartment) along with removable side strakes called falks. This impressive boat can achieve speeds of up to 11 knots! (www.gajetafalkusa.com/iz-gajetine-skrinje-2) **half-decked one-masted fishing boat**, **gaeta** **betinska gajeta** Betinska gajeta nastala je pod utjecajem korčulanske brodogradnje, kada se 1745. korčulanski brodograditelj Paško → Filipi doselio u Betinu na Murteru i ondje osnovao prvo brodogradilište. Zadržana je klasična korčulanska tehnologija gradnje drvene brodice (metoda dodirivanja platica). Forma je prilagođena uvjetima kornatskog i murterskog akvatorija i potrebama tamošnjega stanovništva, kojemu je brodica ponajprije služila za prijevoz prema posjedima na Kornatskim otocima, a zatim kao ribarica. (https://tehnika.lzmk.hr/gajeta/)



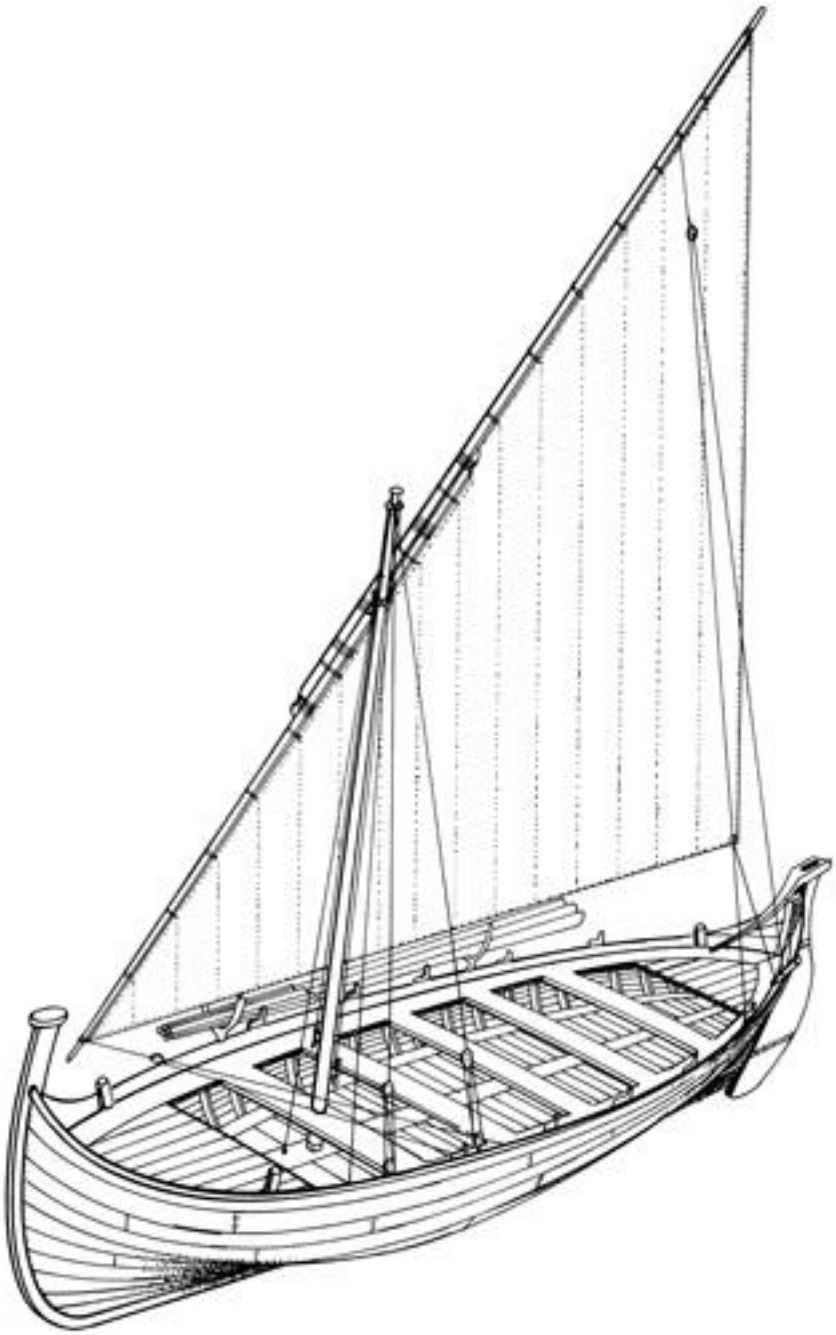
https://tehnika.lzmk.hr/gajeta/, **korčulanska gajeta** Gajeta korčulanka se stoljećima gradila na području Korčule i bliže okolice i najdugovječniji je istočnojadranski tip gajete. Od ostalih se razlikuje po podvodnome dijelu koji je ribolik, dok joj je nadvodni dio malo zatupljen, a prijelaz s podvodnoga u nadvodni dio oštar, u ribarica često i prenaglašen. Pramac do jarbola pokriven je palubicom, s lijeve strane nisko ograđenom palubnim obrubnikom (kuvertela, murada, partigeta, faka), s bočnim rubnicima kojima se zatvarala razma (koriduri). Gradila se duljine 4–10 m, nosivosti do 6 t, a opsluživala su je dva do četiri člana posade. (https://tehnika.lzmk.hr/gajeta/), **lovranska gajeta** Gajeta lovranka (lovranski guc) se također razvila iz korčulanske brodograđevne tradicije, što ju je u Lovran prenio Nino Gašparinić, koji je 1950. učio gradnju drvenoga broda u Korčuli. Vrativši se u Lovran, zadržao je temelje korčulanske tehnologije gradnje drvenoga broda, prilagodivši ih lokalnim uvjetima i novoj ulozi. Gajeta lovranka ima kratak jarbol (arburet) koji nosi tendu, pokreće se veslima i ugrađenim motorom, a namijenjena je obiteljskomu krstarenju, prijevozu turista i sportskomu ribolovu. (https://tehnika.lzmk.hr/gajeta/)

gajeta



https://www.hsb.hr/en/media-gallery/detail/376/450

gajeta falkuša



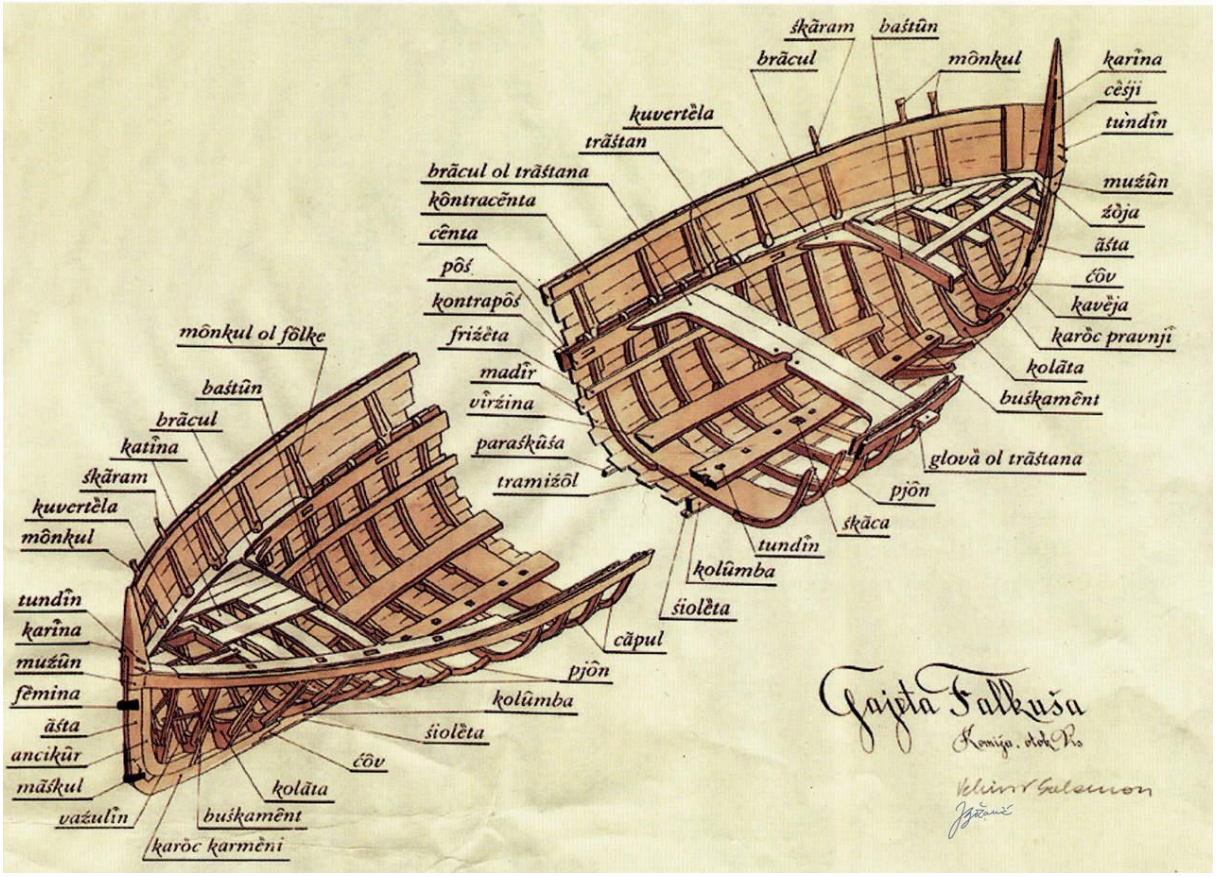
https://tehnika.lzmk.hr/gajeta/ {a traditional fishing boat with a Latin rig that was once very common in the Adriatic Sea, especially in Dalmatia. (https://shipsofscale.com/sosforums/threads/italian-boats-of-the-adriatic-sea.3102/)}

gajeta falkuša /ˈfalkuʃa/ **(=gajeta falkuša)** *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** a particular type of Gaeta, native of the island of Vis in Croatia; a traditional fishing boat used by fishermen from the town of Komiža on the Adriatic island of Vis, Croatia; Gajeta falkuša (ofalkana gajeta, gajeta s falcima) je ribarska brodica kakvu su komiški ribari s Visa rabili za ribarenje oko Palagruže i Jabuke. Dobila je ime po oplatnim nadogradnjama (falcima), daščanim konstrukcijama nad bokovima koje su imale ulogu povišene palubne ograde (linice) i mogle su se skidati tijekom ribolova. Postavljale bi se pri povratku s ulovom, čime se nadvođe natovarene brodice povećavalo za približno 60 cm. Bila je duga 8,5–10 m, široka 2,5–3,2 m, nosivosti 5,5–8 t. Radi lakšega veslanja i izvlačenja na stjenovitu obalu te

veće brzine u utrkama do najboljih ribarskih pošta, bila je čvrste, ali lagane građe.

(https://tehnika.lzmk.hr/gajeta) **falkusa**

https://tehnika.lzmk.hr/gajeta/; 2 viška falkuša, tradicijska ribarska brodica zaobljena trupa, širega pramca i oštrije krme. Osim za ribarenje, služila je za prijevoz ljudi, stoke i različita tereta, čak i za ratovanje. Na Korčuli je bila duga 4–10 m i nosivosti 3–6 t, u srednjoj Dalmaciji, kao teretna, težačka brodica, dosezala je duljinu do 12 m i nosivost 5–12 t, a na Visu (falkuša) bila je duga 8,5–10 m i imala nosivost 5,5–8 t; kraće brodice (4–5 m) zvane su gajeticama. (https://tehnika.lzmk.hr/gajeta/)

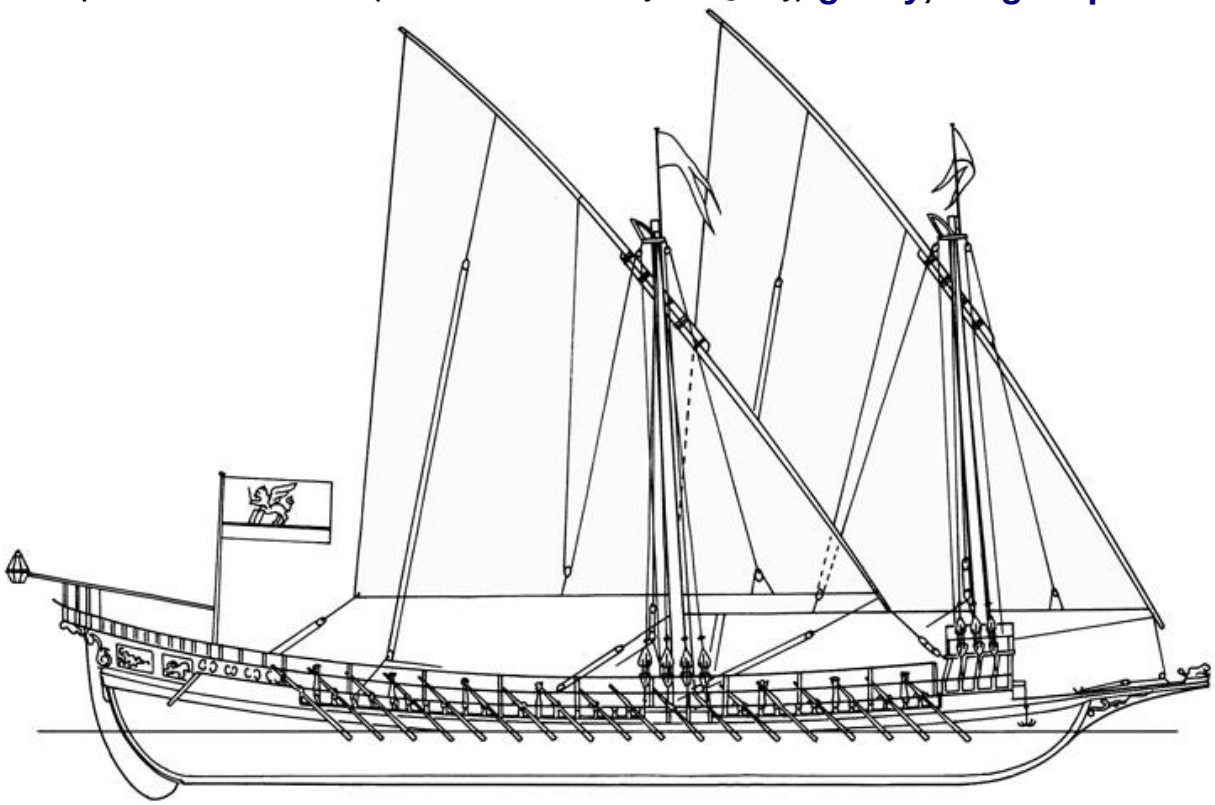


https://spasimobisevo.org/lingua-halieutica/ {The Falkuša is a unique wooden boat, tapered narrowly on both

sides,[3] and is about seven to eight metres in length by 3 metres wide.[4] It had a low draft under a large (120 m2 or 1,300 sq ft[3]) lateen sail made from flax,[4] mounted on a mast which was typically as high as the ship was long.[1] It was very fast both under sail and with oar, able to achieve speeds between 8 and 12 knots.[4] Its distinctive feature were two removable wooden side strakes called falke, after which falkuša got its name (https://en.wikipedia.org/wiki/Falku%C5%A1a)}

gala *(n)* **SEE ukrasiti brod *galom*** nakit, blagdanski ukras od zastavica protegnut po dužini broda **dress the ship, ship dress**

galija */ˈgæli/* **(=antička galija; talij. *galea*)** *(n)* ***(sailing vessels)*** A large, usually single-decked medieval ship of shallow draft, propelled by sails and oars and used as a merchant ship or warship in the Mediterranean (www.thefreedictionary.com/galley) **galley, long ship**



https://tehnika.lzmk.hr/galijun/

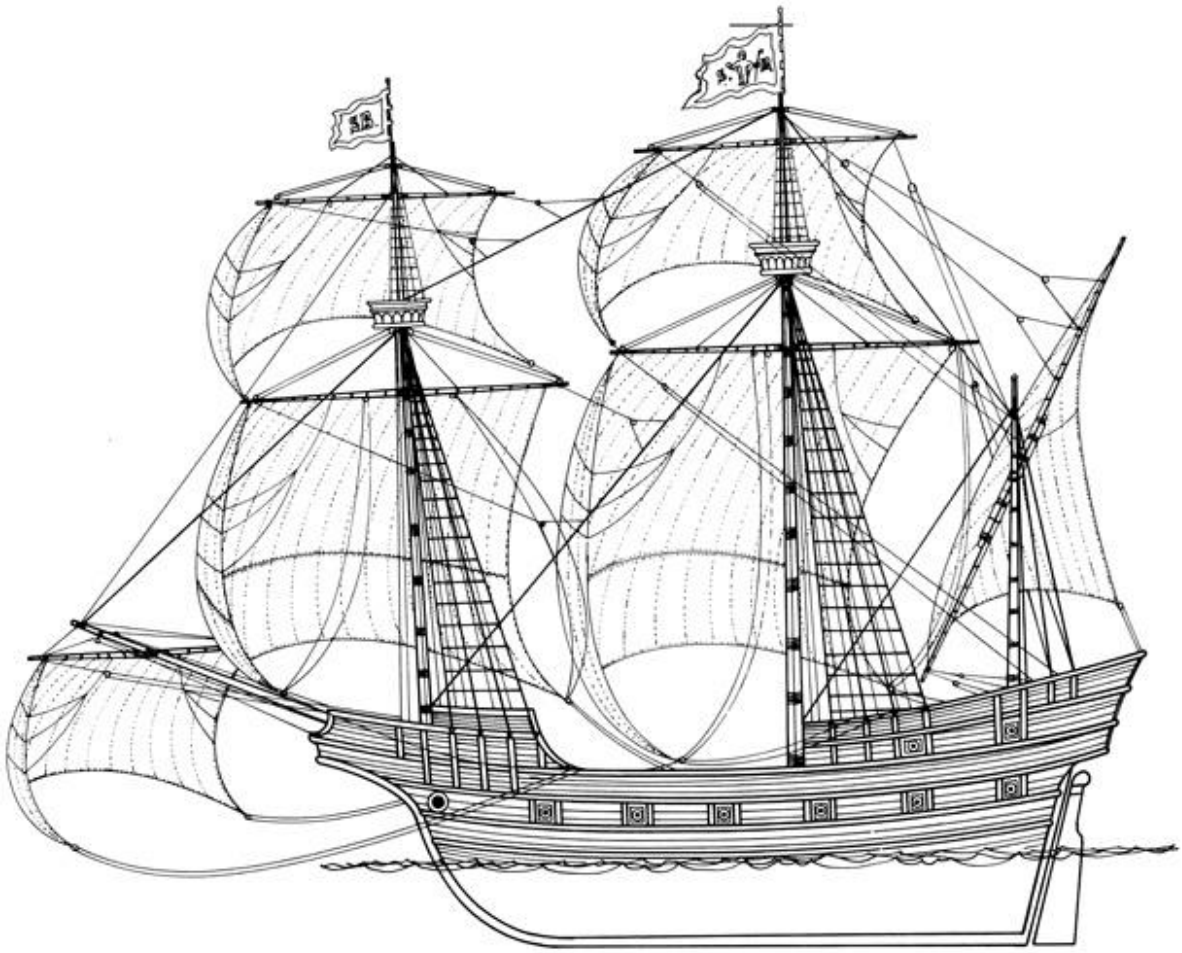
galijun */ˈgæliən/* **(=galija; tal. *lgaeone*)** *(n)* ***(nav arch)*** A large three-masted sailing ship with a square rig and usually two or more decks, used from the 15th to the 17th century; ratni i trgovački trojarbolni jedrenjak iz XVI. i XVII. st. Bio je dobrih plovidbenih svojstava, a po obliku trupa i dugom oštrom rilu na pramcu sličan galiji. Prvi galijuni imali su dvije palube, na pramcu kod prednjega jarbola visok kaštel, a na krmi još viši dvokatni kasar. Snast im se sastojala od strmoga kosnika i triju jarbola od kojih je svaki imao po jedan okrugao koš. Pod kosnikom se razapinjalo posrtno jedro, na pramčanom i središnjem jarbolu po dva križna jedra, a na krmenom latinsko jedro. Galijuni su nastali kao posljedica prelaska na dugu plovidbu, kada galijaca (→ galija), kao prijelazni tip od brodova na vesla k brodovima na jedra, više nije bila prikladna za dugu plovidbu. (https://tehnika.lzmk.hr/galijun/)

galleon dubrovački galijun Dubrovački galijun XVI. st. bio je namijenjen trgovačkoj plovidbi Sredozemljem, u čemu je zamijenio dotadašnju → koku. Bio je duljine 31 m, visine boka do prve palube 5 m, širine 10,5 m, gaza 4–5 m, nosivosti 70–600 t, uz posadu 40–75 ljudi, te naoružanje 8–10 snažnih topova (kolubrina i pedrijera) po svakome boku. Pramac ispod kosnika bio je ukrašen drvenom statuom (zvir). Topovi su bili smješteni ispod i iznad glavne palube. Na oplati bokova bila su postavljena vratašca za otvore topovskih cijevi, a na krmi, sa svake strane kormila, nalazio se po jedan top. Galijuni

galijun

su u XVI. st. sačinjavali velik dio dubrovačke trgovačke mornarice, u prvoj polovici XVII. st. bilo ih je oko 60, od kada im se broj ubrzano smanjuje. (https://tehnika.lzmk.hr/galijun/)





https://tehnika.lzmk.hr/galijun/

galvanizirati /ˈgælvəˌnaiz/ **(=pocinčati; prevući cinkom)** *(v)* ***(marine eng)*** **galvanize, galvanise**

gambet **(=škopac;)** *(n)* ***(ship's equipment)*** škopac koji služi za spajanje lanaca ili lanca za palubu i sl. **shackle**

gambuža **(=smočnica)** *(n)* ***(hum_resources, nav arch)*** prostor gdje se čuva hrana, od duboko smrznute do voća i povrća; spremište hrane na brodu **victual store, talij.: *cambusa***

ganač *(n)* ***(seamanship)*** **hook, cargo hook**

garantno pismo *(n)* ***(mar law)*** **affidavit**

garantno pismo (pri dolasku broda) **(=jamstvo; garancija)** *(n)* ***(mar law)*** A written undertaking, or letter of indemnity, usually provided by a bank, promising to hold the carrier harmless, up to a certain sum, for claims that may arise from the delivery of goods to a particular person who is unable to surrender the original bills of lading in return for the goods **letter of guarantee:** ***Guarantee letter*** *is issued by the bank to the shipping company as a Bill of Lading: B/L for receiving products before Shipping Document's arrival* ***Letters of guarantee****, reasonably worded, are a perfectly legitimate device to protect the carrier from claims if cargo is released without production of the original bill of lading. (http://www.fta.co.uk/policy_and_compliance/sea/long_guide/letters.html)*

*Shippers should try to arrange delivery contracts in such a way that recourse to a **letter of guarantee** does not become necessary.*

garnitura ventila (=komplet ventila) *(n)* ***(marine eng)*** **set of valves**

gasiti požar (=upustiti se u gašenje požara) attack the fire: *The chief officer took charge of the deck and approved a two-man team to **attack the fire** with an extinguisher.*

make an attack on the fire gasiti požar, upustiti se u gašenje požara, napasti požar: *Two fire parties **made an attack on the fires** from behind the breakwater bulkhead (Figure 3).*

gaša*[1] (=pašnjak)** *(n)* ***(ship handling, sailing/boating/yachting) mornarski uzao na konopcu; omča, petlja **bowline, bowline knot**

gaša*[2] (=omča)** *(n)* ***(cargo handling, seamanship) upletak na kraju užeta, npr. na kraju cime ili brage, kojim se stvori oblik koji je podesan za privez ili pak zavješenje tereta. (https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html) **exe splice**



gašenje *(n)* ***(safety)*** **extinguishing fire extinguishing appliances uređaji za gašenje, protupožarni uređaji:** *What **fire extinguishing appliances** are available on board ship ?*, **gas extinguishing system sistem gašenja požara plinovima:** ***Gas extinguishing systems** have proved to be most efficient in enclosed spaces, such as machinery rooms , electrical panels and cargo holds .*, **foam extinguishing system sistem gašenja požara pjenom:** *Fixed **foam extinguishing systems** are used to smoother flammable liquid fires.*, **dry chemical extinguishing system sistem za gašenje požara suhom pjenom:** ***Dry chemical extinguishing systems** are designed to combat Class B (flammable liquids and gases) and Class C (electrical) fires.*, **extinguishing agent sredstvo / agens za gašenje:** *At least the cargo holds intended for the carriage of dangerous goods should be equipped such that they contain the possibility to use water as an **extinguishing agent** or for cooling via a permanently installed system as well.*

gašenje stroja (=gašenje motora) *(n)* ***(marine eng, shipping econ)*** **shutting down the engine:** ***Shutting down the engine** for longer periods*

gat[1] */ˈdʒeti/* **(=molo lučka obala lučka obala *mul*)** ***(ports, sailing/boating/yachting, fishing)*** dio operativne obale, izgrađen u okomitom ili kosom položaju prema obali, a služi za pristajanje brodova i obavljanje lučkih operacija (https://www.enciklopedija.hr/clanak/21366); jetty: a narrow structure extending into the sea, primarily used for loading and unloading cargo; pier: a structure extending from the shore into a body of water, used for docking, cargo handling, and passenger terminals; jetty: a small pier, usually made of timbers for boats, yachts or fishing boats **jetty, pier, talij.: *molo*; *pontile*; *gettata* fisherman jetty ribarski gat, ribarski molo, ribarski *mul*, on the jetty na obali:** *The line apparently got caught on an underwater*

*obstruction **on the jetty** and suddenly became taut around his ankles, moving up his body to his waist; he was dragged around the bollard on which the rope was earlier tied, ..., both the lines were cast off on the forecastle deck and it was confirmed that they were released from the mooring bitt **on the jetty**.*, **clear of the jetty odvezan od obale:** *The tug would be released once **the vessel was clear of the jetty** and making headway downriver.*, **towards the jetty prema obali:** *As the rate of turn to port increased **towards the jetty**, the pilot ordered the engine astern, the rudder hard to starboard and the bow thrust full to starboard.*, **away from the jetty od obale / data:** *As the vessel's bow moved **away from the jetty**, an AB who was standing inside the bight of the spring line suffered a fatal crush injury.*



{The word dock (from Dutch dok) in American English refers to one or a group of human-made structures that are involved in the handling of boats or ships (usually on or near a shore).; (https://en.wikipedia.org/wiki/Dock)}

gat[2] **(=gat za velike brodove)** *(n)* ***(ports)*** a big jetty designed for tankers **jetty, oil jetty T-jetty tankerski vez (u obliku slova T), oil jetty tankerski gat, tankerski vez**



https://www.riverlake.ch/services/project-management/jetties/tanker-jetties-play-a-vital-role-in-the-energy-market/

gat[3] *(n)* ***(ports)*** **pier; jetty** **dock:** *When a ship broke away from a **dock** in Portland, Oregon, it was found that her ropes had been too slack. contact between two vessels, **King George Dock**, Hull on 13 November 2007 Published 30 May _ Viking Islay – loss of three lives, 25 miles off the East Yorkshire coast on 23 September 2007 Publi This may be an area such as a river or port, or a precise place such as a particular berth, wharf, **dock** or mooring.*



https://www.portofmelbourne.com/about-us/about-the-port/port-infrastructure/

gat[4] */piə/* **(=lučki gat; *pir*) COMPARE pristanište** [2] **a construction work extending into the harbour with sufficient depth of water alongside to accommodate vessels, also used as a promenade or landing place for passengers; a port structure, usually built on piles, extending out into the water and providing a means for vessels to moor alongside** **pier, talij.: *molo*:** *The cranes complement new 900-foot-long, 114-foot wide concrete **pier** at Isla Grande.* www.gCaptain.com



http://www.hnolulu.com

GATT (=General Agreement on Tariffs and Trade) *(n)* ***(shipping econ, mar***

law) A multilateral treaty to help reduce trade barriers between the signatory countries and to promote trade through tariff concessions. The World Trade Organization (WTO) superseded GATT in 1994. (https://www.msc.com/) **Opći sporazum o trgovini i carinama**

gat u marini (=mali gat (za brodice, jahte, glisere); mali pristan) *(n) (sailing/boating/yachting)* In US it often indicates a small landing pier for accommodating boats in a river or lake creek. **dock:** *They walked down **Dock** A to Slip A-47 … to **return to the dock** is simply the reverse of what was done to **get out of the dock** and go.* https://www.practical-sailor.com/



https://www.ez-dock.com/market/marinas/

gat za brodove za ukapljeni plin (=vez za brodove za ukapljeni plin) *(n) (ports)* **gas jetty**

gat za prihvat brodova/brodica s obje strane *(n) (ports)* izduženi gat za prihvat brodova/brodica s obje strane, izgrađen okomito na obalnu liniju; the two parts of the dock that are perpendicular to the main dock and create two decks on either side of your boat when it is moored (https://www.wahoodocks.com/the-anatomy-of-a-boat-dock/) **finger pier, finger jetty**



gavitel **(=plutajuća oznaka za mrežu; sinjal od pluta; *kavical*; *kavecal*; *kavicol*;)** *(n)* 1 plutajuća oznaka za mrežu, sinjal za mrežu, povraz, parangal itd. ; kraj ribolovnog alata (mreže, parangala, tunje) **marker float**, **net / line marker**, **float**



https://www.db-expert.eu/proizvod/kavical-senjal-za-parangal-vrse/; 2 *(sailing/boating/yachting, fishing)* floating mark (buoy); plovak od drva ili pluta vezan za sidro ili kamen, služi kao znak za sidro, vršu ili parangal itd. **mooring buoy, buoy, mark**

gavun *(n)* ***(fishing)*** **sand smelt** **big scale sand smelt** **gavun oliga, oliga**

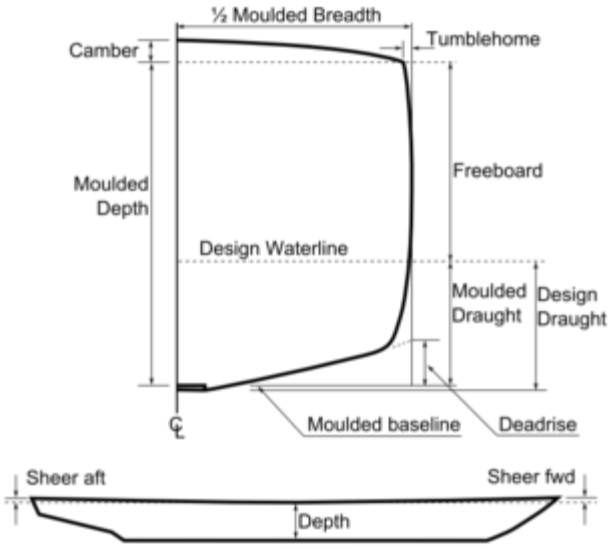


{lat. Atherina presbyter}

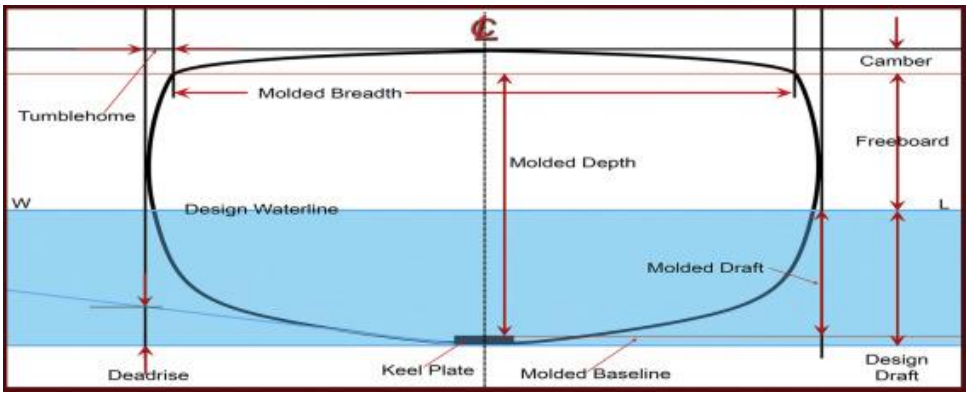
gavun oliga *(n)* ***(fishing)*** **COMPARE gavun** **big-scale sand smelt**
{drugi htrv. nazivi: batelj, čiga, gaun batelj, gaun hrskavac, grčki, brfun, grima , mahača, ojiga, tupača; lat. Atherina boyeri; talij.: latterino capoccione}

gaz broda (=*peškaj*) 1 ***(nav arch, stabil)*** **= gaz broda** uron broda; the distance measured vertically on the midship transverse section, from the base line to the load waterline; the distance from the keel to the waterline (WL), as measured at the forward and aft ends of the ship; The nautical draught of a ship indicates how deep it is in the water.
https://www.portofantwerpbruges.com/en/faq/how-do-you-determine-nautical-draught-ship
draught, talij.: *pescaggio*: *The vessel, loaded to a **draught of** 13.5 metres, was upbound in a river estuary. The work will deepen and, in some places, widen the river, to allow vessels of 13.5 m **draught** to pass at low tide. Vessels of up to 14.5 m **draught**, meanwhile, will be able to pass at high tide.* https://dredgingandports.com/ **draught aft gaz na krmi, take the draught izmjeriti gaz, snimiti gaz, departure draught gaz u odlasku, arrival draught gaz u dolasku, maximum draught najveći gaz, draught forward gaz na pramcu, draught on departure gaz pri isplovljenju, draught on arrival gaz pri dolasku / uplovljenju, sailing draught gaz u plovidbi:** *Maximum **sailing draught** and **minimum draught** for safe manoeuvring permitted by the port authority.*, **designed draught projektni gaz, minimum draught najmanji gaz, minimalni gaz, anticipated draught predviđeni gaz, gaz nakon ukrcaja / iskrcaja:** *... the actual time, particulars of draught, information regarding the tonnage and type of cargo she will work, and the maximum **draught anticipated** when loading has been completed.*, **recommended draught preporučeni gaz:** *The vessel had transferred cargo and ballast in order to meet the **recommended draught**, however this proved insufficient.*, **vessel constrained by her draught brod ograničene sposobnosti manevriranja zbog svojega gaza:** *'Any vessel... shall... avoid impeding the passage of a **vessel constrained by her draught** exhibiting the signals in Rule 28.*, **light draught gaz bez tereta, gaz nenakrcanog boda:** *The vessel was **light draught** and had a large windage area, and was yawing substantially.*, **fresh water draught gaz u slatkoj**

vodi: *During the master pilot exchange of information, the master declared that the vessel's* ***fresh water draught*** *was 4.1 m.*, **have a draught of … metres** **imati gaz od …metara**: *The master advised the pilot that the ship* ***had a draught of*** *15.52m and was 'very heavy'.* www.gov.uk/maib, **even-keel draught** **na ravnoj koblici**: *The ship had an* ***even keel laden draught*** *of 15.50m.*

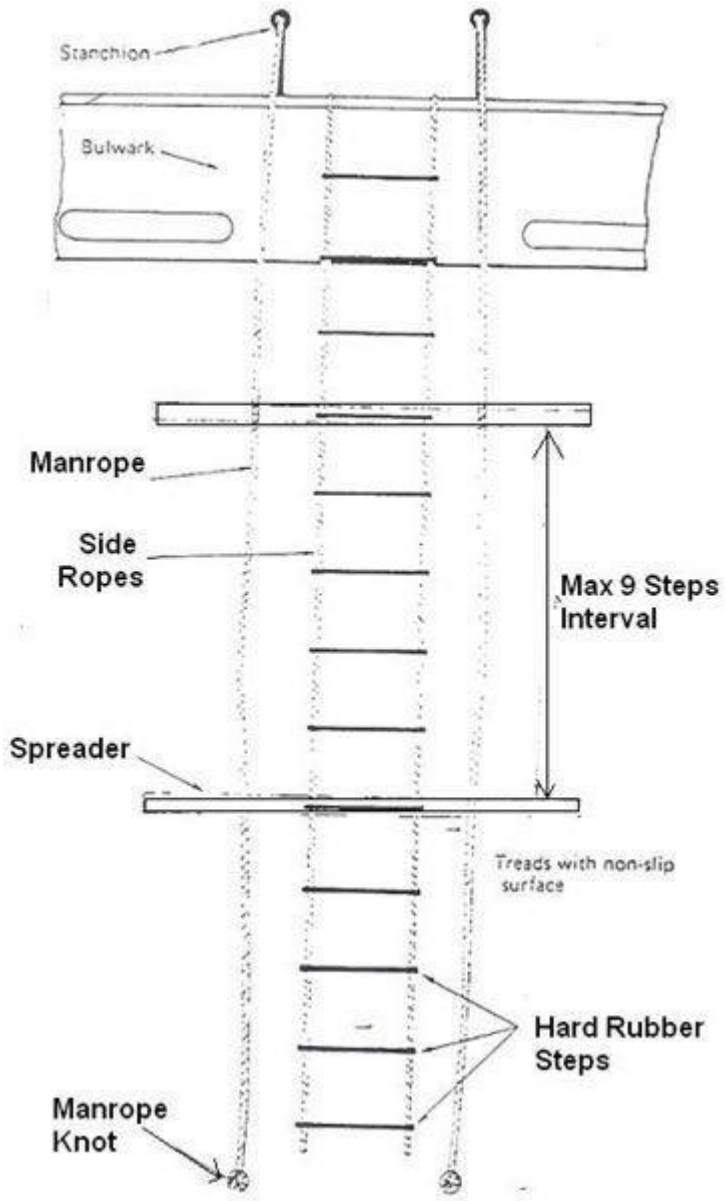


; 2 depth of a loaded vessel in the water taken from the level of the waterline to the lowest point of the hull of the vesse **draft, draught**: *Our* ***draft*** *at the time was 5.7M forward and 9.8M aft I was OOW on a loaded bulk carrier* ***with a draft of*** *9.9 metres making 8 knots at Half Ahead. The ship's* ***drafts on departure*** *were 21.33 m* ***forward****, 21.5 m* ***midships****, and 21.43 m* ***aft****.* https://safety4sea.com/ **calculate draft** **izračunati gaz**: *The ship's* ***draught was calculated*** *by the Chief Officer. It was 12.69m forward and 12.72m aft.*, **take the draft** **izmjeriti gaz**, **departure draft** **gaz prije isplovljenja**, **arrival draft** **gaz pri dolasku (broda u luku)**, **laden draft** **gaz nakrcanog broda**, **draft aft** **gaz na krmi**, **draft forward** **gaz na pramcu**: *My* ***draft forward*** *is 5.2 metres.*, **after draft** **gaz na krmi**: *The* ***after draft*** *had been reduced to 9M.*, **air draft** **visina broda iznad mora**: *What is your* ***air draft****? My* ***air draft*** *is … metres.*, **loaded draft** **gaz nakrcanog broda**: *Own ship was a 300,000 dwt tanker with a* ***loaded draft*** *of 21.6 metres.*, **maximum draft** **najveći gaz, maksimalni gaz**: *What is your present* ***maximum draft****? I was recently on a bulk carrier passing through the Suez Canal in a northbound convoy on a* ***maximum Suez draft*** *of 56 feet.*, **permissible draft** **dopušteni gaz**: *The maximum* ***permissible draft*** *was 11.8 m.*, **draft read out** **očitavanje gaza, očitani gaz, očitano stane gaza**: *The* ***remote draft read outs*** *were inoperative and, reportedly had been for several years.*, **sailing draft** **gaz u plovidbi**: *The final* ***sailing draft*** *was 11.7 m. forward and 11.8 m aft.*



https://www.sciencedirect.com/topics/engineering/forward-draft

gazište (peljarskih ljestava) *(n)* ***(safety, nav arch)*** Spreaders are struts attached to the sides of a mast to hold the shrouds away from the mast and increase the angle at which they meet the mast. (https://goodoldboat.com/spreaders-101/) **spreader:** *5th step from bottom of the pilot ladder must be a* ***spreader****.* **elongated spreader** **produženo gazište peljarskih ljestava**



https://www.brighthubengineering.com/seafaring/49172-role-of-pilot-ladder-on-ships/

gaziti (o brodu) **(=imati gaz (o brodu))** *(v)* to require sufficient depth of water necessary to move the ship without grounding **draw:** *the vessel is gaziti (o brodu) ing 17.6 meters* brod ima gaz od 17,5 metara *How much does your boat draw?* Koliki je gaz vašega broda? *Own ship was a bulk carrier **drawing** 17.7m, heading up the southern North Sea bound for Rotterdam and using the Sandettie Deep Water Route.*

gaz na krmi *(n)* ***(nav arch)*** **draught aft**

gaz na pramcu */dra:ft/* **(=pramčani gaz)** *(n)* ***(nav arch, seamanship)*** **draught forward**

gaz na sredini broda */dra:ft/* *(n)* ***(nav arch)*** **draught amidships**

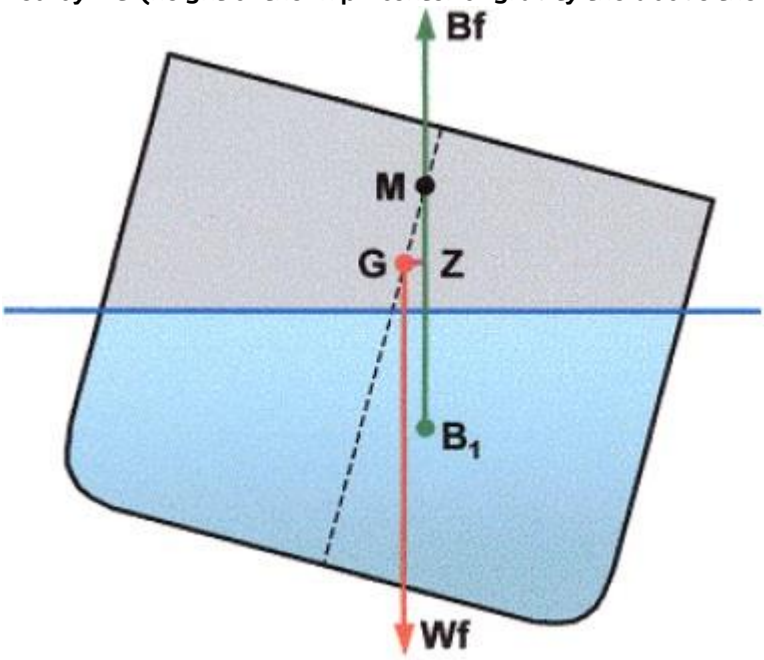
gaz pri isplovljenju *(n)* ***(navig)*** **sailing draught**

gaz pri isplovljenju */diˈpa:tʃə/* *(n)* ***(navig)*** **departure draught**

gaz u sredini broda **(=midship draft)** *(n)* ***(nav arch)*** The draft read at the midship markings. This draft can, and often does, differ from the Mean Draft due to hogging or sagging. **midship draught**

gdje god **(=kamo god)** *(conj, adv)* **wherever**

gegav (o brodu) */ˈtendə/* **(=nedovoljno stabilan brod; *vergulast* brod)** *(adj)* ***(navig)*** **= krut , ANTONYM kruti brod** A tender ship is one with a very small GM caused by KG being too large. This occurs if too much weight is placed high up within the ship. The ship will have insufficient stability, righting moments will be very small when heeled causing the ship to be sluggish and slow to return to the upright. Roll period will be long. (A tender ship is still a stable ship i.e. M is above G.)(https://marinegyaan.com/what-is-difference-between-stiff-ship-and-tender-ship/); A colloquial term used to describe the condition of a ship having marginal stability. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **tender** **tender ship** a ship with very small GM (metacentric height) caused by KG (height of the ship's center of gravity the above the keel) being too large **gegav brod**



gelcoat */ˈdʒekəʊt/* **(=staklasti zaštitni sloj; *đelkot*)** *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** vrsta poliesterske smole koja želira i skrutnjava se bez prisustva kisika (https://uputstva.org/sto-je-to-gelcoat/); a material used to provide a high-quality finish on the visible surface of a fibre-reinforced composite. The most common gelcoats are thermosetting polymers based on epoxy or unsaturated polyester resin chemistry https://en.wikipedia.org/wiki/Gelcoat **gelcoat:** *Acrylic fiberglass coatings – an alternative when waxes and polishes won't revive your* ***gelcoat*** *– leave a hard, clear plastic coating on* ***gelcoat***. https://www.practical-sailor.com/ **repairing gelcoat damage** **popravak štete na đelkotu,** **gelcoat crack** **napuklina *đelkota*, puknuće *đelokota*:** *every owner of a fiberglass boat will have to deal with* ***gelcoat cracks*** *and chips*, **gelcoat repair** **popravak *đelkota*:** *For small* ***gelcoat repairs*** *like this, we use a Preval sprayer … Until recently, they used to sell a handy aerosol* ***gelcoat repair kit***,, **crazed gelcoat** gelcoat that has hardened and become covered with a random network of small cracks (https://www.practical-sailor.com/) ***đelkot* sa zrakastim napuklinama:** *On some early*

fiberglass boats you may encounter ***crazed gelcoat*** *that is, gelcoat that has hardened and become covered with a random network of small cracks.*, **gelcoat crazing** **zrakasto napuknuće** ***đelkota***: *A severe case of* ***crazing*** *may require you to grind away the crazed gelcoat altogether*, **acrylic gelcoat** **akrilni *đelkot*, akrilni zastitni sloj**

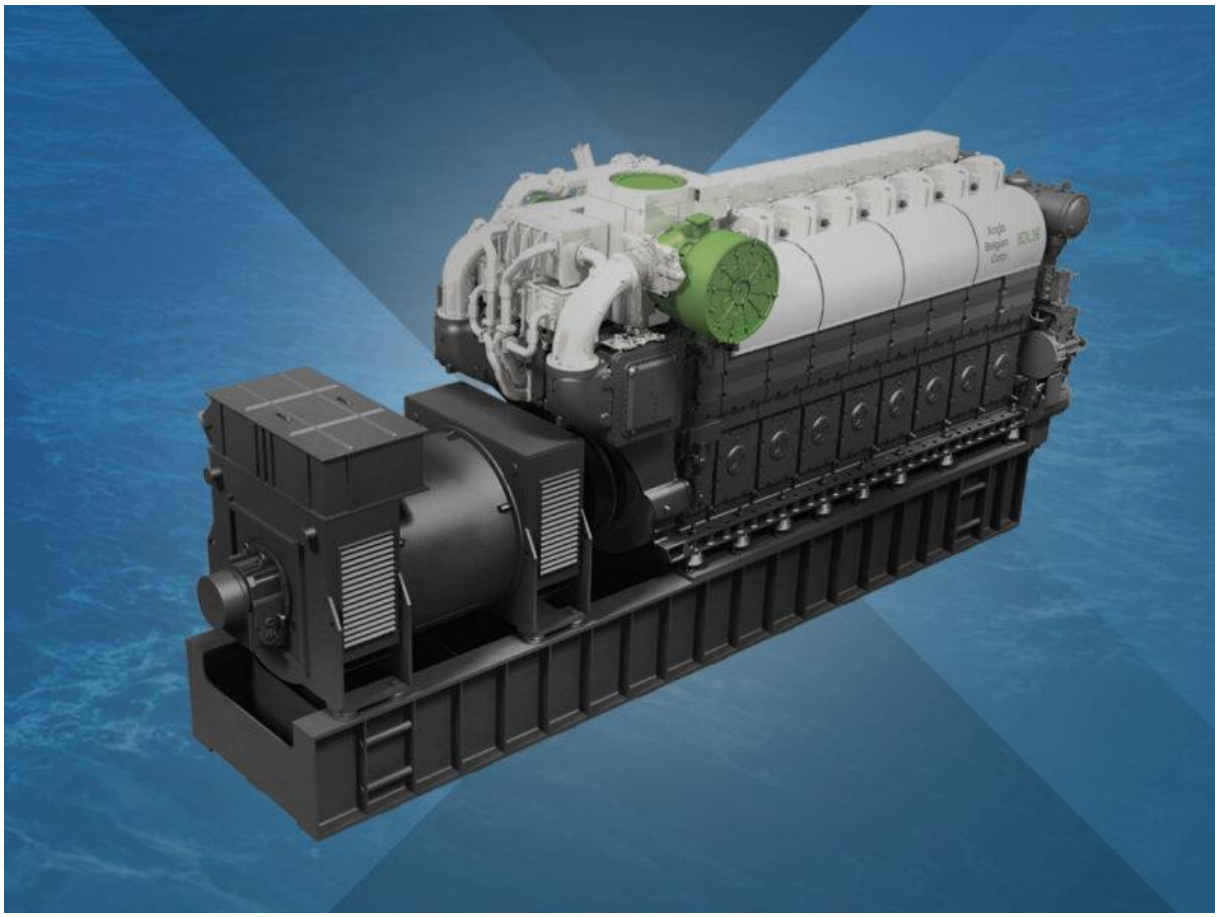
GENCON *(n)* ***(mar law)*** Widely used general purpose voyage Charter-Party published by BIMCO. **BIMCO-ov ugovor o najmu broda Gencon, opći ugovor o njamu broda**

generalni agent broda u luci *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** An agent appointed by the owner of a ship, and invested with authority to make the requisite repairs, and attend to the management, equipment, and other concerns of the ship he is usually authorized to act as the general agent of the owners, in relation to the ship in her home port.; An agent who is responsible for providing maintenance and supplies for a ship in port.; A ship's husband is someone who is chosen to be in charge of managing a ship on behalf of all the owners. This means they are responsible for making sure the ship has everything it needs, like equipment and supplies, and hiring people to help run it. It's kind of like being the boss of the ship. (https://www.lsd.law/define/ships-husband) **ship's husband** [agent broda u luci]

generalni teret **(=opći teret; komadni teret)** *(n)* **1** ***(cargo)*** general cargo consists of both containerized and breakbulk goods, in contrast to bulk cargo.; Cargo, consisting of goods, unpacked or packed, for example in cartons, crates, bags or bales, often palletised. (https://www.msc.com/) **general cargo**: ***General cargo*** *is handled by cranes on the quay, floating cranes or by the ship's own cargo gear (deck cranes, derricks, etc.). The container ship arrived in Esbjerg, Denmark, from Larvik, Norway for discharging and loading* ***general cargo*** *in containers. General cargo can be shipped either in breakbulk or containerised. (https://www.msc.com/)*; **2** ***(cargo, mar law)*** carriage of goods other than by container http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm); Loose, non–containerized mark and count cargo.– Packaged cargo that is not containerized (Shipping and Freight Resource - Weekly Newsletter - Week 48 of 2020) **break bulk cargo, break bulk, general cargo**: *Cargo gear is designed for speed and flexibility for handling breakbulk, palletized, or container cargo.* ***Breakbulk steel imports*** *are expected to decline further this year after falling in 2019, as sinking demand for vehicles and other steel-based products adds to tariff woes.* Journal of Commerce

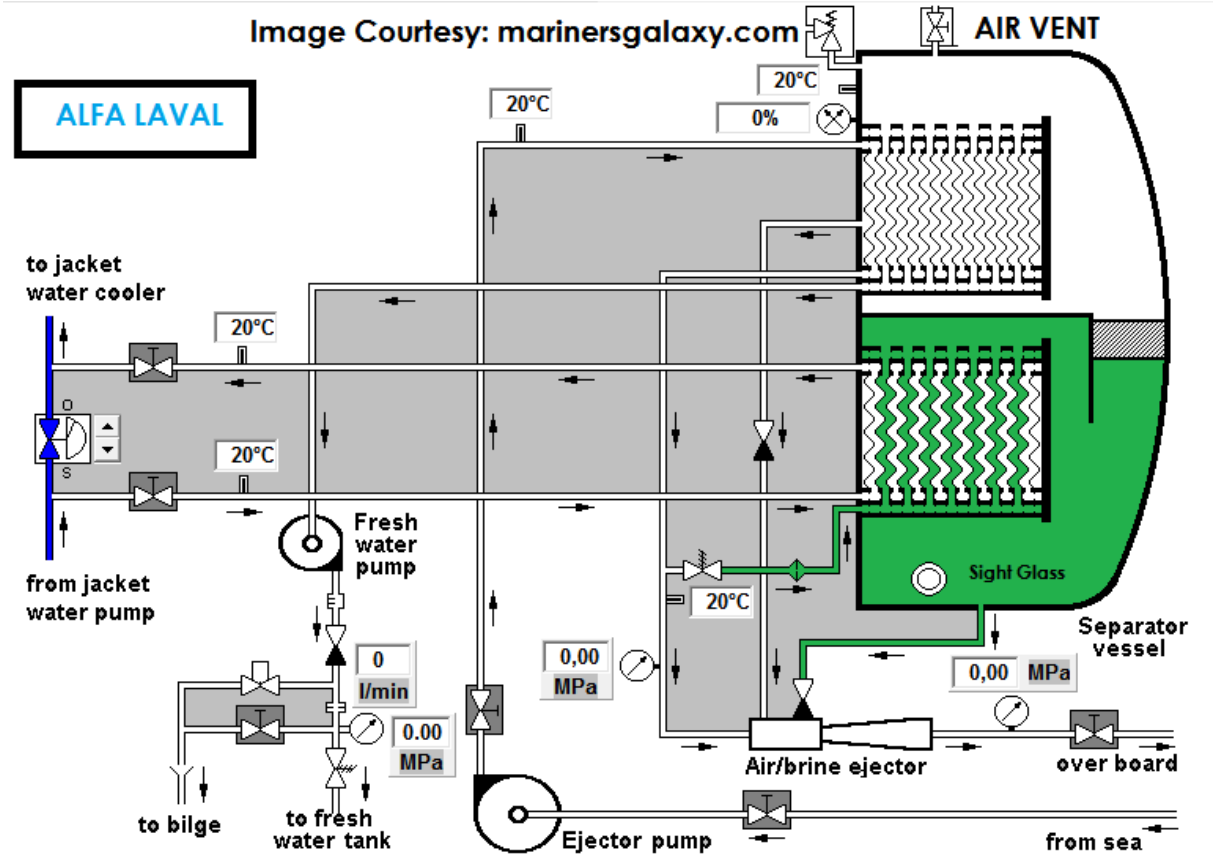
generator[1] */ˈdʒenəˌreitə/* *(n)* ***(electr)*** A ship generator engine is a crucial part of a vessel's power system, responsible for producing the electricity needed for various onboard operations. It typically consists of a prime mover, such as a diesel engine, and an alternator, which converts mechanical energy into electrical energy. (AI Overview) **generator, generating set, genset, generating unit**: *Diesel gensets have even been installed in containers on deck to provide pro-pulsive power, and other vessels equipped with a* ***10 000 kW generator*** *mounted in a block at the stern above the RoRo deck. The economic attraction of the* ***main engine-driven generator*** *for electrical power supplies at sea is that it exploits the high thermal efficiency, low specific fuel consumption and low grade fuel-burning … The electrical power is supplied from the* ***generators*** *to the main switchboard from where it is distributed to all parts of the ship through numerous breakers and relays. There are normally* ***three generators****, one running and supplying power, one on standby, and one down for maintenance whilst at sea. He then, started* ***No.2 generator*** *and transferred vessel's electrical load from* ***shaft alternato****r on to* ***No.2 generator*** *and prepared the dredging pump which would be powered by the shaft alternator.* (https://safety4sea.com/) *Diesel* ***gensets*** *have even been installed in containers on deck to provide propulsive power, and other vessels equipped with a 10 000 kW generator mounted in a block at the stern*

above the RoRo deck. Each 59 000 kWe outfit comprises a pair of GE LM2500 gas ***turbine-generator sets****, rated at 25 000 kWe apiece, and a 9000 kWe non-condensing steam turbine-generator. The generator typically consists of a prime mover, such as a diesel engine, and an alternator, which converts mechanical energy into electrical energy.* **drive the generator pokrenuti generator:** *It seems somewhat illogical to use* ***electric generators****, switchgear and motors between prime movers and propeller when direct-coupling or coupling or geared transmission to the shaft may be all that is necessary.*, **emegrency generator pomoćni generator, generator za rad u nuždi:** *Any faults or defects in the* ***emergency generator/alternator****, its prime mover and associated equipment, must be rectified and immediately reported to the appropriate management office. The* ***emergency generator started****, but did not run for long because its ventilation openings were left shut, causing it to overheat.*, **auxiliary generator pomoćni generator:** *Power was restored quickly using an* ***auxiliary generator****, and when the main engine was restarted, the main engine low lube oil pressure alarm sunded again.*, **shaft generator osovinski generator:** *Since the electrical systems on board the vessel were linked to the main engine via the* ***shaft generator****, the electricity failed as well and for a short period of time the vessel suffered a blackout. The* ***shaft generator*** *was designed to provide some emergency propulsion, but this was faulty and could not be used.*, **generator room prostorija generatora:** *To gain access to the control room from the* ***generator room****, the crew had to negotiate two steps and a doorway with a raised cill before stepping down into the room ..*, **generator uptake odvod ispuha generatora (u brodskom dimnjaku):** *On both occasions, one of the* ***generator uptakes*** *inside the funnel caught fire.*, **main generator glavni generator:** *All emergency stops were operated, however the* ***main generator*** *continued to run.*, **portable generator prijenosni generator, prijenosni agregat:** *A "suitcase" type* ***portable petrol-driven generator*** *had been installed in the motor cruiser's engine bay to supply the boat with 240v power.*, **generator engine motor generatora:** *Although the engineers reacted correctly and quickly stopped both* ***generator engines****, the lube oil priming pumps continued to operate, powered by the emergency power source.*, **generator power snaga generatora, jačina struje iz generatora:** ***Generator power*** *was lost not long afterwards, and with only their portable pump running, they abandoned, about 3 hours after discovering the flooding.*, **stand-by generator:** *A* ***stand-by generator*** *reaches nominal speed in 50-70 seconds after the start signal.* www.wartsila.com **pomoćni generator, pripravni generator**



https://www.abc-engines.com/en/markets/marine-propulsion

generator[2] **(=watermaker; freshwater generator (FWG); distiller)** *(n)* ***(marine eng)*** **fresh water generator SEE isparivač**[2] **uređaj za proizvodnju slatke vode, destinator:** *The **fresh water generator** (or evaporator) uses the heat from the main engines in the cooling water to produce fresh water from sea water. A **fresh water generator (FWG)** which is used to produce fresh water from sea water is also incorporated.*



https://marinersgalaxy.com/what-is-fresh-water-generator-and-how/

generator[3] *(n)* ***(marine eng)*** **generator plina, plinski generator:** ***Gas generator****, power turbine and all ancillary systems are mounted on a common bedplate to form a self-contained unit for ease of installation The* ***gas generator*** *of the GT35 is a two-shaft engine equipped with a 10-stage LP compressor, an eight-stage HP compressor, seven can-type combustion chambers, …*

generator elektromagnetskih impulsa (u predajniku radara) *(n)* ***(navig)*** **pulse generator amplifier / symbol generator (PA/SG)**

generator pare *(n)* ***(marine eng)*** an auxiliary boiler which draws high-pressure superheated steam from the vessel's propulsion system (https://en.wikipedia.org/wiki/Steam_generator_(auxiliary_boiler)) **steam generator**

generator slatke vode *(n)* ***(marine eng)*** **fresh water generator, evaporator:** *The Wärtsilä Serck Como* ***fresh water generators*** *produce the fresh water needed onboard a cruise ship for deck washing, laundry, cabins, swimming pools, and technical applications that need high quality water. Minor repairs had just been completed on the shell plate of the* ***fresh water generator (evaporator)*** *by a shore workshop while in port..*

generator vode *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **watermaker:** *A* ***watermaker*** *that is used almost daily essentially requires no maintenance, other than occasional replacement of the pre-filter cartridge* https://www.practical-sailor.com

generator vode (iz mora) (=desalinator) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= desalinator boat watermaker**

genova ***(=đenova)*** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A genoa sail is a type of large jib or staysail that extends past the mast and so overlaps the main sail when viewed from the side,[1] sometimes

eliminating it. It was originally called an "overlapping jib" and later a Genoa jib. https://www.cruisersforum.com/forums/f2/difference-in-a-jib-vs-a-genoa-222033.html; a headsail (jib) whose clew overlaps the mast or shrouds **Genoa**, **Genoa sail**, **jenny**, tal. ***genoa***



balon flok

geografska dužina */ˈlɔndʒiˌtjuːd; ˈlɔŋgiˌtjuːd/ (n) (geogr)* kutna udaljenost meridijana određene točke na Zemlji od početnoga meridijana. (http://struna.ihjj.hr/naziv/zemljopisna-duzina/76/) **longitude** angle of longitude **kut geografske dužine**, measure the longitude **mjeriti geografsku dužinu**, difference of longitude **razlika geografske dužine**

geografska pozicija *(n) (navig)* geografska pozicija nebeskog tijela, projekcija opaženog neb. tijela na zemaljsku kuglu. https://pomorski.lzmk.hr/clanak/geografska-pozicija-nebeskog-tijela **geographical position (GP)**, **GP**: ***Geographical position*** *of any future STS operations should be thoroughly appraised and discussed with all participating parties (commercial operators included).*

geografska širina */ˈlætiˌtjuːd/ (n) (navig)* kutna udaljenost neke točke na Zemlji od ekvatora, mjerena u stupnjevima, minutama i sekundama (Google Gemini, 2025 Overview) **latitude**: *He gave a local position, but did not include a* ***latitude*** *and longitude. North of* ***latitude 55N*** *an increasingswell from the north west was experienced. This was done using* ***the latitude and longitude*** *readout of the radar cursor using the co-ordinates of the centre of the anchorage circle from the chart. When the nearer one was little over six miles away, I heard a call from one of them, - no name or call sign, just a* ***GPS latitude and longitude*** *to four places of decimals, calling the ship on my starboard bow. .... Amendment (2) : In addition, the Outer Pulley Lighted Buoy has been moved 25 metres to a new assigned position of* ***Latitude*** *51° 04'.338N., Longitude 04° 12'.920W. 3 Amendment : Following review of the aids to navigation in the approaches to Bideford, ...* angle of latitude **kut geografske širine**, **latitude**, measure the latitude **mjerenje geografske širine**, difference of latitude **razlika geografske širine**

geografski doseg (=geografski domet) *(n)* ***(navig)*** najveća udaljenost na kojoj se vidi svjetlo s obzirom na zakrivljenost Zemlje i lom svjetlosti **nominal range**

geografski informacijski sustav (=GIS) *(n)* ***(navig)*** **Geographic Information System (GIS), GIS**

geografski oblik *(n)* ***(navig, ship handling)*** **geography** **geography of the basin oblik lučkog bazena (radi pristajanja / isplovljavanja), geography of the body of water geografski oblik akvatorija**

geografski pojas */zəʊn/ (n)* ***(ports)*** široko područje Zemlje koje karakteriziraju slični klimatski uvjeti, biljni i životinjski svijet te geografske osobine (Google Gemini, 2025 Review) **zone port industrial zone lučka industrijska zona, free zone slobodna (carinska) zona**

geometrija sustava sidrenja *(n)* ***(navig)*** geometrijski elementi koji definiraju oblik sidrenoga lanca pri sidrenju broda (http://struna.ihjj.hr/naziv/geometrija-sustava-sidrenja/23847/#naziv) **geometry of anchoring system**

geometrija trupa jedrilice (=linije trupa jedrilice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **hull geometry**

geometrijsko raspršenje preciznosti (u sustavu GPS) (=GDOP) *(n)* ***(navig)*** **geometrical diluton of precision**

GFO (=gas fuel oil) *(n)* ***(marine eng)*** **plinsko gorivo**

GGh (=horizontal component) *(n)* ***(stabil)*** **horizontalna komponenta:** *Free couples of mass forces and the torque variation about the centre lines of the engine and crankshaft (Wärtsilä): m_V is the first-order couple having a vertical component. m_h is the first-order couple having a horizontal component. m_V is the second-order couple having a vertical component.*

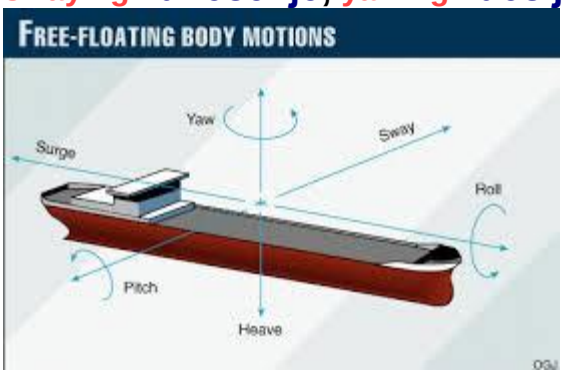
GGv (=vertical component) *(n)* ***(stabil)*** **vertikalna komponenta GGv of the shift of G vertikalna komponenta sistemskog težišta broda**

GH (=transverse statical stability) *(n)* ***(stabil)*** ships' ability to return to upright position after being disturbed by a force that rotates it around longitudinal axis **poluga poprečne statičke stabilnosti**

GHG (=greenhouse gas) *(n)* ***(environ)*** These gases in the Earth's atmosphere trap heat and contribute to the greenhouse effect, warming the planet. The most common GHGs include water vapor, carbon dioxide, methane, nitrous oxide, and fluorinated gases like HFCs and SF6. (Google Gemini, 2025 Overview) **staklenički plin GHG emission ispuštanje stakleničkih plinova:** *According to the IMO Conventions, ships are to be constructed with an immediate reduction in greenhouse gas (GHG) emissions of 15%, then 20% by 2020, and 30% by 2025.* https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S2092521217300652 *It is necessary to reduce GHGs to a minimum.*, **GHG mitigation ublažavanje ispuštanja stakleničkih plinova:** *The* ***GHG mitigation*** *increases costs of running a ship.*

gibanja broda *(n)* ***(nav arch)*** **SEE šest vrsta gibanja broda SEE gibanja broda** The ability to carry out a movement of type translation or rotation, along or around any axis (https://www.imoca.org/mediacenter/uploads/imoca-class-rule-2021-v-2-31.pdf?)

ship's motions, ship rocking, six degrees of freedom surging **zastajanje i ubrzavanje, proklizavanje,** rolling **valjanje, ljuljanje,** pitching **posrtanje,** swaying **zanošenje,** yawing **zaošijavanje,** heaving **dizanje i spuštanje**



http://anytime.walkus.com/b-log/files/98f32e03f06888ad8a22b468fa3b1e33-37.htm

gibanje /ˈməʊʃən/ **(=kretanje)** *(n)* ***(phys, marine eng)*** **motion** rotary motion **kružno gibanje,** whirling motion **vrtložno gibanje**

gibanje amo tamo ***(nav arch)*** *(n)* **to-and-fro motion**

gibanje (broda) /ˈmuːvmənt/ **(=kretanje)** *(n)* ***(phys)*** **movement** up-and-down movement **izmjenično gibanje, recipročno gibanje**

gibanje (broda) kroz vodu **(=kretanje (broda) kroz vodu)** *(n)* ***(nav arch, navig)*** ship's moving through the water **way**

gibanje broda prema naprijed **(=kretanje broda prema naprijed ; *abriva*)** *(adv)* ***(navig)*** **ANTONYM kretanje broda prema nazad** forward motion enough to steer effectively; ship making way ahead, bow first; progress in a forward direction

headway: *The ship **was slowly making headway**, heaving to against the waves and the wind.* gather headway **početi s kretati prema naprijed:** *The ship was gatering headway.*, make headway **kretati se prema naprijed (o brodu):** *With our ship still making headway, the container vessel's port quarter came into contact with our vessel's bow. We sounded 5 short & rapid blasts on the whistle and put the engines on Stop but **were still making headway**. Our bow was by now 0.2 miles from the SBM and **we were making headway** at about 0.5 knots. We sounded warning blasts on the whistle and the tugs also gave warning. The ship immediately started to **make headway** but the angle with the berth remained too small.*, vessel making headway **gibanje broda naprijed, kretanje broda naprijed, zalet pramcem, *abriva po pramcu*, *briva*,** lose headway **prestati se kretati naprijed (o brodu), zaustaviti se (o brodu), izgubiti *abrivu*:** *As he did this, he stalled into wind, and lost all headway. As he did this, he stalled into wind, and the boat **lost all headway**.*, stop the headway **zaustaviti kretanje naprijed:** *He **stopped the headway** abreast of Le Pot a shallow in the south of Le Cochon buoy.*

gibanje gore-dolje **(=hod gore-dolje)** *(n)* ***(marine eng)*** **up-and-down motion, up-and-down movement**

gibati se (brod) /muːv/ **(=kretati se)** *(v)* **move, make way**

gija **(=obilni konop (tanji))** konop tanji od *cime* ili *lancane* **thin cord**

gimnastička dvorana **gym, gymnasium**

gindac **(=podizač; podigač (jedra))** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** tanji konop za podizanje jedra, vezivanje zastave itd. **topping lift, halyard**

gipsani zavoj *(n)*

gira */ˈpikərəl/* **(=girica; gera; gira oblica lužina; menula; manula)** *(n)*



pickerel, pickarel, Italian. ***menola*** {drugi hrv. nazivi: čikavica, gera, menula, obljak, manula, mrljanka; lat. SPICARA SMARIS}

GIS (=Geographic Information System) *(n)* ***(navig)*** **geografski informacijski sustav, sustav GIS**

glačanje (površine) **(=lepanje; uglačavanje)** *(n)* ***(marine eng)*** A method of refinishing (grinding and polishing) the surface of a component. (http://www.marinedieseleurope.com/) **lapping**

gladak (=ravan; glatko brušen) smooth

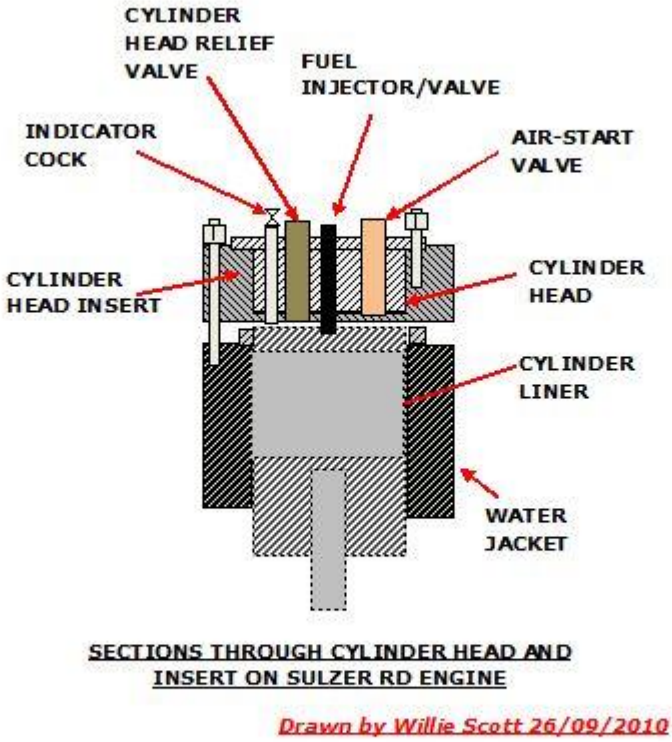
glasovno prenošenje poziva za pomoć u pogibli (radiotelefonijom) (=retransmitiranje poziva za pomoć u pogibli (radiotelefonijom)) *(n)* ***(comm, safety)*** The distress call relay is the initial voice or text procedure for a station not itself in distress (ITU-R) **distress call relay**

glatka gradnja (barke, brodice, jedrenjaka) **(=*liša gradnja*)** *(n)* ***(sailing vessels, nav arch, sailing/boating/yachting)*** **COMPARE prijeklopna građa brodice carvel work**

glava cilindra *(n)* ***(marine eng)*** **cylinder head, talij.:** ***testata*****:** *The seat of the fire was between the turbocharger and **cylinder head** no. 1 The fire was the result of a defective high pressure fuel pump spraying fuel over a hot indicator cock on a **cylinder head**. Exhaust system: modular and compact, the system comprises single cylinder units bolted to the **cylinder head** and connected to the next unit with expansion bellows. A unit fuel pump injector with removable nozzle is arranged in each **cylinder head** and operated from the camshaft by the fuel cam via cam follower, pushrod and lever in a similar manner to the inlet and exhaust valves. 2 stroke engines with an exhaust valve mounted in the **cylinder head** are known as uniflow scavenged engines. The **cylinder head** is provided with replace- able valve seat rings of heat-resistant steel, and the exhaust valve seat rings are water cooled. The combustion chamber is enclosed between the **cylinder head** and the piston and the most of it contained in the top of the piston. A simple connection attaches the exhaust manifold to **the head**. The **cylinder head**, water jacket, cylinder*

*liner, piston and connecting rod can be withdrawn from the engine as one assembly … A drilled passage is provided in the **cylinder head** to allow an adaptor and indicator cock to be fitted for performance checks.*

cylinder head valve **ventil na glavi cilindra**



SECTIONS THROUGH CYLINDER HEAD AND INSERT ON SULZER RD ENGINE

Drawn by Willie Scott 26/09/2010

https://www.brighthubengineering.com/marine-engines-machinery/91635-breakdown-and-repair-of-ships-main-diesel-engine-at-sea/

glava cilindra s dvostrukom stjenkom *(n)* ***(marine eng)*** **double-decked cylinder head**

glava (gata, doka) *(n)* ***(ports)*** **ANTONYM dno gata (prema obali)** the outboard, seaward end of a pier; krajnji dio gata (prema moru) **pier head, head (of a pier):** *The ship came to rest on the southerly **pier head**. Thus, the ship was heading direct towards the **pier-head** north of the outer entrance to the harbour. Fortunately, there were no injuries and, although material damage was caused to the **head of the pier**, the vessel sustained only superficial scratches to her paintwork. Contact with the **pier head** The line then passed between the **docking hea**d and cruciform arrangement wherever space allowed. Contact with the **pier head** The ship came to rest on the southerly*

pier head.

glava klipa *(n)* ***(marine eng)*** In marine engines, the piston head is a critical component that transmits force to the crankshaft, and it is subject to significant wear and tear. (Google Gemini, 2025 Overview) **piston head, piston crown:** *Temperature measurements on the jet-cooled* ***piston head*** *indicated simiar levels to those of the original piston, and even lower in some areas. A cast iron ring is fitted around each* ***piston head*** *to form a bearing surface.*

glava lukobrana (=vrh lukobrana; kraj lukobrana (prema moru)) *(n)* ***(ports)*** **head of breakwater, breakwater head:** *It was commended that pilots should use tugboats and advise captains to use their assistance until the vessel is pulled away to the roadstead – behind the* ***head of the eastern breakwater*** *to the water region with safe depths (for a given draught of a vessel),*

glava motora *(n)* ***(marine eng)*** dio motora koji pokriva više cilindara, vijcima pričvršćen za blok motora (http://struna.ihjj.hr/naziv/glava-motora/4910/) **cylinder head, cylinder block**



head

https://www.skylineships.com/man-bw-6-l-42-mc-marine-engine/

glava ojnice ***(marine eng)*** **end large / big end glava letećeg ležaja:** *Connecting rod* ***large ends*** *are basically either of "marine" type or fixed centre design .***, small end gornja glava ojnice, gornji kraj ojnice:** *It conducts oil from the big end to the* ***small end*** *for lubrication and to the inside of piston for its cooling.***, top end of connecting rod gornja glava ojnice, crankpin end glava letećeg ležaja:** *In the marine type design the rod large end, called "****crankpin end****", consists of a separate bearing housing (or box) divided in two parts, bolted to a foot on the rod shank .***, diagonally split large / big end koso podijeljen donji kraj ojnice**

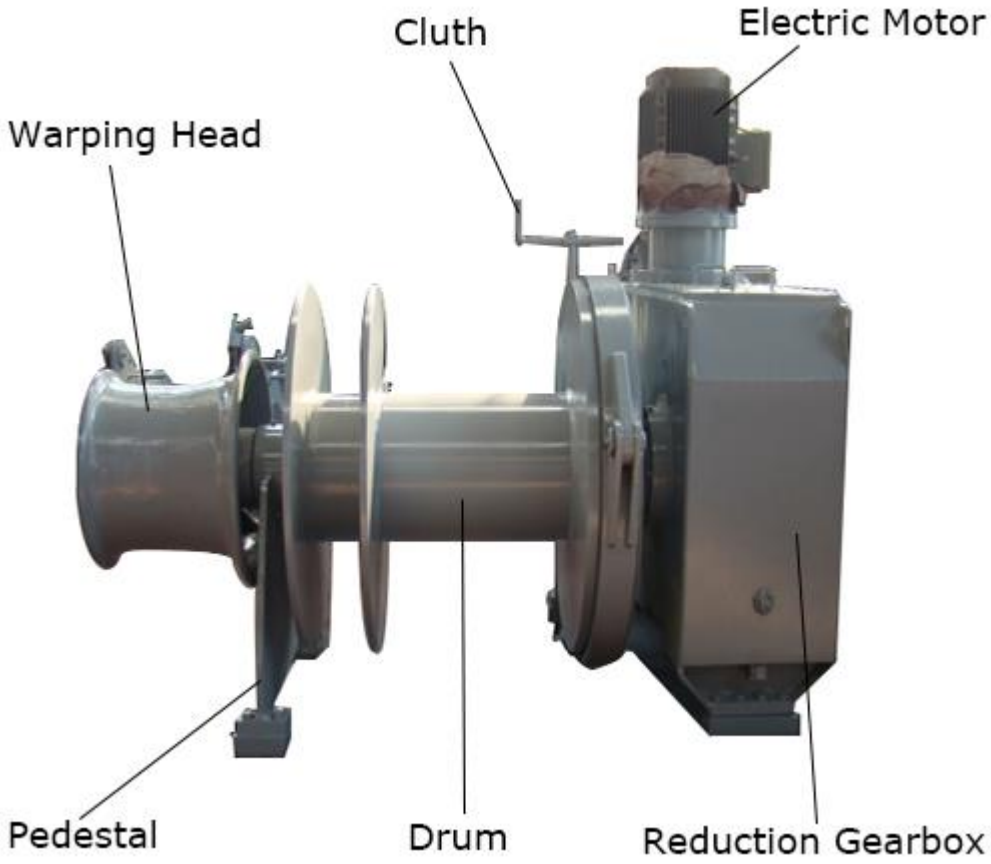
glava priteznog vitla */'wɔ:piŋ/* **(=bubanj vitla (za pritezanje priveznog**

konopa)) *(n)* **= bubanj vitla** **warping end**

glava skosavice *(n)* ***(fishing)*** **COMPARE skosavica (za lignje)** **jig head**

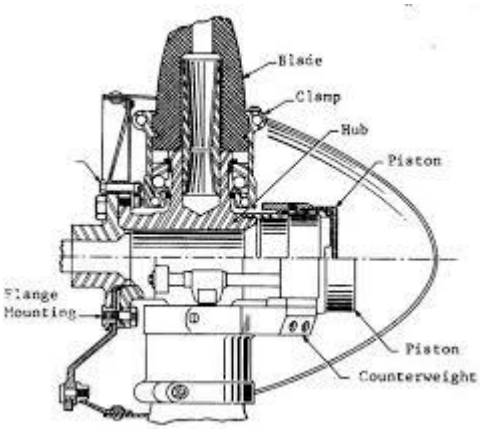
glava veza *(n)* ***(ports)*** **berth head:** *It was only within the imminent proximity of **berth head**, just at under half-a-ship's length away and when a bow tug had to cast off the towing line, the master finally realised the danger of the situation These measures were however taken too late to prevent an accident and the vessel, still having headway, contacted the **berth head**.*

glava vitla **(=bubanj vitla)** *(n)* ***(nav arch, seamanship)*** **winch head, warping head:** *..., he slipped on the recovered dredging gear lying on the deck and, as he fell, his left hand became caught in the rope between the **winch head** and the lower framework.*



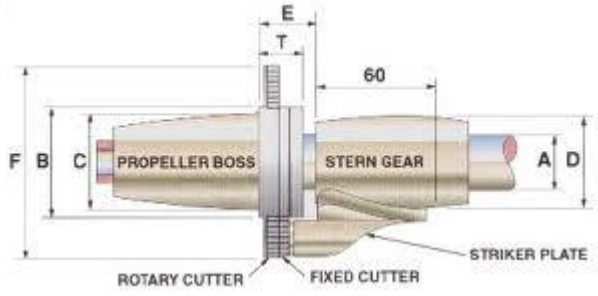
http://www.cqhisea.com/Electric-Mooring-Winch-108-1195-1.html

glavčina (propelera) *(n)* ***(nav arch)*** **hub:** *She sustained major damage, including the total loss of her port controllable pitch **propeller hub** and a section of tail shaft.*



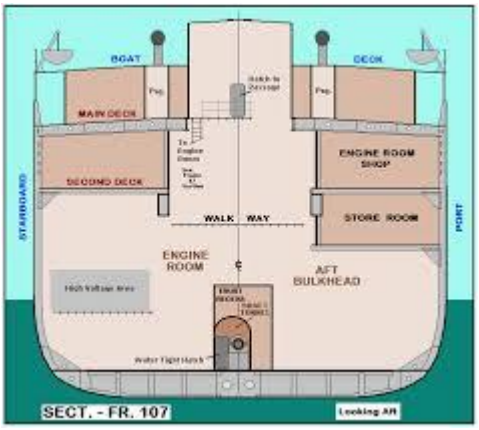
https://www.brighthubengineering.com/naval-architecture/27195-what-are-the-different-types-of-propellers-available-in-the-market/

glavčina propelera */bɔs/* ***(nav arch)*** The part of the propeller to which blades are attached. Also the aparture in the stern frame where propeller shaft enters.
https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **boss**



glavić pločar *(n)* ***(fishing)*** **giant goby**
glavina debla (jarbola) */kæp/ (n)* ***(sailing vessels)*** **cap**
glavna knjiga upisnika brodova *(n)* ***(mar law, nav arch)*** **main register**
glavna luka *(n)* ***(shipping econ)*** a seaport that serves as a central junction
https://www.logisticsglossary.com/term/hub/; jedna od većih luka u kružnim putovanjima, npr. luka Dubrovnik, **hub port:** *As well as being a World-class **hub port** for containers and new vehicles, Southampton handles a wide range of other trades including cruise ships.* **hub port and spoke ports model model glavnih i razvoznih luka (na plovidbenom pravcu):** *The collaborationuses … a "hub and spoke" model, centered around strategic "hub" ports—many owned or managed by Hapag-Lloyd/HGT or APM Terminals—and feeder shuttle s* https://gcaptain.com (2024)
glavna luka za razmjenu posada *(n)* ***(hum_resources, ports)*** **crew change hub**
glavna paluba *(n)* ***(nav arch)*** the uppermost continuous deck extending from bow to stern; the principal deck of the hull, usually the highest extending from stem to stern and providing strength to the main hull **main deck:** *To get a better view, he went down on the **main deck** abreast the forward end of No. 3 hatch. An AB slipped on the port side of the **main deck** adjacent to hatch #2 and bruised his left knee slightly. The chief officer instructed that the **main deck** and lower hold were to be washed in accordance with the appropriate work order. Two ABs, who were keeping watch **on the main deck**, considered it to be unsafe to blank the manifold while working under the cargo hose, and deferred doing so. At 0600, the dayshift crew issued a Permit to Work (PTW) for the hot work **on the main deck**.*

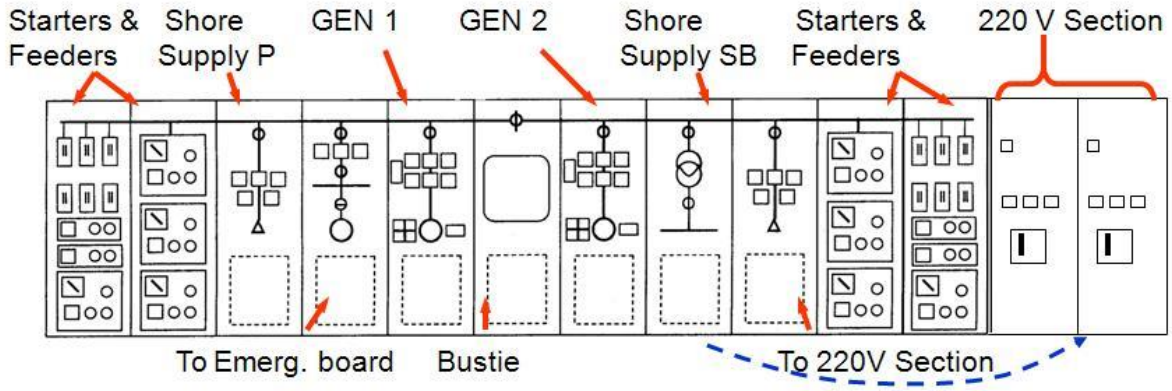
glavna pripona glavna uzda (križnog jedra)



http://navy.memorieshop.com/Cargo-Ships/Section-107.html

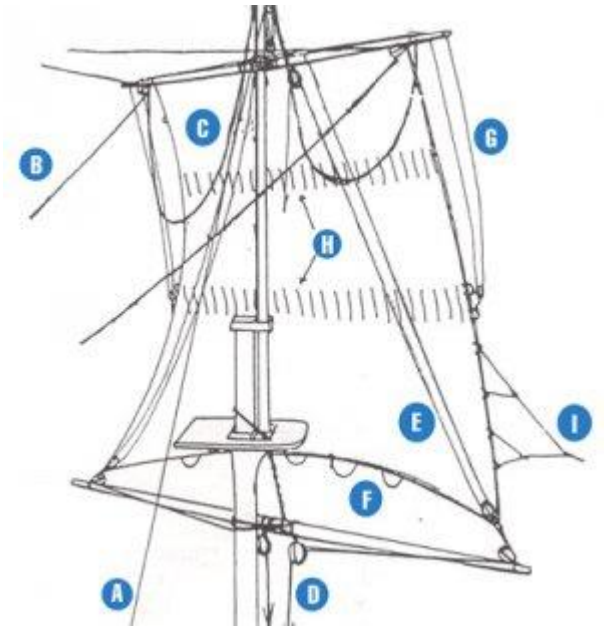
glavna pripona **(=vanjska pripona; vanjska sartija)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= pripona glavnog jarbola** **cap shroud**

glavna razvodna ploča **(=glavna rasklopna ploča)** *(n)* ***(electr)*** a large electrical panel that receives power from the main source and distributes it to various parts of a building or facility (Google Gemini, 2025) **main switchboard, Main Distribution Switchboard (MSB):** *The 440 Volt power supply was not isolated from the **main switchboard** prior to the re-connection attempt. The circuit breaker on the **main switchboard** was also tripped. Most of the lights below deck will remain on because they receive electric power from the **main switchboard**. the tanks was not estimated either. At about 0130 hrs, a '440 V Insulation Fail' alarm activated at No. 1 deck crane power distribution panel on the **main switchboard**.*



http://www.marine-knowledge.com/auxilliary_systems/ship-auxiliary-systems-main-switchboard/

glavna uzda (križnog jedra) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** one of the braces attached to the mainmast **main brace:** *'Haul on the **main brace**! The **main brace** was the principal fore-and-aft support of the ship's masts. Splicing the **Main Brace** was the most difficult repair to effect at sea.*



http://www.oceannavigator.com/May-June-2014/Square-sail-handling/ {uzda glavnog križnog jedra u snasti jedrenjaka; main brace is marked by the letter B in the image; Running rigging of a square sail. A: halyard raises yard and sail; B: braces, trim the yard; C: lifts, support yard when lowered; D: sheets, haul clews out to yard below; E: clewlines, haul clews up when stowing; F: buntlines, haul middle of sail up when stowing; G: reef tackles, haul leeches; H: reef points; I: bowlines, pull leech taut when close hauled.}

glavne luke (=bazne luke) *(n)* ***(mar law)*** luke predviđene redom plovidbe u linijskoj plovidbi **basic ports**

glavne mjere broda (=mjere broda) *(n)* ***(stabil)*** dimenzije broda, glavne, osnovne geometrijske linearne izmjere brod. trupa (duljina L, širina B, gaz T, bočna visina D). Istisnina broda i → koeficijenti forme brod. trupa s gl. dimenzijama određuju svojstva trupa kao plovnog objekta. (https://pomorski.lzmk.hr/clanak/dimenzije-broda-glavne); methods of quantifying a ship's size, typically expressed in terms of volume or weight (Google Gemini, 2025) **ship tonnage measurement**

glavni */ˈprinsipəl/* (=najvažniji) *(adj)* **principal** **principal place of business** ***(shipping econ)*** **sjedište (tvrtke)**

glavni antenski sustav *(n)* ***(comm, nav arch)*** **main aerial system:** *..., it may be possible to transmit a message using the portable equipment, which is provided for use in the survival craft and connected to the ship's* ***main aerial system****.*

glavni brod (ratne formacije) glavni jarbol (broda)



https://gr.dreamstime.com/

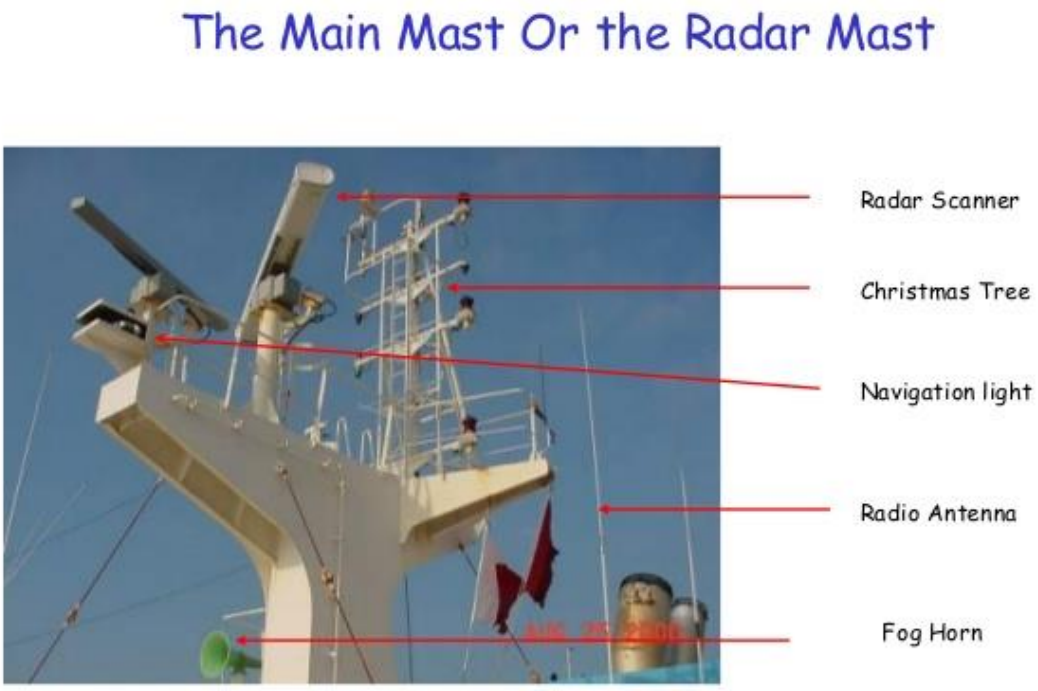
glavni brod (ratne formacije) *(n)* ***(navy)*** a major warship capable of taking its place in the main (battle) line of fighting ships **liner**

glavni brodski kuhar *(n)* ***(mar law)*** The chief cook oversees all the food preparation and quality control in the Steward's department of a ship.; the senior unlicensed crew member working in the steward's department of a ship (https://safety4sea.com/) **chief cook:** *In this case the **chief cook** should have trained the messman, who was relatively inexperienced, about the correct procedures to be followed.*

glavni izvršni direktor (=izvršni direktor) *(n)* ***(mar law)*** **chief executive officer, CEO:** *The shipping line has announced the appointment of Mr. ... a its new **CEO**.* **appoint (as) chief executive officer imenovati za glavnog direktora:** ***He has beeen appointed CEO** of the Company. The Board of Directors of .... **has appointed Mr. as the new CEO** of the Company. The shipowner .... has appointed Mr. .... to the position of **chief executive officer**.*, **chief executive officer steps down izvršni direktor odstupio (s položaja):** *The shipping company appoints new CEO as Mr. ... **steps down**.* https://splash247.com/

glavni jarbol (broda) */'meinma:st/* **(=mainmast)** *(n)* ***(nav arch)*** the chief, and tallest mast of a sailing ship that has more than one mast; usually the second mast aft form the deck **main mast**

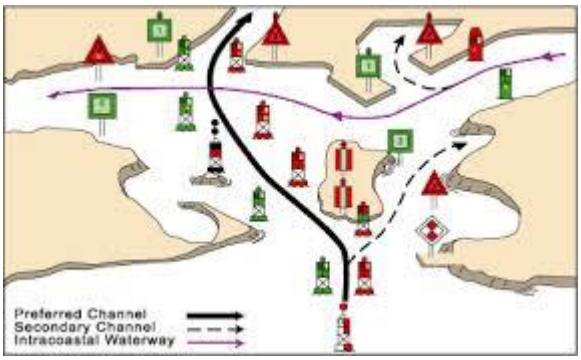
glavni jarbol (jedrenjaka) glavni kanal



https://www.slideshare.net/Ruranha/parts-of-a-ship1

glavni jarbol (jedrenjaka) **(=*majstra*; *jarbol / jarbul od medzarije*; *jarbol / jarbul od majstra*)** *(n)* ***(sailing vessels)*** **SEE jedrenjak - jarboli i križevi** **main mast,** ***albero / tronco di maestra (tal.)*** **lower mast** ***koluna od majstre*****, topmast jarbol od gabije, topgallant mast jarbulet od majstre**

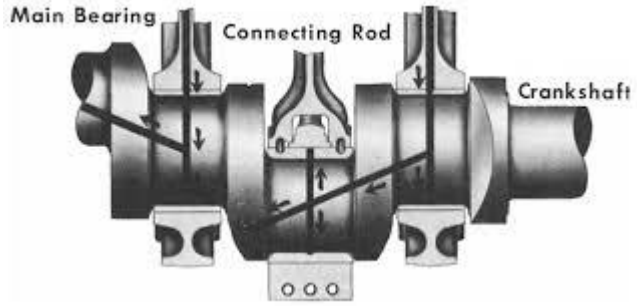
glavni kanal *(n)* ***(navig)*** **preferred channel:** *In the IALA maritime buoyage system, preferred channel marks use a combination of colors (red and green) and bands to indicate the preferred route, with the top color indicating the preferred direction.* IALA System **preferred channel to port / starboard glavni kanal je lijevo / desno, preferred channel buoy plutača koja označava glavni kanal, preferred channel mark** a lateral mark indicating a channel junction or bifurcation, or a wreck, or other obstruction which, after consulting a chart, may be passed on either side **oznaka glavnog kanala**



https://www.slideshare.net/bknjrotc/aids-to-navigation-4915946

{glavni kanal pri račvanju plovnog puta}

glavni ležaj *(n)* ***(marine eng)*** a bearing supporting the crankshaft on its axis; it supports the crankshaft and allows it to rotate within the engine block **main bearing, crankshaft bearing:** *The **main bearing bolts** are hydraulically tightened. The **main bearings** have white-metal shells, and the main bearing caps are held down by a pair of jack bolts in the RTA84C and by a pair of elastic holding-down studs in the RTA96C. ...; the displacement of all the **crankshaft main bearing shells**; scoring of the crankpin and **main bearing journals**; overheating of crankpin and main bearing journals; overheating of the bedplate at the **main bearing housings**; overheating of the piston connecting rods; the seizure of several pistons ... The stud bolts for the cylinder head (shown here) as well as those for the connecting rod and **main bearing** of the W26 engine are hydraulically tensioned. The **main bearings** and the big end bearings are of tri-metal design with steel back, lead-bronze lining and a soft running layer.* https://wartsila.www.com (34DF) *The **bearings** are covered all over with Sn-flash of 0.5-1 µm thickness for corrosion protection.* https://wartsila.www.com (34DF) **inspection of the main bearings** **pregled glavni ležajeva:** *During inspection of the **main bearing** in the thrust shaft end use the lifting tools for crankshafts and bearing caps / shells.*



http://www.tsb.gc.ca/eng/rapports-reports/marine/2014/m14p0023/m14p0023.asp

glavni linijski brodar /ˈmeɪnlʌɪnə/ **(=glavni linijski brodar (u mreži brodara - shipping network))** *(n)* ***(logist, shipping econ)*** **mainliner:** *The C**ape of Good Hope network** will comprise 29 mainliner services supported by 28 intraregional shuttle services. It will operate with a fleet of approximately 340 vessels, boasting a total capacity of 3.7 million TEU.* https://gcaptain.com

glavni majstor-brodograditelj **(=*protomeštar*; *proto*)** *(n)* ***(nav arch)*** iskusni brodograditelj u maloj brodogradnji **master shipwright, master shipbuilder:** *He is now considered a **master shipbuilde**r after being at the shipyard for more than 40 years.*

glavni peljar **(=glavni pilot)** *(n)* ***(navy)*** **lead pilot:** *The VTS officer then asked the **lead pilot** what assistance he required from the VTS to help with the vessel's turn into the ... channel As our ship approached the South Middle buoy, the **lead pilot** ordered an increase of speed to half ahead.*

glavni pokretač **(=osnovni pogon; primarni pogon; osnovni**

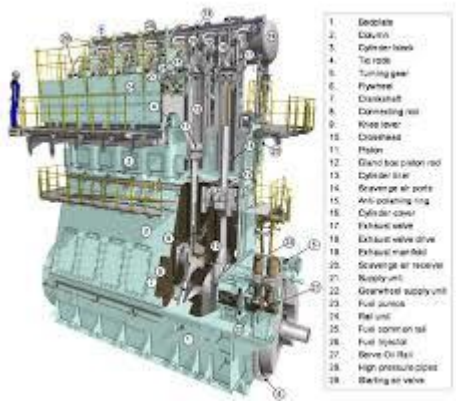
pokretač; glavni pokretački stroj) *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** A machine that transforms energy from/to thermal, electrical or pressure to/from mechanical form, typically a diesel engine or turbine **prime mover:** *regardless of the rotational speed of the prime mover, the propeller shaft must rotate at about 80 to 100 rev/min. Four stroke engines are used as a* ***prime mover*** *for power generation because of their high speed characteristics. <tlCorpus><sentence>y short period of time, all LNG carriers will move 100% to being powered by dual-fuel engines – there are currently still some with steam turbines as* ***prime mover****.<source>MaritimeProfessional-2013-03</source></sentence></tlCorpus>*
<tlCorpus><sentence>Any faults or defects in the emergency generator/alternator, ***its prime mover*** *and associated equipment, must be rectified and immediately reported to the appropriate management office.<source>23_Auxiliary Marine Machinery</source></sentence></tlCorpus>*

glavni prekidač (na brodici, jedrilici) *(n)* 1 ***(electr)*** a large electrical panel that receives power from the main source and distributes it to various parts of a building or facility (Google Gemini, 2025) **main switch, battery switch, switch:** *The power for the pump and float switch was derived from the battery side of the* ***battery isolating switch****.*; 2 **(na brodu), Main Distribution Switchboard (MSB)**

glavni razvodni ventil za tekuće tereta na brodu (=*manifold*) *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** **SEE razvodni ventil** [1] **cargo manifold:** *a unique substance can be loaded / unloaded to /from all tanks by means of the two common line located aft and fore of cargo manifold The master needed the chief officer at the ship's* ***cargo manifold*** *to ensure the vessel was properly aligned to receive a shore connection.* https://safety4sea.com/

glavni reduktor *(n)* ***(marine eng)*** **main gearbox**

glavni stroj (=glavni motor) *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **main engine:** *The ship was fitted with a single 2-stroke slow speed diesel* ***main engine*** *driving a 6-blade, right-handed, fixed pitched propeller.* www.gov.uk/maib *He saw oil being sprayed from the port (scavenge) side of the single, eight cylinder,* ***main engine****, accompanied by smoke and flames. When the chief engineer received the high temperature alarm at the fresh water inlet to the* ***main engine****, it was already too late. As a result,* ***the main engine shut down*** *automatically on a critical alarm condition. The ship has a single main engine driving a right-handed six fixed pitch propeller. Standard bulk carrier designs today have a single 2-stroke* ***main engine*** *directly connected to a Fixed Pitch Propeller and have three auxiliary gensets.*
www.motorship.com/__data/.../White-Paper_Shipping-in-the-2020-era_Pre-final.pdf **start the main engine uputiti glavni stroj:** *The master called the crew to mooring stations and requested that the vessel's* ***main engines*** *be started.*, **run the main engine ahead voziti glavnim strojem naprijed:** *The tension on the spring line was checked in position by the master* ***running the main engine ahead.***, **control the main engine upravljati glavnim strojem:** *The main engine* ***was controlled*** *from the bridge telegraph via an electronic load management system.*

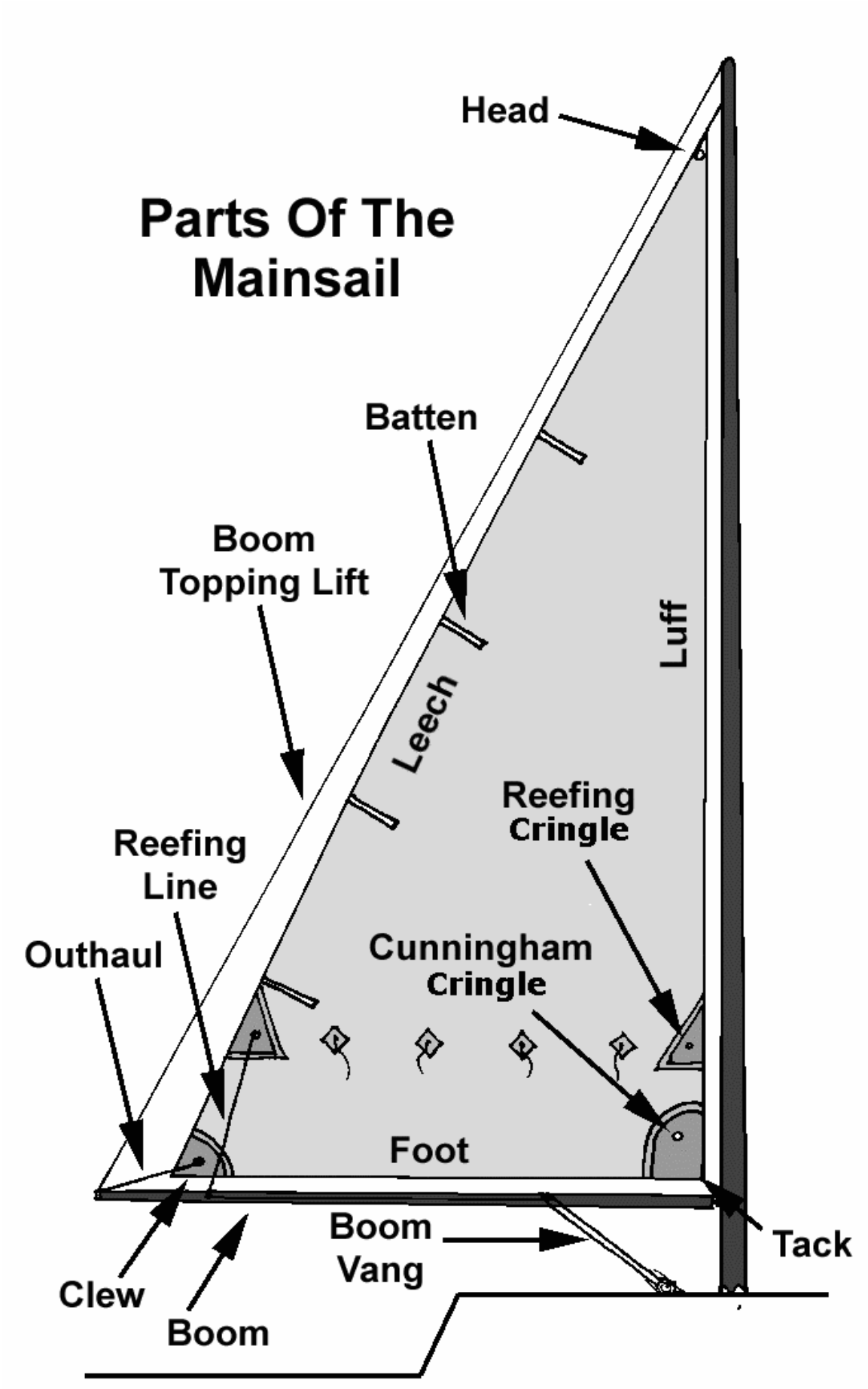


www.gov.uk/maib
https://marineinbox.com/marine-exams/the-development-of-the-modern-low-speed-two-stroke-marine-diesel-engine/

glavni ulaz / izlaz (luke, terminala) **(=glavna vrata (luke, terminala))** *(n)* ***(ports)*** **gate:** *Twenty-eight Vehicle Monitor Systems have been installed at the Road, Rail,* ***Exit Gates****. Six local control station have been commissioned at individual gates and have now been successfully connected through optic fibre to the Main Control Station at the* ***North Gate Complex****.* http://www.marinelink.com/news/radiological-detection423644?utm *The port has constructed a new seven-lane* ***exit gate*** *to increase speed and efficiency for trucking partners* www.gCaptain.com

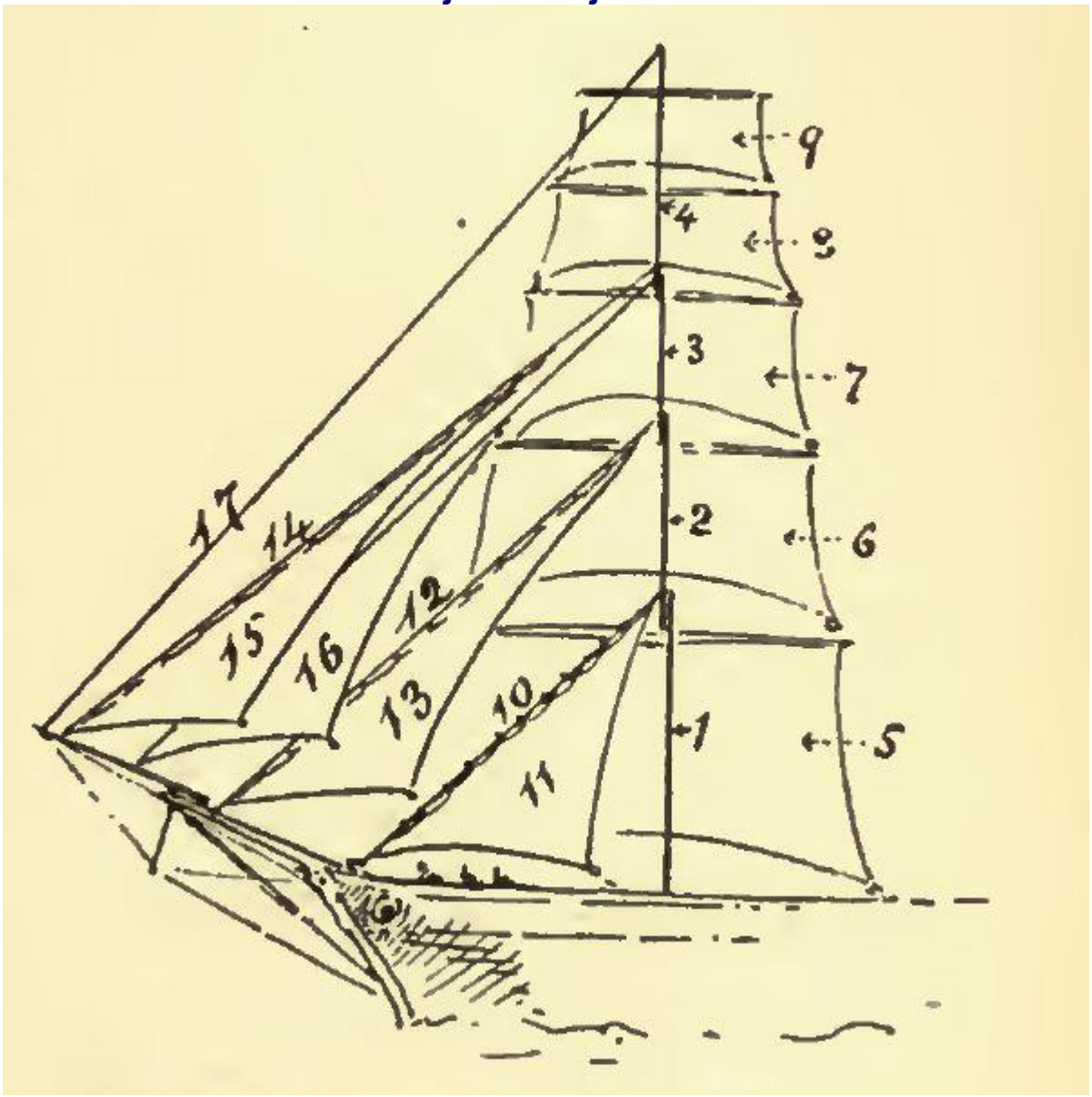
glavni vod */ˈmeinz/* **(=glavni dovod električne energije)** *(n)* ***(electr)*** **mains:** *… when it is necessary for lift landing doors to remain open to the lift trunk; Before attempting to gain access to the trunk, whenever possible, the* ***mains switch*** *should be locked in the OFF position. The boat batteries were found unable to hold sufficient charge to start the engine after just a few hours disconnected from the* ***mains supply charger.***

glavno jedro *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **mainsail, main sail, main, talij.:** ***randa*****:** *Sails are always raised mainsail first, then the jib, because it's easier to point the boat into the wind using* ***the main****.* http://www.wikihow.com/Sail-a-Boat *All lines lead back to the cockpit and hoisting the* ***mainsail*** *and reefing becomes an easy matter with the standard electric winch on the cabin top. With the optional electric halyard winch, raising the* ***mainsail*** *is straightforward. …, check that the anchor windlass is functioning correctly, stop the engine, unfurl and furl a furling* ***mainsail****, check the reefing lines on a classic mainsail, and start the outboard on the dinghy. Most of my neighbors pulled their boats out of the water before the storm, but I had no choice but to* ***tie up my Mainsail*** *the way an old merchant marine once showed me … Pull on the main sheet (trimming) until the sail is around 45 degrees away from straight back (aft). This is a safe place for* ***the main*** *while you trim the jib We raised* ***the main*** *and roller furled genoa.*


Parts Of The Mainsail
Head
Batten
Boom Topping Lift
Luff
Leech
Reefing Cringle
Reefing Line
Outhaul
Cunningham Cringle
Foot
Boom Vang
Tack
Clew
Boom

https://www.pinterest.com/pin/453948837419161070/

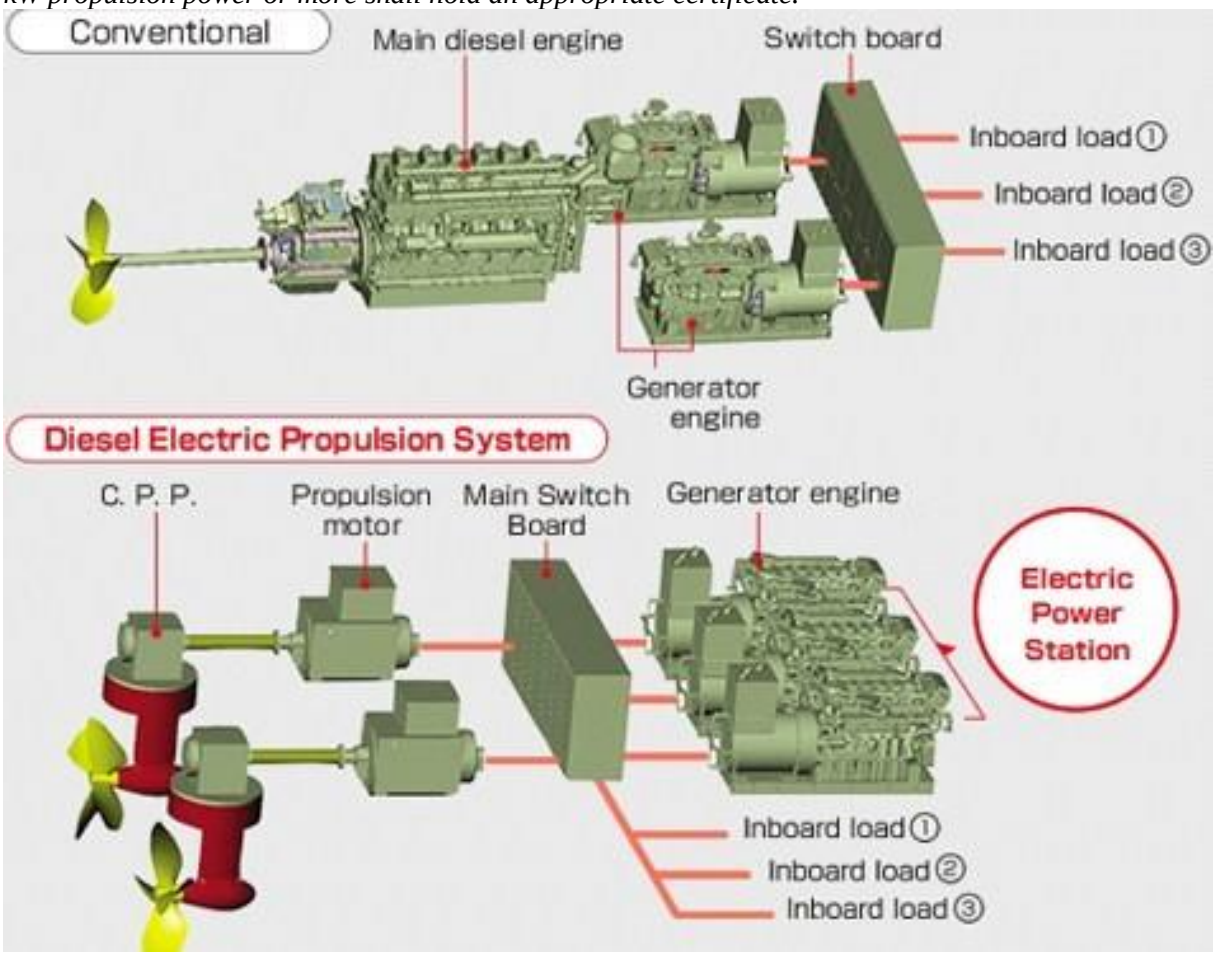
glavno križno jedro (=najniže križno jedro; *majstra*) *(n)* *(sailing vessels)* a type of square sail. It is the sail set on the lowest yard on a mast (Wikipedia) **main course sail , course:** *The ship was running fast under her **courses**, single reefed topsails and topgallants.* main course **glavno donje križno jedro,** fore course **prednje donje križno edro,** mizzen course **krmeneno donje križno jedro**



https://en.wikipedia.org/wiki/Course_(sail)#/media/File:Ansted_Sea_Terms_1898_-_Fore_sails_and_head_sails_of_a_square_rigged_ship.jpg {Fore-sails and headsails of a square rigged ship. 1. Fore-mast, 2. Fore-top-mast, 3. Fore-top-gallant-mast, 4. Fore-royal-mast, 5. Fore-course, 6. Fore-top-sail, 7. Fore-topgallant-sail, 8. Fore-royal-sail, 9. Fore-sky-sail, 10. Fore-stay, 11. Fore-stay-sail, 12. Fore-top-mast-stay, 13. Fore-top-mast-stay-sail or inner jib, 14. Fore-top-gallant-stay, 15. Fore-top-gallant-stay-sail or flying-jib, 16. Middle-jib, 17. Fore-royal-stay}

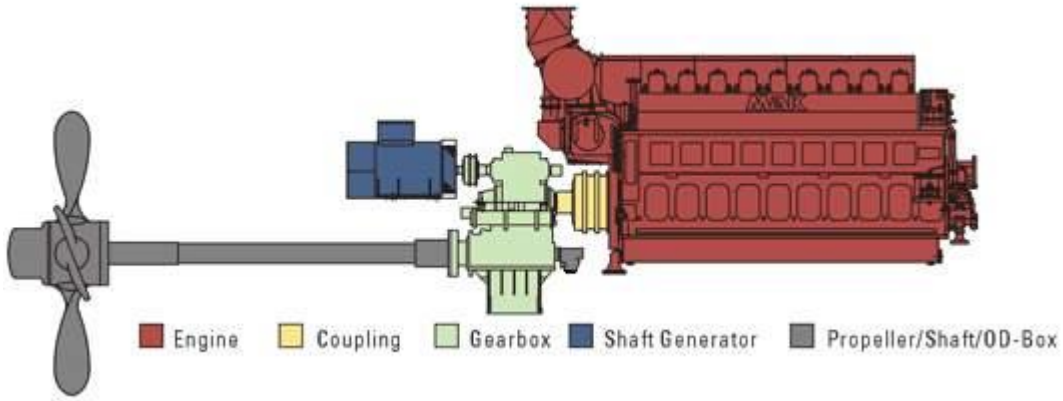
glavno pogonsko postrojenje [1] (=glavno porivno postrojenje) *(n)* *(marine eng)* **main propulsion machinery:** *IMO STCW 1978/1995/2010 Certificates of*

*Competency (2) □ chief engineer officers and second engineer officers of ships powered by **main propulsion machinery** of between 750 kW and 3,000 kW propulsion power (A-III/3) Every chief engineer officer and second engineer officer on a seagoing ship powered by **main propulsion machinery** of 3,000 kW propulsion power or more shall hold an appropriate certificate.*



https://www.marineinsight.com/marine-electrical/electrical-propulsion-system-in-ships/

glavno pogonsko postrojenje [2] **(=glavni stroj; glavni strojevi)** *(n)*
(marine eng) **main propulsion plant:** *In the sentence the phrase make inspection of may be replaced by the verb inspect: □ □ At appropriate intervals the **main propulsion plan**t, auxiliary machinery and steering gear should be inspected.*



http://www.dieselduck.info/machine/02%20propulsion/shafting/index.htm

glavno rebro [1] **(=središnje rebro)** *(n)* ***(nav arch, sailing vessels, sailing/boating/yachting)*** element brodske konstrukcije koji se nalazi na sredini broda, između pramčanog i krmenog okomica (Google Gemini, 2025); osnovni poprečni građevni element brod. konstrukcije; ukrućuje oplatu boka, a proteže se od rebrenice do sponje najviše palube (https://pomorski.lzmk.hr/clanak/rebro) **main frame**

glavno rebro [2] **(=deadflat)** *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** ***(sailing/boating/yachting, archaic)*** the broadest frame in the ship **midship-bend**

glavoč (=crni glavoč glavoč od fanga) *(n)* ***(fishing)*** Lat. Gobius niger **goby,**



black goby **{drugi srv. nazivi: fortunaš, glavoč šari, gulj kamenski, pliskavac, šarunjić, ugvat; lat. GOBIUS COBITIS}**

glavonožac */mɔləsk/* **(=glavonošci)** *(n)* ***(fishing)*** any of a large phylum (Mollusca) of invertebrate animals (such as snails, clams, or squids) with a soft unsegmented body usually enclosed in a calcareous shell (https://www.merriam-webster.com/dictionary/mollusk) **mollusk**



http://slideplayer.com/slide/6191975/

glazura (=pocakljenje; caklina) ***(nav arch, marine eng)*** **glaze:** *When the piston rings are renewed the **glaze** on the liner bore should be broken by honing to provide the surface suitable for rapid running-in.*

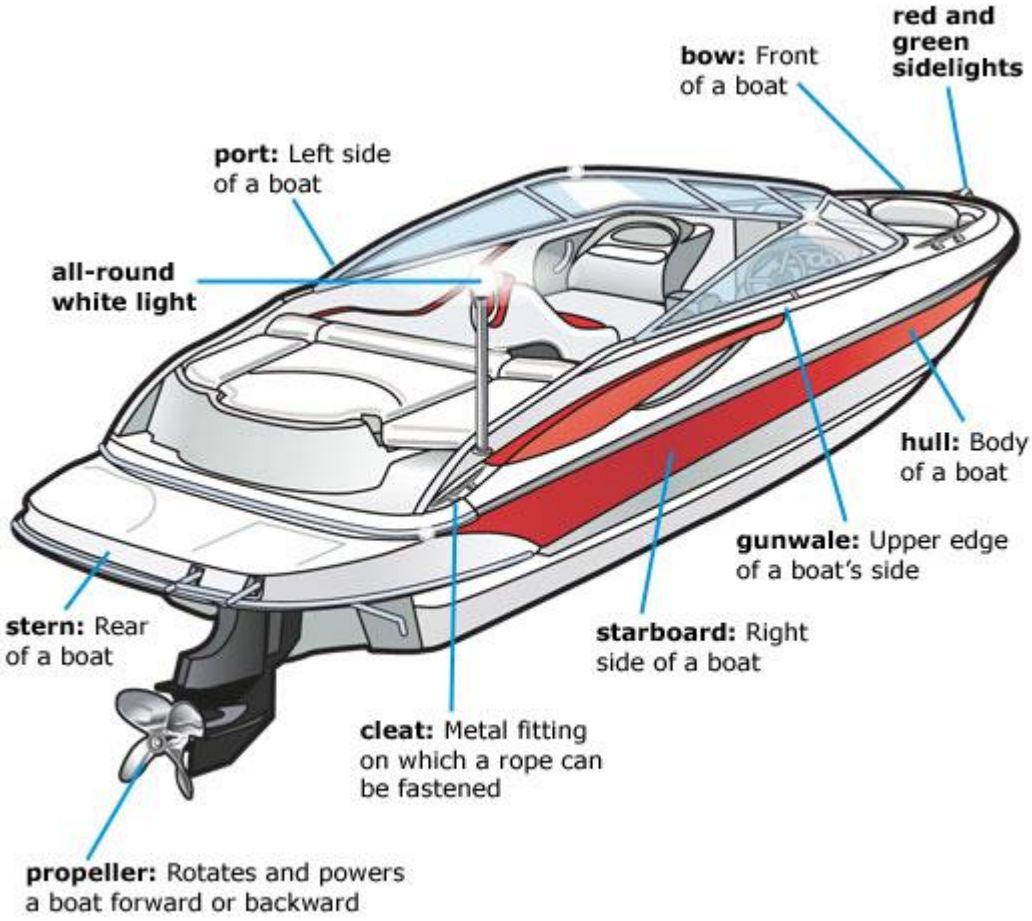
glikol */ˈglaɪkɒl/* *(n)* ***(chem, marine eng)*** **glycol:** *In thecircuit heat exchanger the gas is heated by warm glycol water to 45°C.* www.man-es.com

glina */ˈklei/* **(=ilovača)** *(n)* ***(cargo)*** **clay**

glinen */ˈkleiiʃ/* **(=od ilovače)** *(adj)* **clayish:** *the piping was blocked with a mixture of fine sand and mud of a **clayish** texture*

gliser */ˈskimə/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **speed boat, power boat, pleasure craft, power craft, skimmer, skimming boat:** *Three men left harbour on a winter's morning in a small **speedboat** to go angling and to recover some long-line fishing gear they had laid the day before.<source>MAIB_SafetyDigest_2-2015</source></sentence></tlCorpus> The pier for sailboats and **power craft**. The **powerboat** was travelling at around 60 miles per hour.* https://gcaptain.com

*We rented a **speedboat** with skipper..*



https://www.boat-ed.com/wisconsinrental/studyGuide/Parts-of-a-Boat-From-a-Side-View/103051_55495/

glisiranje (jedrilice) */'pleiniŋ/* **(=planiranje)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a boat moving over the top of the water rather than through the water; exceeding theoretical hull speed by skimming the water **planing**

glisirati *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= glisirati (jedrilicom)** **skim**

glisirati (jedrilicom) */plein/ (v)* ***(sailing/boating/yachting)*** When a vessel skims over the surface of the water rather than moving through it. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **plane**

gljivasto sidro *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** **mushroom anchor**



https://harborboatmoorings.com/mushroom-anchor/

gljivice (štetočine na teretu) */ˈfʌŋgai ; ˈfʌndʒai; ˈfʌndʒi/* ***(cargo)*** **fungi :** *Amongst the most familiar* ***fungi*** *affecting citrus fruit are green and blue penicillium mould growth which is accelerated by high storage temperatures.* **{fungi (pl); fungus (sg)}**

globa (=novčana kazna) *(n)* ***(mar law)*** As part of the plea agreement the shipping company agreed to a fine of $1.6 million and three years probation. **fine be liable for a fine podlijegati kazni:** *Any seafarer bringing weapons or narcotics on board* ***shall be liable for such fines*** *as the Master may direct* Svaki pomorac koji donese oružje ili droge na brod podliježe kažnajavanju ovisno o zapovjednikovoj naredbi**, fine levied against the ship kazna nametnuta / određena brodu, levy a fine nametnuti kaznu / globu, odrediti kaznu / globu:** *Failure to comply with certification requirement may result in a heavy fine, arrest or a penalty.***, heavy fine velika globa, teška globa, teška novčana kazna, be punished by a fine of kazniti globom od ..:** *A person responsible for any pollution as described in Articles 1 and 2* ***shall be punished by a fine of*** *not less than US$ …… and not more thanUS$ …***, be fined for biti kažnjen zbog:** *The Captain of ship* ***was fined*** *$1,000 and removed from his position* ***for exceeding the alcohol limit*** *in …. waters, prior.***, pay the fine platiti globu / kaznu:** *The company pays $18m* ***fine*** *and closes car carrier investigation.* https://splash247.com/**, issue a fine donijeti odluku o kazni, donijeti kaznu:** *The Court of …* ***has issued a fine of*** *$16.2m to the company in a criminal cartel case.* https://splash247.com/

Globalna služba upozorenja za plovidbu (=WWNWS) *(n)* ***(navig)*** **World-wide Navigational Warning Sevice (WWNWS)**

globalni navigacijski satelitski sustav *(n)* ***(navig, comm)*** **= GNSS global navigational satellite system (GNSS)**

Globalni radio-navigacijski sustav (=WWRNS) *(n)* ***(navig)*** **Worldwide Radio Navigation System (WWRNS)**

globus (=Zemljina kugla) *(n)* ***(geogr)*** **globe**

glodalica [1] **(=strojni alat za rezanje; *freza*)** *(n)* ***(marine eng)*** **cutting machine sparkless cutting machine rezalica bez iskrenja, underwater cutting machine podvodna rezalica, straight and bevel cutting machine glodalica/rezalica za ravno(okomito) i koso rezanje, plasma cutting machine plazma laser glodalica**



https://us.messer-cutting.com/shipbuilding-industry/

glodalica [2] **(=*freza*)** *(n)* ***(marine eng)*** **milling machine**

glomazan */ˈbʌlki/* **(=velik)** *(adj)* ***(cargo)*** **bulky:** *The boat had an old **bulky** lifejacket stowed in the bows, and a lifebelt.* **bulky cargo COMPARE nezgrapan teret glomazan teret, teret velikog obujma**

GLONASS (=Global Navigation Satellite System) *(n)* ***(navig)*** **a space-based satellite navigation system operated by the Russian Aerospace Defence Forces Globalni sustav satelitske navigacije**

GM (=metacentric height) *(n)* ***(stabil)*** **= metacentarska visina transverse metacentric height above centre of gravity; the distance between the points G and M stability for small angles; metacentarska visina:** *This measurement is calculated by subtracting KG from KM (GM = KM - KG). **GM** is a measure of the ship's initial stability. A ship whose metacenter lies above the center of gravity has a **positive metacentric height** and is stable; conversely, a ship with the metacenter below the center of gravity has **negative metacentric height** and is unstable.* **{The metacentric height GM means the stability for small angles and is given by the following equation: GM = KMT - KG}**

GMDSS *(n)* ***(navig, safety)*** **= Svjetski pomorski sustav pomoći u pogibli i**

opasnosti GMDSS is a digital electronic communications system which sends distress and safety information. It applies to vessels over 300 Gross Registered Tons and all international passenger vessels. GMDSS divides the world into four types of communications coverage (sea areas A1 to A4), which determine the appropriate terrestrial or satellite means of communication to use. (http://www.ccg-gcc.gc.ca/eng/CCG/SAR_Maritime_Sar#Rescue_Alerting); A global communications service based upon automated systems, both satellite-based and terrestrial, to provide distress alerting and promulgation of maritime safety information for mariners. (IAMSAR/Camsar2014) **svjetski sustav pogibelji i sigurnosti**, **sustav GMDSS**, ***GMDSS***: ***It*** *was adopted by the IMO in 1988 and entered into force on 1 February 1992 with a phase-in period extending until 1 February 1999. As the phase-in period has now passed, all ships are now subject to the full* ***GMDSS*** *carriage and maintenance requirements.* https://safety4sea.com/ **GMDSS alarm** **alarm putem GMDSS-a**, **GMDSS alarm**: *Recently l was on watch and the* ***GMDSS alarm*** *went off, in the following hour and three minutes l logged 25 alarms consisting of two distresses, one over 3,000 nm away and the second 1,600*, **GMDSS alert** **poziv u pomoć putem GMDSS-a**, **uzbuna putem GMDSS-a**: *Not only must the OOW perform his primary function of safe navigation, he must listen to the* ***GMDSS alerts*** *and attend to radio and telex correspondence either on watch or do this work in his rest period which means he is getting insufficient rest.*, **GMDSS equipment** **uređaj GMDSS**: *The practical outcome of* ***GMDSS equipment*** *fitting is that most A3 ships are fitted with Inmarsat-C (to give them SafetyNET coverage, and Distress Alerting ship-to-shore. The installation of the* ***GMDSS equipment*** *plus telex, fax and telephone and other alarm sounds on the bridge are an additional headache to the officer on duty.*, **GMDSS call** **poziv putem GMDSS-a**: *How to Reduce* ***Unnecessary GMDSS Calls****?*, **GMDSS course** **tečaj GMDSS-a**, **GMDSS DSC alert** **digitalni selektivni poziv u pomoć putem GMDSS-a**: *The* ***GMDSS DSC alert system*** *was not used because we were not in danger. Does anybody use their* ***GMDSS DSC*** *correctly to get the right response?*, **false GMDSS alert** **lažni alarm putem GMDSS-a**: *The problem of* ***false GMDSS alerts*** *has been with us for some time now and I feel that it has become a nuisance that we have learned to live with.*, **GMDSS installation** **ugradba uređaja GMDSS**, **uređaj GMDSS**: *The GMDSS installation is located on the rear bulkhead of the bridge and the 00W is unable to maintain his navigation watch so long as he is attending the radi For increased safety the IMO is stressing on duplication of all essential gadgets including the* ***GMDSS installation****, …*, **GMDSS message** **poruka putem GMDSS-a**, **GMDSS radio signal** **radio signal putem GMDSS-a**, **GMDSS regulation** **propisi o ugradnji i uporabi sustava GMDSS**: *Regarding the (written) Radio Log:* ***under GMDSS regulations****, vessels are required to log a summary of Distress (Mayday), Urgency (Pan Pan) and Safety (Securité) traffic (Page 24 of 'The Guide').*, **GMDSS rules** **pravila o uporabi GMDSS-a**: *Maintaining a written log of 'routine' calls is not required* ***under GMDSS rules*** *(though company/ship's rules may require such items to be logged).*, **response to GMDSS** **odgovor na pozivu pomoć / poruku putem GMDSS-a**, **GMDSS distress signal** **signal o pogibelji putem sustava GMDSS**: *The chemical tanker stood by the stricken yacht, which transmitted a* ***GMDSS distress signa****l.*, **GMDSS officer** **časnik zadužen za sustav GMDSS**: ***GMDSS Office****r should continuously listen and watch the relaying distress signals* (https://safety4sea.com/) ***GMDSS Officer*** *to continue listening watch/ relaying distress signal.*, **GMDSS carriage and maintenance requirement** **Obveza ugradnje i održavanja**

GMDSS opreme na brodu: *All ships are now subject to the full **GMDSS carriage and maintenance requirements**.* https://safety4sea.com/ **{GMDSS includes 5 key elements: 1. INMARSAT, 2. NAVTEX, 3. Emergency Position Indicating Radio Beacon (EPIRB), 4. Search and Rescue Locating Equipment, 5. Digital Selective Calling (DSC)}**

GMDSS equipment *(n)* ***(comm, safety, navig)*** **uređaj GMDSS:** *The standard GMDSS training course, on its own, is not enough to fully equip most candidates to use effectively **GMDSS equipment** that is very often 'non user-friendly'.* **check the GMDSS equipment provjeriti uređaj GMDSS**

GMDSS operational zones *(n)* ***(comm, safety)*** **područja primjene sustava GMDSS** **Sea Area A1** The area within the radiotelephone coverage of at least one VHF coast station in which continuous DSC (Digital Selective Calling) alerting is available **područje u dometu obalnih VHF DSC stanica (« 30M od obale),** **Sea Area A2** The area, excluding Sea Area A1, within the radiotelephone coverage of at least one MF coast station in which continuous DSC (Digital Selective Calling) alerting is available **područje u dometu obalnih MF DSC stanica (GMDSS operational zones 100M od obale),,** **Sea Area A3** The area, excluding Sea Areas A1 and A2, within the coverage of an Inmarsat geostationary satellite in which continuous alerting is available; **područje u dometu pokrivenosti INMARSAT komunikacijskih satelita(70°N-70°S),** **Sea Area 4** An area outside sea areas A1, A2 and A3. **ostala morska područja** **{Izvor hrvatskih naziva: J. Sušanj. *Tehnički temelji GMDSS sustava* (Pomorski fakultet Rijeka) ; Source for English definitions: https://safety4sea.com/}**

GMDSS radio room *(n)* ***(comm, navig)*** **radio kabina s GMDSS-om**

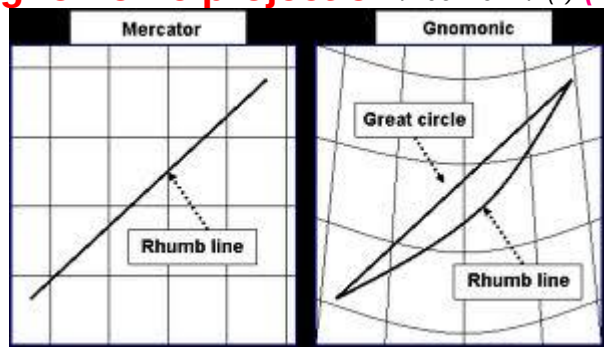
GMDSS ship *(n)* ***(comm, nav arch)*** **brod opremljen s uređajem GMDSS:** *I have now completed six months on my first **full GMDSS ship**. Officers on **full GMDSS equipped vessels** may consider that VHF Channel 16 is redundant through lack of training, lack of experience or lack of responsibility.*

GML (=Longitudinal Metacentric Height) *(n)* ***(stabil)*** the distance between the height of the center of gravity and the longitudinal metacenter measured in feet **uzdužna metacentarska visina**

GMT (=transverse metacentric height) *(n)* ***(stabil, nav arch)*** **= KMT** **poprečna metacentarska visina**

gnomonic chart *(n)* ***(navig)*** **gnomonska karta, karta gnomonske projekcije**

gnomonic projection */nəʊ'mɔnik/* *(n)* ***(navig)*** **gnomonska projekcija**

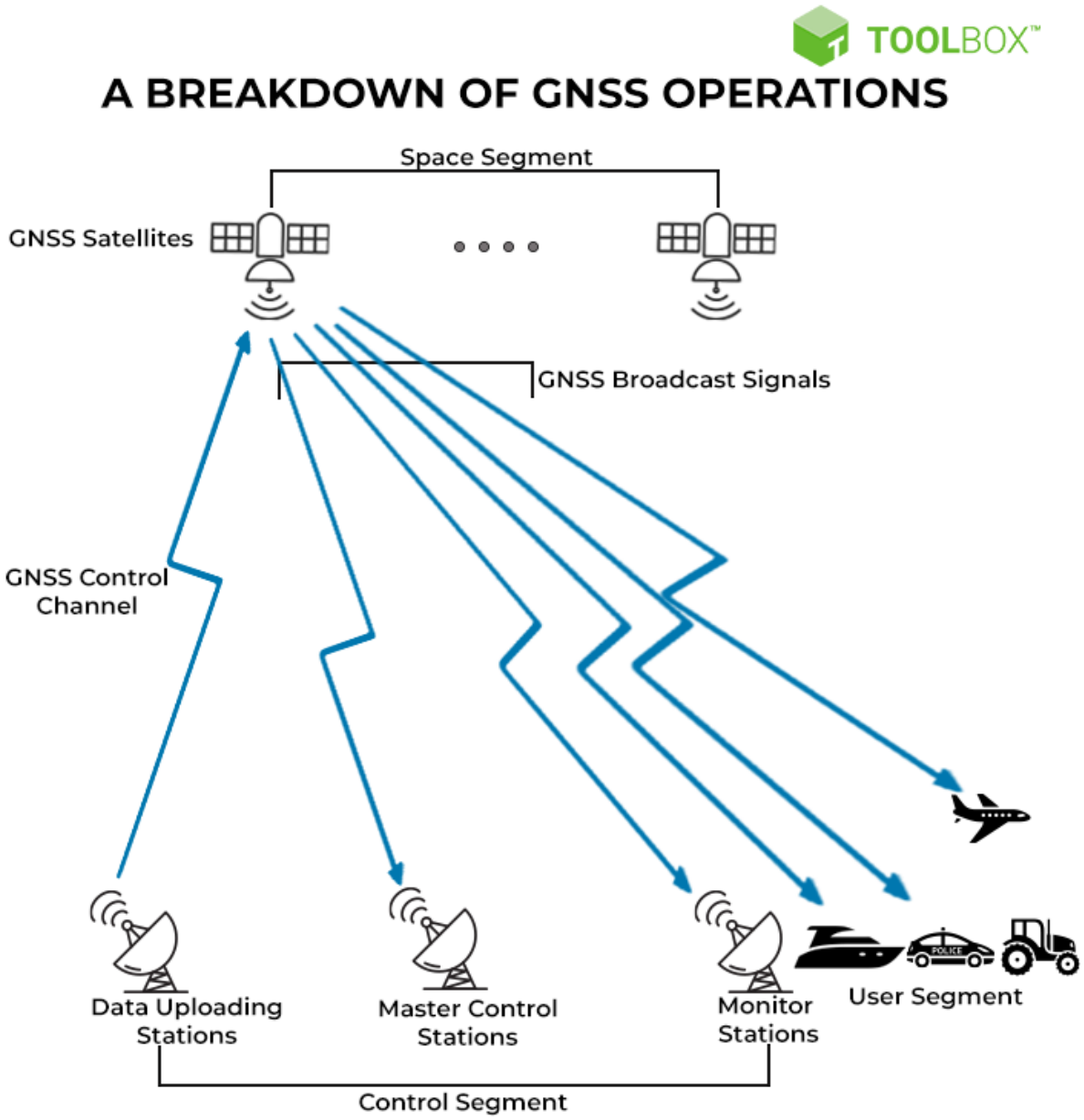


http://www.sailtrain.co.uk/navigation/projections.htm

gnomonski */nəʊ'mɔnik/* *(adj)* ***(navig)*** **gnomonic**

GNSS (=Global Navigational Safety System) *(n)* ***(navig, comm)*** **= globalni navigacijski satelitski sustav** a constellation of satellites providing signals from space that transmit positioning and timing data to GNSS receivers. The receivers then use this data to determine location. (https://www.gsa.europa.eu/european-gnss/what-gnss) **globalni navigacijski satelitski sustav:** *Activate **GNSS** MOB marker. By definition, **GNSS** provides global coverage. Examples of GNSS include Europe's Galileo, the USA's NAVSTAR Global Positioning System (GPS), Russia's Global'naya Navigatsionnaya Sputnikovaya Sistema (GLONASS) and China's BeiDou Navigation Satellite System.* https://www.gsa.europa.eu/european-gnss/what-gnss

GNSS - Components *(n)* ***(navig)*** **sastavnice sustava GNSS, segmenti GNSS sustava the satellites or space segment konstelacija satelita oko Zemlje postavljena s ciljem pokrivanja svake točke na i oko Zemaljske površine prostorna komponenta,** the control segment Kontrolni segment – upravljački elementi GNSS sustava uključujući brojne algoritme koji osiguravaju neprekidno određivanje korisničkog položaja i brzine s definiranom pouzdanošću i razinom kvalitete kontrolna komponenta, **the user segment** korisnička oprema koja uključuje prijamnik , antenu i pomoćne komponente korisnička komponenta,**,** Propagation media **prostor propagacije satelitskih EM signala (prvenstveno ionosfera i troposfera) prijenosni medij**



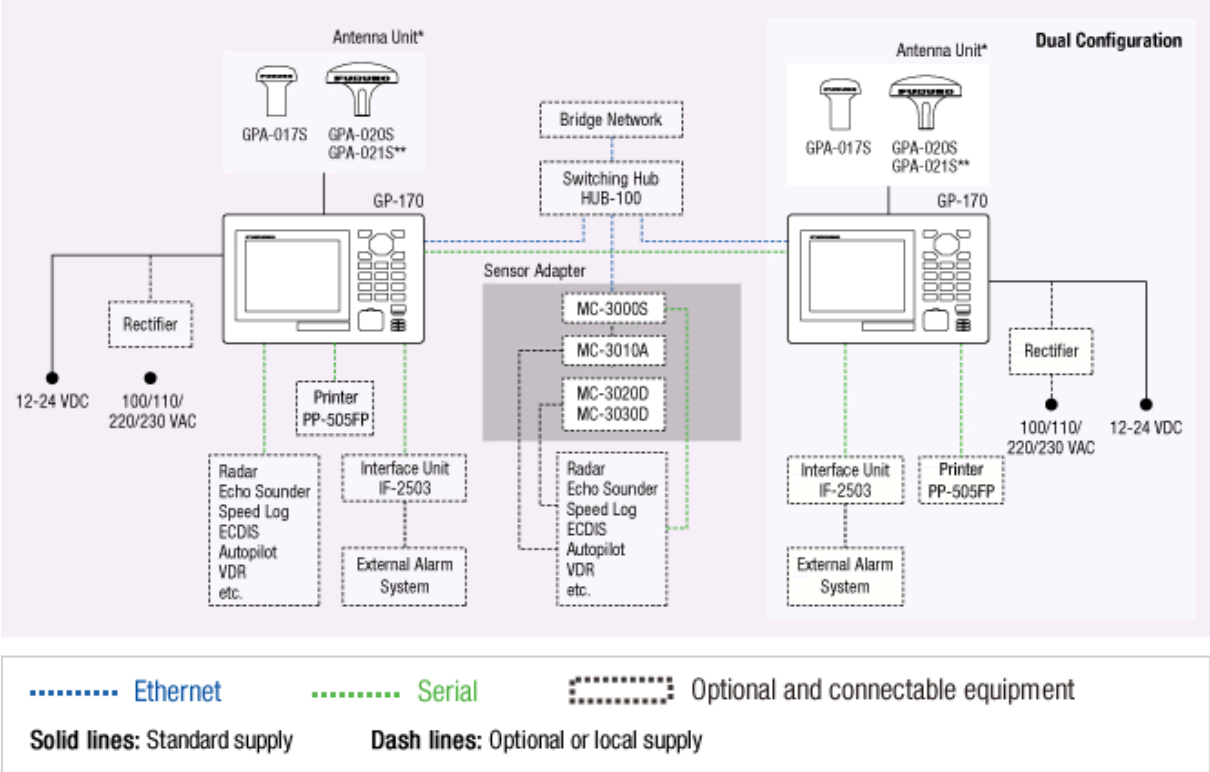
https://www.spiceworks.com/tech/iot/articles/what-is-gnss

GNSS receiver *(n)* ***(navig)*** GNSS Receivers are the core product for satellite positioning. They convert signals from visible satellites into a position on earth. The amount of visible satellites is dependent on the number of constellations the receiver is compatible with, such as GPS, Glonass, Galileo and Beidou. (https://geo-matching.com/gnss-receivers); GNSS receivers determine the user position, velocity, and precise time (PVT) by processing the signals broadcasted by satellites. Because the satellites are always in motion, the receiver has to continuously acquire and track the signals from the satellites in view, in order to compute an uninterrupted solution, as desired in most applications. Any navigation solution provided by a GNSS receiver is based on the computation of its distance to a set of satellites, by means of extracting the propagation time of the incoming signals travelling through space at the speed of light, according to the satellite and receiver local clocks. This time difference is transformed into a fake range, the "pseudorange", by multiplying it by the speed of the light in the vacuum, R=c×dt. The pseudorange might be seen as a very rough estimate of the true range between satellite and user, and

has to be corrected to account for a number of phenomena before it can be interpreted as a precise measurement of the true distance.

(https://gssc.esa.int/navipedia/index.php/GNSS_Receivers_General_Introduction) **GNSS prijamnik, GNSS prijamnik:, GNSS prijamnik, GNSS prijemnik::** *GNSS receivers have prior knowledge of each satellite's PRN code (e.g. through the relevant SIS ICD), and correlate the incoming signals with local code replicas, to determine if a given satellite is visible or not.* https://gssc.esa.int/navipedia/index.php/GNSS_Receivers_General_Introduction

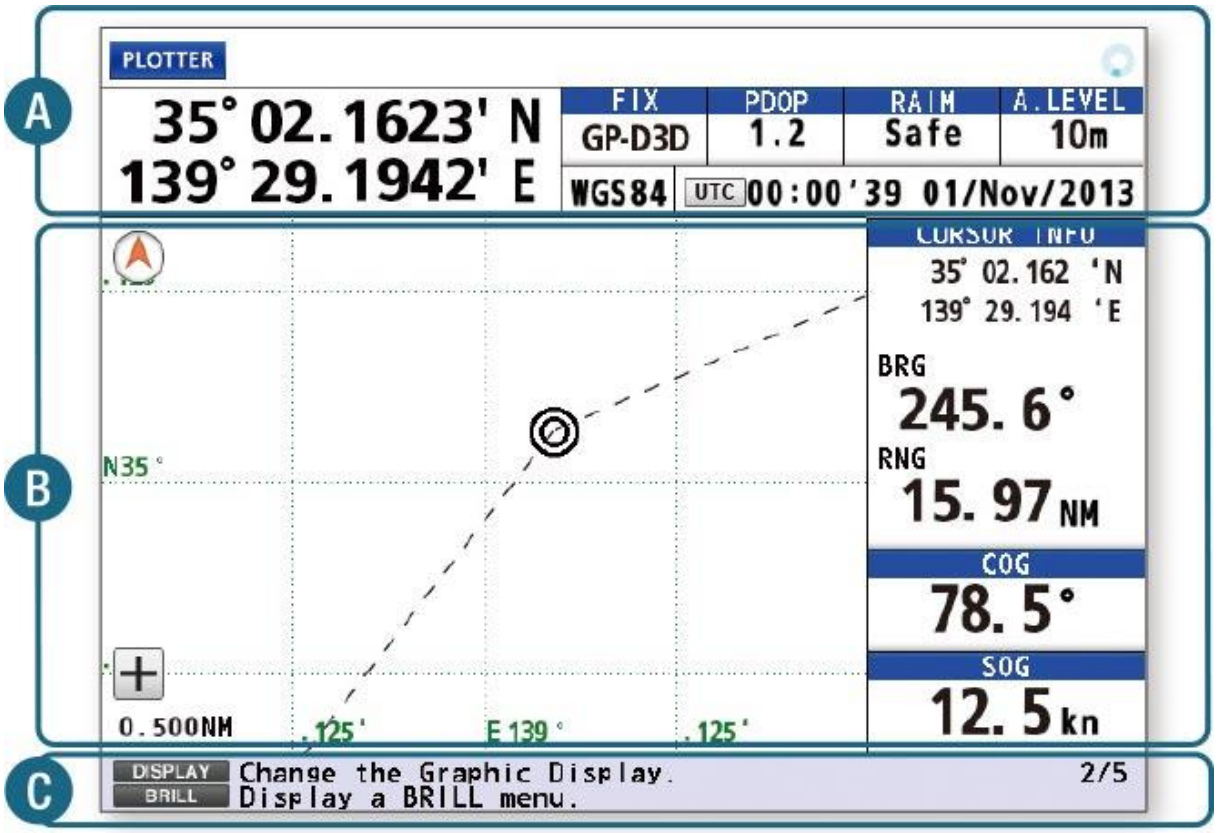
GNSS - ship's system / equipment: Plotter, Course, Highway, Data and Integrity *(n)* ***(navig)*** The ship's system consists of a fully integrated receiver with a coloured videoplotter, display unit, antenna unit and software. **brodski GNSS uređaj / oprema**



https://www.furuno.com/en/merchant/gnss/

GNSS - various systems and providers *(n)* ***(navig)*** In addition to the U.S. Global Positioning System (1 = Navstar), the Russian Global Navigation Satellite System (4 = GLONASS), the Chinese BeiDou (3 = BDS) and the EU system (2 = Galileo) are in full operation today.

(https://www.sea-help.eu/en) **GNSS - vrste i pripadnost:** *BeiDou (NR Kina), QZSS (Japan) QZSS (Japan),* **GPS – Global Positioning System (US) Globalni pozicijski sustav – američki GNSS sustav,, GLONASS - GLObal NAvigation Satellite System (Russia) ruski GNSS sustav, Galileo (EU) Galileo (EU), IRNSS — NAVIC (India) NAVIC (Indija)**



https://www.furuno.com/en/merchant/gnss/

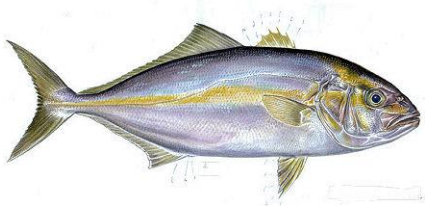
godina izgradnje broda (=godina gradnje (broda)) *(n)* *(nav arch)* **year of build, year built:** ***Year of build****: 1984*

godišnja varijacija *(n)* *(navig)* The amount of by which variation changes up or down each year in a particular area. *https://www.ypiyachts.com/* **annual variation**

godišnji dopust *(n)* *(mar law, hum_resources)* **annual paid leave**

godišnji pregled *(n)* *(nav arch, marine eng)* **annual survey**

gof (=orhan; gofa; felun; žutej; penul) *(n)* *(fishing)* lat. *Seriola dumerili*



greater amberjack

golčić vrnut, škombar, skrdinula, sira, golčić, golac

Golfska struja *(n)* *(geogr)* **Gulf Stream:** *Large deep-draught vessels are requested to stay at least 1 nautical mile eastward of the Light Buoy for pilot boarding because of the strength and proximity of the* ***Gulf Stream*** *current.*

goli brod (bez posade, goriva, zaliha, hrane itd.) *(n)* *(mar law)* **bare vessel**

goli trup broda *(n)* *(nav arch)* the hull proper, without the deck houses, etc. **main body**

golub [1] (=sokol sokol biskup šipatka krlatica) *(n)* *(fishing)* Lat. *Myliobatis*



aquila **bull ray, common eagle ray**

golub [2] *(n)* ***(fishing)*** **eagle ray** **{drugi hrv. nazivi: biskup, ćuk, kulumbul, kosir, ororaža, sokol; lat. MYLIOBATIS AQUILA}**

gondoljera (=podizač buma) ***(ship's equipment, sailing/boating/yachting)*** podizač derića ili samarice; podizač deblenjaka / buma **topping lift**

gong *(n)* ***(navig)*** **gong**

gong za maglu fog gong **fog gong**

goniometar *(n)* ***(navig)*** A radio receiver with a directional coil antenna mounted over a compass card, used in navigation to determine the bearing of a radio signal. (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **direction finder, DF, radio direction finder (RDF), automatic direction finder (ADF)** **radio direction finder (RDF)** **radiogoniometar**



http://mmncny.org/collections/radio-direction-finder/

gore */əˈlɔft/ (adv)* **1** ***(navig, sailing/boating/yachting)*** **above the upper deck; overhead or high above; above; toward or in the rigging above the deck; anything that might be above deck in the rigging or mast aloft:** *Once the ferry was safely alongside, the chief engineer* ***went aloft*** *to check the uptakes, and found traces of white smoke and a smell of burning oil.*; **2 in the rigging u snasti; 3 podignuto (jedrilje); 4 na površini (zemlje), iznad površine zemlje**

goreći */ˈbɜːnɪŋ/* **(=koji gori)** *(adj)* **burning:** *The vessel was later towed into harbour, still* ***burning*** *and with the main engine running.* **burning surface goreća površina, burning vessel zapaljen brod, brod koji gori:** *The crew abandoned the* ***burning fishing vessel*** *safely, using the liferaft to transfer to a nearby fishing vessel which had responded to the "Mayday".*

gorenje (=vatra) *(n)* **burning smell of burning miris gorenja:** *There was a* ***smell of burning*** *around the electrical supply breaker panels, and a number of earths were detected, as well as a high temperature bow thruster motor alarm.*

goriva na parafinskoj bazi *(n)* ***(marine eng, environ)*** **paraffinic-based fuel:** *2020 fuels will be predominantly* ***paraffinic-based*** *or aromatic-based and will come with different viscosity, pour point and CAT Fines level.* www.safety4sea.com

gorivni članak */ˈfjuːəl,sel/* **(=vodikovi spremnici; vodikove ćelije)** *(n)*

(marine eng) a cell producing an electric current direct from a chemical reaction. **fuel cell, FC:** *By using **FCs as a power source,** it will be possible to completely eliminate greenhouse gas (GHG) emissions during navigation.* https://cleantechnica.com/ *Development of onboard hydrogen fuel supply system/equipment; development of energy management system (EMS) combining **FC a**nd storage battery* https://cleantechnica.com/ *the available fuels for **fuel cells**: hydrogen, ammonia, renewable methane, and methanol* https://safety4sea.com

gorivo [1] */'fju:əl,nɔk/ (n) (marine eng, shipping econ)* **fuel** fuel oil **nafta (kao gorivo kod dizel motora), gorivo,** availability of fuel **mogućnost dobivanja goriva,** synthetic fuel **sintetičko gorivo, umjetno gorivo,** solid fuel **kruto gorivo,** marine fuel **brodsko gorivo:** *As **marine fuel oil** normally contains a small quantity of water, it is necessary to prime the bowl each time that it is run, ...*, inferior fuel **nedovoljan dotok goriva,** intermediate fuel oil (IFO) **nafta (37 Ct),** heavy fuel oil (HFO) viskozitet iznad 130 mm2/s pri 50 st. C **teško gorivo, teška nafta, mazut:** *The main problem in burning **heavy fuel oil** in small high-speed engines is ignition delay. In order to reduce maintenance costs, at some time prior to the incident, the company had approved a change of fuel from **heavy fuel oil (HFO)** to marine gas oil (MGO) for the heater, but the crew failed to make the necessary changes to the fuel pre-heating circuit and the auto-start pr*, fuel injection system **sistem ubrizgavanja goriva,** to supply fuel **opskrbiti / snabdjeti gorivom, dobaviti gorivo:** *The mixing tank is used to collect recirculated oil and also acts as a buffer or reserve tank as **it will supply fuel** when the daily service tank is empty.*, to run on fuel **raditi na određenoj vrsti goriva (o motoru), pokretati se na određenoj vrsti goriva (o motoru):** *The fuel system can be changed over so that the engine n̂.*, to break up fuel **raspršiti gorivo,** to admit fuel **dovoditi gorivo, pustiti gorivo (u sistem, cilindar),** rate of fuel supply **omjer (količina) dobave goriva,** no fuel position **prekid dobave goriva, nulti položaj polužja za gorivo,** full fuel position **položaj pune dobave goriva,** low grade fuel **gorivo slabe kakvoće,** fuel valve **ventil goriva:** *In the cylinder cover, there are three **fuel valve**s: a starting valve, a safety valve, and an indicator valve.*, fuel transfer **pretakanje goriva:** *..., following a review of the mooring manoeuvre and evaluation of the prevailing and expected sea conditions, it was decided to proceed with the **fuel transfer** operation.*, fuel pump **pumpa za gorivo, sisaljka za dovod goriva, *Bosch* pumpa,** fuel handling equipment **oprema za rukovanje gorivom,** fuel discharge 1 **odvod goriva;** 2 **ispust goriva,** fuel delivery **dobava goriva:** *Caterpillar's ECM manages **fuel delivery**, air supply and other fundamental engine processes to achieve an optimum balance of performance and emissions.*, fuel charge 1 **dobava goriva;** 2 **ispust goriva,** fuel cam **brijeg (kvrga) pumpe za gorivo:** *The exhaust and **fuel cams** are made of steel with a hardened roller race and are shrunk on the shaft.*, light fuel oil viskozitet do uključivo 130 mm2/s pri 50 st. C **lako gorivo**

gorivo [2] **(=pogonska nafta; brodska nafta)** *(n)* *(marine eng)* Fuel oil (also known as heavy oil, marine fuel or furnace oil) is a fraction obtained from petroleum distillation, either as a distillate or a residue. (https://en.wikipedia.org/wiki/Fuel_oil); A name given to the heaviest grades of residual fuel used in marine oil burning boilers. Fuel Oil, or Residual Fuel Oil (RFO), refers to fuels that

are primarily non-boiling fractions. (www.euronav.com) **fuel oil (FO), FO:** *Double-walled HP **fuel lines** distribute the fuel from the pumps along the engine to each cylinder. in the marine industry **Marine Diesel Fuel** is the blend of distillate and residual oils (intermediate types).* http://www.kittiwake.com/fuel_terminology *Heavy fuel oils are mainly used as marine fuel, and HFO is the most widely used marine fuel at this time; virtually all medium and low-speed marine diesel engines are designed for heavy fuel oil.* https://www.bomin.com/en/news-info/glossary/details/term/heavy-fuel-oil-hfo.html **heavy fuel oil (HFO)** 1 The generic term heavy fuel oil (HFO) describes fuels used to generate motion and/or fuels to generate heat that have a particularly high viscosity and density. In the MARPOL Marine Convention of 1973, heavy fuel oil is defined either by a density of greater than 900 kg/m³ at 15°C or a kinematic viscosity of more than 180 mm²/s at 50°C. (https://www.bomin.com/en/news-info/glossary/details/term/heavy-fuel-oil-hfo.html) **teška nafta:** *Operation on Heavy **Fuel Oil** Main engines designed to manoeuvre on **heavy fuel oil** are to be operated according to the manufacturer's instructions.*; 2 **mazut, intermediate fuel oil (IFO) nafta (37 Ct), store fuel oil spremiti gorivo, transfer fuel oil prebaciti gorivo, supply fuel oil dovesti gorivo, dovoditi gorivo, switch to cleaner fuel oil prebaciti se na čišće gorivo:** *... the national government is providing incentives to owners to **switch to cleaner fuel oils***

gorivo [3] /ˈbʌŋkə/ **(=pogonsko gorivo; *bunker*)** *(n)* 1 ***(seamanship, marine eng)*** a term referring to fuel used aboard the ship; the quantity of fuel on board a vessel; Compartment for the storage of oil or other fuel.; (in old steam ships) a compartment used for stowage of coal; the term bunker fuel refers to a number of fuel types, including heavy fuel oil (HFO) for large ocean-going vessels, marine gas oil (MGO), marine diesel oil (MDO) and marine fuel oil (MFO). (https://www.speedyfuels.co.uk/guides/bunker-fuel-marine-oil-guide/) **bunker, bunkers, bunker fuel, fuel oil:** *The plan was to take **bunkers** before proceeding to Tacoma, USA. The plan was to take **bunkers** before proceeding to Tacoma, USA.* **bunker delivery isporuka / ukrcaj goriva, bunker consumption potrošnja goriva, total bunker cost ukupna potrošnja goriva, bunker space prostor za spremanje goriva, prostor za bunker, coal bunker bunker za ugljen, spremište za pogonski ugljen, fuel oil bunker** a large storage container or tank, originally for coal, but today mainly for fuel oil **bunker za pogonsko gorivo, bunker za pogonsku naftu, bunker ex barge opskrba goriva s teglenice-cisterne, bunker ex pipe opskrba goriva iz pumpnih cijevi na terminalu, grades of bunker vrste goriva, bunker barge maona / brodica za opskrbu gorivom:** *Just after midnight, a **bunker barge** moored on the starboard side of a bulk carrier at anchor off port limits (OPL), with two lines and a spring forward and aft. In quick successions, the master ordered 'dead slow ahead' , 'slow ahead' and 'full ahead' on the main engine in order to clear the **bunker barge**.* 41-0209_bsu_248-12 *The crew of the **bunker barge** passed the 'messenger line' to a crewman onnthe PSV, along with two mooring ropes.* MARS reports_1992-2016**, bunker pipe cijev za osprbu gorivom:** *The full length of the **bunker pipe** should then be examined for its condition.***, bunker hose fleksibilna cijev za opskrbu gorivom:** *On close inspection the **bunker hose** outer core was found cut in two areas - see pictures.***, bunker requirements potrebe za gorivom:** *The Master was kept busy with the phone calls and frequent internal calls to the engine room about **bunker requirements** and myself (OOW) drawing up the*

new Passage Plan., **bunker tank** **tank goriva**: *This had resulted from a split between the ballast tank and an adjacent* ***bunker tank****, which had been caused during the grounding.*, **bunker line** **cijev za opskrbu gorivom**: *He checked the starboard fuel oil tank to reduce the pressure in the* ***bunker line****.*, **bunker arm** **ruka za krcanje goriva**, **zglobna ruka za krcanje goriva**: *North Pier: Berths No. 11 and 12 loading arms: 3_16 in. cargo arms,*; **2** ***(marine eng)*** **gorivo**: *Currently all modern commercial ships run on fossil fuels such as MGO (Marine gas oil), MDO (Marine diesel oil), IFO (Intermediate fuel oil) , MFO (Marine fuel oil), HFO (Heavy fuel oil) collectively known as* ***bunker fuel****.* Shipping and Freight Resource <info=shippingandfreightresource.com@send.aweber.com> **{The term 'bunker fuel' dates back to steam-powered ships which originally ran on coal and stored fuel inside of coal bunkers. Today, although fuel tanks have replaced coal bunkers, the name still remains. (https://www.speedyfuels.co.uk/guides/bunker-fuel-marine-oil-guide/)}**

gorivo [4] **(=mazut)** *(n)* ***(marine eng)*** **oil-fuel** **oil-fuel burner** **uljni rasprskač**, **oil-fuel pressure pump** **tlačna pumpa pogonskog goriva**, **oil-fuel transfer pump** **pumpa za prebacivanje goriva**, ***transferica***

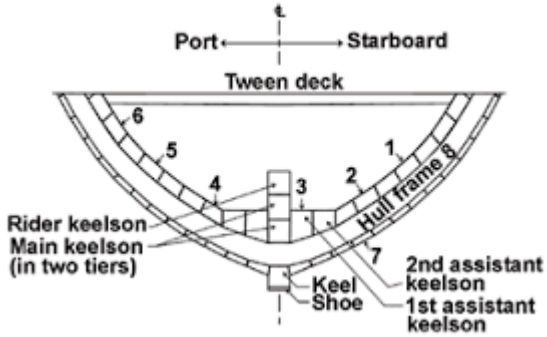
gorivo bez ugljika *(n)* ***(environ, marine eng)*** **carbon-free fuel**: *The prediction for 2050 is that the split between* ***carbon-free and non-carbo containing fuels*** *will be about 50-50, meaning that one of the carbon fuels may be ammonia.* https://safety4sea.com

gorivo na aromatskoj osnovi *(n)* **aromatic-based fuel**: *2020 fuels will be predominantly paraffinic-based or a****romatic-based*** *and will come with different viscosity, pour point and CAT Fines level.* www.safety4sea.com

gorjeti */bɜ:n/* **(=izgarati)** *(v)* **burn**: *The fire burned through all cargo holds forward of the superstructure.* **burn through** **progorjeti** **{burn - burnt/burned - burnt/burned}**

gornja granica **(=plafon)** *(n)* ***(marine eng, environ)*** **The deck that covers the hull of the vessel from its fore to its aft is the upper deck. It is the topmost deck on a ship. Usually it is the main deck.** **cap**: *Under the new global* ***cap****, ships will have to use fuel oil on board with a sulphur content of no more than 0.50% m/m, against the current limit of 3.50%, which has been in effect since 1 January 2012.* http://www.imo.org/en/mediacentre/hottopics/ghg/documents/faq_2020_english.pdf *The current global* ***sulphur cap*** *is 3.5%, while the average sulphur content of today's heavy fuel oil (HFO) bunkers - by far the most common type of marine fuel burned today - is around 2.7%* https://www.exxonmobil.com/en/marine/.../news.../imo-sulphur-cap-and-mgo-hfo **sulphur cap** **gornja granica sadržaja sumpora (u brodskom gorivu)**, **cap on sulphur emissions** **gornja granica ispuštanja sumpora**: *The new lower global* ***cap on sulphur emissions*** *from international shipping is to come into effect on 1 January 2020*

gornja hrtpenica *(n)* ***(sailing vessels)*** **rider keelson**



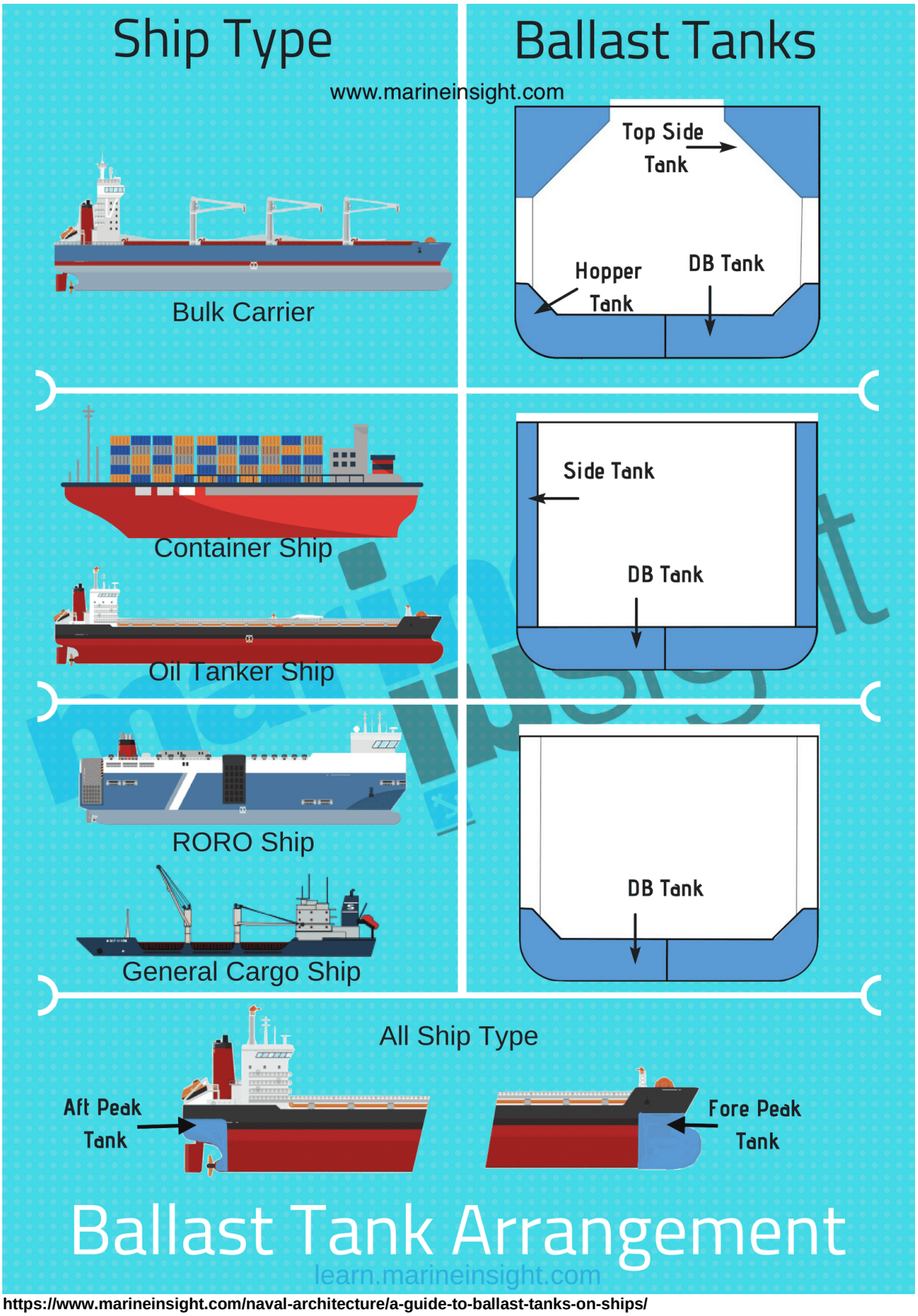
https://www.govinfo.gov/content/pkg/GOVPUB-A13-PURL-LPS101268/

gornja komora (kotla) **(=gornji bubanj)** *(n)* ***(marine eng)*** **upper drum**
gornja mrtva točka (hoda klipa motora) **(=TDC)** *(n)* ***(marine eng)***
ANTONYM donja mrtva točka **top dead centre (TDC):** *When setting the engine to TDC on the compression stroke for cylinder #1, you must realize that the crankshaft rotates twice for every single rotation of the camshaft. onal jerk pump fuel injection system: diesel fuel is injected at high pressure into the combustion chamber just before the t**op dead centre** (TDC).* **reach TDC** **doseći gornju mrtvu točju** **{It.:: punto morto superiore}**
gornja paluba *(n)* ***(nav arch)*** **the highest level internal deck on a ship, i.e. just below the superstructure and open deck; the topmost full-length deck of a ship : a full-length deck above the main deck (https://www.merriam-webster.com/dictionary/upper%20deck)** **upper deck:** *In particular, access to the **upper deck** tiers is a problem, even with the approved fire-fighting equipment required by SOLAS.* **upper deck plating** **oplata gornje palube,** **upper deck beam**



sponja gornje palube
https://www.123rf.com/photo_77191962_container-ship-with-empty-upper-deck-in-stormy-sea-view-from-navigation-bridge.html

gornja razma */təˈgælənt/* **(=razma)** *(n)* ***(sailing vessels)*** **topgallant rail**
gornji bočni tank *(n)* ***(nav arch)*** **riangular ballast tanks located at the upper corners of the cargo holds** **topside tank, wing tank**



https://www.marineinsight.com/naval-architecture/a-guide-to-ballast-tanks-on-ships/

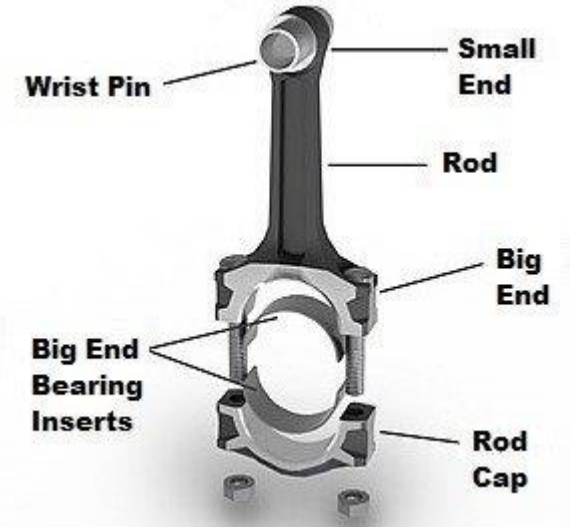
gornji dio deblenjaka (o jedrenjaku) *(n)* ***(sailing vessels)*** the upper end of a lower mast boom **head**

gornji dio (stalka) motora The entablature is the name given to the cylinder block which incorporates the scavenge air space and the cooling water spaces. **entablature:** *The **entablature** forms the air receiver from which the cylinders are supplied with air, … The cylinders are secured to the **entablature** by means of a flange on the jacket passing over studs and secured with nuts.*

gornji krajnji položaj *(n)* ***(marine eng)*** **top end**

gornji kraj ojnice *(n)* ***(marine eng)*** **ANTONYM donja glava ojnice = gornji krajnji položaj** the end that connects to the piston via the gudgeon pin **small end, top end, upper end**

gornji ležaj ojnice *(n)* ***(marine eng)*** **connecting rod upper end bearing,**



connecting rod small end bearing

https://www.researchgate.net/figure/Fig-1-Connecting-Rod-Nomenclature_fig1_353170180

gornji nastavak (jarbola) */təˈgælənt/* **(=sljemeni nastavak jarbola)** *(n)* **A** mast raised above the topmast in square-rigged ships or the equivalent length of mast in a modern vessel with one-piece masts. (Wikipedia) **topgallant mast**

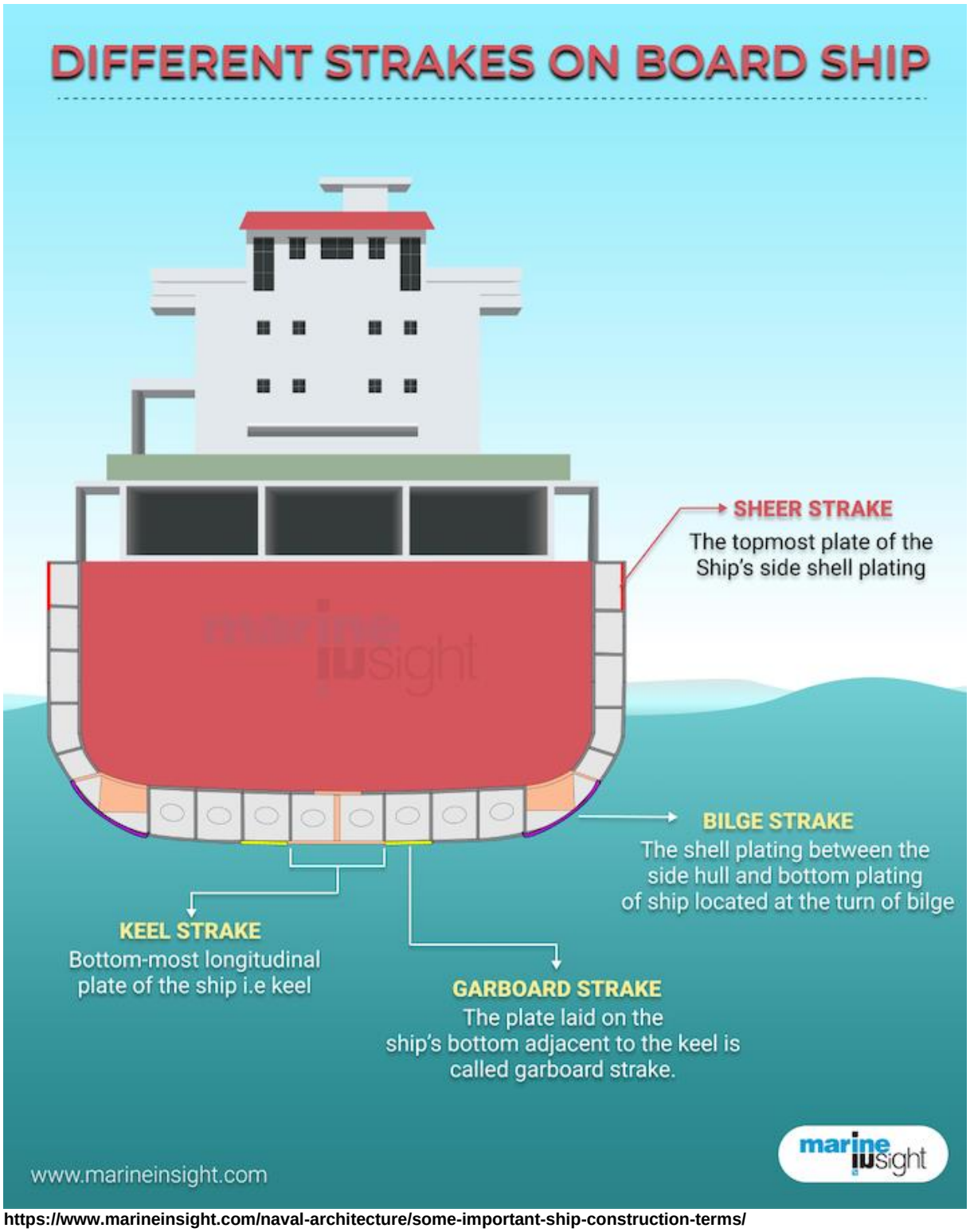


https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Falls_of_Clyde_jigger_topgallant_mast.jpg

gornji rogalj jedra *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **SEE jedro - dijelovi** the upper corner or edge of a sail, between the luff and the leech. **head, head of sail**

gornji rub sošnog / četvrtastog jedra *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** attachment of a sail halyard on the top of the sail luff **head, talij.: *punto di drizza***

gornji voj *(n)* ***(nav arch)*** **upper strake, sheer strake**



https://www.marineinsight.com/naval-architecture/some-important-ship-construction-terms/

gotovina (=gotovinsko plaćanje) *(n)* ***(financ)*** **cash**

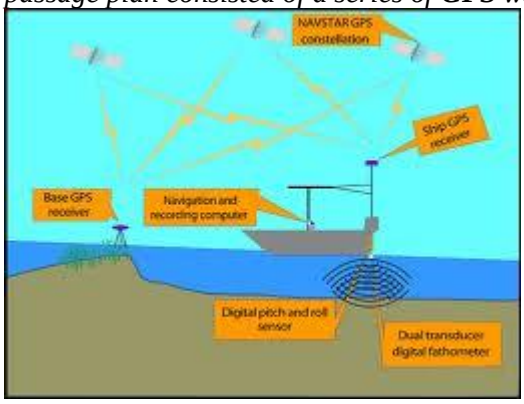
gotovinsko plaćanje po nalogu / narudžbi *(n)* ***(financ, mar law)*** A method of payment for goods in which cash is paid at the time of the order and the transaction becomes binding on both buyer and seller. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **Cash with order**

gotovinsko plaćanje uz predaju prijevoznih dokumenata (teretnice itd.) **(= gotovinsko plaćanje po predaji prijevoznih dokumenata (teretnice itd.))** *(n)* ***(financ, mar law)*** A method of payment for goods in which documents transferring title are given the buyer upon payment of cash to an intermediary acting for the seller, usually a commission house. **cash against docume (CAD), CAD; C.A.D.**

Gotovo. Radiotelefonski razgovor završen. ***(comm)*** **Out., zaključna riječ za završetak VHF radio razgovora** **Over and Out.** **Gotovo. (Radiotelefonski razgovor završen).** **{In IMO SMCP Phrases (2001) the use of Out. is preferred instead of Over and out.}**

GPS *(n)* ***(navig)*** **= GPS - Global Positioning System** posebna i specifična satelitska mreža koja se koristi za veze sa mobilnom opremom u cilju određivanja precizne pozicije zrakoplova / broda (https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/full/2011_11_129_2586.html); A specific satellite-based system used in conjunction with mobile equipment to determine the precise position of the mobile equipment. (IAMSAR) **sustav globalnog pozicioniranja, globalni sustav određivanja pozicije, sustav GPS:** *All navigation changed with the advent of satellite-based navigation systems - notably the global positioning system (**GPS**). **GPS** is a system that was never intended to be a standalone navigation alternative developments in **GPS** and IoT have paved the way for sophisticated fleet management systems, which can be used to manage almost every aspect of a transport operations business.* https://shippingandfreightresource.com **GPS aerial antena sustava GPS, GPS alarm alarm sustava GPS, GPS alarm:** *After the turn, the vessel slowly diverged from her planned track and, eventually, the **GPS alarm sounded** as she strayed outside of the 2 cable cross track error (XTE) margin. Everything appeared to be secure and the **GPS alarm** was set to 0.03 mile **Initial GPS alarm was cancelled** when going into DR mode but no action taken, and the fact was not handed over or investigated.*, **GPS chart karta u sustavu GPS, GPS karta:** *The track of the yacht and the waypoints being used were stored in the **GPS/chartplotter**, and were analysed by the MAIB.*, **GPS check provjera GPS-om:** *Only 2 fixes were made on this chart, about 30 minutes apart, each time using a single radar range and bearing from a headland, backed up with a **GPS check**.*, **GPS cross-track error greška bočnog otpadanja od kursa u sustavu GPS:** *In practice, the actual method employed was to monitor the **GPS cross track error**, and to use a 0.*, **GPS display pokazivač uređaj GPS:** *No speed indication was available on the bridge wings because the **GPS display** was only available in the wheelhouse;*, **GPS position pozicija dobivena putem GPS-a:** *Nowadays we have very good radars which have GPS inputs and we can determine the exact **GPS position** of the other vessel and also its SOG and COG etc. The declared primary method of navigation was by using paper charts, and watchkeepers were required to **plot a GPS position** on the chart every 2 hours.*, **GPS receiver prijamnik:** *The Master plotted the position displayed on the **GPS receiver** onto the paper chart and thus confirmed that the vessel was in very shallow water.*, **GPS set uređaj GPS, GPS uređaj:** *The two independent **GPS sets** were not routinely compared.*, **GPS signal signal sustava GPS:** *After much trial and error and experimenting, we determined that the **GPS signals** were not being received on those particular headings only when a voice telephone call via Inmarsat A was being conducted from ship to shore …*, **GPS track putanja broda u sustavu GPS:** *All I can think of is that **we were on the GPS track** and, after a change of watch, the OOW did not want to be deviated from his track and took the shortest way back to it,*

5 mile range scale, and a track for the destination was selected from the ***GPS track plotter.*****,** GPS waypoint **točka promjene kursa u sustavu GPS, međutočka u navigacijslom sustavu GPS, međutočka u GPS-u:** *The ship's position was monitored by* ***GPS waypoint*** *navigation and the helmsman maintained a distance of 1.5 to 2 miles. The passage plan consisted of a series of* ***GPS waypoints*** *which terminated in the vicinity of the pilot station.*



https://www.colorado.edu/geography/gcraft/notes/gps/gps.html

GPS buoy *(n)* ***(navig)*** **plutača s GPS signalom:** *With connection of a GPS radio buoy locator,* ***GPS buoy*** *position can be monitored on the radar. One application of a* ***GPS buoy*** *is to tether it to a fishing net to monitor net position on the radar screen.* GPS buoy position **pozicija GPS plutače na radaru**

GPS data *(n)* ***(navig)*** **podatci iz navigacijskog sustava GPS:** *the recovered* ***GPS data*** *confirmed that no alteration was made to the vessel's course or speed during the passage towards the harbour.*

GPS display *(n)* ***(navig)*** **prikaz u navigacijskom sustavu GPS:** *The* ***GPS display*** *would also have shown the course and speed over the ground …*

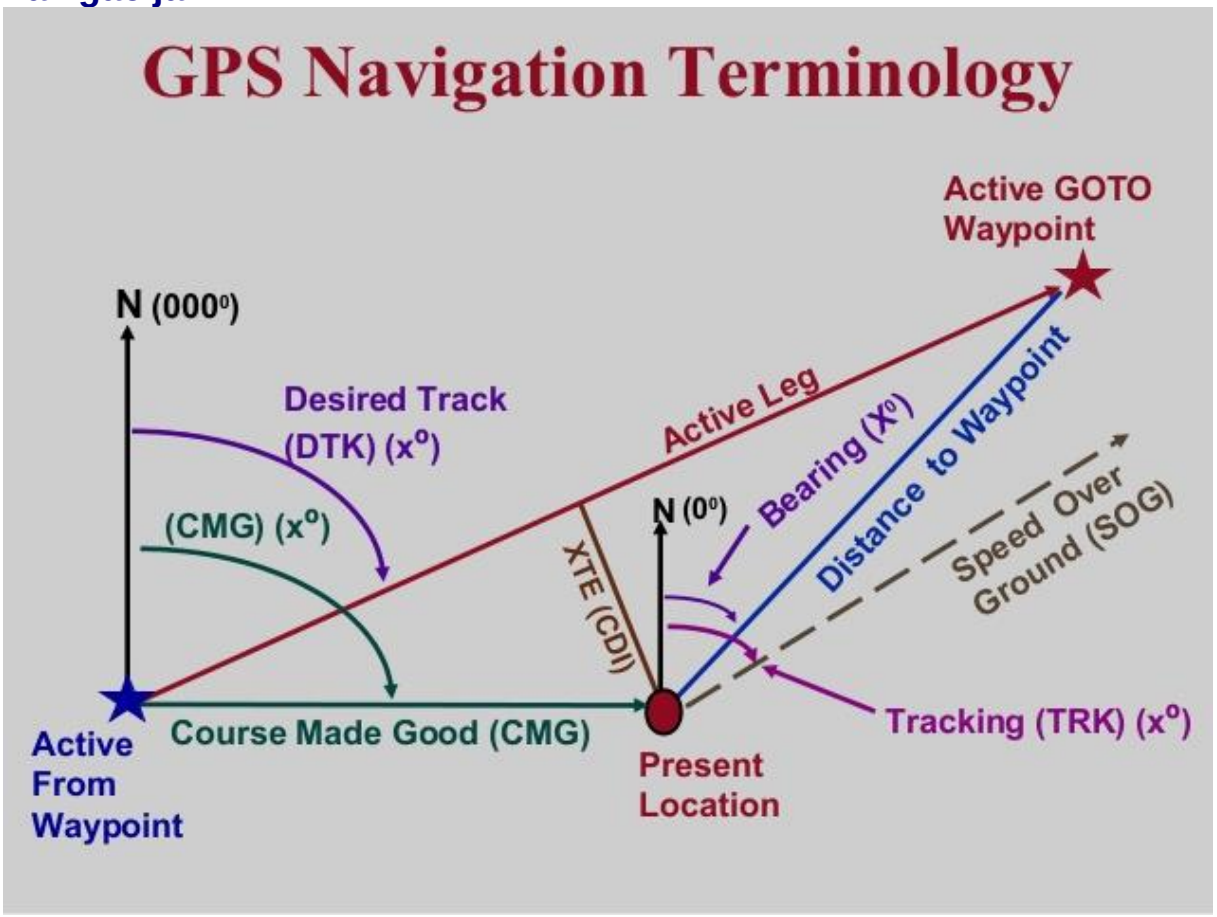
GPS fix *(n)* ***(navig)*** **pozicija dobivena putem GPS-a:** *At 1515 the OOW* ***took a GPS fix but*** *incorrectly plotted it one mile to the south of the vessel's actual position.*

GPS - Global Positioning System (=GPS) *(n)* ***(navig)*** a space-based global navigation satellite system (GNSS) that provides reliable location and time information in all weather and at all times and anywhere on or near the Earth when and where there is an unobstructed line of sight to four or more GPS satellites. **sustav globalnog pozicioniranja, Globalni sustav određivanja pozicije, sustav GPS, svjetski sustav (satelitskog) određivanja pozicije broda** monitor GPS - Global Positioning System **pratiti sustav plovidbe GPS,** check GPS - Global Positioning System **provjeriti sustav globalnog pozicioniranja,** Differential Globa Positioning System; DGPS **diferencijalni globalni sustav za određivanje pozicije broda,** GPS - Global Positioning System system

GPS interference *(n)* ***(navig, safety)*** **ometanje GPS signala , GPS smetnje:** *GPS interference caused the ship grounding* https://safety4sea.com

GPS jammer (=GPS jamming) *(n)* ***(navig)*** GPS ometač od 1575 MHz dizajniran je za ometanje GPS signala na frekvenciji od 1575 MHz, što je standardna frekvencija koju koriste GPS sustavi za praćenje i navigaciju. (https://www.szmidjammer.com/hr/blog/1575-mhz-gps-jammer/) **uređaj za ometanje GPS signala, GPS ometač:** *GPS jamming caused the containership … to run aground …* https://www.safety4sea.com.com

GPS navigation *(n)* ***(navig)*** **plovidba pomoću sustava GPS, GPS navigacija**



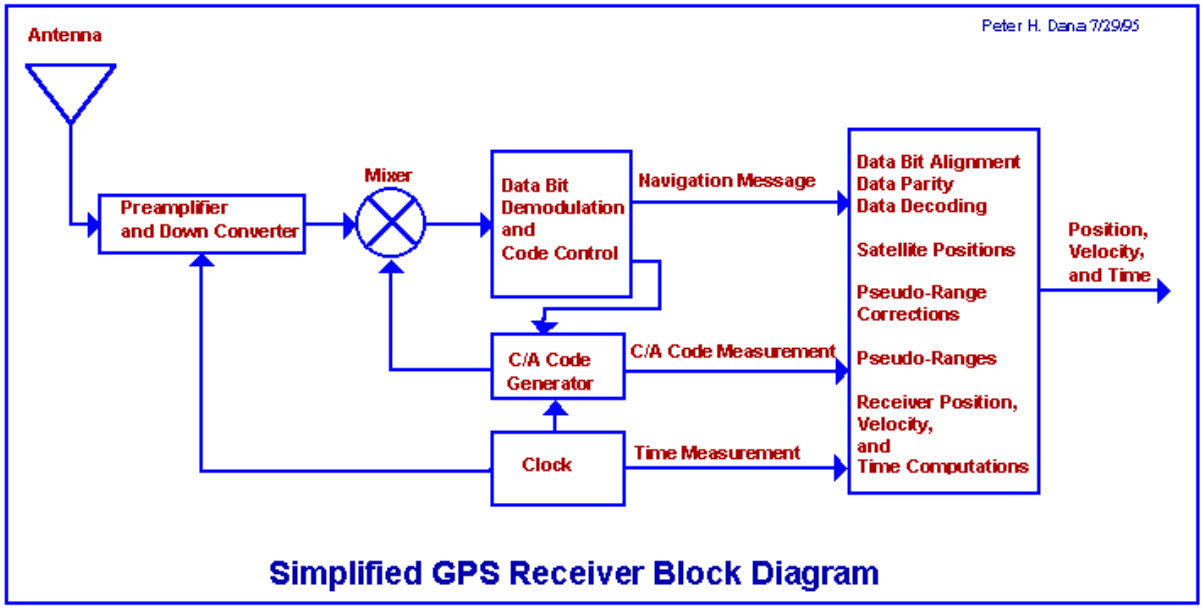
https://www.slideshare.net/sachinsinghshekhawat/introduction-to-navstar-gps

GPS - phase shift keying (PSK) **(=PSK)** *(n)* ***(electr, navig)*** **pomak faze (u sustavu GPS)**

GPS - pseudo random noise *(n)* ***(navig)*** **pseudo-slučajno generirani nizovi jedinica (u sustavu GPS)**

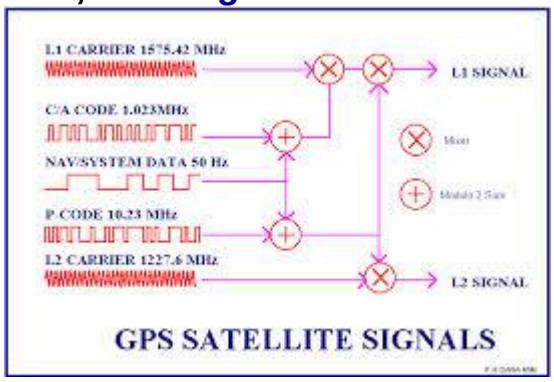
GPS - pseudorange *(n)* ***(navig)*** **pseudoudaljenost (u sustavu GPS)**

GPS receiver *(n)* ***(navig, electr)*** **prijamnik GPS-a, GPS prijamnik:** *it was only after information gleaned from the boats track plotter computer and* ***GPS receiver*** *that we found the position of the final leader.* **GPS receiver block diagram blok shema GPS prijamnika preamplifier and down converter predpojačalo (širokopojasni modul) i konverter prema dolje, mixer mikser, data bit demodulation and core control demodulator i kontrolni modul, C/A code measurement mjerenje C/A koda**



https://www.colorado.edu/geography/gcraft/notes/gps/gps.html, GPS receiver input **ulazni podatci iz GPS-a:** *He was primarily using an electronic chart plotter with a **GPS input**, although he had two radars and a magnetic compass at his disposal.*, GPS receiver Navigator **navigacijski uređaj GPS:** *The correct courses were plotted on the charts, and the correct waypoints were programmed into the **GPS Navigators**.*,

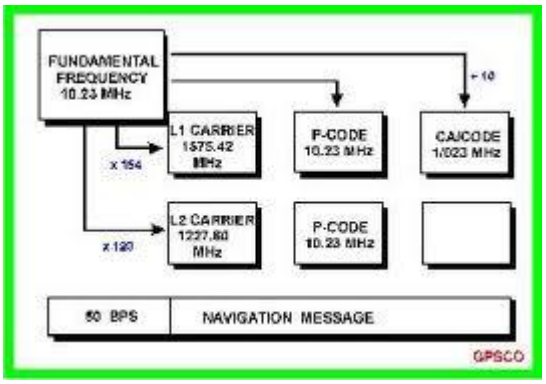
GPS satellite signals *(n)* ***(navig)*** **signal GPS-a, GPS signal** carrier L1 **veza**



L1, C/A Code **C/A kod,** P/A Code **P/A kod**

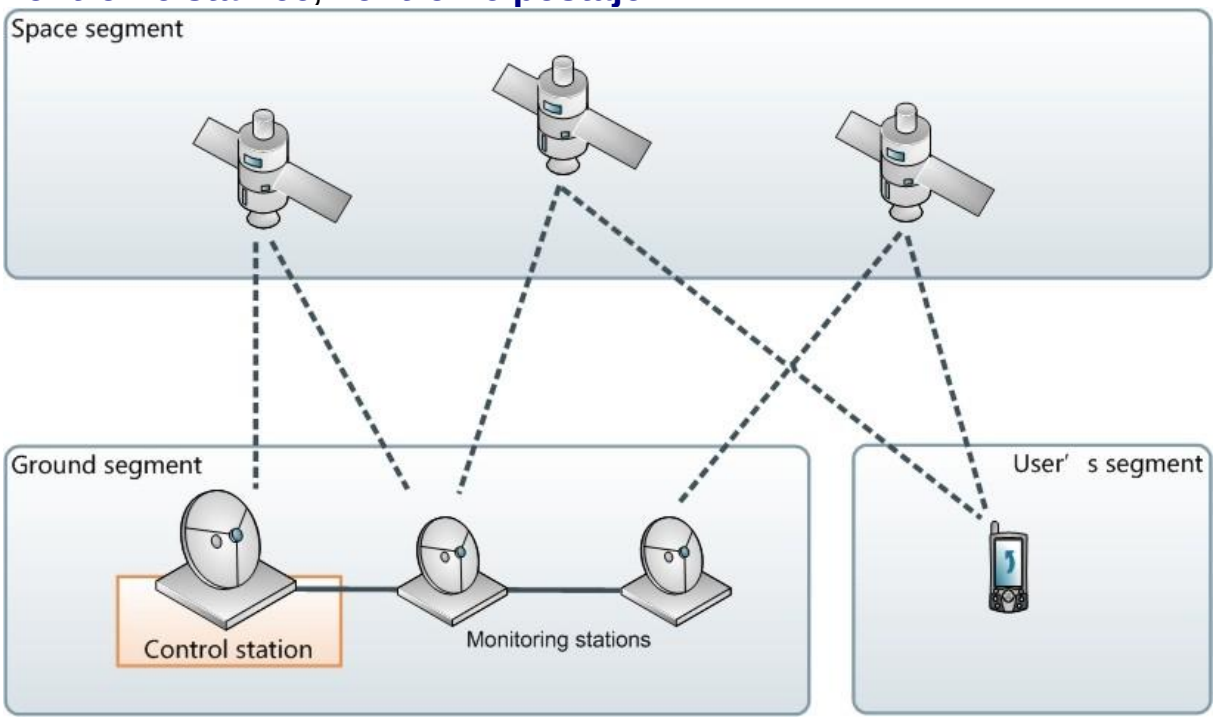
https://www.colorado.edu/geography/gcraft/notes/gps/gps.html

GPS satellite signal structure *(n)* ***(navig)*** **struktura GPS signala** carrier **veza,** navigation message **navigacijska poruka (u signalu GPS), GPS navigacijska poruka,** fundamnetal frequency **središnja frekvencija**



gps signal structure.jpeg

GPS - segmenti sustava GPS *(n)* ***(navig)*** **Segments of GPS system space segment satelit(i), ground segment zemaljski segment, kontrolni segment, user's segment korisnički segment, monitoring stations kontrolne stanice, kontrolne postaje**



http://access.feld.cvut.cz/rservice.php?akce=tisk&cisloclanku=2011020001

GPS spoofing *(n)* ***(navig, safety)*** The attack tries to deceive a GPS receiver by broadcasting fake GPS signals, which resemble normal signals, or by broadcasting genuine signals captured elsewhere or at a different time. (https://safety4sea.com/) **davanje lažnih podataka o poziciji na GPS-u, namjerno davanje krive pozicije putem GPS-a:** *There have been concerns over the risk of **GPS spoofing** for a number of year- tricking or deceiving computer systems or other computer users. This works by convincing a GPS device that it is in a different location **GPS spoofing** threatens the safe navigation of vessels.*

GPS tracker (=GPS tracking device) *(n)* ***(logist)*** **prijenosna GPS-tražilica tereta, prijenosni GPS uređaj za traženje tereta:** *We offer a wide range of **tracking devices** such as; plug & play, mini, waterproof and the smartest GNSS and GALILEO enabled **GPS tracker** in the UK.* https://www.rewiresecurity.co.uk/gps-tracker-car-tracking-devices

GPS transmitter *(n)* ***(navig)*** **predajnik GPS-a, GPS predajnik:** *For good reason, PLBs are marked to show where the **GPS transmitter** is located, with an instruction "do not obstruct".*

grabilica *(n)* ***(cargo handling)*** attachment used with cranes for efficiently loading and unloading bulk cargo like grains, coal, and ore **grab:** *Soon afterwards, the two pockets of smouldering cargo were removed from the hold with a **grab** and placed on the wharf.* **hydraulic grab hidraulička grabilica:** *In executing this task, the upper end of pipe, which was lying alongside, was grasped by the heavy crane by means of a **hydraulic grab** and raised on one side.***, cargo grab grabilica (za sipki tereti), grab hopper dredger jaružalo s lijevcima, bager s lijevcima**



https://www.nauticexpo.com/prod/mantsinen/product-30647-446678.html

gradelaj **(=rešetkasta podnica)** *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** metalne rešetke strojarnici po kojima se hoda, prozirne" podnice **lattice floor (in the engine room)**

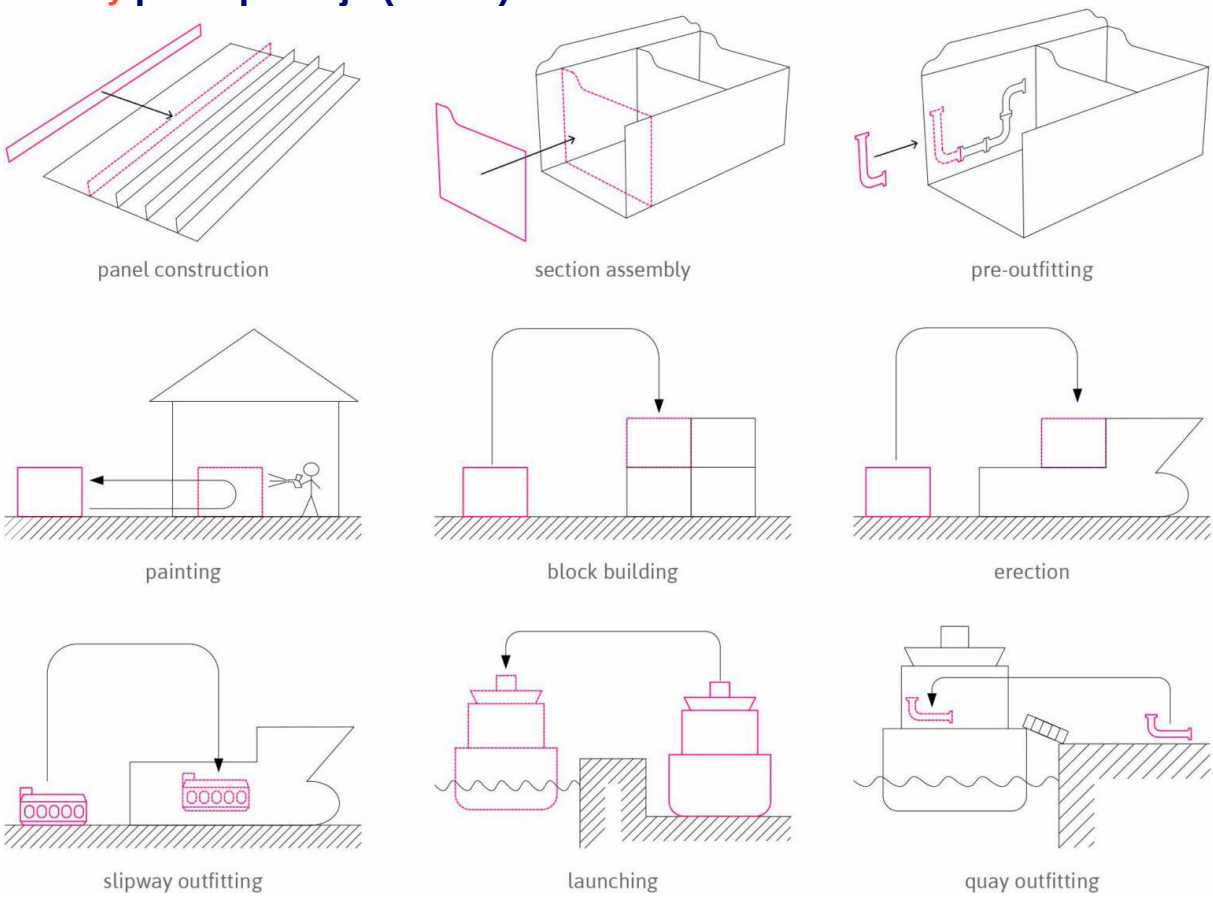
gradient */ˈgreidiənt/* *(n)* ***(marine eng, navig)*** **gradijent:** *... gradient A exceeds the **turbine pressure gradient** G by the amount of the **scavenge gradient**.*

graditi (=graditi) *(v)* ***(marine eng, nav arch)*** **build build in ugraditi, build a ship izgraditi brod:** *Two vessels **were built** at Damen Maaskant Shipyards Stellendam using hulls fabricated in Germany, and were delivered in February and May this year.*
https://gcaptain.com/damen-shipyards-group-celebrates-multraship-carrousel-rave-tug-winning-the-maritime-kvnr-shipping-award

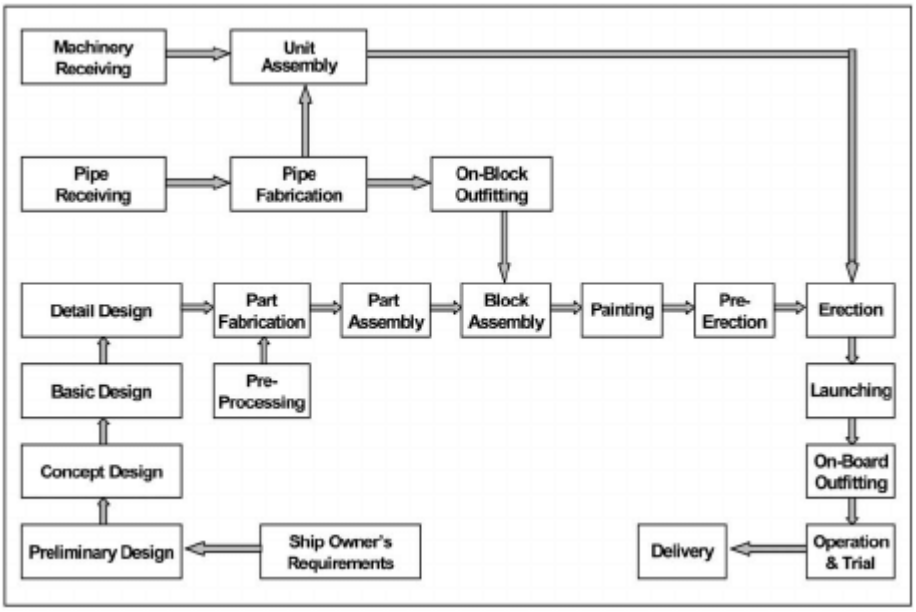
gradnja blok-sekcija broda several sections are welded together to form blocks prior to erection (https://www.floorganise.com/knowledgebase/methodology-knowledgebase/the-theoretical-stages-of-shipbuilding/) **block building**

gradnja broda *(n)* 1 ***(nav arch)*** the shipbuilding process includes: design, lofting, numerical control cutting, bending (steel sheets), assembly of blocks, block installation and assembly, painting, launching, outfitting, trials, delivery **building a ship, shipbuilding process 1 ship design projektiranje broda, 2 lofting izrada modela 1:1, izrada šablona linija broda, trasiranje (linija broda, sekcija, limova itd.), 3 plate cutting rezanje limova CNC plasma cutting rezanje limova plazmom, laser cutting lasersko rezanje limova, numerical control cutting (podkorpus rukovanje**

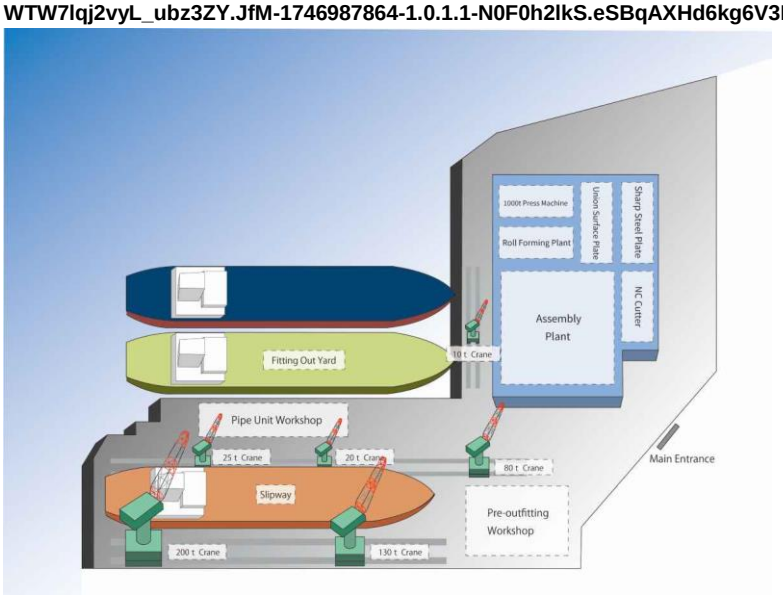
brodom cutting) računalno upravljanje rezanja (alatnm strojevima), numerički upravljano rezanje (limova, profila), 4 bending savijanje (limova), 5 assembly of blocks sastavljanje sekcija / sklopova, montaža sekcije broda, 6 block installation and assembly spajanje sekcija broda, 7 painting 7. bojanje, 8 outfitting opremanje broda, 9 launching porinuće (broda), predaja broda moru, 10 trials pokusne vožnje, probne vožnje, 11 delivery primopredaja (broda)



https://www.floorganise.com/knowledgebase/methodology-knowledgebase/the-theoretical-stages-of-shipbuilding/; 2



https://www.researchgate.net/figure/Flow-of-shipbuilding-process_fig2_238325620?__cf_chl_tk=q4jKi00hmDuOB3leipAaeWTW7lqj2vyL_ubz3ZY.JfM-1746987864-1.0.1.1-N0F0h2lkS.eSBqAXHd6kg6V3HzqiEJ3RbzWosZmcsAs; 3



https://www.fukuzo.co.jp/en/shipbuilding/facility

gradnja brodova bez balasta koncept gradnje brodova bez balasta **ballast-free concept** [koncept gradnje brodova bez balasta]

gradska luka **(=stara gradska luka)** *(n)* ***(shipping econ)*** običnо putnička ili koja više ne obavlja usluge ukrcaja i iskrcaja tereta **city port**

građanskopravna tužba *(n)* ***(mar law)*** **civil proceedings**

građansko pravo *(n)* ***(mar law)*** legal tradition which has its origin in Roman law, as codified in the Corpus Juris Civilis of Justinian (528 to 534 A.D.), and as subsequently developed in Continental Europe and around the world. ... Civil law is highly systematised and structured and relies on declarations of broad, general principles, often ignoring the details.

http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm) **civil law**

građevinarstvo (za morsku / lučku infrastrukturu) *(n)* ***(ports)*** **civil engineering**

grafički prikaz */'daɪəgræm/* **(=graf; grafikon)** *(n)* ***(math)*** **diagram, graphic display:** *The above **diagram shows** the watchkeeping arrangements in each of those groundings. **This diagram shows** the cashflow in the shipping market. The relevant data is processed by the system, which provides the operator with a **graphic display** of current status and trends. **As can be seen on the diagram** the vessel actually came within less than 10nm of land more than once leading up to the grounding.*

grafikon (=grafički prikaz) *(n)* **graph**

grana gospodarstva */ˈindəstri/* **(=grana privrede; *industrija*)** *(n)* ***(shipping econ)*** **industry** **shipping industry** **brodarstvo, brodarsko gospodarstvo, brodarska privreda:** *This investigation report is to be circulated among the company vessels and **shipping industry**.*, **transportation industry** ***(US)*** **transport, transportno gospodarstvo:** *The **transportation industry** is the largest industry in the world.*, **fishing industry** **ribarstvo, ribarsko gospodarstvo:** *Safety at sea for the **fishing industry** has to be a prime concern, Besides involvement in the UK **fishing industry**, I have also experienced the extremes of artisanal fishing in the Pacific Islands and industrial fisheries of Japan.*, **marine industry** **brodarstvo:** *He is a Master Mariner and has spent over 33 years in the **marine industry**.*, **maritime industry** 1 **brodarstvo:** *He began his career in the **maritime industry** as a Deck Officer with ..... in 1964 and came ashore in 1971 having graduated with a BSc in Nautical Science from Southampton University.*; 2 **pomorsko gospodarstvo, pomorska privreda:** *The human element is, quite rightly, a major topic in the maritime industry. Having been involved in the **maritime industry** for more than 63 years, I've seen a dramatic change in the personnel in charge of ports and harbors throughout the world.*

granata *(n)* ***(safety, navy)*** **granata**

granica *(n)* **limit** **fatigue limit** ***(nav arch, marine eng)*** **granica zamora materijala:** *If the material is loaded below the **fatigue limit**, which in the example shown is 14×103 psi (95×103 kN/m2) then it will not fail regardless of the number of stress cycles.*

granica alkohola u tijelu *(n)* ***(safety)*** **alcohol limit:** *The Captain of the ship was fined $1,000 and removed from his position **for exceeding the alcohol limit** in ... waters,*

granica elastičnosti */iˈlæstik/* *(n)* ***(marine eng)*** **elastic limit**

granica popuštanja (=granica razvlačenja) *(n)* ***(marine eng)*** The stress at which a piece of material under strain yields markedly, becoming permanently distorted without increase of load. (https://www.history.navy.mil/) **yield point**

granica ravnog boka *(n)* ***(nav arch)*** **side flat line**

granica ravnog dna *(n)* ***(nav arch)*** **bottom flat line**

granica vlažnosti tereta u transportu (=TML) *(n)* ***(safety, cargo handling)*** granični sadržaj vlažnosti (u rasutom teretu) za siguran prijevoz **Transportable Moisture Limit (TML):** *Examining the results for free moisture or fluid won't definitively show that the moisture content of the cargo is less than the **Transportable Moisture Limit (TML)** but may indicate that the cargo has exceeded its Flow Moisture Point (FMP).* https://safety4sea.com/ *section 4.5 of the Code stipulates the shippers' responsibility to ensure that the testing and sampling for **Transportable Moisture Limit (TML)** and moisture content is carried out at the correct intervals.* https://marinelink.com

granice peljarenja *(n)* ***(nav arch)*** **pilotage limits:** *Competent Harbour Authority pilotage limits*

granice peljarenja nadležne lučke uprave *(n)* ***(navig, safety, mar law)*** **Competent Harbour Authority pilotage limits**

granice plovidbe **navigable limits:** *While manoeuvering, the ship's stern came out of the canal's* ***navigable limits****, resulting in a bottom contact.* https://safety4sea.com/

granična kontrola **(=pogranična kontrola)** *(n)* ***(mar law)*** **immigration control:** *seafarer identity documents used for* ***immigration control***

granični iznos osiguranja *(n)* ***(mar ins)*** **insurance limit:** *Container ships of the largest size usually have H&M* ***insurance limits*** *of $100-$140 million, brokers say.* https://www.shippingandfreightresource.com/safeguard-cargo-release/

graničnik *(n)* ***(electr)*** **limit stop**

graničnik jedra na jarbolu *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **SYNONYM klinovi**

otvora na palubi za prolaz jarbola (na krstašu i manjim starijim jedrilicama) otvor na palubi za smještaj jarbola (na malim jedrilicama) **mast gate**



https://stingysailor.com/2014/04/26/mast-gates-solution-2/

granični sadržaj sumpora (u gorivu) *(n)* ***(marine eng, environ)*** **sulphur content limit:** *Starting from January 1, 2020, the International Maritime Organization will require ships to burn fuel with a* ***sulphur content limit*** *of 0.5 percent, down from 3.5 percent currently.* gCaptain <info=gcaptain.com

granični udio sumpora (u gorivu) **(=granični postotak sumpora)**

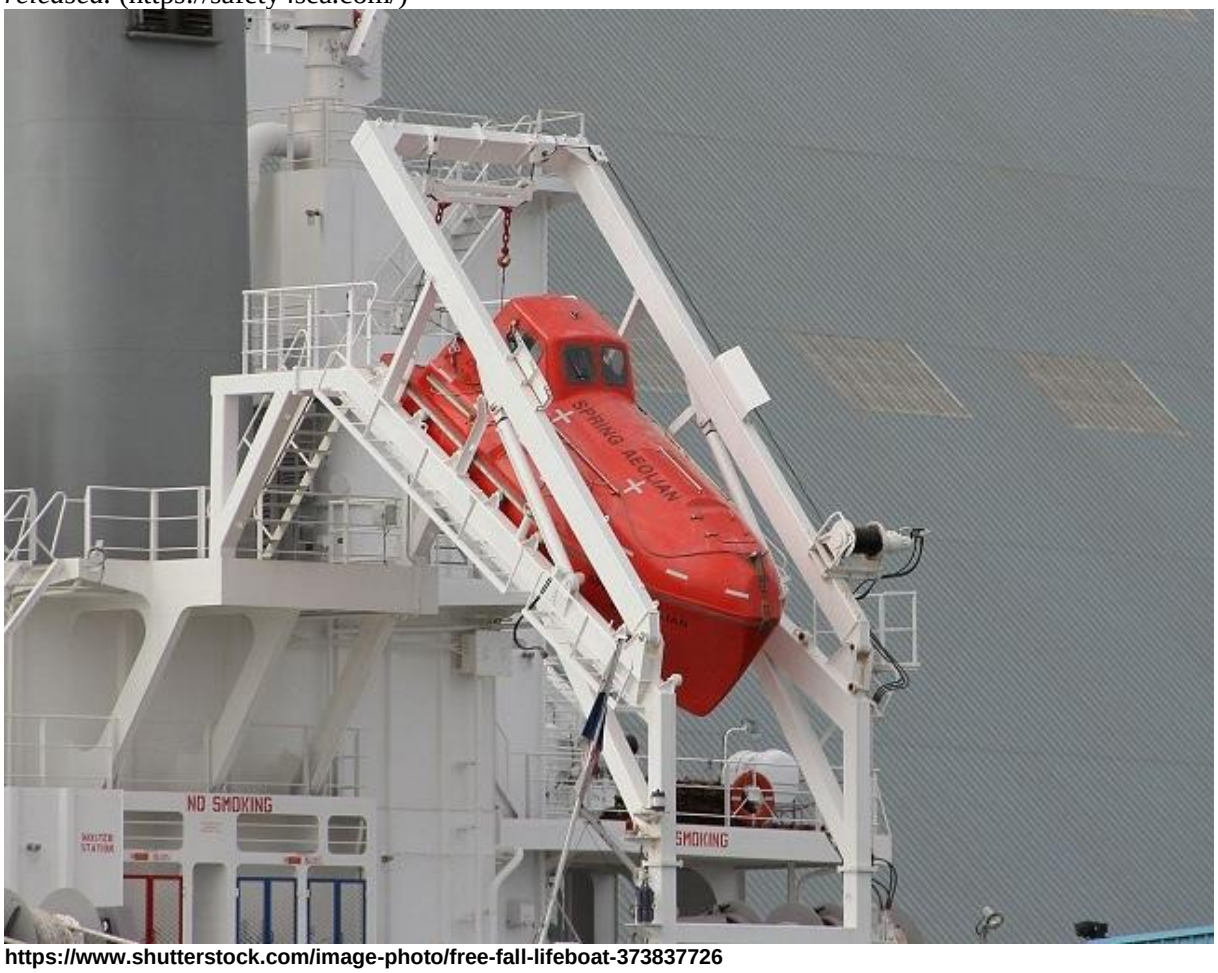
(n) ***(marine eng, environ)*** **sulphur limit:** *the International Maritime Organization decreed in October 2016 that the* ***sulfur limit*** *on marine fuels will fall to 0.5% in 2020, from 3.5%.* https://www.spglobal.com/platts/en/market-insights/latest-news/oil/110119-feature-european-hsfo-market-remains-liquid-ahead-of-imo-2020

grativ *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** konop prišiven uz rub jedra, uže kojim je opšiveno jedro da se ne razdere (S: Braica); konop uvučen u prednji porub jedra **luff-line**

gravitacijska brodica za spašavanje **(=brodica za spašavanje na slobodan pad FFB; freefall lifeboat)** *(n)* ***(nav arch, safety)*** Some ships have freefall lifeboats, stored on a downward sloping slipway, dropping into the water as holdback is released. Such lifeboats are considerably heavier to survive the impact with water.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **free fall lifeboat:** *While at anchor, an inspection of the* ***free fall boat (FFB)*** *was to be carried out, among other things. There is no standard procedure for launching* ***free-fall lifeboats****, as design and fittings vary considerably.* ***Freefall lifeboats*** *are used for their capability to launch nearly instantly and high reliability, and since 2006 are required on bulk*

carriers that are in danger of sinking too rapidly for conventional lifeboats to be released. https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ *While abandoning the ship, In case of **FFB**, the crew should proceed to assigned seats and fasten the seat belts. The **freefall lifeboat** was inadvertently released.* (https://safety4sea.com/)



https://www.shutterstock.com/image-photo/free-fall-lifeboat-373837726

gravitacijska soha *(n)* ***(nav arch)*** **gravity davit:** *Shortly after reaching the deck he heard a noise; he then saw the lifeboat sliding down the cradle of the roller **gravity davits**. With the davit winch brake disengaged, the corroded lashing line failed to hold the weight of the port **gravity davits** and the suspended lifeboat, allowing the assembly to slidedown the davit cradle, knocking the bosun overboard.*

gravitacijski tank **(=samoprazneći tank)** *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** **gravity tank**

grb *(n)* ***(fishing)*** **= grb** **corb**

grbava rebra *(n)* ***(nav arch)*** **bossed framing**

grbin (=garbin) vjetar jugozapadnjak (smjer JZ), olujne snage, diže ogromne valove; lebić (S. Braica) **stormy southwesterly wind**

grdobina */ˈæŋglə/* **(=udičarka ; žaba; *rošpo*)** *(n)* ***(fishing)*** **= žaba** Lat. Lophius piscatorius **monkfish, angler, sea devil, black-bellied angler**



{lat. Lophiiformes}

greben [1] *(n)* ***(geogr)*** **rock rock awash izronuli greben (zbog oseke)**

greben [2] */ri:f/* **(=hrid)** *(n)* ***(navig, mar law)*** rock or coral, possibly only revealed at low tide, shallow enough that the vessel will at least touch if not go aground **reef, talij.: *scogliera*:** *The tug ran aground just after 2 a.m. Tuesday on a **reef** at the entrance to Sea Forth Channel. The vessel had reportedly h**it a reef** and then ran aground on the night of Wednesday to Thursday.* https://www.marineinsight.com/

greben anticiklone */ridʒ/ (n)* ***(meteorol)*** **ANTONYM dolina (ciklone / zračne fronte)** an elongated area of high pressure in the atmosphere **ridge consolidated ridge ustaljen greben anticiklone**

greben (u međunar. pravu mora) */ri:f/ (n)* ***(mar law)*** **reef:** *In the case of islands situated on atolls or of islands having fringing reefs, the baseline for measuring the breadth of the territorial sea is the seaward low-water line of the reef, as shown by the appropriate symbol on charts officially recognized by the coastal State. (UNCLOS)*

greda [1] */bɔ:k/* **(=četvrtača; sljemenjača)** *(n)* ***(cargo)*** ***(nav arch)*** A piece of timber from 4" to 10" square. (https://www.history.navy.mil/) **baulk**

greda [2] **(=nosač)** *(n)* ***(nav arch)*** **çross bar**

greda za dizanje tereta *(n)* ***(cargo)*** **lifting beam:** ***Lifting beams** and spreader bars are designed to lift heavy loads with a crane safely and efficiently. **Lifting beams** can be provided with fixed or adjustable load centres, adjustable centre of gravity etc. **Heavy lifting beams** are suitable for heavy and long articles such as locomotives, boilers or railway passenger coaches.*



http://www.industrialsplicing.com/lifting-and-spreader-beams.php

greda za teške terete *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **heavy lifting beam:** *Heavy lifting beams are suitable for heavy and long articles such as locomotives, boilers or railway passenger coaches.*

gredna kobilica *(n)* ***(nav arch)*** **bar keel**

gredna kočarica *(n)* ***(fishing)*** a fishing vessel carrying trawl nets boomed out on both sides

from a central mast **beam trawler:** *On a late winter's afternoon, in calm sea conditions, a **beam trawler** caught her port trawl gear on a fastener. The skipper and 2 crew of a 9.9 metre **beam trawler** had*



just completed an uneventful passage to nearby shrimp fishing grounds.
https://fishingnews.co.uk/features/newlyn-beam-trawler-st-georges-re-engined-at-whitby/

grepsti (=ogrepsti) *(v)* ***(marine eng)*** **scratch**

greška *(n)* **fault, flaw, defect:** *This **design flaw** seems to have existed from the time of construction of the ship and apparently had not been rectified;*

greška kompasa *(n)* ***(navig)*** The total of all factors which might cause a particular compass to show inaccurate readings. (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary)
compass error determine the compass rror utvrditi grješku kompasa

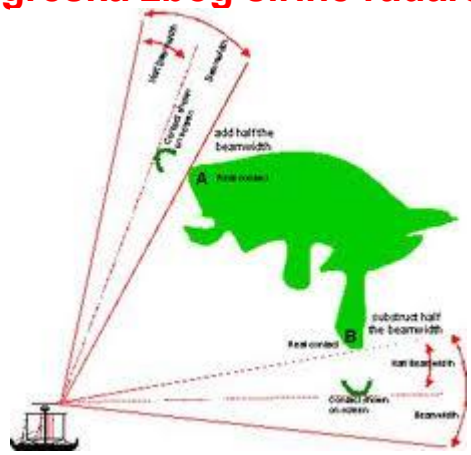
greška određivanja radarskog azimuta zbog zaošijavanja broda
(n) ***(navig)*** **yaw error:** *A 3° yaw at the wrong moment will produce a 3° error in the radar bearing.*

greška radarskog pokazivača *(n)* ***(navig)*** **radar display error**

greška (tehnička) *(n)*

greška zbog bočnog otpadanja od kursa (=XTE) *(n)*
(sailing/boating/yachting) **cross track error:** *After the turn, the vessel slowly diverged from her planned track and, eventually, the GPS alarm sounded as she strayed outside of the 2 **cable cross track error (XTE)** margin.*

greška zbog širine radarskog snopa *(n)* ***(navig)*** **beamwidth error**



http://www.splashmaritime.com.au/Marops/data/text/Radartex/Radartex.htm

greška žirokompasa */ˈdʒairəʊ/* *(n)* ***(navig)*** **gyro error:** *The **gyro error** distracted the bridge team during a critical period of the berth approach.* **check the gyro error provjeriti grješku žirokompasa, take a gyro error snimiti grešku žiroskopskog kompasa**

GRI (=general rate increase) *(n)* ***(logist, shipping econ)*** The GRI is a general rate increase that all ocean carriers may choose to apply. **opće povećanje vozarina (tarifa):** *U.S. regulation requires that carriers must announce any **GRI** at least 30 days in advance.*

https://www.flexport.com/glossary/general-rate-increase/

grijaća zavojnica (=serpentina za zagrijavanje) **heating coil**

grijan /ˈtempəd/ (=kaljen ; otvrdnut grijanjem) (adj) *(marine eng)* **tempered:** *... nitrated for high wear resistance and anti-corrosion properties; crankshafts are forged in one piece from wear-resistant, quenched and **tempered** alloy steel.*

grijanje /hiːtiŋ/ (=zagrijavanje) (n) *(marine eng)* **heating:** *..., effective use of the centrifugal separators, settling tanks and filters is essential, and the correct fuel viscosity must be maintained by **heating**, adequate injection pressure and correct injection timing. When transporting such cargoes, besides taking care to control the **heating of fuel oil** tanks, the recommendations of the IMSBC Code must be strictly followed to prevent a dangerous situation from developing as well as to avo* **oil heating grijanje goriva, space heating grijanje prostorija, water heating zagrijavanje vode**

grijanje goriva (n) *(marine eng)* **oil heating**

grijanje prostora (=grijanje prostorije) (n) *(marine eng)* **space heating**

grijati (v) **heat:** *Turbochargers also **heat** the inducted air by compression. A boiler is used **to heat** feed water in order to produce steam.* **heat up zagrijavati se:** *Because they are very small these droplets **heat up** very quickly and start to burn as the piston passes over TDC.*

grmljavina /ˈθʌndə/ (=grom) *(meteorol)* **thunder**

grmljavinska oluja /ˈθʌndəˌstɔːm/ (=grmljavinsko nevrijeme; oluja; *nevera*) (n) *(meteorol)* a storm with lightning and thunder, produced by a cumulonimbus cloud, usually producing gusty winds, heavy rain and sometimes hail **thunderstorm, talij.:** ***temporale*** **thunderstorm high grmljavinska anticiklona, light thunderstorm** ***neverin*****, severe thunderstorm jaka grmljavinska oluja**

grmljavinski oblaci (=olujni oblaci) (n) *(meteorol)* **thunder clouds**

grog (n) *(seamanship)* watered-down pusser's rum consisting of half a gill with equal part of water, issued to all seamen over twenty; vrsta mornarskog pića, razrijeđeni rum **grog**

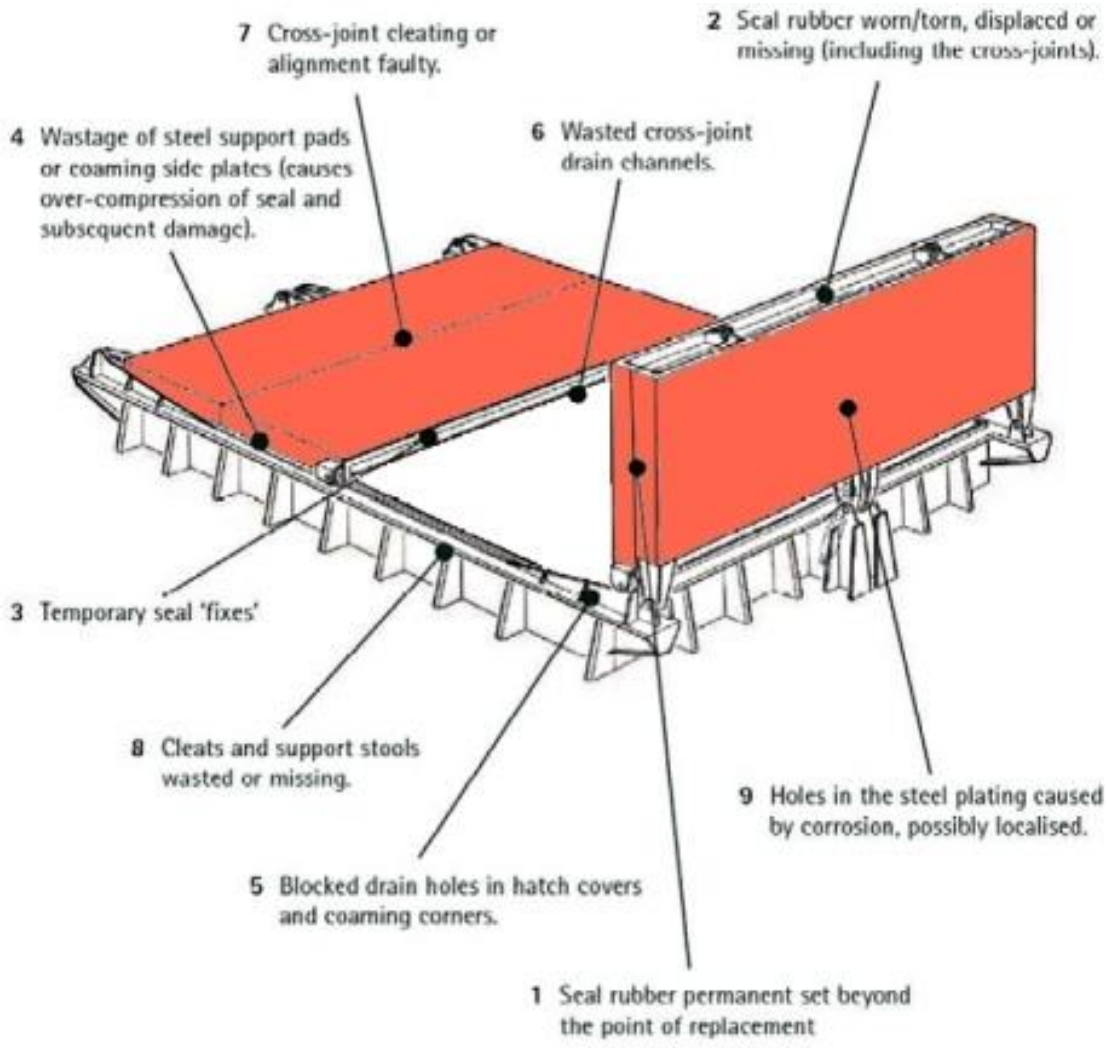
grotlašce (n) *(nav arch)* **small hatch**

grotleni poklopac (=poklopac grotla; *bokaporta* (sjev. Jadran); *bukaporta* (južni Jadran)) (n) *(nav arch)* A watertight means of closing the hatchway of a vessel. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **hatchcover, hatch cover:** *However when we have to do some work on **hatch covers** at sea as part of the hold cleaning process, we sometimes have to put our hand between the hatch coaming and the partly opened **hatch cover**. ssel was carrying a cargo of sawn timber and, at the time of the accident, shore stevedores were discharging the timber loaded on top of the forward **hatch cover**. Inspections have also revealed **hatch cover** rubber packing that is missing or damaged. Give the crew a warning when **hatch covers** are removed before berthing. The cargo was not trimmed or compacted in the hold and was noted to be 'steaming' before the **hatch covers** were closed.* **automatic hatchcover 1 grotleni poklopci s automatskim zatvaranjem; 2 poklopac tipa McGregor; 3** ***McGregor*****, endfolding hatchcover sklopivi**



poklopac grotla

https://www.indiamart.com/proddetail/weather-deck-hatch-cover-3757588012.html, **slide hatchcover** **klizni poklopac grotla**, **hydraulic hatchcover** **hidraulički poklopac grotla**, **mechanical hatchcover** **poklopac grotla s mehaničkim pogonom**, **hatchcover girder** **nosač grotlenog poklopca**, **close / open the hatchcover** **zatvoriti / otvoriti grotleni poklopac**: *The chief officer asked the bosun and deckhand to close the* ***cargo hatch covers.***, **cargo ship hatchcover** **grotleno poklopac teretnjaka**



http://cargohandling.upm.com/en/transports/sea-transportation/requirements-for-vessel/Pages/default.aspx,

fast-handling hatchcover brzorukujući grotleni poklopac, inspect the hatchcovers pregledati grotlene poklopce: *Always **inspect the hatch covers** to ensure they are in a weathertight condition.* https://safety4sea.com/**, side-rolling hatchcovers bočno klizni grotleni poklopac:** *The vessel had **side rolling cargo hatch covers***. bočnoklizeći grotleni poklopci

grotleni ponton (=pontonski poklopac grotla) *(n)* ***(nav arch)*** **hatch pontoon:** *The bosun of a self-unloader ship equipped with a deck gantry crane and stackable **hatch***



pontoons *was instructed to open cargo hold no. 2*
https://www.alibaba.com/product-detail/Marine-steel-cargo-ship-lift-away_60017422906.html

grotlište *(n)* ***(nav arch)*** **casing, hatch trunk:** *The J/E leaned over the open* ***hatchway trunk*** *to look into the engine room with his right hand resting on the coaming edge and his left hand taking the support of the partially open lid. The weight accumulates in the* ***hatchway*** *and the load should be trimmed to the ends and sides to avoid undue strains on the ship's structure. The* ***hatchway*** *had a portable lid which was designed to be lifted and stowed clear by means of a portable davit fitted on one side of the coaming.* **teretno grotlište cargo casing**

grotlo */hætʃ/ (n)* **= brodsko skladište** [1] ***(nav arch)*** an opening in a ship's deck for passing and handling cargo or stores; an opening in a deck through which cargo or stores may be handled, machinery or boilers installed or removed, and access (by means of a ladder) is obtained to the decks and holds below **hatchway, hatch opening, hatch:** *He closed the* ***hatch*** *immediately and alerted the crew. To get a better view, he went down on the main deck abreast the forward end of* ***No.2 hatch*** *and tried to direct operations from there. He then returned to the forward* ***hatch*** *and, on opening it, saw flames in the hold. After successfully exiting via the escape* ***hatchway****, the team leader instructed a rating to operate the external hand-wheel to ensure the free opening of the hatch lid for emergency entry purposes.* **unobstructed hatches ravna grotla, grotla bez zapreka, cargo hatch grotlo za krcanje tereta, access hatch otvor za ulaz u tank / skladište / spremište, palubni otvor:** *The AB opened the* ***access hatch*** *on the aft working deck to enable the senior engineer to access the bottle room located in the hold below. A rating had been posted at the* ***access hatch*** *of the ballast tank; his task was to stand by at the entrance and advise the bosun once the surveyors were out of the tank.***, entrance hatch of the hold otvor za ulz u skladište:** *He then got off the crane and ran to the* ***entrance hatch of cargo hold*** *No. 2.***, Hatch No. 2 brodsko skladište broj 2, Hatch #1 brodsko skladište broj 1:** *The Second Officer was dismantling the side cleats of* ***hatch #1*** *for overhauling with the aid of a pipe wrench.***, engine room hatch grotlo strojarnice:** *The* ***engine room escape hatch*** *was locked from the outside.***, emergency escape hatch grotlo za izlaz u nuždi, pomoćno grotlo za izlaz:** *Despite the flames, the skipper opened the door again and ran across the accommodation area to the* ***emergency escape hatch*** *in the opposite corner, where the other two crew members were able to help him climb out.***, booby hatch malo grotlo za ulaz osoba u skladište:** *Ship's crew should ensure that the locking pins are always properly secured whenever the* ***booby hatch*** *is in the open*

grotlo brodske kuhinje grotlo za krcanje tereta

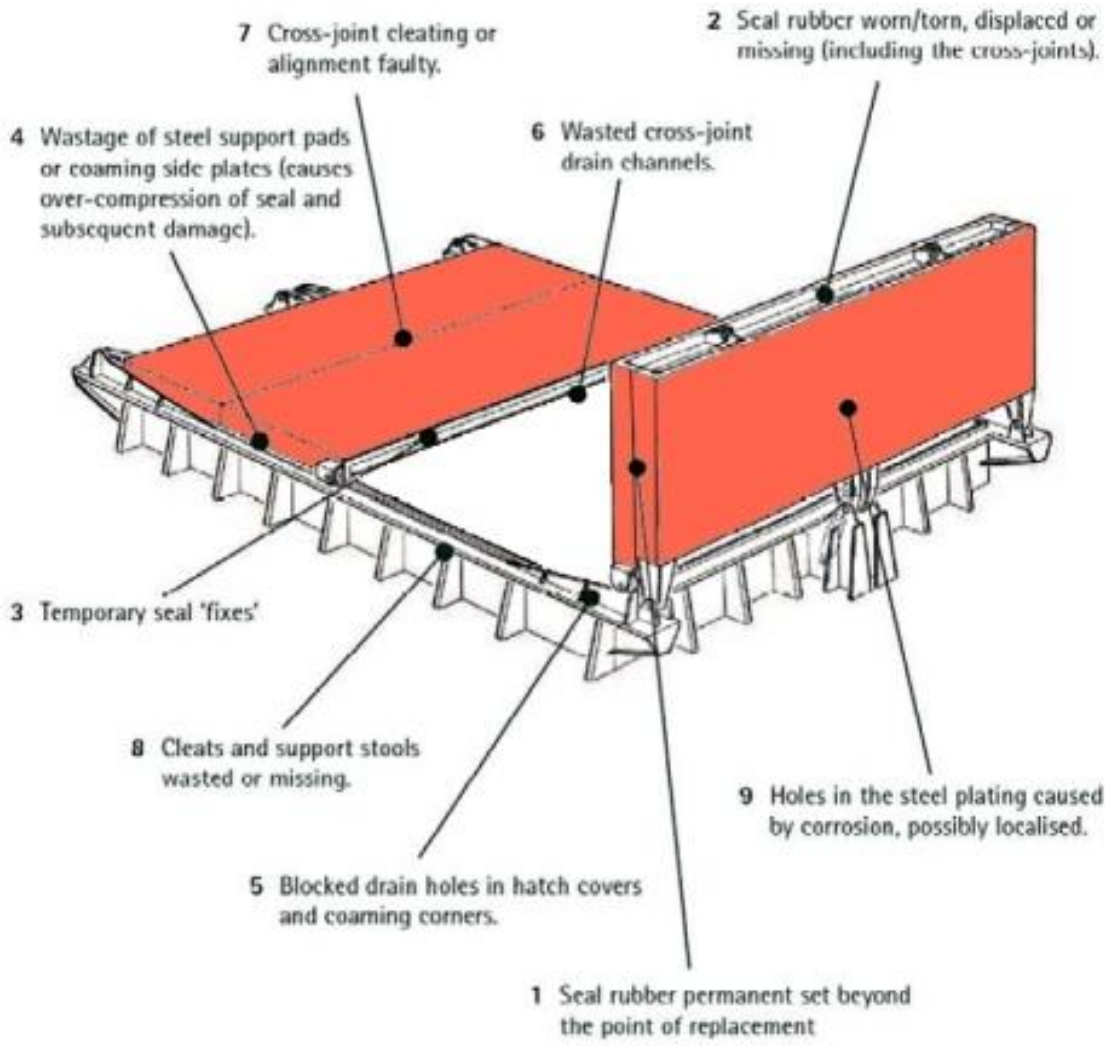


position., **hatch beam** **nosač grotla**
https://www.iims.org.uk/new-measures-proposed-following-accident-caused-by-leaking-hatch-covers/

grotlo brodske kuhinje */kəˈbuːs/* *(n)* ***(nav arch, archaic)*** a deckhouse for a galley aboard ship (archaic use) **caboose** **{na starim brodovima}**

grotlo brodskog skladišta *(n)* ***(nav arch)*** **hold hatch:** *Crucially, the hold lights were left on throughout loading and after the* ***hold hatches were closed****. Beam trawler arrangement had been dredged: 45 bags were in the fish hold and 7 were on the* ***fish hold hatch*** *waiting to be stowed.*

grotlo za krcanje tereta **(=grotlo)** *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** **cargo hatch, hatch:** *For bulkers the most common cargo damage is the leaking of* ***cargo hatches****.*
(https://safety4sea.com/)



http://www.mcgroup.gr/?page_id=1136

grozd /ˈklʌstə/ **(= *klaster*; skup)** *(n)* a number of things growing, fastened, or occurring close together **cluster:** *Radar picture: Crossing vessel suddenly emerging from **cluster of anchored ships** echoes about 1.5 on starboard bow Soon afterwards, her skipper saw a **cluster of lights** ahead and adjusted course by several degrees to port to avoid them.*

GRP (=glass reinforced plastic) *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** **stakloplastika:** *She was built of **GRP** and had a wheelhouse forward, with the hauler and additional engine and steering controls on the starboard side.*

GRP deck *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** GRP = glass-reinforced plastics **paluba od stakloplastike:** *The canvas and plywood coverings, **GRP deck**, and hull and outboard motor petrol tank contents would all have provided the fuel for this intense and fatal fire.*

GRP hull *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** **trup od stakloplastike:** *To avoid areas of severe galvanic corrosion, redundant hull fittings on **GRP hulls** should, ideally, be removed and appropriate repairs made to the GRP. OOW of a cargo vessel was expected to see a (small) yacht, in a swell, wind waves or rain, radar clutter and spray, night-time and dull white sails, **GRP hull** and alloy mast.*

GRP lifeboat *(n)* ***(nav arch)*** **plastična brodica za spašavanje, brodica za spašavanje od stakloplastike:** *The vessel was equipped with two open, 40- person* ***GRP lifeboats****, which were suspended from independent forward and aft hooks.*

GRP vessel *(n)* ***(nav arch)*** **plovilo od stakloplastike:** *At about the same time, a* ***GRP fishing vessel*** *left the port with the intention of laying her pots in her usual fishing grounds.*

gruba pogreška (=velika greška) *(n)* ***(navig, seamanship)*** **gross error:** *Failure to recognise the over-reliance on a single system and it's equipment resulted in a* ***gross error****;*

grub nemar (=gruba nemarnost) *(n)* ***(mar law)*** **gross negligence:** *Lack of maintenance or unsafe rigging of gangways will be construed as* ***gross negligence*** *on the part of the responsible officers on board.*

gruja **(=dizalica)** *(n)* ***(cargo handling)*** **crane, talij.** ***gru***

grupa (=tim; ekipa; skupina; ***ruka*****)** *(n)* ***(safety)*** A group having a common temporary assignment or purpose, as working party, cargo handling party , line handling party (http://www.quarterdeck.org/index.html) **party, team, group, gang:** *the Master ordered for a party consisting of the C/O, C/E and a seaman to internally inspect the damage* **mooring party** **privezivačka grupa, privezivačka** ***ruka***

grupa za sidrenje *(n)* ***(seamanship)*** in large ships, a group of hands (sailors) needed forward to handle the chain cable or mooring ropes **cable party**

grupiranje tereta (=konsolidiranje tereta) *(n)* ***(cargo, shipping econ)*** **= razvrstavanje tereta po primateljima SEE LCL** The act of collecting the LCL cargo from the various shippers and packing into a container is known as Consolidation.. The entity that handles such operations are known as Consolidators (Groupage Operators).. (https://www.shippingandfreightresource.com/); The grouping together of several compatible consignments into a full container load. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; The grouping together of several compatible consignments into a full container load. Also referred to as groupage *http://www.tkmglobal.net/chartering_C.HTM*; Groupage is the same as LCL. That means that multiple LCL shipments with different Bills of Lading and different owners can be loaded in a single container. Any space used in the container is subject to a charge. *https://www.logisticsglossary.com/term/groupage/*; A consolidation service, putting small shipments into containers for transport. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **groupage, consolidation** **Droupage Depot skladište za grupiranje tereta, groupage shed zbirno / konsolidacijsko skladište, skladište za pražnjenje i punjenje kontejnera, Groupage Consolidator = operator konsolidacijskog skladišta operator konsolidacijskog skladišta, operator kontejnerskog zbirnog skladišta**

grupirati (teret) (=sabirati (teret)) *(v)* ***(cargo)*** **group (the cargo)**

grupirati teret (za slaganje u kontejner) *(v)* ***(shipping econ)*** to group and stuff several shipments together in one container **consolidate**

grupni bočni vez *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **rafting alongside**

grupni vez na plutači *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **rafting on a buoy**

GT (=gross ton) *(n)* ***(nav arch)*** **bruto tona:** *There have been many accidents involving*

merchant vessels of over 500 ***gross tons*** *dragging their anchors and subsequently grounding. A 1600* ***GT*** *vessel built in 2006 was fitted with a MARIOFF high pressure water mist fire suppression system throughout the vessel.*

GTS (=gas turbine ship) *(n)* ***(nav arch)*** **plinski turbinaš, brod s pogonom na plinske turbine**

gubici */ˈkæʒjʊəltiz/* *(n)* ***(safety)*** **casualties**

gubitak (=šteta; opadanje) *(n)* ***(shipping econ, mar ins, marine eng, safety)*** **loss:** *Such changes would have reduced the stability and freeboard, and possibly* ***contributed to this loss****. The ship may experience a 30 to 50%* ***speed loss*** *and it is a useful feature in many areas of ship handling where a sharp speed reduction is required. The following navigational errors and negligence were found to have contributed to this accident which caused a* ***heavy loss*** *to the company:* ***Loss of*** *the vessel's own* ***propulsion, electric power, steerage and maneuverability*** *could be foreseen and eventually occurred.* (https://safety4sea.com/) **loss of space gubitak prostora, actual total loss** ***(mar ins)*** **stvarna totalna šteta:** *(ii) the Vessel shall be deemed to be lost either when it has become an* ***actual total loss*** *or agreement has been reached with the Vessel's underwriters in respect of its constructive total loss or ... Total loss may be: a)* ***actual total loss****, where the subject-matter insured is destroyed or so damaged as to cease to be a thing of the kind insured.***, bear the loss podnijeti štetu / gubitak, snositi štetu:** *Though the parent company will have to* ***bear the losses*** *of any claims received, either by its own ships and, of course, from third parties, ...***, constructive total loss izvedena totalna šteta:** *The tug was a* ***constructive total loss****. The vessel* ***was*** *later* ***declared a constructive total loss.***, **partial loss djelomični gubitak / šteta:** *Broadly speaking, they are defined as follows: Particular Average is a* ***partial loss*** *due to purely accidental causes. Average can be divided into two areas: Particular average General average _Particular average Particular average is the incidence of a* ***partial loss*** *or damage of ship, cargo or freight, through unavoidable accident, upon the individual owners (or insurers) of the interest affected .***, recover the loss pokriti gubitak / štetu, nadoknaditi gubitak / štetu:** *The cargo underwriters will then seek to* ***recover their losses*** *from the shipowner or charterer.***, suffer the loss pretrpjeti štetu / gubitak, poslovati s gubitkom:** *The shipbuilder ...* ***suffered heavier losses*** *for the second quarter of 2016. The insured is entitled to claim whether he* ***has suffered a total loss*** *in his goods, which arises when the goods insured have been destroyed, or a partial loss.***, total loss totalna šteta / gubitak:** ***Total loss*** *may be: a) actual total loss, where the subject-matter insured is destroyed or so damaged as to cease to be a thing of the kind insured. 2 Very serious casualty means a casualty to a ship which involves the* ***total loss*** *of the ship, loss of life or severe pollution.***, loss in pressure gubitak tlaka, pad tlaka, loss of life gubitak života, smrtno stradanje:** *It is also important to remember that* ***there was no loss of seafarers' lives*** *during the incident In this incident, such action could have caused a catastrophic explosion/fire with* ***loss of life****.***, loss prevention sprječavanje gubitaka:** *Our recommendation in* ***Loss Prevention*** *Circular no. 05-06, to contact the respective suppliers of such locks to seek clarification of any limitations, is therefore still valid.***, major loss** ***(mar ins)*** **veća šteta, veći gubitak:** *Lloyds has assigned the casualty a major loss code and the International Union of Marine Insurers (IUMI) has said it may generate the largest GA loss on record, thought to be up to 100$* http://gCaptain**, cover the loss pokriti gubitak:** *The UK Club* ***will cover*** *the first $10 million of P&I* ***losses****.* www.gCaptain.com

gubitak manevarskih sposobnosti (=nesposobnost kormilarenja)

(n) ***(navig, safety)*** **loss of manoueuvrability:** *The **loss of maneuverability** resulted in severe rolling* https://gcaptain.com/

gubitak pogona / propulzije *(n)* ***(marine eng, safety, ship handling)*** **loss of propulsion:** *At 08.50 No. 1 generator engine suddenly stopped, causing a blackout and **loss of propulsion** and steering. Under such circumstances, if the AHT suffers **loss of propulsion** or thrust, together with an adverse rudder position, the vessel is very vulnerable. The vessel suffered a power loss, which resulted in a temporary **loss of propulsion** and steering. The ship experienced a temporary **loss of propulsion** during heavy seas.* https://splash247.com/ *The ship experienced a **loss of engine propulsion** for 3-4 minutes while sailing off Northern Japan in heavy seas …* https://gcaptain.com/

gubitak (pogonske) snage *(n)* ***(marine eng)*** **power loss:** *The skipper recognised the signs of propeller fouling: the engine stopping suddenly, without gradual **power loss**, or the engine miss-firing. The vessel suffered a **power loss**, which resulted in a temporary loss of propulsion and steering. Vessel A suffered a **power loss**, which resulted in a temporary **loss of propulsion** and steering.* https://safety4sea.com/

gubitak (prava, imovine) */ˈfɔːfitʃə(r)/* **(=oduzimanje prava; konfiskacija; oduzimanje (prava, imovine …))** *(n)* ***(mar law)*** Forfeiture is the loss of any property without compensation as a result of defaulting on contractual obligations, or as a penalty for illegal conduct. (https://www.investopedia.com/terms/f/forfeiture.asp); losing or surrendering something as a penalty for a mistake or fault or failure to perform etc. confiscate, forfeit, forfeited(verb). surrendered as a penalty. (https://www.definitions.net/definition/forfeit) **forfeiture**

gubitak sposobnosti kormilarenja *(n)* ***(navig, safety, ship handling)*** **loss of steering:** *The vessel suffered a power loss, which resulted in a temporary **loss of** propulsion and **steering**.*

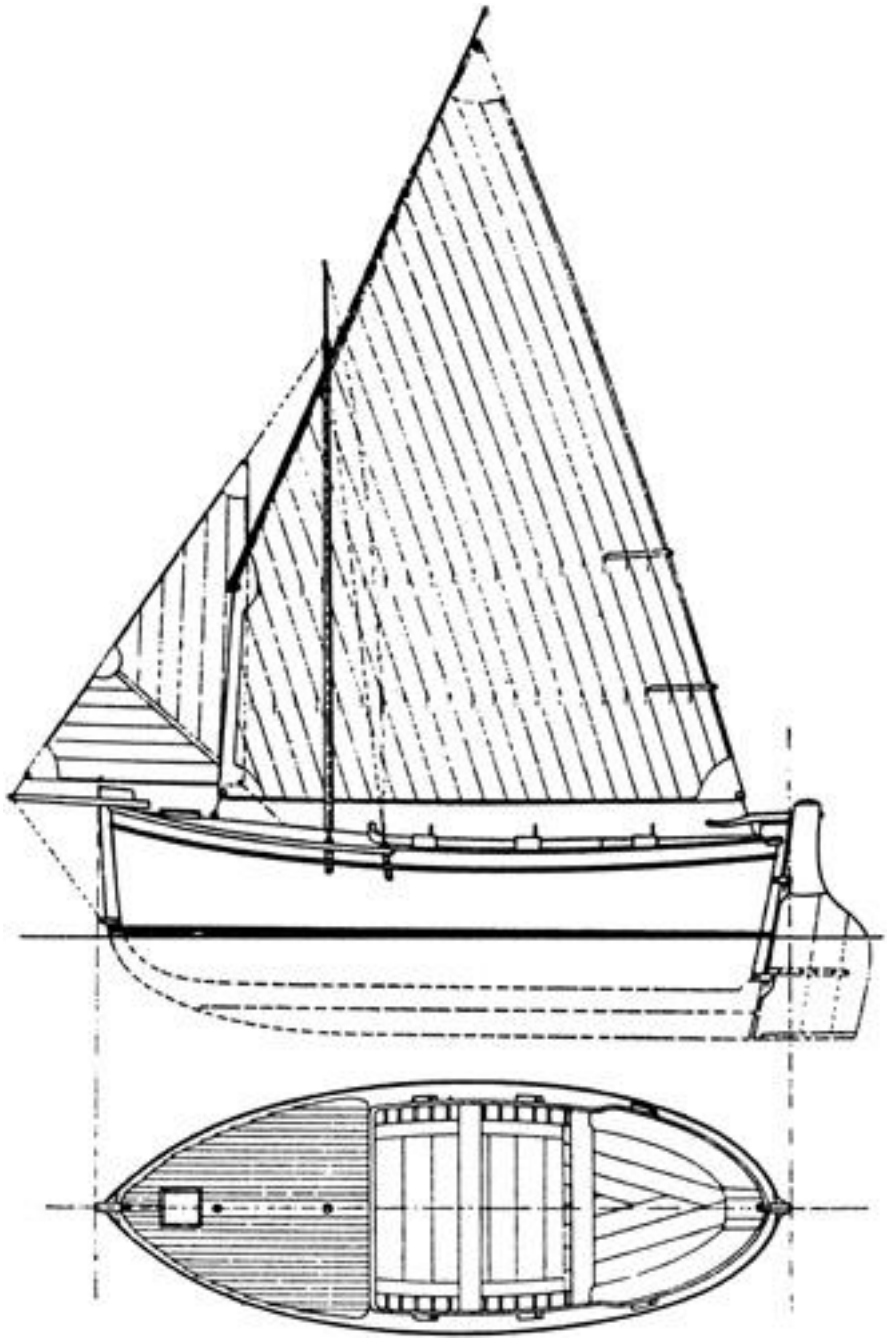
gubitak tereta (=cargo loss) *(n)* ***(safety, navig, cargo handling)*** **loss of cargo:** *APL England Master to Face Trial in Australia Over Heavy Weather **Cargo Loss**. The master of the containership will stand trial over the **loss of 50 containers** from the vessel during heavy weather …* https://gcaptain.com/

gubitak tereta (uslijed trošenja, hlapljenja ili curenja) */ˈweistidʒ/* *(n)* ***(cargo handling)*** loss by use, decay, evaporation or leakage **wastage**

gubitak topline (=toplinski gubitak) *(n)* ***(marine eng)*** **heat loss:** *If all else fails, oilskins secured around cuffs, waist and ankles can reduce **heat loss** in immersion situations, and reduce the early onset of hypothermia.*

guc (=talij. *gozzo*) manja tradicijska brodica blago zaobljene forme zašiljenih krajeva, s ravnom statvom i na pramcu i na krmi, duga 3 do 8 m. (https://tehnika.lzmk.hr/guc/); a small fishing boat with rounded bow and stern; In the second half of the 19th century they were used along the eastern coast of Istria, particularly in the cities of the Kvarner region **guc, Kvarner guc**

guma gumena cijev u sustavu pranja tankova (tipa Butterworth)



https://tehnika.lzmk.hr/guc/

{manja tradicijska brodica blago zaobljene forme zašiljenih krajeva, s ravnom statvom i na pramcu i na krmi, duga 3 do 8 m. Manji su gucevi bili bez palube, a oni veći s palubicama na pramcu, na krmi ili oboje. Na krmi se često ugrađivala i lijepo izrezbarena mala ograda (đardinet). Bio je pogonjen latinskim ili oglavnim jedriljem s jednim ili dva jako razmaknuta jarbola, dva vesla, a u novije doba ugrađenim ili izvanbrodskim motorom. Namjena mu je bila prijevoz tereta, ribolov, prijevoz putnika, sportsko jedrenje i razonoda, a veličina je ovisila o namjeni. Bili su poznati opatijski ili kvarnerski guc, uglavnom namijenjen prijevozu i razonodi, rapski, guc i dr.}

guma *(n)* **rubber** **heat resisting rubber** **termootporna guma**

gumena brtva *(n)* ***(nav arch)*** **rubber packing, rubber seal** **renew the rubber packing** **zamijeniti gumenu brtvu (na brodskim grotlima)**

gumena cijev u sustavu pranja tankova (tipa Butterworth) *(n)* ***(cargo***

handling) water discharge hoses designed and manufactured for the tank cleaning operations

Butterworth hose, Butterworth cijev: *Connect two **Butterworth hoses** to Y piece in front of valve BG… and Fire Main Line. The function of a Tank Cleaning **Buterworth Hose** is to transport water or a cleaning solution from a water source such as pump or hydrant to the inlet of a portable tank cleaning machine*



https://www.butterworth.com/products-tank-cleaning-hoses/

gumeni prsten (=gumena brtva) *(n)* ***(marine eng)*** **rubber ring**

gumenjak */in'fleitəbəl/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting, safety)*** **inflatable boat, inflatable:** *A **rigid inflatable boat (RIB)** was being employed as a support boat for an event on the water. Fast turns in **rigid inflatable boats** generate large forces which can throw personnel overboard, despite their best attempts to hold on.*

gumenjak s tvrdim dnom (RHIB) *(n)* ***(nav arch)*** **Rigid Hull Inflatable Boat (RHIB), RHIB**

gurač (=potiskivač) *(n)* ***(nav arch)*** **push tug**



http://www.maritimejournal.com/news101/tugs,-towing-and-salvage/a_versatile_push_tug_design_for_german_owners

guranje (broda tegljačem) *(n)* ***(seamanship)*** **pushing**

gurati (o tegljaču) [1] **(=potiskivati)** *(v)* ***(seamanship)*** **ANTONYM vući (o tegljaču) push:** *Two tugs, secured to the vessel, were pushing square at idling revolutions the aft tug's stem was pushing on the cargo vessel's stern with the aft towline tight.* krmeni tegljač gurao je svojim pramcem krmu broda, pri čemu je krmeno tegleno uže bilo napeto. *The pilot then ordered for the tu to **push with full power** on the ship's starboard shoulder. The first two tugs were secured and the third tug was standing by to **push on** until clear of the jetty.* https://safety4sea.com/ **push ahead gurati prema pramcu / naprijed, gurati krmu, gurati po krmi, push astern gurati prema**

krmi / nazad, push apart **odvojiti**, **rastaviti**, push on the stern **gurati po krmi**, push clear the ship of the berth **gurati brod dok se ne odvoji od veza**: *The first two tugs were secured and the third tug was standing by to **push on until clear of the jetty**.* (https://safety4sea.com/)

gurati (o tegljaču) [2] *(v)* ***(seamanship, ship handling)*** **box**

gusar /ˌpraivəˈtiə/ *(n)* ***(mar law)*** pirat u službi ratne mornarice; A privateer is a private person or ship that engages in maritime warfare under a commission of war. (https://www.history.navy.mil/our-collections/art/exhibits/conflicts-and-operations/the-war-of-1812/privateers.html); an errand-running seafarer; who pillage (steal) legally, according to the law of warfare (https://escales.ponant.com/en/differences-pirate-privateer/) **privateer** {Sir Henry Morgan is known as a pirate, ut he was in fact a privateer (a kind of 'legal pirate'), at least for most of his expeditions, and he was one of the most successful in history. (https://www.twinkl.hr/teaching-wiki/captain-henry-morgan)}

gusar /ˈkɔːsɐ/ *(n)* ***(mar law)*** (a term for PIRATE, once used in the Mediterranean) **corsair** {archaic}

gust *(adj)* **dense** dense fog ***(meteorol)*** **gusta magla**: *Two ships collided **in dense fog** in the Kiel Canal's inland port of Brunsbüttel. **There was dense fog** throughout the area when a pilot boarded a large bulk carrier which had discharged its cargo at a riverside berth.*, dense traffic ***(navig)*** **gust promet**: *The OOW should not be distracted to carry out the duties of safe navigation especially within such **dense traffic areas**. It should also include other precautions such as a reduction in speed - due to factors such as the proximity of dangers, the likelihood of **dense traffic** or poor visibility.*, dense smoke ***(safety)*** **gusti dim**: *As he opened the door he was immediately confronted by **dense smok**e.*

gusta magla (=gusti sloj magle) *(n)* ***(meteorol)*** **fog bank**, **thick weather**: *When crossing the Traffic Separation Scheme **a fog bank developed**, giving visibility of 10 to 20 yards.*

gustoća /ˈdensiti/ *(n)* ***(stabil)*** (for ship stability purposes) density of any given substance is its mass per unit volume; tonnes per cubic metre (t/cubic metre) **density** relative density te ratio of the density of the substance in question to that of fresh water; the density of fresh water is 1.000 t/cub. m; salt water density is 1.025 t/cub.m **relativna gustoća**

gustoća dima *(n)* ***(marine eng)*** **smoke density**

gustoća prometa *(n)* ***(navig)*** **traffic density**, **density of traffic**: *When aware that crossing traffic is expected in the region, **density of traffic** is fairly high, and the size and speed of vessels is are high, then it is all the more reason that extreme caution is exercised. A combination of wind direction, restricted sea room, **traffic density** and routeing prevented a change of heading to provide sufficient lee for rigging the combination ladders; 3 The traffic organisation service concerns the operational management of traffic and the forward planning of vessel movements to prevent congestion and dangerous situations, and is particularly relevant in times of high traffic density or when the movement of special transports may effect the flo* encounter traffic density **naići na gust promet**

gustoća zraka *(n)* ***(meteorol)*** **air density**

gušća mreža **finer mesh net**

gušće očice filtra *(n)* ***(marine eng)*** **finer mesh**

gušiti (se) /tʃəʊk/ (= zagušiti; prigušiti; začepiti) *(v)* **1** ***(marine eng)*** **choke**; **2** ***(marine eng, sailing/boating/yachting)*** **dodavati/oduzimati zrak u mješavini (izvanbrodskoga benzinskog motora)**, **otvoriti/zatvoriti zrak**: *choking off air from the outboar dengine carburretor thereby making the gas/air mix richer*; **3** ***(med)*** **gušiti se**: *The*

pumpman and the cadet came out ***choking***.

guvernat *(v)* ***(ship handling, navig)*** upravljati brodom uglavnom putem kormila; kormilariti **steer (the ship)**

gvardija *(n)* ***(hum_resources, marine eng, navig)*** brodska straža, posebno na mostu i u stroju **watch, ship watch, watchkeeping**

GVT (=gas valve train) *(n)* ***(marine eng)*** **SEE plinski ventilski sklop**

plinski ventilski sklop (MAN B&W ME-GI), sustav plinskih ventila (MAN B&W ME-GI)



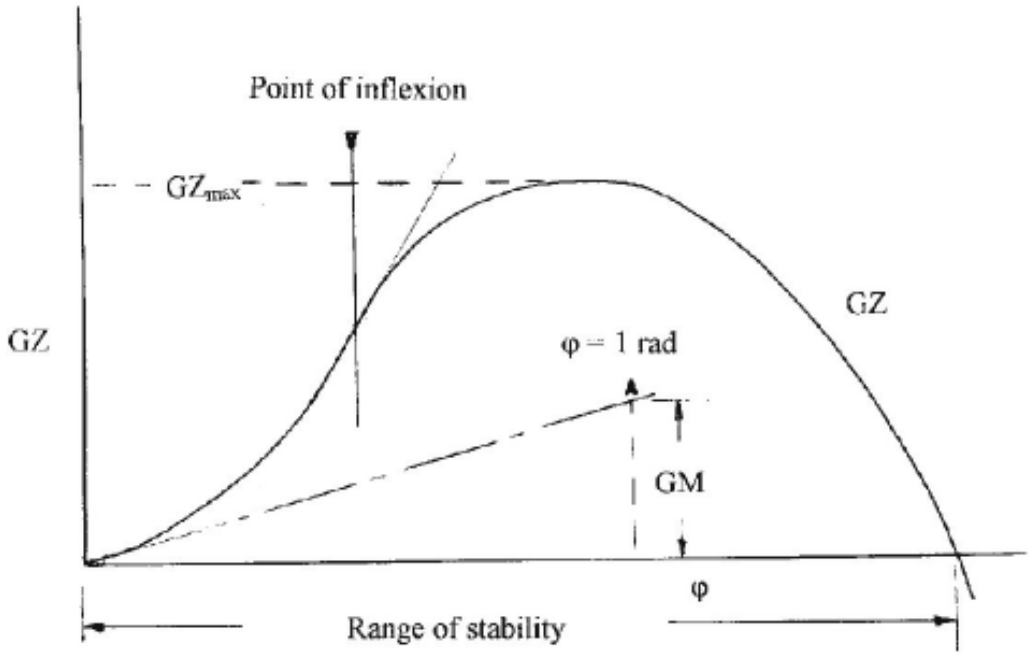
www.man-es.com

gyroscopic compass */ˌdʒaiərəsˈkɔpik/* **žiroskopski kompas, žirokompas**

GZ (=righting arm) the distance between the lines of action of the weight acting through the center of gravity and the force of buoyancy acting through the center of buoyancy at any angle of inclination; The distance from the centre of gravity to the line of action of the buoyancy force. It is a measure of a ship's ability to resist heeling moments.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **poluga uspravljanja broda:** *The length of the righting arm varies with the angle of inclination. Operators of such vessels must bear in mind that the maximum* ***righting arm (GZ-max)*** *may occur at angles of heel as low as 15 degrees and that the working deck immerses at very small angles of heel.* 0

GZ curve *(n)* ***(stabil)*** **= krivulja statičke stabilnosti** The area under the curve up to any given angle, multiplied by the displacement, represents the energy needed to heel the ship to that angle. It is referred to as the ship's dynamical stability and is a measure of the ability of the ship to absorb the energy imparted by waves and gusting winds **krivulja statičke stabilnosti, statička stabilnost, statički stabilitet**



http://www.shipinspection.eu/index.php/navigation/91-naval-architecture/5026-the-gz-curve-or-curve-of-statical-stability

GZ values *(n)* ***(stabil)*** **vrijednosti statičke stabilnosti** **calculating GZ values** **izračunavanje vrijednosti statičke stabilnosti:** *Calculating the value of GZ at specified angles of heel for a ship's particular condition of loading will allow a curve of statical stability, o GZ curve, to be produced.*

HA (=hatch) ***(shipping econ)*** **grotlo, brodsko skladište, štiva**

habanje (konopa) */tʃeif/* **(=trošenje trenjem)** *(n)* Any wear to running rigging or sails, created by unwanted friction. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **chafe** **dockline chafe** **habanje priveznih konopa**

habati se */teə/ (v)* **tear**

habati se (o konopu) *(n)* ***(seamanship)*** To wear the surface of a rope by rubbing against a solid object **chafe:** *Mooring lines may **chafe** or get caught in the area of locks.*

hajmica (jarbola) */trʌs/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** Any structural support or beam in a ship's frame. 2. The fitting by which a lower yard is fastened to a mast.

(http://www.ageofsail.net/aoshipwd.asp?sletter=truss;iword=1) **truss:** *The **truss** sits directly beneath the mast step and sole. It is a mild steel member with about 80% of its depth encased in thickened, exceedingly hard, polyester resin at the front edge of the keel. It supports the mast step and drives the rig loads (around 3 tonnes of them) down to the keel.*
http://www.albinballad.co.uk/about-the-albin-ballad/the-mast-truss/

hajmica samarice **(=upornica)** *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** **derick support, derrick chock**

hala za gradnju broda **(=natkriveni navoz za gradnju broda)** *(n)* ***(nav arch)*** **building hall**

Hallovo sidro *(n)* ***(nav arch)*** **= patentno sidro** **Hall's anchor**

halo */ˈheiləʊ/* *(n)* ***(meteorol)*** a ring or arc that encircles the sun or moon; skup svjetlosnih pojava oko Sunca ili Mjeseca u obliku prstenova ili svjetlosnih točaka **halo**

halon */ˈhælɔn/* *(n)* ***(safety)*** **halon** **halon extinguisher** **vatrogasni aparat na halon**

hama **(=krb, sjenka, morski orao, grb pravi, sokol)** *(n)* ***(fishing)*** **meagre, croaker, jewfish, shade-fish, corvina, salmon-bass, stone bass; croaker, jewfish, shade-fish, corvina, salmon-bass, stone bass**



Hamburška pravila (o prijevozu rob/stvari morem) *(n)* ***(mar ins)*** The United Nations Convention on the Carriage of Goods by Sea, adopted at Hamburg on March 30, 1978 and in force as of November 1, 1992.; pravila o prijevozu stvari prema kojima je prijevoznik odgovoran za svu štetu na teretu bez obzira na uzrok i bez ograničenja za sve vrijeme dok se za teret brinuo prijevoznik; Rules governing the rights and responsibilities of carrier and cargo interests which may be incorporated into a contract for the carriage of goods by sea either by agreement of the parties or statutorily. *http://www.tkmglobal.net/chartering_H.HTM* **Hamburg Rules**

haringa *(n)* ***(fishing)*** **herring**

hasura */ˈmætiŋ/* **(=rogožina)** *(n)* ***(cargo)*** heavy duty solid PVC, rubber or rope mesh that prevents loads moving in cargo holds, trucks, vans, cars **matting:** *Dunnage is used according to Load Line and Draught circumstances and consists of baulks, planks, and quarterings of timber, it also includes* ***matting*** *clothes and rope. The waste had been left in a large pile on* ***rubber matting*** *on the deck which had also ignited.*



http://www.american-club.com/page/rice2

Haška pravila (o teretnici), dopunjena i izmijenjena s Hague/Visby Rules */'heig ,ru:lz/* *(n)* ***(mar law)*** Code of minimum conditions for the carriage of cargo under a Bill of Lading. *https://www.logisticsglossary.com/term/hague-rules/*; The International Convention for the Unification of Certain Rules of Law relating to Bills of Lading - Brussels, August 25, 1924 (adopted at the instigation of the CMI and in force as of June 2, 1931).; pravila Međunarodnoga pomorskog odbora donesena kao uzorni akt o odgovornosti brodara na temelju jednoobraznoga tipa teretnice; Rules governing the carriage of goods by sea and identifying the rights and responsibilities of carriers and owners of cargo. *http://www.tkmglobal.net/chartering_H.HTM* **Hague Rules**

havarija (=havarija (stroja, uređaja itd.); teži kvar (=casualty)) *(n)* *(marine eng)* veće oštećenje broda ili teži kvar na brodskom motoru zbog kojeg brod ne može ploviti; heavy damage **breakdown, casualty:** *The Captain and all the bridge team thought the ship had a complete electrical **break down** due to the auxiliary engine overheating. The Navy is investigating a **casualty to one of the main propulsion diesel engines** (MPDE) on board the ship. The MPDE will need to be removed and rebuilt or replaced altogether. Note date/time of **breakdown**.*

havarija stroja (=kvar stroja) *(n)* 1 *(marine eng, safety)* **engine breakdown;** 2 *(marine eng)* **engine damage**

havarijska obveznica */ˈævəridʒ ˌbɔnd/* *(mar law, mar ins)* pravni akt kojim primatelj tereta preuzima izričitu obvezu plaćanja svoga dijela doprinosa u zajedničku havariju, dok se brodar prešutno obvezuje odmah predati teret **average bond:** *In a general average situation, all the consignees of the cargoes on board the carrying ship will be notified as soon as possible and those consignees whose cargoes are not sacrificed and thereby indirectly benefited would likely be asked to furnish general average security by way of an average bond together with additional security.*

havarijski procjenitelj */ˈævəridʒ əˈdʒʌstəʳ/* **(=procjenitelj šteta; likvidator šteta)** *(n)* *(mar law, mar ins)* average adjusters are entrusted with the task of apportioning the loss and expenditure over the parties interested in the maritime venture and to determine which expenses are to be regarded as general average (http://www.iss-shipping.com/cargo/cargo_library_glossarya.asp); average adjusters are entrusted with the task of apportioning the loss and expenditure over the parties interested in the maritime venture and to determine which expenses are to be regarded as average or general average. (https://www.msc.com/) **average adjuster:** *<tlCorpus><sentence>The calculation of each individuals General Average Contribution is made by the **Average Adjuster**, an independent arbitrator selected by the various interests.* COMMERCIAL COURSE 160699</tlCorpus> *The **Average Adjuster** added: "Tug assistance will not be admitted under the general average";* 20_General average</tlCorpus>

havariran (=u kvaru; pokvaren) *(adj)* *(nav arch, marine eng, safety)* **broken down:** *A containership **broken down** in the Pacific Ocean.* Kontejnerski brod u kvaru na Tihom Oceanu. https://gcaptain.com/

havariran (brodski stroj) *(adj)* *(safety, marine eng)* **damaged (enigne)**

HBG (=trim lever) *(n)* *(stabil)* **poluga trima**

HBL *(logist, mar law, shipping econ)* **= kućna teretnica kućna teretnica, podteretnica, teretnica izdana od strane špeditera**

HCS (=Heading Control System) *(n)* *(navig)* **sustav nadzora pramčanog kuta**

helidrom */ˈelipɔːʳt/* **(=postaja za helikoptere)** *(n)* *(nav arch, safety)* **heliport, helidrome, rotor station** **shipboard heliport** A purpose-built shipboard heliport is one designed specifically for helicopter operations. (https://www.icao.int/) **brodska paluba za helikoptere**

helikopter */ˈheliˌkɔptə/* *(n)* *(safety)* **SEE SAR helicopter** **winch a person into the helicopter** **podići osobu vitlom u helikopter:** *The pilot and the two **crew members were then winched into the helicopter** and taken ashore.*, **rescue helicopter** **helikopter za spašavanje na moru:** *The coastguard immediately activated the inshore and all weather*

lifeboats, ***rescue helicopter*** *and coastal rescue teams to search the area for possible survivors. The captain contacted the coastguard via Digital Selective Calling who alerted the* ***rescue helicopter*** *and two lifeboat stations. A* ***rescue helicopter*** *carrying a doctor arrived after approximately 45 minutes.*, **SAR helicopter helikopter u sastavu Službe traganja i spašavanja**: *The man who had collapsed to the deck was winched off the boat by* ***SAR helicopter*** *and taken to hospital, and two others that had been transferred ashore at the slipway were also taken to hospital by air ambulance.*, **helicopter evacuation evakuacija helikopterom, izvlačenje helikopterom**: ***The doctor requested helicopter evacuation*** *for the injured man, who was subsequently airlifted to hospital for treatment.*, **a helocopter has ditched into the water**: *The marine pilot on board the MV ... witnessed the helicopter* ***ditch into the water*** *and immediately notified harbor control, which in turn advised AMSA just before midnight local time.* http://gcaptain.com/marine-pilot-transfer-helicopter-ditches-off-port-hedland-western-australia/ **helikopter se srušio u more, dispatch the helicopter poslati helikopter (u pomoć)**: *The Coast Guard* ***dispatched a helicopter crew*** *to the ship in distress The vessel made contact with Maritime Rescue Coordination Centre and a* ***helicopter was dispatched to*** *the vessel.* (https://safety4sea.com/)

helikopterske operacije *(n)* ***(safety)*** Helicopter operations are commonly used on ships for crew changes, pilot embarkations and disembarkations, medical and other emergency lift offs. (https://www.marineinsight.com/) **helicopter operations**

helikoptersko sletalište *(n)* ***(nav arch, safety)*** **helicopter landing area**

helikopter za prijenos pomorskih peljara *(n)* ***(safety, navig)*** **marine pilot transfer helicopter**

heliograf *(n)* ***(safety, navig)*** signalno zrcalo za privlačenje pozornosti i slanje poruka pogibelji s pomoću odsjaja Sunčevih zraka sa spasilačke jedinice **heliograph**

hendikepiran (jedrilica u natjecanju) *(adj)* ***(sailing/boating/yachting)*** **handicapped**: *The fastest sailboats are theoretically* ***handicapped*** *so as not to disadvantage the slowest.* https://www.boatsnews.com/

hibridni brodski pogon (=hibridni brodski pogonski motor) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **marine hybrid, hybrid system**: *The TRANSFLUID HTM700* ***hybrid marine system*** *is made up of the following TRANSFLUID products::SAE multi-disc clutch system, to connect and disconnect the internal combustion engineSolenoid clutch-control valvePower shift with SAE B power take-offPermanent magnet electric machine (max 35kW or 47hp) with motor or generator functionMarine Powershift gear-box with RBD flexible couplingElectric selector with in-built* http://www.transfluid.eu/en/product/htm700/ *The* ***hybrid system*** *enables you to sail at normal cruising speed with a traditional Diesel engine as well as allowing you to sail in protected areas with zero emissions and in ports or marinas where silence and reduced pollution are well appreciated* http://www.transfluid.eu/en/product/htm700/

hibridni dizel-električni motor *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **diesel electric hybrid engine**

hibridni pogon (=višestruk pogon; viševrsni pogon) *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **hybrid power**: *The vessels will be equipped with* ***hybrid power****, with giant lithium batteries which will generate 100% of the electricity needed while in port.* http://gCaptain *The technology group Wärtsilä has completed the installation and commissioning of a unique* ***hybrid power system*** *combined with a PV solar energy system* https://gcaptain.com/

hibridni poriv **(=hibrini pogon)** *(n)* ***(marine eng)*** **hybrid propulsion:** *The CBO Flamengo will be fitted with a battery pack for **hybrid propulsion**, importing the vessel's energy consumption and reducing its cargo footprint.* https://gcaptain.com/

hibridno pogonsko postrojenje *(n)* ***(marine eng)*** **Hybrid Propulsion Plant**

hidrant */ˈhaidrənt/* *(n)* ***(nav arch)*** **hydrant** **hydrant outlet** **priključak hidranta:** ***A system of hydrant outlets**, each with an isolating valve, is located around the ship and hoses with the appropriate snap-in connectors are strategically located ... Moreover, all the **hydrant outlets** are provided with an isolating valve so as to isolate those valves which are not in use.*

hidraulička dizalica **(=*jack* (izg.: džek))** *(n)* ***(marine eng, seamanship, cargo handling)*** **hidraulička naprava (za podizanje, razdvajanje teških komada) hydraulic jack, hydraulic ram, jack:** *A **hydraulic jack**, supported in the oil sump, offers the possibility to lower and lift the main bearing caps,* https://wartsila.www.com *There are four bolts at each connection point which help for assembly and removal of the connecting rod, and are tightened to their required torque using **hydraulic jack**.*

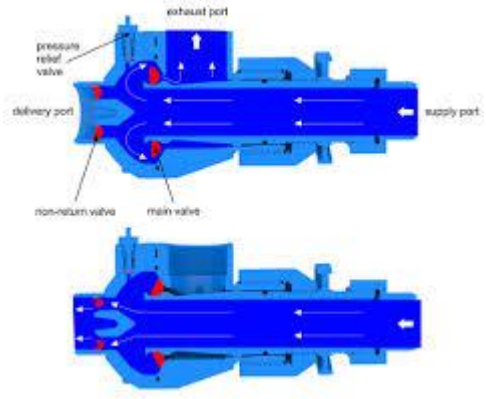
hidraulička dizalica *(n)* ***(cargo handling, marine eng)*** **ram**

hidraulička grabilica *(n)* ***(cargo handling)*** **hydraulic grab:** *In executing this task, the upper end of pipe, which was lying alongside, was grasped by the heavy crane by means of a **hydraulic grab** and raised on one side.*

hidraulička preša *(n)* ***(nav arch)*** **hydraulic press**

hidraulički elektronički ubrizgač *(n)* ***(marine eng)*** **An electronically controlled injector that uses hydraulic pressure acting on an intensifier mechanism to produce fuel injection pressure. (http://www.marinedieseleurope.com/) Hydraulic Electronic Unit Injector (REVI), REVI**

hidraulički klip **(=hidraulička dizalica)** *(n)* ***(marine eng)*** **hydraulic ram**



https://en.wikipedia.org/wiki/Hydraulic_ram

hidraulički pokretač **(=servomotor)** **hydraulic actuator**

hidraulički pritezni uređaj (za vijke) *(n)* ***(marine eng)*** **hydraulic jack:** *Again the **hydraulic jack** was pumped to approximately 250 bar pressure, the pin was struck again and the deflected maul landed heavily on the leading seaman's right hand. There are four bolts at each connection point which help for assembly and removal of the connecting rod, and are tightened to their required torque using **hydraulic jack**. Extracting the sheave pin appears to be in order, the risk assessment must consider the possibility of two more hazards when applying tension with the **hydraulic jack;** 1) the rod coming off the the pin due to corroded / wasted threads, and, 2) the threaded rod fracturing, especially if not of approved strength. Therefore, most of the important or big screws are tightened hydraulically on*

ships such as cylinder head nuts, exhaust valve nuts, for crank pin bearing, cross head bearing, main bearing, tie bolts, etc. (http://marineengineeringonline.com/an-introduction-to-hydraulic-jacks-on-ships/)



https://www.chegg.com/homework-help/questions-and-answers/hydraulic-jack-select-possible-materials-scrutinize-right-material-identified-part-hydraul-q78652080

hidraulično pritezanje (vijaka na motoru) *(n)* ***(marine eng)*** **hydraulic tensioning**

hidraulično ulje *(n)* ***(marine eng)*** **hydraulic oil:** *Any leakage of fuel, lubricating and* ***hydraulic oil*** *should be disposed of in accordance with Oil Pollution Regulations at the earliest opportunity. During this operation, a flexible hose on the crane came adrift from its coupling and* ***hydraulic oil*** *under high pressure sprayed out, some of it entering the bosun's eyes.* **hydraulic oil leakage curenje hidrauličkog ulja, puštanje hifrauličkog ulja:** *Over the years, the steering rams had suffered from* ***hydraulic oil leakage****, and the hydraulic oil reservoir and header tank had been regularly topped to cope with the loss of oil.*

hidraulična obalna rampa (za ro-ro brodove) *(n)* ***(ports)*** **linkspan:** *The bow moved back towards the quay, but the vessel's stern then started to swing rapidly towards a number of small pleasure craft moored alongside a* ***ro-ro link span*** *on the north side of the basin. The vessel hit the quay, and then the* ***link span****, causing significant damage to both the ferry and the port facilities. He then continued manoeuvring astern to ensure the vessel's bow did not damage the berth or* ***link span****. was in the process of being raised, and had almost reached the fully stowed position when the lifting wire parted and the ramp fell back onto the* ***link span****. A cross-channel ferry is berthed starboard side to with its stern to the* ***linkspan****.* https://safety4sea.com/ **lift the stern ramp off the linkspan podići krmenu rampu s hidraulične obalne rampe:** *Despite the efforts of the tug, the stern moved off the quay, requiring the stern door to be lifted clear of the linkspan.*



https://www.ravestein.nl/portfolio/315/

hidraulični */haiˈdrɔlik/* **(=hidraulički)** *(adj)* ***(marine eng)*** **hydraulic hydraulic machinery hidraulički strojevi, hidraulično postrojenje, hydraulic system hidraulički sustav:** *Return lines are not designed to take high pressure in most* ***hydraulic systems****.*

Before arrival in extreme cold conditions, ***hydraulic systems*** *should be carefully inspected, system oil confirmed to be at optimum levels, and condition and oil filter elements renewed or cleaned.*, **hydraulic pressure tlak hidrauličnog ulja:** *Before arrival in extreme cold conditions, hydraulic systems should be carefully inspected, system oil confirmed to be at optimum levels, and condition and oil filter elements renewed or cleaned. The third engineer raised the alarm and the ETO was eventually freed after the* ***hydraulic pressure*** *on the watertight door was released. hidraulična pumpa*, **hydraulic pump:** *The Chief Engineer found a fault with the CPP* ***hydraulic pump*** *unit which had caused the pitch control to fail. As a result of the crew being in the engine room, the main engines and generators were kept running, although the controllable pitch propeller hydraulic* ***pump had*** *to be restarted to maintain propulsion.*, **hydraulic control hidrauličko upravljanje:** *Steering gears can be arranged with* ***hydraulic control equipment*** *known as a 'telemeter', or with electrical control equipment. In principle, this consists of the* ***ME engine hydraulic control oil system*** *and an ELGI valve.*, **hydraulic line hidraulički vod, hidraulička cijev:** *Following a temporary suspension in operations due to a* ***hydraulic line failure****, the anchor was aweigh at 1039.*, **hydraulic control platform postolje za upravljanje hidraulikom:** *The AB went round to the* ***starboard hydraulic control platform*** *and could not find the chief officer.*, **hydraulic clutch hidraulička izvrstiva spojka, hidrauličko kvačilo:** *At engine loads above 50 per cent of the optimized power, the power turbine is connected to the crankshaft via a* ***hydraulic clutch*** *and flexible coupling.*, **hydraulic copupling hidraulička spojka, hydraulic drive system hidraulički pogon:** *The fire pump was in operation to provide cooling water for the windlass* ***hydraulic drive system****.*, **hydraulic governor hidraulički regulator:** *Governor The engine revolution per minute is controlled by a* ***hydraulic governor****.*, **hydraulic hose hidraulička savitljiva cijev, hidraulička fleksibilna cijev:** *Above the cargo discharge pipe a* ***hydraulic hose*** *was found to be leaking from an end fitting.*, **hydraulic machinery hidraulički strojevi, strojarnica hidrauličkog sustava:** *The team, led by the C/E, and comprising of the 3/E, J/E and an OS, entered the* ***hydraulic machinery room*** *and started the main pump motor.*, **hydraulic fluid hidraulična tekućina:** *the Chief Engineer instructed the motorman to go to the steering gear flat and mop up a small quantity of accumulated leaked* ***hydraulic fluid****.*, **hydraulic motor hidraulički motor:** *Subsequent operation of the controls resulted in sudden overloading of the* ***hydraulic motor*** *and sheared the drive shaft linkage.*, **hydraulic pipe hidraulička cijev, He was attempting to dismantle a** hydraulic pipe **on deck to carry out repairs., hydraulic piston hidraulički klip:** *The tightening force is applied by a* ***hydraulic piston*** *to which oil is fed via the engine's lubricating/cooling oil system.*, **hydraulic power snaga hidraulike, jačina hidrauličkog sustava, hidraulička energija, hidraulički pogon:** *The crane's* ***hydraulic power*** *was drawn from the tug's port main engine, which had to be running for the crane to operate. As the ship' port list increased,* ***hydraulic power*** *was lost, resulting in band brakes on the automatic trawl winch system activating.*

hidraulični tijesak pri porinuću (=hidraulična preša pri porinuću) *(n)* ***(nav arch)*** **hydraulic press for launching**

hidraulično ulje *(n)* ***(marine eng, ship's equipment, nav arch)*** **hydraulic oil sustav hidrauličnog ulja hydraulic oil system, hidraulički agregat hydraulic power**

unit, upravljački pult sustava hidrauličnog ulja **hydraulic system control console**, pumpa hidrauličkog ulja **hydraulic oil pump**, tank hidrauličkog ulja **hydraulic oil tank**, ventil s hidrauličkim pokretačem **hydraulic operated valve**, cjevovod hidrauličnog ulja **hidraulic oil piping**

hidraulika */haiˈdrɔliks/* *(n)* ***(marine eng)*** **hydraulics:** *The crew were called, and the engineer went to the engine room to **start the hydraulics** ready for hauling. The skipper tried the main engine stop button, but this did not work either, so he reduced engine speed and **engaged the hydraulics** to try and stall the engine.*

hidroavion *(n)* **seaplane**

Hidroavioni

hidrobus *(n)* ***(nav arch)*** **water bus**

hidrodinamički utjecaji *(n)* ***(navig, ship handling)*** **hydrodfynamic effects:** *It is important that bridge teams consider the **hydrodynamic effects** their vessels are subject to while navigating and manoeuvring in narrows such as the St. Lawrence Seaway.* https://safaty4sea.com

hidroelastičnost broda *(n)* ***(nav arch)*** spregnuto djelovanje elastičnih sila brodske konstrukcije, inercijskih sila mase broda i tereta, te hidrodinamičkih sila okolne tekućine (https://tehnika.lzmk.hr/hidroelasticnost-broda/) **ship hydroelasticity**

hidrografska nula */ˈtʃa::t,deitəm; ˈtʃa::t,da::təm/* **(=zadana točka (referentna ravnina za iskaz dubine mora))** *(n)* ***(navig)*** a base elevation used as a reference from which to reckon heights or depths; the tidal datum to which soundings on a chart are referred **chart datum**, talij.: ***livello zero delle carte*****:** *The dredged depth of the channel at **Chart Datum** is 21. Information regarding river depth/**chart datum** shown on the plan used by pilot was different from the BA chart in use by bridge team; The predicted time of high water was 2012, with a height of 3M above datum The dredged depth of the channel at **Chart Datum** is 21.5 metres.* **{It is usually taken to correspond to a low water elevation of the tide, and its depression below mean sea level is represented by the symbol Zo (Seasources.net)}**

hidrokrilna jedrilica **(=jedrilica s hidrokrilima; *foil* jedrilica)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= jedrilica s hidrokrilnom kobilicom** **foiling sailboat**, **foiler**

hidrokrilna kobilica (jedrilice) */fɔɪl/* **(=hidrokrilo (jedrilice); *foil* (jedrilice))** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** Hull appendage primarily used to produce lift and/or affect leeway or stability or elevation or righting moment (https://www.imoca.org/mediacenter/uploads/imoca-class-rule-2021-v-2-31.pdf?); Dodatak (privjesak) trupu koji prvenstveno služi za podizanje jedrilice i/ili sprječavanje zanošenja ili moment statičke stabilnosti jedrilice.; Foils perform a dual role: their vertical surface creates lateral resistance to prevent leeway, while their horizontal surface provides upward lift beneath the hull, reducing wetted surface area and lift to leeward thereby increasing righting moment and stability. (https://www.guillaumeverdier.com/) **foil**, **hydrofoil:** *It is said that Thomson's **foils** begin to generate lift at a lower speed and are efficient to a deeper angle downwind than the others.* https://www.yachtingworld.com/ **retractable foil** **uvčačiva hidrokrilna kobilica (jedrilice)**, **hidrokrilo na uvlačenje/izvlačenje:** *A **foil shall be retractable** and shall use only one degree of freedom for this movement.*, **foil in / out** **foil u moru / izvan mora**,



hidrokrilo u moru / izvan mora
https://www.sail-world.com/news/230310/Celebrating-solo-sailing-and-the-Vendee-Globe

hidrokrilni brod */ˈhaidrəˌfɔil/ (n) (nav arch)* A boat that has foils under its hull onto which it rises to plane across the water surface at high speed. *https://www.ypiyachts.com/*; neistisninski brod koji plovi iznad površine djelovanjem hidrodinamičkih sila koje se generiraju podvodnim krilima (Min. pomorstva RH) **hydrofoil, hydrofoil boat:** *I recently travelled from Sicily to Stromboli and back again using one catamaran and two separate* ***hydrofoil passenger vessels*** *for different legs of the*



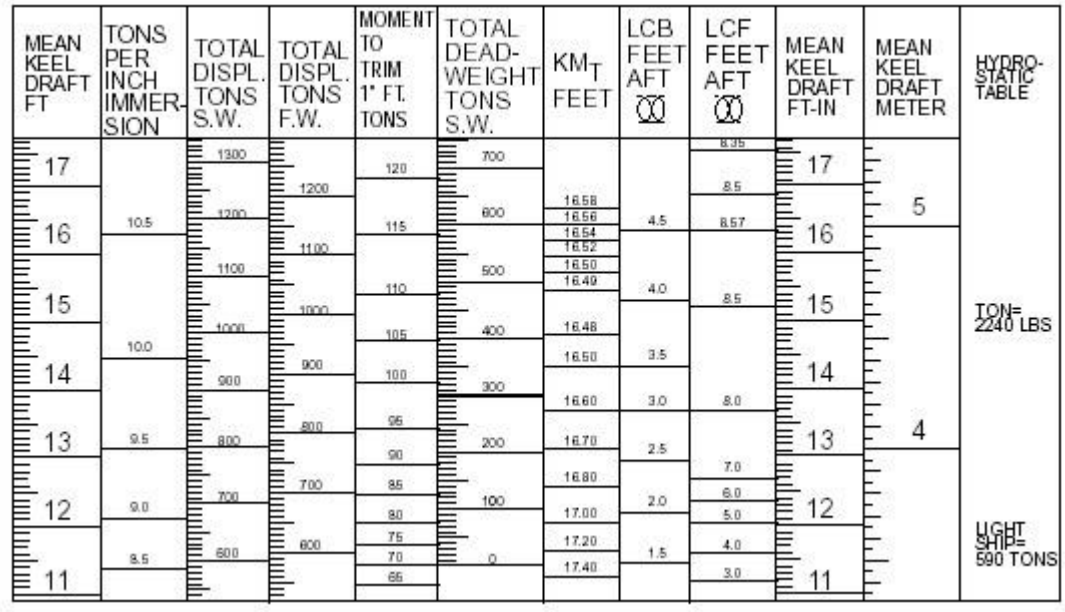
journey.
https://english.manoramaonline.com/news/kerala/kochi-marine-drive-beypore-vizhinjam-hydrofoil-ferry.html?utm_source=dlvr.it

hidrokrilni katamaran *(n) (sailing/boating/yachting)* **foiling catamaran**
hidrokrilni trajekt *(n) (nav arch)* **hydrofoiling ferry, foiling ferry, foil ferry:** *alifornia reveals all-electric* ***foiling ferry*** *concept.* https://safety4sea.com
hidrokrilo (=hidrokrilna kobilica) *(n) (sailing/boating/yachting)* **SEE hidrokrilna kobilica (jedrilice) hydrofoil**
hidrometar */haiˈdrɔmitə/* **(=areometar)** *(n) (marine eng)* A device which measures the specific gravity (density) of a liquid. (http://www.marinedieseleurope.com/) **hydrometer**
hidrostatska kopča *(n) (safety)* **hydrostatic release unit:** *The vessel was equipped*



*with a liferaft fitted with a **hydrostatic release unit**.*
https://commons.wikimedia.org/wiki/File:IMO_9185554_STAD_AMSTERDAM_(09)_Hammar_Hydrostatic_release_unit_H20_R.JPG

hidrostatske informacije *(n)* ***(stabil)*** **hydrostatic stability data**
hidrostatske tablice */ˌhaidrəʊˈstætik/* **(=tablice hidrostatskog stabiliteta broda)** *(n)* ***(stabil)*** **hydrostatic tables:** *The data given in the **hydrostatic tables** and in the isocline stability tables (MS- and KN-tables) are presented as a function of the ship's moulded draught amidships T for the following trim values: -1.0, 0.0, 1.0, 2.0 and 3.0 metres (positive trim is trim aft).*



http://generalcargoship.com/stability-booklet.html

hidrostatski podatci */ˌhaidrəʊˈstætik/* *(n)* ***(stabil)*** **= hidrostatski podatci broda** **hydrostatic particulars**
hidrostatski podatci broda */ˌhaidrəʊˈstætik/* **(=hidrostatske informacije broda)** *(n)* ***(stabil, nav arch)*** **hidrostatske informacije broda** **hidrostatske informacije broda for even keel and trim** **hidrostatski podatci za brod na**

ravnoj kobilici i za trim, Hydrostatic data for intact stability **hidrostatski podatci za stabilnost broda u neoštećenome stanju**

hidrostatski proračun */ˌhaidrəʊˈstætik/* **(=proračun hidrostatkog stabiliteta)** *(n)* ***(stabil)*** **hydrostatic calculation** hydrostatic calculation for a specific trim **hidrostatski proračun za određeni trim,** hydrostatic calculation for one waterline **hidrostatski proračun za jednu vodenu liniju**

hidrostatski tlak vode (pri prodoru vode u brod) *(n)* ***(nav arch, safety)*** **hydrostatic water pressure:** *The bulkhead between the shaft tunnel and the main engine room could not withstand the* ***hydrostatic water pressure*** *and eventually the main engine room was also flooded.* (https://safety4sea.com/)

hidrostatski uređaj za otpuštanje (splavi) */ˌhaidrəʊˈstætik/* **(=HRU)** *(n)* ***(safety, nav arch)*** uređaj koji uslijed hidrostatskog tlaka oslobađa splav za spašavanje, EPIRB ili drugo sredstvo kada se pri potonuću brod nađe na određenoj dubini **hydrostatic release unit:** *It had not inflated automatically because the painter had not been attached to the weak link of the* ***hydrostatic release unit (HRU****). The* ***hydrostatic release unit (HRU)*** *is secured to an open hook on the cradle. Four months before the accident, the skipper had purchased a new liferaft for the vessel, fitted it with a* ***hydrostatic release unit*** *(HRU) and, thankfully, decided that the crew would benefit from attending another sea survival course, which they subsequently did.*

higijena */ˈhaidʒiːn/* *(n)* ***(med)*** **hygiene**

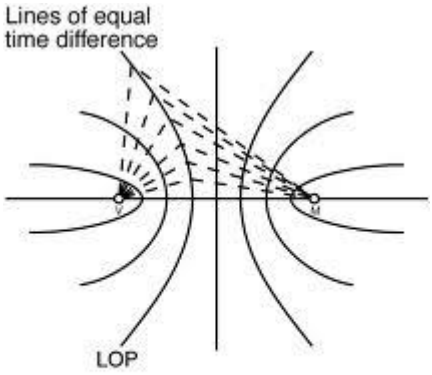
higrometar */haiˈgrɔmitə/* *(n)* ***(navig)*** **hygrometer**

higroskopski tereti *(n)* ***(cargo)*** cargoes which have natural moisture content and are mainly of plant origin; tereti koji sadrže vlagu **hygroscopic cargoes**

Himalaya Clause *(n)* ***(mar law)*** A clause in a bill of lading (supra) extending to specified third parties, such as servants or agents of the carrier (supra) and independent contractors (e.g. stevedores and terminal operators) employed by the carrier, the benefit of the exemptions, limitations, defences and immunities of the carrier under the bill of lading. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **odredba (u teretnici) pod nazivom Himalaya o pravima i obvezama trećih strana (podugovarača)**

hiperbola */haiˈpɜːbələ/* *(n)* ***(math)*** **hyperbola** arms of hyperbola **grane hiperbole**

hiperbolička navigacija */ˌhaipəˈbɔlik/* *(n)* ***(navig)*** a system that produces hyperbolic lines (or surfaces) of position by measuring the difference in times of reception or in phase difference between radio signals from two or more synchronized transmitters (https://skybrary.aero/articles/hyperbolic-navigation) **hyperbolic navigation**



hyperbolic navigation system

http://datwiki.net/page.php?id=4227&find=hyperbolic%20navigation%20system&searching=yes

hipertermija /ˌhaipəpaiˈreksiə/ *(n)* ***(med)*** **SEE podhlađenje** a very high fever **hyperthermia, hyperpyrexia**

hipoteka /ˈmɔ:gidʒ/ **(=založnica založno pravo) mortgage (in common law), hypothec (in civil law)** registered mortgage **hipoteka na brodu upisanom u upisnik brodova,** joint mortgage **zajednička hipoteka**

hipoteka na brodu (=ugovorno založno pravo (hipoteka na brodu); hipotekarna tražbina) *(n)* ***(mar law)*** a mortgage provides a creditor with security for the repayment of a loan or the performance of some other obligation by the acquisition of a property interest in the ship. It may in fact be used to secure any financial obligation involving the ... operation of a ship. (www.duhaime.org); A mortgage for a ship is similar to a regular property mortgage: the shipowner (borrower) uses the ship as security, while the lender (mortgagee) receives certain rights over the vessel. This arrangement lets the shipowner continue operating the ship, but they must avoid any actions that could risk the ship's value as security. (https://www.marinepublic.com/blogs/charter/525877-what-is-ship-mortgage-the-certificate-of-mortgage-process) **mortgage of ships, registered ship mortgage** {In a mortgage, the shipowner or borrower is known as the mortgagor, while the lender is the mortgagee. Importantly, the mortgagee (lender) is not responsible for any third-party liabilities. The shipowner still retains ownership and is free to use the ship, provided they don't do anything that could reduce its value as collateral for the loan (https://www.marinepublic.com/blogs/charter/525877-what-is-ship-mortgage-the-certificate-of-mortgage-process)}

hipotekarna tražbina *(n)* ***(mar law)*** an agreement under which a person borrows money to buy property, esp a house or a ship, and the lender may take possession of the property if the borrower fails to repay the money; zahtjev hipotekarnoga vjerovnika prema hipotekarnomu dužniku zaštićen obveznim pravom **mortgage claim**

hipotekarni dužnik *(n)* ***(mar law)*** **COMPARE hipotekarni vjerovnik mortgagor**

hipotekarni vjerovnik /ˌmɔ:giˈdʒi:/ *(n)* ***(mar law)*** **COMPARE hipotekarni dužnik** A mortgagee is a lender: specifically, an entity that lends money to a borrower for the purpose of purchasing real estate. In a mortgage transaction, the lender serves as the mortgagee and the borrower is known as the mortgagor. (https://www.investopedia.com/terms/m/mortgagee.asp) **mortgagee**

hipoteka upisana u upisnik brodova (=*mortgage* upisan u upisnik brodova) *(n)* *(mar law)* registered mortgage

hitan slučaj */iˈmɜːdʒənsi/* (=nužda; slučaj opasnosti) *(safety)* "an unforeseen combination of circumstances or the resulting state that calls for immediate action; an urgent need for assistance or relief." (https://www.merriam-webster.com/dictionary/emergency) emergency

hitni poziv *(n)* *(comm, safety)* emergency call

hitnoća *(n)* *(safety)* emergency

hladni pogon *(n)* *(marine eng)* COMPARE pogonsko opterećenje various ship service loads (lighting, HVAC etc.) other than the (electric) loads for ship's main propulsion; The base amount of electricity needed to work the ship. (naval use) **hotel load:** *When taking propulsion and **hotel load** demands into account, the total energy In harbour, the propulsion loads will be absent, whereas the **hotel loads** will be present. In case of Dynamic Positioning Operations, both **hotel loads** and propulsion units will be in operation.* https://www.marineinsight.com

hlađeni kontejner *(cargo)* a containerthat is used to transport perishable cargo and has its own, self-powered system to keep it cool; Reefers are refrigerated shipping containers typically used to transport cargo requiring temperature-controlled conditions such as vegetables, fruit, fish, protein or other commodities (http://www.maerskline.com/en-us/shipping-services/about-reefer-cargo/about-reefer-cargo/overview) ; Refrigerated containers are used to transport goods that require special temperature settings so that they do not deteriorate or get damaged during transit and storage. (https://www.marineinsight.com/) **refrigerated container, reefer:** *Besides full-loads of dry cargo containers, the inaugural cargo also included various equipment and automobiles, trucks and SUVs, as well as refrigerated **"reefer" containers** for produce* www.gCaptain.com *Refrigerated containers are used for goods which need to be transported at a constant temperature above or below freezing point. These goods are divided into chilled goods and frozen goods, depending on the specified transport temperature.* reefer container **hlađeni kontejner, kontejner-hladnjača:** *The unique design of Maersk Line's reefer containers ensure maximized payload, reduced CO2 emissions, optimal product temperature and reduced energy consumption*

hlađeni kontejner s otvorima za dovod i odvod zraka *(n)* *(cargo)* porthole container

hlađeni tereti */riˈfridʒəˌreit/* *(n)* *(cargo)* refrigerated cargoes, reefer cargoes: *Written instructions should always be obtained from the shipper prior to loading **refrigerated cargo**.*

hlađenje [1] */ˈkuːliŋ/* (=rashlađivanje) *(n)* *(marine eng)* cooling bore cooling hađenje kroz zavojne / radijalne kanale

hlađenje [2] */riˌfridʒəˈreiʃən/* *(n)* *(marine eng)* refrigeration refrigeration plant rashladni uređaj, sustav hlađenja, rashladni sustav

hlađenje kroz radijalne kanale (=hlađenje kroz zavojne provrte) *(n)* *(marine eng)* bore cooling

hlađenje vodom */ˈwɔːtəkuːliŋ/* *(n)* *(marine eng)* water cooling water cooling passage prolaz / kanal vode za hlađenje

hlađen vodom */ˈwɔːtəˌkuːld/* (=na vodeno hlađenje) *(adj)* *(marine eng)* water-cooled

hlap [1] *(n)* ***(fishing)*** Lat. *Homarus gammarus* **common lobster spiny common lobster rakovica, spinous common lobster rakovica** {also known as *European lobster*}

hlap [2] *(n)* ***(fishing)*** Lat. Homarus gammarus **European lobster, talij.: *astice***



hlapljivi organski sastojci */ˈvɔləˌtail/ (n)* ***(cargo handling)*** Hydrocarbon-based emissions released through evaporation or combustion. The term VOC is usually used in regard to stationary emission sources. (http://www.marinedieseleurope.com/) **volatile organic compounds (VOCs):** *Volatile organic compounds (VOCs) are emitted when loading and have to be removed, this being done with equipment on deck. It is estimated that 4 to 7 million of tons of cargo is lost due to VOC emission yearly*

hlapljivost */vɔləˌtiliti/ (n)* ***(chem)*** **volatility**

HM off (=heading mark off) *(n)* ***(navig)*** **kontrola za isključivanje oznake pramčanice (na radarskom pokazivaču):** *The heading mark may sometimes hide a small echo. To show that echo, press and hold down the HM OFF key to temporarily erase the heading mark . Release the key to display the heading mark.*

HMS (=H.M.S.; Her/His Majesty's Ship) *(n)* ***(navy)*** **brod Ratne mornarice Velike Britanije, brod Kraljevske mornarice (GB):** *He was the Navigating Officer of HMS .... . During his naval career he was a bridge watch keeper and commanded the aircraft carrier* ***HMS*** *.....-*

HNC (=Higher National Certificate) *(n)* ***(mar law)*** **SEE diplome i svjedodžbe za pomorska časnička zvanja - brodsko strojarstvo SEE diplome i svjedodžbe za pomorska časnička zvanja - nautičke znanosti / paluba** A full-time Higher National Certificate (HNC) takes one year to complete, or two years part-time. Many HNC courses cover the same subjects as an HND, but an HNC is one level below an HND (it's generally equivalent to the first year at university). (*https://www.whatuni.com/advice/choosing-a-course/what-is-a-hnd-and-a-hnc/2116/*) **potvrdnica o završenom jednogodišnjem ili dvogodišnjem višem stručnom studiju:** *A full-time* ***Higher National Certificate (HNC)*** *takes one year to complete, or two years part-time.*

HND (=Higher National Diploma) *(n)* ***(mar law)*** **SEE diplome i svjedodžbe za pomorska časnička zvanja - brodsko strojarstvo SEE diplome i svjedodžbe za pomorska časnička zvanja - nautičke znanosti / paluba** A Higher National Diploma (HND) is a work-related course provided by higher and further education colleges in the UK. A full-time HND takes two years to complete, or three to four years part-time. Generally an HND is the equivalent to two years at university. (*https://www.whatuni.com/advice/choosing-a-course/what-is-a-hnd-and-a-hnc/2116/*); Generally an HND is the equivalent to two years at university **svjedodžba o završenom visokom stručnom studiju HND in Nautical Scence:** *He gained a Master Mariners*

*Certificate and **HND in Nautical Science** and served as Master aboard four of the company's vessels.*
svjedodžba o završenom visokoškolskom stručnom studiju nautike, HND Marine Engineering **svjedodžba o završenom visokom stručnom studiju brodskog strojarstva,** Higher National Diploma (HND) in Nautical Science **Diploma o završenom visokoškolskom stručnom studiju nautike:** *The Academy offers a full deck officer cadet programme by a **Higher National Diploma (HND)** route, leading ultimately to the award of a UK Maritime and Coastguard Agency (MCA) Deck Officer's Certificate of Competency (STCW'95 II/I OOW), and the Higher National Diploma (HND) in Nautical Science.*, Higher National Diploma (HND) in Marine Engineering **svjedodžba o završenom visokoškolskom stručnom studiju brodskog strojarstva:** *The Academy offers a full engineer officer cadet programme by a Higher National Diploma (HND) route, leading ultimately to the award of a UK Maritime and Coastguard Agency (MCA) Engineer Officer's Certificate of Competency (STCW'95 III/I OOW),and the Higher National Diploma (HND) in Marine Engineering.*, Foundation Degree - Marine Electro-Technical Officer (METO) **Diploma o završenom visokoškolskom stručnom studiju brodskog časnika elektrotehnike:** *Warsash Maritime Academy offers a full marine electro-technical officer (METO) cadet programme by a foundation degree route, leading ultimately to the award of:*

HNS (=hazardous and noxious substances) *(n)* ***(environ, safety, cargo)*** **... if the chemical concerned has i) a low biodegradation rate or high persistence, ii) a high bioaccumulation rate or iii) is classed as toxic / flammable / explosive / corrosive or reactive, it is likely to be considered as HNS (https://www.itopf.org/knowledge-resources/documents-guides/hazardous-and-noxious-substances-hns) opasne i štetne tvari HNS Fund The Fund financed by contributions paid by receivers of HNS, or titleholders for LNG cargo in some cases, that have been transported by sea to the ports and terminals of Member States. fond za prijevoz opasnih i štetnih tvari (koji plaćaju primatelji tereta):** *The **HNS Fund** will have up to four accounts, with separate accounts for oil, LNG and LPG and a general account for bulk solids and other HNS*

https://www.hnsconvention.org/hns-reporting/, list of HNS **popis opasnih i štetnih tvari**



https://www.itopf.org/knowledge-resources/documents-guides/hazardous-and-noxious-substances-hns/ {"Hazardous and noxious substances" (HNS) means: (a) any substances, materials and articles carried on board a ship as cargo, referred to in (i) to (vii) below: (i) oils carried in bulk listed in appendix I of Annex I to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973,; (ii) noxious liquid substances carried in bulk refereed to in appendix II of Annex II to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, L973; (iii) dangerous liquid substances carried in bulk listed in chapter L7 of the International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk, 1989 (International Convention on Liability and cCompensation for Damage in Connection with the Carriage of Hazardous and Noxious Substances by Sea, 1996)}

HNS Convention (=International Convention on Liability and Compensation for Damage in connection with the Carriage of Hazardous and Noxious Substances by Sea) *(n)* ***(safety, environ, cargo, mar***

law) The 2010 HNS Convention establishes a comprehensive, uniform and global set of liability rules covering pollution damage from hazardous and noxious substances carried by ships, as well as the risks of fire and explosion, including loss of life, personal injury and loss of or damage to property. (https://safety4sea.com/) **Međunarodna konvencija o odgovornosti i naknadi štete u svezi prijevoza opasnih i štetnih tvari morem**: ***The Convention*** *is increasingly important as the carriage of HNS by sea is growing by almost all ship types including: container ships, chemical, liquefied natural gas (LNG) and liquefied petroleum gas (LPG) tankers.* https://safety4sea.com/

HO (=hold) *(n)* ***(shipping econ)*** **brodsko skladište, štiva**

hobotnica */ˈɔktəpəs/ (n)* ***(fishing)*** Lat. Octopus vulgaris **octopus**



hod (motora) *(n)* ***(marine eng)*** **running** running in **uhodavanje**

hodnik (u brodu) (=prolaz (u brodu)) *(n)* ***(nav arch)*** any hallway found inside a ship (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/); A corridor used for interior horizontal movement aboard ship. A hallway on ship. (http://www.quarterdeck.org/index.html)

passageway : *Ensure that the crew move safely on upper* ***deck passageways****.*



https://www.resortinjurylawyerblog.com/2010/11/stranded-cruise-ship-passenger.html

hodnik uz nastambe posade / putnika (=hodnik uz smještajne kabine; *kanižela* (uz nastambe posade / putnika)) *(n)* ***(nav arch)***

accommodation alleyway: *The Company's Muster List is to be maintained up-to-date at all times and displayed in prominent areas throughout the vessel such as* ***accommodation alleyways****, wheelhouse, engine control room, etc.* SOPEP - Example Only - Non Controlled Document</tlCorpus>

hod propelera u jednom okretaju *(n)* ***(nav arch)*** the difference between the pitch of a propeller and the advance of the ship through the water corresponding to one revolution **propeller slip, slip**

hod (stroja) *(n)* ***(marine eng)*** **operation**

holandski uzao *(n)* ***(seamanship)*** **lark's head**

honorar **SEE provizija** [1] **fee**

horizontalni poprječni pomak sustavnoga težišta broda *(n)* ***(nav arch)*** **horizontal transverse shift of centre of gravity**

horizontalni uzdužni pomak sustavnoga težišta broda horizontal *(n)* ***(nav arch)*** **longitudinal shift of centre of gravity**

horizontalno oko za privez *(n)* ***(ship handling)*** **SEE oko za privez (broda)** A roller fairlead usually operating in a horizontal plane. Its function is to change the direction of lead of a mooring or of other line on a deck. (https://www.wartsila.com/encyclopedia); horizontalna užnica za vođenje / usmjeravanje užadi **pedestal fairlead**

Ho-ruk! (uzvik pri potezanju konopa) hrana (vrst tereta)



https://www.boats.com/boats-for-sale/?class=power-passenger

Ho-ruk! (uzvik pri potezanju konopa) **Heave and Away!**

hospitalizacija **(=ˌhɒspɪtəlaɪˈzeɪʃən)** *(n)* ***(mar law)*** **smještanje u bolnicu**

hospitalization; hospitalisation: *As a result of the spill, the second engineer suffered burn injuries, which required* ***hospitalisation****. The incident resulted in the* ***hospitalisation*** *of two crew members during the venting of a cargo tank containing high sulphur crude.*

HOW (=HandOver Word) *(n)* ***(navig)*** **COMPARE TLM riječ HOW (predaja signala), Riječ za predaju signala (u GPS navigacijskoj poruci)** **{The word HOW contains information on time-of-week, alert flag, anti-spoof flag, subframe ID, and parity bits. The other eight words are different for each subframe and contain further supplementary information such as ephemeris, almanac, states of satellites, etc.}**

hrana (vrst tereta) */ˈfuːdstʌf/* **(=prehrambeni artikli)** ***(cargo)*** **foodstuff:** *Always unpack cartons containing canned beverages and* ***foodstuffs****, ...*

hrapav /rʌf/ **(=neravan; grub)** *(adj)* **rough**

HRAS (=human rights at sea) *(n)* ***(hum_resources)*** **Organizacija za ljudska prava na moru:** ***HRAS*** *to tackle human rights abuses at sea, under arbitration initiative.* https://safety4sea.com/

hrastovina /əʊk/ *(n)* ***(cargo)*** **oak**

hrđa /'rʌst/ **(=hrđanje; rđa; *ruzina*)** *(n)* **rust:** *The wire was almost two years old and was without indications of* ***rust*** *or defects along almost all of its length. The Bosun and three other AB's went to* ***remove some rust and paint*** *from one of the cargo holds.* **rust flake mrlja rđe:** *Water could be seen seeping into the ship, apparently from under a large* ***rust flake*** *at the ship's side.*, **rust scale ljuska rđe, kora rđe:** *However, a surveyor from the Federal Grain Inspection Service rejected some of the holds due to the presence of* ***rust scale*** *and loose paint.*, **chip rust tući ruzinu, *piketat ruzinu***

hrđati /'rʌst/ **(=rđati)** *(v)* **rust**

hrid (=stijena; *skoljera*) *(n)* ***(geogr)*** **cliff:** *it was next to impossible to monitor your course, let alone see rocks or a* ***cliff face****. The vessel ran aground minutes later when* ***the bulbous bow struck the cliff face*** *182 metres south-east of the harbour entrance. As the boat approached the entrance, it made a sharp turn to starboard and crashed into an* ***unlit low cliff****.*

hrpa *(n)* ***(cargo handling)*** **pile**

hrptenica /ˈkelsən; ˈkiːlsən/ **(=središnje pasmo; *parmezal; promezal; primezal*)** *(n)* **1** ***(nav arch, sailing vessels)*** a timber or girder fastened above and parallel to the keel of a ship or boat for additional strength. (FreeDict); a beam attached to the top of the floors to add strength to the keel on a wooden boat; the part of a boat's keel that is inside the boat; elementa koji s unutrašnje strane rebara prati kobilicu (u drvenoj brodogradnji) **keelson rider keelson nadhrptenjača, keelson scarphs ključ hrptenice, sister keelson dohrptenica, side keelson dohrptenica; 2** ***(nav arch)*** **centre girder, bottom flat girder, bottom centre girder, centre keelson** {talij.: paramezzale}

H2S *(n)* ***(chem)*** Hydrogen sulfide is the chemical compound with the formula H 2S. **H2S; vodikov sulfid:** *The safety investigation believes that the* ***presence of H2S*** *in the bilge space may have also contributed to the accident,…* https://safety4sea.com/

HSC[1] (=Heading Control System) sustav automatskog kormilarenja

HSC[2] (=High Speed Craft) *(n)* ***(nav arch)*** **vrlo brzi brodovi, brzi brodovi:** *I believe that* ***HSC*** *do generally give way to other vessels. On clearing the entrance of the estuary, the master of the* ***HSC*** *retained the con of the vessel and increased speed to about 34 knots.*

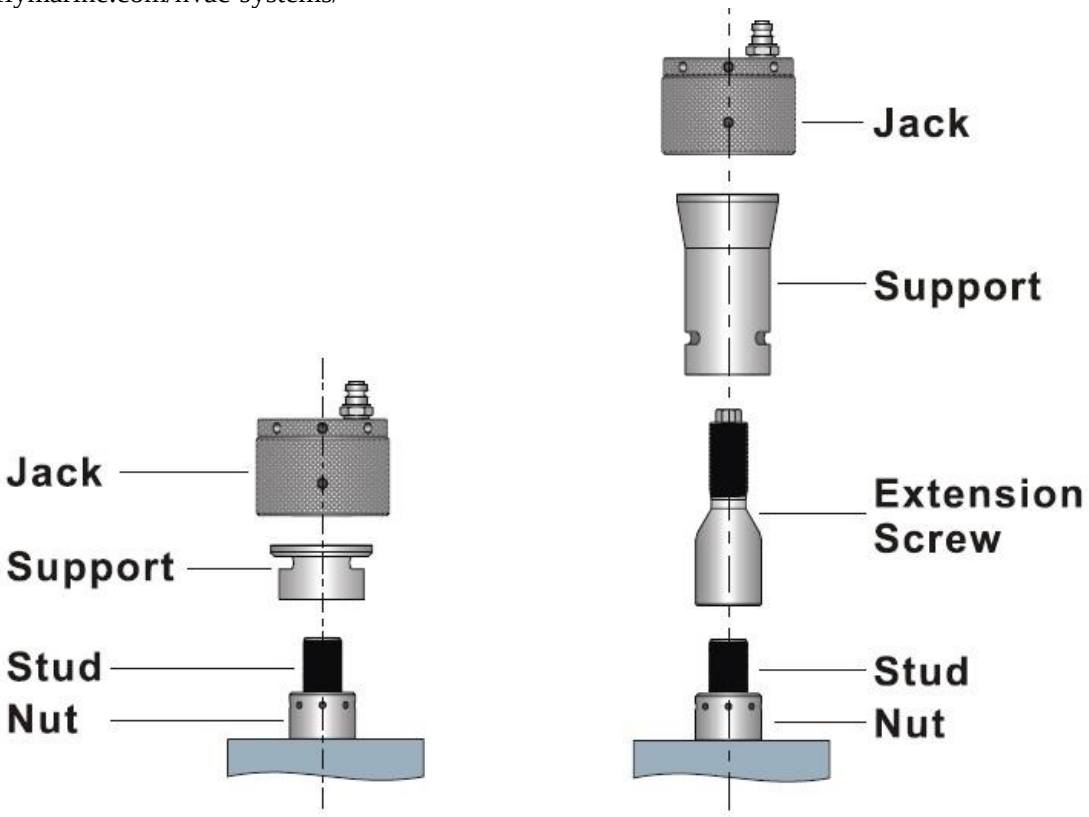
HSC Code (=International code of safety for High-Speed Craft (MSC.97(73)), 2000) *(n)* **Međunarodni kodeks za brze brodove (HSC Kodeks, HSC kodeks**

HSFO (=High Sulphur Fuel Oil) ***(marine eng, environ)*** **COMPARE LSFO gorivo s visokim udjelom sumpora, gorivo s visokim sadržajem sumpora, gorivo s visokim postotkom sumpora:** *Apart from the BDN, the PSC will check the soundings of the tanks where the low sulphur fuel is kept or where the* ***HSFO*** *is kept for ships with exhaust gas scrubber* www.safety4sea.com *The recent tightening in* ***HSFO*** *markets has been caused,*

to a large extent, by a notable reduction in the supply of ***HSFO*** https://www.joc.com › maritime-news › *"There is no more demand for 380 CST [****HSFO*** *bunkers] on the ex-wharf side, mainly because most delivered bunker demand is now shifting to lower sulfur fuel," a Singapore-based fuel oil and bunkering source said.*
https://www.hellenicshippingnews.com/singapore-ex-wharf-hsfo-bunker-premium-sinks-further-to-four-month-low-ahead-of-imo-2020/

humanitarna nezgoda *(n)* ***(safety)*** opća nezgoda s opasnosti po živote ljudi; A humanitarian incident occurs if a life-threatening emergency is not related to an aeronautical or maritime SAR incident **humanitarian incident:** *... SAR units (SRUs) may be tasked for* ***humanitarian incidents*** *to preserve human live or relieve suffering.* CAMSAR II – Mission Coordination

HVAC systems (=Heating, ventilation, and air conditioning (HVAC);) *(n)* ***(nav arch)*** **brodski sustavi grijanja, ventilacije i kondicionairanja zraka:** ***HVAC systems*** *are critical for ensuring the safety and comfort of crew members and passengers.* https://www.plm.automation.siemens.com/ *As Marine Engineers in the* ***Heating, Ventilation, & Air Conditioning (HVAC) System Section****, our responsibilities include development of* ***HVAC compartment load calculations****, system layout design, determination of AC loading using Psychrometric Charts, and development of* ***HVAC diagrams*** *using Autocad.*
http://cflymarine.com/hvac-systems/



https://brightmariner.com/what-are-the-safety-devices-fitted-in-the-refrigeration-system-of-ships/

hvataljka *(n)* ***(ship's equipment)*** okov na palubi za hvatanje vezova za teret **fitting**

hvataljka za bačve *(n)* ***(cargo handling)*** **= kliješta (za bačve) barrel clamp, drum clamp**

hvataljka za bale *(n)* ***(cargo handling)*** **bale clamp**

hvataljka (za drvo, rezanu građu) (=kljiješta za dizanje tereta drva) *(n)* ***(cargo handling)*** **lumber clamp**

hvataljka za kontejnere (=*spreder*; *spreader*) *(n)* ***(cargo handling)*** = ***spreder*** **spreader** automatska hvataljka za kontejnere **automatic container spreader,** teleskopska hvataljka za kontejner **telescopic spreader**

hvataljka (za teret) *(n)* ***(cargo handling)*** **clamp, slinging device, slinging equipment, cargo beam**

hvataljka za trupce (=kliješta za trupce) *(n)* ***(cargo handling)*** **log clamp, log grab**

hvatalo kišnice (na brodici, jedrilici) (=kolektor kišnice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **rain catcher, rain water collector:** *To harvest rain, on our 36-foot boat we've installed Y-valves in the* ***deck scupper hoses****.*
https://www.sailmagazine.com/diy/rainwater-collection-onboard

hvatalo vjetra (radi ventilacije) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **wind scoop**



IACS (=international Association of Classification Societies) *(n)* ***(nav arch, mar law)*** **Međunarodno udruženje klasifikacijskih društava**

iako */ɔːlˈðəʊ/* (=premda; makar; ma da) *(conj)* **though, although:** ***Although*** *a safety discussion took place, no formal risk assessment or permit to work was completed. The vessel was being steered by autopilot and, although a bridge navigation watch alarm system (BNWAS) was fitted, it was not switched on.*

IALA A */aiˈælə ˈei/* (=International Organisation of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities) *(n)* ***(navig)*** red colour for the left hand of the ship **sustav IALA - A** IALA A buoyage system **sustav IALA - A** {crbeno svjetlo na lijevos strani kanala, dolazeći s mora}

IALA B */aiˈælə ˈbiː/* (=International Organisation of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities) *(n)* ***(navig)*** red colour for the right hand of the ship **sustav IALA B:** *The service was aligned to, but did not meet, all of the VTS standards of the* ***International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities (IALA).*** *However, the port traffic services* ***did not meet the VTS standards set by the IALA****. To ensure clarity and increase the probability of a message being understood,* ***IALA*** *has developed the following message markers: Instruction, Advice, Warning, Information, Question, Answer, Request and Intention.* IALA B buoyage system **sustav IALA B** {crveno svjetlo na desnoj strani kanala, dolazeći s mora}

IAMSAR */'aiæmsa:/* **(=International Aeronautical and Maritime Search and Rescue Manual)** *(n)* ***(safety)*** **Priručnik o traganju i spašavanju u zrakoplovstvu i na moru:** *The questions are normally asked and advice given by the On-scene Co_ordinator (OSC). For further information see* ***IAMSAR Manual****, London/Montreal,1998*

IAPP (=International Air Pollution Prevention Certificate) *(n)* ***(mar law, environ)*** **Međunarodna svjedodžba o zaštiti od onečišćenja zraka:** *As per the MARPOL Annex VI requirement, all 400GT and above ships are bound to carry a valid* ***International Air Pollution Prevention Certificate (IAPP)*** *and supplement as a confirmation that the ship is fulfilling the requirements of this Annex.* www.marineinsight.com **Supplement of the IAPP Dodatak Međunarodnoj svjedodžbi o zaštiti od onečišćenja zraka:** *Međunarodna svjedodžba o zaštiti od onečišćenja zraka* www.marineinsight.com

IBC Code, 1985, 2004 (=International Code for the Construction and Equipment of Ships carrying Dangerous Chemicals in Bulk) *(n)* ***(mar law)*** **Međunarodni kodeks za gradnju i opremanje brodova za prijevoz opasnih kemikalija u razlivenom stanju, IBC kodeks** **{Carriage of chemicals in bulk is covered by regulations in SOLAS Chapter VII - Carriage of dangerous goods and MARPOL Annex II - Regulations for the Control of Pollution by Noxious Liquid Substances in Bulk.}**

IC (=integrated circuit) *(n)* ***(electr)*** **integrirani (strujni) krug**

ICC (=International Chamber of Commerce) *(n)* ***(shipping econ)*** **Međunarodna trgovinska komora**

I.C.S.[1] **(=Institute of Chartered Shipbrokers)** *(n)* ***(mar law)*** **Udruga brodarskih mešetara, Udruga pomorskih brokera**

I.C.S.[2] **(=Interantional Code of Signals)** *(n)* ***(comm)*** **Međunarodni signalni kodeks (MSK)**

I.C.S.[3] **(=International Chamber of Shipping)** *(n)* ***(mar law)*** **Međunarodna brodarska komora, Međunarodna udruga brodara:** *The* ***ICS*** *is reminding shipowners and operators of the (carriage) ban and reiterates the fact that any ships found to be non-compliant face the prospect of detention.*
https://gcaptain.com/ics-ships-could-face-detention-under-new-imo-carriage-ban

identifikacija zvijezda *(n)* ***(navig)*** **identification of stars**

identitetne klauzule (=Identity of Carrier Clause) *(n)* ***(mar law)*** **= klauzula o identitetu prijevoznika** Identity of Carrier Clause - Clause in a Bill of Lading which stipulates who the carrier is, that is, the party responsible for the care of the cargo under the terms of the contract of carriage. This is normally the shipowner since the party issuing the Bill of Lading may have chartered the ship and may not be responsible for the navigation of the ship nor for the handling of the cargo. *http://www.tkmglobal.net/chartering_I.HTM* **identity clause**

i.e. */'ai 'i:/* **(=*Lat* 'Id est') tj., to jest:** *Fire/explosion includes ships where fire/explosion is the first event reported, or where fire/explosion results from hull/machinery damage,* ***i.e.*** *this category includes fires due to engine damage, but not fires due to collision etc. The volume of displacement, V, is the underwater volume of a ship afloat* ***i.e.*** *the volume below the waterline.*

IF (=intermediate frequency) *(n)* ***(electr)*** **međufrekvencija:** *The received* ***IF signal*** *is an analog signal.* **IF amplifier međufrekvencijsko pojačalo**

IFO (=intermediate fuel oil) međunafta, IFO gorivo: *When residual fuel oil is blended with distillates, the blend is called **Intermediate Fuel Oil (IFO)**.*
https://maritimereview.ph/what-is-mgo/

IFO gorivo (=međunafta) *(n)* ***(marine eng)*** Light, residual-type fuel oils with characteristics between bunker fuel and marine diesel fuel, typically used in motor ships. It is quoted in terms of Redwood per second. (www.euronav.com) **intermediate fuel oil (IFO), IFO:** *A potential for burning an **intermediate fuel oil grade** such as IF30 was addressed in the development programme, ... Many genset engine builders can now offer designs capable of burning the diesel oil or blended fuel (heavy fuel and distillate fuel mixed in various proportions, usually 70:30) either bunkered as an **intermediate fuel** or blended onboard.*

IGC Code (=International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk) *(n)* ***(nav arch)*** **IGC kodeks, Međunarodni kodeks za konstrukciju i opremanje brodova za prijevoz ukapljenih plinova u razlivenom stanju (IGC Kodeks),** {International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk (IGC Code)}

IGF Code (=International Code of Safety for Ship Using Gases or Other Low-flashpoint Fuels) *(n)* ***(mar law, marine eng)*** **Međunarodni kodeks za sigurnost brodova koji upotrebljavaju plinovita goriva ili druge vrste goriva niske točke plamišta, IGF kodeks**

iglan *(n)* ***(fishing)*** lat. *Tetrapturus belone* **Mediterranean spearfish**



***igla* (obalna samarica za teške terete) Scotch derrick**

igla za krpanje mreže *(n)* ***(seamanship)*** **netting needle**

iglica (=igla; jagla; đingula; inglun) *(n)* ***(fishing)*** **garfish, sea needle**



{drugi hrv. nazivi: Aguc, đingula, igla, jagla, jigla, žigulja, angužigula, iglac; lat. BELONE BELONE}

igličasti ležaj *(n)* ***(marine eng)*** A roller-type bearing in which the rollers are smaller in diameter than in length proportional to the race. (http://www.marinedieseleurope.com/) **needle bearing**

ijev za krcanje tekućih tereta (=*maniga*; fleksibilna cijev za

krcanje tekućih tereta;) *(n)* ***(cargo handling)*** **COMPARE zglobna ruka za krcanje tekućih tereta** savitljiva cijev za krcanje tekućih tereta **loading hose:** ***Loading arms and hoses*** *are storage tank equipment commonly used to transfer fuel or liquid.* ***Loading hoses*** *are hardwall, flexible, lightweight hose and can be worn in ATEX areas. 2. 2. Used for suction and escape of oil with aromatic content up to 30%.*
https://candnpetroleumequipment.wordpress.com/2015/10/01/loading-arms-versus-hoses/



http://www.techflowmarine.com/products/quay-reel-loading-system/

ILCA (=The International Laser Class Association (ILCA), laser) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **laser (jedrilica), jedrilica klase ILCA**



https://www.laserinternational.org/

I.L.O. (=nternational Labour Organization) *(n)* ***(mar law)*** **Međunarodna organizacija rada:** *Considering the number of times one's rest is disturbed in order to stuff another wad of paper to hold a rogue drawer shut, I wonder whether this might constitute a* ***violation of ILO 2006 crew accommodation standards****.*

imalac (isprave) */ˈhəʊldə/* **(=posjednik (dokumenta))** *(n)* ***(mar law)*** **A person that is in possession of a negotiable transport document; and (i) if the document is an order document, is identified in it as the shipper or the consignee, or is the person to which the document is duly endorsed; or (ii) if the document is a blank endorsed order document or bearer document, is the bearer thereof**

(Rotterdam Rules 2009); The person to which a negotiable electronic transport record has been issued or transferred (Rotterdam Rules 2009) **holder**, **Imalac prenosivog prijevoznog dokumenta:** *Cargo must only be delivered to the holder of the original B/L or his agent.* **imalac (isprave) of the original B/L** Holder means any Person rightfully in possession of the Bill of Lading or the named Consignee in the event the Bill of Lading is non-negotiable. **imalac originalnog primjerka teretnice**

imalac teretnice *(n)* ***(mar law)*** any person rightfully in possession of a particular Bill of Lading or the named Consignee in the event the Bill of Lading is non-negotiable **holder of the bill of lading**

imati rezerve o nečemu */ˌrezəˈveiʃən/* **(=ograditi se od nečega; pokazati sumnju u nešto)** *(n)* ***(mar law)*** **have reservations about** **make a reservation regarding** **izraziti sumnju o nečemu:** *Often in these circumstances the shipper will make reservations regarding his loading figure* Često u tim okolnostima krcatelj može imati rezerve u vezi s brojkama o ukrcaju.

imberlan **(=neravan (lim))** *(adj)* ***(nav arch)*** uvijen, nije ravan, izvan centralne linije (lim, sekcija broda) **uneven steel plate (loose and tight** **izravnati lim** **straighten / level the plate**

IMDG Code *(n)* ***(mar law, cargo handling)*** The International Maritime Dangerous Goods Code, adopted by the IMO. **Međunarodni kodeks opasnih tvari, IMDG kodeks:** *In 2004 the **IMDG Code** becomes compulsory but some bits remain recommendatory, such as the requirement for training for all those involved in sending dangerous goods to sea ... It is of great concern that there is still evidence of **non-compliance with the IMDG Code**. The correct bulk cargo shipping name (BCSN) for the International **Maritime Dangerous Goods (IMDG) class 4**. However, if such action is not in accordance with the guidance provided in the **IMDG Code Emergency Schedules (EmS)**, the possibility of injury to personnel, harm to the environment, and damage to the vessel is increased considerably ... Meanwhile, the spillage was diluted with a copious amount of water following the procedures **laid down in the IMDG Code supplement**.*

IMDG Code - IMO Class and divisions *(n)* ***(cargo handling, safety)*** **Pravilnik o prijevozu opasnih tereta morem - vrste i razredba opasnih tereta** **1 Explosives** **1. eksplozivi,** **1.1 Substances which have a mass explosion hazard,** **1.2 substances and articles which have a projection hazard but not a mass explosion hazard,** **1.3 substances and articles which have a fire hazard and either a minor blast hazard or a minor projection hazard or both, but not a mass explosion hazard,** **1.4 substances and articles which present no significant hazard,** **1.5 very insensitive substances which have a mass explosion hazard,** **1.6 extremely insensitive articles which do not have a mass explosion hazard,** **gases** **2. plinovi pod tlakom, ukapljeni ili otopljeni pod tlakom,** **2.1 flammable gases,** **2.2 non-flammable, non-toxic gases,** **2.3 toxic gases,** **3 Flammable liquids,** **4.Flammable solids; substances liable to spontaneous combustion; substances which, in contact with water, emit flammable gases** **4. zapaljive krute tvari,** **4.1 flammable solids, self-reactive substances and desensitized explosives,** **4.2**

substances liable to spontaneous combustion, 4.3 substances which, in contact with water, emit flammable gases, 5. Oxidizing substances and organic peroxides 5. Oksidirajuće tvar, 5.1 oxidizing substances, 5.2 organic peroxides, 6. Toxic and infectious substances Otrovne tvari, 6.1 toxic substances, 6.2 infectious substances, 7. Radioactive material 7- Radioaktivne tvari, 8. Radioactive material 8. Korozivne tvari, 9. Miscellaneous dangerous substances and articles 9. Ostale opasne tvari

ime broda *(n)* ***(nav arch)*** **name of the ship, ship's name**

imenovan (=naznačen (teret)) *(adj)* ***(shipping econ)*** **named** named port **imenovana luka (u teretnici, ugovoru o prijevozu itd.), naznačena luka,** named cargo **teret naznačen (u teretnici, ugovoru o prijevozu itd.)**

imenovana luka iskrcaja (=utvrđena luka iskrcaja) *(n)* ***(mar law)*** ports, or places close to the shore, designated in accordance with Recommendation GFCM/2008/32/1 on port State measures, including offshore terminals and other installations for landing, transhipping, packaging, processing, refuelling or resupplying of fishing vessels, where landings, transhipments, packaging and/or processing operations of fishery products are permitted. (https://www.lawinsider.com/dictionary/designated-landing-ports) **designated port of landing**

imenovanje broda (=krštenje broda) *(n)* ***(US, nav arch)*** ceremony is held at the shipyard when a new ship is ready to sail out after undergoing the required sea trials **ship naming, christening:** *Ship Naming traditionally occurs before the ship is christened, while construction is in progress. Once the construction of a ship is completed, the ship owner is notified of the completion and a particular date is fixed for its naming ceremony.* ***Ship naming ceremony*** *is held at the shipyard when a new ship is ready to sail out after undergoing the required sea trials.*

imenovanje zraka na kompasu (=navođenje zraka na kompasu) *(n)* ***(navig, archaic)*** To state all 32 points of the compass, starting at north, proceeding clockwise. (https://www.msc.com/); in modern navigation direction is expresssed and named in degrees; To know, and demonstrate by reciting, the 32 points and quarter points of the magnetic compass from North or East, both clockwise and anticlockwise (https://en.wiktionary.org/wiki/box_the_compass) **boxing the compass**

imenovati */əˈpɔint/ (v)* **1 a appoint; 2 postaviti (nekoga na dužnost):** *The Shipping Line* ***has appointed*** *a new chief executive officer and chief financial officer. The Board of Directors of ....* ***has appointed*** *Mr. ……* ***as the new CEO*** *of the company.* **appoint as Master postaviti za zapovjednika, imenovati za zapovjednika,** be appointed**:** *Mr.* ***has been appointed new CEO*** *of the Company.*

IMHA (=International Maritime Health Association) *(n)* ***(med)***

Međunarodna pomorska zdravstvena organizacija: *Amid the the current pandemic situation which has adversely affected the ability of crew changes, the* ***International Maritime Health Association (IMHA)*** *shared recommendations on quarantine and testing requirements for seafarers joining a ship. www.safety4sea.com* https://safety4sea.com/

IMO (=International Maritime Organization) *(n)* ***(mar law, safety)***

Međunarodna pomorska organizacija: ***IMO*** *is an agency of the United Nations,*

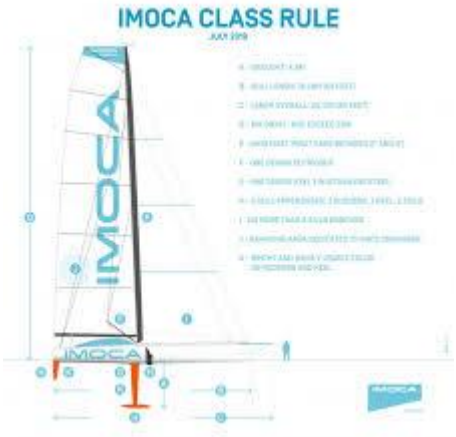
*charged with developing a regulatory framework that promotes maritime safety and environmental protection. The system is **an IMO adopted system** and consists of traffic separation schemes and rules aimed at enhancing the safety of navigation in the Straits. In 2008 the **IMO** approved further amendments to curb SOx emissions: … combined with Admiralty Notices to Mariners number 17 which states in paragraph 4 whilst vessels using traffic lanes in schemes adopted by **the IMO** must, in particular, comply with Rule 10 of the International Collision Regs.*

imobilizacija (noge, ruke itd.) *(n)* ***(med)*** **immobilization (of leg, arm, etc.)**

imobilizacija stroja *(n)* ***(marine eng, mar law)*** **immobilization, immobilisation:** *Making the ramp door operable A new set of wedges and small doublers was quickly fabricated in the engine room workshop and **immobilisation** and hot work permits were obtained at the next berth the following day.*

imobilizirati (brodski stroj) **(=zaustaviti strojeve (u luci))** *(v)* ***(marine eng, mar law)*** **immobilize, immobilise:** *If it is necessary to work on steering gear when the vessel is at sea, the ship should be stopped and suitable steps taken to **immobilise** the rudder by closing the valves on the hydraulic cylinders or by other appropriate and effective means.* **the main engine was immobilized glavni je stroj bio imobiliziran:** *Unfortunately immediately after the pilot boarded No. 2 blower motor also burnt out and vessel's **main engine was immobilised**, leading to an emergency situation.*

IMOCA (=International Monohull Open Class Association) Međunarodno udruženje za otvorene klasu natjecateljskih jednotrupnih jedrilica: *Founded in 1991 and recognised by World Sailing (International Sailing Federation) since 1998, the '**International Monohull Open Class Association'** (IMOCA) manages the class of 60-foot (18.28 metres) Open monohulls. IMOCA defines the rules guaranteeing sporting equity by developing the innovation and safety of the boats.* https://www.imoca.org/en/imoca/about **IMOCA 60 Class otvorena klasa jednotrupaca IMOCA 60:** *In 2018, the class launched the **IMOCA** Globe Series: its 4-year singlehanded and double-handed race championship, the Vendée Globe being the flagship race of this programme.* https://www.imoca.org/en**, IMOCA semi-foiler polu-hidrokrilna jedrilica klase IMOC 60, IMOCA Open 60** LOA: 18.28 m / 60.0 ft; beam: 5.XX m / 18.X ft ; draught: 4.5 m / 14.7 ft; displacement: 7,XXX kg / 15,XXX lbs; cant angle: 38 Degrees; Features: Hydrofoil Assisted; in single or two person ocean races, such as the Route du Rhum and the Vendée Globe **jedriličarska klasa IMOCA Open 60**



https://www.imoca.org/en

IMO class *(n)* ***(nav arch)*** **IMO klasa:** *.1 Briefing on nature of dangerous goods .1 What is the **IMO Class** of these goods? .1.1 The **IMO Class** of these goods is: … . .2 This package contains **IMO Class***

*... goods. .3 These goods are flammable / poisonous ... (IMO SMCP 20101)... Before leaving the vessel, the local emergency services advised the vessel that sawdust was not an appropriate absorbent material to deal with **IMO class 5.1** oxidising agents such as hydrogen peroxide due to the risk of self-ignition.*

IMO emission timeline *(n)* ***(marine eng, environ)*** **vremenski raspored IMO-a za ograničavanje ispuštanje štetnih plinova s brodova, vremenski plan IMO-a za ograničavanje ispuštanje štetnih plinova s brodova:** ***IMO emission timeline*** *concerns three types of emissions: SOx, NOx and CO2. The 2020 fuel options are HFO + scrubber, LSHFO and Alternative fuels. Each of them has pros and cons; nothing is really problem-free*

IMO Instruments Implementation Code (III CODE), 2013 *(n)* ***(mar law)*** **Međunarodni kodeks za implementaciju IMO instrumenata (III Kodeks)**

IMO kodeks/pravilnik o sigurnom slaganju i učvršćenju tereta *(n)* ***(cargo handling)*** **Code of Safe Practice for Cargo Stowage and Securing**

IMO model course **ogledni tečaj IMO-a**

IMO Number *(n)* **1** ***(mar law)*** **he IMO number is a unique seven digit number that is assigned to propelled, sea-going merchant ships of 100 GT and above upon keel laying, with the exception of ships without mechanical means of propulsion; pleasure yachts; ships engaged on special service, such as lightships; hopper barges; hydrofoils, air cushion vehicles; floating docks and structures classified in a similar manner; ships of war, troopships as well as wooden ships. (https://safety4sea.com/)** **IMO-ov broj (broda), IMO-ov identifikacijski broj broda:** *Over 75% fail to update this information. Bad routines or are they just are slack? · Ship's data are missing. Call sign, Vessel type, **IMO number**, Draught, Ship's size. Vessel type and size is something we can use for identification. ... MV ABC confirms and OOW has to reply to the following questions as a matter of surveillance of merchant navy vessels. The flag, **IMO number**, Port of Registry, name of owners, agent, cargo type and quantity.* **; 2** **IMO-ov identifikacijski broj luke**

IMO-ov kampus */ˈkɔmpaʊnd/* **(=formacija; agencija; izdvojena jedinica)** ***(safety)*** **IMO compound**

IMO-ov kod za vrstu broda *(n)* ***(mar law)*** **ship type IMO Code**

IMO Performance Standards for Navigational Equipment *(n)* ***(safety, mar law)*** **Izvedbeni zahtjevi za navigacijsku opremu IMO-a**

IMO ship identification number *(n)* ***(nav arch)*** **Jedinstveni međunarodni identifikacijski IMO broj broda**

IMO SMCP 2001 *(n)* ***(comm, safety)*** **IMO-ovi standardni pomorsko-komunikacijski izrazi:** *The **IMO SMCP** meets the requirements of the **STCW Convention**, 1978, as revised, and of the SOLAS Convention, 1974, as revised, regarding verbal communications; The **IMO SMCP** was adopted by the IMO Assembly in November 2001 as resolution A.918(22).*

IMO STCW Code, 1995 *(n)* ***(mar law)*** **Pravilnik o izobrazbi, izdavanju svjedodžbi i držanju straže pomoraca (1995):** *The **IMO STCW Code** requires lookouts to be on duty during the hours of darkness. The IMO SMCP meets the requirements of the **STCW Convention**, 1978, as revised, and of the SOLAS Convention, 1974, as revised, regarding verbal communications;* **{The Seafarers' Training, Certification and Watchkeeping (STCW) Code (1995)}**

IMO STCW Convention, 1978/1995/2010 *(n)* ***(mar law)*** **Međunarodna**

konvencija IMO-a o standardima izobrazbe, izdavanju svjedodžbi i držanju straže pomoraca (1978/1995/2010): *The value and benefits of Resource Management training have been recognised by the 2012 amendments to the **STCW Convention** in Manila. The IMO SMCP meets the requirements of the **IMO STCW Convention**, 1978, as revised, and of the SOLAS Convention, 1974, as revised, regarding verbal communications* **{The International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW), 1978}**

IMO Tier I, II, III levels *(n)* ***(marine eng, environ)*** **COMPARE Stages (I, II, III A, III B, IV)** IMO Tier III means that the NOx emissions will have to be 80% lower than those specified by the **IMO Tier I levels** introduced in the year 2000. (www.motorship.com/__data/.../White-Paper_Shipping-in-the-2020-era_Pre-final.pdf) **razine IMO-a I, II, III za ograničavanje dušičnih oksida u ispušnim plinovima strojeva, standardi IMO-a I, II, III za ograničavanje dušičnih oksida u ispušnim plinovima strojeva:** *The global cap of an 0.5% maximum content of sulphur in fuel from 2020, and the **IMOTier III regulations** (specifying that NOx emissions must be 80% lower than at the **IMO Tier I** level) within Emission Control Areas will force the shipping industry to consider alternatives beyond today´s standard solutions* www.motorship.com/__data/.../White-Paper_Shipping-in-the-2020-era_Pre-final.pdf *New ships will have to comply with IMO Tier III regulations when operating within Emission Control Areas. Diesel engines can as per today only meet **IMO Tier III** with catalysts, i.e. Selective Catalytic Reduction units (SCR).*

IMO unique Company and Registered Owner identification number *(n)* ***(mar law)*** **Jedinstveni međunarodni identifikacijski IMO broj kompanije**

imovina *(n)* ***(mar law)*** **property** **salved property** **spašena imovina,** **movable property** **pokretna imovina,** **fixed property** **nekretnine**

IMPA (=International Maritime Pilot Association) ***(mar law, hum_resources)*** **= International Maritime Pilots' Association (IMPA) Međunarodna udruga pomorskih peljara:** ***IMPA**: 12,1% of Pilot Transfer Arrangements reported non-compliant in 2020* https://safety4sea.com/

improvizirani jarbol (nakon obaranja jarbola) */ˈdʒʊəri/* **(=olujni jarbol)** *(n)* ***(seamanship, nav arch)*** a temporary mast put up by the crew when the spars have been carried away in a storm or in action **jury mast** : *Once the boat had lost her mast, it was time to set up a **jury rig**.*

improvizirano opremljen */ˈdʒʊəri/* **(=privremeno opremljen; improvizirano ugrađen)** *(adj)* ***(US)*** ***(sailing/boating/yachting)*** makeshift, improvised, temporary **jury-rigged**

improvizirano sidro */ˈdʒʊəri/* **(=zamjensko sidro olujno sidro)** *(n)* ***(safety, nav arch)*** **jury anchor**

impulsna frekvencija */pʌls/* *(n)* ***(navig)*** **pulse repetition rate (PRR), PRR**

IMSBC (=IMSBC Code) *(n)* ***(safety, cargo handling, mar law)*** **Međunarodni kodeks za terete u rasutom stanju, IMSBC Kodeks**

IMSBC Group A cargoes *(n)* ***(safety, cargo handling)*** cargoes cargoes which may liquefy if shipped at a moisture content exceeding their Transportable Moisture Limit (TML) **tereti skupine 'A' Pravilnika IMSBC**

IMSBC Group B cargoes *(n)* ***(safety, cargo handling)*** cargoes which possess a chemical hazard which could give rise to a dangerous situation on a ship. **tereti skupine 'AB Pravilnika IMSBC**

IMSBC Group C cargoes *(n)* ***(safety, cargo handling)*** cargoes which are neither liable to liquefy (Group A) nor possess chemical hazards (Group B). Cargoes in this group can still be hazardous. **tereti skupine 'C' Pravilnika IMSBC**

imunitet broda *(n)* ***(mar law)*** **ship's imunity**

IMX (=intermodal exchange) *(n)* ***(ports, shipping econ)*** **intermodalni centar** {In an IMX yard, containers can be lifted from truck chassis to rail intermodal cars or vice versa.}

inbando *(adv, adj)* opušten konop, nenategnut konop **slack line, loose line**

inbarkat* (se)** *(v)* ***(hum_resources, seamanship) ukrcati se na brod **embark, come aboard, board (the ship)**

incinerator */inˈsinəˌreitə/* **(=spaljivač (otpada))** *(n)* ***(marine eng)*** **incinerator:** *Kværner of Norway provided the solid/oil waste* ***incinerator unit****, which has an approximate burning capacity for solid waste of 50 kg/hr for sludge oil. The local fire alarm for the* ***incinerator area*** *was activated and the appropriate fire extinguishing mist system for the* ***incinerator*** *was triggered.*

incinerator room prostorija incineratora: *A little while later, the fourth engineer went up to the* ***incinerator room*** *to check the safety parameters of the equipment.*

INCOTERMS 2000 *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** the internationally accepted and employed terms for contracts of sale, were first published by the International Chamber of Commerce (ICC) in 1936; The latest revision, known as Incoterms 2000, came into force on January 1, 2000. **Međunarodna pravila za tumačenje trgovinskih uvjeta, Uvjeti međunarodnih trgovinskih ugovora, trgovinski uvjeti, ponude međunarodnog pomorskog prijevoza:** ***The terms*** *consist of 13 rules which are fundamental to international trade, defining the most important responsibilities of buyers and sellers in international sales contracts.* ***Incoterms*** *are a basic reference for sales contracts, recognised as the international standard by customs authorities and courts everywhere. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary)*

inćun */ˈæntʃəvi/* **(=minćun; brgljun; sardon; anćuga)** *(n)* ***(fishing)*** Lat. ***Engraulis***



encrasicolus **anchovy European anchovy inćun**

indeks vozarina (=sea freight index; Baltic freight index) *(n)* ***(shipping econ)*** **= Baltički indeks freight index:** *The Baltic* ***freight index****, which factors in rates for capesize, panamax, supramax and handysize shipping vessels, rose 2.88 percent to register its biggest one-day percentage rise since Aug. 17.* **freight index fell indeks vozarina je pao:** *The Baltic Exchange's main* ***sea freight index fell*** *for an eighth straight session on Thursday, as increased vessel supply and easing demand for shipping iron ore dragged down capesize rates, while soft South American orders hurt panamaxes.* www.wcscargo.com/**, freight index rose indeks vozarina je porastao:** *The Baltic Exchange's main sea* ***freight index rose*** *nearly 3 percent on Wednesday to post its biggest percentage rise in three weeks as rates for all vessel segments perked up.***, freight index**

climbed **indeks vozarina se popeo:** *The Baltic Exchange's main* ***sea freight index*** *climbed about 10% to its highest level in three months on Monday …* https://gcaptain.com/

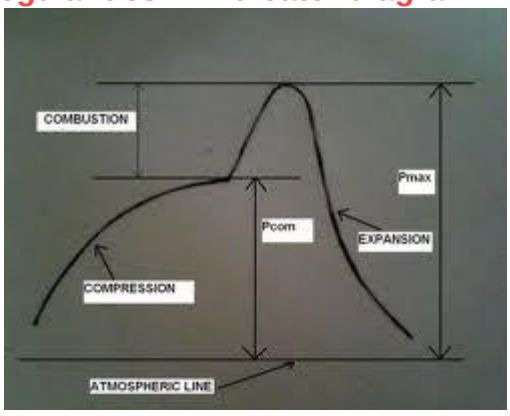
indicirana snaga *(n)* ***(marine eng)*** **rated output, rated power:** *Operation below 20 % load on HFO or below 10 % load on MDF or gas: Maximum 100 hours continuous operation. At intervals of 100 operating hours the engine must be loaded to minimum 70 % of the* ***rated output****.* www.wartsila.com

indicirana snaga motora **(=indicirana konjska snaga motora)** *(n)* ***(marine eng)*** The power transmitted to the pistons by the gas in the cylinders. (http://www.marinedieseleurope.com/) **indicated horse power (IHP), indicated power, (IHP):** *On modern engines the indicated diagram can be continuously taken by employing two transducers, one pressure transducer in the combustion space and other transducer on the shaft. Through the computer we can thus get on line* ***indicated diagram and power*** *of all cylinders.]* ***The indicated power*** *can only be measured from diagrams where these are feasible, and they are also subject to significant measurement errors.* **measure IHP izmjeriti indiciranu snagu**

indiferentna ravnoteža *(n)* ***(nav arch)*** **indifferent equilibrium**

indij *(n)* ***(chem)*** **indium:** ***A thin flash of lead or indium*** *is often added to provide a layer giving protection against corrosion.*

indikatorski dijagram *(n)* ***(marine eng)*** **indicator diagram:** *The indicator diagram is very important to know the combustion in the cylinder and also to adjust the engine. Indicator diagrams give efficiency of combustion in the cylinder, condition of the running gear, irregularities in fuel pumping and injection and a lot of things. The main engine* ***indicator cocks*** *were left open, the turning gear disengaged, the air receiver valves and main air start valve were shut, and the lubricating and cooling water pumps were left running.* ***The indicator cock*** *is opened when the engine is being turned over by the turning gear and, when being started for the first time after being shutdown to blow out any water or debris from the cylinder.* ***The cock*** *is then shut for normal running. Watch-keeping duties include checking* ***the cock*** *is not leaking exhaust gas, if it is a temporary cap can be screwed on, and* ***the cock*** *replaced at the first opportunity at next shutdown.*
(http://www.brighthubengineering.com/marine-engines-machinery/53537-main-engine-layout-familiarization-b-and-w-engine-room-layout/) **irregularities in Indicator diagram** **nepravilnosti u**



indikatorskom dijagramu
http://marineengineeringonline.com/indicator-diagrams/

indikator zapaljivog plina *(n)* ***(safety)*** **combustible gas indicator**

indosant */ɪnˈdɔːʳsə/* **(=originalni vlasnik tereta/robe)** *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **COMPARE naslovnik (teretnice)** original owner of the cargo/goods, a party to the negotiable document/instrument of title; a person who is authorized to sign a negotiable security

in order to transfer ownership from one party to another or to approve the terms and conditions of a contract. (https://www.investopedia.com/) **endorser:** *The original bill of lading can change hands through endorsement whereby the **endorser** (the original owner of the cargo) transfers ownership of cargo to the endorsee (the new owner of the cargo as agreed between both the parties).* https://www.marineinsight.com/

indosirana teretnica *(n)* 1 Transferring ownership of goods described in a Bill of Lading to another by signing over the document (https://www.freightmango.com/shipping-glossary/e/endorsement/) a *(mar law)* **endorsed bill of lading**

indosiranje (teretnice) *(n)* *(mar law)* prenošenje prava iz teretnice po naredbi ili drugih vrijednosnica s prethodnoga imatelja na novoga vlasnika; The holder of a bill of exchange, order form, cheque or original Bill of Lading transfers this document to a third party (the endorsee) whose name he may or may not know, by putting his signature and company stamp on the back of the document. *https://www.logisticsglossary.com/term/endorsing/*; ovjera prijevoznog dokumenta (na poleđini)

endorsement of the bill of lading: *In the conventional method, when a bill of lading is issued in original, the destination agent of the carrier may issue release of cargo only after at least 1 of the issued originals are surrendered by the consignee, after checking the **endorsements on the bill of lading**..* https://shippingandfreightresource.com/cargox-blockchain-smart-bl-app/

indosirati (=indosirati (mjenicu, teretnicu, ček, …); naleđiti; popisati na poleđini (dokumenta)) *(v)* *(mar law, logist, shipping econ)* **endorse**

indosirati teretnicu *(v)* *(mar law, shipping econ)* To sign over a Bill of Lading to another, thus transferring title to the goods described in the Bill of Lading to that party. *http://www.tkmglobal.net/chartering_E.HTM* **endorse the B/L**

indosman */ɪnˈdɔːrsmənt/* **(=indosament; prijenos prava iz teretnice; odobrenje)** *(n)* *(mar law, shipping econ)* prijenos prava iz teretnice po naredbi: izjava zakonitog posjednika teretnice kojom on naređuje prijevozniku da umjesto njemu teret preda drugoj osobi. Obično se upisuje na naličju teretnice (D. Pavić); the transfer of the right to obtain delivery of the goods of the carrier by means of the consignee's signature on the reverse side of a bill of lading; The original bill of lading can change hands through endorsement whereby the endorser (the original owner of the cargo) transfers ownership of cargo to the endorsee (the new owner of the cargo as agreed between both the parties). (https://www.marineinsight.com/); a signature on a legal or financial document

endorsement: *For the release of cargo at destination and for the purpose of documentary credit negotiations, there are several **endorsements** required on a bill of lading* **endorsement in blank** **bjanko indosament,** **special endorsement** **puni indosament**

indosman na teretnici **(=indosman teretnice)** *(n)* *(mar law)*

endorsement on the bill of lading: ***Endorsement required on the B/L** consigned "To Order" or "To Order of ZYX" : Shipper's endorsement stating DELIVER TO THE ORDER OF "ZYX Client" and ZYX's company stamp and sign in case he is taking the final delivery or his endorsement stating, DELIVER TO THE ORDER OF "ABC Client" (if the cargo has been further sold)* https://shippingandfreightresource.com/who-should-endorse-a-bill-of-lading-for-cargo-release/

inducirati */inˈdjuːs/* *(marine eng)* **induce**

indukcija [1] *(n)* *(electr)* **inductance**

indukcija [2] */inˈdʌkʃən/* *(n)* *(electr)* **induction:** *Synchronous speed: The speed the machine will*

attain when it is driven by a three-phase squirrel-cage ***induction motor*** *and there is no slip in the motor and the drive system.*

industrija rezanja brodova (=industrija raspreme brodova) *(n)* ***(nav arch)*** **ship breaking industry** **{rezanje brodova za staro željezo}**

industrija (teška, naftna itd.) industry

industrijska akcija (=prestanak rada ili štrajk zbor radnih sporova (plaća, uvjeta rada itd.)) *(n)* ***(mar law)*** steps such as a strike or work to rule that workers of a firm may take to enforce their demands or to press addressing of their grievances. (http://www.businessdictionary.com/definition/industrial-action.html) **industrial action:** *A stevedoring company has locked out up to 140 workers at the ports of ..... after they took* ***industrial action*** *at the weekend. rrative The completion date for an extended refit of a Class I passenger vessel, which was new to the company, had been frustratingly* ***delayed by industrial action****.*

industrijski materijal *(n)* **engineering material**

inercija */inˈɜːʃiə/* **(=tromost)** *(n)* **inertia:** *The first-order* ***inertia force*** *from the lower piston is balanced against the corresponding force from the upper pistons, and a well-balanced engine is obtained. In this case he demonstrated inaccuracy in visual range finding abilities and estimation of own ship speed as well as possible unawareness of* ***ship's inertia characteristics****. The* ***inertia forces*** *originating from the unbalanced rotating and reciprocating masses of the engine create unbalanced external moments although the ext The crank also has to* ***absorb the inertia loading*** *due to the conrods and pistons, which easily amounts to several tons on each cylinder. A more robust rod pin end enhances the durability required for the increased piston speeds and higher* ***inertia loads****.*

inercijalna navigacija *(n)* ***(navig)*** a navigation aid that uses a computer, motion sensors (accelerometers) and rotation sensors (gyroscopes) to continuously calculate via dead reckoning the position, orientation, and velocity (direction and speed of movement) of a moving object without the need for external references. It is used on vehicles such as ships, aircraft, submarines, guided missiles, and spacecraft. /(Wikip) **inertial navigation**

inertiranje *(n)* ***(safety, cargo handling)*** A procedure used to reduce the oxygen content of a vessel's cargo spaces to 8 percent or less by volume by introducing an "inert" gas blanket such as nitrogen or carbon dioxide or a mixture of gases such as flue gas. (www.euronav.com) **inerting**

inertirati (prazan prostor u tanku) *(v)* ***(cargo handling, safety)*** **inert:** *... chemical tankers have nitrogen plants capable of supplying large amounts of N2 but I am not sure if this is sufficient or of high enough quality* ***to inert all tanks*** *for all cargoes carried that have a low flash point. How to carry out* ***inerting****, puging, and gas freeing?*

inertni plin *(n)* ***(cargo handling, safety)*** A gas such as carbon dioxide or nitrogen that is used to make an oxygen deficient atmosphere. Inerted tanks are useful for preserving cargo integrity and reducing the explosive potential of cargo tanks.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/**;** An inert gas is one which has little or no ability to react with other gases, or to heat (e.g. nitrogen and CO2) (www.euronav.com) **inert gas (IG):** *Carriage is only permitted under an* ***inert gas blanket****; The ventilation from an* ***IG (inert gas) blower*** *was on but the* ***IG inlet*** *was opened on all cargo tanks. During the stoppage, tank pressures rose significantly probably as a result of the unsaturated ullage space containing mainly* ***inert gas****; During this period, due to very high ambient temperature, No 2P COT pressure relief valve opened,* ***releasing inert gas (IG)/cargo vapour mixture*** *to the atmosphere, in breach of the applicable Annex 6 of Marpol. Prior to berthing, the* ***tank inert gas pressures*** *had been reduced to 70 mm WG; 4.* ***The inert gas*** *is used to blanket the oil cargo during discharging operations.*

informacija o stabilitetu *(n)* ***(navig)*** **stability information** **post stability information** **izvjesiti informaciju o stabilitetu**

Informacije o sigurnosti na moru (prioritet br. 3 u komunikacijama o pogibli, žurnosti i sigurnosti na moru) **(=MSI)** *(n)* ***(safety, navig)*** **= MSI** Maritime safety information includes navigation and meteorological warnings, meteorological forecasts and other urgent messages pertaining to safety transmitted from coast stations or coast earth stations. (ITU-R - WRC-07). MMaritime Safety Information bears the message marker SECURITE. **Maritime Safety Information (MSI):** *When an **MSI provider** sends an EGC SafetyNET message via telex (ITA2 code) the CES converts 5 bit telex code into 7 bit ASCII (ITA5) format, which is a mandatory requirement for all Inmarsat-C CESs. If **MSI** is sent using 7 bit code, no conversion is carried out.* COMSAR 14.4.3.31

informacije za kormilarenje *(n)* ***(navig)*** ulazni podatci za držanje kormila **helm input:** *The pilot had previous experience of the vessel and knew that she required constant **helm input** to resist her tendency to yaw.*

informatika u pomorstvu *(n)* ***(logist)*** a new discipline which studies the application of information systems to increasing safety and ecological sustainability of the sector in a global scale (https://safety4sea.com/) **maritime informatics:** *(The book) **Maritime Informatics** provides an in-depth look into competition and collaboration between shipping companies, ports and terminals* https://safety4sea.com/

informiranje putnika o plovidbi / putovanju *(n)* ***(safety)*** uvodno informiranje putnika o plovidbi (na brodovima za kružna putovanja) **guest briefing**

infracrven *(adj)* **infrared:** *The coastguard helicopter arrived within 5 minutes and, using the **on board infrared (IR) equipment**, was able to identify to the skipper that the seat of the fire was in the starboard after corner of the engine room.*

infrastruktura */ˈinfrəˌstrʌktʃə/* **(=podgradnja)** *(n)* ***(ports)*** **infrastructure:** *The Port Authority is investing heavily in infrastructure at its container terminals and other facilities and will continue to deliver a high level of service to all carriers. There were no injuries or pollution, but damage was caused to **infrastructure on the quayside** and the vessel's hull in way of empty ballast tanks. This resulted in the vessel making multiple contacts with the **jetty's infrastructure**, resulting in material damage to both the jetty and the vessel before control was regained. The port authority commends government for its **investment in infrastructure projects** that will address transportation challenges along Canada's trade corridors, improve the movement of goods through the port, and help ease the impacts of growing trade on local communities.* https://www.maritimeprofessional.com/news/federal-funding-port-vancouver-317672 **port infrastructure** sea locks, waterways, breakwaters, quay walls, wharves, docks, piers, jetties, and main roads in a port **lučka infrastruktura:** *To ensure safety of personnel and **port infrastructure**, we emailed a request to the overseas shipper asking for a document stating the actual weight of each unit as shipped.*, **shore infrastructure** **obalna infrastruktura:** *ears in this area, involving loss of control of large vessels during times of strong tidal flow, resulting in **contact damage to vessels and shore infrastructure**.*

ingranat *(v)* ***(ship handling, cargo handling)*** spojiti, uključiti sidreno vitlo ili barbotin pri čemu se otpusti štoper **engage the cable lifter, put in gear**

ingropat ***ingajat,*** ingropat (zamrsiti) **tie a bend, entangle, foul**

inherentan */inˈhiərənt/* **(=sadržan u nečem; sam po sebi)** *(adj)* **inherent:** *This points out the **dangers inherent in false information from ARPA** at low ranges and fast moving*

*vessels in these close quarter situations. The **risks inherent in all lifting operations**, including the launching of watercraft, must be rigorously assessed and safe working practices developed.* **inherent vice** **skrivena mana**

inklinometar */klaiˈnɔmitə/ (n)* ***(navig)*** an instrument used for indicating the angle of roll or pitch of a vessel **clinometer**

inkrman **(=zatežan)** *(adj)* ***(stabil)*** **SEE zatežan brod** zatežan (brod); brod koji ima krmeni trim, gaz je veći na krmi **trimmed by the stern**

inkunjati spojiti / pričvrstiti drvenim klinovima **fasten with wooden pins**

INMARSAT *(n)* ***(comm, navig)*** a British satellite telecommunications company, offering global, mobile services. It provides telephone and data services to users worldwide, via portable or mobile terminals which communicate to ground stations through eleven geostationary telecommunications satellites.; A system of geostationary satellites for world-wide mobile communications services and which support the Global Maritime Distress and Safety System and other emergency communications systems. (IAMSAR/Comsar2014) **Organizacija INMARSAT:** ***Maintain the Inmarsat SafetyNET watch*** *and disable the HF DSC watch until it has to be activated as the standby means of shore-ship alerting, should SafetyNET fail … If the sole means of Distress Alerting in Sea Area A3 were **INMARSAT-C**, disregarding the use of an EPIRB, the number of False Distress Alerts/Relays would be significantly less. To look at it from another angle: **Inmarsat-A, Inmarsat-B** and Fleet 77 equipment is all allowed to be installed as part of a ship's GMDSS fit. So, if their **Inmarsat-A** happens to include a SafetyNET facility, they do not have to programme their 'A' to receive SafetyNET information in addition to their **Inmarsat-C**. A Satellite operated system that includes ship earth station terminals. **GMDSS** provides telex, telephone and data transfer services between ship-to-ship, ship to shore, and shore to ship along* https://safety4sea.com/ **signali uzbune o pogibli i žurnosti na moru putem sustava INMARSAT A, B i C:** *Inmarsat A, B or C distress and urgency alerts transmitted from a vessel are first detected by an Inmarsat land earth station (LES) and forwarded directly to its associated rescue coordination centre (RCC).* CAMSAR II – Mission Coordination

inoks (=nehrđajući (čelik)) *(n)* ***(nav arch)*** **stainless steel**

in personam ***(Latin)*** A type of legal proceedings directed against the defendant personally (e.g. an action for breach of contract, the commission of a tort or delict or the possession of property). Where an action in personam is successful, the judgment may be enforced against all of the defendant's assets, real and personal, moveable and immoveable. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **pravni postupak u odnosu na osobu (tvrtku, trgovačko društvo), *in personam* (lat.), protiv osobe:** *Although admiralty are frequently **in personam**, against individual or corporate defendants only, the most distinctive feature of admiralty practice is the proceeding **in rem**, against maritime property.*

inprovan **(=aprovan)** *(adj)* ***(stabil)*** **SEE pretežan brod** pretežan brod; brod koji ima pramčani trim, gaz je veći na pamcu **trimmed by the bow**

in rem ***(Latin)*** A type of legal proceedings, taken in an admiralty court in a common law jurisdiction, against the ship (and sometimes against cargo and/or freight) (the res) as defendant, in respect of particular types of maritime claims (e.g. to enforce a claim secured by a maritime lien or a statutory right in rem). The taking of an action in rem is generally accompanied by the arrest (supra) of the res, which provides pre-judgment security for the claim and confirms the admiralty court's in rem jurisdiction.

http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm) ***in***

***rem*, pravni postupak u odnosu na stvar (npr. brod, teret, vozarinu), protiv stvari:** *Arrest of a vessel is part of the process by which an Admiralty Court gains jurisdiction over the subject matter of a law suit. These lawsuits are known as **in rem** actions meaning that the action is again a thing rather than a person.* http://www.maritimelawcenter.com/html/arrest_of_vessel.html

INS (=integrated navigation system) *(n)* ***(navig)*** **integrirani navigacijski sustav, sustav integrirane navigacije:** *The purpose of **integrated navigation systems (INS)** is to enhance the safety of navigation by providing integrated and augmented functions to avoid geographic, traffic and environmental hazards.*

inspekcija broda (opreme itd.) (=pregled broda (opreme itd.)) ***(nav arch)*** an inspection of a vessel to determine its overall condition that day of the inspection **marine survey:** *The **marine survey** should be comprehensive, thorough, and cover all systems in the boat as well as structure, cosmetic condition, include findings and recommendations, and valuation* http://www.maritimesurveyors.com/what-is-a-marine-survey/ **Types of marine surveys 1 vrste inspekcije broda: Condition & Valuation (C&V) for Purchase & Insurance: inspekcija stanja broda i procjena broda radi prodaje i osiguranja; 2 Damage Inspection; isnspekcija oštećenja, pregled oštećenja; 3 Appraisals; razne procjene; 4 Corrosion Inspection inspekcija stupnja korozije**

inspekcijski nadzor domaćih brodova (=propisi države zastave broda) *(n)* ***(mar law)*** **flag state requirements**

inspekcijski nadzor stranih brodova (=Port State Control) *(n)* ***(mar law)*** Port State Control (PSC) is the inspection of foreign ships in national ports to verify that the condition of the ship and its equipment comply with the requirements of international regulations and that the ship is manned and operated in compliance with these rules" (IMO definition); The examination of vessels for compliance with IMO Conventions and resolutions by state authorities. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; kontrola/nadzor od strane države luke u kojoj se brod nalazi **port state control:** ***Port State control (PSC)** will check the compliance of the seafarers so when you are sending seafarers onboard make sure that the crew has the proper certificates and endorsements from the flag State* https://safety4sea.com *An investigation by the local port state control officer (PSCO) found no certification or evidence of periodic inspection and maintenance of the ship's pilot ladders.* NC *While our tanker was moored alongside a lay-by berth for minor repairs, the attending port state control (PSC) officers observed work being carried out in an enclosed space (slop tank) without a nominated person standing by at the entrance.* NC

inspekcijski pregled broda *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **ship inspection, vessel inspection**

inspekcijski pregled i nadzor *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **brodova ship inspection and survey**

inspektor [1] **(=nadzornik; kontrolor)** *(n)* ***(safety)*** **surveyor** marine surveyor person who inspects a ship hull or its cargo for damage or quality **brodski inspektor,** marine cargo surveyor **brodski inspektorza štete na teretu**

inspektor [2] *(n)* ***(safety)*** A person assigned to determine the quantity and/or the quality of a commodity. (www.euronav.com) **inspector:** *In one, a **cargo inspector** departed the job-site in the early hours of the morning after a long day loading a bulk-carrier. Even classification societies and the*

class inspector *on board during the vessel construction can make mistakes or miss something. On one occasion as a* ***marine inspector****, I was driving home at the end of a very long work day and I fell asleep at the wheel.* **marine inspector** **inspektor sigurnosti plovidbe**

inspektor tereta **(=inspektor za štete na teretu)** *(n)* ***(mar law)*** **=**

brodski inspektor tereta A person or organization of persons acting independently (but on behalf of, one or more parties involved) in the transfer, storage, inventory or analysis of a commodity for purposes of determining the quantity, and/or quality of a commodity. (www.euronav.com) **cargo surveyor, independent inspector:** *Having taken four samples, the* ***cargo surveyor*** *moved aft to the sampling point of tank No. 5 After completion of loading, a* ***cargo surveyor*** *boarded to take samples of the cargo. Immediately after completion of line blowing the manifold valves were sealed by the* ***cargo surveyor****. Cargo surveyors may also be assigned to the calibration of various measurement instruments and/or storage tanks ashore or on vessels.* www.euronav.com

instalacija (=uređaj) *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **installation**

instaliranje (=montiranj; postavljanje) *(n)* ***(marine eng)*** **installation**

Institutske klauzule za brod (za kasko osiguranje) *(n)* ***(mar ins)*** **Institute Time Clauses - Hulls**

Institutske klauzule za lučki rizik *(n)* ***(mar ins)*** **Institute port risk clauses**

Institutske klauzule za osiguranje rizika od rata i štrajka *(n)* **Institute War and Strike Clauses**

Institutske klauzule za rizik gradnje *(n)* ***(mar law)*** **Institute clauses for builders**

Institutske klauzule za teret *(n)* ***(mar ins)*** Institutske klauzule za teret (za *kargo-osiguranje*) **Institute Cargo Clauses:** *Cargo insurance is usually written in one of two ways, either all risks (****Institute Cargo clause*** *(A)) or named perils (Institute Cargo clauses (B) and (C)). The range of subjects that are covered by the* ***institute cargo clauses*** *are as varied as the cargoes that a ship can carry*

instrument (=pokazna naprava) ***(electr, marine eng)*** **instrument:** *The C-Command* ***instrument panels*** *include a selection of modular monitoring and display options that assist in protecting and enhancing engine operations. Even when driving a generator it is necessary to allow for generator efficiency and* ***instrument accuracy****. To monitor the traffic on radar, the skipper had to switch between the echo sounder and radar modes on his multifunction* ***navigational instrument****.* **display** **pokazna naprava** **pokazni instrument, prikazna naprava**

integracija slike (na ARPA radaru) *(n)* ***(navig)*** **paint integration**

integrator s vodom za kašnjenje (impulsa u raconu) */diˈfru:tə/* *(n)* ***(navig, electr)*** **defruitor**

Integrirani sustav upravljanja sigurnošću *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **Integrated Management System (IMS), IMS:** *The Company's* ***Integrated Management System (IMS)*** *encompasses the voluntary quality, environmental and safety management requirements set out in the ISO 9001, ISO 14001 and OHSAS 18001 standards7, as well as the mandatory requirements of the International Safety Management Code (ISM Code). The shipping company operates an* ***Integrated Management System (IMS)****, which contained generic procedures that were created and approved by shore management and applicable to the whole company fleet.* www.gov.uk/maib

intenzitet odraza na (radarskom) ekranu */gein/* **(=osjetljivost radara;**

namještanje pojačanja prijamnika) *(n)* ***(navig)*** The gain functions to adjust the receiver sensitivity for the best reception of signals of widely varying amplitudes. **gain:** *Gain may be adjusted automatically or manually. Push the GAIN control to choose automatic or manual adjustment alternately.* **adjust the gain namjestiti osjetljivost radara, gain level razina osjetljivosti, set the gain namjestiti razinu osjetljivosti odraza na radarskom pokazivaču**

interakcija zapovjednika i peljara (=MPX, master-pilot exchange) *(n)* ***(navig, hum_resources)*** razmjena informacija između zapovjednika i peljara **Master/Pilot Exhange:** *The **Master-pilot exchange (MPX)** was conducted prior to departure, including discussion of the passage plan. The **pilot card** was provided to the pilot during the **master/pilot information exchange (MPX)**.* **{The explicit purpose of the MPX is to tell the pilot the particulars of the ship: its draft, condition of engines and navigational equipment, and special conditions or characteristics which might affect the pilot's ability to understand how the ship will handle in close quarters.}**

inter alia */ˈintər ˈeiliə/ (idiom)* ***(mar law)*** among other things **između ostalog:** *... formal familiarisation training for all its personnel, which should include, **inter alia**, a thorough knowledge of the Organisation.* **{Lat.:}**

INTERCO */ˈintəkəʊ/ (n)* ***(comm)*** **Međunarodni signalni kodeks**

interferencijske smetnje (na radaru) *(n)* ***(electr, navig)*** **interference:** *be either by a second vessel (e.g. to the Seychelles Islands via Mombassa or Bombay) or by a different form of transport (e.g. to destinations **in the interior of** Canada).*

interkalarna kamata *(n)* ***(shipping econ, financ)*** **interim rate, interim interest rate**

interkomunikacijski sustav *(n)* ***(comm)*** **talkback system**

interkostalna bočna hrptenica dvodna *(n)* ***(navig)*** **intercostal side keelson**

interkostalna uglovnica proveze glavne palube *(n)* ***(nav arch)*** A continuous fore and aft strength member made up of angle bars or shapes attached to the inside flanges of the frames of the main deck **main deck stringer bar**

interlinijski teret Freight moving from origin to destination over the lines of two or more transportation carriers.**;** teret prevožen od strane više linijskih prijevoznika **interline freight**

intermodalni prijevoznik *(n)* ***(shipping econ)*** prijevoznik u integralnom transportu**;** Carriers that have both air and ground fleets or other combinations, such as sea, rail and truck (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **integrated carrier**

intermodalni transport */ˌintəˈməʊdəl/* **(=integralni transport)** *(n)* ***(shipping econ, logist)*** Coordinated transport of freight, especially in connection with relatively long-haul movements, using any combination of freight forwarders, piggy-back, containerisation, air freight, assemblers, rail and road. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary)**;** Intermodal transportation is the combination of two or more transportation modes used to move freight from origin to destination.**;** Carriage of a commodity by different modes of transport, i.e. sea, road, rail and air within a single journey. *https://www.logisticsglossary.com/term/intermodal/***;** movements of cargo containers interchangeably between transport modes (motor, water and air carriers) where the equipment is compatible within the multiple systems. (https://www.msc.com/shipping-glossary)

intermodal transport, intermodal transportation (US): ***Intermodal transportation*** *improves the transfer of freight from intercity movement to local distribution.* ***Intermodal transportation*** *requires cooperation and agreements relating to prices and delivery arrangements among the different carriers.*

International Air Pollution Prevention Certificate[1] **(=IAPPC)** *(n)* ***(environ)*** **Međunarodna svjedodžba o sprječavanju onečišćenja zraka:** *As per the MARPOL Annex VI requirement, all 400GT and above ships are bound to carry a valid* ***International Air Pollution Prevention Certificate*** *and supplement as a confirmation that the ship is fulfilling the requirements of this Annex.* www.marineinsight.com

International Air Pollution Prevention Certificate[2] *(n)* ***(environ, mar law, nav arch)*** **Međunarodna svjedodžba o sprječavanju onečišćenja zraka**

International Anti-Fouling System Certificate *(n)* ***(environ, mar law, nav arch)*** **Međunarodna svjedodžba o nadzoru štetnih sustava protiv obrastanja**

International Anti-Fouling System Declaration *(n)* ***(mar law, environ, nav arch)*** **Deklaracija o nadzoru štetnih sustava protiv obrastanja**

International Association of Lighthouse authorities; (IALA) *(n)* ***(navig)*** **Međunarodna udruga svjetioničarskih službe:** *The service was aligned to, but did not meet, all of the VTS standards of the* ***International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities (IALA)****. With reference to the provision, declaration of services, the* ***IALA VTS Manual*** *includes: An Information Service (INS) is the basic type of service. It should be declared formally and provided as a service by all VTS.*

International Brokers Commision Contract *(n)* ***(mar law)*** **Međunarodni ugovor o posredničkoj nagradi, Međunarodni ugovor o brokerskoj proviziji**

International Certificate for the Carriage of Dangerous Chemicals in Bulk *(n)* ***(nav arch, safety)*** **Međunarodna svjedodžba o sposobnosti za prijevoz opasnih kemikalija u razlivenom stanju**

International Certificate for the Carriage of INF Cargo *(n)* ***(mar law, nav arch)*** **Međunarodna svjedodžba za prijevoz INF vrsta tereta** **{INF cargo"= packaged irradiated nuclear fuel, plutonium and high-level radioactive wastes carried as cargo in accordance with class 7 of the IMDG Code."}**

International Certificate of Fitness for the Carriage of Liquified Gases in Bulk *(n)* ***(mar law, nav arch, safety)*** **Međunarodna svjedodžba o sposobnosti za prijevoz ukapljenih plinova**

International certificate of vaccination /ˌɪntəˈnæʃənəl/ *(n)* **Međunarodna svjedodžba o cijepljenju**

International Chamber of Shipping (=ICS) *(n)* **Međunarodno udruženje brodara:** *In accordance with the* ***International Chamber of Shipping's Bridge Procedures Guide****, effective bridge resource and team management should eliminate the risk that an error on the part of one person could result in a dangerous situation.*

International Code for Fire Safety Systems, 2008 *(n)* ***(mar law)*** **Međunarodni kodeks za sustave protupožarne zaštite (FSS Kodeks),,**

FSS kodeks

International Code for the Construction and Equipment for Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk (=IGC) *(n)* ***(nav arch, mar law)*** **Međunarodni pravilnik za gradnju i opremu brodova za prijevoz ukapljenih plinova** **{in bulk = u nepakiranom stanju; bez pakovanja; u velikom količinama}**

International Code for the Construction and Equipment of Ships carrying Dangerous Chemicals in Bulk (=IBC Code) *(n)* ***(mar law, cargo handling, safety)*** **Međunarodni kodeks za gradnju i opremanje brodova za prijevoz opasnih kemikalija u razlivenom stanju, IBC Kodeks**

International Code for the Safe Carriage of Packaged Irradiated Nuclear Fuel, Plutonium and High-Level Radioactive Wastes on board Ships (=INF Code) *(n)* ***(mar law, safety, cargo handling)*** •

Međunarodni kodeks za siguran prijevoz upakiranog ozračenog nuklearnog goriva, plutonija i visokovrijednog radioaktivnog otpada na brodovima, INF kodeks

International code of safety for High-Speed Craft (MSC.97(73)) (=HSC Code 2003) *(n)* ***(mar law, safety)*** **Međunarodni kodeks za brze brodove (HSC Kodeks**

International Code of Safety for Ship Using Gases or Other Low-flashpoint Fuels (=IGF Code) *(n)* ***(mar law, marine eng)*** **Međunarodni kodeks za sigurnost brodova koji upotrebljavaju plinovita goriva ili druge vrste goriva niske točke plamišta, IGF kodeks:** ***The Code*** *addresses all areas that need special consideration for the usage of the gas or low-flashpoint liquids as fuel.* https://www.imo.org/en/OurWork/Safety/Pages/IGF-Code.aspx

International Code of Signals (=ICS) *(n)* **Međunarodni signalni kodeks** **{INTERCO}**

International Code of Signals and a copy of Volume III of IAMSAR Manual *(n)* ***(mar law, comm, safety)*** **Međunarodni signalni kodeks i iamsar priručnik**

International Code on Intact Stability, 2008 *(n)* ***(mar law)*** **Međunarodni kodeks o stabilitetu u neoštećenom stanju, IS Kodeks**

International Code on the Enhanced Programme of Inspections during Surveys of Bulk Carriers and Oil Tankers, 2011 (=ESP Code) *(n)* ***(mar law)*** **Međunarodni kodeks o pojačanom programu pregleda brodova za rasuti teret i tankera za ulje, ESP kodeks**

International Convention for Safe Containers (=CSC Convention) CSC Convention goals: 1. To maintain a high level of safety of human life in the transport and handling of containers.; 2. To facilitate the international transport of containers by providing uniform international safety regulations. **Međunarodna konvencija o sigurnosti (prijevoza)**

kontejnera

International Convention for the Control and Management of Ships' Ballast Water and Sediments, 2004 (=Ballast Water Management Convention; BWM Convention; BWM Convention) *(n) (mar law)* **Međunarodna konvencija o nadzoru i upravljanju brodskim balastnim vodama i talozima, 2004, BWM Konvencija**

International Convention on Container Safety (=CSC 1972) *(n) (mar law)* **Međunarodna konvencija o sigurnosti kontejnera, 1972, s izmjenama**

International Convention on Liability and cCompensation for Damage in Connection with the Carriage of Hazardous and Noxious Substances by Sea, 1996 *(n) (mar law, chem, environ, safety)* **Međunarodna konvencija o odgovornosti i naknadi štete u svezi prijevoza opasnih i štetnih tvari morem**

International Convention on Load Lines 1966 (=LLC) *(n) (mar law)* **Međunarodna konvencija o teretnim linijama 1966 Protocol of. 1988 relating to the International Convention on. Load Lines, 1966 Protokol iz 1988. na Međunarodnu konvenciju o teretnim linijama, 1966 (LLC PROT 1988),**

International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers , 1978 (=STCW) *(n) (mar law)* **Međunarodna konvencija IMO-a o standardima izobrazbe, izdavanju svjedodžbi i držanju straže pomoraca (1978/1995/2010):** *In the case of collisions and groundings at night or in restricted visibility, the lookout had been stood down by the officer of the watch,* ***in contravention of STCW*** *and, frequently, company standing orders. In fact, it turned out the officer concerned was* ***in breach of STCW regulations*** *relating to the hours of rest due to the nature of the trade. Critical operations to be planned properly with additional contingency plans; All key personnel are well rested,* ***in compliance with STCW regulations****; Always post a designated lookout as a second watchkeeper at night* ***in accordance with STCW****.* **International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers , 1978 Code Pravilnik Konvencije STCW:** ***The STCW Code*** *requires lookouts to be on duty during the hours of darkness.*

International Convention on the Control of Harmful Anti-fouling Systems on Ships 2001 (=AFS Convention 2001) *(n) (mar law)* **Međunarodna konvencija o nadzoru štetnih sustava protiv obraštanja brodova, 2001 (AFS Konvencija),, ASF konvencija**

International Convention on the Safety of Life at Sea *(n) (safety, mar law)* **Međunarodna konvencija o zaštiti ljudskih života na moru (SOLAS):** *Accommodation ladders and portable gangways on ships* ***must comply with SOLAS regulation II-1/3-9*** *and the construction, installation, maintenance and testing requirements as detailed in MSC. ... this safety investigation established that the pilot boarding arrangement provided by the ship was not compliant with*

*the relevant **SOLAS requirements** due to its close proximity to the ship.* [SOLAS]

International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969 (=TMC) *(n)* ***(mar law)*** **Međunarodna konvencija o baždarenju brodova, 1969**

International Day for Women in Maritime (IDWIM) *(n)* ***(hum_resources)*** **Međunarodni dan žena u pomorstvu, Međunarodni dan žena pomoraca:** *Observed globally each year on 18 May, International Day for Women in Maritime (IDWIM) aims to promote the recruitment, retention, and empowerment of women in the sector, as well as a barrier-free work environment.* https://www.shippingandfreightresource.com/ 2024

International Energy Efficiency Certificate *(n)* ***(mar law, nav arch, marine eng, electr)*** **Međunarodna svjedodžba o energetskoj učinkovitosti**

International Hydrographic Organisation *(n)* ***(oceanogr)*** **Međunarodna hidrografska organizacija:** ***The International Hydrographic Organization (IHO)*** *has issued a set of data comprising two fictitious Electronic Navigational Chart (ENC) cells and four sets of tests to check for a number of anomalies ..*

international law of the sea *(n)* ***(mar law)*** **međunarodno pravo mora:** ***The Law of the Sea Convention*** *defines the rights and responsibilities of nations with respect to their use of the world's oceans, establishing guidelines for businesses* ***The United Nations Convention on the Law of the Sea (UNCLOS)*** *defined a treaty regarding protection of the marine environment and various maritime boundaries.*

International Life-saving Appliance Code (MSC.48(66)) (=LSA Code) *(n)* ***(mar law)*** **Međunarodni kodeks o sredstvima za spašavanje, LSA kodeks**

International Load Line Certificate *(n)* ***(nav arch, safety)*** A document issued by a classification society stating the minimum freeboard granted to a vessel and giving the position of the loading disc on the ship's side. (www.euronav.com); A document issued by a classification society stating the minimum freeboard granted to a vessel and giving the position of the loading disc on the ship's side. (www.euronav.com) **Međunarodna svjedodžba o teretnoj liniji**

International Load Line Convention *(n)* **Međunarodna konvencija o teretnoj liniji:** *Regarding, for instance, the recent mistrust about the provisions of the **International Load Line Convention of 1966**, if the concern is so severe that these provisions must be changed, those who are now aware of the risk should, as soon as possible.*

International Load Line Exemption Certificate *(n)* ***(mar law, nav arch)*** **Međunarodna svjedodžba o oslobađanju od odredaba o teretnoj liniji**

International Longshoremen's Association *(n)* ***(hum_resources, mar law)*** **Međunarodni sindikat lučkih radnika:** *Port workers with the **International Longshoremen's Association**, the largest maritime union in the United States, appear set to go on strike for the first time since 1977 after they were unable to reach a new Master Contract agreement with employers at U.S. Atlantic and Gulf coast ports* https://gcaptain.com

International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Code, 1965, 2002 (=IMDG Code) *(n)* ***(mar law, cargo handling, safety)*** **Međunarodni kodeks opasnih tvari (IMDG Kodeks), Međunarodni kodeks za prijevoz**

opasnih tvari, IMDG kodeks {an extension to the provisions of SOLAS chapter VII}

International Maritime Organization (=IMO) *(n)* the IMO is a specialised agency of the United Nations with 168 Member States and three Associate Members. The IMO's primary purpose is to develop and maintain a comprehensive regulatory framework for shipping and its remit today includes safety, environmental concerns, legal matters, technical co-operation, maritime security and the efficiency of shipping. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **Međunarodna pomorska organizacija (IMO):** *All the officers and ratings must read and acknowledge **IMO circular** MSC1/Circular 1206 'Measures to prevent accident with lifeboats'. Further, and again in line with ISPS, within mandatory reporting areas, **IMO should encourage** authorities to primarily use passive surveillance techniques (radar), relying on AIS only to the extent necessary for positive identification .. ' In February 2013, Canada and the Republic of Korea submitted a proposed amendment to the ISM Code to the **IMO Sub-Committee on Standards of Training and Watchkeeping**. It is recommended to address their safety management system in respect of maintenance of lifeboats and launching appliances **in line with IMO Resolution** A ….*

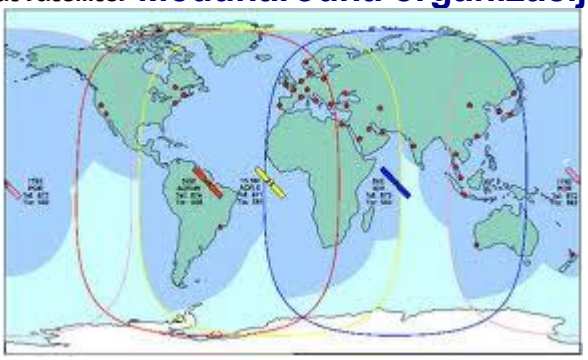
International Maritime Pilots' Association (IMPA) (=IMPA) *(n)* ***(navig)*** **Međunarodno udruženje pomorskih peljara, Međunarodna udruga pomorskih peljara:** IMPA *conducts an annual safety campaign with the objective of reporting pilots' experiences of ladders and boarding equipment to the International Maritime Organization and the wider shipping community.*

International Maritime Solid Bulk Cargoes Code (IMSBC) (=IMSBC) *(n)* ***(safety, cargo handling)*** **SEE kruti rasuti tereti Međunarodni pravilnik o prijevozu krutih rasutih tereta morem**

International Medical Guide for Ships *(n)* ***(med)*** **brodski medicinski priručnik 1 First aid prva pomoć, 2 Shock šok, 3 Pain management postupci u slučaju bolova, 4 Head injuries ozljede glave, 5 Eye injuries and diseases ozljede i bolesti očiju, 6 Bone, joint, and muscle injuries ozljede kostiju, zglobova i mišića, 7 Abdominal and chest injuries ozljede trbušne šupljine i prsa, 8 Wounds rane, 9 Burns, chemical splashes, smoke inhalation, and electrocution opekline, izljevi kemikalija, udisanje dima i elektrokucija, 10 Heat stroke and other heat disorders toplotni udar i druge toplinske smetnje, 11 Poisoning trovanje, 12 Examination of the patient pregled bolesnika, 13 Paralysis, strange behaviour, unconsciousness paraliza, neobično ponašanje, nesvjestica, 14 Chest pain and other disorders of the heart and circulation bolovi u prsima i druge smetnje u radu srca i cirkulaciji kvrvi, 15 Respiratory diseases bolesti dišnih organa, bolesti respiratornih organa, 16 Gastrointestinal and liver diseases gastrointezinalne bolesti i bolesti jetra, 17 Kidney and other urinary disorders bubrežne smetnje i ostale smetnje mokraćnog sustava, 18 Pregnancy and childbirth trudnoća i porađanje, 19 Sexually transmitted infections zaraze koje se prenose spolnim odnosima, 20 Skin diseases bolesti kože, 21 Bone, joint, and muscle disorders smetnje u kostima,**

zglobovima i mišićima, 22 Tobacco, alcohol, and drug use **upotreba duhana, alkohola i droga,** 23 Infectious diseases **zarazne bolesti,** 24 Dental problems **problemi sa zubima,** 25 External assistance **pomoć izvana (s kopna ili drugih brodova),** 26 Nursing care and medical procedures **njega bolesnika i medicinski postupci,** 27 Death at sea **smrt na brodu / moru,** 28 Medical care for survivors at sea **medicinska skrb za preživjele / brodolomce / stradalnike na moru,** 29 Environmental control and hygiene **ekologija i higijena,** 30 Preventing disease and promoting health in seafarers **sprječavanje bolesti i unapređivanje zdravlja pomoraca,** 31 Anatomy and physiology **anatomija i fiziologija,** 32 International Health Regulations **međunarodni zdravstveni propisi,** 33 The ship's medicine chest **brodska apoteka** {issiued jointly by IMO, ILO and WHO}

International Mobile Satellite Organization (IMSO) (=IMSO) *(n)* ***(comm, navig)*** the intergovernmental organization that oversees certain public satellite safety and security communication services provided via the Inmarsat satellites **Međunarodna organizacija za mobilne satelitske komunikacije**



{Services: 1. Global Maritime Distress Safety System (GMDSS) established by the International Maritime Organization (IMO): 2. Search and rescue co-ordinating communications: 3. Maritime safety information (MSI) broadcasts; 4. Aeronautical mobile satellite (route) service, or AMS(R)S, through compliance with the Standards and Recommended Practices (SARPs) established by the International Civil Aviation Organization (ICAO); 5. General communications}

International Oil Pollution Prevention Certificate *(n)* ***(mar law, nav arch, environ, safety)*** **Međunarodna svjedodžba o sprječavanju onečišćenja uljem**

International Pollution Prevention Certificate for the Carriage of Noxious Liquid Substances In Bulk (=NLS Certificate) *(n)* ***(mar law, environ, nav arch)*** **Međunarodna svjedodžba o sprječavanju onečišćenja pri prijevozu štetnih razlivenih tekućina**

International Safety Management Code (=ISM Code) *(n)* ***(safety)*** **Međunarodni kodeks upravljanja sigurnošću glede sigurnog rada brodova i sprečavanja zagađivanja, Međunarodni kodeks upravljanja sigurnošću, ISM kodeks:** *The company's* ***ISM procedures*** *clearly were in place. The chief mate was too busy* ***completing ISM papers****, entering details in the Log Book and continuously having to cancel various GMDSS alarms. The ship must have established procedures (****as required by the ISM Code****)*

for safely conducting routine operations such as exchanging ballast. ***Under the ISM Code****, it is required to report and record all incidents',*

International Sewage Pollution Prevention Certificate *(n)* ***(environ, mar law, nav arch)*** **Međunarodna svjedodžba o sprječavanju onečišćenja sanitarnim otpadnim vodama**

International Ship Security Certificate (=ISSC) *(n)* ***(mar law, safety, nav arch)*** **Međunarodna svjedodžba o sigurnosnoj zaštiti broda Interim International Ship Security Certificate Privremena međunarodna svjedodžba o sigurnosnoj zaštiti broda**

International ship security certificate *(n)* ***(mar law, safety)*** **Međunarodna svjedodžba o sigurnosnoj zaštiti broda**

International Shore Fire Connection *(n)* ***(safety)*** **Univerzalni priključak na obalni protupožarni sustav**

International Standard Organistion (ISO) (=ISO) *(n)* **Međunarodna organizacija za tehničke standarde, Međunarodna organizacija za normizaciju:** *35 _ CASE 9 This picture shows the pad and shoe – note the misalignment of the rivet holes The contractor carrying out the work was certified* ***ISO 9001 compliant,*** *and had issued both a test certificate and inspection test report on the work undertaken. The lifejacket complied with the European Norm (EN) 1095/****International Organization for Standardization (ISO)*** *12401 and 12402 requirements.*

International Tonnage Certificate *(n)* ***(mar law, nav arch)*** **Međunarodna svjedodžba o baždarenju**

International Union of Marine Insurance *(n)* ***(mar ins)*** **Međunarodno udruženje za pomorska i prijevozna osiguranja:** ***The International Union of Marine Insurance*** *has recently published a report which states that 2010 will join the worst five vessel loss years in the last seventeen years.*

International Water Ballast Management Certificate *(n)* ***(nav arch, environ, mar law)*** **Međunarodna svjedodžba o upravljanju balastnim vodama**

interscan **smjeralo** *(n)* ***(navig)*** **interscan bearing cursor**

Intertanko (=International Association of Independent Tanker Owners.) *(n)* ***(mar law)*** ***(mar law)*** **Međunarodno udruženje tankerskih brodovlasnika**

interval očitanja (mjernih podataka) *(n)* ***(navig, electr)*** **fix rate**

interventna grupa (=grupa za hitne intervencije (popravke, servisiranja itd.)) *(n)* ***(safety)*** **riding squad**

interventni nalog (=nalog za intervenciju) *(n)* ***(mar law, safety)***

intervention order: *The Maritime Safety Authority i****ssued an intervention order*** *instructing the vessel to the nearest safe harbor ..* https://gcaptain.com/

invazivni organizmi *(n)* ***(environ)*** bacteria, microbes and small invertebrates which enter the ballast water during loading, and get discharged in new locations. (https://safety4sea.com/)

invasive species: *A rapid scan of the environmental DNA in ballast water can show whether ships are following rules meant to prevent the spread of* ***invasive species*** *and disease.* https://gCaptain.com

Ballast water contributes to the spread of ***invasive aquatic species (IAS)***. https://safety4sea.com/

inventar */ˈinvəntəri/* **(=popis roba)** *(n)* a written list of all the objects (of a company, store, etc.) **inventory:** *Even though adequate spares for the lifeboat engine and the air motor were available on board, the ship's staff was unaware of its* ***inventory*** *and location. All vessels instructed to ensure the timely stocking of spares and* ***to maintain correct inventory of these and special tools****;*

inverzija */inˈvɜːʃən/ (n)* ***(meteorol)*** inverzija nastaje kada hladni zrak ostane zarobljen ispod sloja toploga zraka, najčeće uvečer ili noću . Zbog toga se zrak u blizini površine zemlje brže hladi nego zrak na većim visinama **inversion** **inversion forming** **stvaranje inverzije,** **inversion breaking** **prestanak inverzije**

inženjer brodogradnje */ˈneivəl ˌaːkiˌtekt/ (n)* ***(marine eng)*** **naval architect:** *The naval architect is concerned with the hull, its construction, form, habitability and ability to endure its environment.*

IoT (=Internet of things) *(n)* ***(logist)*** svi uređaji i sustavi povezani internetom; the network of physical objects—"things"—that are embedded with sensors, software, and other technologies for the purpose of connecting and exchanging data with other devices and systems over the internet. These devices range from ordinary household objects to sophisticated industrial tools. With more than 7 billion connected IoT devices today, experts are expecting this number to grow to 10 billion by 2020 and 22 billion by 2025. (https://www.oracle.com/internet-of-things/what-is-iot/) ***internet stvari*** **(IoT),** **traženje informacija (o pošiljci) putem interneta:** *Onboard* ***IoT devices*** *gather and store a surprising amount of information on a vehicle, and GPS technology allows these devices to send regular location and route updates to a cloud-based tracking server to be stored on the server for up to 6 months of route history.* https://shippingandfreightresource.com

iscuren (=koji je iscurio; prosut) *(adj)* ***(cargo, environ)*** **spilled** **oil / fuel spilled** **iscurena nafta, iscureno gorivo:** *There still have been no signs of* ***oil or fuel spilled*** *since the ship ran aground Monday morning.*

ISGOTT (=International Safety Guide for Tankers and Terminals) *(n)* ***(mar law)*** **Međunarodni vodič o sigurnosti tankera i naftnih terminala**

Isherwood sustav (=orebrenje tankera po sustavu Isherwood) *(n)* ***(nav arch)*** konstrukcija broda po sustavu "Isherwood" ; A method framing a vessel which employs closely spaced longitudinals with extra heavy floors spaced further apart. Most tankers use this type of framing system. **Isherwood System**

ishoditi informaciju (=dobiti obavijest; dobiti informaciju) *(v)* **obtain the information**

ishoditi (npr. dozvolu, rezultat itd.) */əbˈtein/ (v)* ***(mar law)*** **obtain** **obtain a permit** **ishoditi dozvolu**

isječak (=segment) *(n)* **segment** **stop segment** **granični segment**

isključen *(adj)* **turned off**

isključenje iz plovidbe *(n)* ***(mar law)*** **phasing out** {isključenje broda iz plovidbe iz plovidbe uslijed zastrajelosti ili neudovoljavanja propisima}

isključiti[1] **(=zatvoriti; isključiti iz pogona)** *(v)* ***(marine eng)*** **shut down, shut off, turn off**

isključiti[2] **(=obustaviti dovod (goriva, vode, struje))** **switch off**

(power, current), cut off, cut out: *The switch was intended to **cut off power** to the winch when the davit closed to within approximately 12mm of the sensor. This handle was quickly re-fitted to the valve spindle and the valve was repositioned, with a result that the hydraulic pressure **was cut off**, causing the brake to activate. The ship speed was reduced and power supply **cut off** to Decks 3 and 4.*

isključiti (pogon, stroj) */ˌdisinˈgeidʒ/* **(=otkvačiti; osloboditi)** *(v)* ***(marine eng, seamanship, cargo handling)*** **disengage, talij.: *disinnestare*:** *When the 20 foot container was lifted during discharge, the automatic midlocks securing the container to the tank container did not immediately **disengage** as designed. safe and permission given by the bridge the engine should be tried – ahead or astern – on starting air. Prior to that it is necessary to **disengage the turning gear**. On engines with bridge control the control selector must be switched to the desired position . The engine is now ready After completing the job they intended to **disengage** the clutch by shifting the clutch lever. e skipper tried to pay out the port trawl wire but the main engine stopped, resulting in the loss of hydraulic power and a consequent inability to **disengage** the winch dog clutch.*

isključiti se (o vitlu) **(=odspojiti se)** *(n)* ***(seamanship)*** **clutch out:** *The self-tensioning system was unable to **clutch in and out** fast enough to render all the lines before they parted.* Samozatezni privezni uređaj nije se mogao dovoljno brzo uključiti i isključiti kako bi uže moglo popustiti.

isključivi gospodarski pojas *(n)* ***(mar law)*** an area beyond and adjacent to the territorial sea, subject to the specific legal regime established in this Part, under which the rights and jurisdiction of the coastal State and the rights and freedoms of other States are governed by the relevant provisions of this Convention. **exclusive economic zone:** *In the **exclusive economic zone**, the coastal State has sovereign rights for the purpose of exploring and exploiting, conserving and managing the natural resources, whether living or non-living, of the waters superjacent to the seabed and of the seabed and its subsoil, and with regard to other activities for the economic exploitation and exploration of the zone, such as the production of energy from the water, currents and winds; (UNCLOS)*

isključivo kao agent **(=isključivo u svojstvu agenta)** *(prep phr)* ***(mar law)*** odredba u agentskom ugovoru kojom agent navodi da nastupa samo u svojstvu agenta **as agent only**

iskoristivost **(=korisni učinak)** ***(marine eng)*** **efficiency** **thermal korisni učinak** **termički stupanj djelovanja,** **combustion korisni učinak** **korisni učinak izgaranja,** **degree of korisni učinak** **stupanj iskoristivosti,** **plant korisni učinak** **stupanj iskoristivosti pogona / postrojenja,** **increase the korisni učinak** **povećati stupanj iskoristivosti,** **fuel korisni učinak** **iskoristivost goriva, efikasnost goriva:** *Fuel costs contribute a major share of the total operating expenses for a Kamsarmax bulker. Therefore, the **fuel efficiency** is of great importance.* https://www.wartsila.com/.../shipping-in-2020-choosing-the-right-fuel-and-propulsion.**,** **propeller korisni učinak** **učin propelera, efikasnost propelera,** **poor korisni učinak** **slab učin, slaba iskoristivost, slaba efikasnost:** *The higher hotel load and the **poor efficiency** of the auxiliary gensets in meeting the hotel load outweighs these gains for the 2-stroke concept compared to the 4-stroke concept.* https://www.wartsila.com/.../shipping-in-2020-choosing-the-right-fuel-and-propulsion.**,** **loss in korisni učinak:** *The **loss in efficiency** over the reduction gear box is 2% (a one stage gear is applied) and the CPP is calculated to have a 1% lower open water efficiency compared to the FPP used in the 2-stroke concept.* https://www.wartsila.com/.../shipping-in-2020-choosing-the-right-fuel-and-propulsion.

pad učinka, gubitak efikasnosti

iskoristivost istisnine *(n)* ***(nav arch)*** omjer nosivosti i istisnine **deadweight coefficient**

iskoristivost spektra *(n)* ***(navig)*** **spectral efficiency**

iskorištavanje (tuđega) *(n)* ***(mar law)*** The legal right of using and enjoying the profits of something belonging to another party. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **usufruct**

iskorišteno vrijeme stojnica *(n)* ***(mar law)*** The amount of lay time that was taken by the vessel for loading and discharging on a voyage. (www.euronav.com) **used laytime**

iskra */spa:k/* *(n)* ***(electr)*** **spark** **spark-ignition system** **sustav paljenja iskrom**

iskrcaj *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **discharging:** ***Loading, Discharging and Delivery*** *of the cargo shall be arranged by the Carrier's Agent unless otherwise agreed.*

iskrcaj broda *(n)* ***(shipping econ, cargo handling)*** **unloading, discharge:** *Unloading was carried out during the day, suspended overnight, resumed at 0900 the following morning and completed by midday.* Iskrcaj je obavljen za vrijeme dana, prekinut po noći, ponovno započeo u 0900 sljedećeg dana i završen do podna. *The following procedures are recommended to ensure that a proper record is made of the loading, carriage and* ***discharge****: At the time of the incident, the vessel was passing Ile d'Ouessant (Ushant), France, en route for* ***discharge*** *at Rotterdam.* **complete discharge** **discharge** **završiti iskrcaj:** *A vessel was preparing to sail from port* ***after completing discharge*** *when multiple alarms sounded.*

iskrcaj (ereta (nafte, rasutih tereta itd) ***(cargo handling)*** **discharge:** *Samples should be taken from the vessel's bunker tanks upon completion of loading and* ***prior to discharge****.* **cargo discharge** **iskrcaj tereta:** *When the* ***cargo discharge*** *was almost completed, the master and 2 other crew members entered the tank with the intention to carry out the required squeezing as described above.*

iskrcaj goriva (radi rasterećenja broda) *(n)* ***(safety)*** **debunkering:** *The debunkering of the ship that sunk in may has been completed and all leaks sealed.*

iskrcaj iz taložnog tanka u more */diˈkæntiŋ/* *(n)* ***(safety)*** discharging the slop liquid overboard; iskrcaj pročišćenog sadržaja taložnog tanka u more **decanting:** *Decanting of Slop Stbd will be carried out after enough time has been given to slops to settle. Although the* ***decanting line*** *between these tanks should have been drained of naphtha during tank washing, this was overlooked. The owners do not give enough time for* ***decanting*** *which takes about 24/36 hours and express their concern over any time delays.*

iskrcaj (ljudi na) obalu *(n)* ***(mar law, shipping econ, hum_resources)*** **landing:** *Means of boarding and* ***landing of personnel*** *by boat at sea with this type of vessel is not properly considered during the design stage:-*

iskrcajna fleksibilna cijev **(=iskrcajna gumena cijev)** *(n)* ***(cargo handling)*** **discharge hose,** ***iskrcajno crijevo*****:** *Each pump had a* ***discharge hose*** *passing through the port side freeing port leading to one of the tanks.*

iskrcajna platforma (za naftu) *(n)* ***(ports)*** **unloading platform:** *The unloading platform is the larger rectangle in the middle that is inside the fender line so the ship won't actually touch it.*

iskrcajna ruka (= *maniga*) *(n)* ***(ports)*** **COMPARE zglobna ruka za**

krcanje tekućih tereta **unloading arm:** *The unloading platform supports the unloading arms, pumps and the operator's shed.*



https://www.alibaba.com/product-detail/Marine-loading-unloading-arm_60478851493.html

iskrcajno-ukrcajni cjevovod (za naftu i druge tekuće terete) *(n)* ***(nav arch, environ)*** **shore pipeline** **clear the shore pipeline** **pročistiti iskrcajni/ukrcajni cjevovod:** *over pressurization of vessel tanks **when shore pipelines are cleared** can cause physical distortion and even rupture of the tanks. overfill of tanks during pipeline clearing can also result in pollution or personal injury when product escapes through the pressure vacuum valve.* https://safety4sea.com/

iskrcaj (peljara) **(=,dis.im.bɑːˈkei.ʃən)** *(n)* ***(navig)*** **iskrcati peljara, disembarkation**

iskrcaj pomorca (nakon završetka ugovora) **(=otpust (nakon završetka ugovora))** *(n)* ***(hum_resources)*** **discharge:** *Any seafarer may request his immediate **discharge** on grounds of injury or illness* Svaki pomorac može zatražiti hitan iskrcaj s broda uslijed ozljede ili oboljenja *Any seafarer may request his or her immediate **discharge** on grounds of injury or illness, and such discharge may be granted in the Master's reasonable discretion at the next appropriate port.* **time and place of discharge** **vrijeme i mjesto iskrcaja (pomorca) s broda:** *The Master shall give to a seafarer discharged from his vessel **either on his discharge** or on payment of his wages, the Seafarer's Identification and Record Book as issued by the office of the Maritime Administrator, with an entry specifying the period of his service and **the time and place of his discharge.***

iskrcaj / spuštanje (roba / tereta na obalu) *(n)* ***(cargo handling)*** **landing:** *The Waterguard Officer checks **the landing of all goods** destined for the port and when the discharge is completed the ship is searched and the stores checked and compared with the Surplus Stor In such a case the master may and must deal with the cargo for the benefit of its owner **by landing it**, carrying it on, or transhipping it, as may seem best.*

iskrcaj tereta[1] *(n)* ***(cargo handling)*** **unloading, discharging, discharge**

iskrcaj tereta[2] /ˈaʊtˌtɜːn/ **(=iskrcani teret)** *(n)* ***(shipping econ)*** **ANTONYM pošiljka** **outturn, out-turn, cargo outturn:** *Freight may depend in amount on the intaken weight of cargo, the **outturn** weight, the cargo volume, cargo value, or on some other stipulated basis. (**Cargo Outturn Report**).The ship must notify the agents and Customs of any amendments to be made to the quantity or nature of **landed cargo**. As master, you are responsible to your company and the charterer in so far as **outturn of cargo** and quick dispatch are concerned.*

iskrcati peljara *(v)* ***(navig, hum_resources)*** **disembark (the pilot), take off pilot, drop (the pilot):** *After clearing the Panama canal en route to Guayaquil my vessel **dropped the pilot** at Balboa and had just passed the seaway buoy southbound. The pilot was taken off the 257-meter shuttle tanker off St. Ann's Head in 35 knot winds and wave heights of 4-5 meters. The ship had slowed **to drop the***

iskrcati se (član posade, putnik, peljar) iskrcati se s broda (završiti ili prekinuti zaposlenje na brodu)

pilot. *After* ***dropping the pilot*** *we made a second attempt to head East, again a coaster heading South tried to cross our bows, this time at 2 cables range.* **{DISEMBARK THE PILOT je danas prihvatljiviji izraz}**

iskrcati se (član posade, putnik, peljar) **(=iskrcati (nekoga))** *(n)* ***(navig, mar law)*** **ANTONYM ukrcati se (pilot)** **land:** *I sailed out straight into a typhoon, and after two days, had to deviate* ***to land a sick engineer****. The intention was to seek a sheltered anchorage, where it would have been possible* ***to land the passengers*** *with the vessel's tenders onto an appropriate beach.* **land the pilot** **iskrcati peljara:** *3. All vessels subject to compulsory pilotage shall, when entering or leaving the harbour approaches, board or* ***land their pilot*** *in the vicinity of Breaksea Light Float (51° 20′ N, 3° 19′ W)*

iskrcati se (o peljaru, putniku, osobi) */ˌdisimˈbaːk/* **(=iskrcati (peljara, putnika, osobu))** *(v) (v intr)* ***(hum_resources)*** **ANTONYM ukrcati (peljara)**

landing (of a pilot, crewmember etc.) **disembark:** *The pilot disembarked soon after unberthing, and the vessel proceeded at Full Ahead The heading was chosen to create a lee* ***for the sea pilot to disembark safely****, and the drift rate increased substantially under this beam wind situation until the ship became wind-rode at about 14:55. The package must be presented to the CBSA prior to any persons being allowed to* ***disembark or embark*** *the vessel, or any cargo being discharged. A pilot was about to* ***disembark from*** *a small cargo vessel in benign weather conditions, with a good lee, and the pilot launch alongside and under control. At 1524, the pilots* ***disembarked*** *after the ship entered the approach channel marking safe passage through the Bay.* https://safety4sea.com/ *The authorities stopped all cruise ships with more than 100 people on board from* ***disembarking*** *at the ports from Monday, after an outbreak of COVID-19 gCaptain* www.gCaptain.com *The ship had then altered course to 2300 T to head for Cherbourg, either for cargo or to* ***disembark the pilot****. The* ***pilot disembarked*** *at the East Lepe Buoy.* **disembark a pilot** **iskrcati peljara:** *A 16m, twin screw pilot launch was tasked to* ***disembark a pilot*** *from an 81m general cargo ship.***,** **(o peljaru, putniku, osobi)** **a vessel / ship** **iskrcati se s broda:** *It has taken measures to ensure its required radio procedures are followed, and has changed the point at which* ***pilots disembark outbound vessel****s. A ship pilot at the Port of Lisbon in Portugal has died after falling into the water* ***while disembarking*** *from a containership early Wednesday morning.* gCaptain <info=gcaptain.com@mail23.sea91.rsgsv.net>**,** **(o peljaru, putniku, osobi)** **disembark the lifeboat** **1** **iskrcati se iz brodice za spašavanje:** *All crew, except the assigned operating crew,* ***disembark the lifeboat****.;* **2** **iskrcati se s brodice za spašavanje,** **(o peljaru, putniku, osobi)** **the passengers** **iskrcati putnike:** *Sirena Seaways was subsequently moved to another berth to* ***disembark the passengers*** *and vehicles.***,** **(o peljaru, putniku, osobi)** **the casualty** **iskrcati unesrećenu osobu:** *the ship deviated to the nearest port to* ***disembark the casualty****.***,** **(o peljaru, putniku, osobi)** **the animals** **iskrcati životinje:** *Permission to* ***disembark the animals*** *will be granted only once authorization to do so is received from CFIA and once all necessary animal health permits are pr*

iskrcati se (o pomorcu) **(=iskrcati (pomorca))** *(v)* **put ashore**

iskrcati se (s broda) *(v)* ***(mar law, hum_resources)*** **leave (the ship:** ***When I left the ship*** *after 33 months, all the compressor sets and BA's were usable.*

iskrcati se s broda (završiti ili prekinuti zaposlenje na brodu) */sain/* **(=potpisati ugovor o iskrcanju (pomorca); završiti ugovor o ukrcanju; iskrcati se; raskinuti ugovor)** *(v)* ***(shipping econ)*** **sign off:** *<tlCorpus><sentence>I made it back to Texas,* ***signed off the vessel*** *and actually arranged my own cab to the hospital.<source>MaritimeProfessional-2016-05</source></sentence></tlCorpus>*

iskrcati (teret) *(v)* ***(cargo handling)*** **unload, discharge, offload:** *Cargo is offloaded at the manifold, usually located amidships. The ship had 658 containers on board on arrival of which 278* ***were offloaded****, with 59 more to go. Vessels arriving Panama Canal after 30 March 2020, with drafts over 13.87m (45.5 feet) TFW, might be allowed to transit, depending on the actual levels of the lake at the time of transit.. Otherwise, they will be required to trim o****r off-load*** *cargo in order to be allowed to transit.* https://safety4sea.com/panama-canal-implements-draught-restrictions/ *226 containers* ***have been safely offloaded****. Back-log in port operations need to be cleared.* https://safety4sea.com/ *Twenty-two container ships were waiting to* ***offload*** *at the adjacent ports of Long Beach and Los Angeles as of Sunday.* https://gcaptain.com/ *The ship* ***offloaded*** *1,500 MT of ballast to raise the vessel to make the required draft of 31 feet.* https://safety4sea.com/

iskrcati (teret, ulja, kaljužu itd.) *(v)* ***(cargo handling, seamanship)*** **land:** *They also cannot accept the fact that they have to* ***land large amounts of slops*** *to shore facilities as this costs them money. A Hard Day's Night Narrative In the early hours of the morning, a Vivier crabber ran aground as she returned to port* ***to land her catch*** *after a 6-day trip. Soon after the vessel finished mooring the vessel's crew were occupied with* ***landing an electric motor****.* **land the cargo** **iskrcati teret**

iskrcati (teret) s broda *(v)* ***(shipping econ, mar law, cargo handling)*** **discharge (cargo), unload (cargo), get off:** *It is the duty of the First Mate to receive and* ***discharge*** *cargoes. it is advisable for the master to note a protest whenever the consignees failed to* ***discharge*** *cargo or take delivery thereof, and pay freight in accordance with C/P or B/L terms. The ship duly moved to the container berth to* ***discharge*** *her cargo. The vessel* ***was discharging*** *a cargo of steel plates with shore cranes alongside a quay.*

iskrivljena / nejasna slika (na radaru) *(n)* ***(navig)*** **broken image**

iskrivljenje */diˈstɔːʃən/* **(=izobličenje iskrivljenost deformacija distorzija)** *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **distorsion, distortion:** *The resulting low thermal* ***distortion*** *as well as the high mechanical stiffness fosters good valve seat sealing with optimum heat transfer to the exhaust valve seats. The boat suffered* ***distortion*** *to longitudinals and to hull plates near to the port side of the keel.*

iskrolovka (=hvatač iskri) *(n)* ***(marine eng)*** A device which prevents exhaust gases from igniting any flammable materials that are near the engine. (http://www.marinedieseleurope.com/) **spark arrester**

iskupljenje (u regati) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **exoneration**

iskusan */ikˈspiəriənst/* **(=vješt) experienced:** *An* ***experienced and responsible deck officer*** *shall be in charge of the forward station when connecting/disconnecting chafe chain; The* ***experienced crew member*** *leaned back to get a better view of what had become entangled, and, in doing so, his left foot slipped on the footrope.*

iskusan mornar (=*morski vuk*) ***(seamanship, figurative)*** an old sailor **sea dog**

ISM Code */'ai es 'em/* **(=International Safety Management Code, 1993, 2013)** *(n)* ***(mar law)*** (The International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention, which is Annex IX to the Safety of Life at Sea (SOLAS) Convention 1974 as amended) obliges shipowners and ship operators to maintain a high standard of management of their ships and this has increased the extent of classification society duties and reports. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **Međunarodni kodeks upravljanja sigurnošću glede sigurnog rada brodova i sprečavanja zagađivanja, Međunarodni kodeks upravljanja sigurnošću, ISM kodeks:** *(1) ensure that the Crew, before joining the Vessel, are given proper*

*familiarisation with their duties in relation to **the ISM Code**; and (2) instruct the Crew to obey all reasonable orders of the Company in connection with the operation of the SMS. 2) When a company, which owns or manages vessels, **complies with the requirements of the ISM Code**, it will be issued with a Document of Compliance. An Interim DOC, valid for no more than twelve months, may be issued **to facilitate initial implementation of the ISM Code** and implementation where a Company is newly established or where new ship types are added to an existing DOC.*

ISM - ship's ISM audit *(n)* ***(safety)*** **prosudba upravljanja sigurnošću**

ispad iz rada trip */trip/* **(=izbacivanje iz rada / pogona; zaštita)** *(n)* ***(marine eng, electr, safety)*** **trip low-lube-oil-pressure trip zaštita od preniskog tlaka ulja, overspeed trip izbacivanje u slučaju prevelike brzine, zaštita od nadnormalne brzine, trip test test iskapčanja**

ispaliti (=lansirati (signalnu raketu)) *(v)* **fire (a rocket, missile)**

ispaljat (=izbaciti vodu (iz brodice); *išekat*; *osikat*; *spaljat; ispaljiti, ispuljiti*) **izbaciti vodu iz čamca bail out (a boat)**

ispareni ukapljeni prirodni plin (=vaporizirani ukapljeni prirodni plin) *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **natural boil off gas (NBOG), NBOG:** *In the Wärtsilä 5RT-flex50DF two-stroke dual-fuel engine burns the "natural boil off gas" (NBOG) which arises through vaporisation of a small part of an LNG carrier's cargo due to the ambient air and sea temperatures and the motion of the ship.*

isparivač [1] **(=evaporator)** *(n)* ***(marine eng)*** **air cooler, evaporator**

isparivač [2] **evaporator:** *The pressure in the **evaporato**r is below atmospheric (i.e. a vacuum) so that the water boils at a lower temperature (about 65°C). Each primary refrigerant circuit has its own **evaporator** within the brine chiller which results in totally independent gas systems. The **fresh water generator** (or **evaporator**) uses the heat from the main engines in the cooling water to produce fresh water from sea water.*

isparivanje */iˌvæpəˈreiʃ ən/* **(=evaporacija) evaporation:** *Conradson Carbon value is the measure of the percentage of carbon residue after **evaporation** of the fuel in a closed space under control.* **evacuation rate 1 omjer isparivanja; 2 brzina isparivanja**

isparne cijevi (=isparivačke cijevi) *(n)* ***(marine eng)*** **generating tubes:** *The D type boiler also has a two stage superheater - primary and secondary, located below the **generating tubes.***

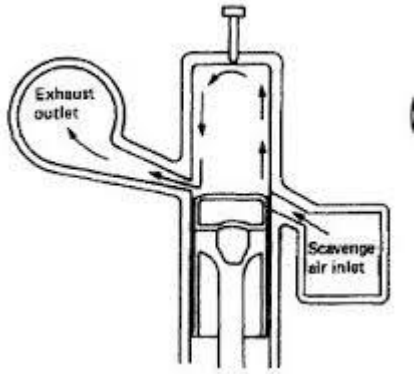
ispasti iz pasca (o teretu) *(n)* ***(cargo handling)*** **drop off a sling**

ispasti iz rada (o stroju, motoru, pumpi itd.) *(v)* ***(marine eng, electr, safety)*** **trip, trip out, At 1811 the port generator tripped out on high fresh water temperature, closely followed by the starboard generator tripping out, also on high fresh water temperature.:** *On Tuesday the only running auxiliary engine of the vessel **tripped** and the emergency generator automatically cut in.* https://gCaptain.com *The voltage in the electric distribution system dropped and the No.3 generator main circuit breaker **tripped**.* (https://safety4sea.com/)

ispiranje */rins/* *(n)* ***(cargo handling)*** **rinse, rinsing final rinse 1 zadnje ispiranje (brodskog skladišta); 2 a final rinse with fresh water zadnje ispiranje slatkom vodom**

ispiranje (cilindra) */ˈskævindʒ/* **(=propuhavanje; odstranjivanje plinova**

u dizel motoru) *(n)* ***(marine eng)*** Scavenging is the process of removing exhaust gases from the cylinder after combustion and replenishing the cylinder with fresh air. (https://marineengineeringonline.com/tag/importance-of-scavenging/); Moving a slightly excess amount of fresh air into the cylinder and out the exhaust valves just before the compression stroke. (http://www.marinedieseleurope.com/); uklanjanje plinova iz cilindara stlačenim zrakom (u dizel motoru) **scavenging:** *Satisfactory Scavenging Depends on efficient evacuation of exhaust gases.* **scanenging air zrak za ispiranje, cross scavenging poprečni sustav ispiranja, loop scavenging obrnuti sustav ispiranja, okretno ispiranje, vrtložno ispiranje, uniflow scavenging istosmjerni sustav ispiranja, uzdužno ispiranje, scavenging port ispirni kanal, scavenging pump ispirna pumpa, scavenging system ispirni sustav, sustav ispiranja, scavenge oil filter filtar ispirnog ulja, uniflow scavenge istosmjerno ispiranje, insufficient scavenge pressure nedovoljan tlak ispiranja**



https://www.brighthubengineering.com/marine-engines-machinery/41089-scavenging-in-marine-engines/

ispiranje cjevovoda prije uporabe */ˈpraimiŋ/* *(n)* ***(marine eng)*** to fill (a pump) with its working fluid before starting, in order to improve the sealing of the pump elements and to expel air from it before starting **pipe priming**

ispiranje sidra *(n)* ***(seamanship, ship's equipment)*** **anchor wash:** *When weighing anchor, utilize the **anchor wash** and, if possible, direct additional water spray at the anchor crown to help remove any foreign material that may prevent the crown pin from moving freely.* https://safety4sea.com/britannia-club-steps-to-reduce-the-likelihood-of-anchor-loss

ispiranje tankova (=pranje tankova) *(n)* ***(seamanship)*** A washing process used to gas free or clean a cargo tank, employing hot water or chemicals, sprayed through a patented rotating nozzle. **butterworth**

ispiranje tankova vrućom vodom *(n)* ***(cargo handling)*** **hot water wash**

ispirati */rins/* *(v)* **rinse**

ispirna pumpa */ˈskævindʒə ˌpʌmp/* **(=scavenge air pump)** *(n)* ***(marine eng)*** An oil pump which moves oil toward the oil pump pick-up tube, used especially in earthmoving equipment or other applications where level operation is not constant. (http://www.marinedieseleurope.com/) **scavenger pump**

ispis (izgovorenoga teksta) (=prijepis (izgovorenoga teksta)) *(n)* ***(navig)*** **transcript transcript of the VHF conversation ispis razgovora putem**

VHF radija

Ispitaj! *(v)* ***(navig, seamanship)*** order to the helmsmant to apply opposite helm to check the swing of a vessel by putting on opposite rudder **Meet her!** **{Provjeri osjetljivost kormila!}**

ispitati (=isprobati) *(v)* **test** test the navigation equipment ***(navig)*** **ispitati navigacijsku opremu,** test the main engine **isprobati glavni stroj**

ispitivanja broda u brodogradilištu ili na opremnom vezu prije primopredaje *(n)* ***(nav arch)*** events conducted at the shipyard to determine the ability of the ship, from a material standpoint, to conduct sea trials safely **dock trials**

ispitivanja rada pojedinih sustava broda *(n)* ***(nav arch)*** Light-Off occurs as various major components of the ship are completed, energized and tested **light off tests:** *Light-off events include electronic systems light-off (which may include the ship's Command, Control Communications, Computers, Intelligence, Surveillance and Reconnaissance (C4ISR) equipment), electrical generator light-off, combat systems light-off, and main engine light-off*

ispitivanje (=testiranje) *(n)* **testing** mechanical testing **mehaničko ispitivanje,** testing machine **stroj za spitivanje, uređaj za ispitivanje**

ispitivanje kočnice priteznog vitla *(n)* ***(ship handling, seamanship)*** **brake testing of a mooring winch**

ispitivanje kompresije *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **compression test:** *Do you want to test your outboard motor compression? How to Do an Engine Compression Test ?* www.PracticalSailor.com

ispitivanje nepropusnosti brodskih konstrukcija *(n)* ***(nav arch)*** **tight testing**

ispitivanje propuštanja usisa zraka prskanjem uputne tekućine *(n)* ***(marine eng)*** The air intake system can be tested by spraying all joints with starting fluid while the engine idles. Changes in idle speed indicate leaking connectors. (http://www.marinedieseleurope.com/) **starting fluid leak test**

ispitivanje sposobnosti raspoznavanja boja **colour vision test**

ispitivanje tvrdoće po Rockwellu *(n)* ***(marine eng)*** A measurement of the degree of surface hardness of a given object. (http://www.marinedieseleurope.com/) **Rockwell hardness test**

ispitivanje zavara *(n)* ***(nav arch)*** **weld testing**

ispitivati (=ispitati; provjeriti) *(v)* ***(navig, mar law)*** **interrogate:** *He then* ***interrogated an AIS target*** *about 6.5 miles on the starboard bow and altered the vessel's course again, to 122o to increase the CPA with this vessel to about Having to* ***interrogate each target*** *and note the ships' names manually posed an especially serious problem in busy areas.*

ispitivati u bazenu (=obavljati pokuse u bazenu) *(v)* ***(nav arch)*** **tank-test**

ispitni stol (motora) (=probni stol) *(n)* ***(marine eng)*** **test-bed:** *the first super-long-stroke large bore two-stroke engine specifically designed for them, the S90ME-C9.2, has just successfully completed trials on Hyundai Heavy Industries Engine & Machinery Division's test bed.* http://articles.maritimepropulsion.com/article/New-Diesel-by-MAN-Fulfils-Container-Ship-Low-load-En



gine-Needs-1333.aspx
http://articles.maritimepropulsion.com/article/New-Diesel-by-MAN-Fulfils-Container-Ship-Low-load-Engine-Needs-1333.aspx

ispit za pomorskog stojara druge klase *(n)* ***(marine eng, hum_resources)*** Danas: Ispit za 'Časnika stroja odgovornog za stražu u strojarnici sa strojem porivne snage od 750 kW ili jačim'
2nd Class Exam (engine room)

ispit za upravitelja stroja (=ispit za pomorskog strojara I. klase (upravitelj stroja)) *(n)* ***(marine eng, hum_resources)*** **Chief Engineer's Exam**

isplativ (=rentabilan) *(adj)* **profitable**

isplativost ulaganja (=zarada na investiciji) *(n)* ***(financ)*** **return on investment (ROI), ROI:** *LNG delivers the best* ***return on investment (ROI)*** *for container shipping lines.* www.gCaptain.com

isploviti *(v)* ***(navig)*** **sail, set out, put to sea, make sail, leave the port, weigh anchor, depart:** *Having completed loading a cargo of toluene and styrene a pilot was ordered, and the vessel sailed at 1515. strong winds prevented ferries from* ***sailing from*** *Athenian ports of Piraeus, Rafina and Lavrio, affecting operations in the Saronic Gulf.* www.safety4sea.com *The boat is ready to* ***set out****. At nightfall the ship weighed anchor with the high tide*

isploviti iz luke (=proći (oznaku, objekt na moru, plovidbeni kanal); ; napustiti) *(v)* ***(navig)*** **leave the port, set sail for / to, depart, clear the port, clear (the port):** *We had by now managed to turn east* ***to clear the port****. As the vessel cleared the bend the master contacted the pilot station* Kad je brod prošao zavoj na rijeci zapovjednik je nazvao peljarsku postaju *After unberthing, under pilot's advice we commenced to swing to port to* ***clear the harbour*** *in an easterly direction. After clearing the harbour and when heading in a northerly direction, the skipper engaged the autopilot, set the radar at 1.5 miles range. The master held a Pilot Exemption Certificate (PEC), so no pilot was required to manoeuvre the ship off the berth or* ***clear the port****.*

isploviti prema otvorenom moru (=isploviti iz luke) *(v)* ***(navig)*** **head out to sea:** *On approaching strong winds, masters of ro-ros and similar high-sided vessels must not hesitate to leave port or confined waters and anchorages and* ***head out to open sea****. … the port anchor was quickly heaved up and with a single astern engine movement we were able to safely clear the wharf and* ***head out to sea****.*

isplovljavanje *(n)* ***(ship handling, navig)*** **getting underway:** *And, most importantly,*

*that masters should not hesitate to **get underway** or to seek a more sheltered anchorage should the forecast or actual weather and sea conditions warrant it. The ferry finally **got underway** again 5 hours after the duty engineer first noticed the low pressure alarm. A Master/Pilot exchange, including the prevailing and probable weather conditions forecast for the transit was conducted in accordance with Company Passage Planning procedures prior to **getting underway**.* **getting underway port / starboard side to the berth / quay / wharf / pier / dock, with / without a bow thruster** **isplovljavanje broda vezanim lijevim/desnim bokom uz obalu, s ili bez pramčanog porivnika**

isplovljavanje (s veza) krmom **(=napuštanje veza odmicanjem krme)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **leaving stern first:** *As **the ferry left the berth, stern first**, the master was at the bridge wing console, manoeuvring her using the combinator controls.*

isplovljavanje (s veza) pramcem **(=napuštanje veza odmicanjem pramca)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** manovra isplovljavanja odmicanjem pramca od obalne **leaving bow first**

isplovljenje **(=polazak broda (iz luke, u linijskoj plovidbi))** *(n)* ***(shipping econ, logist, mar law)*** **sailing, leaving port:** *Competitive high frequency sailings have led to increased containerised throughput Is the ship safely moored/anchored, gangway in place, and ready for sailing?* Je li brod sigurno privezan/usidren, siz postavljen i spreman za isplovljenje? **cancel isplovljenje** **otkazati polazak linijskog broda,** **resume isplovljenje** **nastaviti plovidbu:** *Some of Royal Caribbean Group's cruises will **resume sailing** in the Caribbean in June with vaccinated adult guests ...* https://gcaptain.com/

isplovljenje iz doka *(n)* ***(nav arch, navig)*** **floating out, float out:** *The **float out** was conducted June 18 and 19 under perfect conditions*

isplovljenje motorom **(=isplovljenje jedrilice vlastitim pogonom)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **leaving the berh under power**

isplovljenje s veza */ʌnˈbɜːθiŋ/* **(=manovra isplovljenja s veza)** *(n)* ***(seamanship)*** **ANTONYM pristajanje (broda)** unmooring the ship (lettting go the mooring lines) and manoeuvring it to leave the berth **unberthing** **unberthing manoeuvre** **manovra napuštanja veza, manovra isplovljenja s veza:** *The pilot and the master agreed as to how the **undocking maneuver** was to be executed.*, **unberthing operation** **operacija isplovljenja s veza, operacija napuštanja veza,** **unberthing plan** **plan napuštanja veza, plan isplovljenja s veza:** *There was an exchange of information and an **unberthing plan** was agreed.* https://safety4sea.com/

ispod brodskog vitla **(=ispod brodskog čekrka; ispod brodske dizalice)** *(n)* ***(shipping econ)*** (French: *Sous palan*) Under ship's tackle. This term qualifies a freight rate and may apply to the port of loading or discharging. At the loading port, it signifies that the shipowner's responsibility commences when the goods are delivered alongside, under the ship's tackle. At the discharging port, it signifies that the shipowner's responsibility ends when the goods are lifted off the ship and onto the quay. (https://www.i-law.com/ilaw/doc/view.htm?id=133632) **under ship's tackle** **delivery under ship's tackle** **predaja (tereta) ispod čekrka broda**

ispolac **(=*šešula*; *palj*; *paj*)** *(n)* ***(seamanship, sailing/boating/yachting)*** a device for removing water that has entered the boat;

https://www.pinbax.com/index.asp?mc=Hardware&sc=Bailers **automatska sisaljka (za automatsko pražnjenje vode iz jedrilice), bailer, schoop bailer:** *As the buckets and **bailer** were not secured to the boat, they quickly drifted off after the boat capsized, leaving the men no effective means of bailing out.* **auto-bailer** A device that uses the suction created from forward momentum to drain water from the inside of a boat.
http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/ **automatska sisaljka, samoprazneća sisaljka (u malim jedrilicama)**



isporučeno na granici *(adj)* ***(logist)*** **delivered at frontier (DAF), DAF**
isporučeno na mjestu odredišta (=isporuka na mjestu odredišta) *(adj)* ***(logist)*** delivery at agreed place of destination DAP **delivered at place, DAP**
isporučeno na terminalu *(adj)* ***(logist, mar law)*** **Delivered at Terminal (DAT), DAT**
isporučeno s broda *(n, adj)* ***(mar law, shipping econ)*** **COMPARE INCOTERMS 2000** Where goods are delivered ex ship, the passing of risk does not occur until the ship has arrived at the named port of destination and the goods made available for unloading to the buyer. The seller pays the same freight and insurance costs as he would under a CIF arrangement. (INCOTERMS) **Delivered Ex Ship**
isporučeno s lučke obale (naznačena luka predaje tereta/robe) *(adj)* ***(mar law, shipping econ)*** **COMPARE INCOTERMS 2000** This is similar to DES, but the passing of risk does not occur until the goods have been unloaded at the port of discharge (INCOTERMS) **Delivered Ex Quay (named port of delivery)**
isporučitelj robe *(n)* ***(mar law, logist)*** osoba koja će u naručiteljevo ime isporučiti teret koji treba ukrcati i prevesti **supplier**
isporuka */diˈspætʃ/ (n)* **delivery (of the ship):** *The vessel, to be named ...., **is scheduled for delivery** in the second half of 2027.* Isporuka broda predviđa se u drugoj plovici 2027. godine. https://splash247.com
isporuka tereta (=predaja tereta) *(n)* **1** ***(logist)*** **cargo delivery import cargo delivery isporuka uvoznog tereta:** *Wuhu Port introduces blockchain-based **paperless import cargo delivery*** https://safety4sea.com/**;** **2** ***(logist)*** **= otprema (tereta, robe) (cargo) dispatch**
isprati *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **flush:** ***Flush** your cooling system*

ispravak (=adjustment) **correction, adjustment** make adjustment **ispraviti, izvršiti ispravak, obaviti korekciju:** *The port propeller had spontaneously moved to full astern pitch just as the initial course adjustment was made, as requested by the pilot. **Make the adjustment** using two screws behind the index mirror.* american_practical_navigator</tlCorpus> *A mechanical governor **cannot make any adjustment** to the fuel supply until the engine speed has changed.* MARINE ENGINES; PROPULSION</tlCorpus>

isprava koja daje naslov / pravo na teret *(n)* *(mar law)* isprava koja navodi tko je vlasnik tereta odnosno tko ima pravo primiti teret **document of title:** *The voyage charter remains the governing contract of carriage; the bill of lading serves only as a receipt and as a **document of title to** the goods. Contract of carriage applies only to contracts of carriage covered by a bill of lading or any similar **document of title**, …*

ispravak za utjecaj slobodnih površina *(n)* *(nav arch)* **free surface correction**

ispravan (=*zdrav* (teret)) *(adj)* *(cargo)* **sound** in sound condition **u dobrom stanju, u *zdravom* stanju:** *Containers stowed in forward holds 1-3 have been declared a total loss after fire and water damage, but boxes in the aft of the ship, in holds and on deck, are assumed to be **in a sound condition**.*

isprava o ispunjavanju uvjeta IMO STCW konvencije *(n)* *(mar law, hum_resources)* A certificate, other than a certificate of competency issued to a seafarer, stating that the relevant requirements of training, competencies or seagoing service in the convention have been met. Documentary evidence (https://safety4sea.com/cm-stcw-convention-terms-and-definitions/) **certificate of proficiency**

isprava o izlasku broda iz najma *(n)* *(mar law)* **COMPARE isprava o stavljanju broda u najam** certificate, indicating the condition of a vessel upon redelivery from a charter including ballast, available bunkers and fresh water **certificate of redelivery**

Isprava o obračunu pristojba na temelju tonaže */ˈtʌnidʒ/* *(n)* *(shipping econ)* **Tonnage Dues Slip**

isprava o pravu vlasništva nad teretom *(n)* *(mar law, logist)* **document of title**

isprava o stavljanju broda u najam (=isprava o ulasku broda u najam) *(n)* *(mar law)* a certificate, indicating the condition of a vessel upon delivery for a charter including ballast, available bunkers and fresh water **Certificate of Delivery**

ispraviti */ˈrekti ˌfai/* (=popraviti) *(v)* **rectify:** *identify and ispraviti the fault in the scavenge system* pronaći i otkloniti defekt / neispravnost / kvar u sustavu za ispiranje

ispravljač (izmjenične u istosmjernu struju) */ˈrektɪ ˌfaɪə/* *(n)* *(electr)* **rectifier, converter**

ispravljanje karata (=korekcija karata) *(n)* *(navig)* **chart correction:** *The published **chart correction** revised the charted depth of the bank to be 7. The OOW was undertaking passage planning and **chart corrections** when on watch …*

ispravno (=pravilno; propisno; valjano; prikladno) *(adv)* **properly:** *The cargo must be stowed properly.* Tert valja složiti pravilno.

isprazniti *(v)* *(marine eng)* **exhaust**

isprazniti *(v)* **empty:** *The forward tanks **were emptied** and refilled without incident, except that the day's operations ended with an overflow.*

isprazniti jedro *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **luff**

isprazniti kontejner *(v)* ***(logist, cargo handling)*** **ANTONYM puniti (teret u kontejner) strip**

isprazniti se (akumulator, baterija) *(v)* ***(electr)*** **discharge:** *After **discharging ballast** from the forepeak, the vessel refloated some 5 hours later without the assistance of tugs.*

ispred broda *(adv)* **1** ***(seamanship)*** **= ispred (pramca) forward of the ship:** *This was unsuccessful, and a short time later the ship made contact, at over 3 knots, with a concrete dolphin which was about 70 metres **forward of the ship's berth**.*; **2** ***(navig, seamanship)*** forward of the bow or ship **ahead:** *Passing close ahead of a ship at anchor is potentially perilous, but if it is unavoidable, the effects of the tidal stream, wind and a ship's manoeuvrability need to be taken into account. A new small target was noted on the radar a little over 4 miles ahead of the ship and about 10° to port of the heading line.*

ispred (nečeg na brodu) *(prep)* ahead of; on the forward side of **before, forward of before the bridge ispred mosta, before the mast ispred jarbola** ***{BEFORE** se koristi za nešto ispred na brodu, dok se AHEAD koristi za objekte (brodove itd) koji se nalaze ispred vlastitig broda}*

ispred (pramca) */əˈfɔː/* **(=dalje od pramca) 1 ANTONYM iza** in, on, or toward the front of a vessel; in front of a ship **afore;** 2 deeper forward (front end deepest in water) **by the head**

isprekidan */ˌintəˈmitənt/* **(=u razmacima; na prekide)** *(adj)* ***(comm, marine eng)*** **intermittent intermittent light isprekidano svjetlo**

isprobati strojeve (prije manovre itd.) *(v)* ***(marine eng)*** **try out the engines**

isprobati vožnju krmom *(v)* ***(navig)*** isprobati stroj, npr. kratko zavoziti krmom prije ili za vrijeme uplovljenja **test run:** *at 1942 the engine was test run on slow astern for approximately one minute*

ISPS code (=International ship and port facility security code) *(n)* ***(mar law, safety)*** **Međunarodni kodeks za sigurnosnu zaštitu brodova i luka, ISPS kodeks:** *Additionally, leaving a secured pilot ladder hanging over the side is clearly a **breach of the ISPS Code** and leaving a slack length on deck is very unseamanlike and irresponsible. Moreover, beyond mandatory reporting areas, and **to comply with the ISPS Code**, IMO needs to be of the opinion that masters would normally be expected to isolate AIS. **ISPS** assigns responsibilities to governments, shipping companies, shipping personnel, and port/facility personnel to detect security threats and take preventative measures against those threats affecting ships or ports used in international trade.* https://www.flexport.com/glossary/international-ship-and-port-facility-security-code/ *Increase in deficiencies related to IS**PS Code*** https://safety4sea.com

ISPS Code - designated persons and documents *(n)* ***(safety)*** **Međunarodni pravilnik o sigurnosnoj zaštiti brodova i lučkih postrojenja (Pravilnik ISPS) - odgovorne osobe i dokumenti SSO - Ship Security Officer časnik odgovoran za sigurnosnu zaštitu na brodu, CSO -**

Company Security Officer osoba odgovorna za sigurnosnu zaštitu u brodarskoj kompaniji, PFSO - Port Facility Security Officer osoba odgovorna za sigurnosnu zaštitu u luci, SSP/PFSP - Ship Security Plan / Port Security Plan plan mjera sigurnosne zaštite na brodu / u lučkom postrojenju, DOS - Declaration of Security deklaracija o sigurnosnoj zaštiti, CSR - Continuous Synopsis Record trajni zapis o brodu, SSA/PFSA - Ship Security Assessment / Port Facility Security Assessment Analiza opasnosti radi utvrđivanja mjera sigurnosne zaštite, ISSC - International Ship security Certificate Međunarodna svjedodžba o sigurnosnoj zaštiti, RSO - Recognized Security Organization priznata organizacija za sigurnosnu zaštitu

ispuh */ɪgˈzɔːst/* **(=ispust)** *(n)* ***(marine eng)*** **exhaust, *škarik*:** *... airborne noise is generated from the air intake, the structure and the* ***exhaust****. Flames came out of the main* ***engine exhaust*** *at the funnel and ignited waste oil that was lying on the funnel top.* **exhaust line ispušni vod, ispušni cjevovod:** *It is desirable that the engine room air should be able to circulate inside the* ***exhaust line****, the air outlet being located as close as possible to the end of the* ***exhaust line****.,* **exhaust arrangement raspored ispuha, ispušni sustav, exhaust system ispušni sustav / sistem:** *A simple yet efficient* ***exhaust*** *layout designated Daihatsu single-pipe (DSP) exhaust system recovers gas energy effectively by allowing a good match to the turbocharger.*

ispuh zraka *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **air exhaust [izlaz zraka; ispust zraka]**

ispumpati (=ispumpavati; izbacivati (vodu iz skladišta, tanka, prostorija)) *(v)* ***(seamanship)*** **pump out:** *On its way to the port, the crew on board* ***were pumping out the water*** *from the vessel.* (https://safety4sea.com/)

ispuna za neiskorišteni brodski prostor *(n)* ***(cargo handling)*** **broken stowage**

ispuniti (=izvršiti) *(v)* **fulfill:** *As a result, the deck watch was effectively composed of a single person who was expected to* ***fulfill*** *all of the tasks of navigation, maintaining a lookout and steering.*

ispuniti (obrazac) *(v)* ***(mar law, safety, hum_resources)*** **fill in (a form), fill out (a form), complete (a form):** *The Officer on watch was busy* ***filling out*** *his overtime request slips. The Senior DPO was at the console carrying out the movement whilst the junior DPO was* ***filling out*** *a Permit to Dive next to the DP console. He then started to collect information required* ***to fill*** *in the deck log.*

ispunjavanje (obrasca, dokumenta) (=pridržavanje / poštivanje (konvencije, zakona, ugovora)) *(n)* ***(logist, mar law)*** **compleion:** *Singapore, the world's busiest port by shipping tonnage, has reported a* ***high level of compliance with*** *IMO 2020 regulation with just two vessels detained for using non-compliant fuel in the first quarter of the year.* https://www.seatrade-maritime.com/

ispunjavati (zahtjeve) */kəmˈplai/* **(=poštivati (propise, zahtjeve); biti u skladu s)** *(v)* **comply with (the rules, regulations, provisions):** *Ensure the vessel* ***complies with*** *the fire and safty regulations* https://gcaptain.com *Starting in January, vessels the world over will have to drastically reduce sulfur content in their fuel to* ***comply with rules*** *set out by the*

ispusni čepovi (na dnu broda, pri dokovanju) ispust kroz trup (metalni, plastični) through hull fitting

International Maritime Organization in London. **to comply with the regulations ispunjavati / poštivati propise, comply with rule 19 of COLREGS pridržavati se pravila broj 19 Pravila o izbjegavanju sudara, failure to comply with the regulations neispunjavanje propisa, nepridržavanje propisa, comply with the STCW requirements pridržavati se Konvencije IMO-a o standardima za obrazovanje, izdavanje ovlaštenja i držanje straže pomoraca**

ispusni čepovi (na dnu broda, pri dokovanju) *(n)* ***(nav arch)*** A term applied to plugs screwed into the bottom of a ship to provide for drainage of the compartments when the vessel is in dry dock. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **bleeders**

ispusni kanal (=ispusni žljeb; odljevni kanal) *(n)* ***(marine eng)*** **drain channel:** *The tube also acts as a* ***drain channe****l to ensure that any leakage from the fuel valve and the HP pipe is drained off. Seawater had leaked through the middle cross joint* ***drain channel*** *and through the corner of the hatch coamings.* https://safety4sea.com/

ispusni otvor *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **drain hole:** ***Drain holes*** *were blocked and none had non-return valves.*

ispusni pipac *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **drain cock, drain tap:** *The crew found that cargo was coming out through the open* ***drain cock*** *on the tank cleaning line branch to 5 Starboard Cargo Oil Tank (COT). The* ***drain cock*** *of the tank cleaning line was kept open as a precaution against freezing.*

ispusni ventil (=odvodni ventil) *(n)* ***(marine eng, nav arch, cargo handling)*** **drain valve:** *The cargo then passed through the partially opened tank cleaning valve and fully opened* ***drain valve*** *on to the deck, resulting in the oil cargo spilling on deck; 5. Prior to the changeover, he opened the* ***drain valve*** *at the bottom of the tank being put into service and started to drain off water.*

ispustiti */'drein 'ɔf/* **(=iscijediti; isušiti)** *(v)* ***(marine eng)*** **drain off:** *The engineers had to work rapidly to* ***drain off*** *this water before it got into the engines.*

ispustiti lanac (da isklizne) u more *(v)* ***(seamanship)*** When at anchor, disconnecting the cable or letting the end of the cable run out **slip slip the cable / chain pustiti da lanac isklizne u more:** *The cable* ***was*** *subsequently* ***slipped*** *and the vessel was taken out of service due to the damage to the windlass and the loss of her anchor.*

ispustiti (plin, goriv, teret nafte itd. u more) *(n)* ***(environ)*** **release:** *The tanker ruptured its hull in the incident and* ***released around 200 tons of bunker fuel*** *into the water. The Coast Guard said that an unknown amount of product* ***has been released*** *from the damaged barge.* https:gCaptain.com

ispustiti pod tlakom *(v)* ***(marine eng)*** **discharge under pressure**

ispust kroz trup (metalni, plastični) through hull fitting (=prolaz u trupu (bodice)) *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** Fittings attached through the hull to which a sea cock and hose, a transducer, or other device is attached. *https://www.ypiyachts.com/*

through-hull fitting, through-hulls: *Through hulls are used to expel waste water, such as from a sink, to let sea water in, such as for engine cooling, and to allow placement of sensors such as depth*



gauges. https://www.ypiyachts.com/

http://www.nauticexpo.com/prod/arctic-steel/product-39626-300416.html; **2** ***(sailing/boating/yachting)*** **ventil za odvod / dovod na trupu**

ispust sudopera *(n)* ***(sailing/boating/yachting, marine eng)*** **sink outlet**

ispušna cijev *(n)* ***(marine eng)*** **exhaust pipe:** *If the oil mist meets a hot spot it can be ignited; it is therefore important to keep the insulation around the* ***exhaust pipes*** *in good condition.*

ispušna para *(n)* ***(marine eng)*** **exhaust steam**

ispušni cjevovod popivnog motora *(n)* ***(marine eng)*** **exhaust air system**

sustav ispušnih plinova porivnog motora **main engine exhaust system,**

sustav ispušnog plina porivnog motora **main engine exhaust system,** **sustav ispušnog plina pomoćnih motora** **auxiliary engines exhaust gas system,**

sustav ispušnog plina dizelskog generatora za nužnost **exhaust gas system for emergency diesel generator,** **sustav ispušnog plina motora protupožarne pumpe za nužnost** **exhaust gas system for emergency fire pump motor**

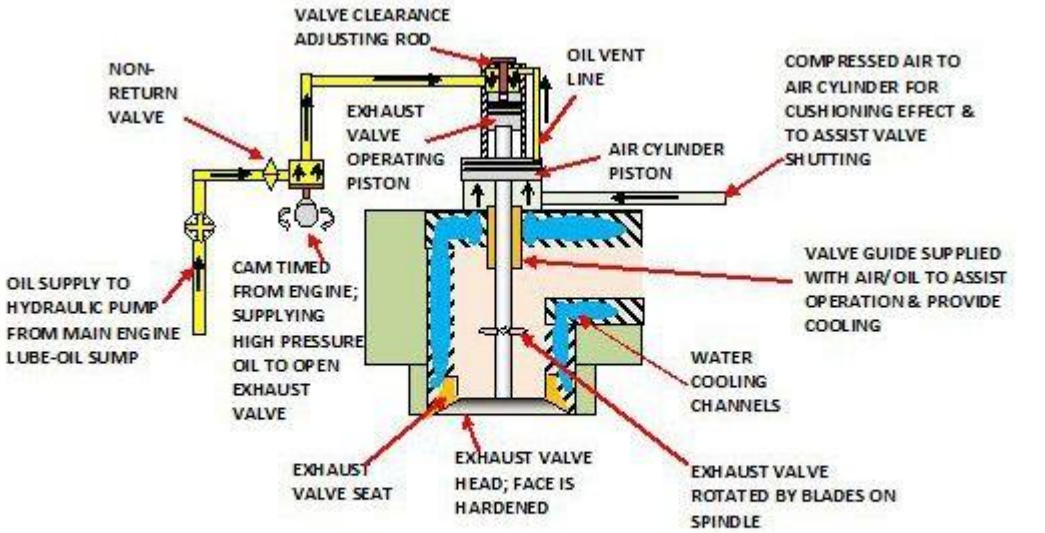
ispušni kanal **(=ispušni otvor)** *(n)* ***(marine eng)*** The opening through which exhaust gas passes from the cylinder to the manifold. (http://www.marinedieseleurope.com/) **exhaust port:** *As the piston uncovers the* ***exhaust ports*** *on the power stroke, the exhaust gas starts to leave the cylinder. The opening and closing of the* ***exhaust and air inlet ports*** *are shown diagrammatically in the typical timing diagram.*

ispušni kolektor **(=razvodna cijev ispuha)** *(n)* ***(marine eng)*** a device which connects all the exhaust ports to one outlet **exhaust manifold:** *Drain cocks in* ***exhaust and inlet manifolds*** *are to remain open when machines are at rest and should be regularly tested and proved clear of blockages. The engine room fire was probably caused by the ignition of lubricating oil that sprayed from a fatigue-fractured fitting on one of the main engine's pre-lubrication oil pumps onto the hot surface of the main engine's* ***exhaust manifold****.*

ispušni plin *(n)* ***(marine eng)*** **exhaust gas, exhaust:** *The passages for the inlet air and* ***exhaust gas*** *are incorporated, as are the cooling water passages and spaces. As well as these, most oiltankers install inert gas generators which may continuously produce an* ***exhaust gas*** *containing nitrogen and carbon dioxide for fire extinguishing.* **exhaust gas emission** **emisija ispušnih plinova, ispuštanje ispušnih plinova:** *Because of the need to minimise* ***exhaust gas emissions*** *in this area, the ferry will operate primarily on LNG using two 9-cylinder Wärtsilä 20DF medium-speed dual-fuel engines.*

ispušni ventil *(n)* ***(marine eng)*** **exhaust valve:** *The two* ***inlet and two exhaust valves*** *seat*

on renewable inserts in the head, those for exhaust service being intensively cooled and sealed with Viton O-rings. A nodular cast iron cylinder head, hydraulically bolted to the crankcase at four points, incorporates two ***inlet and two exhaust valve****s. In two-stroke engines, with exhaust valves in the head, there are usually two or more injectors positioned symmetrically, the nozzles being arranged to spray the fuel tangentially.* ENG **exhaust valve cage kućište ispušnog ventila:** *All water flowing across the cylinder head runs through the* ***exhaust valve cages****, significantly reducing the valve seat temperature.*, **exhaust valve gear polužje ispušnog ventila, uređaj ispušnog ventila**



https://www.brighthubengineering.com/marine-engines-machinery/50147-diagnosing-causes-of-high-egt-in-marine-engines/

ispuštanje (=istjecanje; otjecanje) *(n)* ***(marine eng, nav arch, safety)*** **outlet**

ispuštanje (nafte, tekućine) s broda (=naftna mrlja) *(n)* ***(environ)*** **leakage:** ***Small leaks*** *account for an overwhelming percentage of oil-related pollution.*

ispuštanje stakleničkih plinova *(n)* ***(environ, marine eng)*** **greenhouse gas emission:** • *In April 2018, more than 100 Member States met at the United Nations IMO in London and adopted an initial strategy on the reduction of* ***greenhouse gas emissions*** *from ships by at least 50% by 2050 compared to 2008 levels.* <info=shippingandfreightresource.com *International Maritime Organization ("IMO") takes steps to actualize objectives specified in its 2018 statement of strategy to reduce* ***greenhouse gas emissions*** *from ships* https://www.marineinsight.com/

ispuštanje sumpora iz brodova *(n)* ***(safety, marine eng)*** **sulphur emission from vessels:** *The United Nations' shipping agency set global regulations on Thursday to limit the amount of* ***sulfur emissions from vessels*** *and said they would come into force from 2020*

ispuštanje štetnih plinova s brodova shipping emissions: *It is achievable to reduce shipping emissions 28 to 47% by 2030.* https://safety4sea.com *The tanker sank off Spain's northwestern coast, causing the* ***release of*** *some 63,000 tons of oil into the sea.*

ispuštanje (ugljika, štetnih plinova itd. u zrak) *(n)* ***(marine eng)*** **emission, emisija (štetnih plinova, ugljika itd.. s broda):** *Staged pre-mixed*

*combustion allows **NOx emission** levels to be reduced without the need for expensive selective catalytic reduction systems typically required by diesel engines to meet the Greece Calls for 'Realistic' EU **Emissions** Policy for Shipping.* https://gcaptain.com/ **CO2 emission ispuštanje ugljičnog dioksida, NOx emission ispuštanje dušičnog monoksida:** *The Bergen C26:33 gas engines reduce CO2 emissions by 25 percent and NOx emissions by up to 90 per cent.*, **zero emission nulto ispuštanje:** *The vessels will use electricity in port, courtesy of large lithium batteries, thus generating **zero emissions** while at berth.* https://www.maritimeprofessional.com/news/generation-roro-vessels-unveiled-317740 • *The vessels will be designed to meet the highest Finnish/Swedish ice class, 1A Super, with hybrid battery power for **zero emissions** while in port* https://gCaptain.com, **emission of oil ispuštanje nafte:** *Our role is to prevent, prevent and limit **emissions of oil** to protect the marine environment* www.gcaptain.com, **IMO emission timeline vremenski raspored IMO-a za ograničavanje ispuštanje štetnih plinova s brodova, vremenski plan IMO-a za ograničavanje ispuštanje štetnih plinova s brodova**

ispuštanje ugljika (u zrak) (=emisija ugljika) *(n)* ***(environ)*** **carbon emission:** *Leading ports, banks, oil and shipping companies on Monday launched an initiative which aims to have ships and marine fuels with **zero carbon emissions** on the high seas by 2030, in another step by the maritime sector to reduce CO2.* https://www.maritimeprofessional.com/

ispuštanje u more (nafte, onečišćenja itd.) *(n)* ***(environ, safety)*** **release:** *The collision resulted in the **release** of approximately 88,200 gallons of methyl tert-butyl ether (MTBE) from the tanker.*

ispuštati */igˈzɔːst/* *(v)* ***(marine eng)*** **exhaust**

ispuštati (=prazniti; iskrcati; odvoditi) *(v)* ***(nav arch, seamanship)*** **discharge, discharging discharge ballast iskrcati balast, ispustiti balast:** *After **discharging ballast** from the forepeak, the vessel refloated some 5 hours later without the assistance of tugs.*, **discharge bulge water ispustiti kaljužnu vodu u more:** *The owner and operator of a fishing vessel have been fined $1 million after pleading guilty to **discharging oily bilge water** from the vessels' engine rooms.* https://gCaptain.com

ispuštati konop ili lanac *(v)* ***(seamanship)*** allow a line, wire, or chain to run out by its own weight; To veer a cable is to let it out more. ***https://www.ypiyachts.com/*** **veer:** *They were **veering** the cable by slacking the brake on a disconnected windlass.* **to veer out the cable ispuštati sidreni lanac (kontrolirano), to veer in the cable uvlačiti lanac (sidra), povlačiti lanac (sidra), podizati lanac (sidra), *virat*, veer the line izvlačiti uže / konop**

ispuštati sidreni lanac *(v)* ***(seamanship)*** **veer out**

ispuštati (ulje, naftu) u more *(n)* ***(safety, environ)*** **leak:** *Queensland also suffered a spill in 2009 after about 250 metric tons of fuel oil leaked from the shp when its hull was ruptured in rough seas whipped up by a cyclone. **Oil was found leaking** from under the water surface along the vessel on the port side aft. Immediately after the accident, both tankers started to leak **their cargo** and caught fire.* **leak oil ispustiti ulje/naftu u more, ispuštati ulje / naftu u more:** *The marine accident destroyed 116,000 square meters (1.2 million square feet) of reef, leaked about 4 tons of oil and spread toxic paint.*, **leak fuel ispuštati gorivo:** *The tugboat pushing an empty petroleum barge*

has run aground and ***is leaking fuel.***

ispuštati (u zrak) */i'mit/ (v)* ***(environ)*** **emit:** *Ocean-going vessels* ***emit*** *hazardous air pollutants or air toxics that are associated with adverse health effects impacting populations living near ports and coastlines.* https://www.marineinsight.com

ispuštati (vodu, ulje, tekućinu) */drein/* **(=ispustiti)** *(v)* ***(marine eng, seamanship)*** **drain:** *in Figure 4 Forward hook assembly showing damage The second mate then remained on the boat while it was lifted clear of the water, allowed* ***to drain****, and then hoisted to the embarkation level.* **drain away ispustiti:** *...l, and as water was still coming on to the deck, he opened one of the freeing port shutters to try and* ***drain it away.*****, drain the water off odvodniti, ispustiti vodu, isušiti tank, drain the daily fuel tank odstraniti talog i vodu iz dnevnog tanka goriva**

ispuštena para (=ispušna para) *(n)* ***(marine eng)*** **bled steam, para oduzeta iz (niskotlačne) turbine:** *On completion of the work the rams were replaced, the oil reservoir and header tank were replenished,* ***air was bled from*** *the hydraulic system and the steering arrangements were proven.*

ispušteni sidreni lanac i konop (=ispušteni sidreni lanac; ispušteni sidreni konop; dužina ispuštenog sidrenog lanca i/ili konopa) *(n)* ***(ship handling, ship's equipment)*** length of chain, rope or both used to attach anchor to the boat **anchor rode anchor rode accessories oprema sidrenog lanca**

istaknuti objekt (=markantni objekt) *(n)* ***(navig)*** **prominent object**

istaknuti (svjetlo, signal, zastavu) */ig'zibit/* **(=izvjesiti / podići (zastavicu))** *(v)* ***(navig)*** **exhibit, hoist, show:** *Many of these vessels* ***exhibit NUC lights*** *while drifting. Rule 3(g)(vi) allows towing vessels to* ***exhibit restricted ability to manoeuvre signals*** *if circumstances permit. In many regions, local regulations require vessels carrying dangerous cargoes to* ***exhibit a flashing red light****.* ***Exhibit*** *"Not under Command"* ***shapes or lights*** *and use sounds signals as necessary* https://safety4sea.com/

isteći (=istjeći) *(v)* **1 elapse:** *An audible signal is usually given when the* ***5 seconds have elapsed*** *and a message is sent.* ***Only 30 minutes had elapsed from*** *the vessel striking the quay wall to it sinking.* **time for delivery has elapsed rok za isporuku je istekao:** *Time limit for filing a claim is 9 months from date of delivery, or in the event of non-delivery, 9 months after a reasonable* ***time for delivery has elapsed.*****; 2** ***(mar law)*** **istjeći (o roku), isteći (o roku), proći (o roku):** *During the course of a voyage if your vessel is or has experienced bad weather or any nature of extraordinary damage or loss that may be caused to your vessel and/or cargo you must prepare a Note Of Protest and upon arrival and/or never* ***after 24 hours having elapsed*** *(not including holidays, Saturdays and Sundays) have it notarized at Notary Public.*

istegnuti (=istezati; produljiti) *(v)* **lengthen**

istekli rok očekivanoga povratka/dolaska broda (=isteklo vrijeme očekivanoga povratka nestalog broda) *(adj, adv)* ***(safety)*** A situation where a craft has failed to arrive at its intended destination when expected and remains missing. (IAMSAR/Camsar2014) **be overdue:** *All* ***overdue surveys*** *shall be completed prior to re-entering service.(ISM and ISPS) ... and they were unable to transmit a distress message. The alarm was raised later that day when* ***the boat****, with its two man crew,* ***was overdue****.* Safety_Digest01-08</source></sentence></tlCorpus> *A couple of hours later* ***the vessel was reported as***

overdue *to the coastguard, which initiated an extensive search.* MAIBSafetyDigest_12010</source></sentence></tlCorpus> *...the accident occurred at around 11 am, it would be roughly 10 hours later, before* ***the boat was reported overdue*** *and the alarm raised.* SafetyDigest1_2012</source></sentence></tlCorpus> *The alarm was raised later that day when* ***the boat****, with its two man crew,* ***was overdue****.*

istezanje */ˌiːlɔŋˈgeiʃən/ (n)* ***(marine eng)*** **elongation:** *... the control valve is adjustable which can be used to allow for fuels of varying ignition qualities and changes in the camshaft timing due to chain* ***elongation****.*

istezanje (užeta) **(=produljenje)** ***(seamanship)*** **produljenje (užeta):** *... on a rare day at anchor, we worked the ramp door in and out several times and eliminated diverse causes such as possible wrong rigging,* ***elongation*** *of wire ropes, malfunction or wrongly adjusted limit switches etc. . The amount of* ***elongation*** *in the tested ropes prior to destruction was impressive, but it was still shorter than the up-to-25-percent elongation that new nylon cordage will exhibit prior to failure.*

isticati */diˈsplei/* **(=vijati (signalnu zastavu))** *(v)* **display** **display flags** **istaknuti zastavice,** **display lights** **istaknuti svjetla, pokazivati svjetla:** *The side trawler was displaying the appropriate lights for a power-driven vessel underway and engaged in trawling. However, the ship continued to* ***display*** *all deck lights and anchor lights.***,** **display shapes** **istaknuti oznake na brodu,** **display the signals** **isticati signale, isticati znakove, pokazivati signale, imati uključene signale (znakove):** *The vessel was on harbour manoeuvring mode under bridge control, displaying the appropriate signals to indicate her 'constrained by draught' status. In some cases, vessels erroneously or falsely* ***display*** *NUC signals when their main engines or ancillary machinery are shut down for reasons other than breakdown or necessary maintenance.*

istiskivati (tlačenjem) *(v)* ***(marine eng)*** **expel:** *Intermittent rotation of exhaust valves is caused by the flow of burnt gases* ***expelled from*** *the cylinder.i e lower piston, so allowing air under pressure, which is deliv- ered to the scavenge space by the turbocharger, to flow through the cylinder and* ***expel the remaining burnt gases****. As the piston moves up the cylinder, the hot gases (consisting mostly of nitrogen, carbon dioxide, water vapour and unused oxygen)* ***are expelled*** *from the cylinder.*

istisnina broda */disˈpleismənt/* **(=deplasman; istisnina)** *(n)* ***(nav arch)*** the volume of fluid displaced by a freely floating and unrestrained vessel, the weight of which exactly equals the weight of the vessel and everything on board at the time the displacement is recorded.

https://square-words.tk › World War Ii; the weight the water displaced by the vessel which in turn is the weight of the vessel at that time. (expressed in tons) (www.euronav.com); The weight in tons of the water displaced by a ship. This weight is the same as the total weight of the ship when afloat.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/; masa vode koju istisne trup broda

displacement: *There are two factors that affect the* ***displacement*** *of the ship,the weight of the ship components that can be transformed (DWT) and theweight of the ship components that can not be changed (LWT). Triple E class container ship* Mærsk Mc-Kinney Møller *- General charatceristics: Type: Container ship; Tonnage: 165,000 DWT;* ***Displacement****: 55,000 tonnes (empty)[; Length: 400 m (1,312 ft); Length 400 m (1,312 ft); Beam: 59 m (194 ft); Draft: 16 m (52 ft)* **displacement tonnage** Displacement or displacement tonnage is the weight of water that a ship displaces when it is floating, which in turn is the weight of a ship (and its contents). It is usually applied to naval vessels rather than commercial ones, and is measured when the ship's fuel tanks are full and all stores are aboard. (Wikip.) **istisnina,** **displacement hull** A hull design that achieves buoyancy by displacing a volume of water equal to its weight. (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **deplasmanski**

trup, standard displacement **standardni deplasman**, full load displacement **pun deplasman**, displacement table **tablica istisnine**, **tablica deplasmana**, loaded displacement **ukupna istisnina**, light deplasman the weight of the vessel only and the vessel's loaded displacement is the weight of the vessel and all cargo, stores, fuel, water, etc. on board (www.euronav.com) **lagana istisnina broda**, **lagani deplasman**

istisnina dobivena iz očitavanja gaza *(n)* ***(stabil)*** **displacement from draught readings**

istisnina prodrle vode (u brodu u oštećenom stanju) *(n)* ***(stabil, nav arch)*** weight of seawater in damaged compartment **damaged displacement**

istisninska brzina (jedrilice, brodice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** The theoretical speed that a boat can travel without planing, based on the shape of its hull. This speed is 1.34 times the length of a boat at its waterline *https://www.ypiyachts.com* **displacement speed**

istisninska pumpa (=volumetrijska pumpa) *(n)* ***(marine eng)*** **displacement pump**

istisnuće (pumpe) **(=istisnuće (pumpe))** *(n)* ***(marine eng)*** **displacement**

istisnuta zapremnina *(n)* ***(nav arch)*** zapremenina uronjeg dijela broda, određena brodskom formom (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) **displaced volume**

istisnuti [1] */ˌsuːpəˈsiːd/* **(=zamijeniti; podčiniti)** *(v)* **supersede**, **supplant**

istisnuti [2] */disˈpleis/* *(v)* ***(marine eng)*** **displace**

istjecanje (=curenje) ***(cargo handling, marine eng)*** **escape:** *This led to undue pressurising of cargo lines for all cargo tanks loaded with MTBE cargo and No 1 stbd tank filling up causing **escape of cargo** onto the deck through the PV Valve. This may result in an explosion if a flammable phosphine:gas:air mixture ignites spontaneously, accompanied by the continuing **escape of toxic phosphine gas**.*

istjecanje tekućine (nafte, goriva) iz cijevi / tanka ***(safety, marine eng)*** **leaking:** *Any **leaking** or damaged fuel pipe should be reported to the senior engineer immediately.*

istjeći *(v)* **escape:** *This had allowed heated fuel and vapour to **escape** where it was ignited, probably by the engine's hot exhaust manifold.*

istjeći (ugovor, dozvola) */ikˈspaiə/* *(v)* ***(mar law)*** **expire:** *the contract has istjeći (ugovor, dozvola) ed* rok ugovora je istekao *ECDIS was not in use at the time of the accident as its chart **licence expired**.*

istjek roka (trajanja) */ɪksˈpaɪəri/* ***(safety, ship handling)*** **expiry:** *We recently replaced some of the sealed spare batteries and decided to test the old ones to see if they still worked. The **expiry date** on them is 2014.*

istjek (ugovora) */ˌekspiˈreiʃən/* *(n)* ***(mar law)*** termination of a certain period **expiration**, **expiry:** *This Agreement shall terminate upon the **expiration** of a period of..... months from the date* Ovaj ugovor završava po istjeku vremenskoga razdoblja od …. mjeseci od dana … **expiry date** **datum istjeka roka (akreditiva, tarifa itd)**

istjek vremena stojnica */ɪksˈpaɪəri/* **(=istjek stojnica)** *(n)* ***(mar law)*** Moment when the time allowed in the Charter-Party for loading and / or discharging, as the case may be, has been used up. If loading or discharging, as the case may be, has been used up. If loading or discharging has not been completed, demurrage or damages for detention become payable. **expiry of**

laytime

istjerati */ikˈspel/* **(=odstraniti)** *(v)* **expel**

istočna struja (=struja prema istoku / u smjeru istoka) *(n)* ***(oceanogr)*** **easterly stream:** *The tidal stream was **easterly** about 0.9 knots He was aware that the predicted **tidal stream was easterly** at 3 knots, but considered that his intended course would result in his ship passing clear.*

istočni (=koji se kreće prema istoku; prema istoku) ***(navig)*** **easterly**

easterly course na istočnom kursu, u kursu prema istoku: *VTIS East was informed about close quarter situation after own vessel was clear and back **on an easterly course**.*, **easterly heading istočni smjer:** *The ship made steady progress on an **easterly heading** into strong north-easterly winds and heavy swells. The ship was now **on a south easterly heading**, and as she continued to be set to the north by wind and swell.*

istočni (vjetar) (=istočnjak; vjetar s istoka) ***(meteorol)*** **easterly wind, easterly, easterlies:** *Overnight **the ship experienced easterly winds** in excess of 90 knots, and a swell height of more than 5 metres.* **easterly winds vjetar s istoka, northeasterly winds sjeveroistočni vjetar, sjeveroistočnjak, vjetar iz sjeveroistoka:** *The ship made steady progress on an easterly heading into strong **north-easterly winds** and heavy swells.*

istočni vjetar (=istočnjak) *(n)*

istočnjak (=istočni vjetar; *levant; levanat*) *(n)* ***(meteorol)*** a strong easterly wind of the Mediterranean, especially in the Strait of Gibraltar, attended by cloudy, foggy, and sometimes rainy weather **easterly, easterlies, easterly (wind), Levanter easterly wind istočni vjetar**

istokaren (=otokaren) *(adj)* ***(marine eng)*** **turned**

istokutan */ˌaisəʊˈklainəl; ˌaisəʊˈklinik/* *(adj)* ***(stabil, oceanogr)*** koji se spušta u istom smjeru, pod istim kutom ; sloping in the same direction and at the same angle **isoclinal, icoclinic**

istosmjerna struja *(n)* ***(electr)*** **direct current (DC)**

istosmjerno ispiranje */ˈjuni,fləʊ/* **(=uzdužno ispiranje)** *(n)* ***(marine eng)*** **uniflow scavenge**

istovremeno (=istodobno; simultano) *(adv)* **simultaneously**

istrag */UK inˈkwaiəri; US ˈinkwəri/* *(n)* ***(mar law)*** **enquiry, inquiry, :** *In our **inquiry** we found out that SMS procedures were not fully implemented. An **inquiry into the incident** asked a number of embarrassing questions **In our inquiry** we found our SMS procedures were not fully implemented. The subsequent court of inquiry held that the primary cause was the piston of No.* **court of enquiry sud istrage:** *The subsequent **court of inquiry** held that the primary cause was the piston of No.*

istraga */inˌvestiˈgeiʃən/* *(n)* ***(mar law)*** **investigation:** *Investigation into the accident is under way. **Further investigation showed that** the whole auxiliary sea water cooling system was blocked. A full **investigation** in collaboration with relevant authorities **is ongoing** to determine the cause of the fire. The **investigation into the causes and circumstances** surrounding the ship's loss is ongoing.* https://gcaptain.com/ *The **investigation also concluded that** the Chief Engineer failed to properly communicate with the Master and pilot regarding the problems restarting the engine or otherwise direct one of the other engineers to communicate with the bridge.* https://safety4sea.com/ **outcome of**

investigation ishod istrage, conduct the investigation: *The National Transportation Safety Board (NTSB)* ***is also conducting its own investigation*** *of the accident and joins the Coast Guard in this fact-finding phase.* https://gcaptain.com/ *We are in the process of* ***conducting an investigation*** *of the incident.* https://gcaptain.com/ **provesti istragu, provesti ispitivanje, complete the investigation:** *obaviti istragu* **završiti istragu, investigation report izvješće o istrazi:** *The causes and contributing factors of the ship's mooring line failure are subject to* ***an ongoing investigation*** *and will be discussed in a* ***full investigation report.*****, under investigation pod istragom, u tijeku istrage:** *The cause of the incident is* ***under investigation****. The cause of the incident is under investigation.***, launch an investigation pokrenuti istragu:** *The ship lost 42 containers overboard. The UK MAIB has* ***launched an investigation into*** *the incident. The U.S. Coast Guard has* ***launched an investigation*** *into the circumstances surrounding the accident.* https://gcaptain.com/**, internal investigation unutrašnja istraga:** *Following its* ***internal investigation****, the manager of the ship has amended its procedures for the use of VHF for collision avoidance.* www.gov.uk/maib**, the investigation releaved that … istraga je utvrdila da …:** *… the* ***investigation revealed that*** *the watch officer on board the ro-ro ship was alone on the bridge and far away from radar, at the time of the collision* https://gcaptain.com**, investigation into the incident istraga o događaju (nesreći / nezgodi):** ***An investigation into the incident*** *revealed that the engines piston rings were well worn and that 4 out of 5 engine units required new piston crowns.* https://safety4sea.com/**, carry out an investigation provesti istragu:** *Following the accident the managers of both vessels* ***have carried out investigations*** *and have taken steps to help prevent a reccurence* MAIB accident reports**, investigation of marine casualties istraga pomorskih nesreća:** ***Investigations*** *of marine casualties and accidents, and the analysis and conclusions made from them, will help identify appropriate recommendations to promote safety and prevent future marine tragedies* https://gcaptain.com/ **{It.:: indagine}**

istraga pomorske nesreće / nezgode *(n)* ***(mar law)*** an investigation or inquiry into a marine casualty or marine incident, conducted with the objective of preventing marine casualties and marine incidents in the future. (IMO2009; EMSA2018) **marine safety investigation, marine investigation:** *During the course of the safety investigation, the* ***Marine Safety Investigation Unit (MSIU)*** *has received all the necessary assistance and extensive support from the managers of the vessel, who have also notified The investigation includes the collection and analysis of evidence, the identifcation of causal factors and the making of safety recommendations as necessary.* https://www.emsa2018.com *The primary purpose of a* ***marine investigation*** *is to ascertain the cause or causes of an accident, casualty, or personnel behaviors to determine if remedial measures should be taken and to determine whether any violation of Federal Law or Regulation has occurred.* https://en.wikipedia.org/wiki/Marine_Investigation_(USCG) *Marine Casualties and Incidents This section includes summaries and safety recommendations extracted from* ***marine investigation reports*** *on casualties involving ships and occupational accidents as produced and published by the National competent Authority, as mentioned in the* Marine Casualties and Incidents

istražiti (slučaj) (=istraživati; ispitivati) *(v)* ***(mar law)*** **investigate:** *No injury or pollution has been reported and the authorities* ***are investigating the cause*** *of the incident. The Coast Guard says it* ***is investigating the crew****, equipment and records of the 175-meter MV……. for allegations involving violations related to the discharge of oily water.* **investigate into the matter istražiti spor / slučaj, investigate the grounding:** *The Transportation Safety Board of Canada says it is deploying a team to investigate the grounding.* **istražiti nasukanje broda, investigate**

the cause of collision **istraživati uzrok sudara:** *The Coast Guard marine inspectors and investigators **are investigating the cause of the collision** and assessing the damag to the ship's hull.* https://www.marinelink.com/news/collision-responds-guard437519?utm_source=MT-ENews-2018-05-15&utm_medium=email&utm_campaign=MT-ENews

istraživački brod (=RV) *(n)* **1** ***(nav arch)*** **research vessel (RV):** ***RV*** *…… arrived in the port after completing extensive sea and fishing trials and its delivery voyage.*



http://www.marinelog.com/index.php?option=com_k2&view=item&id=27565:siemens-is-propulsion-ssv-for-osu-research-vessel&Itemid=257; **2** ***(nav arch)*** **survey vessel**

istraživati *(v)* ***(mar law)*** **enquire, inquire**

istrošen */wɔːn/* *(adj)* ***(marine eng)*** **worn, worn out** **{past participle of: *wear (wore, worn)*}**

istrti (=izbrusiti) *(v)* ***(marine eng)*** **rub off**

isušenje (kanala ili tjesnaca) uslijed vjetra (=pad razine vode zbog isušenja vjetrom) *(n)* ***(navig, oceanogr)*** **draught:** *The Panama Canal Authority (ACP) says it will set temporary draft restrictions on vessels transiting the Canal because of drought caused by El Niño.*

isušiti *(v)* **drain:** *A hydraulic pipe bulkhead gland was found to be leaking, which had allowed the hydraulic oil to **drain away** and air to enter the system during the lay up period.*

ITOPF (=International Tanker Owners Pollution Federation Limited) *(n)* ***(environ, mar law, safety)*** **a not-for-profit organisation established on behalf of the world's shipowners to promote an effective response to marine spills of oil, chemicals and other hazardous substances. (https://www.eea.europa.eu/data-and-maps/)** **Međunarodno udruženje vlasnika tankera protiv onečišćenja:** *Responding to ship-source spills of oil, chemicals and other hazardous substances is **ITOPF**'s priority service.* https://www.itopf.org/in-action/key-services/spill-response/ *For 2019, **ITOPF** recorded one large spill (>700 tonnes) and two medium spills (7–700 tonnes).* https://safety4sea.com/

ITU (=International Telecommunication Union) *(n)* ***(comm)*** **Međunarodna telekomunikacijska unija:** *mation on radio from ship to shore Urgency traffic and/or ship to ship / aircraft about a distress / urgency situation as defined in the relevant **ITU Readio Regulations**.. Signals, and their use in ship's external communications has to be in strict compliance with the relevant radiotelephone procedures as set out in the **ITU Radio Regulations**. Note: All of the following phrases must come as the culmination (message content) of a radio message exchange between stations covered by the **ITU Radio Regulations**, and the relevant calling procedures have to be observed.*

IUU fishing (=Ilegal, Unreported, Unregulated fishing) *(n)* ***(fishing)*** **nelegalno, neprijavljeno, neozakonjeno ribarenje**

iverak */ˈflaʊndə/* **(=iver; ploča; pašara; pasara)** *(n)* ***(fishing)*** **Lat. Platichthys flesus**



flounder **{drugi hrv. nazivi: jezik zlatni, kalkan, morska ploča, pašara, platka, zlatopjeg, viverka, obliš; lat. PLATICHTHYS FLESUS}**

iverka *(n)* ***(fishing)*** **plaice**

iza */əˈbaːft/ (prep)* **behind** **abaft, aft of:** *The tanker was at a distance of 9nm **abaft my beam**, I sensed that the OOW was trying to cut across my bows.<source>MARS reports_1992-2016 The compartments aft of the engine room, for which access was gained via the deck, were all sealed shut. A fire was noticed in the top tier of the deck containers aft of the funnel. Hot work causes fire in workshop A deck workshop/store on a survey vessel was a compact, stand-alone structure, located **abaft the wheelhouse**.<source>MARS reports_1992-2016</source>*

iza (broda, dijela broda) *(adv, prep)* **abaft**

izaći */ɪˈgrɛs (v); ˈiːgrɛs (n)/* **(=izlaziti)** *(n)* **1** *(v)* **ANTONYM prodor** **egress:** *The engineers attempted to **egress** using the elevator, but found it not operable.* https://safety4sea.com/**;** **2** *(n)* **izlazak, izlaženje:** *Recognizing that the only other **egress** from the ECR was through the engine room, the engineers tried to leave but were forced back into the ECR by heavy smoke.* https://safety4sea.com/

izaći iz plovidbenoga smjera **(=izaći iz plovidbene staze (u shemi odvojene plovidbe))** **clear the traffic lane:** *Although the fishing vessel had started to alter course in order to **clear the traffic lane** and avoid impeding the safe passage of the two larger vessels, this alteration was not seen by the general cargo vessel's OOW for ov*

izazvati (nesreću, kvar, …) **(=okinuti)** *(v)* ***(safety)*** **trigger:** *Engine oil pressure **triggered** loss of propulsion.* https://gcaptain.com/ *Low engine oil pressure **triggered** a safety feature causing the ship's main engine to shut down.* https://gcaptain.com/

izbaciti (=istjerati; istisnuti) **force out:** *In this way any water which may have collected in the cylinders **will be forced out**.*

izbaciti konop sa stopera **(=izvući konop iz stopera)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **ANTONYM zaustaviti uže u stoperu** **uncleat**

izbaciti (o osiguračima) *(v)* ***(electr)*** **trip, trip out**

izbaciti se van (na trapezu) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **swing out**

izbacivanje tereta s broda u more (radi olakšanja broda) */ˈdʒetisən/ (n)*

The act of throwing goods or pumping cargo overboard to lighten a ship to improve stability in an

emergency. **jettison, jetsam, flotsam:** *The **point of jettison** was only about 20 metres ahead of the propeller.* **jettison of cargo izbacivanje tereta s broda u more:** *a heroic **jettison of cargo** to save a listing ship; **No jettison of cargo shall be made good as general average**, unless such cargo is carried in accordance with the recognised custom of the trade. Examples of general average acts are: - **Jettison of cargo**, in order to lighten a vessel.*, **jettison from underdeck izbacivanje tereta iz brodskog skladišta u more, jettison form on deck izbacivanje tereta s palube u more**

izbacivanje u more *(n)* ***(environ)*** **discharge illegal discharge:** *The tanker knowingly failed to record **overboard discharges** of oily bilge water.* https::/gCaptain.com **protuzakonito ispuštanje (onečišćene vode, ulja) u more**

izbacivanje vode (=isušivanje) *(n)* ***(seamanship)*** **de-watering**

izbacivati teret u more (radi olakšanja broda) */ˈdʒetisən/ (v)* to throw goods or cargo overboard, sometimes to lighten the ship in distress **jettison:** *.6 **I / MV ...will jettison cargo** to refloat. 6.1 Warning! **Do not jettison IMO-Class cargo**. (IMO SMCP) The list could not be significantly reduced by adding ballast, so the decision was made to **jettison some of the deck cargo**. Crew members were assigned to cut the remaining lashings in an attempt **to jettison the rest of the packages** and reduce the list.*

izbacivati vodu iz jedrilice */'beil/* **(=*paljat*)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** to throw or empty water out of a boat, usually by hand **bail:** Consequently, the five crew started to **bail out** the water using empty cans. **bail out izbaciti vodu (iz barke, jedrilice), *ispaljat***

izbačeni teret (radi olakšanja broda) */ˈdʒetsəm/* **(=jettison; flotsam)** *(n)* ***(safety)*** goods or equipment deliberately thrown overboard; Debris ejected from a ship that sinks or washes ashore. (https://www.msc.com/) **jetsam**

(iz barke, jedrilice, splavi) (=izbaciti vodu (iz barke, jedrilice, splavi); *paljat*) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= izbacivati vodu iz jedrilice**

bale out the water: *They managed to right the raft, board it, **bale it out,** administer sea sickness tablets and release one red hand-held flare, which was immediately spotted by a member of the public who contacte*

izbijač spojne karike (sidrenog lanca) *(n)* ***(nav arch)*** **kenter pin punch**

izbijanje klinova *(n)* ***(nav arch)*** izbijanje klinova prije porinuća radi prenošenja sila s potklada na kolijevku **wedge split-out**

izbijanje (vatre, požara) */ˈaʊtˌbreik/ (n)* **outbreak**

izbiti (o požaru) *(v)* ***(safety)*** **break out:** *The fire broke out Friday evening as the ferry was about 34 miles from the coast of Japan The crew of a bulk carrier has been evacuated after a **fire broke out** in a cargo hold off the coat of the Canary Islands. **Fire broke out** due to an explosion in one of the containers.* https://www.marinelink.com *A **fire broke out** onboard the RoRO ferry. Fire **broke out** in the vessel engine room.*

izbjeći (brod, sudar) */əˈvɔid/* **(=izbjegavati (brod, sudar))** *(v)* **= izbjegavati (brod) = ukloniti se s puta (frugom brodu) = dati pravo puta** ***(navig)*** **avoid:** *They then continued to monitor the situation, and took appropriate action **to avoid a collision** when it became apparent that the ship did not intend to do so.* **to avoid**

collision izbjeći sudar: *The ro-ro ship also altered course to port and the vessels narrowly avoided colliding. The two ships were now very close, and the master of the inbound ship then took action* ***to avoid collision by*** *turning his vessel hard to starboard and reversing his course. Any action to* ***avoid collision****…shall, if the circumstances of the case admit, be positive, made in ample time, and with due regard to the observance of good seamanship* www.safety4sea.com *Had he done so in a timely manner* ***the collision would have been avoided***. https://www.marineinsight.com/**, avoid close-quarters situation izbjeći položaje opasnih blizina:** *The master altered course to starboard* ***to avoid a close-quarters situation*** *with the first of the vessels while still keeping a safe distance from the sandbank.***, avoid an accident izbjeći nesreću, izbjeći nezgodu:** *To talk about the problems of rules and regulations, stability and training is all very well, but the most straightforward way* ***to avoid accidents*** *is to learn the lessons from those that have impacted on others.***, avoid misunderstandings izbjeći nesporazume:** *His/her communications should be clear and concise* ***to avoid any misunderstandings*** *and he/she should then monitor activities to confirm if they have been understood.***, avoid the ship izbjeći drugi brod:** *Her master was taking actions* ***to avoid the west-bound LPG carrier*** *… on her port side. When the vessels were 3 miles apart the cargo vessel altered course by 10 degrees* ***to avoid the trawler,*** *which was now hauling her nets. Seconds later, the engine was put to full ahead, and the helm put hard to port* ***to avoid the tanker.***, **avoid the buoy izbjeću plutaču / oznaku:** *He altered course to port* ***to avoid the buoys*** *and, as he did so, the vessel grounded on a rock ledge.***, avoid the risk of izbjeći opasnost od:** *Classification societies should ensure inconvenience of thoroughly inspecting the components is justified to* ***avoid the risk of a serious accident.***, **action to avoid collision radnja / akcija radi izbjegavanja sudara:** *Remember Rule 8 (d): "Action taken to avoid collision with another vessel shall be such as to result in passing at a safe distance.<source>AVOIDING COLLISIONS</source></sentence></tlCorpus>* 0

izbjeći sudar manovrom (=izbaviti se od sudara manovrom (stroja)) *(v)* **manoeuvre clear of:** *At 0022 on 11 October, the chief ofcer managed to Ruyter clear of the rocks using a combination of astern engine movements and rudder angles, and the assistance of a rising tide. the rocks using a combination of astern engine movements and rudder angles, and the assistance of a rising tide.* MAIB Report 11/2018

izbjegavanje sudara *(n)* ***(navig)*** **collision avoidance:** *The ship's master is at the starboard radar display* ***conducting collision avoidance*** *The VTS team has a vital role to play in assisting with* ***collision avoidance.*** https://safety4sea.com/

izbjegavati (brod) (=ukloniti se s puta; dati pravo puta) *(v)* ***(mar law, navig)*** **keep clear (of):** *usly the international code flag Alpha, drawing attention to the fact that it was engaged in diving operations and that vessels were to* ***keep well clear*** *and pass at slow speed.* **keep clear of ukloniti se s puta, izbjegavati, držati se podalje od:** *We replied that, being the stand-on vessel, we were keeping our course and speed and that the bulk carrier, being the overtaking vessel,* ***should keep clear of us****. Those tempted to blindly charge into the TSS lanes believing that through traffic must no matter what the circumstances* ***keep clear of them*** *would thenin fact be violators of Rule 9(d).***, keep clear from (the vesssel) zaobići (drugi brod), izbjeći (drugi brod), držati se podalje od (drugog broda):** *I advised other vessels via Ch16 to* ***keep clear from*** *this vessel. I advised other vessels via Ch16* ***to keep clear from this vessel****.*

izbjegnuta nezgoda *(n)* ***(navig, safety)*** izvanredni događaj na moru koji je mogao

prouzročiti štetne posljedice za ljudske živote, imovinu ili okoliš, ali ih nije prouzročio; a sequence of events that could have lead to an unfortunate condition, but the loss was prevented due to a fortune or sudden break in the train of events, thus preventing an accident (http://www.marineinsight.com) **near miss:** ***Near miss*** *in Port Approach Channel. Near miss is considered as a primary stage and steps are taken to avoid such conditions. A high proportion of* ***near misses*** *at sea can still be attributed to human error.* near miss reporting **izvješćivanje o izbjegnutim nezgodama**

izbočina (trupa, limova) (=ispupčenje) *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** permanent deflection of the stiffener's ; defleksija, izbočina, ispupčenje, oštećenje ; a shallow hole or cut in the surface of the shell plating or ship's plates developing after impact **bulge:** *U.S. sailors inside reported a bulge on an inside wall, or bulkhead, of the ship, but the vessel did not take on water and no one was injured side frames have buckled; bulges up to 200 mm in ship collision ... load becomes large enough, buckling occurs and they develop local bulges* bulge in the hull plating **izbočina na oplati**

Bulge

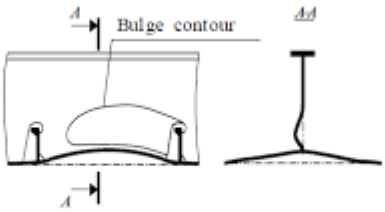


Figure 1: Types of permanent deformations

trupa

izbočina u brodskom skladištu *(n)* ***(safety, cargo handling)*** **projection**

izboj krme *(n)* ***(navig, ship handling)*** **transverse shift of stern**

izboj naprijed *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **prop work ahead**

izboj propelera (=bočni odriv propelera; sila izboja) *(n)* ***(nav arch)*** The effort delivered by a propeller in pushing a vessel ahead. (https://www.history.navy.mil/) **propeller thrust, transverse thrust:** *Wave action is responsible for ship motions which reduce propeller thrust and cause increased drag from steering corrections.* Chapt-38</source></sentence></tlCorpus> *The propeller thrust on the driven shaft is taken up by the thrust bearing.* Marine_Auxiliary_Machinery_pdf</source></sentence></tlCorpus>

izboj unatrag *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **prop work astern**

izbor */ˈɔpʃən/* **(=opcija)** *(n)* ***(mar law)*** **option** at Shipowner's option **po izboru brodara, po brodarovoj volji**

izbornik */'menju:/ (n)* ***(navig)*** **menu, meni** close the menu **zatvoriti izbornik,** open the menu **otvoriti izbornik**

izdaci brodara prije početka putovanja broda *(n)*

izdaci (za agencijske usluge brodu prije putovanja) */disˈbɜːsmənts/ (n)* ***(shipping econ, logist)*** all expenses that the agents made for the vessel in a port (e.g. port duties, loading and unloading costs, tugs, provisions, etc.)

https://www.logisticsglossary.com/term/disbursements/; Sums paid out by a ship's agent at a port and recovered from the carrier. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **disbursements**

disbursements account (D/A) obračun svih izdataka pomorskoga agenta za račun brodara u luci pristajanja broda; Account rendered by a ship's agent at a port to the shipowner for all sums paid out in respect of the ship's call at the port such as pilotage, towage, any cash advance to the master,

supply of provisions and stores and the agency fee. Receipts known as vouchers support the account, *http://www.tkmglobal.net/chartering_D.HTM* **račun otpreme, troškovi otpreme, port disbursements** Payments incurred for a variety of port expenses embracing fresh water, bunkers, customs fees etc. **lučki izdaci (za takse, pristojbe, tegljenje, peljarenje itd.), master's disbursements zapovjednikovi izdaci:** *Master's disbursements are expenses by the master for items that are necessary for the navigation of the ship and the prosecution of the voyage).*

izdaci za gorivo *(n)* ***(marine eng)*** **bunker spend:** *SimBunker optimizes vessels' **bunker spend**, which can account for up to 60% of the total voyage costs, by determining optimal solutions for factors such as speed, bunker purchase and route.* www.safety4sea.com

izdanak (=izbočina; izduženje; izbojak) projection

izdanak (jarbola) */ˈpəʊl/* **pole skysail pole izdanak jarbola**

izdanak rebra (=gornji dio rebra) *(n)* ***(sailing vessels)*** **top timber**

izdanak rebra (u ogradi broda) (=*štil*) *(n)* ***(sailing vessels)*** **bulwark stanchion**

izdanak (trupa) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **stub keel stub izdanak trupa za kobilicu:** *The keel has recently been cleaned, primed, and painted, and is holding up well. However, the seam between the keel and the **keel stub** is opening up. The keel bolts are not leaking. This boat was hit so hard that the **keel stub** itself has been cracked.*

izdanak trupa za kobilicu (=nosač kobilice; nosač *kolumbe*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **keel stub:** *The keel has recently been cleaned, primed, and painted, and is holding up well. However, the seam between the keel and the **keel stub** is opening up. The keel bolts are not leaking. This boat was hit so hard that the **keel stub** itself has been cracked.*



http://forums.sailinganarchy.com/index.php?/topic/158328-westerly-anarchy/&page=3

izdanje (časopisa) *(n)* ***(mar law)*** **issue:** *BIMCO have taken steps to address these sort of problems as described in the feature pages 14 and 15 **in the December 2004 issue of SEAWAYS**.*

izdatak (=trošak) expenditure: *As a result of the ship's staff's not observing the maker's maintenance instructions and poor engineering practice, the company incurred an unplanned **expenditure** of nearly US$ 100,000.*

izdatci (=troškovi) *(n)* ***(shipping econ)*** **heads various headoffs razni izdaci**

izdati (ispravu, dokument) */ˈɪʃuː ; ˈɪsjuː/* *(v)* ***(mar law)*** **issue issue a certificate izdati svjedodžbu, izdati potvrdu:** *The discharging operation was postponed as the vessel had to pass Coast Guard inspection in order **to issue a Certificate Of Compliance** before carrying out any cargo operation. Every two years the Classification Societies **issue a Cargo Ship Safety Equipment***

Certificate *on behalf of the Flag State that should include all of the above items.*, **issue a document izdati ispravu, izdati dokument:** *This enabled the local Lloyd's Surveyor to complete the survey and* ***issue a Document of Compliance*** *for Carriage of Dangerous Goods in Bulk.*, **issue a clean B/L izdati čistu teretnicu, izdati teretnicu bez primjedaba:** *If the charter party requires the master to* ***issue clean bills of lading****, he must ensure, from the very beginning, that only cargo in apparent good order and condition is allowed to be loaded.*, **issue instructions izdati upute:** *The Traffic Department* ***will shortly issue detailed instructions*** *on the use of mobile phones on board.*, **issue orders izdati nalog, izdati zapovijed:** *... it is imperative that the construction and operation of these special purpose ships, including the authority of the master* ***to issue orders*** *to the special personnel, be put on a legally clear and consistent footing.*

izdavanje (isprave, dokumenta) */ˈɪsjʊəns/ (n)* ***(mar law)*** **issuance, issue:** *A seafarer who has been refused* ***issuance*** *of a seafarer's medical certificate or has a limitation imposed in his certificate, may appeal to the Director of Marine for a revie* https://safety4sea.com/ **date of issue and expiry datum izdavanja i istjeka važnosti (isprave, dokumenta)**

izdignuti rub (stola, police na brodu) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **fiddle**

izdržati (nevrijeme, štetu) *(v)* **withstand**

izdržljiv (=jak; koji radi u teškim uvjetima) *(adj)* **heavy-duty heavy-duty test test izdržljivosti:** ***Extensive heavy-duty field tests*** *with MTU high-speed engines in fast ferries are said to have demonstrated the ability to reduce engine wear, extend draining intervals and lower fuel consumption.*, **heavy-duty work rad u teškim uvjetima:** *e, One of the easiest methods to help however, vulnerable to abrasion and are prevent movement of a deck cargo, is to not suitable for really* ***heavy-duty work****.*, **heavy-duty engine izdržljiv stroj, stroj za rad u teškim uvjetima:** *Heavy-duty high-speed engines*, **heavy-duty shoes teške radne cipele, teška radna obuća:** *Wearing non skid,* ***heavy duty shoes*** *was a must. In winter, with ice and snow on the gangplank it was a sheer balancing act at times.*, **heavy-duty bearings izdržljivi ležajevi, jaki ležajevi:** *The crankshaft incorporates hardened large diameter pins and journals forged in one piece and supported by* ***heavy-duty bearings*** *for durability.*

izdržljivost */inˈdjʊərəns/* **(=autonomija)** *(n)* ***(marine eng)*** Maximum time period (indicated in hours or days) that a vessel can operate unreplenished while performing its intended role. ***https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*** **endurance:** *The high-pressure fuel system was designed and* ***endurance tested*** *at 2000 bar; an actual injection pressure of around 1400 bar thus represents a substantial safety margin.* **endurance limit granica izdržljivosti, endurance test test izdržljivosti (užeta, …):** *nylon rope endurance test*

izdržljivost broda na vjetru (=otpor jedrilja vjetru) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, sailing vessels)*** net wind resistance of a boat **windage:** *Removing canvas and sails reduces* ***windage****.* **windage area** the area of ship exposed to the wind in square metres **površina broda izložena vjetru:** *The vessel was light draught and had a large* ***windage area****, and was yawing substantially.* https://safety4sea.com

izdubak temeljnjice jarbola */'ma:st,mɔ:tis/* **(=mast mortice (UK))** *(n)* ***(sailing vessels, nav arch)*** **mast mortise**

izduženi gat *(n)* ***(ports)*** the two parts of the dock that are perpendicular to the main dock

and create two decks on either side of your boat when it is moored (https://www.wahoodocks.com/the-anatomy-of-a-boat-dock/) **finger jetty**

izdvajanjefinancijskih sredstava (za neku specifičnu namjenu) /əˌprəʊpriˈeiʃən/ *(n)* ***(financ, mar law)*** a sum of money set apart for a specific purpose, esp by a legislature (Collins English Dictioary) **appropriation**

izdvajanje i spremanje ugljikovog dioksida Carbon dioxide Capture and Storage (=CSS) *(n)* ***(marine eng, environ)*** **Carbon dioxide Capture and Storage, CSS:** *the demand for LCO2 carriers is expected to grow in various CCS (**Carbon dioxide Capture and Storage**) projects* https://safety4sea.com

izgaranje /kəmˈbʌstʃən/ **(=komora za sagorijevanje) combustion internal combustion unutarnje izgaranje, spontaneous combustion produkti izgaranja, samozapaljenje, combustion stroke radni takt, takt sagorijevanja (eksplozije), combustion gases plinovi izgaranja, produkti sagorijevanja, combustion chamber komora za sagorijevanje , izgarna komora**

izgarna komora (=komora izgaranja) ***(marine eng)*** **combustion chamber:** *The **combustion chamber** is enclosed between the cylinder head and the piston and the most of it contained in the top of the piston.*

izglađivač *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **smoother**

izglađivanje brodskih linija i privjesaka /ˈfeəriŋ/ *(n)* ***(nav arch)*** dotjerivanje brodskih linija ili privjesaka da postanu glatke, tj. bez izbočina, valova i sl. (https://www.fsb.unizg.hr/geometrija.broda/donji/glosarij.htm) **fairing**

izgled /ˈprɔspekt/ **prospect prospects izgledi:** *What are the izgled s?* Kakvi su izgledi?

izgledi vremena (za 12 sati) /ˈaʊtˌlʊk/ *(n)* ***(meteorol)*** **outlook further outlook izgledi vremena za sljedećih 12 sati, extended outlook izgledi vremena za sljedećih nekoliko dana, daljnji izgledi vremena (za sljedećih 12 sati)**

izgradnja luka *(n)* ***(ports)*** **port construction**

izgubiti /luːz/ *(v tr)* ***(safety)*** **lose:** *In total, the ship **had lost 27 containers**, with 28 containers loose but still on board.* **lose control izgobiti kontrolu, izgubiti nadzor nad:** *It is important to remember that tugs, operating in the wash of a ship can, and do, occasionally **lose control** temporarily, causing them to move off station.*, **lose consciousness onesvijestiti se, izgubiti svijest:** *He then started to **lose consciousness**.*, **lose balance izgubiti ravnotežu:** *The pipe which was holding the pipe wrench slipped which caused the Second Officer to **lose his balance**, then the pipe wrench hit the elbow of the Chief Officer, causing a blood clot and a little swelling below the right elbow.*, **loseizgubiti situational awareness izgubiti svijest o situaciji:** *The vessel continued towards the pier, and the master appeared to **lose situational awareness** when contact was imminent.*, **lose speed izgubiti brzinu, gubiti na brzini:** *In light winds (less than 20-knots), ships **lose speed** in headwinds and gain speed slightly in following winds.*, **lose steerageway izgubiti sposobnost kormilarenja:** *... reducing speed and stopping engine causes the vessel to **lose steerage** quickly. At 1059 own vessel began to **lose steerage way**.*, **lose**

headway prestati ploviti naprijed, izgubiti *abrivu*, izgubiti zalet broda / plovila: *As he did this, he stalled into wind, and **lost all headway**.*, **lose power gubiti snagu, izgubiti snagu:** *The Coast Guard responded to a vessel in distress following a report that it **was** taking on water and **losing power**. On account of fire the **vessel lost all power** and remained at anchor until it could be taken under tow and delivered to a repair facility.* https://safety4sea.com/, **lose a container izgubiti kontejner (pad kontejnera u more):** *The ship **lost** about **50 containers** overboard off Sydney on Sunday.* https://gcaptain.com/ *According to a recent report by the World Shipping Council , on average a total of 1.382 **containers lost** at sea every year.* https://safety4sea.com/, **lose to the sea izgubiti u moru (o teretu, gorivu itd.):** *About 200 tonnes of HFO **were lost to the sea**.*

izgubiti kontejnere (u prijevozu) *(v)* ***(safety, cargo handling)*** **lose containers:** *A 10,000 TEU containership **lost** approximately 70 to 73 **cargo containers** due to high winds and heavy seas* http://gcaptain.com/containership-loses-about-70-containers-overboard-off-us-east-coast

izgubiti kontrolu upravljanja *(v)* ***(safety)*** **lose control:** *When approaching the breakwater, the wind was in excess of 30kts and **control of the ferry was lost** when both bow thrusters failed.* https://safety4sea.com/ *The **ship lost control** due to heavy winds.* https://safety4sea.com/

izgubiti pravo na */ˈfɔːfit/* *(v)* ***(mar law)*** lose (s.th.) or lose the right to (s.th.) by some error, offense, or crime. To suffer the loss of something by wrongdoing or non-compliance (https://www.definitions.net/definition/forfeit); to lose something or have something taken away from you because you have done something wrong (https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/american_english/forfeit_1) **forfeit** {Origin: Middle English from ca. 1300, from Old French forfait "crime", originally the past participle of forfaire "transgress", (https://www.definitions.net/definition/forfeit)}

izgubiti sposobnost kormilarenja *(v)* ***(ship handling, navig)*** **lose steering:** *Bulk Carrier Under Tow After **Losing Steering** Off Nova Scoti. A 143-meter bulk carrier is under tow back to port after **losing steering** off Cape Breton, Nova Scotia* http://gcaptain.com/bulk-carrier-tow-losing-steering-off-nova-scotia/?

izgubljeni *slotovi* *(n)* ***(cargo handling)*** **SEE OOG cargo** izgubljena mjesta za slaganje kontejnera (zbog slaganja izvangabaritnih tereta na brodu); The loss of space caused to the shipping line by the out-of-gauge (OOG) cargo. **lost slots**

izgubljeno ili nije izgubljeno *(adj)* ***(mar law)*** klauzulua o isplati vozarine s ciljem da brodar zadrži pravo na vozarinu makar nije dovezao teret do odredišta (Grabovac); The term which may be used in contracts of carriage in which the freight is prepaid: often, freight is not returnable whether the ship and/or the cargo are lost or not once having commenced the voyage. **lost or not lost:** *Many charter-parties provide that brokerage commission is payable whether the ship is **lost or not**.*

izjasniti se krivim *(v)* ***(mar law)*** to admit responsibility **plead guilty:** *The Master of the vessel **pleaded guilty** to violation of the Act to Prevent Pollution from Ships under the terms of a plea agreement…* https://gCaptain.com *The latest shipping company to plead guilty in U.S. federal court to violations of the Act to Prevent Pollution from Ships related to unlawful discharges at sea.* https:/www.gCaptain.com *The Marine Engineer of a bulk carrier **has pleaded guilty** in U.S. court to two felony counts for deliberately discharging oil-contaminated bilge water overboard off the coast of New Orleans last year gcaptain.com* www.://gcaptain.com

izjava */ˈsteitmənt/* **(=iskaz)** *(n)* ***(mar law)*** **statement, declaration dati izjavu o:** *Prior to loading bulk cargo , the shipper should **declare** characteristics & density of the cargo, stowage*

factor, angle of repose, amounts and special properties. **prijaviti**

Izjava o podrijetlu robe **(=Izjava o porijeklu robe)** *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** appropriate statement as to the origin of the goods, made in connection with their exportation by the manufacturer, producer, supplier, exporter or other competent person on the commercial invoice or any document relating to goods. **declaration of origin**

izjava o sukladnosti *(n)* ***(mar law, ports)*** **statement of compliance**

izjava pod prisegom pred sudom **(=svjedočenje pod prisegom)** *(n)* ***(mar law)*** testimony taken down in writing under oath (https://www.merriam-webster.com/dictionary/deposition) **deposition**

izjava pod prisegom / zakletvom */ˌæfəˈdeivit/* **(=*affidavit*)** *(n)* ***(mar law)*** izjava, pod prisegom, o nekoj činjenici pred službenikom koji može (zakonski) primiti tu prisegu (IG)

affidavit: *Mariners applying for a (certificate) duplicate credential must* ***submit an affidavit*** *describing the circumstances of the loss. The* ***affidavit*** *may be submitted in writing or electronically.* (https://safety4sea.com/) *Once an* ***affidavit is submitted*** *as part of an application it is evidence that the applicant is affirming that the information provided is true and correct.* (https://safety4sea.com/)

izjava zdravstvenih organa *(n)* ***(mar law)*** **Sanitary Statement**

izjaviti *(v)* ***(mar law)*** **declare:** *I* ***declare*** *to the best of my knowledge, that these cargo details are correct for the cargo carried in …….*

izjednačavanje (u bodovanju regate) **(=prednost u vremenu (u izračunu rezultata regate); *hendikep* (u regatama))** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A race or contest in which contestants are given advantages or compensations to equalize the chances of winning. **handicap** **handicap system** **sustav izjednačavanja (u regatnom bodovanju):** *Appendix A SCORING A7 RACE TIES If boats are tied at the finishing line or if a* ***handicap or rating system*** *is used and boats have equal corrected times, the points for the place for which the boats have tied and for the place(s) immediately below shall be added together and divided equally.* WorldSailingRRS20172020new-[24067]></tlCorpus>

izjednačenost jedrilica na linji cilja (u regati) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **race tie:** *Two boats are tied at the finishing line.* Dvije su jedrilice izjednačene na liniji cilja.

izjednačenost u ukupnim bodovima serije (u regati) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **series tie:** *There is a series-score tie between two or more boats.* Postoji izjednačenost u ukupnim bodovima serije.

izlaz *(n)* ***(safety)*** **exit:** *The ferry's* ***exit from*** *the harbour was delayed.* **exit door** **izlazna vrata**, **vrata za izlaz (u nuždi):** *Engineers and ratings should be fully familiar with all* ***exit doors*** *of the engine room so that in an emergency, they can evacuate safely.*, **exit channel** **izlazni plovidbeni kanal:** *The* ***exit channel*** *from the terminal had a draught restriction and sailing was subject to a narrow tidal window. Vessels with a draught of over 10m must enter and* ***exit the channel*** *between the No1 buoys.*

izlaz **(=escape)** *(n)* ***(safety)*** **escape** **emergency escape** **izlaz u slučaju opasnosti**, **escape hatch** **otvor za izlaz u nuždi**, **grotlo za izlaz u opasnosti:** *Without stating his intentions, he entered the lift car, climbed through the* ***escape hatch*** *on the top, and shut the hatch behind him. The skipper took an extinguisher from the wheelhouse and operated it through the* ***emergency escape hatch.***, **escape route** **put za izlaz u nuždi / opasnosti:**

*All passengers are requested to follow the **escape routes** shown.*

izlazak sunca */ˈsʌnˌraiz/ (n)* **sunrise**

izlaziti */ˈegzit ; ˈeksit/* **(=izaći)** *(n) (navig)* **exit** **exit the lock** **izaći iz ustave:** *As soon as the tanker had **exited the breakwater**, the pilot's launch transferred the pilot to the container ship.* Čim je tanker izašao iz ulaza pri lukobranu, peljarska brodica prebacila je peljara na kontejnerski brod.**,** **emergency exit** **izlaz u slučaju opasnosti, nužni izlaz,** **exit the port** **izaći iz luke, isploviti iz luke:** *They should develop such procedures for preparation of the vessel to exit port that would ensure that the vessel would not be able to **exit port** not fully ballasted and they would allow the captain to conduct ballasting opoeration …*, **exit the tank** **izaći iz tanka**

izlazni */ˈaʊtˌbaʊnd/ (adj)* **ANTONYM prema unutra (luci, obali, ušću, plovnom kanalu, tjesnacu itd.)** (brod) koji izlazi / isplovljava iz luke, ušća, plovnog kanala, tjesnaca itd. **outbound:** *One coaster **was outbound** in the **outbound lane** and one coaster **outbound** in the inbound lane. In the very early morning hours (2 am) **a loaded tanker was outbound from** a port at about nine knots. At 2233, our ship passed the **outbound container vessel**. In the very early morning hours **a loaded tanker was outbound** from a port at about nine knots. The tanker was **outbound** while the tug and barges were inbound when the accident occurred.* **outbound shipment** **izvozna pošiljka, pošiljka za ukrcaj na brod, pošiljka u ukrcaju**

izlazni kolektor **(=izlazna sabirna cijev)** *(n) (marine eng)* **outlet header**



http://www.lightningheaders.com/540324_fresh_mercury_silentchoice36.htm

izlazni (odvodni, odušni) otvor **(=izlaz)** *(n) (marine eng)* **outlet** **exhaust gas outlet** **izlaz ispušnih plinova,** **water outlet** **izlaz vode, odvod,** **outlet valve** **ispušni ventil, izlazni ventil**

izlaz za nuždu **escape route**

izletnički brod *(n) (nav arch)* **excursion ship**

izljev *(n)* **overflow**

izljev (nafte, ulja) **(=curenje)** *(n) (safety, cargo)* Oil getting into the sea in any amount for any reason. **spill:** *An accidental spill occurred during routine fuel transfer operations. A team of firefighters tried to manage a **spill of diesel fuel** which leaked from a ship that sunk off the coast of Greenland, threatening the delicate marine ecosystem of the Arctic waters.*
https://www.marineinsight.com/ **clean up the spill** **počistiti iscurenu naftu, počistiti naftnu mrlju:** *Crews continue to **clean HFO spill** at the Port of ….*, **size of the spill** **obim izljeva:** *The **size of the spil**l is not yet clear.*, **spill response** **reakcija na izljev (nafte):**

*Equinor has secured vessels and equipment for **oil spill response** in Port Fourchon, Louisiana, and from various ports across southeast Florida.* https://splash247.com**, oil spill izljev ulja / nafte u more:** *The bulk carrier ran agroun, resulting in an **oil spill** of 500 MT of HFO and 39 000 MT of rock phosphate cargo.* https://safety4sea.com

izljev (nafte, ulja) spillage (=onečišćenje; prosipanje; curenje) *(n) (safety, cargo)* **spillage spillage during loading/discharging curenje (prosipanje) tereta za vrijeme ukrcaja/iskrcaja**

izljevni otvor u ogradi (=odljev) *(n) (nav arch)* freeing ports or scuppers are openings in ship sides or bulwarks, allowing for the draining of accumulated water from the decks. **freeing port:** *Each pump had a discharge hose passing through the port side **freeing port** leading to one of the tanks. The insertion of **freeing ports** above a non-watertight deck would also have increased the probability of water accumulating in the bilge. Blocked **freeing ports** can trap seawater, reducing stability.* https://safety4sea.com/ *The investigation identified the **closure of the freeing ports** as a causal factor in why the vessel capsized.* https://safety4sea.com/ **close the freeing port zatvoriti odljev:** *Some commercial fishing vessel operators, at times, **close or block their freeing ports** to prevent their catch from washing off deck.* https://safety4sea.com/



http://www.tsb.gc.ca/ENG/rapports-reports/marine/2010/m10m0014/m10m0014.asp

izljev ulja/nafte u more (=uljna mrlja) *(n) (safety)* **oil spill:** *The incident created an **oil spill**. The collision resulted in multiple indentations on our vessel's bow area and a breach in the container vessel's port bunker tank, resulting in an **oil spill**.* **oil spill response akcija sprječavanja izljeva nafte u more, clean up an oil spill počistiti uljnu mrlju:** *Huge **oil spill** left after burning tanker sinks off China. Chinese ships are racing **to clean up a giant oil spill** after a tanker sank in the East China Sea.*

http://www.bbc.com/news/world-asia-china-42690247**, oil spill contingency plan plan za slučaj nepredviđenog izlijevanja ulja / nafte u more:** *The report shows that the activation of a national **oil spill contingency plan** cannot stop the far-reaching impacts of marine pollution incidents.* https://safety4sea.com/

izložena paluba *(n) (nav arch)* the uppermost continuous exposed deck - usually either the main deck or, in larger vessels, the upper deck; A deck that is not roofed and thus is open to the ever-changing weather conditions of the sea is referred to as the weather deck. It is the upper most deck on the ship which is exposed to environment. (https://www.marineinsight.com/marine-navigation/10-types-of-decks-every-seafarer-should-know/) **weather deck**

izloženost *(n) (safety)* **exposure:** ***Exposure to** detrimental environmental conditions e.g. salt, moisture, airborne sand and dust; Improper winding under load; It was thought that **exposure to** hot, high*

izložiti (nečemu) izmjenjivač topline i isparivač (ukapljenog prirodnog plina a u brodskom LNG stroju)

pressure fuel oil over a long period had caused the fitting to suffer from fatigue or stress corrosion cracking. **exposure to weather** ***(navig)*** **izloženost vremenskim prilikama / nevremenu / atmosferilijama:** *Although both men had been wearing lifejackets that had inflated, neither was able to survive their* ***exposure to the heavy weather conditions****.*

izložiti (nečemu) (=izvrgnuti (nečemu)) expose (to): *... under extreme sea conditions and when vessels sail in ballast, the vessel and (deck) cargo are not only* ***exposed to a risk*** *arising from excessive speed, but that reducing the speed, Another explanation could be that our berth, being the first one inside the breakwater,* ***was more exposed to the ocean swel****l. In both these cases wires which usually rested in not easily accessible blocks* ***were exposed to the elements****. However, the location of her destination port meant that she would have to eventually transit* ***more exposed waters****. Thus bare steel* ***was exposed to*** *attack by the corrosive cargo.*

izložiti se opasnosti *(v)* ***(navig)*** **run into danger, upasti u nevolje**

izlučivati (=lučiti ;oslobađati (paru, plin itd.); ispuštati) *(v)* ***(cargo)*** ***(marine eng)*** **give off:** *The test determines the temperature at which the fuel will* ***give off*** *sufficient vapours to ignite when a flame is applied. Flames* ***give off*** *ultraviolet and infra-red radiation and detectors are capable to respond to either. The fire consumed the oxygen in the space and* ***gave off*** *toxic fumes.*

izmijenjeni propis */riˈvaizd/* **(=izmijenjeno pravilo)** *(n)* ***(mar law)*** **revised regulation**

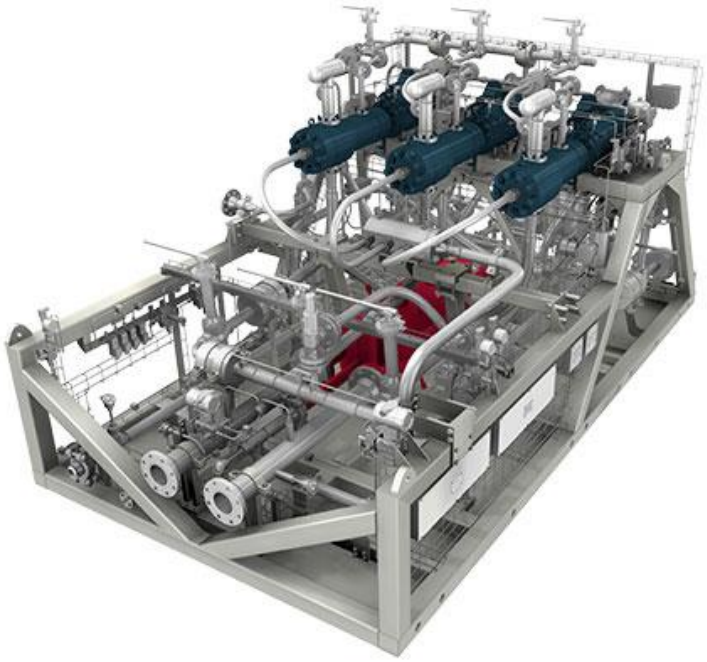
izmjena (=modifikacija; primjedba) qualification without qualification ***(mar law)*** **bez primjedaba**

izmjena ulja *(n)* ***(marine eng)*** **change oil, oil change**

izmjenična struja */ˈɔːltəˌneitiŋ/* **(=AC)** *(n)* ***(electr)*** **COMPARE istosmjerna struja alternating current (AC) alternating current generator generator izmjenične struje**

izmjenjivač topline *(n)* ***(marine eng)*** **heat exchanger:** *Lubricating oil system: self-contained forced feed system, with oil flow progressing through gear-type pumps,* ***heat exchanger*** *and filters to the engine lubrication points. The plate-type* ***heat exchanger*** *is made up of a number of pressed plates surrounded by seals and held together in a frame . Pressurised LNG flows through a compact, printed-circuit* ***heat exchanger****, where it is heated by warm glycol water to 45°C.* www.man-es.com **heat exchanger tube cijev izmjenjivača topline**

izmjenjivač topline i isparivač (ukapljenog prirodnog plina a u brodskom LNG stroju) (=PVU; pump vaporiser unit) *(n)* ***(marine eng)*** **The ME-GI pump vaporiser unit (PVU) is a standardised and compact high-quality pump unit for supply of LNG to the two-stroke ME-GI engine and DF gensets (www.man-es.com) pump vaporizer unit:** *The* ***pump unit*** *is designed with three hydraulically activated cryogenic pumps, a vaporiser, filters and a control system with safety functions.* www.man-es.com *ME-GI Pump Vaporizer Unit The new test engine set-up will also feature MAN Diesel & Turbo's own MEGI Pump Vaporizer Unit (ME-GI PVU), touted as a high-pressure LNG supply unit that makes FGSS installations significantly more compact – reducing both cost and weight.* <source>MaritimeReporter-2018-04</source>



www.man-es.com

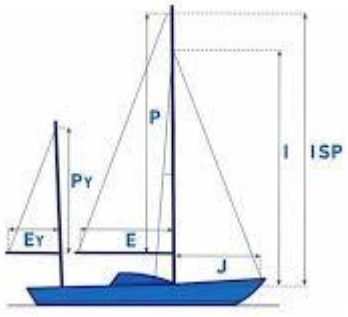
izmjenjivati se *(v)* **intercharge**

izmjere (broda) *(n)* ***(nav arch)*** **ship dimensions, dimensions**

izmjere (broda) */ˈmeʒəmənt/ (n)* ***(nav arch)*** **measurement, dimenzije (broda)**

tonnage measurement baždarenje (broda)

izmjere jedara (I-J-P-E) (=I-J-P-E; mjere jedara; mjere jedrilja) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sail measurements; I-J-P-E I** "I" is measured along the front of mast from the genoa halyard to the main deck. The main deck is where the deck would be if there were no deckhouse., **J** the base of the foretriangle measured along the deck from the headstay pin to the front of the mast, **P** the luff length of the mainsail, measured along the aft face of the mast from the top of the boom to the highest point that the mainsail can be hoisted or black band, **E** the foot length of the mainsail, measured along the boom from the aft face of the mast to the outermost point on the boom to which the main can be pulled or to the black band.



https://www.yachtsandyachting.com/news/224302/Calculating-your-sail-areas

izmjeriti azimut (=odrediti azimut; izmjeriti kut) *(v)* ***(navig)*** **measure the bearing:** *The relative bearing from own ship to targets can be measured by the cursor and by the EBL.* **measure the bearing with an EBL izmjeriti azimut do objekta putem elektroničkog smjerala (EBL), measure the bearing to a target nekog**

objekta, measure the bearing between two targets **izmjeriti azimute između dva objekta,** measure the bearing by cursor **izmjeriti azimut s pomoću kursora (na radaru),** measure the bearing by EBL **izmjeriti azimut s pomoću elektroničkog smjerala**

izmjeriti dubinu (mora, tanka) *(v)* ***(seamanship)*** to measure the depth of the water **take the soundings of, sound, talij.: *scandagliare*:** *All the ship's tanks / compartments were sounded and monitored for any ingress of water or possibility of pollution The chief officer **sounded around the vessel** with a lead line. The Master immediately stopped the engines and asked the Chief Officer to **sound all tanks** and also take soundings around the vessel.* https://safety4sea.com/ *The master checked the tidal information and saw that low water was at 0130. Meanwhile, the chief officer **sounded** around the vessel with a lead line.*

izmjeriti udaljenost (radarom) *(v)* ***(navig)*** **measure the range:** *The range from own ship to target can be measured in three ways: by range rings, by cursor, and by VRM.* **{In modern rasterscan radars range is measured electronically. When the pulse is transmitted a very precise clocklike timebase signal is produced in the switch register, corresponding to the speed of the transmitted pulse. If a returning echo is received at precisely the same time as the timebase signal is produced a switch is turned on and the returning echo displayed.}**

iznad */biˈjɔnd/ (prep)* **1** ***(mar law)*** **beyond; 2 iza:** *Once **beyond a nearby bridge**, the vessel continued for several minutes before the skipper turned the vessel around and started to head back downriver.* Kad je brod prošao obližnji most, nastavio je tako ploviti nekoliko minuta prije nego što je zapovjednik okrenuo brod i usmjerio ga niz rijeku.**; 3 iznad (moći)** beyond control **izvan moći, izvan kontrole:** *The wind and the waves are **beyond our control** and the challenge is often finding the best way to use these elements to our advantage. Instead, we were faced with a series of events that escalated **beyond our control**.***,*** beyond repair **koji se više ne može popraviti:** *A new fire tube was fitted to the auxiliary boiler, but the EGE was damaged **beyond repair**. To make things worse, the VHF radio in the lifejacket pouch had been **damaged beyond repair**.*

iznad palube (=u snasti) ***(seamanship)*** **aloft:** *It is easy to become distracted when working aloft.* Kada se radi iznad palube lako dolazi do ometanja / svraćanja pažnje. to work aloft **raditi na visini, raditi na jarbolu, raditi iznad navigacijskog mosta:** *Personnel should avoid microwave radiation hazard by keeping clear of an operating scanner. If working aloft on the scanner unit or other equipment near the scanner unit.***,** working aloft permit **dopuštenje za rad na visini (iznad palube):** ***Working aloft permit**: Normally required for work when there is a risk of falling 2 meters (6 feet) or greater.* https://Safety4sea.com

iznad palube (=above deck) *(prep phr)* ***(seamanship)*** on the deck of the boat, not aloft **above deck, na palubi:** *The boat was displaying an anchor ball 3m **above deck level**, and also had a bright orange mizzen sail hoisted to keep her lying into the wind. … the ship's stern began to rise and we were overtaken by a single, huge swell that rolled past the ship just **above deck level**, the crest breaking on to the main deck on both sides.* MARS reports_1992-2016

iznajmitelj */ˈlesə/ (n)* ***(mar law, shipping econ)*** **lessor:** ***Container lessors** were this week also beginning to count the cost of the bankruptcy.* container lessor **iznajmitelj kontejnera, trgovačko društvo za iznajmljivanje kontejnera**

iznajmiti brod (=dati brod u najam ; dati brod u čarter) *(v)* To hire a ship out to a charterer. **hire a ship to, charter out (a ship), lease (a ship) to**

iznajmiti (brod, brodicu) (=dati brod u čarter; staviti brod pod

ugovor o najmu broda) *(v)* ***(shipping econ, mar law)*** **ANTONYM unajmiti**

brod lease (a ship, boat): *A charter party is a document of contract by which a shipowner agrees **to lease**, and the charterer agrees **to hire**, a vessel or all the cargo space, or a part of it, on terms and conditions forth in the charter party. When buying or **leasing a liferaft**, it is usually possible to specify additional flares to those supplied as standard.*

iznajmiti (nekome) */li:s/ (v)* **lease to**

iznajmljivanje kontejnera (=najam kontejnera; *leasing* kontejnera) *(n)* ***(shipping econ)*** the contract by which the owner of containers (lessor) gives the use of containers to a lessee for a specified period of time and for fixed payments. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **container lease**

iznimno teško more (=iznimno visoki valovi) *(n)* ***(oceanogr)*** Sea state with Significant Wave Height >14.0 (45+) metres **phenomenal sea:** *Sea State High becoming very high, occasionally **phenomenal** later in north.* http://www.metoffice.gov.uk/weather/...t.html#Alliznimno teško more All



http://www.yachtingmonthly.com/sailing-skills/understanding-sea-state-better-passage-planning-62960

iznos [1] */əˈmaʊnt/* **amount gross amount ukupan iznos, bruto iznos amount of rudder** ***(navig)*** **iznos zakreta kormila, stupanj zakreta kormila:** *The OOW did this while watching the buoy over the timber deck cargo from behind the starboard radar display; he did not monitor **the amount of rudder used**, or the rate the ship was turning.*

iznos [2] **(=količina)** *(n)* ***(shipping econ)*** **rate**

iznos [3] *(n)* **value**

iznosi plaće (pomorca) (=platni razred) *(n)* ***(mar law)*** **rate of pay**

iznositi *(v)* ***(shipping econ, logist)*** **account for:** *The company has the largest fleet in the group, with 24 vessels currently in operation that **account for** 21.1% of the worldwide market share.* MaritimeProfessional-2015-03</tlCorpus>

iznos najamnine broda (=iznos najma broda) *(n)* **hire rate, rate:** *On the LNG market … the global demand for cleaner fuels has continued to rise and **hire rates** for ships remain near $200k/day.* https://safety4sea.com/overview-of-three-key-ship-types-markets-in-2018/ *Ocean carriers …are still chartering ships for lengthy periods at elevated daily **hire rates**..* https://gcaptain.com/

iznos prekostojnica */diˈˈmʌrɪdʒ ˌreɪt/* ***(mar law)*** **demurrage rate**

iznos troška prekostojnica *(n)* ***(mar law)*** Demurrage Amounts paid by charterers to the owners of a vessel under a spot charter for time used for charterers' business in port, over and above the amount allowed for in the Charter Party, according to the terms, conditions and exceptions laid out in the Charter Party. (www.euronav.com) **demurrage amounts**

izobara */ˈaɪsəʊˌbaːr/ (n)* ***(meteorol)*** a line of equal barometric pressure on a weather map

isobar

izobata *(n)* ***(navig)*** **depth contour:** *This resulted in the use of inappropriate settings with regard to **depth contours**, and chart and depth alarms. t, with the datum shift applied, and the position correctly plotted, the vessel was 240 metres outside the circle, and already across **the 20-metre depth contour**, putting the bow 90 metres from a charted 10.*

izobličenje */strein/* **(=deformacija)** *(n)* ***(phys)*** The measure of the alteration of form which a solid body undergoes when under the influence of a given stress. (https://www.history.navy.mil/); the change in dimension of a body under load expressed as the ratio of the total deflection or change in dimension to the original unloaded dimension. It may be a ratio of lengths, areas, or volumes - Collins On-line **strain** linear strain **linearna deformacija,** value of strain **veličina deformacije**

izobličenje širinom snopa (radara) *(n)* ***(electr, navig)*** **beam width distorsion**

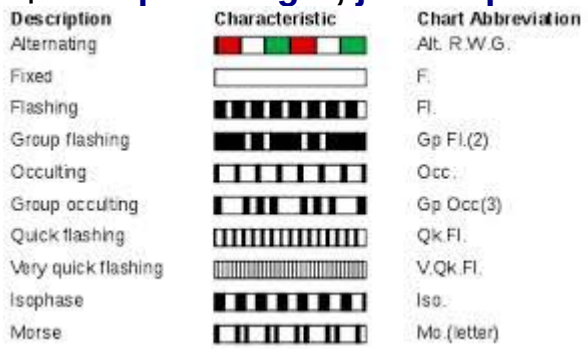
izobličenost **(=deformacija)** *(n)* ***(marine eng)*** the movement of a structure or structural member when subjected to a load **deformation:** *The ship **sustained** a **minor deformation** of the outer structure of the bridge wing. A modified vee-clamp, improved gasket and E-ring were able to compensate for the higher **axial deformation**. The upper two compression rings were increased in thickness to withstand the higher combustion pressure and **reduce torsional deformation**.. Out-of-plane deflection of longitudinal girders,* permanent deformation **trajna deformacija,** cause deformation **prouzročiti deformaciju,** resist deformation **oduprijeti se deformiranju**

izobličiti */diˈstɔːt/* **(=iskriviti; deformirati)** *(v)* **distort:** *If the surface was uneven, then when the bolts were tightened the bedplate would be distorted, which in turn would **distort** the crankshaft, causing unacceptable stresses to be set up when the engine was running.*

izobrazba *(n)* 1 **training** receive training **steći / proći specijalističku izobrazbu:** *The vessel's master and deck officers **had received generic and equipment-specific ECDIS training.**;* 2 **obuka;** 3 **uvježbavanje;** 4 **školovanje**

izobrazba prije ukrcanja *(n)* ***(hum_resources)*** **pre sea training**

izofazno svjetlo *(n)* ***(navig)*** a rhythmic light in which all durations of light and darkness are equal **isophase light, jednak period svjetla i tame**



https://en.wikipedia.org/wiki/Light_characteristic

izoklinska stabilnost */ˈaisəʊˌklain/* **(=istokutna stabilnost)** *(n)* ***(stabil)*** **isocline stability**

izokronijski regulator */aiˈsɔkrənəs/* **(=isochronal governor)** *(n)* ***(marine eng)***

a governor with zero speed droop, i.e having the same speed frequency **isochronous governor**

izolacija /ˌinsjʊˈleiʃən/ *(n)* ***(electr, marine eng, cargo handling)*** **insulation:** *The **insulation** was observed to be zero* zamijećeno je da je izolacija potpuno istrošena / nestala ***cable insulation**, heat transfer to the other side of bulkheads/decks, and the possible release of gas from nearby gas bottles.*

izolacija upore *(n)* ***(meteorol)*** **pillar coffering**

izolacijska traka (=električna vrpca; električna traka) *(n)* ***(electr)*** **electrical tape:** *Following the incident the school's instructors examined the flare firing mechanism and decided to place a **band of electrical tape** around it to help prevent inadvertent firing of the flare.*

izolator /'insjʊleitə/ *(n)* ***(electr)*** **insulator**

izoliran /'insjʊleitid/ **1** ***(electr)*** **insulated; 2** ***(marine eng)*** **toplinski izoliran:** *The MAIB has concluded that the most likely cause of the fire on board the ship was the **poorly insulated hot exhaust pipe** igniting the plywood structure of the vessel.*; **3 zvučno izoliran** sound-insulated **zvučno izoliran**

izolirani kontejner (zaštićen od temperaturnih djelovanja) *(n)* ***(cargo)*** A container insulated on the walls, roof, floor and doors, to reduce the effect of external temperatures on the cargo. **insulated container**

izoliranje (od temperature, mehaničkog dodira itd.) *(n)* ***(marine eng, cargo handling)*** **insulation:** *The **insulation** and leakage containment cover over the fuel line had not been renewed/refitted. The engine re-started **when the insulation burnt** through on the start electrics, which connected the start circuits.*

izolirati /'insjʊleit/ *(v)* ***(marine eng, electr)*** **insulate:** *One solution is to **insulate the outside of the liner** so that there was a reduction in the cooling effect. Check that all **exhaust pipes on their vessels are fully insulated** and do not come close to combustible material. The electric cables **were not insulated** properly.*

izolirati teret (=odvojiti (teret)) *(v)* ***(cargo handling)*** **insulate (the cargo):** *The **cargo should be insulated** from sources of heat due to vessel operations.*

izomera *(n)* ***(meteorol)*** **isomeric line**

izoterma /ˈaisəʊˌθɜːm/ *(n)* ***(meteorol)*** **isotherm**

izotermija /ˈaisəʊˌθɜːmi/ *(n)* ***(meteorol)*** **isothermy**

izračun [1] **(=proračun; račun; kalkulacija; računanje; obračun (vozarine))** *(n)* **calculation:** *The **calculation** proved that the vessel was loaded precisely to her summer permitted draft and we were then able to complete the matter amicably. A revised **stability calculation** showed that after loading the containers on the hatch covers, the vessel would fail to meet Solas minimum stability criteria.*

izračun [2]

izračun gaza *(n)* **draft calculations:** *The **draft calculations** made by the master were on the basis that the vessel was floating in sea water, however, the specific gravity at the time was in fact 1015.*

izračun stabiliteta (=proračun stabilnosti; račun centracije) *(n)* ***(nav arch, stabil)*** **Stability calculations** (for intact or damaged stability) focus on the center of gravity, center of buoyancy, and metacenter of vessels and on how these interact. **stability calculation:** ***Stability calculations** (for intact or damaged stability) focus on the center of gravity, center of buoyancy,*

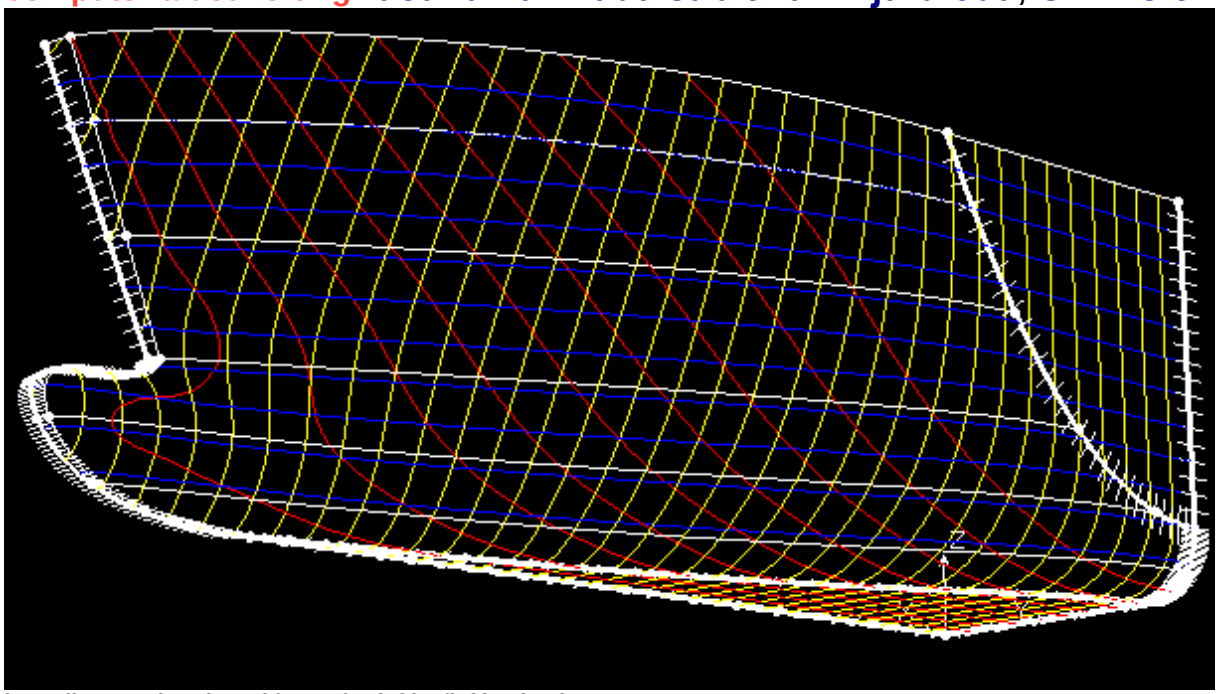
and metacenter of vessels and on how these interact. (https://safety4sea.com/) **ship's stability calculation** **izračun brodskog stabiliteta**, **conduct stability calculation** **obaviti proračun stabilnosti**: *The person who is responsible for the loading should* ***conduct stability calculations*** *for the intact and damaged stability of the vessel in order to confirm vessel's compliance to the stability requirements as they have been tested and established by the classification society.* (https://safety4sea.com/), **stability calculation program** **program za izračun brodskog stabiliteta**: *the chief officer entered ballast quantities into the* ***stability calculation program***. https://safety4sea.com/

izračun troška *slota* ***(shipping econ)*** **slot cost calculation**

izrada elemenata konstrukcije broda *(n)* ***(nav arch)*** **fabrication**

izrada šablona linija broda **(=trasiranje)** *(n)* ***(nav arch)*** **SEE gradnja broda** crtanje linija i elemenata broda u prirodnoj veličini; iscrtavanje brodskih linija i elemenata (limova itd.) u mjerilu 1:1; Making a computerized model of the ship's lines for the purpose of cutting steel sheets and assembly based on the design drawing.; a drafting technique (sometimes using mathematical tables) whereby curved lines are generated, to be used in plans for streamlined objects such as aircraft and boats (https://en.wikipedia.org/wiki/Lofting); Lofting is the transfer of a Lines Plan to a Full-Sized Plan. **lofting**: *Lofting means the work to make the model that we can cut actually and assemble based on the design drawing. We have made a model of the original size before, but in recent years, we make cutting data with a computer.* https://www.fukuzo.co.jp/en/shipbuilding/process *Based on a model made by* ***lofting****, podkorpus rukovanje brodom cutting is the work to actually cut out the form of the parts from steel plates.* www.fukuzo.co.jp/en/shipbuilding/process *In days gone by (before computers),* ***lofting*** *needed to be done near the boat building effort as the builders needed to frequently check lines and measurements.*
https://sandypointboatworks.com/boat-building-articles-journals/boat-building-articles/lofting-basics

computer-aided lofting **računalna izrada šablona linija broda**, **CAD lofting**



https://www.polycad.co.uk/pages/xt_lofting/lofting.html

izradba (=izvedba) *(n)* ***(marine eng)*** **manufacture:** *Forged steel blocks were specified for piston crown* ***manufacture*** *but cast steel versions were also used.*

izradba kalupa */'moʊldɪŋ/* **(=molding (US))** *(n)* ***(nav arch)*** **1 moulding; 2** ***(marine eng)*** **oblikovanje**

izravnati */ˈstreɪtən/ (v)* **straighten**

izravnati brod (=ispraviti brod) *(v)* ***(seamanship)*** **right the boat,** ***dricat***

izravnavanje jedrilice */inˈvɜːʃən/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **inversion righting from inversion ispravljanje preokrenute jedrilice**

izravnavanje preokrenute jedrilice (=ispravljanje preokrenute jedrilice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **righting the boat**

izravni linijski prijevoz kontejnera (=izravni linijski prijevoz kontejnera (brodar odgovoran za prijevoz tereta od izvoznika do uvoznika)) *(n)* ***(logist, mar law)*** Liner's haulage is the preliminary and subsequent transport of a container being carried out by the shipping company itself is referred to as liner's haulage.

https://www.logisticsglossary.com/letter/?letter=I; izravni linijski prijevoz kontejnera (brodar odgovoran za prijevoz tereta od izvoznika do uvoznika) **liner's haulage**

izravni odštetni zahtjev (=izravni zahtjev za naknadu štete) *(n)* ***(mar law, mar ins)*** The right of a third party who has a liability claim against an insured to proceed directly by suit against the insurer, usually because the insured has been declared bankrupt or has become insolvent. In most jurisdictions, **direct action** is permitted only by statute.*http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **direct action**

izravni prijevoz */ˈθruːˌ/* **(=direktni transport)** *(n)* ***(shipping econ)*** **through transport**

izrez */ˈskæləp/ (n)* ***(nav arch)*** otvor za prolaz zavara, tekućine i plinova kroz strukturni element **scalop, skalop**

izrezak za osnac kormila *(n)* ***(nav arch, sailing vessels)*** **pintle score**

izručnica */diˈlivəri,ɔːdə/* **(=nalog za iskladištenje (iz broda) ; izručnica** ***delivery order*** **nalog za iskladištenje / izručenje tereta s broda nalog za iskrcaj;** ***nihil obstat*****)** ***(shipping econ)*** **= nalog za iskladištenje (iz broda)** a release document issued by the carrier releasing the cargo to the consignee mentioned in the bill of lading; A document from the consignee, shipper, or owner of freight, ordering a terminal operator, carrier or warehouseman to deliver freight to another party.

(http://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/delivery-order); An order from the consignee, shipper or owner of freight to a terminal operator, carrier or warehouse to deliver freight to another party. On imports, it may also be known as a pier release

(http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary); A carrier¿s delivery order (negotiable document) is used for splitting a B/L (after surrender) in different parcels and have the same function as a B/L. (http://www.iss-shipping.com/cargo/cargo_library_glossaryd.asp); Document issued by a liner company's agent authorizing the party named in it to take delivery of specific cargo from a ship. It is normally issued in exchange for an original Bill of Lading.

*http://www.tkmglobal.net/chartering*_D.HTM; A Delivery Order is a document issued by the carrier, in exchange for (1) One or all duly endorsed Original Bill(s) of Lading or duly authorised and issued Bank Guarantee (2) A Telex Release confirmation from the loading port or principal confirming surrender of one or all Original bills of lading issued for the shipment (3) A copy of a Sea waybill issued, thus releasing the cargo to the legal consignee mentioned in the bill of lading..

(https://shippingandfreightresource.com/what-is-a-delivery-order/); A delivery order (DO) is the document that is sendt to the trucker with the pickup and delivery details of the shipment.

(https://www.flexport.com/glossary/delivery-order/); isprava kojom brodar potvrđuje da je primatelj podmirio sve obveze iz teretnice te može preuzeti teret. primatelj se legitimira prezentacijom originala teretnice zapovjedniku broda. U praksi se najčšće primatelj s teretnicom javi prijevoznikovu agentu. Nakon što je primatelj podmirio sve obveze iz teretnice, agent povlači teretnicu i u zamjenu za nju izdaje posebnu priznanicu kojom se potvrđuje da je osoba navedena u ispravi zakoniti primatelj teretnice i da ne postoje zapreke da joj se teret preda. Ta se isprava naziva bez zapreke. (cf. D. Pavić); isprava kojom agent posrednik potvrđuje da je primatelj ispunio sve obveze iz teretnice **delivery order, *nulla osta* (tal. = bez zapreke):** *In the liner trade it is usual for the to present his B/L to the Carrier and receive in exchange a **Delivery Order.**. This is the consignee's authority to take of the goods from the ship or wharf or warehouse. Only with this **delivery order** the consignee can clear the cargo with customs and take delivery of the cargo from the port or terminal or depot or wherever it is stored.* https://shippingandfreightresource.com/what-is-a-delivery-order/ *A **delivery order** issued by the carrier in exchange for One or all duly endorsed Original Bill(s) of Lading or a duly authorised Bank Guarantee (in the absence of an original bill of lading) or a a copy of a Sea Waybill issued* https://www.shippingandfreightresource.com/is-a-delivery-order-a-legal-document/# *It is imperative that the **Delivery Order** is issued to the right entity and in accordance with the endorsements that are required on a bill of lading before release of the delivery order (depending on how the bill of lading is consigned).*. https://www.shippingandfreightresource.com/is-a-delivery-order-a-legal-document/# {- Delivery order should be clearly distinguished from bill of lading: the delivery order is not a negotiable document, nor does it evidence receipt of goods, nor does contain the provisions of the transport contract under which the goods are shipped.(http://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary) ; - a carrier's delivery order (negotiable document) is used for splitting a B/L (after surrender) in different parcels and have the same function as a B/L. (http://www.iss-shipping.com/cargo/cargo_library_glossaryd.asp); -}

izuzeće */igˈzempʃ ən/* ***(mar law)*** **exemption:** *This vessel had missed two annual **Load Line Exemption surveys**.* https://gCaptain.com **pilot exemption certificate** **izuzeće od obveze uzimanja peljara (u luci):** *However, due to the frequency of visits to the port, one officer did have a **pilotage exemption certificate**. The master, **who held a Pilotage Exemption Certificate**, decided to swing the vessel at the berth because he did not wish to depart stern-first in such conditions.*, **exemption clause** a clause in a contract, which relieves the carrier's responsibility for certain events **zaporka o izuzeću, odredba o izuzeću, klauzula o izuzeću (od odgovornosti),** **request for exemption** **zahtjev za izuzeće:** *The Flag State's process for managing **requests for exemptions from** international safety regulations was also found to lack rigour.*, **exemption from** **izuzeće od**

izuzeće od obveze predočenja svjedodžbe o deratizaciji *(n)* ***(safety, mar law)*** **Exemption from Deratisation Certificate**

izuzeće od obveze uzimanja peljara (u luci) *(n)* ***(navig, mar law, ports)*** **pilot exemption certificate:** *However, due to the frequency of visits to the port, one officer did have a **pilotage exemption certificate**. The master, **who held a Pilotage Exemption Certificate**, decided to swing the vessel at the berth because he did not wish to depart stern-first in such conditions.*

izuzetak (=iznimka) *(n)* **exception:** *I would like to stress again that these examples are the norm* ***and not the exception*** *and I have plenty more photographs to prove it.* **with the exception of osim, izuzevši, s izuzetkom:** *As the wind continued to increase, the stern lines,* ***with the exception of*** *the spring, began to pay out as the winch brakes began to render.*

izuzete opasnosti (=izuzeti slučajevi; iznimni slučajevi) *(n)* ***(safety)*** **excepted perils**

izuzeti dani (nedjelja i praznici) *(n)* ***(mar law)*** Express provision in a charter party providing for specific periods where time used does not count toward demurrage or despatch calculations; for example, weekends and public holidays. (https://www.bbc-chartering.com/assets/downloads/guides/BBC-Shipping-Chartering-Guide.pdf) **excepted days**

izuzeti / isključeni (brodski) prostori *(n)* ***(shipping econ)*** Excluded space means an enclosed space which is excluded from the total volume of all enclosed spaces (V) in calculating gross tonnage ITC. (https://www.ecfr.gov/current/title-46/chapter-I/subchapter-G/part-69/subpart-B/section-69.61) **excluded spaces**

izvaditi */æbˈstrækt/* *(v)* **abstract**

izvaditi (=ekstrahirati) *(v)* **1 extract; 2 izvući:** *Heating of sludge oil tanks, waste oil and oily water bilge tanks in order to* ***extract*** *water . Their surfaces are curved to* ***extract the maximum amount of energy*** *from the exhaust gases and transfer it to the turbine shaft .*

izvaditi (brodolomca) iz mora (=pick up (the survivor)) *(v)* ***(safety)*** **pick up (the survivor):** *All crewmembers abandoned ship into two lifeboats* ***and were picked up*** *by helicopters Release lifebuoy and maneuver to* ***pick up*** *man.* (https://safety4sea.com/) *Maneuver to* ***pick up*** *man.*

izvaditi jedrilicu / barku na suho *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **careen**

izvan[1] **(=nedaleko)** *(prep)* **off off the breakwater nedaleko lukobrana (prema pučini)**

izvan[2] **(=izvana)** *(adj, adv)* *(adv)* **izvana**

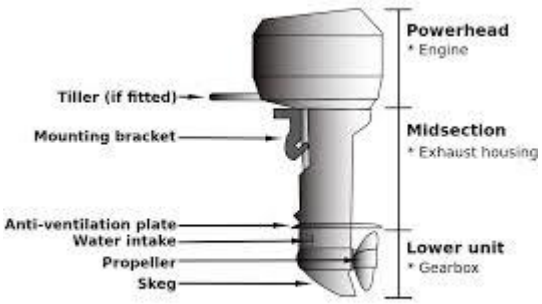
izvana (=s vanjske strane) *(adv)* ***(marine eng)*** **externally:** *Modern turbochargers with* ***externally lubricated journal bearings*** *have uncooled casings. The chamber is drained* ***externally*** *by a tap and cleaned without risk of contaminating the lubricating oil system.*

izvan broda *(adv)* **1** ***(seamanship)*** Towards either the port side or starboard side of a ship. **outboard; 2** towards either the port side or starboard side of a ship **u bočnom smjeru broda (lijevog ili desnog)**

izvanbrodski */ˈaʊtˌbɔːd/* **(=izvan broda / brodice / jedrilice)** *(adj, adv)* referring to anything outside of a vessel; outside the hull or away from the ship's centreline **outboard**

izvanbrodski motor */ˈaʊtˌbɔːd/* **(=*foribordo*; *penta*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **outboard engine, outboard motor, outboard, talij.: *motore fuoribordo*** **electric outboard engine električni izvanbrodski motor, petrol outboard**

izvancentičnost izvan gabarita / dimenzija (npr. teret)



engine benzinski izvanbrodski motor
https://en.wikipedia.org/wiki/Outboard_motor

izvancentičnost */misəˈlainmənt/* **(=necentriranost)** *(n)* **misalignment:** *There was also damage to the shaft generator, as a result of the fire, that was caused by* ***misalignment*** *of the shaft during or following the grounding* MAIB Report 2018

izvan funkcije (=izvan rada; u neradnom stanju) out of action: *the port will be izvan funkcije for twoo weeks following last weeks's floods*

izvan gabarita / dimenzija (npr. teret) */ˈaʊt əv ˌgeidʒ/* **(=OOG cargo)** Cargo that exceeds the dimensions of standard containers or regular cargo boxes **out-of-gauge**

out-of-gauge boxes izvangabaritni kontejneri: *If the pre-plan shows that out of gauge boxes are to be loaded in unacceptable positions, more suitable stowage options should be discussed and agreed with the terminal as soon as possible.*, **out-of-gauge cargoes** These are cargo that comes in abnormal sizes and shapes that do not fit inside a conventional shipping container such as a twenty-foot or a forty-foot container. (https://www.marineinsight.com/) **izvangabaritni tereti**



https://www.google.com/imgres?imgurl=http://cms.molpower.com/LinkClick.aspx?fileticket%3DvxV-2gfdjo4%253D%26portalid%3D0&imgrefurl=http://cms.molpower.com/Dry-Special-service/Out-of-gauge-cargo&h=386&w=476&tbnid=wE7H3TYm

YyRTkM:&tbnh=160&tbnw=197&usg=__Lqyk_1YMuutxpDEkFxaoFwjYeVc%3D&vet=10ahUKEwjomfOX5ajaAhWFOhQKHb4bAlMQ9QEILDAA..i&docid=liea8u7bewiYBM&sa=X&ved=0ahUKEwjomfOX5ajaAhWFOhQKHb4bAlMQ9QEILDAA {*(US)* out-of-gage}

izvan mora (konop, sidro) (=iznad mora (konop, sidro)) *(n)* *(ship handling)* **clear of the water:** *All lines were secured and* ***clear of the water****.* https://safety4sea.com/

izvan mora / vode (=iz vode / mora) *(adj)* *(safety)* **clear:** *Review the procedures on your vessel to ensure that measures exist to ensure personnel are* ***clear of the danger areas*** *before hatch cover securing pins or locks are released and power applied.* **clear of the water** **izvan mora / vode** **hoist the boat clear of the water** **izvući brodicu iz mora:** *The boat returned to the falls, was hooked on and* ***hoisted clear of the water****.,* **keep the head clear of the water:** *This additional buoyancy would have helped the casualty* ***to keep his head clear of the water****, thus substantially increasing his likely survival time.* **iznad mora**

izvan najma (=izvan čartera) *(adv)* *(shipping econ)* **off-hire:** *However,* ***the vessel was put off hire*** *during the time taken for this operation. d severe damage to the big end bearings and required renewal of the crank shaft; repairs that cost in the order of $1 million and* ***left the vessel off-hire*** *for more than 40 days.* ***The ship had to be placed off-hire*** *for three days for removal and disposal of the damaged cargo and a heavy cargo damage claim had to be settled with the consignee.* **off-hire time** **vrijeme izvan najma:** *Further, it may entail replacement of damaged equipment on an emergency basis, which will result in* ***off-hire time for the vessel*** *as well as the high cost of sourcing new equipment at short notice. Now that owners on voyage charters are getting such high rates, there may be some pressure on Masters and Chief Engineers to reduce* ***off-hire time****.*

izvan pozicije *(prep phr)* *(navig)* a floating aid to navigation not on its assigned position **off station** **buoy off station** **plutača izvan ucrtane pozicije**

izvanredni događaj *(n)* *(safety)* događaj na brodu koji nisu planirali zapovjednik ni posada i može rezultirati opasnošću za ljudske živote, imovinu ili okoliš **extraordinary event**

izvanredni poziv na dužnost *(n)* *(mar law)* poziv pomorcu za dolazak na dužnost izvan normalnog radnog vremena **callout**

izvanredni pregled (broda) */əˈkeiʒənəl/* *(n)* *(nav arch)* **occasional survey**

izvanredni pregled broda 1 *(nav arch)* **special inspection;** 2 *(nav arch)* obvezatni pregled kojemu podliježe postojeći brod nakon što pretrpi nesreću ili se utvrde nedostatci koji mogu utjecati na sposobnost broda za plovidbu **occasional inspection, occasional survey**

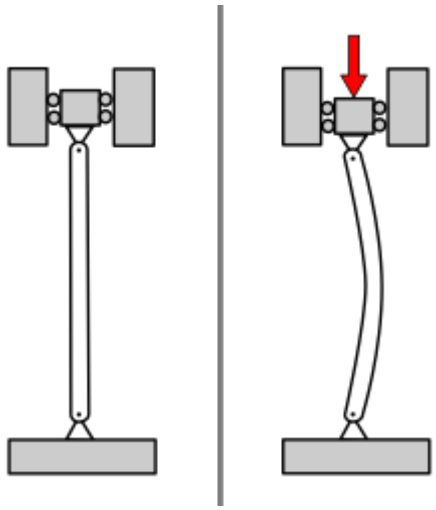
izvanredno stanje (=hitan slučaj) *(n)* *(safety)* **state of emergency, emergency**

izvanredno veliki val (=neočekivano visoki val; divlji val) *(n)* *(oceanogr)* A wave that is significantly larger than the present sea state, often coming from an unexpected direction of travel. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **rogue wave, divlji val:** *two massive* ***rogue waves*** *hit the boat, swamping it and forcing the crew to abandon ship The boat was rolled by a* ***rogue wave****.*

izvan službe *(prep phr)* *(hum_resources)* koji nije dežuran **off duty**

izvansudska nagodba *(n)* *(mar law)* a compromise or agreement between litigants to settle the matters in dispute between them in order to dispose of and conclude their litigation.

(https://www.britannica.com/topic/settlement-law); settling disputes out of court to avoid litigation
out-of-court court settlement
izvanugovorna odgovornost brodovlasnika i brodara *(n)* ***(mar law)***
noncontractual liability of the shipowner and the ship operator
izvan vode / mora (o sidru) */əˈwɔʃ/ (adv, adj)* ***(seamanship)*** at a level of the surface of the sea; so low in the water that the water is constantly washing across the surface **awash** **anchor's awash** **sidro je podignuto (s dna i nalazi se na površini mora)**
izvedba [1] **design:** *A special inlet port **design** and engine control system ensures a homogeneous and lean mixture of air and gas. Improved **hull design** and the use of ships with larger cargo carrying capacities have led to a reduction in emissions and an increase in fuel efficiency.*
izvedba [2] */pəˈfɔːməns/* **(=rad; radne karakteristike; performanse)** *(n)*
performance **good performance** **dobre radne karakteristike (motora itd.),**
performance data **podatci o izvedbi, podatci o radnim karakteristikama:** *It is automatically loaded with engine **performance data** from the control system through a standard interface but manually fed with maintenance and inspection data.*
izvedba motora **(=tip motora)** *(n)* ***(marine eng)*** **make of the engine:** *The starting and manoeuvring of the engines is accomplished by the operation by the operation of either a handwheel, or a lever, or a combination of levers, according to the **make of the engine** .*
izvedbeni standardi (radara) *(n)* ***(navig)*** **performance standards**
izvedeni potpuni gubitak broda **(=izvedena totalna šteta)** *(n)* ***(mar law, mar ins)*** **constructive total loss:** *The giant ship **has just been declared a total constructive loss** and will trigger a sizeable insurance claim.* https://splash247.com/
izvesti */diˈdʌkt/* **(=zaključiti)** *(v)* **deduct**
izviđački avion (za SAR) *(n)* ***(safety)*** **reconnaissance aircraft**
izviđanje **(=motrenje)** *(n)* ***(navig, mar law)*** **SEE motrenje** [2] pravilo 5 (COLREGS)
look-out
izvijanje **(=ispupčenje; deformacija)** Buckling is characterized by a sudden sideways deflection of a structural member; https://en.wikipedia.org/wiki/Buckling); the sudden change in shape (deformation) of a structural component under load, such as the bowing of a column under compression or the wrinkling of a plate under shear. (the sudden change in shape (deformation) of a structural component under load, such as the bowing of a column under compression or the wrinkling of a plate under shear.) **buckling, deflection, deformation:** *In the upper tweendeck of hold No1, the web plates of all reinforced beams are deformed, the beams' brackets have buckled; the bulges are up to 180 mm in depth. In the same place, the brackets of all ordinary frames have uckled. In the lower tweendeck of hold No1, the brackets of reinforced beams on Forward transverse coaming on the main deck on StB was deformed In the tweendeck of hold No 2 the brackets of the StB reinforced side*



https://en.wikipedia.org/wiki/Buckling

izvijanje trupa */ˈhʌlˌdiˈflekʃən/* **(=savijanje trupa; deformacije trupa)** *(n)* ***(nav arch)*** **hull deflection:** *..., the importance of the so-called sag of the bedplate is emphasized in order to counteract the hog caused by* ***hull deflections*** *as a result of the loading down of the ship, and partly by deformations due to the heating up of the engine and certain tanks.*

Izvijestite ako brod ne sluša kormilo! ***(navig, seamanship)*** **Report if she does not answer the wheel!** **{zapovijed za kormilarenje}**

izvijestiti *(v)* **report:** *The tanker immediately reported the collision to the VTS No injuries, pollution or flooding* ***have been reported***. https://safety4sea.com/ *The ship's crew* ***is reported*** *safe and power has been restored to the vessel.* https://gcaptain.com/ **report on izvijestiti o (nečemu)**

izvjesiti */pəʊst/* **post:** *Watch schedules shall be posted where they are easily accessible on board the vessel* Raspored straže mora biti izvješen na lako dostupnom mjestu na brodu *Protect your owners' interests by posting a gangway watch. keep me posted* Obavještavajte me stalno

izvjesiti (zastavu) (=istaknuti / podignuti (zastavu)) *(v)*

izvješća o lažnim uzbunama o pogibli */ˈhoʊks/ (n)* ***(safety)*** **hoaxes reports**

izvješće (=izvještaj; prikaz) *(n)* ***(mar law, hum_resources)*** **report arrival report izvještaj o dolasku broda, izvještaj o uplovljenju, cargo outturn report izvještaj o iskrcanom teretu (prilikom prijave štete itd.), departure report izvještaj o polasku broda iz luke, izvještaj o isplovljenju, injury report izvještaj o ozljedama, make out a report sastaviti izvještaj, make up a report sastaviti izvještaj, napisati izvješće, passage report izvještaj o putovanju (broda), port activity report izvještaj o radovima u luci, radio report radio izvještaj, izvještaj o radio stanici i komunikacijama, survey report izvještaj o pregledu, issue a report napraviti izvještaj, make a report izvijestiti, napraviti izvještaj, poslati izvještaj:** *the vessel apparently failed to make reports to the VTS and hence was not being monitored. The lookout reported the lights of a vessel ahead to the chief officer.*, **compile a report sastaviti izvješće**

izvješće o dugovanju / zaduženju */ˈdebitˌnəʊt/ (n)* ***(financ, logist, shipping econ, mar law)*** **COMPARE izvješće o odobrenju (financijskih) sredstava**

debit note

izvješće o inspekciji (broda, opreme) *(n)* ***(nav arch)*** **survey report**

izvješće o iskrcanom teretu (=izvješće o količini i stanju iskrcanog tereta (s broda)) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** Written statement by a stevedoring company in which the condition of cargo discharged from a ship is noted along with any discrepancies in the quantity compared with the ship's manifest. Also referred to as an over, short and damage report. *http://www.tkmglobal.net/chartering_O.HTM* **out-turn report, cargo outturn report, Over, Short and Damage Report (OS & D Report)**

izvješće o istrazi pomorske nesreće / nezgode *(n)* ***(safety, mar ins)*** a report that includes: 1. a summary outlining the basic facts of the marine casualty or marine incident and stating whether any deaths, injuries or pollution occurred as a result, 2. etc. through to 8 (EMSA2018) **marine safety investigation report**

Izvješće o kontejneru koji prelazi u ruke drugoga prijevoznika ili krcatelja *(n)* ***(logist, mar law)*** A container interchange report is a document that gives a detailed description of the outward condition of a container when the container transfers from one responsible holder to another. **Container Interchange Report:** *By preparing an* ***interchange repor****t for each transfer, it can be established when damage to a container has occurred and the party who during that period had the container in his possession can be held responsible.*

Izvješće o navigacijskim pomagalima u plovidbenom kanalu / putu Aids-to-Navigation Report" (message) provides details of the Name, MMSI, Type and Position of the AtoN. **Aids-to-Navigation Report:** *The Euopean Boating Association (EBA) supports the use of virtual (AIS) AtoN to provide navigational guidance which is only applicable to those vessels which are required to carry the equipment to receive the virtual AtoN.*
https://eba.eu.com/technical/ais-virtual-aids-to-navigation/ **{Virtual AIS AtoNs can provide a near-instantaneous warning to the mariner of a new danger before physical AtoNs are deployed. Virtual AtoNs applications include: new wreck, uncharted hazards, virtual shipping lanes, floating debris. They are usually deployed only until they can be replaced by a physical AtoN or the navigational hazard is charted or removed. Virtual AIS AtoNs do not physically exist and therefore are only visible on systems that can display the virtual AtoN symbol and information.}**

izvješće o nesreći (=izvještaj o nesreći) *(n)* ***(mar ins, mar law)*** **accident report**

Izvješće o obavljenom pregledu (broda) od strane države luke (u kojoj se brod nalazi/o) *(n)* ***(safety)*** **Port State Control Report of Inspection**

izvješće o odobrenju (financijskih) sredstava *(n)* ***(financ)*** **credit note**

izvješće o poziciji broda *(n)* ***(navig, comm)*** izvješće koje zapovjednik broda predaje službi VTS kako bi je obavijestio o položaju broda unutar područja njezine nadležnosti **position report**

izvješće o pregledu *(n)* ***(mar ins, mar law)*** **inspection report:** *The introduction of quarterly reviews of risk assessments based on port state control* ***inspection reports****, external and internal audits and crew feedback.* **Carrier inspection report** **vozarovo (prijevoznikovo) izvješće o pregledu**

izvješće o prometu tereta (u luci) (=izvješće o stanju prometa

brodova (u plovnom kanalu, luci)) *(n)* ***(navig)*** **traffic report**
izvješće o provjeri sukladnosti *(n)* ***(nav arch)*** **conformance test report**
izvješće o skretanju (s putovanja; puta, kursa, rute) *(n)* ***(navig, comm, mar law)*** **deviation report**
izvješće o šteti (=izvješće o havariji; izvještaj o šteti) *(n)* ***(mar ins)*** A form on which on-board physical damage is recorded (e.g. containers). **damage report**
izvješće o vidljivosti *(n)* ***(meteorol)*** **visibility report**
izvješće o vremenskim prilikama *(n)* ***(meteorol, navig)*** **weather wizard**
izvještajna točka (=referentna točka) *(n)* ***(navig)*** **waypoint, reporting point**
Izvještaj o mjerenju buke *(n)* ***(nav arch)*** **Noise Survey Report**
izvještaj o šteti na teretu *(n)* ***(cargo handling, mar ins)*** **Cargo Damage Report**
Izvještaj s pojačanog programa (ESP) pregleda *(n)* ***(nav arch)*** **Enhanced survey programme (ESP) report file**
izvlačenje */wiðˈdrɔːəl/* *(n)* **withdrawal**
izvlačenje broda na navoz / kopno / dilj *(n)* ***(nav arch)*** **haul out, hauling out:** *The contracts include haul out, maintenance, and repair work of the following vessels:* https://gCaptain.com
izvlačenje jedrilice iz mora (na prikolicu) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **recovery**
izvlačenje osobe iz mora (=spašavanje (čovjeka/osobe iz mora); podizanje osobe iz mora) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **recovery:** ***Prepare for recovery*** *of persons from the water.* **recovery manoeuvre manovra spašavanja osobe u moru**
izvlačiti i povlačiti uže (na prekide) *(v)* ***(seamanship)*** **veer and haul the line**
izvlačiti (lanac iz sidrenog oka)) (=puštati (lanac); ispuštati (lanac)) *(v)* ***(seamanship)*** **run out, run-out :** *The cable* ***run out*** *was brought under control by using the brake. … the port windlass jumped out of gear, and the* ***port cable ran out to 11 shackles in the water*** *before it could be controlled. The chain started to* ***run out*** *very quickly and the Third Officer was ordered to put on the brake.*
izvlakač ležajeva (=*radapciger*) *(n)* ***(marine eng)*** ***radapciger*** **(German: Radabzieher), bearing puller, jaw gear puller bearing puller set izvlakač**



ležajeva

http://www.cheaptoolsireland.com/hydraulic-gear-bearing-puller-set-4-6-8-3--2-leg--internal-external-131-p.asp,



bearing puller kit izvlakač ležajeva

https://www.alwasloasis.com/product/berring-puller/133.html

izvođač radova *(n)* ***(shipping econ, mar law, logist)*** **contractor, sub-contractor**

izvor topline *(n)* ***(marine eng)*** **heat source:** *Possible* ***heat sources*** *causing ignition include heat exchangers, exhaust pipes, turbochargers, electrical contacts, static electricity and faulty wiring.*

izvoz *(n)* ***(shipping econ)*** **export:** *The MAIB has already pointed out that there is a strong case for weighing unaccompanied lorry trailers before they are loaded* ***for export****.*

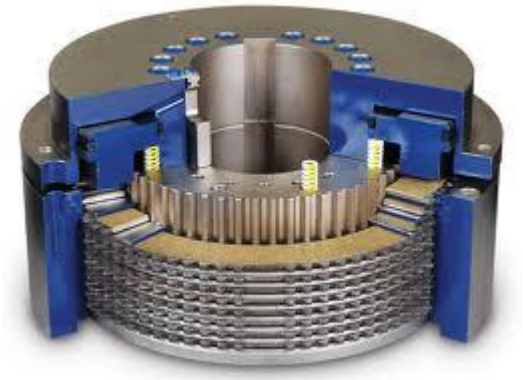
izvozna deklaracija (=prijava robe za izvoz) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** An export declaration is a document submitted at the time of export at the export (https://www.flexport.com/) **export declaration**

izvozna dozvola *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** a government document which permits the licensee to engage in the export of designated goods to certain destinations **export licence**

izvozni teret *(n)* ***(shipping econ)*** **export cargo**

izvozni vozarinski stav (=vozarinski stav za izvoz (u luku druge države)) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** a (freight) rate published on traffic moving from an interior point to a port for transshipment to a foreign country **export rate**

izvrstiva spojka *(n)* ***(marine eng)*** **clutch coupling**



http://www.apsltd.com/hardware/cleats-clutches/clutches-jammers.html

izvršenje /ˌeksiˈkjuːʃən/ **(=provedba)** *(n)* **execution:** *Poor planning / **execution** of the mooring manoeuvre. It is appropriate to emphasise the critical nature of the Master/Pilot relationship, and the Master's obligation to monitor the pilot's performance and **execution** of the vessel's passage plan at ALL times. Inadequate work planning and **execution**;*

izvršenje /ˈkɔndʌkt/ **conduct**

izvršenje (sudske odluke) *(n)* ***(mar ins, mar law)*** Execution is the act of completing or carrying into effect a judgment of a court. (; Execution is the act of completing or carrying into effect a judgment of a court. **execution of a judgement, enforcement:** *the International Convention on the Arrest of Sea-Going Ships, signed at Brussels 10 May 1952, capture means the detention of a ship by judicial process to secure a maritime claim, but does not include the seizure of a ship in execution or satisfaction of a judgment.* https://shiparrested.com/the-ship-arrest-concept/

izvršenje (sudskog naloga) na brodu (=osiguranje (sudskog naloga) na brodu; ovrha na brodu) *(n)* ***(mar ins)*** **SEE ovrha** prisilne mjere poduzete radi naplate tražbina **enforcement on a ship, execution of a judgement on a ship, security on a ship**

izvršiti[1] **(=provesti; izvesti; obaviti)** *(v)* **carry out:** ***Carry out** a risk assessment before the start of dangerous jobs so that identified control measures can be put in place. Always **carry out** a full set of CPP tests, both ahead and astern. Avoid **carrying out** lashing jobs when the vessel is rolling badly.*

izvršiti[2] /pəˈfɔːməns/ **(= izvesti; obaviti)** *(v)* **perform perform an analysis izvršiti analizu, analizirati, perform the actions required izvršiti potrebne radnje, postupiti u skladu, perform the duties obavljati dužnosti:** *The seafarer is **able to perform all duties** within designated department The seafarer is **able to perform some but not all routine and emergency duties** or to work in limited area The seafarer is **incompatible to perform routine and emergency duties** safely or effectively (Temporary or Permanent - unfit for sea service).* https://safety4sea.com/

izvršiti /iˈfekt/ *(v)* **effect effect payment platiti (račun), izvršiti plaćanje, effect a repair popraviti, obaviti popravak, izvršiti popravak:** *There were enough spares and bits and pieces to **effect a temporary repair**.*

Izvršna služba (ratnog broda) *(n)* ***(navy)*** he Executive Department provides medical services, administrative services, counseling services, and a Master-At-Arms Force that maintains good order and discipline in the ship. It is led by the Executive Officer.; zdravstvena, administrativna i

izvršni časnik (ratnog broda) izvući brodicu za spašavanje izvan boka broda (radi spuštanja)

disciplinska služba (ratnog broda) **Executive Department** **Personnel** The Personnel Specialists (PSs) update Sailor's service records, chop orders, and are the ensure Sailors receive all payment benefits for which they are eligible and that all crew members are paid the correct amount on time. **odjel za ljudske resurse (ratnog broda), Administrative** The Yeomen (YNs) handle all official correspondence, publications, and documents for the Command. YNs generate and compile all of O'KANE's instructions and policies. **administrativni odjel (ratnog broda), Career Counseling** The ship maintains one Navy Counselor (podkorpus rukovanje brodom) on board to assist crew members in applying for numerous programs offered by the Navy. The podkorpus rukovanje brodom ensures that all reenlistment requests are accurate and submitted. **odjel za izobrazbu (na ratnom brodu), Master-at-Arms** The Master-At-Arms Petty Officers (MAs) maintain good order and discipline both on and off the ship. MAs continuously inspect the ship for cleanliness and safety. **disciplinski odjel, Medical** The ship maintains two Hospital Corpsman (HM) on board to support the crew with medical treatment, and to provide quick response in case of an emergency. The ship's Independent Duty Corpsman (IDC), "Doc," serves as the command's sole resource for both routine and emergency medical care. **zdravstveni odjel**

izvršni časnik (ratnog broda) (=dozapovjednik (ratnog broda)) *(n)* ***(navy)*** The Executive Officer (XO) is the second in command on the ship. He functions as the administrator of the ship and has overall responsibility for all personnel on board. (http://www.dd596.com/Our-Ship/Organization); The executive officer. The Commanding Officer's chief assistant is the executive officer, who is detailed as such by the Secretary of the Navy. (https://www.ibiblio.org/hyperwar/USN/ref/Seamanship/Seamanship-7.html **Executive Officer (XO), XO, Exec.:** *He (the XO) promulgates the plan of the day and oversees virtually every evolution.* (http://www.dd596.com/Our-Ship/Organization) **{"izvršni časnik" - doslovni prijevod; Regardless of rank, the officer second in command of a ship, squadron or shore activity. In early days, such an officer was the first Lieutenant. (http://www.quarterdeck.org/index.html)}**

izvršni upravitelj (=direktor) *(n)* ***(UK)*** A managing director is someone who is responsible for the daily operations of a company, organization, or corporate division. In some countries, the term is equivalent to CEO (Chief Executive Officer) the executive head of a company. (https://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/filter:m/) **managing director, Chief Executive Officer (US); (CEO), CEO:** *He was then appointed **Managing Director** of .... Shipping until ... Ms .... will take the helm as the new **managing director** at .... Co. starting in March 2016.*

izvrtani otvor (kanal) (=izbušena rupa) *(n)* ***(marine eng)*** **borehole**

izvući [1] **(=istrgnuti)** *(v)* **pull out**

izvući [2] */wiðˈdrɔː/* **(=izvlačiti)** *(v)* **withdraw**

izvući [3] **extract:** *Heating of sludge oil tanks, waste oil and oily water bilge tanks in order to **extract** water . Their surfaces are curved to **extract the maximum amount of energy** from the exhaust gases and transfer it to the turbine shaft .*

izvući brod / brodicu na kopno / dok (radi popravka) */hɔːl/* *(v)* ***(sailing/boating/yachting, mar ins)*** **haul (on shore), haul out:** *While on Grenada, we discovered that our boat insurance was coming due and that the company would require an out-of-water survey this time around. We would need to **haul out the boa**t. 90 percent of sailors have their boat **hauled** by a yard.* https://www.practical-sailor.com/boat-maintenance

izvući brodicu za spašavanje izvan boka broda (radi spuštanja)

(=zakrenuti (brodicu za spašavanje) izvan boka broda (radi spuštanja)) *(v)* ***(seamanship)*** **swing the lifeboat out**

izvući (člana posade) iz mora */riˈtriːv/* *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **retrieve crew (from the water)**

izvući (čovjeka iz mora) vitlom helikoptera *(v)* ***(safety)*** **winch:** *The HM Coastguard successfully **winched two of the fisherman** from the overturned hull of the fishing vessel. The Italian coast guard sent a helicopter to **winch** the crew to safety.*

izvući iz mora / vode *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **hoist out of the water:** *Then we were strapped into the Travelift and **hoisted out of the water**.*

izvući na kopno *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** remove a boat from the water **haul out:** *We discovered that our boat insurance was coming due and that the company would require an out-of-water survey this time around. We would need to **haul out the boat**. Quite a few sailboats **were hauled out** in preparation for the storm. While on Grenada, we discovered that our boat insurance was coming due and that the company would require an out-of-water survey this time around. We would need to **haul out the boat**.* https://mail.google.com/mail/u/0/#imp/163accbb97b17485 *We would need to **haul out** the boat in order to carry out an out-of-water survey. The contracts include **haul out**, maintenance, and repair work of the vessels.* www.gCaptain.com

izvući (onečišćenje) iz mora **(=počistiti (onečišćenje) iz mora)** *(v)* ***(environ)*** **recover:** *... approximately 160 tonnes of oil **had been recovered** as of Wednesday morning As of Tuesday, clean-up crews **had recovered** more than **65 tons of oiled debris and sand** from Delaware beaches.* https://gCaptain.com

izvući osobu helikopterom s broda **recover (a person from the sea):** *Sector New Orleans directed the launch of an MH-65 Dolphin helicopter crew from Coast Guard Air Station New Orleans to **recover the man** Prepare for **recover(ing)** of persons from the water*

izvući osobu iz mora *(v)* ***(safety)*** **recover:** *The effort to **recover the seaman** by the pilot boat was hampered by weather with swells reported up to 4 meters. He managed to **recover** five sailors before hypothermia incapacitated them. The tanker's crew prepared lifesaving equipment, boarding arrangements and launched the rescue boat to help **recover the crew** of the stricken FTV who were in the process of abandoning ship. Twelve of the FTV's crew **were recovered** from a liferaft by the tanker.* https://safety4sea.com/lessons-learned-reduce-speed-when-in-highly-congested-waters

izvući pouku *(v)* **draw out a lesson:** *There is a need to inform the shipping and fishing industries, the pleasure craft community and the public of the general circumstances of marine accidents and to **draw out the lessons** to be learned.*

izvući s dna *(v)* **recover:** *The submerged boat **was later recovered** by forklift.* **recover the sunken ship** **izvući (potonuli brod / stvari) iz mora, izvući brod s dna, podići brod s dna,** **recover the buoy** **izvući plutaču s dna**

izvući sidro (iz sidrenog oka, prije obaranja) **(=*pinelat*)** *(v)* ***(seamanship)*** **ANTONYM vratiti / uvući sidreni lanac** payout anchor cable under power **walk out (theanchor), talij.: *appennellare l'ancora*:** *At this point, control of the anchor windlass was transferred to the bridge and the cable **was walked out**. All vessels should **walk out the anchor** when anchoring in deep water.* **walk outanchor** **izvući sidro (iz sidrenog oka)**

izvući sidro prije manovre **(=)** *(v)* ***(seamanship)*** izvući sidro i pripremiti se za

manovru privezivanja broda ili tegljenje; To remove the anchor out of the hawse pipe and enable the vessel to be moored to a buoy or towed using the anchor chain through the hawse pipe. **hang off an anchor**

izvući (uže) iz kolotura *(v)* ***(seamanship)*** **unreeve**

jabolna košara */ˈba:ːskit/* **(=koš (na jarbolu jedrenjaka))** *(n)* ***(nav arch)*** **basket**

jabučnica */trʌk/* **(=jabuka jarbola)** *(n)* ***(sailing vessels, nav arch)*** **truck**

jaca *(n)* ***(nav arch)*** drvena (hrastova ili jelova) deblja daska cca 50 x 300 x 500 mm. Najčešće se postavlja na drvene klinove te je u neposrednom dodiru s oplatom broda ili nekim drugim elementom ako se radi o predmontiranju. (https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html)



plank, timber board

https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html

jacera *(n)* ***(fishing)*** sanduk u koji se umetao led da se ulovljena riba ne usmrdi **icebox**

jačina (vjetra) (=brzona vjetra) ***(meteorol)*** **wind speed, wind force:** *The weather was fine but overcast, and it was very dark, there was a* ***force 3-4 wind*** *and it was low water. … southerly wind speeds were peaking between midnight and 0300 at* ***force 7*** *with gusts of* ***force 9****.*

jačina vjetra *(n)* ***(meteorol)*** **wind force:** *At the time of the initial incident* ***winds force 10 were experienced*** *along with large sea / swells.* (https://safety4sea.com/)

jadranska barakuda (=škaram; škeran) *(n)* ***(fishing)*** **European barracuda**



jahta *(n)* ***(nav arch)*** plovni objekt duljine veće od dvanaest metara namijenjen za dulji boravak na moru i koji je pored posade ovlašten prevoziti ne više od dvanaest putnika (Pom. zakonik RH); A yacht is any moderately large vessel or conveyance that floats on the water which is used for pleasure, not for commercial purposes (http://www.westlawn.edu/student_center/definitions.asp); a medium-sized

sailing boat equipped for leisure, cruising or racing **yacht**



https://www.yachtsinternational.com/yachts/yachts-top-100

jahta-jedrilica *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a recreational sailing boat **sailing yacht**

jahta (za razonodu) **(=brodica za razonodu)** **pleasure yacht**

jaka kiša *(n)* ***(meteorol)*** **heavy rain:** *A large inbound vessel was approaching the pilot station **in a gale and heavy rain** and was instructed to prepare combination ladders on both sides. We approached the One Fathom Bank beacons via the recommended southern side of the traffic separation scheme in visibility at times less than 500 metres **in heavy rain**. As mistakes in providing the figure can be made and cargo can be **wetted by heavy rain** whilst stored in the open or during loading, the moisture content of the cargo should be monitored. By now, **heavy rain** had reduced the visibility to about 3nm; it had also adversely affected the quality of the picture on the bridge radar displays.*

jak dodir (broda s drugim brodom) **(=udar (broda o brod))** *(n)* ***(safety, navig)*** **hard contact:** *Three ship pilots have been injured after their **pilot boat made 'hard contact'** with an LNG carrier during a routine transfer.*

jako lupanje (u motoru) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, marine eng)*** **jako lupanje (u motoru), heavy knocking:** ***Light knocking** leads to automatic adjustment of the pilot fuel timing and cylinder-specific air–fuel ratio; **heavy knocking** leads to load reduction or a gas trip.*

jako nevrijeme */ˈbɔɪstərəs/* *(n)* ***(navig)*** **boisterous weather**

jako oštećenje *(n)* ***(cargo handling, safety)*** **heavy damage** **suffer heavy damage** **pretrpjeti jako oštećenje:** *There were no injuries but **the boat suffered quite heavy damage**.*, **sustain heavy damage** **pretrpjeti jako oštećenje:** *This resulted in the jib lowering out of control, falling heavily on the open hatch covers and **sustaining heavy damage**.*

jakopska kapica */ˈskɔləp; ˈskæləp/* **(=*kapešanta*; lepeza, čančula, jakovljeva kapica, klapun, kapica)** *(n)* ***(fishing)*** Lat. *Pecten jacobaeus* **scale scallop, pilgrim's scallop, great Mediterranean scallop**



jak orkanski vjetar (=teška oluja) *(n)* *(meteorol)* **violent storm**
jakost naprezanja *(n)* *(marine eng)* **intensity of stress**
jako valovito more (=visoki valovi) *(n)* *(navig, oceanogr)* When the water has large or breaking waves in stormy conditions *https://www.ypiyachts.com* **heavy seas**, ***angry* sea**: *With the ship rolling about 20 degrees **in a heavy beam sea** and swell, crew members had to perch precariously in the crevice between the very hot bellows and the manifold, …* **encounter heavy seas** **naići na velike valove**: *The containership **encountered heavy seas** during a passage of the English Channel, causing catastrophic hull failure. A Containership was sailing from Busan, South Korea to Los Angeles in USA on … when it **encountered heavy seas and strong winds***
https://www.shippingandfreightresource.com/
jakovljice */ˈdʒeikəbz,lædəʳ/* (=peljarske ljestve; ***boškaina*; *buškaina*) = peljarske ljestve** a ladder of rope with rungs, used over the side; rope ladder with wooden rounds used for getting on or off a vessel not at a berth. Also referred to as a pilot's ladder because of its extensive use by vessel's pilots. (www-euronav.com) **Jacob's ladder, talij.: *biscaglina*:** *A pilot plunged into the sea after falling from a **Jacob's ladder**. While boarding the bulk carrier at the port a ship pilot **fell from the vessel's jacob's ladder** and was successfully recovered in the early morning darkness. One of our vessels reported that the **Jacob's ladder** provided by the vessel for embarking the stevedore labourers parted.*
jak požar */'bleiz/* *(n)* *(safety)* **blaze**: *The **blaze was extinguished** at around 5:30 p.m.*
jak promet (=gust promet) *(n)* *(navig)* **heavy traffic**: *There is **heavy traffic** in the area of … After turning the ship around **in heavy traffic** and steaming back about 15 miles, the Master anchored in the chosen spot in depths of about 25 m, paying out five shackles. **In heavy traffic situations**, doubling of the watch should be considered if there is a possibility of the OOW being distracted by other tasks, …*
jak vjetar *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **high wind**: *This type of vessel has been rightly described as a 'ping-pong ball on the water' and **under high wind conditions**, ro-ros are almost impossible to control or manoeuvre.* {vjetar preko 20 čvorova}
jak vjetar strong breeze *(n)* *(sailing/boating/yachting)* *(meteorol)* **strong breeze**
jalov takt (=prazan hod) *(n)* *(marine eng)* **idle stroke**
jama za sidro (=spremnik sidra) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* A locker used to store the anchor rode and anchor. https://www.ypiyachts.com/ **anchor locker**
jama za špinaker (=cijev za špinaker) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **spinnaker chute, cijev za špinaker** **pack the spinnaker in the spinnaker chute**



slagati špinaker u cijev
https://www.boats.com/reviews/stacks-of-stability/

jamčevno pismo */in'demniti/* **(=garantno pismo)** *(n)* ***(mar law)*** isprava kojom se tražitelj obvezuje da će od brodovlasnika, njegove službenike i agente obeštetiti u odnosu na svaku odgovornost, gubitak, trošak ili oštećenje koji može nastati zbog provedbe njegova naloga. (D. Pavić); A written undertaking by a shipper (infra) to indemnify a carrier for any liability which the carrier may incur for having issued a clean bill of lading when, in fact, the goods received were not as stated on the bill of lading. Such a letter is usually a central document in a fraud, whereby the shipper and carrier knowingly misrepresent to third parties the actual order and condition of the goods at the time of shipment or the bad order of the packing, or whereby they issue duplicate bills of lading to replace lost or stolen originals. Letters of indemnity should not be condoned by courts and are generally held ineffective as against third parties.

http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm); Written statement in which one party undertakes to compensate another for the costs and consequences of carrying out a certain act, for example, a shipper who has been delayed in sending an original Bill of Lading to the receiver may instruct the master of the ship or the shipowner to release the goods to a named third party without production of an original Bill of Lading.

(http://www.leewardcorp.com/es/); Written statement in which one party undertakes to compensate another for the costs and consequences of carrying out a certain act, for example, a shipper who has been delayed in sending an original Bill of Lading to the receiver may instruct the master of the ship or the shipowner to release the goods to a named third party without production of an original Bill of Lading. *http://www.tkmglobal.net/chartering_L.HTM*; a document which the shipper indemnifies the shipping company against the implications of claims that may arise from the issue of a clean Bill of Lading when the goods were not loaded in accordance with the description in the Bill of Lading.

https://www.logisticsglossary.com/letter/?letter=I; is a document contractually obligating the shipper to take responsibility for any loss or damage resulting from a breach of contract (like the terms and conditions of a bill of lading). (https://www.flexport.com/glossary/letter-of-indemnity/) **letter of indemnity (LOI):** *There is no p&i cover for misdelivery of cargo, so change of destination is usually the subject of a* ***letter of indemnity*** *... In case of cargo being lost or delayed in transit, the shipping company will allow delivery of the goods to the person claiming to be the consignee, if he gives* ***a letter of indemnity****; this is normally countersigned by a bank, and relieves the shipping company of any liability should another person eventually come along with the actual bill of lading. When the owners instruct the master* ***to accept a letter of indemnity (LOI)****, they will take steps to ensure that the wording of the* ***LOI*** *presented to the master is the same as that which they have proposed. Carriers who meet a shipper request*

*to issue a clean bill of lading in spite of pre-shipment damage or to backdate a bill of lading to meet letter of credit terms sometimes require **letters of indemnity**. The master or owner, if they agree, may require a letter of indemnity from the shipper for the consequences of complying should it turn out that the named party is not entitled to take delivery of the goods. It should be noted that, as a rule, any such letter that seeks to indemnify against an act, which is intended to defraud an innocent third party, is unenforceable in a court of law.* http://www.leewardcorp.com/es/ *The master or owner, if they agree, may require a letter of indemnity from the shipper for the consequences of complying should it turn out that the named party is not entitled to take delivery of the goods.* http://www.tkmglobal.net/chartering_L.HTM *Flexport will require an **LOI** if the consignee is receiving cargo without the presentation of an endorsed original bill of lading; i.e. if the shipment is released with a telex release.* https://www.flexport.com/glossary/letter-of-indemnity/

jamčiti (=garantirati) *(v)* ***(mar law)*** **insure**

jamčiti (=garantirati) *(v)* **guarantee:** *It is impossible to position a liferaft to **guarantee** that it will float free when a vessel is lost, so do not hesitate to release it manually if you have time. Uninterrupted power supply in confined waters is essential in order to **guarantee** a ship's manoeuvrability and should be considered a best practice.*

jamstva (pomorskom prijevozu) Maritime security is a general term for the protection of vessels both internally and externally. The areas from which ships and maritime operations need protecting include terrorism, piracy, robbery, illegal trafficking of goods and people, illegal fishing and pollution. (https://www.mitags.org/security-guide/); the combination of preventive measures intended to protect shipping and port facilities against threats of intentional unlawful acts. (https://www.lawinsider.com/dictionary/maritime-security) **maritime securities, securities**

jamstvo */ˈwɔrənti/* **(=garancija)** *(n)* ***(mar law)*** čvrsta ugovorna obveza osiguranika u pomorskome osiguranju da nešto učini ili propusti **warranty**

jamstvo [1] */ˈbeil/* **(=kaucija)** *(n)* ***(mar law)*** personal security provided by a defendant to the court to prevent the arrest of a ship or to secure its release from arrest. **bail:** *The skipper was arrested and imprisoned, then **released on bail** pending the results of a blood sample analysis to confirm alcohol levels.* **bail bond kaucijska obveznica**

jamstvo [2] **(=garancija)** *(n)* ***(mar law)*** **guarantee, guaranty:** *A **guarantee** had to be placed to allow the ship to sail. … there was also no evidence on board of the managers having submitted a **guarantee** claim against the shipbuilder for this defect.* **letter of guarantee jamstveni list, garantno pismo**

jamstvo plaćanja) (=garancija (plaćanja)) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **security:** *. If an underwriters' guarantee is required as the form of additional security, those consignees should immediately inform the insurers who will then make the necessary arrangements.*

jamstvo za nagradu za spašavanje *(n)* ***(mar ins)*** osiguranje nagrade / naknade za spašavanje **salvage security:** *The GA firm has set the **salvage security** to the amount of 42.5% of the CIF (cost, insurance and freight) value of the cargo, with an additional 11.5% required as GA security.* http://gcaptain.com/ *The Salvors are entitled to retain the cargo after the termination of services under the LOF, until **salvage security** is provided by the cargo owners..* https://shippingandfreightresource.com/ *After declaring GA, the adjustor fixed the **salvage security** at 42.5% of cargo value and 11.5% as a GA deposit.* https://gcaptain.com/

jamstvo (za slučaj neuručene teretnice) */bɔnd/* ***(mar law)*** n indemnity bond assures the holder of the bond, that they will be duly compensated in case of a possible loss. This bond is an agreement that protects the lender from loss if the borrower defaults on a legally binding loan.

(https://www.suretybondprofessionals.com/what-is-an-indemnity-bond/) **Bond of Indemnity**

jamstvo za zajedničku havariju (=osiguranje zajedničke havarije)

general average security: *The company has set the salvage security to the amount of 42.5% of the CIF (cost, insurance and freight) value of the cargo, with an additional 11.5% required as* ***GA security****.* general average security *The containers have been declared sound and for these containers all* ***General Average and Salvage securities have been submitted*** *The shipping companyl appointing an average adjuster to collect the necessary* ***GA security****. We therefore again urge all cargo interests that are yet* ***to provide General Average/Salvage securities*** *to do so without further delay, in order to allow delivery of their cargo.* https://gCaptain.com **set the general average security odrediti iznos osiguranja / jamstva za štetu (u generalnoj havariji):** *The adjuster* ***set the salvage security*** *in the amount of 42.5% of the CIF (cost, insurance and freight) value of the cargo, with an additional 11.5% required as GA security.*

jaram (=igo) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, wooden boats)*** **outrigger, bočni krak jedrilice / kanua**

jaram (kormila) */jəʊk/ (n)* ***(nav arch)*** a frame or bar having its center portion bored and keyed or otherwise constructed for attachment to the rudder stock **yoke**



http://forum.woodenboat.com/showthread.php?52960-2-1-yoke-tiller-working-very-well!

jarbol *(n)* ***(ship's equipment)*** **mast radarski jarbol radar mast, signalni jarbol signal mast, motriteljski jarbol observation mast, antenski jarbol antenna mast**

jarbolet (na pramcu) *(n)* ***(mar law, navig)*** **flagstaff, *aštulin***

jarboli, deblenjaci, križevi itd. (skupni naziv) */spa:/ (n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** A term applied to a pole serving as a mast, boom, gaff, yard, bowsprit, etc. Spars are made of both steel and wood. (https://www.history.navy.mil/); any pole that supports a sail; A spar is a pole of wood, metal or lightweight materials such as carbon fibre used in the rigging of a sailing vessel to carry or support its sail. These include booms and masts, which serve both to deploy sail and resist compressive and bending forces, as well as the bowsprit and spinnaker pole. (https://www.sailnet.com/threads/spar-vs-mast-whats-the-difference.250849/) **spar, talij.: *alberatura* {*spar* je opći i zajednički naziv za sve jarbole i motke (drvene, aluminijske, grafitne itd.) koje drže jedra, flokove, špinakere}**

jarboli - jedrenjaka *(n)* ***(sailing vessels)*** **SEE jedrenjak - jarboli i križevi**

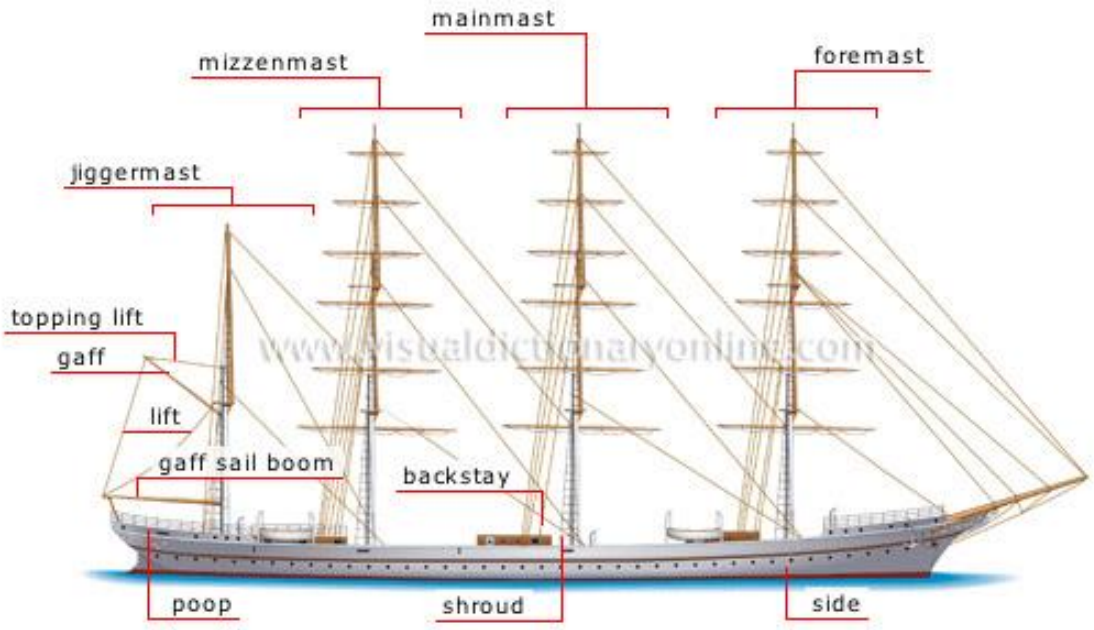
vrste jarbola (jedrenjaka) i njihova oputa **mast (sailing shis) fore mast pramčani / prednji jarbol, *albero di trinchetto (tal.)*, *jarbol / jarbul od prove* lower mast *koluna od trinketa*, topmast *jarbul od paroketa*, topgallant mast *jarbulet od prove***

http://www.visualdictionaryonline.com/transport-machinery/maritime-transport/four-masted-bark/masting-rigging_1.php,

main mast glavni jarbol, *majstra*, *jarbol / jarbul od medzarije*, *jarbol / jarbul od majstra*, *albero / tronco di maestra (tal.)* lower mast *koluna od majstre*, topmast jarbol od gabije, topgallant mast jarbulet od majstre,

jarbol i oputa (jedrenjaka)

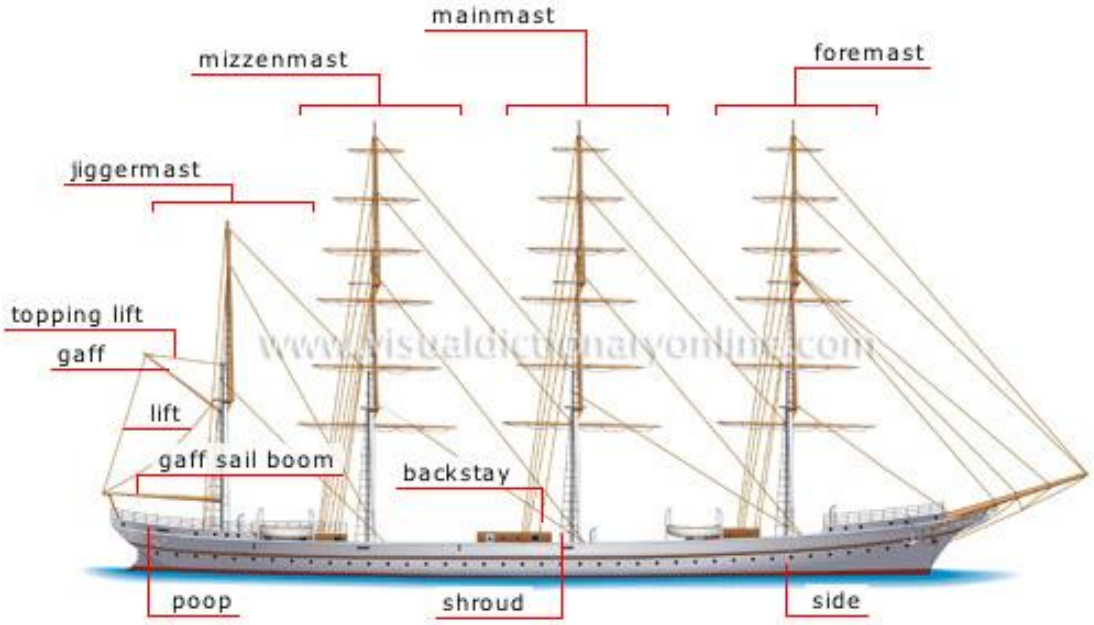
mizzen mast (tal.) **krmeni jarbol, albero / tronco di mezzana (tal.),** ***jarbol / jarbul od pala (Pelješac)*** **spanker mast** ***jarbul od rande, tronco di mezzana (tal.),*** **gaffsail mast** ***jarbulet od kontrarande, albero di contramezzana (tal.),*** **jiggermast** mast located aft on the four-masted bark **mali krmeni jarbol (na barku s četiri jarbola), spanker mast jarbol krmenog sošnog jedra**



http://www.visualdictionaryonline.com/transport-machinery/maritime-transport/four-masted-bark/masting-rigging_1.php

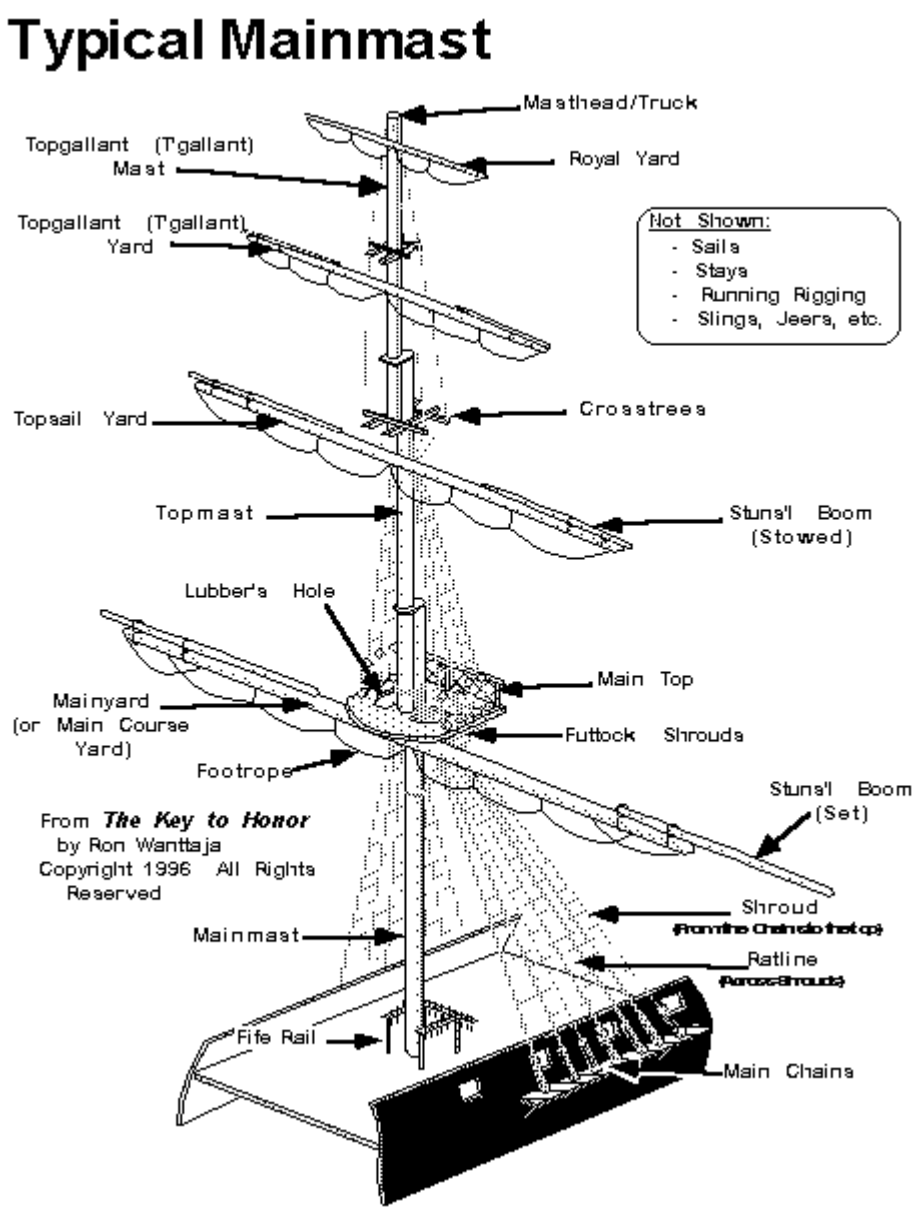
jarbol i oputa (jedrenjaka) *(n)* ***(sailing vessels)*** **mast and rigging**

jarbol (jedrenjaka)



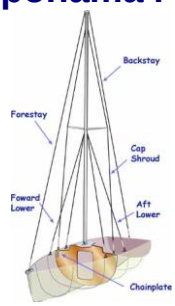
http://www.ikonet.com/en/visualdictionary/transport-and-machinery/maritime-transport/four-masted-bark/masting-and-rigging.php

jarbol (jedrenjaka) */ma::st/* *(n)* ***(nav arch, ship's equipment)*** **SEE jedrenjak - jarboli i križevi** **mast**



https://www.pinterest.com/pin/139048707222828477/

jarbol jedrilice *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a spar, or pole, which supports the rigging and sails of a vessel (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **boom** **unstayed boom** **samostojeći jarbol**, **jarbol s priponama i letom**, **stayed boom** **pripeti**



jarbol, **carbon boom** **karbonski jarbol**

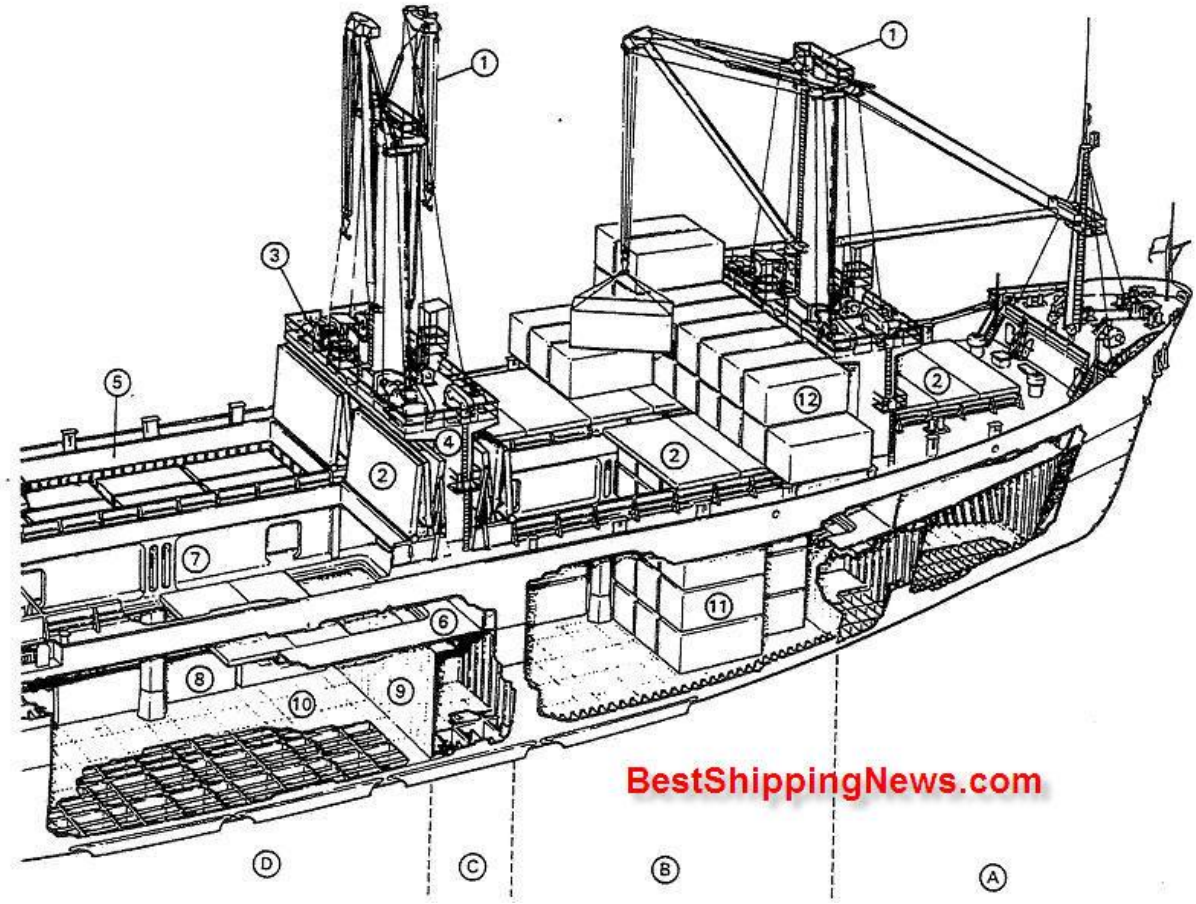
https://www.sailboat-cruising.com/mast-rigging.html

jarbol (jedrilice) mast *(n)* **mast** splittable mast **dvodjelni jarbol:** *The sailboat has a two-piece **splittable mast**.*

jarbolna antena *(n)* ***(comm, nav arch)*** **mast aerial**

jarbol nacionale zastave */'dʒækstaːf/ (n)* ***(nav arch)*** flagpole at the bow of a ship; A short vertically erected pole at the bow on which the national flag is hoisted on naval ships while at anchor (http://www.marineterms.com) **jackstaff:** *Conventionally, courtesy flags are flown from the **jackstaff** at the bow.*

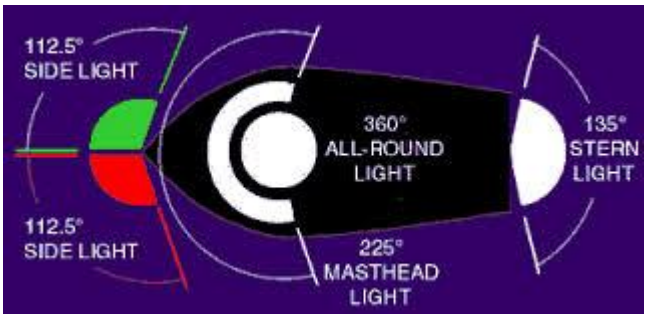
jarbolna kućica ***(=kazamat)*** *(n)* ***(nav arch)*** **mast house**



BestShippingNews.com {mast house = br. 4 na slici}

jarbolno svjetlo *(n)* ***(nav arch)*** the white running light carried by a vessel underway on the foremast or in the forepart of the vessel *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*

masthead light: *The boat **was displaying a masthead light**, port and starboard sidelights and a stern light. Through binoculars, he **identified the masthead light** and the port side light of what he assessed to be a power- driven vessel crossing the traffic lane. She **was exhibiting a masthead light**, port and starboard sidelights and a stern light. Most of them are unaware of the danger that this puts them in, particularly in busy shipping lanes where it is often impossible **to pick out a masthead light** from the*



background shore lights. **www.usps.org**

jarbol oslonjen na palubi *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** **deck stepped mast:** *The **mast of a deck stepped boat** is usually easier to raise and lower and are usually intended for lighter conditions than keel stepped boats.* https://www.ypiyachts.com

jarbol s delta križom *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **delta mast**

jaružalo



https://www.yachtvillage.net/en/detail/b43b526a-d4ba-4304-a02f-210d9e1fc371

jaružalo (=*bager*; *dredža*) *(n)* ***(cargo handling)*** A ship or barge that specialises in deepening channels by digging up and moving the bottom.

(http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **dredge, dredger:** ***Dredgers*** *are now attempting to free the ship's bulbous bow, with numerous tugs trying to pull it free.* https://safety4sea.com/ **grab dredger jaružalo grtalica, suction dredger jaružalo usisavač, dipper dredger jaružalo žličar, bucket wheel dredger jaružalo žličar**



https://www.leaderdredger.com/how-does-a-dredger-ship-work/

jaružalo s grabilicom (=bager s grabilicom) *(n)* ***(cargo handling)*** **grab dredger**

jaružalo s lijevkom (=bager s lijevkom) *(n)*** *(cargo handling)* hopper**

jaružalo s uređajem za ispumpavanje podmorskog iskopa (=CSD) cutter suction dredger: *Damen delivers a* ***Cutter Suction Dredger (CSD)*** *650 in just 44 days* https://gcaptain.com/ *The CSD650 is designed to pump up to 7,000 m3/h at a maximum dredging depth of around 18 meters.* The CSD650 is designed to pump up to 7,000 m3/h at a maximum dredging depth of around 18 meters.

jaružalo vjedričar *(n)* ***(cargo handling)*** **bucket wheel dredger**

jaružanje */ˈdredʒiŋ/* **(=bageriranje)** ***(ports)*** **dredging:** *The crew of a* ***twin beam scallop dredger*** *had hauled the beams inboard and had secured them in position with the safety chains ready to empty the catch of scallops. <tlCorpus><sentence>Dredging and disposal of dredged materials Generally speaking,* ***dredging*** *activity consists of periodic removal of material from the seabed in approach channels to port and harbour basins to maintain widths and depths in previously dredged areas to ensure the safe access for vessels.<source>14-ME-tal_001</source></sentence></tlCorpus> Environmental groups argue that* ***dredging*** *will lead to wildlife habitat losses along the river.* https://dredgingandports.com/ **dredging disposal odlaganje iskopa s dna mora, dredging project projekt produbljivanja luke / prilaznog kanala luci:** *The* ***dredging project*** *will take the channels to 55 feet deep, from their current depth of 50 feet, and widen the channels in select areas to allow for two-way traffic of ultra-large container vessels.***, dredging master**

plan **razvojni plan jaružanja u luci**, dredging operations **jaružanje**, **radovi jaružanja**: *The ship struck a submerged liquid propane pipeline during dredging operations in the port ship channel*, https://gCaptain.com

jaružati (=bageriranti) *(ports)* jaružatiprodubljivati plovidbeni kanal / more uz vez; to dig up the bottom in order to deepen the channel; process of removing sediment from harbour or river bottoms for safety purposes and to allow for deeper vessels **dredge**: *The maritime authorities will jointly **dredge the rivers** as low water draught has become a threat for vessels carrying goods and passengers.* https://dredgingandports.com/news/2020/ *Terminal 1 basin **was dredged** to a depth of 17.5 metres.* dredge the fairway **jaružati plovidbeni kanal**, dredge the seabed **jaružati morsko dno**, **bageriranti morsko dno**, **produbljivati i čistiti morsko dno jaružalom**: *<tlCorpus><sentence>Having the main bridle trailing over the side can cause it to foul with underwater obstructions or simply **dredge the seabed** and act as an anchor thereby making emergency towing difficult.<source>PUBS-Loss-Prevention-Tug-and-Tow-Safety-and-Operational-Guide_A5_onscreen</source></sentence></tlCorpus>*

jasan (=bistar; čist) *(adj)* **clear**: *The visibility was bright and **clear** and the channel was clear of outward traffic. Our position was very **clear** - a vessel cannot take bunkers using a substandard hose. It was **a clear and bright day**, and on arrival at 1430 the wind was northeasterly between 30 – 35 knots. Ensure **clear instructions** for operating CO2 extinguishing systems are displayed near the distribution control valves and near the gas cylinders. When the situation become too serious and when **it was quite clear that** fully laden container vessel was not aware how serious the situation was, …*

jastog *(n)* *(fishing)* COMPARE hlap [2] lat. Palinurus elephas; Palinurus vulgaris; Lat. *Palinuridae* **lobster**, **crayfish**, **spiny lobster**, **common spiny lobster**, talij.: ***aragosta***: *… there is a growing scientific evidence that **lobsters** - and other invertebrates, such as crayfish and crabs - are able to feel pain* common slimy lobster **jastog**, common spiny lobster **jastog** {drugi hrv. nazivi: angust, jarulica, jastof, pastov, prug, ragosta}

jato (riba) *(n)* *(fishing)* a large body of fish **school** school of fish **jato riba**: *Schools of fish are located and enticed into a feeding frenzy by maintaining a constant supply of live or dead baitfish to the water in a process known as 'chumming'.*

javiti se ponovno (u dopisivanju) /riˈvɜːt/ *(v)* *(shipping econ, comm)* **revert** reverting our ETA in six hours **Javit ćemo naš ETA ponovno za šest sati**

javljač plamena (=detektor plamena) *(n)* *(safety)* **flame detector**: *Flames, as opposed to smoke, are often the main result of gas and liquid fires and **flame detectors** are used to protect against such hazard.*

javljač požara *(n)* *(safety)* **fire detector**: *Loading proceeded as planned, when a **fire detector activated**.* https://safety4sea.com/ manual fire detector **ručni javljač požara**



javljanje broda (IMO rezolucija A.851 (20)) **(=obvezna prijava broda službi VTS-a))** prijava broda službi praćenja i upravljanja plovidbom; A mark or position at which a vessel is required to report to the local VTS Station to establish its position; Directive 2010/65/EU of the European Parliament and of the Council of 20 October 2010 on reporting formalities for ships arriving in and/or departing from ports of the Member States and repealing Directive 2002/6/EC Text with EEA relevance (https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/AUTO/?uri=celex:32010L0065) **reporting** **reporting point** **točka javljanja broda**

javna koncesijska luka **(=koncesionarska luka)** *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **COMPARE lučka uprava u statusu lučkog operatora** **COMPARE privatizacija luka** javna luka čiji se terminali, vezovi, skladišta itd. koja se daju u koncesiju korisnicima (lučka poduzeća, lučki operatori); At a landlord port, the port authority builds the wharves, which it then rents or leases to a terminal operator (usually a stevedoring company). **landlord port:** *While **public service and tool ports** mostly exist to promote public interests, **landlord ports** attempt to balance public and private interests (https://people.hofstra.edu/geotrans/eng/ch4en/conc4en/tbl_public_privte_roles_ports.html)* **{The operator invests in cargo-handling equipment (forklifts, cranes, etc), hires longshore laborers to operate such lift machinery and negotiates contracts with ocean carriers (steamship services) to handle the unloading and loading of ship cargoes}**

javni bilježnik */ˈnəʊtəri,pʌblik/* **(=notar)** *(n)* ***(mar law)*** **notary public, tal.: notaio**

javni brod **(=brod javne namjene)** *(n)* ***(mar law)*** **public ship**

javni (linijski) prijevoznik **(=otvoreni (linijski) prijevoznik)** *(n)* **1** ***(mar law)*** **ANTONYM privatnik prijevoznik** A shipping company which provides service to the general public at published rates; A common carrier is a company that offers service to the general public. (https://www.flexport.com/glossary/common-carrier/); A public or privately owned firm or corporation that transports the goods of others over land, sea, or through the air, for a stated freight rate. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **common carrier:** *The Port Authority has had a lengthy landlord-tenant relationship with Maersk at its Barbours Cut container terminal, and the company is now free to call there or at the Port Authority's Bayport container terminal as a common carrier, the port authority said. By government regulation, a **common carrier** is required to carry all goods offered if accommodations are available and the established rate is paid.* https://www.msc.com/ **Non-Vessel Operating common carrier; NVOCC** Carrier offering an international cargo transport service through the use of underlying carriers and under their own rate structure in accordance with tariffs filed with the Federal Maritime Commission in Washington D.C. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **linijski prijevoznik koji**

prevozi teret brodovima podugovornih brodara; 2 *(shipping econ, US)* **domaći prijevoznik**

javni natječaj *(n)* *(mar law, shipping econ)* **public tender** **public tender offer** **punuda na javnom natječaju:** *CMA CGM launched its **public tender offer** for CEVA shares* .... This transaction allows CMA CGM to expand its presence in the logistics sector, which is closely related to shipping….

javni sektor (=državni sektor) *(n)* *(shipping econ)* **ANTONYM privatni sektor** **public sector**

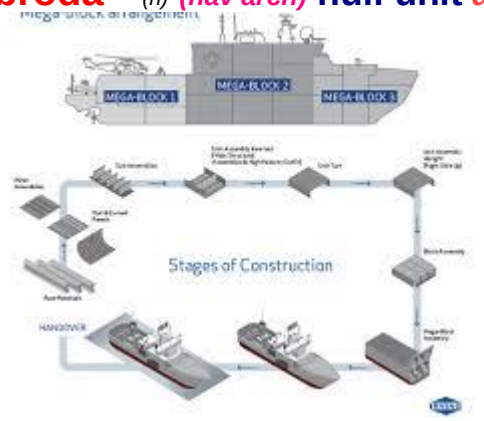
javno dobro */dəˈmein/* *(n)* *(mar law)* Domaine public - (public domain) - A French civil law term referring to all property of the French State which is incapable of ownership by virtue of its nature or the purpose for which the property is destined. Such property is unseizable, inalienable and imprescriptible *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **public domain**

jedan propeler *(n)* *(nav arch)* brod s jednim propelerom **single propeller**

jedinica napajanja (radara) *(n)* 1 *(electr, navig)* **static converter;** 2 *(electr, navig)* **motor generator**

jedinica senzorskog sučelja (VDR-a) *(n)* *(navig)* **COMPARE VDR sensor interface unit; (SIU)**

jedinica trupa broda *(n)* *(nav arch)* **hull unit** **assembly of hull unit** **spajanje jedinice trupa**



https://rusi-ns.ca/shipbuilding-terms/

jedinica za pohranjivanje podataka; PSU (=VDR; PSU) *(n)* *(navig)* **= VDR protection storage unit (PSU)**

jedinica za prikupljanje podataka (VDR-a) (=DAU) *(n)* *(navig)* **COMPARE VDR data acquisition unit, datra collecton unit** **automated data acquisition unit system** **sustav automatiziranog prikupljanje i vođenje podataka (o brodu i teretu):** *ETIS Cyberspace Technology SA has launched the next generation of its **automated data-acquisition system**, Ship Connect, in a move which enhances data transfer and monitoring while also enabling the development of ship performance analytics based on standard protocols.* https://gcaptain.com/

jedinica za reprodukciju i procjenu podataka (VDR-a) *(n)* *(navig)* **COMPARE VDR reply and evaluation unit; (REU)**

jedinica za uzbunu na zapovjedničkog mjestu (u uređaju VDR)

(=BAU) *(n)* ***(navig)*** **COMPARE VDR bridge alarm unit**

jedinični generalni teret (koji nije kontejneriziran) ***(cargo)*** Goods that cannot be transported in or on a container by (seagoing) vessel due to their exceptionally large dimensions or weight. When sea transport does take place by container ship, it is called **break bulk shipping**. When these goods are transported by means of a special ship (i.e. not a container ship), it is called **conventional shipping**. *https://www.logisticsglossary.com/term/break-bulk/* **break bulk cargo, piece goods**

jedinični teret (na paletama) **(=paletizirani teret)** ***(cargo)*** Packages loaded on a pallet, in a crate or any other way that enables them to be handled at one time as a unit. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **unit cargo, unitised cargo, unit load:** *Unitised cargoes (commodities) include paper, pulp, plywood, hardboard, lumber, aluminium, lead, steel pipes and many more.*

jedinično naprezanje *(n)* ***(marine eng)*** **unit stress**

Jedinstvena pravila i običaji za dokumentarne akreditive, 1993 *(n)* ***(mar law)*** **Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (1993)**

Jedinstveni europski pomorski prozor (za elektroničku najavu dolaska brodova) *(n)* ***(mar law, logist)*** an agreement was reached (On 8 February 2019) between the European Council, the European Commission and the European Parliament, regarding the proposal to harmonize ship notifications in Europe, through the European Maritime Single Window. https://about.safety4sea.com/ **European Maritime Single Window:** *A draft report published on 15 October 2018, by the European Parliament's Committee on Transport and Tourism sets out a proposal for a Regulation creating a* ***European Maritime Single Window*** *environment.* • *The report focuses on the harmonisation of data elements and data sets, and supports the cooperation between customs and maritime authorities at both national and Union level. It also recognises that, even with a fully harmonised data set, relevant authorities might require additional data* https://about.safety4sea.com/ *Moreover, the draft report states that Member states should allow the use of port community systems, as long as those systems are then passing the necessary information to the* ***National Single Window*** https://about.safety4sea.com/ **harmonized ship notification through the European Maritime Single Window harmonizirana elektronička najava dolaska brodova putem Jedinstvenog europskog pomorskog prozora**

jedinstveni lateralni sustav označavanja (na moru) *(n)* ***(navig)*** **uniform lateral buoyage system**

jednadžba */iˈkweiʒən ; iˈkweʃən/* *(n)* ***(math)*** **equation**

jednadžba radara */ˈreida::(r) i,kweiʒ(ə)n/* *(n)* ***(navig, electr)*** **radar equation**

jednak **(=ravnomjeran)** *(adj)* **even**

jednobitna memorija *(n)* ***(electr, navig)*** **binary storage unit**

jednogodišnja carinska obveznica *(n)* ***(logist)*** An annual Customs bond insuring compliance with all regulations and requirements. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **continuous bond**

jednokrako sidro *(n)* ***(nav arch)*** **single arm anchor**

jednoplošno kormilo **plate rudder**

jednoradni (stroj) *(adj)* ***(marine eng)*** **single-acting** **single-acting engine**

jednoradni motor

jednosjed *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **single-handed sailboat**

jednotrupac (jedrilica / brodica) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE katamaran COMPARE višetrupac** A boat that has only one hull, as opposed to multihull boats such as catamarans or trimarans. ***https://www.ypiyachts.com/*** **monohull:** *The boat shall be a* ***monohull*** *equipped with (i) a standard keel fin, (ii) a standard canting system, (iii) one standard mast.* IMOCA Race Rule 2021 **racing monohull** Fast, modern, stylish looking and exciting dual purpose yacht aimed at providing competitive racing performance and comfortable accommodation. (http://www.nauticexpo.com/prod/mat-sailing-yachts/) **regatni dvotrupac, open transom monohull jednotrupac s otvorenim krmenim zrcalom, jednotrupac s otvorenom krmom, monohull twin steering wheels monotrupac s dva kola kormilarska kola, monohull with bowsprit jednotrupac s kosnikom, cruising monohull jednotrupac za krstarenje**



https://www.yachtbooker.com/articles/blog/the-10-most-popular-charter-sailboats-2019

jedrar *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a craftsman who designs and makes sails **sailmaker**

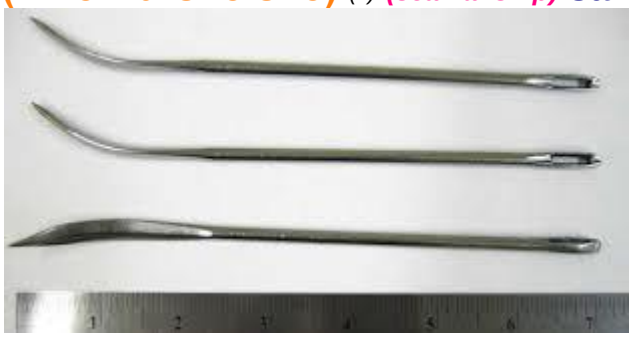
jedrarska kuka *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a small hook used to hold cloth while a sail is being made **sail hook**

jedrarski dlan *(n)* ***(seamanship)*** **sailmaker's palm**



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Sailmaker%27s_palm_and_needle.JPG

jedrarsko šilo (=mornarsko šilo) *(n)* ***(seamanship)*** **sailmaker's needle,**



sailmaker's awl

jedra u leptiru *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **goosewinged sails, talij.:** ***vele a farfalla***

jedra za lagani vjetar (u regatama) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **light wind sails**

jedrenac *(n)* ***(seamanship)*** **narrow rope**

jedrenina (=jedreno platno) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sailcloth**

jedrenjaci kad plove i brodovi na vesla *(n)* ***(navig, mar law)***

jedrenjak[1] *(n)* ***(nav arch, sailing vessels)*** ny vessel under sail provided that propelling machinery, if fitted, is not being used (COLREGS) **sailing ship, sailing vessel, sailing boat** **{More on sailing vessel terms in Croatian and English see: https://hrcak.srce.hr/188453 (by: Irena Radić Rossi)}**

jedrenjak[2] **(=visoki ledrenjak tall ship; veći brodovi na jedra)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a sailing ship which has very tall masts and square sails (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/tall-ship); a large, traditionally-rigged sailing vessel **tall ship, sailing vessel (SV), SV:** *The tall ship SV Tenacious off Southampton ... Popular modern tall ship rigs include topsail schooners, brigantines, brigs and barques.*

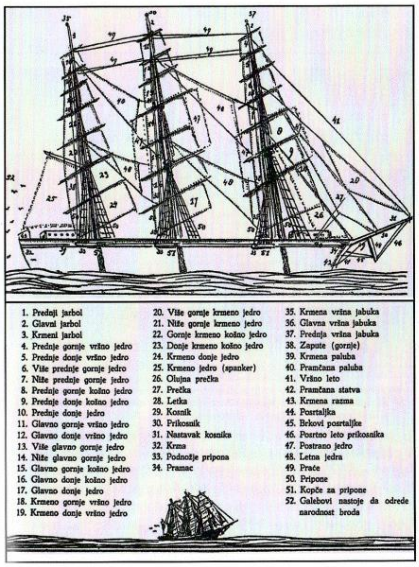


https://en.wikipedia.org/wiki/Tall_ship

https://en.wikipedia.org/wiki/Tall_ship {npr.: škuneri, brigantini, brigovi i barkovi}

jedrenjak - hrvatsko nazivlje *(n)* ***(sailing vessels)*** **jedrenjak - snast i oputa - (Croatian terms)**

jedrenjak - jarboli i križevi

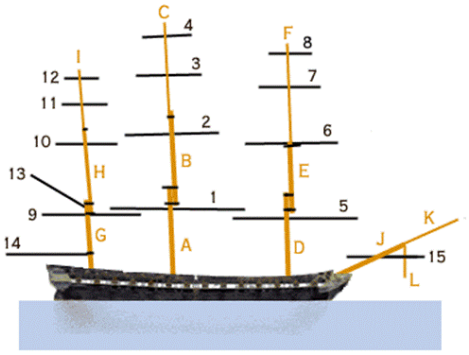


Jedrenjak, source H. van Loon *Brodovi i njihovi putevi*. 1937 (prijevod / translated by Josip Torbarina)

jedrenjak - jarboli i križevi *(n)* ***(sailing vessels)*** **SEE jarboli - jedrenjaka**

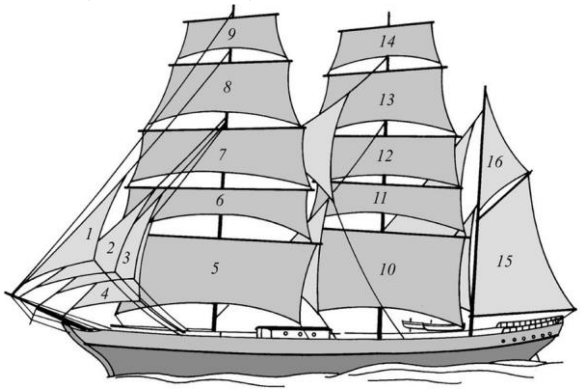
sailing ship - masts fore mast (D) pramčani jarbol, deblo pramčanog jarbola, *jarbol od prove* fore topmast (E) pramčani košni nastavak, košni nastavak pramčanog jarbola, fore topgallant mast (F) pramčni sljemeni nastavak, sljemeni nastavak pramčanog jarbola, fore royal mast pramčani vršni nastavak, vršni dio / nastavak pramčanog jarbola, main mast (A) velejarbol, glavni jarbol, deblo glavnog jarbola, deblo velejarbola, *jarbol od medzarije* main topmast (B) košni nastavak glavnog jarbola, košni nastavak velejarbola, main topgallant mast (C) sljemeni nastavak glavnog jarbola, sljemeni nastavak velejarbola, mizzen mast (G) krmeni jarbol, deblo krmenog jarbola, *jarbol od pala* mizzen topmast (H) košni krmeni nastavak, košni nastavak krmenog jarbola, mizzen topgallant mast (I) sljemeni krmeni nastavak, sljemeni nastavak krmenog jarbola, royal mast vršni nastavak krmenog jarbola, vršni krmeni nastavak, bowsprit (J) kosnik, Jib boom (K) nakosnik, Spear (L) *penacin*

jedrenjak - jedra



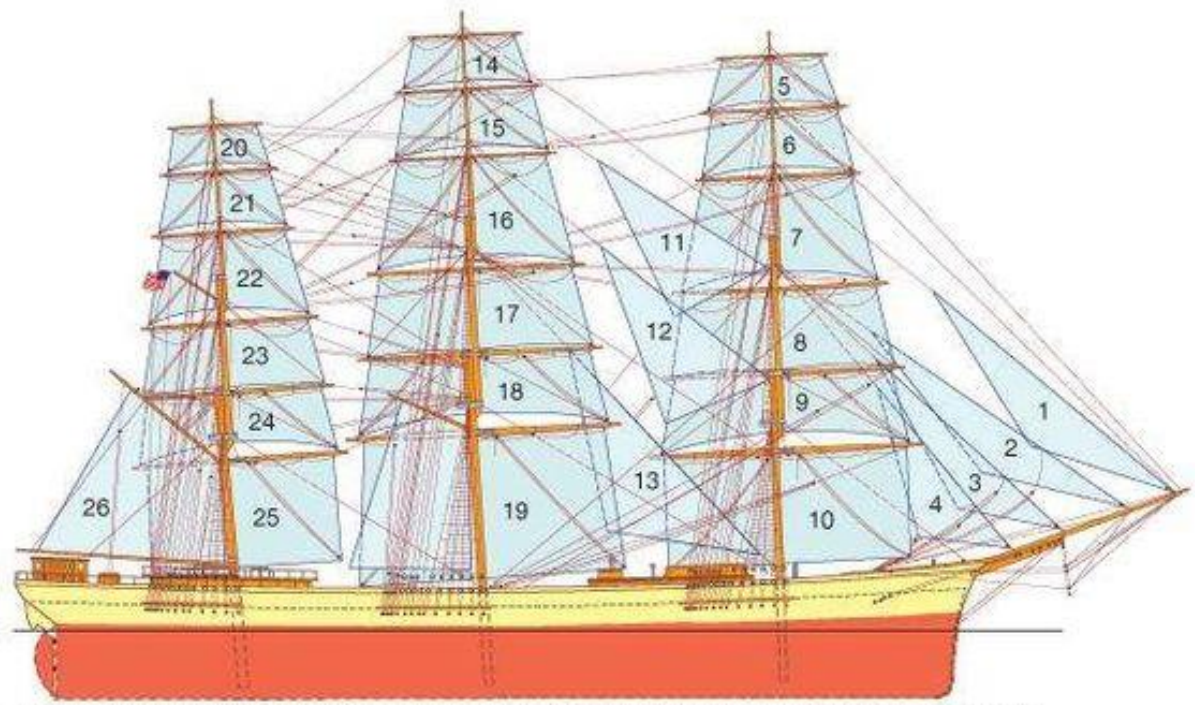
https://sailsofglory.org/showthread.php?202-New-to-the-Age-of-Sails-here-is-a-simple-guide-to-mast-and-sails

jedrenjak - jedra *(n)* 1 ***(sailing vessels)*** **sailing vessel / ship - sails** a JEDRENJAK, jedrilje barka: 1. prečkica, 2. prečka, 3. prečnjača, 4. letnjača, 5. prednja deblenjača, 6. prednja donja košnjača, 7. prednja gornja košnjača, 8. prednja sljemenjača, 9. prednja vrhovnjača, 10. glavna deblenjača, 11. glavna donja košnjača, 12. glavna gornja košnjača, 13. glavna sljemenjača, 14. glavna vrhovnjača, 15. šturnjača, 16. vrška, 17. glavna letnjača, 18. letka



https://enciklopedija.hr/clanak/jedrenjak

jedrenjak - jedra glavnog jarbola



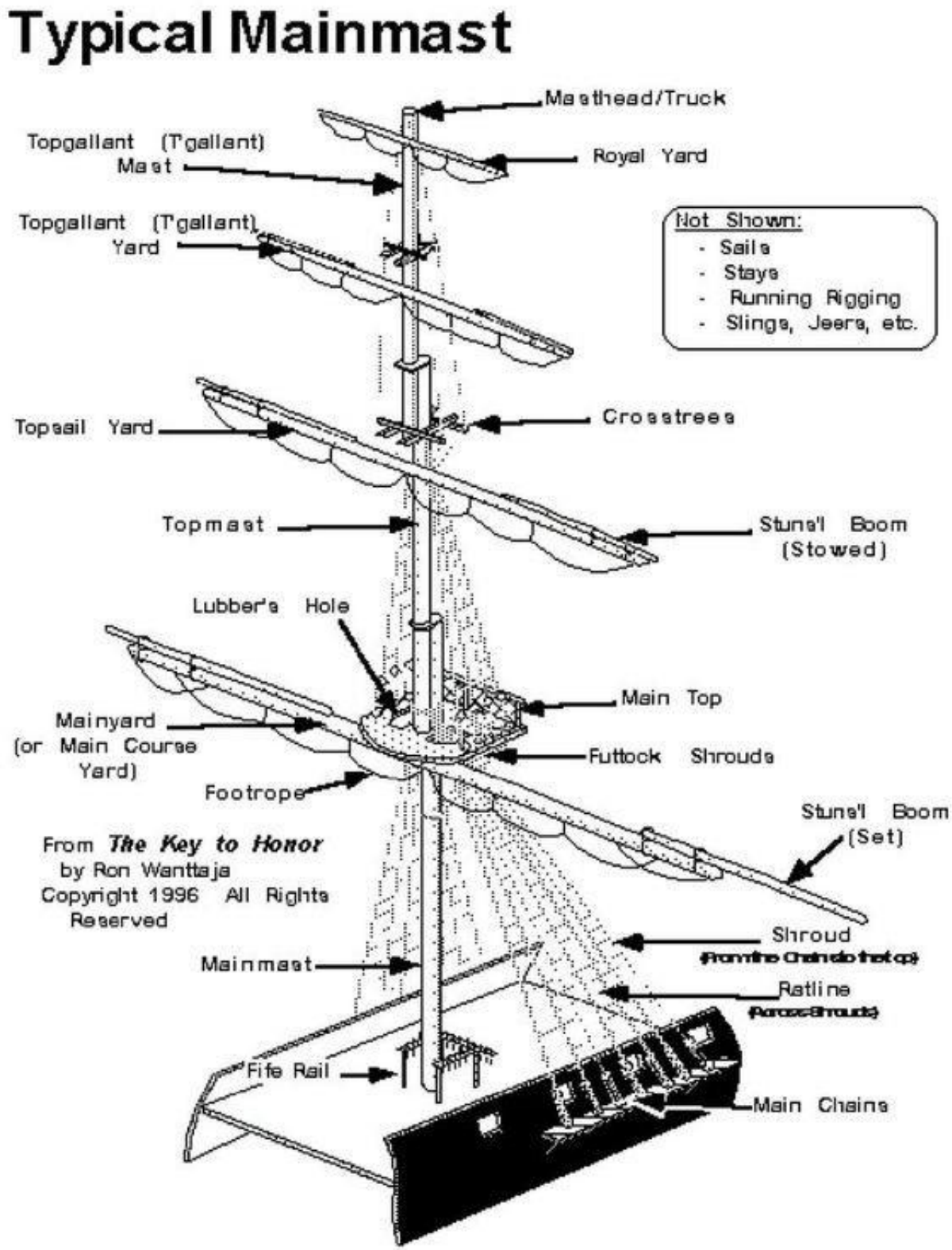
(1) flying jib. (2) outer jib. (3) inner jib. (4) jib. (5) fore skysail. (6) fore royal. (7) fore topgallant sail. (8) fore upper topsail. (9) fore lower topsail. (10) foresail. (11) main royal staysail. (12) main topgallant staysail. (13) main topmast staysail. (14) main skysail. (15) main royal. (16) main topgallant sail. (17) main upper topsail. (18) main lower topsail. (19) mainsail. (20) mizzen skysail. (21) mizzen royal. (22) mizzen topgallant sail. (23) mizzen upper topsail. (24) mizzen lower topsail. (25) crossjack. (26) spanker or driver.

© 2011 Encyclopædia Britannica, Inc.

http://www.visualdictionaryonline.com/transport-machinery/maritime-transport/four-masted-bark/sails.php; Encyclopedia Britannica

jedrenjak - jedra glavnog jarbola *(n)* ***(sailing vessels)*** **sailing ship - main mast sails** **1. mainsail (main course)** **glavna debljača, debleno jedro, *vela di maestra (tal.)*, 2. main topsail (lower / upper) košnjača (donja/gornja), košno jedro, 3. main op-gallant sail (lower / upper) sljemenjača dolnja / gornja), sljemeno jedro, 4. main royal sail vršnjača, vršno jedro**

jedrenjak - jedra krmenog jarbola



https://www.pinterest.com/pin/161918549090495464/

jedrenjak - jedra krmenog jarbola *(n)* ***(sailing vessels)*** **sailing ships - mizzen mast sails 1. mizzen sail (mizzen course) donje krmeno jedro,**

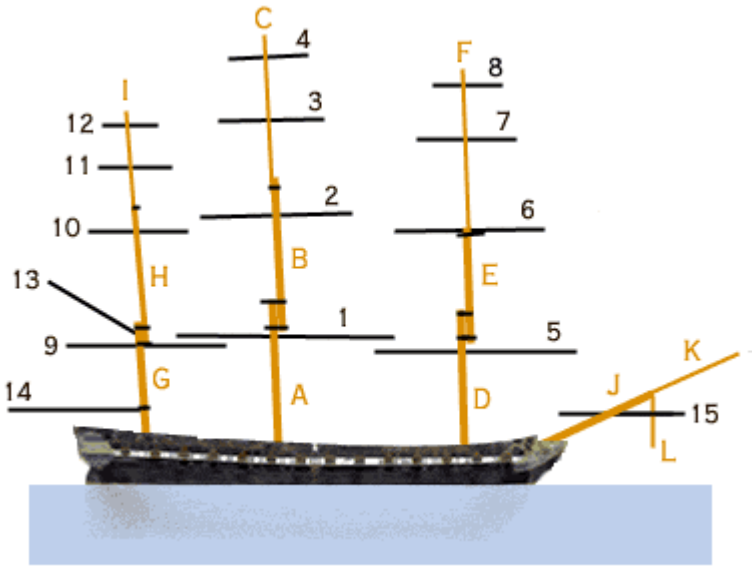
krmeno debleno jedro, 2. mizzen topsail **krmeno košno jedro**, **krmena košnjača**, 3. mizzen topgallant sail **krmeno sljemeno jedro**, **krmena sljemenjača**, mizzen royal sail **krmeno vršno jedro**, **krmena vršnjača**, 6. spanker **krmeno (latinsko) jedro**

jedrenjak - jedra prednjeg / pramčanog jarbola *(n)* ***(sailing vessels)*** **sailing ship - fore mast sails** 1. foresail **pramčana debljača**, ***trinket***, ***vela di trinchetto (tal.) (fisso / volante)***, 2. fore topsail (lower / upper) **pramčano / prednje košno jedro (donje / gornje)**, **pramčana / prednja košnjača**, ***vela di parochetto (tal.)***, ***paroket (donji / gornji)***, 3. fore topgallant sail **pramčano / prednje sljemeno jedro**, **pramčana / prednja sljemenjača**, ***vela di velaccino (tal.)***, ***papfig od prove***, 4. fore royal **pramčano / prednje vršno jedro**, **pramčana / prednja vršnjača**, ***vela di controvelaccino (tal.)***, ***kontra od prove***, 5. middle jib **letnjača**, ***trinchettina (tal.)***, ***trinketa***, 6. inner jib **prečnjača**, **primo fiocco**, ***trinketina***, 7. outer jib **prečka**, ***secondo fiocco (tal.)***, ***flok***, 8. flying jib ***kontraflok***, ***controfiocco (tal.)*** **{For a better understanding of the origin of some maritime terms in Croatian a drawing is shown of an Italian sailing ship (veliero). Radi razumijevanja hrvatskog pomorskog nazivlja talijanskog podrijetla prikazan je nacrt jedrilja talijanskog jedrenjaka.}**

jedrenjak - križevi **(=*krožete*)** *(n)* the horizontal spar from which a square sail is suspended (for yard types see Notes); A term applied to a spar attached at its middle portion to a mast and running athwartship across a vessel as a support for a square sail, signal halyards, lights, etc. (https://www.history.navy.mil/); nosač križnog jedra **sailing ships - yards** main / lower yard (1) = donji križ **križ deblenog jedra**, **donji križ glavnog jarbola**, **debleni križ velejarbola**, main topsail yard (2) **košni križ glavnog jarbola**, **košni križ velejarbola**

https://sailsofglory.org/showthread.php?202-New-to-the-Age-of-Sails-here-is-a-simple-guide-to-mast-and-sails;, main topgallant yard (3) **sljemeni križ glavnog jarbola**, **križ glavne sljemenjače**, **sljemeni križ velejarbola**, main royal yard (4) **vršni križ glavnog jarbola**, **vršni križ velejarbola**, **križ glavne vršnjače**, fore yard (5) **pramčani debleni križ**, ***križ trinkete***, fore topsail yard (6) **križ pramčane košnjače**, **pramčani košni križ**, fore topgallant yard (7) **križ pramčane sljemenjače**, **pramčani sljemeni križ**, fore royal yard (8) **križ pramčane vršnjače**, **križ pramčanog vršnog jedra**, mizzen yard (9) **debleni križ krmenog jarbola**, **križ krmene debljače**, mizzen topsail yard (10) **košni križ krmenog jarbola**, **križ krmene košnjače**, **križ krmenog košnog jedra**, mizzen topgallant yard (11) **križ krmene sljemenjače**, **križ krmenog sljemenog jedra**, mizzen royal yard (12) **križ krmene vršnjače**, **križ krmenog vršnog jedra**, gaff (13) **sošnjak**, **krmeno sošno jedro**, driver boom (4) **bum krmenog jedra** **deblenjak krmenog jedra**, spritsail yard (15) **križ kosnog jedra**, **križ**

jedrenjak - križna jedra -



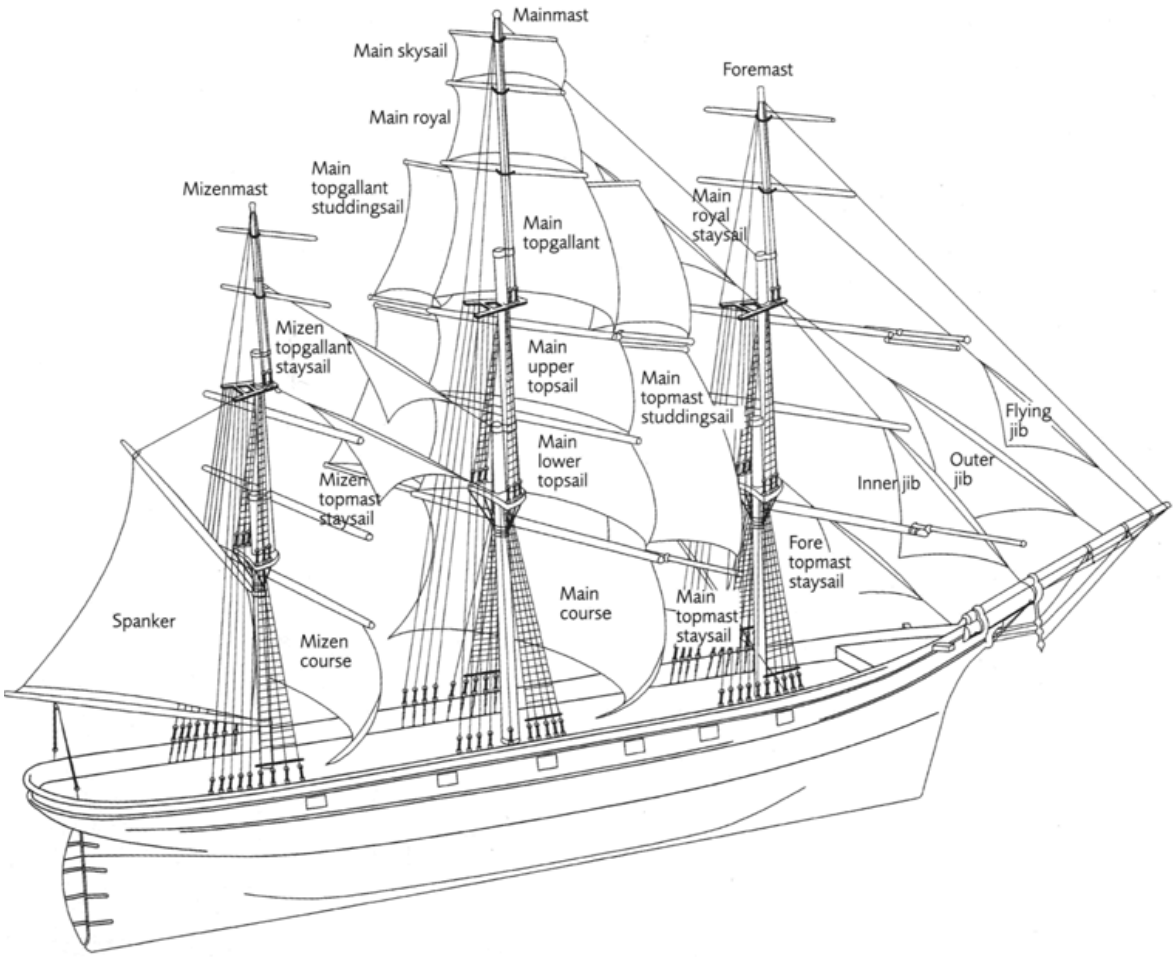
kosnika

KEY TO DIAGRAM - MASTS

(orange) {1 - Main Yard (*donji križ glavnog jarbola*); 2 - Main Topsail Yard (*košni križ glavnog jarbola*); 3 - Main Topgallant Yard (*sljemeni križ glavnog jarbola*); 4 - Main Royal Yard (*vršni križ glavnog jarbola*) 5 - Fore Yard (donji križ pramčanog jarbola); 6 - Fore Topsail Yard (kosni križ pramčanog jarbola); 7 - Fore Topgallant Yard (sljemeni križ pramčanog jarbola); 8 - Fore Royal Yard (vršni križ pramčanog jarbola); 9 - Mizzen Yard (donji križ krmenog jarbola); 10 - Mizzen Topsail Yard (kosni križ krmenog jarbola); 11 - Mizzen Topgallant Yard (sljemeni križ krmenog jarbola); 12 - Mizzen Royal Yard (vršni križ krmenog jarbola); 13 – Gaff (sošnjak; pik; penun); 14 - Driver Boom (deblenjak krmenog jedra); 15 - Spritsail Yard (križ kosnika / baštuna); KEY TO DIAGRAM - MASTS : A - Main Mast (deblo glavnog jarbola; donje deblo glavnog jarbola); B - Main Topmast (košni nastavak jarbola); C - Main Topgallant Mast (sljemeni nastavak jarbola); D - Fore Mast (deblo pramčanog jarbola); E - Fore Topmast; F - Fore Topgallant Mast (košni nastavak pramčanog jabola); G - Mizzen Mast (deblo krmenog jarbola); H - Mizzen Topmast (kšni nastavak krmenog jarbola); I - Mizzen Topgallant Mast (sljemeni nastavak glavnog jarbola); J – bowsprit (kosnik / baštun); K - Jib Boom (deblenjak / bum kosnika); L - Spear (}

jedrenjak - križna jedra - *(n)* ***(sailing vessels)*** **sailing vessel - square sails**

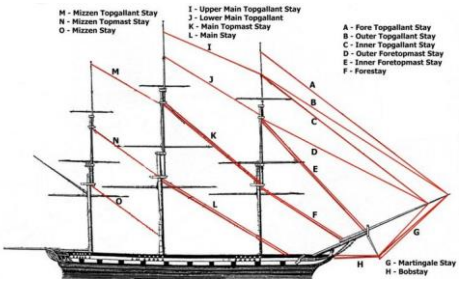
jedrenjak - leta



https://ecoclipper.org/News/square-rigged-sailing-ship-innovations/

jedrenjak - leta *(n)* ***(sailing vessels)*** ropes, wires, or rods on sailing vessels that run fore-and-aft along the centerline from the masts to the hull, deck, bowsprit, or to other masts which serve to stabilize the masts (https://en.wikipedia.org/wiki/Stays_(nautical) **sailing ship - stays** fore topgallant stay (A) **pramčano vršno leto,** outer topgallant stay (B) **vanjsko vršno leto,** inner topgallant stay (c) **nutarnje vršno leto,** outer foretopmast stay (D) **vanjsko pramčano košno leto,** inner foretopmast stay **nutarnje pramčano košno leto,** forestay (F) **pramčano leto,** martingale stay (G) **zaputka kosnika,** bobstay (H) **čelično uže između pramčane statve i kosnika, leto penacina,** upper main topgallant stay (I) **gornje vršno leto velejarbola,** lower main topgallant stay (I) **donje vršno leto velejarbola,** main topgallant stay (K) **košno leto velerabola,** main stay (L) **leto debla velejarbola,** mizzen topgallnt stay (M) **vršno leto krmenog jarbola,** mizzen topmast stay (N) **košno leto krmenog jarbola,** mizzen stay (O) **krmeno**

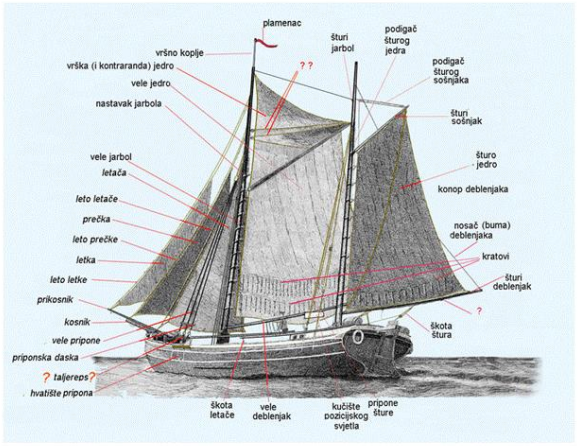
jedrenjak - snast i oputa jedrenjaka



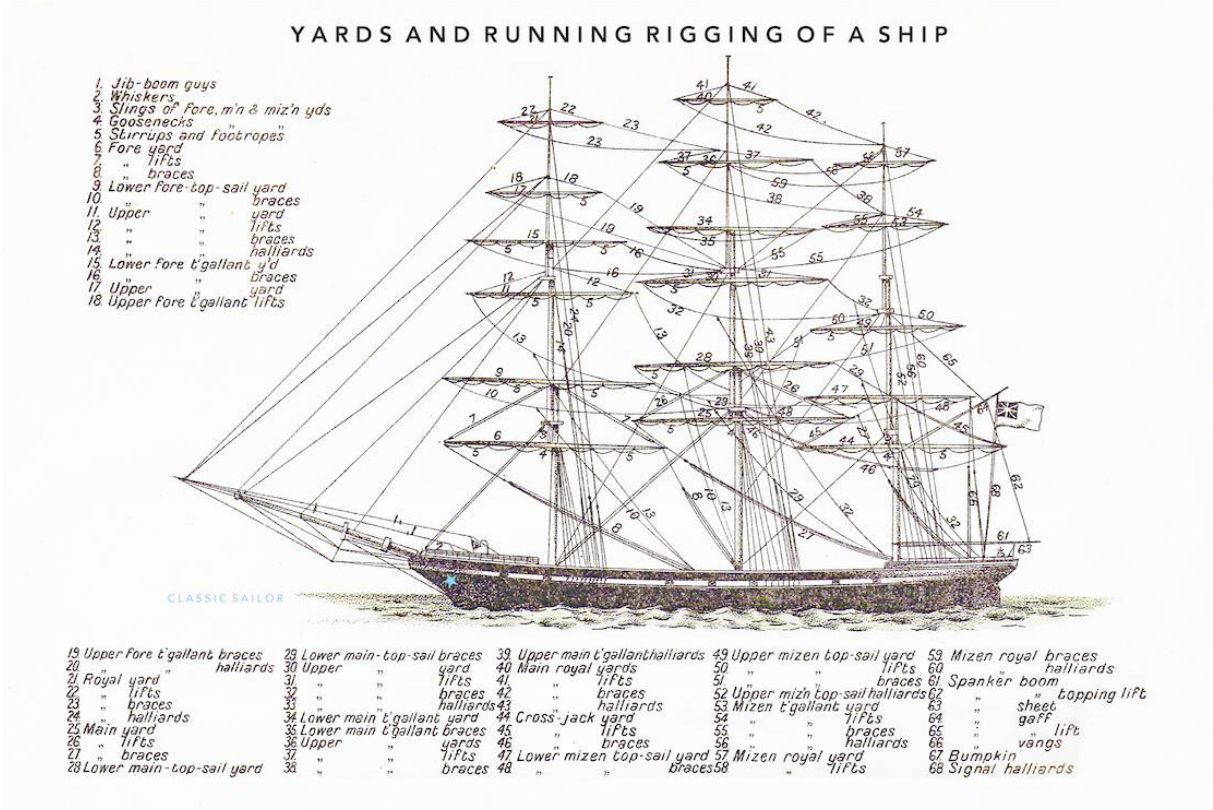
debleno leto

https://www.pinterest.jp/pin/453034043779553248/

jedrenjak - snast i oputa jedrenjaka *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** Rigging comprises the system of ropes, cables and chains, which support and control a sailing ship or sail boat's masts and sails. Standing rigging is the fixed rigging that supports masts including shrouds and stays. (https://en.wikipedia.org/wiki/Rigging) **sailing ship rigging** a



https://www.nautica-portal.com/forum/index.php?topic=5319.10



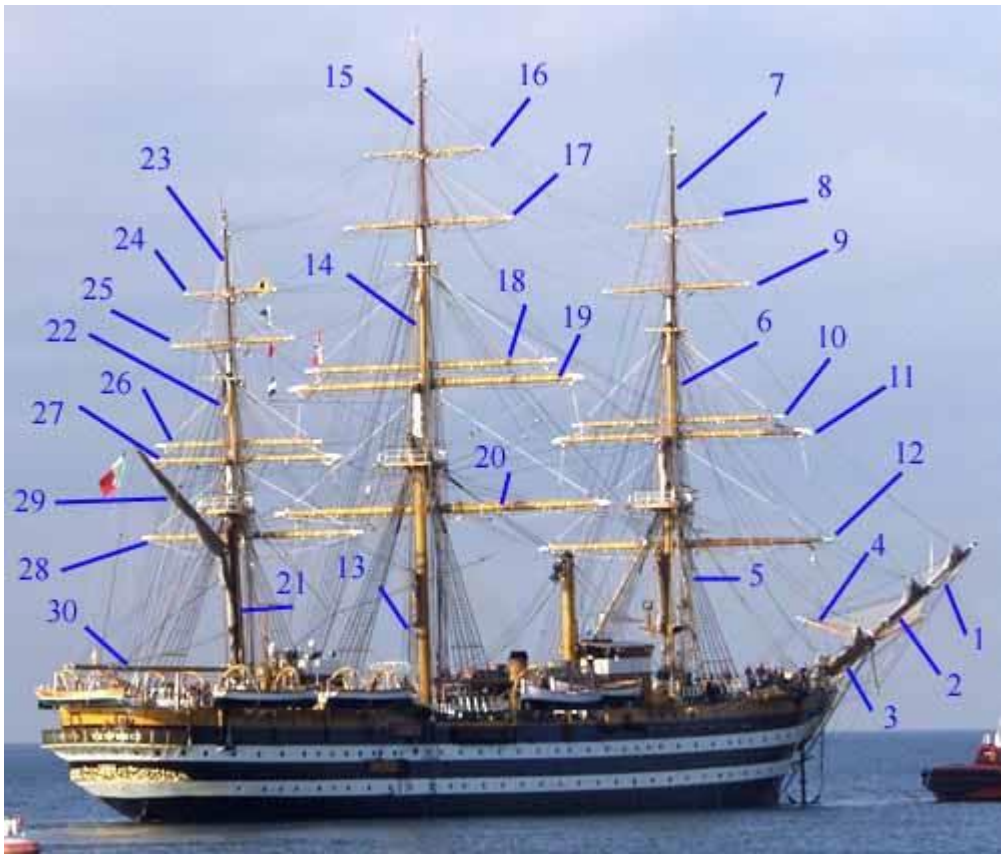
https://classicsailor.com/2019/11/the-fully-rigged-ship/ **{For more information on sailing ship rigging see: https://sailsofglory.org/showthread.php?202-New-to-the-Age-of-Sails-here-is-a-simple-guide-to-mast-and-sails}**

jedrenjak - (talijanski nazivi) sailing ship rigging - Italian terms

jedrenjak - (talijanski nazivi) rigging - (ital. alberi) 1 oputa : *Gli alberi sono quattro, infatti il bompresso lo si può considerare a tutti gli effetti un quarto albero, e sono chiamati:* **a**

n°	nome	metri	n°	nome	metri	n°	nome	metri
1	asta di controfiocco	13	11	pennone di parrocchetto fisso	21,80	21	albero maggiore	23,043
2	asta maggiore	17,90	12	pennone di trinchetto	25	22	albero di contromezzana	11,60
3	bompresso	14	13	albero maggiore	34,47	23	alberetto di mezzana	11,20
4	buttafuori di briglia	4	14	albero di gabbia	17,60	24	pennone di contro belvedere	6,70
5	albero maggiore	32,17	15	alberetto di maestra	14,50	25	pennone di belvedere	9,40
6	albero di parrocchetto	16,30	16	pennone di contro velaccio	9,70	26	pennone di contromezzana volante	13,25
7	alberetto di trinchetto	14,50	17	pennone di velaccio	13,70	27	pennone di contromezzana fissa	16
8	pennone di contro velaccino	7,30	18	pennone di gabbia volante	20,50	28	pennone di mezzana	18
9	pennone di velaccino	12,40	19	pennone di gabbia fissa	24,50	29	picco	11
10	pennone di parrocchetto volante	17,60	20	pennone di maestra	28	30	boma	16,50

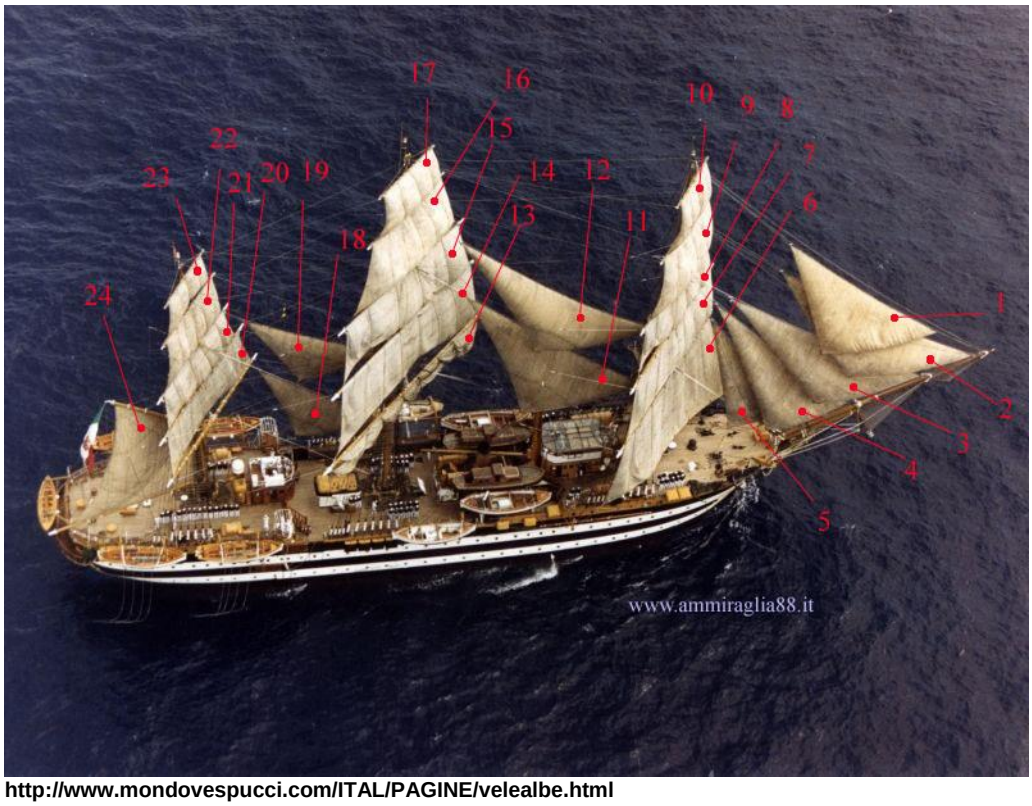
http://www.mondovespucci.com/ITAL/PAGINE/velealbe.html



http://www.mondovespucci.com/ITAL/PAGINE/velealbe.html, jedrenjak - (talijanski nazivi) sails - (Ital. vele) 1 jedrilje, jedra: *bompresso - composto dai tronconi n° 1 - 2 - 3 - 4; trinchetto - composto dai tronconi n° 5 - 6 - 7; maestra - composta dai tronconi n° 13 - 14 - 15; mezzana - composto dai tronconi n° 21 - 22 - 23* **a**

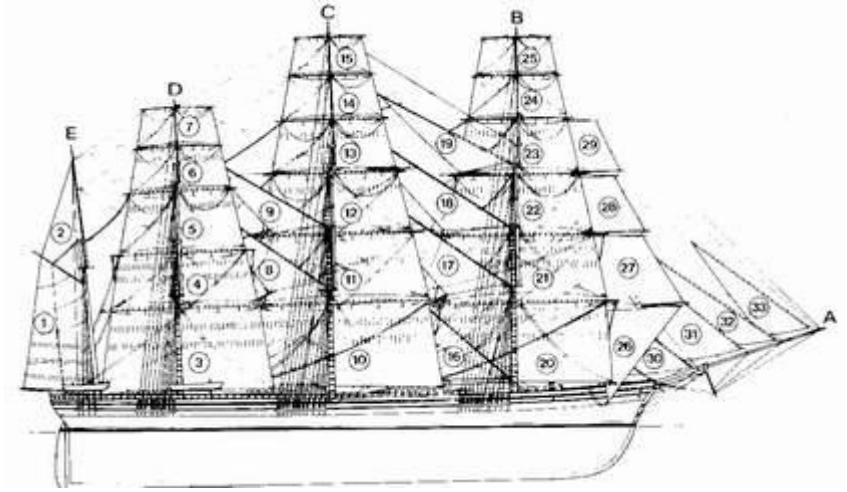
n°	nome vela	mq	n°	nome vela	mq	n°	nome vela	mq
1	augelletto - uccellina	99	9	velaccino	93	17	contro velaccio	49
2	contro fiocco	105	10	contro velaccino	49	18	vela di strallo di mezzana	47
3	fiocco	99	11	vela di strallo di gabbia	102	19	vela di strallo di belvedere	45
4	gran fiocco	108	12	vela di strallo di velaccio	104	20	contro mezzana fissa	81
5	trinchettina	66	13	trevo di maestra	345	21	contro mezzana volante	58
6	trevo di trinchetto	230	14	gabbia fissa	187	22	belvedere	58
7	parrocchetto fisso	166	15	gabbia volante	139	23	contro belvedere	32
8	parrocchetto volante	110	16	velaccio	115	24	randa	145

jedrenjak tipa bark jedrenjak tipa nava



http://www.mondovespucci.com/ITAL/PAGINE/velealbe.html

jedrenjak tipa bark (=bark) *(sailing/boating/yachting)* a sailing vessel with three or more masts, all of which are square rigged **full rigged ship - barque**

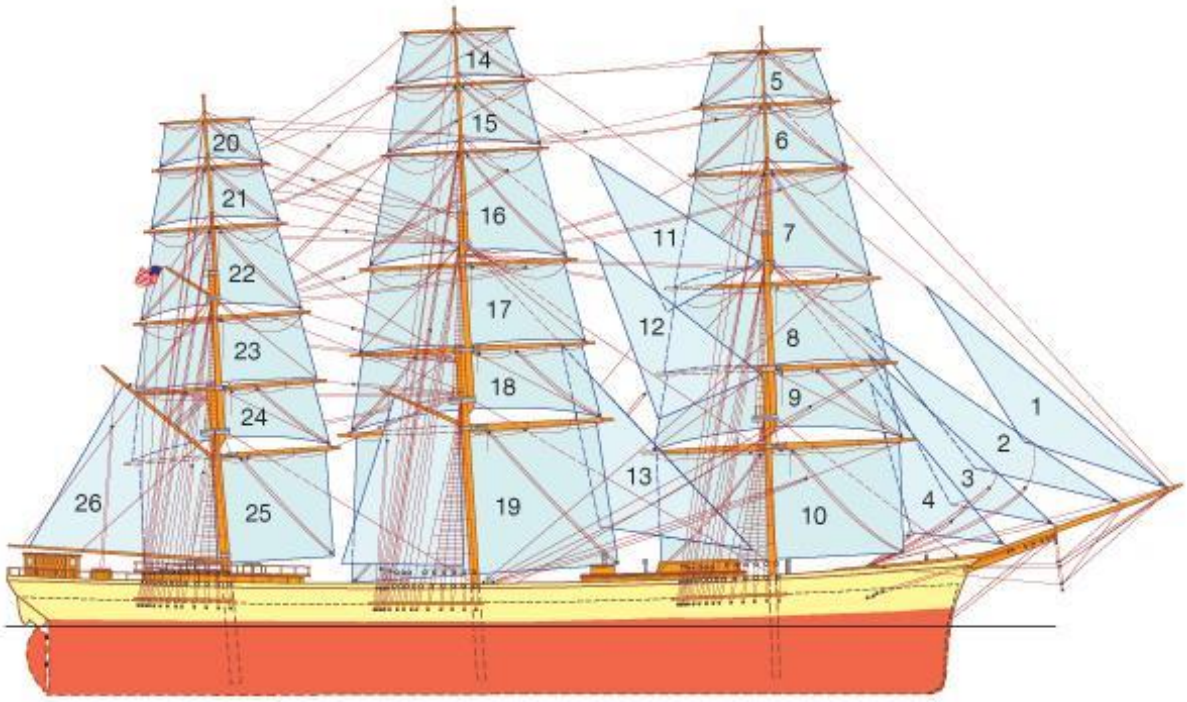


{1. šturnjača ili krmena sošnjača; 2. vrška; 3. stražnja debljača; 4. stražnja donja košnjača; 5. stražnja gornja košnjača; 6. stražnja sljemenjača; 7. stražnja vršnjača; 8. stražnja letka; 9. stražnja letkica; 10. glavna debljača; 11. glavna donja košnjača; 12. glavna gornja košnjača; 13. glavna donja sljemenjača; 14. glavna gornja sljemenjača; 15. glavna vrhovnjača; 16. glavna letnjača; 17. glavna letka; 18. glavna letkica; 19. glavna gornja letkica; 20. prednja debljača; 21. prednja donja košnjača; 22. prednja gornja košnjača; 23. prednja donja sljemenjača; 24. prednja gornja sljemenjača; 25. prednja vrhovnjača; 26. debleno pršno jedro (pršnjača, boneta); 27. donja košna pršnjača; 28. gornja košna pršnjača; 29. donja sljemena pršnjača; 30. letnjača; 31. prečnjača; 32. prečka; 33. prečkica.}

jedrenjak tipa nava (=nava) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* a sailing vessel with a sail plan of three or more masts, all of them square-rigged. Such a vessel is said to have a ship rig or be ship-rigged, with each mast stepped in three segments: lower, top, and topgallant.

https://en.wikipedia.org/wiki/Full-rigged_ship **full rigged sailing vessel**, **fully rigged**

sailing vessel, talij.: nave attrezzata a nave



(1) flying jib. (2) outer jib. (3) inner jib. (4) jib. (5) fore skysail. (6) fore royal. (7) fore topgallant sail. (8) fore upper topsail. (9) fore lower topsail. (10) foresail. (11) main royal staysail. (12) main topgallant staysail. (13) main topmast staysail. (14) main skysail. (15) main royal. (16) main topgallant sail. (17) main upper topsail. (18) main lower topsail. (19) mainsail. (20) mizzen skysail. (21) mizzen royal. (22) mizzen topgallant sail. (23) mizzen upper topsail. (24) mizzen lower topsail. (25) crossjack. (26) spanker or driver.

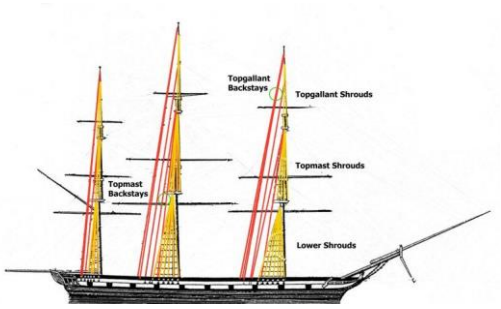
© 2011 Encyclopædia Britannica, Inc.

jedrenjak (trojarbolni) s punom snasti (=jedrenjak (trojarbolni) s punom snasti (tj. oputom i jedrima)) *(adj)* ***(sailing vessels)*** **fully-rigged**

jedrenjak *windjammer* */ˈwindˌdʒæmə/* *(n)* ***(nav arch)*** a large iron- or steel-hulled square-rigged sailing ship of the late 19th and early 20th centuries with three, four, or five masts , built mainly between the 1870s and 1900 to carry cargo on long voyages (Wikip.) **windjammer**



jedrenja - pripone *(n)* ***(sailing vessels)*** pieces of standing rigging which hold the mast up from side to side **sailing ships - shrouds** **lower shrouds** **pripone debla jarbola, deblene pripone,** **topmast shrouds** **košne pripone,** **topgallant shrouds** **vršne**



pripone https://www.pinterest.com/pin/413627547004861332/

jedrenje **(=*bordižanje*)** *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** **sailing; 2** ***(sailing/boating/yachting)*** **plovidba jedrilicom / krstašem** **{O suvremenom jedriličarskom nazivlju vidi: https://regate.com.hr/index.php/strucna-literatura/jedrenje-mornarske-vjestine/68-2-sto-je-sto-na-jedrilici/1559-o-jedrilicarskom-jeziku-danas i slične web-stranice}**

jedrenje kursa (u regati) **(=kurs jedrenja)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)***
sailing the course: *A boat shall start, sail the course described in the sailing instructions and finish.* Jedrilica mora startati, odjedriti kurs opisan uputama za jedrenje i završiti. (https://www.hjs.hr/) https://www.sailing.org/tools/documents/WorldSailingRRS20172020new-[24067].pdf

jedrenje na dasci */ˈwindˌsɜːfiŋ/* **(=*surfanje*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)***
windsurfing

jedrenje na desnim uzdama *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **starboard tack**

jedrenje na jednosjedima *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **single-handed sailing**

jedrenje niz vjetar **(=plovidba niz vjetar)** *(prep phr)* ***(sailing/boating/yachting)***
Sailing with the wind from astern, in the same direction the wind is blowing, *https://www.ypiyachts.com/*
before the wind, sailing before the wind: *The vessel was aligned to run **before the wind** with a lookout strategically positioned to give directions to the master in order that the vessel could be steered to provide the repair party wit*

jedrenje niz vjetra **(=niz vjetar)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **dead run**

jedrenje oštro uz vjetar **(=jedrenje uz vjetar)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)***
close-hauled, close-hauling

jedrenje preoštro uz vjetar (jedra lepršaju) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)***
Sailing a fine directional line between two points of sail, usually close hauled and irons *http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/* **feathering**

jedrenje sa skraćenim jedrom **(=jedrenje s kratom)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **reef sailing**

jedrenje s bočnim vjetrom *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** sailing with the wind coming across the vessel's beam; sailing at an angle approximately 90° to the apparent wind, such that the wind is crossing the vessel's beam. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **beam reach, beam reaching:** *The wind was south west force 5-6 and good progress was made, the yacht sailing first **on a beam reac**h and then a broad reach.*

jedrenje s hidrokrilnom kobilicom *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **foiling** **{There are three concepts of foiling at work: (1) one that designers VPLP call the 'Dali' foil because of its ostensible similarity to the artist's moustache; (2) Alex Thompson's DSS-style foil on Hugo Boss; and (3) another type**

designed by Nick Holroyd of Team New Zealand used on Jérémie Beyou's Maître Coq. (https://www.yachtingworld.com/features/why-do-the-new-vendee-globe-imoca-60-yachts-have-foils-100185)}

jedrenje s vjetrom u bok *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **beam reaching**

jedrenje s vjetrom u bok ili pola krme **(=jedrenje s bočnim vjetrom)** ***(sailing/boating/yachting)*** Sailing on a course at about 90° to the true wind direction. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **reaching, reach broad reaching** 1 **jedrenje bočno od vjetra, jedrenje s vjetrom u pola krme, jedrenje široko u vjetar**; 2 . If the wind is coming from over the quarter, it is called a broad reach. *https://www.ypiyachts.com*, **beam reaching**jedrenje s vjetrom u bok ili pola krme **jedrenje s bočnim vjetrom, close reaching** If the boat is pointed with its bow more directly into the wind it is a close reach *https://www.ypiyachts.com* **jedrenje bočno uz vjetar** {Reaching consists of close reaching (about 60° to 80°), beam reaching (about 90°) and broad reaching (about 120° to 160°) (http://www.nauticed.org/)}

jedrenje s vjetrom u krmu *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE košenje** A point of sail where the boat has the wind coming from aft of the boat. *https://www.ypiyachts.com* **run, running, talij.:** ***vento in poppa***

jedrenje s vjetrom u pola krme *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** **SEE smjer jedrenja (u odnosu na smjer vjetra)** A point of sail where the boat is sailing away from the wind, but not directly downwind with the sails let out nearly all the way. *https://www.ypiyachts.com/* **broad reach, broad raching:** *The skipper, who was helming at the time, handed the wheel to one of the trainee crew and instructed her to keep on a port tack* ***on a broad reach.***; 2 ***(sailing/boating/yachting)*** **jedrenje s vjetrom u pola krme**

jedrenje 'u leptiru' **(=leptir)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** sailing downwind with jib on one side and mainsail on opposite side **wing and wing** {jedrenje u krmu s jedrima u obliku leptira, jedno na jednoj a flok na suprotnoj strani jedrilice}

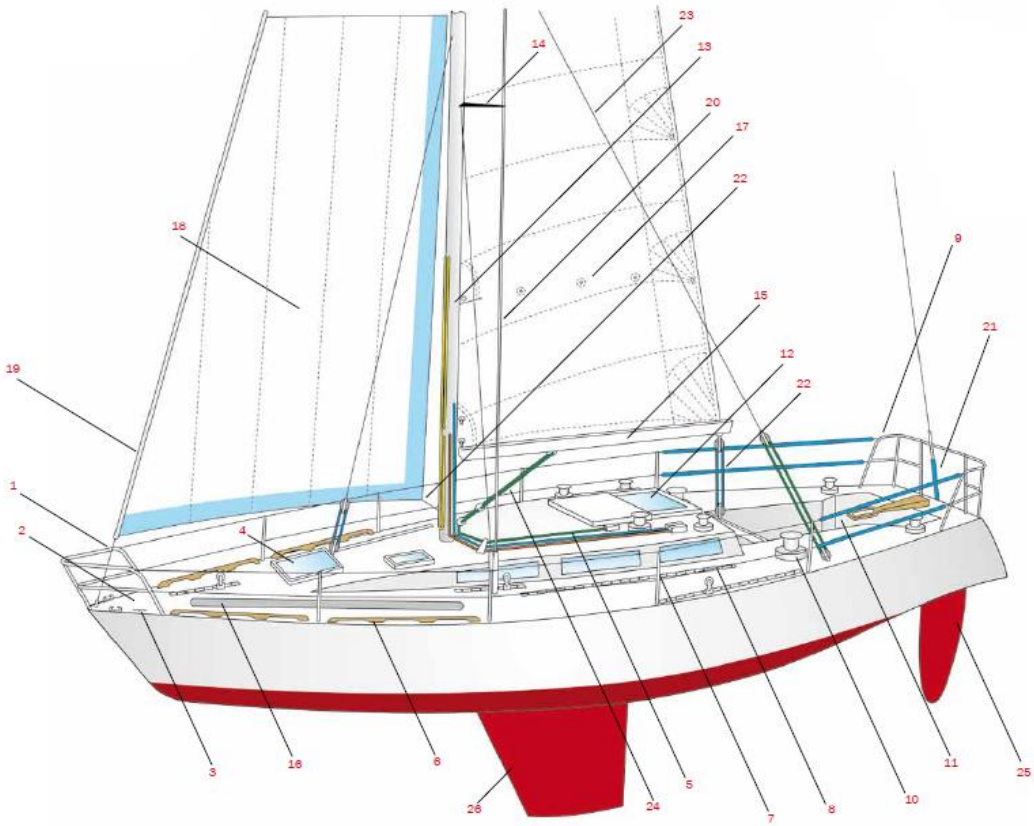
jedrenje u položaju leptira */sailing before the wind with the jib held out to the opposite side of the mainsail/* **(=*leptir*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **goosewinging**

jedrenje uz vjetar *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** steering off a close-hauled course by approximately 20 degrees *https://www.ypiyachts.com* **close reaching, pointing**

jedrilica */jɔ:t/* **(=*jedrlica*)** *(n)* plovni objekt za razonodu, neovisno da li se koristi za osobne potrebe ili za gospodarsku djelatnost. Duljina im je veća od 12 [m] i namijenjena je za dulji boravak na moru. Pored posade, ovlašten je prevoziti ne više od 12 putnika. (j. i S. Dvornik: KONSTRUKCIJA, OTPOR I PROPULZIJA JAHTI (www.pfst.hr); A recreational vessel, usually of intermediate to large size. *http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/*; Private or charter vessel designed for pleasure cruising, racing, etc. propelled by wind or power. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* 1. bow rail **(pulpit) - PRAMČANA OGRADA** 2. %bbanchor locker - SIDRENO SPREMIŠTE, PROVENI *GAVUN* **3. cleats** - BITVE, KLJUNE **4. hatch, forward hatch** - PREDNJI OTVOR / VRATA KABINE / *BOKAPORTA* **5. halyards** PODIZAČI, PODIGAČI, *GINDACI* **6. grab rails, handrails** - RUKOHVATI, *PARAMANI* **7. handrail pillars and railing** - STUPIĆI OGRADE I OGRADA, *MURADA* 8**. Genoa traveller** KLIZAČI ŠKOTINE, KLIZAČI FLOKA, KLIZAČI LETNOG

jedrilica - dijelovi

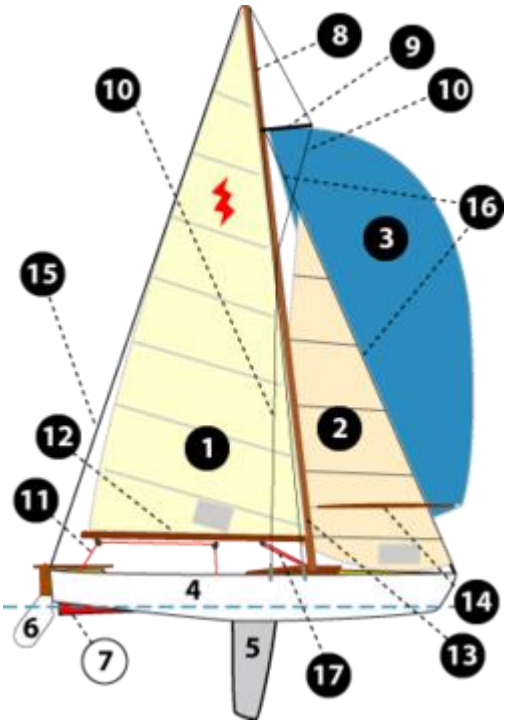
JEDRA **9. stern rail** - KRMENA OGRADA, *KRMENA MURADA* **10 winches, capstans, crickets** - VITLA, *VINČI, KRIKETI* **11. cockpit** - KOKPIT **12. companion way** - ULAZNA SKALA **13. mast** - JARBOL **14. spreaders** - KRIŽEVI **15. boom** - BUM, DEBLENJAK, *LANTINA* **16. spinnaker pole** - TANGUN **17. main sail** - GLAVNO JEDRO **18. staysails, foresails, headsails** - LETNA JEDRA, PREDNJA LETA, FLOK i GENOVA, PREČKE, ŠPINAKERI, GENAKERI **19. headstay, forestay** - PREDNJE LETO, PROVENI ŠTRAJ **20. shrouds** - PRIPONE **21. backstay** - ZAPUTKA, KRMENI ŠTRAJ **22. mainsail** - JEDRO, GLAVNO JEDRO **23. runners** - POMIČNE ZAPUTKE, *PATARACI* **24. boom vang 25. rudder** - KORMILO **26. keel** - KOBILICA. KOLUMBA, KOLOMBA**, sailing boat, sailboat, sailing yacht**



https://blog.ultra-sailing.hr/en/what-is-what-on-the-sailing-boat/; http://www.jk-split.hr/ {It.: natante di diporto; Yachts are differentiated from working ships mainly by their leisure purpose, and are basically fancy houseboats. However, since the level of luxury on larger yachts has seen an increasing trend, the use of the word yacht to mean any sailing vessel has been diminishing and is more and more limited to racing yachts or cruising yachts. Yacht lengths generally start at 32-35 feet (10-11 m) and go up to hundreds of feet. A mega yacht generally refers to any yacht (sail or power) above 100 ft (34 m) and a super yacht generally refers to any yacht over 200 ft (70 m). This size is small in relation to typical cruise liners and oil tankers. (SeaSources.net}

jedrilica - dijelovi *(n) (UK) (sailing/boating/yachting)* Una barca a vela si compone di numerose parti. Tra le principali: 1 - randa 2 - fiocco 3 - spinnaker 4 - scafo 5 - deriva 6 - timone 7 - chiglia 8 - albero 9 - crocette 10 - sartie 11 - scotta della randa 12 - boma 13 - albero 14 - tangone 15 -

jedrilica jednosjed jedrilica (krstaš)



paterazzo 16 - strallo 17 - vang **sailing boat - parts**
https://it.wikipedia.org/wiki/Barca_a_vela

jedrilica jednosjed (=jednosjed) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **single-handed yacht**

jedrilica klase *(v)* **ban ban from the waters zabraniti ulazak (brodu) u nacionalne vode (neke države):** *Maritime authorities* ***have banned the ship from its waters*** *for two years after the ship was discovered… with a hole in its hull.* https://gcaptain.com/**, ban from entering the waters of … zabraniti ulaz brodu u nacionalne vode (neke države):** *Before departing, however, the ship was issued with a refusal of access direction notice, effectively* ***banning the vessel from entering*** *or using the ports of … for 24 months.* https://gcaptain.com/

jedrilica klase 470 *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **The International 470 Class is a type of sailing dinghy used in both men's and women's two-person events at the Olympic Games. (470 (sailboat class):** *The name is the overall length of the boat in centimeters (the boat is 4.70 metres long). The hull is made of fiberglass with integral buoyancy tanks.*
https://www.470.org/default/classinfo/content/id/about-the-470

jedrilica koja dovikuje (u regati) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE jedrilica kojoj se dovikuje (u regati) hailing boat**

jedrilica kojoj se dovikuje (u regati) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)***
COMPARE jedrilica koja dovikuje (u regati) hailed boat: *When a* ***hailed boat*** *responds, the hailing boat shall tack as soon as possible.* Kada jedrilica kojoj se dovikuje odgovori, jedrilica koja dovikuje mora letati čim je prije moguće.

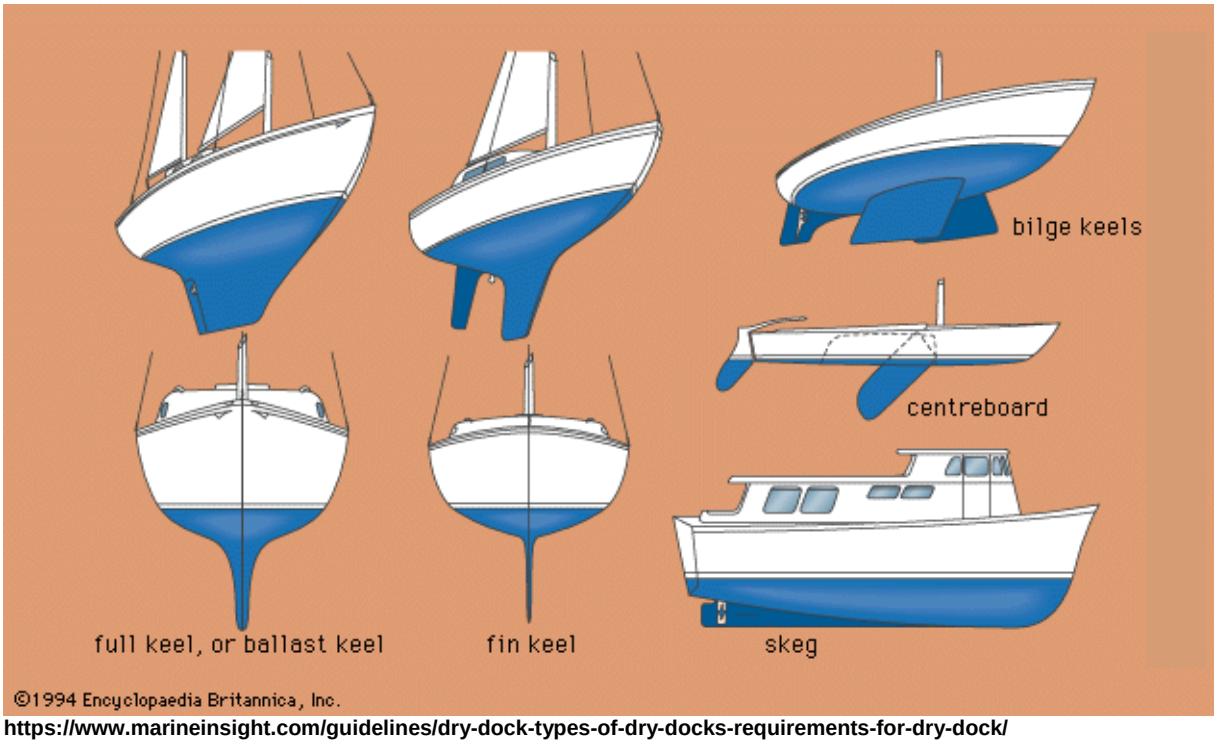
jedrilica (krstaš) */ˈseilˌbəʊt/* **(=krstaš (za razonodu, obiteljski itd.))** *(n)* ***(US)*** **yacht, pleasure sailboat** **http://www.aventin.hr/index.php?m=jedrilica {O jedrilici i jedrenju vidi: https://www.regate.com.hr/index.php/strucna-literatura/jedrenje-mornarske-vjestine/68-2-sto-je-sto-na-jedrilici/1559-o-jedrilicarskom-jeziku-danas}**

jedrilica-krstaš */ˈkʌtə/* **(=krstaš; *kuter*; *koter*)** *(n)* jedrilica s jednim jarbolom, glavnim jedrom i dvije prečke, koja služi uglavnom za kružna putovanja i razonodu; The cutter rig sailboat has two jibs, the foremost one usually a high-cut yankee set on the forestay and the other a staysail set on an inner forestay. (https://www.sailboat-cruising.com/cutter-rig-sailboat.html) **cutter, cabin cruiser, cruiser sailboat:** *Admittedly a **cutter rigged sailboat** is not quite as efficient to windward as a sloop rigged version, but its other benefits outweigh this small mark against it.* (https://www.sailboat-cruising.com/cutter-rig-sailboat.html) *There are two variants of the **cutter rig**: (a) with bowsprit and (b) with no bowsprit. Tacking a C**utter Rig Sailboat** is slightly more complicated than with a sloop as you've got two headsails and an extra pair of sheets to deal with when going about.*



(https://www.sailboat-cruising.com/cutter-rig-sailboat.html)

jedrilica s čvrstom kobilicom */ˈkiːlˌbəʊt/* **(=jedrilica s fiksnom kobilicom)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **keel boat, keelboat:** *Most of the techniques described for dinghies also work for **keel boats**, although the mainsheet traveller tends to be more of a primary control in keel boats. Both the anchorages and a few marinas are easily accessible for most **keel boats** …*



https://www.marineinsight.com/guidelines/dry-dock-types-of-dry-docks-requirements-for-dry-dock/

jedrilica s hidrokrilima *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **SEE jedrilica s**

hidrokrilnom kobilicom **foil-borne sailboat**
jedrilica s hidrokrilnom kobilicom **(=foiler)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)***



foiling sailboat **https://www.yachtingworld.com/**

jedrilica s uzdužnim jedrima / snasti **(=*slup*; krstaš (jedrilica))** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sloop-rigged sailboat:** *For ultimate windward performance, nothing beats a deep-fin keeled sailing* ***sloop*** *with a tall, high aspect ratio Bermuda rig*

jedrilica (u regati) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A sailboat and the crew on board. Any boat or ship in a race is referred to as a *vessel* (Rules of Racing 207-2020) **boat**

jedrilica za kraća putovanja **(=jedrilica za dnevna putovanja za razonodu)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A small boat intended to be used only for short sails or racing. *https://www.ypiyachts.com* **daysailer**

jedriličar *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sailor, yachtsman** **expert sailor** **iskusan jedriličar** **novice sailor** **jedriličar-novak**

jedriličar amater *(n)* ***(sailing/boating/yachting, figurative)*** an amateur sailor **Corinthian, jedriličar početnik**

jedriličarka */ˈjɒtswʊmən/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **yachtswoman**

jedriličarska igla *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **SEE jedrarsko šilo** **sail needle**

jedriličarska regata */reis/* **(=regatno natjecanje; regata)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **race, sail race** **notice of race** **obavijest o regati, raspis regate,** **restarted race** **ponovno startana regata,** **resailed race** **ponovljena regata**

jedriličarska regata sailing regatta **(=jedriličarsko natjecanje)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= jedriličarska regata sailing regatta** **sail race, sail racing, sail match, sailing regatta**

jedriličarske čizme */ˈbuːts/* **(=boots)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **boots , čizme za jedrenje** **breathable boots** **prozračne čizme**

jedriličarski klub */jɔːt/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **yacht club, yachting club**

jedriličarski natjecateljski dvoboj *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a racing format where only two yachts compete at a time; regatno natjecanje parova jedrilica **match racing, *match racing***

jedriličarski nož *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sailing knife**

jedriličarsko natjecanje jedriti jedrilicom s hidrokrilnom kobilicom



http://www.foxcutlery.com/n/en/category/68/sailing.html

jedriličarsko natjecanje **(=regatno natjecanje)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)***
A boat is racing from her preparatory signal until she finishes and clears the finishing line and marks or retires, or until the race committee signals a general recall, postponement or abandonment. (https://www.sailing.org/documents/racing-rules.php); Jedrilica se natječe od svojeg signala pripreme, sve dok ne završi i napusti liniju i oznake cilja ili se povuče, ili regatni odbor signalizira opći opoziv, odgodu ili prekid. (https://www.hjs.hr/images/stories/doc/vzs/wsrrs%202017%20hrv.pdf) **racing**

jedriličarsko natjecanje monotipskih klasa **(= jedriličarsko natjecanje / regata / regata *one design*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)***
One-Design is a racing method which may be adopted in sports which use complex equipment, whereby all vehicles have identical or very similar designs or models (https://en.wikipedia.org/wiki/One-Design); jedriličarsko natjecanje u kojem sudjeluju jedrilice visoke istovjetnosti (monotipnosti) pojedinih proizvedenih primjeraka; A system of racing sailboats in which all competing vessels are of equal design, construction, sail plan, rigging, etc. *http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/*
one-design racing

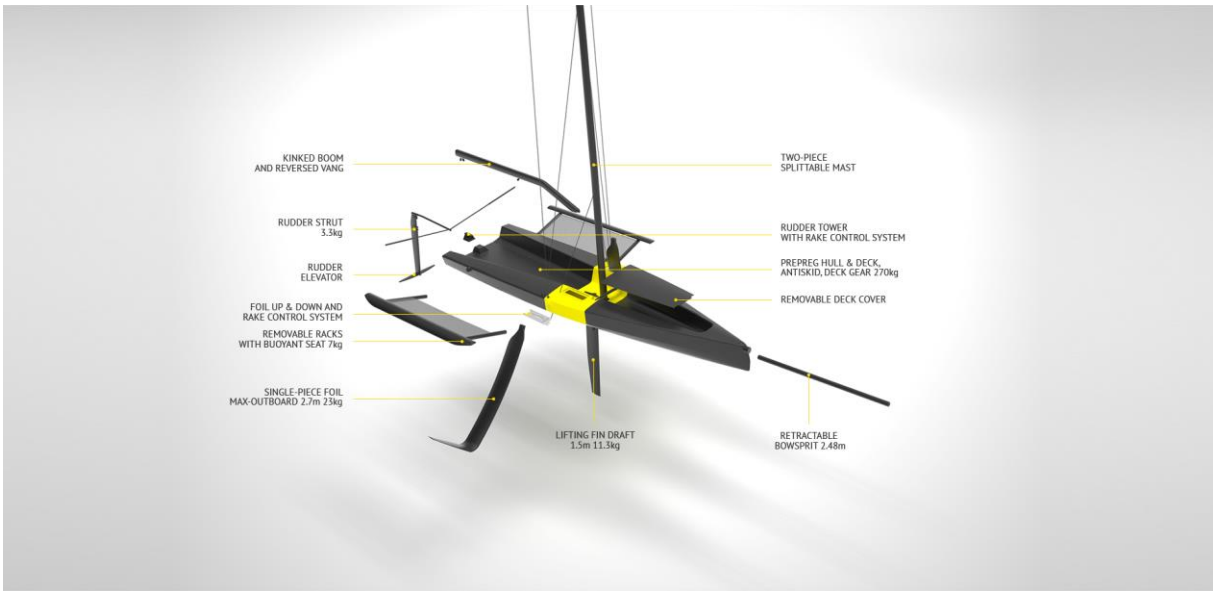
jedrilje **(=komplet jedara)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= komplet jedara**
suit of sails **set of sails**

jedriti **(=*bordižati*)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sail**

jedriti blago od vjetra *(prep phr)* ***(sailing/boating/yachting)*** sailing somewhat off the wind (about five to seven ponts off) **sail by and large**

jedriti jedrilicom s hidrokrilnom kobilicom */fɔɪl/ (v)* ***(sailing/boating/yachting)***
foil: *"And **we are not fully foiling**, **we are semi-foiling**, so the foil picks the boat up and it loses all the drag of the hull and up it goes and at some point you'll go down a wave and you can't get out of that wave, ...* https://www.guillaumeverdier.com/

jedriti niz vjetar jedriti uz vjetar



https://www.sailingscuttlebutt.com/2015/08/12/photos-fhttps://www.libertybitcoincup.com/the-cup

jedriti niz vjetar *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **run free, run**

jedriti od vjetra **(=jedriti u krmu; jedriti s vjetrom u krmu)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sail downwind:** *Downwind sailing or cruising can offer some of the most relaxing sailing of the season. Just ease the mainsheet, pole out the genoa, engage autopilot, mix a drink and let the miles tick away as a cooling breeze rolls across the transom.* https://www.yachtingmonthly.com/ *The main peril of sailing downwind in a breeze is rolling.* https://www.yachtingmonthly.com

jedriti prema vjetru *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sail upwind** **{For more info see: https://www.sailsofglory.org}**

jedriti previše u vjetar (izgubiti vjetar) */ˈpintʃ/ (v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **pinch**

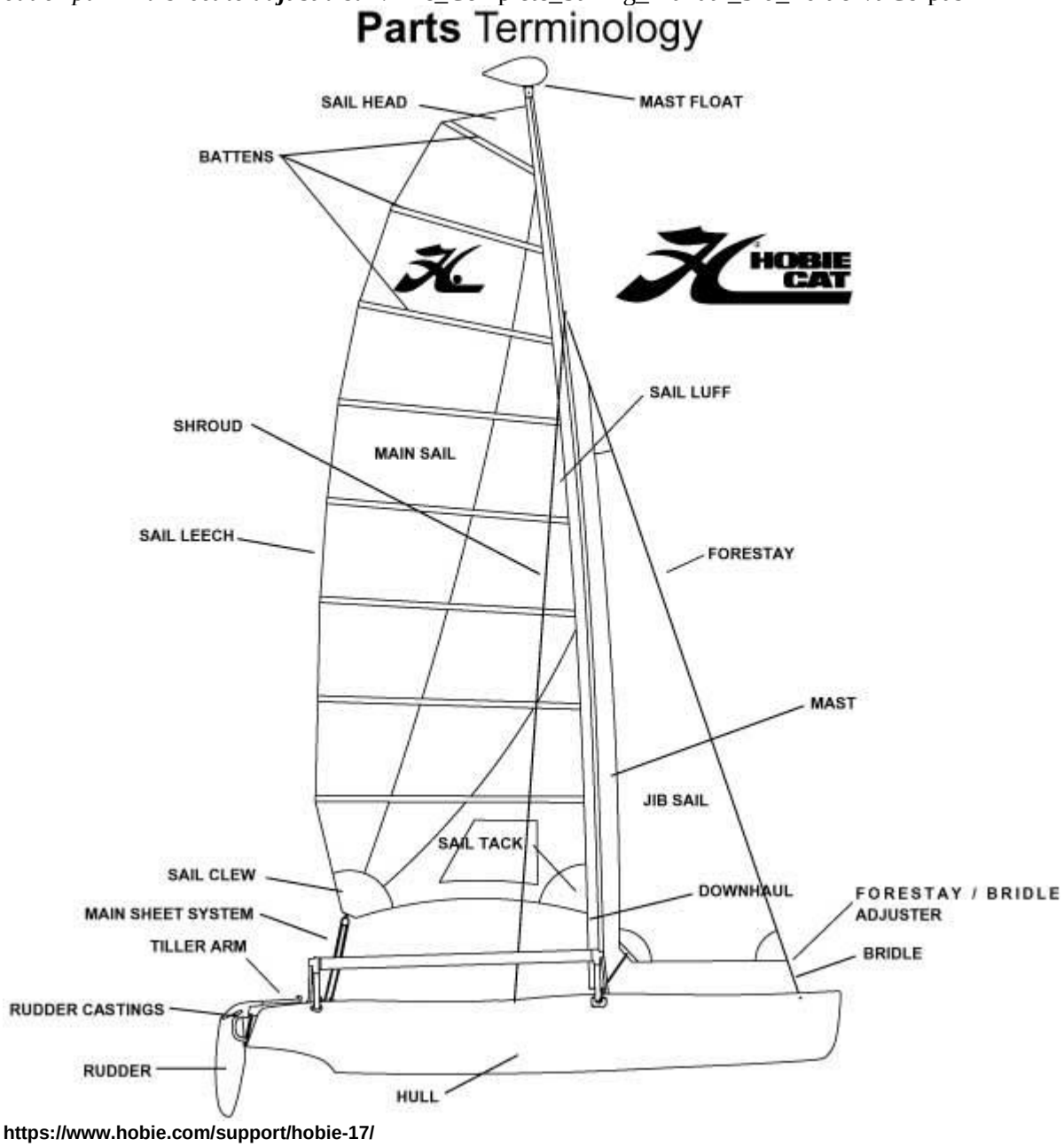
jedriti s vjetrom u bok ili pola krme **(=jedriti *mezonave*)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE smjer jedrenja (u odnosu na smjer vjetra)** sail from about 60° to about 160° off the wind; sail with the wind abeam **reach**

jedriti s vjetrom u krmu **(=jedriti niz vjetar)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** to sail freely and easily, especially with the wind aft; Point of sail approximately 160° from the wind direction (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **run**

jedriti u *bordadama* **(=košenje; *bordižat*)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= *bordižat*** jedriti protiv vjetra stalnim letanjem **tack**

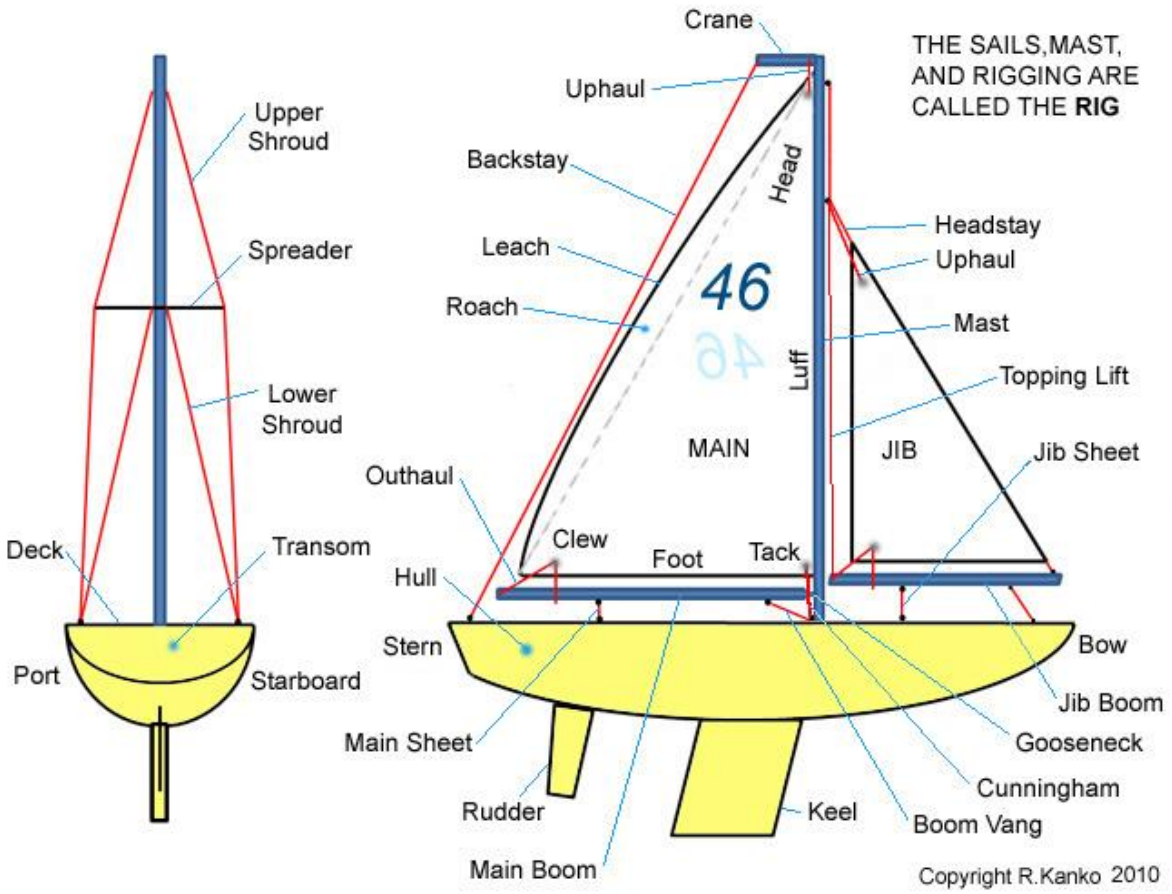
jedriti uz vjetar */biːt/* **(=*jedriti u orcu*)** **1** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= oštro uz vjetar SYNONYM prihvaćati (u jedrenju)** to sail close-hauled to windward **beat, talij. *orzare*,:** *The dinghy was completing its second lap of the fourth race that day, and was* ***beating upwind*** *close by the committee boat when it was hit by a particularly strong gust of wind which caused it to capsize to leeward.*; **2** ***(sailing/boating/yachting)*** to sail upwind in a sailboat by sailing alternate legs, first on one sde then on the other; to zig-zag on alternate tacks; to sail towards the wind by making a series of tacks **letati, kosati, *zbordižavati*; *zbordižat***

jedriti u željenom smjeru (bez letanja) **(=jedriti jednoj bordadi)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** to sail in the desired direction without tacking **lay**
jedro **(=*jidro*; *idro*; *randa* (glavno jedro))** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **SEE jedrenjak - jedra prednjeg / pramčanog jarbola SEE jedrenjak - jedra glavnog jarbola SEE jedrenjak - jedra krmenog jarbola**
sail **sail bag** **vreća za jedro,** **sail cloth** **tkanina za jedro,** **sail area** **površina jedara,** **sail cut** **kroj jedra,** **sail locker** **spremište jedara,** **sail maker** **jedrar,** **sail needle** **jedrarska igla,** **sail number** **broj na jedru,** **sail plan** **plan kroja jedra,** **sail surface** **površina jedra,** **adjust the sail** **namjestiti jedro:** *TRIM To let out or pull in a sheet to* ***adjust*** *a sail*. The_Complete_Sailing_Manual_3rd_Editio</tlCorpus>



https://www.hobie.com/support/hobie-17/

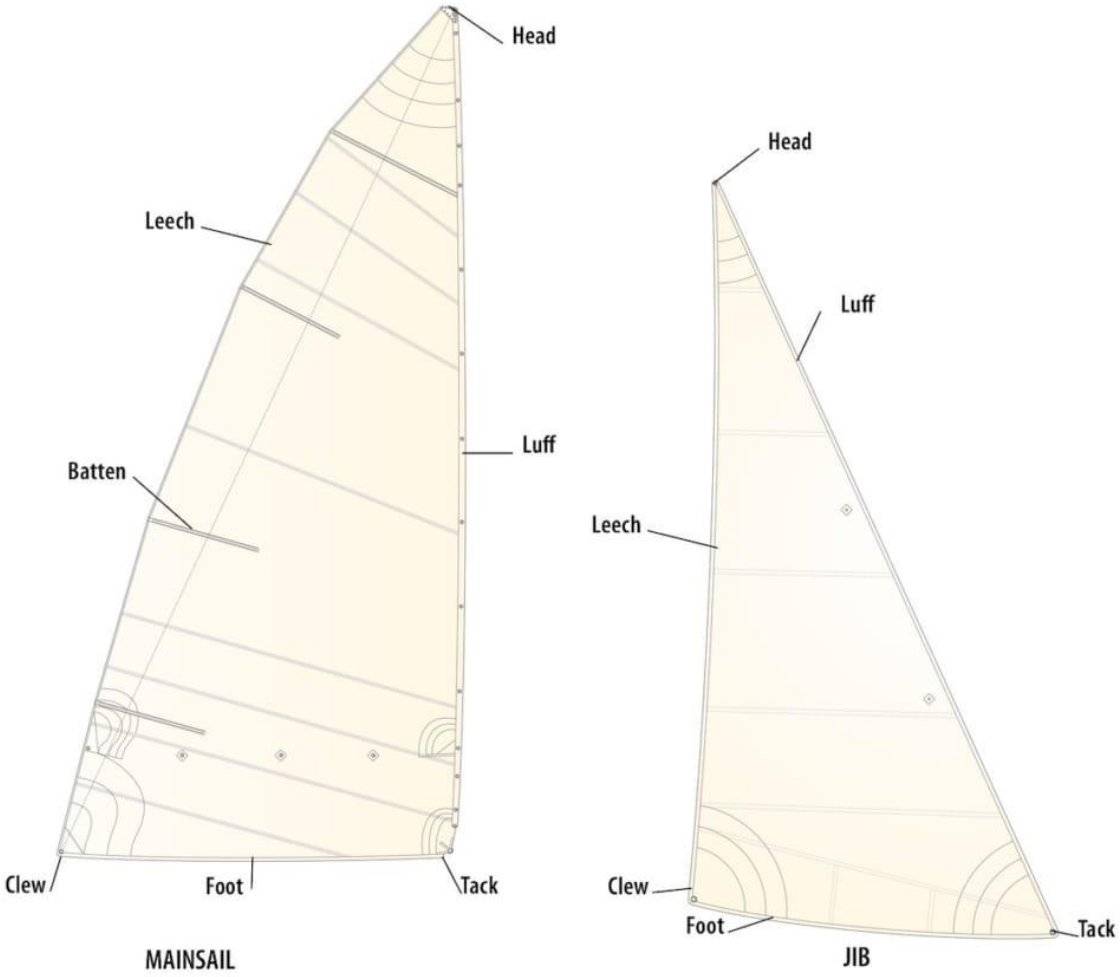
jedro - dijelovi *(nav arch, sailing/boating/yachting)* **= jedrilica - dijelovi** A boat which uses the wind as its primary means of propulsion. *https://www.ypiyachts.com/* **sailboat, sail boat luff prednji rub jedra, leech stražnji porub jedra, *ventam; ventana*, foot donji porub jedra, tack prednji donji rogalj, clew rogalj škote, uzdeni rogalj, head gornji rogalj jedra**



https://kids.britannica.com/students/assembly/view/53553

jedro krstaša - dijelovi (=glavno jedro (krstaša, jedrilice)) *(n) (sailing/boating/yachting)* **mainsail parts**

jedro namjerno prebačeno na stranu vjetra (radi usporavanja ili zaustavljanja jedrilice)
jedro na zadnjem jarbolu

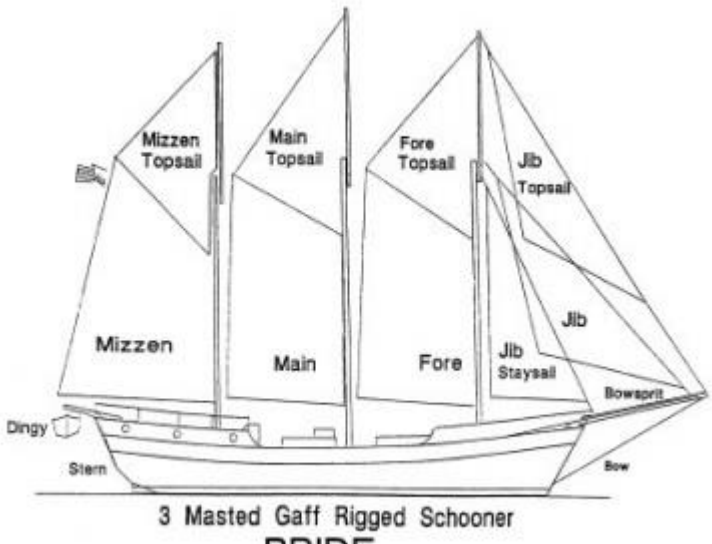


https://asa.com/news/2022/02/22/understanding-sailboats-the-sails/

jedro namjerno prebačeno na stranu vjetra (radi usporavanja ili zaustavljanja jedrilice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **behind; sail with the wind on the fore side, pressing the sail back, slowing the ship, giving it sternway, or driving it to leeward (Mayne 2000 *The Language of Sailing*)** **aback:** *the ship came up into the wind with* ***all yards aback*** *During a tack, the jib was backed* ***and remained aback*** *as the dinghy came onto port tack.* Za vrijeme letanja flok smo držali protiv vjetra i ostao je tako sve dok jedrilica nije došla na lijeve uzde. ('lijevu škotu' u jedričarskom žargonu) *Deliberately* ***sailing aback*** *is useful in close quarters sailing, such as when leaving a jetty or mooring* **set the sail jedro namjerno prebačeno na stranu vjetra (radi usporavanja ili zaustavljanja jedrilice) prebaciti glavno jedro protiv vjetra (radi zaustavljanja jedrilice):** ***The sail was set aback*** *on purpose to slow down the ship.* **Prebacili smo jedro protiv vjetra kako bi se brod zaustavio.**

jedro na zadnjem jarbolu (=*mezzana*; krmeno jedro) *(n)*

(sailing/boating/yachting) **sail set on the aft mast; The sail on a ketch or yawl, usually lightweight, set from, and forward of, the mizzen mast while reaching in light to moderate air. (https://www.msc.com/)**



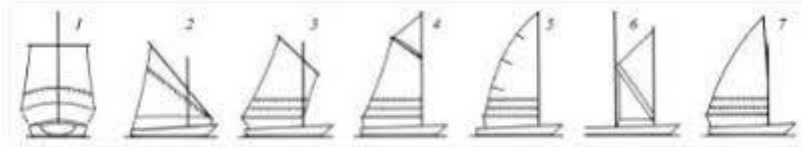
mizzen sail, mizzen

https://www.ahoycharleston.com/how-to-become-a-savvy-boater-nautical-terminology/

jedro podignuto i napunjeno vjetrom *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sail set, set**

jedro s letvicama po cijeloj širini jedra *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a sail that has sail battens across its entire width to provide better sail shape **fully battened sail**

jedro - vrste 1 **sail types križno jedro square sail, sošno jedro spritsail, oglavno jedro lugsail, latinsko jedro lateen sail, uzdužna jedra fore-and-aft**

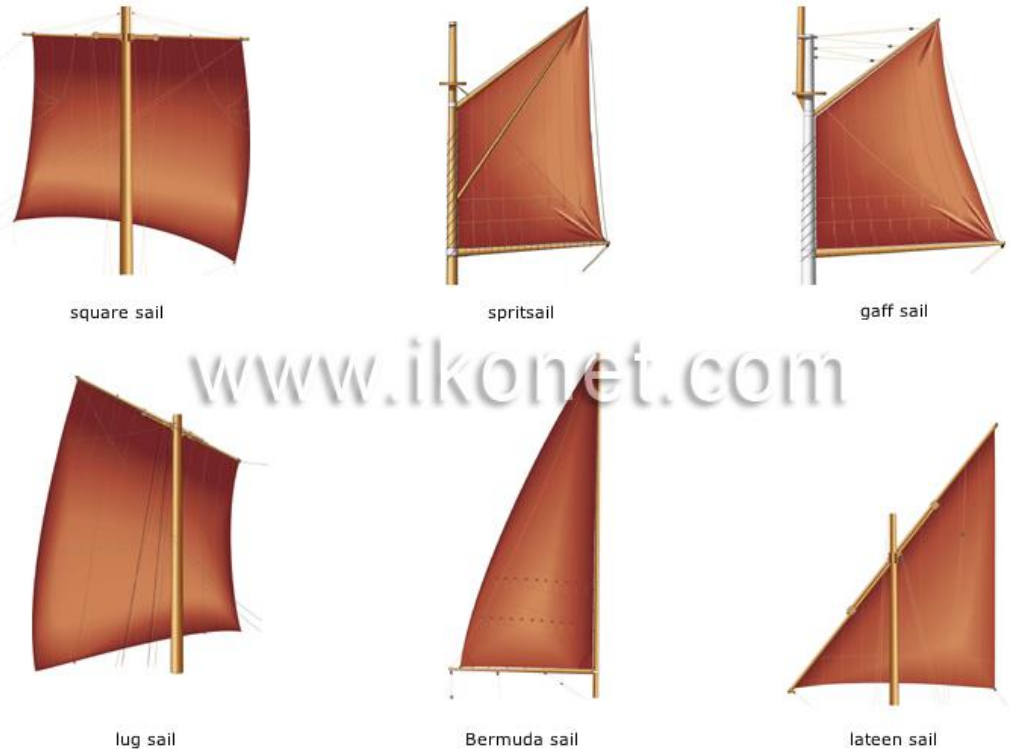


JEDRO, 1. križno, 2. latinsko, 3. oglavno, 4. sošno s vršKom, 5. bermudsko, 6. uprto, 7. portugalsko

sails

https://zir.nsk.hr/islandora/object/pfst%3A35/datastream/PDF/view; 2

jedro za jači vjetar jeka (na radarskom ekranu)



https://www.ikonet.com/en/visualdictionary/transport-and-machinery/maritime-transport/examples-of-sails.php

jedro za jači vjetar **(=jako jedro)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **ANTONYM lako jedro** **SEE ploviti** [1] solent, reacher, staysail, storm jib **heavy sail**

jeftina zastava **(=FOC; flag of necessity)** *(n)* ***(mar law)*** Flag states that provide lesser economic, financial, tax and/or regulatory burdens to ship owners registering their ships in those countries.(www.euronav.com) **flag of convenience** **flag of convenience register** **The major flags of convenience (FOC)** attract ships to their register by virtue of low fees, low or nonexistent taxation of profits, and liberal manning requirements. (https://www.msc.com/shipping-glossary): *registar brodova jeftine zastave*

jegulja **(=angula; uklica; bižot; punoglavica)** *(n)* Lat. ***Anguilla anguilla*** **eel,**



common eel, European eel

jeka (na radarskom ekranu) */ˈekəʊ/* **(=odraz (na radarskom ekranu))** *(n)* ***(navig)*** the reflection of a radar signal from an object; the display of the reflected signal on the radar screen **echo:** *the target ship's echo appeared on the radar at 3 miles* **multiple echoes višestruke jeke (od jednog objekta):** *Multiple echoes can occur when a strong, short-range echo is received from a target.*, **echo strength jačina jeke, false echo lažna jeka, unwanted echo neželjena jeka, lažna jeka, sea echo smetnje od mora**

i valova, smetnje s mora, indirect echo **indirektna jeka:** *Indirect echoes may be returned from either a passing ship or from a reflecting surface on your own ship, such as a stack.*, echo enhancement **pojačavanje odraza /jeke,** echo stretch **izdužavanje odraza, pojačavanje odraza,** echo expansion **povećanje odraza,** echo strength **jačina odraza:** *The echo strength depends on the peak power of the transmitted pulse and the characteristics of the target.*, weak echo **slab odraz:** *Remember! The weakest echoes, or those not seen at all may be the most dangerous.*, displayed echo (on the radar screen) **jeka prikazana na radarskom zaslonu:** *At 1219:43, with the VRM touching the* ***displayed echo*** *of the corner of the quay.*

jeke druge vremenske baze (radara) *(n)* ***(electr, navig)*** **multiple-time-around echoes**

jelovina *(n)* ***(cargo)*** **fir**

jelovina (vrste tereta u transportu) *(n)* ***(cargo)*** **deal**

jesetra */ˈstɜːdʒən/* *(n)* ***(fishing)*** **sturgeon**

jestivo ulje */ˈedibəl/* *(n)* ***(cargo)*** **edible oil**

ješka **(=mamac za ribu)** *(n)* ***(fishing)*** **SEE mamac bait**

jezgra */ˈnjuːkliəs ; pl. njuːkliˌai/* **(=nukleus; srž) nucleus** **{pl. nuclei, nucleuses}**

jezgro konopa */ˈkɔː/* *(n)* ***(seamanship)*** **core**

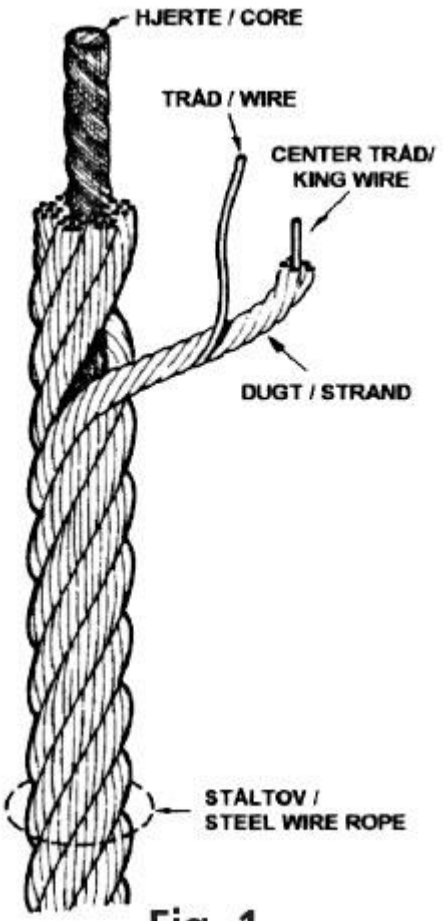


Fig. 1

https://www.randers-reb.com/fishing-rope/rope-technology/the-basic-elements-of-steel-wire-rope

jezičac /ˈtenən/ **(=čep)** *(n)* ***(sailing vessels, nav arch, sailing/boating/yachting)*** **SEE utor (trenice drvenog broda)** **tenon** **patched tenon** **zakrpani jezičac**

jezik *(n)* ***(hum_resources)*** **language** **official language** **službeni jezik,** **working language** **radni jezik:** *The ship's* ***working language*** *was English.*, **mandatory language** **obvezni jezik**

jig **udica** *(n)* ***(fishing)*** posebna udica koja na vrhu vrata ima olovno otežanje **jig hook**

jol /jɔːl/ *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a two-masted yacht with the mizzen mast stepped aft of the rudderpost; jedrilica slična keču, ali joj je zadnji jarbol smješten iza statve kormila **jawl**



Jonesov zakon *(n)* ***(US, mar law)*** The Jones Act is section 7 of the Merchant Marine Act of 1920 that prohibits any non-US built or non-US flagged vessel from participating in trade between points of the United States. (https://www.flexport.com/glossary/jones-act/); zakon o priobalnoj plovidbi (kabotaži) u SAD **Jones Act:** *A number of U.S. maritime industry stakeholders rallied together in a strong show of support for the **Jones Act**, sending a clear message to opponents that any attempt repeal the 95-year-old law is severely misguided and not in the best interest of the American people. The **Jones Act** requires goods moved between U.S. ports to be carried by ships built domestically and staffed by U.S. crews.* https://gcaptain.com/

joystick **za mavevriranje u luci (na vezu)** **docking joystick** **IPS joystick** **joystick za motore Volvo Penta:** *The Joystick system calculates balance and thrust to match your boat's specific characteristics.* https://www.volvopenta.com/marine/accessories/joystick-control/

jugo *(n)* ***(oceanogr, meteorol)*** vlažni vjetar koji puše sa jugoistoka; šiloko; široko **southeastery wind**

jugoistočni pasati *(n)* ***(meteorol)*** **south-east trades**

jugoistočni vjetar **(=jugoistočnjak; jugo)** *(n)* ***(meteorol)*** **south-east wind**

jugoistočnjak */ˌsaʊˈiːstəli/* **(=jugo)** *(n)* ***(meteorol)*** **southeasterly, southeasterly wind(s), southeasterlies**

juta */dʒuːt/* *(n)* ***(cargo)*** **jute:** *Bags made of **jute**, cotton, plastic or paper, are a cheap form of container.*

jutarnja straža **(=jutarnja gvardija)** *(n)* ***(seamanship, figurative)*** the 0400 to 0800 watch **morning watch, coffee watch**

južni */ˈsaʊθˌbaʊnd/* **(=u smjeru juga; koji se kreće prema jugu)** *(adj)* ***(navig)*** **southbound** **southbound convoy** **konvoj u smjeru juga, južni konvoj**

Južni ocean *(n)* ***(geogr)*** **Southern Ocean:** *National Geographic will recognize the body of water around Antarctica and below the 60th parallel as the **Southern Ocean** after cartographers determined the area to be worthy its own name captain* https://gcaptain.com

južni vjetar */ˈsʌðəli/* **southerly**

južno voće */ˈsitrəs ˌfruːt/* **(=agrumi)** *(n)* ***(cargo)*** **citrus fruit:** ***citrus fruit**, i.e. oranges, lemons, grapefruit and mandarins, are a relatively simple cargo to carry.*

kabel (električni) *(electr)* **cable:** *The power **cable** for the grinders was deployed across the deck, which was about two metres above sea level. Damage to **cable** insulation and fittings - speedy actions by the crew were commendable. Lessons Learned * Steel braiding on **electrical cable** is required to be 'earthed' at both ends for safety reasons.* **cable armour kabelska armatura, kabelska zaštita, cable gland kabelska uvodnica, cable insulation izolacija električnog kabela:** *This caused an electrical short, resulting in sparking and leading to high temperatures which caused damage to the **cable insulation** and fittings.*, **supply cable dovodni kabel, opskrbni kabel:** *Early in the morning, the crew noticed that one of the distribution boxes appeared to be live, and that the terminals on the **shore supply cable** were not insulated, were bundled together and were hanging close to a metal grating above the deck.*, **electrical cable električni kabel:** *The heavy **electrical cable** was led parallel to the shore gangway that was hooked on to the ship's side bulwark on the main deck.*, **extension cable produžni kabel**

kabel (1/10 nm = 185,2 m) *(navig)* a measure of length or distance - equivalent to (UK) 1/10 nautical mile, approx. 600 feet; (USA) 120 fathoms, 720 feet (219 m) (archaic use) **cable:** *The other ship was now at a distance of some 3 cables and approaching at speed on the port side With the vessels now about **seven cables apar**t, he contacted the ferry via VHF and proposed that they should pass starboard to starboard. The pilot left the vessel about **six cables** before the normal pilotage disembarkation point. Tthe vessels were now about **seven cables apart** VTS instructed the vessel to drop anchor N-5 anchorage with keeping **4 cables distance to** other vessels.* (https://safety4sea.com/)

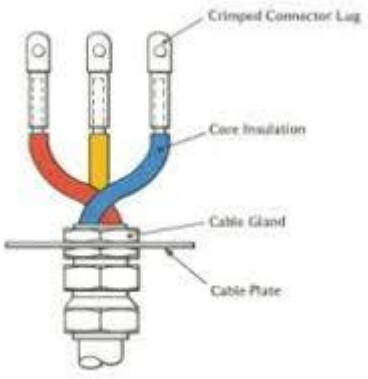
kabel pod naponom *(n)* *(electr)* **live wire:** *a conductor wire which is under electric tension*

kabelska obujmica *(n)* *(electr)* **cable clip**

kabelska posteljica *(n)* *(electr)* **cable tray**

kabelska staza *(n)* *(electr)* **cable run**

kabelska stezaljka (=kabelski priključak; *klema*) *(n)* *(electr)* Cable terminations make physical and electrical connections between the cable and the terminal of the equipment, junction or another cable, thereby facilitating the flow of electricity in the desired manner. (https://www.compaqinternational.com/what-are-cable-terminations.php) **cable termination, cable terminator:** *It was also observed that the **cable terminations** within the socket were loose and there was poor contact within the multiple outlets of the adaptor.*



https://engineering.electrical-equipment.org/others/types-of-electrical-joints-and-terminations-back-to-basics.html

kabelska uvodnica *(n)* *(electr)* **cable gland**

kabelska uvodnica *(n)* *(electr)* **cable gland:** *The proximity switch was incorrectly fitted*

*with its **cable entry gland** higher than the switch body thereby increasing the possibility of water ingress.*

kabelski nosač *(n)* ***(electr)*** **cable hanger**

kabelski prolaz *(n)* ***(electr)*** **cable penetration** **kabelski prolaz s brtvenicom** **cable penetration with sealing**

kabelski spoj **(=kabelski priključak)** *(n)* ***(electr)*** **cable connection:** *Never begin an exercise without first checking that all bolts are tight, cables are not frayed, **cable connections** are secure, rack pins are securely in position, …*

kabel s tri žile *(n)* ***(electr)*** **three pole cable**

kabina **(=mornarska kabina; *gabina*)** *(n)* ***(nav arch)*** the interior living space of a vessel **cabin:** *Immersion suits must be provided for each member of the crew and be kept in each Seaman's **cabin**. The master was in his **cabin** and the other watch AB was on stand-by in the crew mess room, both were easy to call through the ship's intercom.*

kabina dizaličara **(=dizaličarova kabina)** *(n)* ***(nav arch)*** **crane operators'**



cab , operators' cab

https://www.alibaba.com/product-detail/Nucleon-Crane-Cabin-Control-Cabs-Operator_60309089003.html

kabina za goste **(=kapetanova kabina)** *(n)* ***(seamanship)*** A private room or cabin for the accommodation of passengers or officers. (https://www.history.navy.mil/); senior officer's or captain's room or cabin **stateroom** **officer's stateroom** **časnička kabina**

kabina za pomorske karte **(=prostorija za pomorske karte)** *(n)* ***(nav arch, navig)*** **chart house**

kabina zapovjednika *(n)* ***(nav arch)*** **captain's cabin**

kabina za spavanje *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sleeping cabin**

kacat **(=*kacavanje*)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **ANTONYM *laškat*** **(konop)** pritezanje užeta škote (glavnog jedra) ili škotine (floka, đenove, špinakera) **haul in (the mainsheet, jibsheet, …), take in; pull, trim (the mainsheet), tighten (the mainsheet)**

kaciga */ˈhelmit/* *(n)* ***(safety)*** **helmet** **safety helmet** **zaštitna kaciga:** *Although he was wearing thze safety helmet at the time of the accident, and despite reciving prompt medical assistance, the injuries the OS sustained to his head were faIt.:*

kadet */kəˈdet/* **(=vježbenik)** *(n)* **1** ***(mar law)*** **COMPARE vježbenik** [1] **deck cadet, cadet, Trainee Navigational Officer, Nautical Apprentice:** *The OOW was accompanied on the bridge by a **cadet** and a lookout. My seafaring adventures started in 1984 with …..*

*where I progressed from **cadet** to master specialising in petro-chemicals. Captain ... commenced his sea-going career with ..... of Leith, working on .... Line steamers **as cadet** and second officer between 1972 and 1979 The new crew strategy will result in the significant reduction of cadets recruited from such countries as ..,* navigating cadet **kadet, vježbenik palube**: *He started as a **Navigating Cadet** with BP Tanker Company in 1971 serving in crude and product tankers worldwide.*, engineering cadet **asistent stroja, vježbenik stroja**: *An oiler and an **engineering officer cadet** were assigned to sound the bunker tanks.*, dual cadet **polivalentni kadet,** deck cadet **kadet palube kadet palube i stroja,** engine cadet **vježbenik stroja, asistent stroja**: *In order to prime the pump, the Third Engineer instructed the **Engine Cadet** to open the lubricating oil storage tank valve.*, progress from cadet to **napredovati od kadeta do ..**: *His seafaring career started in 1981 with ... where he progressed from cadet to master specialising in petro-chemicals.*, oversee the cadet **nadzirati kadeta**: *To facilitate their training, the chief officer was overseeing one cadet who was taking charge of the lifeboat drill, while the second mate **was overseeing the other cade**t who was taking charge of a fire drill.*; 2 *(mar law)*: *The **Deck Cadet** was passing a mooring rope to the tug from the aft winch drum after taking it around a set of bitts and out through the aft centre fairlead.* **{In English usage (UK, US, etc.) the term 'cadet' refers to both 'navigating' and 'engineering' cadets whereas In Croatian the corresponding term Kadet (=cadet) only refers to 'navigating cadets'. The word for 'engineering cadet' is 'asistent stroja' or 'vježbenik stroja'.}**

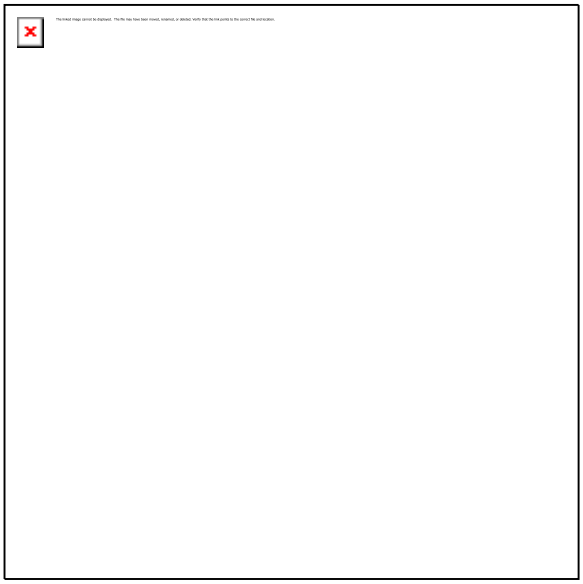
kadet (na ratnom brodu) *(n)* *(navy)* **cadet**

kadetura [1] */əˈprentiʃip/* **(=izobrazba (za časnička ili mornarska zvanja);) apprenticeship , cadetship**: *He **served his apprenticeship** as a motor mechanic, after which he worked for 8 years on oil rigs in the north sea followed by many years, and still to the present day.*

kadetura [2] */kəˈdetˌʃip/* *(n)* *(mar law)* an officer cadet training programme **cadetship, studijski program za pomorske časnike, školovanje prije stjecanja pomorskog časničkog zvanja**: *A cadetship is a great pathway to a career in fields such as marine engineering, navigation, surveying, horticulture and even IT.* deck cadetships **studijski programi za časnika palube**: *All UK officer cadet training programmes (deck cadetships) are financed or sponsored by a number of shipping companies and maritime recruitment specialists, in order to complete the sea time elements of the training programme. Anyone wishing to undertake an officer cadetship should apply directly to the shipping companies and their representatives, not to Warsash or UCAS.*, engineering cadetships **studijski programi za brodostrojarske časnike**

***kadina* (=*kadena*)** *(n)* *(ship's equipment, sailing/boating/yachting)* sidreni lanac; lanac **anchor chain, (anchor) cable, chain**

kaić (=kajić; talij. *caicco*; tur. *kayik*) *(n)* *(wooden boats)* u širem smislu, manja brodica; u užem smislu, pomoćno plovilo na većem brodu ili mala tradicijska brodica. Brodica je bila finijeg pramčana oblika, s krmom koja završava krmenim zrcalom, klupicama (bancima) i manjom palubicom na pramcu, klasične gradnje (dodirivanjem platica oplate), duljine manje od 4 m. (https://tehnika.lzmk.hr/kaic/); a light skiff; The caicio is a small Venetian row boat, used for hunting and fishing, that holds between 4 to 5 people. Today it is used primarily in the Venetian Lagoon, but historically was also common in the Quarnaro Gulf. (https://shipsofscale.com/sosforums/threads/italian-boats-of-the-adriatic-sea.3102/) **caïque**



https://www.visitcres.hr/hrvaska-otok-cres/manifestacije-cres/creski-kaic.aspx

kakaovac /ˈkəʊkəʊ/ *(n)* ***(cargo)*** **cocoa**

Kako me čujete? ***(comm)*** **How do you read me?**

Kako radi sidreni lanac? ***(seamanship)*** **How is the cable leading?**

Kako se proteže sidreni lanac? ***(seamanship)*** **How is the cable growing?**

kakvoća (pošiljke) nepoznata (u teretnici) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **quality unknown**

kal /slʌdʒ/ **(=fekalije; mul; talog; blato; zauljeni talog)** *(n)* ***(marine eng)*** **A mixture of petroleum and water, usually semi-solid, frequently containing sand and scale. (www.euronav.com); Deposits inside the engine caused by dust, oil, and water being mixed together by the moving components. (http://www.marinedieseleurope.com/) sludge:** *Kværner of Norway provided the solid/oil waste incinerator unit, which has an approximate burning capacity for solid waste of 50 kg/hr for sludge oil. The evidence presented to the jury showed that the vessel discharged around ten metric tons of* ***sludge*** *into the ocean. The oil including 80,000 litres of* ***sludge*** *has been removed from the vessel manually.* https://www.marineinsight.com/ ***Sludge build-up*** *in fresh water tanks, hoses and pipes can lead to the prevalence of bacteria that may pose a health hazard.* https://safety4sea.com/ **sludge oil zauljeni kal, sludge tanker tanker za prijevoz mulja i otpadaka kanalizacije, tanker za otpadnu vodu, sludge tank tank otpadnih voda, sludge accumulation nakupljanje kala / mulja / taloga:** *During inspection of a fresh water tank, it was discovered that there was significant* ***sludge accumulation*** *in the tank.* https://safety4sea.com/**, sludge deposition spuštanje taloga, taloženje kala:** *Fuels with high sediments can cause excessive* ***sludge deposition*** *in tanks and throughout the handling and treatment/fuel injection systems.* www.safety4sea.com

kalafat (=kalafot) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, sailing vessels, wooden boats)*** **brodograditelj drvenih brodova; zanatlija koji smolu i kučinu zabija između madira broda(S: Braica) caulker**

kalafatati *(v)* ***(nav arch, wooden boats)*** **učiniti dno broda nepropusnim, zatvoriti smolom i kučinom**

šupljine i spojeve drvenih djelova broda **caulk**, **lute**

kalandraka **(=žgvacet)** *(n)* ***(seamanship)*** vrsta brodske hrane - gulaš od krumpira, luka i slane govedine; **calandraca**

kalem (ribarskog najlona) (=špula (ribarskog najlona)) *(n)* ***(fishing)*** **spool**

kalibracija */kæli'breiʃən/ (n)* ***(marine eng)*** **calibration:** *During the post-fire sea trial, the technician for the CPP equipment had made an error in adjusting the astern pitch* ***calibration*** *settings; astern movements were not tested at the time except during a crash stop test.* **calibration tables** tables that represent volumes in each tank according to the liquid (innage) or empty space (ullage) measured in the tank. The tables are entered with linear measurements (for example, feet, inches, meters, centimeters) to obtain calibrated volumes (for example, barrels, cubic meters or cubic feet). (www.euronav.com) **kalibracijske tablice**

kalibriran */ˈkæliˌbreitid/ (n)* ***(marine eng)*** **calibrated**

kalibrirati */gauge/ (v)* **calibrate**, **gauge**

kaljanje */teint/* **(=prožimanje)** *(n)* 1 ***(cargo handling, cargo)*** kaljanje jednog tereta npr. mirisom, bojom itd. drugog tereta **taint**, **tainting:** *Some cargoes are liable to damage from taint. These should not be stowed next to strong smelling cargoes.* **liable / susceptible / subject to taint** **osjetljiv na kaljanje (teret);** 2 ***(cargo handling)*** **prožimanje**, **onečišćenje**

kaljati se (o teretu) */teint/* **(=prožimati se (svojstvima drugog tereta))** *(v)* ***(cargo)*** ***(cargo handling)*** assume the characteristics of another cargo stowed in the same hold **taint**

kaljenje uz naknadno naglo hlađenje */'tempəʳ/ (n)* ***(marine eng)*** The condition of a metal with regard to hardness achieved through heating and then suddenly cooling. (; postupak omekšavanja kaljenog čelika ili lijevanog željeza **temper**

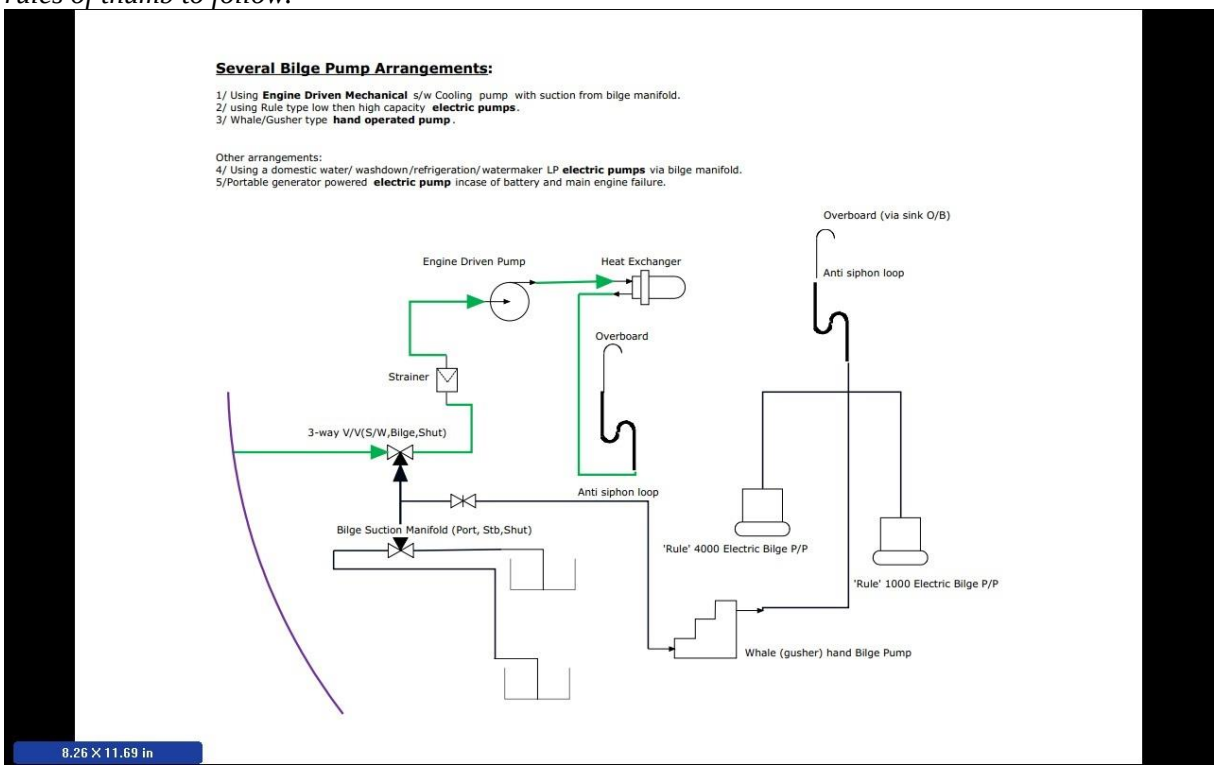
kaljuža */bildʒ/* **(=*santina*; kaljužnica)** *(n)* ***(nav arch)*** the parts/spaces of a vessel's hull where the vertical sides curve inwards to form the bottom and where water collects or drains and must be pumped out of the vessel **bilge**, **talij.: *sentina*; *assecco*:** *The water level in the bow thruster room eventually reached the outside sea level because of undetected holes in the* ***bilge area****.* **bilge alarm** **alarm kaljuža**, **alarm kaljužnog tanka:** *The vessel was fitted with a* ***bilge alarm****, but it had failed to activate. The forward* ***bilge alarm*** *did not sound, and the automatic bilge pump indicator lights had been inadvertently covered. The chief officer noted that starboard side* ***bilge alarm had not activated*** *within the anticipated time.* https://safety4sea.com/ *The pump man was conducting tests on the pump room's* ***bilge alarms****.* https://safety4sea.com/**,** **bilge level** **razina kaljuže**, **razina tekućine u kaljužnom tanku:** *He then checked the boat over, including the* ***bilge levels*** *and mooring ropes before locking the wheelhouse and making his way home.*

kaljuže */bildʒiz/ (n)* 1 ***(nav arch)*** The lowest portion of a ship inside the hull, considering the inner bottom where fitted as the bottom hull limit. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **bilges**, ***santine*** **take the soundings** **mjeriti / sondirati kaljuže;** 2 **kaljužni voj**

kaljuži cjevovod *(n)* ***(nav arch)*** **bilge piping system**

kaljužna cijev **(=cijev kaljuže)** *(n)* **bilge pipe** **bilge pipe system** **sustav kaljužnog cjevovoda**, **kaljužni cjevovod:** *Large sections of* ***bilge pipe system*** *were renewed, and improved routing was introduced.*

kaljužna crpka (=kaljužna pumpa) *(n)* ***(marine eng, sailing/boating/yachting)*** **a hydraulic pump fitted at the lowest inboard part of the hull to bail out water bilge pump:** *A significant amount of water had entered the vessel's under deck area and we had experienced some problems with a* ***bilge pump****. The primary deck wash and* ***bilge pump*** *ran continuously with no means of disengaging it from the main engine. The cause of the sinking was failure of the electric* ***bilge pump****, leading to the bilge slowly flooding.* **manual bilge pump ručna kaljužna pumpa, electric bilge pump električna kaljužna pumpa, bilge pump handle ručica kaljužne pumpe, bilge pump installation ugradba kaljužne pumpe:** *While bilge pump installations are fairly straightforward - and definitely within the scope of DIY projects - there are several factors to consider (capacity, wire size, hose diameter, fuse size) before you begin, and there are some good rules of thumb to follow.*



https://www.osculati.com/hr/11148-16.122.35/https://www.osculati.com/hr/11148-16.122.35/maxi-submersible-bilge-pump-g3500-12-v

kaljužna pumpa (brodice) (=kalna pumpa) (boat) bilge pump 

https://www.osculati.com/hr/11148-16.122.https://www.osculati.com/hr/11148-16.122.35/maxi-submersible-bilge-pump-g3500-12-v

kaljužna pumpa na brodicama / jedrilicama boat bilge pump: *there are several factors to consider when dealing with* ***boat bilge pumps*** *(capacity, wire size, hose diameter, fuse size) before you begin, and there are some good rules of thumb to follow.* https://www.practical-sailor.com

kaljužna voda *(n)* ***(nav arch)*** **foul water in the bilges bilge water oily bilge water zauljena kaljužna voda:** *The case involved the Liberian-flagged vessel Good Heart, where crew members illegally discharged oily bilge water and presented false records to the U.S. Coast Guard.* https://gcaptain.com

kaljužni i balastni sustav (=sustav kaljuža i balasta; cjevovod kaljuže i balasta) *(n)* ***(nav arch)*** **a piping system located in holds or lower compartmentsof a**

vessel and connected to pumps or eductors. **bilge and ballast system:** *The bilge and ballast system is used to clear off the accumulated water overboard and also to fill water into the ballast tanks*

kaljužni odvod (=odvod iz kaljuže; *škarik santine*) *(n)* ***(nav arch, seamanship)*** **bilged drain**

kaljužni oplatni limovi (=oplatni limovi kaljuže) *(n)* ***(nav arch)*** **bilge plates**

kaljužni otpad *(n)* ***(environ)*** **bilge waste:** *The coastguard has fined a tanker vessel operator $1.30 million for unlawful discharge of bilge waste.* https://gCaptain.com

kaljužni sustav (=kaljužni sistem) *(n)*

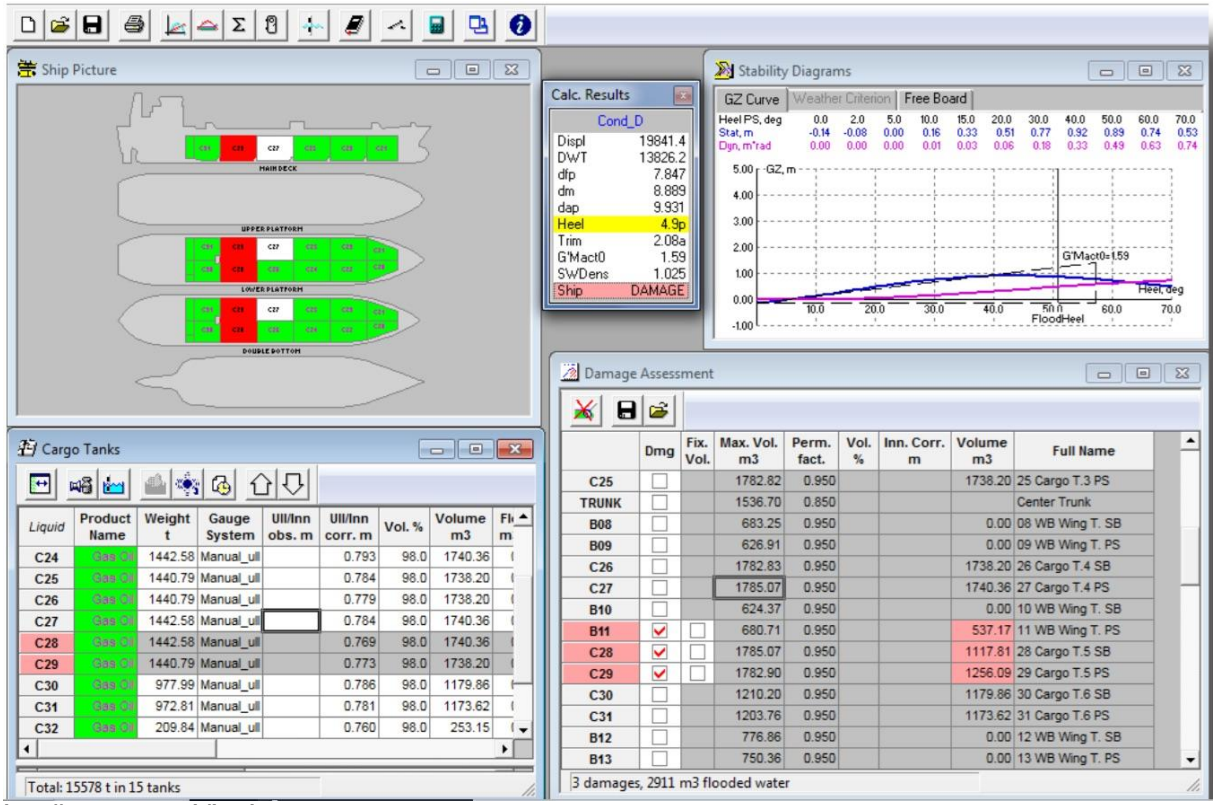
kaljužni usis (=usis kaljuže) *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **bilge suction:** *The compartment, immediately forward of the accommodation space, had no fixed **bilge suction**, in order to continue pumping out the water.*

kaljužni voj *(n)* ***(nav arch)*** **bilges**

kaljužni zdenac (=zdenac kaljuže) *(n)* ***(nav arch)*** **bilge well:** *To pump out the lower car hold **bilge wells**, the engineer selected each system in turn, opened the appropriate valves and started the bilge pump.*

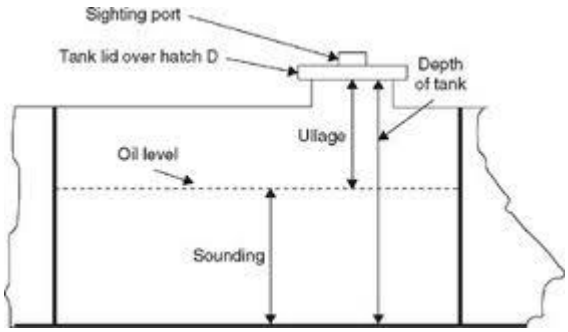
kalkulator krcanja i slaganja tereta u kontejnere (=lodikator) *(n)* **loading calculator:** *The 3D **Load Calculator** is a tool where you can insert all the pieces you want to load in a container and see the optimal way to load it in a container*

kalkulator krcanja tereta i stabiliteta broda (=kalkulator krcanja tereta; *loadmaster*) *(n)* ***(stabil, cargo handling, nav arch)*** A load-calculator designed for a vessel approved by a classification bureau for the calculation of the vessels stability; računalo za krcanje tereta i stabilitet broda **loadmaster:** ***LOADMASTER** - the leading loading computer made for onboard operation while checking longitudinal strength, intact stability and damage stability.* http://www.ship-technology.com/contractors/computers/kockum-sonics/kockum-sonics1.html ***LOADMASTER** calculates damage stability using the Lost Buoyancy Method. By using the **Loadmaster damage generator**, Kockum Sonics can offer support on damage analysis in accordance with MARPOL, IBC or IGC Codes.* http://www.sateco.it/loadmaster *A summary of the calculation results is presented clearly on screen and the program's powerful functionality allows any of the cases to be selected for a detailed study, with the **damage survey report** generated for on- screen presentation as well as hard copy.* **Loadmaster Damage Generator kalkulator svijanja (određenih točaka broda), Loadmaster Damage Survey izvješće o točkama svijanja**



http://www.sateco.it/loadmaster

kalo /ˈʌlidʒ/ **(=visina praznog prostora (u tanku))** *(n)* ***(shipping econ)***
COMPARE količina tekućeg tereta u tanku (mjerena visinom tekućeg tereta) prazni prostor tanka (između vrha razine tekućine/tereta i vrha tanka); The depth of the space in a tank not occupied by oil. (www.euronav.com); the space left in a petroleum product container to allow for expansion as a result of temperature changes during shipment and use. (www.euronav.com); Free space above a liquid contained in a tank, drum or tank-container, expressed as a percentage of the total capacity. Ullage is often used to leave room for possible expansion of the liquid. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **ullage, outage:** ***Ullage*** *is measured from the flange of the ullage hole to the surface of the oil.* www.euronav.com **record of the ullages zapis kala, bilješke o kalu, iznosi kala:** *The ship should compile and retain a report on the condition of the vessel's tanks prior to loading, including a record of the ullages in slop tanks.*, **ullage report 1 izvješće o kalu; 2 prepare ullage report pripremiti izvješće o kalu, prepare ullage report pripremiti izvješće o kalu, ullage tape vrpca za mjerenje kala, ullage measurement mjerenje kala, kalo readings izmjere kala, očitane vrijednosti kala, ullage opeming otvor za mjerenje kala, kalo s** Measurements taken with a steel tape from the lip of the ullage hole to the to the surface of the liquid; usually read to the nearest 1/8 inch. (www.euronav.com) **izmjere kala, kala**



https://www.globalspec.com/reference/22653/203279/measurement-of-liquid-cargoes

kalup */'mould/* **(=odljevak)** *(n)* **1** ***(marine eng, nav arch)*** **A pattern or template. Also a shape of metal or wood over or in which an object may be hammered or pressed to fit.** (https://www.history.navy.mil/) **mould (UK), (US mold);** **2** ***(marine eng, nav arch)*** **mold**

kalup (kovanja) *(n)* ***(marine eng, sailing/boating/yachting)*** **swage**

kamenac (=kotlovac) *(n)* ***(marine eng)*** **scale scale formation stvaranje kamenca, scale deposit talog kamenca, naslaga kamenca, cause scale izazvati stvaranje kamenca**

kamenica (=oštriga) *(n)* ***(fishing)*** ***(fishing)*** **flat oyster**



kamenica oyster (=oštriga) *(n)* ***(fishing)*** Lat. *Ostrea edulis* **oyster**

kamen za završno brušenje (=kamen za honanje) *(n)* ***(marine eng)*** **finishing stone, hone**

kamion */'lɔri/* **(=teretno vozilo)** *(n)* ***(cargo)*** **= kamion** [2] **lorry:** *Towards the end of the loading period, the deck crew directed a* ***lorry*** *to the starboard side amidships. When the* ***driver of the lorry*** *switched off the ignition, after having parked in the designated position, a small electrical fire started in the vehicle cab.*

kamion [1] */'hɔ:lə/* **(=teški kamion)** *(n)* ***(cargo handling)*** **hauler**

kamion [2] */trʌk/* *(n)* ***(cargo handling)*** **truck**

kamion bez povratnog tereta *(n)* ***(shipping econ)*** **COMPARE dio putovanja bez komercijalnog tereta** a case when a truck returning from a delivery has no return cargo on the back haul (return journey) **deadhead**

kamionska prikolica *(n)* ***(cargo handling)*** a nonautomotive freight vehicle to be drawn by a motortruck; a combination of a truck trailer and its motortruck. (https://www.google.hr/search?)



truck trailer
http://www.amtrex.net/Dry_Van_Trailers.htm

kamionski prijevoznik (=cestovni prijevoznik) *(n)* **1** ***(shipping econ, US)*** **hauler; 2** ***(logist)*** **trucker:** *Some of these areas are quite far away and* ***truckers*** *charge additional trucking cost of almost USD100/- per container to return the boxes to these depots.* https://shippingandfreightresource.com

kamionski teret (=kamionska teretna jedinica; LTL jedinica tereta) *(n)* ***(shipping econ, logist, US)*** **zbirni kamion - kamion s robom koja glasi na više različitih primatelja; kamion s teretom kao jedna teretna jedinica truckload:** *The Pyle-Oak Harbor service also adds a new* ***LTL link*** *between the two largest US port complexes, Los-Angeles/Long Beach and New York/New Jersey.* https://www.joc.com/trucking-logistics **less-thantruckload operator = LTL operator** **While truckload carriers are trying to cut excess capacity,** ***LTL operators*** **are adding capacity in the form of new and expanded terminals, and many large publicly owned LTL carriers are growing profits in a soft freight market. zbirni kamion (kamion s robom koja glasi na više različitih primatelja), organizator prijevoza zbirnog kamionskog tereta, truckload carrier kamionski prijevoznik (punih kamiona kao teretnih jedinica):** *many large publicly owned* ***LTL carriers*** *are growing profits in a soft freight market* https://www.joc.com/trucking-logistics ***LTL carriers*** *are expanding to meet customer demand in several ways, largely by building or adding terminals, but also through partnerships* https://www.joc.com/trucking-logistics**, truckload freight (US) kamionska vozarina**

kamionsko kontejnersko skladište *(n)* ***(logist)*** **the storage of containers in a trucker's gated yard (https://www.flexport.com/glossary/yard-storage/) yard storage:** *If a container cannot be delivered to its destination before the Last Free Day, the container may be stored at the* ***trucker's yard*** *to avoid costly demurrage charges. Truckers charge a daily fee for yard storage.* https://www.flexport.com/glossary/yard-storage/

kamionsko prevozništvo (=kamionski transport) *(n)* ***(shipping econ)*** **trucking industry**

kamsarmax (=Kamsarmax bulk carrier) *(n)* ***(nav arch)*** **KAMSARMAX got its name by meeting the 229-meter limit on ship length at the Port of Kamsar, a major bauxite shipping port in the Republic of Guinea on the west coast of Africa. (www.tsuneishi.co.jp/english/products/kamsarmax) brod za rasute terete tipa "kamsarmax" (dužine do 229 m):** *The 81,478 dwt* ***kamsarmax bulk carrier*** *will be delivered in 2017, bringing the company's fleet to a total of 10 ships.*

kanal *(n)* ***(oceanogr)*** **passage**

kanal [1] **(=prolaz; provrt)** *(n)* ***(marine eng)*** **bore:** *Oil is led to the gudgeon pin bearing and piston through a bore in the connecting rod.* https://wartsila.www.com (34DF)

kanal [2] */dʌkt/* *(n)* ***(nav arch)*** **duct:** *The connection between the* ***duc****t arid containers is made by*

couplings which are pneumatically controlled. • Semicircular duct and Rudder bulb Semicircular ***duct*** *and rudder bulb are fitted in front and back of the propellers respectively.* MaritimeReporter-2015-12

kanal [3] /ˈpæsɪdʒ/ **(=otvor; prolaz; hodnik)** *(n)* ***(marine eng)*** **passage annular passage prstenasti prolaz, drilled passage zavojni otvor, zavojni kanal, oil passage otvor za podmazivanje, w ater cooling passage kanal za hlađenje vodom** {talij.: corridoio}

kanal [4] **(=otvor)** *(n)* ***(marine eng)*** kanal i otvor u košuljici cilindra motora, za ispuh i propuhivanje **port exhaust port ispušni kanal, scavenge port ispirni kanal**

kanal održavan jaružanjem / bageriranjem *(n)* ***(ports)*** **dredged channel:** *screenshot showing thip departing the* ***dredged channel*** *… the vessel approached the westward edge of the* ***dredged channel*** *….*

kanalske dažbine (=dažbine za prolaz kanalom) *(n)* ***(mar law)*** **canal due(s) Suez canal due dažbine za prolaz Sueskim kanalom, Suez Canal Net Tonnage Certificate svjedodžba klasifikacijskog društva o neto tonaži broda za prolaz Sueskim kanalom:** *The* ***Suez Canal Net Tonnage Certificate*** *can be obtained from any class society. The SCNT is measured every time the vessel transits the Canal. The* ***SCNT*** *is close to the vessels International Gross Tonnage* ***SCNT*** *is roughly* half the vessels deadweight

kanal (umjetni) /kəˈnæl/ *(n)* ***(geogr)*** an artificial waterway dredged and constructed to carry commercial vessels **canal:** *The ship was bound for the* ***Suez Canal****, and subsequently the Far East. A sufficient number of tugs should be made available along the* ***canal*** *at strategic places to assist large vessels regardless of the traffic situation and delays.* **canal bank obala kanala, strana kanala:** *.. close to the bank he picked up the mooring rope, a mooring spike, and the mallet and attempted to step across the gap between the stern and the* ***canal bank****.*, **canal boat pomoćna brodica za plovidbu kanalom:** *Ensure you hire a canal* ***boat*** *that is suitable for your party.*, **canal convoy konvoj brodova u kanalu:** *wrecked gangway On a pleasant evening in the 1980s, our large LPG carrier was 12 hours away from Port Said, and scheduled to join the southbound* ***Suez Canal convoy*** *the next day.*, **canal pilot kanalski peljar, peljar u kanalu:** *Upon consultation with own ship's* ***canal pilot****, he confirmed that he had agreed with his colleague on the other vessel to pass port to port – which was the logical action. We had rigged the starboard accommodation ladder to facilitate the transfer of immigration, customs personnel, agents, ship chandlers etc and to* ***embark canal pilots.***, **canal transit prolaz kanalom, plovidba kanalom:** *Arriving for a* ***canal transit****, the vessel had rigged the starboard accommodation ladder to facilitate the transfer of immigration, customs personnel, agents, ship chandler The Chief Officer and I were relaxing on the bridge discussing plans for the impending arrival and* ***canal transit.***, **canal curve zavoj u kanalu:** *At the* ***canal curve****, the ship met the downbound bulk carrier.* https://safety4sea.com/

kanal za električni kabel *(n)* ***(electr)*** **duct**

kančenica (=kančanica) *(n)* ***(fishing)*** Kančenica je po definiciji udičarski ribolovni alati ponajprije predviđen za ribolov iz plovila. Glavna karakteristika ovog alata je njen okomiti položaj za vrijeme ribolova, korištenje težih olovnica, veće dužine strune, te veći broj prama na predvezu … (https://www.novilist.hr/more/kancarenje-je-jedna-od-najstarijih-udicarskih-ribolovnih-tehnika-donosimo-zanimljivosti-o-njoj/) **fishing line (with several hooks),, hand line with several baited hooks (for fishing from boats):** *Za ribolov kančenicama ili povrazima*

namijenjenom ribama koje se drže dna, najčešće se koristi predvez kod kojega su prame duge 10 – 20 centimetara raspoređene iznad jedne olovnice smještene na samom kraju. Važno je da se prame pružene jedna prema drugoj ne dodiruju. Novi list *Kančanicom se obično lovi iz usidrenog plovila, iako se često lovi i u „driftu“,dakle puštanjem niz korenat, pri čemu se pretražuje teren i traži riba, te se ovako obično lovi na čistim terenima, bez zadjeva.* https://www.morski.hr/kancanica-nasa-svagdasnja/

kanela **(=sapnica)** *(n)* ***(nav arch)*** **sapnica (plamenik) aparata za autogeno zavarivanje**
{Plamenici služe za pravilno miješanje gorivog plina (na primjer acetilena) i kisika koji se nalaze u bocama, te podešavanje njihovog izgaranja odgovarajućim plamenom. Postoje različite veličine *kanela* za varenje različitih materijala ili različitih debljina materijala. Kanele se učvršćuju na *brener* na kojem su i regulacioni ventili kojima se regulira količina plina, a time i veličina i temperatura plamena. Na isti se brener pričvršćuje i nosač za *bekuć*. (https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html)}

kanižela *(n)* ***(nav arch, seamanship)*** **uski prolaz, hodnik u trupu broda, uglavnom u nadgrađu**
alleyway

kanjac */ˈkəʊmə/* **(=kanj; zubuša; kanjica; giričar)** *(n)* ***(fishing)*** **Lat. *Serranus cabrilla* comber, Italian. sciarriano cabrilla**



{drugi hrv. nazivi: gričar, kanj, kanj od sike, pljucavac, rubnjak, zubuša; lat.SERRANUS CABRILLA}

kanoćal **(=dalekozor, dvogled)** *(n)* ***(navig)*** **binoculars**

kantar (=kantor; sivac; grobar; manjamorti) *(n)* ***(fishing)*** **Lat. Spondyliosoma cantharus black sea bream**



{lat. SPONDYLIOSOMA CANTHARUS; talij.: cantarella}

kanta (za gorivo, vodu) *(n)* ***(seamanship, sailing/boating/yachting)*** **jerry can:** *The pump, which was being used as part of the cockle dredging operation, was being topped up with petrol from a* ***jerry can*** *while it was running.*

kanta za vodu (=*sić*; sud za vodu) *(n)* ***(seamanship)*** **water bucket**

kantica za uzorke **sample can**

kantunal **(=uglovnica; L-profil;)** **angle bar, talij. cantonale**

kanu */kəˈnuː/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a light-weight narrow double ended boat, usually fabric stretched over a frame, and propelled by paddles **canoe**

kao da *(conj)* **as though; as if:** *The crew felt that the vessel was behaving* ***as though*** *the fore peak tank was ballasted, whereas they believed it to be empty. All bare electrical cables pose a threat to life and must be treated* ***as though*** *they are live until proven otherwise by a competent person. It sounded* ***as if*** *a cylinder had stopped firing, but they were unable to verify.*

kaodifero **(=čelično uže; čelik-čelo)** *(n)* ***(ship's equipment, seamanship)*** **steel wire, wire, talij.:** ***cavo di ferro***

kapacitet */kəˈpæsiti/ (n)* ***(marine eng)*** **capacity high capacity pump pumpa velikog kapaciteta, snažna pumpa:** *The vessel's main sea water system supplied all sea water pumps, including two* ***high capacity ballast pumps****, drawing from two low sea suction and one high sea suction intakes.***, pumping capacity kapacitet pumpanja:** *operable auxiliary engine meant that the vessel had lost its main emergency services backup, which severely reduced the vessel's potential* ***pumping capacity****.*

kapacitet (broda) ***(nav arch)*** **ship's capacity, capacity:** *It was intended to bring Nos 2 and 3 port and starboard double bottom tanks to* ***90% capacity*** *by bunkering 85 tonnes in each of the tanks.* **capacity in CBM and CFT kapacitet u kubičnim metrima i kubičnim stopama**

kapacitet (broda) u balama **(=kapacitet za bale)** *(n)* ***(stabil, shipping econ)*** Total cubic capacity of a ship's holds available for the carriage of solid cargo which is not capable of filling the spaces between the ship's frames. It is expressed in cubic feet or cubic meters. Where a cargo is free flowing and is capable of filling the spaces between the ship's frames, the corresponding cubic capacity is known as the grain or grain capacity. *http://www.tkmglobal.net/chartering* **bale capacity**

kapacitet broda za teret *(n)* ***(stabil)*** **capacity tonnage**

kapacitet iskrcaja **(=brzina iskrcaja)** *(n)* ***(cargo handling)*** ***(mar law)*** **ANTONYM kapacitet ukrcaja** brzina iskrcaja (u tonama, koletima, broju kontejnera)**;** Number of tons of cargo discharged /loaded each day from / into a ship. Such a provision is often included in the terms of a voyage charter. *http://www.tkmglobal.net/chartering_R.HTM* **rate of discharge, rate of discharging, rate of unloading, discharging rate, unloading rate:** *A 57.000 t capacity silos for grain and soya storage with 5.000 t/day unloading rates.*

kapacitet iskrcaja (nafte, rasutih tereta) **(=brzina iskrcaja (u tonama))** **discharge rate:** *... the maximum venting capacity is well below the designed* ***discharge rate*** *of the pumps! This should cover the order in which tanks are to be loaded/discharged, tank/pump/pipe work allocation and* ***loading/discharge rates*** *in order to minimise the stress on the vessel and the risk of cross-contamination of different grades of cargo. What is the maximum* ***loading rate*** */* ***discharging rate****?*

kapaciteti za privezivanje u luci svi lučki vezovi **berthing accommodation**

kapacitet pumpanja (tlačenja/crpljenja) **(=kapacitet pumpe)** *(n)*

(cargo handling) **pumping rate:** *All operations undertaken during loading and discharge should be logged by the ship including details of all valve positions, changes in valve usage, pumping rates, manifold pressures and vessel's draught and trim.*

kapacitet sustava *(n)* *(navig)* **service capacity**

kapacitet terminala (za kontejnere, raste terete ili sl.) *(n)* *(ports)* **container terminal capacity:** *The port authrority has expanded the **terminal capacity** for handling refrigerated containers*

kapacitet ukrcaja (=brzina iskrcaja) *(n)* *(cargo handling)* *(mar law)* **rate of loading**

kapacitet ukrcaja i iskrcaja (=brzina ukrcaja i iskrcaja) *(n)* *(shipping econ)* **loading/discharge rates:** *The loading programme should cover the order in which tanks are to be loaded/discharged, tank/pump/pipe work allocation and loading/discharge rates in order to minimise the stress on the vessel and the risk of cross-contamination of different grades of cargo.*

kapacitet ukrcaja/iskrcaja (=prekrcajni kapacitet) kapacitet rukovanja teretom (broj koleta/kontejnera na sat; količina prekrcanih tona na sat) **cargo handlig capacity, handling capacity:** *What is the **handling capacity** of the container crane / gantry?*

kapacitet za teret (=net capacity; cargo deadweight; useful deadweight) *(n)* *(nav arch)* The number of tons of cargo which a vessel can carry when loaded in salt water to her summer freeboard marks. (www.euronav.com) **cargo-carrying capacity:** *The ship had a **cargo-carrying capacity** of 18,869 TEUs.*

kapacitet za žito *(n)* *(nav arch, stabil)* Total cubic capacity of a ship's holds available for the carriage of grain or any other free-flowing bulk cargo which is capable of filling the space between the ship's frames It is expressed in cubic feet or cubic meters. *http://www.tkmglobal.net/chartering_G.HTM*; kapacitet broda u kumičnim metrima za prijevoz žitarica **grain capacity:** *What is the **grain capacity** of the vessel? The **grain capacity** of the vessel is ... cubic metres.*

kapacitivni plan *(n)* *(nav arch)* A general plan or inboard profile which gives all data relating to the capacity of cargo spaces, tanks, bunkers and storerooms. (www.euronav.com) **capacity plan**

kapanje (=curenje) *(n)* **dripping, dribbling**

kapati (=cijediti) *(v)* **drip:** *Care should be taken that there is not too much oil on the torch which could **drip** and possibly cause a fire;*

kapelan */ˈtʃæplin/* *(n)* **chaplain** port chaplain **lučki kapelan, svećenik za pomorce:** *Using ship movement data from MarineTraffic, chaplains will be able to see when ships are due to come into port and plan their ship visits accordingly. They can then provide care to the seafarers.*

kapetan */ˈkæptin/* *(n)* *(mar law, hum_resources)* senior officer in charge of a ship, regardless of rank; Rank or commanding officer of a ship or squadron. (http://www.quarterdeck.org/index.html); In the British Merchant Navy a Master Mariner who has sailed in command of an oceangoing merchant ship will be titled Captain **captain, Master:** *The **captain** decided to anchor too close to shallow water. **Captain** XY commenced his sea-going career with ... Co. of Liverpool, working on ... Line steamers as cadet and second officer.* {Captain, **in commercial non-military shipping, is a courtesy title usually employed colloquially, and never a rank, as it is in naval usage. Every vessel has a captain, from the smallest yacht to the largest containership. The captain is the person in command of a vessel at a given time. ....** Master

means a person who has the experience and has passed the required examination to be licensed to command a vessel according to both international and national regulations pertaining to the size and range of the vessels in which the experience was obtained. Captain is a general and informal term referring to someone in the act of performing in that capacity. Master refers to professional qualification, captain to a state of command or authority. It seems like this isn't getting any simpler, but separating the historical meanings of captain and master shows us the way forward. In commercial shipping, master has an official regulatory meaning while captain does not. (http://gcaptain.com/call-captain-not/)}

kapetan broda (za vrijeme gradnje) u brodogradilištu *(n)*

(hum_resources) *(nav arch)* **shipyard captain, yard captain:** *Yard Captain" for the project and later the Master of the final ship when it left the shipyard in April 2022*
https://www.linkedin.com/company/the-nautical-institute/

kapetan duge plovidbe (=zapovjednik duge plovidbe) *(n)*

(hum_resources) **= zapovjednik duge plovidbe** tradicionalan hrvatski naziv za današnje ovlaštenje prema Konvenciji IMO STCW - "Ovlaštenje za zapovjednika broda u neograničenoj plovidbi" prema STCW 1978/1995/2010; (u trgovačkoj mornarici) tradicionalni hrvatski naziv (19. i 20 st.) za zapovjednika broda duge plovidbe; za tu službu morao je imati položen ispit za zapovjednika/kapetan duge plovidbe (tzv. kapetanski ispit). Ta titula danas odovara ovlaštenju za zapovjednika broda u neograničenoj plovidbi(prema Konvenciji IMO STCW 1978/1995/2010); zapovjednik duge plovidbe (naziv svjedodžbe/ ovlaštenja u uporabi prije usvajanja Konvencije IMO STCW 1978/1995); the highest-ranking officer and holds ultimate command, responsible for the vessel, crew, and cargo; Traditional term for ship master's certificate. Corresponds today to II/2 - IMO STCW Certificate of Competency for masters and chief mates on ships of 3000 gross tonnage or more; DANAS: IMO STCW - II/2 - zapovjednik broda od 3.000 BT ili većeg (STCW II/2, točke 1-2), prvi časnik palube na brodu od 3.000 BT ili većem (STCW II/2, točke1-2), **Master Mariner, Holder of Certificate of Competency for masters and chief mates on ships of 3000 gross tonnage or more, Master Unlimited, talij: *capitano / comandante di lungo corso*** **svjedodžba kapetana duge plovidbe** **Master Unlimited Certificate of Competency,** IMO STCW - II/2 **- CoC for masters and chief mates on ships of 3000 gross tonnage or more**

kapetan flote *(n)* *(navy)* a temporary adjutant-general who is responsible for discipline aboard the ships of a fleet (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **captain of the fleet**

kapetanski ispit *(n)* *(hum_resources, mar law)* tradicionalan hrvatski naziv za 'Ispit za zapovjednika duge plovidbe' **Master's Exam, IMO STCW Certificates of Competency (CoC): Master of Ships of 3000 gross tonnage or more (= II/2; IMO STCW)**

kapica prugasta *(n)* *(fishing)* **European cockle**

kapica srčanka *(n)* **edible cockle**

kapitalna vrijednost broda *(n)* *(shipping econ)* **vessel capital cost**

kapitalni troškovi broda *(n)* *(nav arch, shipping econ)* cost covering interest and capital repayments on a vessel **capital cost:** *The current market situation, the financial structure of the purchase, and future market expectations affect the level of **capital costs**.*

***kapo* (=upravitelj stroja; *kapo makina*)** *(n)* *(hum_resources, marine eng)* **chief**

engineer, talij.: ***commandante di macchina*** kapo od makine **chief engineer**

kapok /ˈkeɪpɔ/ *(n)* ***(safety)*** materials used to stuff life jackets and other lifesaving apparatus (http://www.quarterdeck.org/index.html) **kapok (ispuna za kolute, prsluke za spašavanje itd.)**

karabin (=karabinka; kopča; patentna kuka (za hvatanje prečke za prednje leto); *kaništrel*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a plastic or metalic fastener attached to the luff of the headsail that attaches the headsail to the forestay **hank:** *UK can custom-make the luff attachment of a Drifter to fit your furling system, to be used with* ***hanks*** *or set flying.* **jib hanks karabini floka, kopče floka, kopče prečke**

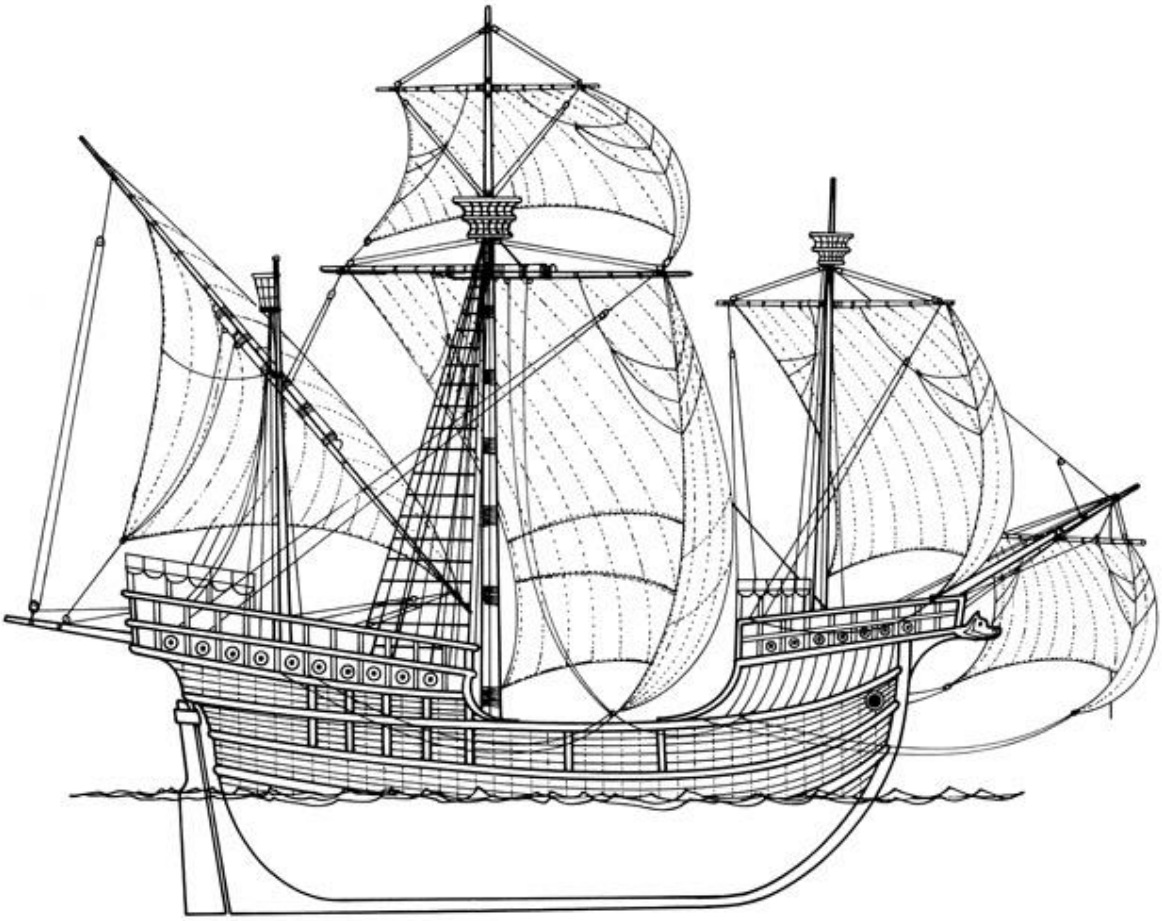


http://www.bartonmarine.com/tech-info-jib-furling-fitting-instructions-sail-hanks.asp

karag* (=teret)** *(n)* ***(cargo) **cargo**

karaka /ˈkærək/ *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** a three- or four-masted ocean-going sailing ship that was developed in the 14th to 15th centuries in Europe, most notably in Portugal and Spain. (https://en.wikipedia.org/wiki/Carrack); a large galleon of the 15th C; veliki trojarbolni teretni jedrenjak u XIV–XVII. st. Bila je obla trupa s uzdignutim pramcem i krmom, veća od karavele, ali sporija i slabijih manevarskih sposobnosti. Pojavila se početkom XIV. st. u Veneciji, a gotovo istodobno počela se graditi i u Dubrovniku. Tijekom XV. st. proširila se Sredozemljem i odatle do Nizozemske. U XVI. st. pojavila se velika karaka s četiri jarbola, karakun. Potkraj XVII. st. ustupila je mjesto velikim jedrenjacima za prekooceansku plovidbu. (https://tehnika.lzmk.hr/karaka/) **carrack dubrovačka karaka** Dubrovačka karaka XVI. st., namijenjena za plovidbu Sredozemljem i obalama Atlantika do engleskih i flandrijskih luka, znatno je poboljšana inačica dubrovačke → koke. Bila je duljine 38–40 m, širine 14–15 m, visine boka 9–10 m, gaza 5 m, nosivosti 950–1250 t. Imala je do 40 obrambenih topova i do 100 članova posade. Trup joj je bio srcolika oblika, prikladniji od oblika za uvjete plovidbe Atlantikom, a takav su revolucionarni oblik trupa europski brodovi preuzeli tek stoljeće kasnije. Na glavnom jarbolu bila su dva križna jedra, na pramčanom jarbolu veće križno jedro, a na krmenom latinsko; na sva tri jarbola bili su koševi. (https://tehnika.lzmk.hr/karaka/) **Ragusan Carrack**

karakteristika plovidbene oznake characteristic of Aton karakteristika plovidbene oznake characteristic of Aton





https://tehnika.lzmk.hr/karaka/
https://en.wikipedia.org/wiki/Carrack

karakteristika plovidbene oznake characteristic of Aton (=obilježje plovidbene oznake (plutače, svjetla itd.)) *(n)* ***(navig)*** the audible, visual, or

electronic signal displayed by an aid to navigation to assist in the identification of an aid to navigation. Characteristic refers to lights, sound signals, RACONS, radio beacons, and daybeacons (Seasources.net) **characteristic of Aton**

karakteristike pomorskih svjetala *(n)* ***(navig)*** **light characteristics:** *The top marks and **light characteristics** of the beacons indicate that the clear water lies between them … Consult the chart for the location and **light characteristics** of all navigation aids; consult the light lists to determine their detailed description.*

karakteristike robe *(n)* ***(cargo)*** **nature of the goods**

karakteristike tereta (=narav tereta) *(n)* ***(cargo)*** **nature of cargo:** *This efficiency sacrificed two important items: the actual **nature of the cargo** and the actual weight of the cargo.*

karantena */ˈkwɔrənˌtiːn/* *(n)* ***(safety)*** restricted or prohibited intercourse due to contagious disease **quarantine:** *Facing extensive delays in port or **quarantine** can be difficult for the crew.* https://safety4sea.com/delays-in-ports-globally-due-to-the-coronavirus/ **quarantine inspection karantenski pregled:** *There is only one designated quarantine area for all vessels subject for quarantine inspection.*, **enter quarantine ući u karantenu:** *On February 4, the authorities announced positive test results for SARS-CoV-2, the cancellation of the cruise, and that **the ship was entering quarantine**.*

karantenska bolest */ˈkwɔrənˌtiːn/* *(n)* ***(med)*** **quarantine disease**

karantenski brod = lazaret a quarantine building or ship **quarantine ship, quarantine building**

karavan (=natkriveno vozilo) *(n)* **van**

karavela */ˈkærəˌvel/* *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** ship of the 15th century with three masts carrying a mixture of lateen and square sails, shaped broad in the bow and with a high poop **caravel**

karbonska vlakna *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **carbon fibre:** *A 50 footer packed with innovation for shorthanded cruising, the Pegasus 50 has features like **carbon fiber rig**,* https://www.practical-sailor.com/ **carbon fibre rig oputa od karbonskih vlakana**

karburator */ˌkaːːbjʊˈretə; ˈkaːːbjʊˌretə; ˈkaːːbjʊˌreitə/* **(=rasplinjač)** *(n)* ***(marine eng)*** **carburetor, carbureter, carburettor**

kardanski ovjes kompasa *(n)* ***(navig, ship's equipment)*** a device, consisting of two or three pivoted rings at right angles to each other, that provides free suspension in boats and ships for an object such as a gyroscope, compass, chronometer, etc **gimbals**



kardinalne oznake **(=glavne oznake; osnovne oznake)** *(n)* ***(navig)***
COMPARE bočna oznaka are used in conjunction with the compass to indicate the direction from the mark in which the deepest navigable water lies, to draw attention to a bend, junction or fork in a channel, or to mark the end of a shoal (https://www.trinityhouse.co.uk/mariners-information/navigation-buoys/cardinal-marks) **cardinal marks, cardinal buoys:** *Mariners will be safe if they pass north of a* ***north mark****, south of a* ***south mark****, east of an* ***east mark*** *and west of a* ***west mark****.* https://www.trinityhouse.co.uk/mariners-information/navigation-buoys/cardinal-marks *The ship was heading towards a reef, 5 cables away and marked by north and south* ***cardinal marks*** *. … the vessel continued to be set down onto the* ***North Cardinal buoy*** *marking the channel.* ***Cardinal Marks*** *are also used for permanent wreck marking whereby* ***North, East, South and West Cardinal buoys*** *are placed around the wreck. It is felt that a separation scheme with precautionary area should be introduced with the dangerous wrecks clearly marked by* ***cardinal buoys****.* **north cardinal marks glavna sjeverna oznaka, south cardinal marks glavna južna oznaka, west cardinal marks glavna zapadna oznaka, east cardinal marks glavna istočna oznaka**



https://www.allatsea.net/buoys-part-ii-the-cardinal-rule/

kardinalni sustav označavanja (plovnih putova) *(n)* ***(navig)*** **cardinal buoyage system**
karet *(n)* ***(ship's equipment)*** naprava za micanje bimova (grotlenih sponja) **beam lifter**
karijera */kə'riə/ (n)* ***(hum_resources)*** **career:** *Following an extensive* ***career at sea****, the river pilot had been with the …. for over 16 years.*
karika (lanca) **(=oko lanca; *maja*)** *(n)* ***(nav arch)*** **link:** *Good seamanship dictates that the anchor cable should be clearly marked by paint and by turns of seizing wire secured around the*

*relevant **link** adjacent to the joining shackle.* **stud-link** **karika s prečkom**: *This chain is 112 metres in length and a combination of 76 mm and 54 mm **stud link chain** with suitably positioned triangular plates. This includes observing and reporting the condition of all moving parts, confirming the proper condition of cables and fittings, detection of twists in the cables, and cracks in **stud link welds**.*, **studless link** **karika lanca bez prečke**: *The shackle require a **studless endlink** at the chain-side, and fit the anchors crown-shackle. Chains consist of chain links which can be either **stud-links** or **studless links**.*, **weak link** **slaba karika**: *The **weak link** had a 'D' shackle at each end, one passing through the eye of the hawser and the other passing through the first link of the chafe chain. The purpose of the **weak link** is to reduce the risk of the hawser parting when picking up/casting off the chain, which has an attendant hazard of whiplash.*

karika lanca bez prečke *(n)* ***(ship's equipment)*** **SEE oko lanca** **studless link**

karinat **(=naginjati; *karinavat*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship)*** naginjati brod (da mu se vidi dno) u jedrenju ili kod popravaka, održavanja itd. **heave down**, **careen**

karta (=pomorska karta; mapa) *(n)* ***(navig)*** **chart**, **map**: *The **chart** used was Admiralty Chart 323, a copy of the relevant area being enclosed. This resulted in the use of inappropriate settings with regard to depth contours, and **chart** and depth alarms. An oblique **gnomonic map** with point of tangency at latitude 30°N, longitude 90°W. Reliable, affordable connectivity allows more than just serving up daily information dumps back to shore. It enables meteorological and **nautical map** updates on a scheduled basis, vessel tracking and safety monitoring.* **large / small-scale chart** **karta velikog / malog mjerila**: *... the 2nd Mate had plotted the position on a **small scale chart** and not on the **large scale chart** that was used by the 3rd Mate for coastal navigation when arriving SE of the Canary Islands.*, **up-to-date chart** **ažurirana karta**, **correct the chart** **ispraviti kartu**: *Correct all applicable **charts** through the latest Notice to Mariners, Local Notice to Mariners, and Broadcast Notice to Mariners.*, **latest edition of the chart** **najnovije izdanje karte**, **zadnje izdanje karte**, **paper chart** **papirnata karta**, **klasična karta**: *The principles and requirements of passage planning on ECDIS are no different than when using a **paper chart**, and a master's responsibility to cross-check the work of his officers still remains.*, **electronic chart** **elektronička karta**: *As the vessel reached the southern end of the box, the deckhand selected a new course from the **electronic chart** and is reported to have dialled it into the automatic helm, expecting the vessel to turn onto a northerly heading.*, **hydrographic chart** **hidrografska karta**: *We had a look at the latest **hydrographic chart**,*, **position on the chart** **pozicija na karti**: *It is also required to check the position by GPS, compare it with DR **positions on the chart** and change course on the autopilot at predetermined positions.*, **consult the chart** **pogledati u kartu**, **provjeriti na karti**: *Although you may think you are familiar with a harbour, **consult the chart** and fisherman's pilot as part of your passage planning, to ensure you are fully aware of a harbour's aids to navigation.*, **Admiralty chart** **admiralitetska karta**, **highlight on the chart** **pojačano obilježiti na karti**, **naglasiti na karti**: *The shoal **been highlighted** on the chart and the second officer was consulted with respect to the tanker's position and track.*, **plot the position on the chart** **ucrtati poziciju na karti**: *Soon afterwards, the second officer **plotted the vessel's position on the chart** and initiated a planned alteration of course from 110o to 118o using the autopilot.*

kartabon *(n)* ***(nav arch)*** kut (različit od 90°) između dva brodska elementa koji se snimi na šablonu

(obično kartonsku). Ukoliko je kut pravi (90°) koristi se *škvara.* **plate angle model**

karta za ucrtavanje **(=ploter karta; karta za plotiranje)** *(n)* ***(navig)*** **plotting chart, chart plotter:** *Make sure you are acquainted with any **chart plotter** fitted to your vessel and ensure you can use the features available. He glanced at the **chart plotter display** in front of him to confirm his location and then headed the vessel towards the south cardinal light at a reduced speed of 11-12kts. He was primarily using an electronic **chart plotter** with a GPS input, although he had two radars and a magnetic compass at his disposal. The powerful combination of **radar and chartplotte**r (not necessarily an overlay) enables the watch stander to quickly discern the vessels position, the coastline profile, and radar contact information.* https://www.practical-sailor.com/ **chart plotter display**

prikaz karte za ucrtavanje

kartice / listovi (brodskog priručnika sigurnosti) **(=*check-liste* (u brodskom priručniku sigurnosti))** *(n)* ***(safety)*** popisi provjere u brodskom priručniku sigurnosti **bridge cards:** *The company's bridge procedures, checklists and navigational safety guidelines were set out in a series of **bridge cards** that were compiled together in the IMS to form a bridge manual. The bridge manual contains **bridge cards** for watchkeeping, bridge management, passage planning, navigation with ECDIS, preparations for arrival and pilot management.* www.gov.uk/maib

kartografija [1] */ka::ˈtɔgrəfi/* *(n)* ***(navig)*** **cartography, chartography**

kartografija [2] */ka::ˈtɔgrəfi/* *(n)* ***(navig)*** **chartography**

Kartografska agencija Ministarstva obrane SAD *(n)* ***(navig, mar law)*** **Defence Mapping Agency, Defense Mapping Agency Hydrographic/Topograpic Center (DMAHTC), DMAHTC:** ***Defense Mapping Agency Hydrographic/Topographic Center*** *creates or produces charts to etermine the fix position of the vessel by the lighthouses, headland, and buoys indicated in their charts.*

kartografski brod */ˌka::təˈgræfik/* **(=chartographic ship)** *(n)* ***(nav arch)*** brod za kartografska istraživanja **cartographic ship**

kartonska kutija */ˈka::tən/* **(=*karton*)** *(n)* ***(cargo handling)*** kartonska kutija - vrsta pakovanja / ambalaže od kartona **carton**

karton (za zaštitu tereta) *(n)* ***(cargo handling)*** **cardboard:** *Two-layers of **corrugated cardboard** can protect the goods in the box or container.*

kasar **(=krmica; krmnica; krmena paluba)** *(n)* ***(nav arch)*** podignuti dio palube na krmi **poop deck**

kasnija luka ticanja *(n)* ***(shipping econ)*** luka za koje se tereti krcaju dublje u brodsko skladište **deep port:** *Thus, cargo for later or **deep ports** on the voyage bas to be loaded first, and that for earlier ports loaded last.*

kasniti **(=zakasniti)** *(v)* ***(shipping econ)*** **delay**

kašnjenje **(=zaostajanje (u fazi))** *(n)* ***(electr, marine eng)*** **lag**

kašnjenje (dolaska broda, ukrcaja, iskrcaja, isporuke tereta itd.) */diˈlei/* **(=zakašnjenje zastoj)** ***(shipping econ)*** *(n)* **delay:** *Serious **delays** to load and unload vessels at Venezuela's main crude port started to create a backlog of tankers The ship sailed from the terminal **without any delay**. Expecting **a long berthing delay** at the discharge port, the charterers ordered the vessel to anchor outside the limits (OPL) of the port.* **delay in the vessel's departure**

kašnjenje broda u odlasku: *Another vessel was due onto the berth to discharge cargo, and the*

*pilot was aware that a **delay in departure** may adversely affect commercial operations in the port.*, **delay in delivery** **zakašnjenje isporuke tereta**: *No compensation shall be payable for loss resulting from **delay in delivery** unless a notice has been given in writing to the carrier within 60 days ...*, **cause delay** **prouzročiti zakašnjenje**, **izazvati kašnjenje**: *Anchoring and returning alongside following mechanical problems inevitably **causes delays**. The whole process **caused a considerable delay** to the vessel.*, **give rise to delay** **dovesti do kašnjenja**, **izazvati kašnjenje**: *Accidents give or may **give rise to delay to** the Vessel or claims or disputes involving third parties.*, **container delay** **kašnjenje ukrcaja kontejnera**, **kašnjenje dolaska kontejneskog broda**: *The average **delay for containers** increased from about one day in January 2020, to more than five days in January 2021 (Carriers' Schedule Reliability is a measurement of delay from port to port.)*

kašnjenje ubrizgavanja *(n)* ***(marine eng)*** **injection lag**

kaštanjola *(n)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship)*** zaustavljač, stoper, hvatište, držač, bitva, drvena ili metalna (u obliku slova T **stopper**, **bitt**

kaštel */ˈfəʊksl / ˈfɔksl/* **(=pramnica)** *(n)* ***(nav arch)*** Raised and enclosed forward superstructure section of the hull. ***https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/***; nadgrađe na pramcu **forecastle**, **talij.: *castello di prora***: *Fortunately, the fire damage was limited to the paintwork on the **forecastle break bulkhead**, a reefer electrical supply cable, light fittings and a hold ventilation cowl.* **{fo'c'sle; fo'c'sle; fo'csle}**

katalitički senzor *(n)* ***(cargo handling, safety)*** **catalytic sensor**: *The most common type of gas meter employed on ships uses **catalytic sensors** to detect flammable gases (methane).*

katalizator */ˈkat(ə)lɪst/* *(n)* ***(chem, marine eng)*** **catalyst**

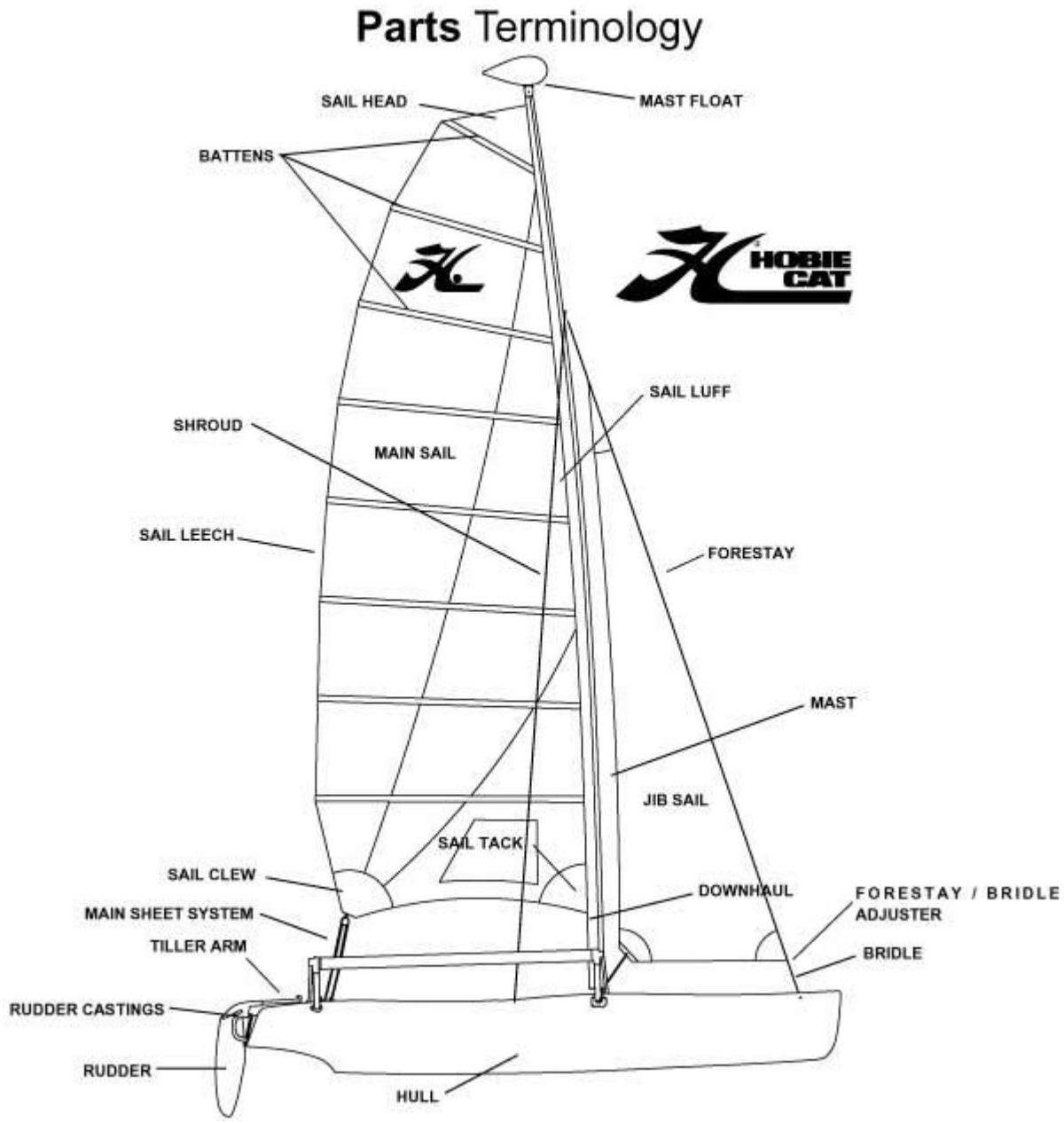
Katalog admiralitetskih pomorskih karata i publikacija *(n)* ***(navig)*** **Catalogue of Admiralty Charts and Publications**

katamaran */ˌkætəməˈræn/* **(=dvotrupac)** *(n)* ***(nav arch)*** a vessel with two hulls joined by a deck and bracing **catamaran**: *A large **catamaran** was fitted with four gas turbine engines, two in each of the hulls.* **catamaran with enclosed cockpit** **katamaran s ugrađenim kokpitom**, **4-berth catamaran** **katamaran s četiri postjelje**, **catamaran passenger ferry** **katamaranski trajekt**

katamaran (jedrilica)



katamaran (jedrilica) /ˌkætəməˈræn/ *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **catamaran**



https://www.hobie.com/support/hobie-17/

katastrofa *(n)* ***(safety)*** **disaster:** *The tragedy is considered the worst maritime disaster in the country in over 30 years.*

katodna cijev */ˈkæθəʊd/ (n)* ***(electr)*** **cathode ray tube, CRT**

katodna zaštita *(n)* ***(safety)*** **cathode corrosion protection, cathodic protection, cathode protection:** ***Impressed Current Cathodic Protection Systems (ICCP)*** *on ships is a long-term solution to corrosion problems and regarded as a superior alternative to sacrificial anode systems.* https://www.marineinsight.com/

katodna zaštitacathodic protection *(n)*

katranirana konoplja (dvosučna) *(n)* ***(seamanship)*** **two strand, left laid, tarred hemp marline**

kavala */mi:g/* **(=corb)** Lat. *Sciaena umbra* **brown meagre, brown meager**



{drugi hrv. nazivi: konj, krap, hrb, škrapan, vranac, orgo, vrana; lat. SCIAENA UMBRA}

kavalet **(=stalak)** *(n)* ***(nav arch)*** Kavalet - nosač određenog tereta napravljen od skelarskog materijala (https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html) **vertical bar**



rack, stillage, cradle (for boats)

kavez */keidʒ/* **(=kućište)** *(n)* ***(marine eng)*** A housing in which a bearing's rolling elements are held. (http://www.marinedieseleurope.com/) **cage exhaust valvekućištekavez skidljivo kućište ispušnog ventila**

kavilja */ˈæŋkəl/* **(=mornarsko šilo; jedrarski trn; *kavija*)** *(n)* ***(seamanship)*** drveni ili metalni šiljak za p/fjumbavanje, zapirač konopa oblika slova V – rašlje; oštri dio šila za

pletenje upletaka konopa; a hand tool to make a braid with a single piece of rope **ankle**



https://www.njuskalo.hr/antikviteti/pra-stara-kavilja-plesti-konope-ribari-cca-120-g-oglas-32668964

kavitacije (propelera) /ˌkæviˈteiʃən/ *(n)* ***(nav arch)*** the formation of air bubbles; The effect caused when air is drawn down into the water by a propeller, resulting in loss of power, overspending of the engine and propeller, and pitting of the metal surfaces of the propeller

(http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **cavitation:** ***Cavitation*** *can be caused by nicks in the leading edge, bent blades, too much cup, sharp corners at the leading edge, incorrect matching of propeller style to the vessel and engine or, simply high vessel speed.*
http://www.propellerpages.com/?c=tech_info&f=terminology

kavodifero **(=čelično uže; *kavodefer*)** *(n)* ***(seamanship, ship handling, ship's equipment)*** **steel wire, wire line, talij.** ***cavo di ferro***

kazamat **(=*kazamata*; palubna kućica) deck house, deckhouse**

kazna */ˈpenəlti/ (n)* ***(mar law)*** **penalty:** *Failure to comply with certification requirement may result in a heavy fine, arrest or a penalty. These claims could also include potential* ***penalties*** *if the ships don't reach the intended port of load or discharge in time.* https://www.shippingandfreightresource.com/

introduction of penalty for infringement uvođenje sankcija za povredu (pravila)

kazna za kašnjenje u ukrcaju ili iskrcaju tereta *(n)* ***(mar law)*** A penalty charge against shippers or receivers for delaying the carrier's equipment outside the port, terminal or depot beyond the allowed Free Time. (**detention charge**

kazne jednog ili dva okreta oko plutače (u regati) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **One-Turn and Two-Turns Penalties**

kazne na startu (regate) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **starting penalties**

kazne (u natjecateljskom jedrenju) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **penalties**

kazne za onečišćenje *(n)* ***(environ)*** **pollution fine:** *As of 1 January 2021,* ***pollution fines*** *are as follows: - Pollution caused by tankers discharging petroleum and petroleum derivatives (such as crude oil, fuel products, bilge, sludge, slop, refined product, greasy waste materials etc.): Up to 1,000 (inclusive) GT: 661.94 TL per unit GT*
https://safety4sea.com/turkey-increases-pollution-fines-from-january-2021/

KB (=Height of the Center of Buoyancy) *(n)* ***(stabil)*** **visina težišta uzgona:** *Because the center of buoyancy is the geometric center of the underwater body of the ship,* ***the height of the center of buoyancy*** *depends upon the shape of the ship.*

keba *(n)* ***(nav arch)*** prostorna šablona od drva **ship bow model**



keč **(=ketch)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** jedrilica s dva jarbola; krmeni je jarbol niži od prednjeg; a two-masted sailing craft whose mainmast is taller than the mizzen mast (or aft-mast). (https://en.wikipedia.org/wiki/Ketch) **ketch:** *I was motor-sailing* ***on a 55 foot ketch*** *steering a course of 2700 T towardsTio Man Island on the east coast of Malaysia at a speed of 6 knots. My first encounter*

kelvin (jedinica termodinamičke temperature) KG teretnog prostora od kobilice (za bale)

*was with a yachtsman motoring along **in his 45ft ketch**, inshore of the Goodwin Sands, after dark, in a*



Force 6 and with rain falling in torrents;.
http://www.schoonersail.com/how-to-tell-a-ketch-from-a-schooner.html

kelvin (jedinica termodinamičke temperature) */'kelvin/ (n) (marine eng)* **Kelvin**

kelvinova ljestvica (za mjerenje temperature) (=K) *(n) (marine eng)* **A temperature scale having the same size divisions as those between Celsius degrees, but having the zero point at absolute zero. (http://www.marinedieseleurope.com/) Kelvin scale (K)**

kemijska obrada *(n) (chem)* **chemical treatment**

kemijska svojstva *(n) (cargo)* **chemical properties**

kemijski sastav *(chem)* **chemical composition**

kemijsko sredstvo za odstranjivanje kamenca *(n) (sailing/boating/yachting, marine eng)* **descaling chemical, descaling agent:** *A less labor-intensive alternative is to dissolve it with an acid **descaling chemical**, which hopefully will attack the calcium salts selectively, leaving the expensive metal bits undamaged.* https://www.practical-sailor.com/

kemikalije u razlivenom stanju (=kemikalije u tekućem stanju) *(n) (cargo)* **bulk liquid chemicals**

kerozin (=avionsko gorivo) *(n) (cargo)* **paraffin**

kerozin */ˈkerəsiːn/ (n) (cargo)* **kerosene:** *There was an explosion which tore away bulkheads to adjoining tanks and ignited the aviation fuel and **kerosene slops** that were stored in them. The investigation also revealed that the usual cleaning equipment was not operational, and that **the supply of kerosene onboard** was exhausted.*

keson */ˈkeisən/ (n)* **A watertight structure used for raising sunken vessels by means of compressed air. Also the floating gate to close the entrance to a drydock. (https://www.history.navy.mil/) caisson**

kevlar *(n) (sailing/boating/yachting)* **kevlar** **{sintetički materijal za jedra}**

KG (=center of gravity above the keel; KG metres above the keel) *(n) (stabil)* **visina sistemnog težišta broda iznad kobilice (dobivena računom centracije), položaj sistemnog težišta iznad kobilice:** *The vertical position of the centre of gravity of a weight on board is expressed in terms of '**metres above the keel' (KG)** In practice 'moments about the keel are taken to determina the final **KG** of the ship. The centre of gravity **(KG)** above keel depends on the distribution of cargo in the vessel.*

KG teretnog prostora od kobilice (za bale) *(n) (stabil)* **centre of gravity in metres from bottom of keel (Bales)**

KG teretnog prostora od kobilice (za žito) *(n)* ***(stabil)*** **centre of gravity in metres from bottom of keel (Grain)**

kibernetička sigurnost (u elektroničkoj navigaciji) */ˌsaibəˌsiˈkjʊəriti/ (n)* ***(navig, safety)*** **cyber security, cybersecurity; cyber-security:** ***Cybersecurity*** *risks weigh on shipping industry. The guideline covers navigation, vessel engineering, remote control centers and communications, with particular emphasis given to* ***cyber-security*** *and software testing - two key areas that emerge from the reliance of autonomous and remote concepts on software and communications systems* https://www.marineelectronics.com/news/guidelines-autonomous-ships-255753 *The new shipboard software* ***complies with*** *IMO 2021* ***cyber security requirements***. https://gcaptain.com ***Cyber security*** *enters SMS in 2021.* ***Cyber security*** *enters SMS: A new era from January 2021.* https://safety4sea.com/

kibernetički napad */ˈsaibə …/* **(=informatički napad; napad putem interneta) cyber-attack, cyber attack:** *Now there is a new kind of threat – that of the* ***cyber-attack*** *with the ability to do everything from stealing data to changing the course of a ship, and possibly to steal the cargo as well. The Windows* ***ransomware attack*** *that hit the shipping company's operations has spread. The* ***cyber attack****, which hit the carrier on Tuesday morning, has resulted in a network failure across the world.* www.splash247.com *The Group's shipping and land operations have once again been the target of a* ***cyber attack***. https://gCaptain.com *Ensuring that everyone is c****yber aware*** *and vigilant is a key challenge for shipping* https://Safety4sea.com

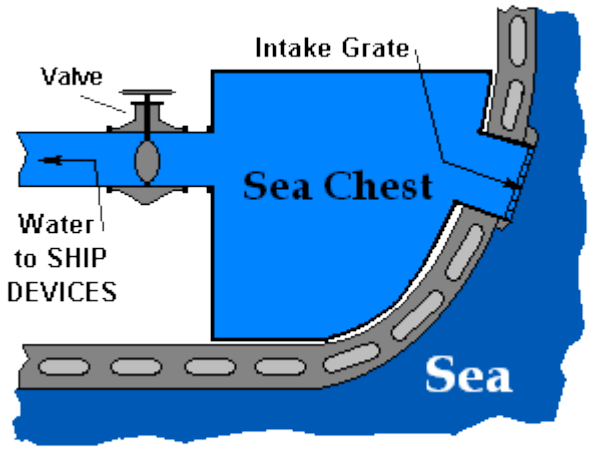
kidati */teə/* **(=parati)** *(v)* **tear**

kilovat */ˈkiləʊˌwɔt/* **(=kW)** *(n)* ***(phys)*** **A unit of power equal to 1,000 W. (http://www.marinedieseleurope.com/) kilowatt:** *The 18-cylinder VP185 model offers a maximum output of 4000 kW at 1950 rev/min, a 3300 kW continuous power rating for fast ferries and patrol craft, and* ***3000 kW*** *at 1770 rev/min for unrestricted marine duty. L/V42MA design with an output raised to 625 kW/cylinder at 600 rev/min, allowing 6L- to V18-cylinder models to cover a power band up to* ***11 250 kW****. A power range from* ***1020 kW*** *to* ***1710 kW*** *at 900/1000 rev/min is covered by six-, eight- and nine-cylinder models. An output band* ***from 2058 kW to 2430 kW*** *at 240 rev/min is covered by the 6EL38 and 6EL40 engines on a mean effective pressure of around 20 bar.*

kineska oglavna oputa *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **Chinese lugsail**

kinetička energija */kiˈnetik; kaiˈnetik/ (n)* **the energy of motion of a body, equal to the work it would do if it were brought to rest; … energija tijela u gibanju. Mjera joj je rad što ga tijelo može izvršiti, svladavajući vanjske sile, prije nego što dođe u stanje mirovanja. - https://www.enciklopedija.hr/clanak/kineticka-energija kinetic energy**

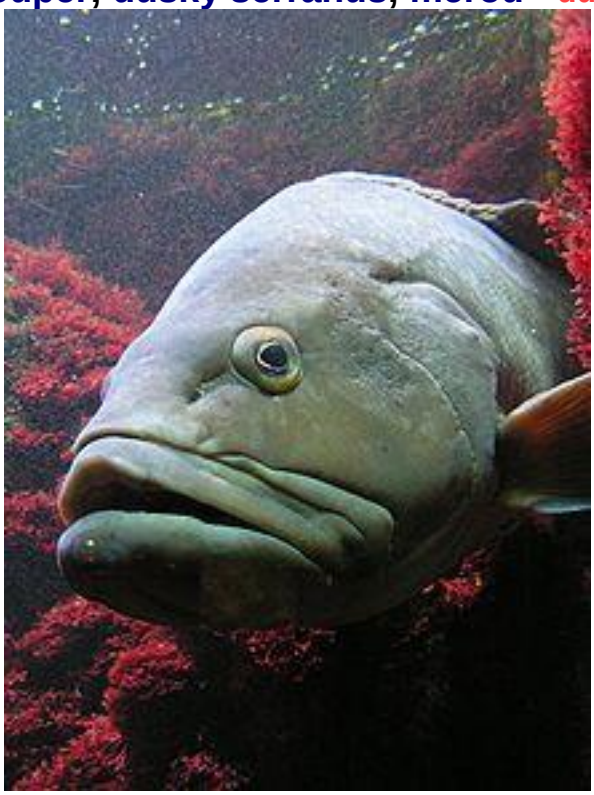
kingston ventil **(=ventil za naplavljivanje (brodskog skladišta, broda))** *(n)* ***(safety, nav arch)*** **seacock, sea valve, talij.** ***presa a mare*****:** *The sea valves and their seals should be checked prior to loading and checked and sealed again after departure.* Kingstone i njihove brtve valja provjeriti prije krcanja pa ih potom provjeriti i ponovno zabrtviti nakon



isplovljenja.
https://www.thinkdefence.co.uk/2014/10/submarine-rescue/sea-state/

kipljenje kotla *(n)* ***(marine eng)*** odnošenje kapljica vode s parom na izlazu **priming**

kirnja */ˈgruːpə/* **(=kjerna; finka;galinjača)** *(n)* ***(fishing)*** Lat. ***Epinephelus marginatus*** **grouper, dusky grouper, dusky serranus, merou** **dusky grouper kirnja,**



giant grouper kirnja **{drugi hrv. nazivi (other Croatian names): finka, galinjača, kerna, kraja, tenka, vrančić, manjacevuli, kjerna, mandaljenaca;}**

kirnja glavulja *(n)* lat. ***Polyprion americanus*** **wreckfish Atlantic wreckfish kirnja glavulja**

kiselina */ˈæsid/* ***(marine eng)*** ***(cargo)*** **acid:** *The inhibited cleaner also contained a colouring agent to indicate the* ***acid*** *strength.*

kiselost */əˈsidəti/* **(=aciditet)** *(n)* ***(cargo, marine eng)*** **acidity:** *With high sulphur fuels, the oil drain interval will have to be shortened to avoid excessive* ***acidity*** *in the lube oil.* MARINE ENGINES & PROPULSION</tlCorpus> *Some absorption of carbon dioxide from the water and the neutralizing effect*

of these compounds, removes ***acidity***. Marine_Auxiliary_Machinery_pdf/tlCorpus>

kiseo */ə'sidik/* **(=kiselkast; acidičan)** *(adj)* ***(chem)*** **acidic:** *the* ***acidic*** *nature of the scrubber washwater*

kisik */ˈɔksidʒən/* *(n)* ***(chem)*** **oxygen**

kist za bojanje **(=*pinel*)** *(n)* ***(seamanship)*** **paint brush** **wield a paint brush** **bojati kistom,** ***piturat pinelom***

kišica */ˈdrizəl/* *(n)* ***(meteorol)*** small, slowly falling water droplets, with diameters between 0.2 and 0.5 millimeters **drizzle**

kišna oluja **(=oluja s kišom)** *(n)* ***(meteorol)*** **rainstorm**

kišnica *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **rainwater:** *Only .05 parts per million (ppm) sulfide is required to make* ***rainwater*** *distasteful* **rainwater catchment** **skupljanje kišnice**

kit */weil/* *(n)* **whale:** *A fleet of marine robots built and operated by the National Oceanography Centre (NOC) and its partners has detected* ***whales*** *and porpoises and recorded the sounds they make in a survey of the deep ocean off northern Scotland.* https://www.marinetechnologynews.com/news/marine-robots-detect-whales-555240 *The Protecting* ***Blue Whales*** *and Blue Skies program recognized 16 global shipping companies for reducing speeds to 10 knots or less in the San Francisco Bay Area and the Southern California Region in 2020.* https://gcaptain.com *As many as 80 whales are estimated to die each year off the West Coast of the US as a result of ship* ***strikes****, and about a third of all Right Whale deaths in the Atlantic are attributed to ship strikes.* https://gcaptain.com/technology-helping-prevent-whale-strikes/

kite *(n)* ***(nav arch)*** **daska sa zmajem:** ***Kite sail technology*** *will help to reduce bunker costs and aid in navigation and security surveillance* **kite sail technology** **tehnologija jedrenja na daski sa zmajem,** **kite boarding** **jedrenje na daski sa zmajem,** ***kiteboarding***

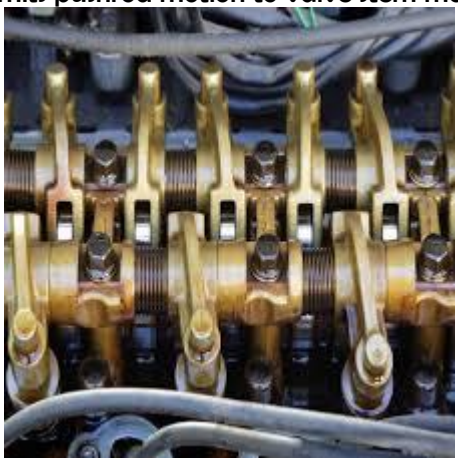


https://en.wikipedia.org/wiki/Kiteboarding

kitolovac *(n)* ***(nav arch)*** **whale boat, whale catcher, whaler**

kitolovstvo (=lov na kitove) *(n)* ***(fishing)*** **whaling**

klackalica (=klatna poluga (ventila); pregibna ručica) *(n)* ***(marine eng)*** **A** lever which transmits pushrod motion to valve stem motion. (http://www.marinedieseleurope.com/)



rocker arm https://shippart.in/product/rocker-arm/

klada *(n)* ***(nav arch)*** a general term applied to the keel blocks, bilge blocks, and timbers upon which a vessel is constructed **block**

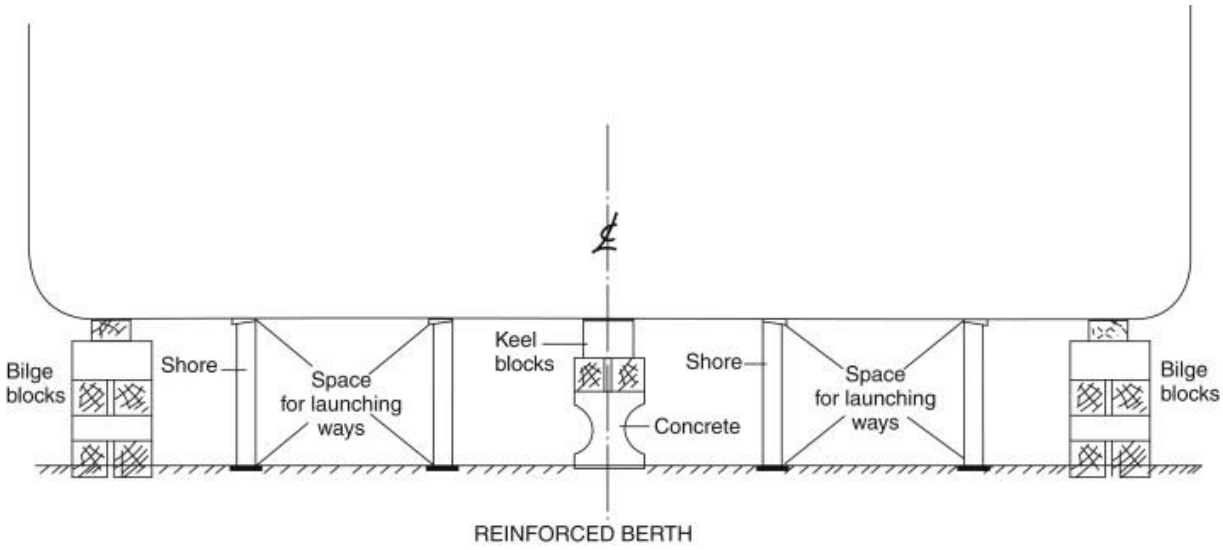
klada (admiralitetskog) sidra */stɔk/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **stock**

klada (ispod kobilice, dna ili kaljuža broda) *(n)* ***(nav arch)*** **block:** *The dock is fitted with stationary keel blocks and movable bilge blocks, which usually are fitted on rack tracks, allowing them to be pulled under a vessel before the water is pumped out.* (https://www.history.navy.mil/) *During construction the ship is supported by at least one line of* ***blocks*** *under the keel, with side supports and shores as necessary.*
https://www.britannica.com/technology/ship-construction/Fabrication-and-assembly **block erection**
postavljanje klada

klada sidra *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a crossbeam at the upper part of an anchor *https://www.ypiyachts.com/* **stock** https://www.britannica.com/technology/stock-anchor

klade (u brodogradnji) ***(nav arch)*** blocks made of wood or concrete set under the ship's bottom for support during construction or dry-docking **blocks bilge blocks klade ispod kaljužnih tankova**

klapne na zrcalu krme (za pražnjenje vode)klasa broda za plovidbu u ledenim područjima



https://www.sciencedirect.com/topics/engineering/building-berth, keel blocks **klade ispod kobilice**



https://www.researchgate.net/figure/Different-types-of-slipway-blocks-1_fig1_350443632

klapne na zrcalu krme (za pražnjenje vode) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **transom flaps**

klasa *(n)* **SEE *prva klasa* SEE *druga klasa* SEE SVJEDODŽBA O OSPOSOBLJENOSTI POMORACA prema IMO konvenciji STCW (1978/1995/2010)** tradicionalan hrvatski naziv za polaganje ispita za časnike brodskog stroja; DANAS, polaganje ispita za ovlaštenja za časnike stroja prema Konvenciji IMO STCW, IMO STCW Certificate of Competency **Marine Engineer's Exam - Class (2nd Engineer) and Class 1 (Chief Engineer), IMO STCW Certificate of Competency - III - ENGINEERING OFFICERS**

klasa boda za polarnu plovidbu *(n)* ***(nav arch)*** **Polar Class 6 rating:** *Both ships are designed for a **Polar Class 6 rating**, meaning they will able to operate during summer and fall in medium first-year ice*
https://maritime-executive.com/article/vard-floats-out-viking-s-first-expedition-cruise-ship

klasa broda *(n)* ***(nav arch)*** **SEE oznaka klase (broda)** dodijeljena klasa brodu **class of ship, class:** *A **condition of class** was issued which allowed the vessel to sail to another port for permanent repairs.*

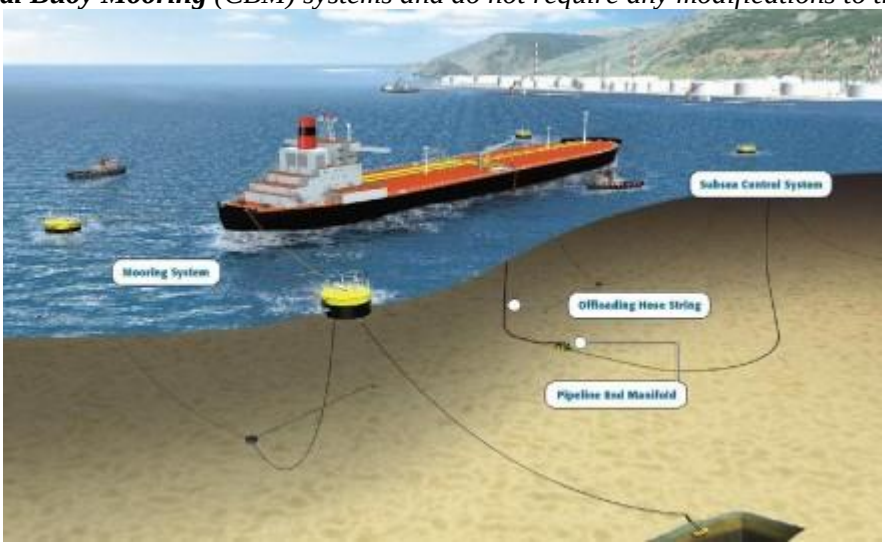
klasa broda za plovidbu u ledenim područjima *(n)* ***(nav arch)*** **ice class:** *The vessels will be designed to meet the highest Finnish/Swedish **ice class, 1A Super,** with hybrid battery*

power for zero emissions while in port https://gCaptain.com

klasa 2 opasnih tereta (=plinovi) *(n)* ***(cargo)*** **plinovi pod tlakom, ukapljeni ili otopljeni pod tlakom, gases**

klasični brod (=konvencionalni brod) *(n)* ***(nav arch)*** **conventional ship**

klasični način vezivanja tankera na plutače (=CBM) *(n)* ***(ship handling, navig)*** **= sidrenje / privez na više plutača** The Conventional Buoy Mooring (CBM) system includes multiple buoys that are fixed to the seabed by means of mooring lines and marine anchors. The three to six buoys are permanently installed in a rectangular pattern that allows safe mooring of a vessel which is positioned between the buoys with tug assistance. (http://www.bluewater.com/products-technology/mooring-systems/turret-mooring-systems/soft-yoke-tower/) **Conventional Buoy Mooring:** *Spread mooring systems with buoys are called* ***Conventional Buoy Mooring*** *(CBM) systems and do not require any modifications to the vessel hull*



structures.

http://www.bluewater.com/products-technology/mooring-systems/turret-mooring-systems/soft-yoke-tower/

klasični sustav posade (=tradicionalni sustav posade) *(n)* ***(mar law)*** **traditional manning system**

klasični teret (=generalni teret) *(n)* ***(cargo)*** **= nekontejnerizirani generalni teret conventional cargo conventional cargo ship brod za generalni teret, brod za klasični teret:** *Metal drums were being loaded on to a* ***conventional cargo ship*** *and, in the process, had to be slung over bales of greasy wool.*

klasifikacija broda *(n)* ***(nav arch)*** **classification (of ship)**

klasifikacijski pregled [1] **(=pregled za dobivanje klase broda)** *(n)* ***(nav arch)*** **class inspection:** *Subsequently, the vessel berthed for* ***class inspection*** *and after no damage was found, she was allowed to sail.*

klasifikacijski pregled [2] **(=pregled za izdavanje klase broda; pregled od strane klasifikacijskog društva)** *(n)* ***(nav arch)*** **class survey:** *A void space in a gas vessel was opened up for inspection by ship's staff prior to a* ***Class Survey****. ABS conducts majority of annual* ***class surveys*** *remotely. ABS launched ten remote* ***survey options****, with an overall of 28 surveys and audits able to be conducted remotely.* (https://safety4sea.com/) *The new remote* ***class survey services*** *include Annual Hull Survey, Annual Machinery Survey, Annual Automation Survey, Annual Dynamic Positioning Survey, Annual Navigational Bridge Layout and Equipment/Systems Survey*

and Annual Load Line Inspection (https://safety4sea.com/)

klasifikacijsko društvo (=klasifikacijsi zavod) *(n)* ***(nav arch, mar law)*** Classification societies are institutions (often non-profit) which inspect, study and report on the seaworthiness and the general and particular condition of individual ships. They also often perform port state control inspections. Finally, they may provide surveying services to national maritime administrations by contract with the governments of those countries. They issue a certificate of "class" of the ship.

http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm); An independent organization that certifies that a ship has been built and maintained according to the organization's rules for that type of ship and complies with the applicable rules and regulations of the country of the ship's registry and the international conventions of which that country is a member.

(http://www.globalshiplease.com/glossary.cfm) **class society, classification society:** *The company dispatched the technical superintendent to the vessel and* ***classification society*** *and underwriters' hull and machinery surveyors attended for a joint survey and investigation. They should contact their lashing equipment manufacturer and* ***classification societies*** *for advice and take appropriate action to reduce the risk of further incidents. Hull Maintenance: Owners,* ***Class Societies*** *and Repair Yards are to be re-alerted of the risks of introducing residual stresses in hull structure …*

klauzula o automatskom produljenju osiguranja (=klauzula o nastavku (osiguranja)) *(n)* ***(mar ins)*** **continuation clause**

klauzula o dopuštanju izbacivanja tereta u more *(n)* ***(mar law)*** Clause in a Bill of Lading or Charter-Party setting out the circumstances under which a master is entitled to jettison goods from a ship. *http://www.tkmglobal.net/chartering_J.HTM* **jettison clause**

klauzula / odredba o sudskoj nadležnosti *(n)* ***(mar law)*** A clause in a bill of lading , a waybill or a charterparty, providing that any dispute arising under the contract evidenced by that document shall be tried before the competent court of a particular State *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **jurisdiction clause**

klauzula o dužnosti umanjenja štete ako je osiguranik poduzeo mjere za umanjenje štete *(n)* ***(mar law)*** A provision in marine insurance obligating the assured to do things necessary after a loss to prevent further loss and to act in the best interests of the insurer. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **sue and labour clause**

klauzula o generalnoj *(n)* ***(mar law)*** **havariji general average clause**

klauzula o identitetu prijevoznika *(n)* ***(mar law)*** **identity of carrier clause**

klauzula o imenovanju brodskog agenta *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** Clause in Charter-Party, which stipulates whether the ship's agent at the loading and / or discharging ports are to be nominated by the shipowner or the charterer. *http://www.tkmglobal.net/index.html/* **agency clause**

klauzula o izuzeću od odgovornosti zbog nesposobnosti i nespremnosti broda za plovidbu *(n)* ***(mar ins)*** **Unseaworthiness and Unfitness Exclusion Clause:** *Insurance companies use* ***Unseaworthiness and Unfitness Exclusion Clause*** *stated in ICC (A) not to cover similar claims either, unless the insured can prove that he was not aware of the condition of the container at the time of loading.*
https://shippingandfreightresource.com/

klauzula o ledu *(n)* ***(mar law)*** Clause in a Bill of Lading or Charter-Party that sets out the

options available to the panics to the contract of carriage in The event that navigation is prevented or temporarily delayed by severe ice conditions. *http://www.tkmglobal.net/chartering_I.HTM*; klauzula o pravima i dužnostima brodara u slučaju zaleđenosti mora **ice clause**

klauzula o naknadi (štete) *(n)* ***(mar law)*** klauzula u prijevoznim ugovorima kojom se određuje visina naknade štete zbog neispunjenja ugovora **indemnity clause**

klauzula o napuštaju broda *(n)* ***(mar law)*** klauzula u polici pomorskoga osiguranja u kojoj su navedeni posebni uvjeti pod kojima vlasnik broda može ostvariti pravo na napuštaj **abandonment clause** {valja razlikovati 'napuštaj' (pojam iz osiguranja brod) od 'napuštanja' (pojam iz sigurnosti plovidbe, engl. abandon ship)}

klauzula o nemarnosti */niˈglekt/* *(n)* ***(mar law)*** Clause in a Bill of Lading or Charter-Party which seeks to relieve the shipowner or carrier of liability for losses caused by the negligence of his servants or agents. *http://www.tkmglobal.net/chartering_N.HTM* **negligence clause**

klauzula o nemaru i zajedničkoj havariji */ˈʤeisən/* *(n)* ***(mar ins, mar law)*** **Jason Clause:** *General Average and* ***New Jason Clause****: General Average shall be adjusted in London unless otherwise agreed in Box 22 according to York-Antwerp Rules 1994 and any subsequent modifications.*

klauzula o odustajanju od odštetnog zahtjeva *(n)* ***(mar law, mar ins)*** Clause in a marine insurance policy stating that no acts of the insurer or insured in recovering, saving or preserving the property insured, shall be considered a dismissal from or acceptance of abandonment. *http://www.iss-shipping.com/cargo/cargo_library_glossaryw.asp* **waiver clause**

klauzula o ograničenju naknade ili odgovornosti u slučaju raskida ili neizvršenja ugovora *(n)* ***(mar law)*** **penalty clause**

klauzula o osiguranju *(n)* ***(mar law, mar ins)*** **insurance clause**

Klauzula o oslobađanju rizika / odgovornosti (=odredba / klauzula o povlastici) *(n)* ***(mar law)*** **exoneration clause**

klauzula o ponudi */ˈtendə/* **(=klauzula veta, nadzora i ponude)** *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **tender clause**

klauzula o pravima i dužnostima brodara u slučaju rata *(n)* ***(mar law)*** Clause in a Bill of Lading or Charter-Party which sets out the course of action open to the master of a ship in the event that the ship or her cargo or crew would be put at risk because of war should the voyage proceed. *http://www.tkmglobal.net/chartering_W.HTM* **war clause**

klauzula o prekrcaju (tereta s broda na brod) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **transhipment clause**

klauzula o prestanku odgovornosti naručitelja */ˈsesə ˌklɔːz/* **(=odredba o privremenom prestanku ugovora o najmu/zakupu broda; odredba o privremenom prestanku čartera)** *(n)* ***(mar law)*** A clause in a charterparty which releases the charterer from his personal liability to the shipowner and substitutes the bill of lading holder as the debtor. The substituted bill of lading holder thus becomes personally liable for the charges and the shipowner waives his rights against the charterer.; naručitelj/čarterer je oslobođen snošenja prijevoznih troškova nakon što je teret ukrcan **Cesser Clause:** *Clause in a voyage Charter-Party which seeks to relieve the charterer of all responsibility under the contract once the cargo has been shipped. Often this clause incorporates a provision for the shipowner to have a lien on the cargo*

for freight, deadfreight and demurrage. http://www.tkmglobal.net/chartering_C.HTM

klauzula o proviziji (za posredništvo) *(n)* ***(mar law)*** **brokerage clause**

klauzula o skretanju s plovidbenog puta **(=klauzula o devijaciji s plovidbenog pravca; klauzula o devijaciji; kršenje ugovora zbog skretanja s rute; devijacija)** *(n)* ***(mar law)*** A departure by the carrier of goods by sea from the agreed or customary geographic route, done without the consent of the cargo interests; Clause in a Bill of Lading or Charter-Party allowing the shipping line or shipowner to deviate from the agreed route or normal trade route. This clause varies from contract to contract and may permit the ship to call at unscheduled ports for whatever reason, or to deviate to save life or property.

http://www.tkmglobal.net/chartering_D.HTM; privremeni prekid pomorskog ugovora o prijevozu zbog skretanja u luku zakloništa ili na popravak **deviation clause:** ***Deviation clause*** *allows the shipowner to proceed on a course other than usual and reasonable to save property.*

klauzula o sudaru *(n)* ***(mar ins)*** **running down clause**

klauzula o štrajku */stretʃ/* **(=klauzula o pravima i dužnostima brodara u slučaju štrajka)** *(n)* ***(mar law)*** Clause in a Bill of Lading or Charter-Party that sets out the options available to the parties to the contract of carriage in the event that a strike prevents or interrupts the loading or discharging of the cargo. ***http://www.tkmglobal.net/chartering_S.HTM*** **strike clause**

klauzula o teškim teretima *(n)* ***(mar law)*** prijevoznik ne snosi ni troškove niti rizik za ukrcaj i iskrcaj tereta (koleta) koji prelazi određenu težinu (DP) **heavy lift clause**

klauzula o zadržavanju broda **(=klauzula o retenciji)** *(n)* ***(mar law)*** Clause in a voyage Charter-Party which entitles the shipowner to exercise a lien on the cargo, that is, to retain control of the cargo until any freight, deadfreight or demurrage which is owing is paid. (http://www.leewardcorp.com/es/); Clause in a voyage Charter-Party which entitles the shipowner to exercise a lien on the cargo, that is, to retain control of the cargo until any freight, deadfreight or demurrage which is owing is paid. ***http://www.tkmglobal.net/chartering_L.HTM*** **lien clause:** *This provision* ***(Lien Clause****) is often incorporated into the cesser clause, which seeks to relive the charterer once the cargo has been shipped.* http://www.leewardcorp.com/es/

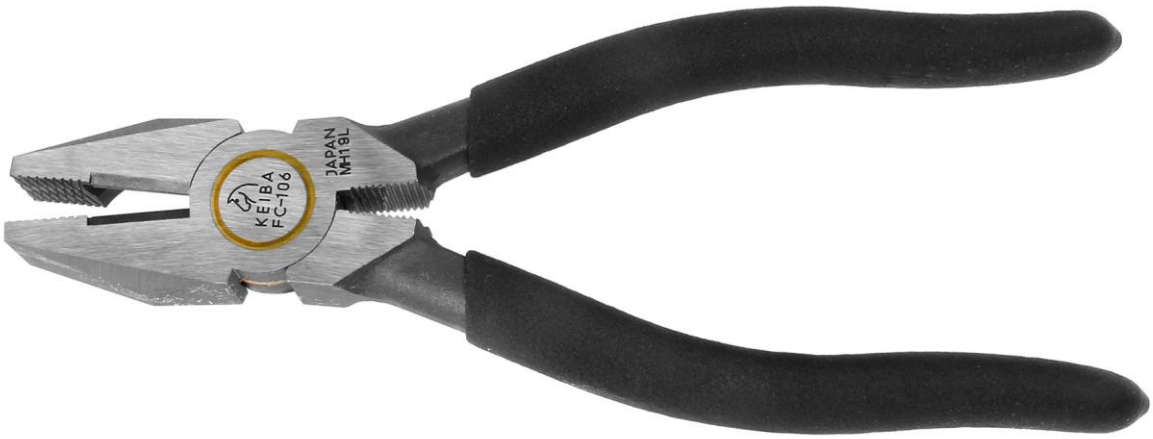
klauzula o zlonamjernoj šteti *(n)* ***(mar ins)*** **Malicious Damage Clause**

klauzula o znojenju tereta (kondenzaciji) */swet/* *(n)* ***(mar ins, mar law)*** **sweat clause**

klauzula "povrede jamstva' **(=klauzula drži se pokrivenim)** *(adj)* ***(mar ins)*** Held covered.-It is usual to have a clause to the effect that in case of a breach of warranty, the assured shall be held covered (in spite of the breach) at a premium, to be arranged.2 https://www.advocatekhoj.com/library/lawreports/marineinsurance/32b.php?Title=Marine%20Insurance&STitle=Clause%2033; insurance term for a rule acceptance of insurance risk as long as extended cover exists. 2. AKA direct covered. https://thelawdictionary.org/held-covered/ **held covered:** *War risks policies, in common with many types of insurance contract, often contain held covered clauses.* https://www.i-law.com/ilaw/doc/view.htm?id=410880 *The Company hereby authorises the Intermediary to provide cover to a Policyholder for a limited and interim period ("the hold covered period") during which nei has received premiums due from a Policyholder on the Due Date (cover terms and conditions settled between the Company and the Policyholder.* https://www.lawinsider.com/clause/hold-covered

klauzula višeg reda **(=viša odredba (ugovora itd); jača klauzula)** *(n)*

(mar law) A clause in a bill of lading (providing that the bill of lading itself supersedes all agreements or freight engagements for the shipment of the goods, and also that all the terms of the bill of lading, whether written, typed, stamped or printed, are binding on the shipper, consignee, owner of the goods and holder of the bill, as if the bill were signed by them, any local customs or privileges to the contrary notwithstanding
http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm)
superseding clause
klijati (=proklijati) *(v)* ***(cargo)*** **germinate**
kliješta pliers combination pliers kombinirana kliješta (kombinirke), nail pliers kliješta za čavle



kliješta */ˈplaiəz/* **(=*pince*)** *(n)* ***(marine eng)*** **pliers, talij.: *pinze***



https://www.walmart.com/ip/Hyper-Tough-UH20016J-5-Piece-Pliers-and-Locking-Pliers-Set/25139736 {talij.: pinze}

kliješta (za bačve) *(n)* ***(cargo handling)*** kukice za hvatanje, dizanje i prijenos bačve / bačava **za bačve can hook**

kliješta (za hvatanje tereta) *(n)* ***(cargo handling)*** **claw**

klimatizacija (=kondicioniranje zraka) *(n)* ***(marine eng)*** **air conditioning:**

*As both fans were running, he switched off the power to number 1 fan, closed the delivery flap and opened the **air conditioning** unit access panel. Without warning, one of the two bow thrusters stopped, **the air conditioning went off** and the lights momentarily dimmed as the ferry experienced a partial loss of electrical power.*

klimatizacijski sustav (=sustav klimatizacije) *(n)* ***(marine eng)*** **airconditioning system**

klimatološka karta */klaiˈmætik/* *(n)* ***(meteorol)*** **climatic chart**

klimatološka navigacijska ruta *(n)* ***(meteorol)*** **weather route**

klima uređaj *(n)* ***(marine eng)*** **air conditioner**

klin[1] ***(marine eng)*** **key** **key and keyway** **klin i žljeb (utor) klina**

klin[2] **(=zatik)** *(n)* ***(marine eng)*** **pin** **fitting pin** **postavni zatik**

klin[3] /ˈtenən/ **(=tenon; šip spojni element)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, marine eng)***
The end of a piece of wood, plastics or metal cut into the form of a rectangular prism, designed to be set into a cavity or mortise of a like form in another piece. (https://www.history.navy.mil/) **tennon**



tennon heel **petica jarbola**
https://www.pinbax.com/index.asp?mc=Spars&sc=Mast%20Fittings&ssc=Heel%20Fittings

klin[4] /wedʒ/ **(=*kunj*)** *(n)* ***(marine eng, seamanship)*** wood or metal pieces shaped in the form of a sharp V, used for driving up or for separating work **wedge**

klinarica jarbola *(n)* **spider hoop**

klinasto spojen **(=uklinjen; učvršćen klinom; osiguran klinom)** *(adj)* ***(marine eng)*** **keyed on:** *Or the camshaft may consist of a steel shaft with separate forged-steel or cast-iron cams* ***keyed on****.*

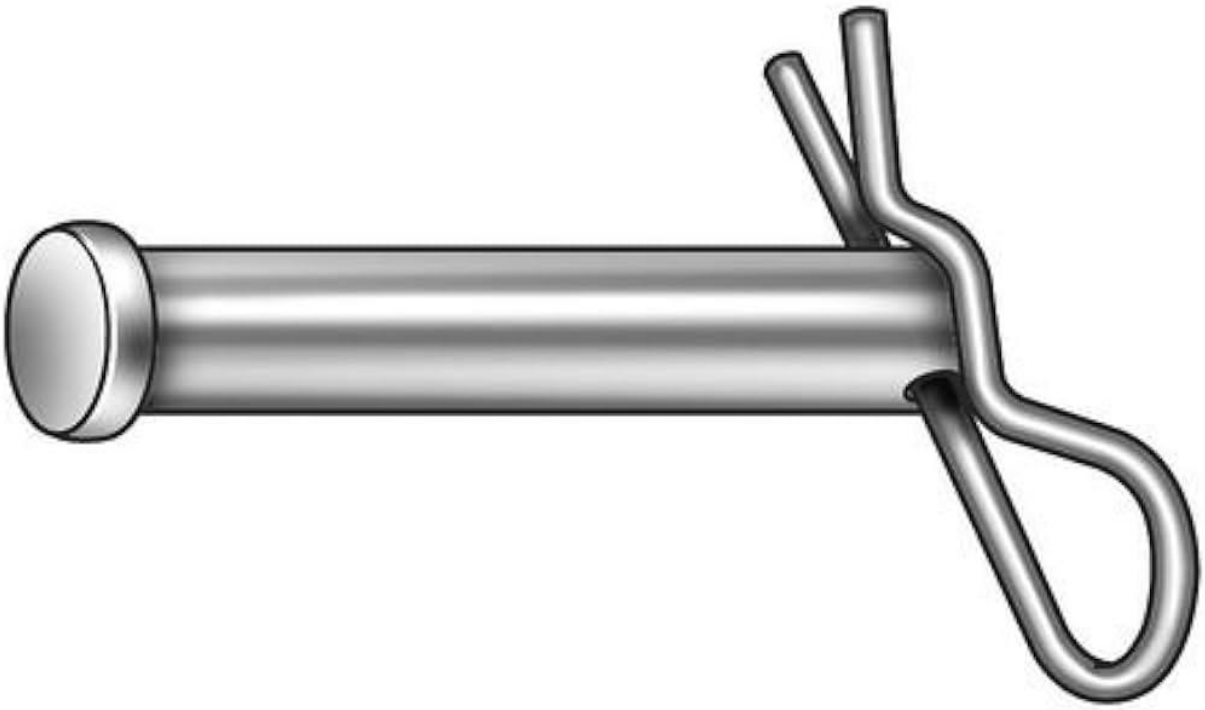
klinker **(=voj preko voja; *madir preko madira*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **clinker**

klinovi jarbola *(n)* **mast chocks, mast wedging, mast wedges**

klinovi otvora na palubi za prolaz jarbola (na krstašu i manjim starijim jedrilicama) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** Similar pieces of steel plate, angles, or wood timbers used to strengthen and support the mast where it passes through a deck, or placed between deck beams under machinery bed plates for added support. **partners**

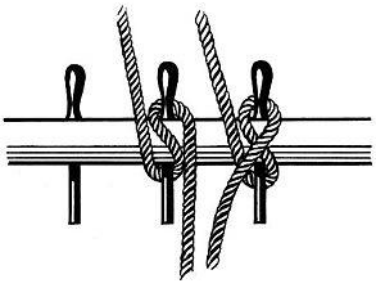
klinovi potklada *(n)* ***(nav arch)*** **block wedges:** *To transfer the ship from the building blocks to the launching cradle, the commonest practice is to drive* ***wedges*** *into the launching cradle.*

klin škopca (s osiguračem) **(=*štift*)** *(n)* ***(nav arch)*** **clevis pin**



https://www.sailrite.com/Quick-Release-Clevis-Pin-With-Spring-Key-Ring

klin za osiguranje uzla (užeta) *(n)* ***(seamanship)*** bar of iron or hard wood to which



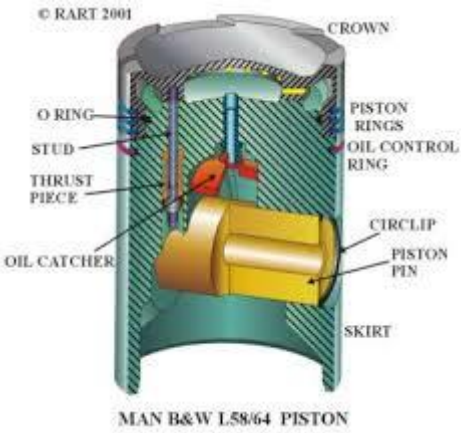
running rigging may be secured, or belayed **belaying pin**

https://en.wikipedia.org/wiki/Belaying_pin

klin za sprječavanje pomjeranja složenog tereta *(n)* ***(cargo handling, seamanship)*** wedge; secure with wedges **chock**

klip */ˈpistən/ (n)* ***(marine eng)*** **COMPARE stap** KLIP = naziv kad je visina klipa veća od njegova promjera; STAP = kad je promjer isti veći od njegove visine; Dio motora koji se kreće u cilindru i na koji djeluje tlak plinova izgaranja, a koji **prenosi** i komponentu sile okomitu na stijenku cilindra (BN) **piston:** *Kako bi se ravnomjerno prenijele sile s klipa na cilindar, klip stroja je, za razliku od stapa, veće visine od promjera. (https://www.enciklopedija.hr/clanak/stapni-i-klipni-strojevi)* **piston crown glava klipa, čelo klipa, piston ring klipni prsten, prsten klipa, piston skirt plašt klipa, klizni dio klipa, piston taper konusni završetak klipa, stanjeni dio klipa, hydraulic piston hidraulički klip, servoklip, power piston servoklip, stuck piston ukliješteni klip, zaribani klip, trunk piston klip s produženim plaštem (kod motora bez križne glave), action of the piston djelovanje klipa, rad klipa, piston stroke hod klipa, hod stapa, stapaj, takt**

stapa, piston connection **spoj klipa**, **spoj stapa**



http://www.marinedieselS.info/4_stroke_engine_parts/The_4_stroke_piston.htm {Za isti engleski izraz (piston) postoje dva hrvatska naziva: klip (kada je duljina plašta veća od promjera) i stap (kada je duljina plašta jednaka promjeru ili manja ...(http://struna.ihjj.hr/naziv/klip/4262/)}

kliper (=brzi jedrenjak) *(n)* ***(nav arch)*** a fast sailing ship **clipper**

klip (hidrauličke pumpe) */ræm/ (n)* ***(marine eng)*** **ram** hydraulic RAM **hidraulički klip**

klipna pumpa *(n)* ***(marine eng)*** COMPARE **stapna pumpa** A piston pump is a type of positive displacement pump where the high-pressure seal reciprocates with the piston. A plunger pump is a type of positive displacement pump where the high-pressure seal is stationary and a smooth cylindrical plunger slides through the seal. **piston pump**

klipni prsten (=stapni prsten) *(n)* ***(marine eng)*** **piston ring:** *An investigation into the incident revealed that the engines **piston rings were well worn** and that 4 out of 5 engine units required new piston crowns.* https://safety4sea.com/ butt type piston ring **klipni prsten s ravnim krajevima**, scarfed type piston ring **klipni prsten s kosim krajevima**, lap type piston ring **klipni prsten s preklopnim krajevima**, broken piston ring **puknuti klipni prsten**

klipni ventil A hydraulic directional control valve in which the direction of the fluid is controlled by means of a grooved cylindrical shaft (spool). (http://www.marinedieseleurope.com/) **spool valve**

klip s produženim plaštem *(n)* ***(marine eng)*** klip dizelskog stroja bez križne glave **trunk piston**

klistron (radara) */ˈklistrɔn ; ˈklaistrɔn/ (n)* ***(electr)*** an electron tube for the amplification or generation of microwaves by means of velocity modulation **klystron (KLY)**, **KLY**

klizač (=klizni element) *(n)* ***(marine eng)*** **slipper**

klizač đenove *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **genoa car**

klizač prednjeg poruba jedra klizač škote / škotine



https://www.oceanchandlery.com/LEWM-0193.html

klizač prednjeg poruba jedra *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **hank**

klizač škote */ˈtrævələ/* **(=klizač uzde)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A fitting that slides from side to side on a line or track. Commonly used as an attachment point for the mainsheet. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **traveller, traveler (US), talij.: barra di scotta mainshet traveller klizač uzde glavnog jedra, klizač *škote*, *karel*, talij.: *carrello della scotta*:** *Features including oversized line clutches, self-tailing winches, adjustable jib sheet cars and* ***mainsheet traveler*** *allow novice sailors to learn the basics, and more experienced sailors to progress to higher levels of performance. The crew then pulls in the jib sheer further, wh ile the helmsman uses the* ***mainsheet traveller*** *to control the direction of the cat. As the* ***mainsheet traveller*** *moves into the centre, she passes the extension behind the mainsheet to the other side of the boat.*



http://www.harken.com/traveler/

klizač škote / škotine (= usmjerivač škotina; vodilice škotina s koloturama) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sheet fairlead, sheet lead**

klizač (za hvatanje jedra uz jarbol) klizna stopa (križne glave)



https://www.yachtsandyachting.com/product/item/1219/Allen-Jib-Sheet-Fairlead-and-Cam-Cleat- {lt.:: passascotta}

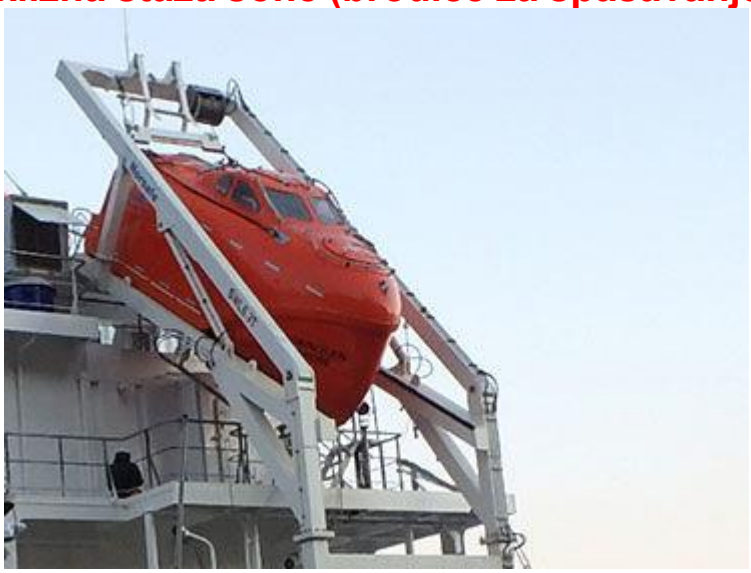
klizač (za hvatanje jedra uz jarbol) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **slider**

klizanje propelera (=skliz propelera) ***(nav arch)*** **The difference between the theoretical distance the propeller should travel in one revolution and the actual distance the vessel travels. (http://www.propellerpages.com/?c=tech_info&f=terminology) slip, propeller slip :** *Under actual operating conditions,* ***slip*** *occurs as propellers rotate, so absolute forward movement (actual pitch) is less than theoretical pitch.* http://www.propellerpages.com/?c=tech_info&f=terminology

klizati (=pomicati klizanjem) *(v)* **slide slide the camshaft axially uzdužno pomicati bregastu osovinu klizanjem**

klizna mast *(n)* ***(nav arch)*** **sliding lubricant:** *klizna mast se jednoliko nanosi na saonik, a svrha joj je da smanji trenje kod porinuća (https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html)*

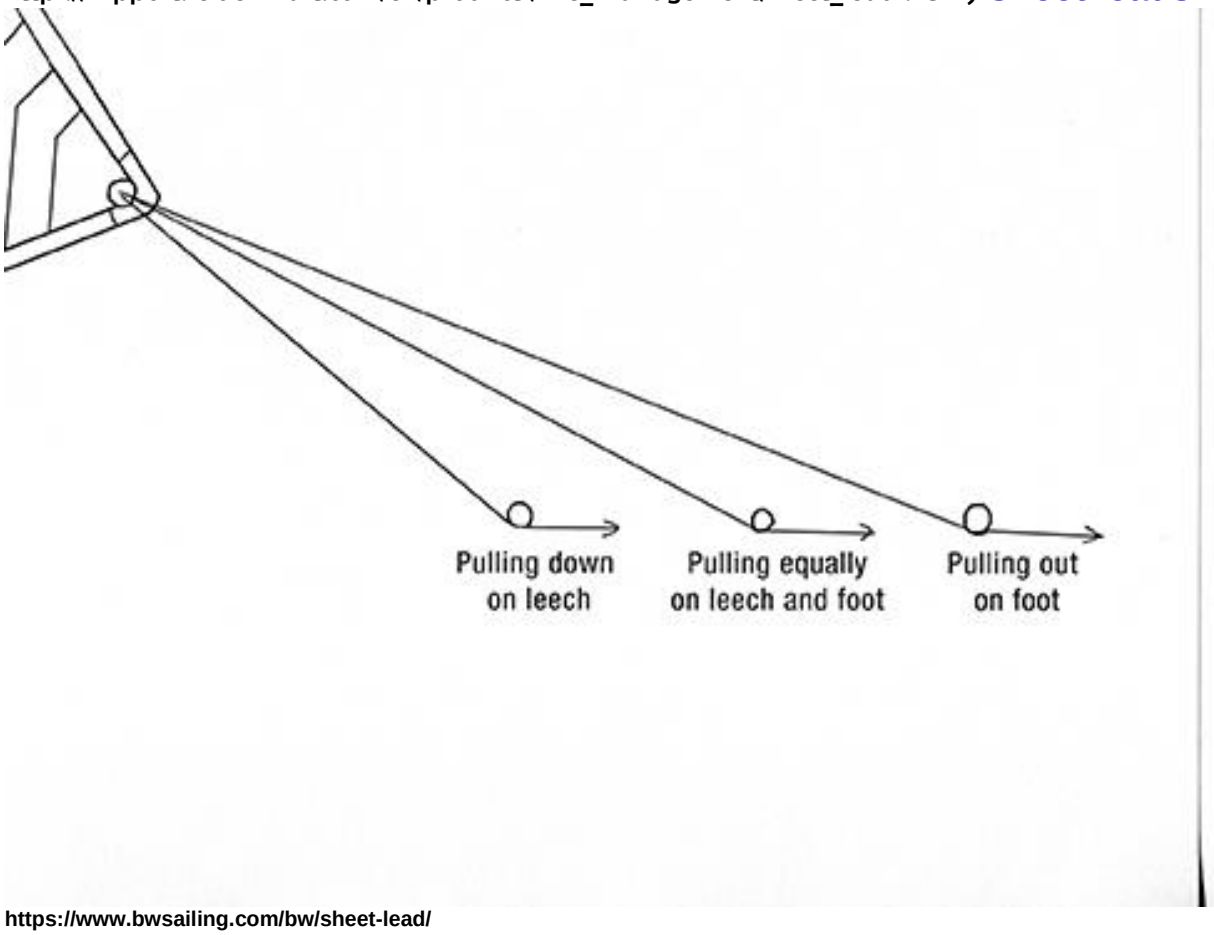
klizna staza sohe (brodice za spašavanje) *(n)* ***(nav arch, safety)*** **davit skid**



https://www.azsafetypro.com/product-details.php?id=149&cid=19

klizna stopa (križne glave) *(n)* ***(marine eng)*** **guide shoe, crosshead guide shoe**

klizne vodilice škotina *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** sheet leads are designed to lead lines over deck or to achieve correct angle to a winch (https://support.seldenmast.com/en/products/line_management/sheet_leads.html) **sheet leads**



https://www.bwsailing.com/bw/sheet-lead/

ključ */ˈspænə/* *(n)* ***(UK)*** **1** ***(marine eng)*** A form of open-head wrench. **spanner** **ratchet combination spanner** **zaustavni okrugli ključ**, **zaustavni okasti ključ**, **ring spanner** **okrugli ključ**, **okasti ključ**, **adjustable spanner** **namjestivi ključ**, ***podesivi*** **ključ**, *francuz*, **open ended spanner** **viličasti ključ**, **otvoreni ključ**

ključni radnik ključ za cijevi



https://www.ffx.co.uk/tools/product/Facom-FCM441617-3148511024096-44.16X17-Open-End-Spanner-16-x-17mm; 2

ključ za spajanje vatrogasnih cijevi

ključni radnik (=keyworker) SEE pomorci kao ključni radnici (u krizi Covid-19) key worker: *Tourists can move more freely than seafarers, despite seafarers being designated as #**keyworkers**.* Instagram *UN calls for seafarers to be designated as k**ey workers** to resolve crew change crisis* www.gcaptain.com

ključ (obični, na zub, na čep i kutiju) *(n)* ***(wooden boats)*** **scarf (joint)**

ključ za cijevi (=*rolcange* (njem. Rohrzange); cijevna kliješta) adjustable pipe wrench, adjustable pliers

ključ za cijevi ključ za vijke



https://www.connexus-inzenjering.hr/proizvod/aluminijski-kljucevi-za-cijevi/

ključ za cijevi **pipe wrench** adjustable pipe wrench **namjestivi ključ za cijevi, podesivi ključ za cijevi, *rolcange*, Germ. *Rohrzange***



https://www.ffx.co.uk/tools/product/Ridgid-31055-0095691310552-Heavy-Duty-End-Pipe-Wrench-200Mm-8In

ključ za vijke */rentʃ/* (n) ***(US)*** ***(marine eng)*** **COMPARE ključ** ključ za pritezanje i

otpuštanje vijaka, vrst alata za stezanje i otpuštanje matice vijka; a hand tool used to exert a twisting strain, such as setting up bolts, nuts, etc **wrench** **torque wrench** **moment ključ**, **dinamometar**, **impact wrench** **udarni ključ** **pneumatic wrench** **pneumatski udarni ključ**, **hexagonal key wrench** **šesterokutni ključ**, **socket wrench** **usadni ključ**, **nasadni kjluč**, **pipe wrench** = **ključ za cijevi** ***rolcange*** **(njem.** ***Rohrzange*****), ključ za cijevi**, **combination wrench** **kombinirani ključ**



http://panasian-hk.com/index.php?route=product/category&path=180_199_286

kljun *(n)* ***(sailing vessels)*** **knee of the head**



kljuna **(=kljunasta bitva)** *(n)* ***(seamanship)*** **horn cleat**

kljun (jedrenjaka) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** the protruding part of the foremost section of a sailing ship, with a triangular deck for working bowsprit sails; housed toilets (heads) for crew

beakhead **beakhead deck** **palubica na kljunu pramca**

kljun (ratnog broda / jedrenjaka)



https://www.flickr.com/photos/18378305@N00/15741364171

kljun (ratnog broda / jedrenjaka) **(=pramčani kljun)** *(n)* ***(navy, nav arch, sailing vessels)*** **ram** **ram bow** a strong extension below water of the bow of a ship for the purpose of piercing the hull of an enemy ship **pramac s kljunom**

klobučnica križa klopka



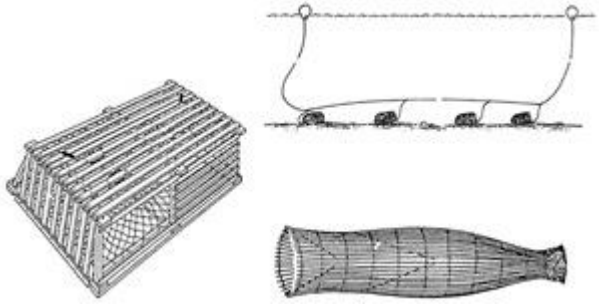
https://en.wikipedia.org/wiki/Naval_ram

klobučnica križa */ja:d/* *(n)* **yard-pennant**

klobučnica (samarice) *(n)* ***(cargo handling)*** čelično uže s opremom za okomito pomicanje i pridržavanje debla samarice (BN) **span** **dvostruka klobučnica** **double span**, **derrick winch** **vitlo klobučnice**

klobučnica samarice */ˈtɔpiŋ/* **(=*španjola*)** *(n)* ***(cargo handling)*** **= razmak**[1] line, wire, or tackle used to hoist, lower, and support the head of a cargo boom or the outboard end of a sailing boom or boat boom **topping lift:** *The **derrick topping lift** double purchase was disconnected from the derrick head and attached to the derrick boom near the heel with a wire strop, with the intent* **topping lift tackle** **koloturnik klobučnice**

klopka (=vrša) velike pričvršćene mreže ili ograde ili vrše su oprema u kojoj se zadržava riba, ili u koju dobrovoljno ulazi i koje sprečavaju njihov bijeg. **pot**



https://fish-commercial-names.ec.europa.eu/fish-names/fishing-gears_hr#FN

klub pomoraca *(n)* ***(hum_resources)*** A "seamen's club" is a facility or organization, often located in ports, that provides support and amenities for seafarers. It serves as a place where sailors can relax, connect with others, and access resources while their ship is in port. (AI) **seamen's club**

klučni pokazatelj učinkovitosti (brzine usluga luke, lučkoga terminala) *(n)* ***(cargo handling, shipping econ)*** ključni pokazivač radnih performansi (brzine usluga luke, lučkoga terminala) **key performance indicator (KPI), KPI:** *The port's management had introduced a number of Key Performance Indicators (KPIs) for all the terminals. For a container ship, inbound to the Container Terminal, the* ***KPI duration*** *allocated for the act of pilotage in 2016 was 60 minutes* MAIB reports

klupa na zrcalu krme (barke ili jedrilice) */ˈbækˌbɔːd/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **backboard**

klupica (na barci) */θwɔːt/* **(=*banak*; klupa)** *(n)* ***(nav arch)*** ***(sailing/boating/yachting)*** a bench seat; a seat running across an open boat; poprečna klupica (na jedrilici, brodici za spašavanje) **thwart**

KM (=transverse metacentre) *(n)* ***(stabil, nav arch)*** transverse metacentic height above base line; The point of intersection of the vertical through the center of buoyancy of a ship in the position of equilibrium with the vertical through the new center of buoyancy when the ship is slightly heeled **poprečni metacentar** **KM is the distance from the keel to the metacentre.**

KML (=Height of the Longitudinal Metacenter) *(n)* ***(ship handling)*** the distance between the metacenter and the keel measured in feet **visina uzdužnog metacentra**

KMT (=transverse metacentric height) *(n)* ***(stabil, nav arch)*** the transverse metacentric height at zero heel angle **poprečna metacentarska visina:** *KMT is the transverse metacentric height at zero heel angle and is measured from the base line.*

knez */ræs/* **(=knezac)** *(n)* ***(fishing)*** Lat. Coris julis **rainbow wrasse**



{drugi hr. nazivi: zastava, dundica, dunzela, frajlica, marijeta, šegavka, vladika, dugnača, kinez, kralj, zlatac, žotra; lat. CORIS JULIS}

Knjiga broda za rasuti teret *(n)* ***(nav arch, stabil)*** **Bulk Carrier Booklet**

knjiga / mapa zaliha *(n)* ***(seamanship)*** **stores file**

knjiga narudžaba (brodogradilišta) *(n)* ***(nav arch)*** **orderbook:** *The net* ***orderbook*** *for Keppel O&M as at end-March 2020 stood at SGD4bn ($2.8bn), with renewables and gas-related solutions taking up 70% of the value.* https://www.seatrade-maritime.com/shipbuilding/

Knjiga o balastnim vodama *(n)* ***(environ, nav arch, safety)*** **Ballast Water Record Book**

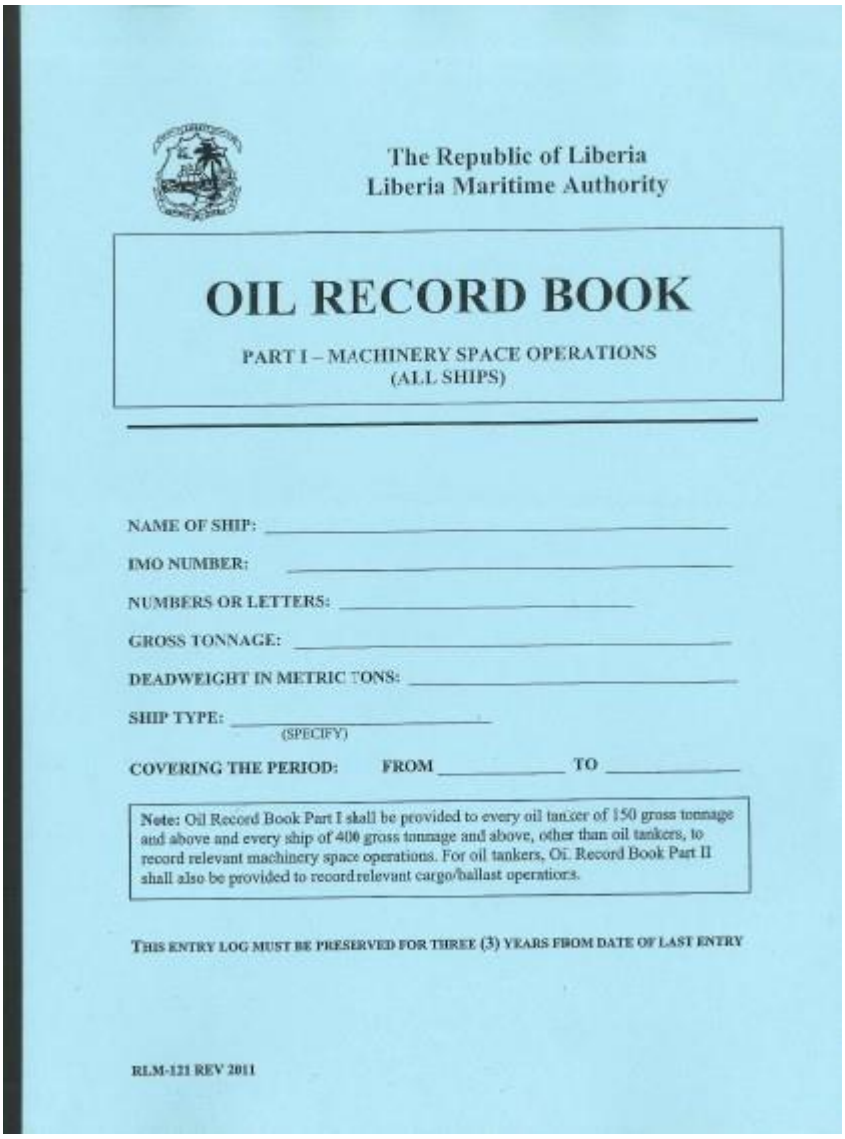
Knjiga o (brodskom) smeću *(n)* ***(environ)*** **Garbage Record Book**

Knjiga o teretu na brodu *(n)* ***(cargo handling, environ, marine eng, safety, seamanship)***

Knjiga o teretu broda za prijevoz štetnih tekućina u razlivenom stanju **Cargo Record Book**

Knjiga o tvarima koje oštećuju ozonski omotač *(n)* ***(electr, marine eng, nav arch)*** **Ozone Depleting Substances Record Book**

knjiga o uljima **(=knjiga ulja; knjiga evidencije goriva i ulja)** *(n)* ***(marine eng)*** **oil record book:** *The chief mate of the reefer ship has been sentenced to two months in prison for failing to maintain an accurate oil record book in violation of the Act to Prevent Pollution from Ships (APPS). The discharges were recorded in the ship's oil record book. Every oil tanker of 150 gross tonnage and above and every ship of 400 gross tonnage and above other than an oil tanker shall be provided with an* ***Oil Record Book*** *Part I (Machinery space operations). In the event of such discharge of oil or oily mixture as is referred to in regulation 4 of this Annex or in the event of accidental or other exceptional discharge of oil not excepted by that regulation, a statement shall be made in the* ***Oil Record Book Part*** *I of the circumstances of, and the reasons for, the discharge.* http://www.marpoltraining.com/MMSKOREAN/MARPOL/Annex_I/r17.htm *The chief engineer was fined $…. for failing to record discharges in the vessel's Oil Record Book. Gcapt 2025* https://gcaptain.com 2025 **maintain the oil record book** **voditi knjigu o uljima,** **record the discharges in the oil record book** **The officer failed to** record the dicharges in the ship's



The Republic of Liberia
Liberia Maritime Authority

OIL RECORD BOOK

PART I – MACHINERY SPACE OPERATIONS
(ALL SHIPS)

NAME OF SHIP: _____

IMO NUMBER: _____

NUMBERS OR LETTERS: _____

GROSS TONNAGE: _____

DEADWEIGHT IN METRIC TONS: _____

SHIP TYPE: _____
(SPECIFY)

COVERING THE PERIOD: FROM _____ TO _____

Note: Oil Record Book Part I shall be provided to every oil tanker of 150 gross tonnage and above and every ship of 400 gross tonnage and above, other than oil tankers, to record relevant machinery space operations. For oil tankers, Oil Record Book Part II shall also be provided to record relevant cargo/ballast operations.

THIS ENTRY LOG MUST BE PRESERVED FOR THREE (3) YEARS FROM DATE OF LAST ENTRY

RLM-121 REV 2011

oil record book.

knjiga pregleda i nadzora *(n)* ***(nav arch)*** **survey and control book**

knjiga tereta *(n)* ***(cargo handling, safety, nav arch)*** **cargo book**

knjiga trima i stabiliteta *(n)* ***(stabil)*** **Trim and Stability Book**

knjižica o službi na brodu a personal register recording details of a crew member's work history, in particular navigation time and journeys carried out (**service record book**

kobilica */ki:l/* **(=kilj;** ***kolumba*****)** *(n)* ***(nav arch)*** the central structural basis of the hull; a center-line strength member running fore and aft along the bottom of a ship from which the frames and plating rise; the base line reference point from which all other reference point measurements are compared **keel, talij.:** ***chiglia*****:** *By the time he was on deck, the depth sounder was showing minimal depth, and almost immediately* ***the keel touched the bottom****. A short while later we were passed over a shoal area and less than one foot* ***under the keel*** *was indicated by Echo Sounder at speed of 4.3 knots.* **lay the keel položiti kobilicu:** *M/v ……. was a medium size bulk-carrier,* ***the keel was laid 1984****, registered in Cyprus and managed by a management company based in Spain. The* ***keel being laid*** *in the Fincantieri yards at Monfalcone.*, **on even keel na ravnoj kobilici:** *Draught on departure*

Kalundborg Fiord was 11.23 m ***on even keel****.*



http://www.worldcruise-network.com/projects/ventura/

kobilica s utegom *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **SEE jedrilica s čvrstom kobilicom** **bulb weight keel, keel bulb**



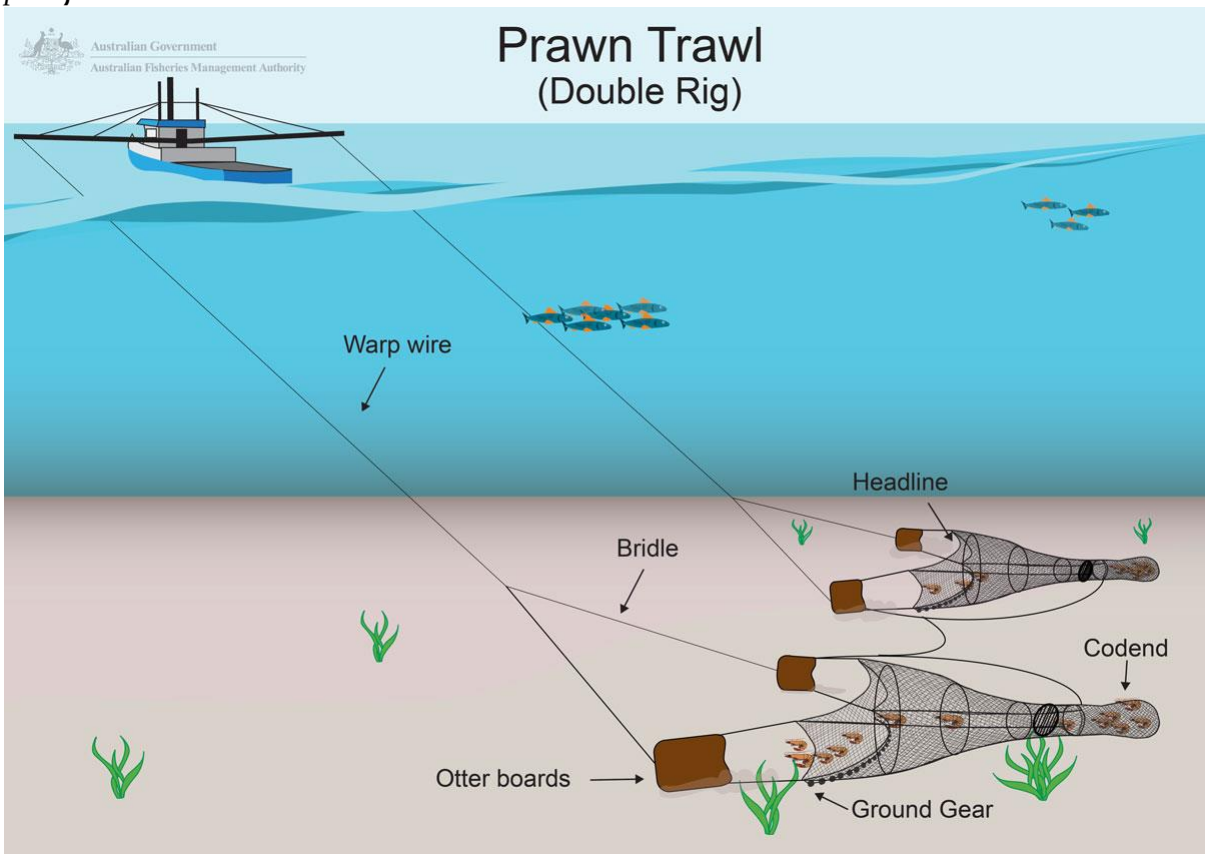
https://www.eurosailyacht.com/en/brands/dufour/extra/keel

kobilice (sve vrste) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **foils**

kobilični utori (drvenoga broda) */ˈræbits/* *(n)* ***(sailing vessels)*** a recess or groove usually of rectangular section, cut into a surface or along the edge of a wooden boat's timber **rabbets**

koča */trɔːl/* **(=povlačna mreža; koća)** *(n)* ***(nav arch, fishing)*** **trawl** **trawl block**

koloturnik koće, koloturnik za povlačenje mreže: *The **trawl block** was then hauled and tensioned.*, trawl gear **oprema za koćarenje, koćarski alat:** *The starboard derrick, with the **trawl gear** suspended from it, probably then swung inboard and the trawler rapidly capsized to port.*, bottom otter net **koća za širilicama**



http://www.afma.gov.au/portfolio-item/trawling/

kočarenje /ˈtrɔːliŋ/ **(=ribolov koćama)** *(n)* ***(fishing)*** **trawling** pelagic trawling **pučinsko koćarenje:** *Pelagic (surface/open ocean) trawling involves the towing of large nets behind one or more fishing vessels.*, demersal trawling **pridneno koćarenje, koćarenje po morskom dnu:** *The main feature in all demersal trawling techniques is that the hauled net maintains contact with the seafloor as the vessel is underway. This is achieved by weighting the bottom edge of the net entrance, whilst floating the top edge with the use of buoys*, vessel engaged in trawling **brod koji kočari, kočar koji vuče mrežu / koću, brod u koćarenju:** *COLREGS require that a vessel engaged in trawling, in addition to the lights prescribed for its length, should display two all-round lights in a vertical line. The upper light is green and the lower light is white.*, bottom trawling **Bottom trawling** involves dragging heavily weighted nets across the seafloor. It can catch large quantities of fish, but also unwanted bycatch. (The most destructive form of fishing; The Times, March 2021) **pridneno koćarenje, koćarenje po morskom dnu:** ***Bottom trawling** has been banned in protection areas.* Surge_Factsheet_FishEnvironment_v1.pdf (https://static1.squarespace.com/)

kočarenje po dnu *(n)* ***(fishing)*** ribolov oranjem po dnu mora **bottom traling, dredging:** *Bottom-trawling involves dragging nets along the ocean floor, which can damage*

vulnerable marine habitats and release large amounts of carbon from the seabed . the Times The Times UK, 2024 *The weather conditions were good, and* ***dredging took place*** *until 0930 when there was insufficient water over the mussel beds to continue. Dredging is a technique primarily targeting bottom dwelling molluscs such as scallops and clams.* **dredging operations ribolov povlačnom mrežom / koćom, dredging gear oprema za kočarenje povlačnom mrežom / koćom**

kočariti (=vući koću; orati (koćom) po dnu) ***(fishing)*** **to fish using a fishing dredge dredge**

kočiti (=ukočiti) *(v)* **inhibit**

kočnica */breik/* *(n)* ***(seamanship, ship's equipment, marine eng)*** **brake:** *The accident involved a* ***brake*** *failure on one of the lifeboat. The more the boat descended, the more the* ***brake*** *was released.* **brake lever ručica kočnice, poluga kočnice:** *Prior to the drill, the* ***brake lever*** *was checked and found to be correctly adjusted.*, **brake failure otkazivanje kočnice:** *The accident involved a* ***brake failure*** *on one of the lifeboat.*, **brake handle ručica kočnice:** *When outboard and clear of the davits, the remote control* ***brake handle*** *was released to stop the movement.*, **brake lining kočna obloga, obloga kočnice, *feroda*:** *The* ***brake lining*** *had to be renewed as soon as possible as the brake may not have held.*, **release the brake otpustiti kočnicu, osloboditi kočnicu:** *From that point onwards the effect of the reducing length of the control wire was to place tension on to the winch brake handle and* ***release*** *the brake.*, **breakdown of the brake kvar kočnice, engage the brake uključiti kočnicu, operate the brake kočiti, uključiti kočnicu, upravljati kočnicom:** *As an emergency measure, the jibs were housed by* ***operating the brake release mechanism*** *manually.*, **brake shoe / block papuča kočnice, kočna papuča, tijelo kočnice:** *The* ***brake pad*** *had become detached from the* ***brake shoe.***, **brake pad kočna obloga, tarna obloga**

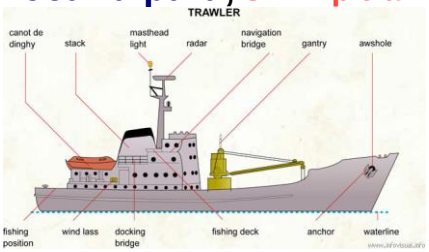
kočnica (role ribolovnog štapa) *(n)* ***(fishing)*** **drag**

kočnica vitla *(n)* ***(nav arch, ship's equipment)*** **kočnica vitla:** *Damage occurred to the mooring winch engaging/disengaging handle,* ***brake*** *handle, a hydrant and the railings. This placed them in an area of danger because a* ***winch brake band*** *could have rendered while they were attaching the centre chain.*

kočnica vitla *(n)* ***(seamanship)*** **winch brake:** *With each boat fully loaded, its* ***winch brake was released*** *and then* ***re-applied*** *on a couple of occasions as the lifeboat was lowered to the water.*



koćarica */'trɔ:lə/* **(=kočar; *koća*)** *(n)* ***(nav arch)*** **fishing vessel designed for operation involving the towing of submerged nets.** ***https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/***
talij.: *peschereccio a strascio*: *A **super trawler** reported a "fishing incident" after its net broke. It said the fish were blue whiting, a species of the cod family.* https://www.bbc.com/news **pair trawler kočar u paru, shrimp trawler koćar za rakove, stern trawler krmeni koćar**



https://infovisual.info/en/transport/trawler {It.: peschereccio a strascico}
koćariti */trɔ:l/* **(=povlačiti koču)** *(v)* ***(navig)*** **trawl:** *The lights were those of a fishing vessel, which was trawling in a northerly direction.*
koćar za ribolov s parangalima *(n)* ***(nav arch)*** **line trawler**
kodeks (=pravilnik) *(n)* ***(mar law, marine eng, nav arch, navig)*** **code, code of practice**
Kodeks o razinama buke na brodovima *(n)* ***(mar law)*** **Code on noise levels on board ships {- Res. A.468(XII)}**
Kodeks o sigurnosti dinamički podržavanih plovila (=DSC kodeks) *(n)* ***(mar law, navig, safety)*** **Code of Safety for Dynamically supported craft, DSC Code {- Res. A.373(X) (MSC.186(79))}**
Kodeks za brodove posebne namjene (SPS Kodeks) (=SPS kodeks) *(n)* ***(mar law, safety)*** **Code on safety for special purpose ships, SPS Code 2008 {MSC/Res.299(87)}**
Kodeks za gradnju i opremanje brodova za prijevoz opasnih kemikalija u razlivenom stanju (BCH Kodeks) (=BCH kodeks BCH Code 1986) *(n)* ***(cargo handling, mar law, safety, environ)*** **Code for the construction and equipment of ships carrying dangerous chemicals in bulk - Res. MSC.9(53), (MSC.212(81), BCH Code 1986**
Kodeks za konstrukciju i opremanje pokretnih odobalnih objekata za bušenje (=MODU kodeks MODU COde 2009) *(n)* ***(mar law)*** **Code for the construction and equipment of Mobile Offshore Drilling Units, MODU COde 2009**
Kodeks za prijevoz tereta i osoblja brodovima za opskrbu (OSV Kodeks) (=OSV Code) Code of Safe Practice for the Carriage of Cargoes and Persons by Offshore Supply Vessels
Kodeks za priznate organizacije Code for Recognized Organizations (=RO kodeks) *(n)* ***(mar law)*** **Code for Recognized**

Organizations, RO Code: *The **RO Code** serves as the international standard and consolidated instrument containing minimum criteria against which organizations are assessed towards recognition and authorization and the guidelines for the oversight by flag States.*
https://www.imo.org/en/OurWork/IIIS/Pages/Recognized-Organizations.aspx

Kodeks za siguran rad, slaganje i pričvršćenje tereta (=CSS kodeks) *(n)* ***(mar law, cargo handling, safety)*** **Code of Safe Practice for Cargo Stowage and Securing, 1991, CSS Code**

kodeks za sricanje brojeva (u radiokomunikaciji) *(n)* ***(comm)*** **SEE fonetski abecedar za sricanje slova (u radiokomunikaciji) figure code**

koeficijent */ˌkəʊiˈfiʃənt/* **coefficient koeficijent of performace koeficijent učina, učin**

koeficijent bloka (broda) *(n)* ***(nav arch)*** the ratio of the underwater volume of ship to the volume of a rectangular block having the same overall length, breadth and depth (https://www.myseatime.com/discussion/what-is-block-coefficient-of-a-ship) **block coefficient**

koeficijenti brodskih oblika */ˈfɔːmˌkəʊiˈfiʃənts/* **(=koeficijenti brodskih formi / linija)** *(n)* ***(stabil)*** **form coefficients**

koeficijent naplavljivosti *(n)* ***(safety)*** **permeability factor**

koeficijent rastezanja coefficient of expansion

koferdam osovine kormila (=pregradak struka kormila) *(n)* ***(nav arch)*** **rudder shaft cofferdam**

kohezivni materijal (rasuti teret) *(n)* ***(cargo, stabil)*** **ANTONYM nekohezivni materijal (rasuti teret) cohesive material**

koji doprinosi (nečemu) *(adj)* **contributory contributory to the accident**

koji doprinosi nezgodi: *The cargo vessels' stern ramp and aft fairlead arrangements were certainly **contributory** to these accidents* Krmena rampa teretnjaka i raspored zjevača na krmi svakako su doprinijei nezgodi

Koji je vaš kurs? ***(navig, seamanship)*** **What is your heading? My heading is … degrees. Moj kurs je … stupnjeva.** **{zapovijed za kormilarenje}**

kokošinjac */kotac /* **(=*kapunjera* animal pen; cattle pen)** *(n)* ***(sailing vessels)*** **pen:** *Animal stalls were built between decks, **pens** and hen coops above, and on all ships passengers and animals had to endure cramped and smelly conditions.*
https://boundforsouthaustralia.history.sa.gov.au/journey-content/livestock-on-board.html

kokot */striːkt ˈgɜːnəd/* **(=lastavica; kokot glavaš; kopunić)** *(n)* 1 Lat. Lepidotrigla Cavillone **streaked gurnard, yellow gurnard, piper gurnard**



https://adriaticnature.me/archives/1068; 2 *(fishing)* **gurnard, Large-scaled gurnard**

kokotić hrapavac *(n)* *(fishing)* **large-scaled gurnard**

kokpit *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **cockpit, talij. *pozzo***

kokpit jedrilice *(n)* *(sailing/boating/yachting)* The seating area of a small boat or sailboat toward which most of the controls are run. **cockpit**

***koktelmikser* (način rashlađivanja klipa)** *(n)* *(marine eng)* **cocktailshaker**

kola */drei/* **(=kolica)** *(n)* *(cargo handling)* cart or for local haulage or carriage of cargo, eg. on the dock or within the port) **dray**

kolac (=štap) *(n)* *(cargo, safety)* **stake**

kolektor (=sabirnik) *(n)* *(marine eng)* **header** pipe header **cijevni kolektor, sabirna cijev:** *All CMI high-performance exhaust systems feature **headers**, big tail pipes and free-flowing mufflers to eliminate back-pressure in the exhaust system.* http://custommarine.com/headerapps/index.php

kolektor zraka *(n)* *(marine eng)* **air manifold**

koleto */ˈpækidʒ/* **(=kolet; jedinica tereta; komad tereta; pošiljka tereta)** *(n)* *(cargo, shipping econ)* cargo packaged as a single unit; cargo representing a single unit of cargo in transport; Any physical piece of cargo in relation to transport consisting of the contents and its packing for the purpose of ease of handling by manual or mechanical means. (https://www.msc.com/shipping-glossary **package, lot, parcel:** *The **package** must be clean and unbroken, and must not display any old, confusing markings. Not much is required of the packaging during the flight.* http://www.finnaircargo.com/en/cargo/packaging.html fragile package **lomljiv kolet,** light package **lagan kolet,** weigty package **teži kolet**



https://yellowimages.com/stock/wooden-pallet-with-kraft-box-amp-straps-mockup-half-side-view-17418/

kolica /ˈbærəʊ/ **(=kola)** *(n)* ***(cargo handling)*** **SEE kola** a heavy open vehicle, usually having two wheels, used to transport goods locally **cart, carriage, barrow:** *The equipment had been installed between decks and was mounted on a* ***carriage*** *that slid out from the ship's side.*

kolica /ˈtrɔli/ *(n)* ***(marine eng)*** **trolley universal telescopic multi purpose trolley teleskopska namjestiva kolica, teleskopska podesiva kolica**

kolica za radionice *(n)* ***(marine eng)*** **tool cabine**

količina *(n)* **količina:** *On their arrival, the coastguard noticed a considerable* ***amount of pollution*** *in the vicinity of the propeller, and the decision was taken to remove the vessel to a nearby slipway. The skipper told some other fishermen that a significant* ***amount of water*** *had entered the vessel's under deck area, and that he had experienced some problems with a bilge pump. On the return passage from the other harbour, the bridge team discussed the event further, and decided to restrict the* ***amount of cargo*** *they would load in order to produce a shallower draught.*

količina alkohola u krvi **(=sadržaj alkohola u krvi)** *(n)* ***(hum_resources)*** **alcohol content:** *The loss of co-ordination was due to his* ***blood alcohol content*** *being more than double the prescribed limit.* www.gov.uk/maib

količina padalina *(n)* ***(navig)*** **precipitation rate**

količina preostalog tereta prije ukrcaja novog tereta **(=OBQ)** *(n)* ***(cargo handling)*** The material remaining in vessel tanks, void spaces, and/or pipelines prior to loading. On-board quantity includes water, oil, slops, oil residue, oil/water emulsions, sludge, and sediment.(www.euronav.com) **On Board Quantity**

količina tekućeg tereta u tanku (mjerena visinom tekućeg tereta) /'inidʒ/ *(n)* ***(cargo)*** **ANTONYM kalo** A measurement of liquid cargo in a tank. It is the distance from the top of the cargo to the bottom of the tank. It is the opposite of ullage. **innage**

količina tereta *(n)* ***(shipping econ)*** količina teret u tonama, komadima (ne po obujmu!) **volume of cargo:** *In February'the port's TEU* ***volumes*** *decreased 22.9% compared to last year to 544,037 TEUs* https://gCaptain.com

količina tereta (u prometu lukom) **(=tonaža tereta)** *(n)* ***(ports)*** **cargo volume:** ***Cargo volume*** *at the Port of Long Beach continued to rise in November, setting the stage for a second consecutive calendar year record.* www.gCaptain.com

količinski tereti **(=masovni tereti)** *(n)* ***(cargo)*** tereti koji se prevoze u nepakiranom stanju, u velikim količinama; tereti koji se prevoze u velikim količinama (bez pakovanja); brodsko

skladište / tank ili sva skladišta / tankovi na brodu mogu činiti jednu pošiljku (shipload); cargoes carried loose, in large quantities (volumes) and without packing; unpackaged dry cargo such as iron ore, non-ferrous minerals, coal or grain; Usually a homogeneous cargo stowed in bulk, and not enclosed in any container.(http://www.euronav.com); dry cargoes carried in loose (=unpackaged) form, such as iron ore, metallic and non-metallic ores, coal, bauxite, alumina, phosphate, grain, sand, etc.), loaded in hip holds **rasuti teret**, **sipki teret** **dry bulk cargo** **suhi rasuti teret**, **rasuti teret**, **liquid bulk cargo** **tekući masovni teret (nafta, naftni proizvodi) suhi masovni teret (žito, cement, ugljen, rude)**, **rasuti količinski tereti** **dry bulk cargo**, **tekući količinski tereti** **liquid bulk cargo**

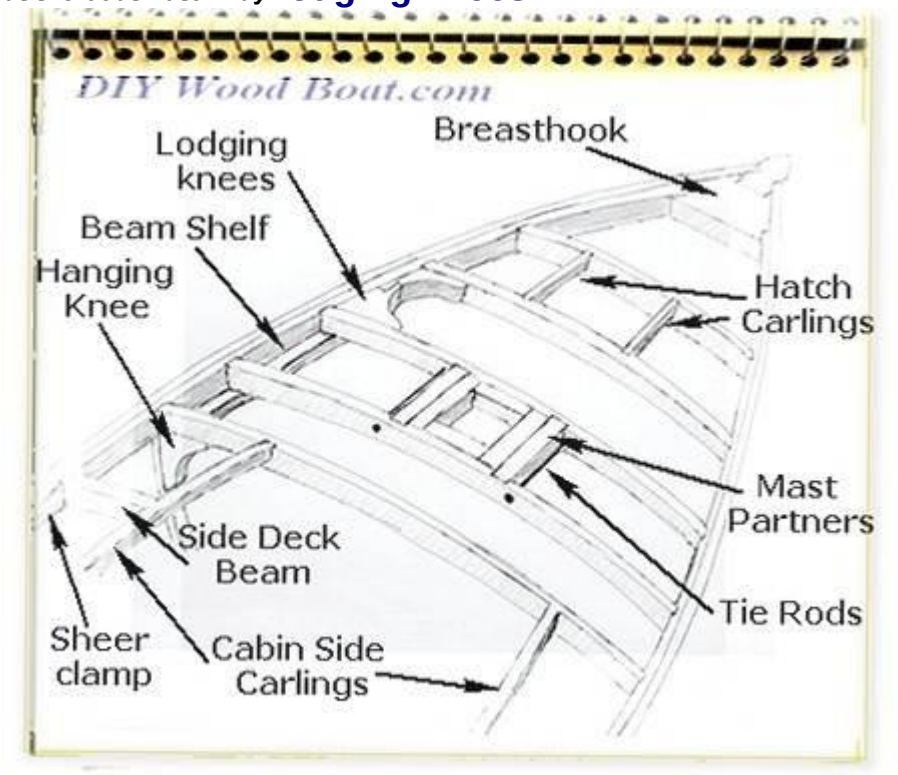
kolijevka *(n)* ***(nav arch)*** konstrukcija na kojoj leži brod tijekom porinuća; A framing built up on the ways and in which the ship rests while being built and launched.

ht*tps://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; cradle on wheels on rails that runs down into the sea to dry dock vessels, usually small vessels up to 2000-ton displacement (https://www.sciencedirect.com/topics/engineering/slipway) **cradle**

kolijevka za sastavljanje sekcija / protusekcija *(n)* ***(nav arch)*** **cradle for prefabrication of sections**

koljak *(n)* ***(fishing)*** **COMPARE bakalar** **haddock**

koljena oko grotla (horizontalna) *(n)* ***(sailing vessels)*** supports closer to a right angle at the boat hatchway **lodging knees**

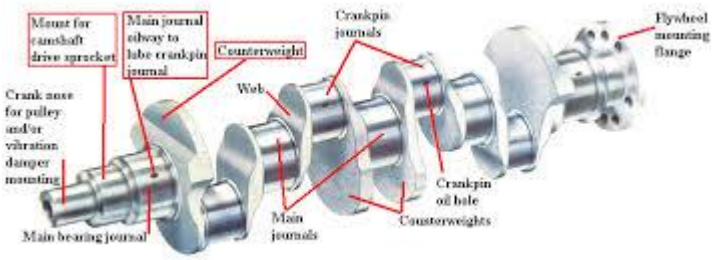


https://www.diy-wood-boat.com/Deck_Beams.html

koljenasta osovina */krænk/* *(n)* ***(marine eng)*** an engine component that converts the linear (reciprocating) motion of the piston into rotary motion

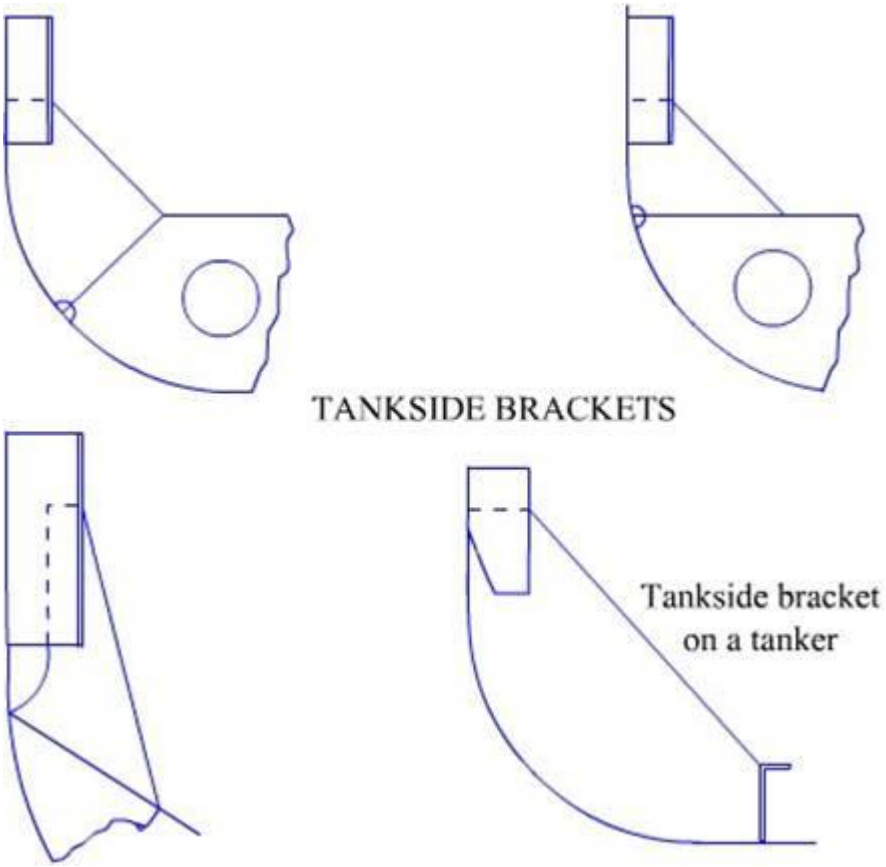
(https://courses.washington.edu/engr100/Section_Wei/engine/UofWindsorManual/Crankshaft.htm)
crankshaft, crank
koljenasto vratilo (=koljenasta osovina; koljenčasta osovina) *(n)* ***(marine eng)*** A rotating shaft for converting rotary motion into linear motion.

(http://www.marinedieseleurope.com/) **crankshaft:** *The slow-speed diesel engine rotates at this low speed and the crankshaft is thus directly coupled to the propeller shafting. The engine has an underslung* ***crankshaft*** *held in place by main bearing caps.* https://wartsila.www.com *The* ***crankshaft*** *is forged in one piece and mounted on the engine block in an under-slung way.* https://wartsila.www.com **crankshaft journal rukavac koljenastog vratila, oslonac koljenastog vratila, osnak, crankshaft journal pin oslonac letećeg ležaja, oslonac koljena, osno koljeno, čep ručice, fully-built crankshaft potpuno sastavljena koljenasta osovina, semi-built crankshaft polusastavljena koljenasta osovina, heavilly bent crankshaft jako savijena koljenasta osovina, revolution of the crankshaft okret koljenaste osovine, crankshaft bearing temeljni ležaj, ležaj koljenaste osovine:** *If a crankshaft bearing is running hot, oil is heated and an oil mist produced which can lead to a crankcase explosion.*, **semi-built crankshaft polusastavljeno**



koljenasto vratilo
http://fiftyfivenotion.blogspot.hr/2012/08/crossplane-crankshaft.html

koljeno [1] /ˈbrækit/ **(=koljeno sponje)** *(n)* ***(nav arch)*** a steel plate, commonly of triangular shape with a reinforcing flange on its free edge, used to connect two parts such as deck beam to frame, frame to margin plate, etc. *http://www.seasources.net/vessel_nomenclature.htm*; A steel plate, commonly with a reinforcing flange, used to stiffen or tie beam angles to bulkheads frames to longitudinals, etc. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **bracket plate brace**



plošno koljeno

http://thenauticalsite.in/NauticalNotes/Const/MyConst-Lesson03-HullStruct.htm

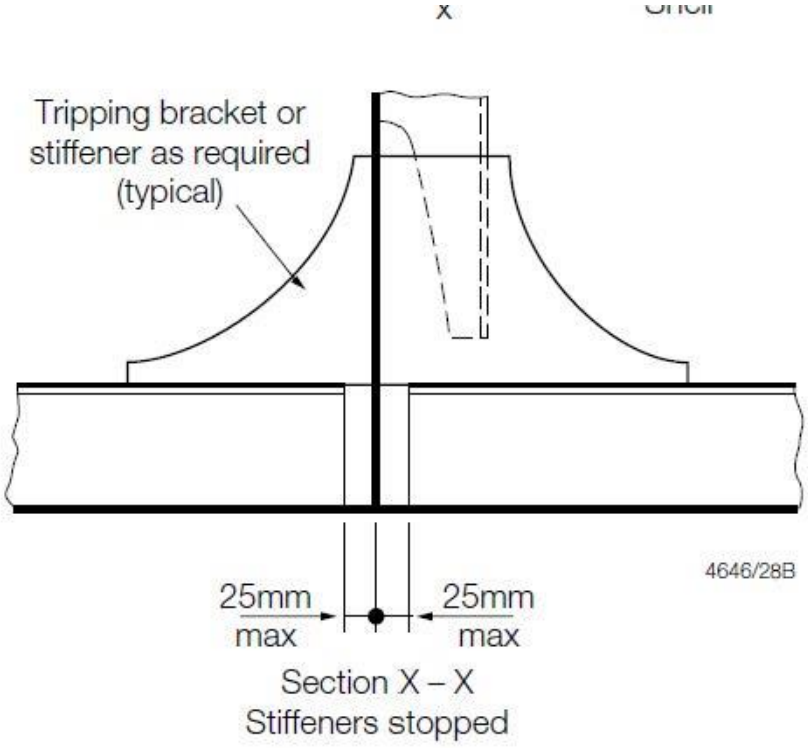
koljeno [2] *(n)* ***(nav arch)*** **knee, *bracul* (drvene brodice)** **hold-beam knee-rider** ***(sailing vessels)*** **okvirno koljeno skladišta**

koljeno na zrcalu krme (brodice) *(n)* ***(nav arch)*** **transom knee**

koljeno sponje **(=beam arm)** *(n)* ***(nav arch)*** a bracket between a frame or stiffener and the end of a beam **beam knee**

koljeno sponje donje palube *(n)* ***(sailing vessels)*** **bracket end**

koljeno struka *(n)* ***(nav arch)*** a plate added to the free edge of structural members for reinforcement **tripping bracket**



https://www.boatdesign.net/threads/watertight-bulkheads.43458/

koljeno za dokovanje */ˈdɔkiŋ/ (n) (nav arch)* **docking bracket**

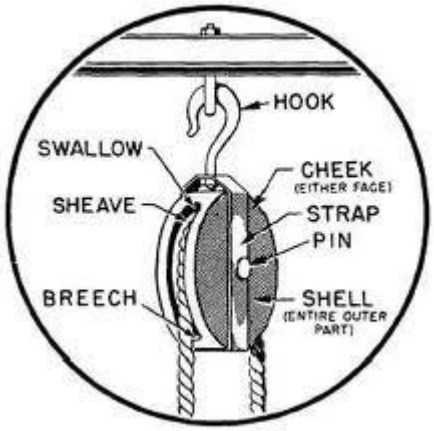
kolo */wiːl/* **(=zupčanik)** *(n) (marine eng)* **wheel chain wheel lančanik, sprocket wheel zupčanik za lančani prijenos, lančanik, toothed wheel zupčanik, turbine wheel kolo turbine, rotor turbine, disk s lopaticama, worm wheel pužno kolo**

kolona *(n) (ship handling)* bitva na obali **bollard**

kolosijek uz lučku obalu (=lučka obala sa željezničkom vezom) *(n) (ports)* Direct shipside rail service. Includes the ability to load and unload containers/breakbulk directly from rail car to vessel. **on-dock rail**

kolotur */blɔk/* **(=koloturje; kolotura; kolut; *bucel*; *bocel*)** ***(seamanship, cargo handling)*** a hoisting device in which a rope or chain is passed around a pair of blocks containing one or more pulleys.; One or more wheels with grooves in them (pulleys) designed to carry a line and change the direction of its travel. *https://www.ypiyachts.com/* **block, talij.: *bozzello*:** *The main trawl wire parted and the trawl **block** and bridle chains fell onto the crewman below. to move the turbocharger from its engine room stowage, through the engine room stores access hatch, and onto the vehicle deck above using a chain block attached to the deckhead of the vehicle deck.* **cargo block kolotur podizača tereta, cargo purchase block kolotur podizača tereta (na samarici ili brodskoj dizalici), double block dvostruki kolotur, single block jednostruki kolotur, snatch block rasklopivi kolotur, otvoreni kolotur:** *The skipper was guiding the line over a **snatch block** hanging from gallows extending beyond the side of the*

vessel., **upper block gornji kolut koloturnika, lower block donji kolut koloturnika, cat blockkolotur kolut s kukom, four-sheave block četverostruki kolotur, kolotur s četiri užnice, cargo purchase block kolotura podizača tereta (na samarici ili brodskoj dizalici), four-sheave block kolotur s četiri užnice, snatch block pomični kolotur, chain block lančani kolotur, kolotur za lanac:** *The **chain block** was used at an angle to lift engine components, and the trolley was then used to move them away from the engine.*



https://www.globalsecurity.org/military/library/policy/army/fm/55-17/ch6.htm

{It.:: bozzello; blocco}

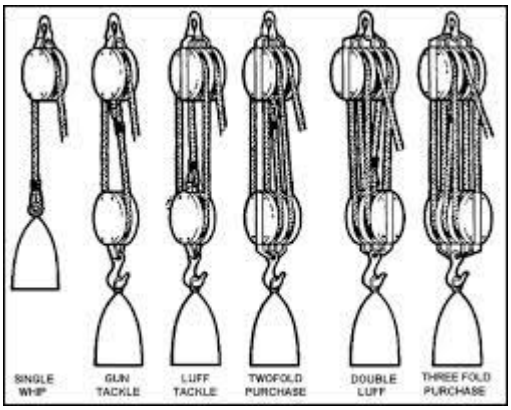
koloturje *(n)* ***(cargo handling)*** sustav kolotura koji im svrhu smanjivanja sila zatezanja užeta (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) **tackle**

koloturnici na sohama (za dizanje i spuštanje brodica/čamaca) *(n)* ***(nav arch)*** A purchase (block and tackle) for hoisting a boat to its davits.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **boat falls:** *During operation when stowing the boat, it is important to equalise the length of the **fore and aft boat falls**. After setting the davit arm stopper (cradle stopper), raise the brake lever of the winch slowly and unwind the **boat fall** wire to allow the boat to lower slightly.*

koloturnik [1] **(=čekrk; *parank*; *paranak*; *palan*)** *(n)* ***(seamanship, marine eng)*** (Block and Falls). The complete unit of two or more blocks rove up with an adequate amount of rope.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **block and tackle, purchase, talij.: *paranco* block and tackle rigged to advantage** koloturnik kod kojeg je prijenosni omjer veći od nule (s malom silom dobije se veća sila, npr. koloturnik škote **koloturnik na kojem se živi kraj vuče prema gore (npr. koloturnik škote), block and tackle rigged to disadvantage** koloturnik kod kojeg je prijenosni omjer manji od nule **koloturnik na kojem se živi kraj vuče prema dolje, fall wire čelično uže koloturnika:** *On board, another crewmember resumed heaving on the fall wire to retract the lower section of*



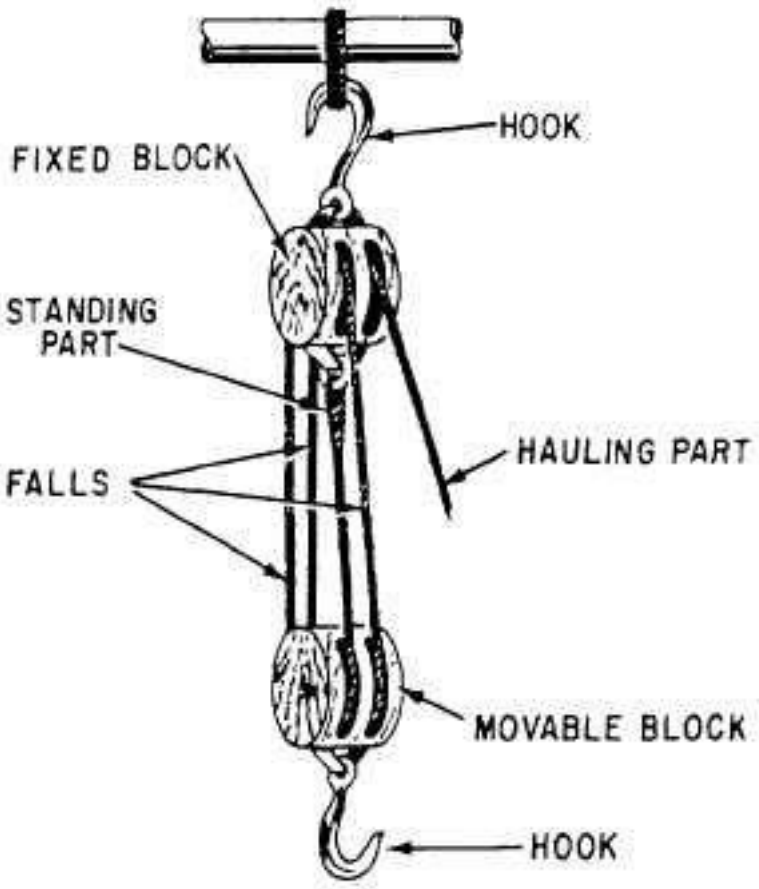
accommodation ladder. podkorpus rukovanje brodom

https://www.globalsecurity.org/military/library/policy/army/fm/55-17/ch6.htm

koloturnik [2] /ˈtækəl; *(often nautical)* ˈteikəl/ **(=čekrk *parank*;)** *(n)* ***(cargo handling)*** **=**

koloturnik [1] any mechanical system for lifting or pulling, esp an arrangement of ropes and pulleys designed to lift heavy weights (Collins); Any combination of ropes and blocks that multiply power.

tackle, talij.: *paranco* span tackle klobučnica, podizač samarice, čekrk kraka samarice, *paranak* kraka samarice, under ship's tackle pod čekrkom, na obali ispod broda, ground tackle sidro



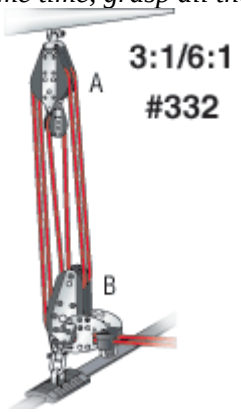
https://www.pinterest.com/pin/299278337711015593/ {It.:: paranco; *palan*}

koloturnik [3] **(=čekrk *parank paranak*)** *(n)* ***(cargo handling, marine eng)*** **hoist:** *After the accident, the overhauling stand was properly aligned to be in line with the **chain hoist** and purifiers; 2 Fleet circular issued instructing all vessels to discuss the incident at the next safety meeting. Thread the slings through the lifting eyes and fit them to the hook of **the hoist**. Realising the emergency, other crew members rushed to the site with a **portable lever hoist** (chain block) and managed to relieve the stress and free the trapped men.*

koloturnik brodice za spašavanje (=čekrk brodice za spašavanje (za dizanje i spuštanje brodice)) *(n)* ***(nav arch)*** **boat tackle**

koloturnik kuke na dizalici *(n)* ***(cargo handling)*** **crane hook block:** *A crew member was attempting to hook on a wire rope to the swinging **crane hook block** when his gloved hand got trapped between the wire and the swinging hook.*

koloturnik škote (=čekrk glavne škote) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **mainsheet tackle:** *The 4:1 **mainsheet tackle** is the most common system on boats under 28 ft (8.5 m). At the same time, grasp all the parts of the **mainsheet tackle** and 'throw' the mainsai over to the new gybe.*



http://www.harken.com/content.aspx?id=3901

kolotur sa zupčastim zaporom *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A block that will spin in one direction, but not the other. Designed to provide friction in the loaded direction so as to make handling a line easier *http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/* **ratchet block**

kolumba* (=*kilj; kilja;*; kobilica (jedrilice, broda))** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch) **keel**

kolut *(n)* ***(ship's equipment)*** **pulley, sheave**

koluti papira (=role papira) *(n)* ***(cargo)*** **paper rolls:** ***Paper rolls shifted**, although the crew tried to secure the cargo by placing air cushions and rubber bags between cargo rolls.* (https://safety4sea.com/)

kolut za spašavanje (=obruč za spašavanje) *(n)* **1** ***(safety)*** A bouyant jacket designed to support a person in the water; a life belt fits only around the waist. (http://www.quarterdeck.org/index.html) **lifebuoy, life-buoy, life buoy, talij.: *salvagente anulare*:** *He threw the **life buoy** and marker stowed alongside the pilot ladder. Release the lifebuoy with ligt and smoke signal on side that man fell overboard. Plot **lifebuoy** position.*

kolut za spašavanje čovjeka u moru kolut za vezivanje tereta



Ucrtaj poziciju koluta za spašavanje.

https://www.vectorstock.com/royalty-free-vector/life-buoy-vector-313113; 2 ***(safety)*** **A floatation device shaped like a U and thrown to people in the water in emergencies.** ***https://www.ypiyachts.com/***

horseshoe lifebuoy: *Two horseshoe lifebuoys, with the boat's name permanently displayed on their surfaces in proximity to the steering position.* IMOCA Race Rules 2021**; 3** ***(safety)*** **= kolut za spašavanje kolut za spašavanje; obruč za spašavanje:** *A* ***life ring*** *has been found from the cargo ship ....., which went missing on Thursday after sailing through Hurricane Joaquin in the Bahamas.*

kolut za spašavanje čovjeka u moru *(n)* ***(safety)*** **man overboard lifebuoy:** *In MARS 201523, the importance of properly coiling the line attached to the* ***man overboard lifebuoy*** *was highlighted.*



https://shouldwegothere.com/2014/10/17/now-boarding-the-amasonata/

kolut za spašavanje u obliku slova (=U-kolut za spašavanje) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **U horseshoe life preserver**



https://www.burkemarine.com.au/products/horseshoe-lifebuoy

kolut za vezivanje tereta *(n)* ***(cargo handling)*** **lashing ring:** ***Lashing rings*** *are mounted in the top side rails for securing the cargo.*

komad *(n)* **piece**

komadni teret (=konvencionalni generalni teret; klasični teret)

(cargo) **Break-bulk**, containerized, and project **cargoes** include large, heavy, oversized items, machinery parts, crates, and heavy-duty wheeled items such as trucks, cranes, or pay loaders.

(https://safety4sea.com/ **break bulk cargo, packages:** *When carrying **break cargo** (such as steel rolls), there was no risk of any cargo covering the lights.*

komad tereta */ˈpækɪŋ/* **(=jedinica tereta; kolet; koleto)** *(shipping econ, cargo)* **= koleto packing**

komanda (brodice); (=upravljačka konzola (brodice); upravljački pult (brodice)) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **= komanda (brodice); steering console, boat steering console, boat console:** *We've got the center **consoles**, pontoon **consoles**, boat steering **consoles**, boat gauge and dash panels, marine boat switch panels, boat electronics boxes, and boat glove boxes to make your boat look sharp and steer right.*
https://www.greatlakesskipper.com/boat-parts/boat-consoles-panels?cat=5595 **steering console mount postolje komande (brodice), kućište komande (brodice)**

komanditno društvo *(n)* *(mar law)* **limited partnership**

komandna ploča (brodice) (=upravljačka ploča (brodice)) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **boat panel**

komandni razglas za pristajanje */ˈdɔkɪŋ/* *(n)* *(comm, navig)* **docking telegraph**

komandosko plovilo *(n)* *(safety)* specijalno plovilo s komandosima za spašavanje **commando unit:** *Some 13 vessels and a **commando unit** took part in the salvage operation, amid bad weather.* http://www.bbc.com/news/world-asia-china-42690247

komarča *(n)* *(fishing)* **= orada gilt-head bream**

kombinacijski softver *(n)* *(marine eng)* The active combinator minimizes the fuel consumption during transit sailing modes, based on the principle that equal thrust can be achieved at more fuel optimised propeller pitch and engine speeds compared to a static combinator mode (www.motorship.com/__data/.../White-Paper_Shipping-in-the-2020-era_Pre-final.pdf) **softver combinator active softver combinator aktivni kombinacijski softver za smanjivanje potrošnje goriva:** *An active combinator automatically optimizes the pitch setting and engine rpm to minimize the concumption. The efficiency gain because of the active combinator being applied is approximately 2%.*
https://www.wartsila.com/.../shipping-in-2020-choosing-the-right-fuel-and-propulsion.

kombinirani ključ *(n)* *(marine eng)* kombinacija viljuškastog i okastog ključa; double-ended tools and serve the functions of two spanners at once. One end is an open-ended spanner and the other end is a ring spanner.
(https://www.heamar.co.uk/hand-tools/spanners-wrenches/combination-spanners.html)



combination spanner
https://www.heamar.co.uk/hand-tools/spanners-wrenches/combination-spanners.html

kombinirani prijevoz (=mješoviti prijevoz; multimodalni prijevoz) *(n)* ***(shipping econ)*** intermodal transport where the major part of the voyage is by one mode such as rail, inland waterway or sea and any initial and/or final leg carried out by another mode such as road; Intermodal transport where the major part of the journey is by one mode such as rail, inland waterway or sea and any initial and/or final leg carried out by another mode such as road. (https://www.msc.com/shipping-glossary); prijevoznopravni posao koji se odvija unutar najmanje dviju grana prometa te za koji postoji jedinstveni ugovor za cijelu prijevoznu relaciju i jedna jedinstvena prijevozna isprava **combined transport, combined transportation (US):** *Where the Carriage is Combined Transport, the Carrier undertakes to perform and/or in his own name to procure performance of the Carriage from the Place of Receipt or the Port of Loading, whichever is applicable, to the Port of Discharge or the Place of Delivery, whichever is applicable*

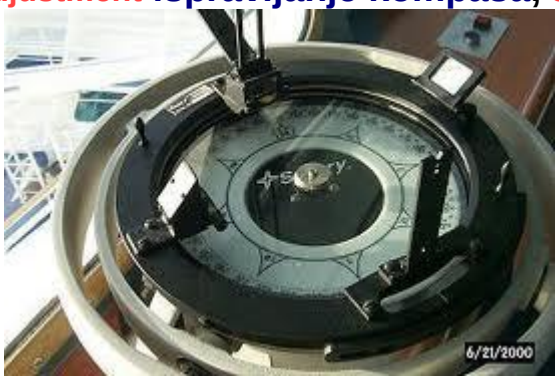
kombi van */væn/* **(=manje teretno vozilo)** *(n)* ***(cargo)*** a covered motor vehicle for transporting goods, etc, by road **van:** *Special rapid tensioners are available for lashing automobiles and vans.*

kommoditizacija (u brodarstvu i logistici transporta) */kə,mɒdɪtaɪ'zeɪʃən/* **(=commoditization)** *(n)* **COMPARE dekomoditizacija (u logistici kontejnerskog ptransporta)** "... U slučaju da linijski servis promatramo samo kao proizvod, postoji mogućnost upadanja u zamku komoditizacije u kojoj korisnici ocjenjuju linijski servis samo na osnovi cijene. (J. Karmelić, dokt. dis.); Commoditization refers to the process of making something into a commodity. More broadly, commodification is taking something that previously was not available in the market and making it so, for instance the commoditization of the food chain has brought many more foods to the market, but has left small producers behind in favor large, low-cost producers. (https://www.investopedia.com/terms/c/commoditization.asp) **commoditisation:** *Carriers' vessel-sharing agreements were perhaps the start of the* ***commoditization*** *of ocean freight, and they have produced an unwelcome result - diminishing customer service.* https://www.joc.com/ocean-freight-becoming-commodity_20040606.html *... lower prices accelerate the "****commoditization****" of shipping, wherein the level and type of services offered by major shipping lines converge and shipping customers are no longer able to differentiate meaningfully between each alliance or company's offerings.* https://www.supplychaindive.com/

komoditizirati (u logistici kontejnerskog tereta) */kəˈmɒdɪˌtaɪz/* **(=commodify)** *(v)* ***(logist)*** to treat (something) inappropriately as if it can be acquired or marketed like other commodities (https://container-news.com/) **commoditize**

komodor */ˈkɔməˌdɔ:/ (n)* ***(navy)*** najniži admiralski čin u ratnim mornaricama SAD-a i Velike

Britanije; naval officer between the ranks of captain and rear admiral **commodore**
komodor (jedriličarskog društva) the senior officer of a yacht club **commodore**
komora izgaranja **(=komora za sagorjevanje)** *(n)* ***(marine eng)*** **komora ionization chamber ionizacijska komora, combustion chamber chamber**
komorna peć *(n)* ***(nav arch)*** **chamber furnace**
kompas */ˈkʌmpəs/* **(=*busola*)** *(n)* ***(navig)*** **compass, talij.: *bussola* steering compass *(sailing/boating/yachting)* kormilarski kompas, magnetic compass magnetski kompas, marine compass brodski kompas, conventional compass konvencionalni kompas, gyro compass zvrčni kompas, žiroskopski kompas, žirokompas, hand bearing compass ručni kompas, compass adjustment ispravljanje kompasa, compass deviation devijacija kompasa**



kompasna kartica *(n)* ***(navig)*** A flat disc mounted on the needle of a ship's magnetic compass so as to swing freely, having the 32 points of the compass or the 360 degrees of a circle printed around the perimeter (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **disk kompasa, compass card, talij.: *rosa dei venti***
kompasni kurs [1] **(=kurs kompasni)** *(n)* ***(navig)*** **compass course**
kompasni kurs [2] *(n)* ***(navig)*** **compass heading, talij.: prora bussola**
kompasni ponavljač *(n)* ***(navig)*** **compass repeater**



http://www.tnlcom.gr/el/repeaters/raytheon_anschutz__bearing_rptr_compass.html

kompasni sjever *(n)* ***(navig)*** **compass north**

kompasni snimak **(=kompasni azimut)** *(n)* ***(navig)*** **compass bearing, talij.: *rilevamento con bussola*:** *The radar was set up to be sea stabilised,* ***compass bearing****, rather than relying on but the log input was reading zero knots.*

kompasni stabilizator compass stabiliser **(=stabilizator kompasa)** **compass stabiliser**

kompasni stupnjevi *(n)* ***(navig)*** **degrees compass**

kompatibilan */kəmˈpætəbl/* **(=združiv (teret))** *(adj)* ***(cargo)*** teret koji se može slagati uz drugi **compatible**

kompatibilnost **(=združivost)** ***(cargo)*** uvjeti i svojstva pod kojim se različiti tereti mogu slagati zajedno ili blizu jedan drugome **compatibility**

kompenzacija */kənˌsidəˈreiʃən/* **(=novčana naknada)** *(n)* ***(mar law)*** payment for a service; recompense; fee **compensation, consideration:** *In consideration of this service, to be duly performed, the Master agrees to pay the undersigned seafarers the wages expressed herein and/or set forth in supplemental provisions and/or agreements.* Kao naknadu taj posao, koji se valja uredno obaviti, zapovjednik se obvezuje platiti nižepotpisanim pomorcima zarade navedene u ovom ugovoru i/ili propisane odredbama u dodatku i/ili drugim ugovorima. **in consideration of** **kao naknada za, u zamjenu za**

kompenzacija kompasa [1] *(n)* ***(ship's equipment, navig)*** the method of analyzing and compensating for deviating forces of a vessel's magnetic compass **compass adjustment:** *Curve Of Magnetic Azimuths: During the course of* ***compass adjustment*** *and swinging ship, a magnetic direction is needed many times, either to place the vessel on desired magnetic headings or to determine the deviation of ...* american_practical_navigator</tlCorpus> *The term* ***compass adjustment*** *refers to any change of permanent magnet or soft iron correctors to reduce normal compass errors* american_practical_navigator</source></sentence></tlCorpus>

kompenzacija kompasa [2] */ˌkɔmpenˈseiʃən/* *(n)* ***(navig)*** **compass compensation**

kompenzacijske kugle (kompasa) *(n)* ***(navig)*** **compensation weights**

kompenzator dizanja i spuštanja plutajućih objekata (platforma itd.) *(n)* ***(nav arch)*** a tool specifically designed for heavy lift, in-air load control (https://www.marineinsight.com/) (https://www.seaqualize.com) **inline Active Heave Compensator (iAHC):** *The tool can balance and transfer loads of up to 600mT in mid-air, while the barge or crane vessel is heaving up and down in heavy seas of up to Hs2,5m. (* https://www.marineinsight.com/

kompenzator kompasa *(n)* ***(ship's equipment)*** **compass adjuster:** *As* ***a licensed compass adjuster****, I was recently required by the local PSCO to adjust the magnetic compass of a large capesize bulk carrier after evidence of unusually large deviation ...* MARS reports_1992-2016</tlCorpus> *After making some superficial alterations to the correctors, the* ***compass adjuster*** *issued an ideal deviation certificate to the Master indicating near nil deviations on all headings.* <source>MARS reports_1992-2016</tlCorpus>

komplet jedara suit of sails */suːt; sjuːt/* **(=svo jedrilje podignuto i razvijeno; jedrilje)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** sve jedrilje podignuto i razvijeno **suit of sails**

komplet za popravke *(n)* ***(sailing/boating/yachting, safety)*** **repair kit**

komplet za popravke plastike *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **plastic repair kit**
komplet za preživljavanje *(n)* ***(sailing/boating/yachting, safety)*** **survival pack:** *The contents of all **survival packs** can be divided into three categories: vessel gear, crew aids, and signaling equipment. Vessel gear includes items like paddles, a heaving device, a bailer and a drogue - equipment that helps in recovering crew, getting away from a sinking or burning vessel, and keeping the life raft afloat.* Practical Sailor
komplet za prvu pomoć *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A standard marine first aid kit includes: • Antiseptic wipes to clean wounds; First aid cream; A variety of adhesive bandages; Gauze pads; Adhesive tape; Sting relief wipes; Cold packs; Scissors; Aspirin (https://www.discoverboating.com/resources/onboard-first-aid-guide) **first-aid-kit:** *Onboard **first aid kit** The chief officer then took a **first-aid kit** to the sea pilot and started first-aid.* www.gov.uk/com *The contents of the **First Aid Kit** shall conform to the recommendations of the on board First Aid Manual.* **assorted sterile dressings razne sterilne gaze, sterile gauze pads sterilni jastučići od gaze, assorted plasters razni flasteri, crepe and conforming bandages krep zavoji, triangular bandages zavoj - trokutasta marama, bandage clips, tape, and safety pins kvačice za zavoje, ljepljiva vrpca i igla sigurnica, scissors and tweezers škare i pinceta, sterile wipes for wound cleaning sterilni rupčići za čišćenje rana, latex-free disposable gloves rukavice za jednokratnu upotrebu, diarrhoea medication lijekovi protiv proljeva, painkillers lijekovi protiv bolova, antisceptic cream antiseptička krema, eye bath and lotion kapi za oči i krema, thermometer toplomjer, good first-aid manual dobar priručnik za prvu pomoć**
komplet za šivanje (jedara) */ˈsəʊɪŋ/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sewing kit**
kompozitni brod (od kombinacije željeza i drva) (=drvo/željezni parobrod) *(n)* ***(nav arch)*** U prijelaznom periodu korištenja željeza umjesto drva kao materijala za konstrukciju broda, kompozitni brodovi su bili prirodan slijed. U ovom tipu konstrukcije je kompletno orebrenje, to jest kobilica, pasma, rebrenice, proveze, bočna rebra i sponje, napravljeno od željeza i samo su drvene platice dna, stropa, boka i palube od drveta. (https://www.fsb.unizg.hr/kziha/shipconstruction/main/trgovbrod/4tipovibrodova.pdf); a ship with a wooden casing and iron frame (https://www.thefreedictionary.com/Composite+ship) **composite ship, composite steamer:** *For a few years, **composite ships** were built with iron frames and wooden skins, but difficulties with corrosion between the wood and metal soon led to hulls built completely of metal, both sailing ships and steamers.* https://njscuba.net/artifacts/obj_hull_steel.php
kompresija (=tlačenje; pritisak) *(n)* ***(marine eng)*** **compression compression ratio omjer kompresije, compression stroke tlačni takt (motora), kompresijski takt (motora), maintain compression održavati kruti spoj, čvrsto povezati, compression ring kompresijski prsten**
kompresijski omjer *(n)* ***(marine eng)*** **compression ratio**
kompresijski takt (=stapaj kompresije) *(n)* ***(marine eng)*** **compression stroke**
kompresijski volumen *(n)* ***(marine eng)*** **compression volume (of cylinder)**

kompresor 1 *(marine eng)* a mechanical device which increases air pressure **compressors** air compressors **kompresor zraka, zračni kompresor,** centrifugal compressors **centrifugalno puhalo,** steam driven air compressor **kompresor zraka na parni pogon,** turbine-driven air compressor **zračni kompresor na turbinski pogon;** 2 *(seamanship)* **štoper sidrenog lanca**
kompresor rashladnog uređaja */riˈfridʒəˌreitiŋ/ (n)* *(marine eng)* **refrigerating compressor**
kompresor zraka *(n)* *(marine eng)* **air compressor :** *Engineering ratings of a foreign flagged ferry were preparing to move an air conditioning compressor from the auxiliary engine room to the engineer's workshop, for maintenance purposes. He went to investigate and found that both main air compressors were running, but the air receivers were empty.* **main air compressor cooler rashladnik glavnog kompresora zraka,** main air compressor **glavni kompresor zraka,** emergency air compressor **kompresor zraka za slučaj nužnosti**

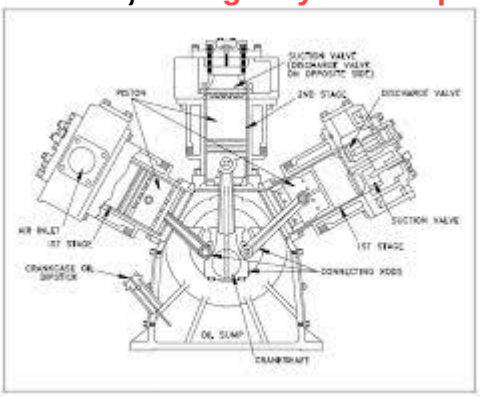


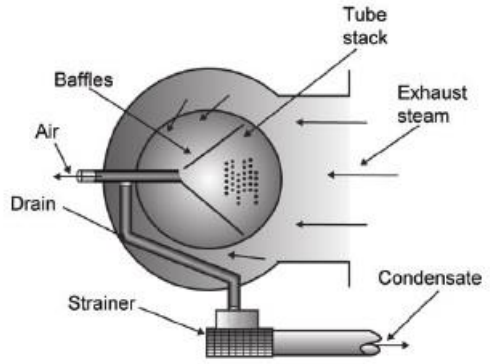
Figure 1 Reciprocating Air Compressor

http://marineinfobox.blogspot.hr/2017/04/basics-of-main-air-compressor-on-board.html

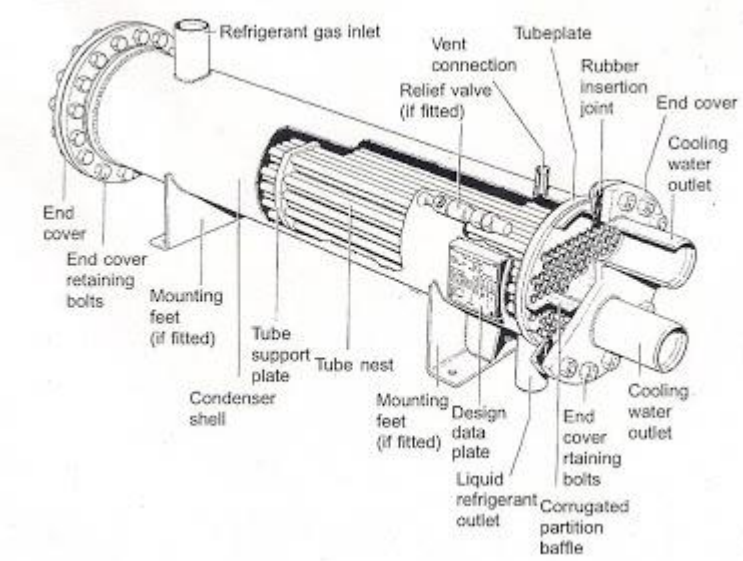
komprimirati (=sabijati; komprimirati) *(v)* **compress**
komunalne usluge */juːˈtilitiz/* (=komunalije) *(n)* ,useful features, or something useful to the home such as power, electricity, gas, water, cable and telephone, telecommunications, internet connection, water, wastewater, etc. **utilities** public utilities businesses that provide the public with necessities, such as water, electricity, natural gas, and telephone and telegraph communication **komunalne ustanove, komunalije**
komuniciranje među posadom (=komuniciranje s posadom (u manovri)) *(n)* *(comm, safety)* inter-crew communication in: manoeuvring a ship, ship operations, ship inspection and watch keeping, during emergency **inter-crew communication**
komuniciranje znakovi (=znakovi za komuniciranje) **communication signals:** *Before entering confined spaces check that communication signals are agreed*
komunikacija brod-brod (=komunikcija među brodovima) *(n)* *(comm)* Communication during: channel crossing, anchoring of ship, manoeuvring, lightering operation, emergency on board ship, emergency on other ships, **ship-to-ship communication**
komunikacija brod-kopno communication: before getting alongside, during PSC inspection, during crew change, with planner, agent and stevedores, finding refugees and stowaways **ship-to-shore communication**

komunikacije *(n)* ***(comm, electr)*** **communications, communication**
communication system uređaji za komunikaciju, sustavi za dojavu,
establish communications with uspostaviti komunikaciju s, doći u vezu s:
Establish communications *with the RCC and/ or On-Scene Coordinator and other SAR units.*
(https://safety4sea.com/)
komunikacije most-most *(n)* ***(comm)*** **bridge-to-bridge communications**
komunikacije u pogibli distress communications: ***Distress communications*** *rely on the use of terrestrial MF, HF and VHF radiocommunications and communications using satellite techniques. Distress communications shall have absolute priority over all other transmissions. (ITU-R)*
komunikacijska rešetka *(n)* ***(comm, safety, nav arch)*** **grating**
komunikacijski pult (=pult za veze) *(n)* ***(comm, navig)*** **communications desk:** *communications desk on the after port side of the bridge*
komunikacijski satelit *(n)* ***(comm)*** **communications satellite**
koncept prvo kostur koncept postupka gradnje drvenih brodova/brodica - prvo kobilica i oplata a zatim oplata drvenog broda/brodice **'skeleton-first' concept**
koncept prvo ljuska *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** koncept postupka gradnje drvenih brodova/brodica - kreiranje oplate u koju se naknadno umeću rebra **'shell-first' concept**
koncesija *(n)* ***(shipping econ, ports)*** **concession grant concession dati koncesiju, izdati koncesiju:** *The concession for operating the container terminal was granted by the* ***Port Authority****.*
koncesijsko odobrenje *(n)* ***(mar law, ports)*** **concession approval**
kondenzacija reduction of a vapor or gas into a liquid state **condensation**
kondenzacija od rose *(n)* ***(cargo)*** **dew condensation**
kondenzat */kənˈdenseit/* *(n)* **condensate de-aerated condensate odzračeni kondenzat, otplinjeni kondenzat**
kondenzator [1] */kə'pæsitər/* *(n)* ***(electr)*** the main difference between capacitor and condenser is that the term capacitor is a relatively newer term while condenser is an older term. (https://www.quora.com/What-is-the-difference-between-a-capacitor-and-a-condenser)
condenser, capacitor
kondenzator [2] **(=zgušnjivač)** *(n)* ***(marine eng)*** The condenser is a heat exchanger which removes the latent heat from exhaust steam so that it condenses and can be pumped back into the boiler. (http://www.machineryspaces.com/feed-system-condenser.html); A condenser is a vessel in which a vapour is deprived of its latent heat of vaporization and so is changed to its liquid state, usually by cooling at constant pressure. (http://www.generalcargoship.com/marine-condenser.html)
condenser, condensig unit: *In surface* ***condensers****, steam enters at an upper level, passes over tubes in which cold sea water circulates, falls as water to the bottom and is removed by a pump (or flows to a feed tank).* http://www.generalcargoship.com/marine-condenser.html *The Chief Engineer was called to the engine room as the deck steam condenser had overheated and was releasing a lot of steam.*
tube cijev kondenzatora: *How a defective condenser tube can be located ? Empty seawater side and open up condenser, then place light polythene over tube plate and create a vacuum. Suction will indicate faulty tube or tubes.***, steam condenser kondenzator pare, air ejector**

condenser kondenzator ejektora zraka, refigerating condenser rashladni kondenzator, marine condenser brodski kondenzator



http://www.machineryspaces.com/feed-system-axial-exhaust-regenerative-condenser.html, **condenser shell / barrel plašt kondenzatora, condenser cooling water system rashladni sustav kondenzatora, condenser duty učin kondenzatora, condenser hotwell mlaki zdenac kondenzatora, condenser vacuum vakuum**



kondenzatora

http://www.machineryspaces.com/feed-system-axial-exhaust-regenerative-condenser.html

kondenzirati */kənˈdens/* **(=pretvoriti u tekućinu)** *(v)* **condense condense out ukapljivati**

kondenzirati (se) *(v)* **condensate**

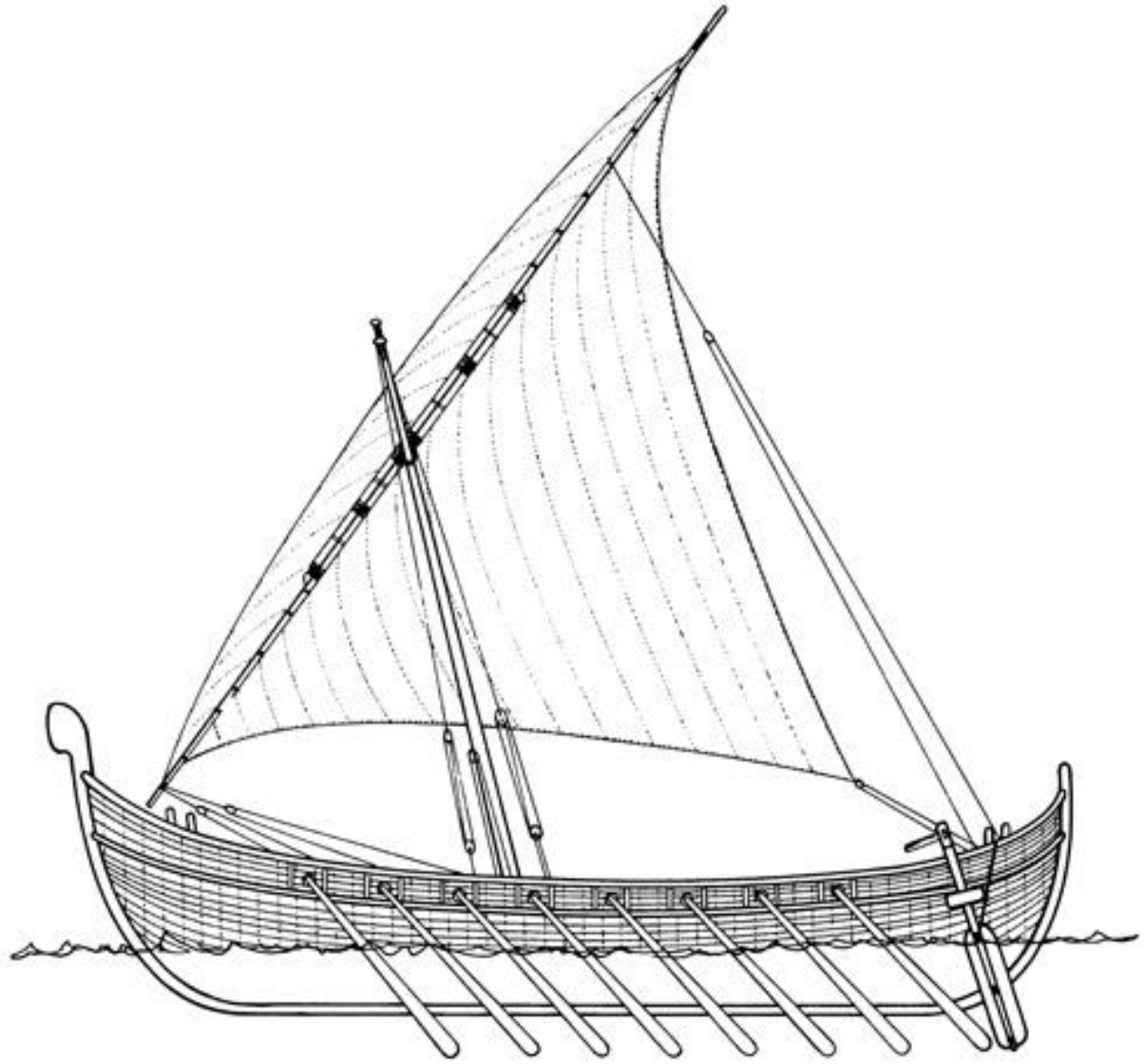
kondicionirani zrak conditioned air

kondicioniranje (zraka) *(n)* ***(marine eng)*** **conditioning air-conditioning klimatizacija**

kondura (=*condura croatica*) starohrvatska obalna trgovačka i ratna brodica ili brod na vesla i jedra, osobito raširena u IX. i X. st. Duljina manjih kondura bila je 8–9 m, širina do 2,5 m, visina boka 1,2 m, gaz 0,4–0,5 m, dok su veće kondure bile duljine 12–15 m, širine do 3 m, visine boka 1,5 m, gaza do 0,7 m. Kondura je bila vitka, imala je obli pramac i uzdignutu krmu. Bila je opremljena jednim

do dvama jarbolima s križnim jedrima, koja su se podizala u slučaju povoljna vjetra, te s tri do osam pari vesala. Kormilarilo se jednim ili dvama krmenim veslima. (https://tehnika.lzmk.hr/kondura/)

condura croatica



https://tehnika.lzmk.hr/kondura/

konfiscirati /ˈkɔnfiˌskeit/ **(=zaplijeniti; oduzeti)** *(v)* ***(mar law)*** **confiscate**

confiscate the ship **konfiscirati brod**

konjčan /ˈteipəd/ *(adj)* **tapered**

konjska snaga **(=HP; hp)** *(n)* ***(marine eng)*** **horsepower (HP; hp), HP; hp:**

*The boat was fitted with a **90 HP engine**, and there were two 150N lifejackets and a buoyancy aid carried in a kitbag. The 12 cylinder version weighs in at 2000 metric tons and delivers **90,000 Horse Power** at 100 Revs per minute, with best fuel economy at 53,244 HP at 90 Rpm. The engine weighs in at 2,300 tons and **is capable of delivering 109,000 horsepower**. 4 metre RIB with **a 150 horsepower engine**, providing a top speed of about 50 knots (Figure 1). ulated by the naval architect, and, once the chosen engine is coupled to*

a fixed pitch propeller, the relationship between ***engine horsepower****, propeller revolutions and ship speed is set according to the fixed propeller curve.* **British horsepower; britanska konjska snaga, nominal horsepower; nazivna konjska snaga, shaft horsepower; snaga na osovini:** *By using the indicator to calculate mean indicated pressure and thus indicated horsepower, and the torsionmeter to calculate* ***shaft horsepower*** *(shp) from torque readings and shaft revolutions, ...*, **brake horsepower snaga na kočnici:** *Performance An important parameter for a marine diesel engine is the rating figure, usually stated as* ***brake horsepower (bhp)*** *or kilowatts per cylinder at a given revolu- tions per minute.*, **indicated horsepower indicirana snaga:** *By using the indicator to calculate mean indicated pressure and thus* ***indicated horsepower****, and the torsionmeter to calculate shaft horsepower (shp) from torque readings and shaft revolutions,*

konopac */ˈkɔːd/* **(=uže (tanje))** *(n)* ***(seamanship)*** **cord**



konopac iz dva suka */ˈmaːlin/* *(n)* ***(seamanship)*** **rope protected from rot by tarring or coated with tar marlin**



http://www.tarsmell.com/marline.html

konopac prednjeg poruba jedra (=utor jedra; ***grativ*****)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **luff-line**

konopac stražnjega poruba jedra (=*ventana***;** ***ventam***;** ***majolica***;** ***dušica*****)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **leech cord:** *The* ***leech cord*** *is really not a sail trim devise. It's main purpose is to stop the leech from fluttering BUT it does have some sail trim advantages. Tension on* ***the leech line*** *supports the edge of the sail to keep it from fluttering. The* ***leech cord*** *on a mainsail can also be used to fine-tune leech twist.*

konopac za napuhavanje (prsluka za spašavanje) *(n)* ***(safety)*** **inflation**

cord

konopac za osiguravanje i vezivanje (glavnog konopa) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A small line used for whipping, seizing, and lashing *https://www.ypiyachts.com/* **marline**

konopac za oslobađanje sidra *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A line attached to the end of an anchor to help free it from the ground. **trip line**

konopac za provlačenje šireg užeta (npr. podizača / gindaca) */'li:də ˌlain/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **leader line**

konopac za vjedro (kantu, sić) ***(sailing/boating/yachting)*** **lanyard:** *a bucket fitted with a lanyard*

konoplja *(n)* ***(seamanship)*** **hemp:** *A prominent risk while carrying certain cargoes is oxygen depletion due to the inherent form of the cargo, for example, self-heating, oxidation: cargoes such as jute,* ***hemp****, flax, sisal, kapok, cotton and other vegetable fibres …* **hemp rope** **konop od konoplje**

konop od manile *(n)* ***(seamanship)*** rope made from the fibers of the abaca plant **Manila rope:** *Insufficient thoroughness during the inspection of the equipment by the ship's crew – failure to detect internal rot by untwisting the* ***manila rope****'s strands;*



https://www.alibaba.com/product-detail/Abaca-Manila-Rope-Natural-Sisal-Rope_50011391320.html

konop sa čvorovima (za penjanje) *(n)* ***(seamanship)*** **monkey line**

konop sukan u devet strukova *(n)* ***(seamanship, ship's equipment)*** **nine strand cable, 9 strand wire rope**

konop za telgljenje (brodice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, safety)*** **towing warp**

konsolidacijski operator (=operator konsolidacijskog skladišta za kontejnere) *(n)* ***(logist)*** A co-loader is a third party who consolidates the cargo of two or more LCL shipments in a container before handing it over to an ocean carrier. **co-loader**

konsolidacijsko društvo *(n)* ***(shipping econ)*** društvo za konsolidaciju kontejnerskog tereta i vagona za prijevoz kamiona; a company that consolidates container loads or piggyback trailers from several shippers and contracts with railroads for volume space **intermodal marketing company**

konsolidacijsko skladište (CFS) (=centar za punjenje i pražnjenje kontejnera; zbirno skladište kontejnerske robe; zbirna postaja / stanica / centar (za kontejneriziranu robu); centar za punjenje i

pražnjenje kontejnera) *(n)* *(shipping econ)* container freight station (CFS), CFS

konsolidacijsko skladište (za kontejnerski teret) (=zbirno skladište (za kontejnerski teret)) *(n)* *(shipping econ)* COMPARE kontejnersko skladište consolidation shed, groupage shed

konsolidirana pošiljka (=zbirna pošiljka) *(n)* *(logist, mar law, shipping econ)* An arrangement whereby various shippers pool their boxed goods on the same shipment, sharing the total weight charge for the shipment. (https://www.msc.com/shipping-glossary); a method where businesses combine individual shipments from various customers into a single shipment. This delivery method can help you organize individual orders into a single shipment and generate a single tracking number for the shipment instead of multiple shipments.
https://ca.indeed.com/career-advice/career-development/consolidated-shipping consolidated shipment

konsolidirani kontejner (=zbirni kontejner) *(n)* *(logist, mar law, shipping econ)* = LCL A container stuffed with several shipments (consignments) from different shippers for delivery to one or more consignees. consolidated container

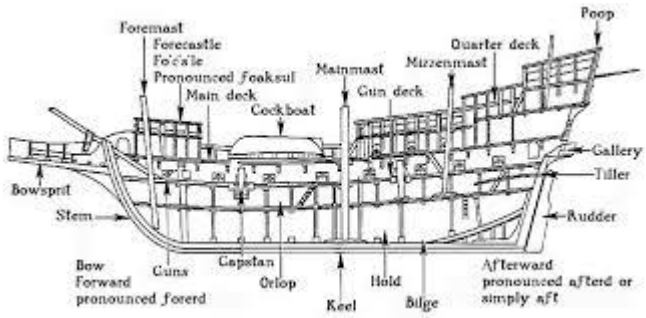
konsolidirani teret (=zbirni teret) *(n)* *(logist, shipping econ)* the bundling of several smaller shipments from multiple shippers at the point of origin into a single delivery (usually a shipping container) at the same end location
https://study.com/academy/lesson/cargo-consolidation-definition-benefits-examples.html consolidated cargo

konstruiran */diˈzaind/* *(adj)* designed: *70 BN cylinder oil and an engine series* ***is well designed against*** *corrosive wear and with no need for excessive BN. It must be remembered that anchoring equipment* ***is designed and manufactured*** *only for mooring a vessel in moderate sea conditions, and for relatively short periods, while awaiting berth availability* designed for namijenjen za, konstruiran za, designed to konstruiran za, namijenjen za: *Siemens' SINOx SCR system* ***is designed to*** *reduce the emissions of different exhaust gas pollutants simultaneously—notably NOx, HC and soot—as well as to achieve a sound attenuation Fuel feed lines are integrated in the pump housing, and the fuel system* ***is designed t****o keep pressure pulses low. The anchor gear* ***is not designed to*** *stop a ship. In the 1950s, as trade volume increased, the industry started to develop special tankers* ***designed to*** *carry up to 40 parcels of different chemicals within a single ship.*

konstrukcija */ˈstrʌktʃə/* *(n)* 1 *(nav arch, marine eng)* construction a structure supporting structure nosiva konstrukcija

konstrukcija broda *(n)* 1 ship's structure ship construction; 2 building od a ship gradnja broda (brodogradnja)

konstrukcija jedrenjaka *(n)* *(nav arch)* sailing ship construction sailing ship construction cross section poprečni presjek jedrenjaka



https://www.fsb.unizg.hr/kmb/100/110/kmb112.htm

konstrukcija "prvo dno" *(n)* ***(sailing vessels, nav arch, sailing/boating/yachting)*** **COMPARE konstrukcija "prvo ljuska" COMPARE konstrukcija "prvo kostur" bottom-based construction**

konstrukcija "prvo kostur" *(n)* ***(sailing vessels, nav arch, sailing/boating/yachting)*** **skeleton first construction**

konstrukcija "prvo ljuska" (=shell-first shipbuilding) *(n)* ***(archaic)*** ***(sailing vessels, nav arch, sailing/boating/yachting)*** **COMPARE konstrukcija "prvo rebra" (kostur broda)** "typical shell-first construction, with edge-joined planks fastened to one another by mortise-and-tenon joints and reinforced by inserting frames after the Hull was formed" (The Sea and Civilization*: A Maritime History of the World* by Lincoln P. Paine - http://a.co/3NXFSun); konstrukcija "prvo ljuska" u gradnji ranopovijesnih brodica ili brodova **shell first construction**

konstrukcija "prvo rebra" (kostur broda) *(n)* ***(nav arch, sailing vessels)*** **COMPARE konstrukcija "prvo ljuska"** "typical shell-first construction, with edge-joined planks fastened to one another by mortise-and-tenon" joints and reinforced by inserting frames after the Hull was formed (*The Sea and Civilization: A Maritime History of the World* by Lincoln P. Paine" - http://a.co/3NXFSun) **frame first ship construction, frame-first shipbuilding**

konstrukcijska dužina broda *(n)* ***(nav arch)*** **scantling length**

konstrukcijska obilježja */ˈstrʌktʃərəl/* *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **structural features**

konstrukcijska obilježja (broda) *(n)* ***(nav arch)*** **design criteria, design features:** ***Design criteria****: Ice-strenghtened, single decked, single screw motor ship with double bottom and double skin with coated cargo tanks. No steel structure facing into the cargo tanks. The hull form is designed for minimum resistance, overall design provides an environmentally friendly, cost-effective, reliable and flexible unit. One deep-well pump for each tank and complete segregation for each cargo tank, one vapour return line.*

konstrukcijske dimenzije broda */ˈskæntlɪŋz/* **(=konstrukcijske dimenzije dijelova broda; konstrukcijske izmjere broda)** *(n)* ***(cargo)*** ***(nav arch)*** In shipbuilding, the term "scantling" refers to the dimensions of the structural elements that make up the hull of a ship, excluding the keel. It encompasses the framing, girders, stiffeners, and plates, which are attached to form the hull. ; the collective dimensions of the various parts, particularly the framing and structural supports. Often used in the plural. *https://www.records.nsw.gov.au* ; details and dimension of structural members of the vessel; the dimensions of a ship's structural members

principal ship dimensions, scantlings: *The purpose of the scantling is to provide the necessary strength and stability to the ship's structure to withstand the stresses of navigation and ensure the safety of the crew and cargo.* https://maritimepage.com/what-is-scantling-of-ships-hulls/

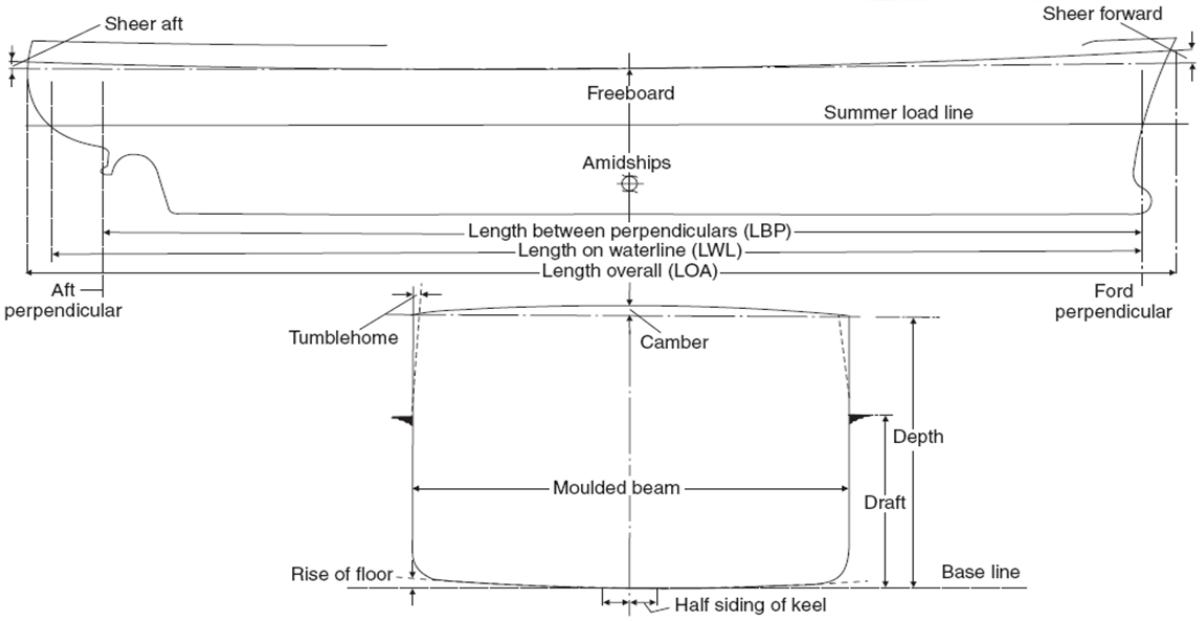


FIGURE 2.1 Principal ship dimensions

(Ship Construction, page 12)

https://marinengcalc.blogspot.com/2018/07/hull-scantling-calculation-part1.html {This traditional boatbuilding term originally referred to the thickness of planks and the spacing and cross-section of ribs, frames, and other key timbers used to reinforce the hull. Higher scantlings correlated with stronger and heavier hulls and decks. (https://www.practical-sailor.com/)}

konstrukcijske izmjere trupa broda *(n)* ***(nav arch)*** konstrukcijske izmjere trupa broda (bez debljine opločenja palube ili oplate) **moulded dimensions**

konstrukcijski dio broda */ˈstrʌktʃərəl/ (n)* ***(nav arch)*** **structural member**

konstrukcijski gaz */ˈskæntliŋ/ (n)* ***(nav arch)*** **scantling draught**

konstrukcijsko obilježje */diˈzain/* **(=konstrukcijska osobina; detalj konstrukcijske izvedbe)** *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **design feature**

konstruktor[1] **(=graditelj)** *(n)* ***(nav arch)*** **builder**

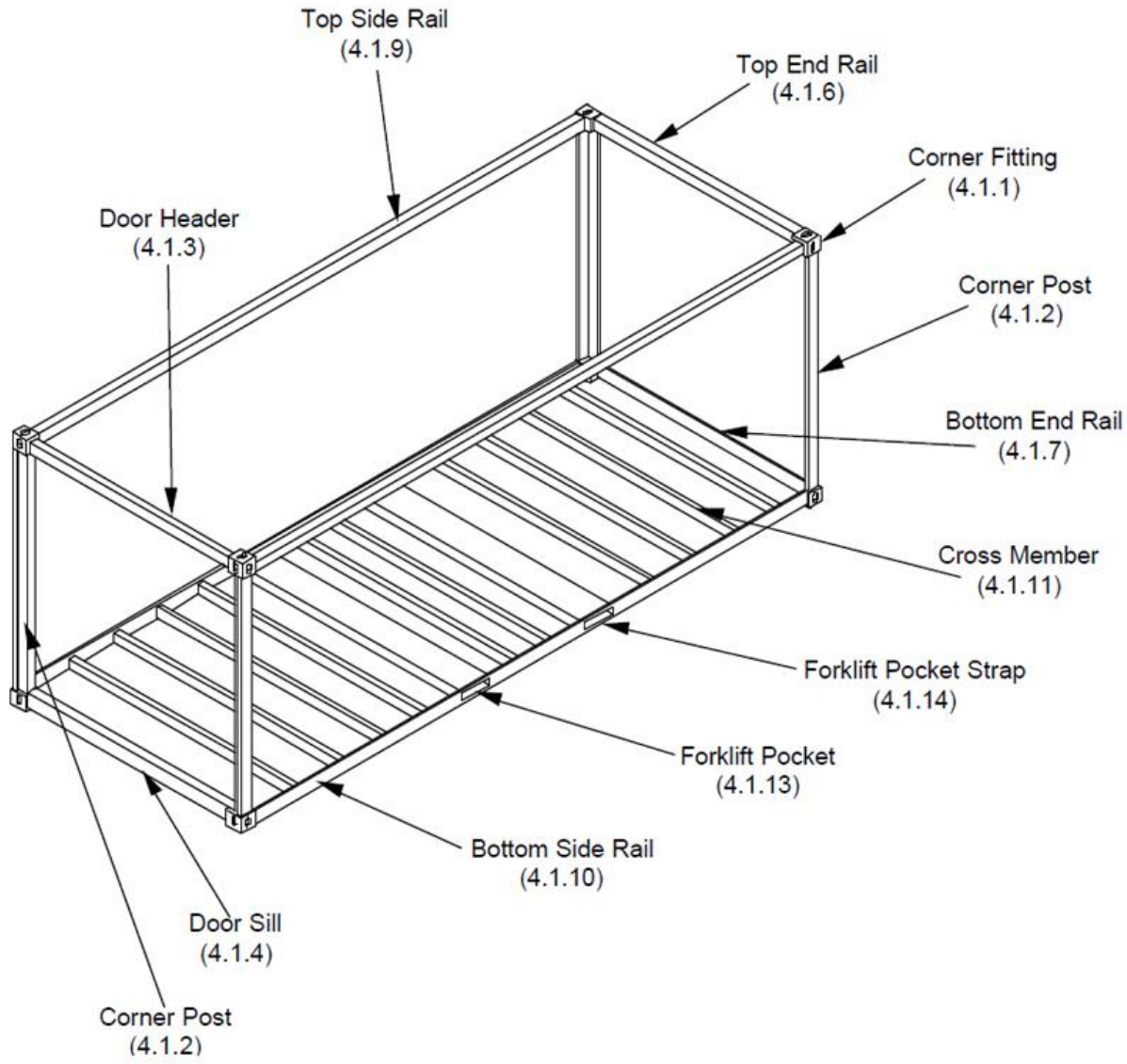
konstruktor[2] ***(marine eng)*** **designer, designor**

kontaktor **(=*platine*)** *(n)* **1** ***(electr)*** **circuit breaker:** *The **circuit breaker** on the main switchboard was also tripped. All the affected reefer power sockets and **circuit breakers** were repaired or changed by the crew .*; **2 automatski prekidač**

kontaminirano brodsko gorivo **(=onečišćeno brodsko gorivo)** *(n)* ***(marine eng)*** **contaminated marine fuel:** ***Contaminated marine fue**l that clogs and damages ship engines has been found in a ship refuelling hub, according to sources and an alert sent to clients.* www.gCaptain.com ***Contaminated marine fuels** can cause costly damage to ship engines, and many of the vessels that took on the tainted batches earlier this year required extensive flushing and repair before being put back to work,* www.gcaptain.com

kontejner [1] */kənˈteinə/* **(=prijevozni spremnik; spremnik)** *(n)* ***(cargo)***

SYNONYM kontejner [2] kontejner od 20 ili 40 stopa, po ISO standardima; a standard sized container that is resealable and lockable that is used with standard equipment for handling freight. 2 stabdard sizes in 20 foot and 40 foot (http://thelawdictionary.org/shipping-container/); A box made of aluminum, steel or fiberglass used to transport cargo by ship, rail, truck or barge. Common dimensions are 20' x 8' x 8' (called a TEU or twenty-foot equivalent unit) or 40' x 8' x 8', called an FEU. Variations are collapsible containers, tank containers (for liquids) and rag tops (open-topped containers covered by a tarpaulin for cargo that sticks above the top of a closed box). In the container industry, containers are usually simply called boxes. (http://www.aapa-ports.org/Industry/content.cfm?ItemNumber=1077) **container**, **shipping container**, **freight container**: *Maritime authorities have issued an alert after 83* ***shipping containers*** *fell from a vessel off the coast of New South Wales.* http://gCaptain *The drums were then secured on wooden pallets and these were finally stacked inside a standard marine* ***freight containe****r. The paper trail of a s****hipping container****.* www.blockchain_IBM.pdf *But transporting so many commodities is not as simple as filling* ***shipping containers*** *with various goods, and then loading them on container vessels.* https://www.marineinsight.com/tech/insulated-shipping-containers *Before the* ***shipping container*** *came into the scene, the cargo was usually loaded inside boxes of different sizes for handloading onto trucks and ships.* https://www.marineinsight.com/ *Those responsible for the packing of dangerous goods into a* ***freight container*** *or vehicle should provide a signed dangerous goods container or vehicle packing certificate.* **reefer container** **hlađeni kontejner**, **kontejner-hladnjača**, **open-top container** **kontejner s otvorenim krovom**, **otvoreni kontejner**, **closed-top container** **kontejner sa zatvorenim krovom**, **container Loading Report** **Izvješće o ukrcanim kontejnerima**, **20 ft standard 20' x 8' x 8'6' container** **standardni kontejner dužine 20 stopa širine 8 stopa visine 9 stopa i 6 inča**, **hired container** **unajmljen kontejner**, **self-owned container** **vlastiti kontejner**, **brodarov kontejner**, **dry container** dry containers are used to carry solid dry goods like coal, grain, steel products, ore and other similar products in loose form **kontejner za sipke terete kontejner za suhe rasute terete**, **deck container** **palubni kontejner**, **kontejner složen na palubi**: *forward ends of seven* ***deck containers*** *on bay 01 port and starboard outboard stacks set in due to impact of swell waves;*, **insulated shipping container** The very principle behind insulated shipping containers is the cooling method used to lower the temperature during the journey. (https://www.marineinsight.com/tech/insulated-shipping-containers) **temperaturno zaštićen kontejner**, **kontejner koji održava temperaturu tereta**: *An important point that needs to be understood to comprehend temperature controls on insulated shipping containers is the cold chain* https://www.marineinsight.com/



http://www.residentialshippingcontainerprimer.com/CONTAINER%20COMPONENTS%20AND%20TERMINOLOGY

kontejner [2] **(=transportni kontejner)** *(n)* ***(shipping econ, seamanship, jargon, figurative)*** box is a maritime jargon and figurative term fo container **box:** *I was on board a 290 meter panamax* ***box ship*** *as harbour pilot and outbound from a major US East Coast container port …*

kontejner dužine 20 stopa (standardna veličina kontejnera) (TEU)

(=kontejner sveden na 20 stopa (dužine) - u statistici) ***(cargo)***

Twenty-foot Equivalent Unit, TEU

kontejnerizacija (=containerization (US)) *(n)* ***(shipping econ)*** a technique of using a container to store, protect and handle cargo while it is in transit. This shipping method has both greatly expedited the speed at which cargo is moved from origin to destination and lowered shipping costs. **containerisation**

kontejner opće namjene *(n)* ***(cargo)*** **general purpose container**

kontejner otvorena vrha *(n)* ***(cargo handling)*** **open top container:** *Commodities commonly shipped in the open top container include machinery, industrial boilers, tractors, steel pipes,*

kontejnerska baza kontejnerska mostna dizalica



steel bars and cables.
http://www.chassisking.com/products/freight-containers/20-foot-open-top-container/

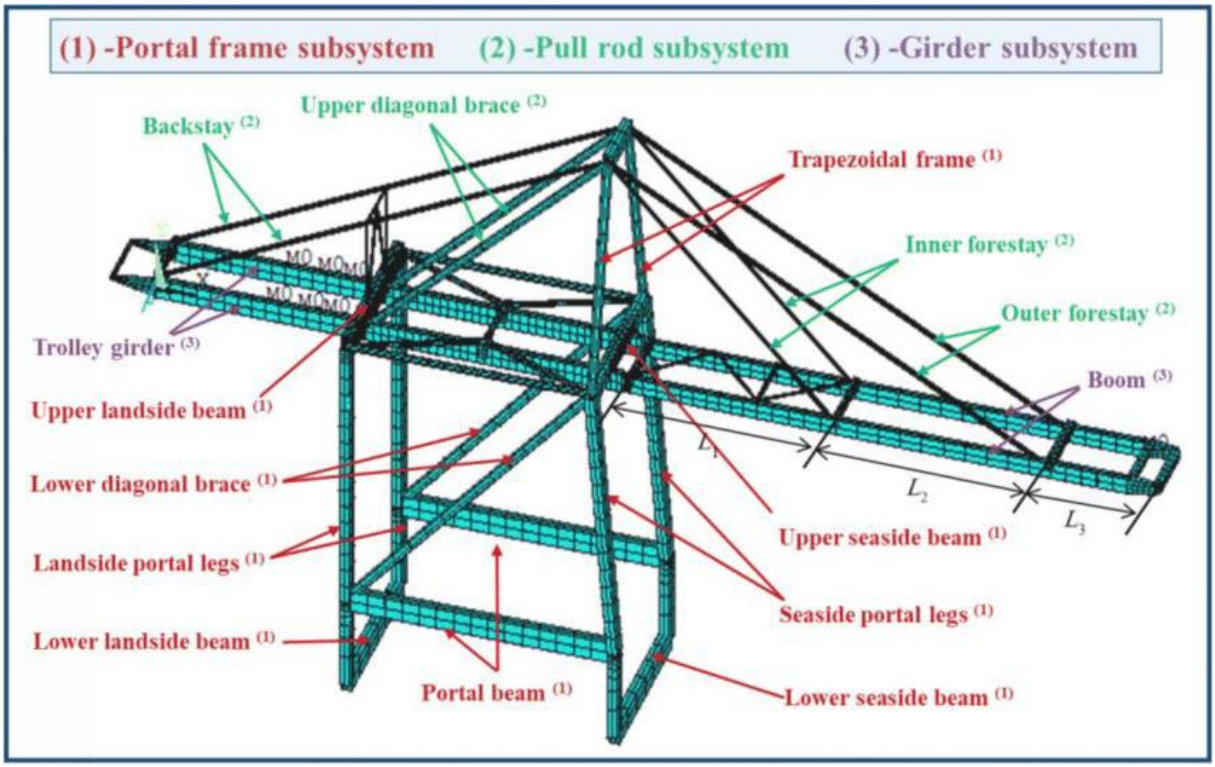
kontejnerska baza (=baza kontejnera ili prikolica) *(n)* ***(shipping econ, cargo handling)*** home depot of container or trailer **container base, base**
kontejnerska brodarska linija *(n)* ***(shipping econ, logist)*** **container shipping line, container line**
kontejnerska brodarska linija *(n)* ***(shipping econ)*** **container line**
kontejnerska dizalica (=obalni kontejnerski most) *(n)* ***(cargo handling)*** a rail-mounted gantry crane located on a wharf for the purpose of loading and unloading containers on vessels. **container crane container crane lifting boom** container crane **pomični krak kontejnerske dizalice, derić kontejnerske dizalice, derrick boom of the container crane pomični krak kontejnerske dizalice, derić kontejnerske dizalice**



https://www.liebherr.com/en/dnk/products/maritime-cranes/port-equipment/container-bridges/ship-to-shore-container-cranes.html

kontejnerska mostna dizalica (=kontejnerski most; kontejnerska

obalna dizalica; kontejnerski granik) *(n)* ***(cargo handling)*** **container gantry crane**



https://www.researchgate.net/figure/Fundamental-elements-of-the-quayside-container-crane-structure_fig6_342573457

kontejnerska platforma (=kontejner bez strana) *(n)* ***(cargo handling)***



rack container http://www.shippingcontainers24.com/types/flat-rack/

kontejnerska prikolica (=kontejnerski podvozak; kontejnerska šasija) *(n)* ***(cargo handling)*** A piece of equipment specifically designed for the movement of containers by road to and from container terminals. **container chassis**

kontejnerska prikolica (šasija) */ˈbəʊgi/* **(=postolje za kontejner ; podvozak za cestovni prijevoz kontejnera)** *(n)* ***(cargo)*** a set of wheels built specifically as rear wheels under the container **bogie, boggie**

kontejnerska vodilica *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** **container guide (in ship's hold)**

kontejnerske vozarine (=vozarine kontejnerskih brodova) *(n)* ***(logist, shipping econ)*** **container rates:** *Container Shipping Turning Point? Long-Term Rates* Start to Slide https://gcaptain.com/ *Container Rates Soar on Concerns of Prolonged Red Sea Disruption.* https://gcaptain.com

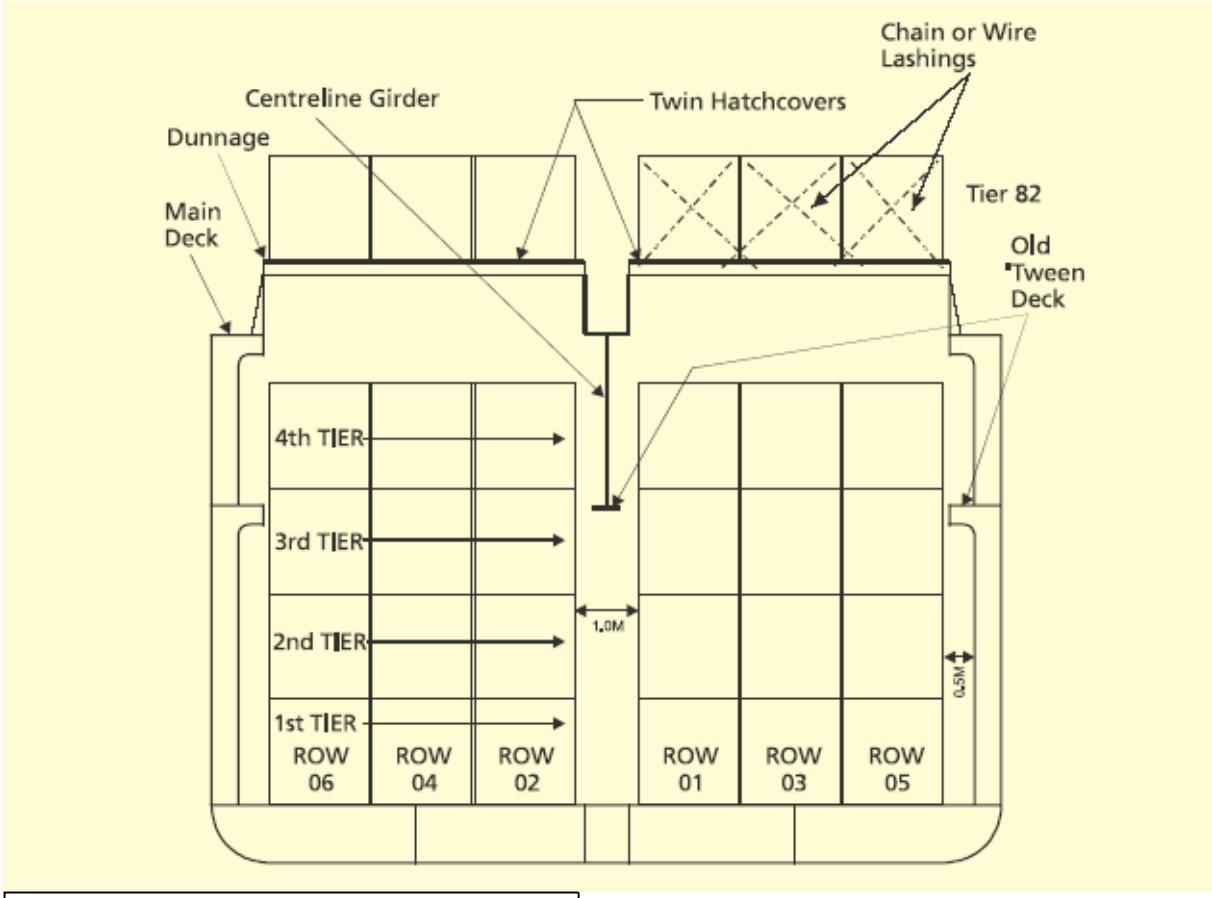
kontejnerske vozarine (=kontejnerski vozarinski stavovi) *(n)* ***(shipping econ)*** Rate of freight per shipping container, as opposed to per ton or per cubic meter.

http://www.tkmglobal.net/chartering_B.HTM **box rates** box rates inch up **kontejnerske vozarine polako rastu**

kontejnerski brod (=kontejneraš) *(n)* ***(nav arch)*** A single deck cargo vessel with boxed holds fitted with fixed cellular guides for the carriage of containers (http://www.ihsfairplay.com/About/Definitions/definitions.html) **container ship, containership, box ship:** *The world's largest* ***containership*** *has departed China carrying a record 19,621 TEUs.* https://www.gCaptain.com **third / fourth / fifth / sixth generation containership kontejnerski brod treće / četvrte / pete / šeste generacije:** *The Pudong Container Terminal has a total quay length of 900 meters and is able to accommodate the fifth and sixth generation container ships.*



https://en.wikipedia.org/wiki/Container_ship, containership mid section **presjek kontejnerskog broda**



http://www.businessinsider.com/china-just-launched-the-worlds-first-electric-cargo-ship-2017-12

kontejnerski brodovi *(n)* ***(shipping econ, logist)*** **container shipping:** *Currently, there is a high demand for* ***container shipping****.* https://gcaptain.com

kontejnerski brodovi tipa tri-E *(n)* ***(nav arch)*** Three E: energy efficiency (energetska efikasnost), economy of scale (ekonomika velikih brojeva), evnironment (zaštita okoliša) **Triple-E containerships:** *Maersk Line has indicated that the central considerations of the original*

kontejnerski brod (samo za prijevoz kontejnera) kontejnerski prijenosnik (na gumenim kotačima)

Triple-E's – energy efficiency, economy of scale and the environment – will remain unchanged. **{Triple E: economy of scale and the environment}**

kontejnerski brod (samo za prijevoz kontejnera) */ˈseljʊlə/ (n)* a vessel, specially designed and equipped for the carriage of containers **cellular container ship, cellular ship / vessel fully cellular container ship potpuno kontejnerki brod**

kontejnerski linijski brodar *(n) (shipping econ)* **container shipping line, container line, containerline:** ***Container shipping lines*** *rake (=grow) in profits thanks to strong consumer demand that has contributed to port congestion and soaring freight rates.* https://gcaptain.com *The escalating threat posed by a global trade war is taking its toll on the shares of the world's largest* ***containerlines***. Splash24/7 <splash=asiashippingmedia.com@mail22.sea21.rsgsv.net>

kontejnerski *pool* (=*pool* kontejnera) *(n) (logist)* An agreement between transportation companies that allows for the most efficient use and supply of containers (containers from different owners are 'pooled' together and everyone can use any one of them). **container pool**

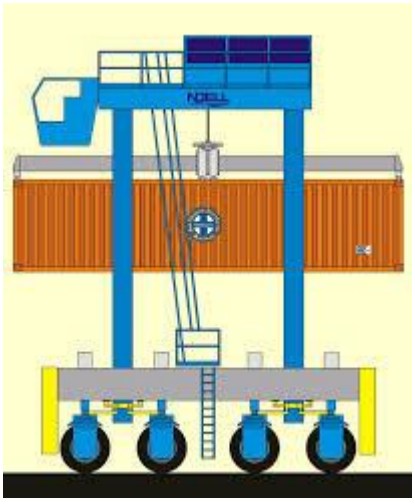
kontejnerski prijenosnik */ˈstrædəl/* **(=*straddle carrier*; jahač)** *(n) (cargo handling)* Container terminal equipment, which is motorized and runs on rubber tires.; a hoisting device for loading or unloading containers onto or from a trailer *https://www.logisticsglossary.com/term/straddle-carrier/* **straddle carrier, container stacker:** *The straddle carrier has pneumatic tyres and after they have been unloaded, it can stack containers up to three high in the storage area of a container terminal, where they are stacked in rows, separately.* https://www.logisticsglossary.com/term/straddle-carrier/



https://www.pinterest.com/pin/318348267386822659/ {It can straddle a single row of containers and is primarily used to move containers around the terminal, but also to transport containers to and from the transtainer and load/unload containers from truck chassis.}

kontejnerski prijenosnik (na gumenim kotačima) */ˈvæn,kæriə/* **(=jahač)**

kontejnerski prijenosnik na gumenim kotačima kontejnerski terminal



(n) ***(cargo handling)*** **van carrier**
https://www.engineersedge.com/power_transmission/diesel_timing_gears_camshaft.htm

kontejnerski prijenosnik na gumenim kotačima (=RTG) *(n)* ***(cargo handling)*** Gantry crane on rubber tires typically used for acceptance, delivery, and container stacking at a container yard. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; kontejnerska mosna dizalica na gumenim kotačima **rubber-tired gantry**

kontejnerski promet luke (=promet kontejnera (u luci)) *(n)* ***(shipping econ)*** container traffic in TEU handled by conatiner cranes in a port (includes loaded & empty containers; import, export and transhipped containers) **container throughput, port container traffic:** *Europe's largest port, the Port of Rotterdam ended 2018 with a* ***total container throughput*** *at 469.0 million tonnes (MT) which slightly higher than in 2017, which was itself a record year (467.4 MT). Measured in TEUs, the standard unit for containers, the increase ot the* ***container throughput*** *was 5.7% and the annual total was 14.5 million TEUs – also a record.* https://www.marinelink.com/news/rotterdam-port-achieves-teu-milestone-462914 *Shanghai Port ranks first in* ***container throughput*** *globally. The* ***container throughput*** *of Shanghai Port surpassed 47 million 20-foot equivalent units (TEUs) in 2021,* https://safety4sea.com/ **{broj prometnutih kontejnera u luci}**

kontejnerski promet (morima svijeta) *(n)* ***(shipping econ, logist)*** **container trade:** *Will* ***container trade*** *continue to grow as long as world GDP remains positive (in any measurable amount)?* http://gcaptain.com/the-future-of-trade

kontejnerski ravni vagon (=*flat*) *(n)* ***(cargo handling)*** **ANTONYM vagon za kamionske prikolice** A container placed directly on a railroad flatcar without chassis.; An American abbreviation for the railroad service, 'Container on a Flat Car' as opposed to 'Trailer On a Flat Car,' refers to the mode of carriage of rail shipments. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **Container on Flat Car (COFC)**

kontejnerski teret (=teret koji se može prevoziti u kontejnerima) *(n)* ***(cargo handling)*** cargo that will fit into a container and result in an economical shipment **containerizable cargo**

kontejnerski terminal *(n)* ***(ports)*** A specialized facility where ocean container vessels dock to discharge and load containers, equipped with cranes with a safe lifting capacity of 35-40 tons, with booms having an outreach of up to 120 feet in order to reach the outside cells of vessels. Most such cranes operate on rail tracks and have articulating rail trucks on each of their four legs, enabling them to traverse along the terminal and work various bays on the vessel and for more than one crane to work a single vessel simultaneously. Most terminals have direct rail access and container storage areas, and are

served by highway carriers. (http://www.aapa-ports.org/Industry/content.cfm?ItemNumber=1077); An area designated for the stowage of containerised cargoes; usually accessible by truck, railroad and marine transportation. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **container terminal:** *In addition, Crowley has expanded Isla Grande's **container terminal** capacity for handling refrigerated containers; paved 15 acres to accommodate container stacking; added containers and associated handling equipment to its fleet; installed a new electrical substation to provide power for the new gantry cranes; constructed a new seven-lane exit gate to increase speed and efficiency for trucking partners; and implemented a new, modern terminal operating software system (TOS) to modernize and enhance cargo deliveries and exchanges.* www.gCaptain.com *The **container terminal** has an annual capacity of more than 3 million TEU.*

kontejnerski vagon (nakrcan s kontejnerom) *(n)* ***(cargo handling)***
container-on-flatcar, COFC

kontejnersko brodarstvo (=kontejnerski brodari) *(n)* ***(shipping econ)***
container shipping, containerised shipping: *'**Container shipping**, which moves 95% of all manufactured goods, is estimated by industry executives to be worth $1 Trillion a year* (gCaptain <info=gcaptain.com@mail83.atl51.rsgsv.net>) ***Container shipping**, the backbone of the global trading system, is showing signs of fatigue as the pandemic descends into its darkest days.* https://gcaptain.com/bottlenecks-wear-down-world-economys-fleet-of-container-ships ***Containerised shipping** is an important component of global trade and currently there are over 22 million containers operating around the world.* https://shippingandfreightresource.com

kontejnersko skladište **COMPARE konsolidacijsko skladište (za kontejnerski teret)** A container yard is a port facility where containers are stored before they are loaded onto a ship or after they have been discharged from a ship. (https://blog.greencarrier.com/); a materials–handling/storage facility used for completely unitized loads in containers and/or empty containers.; A container yard (CY) is where ocean containers are stored before and after a sailing, and where carriers store empty containers. (https://www.flexport.com/); A container depot or yard is where several containers are stored or held in transit, once they are unloaded. (https://www.marineinsight.com/); The container freight station or a designated area where empty containers can be picked up or dropped off. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **container yard (CY), container depot:** *The **container depot** provides a single place where shipping and logistics companies can keep their containers until it is time for reloading. Once containers have been unloaded, they are trucked back to the **depot**, where they are registered by company officials.* https://www.marineinsight.com/ *Customs have limited the allowable stay of the containers inside the **yard** from 120 days to 90 days "to free up space on the port **container yard**s.."* https://shippingandfreightresource.com *The terminal land area is 500,000m2 with a container yard of 8,200 flat container slots capable to stack 30,000 TEUs at the same time. About 8,000 empty containers are currently staying at the **container yard** of the MICP ...*

kontejnersko skladište (luka ukrcaja) - kontejnersko skladište (luka iskrcaja) (Incoterms)
kontejnersko slagalište



https://shippingandfreightresource.com **{A common misconception is to consider that storage facility for fully-loaded containers (see: consolidation shed) is also container depots. In fact, those are merely holding facilities or terminals (https://www.marineinsight.com/).}**

kontejnersko skladište (luka ukrcaja) - kontejnersko skladište (luka iskrcaja) (Incoterms) (=CYCY) *(n)* ***(logist)*** The shipping term CYCY explains that the responsibility of the carrier begins (port of loading) and ends (port of discharge) at the container yard. (https://blog.greencarrier.com/) **Container Yard to Container Yard**

kontejnersko skladište (slagalište) blizu luke *(n)* ***(ports, logist)*** **COMPARE kontejnersko skladište (slagalište) u luci** a Container Yard that is situated outside of the port premises but not necessarily inland (https://www.shippingandfreightresource.com/) **Off Dock Container Yard, Off Dock CY:** *An **Off Dock CY** can be considered as an extension of the port subject to customs supervision and control and to be treated like a container terminal inside the port.*
https://www.shippingandfreightresource.com/

kontejnersko skladište (slagalište) u luci **COMPARE kontejnersko skladište (slagalište) blizu luke** a Container Yard that is situated within the port area (https://www.shippingandfreightresource.com/) **On Dock Container Yard, On Dock CY**

kontejnersko slagalište (=marshalling yard stock) *(n)* ***(ports, cargo handling)*** a container parking lot, or any open area where containers are stored in a precise order according to the ship loading plan. **marshalling yard, stacking area, m,arshalling yard stock, container stacking area**



hhttps://stock.adobe.com/au/images/full-export-and-import-containers-are-stowage-in-marshalling-yard/208595870

kontejner s otvorenim stranicama *(n)* ***(cargo)*** A container with frames with wire-mesh at the sides covered by means of a tarpaulin, which can be dropped down to give unrestricted access to the sides of the container for loading or discharging. (https://www.msc.com/shipping-glossary?b) **open-sided container**

kontejner s više tankova za tekuće terete *(n)* ***(cargo)*** A container frame fitted to accommodate two or more separate tanks for liquids. (https://www.msc.com/) **multi-tank container**

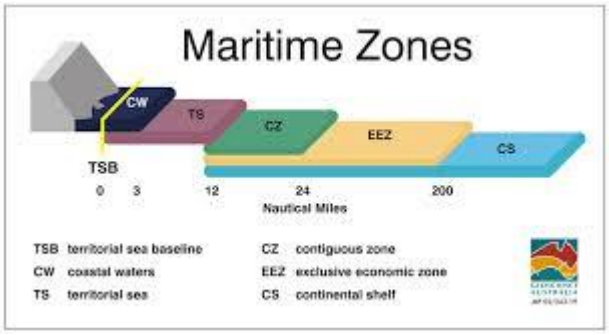
kontejner za rasute terete *(n)* ***(cargo handling, cargo, US)*** a container with two or three portholes on the top and discharge hatches in the doors; allows the container transport of free-flowing bulk commodities such as grain, iron ore and coal. (https://www.msc.com/) **bulk freight container**

kontejner za sipke terete (=bultainer) *(n)* ***(cargo)*** a container designed for the carriage of free-flowing dry cargoes, which are loaded through hatchways in the roof of the container and discharged through hatchways at one end of the container. **bulk container:** *Bulk containers are used in particular for transporting bulk cargo, such as grain, feedstuffs, spices. Some special dry bulk containers resemble tank containers.*

kontejner za suhe rasute terete (=kontejner za sipke terete) *(n)* ***(cargo)*** A container constructed to carry grain, powder and other free-flowing solids in bulk. It is ssed in conjunction with a tilt chassis or platform. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **dry bulk container**

kontejneski brod s opremom za ukrcaj/iskrcaj tereta *(n)* ***(nav arch)*** Containerships that are equipped with cranes or derricks for loading and unloading containers and other cargo operations. **geared container ship**

kontinentni pojas *(n)* ***(mar law)*** The continental shelf of a coastal State comprises the seabed and subsoil of the submarine areas that extend beyond its territorial sea throughout the natural prolongation of its land territory to the outer edge of the continental margin, or to a distance of 200 nautical miles from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured where the outer edge of the continental margin does not extend up to that distance. (UNCLOS); Subsoil and sea bed beneath the high seas but contiguous to the coast and which extends as a natural prolongation of the land into and under the sea. (http://www.duhaime.org/LegalDictionary/C/ContinentalShelf.aspx)



continental shelf, *šelf*

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Maritime_zones_Australia.gif

kontinuirana paluba */ˌʌnəbˈstrʌktid/* **(=paluba bez zapreka)** *(n)* ***(nav arch)***

unobstructed deck, ravna paluba: *The Damen Offshore Carrier (DOC) 7500 has an endurance of 65 days, a large, flat and* ***unobstructed deck*** *of 2,300 m², a deck strength of 20 t/m² and is highly fuel-efficient.* http://gcaptain.com/ship-info-damen-offshore-carrie-7500/



http://gcaptain.com/ship-info-damen-offshore-carrie-7500/

kontinuirana snaga (stroja) *(n)* ***(marine eng)*** **continuous output**

kontra-admiral */ˈriəˌædmərəl/* an officer ranking above a commodore and below a vice admiral **rear admiral** **{The title of Rear Admiral was first given to divisional commanders of reserve fleets hence, the inference of being in Reserve, or "In the Rear." (http://www.quarterdeck.org/index.html)}**

kontraadmiral *(n)* ***(navy)*** Rear Admiral, Lower Half; Rear Admiral, Upper Half; Vice Admiral, Admiral, and Fleet Admiral are flag officers. **Flag Officer**

kontraašta **(=pramčana protustatva; *ancikor*)** *(n)* ***(wooden boats, sailing/boating/yachting)*** **apron**

kontrafineštrin **(=poklopac okna)** *(n)* ***(nav arch)*** metalni poklopac fineštrina za hermetiziranje s unutarnje strane **scuttle cover, porthole lid**

kontrakobilica (=proukobilica) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** Termin kontrakobilica ili protukobilica označava gredu koja se s donje strane dodaje na kobilicu s ciljem povećanja njezine čvrstoće (T. BERNARDI, 1964, 3, sl. 2). **rider keel**

kontrapez **(=protuuteg)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch, cargo handling)*** **counterweight**

kontrapunat **(=krov kormilarnice)** *(n)* ***(nav arch)*** paluba iznad mosta **monkey island, monkey bridge**

kontrast slike radarskog pokazivača **(=oštrina slike radarskog**

pokazivača) *(n)* ***(navig)*** **display contrast** **adjust display contrast** **namjestiti oštrinu radarskog pokazivača**

kontrola gaza **(=pregled gaza)** *(n)* ***(cargo handling)*** određivanje količine tereta na brodu pomoću gaza **draft survey:** *On completion of the first parcel, a **draft survey was taken** by the Chief Officer and the quantity of cargo calculated by himself and a surveyor.*

kontrola kakvoće **(=kontrola kvaliteta)** *(n)* The systematic planning, measuring and control of a combination of people, materials, metrology and machines, with the objective of producing a product that satisfies the quality and profitability of the enterprise. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **quality control**

kontrola nad brodom **(=kontrola upravljanja brodom)** *(n)* ***(ship handling, navig)*** **control of the vessel:** *The pilot has established c**ontrol of the vessel** in the current.*

kontrola nad kormilom *(n)* ***(ship handling)*** sposobnost kormilarenja brodom **helm control:** *When the ship is underway with a stern swell running at the same or slower speeed, the rudder becomes ineffective and **helm control** is os only restored by giving short kicks ahead. It should be standard practice to make sure that the **helm control** is always in the midships position before switching over to a new **helm control station**.*

kontrola na radaru za izduživanje manjih odraza / jeka **(=kontrola za pojačavanje slabijih odraza / jeka na radaru)** **echo stretch:** *The object of echo stretch or expansion is to make small targets look bigger.*

kontrola (na radaru) za namještanje boje na pokazivaču i pozadine pokazivača *(n)* ***(navig)*** **huer, color, background color**

kontrola pramčanice **(=sustav kontrole pramčanice)** *(n)* ***(navig)*** (u područjima gustog prometa) kut pramčanice upravlja se putem autopilota **Heading Control System**

kontrola radara za otklanjanje smetnja od padalina (=FCT) *(n)* ***(electr, navig)*** **fast timer constant**

kontrola robe **(=kontrola tereta)** *(n)* ***(cargo)*** **survey, cargo survey**

kontrola za namještanje osjetljivosti radara *(n)* ***(navig)*** **gain control:** *The gain control affects the receiver and not the display as the brilliance does. Turning up the gain will increase the amplification of the incoming signal, making weak echoes look stronger, but confusing the display with background speckle or noise, similar to the background crackling of an ordinary radio.*

kontrola za ugađanje radara (na frekvenciju odašiljača) *(n)* ***(navig)*** **tuning control:** *The tuning control can be compared to the tuning control of an ordinary radio, in that it tunes the receiver to the frequency of the transmitter.*

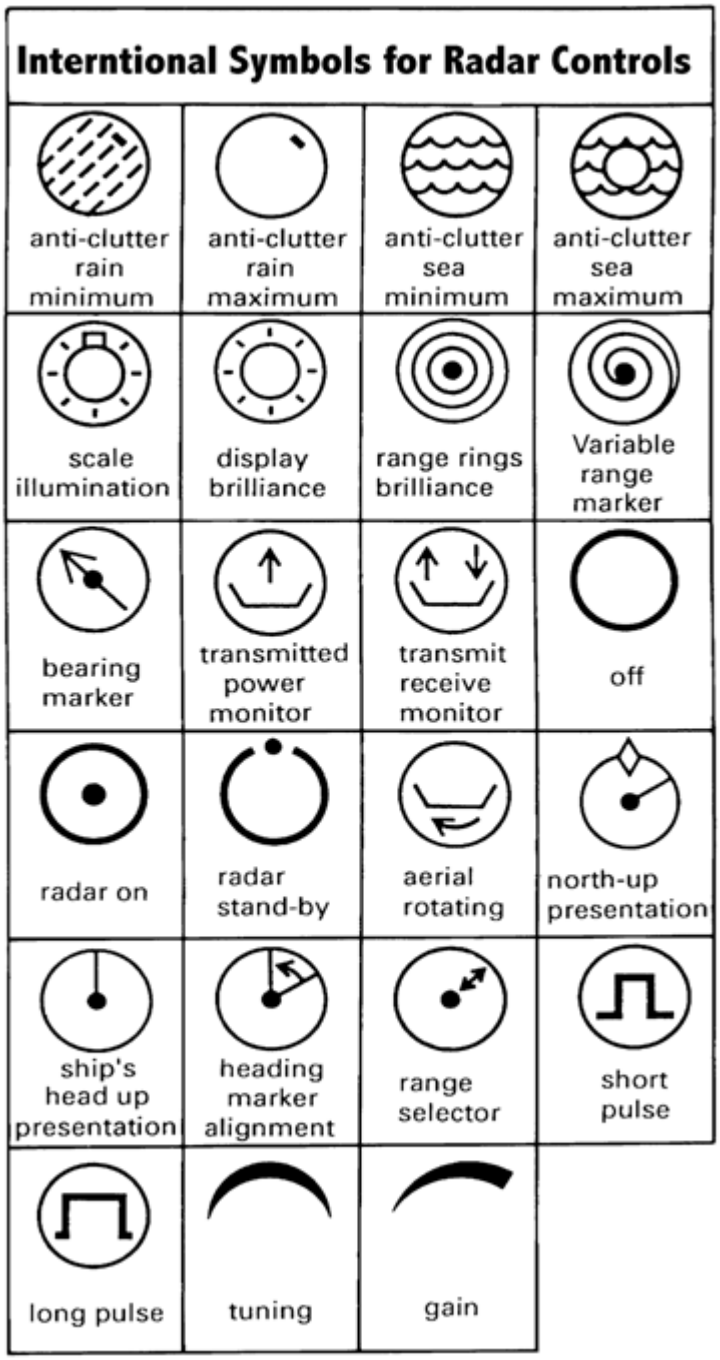
kontrole radara **(=kontrole na radaru; upravljačke naprave na radaru)** *(n)* ***(navig)*** **radar controls** **SCANNER ON-OFF** **prekidač za uključivanje i isključivanje antene,** **START-STOP** **glavni prekidač za uključivanje i isključivanje motor-generatora ili statičkog konvertera,** **TRANSMIT** **prekidač za prebacivanje načina rada na odašiljanje,** **STAND BY-RUN** **spreman za rad (o radaru), spreman za odašiljanje, priprema za**

rad, preklopka priprema/rad, STAND BY-TRANSMIT; ST BY/TX spreman za odašiljanje, spreman za rad, priprema za rad, PRESS TO VIEW pritisni za pregled (uključuje radar na nekoliko minuta), BRILLIANCE CONTROL kontrola osvijetljenosti (radarske slike), kontrola osvjetljenja, DAYLIGHT CONTROL kontrola za pojačano osvjetljenje (za rad danju bez zaštitne maske, na ARPA radarima), GAIN dugme za pojačanje radarskog prijamnika i kontrasta slike, dugme za pojačanje osjetljivosti / kontrasta, FOCUS CONTROL kontrola za fokusiranje, LOG / LIN CONTROL kontrola za prebacivanje između logaritamskog i linearnog obilježja prijamnika, SHIFT (CENTERING) kontrola za pomicanje / centriranje (geometrijskog i elektroničkog središta) HORIZONTAL / VERTICAL SHIFT vodoravno / okomito pomicanje, PICTURE CONTROL kontrola stabiliziranja slike, TURN PICTURE CONTROL kontrola zakretanja slike, AUTOTRIM PICTURE ALIGNMENT automatsko centriranje slike, HEADING LINE ALIGNMENT SWITCH; HL ALIGNMENT SWITCH prekidač za centriranje pramčanice, prekidač za dovođenje pramčanice u okomit položaj, HEADING MARKER OFF SWITCH prekidač za privremeno brisanje pramčanice (radi provjere prisutnosti nekog objekta/cilja ispod pramčanice), CLUTTER CONTROL kontrola za smanjivanje smetnja, ANTI CLUTTER CONTROL kontrola za smanjivanje smetnja, RAIN SWITCH preklopka za smanjivanje smetnja od kiše, ANTI RAIN CLUTTER; A/C RAIN (FTC) kontrola/preklopka za smanjivanje smetnja od kiše, LONG / SHORT SWITCH prekidač za mijenjanje dužine emisionog impulsa, RANGE SWITCH prekidač za namještanje dometa radara, RANGE SELECTOR SWITCH prekidač za namještanje dometa radara, birač dometa radara, SCALE INDICATOR pokazivač dometa radara, CALL RINGS prekidač za uključivanje prstenova za mjerenje udaljenosti, RANGE SELECTOR SWITCH prekidač za uključivanje prstenova za mjerenje udaljenosti, birač prstenova za mjerenje udaljenosti, FIXED RANGE RINGS stalni prstenovi za područja djelovanja radara, RANGE MARKER daljinar, prekidač za mjerenje udaljenosti, VARIABLE RANGE MARKER; VRM promjenljiva daljinska kružnica (na radarskom pokazivaču), TUNING CONTROL kontrola prilagođavanja frekvencije kistrona emisijskoj frekvenciji magnetrona, namještanje frekvencije, kontrola za namještanje prijamnika, EXPANDED CENTRE SWITCH prekidač za određivanje vrijednosti napona vremenske baze, DIMM regulator osvjetljenja skale i mehaničkog smjerala, prigušivač osvjetljenja, ELECTRONIC BEARING LINE; EBL elektroničko smjeralo, ELECTRONIC

kontrole radara - grafičke oznake

BEARING SWITCH; EBM prekidač za uključivanje elektroničkog smjerala, prekidač za uključivanje elektroničkog kursora, RX MONITOR kontrola rada prijamnika, TX MONITOR kontrola rada predajnika, SPEED SWITCH prekidač za ručno unošenje brzine broda, TIDE CORRECTION kontrola za unošenje brzine i smjera morske struje, PRESENTATION SWITCH preklopka za izbor vrste rada (TRUE MOTION, RELATIVE MOTION - HEAD UP, RELATIVE MOTION - NORTH UP), RESET prekidač za prebacivanje u početni položaj (prije automatskog prenošenja), prekidač za resetiranje, TRACKER BALL kugla za upravljanje, TRACKBALL / CURSOR PAD kugla za upravljanje (kursorom), POWER uključivanje/isključivanje radara, napajanje radara, ECONOMY način rada radara sa štednjom energije, A/C SEA (STC) kontrola radara za otklanjanje smetnja od valova i mora, RINGS kontrola za prikaz i skrivanje kružnica udaljenosti, OFFSET EBL kontrola za premještanje elektroničkog smjerala na druge objekte, PLOT kontrola za ucrtavanje kretanja svih brodova/objekata u odnosu na vlastiti položaj, INDEX LINES kontrola / crta za držanje stalne udaljenosti između vlastitog broda i obalne linije (kopna) ili drugih brodova, INTERFERENCE REJECTION kontrola uređaja za uklanjanje međuradarskih smetnja, GUARD ALARM alarm zone oko broda, HM OFF (heading mark OFF) kontrola za uklanjanje prikaza pramčanice, ECHO STRETCH kontrola na radaru za izdužavanje manjih odraza / jeka, NAV kontrola na radaru za pokazivanje/skrivanje navigacijskih podataka, kontrola NAV

kontrole radara - grafičke oznake (=međunarodni znakovi za upravljanje radarom) *(n)* ***(navig)*** **radar controls - International Symbols**



for Radar Controls

http://www.splashmaritime.com.au/Marops/data/text/Radartex/Radartex.htm

kontrolirati kretanje broda (=kontrolirati brod; upravljati (onesposobljenim) brodom) *(v)* ***(safety, navig)*** **control the ship, control of (disabled) ship:** *Tugs attempt to* ***control the drifting tanker****, but the attempt fails and the vessel runs aground*

kontrolna lista (=popis za provjeru ; *checklista*) *(n)* ***(safety)*** **checklist:** ***Pre-loading check*** *list has been amended to include the closing of all tank cleaning line valves, drain cocks/caps; On arrival, the* ***ship/shore check*** *list was completed and the terminal foreman signed it. The fire drill is carried out, the fire is extinguished or the oil is contained and then everybody will attend the*

*boat drill with the **check list** of duties, starting the boat's engine and some brief explanation on boat's equipment and launching carried out.* **go through grounding checklist** **prolaziti po listi provjera nakon nasukavanja:** *the 2/O started **to go through the grounding checklist**.*

kontrolni kanal (=odušni otvor) *(n)* ***(marine eng)*** **leak-off hole:** *A **leak-off hole** is often provided between the upper and lower rings to ensure that water passing the one or oil passing the other runs to the outside of the engine.*

kontrolni uređaj za isparavanje *(n)* ***(cargo handling)*** **boil off control equipment**

kontrolno-mjerni instrumenti *(n)* ***(marine eng)*** **instrumentation:** *However, the clutch appeared to be performing correctly and the chief engineer decided the problem was due to an **instrumentation fault**. The intervention adversely affected the master's ability to maintain a lookout and monitor the **instrumentation on bridge console**. **Bridge wing instrumentation** provides an important tool for checking that helm or engine orders have been correctly executed.*

kontrolno staklo [1] **(=kontrolni prozorčić)** *(n)* ***(marine eng)*** a clear viewing window or port in the suction side of the fuel system to see if air has entered the fuel system (http://www.marinedieseleurope.com/) **sight glass**

kontrolno staklo [2] *(n)* ***(marine eng)*** **glass:** *The first stage required the **glass panel** to be broken, and depressing the button activated the selected space visual and audio alarm, stopped the ventilation fans and … They are of the 'sight feed lubricator' type, and each lubricating point has a **glass**.*

sight glass **kontrolno staklo (za razinu ulja, vode, …):** *The **sight glass** shows the oil level in the oil sump.*, **break glass fire alarm** **staklo za uključivanje protupožarne uzbune:** *They then activated a **'break glass' fire alarm**.*, **gauge glass cover** **poklopac mjernog stakla:** *Where required to be fitted, the **gauge glass cover** should always be in place when the glass is under pressure.*, **oil gauge glass** **kontrolno staklo mjerača tlaka:** *The bearing covers are each fitted with an oil filter, an oil drain opening and an **oil gauge glass**.*

kontrolori gaza (=tvrtka za kontrolu gaza) **draft surveyors:** *They are also used by **draft surveyors** to read the offside marks and stern readings where launches are not available.*

kontrolor (robe, tereta) **(=kontrolna kuća)** *(n)* ***(mar law, logist)*** **surveyor**

cargo surveyor **inspektor tereta, inspektor za štete na teretu**

kontura (na karti) */ˈkɔntʊə/* **(=obris)** *(n)* ***(navig)*** **contour:** *The ECDIS would then have defaulted to the nearest deeper **contour** on the chart in use, the 20m contour. The ship was inshore of the 50 m **contour**.* https://safety4sea.com/

konusni remen */'vi:belt/* *(n)* ***(marine eng)*** **V-belt**

konus propelerskog voda za usporavanje brzine protoka ispred propelera (=WAD) *(n)* ***(nav arch)*** Since WAD is located in front of propeller and makes the speed of flow into propeller slower by hindering the flow at stern, the wake ratio (1-W) is improved. (http://archive.jime.jp/e/publication/yearbook/yb/pdf15/yb15-5.pdf) **konus propelerskog voda za usporavanje brzine protoka ispred propelera:** *Corona Citrus is equipped with WAD (Weather Adapted Duct) in front of the propeller which promotes her propeller efficiency and Hybrid Fin behind the propeller which accelerates energy savings.* https://www.marinelink.com/news/k-line-takes-delivery-corona-citrus *In order to save energy, the **Weather Adapted Duct (WAD)** was installed in front of the propeller and Hybrid Fin behind the propeller.* https://worldmaritimenews.com **http://archive.jime.jp/e/publication/yearbook/yb/pdf15/yb15-5.pdf**

konvencija Konvencija o izbjegavanju sudara na moru,1972; Izmijenjeno i dopunjeno izdanje 2018

konvencija *(mar law)* **convention**
Konvencija o izbjegavanju sudara na moru,1972; Izmijenjeno i dopunjeno izdanje 2018 (=Pravilnik o izbjegavanju sudara na moru, 1972/2018 (COLREG); Pravila o izbjegavanju sudara na moru, 1972/2007/2013 (COLREG)) Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972; Consolidated edition, 2018, Regulations for Preventing Collisions at Sea (COLREG, COLREGS), Collision Rules, COLREG; COLREGS, Collision Regulations, navigation rules, Rule/s of the Road (najstarji naziv) DIO 1 OPĆE ODREDBE Čl. 1 Primjena Rule 1 Application, Čl. 2 Odgovornost Rule 2 Responsibility, Čl. 3 Opće definicije Rule 3 General Definitions Rule 1 Application, DIO II PRAVILA ZA PLOVIDBU I KORMILARENJE SECTION I-CONDUCT OF VESSELS IN ANY CONDITION OF VISIBILITY Poglavlje 1.UPRAVLJANJE BRODOVIMA PRI BILO KOJEM STANJU VIDLJIVOSTI (čl. 4 do čl. 10) PART B - STEERING AND SAILING RULES , Čl. 4 Primjena Rule 4 Application (SECTION I), Čl. 5 Izviđanje Rule 5 Look-out, Čl. 6 Sigurnosna brzina Rule 6 Safe speed, Čl. 7 Rizik sudara Rule 7 Risk of Collision, Čl. 8 Radnja kojom se izbjegava sudar Rule Action to avoid Collision, Čl. 9 Uski kanali Rule 9 Narrow Channels, Čl. 10 Sheme odvojene plovidbe Rule 10 Traffic Separation Schemes, Pogl. 2 UPRAVLJANJE BRODOVIMA KOJI SU NA VIDIKU JEDAN DRUGOME) SECTION II CONDUCT OF VESSELS IN SIGHT OF ONE ANOTHER Čl. 11 Primjena (Pogl. 2) Rule 11 Application (SECTION II), Čl. 12 Jedrenjaci Rule 12 Sailing Vessels, Čl. 13 Pretjecanje Rule 13 Overtaking, Čl. 14 Brodovi u protukursu Rule 14 Head-on Situation, Čl. 15 Križanje kursova Rule 15 Crossing Situation, Čl. 16 Postupak broda koji ustupa put Rule 16 Action by Give-way Vessel, Čl. 17 Postupak broda s pravom puta Rule 17 Action by Stand-on Vessel, Čl. 18 Međusobne obveznosti brodova Rule 18 Responsibilities between Vessels, Pogl. 3 UPRAVLJANJE BRODOVIMA PRI SMANJENOJ VIDLJIVOSTI Section III-Conduct of Vessels in Restricted Visibility Čl. 19 Upravljanje brodovima pri smanjenoj vidljivosti Rule 19 Conduct of Vessels in Restricted Visibility, DIO III SVJETLA I ZNAKOVI Čl. 20 Primjena Rule 20 Application (PART C-LIGHTS AND SHAPES), Čl. 21 Definicije Rule 21 Definitions (PART C - LIGHTS AND SHAPES), Čl. 22 Vidljivost svjetala Rule 22 Visibility of Lights, Čl. 23 Brodovi na mehanički pogon kad plove Rule 23 Power-driven Vessels underway, Čl. 24 Tegljenje i potiskivanje Rule 24 Towing and Pushing, Čl. 25 Jedrenjaci kad plove i brodovi na vesla Rule 25 Sailing Vessels underway and Vessels under Oars, Čl. 26 Ribarski brodovi Rule 26 Fishing Vessels, Čl. 27 Brodovi koji ne mogu

manevrirati ili brodovi ograničene mogućnosti manevriranja Rule 27 Vessels not under Command or Restricted in their Ability to Manoeuvre, Čl. 27 (b) (i) Čl. 27 Brodovi koji ne mogu manevrirati ili brodovi ograničene mogućnosti manevriranja Rule 27 (b) (I) Vessels not under command or restricted in their ability to manoeuvre (MSC.1/Circ.1260 - UNIFIED INTERPRETATIONS OF COLREG 1972,), Čl. 28 Brodovi ograničeni svojim gazom Rule 28 Vessel constrained by their draught, Čl. 29 Peljarski brodovi Rule 29 Pilot Vessels, Čl. 30 Usidreni i nasukani brodovi Rule 30 Anchored Vessels and Vessels aground, čl. 31 Hidroavioni Rule 31 Seaplanes, DIO IV. ZVUČNI I SVJETLOSNI SIGNALI PART D - SOUND AND LIGHT SIGNALS (Rules 32 - 37) Čl. 32 Definicije Rule 32 Definitions (PART D - SOUND AND LIGHT SIGNALS), Čl. 33 Oprema za zvučne signale Rule 33 Equipment for Sound Signals, Čl. 34 Signali za manevar i signali upozorenja Rule 34 Manoeuvring and Warning Signals, Čl. 35 Zvučni signali pri smanjenoj vidljivosti Rule 35 Sound Signals in restricted Visibility, Čl. 36 Signali za privlačenje pažnje Rule 36 Signals to attract Attention, Čl. 37 Signali opasnosti Čl. 37 Distress Signals, Čl. 38 IZUZEĆA Rule 38 Exemptions, DIO V - DOPUNSKI SIGNALI ZA RIBARSKE BRODOVE KOJI LOVE VRLO BLIZU JEDAN DRUGOGA Čl. 39 Signali za koćare Art. 39 Signals for trawlers, Čl. 40 Signali za plivarice Signals for seiners Art. 38 Additional signals for fishing vessel engaged in fishing in close vicinity, DIO VI. IZBJEGAVANJE SUDARA NA MORU U HRVATSKIM LUKAMA I MORSKIM PREDJELIMA UNUTRAŠNJIH MORSKIH VODA U KOJIMA JE PLOVIDBA OTEŽANA Avoiding collisions in Croatian ports and seaside areas of inland waterways, DIO VII. KAZNENE ODREDBE Art. 46 Penalty Provisions, Čl. 47 ZAVRŠNE ODREDBE Art. 47 Closing Provisions

{Primjena ove konvencije u Hrvatskoj objavljena je u Pravilniku - https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/1996_03_17_298.html; https://www.imo.org/en/ourwork/safety/pages/preventing-collisions.aspx}

Konvencija o radu pomoraca 2006 (=MLS konvencija 2006) *(n) (hum_resources, mar law)* **Maritime Labour Convention (MLC 2006), MLC 2006**

Konvencija o teretnim linijama *(n) (nav arch, mar law)* **Load Lines Convention:** *Other conventions and amendments were also adopted, such as the* ***International Convention on Load Lines*** *(adopted 1966, came into force 1968), a convention on the tonnage measurement of ships (adopted 1969, came into force 1982), ...* ***The International Convention on Load Lines, 1966*** *(1966 LL Convention) was adopted by the International Conference on Load Lines on 5 April 1966 and entered into force on 21 July 1968. It has since been amended by means of Assembly resolutions and Protocol of 1988 as amended in 2003 (consolidated edition 2005)* ***LOADMASTER*** *- the leading* ***loading computer*** *made for onboard operation while checking longitudinal strength, intact stability and damage stability.*
http://www.ship-technology.com/contractors/computers/kockum-sonics/kockum-sonics1.html

Konvencija o upravljanju balastnim vodama (=BWM Convention)

(n) ***(mar law, stabil)*** The BWM Convention aims to protect marine ecosystems by requiring ships to

manage their ballast water so that harmful aquatic organisms and pathogens are removed or rendered harmless before the ballast water is released into a new location. (https://www.marineinsight.com/)

Ballast Water Management Convention: *Adopted in 2004, the **BWM Convention** is known officially as the International Convention for the Control and Management of Ship's Ballast Water and Sediments.*

Konvencija o zaštiti ljudskih života na moru (=SOLAS konvencija) *(mar law)* Convention for the Safety of Life at Sea, amended 1974, in force May 25, 1980, as amended. Adopted by the IMO **Konvencija o zaštiti ljudskih života na moru**

konvencionalni smjer plovidbenih (=uobičajeni smjer plovidbenih oznaka) *(n)* *(navig)* the general direction taken by the mariner when approaching a harbor, river, estuary, or other waterway from seaward, or proceeding upstream or in the direction of appropriate nautical documents (normally following a clockwise direction around land masses) (Seasources.net) **oznaka conventional direction of buoyage**

konvergentni kursovi kursovi koji se spajaju / približavaju **converging courses**

konverter *(n)* *(marine eng)* **converter**

konvoj */ˈkɔnvɔi/* *(n)* **1** *(navig)* a group of ships sailing together for mutual guidance or protection **convoy:** *The situation became complicated because the ship had just initiated a passage in a **convoy** through the Suez Canal. The vessel has just initiated a passage in a **convoy** through the Suez Canal.* (https://safety4sea.com/) *The convoy maintained a steady speed of around 10-12 knots, except for short sections through the thickest ice in the East Siberian Sea.* www.safety4sea.com **join the convoy** **pridružiti se konvoju:** *Vessels arrive 0300 hrs till 0400 hrs and can join the Convoy*; **2** *(inland waterways)* **plovni sastav, riječni konvoj** **large convoy** a pushed convoy composed of the pusher and seven or more barges (https://eur-lex.europa.eu) **veliki plovni sastav**

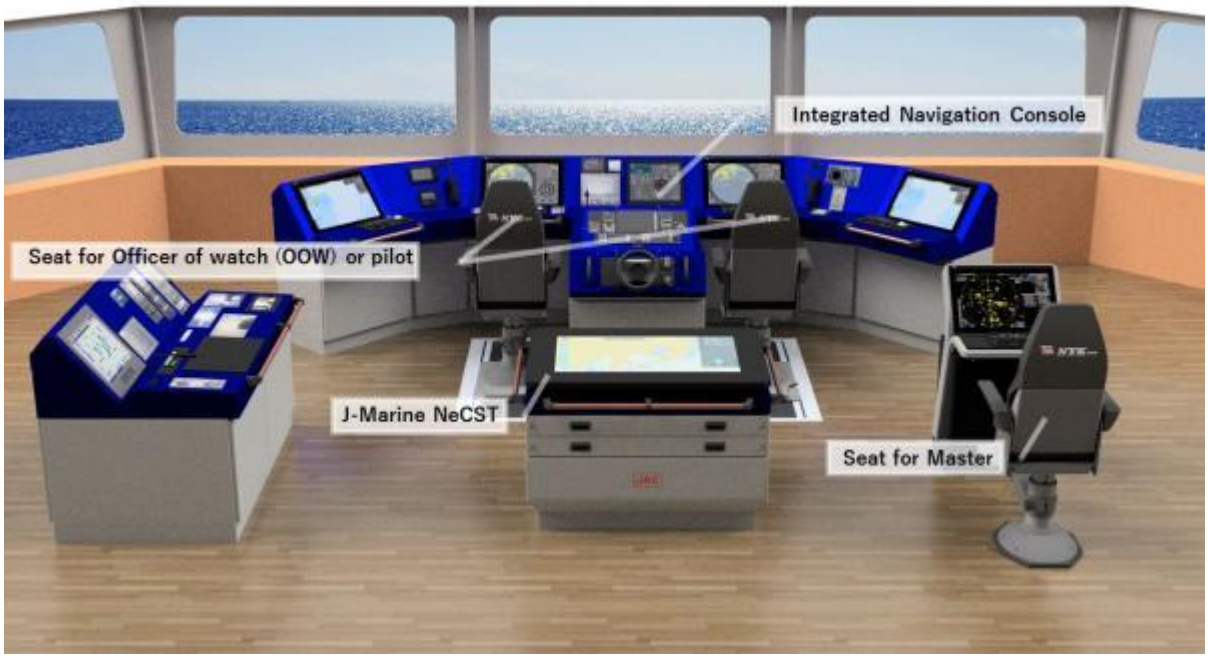
konzervacija *(n)* *(oceanogr, environ)* **preservation**

konzervirana govedina (=konzervirano meso) *(n)* *(cargo)* **corned beef**

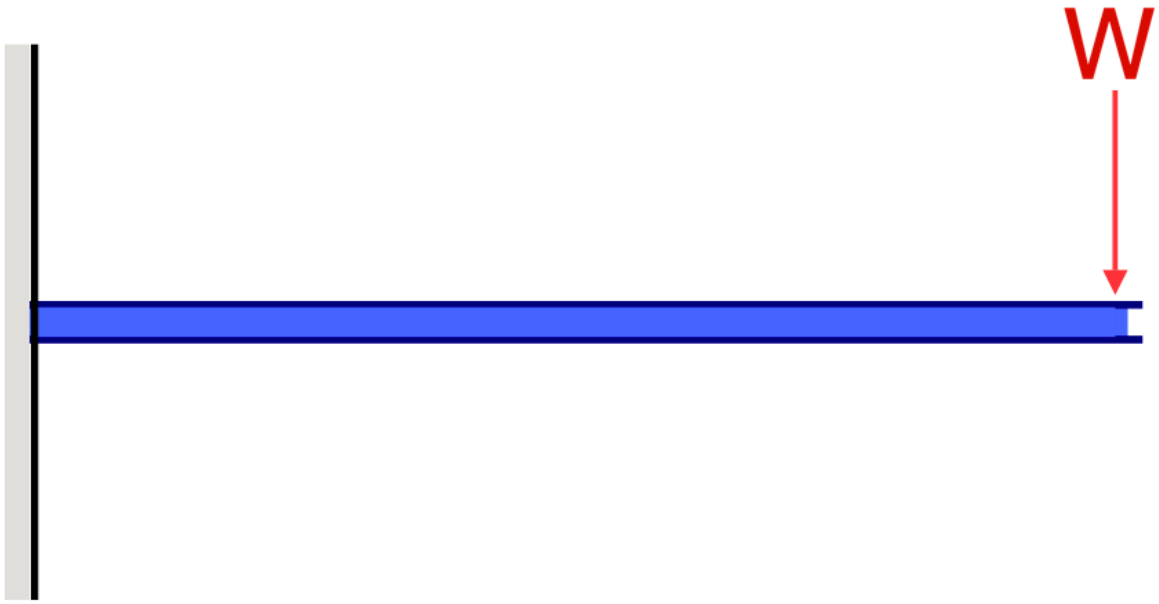
konzervirati motor *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **lay up the engine**

konzola [1] */ˈbrækit/* **(=konzolni nosač)** *(n)* *(nav arch)* **= konzola** [2] **bracket:** *The third engineer then thought that the main **bracket**, which had supported the pipe, also needed to be dismantled. Examination of the other, similar, auxiliary engines revealed that a support **bracket** for the gauge line was missing on the engine in question and, indeed, appeared never to have been fitted from new.*

konzola [2] */kənˈsəʊl/* **(=nosač)** *(nav arch, marine eng)* **console**



konzolna sponja /ˈkæntiˌliːvə/ (n) ***(nav arch)*** a projecting beam supported only at one end; a structural element that extends horizontally and is supported on only one end (https://skyciv.com/docs/tutorials/beam-tutorials/cantilever-beam/) **cantilever**



https://skyciv.com/docs/tutorials/beam-tutorials/cantilever-beam/

konzul /ˈkɔnsələ/ (n) ***(mar law)*** an official appointed by a sovereign state to protect its commercial interests and aid its citizens in a foreign city **consular**

konzularna faktura (n) ***(mar law, shipping econ)*** račun potvrđen od strane konzula; an invoice covering shipment of goods certified by a consular official of the destination country, and used normally by customs or officials concerned with foreign exchange availability to ascertain the correctness

of commercial invoice values (http://www.jlbshipping.com/a-z-of-shipping-terms.html); A document, certified by a consular official, is required by some countries to describe a shipment. It is used by Customs of the foreign country to verify value, quantity and nature of the cargo. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **consular invoice**

konzularna izjava / deklaracija *(n)* ***(mar law)*** A formal statement describing goods to be shipped, filled in and approved by the consul of the country of destination prior to shipment. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **consular declaration**

konzularne pristojbe *(n)* ***(mar law)*** **consular fees**

konzularni *(adj)* **consular**

konzulat *(n)* **consulate**

koordinate brodskih krivulja *(n)* ***(nav arch)*** A term used by draftsmen and loftsmen for the coordinates in ship curves (https://www.history.navy.mil/) **offset**

koordinatne dimenzije trupa *(n)* ***(nav arch)*** Dimensional co-ordinates of a hull form, (referenced to the moulded baseline, centreline and transom or AP) usually presented in tabular format. **offsets**

koordinirano univerzalno vrijeme (=UTC) *(n)* ***(navig)*** **Universal Time Co-ordinated (UTC)**

kopča za flok (genovu, prednje jedro) (=*karabin*) *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** **snap shackle, talij.: *moschettone***



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Splice_on_snap_shackle.jpg; **2** ***(sailing/boating/yachting)*** **brzootpusna kopča:** *The reason why the **safety shackle clip** failed is under investigation*

kopča (za udicu) *(n)* ***(fishing)*** A small device similar to a dog leash snap, tied to the line and used for attachment and quick release of hooks, rigs and lures. **snap**

***koper* (podvodna boja)** **copper paint**

kopnena masa (=obalna masa) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **landmass:** *Most navigation in inshore waters was by reference to **landmasses** and not astronomical fixes, Surveyors were more concerned with depicting an accurate relationship of soundings and hydrographic features relative to the local **landmass** (coastline) than they were with absolute accuracy relative to latitude and longitude.*

kopnena oznaka */ˈlænd ˌmaːk/* **(=istaknuta oznaka; orijentir)** *(n)* ***(navig)*** a distinctive reference point that can be used for navigation **landmark, talij.: *punto conspicuo*; *punto di riferimento*:** *In confined waters, a good helmsman will always pick **a prominent landmark** to steer by, not use the compass.* **bearing to a landmark**

(sailing/boating/yachting) **azimut u odnosu na kopnenu oznaku:** ***Bearing to a Landmark*** *- Simply sight on a charted feature to the side of your current course, usually a landmark or a buoy.*

kopnena postrojenja (=kopnene instalacije) *(n)* *(ports)* **shore installations, port facilities**

kopnena stanica satelitskih komunikacija (=LES) *(n)* *(comm)* **land earth station (LES), LES**

kopneni [1] **(=obalni; na kopnu; u unutrašnjosti)** *(adj)* **inland**

kopneni [2] **(=obalni; koji se nalazi na kopnu)** *(adj)* **shore-based**

kopneni [3] **(=obalni)** *(adj)* **land-based:** *Achieving zero emissions may dictate shutting down all engines and boilers during a port stay, and plug-ging into a* ***land-based electrical supply system****. Most seafarers of my age will probably agree that the new metric charts are not a patch on the old ones as they contain far less detail of* ***land based objects****, land contours, etc. The quality and quantity of* ***land based equipment*** *(communications, radars, RDF etc.)*

kopneni dohvat dizalice (=dohvat dizalice s kopnene strane) *(n)* *(cargo handling)* **ANTONYM dohvat dizalice** **backreach, crane backreach** {crane backreach: No. 5}

kopneni električni priključak (=obalni priključak (na električnu struju)) *(n)* *(electr)* **= obalni priključak (na električnu struju) alternative maritime power (AMP)**

kopneni intermodalni terminal *(logist)* An inland intermodal terminal directly connected by road or rail to a seaport and operating as a centre for the transshipment of sea cargo to inland destinations. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **inland terminal, inland container port:** *In addition to their role in cargo transshipment,* ***dry ports*** *may also include facilities for storage and consolidation of goods, maintenance for road or rail cargo carriers and customs clearance services.* (https://www.msc.com/shipping-glossary)

kopneni prijevoznik */ˈhɔːliə/* *(n)* *(shipping econ)* **haulier** **road haulier** **cestovni prijevoznik**

kopneni prijevoznik (cestovni , željeznički) *(n)* *(logist)* A transportation line that hauls export or import traffic between ports and inland points. **inland haulier**

kopneni terminal *(n)* *(logist)* An inland location where the cargo is received by the ocean carrier and then moved to a coastal port for loading. (https://www.msc.com/) **bridge point**

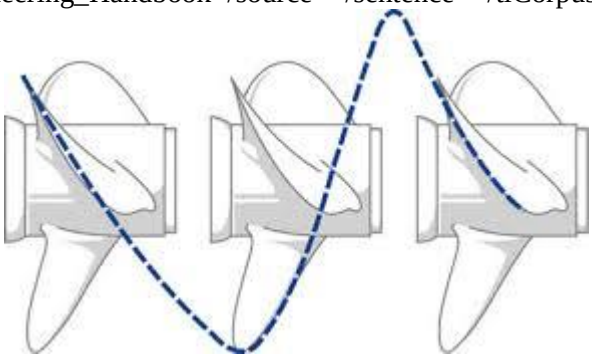
kopnenjak (=lagani vjetar s kopna; burin) *(n)* *(meteorol)* **COMPARE smorac** a wind that blows from the land towards a body of water **land breeze, talij.: *brezza di terra***

kopno [1] *(n)* *(navig)* **land:** *Inexplicably the pilot failed to execute the 'wheel-over', leaving the vessel heading directly for the* ***land ahead****. At lunchtime,* ***the skipper decided to head in to land*** *and re-store, and elected to take the 6-hour navigation watch back to port. Although other vessels, with AIS receivers, were in the vicinity at the time, no one alerted the vessel until she was* ***very close to land****. Due to a deep depression producing severe gales, the vessel remained* ***within the lee of the land*** *for most of her voyage. The vessel started to drift back* ***towards the land****. In this case, the ship's limited engine power gave the master little choice other than to anchor in the* ***shelter of the land****.*

kopno [2] /ˈmeinlənd/ *(n)* ***(geogr, navig)*** **mainland:** *Much of Cork's traffic in trade vehicles is handled at the Tivoli Ro-Ro terminal where regular shipments are discharged from British and* ***mainland*** *European ports. An area of fast ice between* ***the mainland*** *and nearby inhabited islands used in winter as a means of travel. Approximately 25 minutes later, the vessel ran aground on the shores of* ***the mainland*** *while still travelling at passage speed.*

kopra /ˈkɔprə/ **(=suhe koštice kokosova oraha)** *(n)* ***(cargo)*** the dried, oil-yielding kernel of the coconut **copra**

korak propelera *(n)* ***(nav arch)*** the distance a propeller will advance during one revolution through a solid medium not allowing for slip. **pitch, talij.: *passo d'elica*:** *The propeller efficiency is highest at design* ***pitch***. https://www.wartsila.com *The propeller pitch and engine speed are usually cotrolled by a single lever (combinator).*< source>Hand_book_Marine_Engineering_Handbook</source></sentence></tlCorpus> **pitch effect**



efekt koraka propelera
http://myboatsgear.com/

koraljni greben *(n)* ***(geogr)*** **coral reef:** *Bulker grounded in Papua New Guinea, damages*



coral reef. https://safety4sea.com/

korba **(=rebro)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, wooden boats)*** drveno rebro broda **frame**

korban *(n)* ***(wooden boats, nav arch)*** **SEE kostur trupa broda** kostur drvenog broda; sve glave s kolumbom i aštama; sva rebra i kobilica za jedan brod (S. Braica); the main structural member and backbone of a ship or boat, running longitudinally along the centre of the bottom of the hull from stem to stern. (https://www.britannica.com/technology/keel-ship-part) **boat skeleton**



https://www.britannica.com/technology/keel-ship-part

korekcija kompasa *(n)* ***(navig)*** **compass correction**

korektno jedrenje *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **fair sailing**

korektor grešaka *(n)* ***(navig)*** **error correction unit**

korespondentna banka *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** A bank that, in its own country, handles the business of a foreign bank. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **correspondent bank**

korespondentna banka (inozemne banke) *(n)* ***(mar law)*** A bank operating in the seller's country that handles letters of credit on behalf of a foreign bank. **advising bank**

korespondentni P&I osiguravatelj *(n)* ***(mar ins)*** Representatives of the Association who are based in all major and minor ports throughout the world. Correspondents can be maritime lawyers, ship's agents or in some cases surveyors; predstavnik korespondentnog P&I osiguravajućeg društva (u luci) **P&I correspondent**

koridur *(n)* ***(nav arch)*** međupalublje u skladištu broda **tweendeck**

korigirana vremena (u bodovanju rezultata regate) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **corrected times**

korigirano vrijeme (nakon uračunavanja handycapa) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **compensated time:** ***Compensated time****: To manage a heterogeneous fleet. The fastest sailboats are theoretically handicapped so as not to disadvantage the slowest.* https://www.boatsnews.com/

korigirano vrijeme (u regati) **(=kompenzacija vremena (u regati))** **time compensation:** *... because* ***he carried a time compensation*** *of 10 hours and 15 minutes, Yannick Bestaven, the 48 year old French skipper of Maître Coq IV, was awarded by an international jury for his role in the search and rescue of fellow competitor Kevin Escoffier, ...* https://www.sail-world.com/

korijen */ruːt/* *(n)* ***(math)*** is a value such that . **root:** *The second root is often called the square root, while the third root the cubic root.* third root of 8 is 2 **treći korijen iz 8 jednako je 2,** the n-th root of a number **n-ti korijen iz nekog broja,** square root of **drugi korijen iz**

korisna brzina */iˈfektiv/* *(n)* ***(marine eng)*** **efficient speed**

korisna nosivost /ˈpeiˌləʊd/ **(=komercijalna / iskoristiva nosivost;)** *(n)* *(cargo, shipping econ)* *(logist)* the revenue-producing load carried by a means of transport (https://www.msc.com/shipping-glossary); the maximum load weight of a container *https://www.logisticsglossary.com/term/payload/* **payload:** *Most of APL's 40' containers have a payload capacity of 28,760 kg with a gross weight of 32,500 kg.* **actual payload razlika između ukupne težine (kontejnera) i tare, maximum payload maksimalna korisna nosivost (npr. kontejnera), maksimalna neto težina tereta u kontejneru**

korisna nosivost broda (=kapacitet broda) *(n)* *(nav arch, shipping econ)* **ANTONYM mrtva masa broda** dio nosivosti za koje se naplaćuje prijevoz (teret i putnici); the total weight of cargo carried by a vessel; The number of tons remaining after deducting from the deadweight the weight of fuel, water, stores, dunnage, and crew and their effects necessary for use on a voyage. (https://www.history.navy.mil/); A long ton of cargo that can be stowed in less than 70 cubic feet. (https://www.msc.com/shipping-glossary); the DWT minus the space occupied by bunkers, stores, water, and provisions on Loadline = marks on the vessel to indicate the limit up to which the vessel can be loaded without endangering its safety (**cargo deadweight, carryying capacity, deadweight cargo, carrying weight:** *cross-section and load* ***carrying capacity****; The OOCL United Kingdom, with a* ***carrying capacity*** *of 21,413 TEUs, is one of the carrier's six 'G Class' vessels and they are currently the world's largest container ship.* www.gCaptain.com **{Capacity of vessel can be measured in many ways depending upon the type of vessel. Capacity of traditional general cargo vessel is defined as bale capacity or grain capacity. Number of 20-foot containers, which can be accommodated onboard, defines the capacity of container ships. (https://www.wartsila.com/encyclopedia/term/capacity-of-vessel)}**

korisna snaga (=output) *(n)* *(marine eng)* **output**

korisnik broda (=B.C.O.) *(n)* 1 *(mar law)* A term usually referring to the registered shipowner, but which may also designate another party having the equitable ownership of the vessel where it is operated under the cloak of a trust. The term may designate some party behind the registered owner, such as a parent corporation or holding company, having some legal or equitable interest in the vessel, including a right to dispose of it **beneficial owner;** 2 *(math, logist)* Referring to the importer of record, who physically takes possession of cargo at destination and does not act as a third party in the movement of such goods. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **krajnji vlasnik tereta**

korisnik luke *(n)* *(shipping econ)* **port user**

korisnik prijevoza [1] *(n)* *(shipping econ, mar law)* osoba koja ima određena prava prema ugovoru o prijevozu stvari **transport beneficiary**

korisnik prijevoza [2] *(n)* *(mar law, logist, shipping econ)* **merchant**

korisnik (računa) korisnik - vlasnik računa u čiju se korist obavlja uplata **beneficiary**

korisnost (rada stroja) *(n)* *(marine eng)* **efficiency**

korist /ˈbenifit/ **(=benefits)** *(n)* **benefit:** *This case demonstrated the benefit of regular drills. GPS also frequently has the* ***benefit of*** *cross-track error indication and alarm which, if used effectively, can provide early warning of a ship deviating from the intended track.* **for the benefit of benefit korist, major benefit veća korist / prednost, benefit from imati koristi od:** *This section provides a unique and invaluable source of information for mariners of all disciplines to learn and* ***benefit from*** *the unfortunate experiences of others.*

koristiti */imˈplɔi/* **(=iskoristiti)** *(v)* **employ:** *Because the tie bolts are so close to the crankshaft, some engines **employ** jack bolts to hold the crankshaft main bearing cap in position instead of conventional studs and nuts. MAN two-stroke engines **employ** constant pressure turbocharging. **Employing**radar within a wind farm is not reliable; therefore, the decision by the captain not to **employ** the radar while transiting the wind farm was understandable.*

korištenje simulatora u izobrazbi rukovanja i manevriranja brodom *(n)* ***(navig)*** **ship handling simulator training**

kormilar (=timunjer) *(n)* **1** ***(seamanship, hum_resources)*** **at sea an AB's duties include standing watch as helmsman and lookout; a seafarer (usually able-bodied) who steers the ship by turning the helm helmsman, able-bodied seaman, A.B., AB (helmsman), A.B. seaman, wheelsman, able seaman, quarterman, quartermaster:** *An **AB helmsman**, and the second officer, who was on the engine controls, accompanied the master on the bridge. The two **ABs** were both keeping a lookout, but took the helm when required. The Second Officer was monitoring, and the **AB** was on the wheel.* https://safety4sea.com/ *The two **ABs** were both keeping a lookout, but took the helm when required. An **AB helmsman**, and the second officer, who was on the engine controls, accompanied the master on the bridge. The Second Officer was monitoring, and the **AB** was on the wheel.* https://safety4sea.com/**; 2 COMPARE brodska posada (sve osobe zaposlene na brodu) a seafarer (usually able-bodied) who steers the ship by turning the helm; a seaman (usually an able-bodied seaman) who steers the ship by turning the helm helmsman, *timunjer*; talij.: *timoniere*:** *The International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW) requires that a helmsman be able to understand and respond to helm orders in English The bridge team consisted of the master, officer of the watch (OOW), **helmsman** and a pilot. An **AB helmsman**, and the second officer, who was on the engine controls, accompanied the master on the bridge. The bridge was manned by the master, second officer, **helmsman**, and a pilot who had conduct of the vessel.***; 3** ***(seamanship)*** **quartermaster (QM):** *As the ferry began its crossing at 21 knots, visibility was 4-5nm and a **quartermaster (QM)** was on the bridge. The bridge team consisted of the master, second officer, third officer, **quartermaster** and a lookout. The mooring watch was set, the **quartermaster positioned at the gangway** and an OOW on the bridge. On the bridge were the master, who was on the port wing and had the con, the OOW and a **quartermaster**.*

kormilar brodice za spašavanje */ˈkɔksən; ˈkɔkˌswein/* **(=kormilar brodice; zapovjednik peljarske brodice; *skiper (pilotine)*)** *(n)* ***(seamanship)*** **cockswain; , coxswain:** *The pilot boat's **coxswain** called the river pilot on the Very High Frequency (VHF) radio and it was agreed that the pilot transfer would be completed on Sunmi's port side.* www.gov.uk/maib *At 1809, the **coxswain** brought pilot boat onto a course parallel to the ship and made an approach towards the cargo ship's port side.* www.gov.uk/com *The c**oxswain of the pilot boat** asked the cargo vessel's master, by VHF radio, to alter course to port, which he agreed to do.* https://safety4sea.com/

kormilarenje */ˈstiəriŋ/* **(=upravljanje smjerom kretanja broda)** *(n)* ***(navig)*** **steering automatic steering automatsko kormilarenje, manual steering ručno kormilarenje, hand steering ručno kormilarenje, emergency steering kormilarenje u nuždi, sustav kormilarenja u nuždi**

kormilariti [1] */stiə/* **(=*timunat(i)*)** *(v)* ***(navig)*** **talij.: *timonare* steer the course 1 držati kurs, kormilariti u smjeru; 2:** *A general cargo ship was on loaded passage in coastal waters, steering a course of 184 degree true and making a speed of about 11.4 knots.***, steer manually:**

*The **ship was being steered manually** by the helmsman.* **kormilariti ručno**

kormilariti [2] **(=biti za kormilom; biti na kormilu)** *(v)* ***(navig, seamanship)*** **man the wheel**

kormilar (jedrilice) *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** **skipper, helmsman, talij.: *commandante di yacht*:** *Yannick Bestaven, the 48 year old French **skipper** of Maître Coq IV, is the overall winner of the ninth edition of the Vendée Globe.* https://www.sail-world.com/**;** **2** ***(sailing/boating/yachting, figurative)*** **helm (jedrilice 49):** *In a 49er crew, one sailor plays the role of **helm** and the other plays the role of crew. The **helm** makes tactical decisions and steers the boat, while the crew undertakes more of the physical work and controls the sails.* https://paris2024.sailing.org/privacy-policy

kormilarnica */ˈwiːlˌhaʊs/* *(n)* ***(nav arch)*** location on a ship where the steering wheel is located, often interchanged with pilothouse and bridge **wheelhouse**

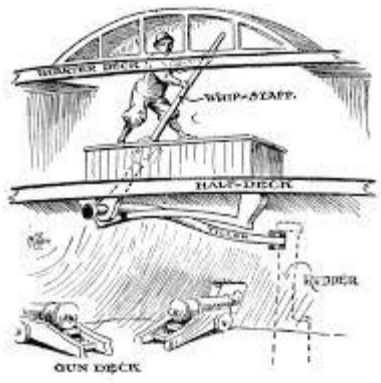


{It.:: timoneria}

kormilarski stalak *(n)* ***(nav arch)*** **steering control stand**

kormilarski stroj **steering engine**

kormilarski štap (preteča kormilarskog kola) */'wipstɑːf/* *(n)* ***(sailing vessels, archaic)*** a (vertical) wooden rod attached to a yoke on the rudder of a vessel, by which the vessel was steered (https://www.oxfordreference.com/) **whipstaff**



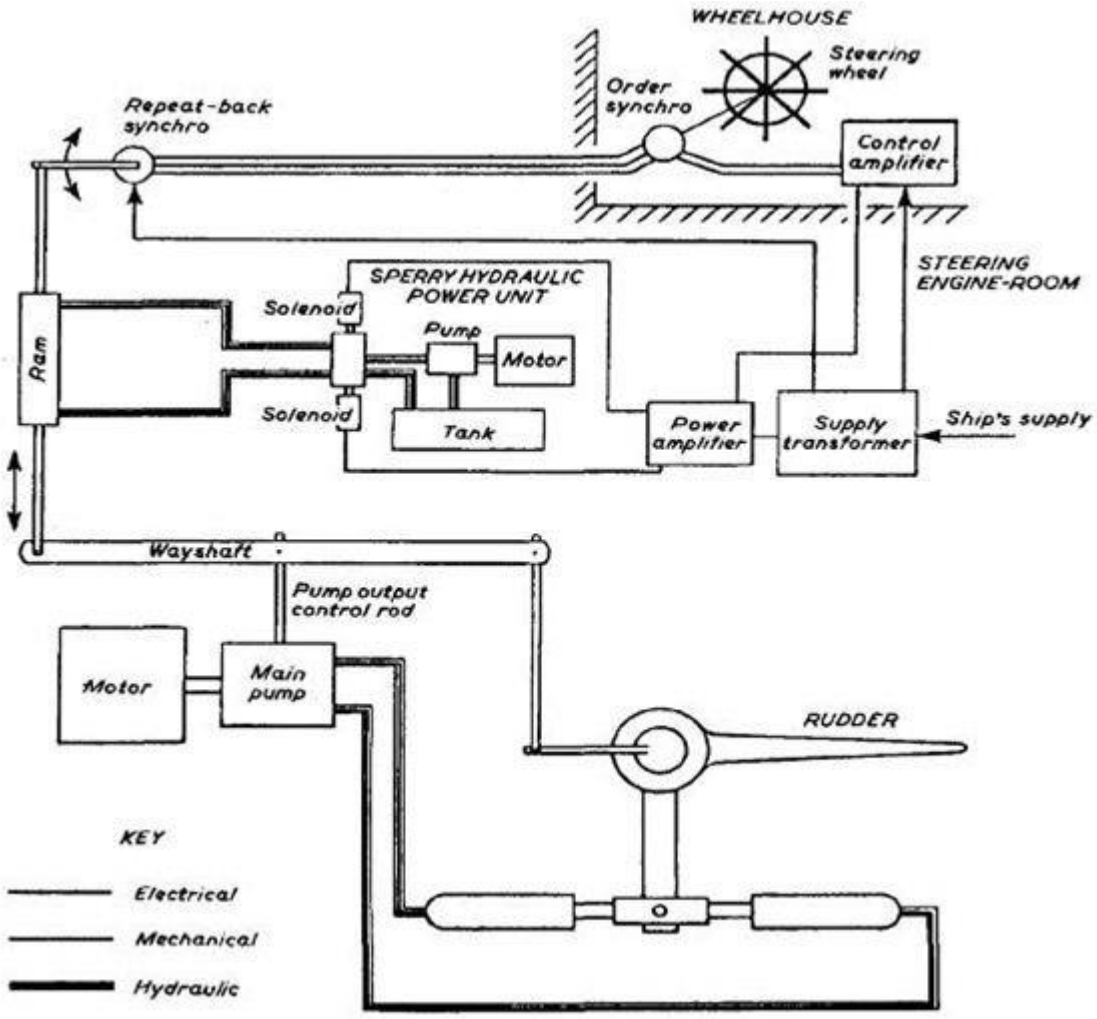


https://www.alamy.com/stock-photo/whipstaff.html?sortBy=relevant

kormilarski uređaj **(=sustav za kormilarenje)** *(n)* ***(nav arch, ship's equipment)*** a gear consisting of the steering wheels, leads, steering engine, and fittings by which the rudder is turned **steering gear, steering equipment, steering system:** *Her main*

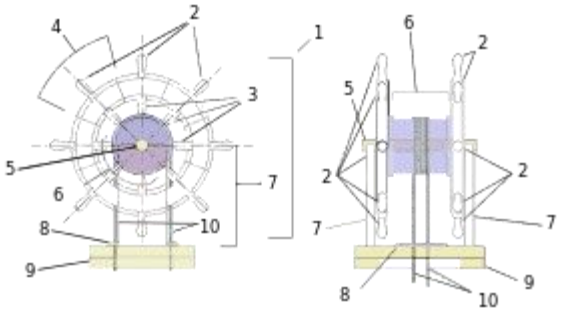
engine was kept at full ahead, but was stopped when the chief engineer reported to the master that the ***steering gear*** *was badly damaged.* ***Steering gear -main and auxiliary-*** *should be checked and tested 12 hours before vessel's departure, as appropriate.* https://safety4sea.com/ **test the steering gear isprobati rad kormilarskog uređaja:** *0421* ***Steering gear tested****, started heaving port anchor.*, **main steering gear glavni kormilarski uređaj, auxiliary steering gear pomoćni kormilarski uređaj, remote steering gear controls daljinski upravljači kormilarskog uređaja, steering gear linkage polužje kormilarskog uređaja, steering gear test test kormilarskog uređaja, isprobavanje kormilarskog uređaja, steering gear unit pump pumpni agregat kormilarskog uređaja, auxiliary steering gear** All ships should have an **auxiliary steering gear system** operating in case of a main system failure. **pomoćni uređaj za akormilarenje, rezervni uređaj za kormilarenje:** *All ships should have an* ***auxiliary steering gear system*** *operating in case of a main system failure.* https://safety4sea.com/, **kormilrski stalak steering control stand, rudder angle indicator pokazivalo otklona kormila, steering gear failure otkazivanje kormilarskog uređaja:** *At this time it was considered that ship A had suffered steering gear failure and the possibility of it continuing round in a full circle had to be considered.* podkorpus rukovanje brodom

kormilarsko kolo kormilarsko postolje



https://www.brighthubengineering.com/marine-engines-machinery/53000-how-steering-gears-work-on-ships/#google_vignette

kormilarsko kolo [1] *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** a ship's wheel or boat's wheel is used to change course; together with the rest of the steering mechanism it forms part of the helm
steering wheel **boat steering wheel** **kormilarsko kolo brodice**



https://en.wikipedia.org/wiki/Ship%27s_wheel

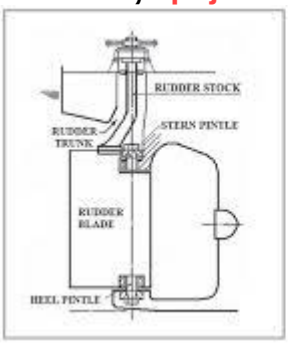
kormilarsko kolo [2] *(n)* ***(nav arch, ship's equipment)*** **helm**
kormilarsko postolje **(=kormilarsko mjesto)** *(n)* ***(navig)*** **steering stand**

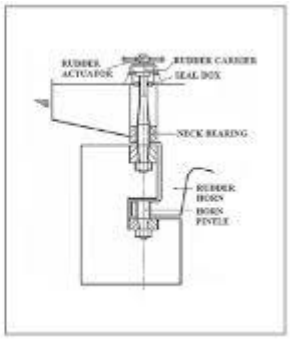
kormilar u straži (=stariji mornar u straži) *(n)* ***(navig, mar law)*** **duty AB:** *At 19:00, in anticipation of a manoeuvre to avoid collision, the third officer placed the **duty AB** on manual steering. At about 0235, the **duty AB** detected a small fire in the open hold.*

kormilo [1] *(n)* ***(nav arch)*** **helm:** *No significant alteration of course was detected from her and rather than waste precious time on the VHF, I ordered our **helm** 20.. Under the master's guidance, **the OOW was at the helm** again for most of the two hour cruise,… When the master realised that the next port hand mark, a light-float, was now on the starboard bow, **he used both helm and engines** to try and manoeuvre the vessel towards the main channel. The berthing pilot began the manoeuvre to turn the tanker using a combination of engine, **helm** and tug movements.* **respond to helm reagirati na kormilo:** *The rudder stalled and the boat failed to **respond to the helm**,* **take the helm preuzeti kormilarenje:** *The OOW changed to hand-steering and instructed his lookout to **take the helm**. The pilot then **took the helm** and ordered the the master to reduce speed to 7 knots*, **helm a-weather kormilo u vjetar**, **ta. *barra al vento***, **put the helm amidships staviti kormilo u sredinu:** *About 30 seconds later, the chief officer noted that the ship was approaching the northern breakwater arm at the entrance, and **put the helm amidships** to slow the rate of turn. The bank suction effect on vessel A became progressively more pronounced, requiring increasing starboard helm; **placing the helm amidships** caused the vessel to sheer to port.*, **apply the starboard/port helm staviti kormilo u desno/lijevo:** *He reacted by **applying full starboard helm**.*, **order hard port / starboard helm zapovijediti da se kormilo stavi sve lijevo / desno:** *Meanwhile, the bulk carrier's OOW had also been contacted by the TSS services and after a short conversation this **OOW ordered hard port helm**.*, **order the helm 20 degrees zapovijediti da se kormilo okrene 20 za stupnjeva:** *No significant alteration of course was detected from her and rather than waste precious time on the VHF, **I ordered our helm 20**. The pilot ordered "dead slow astern" for the engine and **ordered the helm turned to "15o to port."*** https://safety4sea.com/, **helm TAKE OVER button dugme za preuzimanje kormila:** *The officer pressed the **helm TAKE OVER button** and confirmed; the helmsman then confirmed he had hand steering.*, **amount of helm kut kormila, stupanj zakreta kormila:** *The ship started to turn quickly to port and the pilot was not aware of the **amount of helm** the master had applied. The superintendent was told about a minute later, by which time he had ordered slow ahead **and had increased the amount of port helm.***, **order helm amidships izdati zapovijed za kormilo u sredinu**, **order the helm into manual zapovijediti prebacivanje na ručno kormilarenje:** ***I ordered the helm into manual** and the Third Mate gave the signal indicating that we believed the target to be the giving way vessel.*, **automatic helm (autohelm) automatsko kormilo:** *When the vessel cleared the approaches to the harbour, the skipper set a course **on the automatic helm** to pass on his port side a small island, which lay about 2 miles to the south- west.*, **apply XY degrees of helm (u desno /lijevo) okrenuti kormilo XY stupnjeva:** *During the execution of his orders, the helmsman **applied a maximum of 10° port helm** to achieve an average ROT of about 10° per minute.*
www.gov.uk/maib

kormilo [2] /ˈrʌdə/ **(=*timun*)** *(n)* ***(nav arch)*** Device attached to a ship's stern that controls the ship's direction of movement. (http://www.quarterdeck.org/index.html) **rudder, talij.: *timone*; *barra* active rudder aktivno kormilo, balanced rudder balansno kormilo, quarter rudder bočno kormilo, single plated rudder jednoplošno kormilo,**

single pintle rudder kormilo sa štencem, semi-balanced rudder polubalansno kormilo, semi-spade rudder poluviseće kormilo, bow rudder pramčano kormilo, spade rudder viseće kormilo, unbalanced rudder nebalansno kormilo, centreline rudder *(sailing vessels)* kormilo po sredini krme, quarter rudder *(sailing vessels)* kormilo na (desnom) kvartiru, kormilo na (desnoj) strani krme, kormilo sa štencem single pintle rudder, rudder stock struk kormila, rudder axle ocovina kormila, stock bearing ležaj struka kormila, spoj struka s listom kormila rudder coupling





https://officerofthewatch.com/2013/10/18/use-of-rudder-trunk-for-smuggling/

Kormilo desno, kurs: jedan osam dva! ***(navig, seamanship)*** **Starboard, steer one eight two!** **{zapovijed za kormilarenje}**

Kormilo lijevo, kurs: jedan osam dva! ***(navig, seamanship)*** **Port, steer one eight two!** **{zapovijed za kormilarenje}**

kormilo odgovara (=kormilo drži (pruža otpor)) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* A rudder "bites" when water begins to flow past it, creating resistance and positive feel at the helm of a vessel. *http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/* **respond, bite**

kormilo okrenuto do kraja (=kormilo sve u (lijevo / desno)) *(n)* ***(navig)*** **hard rudder:** *He tried to steer to the left bank using **hard rudder** which was 45o, but the vessel slid deeper into the bend* http://gCaptain.com

kormilo sve lijevo ili sve desno (=kormilo do kraja (lijevo ili desno)) ***(navig, seamanship)*** **full rudder:** *At the same time the tanker also altered, apparently **under full rudder**, to starboard. Using **full rudder** and engine power, and transmitting appropriate signals on the air horn and VHF radio, the master just managed to turn the ship's head into the wind and execute the 180-degree turn and head out to open sea. The master realised that a dangerous situation was developing and applied **full starboard rudde**r. Using **full rudder** and full power the (tug) skipper could not stop the swing to starboard and he collided with the bulbous bow of the vessel.* https://safety4sea.com/ **full starboard rudder kormilo sve desno:** *Despite the use of **full starboard rudder** and full speed ahead, the port turn was not fully arrested and subsequent application of full astern power was insufficient to avoid a collision* https://safety4sea.com *Noticing that the CPA of the approaching ship had not increased as expected,the master increased to **full starboard rudder**.* MAIB accident reports**, full port rudder kormilo sve lijevo** **{naredba korimlaru}**

kormilo sve (u) desno ***(navig)*** **helm hard to starboard, helm**

hard-a-starboard: *Two minutes later, the vessel's engine was stopped and the pilot ordered 'dead-slow-ahead' and **the helm hard-to-starboard**: Twenty five seconds later PV called B and urged her to immediately put her **helm hard-a-starboard**, this was again confirmed by B.*

kormilo sve (u) lijevo *(navig)* **helm hard to port, helm hard-a-port:** *At 0557 the vessel was swinging quickly to starboard; the pilot again ordered the **helm hard-to-port**, the engine to full ahead and the OOW to steer a heading of 071 degrees. The pilot also ordered the **helm 'hard-a-port'**.*

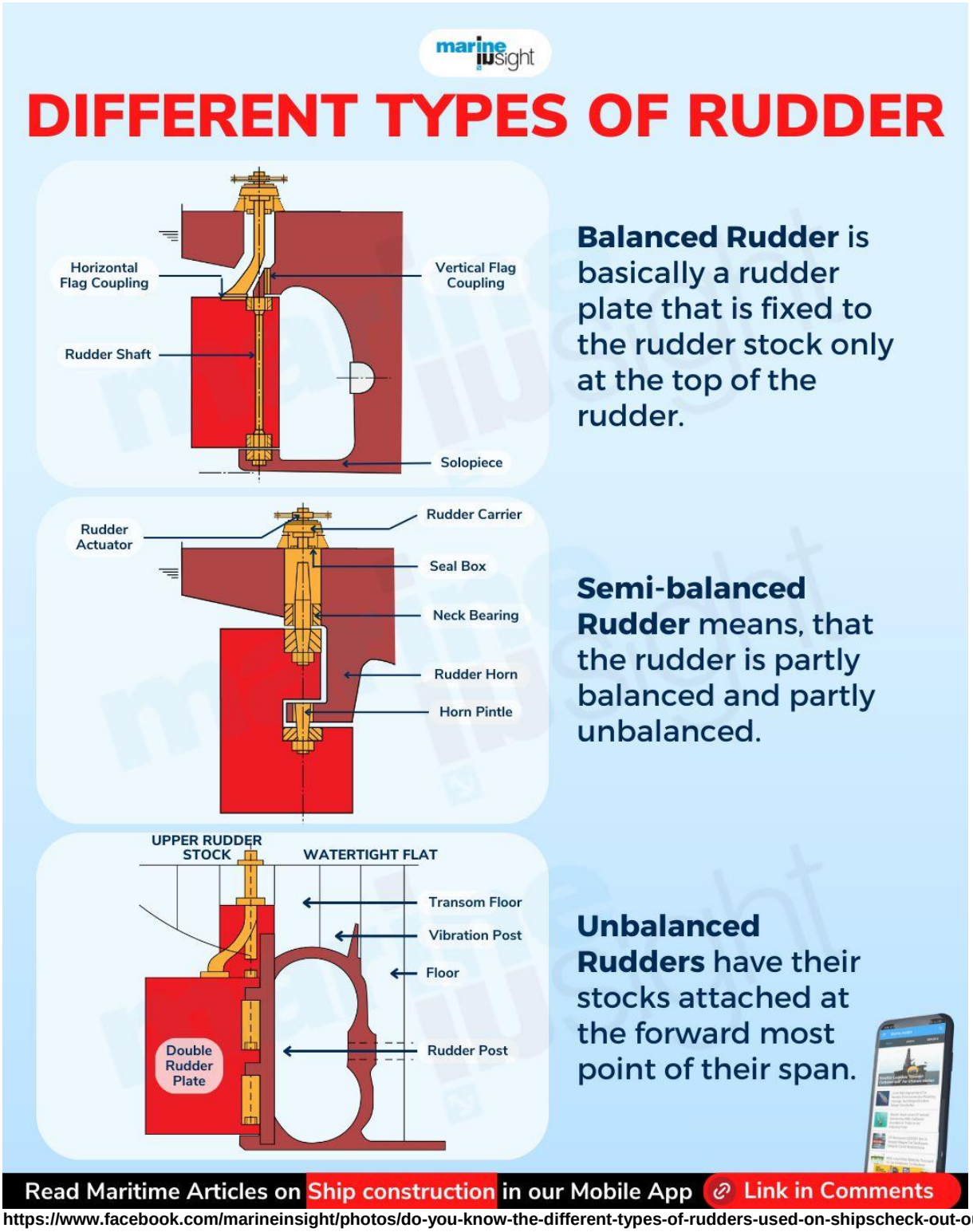
kormilo sve u stranu (pri okretu jedrilice, broda) **(=*alabanda*)** *(n)* *(seamanship, sailing/boating/yachting)* To move all the way in one direction, such as when turning the wheel *https://www.ypiyachts.com/* **hard over**

kormilo u desno *(n)* *(navig)* **starboard helm, starboard wheel:** *Once the vessel was clear of the buoy, **starboard helm was used** to manoeuvre the vessel back towards the western side of the channel. I immediately ordered starboard helm and indicated my actions by giving one short blast.* NC *Only when the range is reduced to one mile does the stand-on vessel apply full starboard helm.* NC

kormilo u lijevo *(n)* *(navig)* **port helm** apply port helm **okrenuti kormilo u lijevo:** *The helmsman responded by applying port helm until the pointer indicated 10° to starboard.*, use port helm **staviti kormilo u lijevo:** *Once the vessel was clear of the buoy, **port helm was used** to manoeuvre the vessel back towards the eastern side of the channel.*

kormilo u vjetar *(n)* *(seamanship)* **helm-a-weather, talij.: *barra al vento***

kormilo - vrste types of rudder



https://www.facebook.com/marineinsight/photos/do-you-know-the-different-types-of-rudders-used-on-shipscheck-out-our-post-to-fi/690959063075103/

kormilu "u zraku" (izvan mora/vode) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)***

ventilating rudder: *Many sailors know about the problem of a* ***ventilating rudder*** *during the bear away.* https://www.advancedsailingtechnologies.com/appendages/

korodirati */kəˈrəʊd/* **(=zahrđati)** *(v)* **corrode**

koronavirus *(n)* ***(med)*** **coronavirus:** *Denmark will allow merchant sailors stranded on the high seas since the outbreak of the* ***coronavirus*** *to come ashore and be reunited with their friends and families gCaptain* www.gcCaptain.com

korozija */kəˈrəʊʒən/* **(=hrđanje)** *(n)* ***(marine eng, seamanship)*** **corrosion** **internal boiler corrosion** **unutarnja korozija kotla,** **cause corrosion** **izazvati koroziju:** *... the water draining out of some coals can be highly acidic, and may cause corrosion to uncoated metal surfaces including tanktops, sounding pipes and/or bilge systems.* https://safety4sea.com/

korozija uslijed galvanskih struja **(=elektroliza)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** **galvanic corrosion:** *Layers of paint which had built up over the years had masked the* ***galvanic corrosion****, thus hiding the actual condition of the clamping screw. To avoid areas of* ***severe galvanic corrosion****, redundant hull fittings on GRP hulls should, ideally, be removed and appropriate repairs made to the GRP.* **prevent galvanic corrosion** **sprječavanje elektrolize**

korozivan *(adj)* **corrosive** **corrosive acids** **korozivne kiseline,** **corrosive action** **djelovanje korozije**

korozivne tvari *(n)* ***(cargo)*** **corrosive substances** **{klasa 8 opasnih tereta}**

korpomorto **(=sidreni blok;** ***kolpomorto*****)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship)*** **mooring block**

korporativni sektor (gospodarstva, ekonomije) */(kɔːˈprət/* **(=privatni sektor)** *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **ANTONYM javni sektor** the segment of the economy composed of businesses and companies that are governed by boards of directors, financial disclosure requirements, and voting rules to ensure legal accountability and proper management of corporate affairs. (https://www.sciencedirect.com/topics/computer-science/corporate-sector) **corporate sector, business sectore:** *The most important mechanisms of* ***corporate governance*** *in all capitalist economies are boards of directors with fiduciary duties, independent auditors, financial disclosure requirements of securities laws, and the rules determining voting rights.* https://www.sciencedirect.com/topics/computer-science/corporate-sector *The corporate world represents big, established companies that have been around for years.* https://www.linkedin.com/pulse/corporate-world-vs-business-whats-difference-why-matters-gourav-joshi-btfgf/

Kort's nozzle **(=Kort nozzle)** *(n)* ***(nav arch)*** A steel tube that surrounds a propeller, directing the water and improving efficiency.Kort nozzles are engineered to improve the flow around the propellers. ***https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*** **Kortova sapnica (na tegljaču):** *... we passed the tanker's bow so close that the* ***starboard Kort Nozzle*** *around the propeller came into contact momentarily with the tanker's anchor chain.*

korveta */kɔːˈvet/* *(n)* ***(navy)*** a fast, highly manoeuvrable warship, somewhat smaller than a destroyer (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **corvette**



https://www.researchgate.net/figure/Corrugated-plate_fig1_49909919

kos [1] */skju:/* **(=nakrivo)** *(adj)* **skew**

kos [2] */reikt/* **(=nagnut)** *(adj)* **raked**

kosa koblica (jedrilice IMOCA klase) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **canted keel:** *The boat shall right itself from 180 degrees of heel when the **keel is canted**.* IMOCA Class Rule 2021 https://www.owenclarkedesign.com/IMOCA_60_design_power_and_performance

kosa upora *(n)* ***(nav arch)*** upora koja se koso postavlja na temelj zavaren za dno broda **oblique pillar**



rijeka_rjecnik_3maj_kosa upora.jpg

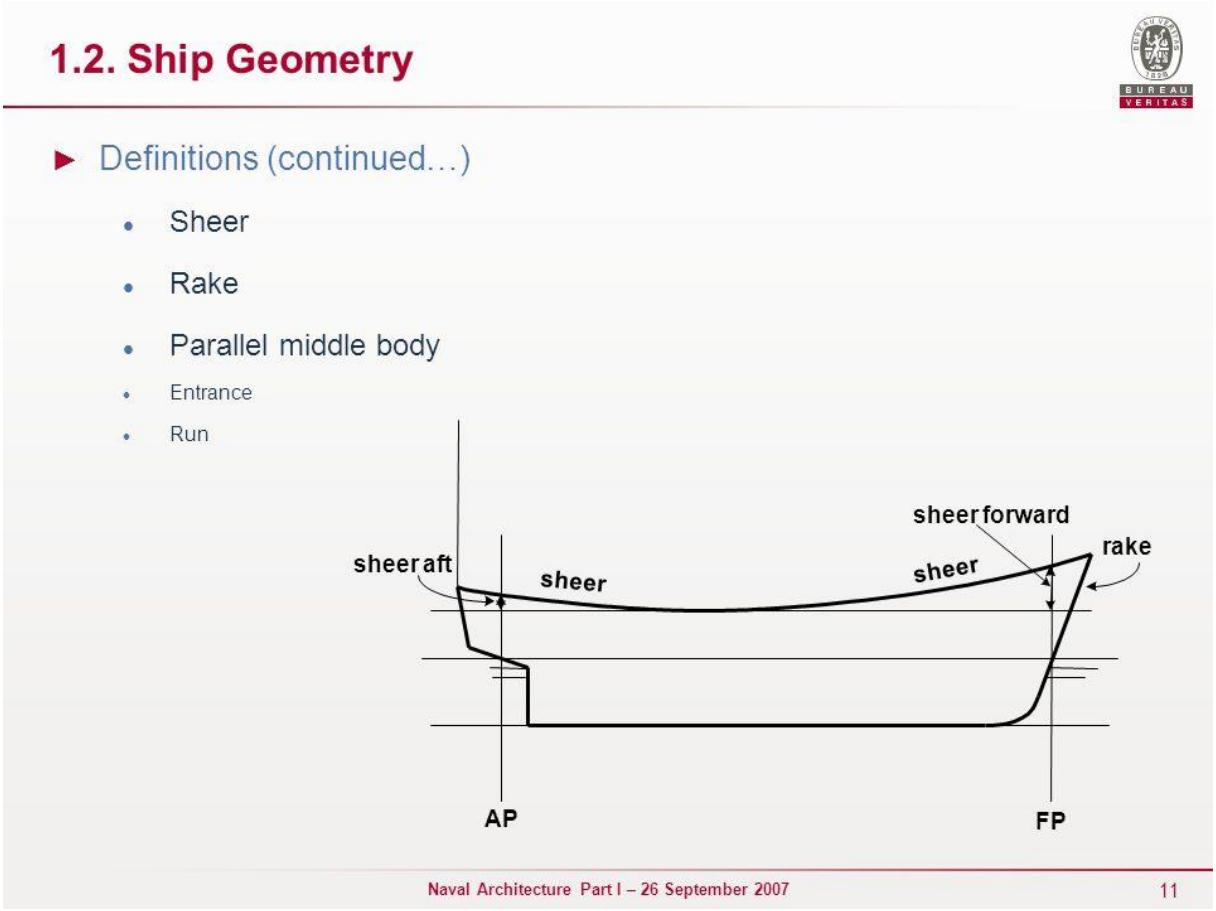
kosi kut (broda prema lučkoj obali) */kænt/ (n) (n)* ***(navig, seamanship)*** koso približavanje / udaljavanje (broda u odnosu na obalu) **cant:** *The vessel then started into a slow **starboard cant** towards the knuckle, at which point I returned to the wheelhouse and asked the Master for more port thrust – which he acknowledged. The rate of cant to starboard then increased and at this point I observed the Bow Thrust controls were set for starboard thrust.*

kosina (=padina) *(n)* ***(geogr)*** **slope**

kosina hidrokrila / *foila* jedrilice (prema naprijed / natrag) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **foil rake:** ***Foil rake** = +/- 5 degrees*

kosina pramca */reik/* **(=nagib pramca)** *(n)* ***(nav arch)*** the fore and aft inclination from the vertical of a mast, smokestack, stempost, etc.; The forward pitch of the stem. The backwark slope of the stern. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **rake** after kosina pramca That part of the stern which overhangs the keel. *https://officerofthewatch.com/* **kosina krme, nagib krme**

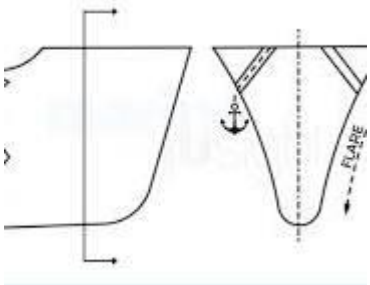
kosina pramca (bočna) kosina propelerske osovine



http://slideplayer.com/slide/5892010/

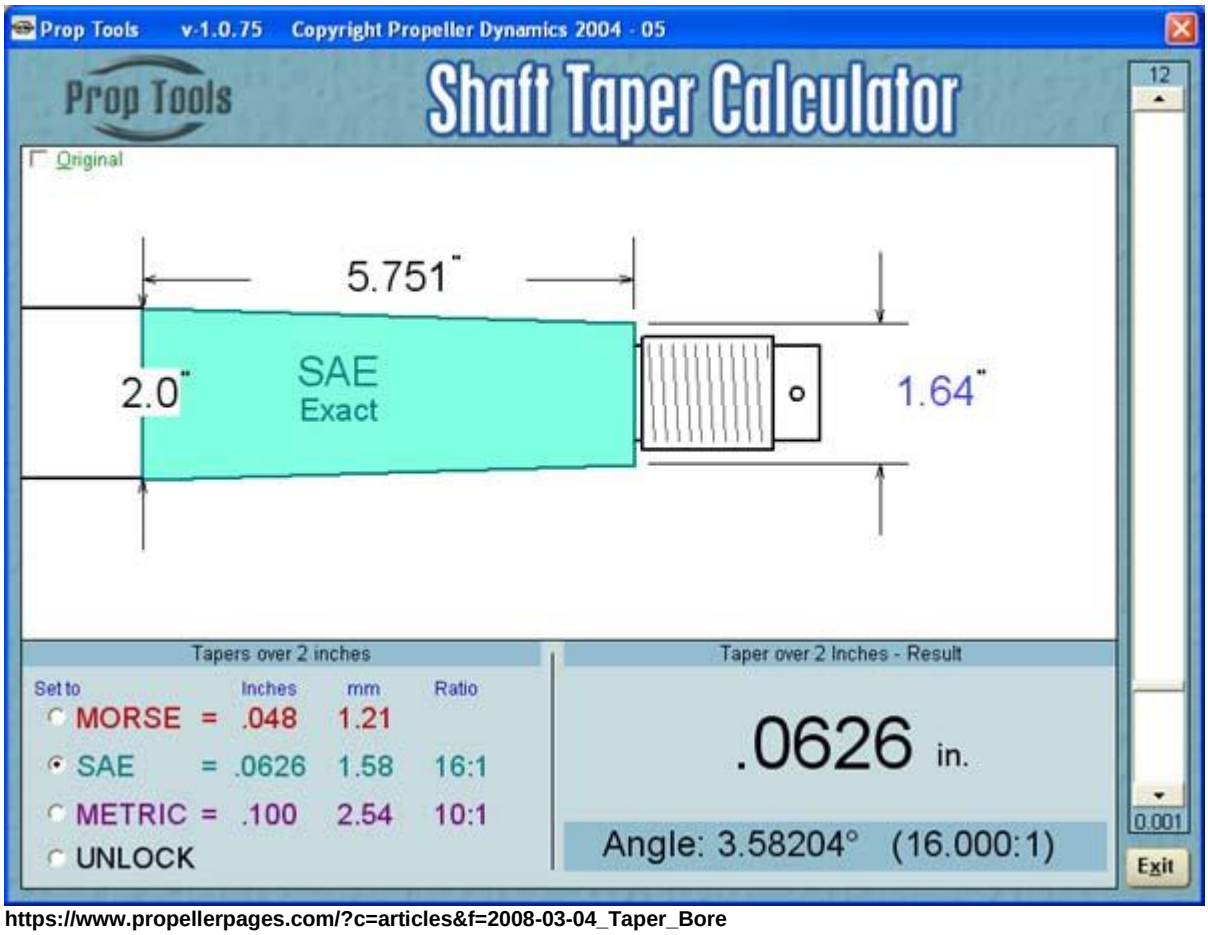
kosina pramca (bočna) */fleə/ (n)* ***(nav arch)*** **the spreading out from a central vertical plane of the body of a ship with increasing rapidity as the section rises from the water line to the rail; A curvature of the topsides outward towards the gunwale. (https://www.msc.com/shipping-glossary)**

flare: *The port side of the ship's bow* ***flare*** *was badly damaged.* MAIB accident report



https://www.marineinsight.com/naval-architecture/what-is-sheer-flare-and-camber-in-ships/

kosina propelerske osovine */ˈteipə/* **(=ukošenje propelerske osovine)** ***(nav arch)*** **taper of shaft**



https://www.propellerpages.com/?c=articles&f=2008-03-04_Taper_Bore

kosi navoz *(n)* ***(nav arch)*** **slip**

kosinusov poučak */ˈkəʊˌsain/* *(n)* ***(math)*** **Cosine theory**

kositar */tin/* **(=kalaj; Sn)** a metallic element, occurring in cassiterite, that has several allotropes; the ordinary malleable silvery-white metal slowly changes below 13.2°C to a grey powder. It is used extensively in alloys, esp bronze and pewter, and as a noncorroding coating for steel. Symbol: Sn

tin (Sn) **tin-based alloy** **slitina na bazi kositra**

kosne pripone *(n)* ***(sailing vessels)*** **futtock-rigging**

kosne priponice *(n)* ***(sailing vessels)*** **futtock shrouds** **{(u jedrenjaka)}**

kosnik */ˈbəʊsprit/* **(=*baštun*; *bumpreš*)** *(n)* ***(nav arch, sailing vessels, sailing/boating/yachting)*** a spar projecting forward over the bow for the purpose of holding the lower ends of the head sails **bowsprit, talij.: *buttafuori*, talij.: bompresso:** *The* Bounty *was incredibly small when one considers her mission. Under the* ***bowsprit*** *there was a figurehead portraying a woman in a riding habit.* https://library.puc.edu/pitcairn/bounty/bounty.shtml **bowsprit bed** **ležište kosnika,** **bowsprit cap** **glavina kosnika,** **bowsprit hounding** **vanjski dio kosnika,** **bowsprit housing** **nutarnji dio kosnika,** **bowsprit**

kosnik (jedrilice) kosni nastavak (jarbola)



heel-tennon šip kosnika

https://www.damen.com/vessels/tugs/asd-tugs

kosnik (jedrilice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **bowsprit:** *Adding a* ***bowsprit*** *can provide your sailboat a Ddownwind turbo-charge* https://info.upffront.com/ **retractable bowsprit kosni /**



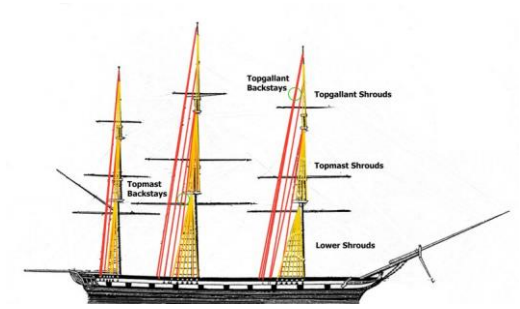
baštun na izvlačenje

kosnik s valjkom vodilice za sidreni lanac *(n)* ***(sailing/boating/yachting)***



bowsprit anchor roller

kosni nastavak (jarbola) */ˈtɔpˌmaːst ; (nautical) ˈtɔpməst/ (n)* the mast that is next above the lower mast and is topmost in a fore-and-aft rig **topmast topmast trestle tree križac kosnog nastavka, topmast head izdanak kosnog nastavka, vrh kosnog nastavka, topmast cap glavina kosnog nastavka, topmast rigging pripone nastavka jarbola, oputa nastavka jarbola, topmast cross-tree gornji križac, topmast backstay zapone kosnog nastavka, fore topmast *paroket***



https://www.globalsecurity.org/military/systems/ship/sail-rigging.htm

koso gibanje broda */əˈbliːk/ (n)* ***(seamanship, ship handling)*** A vessel's motion is said to be oblique when the flow of wateralong either side of the hull is not symmetrical. (H. Baudu, *Ship Handling,* p. 106) **oblique motion**

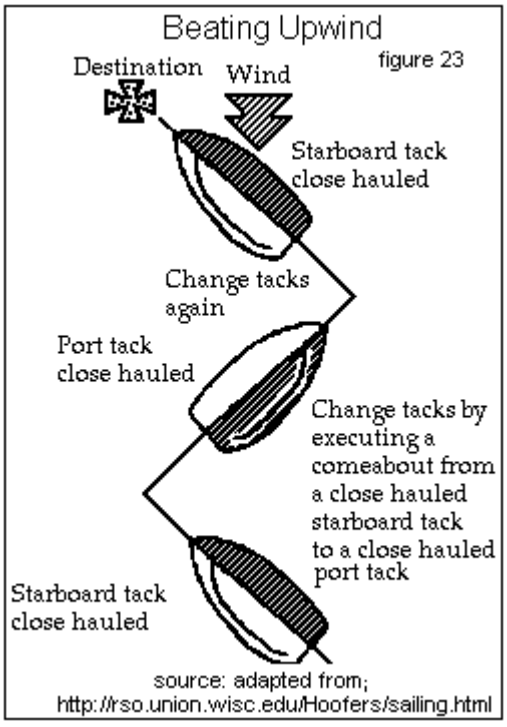
kostelj *(n)* ***(fishing)*** **spiny dogfish**

kostur trupa broda */'skelitən/* ***(=korban)*** kobilica sa statvama i rebrima (korban) ; keel with posts and frames (korban) **skeleton**

košara za spašavanje *(n)* ***(safety)*** **rescue basket:** *They dropped the* ***rescue basket*** *so he could clamber inside, then hoisted him into the helicopter.* https://gcaptain.com

košenje */'biːtiŋ/* ***(=zbordižavanje)*** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **SEE letanje**

plovidba/jedrenje višekratnim letanjem u smjeru vjetra prema cilju ili nekoj točki na moru ili kopnu; sailing as close as possible towards the wind (about 60°) in a zig-zag course to attain an upwind direction to which it is impossible to sail directly (Wikip); Sailing in a zigzag course so as to make progress upwind *http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/* **beating up, beating**



https://theamya.org/hints/sailmanual/part3.php

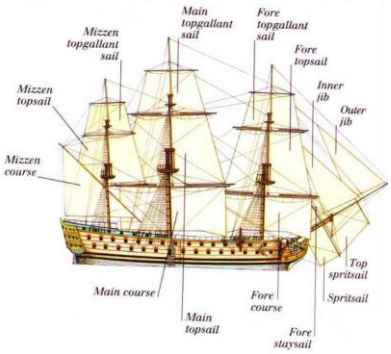
koš (na jarbolu jedrenjaka, samarici) *(n)* ***(sailing vessels)*** the platform at the upper end of each (lower) mast. **top, talij.:** ***coffa*** **main top koš debla velejarbola**



https://en.wikipedia.org/wiki/Top_(sailing_ship) {lt.:: coffa}

košno jedro *(n)* ***(sailing vessels)*** **topmast sail**

košno jedro (na jedrenjaku) */ˈtɔpˌseil; (naut) ˈtɔpsəl/* **(=*gabija* (svako košno jedro); *gabja*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **topsail, top sail**



https://www.piratedocuments.com/glossary/

koštat* (=*akoštat*)** *(v)* ***(ship handling, seamanship) prići obali, pristati uz obalu, privezati se; pristati barkom uz obalu ili plutajući objekt ili na ribolovnu poziciju (S. Braica) **come alongside, berth, dock**

koštunjičavo voće *(n)* ***(cargo)*** **stonefruit:** *Apples, pears, kiwis, grapes and stonefruit (peaches, cherries etc.) are traditionally the main products that dominate this segment of reefer transportation.*

košuljica (cilindra) **(=radna košuljica)** *(n)* ***(marine eng)*** a cylindrical part to be fitted into an engine block to form a cylinder; a cylindrical part to be fitted into an engine block to form a cylinder (http://www.marinedieseleurope.com/) **cylinder liner, liner, cylinder sleeve:** *Multi-level cylinder lubrication was adopted to ensure sufficient lubrication of the* ***liner****. Gas sealing between* ***liner*** *and cylinder head is effected by an iron ring.* **cylinder liner košuljica cilindra, radna košuljica:** *The piston and severely distorted connecting rod were hanging from the* ***cylinder liner****. The* ***cylinder liner*** *features a high collar and drilled cooling channels. The* ***cylinder liner*** *is a one-piece casting and incorporates the scavenge and exhaust ports in the lower and upper sections, respectiv*, **dry liner** košuljica smještena u cilindru na suho ***suha* košuljica:** *Close contact between* ***dry liner*** *and casting is absolutely necessary ; if it is missing, considerable resistance to heat flow results.*, **wet liner *mokra* košuljica:** *In* ***wet liners*** *the water is in direct contact with outer surface of the liner whereas in dry liners the water is in indirect contact with outer surface*, **compression liner odstojni element, podloška, uloška, podložna pločica, liner wear trošenje košuljice:** *The common rail on the engine. der liner,, reduces carbon deposits on the edge of the piston crown and reduces cylinder* ***liner wear****.*, **liner wall stijenka košuljice cilindra:** *While trying to avoid corrosive wear by optimizing* ***liner wall temperatures****, it is necessary to keep as much water as possible out of the cylinders.*, **liner surface površina košuljice cilindra:** *A uniform temperature pattern over the entire* ***liner surface*** *is reportedly secured through intensive cooling by a special water feed in its upper area.*, **liner bore provrt košuljice:** *The* ***liner bore*** *has tiny porous spots which can retain lubricating oil. The upper part of the* ***liner bore****, where the top piston ring*

reaches the top of its travel, suffers the greatest wear ., linercooling **hlađenje košuljice cilindra**: *Various possibilities for securing load-dependent* ***cylinder liner cooling*** *have therefore been investigated.*, liner running surface **radna površina košuljice cilindra**: *The insulating tubes are adapted according to the engine rating to ensure that the temperature of the* ***liner running surface*** *is kept above the dew point temperature of water over the full length of the stroke and over a wide load range.*, liner lubrication **podmazivanje košuljice cilindra**: *The five-ring pack includes two compression rings while two spring-loaded scraper rings control lube oil consumption, their position in the upper part of the skirt facilitating easier* ***piston and liner lubrication.***, bore-cooled liner **hlađenje kroz radijalne kanale u košuljici**: *Other refinements included a* ***bore-cooled cylinder liner*** *and a bevel-cut connecting rod allowing the crankpin diameter to be enlarged.*, large bore liner **košuljica širokog provrta**, worn liner **istrošena košuljica cilindra**

košuljica cilindra *(n)* ***(marine eng)*** **cylinder liner**: *The piston and severely distorted connecting rod were hanging from the* ***cylinder liner****. Once the* ***cylinder liner****, piston, and connecting rod*



were removed, the full extent of the damage could be assessed.
http://k-sonsmarine.com/

košuljica klipa *(n)* ***(marine eng)*** **piston skirt**

koš (za motritelja na jarbolu) */'krəʊz,nest/* *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)***

COMPARE koš (za motritelja na jarbolu) a small lookout position, usually round, placed at the masthead (smaller than the crow's nest); A lookout station attached to or near the head of a mast. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **crow's nest**, **bird's**



nest

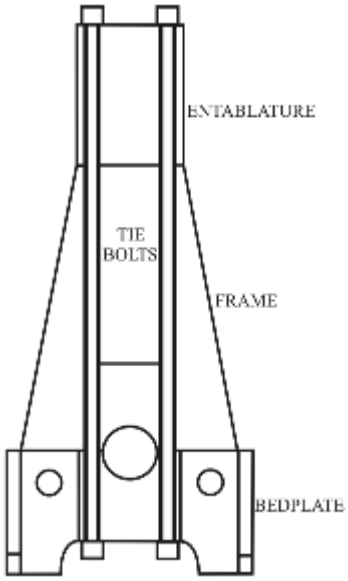
http://thehistoryscroll.blogspot.hr/2012/01/crows-nests-in-ships-of-old.html {It.:: coffa di vedetta}

kotacija uvjet prodaje, iz INCOTERMS-a **quotation**

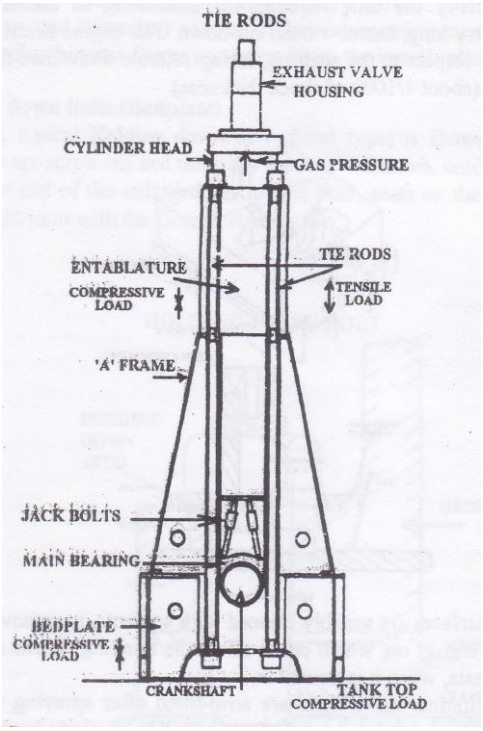
kotačić za isključivanje buke/smetnje na kanalu (na VHF uređaju) */'skweltʃ/* **(=SQL)** *(n)* ***(comm)*** **squelch control knob (SQL)**

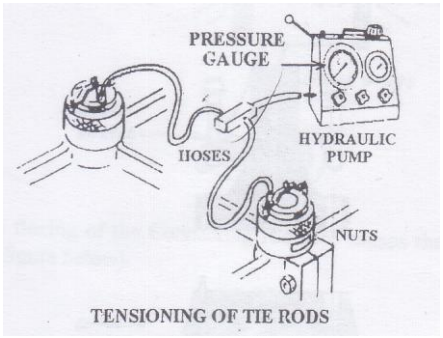
kotao */ˈbɔilə/ (n)* ***(marine eng)*** **boiler:** *On 06 July 2013, at about 1100, the second engineer on board the oil tanker commenced the overhaul of one of the* ***boiler****'s main steam valves.* **vodocijevni kotao water-tube boiler, strmocijevni kotao / kotao sa strmim cijevima vertical-tube boiler, kotao s trostrukim bubnjem three-drum boiler, kotao s jednostrukim bubnjem / kotao s jednostrukom komorom single-drum boiler , kotao s jednostrukom dimnom komorom single-flow boiler, kotao ložen naftom oil-fuel boiler, niskotlačni kotao low-pressure boiler, srednjotlačni kotao intermediate pressure boiler, kotao s položenim cijevima / kosocijevni kotao horizontal-tube boiler,, visokotlačni kotao high-pressure boiler, vatrocijevni kotao / dimocijevni kotao fire-tube boiler,, kotao s dvostrukom dimnom komorom double-flow boiler, kotao s dvostrukim bubnjem / kotao s dvostrukom komorom double drum boiler,, pomoćni kotao / lučki kotao donkey boiler, kotao s tri ložišta three-furnace boiler, škotski kotao na lož-ulje oil-fired Scotch boiler, kotlovnica boiler-room, *kaldaja*; talij.: *caldaia*, parni kotao steam boiler, toplinsko opterećenje ložišta furnace heating load, učin kotla boiler output, rating of boiler, glavni kotao main boiler, uređaj za loženje burning equipment, ložište furnace, parni prostor steam space, predgrijač pare steam superheater, zagrijač zraka air heater, ogrjevna površina kotla boiler heating surface, zagrijač napojne vode feed water heater, odvajač zraka iz vode deaerator, pomoćni kotao auxiliary boiler, električni kotao, electrical boiler, kotao na ispušne plinove exhaust gas boiler, kombinirani kotao**

composite boiler
kotao s jednostrukom dimnom komorom **single-flow boiler**
kotao s jednostrukom komorom **(=kotao s jednim bubnjem)** *(n)* ***(marine eng)*** **single-drum boiler**
kotao s položenim cijevima **(=kosocijevni kotao)** *(n)* ***(marine eng)*** **horizontal-tube boiler**
kotlovnica *(n)* ***(marine eng)*** **boiler room**
kotlovni krug **(=krug kotla)**
kotlovno ulje *(n)* ***(marine eng)*** **boiler oil** **heavy kotlovno ulje** **teško loživo ulje**
kotlovsko postrojenje *(n)* ***(marine eng)*** **boiler plant**
kotveni vijak */'tai,bəʊlt/* **(=kotvena šipka)** *(n)* **1** ***(comm)*** **tie-bolt**



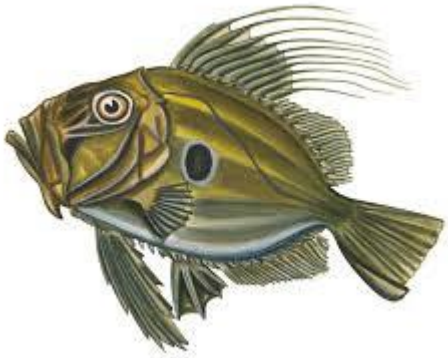
http://www.marinediesels.info/2_stroke_engine_parts/tie_bolts.htm; 2 ***(marine eng)*** **kotveni vijak, kotvena šipka:** *The **Tie rods** need to be checked for proper tension at intervals laid down in the maintenance schedule, and also after any scavenge fire. This is done hydraulically for modern engines.*
http://marineengineeringonline.com/tie-rod-tensioning-marine-diesel-engines/ **tension the rods**
pritezati kotvene vijke: *By **tensioning the Tie rods**, a pre-determined tensile load is induced in the Tie rod, and a pre-determined compressive load is induced in the Entablature, 'A' Frame and Bedplate.*





http://marineengineeringonline.com/tie-rods-slow-speed-marine-diesel-engines/

kovač */sẽ pjer/* **(=*šanpjer*; drugi hrv. nazivi: riba, sveti petar, lat. ZEUS FABER)** *(n)* **St.Pierre, dory, Saint Pierre, dory**



https://www.britannica.com/animal/dory-fish

kovan */ˈmæliəbəl/* **(=što se može kovati)** *(adj)* ***(marine eng)*** **malleable**

kovani čelik *(n)* ***(marine eng)*** **forged steel**

kovanje */ˈhæməriŋ/* *(n)* ***(marine eng)*** **hammering**

kovano željezo ***(marine eng)*** **forged iron, wrought iron:** *The cylinder cover comprises a stiff grey cast iron cap fitted with a thinwalled* ***forged heat-resistant steel bottom****.*

kovati *(v)* **forge**

kovčeg *(n)* ***(nav arch)*** zatvorena nadgradnja broda na gornjoj palubi, a navanjskim stjenama nema vrata, okna ili slične otvore (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) **trunk**

koverta* (=paluba; *kuverta*)** *(n)* ***(nav arch) brodska paluba **ship's deck, deck**

kovnost */ˌmæliəˈbiliti/* *(n)* ***(marine eng)*** **malleability**

kozica /prɔ:n/ **(=račić)** *(n)* ***(fishing)*** **prawn:** *Prawns tend to be larger than shrimp, and often taste sweeter.* https://www.thekitchn.com/whats-the-difference-between-a-92489

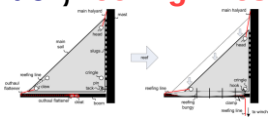
koža /ˈleðə/ *(n)* ***(cargo)*** **leather** **leather belt** ***(marine eng)*** **kožni remen**

koža hide *(n)* ***(cargo)*** **hide** **raw hide** **sirova koža**

KPI (=Key Performance Indicators) *(n)* the indicators that focus on the aspects of organisational performance that are the most critical for the current and future success of the organisation (https://safety4sea.com/) **ključni indikatori učina, ključni učinski indikatori, ključne radne karakteristike, ključni indikatori performansa**

Shipping KPI System **ključni indikator operativnih performansa u brodarstvu:** *The BIMCO Sh**ipping KPI System** is a global shipping industry tool for defining, measuring and reporting information on operational performance.*
https://www.bimco.org/ships-ports-and-voyage-planning/shipping-kpi-system *The **Shipping KPI System** is used by shipping companies to: ä) compare their ships performance against the industry standard and potentially identify where efficiency improvements could be made; b) gain specific and accurate comparison of both own and other users' ships or groups of ships c) utilise filtering of benchmarking results in terms of: age of ships, Class, DWT, flag, ship status, ship type, etc.*
https://www.bimco.org/ships-ports-and-voyage-planning/shipping-kpi-system

kraćenje jedara /'ri:fiŋ/ **(=skraćivanje jedara)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** To partially lower a sail so that it is not as large. This helps prevent too much sail from being in use when the wind gets stronger. *https://www.ypiyachts.com* **reefing** **mainsail slab reefing** **skraćivanje zatezanjem pritega deblenjaka i stražnjeg ruba jedra,** **roller reefing** **skraćivanje namatanjem (prečke oko prednjeg leta), skraćivanje rolanjem,** **in-mast roller reefing** **skraćivanje glavnog jedra umatanjem jedra u jarbol, skraćivanje rolanjem u jarbol,** **reefing lines** **konopčići za kraćenje jedra, vezice za kraćenje jedra**



http://northern-light-sf.com/procedures/basics.shtml

krađa tereta (dijela tereta) *(n)* ***(shipping econ, safety)*** cargo stolen from the ship, container, warehouse or terminal; petty thievery, the taking of small parts of a shipment, as opposed to the theft of a whole shipment or large unit. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **cargo theft, theft, pilferage:** ***Cargo theft can occur** anywhere along the supply chain affecting local logistics, transporters, storage yards, groupage operators, LCL consolidators, ports, depots, terminals, insurance, carriers and freight forwarders equally*
https://shippingandfreightresource.com/first-smart-container-innovation-lab-contopia-labs/ **cargo theft = krađa tereta (dijela tereta)** **krađa tereta,** **guard against pilferage** **čuvati se od krađe, zaštiti se od krađe,** **prevent pilferage** **spriječiti krađu**

kraj *(n)* 1 ***(seamanship)*** obala, teren uz rub mora, kopno **shore, land;** 2 **quay**

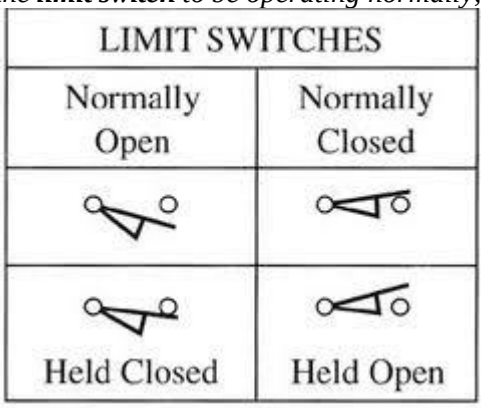
kraj čeličnog užeta *(n)* ***(seamanship)*** **end of wire**

krajevi savitljive cijevi (=prilagodbe za priključak cijevi) *(n)* ***(marine eng)*** An adapter used to connect a hose to another adapter or component. (http://www.marinedieseleurope.com/) **hose ends**

kraj *mesenđera* *(n)* ***(ship handling)*** **pennant**

krajnja sklopka (=krajnji prekidač; sigurnosna sklopka) *(n)* ***(electr)***

limit switch, end switch: *The proximity sensor/**limit switch** fitted to the davit was considered by its manufacturer to be inappropriate for use as a 'final stop' or safety device. The davit arm **limit switch** was found to be working correctly. Although bench tests showed the **limit switch** to be operating normally, it did not cut power when the crane block exceeded the set limit.*



http://buildyourtools.com/phpBB3/viewtopic.php?f=9&t=5015

krajnje odredište *(n)* ***(shipping econ, mar law, logist)*** q consignee's facility where shipment ends its movement (https://www.msc.com/shipping-glossary) **final destination**

krajnje vlačno naprezanje */ˈʌltimit/* **(=granica naprezanja na vlak)** *(n)* ***(marine eng)*** **ultimate tensile stress (UTS)**

krajnji dio broda (prednji, stražnji) (=kraj broda (prednji, stražnji)) ***(nav arch, ship handling)*** **end** **meet end on sresti se u protukursu, sresti se pramcem prema pramcu, forward end** ***(seamanship)*** **prednji dio broda pramac, after/aft end = gaz na krmi stražnji dio broda, krma**

krajnji donji položaj hoda stapa *(n)* ***(marine eng)*** **bottom end stroke**

krajnji prekidač (=granični prekidač) *(n)* ***(electr)*** **end switch**

krajnji primatelj tereta / robe *(n)* ***(logist, mar law, shipping econ)*** the party to whom ownership of the goods will be transferred when the cargo is released at destination (https://www.flexport.com/glossary/consignee/) **ultimate consignee**

krajnji rok */ˈded ˌlain/* **(=datum istjecanja (važenja ugovora itd.))** *(n)* ***(shipping econ)*** **deadline**

krajnji rok stizanja kontejnera na terminal (prije ukrcaja) [1] *(n)* ***(logist, shipping econ)*** **= krajnji rok stizanja kontejnera na terminal (prije ukrcaja)** [2] The latest date cargo is accepted for shipment by ship-owner for specified sailing.

closing date: *Cargo refused shipment because it arrived after the **closing date** is 'shut-out.'* https://www.msc.com/shipping-glossary

krajnji rok stizanja kontejnera na terminal (prije ukrcaja) [2] **(=date draft)** *(n)* ***(logist, mar law)*** **= krajnji rok stizanja kontejnera na terminal (prije ukrcaja)** [1] **ANTONYM prijava dolaska kontejnera na terminal**
The latest time a container may be delivered to a terminal for loading to a scheduled train or ship. Cargo refused shipment because it arrived after the closing date is 'shut-out.'

(https://www.msc.com/shipping-glossary); The last date or time at which export cargo will be received for a particular vessel or aircraft.; The latest time cargo may be delivered to a terminal for loading to a scheduled train or ship. (https://howtoexportimport.com/Terms-used-in-freight-forwarding-such-as-Customs-V-1977.aspx; https://www.cma-cgm.com/local/singapore/export-cut-off-date); Zadano krajnje vrijeme unutar kojeg kontejner treba stići na terminal kako bi bio ukrcan na planirani (bukirani) brod. Ukoliko kontejner ne stigne na terminal unutar zadanog vremena onda se neće ukrcati na planirani brod. (J. Karmelić, personal information) **Cut off Time**

kraj podizača (jedra, leta itd.) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **pennant, pendant**

kraj sidrenog lanca (u spremištu sidra) ***(seamanship)*** the inboard end of a cable when made fast to the bitts **bitter end (of cable)**

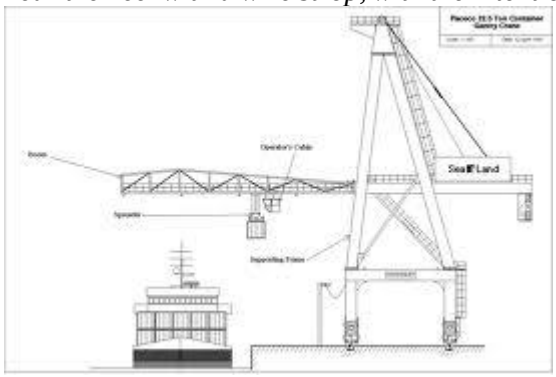
kraj užeta (=kraj konopa) *(n)* ***(seamanship)*** the end of a line **tail, rope end**

kraj užeta (s omčom ili kukom) za spajanje na sidreni lanac

krak brodske dizalice (=grana dizalice) *(n)* ***(cargo handling, ship's equipment)***

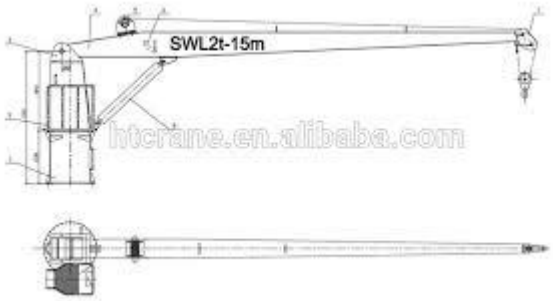
= deblo samarice the arm or boom of a crane providing the reach (working radius) *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **crane boom, derrick boom, crane jib, jib:** *The seaman lowered the crane **jib**. Seaman A then started to put the rubber pad under the **jib head**, and signaled to B to raise the **crane jib** a little more.* **krak brodske dizalice angle indicator pokazivač nagiba kraka dizalice, krak brodske dizalice head vrh kraka dizalice:** *The jib of the crane resting on the bridge front bulkhead started making a noise due to friction between the **jib head** and its support.*

krak dizalice [1] *(n)* **1** ***(ship's equipment)*** **= krak brodske dizalice derrick boom, crane boom, crane derrick, crane jib, boom, derrick:** *The **derrick topping lift double purchase** was disconnected from the **derrick head** and attached to the **derrick boom** near the heel with a wire strop, with the intention of using the greater force available to free the heel pin.* **a**



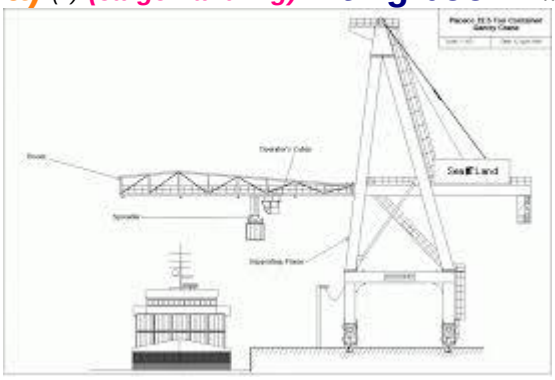
krak dizalice [2] *(n)* ***(cargo handling)*** **main arm:** *The main arm or derrick boom can be raised when the vessel departs so as to clear the mast and superstructure. The **main arm** or derrick boom can be raised when the vessel departs so as to clear the mast and superstructure.*

krak mosne dizalice krakovi na bokovima ribarice (zakretni ili teleskopski)



https://www.alibaba.com/product-detail/electro-hydraulic-type-fixed-slewing-jib_60251416197.html

krak mosne dizalice (=podizni krak mosne dizalice ; grana dizalice; samarica) *(n)* ***(cargo handling)*** **lifting boom:** *... the* ***lifting boom*** *of a crane fell*

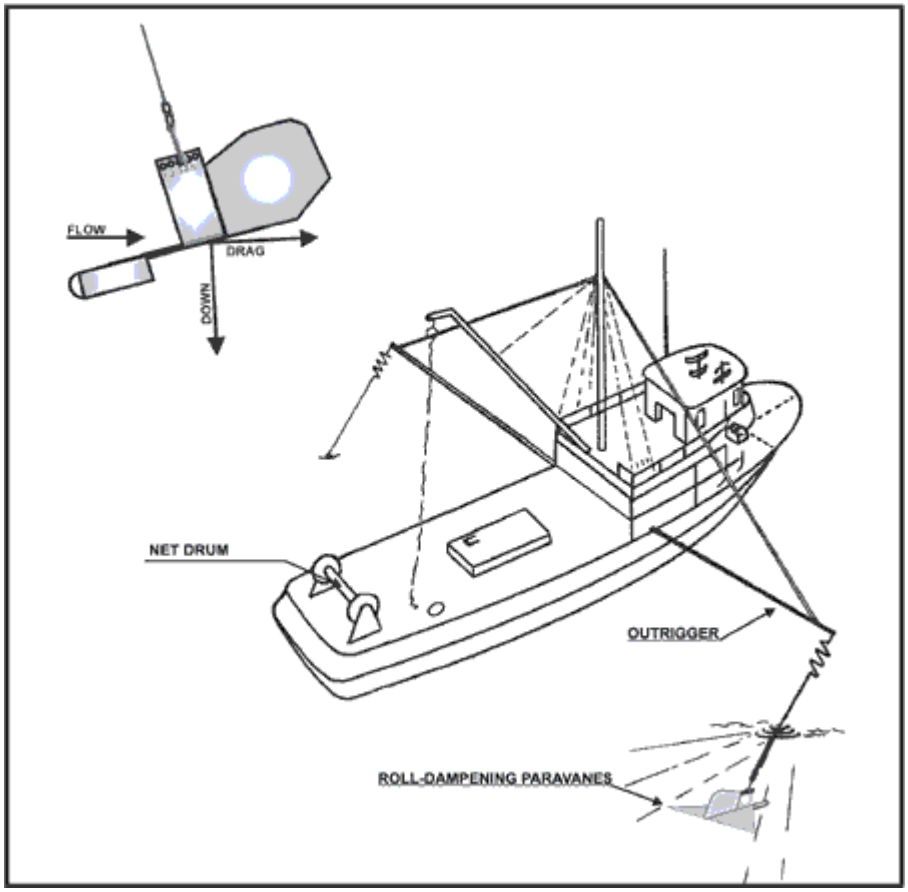


onto the containership ...

https://www.marineinsight.com/ports/container-gantry-crane-construction-and-operation/

krakovi na bokovima ribarice (zakretni ili teleskopski) */ˈaʊtˌrigə/ (n)* ***(fishing)*** **Outriggers are devices attached to a fishing boat's sides and extend beyond the hull. They are typically made from metal or plastic and feature a series of long poles that are adjustable to different lengths. The purpose is to provide stability for the fishing boat and a platform from which to fish.**

(https://www.discoverboating.com/resources/outriggers); štapovi na bokovima ribarice (zakretni ili teleskopski) outriggers: ***Outriggers*** *consist of rigid or telescopic poles between 15 and 35 feet in length that are swung outboard at a wide angle. In the collision the fishing vessel suffered damage to its*



bow and port ***outrigger***.
https://www.cruisersforum.com/forums/f80/a-perfect-storm-movie-what-was-that-outrigger-stabilizer-thing-105508.html

krak sidra *(n)* ***(nav arch)*** **anchor arm**

kratak dogovor (=*briefing*) *(n)* ***(safety)*** **departure brief, departure briefing:** *A* ***crew briefing*** *should always take place before each mooring operation, even if the planned manoeuvre may appear routine. The new pilots* ***received a safety briefing on*** *boarding practices and a practical demonstration of ladder use.* www.gov.uk/maib *Despite this familiarity, the master ensured that the presailing checklist had been fully completed and he* ***held*** *a full* ***pre-departure briefing with the bridge team****, discussing the manoeuvre, the environmental conditions, and …* **pre-departure briefing**

kratak dogovor prije (operacije) isplovljenja broda: *This is achieved by a good* ***predeparture briefing*** *and a commentary from the master during the passage. There was no pre-departure* ***briefing*** *and almost no information flow between the officers once the vessel was underway. A pilot boarded and* ***was in the pre-departure briefing with the Master*** *and bridge team …*, **arrival briefing**

kratak dogovor o uplovljenju broda, **safety briefing** **upoznavanje sa sigurnošću na brodu:** *Take time to give a thorough* ***safety briefing****. When the surveyor eventually arrived, the lifeboat crew mustered and carried out a* ***safety briefing****.*

kratak dogovor prije isplovljenja broda *(n)* ***(navig, ship handling)*** **kratak dogovor prije (operacije) isplovljenja broda:** *This is achieved by a good* ***predeparture briefing*** *and a commentary from the master during the passage. There was no pre-departure* ***briefing*** *and almost no information flow between the officers once the vessel was underway. A pilot boarded and* ***was in the pre-departure briefing with the Master*** *and bridge team …*

kratak dogovor prije uplovljenja broda (=kratak dogovor o dolasku

broda u luku) *(n)* ***(navig)*** **arrival brief:** *Prior to arrival at the pilot station, the master should ensure a* ***pre-arrival briefing*** *takes place with the bridge team.*

kratak dogovor s peljarom (=kratko upoznavanje peljara s brodom) *(n)* ***(navig)*** kratko upoznavanje peljara s brodom; kratko informiranje peljara **pilot briefing:** *The Master and pilot on vessel A carried out a* ***pilot briefing*** *and the pilot had received a copy of the pilot card.* www.saferty4sea.com *There had been a short* ***pilot briefing*** *where the bridge team were advised that that the vessel would berth starboard side at berth A which had a course of 285 degrees.* https://safety4sea.com/ *It is imperative during the* ***pilot briefing*** *that the approach is discussed in detail with the entire bridge team, so orders can be challenged if there is concern.* https://safety4sea.com/

kratak kraj čekrka pripone (za spajanje pripone na jarbol, palubu ili križeve) /ˈpenənt/ **(=pennant)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a short length of wire or rope, with a thimble splice into the ends, placed on each side of the main and foremasts (or secured to a spar), and having a block, hook or other fitting at the lower end for hooking on the main and fore tackles.

pendant: *A* ***pendant****, for sending the topsail-yard up and down, is fitted with a running-eye round the quarter of the topsail-yard, the other end has an eye spliced in it. The mast tackle* ***pendants*** *were wormed, parcelled and served over their whole length. Each was doubled, and the bight was seized to create an eye which fitted over the masthead. (Marquart: Eighteenth Century Rigs & Rigging)*

kratak zastoj (ventila, stroja, uređaja) *(n)* ***(marine eng)*** The angle that the valve remains in the fully open position. (http://www.marinedieseleurope.com/) **dwell**

krat (jedra) (=*trcarol;* matafijon) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** horizontal part of a sail which can be folded in order to reduce the sail surface **reef, brail, talij.: *terzarolo*** **first reef prvi krat, second reef drugi krat, reef cringles očice za kraćenje jedra**



https://en.wikipedia.org/wiki/Reefing

kratka plovidba [1] *(n)* **1** ***(shipping econ)*** **short-sea service, short sea service; 2 velika obalna plovidba**

kratka plovidba [2] *(n)* ***(shipping econ)*** **= kratka plovidba** [1] **marine highways:** *Many predict by 2020 that we will see this type of ship with a limited crew in smaller applications such as the* ***marine highway*** *short haul scenarios, local ferry service such as the Staten Island ferry and offshore supply boats in the Gulf of Mexico.* www.marinelink.com *The reasons why we can't seem to properly develop our so-called* ***'marine highway'*** *system are many.*

kratka svjetla *(n)* ***(navig)*** lights exhibiting very rapid regular alternations of light and darkness,

normally 60 flashes per minute **quick lights** {formerly called 'flashing lights'}

kratka tona */američka tona/* *(n)* ***(cargo handling)*** **COMPARE dugačka tona** American ton (2000 lbs). 0.9072 tonnes. **short ton**

kratke upute prilikom ukrcanja (novih) časnika i posade na brod *(n)* **prejoining briefing**

kratki dogovor **(=kratko upoznavanje (peljara s brodom); *brifing*)** *(n)* ***(navig, safety)*** **briefing**

kratki komadi drvene građe **(=kratki komadi drvene građe; okrajci)** *(n)* ***(cargo)*** **ends** **short ends** **kratki komadi drvene građe**

kratki pasac / braga *(n)* ***(cargo handling)*** **strap**

kratki spoj */ˈʃɔːt ˌsɜːkɪt/* *(n)* ***(electr)*** **short circuit, electrical shortcut, shortcut:** *This caused an **electrical short** (cut), resulting in sparking and leading to high temperatures which caused damage to the cable insulation and fittings.*

kratkoročni najam broda **(=kratkoročni čarter)** *(n)* ***(mar law)*** **= brodarski ugovor za putovanje** A charter for a particular vessel to move a single cargo between specified loading port(s) and discharge port(s) in the immediate future. (www.euronav.com) **spot charter, spot hire:** *But, analysis of **spot hires** (on a timecharter basis, which is net of fuel and port costs) by MSI shows that Capesize vessels (typically 180,000 dwt) were earning $14.5 k/day and $11.5K/day in January 2018 and February 2018 respectively.* https://www.maritimeprofessional.com/news/bulk-shipping-economics-317750

kratko zaustavljanje (jedrilice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **lying-to** **lying-to method** **postupak kratkog zaustavljanja (jedrilice)**

krcanje goriva **(=opskrba gorivom; bunkeriranje; krcanje *bunkera*; bunker)** *(n)* ***(marine eng, seamanship)*** **bunkering** **bunkering facilities** **oprema za opskrbu gorivom, kapaciteti / uređaji za ukrcaj i iskrcaj goriva,** **bunkering operations** **operacija krcanja goriva, proces krcanja goriva:** *Cleanup is underway off Spain after a containership spilled fuel oil during **bunkering operations** Tuesday night.***,** **ship-to-ship bunkering** **krcanje goriva s boda na brod, prekrcaj goriva s broda na brod:** *Royal Dutch Shell has completed the first **ship-to-ship LNG bunkering** to take place at the Port of Rotterdam using the new specialized LNG bunker vessel.* https://gcaptain.com/shell-claims-first-ship-to-ship-lng-bunkering-in-rotterdam *Russian shipping company Sovcomflot and Shell have completed the first **ship-to-ship LNG bunkering** of a large ocean-going tanker in U.S. waters.* https://gcaptain.com/**,** **standards for bunkering** **standardi za krcanje goriva:** *New standards for bunkering methanol and ammonia will be developed by 2024 and 2025 respectively, the Maritime and Port Authority of Singapore (MPA) said on Wednesday. The standards will cover custody transfer requirements, safety procedures and crew competencies, to ensure safe bunkering operations and handling of these fuels,* https://gcaptain.com

krcanje goriva */ˌriːˈfjuːəlɪŋ/* **(=refueling (US))** *(n)* ***(marine eng)*** **refuelling, punjenje tankova goriva** **refuelling hub** **luka za krcanje goriva:** *Singapore, The world's largest vessel **refuelling hub** is preparing for higher uptake of alternative bunker fuels, which shippers are considering using to help lower carbon emissions.* https://gcaptain.com

krcanje (tereta) */ˈləʊdɪŋ/* **(=ukrcavanje (tereta); ukrcaj (tereta))** *(n)* ***(cargo***

handling) **loading:** *A chemical tanker was at anchor where her tanks were to be prepared for* ***loading*** *a new cargo of 50% sodium hydroxide solution, also known as caustic soda. The master therefore informed all parties concerned and* ***stopped the loading*** *by closing the hatches. Berth No. 3 Northern Jetty was used by the ship for* ***discharging and loading*** *chemical products. The accident happened because* ***deficiencies in the loading and securing*** *of the deck containers were spotted but not rectified before the ship sailed. It is the duty of the Master to inform the pilot of any special conditions, difficulties, or peculiarities whatsoever pertaining to vessel which might impose hazards in connection with the handling, berthing, unberthing,* ***loading or discharging*** *of the vessel. The cief officer is responsible for the safe handling, loading, stowage and carriage, including the custody of the cargo throughout the voyage.* **commence loading** **započeti ukrcaj:** *After* ***loading commenced****, moorings were regularly tended to by ship's staff.*, **complete loading** **završiti ukrcaj:** *Narrative A fully pressurised gas carrier* ***had*** *just* ***completed loading*** *liquefied propane at an oil refinery.*, **completion of loading** **završetak ukrcaja:** *The pilot must be given 1 hour's notice before* ***completion of loading****. After* ***completion of loading****, a cargo surveyor boarded to take samples of the cargo.*, **loading/discharge** **ukrcaj/iskrcaj:** *Any place where a ship can safely lie alongside a quay, pier or dock, at anchor or a buoy, and where she can carry out* ***loading/discharge operations*** *or embark and disembark passengers is called a berth (vez, pristan).*

Prepare the vessel for ***loading / discharging****.*, **cargo loading** **ukrcaj tereta:** ***Cargo loading*** *had stopped because the winds were gusting above the terminal's safety limits.*

krcatelj */ʃipə(r)/ (n)* ***(mar law, shipping econ, logist)*** **= pošiljatelj (robe, tereta)**

COMPARE primatelj osoba koja na temelju ugovora o prijevozu predaje stvari prijevozniku radi prijevoza (PZ); any person by whom or in whose name or on whose behalf a contract of carriage of goods by sea has been concluded with a carrier, or any person by whom or in whose name or on whose behalf the goods are actually delivered to the carrier in relation to the contract of carriage by sea. (Hamburg Rules 1978); The party who contracts with a carrier for the carriage of goods. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*); Person or company who enters into a contract with a liner conference, shipping line or shipowner for the carriage of goods. *http://www.tkmglobal.net/chartering_5.HTM* **shipper:** *The Shipper is a legal entity or person named on the bill of lading or waybill as shipper and/or who (or in whose name or on whose behalf) a contract of carriage has been concluded with a carrier.* **at shipper's risk** **na odgovornost / rizik krcatelja** **{Oprez! SHIPPER nije ekvivalent za naziv BRODAR u hrvatskom pomorskom nazivlju; U hrvatskom SHIPPER je KRCATELJ ili OTPREMNIK !!! RiječBRODAR jednaka je riječi SHIP OPERATOR u engleskom pomorskom jeziku.}**

krcati gorivo [1] */ˈbʌŋkə/ (v)* ***(marine eng)*** **bunker:** *The vessel* ***will bunker with*** *approximately 200 tons of LNG at Rotterdam* http://gCaptain.com *The Chief Engineer had ordered a fuel barge* ***to bunker*** *350 MT of fuel oil.* https://safety4sea.com

krcati gorivo [2] */ˌriːˈfjuːəl/* **(=opskrbiti se gorivom (o brodu))** *(v)* ***(marine eng)*** **refuel, re-fuel , bunkering:** *The operation took place in the Port of Rotterdam when the Cardissa* ***re-fueled*** *Sovcomflot tanker Gagarin.* https://gcaptain.com/shell-claims-first-ship-to-ship-lng-bunkering-in-rotterdam *Vessels inbound to Mina Zayed* ***can refuel*** *directly from the Abu Dhabi National Oil Company's (ADNOC) fuel bunkers that offer reduced rates.* https://www.marineinsight.com/

krcati more u nevremenu (u brod, kaljuže, skladište, na palubu) *(v)* ***(safety)*** **ship water**

krcati more / valove na palubu (u nevremenu) ship seas *(v)*

(sailing/boating/yachting, navig) **ship seas, ship in seas, take in seas, ship water**

krcati (teret na brod) */ˈləʊd/ (v) (cargo)* **load:** *The vessel berthed at the ore jetty at 0024 on 10 July 2002, to load a cargo of iron ore for Japan In line with this change the vessel was scheduled* ***to load*** *1900 tonnes of animal feed wheat pellets. While discharging a cargo of grain in Egypt we received orders that our vessel should sail to a port in Africa* ***to load a cargo of*** *Ammonium Nitrate for Australia. In comparison to containerships, breakbulk ships take much longer* ***to load and unload****. The plan was for the vessel to berth starboard side alongside in readiness to* ***load cargo****. The vessel concerned* ***was loading a full cargo of*** *propylene in a NW European port.* **load aboard ship ukrcati / krcati na brod:** *On containerships, all loose cargo is packaged into containers and the container itself is* ***loaded aboard a vessel.*****, load cargo krcati teret, ukrcavati teret, *kargat*:** *The vessel* ***was*** *alongside in port and* ***loading cargo*** *when the accident happened. At 1545* ***the vessel was loading*** *its cargo of scrap metal.* www.gov.uk/maib

krcati vodu / more (o oštećenom brodu) (=puštati (trupu broda)) *(v) (safety, seamanship)* **take in water, take on water, take water in:** *The fore peak of the cargo ship was damaged, causing it to take in water. Rescuers saved all crew members from the fishing vessel, which* ***was taking on*** *water after a fire.* https://safety4sea.com/ *the vessel reportedly took water in its engine room at about 10.00 en route from ……. to …..*

kreda za obilježavanje */ˈkreiən; ˈkreiɔn/ (n) (marine eng)* **crayon**

kreditno vrjednovanje (=kreditni *rejting*) *(n) (shipping econ)* **credit rating:** *The shipping company's* ***credit rating*** *was put under review for a downgrade by Moody's in June. The shipping company may consider selling assets or cutting dividends as it seeks* ***to retain its credit rating****,*

krenuti na putovanje (plovidbu) za set sail for / to: *World's largest car carrier sets sail from China on its maiden voyage to Brazil.* https://Splash.com

kreozot */ˈkriəˌsəʊt/ (n) (cargo)* **creosote**

kretanje broda prema nazad (=gibanje broda natrag; kretanje krmom;) *(adv) (navig)* **ANTONYM gibanje broda prema naprijed** ship making way in reverse, stern first *abriva po krmi* **sternway gather sternway *abriva* po krmi, zalet krmom**

kretanje brodova (=promet brodova) *(n) (navig)* **ship traffic:** ***Ship traffic*** *in the St. Lawrence Seaway has not been impacted by the grounding of the tanker.* http://gcaptain.com/product-tanker-grounds-in-st-lawrence-seaway/?

kretanje brodova (u luci, području VTS-a) *(n) (navig)* **shipping movements:** *The VTS operations and information service covers the Solent and Southampton Water and involves the monitoring and co-ordination of shipping movements.*

kretanje jedrilice (u odnosu na vjetar) *(n) (sailing/boating/yachting)* **sailboat movement luffing up prihvaćanje, talij. *di bolina*, reach u bok (pola krme; mezonave), talij. *largo*, run / following wind u krmu, talij. *in poppa***

kretanje (prometa) *(n) (navig, safety)* **flow traffic flow *(navig)* kretanje prometa brodova:** *The other vessel crossed the south bound traffic lane on a course of 0750T and not at right angles to the* ***traffic flow****.*

kretanje ratnih brodova *(n)* ***(navy)*** **naval movements:** *Ch13 is normally used by the naval tugs and to control naval movements within the naval base*

kretanje tereta (=kretanje pošiljke) *(n)* ***(shipping econ, US)*** **freight movement**

kretati se naprijed (brod) *(v)* ***(ship handling)*** **move headway, move bow / head first**

kretati se nazad (brod) (=gibati se nazad / natrag (o brodu)) *(v)* ***(ship handling)*** **move sternway, make sternway, move stern first:** *The ship came to a brief stop before beginning to* ***make sternway****.*

kretati se (o brodu) (=gobati se (o brodu)) *(v)* ***(navig)*** a vessel moving under its own power **make way, talij.: *abbrivare*:** *The* ***ship was making its way*** *down the river towards the exit under the command of captain …. at 12 knots. Her ARPA vector also confirmed that she* ***was making way*** *and was on a near-collision crossing course. Meanwhile, a ferry was en route in the main channel* ***making way*** *at about 14 knots.* ***While not making way****, the vessel rolled heavily in starboard beam-on seas and green water was taken over the main deck and hatch covers. A small container vessel was* ***making way*** *in a restricted waterway under pilotage. Nonetheless, the RIB continued to* ***make way*** *in the water until it stopped about 100m from the helmsman. If the ship* ***does not make way*** *through the water the sidelights should not be exhibited. As* ***the vessel made way*** *in restricted waters, the helmsman was at the main console using the wheel to steer the vessel in full follow-up (FU) mode.* **make way through the water** the term is used to express that the vessel is actually moving through the water, i.e. making way through the water and thus responding to her rudder. **kretati se kroz vodu:** *A power driven vessel underway, even when not* ***making way through the water****, should exhibit the lights prescribed in rule 23. A power-driven vessel gives one prolonged blast every two minutes on her whistle or siren when* ***she is making way through the water****, and two prolonged blasts every two minutes if she is under way but stopped.***,** **make way over the ground kretati se preko dna:** *… and at one point we were doing a boat speed of 9 knots, but only* ***making way over ground*** *at 1 knot. (Boating)***,** **make way ahead kretati se naprijed:** *that the master and pilot maintained control of the vessel until she had fully entered the flood tidal stream and was in a safe position to start* ***making way ahead****.***,** **make way astern kretati se natrag**

kretati se (o brodu, tegljaču, …) (=krenuti (o brodu); zaploviti) proceed: *The tug called on VHF and said that the vessel* ***was proceeding*** *too fast.* https://safety4sea.com/

kretati se u jednom smjeru (o brodu) ***(navig)*** o attain headway / stern way; to get going or pick up speed **gather to gather sternway kretati se krmom, kretati se nazad (o brodu):** *The ship started kretati se u jednom smjeru (o brodu)ing sternway* Brod se počeo kretati krmom / u krmu *The skipper engaged the engines astern, and the boat started to* ***gather sternway****. At 0212, the master, still misled by the 0210 plotted position, noted that the vessel* ***was still not gathering sternway****, and increased to half astern.***,** **gather headway kretati se pramcem (brod), kretati se naprijed (brod):** *The ferry continued to* ***gather headway****. With the ship* ***gathering headway****, it was observed that the head was swinging very quickly to starboard, and accordingly, hard port rudder was applied.***,** **gather way** To attain headway or sternway (to get going or pick up speed).; to get going or pick up speed **početi ploviti prema naprijed ili nazad (o brodu), početi se kretati:** *Coming immediately onto their course of 160°, the combination of excessive*

*leeway as the yacht **was gathering way**, and the onshore swell, quickly placed them in danger.*, **gather speed** **dobivati na brzini**: *… the sea and rain clutter had been adjusted as the vessel **gathered speed** and settled at 23kts. Over the next 5 minutes, the ship **gathered speed** from 8kts to 13kts.*

kretati se u smjeru … (o morskoj struji) *(v)* **set to**: *The **current is setting to the north-northwest** along the shoreline at a velocity he calculated at 1.2 knots.* https://safety4sea.com/

krhak */ˈbrɪtəl/* **(=krt; lomljiv (materijal); loman)** *(adj)* ***(marine eng)*** **brittle**

krhkost */ˈbrɪtəlnɪs/* **(=lomljivost)** *(n)* ***(marine eng)*** **brittleness**

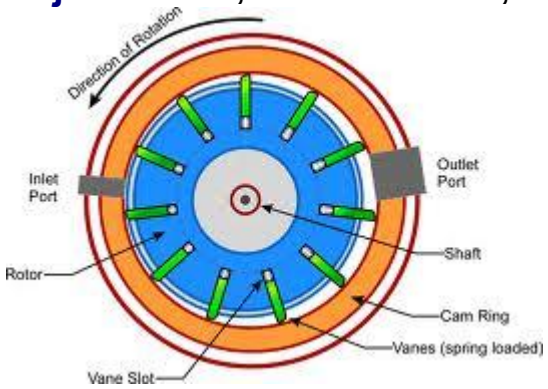
krijesta vala */krest/* ***(oceanogr)*** the highest point of a sea wave **crest**: *… we were overtaken by a single, huge swell that rolled past the ship just above deck level, the **crest** breaking on to the main deck on both sides.* **crest of the wave** **krijesta vala**

krijumčarenje [1] */ˈsmʌgəlɪŋ/* ***(=kontrabanda)*** *(n)* ***(mar law)*** **smuggling**

krijumčarenje [2] */ˈkɔntrəˌbænd/* *(n)* ***(mar law)*** goods prohibited in trade (e.g. weapons; smuggled goods); Used for goods that by their nature, e.g. too dangerous or offensive in the eyes of the legislator (those are termed contraband in se) are forbidden, (https://www.msc.com/shipping-glossary) **contraband** **to secure contraband** **otkriti / utvrditi krijumčarenje**

krilasta matica **(=matica s krilcima)** *(n)* ***(marine eng)*** **wing nut**

krilce (turbine) */vein/* **(=lopatica)** *(n)* ***(marine eng)*** **vane** **radial vane** **radijalne lopatice**, **radijalna krila**, **rotating vane** **rotirajuće krilce**, **okretno krilce**, **krilce rotora**, **inlet vane** **ulazne lopatice**



http://www.sealandcylinder.com/motors-hydraulic-description/

krilna kobilica *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **winged keel**

krilno jedro *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** variable-camber aerodynamic structure that is fitted to a marine vessel in place of conventional sails (https://en.wikipedia.org/wiki/Wingsail) **wing sail**: *A newcastlemax bulk carrier belonging to Singapore-based Berge Bulk will be fitted with four **WindWings sails** in the second quarter of 2023.* https://Gcaptain.com



https://safety4sea.com/new-wing-sail-technology-to-be-launched/

krilo **(=krilce; rotor (pumpe))** *(n)* ***(marine eng)*** The projecting part, usually rounded, on a rotating shaft. The elongated section of a cam. (http://www.marinedieseleurope.com/) **lobe** **rotary lobe pump** **rotaciona pumpa s krilcima**

krilo križa (jedrenjaka) *(n)* ***(sailing vessels)*** **SEE križ jedrenjaka)** The port or starboard half of a yard is the port or starboard yardarm (http://www.quarterdeck.org/index.html) **yard arm**

krilo mosta *(n)* ***(nav arch)*** **bridge wing:** *The STS superintendent was on the manoeuvring ship and had the con, while standing at the outboard end of the port* ***bridge wing****. before the non-running generators could come on line to give the demanded additional power, the ship collided with the moored vessel, damaging her* ***bridge wing*** *and windows. The briskly walked from inside the bridge out to the starboard* ***bridge wing****.* https://safety4sea.com/ *The bearing remained unchanged on radar and by visual bearings from the port bridge wing gyro repeater throughout the convergence of the two vessels.* NC

krilo navigacijskog mosta *(n)* **1** ***(nav arch)*** an open-air extension of the bridge to port or starboard, intended for issuing orders and communication while docking, mooring etc. **wing** **take someone) under one's wing** **uzeti nekoga pod svoje okrilje / pasku**



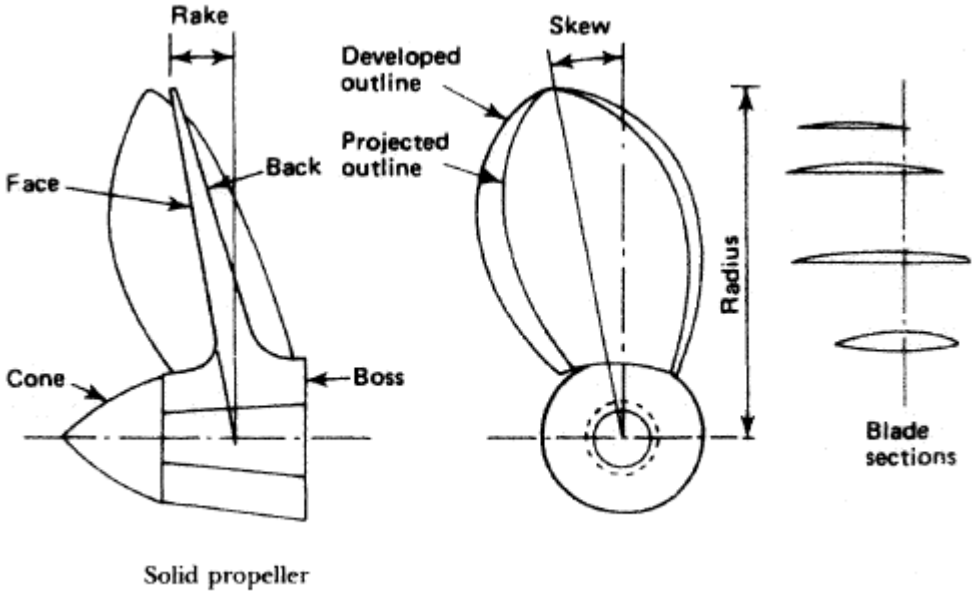
; **2** ***(nav arch)*** an open area on top of a surface ship that provides unobstructed views of the fore, aft, and the sides of a vessel

(https://en.wikipedia.org/wiki/Bridge_(nautical)) **flying bridge:** *The flying bridge serves as an operating station for the ship's officers, such as the captain or officer of the watch.*



(https://en.wikipedia.org/wiki/Bridge_(nautical))
https://safety4sea.com/waste-of-space-a-fresh-look-into-bridge-design/

krilo propelera (=lopatica propelera; *pata*) *(n)* ***(nav arch)*** **propeller blade:** *The buoy's superstructure was damaged and its mooring chain was severed by the ferry's* ***propeller blade****. o A ship with bent or* ***cracked propeler blades*** *might experience severe vibrations while sailing. Containership Loses Propulsion Due to Cracked Propeller Blade* www.gcaptain.com 2024 *the variability of the wake field about the mean wake influences the propeller blade section design and*



Solid propeller

local pitch. ENG
http://www.machineryspaces.com/Propeller.html

kriminalizacija (=krivično optuživanje pomoraca) *(n)* ***(mar law)*** **criminalisation criminalisation of seafarers kriminalizacija pomoraca:** *This case was one of the worst examples of the unjustified criminalisation of seafarers.*

kriogenički */ˌkraɪoʊˈdʒenɪk/* **(=niskotemperaturni; supravodljiv)** the production of and behavior of materials at very low temperatures.; The word "cryogenic" means "producing, or related to, low temperatures," and all cryogenic liquids are extremely cold.

(https://www.ccohs.ca/oshanswers/chemicals/cryogenic/cryogen1.html) **cryogenic:** *The* ***cryogenic*** *temperature range has been defined as from −150 °C (−238 °F) to to absolute zero (−273 °C or −460 °F), the temperature at which molecular motion comes as close as theoretically possible to ceasing completely.*
https://www.britannica.com/science/cryogenics **cryogenic equipment kriogenska**

oprema, **oprema za supravodljivo zamrzavanje**, **cryogenic pump** The cryogenic pump is a high-pressure reciprocating pump with three cylinders actuated by linear hydraulic pistons. (www.man-es.com) **kriogenička pumpa**: *The pump unit is designed with three hydraulically activated **cryogenic pumps**, a vaporiser, filters and a control system with safety functions.* www.man-es.com

kriogenika */ˈkraɪoʊˈdʒenɪks/* **(=niskotemperaturna fizika)** *(phys)* branch of physics that studies what happens to things at extremely low temperatures. (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/cryogenics) **cryogenics**

kritični kut nagiba (broda) *(n)* *(nav arch, navig)* maximum angle degree of heel after which the vessel becomes unable to to return to her upright position (https://www.msc.com/shipping-glossary) **vanishing angle**: *he point where the GZ curve meets the horizontal axis, is called the point of **vanishing stability**, since righting lever becomes zero at this point.*

kriv *(adj)* *(mar law)* **guilty** **plead guilty** *(v)* **izjasniti se krivim**, **osjećati se krivim**, **priznati krivicu**: *The owner and operator of a d fishing vessel have been fined $1 million after **pleading guilty to** discharging oily bilge water from the vessels' engine rooms.* https://gCaptain.com

kriva deklaracija robe **(=kriva prijava tereta)** *(n)* *(logist, mar law)* **misdeclaration**: ***Misdeclarations** in weight or content result in cargo damage and affect everyone else's cargo, especially when entire ships are lost..* https://shippingandfreightresource.com/topics/shipping/ *The consequences of **cargo and weight misdeclaration** were so severe that the IMO had to implement SOLAS VGM regulations.* https://shippingandfreightresource.com/topics/shipping/

krivi čin / propust ili skriveno znanje */ˈpriviti/* *(n)* *(mar law)* A faulty act or omission of a party, or his knowledge of or complicity with the faulty act or omission of another for whose conduct he is responsible (http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/a-d.htm) **actual fault or privity**: *... Fire, unless caused by the **actual fault or privity** of the carrier, Perils, dangers and accidents of the sea or other navigable waters Act of God Act of War Act of public enemies Arrest or restraint of* <source>Introduction to P&</tlCorpus> *..., but the burden of proof shall be on the person claiming the benefit of this exception to show that neither the **actual fault or privity** of the carrier nor the fault or neglect of the agents or servants of the carrier contributed to the loss or damage.* Introduction to P&I</tlCorpus>

krivnja [1] */bleim/* **(=krivica)** *(n)* *(mar law)* **blame** **to put the blame on** **okriviti (nekoga)**, **no blame culture** **politika kojom se ne traži krivnja pojedinaca**, **apportion the blame** **odrediti udio u krivnji**, **pripisati krivnju**: *The role of the MAIB is purely to discover the facts, not to **apportion blame** or culpability.*

krivnja [2] *(n)* *(mar law)* **fault** **be at fault** **fault**: *When a cargo is lost or damaged, it is not at all easy to determine who has been at fault and who should be liable.*

krivo opisan (teret) *(adj)* *(mar law, shipping econ)* Misdescription - Incorrect information concerning a ship given by the shipowner to a charterer or concerning cargo given by a charterer or shipper to a shipowner or shipping line. This may give raise to a claim for extra costs or damages or, in some cases, cancellation of the contract of carriage. *http://www.tkmglobal.net/chartering_M.HTM* **misdescribed**

krivo prijavljen teret **(=lažno prijavljen teret)** *(n)* *(mar law, cargo)* **misdeclared cargo**: *The Standard P&I Club discussed about misdeclared cargoes on board container ships. **Misdeclared container** caused a fire incident onboard.* https://safety4sea.com/

krivo ukrcan teret (teret za sljedeći brod ili luku)krivulja statičke stabilnosti statical stability curve

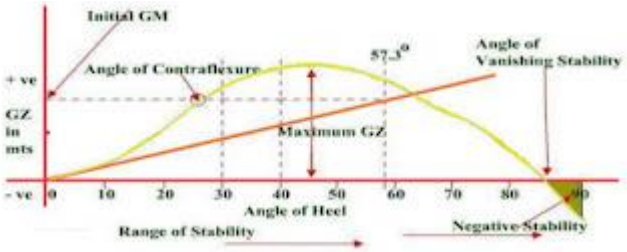
krivo ukrcan teret (teret za sljedeći brod ili luku) **(=višak krcanog tereta; prekrcavanje)** *(n)* ***(shipping econ)*** ***(logist)*** The carriage of cargo beyond the port for which it was intended. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **overcarriage**

krivo ukrcati teret (za sljedeću luku odnosno u kriv skladište) **(=ukrcati previše tereta)** *(n)* ***(logist, shipping econ)*** **overcarry:** *<tlCorpus><sentence>See that it is discharged it at each port of rotation and that no cargo* ***shall be overcarried****.<source>15-ME-tal_000</source></sentence></tlCorpus>*

krivulja *(n)* ***(math)*** **krivulja**

krivulja elastičnih deformacija **elastic curve:** *The line in the right-hand diagrams connecting the maximum amplitudes reached simultaneously by each mass on the shaft system is called the* ***'elastic curve****'. The most significant masses in any mode of vibration are those with the greatest amplitude on the corresponding* ***elastic curve****.*

krivulja momenata statičke stabilnosti *(n)* ***(nav arch)*** a plot of righting arm or righting moment against angle of heel for a given loading condition. **statical stability moment curve**



https://www.marinesite.info/2021/04/gz-curve-or-curve-of-statical-stability.html

krivulja nagibnog momenta *(n)* ***(nav arch)*** **heeling moment curve**

krivulja naprezanja i deformacije *(n)* ***(marine eng)*** **stress-strain curve**

krivulja opterećenja *(n)* ***(nav arch)*** **load curve**

krivulja poluga dinamičke stabilnosti */daiˈnæmik əl/* *(n)* ***(nav arch)*** **dynamical stability arm curve**

krivulja poluga nagibnoga momenta *(n)* ***(nav arch)*** **heeling arm curve**

krivulja poluga statičke stabilnosti ***(nav arch)*** **statical stability arm curve**

krivulja poprječnih sila *(n)* ***(nav arch)*** **shear force curve**

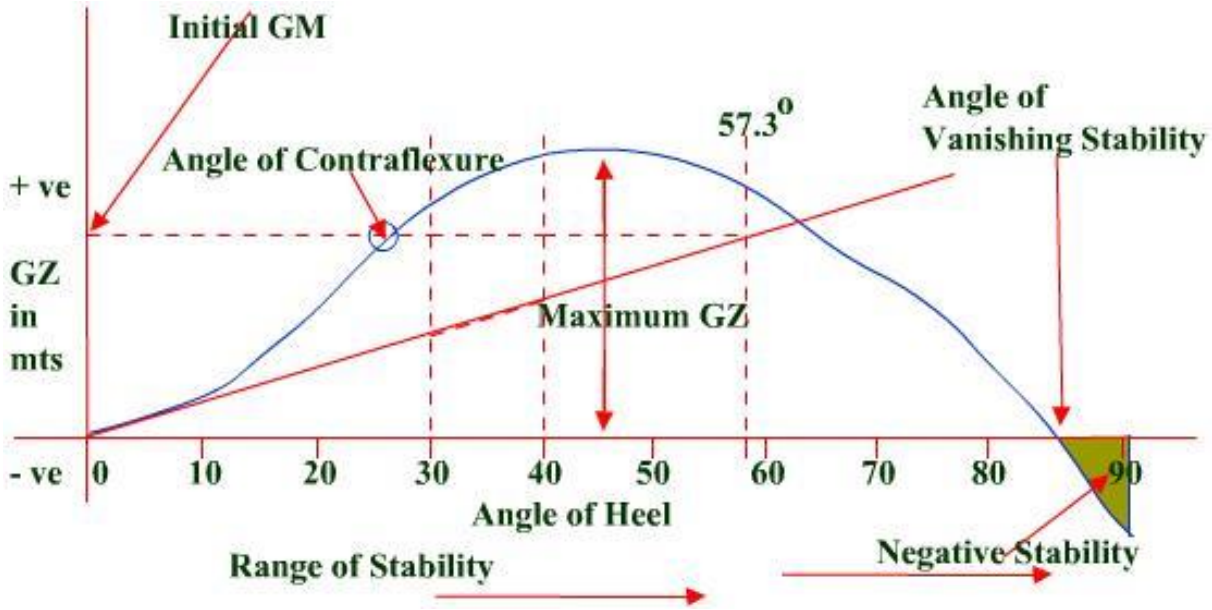
krivulja površine rebara **curve of sectional areas**

krivulja propelera *(n)* *(adj)* ***(marine eng, nav arch)*** **propeler curve:** *when operating in, for example, heavy weather conditions, the propeller performance curves, i.e. the combination of power and speed (r/ min) points, will change according to the physical laws, and the actual propeller curve cannot be changed by the crew.* ENG

krivulja snage **curve of power:** *The* ***curve of power*** *versus speed at a fixed draft provides a criterion to decide when hull cleaning is needed.* (https://safety4sea.com/)

krivulja statičke stabilnosti *(n)* ***(stabil)*** **curve of statical stability**

krivulja statičke stabilnosti statical stability curve **(=GZ curve)** *(n)* ***(stabil, nav arch)*** a graphical representation of the ship's transverse statical stability **statical stability curve**



http://www.shipinspection.eu/index.php/navigation/91-naval-architecture/5038-curves-of-statical-stability

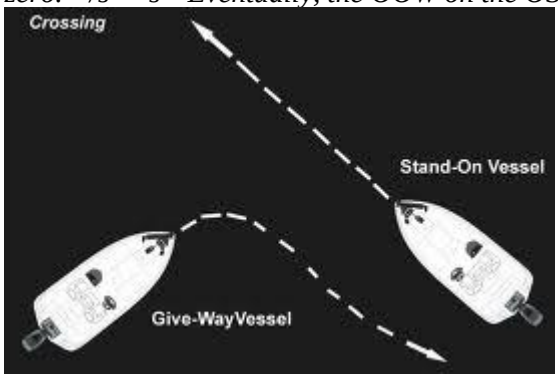
krivulja težina *(n)* ***(nav arch)*** **ship's weight curve**

križane crte azimuta **(=linija azimuta koje se presijecaju)** *(n)* ***(navig)*** **cross bearings** **cross bearings position** **pozicija dobivena presijecanjem dviju crta azimuta, pozicija opažanjem dva ili više objekata**

križani kursovi **(=ukrižani kursovi)** *(n)* ***(navig)*** **crossing courses**

križanje kursova *(n)* ***(navig, mar law)*** (čl. 15 COLREGS) **Crossing Situation**

križanje kursova *(n)* ***(navig)*** when two vessels approach each other and their paths are crossing ***https://www.ypiyachts.com*** **crossing situation:** *You are on my port bow and we are in a crossing situation. </s><s> You Sir, are obviously not aware of the International COLREG Rule 15 and Rule 16, which make you the "giveway" vessel* NC *The vessels were in a crossing situation with a CPA of zero. </s><s> Eventually, the OOW on the OSV became aware of the risk of collision.* NC



hhttps://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=EA8rDGEmf3s

{ }

križano more */kənˈfjuːzd/* **(=ukrižano more)** *(n)* ***(oceanogr)*** **= križano more** waves progressing in several directions at once **confused sea**



http://sunshinecoast.peterhyndman.com/2011/12/confused.html

križano more (=bibavica; *mareta*) *(n)* ***(oceanogr)*** **= križano more** a sea phenomenon appearing when two wave systems cross each other at nearly perpendicular angles



cross sea, talij.: *onde incrociate*

http://www.amusingplanet.com/2015/08/cross-seas-when-two-waves-meet.html

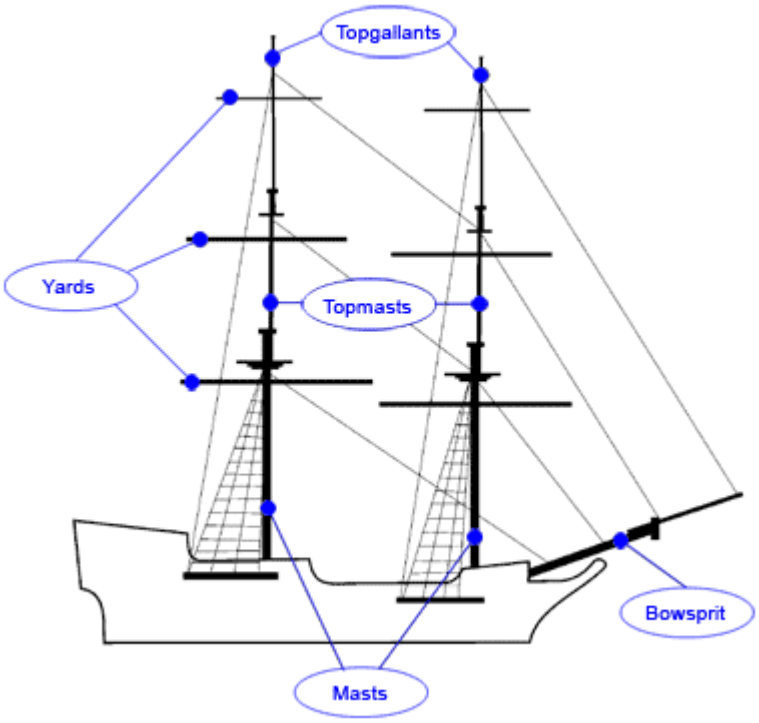
križano mrtvo more *(n)* ***(oceanogr)*** **confused swell**

križasti stup */ˈkruːsifiks/ (n)* ***(nav arch)*** **crucifix**

križati se (o kursovima) *(v)* ***(navig)*** **cross**

križ (jarbola) *(n)* ***(nav arch)*** A spreader is a spar on a sailing boat used to deflect the shrouds to allow them to better support the mast.[1] The spreader or spreaders serve much the same purpose as the crosstrees and tops in a traditional sailing vessel. (https://en.wikipedia.org/wiki/Spreader_(sailboat)

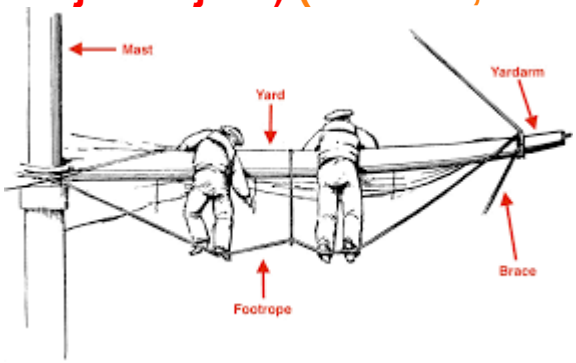
križ (jarbola jedrilice) križna glava



spreader, spar

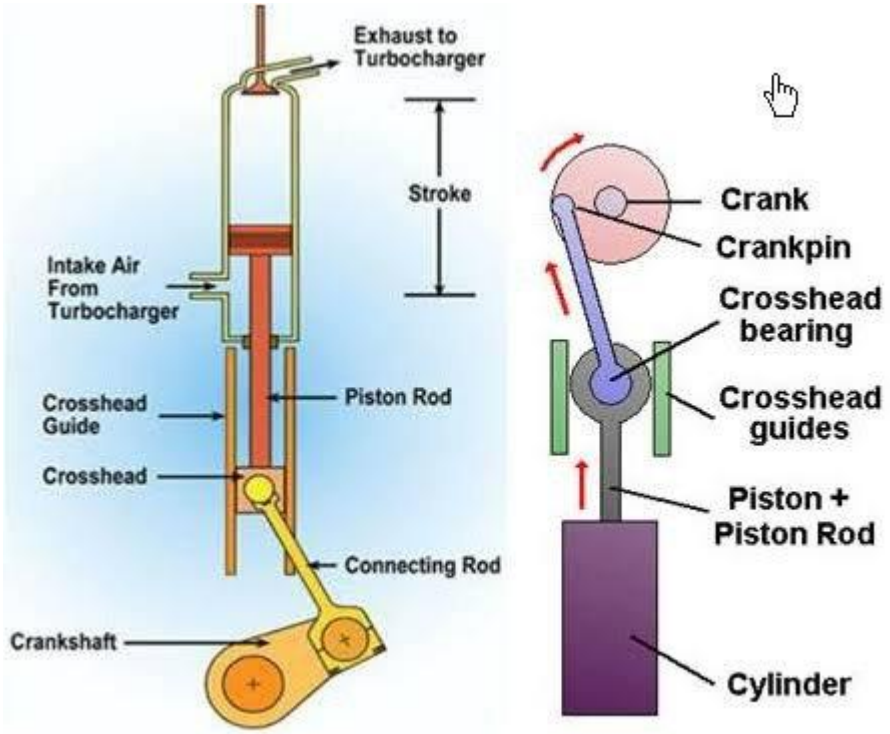
križ (jarbola jedrilice) */ja:d/* **(=*krožeta*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, sailing vessels)*** **SEE jedrenjak - križevi** a spar on a mast from which sails are set **yard**

križ jedrenjaka) (=*kavalet*; *škare*) yard



https://tradewindssailing.com/wordpress/general/nautical-terminator-suns-over-the-yardarm-part-2/ **[shear legs]**

križna glava */ˈkrɔsˌhed/* ***(marine eng)*** **crosshead, talij.: *testa a croce*:** *The designs of the crankshaft, **cross-head**, bearings and exhaust valve actuating gear are, in the main, similar to the components introduced with the K-GF series.* **crosshead bearing ležaj križne glave:** *erm performance and reliability tests were also conducted, and the first installation made on a large two-stroke engine to measure **cross-head-bearing** temperatures.*



Cross Head Type

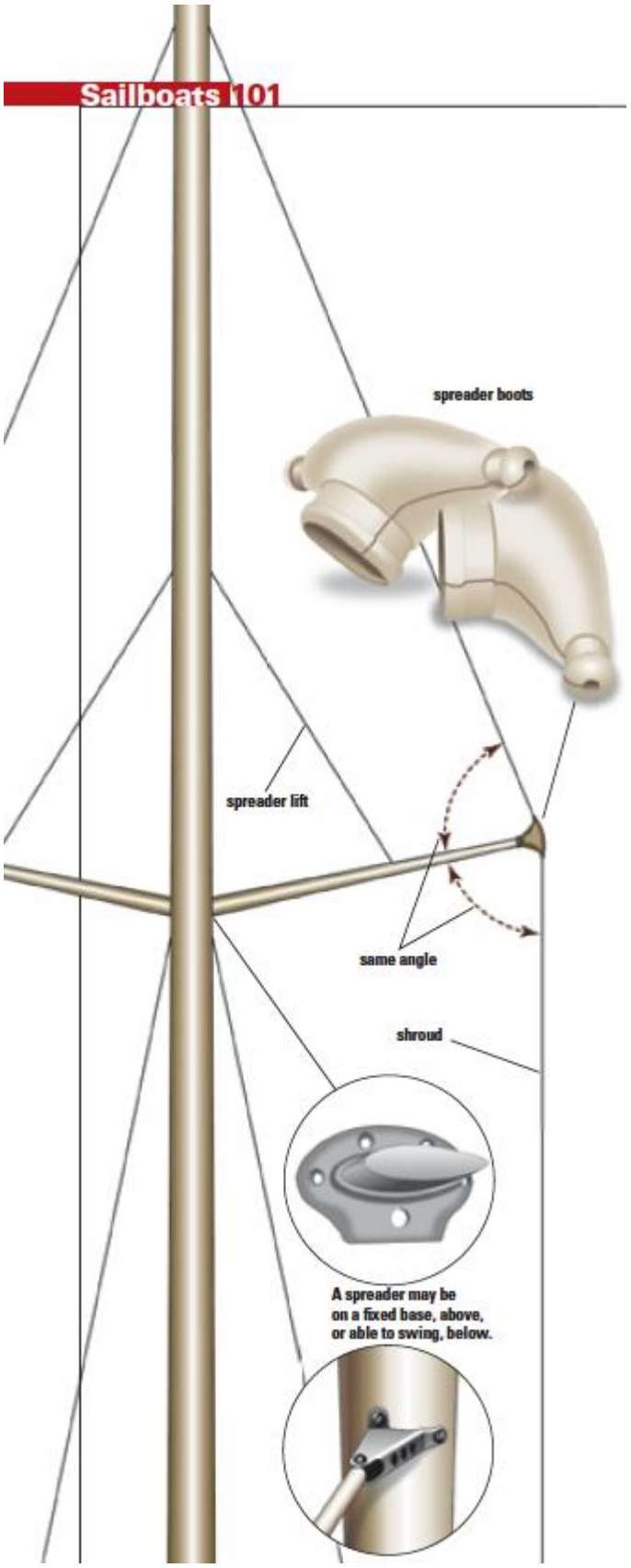
https://www.quora.com/What-is-the-purpose-of-a-cross-head-in-engines {It.:: testa a croce}

križ na jarbolu (=*krožeta*) *(sailing/boating/yachting)* **= okov vrha jarbola**

Small spars extending toward the sides from one or more places along the mast.

https://www.ypiyachts.com/ **spreader, talij.: *crocetta*:** *Genoas can brush against the* ***spreaders*** *when trimmed close or when tacking, and the mainsail lies on them when it is eased well out.* https://goodoldboat.com/spreaders-101/ **spreader boot obloga križa (plastična, metalna):** *A smooth plastic (usually vinyl)* ***spreader boot*** *fitted at the outer end of the spreader will protect the sails from chafe damage that would arise from their rubbing against the end of the* ***spreader*** *or the seizing wire that holds the shroud in place.* https://goodoldboat.com/spreaders-101/**, spreader terminal vanjski okov križa (za pripone / sartije))**

križ na jarbolu



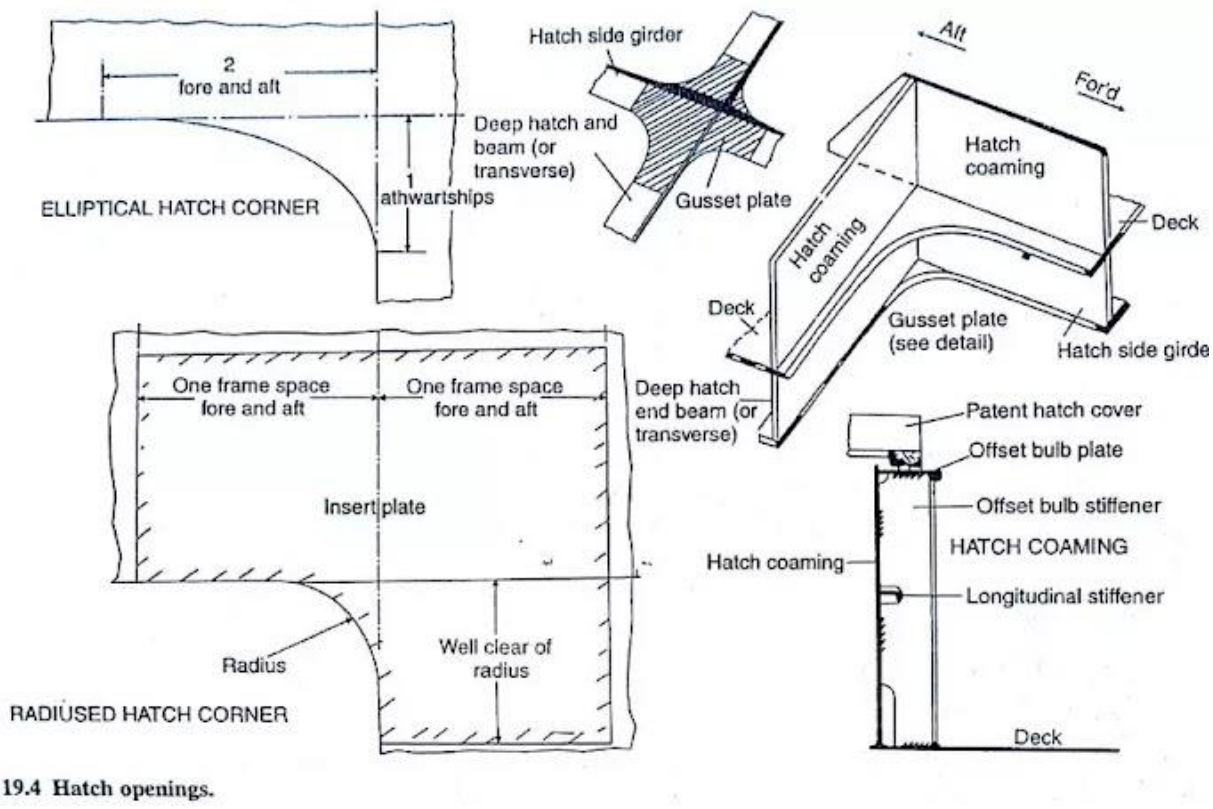
https://goodoldboat.com/spreaders-101/

križna ploča [1] /ˈdaiəmənd/ *(n)* ***(nav arch)*** metalna ploča s uzorkom u obliku romba radi sprječavanja klizanja; a metal plate product that has a raised diamond-like pattern on the surface. This pattern creates increased traction for a person or object on top of the diamond plate **diamond plate**



https://www.competitivemetals.com/14-hot-rolled-diamond-plate-p-1485.html

križna ploča [2] /ˈgʌsit/ *(n)* ***(nav arch)*** triangular plate fitted to distribute forces between two structural members; trokutasta spojna ploča; trokutasti spojni element; A steel plate, normally rectangular or triangular, used for making or reinforcing the connections between the members of a truss. https://www.iala.int/wiki/dictionary/index.php/Gusset_plate; a bracket plate lying in the horizontal or nearly horizontal plane **gusset plate**, **gusset**

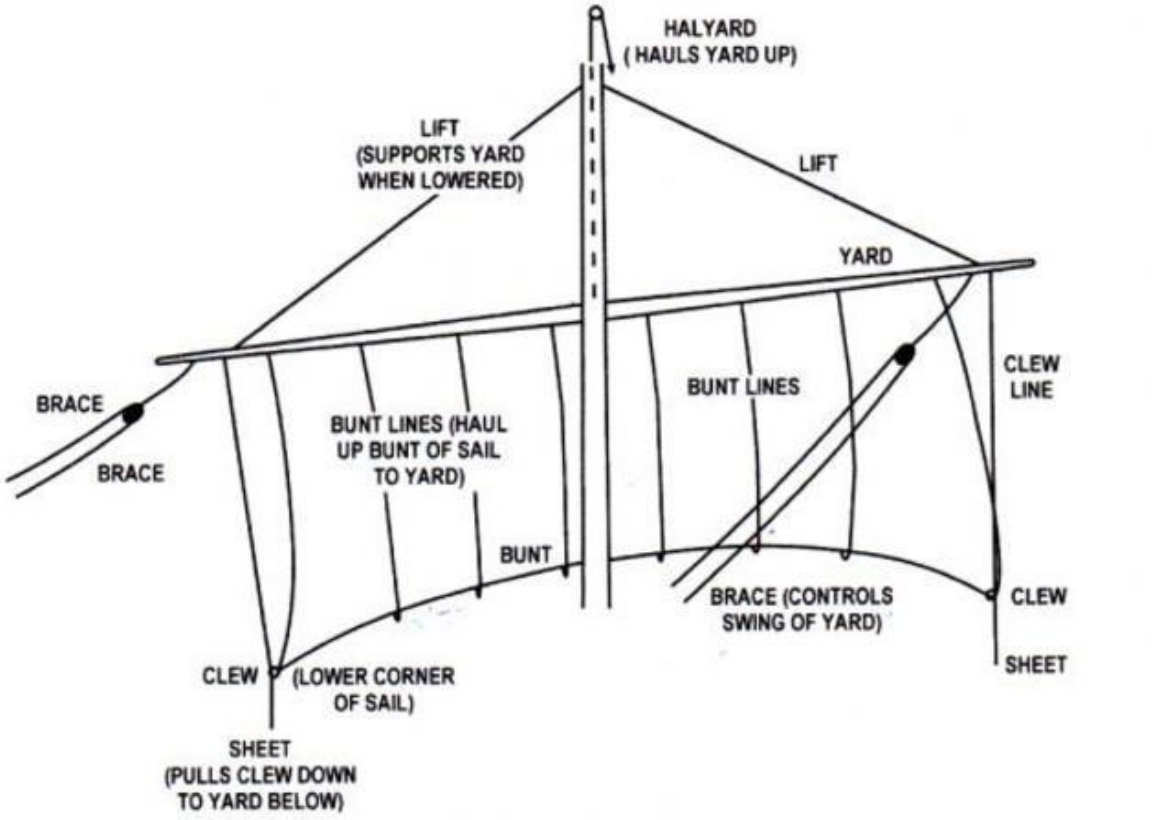


19.4 Hatch openings.

https://www.seamanguide.com/2020/12/hatch-ways-hatch-coaming.html

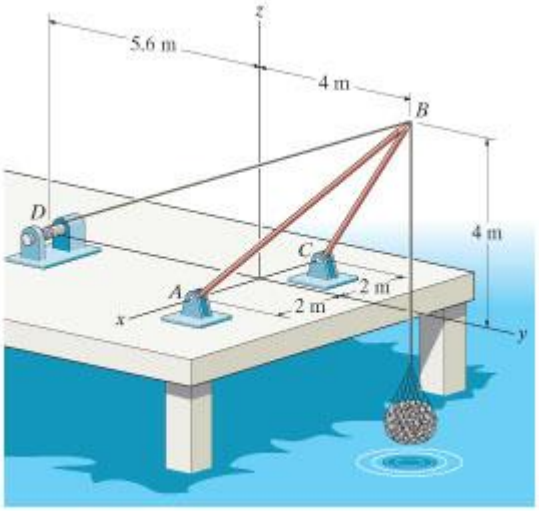
križno jedro *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** trapezasto jedro koje se razapinje između jarbolnih križeva; izrađuje se od jedrenine ili sintetičke tkanine; naziva se po križu, počevši odozdo nagore: debleno k.j. ili deblenjača, donje košno ili donja košnjača, gornje košno ili gornja košnjača, donje

sljemeno ili donja sljemenjača, gornje sljemeno ili gornja sljemenjača i vršno jedro ili vrhovnjača. **Vru** (oprema) jedra: ubralje, Škota ili zateg, protuškota ili oglav (uzda), kratni nateg i kratice. (https://pomorski.lzmk.hr/clanak/krizno-jedro); A sailboat having square sails hung across the mast. *https://www.ypiyachts.com/* **square-rigged sail, spar sail**



https://www.pinterest.com/pin/460282024390377991/

križno postolje *(n)* ***(cargo handling)*** support used in a hoisting rig consisting of two spars lashed together at the head **shear legs, shears**



krma (=krmeni dio broda) *(n)* ***(seamanship)*** the portion of the vessel behind the middle area of the vessel **aft , aft end**

krma /stɜːn/ **(=*popa*; *pupa*)** *(n)* ***(nav arch)*** the after end of a vessel **stern, talij.: *poppa*** **{talij.: poppa}**

krmena kabina (=stražnja kabina; kabina na krmi) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **aft cabin:** *As a result, the generator's exhaust fumes filled the engine bay and spread through gaps in an internal bulkhead into the aft cabin where two passengers were asleep.*

krmena oblina /kænt/ *(n)* ***(nav arch)*** **SEE linije trupa broda cant**

krmena ograda (=pushpit.) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A sturdy railing around the deck at the stern. ***https://www.ypiyachts.com/*** **stern pulpit, pushpit**

krmena okomica *(n)* An imaginary line drawn perpendicularly through the waterline at the edge of the rudder post where it meets the summer load line **after perpendicular**

krmena paluba ***(nav arch)*** **aft deck:** *Afterwards the Second Officer accompanied the Pilot to the aft deck. A heaving line was thrown down from the ship to the single crewman on the aft deck of the tug, and the tug's messenger line was attached. The buoys were stored on the **aft deck**. The boat came astern while the officer on the **after deck** signalled to a man on the winch to slack the rope.*

krmena paluba /ˈkwɔːtədek/ **(=zapovjedničko mjesto (na jedrenjaku))** *(n)* ***(nav arch, sailing vessels)*** the aftermost deck of a warship; Deck area designated by the commanding officer as the place to carry out official functions; station of the OOD in port. (http://www.quarterdeck.org/index.html) **quarterdeck**



{On sailing vessels officers were quartered in the stern-most areas of the ship (near the quarterdeck). (https://www.msc.com/shipping-glossary); traditionally used for the deck on a naval vessel for official or ceremonial use.}

krmena poprečnica (zrcala) (=transom ploča) *(n)* ***(nav arch)*** **transom plate**

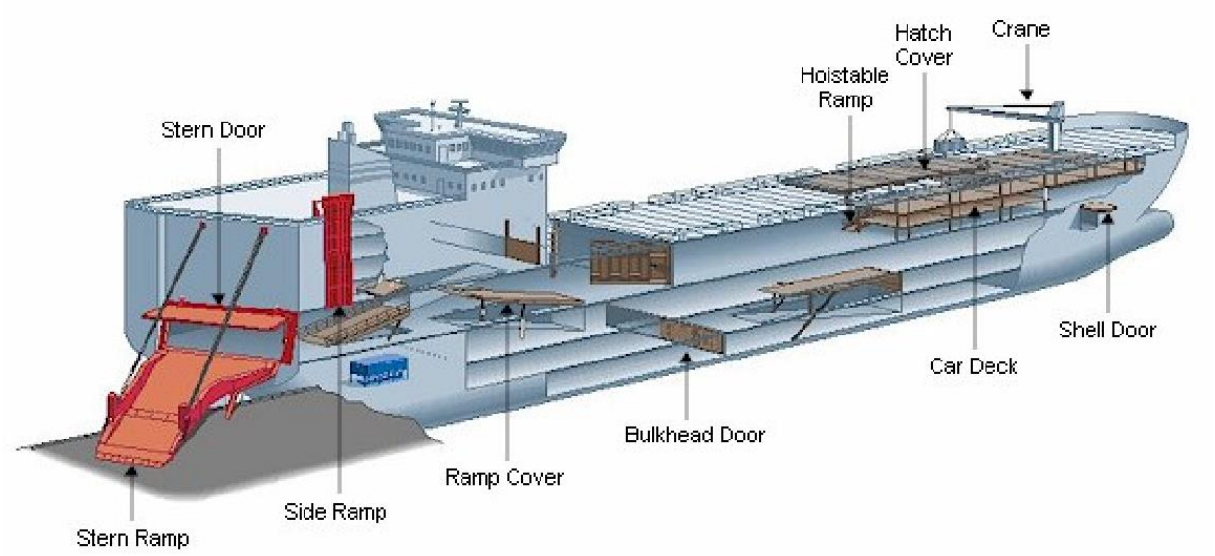
krmena pregrada (=stražnja pregrada) *(n)* ***(nav arch)*** **aft bulkhead:** *Both these spaces were adjacent to the aft bulkhead of the hold.*

krmena privezna grupa *(n)* ***(ship handling, hum_resources)*** **aft mooring party:** *The aft mooring party comprised the second officer, the carpenter, a welder and two engine room ratings. The forward and after mooring ropes were secured in different ways: the forward mooring party used ropes on bights and left them on the winch warping drum so that rope tension With the chief officer and helmsman in the wheelhouse, the master and pilot focused on the mooring dolphin and the aft mooring team in a position of safety, monitoring of the tug's situation relied on effective communications between the ship and the tug.* <source>MAIBInvReport16_2017 </tlCorpus> > *... and, after paying out about 40 metres, the ship's crew had secured the ropes to the ship's aft mooring bitts.* <source>MAIBInvReport16_2017 </tlCorpus>

krmena privezna postaja *(n)* ***(seamanship)*** **aft mooring station:** *Crew members were at their forward and aft mooring stations. The officer on the aft mooring station passed a mooring line ashore, which then parted, and could have injured a crewman. Using his VHF radio, the second mate, who was at the after mooring station, shouted to the master that the ship was moving up the jetty.*

krmena protustatva *(n)* ***(sailing vessels)*** **inner stern post, inner-post**

krmena rampa (na trajektu, ro-ro brodu) *(n)* ***(nav arch)*** Stern- (transom) mounted hinged platform located to permit the loading/discharge of vehicles aboard a Ro-Ro vessel. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **stern ramp**



https://www.semanticscholar.org/paper/Fatigue-assessment-of-stern-ramps-

krmena rebra broda *(n)* ***(nav arch)*** hull form aft of the midship section of the ship **after body**

krmena rebrenica *(n)* ***(sailing vessels)*** **cant floor**

krmena sprema (=krmena jama; lazaret) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** a storage space below the deck in the cockpit; a space in a ship between decks used as a storeroom **lazarette:** *The fire disabled the VHF radio, and flames were coming out of the locker next to the **lazarette** of the small passenger ship. During the return trip, smoke began filling the **lazarette**, main deck, and engine room. The crew knew that there was a leak somewhere in the **lazarette**, which required them to regularly pump out the space.* https://safety4sea.com



an area near or aft of the cockpit. The word is similar to and probably derived from lazaretto. A lazarette is usually a storage locker used for gear or equipment a sailor or boatswain would use around the decks on a sailing vessel.[

krmena statva (=okvir krmene statve; *ašta od krme*) *(n)* ***(nav arch,***

sailing vessels) strength member including the rudder post used in the construction of single; the main vertical post in the stern frame upon which the rudder is hung **sternpost, stern frame** stern frame rabbet *(sailing vessels)* **utor krmene statve,** foot of the stern frame **peta krmene statve:** *The recovery was successful and the vessel managed to get alongside the quay under her own power, where initial repairs to the* ***foot of the stem post*** *were carried out .,* stern frame knee **krmeno uzvojno koljeno,** ***karoc od krme*** {talij.: ordinata di poppa; it Includes rudder post, propeller post, and aperture for the propeller in single-screw vessels}

krmena vjenčanica */krʌtʃ/ (n) (sailing vessels)* **crutch** crutch bolts **svornjaci krmene vjenčabice**

krmena vrata (na ro-ro brodu) *(n) (nav arch)* Watertight horizontally-hinged door integral to the transom on a stern-loading Ro-Ro vessel.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **stern door**









https://www.slideshare.net/WWLBreakbulk/photoshow-breahttps://www.thinkdefence.co.uk/2021/10/roro-ramps-and-linkspans/

krmeni bočni propeler *(n) (nav arch)* **stern thruster**



https://www.marineinsight.com/naval-architecture/introduction-to-tunnel-thrusters-ships/attachment/stern-thruster/

krmeni dio broda (=krmena strana broda; ; stražnja strana brodakrma) *(seamanship)* **aft end, after end:** *The AB at the hatch controls was at **the aft end of the hatch** and was not able to see the second officer climbing down. Two water jets, from hoses, were then played at 45° into the air from **the aft end of the bridge**. This is not possible in an enclosed boat as the crew are mainly situated inside during lowering and there is only an opening at the side and at **the after end of the boat**. The thick black smoke had spread throughout **the after end of the vessel** via the open doors and hatches. The rescue boat and its crane were located at the **aft end of the vessel**. Fuel is delivered to the high-pressure main by the multi-plunger pump fitted at **the after end of the engine**. An AB carried out maintenance duties at **the after end of** the cargo hold hatch coaming. An AB was carrying out maintenance duties at **the after end of the cargo hold hatch coaming**. The accelerated corrosion was partly due to the harsh environment in which the rescue boat and its crane were located, at **the aft end of the vessel**.*

krmeni gaz (=gaz na krmi) *(n)* *(nav arch)* **aft draught:** *The forward draught was 4m and aft draught was 6.45 m.*

krmeni jarbol [1] **(=deblo krmenog jarbola; *jarbol od pala*)** *(n)* *(sailing vessels)* **SEE jedrenjak - jarboli i križevi mizzen mast mizzen topmast (H) košni krmeni nastavak, košni nastavak krmenog jarbola, mizzen topgallant mast (I) sljemeni krmeni nastavak, sljemeni nastavak krmenog jarbola, royal mast vršni nastavak krmenog jarbola, vršni krmeni nastavak**

krmeni jarbol [2] **(=mali krmeni jarbol (na keču ili jolu))** *(n)* *(sailing/boating/yachting)* the third mast on a ship; aft mast of a sailing ship or boat; A secondary mast placed behind the main mast (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **mizzen mast, talij.: albero di mezzana**

krmeni *kvartir* *(n)* *(nav arch, seamanship)* krmena lijeva ili desna četvrt, lijevo ili desno po krmi;

a side of a ship aft, between the main midship frames and stern **stern quarters (port / starboard quarter)** **lijevi kvartir (krmeni, pramčani)** **port quarter,** **desni kvartir (krmeni, pramčani)** **starboard quarter**

krmeni kvartiri (=krmene nastambe) *(n)* ***(seamanship)*** **stern quarters**

krmeni pik */ˈɑːftəˌpiːk/* **(=*afterpik*)** *(n)* A compartment just forward of the stern post. It is generally almost entirely below the load water line. *https://officerofthewatch.com/* **after peak, afterpeak** **after peak bulkhead** A term applied to the first transverse bulkhead forward of the stern post. *https://officerofthewatch.com/* **pregrada krmenog tanka**

krmeni pogon */ˌaʊtˈdraɪv/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting, marine eng)*** **stern drive, outdrive**

krmeni špring **(=*kontrašpring*)** *(n)* ***(seamanship)*** **aft spring, after spring, aft backspring:** *The aft spring line slipped as weight came on it because the rope had not been secured correctly. At 0720, the aft spring line parted. The master gave instructions for a headline, a forward backspring and an aft backspring to be passed ashore. after perpendicular Arriving on the bridge, he was in time to see the* ***after spring*** *part just as the mate was reaching the forecastle.*

krmeni umetci *(n)* ***(sailing vessels)*** **SEE umetci kljuna** Pieces of secondary supporting timber used to fill the spaces between more important structural items. (www.iims.org.uk/wp-content/uploads/2014/03/Glossary-of-ship-and-boat-building-terms.pdf) **stern deadwood, after deadwood, filling chocks**

krmeni vez **(=krmeni konopi; krmeni a*rmiž*; krmena užad)** *(n)* **ANTONYM pramčani vez** **aft moorings:** *The aft mooring arrangements did not allow all mooring ropes to have equal tension on them.* <source>MAIBInvReport13_2017 </tlCorpus> *The ship's gangway should be lifted clear of the quayside, and all fore and aft moorings tended, to ensure no damage is incurred by the heeling angle of the vessel .* Seamanship Techniques DJ House </tlCorpus> *Some tidal harbors use pile moorings to provide fore and aft moorings along the edges of a channel, parallel to the main tide flow.* <source>The_Complete_Sailing_Manual_3rd_Edition </tlCorpus> *A nylon mooring rope, which had been secured on a pallet on the aft mooring deck, was loose in its stowage and the master was concerned that if it was washed overboard it would sink and potentially foul the vessel's propeller* <source>Safety_Digest_1_2014 </tlCorpus> *It turned out that just before the incident, the deck crew had been using the aft mooring winches.* MARS reports_1992-2016 </tlCorpus>



https://safety4sea.com/cm-case-study-mooring-line-failure-onboard/

krmeno bočno uže **(=stražnje bočno uže; *tresina po krmi*)** *(n)* ***(seamanship, ship handling)*** **aft breast line, stern breast line**

krmeno koljeno *(n)* ***(sailing vessels)*** **sternson**

krmeno koso rebro *(n)* ***(sailing vessels)*** **after-cant timber**
krmeno krilno rebro */ˈkwɔːtə/* *(n)* ***(sailing vessels)*** **quarter timbers**
krmeno nadgrađe *(n)* ***(nav arch)*** **poop**
krmeno oko (za priveznu užad) (=stern pipe) *(n)* ***(ship handling)*** A round or oval casting, or frame, inserted in the bulwark plating at the stern of the vessel through which the mooring hawser or warping lines are passed. (https://www.history.navy.mil/) **stern chock**
krmeno povišenje *(n)* ***(nav arch)*** **raised quarter-deck**
krmeno svjetlo (=svjetlo za kormilarenje) The steering light, which is a kind of ship signal light, is applied to confirm the bow direction on the voyage and it is suitable for the recognition, in particular, Panama Suez Canal. (https://www.ysmarines.com/marine-lighting/cxh7-21p-type-panama-suez-canal-steering-light/)
steering light: *Every vessel shall be equipped with: (a) A* ***steering light*** *located on the centerline at or near the stem of the vessel and clearly visible from the helm.* https://www.law.cornell.edu/cfr/text/33/401.18
krmeno svjetlo *(n)* ***(navig)*** **= krmeno svjetlo (moguće pretjecanje)** White navigation light that can been seen only from astern to 6 points on either quarter (total of 12 points, or 135 degrees.) (http://www.quarterdeck.org/index.html) **stern light:** *Our vessel was overtaking a large bulk carrier in ballast. His* ***stern light*** *seemed very dim, it later turned out to be a cabin light. She was exhibiting a masthead light, port and starboard sidelights and a* ***stern light****. The* ***stern light*** *and the red sidelight were visible alternately.*
krmeno svjetlo (moguće pretjecanje) *(n)* ***(navig)*** **= krmeno svjetlo overtaking light**
krmeno uzvojno koljeno *(n)* ***(wooden boats)*** **sternpost knee**
krmeno uže *(n)* ***(seamanship)*** **stern line, talij.:** ***cavo di ormeggio di poppa; cavo alla lunga di poppa***
krmeno zrcalo *(n)* ***(sailing vessels, nav arch, sailing/boating/yachting)*** **SEE zrcalo**
krme **stern transom**
krmica [1] */pu:p/* **(=kasar; krmena paluba)** *(n)* ***(nav arch)*** the structure or raised deck at the after end of a vessel; nadgrađe na krmi, koje se krajem proteže do krmenog kraja trupa broda (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) **poop**
krmica [2] */pu:p/* **(=paluba krme; krmnica; kasar)** *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting, sailing vessels)*** a partial deck at the stern above the main deck **poop deck:** *All synthetic moorings aft parted due to blazing fire on* ***poop deck****. It was standard practice on board a small UK tanker to rig a gangway from the* ***poop deck****. The deck officer in charge of the* ***poop deck***



was engaged in making fast one of the tugs with its line.
http://www.seaplus.com/ts.html {derived from the Latin puppio for the sacred deck where the pupi or doll images of the deities were kept (www.USMM.org); talij.: cassero poppiero}

krojka (jedra ili špinakera) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** vodoravni, okomiti ili kosi redovi platna koji čine jedro **sail panel**

krom */ˈkrəʊmiəm/* **(=Cr)** *(n)* ***(chem)*** **chromium**

kronometar */krəˈnɔmitə/* *(n)* ***(nav arch)*** an instrument for measuring time with great accuracy **chronometer**

krov kabine *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **coach roof**

krov kormilarnice ***(=kontrapunat)*** *(n)* ***(seamanship, nav arch)*** a flying bridge on top of a pilothouse or chart house *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **monkey island, wheelhouse top**



https://www.linkedin.com/posts/ayoola-ponle-fics-91483765_do-you-know-there-is-monkey-island-on-ships-activity-7033092277837176832-aiLz

krov zapovjedničkog mosta **(=krov navigacijskog mosta)** *(n)* ***(nav arch)*** **bridge roof:** *Then he used the search light on top of the* ***bridge roof*** *and operated by a handle*

just above the manoeuvring desk.

krožeta **(=križ (jedrilice, jedrenjaka))** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, sailing vessels)*** **SEE križ na jarbolu** **spreader, talij.** ***crocetta***

krpati */pætʃ/ (v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **patch patch the sail zakrpati jedro**

krstarenje */kruːziŋ/* **(=kružno putovanje)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a journey by sea, especially as a holiday/vacation or recreation **cruising:** *The vessel's autonomous* ***cruising capability*** *ensure she is globally capable and able to tackle challenging, far-reaching itineraries*

krstarica */ˈkruːzə/ (n)* ***(navy)*** A high speed vessel designed to keep at sea for extended periods and in which protection against gun fire is subordinated to speed and long radius of action. Used largely for scouting and convoy work. (https://www.history.navy.mil/) **cruiser:** *Light cruisers and* ***heavy cruisers*** *are so designated in accordance with the calibre of the guns carried.* (https://www.history.navy.mil/) **light cruiser lagana krstarica, heavy cruiser teška krstarica**

krstarica - bojni brod *(n)* ***(navy)*** a large warship carrying heavy armament, which is smaller, faster and more manoeuvrable than a battleship **battle cruiser**

krstarička krma */ˈkruːz/ (n)* **1** ***(nav arch)*** **cruiser stern; 2** ***(sailing/boating/yachting)*** **krstaška krma**

krstariti *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** to sail to and fro over a particular area **cruise:** *The vessel can* ***cruise*** *at a speed up to 23 knots.*

krstaš (jedrilica) */ˈkruːzə/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE motorna brodica** jedrilica predviđena za dnevna i višednevna krstarenja morem ; a type of power boat that provides accommodation for its crew and passengers inside the structure of the craft. (https://en.wikipedia.org/wiki/Cabin_cruiser) **cabin cruiser, cruiser**

krstaš (za razonodu) kršenje (pravila, konvencija, zakona itd)



https://www.cruisingworld.com/11-pocket-cruisers-fit-budget/

krstaš (za razonodu) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** jedrilica za razonodu, obiteljsku uporabu itd.; jedrilica za samostalna obiteljska, komercijalna ili sportska kružna putovanja duž obale i na otvorenome moru **sailboat, sail yacht**

krstiti (brod) */ˈkrisən/* **(=imenovati (brod))** *(v)* ***(mar law, nav arch)*** **christen:** *Th newest bulkcarrier* ***was christened*** *on Saturday during a ceremony at the shipyard.*

krstiti brod **(=dati brodu ime)** *(v)* ***(nav arch)*** **name the ship:** *The first hybrid tug to operate in German waters was officially named during a party held Thursday in the Port of Bremerhaven. The first LNG carrier to hold Ice Class 1A classification* ***was named*** *this week in Finland. The ship w****as officially named*** *during a private ceremony at the Daewoo Shipbuilding and Engineering (DSME) shipyard in South Korea.* (https://safety4sea.com/)

kršenje [1] */briːtʃ/* *(n)* ***(mar law)*** **breech** **breech of C/P terms** **kršenje uvjeta iz čartera,** **in breech of convention:** *in* <u>*kršenje*</u> *of convention* Australian authorities arrested a ship, for keeping seafarers onboard beyond the acceptable limits, in **breach of MLC Convention**. **zbog kršenja konvencije**

kršenje [2] */ˌvaiəˈleiʃən/* *(n)* ***(navig)*** **violation:** *The root cause/contributory factor of the accident was* ***violation*** *of COLREGS Rules 5 (Lookout), 8 (Action to avoid collision), 10 (Traffic separation schemes), 17 (Action by stand on-vessel) and 18 (Responsibilities between vessels) by rogue container vessel* **violation of COLREGS** **kršenje pravila o izbjegavanju sudara,** **fine for pollution violation** **globiti zbog onečišćenja:** *A Shipping Firm has been* ***Fined*** *$4M for* ***Pollution Violation*** https://www.maritimeprofessional.com

kršenje (pravila, konvencija, zakona itd) */kɒntrəˈvenʃən/* *(n)* ***(med)***

contravention: ***Contravention*** *of COLREGs may jeopardise the safety of life and endanger the environment.* https://safety4sea.com/ *The navigation was carried out* ***"in contravention to*** *the rules relating to the safety of navigation.* https://safety4sea.com/

kršenje (propisa, ugovora) [1] */briːtʃ/* *(n)* ***(mar law)*** **breach:** *Although this was* ***in breach of the company requirements****, it did not in any way contribute towards the accident. In fact, it turned out the officer concerned was in* ***breach of STCW regulations*** *relating to the hours of rest due to the nature of the trade. od, due to very high ambient temperature, No 2P COT pressure relief valve opened, releasing inert gas (IG)/cargo vapour mixture to the atmosphere,* ***in breach of the applicable Annex 6 of Marpol****. Although there were no injuries, the vessel suffered* ***breach of two ballast tanks****. As Asia-Europe container spot rates continue to skyrocket, shippers and freight forwarders are accusing carriers of* ***breaching short- and long-term contracts*** *to* **breach of contract kršenje ugovora,** **breach the obligations under the agreement prekršiti obveze iz ugovora,** **labour breach kršenje pomoračkih radnih prava:** *The bulker was detained six weeks ago by the …. Maritime Authority* ***over labour breaches****.* Brod za rasute teret zaustavljen je prije šest tjedana od strane Pomorskih vlasti (uprave) zbog kršenja radnih prava pomoraca. *The maritime authorities have detained two vessels for serious* ***labour rights breaches****.* https://splash247.com/**, breachof the requirements of kršenje propisa / zahtjeva (npr. SOLAS konvencije):** *The preliminary investigations found the ship to* ***be in breach of the requirements of SOLAS*** *(The International Convention for the Safety of Life at Seas) necessitating the detention of the ship in the Port of …. till the serious deficiencies were fixed by the ship's owner and the vessel operator..* https://www.shippingandfreightresource.com/

kršenje (propisa, ugovora) [2] **(=prekršaj; povreda (propisa))** *(n)* ***(mar law)*** **infringement, violation:** *Failure to comply with certification requirement may result in a heavy fine, arrest or a penalty due to the* ***infringement of flag/port state requirements****.*

kršenje (ugovora) *(n)* ***(mar law)*** **breaching:** *As Asia-Europe container spot rates continue to skyrocket, shippers and freight forwarders are accusing carriers of* ***breaching short- and long-term contracts*** *to demand higher rates.* https://gcaptain.com/

kršenje ugovora */briːtʃ/* **(=odgovornost za kršenje ugovora)** *(n)* ***(mar law, mar ins)*** **breach of contract**

kršiti (pravilo, propis, zakon, …) (=prekršiti) ***(mar law)*** **breach (the rule, regulation, law, …):** *While fishing vessels inevitably have to* ***breach*** *their watertight integrity at sea to load fish, this is not an excuse to leave your fishing vessel unnecessarily vulnerable to flooding.*

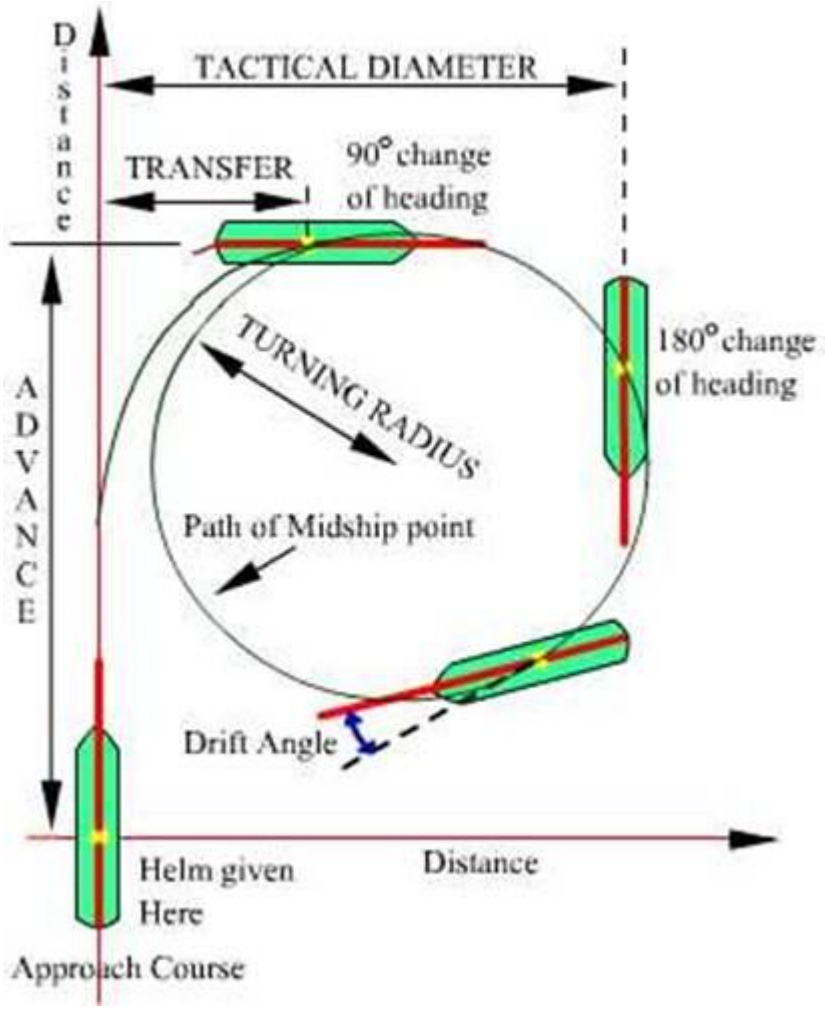
krštenje broda */ˈkrisənɪŋ/* **(=davanje imena brodu)** ***(nav arch)*** **a ceremony in which the ship's sponsor (usually a woman) breaks a bottle of champagne across the bow and grants the ship its name christening**

krštenje i porinuće broda *(n)* ***(nav arch)*** **ship naming and launching:** *Ship naming and launching procedures are arranged to provide a ship hull with her identity.*

krtost (=lomnost) *(n)* ***(marine eng)*** **embritllement**

krug nadvođa *(n)* ***(navig)*** **freeboard ring**

krug okretanja broda *(n)* ***(navig, ship handling)*** **turning circle:** *Illustration of typical* ***turning circles*** *of various sized container vessels*



https://www.marineinsight.com/naval-architecture/different-types-of-manoeuvres-of-a-vessel/

kruna (konopa) *(seamanship)* **whip** single whip **poteg kolotura,** double whip **dvostruki koloturni nateg**

kruna sidra */kraʊn/ (n) (seamanship)* **COMPARE sidro crown**

krupni pijesak (=krupnozrnati pijesak; zrnce; kamenčić) *(n) (marine eng)* straps which attach to the ends of the boat and are secured to the davits **grit:** *Carry out routine **marine grit cleaning** on the turbine side. Filters are fitted in the lubricating and fuel oil systems **to remove grit** and foreign matter.* grit blasting **pjeskarenje krupnim pijeskom:** *At the end of the day on a vessel at sea, two crewmembers were engaged in securing the **grit blasting equipment** on deck for the night.*

krupnozrnat */kɔːrs/* **(=grub)** *(adj) (marine eng)* **ANTONYM sitnozrnate strukture coarse**

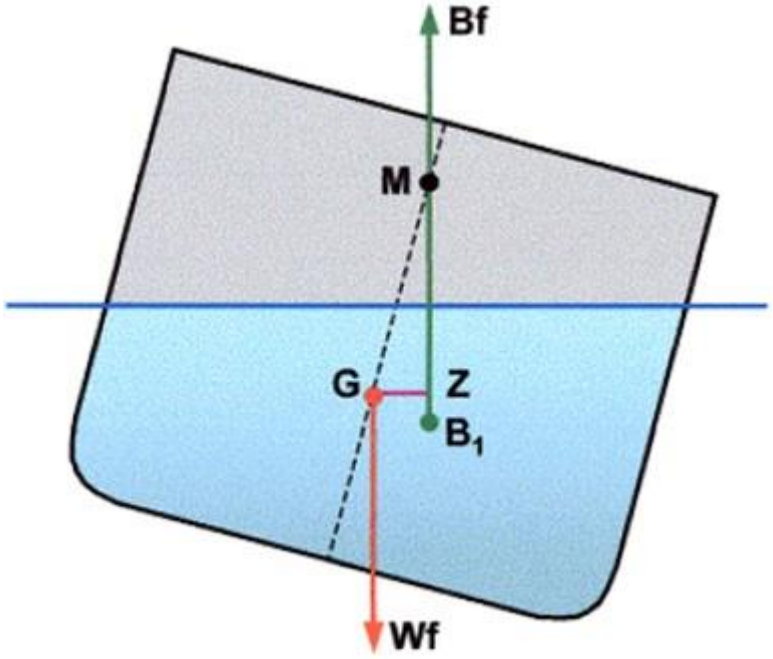
krut (=čvrst) *(adj)* **solid**

kruta tvar *(n)* **solid**

kruti balast *(n) (nav arch)* **solid ballast**

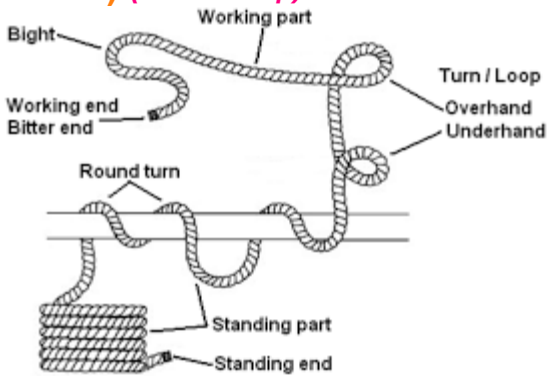
kruti brod (=prestabilni brod) *(n) (stabil, nav arch)* **ANTONYM gegav (o brodu) = gegav (o brodu)** a ship with a very large GM (metacentric height) caused by

KG (height of the ship's center of gravity the above keel) being too small. **stiff ship:** *Due to the large beams of post-Panamax giants and the relatively large metacentric heights (GM), the vessels are very stable and therefore **stiff**.* https://safety4sea.com/



https://marinegyaan.com/what-is-difference-between-stiff-ship-and-tender-ship/

kruti kraj konopa **(= kraj (pričvršćenog) konopa; pričvršćeni dio užeta)** ***(seamanship)*** the end section of a rope **bitter end, working end**

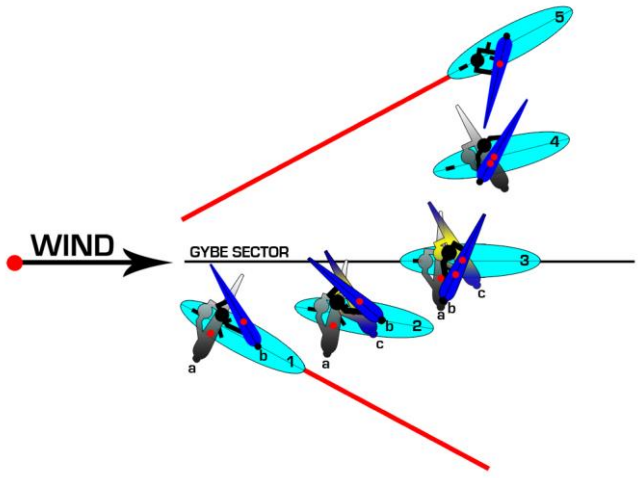


https://app.cadets.gc.ca/cadet-publications/A-CR-CCP-804-PF-001/section-20_3_en.html

kruti otpad *(n)* ***(marine eng)*** **solid waste**

kruti rasuti tereti *(n)* ***(cargo)*** **solid bulk cargoes:** *The prime hazards associated with the shipment of **solid bulk cargoes** are those relating to structural damage due to improper cargo distribution, loss or reduction of stability during a voyage and chemical reactions of cargoes.* http://www.imo.org/en/OurWork/Safety/Cargoes/CargoesInBulk/Pages/default.aspx **risks of carrying solid bulk cargoes** **rizici pri prijevozu krutih rasutih tereta:** *Carrying solid bulk cargoes involves serious risks, which must be managed carefully to safeguard the crew and the ship. These risks include reduced ship stability, and even capsizing, due to cargo liquefaction; fire or explosion due to chemical hazards; and damage to ship structures due to poor loading procedures.* https://www.ukpandi.com/fileadmin/uploads/uk-pi/LP%20Documents/IMSBC%20Code%20pocket%20guide.pdf **{ugljen i sl.}**

kruto gorivo *(n)* ***(marine eng)*** **solid fuel**
krutost **(=ukrućenje)** *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **stiffness**
kruženje */ˌsɜːkjʊˈleiʃən/* **(=protok; opto; cirkulacija)** *(n)* ***(marine eng)***
circulation: *Careful control must be maintained over fuel and lubricating oil quality, and associated purification and* ***circulation systems****.* **hot water circulation protok tople vode, forced circulation prisilna cirkulacija**
kruženje (u jedrenju) */dʒaib/* **(=rotacija; manovra kruženja; kruženje s svjetrom u krmu; *pojalabanda*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** change course by swinging the sail across a following wind; a sailing maneuver whereby a sailing craft reaching downwind turns its stern through the wind, which then exerts its force from the opposite side of the vessel. It stands in contrast with tacking, whereby the sailing craft turns its bow through the wind.(https://en.wikipedia.org/wiki/Jibe); turning the stern of the boat through the wind using the rudder, sails, and crew weight; a sailing manoeuvre used to change a boat's direction through a following (stern) wind **gybe (UK), gibe (US); jibe, gybing, talij.: *poggia alla banda!, poggia tutto!*, talij.: *strambata*:** *The yacht did an* ***emergency gybe*** *to run off in a SSE direction. When an inside overlapped right-of-way boat must* ***gybe*** *at a mark to sail her proper course, until she gybes she shall sail no farther from the mark than needed to sail that course. Rule 18.4 does not apply at a gate mark.*
https://www.sailing.org/tools/documents/WorldSailingRRS20172020new-[24067].pdf *During a gybe crews need to maintain an awareness of the risk of injury from being hit by the mainsheet, and the mainsheet fine tuning blocks where these are fitted. The yacht quickly came round to starboard and continued into* ***a rapid and uncontrolled gybe*** *until the boat settled close to head to wind. At about 300 yards I executed a 360? buttonhook to starboard,* ***crash jibe****, flapping sails and all. I altered course to starboard,* ***gybing*** *through the wind onto a south westerly course, allowing the other vessel to cross astern before tacking and resuming course. A* ***jibe*** *can be dangerous in a fore-and-aft rigged boat because the sails are always fully filled by wind during the maneuver.* **accidental gybe slučajno kruženje, roll gybe kruženje s njihanjem, gybe with a trapeze kruženje s trapezom**



https://thewavehobbit.wordpress.com/windsurfing/the-basics-in-advanced-windsurfing/a-gybe/

kružiti [1] */dʒaib/* **(=napraviti *pojalabandu*)** *(n)* ***(US) (sailing/boating/yachting)*** **= kružiti (u jedrenju) ANTONYM letati** to turn the boat downwind from one side of the

wind to the other **jibe, gybe (UK); gibe; jibing** **unintentional or accidental jibe**
nenamjerno ili slučajno kruženje / *pojalabanda*



https://sailingclick.com/articles/mastering-the-art-of-tacking-and-jibing-a-comprehensive-guide/

kružiti [2] /ˈsɜːkjʊˌleit/ **(=cirkulirati; optjecati)** *(v)* **circulate**
kružiti (u jedrenju) /dʒaib/ **(=kružiti preko krme; *napravit pojalabandu*)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** turning the stern (back) of the boat up through the wind; To change tack, sailing downwind *https://www.ypiyachts.com/*; (pri jedrenju u krmu) prebaciti jedro s jedne strane na drugu **gybe, jibe:** *After attempting to **gybe** on two occasions without success, the boat suddenly did **gybe** and heeled heavily to port.* **{talij.: strambare, abbattere}**
kružnica /ˈsɜːkəl/ **(=krug)** *(n)* **circle**
kružnica pozicije *(n)* ***(navig)*** **position circle**
kružnica udaljenosti (na radarskom zaslonu) **(=kalibracijski prsten)** *(n)* ***(navig)*** **COMPARE Variable Range Marker range ring:** *The range selected automatically determines the range ring interval, the number of range rings and pulse repetition rate.* **fixed range ring fiksna kružnica udaljenosti, nepromjenjiva kružnica, variable range ring promjenjiva kružnica udaljenosti**
kružnica vjerojatne pogrješke (navigacijskog sustava) **(=CE)** *(n)* ***(navig)*** **circlular error probable**
kružni prozor na staklu kormilarnice *(n)* ***(navig)*** kružni prozor (na staklu kormilarnice) s električnim rotacionim brisačem **clearview screen**
kružni radiofar *(n)* ***(navig)*** **circular radiobeacon**
kružni spoj **(=protočni vod)** *(n)* ***(marine eng)*** **circulating connection**
kružni tok *(n)* ***(navig)*** **Roundabout**
kružni tok *(n)* ***(navig)*** točka ili kružno područje koje se upotrebljava u područjima plovidbe u kojima se susreće više sustava odijeljenoga prometa **roundabout**
krvarenje bleeding /ˈbliːdiŋ/ *(n)* ***(med)*** **bleeding severe bleeding jako krvarenje, internal bleeding unutarnje krvarenje, external bleeding vanjsko krvarenje**
krvariti /bliːd/ *(v)* ***(med)*** **bleed:** *With the aid of a torch, they were able to see the AB lying 5m below; he was unconscious and **was bleeding from** a head wound. After stabilising the situation a "Mayday" was put out on VHF channel 16, and first-aid was administered to the casualty, who was unconscious and **bleeding profusely**. He **was bleeding** profusely from his right leg..* **{bleed - bled - bled}**
kubična stopa *(n)* ***(math)*** **cubic foot, cu.ft** **{=0,028317 kub. metara}**

kubični metar (=kubni metar) *(US)* **cubic meter, cu.m**

kučina /ˈəʊkəm/ (=vuna za šuperenje; *stupa*; *štupa*) *(n)* *(seamanship)* a substance made from soft vegetable fiber such as hemp and jute impregnated with pine tar **oakum**

kućica *(n)* *(fishing)* Lat.. Ruditapes decussatusa; clam or bivalve mollusc in the family Veneridae



grooved carpet shell

kućište (=blok) *(n)* **casting** cylinder casting **kućište cilindra, blok cilindra**

kućište [1] /ˈkeisiŋ/ (=plašt; oplata) *(n)* *(marine eng)* **casing** cylinder casing **kućište cilindra,** outlet casing **odvodna (obložena) cijev,** boiler casing **plašt kotla,** funnel casing **oplata dimnjaka,** iron casing **željezna oplata, željezno kućište,** rotor casing **kućište rotora (turbine),** boiler casing **kućište kotla,** windlass motor casing **kućište motora sidrenog vitla:** *Soon the **windlass motor casing** shattered …*, casing engine **kućište stroja, kućište motora:** *This allowed boundary cooling of the **engine casing** to be started.*, inner casing **nutarnje kućište:** *The **inner casing** carries the structural load from the HP compressor outer casing to the turbine casing;*

kućište [2] /ˈhaʊziŋ/ *(n)* *(marine eng)* **housing:** *Corrosion in the **valve housing** was effectively minimized by introducing the optimized cooling water system;. The **thrust bearing housing** forms a vessel and contains an oil bath providing additional lubrication for the bearing segments. 35 m/s calling for increased diameters of the main and crankpin journals, and reinforcement of the **main bearing housing** and bedplate.* bearing housing **kućište ležaja:** ***Bearing housing** contains cooling oil grooves.*, crankhouse housing **kućište koljenastog vratila, kućište koljenaste osovine:** *The **crankcase housing** has transverse diaphragms between each cylinder to provide water compartments around the cylinder liners.*, engine housing **kućište motora:** *The crankshaft damper is mounted outside the **engine housing** for optimum cooling and accessibility; bolted covers and replaceable nylon bearings permit rebuilding of the damper on site.*, stern gland housing **kućište brtvenice statvene cijevi,** pump housing housing **kućište pumpe:** *The **pump housing** incorporates the compact RTA-series arrangement.*, housing valve housing **kućište ventila:** *The **valve housing** is made of cast iron and arranged for water cooling, and is provided with a bottom piece of steel with Stellite welded onto the seat. Corrosion in the **valve housing** was effectively minimized by introducing the optimized cooling water system;*

kućište [3] /ʃraʊd/ *(n)* *(marine eng)* The enclosure around the fan, engine, etc., which guides the airflow. (http://www.marinedieseleurope.com/) **shroud**

kućište azipoda (=kućište azimutnog porivnika) *(nav arch)* **azipod housing:** *A podded propulsor (or pod) incorporates its electric drive motor in a hydro-dynamically optimized submerged **housing** which can be fully rotated with the propeller(s) to secure 360° azimuthing and thrusting capability.*

kućište dimnjaka funnel casing (=oplata dimnjaka) *(n)* *(marine eng, nav arch)* **funnel casing**

kućište koljenastog vratila /ˈkræŋkˌkeis/ (=kućište koljenaste osovine; kućište motora; *karter*) *(marine eng)* a casing which houses the crankshaft

crankcase: *A couple of weeks later, there was a main bearing failure in number 8 cylinder and a* ***crank case*** *explosion.* **crankcase door** **vrata kućišta koljenaste osovine, vrata *kartera*:** *The resulting secondary explosion was large enough to tear the* ***crankcase door*** *from its mounting points.*



https://www.reddit.com/r/mildlyinteresting/comments/gnd5zy/the_open_crankcase_with_huge_crank_shaft_of_a/?rdt=34188

kućište motora *(n)* ***(marine eng)*** **crankcase**
kućište pogonskog točka *(n)* ***(nav arch)*** **paddle-box**
kućište pomične kobilice (=kućište *centarbota*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **centerboard trunk, centreboat case, trunk**
kućište sidra na palubi *(n)* ***(nav arch)*** A structure on the deck of a vessel upon which the anchor is mounted when not in use *https://officerofthewatch.com/* **anchor billboard**
kućište sidra (na pramcu) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, ship's equipment)*** a fitting at the bow of a vessel for securing an anchor **billboard**
kućna adresa *(n)* ***(mar law)*** **Home Address**
kućna teretnica (=podteretnica; teretnica izdana od strane špeditera) *(n)* ***(mar law)*** **COMPARE zbirna teretnica (za kontejnere u sustavu LCL) COMPARE teretnica izdana od strane linijskog brodara** Bill of Lading issued by a forwarding agent to a shipper covering a consignment, which the forwarding agent has grouped with consignments from other shippers to the same destination. The forwarding agent receives one groupage Bill of Lading from the carrier that covers all the consignments. *http://www.tkmglobal.net/chartering_H.HTM*; A House Bill of Lading (HBL) is issued by an NVOCC operator (non-vessel-operating common carrier), or a Freight Forwarder to their customers.. (https://shippingandfreightresource.com/); A Bill of Lading issued by a freight consolidator to his client. The (real) Master B/L is the one issued by the carrier to the forwarder. (https://www.msc.com/shipping-glossary); podteretnica koju izdaje špediter kao podterenički priznanicu u okviru njegove skupne teretnice ili FCL teretnice **house bill of lading (HBL):** *In cases where a* ***House Bill of Lading (HBL)*** *has been issued by a Freight Forwarder, the Freight Forwarder's counterpart agent at destination will collect his Original HBL and issue a Release Letter to the main carrier requesting that their Delivery Order be issued to the nominated consignee.* https://shippingandfreightresource.com *In the* ***HBL*** *the Shipper will usually be the actual shipper/exporter*

of the cargo (or as dictated by the L/C); the Consignee will usually be the actual receiver/importer of the cargo (or as dictated by the L/C); the Notify could be the same as Consignee (or any other party as dictated by the L/C) https://shippingandfreightresource.com/

kuga */pleig/* *(n)* ***(med)*** **plague**

kugla */sfɪəʳ/* **(=sfera)** *(n)* **sphere**

kugla (oznaka na brodu) ***(navig)*** **ball:** *The boat **was displaying an anchor ball** 3m above deck level, and also had a bright orange mizzen sail hoisted to keep her lying into the wind.*

kugla za ucrtavanje (na radaru) *(n)* ***(navig)*** **tracking ball:** *This radar is operated with the controls of the display unit (and the remote controller), which includes 18 keys that are labeled with their functions, three knob controls and a trackball.*

kuglica (radarskog) kursora **(=kuglica za upravljanje kursorom)** *(n)* ***(electr, navig)*** **= kuglica za upravljanje kursorom (radara)** **cursor pad**

kuglica za upravljanje kursorom (radara) **(=kugla za upravljanje; kugla za ucrtavanje)** *(n)* ***(navig, electr)*** **trackball:** *roll the trackball to choose a menu or sub menu roll the trackball upward or downward to adjust the tuning* **roll the trackball** **pomicati**



kuglicu **http://www.electrone.com/solutions/trackballs/for-military/**

{Trackball chooses menu items and options; shifts cursor.}

kugličasti ventil *(n)* ***(marine eng)*** **globe valve**

kuglični ležaj *(n)* ***(marine eng)*** **COMPARE valjkasti ležaj** **ball bearing:** *The safety investigation identified poor condition of a **ball bearing** inside the winch as the immediate contributing factor to the uncontrolled descent of lifeboat no.*

kuglični ventil **(=kuglasti ventil)** *(n)* ***(marine eng)*** **ball valve:** *the watchkeeping engineer closed the local isolating **ball valve** on the clutch's air system and opened the system's vent.*

kuhinja (brodska) *(n)* ***(nav arch, hum_resources)*** **galley**

kuka **(=*ganač*)** *(n)* ***(cargo)*** **hook, talij.: *gancio*:** *The AB secured the lifting hook, and the second officer, who was operating the recovery davit on the vessel, then pushed the winch "start" button to raise the boat. The **hook** had failed due to ductile overloading.* **can hook** **kuka za bačve:** *Can or barrel hooks are suitable for hoisting barrels or drums.*, **crane hook** **kuka dizalice:** *Meanwhile, the disconnected cargo hoses were still suspended from the **deck crane hook** and were temporarily lashed to the hose saddles at the side railings. Always watch the **crane hook** when it is being moved.*, **cargo hook** **kuka za teret:** *Ship's staff instructed the stevedores to be more safety conscious and ensure no person or vehicle to come directly under the **cargo hook** at any time.*, **boat**

hook kuka brodice za spašavanje: *After two attempts where the heaving line fell short the seafarer, holding a **boat hook**, placed himself right next to the aft fairlead's stag-horn, looking upwards ..*, **davit hook kuka sohe:** *The limit switch itself was activated by a circular block which was lifted when in contact with the **davit hook**.*, **lifeboat hook kuka brodice za spašavanje:** *Root cause/contributory factors Inadequate understanding and/or improper operation of the **lifeboat hook** on-load release system and resetting procedure; The **forward hook** had not been correctly reset;*, **quick-release hook brzootpusna kuka, towing hook kuka za tegljenje:** *However, while the tug was pulling at full power, the towline slipped from the **towing hook** and entered the water near the vessel's stern.*



kuka na (automatsko) otvaranje (=kuka na samootvaranje) *(n)* ***(seamanship, nav arch)*** **releasing hook**

kuka na mezomarineru *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **hook mooring hook kuka na mezomarineru**

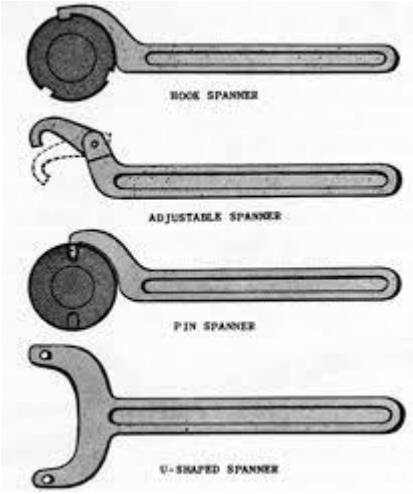


http://www.wrino.com/

kuka na oprugu (=*slipna* kuka; *karabin*) *(n)* ***(cargo handling, sailing/boating/yachting)*** **clevis slip hook**

kukasti ključ */ˈspænə/ (n)* ***(marine eng)*** **COMPARE ključ COMPARE ključ za vijke** used to tighten, loosen, or hold machinery components that are round but also notched or multi-faceted, such as lock nuts and pipe fittings (https://www.bearing-sleeve.com/en/product/hook-wrench.html) **hook wrenches,**

kukasti ventilator kuka za dizanje grotlenog poklopca



C-spanner

http://forums.13x.com/index.php?threads/good-spanner-wrench.318935/

kukasti ventilator *(n)* ***(nav arch)*** **swan-neck ventilator**

kuka tegljača *(n)* ***(nav arch, ship handling)*** **tug's hook:** *As soon as the tow line was secured to the* ***tug's hook****, the tug's skipper manoeuvred ahead because there was a danger of the tow line fouling the tug's propellers.*



https://mfstraatman.com/en/news-projects/necessary-equipment-for-tugboats

kuka za dizanje grotlenog poklopca *(n)* ***(nav arch)*** **hatch lifting hook**

kuka za dizanje tereta kuka za provlačenje konopa (kroz privezni kolut)

kuka za dizanje tereta *(n)* ***(cargo handling)*** **lifting hook:** *The first problem encountered was that the wire fall from the davit head did not plumb over the* ***lifting hook****.*

kuka za hvatanje krata jedra (na deblenjaku) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **reef hook**

kuka za kraćenje jedra *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a hook used to hold down the sail



reef at the reef point **reefing hook**

https://www.uksailmakers.com/how-to-resources/proper-reefing-procedures/ **{na vratnom okovu buma i jarbola}**

kuka za provlačenje konopa *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= kuka za provlačenje konopa (kroz privezni kolut)** a device for picking up and making fast to mooring buoys, etc. by remotely passing the line through an eye, chain, or around an object such as a cable or branch (https://www.aliexpress.com/); kuka za provlačenje konopa kroz privezni kolut ili oko plutače **boat hook threader; , mooring threader, rope threader, boat threader**

kuka za provlačenje konopa (kroz privezni kolut) ***(=mezomariner za bovu / privezni kolut)*** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= kuka za provlačenje konopa** a device for picking up and making fast to mooring buoys, etc. by remotely passing the line through an eye, chain, or around an object such as a cable or branch (https://www.aliexpress.com/) **rope threader, automatic boat hook threader, mooring threader , boat threader**

kuka za slaganje lanca



kuka za tegljenje



https://www.aliexpress.com/

kuka za slaganje lanca *(n)* ***(seamanship)*** **chain hook**



https://www.gsproducts.co.uk/8mm-stainless-steel-clevis-slip-chain-hook/

kuka za tegljenje **towing hook, tow hook:** *survey of the salvaged tug (Figure 2)*

*found that many of the watertight doors and hatches were open and it was not possible to release the **towing hook**.*

kuka (za teret) cargo hook *(n)* ***(cargo handling)*** **cargo hook:** *kuka (za teret) cargo*



hooks should never be used when discharging fragile cargo
https://vidam.hr/en/kuka-za-terete-s-osiguracem/

kuke na deblenjaku (za hvatanje očice prednjeg roglja pri kraćenju jedra) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **ram horns**

kuke za pričvršćivanje peljarskih ljestava *(n)* ***(nav arch, safety)*** **strongholds:** *A pilot ladder could be deployed over the top of the rail and then secured to the **strongholds** that were welded to the deck.* ww.gov.uh/com

kukuruz */meiz/* *(n)* ***(cargo)*** **maize, corn:** *In this case, the **maize cargo** was fumigated by placing bags of aluminium phosphide fumigant on top of the cargo in each of the vessel's four holds.* **{**Maize **can refer to what is grown in the field, whereas** corn **refers to the harvested product, or the food (https://www.julite.com/News_info/id/264.html)}**

kuma broda *(n)* ***(nav arch)*** **Godmother:** *The vessel was then blessed and officially named by her **Godmother**,… …, who wished the ship, the captain and its crew the best of luck on their future voyages with the traditional words "May God bless this ship and all who will sail on her".*
https://www.marineinsight.com/

kuma broda (pri krštenju broda) *(n)* ***(nav arch)*** **ship's sponsor**

kumulonimbus */ˌkjuːmjʊləʊˈnimbəs/* *(n)* ***(meteorol)*** **Cumulonimbus**

kumulostratus */ˌkjuːmjʊləʊˈstreitəs/* *(n)* ***(meteorol)*** **Cumulostratus**

kumulus */ˈkjuːmjʊləs/* *(n)* ***(meteorol)*** **Cumulus**

kunj **(=klin)** *(n)* ***(seamanship)*** **metalni ili drveni podložak u obliku klina ; klin (drveni) wedge,**



wooden wedge
https://www.diy.com/departments/48x-hardwood-wooden-wedges-95mm-x-19mm {Poznato je da brodomonteri koriste kunj, ali i svaki drugi klin se naziva kunjem pa su kunjevi i drveni klinovi koji se koriste za podbijanje saonica, zatim oni koji se postavljaju ispod jace koja je u kontaktu s trupom broda, kao i klin koji se zabija u mostić prilikom pripreme spoja za zavarivanje. (https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html)}



kunjka *(n)* ***(fishing)*** Lat. Arca Noae **Noah's Ark shell**

kupac [1] */baiə/ (n)* **= brodski ekonom** ***(shipping econ, mar law)*** **buyer, purchaser**

kupac [2] **(=kiljent)** *(n)* ***(shipping econ)*** **customer:** *The Epirb was later condemned by the manufacturer and the* ***customer*** *was notified.* **win new customers** **privući nove kupce / klijente:** *Danish shipping group A.P. Moller-Maersk's is betting on* ***winning new customers*** *for its port division by becoming a one-stop shop that can transport goods from factory to retailers' shelves.* gCaptain <info=gcaptain.com@mail70.us4.mcsv.net>**,** **customer to party** ***(mar law)*** Customer designated as party paying for services. **kupac plaća usluge prijevoza**

kupaonica (sa zahodom, umivaonikom i tušem u jedrilici/jahti) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **heads**

kupiti */ˈpɜːtʃɪs/* **(=nabaviti)** *(v)* ***(mar law, shipping econ)*** **purchase** **purchase department** **nabavna služba**

kupiti brod **(=preuzeti brod)** *(v)* ***(shipping econ)*** **acquire a ship:** *To launch operations of the first multi-ship cruise brand, the joint venture with …. initially plans to* ***acquire ships*** *from the cruise company's existing fleet and then add the new ships later.* MaritimeProfessional-2018-01</tlCorpus>

kupiti kompaniju (trgovačko društvo) **(=preuzeti kompaniju)** *(v)* ***(mar law, shipping econ)*** **acquire the company:** *Singapore container shipping line Neptune Orient Lines finally agreed* ***to be acquired by*** *France's CMA CGM …*

kupnja **(=otkup; preuzimanje; akvizicija)** *(n)* ***(financ, mar law)*** **acquisition:** *Maersk announced the* ***acquisition*** *of a Customs House Broker, representing the first* ***acquisition*** *of the year in the fast-growing logistics sector..* https://shippingandfreightresource.com/ *and we also had to consolidate our storage and handling facilities at a location . I would say not only* ***the acquisition of the ship****, but also the acquisition of the storage facilities at these various locations,* Maritime Economics</tlCorpus> *Most notable have been Wärtsilä's* ***acquisition of*** *the former New Sulzer Diesel and Caterpillar's takeover of MaK* Hand_book_Marine_Engineering_Handbook</tlCorpus>

kupoprodaja zakupom */ˈliːsɪŋ/ (n)* ***(mar law)*** **leasing:** *The financing will take the form of debt, equity or* ***leasing****. In this case the company's need for a ship may be of a relatively short duration, and going to the expense and trouble of buying a ship, or* ***leasing a ship****, and having the complications of hiring and controlling a crew, may not be economically viable.*

kupoprodajni ugovor *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **contract of sale**

kupovna cijena *(n)* ***(shipping econ)*** **purchase price**
kurenat **(=morska struja)** *(n)* ***(oceanogr)*** **current**
kurs */kɔːs/* **(=kurs (određen za kormilarenje); namjeravan kurs; *rota*)** *(n)* ***(navig)*** **COMPARE pramčanica** the intended direction of movement of a vessel through the water (SMCP); The intended horizontal direction of travel of a craft.; a ship's desired direction of sailing **course:** *Target vessel 20 degrees on port bow,* ***course 225****, speed 11. A 1,700gt products tanker was on a* ***southeasterly course*** *3 miles off the Yorkshire coast. Own ship, a 4,000 grt container feeder, proceeding from south of Lamma anchorages on a* ***course of 088 degrees*** *to pass some 0. She was heading* ***on a north-westerly course*** *at a speed of 8 knots.* **to alter the course promijeniti kurs:** *Please* ***alter your course*** *20 degrees to starboard.*, **to follow the course slijediti kurs, ploviti kursom:** *The ship* ***was following a course*** *of 110° in hand steering, at a speed of 11 knots .. The ship* ***was following an autopilot controlled course*** *over the ground (COG) of 222° at a speed over the ground (SOG) of 15.5 knots (kts).* www.gov.uk/maib, **to keep the course držati kurs:** *... we made an agreement that he would alter course to starboard and pass my stern, in other words we would follow the COLREG so I* ***kept my course*** *and speed.*, **to maintain the course držati kurs:** *Whilst an overtaken vessel has a duty to* ***maintain course*** *and speed, this does not mean that she should ignore the safe channel and stand into danger.*, **to make good the course ploviti kursom, preći put pod određenim kursom:** *The container ship* ***was making good a course of*** *240° at a speed of 18kts.*, **to lay off the course ucrtati kurs, to plot the course ucrtati kurs, on crossing courses u križanim kursovima, on reciprocal (opposite) courses u nasuprotnim kursovima:** *ARPA showed one vessel ahead* ***on reciprocal course****, speed 23knots.*, **converging courses konvergentni kursovi, kursovi koji se spajaju, diverging courses divergentni kursovi, kursovi koji se odvajaju, opening courses kursovi koji se otvaraju, divergentni kursovi, closing course 1 kursovi koji se spajaju a konvergentni kursovi, parallel courses paralelni kursovi:** *At 1810, the bulk carrier was overhauling us on our port side* ***on a parallel course*** *and having a speed of around 13 knots.*, **set the coursekurs namjestiti kurs, postaviti kurs, ucrtati kurs:** *When the vessel cleared the approaches to the harbour, the skipper* ***set a course*** *on the automatic helm to pass on his port side a small island, which lay about 2 miles to the south- west.*, **steer a course ploviti u kursu od …, kormilariti na kursu od …, držati kurs:** *At approximately 0735 own ship* ***was steering a course*** *of 266 T for Falmouth Pilot Station.*, **original course početni kurs, prvotni kurs, prethodni kurs:** *Starboard helm was maintained whilst a full turn was taken out of the vessel before* ***resuming our original course*** *of 3140.*, **planned course planirani kurs, predviđeni kurs:** *Soon thereafter the OOW indicated to the Master that* ***they had drifted from their planned course*** *and the Master affirmed.*, **steady course stalni kurs, stabilni kurs:** *For ARPA to display reliable target information, the observer's ship must* ***maintain a steady course*** *and speed for at least 3 minutes. Rather than* ***changing course*** *as planned, the ship* ***remained steady on a course*** *of 057° T at a speed of 11 knots.* https://safety4sea.com/, **on the wrong course na pogrešnom kursu, na krivom kursu:** *The vessel traffic services (VTS) had tried to alert the the Master that this ship was* ***on the wrong***

***course**, but to no avail.*, be on a course of … biti na kursu od … (o brodu): *The vessel was **on a course of 125 degrees** making about 10 knot, …* www.safety4sea.com {The trem "course" indicates the course ordered to the helmsman to steer, as opposed to "heading" which is the true course true which the ship is actually making}

kurs brazde *(n)* *(navig)* water track

kurs kroz vodu *(n)* *(navig)* course through the water

kursovi u vjetar *(n)* *(sailing/boating/yachting)* upwind (courses)

kurs pravi jedrilice *(n)* *(navig, sailing/boating/yachting)* A course a boat would sail to finish as soon as possible in the absence of the other boats referred to in the rule using the term. (https://www.sailing.org/documents/racing-rules.php) proper course

kurs preko dna *(navig)* = ucrtani kurs preko dna course over ground (COG), COG: *By now, the tanker was 1.058nm from No1 buoys, making good a **course over the ground** of 126° at 22 knots. The vessel was making approximately 10 knots and a **course over ground** of approximately 027°.*

kurs prema sjeveru north up course, course up: *The **course up** the Strait of Gibraltar to Cabo de Sao Vicente TSS is approximately 290 T.*

kurs sudara (=sudarni kurs) *(n)* *(navig)* collision course: *Considering distance and ship's speed he was **on a collision course**. While the two trailing vessels took action to avoid an imminent collision, the nearest fishing vessel continued **on a collision course**. He was writing his log and did not notice that he was on a **collision course**.*

kut */ˈæŋgəl/ (n)* *(navig)* angle: *The vessel was heading away from the line of the berth **at an angle of** about 15o.* at an angle of pod kutom od: *The tug's tow rope messenger was led through a Panama lead, around the bits **at an angle of 110°** and on to the winch end whipping drum. The vessel heeled to port to **an angle** estimated at more than 50°.*, angle opens up / closes kut se povećava / otvara, kut se otvara / zatvara: *When the angle between the two boats **opened up again**, the deck rating and deckhand helped the pilot to board the ship.*

kut divergencije pri zanošenju The average angle between an object's direction of leeway and the downwind direction. (IAMSAR/Camsar2014) leeway divergence angle: *Leeway may diverge to either the right of the left of the downwind direction. Current evidence indicates that objects with significant **leeway divergence angles** rarely jibe or tack downwind.*

kuter *(n)* *(wooden boats, sailing/boating/yachting)* manji jedrenjak ili jedrilica s jednim jarbolom. Glavno mu je jedro sošno, iznad njega je razapeta vrška, a na pramcu se nalaze letno jedro, prečka i prečkica. Zahvaljujući visoku jarbolu, vrlo dugu kosniku i deblenjaku koji se proteže iza krmenoga kraja, površina je jedara velika. (https://www.enciklopedija.hr/clanak/kuter); a cutter is a smaller sailing ship with a single mast. [3] It is fore-and-aft rigged, with two or more headsails and often has a bowsprit. simple.wikipedia.org/wiki/Cutter_(boat) cutter {Naziv kuter zadržao se i za veće parne i motorne brodove (npr. kuter obalne straže, hidrografski kuter), a u ratnoj mornarici kuterom se ponekad nazivaju i brodice opće namjene, pokretane veslima, jedrima ili motorom. (https://www.enciklopedija.hr/clanak/kuter)}

kutija (=sanduk) *(cargo, cargo handling)* unit of the same type of goods packaged and stored together in a single box case, box http://generalcargoship.com/cases-crates-cartons-handling.html

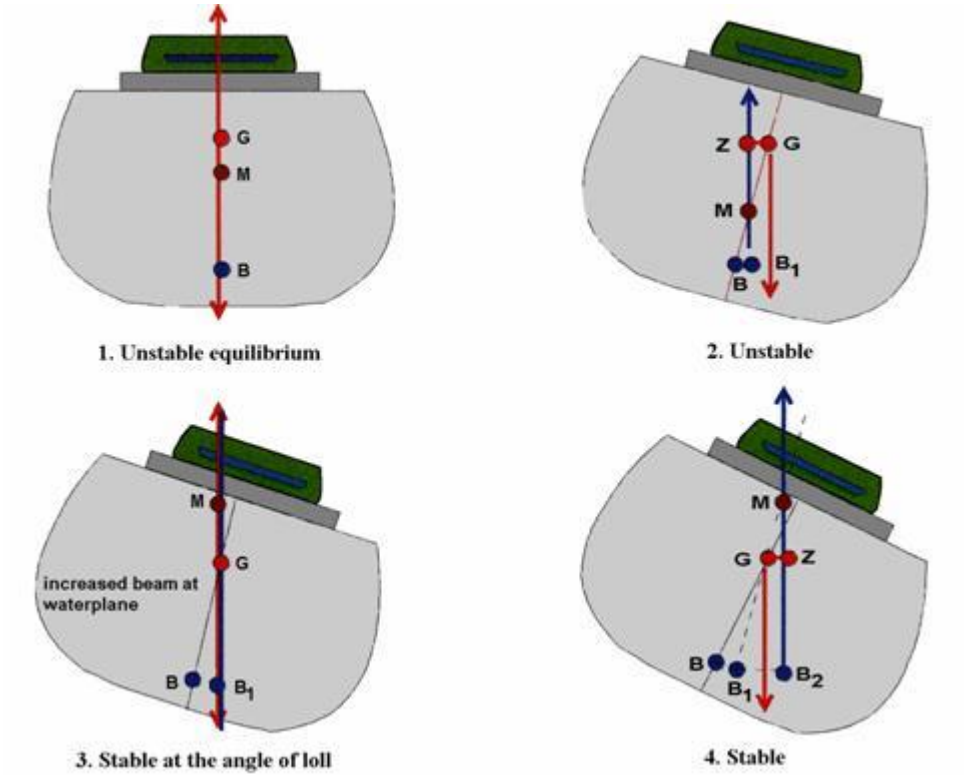
kutija kompasa *(n)* *(navig)* compass-box

kutija mjenjača *(n)* *(marine eng)* gear

kutija s pijeskomkut nagibanja broda u uspravljenom stanju pri negativnoj metacentarskoj visini

kutija s pijeskom *(n)* ***(nav arch)*** **block with sand**
kutijasti nosač *(n)* ***(nav arch)*** **box girder**
kutija (vrsta ambalaže za pošiljke) *(n)* ***(cargo handling)*** type of packaging used to protect the goods in parcels **parcel box** **double-walled and reinforced kutija (vrsta ambalaže za pošiljke) kutija ojačana s dvostrukim stijenkama:** *If you are sending parcels internationally, investing in* ***double-walled or reinforced parcel boxes*** *should be a new standard for your business at a minimum* https://shippingandfreightresource.com/ **sanduk ojačan s dvostrukim stijenkama**
kutija za alat *(n)* ***(marine eng)*** **toolbox**
kutija za pomorske karte (=ladica za pomorske karte) *(n)* ***(navig)*** **chart box**
kut koljena osovine / vratila *(n)* ***(marine eng)*** **angle of crank**
kut nagiba (=elevacija) *(n)* **angle of elevation**
kut nagiba bez mogućnosti ispravljanja jedrilice (=AVS) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** the angle of heel at which the boat's righting moment reacher zero ***(S. Sleight)*** **angle of vanishing stability**
kut nagiba broda *(n)* ***(stabil)*** **angle of inclination**
kut nagiba broda (zbog slaganja tereta) *(n)* ***(stabil, cargo)*** **kut nagiba broda (zbog slaganja tereta):** *He applied* ***full starboard wheel*** *and the vessel turned rapidly, thus increasing the angle of heel.* (https://safety4sea.com/)
kut nagibanja broda u uspravljenom stanju pri negativnoj metacentarskoj visini (=kut nestabilnosti broda u uspravljenom stanju (uslijed negativne metacentarske visine)) *(n)* ***(stabil)***
COMPARE kut nagiba broda (zbog slaganja tereta) the state of a ship which is unstable when upright (ie: has a negative metacentric height (GMt) and therefore takes on an angle of heel to either port or starboard **angle of loll:** *Although a vessel at* ***angle of loll*** *does display features of stable equilibrium, this is an extremely dangerous situation, and rapid remedial action is required to prevent the vessel from capsizing. This violent movement resulted in the timber shifting across the vessel about 1 metre, giving the vessel an angle of list of about 8° to port. This caused her to assume an* ***angle of loll****, and manoeuvring back alongside generated forces that made her "flop" from side to side. This change in list, called* ***lolling*** *was often 5 degrees or more, which caused havoc with loading arms, hoses, and mooring lines.*

kut nagiba (uslijed pomicanja tereta) kutni okov / odljevak (na dnu i vrhovima kontejnera)



http://marinenotes.blogspot.hr/2012/06/angle-of-loll.html {Note the difference between an Angle of List and an Angle of Loll: A angle of list is caused by uneven distribution of weight (distribution of cargo or ballast or of bunkers). An angle of loll is caused by the ship having a negative GM (i.e when G is above M); the ship then heels until the GM becomes zero (because of the ncreased water plane area as the ship heels) and will roll about that point. (cf. http://marinenotes.blogspot.hr/2012/06/angle-of-loll.html etc.)}

kut nagiba (uslijed pomicanja tereta) *(n)* ***(seamanship, nav arch)*** **angle of list:** *This violent movement resulted in the timber shifting across the vessel about 1 metre, giving the vessel an* ***angle of list*** *of about 8° to port.*

kut naplavljivanja *(n)* ***(nav arch)*** **angle of flooding**

kutna širina radarskog snopa *(n)* ***(navig, electr)*** the angular width, horizontal or vertical, of the path taken by the radar pulse **beamwidth horizontal beamwidth širina radarskog snopa u vodoravnom presjeku, vertical beamwidth širina radarskog snopa u okomitom presjeku**

kutnik */skweə/* **(=škvara)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch, sailing vessels)*** **square**

kutni okovi / odljevci (na dnu i vrhovima kontejnera) *(n)* ***(cargo handling)*** **corner fittings top corner fittings gornji kutni okovi kontejnera, bottom corner fittings dolnji kutni okovi kontejnera**

kutni okov krmene statve *(n)* ***(sailing vessels)*** **keel-knee**

kutni okov / odljevak (na dnu i vrhovima kontejnera) (=corner post) *(n)* ***(cargo)*** fittings located at the corners of containers providing means of supporting, stacking, handling and securing the container; Each corner of a container is fitted with a corner post. This is a steel cube, fitted with an oval opening on the outside. These openings serve to lift the containers or to secure them onboard a vessel, truck, railway wagon, or to connect the container to another container.

https://www.logisticsglossary.com/term/corner-post/ **corner casting:** *The corner castings are used*

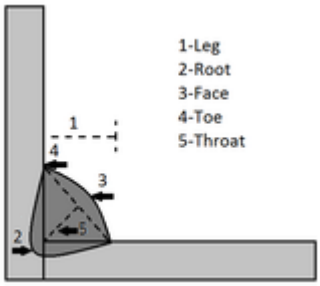
in conjunction with twist locks to secure containers when traveling on road vehicles or stack and fasten



them securely to the deck of ocean-going vessel.
https://www.indiamart.com/proddetail/container-corner-iso-1161-11141061091.html

kutni profil *(n)* ***(nav arch)*** **angle iron**

kutni spoj (=kutni var) *(n)* ***(marine eng)*** the process of joining two pieces of metal together when they are perpendicular or at an angle (https://en.wikipedia.org/wiki/Fillet_weld) **fillet joint,**



fillet weld **https://en.wikipedia.org/wiki/Fillet_weld**

kutni stup kontejnera (=kutni oslonac) *(n)* ***(cargo)*** vertical frame components fitted at the corners of the container, integral to the corner fittings and connecting the roof and floor structures (https://www.msc.com/shipping-glossary) **corner post:** *A corner post is a vertical structural member at either side of an 'end frame' of a container joining a top and a bottom corner fitting. Reject damaged containers. Containers with damaged* ***corner posts*** *placed in the bottom of a stow are likely to collapse.* https://safety4sea.com/

kutni umetci za kontejnerei na palubi (=bottom fittings) *(n)* ***(cargo handling)*** conical shaped devices inserted between a container and the permanent floor on the deck of a vessel in order to avoid shifting of the container during the voyage of this vessel **bottom fitings**

kutni zglob (=kutni zglob) *(n)* ***(marine eng)*** **chine**

kutomjer */prəˈtræktə/* *(n)* ***(navig)*** a navigation tool used to measure angles on a chart.



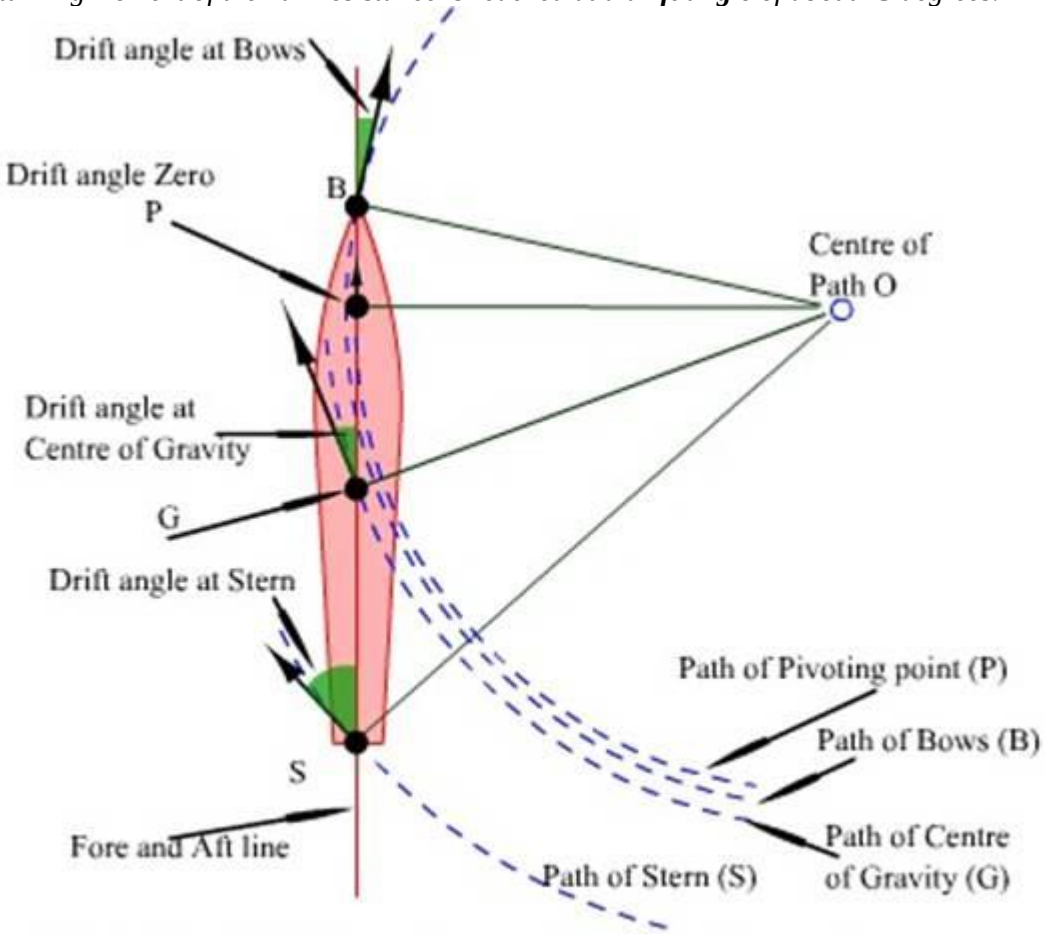
protractor
https://sites.google.com/a/hdsb.ca/ms-parker-s-class-website/math-geometry-and-spatial-sense/measuringanglesusingaprotractor

kut prevrtanja *(n)* ***(nav arch)*** **angle of capsize**

kut smjera sidrenog lanca u odnosu na brod *(n)* ***(ship handling)*** the angle a ship takes to her cable when at anchor **sheer**

kut valjanja (broda) *(n)* ***(seamanship, navig)*** **angle of roll:** *In the early evening, the ship again suddenly rolled violently, reaching an extreme* ***angle of roll*** *of 41° to port. In the early evening, the ship again suddenly rolled violently, reaching an* ***extreme angle of roll*** *of 41° to port.*

kut zanošenja (pri okretanju) *(n)* ***(ship handling)*** **drift angle:** *The maximum turning moment of the hull resistance is reached at a* ***drift angle*** *of about 45 degrees.*



Paths described by various parts of a ship turning under rudder when moving ahead.

https://www.quora.com/Naval-Engineering-Why-ship-rudder-in-aft

kužina **(=kuhinja)** *(n)* ***(nav arch)*** **galley**

kvadrant */ˈkwɔdrənt/* *(n)* ***(navig)*** a reflecting hand navigational instrument constructed on the same principle as the sextant but measuring angles up to 90 degrees only **quadrant** {= octant; obsolete}

kvadrat */skweə/* *(n)* **square**

kvadratni */skweəd/* *(adj)* ***(math)*** **squared, na dugu potenciju** **na kvadrat** **squared**

kvadratni korijen **(=drugi korijen)** *(n)* ***(math)*** **square root**

kvadret *(n)* ***(nav arch)*** čelični kvadratni šupi profil **square steel hollow sections, square and rectangular stainless steel profiles (tubes , pipes, etc.)**



rijeka_rjecnik_3maj_kvadret.jpg

kvalifikacija (=svjedodžba; ovlaštenje; stručna sprema) **qualification:** *The ship's crew held qualifications for their positions in accordance with international requirements.*

kvalifikacija (=zaposlen u svojstvu) *(n)* ***(mar law, hum_resources)*** **Capacity in which employed**

kvalitet goriva (nafte) (=vrsta kvaliieta goriva) *(n)* ***(marine eng)*** **grade (of oil):** *All **grades of fuel** are available by pipe-line or barge at anchorage* **grade of bunker vrsta goriva, kvalitet goriva, grade of oil vrsta ulja, grade of fuel oil vrsta kvaliteta goriva:** *Many genset enginebuilders can now offer designs capable of burning the same **heavy fuel grade** as the main engine as well as marine diesel oil or blended fuel (heavy fuel and distillate fuel mixed in various proportions, ...) Daily Entry for all the lube oil ROB (Rest or Remaining onboard) ; Daily entry for all **grade of Fuel Oil** Remaining onboard ;*

kvalitet izrade (=vještina izrade) *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **workmanship:** *Since surveying and approval is an important part of the ship construction process, all **workmanship** should be of commercial marine quality.* https://www.marineinsight.com/naval-architecture/10-important-ship-construction-regulations/

kvalitetno drvo *(n)* ***(cargo)*** **npr. mahagoni, hrastovina, tikovina prime wood**

kvantificirano praćenje radnih karakteristika stroja *(n)* ***(marine eng)*** **torque monitoring system:** *The new **torque monitoring system**, called Torductor Marine, is aimed at optimizing engine and fuel efficiency in the maritime sector.* **{Torductor Marine provides ship-owners with a clear and quantifiable insight into the performance of the vessels engine, such as propulsion power, Specific Fuel Oil Consumption (SFOC), total number of shaft revolutions and the total amount of energy developed during a voyage.}**

kvar [1] */ˈfeiljə/* **(=havarija) 1 fault, breakdown; , defect, failure, malfunction; , damage sudden failure of the main engine iznenadna havarija glavnog stroja, hull failure pucanje trupa broda, napuknuće trupa:** *The shipi encountered heavy seas during a passage of the English Channel, causing **catastrophic hull failure**.,* **main engine failure otkazivanje glavnog stroja, zatajenje glavnog stroja:** *The vessel command attributed the **main engine failure** to a defect in the automatic control.,* **mechanical failure mehanički kvar:** *The diesel generator **mechanical failure** resulted in a fire in the engine room.* https://gcaptain.com/**; 2 failure:** *Failure to comply with*

certification requirement may result in a heavy fine, arrest or a penalty and loss of insurance The basic errors here seem to be the ***failure of the other vessel to*** *comply with the Collision Regulations, particularly with reference to Rule 13 (overtaking) and Rule 18, d.* **failure to report** **ne izvijestiti, propustiti izvijestiti,** **catastrophic failure** **strašno zakazivanje, strašan propust, zakazivanje (stroja, uređaja) s ozbiljnim posljedicama:** *There have been many reported instances of sudden and* ***catastrophic failure*** *of roller fairleads on ships due to ineffective inspection and maintenance.*

kvar [2] */fɔːlt/* **(=mana; defekt; neispravnost; poremećaj)** *(n)* **fault, defect, damage, failure** **fault in the scavenge system** **defekt sustava ispiranja,** **incipient fault** **početna greška, kvar na samom početku,** **mechanical fault** **mehanički kvar:** *While completing a towing operation, a tug* ***experienced a mechanical fault****.* (https://safety4sea.com/)**,** **electrical fault** **električni kvar**

kvarenje tereta */ˈspɔilidʒ/ (n)* ***(cargo handling)*** **spoilage**

kvar glavnoga sroja (=havarija glavnoga stroja) *(n)* ***(marine eng)*** **main engine damage** **suffer main engine damage** **pretrpjeti havariju glavnoga stroja, pretrpjeti kvar glavnoga stroja:** *The ship* ***suffered main engine damage*** *which, will cause the vessel to be delayed.*

kvariti se (o teretu) (=pokvariti se) *(v) (v)* ***(cargo)*** **deteriorate**

kvartir [1] **(=bočna strana krme)** *(n)* ***(nav arch, navy)*** prednji i stražnji zakrivljeni dio broda sa svake strane (S. Braica)**;** lijeva ili desna četvrt, lijevo ili desno po krmi / pramcu**;** lijeva ili desna četvrt, lijevo ili desno po krmi**;** the part of a vessel's side towards the stern, usually aft of the aftermost mast**;** The upper part of a vessel's sides near the stern. (https://www.history.navy.mil/) **quarter** **port quarter** **lijevi kvartir, talij.:** ***giardinetto di sinistra*****,** **straboard quarter** **desni kvartir, talij.:** ***giardinetto di dritta***

kvartir [2] */ˈkwɔːtə/* **(=nastambe brodske posade (obično na krmi))** *(n)* ***(nav arch)*** **SEE nastambe časnika i posade na brodu** **crew quarters, crew accommodation**

kvar u stroju (=poteškoće sa strojem) *(n)* ***(marine eng)*** **engine trouble**

kvote (tereta / roba odobrene za izvoz / uvoz) */ˈkwoʊtəs/ (n)* ***(shipping econ)*** A system of controlling imports, exports or production by specifying a certain limitation. The quantity of goods that may be imported without restriction or additional duties or taxes. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **quotas**

Kyoto Convention, 1974 *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** The convention for the International Customs Co-operation Council held in Kyoto in 1974 for the simplification and harmonisation of national customs procedures. (ps://www.msc.com/) **Kyotska Konvencija o međunarosnoj carinskoj suradnji, 1974**

Kyoto Protocol (=Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change) *(n)* ***(mar law, environ)*** **KYOTSKI PROTOKOL UZ OKVIRNU KONVENCIJU UJEDINJENIH NARODA O PROMJENI KLIME**

labav (=nepričvršćen slabo pričvršćen slabo pritegnut) *(adj)* ***(marine eng, seamanship)*** **loose:** *The Chief Officer commenced lowering the anchor cable but had to stop as there was no more **loose cable** remaining in the locker. In total, the ship had lost 27 containers, with 28 containers **loose** but still on board. During the transit, two other seamen, who were stowing **loose mooring lines** away aft, were sent to assist forward.* **go loose olabaviti se (o vijku, matici), popustiti (o matici, vijku)**

labavi dio užeta ***(seamanship)*** a curved section or slack part between the two ends of a rope, **bight**

labav (konop, lanac) (=popušten (konop)) *(adj)* **ANTONYM napet** the opposite of taut; loose; to allow a line to run out **slack (line, cable, chain)** **cable is slack** **konop je labav**

labilna ravnoteža *(n)* ***(nav arch)*** **unstable equilibrium**

ladica za pomorske karte *(n)* ***(nav arch)*** **chart locker**

ladičarsko skladište za kontejnere *(n)* ***(cargo handling)*** Instead of stacking containers directly on top of each other, as has been global standard practice for decades, the High Bay Storage system places each container in an individual rack compartment. **High Bay Storage system:** *With this (**High Bay Storage system**) design, each container can be accessed without having to move other containers, enabling 100 percent utilization in a terminal yard.*



https://www.arabianbusiness.com

https://gcaptain.com/high-bay-storage-system-could-revolutionize-container-handling-in-ports/ - Illustration credit: DP World/SMS Group

lagana brodica na vesla */kaiˈi:k/* **(=*kaić*; lagani čamac na vesla)** originally, a light boat or skiff propelled by one or two oars (used in Turkish waters, the Bosporus); Later, a small Levantine sailing boat with a lateen rig **caique** **{(today) brodica u Bosporskom tjesnacu; a small sailing or motor boats plying between the East mediterranean ports and islands}**

lagana konfiguracija jedrilice (bez dodatne opreme, balasta itd.) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **lightweight configuration:** *When carrying out a self-righting test the boat with the keel fully canted to one side shall be **in lightweight configuration** but without the mast, standing rigging and the boom ...* IMOCA Race Rule 2021

lagana slitina (=lagana legura) *(n)* **light alloy**

lagane velike pošiljke (=lagani veliki koleti) *(n)* ***(cargo handling)*** **baloon freight**

lagani kratkotrajni snijeg *(n)* ***(meteorol)*** light snow falling for short durations **flurries:** *Newfoundland: Sea-effect **flurries** forecast for the island, with western portions seeing heavier amounts in*

the 10-15 cm range. **snow flurries** a brief instance of snow with thin, single flaked showers **lagane snježne padaline**: ***Snow flurries*** *tend to come from stratiform cloud.*

lagani vjetar [1] /briːtz/ *(n)* **1** ***(meteorol)*** **breeze, talij.: *brezza*:** *The weather was fine, with a* ***light breeze*** *and rippled sea. Despite being overcast, a light* ***north-northeasterly breeze*** *and slight seas meant a pleasant start for a day's fishing. Visibility was good with a* ***moderate breeze****. The depth of water was 20 metres, the weather was fine with a* ***light breeze****.<source>22-ME-tal</source></sentence></tlCorpus>* **sea breeze** **smorac, *zmorac*, land breeze kopnenjak, *burin*** a ***(meteorol)*** **povjetarac, lahor, lagani vjetar**

lagani vjetar [2] *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **light airs** {vjetar od 10 čvorova i manje}

lagan na valovima (o brodu) /ˈsiːkaɪndlɪ/ *(adj)* **seakindly:** *Taking the RNLI use as an example, the rigid lower hull is shaped to make the craft more* ***seakindly*** *and the inflatable collar safeguards against sinking by swamping.*
Hand_book_Marine_Engineering_Handbook</source></sentence></tlCorpus>

Lagano krmom! ***(seamanship, navig)*** **Slow astern!** {naredba za upravljanje strojem}

Lagano naprijed! ***(seamanship, navig)*** **Slow ahead!:** *Initially the engine was on slow ahead but at 0802 was reduced to dead slow ahead The pilot then ordered* ***slow ahead*** *on the engine.*
https://safety4sea.com/

lahor [1] *(n)* ***(meteorol)*** **light air, talij.: *bava di vento*:** *The weather conditions were good with* ***light airs*** *and excellent visibility.*

lahor [2] /ˈzefə/ *(n)* ***(meteorol)*** a gentle breeze **zephyr winds** {a gentle breeze. The west wind}

lajbot **(=brodica za spašavanje; čamac za spašavanje)** *(n)* ***(nav arch, safety)*** pomoćna barkica uz veću brodicu, šljupka ; brodica za spašavanje **lifeboat**

laker *(n)* ***(nav arch)*** Lakers are self-unloading vessels intended for almost exclusively Great Lakes trade and generally never leave the Great Lakes. Lakers are longer and narrower than their sea-going counterpart s(https://gcaptain.com/) **jezerski brod, jezeraš**

lakoća *(n)* **ease** **ease of maintenance** **lakoća održavanja:** *lako održavanje In the Series 4000 engine the designers focused on high reliability and* ***ease of maintenance*** *without compromising compactness.*, **ease of access** **lakoća pristupa:** ***For ease of access****, the quills are positioned in dry spaces instead of in the way of cooling water spaces.*, **ease of installation** **lakoća ugradnje, lakoća montiranja,** **ease of inspection** **lakoća pregleda:** *lakoća provjere*

lako jedro *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** any gennaker, code zero, screacher, light or multi-purpose genoas, fisherman **light sail**

lakomica (=odljevna cijev s palube) *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** **scupper pipe**

lak za drvo **(=*verniž*)** *(n)* ***(seamanship)*** **copal**

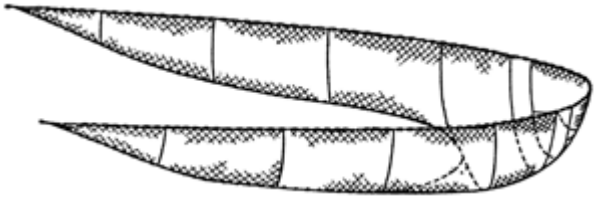
lamarin (=čelični lim; čelična ploča) *(n)* ***(nav arch)*** **steel plate**

lamatanje jedra /flɔg/ *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **flog**

laminate /ˈlæmiˌneit/ *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **laminat:** *Vessels will be* ***laid-up*** *or start trading in accordance with the given freight rates.*

lampara (=okružujuća mreža bez stezača) Okružujuća mreža sa središnjom

vrećom u obliku žlice i dvama bočnim krilima koja omogućuju zadržavanje jata ribe kada se istodobno



potežu oba krila **lampara net**
https://fish-commercial-names.ec.europa.eu/fish-names/fishing-gears_hr#SN_LN

lampuga **(=pučinska skakavica; lampura; lančeska)** *(n)* ***(fishing)***



Common dolphinfish

lanac *(n)* ***(marine eng)*** **chain drive chain** ***(marine eng)*** **lančani pogon, lančani prijenos**

lanac blokova (blockchain) */ˈblɔkˌtʃein/* **(=digitalizirani umreženi lanac; lanac umreženih blokova)** *(n)* ***(logist, shipping econ)*** Blockchain is a network of users that collectively create a shared system of transparent transaction records or ledgers among the network users. (www.gCaptain.com); A network of users that collectively create a shared system of transparent transaction records or ledgers among the network users (https://gcaptain.com/blockchain-in-the-marine-bunker-market/); Blockchain — a shared, distributed ledger — can trace the container's path through the supply chain with exceptional transparency and security. (https://www.ibm.com/downloads/cas/VOAPQGWX); digitalizirana platforma umreženog lanca sudionika u pomorskom pothvatu; digitalna baza podataka i transakcija o robi u transportu

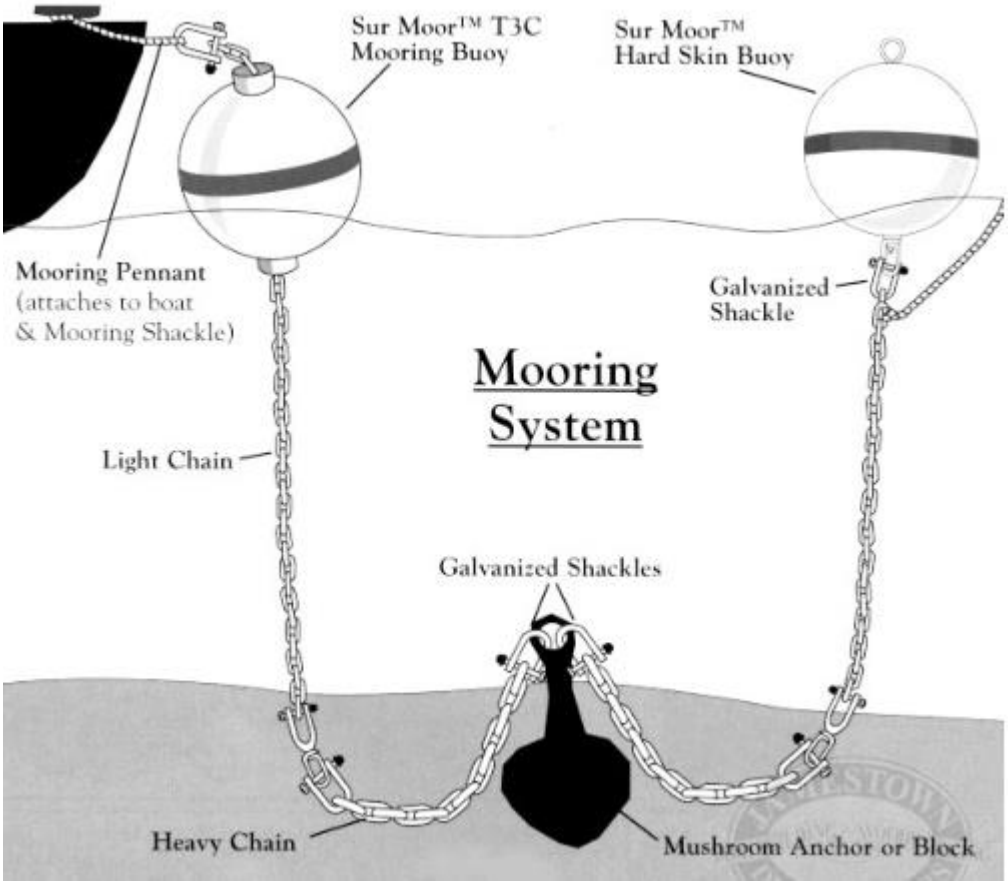
blockchain: *There are many benefits that **Blockchain** can bring to the marketplace such as reducing paperwork delay, eliminating fraud, reducing errors, improving issue identification, improving inventory management and, increasing partner confidence in the process and their confidence in you. As all the members in a **blockchain**, each share the same view of the data and all the transactions, mistakes, fraud, manipulation, deceit and deception are greatly reduced.*
https://gcaptain.com/blockchain-in-the-marine-bunker-market/ *Shipment information is added to the **blockchain**. The container is loaded onto the ship. As the container awaits transfer to port, officials submit approvals electronically. **Blockchain** confirms the transaction and executes a smart contract, releasing the shipment.* Shipping and Freight Resource <info=shippingandfreightresource.com *With blockchain, delays will be reduced, resulting in signifi cant cost savings for all parties.*
https://www.ibm.com/downloads/cas/VOAPQGWX ***Blockchain**—a shared, distributed ledger—can trace the container's path through the supply chain with exceptional transparency and security.*
www.blockchain_IBM.pdf *As the container awaits transfer to port, offi cials submit approvals electronically. **Blockchain** confirms the transaction and executes a smart contract, releasing the shipment.*
www.blockchain_IBM.pdf *A blockchain is essentially a digital ledger of transactions that is duplicated and distributed across the entire network of computer systems on the blockchain. Each block in the chain contains several transactions, and every time a new transaction occurs on the blockchain, a record of that transaction is added to every participant's ledger.. shipping AND freight 07.07.2024*
https://www.euromoney.com/learning/insights/blockchain/blockchain-explained/what-is-blockchain

blockchain platform **digitalizirana platforma *blockchain*, digitalizirna platforma ulančanih blokova:** *Tech firm CargoX today launches its much trailed shipping **blockchain platform**. The system stores documents and data securely encrypted on a public globally*

accessible blockchain network and is available to lines, shippers, logistics companies and NVOCCs alike. Splash24/7 <splash@asiashippingmedia.com> *GSBN will be a* ***blockchain-enabled platform*** *that will help digitise the industry, set standards and transform documentation flows ….* https://gcaptain.com/industry-questions-new-box-ship-blockchain-network/ *Shipping lines from each of the alliances have formed an association in a bid to develop "digitalisation, standardisation and interoperability". The move follows last week's announcement of a joint* ***blockchain platform*** *comprising the Ocean Alliance and Yang Ming from THE Alliance e- Captain* www.gCaptain.com**, blockchain technology tehnologija ulančanih blokova, blockchain-tehnologija:** *The first application of* ***blockchain technology*** *may be dated back to 2008 when bitcoin was first introduced by Nakamoto.* https://www.linkedin.com/pulse/blockchain-shipping-ahmed-youssef/**, system architecture struktura blockchaina, arhitektura blockchaina, infrastruktura ulančanih blokova decentralised database decentralizirana baza podataka (blockchaina), digital assets, digitalni pristup (blockchainu), peer-to-peer network (P2P)** P2P network is structured around many interconnected peers, or simply computers, which share information point-to-point without the use of a centralised server (https://www.linkedin.com/pulse/blockchain-shipping-ahmed-youssef/) **međukorisnička mreža (u blockchainu), *peer-zo-peer* mreža, public or private network. javna ili privatna mreža (u blockchainu), data encryption** Encryption involves translating one piece of information into another through a mathematical algorithm, obscuring the original data which can only be accessed by the intended recipients (Condos et al., 2016: https://www.linkedin.com/pulse/blockchain-shipping-ahmed-youssef/). **kodiranje podataka (u blockchainu), enkripcija podataka (u blockchainu), šifriranje podataka (u blockchainu), verification of transactions provjera transakcija (u blockchainu), timestamping** record of the timing of when the transaction in a blockchain was created **obilježavanje vremena transakcije (u blockchainu), blocks of transactions blokovi transakcija (u blockchainu):** *new* ***blocks of transactions*** *are added in an "append only" manner, meaning that no one can change or modify the data sets in the blockchain* (https://www.linkedin.com/pulse/blockchain-shipping-ahmed-youssef/) **{Each transaction is an exchange of value (good, service, money, data, etc.) that is encoded in a unique "block" of digital data. The users agree about the quality of the data and each user confirms that the data in any block is true and accurate. Each block of data (or component of the transaction) is connected to the block behind it and to the block next in front of it. Each block is uniquely coded and cannot change its identity and therefore the data in each block cannot change. Every set of data in each block is totally transparent to all the users, and as the blocks are chained together, other blocks cannot be inserted between blocks and the data altered. As the chain grows through the shared user system the need for individual ledgers that captures individual user data is no longer needed as all the information and data is captured in each block and the chain represents all the transactional history and each data component. (https://gcaptain.com/blockchain-in-the-marine-bunker-market/)}**

lanac kormilarskog uređaja *(n)* ***(nav arch)*** **steering cable:** *The* ***steering cable*** *had been replaced using an outdated spring-loaded ball joint to connect it to the outboard engine frame.*

lanac *muringa* (=sidreni lanac na vezu) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **1 mooring chain mooring chain degrades sidreni lanac na vezu slabi, stanje sidrenog lanca na vezu se pogoršava:** *Entropy wins, as it always does, and* ***mooring chain degrades****, sometimes with amazing speed. There are several* ***causes****: galvanic corrosion from dissimilar metals, corrosion from stray electrical currents in the water, chemical corrosion, and simple abrasion from the chain links rubbing against one another.* https://www.practical-sailor.com



https://support.jamestowndistributors.com/hc/en-us/articles/360052013434-Mooring-Basics-How-to-install-a-permanent-mooring; 2 *(sailing/boating/yachting)* **sidreni lanac (na brodici / jahti)**

lanac nešto duži od dubine mora ispod broda *(n)* ***(seamanship, ship handling)*** When the scope of chain is slightly greater than the depth of water. **short stay**

Lanac okomito! ***(seamanship)*** to heave in until the vessel is riding nearly over her anchor, i.e. at short stay; to heave in until the vessel is riding nearly over her anchor; povlačiti se po sidru (tako da brod dođe okomito na sidro) **Heave short!**

lanac (u moru) do oznake *(prep phr)* ***(seamanship)*** **by the mark**

lancana *(n)* ***(ship's equipment, ship handling)*** deblji konop za privez brodova; privezni konop; cima; dulji i čvršći konop u odnosu na cimu **mooring line, cable**

lančana uza *(n)* ***(seamanship)*** dio sidrenoga lanca koji čine jedna spojna karika i ostale karike **standard chain length**

lančanica */kəˈtiːnəri/* **(=krivulja ovješenog lanca)** ***(navig, seamanship)*** matematička krivulja kojom se opisuje oblik sidrenoga lanca dok je brod usidren (http://kb.rocna.com/kb/Scope_vs_catenary); a mathematical term which describes the shape of a flexible line (like chain) hung between two points (like the bow of your boat and the seabed; The sag in a line strung between two points *https://www.ypiyachts.com/*; the curve of the ground tackle

catenary: *a **catenary** is seen in the real world when a flexible line hangs between two points. It is the effect of gravity, a uniformly directional force, acting along its length. A typical example is the chain and*

*rope connecting your anchor to your boat (http://www.petersmith.net.nz/boat-anchors/catenary.php) In moderate winds of 20 knots, **catenary** is obvious and a section of the chain lies on the seabed. A more serious scenario of 50 knots wind – the **catenary** has all but disappeared, and the angle of pull on the anchor is dictated primarily by the scope, not the weight of the chain.*
(http://www.petersmith.net.nz/boat-anchors/catenary.php) **flexible catenary fleksibilna lančanica**

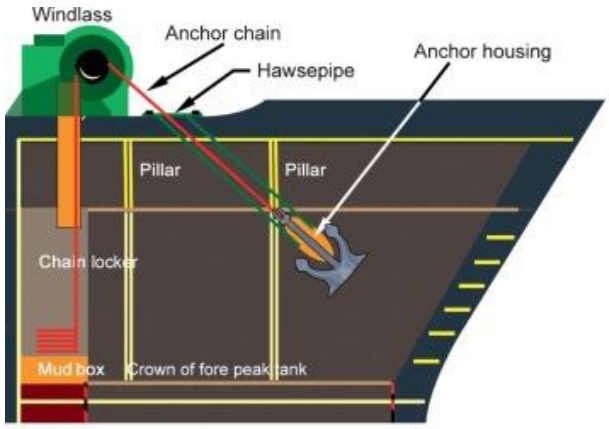
lančani čekrk (=lančani koloturnik; lančani *parank*) *(n)* ***(seamanship, cargo handling)*** **chain block, chain fall:** *The bowl was being lowered on to the shaft by the rating using a **chain block**. The **chain block** was used at an angle to lift engine components.*

lančanik */ˈsprɔkit/* **(=klin)** *(n)* ***(marine eng)*** **sprockets are designed to directly move something such as a chain or belt, so they work more independently, whereas gears create a network to increase strength and cause movement sprocket:** *A **sprocket** is a simple mechanical wheel with teeth or small notches which are designed to rotate and engage with the links of a chain or belt. To be compatible, though, they both need to have the same thickness and pitch.*
https://uk.rs-online.com/web/content/discovery/ideas-and-advice/sprockets-guide **sprocket-wheel a wheel on whose periphery are teeth designed to engage with the links of a pitch or sprocket chain through which motion is transmitted to a second sprocket zupčanik za lančani prijenos**



https://www.hardin-marine.com/p-33222-sprocket-mercruiser-43-881655.aspx {sprockets are designed to directly move something such as a chain or belt, so they work more independently, whereas gears create a network to increase strength and cause movement (https://uk.rs-online.com/web/content/discovery/ideas-and-advice/sprockets-guide)}

lančanik (=prostor za lance) *(n)* ***(nav arch)*** **the compartment for storing the anchor chains, located near the bow of the ship. chain locker, talij.: *pozzo delle catene*:** *The last length of chain had broken loose from the **chain locker**, and the AB was hit and injured by the bitter*



On heaving the anchor the chain is led through the hawsepipe to the gypsy-wheel of the windlass.
From there it is directed into the chain-locker via a spurling-pipe located just under the windlass' gypsy-wheel.
The hawse pipe is provided with a piping system that washes the anchor, from mud and other deposits, as it is heaved.
Just aft of the hawse pipe on the fo'c'sle deck there is a chain stopper which, when engaged does not allow any movement of the anchor chain.

end.
https://www.sciencedirect.com/topics/engineering/chain-locker

lančani pasac *(n)* ***(cargo handling)*** **chain sling:** *Stevedores were securing containers on board a vessel with* ***chain slings****.*

lančani pogon (=lančani prijenos) *(n)* ***(marine eng)*** **chain drive**

laneno ulje *(n)* ***(cargo, marine eng)*** **flax oil**

lansirati (raketu) *(v)* ***(navy)*** **launch launch a missile lansirati raketu**

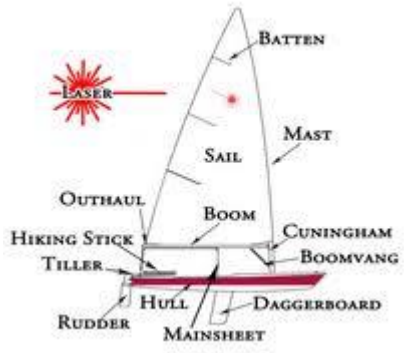
lansirati (signalnu raketu) (=ispaliti (signalnu raketu)) *(v)* ***(safety)*** **launch (a signal rocket)**

lantina **(=bum; deblenjak;)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **duga drvena motka, uvijek duža od broda, na koju se vezuje latinsko jedro; horizontalno drvo za koje je privezano jedro (S. Braica); bum ; duga drvena motka, uvijek duža od broda, na koju se vezuje latinsko jedro (https://www.latinskoidro.hr/mali-gajetin-glosar/) gaff, yard**



https://www.njuskalo.hr/nauticka-oprema-ostalo/lantina-latinsko-jedro-oglas-25311918

laser */'leizər/* **(=jedrilica klase "laser"; ILCA; International Laser Class Association (ILCA))** *(n)* ***(inland waterways)*** **A small one design Olympic class sailboat, laser, ILCA; International Laser Class Association (ILCA):** *Laser is the most popular Olympic class sailboat. Originally known as the Laser, the ILCA dinghy is a single-handed racing dinghy.* https://www.laserinternational.org/about-the-laser/



https://gulfportyachtclub.org/sailing-information/

lastavica **(=krilo mosta)** *(n)* ***(nav arch, jargon)*** krrajnji lijevi i desni dio mosta **bridge wing**

lastin rep *(n)* ***(wooden boats)*** **dovetail**

laškat **(konop) (=olabaviti)** *(n)* **1** ***(seamanship, ship handling)*** popustiti (uže, konop) **slack away (the line), slack, slacken; 2** ***(sailing/boating/yachting)*** **ease (the sail) away**

lateks */ˈleiteks/ (n)* ***(cargo)*** **latex**

lateralni plan (=profil) ***(marine eng)*** pogled na teoretsku formu s desnog prema lijevom boku (https://www.fsb.unizg.hr/geometrija.broda/donji/glosarijteme.htm#osnovni) **profile**

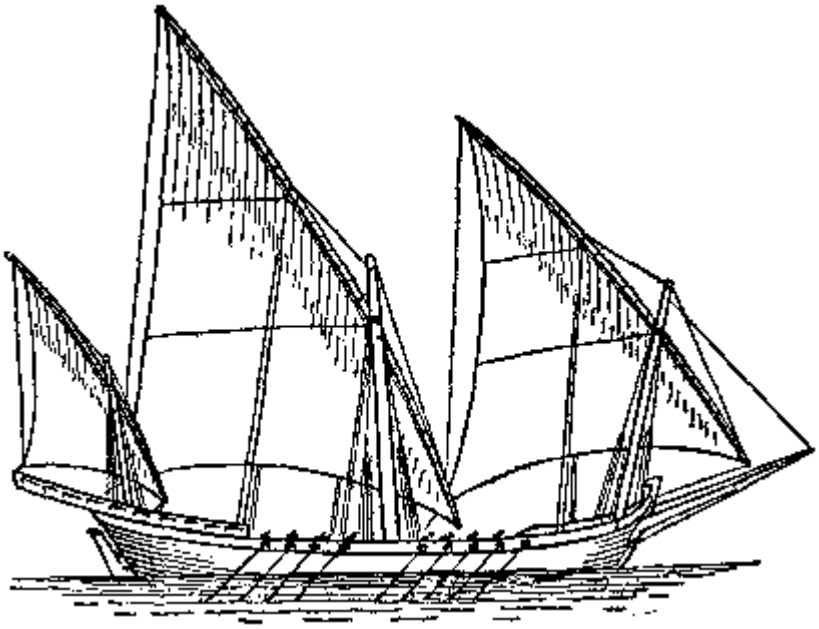
lateralni sustav označavanja *(n)* ***(navig)*** a system of aids to navigation in which characteristics of buoys and beacons indicate the sides of the channel or route relative to a conventional direction of buoyage (usually upstream) **lateral buoyage system**

latica (radarskog snopa) */ləʊb/* **(=lepeza (radarskih valova))** *(n)* ***(navig)***

lobe: *With radar waves being propagated in the vicinity of the surface of the sea,* ***the main lobe of the radar beam*** *is composed of a number of separate lobes, as opposed to the single lobe-shaped pattern of radiation as emitted in free space.* **main lobe glavna latica, glavna lepeza, side lobes sekundarne latice, bočne lepeze**

latinska oputa */ləˈtiːn/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **lateen rigging**

latinska snast latinsko jedro

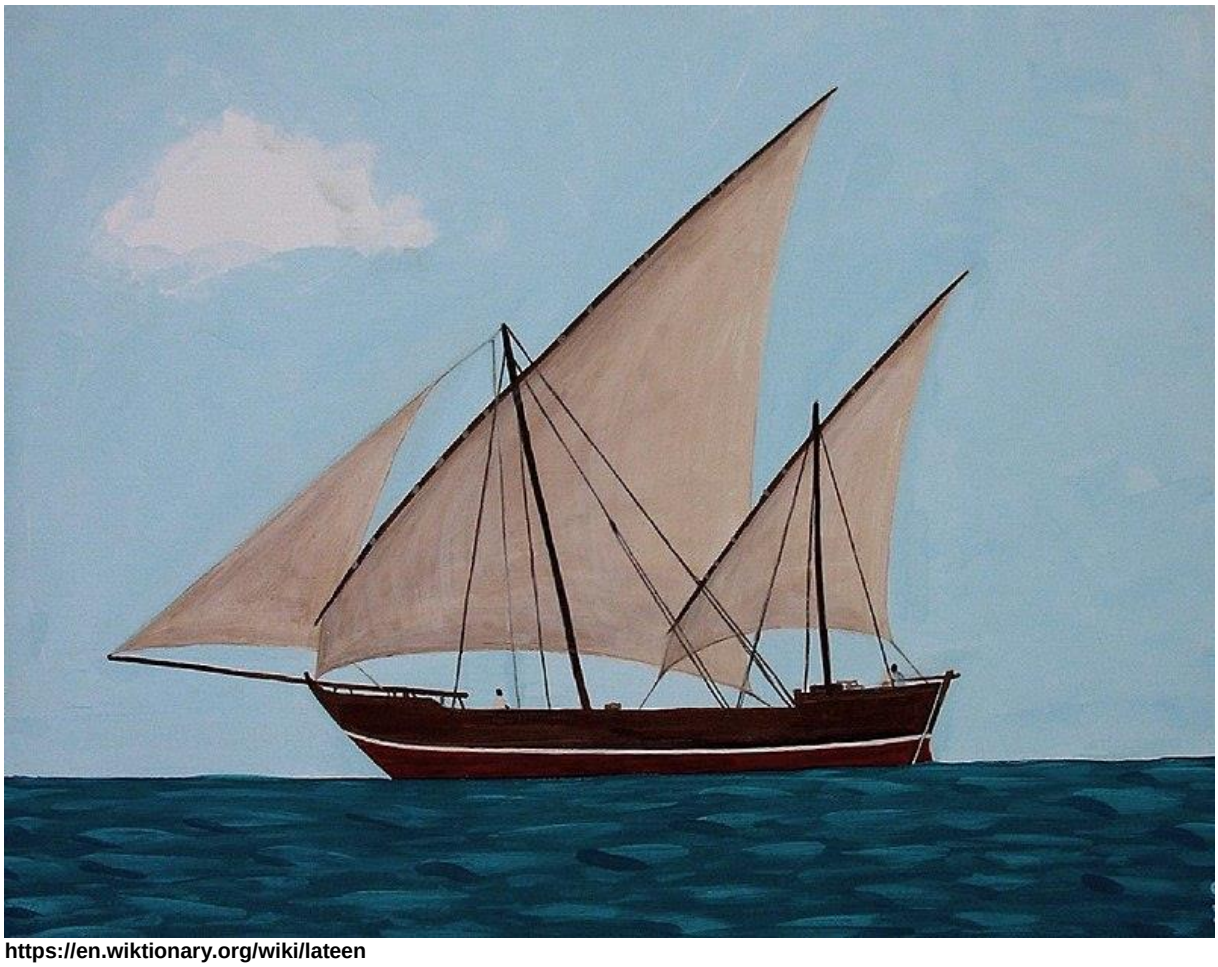


https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Lateen_rigging_fig_6.png

latinska snast /ləˈtiːn/ **(=latinska oputa)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A triangular sail set on a long spar mounted at an angle to the mast.

http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/ **lateen rig**

latinsko jedro /ləˈtiːn/ *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a triangular sail set on a long yard mounted at an angle on the mast, and running in a fore-and-aft direction. **lateen sail**



https://en.wiktionary.org/wiki/lateen

LAYCAN */'leikæn/* **(=layday cancelling date; laydays cancelling; laycan; L/C)** *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** ***(mar law)*** **= dan obustave stojnica** **COMPARE stojnice**[1] **COMPARE stojnice**[2] laydays/cancelling or, as it is often called, the "laycan" is the period within which the vessel must be presented at the agreed port or place. (*http://generalcargoship.com/charter-party-laycan.html*); A term used in a voyage charterparty, referring to the period of time between the commencement of laytime (being the beginning of the lay days when the charterer must commence loading the cargo), and the cancelling date (being the date after which the charterer may repudiate the charterparty if the ship has not then arrived at the specified port or place of loading). (*Tetley*); In charter parties and related documents the laycan will usually be written as (for example) "10/20 May", meaning 10 May is the first layday while 20 May is the cancelling date.; Period during which the shipowner must tender notice of readiness to the charterer that the ship has arrived at the pod of loading and is ready to load, This period is expressed as two dates, for example laydays 25 March canceling 2 April or, when abbreviated as laycan, laycan 25 March/2 April. (*http://www.leewardcorp.com/es/*); Period during which the shipowner must tender notice of readiness to the charterer that the ship has arrived at the pod of loading and is ready to load, *http://www.tkmglobal.net/chartering_L.HTM* **dan prestanka stojnica (rok brodaru za dolazak broda u luku prema ugovoru o najmu broda), dan kada se čarter ugovor (privremeno) prekida (ako brod dođe u luku / na vez prema ugovoru o najmu broda):** *In general chartering parlance, the laydays along with the*

*cancelling is called "**laycan**". The NOR (Notice of Readiness) must be given within the **'laycan' period** and before laytime can commence. ... 22/23333 ALL DETAILS ABOUT FOR ACCOUNT: FCC CARGO/QTY: 50,000 MTS IRON ORE IN BULK 10 PCT MOLOO 1SBP PORT HEDLAND, AUSTRALIA / 1SP LIANYUNGANG, CHINA **LAYCAN** 0001 HRS 15SEPT/2400 HRS 22SEPT, 2001 (LOCAL TIME). The **cancelling date** (Box 21, clause 9) defines the other end of this period known as the "laydays" after which the Charterers have the option to cancel the charter party if the ship has still not presented herself for loading. The period of Laycan is expressed as two dates, for example laydays 25 March canceling 2 April or, when abbreviated as laycan, laycan 25 March/2 April.* http://www.tkmglobal.net/chartering_L.HTM

lazaret (=karantena) *(n) (n)* ***(med, safety)*** **SEE karantenski brod** a building or a ship used for detention in quarantine; a quarantine station for maritime travellers; a low headroom space below decks used for provisions or spare parts, or miscellaneous storage *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **lazarette, lazaretto**

lažna bočna jeka (na radaru) *(n)* ***(navig)*** **side lobe echoes:** *Side lobe echoes can be reduced through careful reduction of sensitivity or proper adjustment of the A/C SEA control.*

lažna jeka (na radaru) (=lažni odjek (na radaru)) false echo: *The radar operator should become familiar with the appearance of false echoes so as not to confuse them with echoes from legitimate contacts.*

lažna uzbuna *(n)* ***(safety, comm)*** situacija kada Spasilački koordinacijski centar (RCC/MRCC) primi informaciju o mogućem zrakoplovu / brodu u opasnosti i provjerom utvrdi da nije potrebno aktivirati ostale sudionike traganja i spašavanja zrakoplova; ; A distress alert received from any source, including communications equipment intended for alerting, when no distress situation actually exists, and a notification of distress should not have resulted. (IAMSAR/Camsar2014) **false alert**

lažni alarm *(n)* ***(marine eng, navig) (safety)*** **lažni alarm**

lažni alarm za testiranje opreme (izvan stvarne pogibli) ***(safety)*** **COMPARE lažna uzbuna** Distress alert initiated for other than an appropriate test, by communications equipment intended for alerting, when no distress situation actually exists (https://natsar.amsa.gov.au/) **false alarm:** *The main engine failed due to **false alarm**.*

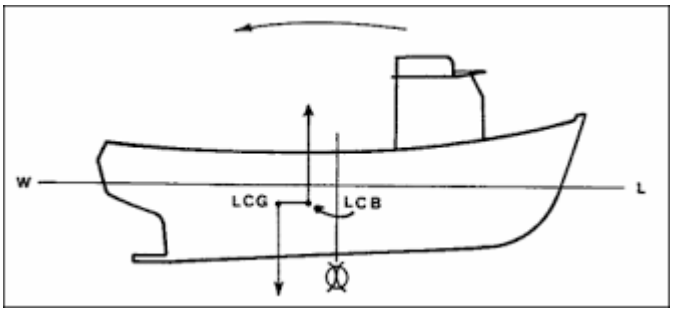
lažni signal (u AIS-u, GPS-u) *(n)* ***(navig)*** **spoof signal**

lažno aktiviranje (signala o pogibli) (=lažno uključivanje (signala o pogibli)) *(n)* ***(safety)*** **false activation:** ***False activation of the SAR system** is a serious matter and is dealt with under the Criminal Code of any country.*

LB (=lifeboat) *(n)* ***(nav arch)*** **brodica za spašavanje, čamac za spašavanje**

LBP (=Length between Perpendiculars; lbp; lpp; LBP; LPP) = duljina između okomica dužina između okomica: *Typically LCB is located slightly aft of midship (Lpp/2).*

LCB (=Longitudinal Center of Boyancy) *(n)* ***(stabil)*** the longitudinal position of the centre of buoyancy **uzdužno težište broda, udaljenost sistemnog težišta od sredine broda:** *Position of LCB is very important for the hull resistance.. **The longitudinal position of the center of buoyancy** is measured in feet from either the forward perpendicular or the midships*



section.
http://www.splashmaritime.com.au/Marops/data/less/Shipk/Stab/Longitudinal.htm

LCF (=Longitudinal Center of Flotation) *(n)* ***(stabil)*** the longitudinal position of the centre of flotation; LCF is the point at which the ship trims. It is the geometric center of the waterline plane. **udaljenost centra plutanja od sredine broda:** ***LCF*** *can be calculated if the exact shape of the waterplane is known or it may be obtained from the curves of form.*

LCG (=longitudinal center of gravity) *(n)* ***(stabil)*** LCG is the longitudinal distance between center of gravity and frame #0. **udaljenost sistemnog težišta od sredine broda (od glavnog rebra broda):** ***The longitudinal position of the center of gravity*** *is measured in feet from the midships.* **{also abbreviated to: XG}**

LCL */'el si: el/* **(=Less than container load)** *(n)* ***(mar law, shipping econ)***
COMPARE F.C.L. = zbirni kontejner (kontejner s robom koja glasi na više različitih primatelja) Less than Container Load – this is when the same container is used for cargoes belonging to multiple shippers and consignees.. The clients deliver their cargo to the lines packing station (CFS – Container Freight Station) and the line then packs the delivered cargo on behalf of the client.. LCL is one of the Container Service Types in shipping.. (https://www.shippingandfreightresource.com/); Less than Container Load refers to the freight forwarders shipping product where cargo from multiple customers is consolidated into one standard marine container. (https://www.transporteca.com/lcl-less-container-load/); Here the carrier takes the goods from two or more shippers, packs them into the container and seals it. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*); Common term for an amount of goods to be shipped and which do not fill an entire container (*http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary*); Cargo failing to qualify for freight rates given to a standard shipping container due to insufficient quantity or weight. *(http://thelawdictionary.org/less-than-container-load-lcl/)*; Consignment of cargo, which is insufficient to fill a shipping container. It is grouped with other consignment for the same destination in a container at a container freight station. (*http://www.leewardcorp.com/es/*); Consignment of cargo, which is insufficient to fill a shipping container. It is grouped with other consignment for the same destination in a container at a container freight station *http://www.tkmglobal.net/chartering_L.HTM*; LCL (less than container load) is a mode of shipping via ocean. If you don't have enough cargo to fill up an entire container, consider shipping LCL. (https://www.flexport.com/glossary/less-than-container-load/)
zbirni kontejner (kontejner s robom koja glasi na više različitih primatelja): *Ocean rates for* ***LCL*** *are commonly higher on a per-unit basis than for a full container load. Thus, consolidation of several* ***LCL loads*** *from different places or shippers into a full container can save on costs.* ***Less than Container Load (LCL)*** *is a service offered by freight forwarding companies, allowing shippers to book only part of a container. The smallest standard marine container carries a volume of 33 cubic metres or a weight of 28 tons – so an* ***LCL service*** *should be considered for any*

*shipment considerably smaller than this. With an **LCL shipment**, you pay for your load to be shipped in a container with one or more loads from other customers of the freight transport provider. LCL lets you ship in smaller volumes so that you can keep your inventory lean. Instead of purchasing large quantities from suppliers, you can use **LCL** to keep a steady flow of inventory in smaller quantities. That frees up cash flow for other purchases. When an **FCL shipment** arrives at port, it's unloaded from the vessel and delivered to the buyer. It's more complicated for **LCL**: someone has to consolidate different shipments, process multiple documents per container, and then sort goods for each customer (https://www.flexport.com/learn/ship-by-lcl-or-fcl/) in the case of **LCL shipments**, the shipping line operates the container and therefore, is responsible to off load the contents of the container at their CFS..*
https://shippingandfreight.academy/ **{the term refers to a partial container load that is usually consolidated with other goods to fill a container}**

LCL consolidated by Consolidator *(n)* ***(logist, shipping econ)*** **zbirni teret za kontejnere koji prikuplja konsolidacijsko skladište:** *In the case of consolidation cargo, the **consolidators** issue their House Bills of Lading to the shippers and secure a Master Bill of Lading from the shipping line for the container which is booked with the line as an FCL and which will show them as a shipper on the lines bill of lading*
https://shippingandfreightresource.com/difference-between-lcl-and-consolidation/

LCL consolidated by Line *(n)* ***(logist, shipping econ)*** **zbirni teret za kontejnere koji prikuplja brodar**



an area near or aft of the cockpit. The word is similar to and probably derived from lazaretto. A lazarette is usually a storage locker used for gear or equipment a sailor or boatswain would use around the decks on a sailing vessel.[

LCO2 carrier (=liquified CO2 (LCO2) carrier; LCO2 ship) *(n)* ***(nav arch)*** **ships intentionally built to efficiently transport liquefied carbon dioxide at low temperatures and high pressures to the location of storage or usage. (https://solutions.mhi.com/ccus/lco2-carrier/) brod za prijevoz ukapljenog ugljičnog dioksida:** *New wave of **LCO2 ships** emerges, but ports remain a bottleneck. These tankers have a cargo capacity of 7,500 m3 and overall length of 130 m. They will be LNG-fuelled and have wind-harnessing technology.* https://www.rivieramm.com/



https://www.rivieramm.com/

LD (=Lethal Dose; Lethal Concentration) *(n)* ***(cargo, safety, chem)*** a rough indication of the degree of toxity of a substance **smrtonosna doza, smtronosna koncentracija** **LD 50 values** **pedesetpostotna doza smrtnosti:** *The "poisonousness" of a substance is usually expressed in terms of LD 50- values, Lethal Dose (sometimes LC 509 Lethal Concentration).* http://www.chemicaltankerguide.com/risk-with-cargo-contact.html **{These values are determined by tests with animals and give the dose, expressed in mg/kg body weight, which kills 50 % of the animals in a test series. (http://www.chemicaltankerguide.com/risk-with-cargo-contact.html)}**

lebdeća oprema za ribolov */peˈlædʒik/* *(n)* **pelagic gear**

lebdeći led (=plutajući led; ledene ploče; pločni led) *(n)* ***(oceanogr, navig)*** sea ice that is NOT attached to the shoreline or any other fixed object (shoals, grounded icebergs, etc.); ledene ploče, široko razmaknute, led prohodan za brodove **drift ice, brash ice, ledene ploče**

lebdibrod *(n)* ***(nav arch)*** a watercraft that has both an air cushion, like a hovercraft, and twin hulls, like a catamaran. When the air cushion is in use, a small portion of the twin hulls remains in the water. When the air cushion is turned off ("off-cushion" or "hull borne"), the full weight of the vessel is supported by the buoyancy of the twin hulls. **Surface Effect Ship (SES), Sidewall Hovercraft**

lebdjelica (=plovilo na zračnom jastuku; *hovercraft*) *(n)* ***(nav arch)*** vessel designed to ride on a cushion of air formed by downthrusting fans.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **hovercraft:** *The **hovercraft** evacuated the crew from the ice and took them to the port for emergency care control and later back to the vessel. The **hovercraft** set off at 40 knots.*

lebdjelica na zračnom jastuku *(n)* ***(nav arch)*** **= lebdjelica** **air cushion**



vehicle

http://www.naval-technology.com/uncategorised/newstextron-to-supply-two-landing-craft-air-cushion-vehicles-for-us-navy-4553159/

lebić (=jugozapani vjetar; lebićada; uštrijada, garbinada; jabrk; afrik; donjak) *(n)* ***(meteorol)*** opasan jugozapadni vjetar jer se pojavljuje iznenada; naš̆s obala i otoci velikim su dijelom otvoreni prema tom vjetru **westerly wind, talij. *libeccio***

ledena santa *(n)* ***(oceanogr)*** **iceberg, heavy floes:** *The ship is returning to the port after it struck a small* ***iceberg****, known as a growler, during a voyage in Alaska.* https://gCaptain.com

ledene gromade *(n)* ***(oceanogr, navig)*** **floebergs**

ledene ploče *(n)* ***(oceanogr, navig)*** **floes**

ledenice */riˈfridʒəˌreitiŋ/* **(=hladionice)** *(n)* ***(nav arch)*** **refrigerating chambers**

ledeni plovidbeni put *(n)* ***(navig, oceanogr)*** A fracture or passage-way through ice which is navigable by surface vessels. **lead**

ledeni pokrov *(n)* ***(oceanogr)*** **ice cover:** *A helicopter was dispatched to explore the* ***ice cover*** *of the East Siberian Sea in hopes of finding an escape route for the vessels.*

ledeno polje *(n)* ***(oceanogr, navig)*** **ice field**

ledice *(n)* ***(oceanogr, meteorol)*** **led:** *The hovercraft evacuated the crew from the* ***ice*** *and took them to Laupus for emergency care control and later back to the vessel. The passage plan for another ship, bound for St Petersburg in the depths of winter, made no reference to the certainty of* ***meeting ice*** *and no reference to the obtaining of* ***ice reports*** *despite the fact that, as the master told me, … **Ice** in the area is reported to be exceeding 1 meter thick, with ridged ice up to 2.5 meters thick.* **fast led obalni led, drift led putujući led, led formation stvaranje leda, formiranje leda:** *Attempts were then made to refit the sampling valve, but the 11 bar pressure of the cargo and the* ***formation of ice*** *on the connection made it impossible.***, caught in the ice zahvaćen ledom:** *The ship sent a distress signal on January 4, reporting that it* ***was caught in the ice****, off the coast of the Shantar Islands.*

ledište (=točka zamrzavanja) *(n)* ***(marine eng)*** **freezing point:** *It was dark and the air temperature was* ***at freezing point.***

ledolomac *(n)* ***(nav arch)*** Vessel designed for transiting sea ice or for the purpose of creating a channel in polar or winter ice for the passage of other vessels.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **icebreaker:** *When being assisted by an* ***ice-breaker*** *it is important to maintain a continuous listening watch on the appropriate VHF Channel and to maintain a proper lookout for sound and visual signals. MV … requires* ***ice_breaker assistance*** *to reach*

….  **https://icebreaker.fi/how-do-icebreaker-ships-work/**

ledolomac na nuklearni pogon *(n)* ***(nav arch)*** **nuclear-powered icebreaker:** *Russia's Arktika, world's largest* ***nuclear-powered icebreaker*** *and most powerful ship in the world sets off on a two-week journey to the Arctic* https://www.marineinsight.com/shipping-news

led u komadanju (=raskomadani led) *(n)* ***(oceanogr)*** **deformed ice**

leđenje *(n)* ***(oceanogr)*** **a serious hazard where cold temperatures (below about -10°C) combined with high wind speed (typically force 8 or above on the Beaufort scale) result in spray blown off the sea freezing immediately on contact with the ship (http://www.nauticed.org) icing:** ***Icing*** *is expected / not expected in area …*

legirani čelik *(n)* ***(marine eng)*** **alloyed steel**

lem */ˈsɔldə/ (n)* ***(marine eng, electr)*** **solder**

lemilica *(n)* ***(marine eng, electr)*** **solder**

lemljenje */ˈsəʊldərɪŋ/ (n)* ***(marine eng)*** **soldering**

length overall ***(nav arch)*** **dužina preko svega)**

leptirasta glava (vijka) (=krilasta glava (vijka)) butterfly head: *Is it not possible that within the hatch the Bolt could be fitted with a* ***Butterfly head****, in order that the bolt can be released from the inside?*

leptirasta matica[1] **(=krilasta matica)** *(n)* ***(nav arch)*** **butterfly nut**

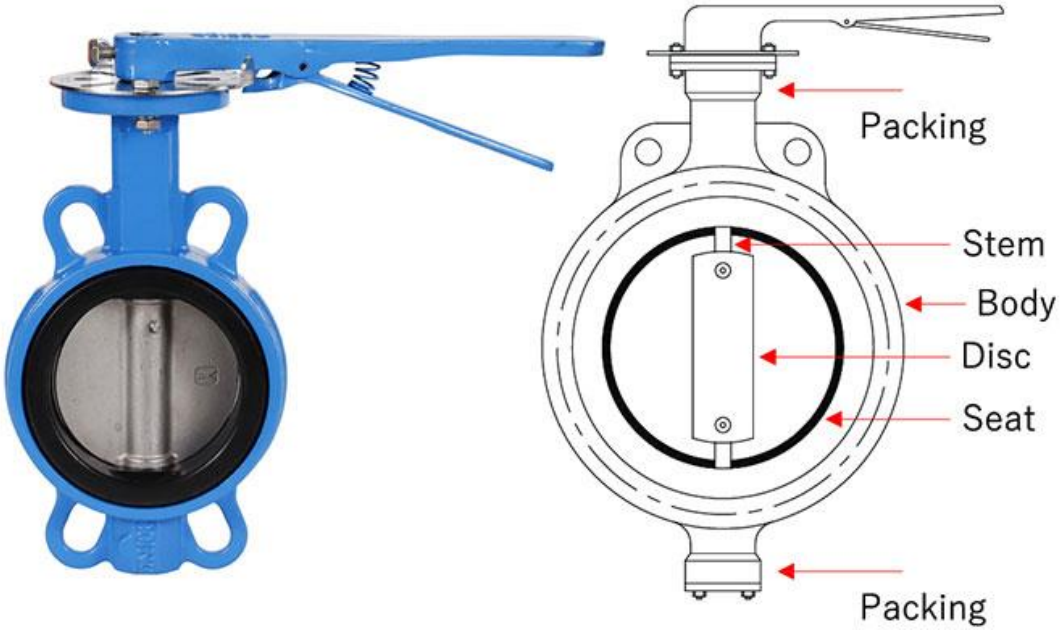
leptirasta matica[2] *(n)* ***(marine eng, sailing/boating/yachting)*** **dog**



https://teryair.com/technical-ship-supplies/impa-general-products/brass-dog-bolts/

leptirasta matica (za zatvaranje poklopca brodskog okna) */ˈdɔgˌbəʊlt/ (n)* ***(nav arch)*** **dogbolt**

leptirasti ventil *(n)* ***(marine eng)*** **A valve in the venturi unit which controls airflow. (http://www.marinedieseleurope.com/) butterfly valve**



https://www.valteccn.com/blog/butterfly-valve-article/the-main-components-of-butterfly-valve/

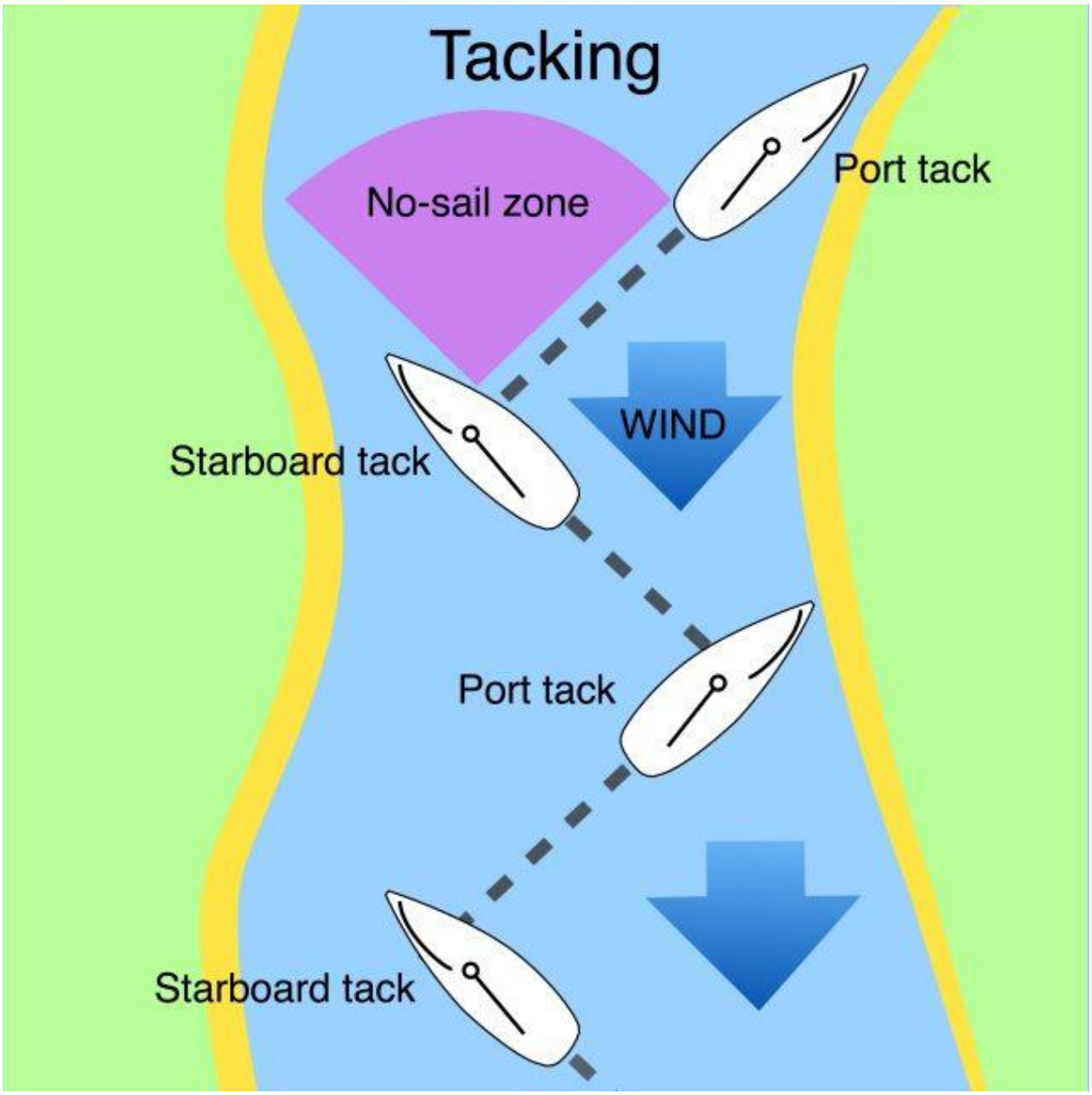
LES (=kopnena stanica satelitskih komunikacija) *(n)* *(comm, navig)* SEE kopnena stanica satelitskih komunikacija land earth station

letanje */tæk/* (=promjena uzda (u jedrenju); *bordada*) *(n)* *(sailing/boating/yachting)*

letanje naglim naginjanjem */rəʊl/* *(n)* *(sailing/boating/yachting)* roll tack

letanje u zoni *(n)* *(sailing/boating/yachting)* tacking in the zone

letati */tæk/* (=okretati; promijeniti uzde (u jedrenju); *zbordižat* (Sjev. Jadran); *zburdežavat* (Dalmacija)) *(v)* 1 *(sailing/boating/yachting)* = okretati (jedrilicu) ANTONYM kružiti [1] okrenuti jedrilicu (tako da se promijeni strana izložena vjetru); okrenuti jedrilicu (s lijevih uzda na desne ili s desnih uzda na lijeve); promijeniti smjer jedrilice (stranu jedrilice u odnosu na smjer vjetra); ; When a sailboat tacks into the wind to bring it from one side to the other, she is said to go about. *https://www.ypiyachts.com/*; To change a boat's direction, bringing the bow through the eye of the wind. *https://www.ypiyachts.com/*; to tack a vessel, boat; to change the course of a ship by tacking; Change tack to bring wind to the other side. *https://www.ypiyachts.com/*; To tack repeatedly, as when trying to sail to a point up wind of the boat. *https://www.ypiyachts.com/*; This basic sailing maneuver refers to turning the bow of the boat through the wind so that the wind changes from one side of the boat to the other side. The boom of a boat will always shift from one side to the other when performing a tack or a jibe. (https://www.discoverboating.com/) tack, go by the board, talij.: *bordeggiare*



https://www.safe-skipper.com/tacking-a-sailing-boat/; 2 When a sailboat tacks into the wind to bring it from one side to the other, she is said to go about. (https://www.ypigroup.com/en/yacht-terms/yachting-glossary/)

go about

leteći ležaj (=ležaj donje glave ojnice) *(n)* ***(marine eng)*** **connecting rod large end bearing, connecting rod lower end bearing**

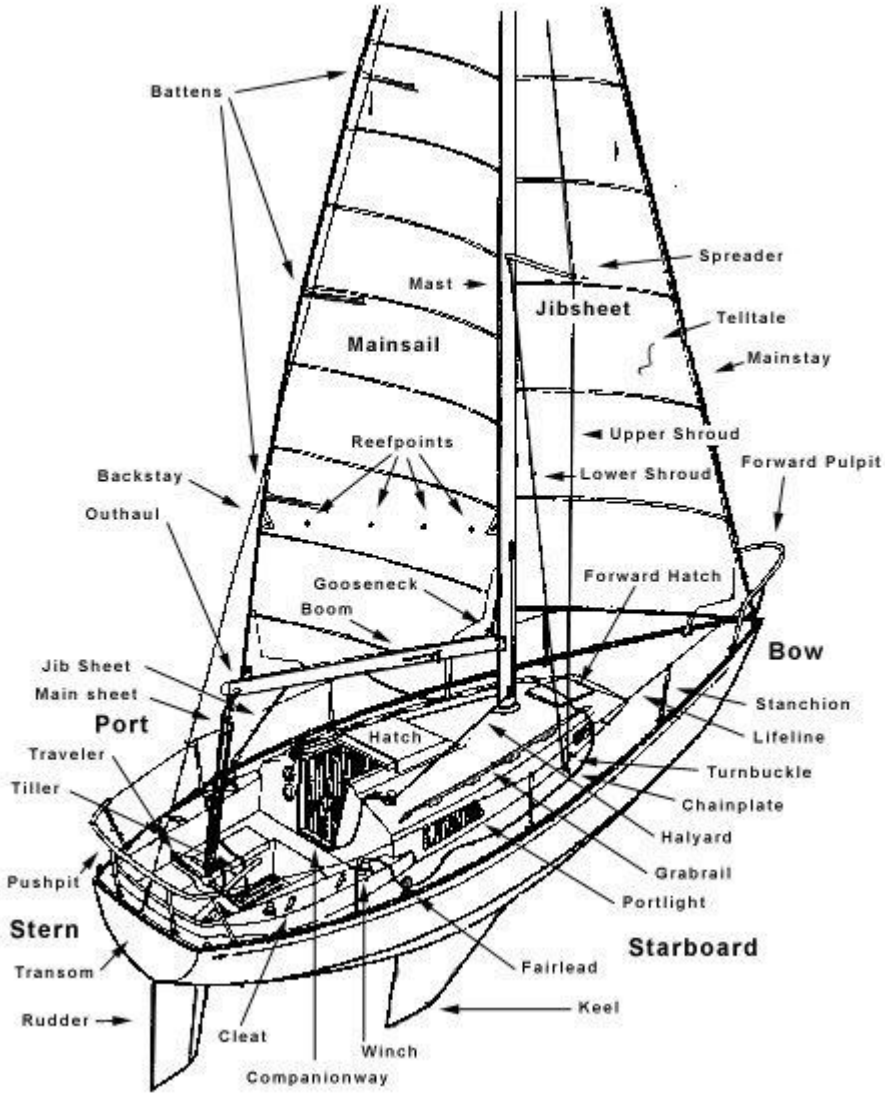
leto */stei/* **(=*štraj*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **SEE jarbol jedrilice stay, talij: *strallo*; *straglio* check stay check leto, lower stay donje leto, jibstay leto floka (do gornjeg križa ili 7/8 jarbola), headstay prednje leto (od vrha jarbola do pramca), *prednji štraj*, *proveni štraj*, forestay prednje let, backstay stražnje leto {talij.: straglio}**

leto glavnog jarbola (=*glavni štraj*; zadnji *štraj*) *(n)*

leto između pramčane statve i kosnika leto kosnika (jedrenjaka)

(sailing/boating/yachting) **ANTONYM prednje leto** [1] the stay running from the top of the mainmast to the bottom of the foremast, or from the top of the foremast to the ship's stem

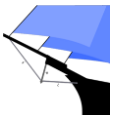
mainstay, main stay



https://www.slideshare.net/JackDale/competent-crew-day-skipper-sail

leto između pramčane statve i kosnika *(n)* *(sailing/boating/yachting)* stay or cable from end of bowsprit to the stem to prevent the former from lifting **bobstay**

leto kosnika (jedrenjaka) */'maːtɪn ˌgeɪl/* **(=; zaputka kosnika)** *(sailing vessels)* Any of several parts of standing rigging strengthening the bowsprit and jib boom against the force of the head stays. (https://www.thefreedictionary.com/martingale); The Martingale is a strong cable or chain which links the tip of the bowsprit to its base and strengthens the bowsprit against the upwards pull of the mast stays. (https://www.boats-caribbean.com/glossaire/martingale-0); A stay running from the end of the jib-boom to the dolphin striker, which holds the jib-boom down against the pull of the fore topgallant mast stay. (http://www.ageofsail.net/aoshipwd.asp?sletter=martingale;iword=1)



martingale https://en.wikipedia.org/wiki/Dolphin_striker {A the martingale stay, B the dolphin striker and C the bobstay}

letva /la::θ/ (n) *(cargo)* **lath**

letvarica /kreit/ **(=*gajba*; *kašeta*; krletka)** (n) *(cargo handling)* niski otvoreni sanduk

crate: ***Crates*** *of uniform size and weight should be stacked directly one atop another. … the spare part was inadequately secured inside the* ***crate*** *and as the crate tilted, the internal shift of weight assisted the 'tipping' motion;*

letve /slæts/ (n) *(cargo)* **slats, battens**

letve skladišta (=bočne letve skladišta) *(sailing vessels)* **cargo battens**

letvica (u jedru) **(=*lajsna* jedra; *šteka*;)** (n) *(sailing/boating/yachting)* a thin strip of material used to create rigidity and shape in sails or canvas.

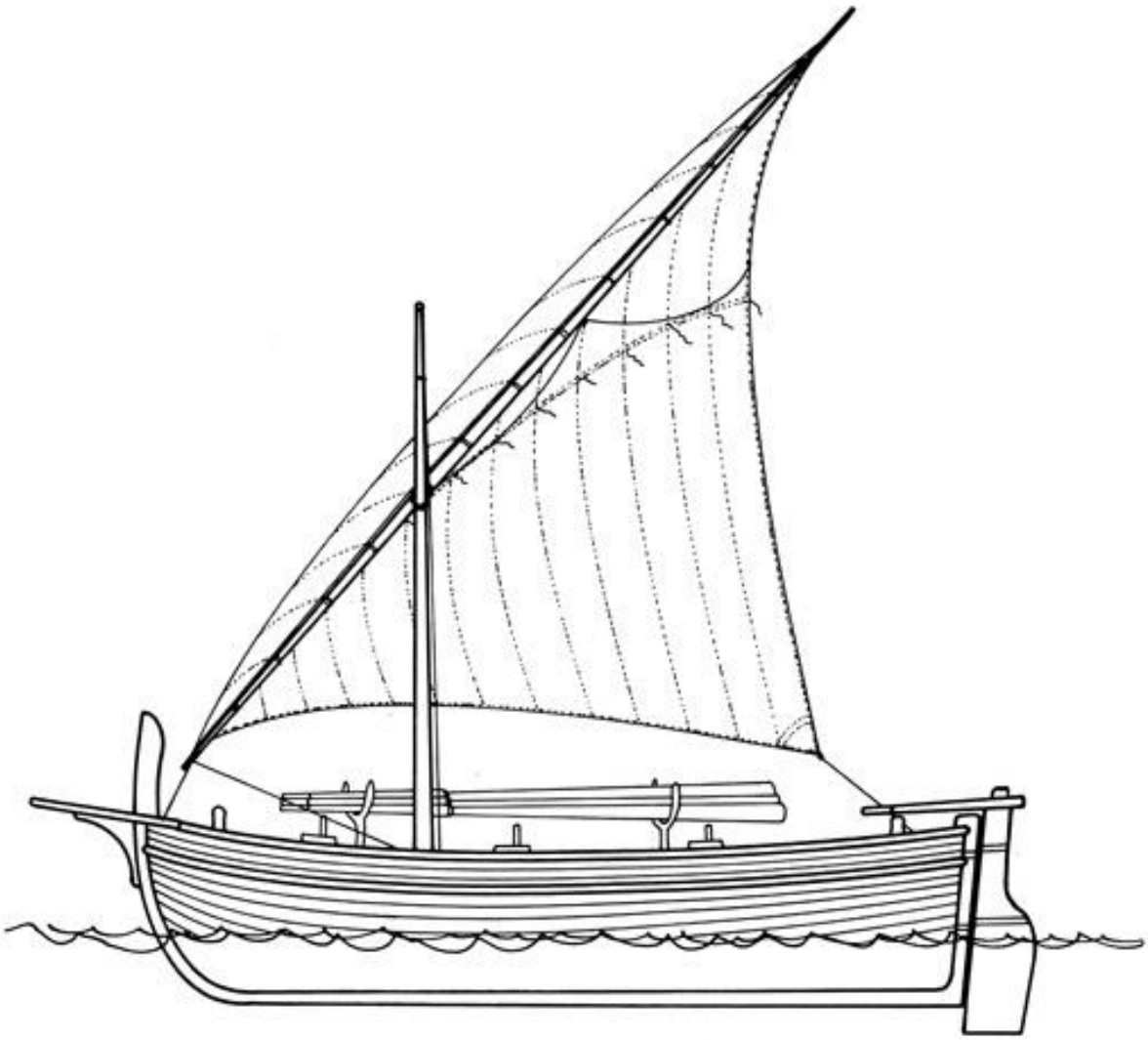
(http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/); wooden or plastic slats or rods to help maintain the desired airfoil shape of a sail **batten, sail batten** batten pocket **džep letvice u jedru**

letvice *(nav arch)* dugačke letvice od elastičnog materijala (drvo, polimerni materijal, ili sl) koje služe za crtanje i uglačavanje brodske forme

(https://www.fsb.unizg.hr/geometrija.broda/donji/glosarijteme.htm#osnovni) **battens:** *As the sail swings across, the helmsman briefly stops the mainsheet from swinging to leeward so that the* ***mainsail battens*** *flick to their new shape.*

leut (=levut; talij. *leudo, leuto, liuto*) (n) *(wooden boats)* najveća tradicijska ribarska brodica ili omanji brod istočnoga Jadrana dug 8 – 15 m i nosivosti 8–10 t. Namijenjen je profesionalnom ribolovu i prijevozu tereta. Sličan je → gajeti, dulji i punije forme, te manje podvodne vitkosti, radi postizanja veće istisnine i veće nosivosti. Pogodan je za plovidbu otvorenim i uzburkanim morem.

(https://tehnika.lzmk.hr/leut/); an antique merchant boat used to transport goods across the Mediterranean. **leudo**



https://tehnika.lzmk.hr/leut/ {jedna od najstarijih veslarica na jedra hrvatske obale, česta kod Neretvana i Omišana, a tijekom vremena raširila se po čitavom Jadranu. Obično se dijeli na manje (do 8,5 metara) i veće (do 15 metara), nosivosti od 6 do 8 tona (ribe). Ima šest vesala, sličan je gajeti, ali puno masivnije građen. Paluba mu je pokrivena, ima snažnu kobilicu, a trup mu je u središnjem dijelu zaobljen. (https://hr.wikipedia.org/wiki/Leut)}

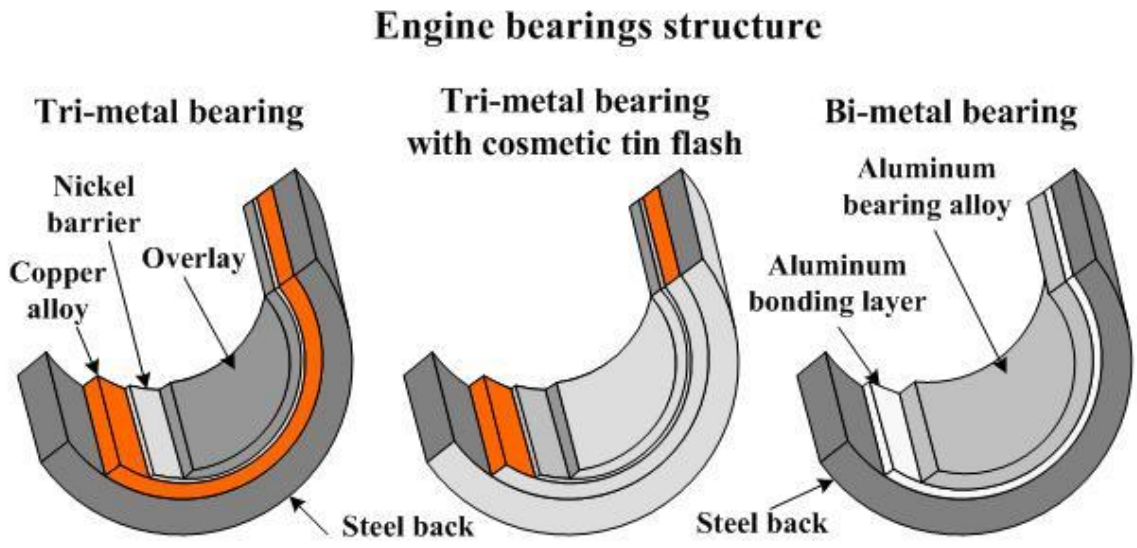
levant* (=istočnjak; *levanat;*)** *(n)* ***(meteorol) **easterly wind**

lex maritima *(n)* ***(mar law)*** A body of oral rules, customs and usages relating to navigation and maritime commerce, the first elements of which may be traced back to the Rhodian Law (infra) (c. 800 B.C.), and which developed in medieval Western Europe from the ninth to the twelfth centuries as part of a wider, customary mercantile law (the lex mercatoria or Law Merchant, infra), administered by merchant judges.*http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*)

pomorsko pravo (temeljeno na usmenoj predaji): *This **lex maritima**, part of the lex mercatoria, or Law Merchant as it was usually called in England, was the general law applicable in all countries of Western world. Much of this **contemporary lex maritima** is to be found in the maritime arbitral awards rendered by arbitral tribunals around the world by a host of institutional and ad hoc arbitration*

lex mercatoria *(n)* ***(mar law)*** **COMPARE lex maritima** A body of oral, customary mercantile law which developed in medieval Europe and was administered quite uniformly across Europe by merchant judges, adjudicating disputes between merchants. The lex mercatoria originally included the lex maritima *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*)
trgovačko pravo (na temeljima srednjevjekovnog prava)

ležaj *(n)* ***(marine eng)*** **bearing, talij.:** ***cuscinetto*** **bearing box kućište ležaja donje glave ojnice, bearing bush košuljica ležaja, tuljac ležaja, bearing cover poklopac ležaja, bearing housing kućište ležaja, vanjsko kućište, bearing surface klizna površina ležaja, ball bearing kuglični ležaj, crankpin bearing leteći ležaj, ležaj osnaca koljena, crosshead bearing ležaj križne glave, gudgeon pin bearing ležaj osovinice klipa, main bearing temeljni ležaj, glavni ležaj, roller bearing valjkasti ležaj, kotrljajući ležaj, large end bearing ležaj osnaca koljena, leteći ležaj:** *When the machinery space was entered, the engine's No 6 cylinder* ***large end bearing*** *assembly was found to have passed through the port crankcase door, and to have come to rest immediately outside the engine.*, **ring a bearing 1 provjeravati ispravnost ležaja kucanjem čekića; 2 bearing keys and chocks klinovi za fiksiranje ležaja, anti-friction bearings protutarni ležajevi, protufrikcijski ležajevi, small end bearing gornji ležaj ojnice, ležaj gornje / male glave ojnice:** *This blanked the oil supply to the* ***small end bearing*** *and cooling oil to the underside of the piston, resulting in overheating and seizure of the piston in the cylinder liner.*, **bearing failure zakazivanje ležaja, kvar ležaja:** *However, a spate of turbo-charger* ***bearing failures*** *had been linked to overheating.*



http://www.enginebuildermag.com/2015/12/engine-bearings-under-pressure/

ležaj kormila *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** **rudder bearing**

ležajna površina (=površina ležaja) *(n)* ***(marine eng)*** **bearing surface**

ležaj (na putničkom brodu)

ležaj (postelja) */bɜːθ/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship, marine eng)*** a bed or sleeping accommodation on a boat or ship.; postelja za člana posade, putnika itd. na brodu **berth, sleeping berth saloon berth ležaj u glavnoj kabini, krevet u kabini, forecabin berth ležaj u prednjoj kabini, aft berth ležaj u stražnjoj kabini**

ležaj propelerske osovine *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** **propeller shaft bearing**

ležaj s tankom stijenkom (=thin-walled bearing) *(n)* ***(marine eng)*** A removable, precision-made bearing. (http://www.marinedieseleurope.com/) **insert bearing**

ležaj stapnog svornjaka */bʊʃ/* **(=*bukula*;)** *(n)* ***(marine eng)*** **bush, talij.: *boccola*:** *The rotating gland is held in place by a two-piece clamp ring that is tightly mounted on the tail shaft and is also connected to the* ***bush*** *by means of bolts, maintaining the forward seal gland in position.*

ležaj struka kormila stock bearing

ležaj za brodske uređaje *(n)* ***(marine eng)*** **marine bearing**

ležarina *(n)* **1** ***(ports, shipping econ)*** **free storage period; 2 teret oslobođen plaćanja skladišnine u luci**

ležeći kolotur (=ležeći *bucel*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A block designed to be mounted to the side of a surface. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **cheek**



block http://www.nauticexpo.com/boat-manufacturer/cheek-block-20678.html

ležište grede grotlenog poklopca *(n)* ***(nav arch)*** **beam socket**

LFSS (=low-flashpoint fuel supply system (LFSS)) *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **sustav goriva s niskim plamištem (metanolom):** *Alfa Laval will provide the methanol* ***LFSS*** *for six 1170 TEU container vessels* https://gcaptain.com/

libela (=*livel; bola*) *(n)* ***(nav arch)*** **spirit level; bubble level; level, njem.: *Wasserwaage***

lica (=lica bilizma) *(n)* ***(fishing)*** Lat. *Trachinotus ovatus* **pompano, leer fish**



{drugi hrv. nazivi: bitnica, bilizma, biliznica, lujpa, pastirica, skočarica; lat.LICHIA AMIA}

lice koloture *(n)* ***(seamanship)*** one of the sides of a block **lice koloture**

licenca (=koncesija; odobrenje) *(n)* ***(mar law)*** **licence, license (US):** *licenca* **grant licence izdati licencu / koncesiju / ovlaštenje:** *The Port Authority* ***has granted the LNG bunker supplier license*** *to Total for a five-year term starting January 1st, 20..*

https://safety4sea.com/, award licence **dodjeliti koncesiju / licencu**

ličenje (=bojenje) *(n)* ***(nav arch)*** painting **pribor za ličenje painting inventory, skela za ličenje painting scaffolding, klupa za ličenje painting chair, splav za ličenje painting rft**

ličilačka radionica *(n)* ***(nav arch)*** **painting workshop**

liga */li:g/ (n)* ***(navig)*** a unit of length, normally equal to three nautical miles; stara mjera za duljinu = 3,18 naut. milja **league**

liganj */skwid/* **(=lignjaeuropska lignja; *kalamar*)** *(n)* Lat. Loligo vulgaris **European squid, squid, ink fish, calamari common squid liganj, lignja**



https://hr.wikipedia.org/wiki/Europska_lignja {drugi hrv. nazivi: kalamar, ligan, oliganj, uligna; lat:LOLIGO VULGARIS}

lignjolov s obale */'egiŋ/* **(=lov na lignje s obale)** *(n)* ***(fishing)*** **egging**

liječenje *(n)* ***(med)*** **medical treatment, treatment** medical tretment **liječnička obrada, liječenje**

liječnička pomoć (=medicinska pomoć) *(n)* ***(med, safety)*** **medical assistance** request medical assistance **zatražiti liječničku pomoć,** render medical assistance **pružiti liječničku pomoć**

liječnički pregled *(n)* ***(med)*** **medical examination:** *MPA Singapore issued a circular informing of the **medical examination** of seafarers and seafarer's medical certificate, in line with the IMO and ILO guidelines which have been adopted as national requirements for m**edical examination** of seafarers.* https://safety4sea.com/ pass medical examination **proći liječnički pregled**

liječnik opće prakse *(n)* ***(med)*** **general practitioner (GP):** *It was some time before I got home, I then went to my **GP** who sent me to hospital for an X Ray where they discovered three broken ribs.*

lijek */ˈremidi/ (n)* **remedy** legal remedy ***(mar law)*** **pravni lijek**

lijekovi *(n)* ***(med)*** **medications, medicaments, (medicinal) drugs, medicines, remedies, medicinals, pharmaceuticals:** *To address these diverse health needs, a well-rounded formulary must include a variety of **medications** for pain relief, antibiotics, gastrointestinal treatments, cardiovascular drugs, anti-allergens, and mental health medications.* https://gcaptain.com

lijepo vrijeme (=vedro vrijeme) *(n)* ***(meteorol)*** weather in which there is less than

4/10ths of cloud cover, no precipitation, and there is no extreme visibility, wind or temperature conditions **fair weather:** *A vessel with low freeboard is susceptible to ship seas on deck even **in relatively fair weather**. The trawler was returning to her home port, **in fair weather** and good visibility, but it was dark.*

lijevak bunkera (za iskrcaj rasutih tereta) *(cargo handling)* *(n)* **hopper:** *When the grab is also used, the iron ore would be discharged into a **hopper**, feeding by gravity a railway wagon or road vehicle below. 7 Grab bucket of the on-shore crane grabs cargo and drops it into **hopper**.*



https://www.diytrade.com/china/pd/10891344/Fixed_Type_Port_Hopper_for_Port_Uloading_Bulk_Cargo.html

lijevani čelik *(n)* *(marine eng)* **cast steel**

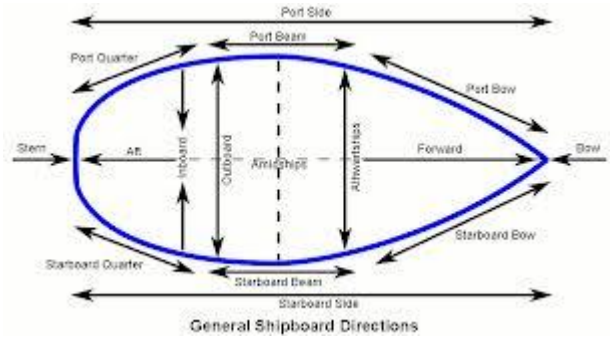
lijevanje *(n)* *(nav arch)* **casting**

lijevano željezo (=sivi lijev; *giza*) *(n)* *(marine eng)* **= sivi lijev** **cast iron:** *Give extra attention to all valves, especially those made of **cast iron**.*

lijeva strana broda [1] *(n)* *(navig, seamanship)* **ANTONYM desna strana broda** the widest part of the boat on the port side; the left side of a boat when looking forward; The left side of a vessel when looking forward **port beam, port side:** *By now ship B prohibited exit to the north and ship A was on port beam at 0.8 miles on a parallel course.* NC *A container vessel was observed about 10 miles distant abaft of the port beam, her course was ascertained to be 2900T and her speed about 18 knots.* NC *One tanker was on the port beam at approximately 7 miles off and closing on an almost steady bearing* NC

lijeva strana broda [2] */ˈlaːbəd/* *(n)* *(seamanship, navig, archaic)* **= lijevi** [1] the left side of the ship; an obsolete term for the left side of a ship **larboard side, larboard** **{superseeded in 19th cent. owing to confusion with starboard; This old-time name for the modern "port" means literally the "loading" side. Ancient ships were steered by a huge oar secured near the stern, on the starboard or right-hand side. In order to keep the steering oar from being crushed against the side of the dock, ships were always tied up with their left-hand side fast to the wharf. (http://www.quarterdeck.org/index.html)}**

lijeva strana pramca *(n)* *(nav arch, navig)* **ANTONYM desna strana pramca** **port bow, talij.: *mascone prora sinistra*** **on the port bow** **s lijeve strane pramca, po lijevoj strani pramca**



https://www.pinterest.com/pin/371969250454494231/

lijevati */ˈkaːst/ (v)* ***(marine eng)*** **cast** **cast in one piece** **lijevan iz jednog komada,** **cast iron** **lijevano željezo, sivi lijev**

lijeve uzde *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **ANTONYM desne uzde** sailing with the main boom on starboard side, with the wind coming over the port side of the vessel **port tack,**



mure a sinistra **(Italian)**

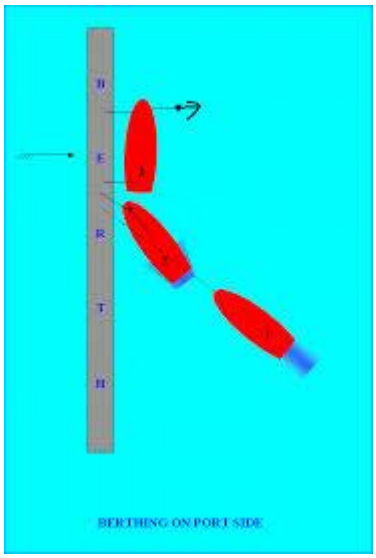
http://www.grenadabluewatersailing.com/sailing-terms/sail-tacks/ **{*lijeva/desna škota* žargonski su izrazi u jedrenju; regatna pravila propisuju izraze "na lijevim/desnim uzdama" (bilo da je riječ o glavnom jedru ili floku/prednjem jedru)..}**

lijevi [1] */pɔːt/* **(=lijevo)** *(adj, adv)* **ANTONYM desni** the term 'port' refers to the left side of a vessel, perceived by a person on board the ship, facing towards the bow **port** **{*Port* is derived from the practice of sailors mooring ships on the left side at ports in order to prevent the steering oar from being crushed (http://en.wikipedia.org/wiki/Port_and_starboard); Equivalents in some other languages: German: *Backbord*-(seite); talij.: *babordo, lato sinistro*; Spanish: *babor*}**

lijevi [2] *(adj)* ***(seamanship, navig)*** **left-hand** **left-hand side** **lijeva strana:** *A straight line joining the date on the left-hand side with the same date of the right-hand side represents a complete circle around the sky, the two ends of the line representing the point 180° from*, **left-hand bank** **lijeva obala rijeke:** *Astern thrust was applied, but at the same time the wind caught the bow and the boat gently bumped into the* ***left-hand bank of the river***., **left-hand lay** ***(seamanship)*** **lijevi suk** **konopa, uže sukano u lijevo**

lijevi kvartir */ˈkwɔːtə/* ***(navig)*** **COMPARE lijeva strana pramca** the part of a vessel's side towards the stern on the port side, usually aft of the aftermost mast **port quarter:** *At 2 miles off, own ship altered course 50 degrees to starboard. </s><s> Resultant CPA was observed to be 0.8 miles on port quarter.* Nau corpus

lijevim bokom uz obalu **(=lijevim bokom na obalu)** način pristajanja i privezivanja broda **port side to, port side on** **berthed port side to** **brod vezan lijevim bokom uz obalu,** **berthing port side to** **pristajanje lijevim bokom na**

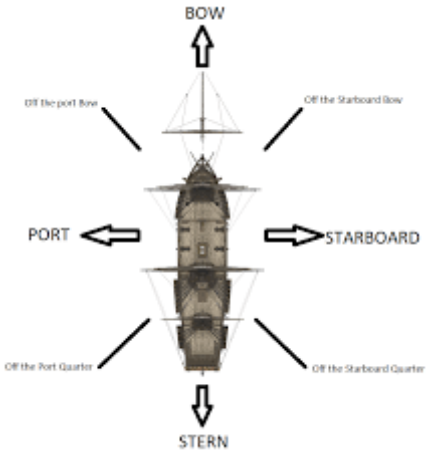


obalu http://www.geocities.ws/mpaoral/ch5/berthing_port_offshore_wind.htm

lijevi stroj (=lijevi motor) *(n)* ***(nav arch)*** **port engine**

lijevo / desno po boku *(prep phr)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= subočice lijevo / desno on port / starboard beam, on port / starboard side**

lijevo / desno po krmi COMPARE subočice lijevo / desno on the



port / starboard quarter

https://dead-aheadrblx.fandom.com/wiki/Naval_Terminology

lijevo / desno po pramcu COMPARE subočice lijevo / desno on the port / starboard bow, talij. *prora dritta*

lijevokretni *(n)* ***(marine eng)*** **anticlockwise**

lijevo sidro *(n)* ***(nav arch)*** **port anchor:** *We were heaving up the port anchor in a position where the depth of water was 60 metres.* podkorpus rukovanje brodom

lik (o linijama, tj. planu broda) (=šest (o linijama, tj. planu broda); šablon rebra) *(n)* ***(sailing vessels, archaic)*** **SEE nacrt broda u presjeku form**

likvidacija (trgovačkoga društva) */ˌlikwiˈdeiʃən/* **(=ukidanje (trgovačkoga društva))** *(n)* ***(mar law)*** **liquidation:** *Shares in the shipping company dropped by more than a fifth to a record low, causing fears that the company will slide into* ***liquidation***

likvidator tražbina */ˈkleim əˈdʒʌstəʳ/* **(=likvidator zahtjeva za naknadu štete; likvidator šteta)** *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **claims adjuster:** *Prior to joining the firm, he worked both as a **claims adjuster** at a major Japanese shipping company and as a claims executive at the UK P&I Club.* Marine Reporter 202001</tlCorpus>

likvidator zajedničkih havarija *(n)* ***(mar ins)*** General Average Adjusters are responsible to coordinate the collection of General Average securities, all documentation from parties with interest in cargo, containers, vessel, and fuel..(https://shippingandfreightresource.com) **general average adjuster:** *When General Average is declared, the owners of the ship will **appoint Average Adjusters**.. The **Average Adjuster**s are preparing the necessary instructions to the parties concerned in cargo as well as Average Bond and Average Guarantee forms which are to be completed and signed by cargo interests.* www.gCaptain.com **appoint XY as general average adjuster imenovati XY za likvidatora zajedničke havarije:** *ONE said the owners **have appointed** Stichling Hahn Hilbrich (Hamburg & London) **as Average Adjusters**.* www.gCaptain.com

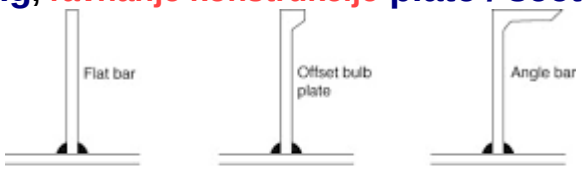
lim (=talij.: *lamiera*) *(n)* ***(nav arch)*** **plate, sheet steel sheet čelični lim, steel plate, steel plate čelični lim, tin plate bijeli lim**

limena zakrpa *(n)* ***(nav arch, safety)*** A temporary plate put on over a break or hole and secured with tap bolts. It is made watertight with a gasket such as canvas saturated in red lead. (https://www.history.navy.mil/) **soft patch**

limenka *(n)* **tin**

limovi *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **steel plates, plating**

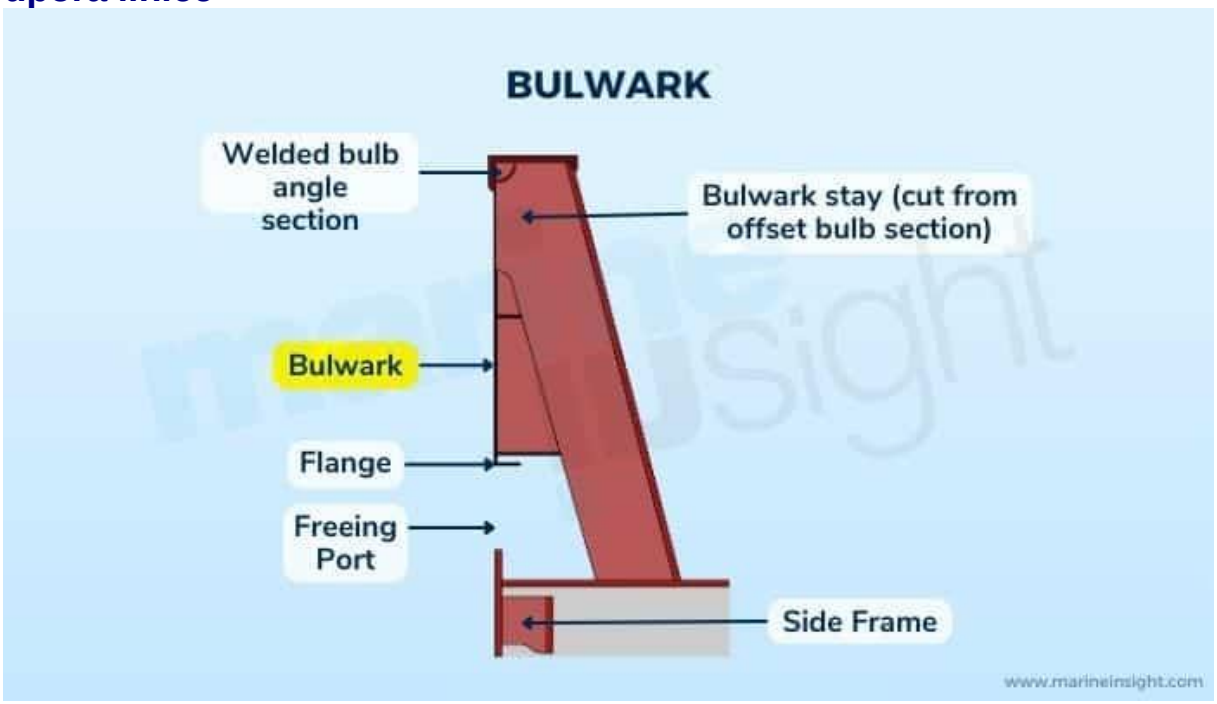
limovi i profili *(n)* ***(nav arch)*** **LIMOVI I PROFILI steel plates and steel sections ravnanje limova plate fairing, rezanje limova plate cutting, uređaj za rezanje plazmom plasma cutting equipment, valjci za savijanje limova plate forming rollers, pneumatski tijesak / preša pneumatic press, tijesak, preša press, ploča za oblikovanje shaping plate, optičko rezanje optical cutting, višak na sekcijskim spojevima excess, margin, naprava za ravnanje straightening device, stroj za rezanje plate cutting machine, oblikovanje limova plate forming, ravnanje konstrukcije plate / sections fairing, priprema rubova i**



profila

https://www.sciencedirect.com/topics/engineering/building-berth **plates and sections preparation, numeričko rezanje numerical cutting (podkorpus rukovanje brodom), blanjanje shaping, planing, komorna peć chamber furnace, uređaj za zrnčenje sand / shot blasting equipment, označavanje marking**

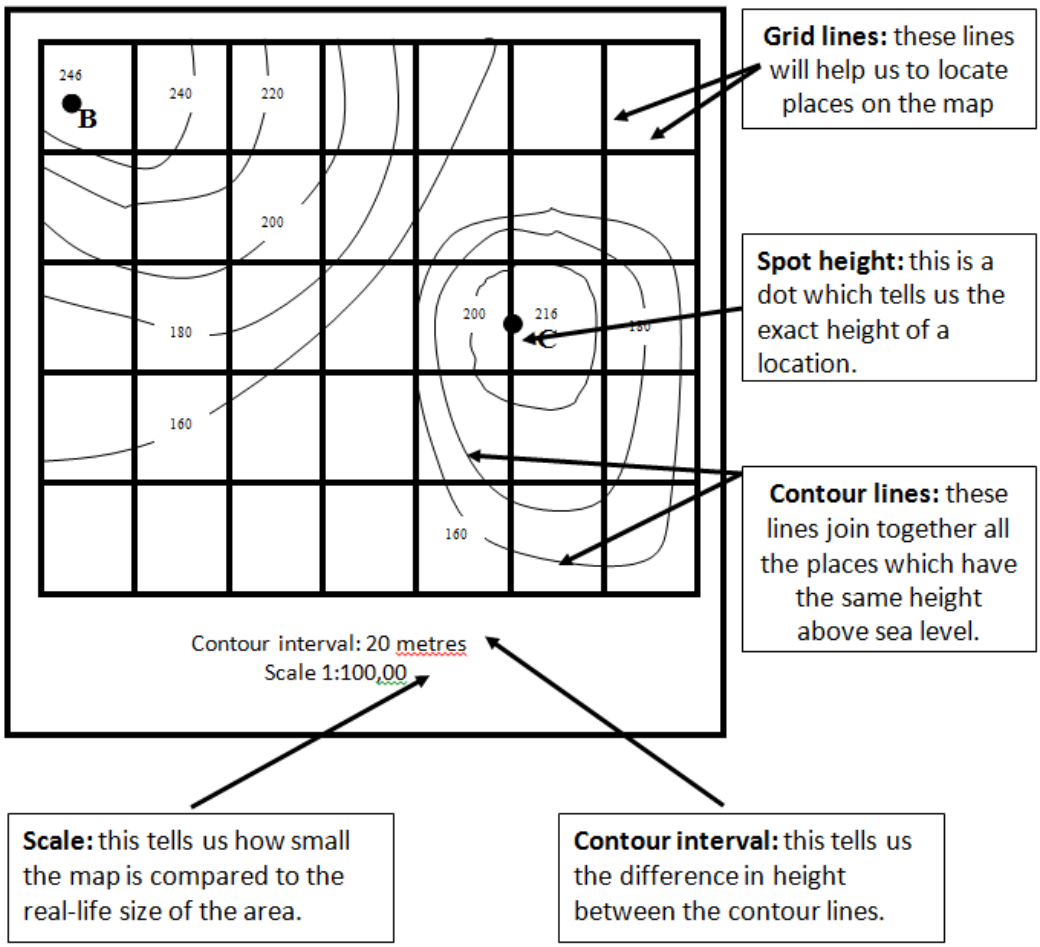
linearna deformacija */ˈliniə ˌstrein/ (n)* ***(marine eng, nav arch)*** **linear strain**
linearno naprezanje */ˈliniə ˌstres/ (n)* ***(marine eng, nav arch)*** **linear stress**
linica */ˈbʊlwək/* **(=*partigeta* (drvene brodice); *mrtva banda*; *murada*)** *(n)* ***(nav arch)*** the wall (shell plating strake) around any deck exposed to the elements. This includes the weather deck, the poop deck, the fore deck, and any deck on the superstructure. On top of the bulwark is a flat rail (or plate) called the rail. **bulwark, talij.: *paratia*, :** *A seaman was told to look over the **bulwark** and to inform the bosun when the breastlines had been released. The tug's deck is obstacle free and with a 1.1 m **bulwark**.* **bulwark rail šina linice, rukohvat linice, bulwark stay upora linice**



https://bruks-siwertell.com/ship-unloading

linija ***(shipping econ)*** **service, liner service**
linija **(=brodarska linija; brodski servis)** *(n)* ***(US, mar law, shipping econ)*** A steamship (ocean carrier) service running on a particular international route. Examples: NSCSA (National Shipping Company of Saudi Arabia), American President Lines (APL), Maersk Sealand, Evergreen, etc. **shipping line, steamship line, line**
linija azimuta *(n)* ***(navig)*** **line of bearing:** *One of a pair of unlighted structures is used to mark a definite **line of bearing**. He checked the vessel was on heading for the next alteration of course position, which was indicated by an **electronic bearing line** on the plotter.*
linija donje palube *(n)* ***(nav arch)*** **lower line**
linija električnih trajekata **(=pruga električnih trajekata)** *(n)* ***(shipping econ)*** **e-ferry route:** *The maiden voyage was between the ports of Søby and Fynshav, on the islands of Ærø and Als in southern Denmark, a trip that is seven times longer than any other **e-ferry route**.*
linija geografske širine ili dužine **(=linija mreže na pomorskoj karti)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** any of a series of numbered horizontal and perpendicular lines that divide a map into squares to form a grid by means of which any point may be located by a system

of rectangular coordinates (Merriam-Webster) **grid line:** *Is there a plotted **grid line** (a line of latitude or longitude) on the course in front of you, you can do your planning from where that **grid line** intersects your course line.*



http://www.geographyskills.hsieteachers.com/contour-lines.html

linija glavne palube *(n)* ***(nav arch)*** **main deck line**
linija gornje palube *(n)* ***(nav arch)*** **upper deck line**
linija kretanja (stapa) *(n)* ***(marine eng)*** **line of throw**
linija kursa *(n)* ***(navig)*** **course line:** *By the time she had drawn abeam, I was already 1 mile northeast of my proposed **course line**. Once the vessel was on a steady course to the anchorage, the Master used the vessel's paper chart to plot a direct **course line** from the assigned anchorage back to the vessel's position*
linija naprezanja i deformacije *(n)* ***(marine eng)*** **stress-strain line**
linija odvajanja (na radarskom ekranu koja odvaja brodove u dolasku i odlasku) */ˈrefərəns/ (n)* ***(navig)*** **reference line**
linija odvajanja (plovidbenih putova) *(n)* ***(navig)*** **separation line**
linija odvojene plovodbe **(=crta odvojene plovidbe)** *(n)* ***(navig)***
COMPARE plovidbeni smjer (u općem smjeru toka plovidbe) **A traffic**

separation line is a line separating traffic lanes in which ships are travel ling in opposite or nearly opposite directions; or separating traffic lanes designated for particular classes of ships proceeding in the same direction (IMO Ships Routeing, 6th Edition). **traffic separation line**

linija palube (=oznaka palube) *(n)* ***(nav arch)*** **deck line**

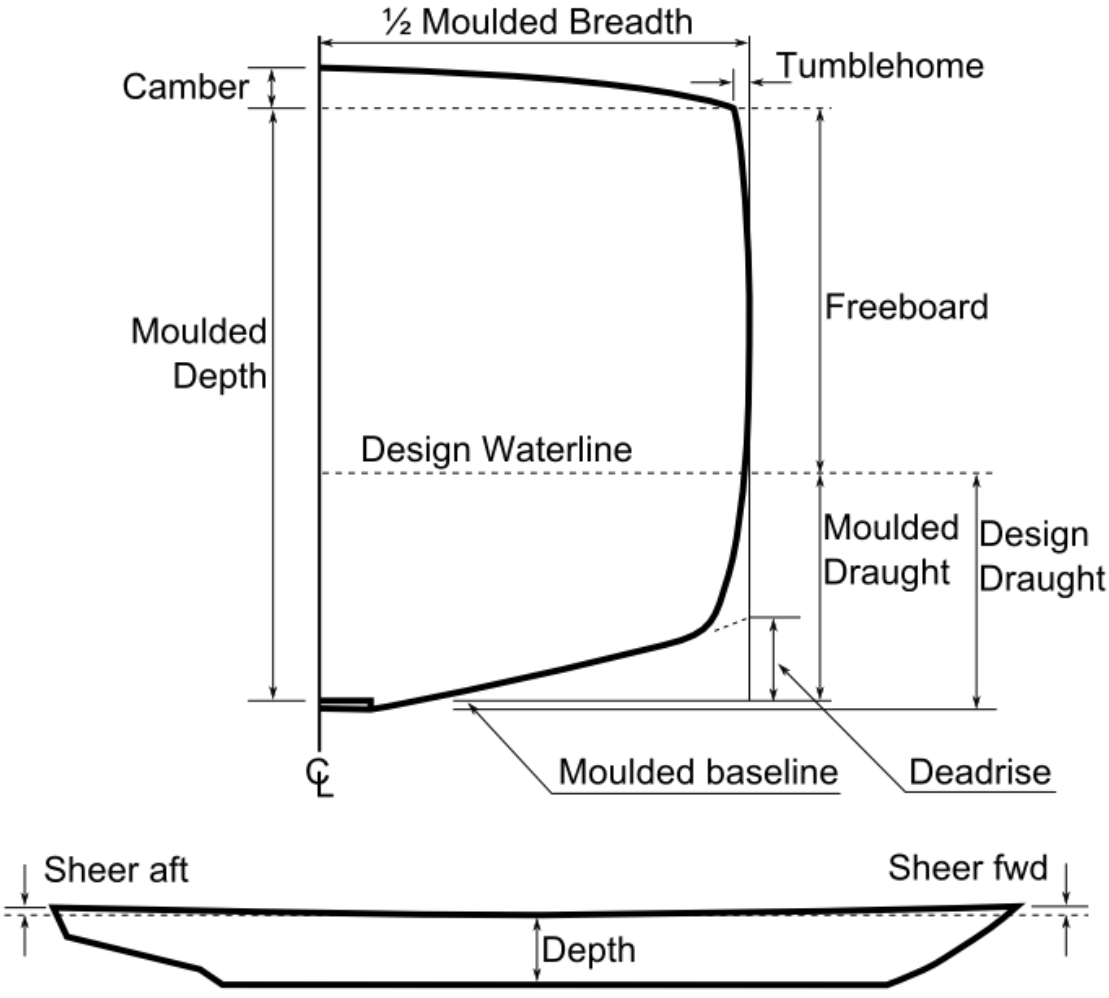
linija plutača (=niz plutača) *(n)* ***(navig)*** **line of buoys:** *The channel is usually marked by a single or double* ***line of buoys*** *and sometimes by ranges.*

linija pozicije (=stajnica; linijska pozicija) = stajnica line of position (LoP), position line

linije rebara *(n)* ***(nav arch)*** Lines of a vessel as laid out on the mold loft floor, showing the form and popsition of the grames. Also the line of intersection of shell with heel of frame.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/; presijek teoretske forme poprečnom ravninom okomitom na simetralu (https://www.fsb.unizg.hr/geometrija.broda/donji/glosarijteme.htm#osnovni) **frame lines**

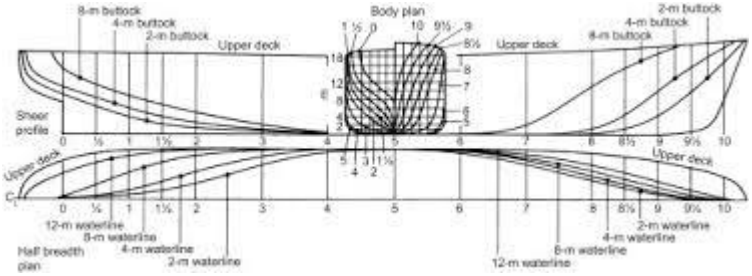
linije trupa broda *(n)* ***(nav arch)*** **hull dimensions**



https://en.wikipedia.org/wiki/Camber_%28ship%29

linije trupa broda *(n)* ***(nav arch, sailing vessels, sailing/boating/yachting)*** a series of curves

which are the intersections of the hull with three sets of mutually orthogonal planes **hull form**, **hull shapes**



https://www.sciencedirect.com/topics/engineering/hull-form

linijska konferencija **(=vozarinska konferencija)** *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **= linijska konferencija** Agreement between two or more shipping companies to provide scheduled cargo and/or passenger service on a particular trade route under uniform rates and common terms. (http://www.businessdictionary.com/definition/liner-conference.html); an association of ship owners operating in the same trade route who operate under collective conditions and agree on tariff rates; Two or more shipping lines operating a service in common between designated geographical areas. The lines agree a set of freight rates and any special rates for shippers and each line charges the same as the others. http://www.tkmglobal.net/chartering_C.HTM; vozarinski sporazumi brodara na istim prometnim ili plovidbenim pravcima **liner conference**, **freight conference (US)**

linijska luka *(n)* ***(shipping econ)*** **liner port**

linijska plovidba **(=linijska služba; linijski servis)** *(n)* ***(shipping econ)*** redovita (linijska) plovidba; linijski servis; linijska služba; Liner service consists of regularly scheduled shipping operations on fixed routes **liner service**, **freight service**, **liner trade**, **service**, **line service**, **liner operation**, **line traffic**: *The **service** was a 49-day round trip from Singapore and included nine scheduled port calls. The ship is operated by Maersk **on the TP6 service** connecting Asia and the U.S. West Coast with calls in Cai Mep (Vietnam, Kwai Chung (Hong Kong), Yantian (China), Xiamen (China) and Los Angeles (USA). …. container ships capable of conveying up to 15,000 containers or TEUs (twenty-foot equivalent units) with a speed up to 23 knots have appeared in many **liner cargo trades**. Agreements made for loading and discharging these cargo all of which fall under the heading of **Liner Trades**, which will be carried out either within the liner company or by independent Liner Agents. Container ships are mainly used in the **liner trade**. General cargo vessels and multi-purpose vessel often **operate on liner services**. The ship sailed later the next morning, and being **on a liner service**, returned to the same port after six weeks. **On a liner service**, the ship operates to a schedule, it trades on a specific route between advertised load and discharge ports on a regular basis. Therefore, in **liner operation** the regular scheduled service is the basis of this particular type of ships, … Competition in **liner service** is regulated generally by agreements, known as conferences, among the shipowners. **In liner service** the service must be marketed, the cargoes documented, arrangements made for loading and discharging these cargo all of which fall under the heading* **resume service** **nastaviti plovidbu**, **ponovno započeti plovidbu**, **roll-on/roll-off service** **ro-ro linija**, **lift-on/lift-off service** **linijski servis za generalni i kontejnerski teret**, **deepsea service** **prekomorska linija**, **prekooceanska linija**, **prekomorska linijska plovidba**: *Cork is the only Irish port providing a deepsea **ro-ro service** to Scandinavia, and the Mediterranean, and West Africia.*, **shortsea service** **servis kratke linijske plovidbe**, **kratka linijska plovidba**, **door-to-door service** direktni prijevoz od skladišta pošiljatelja do skladišta primatelja robe **služba vrata-vrata**, **direktni prijevoz**

(od skladišta pošiljatelja do skladišta primatelja robe), feeder service **služba razvoza, razvoz**: *feeder services allow Irish exporters to service deepsea markets speedily and efficiently*, enter into service **stupiti u službu, pustiti brod u plovidbu**: *The MV …… entered into service for the Norwegian shipping company in April.*, open a service **otvoriti liniju, uvesti linijski servis**: *Maersk Line* ***will open a new service*** *from Asia to the U.S.*, launch a service **otvoriti (linijski) servis, otvoriti liniju**: *APL* ***Launches*** *Atlantic Gulf Express* ***Service****. the French carrier is set to* ***launch a new route*** *between China and rival west coast ports of Oakland and Seattle.* https://gcaptain.com/, return to service **vratiti se u službu / plovidbu (o brodu)**: *The vessel was later repaired and* ***returned to service****.*, liner service **linijska plovidba, linijska služba, linijski servis,** cancel the service **otkazati linijski servis / plovidbu**: *Shipping alliances have so far* ***cancelled hundreds of services*** *on account of low cargo volumes.* https://www.marineinsight.com/, close the service **zatvoriti liniju, zatvoriti linijski servis**: *The French carrier* ***has closed*** *its transpacific premium SEA-X* ***service****, ..* https://gcaptain.com/, be engaged on a liner service **biti u linijskoj službi (o brodu)**: *The vessel was engaged on the Company's* ***liner service****, linking ports in China with ports in the Middle East.*

linijska pošiljka *(n)* ***(shipping econ)*** **liner shipment**: *Ad valorem freight is freight charged as a percentage of the value of a shipment, usually of high-value goods and Is not normally used in voyage C/Ps, generally being confined to* ***liner shipments****.*

linijska teretnica *(n)* ***(mar law)*** a document issued by a carrier (or their agent) to acknowledge receipt of cargo for shipment. Although the term historically related only to carriage by sea, a bill of lading may today be used for any type of carriage of goods (https://en.wikipedia.org/wiki/Bill_of_lading) **liner bill of lading**

linijski brod [1] **(=linijaš; teretnjak)** ***(US)*** **= teretni brod** a ship designed for liner carriage of all types of general cargo **freighter**: *As opposed to* ***freight liners****, tramp ships trade on the spot market with no fixed schedule or itinerary/ports-of-call(s).*

linijski brod [2] */ˈlainə/* **(=linijaš brod linijske plovidbe)** *(n)* **= teretni brod = linijski brod** [2] ***(shipping econ)*** Vessel (over 1000 grt) operating on a regular route between ports according to a particular schedule. ***https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/***

liner ship, liner: *I was the bridge watchkeeper on a 9,000 grt* ***cargo liner*** *belongingto a reputable company. About 20 percent of* ***liner vessels*** *are ships other than container ships.* ***Liner ships*** *also include some car and truck carriers designed specifically to handle passenger vehicles and trucks, … Both ships were* ***container liners*** *and subject to extreme commercial pressure to maintain schedules and therefore reluctant to reduce speed. It would require hundreds of freight aircraft, many miles of rail cars, and fleets of trucks to carry the goods that can fit on one large* ***liner ship****.* ***Liners*** *operate on fixed routes.* cargo liner **teretni linijski brod, linijski teretnjak**: *… heavy or bulky cargoes are likely to be troublesome or impossible to carry for the ordinary* ***liner cargo vessel****. Own ship was a 10,000 ton* ***cargo liner*** *on passage in the South Atlantic from the UK to South Africa.*, ocean liner **prekooceanski linijaš, prekooceanski linijski brod**: ***Ocean liners*** *also usually have larger capacities for fuel, victuals, and other stores for consumption on long voyages, compared to dedicated cruise ships.*

linijski brodar ***(mar law, shipping econ)*** **line, shipping line, liner operator, liner carrier**: *Despite 'early gains',* ***container lines*** *are in for another year of losses.* ***Maersk Line***

*has recorded a significant profit this year. Liner Waybill: Document, issued by a **shipping line to** a shipper, which serves as a receipt for the goods and evidence of the contract of carriage.*

linijski brodar (=linijsko brodarsko poduzeće) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** "liner operator" means an undertaking whic provides liner shipping services; and is a party to a liner shipping agreement. (https://sso.agc.gov.sg/SL/CA2004-OR1); liner operator means a vessel-operating common carrier engaged in liner service (https://www.law.cornell.edu/cfr/text/46/appendix-A_to_part_535) **liner operator, line operator, operator:** *When accepting the booking of scrap shipments, **liner operators** must demand that the shipper declares the exact nature and contents of scrap in writing.*

linijski brod za kružna putovanja (=brod za linijsko krstarenje) A cruise ship or cruise liner is a passenger ship used for pleasure voyages, where the voyage itself and the ship's amenities are a part of the experience, as well as the different destinations along the way. **cruise liner:** ***Dedicated transport oriented ocean liners** typically transport passengers from one point to another, rather than on round trips.*

linijski pomorski prijevozni poduzetnik koji operira brodom (=Ocean Common Carrier) *(n)* ***(mar law, shipping econ, logist)*** **= VOCC** **COMPARE NVOCC** A VOCC which: a) Holds itself out to the general public to provide transportation by water of passengers or cargo between the United States and a foreign country for compensation, b) Assumes responsibility for the transportation from the port or point of receipt to the port or point of destination, c) Uses, for all or part of that transportation, a vessel operating between a port in the United States and a port in a foreign country (https://www.fmc.gov/resources/vessel_operating_common_carriers.aspx); A carrier defined by maritime law, offering an international cargo transport service operating their own vessels under their own rate structure in accordance with tariffs filed with the Federal Maritime Commission.(https://www.msc.com/shipping-glossary) **Vessel-Operating Common Carriers**

linijski prijevoz (=linijski transport) *(n)* ***(shipping econ)*** a transportation service that is offered to the public through publication or similar means and includes transportation by ships operating on a regular schedule between specified ports in accordance with publicly available timetables of sailing dates. (Rotterdam Rules 2019) **liner shipping, liner transport, liner transportation (US):** ***Liner shipping** is the most efficient mode of transport for goods.* https://www.shippingandfreightresource.com/

linijski prijevoznici (=transportna poduzeća za prijevoz tereta) *(n)* ***(shipping econ)*** Freight service providers transport cargo, such as manufactured products, raw materials, and food, and are generally hired by businesses. **freight service providers**

linijski prijevoznik koji prevozi teret brodovima podugovornih brodara (=NVOCC) *(n)* ***(logist, mar law, shipping econ)*** (NVOCC) A cargo consolidator in ocean trades who buys space from a carrier and resells it to smaller shippers. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; a common carrier that holds itself out to the public to provide ocean transportation, issues its own house bill of lading or equivalent document, and does not operate the vessels by which ocean transportation is provided (https://www.greenworldwide.com/faq-what-is-the-difference-between-an-nvo-and-an-nvocc/#) 2024 **nonvessel operating common carrier (NVOCC), NVOCC):** *The NVOCC issues bills of lading, publishes tariffs, and otherwise conducts itself as an ocean common carrier, except*

that it does not provide the actual ocean or intermodal service. https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/

linijski servis (=linijska plovidba) *(n)* ***(shipping econ)*** **freight service, linijska služba:** *The Port of Cork and Compagnie Luxembourgeoise de Navigation (CLdN) have announced a new weekly **RoRo freight service** between Cork, Ireland and the Port of Zeebrugge, in Belgium.* https://www.gCaptain.com

linijski teretni list (=sea waybill; ocean waybill; waybill) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **= pomorski teretni list** Document, issued by a shipping line to a shipper, which serves as a receipt for the goods and evidence of the contract of carriage. In these respects it resembles a Bill of Lading but, unlike a Bill of Lading, it is not a document of title; it bears the name of the consignee who has only to identify himself in order to take delivery of the cargo. (http://www.leewardcorp.com/es/); Document, issued by a shipping line to a shipper, which serves as a receipt for the goods and evidence of the contract of carriage. *http://www.tkmglobal.net/chartering_L.HTM*; A Sea Waybill is also a transport contract. However, the Sea Waybill is not needed for cargo delivery and will only be handed out as a cargo receipt. Moreover, a Sea Waybill is not negotiable and cannot be assigned to any third party. (https://www.maersk.com/logistics-explained/shipping-documentation/2023/08/27/important-shipping-documents) **liner waybill:** *Because it is not negotiable, the liner waybill is not acceptable to the banks as collateral security; the purpose of the **liner waybill** is to avoid the delays to ships and cargoes that occur when bills of lading are late in arriving at the discharge port. The **liner waybill** is also referred to as a **sea waybill** or an **ocean waybill** or simply **waybill**.* http://www.leewardcorp.com/es/ {The Liner Waybill resembles a Bill of Lading but, unlike a Bill of Lading, it is not a document of title; it bears the name of the consignee who has only to identify himself in order to take delivery of the cargo. Because it is not negotiable, the liner waybill is not acceptable to the banks as collateral security; the purpose of the liner waybill is to avoid the delays to ships and cargoes that occur when bills of lading are late in arriving at the discharge port. *http://www.tkmglobal.net/chartering_L.HTM*}

linijski uvjeti (prijevoza, trgovanja) *(n)* ***(mar law)*** Liner terms refer to the ordinary responsibility of the shipowner under a charterparty to control and pay for the loading, stowage, trimming and discharge of the cargo of the charterer. Liner terms are therefore to be contrasted with terms such as F.I.O., F.I.L.O., F.I.O.S. and F.I.O.S.T., which have the effect of transferring some of those responsibilities from the shipowner to the charterer. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **liner terms**

linijski vozarinski uvjeti This is an expression covering assessment of ocean freight rates generally implying that loading and discharging expenses will be for the ship owner's account, and will usually apply from the end of the ship's tackle in port of loading to the end of the ship's tackle in port of discharge. (https://www.msc.com/shipping-glossary); linijski uvjeti uključuju vozarinu koja obuhvaća troškove ukrcaja i iskrcaja na teret brodara i preuzimanje i isporuku tereta ispod čekrka **berth or liner terms**

linijsko brodarsko društvo (=linijski brodar) ***(shipping econ)*** a company that operates frequent scheduled or liner services, with predetermined port calls, using a number of owned or chartered vessels to transport cargoes by containers; also known as a liner company or a ship operator. **shipping line, shipping company, liner company:** *Many of the larger exporting companies maintain an inhouse shipping and distribution department which negotiates contracts of affreightment or carriage of goods for the company with the **shipping line** that trades to the area of the world where the company's goods are destined. Is a **shipping line** liable for any costs if they don't send the arrival notification for import cargo? If you ask a **shipping line**, they will clearly and categorically say*

NO, they are not liable.. https://www.shippingandfreightresource.com/

linijsko brodarstvo *(n)* ***(shipping econ)*** **liner shipping:** ***Liner shipping*** *plays a very important role in the container shipping industry carrying 25.3 million TEU on around 6313 container ships.*

linijsko putovanje broda do luke odredišta i natrag *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** Voyage involving two legs the second of which brings the ship back to the geographical area where the first leg commenced. *http://www.tkmglobal.net/chartering_R.HTM* **round voyage**

linijsko trgovačko društvo liner company (=linijsko poduzeće; linijska kompanija) *(n)* ***(shipping econ)*** **liner company:** *... all* ***liner companies*** *(which includes all major container and car-carrier companies) have their schedules on the internet.*

Lisabonska pravila 1987 (o procjeni šteta u sudarima) A set of rules on the assessment of damages in ship collisions (supra), prepared by the CMI and adopted at Lisbon in 1987. The Rules do not have the force of law, but are intended rather as guidelines for judges, arbitrators, insurers, average adjusters and others concerned with evaluating collision damages. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*)

Lisbon Rules 1987

lisnato mjerilo (=špijun) *(n)* ***(marine eng)*** a tool used to measure gap widths **feeler gauge:** *Be careful when using this* ***feeler gauge*** *as in certain curcumstances it may scratch the bearing metal.* **main bearing feeler gauge mjerni štap za pregled zračnosti glavnih ležajeva**



https://www.supercheapauto.com.au/p/toolpro-feeler-gauge---metric/12571.html

list */səʊl/* **(=*švoja*)** *(n)* ***(fishing)*** Lat. *Solea solea; Solea vulgaris* **common sole, black sole; , Dover sole, sole** common sole **list talij.:** ***sogliola***



lista provjera za plan plovidbe (=*čeklista* plana plovidbe) *(n)* ***(navig)*** **passage plan check list**

list kobilice *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** The standard keel fin with its bulb is considered as a single hull appendage. **keel fin:** *The **keel fin**, to which a single bulb is attached, is primarily used to affect stability and leeway.*

list kormila *(n)* ***(nav arch, sailing vessels)*** **back-piece of rudder**

listopadno voće */diˈsidjʊəs/* **(=voće bjelogoričnih biljaka)** *(n)* ***(cargo)*** **deciduous fruits:** Optimum transit temperatures for deciduous fruit vary greatly per type and variety, but mostly range between –1 and +4°C. *Reefer trade growth was held back due to lower shipments of both **deciduous and citrus fruits** on the back of extreme weather conditions in Europe and drought in South Africa and Chile, Twitter* https://www.drewry.co.uk/

ljepilo */peist/* **(=pasta; *kola*)** ***(seamanship)*** **paste**

ljepilo */gluː/* **(=*kola*)** *(n)* **glue** martine glue **morsko ljepilo**

ljestve */ˈlædə/* **(=stube)** ***(navig)*** **ladder:** *They rushed to the open manhole and saw the Bosun lying motionless on the top platform of the **vertical ladder**, about 5 metres below the main deck. traffic density and routeing prevented a change of heading to provide sufficient lee for rigging the **combination ladders**; to judge whether or not a ladder is more than the statutory 9 meters, especially at night, so the pilot only discovers the height **after climbing the ladder**.* access ladder **pristupne ljestve:** *An engineer attempted to go down the **access ladde**r between two platforms in the engine room while holding a book and pen in either hand. The upper platform on the **access ladder** had safety railings only on two sides, with no guard rails or chains on the tank side.*

ljestve jarbola *(n)* ***(sailing/boating/yachting, sailing vessels)*** **mast-top ladder:** *A **mast ladder** gives a much greater sense of control, security and self reliance.*

ljestve u brodskom skladištu hold ladder ljestvica orkana



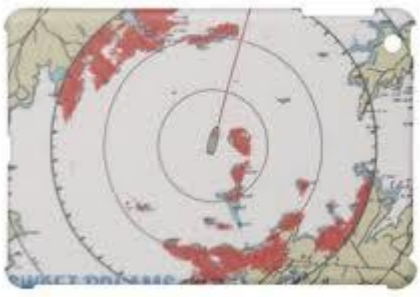

https://www.sailmagazine.com/diy/four-ways-to-climb-a-mast-solo

ljestve u brodskom skladištu hold ladder *(n)* ***(nav arch)*** **hold ladder**
ljestve za silazak u more i penjanje na jedrilicu / brodicu (=skalice za more) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** ljestve za silazak u more i penjanje na jedrilicu / brodicu, smještene na krmi ili na boku **boarding ladder**
ljestvica (=skala; mjerilo) ***(navig)*** **scale** **scale on the ECDIS display** **kružnica udaljenosti na pokazivaču ECDIS-a, udaljenost na pokazivaču ECDIS-a:** *The OOW selected the* ***scale on the ECDIS display*** *that closely aligned with the 12 nm range scale set on the adjacent radar display.*, **scale of ENC** **mjerilo na elektroničkoj navigacijskoj karti:** *The scale of ENC in use was unsuitable for the area.*
ljestvica orkana (=hurricane categories) The Saffir-Simpson Hurricane Wind Scale is a 1 to 5 rating based only on a hurricane's maximum sustained wind speed **hurricane scale** **Hurricane Category 1: minmal damage, Hurricane Category 2; moderate damage, Hurricane Category 3 extensive damage, Hurricane Category:4: extreme damage, Hurricane Category 5: catastrophic**

Saffir-Simpson Hurricane Wind Scale			
Category	Wind Speeds		
	Miles (mph)	Kilometers (km/h)	Knots (kn)
FIVE	≥ 157 mph	≥ 252 km/h	≥ 137 kn
FOUR	130 to 156 mph	209 to 251 km/h	113 to 136 kn
THREE	111 to 129 mph	178 to 208 km/h	96 to 112 kn
TWO	96 to 110 mph	154-177 km/h	83 to 95 kn
ONE	74 to 95 mph	119 to 153 km/h	64 to 72 kn

* This scale only takes wind speed into consideration.
* Only used for hurricanes that form in the Atlantic Ocean & Northern Pacific Ocean.
* In 2012, the NHC expand the windspeed for category 4 by 1 mph in both directions.

ljestvica udaljenosti (na radarskom ekranu) *(n)* ***(navig)*** **range scale**
choose the range scale odabrati kružnicu udaljenosti



https://www.marineinsight.com/marine-navigation/using-radar-on-ships-15-important-points/attachment/radar-range-scale/

ljetna teretna linija (=ljetna teretna crta) *(n)* ***(nav arch)*** **summer load line**
ljetni tank *(n)* ***(nav arch)*** **summer tank**
ljevanje */ˈkaːstiŋ/* *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **casting**
ljudska greška human error: ***Human error*** *represented 58% of accidental events and 70% of accidental events had shipboard operations as a contributing factor.* www.emsa2018.com *The investigation into the collision involving a roll-on/roll-off vessel and a containership in the Mediterranean Sea last October identified* ***human errors*** *on a multitude of levels as the root cause of the accident.* www.gCaptain.com
ljudski faktor (=human element) *(n)* ***(safety)*** shipboard or engine problems which may occur as a result of operator performance issues rather than the fault of the equipment or engine components. **human element:** *The guide helps to identify countermeasures to avoid human errors and bad decisions. Discover* ***how to manage the human element*** *on all levels – from the engine room, to the bridge, to the shore.*
ljujati (=zaljujati; zatresti) *(v)* ***(safety)*** **rock an explosion rocked the ship eksplozija je potresla brod, eksplozija je zaljuljala brod:** *Four days after the initial blast,* ***a second explosion rocked the 293-meter vessel****. The 296-meter* ***ship was rocked by a powerful explosion*** *while heading west in the Gulf of … on April 26, 2010. the tanker* ***was rocked*** *by three explosions*, **be rocked by an explosion biti potresen eksplozijom:** ***The containership was rocked by a series of explosions*** *and a major fire in its cargo holds during a voyage across the North Atlantic …*

ljuljačka kuhala */ˈdʒimbəlz; ˈgimbəlz/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** Hinges for objects such as lamps, compasses and stoves so that they can remain upright as the boat rolls.
https://www.ypiyachts.com/ **gimbals**

ljuljanje broda */rəʊl/* **(=valjanje broda)** *(n)* ***(navig)*** motion of the ship from side to side, alternately raising and lowering each side of the deck **roll** **period of roll** **vrijeme ljuljanja s jednog na drugi bok,** **eliminate boat roll** **ukloniti valjanje broda**: *They eliminated up to 95% of **boat roll**.*

ljuljanje broda (s jedne strane na drugu) *(n)* ***(stabil)*** Rocking can refer to swaying to make a series of unsteady side-to-side motions
(https://www.cruisehive.com/six-types-of-ship-rocking-you-should-know/76440) **rocking**: *a ship carrying more than 4,300 cows was detained today after it **suffered severe rocking** from side-to-side as it started a voyage to the Middle East.* https://splash247.com

ljuljati se (o brodu) **(=valjati se (o brodu))** *(v)* **roll**: *... with sea and swell coming from astern, as the vessel approached the Lune Deep buoy she began to **roll**.* (https://safety4sea.com/) *The container ship **was rolling** and pitching heavily in rough seas.*

ljuljna kobilica *(n)* ***(nav arch)*** a vane or keel mounted on the outside of a ship at the turn of the bilge perpendicular to the hull to reduce rolling effect **bilge keel**

ljuskari */ˈʃelfiʃ/* **(=školjkaši)** *(n)* ***(fishing)*** an aquatic animal having a shell, as the oyster and other mollusks and the lobster and other crustaceans (http://www.dictionary.com/browse/shellfish)



shellfish

http://www.dvo.com/recipe_pages/betty/SHELLFISH_BASICS.php

ljuštenje (hrđe) (=*piting*) 1 a *(marine eng)* **pitting**

LKP (=Last Known Position) *(n) (safety)* **zadnja poznata pozicija**

LLC (=International Convention on Load Lines 1966) *(n) (mar law)* **= International Convention on Load Lines 1966 Međunarodna konvencija o teretnim linijama 1966**

LLC PROT (=Protocol of 1988 relating to the International Convention on. Load Lines, 1966) *(n) (mar law)* **Protokol iz 1988. na Međunarodnu konvenciju o teretnim linijama, 1966 (LLC PROT 1988),**

Lloyd'sov standardni obrazac ugovora o spašavanju (=LOF 2000; Lloyd's Open Form.) *(n) (mar law, mar ins, safety)* **Lloyd's Standard Form of Salvage Agreement:** ***Lloyd's Standard Form of Salvage Agreement*** *(Approved and Published*

*by the Council of Lloyd's) PROCEDURAL RULES (**pursuant to Clause I of LOF 2000**) ... SMIT Salvage Americas, LLC have been engaged as salvors for this vessel under a **Lloyds Open Form contract (LOF).*** https://Marinelink.com *The ship managers agreed contractual terms with the tug operator and signed **Lloyd's Open Form**.*

Lloyd'sov standardni obrazac ugovora o spašavanju (=LOF) *(n)* ***(mar ins, safety, mar law)*** **Lloyd's open form:** *The most common salvage contract is called a **Lloyd's Open Form Salvage Contract**".* **sign the Lloyd's open form potpisati Lloyd'sov standardni obrazac ugovora o spašavanju:** *A **Lloyd's open form (LOF) was signed** in haste and salvage tugs were called for immediate assistance.*

Lloyd's Register *(n)* ***(nav arch)*** Like the famous international insurance market, Lloyd's of London, Lloyd's Register owes its name and foundation to the 17th century coffee house in London frequented by merchants, marine underwriters, and others, all connected with shipping. (https://www.msc.com/) **Lloydov registar**

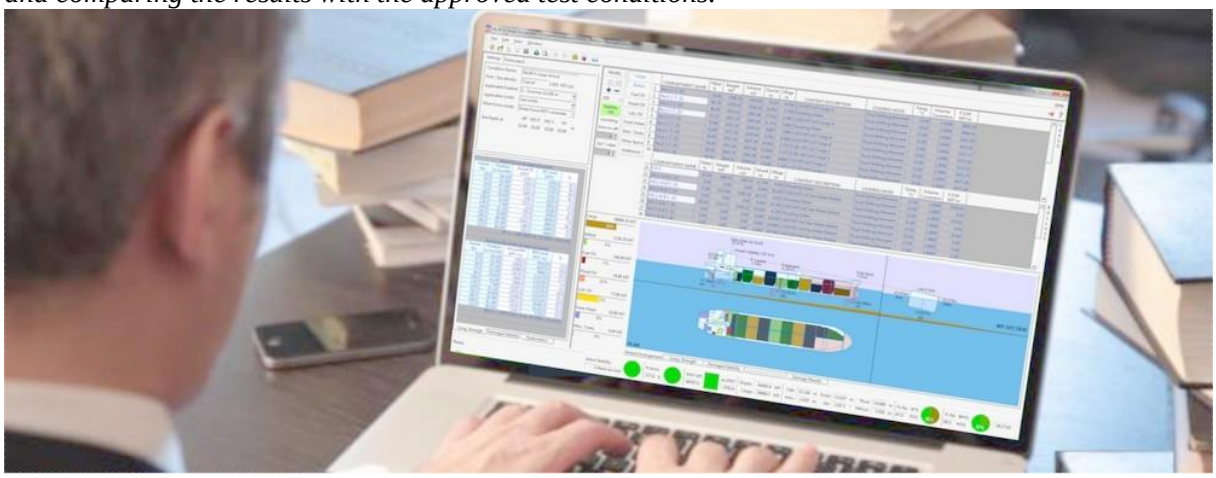
LNG (=liquefied natural gas) *(n)* ***(cargo)*** **ukapljeni prirodni plin:** *Alternatives such as SOx scrubbers or LNG should be more economically viable for the propuslison of **newbuildings** in the 2020-ies.*

LO (=lubricating oil; L.O.) *(n)* ***(marine eng)*** **ulje za podmazivanje:** *Water cooled casings are necessary for turbochargers with ball and roller bearings with their own integral **LO supply** (to keep the **LO** cool). Older engines used a separate **LO system** for the camshaft because of the possibility of contamination by fuel oil leaking past the fuel pumps.*

LOA (=Length over All) *(n)* ***(nav arch)*** **dužina preko svega:** *All vessels in excess of **20 metres LOA** entering the East Solent are required to report to Southampton VTS on VHF Channel 12 when 10 miles from Nab Tower. ... (b) T Jetty; No.1; 4x12 in. FMC loading arms for crude discharge or black product loading. If **LOA** is more than 200m. berthing only during daytime. (c) LPG Platform; No.1 ; 1x8 in. FMC loading arm for LPG, berthing only during daytime. All vessels over 40m **LOA** must have an operational radar to navigate in restricted visibility.* **{= Length over All}**

loadicator* (=loading computor; loading indicator; lodicator)** *(n)* ***(stabil, cargo handling) **SEE uređaj za izračunavanje i izradu plana krcanja** an approved stability instrument (loading software) capable of handling both intact and damage stability cases (http://www.amc.gr/amcLoadingSoftware.htm); uređaj koji registrira svijanje na pojedinim točkama trupa broda te stabilnost broda; The requirement of loading instrument for bulk carriers is governed by SOLAS chapter XII, regulation 11. Even though there is no statutory requirement for loading computer onboard other ships, classification societies require all tankers of more than 100 meters to have type approved loading instrument. There are three main documents ship should have for it to be actually complying with Loadicator requirements. These are: 1. Class certificate for loadicator, 2.Class approved Loadicator Manual, 3. Class approved loadicator test conditions (https://www.myseatime.com/blog/detail/compliance-with-loadicator-testing-and-its-records) **računalni kalulator krcanja tereta i stabiliteta broda, *lodikator*, *loadicator*:** *1. **Class certificate for loadicator**: This certificate is issued by the class and gives the details of the loadicator software as well as the hardware on which it is installed, including the details of the Make, model and serial number of the computer.* https://www.myseatime.com/blog/detail/compliance-with-loadicator-testing-and-its-records *2. **Class approved Loadicator Manual** is the user manual of the loadicator which is from the maker of the loadicator software. 3. **Class approved loadicator test conditions**: These are usually in the form of a booklet specifically titled " test conditions for loadicator" with class stamp. These are usually provided during yard delivery of the vessel or after the loadicator is installed for the first time and approved by the*

*class. The class certificate for **loadicator** is issued by the class and gives the details of the loadicator software as well as the hardware on which it is installed, including the details of the make, model and serial number of the computer.*
https://www.myseatime.com/blog/detail/compliance-with-loadicator-testing-and-its-records *During annual class surveys, **loadicator** need to be tested for its accuracy in presence of a class surveyor.*
http://forums.marineinsight.com/forum/main-forum/1995-loadicator *The ship's loading instrument, e.g. a **loadicator**, is a ship specific onboard equipment and the results of the calculations are only applicable to the ship for which it has been approved. The Chief Officer needs to check all the resultant values (like GM, VCG, LCG, SF, BM) from the **loadicator** and compare it with approved test condition. CAMEL Loading software for Windows is a comprehensive Stress and Stability package, designed for containerships, bulkers, car carriers, tankers etc. The Loadicator is type approved by Det Norske Veritas (DNV) and other Classification Societies. The **loadicator** offers Damage Stability, Ballast Management and Autotrim options.* http://www.aeoliki.co.uk/product_loading.htm *The test procedure of the **loadicator** includes choosing a text condition from the approved test conditions, entering the exact same data in the loadicator and comparing the results with the approved test conditions.*



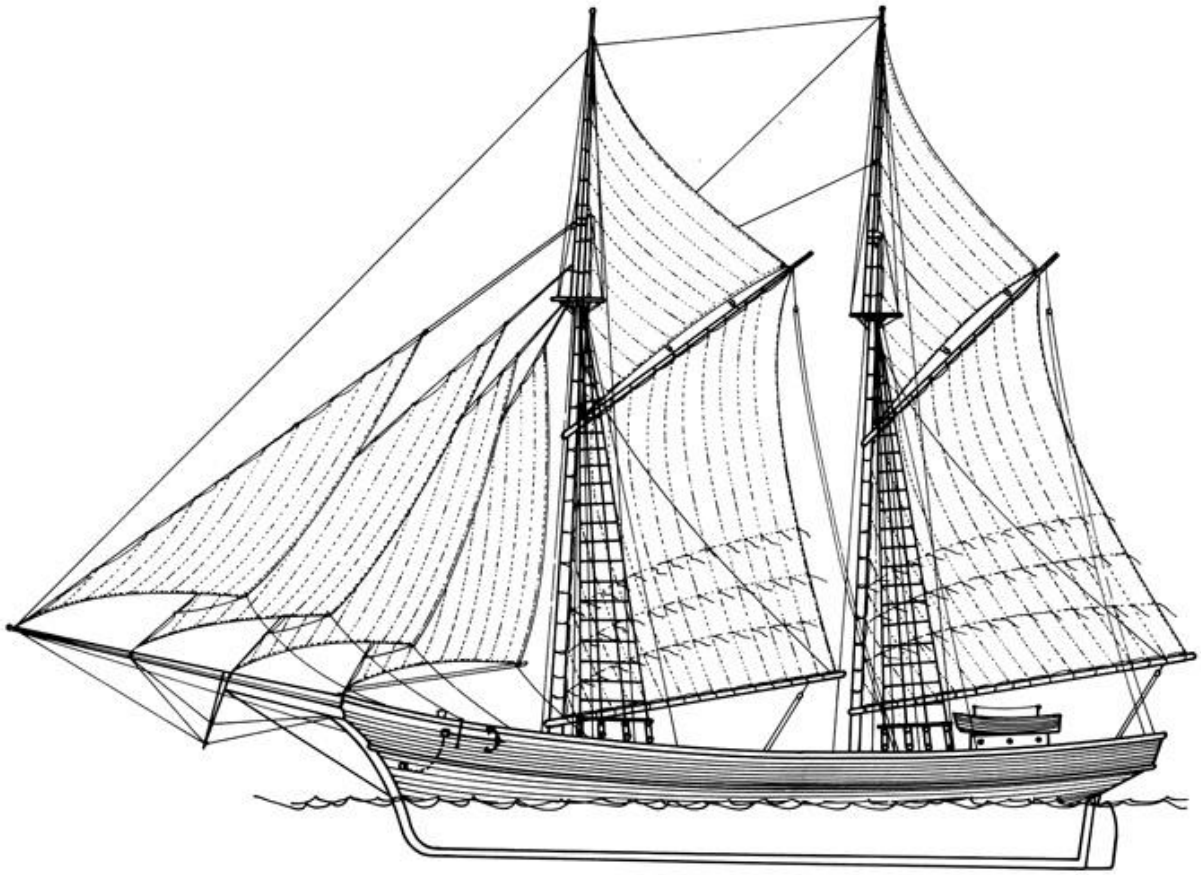
https://www.myseatime.com/blog/detail/compliance-with-loadicator-testing-and-its-records {The requirement of loading instrument for bulk carriers is governed by SOLAS chapter XII, regulation 11. Even though there is no statutory requirement for loading computer onboard other ships, classification societies require all tankers of more than 100 meters to have type approved loading instrument. There are three main documents ship should have for it to be actually complying with Loadicator requirements. These are: 1. Class certificate for loadicator, 2.Class approved Loadicator Manual, 3. Class approved loadicator test conditions (https://www.myseatime.com/blog/detail/compliance-with-loadicator-testing-and-its-records)}

Locode (=LOCODE) *(n)* ***(ports, mar law)*** **SEE UN/LOCODE šifrirani popis luka i odredišta, LOCODE:** *The **Locode** begins with the prefix AE- indicating a port located within the territorial waters of the UAE.* https://www.marineinsight.com/

LOF 2000 (=Lloyd's Open Form) = Lloyd'sov standardni obrazac ugovora o spašavanju **A form of salvage contract approved and published by the Council of Lloyd's to replace, as of September 1, 2000, the previous Lloyd's Standard Form Salvage Agreement (LOF 1995). The acronym LOF derives from the former name of the Agreement (Lloyd's Open Form). LOF 2000 provides for salvage services to be rendered on the principle of no cure - no pay (infra), subject, however, to the provisions of the Salvage Convention 1989 (infra) relating to special compensation (infra) and to the SCOPIC Clause**
***http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*)**

Lloyd'sov standardni obrazac ugovora o spašavanju: *Improving the understanding of **LOF** is an area on which both the International Salvage Union and Lloyd's intend to campaign. **Lloyd's Open Form (LOF)** is still the most widely used salvage contract, even after over a century of constant use.*

loger *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** jedrenjak s dva jarbola, izvorno s oglavnim jedrima; najveći među malim dvojarbolnim trgovačkim jedrenjacima obalne, kadšto i duge plovidbe. (**logger**



https://tehnika.lzmk.hr/loger/

logistička podrška logistička podrška od proizvodnje do distribucije robe kupcu; All logistics activities from the production line to the final user, including traffic, packaging, materials handling, warehousing, order entry, customer service, inventory control etc. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **phyiscal distribution**

logistički centar *(n)* ***(logist)*** **logistics center:** *Regional LTL carrier A. Duie Pyle is expanding its* ***integrated logistics center*** *in Hagerstown, Maryland, as existing customers seek more services, including managed transportation and warehousing.* https://www.joc.com/maritime-news

logistički lanac (=logistic chain) *(n)* ***(logist)*** In general, a logistics chain can be considered to constitute five interdependent types of actors: suppliers, manufacturers, distributors, retailers, and customers. (10) (PDF) The Use of Cloud Computing in Shipping Logistics. Available from: https://www.researchgate.net/publication/289149877_The_Use_of_Cloud_Computing_in_Shipping_Logistics [accessed Nov 03 2020]. **logistics chain**

logističko trgovačko društvo (=trgovačko društvo za transportnu logistiku) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **logistics company:** *The CMA CGM Group is an international logistics company and operated one of the world's biggest shipping fleets.* www.gov.uk/maib

logistika *(n)* ***(marine eng)*** **logistics:** *Wärtsilä notes that whichever system of injecting water is applied, consideration must be given to the* ***logistics*** *of providing sufficient freshwater onboard.*

logistika (pomorskog prijevoza) */lɔˈʤistiks/* **(=pomorska logistika)** *(n)* **1**

(shipping econ) The management of freight and information throughout the total supply chain from the original raw material source to the ultimate consumer of the finished product, encompasing factories, assembly and packing plants, warehouses, distribution centres and retail outlets.

(http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary); To win a war you need robust and flexible logistics. You need a constant flow of heavy supplies like food, ammunition, and fuel. To move large amounts of heavy material, you need ships. You need the fourth arm of defense. You need sealift.

(https://gCaptain.com); maritime transport (i.e. shipping and ports) is clearly concerned with the transportation of goods and/or passengers between two or more seaports by sea; on the other hand, **logistics** is the function responsible for the flow of materials from suppliers into an organization, through operations within the organization and then out to customers.

(https://www.koganpage.com/article/maritime-logistics-a-new-definition#); "the process of planning, implementing, and managing the movement of goods and information involved in the ocean carriage" (Song & Panayides, 2012, https://www.researchgate.net/publication/Maritime_Logistics_A_Complete_Guide_to_Effective_Shipping_and_Port_Management.; the process of planning, implementing and managing the movement of goods and information which is involved in ocean carriage. (Eon-Seong Lee, Dong-Wook Song - 2014 *Maritime Logistics Value in Knowledge* Management*)*; Logistics is the lifeline of retail success, essential for keeping the shelves stocked and customers happy. (https://Safety4sea.com) 2024 **logistics:** *Mr. …. leads the transportation and* ***logistics*** *practice at the company. the company provides marine transportation, offshore support services, port management and* ***logistics services*** *He majored in* ***maritime logistics*** *and security. ILMI also offers an Associate of Applied Science degree in* ***Logistics*** *and Operations Management which focuses on all modes of transportation. The CEO of CMA CGM has made* ***logistics*** *a major focus of his development strategy. This transaction allows CMA CGM to expand its presence in the* ***logistics sector****, which is closely related to shipping* https://shippingandfreightresource.com/cma-cgm-launches-its-public-tender-offer-for-ceva-logistics/ *By taking control of a global player in* ***logistics****, CMA CGM will be able to offer its customers complete solutions combining transport and* ***logistics*** https://shippingandfreightresource.com **logistics service providers pružatelji logističkih usliga:** *Shipping lines seem to be strengthening their positions in the market with their growth strategies based on acquisitions of* ***logistics service providers*** https://shippingandfreightresource.com; **2** ***(shipping econ)***

logistika transporta *(n)* ***(logist)*** the integration of goods flow and information flow in a supply chain **transport logistics:** *The actors in transport logistics include the following participants: Seller/Forwarder. Shipping Agent, Port Services, Shipper/Consignor, Port Authorities, Stevedore, Ocean Carrier, Consignee, Inland Carrier, Customer./Buyer* https://www.researchgate.net/publication/289149877_The_Use_of_Cloud_Computing_in_Shipping_Logistics

logistika vraćanja tereta, pakovanja itd. *(n)* ***(logist)*** Reverse logistics is a part within logistics engaged in the collection of spent and discarded products, packaging and transport materials, returned orders and suchlike ***https://www.logisticsglossary.com/term/reverse-logistics/*** **reverse logistics**

lokacijska plutača (=ronilačka plutača) *(n)* ***(navig)*** buoy with a staff and a flag,



indicating the location of a work site **dan buoy**
https://www.seasafe.co.uk/shop/ct/sos_dan_buoy/pd/sos-dan-buoy

lokalni korisnički terminal (=lokalni korisnički terminal (u sustavu Cospas-Sarsat)) *(n)* ***(safety)*** zemaljska prijamna stanica koja prima odgovarajuće signale predajnika preko satelita COSPAS-SARSAT sustava, obrađuje ih određujući poziciju predajnika i prosljeđuje signale; (https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/full/2011_11_129_2586.html); An earth receiving station that receives beacon signals relayed by Cospas-Sarsat satellites, processes them to determine the location of the beacons and forwards the signals. (IAMSAR/Camsar2014) **Local User Terminal (LUT), LUT**

lokalni propisi */'bai lɔ:z/ (n)* ***(mar law)*** **bye-laws:** *Appropriate Byelaws, Regulations and directions for navigating in the Pilotage district*

lokalni sud */ˈmædʒiˌstreit/* **(=niži sud)** *(n)* ***(mar law)*** In England and Wales, a magistrates' court is a lower court, where almost all criminal proceedings start. They have been streamlined to deliver justice swiftly. (https://en.wikipedia.org/wiki/Magistrates'_court); a court having limited jurisdiction over minor civil and criminal matters, as matters of contract not exceeding a particular amount of money (www.dictionary.com/browse/magistrate-s-cour) **magistrate court:** *A city **magistrate court** on Monday ordered seizure of cargo ship M.V. ……, which is suspected to have hit a fishing boat just 20 NM away from the fishing harbour.*

lokarda **(=plavica; vrnut, škombar, skrdinula, sira, golčić, golac ; lat. *Scomber Japonicus*)** *(n)* ***(fishing)*** **COMPARE skuša** vrsta morske ribe iz roda skušovka - scomberidae (Scomber japonicus coliasgm.), vrlo slična skuši a glavna je razlika što je lokarda po trbuhu posuta malim crnkastim točkicama kojih kod skuše nema (S. Braica) **mackerel**



https://www.fishermen-recommend.com/hr/plava-riba

loker *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** ***= loker*** parts of the holds for cargoes of special value. They can be locked against pilfering.; spremište / ormar s bravom **locker, lock up** **chain locker** a storage compartment in a ship **spremište sidrenog lanca, prostor za lance:** *The last length of chain had broken loose from the **chain locker**, and the AB was hit and fatally injured by the bitter end.*

lokeri* za hranu i osobne stvari** *(n)* ***(sailing/boating/yachting) **cubbies**

loker vođe palube */ˈbəʊsənz/ (n)* ***(nav arch, seamanship)*** A locker where tools for maintaining the deck, rigging and sails are kept. *https://www.ypiyachts.com/* **bosun's locker**

lokot kontejnera *(n)* ***(safety, cargo)*** Container seals are used to secure the container doors once the loading of cargo is completed.; Container seals are used to secure the container doors once the loading of cargo is completed. **container seal:** *The Bill of lading includes the **container seal number** for verification by port authorities, port customs and the customer receiving the cargo.*

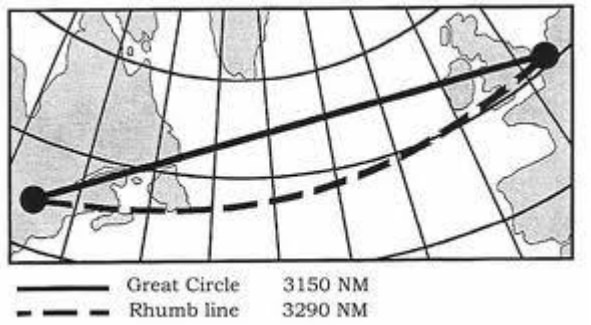
loksodroma loksodromska krivulja



https://www.marineinsight.com/maritime-law/container-seals
https://www.marineinsight.com/maritime-law/container-seals-importance-types-and-requirements/

loksodroma */ˈlɔksəˌdrəʊm/ (n)* ***(navig)*** **A loxodrome (or rhumb line) is a line crossing all meridians at a constant angle. (https://www.jasondavies.com/maps/loxodrome/); a line on the surface of the earth making the same oblique angle with all meridians** **loxodrome:** *; a* ***loxodrome*** *or loxodromic curve spirals toward the poles in a constant true direction. The Mercator projection is so good for marine navigation since courses of constant compass bearing (****loxodromes****) appear as straight lines. The* ***loxodrome*** *appears as a straight line on the Mercator projection*

loksodroma rhumb line */ˈrʌm lain/ (n)* ***(nav arch)*** **= loksodroma rhumb line**

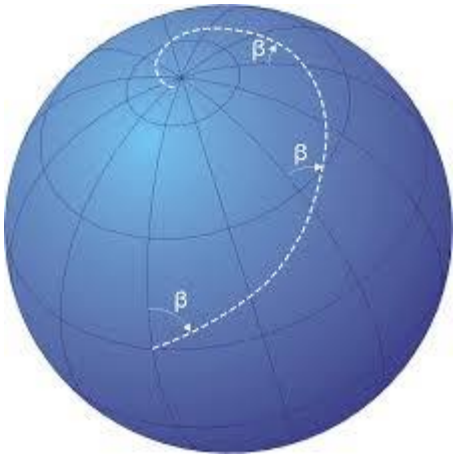


http://www.free-online-private-pilot-ground-school.com/navigation-basics.html

loksodromska krivulja */ˌlɔksəˈdrəʊmik/* **Loxodromic curve line, or spiral, the course of a ship oblique to the equator and cutting all the meridians at the same angle, sailing constantly toward the same point of the compass (http://www.finedictionary.com/Loxodromic%20curve.html)**

loxodromic curve: *Any other rhumb line spirals toward the pole, forming a* ***loxodromic curve****.*

loxodromic course loksodromski kurs, loxodromic triangle loksodromski



trokut

https://en.wikipedia.org/wiki/Loxodromic_navigation

lo-lo brod (=brod s klasičnim dizalicama za teret) *(n)* *(nav arch)* = dizanje i spuštanje tereta = brod s vlastitim uređajem za ukrcaj / iskrcaj tereta COMPARE ro-ro brod brod za vertikalne operacije s teretom; ship that uses a crane to load the cargo; cargo ship with on-board cranes to load and unload cargo, applying vertical loadin and unloading operation; brod s klasičnim dizalicama za teret lift-on/lift-off ship, lolo ship;

lo-lo sustav */ˈləʊləʊ/* (=ukrcaj i iskrcaj tereta) sustav vertikalne manipulacije tereta lift-on/lift-off) system

lom */ˈbreikidʒ/* (=slom; prekid; pucanje (užeta)) *(n)* *(marine eng)* infringement of integrity of a hull structure element due to exhaustion of its plastic deformation limit **breakage:** *The*



breakage *of the tow wire occurred due to wear and tear.*
http://www.kemplon.com/the-drones-of-shipping/

lom jarbola (=pad jarbola) *(n)* *(safety, navig)* dismasting

lomljenje leda (u plovnom kanalu) *(n)* *(navig, safety, oceanogr)* **icebreaking:** *The Canadian Coast Guard heavy icebreaker Terry Fox* ***had been conducting icebreaking*** *to allow a towing vessel to depart Stephenville harbor.* https://gcaptain.com/

lomljiv */'frædʒail ; US 'frædʒdʒəl/* *(adj)* **fragile:** ***Fragile cargo*** *is only accepted for shipment provided that It is adequately stored in solid packaging materials (grades, wooded boxes), preferably new.*

lomni val */ˈbreikə/* (=prijelomni val) *(n)* *(oceanogr)* a large wave with a white crest on the open sea or one that breaks into foam on the shore **breaker**

lomni valovi *(n)* *(oceanogr)* Dangerously steep and breaking seas due to opposing currents and wind in a shallow area, or strong currents over a shallow rocky bottom. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **overfall**

lomni valovi (na grebenu ili obali) */sɜːf/* *(n)* *(oceanogr)* = lomni val the waves breaking upon a shore or reef **surf**

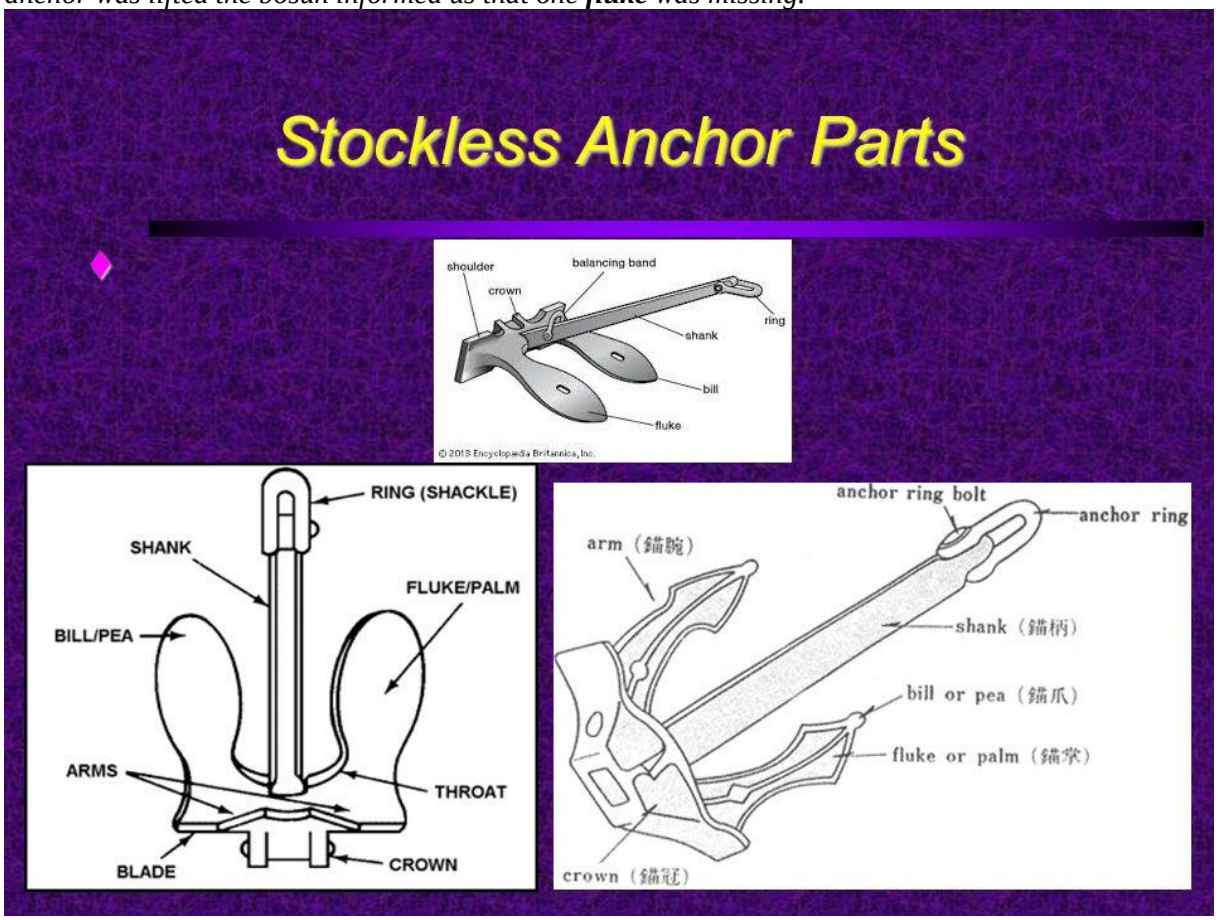
lomnost */frəˈdʒiliti/* (=lomljivost) *(n)* *(marine eng, cargo handling)* **fragility**

lom (trupa) (=prijelom (trupa)) *(n)* *(nav arch)* **rupture:** *The collision tore a hole in the warship's waterline, flooding the ship's hold Top plate of StB coaming on the main deck in the area of hold No 1 has a Rupture of forecastle deck in area of coaming bracket* **The heavy oil that leaked from**



the ship's ruptured fuel tank c

lopata sidra */flu:k/* **(=krak sidra; *pata*)** *(n)* ***(seamanship, nav arch)*** **fluke:** *As the anchor was lifted the bosun informed us that one* ***fluke*** *was missing.*



https://slideplayer.com/slide/8693714/

lopate sidra (=krakovi sidra) *(n)* ***(nav arch)*** **anchor flukes**

lopatica (rotora itd.) (=krilo) *(n)* ***(marine eng)*** **blade moving blade rotorska lopatica, stationary blade statorska lopatica, turbine blade turbinska lopatica, two-bladed propeller dvokraki propeller, three-bladed propeller trikraki propeler**

lopatica za veslanje */ˈpædəl/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **paddle**

lopatičar *(n)* ***(cargo handling)*** **bulk unloader**



https://bruks-siwertell.com/ship-unloading

lopatičje */'bleidiŋ/ (n) (marine eng)* **blading** turbine blading **turbinsko lopatičje, turbinske lopatice**

LORAN-C (=longitudinal ship's stability) *(n) (nav arch)* the measure of a ship's ability to return to its original position after being disturbed by a force that rotates it around a transverse axis; Navigacijski sustav dugog dometa za određivanje položaja broda iznosi danju do 650 M, a noću čak i do 1300 M pri jakosti odašiljača od 100kW. **uređaj LORAN-C:** *Department of Defense is phasing out use of **Loran C** in favor of the highly accurate, space-based Global Positioning System (GPS). Additionally, Omega measures phase differences between the two signals whereas **Loran C** measures time delays between signal receptions.* shipborne LORAN-C **brodski uređaj**

LORAN-C LORAN chain **lanac LORANa**

LOS (1982) (=Law of the Sea; United Nations Convention on the Law of the Sea; UNCLOS) *(n) (mar law)* The United Nations Law of the Sea Convention, adopted at Montego Bay, Jamaica, December 10., 1982 and in force November 16, 1994

Međunarodna konvencija o pravu mora: ***The Law of the Sea Convention*** *defines the rights and responsibilities of nations with respect to their use of the world's oceans, establishing guidelines for businesses **The United Nations Convention on the Law of the Sea (UNCLOS)** defined a treaty regarding protection of the marine environment and various maritime boundaries. Admiralty law is distinguished from the **Law of the Sea**, which is a body of public international law dealing with navigational rights, mineral rights, jurisdiction over coastal waters and international law*

losos */ˈsæmən/ (n) (fishing)* **salmon**

losos (norveški) */læks/ (n) (fishing)* **lax**

lovac mina (HRM) (=minolovac) *(n) (navy)* **mine hunter**

lovi liganja okomitim skosanjem (=*điganje; vertical jigging*) *(n)*

(fishing) tehnika ribolova trzanjem, skosanjem s pomoću ribarskog štapa; U Vertical jiggingu postoje dvije osnovne tehnike izvođenja: short i long jerk. Kao što sama riječ govori, short jerk označava kratko trzanje štapom i namotavanje role, dok long jerk nešto duži trzaj sa štapom prilikom kojeg varalica klizi kroz more i u povratku jig svojom akcijom privlači ribu na udarac.

(http://www.podvodni.hr/ribolov/udicarenje/jigging/1036-uvod-u-vertical-jigging) **vertical jigging** {Osnovni pribor za Vertical Jigging sačinjava: štap, rola, upredenica, fluorokarbonski predvez (nije nužno), zjogulin te sami jig. Štap za ovu tehniku mora biti upravo namijenjen tome i napravljen tako da izdrži sve napore s obzirom da je oprema izložena velikom savijanju prilikom prezentacije varalice tj. jiga. Obično se koriste štapovi koji su deklarirani za rad sa varalicama od 100-300 gr s kojima je moguće pokriti sve dubine lova na kojima ste mislili koristiti ovu tehniku. (http://www.podvodni.hr/ribolov/udicarenje/jigging/1036-uvod-u-vertical-jigging)}

lovrata (=orada; podlanica; komarča; ovrata) *(n) (fishing)* **= orada gilt-head bream**

ložač /ˈstəʊkə/ **(=*fogišta*)** *(n)* ***(marine eng)*** **stoker, talij.: *fuochista***
ložač (u brodskoj strojarnici) ***(marine eng, mar law)*** **fireman**
loženje *(n)* ***(marine eng)*** **firing**
ložište /ˈfɜːnis/ *(n)* ***(marine eng)*** **furnace, furnace:** *The hot gases produced in the* ***furnace*** *are used to heat the feedwater to produce steam and also to superheat the steam from the boiler drum.* **boiler furnace ložište kotla:** *The chief engineer then purged the* ***boiler furnace*** *for about an hour after the incident.*
ložište kotla *(n)* ***(marine eng)*** **boiler furnace**
loživo ulje (kod kotla) *(n)* ***(marine eng)*** **fuel oil**
LPG carrier Vessel designed to transport petroleum gas in a form of butane or propane. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **brod za prijevoz ukapljenog plina pod tlakom**
LRIT (=Long Range Identification and Tracking of ships) *(n)* ***(navig)*** The Long-Range Identification and Tracking (LRIT) system provides for the global identification and tracking of ships to enhance security of shipping and for the purposes of safety and marine environment protection. (https://www.imo.org/en/OurWork/Safety/Pages/LRIT.aspx#: IMO) **sustav praćenja i identifikacije brodova velikog dometa**
LRIT - long range identification and tracking (=LRIT) *(n)* ***(navig, safety)*** The Long-Range Identification and Tracking (LRIT) system provides for the global identification and tracking of ships. **sustav dalekometnog praćenja i identifikacije brodova:** *...the IMO Navigation & Security department is advising owners to prepare to fit a* ***Long Range Tracking & Identification system*** *by July 1st 2006.* **{The LRIT system consists of the shipborne LRIT information transmitting equipment, the Communication Service Provider(s), the Application Service Provider(s), the LRIT Data Centre(s), including any related Vessel Monitoring System(s), the LRIT Data Distribution Plan and the International LRIT Data Exchange. (https://www.imo.org/en/OurWork/Safety/Pages/LRIT.aspx)}**
LSF (=Low Sulphur Fuel) ***(marine eng)*** **gorivo s niskim udjelom (sadržajem, postotkom) sumpora**
LSFO *(n)* ***(marine eng, environ)*** ***(marine eng, environ)*** **COMPARE HSFO** The marine gas oil is also considered as low sulfur fuel oil or LSFO because it has sulphur content between approx. 0.10 and 1.50 m/m %. (https://www.marineinsight.com) **gorivo s niskim udjelom sumpora, gorivo s niskim sadržajem sumpora:** ***Low-sulphur fuel oil (LSFO)*** *sales more than tripled to 570,000t in October from 174,000t in September. The higher viscosity 380cst* ***LSFO grade*** *again accounted for the large majority of sales, at 459,000t. Cylinder Lubrication of the main engines will face problem while using the* ***LSHFO****.* www.safety4sea.com
LSS (=LSF; Low Sulphur Fuel Surcharge) *(n)* ***(marine eng)*** **gorivo s niskim udjelom (sadržajem, postotkom) sumpora**
LTL (=less than truckload) *(n)* ***(shipping econ, logist)*** cargoes from different sources are usually consolidated into a truck to save costs. **zbirni kamionski teret (kamion s robom koja glasi na više različitih primatelja):** *For shipments that won't fill an entire truck, but don't fit into contracted* ***LTL rates****, customers can turn to SMC³'s volume* ***LTL pricing*** *API to find needed capacity.* JOC Daily Newswire
LTL (=Less Than Trailer Load (LTL)) *(n)* ***(shipping econ)*** **prikolica s**

robom koja glasi na više različitih primatelja, LTL

LTL carrier (=less-than-truck carrier) *(shipping econ, logist)* **prijevoznik kamiona kao teretnih jedinica, LTL prijevoznik:** *LTL carriers are positioning themselves today for an anticipated increase in freight volumes* https://www.joc.com/trucking-logistics

LTL operator (=less-than-truckload) *(n)* *(shipping econ)* *(logist)* **SEE kamionski teret** organizator prijevoza robe u kamionu koja glasi na više različitih primatelja; While truckload carriers are trying to cut excess capacity, LTL operators are adding capacity in the form of new and expanded terminals, and many large publicly owned LTL carriers are growing profits in a soft freight market. (https://www.joc.com) **organizator prijevoza zbirnog kamionskog tereta, otpremnik zbirnog kamionskog tereta, LTL operator**

luben */'si:bæs/* **(=brancin; lubin; smudut; agač)** *(n)* *(fishing)* **= luben sea-bass; seabass; sea-bass; sea bass; , bass, Italian. *spigola*; *branzino* European seabass luben, brancin**



{drugi hrv. nazivi: agač, brancin, dut, levrek, smudut, vuk, lubin, morski grgeč ; lat. DICETRARCHUS LABRAX ; talij.: spigola}

lučica (=boat harbour) *(n)* *(ports)* **boat harbour, *portić***

lučka barijera (za zaštitu od rasipanja obale, nasipa itd.) *(n)* *(ports)* **A port structure designed to retain fill at locations with only limited wave action, and not to resist coastal erosion. bulkhead:** *The price of sea wall and **bulkhead** construction to be between EUR 750,000 per km and EUR 2 million per km. Filled **bulkheads% provide a lower initial construction cost and lower maintenance costs than pile supported docks.** Economics ruled out conventional pile-supported platform docks in favour of a new **Open Cell Bulkhead**.* https://www.porttechnology.org/



https://www.centralcivil.com/projects/area3.htm

lučka grupa zadužena za sidrenje *(n)* *(ship handling, hum_resources)* **anchor party:** *The vessel was dragging her anchor again, so the master **called the anchor party** and ordered the anchor to be heaved in.*

lučka industrija (=priobalna industrija; litoralna industrija) *(n)* *(ports)*

industrial processing of the goods unloaded at a port (e.g. oil refining, gas processing, etc.); industrije koju prerađuju, dorađuju i obrađuju terete (sirovine i polusirovine) koji dolaze ili odlaze iz luke (nafta, rude i proizvodi; žito itd.) **port industry**, **litoral indudtry**

lučka infrastruktura (obale, lukobrani, zaštita) *(ports)* sea locks, waterways, breakwaters, quay walls, wharves, docks, piers, jetties, and main roads in a port **port infrastructure**: *The coasta**l and port infrastructures** should be linked to and integrated with public planning, operation and the maintenance of the facilities.* http://www.kennisbank-waterbouw.nl/breakwaters/reference/BRKref137.pdf *Hamburg is investing €1.1 billion in a major port infrastructure expansion project focused on modernizing container terminal operations* Gcaptain

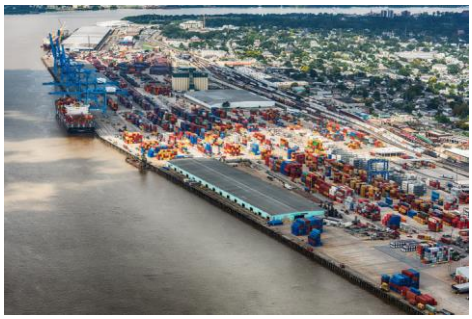
lučka kapetanija *(n)* *(mar law)* the task of harbormasters' offices is to control navigation in the internal and territorial waters of a country, actions of search and rescue on sea, inspection of navigation safety, inspection of the maritime domain, registration and deletion of vessels as well as organizing a register of vessels. **Harbour Master's Office**, talij.: ***capitaneria del porto***: *The task of harbormasters' offices is to control navigation in the internal and territorial waters of the Republic of Croatia, actions of search and rescue on sea, inspection of navigation safety, inspection of the maritime domain, registration and deletion of vessels as well as organizing a register of vessels.* **harbour master's branch office** **lučka ispostava**

lučka kontrola **(=lučka radiopostaja)** *(n)* *(navig)* **port control**: *During the afternoon I called the Port Control to ask whether they had any warnings out for the area and what they expected the storm to be doing.* NC *0215 Port Control informed us that the Pilot would board at 0430 and that we will be vessel No.5 in the convoy.* NC **port controll the port control**: *At 2319, the master called the port control and confirmed the requirements for the pilot ladder.*, **alert the port control** **alarmirati lučku postaju**

lučka logistika **(=logistika lučkog transporta)** *(n)* *(shipping econ)* **port logistics**: *The departure time is the cornerstone to **port logistics**. Most departure time dictate the arrival time of another vessel, and that arrival time is key for planning resources for nautical services (pilots, tugs, linemen), cargo services and vessel services (bunkers, waste, etc.).* http://www.marinestrategy.com/key-interviews/ben-van-scherpenzeel-talks-container-throughput-port-planning-infrastructure-blockchain-brexit-and-more

lučka obala */wɔːf/* **(=pristanište; vez; obala)** *(ports)* the oldest term in English referring to port structures. It denotes any structure of timber, masonry, cement, or other material built along or at an angle to the navigable waterway, with sufficient depth of water to accommodate vessels and receive and discharge cargo or passengers; A dock of substantial size parallel to shore where ships can tie up for loading or service. (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary/db.cgi?db=db&view_records=1&uid=default&Term=wharf); Structure built alongside the water or perpendicular to the shore where ships berth for loading or discharging goods. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; A port facility projecting from land to water or parallel to the shoreline where vessels berth for unloading and loading. (https://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/wharf/); a part of the river bank or quay: coastline which has been modified so ships can dock at it parallel to the shore (https://www.linkedin.com/pulse/what-difference-between-port-quay-pier-wharf-capt-gajanan-karanjikar/) **quay**, **wharf**, talij.: ***banchina***; ***calata***; ***pontile***: *The wharf typically has front and rear loading docks (aprons), a transit shed, open (unshedded) storage areas, truck bays, and rail*

*tracks. The vessel berthed at new **container wharf** that was completed in 2017.*



https://www.porttechnology.org/news/port-nola-welcomes-four-new-post-panamax-gantry-cranes/ {pl.: wharves; wharfs; tal: banchina; the term 'quay' is more usually used in UK (implying a structure with solid foundations), whereas the term 'wharf' is more widely used in US}

lučka obala na stupovima (drvenim, betonskim) (=pristanište (vez) izgrađen na stupovima) pile berth / quay / dock / pier

lučka postrojenja (=lučki kapaciteti; lučki uređaji) *(n)* ***(ports)*** (1) all port facilities, for coastwise, inter- coastal, inland waterways, and Great Lakes shipping and overseas shipping, including, but not limited to wharves, piers, sheds, warehouses, terminals, yards, docks, control towers, container equipment, maintenance buildings, container freight stations and port equipment, including harbor craft, cranes and straddle carriers;

(https://www.lawinsider.com/dictionary/port-facilities-and-services)**;** (2) port services normally used in accom- plishing the transfer or interchange of cargo and passengers between vessels and other modes of transportation, or in connection therewith.

(https://www.lawinsider.com/dictionary/port-facilities-and-services) **port facilities, port installations**

lučka radna snaga (=lučki radnici) *(n)* ***(US)*** ***(ports)*** **port labour, longshore labor, dock labour**

lučka *ruka* (=obalna *ruka*) *(n)* ***(cargo handling)*** a group of port workers consisting of a gang foreman, a hatchwayman, winchman, stevedores **shore gang**

lučka teretnica *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **port bil of lading**

lučka uprava */'pɔ:t ˌɔ:'θɔriti/* *(n)* ***(mar law)*** Port Authority (lučka uprava) zajednički je termin za poduzeće (trgovačko društvo) koje zastupa zakonske, ekonomske i razvojne interese države u luci (npr. potiče međusobnu konkurenciju lučkih poduzeća), ali ovisno o pravno-ekonomskom sustavu neke države, može obavljati i komercijalne poslove pružanja usluga brodu i teretu u luci. Tendencija u Europskoj uniji jest da se funkcije države odvoje od komercijalnih. Poduzeća koja obavljaju lučke operacije (ukrcaj, iskrcaj, slaganje tereta itd.), u engleskom port companie ili port operators, registrirana su u nas kao dionička trgovačka društva (d. d.). Tako se poduzeće „Luka Rijeka d. d." na službenim web-stranicama (http://www.lukarijeka.hr) navodi na engleskom kao Luka Rijeka j.s.c. (joint-stock company).**;** a governing body in a port, i.e. State, Municipal, public, or private body, which is largely responsible for the tasks of construction, administration and sometimes the operation of port facilities and, in certain circumstances, for security (EU Commission) **Port Authority, harbour authority, talij.: *autorita portuale*:** *The Port Authority of New York and New Jersey, which owns the terminals and leases them to port operators, issued a statement urging members of the International Longshoremen's Association to "return to work immediately and resolve their differences after they return." (https://gcaptain.com) ABP Southampton is the **competent harbour authority** for the Port of Southampton **The port authority** sent a tug to assist, however the ship continued to drag her anchor*

until the wind finally abated and the anchor held in deeper water. In the ***Port of London Authority****, we place great emphasis on reading each safety digest and distilling those lessons learned applicable to port operations … Once clear of the breakwaters the master reported the accident to the* ***port authority****. The American Association of* ***Port Authorities*** *says close to $155 Billion will be invested by 2020 to expand U.S. ports to handled bigger vessels.* (Costas Paris WSJ Logistics Report (Jan 2, 2017)) **Port of Rijeka Authority Lučka uprava Rijeka, Port of London Authority (PLA) Lučka uprava London:** *the Port of London Authority were established for the purpose of administering, preserving and improving the port of London*, **Competent harbour authority (CHA) nadležna lučka uprava, nadležne lučke vlasti**

lučka uprava u statusu lučkog operatora *(n)* ***(ports, mar law, US)*** **COMPARE javna koncesijska luka** At an operational port like Charleston, South Carolina, the port authority builds the wharves, owns the cranes and cargo-handling equipment and hires the labor to move cargo in the sheds and yards. **operating port** {A stevedore hires longshore labor to lift cargo between the ship and the dock, where the port's laborers pick it up and bring it to the storage site}

lučke naknade (=lučke takse; lučke dadžbine) *(n)* **COMPARE naknade za troškove broda u luci COMPARE lučke pristojbe** naknade koje brod/brodar plaća za peljarenje, tegljenje, odvoz krutog, tekućeg i raznovrsnog otpada; carinske usluge; agencijske naknade **port charges**

lučke obale (='ki:saɪd) *(n)* ***(ports)*** the dock or platform used to fasten vessels, usually running alongside the shore **quayside:** *By the end of the decade, the port will boast a 2.5km* ***quayside****, able to simultaneously handle six vessels over 400 meters in length, and will feature Europe's tallest quay cranes, rivaling the height of Big Ben.* https://gcaptain.com

lučke operacije (=lučke manipulacije) *(n)* ***(shipping econ)*** lučke operacije, obično ukrcaja/iskrcaja tereta **port operations**

lučke pristojbe (=pristojbe za korištenje veza) *(n)* ***(ports, mar law)*** **COMPARE lučke naknade** **obvezne** naknade (državi, regiji, lučkom gradu, lučkoj upravi) za korištenje luke ili lučkih struktura koje brod plaća na temelju zakona države ili lokalnih propisa. Ta se sredstva koriste za razvojne potrebe luke.; naknada (državi, regionalnoj ili lučkoj upravi) za korištenje luke; Charge levied against a shipowner or ship operator by a port authority for the use of a harbor.; Charge levied against a shipowner or ship operator by a port authority for the use of a dock. *http://www.tkmglobal.net/chartering_D.HTM*; Charges assessed to users for the use of a harbor, used generally for maintenance of the harbor. (https://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/filter:h/); Various local charges against all seagoing vessels entering a harbor, to cover maintenance of channel depths, buoys, and lights. etc. (www.euronav.com); a charge levied by the port to all ships entering the port till the time it leaves the port, generally calculated on the gross registered tonnage of the ship as per the tonnage certificate issued for that ship. These are normally allocated for port development. **harbor fees, port dues, dock dues:** *The Dock Master will require to sight the* ***Dock Pass*** *issued by the authority when* ***dock dues*** *have been paid before he will permit the vessel to leave. The buyer will be responsible for the charges involved in getting the goods off the ship to his warehouse, such as lighterage,* ***dock dues*** *and custom duties. Vessels engaged in foreign trade that enter any port, whether private or government, shall be charged the following* ***PORT DUES*** *on each call based on GRT*

lučke tarife *(n)* ***(shipping econ)*** **port tariff port tariff rates lučki tarifni stavovi**
{Port tariff includes charges on VESSELS (port dues, dockage at berth and anchorage, berthage per GT, DWT or displacement), on CARGOES (wharfage per MT, revenue ton etc., cargo handling rates per ton or MT, storage, etc.)}

lučke usluge *(n)* ***(shipping econ)*** **port services**

lučke uzance (=lučki običaji) *(n)* ***(shipping econ)*** local rules and practices in a port which may impact upon the costs borne by the various parties; Established practice at a port, which becomes part of a contract of carriage unless otherwise provided for in the contract. Frequent examples are daily rate of loading and discharging, and the point where a carrier's responsibility ends in a liner terms contact. *http://www.tkmglobal.net/chartering_C.HTM*; Local rules and practices that can affect costs in charter parties and freight contracts (https://dictionary.justia.com/customs-of-the-port) **custom of the port (CoP), port custom**

lučke vlasti *(n)* **1** ***(mar law)*** **port administration; 2 port authority**

lučke zdravstvene vlasti *(n)* ***(shipping econ)*** **port health authority**

lučki agent *(n)* ***(mar law)*** **SEE pomorski agent** [1] ... the ship agent is often called a **port agent** and, amongst other duties, undertakes the following key roles: - Booking the vessel in and out of the port, and arranging the pilot and tug boat services ; - Providing information on the crew and any passengers to the local immigration authorities - Ensuring the ship's documentation complies with international regulations prior to Customs inspection - Preparing quarantine pre-arrival report (QPAR) which provides details on the crew, the ship's previous route and any deaths or illnesses which may have occurred during the voyage - Advising Customs of the ship's arrival and reporting the cargo on board - Logistics involved with provisions and fuel - Providing the stevedore's ship planner with the manifest which gives detailed information on the cargo to be handled - Liaising with stevedores and terminal operators regarding the safe handling of containers, break-bulk and bulk liquids, and ensuring that the ship's master is aware of shore requirements - Organising crew changes, any associated immigration documentation and arrangements such as booking flights - Paying the crew - Handling ship services including repairs and maintenance (https://www.fonasba.com/ship-agents-and-brokers) **port agent**

lučki alati *(n)* ***(ship handling, cargo handling)*** **lučki alati:** *There are numerous types of tools or loose gear that can be attached to the shipboard or shore-based lifting gear. They include the sling or strop, which is probably the most common form of loose gear. Examinations of lifting appliances and* ***loose gear*** *should be carried out by persons competent, by virtue of their knowledge and experience, to do so. There are numerous types of tools or* ***loose gear*** *that can be attached to the shipboard or shore-based lifting gear.*

lučki bazen [1] */ˈbeis(ə)n/* **(=bazen)** *(n)* **1** ***(ports)*** **basin, talij.: *bacino; darsena*:** *A container ship was discharging her cargo in a* ***non-tidal basin****. The inbound vessel inadvertently deviated to the south side of the basin before altering course to starboard and then approaching the berth at a higher speed and at a larger angle than necessary. He would then be able to use the propulsion to move the ship into the middle of the* ***harbour basin****.*; **2** ***(ports)*** a docking facility located along a tidal river or in a harbour **dok; 3** ***(geogr)*** **zaljev; 4** ***(ports)*** **unutrašnja luka:** *After confirming her position, he realised that the vessel had no choice but to continue to proceed down the narrow channel to the* ***inner basin****.*; **5** ***(ports)*** **vanjska luka:** *The port was entered through a channel marked by pairs of lateral buoys numbered from 1 at the seaward end to 16 near the* ***outer basin****.*

lučki bazen [2] *(n)* ***(ports)*** a space between two wharves or piers for the mooring of ships **dock, dock basin, talij.:** bacino; darsena**:** *An* ***enclosed dock****, with limited manoeuvring space and other vessels in close proximity, is not the ideal place to get to grips with a vessel's handling characterist*

*The master has applied for a pilot to bring the ship to the berth or **dock**. She then proceeded **into the second dock** without further incident. The cargo ship started to close a dredger that was working on the opposite side of the **dock basin**, so the pilot told the master to go 'ahead'.*



lučki bazen [3] *(n)* ***(ports)*** **port basin**

https://www.dredgingtoday.com/2014/03/07/ireland-dublin-port-prepares-for-abr-dredging-project/

lučki infrastrukturni objekti (=lučki objekti) *(n)* ***(ports)*** lučke obale, gatovi i lukobrani **port structures**

lučki kapaciteti (=lučka postrojenja) *(n)* ***(ports, cargo handling)*** **port facilities**

lučki kapaciteti (za prihvat brodova i rukovanje teretom) *(n)* ***(ports)*** **port accommodation**

lučki kapacitet (vez, terminal) za sve korisnike *(n)* ***(mar law, ports)*** lučki vez / kapacitet u vlasništvu lučke uprave, obično dan u koncesiju privatnim operatorima (lučkim i slagačkim poduzećima itd.) **common user facility**

lučki kapetan (=lučki kapetan) *(n)* ***(mar law, US)*** **= brodarov predstavnik u luci = lučki kapetan** Captains of the Port and their representatives enforce within their respective areas port safety and security and marine environmental protection regulations, including, without limitation, regulations for the protection and security of vessels, harbors, and waterfront facilities; anchorages; security zones; safety zones; regulated navigation areas; deepwater ports; water pollution; and ports and waterways safety. (Wiki) Employed in this meaning the term is equivalent (in US) to the term harbourmaster which is more frequently used internationally; In the United States, captain of the port is a title held by a United States Coast Guard officer, usually the commander of a United States Coast Guard sector with the rank of captain (O-6). http://www.maritimetoday.com

captain of the port, zastupnik / zaposlenik brodarskog društva u luci, *port captain* (izg. port keptin): ***Captain of the port*** *duties involve enforcing within their respective areas port safety and security and marine environmental protection regulations, including regulations for the protection and security of vessels, harbors, and waterfront facilities; anchorages; security zones; safety zones; regulated navigation areas; deepwater ports; water pollution; and ports and waterways safety. The Company failed to comply with a recent **captain of the po**rt order related to safety of its vessels anchored in the port.* https://gCaptain.com *The ship now remains at anchor under a **Captain of the Port** Order.* https://gCaptain.com

lučki kapetan *(n)* ***(safety)*** an official responsible for enforcing the regulations of a particular harbour or port, in order to ensure the safety of navigation, the security of the harbour and the correct operation of the port facilities **Harbour Master:** *The harbour master generally manages the port's pilotage service (in some cases required to pilot vessels into berth), and enforces the port's regulations to ensure safe navigation and efficient facility use, as well as the maintenance of maritime security*

lučki nadzornik krcanja tereta / broda (=lučki voditelj krcanja

tereta / broda) *(cargo handling)* **= lučki nadzornik krcanja tereta / broda**

A loadmaster is a position, i.e., the person in charge of loading and unloading the ship. **loadmaster, load master**

lučki nadzornik krcanja tereta / broda (=lučki voditelj krcanja tereta / broda; nadzornik krcanja tereta / broda) *(n)* *(cargo handling)* the marine transfer operator at the marine terminal who supervises the movement of petroleum products between tanker ships, barges, and the terminal while the vessel is berthed at the dock (https://en.wikipedia.org/wiki/Loading_master) **loading master:** *Agent and **Loading Master** do not board before sailing, so no signatures are possible on 19 L or Letter of Protest. If inspectors or **loading master** are onboard at the time, get them to seal the samples, with an accurate description of the contents. Normally a **loading master** or the pilot remains on board, once the vessel is moored, to co-ordinate communications between ship and terminal, as well as assessing weathe A short time later, the **loading master** again asked if the vessel was ready to load but still the lines were not cooled to the correct temperature.*

lučki operator (=lučki poduzetnik; lučko poduzeće; lučki koncesionar; ovlaštenik koncesije u luci;) *(n)* *(mar law)* **shore operator, stevedore**

lučki peljar (=lučki pilot) harbour pilot: *A **harbor pilot** was transferring from the outbound containership to the inbound tanker by launch when the vessels collided at the entrance to the port's approach channel. it has been confrmed that two harbour pilots **will board** the vessel 4 miles off the ____ Lighthouse.*

lučki pilot (za privezivanje broda) /ˈdɔkiŋ/ *(n)* *(mar law, navig)* **dock(ing) pilot:** *The crew were rigging the pilot ladder to receive the Hamburg **dock pilot** and preparing to make fast the tugs. Once the **docking pilot** boarded, the river pilot disembarked on the pilot launch.*

lučki prihvatni kapaciteti za otpadne tvari (=prihvatna oprema u luci za otpadne tvari) *(n)* *(ports, safety)* a place that international shipping ports must provide to collect residues, oily mixtures, and garbage generated from an ocean-going vessel. (https://en.wikipedia.org/wiki/Port_reception_facilities) **port reception facilities, waste reception facilities (in port)s)**

lučki priključak (=obalni priključak; kopneni priključak; priključak s kopna) *(n)* *(electr)* **shore connection**

lučki prometni čvor (='geitwei) *(n)* *(ports)* A point at which freight moving from one territory to another is interchanged between transportation lines. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **gateway, luka**

lučki propisi *(n)* *(mar law, ports)* **port regulations**

lučki prostor / bazen za manevriranje (=lučki bazen za okretanje brodova) *(n)* *(navig)* **maneuvering space:** *The ambitious project includes widening the turning basin from 480 to 600 meters, enhancing the Elbe approach, and creating additional terminal yards.* gCaptain

lučki radnici (=lučki radnici) *(n)* *(ports)* Longshore workers are engaged in transfering cargo from ships and other vessels, and throughout the dock area.; radnici u luci (na terminalima itd.) **port workers, dock workers, longshore workers (US), port labour:**

Longshore workers *are hired by marine terminals to load and unload ships and move cargo containers.*

lučki radnik [1] /ˈdɔkə/ **(=*doker*)** *(n)* **= razvod (električne) snage** ***(ports, shipping econ)*** **dock worker, docker, longshoreman (US):** *On the whole this well-intentioned article was a good one illustrating the type of incident that kills hundreds of seamen and* ***dock workers*** *every year around the world, including the odd surveyor. Offshore vessels'/units' crews shall not be required or induced to carry out cargo handling and other work traditionally or historically done by* ***dock workers*** *without the prior agreement of the ITF dockers' union …*

lučki radnik [2] /ˈlɔŋ ʃɔːmən/ **(=*pl.* longshoremen)** *(n)* ***(US, shipping econ)*** Dock workers who load and unload ships, or perform administrative tasks associated with the loading or unloading of cargo; A laborer who works at loading and discharging cargo.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/; Stevedore, dock worker; an individual employed locally in a port to load and unload ships. (https://www.msc.com/) **longshoreman (US):** *Longshoremen are employed by a terminal operator who is designed to facilitate the operation of loading and discharging vessels, as well as other terminal activities. Ports often have cargohandling equipment such as cranes (operated by* ***longshoremen****) and forklifts for use in loading/unloading of ships, which may be provided by private interests or public bodies. The* ***Longshoremen*** *then demonstrated how it should be done by shackling the strap to a link above the on-load release hook. A* ***longeshoreman*** *and security guard also received non-life-threatening injuries. He is a 6th generation* ***longshoreman*** *and has worked at the port for 18 years* **{Longshore gangs are hired by stevedoring firms to work the ships. Longshoremen are also called stevedores.}**

lučki službenik (=nadležna osoba u luci) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **port official**

lučki tanker *(n)* ***(nav arch)*** **harbour tanker**

lučki terminal [1] **port terminal:** *What are the three key elements that define productivity at a* ***port termina****l?. Swift exchange of vessels, production per hour, and avoiding idle time when commercial operations have finished.*
http://www.marinestrategy.com/key-interviews/ben-van-scherpenzeel-talks-container-throughput-port-planning-infrastructure-blockchain-brexit-and-more

lučki terminal [2] **(=obalni terminal)** *(n)* ***(ports)*** A designated area of a port used for the transmission, care, and convenience of cargo and/or passengers in the interchange of them between land and water carriers or between two water carriers. (https://definedterm.com/marine_terminal); a single man-made facility that may have several berths, that handles vessels and possibly more than one type of vessel or cargo.
(http://www.portinfo.co.uk/port-information/our-blog/247-what-s-the-difference-between-a-port-harbour-and-terminal **marine terminal:** *Sunoco anticipates about 12 ships per month calling at its* ***marine terminal****.* www.marinelink.com *The FMC, among other things, regulates liner companies, ocean transportation intermediaries and* ***marine terminal operators****.* www.marinelink.com

lučki zdravstveni službenik *(n)* ***(shipping econ)*** **port medical officer**

lučko gospodarstvo (=lučka privreda; lučka industrija) *(n)* ***(shipping econ)*** the main port activities include loading and unloading cargo from vessels and preparing goods for further inland transportation and providing warehousing, storage, and packaging **port industry**

lučko poduzeće (=lučki operator; lučki koncesionar; lučka kompanija; lučko trgovačko društvo) ***(ports, shipping econ, mar law)*** a manager or owner of a wharf; stevedoring firms, cargo handling companies, and terminal operators; trgovačko

društvo (najčešće privatno) koje pruža usluge teretu ili brodu u luci) **port operator**, **port company**, **operator**, **stevedoring company**, **warfinger**, talij.: ***ente porto***; ***compagnia portuale***, talij.: ***operatore portuale***: *Port operators typically pursue conventional microeconomic objectives, such as profit maximization, growth, and additional market share.* **port operator** **lučko poduzeće**, **lučko trgovačko društvo**, **container terminal operator** port company operating the container terminal under a concession agreement; trgovačko društvo koje upravlja kontejnerskim terminalom na temelju ugovora o koncesiji s lučkom upravom (Port Authority) **operator kontejnerskog terminala**, **koncesionar kontejnerskog terminala**, **export operator** **luka ukrcaja**

lučko sidrište *(n)* ***(ports)*** **harbour anchorage**: *As passing harbor limit, the Master came into bridge in order to proceed to the* ***harbor anchorage*** *to drop anchor with the bridge team.* https://safety4sea.com/

lučko skladište */ˈstɔk ja:d/ (n)* ***(ports)*** **stockyard**

lučno svrdlo *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch, sailing vessels)*** **bow drill**

lučno zavarivanje *(n)* ***(marine eng)*** **arc welding** **electric arc welding** **elektrolučno zavarivanje**: *A standby vessel was in port waiting for her next tasking, so the opportunity was taken to carry out an* ***electric arc welding repair*** *to the bedplate of an alternator located in the engine room.*

luk */a::k/* **1** ***(navig)*** **arc**: *The anti-grounding warning zone covered an* ***arc*** *1 degree either side of the vessel's track out to a distance equivalent to 10 minutes' steaming.* **in a wide arc** **u širokom luku**: *The ship then turned to port and sailed towards the Langlütjen breakwater* ***in a wide arc***.; **2** ***(navig)*** **sektor kružnice**

luka */pɔ:t/ (n)* **1** ***(ports)*** **= morska luka** **= pružati utočište** the harbour and the adjacent town or city suitable for loading goods and embarking men; an area on both land and water, whether on the sea or river, that provides facilities for shipping vessels to load and unload their cargo (http://www.portinfo.co.uk/port-information/our-blog/247-what-s-the-difference-between-a-port-harbour-and-terminal); "the interface between land or sea ... providing facilities and services to merchant ships and their cargo, as well as the associated multimodal distribution and logistic activities." (Khalid Bichou. Taylor & Francis, 2009 - Business & Economics) **port**, **harbour**: *The port of Shanghai is* ***the busiest port*** *in the world.* **loading port** **luka ukrcaja**, **enter the port** **ući u luku**, **uploviti u luku**, **leave the port** **napustiti luku**, **isploviti iz luke**, **wait off the port** **čekati izvan luke (o brodu)**, **principal port** **glavna luka**, **international port** **međunarodna luka**, **luka za međunarodni promet**, **inner port** **unutrašnja luka**, **tidal port** **plimna luka**, **river port** **riječna luka**, **riverine port** **riječna luka**, **convenient port** **povoljna luka**, **discharging port** **luka iskrcaja**, **busy port** **visoko prometna luka**, **luka s velikim prometom**: *Southampton is one of the UK's* ***busiest deep-water ports.***, **manage the port** **upravljati lukom**: *All countries in the hemisphere have a Port Agency, in one way or another, may be responsible for regulation, enforcement, planning, development, and/or granting concessions to private-sector firms to* ***manage the port*** *and/or terminals.*, **import port** **luka iskrcaja**, **uvozna luka**, **export port** **luka ukrcaja**, **izvozna luka**, **discharge port** **luka iskrcaja**, **iskrcajna luka**, **closed port**

zatvorena luka, naval port **ratna luka**, intermediate port **usputna luka**, **međuluka**, protected port **zaštićena luka**, sheltered port **zaštićena luka**, transit port **tranzitna luka**, **provozna luka**, jammed port **zakrčena luka**, congested port **zakrčena luka**, multi-purpose port **višenamjenska luka**, outer port **vanjska luka**, leisure port **sportska luka**, free port **slobodna luka** a *(n)* safe port **sigurna luka**

luka *(n)* *(ports)* **harbour**, **harbor (US)**, ***porat***, **seaport** petroleum harbour **petrolejska / naftna luka**

luka ili luke kako je naređeno *(n)* *(mar law, shipping econ)* **ports or ports as ordered**

luka iskrcaja (=port of discharge; port of unloading;) *(n)* **1** *(cargo, shipping econ)* **discharging port**, **discharge port**, **disport**: *Demurrage at the loading and **discharging port** is payable by the Charterers at two (2) per cent to cover insurance and other expenses.*; **2** *(shipping econ, mar law)* COMPARE **luka ukrcaja** **port of discharge (PoD)**: *What should be done if serious damage to cargo is suspected before opening the hatches in the **port of discharge**? … the terms of this Bill of Lading shall continue to apply until the Goods are delivered by the Carrier to the Merchant at the amended **Port of Discharge** or Place of Delivery, whichever is applicable, unless the Carrier specifically agrees in writing to the contrary.*; **3** *(shipping econ, fishing)* An experienced skipper of an 11 metre prawn trawler was well known around the many **landing ports** he used, … **landing port**

luka izložena valovima i vjetru (=nezaštićena luka) *(n)* *(ports, navig)* **exposed port**: *A high-sided ro-ro vessel was berthed in an exposed port, waiting to load cargo.*

luka odredišta *(n)* *(ports)* COMPARE **luka polaska broda (u linijskoj službi)** **port of destination**

luka otpreme (=luka ukrcaja) *(n)* *(shipping econ)* **port of shipment**

luka otpreme tereta *(n)* *(shipping econ)* port from which the goods are shipped **port of despatch**, **luka ukrcaja tereta**

luka podrijetla (=luka porijekla) *(n)* *(shipping econ)* **port of origin**

luka polaska (=luka isplovljenja) *(n)* *(shipping econ)* **departure port**, **port of sailing**: *In this occurrence, 41 passengers embarked at the initial **departure port** and received the briefing; on the other hand 219 other passengers, who embarked at later ports, did not receive the briefing.*

luka polaska broda (u linijskoj službi) *(n)* *(shipping econ)* **port of departure**: *The anchor was then weighed and the vessel returned to her original **port of departure**, where she berthed without further mishap.*

luka pripadnosti *(n)* *(mar law)* **home port**: *A scallop dredger returned to her **home port** and landed her catch. The ship had suffered only minor damage and returned to her **home port** for repair the same day. SE 19 Better to be Safe Than Sorry Narrative First incident: On a Tuesday morning, a 28m, wooden-hulled, 60-year old beamer sailed from her **home port** to her fishing grounds. The ship was then able to make a further loaded trip to the **home port** where permanent repairs were carried out in a shipyard.*

luka rotacije (=luka promjene linijske rute port rotation) *(n)* ***(shipping econ)*** **port of rotation:** *The ship's **port rotation** will be Shanghai-Yantian-Oakland-Seattle-Kaohsiung.* https://gcaptain.com/

luka s privatnim koncesionarima (=privatna luka) *(n)* ***(mar law, ports)***

COMPARE javna koncesijska luka Concerns ports that have almost entirely been privatized, with the exception that ownership remains public and often assumed as a majority shareholder. *The port authority essentially behaves as a private enterprise.* This management model is unique since it is the only one where ownership and control are separated, which lessens "public good" pressures landlord port authority are facing and "shareholder value" pressures private ports are facing. (https://people.hofstra.edu/geotrans/eng/ch4en/conc4en/tbl_public_privte_roles_ports.html)

corporized port

luka ticanja (=luka pristajanja) *(n)* ***(shipping econ)*** **port of call:** *What was your last **port of call**? when possible, inform the other vessel of the name of the ship, port of registry and the next **port of call**. The company'y trading route joins eastern Asia with northern Europe and includes 12 **ports of call**.*

luka ukrcaja *(n)* ***(cargo)*** **load port, loadport, loading port:** *The vessel was en route to a **loading port**, when the chief engineer commenced routine maintenance of no. 1 auxiliary engine as per maintenance programme. As the vessel anchored off the **load port**, awaiting berth, the cleaning of 3 and 4 holds was in progress. The vessel had loaded a cargo of timber and **departed her load port** earlier that evening. ... a coastal LPG tanker was north-east bound in the Dover Strait Traffic Separation Scheme **enroute to its loading port** in Scotland. The goods were transported on terms set out in the charter-party which specifies the precise nature and volume of cargo, the **port(s) of loading and discharge** and the laytime and demurrage. The terminal managers in the **loading port** did not consider the cargo to be hazardous, and the wet cargo was loaded in rain without trimming or measuring the cargo temperature.*

luka upisa (=upisna luka; luka registracije) *(n)* ***(mar law)*** Port in the country under whose flag a vessel is legally registered. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*

port of registry

luka za javni promet *(n)* ***(ports, mar law)*** The port authority of public service ports performs the whole range of port related services, in addition of owning all the infrastructure. They are commonly a branch of a government ministry and most of their employees are civil servants. Some ancillary services can be left to private companies. Because of the inefficiencies they are related with, the number of public service ports has declined.

(https://people.hofstra.edu/geotrans/eng/ch4en/conc4en/tbl_public_privte_roles_ports.html) **public service port:** *While **public service and tool ports** mostly exist to promote public interests, **landlord ports** attempt to balance public and private interests*

luka zakloništa *(n)* ***(navig)*** **port of refuge, asylum harbour**

luka za kružna putovanja */kru:z/* **cruise port:** *Dubrovnik is Croatia's premier cruise port. Southampton is the UK's premier cruise port, handling almost half a million passengers.*

luka za prekooceanske brodove duboka gaza (=luka s dubokim obalama (za privez brodova)) **deep water port, deepwater port:** *Phillips 66 and Trafigura have formed a joint venture to develop an offshore **deepwater port** capable of fully loading Very Large Crude Carriers off the Port of Corpus Christi, Texas.* https://gcaptain.com/phillips-66-and-trafigura-to-develop-deepwater-port-off-corpus-christi/

luka za prekrcaj tererta s broda u brod *(n)* ***(ports, shipping econ)***

transhipment port: *Algeciras is a major **transhipment port***

luka (zaštićena) */ˈhaːbə/ (n)* ***(US)*** a port or haven where ships may anchor.; A harbour tends to be a physical area where water meets land and results in a sheltered bay, such as Botany Bay in New South Wales, Australia. (http://www.portinfo.co.uk/port-information/our-blog/247-what-s-the-difference-between-a-port-harbour-and-terminal); a type of harbour used in literature or in names and adds the idea of refuge; a place of security and comfort, a small bay or other sheltered part of an area of water, usually well protected against high waves and strong currents, and deep enough to provide anchorage for ships and other craft **harbour, harbor (US)** **well sheltered harbor** **dobro zaštićena luka, harbor limit** **granice luke:** *The outbound general cargo vessel collided with the inbound ferry, in the vicinity of the fairway buoy that marks the* ***harbour limit*** *of the harbour.* **[zaštićena luka]**

luke s velikim / gustim prometom *(n)* ***(navig)*** **busy ports:** *Jebel Ali is a very* ***busy port*** *that deals with a significant number of vessel movements each year.*

luk horizonta *(n)* ***(navig)*** **arc of horizon**

lukobran */ˈbreikˌwɔːtə/* ***(ports)*** A mole or breakwater, running out into the sea to protect harbours or coasts. (A mole or breakwater, running out into the sea to protect harbours or coasts.) **breakwater, breakwaters, talij.: *frangiflutti*; *frangionde*:** *The ship then turned to port and sailed towards the Langlütjen* ***breakwater*** *in a wide arc. On clearing the* ***breakwater****, the skipper ordered the helmsman to head in a northerly direction. Another vessel was leaving the harbour and had just passed the* ***breakwater*** *and was in the main channel.* **breakwater head** **glava lukobrana, vanjski kraj lukobrana:** *The ship was anchored in the designated area about eight cables south of the* ***breakwater head.***, **breakwater entrance** **ulaz kod lukobrana:** *The heavy swell abeam made the ship roll very heavily all the way to the* ***breakwater entrance****, causing us much anxiety.*, **outer breakwater** **vanjski lukobran:** *The passage plan for this voyage finished at the* ***outer breakwater****.*



https://thearabweekly.com/iraq-eyes-economic-dividends-monumental-breakwater-faw-port

luk za tegljenje (na tegljaču) *(n)* ***(nav arch)*** **tow-rail**

lumbrak (=lumbarak) *(n)* ***(fishing)*** Lat. Symphodus tinca **thursh wrasse, peacock wrasse**

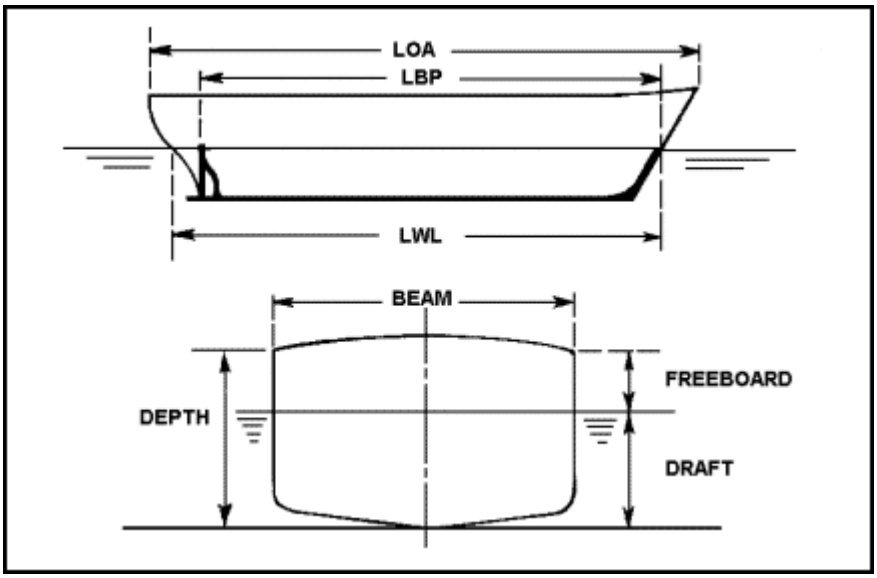


lupanje (=udaranje) *(n)* ***(marine eng)*** A sharp pounding sound occurring regularly in an engine. (http://www.marinedieseleurope.com/) **knocking:** *The engine was assembled and tested but had to be stopped immediately when **loud knocking sounds** were heard from the crankcase. The **knocking** in the cylinders grew too heavy to keep the engine running.* **heavy knocking jako lupanje, jako udaranje (npr. motora, ventila, …):** ***Light knocking** leads to automatic adjustment of the pilot fuel timing and cylinder-specific air–fuel ratio; **heavy knocking** leads to load reduction or a gas trip.*

lupanje u radu motora (zbog slabog goriva) *(n)* ***(marine eng, sailing/boating/yachting)*** A noise produced in the cylinder of a diesel engine during combustion, usually when the fuel oil has a low ignition quality. (http://www.marinedieseleurope.com/) **fuel knock**

LWL[1] **(=Load Water Line)** *(n)* ***(nav arch)*** A line painted on the side of the vessel to which the vessel sinks when carrying its full load. The water line when a vessel is carrying its full load **teretna vodena linija**

LWL[2] *(n)* ***(nav arch)*** the length on the waterline where the ship is floating. **dužina vodene**



linije

https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0951832016308730 {= Length of Waterline}

mačak *(n)* ***(seamanship)*** četverobrko kovano sidro; manje sidro s četiri kraka; malo sidro za traženje predmeta na dnu **folding anchor**



https://www.pixma-itshop.com/product.asp?product=sidro-macak-070kg-osculati

mačka mrkulja *(n)* ***(fishing)*** **flake catfish** {drugi hrv. nazivi: mačka kamenjarka, mačka puricanka, parda, rijanka, šarka, šćedrovača, mačka pjegavica, mrka morska mačka; lat. SCYLIORHINUS STELLARIS}

madir **(=platica; trenica;)** *(n)* ***(wooden boats, sailing/boating/yachting, nav arch, sailing vessels)*** drvena daska koja se pribija na rebra i prilagođava obliku broda, dio drvene oplate broda; hrastova daska (platica); više njih zajedno čini oplatu i dno; platica oplate brodskog trupa **plank, strake**

maestral **(=*majštral*; *maještral, maištral, meštral*)** *(n)* ***(meteorol)*** sjeverozapanji vjetar **nortwesterly wind, sea breeze**

magični ventil *(n)* ***(environ, mar law)*** fleksibilna cijev za protuzakonito (zaobilazno) ispuštanje onečišćenih voda u more; a hose used to bypass the shipboard pollution prevention equipment and discharge oily waste water that was in the vessel's bilge holding tank directly into the sea

(http://gcaptain.com/chief-engineer-found-guilty-of-using-magic-pipe/) ***magic pipe*****:** *A federal jury in …. has convicted a chief engineer of environmental crimes relating to the use of a* ***'magic pipe'*** *aboard the vessel he served on in ….* http://gcaptain.com/chief-engineer-found-guilty-of-using-magic-pipe/ *The operator of a car carrier calling at Port of ….. has pleaded guilty and was sentenced to pay $ …. million over charges stemming from the use of a so-called* ***magic pipe***. http://gcaptain.com/tag/magic-pipe/page/3/

magistar nautičkih znanosti i zehnologije pomorskog prometa; akademsko zvanje (=M.Sc) *(n)* ***(mar law, navig)*** **SEE diplome i svjedodžbe za pomorska časnička zvanja - brodsko strojarstvo Master of Science in Marine Operations Management - Nautical Studies, M.Sc**

magistar znanosti brodostrojarstva i tehnologije pomorskog prometa; akademsko zvanje (=M.Sc) *(n)* ***(mar law, navig)*** **SEE diplome i svjedodžbe za pomorska časnička zvanja - brodsko strojarstvo SEE diplome i svjedodžbe za pomorska časnička zvanja - nautičke znanosti / paluba Master of Science in Marine Engineering (M.Sc) (MSc)**

magla *(n)* ***(meteorol)*** magla = vidljivost manja od 1000 metara; visibility to less than one kilometer **fog:** *Also, the navigation lights were switched on,* ***a fog lookou****t was positioned on the forecastle, engines were ready for immediate manoeuvre and speed was moderated to 8 knots. yards. It was dark and* ***visibility was reduced by fog****; both factors requiring the presence of an additional lookout on the bridge.* **radiation fog** A common type of fog, produced over a land area when radiational cooling reduces the air temperature to or below its dewpoint. **radijacijska magla, advection fog** fog that is produced when damp air is moved across a surface that is cooler than the air. It is most commonly seen over seas or other bodies of water. When the temperature of the air is lowered to its dew point, changes start to happen. First, saturation occurs. Then, fog **advekcijska magla, frontal fog** Fog associated with frontal zones and frontal passages **frontalna magla, fog forming stvaranje magle, formiranje magle, fog increase jačanje fronte, coastal fog obalna magla, dense fog gusta magla: *In the dense fog****, one of the tugs managed to identify the vessel and transfer a crew member across onto her deck. The collision occurred in darkness,* ***dense fog*** *and in an area of heavy shipping traffic.* MAIB**, patchy fog mjestimična magla**

magnaflux *(n)* ***(marine eng)*** The magnetic field fluorescent method for locating fine fatigue cracks. (http://www.marinedieseleurope.com/) **ispitivanje zamora materijala feromagnetskim paškom**

magnetic variation *(n)* ***(navig)*** angular difference between magnetic north and true north, which alters year by year as the magnetic poles move **magnetska varijacija:** *These* ***values of magnetic variation*** *may be found on Chart 42, on pilot charts, and, on the compass rose of navigational charts. On NOS charts, variation is to the nearest 15', updated at each new edition if over three years old. The current practice of DMAHTC is to give the* ***magnetic variation*** *to the nearest 1', but the magnetic information on new editions is only updated to conform with the latest five year epoch.*

magnetron */ˈmægniˌtrɔn/* *(n)* ***(electr, navig)*** a high power microwave oscillator in which the potential energy of an electron cloud near the cathode is converted into r.f. energy in a series of cavity

resonators **magnetron (radara):** *After the power is turned on and the **magnetron** has warmed up, "ST-BY" (Stand-by) appears, indicating the radar is ready to transmit radar pulses*

magnetska hvataljka *(n)* ***(cargo handling, ship's equipment)*** **magnetic clamp**

magnetski azimut *(n)* ***(navig)*** an absolute bearing using magnetic north **magnetic bearing:** *The ship's bearing from shore on the reversed pelorus is the **magnetic bearing** of the shore position from the ship. Determine the range's true bearing from a chart; then, convert this true bearing to the **magnetic bearing** by applying the variation listed on the chart.*

magnetski kompas *(n)* ***(navig)*** an instrument employing a magnetized needle which aligns with the Earth's magnetic field and indicates magnetic north (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **magnetic compass:** *This magnetism is the principal cause of deviation changes of a **magnetic compass**. The process of neutralizing the magnetic effects the vessel itself exerts on a **magnetic compass** is properly called COMPASS ADJUSTMENT, but the expression COMPASS COMPENSATION is often used for this process, too. A **marine magnetic compass**, usually of the inverted type, frequently installed in the master's cabin for his convenience. After 1840, British Astronomer Royal Sir George Airy and later Lord Kelvin developed combinations of iron masses and small magnets to eliminate most **magnetic compass error**.*



http://timscompassships.blogspot.hr/2012/09/first-experience-as-trainee-compass.html

magnetski sjever *(n)* ***(navig)*** the direction towards the North Magnetic Pole; Horizontal direction expressed as angular distance from magnetic north. **magnetic north:** *...., a compass needle in line with the earth's magnetic field will not indicate true north, but **magnetic north**.*

magnetski stupnjevi *(n)* ***(navig)*** **degrees magnetic**

magnetsko polje (=magnetizirano polje) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, electr)*** **magnetic field:** *o An **onboard magnetic field** that is strong enough may deflect your compass and cause deviation. The strength of the field is proportional to current flow; 8 amps produce twice the deflection of 4. Boats and yachting*

magnet za dizanje (tereta) *(n)* ***(cargo handling)*** **load lifting magnet**

magnezij */mægˈniːziəm/* *(n)* ***(chem)*** **magnesium (Mg)**

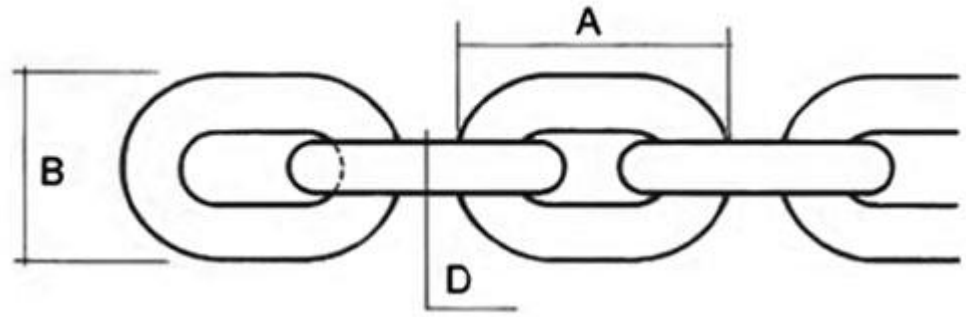
magnituda */ˈmægniˌtjuːd/* *(n)* ***(navig)*** the apparent brightness of a star as measured against a standard brightness scale (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **magnitude:** *All stars of **magnitude** 1.50 or brighter are popularly called "first magnitude" stars. Those between 1.51 and 2.50 are called "second magnitude" stars, ... Any quantity, such as a force, velocity, or acceleration, which has both **magnitude** and direction, as opposed to a SCALAR which has magnitude only. He can obtain the current's **magnitude** from pilot charts or weather reports.*

mahagoni */məˈhɔgəni/* *(n)* ***(nav arch)*** **mahogany**

mahati */wiːld/* *(v)* **wield**

MAIIF (=Marine Accident Investigators International Forum) *(n)* ***(mar law, safety)*** **Međunarodni forum istraživatelja pomorskih nezgoda**

maja* (lanca)** *(n)* ***(ship's equipment, seamanship) **chain link**



majnat *(v, n)* ***(sailing/boating/yachting, cargo handling)*** spuštati, spustiti teret / jedro; spustiti lantinu s jedrom s vrha jabola na kuvertu ilifrkate (S. Braica) **lower (the cargo), haul down, lower (the sail), lower (the anchor), talij.: *ammainare*:** *Majna!* gesta rukama kojom se daje nalog dizaličaru da spušta teret **Lower (the cargo)!** *Vira - Majna!* **Lifti - Lower!; Up - Down!**

majštral* (=smorac; *maještral, maištral, meštral*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting) lagani vjetar sa sjeverozapada, puše popodne s mora prema kopnu, smjer SZ **sea breeze, northwesterly wind**

makina* (=strojarnica; stroj)** *(n)* ***(marine eng) **engine room, engine, machinery**

maksimalna dužina uzvodne plovnosti (rijeke, plovidbenog kanala) *(n)* ***(navig, inland waterways)*** The uppermost limit of navigation from the mouth of a waterway. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **head of navigation**

maksimalna kontinuirana snaga (motora, stroja) (=MCR) *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **maximum continuous rating (MCR):** *The vessel will operate at 25 knots at a modest **MCR** to reduce load on the engines and reduce maintenance intervals. Maximum speed will be 29.5 knots.* https://gCaptain.com

maksimalna snaga (brodskog stroja) *(n)* ***(marine eng)*** **maximum power, maximum output:** *" The new engine delivers an impressive **maximum power** output of 846 kW (1,150 hp) at 2,300 rpm and is suitable for both propeller and waterjet applications. Using the tug's weight The conventional tug is clearly at its best when it can utilise its **maximum power** and apply full bollard pull to the tow line or ship when so required.*

maksimalni moment statičke stabilnosti *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **maximum righting moment:** *To calculate the **maximum righting moment** the boat shall be in lightweight configuration with :(i) All ballast tank combinations on the same side filled, including centerline tanks if any, (ii) The keel swung fully to the same side, ...* IMOCA Race Rule 2021

maksimalno dopuštene poprječne sile *(n)* ***(nav arch)*** **maximum alowable shear force**

maksimalno dopušteni momenti svijanja *(n)* ***(nav arch)*** **maximum**

alowable bending moment

Malacca-max *(n)* ***(nav arch)*** Maximum size of container and bulk vessels (in terms of draught) that can cross the Malacca Straits. The Malacca-max reference is believed to be today the absolute maximum possible size for future container vessels (approximately 18,000 TEU) *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **maksimalna veličina broda (po gazu) za prolaz kroz Molučki tjesnac**

mala obalna plovidba [1] *(n)* ***(shipping econ)*** **short coastal navigation, short coastal service area**

mala obalna plovidba [2] */'kæbəta:ʒ/* **(=*kabotaža*; obalna plovidba)** *(n)* **1** ***(mar law)*** **= mala obalna plovidba** [2] **= obalna plovidba** shipment and sea transport of cargo between coastal ports of one state; Government restrictions reserving domestic transportation (between points within the country) to domestically registered carrier´s. (https://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/filter:c/) **cabotage, coasting trade, coasting:** ***Cabotage*** *is often governed by statutes, requiring, for example, that only ships flying the flag of the coastal state concerned may engage in the coasting trade between ports of that state, unless waivers are obtained from the government of the state.* **cabotage restrictions ograničenja na maloj obalnoj plovidbi, kabotažna ograničenja:** *The bill proposes that 10% of US crude oil exports should be carried by US ships after 2032. The* ***cabotage restrictions*** *as proposed in the new bill are more usually applied to coastal routes and services or intra-national ones.They are rarer for deep-sea international shipping.* Splash24/7 <splash=asiashippingmedia.com@mail245.suw101.mcdlv.net>, **relax / ease cabotage laws omekšati / olalšati zakonske propise o kabotaži:** *India* ***relaxes cabotage laws****. The government has decreed that foreign boxlines will now be allowed to tranship at Indian ports as well as reposition empty containers.* Splash24/7 <splash=asiashippingmedia.com@mail245.suw101.mcdlv.net>; **2** ***(mar law)*** **{today, any coastal navigation, irrespective of the ship's flag}**

mala rakovica *(n)* ***(fishing)*** bradavičasti račnjak **small spider crab** **{lat. Maja crispata - http://obrt-kornati-nautilus.hr}**

male ledene sante */ˈbɜ:gi ˌbits/* *(n)* ***(oceanogr)*** **bergy bits**

male površine (radarske jeke) */ˈfæsits/* *(n)* ***(electr, navig)*** smetajuća radarska jeka na malim površinama mora **facets**

mali brodograditelj */ˈbəʊtˌrait/* *(n)* ***(mar law)*** **boatwright**

mali klip *(n)* ***(marine eng)*** **plunger**

Mali Medvjed **(=Mala Kola)** *(n)* ***(navig)*** **Little Bear:** *the Phoenicians could plot a course by the recognition of certain stars (the constellation of* ***the Little Bear*** *and Polaris or the Pole Star).*

mali parni stroj *(n)*

malj */ˈmælit/* **(=veliki bat; drveni malj; *macola*)** *(n)* ***(marine eng)*** **mallet:** *He was at the helm, and as the boat drew close to the bank he picked up the mooring rope, a mooring spike, and the* ***mallet*** *and attempted to step across the gap between the stern and the canal bank.* **rubber mallet gumeni malj, gumeni bat:** *If replacing valve plugs (24), use a* ***rubber mallet****.*



https://www.thespruce.com/rubber-mallet-uses-1822687,

iron maul **malj (željezni)**

malo brodogradilište *(n)* *(nav arch)* **boat yard**

malo jaružalo */ˈbɔbˌkæt/* **(=*bobcat*)** *(n)* *(cargo handling)* mali *katerpilar* za rad u brodskom skladištu **bobcat**

malošumno pojačalo *(n)* *(electr)* **front end amplifier**

mamac (=ješka) *(n)* *(fishing)* **bait:** *The skipper and crewman of a 10 metre fishing vessel were on the aft deck,* ***preparing bait*** *and listening to music via a loudspeaker as the vessel headed towards the first string of pots due to be hauled that day.* live bait **živi mamac**

mamljenje ribe bacanjem ješke (=primama; *brumanje*) *(n)* *(fishing)* the practice of luring fish such as sharks, by throwing chum into the water. Chum often consists of fish parts and blood, which attract fish **chumming**

mana (=nedostatak) *(n)* *(mar law, nav arch, safety)* **vice** inherent vice **skrivena mana**

manat *(n)* 1 *(cargo handling, ship's equipment)* podigač tereta od čelik-čela **cargo runner (of a derrick), cargo winch, hoist, vitlo, *vinč*;** 2 kloturnik (taja) ovješen o vrh jarbola; služi za podizanje i spuštanje lantine **halyard**

manevar (=manovra) *(n)* *(navig, ship handling)* **= manovra** **manoeuvre, manoeuver (US)**

manevar *kick ahead* *(n)* *(marine eng, seamanship, ship handling)* tehnika / manovra naglog ubrzanja broda (oko 45% sile poriva) pri otklonu kormila sve u lijevo ili desno **kick ahead technique:** *Control is best achieved by applying full rudder and utilizing a short but substantial burst of engine power. This is the Kick Ahead technique. The Master gave a kick ahead on the engine to stop the vesel's astern movement..*

manevarska obilježja broda */məˈnuːvəriŋ/* **(=manevarske karakteristike)** *(n)* *(navig)* **= manevarske karakteristike broda**

manoeuvring characteristics: *The pilot asked the Master about the vessel's* ***manoeuvring characteristics*** *and was informed that the bow went to starboard when going astern, but was not told that the vessel had a cotrollable pitch propellor drive (CPP). .... d) The* ***Manoeuvring Characteristics*** *of the Berthing Vessel being unsuitable for the task. (Suitable* ***Manoeuvring Characteristics*** *for such a Vessel could include - size below 100,000 Dwt, Bridge Control of Main Engine, Controllable Pitch Propeller, High Engine Power, ...* ship's manoeuvring characteristics **manevarske karakteristike broda:** *They failed to understand ship's* ***manoeuvring characteristics****.*

manevarska paluba */ˈɔːniŋ/* *(n)* *(nav arch)* **partial awning deck:** *She had a* ***partial awning deck,*** *with a well aft extending from the engineroom bulkhead to the break of the poop, which was 86 feet long.* http://www.plimsoll.org/resources/scclibraries/wreckreports2002/21052.asp

manevarske karakteristike *(n)* *(navig)* The manoeuvring characteristics may be

determined by conducting special manoeuvring trials or by computer simulation techniques or by estimation. (www.gov.uk/maib) **maneuvering characteristics**: *The pilot must know the ship's **maneuvering characteristics** before entering restricted waters.*

manevarske karakteristike broda *(n)* ***(navig, seamanship)*** **ship handling characteristics**

manevarski priručnik *(n)* ***(navig)*** The manoeuvring booklet should be available on board and should contain comprehensive details of the ship's manoeuvring characteristics and other relevant data. The manoeuvring booklet should include the information shown on the wheelhouse (see IMO Resolution A.601(15) **manoeuvring booklet**: *The **manoeuvring booklet** should include the information shown on the wheelhouse poster together with other available manoeuvring information.* www.gov.uk/maib

manevarski pult (=upravljački pult za manovru) *(n)* ***(navig, nav arch)*** **manoeuvring console**: *Although indication of the unit's misalignment was displayed on the **manoeuvring console**, the master saw no reason to check the display and so delay his decision. On this occasion, the regular master was accompanied in the wheelhouse by a trainee master and was familiarising him with the **manoeuvring console** layout and controls.* **wing manoeuvring console krilni manevarski pult, upravljački pult za manovru na krilu mosta**: *The master and pilot then moved to the port bridge **wing manoeuvring console***

manevarski razglas */ˈdɔkiŋ/* **(=komandni razglas za pristajanje broda)** *(n)* ***(navig, comm)*** dvosmjerni razglasni uređaj između zapovjedničkoga mosta i manevarskih mjesta **docking communicator**

manevriranje brodicom (=rukovanje brodicom) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **boat handling**

manevriranje (jedrilice) motorom (=pristajanje / odvezivanje (jedrilice) motorom) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **handling (the sailboat) under power**

manevrirati brodom[1] **(=rukovati brodom; manovrirati brodom)** *(v)* ***(ship handling)*** **handle the ship, monouevre the ship**

manevrirati brodom[2] */məˈnuːvə/* **(=manevrirati brodom; rukovati brodom)** *(v)* ***(UK, nav arch, seamanship)*** **manoeuvre, manoeuver (US), *talij.: manovrare***: *A fully laden 80,000 tonnes deadweight tanker was manoeuvring to go alongside when a total power loss occurred as a result of the sea water cooling system becoming blocked The ship was maneuvered on the basis of scanty VHF radio information. The master was on the bridge, attempting to **manoeuvre the vessel** back alongside using the main engine and bow thruster. Vessel A was a huge vessel, constrained by its draught and was assisted by tugboats which made it **difficult for it to manoeuvre**.* www.safety4sea.com **manoeuvre the ship off the berth izvoditi brod sa veza, isploviti s veza**: *The master agreed to the pilot's suggestion that he would **manoeuvre the ship off the berth** and turn her, and then that the pilot would take over to negotiate the locks and the river passage. The master held a PEC, so no pilot was required to **manoeuvre the ship off the berth** or clear the harbour.*, **manoeuvre the ship clear of the berth voditi brod s veza**: *The master **manoeuvred the vessel clear of the berth** and then headed on a north westerly course at a speed of 4 knots towards a reef, … Port helm was applied to **manoeuvre the ship clear of the berth***, **manoeuvre the**

vessel / ship manevrirati brodom: *When **manoeuvring a vessel** in a confined waterway where the margin for error is small, a tug is always a good investment. Use the propulsion system to **manoeuvre a vessel** to relieve tension in the anchor chain before 'heaving in', and ... The skipper lost steerage of his water jets but was still able to **manoeuvre the vessel** using differential thrust. The master agreed to the pilot's suggestion that **he would manoeuvre the ship** off the berth and turn her, and then that the pilot would take over to negotiate the locks and the river passage.*, **manovrirati brodom clear of izvući se manovraom, izbjeći (neku zapreku) manovrom:** *Attempts to **manoeuvre clear of** the shallows were unsuccessful.*

manevrirati brodom */məˈnuːvə/* **(=rukovati brodom; manevrirati; *manovrat(i)*)** *(v)* ***(US)*** **= manevrirati brodom**[2] **maneuver, talij.: *manovrare*:** *When well within the less dangerous semicircle, **maneuver** as indicated above. Harbour pilots and tugboats are often used to **maneuver** large ships in tight quarters as they approach and leave the docks. Watch officers **maneuver** in accordance with the Rules of the Road to avoid close CPA's and collisions.* **vessel restricted in her ability to manouver brod ograničene sposobnosti manevriranja**

mangan */ˈmæŋgəˌniːz/* **(=Mn)** *(n)* ***(chem)*** **manganese:** *This loading of the rod influences its design, and to withstand the loading described above, connecting rods are often forged from a **manganese molybdenum steel** in an I or H section ...* **manganese bronze manganska bronca**

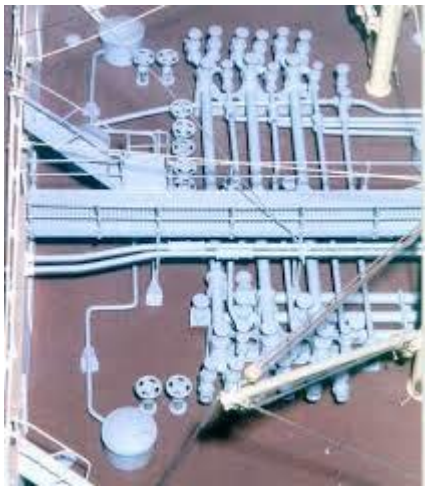
manica *(n)* ***(sailing/boating/yachting, marine eng)*** ručka za paljenje motora u barki **crank handle**

manifest (=prijava tereta) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **SEE prijava tereta manifest**

Manifest opasnih tereta na brodu *(n)* ***(mar law)*** **Dangerous Goods Manifest:** *The Manifest opasnih tereta na brodu lists the weight, quantity, packaging, class and stowage of all hazardous cargo on the vessel. It is compiled by the agent and signed by the Master.*

manifest tereta *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** a comprehensive list of all cargo for a destination. It is made up from the information contained within the B/Ls **cargo manifest, manifest of goods** **{a cargo manifest might be used for shipments made by sea, air or land, and will generally show the shipment's cosigner and consignee, as well as listing product details such as number, value, origin and destination.}**

manifold **(=brodski razvodnik tereta (na tankerima))** ***(nav arch, cargo handling)*** On a tanker, the interface between the shore pipeline connection and the tanker's pipeline system. Usually measured in inches of diameter; glavna ventilska stanica cjevovoda za ukrcaj i iskrcaj nafte (na tankeru ili na terminalu) **ship's manifold, manifold:** *It is also useful whenever possible to obtain samples of cargo immediately prior to loading, including samples from a point as near to the ship's manifold as possible. ..., due to the oil entering a long vertical downward section in the fuel oil line immediately inboard of the **ship's manifold** a partial vacuum created near the **manifold** caused a 'pinch' to form in the hose and the pressure gauge to read below zero. Samples should be taken after completion of loading and again prior to commencement of discharge from ship's cargo tanks, and at the **manifold** at the start of loading and discharge. ... some 100 litres of cargo spilled into the **manifold** drip tray and approximately 20 litres overflowed on to the main deck. Vessel equipment such as the bunkering system, deck lighting, personnel protection, portable gas detectors, radio and communications equipment, LNG fuel transfer hoses, the **LNG bunkering manifold**, emergency shutdown systems, and alarms and indicators . Immediately after completion of line blowing the **manifold valves** were sealed by the cargo*



surveyor. **https://www.slideshare.net/Ruranha/parts-of-a-ship1**

maniga* (=savitljiva cijev; gumeno *crijevo*)** *(n)* **1** ***(nav arch) **hose:** *Najzastupljenija su crijeva za tlačeni zrak koja su crne boje, zatim za vodu koja su također crne boje te za kisik koja su plave boje i acetilen crvene boje.*



(https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html) **rijeka_rjecnik_3maj_maniga.jpg; 2** ***(ship's equipment, safety)*** platneno vatrogasno crijevo **fire hose, hose; 3** ***(cargo handling)*** **cargo hose, loading / unloading hose, shore hose (for oil cargo)**

manikela* (=pražnica)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch, wooden boats) rupica (više njih) na koviduru, provi i ispod glav za otjecanje i protjecanje vode; izljevnica, mali otvor na stranama broda kroz koji otiče voda sa palube (S. Braica); okrugli otvor na palubi na bokovima broda za odvod mora i oborina **limber hole, , deck scuttle, scuppers**

manja jedrilica (za razonodu i sport) */ˈdiŋgi/* **(=dingi; sportska jedrilica)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a rowboat or small sailboat (in India); a small boat for recreation or racing, especially an open boat with a mast and sails; also used as a tender boat **dinghy, dink, tender general-purpose dinghy jedrilica opće namjene**

manjak tereta (po obujmu, broju koleta) pri iskrcaju Cargo volume count (at delivery destination) less than originally shipped. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **short landed short landed cargo manjak tereta pri iskrcaju**

manjak (tereta pri isporuci) *(n)* ***(shipping econ)*** **shortage:** *In many countries, courts will accept that the carrier is not liable for shortages of up to 0.5% of the quantity laden.* **shortage claim tražbina zbog manjka tereta:** *Much of the documentation and evidence required for shortage claims is also necessary to contest contamination claims.*

manja šteta *(n)* **ANTONYM velika šteta** ***(safety)*** **minor damage**

manji brodovi (=brodice; barke) *(n)* **1** ***(nav arch)*** a general term for any less than ship sized vessel; in a marine context, is any vessel or conveyance that floats on or operates on the water and is under 197 feet (60 meters) length overall (LOA). A small craft may be used for pleasure,

commercial, or residential purposes. Small craft is synonymous with boat in marine use. Though the term craft applies to all vessels operating in a fluid medium, the term small craft is only used when applied to boats. (http://www.westlawn.edu/student_center/definitions.asp) **small craft**; 2 *(navy)* **brodice** {In English the noun *craft* is normally used in the singular but often translates as Croatian plural noun (brodice)}

manji zupčanik u paru *(n)* *(marine eng)* **pinion**

manjkava isporuka **(=nepotpuna isporuka; manjak tereta pri isporuci)** *(n)* *(shipping econ, mar law)* **short delivery; shortfall**

manometar */ˈpreʃə geidʒ/* **(=tlakomjer)** *(n)* *(marine eng)* **pressure gauge, pressure gage (US)** **bellow pressure gauge** **manometar s valovitom komorom,** **Bourdon pressure gauge** **manometar s Bourdonovom cijevi,** **pressure gauge diaphragm** **manometar s membranom**

manometar s Bourdonovom cijevi *(n)* *(marine eng)* **Bourdon tube pressure gauge**

manometar s membranom */ˈdaiəˌfræm/* **(=tlakomjer s dijafragmom)** *(n)* *(marine eng)* **diaphragm pressure gauge**

manovra */məˈnuːvə/* **(=manevar)** *(n)* *(UK)* *(navig, seamanship)* **SEE manevrirati brodom**[2] **manoeuvre, maneuver (US), manoeuvring, talij.: *manovra*:** *The berthing pilot **began the manoeuvre** to turn the tanker using a combination of engine, helm and tug movements. The watchkeeping officer on RIG tried to avoid the collision by turning to starboard, but the **manoeuvre** was too late. During the **manoeuvre** the OOW was at the helm and was also operating the engine telegraph; the master remained in the central area of the bridge and the pilot ... The **manoeuvre** required swinging the vessel 180 degrees and then backing astern to berth port-side to. This **maneuver** may cause the ship to veer off in a direction which will swing the stern into the ice. This **maneuver** may cause the ship to veer off in a direction which will swing the stern into the ice. • Watch officers **maneuver** in accordance with the Rules of the Road to avoid close CPA's and collisions. Had he been involved in the **planning and execution of the manoeuvre**, it is likely that the anomaly with the control station transfer would have been avoided. The tanker's engine was ready for manoeuvring but the speed was too high to take effective action to avoid collision.* **conduct the manoeuvre** **voditi manovru, izvesti manovru:** *The pilot had conducted the manoeuvre, under similar tidal conditions, on a number of occasions without incident.* Peljar je mnogo puta bez nezgoda izvodio takvu manovru pod istim uvjetima. *The **manoeuvre** was therefore required **to be conducted** with a following wind and tide, contrary to good seamanship.*, **discuss the manoeuvre** **raspravljati o manovri:** *The master held a full pre-departure briefing with the bridge team, **discussing the manoeuvre**, the environmental conditions, and reminding everyone that if they had concerns at any time, they should raise them immediately. The pilot and master briefly **discussed the manoeuvre** and the master confirmed that, despite the strong north-westerly breeze, the high speed craft did not require tug assistance.*, **carry out the manoeuvre** **izvesti manovru, obaviti manovru, izvršiti manovru:** *However, he had limited experience of manoeuvring the vessel with a tug and had not previously **carried out the manoeuvre** in similar wind conditions. VTS still He then **carried out the manoeuvre**, which resulted in the ferry paralleling the bulk carrier's course at 0.5 miles ...*, **intended manoeuvre** **namjeravana manovra:** *There was no agreed plan for the **intended manoeuvre**.*, **avoid erratic manoeuvre** **izbjegavati pogrešne manovre:** ***Avoid erratic and unpredictable manoeuvres** when in the vicinity of larger vessels*

manovra čovjek u moru (=manovra traženja čovjeka paloga u more; manovra osoba i moru) **man overboard manoeuvre**

manovra isplovljenja */ʌnˈbɜːθiŋ/* (=manovra odvezivanja) *(n)* ***(navig, seamanship)*** **unberthing manoeuvre**

manovra izbjegavanja sudara *(n)* ***(navig)*** **avoidance manoeuvre:** *He initiated an **emergency avoidance manoeuvre** to starboard without informing the bulk carrier's pilot. About 30 seconds later the two vessels collided.* https://www.marineinsight.com/

manovra naglog zaustavljanja broda *(n)* ***(marine eng, safety)*** **crash maoneuvre, crash-stop**

manovra pristajanja ***(ship handling, US)*** **docking manoeuvre (UK), berthing operation, docking maneuver, dockside manoeuvring:** *The chief officer and the officer aft was properly briefed for the **berthing operation**. The **berthing operation** required the vessel to be turned through 180o before mooring port side to. A harbour tug was tasked to assist in the **berthing operations** of a 75,000gt bulk carrier and to pass her tow line from her forward towing winch through a panama lead at the ship's starboard shoulder.*

manovrat (=upravljati brodom; *manevrat*) *(v)* ***(sailing/boating/yachting, navig, ship handling)*** **manoeuvre the ship; steer**

manovra vožnjom natrag / krmom (=vožnja krmom) **reverse manoeuvre:** *A new **reverse manoeuvre** was attempted. Reverse power began, but not in time to keep the vessel from grounding.* https://www.marineinsight.com/

Mapa gradnje broda *(n)* ***(nav arch)*** **Ship Construction File**

Mapa tehničkih podataka o zaštitnom premazu balastnih tankova *(n)* ***(mar law, nav arch)*** **Coating Technical File**

MarAd */ˈmaːræd/* (=Maritime Administration (US); MARAD) 1 **Pomorska uprava (u SAD):** *According to **Marad**, there are currently 124 shipyards in the United States, spread across 26 states, which are classified as active shipbuilders. Department of Transportation's Maritime Administration (**Marad**) issued its report entitled ...*; 2 **ministarstvo pomorstva**

mareta (=bibavica) *(n)* ***(oceanogr)*** valovito more kad nema vjetra; mrtvo more **swell**

margin *(n)* ***(cargo, cargo handling)*** **razlika u dužini tereta drva (nastala rezanjem radi formiranja koleta/svežnja)**

marina */məˈriːnə/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a docking facility for small ships and yachts **marina, nautička marina, talij.: *marina*; *porto da diporto*:** *The boat left the **marina** in the early evening, and about an hour later arrived at the first lock. Marine Tourism Marine tourism has gained in popularity in the past few years with yachting, **marina administration**, cruise tourism and ferryboat administration, underwater diving and water sports bringing in significant revenue for the country. The legislation also requires **marina owners** and operators to maintain wreck removal and pollution coverage or else may be subject to liability under the statute for derelict vessels .. A large yacht was berthing at a **marina**. Example: a ship spills an oil cargo belonging to a trader, causing damage to a **marina**, yachts and a fish farm.*

marinac (US) */məˈriːn/ (n)* ***(navy)*** soldiers afloat; a soldier trained to serve at sea; a member of an armed force, for example the US Marine Corps or the Royal Marines, who is specially trained for military duties at sea as well as on land. (https://www.collinsdictionary.com/) **marine:** *The large deck*

amphibious ships … can also carry cargo, Landing Craft Air Cushion (LCAC), conventional landing craft and helicopters, to support ***Marines*** *and expeditionary operations.* www.bayonnedrydock.com

marinci *(n)* ***(navy)*** **marine corps:** *The* ***Marine Corps*** *has been a component of the U.S. Department of the Navy since 30 June 1834, working closely with naval forces.* https://www.google.hr/ *The* ***Marine Corps*** *plays a major role as the first force on the ground in most conflicts*

Marine Board of Investigation *(n)* ***(safety, mar law)*** **Vijeće za istraživanje pomorskih nesreća:** *A formal* ***Marine Board of Investigation*** *is composed of a specially designated Marine Board Chairman, as well as several specialists and technical experts designated to assist.* https://gcaptain.com/

Marine Environment Protection Committee (=MEPC) *(n)* ***(environ)*** **Odbor za zaštitu morskog okoliša:** *The International Maritime Organization's (IMO)* ***Marine Environment Protection Committee (MEPC70)*** *meeting brought progress by member countries* ***The Marine Environment Protection Committee (MEPC)*** *addresses environmental issues under IMO's remit. This includes the control and prevention of ship-source pollution covered by the MARPOL treaty, including oil, chemicals carried in bulk, sewage, garbage and emissions from ships, including air pollutants and greenhouse gas emissions.*

Marlins Test Platform *(n)* ***(hum_resources)*** digitalni interaktivni testovi za pomoračke kvalifikacije (časnike, posadu, ugostiteljsko osobje itd.) https://www.marlinstests.com/ **Marlins testovi - platforma za izobrazbu pomoraca**

marljivost */ˈdilidʒəns/* **(=revnost)** *(n)* **diligence** **with due diligence** **s pažnjom (dobrog privrednika, stručnjaka itd.):** *Inspection, lubrication, renewals of parts including the wire and rigging must be carried out* ***with due diligence.*****,** **act with due diligence poslovati s pažnjom dobrog privrednika, raditi u skladu s pravilima dobre pomoračke prakse, raditi kao dobar stručnjak-pomorac,** **exercise due diligence poslovati u maniri dobrog gospodarstvenika / stručnjaka:** *The carrier shall be bound before and at the beginning of the voyage to* ***exercise due diligence*** *to make the ship seaworthy, properly man, equip and supply the ship and make all parts in which cargo is to be carried, fit an To surveyors or repairers) but he will be responsible* ***if they fail to exercise due diligence*** *in carrying out their work.***,** **practise due diligence poslovati pažnjom dobrog gospodarstvenika / privrednika**

MARPOL (=The International Convention for the Prevention of Pollution From Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978.) It is designed to minimise pollution of the seas, including dumping, oil and exhaust pollution. Its stated object is: to preserve the marine environment through the complete elimination of pollution by oil and other harmful substances and the minimisation of accidental discharge of such substances. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **Konvencija o zaštiti od onečišćavanja mora, Međunarodna konvencija o sprječavanju zagađivanja s brodova:** ***Marpol 73/78*** *is one of the most important international marine environmental conventions.* https://www.msc.com/shipping-glossary

MARPOL PROT (=Protocol of 1977 relating to the International Convention for the prevention of pollution from ships, 1973 (with annexes)) *(n)* ***(mar law)*** **Protokol iz 1997. za izmjenu Međunarodne konvencije o sprječavanju onečišćenja s brodova, 1973, izmijenjene**

Protokolom iz 1978. (MARPOL PROT 1997),

masa */mæs/ (n) (phys)* **COMPARE težina** Mass: If you could count up the number of protons, neutrons, and electrons in an object (which you probably can't), this would be a measure of the mass. The mass is essentially "how much stuff" is in an object. Common units for mass are the kilogram and the gram. (https://www.wired.com/story/think-weight-and-mass...) **mass:** *Forces on a container are related to the **mass** and accelerations of the container.* https://www.marineinsight.com/ ***Mass** or weight can be measured easily and won't change during the voyage, but the accelerations vary constantly.* https://www.marineinsight.com/ **high mass velika masa, low mass mala masa** {The difference between mass and weight is that mass is the amount of matter in a material, while weight is a measure of how the force of gravity acts upon that mass. Mass is the measure of the amount of matter in a body. (https://www.thoughtco.com/mass-and-weight-differences)}

masa nepoznata (u teretnici) (=dimenzije (tereta) nepoznate) *(n) (shipping econ, mar law)* **measures unknown**

masa praznog broda *(n) (nav arch, navig)* vlastita masa broda (uključuje mase strukture, strojeva, uređaja i opreme, masu krutog balasta, masu rezervnih dijelova te masu tekućin au brodskim sustavima (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) **light ship mass**

masa tereta *(n) (logist)* **cargo mass:** *Cargo Integrity campaign that have bearing on this type of casualty, such as the correct declaration of **cargo mass** as well as the safe packing and securing of the freight within the container, together with the container structure and maintenance.* https://safety4sea.com/

MASS (=Marine Autonomous Surface Ship) *(n) (nav arch)* The term MASS covers many levels of autonomy, from vessels that still have some crew on board to remote control vessels through to fully autonomous vessels. (https://safety4sea.com/) **autonomni brod:** *Another existing risk is collisions. However, what if there is a collision between a manned vessel and a **fully autonomous vessel**, who on the autonomous vessel is taking that liability? Will the shipowner have to seek recovery from the programmers or the software developers?* https://safety4sea.com/

mast za podmazivanje *(v) (marine eng)* **grease**

maškareta *(n) (nav arch)* komad lima kojim se zatvara prolaz uzdužnjaka na nepropusnim pregradama **longitudinal bracket**



rijeka_rjecnik_3maj_maskareta.jpg

***mašketa* (=škeram)** *(n) (wooden boats, sailing/boating/yachting)* metalna rašlja na rubu brodice za polaganje vesla; škaram; škeram **rowlock(s), tholepin**

matematika */mæθ/ (n) (math)* **mathematics, math**

materijal */məˈtiəriəl/ (n) (marine eng)* **material soft material mekan materijal,**

plastičan materijal, ductile material **rastezljiv materijal**, ductible material **provodljivi materijal**, engineering material **tehnički materijal**, **tehnološki materijal**, flexible material **elastičan materijal**, **gibljiv materijal**

materijalna šteta (u pomorskoj nesreći ili nezgodi) *(n)* ***(safety, mar ins)*** in relation to a marine casualty means: 1. damage that: 1.1 signifcantly affects the structural integrity, performance or operational characteristics of marine infrastructure or a ship; and 1.2 requires major repair or replacement of a major component or components; 2. 2. destruction of the marine infrastructure or ship (EMSA2018) **material damage**

materijal za ispunjavanje (praznih prostora) **COMPARE materijal za podlaganje (tereta)** **filling material**

materijal za kalafatanje **(=materijal za šuperenje)** *(n)* ***(seamanship)*** **bedding compound**, **caulking material**

materijal za oblaganje (strojnih dijelova) *(n)* ***(marine eng)*** **lining material**

materijal za podlaganje (tereta) /ˈdʌnidʒ/ **(=*dunnage*; separacijski materijal; daske za podlaganje; razdjelne daske; *dunić*; *duneđ*; *dunić*)** *(n)* ***(cargo handling)*** Any materials used to block or brace cargo to prevent its motion, chafing, or damage and to facilitate its handling.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/; material (usually lumber) used to secure cargo in containers and ships' holds in order to prevent shifting and resulting damage during the voyage (to protect goods and their packing from moisture, contamination or mechanical damage and to prevent shifting of cargo); materials of various types, often timber of matting, placed among the cargo for separation, and hence protection from damage, for ventilation and, in the case of certain cargoes, to provide space in which the tynes of a fork lift truck may be inserted.

https://www.logisticsglossary.com/term/dunnage/; izolacija i sredstva za izolaciju tereta od štetnog utjecaja oplate i strukturnih elemenata broda, od izvora topline na brodu, te od drugih tereta

dunnage: *Any **dunnage** must be inspected and unusable dunnage is to be disposed off. **Dunnage** is the material used around cargo to prevent breakage or shifting, normally provided by shipper. Its weight is included in the rating. **Dunnage** should not be disturbed before the surveyor sights it. The consignee shall pay the cost of removing the dunnage after discharge of the cargo When necessary, **dunnage such as wood planks, plastic foam and paper boards** should be used to protect against mechanical damage, such as the damage caused by the container corner post, or corrugation of the container wall or by the uneven surfaces of the load next to it.* **inflatable dunnage** **pneumatski materijal za podlaganje tereta**, **pneumatske vreće**, **vreće za napuhavanje (vrsta *duniđa*)**, **dunnage bags** **vreće za podlaganje / zaštitu tereta**, **dunnage laid** **postavljen / umetnut materijal za podlaganje**, **lay dunnage** **postaviti / umetnuti materijal za podlaganje**: *The Charterers shall provide and **lay all dunnage material** as required for the as required for the proper stowage and protection of the cargo on board .*, **remove dunnage** **ukloniti materijal za podlaganje**, **floor dunnage** **podni materijal za podlaganje**, **podne daske za podlaganje**, **dunnage boards** **daske za podlaganje**: *Before commencing to load scrap iron, the lower strakes of spar ceiling should be well protected from damage by covering with **dunnage boards**, ...*, **permanent collapsible dunnage**

(PCD's) trajne sklopive daske za podlaganje, interlayer dunnage materijal za međusobno separiranje tereta, top dunnage vršni materijal za podlaganje, air filled dunnage separacijski materijal na napuhavanje zrakom, improper dunnage neispravan materijal za podlaganje, neodgovarajući materijal za podlaganje: *A large proportion of cargo claims arise from lack of or* ***improper dunnage****.***, dunnage material sredstvo za podlaganje tereta, materijal za podlaganje tereta, remove the dunnage ukloniti matrijal za podlaganje:** *The Charterers shall be responsible for and pay the cost of* ***removing their dunnage*** *after discharge of the cargo.***, place dunnage umetnuti *duneđ*:** ***Place dunnage*** *between the tiers.***, timber dunnage drveni materijal za podlaganje tereta:** ***Timber dunnage*** *from temperature regions may harbour eggs or larvae, so that some countries have developed strict safeguard***, wet dunnage mokri materilaj za podlaganje tereta:** ***Wet dunnage*** *may cause damage to the cargo in the vicinity.*



https://quickpakinc.com/36-x-36-truck-dunnage-bag

matica kape (tlačnog gorionika) *(n)* ***(marine eng)*** **cap nut**
matica propelera *(n)* ***(nav arch)*** **lock nut**
matica (vijka) */nʌt/* *(n)* ***(marine eng)*** **COMPARE svornjak** [1] **nut, talij.: *dado***
nut coupling spojna matica matica steznog vijka, navojna stezna spojka, bolt, washer and nut vijak, podloška i matica, bolt with nut vijak s maticom, backing nut protumatica: *On investigation, it was found that the* ***backing nut*** *on the pipe*



compression joint had vibrated loose.

matična radiopostaja **(=glavna/ nadređena radiostanica)** *(n)* ***(comm)*** **master station**

matični brod *(n)* ***(shipping econ)*** Main ocean vessel in a liner service designated to move containers from set origin points to set destination ports/points on a regular basis. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **mother vessel**

matrikula **(=pomorska knjižica)** *(n)* ***(hum_resources, mar law)*** **Seaman's Discharge Book, seaman's book, Seafarer Service Book , Seaman's Passport,**

MaxProp *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** The combination of low drag, outstanding reverse power, efficient forward performance, and fail-safe design makes Max-Prop the ideal sailboat propeller on the market today. (https://www.pyiinc.com/max-prop.html) **prekretni propeler za jedrilice tipa MaxProp:** *Under sail, a Max-Prop will increase sailing speed between 10% to 15% in average wind conditions compared to a fixed blade propeller, with an ever-larger difference being given when sailing in light air. The drag under sail varies widely between propellers, number of blades, angle of the shaft as well as location of the propeller on the boat.* https://www.pyiinc.com/max-prop.html



https://www.pyiinc.com/max-prop.html

mayday /ˈmeiˌdei/ *(n)* ***(navig, safety)*** the international distress signal given by voice radio on one of the emergency channels **oznaka poruke u pogibli, oznaka poruke za poziv u pomoć, glasovna poruka u pogibli**

mayday call *(v)* ***(safety, comm)*** **poziv za pomoć u pogibli:** *The owner **broadcast a Mayday" call** and a lifeboat was launched to respond. Unfortunately, valuable rescue time had been lost and 1 hour and 40 minutes elapsed between the **"Mayday" call** and the crew being rescued by helicopter. The U.S. Coast Guard reported it **overheard a mayday call** from the FV Scandies Rose at around 10 p.m. on the night of December 31, ..., indicating the vessel had capsized and sunk off the coast of ... A **Mayday distress call**, intercepted by Telkom Maritime Radio Services at 1530 (local time), was relayed to vessels in the area that responded to assist," NSRI said in a statement on Saturday.* https://gcaptain.com/ 2024

MAYDAY message poruka pogibli, poruka MAYDAY: *A **MAYDAY message** was sent and the Master activated the GMDSS distress signals and then the abandon ship alarm. All crew were ordered to move to the port upper side deck.* https://www.marineinsight.com/

mayday relay message prenesena poruka s oznakom mayday: *People ashore alerted the coastguard, which issued a **"Mayday Relay" message** and began to allocate resources.*

mazač *(n)* ***(mar law, hum_resources, marine eng)*** A rating who's duties are to lubricate moving components of the engines and their auxiliary equipment and to monitor the condition and oil level in the engines. **oiler, greaser**

mazalica (=*pantigana*; *pantagana*) *(n)* ***(marine eng)*** **greaser**

mazalica /ˈluːbriˌkeitə/ *(n)* ***(marine eng)*** **lubricator:** ***The lubricator** has a small piston for each quill in the cylinder liner,... The cylinder control unit is connected to all of the functional components , its purpose to control the activation of fuel injection, the exhaust valve, the starting valve, and the **cylinder lubricator** for a specific cylinder.*

mazivo za porinuće *(n)* ***(nav arch)*** **launching grease**

MBL (=Master Bill f Lading) *(n)* ***(logist, mar law, shipping econ)*** **= teretnica izdana od strane linijskog brodara** **teretnica izdana od strane linijskog brodara**

MCS (=multiple console support) *(n)* ***(navig)*** **glavna kontrolna stanica (u sustavu GPS)**

MCT (=moment to change trim 1 cm) *(n)* ***(stabil, nav arch)*** the longitudinal moment required to change the trim one centimetre. **moment promjene trima za 1 cm**

MDO (=Marine Diesel Oil) *(n)* ***(marine eng)*** MDO is a distillate blended with HFO that may contain very small amounts of black refinery feed stock. (https://maritimereview.ph/what-is-mgo/) **brodsko dizel gorivo**

MDS (=Minimum Detectable Signal) *(n)* ***(navig)*** **najmanji detektabilni signal (na radaru)**

MEDEVAC[1] */ˈmediˌvæk/* **(=medevac)** *(v)* ***(med)*** **= medicinska evakuacija (zračna i drugim sredstvima) evakuirati bolesnika helikopterom:** *The Coast Guard* ***medevaced*** *a 64-year-old man from Bayou Rigolettes. Sector New Orleans directed the launch of an MH-65 Dolphin helicopter crew from Coast Guard Air Station New Orleans to recover the man Rescue MEDEVACs from vessels at sea are actioned and classified as maritime search and rescue (SAR) incidents.* Camsar2014 ***Routine MEDEVACs*** *or hospital to hospital transfers are beyond the mandate of a humanitarian incident; they are not considered to be SAR incidents and should be dealt with by provincial or territorial authorities.* Camsar2014 *The U.S. Coast Guard on Friday* ***medevaced*** *a crew member from a chemical tanker 190 miles off Galveston, Texas.* https://gcaptain.com/

MEDEVAC[2] **(=medevac) evakuacija bolesnika helikopterom:** *Watchstanders consulted with the duty flight surgeon, who recommended a* ***medevac****, then directed the tanker crew to head ashore.* https://gcaptain.com/ *Carrying out a* ***medevac*** *so far offshore demands careful coordination between multiple air crews and command center personnel* https://gcaptain.com/

medicinska evakuacija (zračna i drugim sredstvima) (=zračna medicinska evakuacija; MEDEVAC) *(n)* ***(safety, med)*** Evacuation of a person for medical reasons.**;** timely and efficient movement and en route care provided by medical personnel to patients requiring evacuation or transport using medically equipped air ambulances, helicopters and other means of emergency transport including ground ambulance and maritime transfers (https://en.wikipedia.org/wiki/Medical_evacuation) **medical evacuation** **critical medical evacuation** The transfer of persons under medical care where the situation is deemed to be life threatening in terms of either the patient's serious condition or isolated location. (IAMSAR/Camsar2014) **kritična medicinska evakuacija, evakuacija životno ugroženih osoba,** **rescue medical evacuation** The critical evacuation of injured or stranded persons from isolated areas, or the recovery of sick or critically injured persons from vessels at sea. (IAMSAR/Camsar2014) **medicinska evakuacija ozlijeđenih osoba s brodova,** **routine medical evacuation** The transfer of a patient from one medical facility to another where delay would not unduly compromise the patient's condition. (IAMSAR/Camsar2014) **rutinska medicinska evakuacija**

medicinska obrada *(n)* ***(med)*** **medical treatment, medicinska obrada:** ***Medical Officer*** *should be prepared for* ***medical treatment*** *of survivors and provisions of hot food and*

drinks

medicinska pomoć (=medical attention) *(n)* **medical attention:** *The crew were taken to Yarmouth, to **receive medical attention**, food and accommodations. No injuries were reported.* https://safety4sea.com/

medicinska skrb *(n)* ***(med)*** **medical care, care medicinske prostorije medical spaces, bolnica ship's hospital, ambulanta infirmatory, zubarska ambulanta dentist room, ormarić za lijekove medical cabinet, medical chest**

medicinska zaštita i skrb */ˈmediˌkeə/* *(n)* ***(safety)*** **medicare medical care course tečaj medicinske zašite i skrbi**

medicinski ormar (na brodu) (=brodska medicinska škrinja) *(n)* ***(med)*** medicinski kabinet / ormar na brodu s opremom i lijekovima **medicine chest:** *the role of "International Medical Guide for Ships" (IMGS3) as being a guide for medical treatment on board, as well as for the content of the **medical chest*** http://www.ncmm.no/ship-medicine-chest *In the 1700's, legislation mandated that a **Medicine Chest** be carried on each American Flag vessel of more than 150 tons, provided it had a crew of ten or more.* http://www.lulu.com/shop/us-department-of-health-and-human-services/the-ships-medicine-chest-and-medical-aid-at-sea/paperback/product-21968699.html **ship's medical chest brodska medicinska oprema** **{he "Ship Medicine Chest" is not really a chest any more, but the name is still there, although it would have been more appropriate today to talk about ship medical facilities and ship medicine, as it comprises both medicines and equipment. (http://www.ncmm.no/ship-medicine-chest)}**

medicinski priručnik (=medicinski vodič) medical guide

medicinski savjeti (=savjet liječnika) *(n)* ***(med)*** **medical advice**

medicinski transport *(n)* ***(safety, med)*** any means of transportation by land, water or air, whether military or civilian, permanent or temporary, assigned exclusively to medical transportation and under the control of a competent authority of a party to a conflict or of neutral States and of other States not parties to an armed conflict, when these ships, craft and aircraft assist the wounded, the sick and the shipwrecked (1949 Geneva Conventions and Protocols) **medical transport**

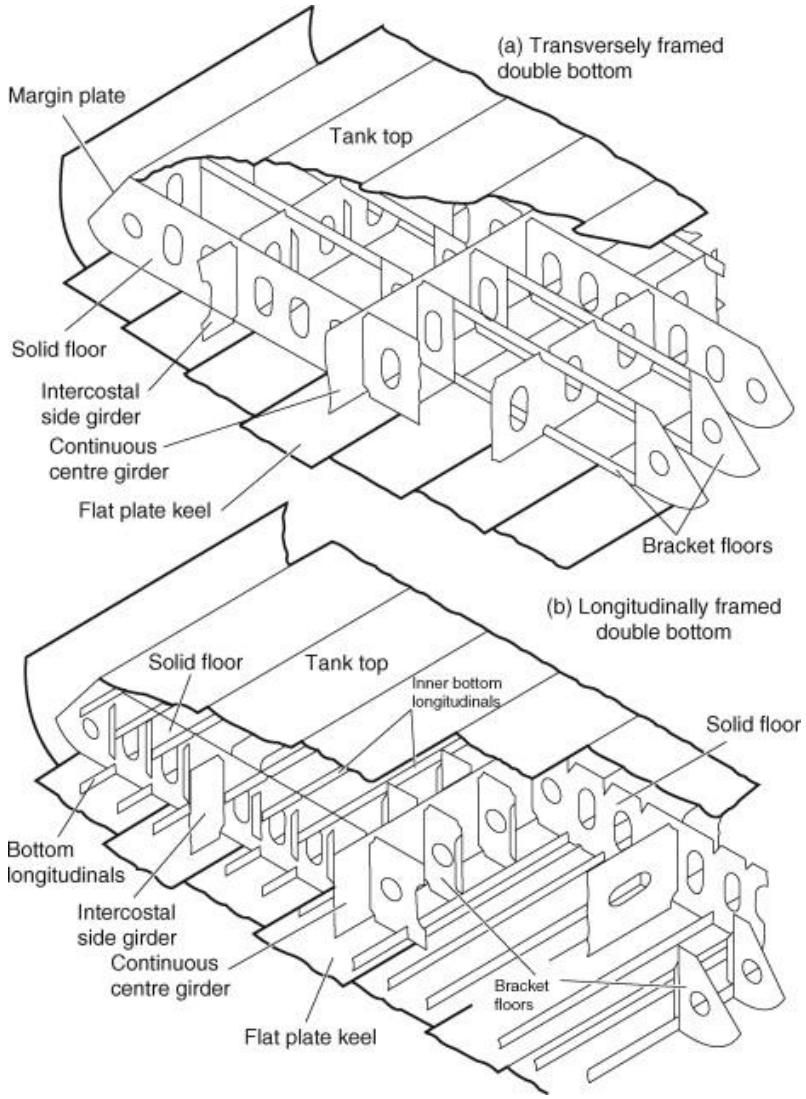
MEDICO Medical advice; exchange of medical information and recommended treatment for sick or injured persons where treatment cannot be administered directly by prescribing medical personnel. (IAMSAR/Camsar2014) **medicinski savjeti i razmjena medicinskih informacija, *MEDICO***

meduza *(n)* ***(fishing)*** **jellyfish**

među- */ˌintəˈmiːdiit/* **(=u sredini; između)** *(adj)* **intermediate:** *The AB, however, opened the **intermediate valve** to No 2 centre tank. During the entire discharge operation **at the intermediate port**, the loading computer program was in use with the altered settings to obtain the ship's figures on the quantity discharged.*

međudjelovanje brodova pri mimoilaženju i pretjecanju (=interakcija brodova pri mimoilaženju i pretjecanju) *(n)* ***(navig)*** **interaction between ships during passing or overtaking**

međuelement (između rebrenica, rebara ili sponja) (=*interkostal*) *(n)* ***(nav arch)*** Plates which fit between floors to stiffen the double bottom of a ship. Intercostal comes from the Latin words inter, meaning between, and costa, meaning rib. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **intercostal**



https://www.sciencedirect.com/topics/engineering/ship-structure {opposite to continuous}

međuizvješće (=interkalarno izvješće) *(shipping econ)* prijava dolaska broda na vez neposredno po dolasku (tj. bez prethodne najave) **interim report:** *If the vessel arrives outside working hours and immediate discharge is desired, an **interim report** will be made on board immediately on arrival.*

međuluka *(n)* *(shipping econ)* **intermediate port:** *Seafarers are entitled to receive on request, in local currency, from the Master one half of the balance of base wages actually earned and payable **at every intermediate port** where the vessel shall load or discharge cargo before the end of the voyage, but not more than once in any ten-day period. During the entire discharge operation **at the intermediate port**, the loading computer program was in use with the altered settings to obtain the ship's figures on the quantity discharged.*

međuluke iskrcaja tereta *(n)* *(shipping econ, cargo handling, ports)* **interim discharge ports**

Međunarodna konvencija o uklanjanju podrtina */'rek/* *(n)* *(mar law)* **Wreck Removal Convention**

međunarodna luka (=prekomorska luka) *(n)* *(US, mar law)* ANTONYM

Međunarodna potvrda o sprječavanju onečišćenja zraka za motor međunarodni indeks tankerskih vozarina (WS)

regionalna luka **transit port**

Međunarodna potvrda o sprječavanju onečišćenja zraka za motor *(n)* ***(mar law, marine eng, nav arch, environ)*** **Engine International Air Pollution Prevention Certificate**

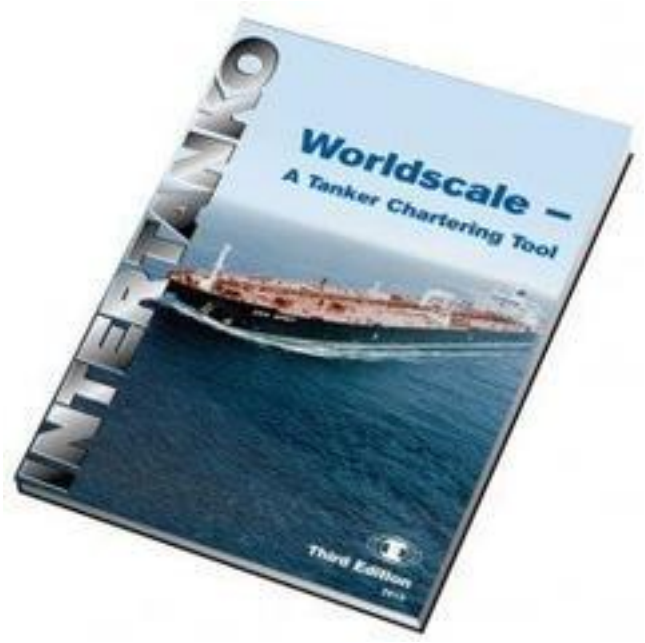
međunarodna trgovina *(n)* ***(shipping econ, logist)*** **foreign trade**

međunarodne vode *(n)* ***(mar law)*** **international waters:** *Some 13 container ships are waiting in **international waters** outside the port. Laws between nations governing such things as national versus **international waters** are considered public international law and are known as the Law of the Seas. Passenger **ships operating in international waters** are expected to comply with the relevant legislation concerning safety and pollution, that is, solas and marpol.*

Međunarodni dan pomoraca *(n)* ***(seamanship)*** **= Dan pomoraca Seafarers' Day**

međunarodni indeks tankerskih vozarina (WS) (=međunarodna tablica tankerskih vozarina; *Worldscale*; WS) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** An international index of freight for tankers. Worldscale is a schedule of freight rates for a standard ship in US dollars per tonne of oil for an array of oil routes. The rates listed in the table are designated as Worldscale Flat or WS100 and are revised annually. (http://www.clarksons.com/glossary/); Worldscale is a nominal worldwide tanker scale used to establish payment of freight services; Nominal freight scale applying to the carriage of oil and oil products in bulk by sea. An international freight index for tankers that provides a method of calculating the freight applicable to transporting oil by reference to a Standard Vessel on a round trip voyage from one or several load ports to one or several discharge ports. (www.worldscale.co.uk) **Worldscale:** *The flat rate point 100 is effectively the breakeven point in accordance with the basis of calculation for the **Worldscale** Standard vessel but not for any other size. **Worldscale** iIncludes expenses associated with ports, transit fees, port and voyage time and vessel bunker costs assessed in relation to the Worldscale Standard Vessel basis of calculation in order to produce a comparative nominal freight scale reported in dollars per tonne. Worldscale is used to calculate freight rates for oil tankers and product carriers. It is a tanker chartering tool, its principle is to provide the ship-owner with the same net return per day irrespective of voyage performed for the Worldscale Standard Vessel at WS100.* **Worldscale rates** **vozarinski stavovi izračunani prema tablici Worldscale:** ***Worldscale Rates** are based upon a 75,000 tonne total capacity vessel performing a round voyage and expressed in dollars per tonne of cargo. Any new **Worldscale rate** request will require mileage calculations, any voyage costs and port cost information. Rate calculations may involve several different route options to determine the cheapest. The final rate agreed will be determined as a percentage of the '**Worldscale' rate**, based upon a guaranteed minimum quantity of cargo. This allows for charter parties to cover a wide range of possible voyage options without the need to calculate and*

Međunarodni kodeks za brodove koji plove u polarnim vodama međunarodno putovanje



negotiate each one separately. www.euronav.com

Međunarodni kodeks za brodove koji plove u polarnim vodama (=International Code for Ships Operating in Polar Waters, 2002) *(n) (mar law)* **Polar Navigation Code**

Međunarodni kodeks za brze brodove (=HSC kodeks) *(n) (nav arch)* **High Speed Craft Code (HSC Code)**

Međunarodni kodeks za primjenu postupaka požarnog ispitivanja (=FTP Code) *(n) (mar law, safety)* **Fire Test Procedures Code, FTP Code**

Međunarodni kodeks za siguran prijevoz žita u rasutom stanju (=International Grain Code) *(n) (mar law)* **International Code for the Safe Carriage of Grain in Bulk**

Međunarodni odbor za sigurnost (IMO-a) (=MSC) *(n) (safety)* **Maritime Safety Committee (MSC)**

međunarodni trgovinski uvjeti INCOTERMS (=INCOTERMS) *(n) (logist, mar law)* **= INCOTERMS 2000** International agreements on international transport of goods *https://www.logisticsglossary.com/term/delivery-terms/* **delivery terms (INCOTERMS), INCOTERMS :** *The contract stipulates standard agreements that divide the costs and risks between the seller and the buyer. adopted in 2000 by the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL).*

međunarodno more *(n) (mar law)* Međunarodno je more otvoreno za upotrebu svim državama, obalnim i neobalnim, a upotrebljavati se smije jedino u miroljubive svrhe. **international sea**

međunarodno putovanje *(n) (mar law)* **international voyage:** *The aim of the parties to the convention was to establish uniform principles and rules to determine the tonnage of* ***ships engaged on international voyages***. **short international voyage kratko međunarodno putovanje**

međuosovina *(n)* ***(nav arch)*** **intermediate shaft:** *The thrust shaft is connected to the crankshaft and the* ***intermediate shaft*** *with fitted bolts.*

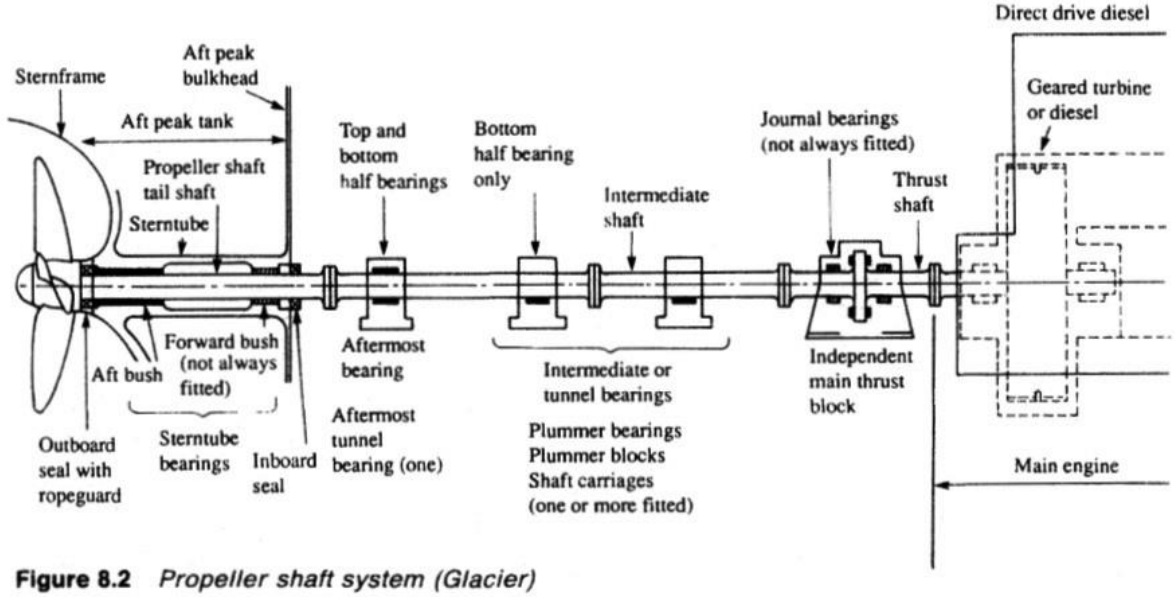


Figure 8.2 *Propeller shaft system (Glacier)*

{See No. 11 in the image}

međupaluba */'twi:ndek/* ***(nav arch)*** the deck or decks between the ceiling and main deck; General cargo vessels may have one or more tweendecks (upper and lower) dividing the cargo compartments into lower hold and tween deck space. (http://www.shipinspection.eu/index.php/chartering-terms/86-t/4978-tween-deck) **tween deck, tweendeck, 'tween deck, talij.:** ***interponte*****:** *One or more 'tween decks may be fitted to facilitate flexibility in cargo loading and unloading, cargo segregation, and to improve stability.*

međupalublje */'twi:ndeks/* **(=koridur)** ***(nav arch)*** the deck or decks space between the ceiling and main deck; prostor između dviju paluba ispod gornje palube **tweendecks, tweendeck**

međuponton *(n)* ***(ports)*** ponton za odmicanje broda od lučke obale (na veću dubinu) **spacer pontoon:** ***Spacer pontoons*** *were placed alongside Berth 15 to keep deep-draught vessels a distance of 2 metres from the quay*

međurashladnik [1] *(n)* ***(marine eng)*** A device used on turbocharged engines to cool air which has undergone compression. (http://www.marinedieseleurope.com/) **aftercooler**

međurashladnik [2] *(n)* ***(marine eng)*** heat exchanger used for cooling the air between the stages of compression **intercooler, talij.:** ***scambiatore*****:** *Combustion air is supplied by the turbocharger to the individual cylinders via the* ***intercooler*** *and the charge air manifold, and …*

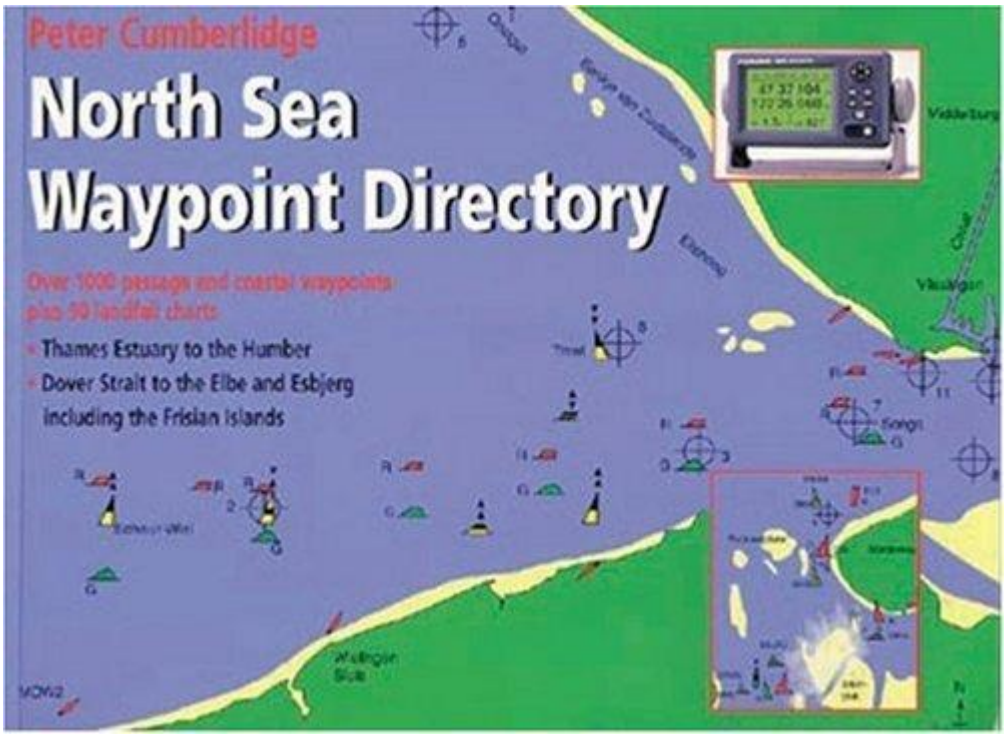
međurebro **(=umetnuto rebro)** *(n)* ***(nav arch)*** **intermediate frame**

međurebro krme *(n)* ***(sailing vessels)*** **fashion timber**

međusobne obveznosti brodova *(n)* ***(navig, mar law)*** Čl. 18 COLREGS **Responsibilities between Vessels (Rule 18 COLREGS)**

međuspremnik (računala) *(n)* a device or area used to store data temporarily (in computers) **buffer storage**

međustrane svijeta *(navig)* **half cardinal points**
međutočka (putovanja broda) (WPT) */ˈwei ˌpɔint/* **(=točka okreta broda (na putovanju); WPT; wp)** *(n)* ***(navig, sailing/boating/yachting)*** **točka promjene kursa (na putovanju; obično se unosi u GPS ili na kartu za plotiranje); an intermediate point or place on a route or line of travel, a stopping point or point at which course is changed (https://en.wikipedia.org/wiki/Waypoint); A location defined by navigational coordinates, especially as part of a planned route. (https://en.wikipedia.org/wiki/Glossary_of_nautical_terms#W); An intermediary position within a passage plan. (http://www.splashmaritime.com.au/Marops/Dictionary.pdf); A specific location as defined by GPS, the Global Positioning System.** ***https://www.ypiyachts.com/*** **waypoint, WPT; wp :** *A typical GPS receiver can locate a waypoint with an accuracy of three meters or better when used with land-based assisting technologies such as the Wide Area Augmentation System (WAAS).* https://en.wikipedia.org/wiki/Waypoint#With_GPS *The 2/O adjusted the ship's heading to 136° towards waypoint 'XY'* **distance to WP005 udaljenost do međutočke 005, approach the waypoint približavati se međutočki:** *A few minutes later, the vessel was approaching a planned waypoint requiring an alteration of 24° to starboard to 314°.*, **waypoint marker oznaka međutočke na radaru:** *The waypoint marker shows the location of the destination waypoint set on a navigation plotter.*, **reach the waypoint doći do međutočke, doploviti do međutočke:** *At about 2100 hrs, after reaching her waypoint, the vessel altered course to 070°T and was proceeding along the designated east-bound deep water route.*, **arrive at a waypoint stići do međutočke, doći na međutočku:** *At 2345, the vessel arrived at a navigational waypoint indicating a planned course alteration.*, **reach the waypoint stići do međutočke, stići do točke mijenjanja kursa:** *if you wait until you* ***reach your current active waypoint****, you will know where you are. Alternatively, you can use another waypoint stored in the GPS or a charted object near your course line*



https://www.abebooks.co.uk/first-edition/North-Sea-Waypoint-Directory-Thames-Estuary/17145318322/bd

međuuzdužnjak *(n)* ***(nav arch)*** **intermediate longitudinal**

međuzupčanik *(n)* ***(marine eng)*** Any gear or gears that transfer rotation between the camshaft and the crankshaft timing gears and any other driven member. (http://www.marinedieseleurope.com/) **idle gear, idler**

megajahta *(n)* ***(nav arch)*** yachts that are generally over 100 feet (30.5 meters) LOA, though there is no firm cut-off point on the lower-end of the size range. **megayacht**



http://sophiesworld.pw/luxury-mega-yachts/yachts-boats-beautiful-luxury-mega-yachts-anything-called-a-mega-yacht-couldn-t-possibly-be-bad-and-the-wally-esense-mega-yacht-most-definitely-isn-t-striking-luxury-mega-yacht-manufacturers_wonderful/

mega-luka *(n)* ***(ports)*** **mega-port:** *Tuas (automate **mega-port**) is being built on land reclaimed from the sea.* www.gCaptain.com *The Tuas Terminal is expected to be the largest container terminal in the world, with a facility that will be able to cater to **mega-vessels**. In addition, the **mega-terminal** will also have a total capacity of up to 65 million twenty-foot equivalent units (TEUs), more than the combined 50 million TEUs capacity of the current city terminals.* https://www.maritimesgconnect.com/features/spotlight/5-things-you-should-know-about-new-tuas-mega-port

ME-GI engine (=MAN B&W ME-GI; MAN Dual-fuel, low-speed engine) *(n)* ***(marine eng)*** The MEGI diesel engine applies the principle of non-premixed combustion (the Diesel principle). The dual-fuel two-stroke engine is based on the combustion principle of operating on Heavy Fuel Oil (HFO) or Marine Diesel Oil (MDO) together with high-pressure natural gas, where the fuel is injected and burned directly as opposed to the premixed or Otto-cycle combustion. (https://www.flexlng.com/megi-propulsion/); MAN dual low speed marie engine of M-type, Electronically Controlled, Gas Injection **MAN B&W brodski stroj na dvojno gorivo (LNG i dizel)**

mehaničar (=*meho*) *(n)* ***(mar law)*** An engine room rating responsible for the daily maintenance and repairs of mechanic equipment onboard the ship under the supervision of Chief Mechanic. **fitter, mechanic chief mechanic stariji mehaničar, viši mehaničar, marine mechanic brodski mehaničar:** *The **marine mechanic** in our company is to assist in scheduling, coordinating, and performing vessel repair & maintenance. **He** also coordinates in purchasing of parts and repair services and supplies, schedule routine maintenance requirements for the Company vessels and accurately files records of all maintenance preformed using company program*

mehanička dredža (=mehanička i usisna dredža) *(n)* ***(fishing)*** **mechanized dredge**

mehanički */miˈkænikəl/ (adj)* **mechanical mechanical control mehaničko upravljanje, mehaničko reguliranje, mechanical draught mehanički propuh, umjetna cirkulacija zraka, mechanical marine propulsion mehanički pogon broda, mechanical propulsion mehanički pogon, mehanički poriv, mechanical property mehaničko svojstvo, mechanical failure:** *the vessel was carrying 2,720 tons of cargo when it e**ncountered mechanical failures** in its main machinery, leading to a loss of control and the subsequent accident at kilometer 10 of the access channel.* https://safety4sea.com/container-ship-loses-power-and-crashes-in-colombian-port **mehanički kvar**

mehanički dubinomjer sounding machine

mehanički sustav kraćenja prednjeg ili glavnog jedra rolanjem *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **roller reefing**

mehaničko oštećenje (=fizičko oštećenje) *(n)* **mechanical damage**

mehanizam */ˈmekəˌnizəm/* **(=stroj; uređaj; mehanički uređaj)** *(n)* ***(marine eng)*** **mechanism camshaft drive mechanism pogonski mehanizam razvodne osovine, pogonski uređaj bregastog vratila, valve mechanism mehanizam za otvaranje ventila, polužje za pokretanje ventila**

mehanizam elastičnog propelera *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **feathering mechanism**

mehanizam grotlenog poklopca *(n)* ***(nav arch)*** uređaj / oprema za zatvaranje, otvaranje i osiguranje grotlenog poklopca **hatch arrangements:** *Regularly examine upper deck, non-watertight hatch **arrangements**.*

mehanizam otvaranja ventila (=polužje za pokretanje ventila; ventilno polužje) *(n)* ***(marine eng)*** **valve operating mechanism**

mekana drvena građa (=meko drvo) *(n)* ***(cargo)*** **soft wood**

mekušac /ˈsefələˌpɔd/ *(n)* ***(fishing)*** **cephalopod**
membrana (=opna) *(n)* ***(marine eng)*** **web**
memorandum o razumijevanju (=MoU) *(n)* ***(mar law, safety)*** **Memorandum of Understanding (MoU)** **Paris Memorandum of Understanding** **Pariški Memorandum o razumijevanju**: ***Paris MOU****, Article 21.6 of EU Council Directive 2009/16/EC1, which allow access to a specific port and anchorage in the event of force majeure or overriding safety considerations, or to reduce or minimize the risk of pollution or to have deficiencies rectified.* https://safety4sea.com/paris-mou-detains-two-vessels-flying-under-black-flags/ *Two vessels flying under "black" flags have been detained* ***under Paris MoU***
merlin (=mrlin) *(n)* ***(ship's equipment)*** mrlin; ; tanji konop **flagpole rope, flag halyard**
MERSAR (=Merchant Ship Search and Rescue Manual) *(n)* ***(safety)*** **Priručnik o potrazi i spašavanju, Priručnik o traganju i spašavanju**
mesinđer (=gija; **mesenđer*****; tanko uže za provlačenje drugog užeta)*** ***(seamanship, ship handling)*** **SEE tegljeni brod** tanji lanac ili uže za prebacivanje sidrenog lanca (s jednog oka na drugo) ili za povlačenje i prebacivanje priveznog užeta; a light line used for hauling over a heavier rope or cable; A light line attached to the end of a main mooring line and used to assist in heaving the mooring to the shore or to another ship.

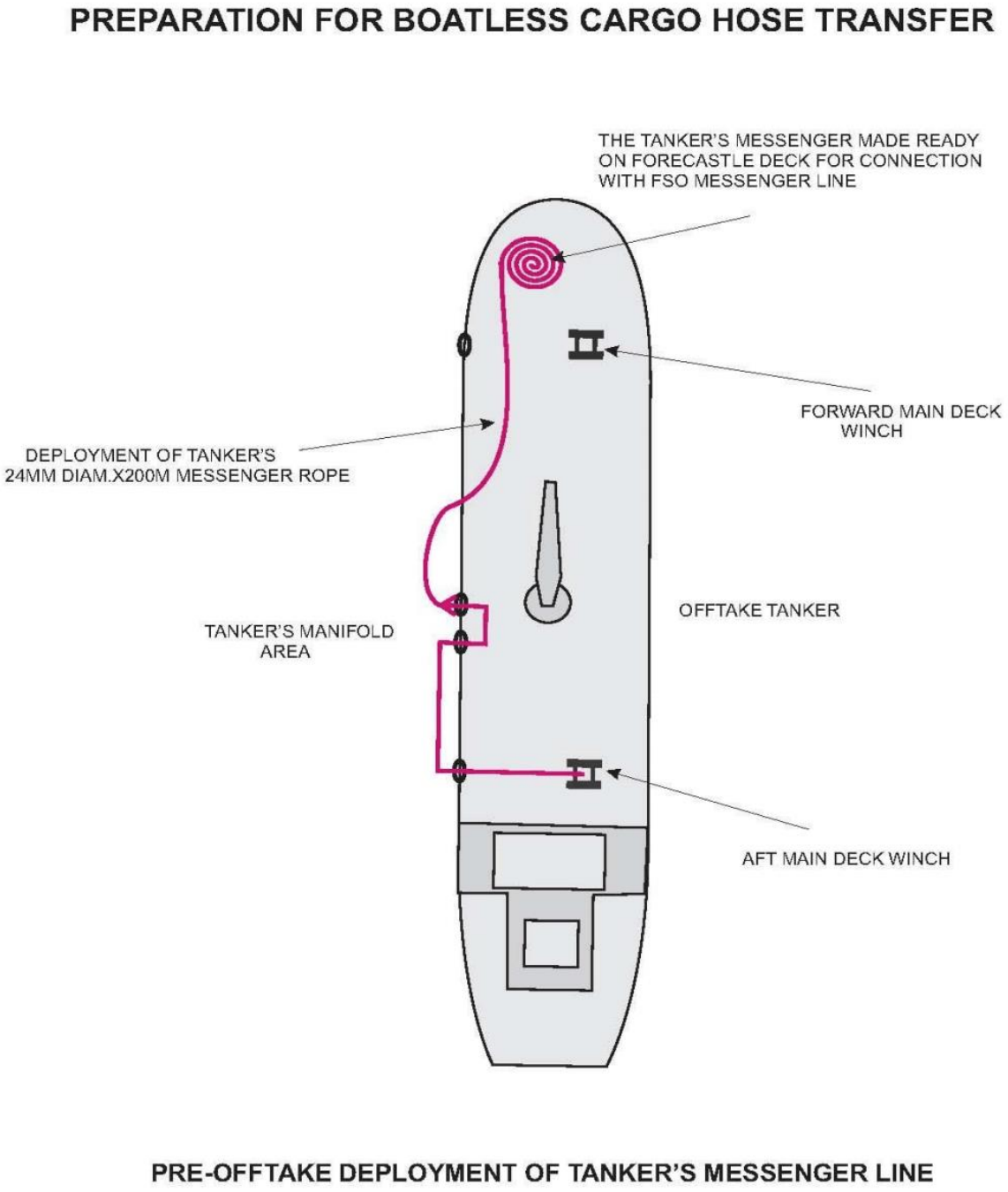
(https://www.wartsila.com/encyclopedia/term/messenger-line); The equipment on deck is fairly easy to keep straight. To do this job, these items are needed: A stout line of about four inches in diameter, a smaller messenger line, used to haul the heavy docking line up to the ship's deck, and an even smaller heaving line, to get the messenger up to the ship's deck first.

(http://tugboatsonline.com/boat_yard/harbor_boats/dock-ships.htm); Messenger line is a strong, UV stable, and low stretch polyester braided cord. Perfect for sailboat rigging, it's ideal for halyard leaders .

(https://rwrope.com/rope-by-use/knot-tying-rope/messenger-line/); a light line used to feed heavier line or blocks to areas not easily reached (Steve & Doris Colgate: *Fast Track Sailing*. International Marine/McGraw-Hill. 2009; a small line used to pull a heavier line or cable https://www.ypiyachts.com/; a light chain or rope used for hauling in a cable or to feed a heavier line to areas not easily rached.; also called messenger line.; A line used to haul another heavier line across an intervening space.

(http://www.quarterdeck.org/index.html); tanji konop (ili lanac) za prihvaćanje i povlačenje užadi za privezivanje **messenger line, messenger rope, messenger chain, messenger**: *After reaching the bow of the car carrier, the salvors were able to* ***attach a messenger line*** *from a tug to the car carrier. A heaving line was thrown down from the ship to the single crewman on the aft deck of the tug, and the tug's* ***messenger line was attached****. A* ***messenger*** *should be used to heave the tug's tow line on board by a winch, and then a stopper used while the eye is placed around the bollard.* http://www.generalcargoship.com/making-fast.html *The second officer looked down at the tow wire and gesticulated to the welder to* ***heave up the messenger line****. The second officer looked down at the tow wire and gesticulated to the welder to* ***heave up the messenger line****. Only enough turns of the* ***messenger*** *should be used on the warping drum end to heave in the tow line. On tankers, do not place the tow line's eye over the bollard which has the fire wire made fast to it. Take the fire wire off, if there is no bollard available.* http://www.generalcargoship.com/making-fast.html *They shoot the* ***messenger line*** *to the shore. It usually has a weight on the end so the shore crew have something to grab ....* https://boards.cruisecritic.com *The shot line, after being successfully shot to the other boat, is connected to a sturdier* ***messenger line****. This line has to be pulled across the distance between the ships. The officer in charge of the aft mooring party*

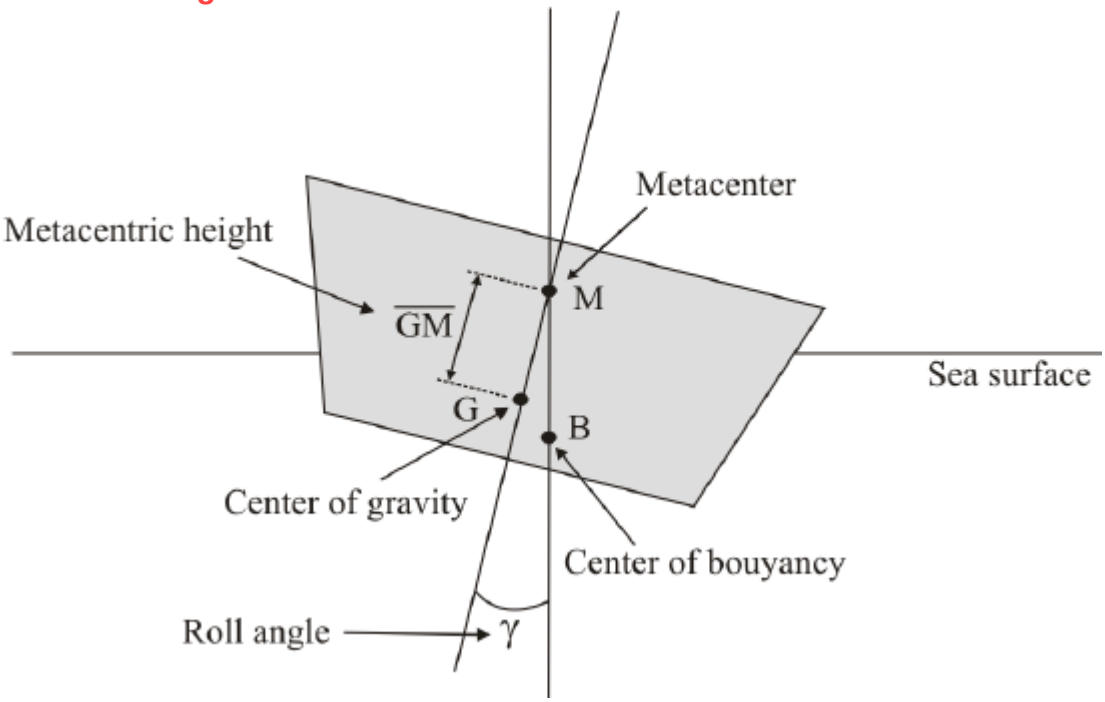
*onboard the tanker Queen Zenobi when a **messenger line parted**. They had been in the process of securing the tow rope of the tug Thrax in preparation for their departure from Fawley oil terminal.* https://www.gov.uk/maib-reports/parting-of-messenger-line-from-tanker-queen-zenobia-at-fawley-oil-terminal-southampton-england *The headway approach has to be slow often less than while at the same time approaching at a smaller angle to the buoy and then gradually hauling in the buoy **messenger rope** and pulling the vessel slowly towards the buoy using engine kicks at short intervals to control and maintain headway* https://www.marineinsight.com/marine-navigation/mooring-methods-ships/ *The crew of the bunker barge passed the '**messenger line**' to a crewman on the PSV, along with two mooring ropes.* MARS reports_1992-2016 *t's just as useful as a pulling line for electricians looking to snake wire or cable in tight spaces. Attached to the hawser is a **messenger** made up of 100 fathoms of 3-inch line and 50 fathoms of 1 1/2-inch line.* https://www.globalsecurity.org/military/library/policy/navy/nrtc/14160_ch7.pdf *The tug messenger line was taken onboard through a fairlead aft, and routed via the bitts to the adjacent winch.* NC *they decided to take up to 10 turns of the messenger line on the warping drum, effectively using the drum like a winch.* NC



http://mmmarine.com.vn/docs/3_PREPARATION%20FOR%20BOATLESS%20TRANSFER%20(LOADING%20ON%20PORT%20SIDE).pdf

metacentar */ˈmetəˌsentə/ (n)* ***(stabil, nav arch)*** the intersection of a vertical line through the centre of buoyancy of a floating body at equilibrium with the formerly vertical line through the centre of gravity of the body when the body is tilted *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; točka oko koje se brod okreće u poprečnom smislu **metacentre, metacenter (US):** *As the ship is inclined through small angles of heel, the lines of buoyant force intersect at a point called the*

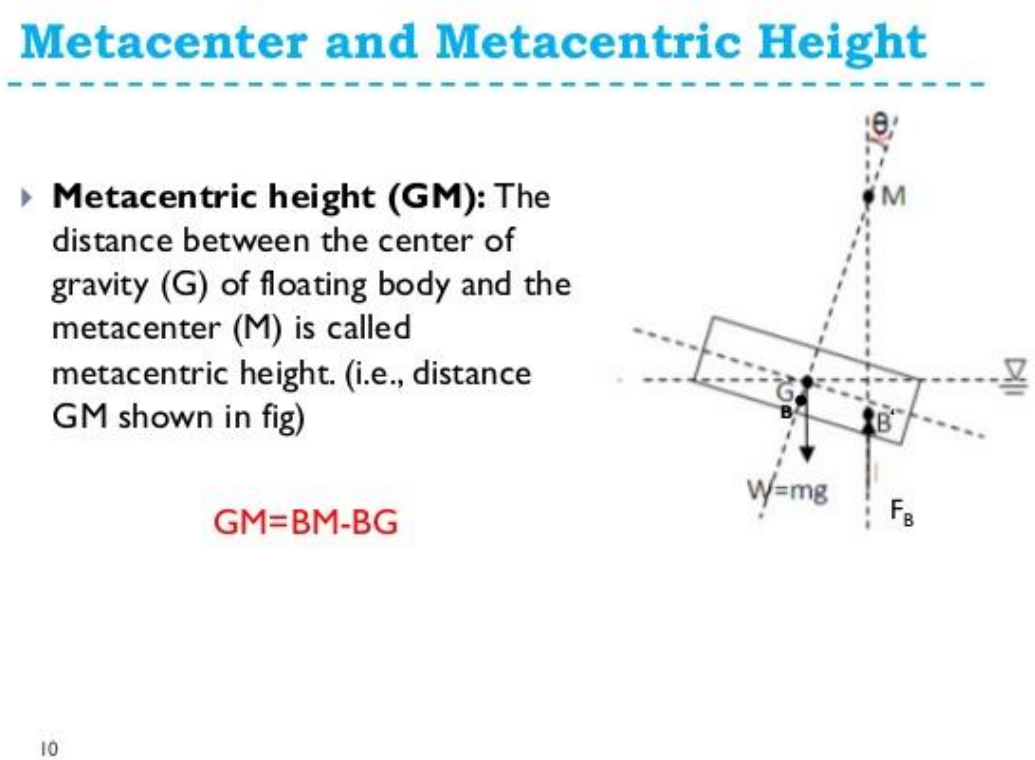
metacenter. longitudinal metacentre **uzdužni metacentar**



https://www.researchgate.net/figure/Description-of-metacentric-height-For-further-information-regarding-the-definitions-used_fig5_279496936 {The metacentre remains directly above the centre of buoyancy regardless of the tilt of a ship.}

metacentarska visina */ˌmetəˈsentrik ˌhait/* **(=GM)** *(n)* ***(nav arch)*** **the vertical distance between the ship's centre of gravity and the initial transverse metacentre; The metacentre of the ship in its longitudinal direction is called the longitudinal metacentre (ML), and the vertical distance between the centre of gravity and longitudinal metacentre is called the longitudinal metacentric height of the ship (GML). (https://www.marineinsight.com/naval-architecture/intact-stability-of-surface-ships/)**

metacentric height: *An off-center weight, a* ***negative metacentric height*** *or a combination of both factors may lead to a list, which is the permanent inclination of a ship.* (https://safety4sea.com/) **initial metacentric height početna metacentarska visina:** *Partially filled cargo tanks with no longitudinal bulkheads may cause large free surface effects to the extent that the* ***initial metacentric height (GM)*** *becomes negative.*, **transverse metacentric height poprečna metacentarska visina, longitudinal metacentric height uzdužna metacentarska visina**



https://www.slideshare.net/yourmohsin/buoyancy-and-floatation

metacentarski polumjer /ˌmetəˈsentrik/ *(n)* ***(nav arch)*** **metacentric radius**

metal /ˈmetəl/ **(=kovina)** *(n)* ***(marine eng)*** **metal** **bearing metal ležajni materijal, white metal bijela kovina, bijeli metal, ferrous metal željezni metal, non-ferrous metal obojeni metal**

metalni listići za radarske protumjere *(n)* ***(electr)*** **chaff**

metalni poklopac (okna, vidnika) *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** a metal cover fitted inside a porthole, to prevent the entrance of water if the porthole leaks, or the glass becomes broken **dead cover**

metan /ˈmiːθein / US 'meθein/ **(=(CH4))** *(n)* **methane**

metanol (brodsko gorivo) ISO 6583:2024: The document provides comprehensive details on the quality of methanol to be used in marine environments, including purity, impurities, appearance, and specific chemical properties.

(https://safety4sea.com/iso-issues-65832024-standard-for-methanol-as-a-marine-fuel/) **methanol as a marine fuel:** *The document also highlights significant safety concerns.* ***Methanol****, which has a low flash point of approximately 11°C, poses considerable risks if proper safety precautions are not followed. As a result, the document emphasizes the importance of adhering to safety guidelines, as well as the need for users to establish appropriate safety practices and assess regulatory limitations before use.* (https://safety4sea.com/iso-issues-65832024-standard-for-methanol-as-a-marine-fuel/)

metanol (CH3OH) /'mɛθənɔl/ *(n)* ***(marine eng, chem)*** **Methanol (CH3OH):** *In this year's*

*largest **methanol order** to date, the Alfa Laval FCM **Methanol** will be the low-flashpoint fuel supply system (LFSS) on six dual-fuel container vessels.* https://gcaptain.com/ **Methano-fuelled vessel brod na metanolski pogon:** *Alfa Laval FCM Methanol chosen as the fuel supply system for six **methanol-fuelled** container vessels* https://gcaptain.com/ *Since May 18, 2024, the world's first container ship powered by green m**ethanol**, Laura Maersk, operates the service sailing between the Port of Gothenburg and Bremerhaven.* https://safety4sea.com/ 2024**, Methano dual-fuel low-speed engine stroj s pogonom na metanol kao alternativnim gorivom:** *The factory acceptance testing (FAT) Ceremony of China's first **methanol dual-fuel low-speed engine** made by Dalian Marine Diesel Co., Ltd. (DMD) under CSSC Power Group was successfully held in Dalian.* https://safety4sea.com/ 2024

metanski broj *(n)* ***(marine eng)*** a measure of the resistance of natural gas to detonation when it is burned as a motor fuel in an engine. Pure Methane is assigned a Methane Number of 100 and pure Hydrogen is assigned a Methane Number of zero. (https://degruyter.com) **methane number**

methane number calculator kalkulator metanskog broja: *This calculation tool provides guidance about the **Methane Number** and the result gives an indication if gas is suitable for Wärtsilä Dual Fuel engines.* https://www.wartsila.com/marine/products/gas-solutions/methane-number-calculator

METAREA *(n)* ***(safety, meteorol)*** a geographical sea area established for the purpose of coordinating the broadcast of marine meteorological information **METAREA, pomorsko meteorološko područje:** *The term **METAREA** followed by a roman numeral may be used to identify a particular sea area. (IAMSAR Manual)*

meteorologija */ˌmiːtiəˈrɔlədʒi/* *(n)* the study of the physics, chemistry, and dynamics of the atmosphere and the direct effects of the atmosphere upon the Earth's surface, the oceans, and life in general (Seasources.net) **meteorology marine meteorology pomorska meteorologija**

meteorološki */ˌmiːtiərəˈlɔdʒikəl/* **meteorological**

meteorološki instrument */ˌmiːtiərəˈlɔdʒikə/* *(n)* ***(meteorol)*** **meteorological instrument**

metoda formalne procjene sigurnosti *(n)* ***(safety)*** **formal safety assessment, FSA**

metoda gradnje s dijagonalnim postavljanjem platica *(n)* ***(nav arch, sailing vessels, sailing/boating/yachting)*** **SEE načini gradnje drvenih brodova diagonal overlapping panneling**

metoda prekrcaja (ratne opreme) u plovidbi *(n)* ***(navy)*** a hydraulically-powered system allowing warships to reload their vertical launch systems (VLS) while at sea (https://nationalinterest.org/blog/buzz/tram-us-navy-wants-ability-reload-its-missiles-sea-213207) **Transferrable Reload At-sea Method (TRAM)**

metorološko usmjeravanje plovidbe *(n)* ***(navig, meteorol)*** **weather routeing:** *The positive impact of optimisation with i**ntegrated weather routing** on commercial performance will only become more important as the industry transitions to cleaner fuels.* https://gcaptain.com/

metrička tona (=m/t) *(n)* ***(UK)*** ***(stabil, nav arch)*** a unit of weight equal to 1,000 kilograms;

a non-SI metric unit of mass equal to 1000 kilograms **metric tonne (M/T), metric ton (US) (M/T)** {1 MT = 2,204.62lbs or 35.314 cft}

mezarija **(=sredina broda)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship, nav arch)*** **amidships, midships**

mezomariner **(=mornarski štap s kukom; čaklja; mariner)** *(n)* ***(seamanship, ship handling)*** **boat-hook, hook, gaff**

MF CW radar (=multi-frequency continuous wave radar) *(n)* ***(navig)*** **multifrekvencijski CW radarski prijamnik**

MGO (=Marine Gas Oil) *(n)* ***(marine eng)*** Marine Gas Oil or MGO, is a high quality marine fuel that consists exclusively of distillates. Distillates are all those components of crude oil that evaporate during distillation and are then condensed from gas into liquid.

(https://maritimereview.ph/what-is-mgo/); Marine gas oil (MGO) refers to marine fuels that consist solely of distillates, the components of crude oil that evaporate in fractional distillation and are then condensed from the gas phase into liquid fractions. It's similar to diesel but has a higher density and unlike heavy fuel oil (HFO), marine gas oil doesn't need heating during storage.

(https://www.speedyfuels.co.uk/guides/bunker-fuel-marine-oil-guide/) **brodsko plinsko ulje:** ***MGO*** *has inherently a transparent to light yellowish brownish color, but is colorized red. If a marine fuel like heating oil is used in inland waterway shipping, it is colorized with a yellow dye. These measures are to enable the detection of the type of use, and protect against the misuse of low-taxed and relatively cheap heating oil, which is often the same fuel used in inland shipping.* https://maritimereview.ph/what-is-mgo/ ***MDO*** *has a flashpoint of 61°C. But both* ***MGO*** *and MDO have a minimum flashpoint of 60°C.* https://maritimereview.ph/what-is-mgo/

MIC (=microwave integrated circuit) *(n)* ***(electr)*** **integrirani mikrovalni krug (radara)** **The MIC consists of a local oscillator and mixer circuits. Incorporating those devices on an IC improves quality, reliability, sensitivity and noise figure (nf).**

MID "MID" is maritime identification digits or country code, and "X" is anyinteger from 0 to 9; **pomorski identifikaciski kod i/ili kod države**

migrant */'maigrənt/* *(n)* ***(mar law)*** 'The BBC uses the term migrant to refer to all people on the move who have yet to complete the legal process of claiming asylum. This group includes people fleeing war-torn countries such as Syria, who are likely to be granted refugee status, as well as people who are seeking jobs and better lives, who governments are likely to rule are economic migrants.' (https://blog.oxforddictionaries.com/2016/06/20/refugee-vs-migrant/) **migrant** **rescue migrants** **spašavati migrante:** *The ship has rescued 47 maritime migrants in the central Mediterranean.* SAFETY4SEA <news@safety4sea.com>, **maritime migrant** **morski migranti,** **sea migrant** **morski migrant**

miješalo (radara) *(n)* ***(electr)*** **mixer**

miješana voda *(n)* ***(stabil)*** stvarna gustoća vode (između gustoće slatke i slane vode); water density that lies between the two extremes, i.e. fresh water and salt water **dock water** **dock water allowance (DWA)** the number of milimiters by which the mean draught changes when a ship passes from salt water to dock water, or vice versa, when the sjip is loadedto the Summer displacement (Rhodes, Ship's Stability, Seamanship, 2003) **iznos promjene gaza pri ulasku u područje različite gustoće vode, krcanje u miješanoj vodi**

miješanje mimoilaziti se desnim bokom (jednog broda) prema desnom boku (drugoga broda) starboard-to-starboard

miješanje (=kontaminiranje; prljanje;) *(n)* **1** ***(environ)*** **a contamination; 2** ***(cargo handling)*** **miješanje tereta s drugim teretom cargo contamination 1 škodljivo miješanje tereta; 2 cargo contamination claim zahtjev za naknadu štete zbog miješanja tereta, reveal contamination otkriti miješanje tereta:** *Often samples are taken at the commencement of loading after a small quantity has been pumped, in order to check if any contamination is revealed.* **; 3** ***(marine eng)*** presence of harmful foreign matter in a fluid or in air **miješanje vode s uljem za podmazivanje**

miješati (=*blendirati*) *(v)* If you blend substances together or if they blend, you mix them together so that they become one substance. **blend**

mikrometar */maiˈkrɔmitə/* *(n)* ***(marine eng)*** **micrometer micrometer caliper mikrometar na vijak**

mikroprocesor */ˌmaikrəʊˈprəʊsesə/* **microprocessor**

miljokaz *(n)* ***(inland waterways)*** **mile marker, mile:** *The towing vessel capsized at* ***mile marker*** *55 near … The Coast Guard closed the river from mile marker 55 to* ***mile marker*** *58 as crews canvased the river for the missing person.* https://gcaptain.com *The sunken tug was outside the ship channel at* ***mile marker*** *57, and the Mississippi River has been re-opened to all traffic with restrictions requiring minimum safe speed and wide berth from mile markers 56 to 58.* https://gcaptain.com *A container ship ran aground near near 12-mile point, at* ***mile marker 81*** *of the Mississippi River.* https://safety4sea.com/ **at mile 355 na 355-toj milji (plovne rijeke):** *About 1406, with a following current, the vessel and tow were* ***at mile 445*** *approaching the bend at Yazoo Cutoff.* http://gCaptain.com

mimički dijagram *(n)* **graphic display**

mimoići se desnim bokovima (o brodovima) *(v)* ***(navig)*** **pass green to green:** *Vessel B's officer acknowledged that they were aware of vessel A and that* ***they would pass green to green.*** www.safety4sea.com

mimoići se po lijevom boku (o brodovima) *(v)* ***(navig)*** Describing the condition in which two sea-going ships travelling in opposite directions pass each other on their port sides, making their red navigation lights face each other (https://en.wiktionary.org/wiki/red-to-red) **pass red to red:** *We agreed that the Master of vessel B that he should* ***pass vessel A red to red****.*

mimoići se po lijevom boku (o dva broda na suprotnim kursovima) (=mimoići se lijevim bokom) *(v)* ***(navig)*** proći se po lijevom boku (o dva broda na suprotnim kursovima) **pass port to port**

mimoilaziti se desnim bokom (jednog broda) prema desnom boku (drugoga broda) starboard-to-starboard (=mimoići se po desnom boku (o dva broda na suprotnim kursovima)) *(adv) (prep phr)* **COMPARE mimoići se po lijevom boku (o dva broda na suprotnim kursovima) ANTONYM mimoilaženje po lijevom boku** prolaziti desnim bokom (jednog broda) prema desnom boku (drugoga broda) **;** desni bok (jednog broda) prema desnom boku (drugoga broda)**;** Describing the condition in which two sea-going ships travelling in opposite directions pass each other on their starboard sides, making their green navigation lights face each other (https://www.yourdictionary.com/green-to-green) **pass starboard to**

mimoilaziti se na suprotnim paralelnim kursovima (pramcem prema pramcu) minimalni kut natapanja

starboard, pass green to green: *The agreement between the two vessels was* ***to pass 'starboard to starboard'****. This meant that vessel B would keep sailing outside and to the north of the fairway (B was already sailing outside the fairway) whilst A would proceed in the fairway.* www.safety4sea.com *With the vessels now about seven cables apart, he contacted the ferry via VHF and proposed that they should* ***pass starboard to starboard****. The vessels agreed on a* ***starboard-to starboard meeting*** *and met without incident. They also did not raise any concerns about the '****starboard to starboard****' passing.* www.safty4sea.com **{This manner of meeting is conducted only exceptionally and is subject to the agreement of both (all) ships involved.}**

mimoilaziti se na suprotnim paralelnim kursovima (pramcem prema pramcu) *(v)* ***(navig, safety)*** **pass end on:** *On most occasions when they* ***are passing****, either* ***end on*** *or overtaking, they think nothing of trying to pass as close as 0.4 miles and …*

mimoilaženje na suprotnim paralelnim kursovima (pramcem prema pramcu) meeeting end on: *On most occasions when they* ***are passing****, either* ***end on*** *or overtaking, they think nothing of trying to pass as close as 0.4 miles and …*

mimoilaženje na vrlo maloj udaljenosti *(n)* ***(navig, safety)*** mimoilaženje na vrlo maloj udaljenosti; two vessels passing close on the bow or stern **passing ends on**

mimoilaženje po lijevom boku (=port-to-port) *(prep phr, adv)* ***(navig)*** **ANTONYM mimoilaziti se desnim bokom (jednog broda) prema desnom boku (drugoga broda) starboard-to-starboard** prolaziti lijevim bokom (jednog broda) prema lijevom boku (drugoga broda); lijevi bok (jednog broda) prema lijevom boku (drugoga broda) **pass port to port:** *the OOW intended to pass in the conventional* ***port to port*** *fashion Both pilots agreed to a conventional* ***port to port pass****,*

mimovod */ˈbaipaː*ːs/ **(=mimovod; obilaženje;** *bajpas***)** *(n)* ***(marine eng)*** **by-pass by-pass valve cirkulacijski ventil, ventil za rasterećenje**

mina */main/* *(n)* ***(navig, safety)*** **mine to strike a mina udariti u minu, naletjeti na minu**

minij */'ledpeint/* *(n)* ***(seamanship)*** **lead paint, red lead:** *Most* ***lead-based paint*** *in the United Kingdom was banned from sale to the general public in 1992, apart from for specialist use Lead dust and fumes can be generated from boats with* ***paint containing lead****.* **red lead paint minij (zaštitna boja):** *White lead is hydrated lead carbonate and* ***red lead*** *is lead tetroxide.*

minimal */ˈminiməl/* *(adj)* of the least possible; minimum or smallest (Collins on-line Dict.); Something that is minimal is very small in quantity or degree. **najmanji, minimalan, posve malen, neznatan**

minimalan */ˈminiməm/* *(adj)* 1. the least possible amount, degree, or quantity, 2. the least amount recorded, allowed, or reached, eg. temperature, 3.being the least possible, recorded, allowed, etc ⇒ minimum age, 4. (mathematics) a value of a function that is less than any neighbouring value (Collins on-line Dict.) **minimum**

minimalna isplativa vozarina (za ticanje neke luke) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** Minimum quantity of cargo or freight required by a shipping line to make it worthwhile to call at a particular port of loading or discharging. **inducement freight rate**

minimalni kut natapanja *(n)* ***(stabil)*** **minimum angle of flooding:** *I repeat again that when you write "For normal ships stability range is checked for 40 degree or downflooding*

*angle whichever is lesser", you may refer to the dynamic stability because otherwise it would not make any sense. and "**minimum angle of flooding**" must be checked for intact and for damage stability.* https://www.boatdesign.net/threads/transverse-stability-at-large-angles-of-heel.57528/ *When the vessel has a large angle of heel, unprotected openings in the hull, superstructure superstructure or deck can be immersed. This will result in a progressive flooding of the hull and in a reduction of GM. According to the regulations of IMO A749 it is only permissible to calculate the stability **up to the angle where flooding occurs**. In section 4.12 this angle is called X or 40 degrees.* https://www.boatdesign.net

minimizirati */ˈmini¸maiz/* **(=smanjiti na minimum; umanjiti)** *(v)* **minimize, minimise**

ministar pomorstva *(n)* ***(mar law)*** **maritime minister**

ministarstvo (=nadležno ministarstvo) *(n)* **authority:** *There is a strong obligation to notify **the Authority** after major changes in order to have stability check-up.* **competent authority** ***(mar law)*** **nadležno ministarstvo, nadležne državne vlasti, nadležne pomorske vlasti:** *A VTS is a service, implemented by a **competent authority**, that is designed to improve the safety and efficiency of vessel traffic and to protect the environment. This section includes summaries and safety recommendations extracted from marine investigation reports on casualties involving ships and occupational accidents as produced and published by the **National competent Authority**, as mentioned in the source from marine investigation reports on casualties involving ships and occupational accidents …*

ministarstvo */diˈpa::tmənt/* *(n)* ***(mar law)*** **Department, Ministry** **Department of Trade** **ministarstvo trgovine,** **Department of Transport** **ministarstvo prometa, ministarstvo transporta,** **Mercahnt Marine Department** **ministarstvo trgovačke mornarice, ministarstvo pomorstva,** **Marine Department** **ministarstvo pomorstva:** *In the report dated February 12 **the Marine Department** states that on a rainy day in June 20__, a stevedore was found with a heavy head injury on board a container ship.***,** **Navigation Department** **ministarstvo pomorstva:** *… the surveyor from the Australian **Navigation Department** ordered, no one is to enter the lower hold until the cargo has been discharged and the rubbish has been properly cleared.***,** **Fisheries Department** **ministarstvo ribarstva,** **Department of Navigation** **ministarstvo pomorstva**

ministarstvo pomorstva *(n)* **1** ***(mar law)*** **Maritime Ministry, Department of Navigation:** *It is essential that he or she recognises that responsibility and exerts the necessary authority and leadership to ensure a safe outcome.* **Danish Maritime Authority** **Ministarstvo pomorstva Danske:** *Prior to the accident, the **Danish Maritime Authority** has submitted a guidance to enhance safety during transfer operations to the IMO.***;** **2** **maritime administration:** *Lessons learned now will be very valuable; like- State, Federal – and Commercial Support US DOT's **Maritime Administration (MARAD)** has a steady, and active, interest in NOLA's projects.* MaritimeProfessional-2017-09</tlCorpus> *A recommendation has also been made to the flag State Administration to raise the matter at the IMO, with the aim of enhancing local fixed firefighting systems …***;** **3** ***(math)*** **maritime authorities:** *Following the incident, the ship anchored in Malacca Straits as it awaited approval from Malaysia Maritime Authorities for the vessel to be towed back to Singapore.* https://gcaptain.com/general-average-declared-for-containership-after-engine-room-fire**;** **4** **Ministry of Maritime** **a:** *Department for Trade: Ministry / Minister for Aviation, **Maritime** and Security* https://www.gov.uk/government/ministers/parliamentary-under-secretary-of-state--269 **{Za**

hrvatski naziv "MINISTARSTVO POMORSTVA" nema prijevodne istovrjednice u engleskom jer se nazivi za takvo ministarstvo razlikuju od države do države i podliježu čestim promjenama, ovisno o sadržaju koji taj pojam obuhvaća ali i strukture samog ministarstva u pojedinim državnim sustavima. Dok su se u povijesti koristili uži nazivi 'ministarstvo pomorstva', 'ministry of navigation' itd., u novije vrijeme *pomorstvo* je u uglavnom nadležnosti viših tijela. Tako je u Hrvatskoj *pomorstvo* u sastavu 'Ministarstva mora, prometa i infrastrukture' Republike Hrvatske. U američkoj britanskoj praksi to ministarstvo predstavlja upravu (administration, *MarAd* u SAD-u) i pripada višim vladinim tijelima (npr. Ministry for Aviation, 'Maritime and Security'je dio višeg tijela, tj.' Department for Trade', DfT u Vel. Britaniji). U NR Kini 'Ministry of Transport' je krovno tijelo, a 'China Maritime Safety Administration' nadležno je ministarstvo za pomorstvo, itd. }

ministarstvo prometa (=ministarstvo transporta) *(n)* ***(mar law)*** **department of transportation (DoT) (US), Department of Trade, Departmemt of Transport (UK), DoT:** ***Department of Transportation****'s Saint Lawrence Seaway Development Corp.* MaritimeReporter 20201</tlCorpus> ***Department of Transportation****'s Federal Transit Administration An important initiative has been the* ***Department of Transportation's (DOT)*** *Transportation Investment Generating Economic Recovery (TIGER) program, which has provided finance for dozens of port projects since its inception ...* MaritimeProfessional-2017-05</tlCorpus>

ministarstvo transporta *(n)* ***(US)*** ***(mar law)*** **transportation department (US)**



minolovac *(n)* ***(nav arch)*** **minesweeper**

https://www.hindustantimes.com/india-news/india-south-korea-struggle-to-seal-rs-32-000-cr-minesweeper-deal/story-kWUfVjURwROakRYzvLDxXK.html



minopolagač *(n)* ***(nav arch)*** **minelayer**

minus */ˈmaɪnəs/* **(=manje)** *(n) (prep, adj)* **minus**

MIO (=Marine Information Overlays) *(n)* ***(navig)*** environmental information that is not part of an electronic chart (e.g. tides, currents, ice etc.) **pomorski informacijski slojevi**

miran rad (motora) */ˈsmuːðnis/* *(n)* ***(marine eng)*** **smooth running, smoothness**

miris */ˈəʊdə/* **(=neugodan miris)** *(n)* ***(cargo handling)*** **odour residual odours zaostali mirisi**

mirni vodostaj (=voda u mirovanju; period mirovanja morskih

mijena) *(n)* ***(oceanogr)*** **COMPARE vodostaj (rijeke)** The point between flood and ebb (or ebb and flood) currents when there is no horizontal movement.; The state of a tidal current when its speed is near zero, especially the moment when a reversing current changes direction and its speed is zero. The term also is applied to the entire period of low speed near the time of turning of the current when it is too weak to be of any practical importance in navigation. (https://shoreline.noaa.gov/glossary.html) **slack water, talij.: *stanca*:** *The best time to berth or leave is at slack water. The vessel's arrival at its berth was planned to coincide with the **period of slack water**. After casting off the berth **just after slack water**, the vessel's stern-first exit was assisted by two large tugs. The plan therefore required a reduced speed to ensure they reached the straits **at slack water**. **Slack water was at 0926** and so the passage was made with a 2 - 4 knot flood stream, which in some sections of the narrow channel was directly abeam. The terminal's brochure recommends unberthing **at slack water** or on rising tide.* **high slack water visoki mirni vodostaj, visoki vodostaj:** *We have **high slack water** when the tide is at its highest and just about to turn.*, **low slack water niski mirni vodostaj, niski vodostaj**

mirovanje [1] */ˈʃʌtˌdaʊn/* *(n)* ***(marine eng)*** **shutdown prolonged shutdown dugotrajno mirovanje**

mirovanje [2] *(n)* **rest period of rest 1 period mirovanja, period izvan rada / pogona; 2:** *a rating forming part of a watch shall be provided a minimum of ten (10) hours of rest in every 24-hour period*, **come to rest zaustaviti se, doći u stanje mirovanja**

mirovanje morskih mijena (=period mirovanja morskih mijena) *(n)* ***(oceanogr)*** **= mirni vodostaj** High slack water occurs when high stand is reached throughout the bay and flood flow stops. **slack tide low slack tide niski vodostaj, high slack tide visoki vodostaj**

mirovati rest (=počivati; odmarati se; ležat;i sjesti) *(v)* **ležati rest against oslanjati se na, ležati na**

miševi */mais/* *(n)* ***(environ)*** **mice** {plural od 'mouse'}

mišobran (=*paratopi*) *(n)* ***(nav arch)*** a dish or circular piece of metal made in two parts and fitted closely on hawsers and lines to prevent rats boarding or leaving a ship while at a dock or wharf



rat guard

http://www.alamy.com/stock-photo-rat-guards-on-ship-mooring-ropes-to-prevent-rats-getting-aboard-38004246.html

mjedena ploča (=mjedeni lim) *(n)* ***(marine eng)*** **brass plate:** *Cover any sharp edges by means of **brass plates** in order to protect the wire from being damaged.* video: MAN - Main bearing dismantling

mjehurić */ˈbʌbəl/* *(n)* **bubble**

mjenica [1] **(=draft (US))** *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** an unconditional order in writing, addressed by one party (drawer) to another party (drawee), requiring the drawee to pay at a fixed or determinable future date a specified sum in lawful currency to the order of a specified person. (Glossary of Shipping Terms, US MarAd); Used in connection with Letters of Credit, akin to a bank cheque. This is also known as a draft in the U.S. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **bill of exchange**

mjenica [2] *(n)* ***(mar law, shipping econ, financ)*** **= mjenica** [1] an unconditional order in writing, addressed by one party (drawer) to another party (drawee), requiring the drawee to pay at a fixed or determinable future date a specified sum in lawful currency to the order of a specified person; A signed, written order by one party that instructs another party to pay a third party a specific amount. It can also be called a bill of exchange. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **draft** **bank draft** an order issued by a seller against a purchaser; directs payment, usually through an intermediary bank **bankovna mjenica**, **clean draft** A draft to which no documents have been attached. **čista mjenica**

mjera **extent** **to some extent** **u izvjesnoj mjeri, donekle:** *... the pilot was left with little room for manoeuvre or time for critical decision making, and the grounding of the vessel became* ***to some extent*** *inevitable.*, **to such an extent that** **do te mjere da, toliko da:** *The bolts were wasted* ***to such an extent that*** *the threaded parts were reduced to 50% of their original diameter.*, **to the extent that** **do te mjere da:** *The OOW had become over-confident in his ability,* ***to the extent that*** *he was prepared to stretch the parameters within which the master had permitted him to operate autonomously. The bolts were wasted* ***to such an extent that*** *the threaded parts were reduced to 50% of their original diameter.*, **to the full extent** **u punoj mjeri:** *In such situations, the use and handling of AIS information becomes more difficult, and the AIS can not be used* ***to its full extent****, thus losing its meaning to the navigator.*, **to a greater extent** **u velikoj mjeri**

mjera [1] */diˈmenʃən; daiˈmenʃən/* **(=dimenzija)** *(n)* **dimension**

mjera [2] */ˈmeʒə/* *(n)* **measure**

mjerač najmanjeg razmaka *(n)* ***(navig)*** **minimum clearance equipment**

mjerač protoka (količine tekućine ili plina kroz određeni presjek) *(n)* ***(marine eng, seamanship)*** **Mass Flow Meter (MFM):** *"MPA is investigating the bunker craft operator and supplier ... for using a magnet to tamper with the* ***Mass Flow Meter (MFM)*** *of its bunker tanker, Southernpec 7, during a bunkering operation," the MPA said in its email on Monday.* https://www.maritimeprofessional.com/news/singapore-investigating-bunker-tampering-345527 *Several persons have been convicted in 2021 for tampering with the Mass Flow Meter (MFM) equipment on board bunker tankers.* www.safety4sea.com

mjerač protoka (tekućine, tekućeg tereta) */ˈfləʊˌmiːtə/* *(n)* ***(marine eng, cargo handling)*** An instrument used to measure the flow rate of a fluid in motion. (http://www.marinedieseleurope.com/) **flowmeter**

mjerač razine vode *(n)* ***(marine eng)*** **water gauge**

mjerač temperature tereta *(n)* ***(cargo)*** **penetrometer**

mjera opreza */priˈkɔːʃən/* *(n)* ***(safety)*** **precaution** **take precautions** **poduzeti mjere opreza:** *Take every precaution to prevent pollution of the environment by the ship*

mjera osiguranja *(n)* ***(mar law)*** **SEE zabrana** [2] **security** **security for a claim** **mjera osiguranja (za tražbinu)**

mjera zaštite **(=zaštita)** *(n)* ***(safety)*** **safeguard** **as a safeguard against** **kao mjera zaštite za,** **amend safeguards** **dopuniti mjere zašite**

mjere istovjetnosti broda *(n)* ***(nav arch)*** **identification dimensions**

mjerenje dubine **(=snimanje dubine)** *(n)* ***(navig)*** **depth soundings** **take depth soundings** **snimiti dubinu, izmjeriti dubinu:** *At the same time,* ***depth soundings were taken*** *by one of the assisting tugs.*

mjerenje dubine mora **(=snimanje dubine mora; sondiranje)** *(n)* ***(navig)*** **sounding** **sounding interval** **interval snimanja dubine, očitati dubinu,** **give the sounding** **očitati dubinu mora:** *Keep giving us* ***soundings****, every 10 seconds.***,** **take the soundings** **snimiti dubinu (mora/tanka), izmjeriti dubinu (mora/tanka):** *The Master immediately stopped the engines and asked the Chief Officer to* ***take soundings*** *around the vessel.* https://safety4sea.com/**,** **computer soundings** **računalna očitanja:** *The Chief Mate ordered the quartermaster to sound the tanks to ensure that the* ***computer soundings*** *matched the actual readings.* https://safety4sea.com/

mjerenje količine tekućine u tanku */ˈsaʊndɪŋ/* **(=mjerenje tanka)** *(n)* ***(cargo)*** Measuring the depth of liquid contents in a tank **sounding, sondiranje:** *Soundings of the fore peak indicated no ingress of water. Apart from the BDN, the PSC will check th****e soundings*** *of the tanks where the low sulphur fuel is kept or where the HSFO is kept for ships with exhaust gas scrubber* marineinsight.com *Apart from the BDN, the PSC will check the soundings of the tanks where the low sulphur fuel is kept or where the HSFO is kept for ships with exhaust gas scrubber.* www.marineinsight.com **take the bilge soundings** **izmjeriti kaljuže,** **sounding logbook** **dnevnik mjerenja kaljuža:** *The* ***sounding log books*** *need to updated regularly and signed by the chief engineer and the officer taking the soundings.* www.marineinsight.com**,** **check the soundings of tanks** **provjeriti mjerenje tekućine u tankovima:** *Apart from the BDN, the PSC* ***will check the soundings of the tanks*** *where the low sulphur fuel is kept or where the HSFO is kept for ships with exhaust gas scrubber.* www.marineinsight.com *The 3rd Engineer was on deck* ***taking manual soundings of the fuel tanks*** *with a sounding tape.* https://safety4sea.com

mjerenje tekućine u tanku bez otvaranja tanka *(n)* ***(cargo handling)*** A method of obtaining measurements of the tank contents without opening the tank. (www.euronav.com) **Closed Gauging System**

mjerenje udaljenosti (putem radara itd.) *(n)* ***(navig)*** **measuring range** **measuring range by range rings** **mjerenje udaljenosti s pomoću kružnica na radarskom pokazivaču,** **measuring range by cursor** **mjerenje udaljenosti s pomoću kursora,** **measuring range by VRM** **mjerenje udaljenosti s pomoću promjenljivih daljinskih kružnica (na radarskom pokazivaču),** **precise measuring range** **točnost mjerenja udaljenosti**

mjerenje viskoznosti po Sayboltu *(n)* ***(marine eng)*** The number of seconds necessary for 60 mL of liquid to pass through the outlet tube of a Saybolt viscosimeter under standardized test conditions. (http://www.marinedieseleurope.com/) **sawtooth current** **Saybolt viscosity**

mjere za izvanredne prilike **(=izvanredne mjere)** **contingency**

measures: *The ship's passage plan should incorporate considerations based on the anticipated weather conditions, and **contingency measures** for avoiding depressions while maintaining the commercial and economic viability of the voyage.* https://gCaptain.com

mjerilo */kraiˈtiəriən/* **(=kriterij)** *(n)* **criterion** {pl. criteria (kraiˈtiəriə)}

mjerilo (na pomorskoj karti) */skeil/* **(=omjer)** *(n)* ***(navig)*** **scale** **small-scale chart** **karta malog mjerila,** **large-scale chart** **karta velikog mjerila**

mjeriti *(v)* ***(nav arch)*** **measure:** *The HMM Algeciras **measures** 399.9 meters long and 61 meters in beam.* (https://safety4sea.com/)

mjeriti šablonom **(=mjeriti)** *(v)* **gauge**

mjerna jedinica **(=jedinica mjerenja)** *(n)* **unit, measurement unit**

mjerna šipka *(n, v)* **1** ***(cargo handling)*** **a long, thin stick for measuring the amount of liquid in a tank** **dipstick, dip** **take the dips of the cargo tanks** **izmjeriti razinu tereta u tankovima mjernom šipkom:** *When loading crude oil cargoes, **dips** should be taken of all the vessel's cargo tanks upon completion of loading to check for the presence of free water.* **; 2** ***(cargo handling)*** **izmjeriti uranjanjem šipke:** *On completion of discharge all tanks, including empty ballast tanks, **should be dipped** and, where possible, visually inspected in the presence of a representative of the terminal or cargo interests …*

mjerni instrument */geidʒ/* **(=mjerilo; mjerač; pokazivač)** *(n)* ***(UK)*** ***(marine eng, safety)*** **gauge, gage (US):** *The lub-oil tank's contents gauge indicated that the tank was empty; approximately 10000 litres of oil had apparently 'disappeared'. A **level gauge** gives a local read-out of the drain tank contents.* **deflection gauge** **komparator,** **diphragm pressure gauge** **barometar s membranom,** **pneumatic gauge** **pneumatski pokazivač sadržaja tanka,** **below pressure gauge** **barometar s valovitom komorom,** **pressure gauge** **manometar, tlakomjer:** *They also showed that the pressure reading on the differential **pressure gauge** for the on-line oil filter remained low, indicating that the filter did not require changing.***,** **gauge tube** **cijev manometra,** **gauge glass** **vodomjerno staklo, pokazivač razine (tekućine),** **manifold gauge** **tlakomjer na ventilskoj jedinici, manometar na *manifoldu*,** **level gauge** **mjerač razine, pokazivač razine,** **gauge glass** **mjerno staklo, staklo mjerila:** *The bearing covers are each fitted with an oil filter, an oil drain opening and an **oil gauge glass**. The bearing covers are each fitted with an oil filter, an oil drain opening and an **oil gauge glass**.***,** **contents gauge** **mjerilo sadržaja (tekućine u tanku):** *The lub-oil tank's **contents gauge** indicated that the tank was empty; approximately 10000 litres of oil had apparently 'disappeared'.***,** **tide gauge** **pokazivač razine mora (plime i oseke):** *To assist approaching ships in assessing the depth of water available, MAIB has suggested to the harbour authority that a **tide gauge** is placed at the entrance to the port.*

mjerni štap [1] **(=mjerni štapić)** *(n)* ***(marine eng, cargo handling)*** **dipstick:** *Investigations found that when the mate did his pre-sailing checks, he wiped the engine sump **dipstick** on a rag, which he casually left on a tank top above the engine exhaust manifold. With no level on the **dipstick**, it was clear that the 220 litre oil charge was being lost or was not being returned from the sump by the oil scavenge pump.* {štap za mjerenje visine tekućine (nafte, ulja) u tanku, karteru itd.}

mjerni štap [2] **(=mjerni štapić)** *(n)* ***(marine eng, cargo handling, nav arch)***

mjerni uređaj s ljestvicom (=mjerni instrument s ljestvicom (urom); komparator) *(n)* ***(marine eng)*** **dial gauge, dial-gauge:** *Check the lifting of the crankshaft by means of two dial-gauges*

mjesec *(n)* ***(navig)*** **moon last quarter zadnja četvrt, new moon mlađ, mladi mjesec, first quarter prva četvrt, full moon puni mjesec:** *The* ***moon was full****, hence the tides were larger than normal.*

mjestimična magla *(n)* ***(meteorol)*** **fog patches:** *The weather forecast was for Force 6 and good visibility apart from isolated* ***fog patches****.*

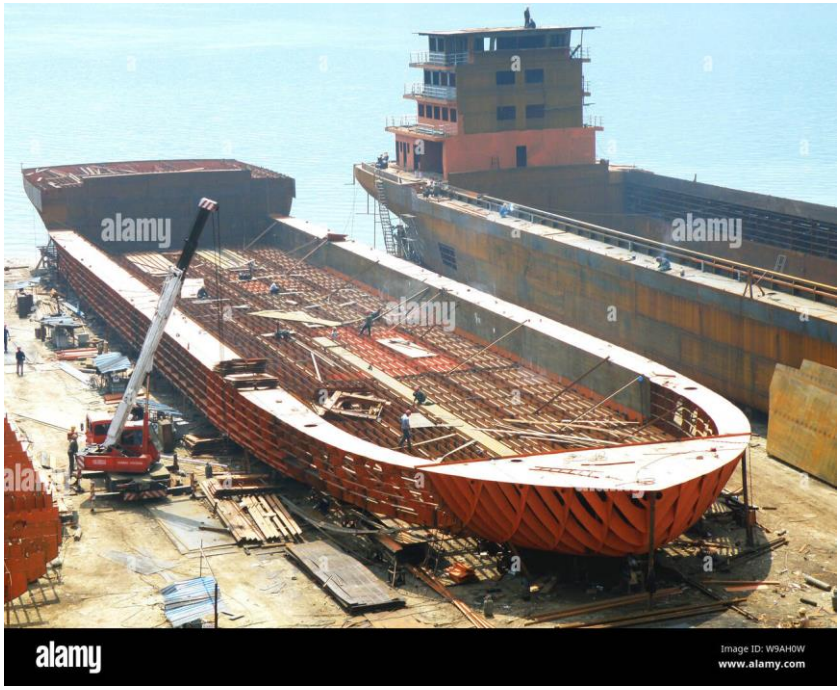
mjesto (=točka; mrlja; pjega) *(n)* **place, point in place of umjesto**

mjesto brodica za spašavanje *(n)* ***(safety)*** **lifeboat station, boat station:** *By the time the seaman arrived at the* ***lifeboat station*** *the bosun had already begun the task. I wonder what they would have written if they had been called out in the middle of the night to muster at* ***boat stations****. ...the Chairman of the Technical Committee he is responsible for the design, build and maintenance of all weather and inshore lifeboats and* ***lifeboat stations****. Follow the lifeboatmen to the* ***lifeboat stations*** */ liferaft stations on the embarkation deck. (IMO SMCP)*

mjesto dodira dvaju sustava transporta */ˈintəˌfeis/* ***(cargo)*** **interface**

mjesto gradnje broda (navoz, suhi dok, itd.) (=ležaj broda (u gradnji); dilj (mjesto gradnje za manje brodove); dilje) *(n)* **1** ***(nav arch)***

mjesto gradnje broda; The place of building a ship with the dry-docking and launching facilities such as: slipways (shipways = navoz) , marina railways (navoz sa šinama) , floating docks (plutajući dok), graving docks (suhi dok za popravke), and shiplifts (plutajuće platforme); ships are built either in in a building berth (an inclined platform or ramp on the shore where ships are built and then launched sideways or stern-first into the water) or in a dry dock **building berth:** *We install and joint assembled blocks by right order on a* ***building berth*** *by a crane The wooden ship was constructed on a* ***building berth****, around which timbers and planking were cut and shaped and then fitted together on the berth to form the hull. The berth or slipway from which the vessel is launched is an assembly area, rather than a ship construction site.* https://www.britannica.com/technology/building-berth ***Building berths*** *slope downward toward the waterway, to facilitate launching.* Building berths slope downward toward the



waterway, to facilitate launching.
https://www.alamy.com/chinese-workers-build-a-ship-at-a-shipyard-in-yichang-city-central-chinas-hubei-province-april-5-2010-chinas-shipbuilding-industry-will-see-doze-image263920297.html; **2** ***(nav arch)*** **navoz**



https://www.wms.com.bd/slipways/ {Ležaj ili mjesto gradnje može biti suhi dok, kosi navoz, platforma itd. U hrvatskom jeziku navoz **je opći naziv za ležaj broda u gradnji. Naziv navoz ima i specifično značenje i implicira kosi ležaj (za spuštanje krmom ili bokom u more).}**

mjesto iskrcaja (peljara) *(n)* ***(navig)*** **disembarkation point:** *The pilot left the vessel about six cables before the normal* ***pilotage disembarkation point****, in order to disembark in more*

protected waters. www.nautinst.org - 201776 Message mix-up contributes to collision *The pilot left the vessel about six cables before the normal* ***pilotage disembarkation point****, in order to disembark in more protected waters.*

mjesto izdavanja (isprave, dokumenta) **place of issue**

mjesto javljanja broda (sustavu VTS) (=mjesto izvješćivanja ; točka izvještavanja) *(n)* ***(navig)*** **reporting point:** *our ship arrived at the 'Forts'* ***reporting point***

mjesto na brodu za ukrcaj peljara *(n)* ***(navig)*** **pilot boarding position**

mjesto napuštanja (manovre) (=mjesto odustajanja (od manovre)) *(n)* ***(navig)*** **abort point:** *Detailed the requirement for the* ***abort points*** *to be part of the passage plan are agreed between the master, pilot and VTS.* ***Abort points*** *were not discussed on board CMA CGM Vasco de Gama during the master/pilot information exchange (MPX) and were not documented in the passage planning …* MAIBInvReport23_201 *Contingency plans should also be made which should be followed in the event of a malfunction or a shipboard emergency, identifying possible* ***abort points*** *and safe grounding areas.*

mjesto nezgode scene */si:n/* *(n)* ***(safety)*** **scene:** *The Coast Guard helicopter crew was the first to arrive on* ***scene****. Meanwhile, more Coast Guard and Navy rescue crews converged* ***on the scene*** *to search for survivors.* https://gcaptain.com **on scene** **na mjestu događaja:** *Two tug boats* ***remain on scene*** *with the damaged vessel to help maintain its position. na mjestu nezgode At 0053, the first two harbour tugs arrived on scene and the ship's crew started de-ballasting the vessel.* www.gov.uk/maib

mjesto pogibli *(n)* ***(safety)*** **distress site:** *The method of* ***penetrating and accessing the distress site*** *rests with the aircraft commander and the SAR Tech team leader. (Camsar2014)*

mjesto / položaj ćelije za kontejnere u brodu *(n)* ***(shipping econ, cargo handling)*** The location of a cell on board a container vessel identified by a code for successively 1) the bay, 2) the row and 3) the tier, indicating the position of a container on that vessel. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **cell position**

mjesto / pozicija sidrenja broda *(n)* ***(ship handling, navig)*** **lying ground:** *When the Master orders "Dead slow ahead", the vessel is inching towards the* ***lying ground*** *of her port anchor.*

mjesto prihvata / otpreme kontejnerskih kamiona na terminalu *(n)* ***(ports)*** **interchange**

mjesto privezivanja broda *(n)* ***(ship handling)*** ***(navig)*** **berthing position:** *Just short of the intended* ***berthing position*** *the vessel stopped. The approach went according to plan until the ferry was about 11 ships' length from its fina* ***berthing position****, when her three main engine clutches disengaged almost simultaneously.*

mjesto prolaza (u kanalu, rijeci, …) *(n)* ***(navig, inland waterways)*** **place of passage:** *…in a narrow channel where there is a current and 2 vessels are meeting from opposite directions, "the vessel proceeding with the current or tidal stream shall be the stand-on vessel and shall propose the p****lace of passage*** *[…]"and the side on which the vessel will pass. (The Canadian Modifications to the COLREGs)* https://safety4sea.com

mjesto punjenja baterija (u luci) *(n)* ***(ports, electr, marine eng)*** **e-charge point:** ***e-charge points*** *at ports could soon become a common sight on the UK seas and coastal towns.* https://safety4sea.com/

mjesto rekonsolidacije robe / tereta *(n)* ***(logist)*** A location where loose or other non-containerised cargo is regrouped for further carriage. (https://www.msc.com/shipping-glossary);

mjesto (skladište) za prikupljanje i razvrstavanje robe radi kontejneriziranja tereta **reconsolidation point**

mjesto ronjenja **(=pozicija ronjenja)** *(n)* ***(navig)*** **dive site:** *Skippers should not let their dive support boats drift far from the* ***dive site****.*

mjesto udaljeno od obale *(n)* ***(navig)*** **offing** **{kopno u vidokrugu}**

mjesto ukrcaja (peljara) **boarding place, boarding point** **pilot boarding and landing places** **mjesta ukrcaja i iskrcaja peljara:** *The pilot* ***boarding point*** *for inbound ultra-large container vessels is 4nm south of the Nab Tower. ..* www.gov.uk/maib

mjesto ukrcavanja peljara *(n)* ***(navig)*** **pilot boarding point:** *At 2245, the vessel arrived at the designated* ***pilot boarding point****.*

mjesto upravljanja brodom ili brodicom **(=zapovjedno mjesto; mjesto kormilarenja brodom ili brodicom; upravljačka pozicija na zapovjedničkom mostu)** *(n)* ***(navig)*** **conning position:** *The 2/O amended the passage plan on the ECDIS at the starboard bridge* ***conning position***

mjesto zakloništa *(n)* ***(safety)*** A place where a vessel in need of assistance can take action to enable it to stabilize its condition and reduce the hazards to navigation, and to protect human life and the environment. (IAMSAR/Camsar2014) **place of refuge**

mjesto za okupljanje na brodu (u slučaju opasnosti, uzbune itd.) *(n)* ***(safety)*** **assembly station**

mjesto za podizanje osoba vitlom na brod *(n)* ***(safety)*** An area provided for the transfer by helicopter of personnel or stores to or from a ship. (https://www.icao.int/); mjesto na brodu za podizanje ljudi posade / putnika / i drugih osoba) vitlom **winching area**

mjesto za ukrcaj i iskrcaj kontejnera na željezničkom terminalu */ˈreilˌhed/* *(n)* ***(ports)*** location for loading and unloading containers at railroad terminal **railhead**

mješano gorivo **(=*blendirano* gorivo)** *(n)* heavy fuel and distillate fuel mixed in various proportions, usually 70:30 **blended fuel:** *Many genset engine builders can now offer designs capable of burning the diesel oil or* ***blended fuel*** *either bunkered as an* ***intermediate fuel*** *or blended onboard.*

mješavina */ˈmikstʃə/* **(=pomiješani teret; mješoviti teret)** *(n)* ***(cargo)*** **mixture**

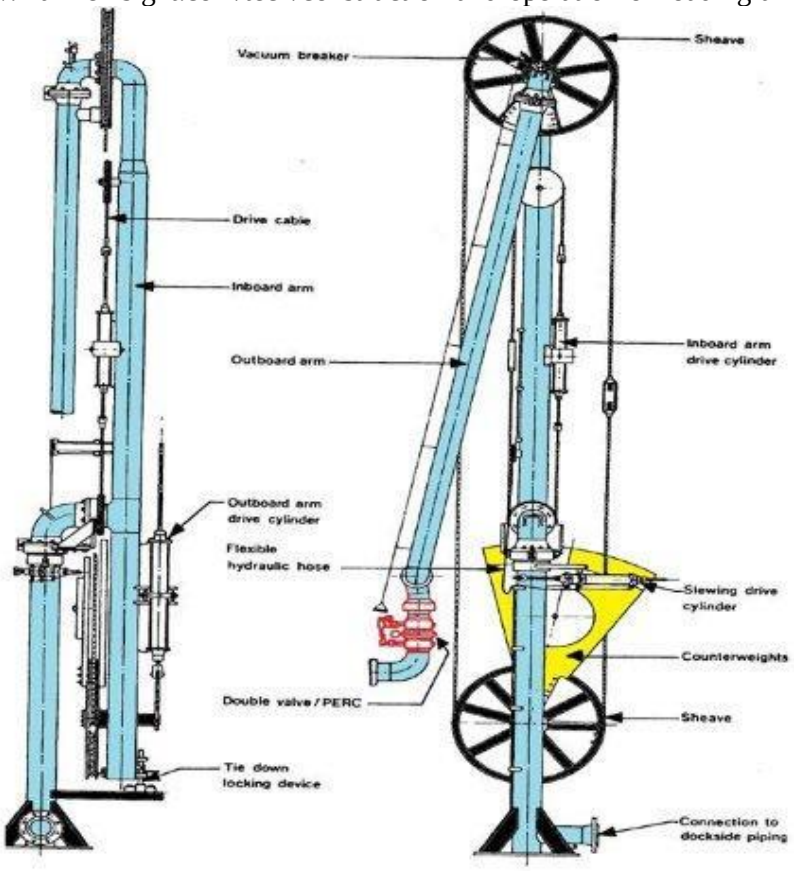
mješavina goriva ili ulja */blend/* **(=kvalitet goriva; *blenda goriva*)** *(n)* *(n)* ***(marine eng)*** a mixture of fuel or oil; type of fuel or oil produced by blending **blend** **cargo blend**

mješavina tekućeg tereta: *Precautions before loading* ***argo blends*** *containing DRI (C) can be identified by their chemical composition, details of which must be requested.*

mješovita posada (muška i ženska) c **(=coeducational crew)** *(n)* ***(hum_resources, navy)*** ship's manning system open to both men and women **coed crew:** *First coed submarine joins Navy fleet. Men and women will operate a sub "side by side" for the first time.* https://www.nbcnews.com/ *Sea Base c****rews with coed (male & female) youth participants****, must have at least one female adult leader over the age of 21.* https://www.bsaseabase.org/wp-content/uploads/2023/10/Sailing-Participant-Guide.pdf

Mk **(=Mark)** *(n)* **= oznaka (morska, pomorska) oznaka**

MLA (=marine loading arm; mla) *(n)* ***(cargo handling)*** **dizalica za krcanje tankera (s fleksibilnom / savitljivom cijevi, *manigom*):** *The main reason for using **loading arms** is their flexibility accommodating any movement/trim/list of the vessel during loading/discharging.*
https://www.marineinsight.com/tech/construction-and-operation-of-loading-arms-used-for-lng-carriers/
Loading arms are always hydraulically operated and are fitted with emergency release couplings and emergency release system.
https://www.marineinsight.com/tech/construction-and-operation-of-loading-arms-used-for-lng-carriers/
The loading arm has two swivel joints one at the top and the other at bottom. The top swivel and sheave connects both inboard and outboard arms. The bottom swivel and sheave forms the assembly for slewing and shore side dock piping.
https://www.marineinsight.com/tech/construction-and-operation-of-loading-arms-used-for-lng-carriers/



https://www.marineinsight.com/tech/construction-and-operation-of-loading-arms-used-for-lng-carriers/

mladić kuhinje (=*mali od kuhinje*; *mali od kužine*; *moco*) ***(hum_resources)*** **galley boy:** *The ratings in the Catering Dept.are the Ship's Cook, Assistant Cook, Baker, Pantry and **Galley Boy**, Messman etc.*

mladić (kuhinje / kabine) (=*mali od kuhinje / mali od kamare*) *(n)* ***(hum_resources, seamanship)*** **boy**

mladić palube (=*muco*; *moco*) *(n)* ***(mar law)*** **deck boy:** *the **deck boy** standing near the tank entrance entered the hatch to help his colleagues*

mladić sobe (=*mali od kamare*) *(n)* ***(seamanship)*** **cabin boy**

mladi mjesec (=mlađ) *(n)* *(navig)* **new moon**

mlađi časnik *(n)* *(navy)* the entry level rank of a young naval officer; the lowest grade of a commissioned officer; the lowest ranking commissioned officer. **ensign**

mlađi časnik (=niži časnik) *(n)* *(navig)* časnik straže koji ima ovlaštenje za radnu razinu prema STCW 1995; časnikpalubne straže na brodovima većim od 500 bt; mlađi časnik straže u stroju koji ima ovlaštenje za radnu razinu prema STCW 1995 **Junior Officer:** *This would have left the vessel at sea and for subsequent port entry* ***under the command of a Junior Officer****.* ***Both junior officers*** *claimed that they had the right of way over a crossing vessel when they were following a TSS.*

mlađi časnik stroja *(n)* *(hum_resources, UK)* Used as a familiarisation role for newly-qualified officers in some companies, a junior/fourth engineer officer supports the third engineer officer and is responsible for the fuelling and maintenance of specific engine room equipment (eg, purifiers). Engineering watchkeeping responsibilities will be undertaken at times, alternatively undertaking general maintenance duties on a day work routine. (https://maritime.solent.ac.uk/careers/career-progression-and-advice/engineering-eto-officers) **junior engineer (UK), fourth engineer (UK)**

mlađi mornar (=mladić palube) *(n)* **1** *(navig, seamanship)* **COMPARE mornar** [3] **Junior Seaman:** ***The junior seaman*** *had only been at sea a few days. The senior seaman was probably not at his best after such a long period of duty, and* ***the junior seaman*** *was of limited value as he was very inexperienced.*; **2** *(seamanship)* **junior crew:** *A radar was operational and a* ***junior crew member*** *was alone on watch. The pilot was not present to prepare, assist or supervise releasing the tow, deciding to leave the task to the master and more* ***junior crew****.*

mlađi strojar */ˈdʒuːnjə ˌendʒiˈniə/* (=niži strojar) *(n)* *(marine eng)* **Junior Engineer:** ***The Junior Engineer*** *was filling in the oily water record book after completing pumping bilges. While trying to find the fault, the* ***junior engineer*** *tried to ignite the boiler.*

mlaz *(n)* *(marine eng)* **blast** **blast of compressed air** **mlaz komprimiranog zraka**

mlaz jet */dʒet/* (=štrcaj) *(n)* *(marine eng)* **jet:** *If it is necessary because of insufficient steam for fuel heating, to use Diesel Oil or other lower viscosity fuel a single* ***pressure jet burner*** *with the smallest available tip is to be used. Cooling oil* ***is jet sprayed*** *into passageways within the piston. The design addresses the demands of* ***waterjet operation****, notably sudden large load changes if air is drawn into the* ***jet unit*** *in severe sea conditions.* **water jet** *(safety)* **mlaz vode:** *This was followed by a* ***water jet*** *from a charged fire hose and the fire was soon extinguished.*, **jet nozzle** *(safety)* **mlaznica:** *The seaman descended to the top platform, bringing with him a fully pressurized fire hose fitted with a* ***jet nozzle****.*

mlaznica dizel motora */ˈnɔzəl/* (=sapnica; *dizna*) *(n)* *(marine eng)* **nozzle** **air foam nozzle** **mlaznica zraka za stvaranje pjene za gašenje**



http://www.splashmaritime.com.au/Marops/data/text/Med3tex/Engpropmed2.htm

MLC Convention (=Maritime Labour Convention (2006)) *(n)* ***(mar law)*** **Međunarodna konvencija o radu pomoraca (2006)** **breech of MLC Convention kršenje međunarodne konvencije o radu pomoraca:** *The ship was arrested off port of …. for keeping seafarers onboard beyond the acceptable limits,* ***in breach of MLC Convention*** https://safety4sea.com/

mliječni proizvodi */ˈprɔdjuːs/ (n)* ***(cargo)*** **dairy produce**

MMSI (=Maritime Mobile Service Identity Number)) *(n)* ***(comm)*** **Identifikacijski broj pomorske mobilne postaje, jedinstveni devetoznamenkasti identifikacijski broj mobilne postaje, identifikacijski broj broda ili postaje u opasnosti**

množenje */ˌmʌltiplɪˈkeɪʃən/ (n)* ***(math)*** **COMPARE osim toga, oduzimanje , dijeljenje multiplication**

MOB[1] **(=Man OverBoard; PIW; Person In the Water)** *(n)* ***(safety)*** ***(safety)*** **= čovjek u moru čovjek u moru, osoba u moru:** *Activate GNSS* ***MOB*** *marker. Mark* ***MOB position*** *on ECDIS.*

MOB[2] *(n)* ***(sailing/boating/yachting, safety)*** **in sailing: man / person fallen overboard from a sailboat čovjek u moru (osoba pala s jedrilice):** *At the cry of "****man overboard!****" rescue gear is immediately jettisoned, a lookout is assigned, buttons pushed, radio calls made, and all hands rally on deck with three things in mind: get the boat slowed down, reduce sail, and head back to the victim.* https://www.practical-sailor.com **Recovery Techniques for MOB (sailboat)** ***(sailing/boating/yachting, safety)*** **tehnike spašavanja osobe u moru (jedrilicom), MOB recovery izvlačenje osobe iz mora, spašavanje osobe iz mora {For more information see or subscribe to the journal PRACTICAL SAILOR (https://www.practical-sailor.com)}**

MOB device (=Man-over-board device) *(n)* ***(safety)*** **uređaj za otkrivanje osobe / čovjeka u moru:** *The* ***MOB1*** *is intended to be installed within the life-jacket and will activate automatically on inflation, sending the first alert within 15 seconds.* http://oceansignal.com/products/mob1/ *In an emergency rescueME MOB1 provides 2 methods of rapidly communicating your position, accurate to a few metres, back to the vessel, plus providing visual indication via its built in strobe light.* http://oceansignal.com/products/mob1/ **AIS MOB device AIS uređaj za otkrivanje osobe u moru**



https://www.lambdamarine.com/RescueME-MOB1-Personal-Locating-AIS-DSC-MOB-Device-p/os01.00009.htm

MOBI (=Mobile Offshore Drilling Units) *(n)* ***(nav arch)*** **pokretna odobalna bušeća platforma**

moć dizanja (=nosivost) ***(cargo handling)*** **nosivost (dizalice)** **lifting capacity**

moć dizanja (dizalice), nosivost (dizalice): *The **lifting capacity** of the davit was reduced by approximately 90% to around 300 kg. … all cargo was meant to be loaded and discharged with ship's twin (Gemini) cranes, each of SWL 26 tonnes giving a total **lifting capacity** of 52 tonnes.*

moć držanja sidra (=zahvatna moć sidra; sila zadržavanja broda) *(n)* ***(navig, seamanship)*** **anchor holding efficiency**

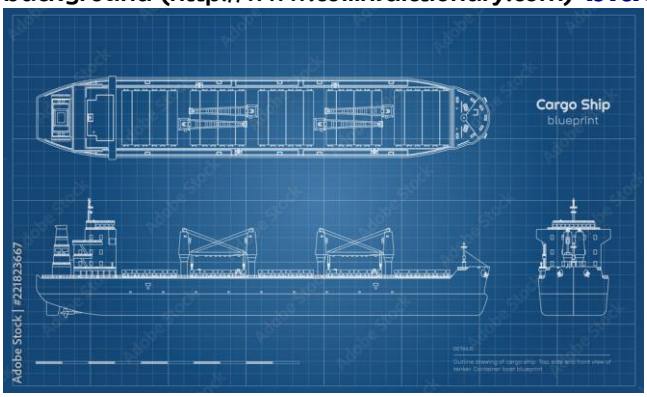
modelar (=izrađivač modela; izrađivač kalupa) *(n)* ***(nav arch)*** **pattern maker**

model broda */məʊld/* **(=mold (US))** *(n)* ***(nav arch, UK)*** **A template of the shape of a ship's**

hull in transverse section. (https://www.msc.com/) **mould**

modeli upravljanja lukama *(n)* ***(mar law, ship handling, ports)*** There are five main port management models based upon the respective responsibility of the public and private sectors. They include the **public service port, the tool port, the landlord port, the corporatized port and the private service port**. (https://people.hofstra.edu/geotrans/eng/ch4en/conc4en/tbl_public_privte_roles_ports.html) **port management models**

modra kopija (=kopija; modri nacrt; *mustra*) *(n)* ***(marine eng)*** bijela slika na modroj karti; a photographic print of plans, technical drawings, etc, consisting of white lines on a blue background (http://www.collinsdictionary.com) **blueprint**



https://stock.adobe.com/images/blueprint-of-cargo-ship-on-white-background-top-side-and-front-view-of-tanker-container-boat-industrial-drawing/221823667 {A blueprint is a reproduction of a technical drawing or engineering drawing using a contact print process on light-sensitive sheets introduced by Sir John Herschel in 1842 (https://en.wikipedia.org/wiki/Blueprint)}

modrica */bruːz/* **(=masnica)** *(n)* ***(med)*** **bruise:** *A suitable pair of gloves provides protection to the hands against cuts, and **bruises**.* https://www.transportstyrelsen.se/

modri nacrt */saiˈænəˌtaip/* **(=modra kopija; kopija)** *(n)* ***(marine eng)*** **= modra kopija cyanotype**

MODU Code (=Code for the construction and equipment of Mobile Offshore Drilling Units) *(n)* ***(mar law)*** **Kodeks za konstrukciju i opremanje pokretnih odobalnih objekata za bušenje, MODU kodeks**

modulacija jačine odraza / jeke (radarskog signala) *(n)* ***(navig)*** **pulse elongation**

modulacija jačine radarskog odraza / jeke *(n)* ***(navig)*** **= modulacija jačine odraza / jeke (radarskog signala) pulse stretching**

modulator rada magnetrona *(n)* ***(electr)*** the device responsible for monitoring the magnetron **modulator:** *The **modulator** switches on / off the Magnetron and releases one DC pulse from delay line to magnetron. (https://www.marineinsight.com/marine-navigation/introduction-radar-watchkeeping/)*

modul (faza u proizvodnji broda) *(n)* ***(nav arch)*** **module**

modul opreme *(n)* ***(nav arch)*** **outfit module**

modus radarskog prikaza (=oblik radarskog prikaza) *(n)* ***(navig)***

presentation mode: *This radar has the following presentation modes: relative motion and true motion.*

moguća zona *(n)* ***(safety)*** najmanji prostor u kojem je moguće pronaći sve preživjele ili lokacije objekata traganja (https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/full/2011_11_129_2586.html) **Possibility Area**

mogućnosti navigacijskog sustava *(n)* ***(navig, electr)*** **system capacity**

mokar */wet/* *(adj)* **wet** **wet paint** **svježa boja**

mokra košuljica *(n)* ***(marine eng)*** A cylinder liner which is about 70 percent exposed to the coolant. (http://www.marinedieseleurope.com/) **wet sleeve**

mokra ronilica ***(navy)*** ronilica u kojoj je posada u ronilačkim odijelima i izložena tlaku okolne tekućine **wet submersible**

Mola! *(v)* ***(seamanship, ship handling, fishing)*** zapovijed za spuštanje konopa, sidra ili mreže **let go (the line, anchor, net)**

molat *(v)* ***(ship handling, seamanship)*** **Let go! (the line)**

molat (cimu) **(=otpustiti konop; odbaciti konop s bitve)** *(v)* **1** ***(seamanship, ship handling)*** cast off the line (otpustiti) **let go (the line), cast off; 2** slacken the line (popustiti, *laškat*) **slack the line, slack away (the line)**

molba */ˌæpliˈkeiʃən/* **(=zahtjev)** *(n)* ***(mar law)*** **application** **make an application** **uputiti zahtjev / molbu, zahtijevati, tražiti:** *The folder is available on* ***application.*****, file an application** **podnijeti molbu / zahtjev:** *Survivors of the ferry disaster have filed more than 50* ***applications*** *for compensation from the company.*, **application of starboard / port helm** **okretanje kormila u desno / lijevo:** *The application of starboard helm was confirmed by movement of the main rudder angle indicator.*

MOLCHOP (=More or Less in Charterer's Option) *(n)* ***(mar law)*** Option allowed to a voyage charterer to load up to a certain quantity, normally expressed as a percentage or a number of tons, over or under a quantity specified in the contract of carriage. This option may be sought if the charterer is not certain of the exact quantity that will be available at the time of loading. *http://www.tkmglobal.net/chartering_M.HTM* **više ili manje, prema naručiteljevu /čertererovu) izboru (o količini tereta)**

molibden */mɔˈlibdinəm/* **(=Mo)** *(n)* ***(chem)*** **molybdenum (Mo)**

molivat **(=popuštati; pratiti (konop))** *(v)* ***(ship handling, seamanship)*** puštati ili popuštati konop ili mrežu iz ruku **pay out (the line, net)**

molo **(=*điga*; *mul*; gat)** *(n)* ***(ports)*** a pier or breakwater protecting a harbour, usually



used as a landing pier **mole, pier, dock**

MOLOO (=more or less in owner's option) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** Option allowed to a shipowner to carry up to a certain quantity, normally expressed as a percentage or number of tons, over or under a quantity specified in the voyage charter. This option may be sought if the shipowner is not certain what the ship's cargo capacity will be, taking into consideration bunkers, stores and fresh water, or if he wants flexibility to adjust the ship's trim.
http://www.tkmglobal.net/chartering_M.HTM **više ili manje, prema brodarovu izboru (o količini tereta)**

moment *(n)* ***(stabil)*** the tendency of a force to produce a rotation about a pivot point **moment**

moment inercije slobodnih površina prostora (za određeni prostor broda) *(n)* ***(stabil, nav arch)*** a mechanism which can cause a watercraft to become unstable and capsize. (https://en.wikipedia.org/wiki/Free_surface_effect) **free surface effect in ship:**
Free Surface Effect can be reduced, to some extent, by creating pocketing. ocketing occurs when the surface of the liquid contacts the top or bottom of the tank, reducing the breadth (B) of the free surface area. http://thenauticalsite.in/NauticalNotes/Stability/MyStability-Lesson08-FreeSurfaceEffects.htm

momentni ključ */'tɔ:,rentʃ/* **(=moment-ključ; *kilo-ključ*; dinamometar)** *(n)* ***(marine eng)*** a wrench used to measure the turning force being applied **torque wrench**
precision torque wrench **precizni momentni ključ:** *momentni ključ with quick lock rotary mushrooom ratchet head precizni momentni ključ s brzim zaključavanjem obrtne reverzibilne zavrtne glave*



https://www.amazon.com/EPAuto-2-inch-Torque-Wrench-13-6-203-5/dp/B01M1D17AW

moment poprječne stabilnosti *(n)* ***(nav arch)*** **moment of transverse stability** **moment of initial transverse stability** **moment početne poprječne stabilnosti**

moment poprječne statičke stabilnosti *(n)* ***(stabil)*** **moment of transverse statical stability**

moment prevrtanja (broda) *(n)* ***(nav arch)*** **ship's capsize moment**

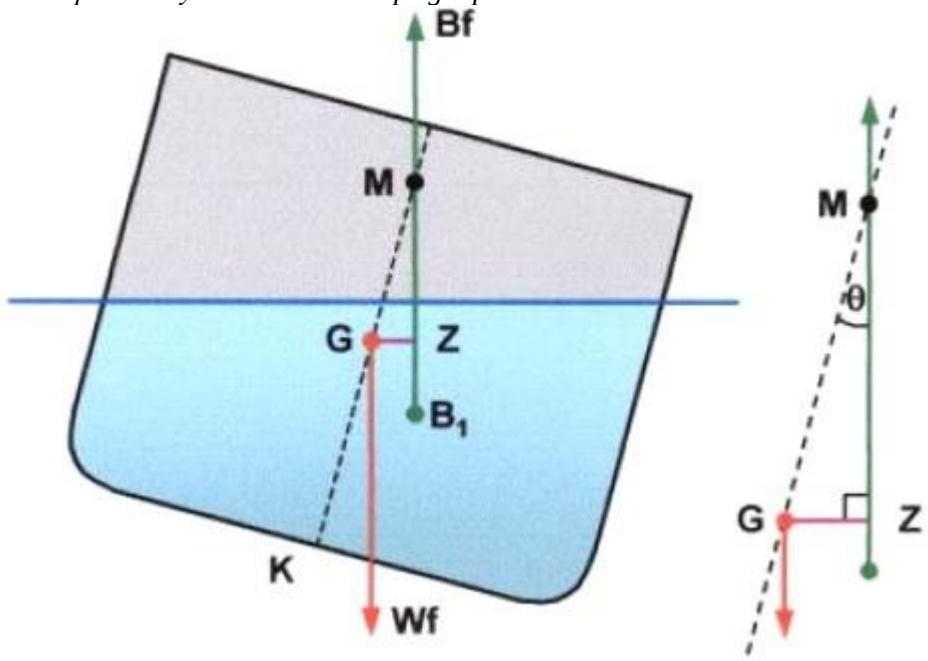
moment promjene trima **(=MCT)** *(n)* ***(stabil)*** the moment required to change the ships trim by exactly one centimetre, calculated by using the formula: MCT 1 cm = W x GML/100L (http://marinegyaan.com/what-is-trimming-moment-mctc/) (www.starpath.com/cgi-bin/web_card/.../glossary.pl?) **moment to change trim (MCT)**

moment savijanja *(n)* 1 ***(marine eng)*** the reaction induced in a structural element when an external force or moment is applied to the element causing the element to bend; the result of vertical

forces acting on a ship because of local differences between weight and buoyancy (https://www.msc.com/shipping-glossary) **bending moment:** *At sea the **bending moment** will change as a result of wave impact which then periodically changes the buoyancy distribution.*

https://www.msc.com/ **krivulja momenata svijanja** **bending moment curve;** 2 *(nav arch)* the result of vertical forces acting on a ship as a result of local differences between weight and buoyancy **moment savijanja:** *At sea the bending moment will change as a result of wave impact which than periodically changes the buoyancy distribution. The accident occurred suddenly and without warning when only the vessel's midships tanks were full, creating a maximum **bending moment** in the sagged condition.*

moment statičke stabilnosti (RM) *(n)* *(stabil)* the moment which will try to return a ship to upright position when she is inclined; the ratio of the weight and buoyancy of an inclined ship **moment of statical stability, righting moment (RM), RM:** *The Righting Moment is the best measure of a ship's overall stability. It describes the ship's true tendency to resist inclination and return to equilibrium. The Righting Moment is equal to the ship's Righting Arm multiplied by the ship's displacement. The size of the righting moment at any displacement and angle of inclination is a measure of the ship's ability to return to an upright position.*



http://marinegyaan.com/what-is-moment-of-statical-stability/

moment trima (=moment trimanja) *(n)* *(nav arch, stabil)* a moment exerted by a weight anywhere in the ship acting about the center of flotation **trimming moment:** *A trimming moment causes the ship to trim or tip, around the center of flotation.*

moment volumetrijskog pomaka (za žito) (TSM) (=TSM) *(n)* *(stabil)* **Volumetric Transverse Shifting Moment of Grain (TSM)**

monel metal (nikalna legura) */mɔˈnel/* *(n)* *(marine eng)* **monel metal**

monitor *(n)* *(safety)* **protupožarni top:** *The Master immediately requested permission from shore to cool the tank deck with sea water from **deck monitors**. The fire was extinguished in several minutes by the master and another crew member using **deck monitors**.*

monitor za upozorenje o stanju rada radara *(n)* *(navig, electr)*

performance monitor: *A performance monitor informs the radar operator whether the radar is operating at full efficiency or not.* **{It should be used when the set is first turned on and at frequent intervals there after when no targets are present on the screen.}**

monofil (=povraz od jedne niti; jednovlaknasti najlon) *(n)* ***(fishing)***
COMPARE povraz monofilament, mono



monopolna antena *(n)* ***(navig)*** **monopole antenna**
https://en.wikipedia.org/wiki/Monopole_antenna

monotip (jedrilica) (=monotipna izvedba one design) *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** **one-design** **{O pojmu "one design" vidi: https://www.hkv.hr/reportae/ostali-autori/26423-j-novak-sto-je-to-one-design-a-sto-l30-tko-je-andrej-justin-1-dio.html}**

monotipske regatne jedrilice (istog projektnog koncepta, klase, snasti itd.) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **one-design sailboat:** *To contain costs and improve reliability, new* ***boats*** *must now be fitted with a* ***one-design steel foil*** *for their keel and a* ***one-design rig****, albeit in two types: wing or fixed.* https://www.guillaumeverdier.com/

monsun */mɔnˈsuːn/* *(n)* ***(meteorol)*** a persistent seasonal wind, often responsible for seasonal precipitation regime **monsoon**

montaža [1] */əˈsembli/* **(=sastavljanje; sklapanje)** ***(nav arch, marine eng)***
assembly: *Welding deformation should be considered in determining the optimal* ***assembly sequence****.* https://reader.elsevier.com/reader/ **assembly sequence planning planiranje redoslijeda zavarivanja (blokova brod itd.):** ***Assembly sequence planning*** *is one of the most important tasks with regard to the quality and productivity in manufacturing structures.* https://reader.elsevier.com/reader/

montaža [2] **(=postavljanje)** *(n)* ***(nav arch)*** **erection**

montažna linija *(n)* ***(nav arch)*** **assembly line (blok-sekcija broda):** *At* ***Assembly line****, small and middle sized blocks are connected and large sized blocks are built.* https://en.osy.co.jp/shipbuilding/shipyard/#shipyard-area-6 **sub-assembly line** At sub-assembly line, small and middle sized blocks are assembled by combining cut parts. The blocks are categorized and assembled on a designated assembly line. The manufactured blocks are transported to the next process by carrier. (https://en.osy.co.jp/shipbuilding/shipyard/#shipyard-area-6) **mala montažna linija, grand assembly site** ... the place where the grand assembly blocks are built by connecting large blocks from assembly line. There are two 1,200 tons and 350 tons Goliath cranes in this site **montažni prostor velikih blok-sekcija**

montažni */priːˈfæbrɪkeɪtɪd/* *(adj)* 1 **prefabricated;** 2 ***(nav arch)*** **predmontažni, predfabricirani**

monter *(n)* ***(marine eng)*** a rating responsible for daily maintenance and minor repairs of all mechanical equipment onboard the ship **fitter:** ***The fitter*** *began the job by unscrewing the securing bolts of the angle bar at one end of the plates, then moved to the other end.*

more[1] *(n)* ***(oceanogr)*** the ocean in general (US); the salty water that covers about three-quarters of the Earth's surface; (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/sea); a large area of salty water that is part of an ocean or is surrounded by land (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/sea) **sea enough sea room dovoljno prostora za manevriranje, to go to sea uputiti se na more / u plovidbu, to go to sea postati pomorac, ukrcati se na brod (kao pomorac), in / on the high sea na otvorenom moru, u međunarodnim vodama, on the open sea na otvorenom moru, at sea na moru, confused sea križano more, cross sea križano more / valovi, rough sea jako valovito more, in heavy seas na velikim valovima, heavy seas veliki / visoki valovi, smooth seas more bez valova, mirno more, slight seas malo valovito more, choppy seas nemirno more, uzburkano more, calm seas bonaca, tiho more, big seas veliki valovi, large sea veliki valovi:** *At the time of the incident winds force 10 were experienced along with* ***large sea*** */ swells.* (https://safety4sea.com/)

more[2] **(=voda)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **water:** *The amount of the hull* ***in the water*** *- its waterline shape - can be altered by the crew moving forwa rds or aft and this shape will have an effect on the way the boat handles. A dinghy sails fastest when it is upright* ***in the water*** *... Only fit a fixed rudder w hen you have moved the boat into* ***water*** *deep enough retake the rudder blade without it hining the bottom.*

more jačine 8 (=teško more) *(n)* ***(meteorol, oceanogr)*** osmi stupanj stanja mora s valovima visine od devet do četrnaest metara **very high sea, very rough sea**



more koje se prelijeva preko palube *(n)* ***(oceanogr, sailing/boating/yachting)*** A solid mass of water coming aboard instead of just spray. **green water:** *While not making way, the vessel rolled heavily in starboard beam-on seas and* ***green water*** *was taken over the main deck and hatch covers.* MARS reports_1992-2016 *Wind speeds of more than 60 knots, and sea/swell conditions in excess of 10 metres, caused the vessel to roll heavily and take on large quantities of* ***green water;***. MARS reports_1992-2016

moreplovac ***(navig)*** **= pomorac** sailor, seafarer; a formal or literary word for seaman; (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/mariner); a seafarer, sailor, person who makes his living at sea; anyone employed aboard ship **seafarer, mariner:** *Under severe conditions the* ***mariner****'s best ally may be patience since there will be many times when nothing can be done to improve the vessel's plight until there is a change in meteorological conditions ... Typically for harbor approaches*

*and piloting, the **mariner** will shift to visual piloting. In principle, the positions of marks in the lateral system are determined by the general direction taken by the **mariner** when approaching port from seaward. Every experienced **mariner** is always thinking three, four, five steps ahead. Not just the next watch, but the next day, the next drill, next cargo evolution, next refueling, next weapons or fire drill.* https://gCaptain.com

moreplovstvo *(n)* ***(hum_resources)*** **seafaring**

mornar [1] **1** *(n)* ***(seamanship, hum_resources)*** **sailor, seafarer** a ***(navy, figurative)*** **jack**

mornar [2] */ˈdekˌhænd/* **(=stariji mornar)** *(n)* ***(seamanship, mar law, hum_resources)*** **SEE mornar** [2] a person whose job involves aiding the deck supervisor in (un)mooring, anchoring, maintenance, and general evolutions on deck **deckhand:** *After a short while the **deck hand** reported that he was unable to close the brake.* **efficient deckhand (E.D.H.) iskusni mornar, stariji mornar**

mornar [3] **(=OS)** *(n)* ***(seamanship, hum_resources)*** The beginning grade for members of the deck department. The next step is able bodied seaman.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary; www.USMM.org **ordinary seaman:** *Ordinary Seaman or OS is an entry-level position in the deck department. An OS performs various general duties within the deck department. His duties include taking care of general needs of the crew and guarding the ship while in port.* **{(obično stariji, iskusnji)}**

mornarica [1] **(=ratna mornarica)** *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** An organization of ships, aircrafts, marine forces, and shore based fleet activities, all under one commander, for the purpose of conducting major operations. (http://www.quarterdeck.org/index.html) **navy, naval fleet, fleet**

mornarica [2] */məˈriːn/* *(n)* ***(navy, shipping econ)*** naval or merchant ships collectively; seagoing ships; fleet (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/marine) **marine merchant marine trgovačka mornarica:** *... **Merchant marine**: Total: 786 By type: bulk carrier 191, cargo 235, carrier 8, chemical tanker 130, container 72, liquefied gas 44, passenger 5, passenger/cargo 15, ... The changing dynamics saw them more closely aligned to their own national state, and the establishment of a Greek **Merchant Marine** service.*

mornarička baza (=pomorska baza (HRM)) *(n)* ***(navy)*** **naval base:** *Accidental discharge of carbon dioxide resulted in serious injury to a shore-based engineer at the Naval Base.*

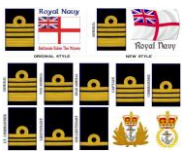
mornarička flota (=mornarica) naval shipping, naval fleet: ***Naval shipping** ... support commercial shipping by protecting and preserving open lines of commercial navigation on the major waterways of the world (Stopford 2009).*

mornarička ronilica (=vojna ronilica) *(n)* ***(navy)*** **naval submersible**

mornarički */ˈneivəl/* *(adj)* koji se odnosi na ratnu mornaricu **naval naval craft ratni brodovi, naval base mornarička baza**

mornarički časnik *(n)* ***(navy)*** **naval officer**

https://hr.wikipedia.org/wiki/Hrvatska_ratna_mornarica



mornarički čin *(n)* ***(navy)*** **naval rank**

http://www.seawarstore.com/RankMugs-RN.htm {For more information see:

https://www.reddit.com/r/croatia/comments/k4km6x/croatian_military_ranks/#lightbox; https://www.military.com/navy/officer-ranks.html; https://kokosar.com/HV-ranks-navy.html}

mornarički činovi *(n)* ***(navy)*** **naval ranks**

mornarički dočasnik *(n)* ***(UK, navy)*** mornarički dočasnik, u rangu najnižeg časnika (US, UK); A non-commissioned officer below the rank of Lieutenant. They are usually regarded as being 'in training' to some degree. (https://www.msc.com/); A midshipman is an officer of the lowest rank, in the Royal Navy, United States Navy, and many Commonwealth navies. (https://en.wikipedia.org/wiki/Midshipman); a probationary rank held by young naval officers under training =cadet **midshipman**

mornarički kadet (=časnički vježbenik (u mornarici)) *(n)* ***(navy, US)*** a person in training for a naval commission (https://www.merriam-webster.com/); a temporary rank held by young naval officers in training (Wordnet) **midshipman:** ***Midshipman*** *George Jackson* {Officer-trainees lived between the two ends of the ship and become known as 'midshipmen'. (https://www.msc.com/shipping-glossary)}

mornarički kapetan (jednak rangu pukovnika) ***(navy)*** in all navies, the rank next below rear-admiral **captain:** *He is a* ***Captain*** *in the Royal Fleet and has recently finished a three year appointment as Chief Staff Officer (Engineering) ... Am I to understand that the* ***Captain*** *of the Warship considers himself to be the give way vessel?*

mornarički lučki kapetan *(n)* ***(navy, UK)*** In the Royal Navy, the captain of the port is the officer, usually with the rank of captain, responsible for the day-to-day running of a Naval Dockyard under the authority of the admiral-superintendent. (Wiki) **Captain of the Port**

mornarički novak (=regrutirani mornar) *(n)* ***(navy, figurative)*** **boot**

mornaričko brodogradilište (=vojno brodogradilište) *(n)* ***(navy)*** **naval yard, naval dockyard**

mornar na križu (jedrenjaka) *(n)*

mornar palube (=član posade palube) *(n)* ***(hum_resources, seamanship)*** a member of deck rating staff **deck rating:** *At one point, the chief officer and another* ***deck rating*** *lost sight of the two crew detailed to remove the tarpaulins.*

mornarska košara (=košara za prijenos osoba) *(n)* ***(seamanship)*** **man-basket:** *The ABs agreed that one would go in the* ***man-basket*** *and clear the fastenings from the top of the stack while the other opened the hatch covers to enable the containers in the hold to be discharged. To get onto the top of the container stacks after each tier had been discharged, the ratings were transported from the quay in a* ***man-baske****t, which was lifted by crane.*

mornarska kuka (=*mezomariner*) *(n)* ***(seamanship, sailing/boating/yachting)*** **gaff**

mornarska pjesma (tradicionalna) mornarska postelja



https://www.abmnautica.com/articolo/mezzo-marinaio-telescopico-120-210-cm-/?id=127

mornarska pjesma (tradicionalna) */'si:ˌʃænti; 'si:ˌtʃæn-/* **(=(UK) sea shantey; (US) sea chanty; sea chantey)** *(n)* ***(hum_resources)*** a type of work song that was once commonly sung to accompany labor on board large merchant sailing vessels. (https://en.wikipedia.org/wiki/Sea_shanty) **sea shanty**

mornarska postelja */bʌŋk/* **(=mornarski krevet; postelja u kabini)** *(n)* ***(seamanship)*** built-in sailor's bed aboard ship **bunk, talij.: *cucceta*:** *The fishing vessel heeled over considerably, throwing one of the crew out of his **bunk**. The number of b**unks** on board shall be a minimum of half the number of crew on board ... . Each **bunk** shall be suitable for the height and weight of*



the crewmembers. IMOCA Race Rule 20121
https://twitter.com/R08Cat/status/1172426333491589121

mornarska radna pjesma /ˈʃænti/ *(n)* ***(seamanship)*** merchant seamen's work song used when working the capstan or halyards **chanty**

mornarska škrinja *(n)* ***(seamanship, sailing vessels)*** a wooden chest which was commonly used by sailors to store personal belongings (https://en.wikipedia.org/wiki/Seaman%27s_chest) **sailor**



chest, seaman's chest, sea chest

mornarska vreća *(n)* ***(seamanship)*** **sailor bag**

mornarske čizme *(n)* ***(seamanship)*** **seaboots, boots**

mornarski nož *(n)* ***(seamanship)*** **sailor knife**



https://www.youtube.com/watch?v=U-gMMYDM81Y

morska bolest *(adj)* **1** ***(safety)*** **morska bolest** **anti-seasickness medication tablete protiv morske bolesti:** *Avoid coffee, black tea, colas and alcohol, fatty foods including tuna, tomatoes, salami, hard cheeses and sauerkraut at least 2–4 days before the passage. Start appropriate* ***seasickness medication*** *at least 24 hours prior to departure: 2-3 grams of Vitamin C, Berocca, Stugeron tablets, Compazine suppositories or TransDerm Scopolamine patches.* Practical Sailor <practicalsailor@e.practical-sailor.com>**;** **2** ***(med)*** **seasick:** *As soon as* ***seasick symptoms*** *appear (mild headache, queasiness, sweating, drowsiness, depression) a more disciplined response is required.*

Practical Sailor <practicalsailor@e.practical-sailor.com> *anyone who has never been seasick has never been to sea.* Practical Sailor <practicalsailor@e.practical-sailor.com> **be morska bolest imati morsku bolest, get morska bolest dobiti morsku bolest, be seasick patiti od morske bolesti:** *He is seasick*

morska brodica (=pomorska brodica) *(n)* ***(nav arch, mar law)*** **sea-going boat**

morska infrastruktura (=morski građevinski objekti) *(n)* ***(ports)*** **marine infrastructure, marine engineering:** ***Marine infrastructure*** *includes the platforms, subsea structures, pipelines, and cables crucial to our offshore activities in oil and gas, energy, and telecom.* https://www.wsp.com/en-RO/sectors/marine-infrastructure *Planning, designing and operating of* ***marine infrastructure*** *projects are complex and require understanding of the shipping and maritime sector, expertise in civil construction and custom engineered structures on the waterfront and in the water.* https://www.dnvgl.com/services/marine-infrastructure-84872 *Our company is experienced in complex and large* ***marine infrastructure undertakings****. We offer expertise across all phases of* ***marine infrastructure*** *and port construction projects.*

morska luka (=luka) *(n)* ***(ports)*** **seaport**

morska mačka [1] **(=mačka; mačka mrkulja)** *(n)* ***(fishing)*** Lat. *Scyliorhinus canicula* **seacat, catfish, catshark**

morska mačka [2] **(=mačka mrkulja)** *(n)* ***(fishing)*** **nursehound**



morska mačka bljedica *(n)* ***(fishing)*** **small-spotted catshark**

morska mačka mrkulja **stellar catfish** **{lat. Scyliorhinus stellaris}**

morska magla *(n)* ***(meteorol)*** **sea fog**

morska obala */'kəʊst/* **(=obala mora (geogr.))** *(n)* ***(geogr)*** the entire extent of land area adjacent to the sea or ocean **coast:** *If you ever travel to Europe, you must visit and spend as much time as you can on the Adriatic coast. We spent a very vigilant night at anchor in deep water* ***off the coast****. Fortunately, the vessel was near the* ***coast*** *and medical evacuation was effected promptly, and he was repatriated home after a brief hosptalisation. An eight-metre pleasure craft was struck by a passing bulk carrier while anchored for the night in a shipping lane off the north east* ***coast of Australia*** *...*

morska obala (prirodna) */ʃɔː/* **(=kopno)** *(n)* ***(geogr)*** dio obale koji se proteže od crte srednjih viših visokih voda mora i obuhvaća pojas kopna koji je ograničen crtom do koje dopiru najveći valovi tijekom nevremena; (law) the tract of coastland lying between the ordinary marks of high and low water; the land along the edge of a sea, lake, or wide river; land, as opposed to water (esp in the phrase on shore) **shore shore launch brodica za prijevoz posade / putnika (do i s brodova na sidrištu), shore installations obalna postrojenja, obalna mehanizacija (za teret), shore-based kopneni**

morska pijavica */ˈwɔːtəspaʊt/* ***(meteorol)*** 1 a rapidly rotating column of air extending from a cumulonimbus cloud with a circulation that reaches the surface of the water a **waterspout**



https://en.wikipedia.org/wiki/Waterspout; 2 **prolom oblaka**

morska prašina *(n)* ***(meteorol)*** **sea spray:** *With few options remaining, the skipper and crew stood cold and wet from the **sea spray** on the open foredeck as their vessel burned.<source>Safety_Digest_2-2013</source></sentence></tlCorpus>*

morska ruta (=morska ruta; ruta) ***(shipping econ)*** A shipping lane is a shipping route that is covered on a regular schedule. Shipping lanes can be on land, in the sea, via rail or in the air. (https://www.penskelogistics.com/insights/logistics-glossary/what-is-a-shipping-lane/); a route used by ships or aircraft on regular journeys **shipping lane , sea lane**

morska struja */stri:m/ (n)* **SYNONYM struja** [1] 1 ***(oceanogr)*** **stream** the Golf Stream **Golfska struja;** 2 The residual current when currents caused by tides and local winds are subtracted from local current. It is the main, large-scale flow of ocean waters. (IAMSAR/Camsar2014) **sea current, ocean current**

morska trava *(n)* ***(oceanogr)*** **sea weed, grass, weed**



http://www.techdailyinsights.com/seaweed-energy-replace-solar-energy-near-future/

morska veza *(n)* ***(geogr)*** **sealink, sea link:** *The waterway connects the Mediterranean to the Red Sea, providing the shortest **sea link** between Asia and Europe.* https://safety4sea.com/

morska voda *(n)* ***(marine eng)*** **sea water:** *The oil cooler is circulated by sea water, which is at a lower pressure than the oil.* ENG

morske mijene (=plima i oseka) *(n)* ***(oceanogr)*** Tides are a type of wave motion. The change from low to high tide is called the "flood tide" or “flow”. The change from high to low tide is called the "ebb tide".(https://www.noaa.gov/jetstream/ocean/tides#) **tides, tide** ebb tide seaward flow in estuaries or tidal rivers during a tidal phase of lowering water level (https://www.britannica.com/science/ebb-tide) the tide is ebbing **more opada struja oseke ,** flood tide onshore flow in estuaries or tidal rivers during a tidal phase, occurring during

rising tides, is called the flood tide (https://www.britannica.com/science/ebb-tide); The period between low tide and high tide, during which water flows toward the shore (https://www.dictionary.com/browse/flood-tide) the tide is flooding more raste

morske mijene /taid/ (=plima i oseka) *(n)* 1 *(oceanogr)* the vertical rise and fall of the ocean level caused by the gravitational force between the earth and the moon (and to a lesser extent, between the earth and the sun (Seasources.net) **tide, tides, talij.: *marea*** spring tide **živa morska mijena,** high tide **plima, visoka voda,** flood tide **plima,** ebb tide **oseka,** slack tide **stanje mirovanja mijena, mirovanje mijena,** the tide rises and falls **plima raste i pada,** the tide drops **plima opada,** semidiurnal tide **poludnevne mijene,** height of tide **visina plime:** *We had to wait for sufficient height of tide to transit these channels*, diurnal tide **jednodnevne mijene,** rising tide **plima u rastu, more u porastu:** *A tug was promptly called and with the **rising tide** the vessel was quickly re-floated and properly berthed.*, low tide **oseka, niska voda,** neap tide **mrtva morska mijena,** check tide and currents **provjerite morske mijene i struje,** the tide rises **plima raste:** *As the tide **rose**, the vessel re-floated.* Kad je plima narasla, brod se odsukao (brod je zaplutao), tide falls **plima opada** a **morska mijena;** 2 **plima;** 3 **struja** {It.:: marea}

morske rute (=morski transportni pravci; morski prometni putovi) *(n)* *(shipping econ, geogr, logist)* COMPARE morski transportni putovi **shipping routes, sea route:** *The vessel was seized by the ... Coast Guard on Friday in a key **shipping route** in the Gulf.* www.BBCNews *There is potentially an infinite number of maritime shipping routes that can be used for commercial circulation, but the configuration of the global system is relatively simple. The main axis is a circum-equatorial corridor linking North America, Europe and Pacific Asia through the Suez Canal, the Strait of Malacca and the Panama Canal.* https://transportgeography.org/?page_id=2067 Main Maritime Routes **glavni morski prometni pravci**

morske tehnologije *(n)* *(marine eng)* **marine technology:** *To meet growing demands for ship boiler efficiency, economy and space requirements, new **marine technology** offers a fire-tube boiler that combines both an oil-fired section and exhaust gas section. "We also use real-world equipment including **Marine Technology DP**, Furuno and Sperry ARPA units, and Raytheon that the Transas software drives," explains Captain Ted Morley, Chief Operations Officer.* https://www.iims.org.uk/ *Many features of the original design will be retained, while new engines and modern **marine technology** will be installed.* www.marinelink.com

morske završne boje *(n)* *(seamanship)* **marine coatings:** *Above the waterline, **marine coatings** help prevent damage due to UV radiation. The oil & gas industry employs **marine coatings** on subsea equipment that are subjected to hostile pressure and temperature conditions in deep-water and ultra-deep-water zones.* https://www.informazione.it

morske životinjske/biljne vrste /ək'wætik ,spi:siz/ (=morski organizmi) *(n)* *(environ)* **aquatic species:** *These organisms, known as **invasive aquatic species**, can negatively affect a ship's operation, while they also present a threat to the marine environment.* SAFETY4SEA <news@safety4sea.com>

morski [1] (=koji ide morem; koji se kreće morem) *(adj)* 1 **seaborne;** 2

seaward (side)

morski [2] *(adj)* ***(oceanogr)*** koji se odnosi na more; concerned with the sea; Marine is used to describe things relating to the sea or to the animals and plants that live in the sea. (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/marine) **marine** **marine industries djelatnosti koje se bave vađenjem nafte, ruda itd.,** **marine technology tehnologija iskorištavanja morskih resursa**

morski [3] */ˈwɔːtəˌbɔːn/* **(=na vodi / moru; po vodi / moru; koji se prevozi morem; koji plovi / pluta)** *(adj)* **waterborne** **waterborne craft plovilo,** **waterborne paint brodska boja,** **waterborne sector vodni gospodarski sektor,** **waterborne transport vodni transport:** *the waterborne sector in Europe issued an ambitious "Strategic Research Agenda", aiming at realizing a zero-emission* ***waterborne transport*** *for newbuilt ships and inland barges by 2030 and a zero-emission* ***waterborne transport*** *for any ship type on any ship voyage by 2050.* http://trends.nauticexpo.com

morski brod (=pomorski brod) *(n)* **1** ***(nav arch)*** pomorski plovni objekt dulji od 12 metara i brutotonaže veće od 15 tona **sea-going ship, seagoing vessel:** *<tlCorpus><sentence>Every chief engineer officer and second engineer officer on a* ***seagoing ship*** *powered by main propulsion machinery of 3,000 kW propulsion power or more shall hold an appropriate certificate.<source>10-ME-2011</source></sentence></tlCorpus> <tlCorpus><sentence>edu 61 Route 9W Palisades, NY, 10964 USA Skills: •A Bachelor's degree and 6 years direct experience in marine management and the operation of a* ***seagoing vessel*** *or its equivalent required.<source>MaritimeReporter-2017-03</source></sentence></tlCorpus>* www.marinelink.com March 2017 *<tlCorpus><sentence>Model Basin HSVA are working to establish an automatic application process for allowing a self-adhesive/fouling release film to be used on* ***commercial seagoing vessels****.<source>MaritimeReporter-2016-07</source></sentence></tlCorpus>* **; 2** ***(mar law)*** **brod u međunarodnoj plovidbi**

morski dim *(n)* ***(meteorol)*** **sea smoke**

morski gospodarski pojas (neke države) **(=green sea)** *(n)* ***(geogr, mar law, shipping econ)*** **COMPARE otvoreno more** [2] **COMPARE riječni i unutrašnji plovni putovi (*brown water*)** The green water environment extends from the outer edge of the brown-water layer past any continental shelves, archipelagos and islands; perhaps a few hundred miles from shore (https://en.wikipedia.org/wiki/Maritime_geography) **green water, green sea:** ***Green water*** *is the most important maritime arena, including most coastal traffic and territorial waters, in which are found the great majority of a nation's maritime police, customs, environmental, and economic concerns.* (https://en.wikipedia.org/wiki/Maritime_geography) *Shipbuilding is firing on all cylinders, driven primarily by the construction of new* ***Brown water*** *and* ***Green water vessels****, with a few* ***Blue water vessels*** *as well.* MaritimeReporter-2015-06(1)

morski led *(n)* ***(meteorol, oceanogr)*** **sea ice**

morski nacionalni park **(=morski park prirode)** *(n)* ***(environ)*** a park consisting of an area of sea (or lake) sometimes protected for recreational use, but more often set aside to preserve a specific habitat and ensure the ecosystem is sustained for the organisms that exist there. (https://en.wikipedia.org/wiki/Marine_park) **marine park**

morski objekti (=morski infrastrukturni objekti) *(n)* ***(ports)*** wharves, quays, piers, bulkheads, caissons, cellular docks, revetments, jetties, and approach structures **maritime**

structures (Aus.): *... we bring specialist understanding to the entire range and lifecycle of **maritime structures**, infrastructure and projects.* https://www.arup.com/expertise/services/infrastructure/maritime-engineering

morski obraštaj (=podvodni obraštaj (trupa broda)) *(n)* ***(environ)*** **marine growth:** *Propspeed ensures that a vessel can run at peak efficiency, free from **marine growth** and damaging corrosion and electrolysis* https://gcaptain.com/

morski okoliš *(n)* ***(environ)*** **marine environment:** *..., everything we do is dedicated to protecting life and property at sea, protecting the **marine environment** and supporting the maritime industry, and I expect that to continue in the future.* www.MaritimeProfessional.com *The product is a completely biocide free paint and has no impact on the **marine environment**. ... both components are uniquely able to **withstand the harsh marine environment** and the tremendous demands of the DP system. They understand the challenges of a **marine environment** including river fluctuations, weather variations, and accessibility. The ballast water treatment system safeguards the **marine environment**. ... new regulations for the sweeping and the washing of bulk carriers carrying mining products that mandate the testing residues to determine if they're **harmful to the marine environment**.* www.marinelink.com

morski organizmi */ək'wætik/* *(n)* ***(environ)*** **aquatic organisms:** *Some invasive species have proven very destructive to native **aquatic organisms** as well causing serious damage to property and marine resources.*

morski pas *(n)* ***(fishing)*** **shark**

morski prijevoznik (=pomorski prijevoznik; brodar) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **sea carrier, sea-carrier, carrier**

morski prolaz */'siwei/* **(=morski plovni put)** *(n)* the sea as a route for travel; an ocean traffic lane; a waterway giving access to an inland port, navigable by ocean-going ships (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/seaway) **seaway**

morski put *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **sea line:** *The naval forces have been engaged to secure **sea lines** vital to oil shipping in the area.*

morski puž (=ugrc; ogrc; nanara) *(n)* **marine snail**



morski resursi (=morska bogatstv) *(n)* activities concerned with the extraction of resources from the ocean, mainly carbon based energy sources such as oil and gas, as well as offshore renewable energy production, mainly by ocean based wind farms consisting of several floating wind turbines (World Ocean Review, 2014). **marine resources**

morski transport (=pomorski transport) *(n)* ***(shipping econ, US)*** chiefly US, same as for 'marine transport'; Marine Transportation includes businesses engaged in the traffic of deep-sea freight, marine passenger services, pipeline transportation, marine transportation services,

warehousing, and the manufacture of navigation equipment. (www.marine.link); the carriage of goods or/and passengers by sea by a person for commercial purposes, either in return for payment (i.e. for hire and reward) or on an organization's own account as part of its wider economic activity (www.medmaritimeprojects.eu/..) **marine transportation (US), marine transport (UK):** *After that, armed with a Bachelor of Science degree in **Marine Transportation** and an Unlimited 3rd Mate's license, he spent almost two years at sea as a deck officer aboard a variety of tankers, containerships, RoRos, tugs and c* www.MaritimeProfessional.com *... the company provides **marine transportation**, offshore support services, port management and logistics services, ...* www.marinelink.com ***Marine transport** is the main method for carrying goods around the world, and there is no sign that this will change. original concept, and patented the improved design • The economics of transport costs make efficiency an even more significant economic opportunity The marine transport of LNG is a mature technology that is almost 50 years old.* www.marinelink.com *Since 2005, the development has been continuous, as shown in Figure 1, with the design efforts focused on the use of CDTS for both the **marine transport** (LNG Carriers) and Floating LNG Processing and Storage Platforms (FLNG).* www.marinelink.com

morski transportni putovi *(n)* ***(shipping econ, logist)*** **COMPARE morske rute** A sea lane, sea road or shipping lane is a regularly used route for vessels on oceans and large lakes.(https://en.wikipedia.org/wiki/Sea_lane) **shipping lanes:** *One of the most important **shipping lanes** on the planet is the Strait of Malacca, the shortest **route** between the Pacific and Indian Oceans, which you can see here as a congested line of ships traveling past Singapore, Malaysia, and Indonesia.* https://www.vox.com/2016/4/25/11503152/shipping-routes-map

morski vez tereta *(n)* ***(cargo handling)*** oprema za vezivanje i pričvršćivanje tereta **cargo lashing**

morski vuk */ˈsɔːlti/ (n)* ***(navy)*** **saltie**

morski vuk */ˈʃel ˌbæk/ (n)* **shellback** **{an experienced or old sailor; a sailor who has crossed the equator}**

morski životinjski i biljni svijet *(n)* ***(oceanogr)*** Plants and animals of the sea, from the high-tide mark along the shore to the depths of the ocean. (http://www.ecologydictionary.org) **marine life:** *Both the fuel and the ultra-light oil could cause devastating **damage to marine life**.*



http://www.iflscience.com/plants-and-animals/oceans-are-changing-too-fast-marine-life-keep/

morsko dno [1] *(n)* ***(geogr)*** **seabed, botttom, talij.: *fondale*:** *<tlCorpus><sentence> the salvage team cut and lifted the ship from the **seabed**.<source>MaritimeReporter-2017-01</source></sentence></tlCorpus> <tlCorpus><senten<tlCorpus><sentence>Having the main bridle trailing over the side can cause it to foul with underwater obstructions or simply dredge the **seabed** and act as an anchor thereby making emergency towing difficult.<source>PUBS-Loss-Prevention-Tug-and-Tow-Safety-and-Operational-Guide_A5_onscreen</s*

*ource></sentence></tlCorpus>> How are buoys attached to the **seabed**? Suddenly the vessel started to vibrate heavily and there was a loud noise. The master then understood that the vessel had **hit the bottom** but was still making way* https://safety4sea.com/ **types of seabed** **vrste dna**

morsko dno [2] **(=dno)** *(n)* ***(navig)*** **seabed or shore** **ground, talij.: *fondale*** **ground scope** **the lenfth of cable / chain under water between two anchors used as moorings** **dužina lanca u moru (za brod usidren s dva sidra),** **holding ground** **dno dobro za sidrenje, dno koje drži dobro:** *Five shackles of cable were deployed on a **holding ground** of sand.*, **poor holding dno** **dno koje ne drži dobro:** *Furthermore, the anchorage has **poor holding ground** and ships have tended to drag anchors under these conditions.*, **good holding dno** **dno koje drži dobro:** *The anchoring equipment is designed to hold a ship in **good holding ground** in conditions such as to avoid dragging of the anchor.*, **boarding dno** **mjesto ukrcavanja peljara:** *Own vessel was a multipurpose cargo vessel of 11900 grt. 2226 Stop engines 2233.5 Half Ahead 2235 Pilot away at southern **boarding ground** 2236 Full Ahead 2240 Half Ahead, course 125 deg, crossing the west bound lane at almostright angles to the separation scheme. I was eastbound,about 4 miles SW of the **Southern Boarding Ground** at 0300 when I noticedthat the radar plot indicated a large stationary target right in the middleof the eastbound lane.*, **dno track** **putanja broda preko dna:** *The **ship's ground track** from leaving her berth until 1630 is show at Figure 2.*, **speed over ground (SOG)** **brzina preko dna:** *The other shio only managed 6.5 kts **speed over ground** and 9 kts speed through water, despite proceeding at full speed ahead.*, **make a speed over dno** **ploviti brzinom od … milja preko dna:** *The inbound vessel was running with the tide at about 7 knots over the ground, while the outbound **vessel was making 5 knots over the ground** against the 4 knot tide. The inbound vessel was running with the tide at about 7 knots over the ground, while the outbound **vessel was making 5 knots over the ground** against the 4 knot tide.*, **make a course over dno** **ploviti u … kursu preko dna:** *The vessel was making approximately 10 knots and a **course over ground** of approximately 027°.*, **rocky dno** **stjenovito dno:** *The ship is hard on a **rocky ground**.* **{length of one scope = length of boat}**

morsko dno (životinjski i biljni svijet) */ˈbenθɔs/* **(=bentos)** *(n)* ***(ports)*** **COMPARE pučinska riba** **common life forms on the ocean floor; sve biljne i životinjske organizme koji žive na dnu mora** **benthos** **benthos fish** **riba s morskog dna, pridnena riba**

morsko građevinarstvo **(=ocean engineering; oceanographic engineering; waterfront engineering; maritime engineering (Aus.))** *(n)* ***(ports)*** **marine engineering:** *KCI provides multi-disciplined environmental and **marine engineering** services for waterway and port projects.* https://www.kci.com/services/transportation/ports-marine-engineering/ *… we provide a full toolkit of **maritime engineering** expertise in masterplanning, due diligence and feasibility studies, inspections and assessments, consents, engineering design, project management, construction supervision and more.* https://www.arup.com/expertise/services/infrastructure/maritime-engineering

morsko građevinstarvo *(n)* ***(ports)*** **marine civil engineering**

morsko ribarstvo *(n)* ***(fishing)*** **activities such as commercial fishing, aquaculture, and seafood processing** **marine fishery**

Morzeova abeceda *(n)* ***(comm, safety)*** A type of character encoding that transmits telegraphic information using rhythm. Morse code uses a standardised sequence of short and long elements to represent the letters, numerals, punctuation and special characters of a given message. (https://www.msc.com/) **Morse Code** {Regulations in 1987 replaced Morse code with the Global Maritime Distress Safety System (GMDSS) and came into force from 1st February 1992. (https://www.msc.com/)}

morze svjetla */mɔːs/ (n)* ***(comm)*** **morse lights**

morž */ˈwɔːlrəs/ (n)* **walrus**

mosna dizalica (na obali) */ˈgæntri/* **(=granik; okvirna dizalica)** *(n)* **1** ***(cargo handling)*** **gantry crane, gantry:** *... containers are not meant to be handled by a single point suspension system such as a derrick fixed to a dumb lighter, but by a* ***shore gantry****. These* ***gantries*** *move not only parallel to the quay, but also run back for considerable distances, and so cover a large stacking area, and are able to plumb the ship's hold. The handling capacity of* ***container gantry*** *is 29 TEUs per hour. Apart from slewing deck cranes, corrosion, wastage and cracks can affect the structurals and components of monorail hoists, overhead and* ***travelling gantry cranes****, derricks and other lifting gear.*; **2** ***(cargo handling)*** track-mounted, shoreside crane utilized in the loading and unloading of general cargo, containers and heavy lift cargo.: *The West Basin Container Terminal currently includes 13 post-Panamax* ***ship to shore gantry cranes****, 19 transtainers, 39 tophandlers, and more than 170 yard hustlers, helping move more than 800,000 containers per year Each* ***gantry crane*** *was fitted with warning devices that operated automatically whenever the* ***gantry crane*** *travelled along the length of the deck. Since the morning of 30th October, access to this main port has been restricted as one of the 5 STS (****Ship to Shore gantry cranes****) was blown off its rails due to the extreme winds* Shipping and Freight Resource <info=shippingandfreightresource.com@send.aweber.com> **shipboard gantry crane** **brodska mosna dizalica**



mosna oprema **(=oprema na zapovjedničkom mostu)** *(n)* ***(navig)*** **bridge equipment:** *Check if all bridge equipment is logged* Provjerite je li stanje sve opreme na mostu uneseno u dnevnik *The ship's* ***bridge equipment*** *included X and S band radar displays that were set on the 6nm range scale. All* ***bridge equipment*** *was functioning normally. The ship's* ***bridge equipment*** *included X- and S-band radars. All other* ***bridge equipment****, including speed logs, depth indicators, AIS and GPS receivers was operational and functioning as designed.* **bridge navigational equipment** **navigacijska oprema mosta:** *The OOW focused on finding a visual reference and did not utilise the* ***bridge navigational equipment*** *to effectively monitor the vessel's progress.*

mosna paluba **(=paluba zapovjedničkog mosta)** *(n)* ***(nav arch)*** **bridge deck:** *All essential signalling systems, including SATCOM, were sighted on the upper* ***bridge deck*** *and destroyed by the fire.*

mostić **(=*pasarela* (na brodici, jahti))** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** gangway for boarding a boat or yacht from the shore **passarelle**



https://www.besenzoni.com/products/gangways

mostić (za hodanje koji spaja pramac i most na tankeru) /ˈkætˌwɔːk/ **(=*pasarela* (na tankeru))** *(n)* ***(nav arch)*** A raised bridge running fore and aft from the Midship House. It affords safe passage over the pipelines and other deck obstructions. (www.euronav.com) **catwalk, walkway**

mostić (za povezivanje vrhova susjednih kontejnera) ***(cargo handling)*** **container bridge fitting, bridge-fitting, bridge** bridge piece **mostić (za**



povezivanje vrhova susjednih kontejnera)

https://www.containertechnics.com/product/cl-1-50

mostić (za ulaz u brod) *(n)* ***(ship's equipment)*** **gangway, talij.: passerella, *pasarela* , gantline** yacht gangway **pasarela jahte ,** yacht gantline **mostić jahte**

most u sredini broda *(n)* ***(navig)*** zapovjednički most u sredini broda **midship isle**

motka[1] **(=šipka)** *(n)* ***(marine eng)*** **rod** adjusting rod **razvodna motka, motka**

isključivanja, connecting rod **ojnica**, connecting rod large end **donji kraj ojnice**, **donja glava ojnice**, piston rod **stapajica**, **klipnjača**, push rod *(cargo, marine eng)* **podizna motka**, **spojna motka**, steel rod **čelična motka**, **čelična šipka**, tie rod **kotveni vijak**, **kotvena šipka**

motka[2] /ˈpəʊl/ **(=štap; kolac)** *(n)* **pole**

motka za vezivanje kontejnera (=šipka za vezivanje tereta)

lashing bar: *On arrival at the vessel's home port an unlashing gang immediately boarded and released the lower **lashing bars** and twist locks that connected the bottom two containers in each stack stowed on deck.*

motka za vezivanje tereta (=čelična šipka za vezivanje tereta; pričvrsna šipka) *(n)* *(cargo handling)* **= motka za vezivanje kontejnera**

lashing rod: *Two 20 foot containers placed in a 40 foot slot, leaving insufficient space for lashing*



rods to be fitted to the inward facing ends.

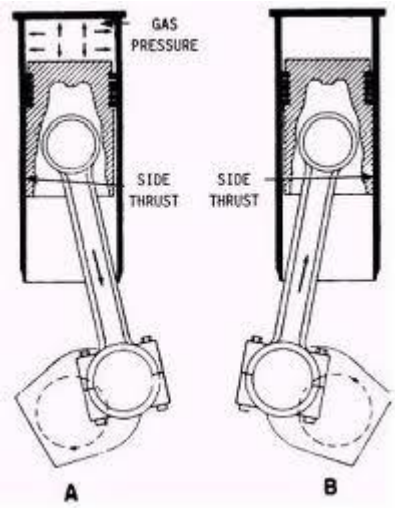
motka za zabravljivanje kontejnera (=šipka za zabravljivanje kontejnera) *(n)* *(cargo)* **lock rod:** *Containers are locked using **lock-rods** that run vertically on*



the two doors https://www.marineinsight.com/

https://www.marineinsight.com/

motor bez križne glave (=motor s klipom produžena plašta; klipni



motor) *(n)* ***(marine eng)*** **trunk piston engine**
https://www.marineinsight.com/main-engine/practical-considerations-stress-reversal-transmission-thrust-4-stroke-engines/

motorist */ˈməʊtəmən/* *(n)* ***(hum_resources)*** **motorman**

motori (vrste) (=brodski strojevi (vrste)) *(n)* ***(marine eng)*** **types of engines**

dvotaktni motor two stroke engine, četverotaktni motor four stroke engine, jednoradni motor single acting engine, dvoradni motor double acting engine, motor s nabijanjem supercharged engine, jednoredni motor in-line type engine, V-motor V - type engine, sporokretni motor low speed engine, srednjokretni motor medium speed engine, brzokretni motor high speed engine

motorna brodica (=motorna barka) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE krstaš (jedrilica) pleasure craft, power cruiser, pleasure boat, motor**



boat, motorboat
https://www.boattrader.com/research/cabin-cruiser-boats-an-owners-guide/

motorna brodica (agenta, lučkih vlasti itd.) *(n)* ***(nav arch)*** **launch**

motorna brodica s kabinom (=krstaš (manji)) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** motor boat with cabin and berths **cabin cruiser:** *Life is good on a* ***cabin cruiser****. Creature comforts include a galley or kitchen, a head or toilet, and one or more berths or sleeping areas. Don't be surprised to find air conditioning, heating, hot water, electrical power from a generator, and a hookup for quick access to shore* http://www.discoverboating.com/buying/boat/cabin-cruisers

motorna jahta *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **power yacht**

motorna jahta (=M.Y.) *(n)* ***(nav arch)*** **motor yacht (M.Y.)**



http://www.charterworld.com/index.html?sub=yacht-charter&charter=motor-yacht-arion-6339

motorna jedrilica */'moʊtəʳ,seilə/* **(=*motorsailer*; *motorsejler*)** *(n)* ***(nav arch)*** **A** boat designed to use its motor for significant amounts of time and use the sails less often than a normal sailboat. *https://www.ypiyachts.com/* **motorsailer**



https://uk.boats.com/boats-for-sale/?make=motorsailer

motor na paljenje kompresijom (=motor u kojem do paljenja dolazi uslijed tlačenja) *(n)* ***(marine eng)*** **compression ignition engine**

motorna vozila *(n)* ***(cargo)*** **motor vehicles**

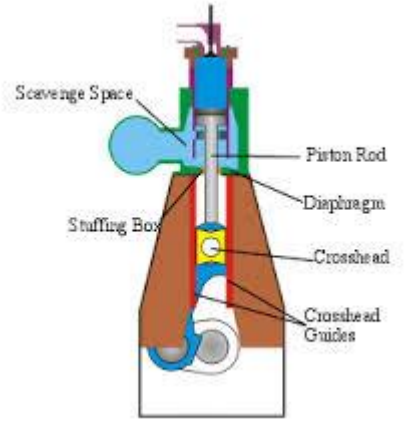
motorni brod */ˈməʊtə ʃip/* **(=mb; brod na motorni pogon)** *(n)* ***(nav arch)*** **motor ship (m.s.; M.S.; M/S) , motorship, motor vessel (m**

motorni brod (=prekooceanski brod) *(n)* ***(US, shipping econ, mar law)*** **ocean carrier**

motor sa slobodnim klipom *(n)* ***(marine eng)*** **free piston engine:** *Why haven 't gas turbines,* ***free piston engines*** *enjoyed wide application on merchant vessels?*

motor sa zagrijanom glavom *(n)* ***(marine eng)*** **hot bulb engine, talij.:** ***motore a testa calda***

motor s križnom glavom *(n)* ***(marine eng)*** **crosshead engine**

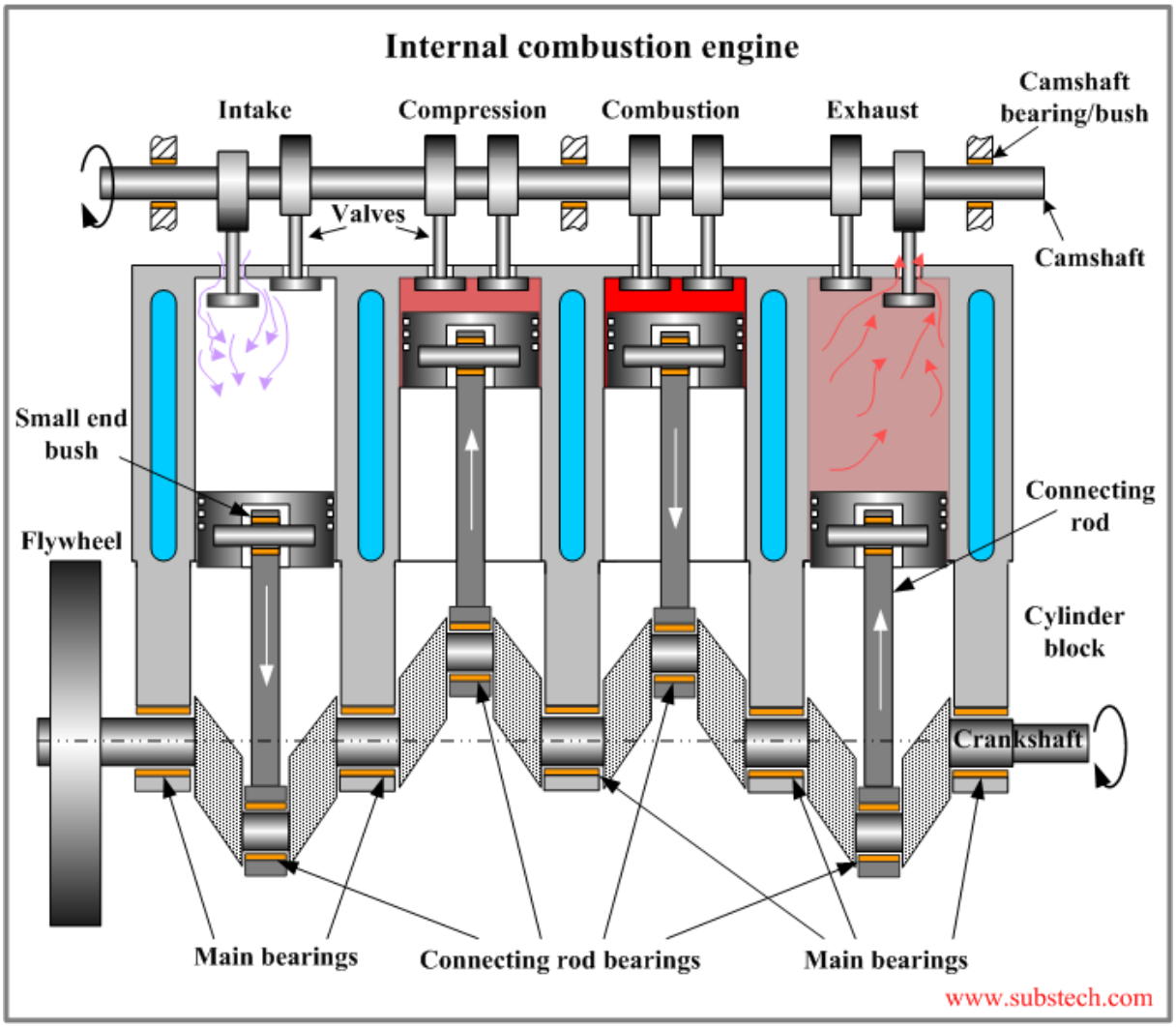


http://www.marinediesels.info/Basics/the_2_stroke_crosshead_engine_explanation.htm

motor s prijenosnikom (=brodski stroj s reduktorom; motor s posrednim pogonom propelera) *(n)* ***(marine eng)*** **ANTONYM direktno spojeni motor (na osovinu) geared engine:** *According to the way the main engine is joined to the shafting, they may be classified as direct coupled engines, i.e. coupled directly to the propeller shafting (also called direct drive) and* ***geared engines****, i.e.coupled to a reduction gearing (indirect dr.*

motor s turbonabijanjem */ˈtɜːbəʊ/* *(n)* ***(marine eng)*** **turbo-charged engine**

motor s unutrašnjim izgaranjem *(n)* ***(marine eng)*** **internal combustion engine:** *Explosion-relief valves are used on* ***internal combustion engines*** *to protect the crankcase in the event of an explosion of the oil mist, …*



http://www.substech.com/dokuwiki/doku.php?id=bearings_in_internal_combustion_engines

motor vitla *(n)* ***(cargo handling)*** **winch motor:** *The controls of the electrical* ***winch motor*** *were unreliable. The* ***winch motor*** *was rated with a nominal pull of 50kN.*

motor za stavljanje u pogon koljenčastog vratila *(n)* ***(marine eng)*** **cranking motor:**

motovilo[1] *(n)* ***(seamanship, ship's equipment)*** **capstan, (anchor) winch**

motovilo[2] *(n)* ***(fishing, seamanship)*** komad drva ili pluta za namatanje konopca ili tunje **float, marker float**

motrenje [1] /ˌɔbzəˈveiʃən/ **(=promatranje)** *(n)* **1** ***(navig)*** **a observation make an observation of (the Sun, celestial body) motriti, snimiti (Sunce, nebesko tijelo)**

motrenje [2] /ˈlʊkˌaʊt/ **(=izviđanje (Pravila o izbjegavanju sudara); promatranje)** *(n)* ***(navig)*** **lookout effective lookout djelotvorno motrenje, ineffective lookout nedjelotvorno motrenje, proper lookout pravilno motrenje:** *Ensure proper lookout is maintained at all times* ***Proper lookout*** *is critical.* ***Keeping a proper lookout*** *is of vital importance,* https://safety4sea.com *... requirement from rule 5 of the COLREGS:*

“Every vessel shall at all times maintain a proper lookout by sight and hearing, as well as by all available means appropriate in the prevailing circumstances and conditions, so as to make a full appraisal of<source>ECDIS</source></sentence></tlCorpus> **maintain a proper lookout pravilno motriti, pažljivo motriti:** *From that position, he could not **maintain a lookout** because his view was obscured by the wheelhouse. All vessels are required to **maintain a lookout** by sight and by hearing, as well as by using all available means. hen being assisted by an ice-breaker it is important to maintain a continuous listening watch on the appropriate VHF Channel and to **maintain a proper lookout** for sound and visual signals. Most collisions are due to failure to **maintain a proper lookout** and to take early avoiding action* https://safety4sea.com/**, post a lookout postaviti motritelja:** *No additional **lookout was posted**. The vessel was in hand steering and a **lookout was posted** on the starboard wing of the bridge. The requirement to **post a lookou**t in addition to the watchkeeping officer, during the hours of darkness and as necessary at all other times, is widely promulgated. **Post additional lookouts**. **Post lookout** with binoculars.***, effective lookout efikasno motrenje:** *The obligation to keep an **effective lookout** at sea is fundamental to safe navigation as is the need to adhere to the rule of the road. ditor's note: The report does not offer any explanation of several principal errors in bridge team management: The failure to **keep an effective radar lookout**; in the absence of an officer of the watch, the master should have been monitoring the radar;***, efficient lookout učinkovito motrenje:** *An **efficient lookout** and watch must be maintained at all times at anchor.***, lookout post mjesto motrenja, osmatračnica, lookout duty dužnost motrenja, dužnost motritelja, maintain a proper lookout pažljivo motriti:** *It is imperative **that a lookout be maintained** at all times. It is impossible to both maintain a **proper lookout** and work at the chart table for any length of time.***, alert / good / efficient / sharp lookout budno / pomno / djelotvorno / dobro motrenje:** *The use of ECDIS does not diminish the importance of **keeping a good lookout**. The fundamental requirements of keeping a safe navigational watch are to maintain a **good lookout** and ensure that a vessel maintains her course in accordance with her passage plan. Under such conditions of visibility growlers are a greater menace to vessels; the vessel’s speed should be reduced **and a sharp lookout maintained**. Of course, **keeping a sharp lookout** is also a watchkeeping task that may have helped avoid this accident.***, maintain a lookout motriti, to keep a sharp lookout motriti pomno:** *Vessel should not be complacent and always **keep a sharp lookout** on passing traffic and vessels anchored near own vessel. **Keep sharp lookout for signals / sightings** of the vessel in distress and report every sighting. (IMO SMCP)***, keep a lookout držati stražu, biti u *gvardiji*:** *There were four personnel on the bridge but all were fulfilling other roles and no one was solely **keeping a lookout**. Always **keep a good lookout** by ‘all available means’ – and don’t forget to look out of the window!<source>ACCIDENTS</source></sentence></tlCorpus>***, stand a lookout držati stražu / *gvardiju*, stand down a lookout obustaviti stražu, ukinuiti stražara:** *As the ship approached a container terminal, visibility improved to about one mile, so the **fog lookout was stood down** and speed increased …***, visual lookout vizualno motrenje:** *Using his radar and a **visual lookout**, he ascertained four ships to be there; all were at anchor. Keeping a good **visual lookout** is key to safe bridge watchkeeping.***, all-round lookout motrenje u 360 stupnjeva:** *An efficient **all-round lookout** by all available means is vital, not only when under way or at anchor but, as this case shows, even when alongside.***, dedicated lookout posebni motritelj, namjenski motritelj, specijalni motritelj:** *ically review their vessels’ manning levels and operating routines to ensure that sufficient crew are on board and,*

*specifically, that a **dedicated lookout** can be maintained during the hours of darkness. A QM was employed continuously on the bridge, and at sea he was nominated as the **dedicated lookout.***, **sole lookout** **jedini motritelj**: *the officer in charge of the navigational watch may be **the sole lookout** in daylight provided that on such occasion: the situation has been carefully assessed and it has been established without doubt that it is safe to do so* MAIB Report 11/2018, **keep a poor lookout** **motriti loše**, **loše / slabo motrenje**: *Some of the leading causes of accidents include poor lookout, complacency at anchor, distractions and fatigue.<source>Looking-Ahead-Looking-Astern</source></sentence></tlCorpus>*, **aural lookout** **motrenje slušanjem**: *When you next encounter restricted visibility, can you be confident that you can **keep a good aural lookout**?<source>LOOKOUT</source></sentence></tlCorpus>*



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:US_Navy_000918-N-5961C-001_Sailor_on_lookout_watch_aboard_ship.jpg

motrenje nebeskih tijela (=snimanje nebeskih tijela) *(n)* ***(navig)*** **celestial observation**

motrilačko mjesto (=osmatračnica) *(n)* ***(navig, safety)*** **lookout**

motritelj [1] */əbˈzɜːvə/* **(=promatrač)** *(n)* ***(navig)*** **observer**

motritelj [2] **(=*osmatrač*)** *(n)* ***(navig, seamanship, safety)*** **The man stationed aloft or in the bows for observing and reporting objects seen.** ***https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/***

lookout, look-out: *there was no motritelj on the bridge the crossing vessel was first seen by the lookout and OOW **The lookout** understood this to mean he could get some rest so he went to his cabin and was asleep by approximately 01.30 At 0300, the ship neared the narrow approach channel of the destination port, and **the AB lookout** was sent below to wake the two other able seamen on board and prepare the ship for mooring. Shortly afterwards **the lookout** went below, leaving the chief officer alone on the bridge. **A lookout** is a vital member of the bridge team, and should not be ignored; equipment, alarms and other facilities must be utilised to support the watchkeeper Shortly after the helm was put hard to starboard **the bow lookout** reported a red buoy just off the port bow (buoy 8). An able seaman also arrived to **take over as lookout**. The Bosun went to the forecastle to act as a **lookout**.* https://safety4sea.com/ *The **look-out** on the bow saw a vessel looming out of the fog.<source>PILOTING</source></sentence></tlCorpus> Shortly before the incident, **the cargo ship's lookout** left the bridge to undertake routine safety rounds.<source>AVOIDING COLLISIONS</source></sentence></tlCorpus>*

motriteljska postaja (na brodu) (=motrilište) *(n)* ***(nav arch)*** **station, lookout station:** *The vessel's crew, in every department should be fit for duty, with **all stations manned** and ready before sailing* https://safety4sea.com/

motriti [1] *(v)* ***(navig)*** **observe**

motriti [2] **(=izviđati)** *(v)* ***(navig)*** **lookout, look-out:** *... there was a VTS operator advising*

every vessel in the vicinity ***to lookout*** *for the ULCC ahead of them.*

MPV/HL *(n)* ***(nav arch)*** **multipurpose and heavy-lift ship:** *The overall supply of* ***multipurpose and heavy-lift (MPV/HL) vessels****, including newbuildings, demolition, and competition gcap* https://gcaptain.com

M/R (=Mate's Receipt) = potvrda o ukrcaju tereta Receipt made out by the first officer, stating the quantity and condition of the goods loaded on board the ship. *http://www.tkmglobal.net/chartering_M.HT* **časnička potvrda, potvrda o ukrcaju**

MRCC *(n)* ***(safety)*** **= SAR - Maritime Rescue Coordination Centre (MRCC) Pomorska središnjica za usklađivanje traganja (Hrv.), Spasilački koordinacijski centar na moru, Nacionalna pomorska središnjica za usklađivanje traganja i spašavanja, Pomorski centar za koordinaciju traganja i spašavanja (opći naziv):** *All SAR activities are organized by* ***MRCCs*** *and MRSCs within specified navigational sea areas normally bordering their coastlines.* https://www.egmdss.com *Once an* ***RCC/MRSC*** *is notified that a person(s) is in danger, the SAR Co-ordinator begins to organize the rescue. All available information about the person(s) in danger is gathered and recorded and the positions of potential assisting resources in the area of the incident are determined.* http://www.ccg-gcc.gc.ca/eng/CCG/SAR_Maritime_Sar#Vessels

mreža (=*mriža*) *(n)* ***(marine eng, fishing)*** **mesh fine mesh mreža sitna oka**

mreža brodara (=brodarska mreža) *(n)* ***(shipping econ)*** mreža brodara na morskom robnom pravcu; a vertically integrated group of companies which provide a full range of logistics service **mainliner shipping, shipping network**

mreža karte */ˈtʃaːt ˌlætis/* *(n)* ***(navig)*** **chart lattice**

mreža konopaca za penjanje po priponama (jedrenjaka) */ˈrætlɪn/* **(=ratlin)** *(n)* ***(sailing vessels)*** any of the small transverse ropes attached to the shrouds of a ship so as to form the steps of a rope ladder; mreža užadi koja se na jedrenjacima proteže od palube do vrha jarbola i služi mornarima za penjanje **ratline:** *A passenger was fatally injured on board the commercial sailing vessel … after climbing aloft and falling from the mainmast ratlines.*



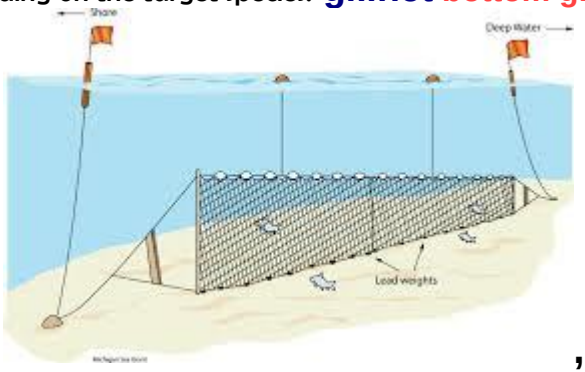
https://www.gov.uk/maib-report

https://www.merriam-webster.com/dictionary/ratline

mreža na pomorskoj karti *(sailing/boating/yachting, navig)* mreža geografske širine i dužine na karti **grid**

mreža plivarica */'sein/ (n)* *(fishing)* In purse seine fishing the vessel surrounds the school with netting before bringing the bottom together into a purse-like enclosure. **purse seine:** *Purse seine fishing is a technique targeting pelagic (surface/open ocean) schooling fish such as tuna and mackerel.* {talij.: senna; rete a borsa}

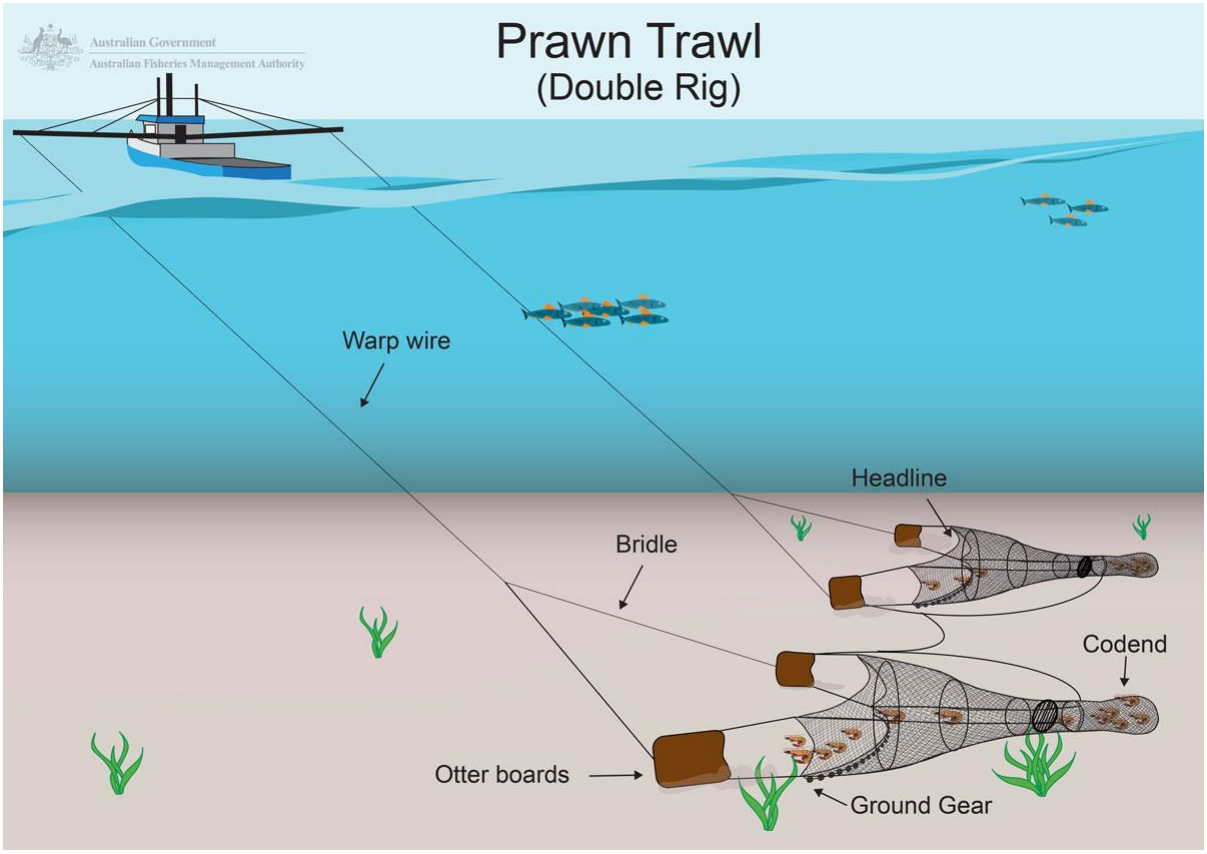
mreža posebnog oka (za hvatanje na bodlje i kosti škrga) */'gil ˌnet/ (n)* *(fishing)* Gillnets are large, rectangular mesh nets that are positioned either on the sea floor or float within the water column depending on the target species. **gillnet** **bottom gillnet** **pridnena mreža posebnog oka**



, **pelagic gillnet** **pučinska površinska mreža posebnog oka,** **drift gillnet** **pučinska površinska mreža posebnog oka:** *Drift gillnets, commonly referred to as drift nets, are kept at higher depths with buoys.* http://safinacenter.org/2015/03/fishing-gear-101-gillnets-entanglers/ {A net either pulled behind a boat or set from shore with floats on top and weights on the bottom to make it hold it upright in the water. As fish swim into the net they are caught on there gill plates.}

mreža potegača [1] **(=koća)** *(n)* *(fishing)* vrlo dugačka mreža, s vrećom ili bez nje na sredini, koja se povlači ili s obale ili s plovila radi okruživanja određenog područja i njome se upravlja pomoću dva (dugačka) užeta pričvršćena na njezinu kraju (radi povlačenja i zbijanja jata ribe).https://fish-commercial-names.ec.europa.eu/fish-names/fishing-gears_hr#SN_LN **seine net**

mreža potegača mreža prihvatnica



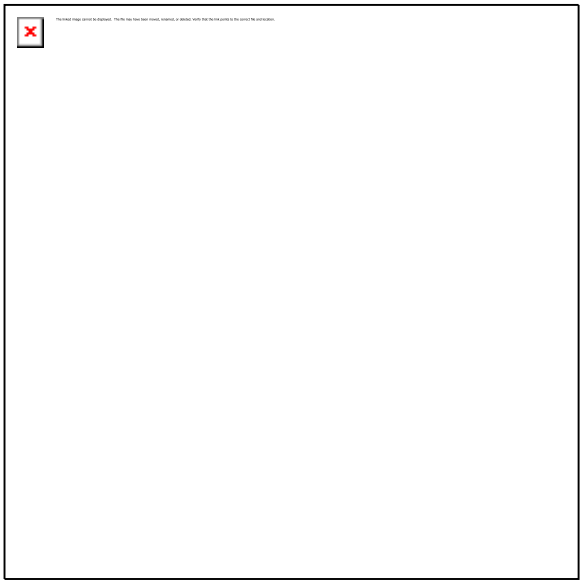
http://www.afma.gov.au/portfolio-item/trawling/ {It.: rete a strascico}

mreža potegača [2] **(=povlačna mreža)** *(n)* ***(fishing)*** **dredge net**



https://en.wikipedia.org/wiki/Fishing_dredge

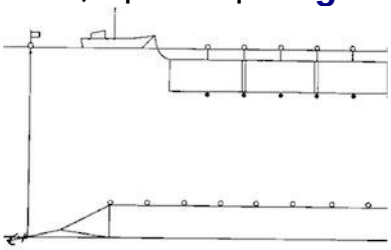
mreža prihvatnica **(=sak; *špurtil*; *šurtil*, *oprara, janka, lumprara, šica, voliga;)*** *(n)* ***(fishing)*** mrežica za prihvat ribe vrećasta mrežica za prihvat ribe podmetač sak za ribu; ribolovno pomagalo kojim se prihvaća ulovljena riba (https://ribolovnajadranu.hr/riobicki-leksikon) **landing net**



https://palastura.hr/proizvod/yuki-spurtil-glava-neopren-55x45/

mreža (putova) *(n)* **network**

mreža stajaćica *(n)* ***(fishing)*** Mreže stajaćice i zaplećuće mreže su niz jednostrukih, dvostrukih ili trostrukih mreža, vertikalnih, blizu površine, u srednjem sloju morske vode ili na dnu u koje se riba uhvati, zaplete ili uplete. **gillnet , gillnet and entangling net**



mreža za teret *(n)* ***(cargo handling)*** **cargo net:** ***Cargo nets*** *are suitable for mail bags and similar cargoes that are not liable to be crushed when hoisted. Pallets should be lifted within a* ***cargo net****.*

mriještenje */ˈspɔːniŋ/ (n)* **1** ***(fishing)*** Reproductive activity of fish; the act of releasing eggs into the water by female fish for fertilization by male fish **spawning; 2** ***(fishing)*** **mrijestilište**

mrkač *(n)* ***(fishing)*** **= muzgavac Lat. *Eledone moschata*, musky octopus**

mrlja[1] **(=pjega)** ***(cargo handling)*** **tainting**

mrlja[2] *(n)* ***(environ)*** **patch**

mrlja *(n)* ***(safety)*** **slick:** *Fuel Slick From Sunken Ship Spreads to Greenland Fjord* **oil slick**

uljna / naftna mrlja



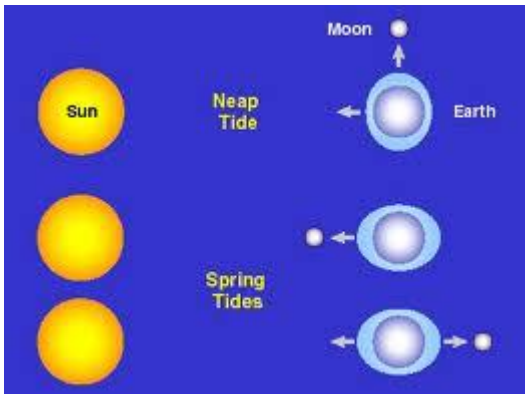
https://hakaimagazine.com/features/oil-spill-cleanup-illusion/

MRSC *(n)* ***(safety)*** **= SAR - Maritime Rescue-Sub Centre** The RCCs and MRSCs are responsible for the planning, co-ordination, conduct and control of SAR operations. **Područni centar za traganju i spašavanje na moru, Područni centar za traganja i spašavanje na moru:** *Contact with a* ***Maritime Rescue Coordination Centre*** *and/or Operator if necessary* (https://safety4sea.com/)

mrtva banda **(=puna ograda)** *(n)* ***(wooden boats, sailing/boating/yachting, nav arch)*** oplata broda podignuta iznad razine palube koja služi kao zaštitna ograda; prostor iznad palube (S. Braica); puna ograda oko palube broda; mrtva bânda – dio bande za zaštitu od mora, iznad razine palube (S. Braica) **bulwark, dead work**

mrtva masa broda */ˈded ˈweit/* *(n)* ***(shipping econ)*** **COMPARE nosivost broda COMPARE korisna nosivost broda** the difference between the load displacement up to the minimum permitted freeboard and the lightweight or light displacement. Lightweight is the weight of the hull and machinery, so the deadweight includes the cargo, fuel, water, crew and effects. (https://www.sciencedirect.com/topics/engineering/cargo-deadweight) **dead weight, dead weight capacity**

mrtva morska mijena */ni:p/* *(n)* ***(oceanogr)*** **ANTONYM živa morska mijena** a tide of less than average range, caused by the gravitational forces of the moon and the sun opposing



each other **neap tide**, talij.: ***acqua morta***
http://regentse.dot5hosting.com/ILLUSTRATED%20GLOSSARY/Spring-NeapTides.htm

mrtva statva *(n)* ***(sailing vessels, nav arch)*** krmeni umetci mrtvog ugla; a wooden part (vertical timbers or planking) of the centerline structure of a boat, usually between the sternpost and amidships. It is used to fill the spaces where, owing to the shape of the vessel, the floor-timbers have to be discontinued **deadwood**

mrtva tišina *(n)* ***(meteorol)*** no wind at all **dead calm**

mrtva točka *(n)* ***(marine eng)*** **dead centre** **bottom dead centre** **donja mrtva točka**, **top dead centre; (TDC)** **gornja mrtva točka**: *... diesel fuel is injected at high pressure into the combustion chamber just before the* ***top dead centre*** *(TDC). By the time the piston is approaching the top of the cylinder (known as* ***Top Dead Center or TDC)*** *the pressure is over 100 bar and the temperature over 500°C.*

mrtva zona (jedrenja) */ˈaiənz/* **(=nedostižno područje (smjera jedrenja); nedostižni smjer jedrenja)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= nedopuštena zona plovidbe** When the bow of a boat is stuck into the wind, resulting in stalled sails and the inability to maneuver. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/)
irons **in irons** a sailboatl is ***in irons*** when she trapped is in the no-go zone unable to bear away and start sailing **u mrtvoj zoni**, **u deostižnom području**

mrtvi kraj konopa */ˈstændiŋ/* *(n)* **1** ***(seamanship)*** **ANTONYM živi kraj užeta** **standing part of rope**, **dead end** **a** ***(seamanship)***

mrtvi teret *(n)* ***(shipping econ)*** **ballast**

mrtvi vez **(=raspremni vez)** *(n)* ***(shipping econ)*** vez za duži boravak brodova bez ugovora o plovidbi **lay up berth**, **lay-up**, **lay up**, **laid-up berth**: *Just before 2000, tugs arrived to assist in bringing the vessel back to the* ***lay-up berth****.* ***The reasons for lay-up*** *might be to wait for a better scrap price or to deactivate the vessel due to over-capacities with the intention of activating it again later. Following the accident, he ship was manoeuvred onto a* ***lay-by berth*** *to allow the resulting damage to be assessed.* ***Prior to lay-up*** *or issue of a declaration, all machinery should be established to be in normal good condition.* **be in lay-up** **biti na mrtvom vezu (o brodu)**: *In February 101 of their offshore vessels* ***were in lay-up.***, **lay-up period** **vrijeme broda na mrtvom vezu**, **hot lay-up** **topli pogon broda na mrtvom vezu**: *The operator must first decide on either a* ***hot lay-up*** *or a cold lay-up.* ***In a hot lay-up condition*** *the ship engines and machinery keep running so that the re-commissioning of the vessel can be carried out very quickly, and the vessel's preservation is much easier and cheaper compared to a cold lay-up.*, **cold lay-up** **hladni pogon broda na mrtvom vezu**: ***In a cold lay-up*** *vessels are only supplied with emergency energy for lights, windlass*

/ mooring winches and fire extinguishing – often by portable generators installed on deck., **place for lay-up** **mjesto mrtvog veza**: ***Ideal places for lay-up*** *have good grounds for anchoring or mooring, and almost no current or heavy winds (e.g. should be outside of the typhoon belt). Furthermore it should be legal and authorized by the local port authority. (http://www.hellenicshippingnews.com/the-unwanted-ships-how-to-lay-up-a-vessel/)*

mrtvo more */swel/* **(=bibavica; *štiga*; *mareta*)** *(n)* ***(oceanogr)*** **swell, talij.: *onda lunga*; *ondata*; *mare moto ondoso*** **heavy swell** **jako mrtvo more**

MS (=M.S.; M/S; Motor Ship) *(n)* ***(nav arch)*** **brod na motorni pogon**

M.Sc (=Master of Science) *(n)* ***(mar law)*** **magistar znanosti, magistar inženjer, mag. ing.**

MSDS (=Materials Safety Data Sheet) a document that contains information on the potential hazards (health, fire, reactivity and environmental) and how to work safely with the chemical product. It is an essential starting point for the development of a complete health and safety program. It also contains information on the use, storage, handling and emergency procedures all related to the hazards of the material. **tabelarni podatci o potencijalnim opasnostima kemijskih tvari u prijevozu**

MSI *(n)* ***(safety)*** **= Informacije o sigurnosti na moru (prioritet br. 3 u komunikacijama o pogibli, žurnosti i sigurnosti na moru)** Maritime safety information includes navigation and meteorological warnings, meteorological forecasts and other urgent messages pertaining to safety transmitted from coast stations or coast earth stations. (ITU-R - WRC-07). MMaritime Safety Information bears the message marker SECURITE. (CAMSAR II – Mission Coordination) **Informacije o sigurnosti na moru**: *The SMC shall initiate the broadcast appropriate to the type of SAR incident and degree of emergency. To this end, a completed* ***Maritime Safety Information (MSI) Broadcast Message*** *form will be transmitted to the appropriate MCTS centre(s) for broadcast.* CAMSAR II – Mission Coordination **MSI DSC Broadcasts** **emitiranje MSI DSC poruka**, **MSI NAVTEX Broadcasts** **emitiranje MSI poruka putem navtexa**, **MSI SafetyNET EGC Broadcasts** **emitiranje MSI poruka putem SafetyNET EGC-a**

MSI SafetyNET EGC Broadcasts *(n)* ***(safety)*** **emitiranje Informacije o sigurnosti na moru (MSI) putem SafetyNET EGC-a**

MT1 (=Moment to Change Trim One Inch) *(n)* ***(stabil)*** **moment promjene trima za jedan inč**

mt (=M.T.; motor tanker) **tanker**

MTC (=moment to change trim 1 cm) *(n)* ***(stabil)*** the longitudinal moment required to change the trim one centimetre **moment promjene trima za 1 cm zagažaja**

MTI (=Moving Target Identification) *(n)* ***(navig)*** **izdvajanje pokretnih ciljeva (na radaru), otkrivanje pokretnih ciljeva (na radaru)**

MTI radar (=moving target indication radar) *(n)* ***(navig)*** **radar za izdvajanje pokretnih ciljeva / OBJEKATA**

MTS (=metric tons) *(n)* ***(cargo)*** **metričke tone**

mul */piə/* **(=mol)** *(n)* **1 dock**: *He jumped from the* ***wooden dock*** **; 2** ***(ports)*** **SEE dok**[1] **pier**

mulinel **(=*mulinel; muline*)** *(n)* ***(ship's equipment, seamanship, archaic)*** istezalo za sidro na pramcu broda **capstan, anchor winch**

mulj [1] *(n)* ***(oceanogr)*** **mud:** *a great deal of mud was stirred up by the propeller the cooling water side of the condenser was completely filled with mud* **glutionous mud ljepljivi mulj**

mulj [2] **(=talog; glib)** *(n)* **silt**

muljevito dno (=nevidljivo dno (zbog mulja)) *(n)* ***(navig)*** **spoil ground:** *Note the approximate position of this* ***spoil ground*** *as lat 22° 23.24N, long 114 °42.21E.*

multimodalna ili kombinirana teretnica */ˌmʌltiˈməʊdəl/* **(=direktna teretnica)** *(n)* ***(mar law)*** **= direktna teretnica** A through bill of lading (infra) which involves at least two different modes of transport - road, rail, air and sea **multimodal or combined bill of lading**

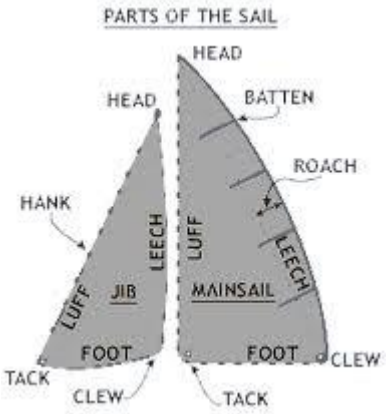
multimodalni prijevoz */ˌmʌltiˈməʊdəl/* *(n)* ***(shipping econ)*** the transport of goods by two or more carriers using two or more modes of transport or types of carriage (i.e. truck, rail, sea and air). **multimodal carriage**

multimodalni transport (=multi-modal transport) *(n)* ***(shipping econ)*** **multi-modal transport**

munivel *(n)* ***(ship handling, seamanship)*** valjak sidrenog vitla za pritezanje konopa **cable lifter, wildcat, gipsy** **{talij.: *mulinello*; *argano* (manje vitlo); *vericello* (veće sidreno vitlo)}**

munja (=strijela) *(n)* ***(meteorol)*** any form of visible electrical discharges produced by thunderstorms **lightning, thunderbolt**

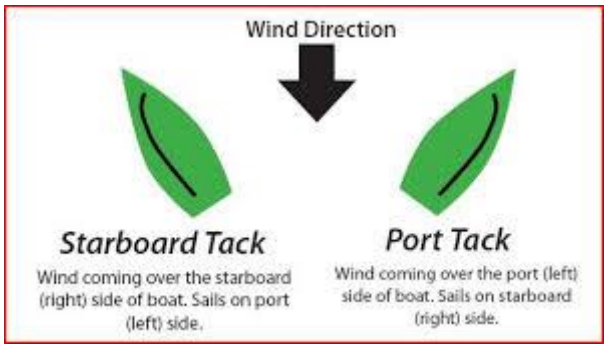
mura [1] **(=rogalj (jedra, floka); uzda floka)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** prednji donji kut jedra **tack (of sail), talij. *mura***



http://www.catamaranvega.com/vega/sailing/04/lesson4.html

mura [2] **(= letanje; uzda)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)***

https://www.marinai.it/utili/termini.pdf)manovra o cavo (corda) che serviva a mantenere nella voluta angolazione la vela (**tack on port / starboard tack** smjer odakle dolazi vjetar (prema jedrilici); Mure a sinistra, mure a dritta : il lato da cui proviene il vento (ispočetka se taj izraz odnosio na četvrtasta jedra **na lijevim / desnim uzdama, talij. mure sinistra / mure a**



dritta

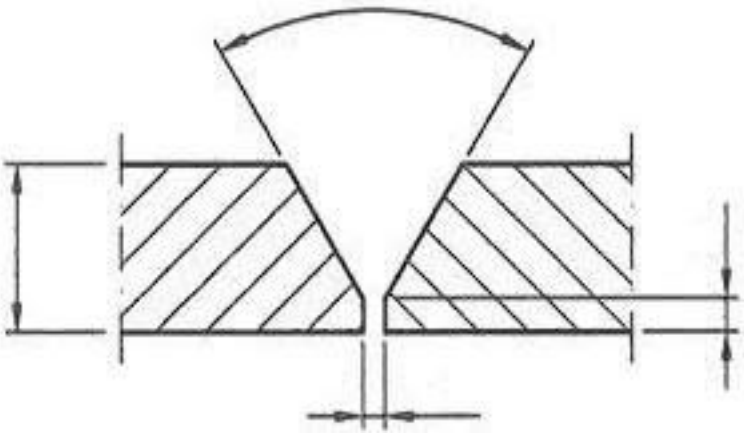
murada **(=puna ograda)** *(n)* ***(nav arch)*** puna ograda na palubi, *partigeta*; niska brodska ograda od drva (osobito na levutu) (S. Braica); *đardin , dardin* **bulwark, bow rail**

murina */mɔˈrei; US ˈmɔːrei/* **(=žutošarka; morina; mirina)** *(n)* ***(fishing)*** Lat. *Muraena helena* **moray, moray eel, Mediterranean moray**



{lat. Muraena}

musiranje **(=pripremljeni žlijeb za zavarivanje)** *(n)* ***(nav arch)*** skošenje (priprema) spoja za zavarivanje pod kutom od 25°, 30° ili 45° (https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html) **standard V-groove**



(used for TIG welding)

rijeka_rjecnik_3maj_musiranje.jpg

muški uzao *(n)* ***(seamanship)*** Simple knot used for bending two lines together or for bending a line to itself. (http://www.quarterdeck.org/index.html) **reef knot, square knot**



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Reef_knot.svg

mušun *(n)* ***(fishing)*** **poulp**

mutište (tekućeg goriva) *(n)* ***(marine eng)*** **cloud point**

muzgavac (=mrkač) *(n)* ***(fishing)*** Lat. Eledone moschata **musky octopus**



NAABSA (=not always afloat but safely aground) *(n)* ***(mar law)*** Provision in a Charter-Party that the charterer has the right to order the ship to a port where she may touch the bottom in safety. *http://www.tkmglobal.net/chartering_N.HTM* **brod koji nije uvijek u plutajućem stanju, ali leži sigurno na dnu (npr. brod koji se oslanja na dno u lukama s plimnim režimom, čekajući plimu)**

na akumulatorski pogon (=na baterijski pogon) *(n)* ***(marine eng)*** **battery-powered** **battery-powered system** **baterijski pogon, akumulatorski pogon:** *Louisiana-based SEACOR Marine has completed the installation of the first* ***hybrid battery power system*** *on an an offshore support vessel in the Gulf of Mexico.* gCaptain <info=gcaptain.com@mail230.wdc02.mcdlv.net>

nabava [1] */prəˈkjʊəʳmənt/* *(n)* ***(mar law)*** **procurement:** *<tlCorpus><sentence>The engineering design work,* ***procurement*** *and logistics planning will be done at Loewe Marine's headquarters in Bremen; the steel construction work will be done by the company's partners in*

R<source>MaritimeReporter-2016-10</source></sentence></tlCorpus>
<tlCorpus><sentence>Speaking in Alaska, the President called for an accelerated ***procurement*** *of new Coast Guard icebreakers.<source>MaritimeReporter-2015-11</source></sentence></tlCorpus>*

procurement department **nabavni odjel, služba nabave,** **Director of procurement** **rukovoditelj nabave, direktor nabave,** **public procurement** **javna nabava** **procurement contract** **ugovor o javnoj nabavi,** **procurement of the material** **nabava brodograđevnog materijala (limova, profila, opreme itd.)**

nabava [2] **(=nabavka; pribavljanje)** *(n)* ***(ship's equipment)*** **provision**

nabava materijala (za gradnju broda) *(n)* ***(nav arch)*** **material requisition**

nabava radne snage */riˈkruːtiŋ/* *(n)* ***(mar law)*** **recruiting**

nabaviti [1] */prəˈkjʊəʳ/* **(=pribaviti; priskrbiti)** *(v)* to obtain or acquire; secure **procure:**

<tlCorpus><sentence>If obtainable at no additional cost, however, the Owners shall ***procure*** *such insurances on terms such that neither the Managers nor any such third party shall be under any liability in respect of premiums or calls arising<source>44_Shipman2009</source></sentence></tlCorpus>*
<tlCorpus><sentence>ions (c) Where the Managers are not providing technical management services in accordance with Clause 4 (Technical Management), the Owners shall: (i) ***procure tha****t the requirements of the Flag State are satisfied and notify the Managers upon execution of this Agreement of the name and contact details of the organiza<source>44_Shipman2009</source></sentence></tlCorpus>*
<tlCorpus><sentence>oint is how ocean carrier alliances could detrimentally affect domestic businesses by exerting their collective market power to jointly negotiate and ***procure services*** *from third parties and a potential for alliances to exercise monopsony power over suppliers.<source>MaritimeProfessional-2016-11</source></sentence></tlCorpus>*

nabaviti [2] **(=pribaviti)** *(v)* **provide, get, obtain**

Nabavna služba (ratnog broda) **(=Opskrna služba)** *(n)* ***(navy)*** Supply Department provides te ship with everything: repair parts, stores, meals, and "hotel" services. **Supply Department** **S1 Division** Stores Division is the shp's version of a hardware store, repair parts warehouse, and convenience store, all rolled into one. The Storekeepers provide material support to the entire ship **za zalihe i pričuvne dijelove,** **S2 Division** The Food Service Division in the ship is staffed by Culinary Specialists (CSs). **prehrambeno-ugostiteljski odjel,** **S3 Division** Sales and Services Division in the ship is staffed by a team of Ship's Servicemen (SHs) dedicated to customer service. S-3 includes the Barber Shop, Laundry, Ship's Store and Vending Machines, and is inextricably linked to the morale of the ship. **odjel za opće potrepštine posade**

nabijen oprugom **(=opterećen oprugom; napregnut oprugom)** *(adj)* **spring-loaded**

na brodu */əˈbɔːd/* *(adv)* on or in a vessel; on or within the ship or boat **on board, aboard:**

Fortunately, no one ***aboard the ship*** *has been seriously injured. the vessel departed the port with 569 passengers and 422 crewmembers* ***on board*** brod je isplovio iz luke s 569 putnika i 422 člana posade (na brodu) *The coastal state should always be informed of any emergency situation* ***on board****. When the vessels had closed to a distance of 5 cables, the chief officer* ***on board*** *the cargo ship altered course to 027°. The highest priority* ***on board a vesse****l must always be the safety of its crew. One of the biggest problems* ***aboard our own boat*** *during the height of the 1979 storm was the ability of objects to break loose. At the time of the grounding, the bulk carrier* ***had 22 crew aboard*** *and was carrying a cargo of coal.* https://gCaptain.com

serve aboard a ship **služiti / raditi na brodu (kao pomorac),** **to come aboard**

the ship doći na brod, ukrcati se na brod, popeti se na brod: *A cargo surveyor **came aboard** and attached his cargo sampling equipment to the sampling point of tank No. ...*, **fire aboard the vessel požar na brodu, safety aboard the ship sigurnost na brodu:** *Passage planning must be viewed as an essential and mandatory step that will help to improve the **safety of all aboard** and it must be completed before the first line even slips the dock.*, **go aboard ići na brod:** *At low tide, the skipper rowed out in a dinghy and **went aboard** the boat with a salvage pump.*, **stow aboard:** *All loaded containers have been weighed at the loading facility before being stowed aboard a vessel for export.* **ukrcati i složiti na brod, the cargo was loaded na brodu teret je ukrcan na brod, pilot na brodu:** *The container ship departed the port **with a pilot on board** and carrying 216,049 barrels (bbls) of methyl tertiary butyl ether (MTBE) ô Colombia.*, **na brodu training izobrazba na brodu**

na brodu i na kopnu *(prep phr, adv)* **on board and ashore:** *Personnel **on board and ashore** are required to be able to perform all the above activities to a uniformly high standard.*

nabrojiti */iˈnjuːməˌreit/* **(=specificirati)** *(v)* **enumerate**

nacionalna plovidba *(n)* ***(mar law)*** **domestic navigation**

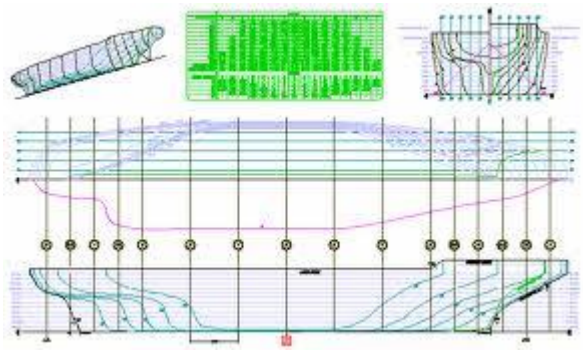
nacionalna zastava broda (=zastave države broda) *(n)*

nacionalne/državne pretenzije za nadležnost nad pomorskim područjem */ˈnæʃənəl/* ***(mar law)*** **national claims to maritime jurisdiction**

nacrt */ˈdrɔːiŋ/* **(=drawings)** *(n)* ***(marine eng, electr)*** **drawing:** *List of manuals and **drawings** available on board. The information and **drawings** available on board the vessel at the time included the final (approved) drawing for the compressed air system but did not mention the modified drainage system.* **design drawing idejni nacrt:** *Owners should seek expert professional advice, and wherever possible, reference should be made to **design drawings**, and the designer/builder consulted to check construction details and suitability of the modification.*, **technical drawing** the act and discipline of composing drawings that visually communicate how something functions or is constructed (https://en.wikipedia.org/wiki/Technical_drawing) **tehnički nacrt, tehnički crtež:** *Although **technical drawings** were not supplied, the company used an experienced contractor to undertake the work, which was overseen by an independent consultant.*, **shop drawing izvedbeni nacrt, radionički nacrt, layout drawing situacijski nacrt, opći nacrt**

nacrt broda u presjeku */'lainzplæn/* **(=plan broda)** *(n)* ***(nav arch)*** Plans indicating the hull form via the inclusion of waterlines, buttock lines and section lines shown on profile, plan and end views. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; A ship's linesplan includes: Body Plan, the Half-Breadth Plan, and the Sheer Plan. **linesplan, lines plan water lines** horizontal cross-sections of the hull **vodne linije, vodene linije, ordinates** evenly-spaces vertical sections in athwart (cross) direction **ordinate broda, buttocks uzdužnice broda, diagonals** cross-sections of fore-and-aft planes that intersect withthe waterlines and verticals at a certain angle **dijagonale broda, Full-Sized lines plan** A 1:1 scale construction drawing of a boat and its parts. **nacrt brodice u naravnoj veličini**

nacrt brodice u naravnoj veličini nacrt linija broda



https://www.fsb.unizg.hr/ship-design/progdip.htm

nacrt brodice u naravnoj veličini (=full-sized plan) *(n)* ***(nav arch)*** A 1:1 scale construction drawing of a boat and its parts. **full-sized lines plan**

nacrt brodogradilišta (=plan brodogradilišta) *(n)* ***(nav arch)*** **shipyard layout, yard layout**

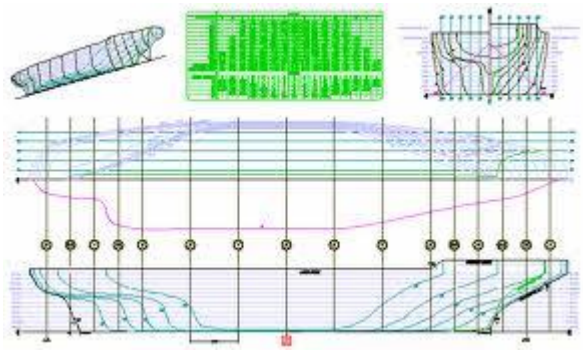
nacrt jedara (=plan jedara) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sail plan**



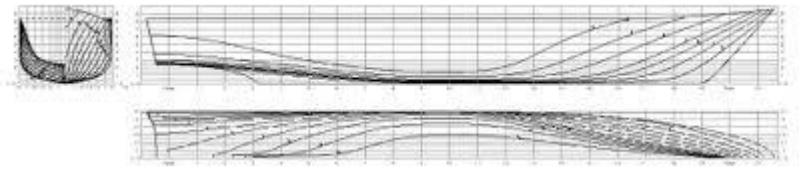
https://en.wikipedia.org/wiki/Sail_plan

nacrt linija *(n)* ***(nav arch)*** = nacrt broda u presjeku nacrt koji u tri pogleda prikazuje teoretsku formu plovila (https://www.fsb.unizg.hr/geometrija.broda/donji/glosarijteme.htm#osnovni) **lines drawing**

nacrt linija broda [1] */ʃiə(r)/* *(n)* ***(nav arch)*** **sheer draught plan**



nacrt linija broda [2] *(n)* ***(nav arch)*** a drawing which shows frame lines in elevation; A pair of half transverse and elevations, with a common vertical center line. The right side gives the ship as seen from ahead, the left side from astern. (Water lines, buttock and bow lines, diagonal lines, etc.,)
https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **lines**



nacrt rebara *(n)* ***(nav arch)*** pogled na teoretsku formu sprijeda. Na desnoj strani nacrta nalaze se rebra prednje (pramčane) polovine broda, a na lijevoj rebra zadnje (krmene) polovine. (https://www.fsb.unizg.hr/geometrija.broda/donji/glosarijteme.htm#osnovni); pregled na teoretsku fomu broda sprijeda **lines, body plan**

nacrt vodenih linija i vertikala (broda) (=horizontalni plan (broda)) *(n)* ***(nav arch)*** **water line plan**

nacrt vodnih linija *(n)* **water line plan, horizontalni plan** **{obično se prikazuje samo lijeva polovina broda; A plan or top view of one-half of a ship divided by the middle vertical plane (SeaSources.net)}**

nacrt vodnih linija broda *(n)* ***(nav arch)*** **= nacrt vodnih linija** **waterline plan**

nacrt zakona *(n)* ***(mar law)*** **bill**

NAC tariff (=NAC tariff (named account)) *(n)* ***(logist)*** **COMPARE FAK freight rates** Vozarinska tarifa koja se primjenjuje posebno za pojedinog specificiranog (imenovanog) klijenta, tj. odnosi se na posebnog klijenta i na specificiranu vrstu robe/terete (pers. information: J. Karmelić) **specificirana vozarinska tarifa:** *On a weighted average long term* ***NAC contracts*** *will be more competitive including beneficial side conditions.*
https://www.shippingandfreightresource.com/fak-rate-and-how-it-works/#

načelno odobrenje (=principijalno odobrenje; prethodno odobrenje; inicijalno odobrenje) *(n)* ***(mar law)*** Approval in Principle (AIP) is generally an indication from a lender that they may be willing to lend you a certain amount of money subject to specified conditions. (https://www.anz.com.au/) **Approval in Principle (AIP), pre-approval , initial approval:** *DNV GL* ***has awarded*** *China's Hudong-Zhonghua Shipbuilding* ***an Approval in Principle*** *for a 25,000 TEU LNG-powered containership.*
https://gCaptain.com

načelo o korisnom rezultatu spašavanja (=nema li uspjeha, nema niti nagrade; bez uspjeha nema nagrade) *(n)* ***(mar ins, mar law)*** **no-cure no-pay** {ako spašavanje bude neuspješno, neće biti niti nagrade za spašavanje}

načelo poštenosti *(n)* ***(mar law)*** A principle of fundamental fairness and justice applied by admiralty courts and arbitrators in maritime disputes where the circumstances of the case warrant doing so (e.g. altering the normal order of ranking of maritime claims **equity**

načini gradnje drvenih brodova (=sustavi gradnje drvenih brodova) *(n)* ***(nav arch)*** **shipbuilding methods - wooden boats** touching paneling (Carvel method) **sustav gradnje s dodirivanjem platica, Carvelov sustav gradnje broda,** overlapping paneling (Clinker method) **sustav gradnje preklapanjem platica oplate,** diagonal overlapping paneling **sustav gradnje s dijagonalnim postavljanjem platica oplate,** unwrapping paneling and 'patching' paneling **sustav gradnje s razmotljivim trakama i umetcima ("zakrpama") vanjske oplate,** laminating method **lamelirana gradnja brosice, sustav gradnje brodice laminatima,** combined touching and diagonal method **sustav kombinirane (mješovite) gradnja brodica** {See: R. Markovina & T. Ukalović: ***Tradicionalna tehnologija gradnje korčulanske barke - brodice (ribarice-gajete)*** (https://www.fsb.unizg.hr/atlantis/upload/newsboard/08_03_2011__14589_t2-1_markovina.pdf)}

način obavljanja straže */'wɔtʃ, ki:piŋ/* ***(navy)*** **watchkeeping regime:** *a six hour on / six hour off watch regime*

način plaćanja *(n)* **method of payment**

način pokazivanja s pravim kretanjem boda *(n)* ***(navig)*** Own ship and other moving objects move in accordance with their true courses and speed. In ground stabilized TM, all fixed targets, such as landmasses, appear as stationary echoes. **true motion mode**

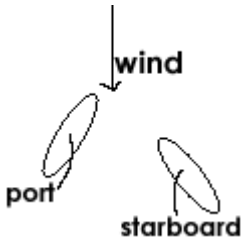
način prikaza (radarske slike) */məʊd/* (=oblik radarske slike) *(n)* ***(navig)*** **mode** relative mode **relativna slika,** true mode **prava slika**

način rada na plinsko ulje (=režim rada (stroja) na plinsko ulje; raditi u plinskoj verziji / modusu) *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **COMPARE režim rada na dizel gorivo COMPARE režim rada na naftu gas mode:** *Maximum instant load steps in % of MCR in* ***gas mode*** www.wartsila.com **run in gas mode raditi na plin (o brodskom stroju):** *When* ***running in gas mode****, the engine instantly switches over to diesel operation if the gas feed is interrupted or component failure occurs.*

način rukovanja teretom (=metoda rukovanja teretom) *(n)* ***(cargo)*** **method of cargo handling**

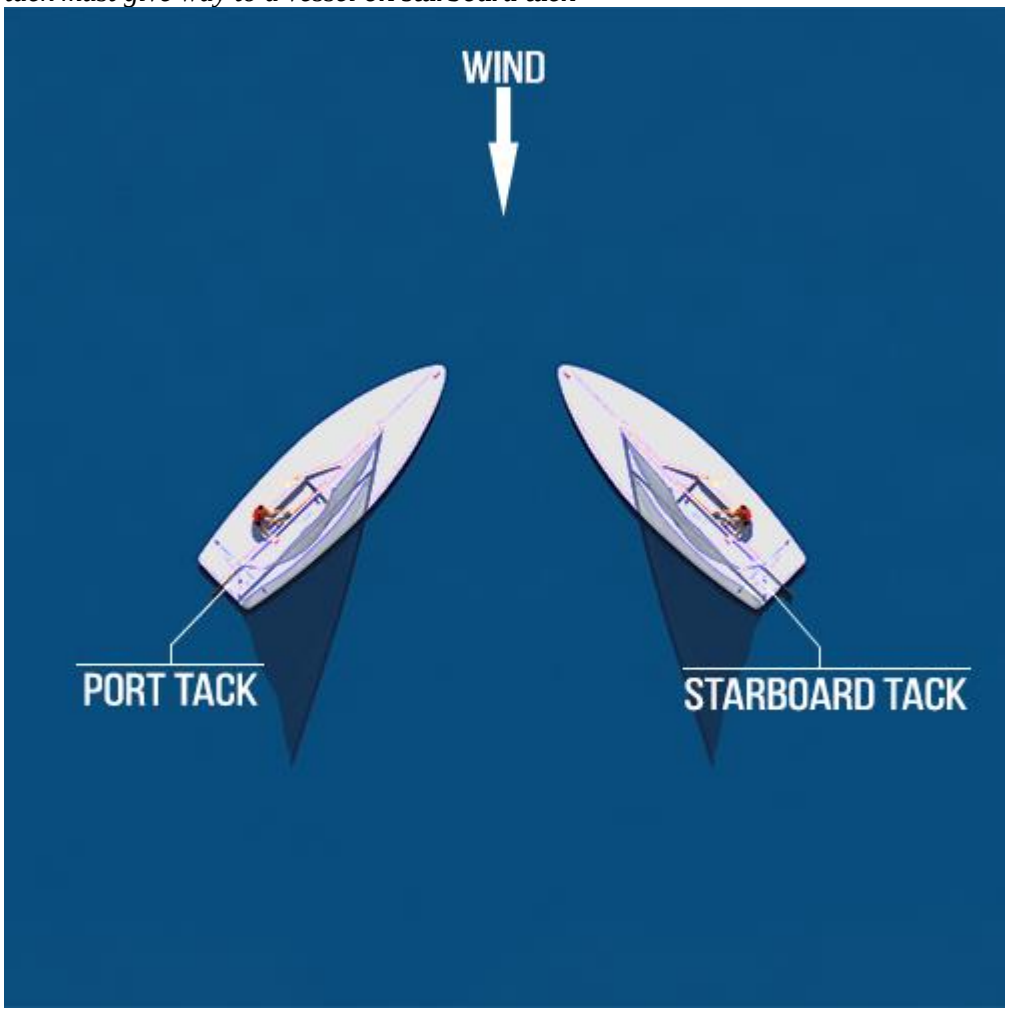
na desnim / lijevim uzdama (u jedrenju) *(prep phr)* ***(sailing/boating/yachting)*** A boat is on the PORT TACK when the boom is on the starboard side (or right side). (http://web.wellesley.edu/Athletics/PE-old/sailing/sailing_rules.html); A boat is on the STARBOARD TACK when the boom is on the PORT side (LEFT side). **on the starboard / port tack, on starboard tack:** *Boats sailing on the PORT TACK give way to boats sailing on the STARBOARD*

na desnim uzdama (naziv propisan Regatnim pravilima) na desnim uzdama (naziv propisan Regatnim pravilima)



TACK. http://web.wellesley.edu/Athletics/PE-old/sailing/sailing_rules.html
http://web.wellesley.edu/Athletics/PE-old/sailing/sailing_rules.html

na desnim uzdama (naziv propisan Regatnim pravilima) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **ANTONYM na lijevim uzdama (naziv propisan Regatnim pravilima)** 'na desnim uzdama' je naziv propisan Regatnim pravilima umjesto *na desnoj škoti*); A starboard tack is when the wind is blowing from the starboard side of the vessel; The situation of a sailing vessel with her sails trimmed for a wind which comes over her starboard side. Although the verb 'to tack ' postulates a vessel sailing close hauled , a vessel on any point of sailing is on the starboard tack if the wind comes over her starboard side. However, if the wind is coming from abaft the beam on the starboard side of a fore-and-aft-rigged sailing vessel it is sometimes said that she is on the starboard gybe. (https://www.oxfordreference.com/) **on starboard tack:** *The vessel on port tack must give way to a vessel* ***on starboard tack***



https://aceboater.com/en-us/sailing-rules-of-the-road {Naziv "desna škota" u jedriličarskom žargonu uobičajeno označuje škotu u desnoj ruci kormilara (stoga naziv *lijeva škota*), dok je bum (deblenjak) na lijevoj strani

jedrilice. Umjesto naziva *desna škota*, u značenju engl. izraza "on (the) starboard tack", valja koristiti ispravni naziv "na desnim uzdama".}

nadgledati (=nadzirati) *(v)* ***(safety)*** **oversee:** *There was no officer* ***overseeing*** *the operation, only an AB had escorted the pilot from the bridge.*

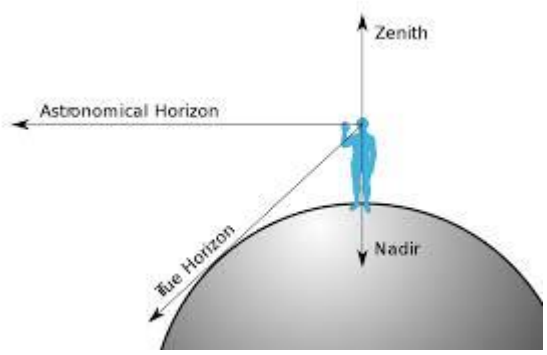
nadgrađe */ˈsuːpəˌstrʌktʃə/ (n)* ***(nav arch)*** **zatvorena nadgradnja broda, iznad gornje palube, koja se proteže od boka do boka ili joj bočne stijene nisu od boka udaljene više od 4% teorijske širine broda (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995); a structure built above the uppermost complete deck; a pilot house, bridge, galley house, etc; according to International Convention on Load Lines (1966): detached enclosed structure on the freeboard deck and extendingtransversely to within 4% of the breadth from the vessel's sides *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; General term for sections of a vessel constructed on and above the upper or main decks of a vessel.**

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **superstructure**

nadgrađe broda (u sredini ili na krmi) *(n)* ***(nav arch)*** **isle**

nadgrađe navigacijsko mosta (=bridgehouse) *(n)* ***(nav arch)*** **srednje nadgrađe**

nadir */ˈneidiə ; ˈnædiə/* **1.the point on the celestial sphere directly below an observer and diametrically opposite the zenith; The point 180° opposite the zenith, directly underfoot, is the nadir (https://www.britannica.com/science/zenith-astronomy) nadir**



https://hr.wikipedia.org/wiki/Nadir

na dizelski pogon *(prep phr)* ***(marine eng)*** **diesel-fuelled :** *As the group went ashore, the* ***diesel-fuelled heater*** *located in the engine room was running and the radiators were noted to be on.*

nadkabinski most (na gliseru, jahti, brodici) (=*flybidge*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **a high position or deck from which to steer a boat flybridge:** *This liferaft had not yet been stowed in its permanent location on the* ***flybridge****.*



https://www.absoluteyachts.com/en/range/flybridge/

nadležna lučka uprava *(n)* ***(navig, safety) (mar law, ports)*** **Competent Harbour**

Authority

nadležne vlasti **(=nadležni organ vlast;i nadležno ministarstvo)** *(n)* ***(mar law)*** any national regulatory body or authority designated or otherwise recognised as such for any purpose in connection with IMO code **competent authority**

nadležni sud *(n)* ***(mar law)*** a court in a Contracting State that, according to the rules on the internal allocation of jurisdiction among the courts of that State, may exercise jurisdiction over the dispute (Rotterdam Rules 2009) **competent court**

nadležno ministarstvo **(=nadležna uprava)** *(n)* ***(mar law)*** **administration:** *Other recommendations were issued to the flag State Administration and to the Lifeboat Manufacturer to ensure an effective lifeboat maintenance regime. ..., doors may be constructed of materials which are* ***to the satisfaction of*** *the Administration.* 01C SOLAS - EN</tlCorpus> *The construction of these bulkheads shall be* ***to the satisfaction of*** *the Administration.* 02C Law of the sea - ENG/tlCorpus>

nadležnost **(=pravna nadležnost)** ***(mar law)*** **jurisdiction** **under jurisdiction** **pod nadležnošću, u nečijoj nadležnosti:** *Some more knots were needed to maintain steerage, navigation marks and lights are in place giving a speed over the ground of at least* ***in areas under their jurisdiction****, ... marine casualties or incidents where either one or more interested States have a substantial interest in a marine casualty involving* ***a ship under their jurisdiction****.*, **within jurisdiction** **u nadležnosti:** *Harbour authorities play a major role in safe navigation* ***within their jurisdiction****.*, **area of jurisdiction** **područje nadležnosti:** *A port authority should, as an essential element of its formal safety assessment of hazards and risks* ***in its area of jurisdiction****, develop plans and procedures to control those risks.*, **exercise jurisdiction over** **provoditi nadležnost nad, primjenjivati nadležnost:** ***No one is permitted to exercise jurisdiction over*** *the high seas thus you cannot have mandatory reporting ergo there can be no need for AIS, long range or otherwise.*, **provide jurisdiction** **biti nadležan za:** *It* ***provides jurisdiction for*** *incidents occurring on board the ship when the ship is on the high seas.*

nadležnost **(=briga)** *(n)* ***(hum_resources)*** **charge** **person in charge** **nadležna (odgovorna, zadužena) osoba:** *At the poop deck, the second mate was* ***in charge*** *of the mooring operations.*, **be in charge** **biti nadležan (zadužen, odgovoran za):** *Complacency, familiarisation, and perhaps over confidence, spreads to the Master, Chief and others in charge aboard the vessel.* **na dužnosti,** **officer in charge** **dežurni časnik, časnik straže, odgovorni časnik:** *When I asked the* ***Officer in charge*** *his intentions he responded by asking me why, I had not taken action earlier to avoid the original close quarters situation. The* ***officer-in-charg****e instructed the crewman controlling the winch to start heaving slowly to pull the tug's tow wire on board. Complacency, familiarisation, and perhaps over confidence, spreads to the Master, Chief and others* ***in charge*** *aboard the vessel.*

nadnevak **(=datum)** *(n)* ***(mar law)*** **date**

nadnica *(n)* **wage, wages**

nadničar *(n)* ***(shipping econ)*** **day worker, dayworker:** *the* ***day worker*** *shall observe the eight (8) regular working hours during the period from 0600 hours to 1800 hours.*

nadoknaditi [1] *(n)* ***(mar ins)*** **compensate for:** *if carriers are held liable, carriers would have to compensate cargo interests for their damages* **compensate for loss** **nadoknaditi**

gubitak, compensate for damages **nadoknaditi štetu:** *The owner said it fully intends to **compensate for any damages** in accordance with applicable law from the ship's grounding and subsequent oil spill.* https://gCaptain.com

nadoknaditi [2] **(=dodavati)** *(v)* **make up:** *It is always easier to avoid arriving early by slowing down than it is to **make up lost time** by speeding up. **To make up for any leaks** in the system there is a header tank , which automatically makes up any deficiency.*

nadoknaditi [3] */ˌɔfˈse/* **(=poravnati; izjednačiti; kompenzirati)** *(v)* anything that balances, counteracts, or compensates for something else; compensation **offset**

nadoknaditi štetu (=obeštetiti) *(v)* ***(mar law, mar ins)*** **make good (damage):** *the cost of fuel in the salvage operation **shall be made good** to the Shipowner* brodaru će se nadoknaditi troškovi za gorivo u operaciji spašavanja

nadoknaditi (troškove) */diˈfrei/* **(=platiti (troškove))** to furnish or provide money for (costs, expenses, etc); pay **pay for, defray:** *The Owner shall be liable to **defray the expense** of medical care and maintenance until the sick or injured person has been cured or …* **pay for the expense osigurati novac za izdatke / troškove**

nadoplata zbog povećane cijene goriva (=B/S) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** Extra charge applied by shipping lines, or set by liner conferences on behalf of their members, to reflect fluctuations in the cost of bunkers. This surcharge is expressed either as an amount per freight ton or as a percentage of the freight. Also referred to as bunker adjustment factor (BAF), or fuel oil surcharge (FOS), or fuel adjustment factor (FAF). *http://www.tkmglobal.net/chartering_B.HTM*; nadoplata na vozarinu zbog povećane cijene goriva **bunker surcharge:** *Maersk Line Introduces **Bunker Fuel Surcharge** to Counter Crude Price Rise* http://gCaptain **Bunker Adjustment Factor (BAF) surcharge faktor nadoplate na vozarinu zbog povećanja cijene goriva:** *The liner operator will introduce a new **Bunker Adjustment Factor (BAF) surcharge** designed to recover costs of compliance with the global 0.5 percent sulphur cap set to enter into force on January 1, 2020.*

nadpalublje (=nagrađe) *(n)* ***(seamanship, nav arch)*** Superstructures, or deck erections located on or above the weather deck. Sometimes used with reference to a ship's entire above-water structure. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **upperworks**

nadproveza donje palube *(n)* ***(sailing vessels)*** **hold-beam spricketting**

nadređe */suːˈpiəriə/* **(=pretpostavljen; viši po činu; superioran)** *(adj)* **superior**

nadrefrakcija (=superrefrakcija) *(n)* ***(electr, navig)*** **super-refraction:** *The radar beam is refracted more than normal causing considerably increased target detection ranges, typically up to 25%.*

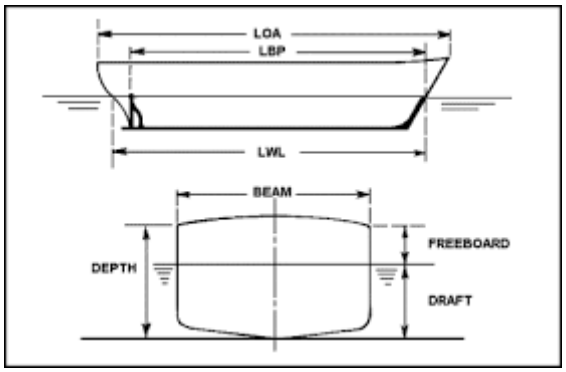
nadstrešnica (=skladište-nadstrešnica) *(n)* **1** ***(ports)*** **shed transit shed obalno skladište za privremeno / prolazno skladištenje roba), port shed lučka nadstrešnica; 2 prizemno skladište, skladište hangarskog tipa, hangar** {Covered area for the reception, delivery, consolidation, distribution and storage of cargo. A warehouse usually points at longer term storage, whereas a shed usually is used for shorter term storage. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*}

nadstrujna zaštita (=prekostrujna zaštita; zaštita od prekoračenja napona) *(n)* ***(electr)*** **overcurrent protection**

nadtlak *(n)* ***(marine eng)*** **positive pressure**

na dužnosti (=u službi; u dežurstvu) ANTONYM izvan službe **on duty**

nadvođe /'fri:bɔ:d/ (n) *(nav arch)* the distance measured amidships from the water line to the main deck of a vessel. This is normally the uppermost continuous deck in a ship with one or more decks. However, in a shelter deck vessel it would be the next deck below. **freeboard, topside(s),** talij.: ***bordo libero*:** *A pilot ladder was securely rigged by the ship's staff and inspected by the duty OOW; the ship's* ***freeboard*** *at the time was 7.6 m. A vessel with* ***low freeboard*** *is susceptible to ship seas on deck even in relatively fair weather. However, due to the* ***freeboard*** *of the assisted ship, no one on board the tug could see past the ship's main deck hand rails. The tanker, in ballast, had* ***a freeboard of*** *about 16 metres. The d****ifference in freeboard*** *between the two vessels varied from 30cm to 130cm as the vessels moved up and down in the seaway.* www.gov.uk/maib **summer freeboard ljetno nadvođe, summer fresh water freeboard ljetno nadvođe za slatku vodu, summer timber freeboard ljetno nadvođe za teret drva, summer fresh water timber freeboard ljetno nadvođe za teret drva za slatku vodu, minimum freeboard najmanje nadvođe, winter freeboard zimsko nadvođe, winter timber freeboard zimsko nadvođe za teret drva, high freeboard visoko nadvođe:** *The wind caught the beam of the* ***high-freeboard*** *and low draught vessel, and started setting her on to the lee shore, less than two miles downwind.***, low freeboard nisko nadvođe:** *The boat had* ***a low freeboard*** *at its stern, which was further reduced by a poorly fitted patch where the engine control cables passed through the transom.***, timber freeboard nadvođe za teret drva, tropical freeboard tropsko nadgrađe**



https://www.globalsecurity.org/military/systems/ship/measurement.htm

nadvođe čvrstoće /ˈskæntliŋ/ (n) *(nav arch)* **scantling freeboard**

nadvršni nastavak (jarbola na jedrenjaku) (n) *(sailing vessels)* **skysail mast**

nadziranje plovidbenog putovanja (n) *(navig)* **route monitoring**

nadziranje provedbe putovanja (n) *(navig)* **voyage monitoring**

nadzirati inspect tour of inspect obilazak (broda / strojarnice) radi nadzora

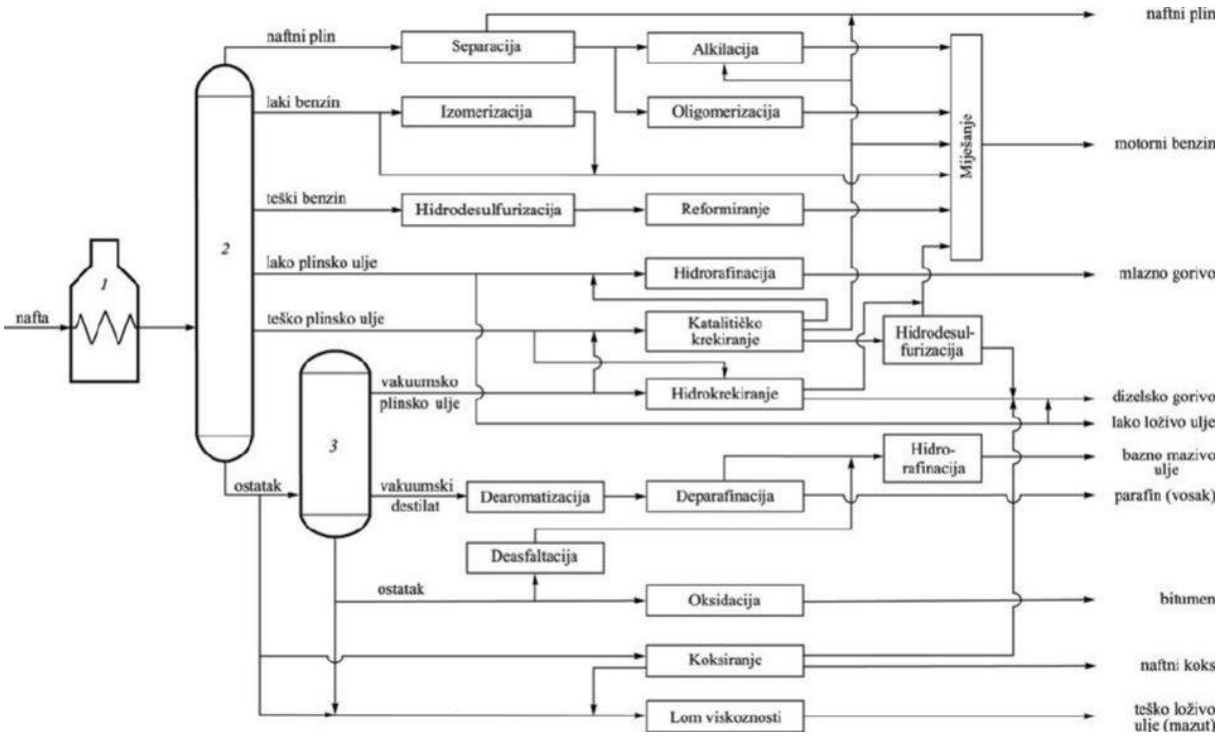
nadzirati /ˈsu:pəˌvaiz/ (=nadgledati) (v) *(nav arch, mar law)* **supervise**

nadzor [1] /ˌsu:pəˈviʒən/ (=nadziranje; nadgledanje; inspekcija) (n) *(marine eng, nav arch)* **supervision, survey, surveillance technical supervision tehnički nadzor**

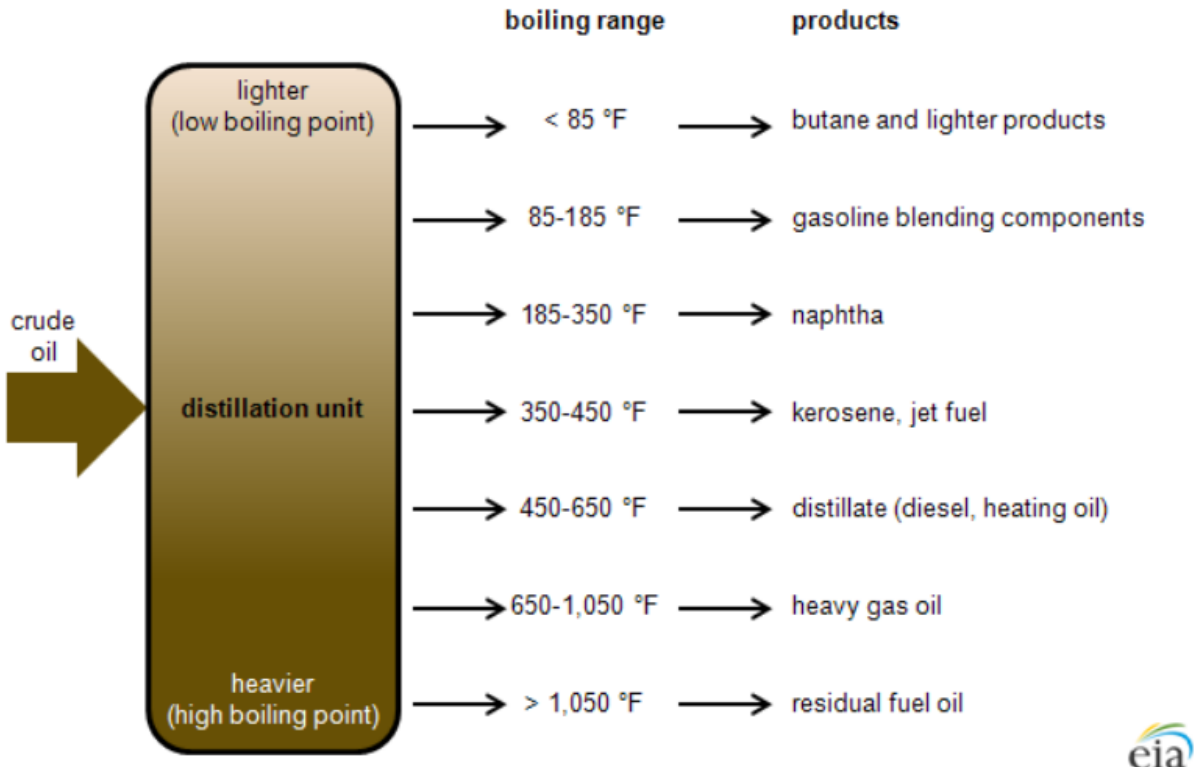
nadzor [2] *(n)* ***(safety, seamanship, nav arch, marine eng)*** **inspection**
nadzor [3] */kənˈtrəʊl/* **(=kontrola)** *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **control to bring under control staviti pod kontrolu, obuzdati**
nadzor (broda) na licu mjesta *(n)* ***(nav arch)*** **ANTONYM daljinski nadzor (broda) on-site survey**
nadzor nad gradnjom broda *(n)* ***(nav arch)*** **supervision during the ship construction**
nadzor nad teretom cargo watch *(n)* ***(cargo)*** **cargo watch:** *keeping an efficient and safe nadzor nad teretom cargo watch is a key requirement of and OOW.*
nadzornik tereta (=inspektor tereta; kontrolor; *soprakariko*; *supercargo*) *(n)* ***(mar law)*** Person employed by a ship owner, shipping company, charterer of a ship or shipper of goods to supervise cargo handling operations. Often called a port captain. ***https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/***; An experienced person (officer) assigned by the charterer of a vessel to advise the management of the vessel and protect the interests of the charterer. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **cargo surveyor, cargo superintendent, supercargo, talij.: *sovraccarico*:** *At that time I was **Assistant Dock Superintendent**, later transferring to 'Special Projects' within the Company. A **superintendent** from the bunker supplier also came onboard to monitor the bunkering and had a briefing with the Chief Engineer.* https://safety4sea.com
nadzorni odbor (dioničkog društva) */suːpəˈvaizəri/* ***(mar law, hum_resources)*** **supervisory board**
na električni pogon (=s električnim pogonom) *(n, adj)* ***(marine eng, electr)*** **power-propelled**
nafta *(n)* ***(cargo, marine eng)*** nafta u bilo kojem obliku, npr. sirovo ulje, tekuće gorivo, talog, otpaci ulja i prerađeni proizvodi (osim petrokemijskih prerađevina koje podliježu odredbama Konvencije MARPOL, Prilog II.). (Pravila za statutarnu certifikaciju pomorskih brodova, Opći propis) **oil crude oil = sirova nafta** [2] **sirova nafta, heavy fuel oil *(marine eng)* teška nafta**
nafta (gorivo) */ˈnæfθə; ˈnæpθə/ (n)* ***(cargo, marine eng)*** a distillation product from petroleum boiling in the approximate range 100–200°C and containing aliphatic hydrocarbons: used as a solvent and in petrol (collinsdictionary); a general term that has been used for over two thousand years to refer to flammable liquid hydrocarbon mixtures (Wikipedia) **naphtha:** *A cruise ship was involved in a collision with a tanker carrying flammable naphtha early Saturday morning in the Dardanelles strait near Gallipoli, Turkey. After discharging **naphtha**, we had completed tank washing and gas freeing all tanks to prepare for the next cargo. The vessel was engaged in loading **naphtha** when, in a sudden strong squall, three of the rope tails on the forward moorings parted.* **flammable naphtha zapaljiva nafta {It is used differently in different industries and regions to refer to gross products like crude oil or refined products such as kerosene (Wikipedia)}**
nafta i derivati (brodski tereti) *(n)* **1** ***(cargo)*** **petroleum and refined cargoes, crude oil and refined products a naftni proizvodi**

nafta kao masovni teret

nafta za preubrizgavanje



Crude oil distillation unit and products



Source: U.S. Energy Information Administration.

https://www.eia.gov/energyexplained/oil-and-petroleum-products/refining-crude-oil-the-refining-process.php {.}

nafta kao masovni teret *(n)* ***(cargo)*** **oil in bulk**

nafta za preubrizgavanje **(=pilot plin)** *(n)* ***(marine eng)*** gas routed to a safety flare

system to maintain an ignition source (https://iadclexicon.org/pilot-gas/) **pilot oil** {in the MAN ME_GI engine}

naftna kompanija *(shipping econ)* **oil company**

naftna platforma *(n)* **= naftna platforma na otvorenom moru** **oil rig, drilling rig:** *A **drilling rig** was engaged in operations in a designated offshore oilfield. Our offshore supply vessel was holding station close to a **drilling rig**, with two hoses connected, delivering bulk barite and fuel.*



https://www.odfjelldrilling.com/Business-Areas/Mobile-Offshore-Drilling-Units/Unit-management/

naftna platforma na otvorenom moru (=offshore platforma) *(n)* **offshore rig**



https://www.odfjelldrilling.com/Business-Areas/Mobile-Offshore-Drilling-Units/Unit-management/

naftni derivati *(n)* *(cargo, marine eng)* refined oil products such as naphtha (https://www.clarksons.com/glossary/) **refined products, oil products**

naftni tanker (flote) (=navy oiler; replenishment oiler) *(n)* *(navy, nav arch)* **oiler:** *U.S. Navy christened a new fleet r**eplenishment oiler** at the … Shipyard in San Diego on Saturday. this ship will also provide diesel fuel, lubricating oil, fresh and frozen supplies, stores, and drinking water to U.S. Navy ships at sea and jet fuel for aircraft.* https://www.marineinsight.com/



naftni terminal *(n)* *(ports)* **oil terminal**

http://alloiltank.com/oil-terminals/

naftovod *(n)*

nagib [1] **(=inklinacija)** *(nav arch)* an inclination of an object (e.g. ship) from a perpendicular **cant**

nagib [2] **(=kosina; kosi položaj)** *(n)* *(cargo handling)* **tilt, tilting**

nagibanje (=nagib) *(n)* *(navig)* **listing:** *As a result of heavy weather conditions and adverse swell, the cargo in holds No 1 & 2 shifted, resulting in the vessel listing by 14 degrees starboard*

nagibanje broda (uslijed vjetra) *(n)* *(seamanship, navig, ship handling)* **COMPARE nagibanje heeling heeling angle kut nagibanja:** ***Heeling angle*** *equivalent to a GZ-value equal to 50% of GZ-max; The angle at which the working deck immerses ; 15 degrees.*, **suffer severe heeling nagnuti se jako (o brodu):** *The vessel* ***suffered a sudden severe heeling*** *over to starboard.*

nagibati (se) *(v)* *(stabil)* A ship which is slightly unstable in the vertical position will heel until the GZ curve becomes zero. It is said to loll and the angle it takes up is the angle of loll

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **loll:** *The vessel began to list, or possibly* ***loll****, to one side and the skipper, realising the danger the vessel was in, broadcast a "Mayday" on VHF channel 16. The boat started taking on water over its bow and sides, which then accumulated on the deck and caused the boat to* ***loll to port****.*

nagib (broda) */ˌinkliˈneiʃən/* **(=kosina)** *(n)* *(marine eng)* **inclination:** *The oil distribution grooves have a very small* ***angle of inclination*** *to avoid blow-by over the piston rings and small but regular quantities of cylinder oil supplied by an accumulator system.* **ship's inclination nagib broda:** *List is the* ***inclination*** *of the vessel to port side or starboard side.*

nagib broda (uslijed razmještaja ili pomicanja tereta) (=nagnuće) *(n)* *(nav arch, navig)* **= naginjati se (brod - uslijed vjetra, valova) , COMPARE nagib broda (uslijed vjetra)** the deviation of a vessel from the upright position due to bilging, shifting of cargo, or other cause **list:** ***Calculate the list*** *caused by a transverse shift of weight and due to the single weight being loaded or discharged. At times, due to the uneven distribution of cargo in the holds, the vessel took a* ***list to one side****, and the ballast tank valves were appropriately controlled to keep the ship close to upright. Once hove-to, ballast water was added to* ***reduce the list*** *to about 10°. The master transferred some ballast from the starboard to the port wing tanks to* ***correct the list****. The tanker experienced a* ***severe list*** *to starboard, but the vessel is not believed to be in danger of sinking. As a result of the* ***list****, sea water ingressed into the vessel.* https://safety4sea.com **correct the list ispraviti nagib, izravnati brod, develop a list:** *The car carrier* ***developed a severe list*** *on Tuesday while underway in the Bay of Biscay on a voyage from Brazil to the port of Le Havre. The cargo ship sank in the Taiwan Strait after* ***developing a heavy list*** *...* https://gcaptain.com/video-cargo-ship-sinks-in-taiwan-strait *The ship notified ... search and rescue authorities on Tuesday that the ship* ***had developed a list*** *after some containers on deck had shifted in heavy weather.* https://gcaptain.com/video-cargo-ship-sinks-in-taiwan-strait *With the ship aground, moving on rocks, and* ***developing a starboard list****, the DPA instructed the chief ofcer to attempt to refloat the ship. The ship began* ***developing a severe list*** *to starboard Tuesday evening around 9:30 p.m. local time.* https://gCaptain.com **nagnuti se, list to port nagnuće u lijevo, nagnutost na lijevu stranu:** *MV .... has dangerous list to port. Within two hours* ***the list to port*** *increased to 45° and then 90°.*, **list to starboard nagnuće u desno, nagnutost na desnu stranu:** *MV ... has dangerous list to starboard. ... as the vessel approached the destination pier, she started to*

develop a list to starboard., **experience a list** **naginjati se (o brodu):** *A list of 45 deg to port was experienced and the master decided to bring the vessel head to wind.* nagnuti se (o brodu) *A **list** of 45 deg to port **was experienced** and the master decided to bring the vessel head to wind.*

(https://safety4sea.com/), **angle of list** **kut nagiba:** *The **angle of list** now made moving on the bridge almost impossible.* https://www.marineinsight.com/ **{List is used to describe a ship that is inclined due to the distribution of forces within it.}**

nagib broda (uslijed vjetra) **(=nagnuće)** *(n)* ***(seamanship, navig)***

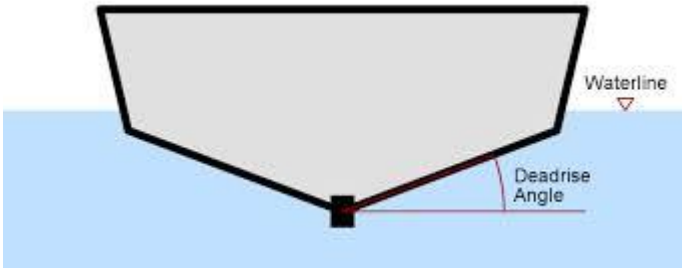
COMPARE nagib broda (uslijed razmještaja ili pomicanja tereta)

the term heel is usd to describe a ship that has been forcibly inclined by external forces (wind, wavec, etc.); The sideways incline of a sailing vessel due to the force of the wind.

(http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **heel, talij.: *sbandamento*:** *This includes understanding what impact the vessel's speed, heading, **heel**, and trim will have on the crew as it abandons ship. Despite the skipper's efforts, he was unable to free the dredge or **correct the heel** before downflooding occurred into the engine room via the vents sited under the bulwark.* **the ship has a heel**

brod se nagnuo, **angle of heel** **kut nagiba broda:** *Although your vessel may appear to have good initial stability, ensure that downflooding does not occur before 40 degrees of heel so as to maintain an adequate righting moment **at greater angles of heel**. The boat ran aground and her **angle of heel** increased to 30° as a result of heavy wind and waves. ... specific consideration should be given to ensure the viability of passenger muster stations following the effects of **a large angle of heel**. It has been estimated that these intakes would have been immersed **at only 17 degrees of heel**. The boat was brought onto the desired heading and was making about 41/2 knots when she grounded violently, and after a few bounces took on a substantial **angle of heel**.*

nagib dna **(=rise of bottom)** *(n)* ***(nav arch)*** the design angle between the keel and horizontal, i.e between the keel to the full breadth of the turn of the bilge **deadrise**



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Deadrise_definition.svg

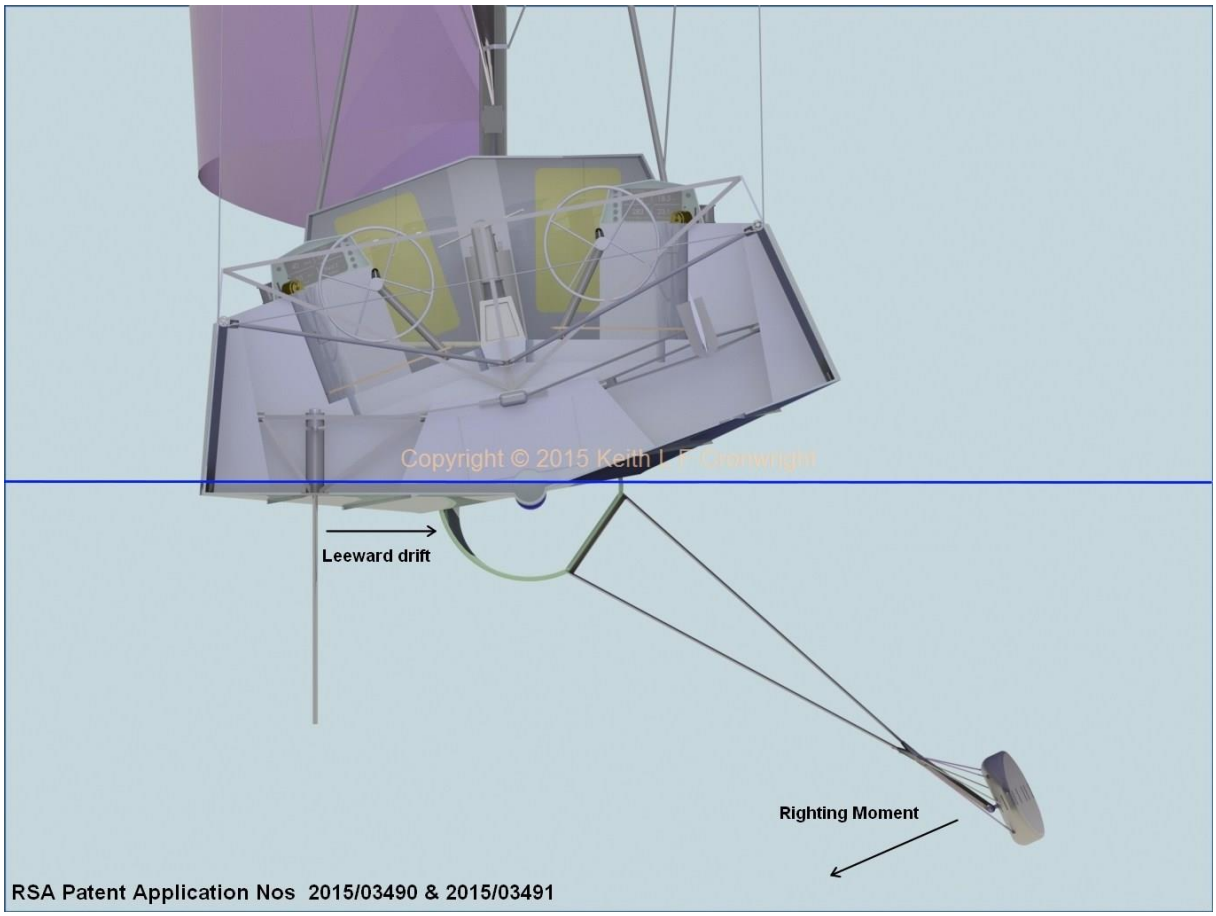
nagib jarbola */reik/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **rake of mast**

nagib jarbola (prema natrag ili naprijed) */reik/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)***

Measurement of fore/aft angle of a mast. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **rake**

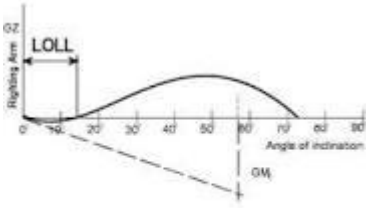
nagib (jedrilice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** sideways incline of a sailing vessel due to the force of the wind *http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/* **heel, declivity**

nagibna kobilica *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **canting keel**



https://makingwaves.capetown/gallery-mechanical-canting-keel.html

nagib navoza *(n)*
nagibni moment *(n)* ***(stabil)*** **heeling moment**
nagib (zvrka) *(n)* **tilt**
naginjanje (broda) *(n)* ***(stabil)*** **loll:** *Consequently the vessel stopped rolling and remained listed on her starboard side, and this alerted the skipper to the* ***angle of loll*** *developing. Ships' officers should have a thorough knowledge of stability, particularly the difference between a static list and* ***angle of loll*** *caused by free surface and the appropriate ballasting measures to adopt* **angle of loll** **kut naginjanja:** *Soon after leaving the port, the cargo liquefied, forming a free surface and causing a*



*severe list (****angle of loll****).* https://en.wikipedia.org/wiki/Angle_of_loll

naginjanje (jedrilice) ***(sailing/boating/yachting)*** inclination caused by the wind's force on the sails of a sailing vessel **heeling:** *This creates initial instability and* ***results in heeling*** *to an angle where the ship becomes stable again (lolling).*

naginjati se (brod - uslijed vjetra, valova) nagnuti se (uslijed pomicanja ili krcanja tereta itd.)

naginjati se (brod - uslijed vjetra, valova) *(v)* **COMPARE nagnuti se (uslijed pomicanja ili krcanja tereta itd.)** *(seamanship, navig)* **COMPARE nagib broda (uslijed razmještaja ili pomicanja tereta)** **heel:** *At very close range the target **began to heel** and she turned to PORT. A large wave hit the vessel on her port side, **causing her to heel about 35° to starboar**d, before she came back to an average of about 25°. The vessel immediately yawed and **heeled to starboard**. The ship rolled very heavily several times, **heeling the ship** to more than 30o.*

naginjati se (jedrilica) *(v)* *(sailing/boating/yachting)* **heel:** *There was an 8 -10 knot north-easterly wind, and **the boat was on a port tack and heeling about 15° to starboard** when the first reef was put in the mainsail just before midnight. By 0245 the wind had increased to 25 knots, gusting 35 knots, and **the boat was heeling 25° to starboard**.*

naglavak (cijevi) (=kolčak (cijevi)) *(n)* *(marine eng)* **collar**

naglo valjanje ili posrtanje broda */lɜːtʃ/* **(=naglo podizanje i spuštanje broda)** *(n)* *(seamanship)* motion of a ship when rolling or pitching suddenly; a sudden heave of the ship **lurch:** *Sensibly, he did not enter the compartment because at about the same time **the vessel made a sudden lurch** and began to roll to starboard. If disturbed by some external force, caused by wind or waves, the vessel may **lurch** to the same angle of loll on the opposite side.*

naglo zaustaviti jedrenjak (sa svim jedrima podignutim) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* with all sail set —used of a ship brought suddenly to a stop while all sail is set (https://www.merriam-webster.com/dictionary/all%20standing) **bring up all standing**

nagnut (=koji je nagnut) *(adj)* *(safety)* **listing:** *A four-man team from SMIT Salvage has successfully boarded the heavily listing car carrier in the Bay of Biscay in an attempt to attach a tow line to the drifting vessel.* 0

nagnuti brod (radi čišćenja ili popravka dna) */kəˈriːn/* **(=*karinat*; *karinavat*; *žbandat*)** *(n)* *(seamanship)* turn a ship on its side (for cleaning); careen; cause the ship to tilt on its side, usually to clean or repair the hull below the water line **careen, heave down, talij.: *carenare*; *carenaggio*:** *I had no choice but to **careen** ithe next port to fix a packing hose but I am considering it again now for bottom paint.*

nagnuti jarbol (prema natrag ili naprijed) *(v)* *(sailing/boating/yachting)* **rake**

nagnuti (se) *(v)* *(nav arch)* **SEE nagib broda (uslijed razmještaja ili pomicanja tereta) SEE naginjati se (brod - uslijed vjetra, valova) list, heel, tilt**

nagnuti se [1] *(v)* *(navig)* **heel over:** *The impact caused her to **heel over** violently, and seas poured in over her port quarter.*

nagnuti se [2] **(=naginjati se; *žbandat* se)** *(v)* *(cargo)* **tilt:** *Loose lashings allowing the stacks to tilt and arrest sharply as the slack is taken up. A ship **tilting** wildly with over 4000 cattle aboard has been detained.*

nagnuti se (uslijed pomicanja ili krcanja tereta itd.) (=nagibati se) *(v)* *(navig)* **COMPARE naginjati se (brod - uslijed vjetra, valova)** inclination of a ship or boat due to excess weight (e.g. cargo) on one side or the other **list:** *The bulk carrier **lists to its port side** after taking on water in void spaces after running aground while transiting the Columbia River The vessel **listed** heavily in rough seas. On December 14, 2015 the towing vessel ..... **listed severely** after*

taking on water … By the time assistance arrived, the ship ***had listed*** *and rolled violently to starboard. Several passengers aboard the cruise ship were reported injured after freak gust of wind reportedly caused the ship* ***to list*** *as much of 45 degrees* http://www.gcaptain.com *The car carrier* ***was listing heavily*** *and had caught fire. The vessel had departed the port, headed for open sea, when* ***it started to list heavily****. Shortly afterwards vessel B began* ***to list*** *heavily to starboard.* https://safety4sea.com/ *The tanker* ***is listing*** *after collision with breakwater.* https://safety4sea.com/

nagnutost jedra prema vjetru kutna razlika između vrha i dna jedra u odnosu na vjetar **twist**

nagrada */əˈwɔːd/* **1 a award:** *He was presented with the Silver Riband* ***Award*** *for his lifetime achievement in the maritime industry. The* ***award is presented*** *every two years by the Council of Marine Carriers (CMC) committee to a recipient who has made a significant, positive and lasting contribution to the marine towing industry* https://gCaptain.com**; 2 priznanje:** *In 2008 Captain McFadyen was delighted to receive the award of Lloyds List Ship Master of the Year.***; 3 rješenje, odluka (sudska) arbitral award** The arbitral award which embodies the decision of an arbitral tribunal *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **odluka arbitražnog suda**

nagrada za ekološko spašavanje (=ekološka nagrada) *(n) (environ) (mar ins)* **= nagrada za ekološko spašavanje environmental award**

nagrada za spašavanje *(n) (mar ins)* **salvage award, salvage reward:** *The 42.5% element will be held until the* ***salvage remuneration has been awarded*** *whereas* http://gcaptain.com/

nagrada za uštađeno vrijeme (pri ukrcaju/iskrcaju) (=u čarterskom poslovanju) *(n) (mar law, shipping econ)* iznos koji brodar plaća krcatelju ili primatelju tereta za ranije ukrcan ili iskrcan teret u odnosu na vijeme stojnica **despatch money:** ***Despatch*** *is the money payable by the owner of the ship to the charterer if the ship completes loading or discharging before the laytime has expired. The rates for demurrage and* ***dispatch money*** *are stated in dollars per day in the charter-party. Should a vessel load and/or discharge in less than the prescribed time, owners of a ship* ***pay dispatch money*** *as a "reward" for time saved. Commercial Management (c) voyage estimating and accounting and calculation of hire, freights, demurrage and/or* ***despatch monies*** *due from or due to the charterers of the Vessel;*

nagraditi */əˈwɔːd/ (v)* **1 award:** *For their efforts, Captain McGee and Phillips* ***were awarded*** *the* ***International Maritime Organization's Bravery at Sea Award****, the IMO's highest honor for bravery at sea, in recognition of their role in preventing a major disaster on one the nation's busiest commercial waterways.* http://gcaptain.com/**; 2** ***(shipping econ, mar law)*** **nadoknaditi (nekome troškove); 3** ***(mar law)*** **dobiti posao (na natječaju), sklopiti ugovor (o gradnji broda) be awarded the contract dobiti posao, dobiti ugovor (na natječaju):** *We are delighted to have been awarded the classification contract for these innovative containerships, which draw on our real-world experience classing vessels using LNG as fuel Solstad Offshore* ***has been awarded two contracts*** *as part of a frame agreement for building large platform supply vessels .* https://splash247.com

na ime odštete (=kao odšteta; kao naknada štete) *(prep phr) (mar law)* **in damages:** *US$ 25,000 was paid* ***in damages*** Na ime štete uplaćeno je 25000 US dolara. *US$ 25,000 was paid* ***in damages***

na istim uzdama *(prep phr)* When boats are **on the same tack** and overlapped, a windward

boat, shall keep clear of a leeward boat. (https://www.sailing.org/tools/documents/WorldSailingRRS20172020new-[24067].pdf) **on the same tack:** *When two boats are **on the TACK**, the WINDWARD boat keeps clear.* http://web.wellesley.edu/Athletics/PE-old/sailing/sailing_rules.html *When boats are **on the same tack** and not overlapped, a boat clear astern shall keep clear of a boat clear ahead.* https://www.sailing.org/tools/documents/WorldSailingRRS20172020new-[24067].pdf

na istim uzdama, bez preklapanja *(prep phr)* ***(sailing/boating/yachting)*** When boats are on the same tack and not overlapped, a boat clear astern shall keep clear of a boat clear ahead ((https://www.sailing.org/tools/documents/WorldSailingRRS20172020new-[24067].pdf)) **on the same tack, not overlapped**

na istim uzdama i u preklapanju *(prep phr)* ***(sailing/boating/yachting)*** When boats are on the same tack and overlapped, a windward boat shall keep clear of a leeward boat. (https://www.sailing.org/tools/documents/WorldSailingRRS20172020new-[24067].pdf) **on the same tack, overlapped**

naizmjenično svjetlo (=svjetlo s promjenom boje) *(n)* ***(navig)*** **alternating light**

najam */li:s/* **(=zakup; *leasing*)** *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** A contract by which one party gives to another party the use of property or equipment, e.g. containers, for a specified time against fixed payments. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **lease on lease u zakupu, u *leasingu*:** *Our units **on lease to** the shipping company were manufactured in our colour, with our logo and markings,*, **long-term lease dogotrajan ugovor o najmu broda:** *This is done by taking the ships they require on time charter or another form of **long term lease** known as a bareboat charter, in which event they may be referred to as the disponent owner.*

najam broda (=zakup broda; iznajmjivanje broda; unajmjivanje broda; najam broda, unajmljivanje; *noleđ*) *(n)* ***(mar law, shipping econ, logist)*** **= zakupnina broda** najam broda, unajmljivanje **hire, hiring, chartering:** *It means that insurance now likely exceeds the cost of **hiring the vessel** itself.* https://gcaptain.com

najamnina broda (=zakupnine broda; dnevna najamnina broda; najamnina broda po danu) *(n)* **1** ***(shipping econ, mar law)*** The tariff applied for chartering tonnage in a particular trade (www.euronav.com) **charter rates:** ***Charter rates are also affected by** various other circumstances, such as crop failures and political crises. **Under TC (time charter) contracts**, vessels are hired for a specific period at a pre-decided **daily rate**. MidEast **VLCC rates fall** nearly 30 Worldscale points this week **TC rates** for dry bulk vessels **have fallen considerably** over the last few months. **Chartering rates** for Suezmaxes and very large crude carriers (VLCCs) **have recovered** rapidly in recent weeks after plunging to their lowest in more than year this summer. The **gross charter rate** is US$12,000 per day, minus a 4.75% commission paid to third parties, for a period of about twelve (12) months to maximum fifteen (15) months.* Maritime Today <update@maritimetoday.com> ***Containership charter rates** fell for the first time in at least 16 months …* https://gCaptain.com *The boxship **charter rates** hit new highs.* https://www.marineinsight.com/**;** **2** ***(shipping econ, mar law)*** The rate charged by charter owners normally as a daily rate for the use of their container vessels by container shipping companies. **dnevna najamnina (kontejnerskog broda), dnevna vozarina (za kontejnerski brod):** ***Charter rates** can be on a time charter, voyage charter or bareboat charter basis. The average-weighted **time charter rate** was at $5,036 per day, up by 8.6%, compared with $4,639 a*

najamnina broda (u ugovorima za putovanje - Voyage Charter Party)najisplativija dionica putovanja broda

week earlier. This was the highest since end-October 2015. ***Charter rates*** *for an 80,000-dwt Aframax tanker from Southeast Asia to East Coast Australia were almost unchanged at W66.75 on Thursday compared with around W67.50 last week*

najamnina broda (u ugovorima za putovanje - Voyage Charter Party) *(n)* ***(mar law)*** **freight:** ***Freight rates*** *for Capesize dry bulkers remain firm.* ***Freight rates*** *for large capesize dry cargo ships on key Asian routes could stay around current levels next week, supported by stable cargo volumes and firm bunker prices, ship brokers said*

najamnina za brod *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** A sum of money paid to the shipowner by a charterer for the use of a ship **charter hire:** *Charterhire paid under a voyage charter is also known as freight … the offshore oil and gas group* ***is suing*** *its …… Ltd* ***for*** *over USD140,000 of alleged* ***unpaid charter hire****.*

najamnina za brodarov kontejner *(n)* ***(logist)*** najamnina za brodarov kontejner nakon istjeka roka besplatnog korištenja kontejnera; The payment charged by shipping companies to their clients for the use of their containers outside the free period, after it has left the terminal. *https://www.logisticsglossary.com/term/container-hire/* **container hire**

najamnina za brod za rasute terete *(n)* ***(shipping econ)*** **bulker rate:** *HANDYSIZE* ***bulker rates*** *have continued their cent rally in the past week, supported by a burst of demand in both the Pacific and Atlantic basins.*

najava *(n)* **notification** **give notification** **obavijestiti, najaviti**

najava dolaska broda u luku (=prethodna obavijest o dolasku broda u luku) *(n)* ***(mar law)*** **Pre-arrival Notification:** *Not less than 24 hours before the intended entry, the owner, his local agent or master of the vessel must apply in writing for permission for entry - Pre-arrival Notification providing the required information.*

najava ukrcaja (=obavijest o ukrcaju) *(n)* ***(mar law, shipping econ, logist)*** **= najava ukrcaja** **SEE obavijest o predaji/isporuci robe (brodu ili primatelju)** **SEE potvrda o ukrcaju tereta** document prepared by the shipper and comprising a transport contract. It contains details of the consignment to be carried to the port of loading and it is signed by the inland carrier as proof of receipt (http://www.iss-shipping.com/cargo/cargo_library_glossarya.asp); krcateljeva obavijest o prijevoznom ugovoru **shipping note, shipper's note, Consignment Note, notice of shipment** **{A notice sent to a local or foreign buyer advising that shipment has gone forward and containing details of packing, routing, etc. A copy of the invoice is often enclosed and, if desired, a copy of the bill of lading}**

najbliža baza (mjestu pogibli) za pružanje pmoći *(n)* ***(safety)*** A base, located as close as possible to an incident site, which is capable of handling large aircraft and has sufficient facilities (with augmentation, if necessary) to support a major aeronautical or marine disaster operation. (IAMSAR/COMSAR) **forward base**

naješkat **(=staviti ješku / mamac (na udicu))** *(v)* ***(fishing)*** **bait (he fishing hook)**

najisplativija dionica putovanja broda */ˈhedˌhɔːl/* *(n)* ***(shipping econ)*** outgoing voyage of a vessel from port of origin to its ports of destination (http://www.globalshiplease.com/glossary.cfm); najisplativiji dio putovanja broda od polazišne do odredišne luke **headhaul:** ***Headhaul*** *usually refers to the stronger or dominant leg of a round-trip*

voyage attracting the greater volume of cargo relative to the weaker backhaul leg.

najmanja udaljenost mimoilaženja brodova po pramcu (u NM) (=BCR) *(n)* ***(navig)*** **bow cross range**

najmanja udaljenost mimoilaženja (CPA) (=najbliža točka susreta; CPA) *(n)* ***(navig, mar law)*** Closest Point of Approach is closest distance two vessels will come to each other based on their Current Course and speed. Usually calculated by AIS, ARPA and MARPA capable devices. (http://www.chsmith.com.au/Wiki/Closest-Point-of-Approach.html) **closest point of approach, CPA:** *SHIP A: Container vessel, Course 140T, Speed. 23kts, CPA 0.5nm, TCPA 18min. SHIP B: LPG carrier, Course 140T, Speed. 20kts,* ***CPA zero****, TCPA 21min. At 1000 the OOW noticed on the AIS receiver that* ***the general cargo vessel was 3.0nm astern with a CPA of zero****. With the ARPA* ***showing a CPA of close to zero****, we altered course. At this time vessel B was fine on the starboard bow and the OOW* ***had predicted a CPA of 0.8 nm****. Own vessel altered course 55 degrees to starboard to 0900T thus* ***opening the CPA*** *of the target to 1.5 nm astern of own vessel.* **with a closest point of approach of …:** *An overtaking vessel was coming up from the starboard quarter on a course of 2800 at 18.5 knots and intending to pass ahead* ***with a CPA*** *and bow crossing range* ***of*** *0.4nm.* ***With a CPA of 0.2 miles*** *in ten minutes I decided that we had no choice but to alter to port and come round behind him.* **s najbližom točkom mimoilaženja od …, give the closest point of approach of … dati CPA, pokazati CPA:** *A shortwhile later the target vessel altered course again, this time 300 to STARBOARD,* ***giving a CPA of 0.5 nm*****, increase the closest point of approach to … povećati CPA na …:** *Finally, in an effort to* ***increase his CPA to*** *a minimum of 0. over. The contact's CPA was still closing in, crossing ahead, with no sign that he was taking avoiding action. Finally, in an effort to increase his CPA to a minimum of 0.2nm ahead, we slowed down and monitored his crossing.***, indicate a closest point of approach of … naznačiti / pokazivati CPA:** *The ARPA* ***indicated a CPA of zero*** *and a TCPA of 2125, target vessel on a course of 1030 T with a speed of10 knots.***, show a closest point of approach of … pokazati CPA od …, prikazati CPA od:** *I saw the tanker cross the general cargo vessel's bow, standing on and now* ***showing a CPA of 0.1 nm at 10 minutes****.*

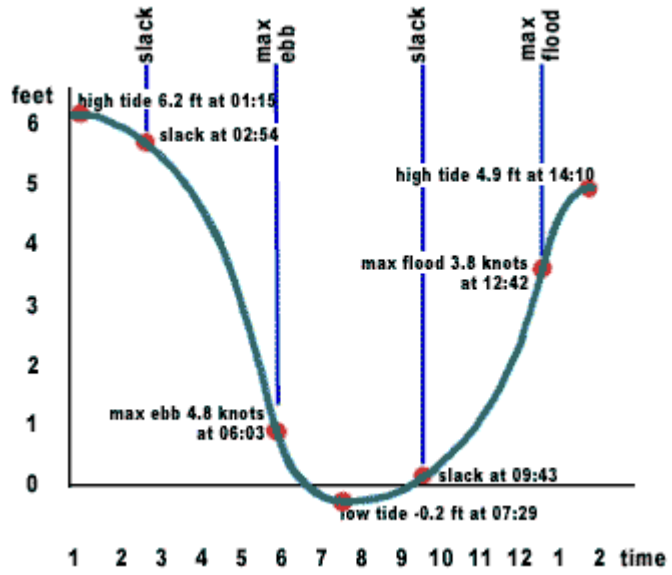
najniža paluba ratnog jedrenjaka *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** the lowest deck in an older ship. The lowest deck of a ship of the line. The deck covering in the hold. (https://www.msc.com/ shipping-glossary/) **orlop deck** {zastarjelo}

najpovoljniji */ˈɔptiməm/* **(=optimalan)** *(adj)* **optimum**

najveća brzina broda *(n)* ***(navig)*** The maximum speed of a ship - faster than "full speed". (https://www.msc.com/shipping-glossary) **flank**

najveća duljina (broda) *(n)* ***(nav arch)*** duljina između najudaljenijih točaka, uključujući izdanke na trupu broda (Brodogr. nazivlje) **extreme length**

najveća oseka (=najniža oseka) *(n)* ***(oceanogr)*** the maximum rate of flow of water as it recedes **maximum ebb:** *The terms maximum ebb and* ***minimum ebb*** *are applied to the maximum and minimum speeds of a current running continuously.*



https://www.bask.org/technical-and-gear/tech4_tides/

najveća plima **(=najviša plima)** *(n)* ***(oceanogr)*** the maximum rate of flow of water as it rises **maximum flood:** *Note that the current flows south in the Bonita Channel* ***at maximum flood****.*

najveća širina (broda) **(=maksimalna širina)** *(n)* ***(nav arch)*** najveća širina koja uključuje oplatu trupa i izdanke **extreme breadth**

najveće rebro *(n)* ***(nav arch)*** **maximum section** {poprečni presjek na najvećem rebru}

najveće sidro na brodu *(n)* ***(seamanship)*** **best bower**

najveći dio */bʌlk/* **(=glavni dio)** *(adj)* **bulk**

najveći dopušteni gaz broda *(n)* ***(navig, safety)*** **maximum authorized draft:** *From 30 March 2020, the* ***Maximum Authorized Draft*** *for vessels transiting the Neopanamax locks will be 13.87 m (45.5 feet), Tropical Fresh Water (TFW), due to low water levels.*
https://safety4sea.com/panama-canal-implements-draught-restrictions/

najviši */ˈʌpəˌməʊst/* *(adj)* **uppermost**

najviši red (kontejnera) *(n)* ***(cargo handling)*** **top tier:** *The top tiers are connected by means of bridge fittings.*

nakapnica *(n)* ***(marine eng)*** **drip tray**

naknada **(=naknada za prijevoz kolicima)** ***(shipping econ)*** naknada za prijevoz tereta unutar luke kamionom, prikolicom, kolima (nekad) **drayage**

naknada **(=platni dodatak (npr. za dnevnice; doplatak))** *(n)* ***(shipping econ)*** **allowance:** *In such cases the allowance shall be an extra 1.5 of the hourly rate*

naknada špediteru za carinske i porezne usluge *(n)* ***(logist)*** A disbursement fee is charged for clients who do not pay their duties and taxes directly to customs, or other government authorities, and request that the freight forwarder does so on their behalf. This service fee is calculated as a percentage of those duties and taxes outlaid by (freight forwarder).
(https://www.flexport.com/glossary/disbursement-service-fee/) **Disbursement Service Fee**

naknada (štete, troškova itd.) */riˌmjuːnəˈreiʃən/* *(n)* ***(mar law)*** **remuneration**

naknada za bolovanje *(n)* ***(mar law, med, hum_resources)*** **sick pay**

naknada za dodatne troškove /ˈsɜːˌtʃaːdʒ/ **(=dodatni troškovi (iznad iznosa vozarine))** *(n)* ***(shipping econ)*** **additional charges above ocean freight; The amount charged to settle additional costs in ocean shipping (https://www.msc.com/shipping-glossary)**

surcharges: *Carriers intend to be compensated for the higher fuel costs or investments in scrubbers they incur during the two months before permanent floating* ***LSFO surcharges*** *covering their entire fleet …* https://www.joc.com/maritime-news/container-lines/more-trans-pacific-carriers-levy-interim-imo-surcharges-november_20190913.html? *Each carrier will have its own temporary* ***surcharges*** *for spot and contract shipments. Each carrier is calling its* ***low-sulfur fuel surcharge*** *by a different name* https://www.joc.com/maritime-news/container-lines/more-trans-pacific-carriers-levy-interim charges

mandatory surcharges obvezni dodatni troškovi (iznad osnovnih): *A mandatory surcharge constitutes a part of the rate which is not covered by the basic ocean freight. (http://www.maerskline.com/en-us/shipping-services/rates-and-pricing)*, **Bunker Adjustment Factor– SBF a charge to account for the fluctuations in bunker costs (oil used by the vessels) that changes on quarterly basis dodatni troškovi uslijed fluktuacije cijena brodskog goriva, Terminal Handling Charges –THC The Terminal Handling Charges are based on the cost of handling the container in the terminals, including loading and discharging containers to/from the vessel. dodatni troškovi rukovanja teretom na terminalu, Documentation Charges the charges for providing the necessary transport documents at the origin and destination, based on your shipping instructions troškovi za izradu transportne dokumentacije**

naknada za kasnije primljene kontejnere (s kamiona, nakon zatvaranja operacija ukrcaja na brod) (=naknada za kasnije primljene kontejnere s kamiona, a nakon zatvaranja operacija ukrcaja na brod) (in a stevedoring contract) Late-gate charge applies to all containers received from truck or rail after vessel gate closure time and to all containers that were loaded on the vessel and were not included in the final loading list. (https://stage-agct.s3.ap-southeast-1.amazonaws.com/s3fs-public/inline-files/agct_tariff_2016_0.pdf) late-gate charge

naknada za korištenje električne energije (za napajanje brodova, hlađenih kontejnera itd.) *(n)* ***(shipping econ)*** **electricity usage fee**

naknada za korištenje lučkih obala i lučke mehanizacije [1] *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **cargo dues:** *Cargo Dues are charged to the users (exporters, importers or shipping lines) for using the port facilities for movement of the cargo through it.. This fee is generally fixed and published in a tariff by the port for a year*

naknada za korištenje lučkih obala i lučke mehanizacije [2] *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **= naknada za korištenje lučkih obala i lučke mehanizacije** [1] **A charge assessed by a pier or wharf owner for handling incoming or outgoing cargo.; A charge assessed by a pier or dock owner for handling incoming or outgoing cargo. (https://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/wharfage/); the fee charged by ocean carriers to cover the port authority's cost of using a wharf to unload cargo from a vessel (https://www.flexport.com/glossary/wharfage/); naknade za korištenje vezova naplative na temelju tereta koji brod prevozi wharfage:** *All non-containerized foreign cargoes coming in (imported), going out (exported) or transshipped through a government-owned wharf shall be charged WHARFAGE*

for the use of port facilities on the basis of the total metric or revenue tonnage whichever is applicable, rounded off to the nearest ton. wharfage *All containerized foreign cargoes (FCL) shall charged WHARFAGE per box The wharfage fee is then charged back to the customer in order to provide transparency and to share the costs.* **wharfage fee** **naknada za korištenje lučkih obala**

naknada za korištenje veza *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **berth dues**

naknada za korištenje vezova u luci */ˈdɔkidʒ/* *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** a charge by a port authority for the length of water frontage used by a vessel tied up at a wharf. **dockage:** *Vessels engaged in foreign trade that berth at any port of call shall also be charged DOCKAGE at BERTH per GRT per calendar day or fraction thereof, as follows, provided that, for purposes of computation, a maximum of 50,000 GRT shall be used:* **dockage at berth** **naknada za korištenje veza uz lučku obalu,** **dockage at anchorage** **naknada za korištenje veza na sidrištu**

naknada za moguće promjene cijene goriva **(=Bunker Contribution (BUC); Fuel Adjustment Factor (FAF))** *(n)* ***(logist)*** When fuel prices are subject to major price fluctuations, the shipping company sometimes levies a bunker surcharge or BAF (Bunker Adjustment Factor) of BUC (Bunker Contribution) so as to compensate for the risks of price fluctuations. *https://www.logisticsglossary.com/term/bunker-adjustment-factor/*; Adjustment applied by shipping lines to offset the effect of fluctuations in the cost of bunkers. (https://www.msc.com/) **bunker adjustment factor** **bunker adjustment factor surcharge** **dodatak na vozarinu zbog povećanja cijene goriva:** *Maersk Line has announced a new* ***Bunker Adjustment Factor surcharge****, effective from the start of next year, which it claims is aimed at recovering the costs of compliance* www.gCaptain.com *Maersk Line said it will introduce a new* ***Bunker Adjustment Factor (BAF) surcharge*** *designed to recover costs of compliance with the global 0.5 percent sulphur cap set to enter into force on January 1, 2020.* www.gCaptain.com

naknada za najam kamionske kontejnerske šasije **chassis fee**

naknada za najam obalne površine na terminalu (povrh vremena besplatnog korištenja obale) *(n)* ***(logist)*** in addition to container hire, the shipping company often charges its clients compensation for use of a storage space at the terminal outside the free period. This is to ensure that the container is emptied and made available for reuse in the short term. *https://www.logisticsglossary.com/term/quay-rent/* **quay rent, quay money**

naknada za neukrcane bukirane kontejnere *(n)* ***(logist)*** **SEE preusmjeravanje bukiranog (planiranog) tereta na drugi brod** (in a stevedoring contract) Shut-out charge applies to all containers not loaded on the vessel that were included in the final loading list. https://stage-agct.s3.ap-southeast-1.amazonaws.com/s3fs-public/inline-files/agct_tariff_2016_0.pdf **shut-out charge**

naknada za održavanje plovidbenih putova *(n)* ***(navig, mar law)*** a fee levied to retain upkeep of the approaches to waterways and canals. **conservancy**

naknada za plovidbu u balastu ***(logist, mar law, safety)*** special payment above the chartering price when the ship has to sail a long way on ballast to reach the loading port. (https://www.msc.com/) **ballast bonus**

naknada za posredništvo **(=brokerska provizija; špediterska provizija)** *(n)* ***(shipping econ)*** freight forwarder/broker compensation as specified by ocean tariff

or contract; Fee or commission payable by a shipowner to a shipbroker for successful negotiation of a charter, It is normally expressed as a percentage of the freight or hire and demurrage. Brokerage may or may not be payable, according to the terms of the Charter-Party, should the voyage or period of the charter not be completed *http://www.tkmglobal.net/chartering_B.HTM*; Brokerage is the percentage of freight payable to broker (by owners in c/p's) or applicable to sale or purchase. *https://www.logisticsglossary.com/term/brokerage/* **brokerage**

naknada za praćenje i opsluživanje hlađenog kontejnera u transportu *(n)*

naknada za produženje skladištenja tereta u luci a charge levied by the port for the prolonged stay of a container at port after expiry of free days (https://shippingandfreightresource.com) **port storage fee**

naknada za produženo čekanje (tereta/broda) u luci **extended dwell time fee:** *A private container termin has started charging an **extended dwell time fe**e for containers lingering in the terminal.*

naknada za prolaz kanalom *(n)* ***(shipping econ)*** **toll:** *The ACP sets **tolls** for containerships based on vessel size and TEUs. The **toll was paid** by the Mitsui O.S.K. Lines-operated containership for a northbound transit of the canal. The Canal **tolls** are in the region of $400,000 to $500,000 per transit.* https://splash247.com/ *The Suez Canal Authority will increase Suez **Canal tolls** by as much as 10% on some vessel types effective March 1, 2022* https://gcaptain.com/

naknada za prolaz kanalom Canal Transit Dues */kəˈnæl/* **(=pristojbe za prolaz kanalom)** *(n)* ***(shipping econ)*** Charge levied by a canal authority, such as that for the Suez Canal, for transiting. This charge is based on the ship's tonnage. *http://www.tkmglobal.net/chartering_C.HTM* **canal dues**

naknada za renominaciju tereta **(=renomination charges)** *(n)* ***(logist)*** Renomination charge applies to containers booked for a particular vessel but not shipped for whatever reason, and includes both data amendment and shifting charge. **renomination fees:** *Renomination Charge 35.000 JD per container (Port of Aqaba)* dlca.logcluster.org

naknada za sidrenje *(n)* ***(mar law, ports, shipping econ)*** **anchorage**

naknada za stajanje / čekanje (broda ili kontejnera u luci) [1] *(n)* ***(logist, ports)*** **dwell due:** *Ports of Los Angeles and Long Beach Approve Controversial Container **Dwell Fee** on Ocean Carriers* https://gcaptain.com *The **dwell fee** is designed to speed the flow of cargo from terminals amid unprecedented congestion* https://gcaptain.com

naknada za stajanje / čekanje (broda ili kontejnera u luci) [2] *(n)* ***(logist)*** **= naknada za stajanje / čekanje (broda ili kontejnera u luci)** [1] **dwell fee:** *The port has today announced that the implementation of **Container Dwell Fee** will be further postponed to the 29th of 2021.* https://www.shippingandfreightresource.com/ *Ocean carriers are liable to be charged the **Container Dwell Fee** for each import container that falls into one of two categories: a. For containers that are scheduled to move by truck, ocean carriers will be charged USD100/- per container per day increasing in increments of USD100/- per container per day, if the containers have been sitting in the terminals for nine days or more.; b. …* https://www.shippingandfreightresource.com/

naknada za štetu **(=odšteta; iznos odštete)** *(n pl)* ***(mar law)*** A monetary amount claimed and awarded to a person for loss or injury to the person or the person´s property. (https://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/filter:d/) **damages:** *He is also*

*entitled to **damages** unless the breach was caused by an excepted peril or if the venture has been frustrated. The shipowner is **liable in damages** to the owner of goods jettisoned if he delivers the rest of the cargo without obtaining general average security. A … high court has rejected a claim for compensation brought by family members of the victims of the ship sinking, as well as the survivors claims worth EUR … million) **in** psychological **damages**.* http://safetyatsea.net/ *The plaintiffs were suing the shipbuilder which delivered the vessel **for damages**.* http://safetyatsea.net/ **pay damages** ***(logist, mar law)*** **platiti odštetu:** *They seem willing to **pay damages**.*, **in damages** **na ime odštete, kao odšteta, kao naknada štete:** *US$ 25,000 was paid **in damages*** Na ime odštete isplaćeno je 25000 dolara *The court agreed to hear XY's the appeal of $374.6 million **in damages** awarded in a lawsuit seeking compensation for the ship's sailors The operator of the ferry **paid the total amount in damages** in the aftermath of the accident.* http://safetyatsea.net/

naknada za troškove (dnevnica, bolovanja itd.) */səbˈsistəns/ (n)* **subsistence**

naknada za troškove (dnevnica, bolovanja itd.) *(n)* ***(hum_resources, shipping econ)*** **daily subsistence allowance (DSA), DSA**

naknada za uskladišteni kontejner *(n)* ***(logist, shipping econ)*** Charge made by container owner and/or terminal operators for delivery of a leased, or pool container into depot stock. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **drop-off charge**

naknada za uštađeno vrijeme *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **= nagrada za uštađeno vrijeme (pri ukrcaju/iskrcaju)** **despatch**

naknada za zakašnjelo vraćanje zadržanih kontejnera brodaru *(n)* ***(logist, mar law)*** Detention is a fee that you have to pay if you have picked up your imported containers but didn't return them to the shipping line in time. (https://blog.greencarrier.com/10-shipping-terms-every-international-shipper-should-know) **detention fee**

naknada zbog dopune ili otkazivanja tereta ili radnji u prijevoznim dokumentima Charge levied by the port/terminal for amending or cancelling any documentation/activity lodged with them (e.g. passing an amending document for change of destination of a container, or the export of that container needs to be stopped etc.) (https://shippingandfreightresource.com) **Amendment/Cancellation**

naknada zbog zakrčenosti luke (odredišta) ***(logist, mar law)*** Extra charge applied by shipping lines, or set by liner conferences on behalf of their members, to reflect the cost of delay to their ships at a particular port caused by congestion.

http://www.tkmglobal.net/chartering_C.HTM; Due to all sorts of port-related problems, it is possible that the processing of incoming and outgoing vessels is delayed. This is referred to as congestion. In some ports, this delay is of such a structural nature, that the mooring time of vessels in these ports brings on additional costs. To compensation for those costs, an additional surcharge is levied on the sea freight. **congestion surcharge:** *To compensation for the costs of **congestion**, an additional **surcharge is levied** on the sea freight.* **congestion surcharge** **nadoknada za zadržavanje broda zbog zakrčenosti luke**

naknade za korištenje plovnih putova **(=pristojbe za korištenje plovnih putova)** *(n)* ***(mar law)*** naknade za korištenje oznaka na plovnim putovima **light dues:** *The officer issuing the clearance must also satisfy himself that harbour and **light dues have been***

***paid**, and that emigration and port health regulations have been carried out. The master or the agent must go to the Custom House and first **pay the outward light dues** unless these dues have already been fully paid for the current financial year.*

naknade za sidrenje **(=pristojbe za sidrenje)** *(n)* ***(mar law)*** **anchorage dues**

naknade za troškove broda u luci *(n)* ***(mar law)*** **COMPARE lučke naknade** a set of charges for commercial ship and cargo operations/actions etc. levied by the port or terminal which the container or other cargo passes through. These should be differed from "port dues", which refer to obligatory dues by ships required by the relevant port laws of the state or by local laws for the ship's use of the port or port structures. **port charges**

naknade za turističke brodice *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** boating fees **boating fees**

naknadna isporuka *(n)* ***(shipping econ)*** Marine shipment that is transferred to its ultimate destination port after having been shipped to an intermediate point. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **relay**

naknadni rabat */diˈfɜːd ˈriːbeit/* **(=naknadni popust)** *(n)* ***(shipping econ)*** **deferred rebate**

naknadno (=kasnije) eventually: *When the surveyor **eventually** arrived, the lifeboat crew mustered and carried out a safety briefing.*

nakon **(=nakon nečega; nakon što)** *(prep, conj)* **ANTONYM prije nego upon**

na kopnu */əˈʃɔː/* **(=na obali; na kraju)** *(adv)* on the shore, land or beach **ashore:** *The propeller may become fouled unless good communication and co-ordination is maintained between the bridge, the mooring parties and the **berthing party ashore**. The skipper was recovered, **landed ashore**, and then flown to hospital by air ambulance.* **land** **:** *The rescue operation involving a helicopter, an inshore lifeboat and an all weather lifeboat ensured that the crew and passengers were **landed safely ashore**.* **iskrcati se na kopno / obalu, run / pass a mooring line ashore:** *At 1555 UTC, two **headlines were run ashore**. The master gave instructions for a headline, a forward backspring and an aft backspring **to be passed ashore**.* **poslati privezno uže na obalu, dodati privezno uže na obalu, pass a line over the bollard ashore prebaciti privezno uže preko bitve na obali:** *Two **stern lines had been passed over bollards ashore** and their respective winch brakes applied.*, **to drift ashore plutati prema kopnu:** *With nothing now to restrain it, the yacht continued to **drift ashore**.*, **transfer crew / passengers ashore prebaciti članove posade / putnike na kopno / obalu:** *The injured **crewman was transferred** ashore by the local lifeboat and on to hospital by ambulance.*, **lay-up a boat / ship ashore:** *The boat had been launched that morning after being **laid-up ashore** for 6 months.* **držati brodicu / brod u raspremi na kopnu, come ashore iskrcati se (o pomorcu):** *prestati ploviti He came ashore in 1992 and worked as Marine Surveyor/consultant with .... Ltd in Glasgow.*, **assistance from ashore pomoć s kopna:** *If breathing apparatus is not carried on board, and it really is impossible to wait for **assistance from ashore**, entry should only be attempted when the space has been thoroughly ventilated with clean air, and all residues of CO2 have been removed.* **{opposite to to aboard or on board}**

na kopnu i na moru **(=na kopnu i na brodu)** *(prep phr, adv)* **ashore and afloat:** *To address these issues, senior staff, **ashore and afloat,** must be pro-active in training, supervising and ensuring that rules are adhered to.*

nakositi kobilicu jedrilice (u lijevu ili desnu stranu) **(=promijeniti kut nagiba kobilice)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **cant the keel:** *The **keel can be canted** 38 degrees to both sides.*

nakovanj */ˈænvil/ (n)* ***(marine eng)*** **anvil**

na kraju */iˈventʃʊəli/* **(=konačno)** *(adv)* **SEE naknadno eventually:** ***Eventually**, after another hour, the men were winched off and conveyed to a shore hospiIt.: the ship, the cargo underwent liquefaction; By ballasting incorrectly to correct the list, the ship's staff made the problem worse, until the vessel **eventually** capsized.* **{eventually ne znači eventualno, već konačno!!! Hrvatskoj riječi eventualno odgovara possibly u engleskom}**

nakrcan */ˈleidən/ (adj)* **ANTONYM u balastu** **laden, loaded:** *Arriving at a very busy tanker port, and with only three miles to go to the charted pilot station, **a laden deep-draught VLCC**, displaying the appropriate signals for a vessel constrained by her draught (CBD), was crossing a west-bound TSS lane from south to north .. **A partly laden tanker** was shifting from the lightering berth to the main discharge berth, with a harbour pilot on board and with two tugs fast.* **fully-laden** **sasvim krcat (brod):** *Own vessel, a 45,000grt container ship on passage from St John, New Brunswick to Livorno, almost **fully lade**n and steaming at 19 knots.*

nakrcan (brod) **(=pod punim teretom)** *(adj)* ***(navig)*** **= nakrcan (brod)**

fully laden: *A **fully laden** 80,000 tonnes deadweight tanker was manoeuvring to go alongside when a total power loss occurred as a result of the sea water cooling system becoming blocked. The ship left the port of Riga **fully laden** with timber three days earlier. A pilot boarded a **fully loaded** product tanker as it approached the port entrance.*

na krmi[1] *(prep phr)* the after part of a ship; on the stern or after portion of the ship **abaft, abaft:** ***The second mate is abaft**, supervising the sailors at the aft mooring station.* Drugi časnik palube je na krmi i nadzire mornare na krmenom vezu.

na krmi[2] *(n)* any portion of a vessel behind the centerline **aft:** *The ship was secured with four lines forward and four lines aft. Additionally, in normal operating conditions, the vessel had very little freeboard aft.*

nakupina oblaka **(=nagomilani oblaci; gusta naoblaka)** *(n)* ***(meteorol)*** **bank** **bank of clouds** **gusta naoblaka:** *A bank of dark clouds was swiftly moving from inland.*

nakupiti (se) */əˈkjuːmjəleit/* **(=skupljati (se); nagomilati (se))** *(v)* **accumulate:** *It was concluded that lack of ventilation had allowed hydrogen gas from the batteries to **accumulate**, to produce an explosive mixture that was ignited by sparks from the angle grinder. With the main engine still running, heat built up, causing soot deposits that had been allowed to **accumulate** in the EGE to ignite. A plug that absorbs little heat and remains too cool will quickly **accumulate** deposits of oil and carbon since it is not hot enough to burn them off.* suzuki-outboards-workshop-manual-1</tlCorpus> *The top or bottom of tanks, where water and condensation **accumulate**, are prone to corrosion and need regular inspection.* MARINE ENGINES & PROPULSION</tlCorpus>

nakupljanje **(=akumulacija)** ***(safety)*** **build-up (of deposits):** *The liferaft bowsing wires had seized in their aluminium channels, on the ship's side, due to a **build up of corrosion deposits** within the channels.*

nakupljanje mulja i pijeska (u plovidbenom kanalu) na lijevim uzdama (naziv propisan Regatnim pravilima)

nakupljanje mulja i pijeska (u plovidbenom kanalu) *(n)* ***(ports)*** **shoaling**

nalaz (inspektora, stručnjaka) *(n)* **findings:** *the survey report was based on* ***findings*** *Some of the* ***findings*** *and lessons learned from the official report are as follows: … …*

naleđenje [1] */inˈdɔːsmənt/* **(=bilješka na poleđini dokumenta)** *(n)* ***(mar law)*** **endorsement** **{If the name of the new consignee (transferee) is not stated, the endorsement is an open one which means that every holder of the document is entitled to obtain delivery of the goods.}**

naleđenje [2] */inˈdɔːsmənt/* **(=bilješka na poleđini dokumenta)** *(n)* ***(mar law)*** **= naleđenje** [1] a signature on a legal or financial document; The placing of a signature on the back of a check, bill of exchange, or other negotiable instrument so as to make it cashable or transferable. (Nolo's Plain-English Law Dictionary.) **indorsement, endorsement**

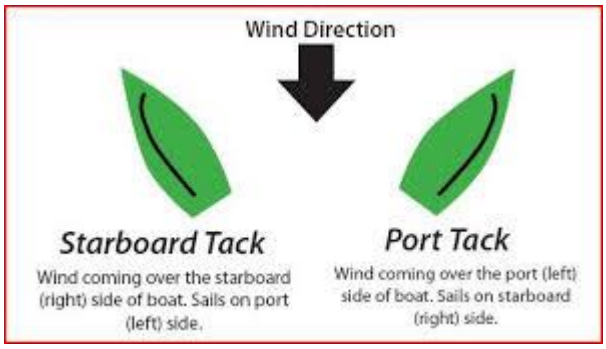
nalet vjetra [1] */gʌst/* **(=mah; *refuл*)** *(n)* ***(meteorol)*** a brief sudden increase in wind speed **gust, talij.: *raffica*; *colpo di vento*:** *Tropical Storm Julia, carrying winds of 40 mph (65 kph)* ***with higher gusts****, was expected to cause rip currents and hazardous wave conditions along the southeastern coast through the weekend,* ***When the gust hit****, the helmsman was not fully aware of what was happening to the yacht, or the consequences of leaving full starboard helm on … At 2105 there was* ***a gust of 45 knots*** *recorded by port control. After a short time* ***the gust subsided****, but with the helm still hard over, the yacht quickly came round to starboard and continued into a rapid and uncontrolled gybe …* ***Maximum gust*** *in the last hour up to 9am was recorded to 58kts or 107km/h - but has now veered W-NW and should slowly ease by late morning.* ***Gusts*** *above 30kts had been recorded.* https://safety4sea.com/ **wind gusts** **vjetar na mahove** **{talij.: raffica; Generally the duration is less than 20 seconds and the fluctuation greater than 10 mph (Seasources.net)}**

nalet vjetra [2] **(=*refuл*)** ***(meteorol)*** **= nalet vjetra** [1] **puff**

na lijevim uzdama (naziv propisan Regatnim pravilima) **(=on the port tack)** *(prep phr)* ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE subočice lijevo / desno ANTONYM na desnim uzdama (naziv propisan Regatnim pravilima)** 'na lijevim uzdama' je naziv propisan Regatnim pravilima umjesto na *lijevoj škoti*; a sailboat is on the port tack when the wind is coming over the port (left) side; The situation of a sailing vessel with her sails trimmed for a wind which comes over her port side. Although the verb to tack postulates a vessel sailing close hauled, a vessel on any point of sailing is on the port tack if the wind comes over her port side. However, if the wind is coming from abaft the beam on the port side of a fore-and-aft-rigged sailing vessel it is sometimes said that she is on the port gybe.

(https://www.oxfordreference.com); A boat is on the tack corresponding to the side over which the wind blows, the side opposite to which the main boom is carried.

(http://web.wellesley.edu/Athletics/PE-old/sailing/sailing_rules.html) **on port tack:** *If the wind is coming from anywhere on the port side, the boat is* ***on port tack****.* Wikepedia *A boat is* ***on the PORT TACK*** *when the boom is on the starboard side (or right side).*
http://web.wellesley.edu/Athletics/PE-old/sailing/sailing_rules.html *Boats sailing* ***on the PORT TACK*** *give way to boats sailing on the STARBOARD TACK.*
http://web.wellesley.edu/Athletics/PE-old/sailing/sailing_rules.html



http://montrealsailing.blogspot.hr/2009/03/racing-rules-for-beginners-1-starboard.html **{Naziv "lijeva škota" u jedriličarskom žargonu uobičajeno označuje škotu u lijevoj ruci kormilara (stoga naziv *lijeva škota*), dok je bum (deblenjak) na desnoj strani jedrilice. Umjesto naziva *lijeva škota*, u značenju engl. izraza "on (the) port tack", valja koristiti ispravni naziv "na lijevim uzdama".}**

nalog *(n)* ***(hum_resources)*** **order give orders to narediti, zapovijediti (nekome), izdati naredbu (nekome)**

nalogodavac */ˈprinsipəl/* **(=naručitelj (usluge, prijevoza itd.); principal)** *(n)* ***(mar law)*** Principal refers to the shipper, consignee, seller, or purchaser of property, and to anyone acting on behalf of such shipper, consignee, seller, or purchaser of property, who employs the services of a licensed freight forwarder to facilitate the ocean transportation of such property. (https://www.federalregister.gov/documents/2015/11/05/2015-27914/ocean-transportation-intermediary-licensing-and-financial-responsibility-requirements-and-general); The person for whom another acts as agent. **principal:** *The **Principal** shall at all times indemnify the G.A. against all claims, charges, losses, damages and expenses which the GA may incur in connection with the fulfillment of its duties under this Agreement.* FONASBA General Agency Agreement

nalog ukrcaja [1] **(=dispozicija ukrcaja)** *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **SEE nalog ukrcaja** [1] **SEE potvrda o ukrcaju tereta** A shipper's instructions to carrier for forwarding goods; usually the triplicate copy of the bill of lading. (https://www.msc.com/shipping-glossary); Equivalent of booking and contract of carriage evidencing the agreement to transport goods. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary); a document issued by the carrier that confirms a shipment's booking on a vessel (https://www.flexport.com/glossary/shipping-order/) **shipping order:** *An **SO** will contain the location of the empty container for pickup, and may also contain booking details like the vessel number and sailing time.* https://www.flexport.com/glossary/shipping-order/ **{**shipping note**,** shipping order **and** Mate's Receipt **(containing the same package or shipment data) content) the key sea transport documents for shipments carried by ships }**

nalog ukrcaja [2] *(n)* ***(shipping econ, logist, mar law)*** **pool chit**

nalog ukrcaja (brodu) *(n)* ***(mar law, logist)*** **SEE nalog ukrcaja** [1] The function of issuing voyage instructions or sailing orders to vessels (www.euronav.com) **dispatch**

nalog za iskladištenje (iz broda) (=izručnica; bez zapreke; *delivery order*;) *(n)* ***(mar law)*** **SEE izručnica** any document which is neither a bill of lading nor a sea waybill but contains an undertaking which: a) is given under or for the purposes of a contract for the carriage by sea of the goods to which the document relates, or of goods which include those goods; and b) is an undertaking by the carrier to a person identified in the document to deliver the goods to which the document relates to that person. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*)

delivery order (DO), ship's delivery order, Ttl.: *nulla osta*; lat.: *nihil obstat*

nalog za otpremu **(=nalog za ukrcaj)** *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** document issued to a freight forwarder, giving instructions to the forwarder for the forwarding of goods described therein (https://www.msc.com/shipping-glossary) **forwarding instruction**

namatajući boom **(=deblenjak s namatanjm jedra; bum s namatanjem jedra)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **SEE rol-mehanizam boom furler**

namatanje */ˈwaindiŋ/* *(n)* **winding, takij.: avvolgere**

namatanje jedara *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **furling** **furling headsails** **namatanje prednjeg jedra, rolanje floka,** **furling the mainsail** **namatanje (glavnog) jedra,** **furling failure** **zakazivanje sustava za namatanje, kvar sustava za namatanje**

namatati */kɔil/* *(v)* **coil**

namatati (prečku/flok/genovu, jedro) **(=*rolati*)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** to roll a sail; to roll or wrap a sail around the mast, spar ore forestay to which it is attached **furl, %talij.: *imbrogliare***

nametnici */ˈvɜ:min/* **(=štetočine; gamad; crvi)** *(n)* ***(cargo handling)*** **vermin**

nametnuti *(v)* ***(mar law, marine eng)*** **impose:** *The cylinder conditions in the latest designs of low-speed crosshead engines* ***impose a higher maximum pressure****, higher mean effective pressure and higher cycle temperature than those of previous generations. Finally, inadvertent over-tightening of gangway (and lifeboat) wire falls during stowage* ***can impose excessive loads*** *for long periods on the system. Each and every word on the vessel's port papers is checked to find any flaws, so as to be able to* ***impose heavy fines*** *... Subsequently, during a PSC inspection, the PSC official noted this open valve, which was in contravention of local regulations and* ***imposed a penalty on the vesse****l. Such legal requirements are probably years away from* ***being imposed****, but there can be little doubt that such a move would be in the interests of good practice. It is admitted that, in spite of the* ***constraints imposed by the regulations*** *of the port, ship's personnel failed to carry out a Can-thumping test as per Code of Safe Practice for Solid Bulk Cargoes section ..* **impose a ban (on)** ***(mar law)*** **uvesti zabranu:** *I brought the matter up in the safety meeting and* ***have imposed an official ban on*** *the use of the mobile phones on the navigating bridge while the ship is at sea ..*, **impose radio silence** ***(comm)*** **narediti radio-šutnju:** *The distress traffic controlling station/other stations* ***may impose radio silence on*** *any interfering stations by using the term "Seelonce Mayday/Distress", unless the latter have messages about the distress.*

namijenjen *(adj)* **designed (to / for):** *Among the* ***measures designed to*** *ease inspection and maintenance are: cylinder heads hydraulically tightened with four stud screws on the cylinder block; and ... The manoeuvre* ***was designed to*** *make best use of a strong south-westerly wind. These vessels have multiple decks* ***designed for*** *the carriage of cars, and a high cubic in order to maximize the number of vehicles which can be loaded.*

naming ceremony *(n)* ***(nav arch)*** **svečanost krštenja broda:** *A* ***naming ceremony*** *was held today for Finland's new-generation icebreaker, Polaris, built at Arctech Helsinki Shipyard.* https://www.maritimeprofessional.com/news/finland-icebreaker-polaris-named-helsinki-... *The* ***naming ceremony*** *for the new ship took place at the Port of Turku following delivery to its new owner.* ttps://www.skangas.com *On December 16, a* ***naming ceremony was held*** *for the LNG carrier ..,*

namjena *(n)* ***(marine eng)*** **duty:** ***Engines for genset duty*** *(designated S20U) were offered with a higher rating to cover power demands up to 1575 kW at 1000 rev/min (Figure 26.* **engine for genset duty stroj namijenjen za pokretanje generatora**

namjena *(n)* **function:** *Connected to the SSV is an empty space in the fuel outlet channel, whose function is to dampen the pressure waves when the SSV is opened.* **primary function prva / temeljna namjena**

namjenski (=namijenjen isključivo za …) *(adj)* **dedicated:** *The frameworks also meant the the use of a* ***dedicated*** *"tipping" winch, emergency stop button could no longer with a remote control.* **on dedicated reefer ships na brodovima građenim isključivo za hlađene terete,** **dedicated service** a service specially designed for the use by one or more particular customers. **strogo namjenske usluge,** **dedicated lookout posebni motritelj, strogo namijenjen motritelj:** *The MAIB considers that a* ***dedicated lookout*** *is required during the hours of darkness.***,** **dedicated engineer posebni časnik stroja, posebni strojar:** *This vessel did carry a* ***dedicated engineer****, who was able to deal with the flooding.*

namjera *(n)* ***(comm)*** **intention:** ***What are your intentions?*** IMO SMCP 2001 *Vessel B called up vessel A and asked* ***what their intentions were****.* (https://safety4sea.com/) *At a distance of 8 cables, own ship called target vessel and stated our* ***intention to alter course*** *to starboard in order to avoid an otherwise inevitable collision.* **understand the intention shvatiti namjeru (drugog broda):** *When vessels in sight of one another fail to* ***understand the intentions or actions of the other****, or if one vessel is in doubt whether sufficient action is being taken by the other to avoid collision, the vessel in doubt shall immediately show such doubt by giving at least five short rapid blasts on the ships whistle.* https://safety4sea.com/lessons-learned-reduce-speed-when-in-highly-congested-waters/ **{one of the message markers in VHF communications (SMCP)}**

namjeran [1] *(adj)* **ANTONYM slučajan** **deliberate:** *Ships can roll heavily for numerous reasons such as heavy weather, inadvertent use of the helm or* ***deliberate*** *avoiding action. General average also arises when a* ***deliberate*** *sacrifice or expenditure is incurred for the common safety of the other cargo interests.*

namjeran [2] */ˈvɔlənтəri/* *(adj)* ***(mar law)*** **voluntary** **voluntary risk namjeran rizik (radi spašavanja pomorskog pothvata),** **voluntary sacrifice namjerno žrtvovanje (tereta)**

namjerni čin */di'libərət/* *(n)* ***(mar law, mar ins)*** **deliberate act** **deliberate act or omission namjerni čin ili propust:** *However, a marine casualty does not include* ***a deliberate act or omission****, with the intention to cause harm to the safety of a ship, an individual or the environment*

namjerni neposluh (=baraterija) *(n)* ***(mar law)*** **wilful misconduct**

namjerno naplavljivanje brodskih prostora (skladišta itd. radi sprječavanja totalne štete) *(n)* ***(safety)*** **flooding**

namjestiti [1] */əˈdʒʌst/* **(=regulirati; ugoditi; podesiti; naštelati; naštimati)** *(v)* **adjust, set up:** *If the radar controls are incorrectly adjusted the performance of the radar will be adversely affected. Having fetched a screwdriver, he removed the vent diffuser to adjust the flow of air from the vent.* **adjust general average** ***(mar law)*** **likvidirati generalnu havariju,** **adjust the transceiver ugoditi primopredajnik, namjestiti frekvenciju/postaju na radioprijamniku,** **adjust the autopilot namjestiti**

automatsko kormilo: *At 2012, the master **adjusted the autopilot** to steer 175° to avoid the north-west bound ship*, **adjust the ship's heading** **namjestiti pramčani kut**, **namjestiti pramčanicu**, **adjust the course** **namjestiti kurs**: *Tthe master instructed the OOW to adjust course to pass close astern of Target A and ahead of Target B.*, **adjust the passage plan** **namjestiti plan plovidbe**: *Once at sea, the master decided to adjust the passage plan so as to keep the wind and sea fine on the starboard bow.*, **adjust the planned route** **namjestiti planiranu rutu**: *It should be possible to **adjust a planned route** alphanumerically and graphically including: adding waypoints to a route; deleting waypoints from a route; and changing the posit<source>232(82) Standards for electronic chart display and information system (ECDIS)* Netherlands Regulatory Framework (NeRF) – Maritime</tlCorpus>, **adjust the flow rate** **namjestiti protok (goriva)**: *Some models allow the nozzle operator to **adjust the flow rate**, while others allow adjustments to the nozzle discharge pressure.* MODERN_MARINE_ENGINEERS_MANUAL</tlCorpus>

namjestiti ² **(=ugoditi regulirati postaviti prilagoditi *podesiti*)** *(v)* **set**: *At 2305, the master **set the autopilot** to steer 165°.* **setat an angle** **postaviti pod kutom**, ***podesiti*** **u kut**, **set down** 1 **spustiti**; 2 **spustiti se**, **set up** **izazvati**, **nastati**, **stvarati se**, **set to north up** **namjestiti (radar) s pokarizanjem na smjer sjevera**, **namjestiti (radar) s prikazom pravog kretanja broda prema pravom meridijanu**: *Both Xband and S-band ARPA radars **were set to north up** and true motion.* www.safety4sea.com

namjestiti jedra *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **set sails**

na mjestu događaja (=na mjestu nezgode) The search area or the actual distress site (in SAR) **on scene**: *On scene are two tugs contracted by the ship owner, the French emergency tug Abeille Bourbon, the French Navy frigate Primauguet with a Lynx helicopter, and the AHTS Argonaute. (https://gcaptain.com)* **on scene communications** **komunikacije na mjestu nezgode**

namještanje ¹ */əˈdʒʌstmənt/* **(=adjustment; reguliranje; ugađanje; prilagođavanje; *podešavanje*)** *(n)* ***(marine eng, seamanship, electr)*** **adjustment**, ***podešavanje***: *The correct adjustment of the limit switch allowed for this, and was designed to prevent over tensioning and stretching of the wire. The importance of correct adjustment cannot be over-emphasised. Unfortunately, the adjustment of the linkage caused it to come into contact with other components when the engine was overloaded, which ultimately led to its eventual failure.*

namještanje ² **(=ugađanje; postavljanje; regulacija; podešavanje;)** *(n)* **setting** **the setting of the spring** ***(marine eng)*** **namještenost opruge**, **regulacija opruge**

namještanje jedara *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sail setting**

namještanje ljestava za ukrcaj peljara (=namještanje peljarskih ljestava) *(n)* ***(nav arch, safety, navig)*** **Pilot Transfer Arangement**: *Class approval. Seafarers, owners, managers and Classification Societies are urged to check that **pilot transfer arrangements** onboard their vessels meet statutory requirements.* https://safety4sea.com/ *The rigging of the **pilot transfer arrangements** and the embarkation of a pilot shall be supervised by a responsible officer*

https://safety4sea.com/

namještena temperatura (=*podešena* temperatura) *(n)* ***(cargo handling)***
Specific temperature that a refrigerated container has been set to keep. Ideally, the set point and the actual temperature should be identical throughout the voyage.
(http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **set point**

na moru (=u plovidbi) *(prep phr)* ***(seamanship)*** **at sea:** *It's now well known that around 80% of* ***accidents at sea*** *(and more than 90% in cases of collisions and groundings) involve so-called 'human factors'. Towards the end of his* ***watch at sea****, a motorman was tasked by the chief engineer to mop up some hydraulic fluid in the steering gear flat which had been leaking onto the deck from t The junior seaman* ***had only been at sea*** *a few days. It is important that all deck officers have a clear understanding of the* ***International Regulations for Preventing Collisions at Sea*** *and of the manoeuvring characteristics of their vessels. Each issue and the reports they contain are a valuable contribution to improving* ***safety at sea*** *and* ***in por****t, so protecting lives, property and the marine environment. By working together,* ***at sea*** *and* ***ashore*** *our maritime professionalism can rise to this challenge. A 30m scallop dredger* ***was at sea*** *in moderate weather. One of our greatest* ***dangers at sea*** *is complacency. In my* ***career at sea****, spanning just over 47 years, I have seen the use of the word safety increase year by year and … The more* ***time spent at sea****, the more the mistakes that will be observed or made, and the more the seaman learns.*

namotaji (konopa, lanca) *(n)* ***(seamanship)*** **winding**

namotaj (konopa, užeta) */ræp/* **(=*volta*)** *(n)* ***(seamanship)*** **wrap**



http://www.jigzone.com/puzzles/2011-10-29

namotaj na kraju užeta */nɔb/* *(n)* ***(seamanship)*** **knob** **{protiv rastavljanja strukova konopa}**

namotaj užeta na bitvi (=*volta*) *(n)* ***(seamanship)*** **bitter:** *The luffing wire rope had unwound and the* ***bitter end*** *slipped out of the luffing wire rope drum.*

namotati */waind / waund / waund/* **(=pret. wound; pp. wound; namotavati)** *(v)* ***(marine eng, seamanship)*** **wind, talij.: *avvolgere*:** *The drum, which has cable wound on it, is usually smooth with flanged ends.* Bubanj vitla, oko kojega je namotano čelično uže, obično je gladak i ima prirubnice na krajevima *The mooring ropes were wound on winch drums with brakes applied rather* **wind the rope on the winch** **namotati / namotavati konop / uže na vitlo:** *After securing the first spring on the twin bitt, the second* ***spring line was*** *wound around the winch drum and* ***hauled in taut****.*

namotati uže na bitvi (jedan namotaj) (=staviti jednu *voltu* užeta preko bitve) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **snub**

namotavati (konop) (=namatati; motati (uže)) *(v)* ***(seamanship)*** **reel, talij.: *avvolgere***

namotavati uže vitlom *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **winch in**

namreškano more ***(oceanogr, meteorol)*** Area of small ripples on the surface of the water, created by very light wind on an otherwise becalmed sea surface

http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/ **cat's paws**

namreškano more **(=naborano more)** *(n)* ***(meteorol, oceanogr)*** prvi stupanj stanja mora s valovima visine od 0 do 0,1 metar **rippled sea**

nanos (pijeska, šljunka, mulja s obale pri oseki) *(n)* ***(oceanogr)*** sandbar, also called Offshore Bar, submerged or partly exposed ridge of sand or coarse sediment that is built by waves offshore from a beach; Mass of sand or mud formed by the movement of water which creates an area of shallow water. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/); a long, narrow shoal across a harbor entrance **bar:** ***Bars*** *are mostly found at the entrances of great rivers or havens, and often render navigation extremely dangerous, but confer tranquility once inside.*

https://www.msc.com/shipping-glossary **sandbar** **pješčani nanos u ušću rijeke,** **bar pilot** peljar na riječnom ušću **riječni pilot** **{They are mostly found at the entrances of great rivers or havens, and often render navigation extremely dangerous}**

na oba kraja (ukrcajnom i skrcajnom) **(=BENDS)** *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** Both Ends - At both loading and discharging ports. This term is often used together with GSAAAAB (good safe always afloat always accessible berth), with OSP (one safe port), with OSB (one safe berth) and to qualify the prices of the bunkers on delivery and redelivery in a time charter. Also used to state agency determination (ex. Carrier's agents bends)

http://www.tkmglobal.net/chartering_B.HTM **both ends**

naoružana pratnja *(n)* ***(safety)*** **armed security personnel, armed security team**

napad *(n)* ***(safety)*** **attack:** *Pirates have launched a series of attacks in the creeks of the Delta region since last Thursday, abducting at least nine people, security officials said.* **attempted attack** **pokušaj napada (na brod)**

napajač *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** skidljiva naprava za sprečavanje presipanja sipkih tereta (BN) **feeder**

napajač **(=*fider*)** *(n)* ***(marine eng)*** **feeder**

napajanje električnom energijom **(=dovod električne energije)** *(n)* ***(electr)*** **electrical supply:** *About 40 minutes after leaving the berth the ship experienced a series of short power failures which interrupted the steering gear* ***electrical supplies****.*

napajanje (radara) **(=jedinica za napajanje)** *(n)* ***(electr, navig)*** **power unit**

napajati **(=opskrbljivati; snabdijevati)** *(v)* **feed** **feed the fire** **podržavati vatru**

napet */tɔ:t/* **(=zategnut (konop, lanac))** *(adj)* ***(seamanship)*** **ANTONYM popustiti (uže)** under tension; with no slack; tightened **taut:** *When the operator reported that the line was taut, the supervisor asked the pilot to have it slackened.* **cable is taut** **konop je napet, konop je zategnut,** **taut rope** **zategnut o uže, napeto uže**

napeti (uže) **(=zategnuti uže)** *(n)* ***(seamanship)*** **put weight on (the line):** *the tug master put weight onto the towline* zapovjednik tegljača napeo je uže za tegljenje

napet (konop) tight (rope): *the headline is tight* pramčano uže je napeto / zategnuto

napetost */ˈtenʃən/* **(=vlak; naprezanje na vlak)** *(n)* ***(phys, marine eng)*** a force that tends to produce an elongation of a body or structure. The act of stretching or the state or degree of being stretched; Stress applied by a pulling force on a part. (http://www.marinedieseleurope.com/) **tension**

napetost užeta / konopa (=zategnutost užeta / konopa) *(n)* ***(cargo handling)*** **rope tension, tension:** *The intensity of the* ***tension on the mooring lines*** *is controlled by operating mooring winches or turning the mooring lines around a bitt so that teh counter the thrust of a propeller. Keep clear of any wires or ropes* ***under tension****. – if they* ***come under tension****, stop all work immediately and get clear.* https://www.marineinsight.com/

napinjati (konop) */ˈtɔːtən/* **(=zatezati)** *(v)* **SEE zategnuti (uže) tauten:** *The spring* ***is*** *therefore first* ***tautened*** *by hauling on the head line to prevent the stress caused by a jolt.*

napinjati (konop) jako = Napni jako ! napinjati (konop) jako dok ne bude zategnut **heave tight:** *The officer was operating the winch. On* ***heaving the sternline tight****, one of the seamen used a stopper to secure the rope in readiness for it to be turned up on the bitts.*

napinjati se (sidreni lanac) (=protezati se (sidreni lanac)) *(v)* ***(seamanship)*** sidreni lanac dok se napinje ***grow:*** *How is the cable growing? The cable is slack / tight / coming tight. The cable is napinjati se (sidreni lanac)ing ahead / astern. The cable is growing to port / to starboard / round the bow / up and down.*

napinjati sidreni lanac (=zatezati sidreni lanac) *(v)* ***(ship handling, seamanship)*** **heave on (the cable):** *Once fast, the skipper attempted to free the trawl by alternate* ***heaving on the port and starboard warps*** *pulling the vessel towards the fastener against the prevailing tidal stream, at times submerging the gunwale. It is also likely that, due to* ***heaving on the anchor cable****, the ship had minimal headway.*

napismeno (=u pisanom obliku) *(n)* ***(mar law)*** **in writing:** *The representatives of the terminal should be invited to inspect the tanks and confirm their acceptability* ***in writing*** *prior to the commencement of loading*

naplata troškova za rukovanje tereta (kontejnera) na terminalu *(n)* ***(logist, shipping econ)*** additional costs, on top of the sea freight, charged by the shipping company for the handling of containers at the container terminal before being loaded onboard a vessel. *https://www.logisticsglossary.com/term/terminal-handling-charges/* **terminal handling charges**

naplatiti *(v)* ***(shipping econ)*** **recover** recover the monies **1 naplatiti; 2 ishodovati plaćanje; 3 utjerati naplatu**

naplatiti ček (=unovčiti ček) *(v)* ***(financ)*** **withdraw a cheque**

naplativ */dju:/* **(=koji stiže na naplatu)** *(adj)* **be due, become due:** *Acknowledge the receipt of your letter of the 18th instant, enclosing the bill of lading in connection with the consignment on board Jawahar,* ***which is due on*** *23rd February - 20--...* **be due koji stiže na naplatu, seamen who are due wages pomorci kojima dospijeva isplata plaća:** *pomorci kojima trebaju dobiti plaću*

naplavina (u kaljuži, tanku) *(n)* ***(safety, seamanship)*** **flood:** *The master went into the engine room and saw* ***flood water*** *rising in the bilges.* **flood water naplavna voda, flood level**

razina naplavljivanja, razina naplavne vode: *After divers had partially plugged the puncture and a high capacity shore pump had been rigged, the **flood level** in the pump room was reduced to below floor plate level, enabling a cement box to be constructed to prevent further flooding.*

naplaviti */flʌd/* **(=poplaviti)** *(v)* ***(seamanship)*** to fill a space with water **flood:** *The accommodation space started to **flood**, but instead of investigating the source of the flooding further, the skipper instructed the crew to retrieve the nets. The bow thruster space was found **to be flooded**. Breaching of the hull caused water to **flood** a compartment below the main deck.* https://gCaptain.com *CO2 **flooded** into the engine room.* https://safety4sea.com/

naplaviti brod */'skʌtəl/* **(=potopiti brod bušenjem ili otvaranjem kingston ventila (namjerno, radi gašenja požara))** *(v)* ***(safety)*** to sink a vessel deliberately by boring holes in her bottom or by opening sea valves; the act of deliberately sinking a vessel; naplaviti brod bušenjem ili otvaranjem kingston ventila (namjerno, radi gašenja požara)

scuttle: *The wrecked Bulk Carrier will be scuttled off Mexico The ship **was scuttlrd** by a submarine. Salvors working the wreck **have scuttled the vessel** more than three months after she ran aground loaded with iron ore.* https://gcaptain.com/ *The ship is **to be scuttled** off Brazilian coast* Brod će biti potopljen nedaleko od brazilske obale. https://splash247.com/)

naplavljen (skladište, strojarnica; radi gašenja požara)) *(adj)* ***(safety)*** **flooded**

naplavljivanje broda *(n)* ***(safety, mar law)*** potapanje broda naplavljivanjem **scuttling**

naplavljivanje brodskih prostora *(n)* ***(safety)*** **flooding of ship's spaces:** *Some **flooding of forward spaces** was caused by wave damage to ventilation pipes when the vessel was hove to, but she reached port without further problems.*

naplavljivanje (skladišta itd.) **(=naplava; prodor vode)** *(n)* ***(safety)*** Flooding is the result of water ingress onboard and can affect the watertight integrity and finally the stability of the vessel (https://safety4sea.com/); ship flooding may result from damage in vessel's hull due to collision or grounding, heavy weather such, leakages at the ballast tanks etc. **flooding:** *The exact cause of the **flooding** is unknown. The accommodation space started to flood, but instead of investigating the source of the **flooding** further, the skipper instructed the crew to retrieve the nets. last passage and conducting ballast exchange operations when a large gate valve in the engine room on the ballast/bilge system failed, causing severe **flooding**. Establish extent of flooding and approximate rate of water ingress.* Utvrdite obim naplavljivanj i približnu brzinu prodora vode. **cause flooding prouzročiti naplavljivanje, izazvati naplavljivanje:** *The ship sustained shell plate damage to the bottom of its hull, causing water ingress to some ballast tanks and **flooding** in the engine room.*

naplavljivost */ˌpɜ:miəˈbiliti/* *(n)* ***(stabil, nav arch)*** Permeability is the ratio of maximum flooded water (in damaged condition) volume to the space volume. (<source>fs-naterms<) **permeability**

Napni jako ! **(=Zategni jako;; povuci jako (konop; uže))** *(v)* ***(seamanship)*** to haul in until the line has a strain upon it; napinjati konop jako dok ne bude zategnut **Heave taut!, talij.:** ***mettere in forza; arridare***

napojna pumpa **(=dobavna pumpa; napojna sisaljka)** *(n)* ***(marine eng)*** **feed pump boiler feed pump napojna pumpa kotla, main feed pump glavna napojna pumpa**

napojna sisaljka kotla *(n)* ***(marine eng)*** **boiler feed pump**

napojna voda *(n)* ***(marine eng)*** **feed water** **boiler feed water** **napojna voda kotla**, **supply of feed water** **dobava / dovod napojne vode**, **supply feed water** **pretičak / višak napojne vode**

napojna voda kotla *(n)* ***(marine eng)*** **boiler geed water** **boiler geed water system** **sustav napojne vode kotla**

napojni sustav **(=dobavni sustav)** *(n)* ***(marine eng)*** sustav napajanja (gorivom, vodom, uljem itd.) **feed system**

napojni uređaj **(=uređaj napojne vode)** *(n)* ***(marine eng)*** **feed-water unit**

napon */ˈvəʊltɪdʒ/* **(=električni napon)** *(n)* ***(electr)*** **voltage**, **tension** **lethal voltage** **napon opasan po život** **{u značenju 'električni napon' naziv VOLTAGE ima prednost pred nazivom TENSION}**

napon baterije **(=napon akumulatora)** *(n)* ***(electr)*** **battery voltage:** *He discovered that the **battery voltage had dropped to** below the 10.2 Volt threshold required by the heater to operate its safety features.*

naprava */dʒæk/* **(=sprava uređaj)** *(n)* ***(cargo handling, seamanship, marine eng)*** **SEE** **hidraulička dizalica** **jack**, ***jack***

naprava **(=uređaj; sprava; sredstvo; mehanizam; aparat)** **SEE** **sredstvo** **device**, **appliance**, **unit** **fail-safe aparat** **besprijekorna naprava / uređaj**, **uređaj koji ne može zatajiti / otkazati / zakazati**, **sprava koja radi bez greške**, **explosion uređaj;** **eksplozivna naprava**, **explosion detection uređaj;** **uređaj za sprječavanje eksplozije**, **control uređaj;** **upravljačka naprava (ručka itd**, **kontrolni uređaj**, **regulacijski uređaj:** *The governor, which is the principal **control device** in any engine, is so termed as it controls the engine speed at some fixed value.*, **safety uređaj;** **sigurnosni uređaj:** *A **safety device** is fitted in case the system breaks down.*, **release uređaj;:** *If the main **release device** fails to launch the lifeboat, the assigned crew member operates the emergency lifeboat release lever.* **otpusna naprava**

naprava za iskopčavanje iz pogona (u slučaju pregrijavanja, manjka ulja, itd.) *(n)* ***(marine eng, cargo handling)*** **trip**

naprava za namještanje */əˈdʒʌstə/* **(=naprava za reguliranje; uređaj za *podešavanje*)** *(n)* ***(marine eng)*** **adjuster:** *A dip needle with a sliding weight that can be moved along one of its arms to balance the magnetic force is called a **HEELING ADJUSTER**.* american_practical_navigator</tlCorpus>

naprava za smirivanje tereta (pri dizanju) *(n)* ***(cargo handling)*** **cargo stabilizing device**

naprava za spajanje ribarskog najlona / povraza *(n)* ***(fishing)*** a PR knot tying tool, that makes the PR complicated knot easy **bobin knotter**, ***bobin knotter*** **{Mala spravica za vezanje upredenice i najlonskog predveza kod discipline Vertical Jigging, no ovakvo spajanje je moguće gdje god se koristi upredenica, odnosno ovakav način spajanja je moguć kod svih ribičkih disciplina. (https://ribolovnajadranu.hr/ribicki-leksikon/)}**

naprava za uravnoteženje tereta *(n)* ***(cargo handling)*** **cargo levelling device**

naprave za kočenje pri porinuću *(n)* ***(nav arch)*** **checking devices for**

launching

naprave za prilagođavanje sekcija *(n)* *(nav arch)* **erecting devices**

napraviti nacrt / prijedlog (ugovora, zakona itd.) **draft, draft (the contract)** draft a firm offer **sastaviti nacrt ponude**

napraviti predvez (povraza) *(v)* *(fishing)* **rig:** *How to rig the Carolina rig? Determine the leader length, the general rule is 18 inches of leader per 10 feeet of water. Tie your hook on to the leader. On the other end tie on your swivel using a Palomar knot. Slip on the sinker on your main line. Then slip on a glass bead. This adds sound that attracts bass and acts as an insulator protecting the knot from the banging of the weight. (www.fishinfo.com)*

napredni tečaj protupožarne zaštite *(n)* *(safety)* **advanced fire fighting (course)**

napredovanje u službi **(=*avancanje*; *avancavanje*)** *(n)* *(hum_resources)* **rank promotion**

naprezanje */stres/* **(=napregnuto stanje; stres)** *(n)* *(phys)* force or a system of forces producing deformation; a. An applied force or system of forces that tends to strain or deform a body. **stress:** *As with any cargo ship it is important to load the cargo so that stresses in the ship remain at a minimum or at least evenly distributed.* bending stress **naprezanje zbog savijanja,** fluctuating stress **izmjenično naprezanje,** tensile stress **vlačno naprezanje, naprezanje zbog vlaka,** compressive stress **kompresivno naprezanje,** shear stress **smično naprezanje,** ultimate stress **maksimalno vlačno naprezanje:** *granica naprezanja na vlak,* unit stress **jedinično naprezanje,** working stress **radno naprezanje,** measure the stress **izmjeriti naprezanje,** value of stress **veličina naprezanja**

naprezanje brodske konstrukcije *(n)* *(nav arch)* **load on ship's construction** intact ship's load **naprezanje brodske konstrukcije u neoštećenome stanju,** damaged ship's load **naprezanje brodske konstrukcije u oštećenome stanju**

naprezanje izazvano … *(n)* *(nav arch)* **stress imposed by …:** *In harbour, where the ship is in sheltered water and is subjected to reduced dynamic loads, the hull is permitted to carry a higher level of stress imposed by the static loads, so a certain amount of difference in the loading of each hold is allowable.*

naprezanje pri savijanju *(n)* *(marine eng)* **bending stress:** *the extra bulb weight exacerbated the problem and the keel was unable to withstand the "in service" **bending stresses**, and this led to the conditions of failure.*

naprezanje trupa *(n)* *(nav arch)* **hull stress:** *Research and review the technological aids available which would assist masters to measure **hull stresses** in port and at sea.*

naprezati se (materijal) */strein/* *(v)* **strain**

naprijed *(adv)* *(navig)* **ahead:** *The master applied more thrust and the vessel moved slowly ahead.*

napuklina (cilindra) */'krevɪs/* **(=pukotina)** *(n)* *(marine eng)* **crevice:** *methane slip is caused by two main reasons: Due to dead volume in form of crevices between cylinder unit components*

napuklina (na trupu) *(n)* *(nav arch, safety)* **rupture**

napuklina (trupa, bloka) (=puknuće; pukotina) *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** infringement of integrity of a hull structure element due to fatigue) or one-time overload **crack:** *A **crack had developed** in the fuel injection pipe, and fuel may have spurted from the crack onto a hot surface. Furthermore, he had encountered water in the tank several months previously **due to a crack** in the deck; on that occasion the vessel made shore safely, whereupon the water was drained from the tank, pumped overboard and the deck repaired The container shipi **developed a crack** and flooding after experiencing heavy weathe The **crack** inside the hull of the ship had expanded.* https://gCaptain.com *A crack in StB carling on forecastle deck with length of 150 mm and* **crack of shell plate napuklina na oplati broda, develop a crack napuknuti, doći do napuknuća:** ***The ship developed a crack** and flooding after experiencing heavy weather in …*, **crack in the fuel pipes:** *Problems in the fuel system may lead to **cracks and leakages in fuel pipes** in case of improper fuel treatment* https://safety4sea.com/ **napuknuće cijevi goriva**



napuknuće */ˈkrækiŋ/* **(=pukotina; prslina)** *(n)* **1** ***(marine eng, nav arch)*** **cracking:** *There was also evidence of the likelihood of fine **cracking** in the steel adjacent to the fillet weld, but this went undetected by the repairer …*; **2** ***(marine eng, nav arch, med)*** **fracture**

napuniti brodicu vodom / morem (bez potapanja) */swɔmp/* *(v)* ***(seamanship)*** **swamp**

napuniti jedra *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **set sail**

napunjen vodom waterlogged (=pun vode) *(adj)* ***(seamanship, sailing/boating/yachting)*** **waterlogged**

napust broda */əˈbændən/* *(n)* ***(mar law, navig)*** decison by the shipping company to abandon the ship in an emergency because it cannot be saved **abandon:** *b) prepare lifeboat(s) for rapid boarding c) return inside accommodation; d) advise the Master ready for **Abandon**.<source>! SOPEP - Example Only - Non Controlled Document* </source></sentence></tlCorpus>

napustiti (brod) */əˈbændən/* *(v)* ***(safety)*** get away from the ship in an emergency **abandon:**

The master quickly assessed the seriousness of the situation and decided to abandon ship. Following the broadcast of a distress call at 1125, the 26 crew ***abandoned*** *the vessel in an enclosed lifeboat.* **the ship napustiti brod:** *Only the Captain shall decide whether and when Abandon Ship procedures are to be undertaken. The captain of the cargo ship sounded an alarm for his crew to* ***abandon the vessel*** *shortly before it sank . All crewmembers* ***abandoned ship*** *into two lifeboats and were picked up by Royal Navy helicopters After attempts to tow the vessel failed, all the crew members eventually* ***abandoned ship to SAR boats****, leaving the vessel adrift.* https://gcaptain.com/video-cargo-ship-sinks-in-taiwan-strait**, abandon ship drill vježba napuštanja broda:** *At 10551 of 06 January 2013, the master announced an* ***abandon ship drill****. The accident involved a brake failure on one of the lifeboat winches during* ***a routine abandon ship drill.*****, Abandon ship! Napustite brod!, abandon ship to a liferaft:** *The crew members on the vessel were unable to extinguish the fire, which spread rapidly throughout its GRP structure, forcing them* ***to abandon to a liferaf****t.* **napustiti brod u splavi za spašavanje, prepare to abandon ship pripremiti se za napuštanje broda:** *The master ordered the crew to launch the liferaft and* ***to prepare to abandon ship.*****, give order to abandon ship narediti napuštanje broda:** *The Master* ***gave the order to abandon ship*** *at 2 a.m.*

napustiti brod (skakanjem u more) *(v)* ***(safety, navy)*** **jump ship**

napustiti (luku) (=isploviti (iz luke)) *(v)* ***(navig, shipping econ)*** **leave leave the port isploviti, napustiti luku, isploviti iz luke:** *As deep draught vessels of differing types can only enter and* ***leave the port*** *via the main buoyed channel, ... Otherwise the Carrier shall be relieved of any obligation to load such cargo and* ***the vessel may leave the port*** *without further notice and dead freight is to be paid. mv riba* ***left port of rijeka*** *morning 13th with complete shipload of 11.00o tons of grain ...' After loading,* ***the vessel left port*** *at 2300.***, leave the berth napustiti lučki vez, odvezati se od obale:** *The vessel's crew began to single up the vessel's mooring lines and the pilot informed Vessel Traffic Services (VTS) that the vessel was preparing* ***to leave the berth****.* ***The vessel left the lock*** *stern-first, under tow by the aft tug.***, leave the channel / fairway napustiti plovni kanal, isploviti iz plovnog kanala:** *The oncoming outward bound vessel* ***left the channe****l and passed outside No 4 buoy.***, leave the bridge napustiti zapovjednički most, izaći iz zapovjedničkog mosta:** *The pilot then* ***left the bridge****, accompanied by the third officer.*

napustiti luku */diˈpaːt/* **(=isploviti; isploviti iz luke; izaći iz luke)** *(v)* ***(shipping econ, navig)*** **depart, clear the port:** *on April 5, 2007 the vessel napustiti luku ed Fort Lauderdale for a 16-day cruise to Valetta, Malta The master held a Pilot Exemption Certificate (PEC), so no pilot was required to manoeuvre the ship off the berth or* ***clear the port****. One of the world's first ConRos powered by liquefied natural gas (LNG),* ***departed*** *Jacksonville on Friday night and arrived in San Juan on Monday. ... We had by now managed to turn east* ***to clear the port****. After unberthing, under pilot's advice we commenced to swing to port to* ***clear the harbour*** *in an easterly direction. !t 1620 the ship* ***departed the berth****, bound for Spain.* **depart the port isploviti iz luke:** *A tanker was preparing to leave her berth and* ***depart the port*** *by way of a narrow channel. We* ***departed*** *at 18.00 and by 18.45 had disembarked the pilot.***, depart from isploviti iz**

napustiti teret *(v)* ***(cargo, mar law)*** **A cargo maybe considered to be abandoned when the consignee of the bill of lading does not take delivery of the cargo even after repeated reminders and notifications and the cargo lies uncleared eventually forcing the shipping line to consider the cargo as abandoned, ... (https://shippingandfreightresource.com/precautions-to-take-against-loss-due-to-abandoned-cargo/#**

) **abandon the cargo:** ***When a cargo is abandoned*** *it causes severe financial losses to all parties concerned – seller, buyer, shipping line, freight forwarder, transporters, banks, Government etc etc..* https://shippingandfreightresource.com/precautions-to-take-against-loss-due-to-abandoned-cargo/

napustiti vez */ʌnˈbɜːθ/* **(=odvezati se i isploviti; napustiti vez)** *(v)* ***(seamanship)*** **unberth, unmoor, undock:** *After completing the loading of 129,959 tonnes of iron ore at 0109 on 11 July, the ship immediately started unberthing on a falling tide.*

napustiti vez na plutači *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **leave the mooring, odvezati se s veza na plutači:** *The* ***boat left the mooring*** *late that morning and made its way out to the unrestricted waters of the lake.*

napust tereta *(n)* ***(mar law)*** A proceeding wherein a shipper/consignee seeks authority to abandon all or parts of their cargo. (US MarAd 2008) **abandon**

napuštaj broda */əˈbændənmənt/* **(=institut napuštaja broda)** *(n)* ***(mar ins, mar law)*** odgovornost brodara do iznosa vrijednosti broda i vozarine (izračunava se nakon sudara); the voluntary relinquishing of all rights, title or possession of a ship or ship property; prepuštanje osiguranih prava u zamjenu za naknadu za totalnu štetu **abandonment, abandon:** ***Authorized abandonment*** *refers to a condition wherein, at the time the Master decided to abandon ship, there was no hope or intention of returning to the stricken ship.*

napuštanje broda *(n)* ***(safety)*** **abandoning (the) ship:** ***Abandoning ship*** *in the middle of the night in rough seas is a situation no seafarer wants to experience.<source>MARS reports_1992-2016</*

napuštanje broda (u pogibli) *(n)* ***(safety)*** an order given by the senior officer to go to lifeboats and leave the vessel in the face of disaster that is beyond control **abandon ship (in distress):** *All the crew members* ***abandoned ship*** *and were picked up by a roll-on-roll of ship. An* ***abandoned ship*** *has been found drifting in the Atlantic. Emergency checklists kept on the vessel's forward cabin console included actions to be taken in the event of* ***abandonment****, collision, grounding, man overboard and fire.<source>MAIBInvReport01_2018</ RCC shall: * immediately notify the shipmaster thereof, supervise the state of the safety of the ship and, if necessary, provide assistance during* ***abandonment of the ship****, provide any other assistance to the shipmaster in order to alleviate the danger, * in case of change of circumstances, re-evaluate …* <source>01A ENG - Maritime Labour Convention</source></sentence></tlCorpus> ***Abandonment*** *is usually a measure of last resort when it is clear that it is the only action remaining to safeguard the lives of the crew.<source>2018_-_SD1_-_MAIB_Safety_Digest</ For ocean going vessels,* ***ship's abandonment*** *is to be conducted with totally enclosed lifeboats or free fall lifeboats* (https://safety4sea.com/) **announce abandon ship objaviti napuštanje broda, prepare to abandon ship pripremiti se za napuštanje broda, instruction for abandon ship upute za napušanje broda, abandon ship operation operacija napuštanja broda**

napuštanje tereta (=cargo abandonment) *(n)* ***(mar law)*** **abandonment of cargo:** *Precautions to detect and avoid* ***cargo abandonment****: Shipping lines must ask the customer at the time of booking whether the cargo is going to be shipped as Freight Prepaid or Freight Collect (at destination or elsewhere).* https://shippingandfreightresource.com/precautions-to-take-against-loss-due-to-abandoned-cargo/# *There are many reasons for* ***cargo abandonment*** *ranging from perfectly legitimate causes such as consignees going bankrupt, cargo discrepancies in quality or quantity, or other commercial disagreements.* https://shippingandfreightresource.com/

napušten brod[1] **(=brodovi koji su izgubili posao (zbog stečaja ili slično))** ***(shipping econ)*** 1. zadržani brodovi (uslijed krize, pandemije, rata itd.); 2. brodovi koji su izgubili posao (zbog stečaja ili slično) **stranded ship:** ***Stranded cargo ship*** *finally begins unloading in U.S More than half of the companies* ***vessels****, 86 as of Wednesday,* ***are still stranded*** *as port authorities and services block the ships from docking for fear they won't be paid.* http://fortune.com/ *They rescued fisherman from a* ***stranded fishing vesse****l IMO Calls for Maritime Safety Corridors to Evacuate* ***Ships Stranded*** *by Ukraine Conflict* https://gcaptain.com

napušten brod[2] **(=abandoned vessel)** *(n)* ***(navig, safety)*** a short line or wire having an eye in either end **abandoned ship:** *A major rescue operation is underway for an* ***abandoned bulk carrier*** *taking on water off the Netherlands.* https://gcaptain.com/

napušteni pomorac (od strane poslodavca - brodara, agencije za zapošljavanje itd.) *(n)* ***(hum_resources, mar law)*** **SEE pomorac napušten od poslodavca (brodovlasnika, brodara, agencije itd.) SEE pomorac prisilno zadržan na brodu (dulje od ugovora) (od strane brodara, agencije itd. uslijed krize, pandemije, rata itd.)** The global maritime industry is facing a deepening humanitarian crisis, as reports reveal that thousands of seafarers are being abandoned at sea, unpaid, and left without means to return home. In 2024 alone, 312 vessels were abandoned, affecting over 3,000 crew members worldwide. (https://thelogisticnews.com/maritime-crisis-thousands-of-seafarers-stranded-at-sea-as-abandonment-cases-surge/#:) **abandoned seafarer, stranded seafarer:** *Sanctioned shipowner slammed over treatment of seafarers stranded at sea* https://TradeWinds.com

napušteni teret */ə'bændənd/ (n)* ***(cargo, mar law)*** **abandoned cargo :** *Dealing with* ***abandoned cargoes*** *can be both difficult, costly, and time-consuming.* https://shippingandfreightresource.com/

naputak o oglasu regate *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **Notice of Race Guide**

naputak o uputama za jedrenje *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **Sailing Instructions Guide**

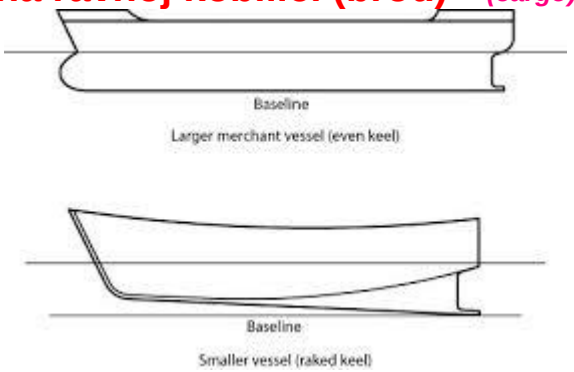
na putovanju iz */baʊnd/ (n)* ***(navig)*** **bound from:** *All vessels in excess of 20 metres in length, bound to or from or passing through the Port of Southampton are required to communicate by VHF with Southampton VTS. Own ship was on a course of 2710T at a speed of 13 knots* ***bound from*** *Greece to Gibraltar.*

na putu za[1] **(=u plovidbi za; brod na putovanju za)** *(adj)* ***(navig)*** **bound, bound for:** *Two* ***outward bound ships*** *had been plotted on my ARPA and, after my coursealteration, it was observed that they would both pass astern but far tooclose for comfort. The ship was bound for Port Elizabeth, South Africa. On 7 July 2010, the ship was en route from Port Klang, Malaysia* ***bound for*** *Salalah, Oman.* **outward-bound ship** **brod na izlasku iz (luke, kanala), brod koji se kreće prema izlazu (iz luke, kanala):** *The following morning, the master stated on the manifest that the loading had been done under the rain, then he sailed bound to Rotterdam. the ship (was)* ***bound from*** *the port of ...* ***to*** *the port of ...* brod (je bio) na putovanju iz luke … za luku …

na putu za[2] *(prep phr)* ***(navig)*** ***en route:*** *The MV ..... was transiting the Indian Ocean* ***en route to*** *Fremantle, Western Australia on March 1, 2014 when its freefall lifeboat was inadvertently released during a routine inspection. A tug* ***is en-route*** *to assist your vessel. On the 14th of July 2012 a container ship ..... operated by .... was* ***en route from*** *Charleston in the USA* ***to*** *Antwerp in Belgium.* www.gCaptain.com *The 15,000 teu vessel is in the Indian Ocean* ***en route to*** *Le Havre, via the Cape of*

Good Hope. https://splash247.com/ *The Maersk Essen enters the port of Los Angeles* ***en route*** *to APM Terminals Pier 400 Los Angeles, California USA.* https://gcaptain.com/

na ravnoj kobilici (brod) ***(cargo)*** **on even keel**



http://www.otenmaritime.com/stability/reserve-buoyancy-freeboard-and-trim

na ravnom prednjem dijelu dna *(prep phr)* ***(nav arch)*** **flat of bottom forward:** *Most frequent damage to hull plating seems to occur* ***on the flat of bottom forward***. Čini se da se oštećenje oplate dna događa najčešće **na ravnom prednjem dijelu dna**

naredba [1] *(n)* ***(safety)*** **direction issues a direction izdati naredbu, narediti:** *AMSA* ***issued a Direction*** *for the vessel to make its way to safety in the Port of Geraldton.* https://gcaptain.com/

naredba [2] **instruction:** *When the main engine was running again at about 1900, the Master intended to follow the vessel* ***operator's instruction*** *and sail to the port of destination. The container ship's third officer returned to the bridge and,* ***on instruction from the master****, he rang 'full away' with an engine setting of 80rpm.*

naredba [3] **(=zapovijed)** *(n)* ***(hum_resources)*** **order effect the order izvršiti naredbu, acknowledge the order primiti (i potvrditi) naredbu:** *The Chief Engineer was in the engine control room and* ***acknowledged the "stop" and the "dead slow astern" orders****.* https://safety4sea.com/

naredba o zabrani napuštanja broda (zbog epidemije) *(n)* ***(med, safety)*** **gangwy-up order:** ***The gangway-up order*** *was put into effect back on March 21 to combat the growing COVID-19 outbreak. The* ***gangway-up order*** *required all civilian mariners working on MSC ships worldwide to stay aboard their ship and suspended crew shore leave. GCaptain*

naredbe za kormilarenje *(n)* ***(navig)*** **wheel orders**

narediti */ˈɔːdə/* **(=naložiti; dati naredbu; dati nalog)** *(v)* ***(navig)*** **order order engine full ahead narediti stroju 'svom snagom naprijed':** *The pilot ordered the bow thruster full to starboard, but at the prevailing speed this had no effect.* Peljar je naredio 'Pramčani porivnik svom snagom u desno', ali pri tadašnjoj brzini to nije imalo učinka.**, give orders dati upute, direct an order uputiti nalog, uputiti naredbu, order the helm to dati naredbu kromilaru, dati naredbu za kormilarenje:** *At 1001, the pilot ordered the helm to 'port 20°' and, a few seconds later, gave instructions for the tug to be cast off.*

narezivanje (=izrada navoja) *(n)* ***(marine eng)*** **a process of making threads in a hole of metal tapping, tap:** *The tools are plug* ***tap****, intermediate* ***tap*** *and taper* ***tap****.* https://www.marineinsight.com/tech/a-list-of-processes-used-in-marine-workshop-of-ship/ **tapping**



techniques **tehnike narezivanja**
https://www.kmstools.com/blog/hand-taps-proper-tapping-techniques/

nareznica [1] **(=*mašći*)** *(n)* ***(marine eng)*** **screw die**

nareznica [2] */dai/* **(=alat za narezivanje navoja)** *(n)* ***(marine eng)*** a tool for cutting thread **die**

nareznica [3] **(=stroj za narezivanje)** *(n)* ***(marine eng)*** **threading machine**



na rizik krcatelja *(prep phr)* ***(mar law)*** **at shipper's risk**

naručitelj brodarskog ugovora na vrijeme **timecharterer**

naručiteljev agent **(=čartererov agent)** *(n)* ***(mar law)*** Ship's agent nominated by the voyage charterer in accordance with Charter-Party. Although nominated by the charterer, the agent is paid by, and is responsible to, the shipowner. Can also be applicable to agents appointed at a load or discharge port by request of the actual cargo interests.
http://www.tkmglobal.net/chartering_C.HTM **charterer's agent**

naručiteljeva odgovornost */ˈtʃaːtərəz ˌlaiəˈbiliti/* **(=osiguranje odgovornosti naručitelja prijevoza; odgovornost naručitelja prijevoza; odgovornost zakupnika broda)** *(n)* ***(mar law)*** **charterer's liability:** *Since claims between an owner and a charterer frequently concern hull damages the cover may also include **Charterer's Liability to Hull**. The Club can provide **cover for Charterer's liabilities** where cargo is discharged or delivered at a place other than that named on the bill of lading.*
charterer's liability insurance **osiguranje odgovornosti unajmitelja broda, osiguranje odgovornosti zakupnika broda:** *Charterer's Liability insurance is a P&I cover primarily, but for charterers with a fixed premium.*

naručitelj prijevoza (=čarterer) *(n)* ***(mar law, shipping econ, logist)*** **charterer**

naručitelj prijevoza (u teretnici) */ˈmɜːtʃənt/* *(n)* ***(mar law)*** Merchant includes the

Shipper, Holder, Consignee, Receiver of the Goods, any Person owning or entitled to the possession of the Goods or of the Bill of Lading and anyone acting on behalf of any such Person.**;** the entity who owns or has possession of the goods carried by the carrier.. Merchant may be the Shipper, Exporter, Consignee, Receiver of the Goods or any person owning or entitled to the possession of the goods or the document of title to the goods (bill of lading and/or anyone acting on behalf of any such person..(https://shippingandfreightresource.com/) **merchant**

naručitelj u intermodalnom transportu (=kontejnerski operator; kontejnerski vozar) Container Transport Operator (CTO), CTO

narudžba[1] *(n)* ***(shipping econ)*** **order, naredba place an order naručiti, dati narudžu, poslati narudžbu:** *NYK* ***has placed orders*** *for four VLCCs. Grimaldi* ***placed the order*** *for the six vessels with Nanjing Jinling Shipyard in China late last month. The order represents a total investment worth over $400 million* http://gCaptain *The Shipowner …. **has placed an order** at the Shipbuilding Co …. for the construction of a 38,500 dwt handysize bulk carrier. The company **has placed an order** at …. Shipbuilding Co. for the construction of two 6,018 teu containerships at a price of $….m each German liner shipping company Hapag-Lloyd **has placed an order for** six Ultra Large Container Vessels at South Korea's Daewoo Shipbuilding & Marine Engineering.* https://gcaptain.com/hapag-lloyd-orders-six-ultra-large-containerships-at-dsme/?subscriber=true *The Swedish Maritime Administration (SMA) h**as placed an order for** a fully electric, hydrofoiling pilot boat from UK-based Artemis Technologies,…* https://gcaptain.com**, receive an order primiti narudžbu, order book knjiga narudžaba (npr. u brodogradnji)**

narudžba[2] **(=nalog za kupnju; narudžba usluge; skupljanje narudžaba za usluge)** *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** Common grouping of orders for goods/services. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **purchase order:** *Most customers group their orders in a particular way to facilitate distribution at the other end.*

nasadni cijevni ključ (=nasadni kluč) *(n)* ***(marine eng)*** **box spanner**



https://www.esska-tech.co.uk/shop/Box-Spanner-1-2-Hexagon-FORUM-8-mm-To-34-mm--94302406110X-13090?hlid=943020611022

nasadni ključ *(n)* ***(marine eng)*** **socket wrench**



https://www.amazon.com/Crescent-CSWS11-2-Inch-Socket-12-Piece/dp/B00EFKYSDG?th=1

na sidru **(=usidren)** *(n)* ***(navig)*** **at anchor, anchored:** *A 10m boat **was at anchor** 2 miles offshore with a group of anglers on board. Passing close ahead of **a ship at anchor** is potentially perilous, but if it is unavoidable, the effects of the tidal stream, wind and a ship's manoeuvrability need to be taken into accoun Provided there is sufficient sea room, it is safer, and better seamanship, to pass astern of **a ship at anchor**. The master chose to remain **at anchor** when gale force winds onto a lee shore were forecast.*

nasip [1] */ˈdæm/* **(=zaštitni nasip; brana)** *(n)* **1** ***(ports)*** a barrier preventing the flow of water; a barrier to obstruct the flow of water, especially one of earth, masonry, etc., built across a stream or river. · a body of water confined by a dam. (www.dictinary.com) **dam, dike, *diga*; talij.: *diga*** a ***(ports)*** a raised bank or wall to carry a roadway, prevent floods, or hold back water (https://www.merriam-webster.com/dictionary/embankment) **embankment, bank**

nasip [2] */ˈˈlevi / liˈviː/* **(=*diga*)** *(n)* ***(ports)*** an artificial bank confining a stream channel or limiting adjacent areas subject to flooding. **levee:** *A **levee** is a critical safety feature for low-lying areas, such as New Orleans. When a **levee** breaks, surrounding land faces massive destruction*

nasipan *(adj)* ***(ports)*** **reclaimed** **reclaimed berth** **nasipan vez, nasipana lučka obala, reclaimed land** **nasipano zemljište, nasipan teren:** *In 2011 the port of Singapore raised the minimum height requirements for **reclaimed land** from 3 metres to 4 metres above sea level.*

nasipati */riːˈkleim/* **(=nasipavati)** *(v)* ***(ports)*** **reclaim:** *The Western docks were reclaimed from the sea and developed in the 1920s. Notably, Tuas (automate mega-port) is being built on land **reclaimed** from the sea; it was in 2011, when Singapore raised the minimum height requirements for reclaimed land from 3 metres to 4 metres above sea level.*

nasipavanje (mora, obale) **reclaiming, reclamation** land reclamation **nasipavanje obale**

nasipni kut (kod krcanja rasutog tereta) *(n)* *(cargo, cargo handling)* **angle of heel**

nasipni kut (sipkog / rasutog tereta) *(n)* *(cargo handling)* Angle of repose means the maximum slope angle of non-cohesive (i.e. free-flowing) granular material. It is measured as the angle between a horizontal plane and the cone slope of such material. (https://safety4sea.com) **angle of repose:** *The shipper incorrectly declared an **angle of repose** for a cargo of granulated pig iron, effectively declaring a cohesive cargo as non-cohesive.* https://safety4sea *Prior to loading bulk cargo , the shipper should declare characteristics & density of the cargo, stowage factor, angle of repose, amounts and special properties.*

nasip (zaštitni) **(=lučki zaštitni nasip)** *(n)* *(ports)* **mole**

naskočna spojnica **(=uskočna spojnica)** *(n)* *(marine eng)* **snap-on connector:** ***Replace** the snap on connectors on the hydraulic jacks **with** angular snap-on connectors.* MAN video: Dismantling the main bearings

naslaga **(=talog; talozi čađe)** *(marine eng)* **deposit:** *Such engines will obviously be more sensitive to the mechanism of piston crown **deposit** build-up than older designs having much lower mechanical and thermal load levels. By spraying a certain amount of water into the compressor, the **deposit** can be removed, provided it has not already become too hard. Clean the gear housing and the spindle parts thoroughly and remove all **deposits** before filling the new oil. Clean any **deposit** on the piston.* carbon deposits **naslage ugljika,** scale deposit **naslage kamenca:** *To reduce the corrosive action and inhibit the formation of **scale deposit** in the system it is usual to provide some form of water treatment.***,** layer of oil *(environ)* **sloj ulja:** *There was a **layer of oil** on the surface of the bilge water – but then that was not unusual.*

naslage gareža **(=naslage ugljika)** *(n)* *(marine eng)* **carbon deposits:** *Observations made at the 12 000-h overhaul of the first Wärtsilä 64 engine in marine service (a seven-cylinder model) revealed no evidence of heavy **carbon deposits** on the cylinder head flame deck.*

naslov */ˈhedˌlain/* **(=naslovnica; natuknica)** *(n)* **headline**

naslovnik *(n)* *(mar law)* The entity to whom a Letter of Credit is issued (https://www.msc.com/); The seller and the drawer of a draft (https://www.msc.com/) **drawee**

naslovnik */ˌædreˈsiː/* **(=primalac (pisma, dokumenta, poruke))** *(n)* **addressee:** *Request the **addressee** of the letter to acknowledge its receipt.* 21_Protection_and_Indemnity_Vsl accide</tlCorpus>

naslovnik (teretnice) */inˌdɔːˈsiː; ˌendɔːsiː/* *(n)* *(mar law)* **COMPARE indosant** A party to whom an order bill of lading (supra) is endorsed by the original consignee (supra) or a previous endorsee of that same bill of lading. See Tetley **endorsee**

nastambe časnika i posade na brodu **(=smještaj časnika i posade na brodu)** *(n)* *(nav arch)* living spaces on board a ship for the officers and the crew; also including including navigation, radio and similar spaces; a permanent personal space for crew members to sleep, perform personal recreation and communication, as well as provide on-orbit stowage of personal belongings (https://ntrs.nasa.gov/api/citations/20130011142/downloads/20130011142.pdf) **accommodation, crew quarters:** *By now, the wheelhouse, the shelter deck, and much of the*

accommodation were filled with thick black smoke which was spreading and becoming more dense by the minute. **crew accommodation nastambe posade,** **accommodation spaces stambeni prostori na brodu:** *Neither the owner nor the skipper permitted smoking in the accommodation spaces, for good reason.*, **accommodation area predio smještaja posade:** *Although this vessel was fitted with a fixed fire detection system, there was no sensor in the accommodation area.*, **accommodation alleway hodnik u nastambama posade:** *At 0630, a fisherman looked up the accommodation alleyway and saw thick black smoke coming out of one of the cabin doors.*, **accommodation door vrata nastamba posade:** *Three crewmen had been in the mess room, and one of them managed to dive down and out through the open accommodation door to escape from the upturned vessel.*, **accommodation superstructure nadgrađe nastamba posade:** *The tug was made fast to bitts at the aft end of the main deck, by the break of the accommodation superstructure.*

nastambe (posade) /ˈkwɔːtəz/ *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** **living compartments on board a ship; living or sleeping rooms; Sleeping areas on the boat.** ***https://www.ypiyachts.com*** **quarters:** *Seafarers shall keep their respective quarters clean and in order.* Pomorci su dužni držati svoje nastambe čistim i urednim *t includes staterooms, dining salons, mess rooms, lounging places, passages connected with the foregoing, etc., individual stations for personnel for fire or boat drill, etc.* https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **living quarters stambene prostorije {It includes staterooms, dining salons, mess rooms, lounging places, passages connected with the foregoing, etc (SeaShore.net)}**

nastambe posade /ˈkruːˌˈkwɔːtəz/ **(=nastambe za posadu; kabine za posadu)** *(n)* ***(nav arch)*** **crew quarters**

nastanak /ˈɔnˌset/ **(=početak; nastupanje; pojava)** *(n)* ***(safety)*** **onset:** *The vessel had departed from the terminal prior to the onset of adverse weather* Brod je isplovio s terminala prije početka nevremena

nastanak (npr. nesreće) *(n)* **occurrence accidental occurrence nesretan slučaj, nezgoda**

nastao uslijed / zbog (=koji proizlazi iz; izazvan) *(adj)* ***(mar law, shipping econ)*** **incurred the cost/expenses incurred in delivery troškovi nastali pri isporuci:** *In addition to the extra expenses incurred, the vessel arrived at the discharging port three days late.*, **damage incurred** ***(nav arch, shipping econ)*** **nastalo oštećenje, prouzročena šteta, nastali izdaci:** ***The actual damage incurred was as follows****: On the port side 10 half round steel fendering on the sheer strake at deck level was flattened with, fortunately, … … the speed of fire spread and the* ***damage incurred*** *means that the exact causes will probably never be known.*, **loss incurred** ***(shipping econ)*** **pretrpljeni gubitak:** *However, the* ***monetary losses incurred*** *through the incident were quite large.*

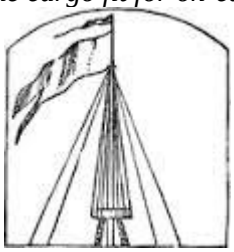
nastati /əˈraiz/ **(=proizići (iz); proisteći; nastati (zbog))** *(v)* **1 arise:** *General average* ***arises*** *when a deliberate sacrifice or expenditure is incurred for the common safety of the other cargo interests. An accident can be defined as an unexpected hazardous occurrence caused by unsafe practices that* ***arise from*** *inadequate knowledge, improper training, and failure to follow proper procedures, and usually resulting in loss of life or injury to personne All personnel need to be aware of the potential health hazards which can* ***arise from*** *both noxious and less obvious fumes. Most of these accidents* ***arise*** *because of overheating or spillage. The problems* ***arise*** *when the nature of a fire needs*

everyone on board to respond effectively.; 2 **proisteći, proizaći iz, nastati zbog**

nastati (npr. okolnosti) *(v) (v intr)* **(circumstances) obtain**

nastati (oštećenje / šteta) *(v)* ***(nav arch, marine eng)*** **incur, be incurred:** *The chief officer went forward* ***to determine what damage had been incurred****, and when he arrived back on the bridge made a report to the coastguard. The standard methods for curing heavily contaminated fuels involve the use of biocides, which may be toxic and* ***incur disposal problems****.*

nastati (o troškovima) **(=izazvati; biti izazvan / prouzročen)** *(v)* ***(shipping econ, mar law)*** **incur:** *Repairs delayed the vessel by 2 weeks, spoiling perishable cargo and* ***incurring further penalties****. As a result of the ship's staff's not observing the maker's maintenance instructions and poor engineering practice,* ***the company incurred an unplanned expenditure*** *of nearly US$ 100,000.* **costs / expenses incurred nastali troškovi, proizašli troškovi:** ***Substantial costs were incurred*** *by the member in making the cargo fit for on-carriage.*



nastavak jarbola *(n)* ***(nav arch)*** **pole mast**

nastaviti *(n)* **carry on, continue:** *The master sensed that the coxswain was having difficulties and asked him if it was safe to* ***carry on****.*

nastaviti plovidbu / putovanje / traganja i spašavanje */riˈzjuːm/* **(=ponovo započeti (plovidbu))** *(v)* ***(safety, navig)*** **resume:** *The Saint Lawrence Seaway Development Corporation reports that navigation on the St. Lawrence Seaway resumed at 4 p.m. Saturday* **resume the passage / voyage nastaviti putovanje, resume traffic ponovno započeti plovidbu:** *Ferry routes between Denmark and Sweden, which had also been suspended, were resumed shortly after. erries* ***resumed traffic*** *between Germany and Denmark after a brief halt.*, **resume ship operations** ***(shipping econ)*** **ponovno otvoriti brodsku liniju**

nasukan */əˈgraʊnd/ (adv)* **touching or resting on the bottom when still in the water (i.e. not ashore) (Mayne 2000) aground:** *By the time the anchor was finally released,* ***the vessel was*** *already* ***aground*** *A tanker carrying refined petroleum products* ***is aground*** *in the St. Lawrence River near Morrisburg, Ontario.*
http://gcaptain.com/product-tanker-grounds-in-st-lawrence-seaway/?utm_source=feedburner&utm_medium=feed&utm_campaign=Feed%3A+Gcaptain+%28gCaptain.com%29&goal=0_f50174ef03-06db6817b3-169984497&mc_cid=06db6817b3&mc_eid=dea04dcdf2 **go aground nasukati se:** *the tanker took a sheer to port and went aground The skipper was able to regain control of the vessel before she* ***went aground****. Cargo Ship* ***Goes Aground*** *as Typhoon Meranti Hits China*, **run aground nasukati se:** *The 332-meter containership ran aground at the Port of Santos access channel in Brazil during her departure Monday, December 7th. Approaching the planned anchoring position on a roughly south westerly heading, the vessel ran aground at 1435 on a rock pinnacle charted as an isolated danger. The ship* ***was firmly aground***, **be aground biti nasukan:** *The LNG carrier is aground in soft mud off the Bonny Island LNG Terminal A fully-laden Suezmax tanker was hard aground near Istanbul. The master realised that* ***the vessel was aground*** *and put the engine telegraph control to stop.*, **hard aground** A

boat which has gone aground and cannot break free under her own power. *https://www.ypiyachts.com/*
potpuno nasukan
nasukani brod [1] **(=grounded ship)** *(n)* **1** ***(navig, safety)*** a vessel grounded accidentally; the situation where a ship runs aground due to various factors such as ice damage, rough weather, or human error, leading to risks like fuel spills and environmental damage in polar seas. https://www.sciencedirect.com/topics/earth-and-planetary-sciences/grounding-vessel; A **grounding** is when a ship strikes the seabed, while a **stranding** is when the ship then remains there for some length of time **vessel aground, grounded vessel:** *U.S. Coast Guard has established a 500 yard safety zone around the grounded vessel in the vicinity of buoy number 3. Later, the passengers were evacuated from the **grounded vessel** to her sister vessel and were returned safely to the harbour.* **a** ***(navig, safety)***



{Za razliku između naziva GROUNDED, STRANDED i BEACHED SHIP vidi: https://shipinspection.eu/what-is-the-difference-between-grounding-and-stranding/; https://seamankowts.net/understanding-the-differences-between-stranding-grounding-and-beaching/}

nasukani brod [2] */ˈstrændid/ (n)* ***(safety)*** A vessel is stranded when she is aground and cannot refloat without assistance https://shipinspection.eu/what-is-the-difference-between-grounding-and-stranding/; Stranding is when a ship gets stuck on a beach or shore. This can happen accidentally because of bad weather or on purpose to avoid a bigger problem. https://www.wartsila.com/encyclopedia/term/stranding; brod nasukan na plićoj, pješčanoj obali namjerno kako bi se izbjegla još veća šteta **stranded ship, abandoned**
nasukanje [1] */ˈstrændiŋ/ (n)* ***(safety)*** **stranding cause stranding prouzrokovati nasukanje, prevent stranding spriječiti nasukanje**
nasukanje [2] **(=nasukavanje broda (s ciljem, u zajedničkoj havariji))** *(n)* ***(navig)*** running ashore by accident due to adverse weather or technical reasons; to hit the seabed, a rock etc. **grounding, talij.: *incaglio*:** *The Transportation Safety Board of Canada (TSB) says it has deployed a team of investigators to determine the circumstances of the grounding. Following the Monday's **grounding**, the vessel was refloated and anchored in the vicinity. At this point, the OOW did not yet realise that the vessel was aground. Three minutes after **grounding** an engineering alarm sounded and the OOW placed both azipod control levers to zero. He then informed the Master of the alarm and also rang the engine **The grounding occurred** within the Ste Anne Marine Park, a protected area, making the effort imperative for all resources to be mobilized.* https://safety4sea.com/ **soft grounding meko nasukavanje, powered grounding nasukanje pri radu porivnoga sustava, drift grounding nasukanje zanošenjem, hard grounding tvrdo nasukanje, suffer grounding nasukati se, pretrpjeti nasukanje:** *Giant boxship **suffered***

grounding *off Southampton.*, **grounding position pozicija nasukanja, grounding checklist popis provjera kod nasukanja:** *The 2/O started to* ***go through the grounding checklist.*****, unintentional grounding ANTONYM nasukavanje broda (namjerno) (u generalnoj havariji)** accidental impact of the ship on seabed or waterway side **nenamjerno nasukanje**

nasukati brod (brodicu, barku) namjerno */bi:tʃ/ (v) (mar ins)* **beach (a ship, boat):** *Once back in the safety of the harbour, the skipper was able* ***to beach his boat*** *and make an inspection at low tide. To avoid sinking, the master decided to* ***beach the vessel****.* (https://safety4sea.com/) **beach a ship namjerno nasukati brod (radi spašavanja pomorskog pothvata):** *In an extreme emergency, a ship's captain may elect to beach his vessel to keep it from sinking in deep water or for easier rescue of his passengers and crew. To prevent an even greater disaster the SOSREP made the decision* ***to intentionally beach the ship*** *in Lyme Bay.* http://gcaptain.com/ *Fearing that the ship could break up and sink, she* ***was intentionally beached*** *in the nearby bay. During the return trip, smoke began filling the lazarette, main deck, and engine room. The captain* ***deliberately beached the vessel in shallow water*** *near shore to evacuate the passengers.* https://safety4sea.com/watch-insufficient-maintenance-caused-fire-on-the-passenger-vessel-off-florida/

nasukati se [1] *(v) (navig)* **ANTONYM odsukati (se) run aground:** *The vessel ran aground on Lymington Banks at about 1632, at a speed of about 11 A general cargo ship carrying fertilizer* ***ran hard aground*** *in Dardanelles strait. A cargo vessel* ***ran aground*** *Friday afternoon on Gros Cap Reef in Whitefish Bay in Lake Superior. Officials say the ship* ***ran aground*** *just after 4 a.m. Tuesday due to a steering issue while navigating westbound in the St. Lawrence Seaway.* http://gcaptain.com/product-tanker-grounds-in-st-lawrence-seaway/? *The cargo ship briefly* ***ran aground*** *but* ***was quickly refloated*** *by the Coast Guard and a commercial tug.* gcaptain *On Sunday afternoon, a passenger ferry, carrying 208 passengers and 74 crew members and en route to Stockholm from Turku,* ***ran aground*** *in the Aland archipelago* https://www.marineinsight.com/shipping-news

nasukati se [2] *(v) (safety, navig)* **strand, ground, go aground, run ashore be stranded:** *The cargo ship* ***has been stranded*** *at the mouth of the river for more than a week after she* ***ran aground*** *while departing the port … The ship* ***was stranded*** *at posn … at 04:00 h local time on 6 June. A bulker ves****sel went aground*** *on a rocky shore on the coast of Sardinia, Italy, leading to the Italian Coast Guard (Guardia Costiera) launching a rescue operation for those onboard.* https://safety4sea.com *A cargo ship is reported to be* ***stranded*** *and broken into halves near the port of …* https://safety4sea.com/ **biti nasukan**

nasukati se [3] *(v) (navig)* **ANTONYM odsukati (se) ground, talij.: *incagliarsi*:** *the vessel nasukati se ed on the coats of Northern Ireland the ship took a sheer to port which the tugs were unable to control and at 0930 grounded forward in soft mud The 2016-built, 16,856 teu boxship* ***grounded*** *just after midnight yesterday as it made its way to Southampton on the UK's south coast. The Main Engine could not develop full power for more that 3 days until the vessel* ***grounded*** *in a violent storm. Fortunately,* ***the vessel had grounded*** *very shortly after low water, and, as the tide rose, she refloated without tug assistance after about 3 hours. At 04:13 the vessel grounded on the seabed with the engine at full speed. Vessel* ***grounds*** *in fair weather, no significant damage and* ***refloats*** *on next tide. No injuries, no (or very minor) pollution, no impact on port operations. The very large ore carrier (VLOC) grounded off Ponta da Madiera.* **take the ground nasukati se(namjerno):** *The car carrier was intentionally grounded on the Bramble Bank after developing a severe list. The ship was intentionally grounded and broken up off the east coast.*

nasukavanje *(n) (navig)* **running aground**

nasukavanje barke ili brodice radi održavanja i popravaka the practice of grounding a sailing vessel at high tide in order to expose one side of its hull for maintenance and repair; intentional grounding in order to conduct maintenance or repairs **careening,** **%talij.: *carenaggio*** Careening **is the time-honored way of cleaning, painting, maintaining, and repairing boat and ship bottoms.**

nasukavanje broda (namjerno) (u generalnoj havariji) */'bi:tʃiŋ/ (n)* ***(mar law, mar ins)*** deliberately running a vessel aground to prevent a damaged vessel sinking; intentional grounding in order to land crew or cargo **beaching:** *in an emergency a damaged ship might be beached to prevent it from sinking in deep water. … he tried to slow down, but the throttle linkage slipped and there was no response from the engine. He was coming in far too fast for* ***beaching****. He tried again to throttle back, but in his haste he increased the speed.*

nasumična provjera (=nasumično testiranje) *(n)* ***(hum_resources, safety)*** **random testing:** *Staff members were identified for r****andom testing*** *regardless of duty rosters or holiday periods.* www.gov.uk/maib

nasuprot drugom brodu (=u suprotnom kursu) *(prep phr)* ***(navig)*** **head on:** *, he observed another small vessel about a mile away right ahead and coming head on The fishing vessel* ***collided head-on*** *with the port quarter of the anchored bulk carrier, before bouncing along her port side. At 0330 a vessel was sighted fine to port, nearly* ***head on****, masthead lights visible, a few minutes later the Master departed from bridge. The two vessels* ***collided*** *nearly* ***head-on*** *at about 6:40 a.m.* **sailing head on plovidba u suprotnim kursovima, head on course kurs u pramčanici:** *el's starboard side, the overtaking vessel is putting the priority on herself being able to turn to starboard in case of another ship appearing on a* ***head on course****.,* **come head on on dolaziti ravno u pramac:** *Simultaneously, he observed another small vessel about a mile away, right ahead and* ***coming head on****, and altered more to starboard to 324?,* **head on encounter susret brodova pramac o pramac:** *This situation inevitably leads to* ***head on encounters*** *with westbound traffic and alterations of course by each vessel to port.,* **collide head on sudariti se pramcem o pramac:** *The fishing vessel* ***collided head-on*** *with the port quarter of the anchored bulk carrier, before bouncing along her port side.*

nasuprotni kurs *(n)* ***(nav arch)*** **reciprocal course:** *Container vessel 'A' was* ***on a reciprocal course*** *in the lane on our port side. He set his heading on a* ***reciprocal course*** *to the tug at near full speed in the expectation that the tug would take avoiding action to prevent a head on situation as defined by the Collision Regulations. The vessel was on a course almost* ***reciprocal to the course*** *of our vessel.*

na suprotnim uzdama *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** When boats are **on opposite tacks,** a port-tack boat shall keep clear. (https://www.sailing.org/tools/documents/WorldSailingRRS20172020new-[24067].pdf) **on opposite tacks**

na suprotnoj uzdi (=na drugoj strani; na suprotnoj strani (od vjetra)) *(n)* 1 ***(sailing/boating/yachting)*** on or to the opposite tack; across the wind; across the wind in relation to the bow **on the opposite tack, about;** 2 ***(sailing/boating/yachting)*** **na suprotnoj uzdi:** *Once the manoeuvre is completed,* ***the boat is about****.*

nateg donje klobučnice *(n)* ***(cargo handling)*** **lower-lift purchase**

nateg po deblenjaku (bumu) /ˈəʊvəˌhɔːl/ *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** rope used to adjust tension in the mainsheet foot **overhaul**

natjecatelj (u regati) /kəmˈpetɪtəʳ/ *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A person who races or intends to race in the event. (Rules of Racing 2017-2020) **competitor**

natjecati se [1] /ˈkɒntest/ *(v)* **contest**

natjecati se [2] **(=*regatavati* (se))** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **race**

natječaj (=raspis za ponude; poziv za dostavljanje ponuda) *(n)* ***(shipping econ)*** **call for tender, invitation of tenders** **call for tender documents** **poziv za dostavljanje natječajne dokumentacije**

natopljen (vodom, morem) /səʊkt/ **(=napijen (vodom, tekućinom); namočen)** *(adj)* ***(cargo)*** **soaked**

natpis /ˈleibəl/ *(n)* the tag marking the cargo **label:** *The watertight door at the aft end of the superstructure **carried the label** "to be kept closed at sea". Look around your vessel; identify a readily accessible place for stowing lifejackets and label it; and, if appropriate, place a 'grab bag' containing other emergency equipment close by.*

natpisna pločica *(n)* **label:** *Check to be sure the cylinder **label** matches the colour code;*

natporučnik (ratnog broda HRM) **(=prvi časnik ratnog broda (US))** *(n)* ***(navy)*** In the Royal Navy, the senior lieutenant on board; responsible to the Commander for the domestic affairs of the ship's company. Also known as 'Jimmy the One' or 'Number One'. (UK); n the U.S. Navy, the First Lieutenant is the senior person in charge of all deck hands. (US) **First Lieutenant** {(https://en.wikipedia.org/wiki/Croatian_military_ranks) }

nautičar *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **boater:** *Mariners, recreational **boaters** and persons are advised to exercise extreme caution in areas in the vicinity around the safety zone due to the dangers associated with a grounded vessel.*

nautička karta **(=pomorska karta)** **nautical chart, nautical map:** *This information was included in the sailing direction abstract which was attached to the passage plan and also marked on **nautical chart** with a caution symbol.* **read the nautical chart** **čitati / tumačiti pomorsku kartu**



https://oceanservice.noaa.gov/facts/chart_map.html

nautička milja **(=NM; nm)** *(n)* ***(geogr, navig)*** Unit of distance used in marine navigation. (International nautical mile = 1.852 km. 6076.12 ft, 1.1508 land miles.) The international nautical mile is equivalent to the average linear distance over 1 minute of latitude arc at 45° latitude at sea level. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **nautical mile**

nautička trgovina *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a store that sells nautical gear **chandlery**

nautičke publikacije /ˈnɔːtikəl/ *(n)* ***(navig)*** Nautical publications include: List of radio signals, Catalogue of charts and publications, Notices to mariners, Sailing directions, List of light and fog signals,



Tide tables **nautical publications**
http://www.poseidonnavigation.com/products-services/nautical-books-publications/

nautičke tablice */ˈnɔːtikəl/ (n)* ***(navig)*** **nautical tables**

nautičke tablice (za astronomsku navigaciju) **(=astronomske tablice za pomorce; nautičke table)** *(n)* ***(navig)*** **SEE efemeride** the process of deriving from a sight the information needed for establishing a line of position; Nautički godišnjak, s podatcima o nebeskim tijelima (efemeride) **Sight Reduction Tables for Marine Navigation**

nautičke znanosti *(n)* ***(navig)*** **nautical science**

nautički */ˈbəʊtiŋ/ (adj)* ***(sailing/boating/yachting)*** **boating** **general boating information osnovne nautičke informacije**

nautički godišnjak */ˈnɔːtikəl, ˈɔːlməˌnæk/ (n)* ***(navig)*** Having to do with boats, ships, or sailing ***https://www.ypiyachts.com/*** **Nautical Almanac:** *The current **Nautical Almanac** contains ephemeral data and concise sight reduction tables. To find the time of moonrise or moonset in the **Nautical Almanac**, enter the daily-page table with latitude, and extract the LMT for the tabulated latitude next smaller than the observer's latitude (unless t* <source>american_practical_navigator>

nautički kadet *(n)* ***(hum_resources)*** **vježbenik palube, kadet**

nautički sajam **(=sajam nautike)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **boat show**

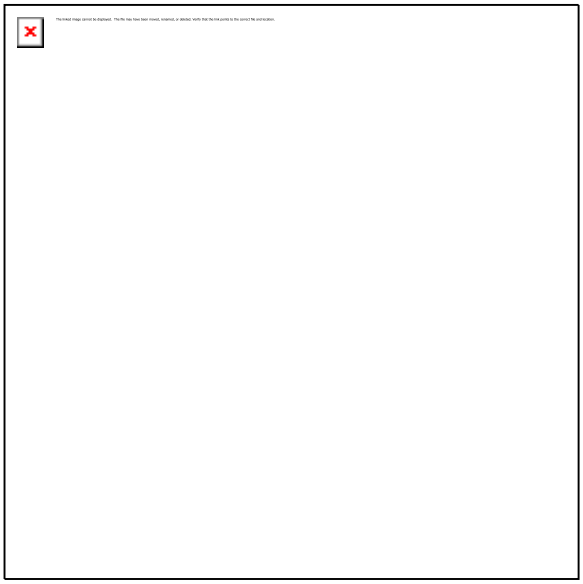
nautički turizam */ˈbəʊtiŋ/ (n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** the leisurely activity of travelling by boat, or the recreational use of a boat whether powerboats, sailboats, or man-powered vessels (such as rowing and paddle boats), focused on the travel itself, as well as sports activities, such as fishing or waterskiing (Wiki) **boating; 2** ***(sailing/boating/yachting)*** **nautical tourism**

nautika [1] */ˈnɔːtiks/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **nautics**

nautika [2] */ˈjɔtiŋ/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **yachting, talij.:** ***navigazione da diporto***

NAV *(n)* ***(navig)*** **kontrola na radaru za pokazivanje/skrivanje navigacijskih podataka:** *The NAV key shows/hides navigation data, including position, range and bearing to waypoint, ship's speed and more.*

NAVAIDS */'næveids/* **1** ***(navig)*** **COMPARE AtoN** NAVAIDS on board a ship include: Automatic Identification System (AIS); Radar System; Global Positioning System (GPS); Electronic Chart Display and Information System (ECDIS); Sound Signaling Devices; Meteorological and Oceanographic Systems (METOC); ; NAVAIDS are designed to facilitate navigation, enhance situational awareness, and improve safety at sea **navigacijska pomagala (na brodu)**

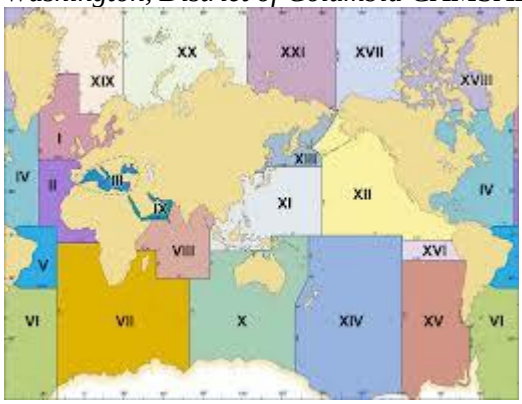


; 2 *(ship's equipment)* a *(ship's equipment, navig)* sva navigacijska pomagala na brodu i na moru/kopnu

naval *(n)* *(mar law, shipping econ)* najamna cijena broda, brodarina; najamnina za brod **hire**

NAVAREA *(n)* *(safety, navig)* A geographical sea area established for the purpose of coordinating the broadcast of navigational warnings. **plovidbeno područje, NAVAREA:** *The term NAVAREA followed by a roman numeral may be used to identify a particular sea area.*

NAVAREA Warnings */'næv,eəriə/* *(n)* *(navig)* the world is divided into 16 NAVAREAS. Warnings are issued when there is a need for immediate information regarding new dangers or changes in navigational aids **upozorenja za glavna (svjetska) plovidbena područja, upozorenja NAVAREA:** *If there is a requirement to issue a safety notice on the high seas, this can only be done by the **NAVAREA 4** and 12 Coordinator at the National Imagery and Mapping Agency in Washington, District of Columbia* CAMSAR II – Mission Coordination



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:NAVAREA.jpg

navesti *(v)* 1 **state;** 2 **razjasniti;** 3 **prikazati, razložiti;** 4 **ustanoviti;** 5 **odrediti**

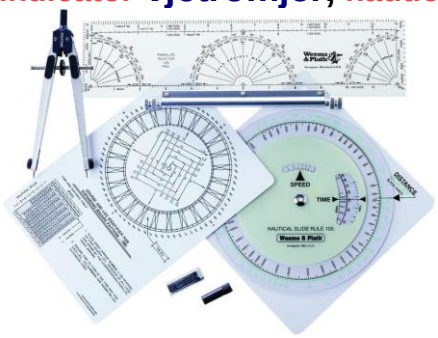
navigacija */ˌnævi'geiʃən/* **(=plovidba)** *(n)* *(navig)* **navigation** **Board of Navigation** *(mar law)* **ministarstvo pomorstva, ministarstvo trgovačke mornarice,** **navigation in coastal waters** **obalna navigacija, plovidba u obalnim vodama, terestrička navigacija,** **navigation in ocean waters** **navigacija na**

otvorenom moru, navigation in heavy weather **plovidba u nevremenu**, navigation in restricted visibility **plovidba u smanjenoj vidljivosti**, navigation in ice **plovidba u uvjetima leda**, **plovidba kroz led**, ocean navigation **oceanska navigacija**, **navigacija na otvorenom moru**, polar navigation **polarna navigacija**, electronic navigation **elektronička navigacija**, bathymetric navigation **batimetrijska navigacija**, hyperbolic navigation **hiperbolička navigacija**, inertial navigation **inercijalna navigacija**, satellite navigation **satelitska navigacija**, RDF navigation **navigacija koja koristi linije položaja slušanjem ili smjeranjem radiofarova**, radar navigation **navigacija radarskim smjeranjem**, dead reckoning navigation **zbrojena navigacija**, celestial navigation **nebeska navigacija**, **astronomska navigacija**, astronomical navigation **astronomska navigacija**, terrestrial navigation infrequent (see: coastal navigation) **terestrička navigacija**, **obalna navigacija**, piloting **obalna navigacija**, instrumental navigation **navigacija s pomoću navigacijskih instrumenata**, visual navigation **vizualna navigacija**

navigacijska kabina *(n)* ***(nav arch, navig)*** **chartroom** oprema navigacijske kabine **ship office outfit**, stol za karte **chart table**, polica za karte **chart shelf**, ormarć za zastavice **flag locker**

navigacijska oprema (=navigacijska pomagala na brodu; navigacijski instrumenti) *(n)* ***(navig)*** navigacijska pomagala na brodu; the instruments used by nautical navigators and pilots as tools of their trade. The purpose of navigation is to ascertain the present position and to determine the speed, direction etc. to arrive at the port or point of destination (https://www.google.hr/search?q=navigational+instruments&); Navigational instruments are measurement instruments that are used to help ascertain a present geographic position and to determine the speed, direction, altitude and other navigational parameters in order to help arrive at a point of destination. (https://savoyplace.theiet.org/engineering-hub/discover/100-ideas/navigational-instruments/) **navigational equipment**, **navigational instruments**: *he main* ***instruments*** *mariners need for Celestial Navigation are the chronometer and some way of measuring the altitude of bodies above the horizon.* speed log; log **brzinomjer**, depth sounder **dubinomjer**, wind instruments **vjetromjeri**, calibrating instruments **elektronički instrumenti**, radar **radar**, GPS **GPS-uređaji**, chart plotter **ploter karta**, GMDSS and DSC **GMDSS i DSC**, AIS **AIS**, navtex **navtex**, weather fax **vremenski faks**, integrated navigation system **sustav integrirane navigacije**, communication systems **sustavi veza**, radiolocator **radio-locator**, okvirna antena **frame antenna**, gyro compass **zvrčni kompas**, **žiro-kompas**, course recorder **pisač kursa**, compass repeater **ponavljač kompasa**, magnetic projector compass **magnetski projekcijski**

kompas, bearing circle; azimuth device **smjeralo**, pelorus stand **pelorus stalak**, echo sounder **zvučni dubinomjer**, echo sounder transducer **oscilator zvučnog dubinomjera**, sounding device **mehanički dubinomjer**, hand lead **ručni dubinomjer; olovnica**, patent log **mehanički izvanbrodski brzinomjer**, underwater measuring equipment **oprema za podvodna mjerenja**, clinometer **pokazivač nagiba**, pokazivač gza / trima **draught / trim indicator**, loading calculator; loadicator **računalo krcanja**, ship's clock **brodski sat**, central clock system **sustav brodskih satova**, facsimile recorder **faksimil pisač**, wind indicator **vjetrokaz**, wind speed indicator **vjetromjer**, nautical inventory **navigacijski pribor**



https://www.amnautical.com/collections/instruments-accessories

navigacijska pomagala (na brodu) (=navigacijska oprema) *(n)* ***(navig)*** **= NAVAIDS COMPARE AtoN COMPARE navigacijska pomagala (na plovidbenom putu / kanalu) navigational aids** {lighthouses, seamarks, lights, buoys etc. in the fairway}

navigacijska pomagala (na plovidbenom putu / kanalu) COMPARE navigacijska pomagala (na brodu) International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities (IALA) defines a Marine Aid to Navigation (AtoN) as, "means a device, system, or service, external to a vessel, designed and operated to enhance safe and efficient navigation of all vessels and/or vessel traffic".

(https://eba.eu.com/technical/ais-virtual-aids-to-navigation/); artificial objects to supplement natural landmarks to indicate safe and unsafe waters. (buoys, beacons,seamarks, landmarks); any device external to a vessel or aircraft specifically intended to assist navigators in determining their position or safe course, or to warn them of dangers or obstructions to navigation; Common types of such aids include lighthouses, buoys, fog signals, and day beacon

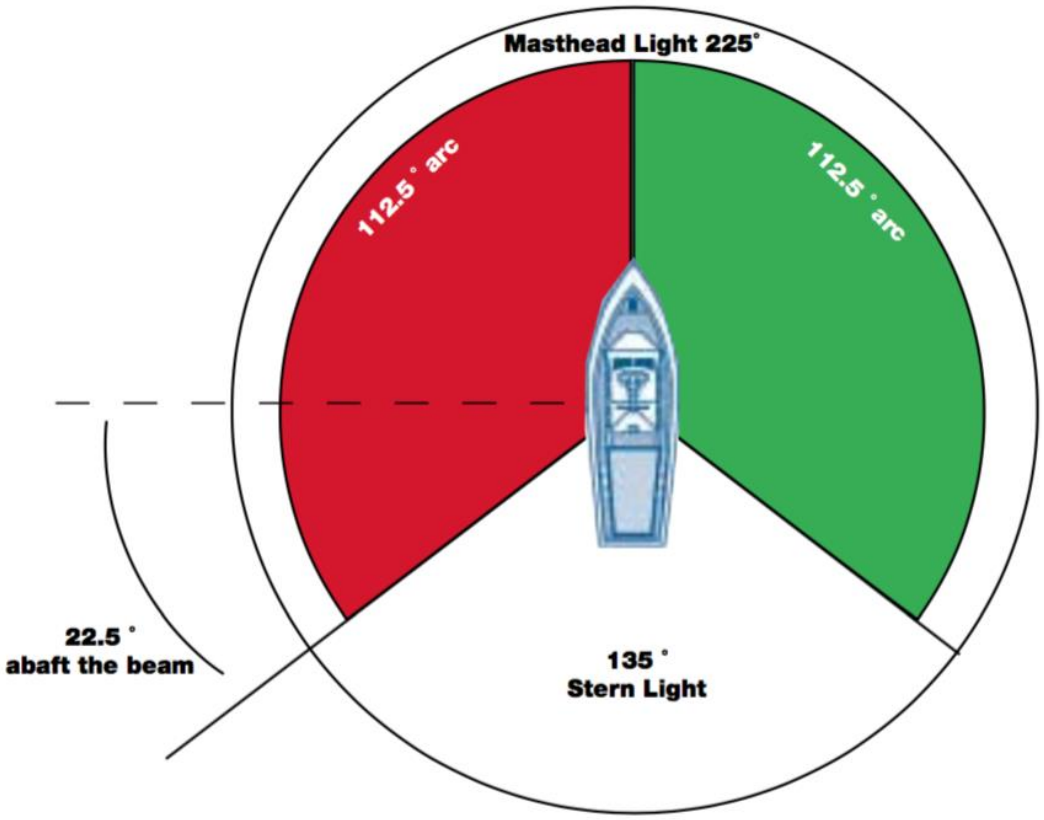
(https://en.wikipedia.org/wiki/Navigational_aid); Any fixed object that a navigator may use to find his position, such as permanent land or sea markers, buoys, radiobeacons, and lighthouses.

https://www.ypiyachts.com/ **Aids to Navigation (AtoN), Aids-to-Navigation, AtoN, marine aids to navigation:** *The Stockholm local authorities launched a new buoy with the ATON transponder to assist commercial and recreational ships moving in and out of the busy harbor. [2018-01-21 19:53:56] [2009-02-13 09:57:54]*

navigacijska revizija (=navigacijski pregled; navigacijska kontrola) *(n)* ***(navig, safety)*** **navigational audit:** *Navigational audits are conducted out on board the Company's fleet.* (https://safety4sea.com/)

navigacijska straža u luci *(n)* ***(navig)*** navigacijska straža dok je brod u luci na sidrištu itd. **port watch**

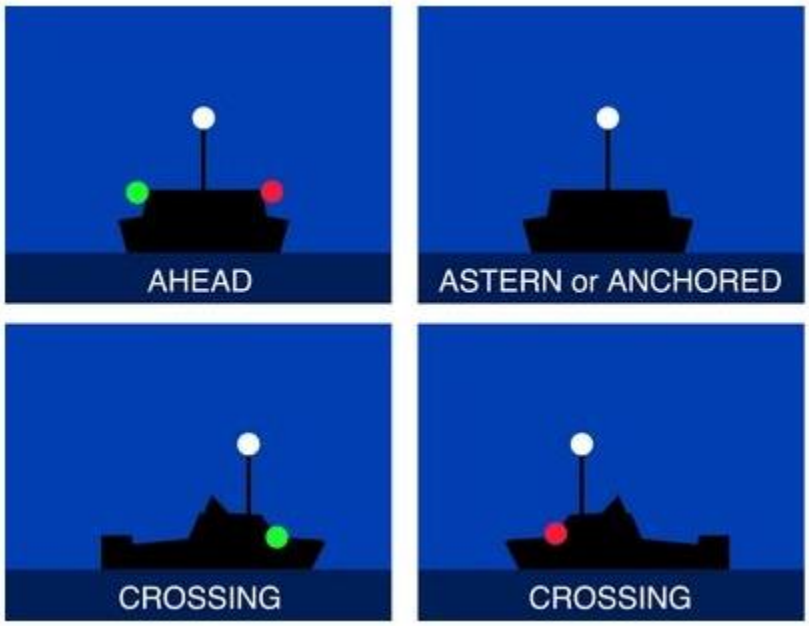
navigacijska svjetla [1] *(n)* **1** ***(navig, sailing/boating/yachting)*** **SEE raspoznavanje navigacijskih svjetala = navigacijska svjetla broda u plovidbi** lights displayed at night, indicating that a sailing vessel is under motorized power. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **steaming lights:** *The Master must have local knowledge of the names and characteristics of* ***lights****, their ranges and arcs of visibility and what they mark It was dark and the skipper was able to see the* ***south cardinal navigation light*** *marking the exit on the other side of the wind farm, as well as the rows of red aviation safety lights on the wind turbines. The mast head tricolour* ***navigation light*** *was on, and a "rain-catcher" radar reflector was hoisted. Avoid the use of lights that can interfere with and restrict the identification of* ***navigation lights*** https://safety4sea.com/ **combined stern / masthead lifht kombinirano svjetlo, single steaming ligt jedno jarbolno svjetlo, two steaming lights dva jarbolna svjetla, display of lights prikaz svjetala, isticanje svjetala**



http://www.boatsafe.com/nauticalknohttps://www.schoonerman.com/seamanship-skills/how-to-read-steaming-lights.html;

2 ***(sailing/boating/yachting, navig)*** **navigacijska svjetla (motornih brodica)**

navigacijska svjetla [2] *(n)* ***(navig)*** **navigation lights white light bijelo svjetlo, all-round white light kružno bijelo svjetlo, masthead tricolour light jarbolno svjetlo, separate lights odvojena svjetla, basic navigation lights temeljna**



svjetla

https://www.brighthubengineering.com/seafaring/35064-basics-of-sea-collision-regulations-lights-shapes-and-sound-signals/

navigacijska svjetla broda u plovidbi *(n)* ***(navig)*** **= navigacijska svjetla** [1] all the lights (masthead, side and stern lights) required by law to be shown by a vessel underway; Navigational lights that are required to be used when a vessel is in motion.

https://www.ypiyachts.com **running lights**

navigacijski */ˌnævɪˈgeɪʃənəl/* **(=plovidbeni)** *(adj)* ***(navig)*** **navigational**

navigacijski časnik ratnog broda */'nævigeitər/* **(=navigator (ratnog broda))** *(n)* ***(navy)*** The Navigator is responsible for determining the ship's position and making recommendations as to the appropriate course of action to the commanding officer.

(http://www.dd596.com/Our-Ship/Organization) **Navigator:** *On some ships a junior officer is assigned as* ***navigator****. But on destroyers and smaller vessels the Executive Officer often doubles as the* ***navigator****.* http://www.dd596.com/Our-Ship/Organization

navigacijski elementi i parametri *(n)* ***(navig)*** **SEE SENC - System Electronic Navigational Chart SEE ECDIS - Standards for electronic chart display and information system** cf. IMO resolution MSC.191(79) on Performance Standards for the presentation of navigation related information on shipborne navigational displays **navigational elements and parameters** {1. Own ship. .1 Past track with time marks for primary track. .2 Past track with time marks for secondary track. 2. Vector for course and speed made good. 3. Variable range marker and/or electronic bearing line. 4. Cursor. 5. Event. .1 Dead reckoning position and time (DR). .2 Estimated position and time (EP). 6. Fix and time. 7. Position line and time. 8. Transferred position line and time. .1 Predicted tidal stream or current vector with effective time and strength. .2 Measured tidal stream or current vector with effective time and strength. 9. danger highlight, 10. Clearing line, 11. 11. Planned course and speed to make good. 12 Waypoint 13.Distance to run. 14. Planned position with date and time. 15. Visual limits of lights arc to show rising/dipping range. 16. Position and time of "wheel over".}

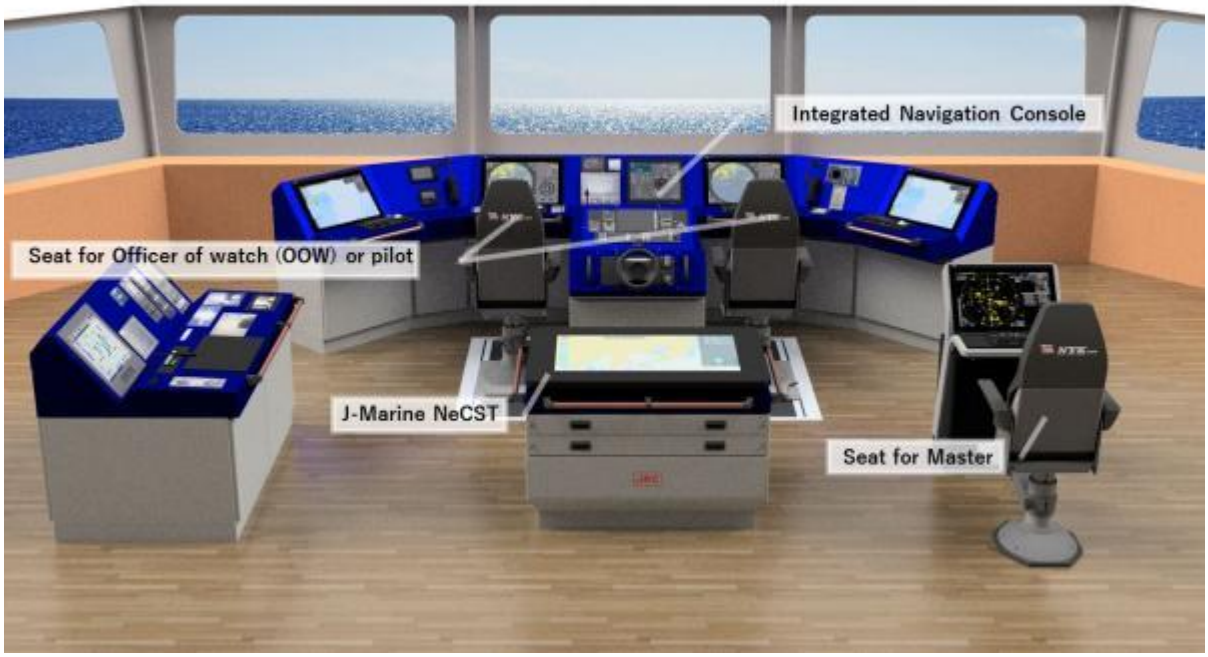
navigacijski priručnici **(=nautičke publikacije)** *(n)* ***(navig)*** **= nautičke publikacije** **nautical publications, navigational publications, reference books:** *appropriate charts and navigational publications must be corrected to date*

nautical almanac navigacijski godišnjak, nautički almanah, pilot book peljarska knjiga, peljar, tidal atlas plimni atlas, instruction manuals priručnici s uputama, lights and radio signals svjetlosni i radio signali

Navigacijski priručnik Britanskog Admiraliteta *(n)* ***(navig)*** **Admiralty Manual of Navigation:** *The Admiralty Manual of Navigation, Volume 1 provides best practice for plotting a ship's swinging circle at anchor.* <source>MARS reports_1992-2016</tlCorpus> *Our standing order procedure in relation to operating in twin screw ships is in accordance with the* ***Admiralty Manual of Seamanship*** *Volume 1.* <source>MARS reports_1992-2016</tlCorpus>

navigacijski pult (=pult zapovjedničkog mosta) *(n)* **1** ***(navig, nav arch)*** **console, bridge console:** *- The layout of the central* ***bridge console*** *prevented the chief officer from utilising the ECDIS display to support the Master during pilotage. After the vessel left her berth, her master, who was positioned at the aft-looking* ***bridge console****, handed control to the chief officer. A radar was allocated to the pilot for his own use on the port side of the* ***main bridge console****.* www.gov.uk/maib

navigation console navigacijski pult: *The master positioned himself on the starboard side of the* ***navigation console****.*



https://ser-schiffselektronik.de/index.php?article_id=130&clang=1

navigacijski simulator sa svim funkcijama zapovjedničkon mosta navigacijski stol



; 2 bridge

console

http://www.equip4ship.com/e,equipment,3595,engine-room-monitor-console.html

navigacijski simulator sa svim funkcijama zapovjedničkon mosta

(n) ***(navig)*** **full mission bridge simulator:** *... the Master and Deck officers involved will attend a Bridge Team/Pilot Relationship course on a* ***full mission ship bridge simulator****.*

navigacijski stol (=stol za pomorske karte) *(n)* ***(navig)*** **chart table:**

During his watch, the OOW spent long periods of time at the ***chart table*** *correcting and preparing the*

newly delivered charts.

navigacijski sustav s povećanim stvarnim prikazom (=Augmented Reality Navigation System) *(n)* ***(navig)*** a navigating systemp providing increased visual support to crewmembers during their watch-keeping and ship operations by using AR technology to superimpose real-time video imagery and voyage informat.ion **AR Navigation System** {The AR Navigaton System displays information on other vessels sailing on a vessel's planned route and surrounding sea areas and other ocean conditions, such as shallow waters, on tablets and screens. It integrates information from the Automatic Identification System (AIS) and radar (TT) with real-time video images from the bridge camera in collaboration with FURUNO's cutting-edge Electric Chart Display and Information System (ECDIS) FMD3300 series. (#MarineInsight)}

navigacijski šestar [1] *(n)* ***(navig)*** **compass** pair of compasses

navigacijski šestar [2] */diˈvaidəz/* *(n)* ***(navig)*** a navigational tool used to measure distances on a chart **dividers:** *The position of the buoy is taken off the chart by* ***dividers*** *and entered in the GPS and*



saved as a waypoint. https://www.timbecon.com.au/spring-dividers

navigacijski uređaji (=navigacijska oprema (na brodu)) *(n)* ***(navig)*** The navigational equipment includes: 1. Gyro Compass, 2. Radar, 3. Magnetic Compass, 4. Auto Pilot, 5. ARPA, 6. Automatic Tracking Aid, 7. Speed & Distance Log Device, 8. Echo Sounder, 9. Electronic Chart Display Information System (ECDIS), 10. Automatic Identification system (AIS), 11. Long Range Tracking and Identification (LRIT) System, 12. Rudder Angle Indicator, 13. Voyage Data Recorder (VDR), 14. Rate of turn indicator, 15. GPS Receiver, 16. Sound Reception System, 17. Navigational Lights, 18. Ship Whistle , 19. Daylight Signalling Lamp, 20. Pilot Cardm , 21. Voyage Plan, 22. Forecastle Bell, 23. Manoeuvring Booklet, 24. Black Ball Shape, 25. Record of Navigation Activities, 26. Record of Maintenance of Navigational Equipment, 27. Wheelhouse Posters, 28. Transmitting Heading Devise, 29. Black Diamond Shape, 30. Ship Flags (cf. https://www.marineinsight.com/marine-navigation/30-types-of-navigational-equipment-and-resources-used-onboard-modern-ships/) **navigational equipment, navigation equipment:** *The ship is fitted with navigational equipment consistent with SOLAS requirements. The equipment includes two global positioning system (GPS) units, an automatic radar plotting aid (ARPA) equipped radar with GPS input and a gyro compass with an auto-pilot. All Deck Officers must be thoroughly familiar with the operation and utilisation of all Bridge and* ***navigation equipmen****t. The vessel's* ***electronic navigation equipment,*** *which included the electronic chart display and information system (ECDIS) 1, radar and the bridge navigational watch alarm system (BNWAS), were functioning correctly* https://www.gov.uk/maib-reports/grounding-of-bulk-carrier-muros

navigacijsko pomagalo (u plovidbenom kanalu) (=morska oznaka; pomorska oznaka) *(n)* ***(navig)*** **SEE NAVAIDS marine aid to navigation (AtoN), AtoN:** *A* ***marine aid to navigation (AtoN)*** *may be defined as a signal deliberately placed to provide mariners with information. The placement and maintenance of* ***marine aids***

to navigation *in U.S. waters is the responsibility of the United States Coast Guard. The Coast Guard maintains lighthouses, radiobeacons, racons…*

navigacijsko ravnalo */ˈplɔtə/ (n)* ***(navig)*** **plotter**

navigacijsko svjetlo */lait/ (n)* ***(navig)*** **any of a ship's navigation lights light, talij.: *fanale*, navigation light:** *The skipper then picked up the* ***quick flashing green light*** *at the end of the destination's quay.* **all-round light an omnidirectional light; a light which presents the same characteristic over the whole horizon of interest to marine navigation. svjetlo vodljivo sa svih strana (u 360 stupnjeva):** *The pole mounted* ***all-round*** *white* ***light*** *was broken.*, **anchor light sidreno svjetlo:** *Switch on the* ***anchor light(s)****. Hoist the anchor ball. Check the anchor position by bearings / by … . The anchor position is bearing … degrees, distance … kilometres / nautical … (IMO SMCP)*, **background light pozadinsko svjetlo:** *Large tows and* ***background light*** *also often obscure the tug's stern light and the light for the tow to steer by from an overtaking vessel.*, **flashing light bljeskajuće svjetlo:** *It is painted in the same colours as the north cardinal mark and is fitted with a quick* ***flashing light****. After I had called three or four times, she started showing a red* ***flashing light*** *(generally used on tankers during cargo work).*, **masthead light jarbolno svjetlo:** *Through binoculars, he identified the* ***masthead light*** *and the port side light of what he assessed to be a power- driven vessel crossing the traffic lane. She was exhibiting a* ***masthead light****, port and starboard sidelights and a stern light.*, **towing light svjetlo za tegljenje:** *It took a while before I could clearly distinguish the* ***towing lights****, due to the bright deck lighting of the tug.*, **screened light zaslonjeno svjetlo, signal light signalno svjetlo:** *200057 Two vessels were seen during one evening exhibiting red over white over red* ***signal lights*** *whilst steaming normally along the South West Lane of the TSS off Vlieland and Terschelling. A* ***signal light*** *exhibited by day and also, usually with reduced intensity by night.*, **station light položajno svjetlo:** *… a narrower frequency band can be used, and the signal is less subject to manmade interference or selective fading* ***single station range light.***, **exhibit a light istaknuti / pokazati svjetlo:** *A power driven vessel underway, even when not making way through the water,* ***should exhibit the lights*** *prescribed in rule 23.*, **show a light istaknuti / pokazati svjetlo:** *These 40-foot diameter buoys* ***show lights*** *from heights of about 71 36 feet above the water. 5 knot container vessel, draft of 13.5m, was* ***showing 3 vertical red lights.***, **12 mile range light svjetlo / svjetionik s dosegom od 12 milja, display a light istaknuti svjetlo, height of light visina svjetla, observe a light opaziti navigacijsko svjetlo, primijetiti navigacijsko svjetlo:** *Those in vessel A observed the* ***starboard green sidelight*** *and* ***masthead lights*** *on vessel B.* www.safety4sea.com

navigat **(=ploviti morem; *navigavat*; broditi)** *(v)* ***(navig)*** **navigate, sail**

navlaka *(n)* ***(safety, ship's equipment)*** **protecting cover**

navod statement

navoditi (32) zrake ruže vjetrova (u smjeru kazaljke sata) (=navoditi položaj prema ruži vjetrova) *(v)* ***(seamanship, navig)*** **box the compass**

navodni */əˈledʒd/ (adj)* ***(mar law)*** **alleged**

navodno sadrži … (opaska u teretnici) (STC) *(prep phr)* ***(mar law, logist)*** **"1×20' container Said To Contain 750 x 25 kg bags of Sugar". Suppose the container reaches destination and**

the receiver opens the container to find there are only 700 bags instead of 750 bags as per example below, natural instinct would be to hold the shipping line responsible just because they carried the cargo.. The cargo, the quantity and the weight inside the container are not known or verified by the shipping line (although the SOLAS VGM may be proof of the weight) because they are not involved in the packing of the container.. Therefore the shipping line needs some protection against potential claims relating to shortage etc, so they clause the bill of lading with Said To Contain..

(https://shippingandfreightresource.com/said-to-contain-clause-should-it-be-allowed-or-not/); This is a caveat clause applied to container-shipment transport documents, indicating that the carrier has no firsthand knowledge of what was loaded in the container.

(https://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/filter:s/) **said to contain … (STC), STC:** *"1×20' container **Said To Contain** 750 x 25 kg bags of Sugar"* (https://shippingandfreightresource.com/said-to-contain-clause-should-it-be-allowed-or-not/) ***STC** means the Shipping line is saying that based on the shippers declaration, the container is said to contain XYZ cargo and they haven't verified the contents..* https://www.shippingandfreightresource.com/

navodno (u teretnici) *(mar law)* opaska u teretnici kojom zapovjednik izjavljuje da neki podatak nije unio na temelju svoga vlastitoga opažanja već prema iskazu krcatelja **said to be (in the Bill of Lading)**

navođenje *(n)* *(safety, comm, navig)* **homing** **homing signals** *(safety, comm)* **signali navođenja:** *Locating signals are radio transmissions intended to facilitate the finding of a mobile unit in distress or the location of survivors. (ITU-R)*

navoj */θred/* *(n)* *(marine eng)* **thread** **male thread** **muški navoj,** **female thread** **ženski navoj**

navoz (u brodogradilištu) *(n)* *(sailing/boating/yachting, meteorol)* An inclined launching berth where the ship is built *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; The space in a shipyard where a foundation for launching ways and keel blocks exists and which is occupied by a ship while under construction. (https://www.history.navy.mil/); launching track in a shipbuilding yard; an inclined launching berth where the ship is built **building berth, slipway , ways, building slip, skids (za manje brodove i brodice), talij.: *scalo (d'immersione);* scalo (d'allaggio) :** *The **ship launching slipway**, a structure consisting of a sloping way down to the water from the shipyard, is an essential aspect of the ship launching procedure and has been extensively used for launching newly made or repaired ships.* **uzdužni navoz longitudinal berth, bočni navoz transversal berth, vlaka slipway**



https://www.wms.com.bd/slipways/

navtex */'næv,teks/* **(=navigation telex)** *(n)* ***(oceanogr, meteorol, comm, safety)*** The system for the broadcast and automatic reception of maritime safety information, navigation and meteorological warnings and urgent information to ships, by means of narrow-band direct printing telegraphy. (IAMSAR/Camsar2014); An internationally adopted automated system which is used to distribute maritime safety information, and includes weather forecasts and warnings, navigational warnings, search and rescue notices and other similar safety information. (https://safety4sea.com/)

navteks, navigacijski teleks: *NAVTEX is used to promulgate navigation and meteorological warnings and other safety-related information to vessels and may be used by SAR personnel for SAR-related broadcasts.* IAMSAR Manual **navtex receiver prijamnik navteksa,**

International NAVTEX service the co-ordinated broadcast and automatic reception on 518 kHz of maritime safety information by means of narrow-band direct-printing telegraphy using the English language (COMSAR 14.4) **Međunarodna služa NAVTEX**



http://www.furuno.com/en/products/navtex/NX-300

Na zapovijed. */ai 'ai ˌsɜ:/* **(=U redu.)** the reply to an officer's order signifying that he is understood and will be obeyed (I understand). "I understand and will obey/carry out the order" **Aye, aye, Sir!; Ay, ay, Sir!.**

naziv karte *(n)* ***(navig)*** **chart title**

nazivna snaga (motora) **(=projektirana snaga)** *(n)* ***(marine eng)*** **designed output**

nazivni **(=nominalan)** *(adj)* **nominal**

nazivni kapacitet (u jedinicama TEU) **nominal capacity (in TEU):** *The containership has a nominal capacity of 12075 TEU*

naznaka (npr. ETA-e) *(n)* ***(logist, mar law)*** **notification (of ETA)**

nazubljen *(adj)*

nazubljen *(adj)* ***(marine eng)*** **serrated:** *Clean and check machinesd surfaces and* ***serrated*** *joint faces of the connecting rod.* **serrated surfaces** **nazubljene površine**

nazubljeno kolo (pužnog zupčanika) */'wɜ:m,wi:l/* *(n)* ***(marine eng)*** The toothed wheel of a worm gear **wormwheel**



nazubljeno oštećenje limova oplate */inˈdenʃən/* *(n)* ***(safety, nav arch)*** local plate permanent deflection in some areas of ship's shell plating between stiffeners ((ISSC Committee - V.1.)



indention, indentation

nazubljenost (=zupčast urez; nazubljenje; usjek) *(marine eng)* **indentation**

nazupčan *(adj)* **cutout**

na zupčasti pogon (=sa zupčastim prijenosom) *(adj)* *(marine eng)* **gear-driven:** *The camshaft is either **chain or gear driven** from the crankshaft. The PTO at the free end accepts either **gear-driven or belt-driven** pumps and alternators.*

nazvati *(v)* *(navig)* **call:** *At midnight, the master left instructions for the chief officer to **call** him 30 minutes before pilot embarkation. The master's night orders instructed the bridge watchkeeping officers to call him if they required his assistance.*

nazvati (putem VHF radija) *(comm, safety)* To attempt to contact another boat or shore, either by voice or radio *https://www.ypiyachts.com/* **hail:** *The bulk carrier's master ordered the OOW **to hail** the other vessel to ascertain its intentions.* MAIB Safety Digest 2/2018 *The OOW **hailed** the oil tanker. Three minutes later the 2nd Officer **hailed** DoverCoastguard on the VHF channel 11.*

nazvati putem VHF radija *(v)* *(navig, comm)* **call on VHF radio:** *I made a brief **call on VHF** and the OOW of the other ship promised to keep well clear. The pilot on vessel A **called vessel B on the VHF** and asked to pass green to green, which an officer on vessel B agreed upon.* www.safety4sea.com *As the tanker turned to starboard, the coastguard watch officer called the bulkcarrier via VHF radio, channel 11.*

NB */ˈnəʊtə ˈbiːni/* **(=N.B., nb, n.b) Napomena!, Upamti!** {lat. *Nota bene!*}

neaktivan (=nedjelotvoran) *(adj)* **inactive:** *…, the governor reduces fuel injection to zero, which, in turn, causes a pressure increase in the rail system as the individual injectors **become inactive**.* **remain inactive ne aktivirati se, mirovati, ostati neaktivan:** *The method of navigation employed was unconventional, provided little stimulation to the watchkeeper and allowed him to **remain inactive** for prolonged periods of time.*

nebeska pozicija *(n)* *(navig)* pozicija dobivena astronomskom navigacijom **celestial fix:** *Due to the long time it takes to complete a set of celestial observations, advancing and retarding LOPs is a common feature of a **celestial fix**.*

nebeski pol *(n)* *(navig)* **celestial pole:** *In this time exposure, stars circle the north **celestial pole** as Earth turns. Stand on the North Pole, latitude 90° N, and overhead will be the north **celestial pole**, declination +90°. (http://www.skyandtelescope.com)*

nebesko tijelo *(n)* *(navig)* **celestial body, celestial object:** *The starting point marks where the Sun crosses the celestial equator in the spring and the angle from it to a **celestial body** is called the sidereal hour angle, or SHA.* **take the bearing of a celestial object snimiti**

azimut nebeskog tijela

nečista teretnica [1] */klɔːzd/ (n)* ***(mar law, shipping econ)*** **= nečista teretnica**

unclean bill of lading **claused bill of lading**

nečista teretnica [2] **(=teretnica s opaskom)** a bill of lading, i.e. receipt for goods, issued by a carrier with an indication that the goods were damaged when received (https://www.msc.com/shipping-glossary) **foul bill of lading**

nečista teretnica unclean bill of lading */ʌnˈkliːn/ (n)* ***(mar law, shipping econ)*** **=**

nečista teretnica [1] A bill containing reservations as to the good order and condition of the goods, or the packaging, or both - for example, 'bags torn;' 'drums leaking;' 'one case damaged' or 'rolls chafed.' (https://www.msc.com/shipping-glossary) **unclean bill of lading, claused B/L**

nečistoća */imˈpjʊəriti/* **(=prljavština)** *(n)* ***(marine eng)*** **impurity:** *The normal* ***abrasive impurities*** *in fuel are ash and sediment compounds. The* ***separation of impurities*** *and water from fuel oil is essential for good combustion.*

nedaleko od veza **(=blizu veza)** *(adv)* ***(navig)*** **off the berth:** *The vessel arrived off the berth at 0817*

nedirnut **(=netaknut)** *(adj)* ***(cargo)*** **intact:** *The tender was recovered nearby and found to be* ***intact*** *and dry. The hull remained* ***intact*** *with paint scrape to hull plating in area of grounding. When a hull is designed, stability calculations are performed for the* ***intact*** *and damaged states of the vessel*

nedjelotvoran **(=neefikasan; bezuspješan)** *(adj)* **inefficient:** *However,* ***inefficient scavenging*** *and other losses, reduce the power advantage to about 1.8. The maintenance was considered necessary because the burner unit was emitting excessive black smoke – a sure sign of* ***inefficient combustion***. **render inefficient** **učiniti neefikasnim**

nedolično ponašanje (u jedriličarskom natjecanju) */mɪsˈkɒndʌkt/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **misconduct** **Guidance on misconduct** **Smjernice o nedoličnom ponašanju (u regati)**

nedopuštena zona plovidbe *(n)* ***(navig, safety)*** nedopuštena zona plovidbe (određeno ili ucrtano od strane navigatora, zbog pličine i drugih opasnosti) **;** isključena zona plovidbe (određeno ili ucrtano od strane navigatora, zbog pličine i drugih opasnosti); zabranjeno područje plovidbe (određeno od strane navigatora, zbog pličine i drugih opasnosti) **no-go zone:** *Inexplicably, the pilot had made two* ***no-go zones*** *southeast of the intended course line on his PPU but not the 10.7 m spot much nearer the course line on which they eventually grounded. Always study the chart in detail and outline any* ***no-go areas*** *in the vicinity of your course line.* **{Najbliže što većina jedrilica može postići jest kut od 45° prema smjeru vjetra.}**

nedopušteno napuštanje dužnosti na brodu (npr. straže itd.) */diˈzɜːʃən/* **(=neodgovorno napuštanje broda)** *(n)* ***(mar law)*** a crewmember unlawfully leaving his duties on a vessel**;** the act of purposely and unlawfully abandoning the ship by the crew **desertion**

nedopušteno područje plovidbe *(n)* ***(navig, safety)*** isključeno područje plovidbe (određeno ili ucrtano od strane navigatora, zbog pličine i drugih opasnosti)**;** nedopušteno područje plovidbe (određeno ili ucrtano od strane navigatora, zbog pličine i drugih opasnosti) **no-go area:** *Hazards and* ***'no go' areas*** *must be highlighted, enabling watchkeepers to quickly identify unsafe areas. No depth or* ***no go areas****, cross track error or waypoint alarms were set on the ECS. Dangers and* ***No Go areas***

on navigational charts should only be marked with a chart pencil and with great care.

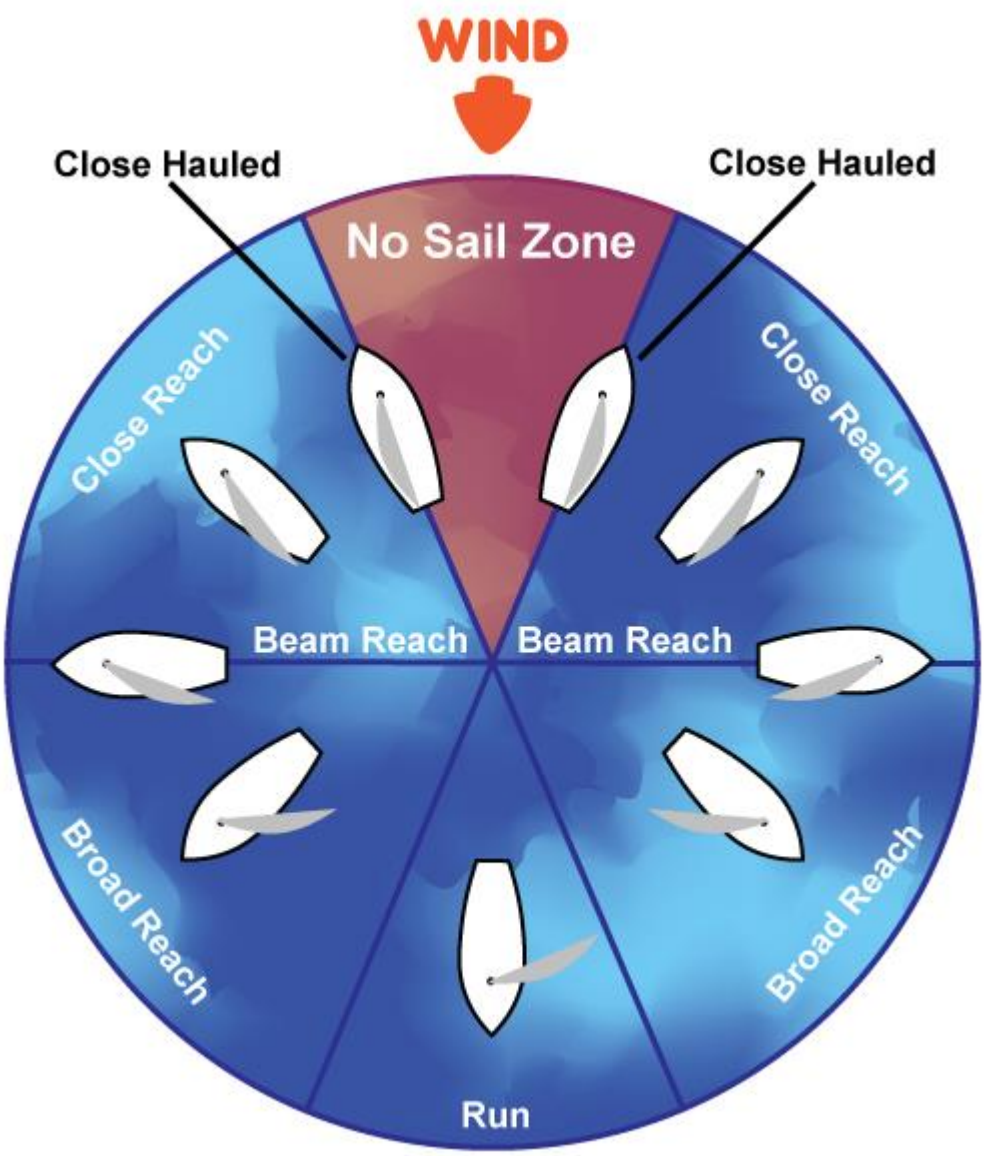
nedostatak [1] */diˈfekt; ˈdi:fekt/* **(=defekt; greška; kvar; mana) defect:** *Vessels with structural, mechanical or equipment defects affecting their ability to navigate safely, must inform the Harbourmaster of the* ***defect. Due to a defect****, No.3 generator was unavailable for use.* (https://safety4sea.com/) *Although the crew were aware of this* ***defect*** *(i.e. inoperative alarm), it had not been reported.* **free from defect bez greške, bez nedostataka**

nedostatak [2] *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **COMPARE prednost drawback:** *Owners should seek expert professional advice, and wherever possible, reference should be made to* ***design drawings****, and the designer/builder consulted to check construction details and suitability of the modification.*

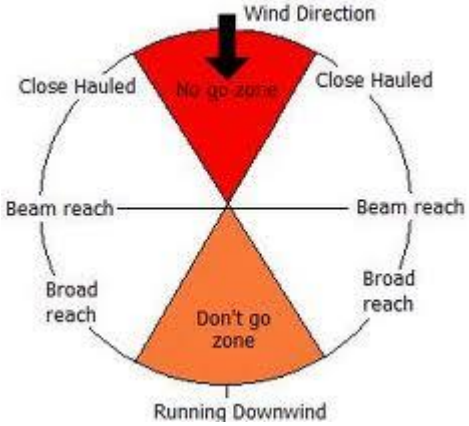
nedostatak (nečega) (=manjak) *(n)* **lack:** ***Lack of planning*** *led to a non-compliance with company procedures, industry best practice and statutory requirements.* **lack of nedostatak nečeg, manjak nečeg, pomanjkanje nečeg, lack of communication manjak komunikacije, nedovoljna komunikacija:** ***Lack of communicatio****n resulted in misunderstanding of intentions.***, lack of sea room** ***(navig)*** **nedovoljan prostor (za manevriranje), lack of proper application of the rules of the road slaba primjena pravila o izbjegavanju sudara**

nedostatci *(n)* ***(safety, navig)*** **shortcomings serious shortcomings ozbiljni nedostatci:** *The serious shortcomings with the navigation on board the vessel had not been identified during the vessel's recent audits and inspections. Both* ***shortcomings*** *were subject to Flag State approved exemptions from safety regulations.*

nedostižno područje *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** područje u koje se ne može jedriti ravno u smjeru vjetra; an area where boats cannot saildirectly into the wind; the closest that most sailboats can achieve is an anglke of 40-45 degrees either side of the direstion of the true wind; a position when a boat attempts to sail either directly into the wind or at an angle toward the wind where its sails cannot generate any lift. This angle is generally around 40 to 45 degree mark but can vary dependant on the characteristics of the boat and its rig. **no-sail zone, no go zone** a ***(sailing/boating/yachting)***



http://www.lovesailing.net/sailing-theory/sailing-basics/points-of-sail/points-of-sailing.php



http://sailing411.blogspot.hr/2006/02/points-of-sale-sailboats-course-in.html

nedovoljan (=nedostatan) *(adj)* **insufficient:** *When the electrician stopped the first*

*supply fan, there was **insufficient air** available for the main engine turbochargers, causing sudden depressurisation within the engine room. The available headroom is also important in some ships, notably ferries with vehicle decks, and **insufficient headroom** and surrounding free space may make it difficult or impossible for some engines to be installed or overhauled. Noticing the very short time taken to heave up the anchor, it is likely that the other ship had paid out **insufficient chain** under the conditions.*

negativan test na alkohol *(n)* ***(med)*** **alcohol free:** *Alcohol tests were conducted on all staff on duty shortly after the incident and the results were satisfactory i.e. negative. The vessel is alcohol free.*

negativni pol *(n)* ***(electr)*** **negative terminal**

negligence general average clause */niˈglekt/ (n)* ***(mar ins)*** **= klauzula o nemaru i zajedničkoj havariji klauzula o nemaru u zajedničkoj havariji**

negligent */ˈneglidʒənt/ (adj)* **nemaran**

negotiable */niˈgəʊʃəbəl/ (adj)* **1** ***(mar law)*** **utrživ, koji se može prodati, negocijabilan negotiable Bill of Lading negocijabilna teretnica; 2 prenosiv**

negotiable bill of lading *(n)* ***(mar law)*** Something that can be negotiated, transferred or assigned from one person to another in return for equivalent value by being delivered either with endorsement (as of an instrument to order) or without endorsement (as of an instrument to bearer) so that the title passes to the transferee who is not prejudiced in his rights by any defect or flaw in the title of prior parties nor by personal defenses available to prior parties among themselves provided in both cases that the transferee is a bona fide holder without notice (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **negocijabilna teretnica, prenosiva teretnica, utrživa teretnica:** *When a B/L issued in Original(s) and consigned "TO ORDER" or "TO ORDER OF SHIPPER" or "TO ORDER OF XYZ BANK" it is termed as "**Negotiable B/L** or Order Bill"* https://shippingandfreightresource.com/cargox-blockchain-smart-bl-app/

negotiable document of title */niˈgəʊʃəbəl/ (n)* ***(mar law)*** A **negotiable document** or **instrument** allows the holder to transfer the title of ownership of goods to a third party. Normally, there are two parties to such a transfer – the endorser and the endorsee. (https://www.marineinsight.com/) **prenosiv vrijednosni papir**

negotiable instrument */niˈgəʊʃəbəl/ (n)* ***(mar law)*** A document of title (such as a draft, promissory note, check, or bill of lading) transferable from one person to another in good faith for a consideration. (https://www.msc.com/); prenosivi dokument; kao instrument, teretnica može biti prenosiva, tj. njome se može prenijeti pravo na predaju robe **negocijabilni instrument** **{Non-negotiable bills of lading are known as 'straight consignment.' Negotiable bills are known as 'Order Bs/L.'}**

negotiable transport document *(n)* ***(mar law, logist)*** a transport document that indicates, by wording such as "to order" or "negotiable" or other appropriate wording recognized as having the same effect by the law applicable to the document, that the goods have been consigned to the order of the shipper, to the order of the consignee, or to bearer, and is not explicitly stated as being "nonnegotiable" or "not negotiable". (Rotterdam Rules 2009) **negocijabilna prijevozna isprava, negocijablini prijevozni dokument**

negotiate a bend *(v)* ***(navig)*** **ploviti zavojem rijeke, isplanirati manovru plovidbe zavojem rijeke**

negotiate a course change *(v)* ***(navig)*** **izvesti promjenu kursa (u**

ograničenim vodama), isplanirati manovru promjene kursa (u ograničenim vodama): *pilotage plan for negotiating a 90° course change between the reefs*

nehrđajući (=nekorozivan) *(adj)* ***(marine eng)*** **non-corrosive**

nehrđajući čelik */ˈsteinlis/ (n)* ***(marine eng)*** **stainless steel, *rostfraj***

neidentificirani podmorski objekt */ˌʌnaiˈdentiˌfaid/ (n)* ***(navig, safety)*** **unidentified underwater object**

neiskorišteni brodski prostor (=izgubljeni prostor) *(n)* ***(shipping econ)*** **1** the spaces between and around cargo units, including dunnage, and spaces not available for cargo stowage because of physical obstructions or ventilation and access requirements; Amount of unused space in a ship or a hold by virtue of the irregular shape of the cargo. For example, the space taken up by a bundle of bars of irregular length would be calculated on the basis of the longest length, as if all the bars were of that length. *http://www.tkmglobal.net/chartering_B.HTM* **broken stowage; 2** ***(cargo handling)*** **ispuna za neiskorišteni brodski prostor**

neiskorišteni prostor u kontejneru [1] *(n)* ***(shipping econ, cargo handling, mar law)*** **broken stowage, breakage**

neiskorišteni prostor u kontejneru [2] *(n)* ***(logist)*** A shipment that does not utilise the full volume of a container nor the maximum payload by weight. Usually, additional part loads are added to fill the container for transport. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **container part load**

neiskrcan kontejner *(n)* ***(logist, mar law)*** **COMPARE neukrcan kontejner** kontejner koji je ostao na brodu i fizički nije iskrcan u manifestiranoj luci iskrcaja (J. Karmelić, personal information); A container that is short land means that it has been left onboard a shipping vessel in spite of the vessel arriving at the port of call that the container was meant to be unloaded at. (https://www.cratexgroup.com/explaining-short-ship-and-short-land/) **Short Land Container**

neiskrcan teret *(adj)* ***(shipping econ, cargo handling)*** cargo taken beyond original port of discharge; teret prenesen u sljedeću luku **overlanded**

neiskrcan teret (s broda) (=CROB) *(n)* ***(logist, mar law)*** **cargo remaining on board**

neisporuka (=propuštena isporuka) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **non-delivery:** *Time limit for filing a claim is 9 months from date of delivery, or* ***in the event of non-delivery****, 9 months after a reasonable time for delivery has elapsed.*

neispravan[1] */imprɔpər/ (adj)* **improper improper cargo neispravan teret, improper operation neispravan rad, nepravilan rad:** *Many injuries have been directly attributable to* ***improper operation and maintenance of lifeboat launching*** *and recovery systems,***, improper combustion nepravilno izgaranje:** *At the time of running the scavenge air pressure drops and this causes the* ***improper combustion.***, **improper handling neispravno rukovanje:** *... Inadequate procedures / instructions; Inadequate checks of power tool and accessories before use;* ***Improper handling of materials****; Inadequate personal protective equipment (PPE). Send a letter of protest to all parties concerned (in the first instance to the local harbour master, who is responsible for the ship's safety) against loading dangerous/****improper cargo.***, **improper**

maintenance neispravno održavanje: *200870 Gangway accidents Recently we had two accidents involving shore personnel, due to improper maintenance and rigging of portable gangways.* **{Collocates: IMPROPER ship handling / watch keeping / passage planning / equipment}**

neispravan[2] **irregular irregular cargo neispravan teret:** *Some tramp ships carry* ***irregular cargoes*** *which do not fit in with the regular liner services.*

neispravan [1] **(=manjkav defektan nepotpun oštećen) 1 defective, faulty:** *The root cause of the spill in the MARS report appeared to be a* ***defective bunker hose****. High-pressure CO2 fire-extinguishing systems also warns against inadvertent discharge, due to* ***defective cylinder valves****. Against his better judgement the Master sailed with a* ***defective engine*** *into a Southerly gale. B/L bears no clauses or endorsement as to the* ***defective condition*** *of the goods or packaging, etc. There was no heading readout available because of the* ***defective satellite compass****. Serious damage may be caused by water leaking from* ***defective turbo-blower casings*** *into the cylinders via the exhaust manifolds. The fire was caused by hydraulic oil, at about 100 bar, being sprayed from the* ***defective seal****. Further investigations on board other vessels revealed more such* ***defective lifebuoys*** *that were accompanied by valid type-approval certificates. The findings revealed the following: absence of rubber gaskets in hatch covers * leaking double bottom tanks * draft marks and load lines not readable * lifeboat launching arrangements defective and inoperative * **lifeboat engines inoperative**. The cargo had been loaded in a defective condition in that it was already heat damaged.* https://safety4sea.com/**; 2 defficient:** ***Deficient fire safety equipment*** *has led US Coast Guard (USCG) inspectors to detain a bulker at the Port of Tacoma until the issues can be resolved The atmosphere in any enclosed space may be* ***deficient in oxygen*** *and/or contain flammable and/or toxic gases or vapours.*

neispravan [2] **(=netočan)** *(adj)* **incorrect**

neispravan (koleto, teret) */ʌnˈsaʊnd/* **(=nezdrav (koleto))** *(adj)* ***(cargo)*** **unsound**

neispravan rad */mælˈfʌŋkʃən/* **(=loš rad; loše funkcioniranje; greška)** *(n)* ***(marine eng, seamanship)*** **malfunction:** *Any routine adjustment may then be made and* ***malfunction*** *and breakdowns can be noted, reported and corrected. No bank suction/cushion was involved and no machinery* ***malfunction*** *is suspected. The most likely cause of the auxiliary boiler overheating was a* ***malfunction*** *of the control system, which allowed the water level to drop too low without shutting down the burner. Any* ***malfunction*** *should be reported immediately to local authorities, flag Administrations and Class Societies.* https://safety4sea.com/

neispravno slaganje tereta *(n)* ***(cargo handling)*** **improper stowage:** ***Improper stowage*** *(e.g. containers stowed six-high) or improper use of cargo handling equipment can cause heavy damage or collapse of container stack due deformation of bottom container.* ***Improper stowage*** *could restrict air circulation or lead to shifting/crushing;*

neispravnost */diˈfiʃənsi/* **(=nedostatak; manjak)** ***(safety)*** **deficiency, flaw:** ***deficiencies*** *found and follow up actions* utvrđeni nedostaci i naknadne radnje / akcije *The agency team found the* ***deficiencies*** *on the 85,300 dwt bulkcarrier while conducting a routine inspection on 28 September. The Chief Officer is responsible for any* ***deficiency in*** *the number on the discharge of the goods. These* ***deficiencies*** *include, among others, failure to maintain critical equipment such as the ship's engines and fire extinguishing systems, inadequate food provisions, unsanitary living conditions including defective toilets and water leakage into cabins, inadequate training for crew and evidence of crew exceeding 72 hours of work in seven days and being underpaid.* gCaptain <info=gcaptain.com@mail122.suw17.mcsv.net> *The AMSA said the* ***deficiencies*** *were serious enough to warrant immediate detention of the ship.* https://gCaptain.com **deficiencyevere neispravnost ozbiljni nedostatak, rectify the deficiency ispraviti nedostatak:** *The defective*

*tachometer was duly renewed and the **deficiency rectified** at the next port.*, **make up any deficiency nadoknaditi nedostatak, ispraviti nedostatak:** *To make up for any leaks in the system there is a header tank, which automatically **makes up any deficiency**.*, **issue deficiency utvrditi neispravnost:** *In total,the cargo ship has been issued 73 deficiencies between 12 August 2015 and 29 February 2017.*, **find deficiency utvrditi neispravnost, ustanoviti neispravnost:** *The Port State Control Officer inspected the vessel and **found deficiencies** that allowed the ship to be detained under the Maritime Transport Act section 55.* https://gCaptain.com *Majority of the **deficiencies found** upon inspection in 2019 were related to safety of navigation (15.1%), life saving appliances (13.8%), health protection, medical care, social security (9.7%) and fire safety measures (9.7%).* https://safety4sea.com/

neispravnost tereta *(n)* ***(cargo handling, safety)*** Cargo failure is the result of solid bulk cargo becoming liquid (fluid). Liquefaction causes the cargo to become compacted by the ship's motion and this can imperil ship's stability; opasnost zbog neispravnog tereta (npr. zbog ukapljivanja suhih rasutih tereta) **cargo failure, cargo defect:** *The last report for the years 2008-2017 showed that 101 lives and 9 bulk carriers were likely lost due to **cargo failure** (this compared with a total of 202 lives lost in all 53 casualties).* marinelink.com *Moisture related cargo failure mechanisms, widely known as liquefaction, continue to be a major concern for dry bulk shipping* marinelink.com

neispunjenje (obveze itd.) (=ogluha; neizvršenje; propust) *(n)* ***(mar law)*** **default, failure to …:** *The steverdores, agents or manager of the vessel shall be under any liability whatsoever to the Merchant for any loss damage or delay arising or resulting directly or indirectly from any act, neglect or **default on his part** while acting in the course of or in connection with his employment and, but without prejudice to the generality of the foregoing provisions.*

neizbježan */ˈiminənt/ (adj)* ***(safety)*** **imminent:** *3 Is danger **imminent** ? .3.1 No, danger **not imminent**. .3.2 Yes, danger of heavy listing (to port / starboard) (IMO SMCP 2001) He realized that the contact with the quay **was imminent**.* **imminent danger neizbježna opasnost:** *… the sudden failure of the main engine auxiliary blowers resulted in **imminent danger** due to the close proximity of rocky shoals. At about the same time, the outbound pilot boat identified the vessel on radar, realised that she was in **imminent danger of grounding**, and called on VHF to warn the master. In radiotelephony, the spoken word for distress is MAYDAY. The distress signal indicates that the station sending the signal is: 1. threatened by grave and **imminent danger** and requires immediate assistance, or … At about the same time, the outbound pilot boat identified the vessel on radar, realised that **she was in imminent danger of grounding**, and called on VHF to warn the master.*, **imminent collision neizbježan sudar:** *- When confronted with an **imminent collision**, lookouts on the bow should clear the area.*, **imminent grounding neizbježno nasukavanje:** *The OOW had been alerted to the **imminent grounding** by vibration of the ship.* [neminovan]

neizgorjeli metan (=istjecanje metana u okoliš) *(n)* ***(marine eng, environ, safety)*** Methane slip refers to a small portion of unburned methane gas that escapes into the atmosphere from LNG-fueled ships, making it a target of climate change advocates (https://gcaptain.com) **methane slip:** ***Methane slip** is caused by two main reasons: Due to dead volume in form of crevices between cylinder unit components, and Due to incomplete combustion in form of quenching at the coldest part of the combustion chamber when running lean* www.safety4sea.com *Although methane slip accounts for a generally a small percentage of the fuel used, in operations that use a significant amount of energy, **methane slip** can be a major source of emissions.* https://safety4sea.com/cm-do-you-know-what-methane-slip-is/

nejasna radarska slika (nakon promjene područja) (=nefokusirana radarska slika (nakon promjene područja); zadržana slika na radarskom zaslonu (nakon promjene područja); trag cilja (na radaru)) *(n)* ***(navig)*** **afterglow**

nekohezivni materijal (rasuti teret) *(n)* ***(cargo, stabil)*** **ANTONYM** **kohezivni materijal (rasuti teret)** **Non-cohesive material** means dry materials that readily shift due to sliding during transport, as listed in Appendix 3 of the Code (https://safety4sea.com) **non-cohesive material**

nekoliko okretaja propelera (pri manevriranju) (=*touch*) *(n)* ***(navig, ship handling)*** **touch** **a touch agead / astern** **nekoliko okretaja propelera (naprijed / nazad)**

nekontejnerizirani generalni teret */'breik ˌbʌlk/* (=breakbulk cargo) *(n)* ***(cargo, shipping econ)*** non-containerized general cargo stored in boxes, bales, pallets or other units to be loaded onto or discharged from ships or other forms of transportation; The term BREAK BULK relates to trades where the cargoes are carried in unitized form such as palletised, bagged, strapped, bundled, drummed and crated like below and also non unitised general cargo (vehicles, steel etc).. (https://shippingandfreightresource.com/difference-between-bulk-and-break-bulk/); cargo that does not fit in standard shipping containers or cargo bins (https://www.flexport.com/glossary/break-bulk/) **break-bulk cargo:** *There is an area of 20000 sq.m for for* ***breakbulk cargo*** *and LCL operations With regard to general cargo (goods, merchandise, commodities), also referred to as b****reak bulk cargo****, almost 90 percent of all such cargo in most liner cargo trades today is containerized.* **{Break bulk cargo usually referes to general cargo conventionally stowed as opposed to unitised, containerised and Roll On-Roll Off cargo.}**

nekontejnerski brodovi *(n)* ***(nav arch)*** **non-cellular ships**

nekontrolirano prihvaćati (o jedrilici) (=bježati u vjetar; bježati u *orcu*) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **luff**

nemarnost */ˈneglidʒəns/* (=nemar) *(n)* ***(mar law)*** **negligence, neglect:** *The Coast Guard blames "negligence" for the ship's accident* https://safety4sea.com/ **negligence clause** **klauzula o nemarnosti**

nemirno more (=uzburkano more; valovito more) *(n)* ***(oceanogr)*** peti stupanj stanja mora s valovima visine od 2,5 do 4 metra **rough sea, talij.:** ***mare mosso***

nemirno more (zbog sraza struje i vjetra) *(n)* ***(oceanogr)*** water disturbance created by conflicting current and wind **rip current**

nenadoknadiv ***(safety)*** **irreparable** **irreparable damage** **nepopravljiva šteta, nenadoknadiva šteta:** *Processed steel may* ***suffer irreparable damage*** *if rust is permitted to gain a hold.*

neobalna država */(ˈlænd ˌlɔkt)/* (=kontinentalna država) *(n)* ***(mar law)*** **land-locked state:** *The agent may even be only involved in sales and marketing which would be the case for an agent in, say, Switzerland, Austria, Zimbabwe or any other* ***land-locked state or area****.*

neobulk cargo *(n)* ***(cargo)*** Non-, or economically not feasible, containerizable cargo such as timber, steel, and vehicles. *Non-, or economically not feasible, containerizable cargo such as timber, steel, and vehicles.* **novi generalni teret (koji se prevozi bez pakovanja)**

neodaziv na poziv suda (=nepojavljivanje na sudu) *(n)* ***(mar law)*** The failure of a defendant to appear and answer a summons and complaint. **default**

neodgovarajući (=neprikladan) *(adj)* **inadequate:** *... a hazardous condition was found but the repair* ***was grossly inadequate*** *and did not eliminate the unsafe condition.* ***Inadequate assessment*** *of needs and risks; He came to the engine room and observed that all the sea water pumps were showing* ***inadequate discharge pressure****. The securing of these drums* ***was evidently inadequate for the intended purpose****: either the lashings used or their securing points were not capable of restraining the oil drums or were poorly adjusted/secured. An accident can be defined as an unexpected hazardous occurrence caused by unsafe practices that arise from* ***inadequate knowledge****, improper training, and failure to follow proper procedures, and usually resulting in loss of life or injury to personnel, damage to propertx etc. The events leading to the capsize were a mix of complacency, poor shipboard procedures and* ***inadequate leadership****, both afloat and ashore. The root cause of the accident was the failure of the pilot ladder due to* ***inadequate maintenance and inspection****. The fact that the boats involved in the collision were not carrying radios to communicate their predicament demonstrated the* ***inadequate planning for the passage****.* ***Inadequate risk assessment and work planning****, position of high sea suction and changes to draughts not adequately considered.* ***Inadequate securing*** *of items, cargo nets not used in conjunction with pallets. Improper motivation arising from complacency,* ***inadequate supervision****, operating without authority and defective equipment also contributed to the error chain.* **{Collocates: INADEQUATE inadequate maintenance / procedures / shore management / tank cleaning / supervision / communication etc.}**

neodgovoran */rəʊg/* **(=nelegalan; koji krši pravila)** *(adj)* ***(navig)*** **rogue**

neograničena plovidba *(n)* ***(mar law)*** **unlimited navigation, unlimited trade**

neograničeno ovlaštenje i odgovornost (=neograničeno ovlaštenje i odgovornost (zapovjednika za donošenje odluka glede sigurnosti i zaštite okoliša)) overriding authority and responsibility: *Nothing in this Safety Management System removes from the Master his overriding authority and responsibility to make decisions, take any steps and issue any orders, whether or not they are in accordance with the contents of this Safety Management System, which he considers are necessary for the preservation of life, prevention of pollution or for the safety of the ship and to request the Company's assistance as may be necessary.*

neophodan (=prijeko potreban) *(adj)* **indispensable:** *For this reason* ***functions that are indispensable*** *or needed for safety reasons to protect the machine and/or personnel are denoted with shall while other functions are denoted with should.*

neopozivi akreditiv */iˈrevəkəbəl/* **(=neopozivi dokumentarni akreditiv)** *(n)* ***(shipping econ)*** ***(mar law)*** A letter of credit in which the specified payment is guaranteed by the bank if all terms and conditions are met by the drawee and which cannot be revoked without joint agreement of both the buyer and the seller. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **irrevocable letter of credit:** ***Irrevocable L/C*** *is the most commonly used method of payment for imports. An* ***irrevocable letter of credit*** *cannot be changed or cancelled unless everyone involved agrees.* ***Irrevocable letters of credit*** *provide more security than revocable ones.*

neopravdan *(adj)* ***(mar law)*** **wrongful:** ***Wrongful*** *arrest of a ship* Neopravdano / nedopušteno privremeno zaustavljanje broda

neoprezan (=nesmotren) *(adj)* **imprudent:** *Both the Pilot and myself agreed that* ***it would be imprudent*** *to take this action until the inbound vessel was clear.*

neotkriveni nalogodavatelj (=neotkiveni principal) *(n)* ***(mar law)***

undisclosed principal

neovlašten *(adj)* ***(mar law)*** **incompetent**

neovlaštene osobe *(n)* ***(mar law, safety)*** **unauthorised people**

neovlašteno otvoren (kolet, pošiljka) **(=neovlašteno diran (kolet, pošiljka); (teret) pomiješan bez dopuštenja)** *(adj)* ***(cargo handling)***
tampered (package, goods, cargo): *Masters must be fully aware of all items stored in the ship's bonded locker and make sure that none of the items placed under seal is* ***tampered with****. Therefore careful watch should be maintained, when loading, for any packages which* ***may have been tampered with****, or broken.*

nepakiran [1] */bʌlk/* **(=masovan; bez pakovanja; u nepakiranom stanju)** *(adj)* **1 unpackaged (cargo) bulk in bulk u voluminoznom stanju, u nepakiranom stanju, bez ambalaže:** *Traditionally, scrap metal has been carried* ***in bulk*** *and is, therefore, subject to the Bulk Cargo (BC) Code. The vessel loaded cement* ***in bulk*** *in two small ports in the Mediterranean.* **; 2 u rasutom stanju, u sipkom stanju:** *A bulk carrier loaded a full cargo of wheat* ***in bulk.***

nepakiran [2] **(=bez pakovanja; slobodan (bez pakovanja))** *(adj)* ***(cargo handling)*** **(cargo) without packing loose:** *Heavy vehicles, locomotives and buses* ***are also carried loose****, because of the impracticability and high cost of packing. To maximise the unloading process* ***loose cargoes*** *are often loaded from a stockpile or stockyard into a hopper.* **cargo carried nepakiran teret koji se prevozi bez pakovanja (npr. rasuti teret), break nepakiran osloboditi se, otkvačiti se:** *Cable reel deck cargo* ***broke loose****. As the wheels of the trailer went over a hump on the upper ship's ramp, a* ***container twistlock broke loose*** *and fell on to the Chief Officer.***, come nepakiran osloboditi se (uže), odvezati se (uže):** ***The mooring rope had come loose*** *because a steel bar, holding the pallet on which the rope was coiled, had broken free from the deck due to weld failure.*

nepakirani teret */lu:s/* **(=teret bez pakovanja)** ***(cargo, shipping econ)*** **loose cargo, loose goods:** *A mini-caterpillar with push-blade used for the careful distribution of* ***loose goods*** *in cargo holds of bulk carriers.* .

nepakiran (teret) **(=bez pakovanja; neupakiran)** *(adj)* ***(shipping econ)***
unpackaged: *Bulk cargo ship/carrier (dry/liquid bulk) is a ship designed with specialized holds for carrying dry and/or or liquid commodities, in* ***unpackaged bulk form****, such as oil, grain, ore, and coal.<source>Maritime_Transport_and_Risks_of_Packaged_Dangerous_Goods* **unpackaged bulk goods nepakovani rasuti teret, nepakovani masovni teret**

neparni broj *(n)* ***(math)*** **ANTONYM parni broj odd number**

neplaćeni dopust */ˈfɜːrloʊ/ (n)* ***(hum_resources)*** **unpaid leave furlough**

nepodudarnost */diˈskrepənsi/ (n)* ***(shipping econ)*** **razlika (u broju, količini, opisu, ... tereta)**
discrepancy: *Whereas the said discrepancy is beyond vessel's control, the Owners, the Master, the Vessel and the Crew are not responsible for any dispute* S obzirom da je spomenuta razlika iznad naše moći, brodovlasnik, zapovjednik i posada ne mogu biti odgovorni u slučaju bilo kakvog spora *Believing the original plan to be incorrect, he amended the ullages in the discharge plan; The C/O did not discuss the* ***discrepancy*** *and revised stopping ullages with the OOW and Master, resulting in a one-man error. Any* ***discrepancies*** *in the value of the sounding may lead to suspicion and further investigation.*

www.marineinsight.com **Discrepancy between both figures razlike između brojaka (količina tereta)**

nepokvarljiv */'feilseif/* **(=pouzdan; siguran; bez kvara; samoisključujući) fail-safe:** *In the case of bridge operations, it is prudent to have **fail safe** procedures in place, such as the testing of manual steering, before entering any harbour …*

nepomičan stationary (=nepokretan; fiksan; stacionaran) *(adj)* **stacionaran remain stationary biti stacionaran, stationarynepomičan stationary component stacionarni dio**

nepomična oprema za pričvršćivanje kontejnera *(n)* ***(cargo handling)*** Fixed container fittings include: Deck and hatch cover foundations, Lashing points, - In hold installations, - Tank top fittings **fixed fittings fixed container fittings fixed fittings on deck nepomična oprema za pričvršćivanje kontejnera na palubi, fixed fittings in hold nepomična oprema za pričvršćivanje kontejnera u skladištu**

nepomična oputa */ˈstændiŋ/* **(=nepokretna oputa (samarice, jarbola))** *(n)* ***(nav arch)*** all the wires and ropes that support the mast and boom; does not normally need to be adjusted; oputa kojom se učvršćuje jarbolje; rigging that is permanently secured and that is not hauled upon, as shrouds, stays, etc; oputa kojom se učvršćuje samarica **standing rigging, talij.: attrezzatura dormiente**

nepomični kolotur (u čekrku, koloturniku) *(n)* ***(seamanship)*** **standing block**

nepomični odobalni objekt *(n)* **fixed offshore facility**

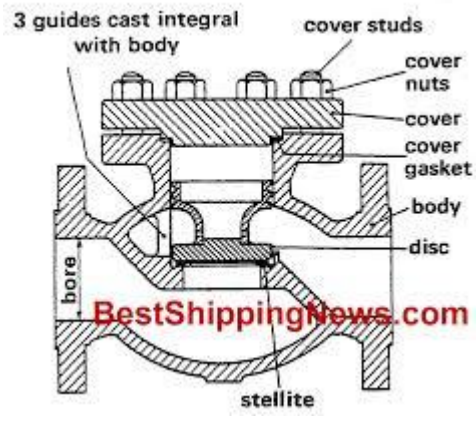
nepomorac (=nespretan pomorac; *žabar*) *(n)* ***(safety)*** a clumsy or unseamnlike sailor **lubber**

nepopravljiv */iˈrepərəbəl/ (adj)* ***(mar ins)*** **irreparable**

neposredan */iˈmiːdiət/ (adj)* ***(safety)*** **immediate:** *Have engines ready for immediate manoueuvre.* Pripremite odmah strojeve za manovru **immediate assistance neposredna pomoć:** *However, they were unable to **provide immediate assistance** because of the swell and shallow waters.*, **immediate cause neposredan uzrok:** ***The immediate cause of the accident** was that the bow doors of the vessel had been left open as it left the harbour, allowing sea water to enter the main vehicle*, **immediate danger neposredna opasnost:** *A vessel may use an inshore traffic zone when en route to or from a port, offshore installation or structure, pilot station or any other place situated within the inshore traffic zone or to avoid **immediate danger**.*, **immediate vicinity neposredna blizina:** *His attention was then focused on avoiding her in the knowledge that the radar was indicating no vessels **in the immediate vicinity**.*, **immediate action neposredna radnja:** ***No immediate action was taken** even though the ARPA indicated that the vessels were in collision course. The master and I agreed that **immediate action was necessary** to avoid a collision.*

neposredna opasnost (=prijeteća opasnost) *(n)* ***(safety)*** **impending danger:** *The OOW noted the crossing vessel's name on the AIS and attempted to alert the crossing vessel on the VHF about **the impending danger**, without success. Radar guard zones and echo sounder shallow water alarms can also help to give warnings of **impending danger**.*

neposredni nadzor (broda) *(n)* **direct supervision**
neposredni spoj (=direktni priključak) *(n)* ***(marine eng)*** **direct coupling**
neposredno *(adv)* **neposredno, izravno:** *The master **was informed immediately about** the accident and a team assembled to recover the casualty and to render medical first aid.*
neposredno ubrizgavanje (=direktno uštrcavanje) *(n)* ***(marine eng)*** In diesel engines with direct injection the combustion chamber is not divided and fuel is injected directly to the cylinder. (http://www.marinedieseleurope.com/) **direct injection**
neposredno (upozorenje) *(adj)* ***(meteorol)*** koji dolazi unutar 6 sati od vremena objave (metorol. upozorenje) **imminent (storm, gale)**
nepouzdan */ˌʌnriˈlaiəbəl/* *(adj)* **unreliable:** *With a unstabilised display, yaw error and beamwidth error combine to **make radar bearings at best unreliable** and should only be used with extreme caution.<source>radar and electronic navigational aids Temperature of the oil in the tank should be monitored continuously and recorded to prevent flocculation, which can **render the engine unreliable** and jeopardise navigational safety.<source>MARS reports_1992-2016 In particular visual observations of wave periods **are likely to be unreliable**.<source>Hand_book_Marine_Engineering_Handbook*
nepouzdano područje *(n)* ***(sailing/boating/yachting, navig)*** **area of uncertainty**
Ne povlačite više! (=Zaustavite povlačenje! (užeta); Zaustavite podizanje! (sidra)) *(v)* ***(seamanship)*** **Stop heaving!**
nepovoljna plimna struja (iz nepovoljnog smjera) */faʊl/* **foul tide**
nepovoljni vremenski uvjeti */ˈædvɜːs; ædˈvɜːs/* **(=loše vrijeme; nevrijeme; loše vremenske prilike)** *(n)* ***(meteorol)*** **adverse weather, adverse weather conditions:** *The master expected to encounter adverse weather conditions on the route. **Adverse weather conditions** impeded proper oil spill response.* https://safety4sea.com/ *The primary cause of the accident was the swamping of the tender boat in adverse weather conditions. The UK Club issued a reminder to Masters of the considerations that should be taken into account when operating **in areas of adverse weather conditions**.* (https://safety4sea.com/) **withstand adverse weather izdržati nevrijeme**
nepovratni ventil *(n)* ***(marine eng)*** **non-return valve:** *Water ingress in the forepeak was caused by a defect in the **non-return-valves** in the ventilation duct.* (https://safety4sea.com/)



BestShipping News.com

nepoznat *(adj)* **unfamiliar** **unfamiliar area** ***(navig)*** **nepoznato područje:** *When navigating in an **unfamiliar area**, restricted visibility, or in darkness, this is usually best achieved by the use of latitude and longitude or reference to a local feature.*

nepoželjan utjecaj (=nepovoljan utjecaj; negativno djelovanje) *(n)* *(safety)* **adverse effect:** *reduced visibility may have an adverse effect on the safety of a towage operation* smanjena vidljivost može imati nepovoljan utjecaj na sigurnost operacije tegljenja

nepravilan *(adj)* **irregular:** *A traditional problem with low load operation is engine fouling due to **irregular fuel injection** and atomization leading to incomplete combustion.*

nepravilni čvor (=neispravni čvor) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* an incorrectly tied knot **granny knot**

nepravilnost (=neispravnost) *(n)* **irregularity**

nepreciznost *(n)* **inaccuracy, manja netočnost:** *To keep **measurement inaccuracies** to a minimum, standard procedures should be adopted by the ship's crew when measuring cargo and calibrating equipment. Despite the fact that the master had 12-years experience as master mariner, in this case **he demonstrated inaccuracy in visual range finding abilities** and estimation of own ship speed as well as possible unawareness of ship's inertia characteristics. AIS Inaccuracies AIS Inaccuracies MARS Report 200552 There have been some more reported **inaccuracies in AIS data** displayed by vessels. Even so, **inaccuracies in determining** shaft stiffness, damping effects, coupling performance and hull structure response make it advisable in certain borderline cases*

nepredviđen događaj (=nepredviđena situacija) *(n)* *(safety)* **emergency**

neprekidan */kənˈsekjʊtiv/* (=kontinuiran; uzastopan; konsekutivan) *(adj)* **consecutive**

neprekidan uniterrupted (=neprestan) *(adj)* **uniterrupted**

neprekidna dobava zraka (=stalni dovod zraka) *(n)* *(marine eng)* **continuous air supply**

neprekinuta svijetla crta (na radarskom zaslonu) *(n)* *(navig)* **timebase trace**

neprekretni (=nereverzibilan; (motor) s direktnim prijenosom) *(adj)* *(marine eng)* **non-reversible**

neprekretni stroj */juːnidiˈrekʃənəl ; juːnidaiˈrekʃənəl/* (=istosmjerni motor) *(n)* *(marine eng)* **unidirectional engine**

neprenosiva teretnica (=prijepis teretnice nije prenosiv) *(n)* *(mar law)* **copy (of B/L) not negotiable**

nepreuzet teret */ˌʌnˈkleɪmd/* *(n)* *(logist)* Freight that has not been called for or picked up by the consignee or owner. (https://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/filter:u/); teret noje preuzet ili je nepoznat primatelj tereta **unclaimed freight**

neprijavljen (=neobjavljen) *(adj)* 1 *(mar law, safety)* **unreported:** *However, the cumulative effect of reported and perhaps **unreported groundings** over time might have contributed to weakening of the keel's internal structure through its life.<source>2019-13-TygerOfLondon The areas of cooperation covered: sharing information – EMSA shared integrated maritime data with EFCA to help them in the detection of illegal, **unreported and unregulated fishing**.<source>EMSA_Facts and Figures_2017*; 2 *(safety)* A situation where a craft has failed to report its location or status or did not arrive at its destination when expected and remains missing. **neprijavljen očekivani dolazak broda**

neprijavljen (carini) /ˌʌndiˈkleəd/ *(adj)* ***(shipping econ)*** **undeclared**
neprijavljeni teret /ˌʌndiˈkleəd/ *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **undeclared cargo, unentered unentered goods neprijavljena roba**
neprodorni oklop (el. spoja) *(n)* ***(safety, electr)*** **flameproof enclosure**
nepropusna odijela /ˈwɔːtəˌpruːfs/ *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **waterproofs, waterproof suits, waterproof overalls, rainwear**
nepropusna pločica /ˈwɔːtəˌtait/ *(n)* ***(nav arch)*** **watertight lug**
nepropustan /tait/ *(adj, adv)* **1 tight air-tight zrakonepropustan, hermetičan, gas-tight plinonepropustan, plinotijesan, water-tight vodonepropustan, vodotijesan, oil-tight uljonepropustan; 2 tijesan; 3 čvrst; 4 zategnut (vijak)**
Neptun /ˈneptjuːn/ *(n)* **the mythical god of the sea Neptune, bog mora (starogrčki)**



nerat* (=roniti)** *(v)* ***(seamanship) **dive**
neravan /ʌnˈiːvən/ *(adj)* **uneven**
neredovit *(adj)* **irregular:** *The sensitivity of the heart to the arrhythmogenic action of epinephrine will increase, causing **irregular pulse**, palpitations, or inadequate circulation.*
neskraćeno jedro /ˌʌnˈriːft/ *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **unreefed sail**
neslaganje /ˌdisəˈgriːmənt/ **(=nesporazum)** *(n)* **disagreement :** *If in doubt, query his intentions, and in case of **disagreement**, ensure that conflicting intentions / interpretations are resolved before continuing with the operation. **After a slight disagreement** about the stowage factor the surveyor confirmed that the vessel was within the stability criteria required by SOLAS.*
nesporazum (u komunikaciji) break down: *Communications **broke down** on a number of levels and played a part in this accident:*
nesposoban za manevriranje (o brodu) (=NUC) *(adj, n) (adj)* ***(safety)*** **not under command (NUC), NUC, not under control, unable to manoeuvre:** *Exhibit **NUC lights/shapes**. Thea ship' master responded that the main engine had failed, the ship was now **'not under command'** and that it required tug assistance.*
https://www.gov.uk/government/organisations/marine-accident-investigation-branch *Marine Traffic, the tracking website, said the vessel's automatic identification system was set to "not under command" — meaning it was "**unable to manoeuvre as required**" and would be "unable to keep out of the way of*

another vessel". The times www.theTimes.uk *... the vessel's automatic identification system was set to "**not under command**" — meaning it was "unable to manoeuvre as required" and would be "unable to keep out of the way of another vessel". The times* www.theTimes.uk ***Exhibit "Not under Command" shapes or lights** and use sounds signals as necessary*. https://safety4sea.com/

nesposoban za plovidbu */ʌnˈsiːwɜːθi/ (adj) (nav arch)* **unseaworthy:** *Sounding pipes with missing/ ineffective caps can potentially lead to progressive flooding and cargo damage. Such vessels **are clearly unseaworthy** and must be detained by authorities for violation of the loadline and SOLAS conventions until effective closing arrangements have been fitted. ...* MARS reports_1992-2016 *a) structure damage **rendering ship unseaworthy**; b) pollution, regardless of the quantity; and/or c) a breakdown necessitating towage or shore assistance; 3.<source>Maritime_Transport_and_Risks_of_Packaged_Dangerous_Goods Crews lacking the competence to properly operate equipment can provide a basis for a vessel to be found **unseaworthy**, leading to liability for cargo, injury, property damage, and other claims.<source>MarineNews-2018-07*

nesposobnost (=neosposobljenost) *(n) (hum_resources)* **incompetency**

nesposobnost broda za plovidbu *(n) (nav arch)* The states or condition of a vessel when it is not in a proper state of maintenance, or if the loading equipment or crew, or in any other respect is not ready to encounter the ordinary perils of sea. (www.euronav.com)

unseaworthiness: *The owner is not responsible for loss by any other cause, even neglect or from **unseaworthiness of the vessel** on loading or commencement of the voyage or at any time.<source>COMMERCIAL COURSE 160699 This section affords no protection if the fire was caused by **unseaworthiness**. The loss of class during the period of the charter may have been caused by unseaworthiness, or some other breach of the shipowner's obligation, for which the charterer would have a remedy. the loss, damage, or delay if: (a) The claimant proves that the loss, damage, or delay was or was probably caused by or contributed to by (i) the **unseaworthiness of the ship**; (ii) the improper crewing, equipping, and supplying of the ship; or (iii) the fact that the holds or other parts of the ship in which th<source>Rotterdam-Rules-E*

nespreman / nesposoban za plovidbu (o brodu) *(adj) (safety, mar law, mar ins)* Unfit to proceed means that the ship is in a condition, which does not correspond substantially with the applicable international conventions or national legislation, presenting a danger to the ship and the persons on board or an unreasonable threat of harm to the marine environment. (www.emsa2018.com)

unfit to proceed

nesreća *(n) (safety)* (generic sense): an undesirable or unfortunate happening that occurs unintentionally and usually results in harm, injury, damage, or loss; casualty; mishap (https://www.dictionary.com/browse/accident) **accident:** *If the safety guardrail had been fitted, this accident would not have occurred.* Da je bila postavljena zaštitna ograda, ne bi bilo došlo do nesreće.

accident prevention sprječavanje nesreća: *The analysis involved ship condition surveying, material on loss/accident prevention and an extensive seminar programme. ...should take into account the ILO code of practice entitled **Accident prevention** on board ship at sea and in port, 1996, and subsequent versions and other related ILO and other international standards and guidelines a<* source>01A ENG - Maritime Labour Convention</source></sentence></tlCorpus>**, accident report izvješće o nesreći, izvještaj o nesreći, accident investigation istraga o nesreći:** *Post-accident investigation showed that the tripping line had jammed between the cruciform and the jaws of the docking head. <tlCorpus><sentence>OPERATION _Technical assistance ACCIDENT INVESTIGATION EMSA helps the European Commission and Member States to improve maritime safety by analysing **accident investigation reports** and producing maritime casualty statistics.* EMSA_Facts and Figures_2017</tlCorpus> **investigation into an accident istraga nesreće:** *The sole*

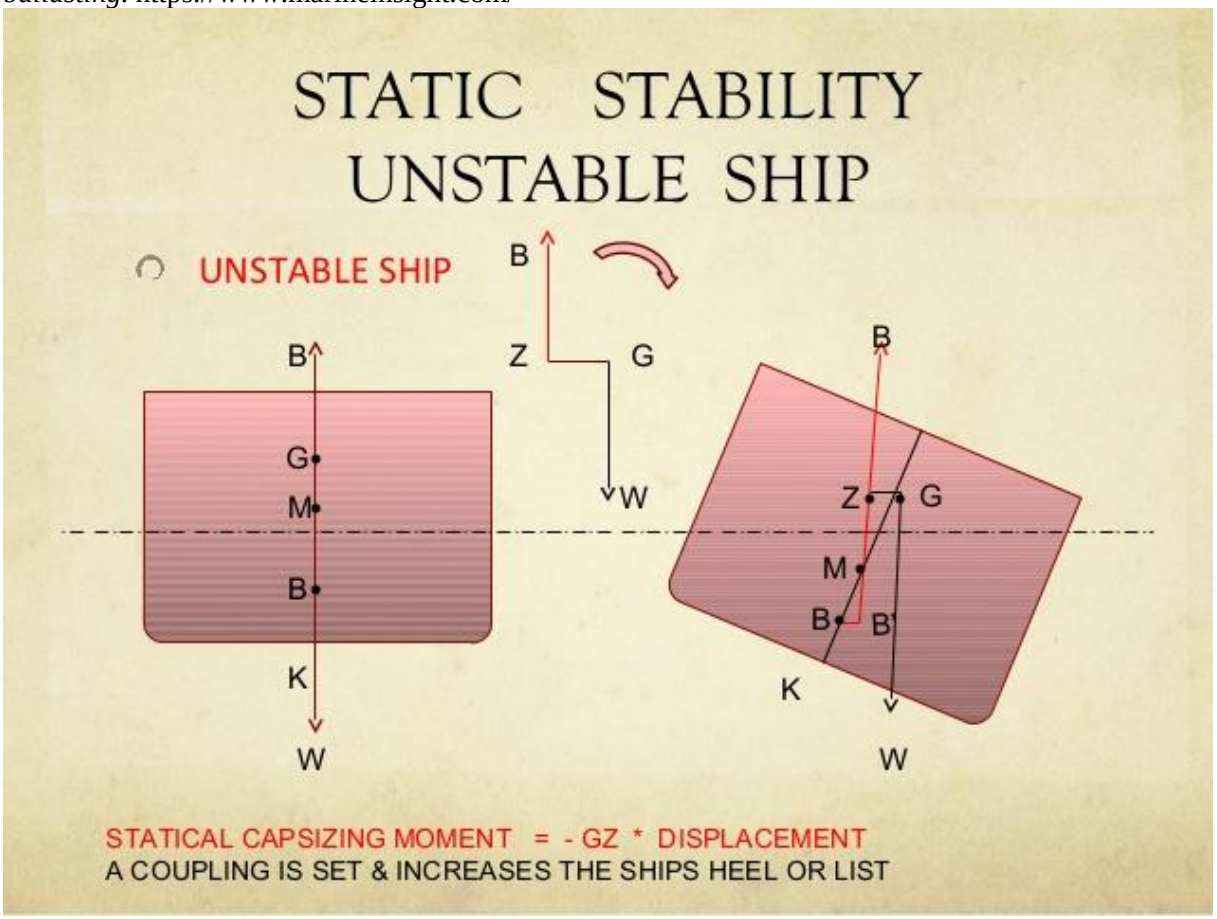
objective of the investigation of a safety investigation into an accident under these Regulations shall be the prevention of future accidents through the ascertainment of its causes and circumstances., **the accident happened …** **nesreća se dogodila, do nesreće je došlo …:** *The accident happened because deficiencies in the loading and securing of the deck containers were spotted but not rectified before the ship sailed.*, **avoid the accident** **izbjeći nesreću:** *This accident could have been avoided had a suitable safety regime been in operation.* Nesreća bi se bila mogla izbjeći da je bio primijenjen odgovarajući sustav sigurnosti., **cause of accident** **uzrok nesreće, prevent an accident** **spriječiti nesreću, lessons from the accident:** *The main lesson e can learn from all accidents is: keep alert, think carefully about what you are doing and be prepared for the unexpected.* **pouke iz nesreće, serious accident:** *There has been no pollution following a collision, grounding, or other serious accident.* ***A very serious accident*** *on board a 45,000 dwt vessel occurred where a seaman lost his arm while heaving anchor.* MARS reports_1992-2016</tlCorpus> **ozbiljna nesreća, teška nesreća, circumstances of an accident:** *The circumstances of this accident are, unfortunately, not uncommon.* **okolnosti u kojima je nastala nesreća, contribute to the accident** **doprinijeti nesreći:** *There was no suggestion at all of alcohol or drugs contributing to the accident.*, **likely causes of and accident** **najvjerojatniji uzroci nesreće:** ***Likely causes of the accident*** *included: adverse tide, current and weather, inadequate bridge resource management (BRM), human error ship's crew and/or pilot, unclear master/pilot information exchange, and failure to follow the passage plan, special directions and standing notices.* www.gov.uk/maib, **be involved in an accident** **sudjelovati u nesreći / nezgodi:** *More than 1500 cargo ships* ***were involved in accidents*** *that resulted in 25 fatalities in 2017, the lowest number since the EU legislation is in place* www.emsa2018.com, **accident reporting** **izvješćivanje o nesreći, accident report** **izvješće o nesreći:** *The MAIB received 1 418* ***accident and incident reports*** *in 1999.* MAIB<tlCorpus><sentence>The MAIB received 1 418 accident and incideMAIB Accident Reports, **accident inspection** **ispitivanje nesreće:** ***Post-accident inspection*** *of the rope suggests that the rope was an 80mm, 3-strand 'Strongline' polyester, Langhorst towing hawser, .. Several lashing rods and many turnbuckle lock nuts were found to be loose in unaffected bays during the MAIB's* ***post-accident inspections***.
2020-14-EverSmart-withAnnexes</tlCorpus>, **accident occurred …** **nesreća se dogodila …:** ***The accident occurred*** *at the end of a hard day's work so fatigue may have played a part.* MARS reports_1992-2016</tlCorpus> *As the* ***accident occurred*** *before we took delivery of the goods, the liability rests with the shipping company, the damaged bale has been put into a bonded warehouse, …*
SEA_PROTEST_&_Letters of Protes</tlCorpus>, **accident location** **mjesto nesreće:** *In the accident location, the sea was calm, it was light airs and visibility was good in darkness; …*, **accident site** **mjesto nesreće:** *DAMAGE ASSESSMENT: MAIB inspectors boarded the ship shortly after it berthed alongside in Los Angeles and* ***inspected the accident site*** *prior to, and during, the operation to remove the containers from bay 70.* 2020-14-EverSmart-withAnnexes (1)/tlCorpus>, **contribute to the accident** **doprinijeti nesreće:** *The investigation identified a number of factors that* ***contributed to the accident****, including …*
PUBS-Loss-Prevention-Tug-and-Tow-Safety-and-Operational-Guide_A5_onscreen<tlCorpus

nesreća sa smrtnim posljedicama (=tragična nesreća) *(n)*

nesretni događaj *(n)* ***(safety)*** Casualty events are unwanted events in which there was some kind of energy release with impact on people and/or ship including its equipment and its cargo or

environment. (IMO; www.emsa2018.com); An accidental event is an event that is assessed to be inappropriate and significant in the sequence of events that led to the marine casualty or marine incident. (IMO; www.emsa2018.com) **casualty event , accidental event:** *For example, 'supervision' was quoted as the most significant contributing factor when the a**ccidental event** was 'human erroneous action' or 'equipment failure'.* EMSA_MAR_2018</tlCorpus>

nestabilan brod unstable ship *(n)* ***(stabil, safety)*** **unstable ship:** *A ship may become unstable if the centre of gravity (G) is allowed to rise too high.* **become unstable postati nestabilan (o brodu):** *Tthe ship **became highly unstable** due to container stowage and faulty ballasting.* https://www.marineinsight.com/



https://www.slideshare.net/acexaribal/basic-stability-1

nestabilnost (=promjenjivost) *(n)* ***(nav arch, safety)*** **instability:** *... longitudinal bulkheads may cause large free surface effects to the extent that the initial metacentric height (GM) becomes negative. **This creates initial instability** and results in heeling to an angle where the ship becomes stable again (lolling). As the group members stood up, the centre of gravity rose and the **boat's instability increased**, eventually causing it to capsize.*

nestala (osoba) *(n)* ***(safety)*** **missing:** *A burning ship has been abandoned in Pacific Ocean: **two missing**, three fatalities. Five crew members were rescued and three crew members were found **missing**.* (https://safety4sea.com/) **be missing** *(v)* **nestati:** *A total of six people **are missing** after two cargo ships sank in two separate incidents. Ten crew members **were missing** after a cargo vessel collided with another vesel in anchorage at ... Four crew **are missing** after the ship capsized. Six Crew Members Continue To **Be Missing** After Ship Capsizes* https://splash247.com/**, missing crew nestali član**

nestali (brod, splav, brodica za spašavanje itd.) netehničke vještine (časnika, pomoraca)

posade, nestali pomorac: *patrol boats have been searching for the missing crew in the area and sailing over the slick to try to dissipate the oil*

nestali (brod, splav, brodica za spašavanje itd.) *(adj, n)* ***(safety)*** **missing (lifeboat, boat, ship):** *The lifeboat* ***went missing*** *with its three crew members off the coast of North Wales ...* https://gcaptain.com/

nestali kontejner (=izgubljeni kontejner) *(n)* ***(shipping econ, safety, logist)*** **lost container:** *According to a recent report by the World Shipping Council , on average a total of 1.382* ***containers lost*** *at sea every year.* https://safety4sea.com/

nestanak električne energije */ˈblækaʊt/* **(=nestanak struje; zatajenje električnog sustava; raspad elektrosistema;** ***blackout*****) power failure, blackout, black out, power loss:** *A* ***brief blackout*** *occurred when the shaft generator stopped for several seconds and the emergency generator started, but the main engine continued to run. The water had entered the fuel oil system, causing the fuel pumps to seize, and this led to the* ***blackout****. The engine room staff undertook the* ***blackout procedure****.* **cause a blackout izazvati / prouzročiti nestanak električne struje:** *The rapid escape of gas caused the cylinder to "fly" into the control room, where it hit the switchboard and tripped a breaker,* ***causinga blackout.*****, complete blackout** usljed takvoga stanja brod se proglašava nesposobnim za plovidbu **potpun nestanak struje, suffer a blackout pretrpjeti nestanak struje:** *The vessel* ***suffered a black out*** *and started taking on water.* (https://safety4sea.com/)**, experience a blackout pretrpjeti nestanak struje:** *The vessel experienced a black out while transiting the canal.* https://safety4sea.com/**, total power loss potpun gubitak snage:** *a total power loss occurred as a result of the sea water cooling system becoming blocked*

nestašica *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **defficiency**

nestati s palube (o teretu) *(v)* ***(safety)*** **lose overboard:** *Eleven* ***containers were lost overboard*** *from a passing containership that has not yet been identified.* https://gCaptain.com

nestručan *(adj)* ***(hum_resources)*** **incompetent:** *Competency should be assessed by the peers and not a one sided declaration that they are* ***incompetent****. Some officers are i****ncompetent*** *or have forged certificates,* incompetent **incompetent handling nestručno rukovanje**

nestrukturni tank *(n)* ***(nav arch)*** **nonstructural tank, loose cargo tank**

nesukladnost s (propisima, pravilima, konvencijama, opisom, specifikacijama itd.) */ˌnɔnkənˈfɔrməns/ (n)* ***(safety, nav arch, mar law, marine eng)*** failure to meet one or more of the existing requirements (ISO 9001); odstupanje od (propisa, pravila, konvencija itd.); neispunjavanje (propisa, pravila, konvencija itd.); **non-conformance:** *he ICS software, which tracks over 25 million hours of work on board ships undertaken each month by seafarers, has identified that the* ***rate of non-conformances*** *reduced by 25% over the last 12-month period.* https://www.marineinsight.com/

neškodljivi prolaz (=slobodan prolaz (tjesnacima, kanalima itd)) ***(mar law)*** ship or aircraft's right to enter and pass through another's territory so long as it is not prejudicial to the peace, good order or security of the other state. (Duhaime) **innocent passage right of innocent passage pravo neškodljiva prolaza**

netehničke vještine (časnika, pomoraca) (=*soft skills*;

sociopsihološke i upravljačke vještine (časnika, pomoraca)) *(n)* *(safety)* Non-technical skills, the so-called "**soft skills**", such as the ability to manage yourself and others, work under pressure, demonstrate resilience in response to adversity are becoming more and more important in shipping industry.(https://safety4sea.com/cm-thoughts-on-future-crew-manning-challenges); ship officers's skills such as communication, teamwork and dogital skills **soft skills:** *"I do encourage our industry to focus more on **soft skills**, soft skills such as situational awareness, decision-making, communication, teamwork, leadership, personal resource, managing stress, and coping with fatigue",* (https://safety4sea.com/) - Capt. Albert E. Bartilad during the first SAFETY4SEA Forum in Manila {"Soft skills" include such skills as: complex problem solving, critical thinking, creativity, people manegement, emotional intelligence, judgement and decision making etc. .(https://safety4sea.com/cm-thoughts-on-future-crew-manning-challenges)}

neto dobit (=čista dobit (iz poslovanja)) **net profit**

neto kapacitet (broda) **(=korisna nosivost (broda))** *(n)* *(nav arch)* **= kapacitet za teret** The number of tons of cargo which a vessel can carry when loaded in salt water to her summer freeboard marks. (https://www.msc.com/) **net capacity**

neto nosivost broda **(=Korisna nosivost; nosivost (za) teret)** *(n)* *(nav arch, logist)* the net deadweight tonnage of a vessel; it only expresses how much pure cargo can be loaded, without provisions, lubricant and fuels for the vessel *https://www.logisticsglossary.com/term/deadweight-cargo-capacity/* **deadweight cargo capacity, DWC**

neto težina (bez tare) *(n)* *(cargo)* Weight of the goods alone without any immediate wrappings, e.g., the weight of the contents of a tin can without the weight of the can. (https://www.msc.com/) **net weight**

neto tonaža (=NT) *(n)* *(nav arch)* **COMPARE bruto tonaža** the net tonnage is produced by a formula which is a function of the moulded volume of all cargo spaces of the ship; the internal cubic capacity of a vessel which remains after the capacities of certain specified spaces have been conducted from the gross tonnage; gross tonnage less the number of cubic feet reserved for crew's quarters, ships stores, bunkers, engine room space, etc.; Net tonnage (often abbreviated as NT, N.T. or nt) is a calculated representation of a the internal volume of a ship's cargo holds. (https://www.msc.com/) **talij.: *stazza netta*, net tonnage (NT)** {Međunarodnim dogovorom o baždarenju brodova iz 1969. propisano je da je baždarenje izraženo registarskim tonama za postojeće brodove bilo valjano do 17. srpnja 1994. Novim se brodovima od 18. srpnja 1982. i postojećim brodovima od 18. srpnja 1994. utvrđuje bruto tonaža (GT) i neto tonaža (NT) kao brojčana vrijednost korigiranog obujma u kubnim metrima, bez naznake mjerne jedinice. (https://www.enciklopedija.hr/clanak/bazdarenje-broda)}

net zero (carbon emission) *(n)* *(environ, marine eng)* the balance between the amount of greenhouse gas (GHG) that's produced and the amount that's removed from the atmosphere (https://www.nationalgrid.com/stories/energy-explained/what-is-net-zero) **neto nulta emisija ugljičnog dioksida:** *According to the latest ABS research, geopolitical instability, scalability of fuel production and retrofits to existing vessels are key factors impacting the shipping industry's journey to **net zero** by 2050.* https://safety4sea.com/ 2024

neucrtan (u pomorsku kartu) *(adj)* *(navig)* **uncharted:** ***Uncharted shoal** leads to grounding off Misool Island* https://safety4sea

neučinkovit (=neefikasan) *(adj)* **ineffective:** *Additionally, Flag State **inspections** of the vessel **were ineffective**. **Ineffective** use of manpower With an **ineffective pump**, water ingress, and a*

forecast gale, he chose to divert to the nearest port to effect repairs and take shelter. .. pilotage and the port's vessel traffic service ***were ineffective*** *on this occasion.* **ineffective lookout** **neefikasno motrenje**: ***Ineffective lookout*** *and failure to take independent action to avoid collision on the part of the crossing vessel.*

neukrcani kontejner **= neukrcan kontejner** **Rolled Containers** **{As a shipper, it's not entirely uncommon for your container to get rolled. When an ocean freight cargo is said to have been 'rolled', it means it has not been loaded onto the vessel it was meant to sail on. There are various reasons for a container getting rolled, including but not restricted to: Overbooking; Vessel omissions (when a vessel skips the port); Vessel weight issues; mechanical issues; custom problems; Missed cut-off days; Documentation problems; Pending title validation (for auto shipments) (https://www.icontainers.com/us/2018/06/19/what-happens-when-your-cargo-gets-rolled/)}**

neukrcani kontejneri *(n)* ***(logist)*** (in a stevedoring contract) all containers not loaded on the vessel that were included in the final loading list and to all containers that were loaded on the vessel and were not included in the final loading list; svi neukrcani kontejneri koji su bili u konačnom planu krcanja te svi ukrcani kontejneri koji nisu bili uključeni u konačnom planu ukrcanih kontejnera (iz slagateljskog ugovora) **shut out containers**

neukrcan kontejner *(n)* ***(logist, mar law)*** **COMPARE neiskrcan kontejner** Kontejner koji je ostao na terminalu i fizički nije ukrcan na brod u manifestiranoj luci ukrcaja (J. Karmelić, personal information); a container that reaches the container terminal within the stack period for a certain ship but is left behind by the operator of the vessel due to many reasons. (https://shippingandfreightresource.com/what-is-short-ship-and-short-land/) **Short Ship Container, Short-Shipped Container**

neukrcan teret *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** cargo missing when loading the shipment on the vessel; i.e. less than shown in the bill of lading; Part of consignment which has not been shipped in a specific ship, normally because there was insufficient space in the ship or because the goods arrived at the port of loading after the ship has completed loading or has sailed.

http://www.tkmglobal.net/chartering_S.HTM; cargo manifested but not loaded. **short shipped cargo**

neupravljive sile *(n)* ***(nav arch)*** **non-controllable forces**

neusklađenost */ˌnɔnkənˈfɔːmiti/* *(n)* ***(safety)*** **= nesukladnost s (propisima, pravilima, konvencijama, opisom, specifikacijama itd.)**

non-conformity: *... incidents of non-conformities continue to drop to increasingly lower levels over the past year.* https://www.marineinsight.com/ **major non-conformity** **veća neusklađenost**

ne uspjeti (=propustiti; zakazati) *(v)* **fail**: *A vessel can travel several hundred yards, especially if the operator* ***fails to*** *reduce speed, in the time it takes for the track line to update on an electronic chart. Numerous attempts to repair the main engine* ***failed***. https://safety4sea.com/

neutral equilibrium *(n)* ***(nav arch)*** **= indiferentna ravnoteža** **indiferentna ravnoteža**

neutrživa teretnica **(=neprenosiva teretnica)** *(n)* ***(mar law)*** **ANTONYM negotiable bill of lading** A document not made out to order, but being a receipt and evidence of the contract of carriage, but which is not a document of title, e.g. a waybill and, in some jurisdictions (such as the USA), a (straight) consigned bill of lading. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **non-negotiable bill of lading**

neutrživ prijevozni dokument **(=neprenosivi prijevozni dokument)** *(n)* ***(mar law, logist)*** a transport document that is not a negotiable transport document. (Rotterdam Rules 2009) **non-negotiable transport document**

nevera *(n)* ***(meteorol, safety)*** nevrijeme na moru **storm, thunderstorm**

nevidljiv */stelθ/* **(=neprimjetljiv)** *(adj)* ***(navy)*** moving with extreme care and quietness, esp so as to avoid detection **stealth** **stealth destroyer** **nevidljivi razarač**

nevolja */ˈmistʃif/* **(=neprilika; nezgoda)** *(n)* ***(mar law)*** **mischief**

nevolje s upućivanjem stroja **(=nevolje s paljenjem)** *(n)* ***(marine eng)*** **starting problems**

nevrijeme [1] **(=loše vrijeme)** *(n)* ***(meteorol, navig)*** **bad weather, rough weather:** *A small gas tanker was moored alongside a terminal berth; all mooring bollards were in use* ***due to bad weather****.* ***The onset of bad weather*** *the previous day had required the vessel to anchor overnight and await a suitable opportunity for passage to its next port of call … They took a pride in their work, which they carried out carefully and cheerfully, in the most unbelievably* ***bad weather and sea conditions****. The Master came on the bridge due to the increasing* ***bad weather*** *of Tropical Storm / Hurricane.* (https://safety4sea.com/) **face bad weather** **naići na nevrijeme, suočiti se s nevremenom**

nevrijeme [2] *(n)* ***(meteorol)*** Stormy conditions, including rough, high seas and strong winds *https://www.ypiyachts.com* **heavy weather, foul weather, talij.:** ***maltempo; cattivo tempo*****:** ***Heavy weather damage****: Three container vessels have recently* ***suffered heavy-weather damage*** *to deck equipment, bow structure, anchor and containers. The vessel deviated from its route but evacuation was delayed by* ***foul weather*** *and darkness. The vessel* ***encountered heavy weather*** *at Beaufort scale 9 which caused it to pitch and roll heavily.* https://safety4sea.com/ *Importantly, and as would prove to be lifesaving, the skipper had opted to wear a two-piece* ***foul weather suit*** *with buoyant sections. the vessel had experienced heavy weather* **foul weather gear** Gear, clothing or accessories that are designed to accommodate needs that arise from bad weather issues *https://www.ypiyachts.com* **oprema za nevrijeme (odjeća, obuća, alati, pribor):** *The schooner's crew is thankful for the large diesel stove in the galley to dry their* ***foul weather gear*** *and keep the boat's interior warm.* https://gcaptain.com

newcastlemax *(n)* ***(nav arch)*** (Usually Capesize) 185,000 DWT (approx) Maximum allowable beam = 47 m for port of Newcastle in Australia. (https://bulkcarrierguide.com/size-range.html) **brod za rasute terete tipa newcastlemax:** *Data from Braemar ACM shows that in the year-to-date, 9.2m dwt of newcastlemaxes have left Asian shipyards to join the merchant fleet, swelling the bulker segment by 12.3%, the highest growth in any dry bulk sector this year. Deltamarin and GTT''s LNG-fuelled Newcastlemax design has the same cargo capacity and dimensions as a standard 210,000dwt* ***Newcastlemax*** *but can carry enough LNG for two round trips from Australia to China or one round trip from Brazil to China.*
https://www.motorship.com/newcastlemax-design-runs-on-lng-without-loss-of-cargo-capacity/1352818.article **{bulkers sailing to and from China to Newcastle, Australia}**

New Jason Clause *(n)* ***(mar law)*** Protective clause inserted into a Charter-Party or Bill of Lading which provides that the shipowner is entitled to recover in general average even when the loss is caused by negligent navigation. *http://www.tkmglobal.net/chartering_N.HTM*; klauzula u ugovoru o najmu broda ili teretnici o pravu na naknadu štete iz zajedničke havarije u slučaju nemara (New Jason

Clause) **klauzula "New Jason" (u ugovoru o najmu broda ili teretnici, o iznimnoj naknadi štete u slučaju nemara, pokrivenoj zajedničkom havarijom)**

nezaposlena flota **(=nezaposleno brodovlje; nezaposleni brodovi (bez tereta))** *(n)* ***(shipping econ)*** **idle tonnage:** *... the capacity of the* ***idle tonnage fleet*** *had risen to 341,000 teu by the end of the year*

nezgoda *(n)* ***(safety)*** **incident**

nezgoda *(n)* ***(safety)*** **incident** **occupational incident** **nezgoda na radu, profesionalna nezgoda**

nezgoda na radu **(=nesreća na radu; profesionalna nezgoda)** *(n)* ***(safety)*** An occupational accident type means the mode in which a person on board was injured or killed.<source>EMSA_MAR_2018</tlCorpus> **occupational accident:** *The ratio 2/3 to 1/3 between casualties with a ship and* ***occupational accidents*** *remained stable from 2011 to 2017.* https://www.emsa2018.com/ *As concerns* ***occupational accidents****, 40% were attributed to the slipping, stumbling and falling of persons.* https://www.emsa2018.com/ ***Occupational accident*** *(1 fatality)* Nesreća na radu. Jedan smrtni slučaj. **{Occupational accidents include: very serious, serious, less serious accidents and marine incidents (acc. to EMSA2018)}**

nezgoda pri ukrcaju (peljara) na brod **(=nesreća pri ukrcaju (peljara) na brod)** *(n)* ***(navig, safety)*** **boarding accident:** *the pilot was injured in* ***the boarding accident*** *at the port*

nezgoda uslijed lošeg upravljanja / kormilarenja brodom *(n)* ***(navig, safety)*** **steering casualty**

nezgrapan teret */ˈɔːkwəd/* **(=izvangabaritni teret)** *(n)* ***(cargo)*** **awkward cargo**

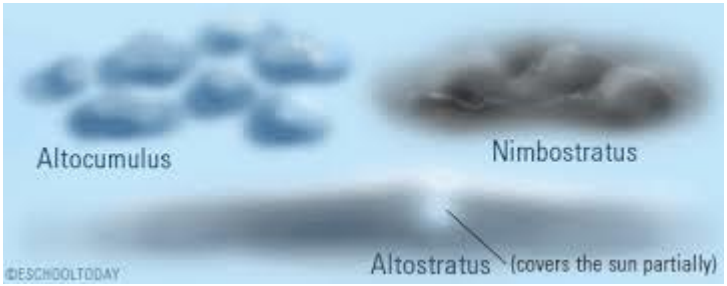
nezreo */ˌʌnˈraip/* **(=nesazrio)** *(adj)* ***(cargo)*** **unripe:** *Bananas are a sort of perishable cargo and should arrive in a fresh, green* ***unripe condition****.<source>17-ME-Cargo Work*

neželjeni ulov **(=usputni ulov)** *(n)* ***(fishing)*** Fishermen sometimes catch and discard animals they do not want, cannot sell, or are not allowed to keep. This is collectively known as “bycatch.” (https://www.fisheries.noaa.gov/); discarded catch of marine species and unobserved mortality due to a direct encounter with fishing vessels and gear (https://www.fisheries.noaa.gov/) **bycatch:** ***Bycatch*** *can be fish, but also includes other animals such as dolphins, whales, sea turtles, and seabirds that become hooked or entangled in fishing gear.* https://www.fisheries.noaa.gov/ ***Bycatch*** *of non-target fish can contribute to overfishing and slow efforts to rebuild fish stocks.* Bycatch of non-target fish can contribute to overfishing and slow efforts to rebuild fish stocks. **release of bycatch** **ispuštanje usputnog lova**

NH3 **(=Ammonia (NH3))** *(n)* ***(marine eng)*** **amonijak**

nikalj (Ni) */ˈnikəl/* **(=nikal; nikl)** *(n)* ***(chem)*** **nickel**

nimbostratus */ˌnimbə(ʊ)ˈstraːtəs, -ˈstreitəs/* *(n)* ***(meteorol)*** **nimbostratus, gusti oblak**



s tamnom osnovom
http://eschooltoday.com/clouds/stratus-clouds.html

NIR (=non-ionising radiations) *(n)* ***(med)*** **neionizirajuća zračenja**

niska krmica *(n)* ***(nav arch)*** A poop deck which is raised only a partial deck height above the level of the upper or weather deck. **sunk poop**

niska voda (=nisko more oseka) *(n)* ***(oceanogr)*** The minimum elevation reached by a falling tide. The low water is due to the periodic tidal forces and the effects of meteorological, hydrologic, and/or oceanographic conditions. **low water, low, talij.: *bassa marea*:** *The water level is stationary **at high and low water** for only an instant, but the change in level near these times is so slow that it is not usually perceptible. The master checked the tidal information and saw that **low water** was at 0340.* **{Syn: low tide}**

niski kaštel *(n)* ***(nav arch)*** A forecastle which is raised only a partial deck height above the level of the upper or weather deck. **sunk forecastle**

niskosumporno gorivo (=gorivo s niskim udjelom (sadržajem, postotkom) sumpora) *(n)* ***(marine eng)*** **low sulphur fuel**

niskotlačna turbina *(n)* ***(marine eng)*** **low-pressure turbine:** *The **high pressure and low pressure turbines** are really separate turbines having their own drive shafts, which are coupled to a double reduction gearbox that decreases their*

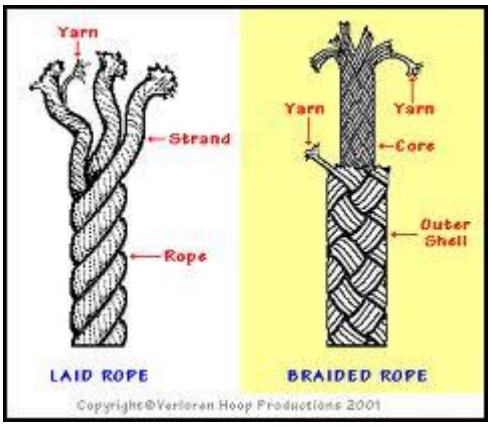
niskotlačni kotao *(n)* ***(marine eng)*** **low-pressure boiler**

niskotlačni zagrijač *(n)* ***(marine eng)*** **low-pressure heater**

Ništa lijevo / desno! ***(navig, seamanship)*** order given to the helmsman not to allow the ship to' come to right (left) of the course because of some danger lying on that side of the course **Nothing to port / starboard!** **{zapovijed za kormilarenje}**

ništica */nɔ:t/* **nought**

nit konopa */ja:n/* **(=nit struka konopa)** *(n)* ***(seamanship)*** **COMPARE struk (užeta) yarn, talij.: *filo* synthetic monofilament yarn povraz od jedne**



sintetičke niti, monofil

http://generalcargoship.com/lay-of-ropes.html

nitriranje /ˈnaitraidiŋ/ *(n)* ***(marine eng)*** **nitriding**

nitrogen /ˈnaitrədʒən/ **(=N)** *(n)* **dušik**

nivelir (=optički nivelir) *(n)* ***(nav arch)*** geodetski instrument koji su koristili traseri prilikom postavljanja u horizontalni položaj potklada za predmontiranje sekcija. (https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html) **optical lvel**



rijeka_rjecnik_3maj_nivelir.jpg

nizak vodostaj *(n)* ***(oceanogr)*** **low slack water**

niz cijevi *(n)* ***(marine eng)*** **chain of pipes:** *The high-pressure gas is distributed via a* ***chain of double-walled pipes*** *to each cylinder.* www.man-es.com

niz prognostički značajnih visokih valova (=niz izuzetno visokih valova) *(n)* ***(oceanogr)*** the average height (trough to crest) of the one-third highest waves valid for the indicated period; ignificant wave height is the average height of the tallest 1/3 of waves, so individual waves can be much larger and may be more than twice the significant wave height. (https://gcaptain.com/north-atlantic-storm-forecasted-to-produce-massive-60-foot-seas)

significant wave heights, significant wave: *Gigantic 17-Meter* ***Significant Wave Heights Forecast for NW Pacific Ship Lanes rapidly developing storm low is forecast off the coast of Japan January 22nd-23rd with storm to hurricane-force winds and significant wave heights to 17 meters, or about 56 Feet. This will be a dangerous storm affecting ships arriving and departing Japan • A developing hurricane force storm low over the west-central North Atlantic continues to move eastward at 35 knots producing winds of 55-75 knots with significant wave heights up to 12 meters (40 feet) within 180 NM south and 120 NM west of the center.*** http://gcaptain.com/dangerous-north-atlantic-storm-impacting-shipping-lanes *At 12:00 UTC, National*

*Weather Serviced meteorologists analyzed **significant wave heights** of 52 feet, or 16 meters, associated with the storm.* https://gcaptain.com/

niz ventila (=ventilni mehanizam) *(n)* ***(marine eng)*** **valve train**

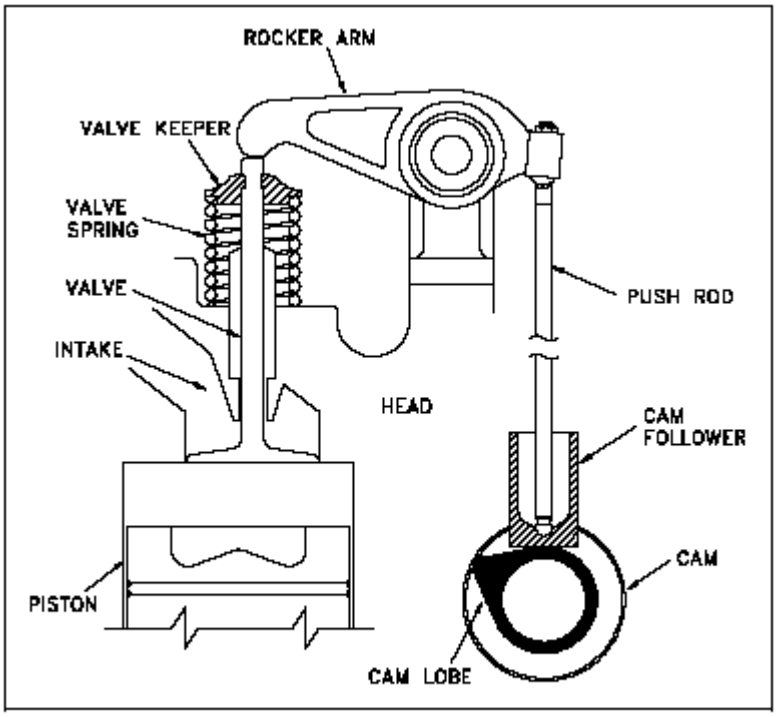


Figure 10 Diesel Engine Valve Train

https://www.engineersedge.com/power_transmission/diesel_timing_gears_camshaft.htm

niz vjetar (=*šotovento*; plovidba u čistu krmu) 1 *(adv)* (sailing) with the wind astern; point of sail 180° from the true wind direction **offwind, downwind;** 2 ***(navig)*** **downstream:** *Having asked his two passengers if they were holding on, he commenced a turn to starboard to head **down stream**.*

nizvodno (=niz rijeku) *(adv)*

niz zupčanika */ˈgiəriŋ/* **(=reduktor)** *(n)* ***(marine eng)*** **gearing:** *The crankshaft drives the camshaft by a **train of gears** and the cams lifts the pushrods, thus transferring the motion to the rocker arms, which swing on pivots. The resulting damage to the shaft and **gearing** and to the turning gear casing disabled the ship for a month and cost a six-figure sum to repair.*

niže potpisani */ˈʌndəˌsaind/* *(n)* ***(mar law)*** **undersigned:** *We, the undesigned, have checked the items on the checklist*

njegovati *(v)* ***(med)*** **attend (a person)**

njihalo (=pregibna poluga) *(n)* ***(marine eng)*** **rocker** rocker arm **klackalica, otpirač ventila, dvokraka poluga, *balanser*,** rocker gear **polužje klackalice, sistem poluga balansera:** *Oil is also supplied to lubricate the **rocker gear** operating the inlet and exhaust valves, and to the camshaft and camshaft drive. Because there are two of each valve mounted in the cylinder head, the **rocker gear** must operate both valves simultaneously.*

njihanje (tereta) (=ljuljanje (tereta)) ***(cargo handling)*** **swinging (of cargo)**

njihati se (=gibati se oko osi) *(v)* ***(marine eng)*** **swing**

NMEA (=National Marine Electronics Association) NMEA, Američko nacionalno udruženje za brodsku elektroniku NMEA standard 0183 a combined electrical and data specification for communication between marine electronics such as echo sounder, sonars, anemometer, gyrocompass, autopilot, GPS receivers and many other types of instruments. It has been defined by, and is controlled by, the National Marine Electronics Association.; standard NMEA-a koji određuje svojstva komunikacijskog signala, oblik komunikacijskog protokola, vrijeme komuniciranja i oblik poruke **standard NME 0183** sentence **poruka, oblik poruke,** bus **sabirnica, komunikacijska veza,** talker **izvor, odašiljač,** listener **utok, primatelj, prijamnik,** carriage return; (CR) **novi odlomak,** line feed; (LF) novi red, talker sentence **rečenica izvora,** proprietary sentence **rečenica proizvođača,** query sentence **rečenica upita** {The NMEA 0183 standard uses a simple ASCII, serial communications protocol that defines how data are transmitted in a sentence from one talker to multiple listeners at a time. Through the use of intermediate expanders, a talker can have a unidirectional conversation with a nearly unlimited number of listeners, and using multiplexers, multiple sensors can talk to a single computer port.}

NNSS (=Navy Navigation Satellite System) mornarički satelitski navigacijski sustav, NNSS

N2O /ˈnaɪtrəs daɪˌɒksaɪd/ **(=Nitrous Dioxide) dušikov oksid:** *In the ME-GI engine based on the diesel principle, combustion takes place at 1300°C and higher, and neither methane slip,* ***N2O*** *nor formaldehyde of any significance will occur in the exhaust gas.* www.man-es.com ***N2O*** *is a strong greenhouse gas (GHG) and it is expected that emission of N****2O*** *and methane (methane slip) will be regulated in the future.* www.man-es.com

NOAA (=National Oceanic and Atmospheric Administration) *(n)* *(meteorol, oceanogr)* NOAA's Mission: Science, Service and Stewardship 1. To understand and predict changes in climate, weather, oceans and coasts; 2. To share that knowledge and information with others; and 3. To conserve and manage coastal and marine ecosystems and resources. (https://www.noaa.gov/contact-us) **Oceanografska uprava SAD:** *NOAA is initiating a five-year process to end all traditional paper nautical chart production and is seeking the public's feedback via a Federal Register Notice published on November 15, 2019* https://www.nauticalcharts.noaa.gov/

noćni ribolov (=svjećarenje; ribolov pod svijećom) *(n)* *(fishing)* **night fishing, fishing light, fish-attracting light**

***nod* (=uza (lanca = 25 m))** *(n)* *(ship handling)* uza sidrenog lanca duljine 25 m, a po engleskom mjernom sustavu 27,5 m **shackle**

nogavica *(n)* *(nav arch)* **shaft boss**

nogostup /ˈwɔːkˌweɪ/ *(n)* *(nav arch)* **walkway**

nogostup od konopa (na križu jarbola) normalna osnovna crta (UNCLOS)

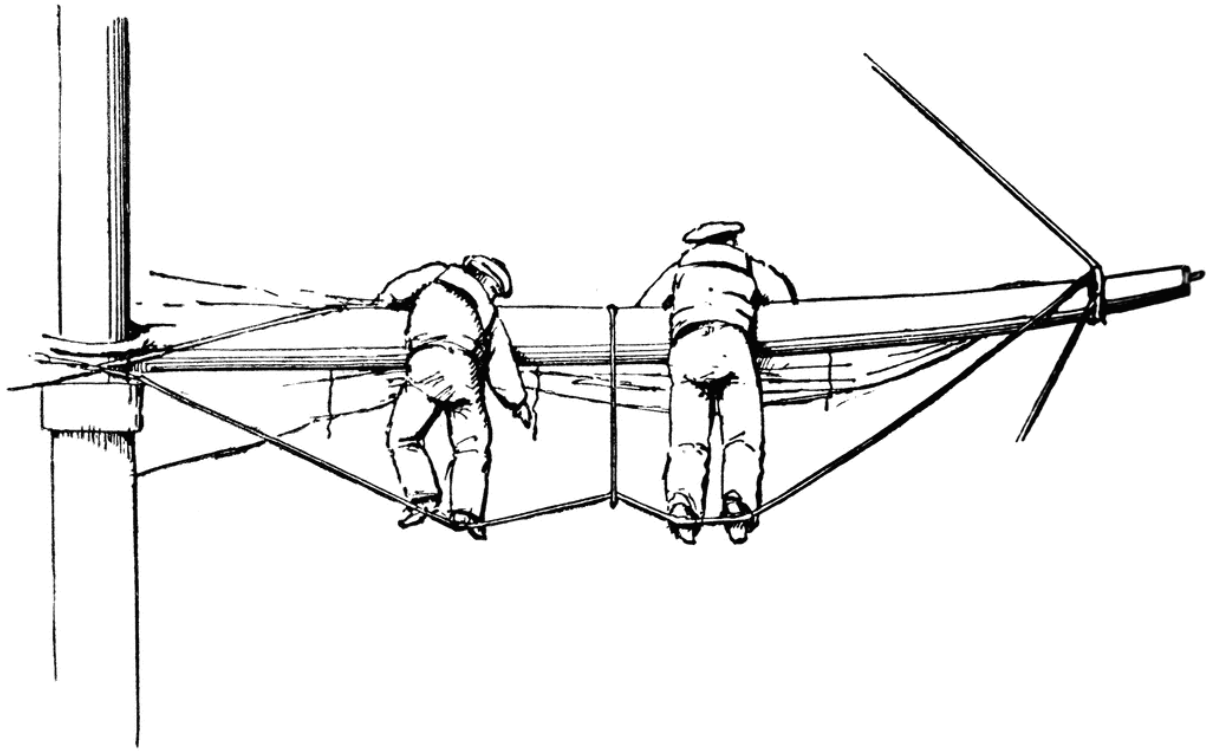


www.alamy.com - BM0E13

http://www.alamy.com/stock-photo-ms-bremen-lifering-on-deck-5-walkway-aboard-ms-bremen-cruise-ship-29514495.html

nogostup od konopa (na križu jarbola) *(n)* ***(sailing vessels)*** a line that is placed under the arms of a spar on the mast. Its function is to provide a place where sailors can place their feet while working aloft and furling sails. (https://ostartesailing.com/en/sailing-ropes-of-classic-sailboat/)

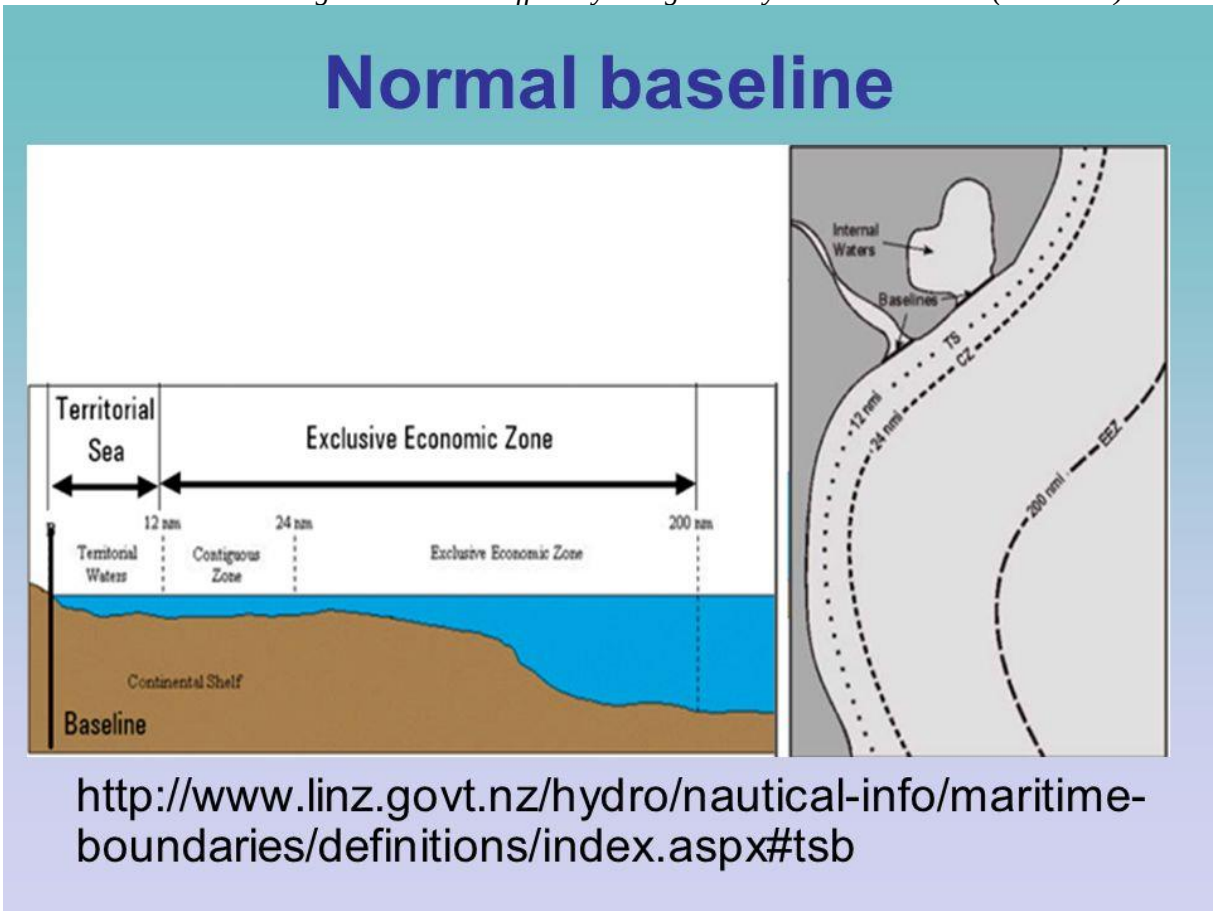
foot-ropes



https://etc.usf.edu/clipart/62900/62990/62990_footrope.htm

normalna osnovna crta (UNCLOS) (=ravna osnovna crta (UNCLOS)) *(n)* ***(mar law)*** **normal baseline:** *Except where otherwise provided in this Convention, the normal baseline for measuring the breadth of the territorial sea is the low-water line along*

the coast as marked on large-scale charts officially recognized by the coastal State. (UNCLOS)



normalno sidrenje **(=uobičajeni način sidrenja)** *(n)* ***(seamanship)*** **method of mooring with anchors in which the up-stream anchor is dropped first** **ordinary moor**

nosač *(n)*

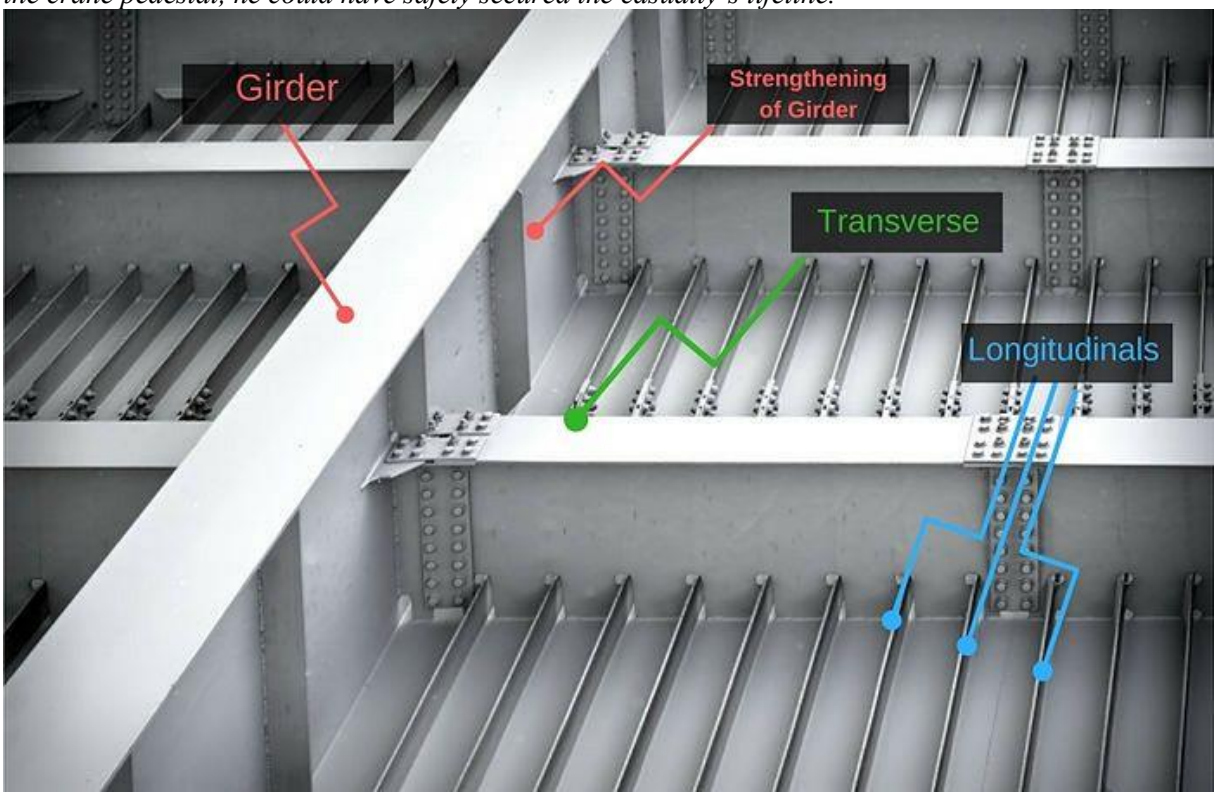
nosač [1] */bi:m/* **(=greda)** ***(nav arch)*** **girder** **beam, girder:** *When he reached the after end of the port side conveyor belt, he found the wiper's body between the conveyor belt roller and a* ***supporting beam***. **H-beam** **nosač od H-profila, H-profil:** *the flange and one bolt on the trolley cheek plate connecting bar fractured, causing the chain block and trolley to fall from the* ***"H" beam***. *A fixed "H" beam with a four wheel trolley was fitted directly above the engine.*

nosač [2] **(=greda)** *(n)* ***(marine eng)*** **carrier** **revolving carrier** **okretni nosač, okretni tanjur**

nosač [3] */ˈgɜ:də/* **(=greda)** *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **a form of longitudinal stiffners in the ship's structure; a structural member which provides support for more closely spaced members, such as beams, frames, stiffeners, etc., which are at right angles to it and which either rest upon it or are attached to its web; Longitudinal continuous member with a vertical web providing support of deck beams.**

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **girder, *traversa*:** *So while estimating the scantlings of a ship, the designer first calculates (using the rules specified by the authorised Classification Society) the height of the* ***centre girder****, which must always be housed within the double bottom.* https://www.marineinsight.com/naval-architecture/design-of-ships-bottom-structure/ **bridge girder** **a structural member holding a portion of the deck** **nosač palube mosta,** **deck**

girder nosač palube, greda palube, potpalubni nosač, box girder kutijasti nosač, centre girder hrptenica, bottom side girder bočni nosač dna, transverse girder poprečni nosač: *Instead there are two pairs of tie bolts fitted either side of the single plate A frame and screwed into the* ***bedplate transverse girder****.*, **hull girder nosač trupa broda, nosač u trupu broda:** ***Hull girder strength*** *and buckling checks are carried out on all critical sections along the entire length of the hull.*, **crane jib girder nosač kraka dizalice:** *It was determined that if the other A/B had positioned himself on the* ***crane jib girder*** *by climbing on to it from the crane pedestal, he could have safely secured the casualty's lifeline.*



https://www.myseatime.com/blog/detail/10-simple-terms-to-understand-ship-construction-better {It.:: paramezzale; trave}

nosač helikoptera *(n)* ***(navy)*** **helicopter carrier**
nosač kormila *(n)* ***(nav arch)*** **rudder carrier**
nosač križa jedrenjaka (kod spuštanja) *(n)* ***(sailing vessels)*** **SEE oprema križnog jedra** a lift is the line supporting the yard when lowered **lift**
nosač limova *(n)* ***(nav arch)*** **plate girder horizontal plate girder horizontalni nosač limova**
nosač vesla (=palac za veslo; *škeram; škaram*) *(n)* ***(wooden boats)*** **thole, tholepin, oarlock**
nosač zrakoplova (=nosač aviona) *(n)* ***(navy)*** a naval ship with a landing deck for launching and recovering aircraft **aircraft carrier**



https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_aircraft_carriers

nositelj ovlaštenja *(n)* ***(mar law, hum_resources)*** **certificate holder**

nositi */beə/* **(=podnositi (teret, silu))** *(v)* ***(marine eng)*** A light, or other naviga-tion aid, usually on land, to warn boats of danger or obstruction ***https://www.ypiyachts.com/*** **bear:** *The 20 tonne weight of the door came to* ***bear*** *on the hydraulic cylinder and the lower hinge assembly. the tanker crew, however, were unable to handle the pennants clear of the bitts, so decided to connect the mooring lines as messengers once again, to* ***bear the weight*** *of the towing gear.* **bear the load** **podnositi opterećenje**

nositi (na brodu) (=imati na (brodu); nalaziti se (na brodu)) **1** ***(marine eng)*** **carry:** *in their circular 118 the Panama Maritime Authority states that vessels must* ***carry a minimum of two Watchstanding Deck Officers*** *or one dedicated Radio Officer. This accident demonstrates the need to* ***carry a means of raising the alarm*** *in the event of an emergency. A rescue helicopter* ***carrying a doctor*** *arrived after approximately 45 minutes. Should high speed vessels* ***carry additional warning lights*** *to indicate their extra speed? The ship shall carry a radio station*; **2 carry:** *Personnel entering tanks must also* ***carry a CO detector*** *together with O and LEL personal detector, (as per company policy when entering tanks after carrying Crude or Fuel Oil.*

nosivost *(n)* ***(nav arch)*** razlika istisnine i mase praznog broda **cargo capacity, carrying capacity**

nosivost broda */ˈdedˌweit/ (n)* ***(nav arch)*** the weight of a ship's cargo, stores, fuel, passengers, and crew when the ship is fully loaded; The lifting or carrying capacity of a ship when fully loaded. This measure is expressed in long tons when the ship is in salt water and loaded to her marks. It includes cargo, bunkers, water, (potable, boiler, ballast), stores, passengers and crew. (www.euronav.com); ukupna masa tereta, goriva, vode, zaliha, posade, putnika i njihove prtljage koju brod može prevesti (https://www.fsb.unizg.hr/geometrija.broda/donji/glosarijteme.htm#osnovni); the difference between the number of tons of water a vessel displaces 'light' and the number of tons it displaces 'when submerged to the 'deep load line'. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **deadweight:** ***Deadweight*** *of modern general cargo liners ranges from 9,000 to 25,000 tons At a summer draught of 13.291 m, the ship has a deadweight of 70,181 tonnes. What is the* ***deadweight*** *of the vessel? The* ***deadweight*** *is 256,386 dwt.* **winter draft deadweight** **nosivost na zimskoj crti,** **deadweight tonnage** Deadweight tonnage (also known as deadweight, abbreviated to DWT, D.W.T., d.w.t., or dwt) is a measure of how much weight a ship is carrying or can safely carry. It is the sum of the weights of cargo, fuel, fresh water, ballast water, provisions, passengers and crew. (https://www.msc.com/shipping-glossary); the actual calculated weight in tonnes of the cargo which can be carried by a ship (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **nosivost**
{The total weight of cargo, cargo equipment, bunkers, provisions, water, stores and spare parts which a vessel can lift when loaded to her maximum draught as applicable under the circumstances.

(http://www.iss-shipping.com/cargo/cargo_library_glossaryd.asp)}

nosivost dizalice (=moć dizanja) *(n)* ***(cargo)*** **lifting capacity:** *Four gantry cranes,* ***lifting capacity*** *3 x 30 tons and 1 x 50 tons, are used for handling ore and coal. The derricks are the ship's cranes, and their* ***lifting capacity*** *can vary from 3 tonnes to 50 tonnes or more.*

nošen vjetrom *(adj)* ***(navig, sailing/boating/yachting)*** **windbound windbound ship brod koji je zadržan vjetrom**

noštromo* (=vođa palube)** *(n)* ***(hum_resources) zapovjednik mornarima, koji neposredno upravlja mornarima i posadom, vođa palube, glavar mornara na brodu (S. Braica) **boatswain, bosun**

noštromova zviždaljka (za davanje zapovijedi posadi) (=zviždaljka vođe palube) *(n)* ***(navy, seamanship)*** A whistle used for passing orders on a ship, **boatswain's pipe, bosun's pipe**

NOTSHIPs (=Notices to Shipping) *(n)* ***(safety)*** In relation to SAR incidents, situations arise where a MSI notice should be transmitted to mariners (e.g., abandoned vessels adrift). If the SMC becomes aware of such situations, he or she shall advise the regional CCG Notices to Shipping (NOTSHIPs) issuing authority and request a safety notice be issued. **oglasi za pomorce (o SAR operacijama), obavijesti brodovima (o SAR operacijama)**

novačen */in'listid/* **(=regrutiran)** *(adj)* ***(navy, hum_resources)*** **enlisted enlisted men novačeni članovi posade, regrutirani članovi posade**

novačeni mornar (britanske ratne mornarice) *(n)* ***(navy)*** an enlisted man in the navy, below the rank of Chief Petty Officer **bluejacket**

novčan */piˈkjuːniəri/* **(=u novcu)** *(adj)* ***(mar law)*** **pecuniary**

novčanica (=banknota) *(n)* ***(financ)*** **bill**

novi brod *(n)* ***(nav arch)*** brod koji podliježe primjeni određenih pravila i propisa zbog rokova u kojima se odvijaju faze gradnje **new ship**

novogradnja *(n)* ***(nav arch)*** **= brod u gradnji** a new ship under construction or just completed **newbuilding (N/B), newbuild:** *BC Ferries orders two Damen* ***newbuilds****. British brand's second* ***newbuild*** *will now move pierside for final outfitting.* www.gCaptain.com *Labour shortages affect* ***newbuilding*** *and ship recycling and weak investor sentiment affects ordering The pandemic led to reductions and delays in* ***newbuilding delivery*** *and to a standstill in ship recycling.* <source>UNCTAD-Review-of-Maritime-Transport-2020-2020_11</source></sentence></tlCorpus> *In January a five-year-old Panamax bulk carrier cost $37 million and a newbuilding for delivery in 2010 was $40 million.* <source>Maritime Economics</source></sentence></tlCorpus> *If there's one vessel that sparked the rapidly increasing number of methanol-fueled newbuilding orders, it's the new container feeder, Laura Maersk.* <source>MaritimeReporter-2023-11</source></sentence></tlCorpus>

Newbuilding No. 457 Novogradnja broj 457

novogradnja broj … */ja:d/* *(n)* ***(nav arch)*** each shipyard typically numbers the ships that it has built in consecutive order **yard number …**

NOx dušični oksidi: *The two main pollutants from the ship's emission are* ***Nitrogen oxides (NOx)*** *and Sulphur oxides (SOx).* https://www.marineinsight.com

https://www.wartsila.com/.../shipping-in-2020-choosing-the-right-fuel-and-propulsion.

NOx absorber catalyst *(n)* ***(marine eng)*** A NAC, sometimes called a Lean-NOx trap (LNT), is an after-treatment device that acts as a molecular sponge, trapping NOx. When the trap is full, the NAC must be cleaned or regenerated. A clean NAC can reduce NOx by up to 90 percent. (http://www.marinedieseleurope.com/) **katalizator dušičnog oksida**

NOx emission (=nitrogen oxide) *(n)* ***(marine eng)*** **ispuštanje dušičnog monoksida**

NOx Technical Code (2008) (=Technical Code on Control of Emission of NitrogenOxides from Marine Diesel Engines) *(n)* ***(mar law, safety)*** **Tehnički Kodeks o nadzoru ispuštanja dušikovih oksida iz brodskih dizel motora, NOx tehnički Kodeks**

nožna pumpa *(n)* ***(electr, sailing/boating/yachting)*** **footpump**

nož s dvije oštrice *(n)* ***(seamanship)*** **draw knife**

NS (=nuclear ship) *(n)* ***(nav arch)*** **brod na nuklearni pogon**

NT (=net ton) **neto tona**

NUC (=not under command) *(n)* *(adj)* **nesposoban za manevriranje (o brodu):** *Exhibit **NUC lights/shapes**.*

nuklearna podmornica *(n)* ***(navy)*** **nuclear-powered submarine**

nuklearni rod **nuclear ship, nuclear-powered vessel**

nuklearno pogonsko postrojenje (=atomsko pogonsko postrojenje) *(n)* ***(marine eng)*** **nuclear propulsion plant, ship's nuclear power plant**

nulti meridijan (Greenwich) *(n)* ***(navig)*** The Meridian pasing through Greenwich Longitude **prime meridian**

nulto ispuštanje (ugljika) (=nulta emisija (ugljika)) **zero emission, zero carbon emission :** *The vessels will use electricity in port, courtesy of large lithium batteries, thus generating **zero emissions** while at berth.* https://www.maritimeprofessional.com/news/generation-roro-vessels-unveiled-317740 • *The vessels will be designed to meet the highest Finnish/Swedish ice class, 1A Super, with hybrid battery power for **zero emissions** while in port* https://gCaptain.com *Achieving 2050 z**ero-emission shipping** requires global solutions.* https://safety4sea.com/

numerički upravljano rezanje (limova, profila) (=računalno upravljanje rezanja (alatnm strojevima); podkorpus rukovanje brodom; CNC) *(n)* ***(nav arch)*** **SEE CNC SEE gradnja broda** the automated control of machining tools (such as drills, lathes, mills) and 3D printers by means of a computer (https://en.wikipedia.org/wiki/Numerical_control) **podkorpus rukovanje brodom cutting**

numeričko rezanje *(n)* ***(nav arch)*** **SEE podkorpus rukovanje brodom** **numerical cutting (podkorpus rukovanje brodom)**

nutarnja luka (=zaštićen lučki dio (od valova)) *(n)* ***(ports)*** lučki akvatorij zaštićen od otvorenog mora (za ukrcaj peljara) **inner port , inner harbour:** *As the ship*

*approached the **inner harbour**, speed was reduced to half ahead, giving about 4.3 nm. There were no other vessels moving either in the **outer harbour**, or the inner harbour, and the navigational light at the entrance to the **inner harbour** was clear and un-obscured.*

nutarnja oplata dna *(n)* ***(sailing vessels)*** planking with which the bottom or tank top of a vessel's hold is covered **floor ceiling, *pajol*, talij.: *pagliolo*; *paliolato***

nutarnja oplata međupalublja *(n)* ***(sailing vessels)*** **tween-deck ceiling**

nutarnja oplata skladišta *(n)* **1** ***(sailing vessels)*** **hold ceiling; 2** ***(nav arch)*** **podac, drveni oblog dvodna**

nutarnja oplata (uz hrptenicu) *(n)* ***(sailing vessels)*** **limber strakes**

nutarnja peljarska postaja *(n)* ***(navig, ports)*** peljarska postaja u zaštićenom dijelu luke **inner pilot station:** *Pilotage is only compulsory from the **inner pilot station**.*

nutarnja površina *(n)* **inner surface:** ***The inner surface of the cylinder liner** is usually chrome plated to make it smooth but this smoothness also has its drawback that it does not Further, **the inner surfaces of exhaust gas uptakes** and economisers are invariably coated with a highly corrosive and toxic, jelly-like residue and even if skin contact*

nutarnja sržnica *(n)* ***(sailing vessels)*** **ANTONYM vanjska sržnica** The wider outermost plank of the deck mounted over the tops of the frames and covering the sheer strake of a decked boat. (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **covering-board**

nutarnje leto **(=nutarni štraj)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= nutarnje leto**

inner forestay: *How do I install an **inner forestay** or Solent stay?"* **removable Solent stay** **skidljivo nutarnje leto**

nutarnje sidrište *(n)* ***(navig, ports)*** sidrište u zaštićenom dijelu luke **inner anchorage:** *Our vessel was anchored in a crowded **inner anchorage** with a current of up to two knots.*

nutarnji **(=unutarnji; prema unutra)** *(adv, adj)* **ANTONYM vanjski**

inward: *... the fitter inserted the holding screws of the panel, which was located just inside the entrance to the cabin **with the door opening inward**. The Master was horrified that **the pilot who conducted the vessel inward** had omitted to relay this crucial information.* **inward bound** ***(navig)*** **koji se kreće prema unutra (luci, plovnom kanalu itd.), koji plovi prema unutra (luci, plovnom kanalu itd.):** *After her impact with the jetty, the trawler headed seawards, passing very close to other **inward bound vessels**, before the port authorities were able to establish contact and persuade the skipper to return to port.*

nutarnji brodski električni pogonski motor *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** **inboard electric motor, brodski električni pogonski motor:** *MWB400 is a special series of permanent magnet motors/generators (PMS, PMAC) uniquely designed with an external rotor and internal stator.* http://www.tema.hr/mwb/ **synchronous electric motors with permanent magnets** **sinkronijski nutarnji brodski električni pogonski motor s permanentnim magnetom:** *All **synchronous motors with permanent magnets** are also generators. MWB400 series can be used as a generator for compact marine gensets or as a motor/generator for hybrid propulsion systems.* http://www.tema.hr/mwb/

nutarnji dio kilja *(n)* ***(sailing vessels)*** **risingwood**

nutarnji dio uglovnice */'bʊzəm/* The inside of an angle bar.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **bosom**

nutarnji prsten krilnog deblenjaka (na križu jarbola) *(n)* **quartier-irons**

nuždа *(n)* ***(safety)*** **COMPARE žurnost (drugi stupanj prioriteta u pomorskim komunikacijama) SEE opasnost² emergency {Valja razlikovati pojam EMERGENCY (nuždа, hitnoća, opasnost; slučaj opasnosti) od pojma URGENCY (žurnost; žurno stanje). U hrvatskoj praksi nalazimo razne izraze koje uključuju oboje ili ne razlikuju stupanj ospasnosti (hitni poziv, žurni poziv, poziv u opasnosti, poziv u nuždi) . Stoga valja biti oprezan u izboru naziva:'nuždа' / 'hitnoća' znači najviši stupanj opasnosti, engl- EMERGENCY), dok 'žurnost' (engl. URGENCY) znači veliku opasnost, ali nižeg stupnja od 'nuždе' / 'hitnoće' (EMERGENCY); npr. NUŽDA / HITNOĆA zahtijeva hitan postupak / reakciju, dok ŽURNOST zahtijeva brz postupak / reakciju.}**

NVOCC (=non-vessel-operating common carrier; ocean transportation intermediary (OTI)) *(n)* ***(mar law)*** **SEE kućna teretnica COMPARE VOCC COMPARE špediter SEE posrednik u pomorskom prijevozu** A common carrier that does not operate the vessel by which the ocean transportation is provided, and is a shipper in its relationship with an ocean common carrier. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*); a common carrier that holds itself out to the public to provide ocean transportation, issues its own house bill of lading or equivalent document, and does not operate the vessels by which ocean transportation is provided (FMC https://www.fmc.gov/resources/ocean_transportation_intermediaries).aspx; The main difference between a freight forwarder and an NVOCC is the responsibility. Although both companies will track your cargo and move it through the supply chain, an NVOCC is also acting as a carrier and has more responsibility for your cargo. (https://globalforwarding.com/blog/freight-forwarder-vs-nvocc); A Non-Vessel Operating Common Carrier (NVOCC) is an ocean carrier that transports goods under its own House Bill of Lading, or equivalent documentation, without operating ocean transportation vessels. Rather, an NVOCC leases space from another ocean carrier, or Vessel Operating Common Carrier (VOCC), that they sell to their own customers. An NVOCC can be described as a shipper to carriers and a carrier to shippers. (https://www.flexport.com/glossary/non-vessel-operating-common-carrier/)

pomorski prijevozni poduzetnik koji ne operira brodom (u linijskoj plovidbi), pomorski prijevozni posrednik koji ne operira brodom (u linijskoj plovidbi): *A **NVOCC** is often termed as a "carrier to shippers" and "shipper to carriers".* https://shippingandfreightresource.com/difference-between-a-freight-forwarder-and-nvocc/ *Blue Anchor Line who are one of the top 25 **NVOCCs** in the world and ranked No.1 **NVOCC** in the world in 2017.. Blue Anchor Line will have various volume based space/rate arrangements with various carriers around the world, across various trade lanes.. NVOCCs form the largest trade maker in the container shipping industry. It issues Bill of Ladings, assumes liabilities and responsibilities for the shipments, and may also own and operate its own or leased containers. (https://www.icontainers.com/us/2017/08/01/why-your-nvocc-should-be-fmc-licensed/) the FMC requires that the **NVOCC** puts down a bond of $75,000 upon registration. This provides a safety net for you should the NVOCC go out of business while having your cargo in their possession.* https://www.icontainers.com/us/2017/08/01/why-your-nvocc-should-be-fmc-licensed/ *Prior to Offering Services in the U.S. Trades, **NVOCCs** are required to submit proof of financial responsibility for payment of claims (46 CFR Part 515 Subpart C) (arising from its transportation-related activities•* https://www.fmc.gov/resources/ocean_transportation_intermediaries.aspx **{Its role involves contracting ocean freight cargo and shipping lines in order to move shipments from one point to another. It establishes an agreement with carriers for a fixed number of slots on their vessels each year in exchange for low rates. (https://www.icontainers.com/us/2017/08/01/why-your-nvocc-should-be-fmc-licensed/)}**

obala[1] *(n)* ***(oceanogr)*** **obala, more** to go to the seaside **ići na more (npr. na izlet)**

obala[2] **(=obalni)** land bordering on the sea; the seashore **seaboard**

obala[3] /ˈkəʊstˌlain/ *(n)* ***(geogr, environ)*** **coastline:** *23 out of 28 EU countries have a* ***coastline****. The* ***coastline*** *experienced strong storms and high tides last month, washing up rubbish and debris.* **clean-up the coastline** ***(environ, safety)*** **čistiti obalu:** *The ocean pollution mapping platform Eyesea, was recently deployed to* ***clean-up the coastline*** *of Isle of Man, after strong storms and high tides.* https://safety4sea.com/**, survey the coastline** ***(environ, safety)*** **nadzirati obalu:** *The coastline experienced strong storms and high tides last month, washing up rubbish and debris.*

obala između gatova ***(ports, sailing/boating/yachting)*** A space between two docks or piers where a boat can be moored. ***https://www.ypiyachts.com/*** **slip marina slip**

obala (lučka) *(n)* ***(ports)*** the land area immediately adjacent to the dock **dockside, quay, wharf:** *Are* ***dockside cranes*** *avauilable? Yes,* ***dockside cranes*** *are available. At 0530 the cargo loading crane driver arrived, and an hour later he started to remove the smoking cargo to the* ***dockside****, where it was cooled down once more. As the master put the engines astern to clear the linkspan, he dragged the pontoon away from the* ***dockside****.*

obala s koje puše vjetar (=obala privjetrine) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **ANTONYM vjetar s mora** [1] the shore if wind blows strongly offshore ***https://www.ypiyachts.com/*** **weather shore**

obala za nasukavanje brodova (radi raspreme, rezanja) *(n)* ***(nav arch)*** **breaking beach:** *Are 'rogue' VLCCs starting to head to* ***breaking beaches****?* https://www.tradewindsnews.com/

obalna brodska linija (=obalna brodska pruga) *(n)* ***(shipping econ)*** **coast line**

obalna crta (=obala) *(n)* ***(oceanogr)*** **shoreline**

obalna dizalica *(n)* ***(ports)*** **= obalna dizalica dockside crane, quayside crane, dockside crane, dock crane, quay crane, shore-based crane, shore crane, ship-to-shore crane:** *Westports has earmarked nine high-performance* ***ship-to-shore cranes*** *to handle OOCL United Kingdom's containers.* www.gCaptain.com

obalna država *(n)* ***(mar law)*** **COMPARE neobalna država** a State in whose territory, including its territorial sea, a marine casualty or marine incident occurs (IMO Casualty Investigation Code; EMSA) **coastal state:** *Under Marpol regulations, vessels with faulty pollution prevention/ control systems or related deficiencies must report the situation to the nearest* ***coastal state*** *immediately on such fault(s) being discovered.*

obalna kontejnerska dizalica /pɔːˈteinə/ **(=*portainer*)** *(n)* ***(cargo handling)***



portainer, port container crane
https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Portainer_(gantry_crane).jpg

obalna navigacija [1] *(n)* ***(navig)*** **= terestrička navigacija** the safe conduct of a ship where the navigator has the land on one side of his course and the open sea on the other **coastal navigation:** *Mariners should use GPS in ocean navigation to check the Astronomical position, but in* ***coastal navigation*** *they must be very prudent with the GPS position.*

obalna navigacija [2] *(n)* ***(navig)*** determining ship's position and directing her course by means of bearings to landmarks or by buoys and soundings when in sight of land (by eyesight or radar); Pilotage involves navigating in restricted waters with frequent determination of position relative to geographic and hydrographic features. It is used when the ship is within sight of land. (Bowditch 2001) **pilotage, piloting**

obalna navigacija direktno sa radarskog pokazivača (=navigacija 'na slijepo') *(n)* ***(navig)*** **blind pilotage:** *Blind pilotage or parallel indexing involves navigating a vessel along a pre-planned track in waters so confined that conventional methods of navigating (transferring visual bearings and radar ranges to the chart) is impractical because it cannot not be done quickly enough.* **{Here radar comes into its own, with some pre-planning, its graphic presentation, showing the vessels position in the context of its immediate surroundings can be interpreted by the navigator instantly and the vessel conned directly from the radar display in daylight or darkness.}**

obalna plovidba (=kabotaža) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **coastal service, coastal trade great / short coastal service velika / mala obalna plovidba**

obalna radiopostaja (=obalna radiostanica) *(n)* ***(comm)*** A land station in the maritime mobile service. (IAMSAR Vol III 2013) **coastal station, coastal radiostation:** *If in doubt, consult a* ***Coast Station****/RCC before sending a DSC Distress Acknowledgement. The initial message came via the* ***Coast Station*** *from an unknown MMSI. Those coast stations assuming a watch-keeping responsibility in the GMDSS shall maintain an automatic digital selective calling watch on frequencies and for periods of time as indicated in the information published in the List of Coast Stations and Special Service Stations (ITU-R)*

obalna rampa (za trajekte) *(n)* ***(ports)*** **slip**

obalna straža */ˈkəʊstˌgaːd/* **(=kostgard)** *(n)* ***(safety, mar law)*** A branch of the government with a mission to protect the coastal waters of a country, administer and enforce legal and safety regulations in the nation's waterways, maintain aids to navigation, and provide rescue service for mariners in distress (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **Coast Guard:** *Shortly afterwards* ***Dover Coast guard*** *called the bulk carrier on channel 18 by name and call sign, asked him to change to channel 80 and … The crewmember was evacuated by the* ***Netherland's Coast Guard*** *and brought to hospIt.: The* ***coastguard*** *was alerted and the motorman was airlifted to the nearest*

hospiIt.:

obalne dizalice *(n)* ***(cargo handling)*** **shore-based lifting gear, all cargo lifting equipment on shore**

obalne vlasti (neke države) **(=državne obalne vlasti)** *(n)* ***(mar law)***

coastal authorities: *MIN 231 (M+F) requires **coastal authorities** and shipping to inform vessels of erroneous vessel data being transmitted. Report incident to **coastal authorities** and to MARS (The Nautical Institute).*

obalni [1] */ˈkəʊst əl/* *(adj)* **coastal**

obalni [2] */ˈdɔksaid/* *(adj)* ***(ports)*** **dockside:** *Despite his injuries, the bosun managed to swim around the stern of the ship to a **dockside ladder**, from where he was assisted out of the water and given medical treatment.* **on the dockside** **na (lučkoj) obali**

obalni [3] *(adj)* ***(geogr)*** **riparian:** ***Riparian** and **non-riparian** countries of the Black Sea* https://gCaptain.com

obalni odbojnikdock bumper *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **dock bumper**



https://www.alamy.com/marine-dock-bumpers-on-cruise-ship-at-the-quayside-at-gibraltar-harbour-image156119768.html

obalni peljar **(=obalni pilot)** *(n)* ***(navig)*** ***(sailing/boating/yachting)*** Books covering information about coastal navigation, including navigational aids, courses, distances, anchorages and harbors. *https://www.ypiyachts.com/* **coast pilot**

obalni povjetarci **(=obalno kruženje zraka)** *(n)* ***(meteorol)*** **land and sea breezes**

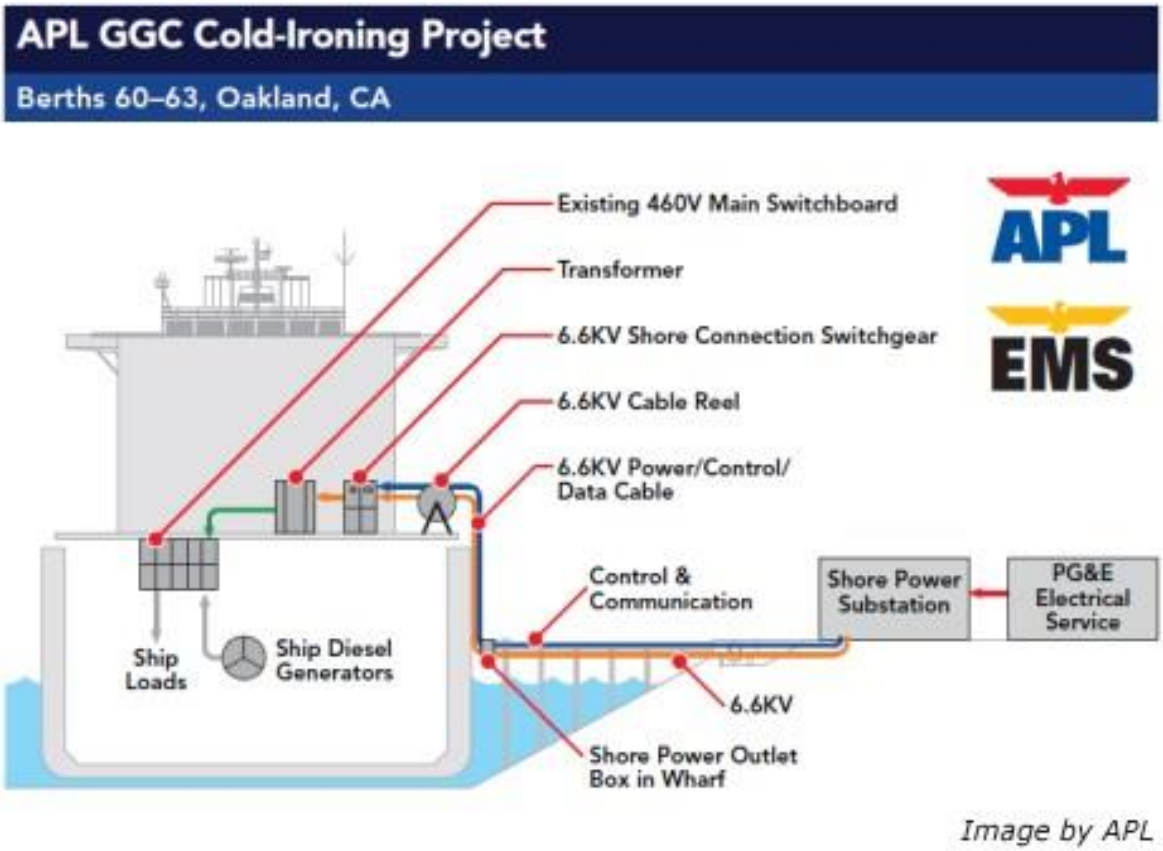
obalni priključak (na električnu struju) **(=kopneni električni priključak)** *(n)* ***(electr)*** shore connection, or alternative maritime power (AMP), is the process of providing shoreside electrical power to a ship at berth while its main and auxiliary engines are turned off

cold ironing: *Solar panels, optimized propellers and **cold ironing** - the possibility to connect to land power network at ports - are among the economically profitable investments in new technologies* - https://safety4sea.com

obalni priključak na električnu struju **(=lučki priključak; kopneni električni priključak)** *(n)* **1** ***(electr, nav arch)*** **= obalni priključak (na**

električnu struju) priključak s kopna (vode, teretnih uređaja itd.); landside electricity for their power needs at berth – lights, pumps, communications, refrigeration – instead of running diesel-fueled auxiliary on-board engines. Shore power cuts air pollution from ships at berth by 95 percent. (https://www.marineinsight.com/tech/procedure-take-shore-power-dry-docking-ships/)

shore connection, shore power connection: *Cold ironing – providing ships with shoreside power so vessels can turn off their engines while hotelling in port – is one of the key elements of the clean air action plan (CAAP) recently adopted by the two ports. The Master of the oil tanker wanted to ensure the vessel was properly aligned to receive a* ***shore connection***. https://safety4sea.com/ **shore power cord** ***(sailing/boating/yachting)*** **kabel za obalni priključak:** *obalni priključak na električnu strujus are often overlooked maintenance on a boat. Overheating and corrosion are the primary causes of* ***AC shore power cor****d problems.*, **shore power system sustav obalnog električnog priključka:** *Maintenance the items of the AC* ***shorepower system*** *is often overlooked.*



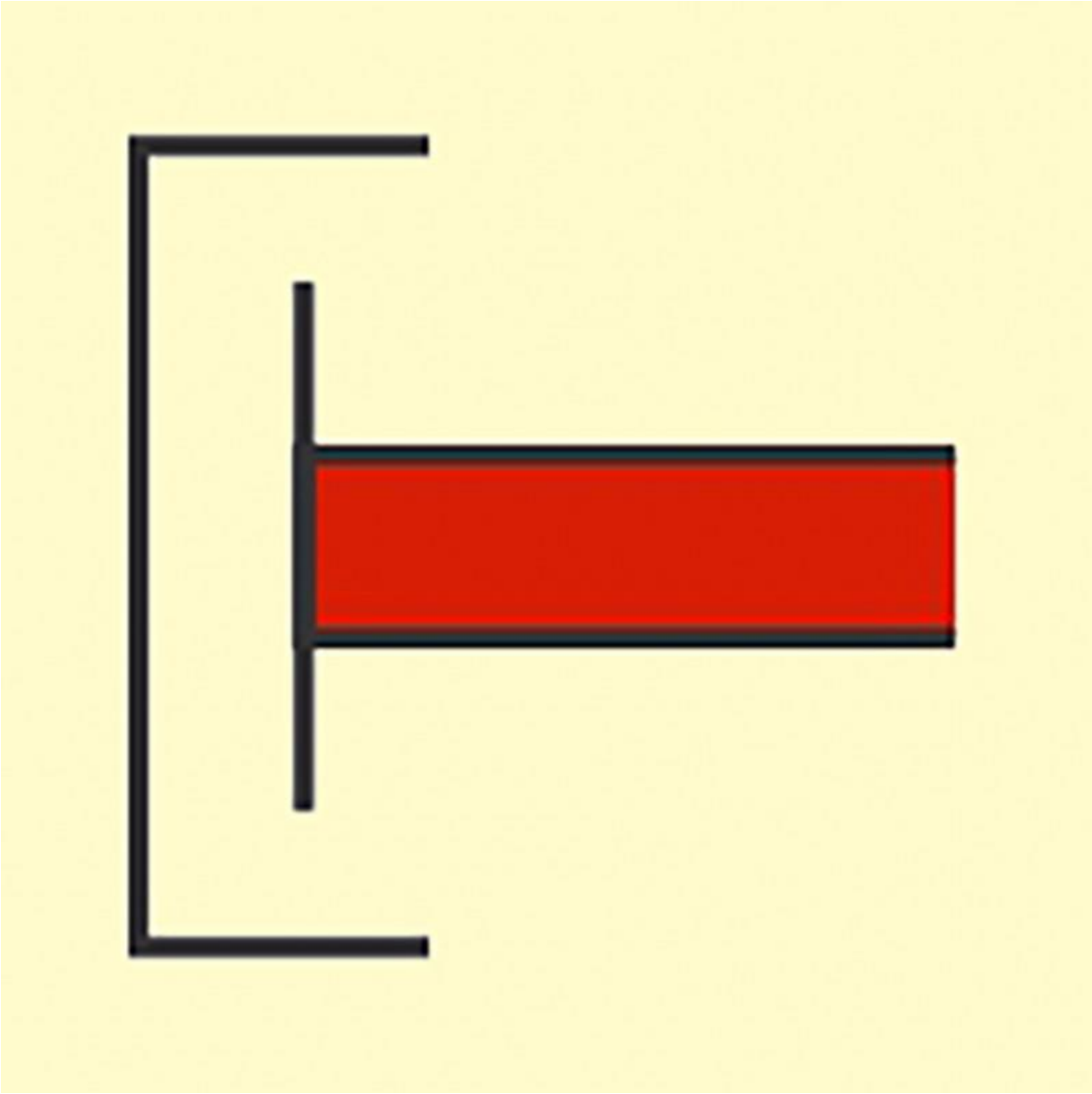
https://www.joc.com/article/apl-retrofits-five-ships-cold-ironing_20100726.html; 2 **high voltage shore connection**



https://polb.com/environment/shore-power/#shore-power-program-details

obalni priključak na vodu *(n)* ***(safety)*** a universal hose connection that is to be provided on all ships, so to get a connection from shore or from other ships for shipboard firefighting. (https://tpmcsteel.com/product/international-shore-connection/) **shore connection** **international shore connection** **standardni obalni priključak na vodu**: *all ships over 500 gross tons must carry at least one International Shore Connection. (IMO Regulation 10.2.)*

obalni terminal obalno skladište



https://www.merchantnavydecoded.com/what-is-the-int

obalni terminal **(=terminal na kopnu)** *(n)* ***(ports)*** **shore terminal**

obalni zid *(n)* ***(ports)*** **dock wall:** *A dredger was clearing a shoal, close off the next berth downstream, between the* ***dock wall*** *and the centre of the fairway.*

obalno skladište **(=skladište uz obalu)** **COMPARE pozadinsko skladište (u luci)** The shed on a wharf is designed to protect cargoes from weather damage and is used only for short-term storage.; shladište uz obalu gdje se roba zadržava vrlo kratko **transit**



shed https://www.geograph.org.uk/photo/5459553

obavijest [1] **(=informacija)** *(n)* ***(comm)*** **information** **obtain information** **dobiti / ishoditi informacije / podatke,** **scanty information** **oskudni podatci:** *A master's reliance on* ***scanty VHF information*** *and another's failure to keep a proper lookout contributed to a collision between a containership and an oil tanker off Jebel Ali earlier this year*, **AIS information** **informacije dobivene sustavom AIS:** ***The lack of AIS information*** *possibly contributed to the tanker master's ignorance of the container ship's identity immediately before the collision.*, **exchange information** **razmijeniti informacije:** ***The master and pilot exchanged information on the vessel's status*** *and briefly discussed the planned departure manoeuvre.*, **wait for further information** **čekati na daljnje informacije:** *Approximately 30 minutes before arrival at the station he was therefore advised to* ***stop and wait for further information.***, **provision of information** **davanje informacija, pružanje informacija:** ***Provision of information to*** *the surveyor concerning the normal working level of the liquid contained within a tank, and …*, **unambiguous information** **nedvosmislene informacije:** *When crew critical to an operation are located out of sight of each other, it is vital that* ***unambiguous information*** *is relayed, and that all involved understand their role and responsibilities.* **{Note that the noun** informatio **is regularly used in the singular form in English (uncountable noun). The form *informations* is not acceptable.}**

obavijest [2] *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **note**

obavijest [3] */ˈnəʊtis/ (n)* **notice** **advance notice** **ranija / prethodna obavijest, obavijest unaprijed,** **final notice** **zadnja obavijest, zadnja ETA,** **preliminary notice** **prethodna obavijest / ETA,** **serve the notice on the master** **predati / uručiti obavijest zapovjedniku,** **payment advice** **obavijest o uplati,** **give notice to** **obavijestiti nekoga:** *at the appropriate stage of the passage plan obavijest was give to the engine room*

obavijest [4] */ˌnəʊtifiˈkeiʃən/ (n)* ***(mar law)*** ***(shipping econ)*** **notification:** *Notifications of the incident have been made to the Port Authority.*

obavijest (brodu) o proglašenju zajedničke havarije **(=obavijest (brodu) o proglašenju generalne havarije)** *(n)* ***(mar ins)*** **General Average notice:** *Shippers with cargo on the Maersk Frankfurt, which has suffered fires on board for six days,* ***have been, or will be, served General Average (GA) notices*** *by vessel owner Tokei Kaiun, according to the latest Maersk update.* https://gcaptain.com 2024 *We have received notification that the vessel owner has decided to declare General Average, and has appointed Richards Hogg Lindley as the GA adjusters to collect relevant securities," the Danish carrier, which had chartered the vessel, told affected customers.* https://gcaptain.com

obavijestiti [1] */ədˈvaiz/* **(=najaviti)** *(v)* ***(shipping econ)*** **advise :** *This is to advise you that the*

following cargo was damaged by rough and/or improper handling by stevedores Ovime Vas obavještavamo da je sljedeći teret bio oštećen zbog nevremena i nepravilnog rukovanja od strane slagatelja. *This is to advise you that the quantity of the cargo loaded on the vessel at this port is as follows* Ovime Vas obavještavamo da je količina tereta ukrcana na brod u ovoj luci bila kako slijedi: *the Master advised the Chief Engineer that the anchorage and port approaches were in shallow water* Zapovjednik je obaviestio upravitelja stroja da će se sidrenje i prilaz luci obaviti u uvjetima plitkog mora. *Masters must advise London VTS which approach channel they intend to use. He contacted the ship manager's crisis team and kept them advised of the situation, but did not advise the coastguard. Masters are sometimes reluctant to advise shore authorities to a potential emergency situation. Advise engineer officer on watch.* Obavijestite strojarskog časnika straže.

obavijestiti[2] /ˈnəʊtififai/ *(v)* ***(mar law, shipping econ)*** **notify:** *Notify the shipper and charterers that you intend to alter the shipping document to reflect your observations Notify the master if visibility deteriorates At 0952, the pilot notified London Vessel Traffic Services (VTS) of the vessel's readiness to depart and requested a traffic update. Since the chief officer's calls went unanswered,* ***he notified the bridge***. https://safety4sea.com/

obavijestiti putem radija /ˈwaiəlis/ *(v)* ***(comm)*** **wireless, radio**

obavijesti za brodove (=obavijesti za pomorce) *(n)* ***(comm, safety)*** **notices to shipping**

Obavijesti za pomorce Britanskog Admiraliteta *(n)* ***(navig)*** Admiralty Notices to Mariners, Weekly Editions, contain information which enables the Mariner to keep his charts and books published by the Hydrographic Department (navigation_eng_2011<</tlCorpus>) **Admiralty Notices to Mariners** **:** *NAVIGATIONAL WARNING General information The two main systems used to provide the Mariner with the latest navigational information are Admiralty Notices to Mariners, and Radio Navigational Warnings for more urgent information.* navigation_eng_2011<</tlCorpus> *British RCS Corrections For the British RCS system, updates for all 2700 charts affected by* ***Admiralty Notice to Mariners*** *are compiled and placed on a weekly ARCS Update CD-ROM.* Chapt-14</tlCorpus>

obavijest o danu vraćanje broda iz ugovora o najmu (čartera) *(n)* ***(mar law)*** Written notice given by the time charterer to the shipowner giving the date when the ship is to be returned to the shipowner at the end of the period of the charter.

http://www.tkmglobal.net/chartering_N.HTM **notice of redelivery**

obavijest o dolasku broda *(n)* ***(logist, mar law)*** A notification sent by the carrier of ship's arrival to the consignee and the Notify Party shown on the bill of lading.. **arrival notification:** *So in terms of the question "Is a carrier liable for any costs if they don't send the* ***arrival notification*** *for import cargo..??" the answer from the carrier's perspective, would be that "they are not liable"..* https://www.shippingandfreightresource.com/ 2024 *Notification and Delivery (Hapag Lloyd): Any failure to give* ***notification of the arrival*** *of the goods shall not involve the Carrier in any liability nor relieve the Merchant of any obligation hereunder.* https://www.shippingandfreightresource.com/ *Notification, Discharge and Delivery (Maersk): Any mention in this bill of lading of parties to be notified of the arrival of the Goods is solely for information of the Carrier. Failure to give such* ***notification*** *shall not involve the Carrier in any liability nor relieve the Merchant of any obligation hereunder.* https://www.shippingandfreightresource.com/

obavijest o dolasku (broda u luku) *(n)* ***(navig, comm)*** a notification by carrier of ship's arrival to the consignee, the Notify Party; a notice sent by a carrier to a nominated notify party advising of the arrival of a certain shipment or consignment **arrival notice**

obavijest o dolasku broda u luku *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **= ETA Notice**

notice of arrival, arrival notice

obavijest o isporuci goriva (=BDN) *(n)* ***(shipping econ, marine eng)*** **Bunker Delivery Note:** ***BDNs*** *were/are the weakest point in the bunker delivery process as the potential for deliberate manipulation of quality and quantity is rife as is the risk for pure error because of an exhausted Chief Engineer and worn out tankerman exchanging the* ***BDN*** *between the rail of a ship to the deck of a barge in the middle of the night and pouring rain.* https://gcaptain.com/blockchain-in-the-marine-bunker-market/ *Ensure* ***Bunker delivery note*** *and Fuel Sample is kept onboard. The* ***BDN*** *should be accompanied by a Representative Sample of the fuel delivered – the MARPOL Sample.* www.marineinsight.com

obavijest o (izvršenoj) uplati (=obavijest o pristigloj doznaci) *(n)* ***(shipping econ)*** **advice of payment**

obavijest o napuštaju broda *(n)* ***(mar ins)*** obavijest koju osiguranik mora dati osiguratelju ako odluči napustiti osiguranu stvar u korist osiguratelja **notice of abandonment**

obavijest o (nastaloj) šteti *(n)* ***(cargo, mar ins)*** **claim notice**

obavijest o otpremi pošiljke (iz luke) *(n)* ***(shipping econ)*** a notice sent to a local or foreign buyer advising that shipment has gone forward and containing details of packing, routing **advice of shipment** **{A copy of the invoice is often enclosed and, if desired, a copy of the bill of lading. (US MarAd 2008)}**

obavijest o predaji/isporuci robe (brodu ili primatelju) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** A document accompanying a shipment of goods that lists the description, and quantity of the goods delivered. A copy of the delivery note, signed by the buyer or consignee, is returned to the seller or consignor as a proof of delivery.**;** A document recording the delivery of products to a consignee (customer).**;** when goods that are being transported on one Bill of Lading are sold on during transport by sea, the recipient who sold the goods will issue a delivery order or delivery note to the different buyers, each for their share in the load they purchased. ***https://www.logisticsglossary.com/term/delivery-note/*** **delivery note:** *Ship operators are encouraged to stipulate that the bunker supplied is 'fit for its intended use' on the* ***delivery note****.*

obavijest o proglašavanju broda stvarnom totalnom štetom *(n)* ***(mar law)*** **notice of abandonment**

obavijest o tražbini c (=obavijest o zahtjevu za naknadu štete) *(n)* ***(shipping econ)*** **claim notice**

Obavijest o trenutnoj (geografskoj) poziciji tereta u transportu (=CTN; Loading Certificate) *(n)* ***(logist)*** an official marine document that contains information relating to the cargo and its movement between ports (https://shippingandfreightresource.com/ **Cargo Tracking Note:** *In general, the CTN number must be shown on all documentation related to the cargo shipped under that note.. The shipper and/or forwarder should provide the certificate number to the ocean carrier at the loading port (Loading agent) for inclusion in the manifest and bill of lading..* (https://shippingandfreightresource.com/

obaviti carinske formalnosti ***(mar law)*** **clear customs** **to clear customs** to carry out customs and immigration formalities before leaving port **obaviti carinski pregled, obaviti carinske formalnosti:** *There has been a significant slowdown in* ***clearing customs****. The container arrives at the destination port and* ***clears customs.*****,** **clear imports** **obaviti carinske formalnosti za uvoz tereta:** *Harbour authorities are taking longer than usual to*

clear the imports with customs officials. https://gcaptain.com

obaviti carinske formalnosti za brod **(=dati brodu dopuštenje za uplovljenje / isplovljenje)** *(v)* ***(mar law)*** **clear the ship for entry / departure:** *The Coast Guard and Customs and Border Protection boarding teams boarded the vessel and* ***cleared the ship for entry***. www.gCaptain.com

obaviti carinski pregled *(v)* ***(logist)*** **clear customs, custom clear:** *If, as an importer of goods, you wish to* ***customs clear*** *your goods, you will require both a special customs license as well as a customs bond.* https://www.logisticsglossary.com/term/customs-clearance/

obaviti remont */ˌəʊvəˈhɔːl/* **(=popraviti)** *(v)* ***(marine eng)*** to repair or put in proper condition for operation; recondition **overhaul**

obavljanje carinskih formalnosti *(n)* ***(mar law)*** **clearing, custom clearance**

obeštećenje **(=nadoknada štete (za gubitak i oštećenje tereta); naknada štete)** *(n)* ***(mar law, mar ins)*** Compensation offered by one party to another for the consequences of carrying out, or omitting to carry out, a certain act.

http://www.tkmglobal.net/chartering_I.HTM; An indemnity is usually given in writing but is unenforceable in a court of law if the act for which it is given is intended to defraud an innocent third party. ***http://www.tkmglobal.net/chartering_I.HTM*** **indemnity:** *The disponent owner then* ***sought an indemnity from*** *the voyage charterer/shipper*. https://safety4sea.com/ **Letter of indemnity garantno pismo (za nadoknadu štete):** *Having failed to get a response, our terminal* ***served*** *the vessel's Master, agent, stevedoring company and consignee with* ***an indemnity letter****, holding them individually and jointly responsible for any loss or damage arising from underestimated weights of the lifts. The master then issued a letter of protest to the terminal and, in return, received a* ***letter of indemnity*** *from them, exonerating the ship from all costs and consequences.*, **measure of indemnity opseg prava na naknadu**

obeštetiti */inˈdemnifai/* **(=nadoknaditi štetu)** *(v)* ***(mar law)*** **indemnify:** *Due to the fact that the original set of the Bill of Lading has been lost I/we hereby agree and undertake to* ***indemnify*** *you and each of you from all consequences of so doing, and I/we undertake to hold you and each of you harmless and indemnified against any claims, liability, losses, costs, charges, fine damages and expenses (source: wording of the Letter of Indemnity)*
https://www.shippingandfreightresource.com/what-to-do-when-the-original-bill-of-lading-is-lost/

običaj */ˈkʌstəm/* **(=uzanca)** **custom:** *It had become* ***custom*** *and practice to remove the gangway stanchions and guardrails while the gangway was in its rigged position.* **port custom lučke uzance**

običaji */ˈpræktisiz/* **(=uzance)** *(n)* ***(shipping econ)*** **practices good practices ustaljeni običaji (dobrog poslovanja)**

običajno pravo **(=anglo-saksonsko pravo)** *(n)* ***(mar law)*** the legal tradition which evolved in England from the 11th century onwards. Its principles appear for the most part in reported judgments, usually of the higher courts, in relation to specific fact situations arising in disputes which courts have adjudicated. The common law is usually much more detailed in its prescriptions than the civil law.

http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm); Law that derives its force and authority from precedent, custom and usage rather than from statutes,

particularly with reference to the laws of England and the United States (Glossary of Shipping Terms - US Department of Transportation) **common law:** *Under common law the force and authority of the law derives from precedent, custom and usage rather than from statutes, particularly with reference to the laws of England and the United States Most of the **common law countries** follow English statute and case law.* **common law obligations** **obveze iz običajnoga prava, obveze prema anglo-saksonskom pravu:** *The terms under which a private carrier contracts out of his **common law obligations** must be clearly stated if they are to protect him in law.*

obično sidro **(=pramčano sidro)** *(n)* ***(nav arch)*** **common bower**

obići (mjesto ili oznaku opasnosti) *(v)* ***(navig)*** to pass safely by a danger to navigation **clear**

obilazak */tʊə/ (n)* **tour** **make a tour** **obići**

obilazak (broda radi kontrole) *(n)* ***(seamanship, safety, hum_resources)*** **round:** *On my **deck rounds** after the bunkering operation had begun on a recent seagoing tour, I was alarmed by the apparent wear and a 'vacuum pinch' on the fuel oil hose. **Safety rounds** are a good practice and should be encouraged by senior shipboard leaders.* https://safety4sea.com/lessons-learned-check-and-re-check-the-mooring-station **request rounds** **česti obilasci:** *Make frequent rounds of the ship.*

obilazak u širokom luku *(n)* ***(navig)*** keep at a considerable distance; obilazak plutače (prepreka i drugih opasnosti) na sigurnoj udaljenosti **wide berth** **wide berth requested** **mole se brodovi da plove u širokom luku oko …,** **keep a wide berth** **ploviti u širokom luku oko**

obilaziti */ˈbaipaːsˑ/* **(=odvoditi; voditi mimo; mimoilaziti;)** *(v)* **by-pass**

obilježavanje upisivanje podataka o mjestu i redoslijedunugradnje na dijelove broda (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) **assigning**

obilježiti **(=podcrtati; označiti)** *(v)* **check-mark**

obilježje **(=svojstvo posebnost osobina karakteristika)** *(n)* **feature**

obilovati */əˈbaʊnd/* **(=imati u izobilju)** *(v)* **abound**

obim *(n)* **extent**

objava putem brodskog razglasa *(n)* ***(comm, safety)*** **public address announcement:** *The master sounded the fire alarm and made a public address announcement ordering all hands to their emergency muster stations.*

objaviti **(=oglasiti)** *(v)* **notify**

objavljena cijena brodskog goriva (na oglasnoj ploči, web-u itd.) **(=objavljena cijena bunkera (na oglasnoj ploči, web-u itd.))** *(n)* ***(ship handling)*** The price for marine fuel oils which appears on a price list published by marine fuel oil (bunker) brokers. **posted price, contract price**

objavljeni dan (isplovljenja / polaska broda) *(n)* ***(shipping econ)*** **released date**

objekt (cilj, drugi brod itd.) dobiven putem AIS-a *(n)* ***(navig)*** **AIS target:** *Vessel B's bridge team was only monitoring **AIS targets** on its radars and could not detect the change in Vessel A's heading and speed.* (https://safety4sea.com/) *He then interrogated an **AIS target***

about 6. At times there were over 100 ***AIS targets*** *registered on the radar's 3-mile scale, a mixture of moving and stationary targets.*
https://safety4sea.com/lessons-learned-reduce-speed-when-in-highly-congested-waters

objekti izvan epikontinetalni pojasa *(n)* ***(nav arch)*** **Outer Continental Shelf (OCS) Facilities** **fixed and floating Outer Continental Shelf (OCS) Facilities** **fiksni i plutajući objekti izvan epikontinetalnog pojasa**

objekt radarskog motrenja (npr. brod) */'ta:git/* **(=objekt radarskog snimanja; cilj radarskog motrenja)** *(n)* ***(navig)*** **target:** *The second officer saw a target on the tanker's starboard quarter at a range of 1.9nm. The Master saw a* ***target on the radar*** *and acquired it on the ARPA as vessel B.* https://safety4sea.com/ **acquired target označeni objekt (na radarskom ekranu), prihvaćen cilj radarskog motrenja:** *t 23:19 the lookout reported what he believed to be a fishing vessel ahead and the OOW* ***acquired it as an ARPA target*** *on the X-band radar soon after.*

https://safety4sea.com/lessons-learned-reduce-speed-when-in-highly-congested-waters**, tracked target označeni objekt (na zaslonu), prikazani objekt (na zaslonu):** *At 0224, the second officer selectethe container vessel as a* ***tracked target*** *on his radar display.***, target lost cilj izgubljen, objekt radarskog motrenja izgubljen, activated AIS target aktivan AIS objekt, dangerous AIS target opasan AIS objekt, selected AIS target odabran AIS objekt, sleeping AIS AIS objekt u mirovanju, lost AIS target izgubljen AIS objekt, acquire the target uhvatiti objekt, odrediti poziciju objekta (na radarskom pokazivaču), prihvatiti radarski objekt, select the target odabrati objekt (radarskog motrenja):** *The ship's second officer* ***selected the target*** *on the ARPA and identified that it was crossing ahead with a CPA of 0.5nm.*

objekt u preklapanju **(=objekti koji se preklapaju)** *(n)* ***(navig, sailing/boating/yachting)*** **transit closed transit zatvoreni objekt, in transit objekti se preklapaju, open transit otvoreni objekt, choose transits odabrati objekte za odabiranje položaja / preklapanja**

oblačiti (=nositi (na sebi)) *(v)* ***(hum_resources, safety)*** **wear wear the goggles nositi zaštitne naočale**

oblačno *(adj)* ***(meteorol)*** **cloudy:** *South Atlantic. Daytime.* ***Cloudy****. Good visibility. - Report No. ..006. My vessel was en route from Necochia in Argentina to the Persian Gulf in October . .* **cloudy weather oblačno vrijeme:** *The* ***weather was cloudy*** *with good visibility, and the wind was west-south-westerly Force 3 ...***, partly cloudy djelomično oblačno:** *It was a* ***partly cloudy*** *day, with light winds.*

obliged */əˈblaidʒd/* *(adj)* **koji je obvezan be obliged biti obvezan**

oblikovanje limova *(n)* ***(nav arch)*** **plate forming**

oblikovanje profila *(n)* ***(nav arch)*** **section forming, profile forming**

oblikovati **(=dati oblik; poprimiti oblik)** *(v)* **shape**

oblina krme */kaʊntə/* *(n)* ***(nav arch, sailing vessels)*** **COMPARE prevjes** The part of the hull that lies above the water at the stern. *https://www.ypiyachts.com/* **counter counter**

timbers **rebra krmene obline**, side counter timbers **kukovi krmenog okvira**
obližnji /əˈdʒeisnt ˈtuː/ **(=susjedni; pokrajnji)** *(adj)* **adjacent:** *A high speed catamaran (HSC) was scheduled to shift to an **adjacent** berth. Boundary cooling continued, and **adjacent** compartment temperatures were monitored. The exclusive economic zone is an area beyond and **adjacent to** the territorial sea, subject to the specific legal regime established in this Part, under which the rights and jurisdiction of the coastal State* 02C Law of the sea - ENG</tlCorpus> **adjacent to blizu (nečemu, nečega), pokraj, tik uz, odmah do:** *The stowage of lifejackets in a dedicated container on deck **adjacent to** the liferafts allowed the crew to readily access them. Several knives were kept in the wheelhouse and **adjacent to** the working areas on deck.* MAIBInvReport05_2018</</tlCorpus> *Cofferdams and other spaces that are **adjacent to** cargo and other tanks may contain flammable vapours, should there have been leakage into the space.*
UK-MCA-Code-of-Safe-Working-Practices-for-Merchant-Seafarers-Amendment-2020_1></tlCorpus>, adjacent berth **obližnji vez:** *The angle of approach to the berth was more open than 'usual' due to another tanker alongside the **adjacent berth*** https://gcaptain.com, adjacent spaces **obližnji prostori:** *<tlCorpus><sentence>2 For determining the appropriate fire integrity standards to be applied to boundaries between **adjacent spaces**, such spaces are classified according to their fire risk as shown in categories (1) to (14) below.* 01C SOLAS - ENG</tlCorpus>
obloga /ˈlainiŋ/ **(=sloj obloge; podstava)** *(n)* *(marine eng)* **lining:** *The **brake lining** had to be renewed as soon as possible as the brake may not have held.* bearing lining **ležajna obloga:** *Bearing shells have copper–lead **lining** and lead–tin plating.*
obloga dna (skladišta) *(n)* *(nav arch, cargo handling)* **bottom sheathing**
obloga pregrade *(n)* *(nav arch, cargo handling)* **:** *bulkhead sheathing*
obložiti (=zaštititi) *(v)* *(marine eng)* **lag:** *How to lag or insulate pipes?*
obložiti line *(v)* *(marine eng)* **line**
obložiti s nečim *(v)* *(marine eng)* **line with:** *The main bearings **are lined with white metal**, and the thrust bearing is incorporated in the aft end of the bedplate. The main bearings consist of steel shells **lined with** white meIt.*:
obluk /ˈfʌtək/ **(=obluk rebra rebreni nastavak produžnik priklad; *copul*; *kriva glava*)** *(n)* *(nav arch)* Pieces of timber that make up a large transverse frame. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **futtock, futtocks** {(dio drvenog rebra u jedrenjaka)}
obluk pramčane statve (=peta pramčane statve) *(n)* *(nav arch, sailing vessels)* **= peta pramčane statve gripe**
obnova (pakovanja tereta) *(n)* *(cargo)* **reconditioning**
obnova platice / trenice (=obnova madira; zamjena madira) *(n)* *(sailing/boating/yachting, sailing vessels, nav arch)* **plank repair, plank replacement**
obnoviti [1] **(=ponovno osposobiti)** *(v)* ponovno dovesti u ispravno stanje (uređaj, ambalažu tereta) **recondition**
obnoviti [2] **(=renovirati)** *(v)* **renew**
obnoviti recover *(v)* **recover**
obod (=rub) *(n)* *(nav arch)* **rim**
obodna naprezanja *(n)* *(marine eng)* a normal stress in the tangential (azimuth) direction

hoop stresses: *Because of the resulting higher pressures in the cylinder from the combustion of the greater mass of fuel, and the larger diameters, the liner must be made thicker at the top to accommodate the higher **hoop stresses**, and prevent cracking of the material.*

obojeni metal /ˌnɔnˈferəs/ **(=neželjezni metal)** *(n)* **ANTONYM željezni metal** *(marine eng, cargo)* Any metals not containing iron. **non-ferrous metal, nonferrous metal**

oborita riba (=bijela riba) *(n)* *(fishing)* cijenjene i ukusne vrste ribe: love se udicom, parangalom, vršama, popunicama i pod osti, nikad u velikim količinama; arbun, brancin; lubin, komarča, pagar, zubatac (S. Braica) **white fish, white-fleshed fish, benthic fish, ground fish**

oboriti (=srušiti) *(v)* *(safety, ship handling)* **knock down:** *The mooring dolphin **was knocked down** along with the catwalk connecting it to the wharf.* https://safety4sea.com/

oboriti sidro [1] *(v)* *(seamanship, ship handling)* **= oboriti sidro** [3] **drop the anchor:** *The Master then sent the helmsman to the bow to **drop anchor** as requested by the river pilot. Busan VTS had directed the vessel to **drop her anchor** in N4 Anchorage Area. The vessel was instructed by VTS to **drop anchor** at N-4 anchorage upon arrival.* (https://safety4sea.com/) *The VTS instructed the vessel to **drop anchor** N-5 anchorage with keeping 4 cables distance to other vessels.* https://safety4sea.com/ **{It.:: ammainare}**

oboriti sidro [2] *(v)* *(ship handling)* **= oboriti sidro** [3] **drop:** *The vessel was advised by the VTS to **drop anchor** at anchorage "B" . Until recently, tankers and other vessels **were always dropping anchor** in the area between the westboundand eastbound lanes, South and West of Nippa, in order to carry out above mentioned operations safely. You may need to consider **dropping** more cable.* **drop port anchor** **Oborite lijevo sidro!**

oboriti sidro [3] **(=spustiti sidro)** *(v)* *(seamanship, ship handling)* **let go (the anchor), talij.:** ***dare fondo l'ancora*:** *They failed **to let go anchors** in good time.* Propustili su pravovremeno oboriti sidra. *We have prepared the starboard anchor **for letting go** in case the ship began to drag her port anchor. ... adjust the speed so that the vessel will be dead in the water or have very slight sternway **when the anchor is let go**. **The mate managed to let go both anchors** just as the two vessels collided. **The master then ordered the vessel's anchor to be let go** and rotated the pod to astern mode to reduce the vessel's headway.* **let go port / starboard anchor** **oborite lijevo sidro:** ***Let go** port anchor! **The master ordered the starboard anchor to be let go**, but this did not slow the vessel's movement . The towed vessel was about 60 metres away when **the Master ordered to let go the port anchor** and put one shackle of chain in the water.***,** **the anchor is let go** **sidro je spušteno, sidro je oboreno:** *Secondly, the ground speed was not properly ascertained on the bridge when **the anchor was let go**. At 1220 **the starboard anchor was let go to 2 shackles in the water** and at 1223 the Pilot boarded the vessel.*

OBOR (One Belt One Road) (=OBOR) *(n)* *(logist)* **zaobilazn prijevoz željeznicom:** *To avoid these delays, some of the shippers in China could use the **OBOR (One Belt One Road)** and take advantage of the quick transit that the rail network offers between China and Europ*

obračunati (=naplatiti) *(v)* *(shipping econ)* **charge** **charge a fee** **obračunati pristojbu / proviziju,** **impose charge** impose dwell time fee **nametnuti naknadu (za čekanje tereta u luci):** *Port of Tacoma Terminal **Imposes 'Long Stay' Charge** for Lingering Import Containers.* https://gcaptain.com/

obračun zajedničke havarije (=likvidacija generalne havarije) *(n)* *(mar ins)* **general average adjustment:** *The ship owner this morning **appointed…. as adjustor**.* https://gcaptain.com/

obrada (=obradba; tretman; priprema) *(n)* **treatment** heat treatment **toplinska obrada,** chemical treatment **kemijska obrada**

obrada konstrukcijskih elemenata */'ʃeɪpiŋ/* (=oblikovanje konstrukcijskih elemenata) *(n)* *(nav arch)* Cutting, bending, and forming a structural member. **shaping**

obrada (npr. robe u luci) *(n)* *(cargo)* **processing**

obrada rshladne vode *(n)* *(marine eng)* **cooling water treatment:** *Insufficient **cooling water treatment**, combined with the heavy corrosion of the engine components, can also cause the cooling water jacket to crack.* https://safety4sea.com/

obraditi */tri:t/* (=obrađivati; tretirati) *(n)* *(marine eng)* **treat:** *Like fuel oil and lubricating oil, the engine cooling water is a medium which must be carefully selected, **treated**, maintained and monitored.* https://safety4sea.com/

obraditi (brod) (=rukovati (brod); obavljati ukrcaj / iskrcaj broda) *(v)* *(shipping econ, logist)* **handle, load / discharge the ship:** *the port agents handle the ship on behalf of the shipowner The terminal **is now** accommodating and **handling** the newest and largest Ultra-Large Container Vessels (ULCV).*

obrambena ratna mornarica *(n)* *(navy, US)* a naval force that is designed to operate in its nation's littoral zones and has the competency to operate in the open oceans of its surrounding region (https://en.wikipedia.org/wiki/Green-water_navy); obrambena ratna mornarica (za obranu priobalja i otvorenoga more neke države) **green water navy**

obrana *(n)* *(mar law)* **ANTONYM tužba** [2] **defence (UK), defense (US)**

obraštaj (na dnu brodskog trupa) */'faʊliŋ/* *(n)* *(environ)* The types of fouling are broadly categorised as microfouling –microscopic organisms including bacteria and diatoms producing a slime layer on the hull – and macrofouling being larger organisms visible to the human eye such as barnacles, tubeworms and fronds of algae. **fouling:** ***Fouling** increases the frictional or drag resistance, the most important component of resistance.* (https://safety4sea.com/)

obrašten *(adj)* *(seamanship)* **foul** foul bottom **obrašteno dno**

obratiti se (putnicima) *(v)* *(safety, comm)* **address:** *obratiti se (putnicima) the passengers The captain addressed his passengers over the ship's CCTV*

obrazac [1] */ˈpætən/* (=uzorak; model) *(n)* **pattern**

obrazac [2] (=formular) *(n)* *(mar law)* **form** fill out / fill in / complete a form **ispuniti obrazac**

obrazac prijave (molbe za zapošljavanje itd.) *(n)* *(hum_resources)* **applications form**

obrazovanje i izobrazba pomoraca (MET) (=naobrazba i izobrazba pomoraca (MET); sustav školovanja pomoraca) **maritime education and training (MET), MET:** *The maritime education and training must be completed in order to achieve professional seafaring certification and related educational qualifications.*

obris /ˈprəʊfaɪl/ **(=oblik)** *(n)* **profile**

obrisi valova (uslijed vjetra) *(n)* ***(oceanogr)*** tragovi vala nošeni vjetrom **windline**

obris uzdužnoga vertikalnog presjeka broda *(n)* ***(nav arch)*** the contour formed by the intersection of any longitudinal vertical plane which is not on the centreline of the ship, with the moulded surface of the hull forward of midship **bow line**

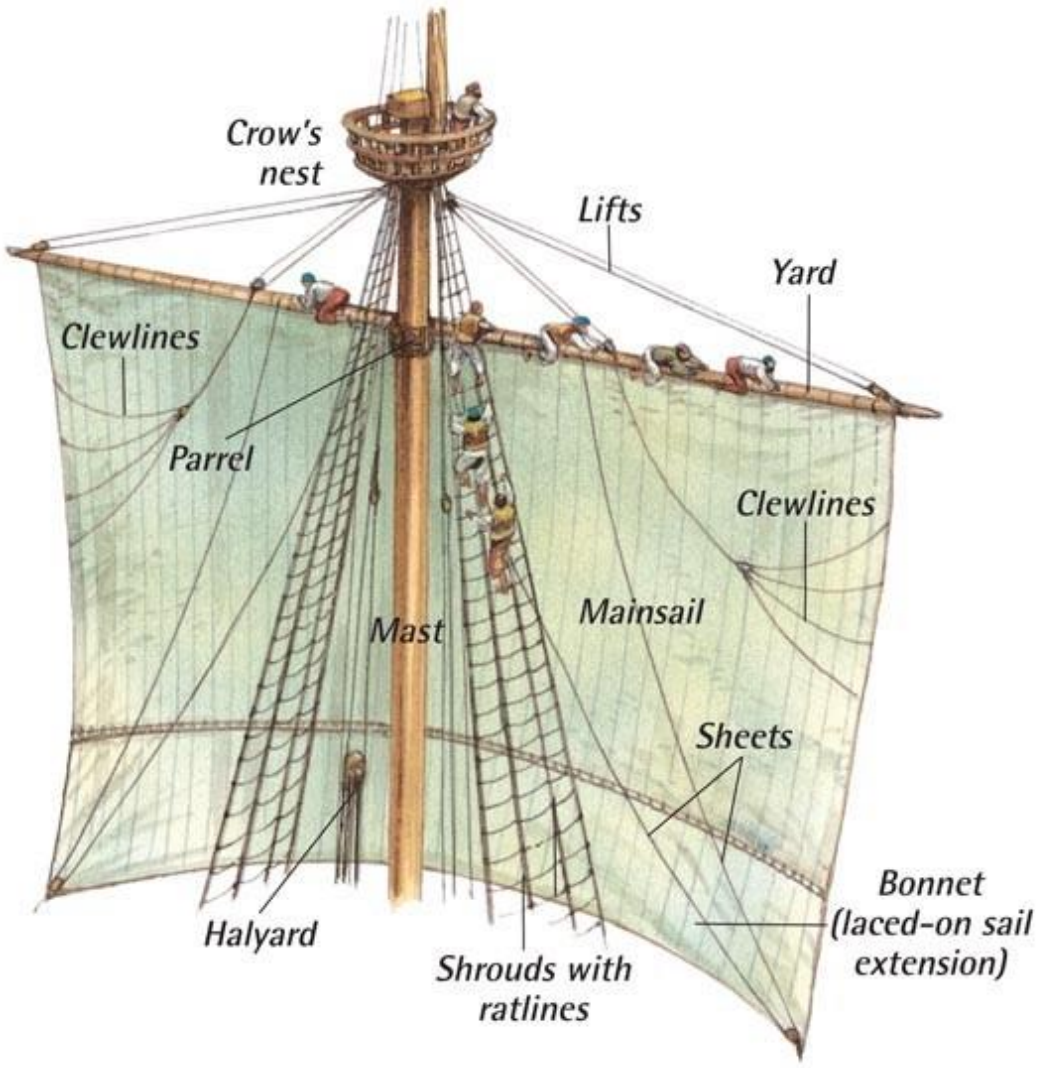
obrnuta krivulja (u savijanju rebara) *(n)* ***(nav arch)*** In inversive geometry, an inverse curve of a given curve C is the result of applying an inverse operation to C. (https://en.wikipedia.org/wiki/Inverse_curve) **inverse curve:** *(In frame bending)* ***The inverse curve*** *of the required curvature is first drawn on the web of the frame.*

obrtanje jedrilice na bok (zbog vjetra ili valova) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** When a sailboat is suddenly pushed onto its side, either by an abrupt wind gust or rouge wave *http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/* **knockdown**

obruč hajmice /ˈtrʌs/ *(n)* the band of a truss encircling the mast **truss hoop**

obruči križa spojeni hajmicom /ˈpærəl/ *(n)* **parrel cleat**

obruč križa **(=ˈpærəl)** *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** a movable loop, used to fasten the yard to its respective mast (http://www.nauticed.org/sailingterms) **parrel**



https://www.q-files.com/history/pirates-galleons/sailing-a-galleon/

obruč križa spojeni hajmicom *(n)* **= obruči križa spojeni hajmicom**
rolling cleat

obrušavanje vjetra (s planina uz more) *(n)* ***(meteorol)*** **windfall**

obuhvaćen (=obavijen; zahvaćen) ***(meteorol)*** **bound** **fog-bound**: *200710*
Collision with dredger A coastal tanker completed discharge in the forenoon and was being piloted out in a ***fog-bound*** *harbour channel.* **obavijen maglom**

obujam external circumference vanjski obujam

obujmica (gumene) cijevi *(n)* ***(marine eng)*** **hose clamp**

obustava rada (u luci) ***(mar law, shipping econ)*** masovno isključivanje radnika s posla
lockout, lock out: *The* ***lockout*** *means no commercial activity for the port until further notice – except for the grain silos, run by the port authority itself.*
http://www.cbc.ca/news/canada/montreal/port-of-montreal-shut-down-by-lockout-1.877337 *The longshoremen were notified of the association's move late Sunday evening, and were on picket lines early Monday morning in advance of the 8 a.m.* ***lockout deadline****. The agents also said the* ***lockout*** *is costing the*

port millions of dollars, with containers still waiting to be unloaded. http://www.cbc.ca/news/canada/montreal/port-of-montreal-shut-down-by-lockout-1.877337 *Montreal* ***port lockout*** *begins after union rejects offer.* https://safety4sea.com

obustaviti (=odustati od; poništiti; anulirati) *(v)* ***(marine eng, navig, safety)***

abort: *A decision was made* ***to abort the berthing*** *and return to the anchorage after being told it could take up to 24 hours to clear the whole cooling system. The dangerous cargo shifted while the master was attempting to* ***abort an approach to*** *the Firth in heavy seas.* **abort a manoeuvre odustati od manovre:** *The state of the visibility is key in many operations and it is frequently better* ***to abort a manoeuvre*** *early rather than risk being caught out half way through. The training exercises simulated varying conditions and included emergency situations and* ***abort manoeuvres***. MAIBInvReport23_2017**,** **abort an anchorage napustiti sidrište:** *When considering whether to* ***abort an anchorage****, the anchor windlass's limitations should be taken into account as part of assessing the risk of remaining at anchor.***,** **abort the berthing:** *The* ***berthing was aborted*** *unnecessarily by the jetty manager; the problem with the cargo documentation could have been resolved once the vessel was alongside.*

obustaviti privezivanje, odustati od manovre privezivanja

obustaviti [1] **(=prekinuti)** *(v)* ***(navig)*** **suspend:** *At 1130, Houston Pilots* ***suspended pilot boarding*** *at the entrance channel due to fog.* **suspend service obustaviti plovidbu, obustaviti servis:** *The container carrier* ***has suspended service*** *to the port.*

obustaviti [2] *(v)* **discontinue:** *When grabs are in use, it is strongly suggested that, if a cargo is susceptible to damage by rain, snow or precipitation, the vessel should opt to* ***discontinue*** *cargo operations altogether during inclement weather and avoid working cargo through partially open hatchways.* **traffic discontinued obustavljena plovidba**

obuzdati */riˈstrein/* **(=ograničiti)** *(v)* **restrain**

obuzdati (vatru) (=suzbiti; sputati; blokirati) ***(safety)*** **contain contain fire obuzdati požar, suzbiti požar, ograničiti požar:** *The ship's fire suppression system was immediately activated, which* ***contained*** *and extinguished* ***the fire****. The container fire that broke out* ***was largely contained*** *and brought under control after one week through the launching of immediate fire-fighting efforts* Shipping and Freight Resource <info=shippingandfreightresource.com@send.aweber.com>**, contain the emergency situation obuzdati izvanredno / opasno stanje:** *… despite the breakdown of the structural barriers, the ship's officers and crew managed to* ***contain the emergency situation*** *without any personal injury or pollution to the environment.*

obveza *(n)* ***(mar law)*** **liability Owner's liability brodarove obveze (npr. iz ugovora o najmu broda / čartera)**

obveza */ˌɔbliˈgeiʃən/* *(n)* ***(mar law)*** **obligation**

obveza brodogradilišta za otklanjanje nedostataka nakon primopredaje broda *(n)* ***(nav arch)*** shipyard's availability following delivery and is used to correct deficiencies found during the shakedown period, or to accomplish other authorized improvements to the ship **Post-Shakedown Availability**

obvezan[1] *(adj)* ***(mar law)*** **obvezan, dužan be bound to biti obvezan, biti dužan (nešto učiniti):** *A ship at sea which is in a position to be able to provide assistance, on receiving information from any source that persons are in distress at sea,* ***is bound to*** *proceed with all speed to their assistance …*

obvezan[2] */ˈmændətəri; ˈmændətri/* **(=obvezujući)** *(adj)* ***(mar law)*** **obvezan prema međunarodnim konvencijama, sporazumima, nacionalnim zakonima itd. mandatory:** *Consequently most fishermen are required only to undertake a **mandatory basic training** in Survival, Fire Fighting, First Aid and Safety Awareness. He has also completed all **mandatory safety training courses**, the last one being the safety awareness course which he had completed in December 2002. The Taskforce will now **make** the wearing of masks **mandatory** for anyone leaving their home. Safe distancing measures for workplaces that continue to operate will also be enhanced.* (https://safety4sea.com/) - Singapore's Ministry of Health **mandatory carriage requirements obvezno imati na brodu, nešto što se mora obvezno nalaziti na brodu, uređaj koji obvezno mora biti na brodu:** *The OOW should always be aware that other ships fitted with AIS as **a mandatory carriage requirement** might switch off AIS under certain circumstances by professional judgement of the master.* Časnik straže treba uvijek imati na umu da bi drugi brodovi, koji su premljeni uređajem AIS, koji se obvezno mora nalaziti na brodu, mogli isključiti uređaj AIS u određenim okolnostima na temelju stručne prosudbe zapovjednika. *Mandatory and recommended items for vessels up to 13.7 metres and over 13.7 metres in length* https://safety4sea.com**, mandatory criteria obvezna mjerila, obvezni kriteriji:** *To elaborate **mandatory criteria** for safety of construction and safe operation of river-sea vessels.***, mandatory course obvezni tečaj:** *They had all attended the **mandatory fire-fighting course** and, importantly, had regularly practised fire drills.***, mandatory reporting obvezno izvješćivanje, obvezno javljanje:** *ude establishing and operating a system of traffic clearances or VTA system of traffic clearances or VTS sailing plans or both in relation to priority of movements, allocation of space, **mandatory reporting** of movements in the VTS area, routes to be followed, speed limits to be observed or other appropriate measures which ….***, mandatory requirement obvezni zahtjev:** *Although the use of an additional bridge lookout during darkness is a **mandatory requirement**, many vessels continue to operate with a lone watchkeeper at night.***, mandatory training obvezna izobrazba, obvezna specijalistička izobrazba:** *If you are a fishing vessel skipper, have you completed your **mandatory training**?* **mandatory training course obvetzni tečaj specijalističke izobrazbe, osnovni tečaj izobrazbe:** The advent of improved vessels and the greater availability of **mandatory training courses** mean a better and safer working environment for everyone.

obvezan */kəmˈpʌlsəri/* **(=obligatan)** *(adj)* **1 compulsory:** *Pilotage shall be compulsory within the area described in paragraph 2 below for all vessels* **be compulsory biti obvezan, morati, vessel subject to compulsory pilotage brod koji obvezno mora imati / uzeti peljara; 2 prinudan, prisilan**

obvezan / dužan (=planiran) *(adj)* ***(logist)*** ***(safety)*** **due:** *The ship was due at the port yesterday at 6 pm.*

obvezati */baind/* *(v)* ***(mar law)*** **bind** **{bind - bound - bound}**

obvezati se *(v)* ***(mar law)*** **undertake:** *The carrier undertakes to **deliver the goods** against surrender of the document and the consignee undertakes to **take over** the goods from the carrier.* Prijevoznik se obvezuje predati robu uz predočenje robnih dokumenata, a primatelj se obvezuje istu preuzeti od prijevoznika.

obvezivanje koleta / pakovanja (plastičnim ili metalnim trakama) ***(cargo)*** **strapping**

obvezna brzina u plovidbenom putu / kanalu *(n)* ***(navig)*** **fairway**

speed: *What is the **fairway speed**?. **Fairway speed** is 7 knots.*

Obvezna provjera bruto težine kontejnera u transportu *(n)* ***(mar law, safety, cargo)*** **Container Weight Verification Requirements:** *(SOLAS Treaty)* ***Container Weight Verification Requirements** - The new mandatory regulations applicable to shippers were released on July 1, 2016, and require that every shipper must **verify the gross weight of all containers** before they are loaded on board.*

obvezni alarmi zapovjedničkog mosta *(n)* ***(navig)*** **code alerts and identificators**

obveznica koja pokriva više ljudi / stvari *(n)* ***(mar law)*** ***(logist)*** A bond covering a group of persons, articles or properties. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **blanket bond**

obvezni postupci brodarskog poduzeća *(n)* ***(safety)*** **company procedures:** *Company procedures have been amended instructing masters to keep safe distance from anchorages.*

obvious */ˈɔbviəs/ (adj)* **očit, očigledan, jasan**

obzir */kənˌsidəˈreiʃən/* **(=razmatranje)** *(n)* **consideration** **point for consideration** **predmet za razmatranje,** **with due consideration given to** **s posebnim obzirom na,** **take into consideration** **uzeti u obzir**

ocariniti robu **(=carinski pregledati robu)** *(v)* **clear the goods:** *The ports have started **clearing goods** from ... on Monday, as new tariffs on imports have gone into effect.* www.gCaptain.com

ocarinjen **cleared** **goods cleared** **roba koja je prošla carinsku kontrolu**

ocean */ˈəuʃən/* **(=ocean)** *(n)* ***(geogr, oceanogr)*** a major body of saline water. a continuous body of water that is customarily divided into several principal oceans and smaller seas. (https://www.msc.com/) **ocean:** ***Oceans** are a life-giving force considering the fact that our drinking water, weather, climate, food, and oxygen, are driven by the sea.* (https://safety4sea.com/)

oceanografija **(=znanost o moru)** *(n)* ***(oceanogr)*** the branch of science concerned with the sea (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/marine-science) **ocean science, marine science, oceanography**

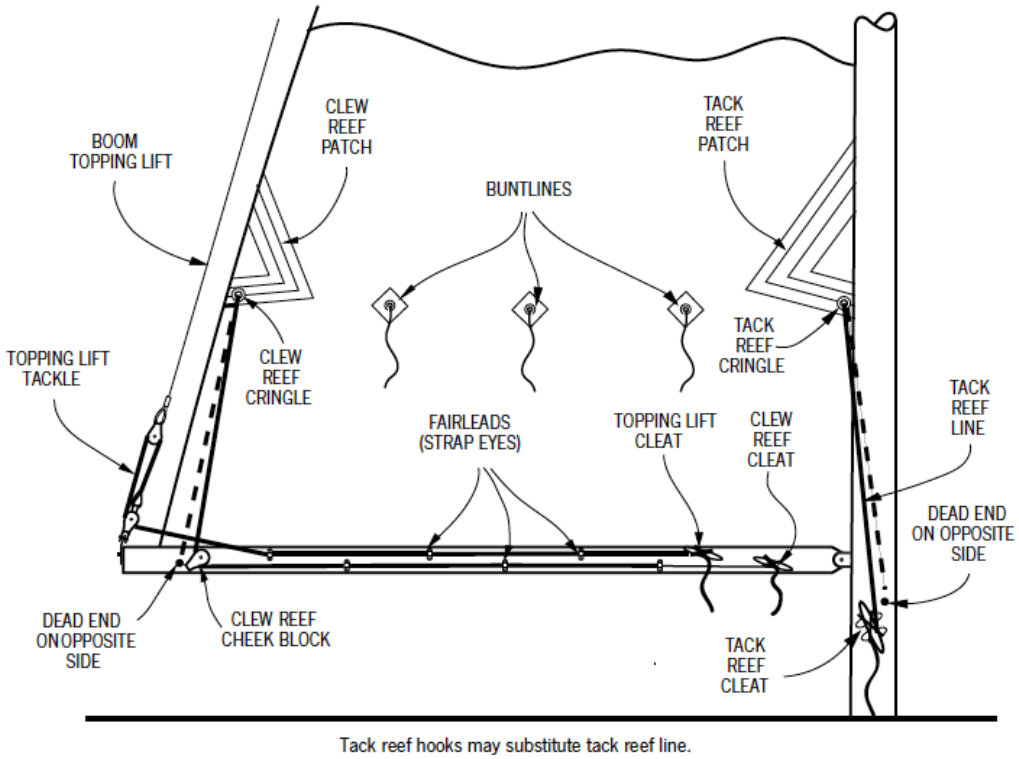
oceanska navigacija **(=oceanska plovidba; duga plovidba; prekomorska plovidba)** *(n)* ***(navig)*** **= duga / neograničena plovidba** **ocean navigation** **{Ocean navigation first involved dead reckonning, after which it used astronomical navigation. Today the term may involve any form of electronic navigation.}**

oceanski tegljač **(=prekomorski tegljač)** *(n)* **1** ***(nav arch, US)*** **ocean-going tug;** **2** ***(nav arch, ship handling)*** **deep-sea tug**

OCIMF **(=Oil Companies International Marine Forum)** *(n)* ***(mar law)*** The oil companies' international marine forum is an organization of oil companies that own or operate ships. (www.euronav.com); a voluntary association of oil companies having an interest in the shipment and terminalling of crude oil and oil products (https://en.wikipedia.org/wiki/Oil_Companies_International_Marine_Forum) **Udruga naftnih brodovlasnika i operatora, OCIMF forum**

očevidnik brodica *(n)* ***(mar law)*** **register of yachts**

očice jedra (za kraćenje) */ˈkrɪŋgəl/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** plastična ili metalna očica ušivena u jedru **cringle**, **grommet** **reef cringles** Reinforced cringles in the sail designed to hold the reefing lines when reefing the sail. *https://www.ypiyachts.com* **očice jedra (za kraćenje)**



https://www.cruisingworld.com/seamanship-101-reefing-main/ **{It.:: brancarella}**

očistiti (the tank) *(v)* **strip (the tank)**

očitane vrijednosti */ˈri:dɪŋz/* **(=očitanje; rezultat očitavanja)** *(n)* ***(marine eng)*** **readings** **take the readings of** **očitati**, **očitavati**, **take temperature readings** **očitati temperature**

očitanja *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **readings**, **offset**

očitati (vrijednost) *(v)* **read**

očitavanje gaza **(=očitano stanje gaza; očitani gaz)** **draft reading**, **draft read out**: *Access to the shore for **draft reading** is often difficult. The **remote draft read outs** were inoperative and, reportedly had been for several years.*

očitavanje rosišta *(n)* ***(cargo)*** **1 dew-point readings; 2 očitana rosišta**: *Record relevant dew-point readings in the cargo spaces and outside.*

očitavanje (vrijednosti, mjerila itd.) */ˈri:dɪŋ/* **(=očitana vrijednost)** **reading** **log readings** **očitavanja u dnevniku**

očna rebra **(=rebra pramčanog oka)** *(n)* ***(sailing vessels)*** main structural cant timbers at the forward end of the vessel between the knightheads and the bollard timbers (https://www.iims.org.uk/wp-content/uploads/2014/03/Glossary-of-ship-and-boat-building-terms.pdf)

hawse-timbers, knightheads, *apostol*

očna zaštitna pomagala *(n)* ***(seamanship)*** **eye protection device**

očnica kormila */gudgeon /* *(n)* ***(nav arch)*** eyes set in the stern or the rudder post to receive the pintles of the rudder **štenac kormila**

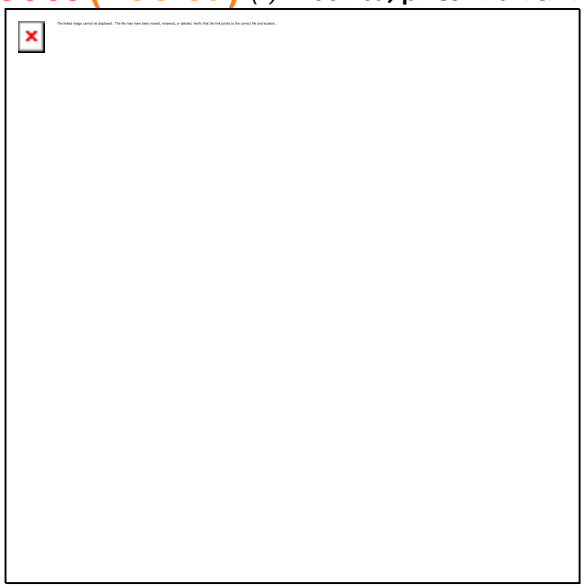
očuvanje */ˌprezəˈveiʃən/* **(=čuvanje)** *(n)* ***(cargo)*** **preservation**

očuvanje (u međunar. pravu mora) ***(mar law, oceanogr)*** **preservation**

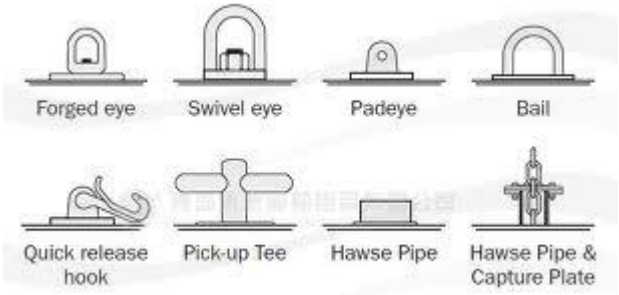
očuvanje živih bogatstava (u međunar. pravu mora) *(n)* ***(mar law, environ)*** **conservation**

očuvati (u međunar. pravu mora) *(v)* ***(mar law)*** **preserve**

***ćet* (=očica)** *(n)* 1 očnica, prsten za vezivanje užeta **eye**



; 2 ***(ship's equipment, seamanship)*** očica, ušica na palubi ili grotlenom poklopcu za pričvršćivanje uzadi **pad eye, lashing plate**



OD (=overdrawn) *(adj, adv)* **prekoračen (iznos bankovnog računa), preko odobrenog limita** **OD € 55 away from the overdraft limit** **55 eura preko odobrenog limita, €55 OD 55 eura preko odobrenog limita**

ODAA loop *(n)* ***(navig)*** **zlatno parvilo navigacije:** *Always do the **ODAA loop**: observe, detect, analyze, act.* https:gCaptain.com

odan (=vjeran; posvećen) *(adj)* **committed:** *We **remain committed** to serving all of our customers.*

odaslati [1] /ˈbrɔːdˌkaːst/ **(=emitirati; poslati (poruku radijom))** *(v)* ***(comm)*** **broadcast:** *The Coast Guard* ***is boadcasting*** *a notice to transiting vessels every 12 hours via VH-F channel 16.* ***Broadcast SAFETY or URGENCY message****, if appropriate.* **broadcast a distress call and message emitirati poziv za pomoć i poruku o pogibli, broadcast the information emitirati informacije / podatke:** *The beam trawler's AIS was transmitting static and dynamic information, including its status (engaged in fishing), SOG and COG. However, no heading information was broadcast.*

odaslati [2] /trænzˈmit/ **(=prenijeti; transmitirati; emitirati)** *(v)* ***(comm)*** **transmit**

odašiljačko-prijamna jedinica (radara) *(n)* ***(electr, navig)*** **transceiver unit**

odašiljanje AIS signala (=slanje signala AIS) *(n)* ***(navig)*** **AIS transmission:** *Due to the loss of power, the* ***AIS transmission ceased****, causing the loss of the AIS plot.* (https://safety4sea.com/)

odbaciti [1] **(=baciti u smeće)** *(v)* ***(marine eng, environ)*** **discard:** *Remove and* ***discard*** *the piston ring and scraper ring.*

odbaciti [2] /riˈpjuːdiˌeit/ *(v)* ***(mar law)*** **repudiate repudiate responsibility otkloniti / odbaciti odgovornost**

odbaciti užad (=odvezati se) *(v)* ***(seamanship)*** o brodu, jedrilici, brodici **cast off:** *Three Pilots boarded and the vessel* ***cast off*** *at 0900 with 2 tugs made fast. A single mooring line was put out, the two pilots passed each other on the gangway, and the vessel* ***cast off*** *to continue her passage to the sea.*

odbaciti (uže, konop) (=otpustiti (uže, konop)) *(v)* ***(ship handling)*** **let go of the line:** *At about 0347 the master selected "start engine" on the telegraph, and soon afterwards* ***he instructed the forward and after mooring parties to let go of the head and stern lines****.*

odbaciti uže (s bitve) *(v)* ***(seamanship)*** let go (line); to let go the dock lines in order to get under way. To remove the dock lines, or to free them from their cleats, and throw them to the dock (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **cast off, talij.: *mollare (gli ormeggi)*:** *He was aware that the end of the rope had been* ***cast off*** *from the mooring bitt on the pier and cast into the water. One of the deckhands went on deck to* ***cast the lines off****. On pilot's advice,* ***all lines were cast off****, and the two tugs began pulling the vessel away parallel from the berth.*

odbacivanje /otpad/ *(n)* ***(environ)*** getting rid of something, or throwing it away **disposal:** *An official* ***disposal certificate*** *was issued by the authorities but there was no mention that the cargo removed was damaged.*

odbijanje (energije, elektromagnetskih valova) /riˈflekʃən/ *(n)* ***(electr, navig)*** **COMPARE rasipanje (energije, radarskog snopa) reflection**

odbijanje (tražbine) /riˈbʌtəl/ **(=neprihvaćanje tražbine)** *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** an act of refuting or disproving sth, esp by offering a contrary contention or argument **rebuttal:** *If the claim is declined, and the claimant feels it should have been paid, the claimant should present his rebuttal in letter form to the examiner who declined it.*

odbitak (od plaće) /diˈdʌkʃən/ *(n)* ***(mar law)*** **deduction deductions from the wage odbici od plaće:** *The only* ***deductions from such wages*** *shall be proper statutory* ***deductions*** *as recorded in the Special Agreement and …,* **statutory deductions zakonski odbici** {deduction}

odbiti ulaz broda (u luku, državu) *(v)* **deny entry:** *The port is now struggling to*

*accommodate vessels **denied entry** elsewhere and forced to sail home*

odbojnici (na obali in na brodu) **fendering**

odbojnik */'bʌfə/* **(=amortizer; prigušivač)** *(n)* ***(marine eng)*** something that lessens or absorbs the shock of an impact **buffer**

odbor za prosvjede (u regati) (=protestni odbor) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **Protest Committee**

odbrojavanje (udaljenosti) **countdown:** *VTS officer's radar screenshot showing the **countdown to the ….. buoy** The VTS officer **began his countdown** on the VHF radio when the vessel was 6 cables away from the … buoy Twenty seconds later, as the VTS officer's **countdown** reached 2 cables, he ordered full helm to starboard (35°).* www.gov.uk/maib *At 0026, on the VTS officer's count of 3 cables, the lead pilot gave a helm order of "starboard 10°". Twenty seconds later, as the VTS officer's countdown reached 2 cables, he ordered full helm to starboard (35°).* www.gov.uk/maib

ODC (=Over Dimensional Cargo) *(n)* ***(cargo)*** **izvangabaritni teret:** *Open Tops and Flat Racks are two of the container types that are used in the carriage of (OOG) Out of Gauge cargo (also called **(ODC) Over Dimensional Cargo*** Shipping and Freight Resource <info=shippingandfreightresource.com@send.aweber.com>

odgoda izvršenja **(=odgoda izvršenja (sudske odluke))** *(n)* ***(mar law)*** court order to temporarily suspend the execution of a court judgment or other court order (Wiki) **stay:** *The Gibraltar-based single-hull tanker Wilmington has been given a stay of execution and will be able to continue its role as a storage vessel for fuel oil until the courts have reviewed the EU-legislation on single-hull tankers* **stay of execution** **odgoda izvršenja,** **stay order** Court order that suspends a judicial proceeding (or a judgment resulting from it) in part or in full. **nalog za odgodu izvršenja (sudske odluke):** *The Line **was granted stay orders** to protect its ships from seizure in the ports of … earlier this month, and **is applying for stay orders** elsewhere.*, **issue stay on** **donijeti odluku o odgodi izvršenja (sudske odluke):** *Judge issues temporary **stay** on AB5* https://joc.com

odgoditi (dolazak broda) **(=otkazati; zavući (dolazak broda))** **put off (the ship's arrival)**

odgoditi (plov, regatu) */di'fɜ:/* **(=otkazati)** *(v)* ***(safety, mar law)*** **defer** **defer sailing** **odgoditi isplovljenje, otkazati isplovljenje:** *A further assessment of the risks should be made and, if necessary, **sailing deferred** until the equipment is repaired.*

odgoditi za kasnije */di'lei/* *(v)* ***(navig)*** **delay:** *The Master did not exercise his overriding authority for the safety of the vessel **to delay sailing** until his watchkeepers and lookouts were adequately rested. The vessel's owners and DPA were aware of the conditions and asked the master if he planned **to delay the voyage**, and shelter.* **delay departure** **odgoditi isplovljenje:** *Initially, the fog had been quite thick and had **delayed departur**e.*

odgođeno natjecanje (jedrenje) **(=postpone)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A postponed race is delayed before its scheduled start but may be started or abandoned later. (https://www.sailing.org/documents/racing-rules.php) **postponed race**

odgođeno plaćanje **(=naknadno plaćanje)** *(n)* ***(financ, logist)*** **deferred payment**

odgovarati */kən'fɔ:m/* **(=biti u skladu s)** *(v)* **conform** **to conform with the rules** **biti u skladu s pravilima, odgovarati pravilima**

odgovarati za (=biti odgovoran za) *(v)* ***(mar law, logist)*** **account for, be accountable for:** *Freight was to be paid in advance and the travelling agent had to* ***account for*** *all sums spent.* Maritime Economics</tlCorpus>

odgovor (=reakcija) *(v)* **response**

odgovoran *(adj)* ***(mar law)*** **liable:** *..., if the latent defect is not discoverable by due diligence,* ***the carrier is apparently not liable*** *even if he failed to exercise due diligence in attempting to discover latent defects. When a cargo is lost or damaged, it is not at all easy to determine who has been at fault and* ***who should be liable****.*

odgovoran nekome */əˈkaʊntəbəl ˈtuː/* **(=biti odgovoran nekome)** *(adj)* ***(mar law)*** **accountable to:** *Although port authorities* ***are accountable*** *to the legislative body that created them, they often have a great deal of flexibility in operation and finance. As second in command of the ship, he is* ***directly accountable to*** *the Master for all matters pertaining to management, operation, care, safety, and physical condition of deck department operations ... the Mast* MarineNews 202011</tlCorpus>

odgovoran za */ˈlaɪəbəl/* **(=biti dužan da ...; biti obvezan)** *(adj)* ***(mar law)*** **liable for:** *If the cargo is discharged in a different condition, or in a lesser quantity, than that entered on the B/L, the shipowners* ***may be held liable for the damage*** *or shortfall. Thus* ***the carrier shall not be liable for any loss or damage*** *resulting from the reasonable deviation. operty, occurring on board or in direct connection with the operation of the ship (maritime claims convention 1976) Passengers -* ***the carrier shall be liable for the damage suffered*** *as a result of the death of or personal injury to passengers. No compensation is payable, and the shipper of the goods* ***will be liable for all damages and expenses*** *directly or indirectly arising out of or resulting from the shipment.* ***The Owners shall be liable for the cost*** *of maintaining the Employee ashore until repatriation takes place.* ***The shipowner*** *retains full possession of their ship and in most cases* ***is fully liable for the safety of the ship*** *and its safe operation.* **be liable for the payment of biti obvezan / dužan platiti:** ***the company is liable for*** *the payment whether or not the ship's articles are endorsed If the cargo is discharged in a different condition, or in a lesser quantity, than that entered on the B/L,* ***the shipowners may be held liable for*** *the damage or shortfall. When a cargo is lost or damaged, it is not at all easy* ***to determine*** *who has been at fault and* ***who should be liable****.*, **the shipowner will be held liable for brodar će se držati odgovornim za, brodar će se smatrati odgovornim za:** *If the cargo is discharged in a different condition, or in lesser quantity than that entered on the B/L, the shipowner may be held liable for the damage or shortage. If the cargo is discharged in a different condition, or in lesser quantity than that entered on the B/L,* ***the shipowner may be held liable for the damage or shortage****.*

odgovoriti (=reagirati) *(v)* **respond:** *No pollution or injuries have been reported, according to the General Directorate of Coastal Safety. A total of six vesssels were sent to respond to the tanker, the organization reported.* **respond to 1 reagirati na:** *A unified command has been set up to* ***respond to a major gasoline product spill*** *in the Houston Ship after a tanker and tug pushing two barges collided near Bayport* https://gCaptain.com; **2 biti osjetljiv na, respond to an emergency reagirati na opasnost:** *Coast Guard examiners determined that key safety procedures were inadequate and the crew did not have the necessary equipment to safely respond to an onboard emergency*, **respond vessel in distress reagirati na brod u pogibli:** *The Canadian Coast Guard* ***responded to a vessel in distress*** *off the coast of Newfoundland and Labrador on Thursday following a report that it was taking on water and losing power.* https://gcaptain.com/canadian-coast-guard-responds-to-bulk-carrier-in-distress-newfoundland-and-labrador/ gCaptain News for 11/17/2018, **respond to fire reagirati na požar:** *The Coast Guard* ***have respoded to ship fire*** *near the island*

odgovor na ponudu (pri ugovaranju najma broda) odgovornost prema (brodaru, naručitelju, brodu itd.))

odgovor na ponudu (pri ugovaranju najma broda) *(n)* ***(mar law)*** Response to an offer which in some way varies the terms or conditions of that offer, by virtue of a party making a counter-offer, the offer itself is no longer binding. Offer and counteroffer form the basis of the negotiations involved in chartering. *http://www.tkmglobal.net/chartering_C.HTM* **counter-offer**

odgovornost */ˌlaiəˈbiliti/* **(=novčana obveza)** *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** Legal responsibility for the consequences of certain acts or omissions. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **liability admit liability for priznati / preuzeti odgovornost za:** ***Never admit liabillity*** *or that your vessel was at fault.***, be cleared of any liability:** *The classification society, which certified the seaworthiness of the vessel,* ***was cleared of any liability*** *in connections to the disaster.* **biti oslobođen nodgovornosti, reject liability odbiti odgovornost:** ***We reject all liability for the damage/s*** *referred herein and hold you fully responsible for all consequences which may arise from our loading the cargo in a damaged conditio***, be discharged / released from liability biti oslobođen odgovornosti:** *The carrier and* ***the ship shall in any event be discharged from all liability*** *whatsoever in respect of the goods, unless suit is brought within one(1) year of their delivery or of the date when they should have been delivered …***, liability for oil pollution odgovornost za onečišćenje mora:** *OTHER P&I COVERED RISKS: Other risks covered include liability for stowaways,* ***liability for oil pollution*** *and other types of pollution and legal liability for wreck removal if the ship sinks and is blocking free navigation for other vessels.***, limitation of liability:** *…, failure to comply with this article* ***will remove the limitation of liability*** *cover from the shipowner Pollution - the tanker owner* ***may not avail himself of*** *the* ***limitation of liability*** *for oil pollution damage if the incident*

odgovornost (brodara) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **= odgovornost vlasnika broda = brodarova odgovornost liability the liability of the owner commences at … and terminates at … odgovornost brodara počinje … i završava …:** *in most countries the* ***carrier's liability only commences*** *at the point where the cargo passes through the vessel's permanent manifold connections,* ***and terminates*** *when the cargo passes out through the manifold connections at the port of discharge.***, noncontractual liability of the shipowner and the ship izvanugovorna odgovornost brodovlasnika i brodara, shipowner's liability (SOL) odgovornost brodara, odgovornost brodovlasnika:** *Shipowners are generally entitled to limit their liability in respect of claims arising from damage caused by their ships. The maximum* ***liability of a shipowner*** *is usually calculated based on the size of the ship involved in the incident and has no relationship to the amount of damage caused by the incident. There has been a trend in the more recent Conventions to establish systems of determining liability to pay compensation for damage, in addition to providing a* ***limit on the shipowners liability****.* ***Liability of the owner of a seagoing ship*** *in case of damage to cargo or persons due to collision or other accidents is not unlimited. A* ***typical SOL example*** *is geographical deviation or departure from the contractually agreed voyage; liability for loss of and/or damage to cargo arising out of such a deviation falls outside the scope of standard P&I.***, charterer's liability odgovornost naručitelja prijevoza, odgovornost unajmitelja broda:** *General Strike Clause - this clause is needed to explain* ***the limits of the charterer's liability*** *with regard to strikes.*

odgovornost prema (brodaru, naručitelju, brodu itd.)) ***(mar law, shipping econ)*** **liability to damage by …:** *Negligence of the other vessel, or default of the Master or the Servants of the Carrier, the Merchant will indemnify the Carrier against all* ***loss or liability***

to the other or non carrying vessel

odgovornost vlasnika broda **(=odgovornost brodara; brodvlasnikova odgovornost)** SOL or Shipowners' Liability to Cargo is a common term used to describe the insurance arranged to cover a member's liabilities arising from a breach of contract of carriage, where such a breach deprives the carrier of the right to rely on defences or rights of limitation which would otherwise have been available to him. **shipowner's liability (SOL):** ***A typical SOL example*** *is geographical deviation or departure from the contractually agreed voyage; liability for loss of and/or damage to cargo arising out of such a deviation falls outside the scope of standard P&I.* **shipowner's liability (SOL) insurance** **osiguranje brodarove odgovornosti**

odgovornost za izbjegavanje sudara *(n)* ***(safety, navig)*** **responsibility for avoiding collision:** *Ultimately, the* ***responsibility for avoiding collision*** *rested with the masters of both vessels.* https://safety4sea.com/

odgovornost za oštećene stvari *(n)* ***(mar law)*** **liability for damage to property**

odgovornost za štete nanesene trećim osobama ***(mar ins, mar law)*** **third party liability**

odgovornost zbog onečišćenja *(n)* ***(safety, mar ins)*** **liability for pollution**

odguravanje (brodice od obale) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **pushing off**

odgurnuti brodicu (bočno) od obale ilio drugog broda *(v)* ***(seamanship)*** to push a boat away from alongside **shove off**

odgurnuti se rukom *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** A command given to the crew to manually prevent the boat with colliding with something, usually at low speed *http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/*; odgurnuti se rukom (od druge jedrilice radi izbjegavana udara u regati) **fend off**

odijeliti */diˈtætʃ/* **(=odvojiti; isključiti)** *(v)* **detach:** *The damaged wire had been removed from the jetty bollard, and work was underway to* ***detach*** *the wire from the winch drum when the chief officer arrived at the after mooring deck.*

odijelo za preživljavanje */səˈvaivəl/* *(n)* ***(safety)*** **survival suit** **don the survival suit** **obući odijelo za preživljavanje, staviti odijelo za preživljavanje, imati na sebi odijelo za preživljavanje:** *The sefarers donned their survival suits and got into a liferaft.* Pomorci su imali na sebi odijela za preživljavanje i popeli se na splav za spašavanje. *The three* ***donned*** *their* ***survival suits*** *and got into a liferaft, then onto a daughter craft from an emergency response and rescue vessel (ERRV) that was now on scene*

odijelo za spašavanje *(n)* ***(safety)*** Immersion suits are designed to prevent crewmembers from death due to exposure and hypothermia., Immersion suits are intended primarily to ensure thermal protection in the cases where it is impossible, (https://www.wartsila.com/encyclopedia/search?indexCatalogue=encyclopedia&searchQuery=immersion&wordsMode=AllWords) **immersion suit, survival suit:** *The crew* ***put on*** *lifejackets and* ***immersion suits****, and then launched the liferaft.* **don the immersion suit** **obući odijelo za spašavanje:** *After the general alarm was sounded, the crew assembled on the bridge and* ***donned immersion suits*** *collected from two decks below. The crew quickly mustered and* ***donned their immersion***



suits *as the vessel began to take on a port list.*
http://www.westernsafety.com/products/stearnsnew/stearnspg1.html

odjeća *(n)* ***(safety)*** **clothing:** ***The crew were wearing heavy clothing.***
odjeća i oprema natjecatelja (u regati) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **competitor clothing and equipment**
odjeća za krstarenje *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **cruiser clothing**
odjel *(n)* **department, division, office**
odjel (brodarske kompanije) */odsjek (ustanove, tvrtke, fakulteta)/* **(=department)** *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **department** **Head of the department** **predstojnik odjela, voditelj službe:** *Always inform* ***head of department*** *of any hazardous condition and never to attempt an unauthorized job or task or hazardous task alone;*, **purchasing department** **nabavni odjel, nabavna služba:** *This ensured that management could instruct the* ***purchasing department*** *to replace the lost items and the fleet team could make the necessary arrangements for additional support during the discharge and the various inspec*, **technical department** **tehnički odjel, tehnička služba:** *It is the responsibility of the ship owner/manager's* ***technical department*** *to ensure that ships' engineers are aware of oil stress, the symptoms to look for and how to prevent it occurring.*, **operational department** **operativni odjel:** *Regular reports are prepared for each* ***operational department****, each ship and for the company as a whole.*, **Insurance department** **služba pomorskog osiguranja:** *First of all, fill out the required form sending one copy to your* ***insurance department.***, **accounting department** **računovodstveni odjel, računovodstvo:** *The management needs to keep the* ***Accounting Department*** *up to date with operational proceedings at all times, with changes and corrections when necessary.*, **chartering department** **čarterska služba (brodarskog društva), služba iznajmljivanja/unajmljivanja brodova:** *A* ***chartering department*** *does not consist entirely of brokers.*, **engineering department** **tehnička služba (brodarskog društva):** *The* ***engineering department*** *investigated and found the port stabiliser head severely damaged.*

odjeljak (dio konstrukcije na brodu) */kəmˈpaːtmənt/* **(=dio brodskog skladišta; odjeljenje)** *(n)* **1** ***(nav arch)*** **a subdivision of space or room in a ship** ***https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*** **compartment:** *Damage to the ship was contained to two flooded* ***compartments****. Seawater flooded the* ***compartment*** *below the main deck*; **2** ***(stabil)*** **brodski prostor**

odjeljiv */diˈtætʃəb əl/* **(=odvojiv; skidljiv; koji se montira)** *(adj)* ***(marine eng)*** **detachable:** *The head incorporates four valves whose seats are detachable; the exhaust valve seats are water-cooled. The large exhaust gas inlet casing is of two-piece construction comprising a* ***detachable inner casing*** *fitted with the turbine nozzle assembly and a fixed outer casing containing the rotor shaft fitted with the turbine wheel.*

Odjel za istraživanje pomorskih nezgoda (u velikoj Britaniji) *(n)* ***(safety)*** **The Marine Accident Investigation Branch (MAIB) is an independent part of the Department for Transport, the Chief Inspector of Marine Accidents being responsible directly to the Secretary of State for Transport. Marine Accident Investigation Branch (MAIB):** *The UK Marine Accident Investigation Branch (MAIB) issued the report of the multi-agency investigation of the collision between the Arctic Ocean and the Maritime Lady, the capsize of the Maritime Lady, contact with the wreck by the Sunny Blossom, and the subsequent grounding of the Sunny Blossom in the Elbe River on 5 December 2005* http://www.marinelink.com/maritime/marine-accident-investigation *Carbon monoxide poisoning on board the ... resulting in two fatalities eas investigated by the* ***Marine Accident Investigation Branch*** *... The UK* ***Marine Accident Investigation Branch (MAIB)*** *noted that no mechanism existed for verifying declared container weights.*

odjenuti (=obući) *(v)* ***(safety)*** **don don a lifejacket odjenuti prsluk za spašavanje, staviti prsluk za spašavanje:** *After the general alarm was sounded, the crew assembled on the bridge and donned the lifejackets He alerted the crew, asking them to* ***don lifejackets*** *and prepare to haul the net. The coastguard were alerted quickly by DSC alert; the liferaft was deployed manually and kept alongside until needed; the crew* ***donned lifejackets****; As the vessel started to list to starboard, the skipper broadcast a "Mayday" on VHF radio Channel 16 and instructed the crew to* ***don lifejackets*** *and deploy the liferaft. The two crew* ***donned extra clothing and lifejackets****.***, don the immersion suit obući odijelo za spašavanje (u moru):** *After the general alarm was sounded, the crew assembled on the bridge and* ***donned immersion suits*** *collected from two decks below.***, don the breathing apparatus staviti aparat za disanje:** *The engineer on watch left the control room to* ***don breathing apparatus****, as the smoke was becoming heavier.*

od kada (=od; od kad) *(prep)* **od, otkada:** *the navigation in the channel has been discontinued od kada last March* plovidba kanalom je obustavljena od prošlog ožujka

odkratiti jedro (=otpustiti kratove jedra; raskratiti jedro; razviti cijelo jedro) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **shake out**

odlagalište sekcija (broda) *(n)* ***(nav arch)*** **section store**

odlaganje *(n)* ***(shipping econ, logist)*** **delay:** *Therefore, all reports and statements should be completed* ***with the least possible delay****.*

odlaganje broda u rezalište *(n)* ***(nav arch)*** **ship disposal:** ***Ship Disposal*** *involves a number of challenging issues, especially things related to the environmental and safety issues. There are various environmentally friendly methods and options available for a* ***ship disposal****.* ***Green Ship Recycling*** *or* ***Ship Breaking*** *is considered as the best option for disposing of a retiring vessel in a safe and environmentally friendly way.*

odlaganje i potapanje (namjerno) */ˈdʌmpiŋ/* **(=namjerno potapanje stvari u more)** *(n)* ***(mar law)*** **(in international law of the sea) 1. any deliberate disposal of wastes or other matter from vessels, aircraft, platforms or other man-made structures at sea; 2. any deliberate disposal of vessels, aircraft, platforms or other man-made structures at sea; dumping:** *Convention on the prevention of marine pollution by* ***dumping of wastes*** *and other matter 1972* **dumping ground morsko područje za potapanje / odlaganje otpisanih brodova:** *After a detailed investigation, it was realised that the vessel ran aground in an* ***uncharted dumping ground****, where local barges had been discharging mud, sand and/or other unknown spoil; No information relating to this activity was circulated.*

odlaganje (opreme, odjeće itd.) */ˈstɔːridʒ/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **storage**

odleđivanje *(n)* ***(marine eng)*** **otapanje leda s rashladnih površina defrosting:** *records of inert gas and venting operations;* ***records of reefer defrosting*** *and temperature control;* **reefer defrosting odmrzavanje hladnjaka**

odljev *(n)* ***(nav arch)*** **otvori na plaube koji služe za otjecanje vode i otpadnih tekućina scupper(s)**

odljevak *(n)* ***(marine eng)*** **casting**

odljevak (=odljev) *(n)* ***(marine eng)*** **mould (UK), mold (US)**

odljevci *(n)* ***(cargo)*** **pigs (of metal)**

odljevna cijev *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **drain pipe:** *The leaking oil from the holed bunker pipe found its way through a* ***drain pipe*** *in the side channel into the overboard discharge line causing the oil pollution.*

odljevna cijev (s palube) ***(nav arch)*** **scupper pipe**

odljevna cijev (s palube) */'skʌpə/* **(=izljevnica; odljev (s palube); izljev;** ***manikela*** **)** *(n)* ***(nav arch)*** **openings in the side of a ship to carry off water from the waterways or from the drains** ***https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*****; Any opening or tube leading through the ship's side to carry water away from the deck.; A pipe conducting the water from a deck scupper to a position where it is discharged overboard. (https://www.history.navy.mil/) scupper, scuppers:** *Scuppers are located in the gutters or waterways, on open decks, and in corners of enclosed decks, and connect to pipes, usually leading overboard Ensure all* ***scuppers*** *are still properly plugged.* www.sqemarine.com/shipmanuals *As a result of the fire mitigation, the scuppers were blocked, and the accumulation of a large amount of water, coupled with the weather conditions, finally caused an excessive list of the vessel to starboard.* httpss://gcaptain.com **scupper plug čep odljeva remove scuppers skinuti čepove odljeva, plug the scuppers začepiti odljeve, scupper pipe odljevna cijev na palubi**



http://www.oceansentry.org/sea-shepherd-locates-whale-poachers-confirms-whales-have-been-killed-inside-whale-sanctuary/ {talij.: ombrinale}

odljevna cijev s palube (=lakomica) *(n)* ***(nav arch)*** **scupper pipe from deck**

odljevni otvor */drein/* **(=drenažni otvor)** *(n)* **drain:** *Clear glass sample bottles rinsed with boiling water should be used to* ***take drain or bottom samples*** *from service, header and storage tanks.* **drain hole ispusni otvor:** *A double seal arrangement is provided at each branch point with a* ***drain hole*** *to detect leakage and prevent intermixing or contamination.*, **oil drain otvor za ispuštanje ulja, odvodna cijev:** *The bearing covers are each fitted with an oil filter, an* ***oil drain*** *opening and an oil gauge glass..*, **gravity drain otjecanje slobodnim padom, ispuštanje samotokom:** *From the sump the oil is drained into the lubricating oil tank for re-use. In most cases this is a* ***gravity drain*** *to a tank in the double bottom.*, **air drain odušni otvori na zračnom vodu, drenažni kanali na vodu zraka:** *The CO2 line's* ***air drain*** *in the engine room was checked and found to be in order.*, **drain line odvodni kanal (na palubi), drenažna cijev:** *Drain lines and leak detection systems should be regularly inspected and cleared of any debris that might obstruct proper operation. Blockages in these systems can lead to undetected hazards* https://gcaptain.com

odljevni otvor u pregradi *(n)* ***(nav arch)*** **freeing port**

odljevni sustav ***(marine eng, seamanship)*** **drain system:** *Consequently, the shipyard did not conduct appropriate engineering analysis or testing of the condensate* ***drain system*** *prior to fitting it. Both the shipyard and the owner's representative considered the* ***drain system*** *to be open and therefore not prone to pressure accumulation.*

odljevni tank (=sabirni tank; drenažni tank) *(n)* ***(marine eng)*** **drain tank:** *The oil in the* ***drain tank*** *is being constantly circulated through a centrifugal filter / purifier / strainer. He proceeded to stop the transfer pump locally and shut the inlet valve of the* ***drain tank****. The oil then drains from the crankcase into the* ***drain tank*** *or sump.* **atmospheric odljevni tank drenažni tank pod atmosferskim tlakom**

odložiti (predmet, spor) */ˌlei əˈsaid/* *(v)* ***(mar law)*** **lay aside**

odluka *(n)* **decision make a odluka donijeti odluku, odlučiti:** *Given the tug's rapidly closing distance to the pipeline gantry, he was conscious of the limited time available in which to* ***make his decision****.*, **odluka-making donošenje odluka:** *Fatigue affects a person's alertness, comprehension,* ***decision making abilities****, judgment, awareness of danger and many other capabilities essential to the OOW.*

odluka o prekidu trgovačkih operacija u luci *(n)* ***(logist, mar law)*** **Odluka o**

prekidu trgovačkih operacija u luci u određeno vrijeme, neovisno o tome da se planirana količina tereta neće iskrcati ili ukrcati (i da će tom odlukom planirani kontejneri za iskrcaj ostati na brodu (short landed) i planirani kontejneri za ukrcaj ostati u luci (short shipped). (J. Karmelić, personal information; If the vessel is horribly behind schedule it may have to do what is known in the shipping business as a "cut and run." This means that even though unloading operations have not been completed, the vessel must go in order to make later legs in its schedule.
(https://www.cratexgroup.com/explaining-short-ship-and-short-land/) **Cut and Run** {This term is the shortened form of the earlier phrases 'cut and run away' and 'cut and run off'. (https://www.phrases.org.uk/meanings/cut-and-run.html)}

odluka (suda) **(=rješenje (suda))** *(n)* ***(mar law)*** **ruling:** *Tuesday's* ***ruling*** *found the master of the ship guilty of recklessness resulting in catastrophic environmental damage. The shipping company has* ***accepted the ruling****, which marks the closure of the investigation.* https://splash247.com/
court ruling **sudska odluka, odluka suda**

odluka (suda, nadležnog tijela) */di ˌlibəˈreiʃən/* *(n)* ***(mar law)*** **deliberation, ruling, decision**

odmah */iˈmiːdiətli/* **(=smjesta)** *(adv)* **immediately:** ***The main engine was immediately stopped*** *and the difficult task of replacing the broken bolts commenced.* ***The helmsman should report immediately*** *if the vessel does not answer the wheel.* **activate immediately** **smjesta aktivirati, odmah aktivirati:** *The chief officer saw and heard a gas leak, and* ***immediately activated*** *the emergency shut down (ESD) valves.*

odmaknuti se (od obale, drugog broda) *(v)* ***(navig)*** **stand off**

ODME Manual (=Overboard Discharge Monitoring Equipment) ***(nav arch, safety, environ, marine eng)*** **Priručnik za sustav za nadziranja i upravljanja ispuštanja ulja**

odmicati se od lučke obale (pristaništa) *(v)* ***(seamanship)*** **move off the quay:** *Despite the efforts of the tug,* ***the stern moved off the quay****, requiring the stern door to be lifted clear of the linkspan.*

odmicati se od (obale) skretanjem **(=skrenuti od obale (o pramcu))** *(v)* ***(seamanship)*** **swing away:** *The ship's bow began to swing away from the berth.*

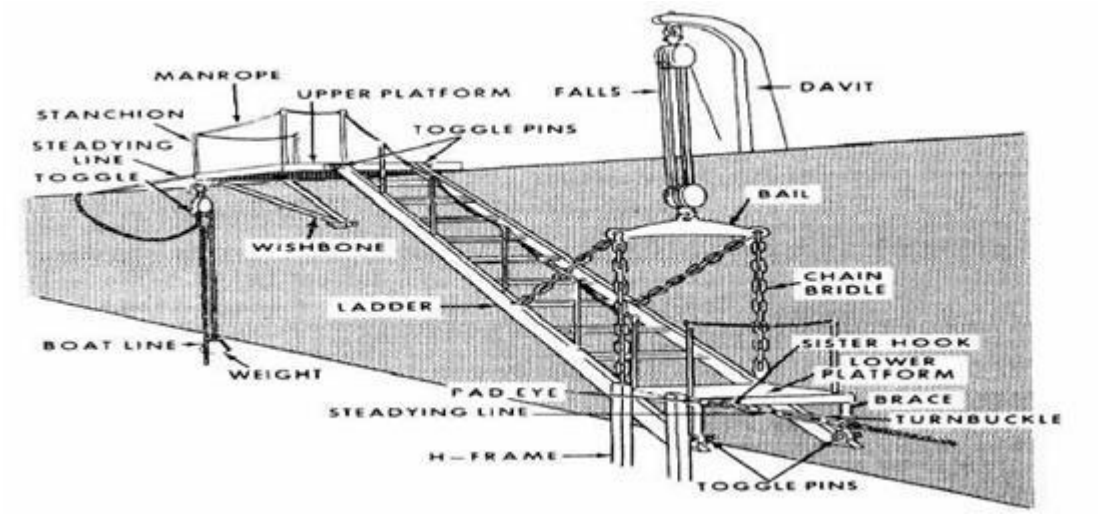
odmor *(n)* ***(hum_resources)*** **rest:** *Do records of the daily* ***hours of work or rest*** *show compliance with the actual* ***hours of work and rest hour****s, including the requirements for* ***rest breaks****?* https://safety4sea.com/

odmoren (pomorac; peljar) *(adj)* ***(hum_resources)*** **rested (seafarer):** ***He was well rested*** *and this was his second pilotage act that day*

odmorište vodoravn konstrukcija između stuba u stubištima (BN) **landing**

odmorište brodskog siza *(n)* ***(navig)*** **accommodation platform:** *Pilot ladder must be firmly attached to ship's side 1.5 metres above* ***accommodation platform****.* **upper / lower accommodation platform** **gornje / donje odmorište brodskog siza:** *The* ***lower accommodation platform*** *shall be a minimum of 5 metres above the sea*

odmor nakon straže / gvardije odnos između vlasnika i zakupca terminala / lučke obale



https://www.seafarermedia.com/picture.php?/4185/category/45

odmor nakon straže / gvardije *(n)* ***(mar law)*** **COMPARE vrijeme u straži** **off-watch rest**

odmor (posade) *(n)* ***(hum_resources)*** **rest:** *Work and rest period records indicated that the ship's staff was adequately rested.*

odmotati */ʌnˈwaind/* **(=odviti)** *(v)* ***(marine eng, cargo handling, seamanship)*** **unwind**

odmotati (flok, jedro) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **ANTONYM namatati**

(prečku/flok/genovu, jedro) to unfold or unroll a sail **unfurl**

odmotati (kabel) *(v)* ***(seamanship)*** **unreeve, unreel**

odmotati se (o konopu, užetu, najlonu) *(v)* **unspool:** *an aft mooring line* ***unspooled*** *and fell overboard due to the mooring winch control lever being left slightly in the release position. The aft mooring lines* ***had un-spooled from its drum*** *and had been lost overboard*
https://safety4sea.com/lessons-learned-check-and-re-check-the-mooring-station

odmotati se (uže, konop) **(=rɪˈkɔɪl)** *(v)* ***(cargo handling, ship handling)*** **recoil:** *The rapid release of tension allowed a block and the wiggle wire to* ***recoil*** *towards the two-deck crew.*
https://www.marineinsight.com/

odmotavati jedra *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **loosen sail**

od neprocjenjive vrijednosti */inˈvæljʊəbəl/* **(=vrlo vrijedan)** *(adj)* **invaluable:** *Unusual tasks present unusual hazards, and risk assessment is* ***an invaluable tool*** *to ensure that any activity is completed as safely as possible. In such situations,* ***the use of electronic aids****, such as ARPA,* ***is invaluable****. The work of the MAIB Inspectors* ***is invaluable in*** *ensuring safety at sea is understood and complied with by all.* **invaluable information** **vrlo vrijedna informacija**

odnositi se na **odnositi se na:** *Transportation* ***accounts for*** *66 percent of total U.S. oil consumption.* 66 posto ukupne potrošnje nafte u SAD-u odnosi se na transport.

odnos između vlasnika i zakupca terminala / lučke obale *(n)* ***(US, mar law)*** odnos između vlasnika (npr. lučke uprave) i zakupca / unajmitelja / koncesionara (terminala, lučke obale); Landlord-tenant law governs the rental of commercial and residential property. It is composed primarily of state statutory and common law.
(https://www.law.cornell.edu/wex/landlord-tenant_law) **landlord-tenant relationship:** *The Port Authority has had a lengthy landlord-tenant relationship with Maersk at its Barbours Cut container*

terminal, and the company is now free to call there or at the Port Authority's Bayport container terminal as a common carrier, the port authority said.

odnosni (=koji se odnosi na) *(adj)* ***(mar law)*** **pertaining to**

odobalna platforma za smještaj posade *(n)* ***(nav arch)*** **an offshore platform which supports living quarters for offshore personnel accommodation platform**

odobalni */ˌɔfˈʃɔː/* **(=na otvorenom moru; dalje od obale; *offshore*)** *(adj, adv)* **a geographical area of water away from the coast; some distance off the shore; opposite to inshore offshore, talij.: *al largo*; *altura***

odobalni brod (=brod za opskrbu odobalnih objekata; offshore brod) *(n)* ***(nav arch)*** **offshore vessel**

odobalni objekt za bušenje podmorja *(n)* ***(nav arch)*** **offshore drilling unit**



https://www.odfjelldrilling.com/Business-Areas/Mobile-Offshore-Drilling-Units/Unit-management/

odobrenje [1] */əˈpruːvəl/* **(=pristanak)** ***(logist, mar law)*** **approval, disposition:** *The voyage to Brunsbüttel was continued with the **approval** of traffic control. Immediately on arrival at the Engine Control Room (ECR), both the chief and third engineers stopped the main engines without **approval** from the bridge and without knowledge of the navigational position. Salvage must be retained until the claim is resolved, or until the claimant is given **disposition** by the carrier.* **give approval:** *In this case, the drivers were routinely allowed to retain their vehicle keys and move their vehicles before **approval was given by** the crew. odobriti The vessel was taken out of service and **was given approval** to proceed, at slow speed, to her base for repairs before returning to service a few weeks later.* **dati odobrenje, without approval bez odobrenja:** *The extended communications chain led to confusion and the later restarting of engines **without the master's approval.***, **seek prior approval tražiti prethodno odobrenje, tražiti prethodni pristanak, tražiti odobrenje prije (poduzimanja neke radnje):** *However, the third engineer **should have sought prior approval** and taken steps to isolate the cooling system.*, **gain approval dobiti odobrenje, ishoditi odobrenje:** *Without gaining prior approval, the two men decided to remove an adjacent thermometer pocket in the engine's cooling water system in order to ease access to the rockers.*

odobrenje [2] **(=dozvola)** *(n)* ***(mar law)*** **clearance:** *While awaiting **clearance** to stow the lifeboat, two crewmen placed the manual winding handle into position on the winch, at poop deck level, and readied themselves to begin w The OOW, who was part way through a compass error calculation, **requested clearance** from the engine control room to deploy the stabiliser fins.* **request clearance zatražiti odobrenje, obtain clearance dobiti odobrenje, ishoditi odobrenje:** *After **obtaining inward clearance**, we unberthed and anchored in the waiting area.*, **grant clearance dati odobrenje, izdati odobrenje, odobriti**

odobrenje klasifikacijskog društva *(n)* ***(nav arch, mar law)*** **class approval:**

With company's and ***class approval****, the vessel continued on its short passage towards the discharge port, where, after unloading, she entered drydock to effect permanent repairs.*

odobrenje za isplovljavanje **(=dozvola za isplovljenje; odlazeći *klirens%*)** *(n)* ***(mar law)*** **clearance outwards, dozvola za isplovljenje**

odobrenje za uplovljavanje clearance inwards (=dozvola za uplovljenje; *dolazeći klirens*; *dolazeći clearance*;) *(n)* ***(mar law)***

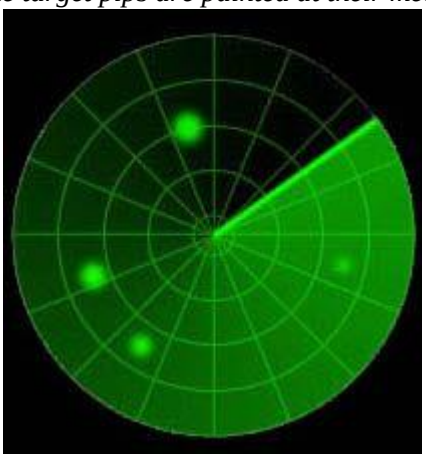
dolazeći clearance**:** *Make a list of all the documents used in clearing the ship outwards, and compare them with the corresponding ones used for the* ***clearance inwards****, i.e. GENERAL DECLARATION ON ARRIVAL - ENTRY OUTWARDS AND DECLARATION*

odobriti *(v)*

odobriti */əˈpruːv/* *(v)* **approve:** *A passage plan should be berth to berth, and* ***approved*** *by the master. The vessel remained aground for 11/2 days before the coastal state* ***approved*** *the owner's salvage plan and the vessel was towed off the shore. The port authority* ***approved the hot work****, which was conditional upon the contractor complying with the ship's Safety Management System (SMS).*

odraz na radarskom ekranu [1] **(=svijetli trag (objekta na radarskom zaslonu); repić (objekta na radarskom zaslonu))** *(n)* **= odraz na radarskom ekranu** [2] A spot of light on a radar or sonar screen indicating the position of a detected object, such as a ship, an aircraft or a submarine. **blip:** *The mate, who was on watch, saw a* ***blip on the radar*** *and realised that it was a small yacht that he could see about ….* **{also called: pip}**

odraz na radarskom ekranu [2] */pip/* **(=bljesak; bijela mrlja (na radaru))** *(n)* ***(navig)*** **pip:** *The target pips are painted at their measured distance and in their directions relative to own ship's heading*



https://www.marineinsight.com/marine-navigation/using-radar-on-ships-15-important-points/

odreći se *(v)* ***(mar law)*** **forfeit**

odredba (konvencije, ugovora, pravilnika) */klɔːz/* **(=klauzula; zaporka)** *(n)* ***(mar law)*** ***(mar ins)*** **= uvjet** [2] **zaporka:** *Does it comply with STCW 95 Section A-VIII/2 part 3.1* ***clause*** *14 or 26? The IMO has given the clue for solving the problem in clause 16.8 for all seafarers to see. Such incidents may impinge on the* ***safe berth' clause*** *in the charter party, if applicable.*

breakdown clause **klauzula o privremenom prestanku / prekidu ugovora o iskorištavanju broda (čartera), najčešće uslijed havarije stroja**

odredba o obostranoj krivici (u ugovoru, teretnici) *(n)* ***(mar law)*** A clause inserted into some U.S. bills of lading, which required that in the event of a ship collision for which both

vessels were at fault, cargo indemnify its carrying vessel for any amount which that vessel had had to pay to the colliding vessel in respect of any claim made by cargo against the colliding vessel. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*)

both-to-blame clause

odredba o obostranoj krivnji u sudaru (=klauzula o sudaru uslijed obostrane krivnje) *(n)* ***(mar law)*** Clause in a Bill of Lading or charter party which stipulates that, in the event of a collision between two ships where both are at fault, the owners of the cargo must indemnify the carrying ship against any amount paid by the carrying ship to the non-carrying ship for damage to that cargo. This clause arises because, under American law, a cargo owner is not able to make any recovery from the carrier for damage resulting from negligent navigation but may instead sue the non-carrying ship which in turn seeks recovery from the carrying ship in proportion of his fault. This would render a carrier indirectly liable for a loss for which he is not directly liable to the cargo owner. The clause has, however, been held to be invalid in the American courts when incorporated with a common carrier. *http://www.tkmglobal.net/chartering_B.HTM* **both to blame collision clause**

odredba o plaćanju naknade za štetu (u polici osiguranja broda) *(n)* ***(mar ins, mar law)*** **Loss Payable Clause**

odredba o privremenom prestanku ugovora o najmu/zakupu broda *(n)* ***(mar law)*** **= klauzula o prestanku odgovornosti naručitelja** odredba o privremenom prestanku ugovora o najmu/zakupu broda zbog havarije glavnog stroja itd.

breakdown clause

odredba o zabrani zamjene posade (u ugovoru o najmu broda) no crew change clause: *The so-called "no crew change" clauses, which are demanded by certain charterers, state that no crew changes can occur while the charterers' cargo is on board, thereby prohibiting the ship from deviating to ports where crew changes could take place.* https://gcaptain.com/

odredba (ugovora, zakona itd.) ***(mar law)*** clause/s (of a contract, law, convention, etc.)

provision, klauzula make provision predvidjeti nešto (u ugovoru, konvenciji)

odredište */ˌdestiˈneiʃən/* *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **destination:** *The freight was short or damaged* ***at destination****. On being cleared by the coastal state authorities, the tanker continued on her voyage,* ***arriving at her destination*** *after two days.* **port of destination odredišna luka, luka odredišta:** *In the evening, in order to adjust the ETA at the* ***destination port*** *the following morning, the Master decided to stop and drift for an hour in open water before resuming passage at full speed. Separate manifests must be made out for each* ***port of destination****.,* **get to the destination doći do odredišta:** *Through bills of lading: In many cases it is necessary to employ two or, more carriers* ***to get*** *the goods to their* ***final destination****.,* **final destination konačno odredište, krajnje odredište:** *In the event, all units were discharged safely at the berth and* ***reached their final destination****. All the sound containers are now being released and will be loaded on other vessels for transport to their* ***final destination****.,* **country of destination zemlja odredišta:** *When no such enactment is in force in the country of shipment, the corresponding legislation of the* ***country of destination*** *shall apply.*

odrediti (=utvrditi) *(v)* ***(mar law)*** stipulate; lay down, set out **provide, stipulate; lay down, set out as provided in clause 5 of the contract kao što je određeno**

odredbom 5 ugovora

odrediti [1] **(=propisati; uređivati)** *(v)* ***(mar law)*** **govern :** *Legislation* ***governing*** *the design and use of watertight doors should be flexible enough to achieve appropriate procedures for the use of any watertight door in any mode.* ***Maritime law governs*** *many of the insurance claims relating to ships and cargo, civil matters between shipowners, seamen and passengers, and piracy.*

odrediti [2] **(=propisati; specificirati; utvrditi)** *(v)* ***(mar law)*** **lay out:** *This should be clearly* ***laid out in the vessel's SMS****. To prevent the risk of self-ignition, the following precautions should be taken* ***as laid out in the Code of Safe Practice for Solid Bulk Cargo 200****.*

odrediti mjesto */ləʊˈkeit/* **(=locirati; smjestiti; postaviti; pronaći mjesto)** *(v)* ***(safety)*** **locate:** *the leak* ***was odrediti mjesto d*** *in …* mjesto (pro)puštanja bilo je otkriveno na / u … *Lacking any of this information,* ***locate a channel or safe route*** *delineated on the chart and plot the vessel's track through the channel.*

odrediti poziciju broda **(=utvrditi poziciju broda)** *(v)* ***(navig)*** **fix a position:** ***Fix position*** *of vessel.*

odrediti (ugovorom, propisom) *(v)* ***(mar law)*** **= odrediti (u ugovoru, zakonu itd.) specify, set our, lay down, provide, regulate**

odrediti (u ugovoru, pravilniku, zakonu, propisu) *(v)* ***(mar law)*** **set forth**

odrediti (u ugovoru, zakonu itd.) */ˈstipjʊˌleit/* **(=utvrditi; propisati)** *(v)* ***(mar law)*** **= propisati = utvrditi uvjete (ugovora) stipulate**

određen (ugovorom, propisom, konvencijom) **(=zacrtan; predviđen)** *(adj)* ***(mar law)*** **provided, specified**

određen (u ugovoru, propisu, konvenciji) */ˈstipjʊˌleitid/* **(=stipulated; predviđen; zacrtan)** *(adj)* ***(mar law)*** **stipulated, provided, specified, set out, laid down**

određivanje broda za plovidbu u ugovoru o najmu (čarteru) *(n)* ***(mar law)*** designation of a specific ship for a particular voyage by a shipowner or shipping line **nomination**

određivanje količine vode na dnu tanka nafte *(n)* ***(cargo handling, shipping econ)*** Determining the amount of water at the bottom of a tank of oil. (www.euronav.com) **thieving**

određivanje komparativnih graničnih točaka (za mjerenje razvoja i napretka) **(=utvrđivanje komparativnih standarda/mjerila)** *(n)* ***(shipping econ, safety)*** the measurement and comparison with a standard or others of efforts and results in the business process for e.g. input, output, reliability, quality and customer satisfaction (http://www.iss-shipping.com/cargo/cargo_library_glossaryb.asp); compare someone or something with the best that can be achieved within a specified field. **benchmarking:** *Benchmarking is the comparative search for the best practices (processes) that will lead to superior performance of the company.*

određivanje pozicije broda *(n)* ***(navig)*** **position fixing** **{Traditional methods of fixing a vessel's position: 1. Plot the position: . Take a series of ranges and bearings from prominent landmarks or navigational features. Single range and bearings should be avoided. When using ECDIS, crew**

should still plot ranges and bearings to confirm the vessel's position. (https://safety4sea.com); 2. Use the echo sounder; 3. taking the beam bearings; 4. Alteration of course (https://safety4sea.com}

određivanje pozicije s radarskim mjerenjem udaljenosti *(n)* ***(navig)*** **fixing by radar ranges**

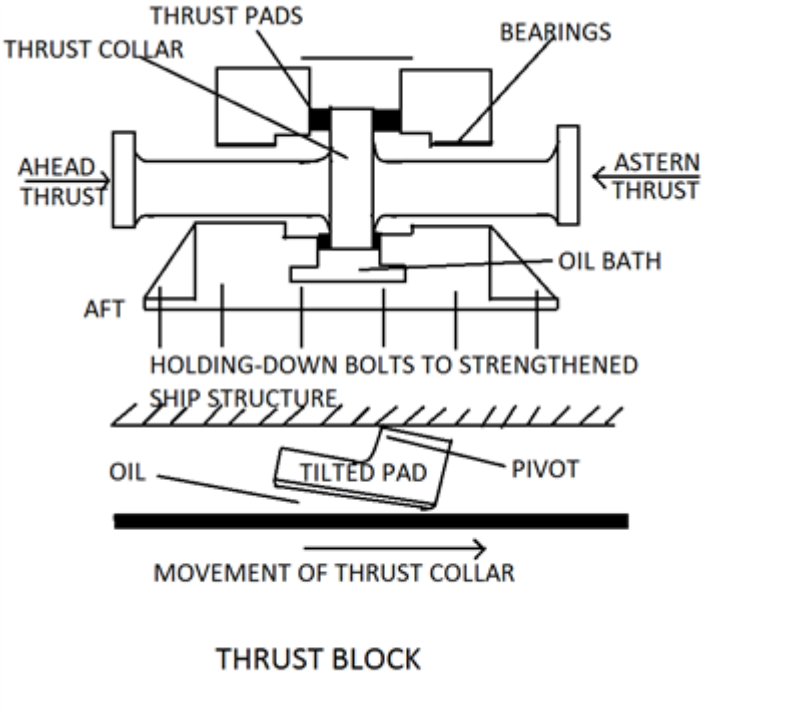
odrezati */ʃiə/* **(=rasjeći; odlomiti)** *(v)* ***(marine eng)*** **shear**

odrezati (kraj daske) */skweə/* **(=izravnati rub (daske))** *(v)* ***(cargo)*** **square off**

odrezati pod kutom od 90 stupnjeva (u brodogradnji) */ˈtʃæmfə/ (v)* ***(nav arch)*** to cut of the sharp edge at an angle of 90 degrees **chamfer**

odrivni blok [1] */ˈθrʌst/ (n)* **1** ***(marine eng)*** bearing arrangement, aft of the engine(s), by which the thrust of the propeller is transmitted to the ship.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **thrust block** **main engine thrust block** **odrivni blok glavnog stroja**



http://www.indiastudychannel.com/resources/144709-Propulsion-machinery-ship.aspx; **2** ***(marine eng)*** **=**

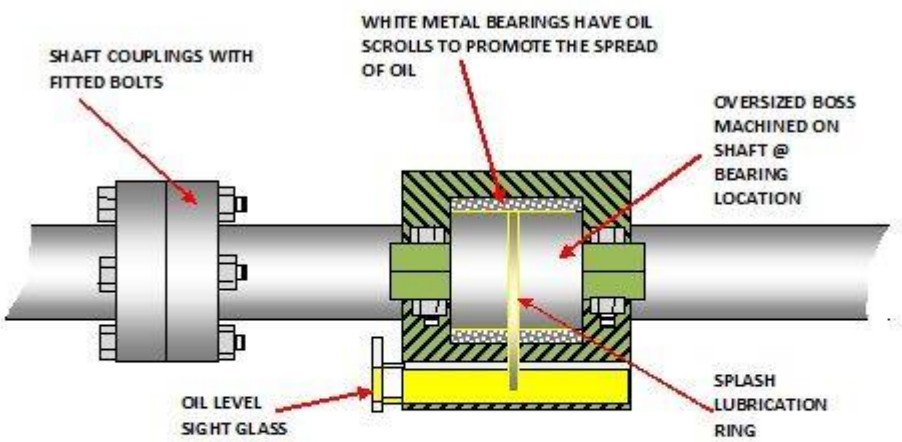
odrivni blok [2]**, odrivni blok** [1] **Mitchell bearing**



http://www.michellbearings.com/products/marine-bearings/ {ostali nazivi: tilting pad bearing; Mitchell bearing}

odrivni blok [2] *(n)* ***(marine eng)*** **= odrivni blok** [1] **tilting pad bearing**

odrivni ležaj */'θrʌst/ (n)* ***(marine eng)*** **thrust bearing**



SKETCH OF A BASIC PROPELLER DRIVE SHAFT BEARING AND COUPLING ARRANGEMENT

Drawn by Willie Scott 09/11/2011

http://marinenotes.blogspot.hr/2012/08/functions-of-ships-main-engine-thrust.html

održati kratak dogovor (o nekoj radnji ili akciji) */'bri:f/* **(=dati kratke upute (o nekoj radnji ili akciji);** ***brifanje*****)** *(v)* **brief:** *Engine room and crew* ***must be briefed*** *on the mooring manoeuvre* posadi stroja i posadi palube moraju se dati kratke upute o manovri privezivanja *Before arrival, the Master conducted a meeting* ***to brief*** *officers on the mooring plan and the constraints at the port. The 2/O telephoned the master to* ***brief*** *him on its content.* ***Having briefed*** *his crew, the master got the tug underway and commenced the 14nm passage downriver .*
https://www.gov.uk/government/organisations/marine-accident-investigation-branch

održavani kurs **(=zadani kurs)** *(n)* ***(navig)*** **course steered**

održavanje *(n)* ***(marine eng)*** **attendance (of the engine)**
održavanje */ˈmeintinəns/ (n)* **maintenance, upkeep, talij.: *manutenzione*:** *The ship is docked in Portland for its* ***maintenance****.* **proper maintenance 1:** *Most of the cargo loss or damage resulting cargo claims can be prevented by a proper* ***maintenance*** *of vessels and proper care of cargo.*; **2 pravilno održavanje, undergo maintenance biti podvrgnut radovima održavanja, obavljati radove održavanja:** *The ro-ro ferry was undergoing* ***maintenance*** *in a shipyard overseas* Ro-ro trajekt je obavljao radove održavanja**, preventive maintenance preventivno održavanje:** *The probable cause of the fire on board the vessel was the* ***ineffective preventive maintenance program*** *and insufficient guidance regarding the response to engine high-temperature conditions*,**, perform maintenance obavljati održavanje:** ***Maintenance****, thorough examination, operational testing overhaul and repair of lifeboats, rescue boats and fast rescue boats* ***must be performed by*** *authorized service providers*, **improper maintenance nepravilno održavanje, poor maintenance loše održavanje**
održavanje broda u suhom doku *(n)* ***(seamanship)*** **dry-dock refit**
održavanje brodice / jedrilice *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **boat care**
održavanje u moru *(n)* ***(seamanship)*** **wetdock refit**
održavati (=preventivno održavati) ***(marine eng)*** **overhaul**
održavati */ˈmeintein/* ***(seamanship, marine eng)*** **maintain:** *No routine had been established to In particular, it includes advice on the need start and* ***maintain the engine****, and … Do not allow personnel to clean, assemble, operate or* ***maintain the separator*** *until they have read and fully understood this manual. Lessons learned - Ensure the engine crew* ***maintain the boiler*** *as per manufacturer's specifications.* **maintain the hull održavati trup**
održavati plutaču *(v)* ***(seamanship)*** **maintain the buoy, tend the buoy**
održivo gorivo *(n)* ***(marine eng)*** **sustainable fuel**
održivost mora i oceana */ˈoʊʃən səˌsteɪnəˈbɪlɪtɪ/ (n)* ***(environ)*** **ocean sustainability:** ***Ocean sustainability*** *can be accomplished if we improve our understanding of the use of this valuable natural source and put a comprehensive conception of* ***sustainability*** *into practice.* (https://safety4sea.com/)
od skladišta do skladišta *(n)* ***(shipping econ)*** **warehouse to warehouse**
odspojiti (=otkvačiti; iskopčati; isključiti) *(v)* **disconnect:** *There is also often a need for a clutch to* ***disconnect the engine from the gearbox*** *. Shore party reboarded vessel and managed to* ***disconnect cargo hos****e and lower it to the water.*
odstraniti glazuru */'di:gleiz/* **(=skinuti / kidati glatkoću; ohrapaviti)** *(v)* ***(marine eng)*** to remove the glaze from cylinder walls **de-glaze, deglaze deglaze the cylinder liners skidati glazuru na košuljicama cilindra**
odstranjivanje glazure (honanjem) *(n)* ***(marine eng)*** **de-glazing, deglazing**
odstranjivanje kamenca *(n)* ***(marine eng)*** **descaling**
odstranjivati kamenac */ˌdi:ˈskeɪl/* **(=skidati kamenac (iz cijevi,**

vodenih prostora)) *(v)* ***(sailing/boating/yachting, comm)*** **descale**

odstupanja od normalnog funkcioniranja (sustava, opreme na brodu) koji dovode do ozljeda i oboljenja na radu *(n)* ***(safety, mar ins)*** occupational accidents which consist in the description of the event deviating from normality leading to the accident **deviations:** *Deviations include:1. Deviation due to electrical problems, explosion, fire, 2. Deviation by overflow, overturn, leak, flow, vaporisation, emission, 3. Breakage, bursting, splitting, slipping, fall, collapse of Material Agent, 4. Loss of control (total or partial) of machine, means of transport or handling, 5. Slipping - Stumbling and falling - Fall of persons, 6. Body movement without any physical stress (generally leading to an external injury, 7. Body movement under or with physical stress (generally leading to an internal injury, 8. Shock, fright, violence, aggression, threat, presence* www.emsa2018.com

odstupanje *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **offset**

odstupanje plovidbene oznake od objavljenih podataka ***(navig)*** failure of an aid to navigation to maintain its position or function as prescribed in the Light List **discrepancy**

odsukati (brod) */fləʊt/* **(=osloboditi nasukani brod)** *(v)* ***(safety)*** **=**

odsukati (se) **refloat, float, pull clear, free the ship:** *AIS data from MarineTraffic.com showed that* ***the vessel was freed*** *with help of tugs at 12:30 p.m. local time on Friday. The ship was pulled clear after less than one hour and towed to the anchorage Despite efforts by …,* ***the ship could not be refloated.*** https://gcaptain.com

odsukati (se) */ˌriːˈfləʊt/* **(=odsukati brod)** *(v)* ***(safety)*** **ANTONYM nasukati se** [1] **refloat, re-float, talij.: *disincagliare*:** *The vessel* ***was refloated*** *on the next rising tide using her own power. The passenger cruise ship Saint Laurent* ***has been safely refloated*** *and removed from the Eisenhower Lock chamber in the Saint Lawrence Seaway following Thursday's allision with a bumper The container ship* ***was refloated*** *in the early morning on Sunday and moved to deeper waters so as to be inspected for damages. A tug was promptly called and with the rising tide* ***the vessel was quickly re-floated*** *and properly berthed. About 5 minutes later, a third tug arrived. At 0103, with one ug pulling aft, the vessel's engine driving astern and two tugs and the bow thrusters pushing to starboard,* ***the vessel refloated*** *on the rising tide.* www.gov.uk/maib *The vessel* ***was re-floated*** *4 days later with tug assistance. The vessel remained aground with two tugs on scene attempting to* ***refloat*** *it. The ship* ***was*** *successfully* ***refloated*** *Monday afternoon after an effort involving several tugs and dredging.* https://gcaptain.com/ *The Master and crew members abandoned the vessel three days later after failing to* ***refloat*** *her.* https://safety4sea.com/ *After three months' salvage operation, the vessel was* ***refloated*** *and towed away one month later to Port of ….* https://safety4sea.com/ *The containership that was grounded off the German coast in the North Sea* ***has now been refloated.*** https://safety4sea.com/

odsukati se *(v)* ***(seamanship, safety)*** **refloat, float off:** *With the engine still going astern, she* ***floated off*** *on her own.* Sa strojem koji je još uvijek vozio nazad brod se sam odsukao. **{ }**

odsukavati brodicu (naginjanjem s jedne na drugu stranu) *(v tr)* ***(seamanship, sailing/boating/yachting)*** **sally the ship**

odsukavati se s pomoću sidra (s pličine) *(v)* ***(seamanship)*** odsukivanje jedrilice / brodice povlačenjem po sidru; a method of pulling a boat out of shallow water when it has run aground. **kedging, kedge off**

odštetni zahtjev zbog miješanja tereta *(n)* ***(marine eng, mar ins)*** **contamination claim**

odštetni zahtjev zbog onečišćenja *(n)* ***(mar ins, mar law)*** **contamination**

claim

odštetno pravo */tɔːt/* **(=pravo o deliktima; izvanugovorno pravo; obvezno pravo)** *(n)* ***(mar law)*** zaštita privatnih prava pojedinaca **tort law** **{Tort law refers to the set of laws that provides remedies to individuals who have suffered harm by the unreasonable acts of another. The law of tort is based on the idea that people are liable for the consequences of their actions, whether intentional or accidental, if they cause harm to another person or entity. Torts are the civil wrongs that form the basis of civil lawsuits. (https://legaldictionary.net/tort-law/)}**

odtegliti *(v)* ***(seamanship)*** **pull off:** *The larger tug was transferred aft to pull the ship off.*

oduprijeti se */wiðˈstænd/ (v)* 1 a **withstand**

odustajanje od odgovornosti za posadu *(n)* ***(mar law)*** **abandonment of the crew:** *The* ***abandonment*** *resulted to seafarers' suffering from fatigue and serious mental health problems.* SAFETY4SEA <news@safety4sea.com> *The Secretary-General is also concerned about* ***abandonment of seafarers*** *which unfortunately has become a more common occurrence.* <source>MaritimeReporter-2018-05</source></sentence></tlCorpus>

odustajanje od (odštetnog) zahtjeva */ˈweivə/ (n)* ***(mar ins, mar law)*** a formal exemption of a right to claim **waiver**

odustati od nečega (odštetnog zahtjeva, tražbine, tužbe) */weiv/ (v)* ***(mar ins, mar law)*** to set aside or relinquish ⇒ to waive one's right to something; - to refrain from enforcing (a claim) or applying (a law, penalty, etc) **waive** **odustati od nečega (odštetnog zahtjeva, tražbine, tužbe)** **inspection** 1 **odustati od pregleda (robe)**; 2: *The carrier will send a representative to perform the inspection or will waive inspection. If the carrier does not respond within 5 working days, the consignee may make the inspection himself*, **waive on the right of claim** **odustati od prava na prigovor**

odušna gljiva **(=gljivasti ventilacijski otvor na kabini)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a ventilator whose top is shaped like a mushroom and fitted with baffle plates so as to permit the passage of air and prevent the entrance of rain or spray **mushroom ventilator**



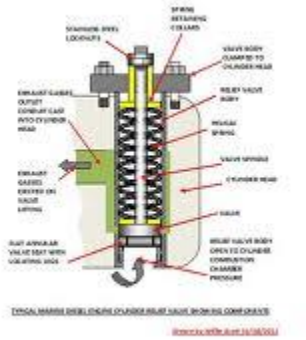
http://www.marineoutfittings.com/sale-7725697-ships-steel-mushroom-ventilator-marine-ventilator-air-vent-head.html

odušnik **(=produšnik)** *(n)* ***(sailing vessels)*** **air-course**

odušnik plinova *(n)* ***(cargo handling, marine eng)*** **gas port:** *Monitoring of the levels of oxygen, carbon monoxide and flammable gases (methane) via the* ***gas ports*** *is the method for assessing*

these hazards. https://safety4sea.com/

odušni ventil (=ispusni ventil; sigurnosni ventil) *(n)* ***(marine eng)*** **relief valve:** *The crankcase door explosion relief valve is fitted so that if there is an internal explosion, the relief valve operates and the pressure inside is relieved. The increase in pressure caused the relief valve*



to open. ENG

oduzeti (=odbiti) deduct, deduce: *If the shipowner wrongly and in breach of contract deprives the charterer for a time of the use of the vessel, the charterer can* ***deduct*** *a sum equivalent to the hire for the time so lost.*

oduzeti */səbˈtrækt/* *(v)* ***(math)*** **subtract**

oduzeti vjetar (drugoj jedrilici / jedrenjaku) (=overbear) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** jedriti uz vjetar (u privjetrini drugom brodu) i uzeti (ukrasti) mu vjetar; to sail in a way that steals the wind from another ship.; overbear **take the wind out of his sails**

oduzimanje */səbˈtrækʃən/* *(n)* ***(math)*** **subtraction**

odvajač tekućine *(n)* ***(marine eng)*** **liquid separator**

odvajanje */ˈsevərəns/* **severance** {Typically, severance pay amounts to a week or two of pay for every year that the employee was with the company. Executives may receive a month's pay for each year of service and senior executives generally receive severance pay as outlined in the employment contract. http://www.investopedia.com/terms/s/severancepay.asp}

odvajanje objekata / ciljeva na istom ili bliskom azimutu (na radaru) (=razlikovanje objekata / ciljeva na istom ili bliskom azimutu (na radaru)) *(n)* ***(navig)*** **bearing discrimination:** *bearing discrimination governs the radar's ability to distinguish between two targets close together at the same range.*

odvajanje tereta */ˌsegriˈgeiʃən/* **(=separacija tereta)** *(n)* ***(cargo)*** **cargo segregation, segregation**

odvajanje trenica radi šuperenja (kalafatanja *(n)* ***(nav arch, seamanship)*** **butt sewing**

odvezani konop (koji se vuče u moru) *(n)* ***(seamanship)*** A line that has come free of its cleat and is thrashing in the wind or dragging in the water, a very embarrassing example of poor seamanship. (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary); An object, such as an anchor, piling, or concrete block, buried on shore.(https://www.maritimegoods.com/en/word/deadman-meaning.html?l=851) **deadman**

odvezati /ʌnˈbend/ (v) **(seamanship)** to untie (a line, rope, ship) **unbend**

odvezati se /ʌnˈməʊə ; ʌnˈmɔː/ **(=napustiti vez)** (v) **(seamanship)** **ANTONYM privezati (brod)** the act of letting go a mooring buoy, letting go mooring lines, or if a ship is moored with anchors, reconnecting each anchor to its own chain and heaving in the anchors (Seasources.net); undock; unberth **unmoor**

odvezivanje (n) **(seamanship, navig)** **unmooring**

odvezivanje (i isplovljenje) (n) **(seamanship)** **= isplovljenje s veza** undocking; unmooring **unberthing:** *The Master and pilot discussed the plan for **unmooring** and departure. The incident which occurred during the **unmooring** of a small tanker after completion of transfer operations.* **unberthing manoeuvre** **manovra odvezivanja**

odviti /ˌʌnˈskruː/ **(=odvrnuti; *odvidati*)** (v) **(marine eng, seamanship)** **unscrew:** ***Unscrew** the cylinder cap on each rod and careful ly remove the rods from the cylinders.<source>suzuki-outboards-workshop-manual-1 **To unscrew the stud**, a wrench should be applied to the inside nut.<source>Engine Room Tools - Part 2*

odviti i razviti špinaker (n) **(sailing/boating/yachting)** **set (spinnaker) flying**

odvjetnik (n) **(mar law)** a lawyer qualified to represent clients in legal proceedings (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/attorney) **attorney** **defense attorney** **ANTONYM tužitelj** **branitelj,** **prosecuting attorney** **tužitelj**

odvjetnik za pomorske nesreće i nezgode (n) **(mar law)** **COMPARE odvjetnk za pomorsko ugovorno pravo i trgovinu** law relating to accidents on the high seas **wet shipping lawyer:** *While some shipping lawyers are generalists, most tend to specialise in either **wet shipping** (relating to accidents on the high seas) or dry shipping (dealing with contractual and commercial matters) and can involve a contentious side, for example, where there are contractual disputes. "Wet" Shipping Lawyers are required to act at a moment's notice to protect their client's interests in the event of collision, damage, loss or other misadventure.* https://www.law.ac.uk/employability/legal-practice-areas/shipping-law/ *Typical 'wet' disputes that arise are accidents, collisions, loss or destruction of freight at sea, piracy, explosions or capture by hostile groups, salvage operations and transgressing into the territorial waters of other countries without approval or prior notice.* https://www.allaboutlaw.co.uk/stage/areas-of-law/s

odvjetnk za pomorsko ugovorno pravo i trgovinu (n) **(mar law)** **COMPARE odvjetnik za pomorske nesreće i nezgode** lawyers dealing with contractual and commercial matters **dry shipping lawyer:** *"Dry" Shipping Lawyers handle the negotiation and drafting of all contractual documentation for all aspects relating to the vessel and its contents such as the finance (sale and purchase), construction, carriage, insurance and employment contracts. Additional specialisms include fishing and yachting, which have a strong regulatory angle.* https://www.law.ac.uk/employability/legal-practice-areas/shipping-law/ *'Dry' shipping disputes can be contractual breaches, infringement of ownership rights, manufacturing defects, insurance and reinsurance matters, portage, commissioning and decommissioning of vessels.* https://www.allaboutlaw.co.uk/stage/areas-of-law/shipping-law

odvlaživač /ˌdiːhjuːˈmidiˌfaiə/ (n) **(cargo handling)** **dehumidifier:** *Regular draining of control air bottle as well as main air bottle is to be included in the regular watch routine; Control air drier or **dehumidifier**, if fitted in the system, must also be checked and maintained at all times.*

odvod **(=ispust; pražnjenje; ispuštanje)** **(nav arch, marine eng)** **discharge:** *Ensure that the water in ballast tanks is uncontaminated **prior to discharge**, by sighting of the surface and*

sample drawn from each tank; **engine discharge odvod iz motora, ispust iz motora, overboard discharge ispuštanje u more (balasta, nafte itd.), iskrcaj u more (balasta, nafte itd.):** *Should any **overboard discharges** occur, they must be documented in an oil record book, a log that is regularly inspected by the U.S. Coast Guard*

odvoditi *(v)* **drain**

odvoditi */kənˈdʌkt/ (v)* ***(marine eng)*** **conduct, carry away conduct away odvoditi**

odvod (kondenzata) */ˈdreinidʒ/* **(=pražnjenje; drenaža)** ***(marine eng, cargo handling)*** **drainage:** *Emergency **drainage** of Hold 1 is also possible using the engine room bilge pumps. Always ensure that freeing ports are kept clear, and that containers on deck have adequate **drainage holes**. When the drain valves from the main air receiver were opened, the condensate flowed into the **drainage pot** in sufficient quantity to cover the bottom of the pot and the **discharge hole**.*

drainage pump cijevi za odvod kondenzata

odvodni čep *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** **drain plug:** *Although the boat was fitted with a **drain plug** on the transom, the internal compartments were not interconnected. The capsized boat was later towed to the jetty, where it was found that the **hull drain plug** was missing.*

odvodni kanal */sluːs/ (n)* ***(nav arch)*** **An opening in the lower part of a bulkhead fitted with a sliding watertight gat or door having an operating rod extending to the upper deck or decks.**

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **sluice:** *Sluices are useful in center line bulkheads, as in case of damage to one side of the ship the water may be quickly admitted to the other side before the ship is dangerously listed.* https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/

odvodni otvor na ogradi broda *(n)* ***(sailing vessels, nav arch)*** **port**

odvodnja dima (=odimljenje) *(n)* ***(safety)*** **desmoking**

odvod ventilacije (=odušnik) *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **exhaust ventilator:** *The vessel had been towing her twin rig gear for about 3 hours when the skipper saw smoke coming from the outlet of the engine room **exhaust ventilator**.*

odvod vode (=*škarik*) *(n)* ***(nav arch)*** **water drain**

odvod za zrak */ˈeə dʌkt/* **(=zračni vod; odvod zraka)** *(n)* ***(marine eng)*** **air duct:** *Both fans supplied a common **air delivery duct**, and the airflow from the running fan caused the fan on number 1 to rotate in the reverse direction.*

odvojen */ˈseprit/* **(=odijeljen; razdvojen)** *(adj)* **separate, separated**

odvojeni balastni tank *(n)* ***(nav arch)*** **segregated ballast tank:** *Every crude oil tanker of 20,000 tonnes deadweight and above and every product carrier of 30,000 tonnes deadweight and above delivered after 1 June 1982, as defined in regulation 1.28.4, shall be provided with **segregated ballast tanks**… The capacity of the **segregated ballast tanks** shall be so determined that the ship may operate safely on ballast voyages without recourse to the use of cargo tanks for water ballast except as provided for in paragraph 3 or 4 of this regulation.*
http://www.marpoltraining.com/MMSKOREAN/MARPOL/Annex_I/r18.htm **segregated ballast tank ship tanker s odvojenim balastnim tankovima**

odvojiti */ˈaɪsəleɪt/* **(=izolirati)** *(v)* ***(marine eng)*** **to physically separate from isolate:** *The fire **should be isolated**, by closing ventilation system, skylights, doors, boundary cooling, etc* (https://safety4sea.com/) ***Isolate** cargo & fuel pipelines sources to affected tanks. The electrical supply and ventilation system **was isolated**.* https://safety4sea.com/ **{Note that the Croatian term 'izolirati' translates as 'insulate' in English (e.g.' insulate the electric cable') and not as 'isolate'.}**

odvojiti [1] /ˈsepəˌreit/ **(=odijeliti; rastaviti)** *(v)* **separate:** *LNG does not need* ***to be separated****, as is the case for HFO since approximately 1.5% of the HFO* ***is separated*** *in HFO separators.* www.motorship.com/__data/.../White-Paper_Shipping-in-the-2020-era_Pre-final.pdf

odvojiti [2] /ˈi:dʌkt/ **(=odvajati)** *(n) (v)* separate a substance from another substance without chemical change; separirati edukcijom **educt**

odvojiti se (od drugih brodova promjenom kursa) *(v) (navig)* **sheer off**

odvojiti (sudarene brodove) *(v) (safety)* **disentangle:** *Salvors have* ***disentangled the two vessels*** *after collision in Germany bay. Wedged cargo ships have been separated and brought under control ...* www.gCaptain.com

odvojiti ulje od balastne vode *(v) (safety)* the shipboard procedure of collecting and settling water and oil mixtures, resulting from ballasting and tank cleaning operations (usually in a special slop tank or tanks), and subsequently loading cargo on top of and pumping the mixture ashore at the discharge port. (www.euronav.com) **load on top:** *When the vessel arrived at the Loading Terminal and attempted to* ***load on top****, the cargo was not reaching the cargo tanks. The vessel was carrying a cargo of sawn timber and, at the time of the accident, shore stevedores were discharging the timber* ***loaded on top of*** *the forward hatch cover.*

odzračiti (pumpu) *(v) (marine eng)* **prime the pump**

odzračivanje [1] /'bli:diŋ/ *(n) (sailing/boating/yachting, marine eng)* **bleeding** **bleeding the fuel system** **odzračivanje sustava goriva**

odzračivanje [2] /'ventiŋ/ **(=odsušivanje; otplinjavanje)** *(n)* **venting**

odzračivanje (akumulatora) *(safety, electr)* **off-gassing (the battery):** *The battery should undergo* ***'off-gassing' time*** *prior to use.*

odzračivanje od plina *(n) (safety)* **de-gassing**

odzračivati /bli:d/ **(=odzračiti; oduzimati paru (iz niskotlačne turbine); ispuštati (paru, vodu, ...))** *(v) (marine eng)* **bleed:** *Replace fuel filters and* ***bleed*** *air from the fuel system* **bleed the pump of air** **odzračiti pumpu,** **bleed air:** *Replace fuel filters and* ***bleed air*** *from the fuel system On completion of the work* ***air was bled*** *from the hydraulic system and the steering arrangements were proven.* **odzračiti, ispustiti zrak** {bleed - bled - bled}

odzračnik [1] **(=uređaj za odzračivanje)** *(n)* **air bleeder:** *A device used to remove air from a hydraulic system.*

odzračnik [2] **(=zračnik)** *(n) (nav arch)* **air pipe:** *It was found that the small basis bore ventilation* ***air pipes*** *to the engine room were completely blocked by rust flakes.*

odzračni vijak (=vijak za odzračivanje) *(n) (marine eng)* **bleed screw**

ogib radarskog signala (na oštrom bridu prepreke) *(n) (navig)* **diffraction**

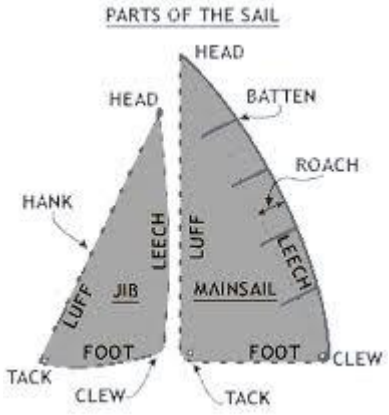
oglas /ədˈvɜ:tismənt/ **(=reklama)** *(n)* **advertisement**

oglasi za pomorce **(=obavijesti za pomorce)** *(n) (navig)* a radio broadcast or publication designed to provide important marine information **Notices to Mariners** **Admiralty Notices to Mariners** **Admiralitetski oglasi za pomorce,** **annual Notices to Mariners** **godišnji oglasi za pomorce (izdaju se na početku**

svake godine), cummulative Notices to Mariners kumulativni oglasi za pomorce (izdaju se periodično) {Local Notice to Mariners:a written or broadcast document issued by the coast guard to disseminate important information affecting aids to navigation, dredging, marine construction, special marine activities, and bridge construction on the waterways within that district}

oglas regate i upute za jedrenje *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **Notice of Race and Sailing Instructions**

oglavni rogalj (dio jedra) */tæk/* **(=oglavni kut jedra; prednji donji rogalj (jedra ili prečke); privjetreni rogalj; rogalj špinakera za hvatanje tanguna)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** attachment on the lower part of the luff of a sail; the tack is the sail angle connesting the luff and the leech; The forward most corner of a sail. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **tack, talij.: *punto di mura***

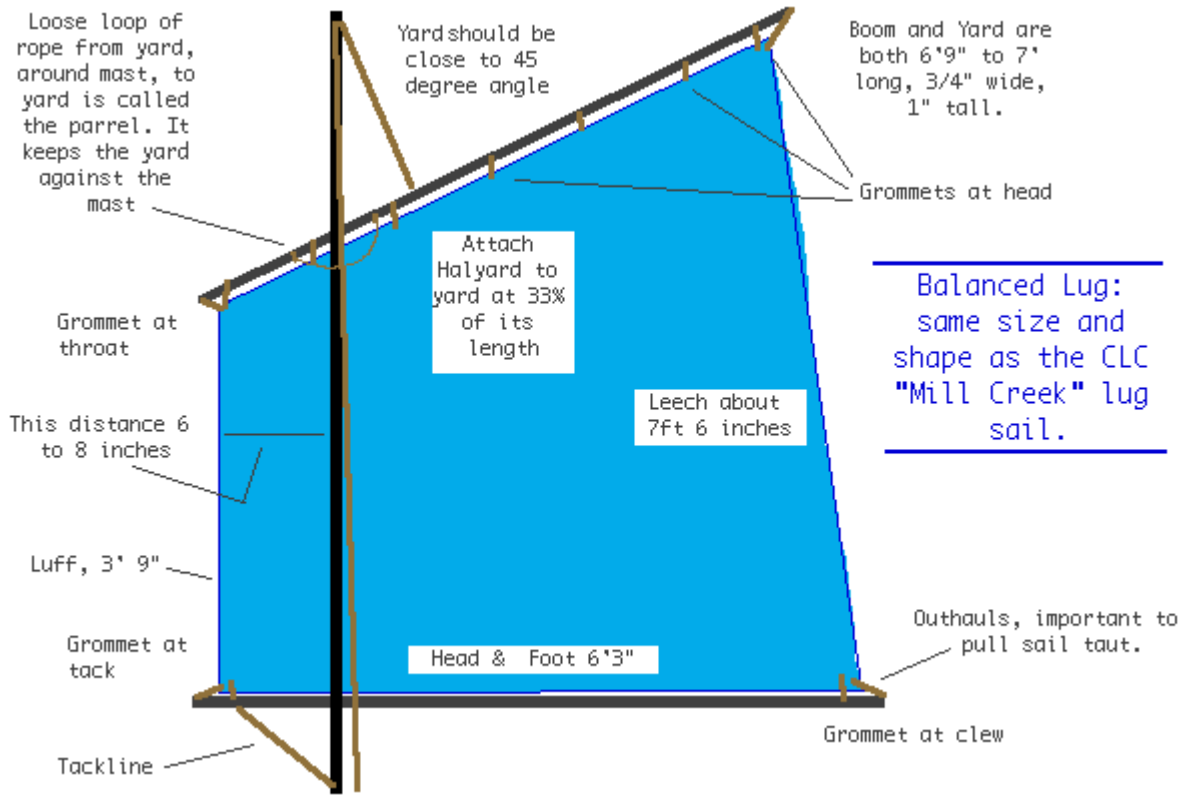


http://www.catamaranvega.com/vega/sailing/04/lesson4.html

oglavni rogalj prednjeg jedra / floka *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **SEE jedro - dijelovi headsail tack**

oglavno jedro */lʌgseil/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE sošno jedro** [2]

jedro na gornjemu kraju pričvršćeno za drvenu motku postavljenu koso u odnosu na visinu jarbola; a 4-sided sail bent to an obliquely hanging yard that is hoisted and lowered with the sail (https://www.merriam-webster.com/dictionary/lugsail) **lug sail**



http://shadyislepirates.com/?q=node/263

oglobiti (=kazniti novčano; odrediti globu; izreći globu; osuditi na globu) *(v)* ***(mar law)*** **fine:** *After **fining** the the masters US$ 5,000 each, the district judge also ordered Captain XX to pay US$ ..... in costs. The tanker ship owner and operator **were fined** US$ 2.5 Million. They were convicted of violations for air pollution. The owner and operator of a fishing vessel **have been fined** $ 300 thousand after pleading guilty to discharging oily bilge water from the vessels' engine rooms.* https://gCapaian.com **be fined for** **biti kažnjen za:** *The ship operators **were fined** USD ... million for price fixing and anti-competitive behaviour ...*

oglušivanje na alarme *(n)* ***(safety)*** **alarm deafness:** *Ako alarmi krenu prečesto zvoniti, časnik bi mogao završiti u opasnoj situaciji zvanoj „Alarm Deafness" (oglušivanje na alarme).* https://upks.hr/wp-content/uploads/2025/01/Kapetanov_br46_full_web.pdf

ograda grotla *(n)* ***(nav arch)*** **hatchrails**

ograda palube *(n)* ***(nav arch)*** **deck railings:** *Once clear of the upper **deck railings**, the load on the crane hook continued to swing dangerously and was impacting heavily on fittings around the manifold area,*

ograničena plovidba *(n)* ***(mar law)*** **restricted navigation**

ograničene sposobnosti manevriranja (o brodu) *(n)* ***(navig)*** **restricted in ability to manoeuvre:** *The tug was not displaying signals to show that **it was restricted in ability to manoeuvre (RAM)**, and despite being the give-way vessel, failed to take early avoiding action. Rule 3(g)(vi) allows towing vessels to exhibit "**restricted ability to manoeuvre**" **signals** if circumstances permit. the nature of our operations we were required to work in the NE bound lane of the TSS north of the F3 Junction and were **restricted in our ability to manoeuvre (RAM)**.*

ograničenja plovidbe brodova *(n)* ***(navig, safety)*** **restriction to shipping**

ograničenja plovidbe / prometa *(n)* ***(navig)*** **traffic restrictions**

ograničenje constraint /kənˈstreint/ *(n)* ***(mar law)*** **constraint** **operational constraints ograničenja za rad**

ograničenje (lovidbe) zgog gaza broda (=ograničenje gaza) *(n)* ***(navig)*** **draft restriction:** *During the passage the ship's agent advised the shio's master of the* ***draught restrictions*** *at the discharge berth …* https://safety4sea.com *Two days before arrival at a river entrance, a Company Vessel was advised by the agent of a* ***draft restriction*** *of 36.1 ft (11.00 m) due to the low water flow in the river.*

ograničenje odgovornosti *(n)* ***(mar law)*** **limitation of liability:** *the tanker owner may not avail himself of the* ***limitation of liability*** *for oil pollution damage if the incident occurred as a consequence of the actual fault of, or of someone in privity with, the owner failure to comply with this article will remove the* ***limitation of liability cover*** *from the shipowner the carrier shall not be entitled to benefit from the* ***limitation of liability*** *if it is proved that the damage resulted from an act or omission of the carrier*

ograničenje odgovornosti brodara *(n)* ***(mar law)*** The ancient right of shipowners, later extended to charterers, managers, salvors and insurers of ships, to limit their liability for certain maritime claims, either to a sum representing the value of the vessel and pending freight after the casualty, or to a sum determined by the tonnage of the vessel, depending upon the jurisdiction concerned and the applicable or national law. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*)

limitation of shipowners' liability, limitation of owners' liability

ograničenje (u zakonu, konvenciji) *(n)* ***(mar law)*** **qualification**

ogrebati /ˈskreip/ **(=grebati; strugati; ostrugati)** *(v)* ***(safety)*** **scrape:** *She was tracking well clear of us until, at a mere 8 cables range, she decided to take the deep-draught channel, turned to port and* ***scraped down*** *our port side less than 2 cables off. by trawl gear, the fishing vessel responded slowly and, despite the evasive action, the cargo ship collided with her starboard gantry and* ***scraped down*** *her starboard side. A container ship* ***has scraped its side*** *against the wall of a newly built lock. The Bosun started to* ***scrape*** *the parts he could reach from the tank top and when this was done a ladder was rigged to reach areas higher up.* (https://safety4sea.com/)

ogrebotina *(n)* ***(safety)*** drag or pull a hard or sharp implement along or across the ship's side, bow or stern, shell plating etc. **scrape, bruise, scratch:** *The ship sustained minimal damage, including* ***scrapes on its side****. The container vessel Tolten scraped against the stationary Hamburg Bay as it was berthing Ship Scrapes Dock Wall Leaving Harbour There wer****e several dents*** *on the side shell of the port quarter below waterline.* (https://safety4sea.com/)

ohladiti *(v)* ***(marine eng, cargo handling)*** **cool down:** *Every month, at the turnaround port, it was a routine for the engine crew to isolate,* ***cool down*** *and open the economiser (also known as waste heat or exhaust gas boiler) to clean out the accumulated soot and unburnt carbon particles. The area around cargo hold 4 was to be* ***cooled down*** *later.*

ohlađeni teret *(n)* ***(cargo)*** **COMPARE smrznuti teret** teret pri temperaturama od -5 do +12 stupnjeva C **chilled cargo**

ohrapaviti /əˈbreid/ **(=učiniti hrapavim)** *(v)* ***(marine eng)*** **abrade:** *As the tension in a rope varies, its helix angles change; this can cause the rope fibres to slip and rub against each other and* ***abrade*** *the filaments and induce frictional heating effects.* MAIBInvReport13_20

ohrapaviti (=skidati glatkoću) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **break the glaze**

ojačana konstrukcija pramca (za ublažavanje udara (=collision-buffering bow) any structure in the ship's bow for reducing shock or damage

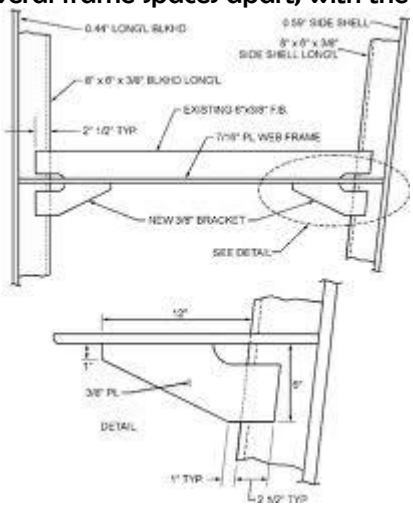
due to contact / collision **buffer bow:** *However, if the ship owner uses the buffer bow, either the buffer bow must be mandatory, or there should be a financial advantage, such as an insurance discount* .COLLISION_AND_GROUNDING</tlCorpus>

ojačana paluba *(n)* ***(nav arch)*** **armoured deck**

ojačani trup **(=pojačani trup)** *(n)* ***(nav arch)*** **reinforced hull:** *The 18,000 cbm LNG carrier is specially designed and constructed to operate in the Baltic Sea, with a* ***reinforced hull*** *capable of breaking through one-meter thick first-year ice.* gcaptain.com/first-lng-carrier-to-hold-ice-class-1a-super-notation-named-in-finland/

ojačanje (konstrukcije) */ˌriːinˈfɔːsmənt/* **(=pojačanje)** *(n)* ***(nav arch)*** **reinforcement**

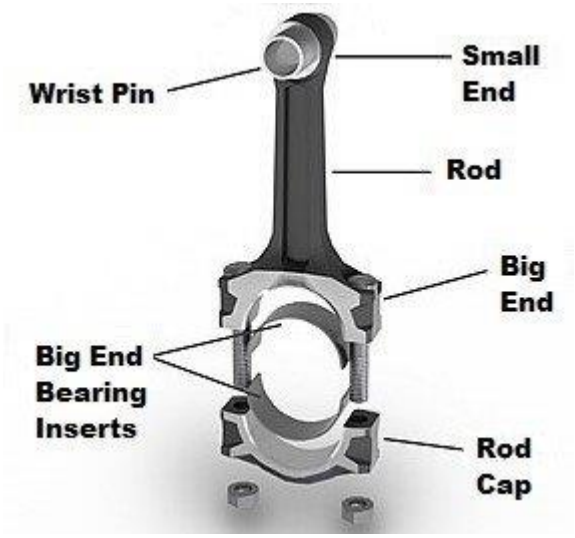
ojačano rebro */web/* **(=okvirno rebro)** *(n)* ***(nav arch)*** a built-up frame to provide extra strength consisting of a web plate with flanges on its edges, placed several frame spaces apart, with the



smaller, regular frames in between.(SeaSources.net) **web frame**

ojnica **(=klipnjača)** *(n)* ***(marine eng)*** a rod joining the piston with the crankshaft.

connecting rod, talij.: *biella*: *The* ***connecting rods*** *are of three-piece design, which makes it possible to pull a piston without opening the big end bearing.* https://wartsila.www.com *The upper half of the crankpin box makes part of of the connecting rod.* ENG *Considering the way the piston is attached to the upper end of the connecting rod, we can distinguish two types of diesel engines: the trunk-piston engine, if the piston is directly connected to the rod, and the crosshead engine, if indirectly connected.* ENG *The bottom end or big end of the connecting rod is joined to the crankpin which forms part of the crankshaft.* ENG **fixed centre connecting rod ojnica s fiksnim središtem, connecting rod with Marine large (big) end ojnica s brodskom izvedbom donje glave, connecting rod shank tijelo ojnice, connecting rod foot peta ojnice**



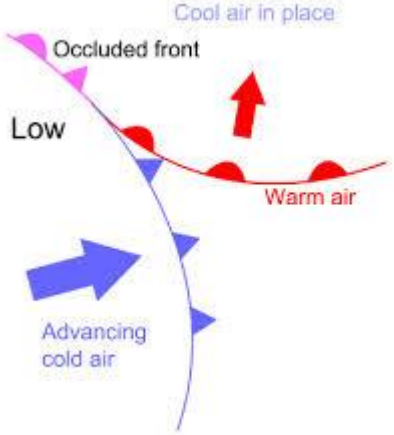
https://www.researchgate.net/figure/Fig-1-Connecting-Rod-Nomenclature_fig1_353170180

okidni sklop (radara) *(n)* ***(electr, navig)*** **trigger unit**

oklijevanje ***(navig, safety)*** *(n)* **hesitation:** *... and during the subsequent discussion of the trawler the operator asked the OOW whether he intended "to do a 360..." **After some hesitation** the OOW confirmed that this was his intent. called on and the officer **should have no hesitation to** do so.*

oklijevati *(v)* ***(navig, safety)*** **hesitate:** *If there is any doubt, **do not hesitate to call** the emergency services to seek advice or to arrange treatment. OOW must use all available equipment and controls and **must not hesitate to** use the whistle when needed; OOW **must not hesitate to** call the master;*

okludirana fronta */əˈkluːdid/* **(=okluzivna fronta; zatvorena fronta)** *(n)* ***(meteorol)*** a result of warm and cold fronts meeting, cold front overtaking the warm front



occluded front

http://www.ecn.ac.uk/what-we-do/education/tutorials-weather-climate/weather-air-masses/fronts/occluded-fronts

okno */ˈskʌtəl/* *(n)* ***(nav arch)*** a small opening, or lid thereof, in a ship's deck or hull; otvor s poklopcem, na palubi ili trupu **scuttle, *fineštrin*:** *A porthole on a ship may also be called a **sidescuttle** or **side scuttle** (side hole), as officially termed in the SOLAS Convention.* 0



http://www.lubmor.pl/?id_str=50&id_kat=21&id_lang=2

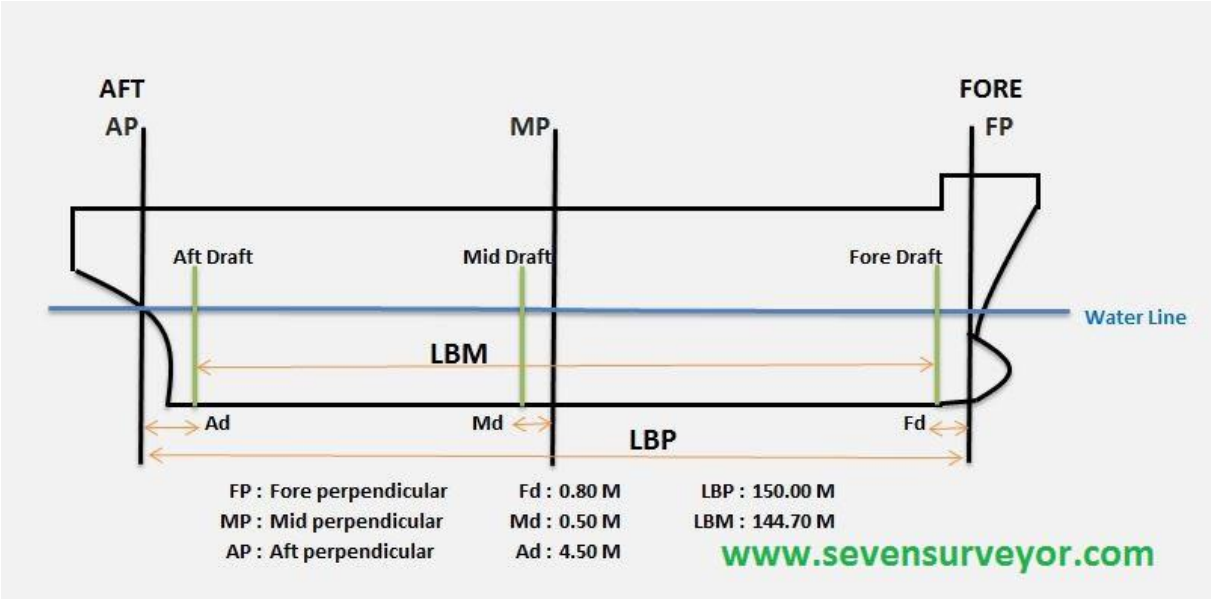
oko lanca **(=karika lanca; *maja*)** *(n)* ***(nav arch)*** **chain link:** *Just as the skipper stopped heaving, the hook opened up under load, causing it to be released from the* ***chain link****. Suddenly, a* ***chain link*** *parted and the tugger wire instantly became slack.*



okoliš */inˈvairənmənt/ (n)* **environment** **affect the environment** **utjecati na okoliš (negativno),** **marine environment** **morski okoliš:** *Specialized coatings are applied where necessary for protection against the* ***marine environment****. The vessel was left in the lurch with crew on board and as a potential danger to safety of lives as well as* ***marine environment*** *as she had lost one anchor in a storm when anchored. This demonstrates the susceptibility of exposed engines/fuel tanks in a* ***harsh marine environment, highlighting the requirement*** *for extra diligence by operators in respect of maintenance and inspection.*, **cause damage to the environment** **prouzročiti štetu morskom okolišu:** *The Erika, a 25 year-old single-hull oil tanker, broke in two off France, polluting almost 400 km of French coastline and* ***causing unprecedented damage to marine environment****.* SAFETY4SEA <news@safety4sea.com>, **protection of the environment** **zaštita okoliša,** **impact to the environment** **utjecaj na okoliš:** *The incident did not cause any* ***impact to the environment****.*

okolišni uvjeti (rada motora) *(n)* ***(marine eng)*** **ambient condition**

okomica */ˌpɜːpənˈdikjʊlə/ (n)* ***(nav arch)*** **perpendicular** **after perpendicular** **krmena okomica,** **fore perpendicular** **pramčana okomica,** **length between perpendiculars** **dužina između okomica,** **forward perpendicular**<u>**okomica**</u> **pramčana okomica**



www.sevensurveyor.com

okomita bušilica *(n)* ***(marine eng)*** **drill press, bušilica na vertikalnom stupu**

okomita os broda **(=vertikalna os broda)** ***(nav arch)*** **ship's vertical axis**

okomita vertikalna projekcija *(n)* ***(math)*** **elevation**

okomiti pramac broda */'plʌmbau/* **(=okomita statva)** *(n)* ***(nav arch)*** **plumbow**

okomit na **(=okomi u odnosu na)** *(adj)* ***(navig, ship handling)*** **perpendicular to:** *the vessel's position* ***was*** *almost* ***perpendicular to*** *the berth*

okomito iznad sidra (sidro, brod) */əˈpiːk/* ***(=a piko; a picco)*** *(adv)* ***(ship handling, seamanship)*** perpendicular to the anchor, the cable having been drawn so tight as to bring the ship directly over it **apeak, apeek:** *the anchor is* ***a-peak***

okomito pomična kobilica */ˈdægəˌbɔːd/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE pomična kobilica** A type of centre board that adjusts vertically in the well. ***https://www.ypiyachts.com*** It does not pivot as in the case of a centreboard; pomična kobilica čiji se list spušta i diže okomito **daggerboard:** *The quest for shoal-draft has also resulted in various different types of centerboards,* ***daggerboards*** *and kick-up rudders aboard larger and larger boats, including multihulls.* https://www.sailmagazine.com/boats/some-common-centerboard-and-daggerboard-designs

okomit (sidro, sidreni lanac) *(prep phr)* ***(seamanship)*** **up and down** **{It.:: a picco}**

okomit stoper **(=okomit stoper užeta)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **clam**

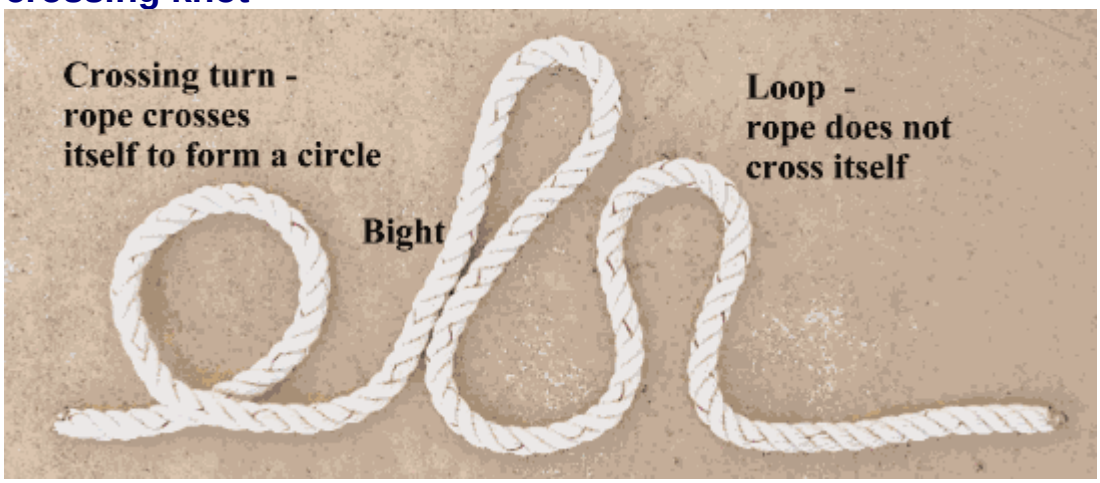


cleat

https://www.svb24.com/en/clamcleat-clamcleat-racing-junior-cleat-with-fairlead.html

oko ojnice (=očica ojnice) *(n)* ***(marine eng)*** **rod eye**

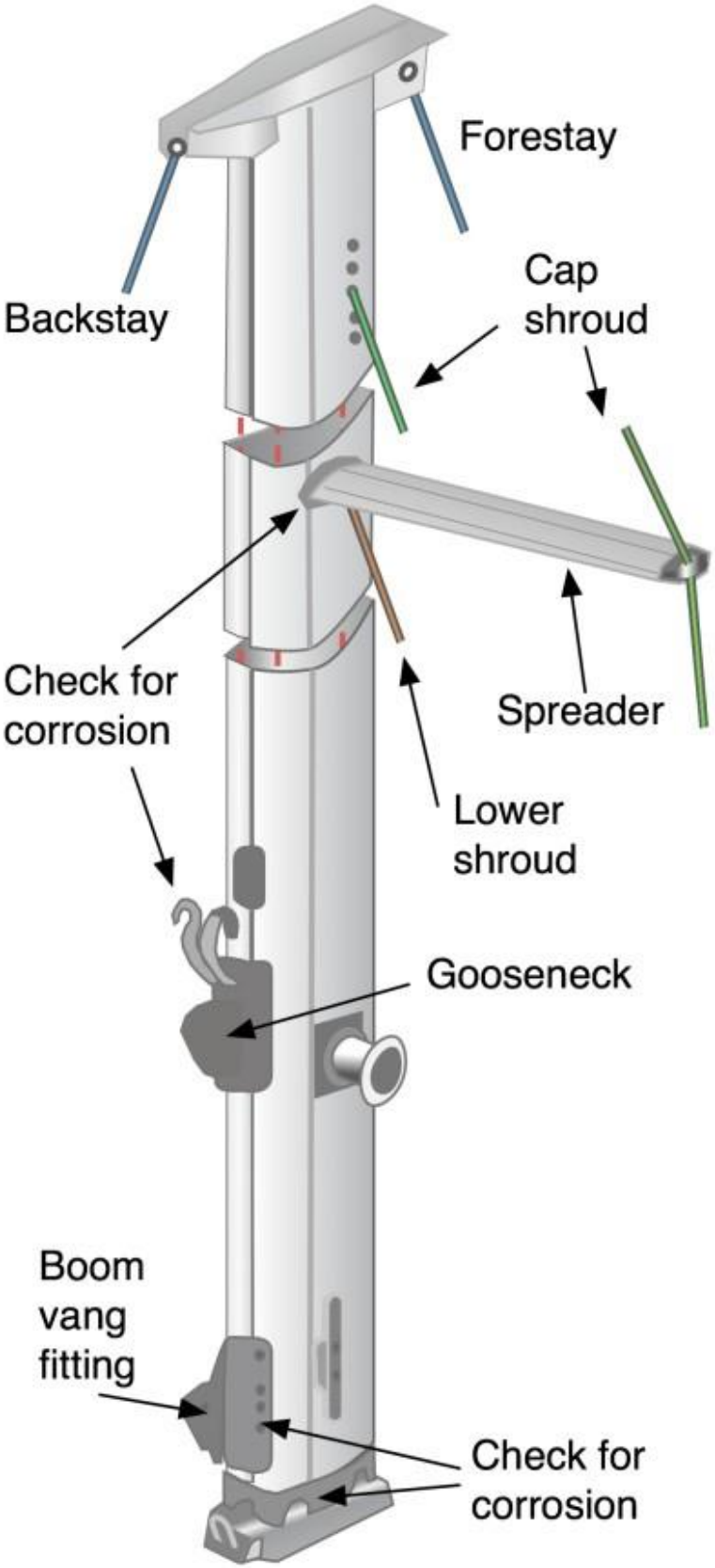
oko (pri slaganju konopa) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **crossing turn, crossing knot**



https://www.geocities.ws/jramos_84/library/eBooks/marlinespike.htm

okovi jarbola (jedrilice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **mast fittings:** *Most rig failures are caused by poor maintenance and breakage of the* ***fittings*** *and connectors, especially those that attach the shrouds to the mast, rather than the actual spars or rigging themselves failing* http://safe-skipper.com/rig-check-essential-boat-maintenance-for-sailboats/ *Regular rig checks prevent the risk of mast and rigging failure at sea. This includes regular rig inspections of the spars, rigging and* ***fittings****, especially before a major passage at sea.*

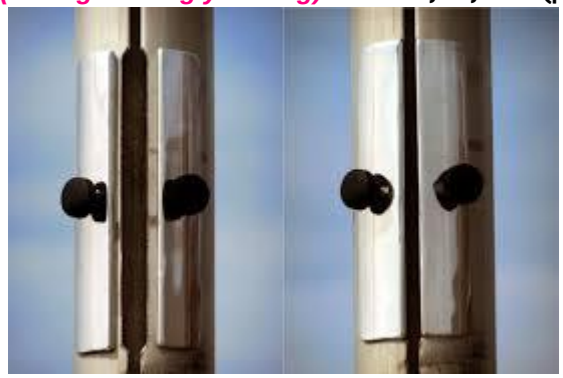
okovi jarbola (jedrilice)



http://safe-skipper.com/rig-check-essential-boat-maintenance-for-sailboats/

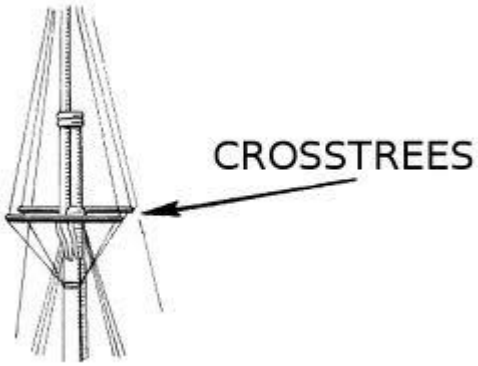
okov tanguna /ˈbrækit/ (n) *(sailing/boating/yachting)* **bracket**

okov ulaza jedra u jarbol (n) *(sailing/boating/yachting)* zaustavljač jedra (pri spuštanju i prikupljanju jedra) **mast gate fiting**



https://stingysailor.com/2014/04/26/mast-gates-solution-2/

okov vrha jarbola /krɔsˌtriː/ **(=*krožeta*)** (n) *(nav arch, sailing vessels)* either of a pair of wooden or metal braces on the head of a mast to support the topmast, etc **crosstree**, **talij.:**



crocetta https://en.wikipedia.org/wiki/Crosstrees {It.:: crocetta}

okov vrha stupa samarice (n)

oko za privez (broda) (=oko za sidrenje; oko za privez s valjcima; zjevača; talij.: *passacavo*) (n) *(nav arch, UK)* **= prsten / oko za privez** a fitting or device used to preserve or to change the direction of a rope, chain, or wire so that it will be delivered fairly or on a straight lead to a sheave or drum without the introduction of extensive friction

***pasakavo*; roller fairlead zjevača s valjcima:** *A sternline was led from a **roller fairlead**, through a set of bitts, around a pedestal fairlead and on to a warping drum.*, **Panama fairlead oko za privez (po sredini pramca ili krme), *panama*:** *The master ordered to heave on the forward backspring and to slacken the headline, which had been passed from the centre mooring winch through the vessel's centreline **Panama fairlead**.*, **centreline fairlead oko za privez (po sredini pramca):** *A Voith Schneider tug was attached through the forward **centreline fairlead**, with the (now repaired) ASD tug from Case 1 pulling on the vessel's port quarter to try to counter a strong cross-tide and force 6 winds.*, **aft fairlead oko za privez (po sredini krnme):** *The cargo vessels' stern ramp and **aft fairlead arrangements** were certainly contributory to these accidents.*

oko za privez (broda) oko za privez s valjcima



contributory to the accident.

https://www.diytrade.com/china/pd/10521084/Panama_chock_roller_fairlead_and_bollard_smit_bracket_cleat.html

oko za privez (broda) */tʃɔk/* **(=zjevača; *pasakavi*)** *(n)* ***(nav arch, US, seamanship)***
= oko za privez (broda) heavy fittings secured to the deck. Lines are passed through them to bollards on the pier. The types of chocks used are closed, open, roller, and double roller. **chock, talij.: *passacavo*** **open roller chock otvorena zjevača s valjcima, 3-roller closed chock zatvorena zjevača s tri valjka, Panama chock oko Panama, zjevača Panama, središnja zjevača na pramcu:** *At that moment, the spring line The head line held on the winch drum came under extraordinary load and parted at the **Panama chock.** At about 1620, he walked towards the **Panama chock** to check the spring line.*



http://www.liftingandmarine.com/panama-chocks.htm

oko za privez (po sredini pramca ili krme) */ˌpænəˈmaːː; ˈpænəˌmaːː/*
(=središnje oko; *panama*) *(n)* ***(nav arch)*** **Panama lead, panama eye**



oko za privez s valjcima (=zjevača s valjcima) ***(nav arch)*** A block, ring, or other fitting through which passes a line or the running rigging on a ship to prevent chafing. ***https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*****;** a chock fitted with one or more rollers to reduce friction on mooring lines **roller chock :** *The rope, which was made of high-modulus polyethylene (HMPE), failed in-board close to the roller pedestal that leads the rope from the winch at a 90° angle to the **roller fairlead**.* https://gcaptain.com/safe-harbor-learning-from-mooring-accidents/

okrenuti (brod) okrenuti (jedrilicu) iz krme u pola krme



https://trustmarine.en.alibaba.com/product/60082965923-213252401/marine_horizontal_ship_winch_roller_fairlead.html

okrenuti (brod) **(=zaokrenuti (brod))** *(v)* ***(ship handling)*** **swing**

okrenuti brod *(v)* ***(navig)*** **turn the ship around:** *The Pilot directed the tugs to turn the ship around through 180 degrees, to stem the tide*

okrenuti brod desnom (lijevom) stranom pramca (krme) prema vjetru (u tropskoj oluji) *(v)* ***(meteorol, navig)*** **put the wind on the starboard (port) bow (quarter):** *in the path of a tropical revolving storm, put the wind on the port quarter and alter course to starboard as the wind veers*

okrenuti brod (na vezu, u doku, lučkom bazenu) */waind/* *(v)* ***(seamanship)*** **wind the ship**

okrenuti brod (u lijevu / desnu stranu) *(v)* ***(navig, ship handling)*** **come around:** *The pilot ordered the vessel to **come around** to port and stop the engines.* https://safety4sea.com/

okrenuti jedrilicu **(=letati; promijeniti smjer (jedrilice))** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **turn the boat**

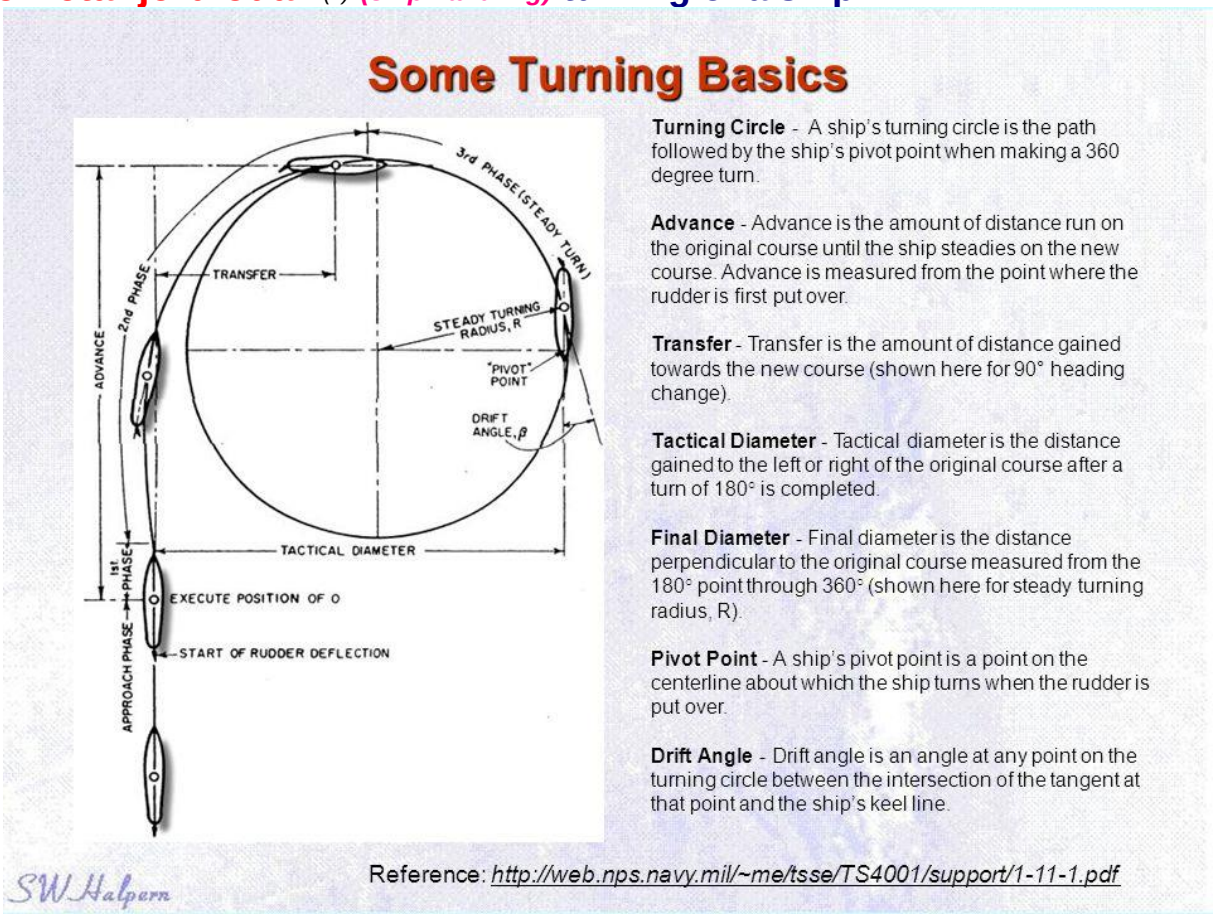
okrenuti (jedrilicu / brodicu) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** to reverse or change directions, to turn around. **bring about**

okrenuti jedrilicu (drugom stranom prema vjetru) **(=letati)**

okrenuti (jedrilicu) iz krme u pola krme *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** change from a run to a reach **haul around**

okrenuti (jedrilicu) prema vjetru *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **harden up**
okrenuti kormilo (=namjestiti kormilo) *(v)* ***(navig, seamanship)*** **apply the rudder / helm:** *Master advised the pilot to apply full astern power. the pilot was surprised that after applying port helm, the ship turned to starboard.* peljar se iznenadio što je nakon okretanja kormila u lijevo brod skrenuo u desno **apply the rudder / helm the port / starboard helm** **okrenuti kormilo u lijevo / desno**
okrenuti motor ručno *(v)* ***(marine eng, sailing/boating/yachting)*** **turn the engine by hand**
okrenuti pramac broda (=okrenuti smjer broda) *(n)* ***(navig, seamanship)***
bring the ship's head around : *As the vessel entered a narrow part of the channel, the pilot requested a slight change of heading to port.* ***The helmsman brought the head around*** *and applied starboard helm to steady her on her new heading. However, the vessel's head continued to pay off to port.*
okrenuti se natrag (o plovidbi broda) *(v)* ***(navig, sailing vessels)*** **put about:** *C. Columbus agreed to* ***put about*** *if they didn't sight land in a few days. The Sea and Civilization: A Maritime History of the World* by Lincoln P. Paine" (http://a.co/3NXFSun)
okrenuti se (o brodu) (=okretati se (o brodu)) *(v)* ***(navig)*** **turn:** *Meanwhile, the tanker had turned almost 90deg from her original heading The ship started to turn quickly to starboard. The pilot said: "Let me see* ***how she turns****". Then I'll decide if we go inside or back in. Once* ***turned****, the engine was put ahead and speed increased.* (https://safety4sea.com/) **turn the ship onto a heading** **okrenuti brod na pramčanicu od … stupnjeva, okrenuti brod u … smjer:** *Accordingly, at approximately 0013 the OOW turned the vessel onto a north-westerly heading. The vessel* ***turned from a heading of*** *090* ***to*** *170 degrees in 70 seconds.* (https://safety4sea.com/)**,** **turn towards** **skretati prema, okrenuti prema:** *At the same time, the second officer noticed that his ship was turning towards the bulk carrier.***,** **start turning** **započeti okretanje (broda):** *They did not discuss how far the vessel was to be off the dock when the ship was to* ***start turning*** *…* https://www.marineinsight.com/
okrenuti stranu broda prema (=izložiti stranu broda prema) *(v)* ***(ship handling, navig)*** choosing the side of the ship to present (expose) to the wind **present** **present the beam onto the wind** **okrenuti se bočno prema vjetru:** *How should the ship* ***present*** *itself at the berth so tahat starboard anchor can be loweered at a precise spot? The easiest way is to present the beam on to the wind, with a very slight headway to arrive at the mooring point.* Baudu (2014), p. 257
okrenut u vjetar, a protiv smjera struje (o brodu na sidru) */ˈwindˌrəʊd/* *(adj)* ***(sailing/boating/yachting, navy)*** caused to ride or drive by the wind in opposition to the course of the tide; -- said of a vessel lying at anchor, with wind and tide opposed to each other **windrode**
Okret! (=Letamo!; Letanje!) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** the command given to order the crew to tack a vessel *http://www.photographers1.com/Sailing/NauticalTerms&Nomenclature.html* **About Ship!**
Okret! (=Bordada!) *(interj)* ***(sailing/boating/yachting)*** uzvik pri zapovjedi za letanje (bordadu) **Lee-Oh!:** *Most crew sensibly take the view that* ***lee-oh*** *means let go the genoa sheet, which upsets those skippers who shout* ***lee-oh*** *at the start of the tack, and like to use the lift from the genoa generated by the rotation of the bow through the wind. The order* ***Lee-oh*** *is given when the genoa starts to luff.*

okretaji /revz/ **(=obrtaji)** *(n)* ***(marine eng)*** **revs, revolutions**
okretaji u minuti **(=obrtaji u minuti)** *(n)* ***(marine eng)*** **revolutions per min (rpm), rev/min (RPM), RPM, rpm (revolutions per minute)** {=revolutions per minute}
okretaj (propelera) /ˌrevəˈluːʃən/ **(=okretanje)** *(n)* ***(marine eng)*** **revolution** **complete revolution** **puni okretaj,** **revolution counter** **brojač okretaja**
okretaljka *(n)* ***(nav arch)*** **turning device**
okretanje broda [1] *(n)* **1** ***(ship handling, navig)*** **turning:** *The pilot asked the master if the ship was 'good **turning**', to which the master replied "She is, but maybe she's heavy".* www.gov.uk/maib *Times and speeds at 90°, 180°, 270° and 360° **turning** should be specifically shown, together with an outline of the ship.* www.gov.uk/maib**;** **2** ***(navig)*** **swinging:** *The manoeuvre required **swinging** the vessel 180 degrees and then backing astern to berth port-side to.*
okretanje broda [2] *(n)* ***(ship handling)*** **turning of a ship**



http://slideplayer.com/slide/4188411/

okretanje (broda) u uskom kanalu *(n)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship, ship handling)*** **turning in a narrow channel**
okretanje broda za 180 stupnjeva *(n)* ***(navig)*** **turnround** **make a turnround** **okrenuti brod za 180 stupnjeva**
okretati bubanj vitla (radi povlačenja i napinjanja užeta) *(v)*

(seamanship) to heave around a capstan; pull **heave away**

okretati (jedrilicu) **(=letati; *napraviti bordadu*)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **SYNONYM Spremni za okret!** to change tacks with the boat turning through the wind; to tack: to change tack; to change direction through the wind **come about**

okretati (se) */riˈvɔlv/* **(=rotirati; gibati se kružno)** *(v)* ***(marine eng)*** **revolve**

okretati se */rəʊˈteit/* **(=vrtjeti se; rotirati)** *(v)* **rotate**

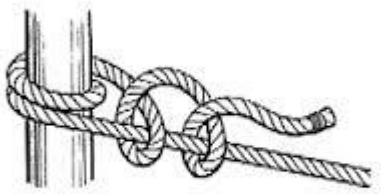
okretati se (oko osi) *(v)* ***(seamanship)*** **slew**

okretati se oko oslonca */ˈpivət/* **(=gibati se u zglobu)** *(v)* ***(marine eng)*** **pivot**

okret broda (u rijeci, plovidbenom kanalu) *(n)* ***(navig)*** **turn:** *The vessel was approaching a starboard turn in the river, with a flood current astern, when the pilot ordered the helm to starboard 15°. commencement of the turn of the ship The* ***turn*** *around Bramble Bank into the Thorn Channel is known to be difficult for large vessels, particularly when inbound.* www.gov.uk/maib *both vessels were heading for a* ***turn*** *in the lane* **starboard turn** **okret broda u desno:** *The Master put the engine astern and* ***initiated a starboard turn*** *to abort entry to the lock canal entrance.* (https://safety4sea.com/), **port turn** **okret broda u lijevo,** **rate of turn** **brzina okretanja:** *Within 30 seconds the vessel's rate of turn was 25°/min to starboard.*, **round the turn** **proći oko zavoja (u rijeci, kanalu):** *Soon afterward, as the vessel was rounding the turn, the pilot ordered the engine stopped.*, **execution of the turn** **okret (broda radi izbjegavanje zapreke), izvršenje okreta (broda radi izbjegavanje zapreke)**

Okret! (jedrilice) **(=Letamo!)** ***(sailing/boating/yachting)*** upozorenje prije okretanja jedrilice / letanja **Hard over!**

okret (konopa oko bitve) **(=namotaj (užeta); *volta*)** *(n)* ***(ship handling, seamanship)*** **turn, talij.:** ***volta libera*** **put a few turns on on the winch** **namotati / prebaciti konop nekoliko puta oko (bubnja) vitla**



Round Turn With Two Half Hitches

https://www.flickr.com/photos/matthewvenn/3139761552,

catch a turn with a spring **prebaciti špring oko vitla,** **in turn** **naizmjenice**

okretna dizalica */sluːiŋ/* **slewing crane**

okretni učin (kormila) okretno jedro

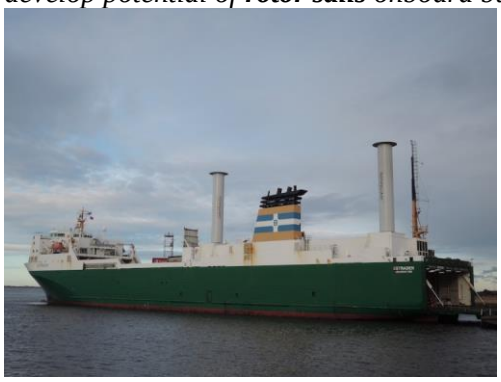


https://www.whcranegroup.com/port-crane/portal-jib-crane/

okretni učin (kormila) *(n)* ***(navig, ship handling)*** **turning effect**

okretno jedro **(=rotirajuće jedro)** *(n)* ***(nav arch)*** rotating mast with sail as an

additional propulsion for ships; a spinning cylinder that uses the Magnus effect to harness wind power to propel a ship **rotor sail:** *The technology is already in commercial use on board the Bore's M/V Estraden, a 9,700 DWT Ro-Ro carrier, which has achieved a 6.1% reduction in fuel consumption through use of the **rotor sails**.* http://gcaptain.com/lng-fueled-viking-grace-to-get-rotor-sails/ *MOL and Vale to develop potential of **rotor sails** onboard bulk carriers.* https://safety4sea,com



http://gcaptain.com/lng-fueled-viking-grace-to-get-rotor-sails/

okret u desno *(n)* ***(navig)*** **starboard turn** **sharp starboard turn** **nagli okret u desno** { }

okret za 18 stupnjeva ***(navig)*** **round turn:** *Ship 1 conveyed to Sip 2 that it would **take a round turn** to starboard in order to allow Ship 2 time to leave the anchorage areas;* https://gCaptain.com

okret za 360 stupnjeva *(n)* ***(navig)*** **three sixty** **Are you going to do a three sixty?**

okriviti */bleim/* **(=kriviti za nešto)** *(v)* **blame:** *Before finding out **who to blame**, there is something more important that the consignee or cargo owner should do first. 1. engage a surveyor to ascertain and collate evidence of the loss or damage;*

okrugla plutača **(=plutača u obliku kugle)** *(n)* ***(navig)*** **sphere buoy**

okrugli ključ **(=višekutni ključ; okasti ključ)** *(n)* ***(marine eng)*** **ring**



spanner

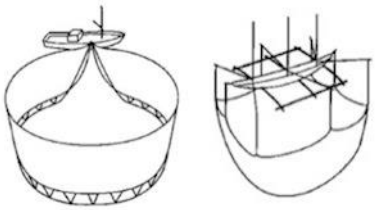
okrugli led *(n)* ***(oceanogr)*** Predominantly circular pieces of ice from 30 centimeters to 3 meters in diameter, and up to about 10 centimeters in thickness with raised rims due to pieces striking against

one another. **pancake ice**

okružen ledom **(=obuhvaćen ledom; u ledu)** *(adj)* ***(navig)*** caught in the ice **ice-bound**

okružiti **(=opkoliti; opasati)** *(v)* 1 **surround;** 2 **encircle**

okružujuća mreža velike mreže koje kod ribolova okružuju ribu sa svih strana i odozdo čime se izbjegava njihov bijeg ronjenjem prema dolje. **surrounding net**



https://fish-commercial-names.ec.europa.eu/fish-names/fishing-gears_hr#GE

oksid */ˈɔksaid/* **oxide** **oxide film** **sloj oksida**

oksidacija *(n)* ***(marine eng)*** **oxidation**

oksidirajuće tvari i organski peroksidi */ˈɔksiˌdaiziŋ/* *(n)* ***(cargo)*** **oxidizing substances and organic peroxides** {Klasa 5 opasnih tvari}

oktan */ˈɔktein/* *(n)* ***(marine eng)*** **octane**

oktanski broj */ˈɔktein/* *(n)* ***(marine eng)*** **octane number**

okujina *(n)* ***(nav arch)*** plavo-crna ljuskava naslaga željezovih oksida koja nastaje na površini čeličnih ploča i limova tijekom njihove proizvodnje postupkom toploga valjanja (http://struna.ihjj.hr/naziv/okujina/5783/#naziv); Mill scale is formed on the outer surface of plates, rolls, sheets or profiles when iron and steel are heated for rolling, forging, or other processing (http://www.europeanrecycle.com/it/millscale/) **mill scale** **mill scale removal** **skidanje okujine, odstranjivanje okujine**

okupiti se na zbornom mjestu

okvir *(n)* **framework:** *One such regulation gave us the ISM Code,* ***an excellent framework*** *for robust safety management which requires that each company's objectives include the continuous improvement of safety management skills.*

okvir boka *(n)* ***(nav arch)*** **side web**

okvir dna *(n)* ***(nav arch)*** **bottom web**

okvirna antena *(n)* ***(nav arch, comm)*** **frame antenna**

okvirna sponja *(n)* ***(nav arch)*** **deck transverse, deck traverse**

okvirna uglovnica */ˈæŋg əl baːr/* **(=kutni nosač; konzola; kutno ojačanje)** *(n)* ***(nav arch)*** a bar of angle-shaped section used as a stiffener and for attachment of one plate or shape to another **angle bar:** *A horizontal* ***angle bar*** *was welded to the tops of the outer stanchions, to tie the framework together and to stop the cargo shifting outboard. An accidents involving timber deck cargoes,* ***angle bar****, or flat bar welded to the edge the MAIB carried out a study into the of the hatch cover, or steel uprights subject and, in 2003, published its slo The moment he removed the last screw of the securing* ***angle bar****, the steel plates shifted towards him.* **bulkhead angle bar** **okvirna uglovnica pregrade**

okvirni nosači za rukovanje cijevima *(cargo)* **pipe lifting frames**
okvirni nosač za dizanje tereta *(n)* *(cargo)* **= greda za dizanje tereta**
lifting frame: ***Lifting frames*** *are used to lift a wide range of commodities including unitised pulp, timber, plywood, aluminium, copper, and lead, as well as non-unitised commodities such a slung timber, tissue reels and big bags of bulk commodities. The Safe Working Load (SWL) of an item of* ***ship's lifting gear*** *is the safe maximum weight that can be lifted with the load suspended directly from the hook in the standard configuration or in other specified*
okvirni ugovor *(n)* *(mar law)* **umbrella treaty**
okvirno koljeno [1] */ˈstæpl/* *(n)* *(sailing vessels)* **stapple knee**
okvirno koljeno [2] *(n)* *(sailing vessels)* **knee-rider**
okvir okna **sidelight frame**
okvir palube *(n)* *(nav arch)* **deck web**
okvir (stroja) **(=okvirna konstrukcija)** *(n)* *(marine eng)* **the main structural member of an engine frame:** *These shoes are lined with white metal, a bearing material and they reciprocate against the crosshead guides, which are bolted to the* ***frame of the engine****. stalak motora The shells are held in position and shape by seatings of the bedplate or* ***frame****.* **frame structure okvirna konstrukcija:** *The* ***frame structure*** *of the cylinder does not come into contact with water.***, frame section sekcija stalka motora, okvirna sekcija:** *The* ***frame section*** *is attached to the bedplate with bolts.***, engine frame stalak stroja, stalak motora:** *The crankshaft vibration was coupled to the* ***engine frame*** *and double bottom which, in turn, transferred vibration energy back to the crankshaft.*
olabaviti */ˈluːsən l/* **(=popustiti; popustiti; odvrnuti)** *(v)* *(marine eng)*
ANTONYM zategnuti (vijak) loosen: *Look for signs of loose connection points as cyclic loading will further* ***loosen*** *them, leading to possible failure, and attend to their rectification as soon as possible. When he found the outboard pin jammed, he used a crowbar to lever off the extendable section of the gangway to* ***loosen*** *the pin.* **loosen the nuts opustiti matice:** ***Loosen the nuts*** *of the bearing caps.*
olabaviti konop / uže (=laškat) *(v)* **1** *(ship handling, sailing/boating/yachting)* **slack (the rope, line), slacken** **a popustiti jedro tako da se trese slack the sail**
olabaviti (se) *(seamanship)* **slacken:** *The second mate relayed the order to slacken the breastlines to the bosun.*
olakšana rebrenica (=plošna rebrenica) *(n)* *(nav arch)* **plate floor**
olakšanje */riˈliːf/* *(n)* **relief**
olakšati */fəˈsiliˌteit/* *(v)* **facilitate:** *As the boat had to approach stern first in order to be picked up, two lines were passed to the crew to* ***facilitate*** *her positioning.*
olakšati bol (=umanjiti bol) *(v)* *(med)* **ease (pain):** *After looking at the International Medical Guide for Ships, the second officer gave the coxswain medication to* ***ease the pain****.*
olakšati brod (iskrcavanjem dijela tereta) */ˈlaitən/* **1** *(v)* *(safety)* **making a ship lighter by removing weight into another craft or by jetttison lighten (the ship):** *There is a possibility to dredge under the vessel or* ***lighten*** *the LNG carrier by a ship-to-ship transfer of a portion of its bunker fuel or cargo.***; 2** *(safety)* **olakšati brod (iskrcavanjem tereta), isprazniti**

(teret s broda) u teglenicu lighter the ship: *Authorities **lightered** the ship by removing 500 tonnes of rice from it to allow the stranded ship to refloat.*

olovka (u boji) za pisanje po ekranu / pokazivaču */ˈtʃainəˌgra:ˑf ; ˈtʃainəˌˌgræf/ (n) (navig)* **chinagraph pencil draw a chinagraph pencil across the screen ucrtati crtu na ekranu:** *By drawing line with a **chinagraph pencil** parallel to the heading marker, the vessel is assured to travel along the intended track. This technique is known as blind pilotage or parallel indexing.*

olovna obloga *(n) (sailing vessels, nav arch, sailing/boating/yachting)* outside protection of the hull botto in the form of lead sheet plates (ttps://hrcak.srce.hr/188453) **lead sheeting**

olovnica *(n) (seamanship, navig)* A lead of from 7 to 14 pounds used with the hand lead line for ascertaining the depth of water in entering or leaving a harbor. (Line marked to 20 fathoms.) *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **lead line, hand lead:** ***Lead line soundings** were made all around the vessel. A **lead line sounding** over the side on both port and starboard sides revealed that vessel was now sitting on the harbour bottom on her starboard side. The master checked the tidal information and saw that low water was at 0240. Meanwhile, the chief officer sounded around the vessel with a **lead line**. The chief officer sounded around the vessel with a **lead line**.*



http://exploration.marinersmuseum.org/object/lead-line/

olovo */led/* **(=plumbum (Pb))** *(n) (chem)* **lead**

oluja[1] *(meteorol)* **gale, storm**

oluja[2] **(=olujni vjetar)** *(n) (meteorol)* **squal heavy weather squall jaki nalet vjetra popraćen kišom, olujna nevera**

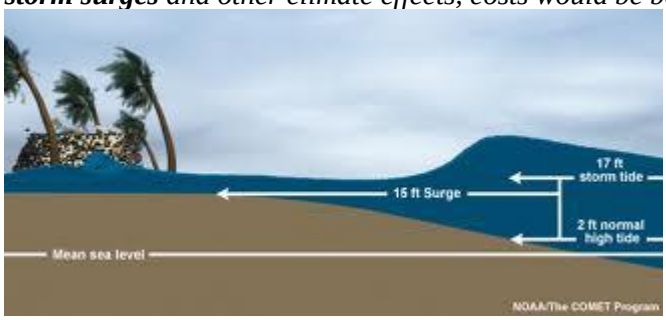
olujan vjetar *(n) (meteorol) (meteorol)* **strong gale**

oluja s električnim pražnjenjem (=*električna* oluja) *(n) (meteorol)* **electrical storm:** *elines for completing the ship/shore safety checklist: The operations should be suspended and all deck and vent openings closed on the approach of an **electrical storm**.*

oluja storm (=jaka oluja (10 bf); orkanski vjetar) *(n) (meteorol)* wind of at least force 10 Bf. (48 knots) **storm:** *This is a **dangerous storm** as it is tracking eastward at a fairly low latitude and is affecting shipping from North Europe and Mediterranean ports and US East Coast and Gulf ports.* **centre of the storm središte oluje, centar oluje, to weather the storm prebroditi oluju, proći kroz oluju, the storm is tracking NE .. oluja se kreće prema sjeveroistoku (NE) ..:** *The **center of the storm**, which drenched parts of northeast Florida, Georgia and South Carolina earlier this week, was not threatening land as it moved east-southeast about 270 miles (435 km) southwest of Cape Hatteras, North Carolina,* http://gcaptain.com/dangerous-north-atlantic-storm-impacting-shipping-lanes**, the storm impacts … oluja obuhvaća …:** *Dangerous north-atlantic storm- mpacting shipping-lanes.* **oluja**

nepovoljno utječe na pomorske putove .., encounter a storm **naići na olujno nevrijeme, naići na oluju:** *During the voyage, the vessel encountered a storm cell producing gale-force winds and large swells, …*

olujna plima (=olujna poplava; plimni val) *(n)* ***(oceanogr)*** a rise in water level on oceans and lakes caused by high winds pushing the water' surface and piling water deeper and deeper as the storm moves forward. If combined with high tide may have destrucive effect both as it moves ashore and when retreating after the storm pases **storm tide, storm surge:** *The longer the spring line (or any dock line), the more elasticity you will have in the event of a **storm surge**. Any marina facing significant **storm surge** is not safe, but those protected from a long fetch by a low wave barrier are particularly vulnerable. The port of Shanghai: In order to future-proof the port against rising **storm surges** and other climate effects, costs would be between EUR 340 million and EUR 550 million.*



http://gc907.org/stormsurge/ {olujnu plimu slijedi olujna oseka: opasna je za okoliš i brodove (u riječnim ušćima) kad se more naglo povlači}

olujna plima i oseka *(n)* ***(oceanogr)*** **meteorological tides**

olujna pruga */'skwɔ:l/* **(=redna oluja; pruga maha; linija maha)** *(n)* ***(meteorol)*** **= redna oluja** SEE redna oluja

https://avmet.navcanada.ca/en/squall-line.aspx; A narrow, but long line (up to hundreds of kilometers long) of severe thunderstorms that typically form along or ahead of a cold front. (https://avmet.navcanada.ca/en/squall-line.aspx) **squall line, line squall**

olujni flok */'stei,seil/* **(=mali flok ; letno jedro)** *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** a storm jib **spitfire;** **2** ***(sailing/boating/yachting)*** smal jib tacked between mast and headstay; a smaller jib hanked onto an intermediate forestay **staysail, talij: *trinchetta*:** *Adding an inner forestay and **staysail** will give you the sail plan you need for beating along in a blow.*



http://www.rhbell.com/Simbo/inner-foresail.html; **3** ***(sailing/boating/yachting)***

olujna prečka, storm jib, talij.: *tormentina*

olujni nalet /skwɔːl/ **(=*nevera*; *crna bura*)** *(n)* ***(meteorol)*** **A sudden and violent gust of wind.** ***https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*****; a strong wind characterized by a sudden onset in which the wind speed increases at least 16 knots and is sustained at 22 knots or more for at least one minute (Seasources.net); nalet jakog vjetra s kišom squall , talij.: groppo; colpo di vento; raffica:** *After the squall cleared, in about 10 minutes, we were horrified to see that our ship was lying at right angles to the wharf with our stem only a few metres from the vessel at the next berth astern As a* ***squall*** *passed through the area, there was a rapid increase in wind speed, with gusts up to 50kts.* https://safety4sea.com/

olujni rukohvat *(n)* ***(nav arch, safety)*** **storm handrail**

olujni valovi (=olujno more) *(n)* ***(meteorol)*** **Tall and short waves caused by water current and wave directions being opposite to the direction of the wind.** ***https://www.ypiyachts.com/*** **steep seas**

olujno jedro *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **ANTONYM jedra za lagani vjetar (u regatama) storm trysal, trysail, storm sail:** *The sail is required by offshore race rules and is a must for ocean-voyaging boats, but most modern production boats aren't even set up for a* ***storm trysail****.* ***Storm sails are heavy, bulky and impractical*** *for a skipper to take from yacht to yacht.*

olujno jedro (za regate / jedrenje na otvorenom moru) /ˈtraiˌseil ; *(nautical)* ˈtraisəl/ *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **trysail:** *The* ***trysail*** *hoists on the mast, but must be capable of flying independent of the boom The* ***trysail*** *is required by offshore race rules and is a must for*



ocean-voyaging boats
https://www.sailboat-cruising.com/storm-sails.html

olujno nevrijeme [1] /ˈskwɔːli/ **(=oluja)** *(n)* ***(meteorol)*** **a narrow line of thunderstorms that can span hundreds of kilometers. (https://avmet.navcanada.ca/en/squall-line.aspx) squally weather:**

*some forecasts mentioned **squally** showers and winds up to Beaufort Gale Force 8 (34-40kts).* https://safety4sea.com/

olujno nevrijeme [2] *(n)* ***(meteorol)*** an air mass that contains up and down drafts in convective loops and that moves and reacts as a single entity, functioning as the smallest unit of a storm-producing system (https://en.wikipedia.org/wiki/Storm_cell) **storm cell:** *The vessel encountered a **storm cell** producing gale-force winds and large swells, causing the ship to roll heavily.* https://gcaptain.com/

olujno uže *(n)* ***(nav arch, safety)*** **strorm line / rope**

olupina */ˈderilikt/ (n)* ***(safety)*** an abandoned vessel floating at sea and therefore presenting a danger to navigation; napušteni brod u plutanju morem **derelict:** ***Derelict Vessel** still afloat,*



*abandoned at sea. Unlit **derelict vessel** adrift in vicinity .*
https://archive.org/details/derelict-ship

omatanje konopa (da se ne bi raspleo) **(=uvanje)** *(n)* ***(seamanship)*** binding on the end of a line or wire to prevent unraveling (http://www.quarterdeck.org/index.html); osigurati kraj konopa da se ne rasplete, uvanje, **whipping**

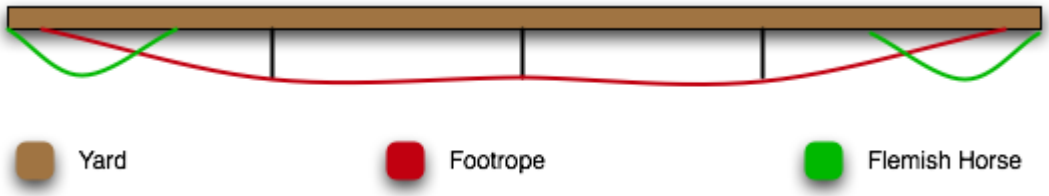


https://www.boatus.com/expert-advice/expert-advice-archive/2016/january/whipping-line

omča /ˈθimbəl/ **(=očica; *radanča*;)** *(n)* ***(seamanship)*** **thimble, talij.: *redancia*; *radancia*** **rope** **omča** **omča konopa**



omča s metalnom upletkom *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **Flemish eye**



splice

omča užeta (prsluka za spašavanje) *(n)* ***(safety)*** omča užeta (prsluka za spašavanje, za podizanje osobe iz mora) **litting loop:** *... the lifejacket had the appropriate tether point at the front of the lifejacket's waist belt and was fitted with a* ***lifting loop****, although the latter was exposed only after the bladder had inflated.*

omesti /ˌintəˈrʌpt/ **(=prekidati; ometati)** *(v)* ***(electr, comm, marine eng, navig)***

interrupt: *Vessels are not permitted to* ***interrupt loading operations*** *for more than 8 hours for de-ballasting. For shipboard applications, it is critical for a device to* ***interrupt both power conductors****.* ***The lookout should never be interrupted*** *(COLREG rule 5 -Lookout). Recordings of the VHF communications showed that channel 69 was very busy with* ***exchanges frequently being interrupted*** *and over-spoken. When a vessel fitted with a CPP is moving ahead and the pitch is set to zero,* ***the flow of water*** *through the propeller and across the rudder* ***is interrupted*** *and steerage will be adversely affected.*

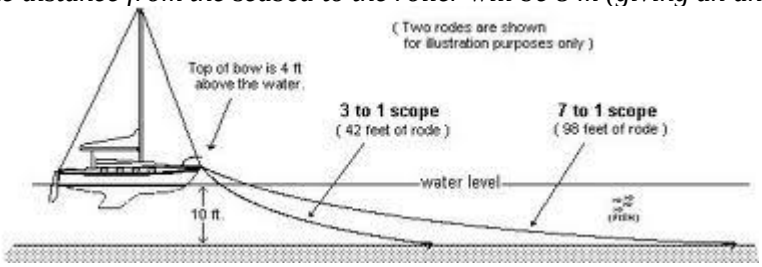
ometanje (signala) *(n)* ***(navig)*** Ships Report Sharp Rise In GPS Jamming **jamming, inteference:** *the vessel's AIS was subject to GPS jamming* https://safety4sea.com ***GPS Jamming*** *in Strait of Hormuz Raises Maritime Safety Concerns After Tanker Collision* https://gcaptain.com *GPS Jamming in Strait of Hormuz Raises Maritime Safety Concerns After Tanker Collision* https://gCaptain.com

ometati /ˌintəˈfiə/ *(v)* ***(comm)*** **interfere, disturb:** *Anchors on bow rollers often also* ***interfere with*** *visibility. ... energy-saving compact fluorescent lights (CFL), sometimes known as radio frequency (RF) lighting devices,* ***may interfere with*** *certain communications equipment. It is essential that watchkeepers maintain a proper navigational watch at all times and do not undertake any other duties that* ***would interfere with*** *the safe navigation of the vessel.* **interfere with distress communications**

ometati komuniciranje u pogibli

ometati (prolaz) /ɪmˈpiːd/ **(=omesti)** *(v)* ***(navy, mar law)*** **impede:** *t buoyancy in their vessels, and where buoyancy foam is fitted for this purpose, the quantity installed is measured by volume and the foam does not t buoyancy in their vessels, and where buoyancy foam is fitted for this purpose, the quantity installed is measured by volume and the foam does not* ***impede the operation or maintenance*** *of*

key equipment. Despite their manoeuvrability many tugs seem reluctant to give way to larger vessels, frequently impede the fairway and it is often difficult to contact them on the VTS working channel. According to Rule 9 (COLREGS) Inland waters, vessels and powerboats less than 20 meters (or 65 feet), all sailboats and vessels engaged in fishing ***shall not impede*** *the passage of a vessel that can safely navigate only within a narrow channel or fairway.* https://www.gCaptain.com *The term "****shall not impede****" means a small vessel or craft must keep well clear and not hinder or interfere with the transit of larger vessels.* https://www.gCaptain.com **impede the passage** ***(navig)*** **ometati prolaz:** *The master contacted her by VHF radio and agreed a starboard-to-starboard passing, but it soon became apparent that the inbound vessel* ***would impede the tanker's passage*** *within the channel. Rule 9d clearly states* ***no vessel shall impede the passage of*** *a vessel that can only be safely navigated in a fairway. Vessels less than 20 metres, sailing vessels and vessels engaged in fishing should not* ***impede*** *the passage of other vessels when navigating in or near narrow channels, fairways, and traffic separation schemes.* https://safety4sea.com/, **ometati (prolaz) shipping ometati promet (kanalom, plovidbenim kanalom):** *Recovery teams refloated a huge cargo vessel* ***impeding shipping*** *in the Port of Baltimore early on Monday and began pulling it free of the main channel* https:://gcaptain.com **ometati (promet, druge brodove)** *(n)* ***(navig)*** **disturb:** *Always pass at a safe distance. Try to avoid crossing ahead. Do not disturb the vessel being overtaken. This can all be summarised very easily by the application of Good Seamanship and Common Sense.* **ometati (radiopromet)** *(v)* ***(navig) (comm)*** **disturb (radiocommunication) omjer** */ˈreiʃiˌəʊ/ (n)* ***(marine eng)*** **ratio compression ratio omjer kompresije omjer kompresije (=compression ratio)** *(n)* ***(marine eng)*** The ratio between the total volume in the cylinder when the piston is at BDC and the volume remaining when the piston is at TDC. (http://www.marinedieseleurope.com/) **compression ratio, compression ratio omjer sidrenjaka (=dužina lanca u moru)** *(n)* 1 ***(navig, seamanship)*** **SEE sidrenjak COMPARE lančanica** odnos dužine ispuštenog sidrenog lanca ili konopa i dužine broda / brodice / jedrilice, ovisno o dubini; najmanji omjer je 3:1 za lanac i 5:1 za konop; Scope is the ratio between the length of rode deployed and the distance the boat is from the seabed (the height from the seabed to the bow-roller or hawse-pipe, not just depth). (http://kb.rocna.com/kb/Scope_vs_catenary); the ratio between the length of rode deployed and the distance the boat is from the seabed (the height from the seabed to the bow-roller or hawse-pipe, not just depth).; the ratio between length of chain paid out and water depth **scope of chain, scope, anchor scope:** *Poor bridge team management, error chain not identified; Inadequate clearance from submarine cable; Inadequate* ***scope of chain/cable*** *under prevailing conditions; Ineffective anchor watch. … a* ***scope of chain cable*** *between 6 and 10, the scope being the ratio between length of chain paid out and water depth. A* ***scope of 3:1****, i.e. three times the depth of water for the total length of line is okay for most boats anchored in winds up to 5-6 knots (Force 3) or as a "lunch pick". A* ***scope of 5:1*** *is desirable for winds around 25 knots but in a 60 knot gale a* ***scope of 7:1*** *may be desirable Catenary will be given every chance to prove itself. We will imagine a 16 m (~52') boat, and simulate 48 m of 12 mm chain. The distance from the seabed to the roller will be 8 m (giving an anchor* ***scope*** *of 6:1).*



https://www.go2marine.com/productcenters/anchoring/; 2 the length of anchor rope or cable paid out and the area over which it may range; raspon sidrenog lanca **dužina sidrenog lanca u moru;** 3 *(sailing/boating/yachting, ship handling)* Technically, the ratio of length of anchor rode in use to the vertical distance from the bow of the vessel to the bottom of the water. *https://www.ypiyachts.com/*: ***anchor scope****: For example it its 10 feet deep and you pay out 30 feet of line or chain you have a scope of 3 to 1.* **{uobičajena je dužina lanca koja odgovara umnošku: dubina mora puta 5}**

omjer stapaj i provrta cilindra *(n)* *(marine eng)* **stroke-to-bore ration**

omjer veličine i težine *(n)* *(marine eng)* **size/weight ratio**

omogućiti [1] *(v)* **enable, allow for, facilitate:** *He was confident that his "twin-screw" experience was sufficient to **enable** him to safely manoeuvre the ship off the berth. Since this accident, the ferry company, in conjunction with the harbour authority, has amended the passage plan to allow for a wider approach to the entrance. The additional benefit of setting an anchor watch is that it should **enable** the other crew to sleep soundly and obtain quality rest. This was to **facilitate** easy access for the ship's personnel to continuously monitor the after-draft while cargo loading was nearing completion.*

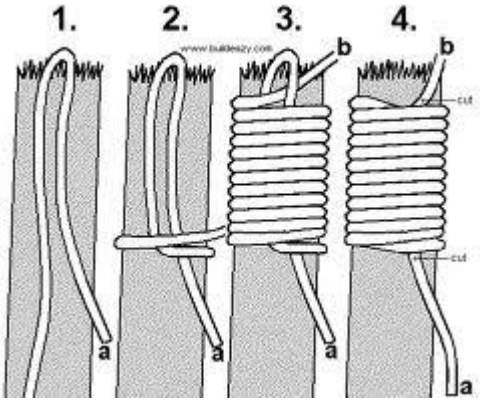
omogućiti [2] */enˈʃɔː; enˈʃʊə/* *(v)* **ensure, (US) insure:** *All these features ensure a free choice of the most appropriate bearing material. Never leave the wheelhouse unattended, and always monitor alterations of course to **ensure** the vessel turns as expected. To avoid detentions caused by ship deficiencies, ship operators are reminded to implement effective safety management systems **to ensure that** the maintenance of the ship's machinery is carried out and recorded properly.* https://safety4sea.com/

omogućiti [3] *(v)* **insure**

omotani kraj konopa **(=whipping line; whipped line)** *(n)* *(sailing/boating/yachting, seamanship)* **ANTONYM raspleteni kraj konopa**

whip line

omotan kraj konopa (da se ne rasplete) */wip/* *(n)* **1 whip;** **2** *(seamanship)* a method of preventing the ends of a line from unlaying or fraying by turns of small stuff, stout twine or seizing wire with the ends tucked **podvezica (konopa)**



omotati konop na bitvu */biˈlei/* **(=vezati (konop, uže) na bitvu; učvrstiti konop na bitvu ili o klin)** *(v)* *(seamanship)* to make fast a rope or line by taking turns round a cleat or belaying pin; to tie and secure a rope **belay (the line), talij.:** ***dare volta su una bitta***

omotati kraj konopa koncem */wip/* *(v)* *(sailing/boating/yachting, seamanship)* omotati kraj konopa koncem (da se ne rasplete) **whip**

omotati (uže oko vitla) **(=namotati (uže na vitlo))** *(v)* ***(seamanship, sailing/boating/yachting)*** **wrap**

omotavanje (cijevi, spojeva itd.) plaštem */'læginj/* **(=zaštićivanj; izoliranje)** material providing heat insulation for a water tank, pipes, etc.; Pipe lagging is a special type of insulation fitted around water pipes. It keeps heat within the pipes -so it's useful for saving energy as well as preventing pipes from freezing and bursting. Lagging also prevents condensation forming on cold pipes (http://www.environmentcentre.com/wp-content/uploads/2013/10/5_Pipe_lagging_new_branding.pdf) **lagging:** *Pipes carrying hot water from your boiler or cylinder to your hot water taps should be insulated or lagged wherever possible.* http://www.environmentcentre.com/wp-content/uploads/2013/10/5_Pipe_lagging_new_branding.pdf

omot konopa (zaštita od trenja) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship)*** material wrapped around a line to prevent chaffing **parcel**

omotnica **(=kuverta)** *(n)* **envelope**

onako kako je podnesena (teretnica) *(n)* ***(mar law)*** **as presented**

onečistiti (=zagaditi) *(v)* ***(environ)*** **contaminate**

onečistiti (more, obalu) **(=zagaditi (more, obalu))** *(v)* ***(environ)*** **foul, pollute:** *The tanker sank off US east coast and fouled thousands of miles of coastline.*

onečišćena voda **(=zagađena voda)** *(n)* **contaminated water:** *The vessel was also regularly pumping* ***contaminated water*** *directly overboard.*

onečišćen (gorivo) **(=prljav (gorivo))** *(adj)* ***(marine eng)*** **tainted (with)** **tainted fuel oil** **onečišćeno gorivo, prljavo gorivo, pomiješano gorivo:** ***Tainetd fuel oil*** *has clogged and damaged ship engines.*

onečišćenje */pəˈluːʃən/* **(=zagađenje; polucija)** **pollution:** *A major oil pollution occurred as a result of the grounding* Uslijed nasukanja došlo je do većeg onečišćenja mora. *A Coast Guard overflight Monday confirmed* ***no pollution****. The crew is in no danger as a result of this incident and there has been no* ***pollution****. A cargo ship which ran aground has been refloated, with* ***no pollution reported****. The Coast Guard reported Sunday that the vessel had been refloated. No* ***pollution*** *or injuries have been reported as a result of the incident.* www.gCaptain.com *Take control of a possible* ***pollution****! Both vessels were damaged but there was no* ***pollution*** *or injury.* MAIB *There are also no reported signs of* ***pollution****.* https://gcaptain.com/ **pollution risk** **1** **opasnost od onečišćenja:** *there was no pollution risk*; **2:** *No damage was sustained and no oil pollution occurred as a result of the grounding*, **avoid pollution** **izbjeći onečišćenje, izbjeći zagađivanje:** ***In order to avoid pollution*** *stop cargo, bunkering, all cargo/fuel transfer operations and internal transfer.* (https://safety4sea.com/), **pollution threat** **prijetnja onečišćenjem:** *Oil carried both as fuel and as cargo are potential* ***pollution threats****.* https://safety4sea.com/

onečišćenje mora **(=zagađenje mora)** *(n)* ***(environ)*** **marine pollution:** *Convention on the Prevention of* ***Marine Pollution*** *by Dumping of Wastes and Other Matter 1972 SOLAS 1974 Chapter VII MARPOL is the most important single document concerned with preventing* ***marine pollution****. There has been a substantial reduction in* ***marine pollution*** *over the last 15 years, especially with regard to the amount of oil spilled into the sea, despite a massive increase in world sea borne trade. One of the most effective means of combating* ***marine pollution*** *is by educating and training the operating personnel. Shipping is the least environmentally damaging form of commercial transport and, compared with land based industry, is a comparatively minor contributor to* ***marine pollution*** *from human activities.*

onečišćenje morskog okoliša *(n)* ***(mar law, safety)*** **pollution of the marine environment**

onečišćenje naftom *(n)* ***(environ)*** **oil pollution**

onečišćenje okoliša *(n)* **environmental pollution:** *The vessel grounded in a violent storm, without injuries or loss of life but causing* ***environmental pollution*** *to the sea and coastal areas.*

onečišćenje s brodova *(n)* ***(safety)*** **ship-source pollution, pollution from ships**



onečišćenje uljem **oil pollution**
http://alloiltank.com/oil-pollution/

onečišćivač */pəˈluːtə/* **(=zagađivač)** *(n)* ***(safety)*** **polluter**

onesposobljen brod */diˈseibəld/* *(adj)* ***(navig)*** **= brod nesposoban za manevriranje** A situation wherein a vessel or aircraft afloat ***and not in distress*** *or potential of* ***distress,*** has lost all means of propulsion, steering or control to such a degree as to be incapable of proceeding to safety without assistance. (COMSAR) **disabled vessel, disabled ship:** *The vessel* ***was disabled*** *and had to be towed to port. The multipurpose vessel … was in the vicinity of the* ***disabled vesse****l as of 1150. German media reports say the disabled vessel blocked shipping traffic on the Elbe for several hours.* http://gcaptain.com/capesize-bulk-carrier-breaks-elbe-river-ais/ *The Canadian authorities began tracking the* ***disabled containership*** *on … A Very Large Ore Carrier (VLOC)* ***has been disabled*** *since June 26 after a fire in its engine room*

onesposobljen (o brodu) **(=brod nesposoban za manevriranje)** *(adj)* ***(safety, navig)*** **disabled:** *The vessel* ***became disabled*** *just off Portugal's southern coast following an engine room fire.* https://gcaptain.com/

onesposobljenost */ˌdisəˈbiliti/* *(n)* **disability:** *The compensation provided under this paragraph for 100%* ***disability*** *shall not exceed US$150,000 for officers and US$100,000 for ratings, with lesser degrees of disability compensated for pro-rata.*

onesposobljenost trupa broda **(=strukturalna onesposobljenst trupa broda)** *(n)* ***(safety, nav arch)*** a failure affecting the general structural strength of the ship (EMSA2018); a failure in the main body of the vessel which protect her inside from water ingress or structural damage (https://safety4sea.com/) **hull failure:** *A* ***hull failure****, i.e. loss of hull's integrity, may be caused by corrosion of vessel's hull, or by fracture due to overload or as a result of an accident such as collision, contact or grounding.* (https://safety4sea.com/)

OOG cargo */ˈaʊt əv ˌgeidʒ/* **(=Out-of-gauge cargo)** *(adj)* ***(cargo)*** Out of Gauge (OOG) loads are loads which dimensions exceeding those of the container.; Out of Gauge (OOG) loads are

loads which dimensions exceeding those of the container. The shipping companies charge an OOG surcharge for lost slots. *https://www.logisticsglossary.com/term/oog/*; OOG cargo is cargo that cannot fit into a normal GP container as it exceeds the dimensions of the GP container in terms of length, width, and/or height.. (View the "generic" container dimensions)(https://www.shippingandfreightresource.com/special-containers/ 2024)

izvangabaritni (teret), nestandardni teret (po dimenzijama): ***O.O.G. cargo*** *exceeds the internal dimensions of a container by length, width or height. Depending on its The shipping companies charge an* ***OOG surcharge*** *for lost slots.* https://www.logisticsglossary.com/term/oog/ *Open Tops and Flat Racks are two of the container types that are used in the carriage of (****OOG) Out of Gauge cargo*** *(also called (ODC) Over Dimensional Cargo)..* Shipping and Freight Resource <info=shippingandfreightresource.com@send.aweber.com> ***OOG cargo*** *is carried in Open Top containers (OT) or Flat Racks (FR), due to the nature and size of the cargo..* https://www.shippingandfreightresource.com/special-containers/



https://shippingandfreightresource.com/what-are-lost-slots/ {out-of-gauge cargo}

OOW (=Officer of the Watch; Officer-of-the-Watch) *(n)* ***(mar law)*** **The officer in charge of the watch časnik straže, ovlašteni časnik:** ***The OOW*** *at the time of the accident was a second officer. This MCA certificate competency (CoC) allows candidates to work as an* ***Officer of the Watch (OOW)*** *on any size and type of vessel.b Certification by a written exam route.* https://www.warsashsuperyachtacademy.com/courses/deck/unlimited-certification/officer-of-the-watch-unlimited/officer-of-the-watch-unlimited.aspx **duties f the OOW dužnosti časnika straže, OOW - Unlimited časnik palubne straže u neograničenoj plovidbi, časnik straže na palubi - za neograničenu plovidbu, EOOW (Engineer Officer of the Watch) časnik straže u stroju**

opadati (=smanjivati se) ANTONYM rasti / povećavati se head south

opasan i rizičan teret *(n)* ***(cargo, safety)*** **dangerous and hazardous cargo, D&H cargo, dangerous cargo**

opasan kurs */ˈdeindʒərəs/ (n)* ***(navig)*** **dangerous course:** *You are steering a **dangerous course**.*

opasan kvadrant *(n)* ***(navig)*** **dangerous quadrant**

opasan teret (=opasni tereti) *(n)* ***(cargo)*** goods are considered dangerous if the transport of such goods might cause harm, risk, peril, or other evil to people, environment, equipment or any property whatsoever (http://www.iss-shipping.com/cargo/cargo_library_glossaryd.asp)

dangerous goods: *aying navigation lights appropriate to its length and a local signal, a flashing red light at the masthead, to indicate it was carrying a dangerous cargo. The ship was displaying navigation lights appropriate to its length and a local signal, a flashing red light at the masthead, to indicate it was carrying a **dangerous cargo**. A specialist cargo ship was in port loading a **dangerous cargo**. In this case the container must be treated as **dangerous goods** and should be marked properly and stowed in accordance with the IMDG Code.* **dangerous goods declaration** Document issued by a consignor in accordance with applicable conventions or regulations, describing hazardous goods or materials for transport purposes, and stating that the latter have been packed and labelled in accordance with the provisions of the relevant conventions or regulations (http://www.iss-shipping.com/cargo/cargo_library_glossaryd.asp) **prijava opasnih tereta na brodu, izjava o opasnim teretima na brodu**

opasan (teret, roba) *(adj)* ***(cargo, safety)*** **hazardous, dangerous:** *The terminal managers in the loading port did not consider the cargo to be **hazardous**, and the wet cargo was loaded in rain without trimming or measuring the cargo temperature.* hazardous *Running main propulsion engines while a vessel is alongside is an extremely **hazardous activity** and must be controlled carefully.*

opasati teret pascem (*bragom*) (=staviti u pasac / bragu) *(v)* ***(cargo, cargo handling)*** **sling (slung, slung), *imbragat*; talij.: *imbracare***

opasivanje tereta (=stavljanje tereta u pasce; imbragivanje) slinging

opasivanje tereta čeličnim / plastičnim trakama pre-strapping *(n)*



(cargo handling) **pre-strapping**

opaska (=zapažanje) ***(safety)*** **observation:** *However, the following observations were made: ...*

opaska (=primjedba) *(n)* ***(mar law, logist)*** **remark** **remark in the B/L** **opaske u teretnici**

opaska / primjedba (u teretnici itd) */ɪn'dɔːrsmənt/* *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **endorsement**

opasna jeka (na radarskom ekranu) *(n)* ***(navig)*** **dangerous target**

opasna nezgoda (=opasan sluča;j opasni događaj) *(n)* ***(safety)*** **hazardous incident:** ***A hazardous incident occurred*** *on board a tanker while crew members were engaged in rinsing and mopping up in a slop tank and discharging oily water slops. It also showshow passing too close to a fishing vessel when uncertain about her typeof operations or manoeuvrability* ***can lead to a hazardous incident****.*

opasna prepreka (=opasna zapreka; opasna smetnja) *(n)* ***(navig)*** **dangerous obstruction:** *A safer option would have been to leave far more sea room before altering course, and carefully monitoring their position as they sailed around a* ***dangerous obstruction****.*

opasna roba *(n)* ***(cargo, safety)*** **hazardous goodst:** *the mast or superstructure of a vessel IMO Class Group of dangerous or* ***hazardous goods****, harmful substances or marine pollutants in sea transport as classified in the International Maritime* ***Dangerous Goods*** *Code (IMDG Code).*

opasne i štetne tvari *(n)* ***(cargo, chem, environ, safety)*** **= HNS** **hazardous and noxious substances (HN), HNS**

opasne tvari *(n)* ***(safety)*** dangerous goods are classified according to their immediate physical or chemical effects, such as fire, explosion, corrosion and poisoning, affecting property, the environment or people. https://www.ohsrep.org.au/dangerous_or_hazardous_what_s_the_difference; Material designated as hazardous under the American 49CFR (Code of Federal Regulations). (https://www.msc.com/shipping-glossary); hazardous materials. **Hazardous materials** include but are not limited to: batteries, magnets, Chemicals (e.g. lighter fluid, hand sanitizers, etc), fertilizer, gases, Poisonous substances, Explosives and flammable substances; A dangerous good (also known as hazardous material or hazmat) is any substance or material capable of posing an unreasonable risk to health, safety, and property when transported in commerce. https://www.faa.gov/hazmat/what_is_hazmat **hazardous materials, hazardous materials, HazMat, hazmat:** *All shipments must comply with* ***hazmat regulations****. The fire reportedly started in two containers of* ***hazardous materials*** *and spread to at least 10 containers on deck* https://gcaptain.com *Depending on weather,* ***hazardous materials firefighters*** *are expected to board the ship on Monday.* https://gcaptain.com *Brief all crew members / passengers on the symptoms caused by* ***dangerous substances****. The supplier should know whether a product is* ***hazmat*** *and how to ship a hazmat product.* https://www.flexport.com/glossary/hazmat/

opasni teret *(n)* ***(cargo, safety)*** Dangerous goods are substances that may be corrosive, flammable, explosive, spontaneously combustible, toxic, oxidising, or water-reactive. These goods can be deadly and can seriously injure or kill people, damage property and the environment. Numbers of dangerous substances are covered under the Dangerous Goods Act 1985 and the Dangerous Goods (Storage and Handling) Regulations 2012, as well as other regs covering transport of these substances. https://www.ohsrep.org.au/dangerous_or_hazardous_what_s_the_difference **dangerous cargo:** *This is the vessel overtaking you on your starboard side, I am carrying* ***hazardous cargo****, what are your intentions?' The Collision Regulations clearly state obligations for vessels 'restricted in their ability to manoeuvre' and such 200145 A vessel was berthed port side to and loading* ***hazardous cargo****.*

opasno područje *(n)* ***(navig, safety)*** **hazardous area:** *Demarcate and point out*

hazardous areas *and control measures already taken by vessel.*

opasnost[1] */ˈdeindʒə/* *(n)* ***(safety)*** **a situation at sea or in port when a ship or its crew (its equipment or cargo/passengers) is in immediate danger and urgent assistance is required** **danger:** *He determined that the vessel was stable and not in* ***danger*** *of sinking. The OOW realised that the ferry was heading into* ***danger****, and alerted the master. Later in the evening he assessed that the weather no longer posed an immediate* ***danger to*** *the ship.* ***In an emergency*** *raise the alarm, call the master and instigate measeres to prevent damage I can confirm that the lack of a common language* ***in the event of an emergency*** *is a serious risk to crew and vessel safety. When you have an* ***emergency on board****, it is sensible to let the coastguard know, even if you do not require assistance.* **immediate danger neposredna opasnost:** *There is no* ***immediate danger to*** *our passengers or the ship and there is no reason to be alarmed.***, high danger velika šteta, danger area opasno područje, područje opasnosti:** *The ship was then navigated clear of the* ***danger area,*** *allowing her to berth safely soon afterwards.***, pose a danger 1 predstavljati opasnost:** *Later in the evening he assessed that the weather no longer* ***posed*** *an immediate* ***danger*** *to the ship.***; 2 srljati u opasnost, avoid danger izbjeći opasnost:** *the Colregs require all vessels to 'avoid entering a separation zone' unless it is necessary to* ***avoid immediate danger.***, **imminent danger neizbježna opasnost:** *At about the same time, the outbound pilot boat identified the vessel on radar, realised that she was in* ***imminent danger*** *of grounding, and called on VHF to warn the master.***, run into danger ući u opasnost, srljati u opasnost, ići ususret opasnosti:** *You are* ***running into danger****. Shallow water to the south of your vessel.***, potential danger potencijalna opasnost:** *moguća opasnost All forms of cracks are a* ***potential danger*** *and are totally unacceptable.***, be aware of the danger biti svjestan opasnosti, shvatiti opasnost:** *The master must* ***be aware of the danger*** *in the port named and exercise his right of proceeding to the nearest safe port.***, head into danger srljati u opasnost, ploviti prema opasnosti:** *Watchkeepers ashore noticed that* ***the vessel was heading into danger****, and made verbal warnings.* (https://safety4sea.com/) **deal with an emergency nositi se s opasnošću:** *This is especially important in the highly stressful situation when* ***dealing with an emergency****.***, maritime emergency** see: https://www.maritimeknowhow.com/home/emergency-procedures **opasnost na moru**

opasnost[2] **(=izvanredno stanje; hitnoća; slučaj nužde; hitan slučaj)** *(n)* ***(safety)*** **emergency** **{Valja razlikovati pojam EMERGENCY (nužda, hitnoća, opasnost; slučaj opasnosti) od pojma URGENCY (žurnost; žurno stanje). U hrvatskoj praksi nalazimo razne izraze koje uključuju oboje ili ne razlikuju stupanj ospasnosti (hitni poziv, žurni poziv, poziv u opasnosti, poziv u nuždi) . Stoga valja biti oprezan u izboru naziva:'nužda' / 'hitnoća' znači najviši stupanj opasnosti, engl-EMERGENCY), dok 'žurnost' (engl. URGENCY) znači veliku opasnost, ali nižeg stupnja od 'nužde' / 'hitnoće' (EMERGENCY); npr. NUŽDA / HITNOĆA zahtijeva hitan postupak / reakciju, dok ŽURNOST zahtijeva brz postupak / reakciju.}**

opasnost */ˈperil/* **(=pogibao; pogibelj; rizik)** *(n)* ***(safety)*** **peril perils of the sea pomorski rizici, morske opasnost**

opasno stanje (=opasna situacija) *(n)* ***(safety)*** **dangerous situation, hazardous situation, emergency:** *Besides taking care to control the heating of fuel oil tanks, the recommendations of the IMSBC Code must be strictly followed to prevent a* ***dangerous situation*** *from developing as well as to avoid cargo damage. l practice of having only one vessel at that particular anchorage, the Port Control allowed two large vessels to anchor there hence* ***contributing to a hazardous***

situation. *During manoeuvring, propulsion plant's requirements are below system's capacity and the failure of ne generator is unlikely to* ***present a hazardous situation***.

opasnost - emeregency gear *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **oprema za slučaj opasnosti i napuštanja brodice / jahte**



https://always-prepared.com/products/marine-emergency-kit-26-pc-boat-emergency-kit-waterproof-marine-first-aid-kit-for-boat-emergency-survival-first-aid-kit-water-survival-kit-ideal-for-boats-sailing-and-coastal-guards

opasnost - emergency alarm *(n)* ***(safety)*** **emergency alarm :** *The container ship's engine telegraph was set to 'stop' and the* ***emergency alarm was sounded***. *The bridge and nearby crew were alerted and the* ***emergency alarm was activated***. *Immediately the* ***emergency alarm was sounded*** *and a full rescue team prepared to muster near the tank. Sound the general emergency alarm.* Uključite alrm za opću opasnost **general emergency alarm alarm za opću opasnost:** *Operate the* ***general emergency alarm***. Uključite alam za opću opasnost.

opasnost - emergency anchorage */iˈmɜːdʒənsi/* **(=pomoćno / rezervno sidrište)** *(n)* ***(navig)*** **sidrište za slučaj opasnosti :** *He then ordered the OOW and the bosun to the forward mooring station for an* ***emergency anchoring***.

opasnost - emergency beacon *(n)* ***(safety, navig)*** **radiosignal opasnosti :** *A skipper who* ***activated his emergency beacon*** *and abandoned ship has been rescued some 840 nautical miles southwest of Cape Town.* https://gcaptain.com/

opasnost - emergency breathing system (=EBS; Emergency Underwater Breathing Apparatus (EUBA)) *(n)* ***(safety, med)*** Emergency Breathing Systems (EBS) provide a way to extend time underwater so that escape from a helicopter, which has capsized as a result of an attempted controlled ditching or an uncontrolled water impact, is achievable if not constrained by other factors. (https://skybrary.aero/) **uređaj za hitno umjetno disanje:** *VIKING Life-Saving Equipment has launched the first aircrew lifejacket to secure approvals under latest European Aviation Safety Agency ETSO for an* ***emergency breathing system***. https://gcaptain.com/ ***EBS*** *solutions sometimes feature bulky air cylinders which pull on the lifejacket and rest on the hip during in-flight hours, impeding mobility and potentially causing discomfort.* https://gcaptain.com/

opasnost - emergency bunker surcharge *(n)* ***(logist)*** Carriers implement an EBS once fuel costs have risen so high that they cut into carriers' profits **izvanredno povišenje vozarine zbog rasta cijena goriva**

opasnost - emergency call *(n)* ***(safety)*** **poziv u slučaju opasnosti, hitni poziv, žurni poziv**

opasnost - emergency checklist *(n)* ***(safety)*** **popis provjera u nuždi / opasnosti:** ***Emergency Checklist - Fire****: 1. Sound general emergency alarm. Muster fire party.; 2. At*

sea, alter course & speed to reduce draft & minimize fire spread.; 3. Advise bridge; 4. Call master; 5. Determine location of fire. Master / Ch. Officer; 6. Conduct fire control procedures; 7. Assess proximity of navigational hazards, including traffic, and maneuver the ship as appropriate.; 8. (a) In case of fire in engine room: Engine room – checklist "Main Engine Failure" as appropriate. (b) Steering gear compartment – checklist "Steering Failure" as appropriate; © Generator compartments – checklist "Total electrical power Failure (Blackout)" as appropriate.; 9. Broadcast URGENCY or DISTRESS message, if appropriate., etc. https://safety4sea.com/wp-content/uploads/2018/06/SQE-MARINE-Fire-2018_06.pdf?

emergency checklist - Oil Pollution popis provjera u slučaju onečišćenja naftom: ***Emergency Checklist - Oil Pollution****: Stop all cargo & bunkering operations; S top all ballasting & de-ballasting operations; Call Master; top all bilge pumping / internal transfer; S top all cargo/fuel transfer operations; Mu ster fire party; Ad vise berth operators; If oil spill to sea dock immediately alert P&I local representative & address to SOPEP.* www.sqemarine.com/shipmanuals**,**

emergency checklist - Main Engine Failure popis provjera u slučaju otkazivanja glavnog stroja: ***Emergency Checklist: Main Engine Failure****: Che ck for other vessels in the vicinity; Che ck for navigational hazards in vicinity; Use sound signals as necessary; Call Master; … Describe damage and establish Cause of breakdown; Esta blish if repairs possible by vessel's staff; etc.* www.sqemarine.com/shipmanuals**,** **emergency checklist - Search and Rescue popis provjera u slučaju operacije traganja i spašavanja:** ***Emergency Checklist - Search and Rescue****: On receipt of distress call fix own position, calculate distance & steaming time to distress position; Record contents of distress alert and / or message; Call Master; Establish communications with the RCC and /or On-Scene Coordinator and other SAR units as appropriate; Maintain radio watch.; Monitor X-Band radar and AIS for SART signals as appropriate; Consult IAMSAR Manual Volume III and industry guidance on rescue procedures; If assistance can be rendered then follow guidelines in IMO publication: "MERCHANT SHIP SEARCH & RESCUE MANUAL"; etc.* www.sqemarine.com/shipmanuals**,** **emergency checklist - Power Failure popis provjera u slučaju nestanka električne energije, emergency checklist - Flooding popis provjera u slučaju naplavljivanja / prodora vode, emergency checklist - Hull Failure popis provjera u slučaju strukturalne onesposobljensti trupa broda, popis provjera u slučaju onesposobljenosti trupa broda**

opasnost - emergency communication */iˈmɜːdʒənsi/* *(n)* ***(comm)*** **komunikacija u opasnosti:** *Some of the findings related to passenger briefings and* ***emergency communication*** *brought to light by the investigation were: The failure to notify those on board of an emergency situation delayed emergency response*

opasnost - emergency diesel generator */iˈmɜːdʒənsi/* *(n)* ***(marine eng)*** **generator za slučaj opasnosti / nužde**

opasnost - emergency drill *(n)* ***(safety)*** **vježba za slučaj opasnosti, vježba za izvanredna stanja:** *– The frequent crew changes also meant that individual crew members had not carried out* ***emergency drills*** *on all the vessels they were expected to operate.* ***Emergency drills*** *should be designed so that crews becoe familiar with all that they may be required to do. Emergency-related activities may include personal safety familiarisation and training, planning and conduct of* ***emergency drills****, proper response to actual emergencies.*

opasnost - emergency equipment *(n)* ***(safety)*** **oprema za slučaj opasnosti:** *Ensure that everyone on board is very familiar with the* ***emergency equipment*** *carried:*

*both location and use. Most of the **emergency equipment**, including ventilation shut-off valves and the emergency fire pump, were not properly maintained and no-one could remember when they were last te*

opasnost - emergency escape */iˈmɜːdʒənsi/ (n) (safety)* **izlaz za slučaj opasnosti, nužni izlaz:** *Is there provision for emergency escape?* Postoji li izlaz za slučaj opasnosti? *The skipper took an extinguisher from the wheelhouse and operated it through the emergency escape hatch.* **emergency escape breathing device (EEBD) dišni aparat za izlaz u slučaju opasnosti, dišni aparat za izlaz u nuždi:** *He donned an **Emergency Escape Breathing Device (EEBD)** and escaped into fresh air.*

opasnost - emergency escape breathing devices (=EEBDs) *(n) (safety)* **oprema za disanje pri izlaženju u slučaju opasnosti:** *The engineers urgently requested that **emergency escape breathing devices (EEBDs)** be sent down to them to augment the one EEBD in the ECR* https://safety4sea.com/

opasnost - emergency evacuation drill *(n) (safety)* **vježba napuštanja broda u opasnosti:** ***Emergency evacuation drills** on Fixed and Floating Outer Continental Shelf (OCS) Facilities.* https://safety4sea.com/

opasnost - emergency evacuation plan (=EPP) *(n)* **plan napuštanja broda u slučaju opasnosti, plan hitnog napuštanja broda:** *Lifeboat drills shall be made in order to fulfill the requirements of the annual emergency evacuation drill required by the unit's **Emergency Evacuation Plan (EEP).*** https://safety4sea.com/)

opasnost - emergency fire pump *(n) (safety)* **protupožarna pumpa za slučaj opasnosti, protupožarna pumpa za izvanredna stanja:** *During a fire drill, the second engineer entered the **emergency fire pump room to operate the emergency fire pump**: this involved negotiating a vertical ladder section within a straight access trunking.*

opasnost - Emergency full ahead! */iˈmɜːdʒənsi/ (n) (navig, safety)* **Punom snagom naprijed zbog opasnosti!**

opasnost - Emergency full astern! */iˈmɜːdʒənsi/ (n) (safety, navig)* **Svom snagom krmom zbog opasnosti!:** *reason, this pilot simply did not seem to appreciate the problem of our approach speed relative to the proximity of the wall and I put the engines on **emergency full astern**. Residual headway of own vessel despite the **emergency full astern manoeuvr**e.*

opasnost - emergency gear (=emergency kit) *(n) (safety)* **komplet prve pomoći za brodice / splavi itd.)**

opasnost - emergency generator */iˈmɜːdʒənsi/ (n) (electr, safety)* **generator u nuždi, generator za slučaj nužnosti, generator za slučaj opasnosti:** *Automatic start up of the **emergency generator** at a low voltage value is usual on modern installations. The **emergency generator** had failed to start automatically because it had been left in hand control. Any faults or defects in the **emergency generato**r/alternator, its prime mover and associated equipment, must be rectified and immediately reported to the appropriate management office. At some stage the ship's **emergency generator** started, after the ship's main diesel generators stopped as a result of lack of cooling water. It was not until 15 minutes later that the **emergency generator** was started and the generators were cooled down sufficiently to enable them to be re-started. On the next day, the **emergency generator** also stopped, resulting in a total loss of power.* https://gCaptain.com

opasnost - emergency lighting */iˈmɜːdʒənsi/ (n) (nav arch)* **pomoćna rasvjeta, rasvjeta u nuždi:** ***Emergency lighting** for occupied areas, navigation lights,*

communications systems and alarm systems must also be supplied. **emergency lighting system sustav pomoćne rasvjete, sustav rasvjete u nuždi / opasnosti**

opasnost - emergency lights *(n)* ***(safety)*** **svjetla u nuždi, pomoćna svjetla:** ***Emergency lights*** *came on, and the vessel stopped rolling and adopted a list of about 45 degrees to starboard.*

opasnost - emergency locator transmitter (=ELT) *(n)* ***(comm, safety)*** An aeronautical radio distress beacon for alerting and transmitting homing signals. (IAMSAR/Camsar2014) **lokatorski predajnik u opasnosti (za zrakoplove)**

opasnost - emergency manoeuvre *(n)* ***(marine eng, ship handling)*** **izvanredna manovra:** *The pilot called the engine room by telephone, advising of the need to prepare for an* ***emergency manoeuvre****. manovra u slučaju opasnosti*

opasnost - emergency muster station *(n)* ***(safety)*** **pomoćno zborno mjesto, zborno mjesto u nuždi, mjesto za okupljanje u nuždi:** *The master sounded the fire alarm and made a public address announcement ordering all hands to their* ***emergency muster stations****.*

opasnost - emergency order *(n)* ***(navig, safety, ship handling)*** **zapovijed u nuždi (opasnosti), hitna naredba:** *The pilot* ***gave emergency orders*** *to both tugboats to try to slow the vessel and turn the bow.* https://safety4sea.com/

opasnost - emergency party *(n)* ***(safety)*** **skupina za djelovanje u opasnosti, grupa/tim za djelovanje u nuždi, protuhavarijska grupa:** *The master immediately mustered the* ***emergency parties****. Meanwhile, the* ***ship's emergency party was activated*** *and the passengers advised of the situation by the captain. Other members of the crew cooled down the area as the* ***emergency party*** *then entered the hold and confirmed it to be clear.*

opasnost - emergency phase *(n)* ***(safety)*** A generic term meaning, as the case may be, uncertainty phase, alert phase or distress phase. (IAMSAR/Camsar2014) **faza opasnosti (u traganju i spašavanju):** ***Maritime SAR emergency phases must primarily be reported to*** *the nearest MRCC/MRSC.* SAR Manual, Finland 2010 **alert phase (of the emergency)** A situation wherein apprehension exists as to the safety of an aircraft or a vessel and of the persons on board. (IAMSAR/Camsar2014) **faza uzbunjivanja (u sustavu SAR), uncertainty phase (of the emergency)** A situation wherein doubt exists as to the safety of an aircraft or a vessel, and of the persons on board. (IAMSAR/Camsar2014) **faza neizvjesnosti (o postojanju pogibli - u sustavu SAR), distress phase (of the emergency)** A situation wherein there is reasonable certainty that a vessel or other craft, including an aircraft or a person, is threatened by grave and imminent danger and requires immediate assistance. (Camsar) **faza opasnosti / pogibli**

opasnost - emergency plan *(n)* ***(safety)*** **plan u slučaju opasnosti:** *The vessel's* ***emergency plan*** *for grounding incidents was activated.* **Shipboard Marine Pollution opasnost - emergency plan; (SMPEP) Brodski plan za slučaj onečišćenja mora:** *Repeatedly practise ship's emergency and reporting procedures as outlined in the shipboard oil pollution plan (SOPEP) and* ***shipboard marine pollution emergency plan (SMPEP)****.*

opasnost - emergency power *(n)* ***(safety, marine eng)*** **pomoćni pogon, pomoćno napajanje, pogon u nuždi:** *The vessel is currently* ***on emergency power*** *and drifting*

opasnost - emergency power plant /iˈmɜːdʒənsi/ *(n)* ***(marine eng)*** **pomoćni generatorski sustav**

opasnost - emergency power supply /iˈmɜːdʒənsi/ *(n)* ***(marine eng)*** **napajanje električnom energijom za slučaj nužde:** *Where the rudder stock is greater than 230 mm an alternative power supply is to be provided automatically from the **ship's emergency power supply** or from an independent source of power located in the steering gear compartment. The **emergency power supply** is operational. Select **emergency power supplies** for bridge and navigational equipment.* (https://safety4sea.com/)

opasnost - Emergency Procedure Guide *(n)* ***(safety)*** **Vodič za postupanje u izvanrednom stanju**

opasnost - emergency procedures *(n)* ***(safety)*** **postupci u opasnosti, postupci u nuždi:** *By this stage, all other engineers had arrived to assist, and the vessel's full **emergency procedures** came into play to effectively tackle the fire using the CO2 smothering system. A drill will be held to familiarize passengers with their assembly stations, with their life-saving equipment and with **emergency procedures**. Crews were regularly exercised in **emergency procedures**, including fire drills, and could refer to the vessel's comprehensive Fire Action Drill checklists.*

opasnost - emergency release *(n)* ***(safety)*** **otpuštanje u nuždi, oslobađanje u nuždi, pogon u nuždi:** *Procedures for **emergency release methods**, time delays and release speed shall be established and this information shall be displayed at the conning position. Additionally, ensure your **derrick head block emergency release** is operational and that the crew know how to activate it.* **emergency release system** **sustav za oslobađanje u nuždi, uređaj za oslobađanje / otpuštanje u nuždi:** *The lack of an accepted international industry standard for tug tow line **emergency release systems**. The investigation has identified a number of factors which contributed to the accident, including: The **emergency release system** for the towing winch on board Flying Phantom had operated, but not quickly enough to prevent the tug from capsiz*

opasnost - emergency repairs /iˈmɜːdʒənsi/ *(n)* ***(safety)*** **popravci u nuždi**

opasnost - emergency response and rescue vessel /iˈmɜːdʒənsi/ **(=ERRV)** *(n)* ***(nav arch, safety)*** **brod (brodica) za hitne intervencije i spašavanje:** *An **emergency response and rescue vessel** was operating offshore during a period of heavy weather. Jade Traffic coordinated the initial **emergency response**. The Master was immediately called and the **oil spill emergency response plan** was activated.*

opasnost - emergency response operation *(n)* ***(safety)*** **operacija reakcije u nuždi, akcija reakcije u nuždi:** *The Port Authority initially responded to the incident due to the release of hazardous materials, and a Unified Command was established soon after the collision to **manage the emergency response operations** and planning.*

opasnost - emergency response plan *(n)* ***(safety)*** **plan reakcije u nuždi:** *When an accident takes place, the **emergency response plan** comes into play, but can the operator be sure that it works? Implement **emergency response plan procedures*** (https://safety4sea.com/)

opasnost - emergency response team *(n)* ***(safety)*** **skupina za reakcije u nuždi:** *After the ship's **emergency response team** provided air to the stricken crew via in-line breathing apparatus, the motorman recovered and was able to leave the tank. The **emergency response team** removed the cabin ceiling panels and confirmed that the fire was out.* https://safety4sea.com/ *the Harbour Master activated the **emergency response team** and all available marine assets were mobilized to assist in the operation of the vessel.* https://safety4sea.com/

opasnost - emergency run *(n)* ***(marine eng, safety)*** **manevar u nuždi**

opasnost - emergency services *(n)* ***(safety)*** **služba za pomoć u slučaju opasnosti, služba za pomoć u slučaju nužde, interventna služba, služba za hitne intervencije:** *The **emergency services** arrived on the scene within minutes and several pumps were quickly rigged to try and prevent further flooding. The skipper raised the alarm immediately with the **emergency services**, and a full air and sea search was conducted. Approximately 15 minutes after the spillage, the local **emergency services** arrived and established an exclusion zone around the vessel.*

opasnost - emergency shoutdown system */iˈmɜːdʒənsi/* *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** **sustav za brzo zatvaranje u nužni**

opasnost - emergency shutdown */iˈmɜːdʒənsi/* *(n)* **1** ***(safety)*** **obustava rada u slučaju opasnosti, zaustavljanje (stroja) u nuždi:** *... a lubricant header tank is incorporated in the structure for effective lubrication of the turbocharger rotor following **emergency shutdown of the engine**. The Master, upon arrival on the bridge, activated the **Emergency Shut Down** and the main engine stopped.*; **2 brzo zatvaranje u nužni:** *Our deck crew raised the alarm immediately and cargo discharge was stopped using the **emergency shutdown (ESD) button**. The chief officer saw and heard a leak and activated the **emergency shut down (ESD) valve**s.*

opasnost - emergency signal */iˈmɜːdʒənsi/* *(n)* ***(safety)*** **signal za slučaj opasnosti:** *No **emergency signal** was sounded on the ship's whistle.*

opasnost - emergency situation *(n)* ***(safety)*** **izvanredno stanje, opasnost:** *Despite the breakdown of the structural barriers, the ship's officers and crew managed to **contain the emergency situation** and bring the ship alongside at the Suez Canal Container Terminal without any personal injury or pollution to the environment. If passengers are to be embarked on your vessel, for whatever reason, ensure they are aware of what to do **in an emergency situatio**n. The coastal state should always be informed of any **emergency situation on board**.* **contain the emergency situation svladati stanje opasnosti, svladati opasnost:** *The ship's officers and crew managed to **contain the emergency situation** and bring the ship alongside at the Suez Canal Container Terminal without any personal injury or pollution to the environment.* (https://safety4sea.com/)

opasnost - emergency squad COMPARE protuhavarijska grupa interventna grupa (slučaju opasnosti) ship's emergency squad brodska interventna grupa (u slučaju opasnosti)

opasnost - emergency start *(n)* ***(ship handling, safety)*** **upućivanje (stroja, pumpe itd.) u slučaju opasnosti:** *After an **emergency start** of engines and thrusters, the ship's master manoeuvred the ferry back alongside.* https://safety4sea.com/

opasnost - emergency station *(n)* ***(safety)*** **postaja za slučaj opasnosti, postaja za slučaj izvanrednog stanja:** *The Captain said he had everyone go to their **emergency stations** for a head count and if it was determined that an evacuation was required. Vessel's personnel was immediately be called to the **emergency stations**.* (https://safety4sea.com/) **emergency station signal signal za okupljanje na postajie za slučaj opasnosti:** *Sound appropriate **Emergency Stations signal** & call Master.*

opasnost - emergency steering */iˈmɜːdʒənsi/* *(n)* ***(nav arch)*** **kormilarski uređaj za slučaj nužde, pomoćni kormilarski uređaj:** *Subsequent investigation revealed*

*that none of the Officers knew how to operate the **emergency steering**. The master changed over to **emergency steering**.*

opasnost - emergency steering gear drill */iˈmɜːdʒənsi/* **vježba isprobavanja kormilarskog uređaja za opasne situacije**

opasnost - emergency stop */iˈmɜːdʒənsi/* *(n)* ***(safety)*** **zaustavljanje glavnog motora u nuždi, zaustavljanje u slučaju opasnosti:** *Shutdown functions for lube oil pressure, overspeed and **emergency stop** are provided as standard. It was observed that the automatic **emergency stop system** for the engine room supply fans had already tripped the blowers and the fixed CO2 gas release alarm had been activated.* **emergency stop button dugme za zaustavljanje u slučaju opasnosti:** *Fit audible and visual alarms on new deck cranes, which activate automatically when the **emergency stop button** is pressed.*, **emergency stop system sustav za zaustavljanje u slučaju opasnosti:** *It was observed that the automatic **emergency stop system** for the engine room supply fans had already tripped the blowers and the fixed CO2 gas release alarm had been activated.*

opasnost - emergency switchboard */iˈmɜːdʒənsi/* *(n)* ***(electr)*** **rasklopna ploča za slučaj nužde, razvodna ploča za slučaj nužde, razvodna ploča za slučaj opasnosti, pomoćna razvodna ploča:** *Never forget that your **emergency switchboard** is always on and ready to feed the more important systems in the ship. A quick look showed that the breaker on the **emergency switchboard** was open; this was immediately rectified and the fire pump re-started.*

opasnost - emergency system *(n)* ***(safety)*** **sustav za nuždu, uređaj za slučaj opasnosti:** *Nowadays, when joining a new vessel I not only quickly make myself familiar with the operation of **emergency systems** (steering,fire pump, total smothering etc. Also, DMA demanded that independent systems for the supply of control air to **emergency systems** are established.*

opasnost - emergency team *(n)* ***(safety)*** **skupina za djelovanje u nuždi, grupa/tim za djelovanje u opasnosti, protuhavarijska grupa:** *An **emergency team** was struggling to overcome the leak. The **emergency team** removed the casualty to the ship's hospital, where it was noticed that his blood pressure was low and he was showing signs of dizziness and… The fire alarm was activated and speed was reduced while the **emergency team** proceeded to the location, with two crewmembers wearing breathing apparatus.*

opasnost - Emergency Towing Plan *(n)* ***(nav arch, ship handling)*** **Plan za tegljenje u nužnosti**

opasnost - emergency transmitter[1] */iˈmɜːdʒənsi/* **predajnik u slučaju opasnosti, predajnik u nuždi, pomoćni predajnik**

opasnost - emergency transmitter[2] */iˈmɜːdʒənsi/* **pomoćni predajnik:** *predajnik u nuždi*

opasnost - emergency turn *(n)* ***(safety, navig)*** **okret u nuždi, okret u opasnosti:** *With a distance of less than one mile between our two rapidly-closing vessels, we executed an **emergency turn to starboard** with engine going full ahead. The Ferry was approximately 3 miles astern of the crossing vessel and just prior to our **emergency turn** had altered course to starboard to pass clear of own ship.*

opasnost - Emergeny Escape Breathing Apparatus (=EEBA) *(n)* ***(safety)*** **dišno aparat za izlaz u nuždi**

opasnost - Emergeny Escape Breathing Device (=EEBD) *(n)* ***(safety, marine eng)*** **dišno aparat za izlaz u nuždi:** *He **donned an Emergency Escape Breathing Device (EEBD)** and escaped into fresh air. The chief engineer also **donned an EEBA** and remained in the control room as back up.*

opasnost - escape route *(n)* ***(safety, nav arch)*** **izlaz u opasnosti:** *The cargo hold had only one **escape route**;*

opasnost -escape slide *(n)* ***(safety)*** **tobogan za izlaz u opasnosti**

opasnosti na radu *(n)* ***(safety)*** **occupational hazards:** *Enclosed space deaths continue to be one of the biggest **occupational hazards** aboard ship.* https://safety4sea.com/

opasnosti za navigaciju pred obalom *(n)* ***(navig)*** **coast with off laying dangers:** *When passing along coasts with off lying dangers a radar range can be used to pass a danger at a safe distance.*

opasnost od prevrtanja (jedrilice, broda) */'brəʊtʃiŋ/* **(=provalna krađa (tereta))** *(n)* ***(safety, sailing/boating/yachting)*** **broaching**

opasnost od sudara *(n)* ***(navig)*** **collision risk, tisk of collision:** *The carrier sounded another blast and this too elicited no response from the Master. </s><s> All the time we were getting closer and closer and a risk of collision existed.* podkorpus rukovanje brodom *No other action was taken at this time as risk of collision (ROC) had not yet been determined.* podkorpus rukovanje brodom

opasnost - utvrditi opasnost od sudara *(v)* ***(navig)*** **establish the risk of collision:** *A quick and easy method to **establish whether or not a risk of collision may be developing** with another vessel on radar, is to position the EBL over the centre of the contact, as if to take a bearing of it. If after two or three minutes the contact appears to be moving towards the centre of the display and along the EBL, a risk of collision maybe developing.*

opasnost za plovidbu *(n)* ***(safety)*** **navigation hazard:** *The passage plan was not properly checked for navigational hazards using the ECDIS 'check-route' function. **Check for navigational hazards** in vicinity.* https://safety4sea.com/

opaziti (=ugledati) *(v)* to see for the first time, as to sight a ship on the horizon (http://www.quarterdeck.org/index.html) **sight:** *At this time, the OOW sighted an unidentified vessel emerge from a cluster of anchored ships The Master of the other vesse **sighted** the tanker at around 23:30.* https://safety4sea.com/lessons-learned-reduce-speed-when-in-highly-congested-waters *The OOW failed to sight the red lightbuoy marking the southern limit of the approach channel into the basin.* Časnik u straži nije opazio plutaču sa crvenim svjetlom koja obilježava prilazni kanal prema lučkom bazenu.

opaziti (=primijetiti) *(v)* **note**

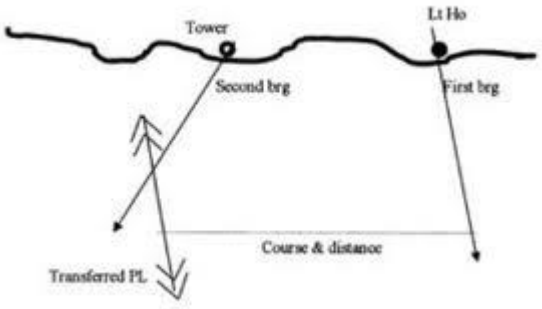
opaziti (brod, brodicu za spašavanje) ***(safety)*** **locate (a ship, lifeboat …), ugledati (brod, brodicu za spašavanje):** *The ship crew has **located a lifeboat** confirmed t be from the missing oil tanker.*

opaziti (u navigaciji) (=primijetiti) *(v)* ***(navig)*** **observe:** *Once on the new heading, the Master observed a container feeder vessel crossing from the west-bound lane into the separation zone.*

opaziti (u traganju i spašavanju) */sait/* **(=uočiti)** *(v)* ***(navig, safety)*** **sight**

opažanja u vremenskom razmaku (=running fix; pozicija broda u razmaku vremena) *(n)* ***(navig)*** **SYNONYM premještene pozicijske linije** a navigational position determined by the intersection of two or more lines of position taken at different times and then advanced to a common time; pozicija dvostrukim smjeranjem istog objekta u razmaku

vremena; pozicija snimanjem azimuta iz iste točke u razmaku vremena **running fix**



http://tdkj.co.uk/Navigation/Pages/Chartwork/Plotting1.htm {A line of position obtained at an earlier time may be advanced to the time of the later LOP. These two LOPs should not be parallel to each other; remember that the optimal angular spread is 90°. The position obtained is termed a running fix because the ship has "run" a certain distance during the time interval between the two LOPs (http://www.sailingissues.com/navcourse4.html)}

opažanje (vizualno) *(n)* ***(navig, seamanship)*** **sighting, sight, observation, observing**

opažena zauljena površina mora (=primijećeno ulje/nafta na moru) *(n)* ***(safety)*** **sighting of oil:** *The sighting of oil near the reef is of environmental concern because the world heritage site is the largest ecosystem of its kind, hosting over 1,500 species of fish, 400 of coral and 4,000 mollusks.*

Opća carinska deklaracija *(n)* ***(mar law)*** **General Declaration**

Opća izjava o dolasku broda (=Prijava dolaska broda (u luku)) *(n)* ***(mar law)*** **Inward Entry:** *Inward Report: When reporting at the Custom House, inward light dues are paid and GENERAL DECLARATION ON ARRIVAL (or **Inward Entry**) is completed by the Master or Agent.*

opća polica *(n)* ***(mar ins)*** **open cover**

opća pomorska agencija (=pomorska agencija pomorski agent) *(n)* ***(mar law)*** **general agency (GA), General Agent, GA**

opća prijava (tereta) (=opća izjava) *(n)* ***(mar law)*** **General Declaration**

opća služba (na brodu) */ˈkeitəriŋ/* **(=bijelo osoblje brodski ekonomat)** *(n)* ***(shipping econ)*** **= bijelo osoblje** The catering or galley department is responsible for preparation and serving of foods to the crew on board of a ship. There are a number of jobs available in this department that includes Chief Steward, Chief Cook, Second Cook, Bakery/Pastry Man, Cleaners and Dish Washers. **catering department, steward's / catering department**

opća uzbuna (=opći alarm; znak za opću uzbunu) *(n)* ***(safety, navig)*** **general alarm:** *The master **raised a general alarm** and the crew immediately proceeded to clean up the spilled fuel oil on deck.* **sound the general alarm dati znak za opću uzbunu:** *The master **sounded the general alarm** and the well practised fire-fighting organisation swung into action. The master **sounded the general alarm** to muster the crew members. After the **general alarm was sounded**, the crew assembled on the bridge and donned immersion suits collected from two decks below. As soon as a fire is detected **general alarm should be sounded**.*

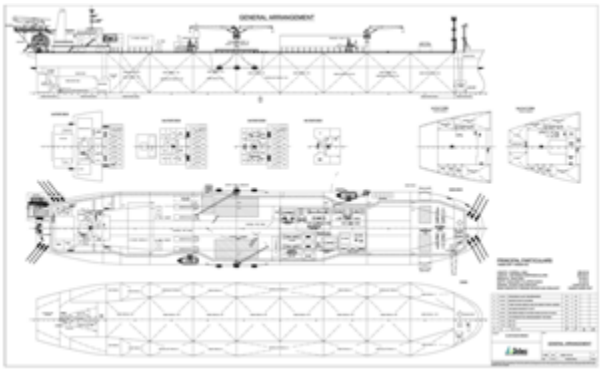
opće održavanje električkih sustava *(n)* ***(electr)*** **general electric maintenance** **insulation izolacija, test equipment ispitna oprema, oprema**

za testiranje

opće radiokomunikacije operational and public correspondence traffic other than distress, urgency and safety messages, conducted by radio (COMSAR14.4) **general radiocommunications**

opći agencijski poslovi za brod u luci (za popravke, opremu itd.) /ˈhʌzbəndri/ *(n)* ***(mar law)*** **COMPARE generalni agent broda u luci** agent services provided to a ship in the port, for requisite repairs, attending to the management, equipment, and other concerns of the ship; A ship's husband is usually authorized to act as the general agent of the owners, in relation to the ship in her home port.; management of affairs and resources *https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/husbandry*; A term used by steamship lines, agents, or port captains who are appointed to handle all matters in assisting the master of the vessel - while in port - to obtain such services as bunkering, fresh water, food and supplies, payroll for the crew, doctors' appointments and ship repair. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **husbandry:** *Our ship **husbandry services** include inspections, repairs, hull cleaning, and propeller polishing. **Good husbandry** is always to be encouraged, and in this case the skipper wasted no time instructing the crew member to thoroughly clean out and wash down the accommodation area.* **ship's husbandry** **opći agencijski poslovi za brod u luci:** *Corporation provides consulting and commercial diving services for all facets of **ship's husbandry** (the inspection, maintenance, and repair of underwater hull and hull appendages of waterborne ships, submarines, tugboats, and other watercraft). Typical services include: Emergency blank, plug, and cofferdam installation, Rudder removal and installation, Habitat installation Screw removal and installation Underwater inspections including video and still photography Bow thruster removal and installation Stern tube wraps removal and installation Un-fouling of vessels' running gear (http://seawardmarinecorp.com/services/ships-husbandry/*

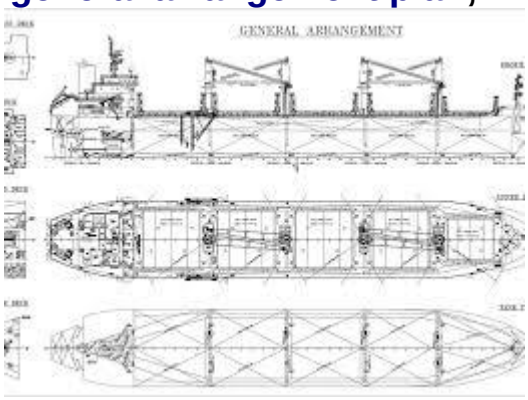
opći nacrt /ˈleiaʊt/ **(=pregledni nacrt; situacijski nacrt; situacijski plan)** *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** a plan or sketch, as of an advertisement or a page of a newspaper or magazine, indicating the arrangement and relationship of the parts, as of type and artwork (https://www.dictionary.com/browse/layout) **layout drawing, layout:** *Due to the **layout of the wheelhouse**, the skipper was unable to see out of the forward windows once he had left the wheel position, … The **vessel's layout** was conventional: a fishing winch amidships, just aft of the forward wheelhouse, and a net drum mounted on a stern gantry. This ineffective use of resources was due to a lack of understanding of the construction and **layout of the ship** and, consequently, the location of the seat of the fire. **The general layout of the engine** is conventional with wet cast iron liners and an underslung crankshaft. **The layout of the central bridge console** prevented the chief officer from utilising the ECDIS display to support the Master during pilotage. A combination of the cargo vessel's large stern ramp and aft mooring **deck layout** meant that she did not have an aft centreline fairlead; All engineers should be familiar with the engine room pipe **layout** and the crew should be instructed in the correct procedures for each operation.*



*The **tank layout** did not match the tanks on board.*
http://www.zebecmarine.com/basic-design.asp

opći nacrt (broda) (=idejni nacrt) *(n)* ***(nav arch)*** **COMPARE radionički nacrt** a pictorial representation of the aesthetic designs and concepts that the client (shipowner) needs and the designer intents to provide (https://www.linkedin.com/pulse/what-differences-between-design-drawings-/); a rough illustration of an object, classified with the help of through lines. It is the first stage of the designing phase (https://www.linkedin.com/pulse/what-differences-between-design-drawings-/) **design drawing** { }

opći plan broda (=generalni plan broda; opći nacrt broda) *(n)* ***(nav arch)*** A drawing of a ship which lists all necessary statistics and operating information such as LOA, SDWT, cargo, water, fuel capacity, etc (www.euronav.com) **general arrangement plan,**



general arrangement drawing, GA plan
https://srs.hr/services/initial-design/

opći podatci o brodu *(n)* ***(nav arch)*** **General Characteristics**

opći pomorski agent (=pomorski agent pomorska agencija) *(n)* ***(mar law)*** **general agent (GA), General Agency, GA:** *The Principal hereby appoints the **GA** as its agent for all maritime services and vessels (either owned or chartered including any space or slot charter agreement) calling at the GA's territory serving the trade between .... and ...* FONASBA General Agency Agreement

opći uvjeti poslovanja (=opći uvjeti poslovanja prijevoznika; ugovorni uvjeti) *(n)* ***(mar law)*** ***(shipping econ)*** Terms and Conditions means all terms, rights, defences, provisions, conditions, exceptions, limitations and liberties of the Bill of Lading. **terms and conditions, general terms:** *Please note that all cargo shipped is subject to **terms and conditions on the lines bill of lading*** **general terms and conditions** **opći uvjeti poslovanja**

opći uvjeti poslovanja u teretnici **bill of lading terms and conditions:** *Shipment shall be subject to* ***CMA CGM bill of lading terms and conditions*** *available in any CMA CGM agencies or on CMA CGM web site:* www.cma-cgm.com

OPEC (=Organization of Petroleum Exporting Countries) *(n)* ***(mar law)*** **Organizacija zemalja izvoznica sirove nafte, zemlje OPEC-a**

opeklina */bɜːn/* **1** ***(med, safety)*** **burn, scald:** *One crew member sustained first-degree burns in the fire. The chief engineer staggered backwards and suffered* ***burns*** *to his right forearm, face and chest.* **sustaing burns** **dobiti opekline:** *A crew member* ***has sustained chemical burns*** *and is in need of medical assistance.* https://gcaptain.com/**,** **burn injury** **opeklina:** ***Burn injuries*** *should always be immediately cooled, under clean, cold running water, for at least 10 minutes.***,** **convert burn energy** **pretvoriti toplinsku energiju:** *The nozzle acts to* ***convert heat energy*** *in the steam into kinetic energy.***;** **2** ***(marine eng)*** **izgorjeli dio** **burn hole** **rupa nastala izgaranjem:** *Damaged piston crown: A* ***burn hole*** *of about 10 mm diameter was found in no. 6 piston crown.***,** **burn damage** **šteta nastala izgaranjem:** *The resulting fire caused substantial* ***burn damage*** *to adjacent electrical fittings and paintwork on the deck, vertical surfaces of the bulkhead and a ventilator cowl.*

operacija (=postupak) *(n)* ***(ship handling, marine eng)*** **operation** **berhing / unberthing operation** **operacija pristajanja / odlaska s veza, pristajanje / odlazak s veza**

operacija gašenja požara *(n)* ***(safety)*** **fire-fighting operations:** ***Firefighting operations*** *are still ongoing today.*

operacija iskrcaja (=discharge operations) *(n)* ***(shipping econ, cargo handling)*** **discharge operation(s), iskrcaj:** *After re-checking the complete cargo system,* ***discharge operation****s were resumed with all standard Company and Industry procedures in place. Later, the* ***discharge operations*** *were also suspended at shore request.*

operacija isplovljenja broda (=organizacija isplovljenja broda) *(n)* ***(navig)*** **departure arrangements:** *As the problem could not be immediately detected and rectified, the scheduled* ***departure arrangements*** *had to be postponed resulting in off hire and commercial loss.*

operacija privezivanja *(n)* ***(ship handling)*****:** *during the mooring operation the wind shifted to the starboard quarter and continued with gusts reaching 16 knots.* podkorpus rukovanje brodom *This particular mooring operation required all four aft ropes to be paid out to the mooring buoys and then to be heaved up.* podkorpus rukovanje brodom

operacija sidrenja (=sidrenje) *(n)* ***(navig, seamanship)*** **anchoring operation**

operacija ukrcaja *(n)* ***(cargo handling)*** Throughout the **loading operation**, the dock water density was consistently measured by the Chief Officer to be about 1.013. **loading operation:** *Narrative A ro-ro vessel's late arrival in port had put her* ***loading operation*** *behind schedule: there was no time to lose. Before commencing* ***loading operations****, I always ensured that both stevedores and my deck crew understood the proper technique, …*

operacije ukrcaja / iskrcaja tereta (s broda / na brod) (=operacije s teretom) *(n)* ***(cargo handling)*** **cargo operations:** *Following the completion of* ***cargo operations****, at 1620 Sunmi departed the berth, bound for Pasajes, Spain.* **start the cargo operations**

započeti operaciju ukrcaja / iskrcaja, complete the cargo operations
završiti operaciju ukrcaja / iskrcaja
operater službe VTS-a u straži (=dežurni operater službe VTS-a)
watchstander: *The ship contacted Coast Guard Sector San Francisco **watchstanders** at 4:54 a.m., May 14, 2021, reporting an engine fire aboard the ship ....* https://gcaptain.com/
operater veza (terminala) (=poduzetnik poslova veza / terminala)
(archaic, ports) lučko poduzeće (trgovačko društvo) koje upravlja vezom / terminalom **berth operator:** In case of pollution advice immediately **berth operators** and harbor authorities;
operativna obala */ˈeiprən/* (=lučka obalna površina) 1 *(ports)* The area immediately in front of or behind a wharf shed on which cargo is lifted.; a concrete or planked area immediately in front of or behind a wharf shed on which cargo is lifted.; a concrete or planked platform at the entrance to a dock, usually extending from the nearby shed/warehouse/rail gauge to the quay edge **apron:** *The area immediately in front of or behind a wharf shed on which cargo is lifted. On the **front apron**, cargo is unloaded from or loaded onto a ship. Behind the shed, cargo moves over the **rear apron** into and out of railroad cars.* quay apron **obala / obalna površina (od ruba obale do obalnog skladišta)**, front apron **operativna obala (između skladišta ili kolosijeka i obalnog zida)**, rear apron **pozadinski obalni prostor (za utovar / istovar vagona i kamiona);** 2 *(sailing vessels, nav arch)* **pramčana protupeta**, ***karoc od prove***
operativna površina lučke obale */'ki: ˈeiprən/ (n)* *(ports)* The area between the quay wall (made of solid masonry) and the nearby warehouse or storage facility; površina između ruba obale i lučkog skladišta **quay apron**

operativna služba (brodara, luke itd.) operativna služba (ratnog broda) Operations Department



https://www.tendersontime.com/blogdetails/rehabilitation-quay-wall-and-quay-apron-ikorodu-https://nowlearn.net/mod/glossary/showentry.php?courseid=24&eid=1145&displayformat=dictionary

operativna služba (brodara, luke itd.) *(n)* ***(shipping econ, ports, hum_resources)*** **Operations Department**

operativna služba (ratnog broda) Operations Department *(n)* ***(navy)***

Operations Department supports the ship in sustained operations at sea as a part of a Joint Task Group or as an independent unit in Anti-Air, Anti-Surface, Anti-Submarine and Strike Warfare operations against the enemy. **Operations Department OI Division** Led by the Combat Information Center Officer (CICO), OI Division consists of Operations Specialists (OSs). They operate radars, navigation equipment, and communication equipment in the Combat Information Center (CIC). They evaluate radar displays, identify contacts, and carry out the tactical decisions for the Combat System. **radarsko-komunikacijski odjel (ratnog broda), NN Division** NN Division, led by the Navigator, consists of Quartermasters (QMs), who are responsible for the safe navigation in the ship, and for visual communications. Quartermasters maintain all the charts and equipment necessary to safely navigate the ship. When the ship is underway, a Quartermaster is always on watch on the bridge to determine the ships position, assist the Officer of the Deck, and track the Path of Intended Movement (PIM). QMs are experts in visual communications, allowing the ship to communicate with other ships in sight, without using electronic means, which can be detected by the enemy. **navigacijski odjel (ratnog broda), OT Division** OT DIVISION consisting of the Cryptological Technicians (CTRs, CTTs, CTMs) operating in both CIC and SSES. The CTs encrypt, decrypt, and jam all ranges of signals and information both friendly and foe. **kriptografski odjel, OD Division** Under OD Division, BMs safely execute all deck evolutions, such as anchoring, mooring, underway replenishment, small boat operations, and flight deck operations. OD Division is also responsible for the preservation and painting of the ship. **odjel ratnog broda za palubne poslove, sidrenje, privezivanje, bunker itd.:** *Operations Division - **OD Division**, run by the First Lieutenant, is comprised of*

Boatswain's Mates (BMs), one of the traditional ratings in the United States Navy, and undesignated seamen.

operativni softver (kontejnerskog) terminala (=TOS) *(n)* ***(ports)*** **Terminal Operating Software system:** *The modern* ***terminal operating software system (TOS)*** *to modernize and enhance cargo deliveries and exchanges. With the* ***TOS*** *in place, terminal employees now work from an indoor gate-control center, interacting with truck drivers from kiosks via communication handsets and cameras. This operation is also paperless, helping to further reduce gate-lane transaction times.*

operativni troškovi (=troškovi poslovanja broda) ***(shipping econ)*** troškovi redovitog pogona broda (osiguranje, gorivo i maziva, tekući popravci i održavanje, dokovanje, posada broda **operational costs**

operativni troškovi broda *(n)* ***(shipping econ)*** The costs of operating a ship, primarily consisting of crew wages and associated costs, insurance premiums, ship management fees, lubricants and spare parts, and repair and maintenance costs. Ship operating expenses exclude fuel cost, port expenses, agents'fees, canal dues and extra war risk insurance, as well as commissions, which are included in voyage expenses. (http://www.globalshiplease.com/glossary.cfm) **vessel operative cost, ship operating expenses, vessel running cost**

operativni troškovi broda (dnevni, mjesečni, godišnji) (=brodski operativni troškovi) *(n)* ***(shipping econ)*** Vessel's costs expressed as $ per day (month/(year) during which the vessel actually operated. It includes the costs incurred while the vessel was idle for repairs or other non-operating reasons.(www.euronav.com) **Per Operating Day (Month/Year) Costs**

operativni troškovi brodara *(n)* ***(shipping econ)*** Operating costs consists of maintenance, insurance, inspections/renewal of certificates and crew wages. These costs are fixed, and incur whether or not the vessel is active..; The costs incurred by the shipowner during a voyage or time charter, and by the charterer in a bareboat charter. Comprised mainly of: crew wages and associated costs; insurance (hull and machinery, and protection and indemnity premiums); cost of lubricants and spare parts; repair and maintenance (routine maintenance, dry-dockings and classification fees). (www.euronav.com) **operating costs**

operator konsolidacijskog skladišta (=operator konsolidacijskog centra operator kontejnerskog zbirnog skladišta) *(n)* ***(cargo handling)*** **COMPARE konsolidacijsko skladište (CFS)** The person or firm that consolidates (combines) cargo from a number of shippers into a container that will deliver the goods to several buyers.; ...the LCL cargo is delivered by the client to a warehouse for packing into a container.. The act of collecting the LCL cargo from the various shippers and packing into a container is known as Consolidation. The entity that handles such operations are known as Consolidators (Groupage Operators) (https://shippingandfreightresource.com/difference-between-lcl-and-consolidation/); A Consolidator, also known as a groupage operator, is a company that offers services to group goods, shipments or orders to facilitate transportation and reduce transportation cost. (https://www.shipthis.co/glossary/consolidator) **Groupage Consolidator, groupage operator, consolidator:** *In the case of consolidation cargo, the* ***consolidators*** *issue their House Bills of Lading to the shippers and secure a Master Bill of Lading from the shipping line for the container which is booked with the line as an FCL and which will show them as a shipper on the lines bill of lading..* https://shippingandfreightresource.com/difference-between-lcl-and-consolidation/ *In the case of*

*consolidation cargo, the **consolidators** issue their House Bills of Lading to the shippers and secure a Master Bill of Lading from the shipping line for the container which is booked with the line as an FCL and which will show them as a shipper on the lines bill of lading*
https://shippingandfreightresource.com/difference-between-lcl-and-consolidation/

operator lučkog terminala (=koncesionar lučkog terminala) *(n)* ***(ports, shipping econ, mar law)*** According to 46 USCS § 40102, marine terminal operator means "a person engaged in the United States in the business of providing wharfage, dock, warehouse, or other terminal facilities in connection with a common carrier, or in connection with a common carrier and a water carrier subject to subchapter II of chapter 135 of title 49 [49 USCS § 13521]." (https://definitions.uslegal.com/m/marine-terminal-operator/); a single man-made facility that may have several berths, that handles vessels and possibly more than one type of vessel or cargo. (http://www.portinfo.co.uk/port-information/our-blog/247-what-s-the-difference-between-a-port-harbour-and-terminal) **marine terminal operator (MTO):** *The FMC, among other things, regulates liner companies, ocean transportation intermediaries and **marine terminal operators**. **Marine Terminal Operators (MTOs)** provide wharfage, dock, warehouse, or other marine terminal facilities to ocean common carriers moving cargo in the ocean-borne, foreign commerce of the United States. They include Public port authorities and Private terminal operators.*
https://www.fmc.gov/resources/marine_terminal_operators.aspx *A **MTO** may make available a schedule of its rates, regulations, and practices (46 CFR § 525.2) to the public at its discretion*
https://www.fmc.gov/resources/marine_terminal_operators.aspx

operator službe nadzora pomorske plovidbe (VTSO) (=dežurni službenik službe nadzora pomorske plovidbe (VTSO)) *(n)* ***(comm, safety)*** **Vessel traffic Service Operator (VTSO):** ***The VTSO** informed him that the container feeder vessel had broken down.*
https://www.gov.uk/government/organisations/marine-accident-investigation-branch ***VTS operator (VTSO)** advised the master to anchor in his present position.*
https://www.gov.uk/government/organisations/marine-accident-investigation-branch

operator sustava dinamičkog pozicioniranja (DPO) (=voditelj sustava dinamičkog pozicioniranja) *(n)* ***(navig)*** a person who in charge of control with Dynamic Positioning System. **dynamic positioning operator, DPO**

operiranje brodom (=poslovno vođenje broda) *(n)* ***(shipping econ, navig)*** **ship operation:** *Ship operation: Under pilotage / Manoeuvring / Berthing / Anchoring, etc.*

ophoditi */pəˈtrəʊl/* **(=patrolirati)** *(n)* ***(safety)*** **patrol** **patrol the strait waters** **patrolirati vodama tjesnaca**

ophodna brodica */pəˈtrəʊl/* **(=patrolni brod; brodica za ophodnju)** *(n)*



(navy) **patrol boat, patrol ship**
http://www.hamiltonmarine.co.nz/jet_applications/patrol_boats.html {talij.: guardiacoste, battello di sorveglianza, vedetta}

ophodnja [1] */pəˈtrəʊl/* **(=patrola)** *(n)* ***(mar law, navy)*** **patrol** **step up patrols** **uspostaviti ophodnju, patrolirati**

ophodnja [2] **(=obilazak; patrola)** *(n)* ***(safety)*** **round:** *Documentary evidence required by P&I club claims handlers includes records of cargo securing and lashing rounds and checks, etc. The officer of the watch should make rounds to inspect the ship at appropriate intervals.*

opis **(=specifikacija)** *(n)* ***(marine eng)*** **specifications** **technical specification(s)** **tehnički opis**

opis robe (u teretnici) *(n)* ***(mar law)*** **description of goods (u teretnici itd.)**

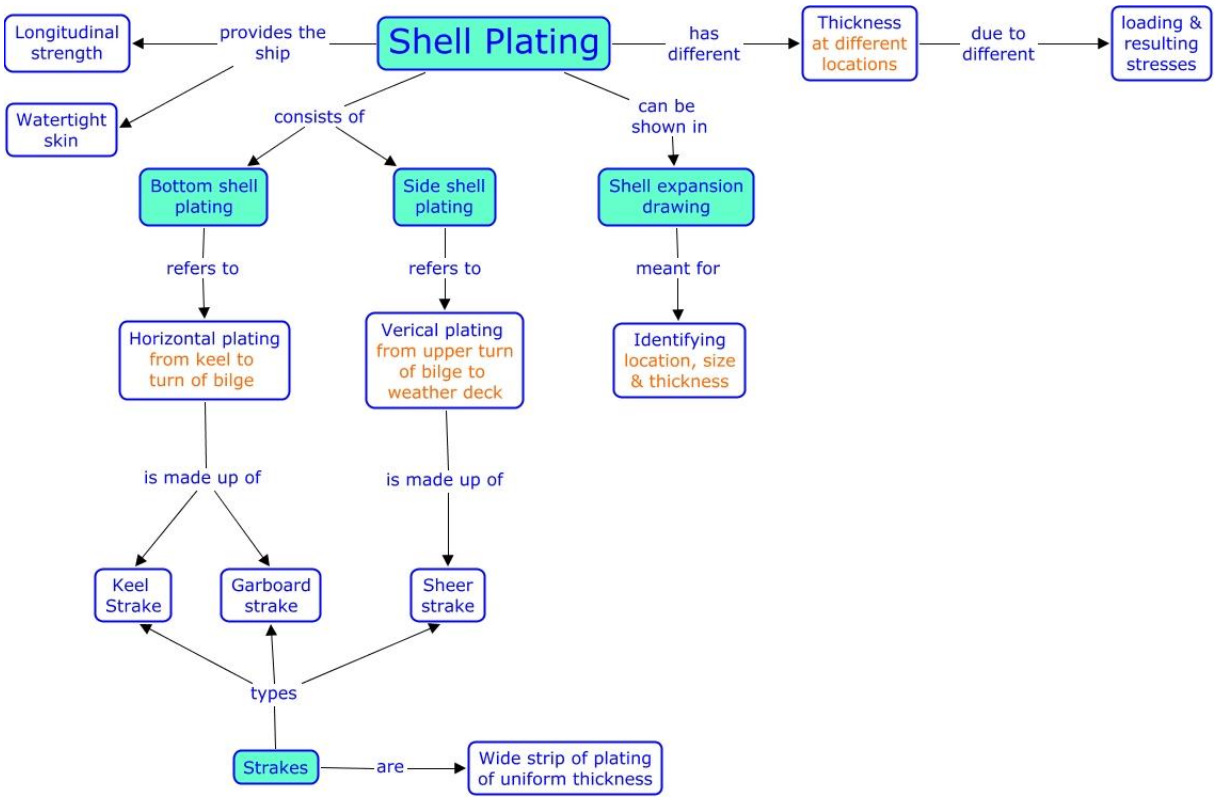
opkoljen ledom **(=zarobljen u ledu)** *(adj)* ***(navig)*** **beset in ice:** *The vessels* ***became beset in ice*** *in Northeast Passage.*

opkrbljivački brod za naftne platforme **oil rig supplier**

oplata */ˈpleitiŋ/* **(=opločenje)** *(n)* ***(nav arch)*** **= oplata broda** The steel plates which form the shell or skin of a vessel. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **plating, talij.:** ***fasciame*** **deck plating** **oplata palube, shell plating** **oplata broda, oplata trupa, side plating** **bočna oplata, bottom plating** **vojevi oplate dna, vertical plating** **vertikalno opločenje**

oplata boka *(n)* ***(nav arch)*** **side shell**

oplata broda **(=opločenje trupa)** *(n)* ***(nav arch)*** the plating forming the outer skin of a vessel **shell plating**



http://cursa.ihmc.us/rid=1151540778859_1339027430_13118/Shell%20Plating.cmap

oplata (broda) **(=vanjska oplata)** *(n)*: *The **outer shell** of the hull was damaged, causing water to enter the hull.* https://safety4sea.com/ **shell plating** **oplata broda**

oplata dna *(n)* **1 shell plating (željeznog broda), bottom shell; 2** ***(sailing vessels)*** **bottom planking (drvenog broda, jedrenjaka)**

oplata drvene brodice *(n)* ***(wooden boats)*** **planking**

oplata (kontejnera) *(n)* ***(cargo)*** **panneling**

oplata među razmama */ˌtɔpˈgælənt; (nautical) təˈgælənt/* **(=təˈgælənt ˌˈbʊlwək ˌplæŋkiŋ)** *(n)* ***(sailing vessels)*** **topgallant-bulwark planking**

oplata mrtvog boka */ˈtɔpsaid/* *(n)* ***(sailing vessels)*** **topside planking**

oplata ograde *(n)* ***(sailing vessels)*** **bulwark planking**

oplata palube *(n)* **1** ***(nav arch)*** **steel plating of a deck deck plating:** *The fairlead detached from the **deck plating**. Whilst this was being heaved tight the complete structure of the Old Man suddenly broke away from the **deck plating**.*; **2** ***(wooden boats)*** **deck planking**

oplata palube drvenog broda deck planking *(n)* ***(nav arch)*** **wood sheathing or covering on a deck deck planking**

oplata (trupa broda) *(n)* ***(nav arch)*** **hull plating:** *She sustained minor damage to her **hull plating**. This dented and punctured the **hull plating** below the waterline of the vessel trailing the net. Fortunately there were no injuries, but the vessel suffered extensive penetrations to **the port hull shell plating**.*

oploviti */ˌsɜːkəmˈnævɪˌgeit/* *(v)* **1** ***(navig)*** **to sail around a body of land and return to the starting point circumnavigate:** *a RIB (rigid inflatable boat) **has circumnavigated** Iceland in 42 hours.*; **2**

(navig) **oploviti Zemlju**

oploviti (oznaku) (=ploviti oko plutače okrenuti oko plutače) *(v)* ***(navig, sailing/boating/yachting)*** **round (the mark):** *the vessel had rounded a right-handed bend in the river* brod je oplovio desni zavoj na rijeci *From the radar and visually it looked like all the 3 vessels were heading towards a meeting point at F3 buoy where it was intended to* ***round the buoy*** *and head SW-ward. At 0019, the lead pilot informed the master of his planned manoeuvre into the Precautionary Area in order* ***to round*** *Bramble Bank.* www.gov.uk/maib

oplovljavanje rta Dobre Nade *(n)* ***(navig)*** Routing a vessel around the Cape of Good Hope, South Africa. **capping**

opomena *(n)* ***(mar law, shipping econ, logist)*** **reminder**

oporavak *(n)* ***(med, safety)*** **recovery:** *The deckhand was taken to hospital, where* ***he made a full recovery*** *and was discharged the following day.*

opoziv */ˌrevəˈkeiʃən/ (n)* ***(mar law)*** **revocation**

opoziv (regate) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **recall, talij.:** ***richiamo*** **general recall opći opoziv, individual recall pojedinačni opoziv**

opozvati *(v)* **revoke**

opozvati naredbu (=poništiti naredbu) *(v)* ***(navy)*** to cancel an order; An order to halt a current activity or countermand an order prior to execution. (https://www.msc.com/) **Belay, belay Last!, Belay last pipe!**

opožaren prostor (=prostor pod požarom) *(n)* ***(safety)*** **fire space:** *Before* ***entering the fire space****, crew should wear the appropriate PPE and use the proper fire extinguishing system* (https://safety4sea.com/)

opposed -piston engine *(n)* ***(marine eng)*** **motor/stroj s protuhodnim klipovima**

opravdati */ˈdʒʌstiˌfai/ (v)* **justify:** *Owners and masters must ensure that they do not use this argument* ***to justify bad practice and complacency****. Editor's note: The convenience of a direct course and a shorter transit time* ***must not justify the selection of a route*** *that plainly contravenes the Colregs.*

oprema *(n)* ***(nav arch, marine eng, safety, cargo handling)*** **equipment, talij.:** ***equipaggiamento*****, uređaj (npr. za sidrenje, privezivanje, navigacijski itd.):** *All available* ***equipment*** *should be used by the OOW, whether be it ARPA, AIS or anti-collision alarms (COLREG rule 7 -Risk of collision). The equipment in the Engine and Deck department, has to be tested, synchronized and ready to be used before departure. This equipment should include (but not limited to) anchors, cables and winches, GMDSS, BNWAS, communication equipment, gyro and magnetic compasses, ARPA, steering gear, navigational lights, Global positioning systems, VDR etc.* https://safety4sea.com/ **survival equipment oprema za preživljavanje:** *However, the level of* ***survival equipment*** *within the raft came as a surprise to them as they were expecting more.*, **rescue equipment spašavalačka oprema, oprema za spašavanje:** *The company had not considered the need to provide any* ***rescue equipment*** *such as harnesses, lifelines or lifting equipment or other appropriate emergency arrangements.*, **release equipment uređaj za otpuštanje (kuke), otpusna naprava:** *Fortunately the Lifeboat Onload* ***Release equipment*** *manual was clear, complete and satisfied the requirements of SOLAS for onboard instructions of maintenance.*, **personal protectuve equipment; PPE osobna zaštitna oprema,**

oprema za osobnu zaštitu: *Both were properly fitted with appropriate **personal protective equipment (PPE)**, including approved full body harnesses and fall arrest equipment.*, **protective equipment zaštitna oprema, uređaji za zaštitu:** *The crew should wear appropriate **protective equipment** and clothing when on mooring stations.*, **navigational equipment navigacijski uređaji, navigacijska oprema:** *The safety investigation concluded that bridge **navigational equipment**, in particular the ECDIS, was not utilised to its full potential.*, **navigation equipment navigacijski uređaji, navigacijska oprema:** *The captain was relying solely on the turbine safety lights and didn't make good use of the lookout and **navigation equipment** on board.*, **lashing equipmentoprema:** *A part of the **lashing equipment** fell and injured a stevedore.* **oprema za vezivanje tereta, fuel injection equipment uređaj za ubrizgavanje goriva:** *The combination of an ineffective oil mist detector, poorly adjusted **fuel injection equipment** and an unknown maintenance history meant that this was an accident waiting to happen.*, **control equipment upravljački uređaj, uređaj za upravljanje:** *All **control equipment** and alarms should be examined for correct operation.*, **life-saving equipment oprema za spašavanje života:** *This incident involved the vessel's rescue boat, a key item of **life-saving equipment** which must be ready for deployment at any time (SOLAS Chapter III – Life Saving Appliances -*, **lifting equipment uređaji za ukrcaj i iskrcaj tereta, vertikalna lučka mehanizacija:** ***Lifting equipment** should always be in date for survey or test before it is used.*, **emergency equipment oprema za slučaj opasnosti, oprema za nužnu uporabu, cargo equipment uređaj za rukovanje teretom:** *Investigations revealed that several pieces of the vessel's **cargo equipment**, some navigation equipment, and the watch alarm were defective.*, **bridge equipment oprema navigacijskog mosta:** *Prior to weighing anchor, the master had **completed the bridge equipment checklis**t in the deck logbook, with no defects noted.*, **electrical equipment električni uređaji:** *dodatna oprema We urge all our vessels to check areas with switchboards and **electrical equipment** and ensure that CO2 extinguishers are placed in these areas.*, **ancillary equipment pomoćna oprema:** *Attention was also paid to the weight of the **ancillary equipment** serving the engine.*, **anchoring equipment uređaj za sidrenje:** *It must be remembered that **anchoring equipment** is designed and manufactured only for mooring a vessel in moderate sea conditions, and for relatively short periods, …*, **mooring equipment uređaj za privezivanje broda:** *Lessons learned The limitations of the vessel's a**nchor and mooring equipmen**t are of paramount importance.*, **cargo handling equipment oprema za rukovanje teretom, mehanizacija:** ***Cargo handling equipment** will be arranged on deck and there will be large hatch openings closed with steel hatch covers.*, **safety equipment sigurnosna oprema, zaštitna oprema:** *During fire **safety equipment verifications**, the fixed CO2 cargo hold line identified as number five hold was tested by blowing compressed air into the system line. Seafarers should always **wear safety equipment** where appropriate, and be alert for any hazards caused by the presence of oil, grease or water on deck. The emergency generator is a vital part of ship's **safety equipment** and it is the most vulnerable engine onboard.*, **fire-fighting equipment protupožarna prema:** *The port operator must inspect the work site and issue the required work permits after ensuring that there is no combustible material in the vicinity, **fire fighting equipment** is readily available and a fire watch is being maintained. The main **portable means of fire fighting***

equipment *are the different types of hand held extinguishers.*

oprema (=uređaji) *(n)* ***(seamanship, ship's equipment)*** the general name for ropes, blocks and tackles, tools, etc. (things). *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **gear**

oprema (broda) *(n)* ***(nav arch)*** all the parts of a ship that are not structural in nature such as pipes, derricks, masts, rigging, engines, machinery, electrical cable, hotel services, etc. (Ship Terms Glossary.html) **outfit**

oprema brodice jedrilice / barke *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **boat equipment**

oprema (cijevi, cjevovoda) (=sitna oprema (ventili, zasuni, pipci itd.); armatura; *fitinzi*) *(n)* ***(marine eng)*** a small part on or attached to a piece of piping, furniture or equipment **fittings** **pipeline fittings** **oprema cjevovoda**, **piping fittings**



cijevna armatura

oprema deblenjaka (=oprema buma) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **boom fittings**

oprema floka (=oprema prečke; oprema prednjeg jedra) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **jib fittings**

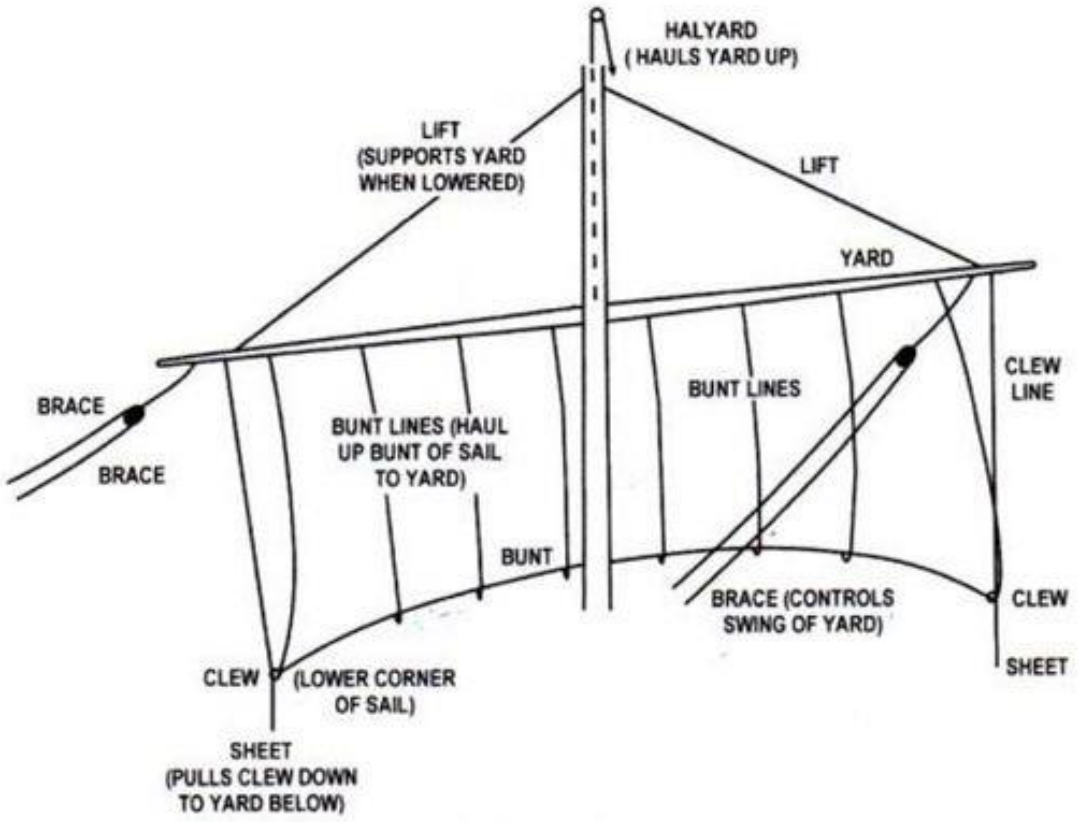
oprema glavnog jedra *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** Mainsail fittings include centre and/or transom mainsheet fittings, sheet blocks, fairleads and cleats. **mainsail fittings:** ***Mainsail fittings****, including centre and/or transom mainsheet fittings, sheet blocks, fairleads and cleats.*

oprema iznad palube broda *(n)* ***(nav arch, sailing vessels)*** A general description of a vessel's upper works;. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **rig**

oprema jedrilice (=*takelaža* (sve na jedrilici što je iznad palube)) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **rigging, rig**

oprema križnog jedra *(n)* ***(sailing vessels)*** **square sail rigging**

oprema krstaša opremanje broda (na navozu ili na opremnom vezu)



https://www.pinterest.com/pin/560698222351091278/

oprema krstaša *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **cruiser fittings**

oprema limova (trupa broda) *(n)* ***(nav arch)*** **steel outfitting**

oprema (naprave) za vezivanje i pričvršćivanje tereta *(n)* ***(cargo handling)***
lashing and securing equipment: *All person involved in the* ***lashing and securing of cargoes*** *have working knowledge of the IMO Cargo Securing Manuals (CSM) …*

opremanje bloka broda **module outfitting**

opremanje (broda) *(n)* ***(nav arch)*** ***(nav arch)*** **outfitting, outfit**

opremanje broda (na navozu ili na opremnom vezu) **(=outfit)** *(n)*
(nav arch) In the shipyard completed hull is equipped with pipes, an engine, and interiors and electric wires. By the launching, we finish their construction of approximately 70%, and after the launching, we let the ship moor at a quay and do the rest of the construction.

(www.fukuzo.co.jp/en/shipbuilding/process); Components are installed in the partially-erected ship on the slipway during this stage. It is only possible to use a crane to assist with installing large items while the section composing the ceiling of the room containing the item has not yet been erected. (https://www.floorganise.com/knowledgebase/methodology-knowledgebase/the-theoretical-stages-of-shipbuilding/) **slipway outfitting:** *IMO regulations focus on the arrangements and outfitting of the vessel as it pertains to safety and environmental performance. British brand's second newbuild will now move pierside for final outfitting.* www.gCaptain.com www.fukuzo.co.jp/en/shipbuilding/process
advanced outfitting by adopting the concept of advance outfitting the vessel building cycle time can be reduced and a substantial saving of costs, along with other benefits, depending on the availability of infrastructure in the yards can be achieved. (https://www.marineinsight.com/naval-architecture/advanced-outfitting-in-shipbuilding/)

opremanje broda unaprijed, block outfitting Block outfitting involves erection of units of assembled components (a component may be a unit of a pump with its seating and associated piping) and also heavy machinery (for example: boilers) on large blocks of the hull before the blocks are erected and welded to each other.
(https://www.marineinsight.com/naval-architecture/advanced-outfitting-in-shipbuilding/)
građenje sekcija broda (blokova) unaprijed, zone oriented outfitting **zonsko opremanje (broda),** system oriented outfitting **opremanje (broda) usmjereno prema sistemima,** on-unit outfitting **opremanje na jedinici,** on-block installation **opremanje na bloku / sekciji (broda),** on-board outfitting **opremanje na brodu** {For example, these regulations cover load line (freeboard) requirements, intact and damage stability, firefighting and lifesaving equipment.}
opremanje jedrilice (=priprema jedrilice (opute i jedara za plovidbu)) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **rigging the boat**
opremanje povraza / tunje *(n)* ***(fishing)*** **line dressing, talij.: *montaggio*:** *The new **line dressing** will further improve flotation, casting and durability also.*
opremanje sekcija (broda) *(n)* ***(nav arch)*** **section outfitting**
oprema ribolovnog štapa (=oprema za ribolov štapom; ribolovni pribor) *(n)* ***(fishing)*** **fishing tackle:** *The suggested **tackle** for Texas rig: rods: 6-6-7 foot medium heavy fast action bait casting; reel: low profile bait casting reel 6:3:1 gear ratio, thumb bar releasew medium line capacity; line: 10 lb to 14 lb testlow stretch monofilament.*
oprema samarice *(n)* ***(cargo handling)*** **derrick equipment**
oprema za crtanje *(n)* ***(navig)*** **plotting equipment** chart table **navigacijski stol,** parallel rulers **usporedna ravnala,** plotters **navigacijsko ravnalo,** dividers **navigacijski šestar,** pencils **olovke,** compass **šestar**



http://www.siranah.de/html/sail022g.htm

oprema za disanje pri izlaženju u slučaju opasnosti (EEBD) emergency escape breathing devices: *If the ship has a machinery space with more than one deck, then one (1) EEBD for each deck shall be placed at the same area as in point.*
https://safety4sea.com
oprema za kontrolu izljeva *(n)* ***(safety)*** **spill control gear**
oprema za krcanje prtljage *(n)* ***(ship's equipment)*** **luggage loading equipment**
oprema za ribolov = ribolovni pribor[1] **fishing tackle**

oprema za rukovanje čeličnom užadi *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **wire-running rigging**

oprema za rukovanje jedrima **(=oprema za upravljanje jedrima)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sail handling hardware:** *Sail handling hardware including travelers, snatch blocks, and vangs.*

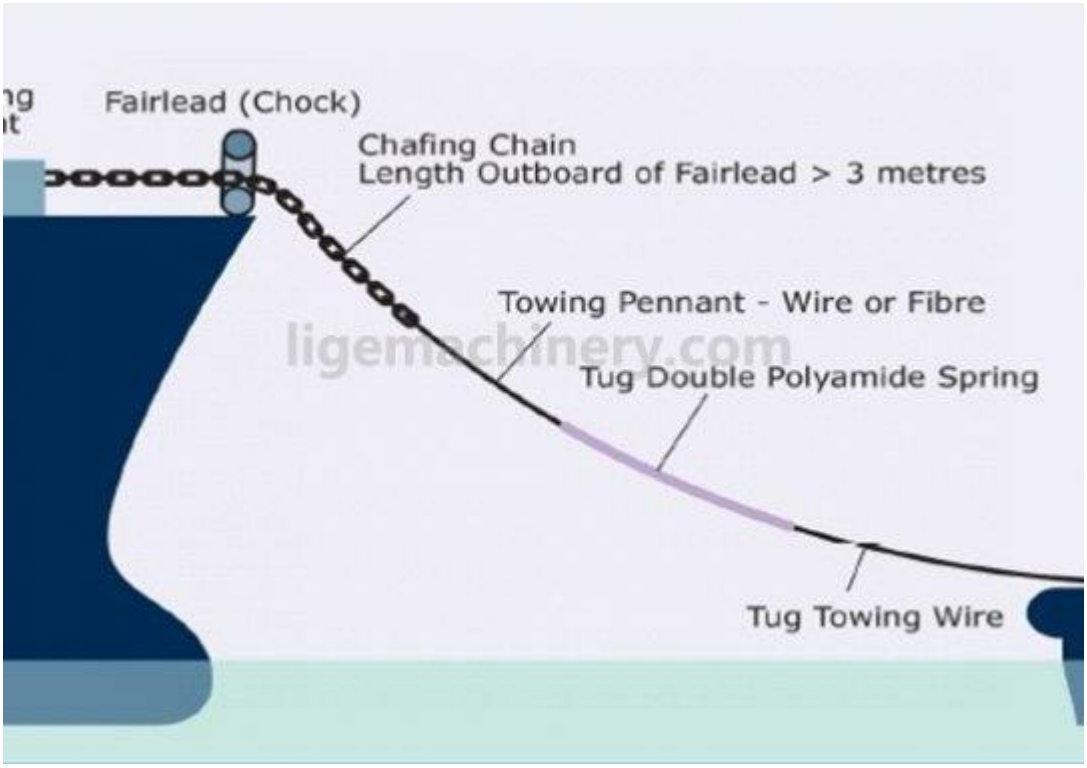
oprema za rukovanje užadi (na jedrilici) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **rope-running rigging**

oprema za sidrenje *(n)* ***(nav arch)*** **anchoring equipment:** *It must be remembered that* ***anchoring equipment*** *is designed and manufactured only for mooring a vessel in moderate sea conditions, and for relatively short periods, while awaiting berth …*

oprema za spašavanje **(=sredstva za spašavanje)** *(n)* ***(safety)*** **life-saving appliances, life-saving apparatus:** ***The life-saving apparatus*** *includes lifeboats, inflatable rubber liferafts, lifebuoys and individual lifejackets.* ***Life saving appliances*** *are a crew's last chance at survival if disaster strikes. An officer was undertaking his inspections of the various* ***life saving appliances*** *on a relatively new (two years) small coastal vessel. … the lifeboat manual and class certificate, which gives the details of* ***life saving appliances****/fire fighting appliances, gave the correct diameter.* **sredstvo za osobno spašavanje personal life-saving appliance, sredstvo za skupno spašavanje collective life-saving appliance, raspored za uzbunu muster list, zborno mjesto muster station, splav za spašavanje life raftbuoyant apparatus, life-boat brodica za spašavanje, kolut za spašavanje lifebuoy, prsluk za spašavanje lifejacket, pojas za spašavanje lifebelt, naprava za dobacivanje konopa life-throwing appliance, plutajuća naprava za spašavanje buoyant apparatus, kolut za spašavanje lifebuoy, prsluk za spašavanje lifejacket**

oprema za tegljenje *(n)* ***(nav arch, ship's equipment, ship handling)*** **towing equipment, towing gear vitlo za tegljenje towing winch, radijalni tegljački uređaj radial towing gear, uže za tegljenje towing line, towline, stremen za tegljenje radial radius frack, kuka za tegljenje tow hook, tegljačka bitva towing bitt, zaštitni tegljački luk tow rail**

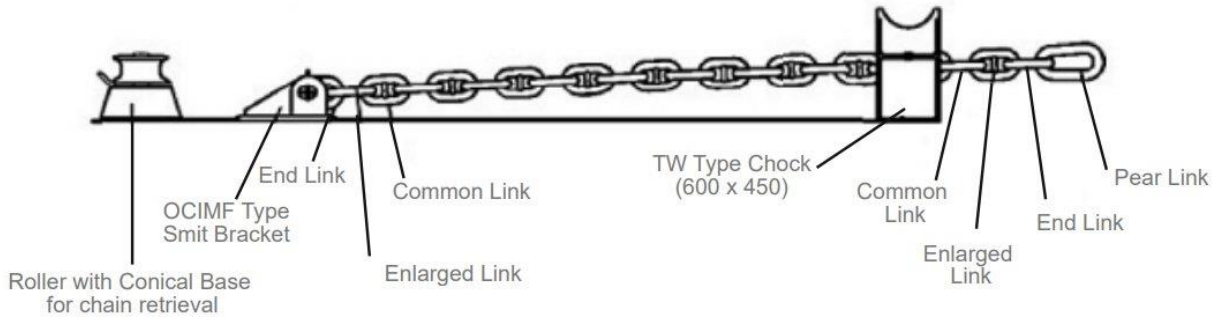
oprema za tegljenje u nuždi / opasnosti (ETS)oprema za vezivanje i pričvršćivanje tereta



https://www.ligemachinery.com/emergency-towing-system-for-ship.html

oprema za tegljenje u nuždi / opasnosti (ETS) *(n)* ***(nav arch, ship handling, safety)*** **The ETS equipment list includes a Smit Bracket, Panama Chock, Chafe Chain (chain length as requested),Fairlead , Towing Shackle and Towing Pennant.**

(https://www.ligemachinery.com/emergency-towing-system-for-ship.html) emergency towing system (ETS)



oprema za vezivanje i pričvršćivanje tereta [1] **(=*rice*; sredstva za pričvršćivanje tereta)** *(n)* ***(cargo handling)*** **lashing gear, lashing equipment:** ***Lashing gear*** *for 600-700 containers was found to have been damaged during the incident.* ***Lashing gear for 600-700 containers*** *was found to have been damaged during the incident. Lateral loads may lead to high forces in the* ***lashings*** *or container corner fittings and introduce the risk for the container to tip over if a* ***lashing*** *fails.* https://www.marineinsight.com/ *When the ship is exposed to rough weather, each individual container is subject to forces on the container and its* ***lashings*** *and can lead to failure of the* ***lashing*** *...* https://www.marineinsight.com/ *The* ***lashings*** *on the deck cargo are secured correctly and the seals on the hatch covers are weathertight. Maintaining of the* ***lashing equipment*** *is to be in a good condition* (https://safety4sea.com/) **timber lashings drvna oprema za učvršćivanje, chain cargo lashings lančana oprema za učvršćivanje**

tereta, lanac za vezivanje tereta, lančane *rice* za teret: *Assisted by two able seamen, the chief officer managed to secure the anchor cables using **chain cargo lashings**.*

oprema za vezivanje i pričvršćivanje tereta [2] **(=Peck & Hale fittings)** *(n)* ***(cargo handling)*** cargo securing systems and solutions produced by Peck & Hale (deck sockets, lahing points, D-rings, twistlocks, hooks, slings, turnbuckles; tie-down assemblies; cargo / container / vehicle securement systems **peck and hale fittings**

oprema za vezu *(n)* ***(comm)*** **SEE radiokomunikacije (izvanbrodske) SEE radiokomunikacije (unutarbrodske) communication equipment, radiocommunication equipment**

oprema za zvučne signale *(n)* ***(navig, mar law)*** Čl. 33 COLREGS **Equipment for Sound Signals (Rule 33 COLREGS)**

opremiti (=*armat*; *armati*) *(v)* ***(seamanship, sailing/boating/yachting)*** **fit, fit out, equip (with)** **fit with** **opremiti, opskrbiti / snabdjeti,** **fit out**

opremiti (jedrenjak / jedrilicu sa snašću) (=*osnastiti* brod / jedenjak / jedrilicu (Lochmer 1906)) rig (out)

opremiti (jedrilicu, jedrenjak) za plovidbu (=pripremiti) *(v)* ***(sailing/boating/yachting, sailing vessels)*** fit out for sailing; provide a sailing boat with sails and rigging; the act of preparing the rig before sailing; to equip (a vessel, mast, etc =postaviti OPUTU)) with (sails, rigging, etc =postaviti SNAST)) **rig (the sailboat), talij.: *attrezzare*; *allestire*; *armare***

opremiti (s) *(v)* ***(nav arch)*** **outfit:** *the new tug is outfitted with a fixed-pitch propeller*

opremljen (=pripremljen) rigged

opremljen (s) (=koji ima / nosi na sebi; koji sadrži) *(adj)* **fitted with** **be fitted with** **biti opremljen (s), imati, sadržavati**

opremljen s (=koji sadrži / ima) *(adj)* **equipped with:** *The tanker **was equipped with** ground stabilised radar, log and GPS, all of which indicated that she was making sternway. The vessel was **equipped with** a bow thrust unit, rated at 20t, to assist with berthing manoeuvres. Each vessel **was equipped with** azimuth stern thrusters and a bow thruster, but the bow thruster fitted to OSV1, which was the easterly of the two vessels, was defective. Both TCA and TCR series turbochargers are available optionally with VTA technology, whereby a nozzle ring **equipped with** adjustable vanes replaces the fixed vane ring used in the standard turbochargers .*

opremna obala *(n)* ***(nav arch)*** **outfitting quay, outfitting wharf, outfitting dock**

opremna radionica *(n)* ***(nav arch)*** **outfittting shop, outfitting factory (Japan)**

opremni bazen (u brodogradilištu) *(n)* **outfit basin, outfitting dock:** *After launching, the ship is towed to the **outfit basin**. The **outfit basin** of a shipyard is usually located in proximity to the engineering and machinery workshops of the yard where the outfit items are fabricated.* https://www.marineinsight.com/category/naval-architecture/

opremni vez */ˈdɔk ˌjaːˑd/* **(=remontni vez)** ***(ports, nav arch)*** a shipyard or facility where ships are constructed or repaired **dockyard:** *Dockyards are sometimes more associated with*

*maintenance and basing activities than shipyards There was no fire watch, either by the **dockyard** or the ship because nobody realised he was working through.*

oprez (=upozorenje) *(n)* ***(safety)*** **caution:** *Coast Pilot #9 advises mariners **to use caution** transiting Ouzinkie Narrows, noting currents and shallows, shoals and rocks.* https://gCaptain.com **to navigate with caution** ***(navig)*** **ploviti oprezno, proceed with caution ploviti oprezno, exercise extreme caution biti na najvećem oprezu:** *Vessels in the area are advised to **exercise extreme caution**.* https://gCaptain.com

opruga *(n)* ***(marine eng)*** **spring, %talij.: *molla* calibrated spring graduirana opruga, helical spring spiralna opruga**

opseg [1] **(=doseg)** *(n)* **scope**

opseg [2] */səˈkʌmfərəns/* *(n)* ***(math)*** **circumference**

opseg [3] */pəˈrɪmɪtər/* **(=perimetar)** *(n)* ***(marine eng)*** **perimeter**

opskrba */səˈplai/* **(=snabdijevanje; dostava, dotok)** *(n)* **1 supply; 2 dostava; 3 dotok**

opskrba broda (materijalom, rezervnim dijelovima) */riˈpleniʃmənt/* *(n)* **replenishment**

opskrba broda namirnicama */ˈvitəliŋ/* ***(=panatika)*** *(n)* ***(shipping econ, sailing/boating/yachting)*** **namirnicama victualling, talij.: *panatica***

opskrba gorivom *(n)* ***(marine eng)*** **fuelling:** *The move to electronic control of **fuelling** brings advantages in accuracy of delivery and timing ...* **ease of fuelling lakoća opskrbe gorivom**

opskrbljivač *(n)* ***(shipping econ, logist)*** **supplier**

opskrbljivati */səˈplai/* **(=opskrbiti; snabdijevati; obavljati)** *(v)* **1 a** ***(marine eng, cargo handling)*** **deliver, supply**

opskrbljivati */ˈkeitə/* **(=snabdijevati)** *(v)* **cater for**

opskrbna brodica *(n)* ***(nav arch)*** **supply boat**

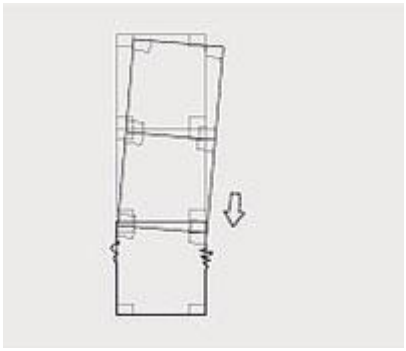
opskrbni brod *(n)* ***(nav arch)*** **supply ship**

opsluživati brod (=prihvaćati brod (o vezu, terminalu, luci)) *(v)* ***(logist, ports)*** **service a vessel:** *The 17 berths were expanded **to service a larger number of vessels** and process more cargo tonnage.*

opterećenje *(n)* ***(marine eng, seamanship, ship handling)*** **load:** *Failure to observe basic seamanship practice – **never stand directly under load**. **At a load of** about 10 tonnes the sheaves were inspected for any structural change – none was found. Had they done so, they could have ensured that he approached the rope from the opposite direction, causing it to move away from him **when it came under load**. At a **load of** about 10 tonnes the sheaves were inspected for any structural change – none was found. Statistical evidence shows that in 53 per cent of all cases of personal injuries arising from mooring incidents, ropes (wire or fibre) have parted **under load** and personnel within 'snap-back zones' have been hit. Under very high rolling accelerations when the weather deteriorates, this generates **high loads** in the container lashing and securing gear.* https://safety4sea.com/ *The special four-bolt design allows for an extra-large bearing which reduces **bearing load**, extends bearing life and improves crankshaft strength and stiffness. Below **20 per cent load** the engines can be run on HFO with a time limit. <tlCorpus><sentence>These blowers cut in and out as a function of scavenge air pressure and usually*

remain in operation ***until the engine reaches 50 per cent load****.<source>New-Pounder</source></sentence></tlCorpus>* **safe working load dozvoljeno opterećenje, sigurnosno opterećenje:** *However, the combined weight of the tender and the coxswain put the arrangement close to its* ***Safe Working Load (SWL)****.*, **minimum breaking load; MBL minimalna sila pucanja (užeta itd.), minimalno opterećenje kidanja (užeta itd.):** *Loads in any one mooring line should not exceed 55% of its Minimum Breaking Load (MBL).*, **fatigue load opterećenje zamora, release the load oslobodi opterećenje, popustiti oterećenje:** *e or in some other way so that in case of a breakage in towing line or loss of power/bollard pull in one of the vessels, the other vessel may quickly* ***release the load****.*, **ready to load bulk spreman za krcanje tereta (tekućeg ili rasutog):** *Once the tanks reach about −140 °C the tanks* ***are ready to load bulk****.*, **axial load aksijalno opretećenje, osno opterećenje:** *With this sort of arrangement there is* ***heavy axial loading*** *on the connecting rod which reaches its peak at the top dead center because the gas pressure and the inertial forces add to increase*, **load computer računalo za krcanje tereta:** ***Load computers*** *are placed on vessels to assist officers in cargo operations.*, **vertical / lateral load okomita / vodoravna opterećenja:** *Too high* ***vertical loads*** *may lead to structural failure of a container.*, **firing load opterećenje izgaranja, opterećenje ekspanzije, tensile load vlačno opterećenje, transverse load poprečno opterećenje, apply a load opterećivati, removal of the load uklanjanje opterećenja:** *the pressure gauge located at the windlass control showed that while a single pump generated about 50 bar, two pumps in tandem raised this to* ***130 bar under load****.*, **electrical load električno opterećenje, električni naboj:** *Two diesel generators were sharing the* ***electrical load*** *and the engine speed had been reduced to 60 rpm so that the main engine was ready for any further required reductions of speed.*, **main engine load opterećenje glavnog stroja:** *Vessel engineers did not reduce the* ***main engine load*** *further as that would have required change over from fuel to diesel oil. Pulsating compressor noise, typically registered at around 30–50 per cent* ***engine load****, can be an issue due to today's higher power outputs.*, **take off the load rasteretiti, skinuti opterećenje:** *To begin work,* ***the engine was taken off load****, declutched from its gearbox and stopped from the machinery control room (MCR).*, **bearing load opterećenje ležaja, thermal load toplinsko opterećenje, termičko opterećenje:** *The symmetrical design of the rotating piston achieves* ***even distributions of thermal load*** *and wear around the piston.*

opterećenje na stup kontejnera *(n)* ***(cargo handling)*** The resultant pressure force in the container corner post, causing damage to the container **post load, rezultanta sile**



pritiska na kutni stup kontejnera

opterećenje (užeta, konopa) *(n)* ***(seamanship)*** **weight:** *The lines were bearing too much weight, which the master instructed to be cast off.* Konopi su bili suviše opterećeni pa je zapovjednik naredio da se otpuste. **put the weight on the line** **opteretiti uže (konop)**

opteretiti (=opterećivati; *kargat*) ***(marine eng)*** **load**

optičko rezanje *(n)* ***(navig)*** **optical cutting**

optional */ˈɔpʃənəl/* *(adj)* **po izboru, opcionalan**

optužba (=terećenje) *(n)* **1** ***(mar law)*** **charge** **a** ***(mar law)*** **optužba:** *The **charges were for** failing to maintain an accurate Oil Record and Garbage Record Books onboard the the ship* **bring charges** **podnijeti tužbu:** *Maritime authorities of ... have **brought charges against** the captain of a bulk carrier for working without the use of proper safety equipment* https://gcaptain.com**,** **charges** **biti suočen s tužbom:** *The Master of the MS .... appeared in a court on Monday to **face two charges** related to the loss of the containers overboard during heavy weather* https://gcaptain.com

optužiti *(v)* ***(mar law)*** **charge:** *After detecting this breach during a routine inspection of ..., we detained the ship and later c**harged** the chief officer and company.* https://safety4sea.com/ *Australia **has charged** the Master of a containership after his ship allegedly damaged a critical underwater cable.* https://gCaptain.com **charge with crime** **optužiti za kazneno djelo:** *the captain **has been charged with crimes** related to causing a shipwreck due to negligence ...* https://gCaptain.com *A shipping company and chief Engineer **have been charged with** concealing deliberate pollution from bulk carrier.* https://gCaptain.com

optužiti */inˈdait/* *(v)* ***(mar law)*** to charge (a person, company) with crime **indict:** *The owner and operator and a Chief Engineer **were indicted** in the U.S. Federal Court **for** violations of environmental and safety laws related to the MV ……* https://gCaptain.com

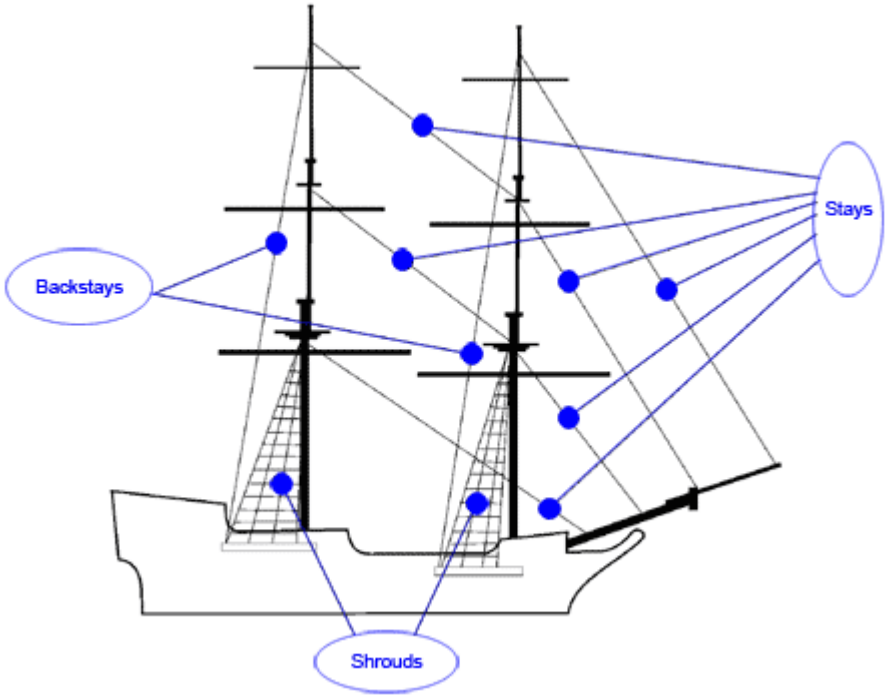
optužnica */inˈdaitmənt/* **(=optužba)** *(n)* ***(mar law)*** **indictment:** *The jury convicted on each of the nine counts in the **indictment**. According to the **indictment**, Mr. ... and the shipping company falsified the log and sought to obstruct the Coast Guard's inspection.* https:://gCaptain.com

opunomoćenik [1] **(=opunomoćeni zastupnik ; opunomoćeni predstavnik)** *(n)* ***(mar law)*** A proxy is a person or thing that is acting or being used in the place of someone or something else. (Collins English Dictionary)**;** a person who is designated by another to represent that individual at a meeting or before a public body. It also refers to the written authorization allowing one person to act on behalf of another.

(https://legal-dictionary.thefreedictionary.com/Proxy+representative)**;** a person, appointed in the place of another, to represent him. **proxy** **by proxy** **putem zastupnika, putem opunomoćenika, s punomoći**

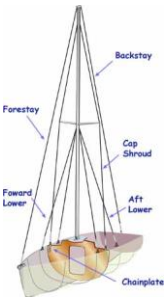
opunomoćenik [2] */əˈsain/* **(=punomoćnik)** ***(mar law)*** **assign**

oputa */ˈrigiŋ/* **(=*takelaža*)** **1** ***(sailing vessels, sailing/boating/yachting)*** **COMPARE** **snast** Naziv **rig** (**rigging**) u engleskom jeziku obuhvaća svu oputu, nepokretnu i pokretnu itd. (ali bez jedrilja, tj. bez jedra i floka)); mast, boom and spars, and lines (without sails); Rigging comprises the system of ropes, cables and chains, which support a sailing ship or sail boat's masts—standing rigging, including shrouds and stays—and which adjust the position of the vessel's sails and spars to which they are attached—the running rigging, including halyards, braces, sheets and vangs. (en.oxforddictionaries.com); wires, ropes, chains, tackle and other hardware used to support and control masts, sails and spars/yards of a (sailing) ship; U engleskom, naziv **rig** (**rigging**) obuhvaća svu oputu, nepokretnu i pokretnu itd. (ali bez jedrilja, tj. bez jedra i floka)); užad koja pridržava jarbol (čelična, od konopa itd.) i jedra; oprema jedrenjaka / jedrilice / broda iznad trupa; A term used collectively for all the ropes and chains employed to support the masts, yards, and booms of a vessel, and to operate the movable parts of same. (https://www.history.navy.mil/) **rig**, **rigging**, **mast rig**, **talij.: *attrezzatura velica*:** *Leaving Your Boat Abroad - **Rigging.** Go up the mast and check all fittings, welds, spreaders, lights, halyards, cotter pins, turnbuckles, sheaves, swages and wires. Lubricate the upper furling swivel, track and masthead sheaves. Clean and grease all your winches and turnbuckles. Pull mast, and hire rigger (if needed) prior to leaving.* https://www.practical-sailor.com/issues/45_5/psadvisory/Leaving-Your-Boat-Abroad-Part-II_12585-1.html?ET=practicalsailor:e40165:2438214a:&st=email&s=p_Waypoints051819 *Improving and repairing the **rigging** and sails.* Obnavljanje i popravljane opute i jedara. https://www.practical-sailor.com/ **standing rigging** **nepomična oputa**, **stalna / fiksna oputa**, **running rigging** **pomična oputa**, **pokretna oputa**, **vrvina (Lochmer 1906)**, **mast(s) and rigging** **jarbol(i) i oputa**



; **2** ***(sailing/boating/yachting)*** snast jedrilice, kao kod lasera ili fina; a small sailing boat with a single mast stepped right in the bow **cat rig:** *A **cat-rigged boat** has a single mast, stepped well forward, carrying*

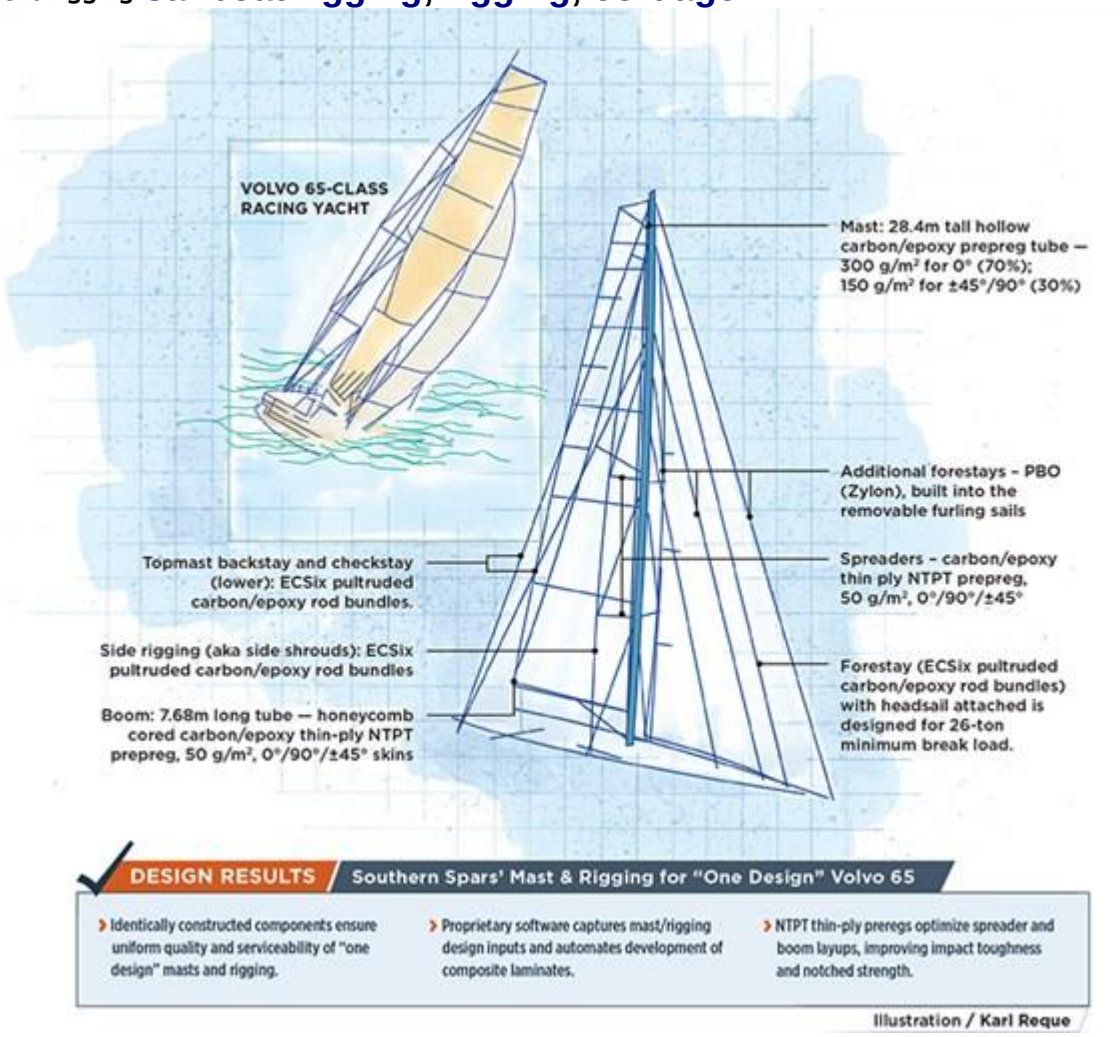
oputa jarbola oputa samarice



one fore and aft sail, behind the mast.

oputa jarbola **(=*takelaža*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **rigging**

oputa jedrilice *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** all the ropes used aboard ship, esp. all the lines of the rigging **sailboat rigging, rigging, cordage**



https://www.compositesworld.com/articles/volvo-65-identical-and-optimal-composite-spars-and-rigging

oputa na sedamosminskom jarbolu *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** prednje leto i pripone nisu uhvaćeni za vrh jarbola već na 7/8 visine ili niže **hounds**

oputa samarice **(=oputa derića)** *(n)* ***(cargo handling, ship's equipment)*** **SEE samarica²** **pomična oputa samarice running rigging, nepomična oputa samarice standing rigging**

orada (=podlanica; komarča; lovrata; ovrata;) *(n)* ***(fishing)*** ribe iz porodice Sparus aurata, arbuni itd.; English name for marine sparid fishes. The Sparidae family is also known as **porgies**. These fish have certain distinctive features that make them easily identifiable. First, their bodies are relatively flat. The line from the dorsal area to the front of the fish descends very rapidly giving the face a flattened appearance, especially when viewed in profile. Their color varies widely from species to species, mainly depending on water type and environment. In brackish waters, for example, the fish tend to be darker, with shades of blacks and grays to help them blend in with the environment. Some fish, in other areas, even have a bright red appearance, showing how diverse members of the family can be. (http://www.wisegeek.org/what-is-sea-bream.htm) **gilt-head bream, gilt-head sea bream, sea bream, bream, talij.:** ***orata; cagnina*** **gilt-head**



bream orada **{lat. pagellus centrodontus}**

oranje sidra */ˈdrægiŋ/ (n)* ***(navig)*** **COMPARE jaružanje dragging:** *Beware of **dragging**, especially when in an area of strong tides / current. Unfortunately, none of the bridge team realised the slow **dragging of the anchor**, having monitored the ship's position by distant radar ranges, which failed to change appreciably.*

oranje sidrom (namjerno) */dredʒ/* **(=manevrirati sidrom)** *(v)* **1** ***(ship handling, seamanship, navig)*** **COMPARE orati (o sidru)** to use an anchor to help maneuver large vessels in close quarters **dredge:** *Dredging anchors is a method which is used to assist a ship in maneuvering during unavailability or inability of tugs to assist as required **Do not dredge anchor**. Concerned that the vessel might sink, the Master released the tow and put both engines full ahead in an attempt to **dredge the anchor** into shallower water.* **a** *(v tr)* ***(navig, seamanship)*** **zavlačiti sidrom (kako bi se ukopalo / kako bi uhvatilo / držalo), namjerno oranje sidra**

{Examples of drayage are when a container has to be moved from a rail car to a trucking hub or a shipping terminal or vice versa. It could also mean the movement of a container from one seaport to another over land. (https://www.marineinsight.com/)}

oraščići */nʌts/ (n)* ***(cargo)*** **nuts**

orati (o sidru) */dræg/ (v intr)* ***(navig)*** **COMPARE oranje sidrom (namjerno)** to fail to hold to the ground, i.e. to lose control of an anchored vessel because of heavy seas, currents, wind or a foul bottom, so that the anchor cannot hold its ground **drag, talij.:** ***spedare (ancoraggio):*** *the anchor is dragging* sidro ore, sidro ne drži *A decision to pay out another shackle of cable was taken to try and stop the vessel **dragging her anchor**. The crew weighed anchor and then re-anchored, but to no avail as they **continued to drag** with six shackles out.* **drag anchor orati (sidrom):** *Ensure engines are available in case vessel starts to drag anchor* Pazite da strojevi budu spremni za upućivanje u slučaju da brod počne orati *As the squall passed, own vessel started to **drag anchor**. At 0936, the ship began to **drag her anchor** to the north and towards the shore line. According to reports the container ship **dragged anchor** and ran aground on the southwest tip of Kinmen island. Due to*

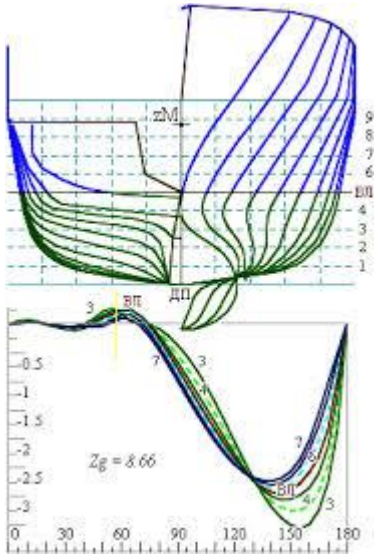
*the strong winds the ship **was dragging its anchor** and was without their main engines.* (https://safety4sea.com/) *The ship **dragged her anchor** in severe weather and grounded. A bulk carrier **dragged its anchor** under the adverse weather conditions and went aground while anchoring.* https://safety4sea.com/ **{Thhere are four common factors that can cause an anchor to drag: poor bottom, short scope, insufficient shock absorption, and yawing. Each of these reduces the holding capacity of the anchor, (PracticalSailor.com)}**

orati sidrom A dragging anchor means when the ship drifts without holding power even though it has been anchored. (https://safety4sea.com/cm-dos-and-donts-when-dragging-anchor/) **dredge, drag:** *Plotting the anchor position and estimating a bridge swinging circle is necessary to determine whether a vessel **is dragging anchor**. Are you dragging anchor? Yes, I am dragging anchor. A tanker in ballast at anchor in a storm **began dragging her anchor** in Tees Bay, UK.*

orbita */ˈɔ:bit/ (n) (navig)* **orbit**

orca smjer kretanja jedrilice u vjetar, kada vjetar puše preko prove (S. Braica) **beating, close-hauling, luffing**

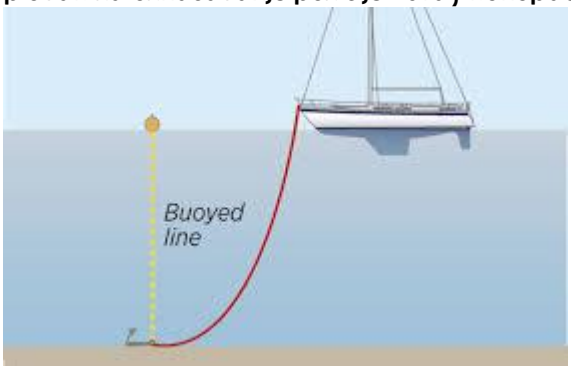
orcat* (=*izorcat*)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting) okrenuti pramac jedrilice na vjetar, ploviti jedrenjem u vjetar **luff up, haul up, beat**



ordinate broda *(n) (nav arch)* **ordinates**

orebrenje (=rebra broda; *buškamenat*) *(n) (nav arch)* **framing, *buškamenat***

orepina *(n) (seamanship, sailing/boating/yachting)* lagan konop vezan za glavu (krunu) sidra i plovak za označavanje pozicije sidra; konopac za otpetljavanje sidra **tripping line**



http://www.yachtingmonthly.com/sailing-skills/more-tips-on-using-an-anchor-33591

organizacija (=priprema) *(cargo handling, ports)* **organizacija** make arrangements (for discharge / loading) **pripremiti (iskrcaj / ukrcaj), organizirati (iskrcaj / ukrcaj)**

organizacija posade ratnog broda (=postav posade ratnog broda) *(n)* *(navy)* **warship organisation** ı {see: https://www.ibiblio.org/hyperwar/USN/ref/Seamanship/Seamanship-7.html}

organizacija privezivanja (=dogovor o privezivanju;) *(n)* *(navig, ship handling)* **mooring arrangements**

Organizacija zemalja izvoznica sirove nafte (OPEC) (=Organizacija OPEC) *(n)* *(shipping econ, mar law)* **Organisation of the Petroleum Exporting Countries (OPEC) , OPEC:** *There is more uncertainty over cargo volumes next month after the Organisation of the Petroleum Exporting Countries (OPEC) agreed to reduce production by 1.2 million barrels per day from Jan. 1.*

originalna teretnica (=punovažna teretnica) *(n)* *(mar law)* Bill of Lading which bears the original signature of the master of a ship or his agent. It is exchanged for the goods at the place of destination of the contract of carriage.; An original bill of lading (OBL) is a contract of carriage that serves as a title of the cargo and confirms the carrier's receipt of the cargo. When an original bill of lading is issued, two other identical original bills of lading are also printed, and all three original bills of lading are issued together as one contract of carriage. (https://www.flexport.com/glossary/original-bill-of-lading/) **original Bill of Lading**

orijentacija načina rada (radara, sustava ECDIS) *(n)* *(navig)* **orientation mode**

orijentacija radarskog prikaza *(n)* *(navig)* **display orientation**

orkan */'hɜːrɪkeɪn (US); 'hʌrɪkən (UK)/* **(=uragan)** *(n)* *(meteorol)* a severe tropical cyclone with sustained winds over 64 knots; usually referred to as '**hurricanes**' in the Atlantic Ocean, Carribean Sea, Gulf of Mexico and Eastern North Pacific, '**cyclones**' in the Indian Ocean, and '**typhoons**' in Western North Pacific **hurricane** : *When the maximum sustained winds of a tropical storm reach 74 miles per hour, it's called a **hurricane**. **Hurricane Season** begins on June 1 and ends on November 30, but these powerful storms can occur before and after the official season.* https://oceanservice.noaa.gov/facts/hurricane.html *Effect of recent **hurricane**: navigational warnings about changes to channel depths and unreliable buoys not taken into consideration in the passage plan; What is the latest tropical storm warning? 4.1 The latest tropical storm warning is as follows: Tropical storm warning at ... UTC. **Hurricane**... (name) / tropical cyclone / tornado / willy_willy / typhoon ... (name) with central pressure of ... millibars / hectopascals located in position . (IMO SMCP) **Hurricane** Dorian which caused widespread devastation across the Bahamas.* https://www.joc.com *With record breaking intensity of the **hurricane** and possible storm surges of 10 to 15 feet, vessels from cargo ships to cruise liners and large oil tankers are fleeing the port, following US Coast Guard orders to clear the harbor.* https://gcaptain.com **path of the hurricane** **put orkana**: *The cargo ship went missing after sailing into the path of **Hurricane Joaquin** as it sailed from Florida to Puerto Rico.*, **hurricane is gaining strength** **orkan dobiva na snazi**: ***Hurricane** Mathew at 11am EDT 1500 UTC is once again **gaining strength** with max winds now at 120 knots (about 140 mph).*, **hurricane winds** **orkanski vjetrovi**: *It is difficult for me to understand why I could not use the bay for shelter and had to struggle against **huge waves and hurricane winds** in the open seas instead of getting protection from*

shore line against the storm., **hurricane update** **najnovije informacije o uraganu**
orkanska jačina vjetra *(n)* ***(meteorol)*** **hurricane force** **hurricane force storm low** **ciklonska oluja orkanske jačine, olujna ciklona orkanske jačine:** •
*A developing **hurricane force storm low** over the west-central North Atlantic continues to move eastward at 35 knots producing winds of 55-75 knots with significant wave heights up to 12 meters (40 feet) within 180 NM south and 120 NM west of the center. Over the next 24 hours max winds will be between 50-75 knots with significant wave heights to 15 meters (50 feet) within 240 NM in the western semi-circle.*, **hurricane force winds** **vjetrovi orkanske snake:** *"Low pressure rapidly intensified yesterday and overnight, and continues to produce #**hurricaneforce winds** to 75 kt today," the Ocean Prediction Center said in an update posted to Facebook.*, **Hurricane Force Wind Warning** **upozorenje o vjetrovima orkanske snage:** *The latest NWS North Atlantic High Seas Forecast showed a **Hurricane Force Wind Warning** is in effect for the area with seas forecasted to build to 60 feet, or more than 18 meters, over the next 24 hours!* https://gcaptain.com/
ormar propupožarne opreme *(n)* ***(nav arch, safety)*** **fire locker**
ortodroma *(n)* ***(navig)*** **= ortodromska krivulja** **Great Circle; great circle, talij.: *curva ortodromica*** **Modified Great Circle** **modificirana ortodroma**
ortodromska krivulja */ˌɔːθəˈdrəʊmik/* ***(navig)*** **ANTONYM loksodromska krivulja** the shortest distance between two points on the surface of a sphere, measured along the surface of the sphere (as opposed to a straight line through the sphere's interior) **orthodromic**



curve **http://science.sciencemag.org/content/291/5502/264.full?**
ortodromski */ˌɔːθəˈdrəʊmik/* *(adj)* ***(navig)*** **COMPARE plovidba po ortodromi** **orthodromic** **orthodromic navigation** **ortodromska plovidba, plovidba po ortodromi,** **orthodromic course** **ortodromski kurs,** **orthodromic distance** **ortodromska udaljenost**
oružani napad *(n)* ***(safety)*** **armed attack**
oružna služba (ratnog broda) **(=služba naoružanja (ratnog broda))** *(n)* ***(navy)*** The Electronics Technicians (ETs) and Interior Communications Electricians (ICs) operate and maintain the ship's electronic support systems. Primary responsibilities include the operational readiness, calibration and casualty control of the Exterior Communications System, Interior Communication System, Navigation System, Surface Search Radar System, and electronic equipment

not specifically assigned to another division. **Weapons Department:** ***Weapons Department*** *personnel work in the realm of ordnance and firepower.* https://www.public.navy.mil/surfor/ddg77/Pages/departments.aspx **CM Division** The division consists of Fire Control Technicians responsible for the ship's strike warfare mission. They operate the Tactical Tomahawk Weapon System Advanced Tomahawk Weapons Control System to launch Tomahawk Land Attack Missiles (TLAM) against deep strike targets. CM Division's GMs operate and maintain the ship's MK 41 Vertical Launch System. **raketni odjel, CA division** CA Division - is manned by Sonar Technicians Surface (STG) who are responsible for all sonar systems. (https://www.public.navy.mil) **odjel sonara:** *The SONAR Technicians (STGs) operate and maintain the AN/SQQ-89 Integrated ASW Suite. The AN/SQR-19 Tactical Towed Array SONAR provides long-range passive detection of enemy submarines, while the AN/SQS-53C Hull-Mounted SONAR is used actively and passively to detect and localize submarine contacts.***, CG Division** The Gunners Mates (GMs) in Ordnance Division are responsible for the safekeeping and transportation of almost all ammunition on board the ship, and most of the weaponry used to fire the ammunition. The MK 45 5"/54 Caliber Gun Mount, in conjunction with the MK 34 Gun Weapon System, is used against surface ships and close hostile aircraft, and to support forces ashore with Naval Gunfire Support.; CG Division - is manned by Gunner's Mates (GM) who are responsible for the maintenance and operation of the 76mm Gun battery, the six torpedo tubes. guns, dual .50 caliber gun mounts and all crew served weapons. ((https://www.public.navy.mil) **odjel za municiju i oružje**

os ***(marine eng)*** **pivot pivot point okretna točka**

oscilirajuća vremenska baza (radara) oscillator time base unit

oscilirati */ˈɔsiˌleit/* **(=titrati)** *(v)* **oscillate**

oseka (=niska voda) *(n)* ***(oceanogr)*** **COMPARE plima** a state of low water; period of time during which the tide is falling**;** the regular movement of the sea away from the coast (https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/ebb-tide#google_vignette) **ebb tide, ebb, low water, low tide:** *The* ***ebb tide*** *was causing the ship to set to starboard, and because of her slow speed and poor manoeuvrability she did not return to her planned track. The vessel slipped from her berth* ***on the ebb tide*** *and made her way along the short, straight, narrow channel to open water. When the range of tide is increased, as at spring tides, there is more water available only at high tide;* ***at low tide*** *there is less, for the high waters rise higher and the low waters fall lower at these times. A high tide may provide enough depth to clear a bar, while a* ***low tide*** *may prevent entering or leaving a harbor.* ***At low tide****, the full extent of the damage was revealed … Unknown to them, the increasing ebb caused the yacht's anchor to drag. A "mixed tide"—two uneven tides a day, or one high and one* ***low****—is also possible At 1633, just before* ***low water****, the VTSO observed the ship drifting north-west at 1.7kts.* https://www.gov.uk/government/organisations/marine-accident-investigation-branch

osiguranik [1] */əˈʃʊəd/* *(n)* ***(mar ins)*** **= osiguranik** [2] **assured theassured osiguranik** **{pretežno UK}**

osiguranik [2] */inˈʃʊəd; inˈʃɔːd/* *(n)* ***(mar ins)*** **insured the insured osiguranik**

osiguranje */inˈʃʊərəns ; inˈʃɔːrəns)/* *(n)* ***(mar ins, mar law)*** Insurance is a means of protection against loss, whereby the cost of the loss, which would otherwise fall upon the owners, is taken over by the insurer. **insurance:** *In general practice the insured does not deal directly with the underwriters, but negotiates through an* ***insurance*** *. The* ***insurance*** *also covers the crew's hospital bills and costs of sending replacement personnel to the ship if necessary. The Company shall* ***conclude appropriate insurance to cover*** *themselves fully against the possible contingencies arising from the Articles of this Agreement.* **carry insurance with osigurati se kod, sklopiti osiguranje s, marine**

insurance pomorsko osiguranje: *Insurance brokers, who act as the intermediary between the ship/cargo owner and the underwriters when* ***marine insurance*** *is negotiated.*, **insurance rates premije osiguranja:** *The shipowner could gain by having his ship in class be obtaining more favourable* ***insurance rates*** *and better chartering arrangements. Black Sea Ship* ***Insurance Rates*** *Continue To Rise Alongside Dangers To Commercial Shipping.* https://gcaptain.com, **insurance of risks osiguranje rizika**

osiguranje broda *(mar law, mar ins)* **hull insurance**

osiguranje brodica *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **boat insurance:** *Our* ***boat insurance*** *was coming due and that the company would require an out-of-water survey this time around.*

osiguranje brodova *(n)* *(mar ins, mar law)* **hull and machinery insurance:** ***Hull and machinery insurance is to protect the shipowner's investment in the ship. It is basically a property insurance*** *which covers the ship itself, the machinery and equipment Separate* ***hull and machinery (H&M) policies*** *cover vessels against physical damage* www.gCaptain.com

osiguranje brodskog tereta (=osiguranje pomorskog tereta) *(n)* *(mar ins)* insurance covering the loss or damage of goods at sea. Marine insurance typically compensates the owner of merchandise for losses sustained from fire, shipwreck, etc. but excludes losses that can be recovered from the carrier. (https://www.msc.com/) **marine cargo insurance**

osiguranje nepropusne prolaznosti maskama *(n)* *(nav arch)* **collaring**

osiguranje odgovornosti *(n)* *(mar ins)* **liability insurance:** ***P&I or Shipowner's liability insurance*** *is a form of marine insurance which protects shipowners, ship-operators and charterers of ships against third party claims for indemnity (third party) …*

osiguranje odgovornosti brodara putem P&I klubova */ˌpiːənˈdai inˈʃɔːrəns/* **(=P&I osiguranje ; klupsko osiguranje osiguranje brodara od odgovornosti; osiguranje odgovornosti brodara prema trećim osobama)** *(n)* *(mar law)* Protection and Indemnity Insurance is mutual insurance which covers shipowners' liability to third parties for damage to their ship or cargo, as well as statutory liabilities such as pollution and wreck removal, but does not cover direct losses to the shipowner's own ship or cargo - Tetley; Insurance obtained through a mutual association formed by shipowners to provide liability indemnification protection from various liabilities to which they are exposed in the course of their business, and which spreads the liability costs of each member by requiring contribution by all members in the event of a loss. (http://www.globalshiplease.com/glossary.cfm); Mutual protection provided by an association of shipowners against liabilities not covered by insurance. (www.euronav.com)

Protection and Indemnity Insurance, P & I Insurance **{Four classes of coverage are included in P&I: 1. Protection, which covers a shipowner for claims paid in regard to liability for loss of life, personal injury, damage to fixed or floating objects, wreck removal and one-fault collision in liability; 2. Indemnity, which reimburses the shipowner for indemnity given to owners of damaged or lost cargo; 3.War risks; 4. Freight War Risks. (https://www.msc.com/shipping-glossary)}**

osiguranje od ratnih rizika (=war risk rate) *(n)* *(mar ins)* Insurance issued by marine underwriters against war-like operations specifically described in the policy. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **war risk insurance**

osiguranje plaćanja (=instrument plaćanja) *(n)* *(shipping econ, financ)* **security**

osiguranje pomoraca od odgovornosti (=osiguranje pomoračkih

ovlaštenja od odgovornosti) *(n)* ***(mar ins, mar law)*** insurance coverage designed specifically to protect mariners' licenses and provide legal defense costs, liability coverage and loss of income protection. (https://gCaptain.com) **mariner liability insurance**

osiguranje pomorskoga časničkog ovlaštenja od odgovornosti (=license insurance) *(n)* ***(mar ins, hum_resources, US)*** .. a pre-paid legal defense insurance policy that provides policyholders with legal representation by a local maritime attorney in the event of a covered shipping casualty or incident. This coverage is designed specifically to protect the licenses and livelihoods of professional mariners, .. **Marine License Insurance:** *Typically, the types of events covered by marine license insurance are shipping casualties and incidents triggering a Coast Guard investigation. These investigations can result in negligence charges against involved officers who can face suspension or revocation of their license(s). These casualties include, but are not limited to: accidental strandings, sinkings, fires/explosions, collisions, allisions, oil product spills, groundings, heavy weather damage, and wake damage.*

osiguranje protiv svih rizika *(n)* ***(mar ins)*** This type of insurance offers the shipper the broadest coverage available, covering against all losses that may occur in transit. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **insurance, all risks**

osiguranje robe (=*kargo osiguranje*) *(n)* ***(mar ins)*** **= osiguranje tereta**

insurance of goods, cargo insurance: *Thereafter the buyer incurs all the carges including* ***insurance of the goods*** *from departure to the port of destination and pays the freight.*

osiguranje tereta (=osiguranje robe; *cargo osiguranje*) *(n)* ***(mar ins)*** Cargo isurance is coverage for your shipment from pickup to delivery, across multiple carriers and modes. It covers the purchase value (not retail value) of your goods, as well as freight and other costs associated with the cargo. (https://www.flexport.com/) **cargo insurance:** *Flexport highly recommends purchasing* ***cargo insurance*** *for your freight to protect yourself from unexpected high costs resulting from damage to or loss of your cargo.* https://www.flexport.com/

osiguranje unajmljenih plovila (=osiguranje plovila u čarteru) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **charter risks insurance**

osiguran kod / pri *(adj)* ***(mar ins)*** osiguran kod (osiguravajućeg društva) **insured with:** *A large container vessel* ***insured with*** *……. has recently experienced a serious loss of containers. ….as of 1973 the operators of about 80 percent of the world's ocean tonnage were* ***insured with*** *the British clubs and their Scandinavian and Japanese affiliates Ex.*

osigurano pokriće od odgovornosti (=pokriće od odgovornosti (broda, brodara)) *(n)* ***(mar ins)*** **liability coverage:** *The ship has a* ***liability coverage*** *of $3.1 billion, but as per industry experts, it is unlikely that this will be enough to cover all the potential claims.* https://www.shippingandfreightresource.com/

osiguratelj */inˈʃʊərə ; inˈʃɔːrə/* **(=osiguravateljsko društvo)** ***(mar ins)*** **insurer:** *Temperature ranges must be strictly adhered to, and in case of unavoidable deviation,* ***the vessel's P and I insurer*** *must be immediately notified; Cargo owners, importers, risk managers and* ***insurers*** *need to monitor closely: (a) Accumulation of Cargo; (b) Delay; (c) Delay Clause; (d) Demurrage Charges; (e) Deviation; (f) Force Majeure; and (g) Interruptions in Transit* (https://safety4sea.com/) **insurers**

osiguratelj, osiguravateljsko društvo: *After assessing the vessel's watertight integrity and the depth of the water surrounding her; they informed the coastal state authority, owners,* ***insurers*** *and Flag State;*

osiguratelj odgovornosti *(n)* ***(mar ins, mar law)*** **insurer of liability**

osigurati *(v)* ***(mar ins)*** **insure** **be insured** **biti osiguran, osigurati se:** ***Goods are as a rule insured against various risks*** *from the moment they leave the suppliers' storehouses until they enter the storehouses of the consignees*, **ensure (UK) (the goods)** **osigurati robu / teret:** ***Goods are as a rule insured*** *against various risks from the moment they leave the suppliers' storehouses until they enter the storehouses of the consignees. The expenses incurred in administering a general average are often quite out of proportion to the amounts involved and because the same underwriters sometimes* ***insure*** *both hull and cargo.*

osigurati brodu vez **(=rezervirati brodu vez; pribaviti brodu vez)** *(v)* ***(shipping econ)*** **provide the berth**

osigurati protiv rizika *(v)* ***(mar law, mar ins)*** **insure against:** *Goods are as a rule* ***insured against*** *various risks from the moment they leave the suppliers' storehouses until they enter the storehouses of the consignees.*

osiguravajuće društvo [1] *(n)* ***(mar ins)*** an insurance company **insurance company, insurer, insurers, surety company**

osiguravajuće društvo [2] **(=osiguravatelj)** *(n)* ***(mar ins)*** **= procjenitelj osiguranja = osiguratelj** **insurance company:** *Would the* ***insurance companies*** *pay out in the event of an accident when the investigation reveals there was no lookout posted?*

osiguravateljska agencija *(n)* ***(mar ins)*** **underwriting agent**

osiguravateljski posrednik **(=osiguravateljski mešetar osiguravateljski agent; osiguravateljski *broker*)** *(n)* ***(mar ins)*** Insurance brokers act as the intermediary between the ship/cargo owner and the underwriters when marine insurance is negotiated. **insurance broker:** *These recommendations are meant more particularly for: -shipbuilders, -classification societies, -shipowners and the organizations which represent them, -shippers and* ***insurance brokers****. The marine* ***insurance broker*** *is the professional intermediary and is the agent for the assured. Hull and machinery cover is often arranged and placed in the insurance market by a professional* ***insurance broker****.*

osigurljiva imovina *(n)* ***(mar ins)*** **insurable property**

osigurljiv rizik *(n)* ***(mar ins)*** **insurable risk**

osigurnina *(n)*

osikat **(=izbaciti more (iz brodice);** išekat**)** *(v)* ***(wooden boats, sailing/boating/yachting)*** **bail out**

osim toga */əˈdiʃn/* **(=pored; uz to; povrh toga)** *(n)* **furthermore, in addition:** *In addition, all of the fire detectors were of the smoke detection type - there were no flame or heat detectors fitted.* ***Furthermore****, all crewmembers, especially those who may not have attended formal firefighting training, should be instructed on how to react in such situations. In addition, the starboard steering system's hydraulic failure alarm sounded on the bridge console's machinery alarm panel.* **in addition to** **pored, uz:** *In addition to the mooring lines, a tug was being used to hold the vessel's stern on the berth while its bow thrusters were being used forward. In addition to watchkeeping, the chief officer was responsible for overseeing cargo operations in port.*

osjet hladnoće pojačane vjetrom *(n)* **wind chill factor**

osjetljiva područja plovidbe *(n)* ***(navig)*** **sensitive areas of navigation**

osjetljiv na (o teretu) **(=sklon (oštećivanju); podložan**

(oštećivanju); koji se lako (npr. kvari, oštećuje itd.)) *(adj)* ***(cargo, cargo handling)*** **= podložan nečemu (o teretu) SYNONYM podložan nečemu (o teretu) liable to, subject to, susceptible to, prone to:** *When different lots of bulk grain, or bagged goods are carried,* ***the contents of which are liable to mix*** *as a result of torn packages or of sifting, they should be separated. Cargoes in* ***cartons are liable to crushing****.* ***Some commodities are liable to spontaneous heating****, which would include: 1.* ***Certain commodities are liable to introduce vermin*** *in the ship, the presence or ravages of which may prove costly.* **liable tainting koji se lako kalja (prožima) s drugim teretima:** *Butter* ***is liable (susceptible) to tainting with*** *coffee.***, liable pilferage podložan krađi (teret), liable leakage koji lako curi / propušta (teret), liable deterioration koji se lako kvari (o teretu), liable to mechanical damage osjetljiv na fizičko oštećenje (o teretu), liable to damage osjetljiv na oštećivanje (o teretu), podložan oštećivanju (o teretu), koji se lako oštećuje (o teretu):** *The cargo of steel* ***is liable to damage by rust****.* ***Goods liable to damage by rust*** *should not be stowed in the same compartment or container with cargo, packaging or dunnage which is liable to give off moisture.***, susceptible to rusting osjetljiv na rđanje, koji lako rđa**

osjetljivo morsko područje *(n)* ***(safety)*** **sensitive sea area particularly sensitive sea area posebno osjetljivo morsko područje**

osjetljivost na oštećenja uslijed … (=sklonost oštećenjima uslijed …; sklonost (kvarenju, hrđanju, mehaničkom oštećivanju itd.); izloženost oštećenju zbog …) ***(cargo handling)*** **liability to:** *The principal disadvantage is its* ***liability to crushing and pilfering****. … it provides the defenses that are available under the Himalaya Clause, in as much that it applies the* ***limitation of liability to the servants and agents of the carrier****, enabling such individuals, if sued personally, to claim the benefits of the Rules …*

osjetljivost prijamnika (radara) *(n)* ***(navig, electr)*** **receiver sensitivity**

osjetljivost radara *(n)* ***(navig)*** **radar gain**

osjetljivost susceptibility */səˌseptəˈbiliti/* **(=sklonost (oštećenju))** ***(cargo)*** **susceptibility osjetljivost to chilling osjetljivost na hladnoću**

osjetljiv (o teretima) *(adj)* **sensitive, liable to, subject to, likely to sensitive cargoes** ***(cargo)*** **osjetljivi tereti, cargoes sensitive to rusting tereti osjetljivi na rđanje**

oslabjeti */əˈtenjuˌeit/* **(=oslabiti; postati slabijim; smanjiti)** *(v)* to weaken or become weak; reduce in size, strength, density, or value **attenuate:** *any radar bandwidth of less than 5 MHz will attenuate the SART signal slightly*

oslabjeti (vjetar) *(v)* ***(meteorol)*** **abate**

oslanjanje (na) */ˌəʊvəriˈlaiəns/* **(=pretjerano pouzdavanje u)** *(n)* ***(safety)*** **reliance:** *The probable cause of the contact of the tow with the Grain Terminal breasting dolphins and conveyor was the pilot's* ***overreliance on*** *floating aids to navigation.* http://gCaptain.com **pretjerano oslanjanje overreliance on**

oslić (=mol; tova; murluc) *(n)* ***(fishing)*** Lat. ***Merluccius Merluccius*** **hake , talij.:**

nasello*; *merluzzo European oslić oslić



oslobađanje (=otpuštanje (kočnice itd.)) *(n)* ***(safety, marine eng)*** **release** release of the lifeboat **otpuštanje brodice za spašavanje, iskopčavanje brodice za spašavanje** unintentional release **nenamjerno otpuštanje brodice za spašavanje**: *An improperly reset hook was to blame for the unintentional* ***release*** *of a freefall lifeboat from a bulk carrier in the Indian Ocean in 2014*, release gear **uređaj za oslobađanje brodice za spašavanje (nakon spuštanja)**: *Shortly afterwards, the forward on-load* ***release gear*** *opened and the painter parted.*

oslobodi̇ti *(v)* ***(mar law)*** ANTONYM zadržati brod u luci **release** release from responsibility **oslobodi̇ti od odgovornosti**, date of release from detention **datum oslobađanja od zadržavanja (broda)**

oslobodi̇ti brodicu za spašavanje (=otkopčati brodicu za spašavanje) *(v)* ***(safety)*** **release the lifeboat**: *The accident seriously injured one of the ship's engineers, who was inside the lifeboat when it was released. The crew prevented an accidental* ***release of a boat***

oslobodi̇ti (od obveze) *(v)* ***(mar law)*** **relieve** relieve of obligation **oslobodi̇ti od obveze**

oslobodi̇ti od (obveze, odgovornosti) /igˈzɔnəˌreit/ (=razriješiti; iskupiti (se)) *(v)* ***(mar law)*** **exonerate**: *... if a stevedore is injured on board, the vessel will be subjected to a very harsh inquiry/investigation and the authorities will likely* ***exonerate*** *the stevedore company* ***of*** *any blame and instead unfairly hold the ship liable for damages.*

oslobodi̇ti se naglo i udariti (o užetu) *(v)* ***(seamanship, ship handling, safety)*** ANTONYM struganje **whip**: *The line whipped back towards the ship, striking the seaman who had been looking over the bulwark.*

oslobodi̇ti se od dna (o sidru) (=otpustiti se od dna (o sidru)) *(v)* ***(seamanship, navig)*** when the anchor lifts clear of the bottom it is said to break ground **break ground**

oslobodi̇ti se (od užeta itd) ***(safety, ship handling)*** **let go of the line**: ***He managed to let go of the line*** *with his right hand but his left hand was badly crushed when it became caught between the tow line and the panama lead.*

oslobodi̇ti s udice *(v)* ***(fishing)*** **unhook**

oslobodi̇ti (taoca) *(v)* ***(safety, mar law)*** **release**: *all the* ***seafarers*** *kidnapped from the containership* ***have been released***

oslobodi̇ti (tlaka) (=rasteretiti (tlaka); popustiti) ***(marine eng)*** **relieve**

osloboditi (zapetljano uže, lanac, plovidbeni kanal) *(v)* ***(seamanship)*** **clear clear the line:** *Preparations were undertaken to* ***clear the lines****;* **otpustiti privezno uže, clear the propellers osloboditi propelere:** *The tug began to recover the slack in the tow and moved ahead* ***to clear the propellers****.*, **clear the channel osloboditi plovidbeni kanal (od zapreka, smetnji itd.):** *The Houston Ship Channel was reopened with restrictions to shipping on Sunday as emergency officials worked* ***to clear the channel*** *following a collision between a tanker and two barges* https://gCaptain.com

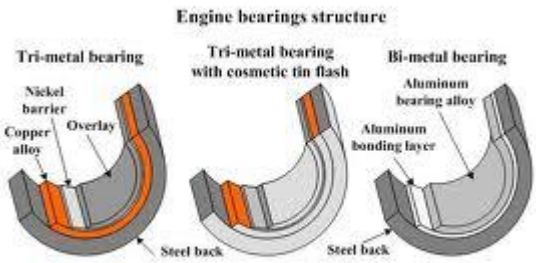
oslobođen carine *(adj)* ***(shipping econ)*** **duty free**

oslobođenje *(v)* ***(mar law)*** **release:** *The seafarers were detained in the port and then* ***released*** *three days after.* **release of the sailors oslobađanje pomoraca**

oslobođen od veza (=(brod) koji je upravo napustio vez; (bro) koji se upravo odvezao; (brod) udaljen od veza; odmaknut od veza) *(adj)* ***(navig)*** **(ship) clear of the berth / jetty / dock / quay:** *Soon afterwards, the pilot told London VTS that the vessel was clear of the berth, passing the bellmouth and heading towards the south side of the river. Once the vessel was* ***clear of the jetty*** *the main engine was put half astern to move the pivot point aft, making it easier for the tugs to turn the vessel.* (https://safety4sea.com/) *When the vessel was 0.06 mile* ***clear of the jetty*** *the forward tug was ordered to pull full.* https://safety4sea.com/

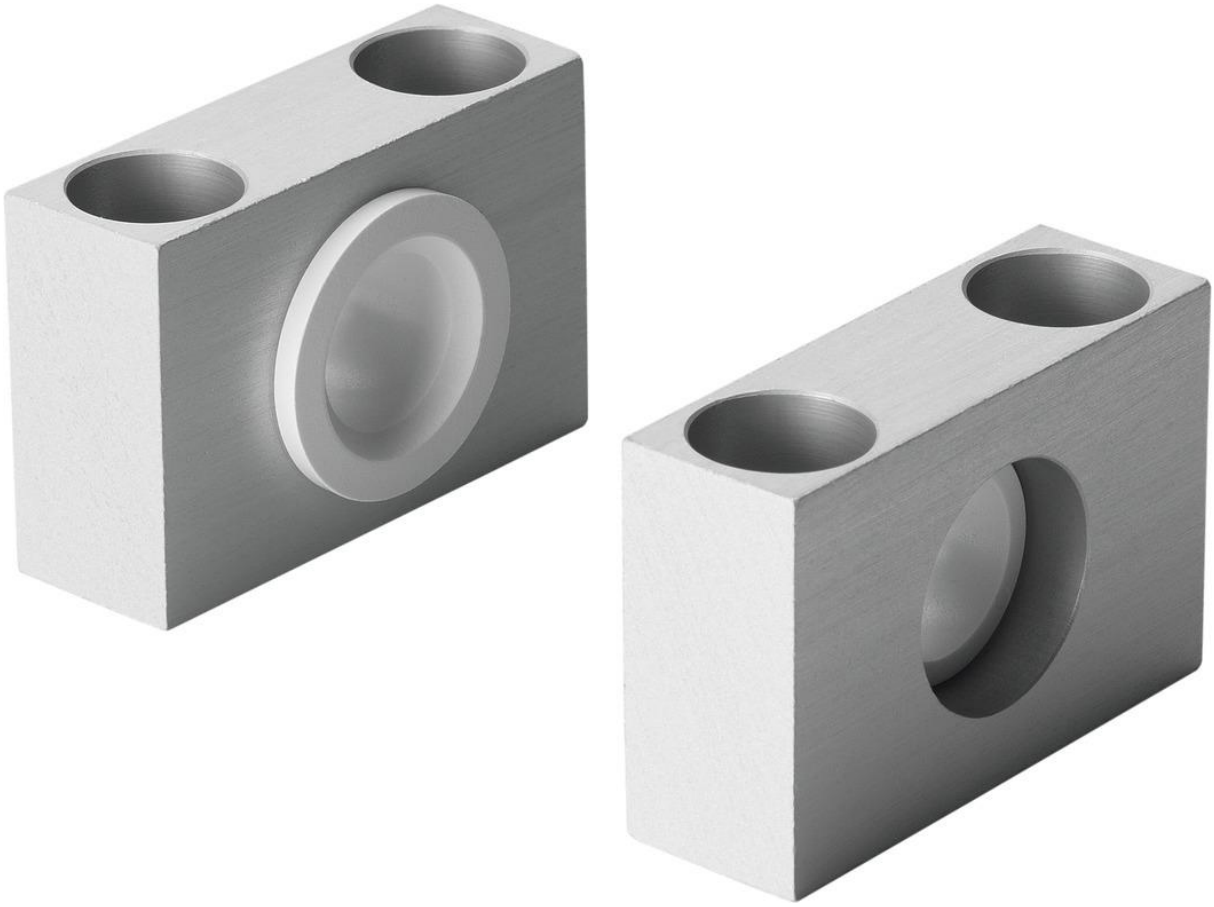
oslonac samarice *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** **gooseneck bearing**

oslonac temeljnog ležaja; */ˈdʒɜːnəl/* **(=temeljni oslonac; potporni rukavac; rukavac)** *(n)* ***(marine eng)*** that portion of a shaft or other revolving member which transmits weight directly to and is in immediate contact with the bearing in which it turns *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; The portion of a shaft, crank, etc., which turns in a bearing. (http://www.marinedieseleurope.com/) **journal:** *The gen-erous diameters of both* ***crankpin and journal*** *achieve a large bearing surface while allowing a reduced cylinder spacing ratio. …the bearings are so con-structed that the bearing pressure* ***between journal and bearing*** *is distributed*



evenly over the entire length of the bearing.
https://www.quora.com/What-is-the-material-of-engine-bearing-and-journal-bearings

oslonac za okretanje osovine *(n)* ***(sailing/boating/yachting, marine eng)*** a cylindrical protrusion used as a mounting or pivoting point. They are usually cylindrical or conical projections or pivots that provide support and enable the rotation of a structure or a part of a mechanism. (https://www.carrlane.com/engineering-resources/technical-information/jig-fixture-design/what-is-a-trunnion) **trunnion:** *Examination of the* ***trunnions****, bearings and bearing cups has shown evidence of overloading, overheating and corrosion of the bearings* https://www.pbo.co.uk/



https://www.festo.com/us/en/a/32961/

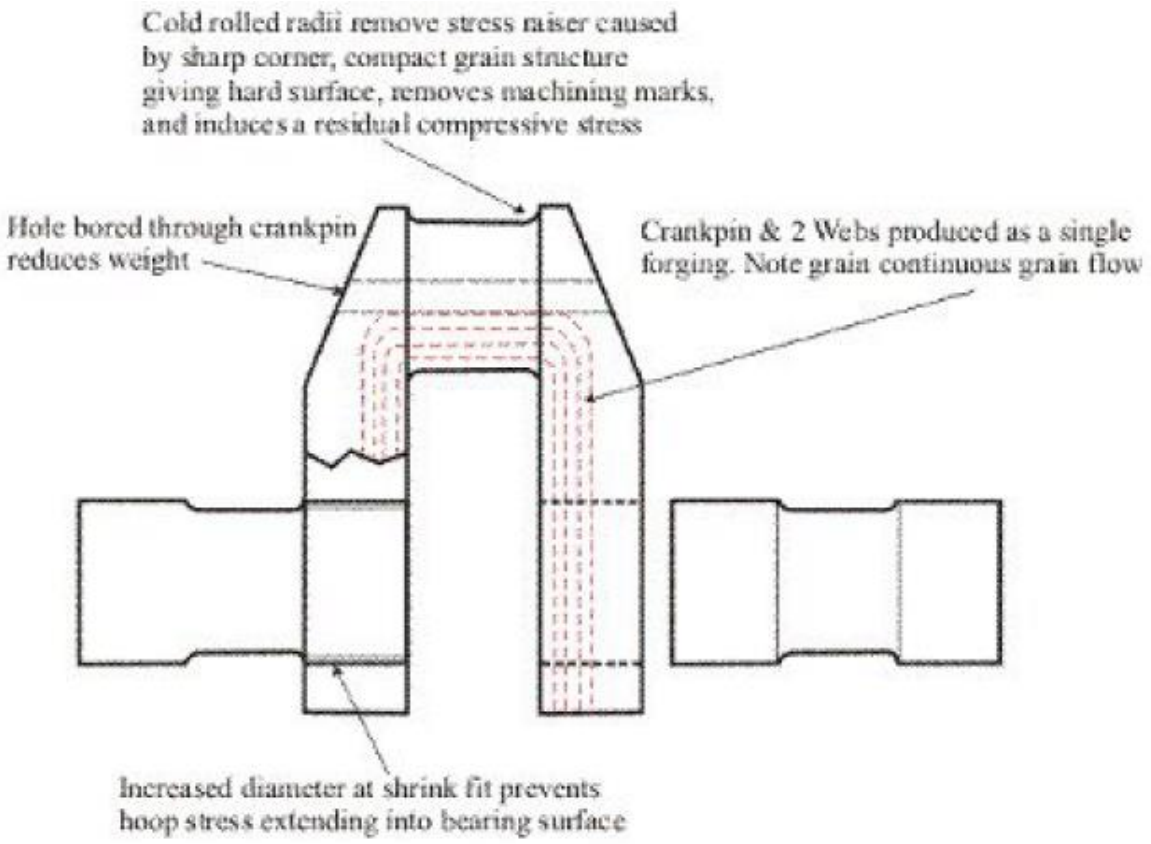
osmica *(n)* ***(seamanship)*** **figure-of-eight knot, talij.:** ***nodo a otto*****:** ***Tie a Figure 8*** *on a bight (photo #5) or other bulky knot in the thrown end of the line.*



osmoza *(n)* ***(marine eng)*** **osmosis obrnuta osmoza povratna osmoza (u desalinizaciji)**

osnac kormila *(n)* ***(nav arch, sailing vessels)*** **rudder pintle**

osnac letećeg ležaja */ˈkræŋkˌpin/* **(=crank journal)** *(n)* ***(marine eng)*** **The portion of the crank throw attached to the connecting rod. (http://www.marinedieseleurope.com/) crankpin:** *As No. 5* ***crankpin*** *was seriously damaged, the crankshaft was found beyond use and had to be scrapped.*



https://www.blackhatmarine.com/the-crankshaft-and-its-types {lt.:: spinotto}

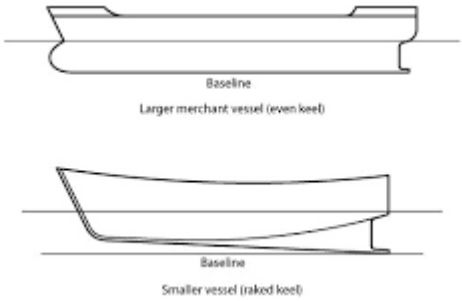
osnac samarice *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** **derrick pin**

osnivanje broda *(n)* ***(nav arch, shipping econ)*** početak i postupak stvaranja projekta novog broda do stadija njegove minimalne ali dovoljne definiranosti (Irena Radić Rossi. archaeologia adriatica ix (2015), 415-453); https://hrcak.srce.hr/188453; The development of a new ship design is carried out in three steps. The first one is the https://www.wartsila.com/encyclopedia/term/ship-design-process: (1) Basic Design with aim to create a baseline concept of the new vessel that satisfi es the shipowner's requirements. At this step, the Preliminary General Arrangement Plan and a short description of the vessel are prepared.; (2) The second step is the Contract Design with the aim to develop detailed contract plans and specifications necessary to calculate the price of the vessel and to sign the Contract with a shipyard.; (3) after signing the contract with a shipyard, it is possible to carry out the Technical Design which contains all drawings, documents and calculations to be approved by a class society,national authority and shipowner. **initial ship design, ship design**

osnovati *(v)* ***(mar law)*** **set up**

osnovica (=ravnina osnovice) *(n)* ***(nav arch)*** ravnina usporedna s ravninom projektne vodne linije koja prolazi najnižom točkom brodskoga obrisa **base plane**

osnovna linija broda */ˈbeis ˌlain/* **(=linija baze broda; osnovica)** *(n)* ***(nav arch)*** a straight horizontal line at or near the bottom of the moulded surface from which vertical heights are measured (https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/); https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **base line**



https://www.maritimemanual.com/baltic-mooring/

osnovna sredstva *(n)* ***(financ)*** **osnovna sredstva seize the assets** ***(mar law)*** **zaplijeniti sredstva (brodove, opremu itd.):** *A bankruptcy judge in the US ruled yesterday no company can* ***seize any assets*** *belonging to troubled offshore operator … Holdings*

osnovna vozarina (=temeljna vozarina) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** Basic rate of freight of a shipping line or liner conference onto which are added, or on which are calculated, the various surcharges such as the currency adjustment factor or bunker surcharge. *http://www.tkmglobal.net/chartering_B.HTM* **base rate**

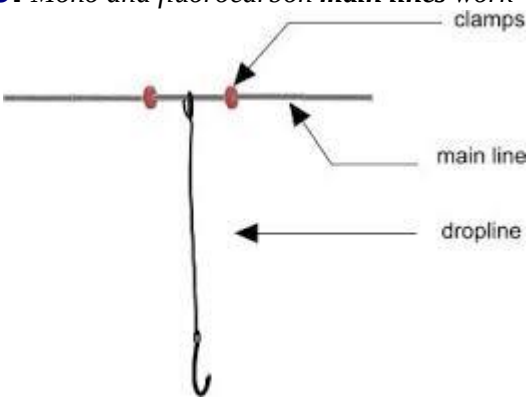
osnovna vozarina za prekomorski prijevoz *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **Basic Ocean Freight (BAF), BAF:** *The basic ocean freight rate is the price determined by varying factors such as the different origin-destination combinations and the cargo type.*

osnovne radnje za oživljavanje / reanimaciju osobe *(n)* ***(med)*** a sequence of actions aimed at resuscitating a person whose life is in danger **basic life support**

osnovni (=temeljni) *(adj)* **basic:** ***Basic damage control measures*** *were taken, but the vessel's pumps only just managed to contain the flooding. The MAIB is currently investigating three serious accidents involving collisions where qualified, seasoned senior officers have ignored* ***the most basic of watchkeeping principles****. At …… we have a policy that all seagoing staff should repeat their* ***basic safety courses*** *every three years.* **basic principles osnovna načela, osnovni principi:** *Whether a vessel is given 10 days or 10 minutes to plan an anchorage,* ***the basic principles are the same****.*

osnovni metal (u legurama) *(n)* ***(marine eng)*** **base metal**

osnovni najlon (=povraz; tunja) *(n)* ***(fishing)*** **SEE povraz** uzica koja je namotana na rolu, a na njega se veže, predvez, na kojemu su prame ili pjoke (https://ribolovnajadranu.hr/ribicki-leksikon) **main line:** *Mono and fluorocarbon* ***main lines*** *work best for kingfish professionaly, with wire leader of course.*



osnovni podatci (=principal data) *(n)* ***(marine eng)*** Marine engine main data include: (Wartsila 34DF) Cylinder bore ..... 340 mm; Stroke ..... 400 mm; Piston displacement ..... 36.3 l/cyl; Number of valves ..... 2 inlet valves and 2 exhaust

valves; Cylinder configuration ..... 6 and 9 in-line; 12 and 16 in V-form; Direction of rotation ..... clockwise, counterclockwise on request; Speed ..... 720, 750 rpm; Mean piston speed ..... 9.6, 10.0 m/s **main data:** *All ME/ME-C engines can be delivered as dual-fuel ME-GI gas engines – typical performance data for the most relevant types are shown below. Tier II MAN B&W ME-GI medium bore engines – principal data (L1) G50ME-C9-GIS70ME-C10-GIS80ME-C9-GI Cyl. no.5-95-86-9 Bore (mm)500700800 Stroke (mm)2,5002,8003,450 MEP (bar)21.021.020.0 Engine speed (r/min)100 9178 Mean piston speed (m/s)8.38.59.0 Power (kW)8,600-15,48017,150-27,44027,060-40,590 Gas fuel – SFOC (g/kWh)167166165 Liquid fuel – SFOC (g/kWh)168 167166 Specific gas consumption consists of 5% pilot liquid fuel and gas fuel. Gas fuel LCV (50,000 kJ/kg) is converted to diesel fuel LCV (42,700 kJ/kg) for comparison* www.mandieselturbo.com *The Wärtsilä 34DF is a 4-stroke, non-reversible, turbocharged and inter-cooled dual fuel engine with direct injection of liquid fuel and indirect injection of gas fuel. The engine can be operated in gas mode or in diesel mode..* https://www.wartsila.com/

osnovni podatci i snage (motora) *(n)* ***(marine eng)*** **main data and outpouts**

osnovni podatci o brodu *(n)* **1** ***(nav arch)*** **Information such as commercial owner, the year a vessel was built, various dimension metrics, propulsion type and design, and vessel trading types etc.. (vessel characteristics; 2** ***(nav arch)*** **main particulars:** *Description of a ship -* ***main particulars****: GENERAL INFORMATION SHIP TYPE TANKER FOR CHEMICALS IMO II & OIL PRODUCTS Ice-strenghtened, single decked, single screw motor ship with double bottom ...*

Vessel Particulars

Length overall	366.469 m	Main Engine	MAN B&W 12S90ME-C9.2
Length BP	350.0 m	Horsepower	NMCR : 69,720 kW x 84.0 RPM DMCR : 54,200 kW x 77.2 RPM
Breadth (Mld)	48.2 m	Ship Design Speed	23.5 knots at designed draught
Depth (Mld)	29.8 m	Bow Thruster	1,800 kW x 2 sets
Designed Draught (Mld)	14.0 m	Auxiliary Boiler	5,000 kg/h
Scantling Draught (Mld)	15.5 m	Exhaust Gas Boiler	5,000 kg/h
Air Draft	65.0 m	IMO Number	9627992
Deadweight	Approx. 143,521 mt	Official Number	HK- 4007
Container Carrying Capacity	13,208 teu	Call Sign	VRMX8

https://app.eesea.com/news/2017/9/27/oocl-christens-another-g-class-vessel-the-oocl-united-kingdom

osnovni preduvjet (ugovora o prijevozu) *(n)* ***(mar law)*** A condition precedent is a legal term describing a condition or event that must come to pass before a specific contract is considered in effect or any obligations are expected of either party.

https://www.investopedia.com/terms/c/condition-precedent.asp; a stipulation that defines certain conditions that must either occur or be met by either party to ensure progress or execution of a contract.

https://www.investopedia.com/terms/c/condition-precedent.asp **condition precedent**

osnovni pregled (broda) *(n)* ***(nav arch)*** **initial survey**

osnovni prikaz podataka (u sustavu ECDIS) *(n)* ***(navig)*** **display base**

osnovni radarski sustav (=osnovni radarski uređaj) *(n)* ***(electr, navig)***

basic radar system: *The basic Radar system consists of two units: the scanner unit and the display unit. The transceiver unit is normally housed in the scanner unit.*

osnovno (idejni projekt) i detaljno projektiranje broda *(n)* ***(nav arch)***

SEE projektiranje broda basic and detail ship design {Our (https://morson-projects.co.uk/services/detail-ship-design/) basic and detail ship design service includes: (a) 3D hull and stability modelling – creating comprehensive digital representations of a vessel's structure and its stability characteristics. This process enables engineers to analyse the ship's behaviour under various conditions, ensuring its safety and efficiency., © Damage stability analysis – assessing a ship's ability to remain stable and afloat in the event of damage to its structure. This crucial aspect of detail ship design helps designers implement measures to enhance a vessel's resilience against potential hazards at sea., (d) Full liaison with class and governmental agencies – essential during detail ship design to ensure compliance with industry regulations and standards. Collaborating closely with these entities facilitates the approval process and ensures that the vessel meets all necessary requirements for operation., (e) Intact stability analysis – evaluating a ship's stability in its undamaged condition. By examining factors such as weight distribution and buoyancy, engineers can optimise the vessel's design to achieve optimal stability performance while maintaining operational efficiency., (f) • As the owners' representative, our experts oversee detail ship design projects on behalf of the ship's owners, ensuring that their interests and requirements are met throughout the process. This role involves coordinating between various stakeholders to achieve the desired outcome efficiently., (g) • Production of stability books and documents – compiling comprehensive records detailing a ship's stability characteristics and operational limitations. These documents serve as valuable references for crew members and authorities, enhancing safety and regulatory compliance., (h) • Specialist stability analysis – including launching, grounding and drydocking assessments, focusing on evaluating a ship's stability during critical phases of its lifecycle. By conducting detailed analyses in these areas, engineers can mitigate risks and ensure safe and efficient operations throughout the vessel's lifespan. }

osnovno jedrilje *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **one mainsail, foresail, and the mizzen, courses**

osoba podrške (u regati) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **support person**

osoba u moru (=čovjek u moru) *(n)* ***(safety)*** **= čovjek u moru person**



overboard, person in water (PIW)
http://www.threesheetsnw.com/blog/2011/12/man-overboard/

osoba u moru (PIW) **(=čovjek u moru; PIW)** *(n)* ***(safety)*** **COMPARE čovjek u moru** **person in water, person in water:** *Employers should explore best practices, and develop, implement and comply with PIW procedures* **person in water recovery** **vađenje osobe iz mora**

osoba u straži */ˈwɔtʃ,ki:pə/* **(=osoba koja drži stražu)** **watchkeeper:** *At 0400 on 13 June 2013, the chief officer took over the duties of the bridge watchkeeper* U 0400 dana 13. lipnja 2013. prvi časnik palube preuzeo je stražu.

osobe na brodu *(n)* ***(mar law)*** **persons on board**

osobina */ˈprɔpəti/* **(=obilježje; svojstvo; karakteristika;)** *(n)* **property** **property of the cargo** **karakteristika tereta,** **special properties of cargo** **posebna svojstva tereta**

osoblje */sta:f/* **(=personal)** *(n)* **staff** **shipboard staff**osoblje **brodsko osoblje,** **engine room staff** **osoblje strojarnice**

osoblje */ˌpɜ:(r)səˈnel/* *(n)* **personnel** **ship's personnel** **posada broda,** **watchkeeping personnel** **osoblje straže,** **skilled personnel** **stručno osoblje,** **deck personnel** osoblje palube: ***Deck personnel*** *were using tugger wires with an endless chain sling connected through the anchor D-shackle to move the anchor …*

osoblje opće službe **(=bijelo osoblje; brodski ekonomat)** *(n)* ***(mar law)*** **catering staff:** *The galley extraction fans and principal electrical equipment had been shut down some time earlier by the* ***catering staff*** *…*

osoblje sigurnosne zaštite na brodu *(n)* ***(safety)*** personnel responsible for the security of the ship, crew and cargo **security personnel**

osoblje straže */ˈwɔtʃ, ki:piŋ/* *(n)* ***(navig, safety)*** **watchkeeping personnel**

osoblje terminala */ˈtɜ:minəl/* **(=zaposleni na (lučkom) terminalu)** *(n)* ***(ports)*** **terminal staff**

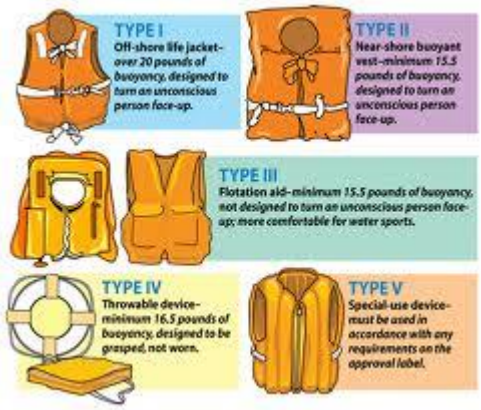
osoblje zapovjedničkog mosta **(=osoblje na mostu (časnici i mornari))** *(n)* ***(seamanship)*** **bridge personnel:** *The* ***bridge personnel*** *were not functioning as a team on either vessel.*

osobna sigurnost **personal safety**

osobna sredstva plovnosti *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **Personal Flotation**

Devices

osobna uzgonska oprema (=PFD; naprave za plutanje; osobna oprema za plutanje) *(n)* ***(safety)*** a device used to keep a person afloat; any type of lifejacket **personal floating device (PFD):** *Fortunately, the pilot was uninjured and managed to remain afloat with the aid of his* ***personal flotation device*** *(life vest). The automatic inflatable* ***PFD*** *failed to deploy. Both men were wearing* ***personal flotation devices****. Personal floatation devices (lifejackets) and throwable rescue aids (Lifeslings, horseshoe buoys) that incorporate materials that degrade over time deserve particularly close attention practical sailor* https://www.practical-sailor.com/ **inflatable PFD harness plutajući trapez na napuhavanje, pneumatski plutajući trapez**



http://www.probass.net/protips/Articles/TomBranch/life-jackets.php

osobna uzgonska sredstva *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **personal buoyancy**

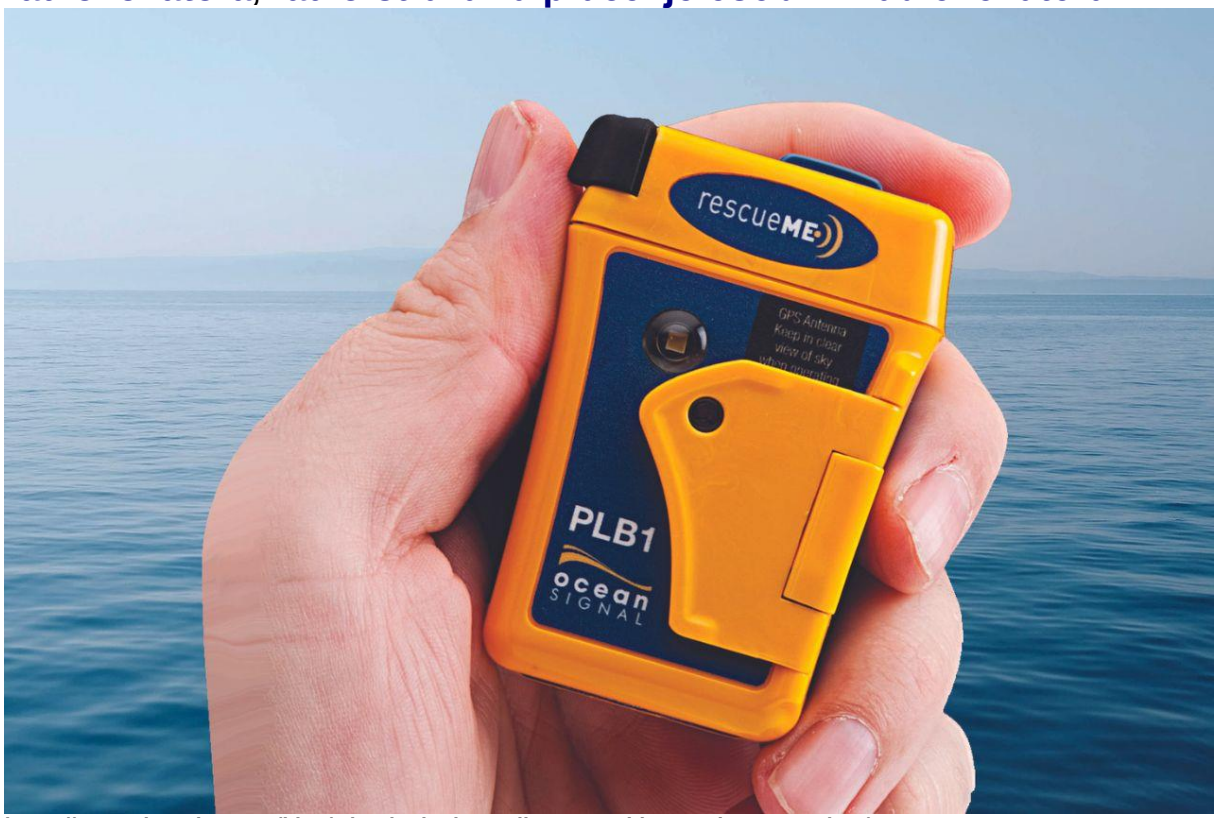
osobna zaštitna oprema (=PPE) *(n)* ***(safety)*** **personal protective equipment:** *the crew were loading a cargo of logs without the use of* ***personal protective equipment (PPE)*** *or systems to prevent falls from height* https://gCaptain.com **wear personal protective equipment nositi osobnu zaštitnu opremu:** *The SMS required crew working at height to* ***wear PPE****. At the time of the accident, the sea pilot was wearing his* ***personal protective equipment*** *comprising a Seasafe coat and safety shoes.* www.gov.uk/maib

osobni radiolokator pogibli (PLB) (=osobni radiopredajnik signala pogibli) *(n)* ***(safety)*** **personal distress beacon (PLB), PLB:** ***A personal distress beacon (PLB)****, transmitting on two frequencies (121.5MHz and 406MHz) shall be provided for each member of the crew.* https://www.imoca.org/mediacenter/uploads/imoca-class-rule-2021 *Each lifejacket shall have a* ***PLB unit****.*

osobni radio lokator u traganju i spašavanju (PLB) (=PLB)

COMPARE EPIRB An emergency radio locator beacon with a two-way speech facility carried by crew members, either on their person or in their survival equipment, and capable of providing homing signals to assist search and rescue operations. (Comsar); PLBs are designed to be carried on the person and can be used anywhere in the world, on the sea and also on land.; Personal radio distress beacon for alerting and transmitting homing signals. (IAMSAR/Camsar2014) **peronal location beacon:** *The EPIRB was activated along with the* ***personal locator beacon****. The owner also provided an EPIRB and one of the crew had a* ***personal locator beacon****. The yachtsman was wearing a life jacket with a* ***personal locator beacon (PLB)*** *when he unexpectedly fell into the water.* https://www.marineinsight.com/ **peronal location beacon watch praćenje osobnih**

radio lokatora, radio-straža za praćenje osobnih radio lokatora



https://www.chmarine.com/blog/what-is-the-best-plb-personal-locator-beacon-to-buy/

osobni uređaj za otkrivanje plina *(n)* ***(safety)*** **personal gas monitor**

osobno plovilo (=PWC) *(n)* ***(nav arch)*** **personal watercraft (PWC):** *... the Danish Maritime Authority (DMA) will now require operators of* ***personal watercraft*** *and the like to hold a special personal watercraft license.* Maritime Logistics Professional <update@maritimeprofessional.com>12/2017 *"Personal watercraft are special due to their high speed and unique manoeuvring capabilities. With the new regulations, yachtsmen will have the competences required to operate these craft safely and show consideration of their surroundings."* Maritime Logistics



Professional <update@maritimeprofessional.com>12/2017

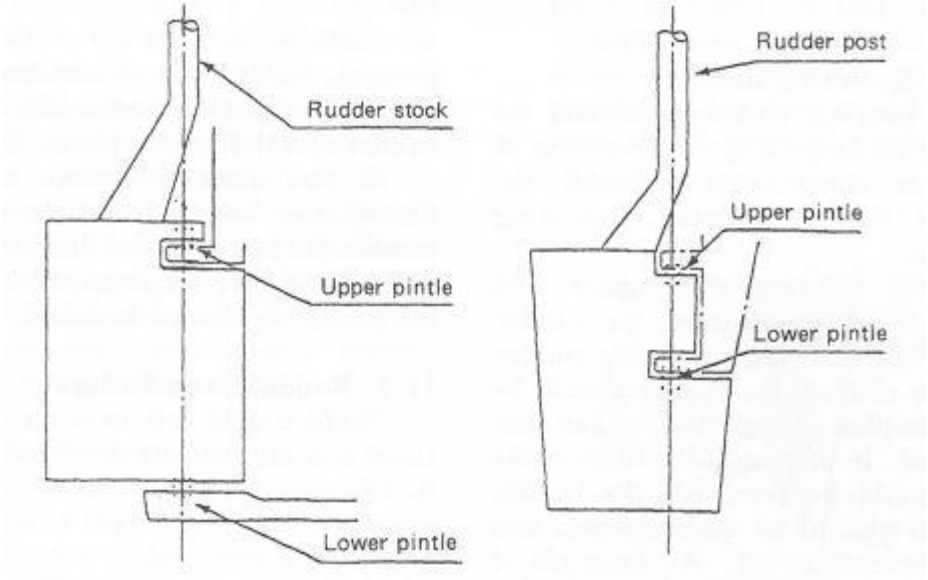
osobno preživljavanje ***(safety)*** **personal survival personal survival course tečaj osobnog preživljavanja, personal survival technique tehnike preživljavanja**

osobno uzgonsko sredstvo *(n)* ***(safety)*** **life preserver {a flottaion vest, coat, belt, cushion}**

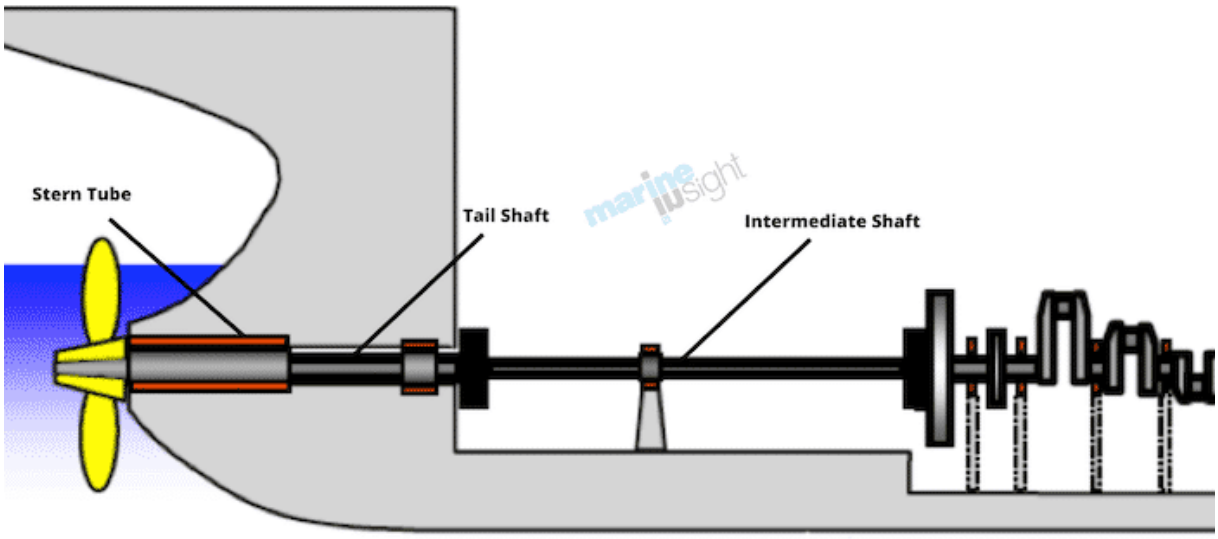
osojna paluba *(n)* ***(nav arch)*** **shade deck**

osovina */ˈæksəl/ (n)* ***(marine eng)*** **COMPARE vratilo** dio stroja kojim se prenosi rotacijsko gibanje i zakretni moment, tj. snaga. Služi i kao prijenosni element ili dio prijenosnoga sustava između pogonskog i pogonjenoga stroja. (https://www.enciklopedija.hr/clanak/vratilo); a rotating or oscillating round, straight bar for transmitting motion and torque, usually supported on bearings and carrying gears, wheels, or the like, as a propeller shaft on a ship, or a drive shaft of an engine **shaft, talij.: *albero*** **multi-throw shaft** **osovina s više koljena,** **turbine shaft** **turbinska osovina, vratilo turbine,** **terminal shaft** **izlazna osovina,** **intermediate osovina** **međuosovina,** **output osovina** **izlazna osovina,** **shaft assembly** **osovinski sklop, osovinski vod** **{U engleskom jeziku naziv SHAFT pokriva značenje hrvatskih naziva OSOVINA i VRATILO}**

osovina kormila *(n)* ***(nav arch)*** a vertical shaft having a rudder attached to its lower end and having a yoke, quadrant, or tiller fitted to its upper portion by which it may be turned; (SeaSources.net) **rudder stock, rudder axle, talij.: *asta del timone***



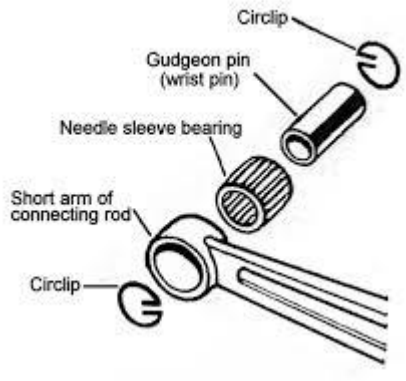
osovina propelera *(n)* ***(navig)*** **= propelerska osovina** **propeller shaft, tail end shaft**



osovinica **(=osnak)** *(n)* **1 a** ***(marine eng)*** **pin** **loose pin** **slobodna osovinica**, **vijak škopca / gambeta**, **fully floating pin** **osovinica s plivajućim ležajem**, **wrist pin** **osovinica klipa**, **svornjak stapa**, **gudgeon pin** **osovinica klipa**, **svornjak stapa**, ***bolcen***

osovinica klipa */ˈgʌdʒən ˌpin/* **(=*bolcen*)** *(n)* ***(marine eng)*** **= osovinica klipa**

gudgeon pin, **piston pin**, **wrist pin:** *The piston is joined to the connecting rod by a* ***gudgeon pin****. A* ***gudgeon pin*** *is said to be " fully floating " whenit is secured in the piston and the bearing is held in the rod end. The oil is then led up the connecting rod to the piston or* ***gudgeon pin*** *and from there to the piston cooling before returning to the crankcase* **gudgeon pin bearing** **ležaj osovinice klipa:** *The* ***gudgeon pin bearing*** *is made of tri-metal.* https://wartsila.www.com (34DF)



https://en.wikipedia.org/wiki/Gudgeon_pin

osovinska spojka **(=spojka osovine)** *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** The means of joining together two sections of a shaft, usually by means of bolts through flanges on the ends of the

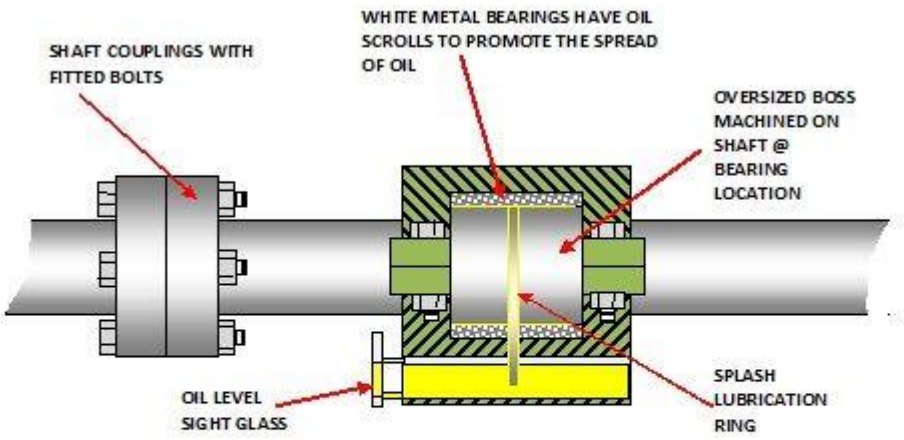
osovinski generator osovinski ležaj (brodice) sa žljebovima (radi hlađenja):



sections of the shafts **shaft coupling**

osovinski generator *(marine eng)* **shaft generator:** *Engine coupled to a fixed pitch propeller (FPP) and with a shaft generator* ENG *The shaft generator system, type PTO BW IV/ GCR, installed in the shaft line (Fig. 4.01.01 alternative 6) can generate power on board ships equipped with a controllable pitch propeller running at constant speed* ENG

osovinski ležaj (=ležaj vratila; ležaj osovine) *(n)* *(marine eng)* **shaft**



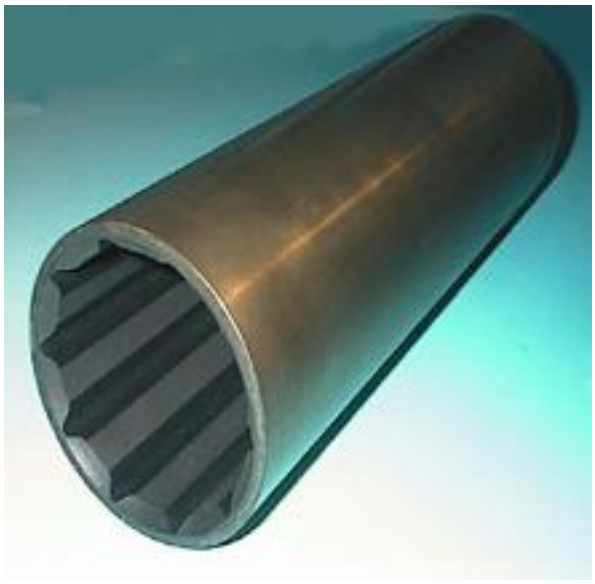
SKETCH OF A BASIC PROPELLER DRIVE SHAFT BEARING AND COUPLING ARRANGEMENT

Drawn by Willie Scott 09/11/2011

bearing

https://www.brighthubengineering.com/marine-engines-machinery/68586-functions-of-ships-main-engine-thrust-block-prop-shaft-and-stern-tube/

osovinski ležaj (brodice) sa žljebovima (radi hlađenja): *(n)* *(sailing/boating/yachting)* The cutless bearing supports the propeller shaft of your vessel while allowing it to turn freely without damage (www.practical-sailor.com) **cutless bearing**



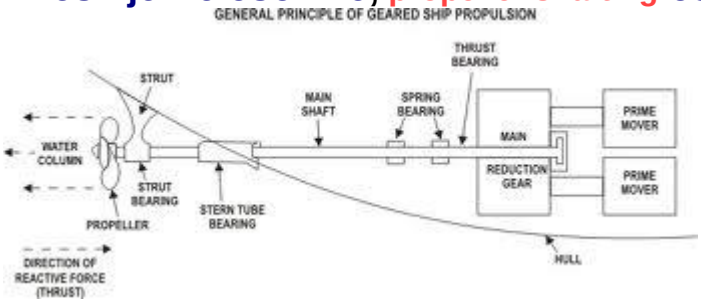
https://www.followingseas.media/blog/2017/1/30/name-that-bearing-1

osovinski sklop **(=osovinski vod)** *(n)* ***(nav arch)*** **shaft assembly**

osovinski tunel (=osovinski tunel) *(n)* ***(nav arch)*** a watertight passage, housing the propeller shafting from the engine room to the bulkhead at which the stern tube commences **shaft alley**

osovinski tunel */ˈtʌnəl/* *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **= tunel osovinskog voda** **shaft tunnel, tunnel** **tunnel access** **prostor za pristup osovinskom tunelu,** **shaft tunnel** **osovinski tunel**

osovinski vod *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **= osovinski sklop** **shafting** **parallel shafting** **paralelne osovine,** **skew shafting** **križna vratila, ukrštene osovine, mimosmjerne osovine,** **propeller shafting** **osovinski vod** **propelera**



http://www.propellerpages.com/?c=articles&f=2006-02-17_Ship_Propulsion

osporavati */kənˈtest/* **(=suprotstaviti se)** *(v)* **contest:** *Much of the documentation and evidence required for shortage claims is also necessary to contest contamination claims.*

osposobljenost */ˈkɔmpətəns/* *(n)* ***(hum_resources)*** a skill needed to do a particular job; legal and practical proof of this skill **competence, competency:** *The inspectors may also randomly check the* ***competence*** *of the seafarers by asking questions related to their capacity and their experience.* **cetrificate ofcompetency (CoC)** ***(mar law, hum_resources)*** **svjedodžba o osposobljenosti, ovlaštenje**

ostale opasne tvari *(n)* ***(cargo)*** **miscellaneous dangerous substances**

{klasa 9 opasnih tereta}

ostali pričuvni dijelovi *(n)* **klizač glavnog jedra**

ostalo */ˌmisəˈleiniəs/* **(=razno)** **1 miscellaneous; 2 sundry**

ostatak [1] **(=preostala količina; preostali dio)** *(n)* ***(cargo handling)*** **remainder**

ostatak [2] */ˈrezidju:/* **(=talog)** *(n)* ***(marine eng)*** **residue** **fuel residue** **ostatak goriva,** **cargo residues** **ostatci tereta:** *The bosun and the crew were asked to get ready to go down into the tank to shovel out the* ***residue cargo****, the tank dome being opened at that time.***,** **unpumpable residue** **ostatak tereta koji se ne može ispumpati**

ostatci nakon brodoloma *(n)* ***(safety)*** **debris:** *The NTSB launched its investigation into the sinking of the MV …… on October 5th after floating debris from the vessel was located by Coast Guard searcher and rescue crews. That day, only the EPIRB and* ***debris*** *were found. The following morning, the liferaft was recovered, inflated but with a severed painter.*

ostatci (od eksplozije nesreće) */ˈdeibri; ˈdebri/* *(n)* ***(safety)*** **debris:** *All of a sudden, the aft turbocharger exploded and* ***debris*** *flew all over the engine room. Dozens of containers were blown overboard in the blast,* ***creating a debris field*** *that was estimated to be five miles around the vessel.*



https://en.wikipedia.org/wiki/Marine_debris

ostatci tereta **(=zaostali teret)** *(n)* ***(cargo handling)*** **leftover cargo**

ostati bez pogona *(v)* **1** ***(navig, marine eng)*** **lose power:** *A capesize coal carrier lost power in Bosphorus and had to be rescued. The Master advised the other vessel and Pilot that his vessel had* ***lost power*** *and steering. A chemical tanker laden with caustic soda* ***has lost engine power*** *and is drifting in high winds and seas just 43 nautical miles from shore.***; 2 lose propulsion:** *The* ***ship lost propulsion*** *after fire in Caribbean Sea.* https://gCaptain.com

ostati bez pogona (na jednom ili oba stroja) **(=ostati bez stroja)** *(v)* **lose engine:** *She then* ***lost one of her two engines*** *due to lube oil low pressure trip* (https://safety4sea.com/) *The ship then* ***lost one of her two engines*** *due to lube oil low pressure trip.* (https://safety4sea.com/)

ostati na suhom na vezu (u lukama s plimnim režimom) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **dry out alongside**

ostati na vezi **(=biti na vezi)** *(v)* ***(comm)*** **hold on:** ***Hold on!*** Ostanite na vezi!

Ostavite plutaču/oznaku s lijeve / desne strane! ***(navig, seamanship)*** **Keep the buoy / mark on port / starboard side!** {zapovijed za kormilarenje}

osti */ˈtraidənt,spiə/* **(=trozubac; trozub)** *(n)* ***(fishing)*** **trident** **trident spear** **osti**



http://oldschoolrunescape.wikia.com/wiki/Trident_of_the_seas

osti (bez zubaca na oštricama) */gɪg/* **(=fishgig)** *(n)* ***(fishing)*** **SYNONYM osti gig fishing gig osti**

ostrugati */skreip/* **(=*piketat(i)*)** *(v)* ***(marine eng)*** **scrape off**

ostvarena teretnica (=prema) *(prep)* **according to:** *The thermal capacity used is calculated* ***according to*** *a model, which takes into account: Current RMS values, ambient temperature, negative sequence current.* PG_M-Mk2-III_L2330H</tlCorpus> *Therefore, the shipboard staff would ensure the vessel was lashed* ***according to*** *a lashing plan taken from the lashing equipment manufacturer ...* <source>17-ME-Cargo Work</source></sentence></tlCorpus>

osuditi [1] *(v)* ***(mar law)*** **sentence:** *The master of MV .... was* ***sentenced to pay*** *£2,000 , plus thousands more in costs, after pleading guilty. The Master* ***was sentenced to*** *six months in jail followed by two years supervised release and a $3,000 fine.*

osuditi [2] */kənˈvikt/* **(=kazniti)** to pronounce (someone) guilty of an offence **convict:** *The shipping company* ***was convicted of*** *violating the Act to Prevent Pollution from Ships* https://safety4sea.com *The have been* ***convicted*** *and* ***fined*** *$40,000 and $35,000 respectively after pleading guilty for ...* https://safety4sea.com *Also* ***convicted at trial*** *were two senior officers who worked aboard the vessel,* https://safety4sea.com

OSV COde (=Code of Safe Practice for the Carriage of Cargoes and Persons by Offshore Supply Vessels - Res. A.863(20)) *(n)* ***(mar law, nav arch)*** **Kodeks za prijevoz tereta i osoblja brodovima za opskrbu, OSV kodeks**

osvjetljenje radarske slike */ˈbriljəns/* **(=svjetlina)** *(n)* ***(electr, navig)*** **brilliance adjust display namjestiti osvjetljenje radarske slike, brilliance control kontrola za namještanje osvjetljenja radarske slike:** *The brilliance control on an analogue radar controls the brightness of the rotating trace and will also affect the brightness of the displayed echo.*

oštećen *(adj)* **damaged**

oštećenje broda */ˈdæmidʒ/* **(=šteta na brodu; havarija broda)** *(n)* ***(mar law, ship handling, cargo, safety)*** **damage, talij.: *avaria*:** *Throughout the night, checks were made for flooding or signs of* ***damage****. The team's prompt action prevented excessive* ***damage****.* ***Damage to the ship's rudder*** *necessitated the vessel being towed to the nearest port for repair. At 0049, the ALB (all-weather lifeboat) arrived on scene and confrmed that there was no* ***damage*** *visible above the ship's waterline and no pollution.* MAIB Report 11/2018 *The SAR jet was able to confirm* ***damage to the starboard side of the vessel****, which was listing to port.* https://gcaptain.com/ **slight damage lako / neznatno oštećenje, cause of damage uzrok štete:** *Petroleum-based solvents, with the potential to destroy lubricant oil film and* ***cause damage to*** *the rubbing parts of fuel pumps and engine cylinders.***, damage report izvještaj o havariji / kvaru / šteti, damage repairs popravak oštećenja, serious damage jako / teško oštećenje, to suffer serious damage pretrpjeti teško oštećenje:** *A luxury cruise ship has suffered damaged*

after running aground in a marine preserve off Panama's Pacific coast., **extent of damage veličina / obim / stupanj štete**, **to cause damage izazvati / prouzročiti štetu**, **to give rise to damage dovesti do štete**, **damage sustained pretrpljeno oštećenje**: *the damage sustained to the stern of the vessel*, **structural damage šteta na konstrukciji broda**, **oštećenje konstrukcije broda**, **extensive damage has been found utvrđena je obimna šteta**: ***Extensive damage has been found*** *on the hull of the vehicle carrier.*, **damage to the ship oštećenje broda**, **šteta na brodu**: *Two cargo ships collided in the North Sea off the northwestern coast of Germany on Thursday, resulting in* ***damage to both ships*** *but so far no pollution.*
https://gcaptain.com/ais-animation-shows-bizarre-u-turn-collision-in-north-sea, **damage to equipment oštećenja na brodskoj opremi**, **šteta na brodskoj opremi**, **main engine damage kvar glavnoga stroja**, **havarija glavnoga stroja**: *The containership* ***suffered main engine damage****, which will cause the vessel to be delayed.*, **assess the damage procijeniti štetu**: *Both vessels were able to proceed to an anchorage, off Singapore, where the respective* ***damages were assessed****.* (https://safety4sea.com/), **ascertain the damage procijeniti / ustanoviti štetu**: *Make an instant check in order to* ***ascertain any internal damage****, water intakes or leakages and close the watertight doors.*, **major damage veći kvar / oštećenje**: *Preliminary reports indicate no* ***major damage*** *to the vessel.* https://gcaptain.com/, **report damage izvijestiti o oštećenju / šteti**: *Later, the tug called the pilot and* ***reported*** *an injured crewman and* ***damage to the tug's hull****.* https://safety4sea.com/, **sustain damage pretrpjeti štetu**

oštećenje konstrukcije (=konstrukcijska šteta) structural damage: *There was* ***significant structural damage*** *to the starboard side of the forward mooring deck, fore peak tank and the ship's starboard quarter.* www.gov.uk/maib *The collision occurred within port limits and resulted in significant* ***structural damage*** *to the bulk carrier and minor damage to the fisshing ship.* https://safety4sea.com

oštećenje of udara / udarca *(n)* ***(nav arch, safety)*** **ramming damage**: *(ramming, eg. a war a ship against another ship resulting in the destruction of the ships involved)*

oštećenje stroja (=havarija stroja) *(n)* **1** ***(marine eng)*** **machinery breakdown**: *When a* ***machinery breakdown*** *occurs in close proximity to navigational dangers and other vessels, its consequences could be catastrophic unless effective action is taken.*; **2** ***(marine eng)*** **machinery damage**: *The likely cause of the* machinery damage *was over torqueing of the gearbox …*

oštećenje (tereta) (=šteta na teretu) *(n)* ***(mar ins, cargo)*** **damage, defficiency**: *Prior to loading the cargo it should be inspected for damage* Prije krcanja tereta valja ga ispitati radi otkrivanja oštećenja **cargo damage at loading port šteta na teretu nastala u luci ukrcaja**, **liable to damage** **1** **sklon / podložan oštećivanju (o teretu)**; **2** **koji se lako oštećuje**; **3** **osjetljiv na oštećenje**, **to sustain damage pretrpjeti oštećenje**: *The oil terminal* ***has sustained damage*** *from the hurricane and oil has been observed on the ground at the terminal site and in neighbouring areas. The size of the spill is not yet clear.*

https://splash247.com, **subject to damage (o teretu) sklon / podložan oštećivanju, cargo damage šteta na teretu, damage claim odštetni zahtjev, zahtjev za naknadu štete, damage feared moguća šteta, to avoid damage izbjeći štetu, to claim damage tražiti odštetu, to prevent oštećenje (tereta) spriječiti štetu, to protest against the damage caused prijaviti nastalu štetu, to suffer damage pretrpjeti štetu, to sustain damage pretrpjeti štetu biti oštećen, damage sustained pretrpjela šteta / havarija, nastala šteta, nature of damage priroda štete, vrsta štete, mechanical damage fizičko / mehaničko oštećenje**

oštećenje trupa (=šteta na trupu) *(n)* ***(safety)*** Štete/oštećenja trupa uključuju: **holes** (rupe u trupu), **rupture** (lom trupa), **cracks** (napukline, pukotine), **corrugation** (naboranost limova između ukrepa, rebrasto oštećenje limova), **indent / indentations / indentions** (udubljenje; nazubljeno oštećenje limova), **dents** (udubljenje limova i ukrepa), **bulges** (defleksije, izbočine, ispupčenje, ošrećenje limova oko ukrepe), **gashes** (urezotina, rezovi na trupu), **scrapes** (ogrebotine, struganje), ; Oštećenja također uključuju: **ramming damage** (šteta/oštećenje od, npr. namjewrnog, udarca), **slamming** (udaranje dna pramca / krme o valove), racking poprečna distorzija), **bending** (savijanje), **pounding** (udaranje/lupanje valova o pramac broda), **panting** pulsiranje limova oplate pramca ili krme uslijed udaranja valova), **buckling** (izvijanje, deformacija limova ili dijelova konstrukcije broda pri sudaru), etc. **hull damage:** *The vessel **sustained significant hull damage**. Only when tank soundings the following day revealed loss of fuel oil from no.2 starboard fuel oil tank, collision with TG1 and **hull damage was confirmed**.* **suffer hull damage pretrpjeti oštećenje trupa, oštetiti trup:** *The icebreaker ... **suffered hull damage** in Alaska. However, the container vessel **suffered extensive hull damage**. **The ferry suffered substantial hull damage**, but was able to return alongside without assistance.* **{Za više informacija vidi: 17th INTERNATIONAL SHIP AND OFFSHORE STRUCTURES CONGRESS, 16-21 AUGUST 2009, SEOUL, KOREA, VOLUME 2, COMMITTEE V.1, DAMAGE ASSESSMENT, AFTER ACCIDENTAL EVENTS i www.Bestshippingnews.com}**

oštećen teret *(n)* ***(cargo handling, cargo)*** **damaged cargo:** *About 40 tonnes of **damaged cargo** was found in nos. 1 and 2. holds. The ship had to be placed off-hire for three days for removal and disposal of the **damaged cargo** and a heavy cargo damage claim had to be settled with the consignee.*

damaged cargo report A written statement concerning established damages to cargo and/or on-board equipment. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **izvješće o oštećenom teretu**

oštećen toplinom (o teretu) *(adj)* **heat damaged:** *The cargo had been loaded in a defective condition in that it was already **heat damaged**.* https://safety4sea.com/

oštetiti [1] /ˈdæmɪdʒ/ **(=prouzročiti štetu)** *(v)* ***(mar law)*** **damage:** *If you suspect that your cargo may have been damaged during the voyage, inform your owners. Both vessels were damaged but there were no injuries and there was no pollution. Both vessels **were severely damaged** but there were no injuries and no pollution. The cargo in a number of holds **had been damaged** by water.* https://safety4sea.com/

oštetiti [2] **(=udariti u; zakvačiti (plutaču, lanac, konop itd.))** *(v)* ***(safety)*** ***(navig)*** **foul:** *The ship's starboard quarter fouled a lock gate.* desni kvartir broda udario je u vrata ustave i oštetio ih

oštrica lopate sidra /bil/ **(=vrh lopate sidra)** *(n)* ***(nav arch)*** **bill**

oštri vremenski uvjeti *(n)* ***(meteorol)*** **inclement weather:** *... port authorities are facing another round of* ***inclement weather*** *Friday that could make for choppy conditions.* https://gcaptain.com/

oštro (=*oštral*) *(n)* ***(meteorol)*** **southerly wind**

oštro uz vjetar */ˌkləʊsˈhɔːld/* **(=sasvim uz vjetar; jako u *orcu*)** *(adv, adj)* ***(sailing/boating/yachting)*** **SEE smjer jedrenja (u odnosu na smjer vjetra) COMPARE otvoreno uz vjetar , jedrenje s vjetrom u pola krme , jedrenje s bočnim vjetrom, jedriti s vjetrom u krmu** sailing as close to the true wind direction as possible; a vessel beating as close to the wind direction as possible **close-hauled, talij.: *bolina*:** *At this time it is believed that* ***the yacht was sailing close hauled*** *in a south-south-westerly direction. Two Wayfarer class sailing dinghies were crossing the Solent,* ***close-hauled*** *in a fresh breeze and good visibility.* **{talij.: andatura di bolina stretta}**

otapalo */ˈsɔlvənt/* **(=rastvarač)** *(n)* **1** ***(marine eng)*** **solvent:** *An important function of the cleaning agent is to be a good* ***solvent*** *for the gypsum in the sludge. It should also act as a* ***dispersant*** *and* ***emulsifier*****;** **2** ***(safety)*** **dispersant:** *An important function of the cleaning agent is to be a good* ***solvent*** *for the gypsum in the sludge. It should also act as a* ***dispersant*** *and* ***emulsifier*** *for oil.* **oil dispersant otapalo za zauljene vode**

oteklina *(n)* ***(med)*** **swell**

oteti */æbˈdʌkt/* *(v)* **1** ***(safety)*** **abduct:** ***The gunmen abducted the captain*** *and four other crew members. The pirates ...* ***abducted% two crewmembers from the ship and later freed the abducted seafarers*** **abducted crew oteta posada;** **2** ***(mar law)*** **hijack:** *an oil tanker with 24 crew was otetied on Sunday off the coast of ... The vessel was full when it* ***was hijacked*** *and there was no damage.* https://gCaptain.com

oteti (=kidnapirati) *(v)* **SYNONYM oteti kidnap:** ***Five crewmembers were kidnapped*** *from a cargo ship off the coast of ...., The seafarers were released today morning and are heading home Piracy hasn't gone away. Seafarers* ***are still being kidnapped*** *and taken and held hostage Nineteen crew* ***were kidnapped*** *and remain missing ...* https://.gCaptain.com ***The kidnapped crew*** *from M/V ...have been released* https://safety4sea.com/

OTI (=Ocean Transportation Intermediary) *(n)* ***(mar law, ship handling, US)*** **= posrednik u pomorskom prijevozu posrednik u pomorskom prijevozu**

otisak (=*druk*; *print*) *(n)* ***(marine eng)*** a mark or indentation made by pressing something onto a surface **print**

otisnuti se (=isploviti; *largat (se)*) *(v)* ***(navig)*** to leave port **put to sea**

otjecati (=slijevati se) *(v)* **drain:** *The seawater, now trapped on deck, was unable to* ***drain overboard*** *as closure devices blocked all freeing ports.* https://safety4sea.com/

otkazati (=prekinuti; obustaviti) *(v)* ***(shipping econ)*** **cancel otkazati alarm, otkazati uzbunu:** *The watchkeeping officer* ***cancelled the alarm****. The chief mate was too busy completing ISM papers, entering details in the Log Book and continuously having to* ***cancel various GMDSS alarms****.*

otkazivanje električnog napajanja (=nestanak struje; otkazivanje električnog sustava;) *(n)* ***(electr)*** A power failure occurs when the

generation or distribution of power is dysfunctional resulting in blackout. (https://safety4sea.com/)
power failure, electrical failure: ***Power failure*** *may be due to overload or as a result of starting bow thrusters and deck machinery. The cruse ship* ***suffered a total power failure****. It* ***regained engine power*** *at 2.14pm, according to ship tracking data, and was escorted to port. the times* www.theTimes.com
otkazivanje glavnog stroja (=zatajivanje glavnog stroja; otkaz glavnog stroja) *(n)* ***(marine eng, navig)*** **main engine failure:** *A bulk carrier* ***experienced main engine failure*** *and subsequently drifted about 700 nautical miles northeast of Honolulu.* https://safety4sea.com/
otkazivanje (materijala, uređaja, opreme, onstrukcije) (=zakazivanje) failure : *Corrective/preventative actions Following the* ***failure*** *of the hose, all the other hoses were hydraulically pressure-tested.* **rudder zakazivanje zakazivanje kormila, steering zakazivanje otkazivanje kormilarskog uređaja:** *The cause of the sudden* ***steering failure*** *could not be established; however the following contributory factors were noted:.*, **brake zakazivanje otkazivanje kočnice, zakazivanje kočnice:** *The accident involved a* ***brake failure*** *on one of the lifeboat.*
otkinuti se (=otpustiti se; otkačiti se) *(n)* ***(ship handling) (seamanship)*** **the act of breaking loose; o brodu, konopu, carry away**
otkinuti se od sidra (=otrgnuti se od sidra; popustiti (o sidru)) *(n)*
otkinuti se (od veza ili sa sidra) *(n)* ***(seamanship)*** **go adrift, break loose:** *On 2:12 AM the ship completely stopped and* ***went adrift****.*
otkinuti se (s veza) *(v)* ***(ship handling, seamanship)*** **break away:** *Several barges and vessels* ***broke away*** *from their moorings on the Hudson River due to ice flows. Severe winds cause ship to* ***breakaway*** *at Port in New Orleans.* https://safety4sea.com *The bulk carrieship* ***broke away from its moorings*** *and drifted in March 2023.* https://Safety4sea.com *Two container ships* ***broke away from their moorings*** *at the Port of ...* https://gcaptain.com
otklananje kvarova (=otklanjenje neispravnosti) *(n)* ***(marine eng, safety)*** **troubleshooting:** *uklanjanje problema*
otklon */diˈflekʃən/* *(n)* ***(marine eng)*** **deflection, deflexion rudder deflection otklon kormila**
otkloniti (opasnost) *(v)* ***(safety)*** **otkloniti (opasnost):** *... we can all recall similar incidents in which we have been involved but were fortunate that something or someone intervened at a crucial moment to* ***avert an accident****.* **avert the casualty izbjeći nesreću**
otklonske zavojnice (radara) *(n)* ***(navig, electr)*** **deflection coils:** *The focused electron beam is deflected by a magnetic field that is generated by current flow through a set of deflection coils.*
otklonski sustav (radara) *(n)* ***(electr, navig)*** **COMPARE tok radarskog signala u predaji i prijamu deflection system, radar beam deflection system**
otklon vjetra *(n)* ***(meteorol)*** **wind deviation**
otkriti[1] *(v)* ***(safety, marine eng)*** **detect:** *The cylinder condition monitoring system is intended to* ***detect faults*** *such as blow-by past the piston rings, cylinder liner scuffing and abnormal combustion. A*

thermocouple sensor is installed close to the pumping chamber to ***detect*** *delivery valve* ***leakage****; if the delivery valve were to leak, fuel from the rail would be re-pumped, causing a temperature increase in the pumpin*

otkriti[2] */riˈvːl/* **(=pokazati; iznijeti na vidjelo)** *(v)* **reveal:** *A new scientific study has revealed that the North Atlantic Ocean holds around 27 million tons of nanoplastics-plastic particles smaller than 1 micrometer.* Marine Insight

otkriti[3] */ʌnˈkʌvə/* **(=otvoriti)** *(v)* **uncover**

otkrivanje */diˈtekʃən/* **(=otkriće; pronalaženje) detection:** *This led to an early* ***detection*** *of the leakage, quick response and averted a pollution incident. The controller covers sequencing, steady state and transient control, surveillance,* ***fault detection*** *and protection.* **fire detection** ***(safety)*** **otkrivanje požara:** *The* ***fire detection*** *and fixed suppression system suffered early damage in the fire, which prevented its operation. The use of* ***fire detection devices*** *is, therefore, increasing particularly in view of reduced manning and unmanned machinery spaces.***, electronic detection aids** ***(navig)*** **elektronička navigacijska pomagala za otkrivanje ciljeva:** ***Electronic detection aids****, such as automatic target acquisition and radar guard zones, can only help bridge watchkeepers if they are used.***, gas detection equipment** ***(safety)*** **oprema za otkrivanje plina:** *Before departing the ship, the fumigator-in-charge briefed the chief officer, and issued him with two gas masks and some phosphine* ***gas detection equipment****.*

otkrivanje propuštanja plina *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** **gas detection gas detection system sustav za detekciju propuštanja plina, uređaj za detekciju propuštanja plina:** *Before departing the ship, the fumigator-in-charge briefed the chief officer, and issued him with two gas masks and some phosphine* ***gas detection equipment****.***, fixed gas detection fiksni sustav za detekciju propuštanja plina**

otkupnina (za oteti brod, posadu itd.) */ˈrænsəm/ (n)* ***(mar law)*** **ransom:** *the pirates raked in an estimated … million dollars in ransoms last year* Pirati su prošle godine stekli oko … milijuna dolara na ime otkupnina **pay a ransom platiti otkupninu**

otmica */æbˈdʌkʃən/ (n)* ***(safety)*** **abduction:** *The authorities are investigating the* ***abduction of five crew members*** *after their vessel was attacked by gunmen in the country's territorial waters. There was no report of* ***abduction of crew*** *in the area of …..; and no hijacking of ships for theft of oil cargo* https://www.marinelink.com/news/asian-piracy-incidents-down-january-462870 *Following the attack on the oil tanker and* ***abduction*** *of ___ crew members on ___, the Company Management confirms that all the seafarers have been released and are now happily home with their families.*

otmica *(n)* ***(mar law)*** **hijacking:** *There was no report of no* ***hijacking of ships*** *in the area for theft of oil cargo* https://www.marinelink.com/news/asian-piracy-incidents-down-january-462870

otočić *(n)* ***(geogr)*** **isle**

otočje */ˌaːkiˈpeliˌgəʊ/* **(=arhipelag)** *(n)* ***(geogr)*** **archipelago**

otopiti */diˈzɔlv/* **(=rastopiti)** *(v)* **dissolve:** *A chemical cleaning agent must* ***dissolve*** *the deposits quickly without attacking the material of the separator parts. They said two ships were spraying the water with chemical agents designed to* ***dissolve*** *the oil.* http://www.bbc.com/news/world-asia-china-42690247

otopljeni plin */diˈzɔlvd/ (n)* ***(marine eng)*** **dissolved gas**

otopljeni zrak */diˈzɔlvd/ (n)* ***(marine eng)*** **dissolved air**

otpad */weist/* **(=*škart*)** *(n)* ***(safety, environ)*** **waste:** *hailand and other Southeast Asian*

countries have seen an influx of trash from developed countries, from dirty plastic to ***industrial and electronic waste*** https://gcaptain.com 2024 **waste water otpadne vode, ship's waste brodski otpad, generate waste stvarati otpad:** *passenger ships generate some 1,000 tonnes of waste per day*, **solid waste kruti otpad, toxic waste toksični otpad, waste disposal predaja i prihvat otpada (u luci), oily waste zauljeni otpad:** *He was charged for illegally discharging* ***oily waste*** *and dumping garbage while at sea near ..*, **discharge oily waste ispuštati otpad u more:** *A shipping company* ***was fined with $2,3m*** *by a federal district court* ***for violating*** *the Act to Prevent Pollution from Ships and obstructing a Coast Guard investigation. Namely, the company* ***discharged oily waste*** *at sea.* SAFETY4SEA <news@safety4sea.com>

otpadak waste spremnik za otpatke waste receiver, spaljivač otpadaka incinerator, vod za otpatke garbage duct, sanduk za pepeo ash box

otpadanje (=namjerno otpadanje od vjetra; *poja*; *pojanje*; talij.: *poggiata*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** turn away from the wind intentionally; turn away from the wind, often with reference to a transit **bear away, talij. *deriva***

otpadanje naglo od vjetra s opasnošću prevrtanja (jedrilice, broda) (=nekontrolirano otpadati (od vjetra); naglo otpasti od vjetra; *štrapojat*;) *(v)* ***(ship handling, sailing/boating/yachting)*** to get crosswise (without power) to the direction of wave travel; particularly dangerous neat a beach. **broach to, talij.: *strapoggiare*:** *As the crew unloaded their luggage, the fierce current and the weight of the cargo net caused the boat to swing and* ***broach to*** *the current. He managed to cling on to the top guard-rail and as the yacht had almost certainly* ***broached to windward*** *and stayed effectively hove-to, its speed through the water was substantially reduced.*

otpadanje (namjerno) (=*pojanje*; *pojada*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** otpadanje kontroliranim zakretanjem pramca više niz vjetar od postojećega kursa **reaching**

otpadanje (u jedrenju) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **leeway:** *Coming immediately onto their course of 160°, the combination of* ***excessive leeway*** *as the yacht was gathering way, and the onshore swell, quickly placed them in danger. Rough weather will increase* ***leeway****, because the boat will be carried sideways by breaking waves Bilge keel yachts (twin keels)* ***make more leeway*** *than fin keeled ones in the same conditions.* http://www.sailtrain.co.uk/navigation/leeway.htm

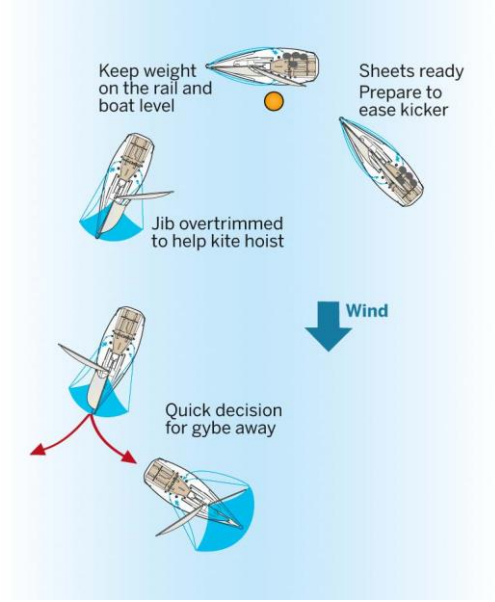
otpadati (o brodu) (=zanositi se) *(v intr)* ***(seamanship, navig)*** To turn the bow away from the wind; to pay the crew. ***https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*** **pay off:** *The pilot then ordered the helm to 'port 20°' and, 12 seconds later, with the bow unexpectedly paying off to starboard, ordered it to 'hard-a-port'.*

otpadati od vjetra (=otpasti (o brodu, jedrilici)) *(v)* ***(seamanship, navig)*** to change direction so as to head more downwind **fall off:** *the effect of the wind on the starboard quarter caused the vessel to fall off to starboard* vjetar desno po krmi izazvao je otpadanje broda u desno

otpadati (s kursa) *(v)* ***(navig)*** **head off:** *The ship altered course to starboard and then appeared to* ***head off*** *to pass east of the Bank.*

otpadati (u jedrenju) (=*zapojati*; skretati od vjetra; *pojat*; *pojati*; ići u po*ju*) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **ANTONYM prihvaćati ANTONYM prihvaćati (u jedrenju)** namjerno otpadati skretanjem jedrilice od vjetra; to steer or turn

a vessel away from the wind; to change direction from close hauled to a reach or run; To fall off. A boat falls off the wind when it points its bow further from the eye of the wind. The opposite of heading up.
https://www.ypiyachts.com/ **bear away, bear off, talij.: *poggiare*:** ***The yacht was bearing away*** *with the kicking strap still under tension as the skipper set up for a gybe.*



https://www.yachtingworld.com/features/5-tips-the-bear-away-64998

otpadne vode *(n)* ***(environ)*** **wastewater:** ***Wastewater*** *used onboard must not be emptied in the port.*
otpadne vode (iz brodske kuhinje itd.) *(n)* ***(environ)*** **COMPARE fekalne vode greywater:** *An inspection revealed that the damage was confined to the bow thruster compartment and in way of the* ***grey water tank****. As with many other such vessels, it is common practice to proceed sufficiently far from shore to discharge food waste and* ***grey water****.* ***Greywater*** *contains mostly remainings from showers, washbasins, laundries, and conditioner condensates, while blackwater is mostly sewage from toilets and generally includes the most harmful bacteria. (https://safety4sea.com) Sometimes,* ***greywater*** *is added to the* ***blackwater*** *in the treatment, but chemical shampoos and other such items of personal care could kill the useful bacteria of the treatment plant.* https://safety4sea.com
greywater tank tank otpadne vode: *The crewmember, who entered the vessel's* ***grey water tank****, suffered from the effects of possible hydrogen sulphide inhalation.* https://safety4sea.com/
otpetljano sidro (=oslobođeno sidro) clear anchor
otpetljati (konop, lanac) (=odriješiti (konop, lanac)) *(v)* ***(seamanship, sailing/boating/yachting)*** **ANTONYM zaplesti (se) disentangle**
otpetljati sidro (=osloboditi sidro) *(v)* ***(seamanship)*** **clear the anchor**
otpisna polica *(n)* ***(mar law, mar ins)*** **floating policy**
otplesti (konop, uže) */ʌn'lei/ (v)* ***(seamanship)*** **untwist and separate the strands of a rope unlay**
otpliniti */di:ˈeəreit/* **(=odzračiti)** *(v)* ***(marine eng)*** **de-aerate**
otplinjač */di:ˈeəreitə/* **(=deaerator)** *(n)* ***(marine eng)*** **de-aerator de-aerator tank rezervoar otplinjača, tank deaeratora**
otplinjavanje tanka (=oslobađanje tanka od plina) *(n)* ***(cargo handling)***

gas freeing: *After **gas freeing** and one of the crew entering the tank, the leak was found and the hydraulic line repaired.* commence gas freeing započeti otplinjavanje
otplinjeni kondenzat /di:ˈeəreitid/ *(n)* *(marine eng)* de-aerated condensate
otpor (=otpornost) *(n)* resistance resistance to corrosion otpornost na koroziju, frictional resistance otpor trenja
otporan *(adj)* resistant resistant to otporan na, corrosion resistant otporan na koroziju, fatigue resistant otporan na zamor (materijala), temperature resistant otporan na toplinu
otporan na koroziju *(adj)* corrosion-resistant corrosion-resistant steel čelik otporan na koroziju
otporan na temperaturu *(adj)* *(marine eng)* temperature-resistant
otporan na toplotu (=otporan na toplinu; termootporan) *(adj)* 1 *(marine eng)* heat-resistant, heat-resisting: *Pistons are of composite construction, with a **heat-resistant steel** crown and forged aluminium body. Thus the wall can be very hot—requiring **heat-resistant materials**— but it can also absorb too much heat from the air in the initial compression strokes during starting and pre The crown is made of **heat-resisting steel** and is provided with five ring grooves, which are hard-chrome plated on both lands. The heat shield was a post- installation modification - originally the turbo- chargers had been fully clad with **heat-resistant insulation**.* a *(marine eng)*
otporan na trošenje (=otporan na habanje) *(adj)* wear-resistant
otpor broda (=otpor trupa broda) *(n)* *(nav arch)* ship resistance, otpor trupa broda: *Because of the difference between loaded and trials draught, the **hull resistance** may be 25–30 per cent greater for the same speed.* ship resistance coefficient koeficijent otpora broda
otpor i propulzija broda (=hull resistance and propulsion) *(n)* *(nav arch)* the force required to tow the ship in calm water at a constant velocity (https://en.wikipedia.org/wiki/Ship_resistance_and_propulsion) ship resistance and propulsion
otporno na kiselinu (=zaštićeno od kiselina) *(adj)* *(marine eng, cargo)* acid proof
otpornost na koroziju *(n)* *(marine eng)* corrosion resistance
otpor trenja broda *(n)* *(navig)* ship's friction resistance
otpor valova *(n)* *(nav arch, oceanogr, navig)* wave resistance: *... **wave resistance** has a massive effect on a vessel's total fuel cost.* https://assets-global.website-files.com/Unexpected_Cost_Benefit_Weather_Wayfinder.pdf
otprema (robe) (=isplovljenje (broda)) *(n)* *(shipping econ, logist)* an agreed amount to be charged by terminals for prompt vessel turn around (www.euronav.com) dispatch: *Check every load to ensure nothing is loose or damaged before **dispatch**.* Prije isplovljenja provjerite svaki teret kako biste se uvjerili da nije neučvršćen ili oštećen. quick dispatch brza otprema, with due dispatch pravodobno, u dogovorenom roku / vremenu: *... the merchant may make a protest (i.e. Letter of Protest) against the master, for misconduct, drunkenness, etc., for not proceeding to sea **with due despatch**, for not signing bills of lading in the customary form, and other*

irregularities.

otprema tereta (=špedicija) ***(shipping econ, mar law)*** The act or an instance of shipping goods **shipment:** *When there is a **shipment**, the customer (BCO or Freight Forwarder) contacts the carrier (physically or online) to discuss and finalise the details of the shipment such as freight rates, frequency of sailings, vessel availability, space availability, container availability, transit time etc..* https://shippingandfreightresource.com/can-transit-time-be-guaranteed-in-shipping/

otprema (tereta, robe) */diˈspætʃ/ (n)* ***(shipping econ, mar law)*** **despatch:** *In order that we may effect customs clearance and **despatch**, we would feel obliged if you would let us have the Bill of lading duly endorsed together with a letter addressed to customs & Excise authoriti The carrier shall be paid demurrage at the daily rate of 45$ per ton of the vessel's GT if the vessel is not loaded or discharged **with the despatch set out in** Clause 8; and delay in waiting for berth or off the port to count.* **quick despatch brza otprema (tereta), brz ukrcaj (tereta):** *... the C/P may state that the cargo is to be loaded with '**customary despatch**' or '**customary quick despatch**' or 'as fast as the vessel can receive'.*, **with the utmost despatch najbrže moguće:** *The Master should prosecute all voyages **with the utmost despatch**.*, **with due despatch pravovremeno, na vrijeme:** *On the other hand, the merchant may make a protest (i.e. Letter of Protest) against the master, for misconduct, drunkenness, etc., for not proceeding to sea **with due despatch**, for not signing bills of lading in the customary form, and other irregularities.*

otpremiti */kənˈsain/* **(=poslati; dostaviti (pošiljku))** *(v)* ***(logist, shipping econ, mar law)*** **consign**

otpremiti (teret brodom) *(v)* to send goods by sea; to send on board cargo; to put in place; to take on board **ship, consign, send by ship:** *700,000 metric tons of cut fl owers **are shipped** each year. China **Is Shipping** Stockpiles Of Metal To Europe* https://gcaptain.com/

otpremnička potvrda (=kućna teretnica) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** potvrda (nalik teretnici) koja se izdaje primateljima tereta u okviru grupne (skupne) teretnice **certificate of shipment, shipping certificate**

otpremnik (=otpremnička agencija; špedicija;editer) *(n)* ***(mar law)*** pravna ili fizička osoba koja se obvezuje da radi prijevoza određene stvari sklapa u svoje ime i za račun nalogodavca ugovor o prijevozu i ostale uobičajene poslove i radnje u vezi s otpremom robe za što mu nalogodavac plaća odgovarajuću naknadu; Person or company who arranges the carriage of goods and the associated formalities on behalf of a shipper. The duties of a forwarding agent include booking space on a ship, providing all the necessary documentation and arranging Export Customs clearance. ***http://www.tkmglobal.net/chartering_F.HTM***; an agent/operator who undertakes to handle the movement of goods from point to point on behalf of the cargo owner (https://shippingandfreightresource.com/) **forwarding agent, forwarding agents, forwarder, freight forwarder(s):** *The IMDG prompt ships to revisit their relevant risk Code is quite clear in its instructions to assessments and realise the need for shippers, **forwarding agents** and road specific equipment. A **freight forwarder** is expected to (a) arrange transportation of the cargo from/to the customers' premises and port (b) arrange the distribution or "forwarding" of the cargo as per the instructions of their client (c) have the capability to negotiate freight rates with the shipping line (d) to book cargo with the shipping line as per the requirement of the client or under their own contract (e) process all relevant shipping documents such as certificates of origin, customs and port documentation, bills of lading and associated shipping/negotiating documentation (Eur1, Certificate of Origin, etc) (f) issue their own approved house bill of lading (HBL) although they are not an NVOCC, etc.* https://shippingandfreightresource.com/freight-forwarder-and-clearing-agent/ *A **freight forwarder** may or*

may not also do customs clearance. Kuehne + Nagel Inc,, the Swiss ***freight forwarding agents,*** *, handled 4,355,000 TEU's in 2018* https://shippingandfreightresource.com/

otpremnik tereta / kontejnera kopnom *(n)* ***(shipping econ, logist)*** person or company making the inland delivery of greight or containerised freight **haulier**

otpremništvo (=špedicija) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **forwarding**

otpremni uvjeti *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **terms of shipment**

otpuhati *(v)* **blow off** **blow off the berth** **otpuhati s veza:** *The vessel* ***was blown off*** *her berth when subjected to sudden, unexpected squalls* Brod je bo otpuhan s veza kad je bio izložen iznenadnom neočekivanom olujnom vjetru

otpusna kuka lanca *(n)* ***(nav arch)*** **chain slip**

otpusni ventil *(n)* ***(marine eng)*** **relief valve, safety valve**

otpustiti *(v)* ***(ship handling, seamanship)*** **release:** *The Pilot then ordered the operations supervisor ashore to release the headlines.* **release the break** **otpustiti kočnicu,** **release the line** **otpustiti uže,** **release the lifeboat** **otpustiti brodicu za spašavanje,** **release the anchor** **osloboditi sidro, spustiti sidro:** *By the time the* ***anchor was finally released****, the vessel was already aground*

otpustiti konop / uže ***(seamanship, ship handling)*** **let go (the mooring line), odbaciti konop s bitve,** ***molat*****; talij.:** ***mollare*****:** *After* ***all lines were let g****o, the ship attempted to clear the berth by putting both the bow thruster and rudder full / hard to port. The bosun was assisted by two other seamen at the aft mooring station who were told* ***to let go the starboard stern and spring lines*** *and heave them in.* **let go everything forward** **otpustite svu pramčanu užad,** **let go all** **Otpustite svu užad, otpustite sve konope,** ***mola sve!*****:** *During this manoeuvre, OSV1 also* ***let go all ropes****, and as soon as OSV2 was on the port beam, went astern.***, let go tug line.** **Otpusti teglo., Otpusti uže za tegljenje.:** *... the pilot began to make preparations* ***to let go the tugs*** *and proceed to the designated anchorage. The Pilot instructed the Master to* ***let go the ship's rope*** *being used by the forward tug, advising the tug's skipper accordingly.***,** **Tug line is let go.** **Uže za tegljenje je otpušteno.,** **let go fore and aft** **Otpusti sve!, Otpusti svu užad!,** ***mola sve*****,** **let go the tug** **otpustiti tegljač, otpustiti remorker:** *"****Let Go the Tug****!! Easy! Soon afterwards,* ***the pilot asked the master to let go the harbour tug****, which had its tow line fast to a bollard on the starboard side, just aft of the forward mooring station.***, let go the mooring line** **otpustiti priveznu užad, otpustiti užad za privezivanje:** *He then handed the con to the trainee master, who gave the order to* ***let go the mooring lines.***, let go the moorings** ***(sailing/boating/yachting)*** **odbaciti sve konope, odvezati se, odbaciti** ***muringe***

otpustiti (konop / uže / tegljač) *(v)* ***(ship handling)*** **slip:** *The pilot ordered the forward tug* ***to be slipped****. The pilot reduced the speed and* ***the tug was slipped*** *and clear.* (https://safety4sea.com/)

otpustiti kuku *(v)* ***(sailing/boating/yachting, safety, seamanship)*** **release the hook**

otpustiti osoblje / zaposlenike *(v)* ***(shipping econ, mar law)*** **let go staff:** *The Company is* ***letting go of 66 staff*** *from nine offshore ships and will replace them with contract labour.*

otpustiti (radnike) ***(shipping econ)*** **lay off (the workers, crew):** *The Company is*

*going to **lay off** up to 150 offshore **workers** due to the contract termination. Crews are being laid off due to the crisis.*

otpustiti s kuke (=izvaditi kuku (s tereta)) *(v)* ***(cargo handling)*** **unhook**

otpustiti škotu / škotinu / uzdu *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **release the sheet, popustiti škotu / škotinu / uzdu**

otpustiti tegljač (=otpustiti remorker) *(v)* ***(ship handling)*** **slip the tug:** *A speed of 3 knots had been reached when the pilot ordered **the forward tug to be slipped**.* https://safety4sea.com/ *The pilot reduced the speed and **the tug was slipped** and clear.* https://safety4sea.com/

otpustiti tegljač (=otpustiti remorker) *(v)* ***(navig)*** **release the tug:** *It was the pilot's usual practice to release the assisting tug as soon as he had established that the vessel had sufficient steerage.* Peljar je običavao otpustiti tegljač čim bi ustanovio da brod ima dovoljnu brzinu za kormilarenje.

otpustiti (uže, konop) **drop (the line / rope / wire), let go (line / rope)** **drop the headline!** **Otpustite pramčani konop!**

otrgnuti se (od sidra) *(v)* ***(navig, seamanship, ship handling)*** **break loose (from anchor):** *The last length of chain **had broken loose from** the chain locker, and the AB was hit and fatally injured by the bitter end. In the harbor a fifty-foot boat **broke lose from its anchor** and went careening through the mooring field where dozens of boats where moored*

otrgnuti se (od veza) (=otkvačiti se) *(v)* **1** ***(seamanship)*** **break free (from):** *Three barges **have broken free from** the towing vessel after alliding with the Helena Highway Bridge pier. The crew often connect it directly to the ship's structure so that the raft will not **break free** should the vessel sink. A drillship **broke free from its moorings** in strong winds Saturday and collided with a moored bulk carrier.* https://gcaptain.com/**;** **2** **otrgnuti s s veza / sidra:** *Super Typhoon Meranti caused a 14,000 teu newbuild container ship **break free from its moorings** and strike shoreside in cranes A large cruise ship **broke free from its moorings** due to strong winds in Freeport, Bahamas on … The boat tied up to a riverbank **broke free from its moorings*** https://safety4sea.com/

otrgnuti se od veza (zbog pucanja privezne užadi) *(v)* ***(ship handling)*** **break off moorings:** *The capesize bulker **broke off moorings** and contacted the berthed containership.*

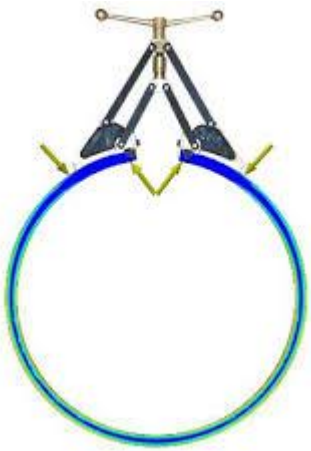
otrov *(n)* ***(cargo, safety)*** **a substance which is harmful to human beings (or environment). ; a substance is classified as a poison if there is a risk of death or serious bodily harm after oral intake, inhalation or skin contact (http://www.chemicaltankerguide.com/risk-with-cargo-contact.html); a poison if there is a risk of death or serious bodily harm after oral intake, inhalation or skin contact. (IMO Code) poison**

otrovan *(adj)* **poisonous**

otrovne i infektivne tvari */ˈtɔksik ənd in,fekʃəs/* *(n)* ***(cargo)*** **toxic and infectious substances** **{klasa 6 opasnih tvari}**

otvarač klipnih prstenova [1] *(n)* ***(marine eng)*** **= otvarač klipnih prstenova** [2] **extractor**

otvarač klipnih prstenova [2] **(=otvarač prstenova klipa; izvlakač klipnih prstenova)** *(n)* ***(marine eng)*** **piston ring opener**



otvarač klipnih prstenova [3] **(=izvlakač klipnih prstenova)** *(n)* ***(marine eng)*** **= otvarač klipnih prstenova** [2] **ring expander**

otvarač stapnih prstenova (za skidanje i postavljanje stapnih prstenova) (=ring extractor) *(n)* ***(marine eng)*** **retractor**

otvaranje (=oponent) *(n)* ***(marine eng)*** **otvaranje valve opening otvaranje ventila**

otvaranje ponuda *(n)* ***(mar law)*** **bid opening**

otvor [1] /ˈəʊpənɪŋ/ *(n)* ***(marine eng)*** **opening**

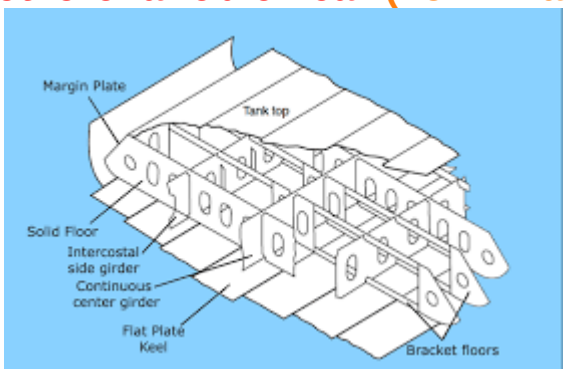
otvor [2] **(=ulaz)** *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **port**

otvorena brodica za spašavanje *(n)* ***(ship's equipment, safety)*** **open lifeboat**

otvorena klasa *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **open class open class race regata za više klasa, regata za svu opremu jedrilica**

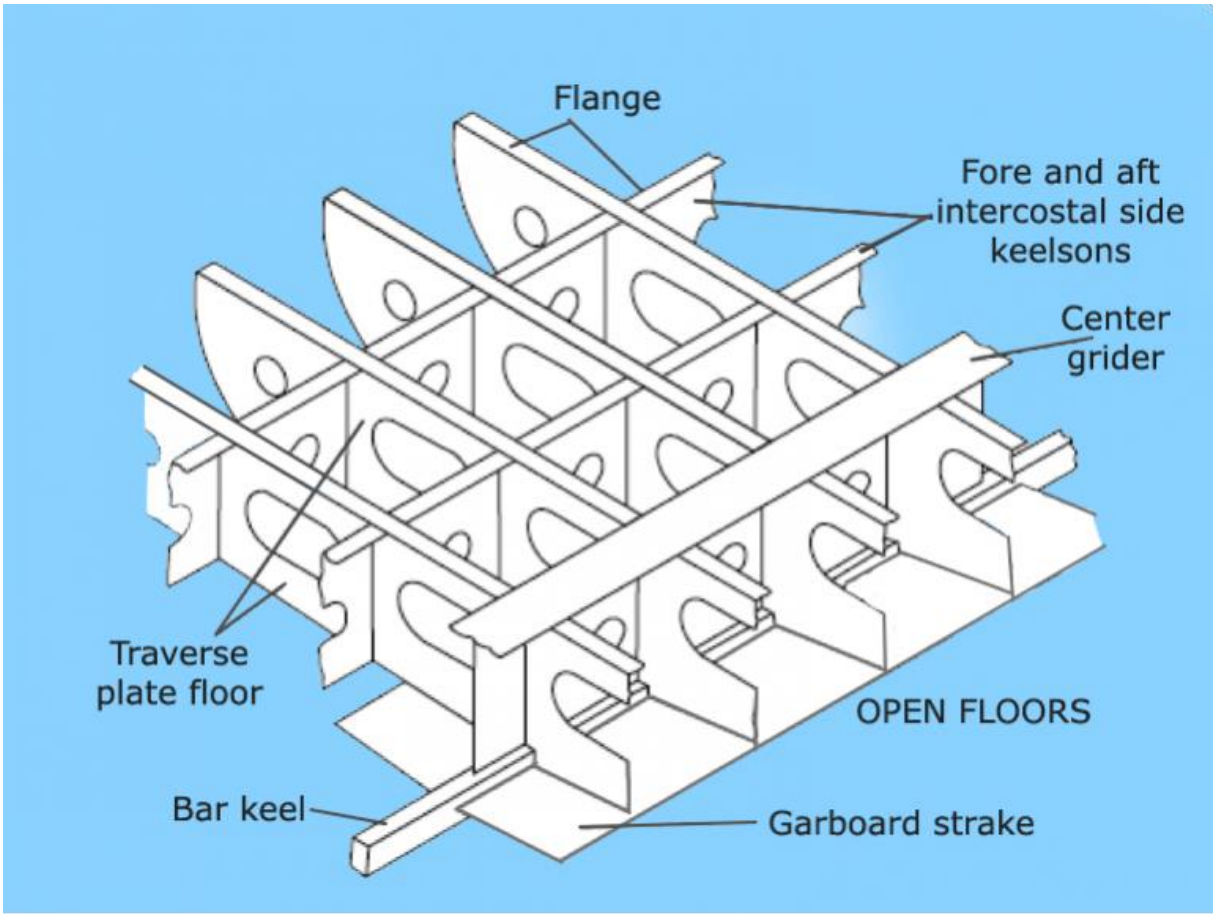
otvorena polica transportnog osiguranja tereta *(n)* ***(mar law)*** **A cargo insurance policy that is an open contract; i.e., it provides protection for all an exporter's shipments afloat or in transit within a specified geographical trade area for an unlimited period of time, until the policy is cancelled by the insured or by the insurance company. (https://www.msc.com/) open policy [ ]**

otvorena rebrenica [1] **(=okvirna rebrenica)** *(n)* ***(nav arch)*** **bracket floor**



https://www.marineinsight.com/naval-architecture/design-of-ships-bottom-structure/

otvorena rebrenica [2] *(n)* ***(nav arch)*** **open floor**



https://www.marineinsight.com/naval-architecture/design-of-ships-bottom-structure/

otvorena teretnica (=blanko teretnica; *bianco* teretnica) *(n)* ***(mar law)*** **open bill of lading**

otvoreni brod *(n)* ***(nav arch)*** **all-hatch ship, *all-hatch* brod**

otvoreni / javni terminal *(n)* ***(mar law, ports)*** terminal open to any vessel that makes arrangements to call at this terminal; terminal na raspolaganju svim zainteresiranim brodarima **common user terminal**

otvoreni / javni vez (=javni vez) *(n)* ***(mar law, ports)*** **COMPARE privatni vez** a berth whose use is not restricted to the ships of any one line or shipping company; vez za brodove svih brodara; vez za sve lučke operatore **common-user berth**

otvoreni kraj (=otvorena strana) *(n)* ***(marine eng)*** **open end**

otvoreni linijski prijevoz (=javna linijska plovidba; javni pomorski prijevoz) *(n)* ***(mar law)*** Carriage performed by a common carrier, who undertakes to transport the public's goods from and to places advertised and at times advertised, usually on regular, liner (infra) routes and under liner bills of lading, in consideration of the payment of freight (infra) by the shipper (infra). **common carriage**

otvoreni plamen *(n)* ***(safety)*** **open flame**

otvoreni plamen (npr. cigarete) (=nezaštićeno svjetlo) *(n)* ***(marine eng)*** light produced by a flame which is not enclosed in a flameproof enclosure; open flame, such as match or

burning cigarette **naked light:** *The use of **naked light** and open fire is strictly prohibited.*



https://maritimeprogress.com/product/not-smoking-not-naked-lights/

otvoreni vozarinski stavovi (=MRG (Minimum Rate Guidelines); MMG (Minimum Market Guidelines); Tariff Rates) *(n)* Freight rate negotiated by a shipper or freight forwarder with a shipping line or liner conference for shipping in excess of a minimum agreed quantity of cargo on any one ship. It is lower than the published tariff rate and generally applies to the shipments of one commodity from one port of loading to one port of discharging. *http://www.tkmglobal.net/chartering_O.HTM* **open rates:** ***Open rates** usually will have a long validity (at least 3 months) as **these rates** would generally be the highest rates which are sustainable for the shipping line..*
https://www.shippingandfreightresource.com/fak-rate-and-how-it-works/

otvoren koloturnik *(n)* ***(nav arch)*** a single sheaved block with a hinged strap that can be opened and the bight of a rope inserted, making it unnecessary to reeve the end of the rope through the



block (Seasources.net) **snatch block**
https://www.lift-it.com/johnson-snatch-block-with-hook

otvoreno more *(oceanogr, mar law)* pertaining to offshore ocean areas (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **deep sea, high sea, open sea** **deep sea vessel** **prekoocenski brod, prekomorski brod, brod prekomorske plovidbe:** *This residual fuel is the heavy fuel oil (HFO) traditionally supplied to ships as bunkers and used in the main engines of most **deep-sea** and some coastal **vessels**.*

otvoreno more [1] *(n)* *(mar law)* **= otvoreno more (u međunarodnom pravu mora)** A term of international and maritime law; the open ocean, not part of the exclusive economic zone, territorial sea or internal waters of any state (http://www.duhaime.org/LegalDictionary/H/HighSeas.aspx); The water area of the open coast seaward of the ordinary low-water mark, or seaward of inland waters. (https://www.msc.com/) **open sea, high sea**

otvoreno more [2] **(=pučinsko more)** *(n)* *(environ, navig, navy)* **COMPARE morski gospodarski pojas (neke države)** **COMPARE riječni i unutrašnji plovni putovi (*brown water*)** deep water offshore beyond the continental shelf; The blue water environment extends from the outer edge of the green-water zone to the deep ocean of the world. (https://en.wikipedia.org/wiki/Maritime_geography); The USA's 2010 Naval Operations Concept defines blue water as "the open ocean", green water as "coastal waters, ports and harbors", and brown water as "navigable rivers and their estuaries" (https://en.wikipedia.org/wiki/Maritime_geography) **blue water:** *The enlarged Panama Canal potentially helps inland operators as deep(er) blue water ports attract still larger tonnage that can load more grain and bulk products.* MaritimeReporter-2016-06 *... there will be some heavy-duty apps that are even more supportive of near coastal, coastwise and **blue water sails**.* asj_2014_04_winter</ *Going out for a few hours locally in a small vessel is different from casting off for a long coastwise or **blue water voyage**.* asj_2014_04 **blue water sailing** open ocean sailing, as opposed to being in a lake or sound **plovidba otvorenim morem,** **blue water ships** **brodovi za plovidbu otvorenim morem, prekomorski brodovi:** *These yards stay busy and build vessels for the **brown water** and the **green water**, and they also build some **blue water ships**.* MaritimeReporter-2015-06

otvoreno more (bez prepreka za plovidbu) *(n)* *(sailing/boating/yachting, navig)* **clear water:** *... on your first few trips afloat, row or paddle away from shore, then hoist the sail once you are **in clear water**.* **in clear water** **na otvorenom (izvan lučice, marine itd.)**

otvoreno more (u međunarodnom pravu mora) *(n)* *(mar law)* **= otvoreno more** [1] all parts of the sea that are not included in the exclusive economic zone, in the territorial sea or in the internal waters of a State, or in the archipelagic waters of an archipelagic State. (UNCLOS); A term of international and maritime law; the open ocean, not part of the exclusive economic zone, territorial sea or internal waters of any state (http://www.duhaime.org/LegalDictionary/H/HighSeas.aspx) **high seas** **Law of the High Seas** **Zakon o otvorenom moru,** **high seas routes** **putovi otvorenim morem**

otvoreno pokriće **(=otvorena polica)** *(n)* *(mar ins)* **open cover policy**

otvoreno uz vjetar *(n)* **1** *(sailing/boating/yachting)* sailing with the wind on the bow, but

not close hauled **close reach**; 2 **jedrenje otvoreno uz vjetar** {talij.: andatura di bilina larga}

otvor grotla *(n)* ***(nav arch)*** **hatch opening, hatchway, hatch:** *What is the size of the **hatch openings**? At the time of the accident the main deck **hatch opening** was not roped off. At the time of the accident the main **deck hatch opening** was not roped off.*

otvoriti grotla (kako bi počele operacije iskrcaja/ukrcaja tereta) *(v)* ***(logist, shipping econ, mar law)*** to open the hatches and start unloading cargo from the ship; to begin unloading the cargo **break bulk**

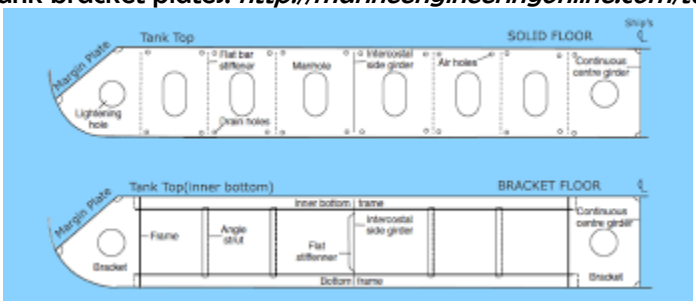
otvoriti linijsku službu (=otvoriti linijski servis; otvoriti liniju) *(v)* ***(shipping econ)*** **launch a service:** *APL **launched** the Atlantic Gulf Express **Service** – a direct Trans-Atlantic service which connects the key markets of North Europe, US South Atlantic and Gulf of Mexico.*

otvoriti ponovno (kanal, plovidbeni put itd.) *(v)* ***(navig, safety)*** **reopen:** *The Houston Ship Channel **was reopened** with restrictions to shipping on Sunday as emergency officials cleared the channel following a collision between a tanker and two barges containing gasoline.* https://gCaptain.com *The **ship channel was reopened** to two-way traffic for vessels under tow, and to outboard traffic for all other ships as of 12:55 p.m. (1755 GMT) on Sunday* https://gCaptain.com

otvoriti rupu (na trupu broda) (=probušiti (trup broda)) *(v)* ***(safety, nav arch)*** **rupture:** *The 39,500 dwt tanker **ruptured its hull** in the incident..*

otvori trupa *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **hull openings through hull openings:** *Seacocks (quarter turn valves or guillotine valves), watertight valves and their control systems shall be permanently installed on all **through hull openings** below the waterline when the boat is at rest, with zero heel and in lightweight configuration, except in the case of integral deck scuppers, log, sounder and other similar equipment.* IMOCA Race Rule 2021 **otvori kroz trup jedrilice**

otvori u rebrenicama dvodna (=otvori u rebrenicama dvodna za slobodan prolaz vode (u santinama)) *(n)* ***(nav arch)*** Large apertures cut in floor plates, side girders, and tank bracket plates. *http://marineengineeringonline.com/tag/lightening-hole/*



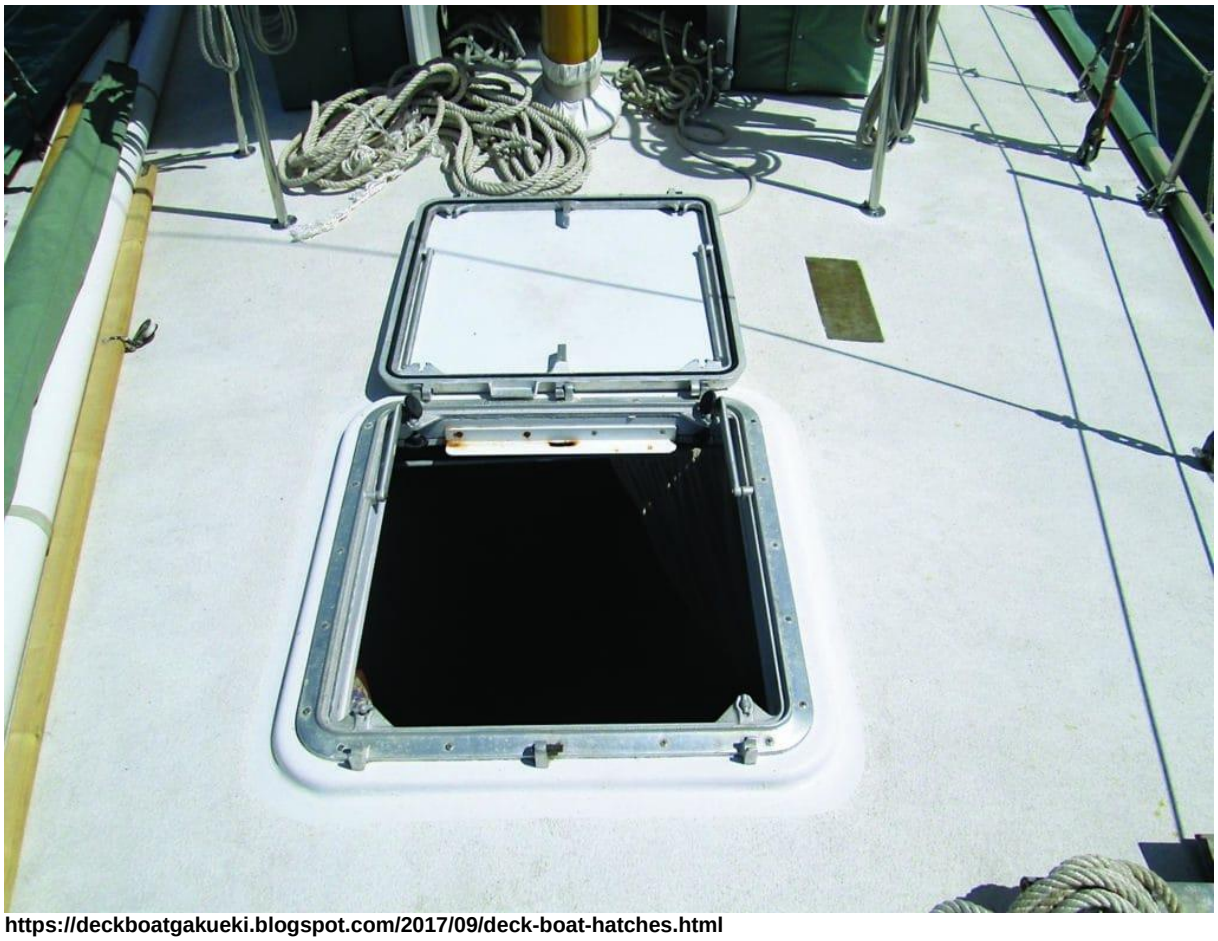
lightening holes

https://www.marineinsight.com/naval-architecture/design-of-ships-bottom-structure/

otvor izrezan u limu *(n)* ***(nav arch)*** **cut-out**

otvor na palubi / kabini jedrilice *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **port**

otvor palube (na brodici; *(bokaporta*) (=grotlo brodice; *bokaporta*; *bukaporta*; *provena bokaporta*; *tambuć*;) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **boat hatch**



https://deckboatgakueki.blogspot.com/2017/09/deck-boat-hatches.html

otvor u linici za brodski siz *(n)* ***(nav arch)*** the opening in a bulwark that gives access to a gangplank or accommodation ladder **gangway**

otvor u platformi brodskog siza (za ulaz peljara) **(=embarkation platform)** *(n)* ***(ship's equipment)*** an openiing the bottom of the lower platform of the gangway to allow access from and to the pilot ladder; The pilot ladder shall be rigged to extend through the trapdoor and secured 1.5 meters above the bottom platform (SOLAS 3.3.2.1). **trapdoor:** *The IMO guidelines are against* ***trapdoors*** *since they are considered to be unsafe.* https://safety4sea.com/ *'the pilot ladder shall be rigged through the* ***trapdoor*** *extending above the platform to the height of the handrail' (IMO regulation)* https://safety4sea.com/ *If a* ***trapdoor*** *is fitted in the lower platform to allow access from and to the pilot.ladder, the aperture should not be less than 750 mm x 750 mm.* https://navsregs.wordpress.com/tag/pilot-ladders/

otvor u trupu broda za prolaz tereta *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** An opening, provided with a watertight cover or door, in the side of a vessel of two or more decks, through which cargo is received and discharged. (https://www.history.navy.mil/) **cargo port**

otvor za dovod zraka *(n)* ***(marine eng)*** **air trunk**

otvor za jarbol *(n)* ***(sailing vessels)*** **mast-hole**

otvor za jarbol (u palubi / kabini) */ˈkɔlə/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **collar** **{na manjij jedrilici;** ***partners*** **na većem brodu/jedrenjaku}**

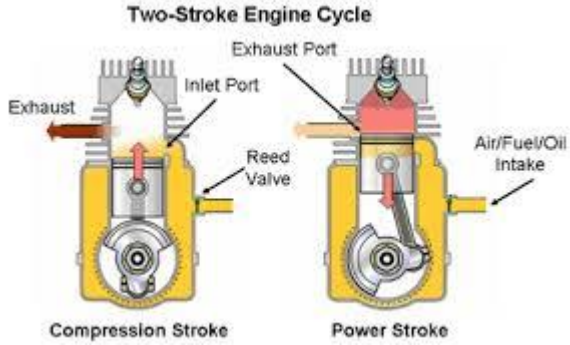
otvor za kormilo **(=loska)** **rudder hole, talij.:** ***losca***

otvor za sipke terete *(n)* ***(nav arch)*** a hatchway at a distance from a main hatch through which to load grain or similar cargo to bring it uniformly close up to the deck. (https://www.merriam-webster.com/dictionary/trimming%20hatch); otvor na plubi kroz koji s dopunjava i izravnava sipki teret **trimming hatch**

otvor za top (ratnog jedrenjaka) *(n)* ***(sailing vessels)*** **port**

otvor za ulaz u *(n)* ***(nav arch)*** **tank access hatch:** *The day before the planned maintenance, he instructed the Bosun to open the **access hatch** of the tank and to start ventilating with air so that it would be gas-free before tank entry the next morning.*

otvor za usis zraka *(n)* ***(marine eng)*** **inlet air :** *Here the **inlet ports** are machined around the liner about 1/3 of the way up from the bottom. The opening and closing of the exhaust and air **inlet ports** are shown diagrammatically in the typical timing diagram.*



https://www.quora.com/What-is-a-%E2%80%9C2-stroke-SI-engine%E2%80%9D {na cilindru i bloku stroja}

otvor za veslo *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch, sailing vessels, wooden boats)*** **oar port**

ovčica (=arkaj; košač; samac;mormora) *(n)* ***(fishing)*** Lat. *Lithognathus*



mormyrus **striped seabream**

https://pula-online.com/article.php?id=1229

ovčice *(n)* ***(oceanogr)*** valovi s pjenicom na vrhu **white cap:** *Reduced **white caps** have improved*



visibility, the Coast Guard said www.gCaptain.com

ovisno o kapacitetu grotla *(n)* ***(mar law)*** **per working hatch**

ovjera */ɪn'dɔːrsmənt/* **(=potvrda)** *(n)* ***(mar law)*** **endorsement , indorsement:** *The vessel was quite old but held valid certificates and the Load Line annual* ***endorsement*** *had been signed three months previously. Being on a Bahamian ship, he also had a Bahamas certificate and application had already been made for the* ***new endorsement****.*

ovjeriti (=odobriti; potvrditi) *(v)* **endorse, indorse:** *Bills of lading* ***should*** *wherever possible* ***be endorsed*** *to show that the volume and weight measurements are not provided, ascertained or warranted by the carrier.* Gdje god je moguće, teretnicu valja ovjeriti kako bi se dokazalo da prijevoznik (vozar) nije pružio ili ne jamči za podatke o količini i težinama tereta. *The plan* ***was endorsed by*** *the second engineer and the Terminal representative.*

ovlast */ɔːˈθɔriti/* **(=moć)** *(n)* ***(mar law)*** **authority:** *He considered the VTSO* ***had more authority*** *and was better placed to resolve the situation quickly and effectively.* **exert ovlast**

obavljati ovlasti, primjenjivati ovlasti: *It is essential that he or she recognises that responsibility and* ***exerts the necessary authority*** *and leadership to ensure a safe outcome.*

ovlast (časnika ratne ili trgovačke mornarice) (=odluka o dodjeli časničkog čina) *(n)* ***(navy)*** **If a member of the armed forces receives a commission, he or she becomes an officer. (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/commission)**

commission

ovlastiti [1] */ˈɔːθəˌraiz/* *(v)* ***(mar law)*** **authorise, authorize :** *The hotwork repair* ***had been authorised*** *by the ship's manager. When the VTS is* ***authorized*** *to issue instructions to vessels, these instructions should be result-oriented only, leaving the details of execution to the parties involved. The pilot* ***was authorised by*** *DP World and completed between 60 and 70 ship movements per month. The VTSO also* ***authorised the master to*** *enter the channel as soon as the container ship was clear (Table 3).*

ovlastiti [2] *(v)* ***(mar law)*** **entitle be entitled to biti ovlašten, imati pravo na:** *I turned 45-60 degrees to port, allowing other vessel to maintain current heading so she would notice my alteration and see that she could stand on* ***as she was entitled to do****.*

ovlastiti [3] */ˈlaisəns/* **(=dati ovlaštenje; izdati ovlaštenje; izdati časničko ovlaštenje)** *(v)* **license:** *It was later found that the service contractor* ***was not licensed*** *by the maker;*

ovlašten [1] **(=koji ima pravo na)** *(adj)* ***(mar law)*** **entitled person entitled to the goods osoba koja ima pravo na robu, osoba ovlaštena da primi robu:** *An Employee, in accordance with Article 1 above, shall be entitled to the wages and other benefits of this Agreement* U skladu s gornjim člankom 1 Pomorac/zaposlenik ima pravo na zaradu (plaću) i ostale naknade (beneficije) iz ovog ugovora

ovlašten [2] /'laisənst/ *(adj)* **licensed** **licensed officer** **ovlašteni časnik**, **licensed average adjuster** **ovlašteni havarijski procjenitelj**, **ovlašteni procjenitelj pomorskih šteta**, **ovlašeteni osigurateljski likvidator štete**, **licensed navigator** **ovlašteni časnik palube**, **ovlašteni časnik navigacije**: *Many ports require a pilot, a federal or state **licensed navigator** who possesses extensive local knowledge of the harbor, to be on board as the vessel makes its harbor passage.*, **licensed compass adjuster** **ovlašteni serviser za kalibriranje kompasa**

Ovlaštena organizacija za sigurnosnu zaštitu brodova *(n)* ***(mar law, safety)*** **Recognized Security Organization**

ovlaštena osoba /ə'tɜːrni/ *(n)* ***(mar law)*** (UK) a person legally appointed or empowered to act for another (Collins English Dictionary) **attorney**: *<tlCorpus><sentence>Two days later, the captain and **his attorney** attended a formal interview with USCG and heard nothing more until six weeks later when the captain received a "Warning in lieu of Suspension & Revoc<source>MarineNews-2018-01</source></sentence></tlCorpus> <tlCorpus><sentence>When no NCOE **attorney** is available, a Coast Guard **attorney** from outside the S&R NCOE might present the case but only if made available by their local commands which occurred infrequently.<source>MaritimeProfessional-2015-03</source></sentence></tlCorpus> <tlCorpus><sentence>An **attorney** reviewed USCG's complaint and, after discussing the pros and cons of accepting the Letter of Warning (LOW) sanction, both **the captain and his attorney** decided to accept it rather than take the risk of losing an argument before an Administrative Law Judge (ALJ) over what constitutes "... <source>MarineNews-2018-01</source></sentence></tlCorpus> The Coast Guard's representative, who ordinarily is an **attorney** will then call witnesses and introduce exhibits.*

ovlašteni časnik /ˈsɜːtiˌfaid/ *(n)* ***(mar law, hum_resources)*** **certified officer**, **certificated officer**, **licensed officer**

ovlašteni časnik (palube) /səˈtifiˌkeitid/ *(n)* ***(mar law, hum_resources)*** **certificated officer**

ovlašteni časnik stroja /səˈtifiˌkeitid/ **(=ovlašteni strojar)** *(n)* ***(mar law, hum_resources)*** **certificated engineer**

ovlaštenik *(n)* ***(mar law)*** **assignee**

ovlaštenje [1] **(=ovlast; odobrenje)** **ovlaštenje** **on the authority of** **po odobrenju**, **uz ovlaštenje**: *A distress alert from a vessel may be transmitted only on the authority of the master or skipper, or the person responsible for the safety of that vessel.*

ovlaštenje [2] **(=odobrenje)** *(n)* ***(mar law)*** **authorization** **give authorization** **ovlastiti**, **opunomoćiti**

ovlaštenje pomorca (sukladno konvenciji STCW) /ɪn'dɔːrsmənt/ **(=pomoračko ovlaštenje (sukladno konvenciji STCW))** *(n)* ***(mar law)*** A document issued to masters and officers, either as part of the certificate or as a separate document. This attests (endorses) that the national certificate has been issued in accordance with all STCW requirements (https://safety4sea.com/cm-stcw-convention-terms-and-definitions/); isprava kojom se potvrđuje da je nacionalno pomoračko ovlaštenje izdano u skladu sa zahtjevima Konvencije STCW IMO-a. **endorsement**

ovlaštenje za peljara *(n)* *(n)* ***(hum_resources)*** **pilot certificate** , **pilot licence**:

*He **gained** his Class 1 **sea pilot licence** in 200.*

Ovlaštenje za zapovjednika broda u neograničenoj plovidbi (=zapovjednik broda od 3.000 BT ili većeg (STCW II/2, točke 1-2)) *(n)* ***(mar law, navig, hum_resources)*** položen kapetanski ispit i ovlaštenje za zapovjednika broda u neograničenoj plovidbi (prema IMO STCW konvenciji); II/2 - Certificate of Competency for masters and chief mates on ships of 3000 gross tonnage or more **Master Unlimited Certificate of Competency**

ovlaživač zraka */hjuːˈmidiˌfaiə/* **(=uređaj za vlaženje zraka)** *(n)* ***(marine eng)*** **humidifier**

ovojnica ***(electr)*** **envelope** **signal envelope** **ovojnica signala**

ovratnik (=prsten; obruč) *(n)* ***(marine eng)*** **collar**

ovratnik (=kolčak (cijevi); naglavak (cijevi)) *(n)* ***(marine eng)*** A collar or band made of one or more pieces of angle bar and fitted tightly around a pipe, trunk, frame, longitudinal, or stiffener intersecting or projecting through a bulkhead or deck for the purposes of making a watertight or oiltight joint. **angle collar**

ovrha */inˈfɔːsmənt/* **(=prisilna naplata)** *(n)* ***(mar law)*** **= izvršenje** **enforcement** **enforcement debtor** **ovršenik**, **enforcement creditor** **ovrhovoditelj**, **law enforcement** **provedba zakona**, **provedba prava**: *The adverse effect of alcohol on performance is becoming increasingly recognised by **national enforcement authorities** and ship owners, with alcohol testing following an accident becoming more widespread.*, **take enforcement action against …** **poduzeti zahtjev za prisilno provođenje zakona protiv …**: *The US Coastguard is moving to **take enforcement action** against the Company after it failed to comply with the captain of the port order.* https://gCaptain.com

ovrha (na brodu) (=ovrha nad brodom; pomorska ovrha; zaustavljanje broda radi ovrhe; pljenidba) **COMPARE izvršenje** postupak prisilnog ostvarivanja tražbina temeljem ovršnih i vjerodostojnih isprava kojega provode sudovi i javni bilježnici.(RH); (distraint) the seizure and holding of property as security for payment of a debt or satisfaction of a claim; In accordance with the provisions of the Maritime Code, enforcement proceedings (court forced sales) in satisfaction of a monetary claim on a proposal from creditors (judgment creditors) , except on the board , can be determined and implemented to share (shares) ship owned by the execution debtor. (D.Vuleta https://hrcak.srce.hr/file/227413); (destrainment) the act or process of seizing personal property by way of distress in accordance with legal authority **maritime enforcement**, **enforcement in maritime claims**, **execution**, **distraint**: *The ability to proceed in rem ("against the thing", referring to adjudication regarding a piece of property, like a ship) and to arrest ships is unique in the **enforcement of maritime claims**. This important mode of enforcement in maritime claims is exercised by the courts through their admiralty powers.* https://maritimefairtrade.org/real-life-ship-arrest-lawyers-experience-maritime-enforcement/ *Consumers have the option to seek not just assistance from the FMC but also for **enforcement**, and litigation services that will help them in seeking relief from current supply chain challenges..* https://gcaptain.com *Federal Maritime Commission (FMC) has released a statement offering assistance, **enforcement**, and resolution services to individuals and businesses facing supply chain challenges, particularly related to disputes over detention, demurrage, and other charges.. shipping andfreight* https://shippingandfreightresource.com/ **enforcement law** While certain kinds of maritime law enforcement might only result in fines or

seizure of a vessel or other property, violating other laws may result in perpetrators facing prison time. (https://www.prestoneasley.com/blog/a-guide-to-maritime-law-enforcement-in-the-us/) **ovršni zakon**, **distrain law** **ovršni zakon** {Coast Guard responsibilities include detecting and interdicting contraband and illegal drug traffic; at sea enforcement of U.S. immigration laws and policies; enforcing our Nation's fisheries and marine protected resource laws and regulations; ensuring the integrity of the EEZ, monitoring compliance with international living marine resource regimes and international agreements to which the U.S. is party; and through compliance with international agreements, combating Illegal, Unreported and Unregulated (IUU) fishing that negatively impacts maritime and economic security in coastal and regional areas worldwide. (https://www.mycg.uscg.mil/Missions/maritime_law/)}

ovršna prodaja broda *(n)* ***(mar law)*** **enfoced sale of a ship**

ovršne radnje *(n)* ***(mar law, mar ins)*** **enforcement proceedings**, **execution proceedings**, **distrainment proceedings**

ozbiljna ozljeda **(=teška ozljeda)** *(n)* ***(med)*** an injury which is sustained by a person in a casualty resulting in incapacitation for more than 72 hours commencing within seven days from the date of injury. (RESOLUTION A.849(20) adopted on 27 November 1997 - CODE FOR THE INVESTIGATION OF MARINE CASUALTIES AND INCIDENTS); A serious injury means an injury which is sustained by a person, resulting in incapacitation where the person is unable to function normally for more than 72 hours, commencing within seven days from the date when the injury was suffered (EMSA2018) **serious injury**

ozbiljna (pomorska) nesreća (po klasifikaciji IMO-a) **(=teška pomorska nesreća; ozbiljna (pomorska) nesreća)** *(n)* ***(mar ins, safety)*** teška nesreća (požar, eksplozija, nasukanje, oštećenje broda) usljed čega brod prestane biti sposoban za plovidbu; casualties to ships which **do not qualify as** very serious casualties and which involve a fre, explosion, collision, grounding, contact heavy weather damage, ice damage, hull cracking, or suspected hull defect, etc., resulting in: • immobilization of main engines, extensive accommodation damage, severe structural damage, such as penetration of the hull under water etc., rendering the ship unft to proceed*; or • pollution (regardless of quantity); and/or • a breakdown necessitating towage or shore assistance (IMO MSC Circular MSC-MEPC.3/Circ.3 2008; EMSA2018) **serious casualty**

ozeblina */ˈtʃil ˌblein/* *(n)* ***(med)*** an inflammation of the fingers, toes, or ears, caused by prolonged exposure to moisture and cold **chilblain**

ozlijediti *(n)* **injure:** *Fortunately, **no one was injured**.* Na sreću nitko nije bio ozlijeđen. *As a result of the sea state during the subsequent manoeuvres, several persons on board the tug **were injured**. The AB reported from the forecastle that **the bosun was seriously injured**. The ship suffered minor damage to her bow but **nobody on board was seriously injured** and there was no pollution.*

ozlijeđen *(adj)* **injured:** *Immediately after berthing, **the injured crew** was sent ashore and the doctor diagnosed a bone fracture, ligament injury and subcutaneous haematoma.*

ozljeda *(n)* ***(safety)*** **injury:** *Both vessels suffered major structural damage to their bows, but **there were no injuries** or pollution. - The CE was not wearing gloves, which could have reduced the **severity of the injury**. No **injuries** or pollution have been reported. **Injuries**: 4* Broj ozlijeđenih: osoba4 **fatal injury** **smrtonosna ozljeda**, **fatalna ozljeda**: *A **fatal injury** to a crew member on a platform supply ship occurred while the ship was at anchor off the port*, **severe injury** **ozbiljna ozljeda**: *The failure caused **severe injury** to a stevedore and gave rise to a lengthy off-hire period.*, **suffer injury** **ozlijediti se**, **biti ozlijeđen**, **doživjeti ozljedu**, **zadobiti ozljedu**: *We are very relieved that our crew are safe and **have not suffered any serious injuries**.*, **escape injury** **izbjeći**

ozljedu, **sustain injury** **zadobiti ozljedu**, **pretrpjeti ozljedu**, **ozlijediti se**: *a serious **injury sustained** when falling overboard on 7 August 2005 Three seafarers **sustained minor injuries** but remained on board the vessel. The research reveals that **injuries sustained** while lifting or in slips, trips/falls are the most frequent incidents at sea,* https://safety4sea.com/ *Three port employees **sustained injuries** as a result of the accident.*, **serious injury = ozbiljna ozljeda** **ozbiljna ozljeda**: *Fortunately, despite being struck lightly by the pilot boat and scratched by the ship's hull, **the pilot did not sustain any serious injury** and was quickly rescued from the water by the pilot boat's crew. **Wherever there is a serious injury**, a "Mayday" call would be appropriate. **Due to the serious injury**, and under radio medical advice, the vessel deviated to the nearest port, from where the injured crewmember was flown to Singapore ..*, **injury due to** **ozljeda uslijed**, **ozljeda zbog**: ***Injury due to** parted mooring rope.*, **injury to (a person)** **ozljeda (osobe)**: *Mooring line failure resulting in **serious injury to a deck officer** on board the ship ...*, **cause injury** **izazvati ozljedu**, **prouzročiti ozljedu**: *Sudden **release of load caused injury** Inappropriate use of disc grinder **caused injury***, **fatal crush injury** **kobna ozljeda gnječenjem**: *As the vessel's bow moved away from the jetty, an AB who was standing inside the bight of the spring line **suffered a fatal crush injury**.*, **burn injury** **opeklina**: *An crewmember **sustained severe burn injury**.*, **scald injury** **ozljeda prženjem**, **opeklina**, **ofuriti se**: *The oiler had **a large 2nd degree scald injury** on his left ankle.*, **hand / head / leg / eye injury** **ozljeda ruke / glave / noge / oka**: *A ship's crew member **sustained a serious hand injur**y while using an air driven deck scaler during maintenance operations. The spreader and chain block fell on to the bottom plates violently, **inflicting a head injury** on a crew member. Ultra violet light caused **eye injury**. Whilst changing the ultra violet (UV) lamp in the ship's fresh water steriliser unit, a crewmember inadvertently switched on the UV light and stared*, **report an injury** **prijaviti ozljedu**, **izvijestiti o ozljedi**: ***No injuries were reported** and the cause of the fire is unknown.* (https://safety4sea.com/)

ozljeda glave *(n)* ***(safety)*** **head injury**: *In most cases when mooring ropes part they cause **head injury**. The victim was wearing a safety helmet which probably helped prevent a **head injury**.*

označavanje *(n)* ***(nav arch)*** postupak označavanja limova i profila radi obrada (rezanja, bušenja rupa) (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) **marking**

označeno područje **(=područje određeno za (sidrenje itd.))** *(n)* ***(navig)*** **designated area**: *One of our tankers was proceeding with a Pilot on board to anchor **in the designated area** for bunkering in a large Asian port.*

označeno sidrište **(=područje određeno za sidrenje; područje obveznog sidrenja)** *(n)* ***(navig)*** A protected waterway clearly marked on local charts, lying clear of navigation channels and offering adequate depth and good holding ground where boats may anchor. (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **designated anchorage**: *A laden tanker anchored outside the entrance of a traffic separation scheme (TSS) in a **designated anchorage** to await the next rising tide in order to proceed upriver to discharge her cargo.*

označiti [1] */ma:k/* **(=obilježiti)** *(v)* **mark**

označiti [2] */'leibəl/* **(=obilježiti; staviti etiketu / naljepnicu; upisati / utisnuti naziv)** *(v)* **label**: *Look around your vessel; identify a readily accessible place for stowing lifejackets **and label it**; and, if appropriate, place a 'grab bag' containing other emergency equipment close by.*

označiti kvačicom (npr. na popisu pitanja, radnji itd.) oznaka na brodu i na moru (kugle, romboidi itd.)

označiti kvačicom (npr. na popisu pitanja, radnji itd.) **(=*štrihirati*)** *(v)* **tick off**

označiti (opasno) područje užetom *(v)* ***(safety)*** **rope off**

označiti (točku bušenja) */pʌntʃ/* **(=punktirati)** *(v)* **punch**

oznaka brodovlasnika *(n)* ***(navig)*** ***(comm, navig)*** **owner insignia**

oznaka duljine lanca *(n)* ***(seamanship)*** **chain mark**

oznaka klase (broda) *(n)* ***(nav arch)*** **class notation:** ***class notation****: BV, I + HULL, + MACHINERY, OIL TANKER, CHEMICAL TANKER, IMO II, ESP, UNRESTRICTED NAVIGATION, + AUT-UMS, CLEAN SHIP, ICE CLASS IC, VCS, IG, INWATERSURVEY, MONSHAFT Class notation DNV+A1 Tanker for oil ESP NAUTICUS E0 COAT 210,000 DWT Bulk Carrier Dual Fuel Use; LOA 299.95m x 50m.* ***Class ABS + A1, (E)****, Bulk Carrier, BC-A, CSR, Hold No's 2,4,6 and 8 may be empty, AB-CM, CPS, +AMS, ACCU, ESP, POT, IHM, UWILD, GRAB (35), TCM, GFS, DFD.* https://www.globalworkboats.com.au/210000-dwt-bulk-carier

oznaka klase broda s akumulatorskim porivom *(n)* ***(nav arch)*** **battery class power notation:** *The vessel will be outfitted with Wärtsilä Hybrid Solution and complies with the DNV-GL's* ***'Battery Power' class notation****, allowing the ship's engines to run more efficiently by operating safely with fewer engines at a higher load.* https://gcaptain.com/

oznaka (kugla, stožac) za uporabu danju *(n)* ***(navig)*** **day shape:** *Time limitations prevented hoisting the 'Restricted in Manoeuvrability'* ***day shapes****.*

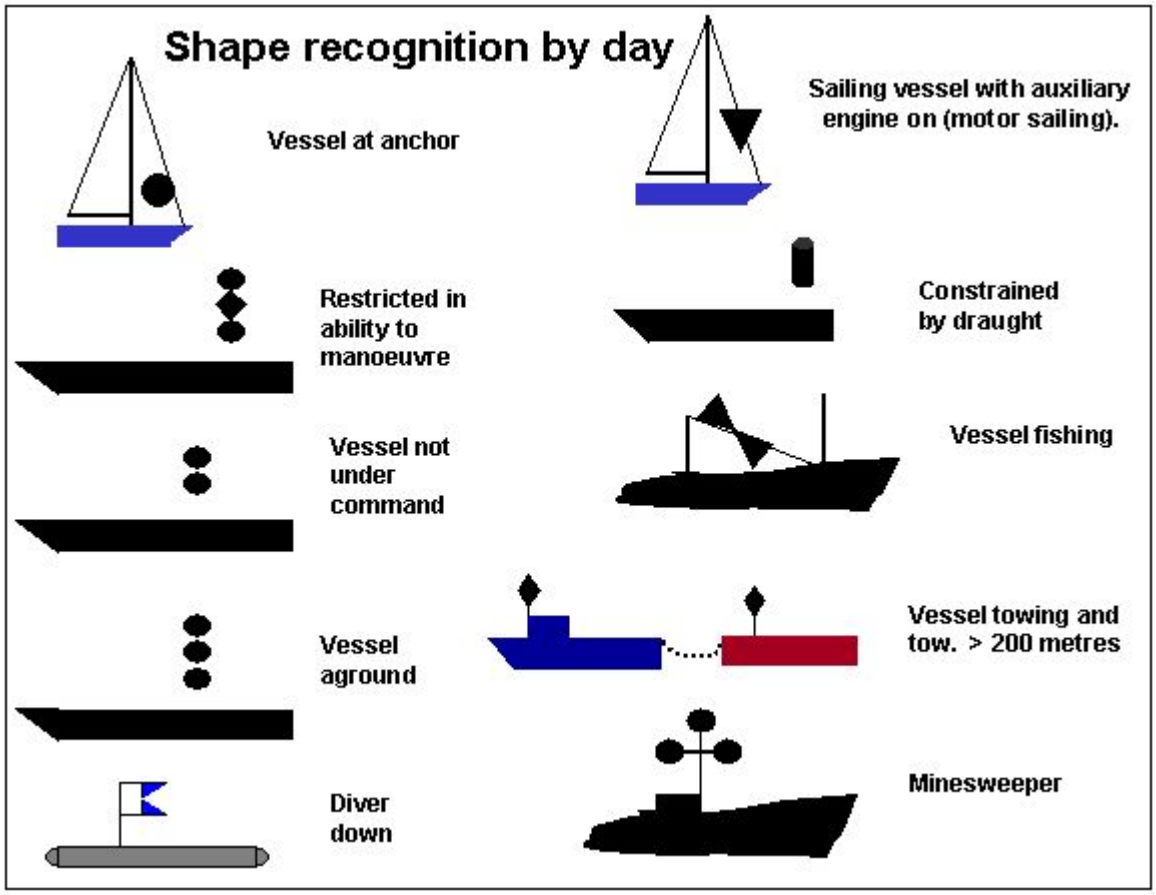
oznaka kuta pramčanice / azimuta **(=HM)** *(n)* ***(navig)*** **heading marker (HM), HM:** *The* ***heading marker*** *in the North-up position requires constant adjustment to give a correct reading.*

oznaka lanca (=mjerilo lanca) *(n)* ***(seamanship)*** **cable mark**

oznaka (morska, pomorska) */ma::k/* *(n)* ***(navig)*** a visual aid to navigation, which includes floating marks (buoys) and fixed marks (beacons) **mark** bear a mark **imato oznaku na sebi, nositi oznaku,** leading mark **glavna oznaka,** navigation mark = Mk **navigacijska oznaka,** sea mark **morska oznaka, plovidbena oznaka,** land mark **oznaka na kopnu**

oznaka na brodu i na moru (kugle, romboidi itd.) **(=znak; oblik)** *(n)* ***(navig)*** **shape** diamond shape **dvostruki stožac, romboid:** *A vessel or object being towed, other than those mentioned in paragraph (g) of this Rule, shall exhibit, when the length of the tow exceeds 200 meters, a diamond shape where it can best be seen.***,** display a shape **istaknuti oznaku na brodu,** exhibit a shape **istaknuti znak / oblik (npr. kuglu, dvostruki stožac itd.), nositi znakove:** *(d) A vessel engaged in dredging or underwater operations, when restricted in her ability to maneuver, shall exhibit the lights and shapes prescribed in subparagraphs (b)(i),(ii) and (iii) of this Rule* Brod koji je zauzet jaružanjem ili podvodnim radovima, kad je ograničene mogućnosti manevriranja, mora nositi svjetla i znakove propisane u stavku 2. točke a), b) i c) ovoga članka

oznaka nadvođa oznaka plovidbenoga kanala



https://www.pinterest.com/pin/139682025925838739/?lp=true

oznaka nadvođa *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** **freeboard mark**, ***bala***

oznaka (na regatnom polju) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** An object the sailing instructions require a boat to leave on a specified side, and a race committee vessel surrounded by navigable water from which the starting or finishing line extends. (Racing Rules of Sailing) **mark**

leave the mark **ostaviti oznaku (plutaču)**: *Rule 18 applies between boats when they are required to* ***leave a mark*** *on the same side and at least one of them is in the zone.* https://WorldSailing RR2017**,** **missing mark** **nestala oznaka**

oznaka na regatnom polju *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **racing mark**: *The helmsman then tried to gybe to head for the first* ***racing mark****, but could not as the boat was moving too slowly.*



http://www.pacificmarine.net/construction/marine-quick-release-hooks.htm

oznaka plovidbenoga kanala *(n)* ***(navig)*** **channel marker buoy**: *However, due to the combined effects of a tidal stream and loss of steering due to decreased speed, the vessel drifted*

*on to the **channel marker buoy**, which got fouled briefly with the rudder.*

oznaka plovidbenog kanala (=plutača plovidbenog kanala; oznaka sigurnih voda; FB) *(n)* ***(navig)*** A) A fairway buoy can be viewed from two different perspectives. On one hand, it is known as the Safe Water Mark, as it signifies the point where a vessel leaves behind the safety of a buoyed area and ventures into the vast open sea. (FAIRWAY BUOY); B) On the other hand, when a vessel approaches SAFE WATER mark from the open sea, it is referred to as the Fairway Buoy. It serves as a clear indication that a buoyed channel or harbor is about to begin.; prva oznaka/plutača na ulasku u plovidbeni kanal, odnosno posljednja oznaka/plutača pri isplovlavanju iz plovidbenog kanala (SAFE WATER BUOY) **fairway buoy, plutača na početku plovidbenog kanala (s morske strane) te ujedno i prva oznaka/plutača pri ulasku u plovidbeni kanal (SAFE WATER BUOY) , O nazivlju oznaka vidi: https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/2007_05_50_1674.html:**

*Several minutes later, another **fairway buoy** fitted with a Racon was detected at a range of 6nm fine on his starboard bow. Due to my ship's draft, the **fairway buoy** must be passed on our port side.* **{FB is referred to as Safe Water Buoy as it is the last bouy in the fairway when a vessel leaves the port}**

oznaka podrtine */'rek/ (n)* ***(safety, navig)*** plutača koja označava podrtinu **wreck buoy**



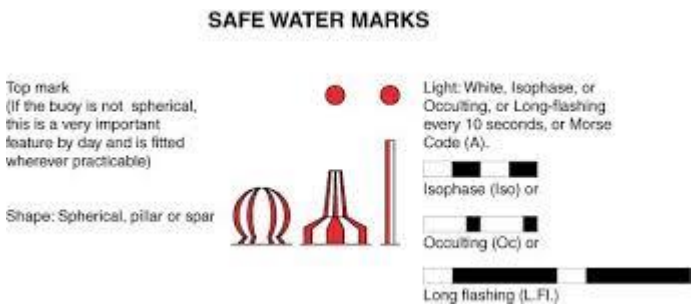
http://www.maritimejournal.com/news101/navaids/trinity_houses_new_emergency_wreck_marking_buoys_on_station

oznaka s desne strane (broda) *(n)* ***(navy)*** **ANTONYM oznaka s lijeve strane (broda)** oznaka koju valja ostaviti s desne strane broda **starboard hand mark**

oznaka sidra (=oznaka pozicije sidra) *(n)* ***(navig)*** a small buoy secured by a light line to an anchor to indicate position of anchor on bottom **anchor buoy**

oznaka sigurne plovidbe (=oznaka sigurne vode) *(n)* ***(navig)*** Safe Water Mark signifies the point where a vessel leaves behind the safety of a buoyed area and ventures into the vast open sea **safe water mark, sea buoy**

oznaka sigurnosti oznaka za opasne pakovane terete u prijevozu morem



http://www.otenmaritime.com/iala-system-of-buoyage/safe-water-marks

oznaka sigurnosti *(n)* ***(safety)*** **clearing mark**

oznaka s lijeve strane (broda) **(=plutača s lijeve strane (broda))** *(n)* ***(navig)*** a buoy or beacon which is left to the port hand when proceeding in the conventional direction of buoyage (i.e. upstream) **port hand mark**

oznaka teretne linije *(n)* ***(nav arch)*** **load line mark**

oznaka (VHF) poruke (prema SMCP) **(=označitelj (VHF) poruke; uvodna riječ (VHF) poruke)** *(n)* ***(comm, navig)*** one of the following eight message markers may be used to increase the probability of the purpose of the message being properly understood (so thatb the receiver has an idea of what the message being sent is about) :**instruction, advice, warning, information, question, answer, request, intention** (cf. IMO A.918(22)) The marker words are also used to start DISTRESS, URGENCY and SAFETY messages; uvodna riječ poruke u (VHF) radiokomunikacijama **marker word** **distress marker word: MAYDAY** **oznaka pogibli,** **urgency marker word: PAN PAN** **oznaka žurnosti,** **safety marker word: SECURITE** **oznaka sigurnosti**

oznaka za jaružanje *(n)* ***(navig)*** a buoy indicating the boundary of an area that is being dredged **dredging buoy**

oznaka za opasne pakovane terete u prijevozu morem */ək'wætik/* *(n)* ***(safety, environ)*** a label used for any packaged cargo that represent a threat to the marine environment **aquatic hazard label:** *According to IMO regulations, any packaged cargo transported at sea which poses a threat to people, other living organisms, property or the environment should be listed on the manifest as "Dangerous Goods" and should display the appropriate* ***hazard labels****, for example as per the UN Globally Harmonised System (GHS) or the International Maritime Dangerous Goods (IMDG) code.*

https://www.itopf.org/knowledge-resources/documents-guides/hazardous-and-noxious-substances-hns/category/technical-information-paper-tips/



https://www.pdsigns.ie/product/safety-dangerous-goods-ghs-environmental-hazard-hazardous-to-the-aquatic-environment-sign/

oznaka za opasne terete *(n)* ***(environ, safety)*** **hazard label** **aquatic hazard label** **oznaka za opasne terete u prijevoz morem**

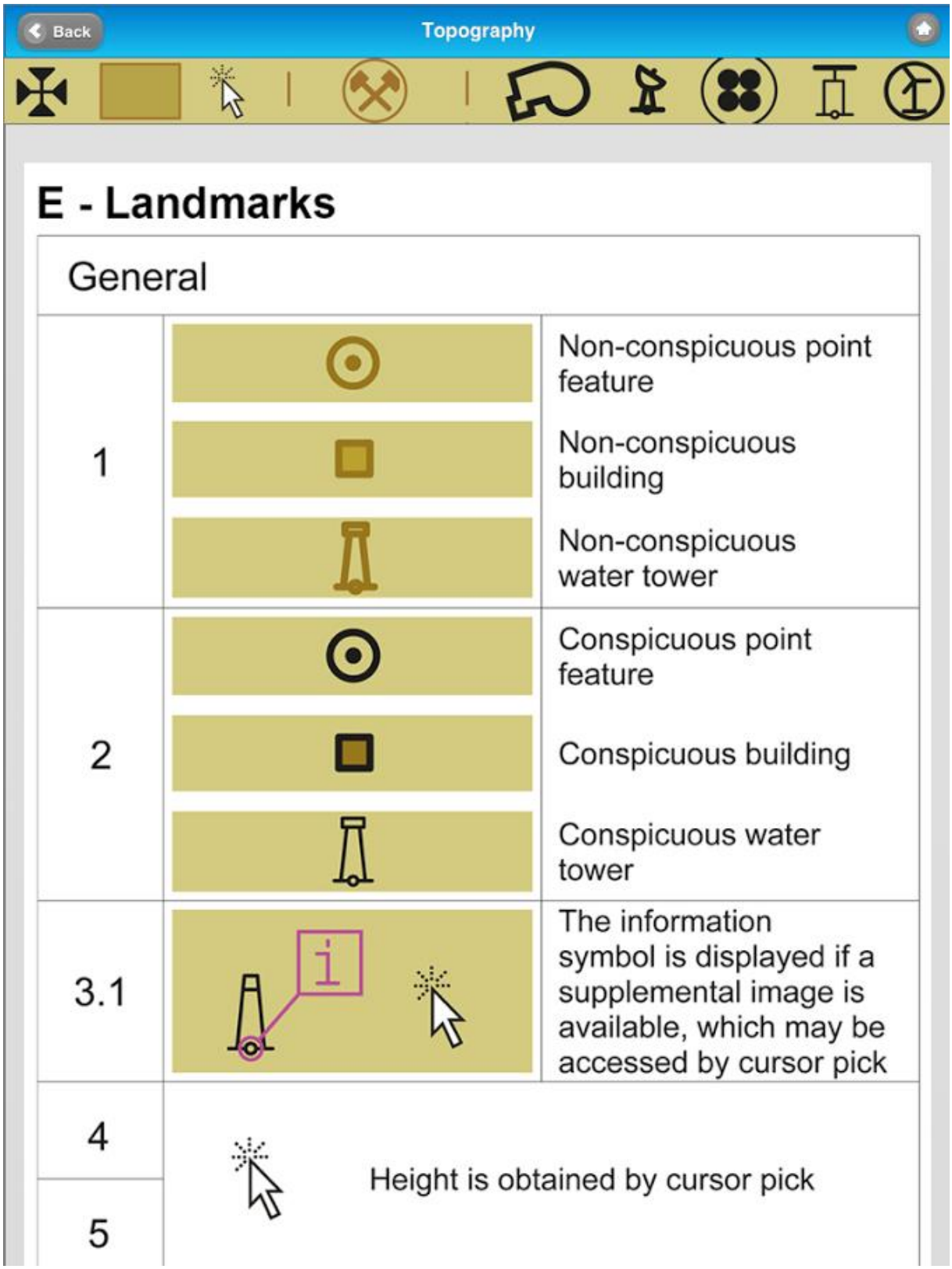
oznake, kakvoća, mjera i masa nepoznati *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **marks, quality, weight, measurement unknown**

oznake gaza *(n)* ***(navig)*** **draught signals:** *... the **deep draught signa**l was being displayed, visibility was in excess of 10 miles, wind w'ly force4. We were navigating in the appropriate traffic lane, following the designated deep-water route at a speed of about 12 knots, **displaying deep draft signals**. The target vessel was a westbound tanker of about 80 to 90,000 tonnes inballast, **she was not displaying deep draught signals** and her name and callsign are not known.*

oznake i brojevi (na pakovanju tereta i u teretnici) *(n)* ***(mar law)*** the identifying details on or of a package or the actual markings that appear on the packages **marks and numbers**

oznake na elektroničkoj pomorskoj karti *(n)* ***(navig)*** **e-chart symbols**

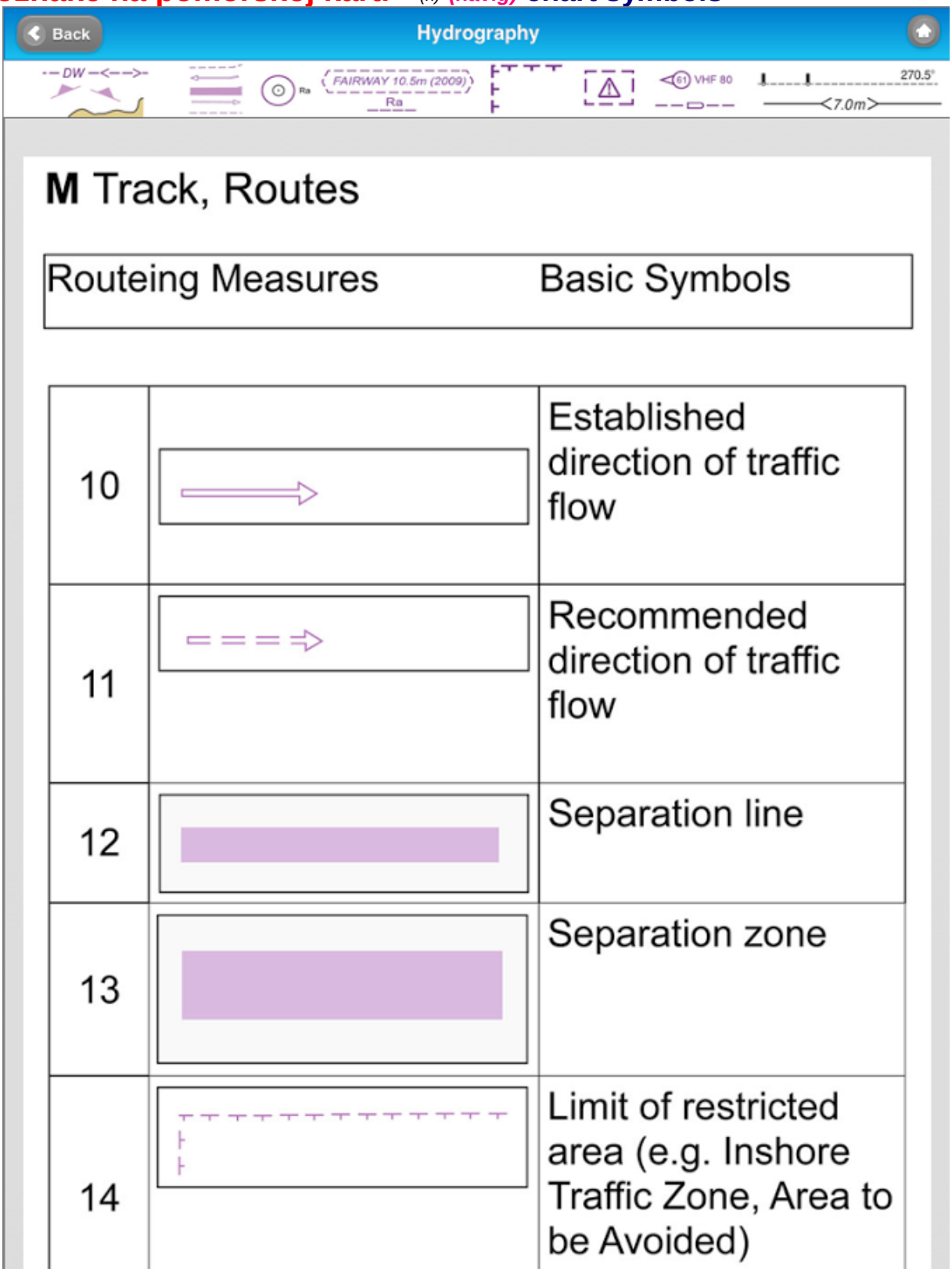
oznake na jedrima oznake na mostu



https://apk.tools/details-electronic-chart-symbols-ecdis-apk/

oznake na jedrima *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **Identification on Sails**
oznake na mostu *(n)* ***(navig)*** **bridge markings**

oznake na pomorskoj karti *(n)* *(navig)* chart symbols



M Track, Routes

Routeing Measures	Basic Symbols
10	Established direction of traffic flow
11	Recommended direction of traffic flow
12	Separation line
13	Separation zone
14	Limit of restricted area (e.g. Inshore Traffic Zone, Area to be Avoided)

https://mdnautical.com/admiralty-publications/10-np5011-symbols-and-abbreviations-used-on-admiralty-charts-5th-edition-2011.html; {For complete information see (in English):

https://mdnautical.com/admiralty-publications/10-np5011-symbols-and-abbreviations-used-on-admiralty-charts-5th-edition-2011.html; For information in Croatian see: http://www.hhi.hr/catalogpublications/viewpublication/27}

oznake (na pošiljkama) *(n)* ***(marine eng)*** Letters, numbers and other symbols placed on cargo packages to facilitate identification. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **marking:** *It is important that the* ***markings on the bearing shells*** *be noted so that they can be reinstalled in the correct position.*

oznake na teretu *(n)* ***(cargo handling)*** **cargo marks**

oznake nepoznate (u teretnici) *(n)* ***(mar law)*** **marks unknown**

oznake pokrivenog smjera *(n)* ***(navig)*** **leading marks:** *It was a very hazy afternoon and* ***the two leading marks of the main channel*** *were obscured shortly after passing the front marker. The master initially altered course to port towards a secondary channel, but then had difficulty identifying one of its* ***leading marks****.*



http://www.pbo.co.uk/seamanship/nav-in-a-nutshell-using-transits-23183

oznake teretnih linija *(n)* ***(nav arch)*** Markings on the ship's side defi ning the minimum freeboard allowable in different ocean areas and different seasons of the year. **load line markings**

oznake teretnih linija za teret drva **timber load line marks**

oznake usamljene opasnosti */ˈaisəleitid/ (n)* ***(navig)*** a mark erected on, or moored above or very near, an isolated danger which has navigable water all around it **isolated danger mark:** *We normally* ***leave fairway and isolated danger marks to port*** *…*



http://www.otenmaritime.com/iala-system-of-buoyage/isolated-danger-marks

oznake utvrđenoga plovidbenog smjera *(n)* ***(navig)*** **established direction of traffic flow marks**

oznake za automatsku identifikaciju kontejnera */ˌɔ:təˈmætik/ (n)* ***(cargo handling)*** **automatic equipment identification tags:** *Automatic equipment identification tags similar to bar codes are placed on containers and truck trailers for identification as they go through different stages of their trip.*

oživljavanje */ˌrisʌsiˈteiʃ(ə)n/* **(=reanimacija) artificial resuscitation:** *Half an hour later, an RNLI lifeboat arrived and lifeboat men transferred to the fishing vessel and recommenced **artificial resuscitation** to the casualty, despite being unable to detect outward signs of life.*

pad (=smanjenje; opadanje) *(n)* ***(marine eng, electr)*** **drop:** *An inexplicable **drop in radar performance** can often be traced to water in the waveguide. A **voltage drop** caused large, but equal errors in both gyros. The **drop-in voltage** set off a number of power failure alarms on the bridge, including both gyrocompasses.* (https://safety4sea.com/) **temperature drop pad temperature:** *Cycle thermal efficiency is approximately the same as that of a simple- cycle engine, as additional fuel is required to offset the **drop in compressor exit temperature**. There was a sudden **drop in cooling water pressure**: engine jacket temperatures were shooting up and automatic main engine slow-down or shut-down trips would operate suddenly.*, **drop in pressure pad tlaka, pad pritiska:** *Earlier that day there had been intermittent main engine problems due to a **drop in lubricating oil pressure**, but the exact cause of the reduced oil pressure was not yet known.*, **pressure drop:** *Thanks to the double lap joint, the **pressure drop** will be almost constant irrespective of the wear on the liner and rings.*, **drop speed** Speed reduction from high idle after a load is placed on the engine. (http://www.marinedieseleurope.com/) **brzina padanja broja okretaja** {It may also be useful to use the term 'anchoring' rather than 'drop anchor' to avoid misunderstanding. (}

padati (=opadati) *(n)* ***(marine eng)*** **drop:** *At about 0330 the watchkeeper noticed that the engine revolutions **were dropping** and that the engine was making a strange noise.*

padati naglo (o vozarinama) */ˈplʌmit/ (v)* ***(shipping econ)*** **SYNONYM padati (o vozarinama)** fall very quickly and suddenly **plummet:** *Container freight rates plummet.* Kontejnerske vozarine jako padaju.

padati (o vozarinama) */plʌndʒ/ (v)* ***(shipping econ)*** (of freight rates) become lower in value suddenly and quickly **plunge:** *Shippers might finally be catching a break, as China-US **spot freight rates plunge** in the first week of October.* https://www.shippingandfreightresource.com/

pad broja okretaja (stroja, pri promjeni opterećenja) (=variranje brzine (stroja, pri promjeni opterećenja)) *(n)* ***(marine eng)*** Droop is the variation in engine speed following a load change, approximately 4% for a full load change. **droop, engine droop**

pad brzine *(n)* ***(marine eng)*** **speed drop:** *Maximum engine speed drop 10 %*

padna cijev */ˈhɔːz,paip/* **(=sidreno ždrijelo; sidreno oko; oko sidra)** *(n)* ***(nav arch)*** a pipe lead-in for anchor chain through ship's bow; tube leading the anchor chain from the deck on which the windlass is located down and forward through the vessel's bow plating **hawsepipe, hawse-pipe,, hawse pipe, hawse, hawse hole:** *The replacement anchor's relative position in the **hawse pipe** was not the same as the original, because the shank length and connecting linkages were different. Walk out (to) (of anchors) means to reverse the action of a windlass to lower the anchor until it is **clear of the hawse pipe** and ready for dropping. As the 4th shackle was passing through the hawse pipe, with the ship making slight sternway, the cable suddenly began to run freely, despite the dog clutch being fully engaged ... They failed to keep the anchors ready outside the **hawse pipe**. At 21:00 decision was made to gas-cut the cable **at hawse pipe**.*



pad napona *(n)* ***(electr)*** **voltage drop**



padobranska baklja */ˈpærəˌʃuːt/* *(n)* ***(safety)*** **parachute flare**

http://www.zegmarine.com/lifesaving-signal-and-tools-detailed.php?model=Parachute-Flare--Marine-Signal&page=1&fn=Marine%20Parachute,%20Marine%20Signal,Parachute%20Flare,Parachute%20Signal

padobranski dimni signal */ˈpærəˌʃuːt/* **parachute smoke signal**



http://www.comet-marine.com/

padobransko krilo za pomoćni pogon (broda) **(=jedro za pomoćni pogon (broda))** *(n)* **seawing:** *Flying dynamically over 200m above sea level,* ***Seawing*** *is a 1000m2 wing designed to fully harness the power of the wind, reducing fuel consumption and emissions by 10% to 40%.* https://www.airseas.com/

pad unutarnjeg otpora (akumulatora, uslijed zagrijavanja) (=*kaskadni efekt*) *(n)* ***(electr, sailing/boating/yachting)*** **thermal runaway**

pagar **(=parag; parog; albun; porodica *sparidae*)** *(n)* ***(fishing)*** Pagrus



pagrus **common seabream, porgy, red porgy**

pajet **(=bokobran)** *(n)* ***(seamanship, ship's equipment)*** bokobran, branik boka broda na vezu **fender**

pajoli **(=podnice)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** **= podnice** [1] drvena podna daska (podnica) brodice ili broda **spar ceiling**

pajser */ˈkrəʊˌbaː/* **(=*pralica;* štrangulin*; ćuskija; ipajsl*; *praseća noga*)**

(cargo) željezna poluga s ojačanim račvastim dnom za podizanje jedne strane teških komada tereta od dna **crow bar, pinch bar:** *Dockers working in the ship's holds also use pinch or crowbars for moving heavy packages, and hand hooks for manoeuvring packages into position.*



https://www.amazon.com/Wrecking-Crow-Bar-Bulk-Inch/dp/B0038MIGZ8

pakiranje *(n)* *(nav arch)* slaganje drvenih blokova ili dasaka radi podupiranja broda na saoincama (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) **packing**

paklina *(n)* *(sailing/boating/yachting, seamanship, wooden boats)* borova smola kao zaštitni premaz za brod, *pegula* **pitch**

pakovani teret / roba (=pakirani teret; pakirana roba; koleti/koleta; denčani teret) *(n)* *(shipping econ)* *(cargo)* **COMPARE rasuti i tekući teret** pojedinačni koleti ili odvojene jedinice tereta u pošiljci **packaged goods**

pakovanje (tereta) (=pakiranje (tereta); ambalaža) *(n)* *(cargo handling)* Basically, packaging performs the following three basic functions, which we may call the three P's of packaging, namely: protection, preservation and presentation. A package should protect and preserve the contents during storage and transit from the harvesting (for agricultural products), manufacturing (for manufactured goods) or mining (for ore or other mineral products), to the consuming centre. (http://generalcargoship.com/cargo-packaging.html) **packaging:** *f you are considering using more ornate or softer packaging, make sure that first of all the packaging does the job of protecting the item. Choosing a box or crate that can't bear the weight of the cargo item may damage the* ***packaging****. When shipping internationally, consider shipping goods in sturdy* ***packing*** *to an interim destination.* **method**



of packing vrsta pakovanja

pakovanje tereta u svežnje *(n)* *(logist)* Bundling is the assembly of pieces of cargo, secured into one manageable unit. This relevant to items such as structural steel, handrails, stairways etc. *https://www.logisticsglossary.com/term/bundling/* **bundling**



palac (=škeram) *(n)* ***(seamanship)*** **rung**

palac za veslo */ˈθəʊlˌpin/* **(=škeram)** *(n)* **1** ***(nav arch)*** The pins in the gunwale of a boat which are used for oarlocks. (https://www.history.navy.mil/) **thole-pin, tholepin, thole;**



oarlock, oarlock http://forum.woodenboat.com/showthread.php?138317-Thole-pin-rowlocks**; 2** ***(seamanship, sailing/boating/yachting)*** **= palac za veslo dildo**

palamida *(n)* ***(fishing)*** Lat. *sarda sarda* **Atlantic bonito, pelamid**



paleta */ˈpælit/ (n)* ***(cargo, logist, cargo handling)*** **COMPARE paleta** A platform (usually two-deck), with or without sides, on which a number of packages or pieces may be loaded to facilitate handling by a lift truck. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **pallet, skid:** *A pallet is considered to be a load platform that includes a bottom deck or face, while a skid has a top deck but no bottom deck. The term skid and pallet are commonly used interchangeably for load platforms used in material handling and logistics applications. In terms of professional usage,*



https://www.woodworkingnetwork.com/news/woodworking-industry-news/ikea-scraps-wood-pallets

paleta standardnih dimenzija (100 x 120 cm) **(=four-way pallet)** *(n)* ***(logist)*** The customary dimensions of a block pallet are 100 x 120cm. **block pallet:** *A **block pallet** is sometimes also referred to as a **four-way pallet**, as a forklift truck can lift it on any of the four sides.* https://www.logisticsglossary.com/term/block-pallet/

paletiziran (teret) */'ju:nitaizd/* **(=jediničan (teret))** **unitised**

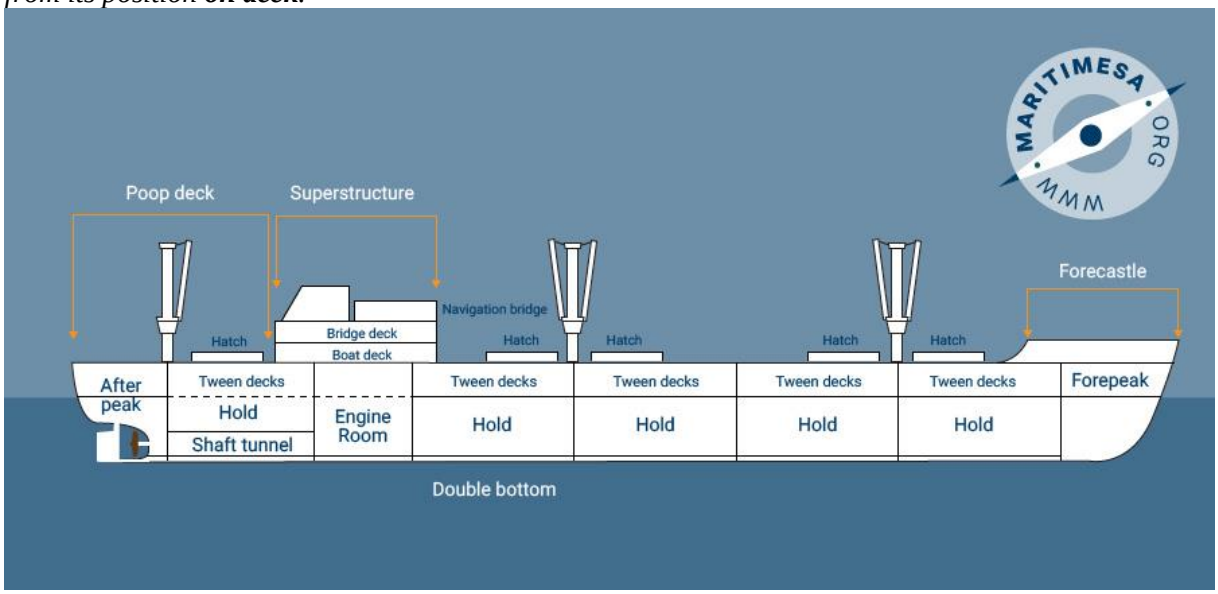
paljenje [1] */igˈniʃən/* **(=zapaljenje)** *(n)* ***(marine eng)*** **ignition:** *Better still, the electrodes should have been bench tested away from all **sources of ignition**. The source of heat for ignition comes from piston blowby, **slow ignition** and afterburning, or excessive exhaust back pressure, which causes a blowback through the scavenge ports. The engine room fire was probably caused by the **ignition of lubricating oil** that sprayed from a fatigue-fractured fitting on one of the main engine's pre-lubrication oil pumps onto the hot surface of the main engine's exhaust manifold.* **spontaneous ignition samozapaljenje,** **ignition system uređaj za paljenje,** **ignition timing tempiranje paljenja,** **ignition switch prekidač paljenja,** **ignition control upravljanje paljenja,** **ignition temperature temperatura paljenja:** *The **ignition temperature** for this type of oil mist can be extremely low, depending on the type of oil being atomized.*, **ignition delay zakašnjelo paljenje, odgođeno paljenje:** *High-aromaticity fuels cause increased **ignition delay** in some cases.*, **ignition pressure tlak paljenja:** *The air-blast pressure, which was only just slightly above the **ignition pressure** in the cylinder, was produced by a water-cooled compressor driven off the engine connecting rod by means of a rocking lever.*, **ignition system sustav paljenja:** *Once the **ignition system** was reassembled, it was tried again; but still to no avail. It was then decided to test for a spark at the end of the electrodes.*, **activate ignition aktivirati paljenje:** *As the **ignition was activated** and the fuel sprayed from the open ended pipe, a fire erupted, ...*, **cause ignition prouzročiti paljenje, izazvati paljenje, dovesti do paljenja:** *Possible heat sources **causing ignition** include heat exchangers, exhaust pipes, turbochargers, electrical contacts, static electricity and faulty wiring.*, **source of ignition izvor paljenja, uzrok paljenja:** *The **source of ignition** for these explosions can be attributed to one of the following: - A leaking air start valve.*, **ignition quality kvalitet paljenja:** *Damage due to **poor ignition quality** fuel can be prevented by injection control (pre-injection).*, **spontaneous ignition sponrtano zapaljenje, samozapaljenje:** *The lack of an effective guard allowed fuel to spray onto the adjacent turbocharger and/or exhaust piping causing **spontaneous ignition.***, **lead to ignition dovesti do paljenja / zapaljenja:** *The low spontaneous*

ignition temperature of the liquid fuel ***leads first to ignition*** *of the diesel fuel and then to ignition of the air–gas mixture.*, self-ignition **samozapaljenje**: *To prevent the* ***risk of self-ignition****, the following precautions should be taken as laid out in the Code of Safe Practice for Solid Bulk Cargo 2004. … and a fine spray of hydraulic oil began falling on the hot surfaces on the top of the exhaust manifold and ignited after attaining* ***self-ignition temperature***., ignition lag **kašnjenje paljenja**

paljenje [2] /ˈfaiəriŋ/ *(marine eng)* **firing**

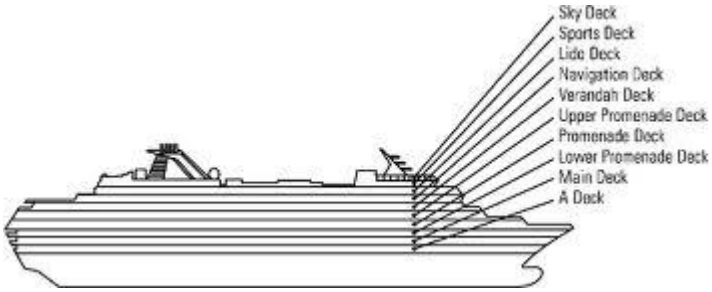
palm *(n)* *(ship's equipment)* The fluke, or more exactly, the flat inner surface of the fluke of an anchor **lopata sidra (nutarnja strana)**

paluba /koverta *(na sjevernom Jadranu);* kuverta *(u Dalmaciji)/ (n)* *(nav arch)* the structures or structural parts of a ship forming the approximately horizontal surfaces in the ship's general structure **deck**, talij.: ***ponte***; ***coperta***: *Decks are usually designated by their location, as boat deck, bridge deck, upper deck, main deck, etc.* on deck **na palubi**: *Once the helicopter winchman was* ***on deck****, he discussed the situation with the crew. The lashings of the grab loosened and the grab shifted away from its position* ***on deck****.*



https://maritimesa.org/nautical-science-grade-10/2020/12/10/layout-of-a-typical-ship-and-nautical-terms/, flush deck **ravna plauba**, **paluba bez prepreka**, clear deck **slobodna paluba**, **paluba bez prepreka**, bridge deck **paluba navigacijskog mosta**, forecastle deck **paluba kaštela**, car deck **paluba za putničke automobile**, vehicle deck **paluba za teretna vozila**, main deck **glavna paluba**, poop deck **paluba krmice**, **krmica**, **paluba kasara**, **paluba krmenog nadgrađa**, navigating bridge deck **paluba zapovjedničkog mosta**, boat deck **paluba brodica za spašavanje**, above deck **iznad palube**, below deck **ispod palube**, for on deck carriage **teret primljen za prijevoz na palubi**, Deck Cargo Memo **Izjava o**

paluba baždarenja paluba s ceradom (na putničkom brodu)



palubnom teretu
https://cruiseline.com/ship/zuiderdam/decks {(abbr.) Dk}

paluba baždarenja */ˈtʌnidʒ/* **tonnage measurement deck**

paluba brodica za spašavanje *(n)* ***(nav arch, safety)*** **life-boat deck:** *The bosun had fallen onto a **lifeboat deck** some 5 – 6m below the crane operating platform, and had remained conscious.*

paluba čvrstoće *(n)* **1** ***(nav arch)*** **the uppermost continuous deck contributing to the hull girder longitudinal strength strength deck; 2** ***(nav arch)*** **= glavna paluba glavna paluba**

paluba kaštela *(n)* ***(nav arch)*** **a deck over the main deck at the bow forecastle deck:** *Damage to Ship or Equipment 19-473 AP MOELLER Accident to seafarer 19 December 2009 The accident occurred on the **forecastle deck** during the mooring operation at departure from Singapore. The seawater inundating the forecastle deck flowed into the chain locker through the spurling pipe, which was not plugged* NC



{For more information on the forecastle terms see: *https://forshipbuilding.com/equipment/forecastle-deck-of-ship/*}

paluba krmenog kvartira *(n)* ***(navy)*** **a part of a deck on a naval vessel set aside by the captain for ceremonial and official use quarterdeck area ceremonial quarterdeck area krmena paluba za svečane namjene (pozdrava itd.)**

paluba nadvođa ***(nav arch)*** **the uppermost continuous deck exposed to the weather and sea freeboard deck:** *The BEAmer reminds all concerned that watertight doors to compartments **below the freeboard deck** must remain closed and dogged down at all times when the vessel is at sea;*

paluba navigacijskog mosta *(n)* ***(nav arch)*** **navigation bridge deck, bridge deck**

paluba pokrivena laminatima od tikovine */leid/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **laid teak deck**

paluba s ceradom (na putničkom brodu) *(n)* ***(nav arch)*** **deck at the top of a passenger ship partial awning deck**

paluba za automobile *(n)* ***(nav arch)*** **car deck:** *... the small watertight access hatch into the bow door space from the **car deck** was unbolted.*

paluba za brodice (za spašavanje) **(=paluba za čamce (za spašavanje))** *(n)* ***(nav arch)*** a deck on which lifeboats are kept **boat deck:** *... the passengers were kept well informed and were mustered on the **Boat deck**.*

paluba za helikoptere (na platformama itd.) */'helidek/* **(=heliport)** *(n)* ***(nav arch, safety)*** A heliport located on a fixed or floating offshore facility such as an exploration and/or **helideck**

paluba za ro-ro vozila *(n)* ***(nav arch)*** **ro-ro deck:** *Within the ship is an enclosed, ventilated and weather-tight **Ro/Ro deck** that can protectively carry up to 400 cars and larger vehicles* www.gCaptain.com

paluba za vozila */ˈviːikəl/ (n)* ***(nav arch)*** **vehicle deck**

palube nadgrađa */ˈsuːpəˌstrʌktʃə/* **superstructure decks**

palube ratnih jedrenjaka *(n)* ***(sailing vessels)*** **decks of sailing warships**

poop deck the highest deck, unarmend, mainly used as accommodation by officers, and by the signalling lieutenant **krmena paluba,** **quarter deck** stern deck used for officers' accommodation (Captain's cabin etc.); armed with 12 cannons ("12-pounders", ie. cannons for - 12 pounds cannon balls =5.5 kg) **paluba kvartira (krmenog nadgrađa), paluba nastamba (kapetana i časnika),** **forecastle deck** deck on the raised forecastle from where most ship's sails were controlled; four guns (68-pounder) and short -range cannonades (smashers) **paluba kaštela, pramčana paluba,** **upper gun deck** deck open to weather, carrying small boats; armed with 24-pounder gunds , 15 on each side; also caryying an admiral's cabin at the stern **gornja topnička paluba,** **middle deck** carried 24-punder guns, 14 on each side; used for crew's accommodation, galley, dining rooms **srednja paluba,** **lower deck** The lowest gun deck; 32 pounder cannons (18 on each side) **donja paluba,** **orlop deck** the deck overlapping the hold; used for storage; the ship's purser and carpenter **najniža paluba,** **hold** the deck at the very bottom of the ship; used for storage; provisions (food, drinks); cannonballs, pare ropes, sails and repair maetrial **skladište,** ***štiva*** **{Source: http://www.thepirateking.com/ships/manofwar.htm ((Anatomy of an English Man of War)}**

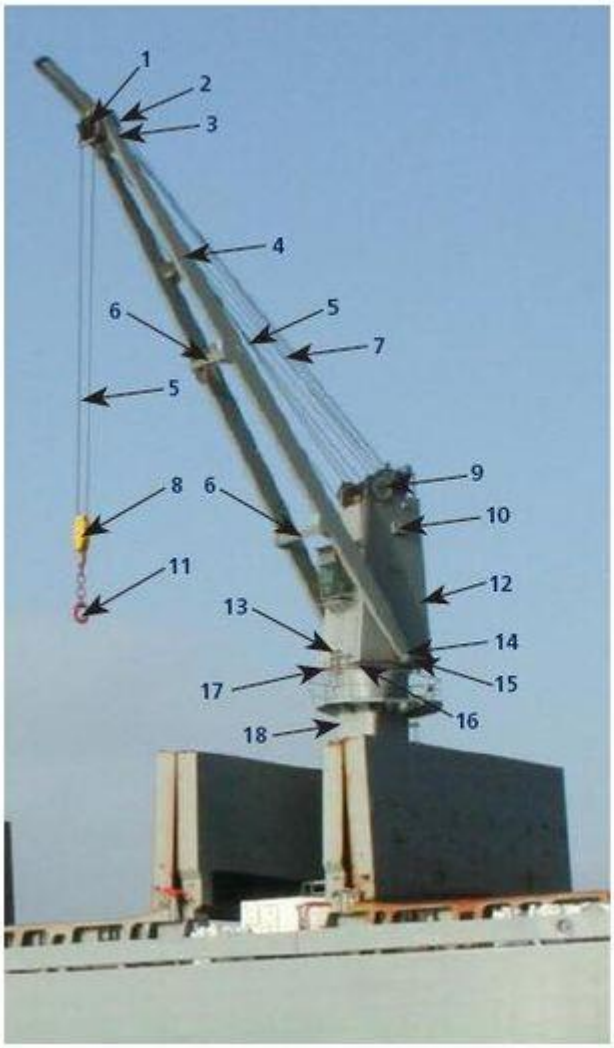
palubica krmenoga pika *(n)* ***(nav arch)*** **after peak flat**

palubica pramčanog pika *(n)* ***(nav arch)*** **fore peak flat**

palubna crta *(n)* ***(nav arch)*** **deck line**

palubna dizalica *(n)* ***(nav arch)*** **deck crane:** *The C/O and **deck crew** held a toolbox meeting and prepared the port (weather) side combination ladder first. The bosun, with the assistance of a deck cadet and five seamen, had just completed changing the cargo wire on a **deck crane**.. I was overseeing a bulk carrier self-discharging cargo by **deck cranes** and grabs.*

palubna dizalica (kod grotla) palubna kućica



1. Jib head
2. Jib head sheaves
3. Luffing sheaves
4. Main chords of jib
5. Cargo hoist ropes
6. Transverses or cross-members of jib
7. Luffing ropes
8. Hook block
9. Slew column head sheaves
10. Jib stop
11. Hook
12. Slewing column, upper post or housing
13. Machinery deck
14. Jib heel
15. Jib heel pin
16. Slew ring bearing
17. Slew ring bolts
18. Pedestal

https://www.facebook.com/sirmalisg

palubna dizalica (kod grotla) **(= palubna dizalica)** *(n)* ***(nav arch)*** palubna dizalica pri brodskom skladištu **hatch crane:** *Operate the **hatch crane** only if there is a person on each side to check whether the hooks are connected properly.*

palubna kućica *(n)* ***(nav arch)*** an enclosed structure built on the ship's upper or main deck **deckhouse, talij.: *tuga*:** *A deckhouse is commonly composed of spaces that are used for crew accommodations and control of the ship (bridge, radio room,etc.)* **poop deckhouse** **krmena**



kućica: *kućica na krmici*

palubna oprema *(sailing/boating/yachting)* **deck fitttings**

palubna oprema (=prekrcajna oprema na palubi) *(n)* *(cargo handling)* **deck equipmen:** *Three container vessels have recently suffered heavy-weather damage to* ***deck equipment****, bow structure, anchor and containers.*

palubna oprema za učvršćivanje (tereta) (=palubne *rice*) *(n)* *(cargo handling)* **deck lashings:** ***Deck lashings*** *were removed and crew stood by to remove the support trestle at the front of the trailer.*

palubna platica *(n)* *(wooden boats)* **deck plank**

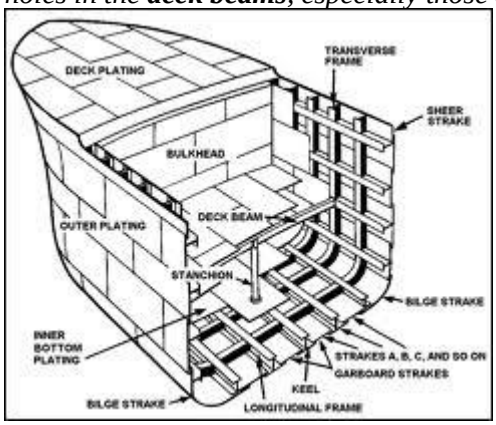
palubna proveza *(n)* *(wooden boats)* **shelf clamp**

palubna proveza */ˈstriŋə/* *(n)* *(nav arch)* **stringer plate**

palubna rasvjeta (=rasvjeta palube) *(n)* *(nav arch)* **deck lighting:** *It took a while before I could clearly distinguish the towing lights, due to the bright* ***deck lighting*** *of the tug.*

palubna skupina (za izvanredna stanja) (=plaubna grupa / tim (za izvanredna stanja)) *(n)* *(seamanship, safety)* **deck party:** *A* ***deck party*** *was assembled and they donned lifejackets and attached themselves to a previously rigged safety line. The Master was quick with his order to put rudder hard to port and to order the* ***deck party*** *to deploy a lifebuoy.*

palubna sponja (=*katina*; *žbaj*; *lata*) *(n)* *(nav arch)* **deck beam:** *It was also noted that the hold, in general, was in poor condition with heavy scaling on all surfaces and large wasted holes in the* ***deck beams****, especially those adjacent to the former hold bulkhead.*



https://fas.org/man/dod-101/sys/ship/beginner.htm

palubna sponja jarbola *(n)* *(sailing vessels)* **mast-beam**

palubna sprema (=palubno spremište) *(n)* *(nav arch)* The spare gear and consumable stores provided for the upkeep and safe working of the tanker and her cargo, excluding

stores used in engine room.(www.euronav.com) **deck store**

palubna svjetla (=svjetla za rad na palubi) *(n)* ***(navig)*** **deck lights:** *The weather and sea conditions were good, but it was dark, so navigation lights and aft* ***deck lights*** *were switched on.*

palubna ventilacijska cijev */kaʊl/* **(=*šijun*)** *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** a hood shaped top or end of a natural ventilation trunk or pipe that may be rotated to cause wind to blow air into or out of the trunk **cowl ventilator, ventilating cowl, cowl, talij.: *cuffia*; *manica a vento*:** *The fire caused substantial burn damage to adjacent electrical fittings and paintwork on the deck, vertical surfaces of the bulkhead and a* ***ventilator cowl****. … fire damage was limited to the paintwork on the forecastle break bulkhead, a reefer electrical supply cable, light fittings and a* ***hold ventilation cowl.***



http://etraxx.com/sbs/sketchup/cowl-ventilator/cowl-ventilator-ii/

palubne izljevnice (=*manikele*) *(n)* ***(nav arch)*** **deck scuppers, deck scuttle:** *In preparation for loading, the fish room hatch and a* ***deck scuttle*** *were opened. All* ***deck scuppers*** *were to be sealed and sawdust or other absorbent material provided. Although* ***deck scupper plugs*** *could have contained the overflow, prevailing rain made oil spill over the shipside.*

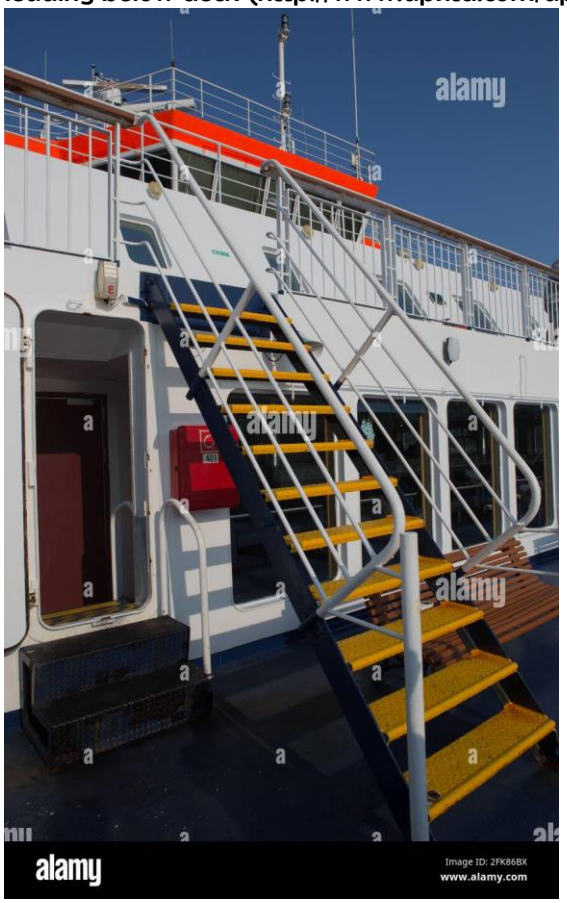


palubne stepenice palubni nosač sidra

https://tugster.wordpress.com/tag/reid-stowe/

palubne stepenice */kəmˈpænjənˌwei/* **(=unutrašnje stubište (na brodu))**

(n) ***(nav arch)*** a stairway on a ship leading from one deck to another; A raised hatch, with a ladder leading below deck (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **companionway**



palubne vodilice za vezivanje i pričvršćivanje kontejnera (=sustav vezivanja i pričvršćivanja kontejnera na brodu) *(n)* ***(cargo handling)*** on large container ships - a system of large towers (bird cages) attached to the ship at both ends of each cargo hold, esp. deck cell guides on the stern; **buttress system**

palubni dio broda za teret *(n)* ***(logist)*** Top Sides are the sides of a ship between the waterline and the deck; sometimes referring to onto or above the deck.

https://www.logisticsglossary.com/term/topsides/ **top sides**

palubni lim (=lim palube) *(n)* ***(nav arch)*** **deck plate:** *The poop* ***deck plate*** *buckled in way of sheared Panama fairlead.*

palubni most (=*pasarela* (na tankerima)) *(n)* ***(nav arch)*** most za vodoravni prolaz preko izložene palube **deck gangway, catwalk, walkway**

palubni nosač sidra *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** **anchor chock**

palubni odljev palubni otvor s poklopcem (na jedrilici / brodici)



https://www.ebay.com/itm/Boat-Marine-Chrome-Plated-Brass-FLUKE-STYLE-ANCHOR-CHOCK-Fits-5-25-LB-ANCHORS-/161623286664; 2 *(seamanship, nav arch)* deck fittings for storing the anchor **palubna zjevača za sidreni konop**

palubni odljev *(n)* *(nav arch)* **scupper** **čep palubnog odljeva** **deck scupper plug**

palubni otvor *(n)* *(nav arch, wooden boats)* **deck hatch** **deck hatch cover** **poklopac palubnog otvora**, ***bokaporta ; bukaporta***: *The planks were bound and stacked in three tiers on top of the **deck hatch cover**s.*

palubni otvor s poklopcem (na jedrilici / brodici) *(n)*



(sailing/boating/yachting) **opening port**
https://www.amarinestore.com/products/amarine-made-boat-yacht-rectangle-opening-portlight-porthole-16-x-8-replacement-window-port-hole-abs-white-tempered-glass

palubni strojevi *(n)* *(marine eng, nav arch)* All sorts of machinery which is located on various decks of a ship used for mooring, anchoring etc., such as windlasses, winches etc. **deck machinery:** *The steam supply to the deck machinery was shut down and the Master informed of the situation ... the insulation readings returned to normal and power supply was restored to the **deck machinery**.*

palubni teret (=teret na palubi) *(n)* *(cargo)* the cargo carried on deck rather than stowed under deck. On-deck carriage is required for certain commodities, such as explosives.(https://www.msc.com/shipping-glossary) **deck cargo, deck load:** *The list could not be significantly reduced by adding ballast, so the decision was made to jettison some of the **deck cargo**. A general cargo/container vessel was on passage in heavy weather with a **full deck load** of containers. The vessel managed to make her way to a safe anchorage, where the **deck cargo** could be removed and complete packages eventually re- stowed.* **secure deck cargo for sea pričvrstiti palubni teret za režim plovidbe**

palubni teret drva *(n)* *(cargo)* **timber deck cargo**

palubni uređaji i oprema *(n)* *(nav arch)* deck machinery, deck fittings, running rigging, and standing rigging. **deck gear**

palubno nadgrađe *(n)* *(nav arch)* **deck superstructure, deck erection**

pametna luka (=digitalizirana luka) *(n)* *(ports, logist)* A smart port is an automated port that uses nascent technologies such as big data, Internet of Things (IoT), blockchain solutions and other smart technology (https://en.wikipedia.org › wiki › Smart_port) **smart port:** *The **smart port** of tomorrow that wants to engage trade with China is going to need an integrated and seamless technology base that will allow movement of product and containers from vessel to port to land based transport. The aim of this model is to reduce the total cost of the supply chain through optimal asset utilisation, lower inventory costs through efficient cargo management and visibility of the entire value chain from manufacture to end user.* https://splash247.com/what-constitutes-a-smart-port/ *Smart waterways, **smart ports**, remote piloting and the phasing-in of remotely operated and autonomous ships represent a technological breakthrough.* www.nautinst.org

pametna teretnica *(n)* *(logist, shipping econ, mar law)* **smart bill of lading:** *The traditional paper-based Bill of Lading is being replaced with a fast, safe, and reliable digital equivalent, namely the CargoX Smart B/L™ which is the industry's first blockchain based **smart bill of lading**.*

pametni brod (=elektronički upravljan brod; digitalizirani brod)

smart ship: *China's first **"smart" ship** embedded with a domestically-developed intelligent navigation system made its debut in Shanghai The **smart ship** is installed with SOMS, a China-Developed marine system with autonomous learning ability and intelligent operation system. It can analyze real-time navigation and meteorological data, pick the best routes and alert the crew to hidden dangers in advance.*

pametni kontejner *(n)* ***(cargo, logist)*** a container equipped with sensors designed to provide real-time tracking of its location and movements (https://www.shippingandfreightresource.com/#)

smart container: *Using this technology (**smart containers**), whether you are a shipping line, customer or security agency, you can track the progress of your containers anywhere in the world, plan your equipment and stock inventory which could possibly lead to reduced costs* https://shippingandfreightresource.com/first-shipping-line-with-100-smart-containers/ *Everyone will operate much more effectively with **smart containers**: from the shippers themselves to ports, terminals, insurance companies, customs, and homeland security.* https://shippingandfreightresource.com/first-smart-container-innovation-lab-contopia-labs/

pamučika ***(cargo)*** **cottonwood**

Panamax */ˈpænəˌmæks/* *(n)* ***(nav arch)*** Panamax ships' are the largest ships that can pass through the Panama Canal. (https://www.msc.com/shipping-glossary); brod koji može ploviti kroz Panamski kanal **brod tipa Panamax**

Panamski kanal *(n)* ***(geogr)*** **Panama Canal:** ***The Panama canal** works as a "water bridge" in which ships are elevated at about 85 feet (26 metres) above sea level by a system of locks.* https://shippingandfreightresource.com/

pandemija COVID 19 *(n)* ***(med, shipping econ, logist)*** **COVID pandemic:** *The **COVID-19 pandemic** led to a sudden dip in international seaborne trade but by late 2020 there was a swift rebound mainly in container and dry bulk shipping. In 2021 the surge in e-commerce, capacity constraints, equipment shortages, and renewed virus infections in some parts of the world put supply chains under pressure in 2021.* https://Gcaptain.com

pandul **(=bacalo)** *(n)* ***(seamanship, ship handling)*** upleteni kraj tanjeg konopca tako da je prikladan za dobacivanje na obalu kod pristajanja i priveza broda (S. Braica) **heaving line**



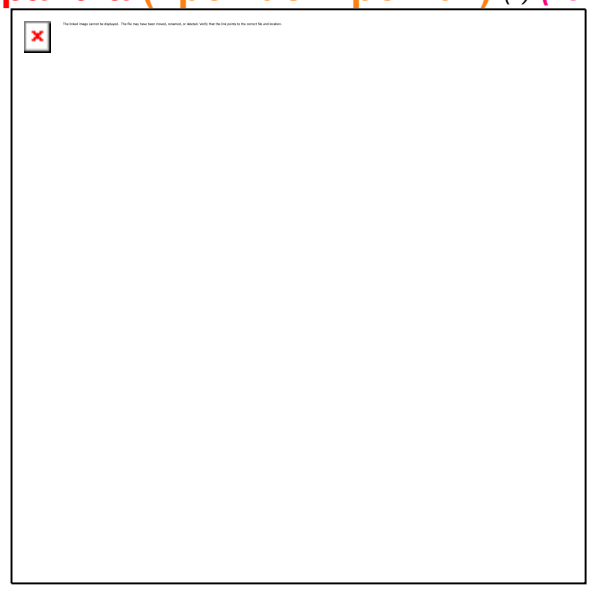
panel *(n)* ***(nav arch)*** **SEE sekcija** The smallest units of structure which have to be considered are the panels of plating and single stiffeners which are supported at their extremities by items which are very stiff in comparison (https://www.sciencedirect.com/topics/engineering/hulls-ship); panel is a (usually) rectangular section of a surface, or of a covering or of a wall, fence etc (https://wikidiff.com/panel/pannel) **panel:** *flat panels make up well over 60% of a commercial ships* https://www.researchgate.net/publication/313526922_DFP_ANALIZA_IZRADE_PANELA_U_BRODOGRADNJI_DFP_ANALYSIS_OF_PANEL_ASSEMBLY_IN_SHIPBUILDING

PAN PAN */, ˈpan ˈpan/* *(n, interj)* ***(safety, comm)*** The international radiotelephony urgency signal. When repeated three times, indicates uncertainty or alert, followed by nature of urgency. (IAMSAR/Camsar2014) **pozivni signal u žurnosti (npr. za medicinsku pomoć):** *In urgent medical cases, the radio telephony urgency signal PAN PAN or a DSC urgency alert may be used to establish communications* **urgency signal PAN PAN signal žurnosti za**

medicinsku pomoć, PAN PAN call **poziv PAN PAN, poziv s oznakom žurnosti**: *The skipper was unable to determine the cause of the flooding so he **made a "Pan Pan" call** by VHF radio, to which the coastguard responded.*

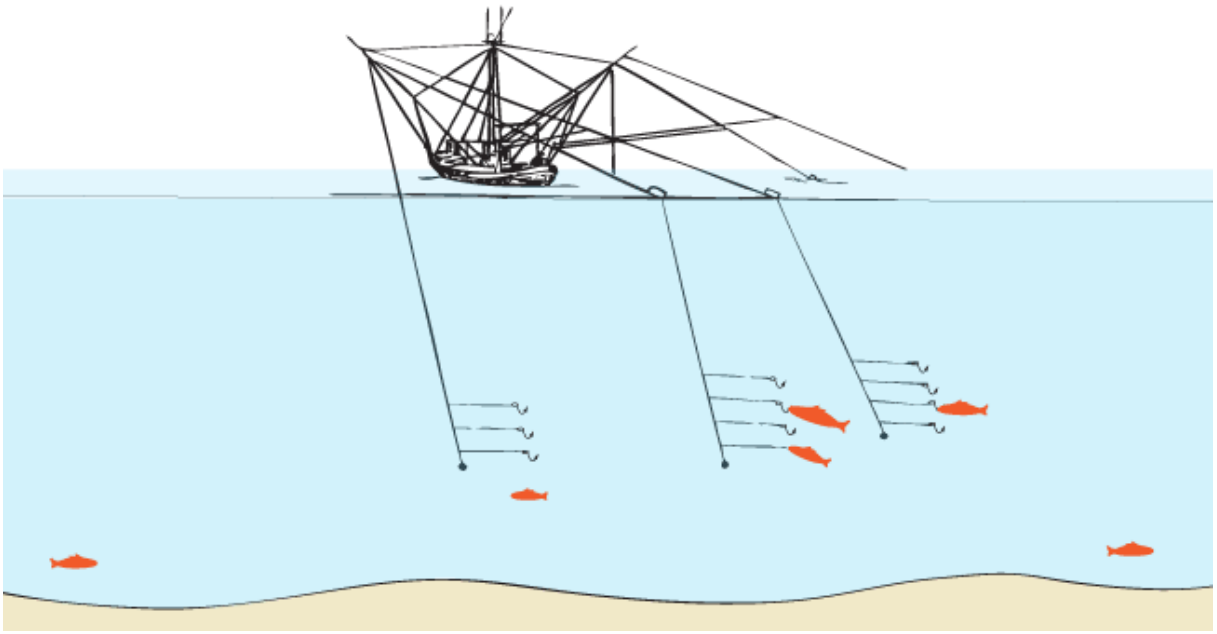
pantagana *(n)* **1** *(marine eng)* **greaser; 2** *(environ)* **rat**

panula (=povlačni povraz) *(n)* *(fishing)* **troll**



https://fish-commercial-names.ec.europa.eu/fish-names/fishing-gears_hr#TN

panulanje (=panula ribolov panulom) *(n)* **1** *(fishing)* A fishing method where fishing lines are pulled behind a boat to attract and catch fish.; panula, odnosno oblik ili tehnika ribolova u kojoj se povlačenjem mamca, umjetnog ili prirodnog, pokušava isprovocirati napad ribe koju lovimo (https://ribolovnajadranu.hr/ribicki-leksikon/) **trolling**



https://wildseafoodblog.wordpress.com/2015/12/18/commercial-fishing-methods-trolling/; 2 *(fishing)* **panula,** ***traina***

papalina */spræt/* **(=sleđica; saraga)** *(n)* a genus of small oily fish of the family Clupeidae **sprat, sprats**

papfig *(n)* ***(sailing vessels)*** najviše križno jedro na srednjem jarbolu **topgallant sail**

papirnata pomorska karta *(n)* ***(navig)*** **paper chart:** *The chief officer completed some administrative tasks on the ship's computer but did not plot the vessel's position on the* ***paper chart****. He relied solely on GPS and did not verify the course the vessel was following or plot the vessel's position on a* ***paper chart****.*

papirnati trag (kretanja kontejnera u prijevozu) (=dokumentacijski trag (kretanja kontejnera u prijevozu)) *(n)* ***(logist)*** **paper trail:** *Blockchain will help manage and track the* ***paper trail*** *of tens of millions of containers across the world.*

papučica gasa (=gas) *(n)* ***(marine eng)*** **throttle, talij.:** ***acceleratore***

para */sti:m/* *(n)* **1** ***(marine eng)*** **steam bled steam ispuštena para, para oduzeta iz niskotlačne turbine, exhaust steam ispušna para, turbine gland steam para koja istječe iz brtvenice turbine, admit steam pustiti paru u, dovesti paru u, generate steam proizvoditi paru, heat by steam zagrijavati parom, produce steam proizvoditi paru, raise steam dignuti tlak pare, supply steam dobaviti paru, dovesti paru; 2 vodena para**

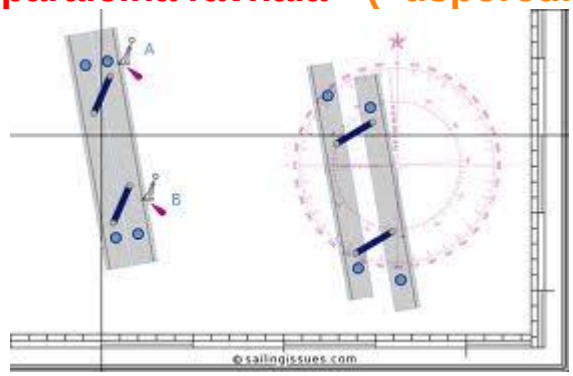
parabolična antena *(n)* ***(comm)*** **dish**

parafin */ˈpærəfin/* *(n)* ***(cargo)*** **paraffin**

para koja izbije / pušta iz brtvenice *(n)* ***(marine eng)*** **gland steam:** *With the lubricating oil supply maintained, low vacuum, and* ***gland steam*** *on the turbines are to be turned on ahead steam for approximately 2 propeller revolutions every five minutes, using astern steam as appropriate.*

paralaksa */ˈpærəˌlæks/* *(n)* ***(navig)*** **parallax**

paralelna ravnala (=usporedna ravnala) *(n)* ***(navig)*** **parallel rulers**



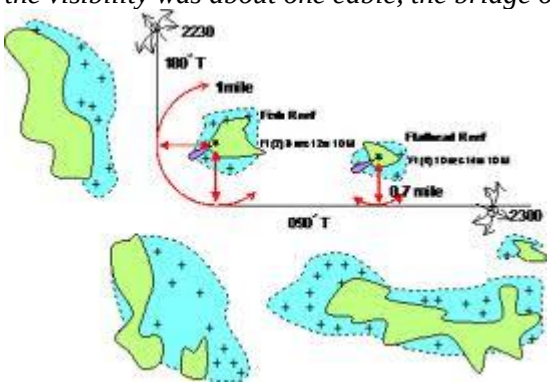
https://www.youtube.com/watch?v=xZ9j6xgM4T4

paralelna sredina *(n)* ***(nav arch)*** **parallel middle body**

paralelni srednjak *(n)* ***(nav arch)*** **parallel midbody**

paralelno indeksiranje (=ucrtavanje dužine paralelne s pramčanicom; obalna navigacija izravno putem radarskog pokazivača) *(n)* ***(navig)*** ucrtavanje dužine paralelne s pramčanicom ; Blind pilotage or parallel indexing involves navigating a vessel along a pre-planned track in waters so confined that conventional

methods of navigating (transferring visual bearings and radar ranges to the chart) is impractical because it cannot not be done quickly enough.; A technique used as a measure to monitor the progress of a vessel on the track and to minimise the cross track distance and to keep vessel at a safe distance from the shoreline or rock. (https://www.marineinsight.com/) **parallel indexing**, **blind pilotage**: *In **blind piloting** the radar comes into its own, with some pre-planning, its graphic presentation, showing the vessels position in the context of its immediate surroundings can be interpreted by the navigator instantly and the vessel conned directly from the radar display in daylight or darkness. As the visibility was about one cable, the bridge organisation was configured to conduct **blind pilotage**.*

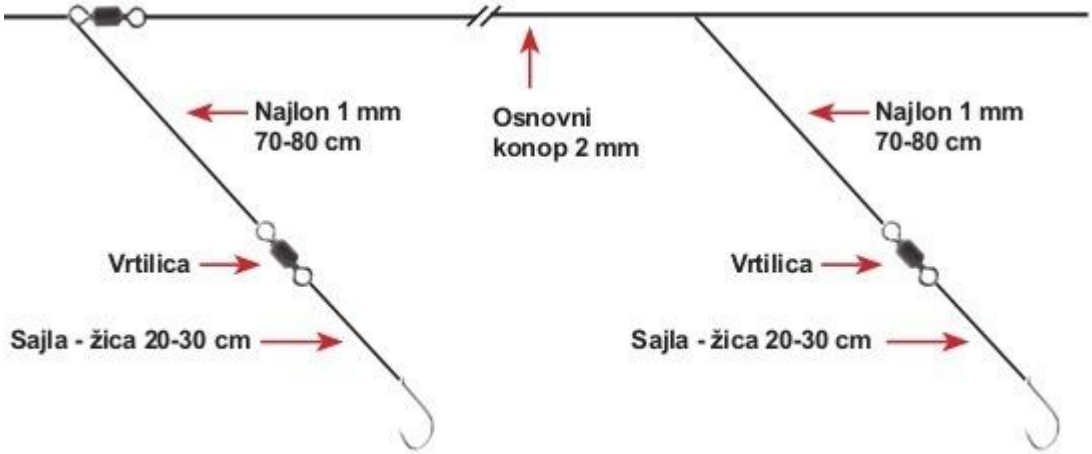


http://www.splashmaritime.com.au/Marops/data/text/Radartex/Radartex.htm

paraman *(n)* ***(nav arch, safety)*** rukohvat od konopa ili metala **handgrip**

paranak **(=čekrk; *parank*)** *(n)* ***(cargo handling, marine eng)*** **block and tackle, hoist , purchase**

parangal (=plutajući palangar; *palingar*) *(n)* ***(fishing)*** vrsta ribarskog pribora, niz udica na dugačkom konopcu,dužine do 4 km s 1000 udica, najčešće 60-100 m dužine s 15-25 udica na razmaku svaka 4 m; (S. Braica) **longline** **drifting longline** Plutajući parangal sastoji se od glavne uzice (osnove) koju blizu površine ili na određenoj dubini drže pravilno postavljeni plovci i s relativno dugačkom uzicom s udicama s mamcima, ravnomjerno postavljenim na glavnu uzicu. https://fish-commercial-names.ec.europa.eu/fish-names/fishing-gears_hr#TN **plutajući parangal**, **longline fishing** **ribolov parangalom**, **set longine** **stajaći parangal**



https://prakticni-ribolov.hr/ribolovnamoru/ribolov-parangalima/

parank (=*paranak; parang*; ručna lančana dizalica) **chain hoist**



rijeka_rjecnik_3maj_parang_paranak.jpg

parapet **(=pregrada)** *(n)* ***(nav arch)*** **bulkhead, partition wall**

paraškožul **(=*paraškožula*;)** drvena bokoštitnica u skladištu pričvršćena na unutarnju stranu rebara **inner planking**

paratop *(n)* ***(seamanship, environ)*** metalni ili plastični mišobran postavljen na brodski konop **rat guard**

paravenat **(=*paravento*)** *(n)* ***(nav arch)*** branik od vjetra s dvostrukim stijenkama na lijevoj i desnoj strani mosta **bridge wing windshield**

parcijalna pregrada (=djelomična pregrada) *(n)* ***(nav arch)*** **wash-plate**

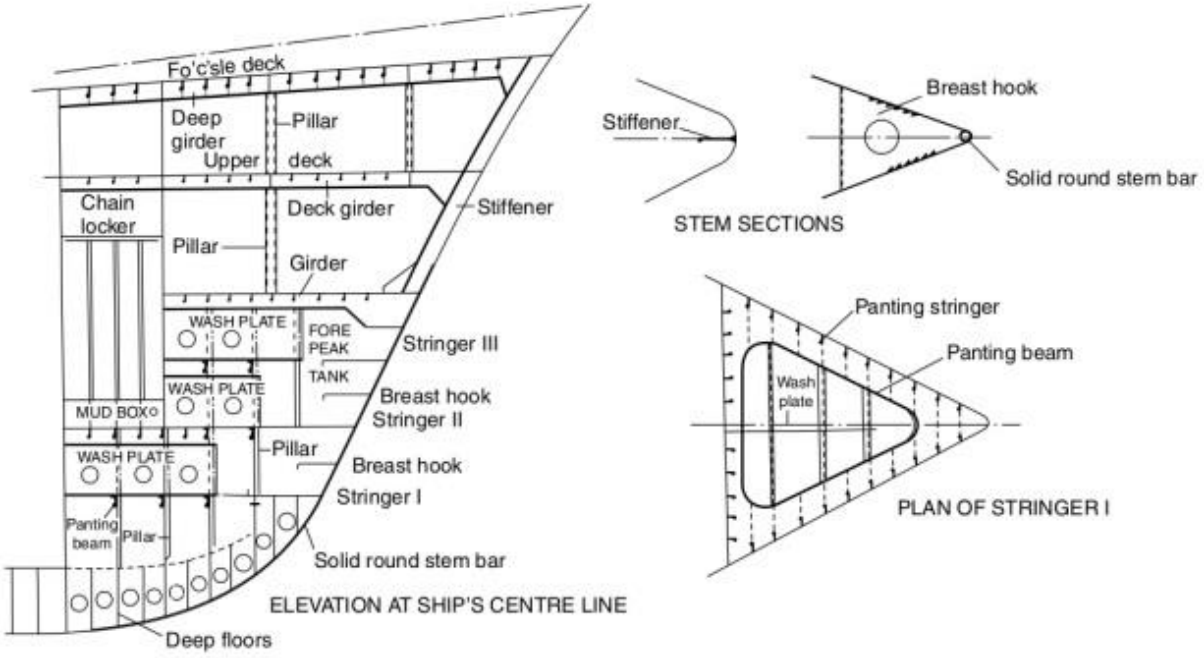


FIGURE 20.1 Fore end construction

https://berlianarswendokonstruksikapal1.wordpress.com/2016/04/05/wash-plate-in-ship-forepeak/

parić **(=veslo)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **oar**

Pariški Memorandum o razumijevanju *(n)* ***(mar law, safety)*** **Paris Memorandum of Understandig, Paris MOU:** ***Paris MOU****, Article 21.6 of EU Council Directive 2009/16/EC1, which allow access to a specific port and anchorage in the event of force majeure or overriding safety considerations, or to reduce or minimize the risk of pollution or to have deficiencies rectified.* https://safety4sea.com/paris-mou-detains-two-vessels-flying-under-black-flags/ *Two vessels flying under "black" flags have been detained* ***under Paris MoU****.* ***The Paris MoU*** *has issued its list of ship detentions for November 2020.* https://safety4sea.com/ *Under the provisions of section 4 of the* ***Paris MoU****,*

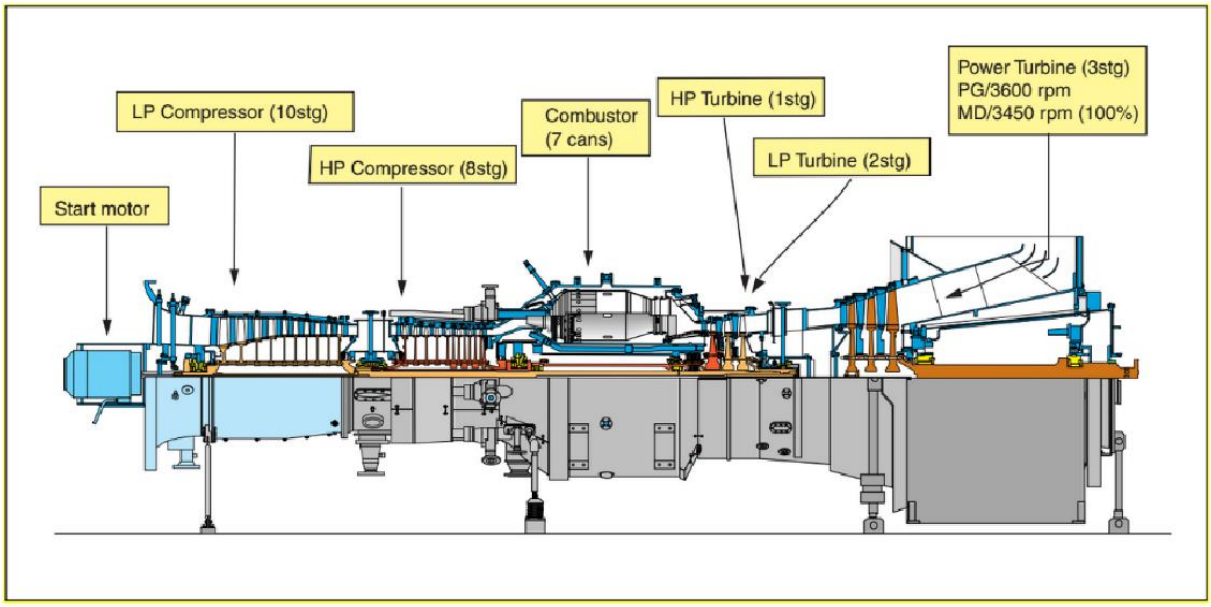
Article 16 of EU Council Directive 2009/16/EC, the ship will be refused further access to any port and anchorage in the Paris MOU region, except a port and anchorage of the ship's flag State.
https://safety4sea.com/

parkirati vozila u brodu *(n)* ***(cargo handling)*** **park a vehicle / car (in a ferry or ro-ro ship):** *<tlCorpus><sentence>The bosun directed the first four semi-trailers into their designated **parking spaces**, leaving a gap in the corner for the final trailer **to be parked** next to the bulkhead .* <source>2025-1-SafetyDigest</source></sentence></tlCorpus>

parkirni trak (na ro-ro brodu) */lein/* **(=parkirna staza; kolnik)** *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** **kolovoz za vozila na ro-ro brodu lane lane metres of freight duljina parkirnih staza u metrima (za teret vozila na ro-ro brodu):** *The new ships will each carry 6,700 **lane meters of freight**, equivalent to around 450 trailers, and The newly built ro-ro vessel will have a 242-metres length, a beam of 35.2 meters and a capacity of 5,800 **lane meters***
(https://safety4sea.com/)

parna komora (=parni bubanj) *(n)* ***(marine eng)*** **steam drum**

parna turbina */sti:m ˈtɜ:bin ; sti:m ˈtɜ:bain/* *(n)* ***(marine eng)*** **steam turbine akcijska parna turbina impulse steam turbine, reakcijska parna turbina reaction steam turbine, protutlačna parna turbna backpressure steam turbine, kondenzacijska parna turbina condenser steam turbine, generator pare steam generator, stator turbine turbine stator, sapnica / mlaznica turbine steam nozzle, regulacijski ventil (pare) voverning valve, komora za izgaranje combustion chamber, kućište turbine turbine casing, uređaj za okretanje rotora rotor turning gear, rotor jacking / barring gear, razdjelnik pare steam distributor**



https://www.semanticscholar.org/paper/Combined-gas-and-steam-turbine-as-prime-mover-in-Packal%C3%A9n-Nord/887ee0ff89813d3a3f7ab20edfa67cd0d5121ba3/figure/3

parni broj *(n)* ***(math)*** **ANTONYM neparni broj even number**

parnični postupak (EUdict) (=građanski postupak) *(n)* ***(mar law)*** **civil**

procedure

parni pogon *(adj)* ***(marine eng)*** **steam propulsion, steam power**

steam-powered **na parni pogon**

parni stapni stroj *(n)* ***(marine eng)*** **steam reciprocating engine**

parni zagrijač sa spiralnim cijevima **steam heating coil, steam coil**

parnjak */ˈsti:mə(r)/* **(=parobrod brod na parni pogon *vapor*)** *(n)* ***(marine eng)***

steamship, steamer

parno postrojenje *(n)* ***(marine eng)*** **steam plant**

parobrodarsko društvo **1** ***(shipping econ, mar law)*** **steamship company; 2** ***(US, mar law, shipping econ)*** a business company that owns ships that operate in international trade **brodarsko društvo**

parobrod na ugljen *(n)* ***(nav arch)*** **coal-burner**

partenca *(n)* ***(navig, shipping econ)*** polazak broda iz luke **departure**

partigeta *(n)* ***(nav arch)*** ograda na palubi broda; *murada* **bulwark**

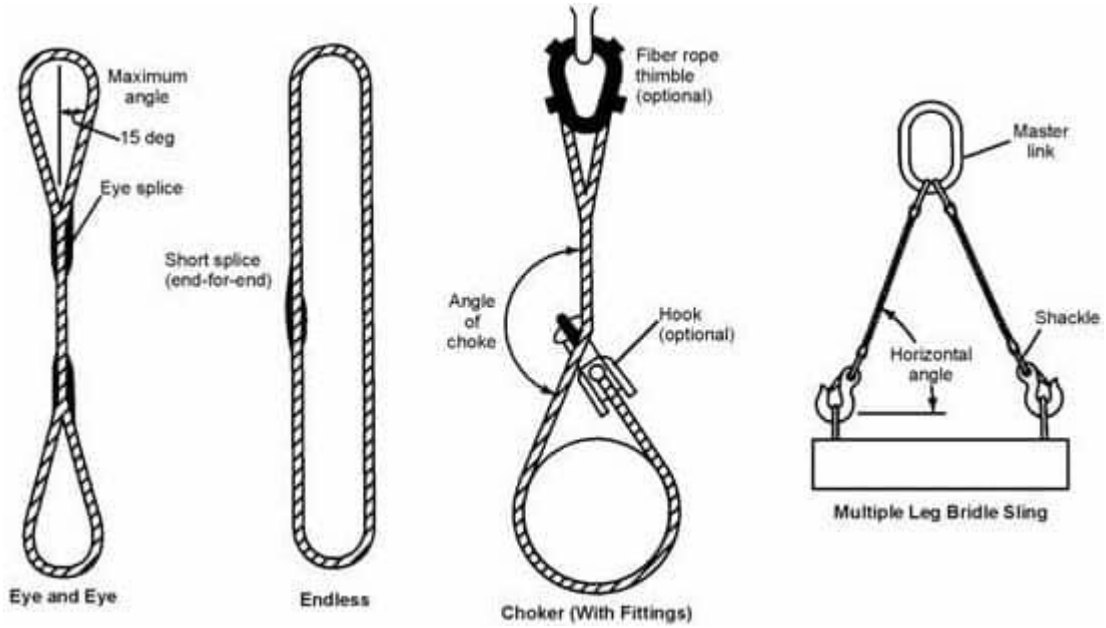
partija teret *(n)* ***(cargo handling, logist)*** **shipment**

partnerstvo **(=partnersko društvo)** *(n)* **1** ***(mar law)*** **partnership** **general partnership** **javno trgovačko društvo,** **limited partnership** **komanditno društvo; 2 ortakluk**

pas *(n)* ***(fishing)*** **spur dog, piked dogfish**

pasac **(=*braga*)** *(n)* ***(cargo)*** a piece of line whose ends are spliced together, passed around an article to be hoisted **sling, talij.: *braca*; *braga*** **chain sling** **lančani pasac, lančana braga:** *Chain slings, however, are used for heavy slender cargoes, such as timber or steel rails.*, **make up into slings** **složiti teret u pasce / brage,** **net sling** **mrežasti pasac, mrežasta braga,** **rope sling** **pasac od konopa,** **webbing sling** **platneni / tkani pasac**

pasac od konopa pasac za spašavanje

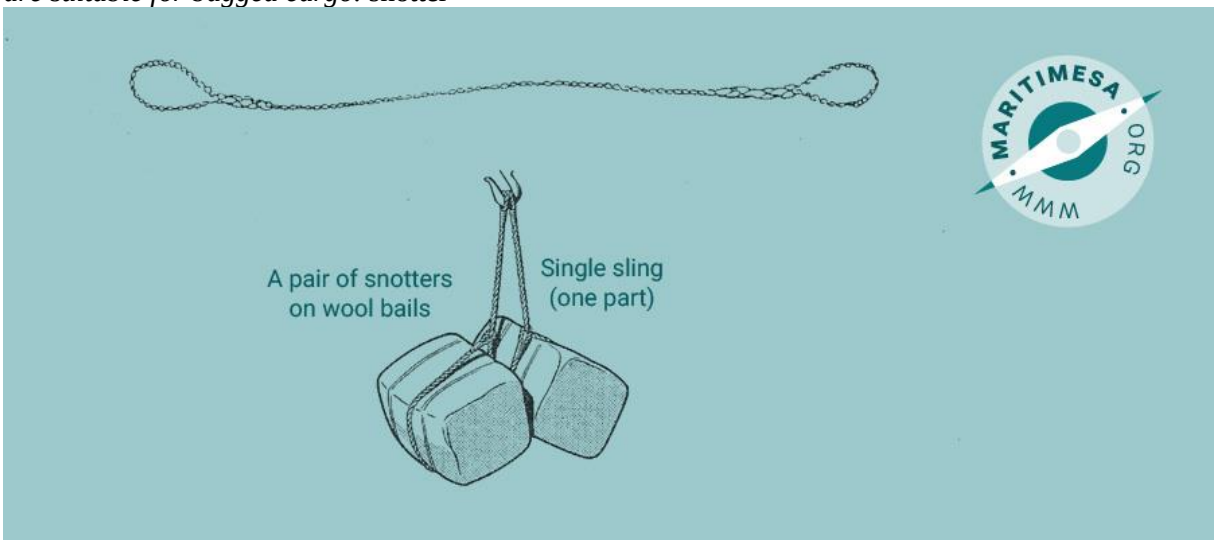


https://www.equipmentandcontracting.com/how-to-use-slings-for-hoisting-rigging/

pasac od konopa **(=*braga*)** **SEE pasac** **rope sling**

pasac (s dvije omče na krajevima) /ˈsnɔtər/ *(n)* **1** ***(cargo handling)*** **a length of steel wire with an eye in each end. Employed around loads as a lifting sling, with one eye passed through the other to tighten the wire around the load.**

(https://www.maritimeconsultant.eu/cargo-terms-and-definitions) snotter: *Snotters or canvas slings are suitable for bagged cargo.* snotter



https://maritimesa.org/nautical-science-grade-11/2020/10/23/cargo-handling-equipment/; **2** ***(cargo handling)*** **strop**

pasac za spašavanje **(=*braga* za spašavanje)** *(n)* ***(safety)*** **rescue sling**



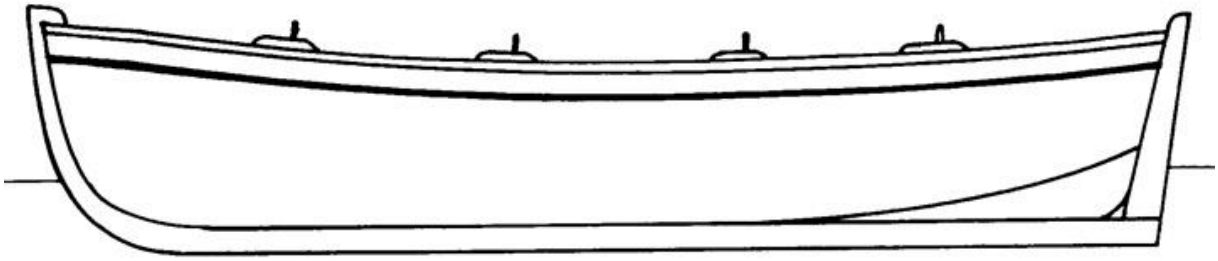
https://www.sosmarine.com/product/sb-rescue-sling-sos-5604/

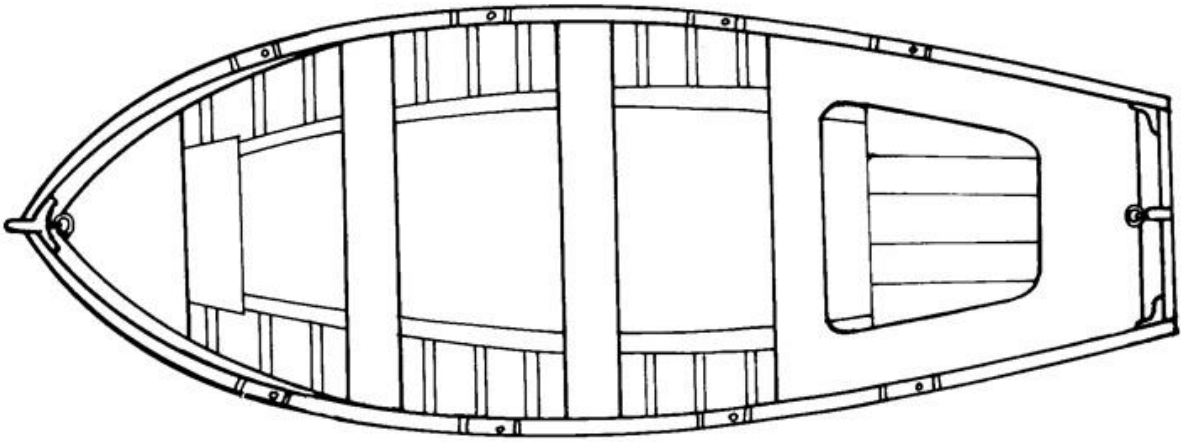
pasada *(n)* ***(nav arch)*** gusjenica zavara ili špan kod kutnog i sučeljenog zavara prilikom zavarivanja elektrodom (https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html) **weld seam**

pasara (=talij. *passara* (riba list)) *(n)* ***(wooden boats)*** manja brodica s kosom pramčanom statvom i krmenim zrcalom (kvadar ili pupa kvadra) polukružna ili srcolika oblika. Bokovi i krma su joj punije forme (U rebra), dok je pramac oštrije forme (V rebra). Duga je 5 do 6 m. Ima jednu središnju klupu te klupe na krmi, a pramac joj je u novije doba opalubljen većom palubom, nekoć kraćom palubicom. Pokretala se kraćim veslima (parići), dok su veće pasare imale i jarbol s latinskim ili oglavnim jedrom, a u novije doba pogoni je izvanbrodski motor.

(https://tehnika.lzmk.hr/pasara/); a traditional Dalmatian boat that most people used for private purposes, to go fishing, or to nearby beaches. (https://boatrenthvar.com/boat-rental/pasara)

passara boat, *pasara* boat





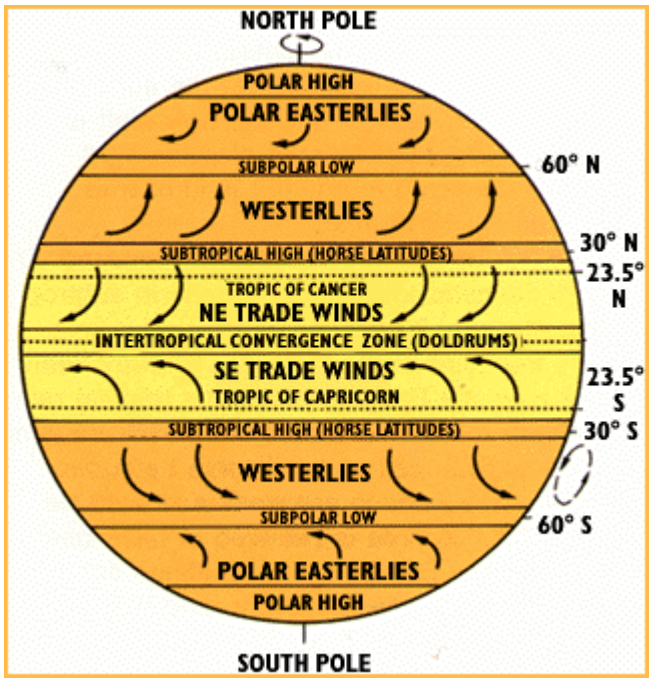
https://tehnika.lzmk.hr/pasara/

pasarela **(=brodska skala (tavalon))** *(n)* **1** ***(ship's equipment, sailing/boating/yachting)*** daska / mostić za ulazak na brod / brodicu **gangplank;** 2 mostić (za hodanje koji spaja pramac i most na tankeru), pasarela (na tankeru **catwalk, fore-and-aft bridge**

pasarela **na gatu** *(n)* ***(ports)*** finger pier; a narrow dock walkway which provides access to a vessel **catwalk**

pasat trade wind: *breeze*

pasati *(n)* ***(meteorol)*** steady winds blowing toward the equator, N.E. in the northern and SE. in the southern hemisphere **trade winds, talij.:** ***alisei***



https://pubs.usgs.gov/gip/deserts/atmosphere/

pas butor *(n)* ***(fishing)*** **toper, tope shark**

pascal */pæˈskæl/* *(n)* ***(phys)*** the SI unit of pressure used to quantify internal pressure, stress **pascal**

Pascalov zakon *(n)* ***(phys)*** Pressure applied anywhere to a body of confined fluid is transmitted undiminished to every portion of the surface of the containing vessel. All hydraulic engine systems utilize this principle In practice, it means that a piston with small area can exert an equal pressure on a larger area actuator. (http://www.marinedieseleurope.com/) **Pascal's Law**

pasiva (u bilanci) *(n)* ***(financ)*** **liabilities assets and liabilities aktiva i pasiva**

pasivni radarski reflektor (=PRR) *(n)* ***(navig)*** **passive radar reflector (PRR)**

pas kostelj *(n)* **COMPARE morska mačka [2] = pas** Lat. *Squalus acanthias* **dogfish, spiny dogfish, spurdog, mud shark, piked dogfish spotted dogfish COMPARE morska mačka bljedica morska mačka, piked dogfish pas kostelj**



pas modrulj (=pas modrac; zupka; modri kučak) *(n)* ***(fishing)*** Lat. *Prionace*



glauca **blue shark**

pasta za lemljenje *(n)* ***(marine eng)*** A paste which insures a clean solder bond. (http://www.marinedieseleurope.com/) **soldering paste**

pasti (na) ***(med, safety)*** **land, fall:** *Before he could shout a warning, the trolley, weighing over 400kg, twisted off the gantry and fell about 7.5m,* ***landing on the ship's guardrail****. Luckily, none of the seven people who were standing nearby were injured. Suddenly, he slipped and fell,* ***landing about 8.5 metres below on top of a container*** *in the cargo hold .*

pasti na teret (o troškovima) *(v)* ***(financ)*** **fall upon (someone, company, etc.)**

pasti natrag (o užetu) ***(seamanship)*** **drop back, vratiti se natrag (o napetom užetu):** *However, the messenger kept slipping off the warping drum, causing the tow wire to* ***drop back*** *onto the tug.*

pasti s broda u more (o kontejneru) **(=lose a container overside)**

(v) ***(safety)*** **lose a container overboard:** *A cargo ship* ***lost 67 containers over-board*** *during heavy seas off Australia A number of containers* ***were lost overboard*** *when the vessel listed heavily after beaching. A containership* ***has lost a significant number of containers overboard*** *in the Pacific Ocean …* https://gcaptain.com/ ***The containers were lost overboard*** *during severe weather on Monday night.* https://gcaptain.com/ *The containership arrived this week at an anchorage at Port of…. after* ***losing some 750 containers overboard*** *as it sailed across the Pacific Ocean.* https://gcaptain.com/ *A boxship lost* ***40 containers overboard*** *on Friday in rough seas 40 NM west of the … Strait.* https://splash247.com/ *The vessel reported losing approximately 40 containers overboard when the vessel heeled 35 degrees in heavy swells* https://gcaptain.com *The ship rolled in heavy weather,* ***losing the containers overboard****..* https://www.shippingandfreightresource.com/

pasti s broda u more (o osobi / članu posade) *(v)* ***(safety)*** **lose a person overboard:** ***A crew member was lost overboard*** *from a twin rig trawler during shooting operations, in darkness and moderate to rough sea conditions.* https://www.gov.uk/maib-reports *One of the deckhands* ***lost overboard*** *was quickly recovered by the fishing vessel, but the second was in the water for over 30 minutes until he was eventually found and recovered.* https://www.gov.uk/maib-reports *Container vesse****l loses crew overboard*** *due to cyclone conditions* https://safety4sea.com/

pasti u more (s broda) **(=nestati (s broda))** *(v)* ***(safety)*** **fall overboard:** *A crew member is lucky to be alive* ***after falling overboard*** *off the coast of … on Monday. the Deck Officer reportedly* ***fell overboard*** *at approximately …. am local time on the Canadian side of the Saint Lawerence River* https://gCaptain.com *He* ***fell overboard*** *and drowned at sea. A man* ***fell overboard*** *while involved in mooring operations.* (https://safety4sea.com/) *The crewman was retrieving the forward mooring rope from the sea when he suddenly lost his balance and* ***fell overboard****.* (https://safety4sea.com/) *Turn the ship on side that man* ***fell overboard****.*

pastrva *(n)* ***(fishing)*** **trout, salmon-trout**

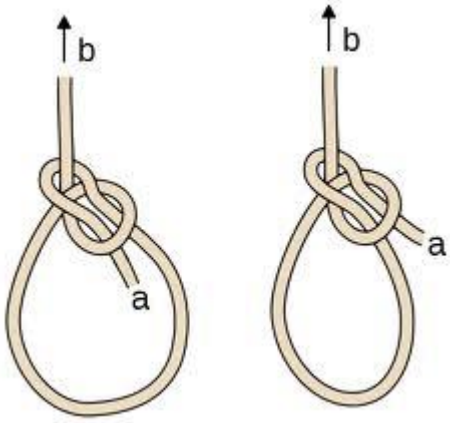
pas volonja *(n)* **sharpnose sevengill shark**

paš **(=sežanj)** *(n)* ***(navig, seamanship)*** sežanj, duljina raspona ruku, ribarska mjera za mjerenje

duljine i dubine **fathom**

pašaman **(=rukohvat)** *(n)* ***(nav arch)*** **handrail, handgrip**

pašnjak (uzao) */ˈbəʊlin/* **(=*gaša*)** ***(seamanship)*** a type of knot, producing a strong loop of a fixed size, topologically similar to a sheet bend; a very practical and strong knot **bowline, bowline knot, bowline-on-the-bight (dvostruka petlja), bowline-upon-the-bight (dvostruka petlja), talij.: *gassa d'amante*,**



bowline hitch knot running bowline pašnjak

pašteka **(=koloturnik koji se otvara)** *(n)* ***(ship's equipment, cargo handling, seamanship)*** metalni koloturnik, a u lokalnoj plovidbi „vodilica“ ili „zijevalica, zjevača“ **open**

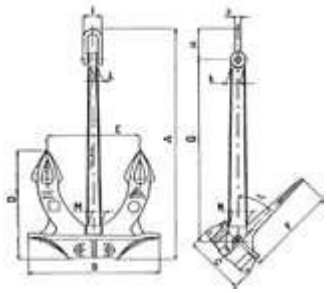


pulley, open block, talij.: *pastecca apribile*

rijeka_rjecnik_3maj_pasteka.jpg

patentni dvokut **(=*plotter*)** *(n)* ***(navig)*** **plotter**

patentno sidro */ˈpætənt/ (n)* ***(nav arch)*** **= Hallovo sidro** a stockless anchor **patent**



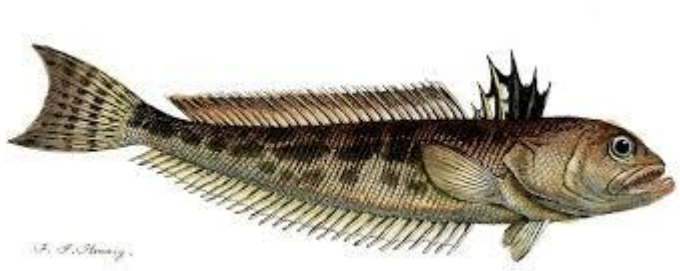
anchor https://www.encyclopedia-titanica.org/titanic-the-hingley-anchors.html

patrolni brod obalne straže *(n)* ***(navy)*** In the 18th century, the term CUTTER was used for any vessel in Great Britain's Royal Customs Service, and when the US Coast Guard was established in 1790 (then called the US Revenue Cutter Service) they adopted the same term for their vessel. tToday, all vessels in the Coast Guard fleet 65 feet and longer are called cutters.; a small, decked ship with one mast and bowsprit, with a gaff mainsail on a boom, a square yard and topsail, and two jibs or a jib and a staysail." (UK, obsolete) **cutter:** *A **cutter** was deployed to the scene to attempt a tow, however conditions were rough and the initial attempt was not successful.* https://seahistory.org/ *The U. S. Coast Guard's first national security **cutter** took to the sea on Friday, operating in concert with the service's new maritime patrol aircraft, the Ocean Sentry HC-144, and a newly re-engined HC-65 helicopter. As the ships approached the contested waters, they were met by two **cutters** and a warship …* https://gcaptain.com



https://en.wikipedia.org/

pauk mrkulj (=pauk; ranj; ranjan; ranjen) *(n)* Lat. Trachinus draco; Lat. Trachinus radiatus **streeked weeverfish, greater weever**



https://www.facebook.com/948904175171810/photos/a.948907155171512/948907025171525/?type=3 {Trachinus radiatus}

paušalna vozarina */'lʌmpsʌm,freit/* **(=okrugla vozarina; vozarina naprijeko; okrugli iznos vozarine)** *(n)* **1** ***(shipping econ)*** the money paid to shipper for a charter of a ship (or portion) up to stated limit irrespective of quantity of cargo.

https://www.logisticsglossary.com/term/lumpsum-freight/; the alternative to fixing on a' Worldscale' basis for spot charter parties, is to fix an agreed lumpsum freight amount for a specific voyage. (www.euronav.com) **lump sum freight:** *The remuneration of the shipowner from a voyage charterparty is Freight, calculated according to the quantity of cargo loaded or carried, or sometimes a* ***lump sum freight*** *for the complete voyage. If the vessel is chartered for a* ***lump sum freight*** *but is incapable of carrying the guaranteed capacity the charterer will be entitled to damages.*; **2** ***(shipping econ)*** **freight all kinds (FAK)**

paušalni ugovor o najmu broda **(=okrugli iznos najamnine broda)** *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** Voyage charter for which the freight is payable as a lump sum rather than per ton or other unit of cargo. (http://www.leewardcorp.com/es/); Voyage charter for which the freight is payable as a lump sum rather than per ton or other unit of cargo. The shipowner guarantees to lift a certain quantity of cargo but the charterer pays the same amount for freight irrespective of the quantity loaded. *http://www.tkmglobal.net/chartering_L.HTM* **lump sum charter:** *Voyage charter for which the freight is payable as a lump sum rather than per ton or other unit of cargo. The shipowner guarantees to lift a certain quantity of cargo but the charterer pays the same amount for freight irrespective of the quantity loaded.* {The shipowner guarantees to lift a certain quantity of cargo but the charterer pays the same amount for freight irrespective of the quantity loaded. (http://www.leewardcorp.com/es/)}

Pazi glavu! *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **Heads up!** {Upozorenje pri manovri (letanju, kruženju itd.)}

paziti na (=voditi računa o; opaziti) *(v)* ***(safety)*** **attend (something):** ***Attend to*** *leaking systems promptly – they will never be resolved on their own.* ***Attend to*** *electrical defects promptly.* ***Attend to*** *fuel leaks promptly. The starboard main engine was started, then immediately stopped to* ***attend to*** *a fuel leak. Unfortunately one of the deckhands* ***did not attend*** *the tug when she sailed at 0415.*

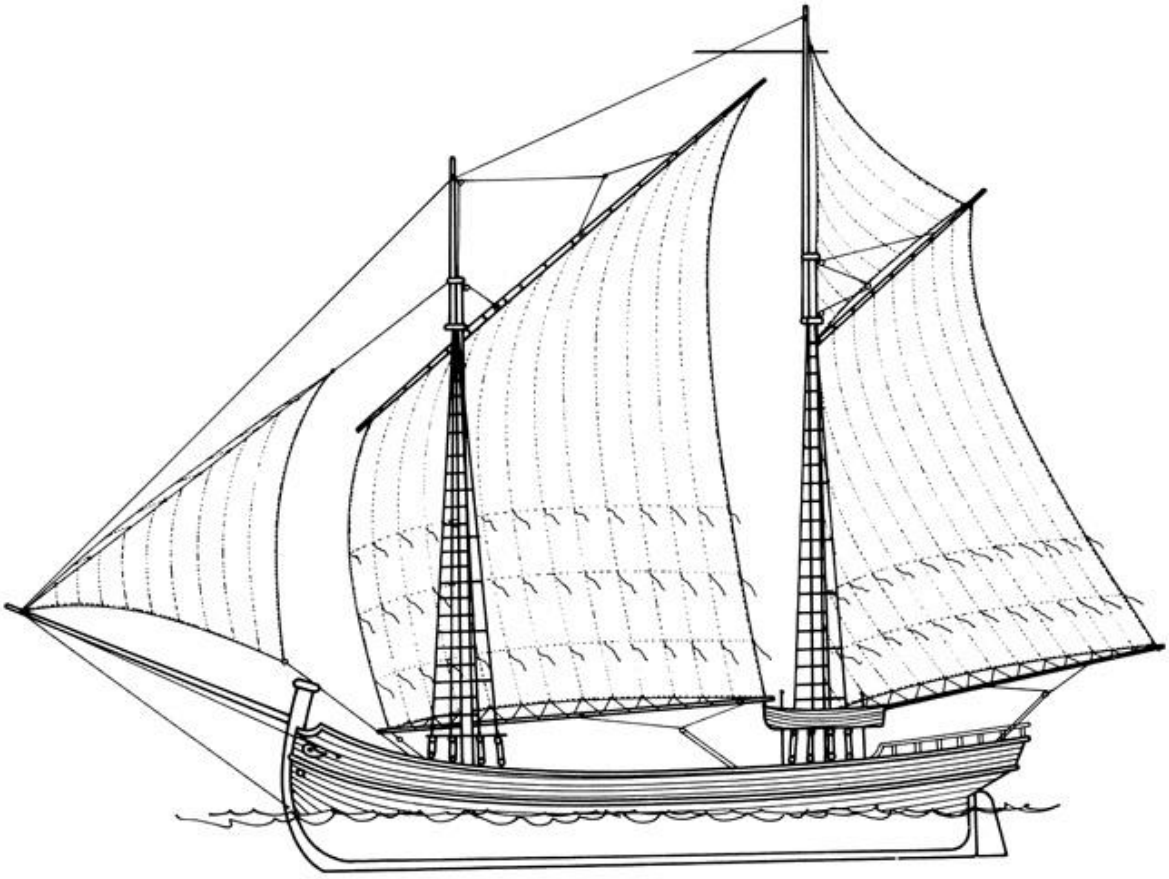
pečat **(=plomba)** *(n)* ***(cargo)*** **seal**

pelete */'pelits/* *(n)* **1** ***(cargo)*** (željezna ruda u zrnatom stanju) **pellets**



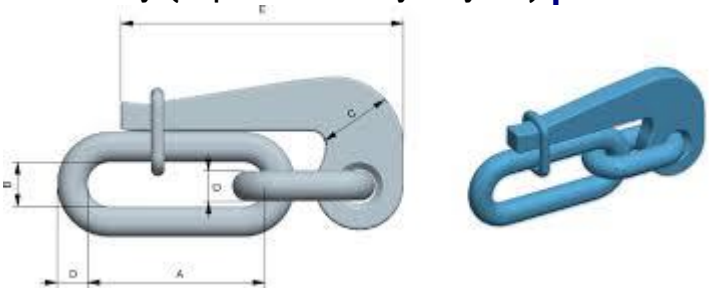
; 2 **drveni peleti:** *The atmosphere in unventilated* ***wood pellet*** *storage confinements, such as the cargo hold of marine vessels transporting pellets in solid bulk, can be severely oxygen deficient and contain deadly concentrations of harmful gasses …*
https://www.researchgate.net/publication/313963500_Fatal_Accidents_During_Marine_Transport_of_Wood_Pellets_Due_to_Off-Gassing_Experiences_from_Denmark

pelig (=talij. mlet.) ***pièlego)*** jadranski tradicijski obalni jedrenjak od sredine XVIII. st. do sredine XX. st. Bio je među najbrojnijim trgovačkim brodovima istočnojadranske obale, duž koje je početkom XIX. st. plovilo 55 peliga, a uoči II. svj. rata 64. Dug je 11–13 m (manji) do 15–30 m (veći), nosivosti 60 do 160 t. Služio je za prijevoz raznih vrsta tereta, dok su se oni manji, češće građeni za talijanski dio Jadrana, rabili i za ribolov. (https://tehnika.lzmk.hr/pelig/); a coastal cargo sailing ship with two masts, whose hull is similar to the trabaccalo, with round sides and round bottom with keel. (http://www.marisstella.hr/model-ship-kits-details,124,pelig-87-9cm-3461-1-32); a smaller version of the trabaccolo and was commonly used in the middle and upper Adriatic. It became even more popular than the trabaccolo because its better flexibility. (https://shipsofscale.com/sosforums/threads/italian-boats-of-the-adriatic-sea.3102/) **pelig ship**



https://tehnika.lzmk.hr/pelig/

pelikan-kuka *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** kuka u obliku pelikanova kljuna sa zaklopcem na oprugu za hvatanje i brzo otpuštanje konopa deblenjaka spinakera ili očica jedara.; A type of quick releasing hook used at the lower end of shrouds, on boat grips, and in similar work where fast work may be necessary. (https://www.history.navy.mil/) **pelican hook**



http://www.aliotogroup.com/en/products/maritime-offshore/towing-pelican-hook/

peljar [1] */ˈpailət/* **(=pilot)** *(n)* ***(navig)*** **pilot, talij.:** ***pilota*** **pilot off peljar / pilot iskrcan, peljar / pilot sišao s broda, pilot on peljar / pilot ukrcan, peljar / pilot na brodu, deep-sea pilot peljar za otvoreno more:** *The master onboard the ro-ro passenger ferry received a VHF radio call from a* ***deep sea pilot*** *onboard the tanker, telling him that his ship was passing too close.*, **docking pilot peljar za privezivanje brodova, harbour pilot lučki peljar, sea pilot peljar za vođenje broda do / od oznake plovnoga kanala:** *While preparing to embark a sea pilot at an exposed anchorage off a north*

European port, a ship's crew was rigging a pilot combination ladder. NC *After disembarking the sea pilot at about midnight, the vessel began rolling to a moderate beam swell* NC**, pilot's accident nesreća peljara:** *The **pilot' accident** occurred while boarding the ship*, **carry the pilot imati peljara na brodu:** *All container vessels with a length overall of 365m or greater, and/or a beam of 45m or greater are required to **carry two pilots**.*, **lead pilot glavni peljar, glavni pilot, take pilot ukrcati peljara:** *During the passage the ship's agent advised the master to be ready to **take a pilot** and enter the River during the afternoon flood tide.* https://safety4sea.com/**, pilot on board peljar ukrcan, peljar na brodu:** *The vessel **had a pilot on board**.*

peljar [2] **(=*portolan*)** *(n)* ***(navig)*** **pilot book, talij.: portolano**

Peljar Britanskog admiraliteta *(n)* ***(navig)*** **Admiralty Pilot Book:** *The Admiralty Pilot book contained a similar warning, but also mentioned that buoyed channels should be used.*

peljarenje [1] */ˈpailətidʒ/* **(=pilotaža)** *(n)* ***(navig)*** **pilotage:** *Harbour pilotage is compulsory for vessels over 500 GT* **suspend pilotage:** *NSW Ports Authority suspended pilotage for Port Botany and Sydney Harbour due to heavy swell and gale force winds. The port **suspended pilotage** due to the deteriorating weather conditions.*

https://www.gov.uk/government/organisations/marine-accident-investigation-branch**, vessel liable to pilotage brod koji podliježe peljarenju, brod koji mora imati peljara, ocean pilotage peljarenje na otvorenom moru, coastal pilotage dužobalno peljarenje, compulsory pilotage obvezno peljarenje:** *The requirements for compulsory pilotage in the Port of London are contained in the PLA's Pilotage Directions. **Pilotage is compulsory** within its pilotage limits for all vessels of 61m or more in length.*, **harbour pilotage lučko peljarenje, peljarenje unutar luke, acts of pilotage čin peljarenja, stvarno peljarenje:** *The skills development programme included the conduct of **acts of pilotage** on a variety of vessels under the close supervision of experienced licensed pilots.* www.gov.uk/maib**, take over pilotage preuzeti peljarenje:** *At this place the sea pilot will board the vessel and **take over the pilotage** from the river pilot.*

peljarenje [2] */ˈpailətiŋ/* **(=pilotaža)** *(n)* ***(navig)*** the act of guiding a ship (in and out of the port) through near shore hazards by a pilot; Branch of the science of navigation in which positions are determined by reference to visible objects on the surface or by sounding. (http://www.quarterdeck.org/index.html) **piloting**

peljarenje prema luci *(n)* ***(navig)*** **inward pilotage:** *After a short voyage up the coast from her last port the **inward pilotage** lasted from 1230 to 1445.*

peljarevo sjedalo (=peljareva stolica) *(n)* ***(nav arch, navig)*** **pilot's chair**

peljariti (=voditi peljarenje) *(v)* ***(navig)*** **pilot, take the lead (in pilotage):** *Typically, the lead pilot **takes the lead** for the passage from the pilot boarding point to a position adjacent to the Terminal, while the assistant pilot **takes the lead** for the remainder of the passage and for the berthing.*

peljar izvan dužnosti na brodu *(n)* ***(navig, ship handling)*** peljar koji se brodom prevozi do drugog broda radi početka peljarske dužnosti) **passenger pilot**

peljar (knjiga) */ˈpailəts/* **(=vodič za nautičare)** *(n)* ***(navig)*** Sailing Directions (Pilots)

provide essential information to support port entry and coastal navigation for all classes of ships at sea. Split across 76 volumes, coverage includes the world's main commercial shipping routes and ports. (https://www.amnautical.com/products/ba-sailing-directions-np69a-east-coasts-of-central-america-and-gulf-of-mexico-pilot) **Sailing Directions, Pilots**

peljarovo prijenosno navigacijsko računalo *(n)* ***(navig)*** The portable pilot unit ensures real time information is available on the Pilot's laptop to assist in onboard decision making. (http://www.mastermariners2015.com.au/) **portable pilot unit (PPI), PPI:** *Having set up his* ***portable pilot unit (PPU)*** *using a raster chart, the pilot was able to monitor the vessel's speed over ground and time of arrival at the anchorage.*

peljarska brodica [1] **(=*pilotina*)** **1 pilot boat:** *The vessel was making way at near nine knots in order to match the speed of the* ***pilot boat*** *and was sounding the prescribed fog signal. A* ***pilot boat*** *came alongside to pick up the pilot. a deckhand on board the pilot boat suffered serious injuries whilst the* ***pilot boat*** *was pulling away from alongside the container ship. On board the* ***pilot boat*** *were its coxswain, deckhand and the sea pilot* www.gov.uk/maib **pilot boat drop nagli pad visine nadvođa broda:** *The passing ship's wash might have caused the* ***pilot boat to drop*** *relative to the cargo ship just as the sea pilot was attempting to step across.*



http://www.aluminumnow.com/pilot.htm**;** **2** ***(nav arch)*** **cutter (US):** *The pilot then advised the master that he was disembarking into the* ***pilot cutter****, and that the master should put the engine to full ahead, and aim for the red buoy marking the south side of the entrance to the channel as soon This was seen by the pilot following in the* ***cutter*** *astern, and he immediately repeated his previous advice to the master via VHF radio.* **pilot cutter peljarska brodica:** *Another inward vessel came up astern of me and asked the* ***pilot cutter*** *if he should slot in behind me or continue towards the cutter, he was advised to do the latter* **{talij.: imbarcazione del pilota}**

peljarska brodica [2] **(=*pilotina*; *lanča*)** *(n)* ***(navig)*** **pilot launch pilot launch crew posada peljarske brodice, posada *pilotine*:** *In addition to holding a boatman's licence, PLA* ***pilot launch crew*** *were required to complete basic first-aid training at 3-yearly periods.* www.gov.uk/maib

peljarska brodica [3] *(n)* ***(nav arch)*** **pilot tender:** ***pilotina*** *The* ***pilot tender*** *was salvaged and set into operation again after extensive repairs.*

peljarska brodica (čamac) */lɔ:ntʃ/* **(=*pilotina*; *lanča*; talij.: *lancia*)** *(n)* ***(nav arch)*** a small power or motor boat, usually a pilot launch **pilot boat, launch, talij.: *scialuppa*:** *A harbor pilot was transferring from the outbound containership to the inbound tanker by launch when the vessels collided at the entrance to the port's approach channel. A* ***launch*** *arrived to pick up disembarking crew of 10 persons who were leaving the vessel by pilot ladder (with combination of gangway). A* ***launch*** *was to transfer two persons to a vessel at anchor, via the accommodation ladder lowered with its bottom platform near the water level. The vessel was at anchor and a* ***launch*** *had been arranged for shore leave. Spares or stores have to be supplied* ***by launch*** *at anchorage. Powered by twin*

*Scania diesel engines, the**launch** had a service speed of approximately 15kts.* www.gov.uk/maib **pilot lauch** **peljarska brodica**, **pilotina**, ***lanča***: *201361 Pilot ladder gives way A pilot was about to disembark from a small cargo vessel in benign weather conditions, with a good lee, and the **pilot launch** alongside and under control. The **pilot launch** made two attempts to close in to offer me assistance, but there was too much sea to let him get close in with safety and I asked him to stand off. A pilot was about to disembark from a small cargo vessel in benign weather conditions, with a good lee, and the **pilot launch** alongside and under control. Two pilot vessels available, one has royal blue hull, white superstructure and the other, a **fast pilot launch**, is painted international orange.*



http://wellsmarineinsurance.com/vessels/pilot-vessels/

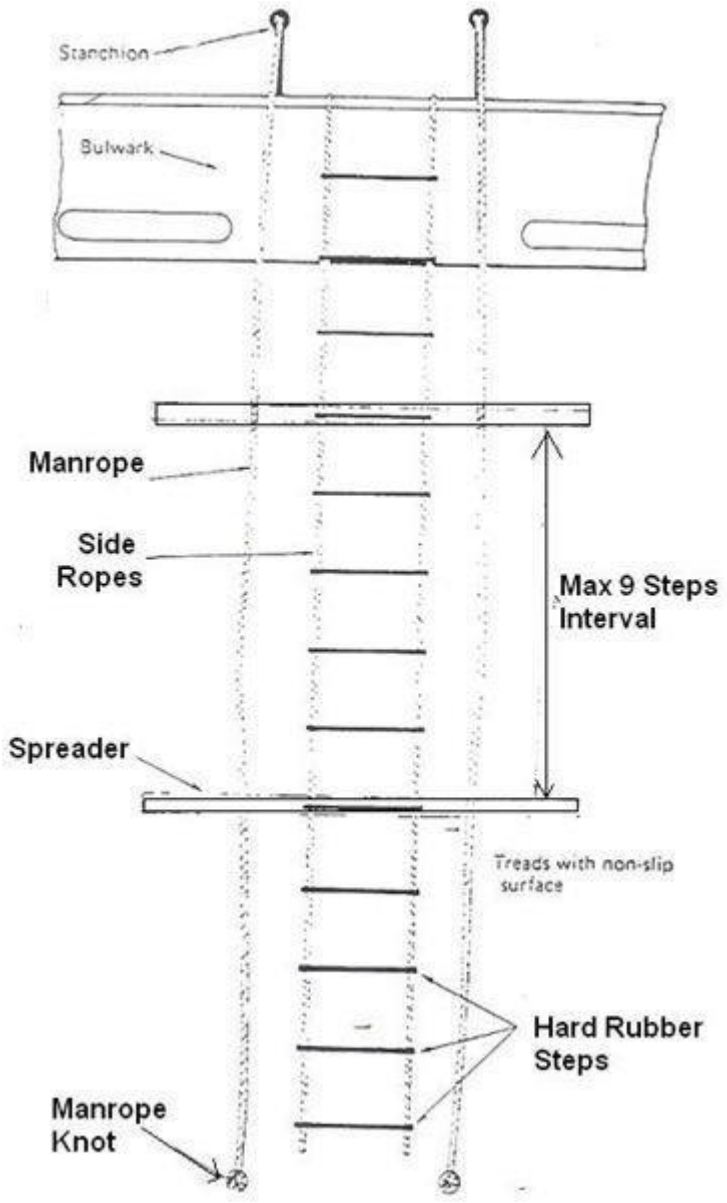
peljarska postaja **(=pilotska stanica; mjesto ukrcaja peljara)** *(n)* ***(navig)*** **boarding station**, **pilot boarding station**: *At 2115 the vessel approached the **pilot boarding station**. Before disembarking, the pilot pointed out an inbound ship to starboard, making for the **pilot boarding station**. … the ship weighed anchor and proceeded to the **pilot boarding station**, where a little later, the port pilot boarded the vessel and went to the bridge.* https://safety4sea.com *The ship has two designated **pilot boarding stations**. The vessel continued towards the pilot station and decided to wait in that area.* podkorpus rukovanje brodom *On arrival at the pilot station the vessel was advised to proceed toward the harbour entrance in order to pick up the Pilot in sheltered waters.* podkorpus rukovanje brodom **designated pilot boarding station** **određena peljarska postaja**, **propisana peljarska postaja**: *The **designated pilot boarding station** on board the vessel was in accord with IMO Resolutions A.667(16) and A1045(27) The **designated pilot boarding station** on the shipi was not marked.*, **pilot boarding station stanchions** **stupići peljarske postaje na ogradi broda**: *The designated pilot boarding station on board the vessel did not accord with the dimensions stated in IMO Resolutions A.667(16) and A1045(27) as amended in that the **stanchions** were only 640mm apart, rather than the minimum 700mm, and were 1020mm in height, rather than the minimum 1200mm.* www.gov.uk/maib, **outer pilot station** **vanjska peljarska postaja (izvan zaštićene luke)**: *Pilot may board at the outer or inner pilot station. This will be communicated prior to arrival.* https://pocf.co.uk/wp-content/, **inner pilot station** **nutarnja peljarska postaja (unutar zaštićene luke)**: *At about 0630 we entered the channel leading up to the inner pilot station.* MARS reports_1992-201></tlCorpus> *Tankers less than 90 metres, in ballast but not gas free, will be permitted to embark/disembark their pilot at the Inner Pilot Station, if all other prearrival/departure checks are in order.* https://forthports.co.uk/wp-content

peljarska potvrda isprava za obračun peljarenja **pilotage slip**

peljarska smjena *(n)* ***(navig)*** **pilot's shift**, **pilot change over**: *The **lead pilot's shift** on board an outbound passenger ship started at 1630 and ended at 2000.* www.gov.uk/maib

peljarska svjedodžba **(=peljarsko ovlaštenje / licenca)** *(n)* ***(navig, mar law)*** **pilot's licence**: *The pilots who boarded the ship **held a Class 1 Unrestricted pilot's licence**.*

peljarska tehnika *(n)* ***(navig)*** **pilotage technique**
peljarske ljestve **(=jakovljice; jakubice; *boškaina*)** *(n)* ***(nav arch, safety)***
pilot ladder, boarding ladder, **talij.: *biscaglina*:** ***The pilot ladder had been rigged*** *such that it was nearly 2 metres too long. The situation was made worse because the seaman, who was also the lookout, was also tasked* ***to rig the pilot ladder*** *alone. During my* ***climb on the pilot ladder*** *from the pilot launch up the ship's side I noticed that one side of the ladder lengthened under my weight. The chief mate called the duty seaman and ordered him to rig the* ***pilot boarding ladder***. **pilot ladder spreader (preventer step)** ropes used at regular intervals of the pilot ladder and help to ensure that the ladder does not get twisted which would cause difficulty to the pilot **rasponica, duža podnica, duža stepenica (protiv uvijanja peljarske ljestve), pilot ladder manropes** a rope which is present on both sides for physical hold of the person climbing or descending from the ship **rukohvat od konopa, konop za rukohvat, pilot ladder sideropes** ropes used to hold the steps and take the weight of the climbers and the steps **bočni konop, pilot ladder steps / treads** the steps obviously need to be made of non-slippery material and are also normally made of same material like the spreaders, except the last 3 steps which are made out of hard rubber **podnice peljarske ljestve, stepenice (kraće), nogostupi:** *ALL* ***STEPS*** *Must rest firmly against ship's side*, **climb the pilot ladder penjati se uz peljarske ljestve:** *the job climbing a pilot ladder is not easy so there is a maximum limit to which the pilot is supposed to climb* https://www.brighthubengineering.com/seafaring/49172-role-of-pilot-ladder-on-ships/, **rig the pilot ladder postaviti *boškainu*, postaviti peljarske ljestve:** ***A pilot ladder had been rigged****, but the sea pilot attempted to board by stepping up and through an open gate in the railings onto Sunmi's main deck* www.gov.uk/maib *The* ***pilot ladder was rigged*** *in accordance with the river pilot's instructions.* **rig the pilot ladder on the port / starboard side postavite peljarske ljestve na lijevu / desnu stranu (bok), pilot ladder stanchions stupići peljarskih ljestava na ogradi broda (za prijelaz na palubu):** *..- the* ***stanchions*** *were only 640mm apart, rather than the minimum 700mm, and were 1020mm in height, rather than the*



minimum 1200mm.

https://www.brighthubengineering.com/seafaring/49172-role-of-pilot-ladder-on-ships/ **{talij.: biscaglina, scaletta per pilota}**

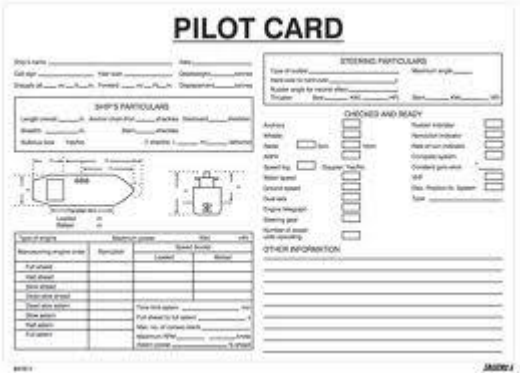
peljarske ljestve (od konopa) rope ladder: *Pilots still leap from the deck of a pitching and heaving pilot boat* ***to grab onto a rope ladder*** *dangling from the side of a large ocean-going freighter or tanker.* https://gcaptain.com



https://el.weitongmarine.com/products/ship-pilot-rope-ladder-for-marine-788

peljarske tarife (=cijene peljarenja) pilot charges
peljarske usluge *(n)* ***(navig)*** **pilot services order pilot services naručiti peljarske usluge**
peljarski brodovi *(n)* ***(navig, mar law)***
peljarski brod u službi (zvučni signal) *(n)* ***(navig)*** **pilot boat on duty**
peljarski listić (=peljarski obrazac; peljarska karta; pilotska karta) *(n)* ***(navig, mar law)*** obrazac s općim podatcima o brodu, njegovu pogonu i manevarskim karakteristikama (za potrebe peljara); The pilot card, to be filled in by the master, is intended to provide information to the pilot on boarding the ship. This information should describe the current condition of the ship, with regard to its loading, propulsion and manoeuvring equipment, and other relevant equipment. (see IMO Resolution A.601(15) ; the interaction sheet between vessel's bridge

team and Pilot **pilot card:** *The pilot was given the vessel's pilot card, which detailed its manoeuvring characteristics. The master and pilot then discussed the departure plan. The ship's* ***pilot card****was provided to the pilot during the master/pilot information exchange (MPX).* **complete the pilot cardpeljarski listić** **ispuniti peljarski listić,** **hand over the pilot card** **predati peljarski listić**



https://maritimeprogress.com/product/pilot-card/ {talij.: cartellino del pilota}

peljarski znak **(=znak za peljara)** *(n)* ***(comm, navig)*** **Pilot Signal**

peljarsko dizalo **(=peljarski lift; peljarsko vitlo; dizalo za peljara)** *(n)* ***(nav arch)*** The pilot hoist shall be designed to operate as a moving ladder to lift and lower one person on the side of the ship, or as a platform to lift and lower one or more persons on the side of the ship. It shall be of such design and construction as to ensure that the pilot can be embarked and disembarked in a safe manner, including a safe access from the hoist to the deck and vice versa. Such access shall be gained directly by a platform securely guarded by handrails. **pilot hoist:** *A* ***pilot boarding hoist*** *is raised by a power winch. The mechanical* ***pilot hoist*** *should be designed to operate as a moving ladder, or as a platform, to lift and lower one person on the side of the ship. The pilot then sailed with the ship to test the port* ***pilot hoist*** *and reported that this was satisfactory. Case 1 deals with the failure of a* ***pilot hoist*** *and happened to a pilot disembarking from a high sided vessel on the UK coast shortly before midnight. Case 1 deals with the* ***failure of a pilot hoist*** *and happened to a pilot disembarking from a high sided vessel on the UK coast shortly before midnight. A mechanical* ***pilot hoist*** *should be so located that it is within the parallel body length of the ship and, as far as is practicable, within the mid-ship half length of the ship The* ***starboard pilot hoist*** *was used to lower the pilot to the waterline and it operated faultlessly*

peljar za peljarenje na otvorenom moru *(n)* ***(navig)*** **deep sea pilot:** *The OOW received a call from a* ***deep sea pilot*** *on board a nearby tanker, warning him of a developing close-quarters situation.*

peljar za plovidbu kanalom **(=morski peljar; morski pilot)** *(n)* ***(navig)*** **channel pilot**

peljar za vezivanje broda *(n)* ***(ports, navig)*** **dock pilot**

peljar (za vođenje broda u luku) **(=pilot (za vođenje broda u luku))** *(n)* ***(navig)*** **sea pilot:** *On his embarkation, the* ***Sea Pilot*** *refused to complete the pilotage information card, particularly the part related to under keel clearance while on passage in the channel.*

peljar za vođenje brodova prema luci *(n)* ***(navig)*** **inward pilot:** *Our product tanker was approaching port to pick up the* ***inward pilot****.*

pelorus */piˈlɔːrəs/* **(=dumb compass)** *(n)* ***(navig)*** compass or compass repeater, with sighting vanes or a sighting telescope attached, but it has no directive properties. **pelorus**



https://www.worthpoint.com/worthopedia/wwii-navy-ships-pelorus-compass-483025746 {talij.: grafometro}

penali za zadržavanje broda **(=naknada za zadržavanje broda)** *(n pl)* ***(mar ins)*** penalty if cargo is not ready when ship arrives for working. This is not detention which is charged for ships time on delay *https://www.logisticsglossary.com/term/damages-for-detention/*

damages for detention: *The carrier shall have a lien over the goods for all freight, primage, charges, demurrage, **damages** for detention.*

penali za zadržavanje brodske ukrcajno/iskrcajne opreme *(n)* ***(shipping econ)*** penalty charge against shippers or consignees for delaying carrier's equipment beyond allowed time. **detention of ship's equipment** {Demurrage applies to cargo; detention applies to equipment}

penjati se */əˈsend/* **(=dizati se; uzdizati se)** *(v)* **ANTONYM spuštati se**

ascend: *While the crew on the top were engaged in manually hauling up a portable hydraulic pump with a ployprop 'heaving' line, the chief officer began to **ascend** the access ladder. They were passing through the accommodation and starting to **ascend** a ladder from the main deck when the ship's dog attacked the Pilot from behind.*

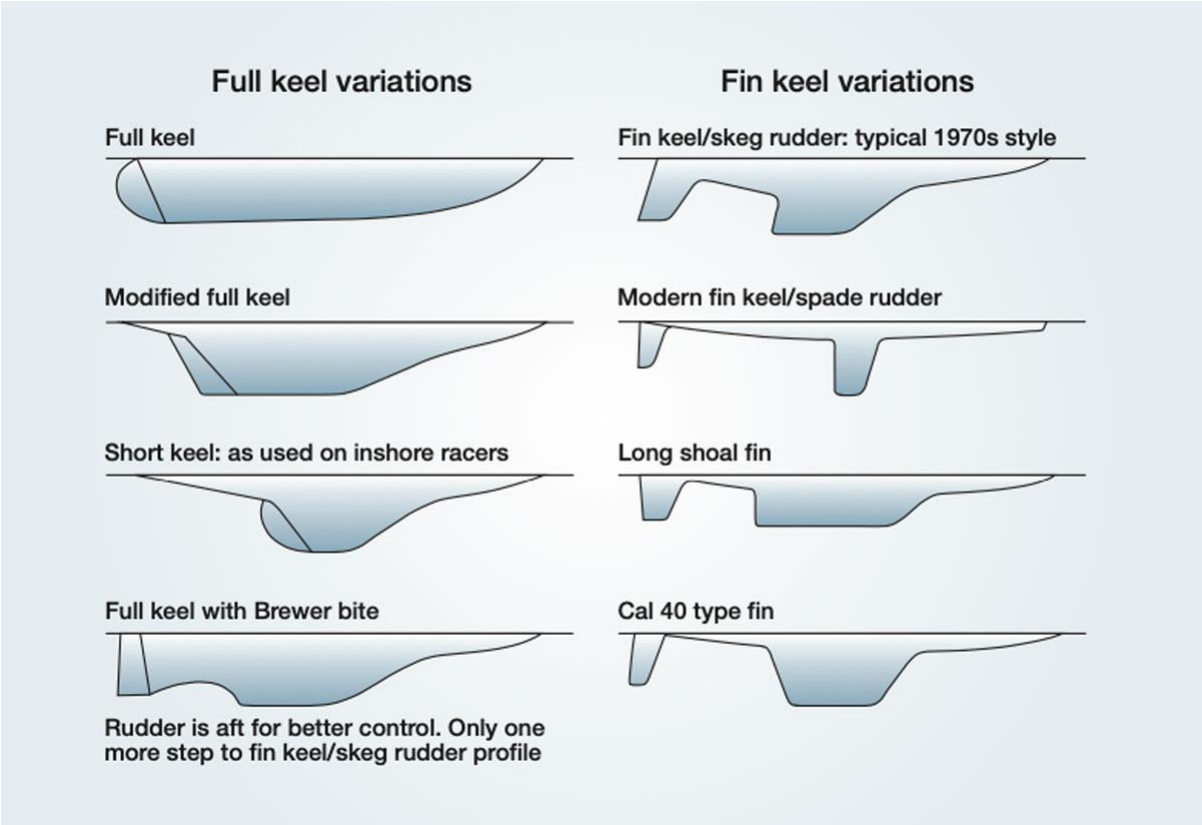
peraja *(n)* ***(fishing)*** **fin**

peraja podmornice */haidrəplein/* **(=plane)** *(n)* ***(navy)*** a horizontal vane on the hull of a submarine for controlling its vertical motion (https://www.thefreedictionary.com/hydroplane)

hydroplane

perajna kobilica **(=perajasta kobilica; list kobilice; listna kobilica)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE puna kobilica** A "fin keel" is a narrow plate (of wood, metal, or other material) fixed midships to the keel of a shallow boat (such as a racing yacht) and projecting downward to provide lateral resistance (https://www.britannica.com/technology/fin-keel)

fin keel, ballast keel



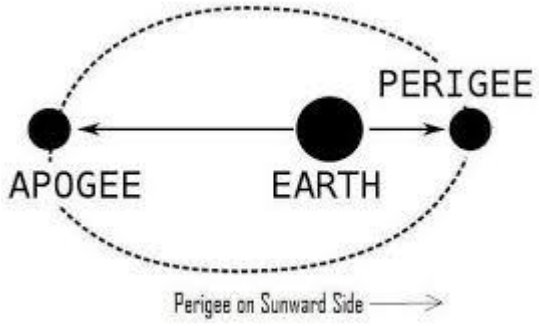
https://www.pbo.co.uk/boats/keel-types-and-how-they-affect-performance-76621

peran (=svornjak) *(n)* 1 *(marine eng)* svornjak, **bolt;** 2 *(seamanship, ship's equipment)* dio gambeta koji se zavidava **shackle pin**

per diem /ˈpɜː ˈdaiem ; ˈpɜː ˈdiːem/ *(adv, adj)* *(mar law)* on a daily basis; Detention, also known as per diem, is a fee charged for the extra days a container is away from port. (https://www.flexport.com/glossary/detention/) **na dan, dnevno, prekostojnice obračunate za svaki dan** ***per diem*** **detention fees dnevne prekostojnice:** *The specific charges will vary depending on the port and terminal, but they can be steep, especially when combined with per* ***diem/detention fees*** *— anywhere from $75 - $200 per container, per day, is typical.* https://www.flexport.com/glossary/demurrage/

periferija *(n)* **circulation**

perigeja /ˈperiˌdʒiː/ *(n)* *(oceanogr)* **ANTONYM apogeja** the point in its orbit around the earth when the moon or an artificial satellite is nearest the earth **perigee**



https://www.quora.com/What-are-appoge-and-perigee

perigejske mijene */ˌperiˈdʒiːən ˌtaidz/* **(=perigejska perioda)** *(n)* ***(oceanogr)*** **COMPARE apogejske mijene** tides of increased range or tidal currents of increased speed occurring monthly as the result of the Moon being in perigee or nearest the Earth **perigeean tides**

perioda ponavljanja impulsa (radara) *(n)* ***(navig, electr)*** **period repetition frequency (PFR)**

perioda (u sustavu LORAN C) ***(navig)*** **cycle**

periodički pregled **(=klasa)** *(n)* ***(marine eng, nav arch, safety)*** **overhauling**

periodički servisirati (stroj, pumpu) *(v)* ***(marine eng)*** **overhaul**

periodični pregled broda periodical *(n)* **survey of the ship**

periodični radovi održavanja *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **overhaul**

period izvan rada (stroja) *(n)* ***(marine eng)*** **down time:** *This result in the shortening of lubricant life, lower lifetime of key components, reduced reliability and increased* ***downtime****.*

period preuzimanja broda od strane posade prije primopredaje ***(US)*** **Pre-Commissioning (PRECOM):** *Crews are designated to take charge of the ship following delivery. The PRECOM crew's task is to prepare the vessel and its mission systems for full operational capability in Coast Guard service.*

period tame (plovidbene oznake) *(n)* ***(navig)*** **eclipse**

period ubrizgavanja *(n)* ***(marine eng)*** trajanje ubrizgavanja (u stupnjevima okretanja koljenčastog vratila) **injection period:** *The time, measured in degrees of crankshaft rotation, between the beginning and end of injection (*

period valjanja broda (s jednog na drugi bok) *(n)* ***(ship handling)*** **=**
period valjanja broda (s jednog na drugi bok) The time necessary for one complete double oscillation or roll of a ship as from port to starboard and back to port. (https://www.wartsila.com/encyclopedia); Roll period is how quickly a vessel return to upright position while rolling. (https://www.myseatime.com/) **roll period, period of roll:** *A vessel's speed, her* ***roll period****, her ability to plow through head seas, and her windage are just a few factors in deciding on the ship's route.*



periska *(n)* ***(oceanogr)*** **pen shell, fan mussel**

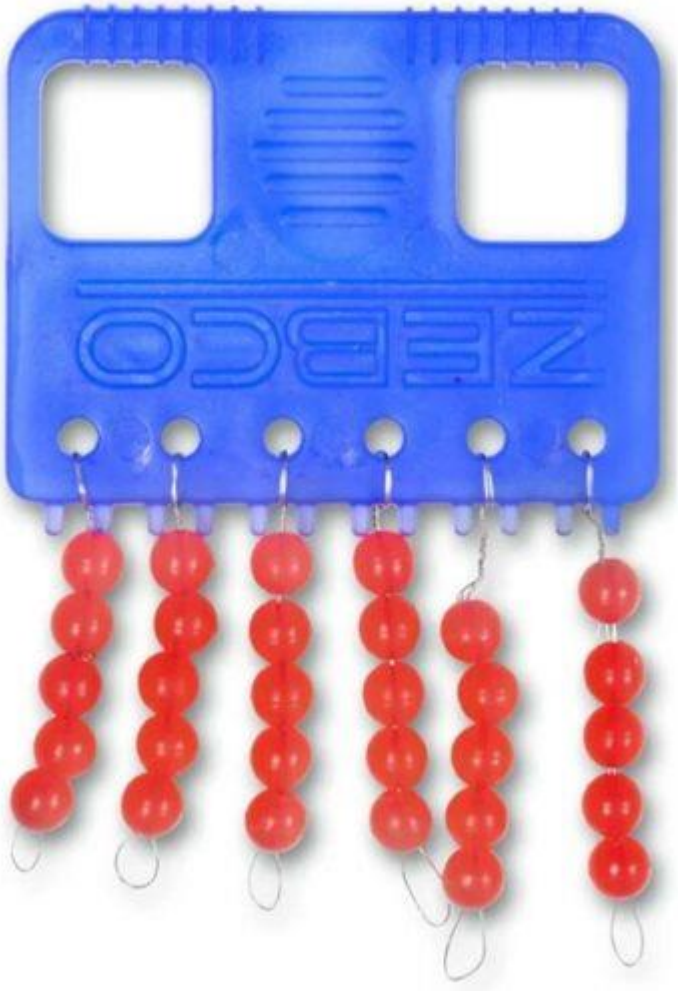
periskop */ˈperiskoʊp/* *(n)* ***(navy)*** a device used on submarines to view above the water's surface



when submerged **periscope**

https://www.naval-technology.com/news/newscassidian-upgrade-colombian-submarines-search-periscope/

perlica (prame) *(n)* ***(fishing)*** **bead**



https://www.db-expert.eu/

peškafondo **(=skosavica)** *(n)* ***(fishing)*** pribor za lovljenje liganja, sipa; povraz s nizom udica ili čeličnih bodlji uz štapić s olovom; ovi se pola metra iznad dna ujednačenim potezanjem (S. Braica) **squid jig**

peškarija *(n)* ***(fishing)*** **ribarnica**

peškat *(v)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship, nav arch)*** gaziti (za brod), utonuti; biti uronjen, imati gaz u moru **gaziti (dubina gaza)**

peta (jarbola) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **heel:** *Before the mainsail could be reefed, the* ***heel rapidly increased****, and at about 0320 the boat very quickly inverted, trapping the skipper inside the cabin.*

peta jarbola *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **mast foot, foot**



http://www.zsparsuk.com/

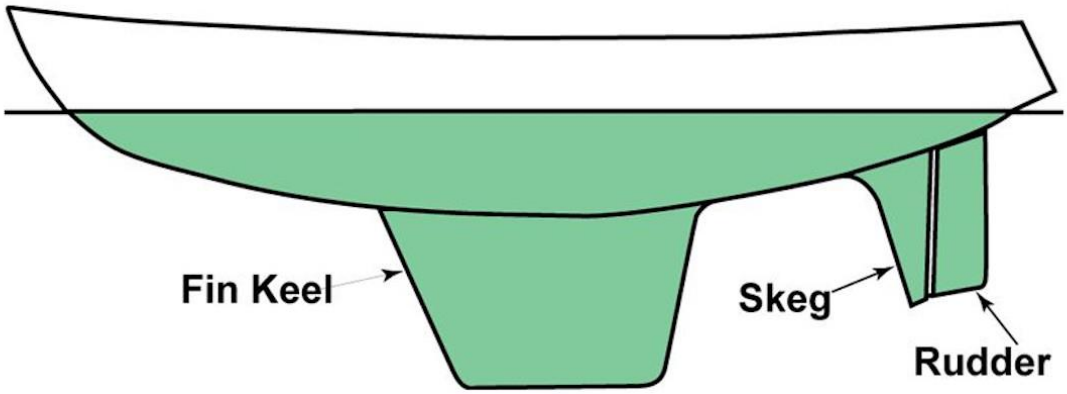
peta kormila **(=*skeg*)** *(n)* ***(nav arch)*** a reinforcing brace between the after end of a keel and the rudderpost; produžena peta kobilice i kormila **skeg**



http://slideplayer.com/slide/8049789/

peta krmene statve (=https://globalsolochallenge.com/yacht-appendages-part-1/) *(n)* **1** ***(sailing vessels, nav arch, wooden boats)*** **SEE krmena statva** The bottom section of a cast stern frame (also called a Solepiece) or an angle or other steel structure extending beyond the after end of the keel or the heel of the stern post. (www.iims.org.uk); elemement connecting the sterpost and keel **stern knee;** **2** ***(sailing vessels)*** **skeg of keel**

peta pramčane statve petlja konopa



https://globalsolochallenge.com/yacht-appendages-part-1/

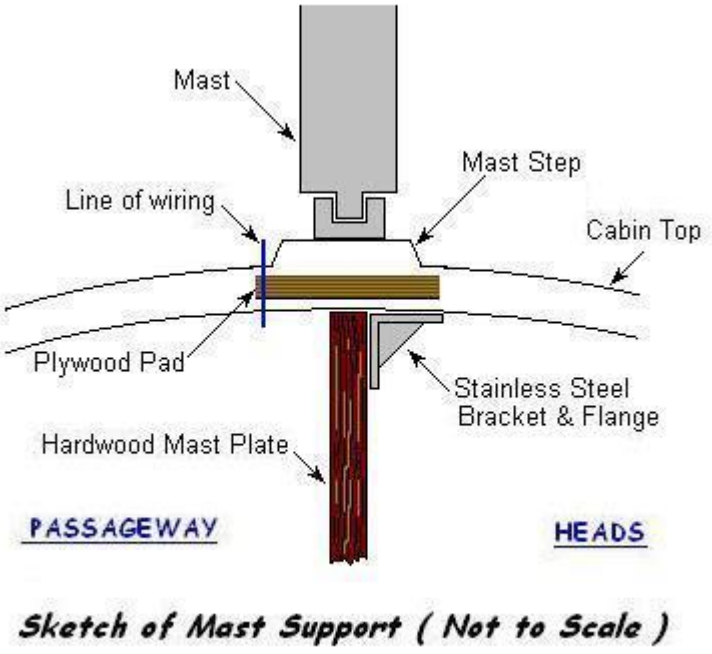
peta pramčane statve */ˈfɔːrfʊt/* **(=gripe)** *(n)* ***(sailing vessels, nav arch, wooden boats)*** **forefoot, gripe**

peta statve *(n)* ***(nav arch)*** **sole piece**

peta statve *(n)* ***(nav arch)*** **hell piece**

petica */ˈsəʊl/* *(n)* ***(nav arch)*** **sole piece, hell piece**

petica jarbola **(=temeljnjica jarbola; *škaca*;)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, sailing vessels, nav arch)*** **mast step, talij.: *scassa dell'albero***

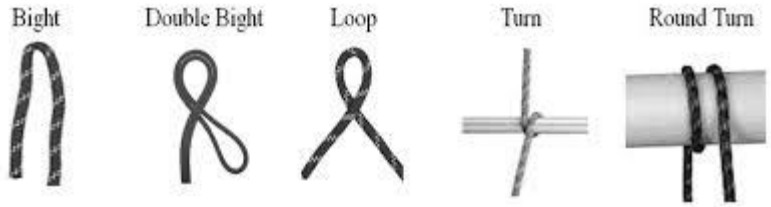


Sketch of Mast Support (Not to Scale)

http://www.cruisersforum.com/forums/f55/major-mast-step-repair-please-advise-71455.html

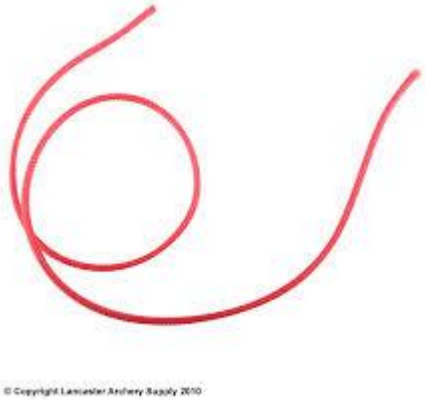
petlja konopa */bait/* **(=polukružna petlja užeta)** *(n)* ***(seamanship)*** ***(seamanship)***

any section of line that is bent into a U-shape; a curve or loop in a rope **bight:** *At this point the tail of the rope fouled the propeller and trapped the remaining deckhand in a **bight** as it whipped overboard. The deckhand on the workboat had passed the line as planned, but he had not noticed that he was standing with his foot in **a bight of the rope**.*



https://home.army.mil/wood/application/files/8915/3868/3675/knots.pdf

petlja uežta / konopa */lu:p/* *(n)* ***(seamanship)*** **loop:** *To counter this risk he attempted to remove the **loop** by kicking it with his right foot while the winch was in motion.*



petlja užeta *(n)* ***(seamanship)*** **rope loop**

PFD (=personal floating device) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, safety)*** **SEE osobna uzgonska oprema osobna uzgonska oprema, osobna plutajuća oprema:** *The PFD will keep you afloat and allow you to focus your energy on signaling for help.* https://www.practical-sailor.com/ *(a MOB situation) At the top of the must-have list are a combination harness/inflatable **personal flotation device (PFD)** and a tether that can be clipped to a jackline to prevent you from being launched over the lifeline.*
https://www.practical-sailor.com/safety-seamanship/which-mob-lights-shine-bright **PFD-harness plutajući trapez (za sportske jedriličare)**

http://www.sailingproshop.com/Products/Spinlock-Deckvest-Vito-PFD--Harness__DW_VT-lbspc--lbfslsh--lbspc-H70.aspx

pH vrijednost pH value: *Concerning monitoring, the IMSBC Code requires all vessels carrying coal to be equipped to measure and record the **pH value** of cargo space bilge samples.*
https://safety4sea.com/

pic (=šilac; karoc; orišac; suhalj) *(n)* ***(fishing)*** Lat. *Diplodus puntazzo*; Lat. Diplodus puntazzo **sharp-snouted seabream, sharp-snouted sparus**



P&I Clubs (=Protection and Indemnity Clubs) *(n)* ***(mar law)*** agreements concluded between the shipping companies with the objective of insuring those risks that are not covered under the standard maritime insurance packages.

https://www.logisticsglossary.com/term/pi-clubs/; A mutual association of shipowners who provide protection against liabilities by means of contributions. The members of the Club share each other's liabilities; the insurer also being the assured. (https://www.msc.com/shipping-glossary **P&I klubovi, klubovi osiguranja, P&I osiguranje:** *Despite best efforts, collisions, groundings, pollution and environmental damage, fires and personnel injuries do occur, and these are the risks and liabilities to which **P&I insurers** respond.*
https://safety4sea.com/why-pi-insurance-is-more-vital-today-than-ever-before

P&I correspondent *(n)* ***(mar law, mar ins)*** **agent P&I kluba, P&I korespondent**

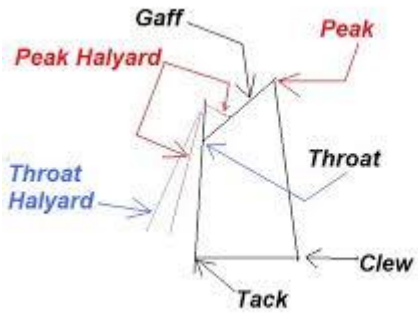
piera romana* (=kamena kreda)** *(n)* ***(nav arch) Koristi se za označavanje na limu i ostavlja bijeli trag (https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html) **metal chalk, flat French chalk**

P&I insurance *(n)* ***(mar ins)*** **P&I osiguranje:** *Ships typically have **protection & indemnity (P&I) insurance**, which covers third party liability claims including environmental damage and injury*
www.gCaptain.com

pijesak sand coarse grained sand krupnozrnati pijesak: *The strainers were blocked with coarse grain sand and shells*

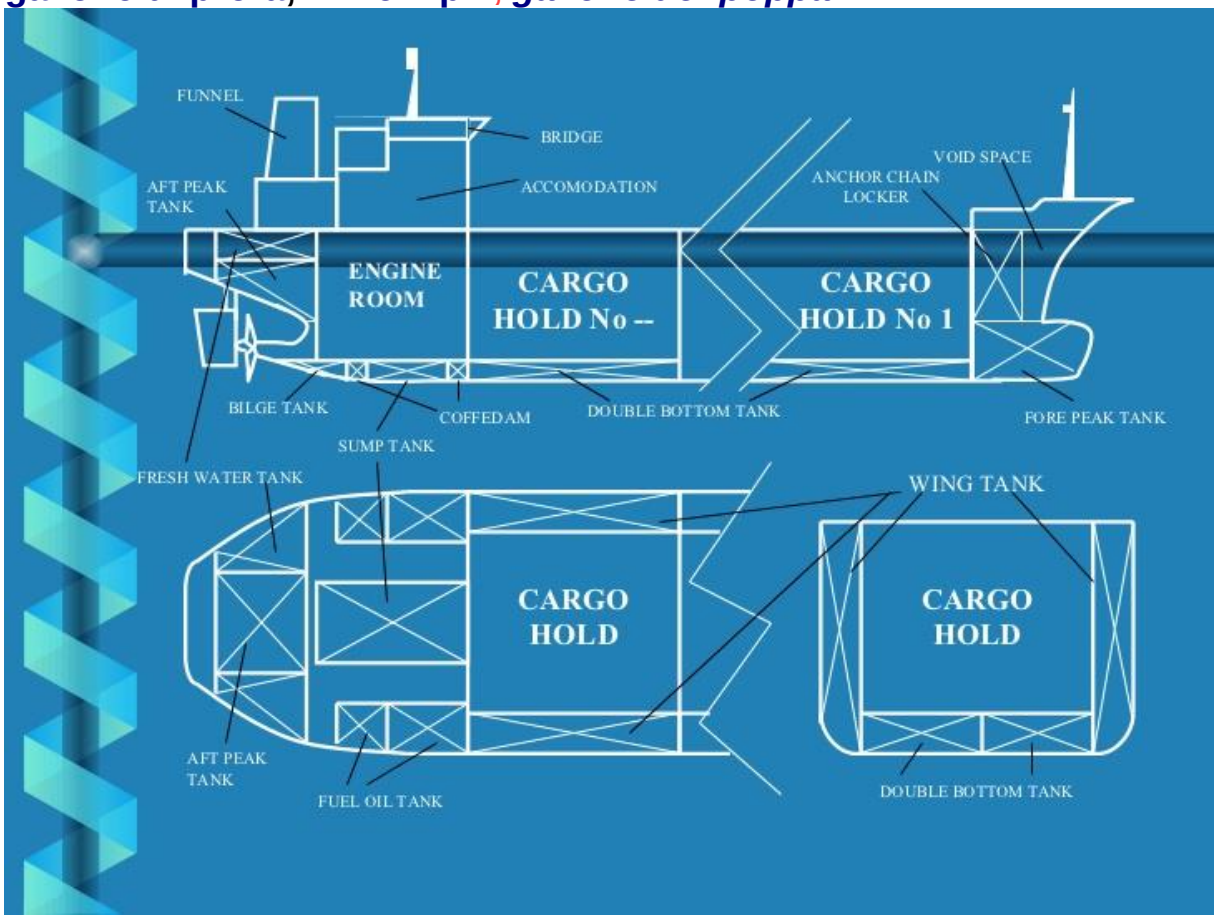
***pijumbin* (=olovni uteg (na povrazu))** *(n)* olovni uteg koji se stavlja na mreže ili udice **fishing weight, weight**

pik (=sošnjak) ***(sailing/boating/yachting)*** spar that holds the upper edge of a sail; duga oblica, koso podignuta i privezana pri vrhu jarbola, o koju je uhvaćen gornji dio četvrtastog uzdužnog jedra ili privjetrinska strana trokutastog uzdužnog jedra; a spar to which the head of a fore-and-aft sail is bent



gaff gaff jaw **rašlje sošnjaka**
https://www.rcgroups.com/forums/

pik */pi:k/* *(n)* ***(nav arch)*** **peak, talij.:** ***gavone*** **forepeak pramčani pik, talij.: gavone di prora, krmeni pik,** ***gavone doi poppa***



https://www.slideshare.net/SulaimanOlanrewaju/5-ship-construction {talij.: gavone}

piket **(=piketina)** *(n)* ***(nav arch)*** čekić koji se koristi za skidanje šljake kod zavarivanja
welding hammer , scaling hammer



rijeka_rjecnik_3maj_piketin.jpg

piketat *(n)* ***(seamanship)*** skidanje hrđe ili ruzine (ručno, na zrak ili struju) **chip rust, scrape off**

P & I klub *(n)* ***(mar law, mar ins)*** **SEE osiguranje odgovornosti brodara putem P&I klubova** **Protectiion and Indemnity Club, Club:** *He then joined the **Club** in Sep 2012.*

pila */sɔ:/* **(=šegac)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch, sailing vessels)*** **saw** **reciprocating saw sabljasta pila, circular saw kružna pila, *cirkular*, NanoBlade saw NanoBlade pila:** *With the NanoBlade technology it is now possible to saw vibration-free and it is easier than ever before to perform different kinds of sawing applications in several materials* https://www.bosch-do-it.com/gb/en/diy/tools/saws-199893.jsp**, handheld saw ručna cirkularna pila, saw blade list cirkularne pile**

pilasta struja *(n)* ***(electr)*** **sawtooth current**



pila za željezo *(n)* ***(marine eng)*** **hack saw**

pilot (=peljar) *(n)* ***(navig, ship handling)*** **pilot**

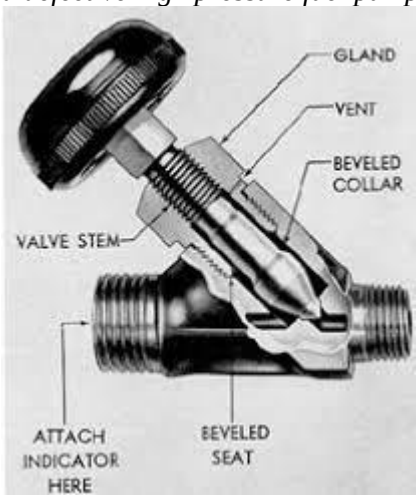
pinca *(n)* ***(nav arch)*** kliješta za prihvat elektrode, kablom spojena s izvorom električne energije (https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html) **electric welding pliers**

pinelat *(v)* ***(ship handling)*** ispustiti sidro i dio sidrenog lanca u more prije obaranja sidro **walk out (the anchor and chain)**

pipac */kɔk/* *(n)* ***(marine eng)*** A valve which is opened or closed by giving a disc or a tapered plug a quarter turn. (https://www.history.navy.mil/) **cock shut-off cock pipac za isključivanje, zatvorni pipac, cock drain odvodni pipac, drenažni pipac**

pipac kalkulatora indicirane snage (=pipac pokazivača indicirane snage; indikacijski pipac; indikatorski pipac; *pipac*) *(n)* ***(marine eng)*** An engine indicator is used to calculate the indicated power of the engine, and this is connected to the indicator cock.. The engine indicator is operated as the engine fires when running normally. The cock is

shut before disconnecting the engine indicator. **indicator cock:** ***The indicator cock*** *is opened when the engine is being turned over by the turning gear and, when being started for the first time after being shutdown to blow out any water or debris from the cylinder.* ***The cock*** *is then shut for normal running. Cylinder heads for 4 stroke engines are of a complex design. They have to house the inlet and exhaust valves, the fuel injector, the air start valve, relief valve and* ***indicator cock.*** *The passages for the inlet air and exhaust gas are incorporated, as are the cooling water passages and spaces. The fire was the result of a defective high pressure fuel pump spraying fuel over a hot* ***indicator cock*** *on a cylinder head.*



http://www.industrialmarinepower.com/-3-4378-engines-and-engine-components.html

pirat */ˈpairət/ (n)* ***(mar law, safety)*** PRIVATE is the most generatl of the related terms: privatee, corsair, buccaneer; outlaws who rob ships for their own personal gain **pirate:** *a product tanker was attacked by a group of* ***armed pirates*** *on Tuesday while at an anchorage off the coast of ….* ***Pirates*** *boarded a fully loaded supertanker off the coast of …* www.gCaptain.com *The pirates approached the chemical tanker in two speedboats.* https://gCaptain.com **suvremeni pirati** Pirates in the 21st century, or modern pirates, typically attack cargo ships from speed boats, usually operating off captured fishing or merchant vessels. Modern pirates usually steal merchandise being transported on cargo ships, or attempt to take over the ship and charge a ransom for it. (**modern pirates** {In casual conversation the words pirate, buccaneer, and corsair tend to be used more or less interchangeably.. (https://www.britannica.com/story/pirates-privateers-corsairs-buccaneers-whats-the-difference)}

piratstvo */ˈpairəsi/* **(=piraterija)** *(n)* ***(mar law, safety)*** An act of criminal activity on the high seas. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/); The IMB defines piracy today as "an act of boarding a ship to commit theft or any other crime, with the intent or ability to use force to facilitate that act". (https://www.9news.com.au/world/modern-day-pirates-what-are-they-everything-to-know-explainer/c56da778-e0a1-4f40-8e93-22b673742c3a) **piracy:** *Piracy in the surrounding waterways and seas is on the rise again after a brief lull. The waters of the Gulf of …. have suffered from sporadic incidents of* ***piracy*** *for a few years.* https://gCaptain.com **piracy attack:** *Three seafarers have been kidnapped after* ***piracy attack****.* www.safety4sea.com *High number of* ***piracy attacks*** *has been reported in the Gulf of Mexico.* (https://safety4sea.com/) **piratski napad, napad pirata, maritme piracy pomorsko piratstvo:** *Which are the key barriers in mitigating* ***maritime piracy****, and how could the industry to overcome them?* https://safety4sea.com/, **contemporary / modern piracy suvremeno / moderno piratstvo**

pirka **(=vuk; pjerka; perka)** *(n)* ***(fishing)*** Lat. Serranus scriba **pointed comber,**



greater weaver

pirometar */paiˈrɔmitə/* *(n)* ***(marine eng)*** naprava za određivanje vrlo visokih temperatura **pyrometer**

pirotehnika */ˌpairəʊˈtekniks/* *(n)* ***(safety)*** flares, rockets, powder, etc., used for giving signals or for illumination, more generally used as distress signals **pyrotechnics**

pisač */ˈstaɪləs/* **(=pisaljka indikatora)** *(n)* **stylus**

pisač količine kisika *(n)* ***(cargo handling, safety)*** **oxigen content recorder**

pisač kursa **(=kursograf)** *(n)* ***(navig)*** **course recorder:** *'Course Recorder', 'Bell Book' entries and interviews with Master, watch Officers and Helmsman have verified the above*



manoeuvres of the vessel
http://www.amimarine.net/category/4/Course%20Recorders

pisač manovre (zapovijedi stroju) **(=pisač manevra)** *(n)* ***(navig)*** **engine order printer, order printer, manoeuvring printer**

pisanje *(n)* **writing in writing** ***(mar law)*** **pismeno, napisano, pisanim putem:** *Put your observations or remarks in writing.*

pismena obavijest a written piece of information e.g. about the status of the goods **advice note**

pismeni nalog **(=dokument; potvrda)** *(n)* ***(shipping econ)*** **chit pool chit nalog ukrcaja**

pismo isprike *(n)* ***(mar law)*** **letter of apology:** ***Letter of Apology and Proposal on Over-Shipped-Merchandise*** *From : The Sender's Name, Door Number and Street's Name, Area Name, City.*

pismo namjere *(n)* ***(mar law)*** **Letter of Intent (LoI):** *The Australian company has extended a* ***letter of intent (LOI)*** *with the shipyard for the construction of up to eight CNG (compressed natural gas) carriers.* https://splash247.com *Ocean Network Express Pte. Ltd.* ***has signed a Letter of Intent (LoI) with*** *Shoei Kisen Kaisha, Ltd. for the 15-year long-term charter of six new Ultra Large Container Ships (ULCS)* https://www.marineinsight.com/

pismo o prihvaćanju narudžbe / naloga *(n)* ***(mar law)*** **letter of acceptance of order**

pismo spremnosti **(=obavijest o spremnosti; N/R; NOR)** *(n)* ***(mar law)*** Provision in a voyage charter that the shipowner or master must advise the charterer when the ship has arrived and is ready to load or discharge for laytime to start counting. The clause containing this provision often stipulates the particular hours and days when this notice may be tendered and how soon afterwards laytime commences. *http://www.tkmglobal.net/chartering_N.HTM*; the document used by the captain of the ship, in the event of voyage chartering, to notify that his ship is ready, in every respect, to load and/or unload the goods. *https://www.logisticsglossary.com/term/notice-of-readiness/*; Notice served by the Master to inform the terminal/charterer the vessel is ready in all respects to load or discharge cargo. (www.euronav.com) **Notice of Readiness (N/R; NOR)**, **N/R; NOR** **accept the Notice of Readiness** **prihvatiti / usvojiti pismo spremnosti**, **tender the Notice of Readiness** **predati pismo spremnosti**, **deliver the Notice of Readiness** **predati pismo spremnosti**

pišmolj (=ugotica; molet) *(n)* ***(fishing)*** Lat. Merlangius merlangus (Noth Seas, Baltic); Lat. Gadus capelanus; trisopterus luscus (Mediterranean, North Atlantic, Baltic, Black Sea); Lat. Trisopterus capelanus; Micromesistius poutassou **whiting**, **blue whiting**, **poor cod**, **pout**, **Poutassou**, **talij.: merluzetto**



https://adriaticnature.me/archives/618

pištolj za čišćenje *(n)* ***(marine eng)*** **cleaning gun**

pištolj za silikonske patrone *(n)* ***(marine eng)*** **cartridge gun**

pitka voda ***(marine eng)*** **drinking water** **tank pitke vode** **drinking water pump**

pitura **(=boja; *farba*)** *(n)* ***(seamanship)*** **paint**

piumbardura **(=*fjumbadura* ; upletak; upletka)** upletak na konopu, bilo

sintetičnom ili čeličnom **splice , rope / wire splice**

pjena morskih valova *(n)*

pjena vala *(n)* ***(oceanogr)*** **whitecup**

pjena za gašenje požara */fəʊm/* **(=vatrogasna pjena)** *(n)* ***(safety)*** **fire extinguishing foam, foam:** *We carrried out a test on a sample foam extinguisher following servicing, to ensure it is capable of laying an effective* ***foam blanket.*** **komprimirana pjena compressed air foam system, mehanička pjena** foam produced by mixing a foam concentrate with water to produce a foam solution **mechanical foam, protupožarni aparat na pjenu foam extinguisher:** *He briefly entered the space and rapidly discharged a portable CO2 and a* ***foam extinguisher.*****, top za gašenje pjenom / protupožarni top na pjenu foam monitor:** *Soon afterwards, an offshore supply vessel arrived on scene and began to fight the fire with a powerful* ***foam monitor.*****, sustav za gašenje pjenom foam fire extinguishing system, cjevovod za gašenje požara parom steam fire extinguishing system, tank koncentrata pjene foam compound tank, generator pjene foam generator, mlaznica pjene foam nozzle**

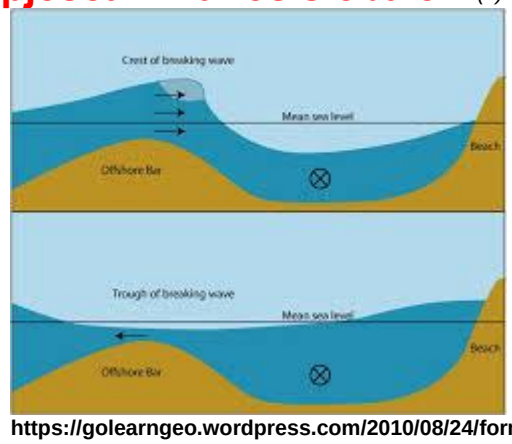
pjeskarenje */ˈsænd ˌblɑːstɪŋ/* **(=zrnčenje)** *(n)* ***(marine eng)*** **sandblasting**

pjeskariti */ˈsænd ˌblɑːst/* *(v)* ***(marine eng)*** A cleaning method using an air gun to force the sand at low pressure (about 150 psi) against the surface to be cleaned. " (http://www.marinedieseleurope.com/) **sandblast**

pješčana morska obala */biːtʃ/* **(=plaža)** *(n)* a narrow, gently sloping strip of land that lies along the edge of an ocean or a lake (education.nationalgeographic.org/.) **beach:** *... where it would have been possible to land the passengers with the vessel's tenders onto an appropriate* ***beach.*** **a gently sloping beach pješčana obala koja se lagano spušta**

pješčana oluja *(n)* ***(meteorol)*** an area where high surface winds have picked up loose dust, reducing visibility to less than one : half mile **sandstorm, dust storm:** *Egyptian ports reopen after* ***Sandstorm*** *clears.* www.gCaptain.com

pješčani nanos s obale *(n)* ***(oceanogr)*** **offshore bar**



https://golearngeo.wordpress.com/2010/08/24/formation-of-offshore-bar/

pješčani nanos (u ušću rijeke) *(n)* ***(oceanogr)*** **= nanos (pijeska, šljunka, mulja s obale pri oseki) = pješčani nanos s obale** An area in

shallow water where wave or current action has created a small, long hill of sand.



https://www.ypiyachts.com/ **sandbar**

pješčani sprud **(=pješčana obala (rijeke))** *(n)* ***(oceanogr)*** **sand bank:** *A tugboat also attempted to stop the vessel but was also unsuccessful and the ship ran aground on a* ***sand bank****.*

pjok **(=predvez;** ***piok*****)** **SEE predvez** [1] kratki privez udice na ribičkoj struni (tunji) **fishing rig**

pjumbat **(=*fjumbat*)** *(v)* ***(seamanship)*** spajanje konopa upletanjem niti i pletenje gaša; učvrstiti kraj brodskog konopa smjesom olova i katrana **splice**

plaća */weidʒ/* **(=plaća)** *(n)* ***(shipping econ)*** **wage:** *The wages of each Employee shall be calculated in accordance with this Agreement and the attached minimum wage (Appendix A)* Zarade svakog pomorca obračunavaju se u skladu s ovim ugovorom i priloženom tablicom o minimalnoj plaći *Seafarers will be guaranteed* ***minimum wage****.* https://safety4sea.com/ **Account of Seamen Wages obračun plaća pomoraca, net wages neto zarada, čista zarada, neto plaća, wage increase povećanje plaće:** *The seamen called off a strike after reaching a deal with employers on a* ***wage increase****.,* **minimum wage minimalna plaća:** *International Labour Organization (ILO) has agreed to raise the* ***minimum wage for seafarers*** *to up to $673 per month following the conclusion of negotiations between shipowners and seafarers' unions*

plaća */pei/* *(n)* ***(shipping econ)*** **pay base pay osnovica plaće, seniority pay naknadna za radni staž, rate of pay iznos plaće, plaća u iznosu od, deduction from the pay odbitak plaće**

plaćanje */ˈpeimənt/* *(n)* ***(shipping econ)*** **payment against payment na temelju izvršenog plaćanja, po izvršenom plaćanju, effect payment platiti, izvršiti plaćanje, obtain payment ishoditi plaćanje, naplatiti, secure payment jamčiti plaćanje, osigurati plaćanje, refuse payment odbiti plaćanje**

plaćanje doprinosa (u generalnoj havariji) *(n)* ***(mar law)*** **calls**

plaćanje gotovinom unaprijed (prije otpreme robe) **(=C.I.A.)** *(n)* ***(financ, mar law)*** A method of payment for goods in which the buyer pays the seller in advance of the shipment of the goods (https://www.msc.com/shipping-glossary) **cash in advance**

plaćanje unaprijed **(=avans)** *(n)* ***(shipping econ, financ)*** **down-payment**

plaćanje uz predočenje dokumenata *(n)* ***(mar law)*** **payment against documents**

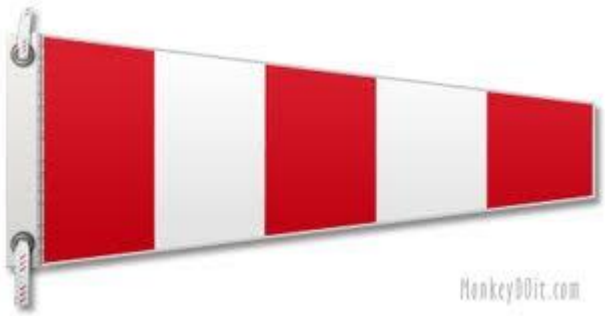
plaćanje vozarine *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **payment of freight** on payment of freight **nakon plaćanja vozarine**

plaće i troškovi uzdržavanja (u brodarskim ugovorima) *(n)* ***(mar law)*** **wages and maintenance**

plaće pomoraca *(n)* ***(hum_resources)*** Sastavnice minimalne mjesečne zarade pomorca (ITF 2025): 1. **Rank Basic pay** (osnovna mjesečna plaća prema rangu); 2. **Daily wage** (dnevna plaća); 3. Leave pay ** Leave pay for public hols*** (Naknada za blagdane i praznike); 4. **Total Hourly O/T Rate hrs** (naknada za sate prekovremenog rada (1.25 the normal hourly rate based on a 48 hour working week OT 104*); **Total U$$ inc**), tj. ukupno $3982 za zapovjednika (Master 2267 75.6 188.94 109.01 2565 13.63 1417 3,982); The estimated total pay range for a Training Officer at Industrial Training Fund is NGN 7.8M–NGN 8.4M per year, which includes **base salary and additional pay**. (ITF) **seafarers' wages, seamen's wages, wages, see: https://www.itfseafarers.org/en/resources/ilo-minimum-wage-1-january-2025-consolidated-interpretation** {In different historical periods, three main types of wage agreement appeared in the merchant navy. The first known type, dominant in medieval shipping, was the share system, according to which the crew members were paid with a proportional share of the profit. This system continued into modern times in whaling and coastal fishing. The sixteenth century saw the shift from shares to wages; at this time a fixed amount of money was paid for labor on a particular voyage. This system partly coexisted with the third type of wage agreement, the monthly wage, which remains the most common type in the twenty-first century. (https://www.encyclopedia.com/history/news-wires-white-papers-and-books/seamen-wages)}

plamen *(n)* ***(safety)*** **flame:** *The base oil ignited and a **sheet of flame** and dense smoke enveloped the area.* flame trap **odvajač plamena, prigušivač plamena:** *In an attempt to reduce the effects of an explosion, **flame traps** and relief valves are provided in the pipelines.*, flame plate **plamena ploča:** *Individual cylinder heads, incorporating a thick bore-cooled **flame plate**, are held down by four hydraulically tightened studs.*, flame arrester **zaustavljač plamena, osigurač plamena:** *The relief valves are made with an approved **flame arrester function**. For direct reversing main engines >230 mm bore **flame arresters** or bursting discs are required for each cylinder fitted between the cylinder start air valve and the manifold.*

plamenac /ˈpenənt/ **(=pennant)** *(n)* ***(comm)*** zastavica izdužena trokutasttoga oblika ; a triangular signal flag **pennant** numeral pennant **brojčani plamenac, brojčana oznaka**



{taL. pennello, guidone}

plamenac brodovlasnika *(n)* ***(comm, navig, ship's equipment)*** **owner pennant**

plamenik /ˈbɜːnə/ **(=gorionik; gorač)** *(n)* ***(marine eng)*** **burner** pressure jet burner **tlačni gorionik,** oil-fuel burner **uljni gorionik, naftni gorionik,** rotating burner **rotacijski gorionik,** steam blast jet burner**plamenik gorionik s**

raspršivanjem putem vodene pare, burner barrel tijelo gorionika, tijelo plamenika, burner carrier nosač gorionika, burner tip vrh gorionika, vrh plamenika

plamenik [1] **(=gorionik)** *(n)* ***(marine eng)*** **oil-burner**

plamenik [2] *(n)* ***(marine eng)*** **= plamenik za rezanje torch cutting torch plamenik aparata za rezanje**

plamenik za rezanje *(n)* ***(marine eng, seamanship)*** **cutting torch underwater cutting torch plamenik podvodne rezalice:** *The generator was switched on and immediately 220 AMPS of electricity surged down large cables to a Broco* ***cutting torch*** *being held by the diver*. https://gCaptain.com

plamensko rezanje (=rezač) *(n)* ***(marine eng)*** **cutting torch**



https://www.myconsumables.com/product/115m-x-1mm-metal-cutting-disc-inox-4-5/

plamište *(n)* ***(marine eng)*** The temperature at which a fuel will give off a vapor that will burn momentarily when exposed to a flame or spark. (http://www.marinedieseleurope.com/)

flashpoint: *Use only clean oil with a* ***flash point*** *above 250 °C. The fuel can be dangerous to handle and store; this is especially so if the* ***pour point*** *is high, making it necessary to heat the HFO close to its* ***flash point***.

plan [1] *(n)* **plan Cargo plan plan tereta, plan krcanja, outline plan okvirni plan, skica**

plan [2] *(n)* **scheme**

plan */di'zain/* **(=nacrt; crtež) design, design drawings izvedbeni nacrt, basic design opći plan / nacrt (broda), detail design detaljni plan (broda), production design proizvodna / radionička tehnološka dokumentacija (za gradnju broda)**

plan intervencije *(n)* ***(safety)*** **response plan:** *Implement emergency re****sponse plan procedures***. **{npr. u slučaju onečišćenja}**

planiranje (jedrilice) (=klizanje (jedrilice po površini mora)) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A boat rising slightly out of the water so that it is gliding over the water rather than plowing through it. *https://www.ypiyachts.com/* **planning planning speed brzina potrebna za planiranje jedrilice**

planiranje plovidbe *(n)* ***(navig)*** a description of the ship's passage which is prepared by an

experienced navigating officer of the ship (usually the Second Officer), and includes the required routes for reaching the port of destination. **passage planning:** *Such conditions are commonly experienced within the area, were predictable and could have been avoided by effective **passage planning**. **Passage planning** (including drawing the courses) is prepared from berth to berth by the Navigation Officer in accordance with the Master's directives and with the instructions given by the Charterer or the Ship Owner.* https://www.pfri.uniri.hr/web/dokumenti/uploads_nastava/20180319_114839_maglic_USKUP

planiranje plovidbe i obavljanja plovidbene straže *(n)* ***(navig)*** Stages of the passage plan: appraisal and risk assessment; planning; execution; monitoring **passage planning navigation and watchkeeping:** *It is customary for the Master to delegate the duties of preparing the passage plan to the designate navigational officer (i.e. the second deck officer, who is responsible for navigational equipment and publications). Even afte**r passage planning** is complete, a good lookout is vital.* https://www.nautinst.org/ *Poor **passage planning** led to the accident.* **ECDIS passage planning navigation and watchkeeping** ECDIS Passage Planning and Watchkeeping presents individual chapters covering the configuration of ECDIS settings and each of the four stages of passage planning. (https://www.witherbyseamanship.com/ecdis-passage-planning-and-watchkeeping-2019-edition-ebook.html) **planiranje plovidbe i obavljanje plovidbene straže korištenjem ECDIS-a** {passage planning navigation and watchkeeping}

planiranje prometa u plovidbenom području (=planiranje plovidbe) ***(navig, safety)*** **vessel traffic planning**

planiranje putovanja *(n)* ***(navig, shipping econ)*** There are four stages of Voyage Planning: Appraisal, Planning, Execution and Monitoring (https://seamanship.ie/voyage-planning/) **voyage planning** **Guidance for Voyage Planning** **Upute za planiranje putovanja**

planirano putovanje (putničkog broda) *(n)* ***(navig)*** **planned cruise:** *The passenger vessel left port for a **planned three-hour cruise** in the Thousand Islands area of the St. Lawrence River.*

planirati */UK ˈʃedjuːl, US ˈskedʒuːl/* **(=programirati)** *(v)* **schedule, plan:** *The ferry departed an hour later than **scheduled**.* https://safety4sea.com/ **schedule a vessel for delivery** ***(nav arch)*** **planirati primopredaju broda:** *The vessels **are scheduled** for delivery during the seoncd half of 2019 and will be built at a yard in South Korea.*

planirati (na valovima) (=klizati (na valovma)) *(v)* ***(navig)*** of a sailboat **surf:** *surfing at 30 knots When you **are surfing a wave** at high speed, the rudder becomes much more sensitive than usual, and you only have to make subtle adjustments when steering.* https://www.yachting.com/en-gb/news/big-wave-sailing-guide?srsltid=AfmBOoof9ioEJez5N-_xcLavLScjYp-1SDv8FSaZrit2YlTUeqFmv3fa

plan isplovljenja (=plan izlaska (iz luke, plovidbenog kanala, uskih prolaza itd.)) *(n)* ***(navig)*** **exit plan:** *Before you enter a channel, a harbor, a port, or any confined or restricted space you must have an **exit plan**.* https://gCaptain.com

Plan i tablica kapaciteta *(n)* ***(stabil)*** **Capacities of Holds and Tweendecks**

plan jedrenja / krstarenja *(prep phr, n)* ***(sailing/boating/yachting)*** plan boravka na moru radi razonode, jednodnevni ili višednevni **float plan:** *... always remember to give someone an idea of where you're going and how long you plan to be out. Should the trip be longer, file a float plan with a*

friend or leave one at your local marina. Information should include a description of your boat, passengers on board, safety equipment available, where you're heading, and how long you expect to be gone https://www.discoverboating.com/resources/onboard-first-aid-guide **file a float plan** **predati plan krstarenja**, **poslati obavijest o planu jedrenja / krstarenja**

plan krcanja *(n)* ***(cargo handling)*** **loading plan:** *There was no dangerous cargo in this area according to the **loading plans**. In accordance with the pre-arrival schedule and **loading plan**, extra ballast was being pumped out. The **loading plan** should always prepared carefully and, especially for containerships, calculations should include the characteristics of each loading and all different sizes of containers.* (https://safety4sea.com/)

plan krcanja i slaganja tereta u kontejner *(n)* ***(cargo handling)*** . a list of items loaded in a specific container and where appropriate their sequence of loading **container load plan**

plan krcanja kontejnera *(n)* ***(logist, cargo handling)*** A stowage plan which shows the locations of all the containers on the vessel. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **bay plan**

plan krcanja kontejnera u brodskom*bayu* (baplie) *(n)* ***(logist, cargo handling)*** **SEE plan krcanja kontejnera** An EDI message sent to convey the Bayplan on occupied and empty slots in a certain vessel at a particular time. **bay plan**

plan krcanja tereta *(n)* ***(cargo handling)*** a plan giving the quantities and description of the various grades carried in the ship's cargo tanks.; a plan giving the quantities and description of the various items of cargo, containers or packages in the ship's hold **cargo stowage plan**, **cargo plan:** *The break-bulk vessel cargo stowage plan is a complete diagram of a vessel's cargo space showing the location (both on and below deck) of all cargo aboard ship* Cargo Stowage Plan **prepare the plan krcanja tereta** **pripremiti plan krcanja tereta:** *The cargo stowage plan is prepared by the loading terminal after the ship has been loaded and is used to facilitate the subsequent loading and discharge of cargo at all ports along the voyage.*

planovi i kontrolne liste za brodske operacije *(n)* ***(safety)*** **working/operation procedures**

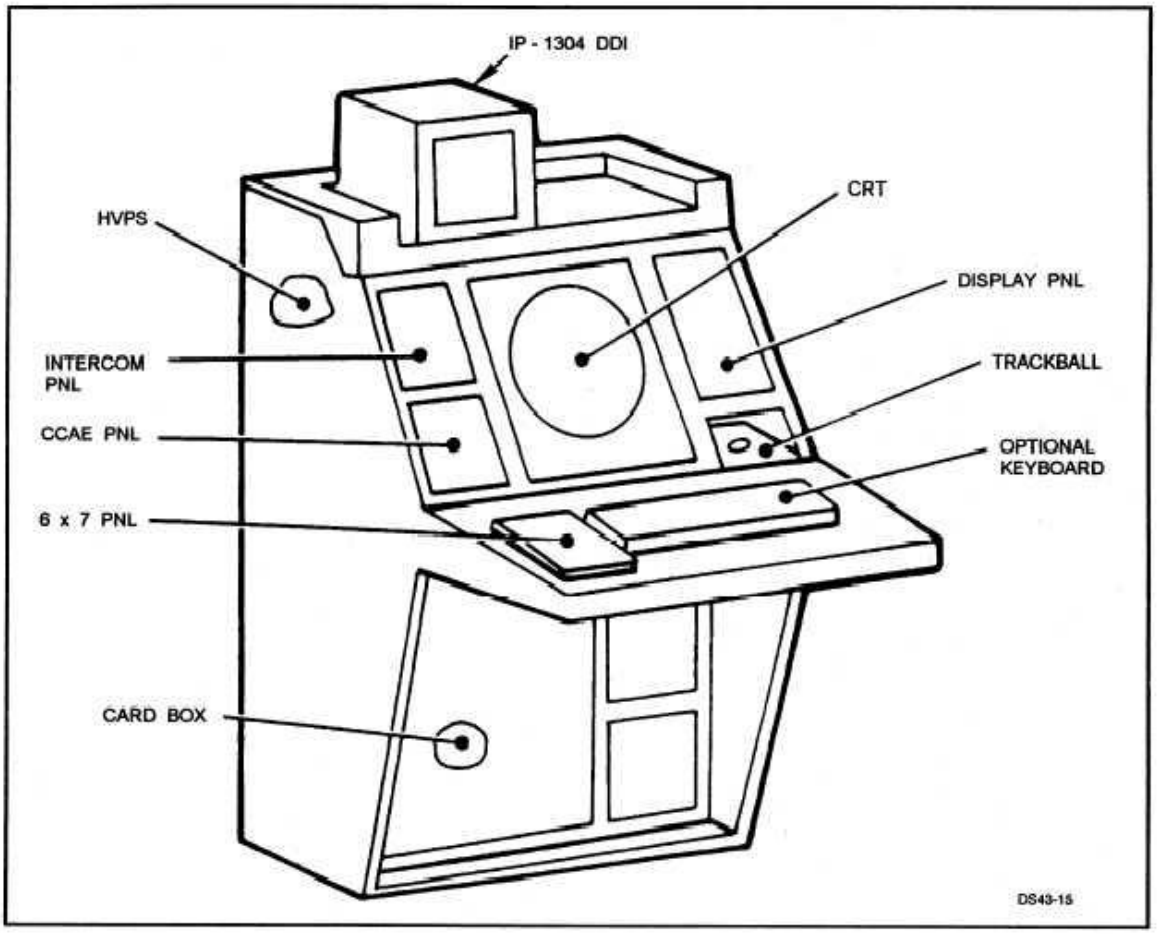
plan peljarenja **(=plan plovidbe s peljarem na brodu)** **pilotage plan:** *ship's **pilotage plan** plotted on its paper chart*

plan plovidbe *(n)* ***(navig)*** a comprehensive, step by step description of how the voyage is to proceed from berth to berth, including undocking, departure, enroute, approach and mooring at the destination.; Passage planning or voyage planning is a procedure to develop a complete description of vessel's voyage from start to finish. The plan includes leaving the dock and harbor area, the enroute portion of a voyage, approaching the destination, and mooring. (MO RESOLUTION A.893(21)

passage plan: *positions were plotted as specified in the **passage plan**. The P&I club director added that having a proper **passage plan**, from berth to berth, with the latest available navigational warnings and corrections, is important. Vessel's **passage plan** should be **prepared and available** on the bridge, **checked and approved** by the Master with its route **displayed** on primary and secondary ECDIS and/or available paper charts.* https://safety4sea.com/ **prepare passage plan** **pripremiti plan plovidbe:** *the passage plan has been prepared*, **keep to the passage plan** **držati se plana plovidbe**, **primjenjivati plan plovidbe:** *At approximately 2300, the ship's master finished his night orders and advised the second officer to keep to the passage plan and to call him if in any doubt.*,

amend the passage plan **ispraviti plan plovidbe, promijeniti plan plovidbe:** *Given the information received from Port Pilots, the master decided to **amend the passage plan** and proceed to a waiting position about 3 nautical miles (nm) east of the entrance to the port.*, **port passage plan** **plan plovidbe za luku:** ***port passage plan** information leaflet* plan plovidbe pri ulazu u luku (izlazu iz luke) i informativni prospekt, **original passage plan** **prvotni plan plovidbe, originalni plan plovidbe,** **follow the passage plan** **provoditi plan plovidbe, držati se plana plovidbe:** *Bridge team must **follow the passage plan**.* https://safety4sea.com/

plan position indicator (=PPI) *(n)* ***(navig)*** The plan position indicator (PPI), or display console, is the heart of the tactical display system. The PPI console allows its operator to view the inputs from the ship's sensors (radar/sonar/IFF) and tactical symbology, to operate in the desired program mode, and to communicate by voice with other consoles, ship's spaces, or remote ships and aircraft. **pokazivač (na radaru), radarska slika**



http://firecontrolman.tpub.com/14102/css/Plan-Position-Indicator-Ppi-46.htm

plan privezivanja broda (=plan pristajanja broda) *(n)* ***(navig)*** **berthing plan:** *The **berthing plan** was revised to prevent the unit's failure at a critical stage of the berthing manoeuvre. The **berthing plan** was discussed between the pilot and the Master but the pilot had not mentioned the restricted room due to the other berthed tanker.*

Plan protupožarne zaštite *(n)* ***(nav arch, safety)*** **Fire Control Plan**

plan putovanja (broda) *(n)* ***(nav arch, safety, environ)*** A written plan for the safe

execution of a voyage from berth to berth, as required by SOLAS regulation V/34 and drawn up in accordance with the IMO Guidelines for Voyage Planning.

(http://shipinspection.eu/what-is-a-voyage-plan/) **voyage plan:** *"The **voyage plan** shall identify a route which takes into account the marine environmental protection measures that apply, and avoids as far as possible actions and activities which could cause damage to the environment."* https://safety4sea.com/ *Traditionally, the Second Officer pays more attention to the **voyage plan** on waypoints, UKC, no go area, berth-to-berth, and other items that PSCOs may raise deficiency.* https://safety4sea.com/ **{(The term "passage planning", used by many seafarers, is not used by IMO. Any navigational plan for a sea passage only should form part of the more extensive voyage plan.) (http://shipinspection.eu/what-is-a-voyage-plan/)}**

Plan sigurnosne zaštite broda *(n)* ***(nav arch, safety)*** **Ship Security Plan**

plan sigurnosne zaštite luke *(n)* ***(safety)*** **port security plan**

plan slaganja tereta */ˈstəʊvɪdʒ/* **(=plan krcanja tereta)** *(n)* ***(cargo handling)*** A plan indicating the locations on the vessel of all the consignments for the benefit of stevedores and vessel's officers. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **stowage plan stowage plan of the hold plan slaganja u brodskom skladištu, stowage plan of the tween deck plan slaganja u međupalublju**

plan spašavanja (broda) *(n)* ***(safety)*** **salvage plan:** *the shipping company's insurance companies and an appointed salvage company on a **salvage plan** for the vessel.*

plan sprječavanja prodora vode *(n)* ***(safety)*** **damage control plan:** *A vessel specific **Damage Control Plan** should be available on board in accordance with IMO MSC.1/Circular 1245 guidance, to provide ship officers with information on the ship's watertight subdivision and equipment related to maintaining the boundaries in the event of damage to the ship causing flooding.* https://safety4sea.com/

Plan sredstava za spašavanje *(n)* ***(nav arch, safety)*** **Safety Equipment Plan**

plan suhog dokovanja broda *(n)* ***(nav arch)*** Detailed structural plan and profile of the lower hull structure required for correct location of the vessel in dry docking. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **docking plan**

plant *(n)* **tvornica, pogon**

Plan transfera tereta s broda na brod *(n)* ***(cargo handling, environ, safety)*** **Ship to Ship Operations Plan, STS Plan**

plan upravljanja balastnim vodama Adopted in 2004, the BWM Convention is known officially as the International Convention for the Control and Management of Ship's Ballast Water and Sediments. **Ballast Water Management Plan**

Plan upravljanja lakohlapljivim organskim spojevima (=VOC Plan) *(n)* ***(environ, marine eng, nav arch)*** **Volatile Organic Compounds**

plan vezivanja i učvršćivanja tereta *(n)* ***(cargo handling)*** **lashing plan**

plan za izvanredne prilike */kənˈtɪndʒənsi plæn/* **(=plan za nepredviđene prilike / događaje)** *(n)* ***(safety)*** **contingency plan**

Plan za rukovanje smećem *(n)* ***(environ)*** **Garbage Management Plan**

plastificirana kobilica jedrilice plašt rashladne vode



https://safety4sea.com/cm-why-garbage-management-plan-onboard-is-vital/

plastificirana kobilica jedrilice *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **encapsulated keel:** ***Encapsulated*** *vs exposed iron keel - fiberglass shell surrounding the iron keel.* https://www.practical-sailor.com/

plastika (otpad u moru) **(=plastics)** *(n)* ***(environ)*** **plastic:** *The Dutch green tech company is developing and scaling* ***plastic-harvesting*** *technologies to rid the oceans of* ***floating plastic****, starting with the world's largest accumulation of* ***ocean plastic****—the Great Pacific Garbage Patch.* www.Gcaptain.com **plastic harvesting skupljanje plastike iz mora, ocean plastic plastika u morima i oceanima, plastika na otvorenom moru, floating plastic plutajuća plastika**

plašt[1] *(n)* ***(marine eng)*** **plašt boiler shell plašt kotla**

plašt[2] ***(marine eng)*** **housing**

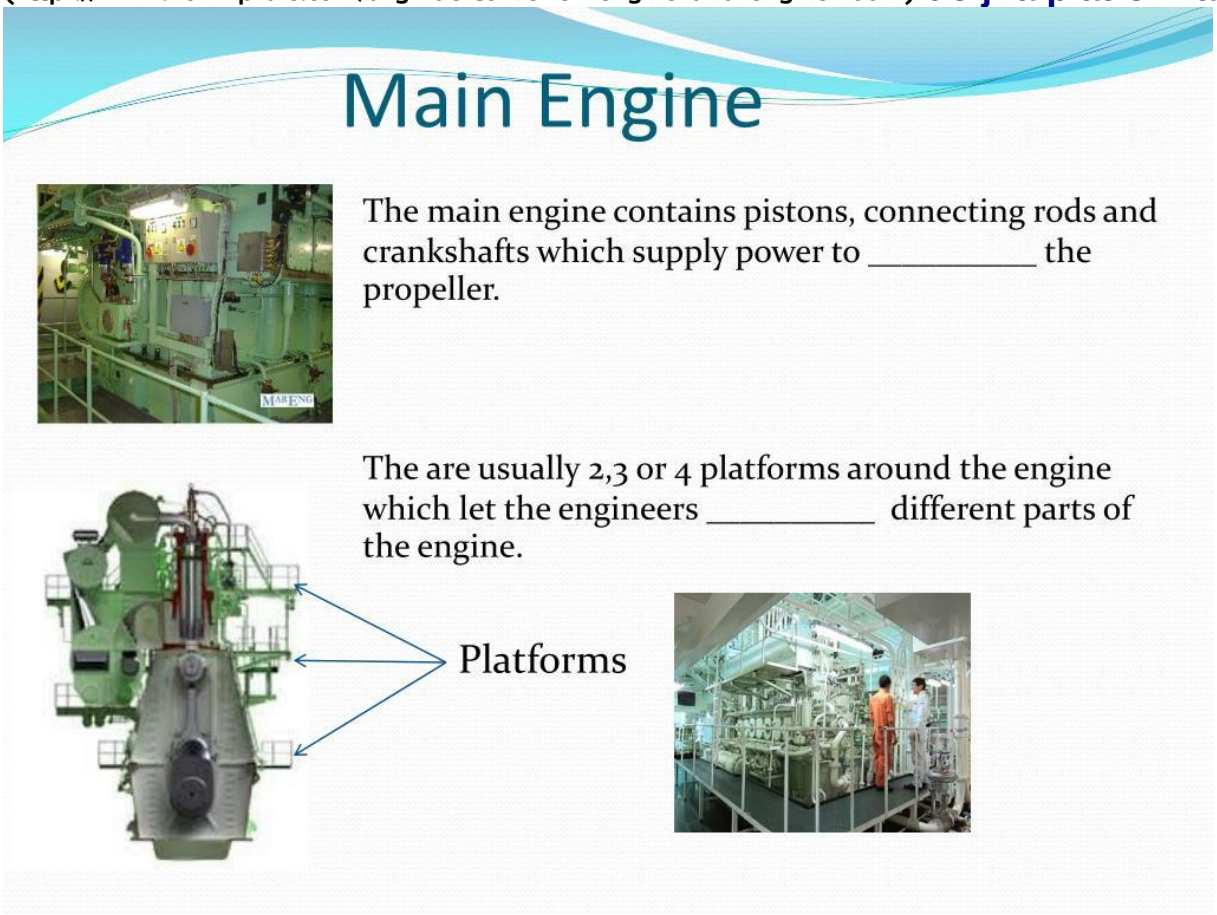
plašt[3] */keis/* *(n)* ***(marine eng)*** **case**

plašt cilindra **(=vodeni plašt cilindra)** *(n)* ***(marine eng)*** **= plašt cilindra cylinder jacket, jacket:** *The cast iron cylinder head is fixed to the* ***water jacket*** *and to the liner by eight studs screwed into the frame bosses.* **cylinder jacket** ***(marine eng)*** **plašt cilindra:** *The components are clamped together by the* ***cylinder jacket*** *and held down by four cylinder head bolts.***, jacket cooling system sustav rashlađivanja košuljica:** *Both* ***jacket and piston cooling systems*** *must have alarms fitted to give warning of loss in pressure, high or low tank level or …***, cooling water jacket vodeni plašt:** *.. the HT cooling water passes through the HT circulating pump and then through the first stage of the charge-air cooler before entering the* ***cooling water jacket*** *and the cylinder head.*

plašt kotla *(n)* ***(marine eng)*** **boiler shell**

plašt rashladne vode **(=cooling jacket)** *(n)* ***(marine eng)*** **water cooling jacket cylinder cover water cooling jacket plašt rashladne vode poklopca cilindra:** *The water leakage from unit number 6 was identified from a crack on the* ***cylinder cover cooling jacket****.* https://safety4sea.com/

platforma (oko stroja) */ˈgæləri/* **(=*galerija*)** *(n)* ***(marine eng)*** uzdignuta platforma u strojarnici oko glavnog stroja za smještaj pomoćnih strojeva **main engine platform, platform, engine room deck, main engine gallery** **engine room top platform 3** Along with loads of tanks and other paraphernalia, the top platform includes spare parts of the main engine, pumps, auxiliary machinery and operation of the vessel.(https://www.norshipsale.com/a-guide-to-vessels-engine-and-engine-room) **gornja platforma,** **engine room middle platform 2** In the middle platform, one can find pumps such as Main engine booster pump, Fresh water condenser pump, Maine engine fuel pumps, etc. It also comprises coolers Jacket cooling water cooler, fresh water generator cooler and main lube oil cooler. There is purifier steam heater, main engine fuel oil heater, and auxiliary machineries like main air compressor, emergency air compressor etc (https://www.norshipsale.com/a-guide-to-vessels-engine-and-engine-room) **srednja platforma,** **engine room bottom platform 1** The bottom platform of the vessel contains main sea water pumps, sludge pump, fridge pump and various other pumps. There are loads of liquids that needs to be stored, and hence there are different types of tanks to be found on the bottom platform of a vessel such as fuel oil drain tank, lube oil drain tank, Piston cooling water tank, Bilge holding tank, Scavenger drain tank, Stuffing oil drain tank etc. (https://www.norshipsale.com/a-guide-to-vessels-engine-and-engine-room) **doljna platforma**



https://www.slideserve.com/hadar/engine-room-platform-1

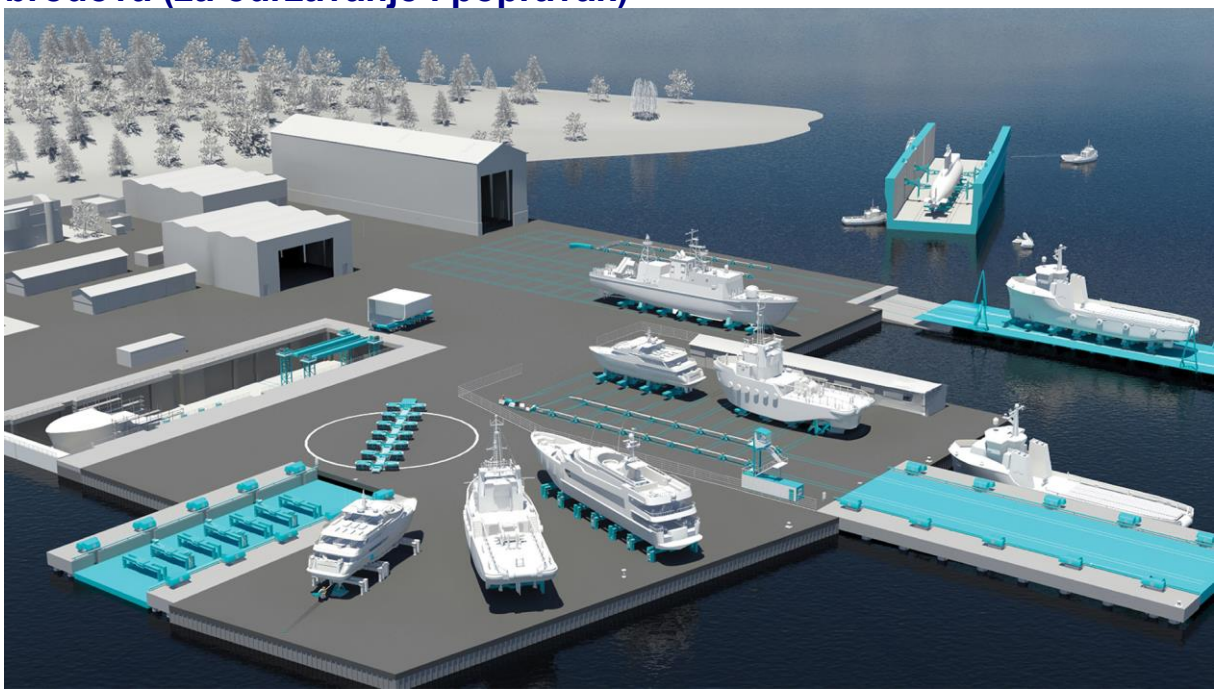
platforma (softver) za optimizaciju putovanja broda *(n)* ***(shipping econ, nav arch, marine eng)*** **voyage optimization platform:** *To reduce the effects of weather on a*

vessel's fuel consumption and emissions output, maritime shipping companies are increasingly turning tovoyage optimization platforms. https://assets-global.website-files.com/Unexpected_Cost_Benefit_Weather_Wayfinder.pdf *Sofar's Wayfinder platform uses our Sofar's Wayfinder platform uses our guidance that minimizes weather resistance and maximizes time spent in favorable weather*. https://assets-global.website-files.com/Unexpected_Cost_Benefit_Weather_Wayfinder.pdf

platforma u brodskom skladištu *(n)* ***(nav arch)*** **hold platform**

platforma (za bojanje i održavanje broda s bočne strane) *(n)* ***(seamanship)*** **a floor or platform of planks supporting workmen during the construction or the cleaning and painting of a vessel, located either inside or outside the vessel** **stage**

platforma za dizanje brodova (za održavanje i popravak brodova) *(n)* ***(nav arch)*** **a modern alternative for a slipway, a floating dry dock or a graving dry dock. A shiplift is used to dry dock and launch ships. It consists of a structural platform that is lifted and lowered exactly vertically, synchronously by a number of hoists. First, the platform is lowered underwater, then the ship is floated above the support, and finally the platform with support and ship is lifted and the ship is brought to the level of the quay. (https://en.wikipedia.org/wiki/Shiplift); See also: https://syncrolift.com/products/shiplift-platform-decking/** **liftship drydock, liftship:** *The OmniLiftTM:* ***Shiplift Drydock*** *by Bardex will include fifty-six 575-metric ton chain jack lift stations.* https://gcaptain.com *Unlike a traditional floating dry dock, the Syncrolift lets your team lift your vessel out of the water quickly and safely and transfer it to a shore-based dry-berth workstation for maintenance or repairs.* https://syncrolift.com/solutions/shiplift-systems/ **liftship systems** **sustavi dizanja brodova (za održavanje i popravak)**



https://www.syncrolift.com/

platforma za slijetanje / poletanje helikoptera) */'helipæd/* **(=*helipad*)** *(n)*



(nav arch, safety) **helipad:** ***Helipad*** *on a modern ferry boat.*
https://www.theverge.com/2018/11/5/18064396/spacex-commercial-crew-dragon-astronauts-go-searcher-boat-recovery

platica (drvenog broda) (=trenica; *madir*) *(n)* ***(wooden boats)*** **plank**

platica palube (=*madir* palube) *(n)* ***(sailing vessels, nav arch, sailing/boating/yachting)*** **deck plank**

plativ unaprijed *(adj)* ***(shipping econ)*** **prepayable**

platna lista */ˈpeiˌrəʊl/ (n)* ***(shipping econ)*** **payroll, plaće (pomoraca) payroll calculation obračun plaća (pomoraca), downsize payrolls sniziti plaće:** *Several ... shipbuilders* ***are downsizing their payrolls*** *amid slow economic growth and slacking shipbuilding industry.*

platna ljestvica pomoraca *(n)* ***(hum_resources)*** Sastavnice minimalne mjesečne zarade pomorca (ITF 2025): 1. **Rank Basic pay** (osnovna mjesečna plaća prema rangu); 2. **Daily wage** (dnevna plaća); 3. Leave pay ** Leave pay for public hols*** (Naknada za blagdane i praznike); 4. **Total Hourly O/T Rate hrs** (naknada za sate prekovremenog rada (1.25 the normal hourly rate based on a 48 hour working week OT 104*); **Total U$$ inc**), tj. ukupno $3982 za zapovjednika (Master 2267 75.6 188.94 109.01 2565 13.63 1417 3,982) **wage scale, wage schedule** **{ITF Wage Scale Ranks: Master; Chief Eng.; Chief. Off.; 1st Eng.; 2nd Eng.; 2nd Off.; 3rd Eng.; 3ed Off.; Radio Offficer (ETO); Elec. Eng.; Chief Steward / Cook; Bosun; Pumpman; AB; AB; AB; Engine Room Rating (ERR); ERR; ERR; ERR (Junior); Ordinary Seaman (OS); Steward; Stew}**

platnena vjetrolovka */ˈkænvəs,kaʊl/ (n)* ***(nav arch)*** **canvas cowl**

platnena zaštita *(n)* ***(seamanship)*** **platnena zaštitacanvas:** *One seaman placed a securing wire through the starboard anchor cable, while the other two, on the starboard winch platform, were lashing* ***canvas covers*** *around the mooring wires.*

platneni pasac *(n)* ***(cargo handling)*** **canvas sling**

platneni radovi *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** održavanje i popravcii na platnenim dijelovima (tende, jedra, bimini, vreće, itd.) **canvaswork**

platnica kljuna *(n)* ***(nav arch, sailing vessels)*** **gammoning-piece**

platni razredi pomoraca (=rangirane plaće pomoraca) *(n)* ***(mar law, hum_resources)*** **manning scales:** *Given today's minimum* ***manning scales****, some ships may find themselves stretched for manpower.*

platno oko pete jabola *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** platnena vodootporna zaštita oko pete jarbola **boot**

platno (za jedra) */ˈkænvəs/ (n)* ***(seamanship)*** a material made of cotton etc. used for making sails **canvas**

plato-vagon **(=vagonska platforma; vagon bez stranica)** *(n)* ***(cargo handling)*** a rail car without a roof and walls **flat car**



plava iskaznica *(n)* ***(environ, mar law, nav arch, safety)*** Traditionally the Association has provided **Blue Cards** addressed to a ship's flag state, confirming that an owner has in place insurance to cover CLC liabilities. (https://www.ukpandi.com/) **Blue Card:** *On presentation of a **Blue Card** to his flag state registry, an owner receives a CLC Certificate which he is required to retain on board and which he may be required to present on entering the waters of a state party to the CLC to demonstrate that he has in place insurance to cover claims for oil pollution up to a certain limit (determined by the tonnage of the vessel).* https://www.ukpandi.com/

plava riba *(n)* ***(fishing)***

plavčica *(n)* ***(navig)*** daščica za mjerenje brzine broda ; a buoyant object thrown overboard to determine the speed of a vessel; it provides only speed over water **chip log, ship log, common log, Dutchman's log**  **https://en.wikipedia.org/wiki/Chip_log**

plavica **(=lokarda)** *(n)* ***(fishing)*** **COMPARE skuša** Lat. *Scomber japonicus cotias* (/https://www.vef.unizg.hr/wp-content/uploads/2018/09/rjecnik-za-ribarsku-struku.pdf) **chub mackerel**



https://www.fishbase.org/photos/PicturesSummary.php

plavi rak */krʌˈsteiʃən/* **crustacean, rak, ljuskar**
plavkasta nijansa *(n)* ***(marine eng)*** **bluish cast**
PLB (=personal locator beacon) *(n)*
plesti (konop, uže) */splais/ (v)* ***(safety)*** A method of uniting the ends of two ropes by first unlayering the strands, then interweaving them so as to form a continuous rope. (https://www.history.navy.mil/) **splice short splice kratka upletka**
pleteni konop *(n)* ***(seamanship)*** konop s jezgrom i pletenom ovojnicom **braided rope**



https://www.langmanropes.com/product/cotton-rope-braided/

pletenje (užadi) (=pletenje konopa; upletanje; *pjumbavanje*) *(n)* ***(seamanship)*** A method of uniting the ends of two ropes by first unlaying the strands, then interweaving them so as to form a continuous rope. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **splicing**
pličina [1] */ʃəʊl/ (n)* ***(oceanogr)*** a patch of shallow water **shoal:** *As a result, the 3/O, who was monitoring the situation from the forward console, did not realise that the vessel was heading towards shoal ground. he 46,000 DWT motor vessel remains hard aground on a shoal about 15 nautical miles from Varberg, Sweden in the Kattegat.* **rocky shoals stjenovite pličine, charted shoal ucrtana pličina, uncharted shoal neucrtana pličina**
pličina [2] *(n)* ***(oceanogr, navig)*** **shallows to maneuver clear of shallows izvesti manovru izvlačenja iz pličine:** *Attempts to* ***manoeuvre clear of the shallows*** *were unsuccessful but the vessel was re-floated 3 days later with tug assistance.*
pličina u sredini plovidbenoga kanala *(n)* ***(navig)*** a shoal, a sandbank or rock outcrop in a fairway, which effectively dividies the fairway in two parts **middle ground middle ground light svjetlo koje označava pličinu u sredini plovidbenoga kanala**



http://www.middlegroundlight.com/

plićak (u rijeci) *(n)* ***(geogr)*** **ford**

plima (=visoka voda) *(n)* ***(oceanogr)*** **ANTONYM oseka ANTONYM niska voda** Maximum height reached by a rising tide. The height may be solely due to the periodic tidal forces or it may have superimposed upon it the effects of prevailing meteorological conditions.; The highest level reached at a place by the water surface in one oscillation.; an incoming tide; a rising tide; The change from low to high tide is called the "flood tide" or “flow”. The change from high to low tide is called the "ebb tide" https://www.noaa.gov/jetstream/ocean/tides **flood tide, flood , high water, high tide, high:** *The vessel was refloated **on the next high tide**. High water at Tilbury was predicted for 1156 with a predicted height of 6.2m.* PLima u Tilburiju bila je predviđena za 11:56 sati, a njena visina trebala je iznositi 6,2 m ***High water*** *at Portsmouth on the day of the grounding was 0227 with a tide height of 4.77m.* www.gov.uk/maib *The next day the ship was floated off the bank **on the high tide** using her own engine after removing a lot of the ship's ballast and most of the fresh water. The timing of the passage was planned for **high water (HW)** at the beacons to maximise the available depth of water. As the tide reached **high water**, the stream next to the bank started to ebb. Therefore, it was decided to wait for **high tide**.*

plima i oseka *(n)* ***(oceanogr)*** **tides**

plimna krivulja *(n)* ***(oceanogr)*** **tidal curve**

plimna luka (=luka s plimnim režimom) a port navigable only during high tide **tidal port**

plimna strjelica *(n)* ***(oceanogr)*** **tidal arrow**

plimna struja [1] *(n)* **1** ***(oceanogr)*** Tidal currents occur in conjunction with the rise and fall of the tide. The vertical motion of the tides near the shore causes the water to move horizontally, creating currents. When a tidal current moves toward the land and away from the sea, it “floods.” When it moves toward the sea away from the land, it “ebbs.” (https://oceanservice.noaa.gov/education/tutorial_currents/02tidal1.html); Tidal currents occur in conjunction with the rise and fall of the tide. The vertical motion of the tides near the shore causes the water to move horizontally, creating currents. When a tidal current moves toward the land and away from the sea, it “floods.” When it moves toward the sea away from the land, it “ebbs.” (https://oceanservice.noaa.gov/education/tutorial_currents/02tidal1.html) **tidal current (TC), talij.:** ***corrente di marea*****:** *an irregular bottom and constricted channel produces rapid **tidal currents**, abrupt current direction changes, and hazardous crosscurrents.* http://gCaptain.com; **2** ***(oceanogr)*** **tidal stream:** *The **tidal stream** around Tilburyness is complex due to the fluvial flow of*

the river. Plimna struja oko Tilburynessa je složena uslijed riječnog toka ***Tidal stream****: 290° at 6kts The* ***tidal stream*** *was flowing north to south.*; 3 *(oceanogr)* **flood tide, flooding tide, flood, talij.:** ***marea montante*****:** *running astern with main engine and bow thruster, the wind and the* ***flooding tide*** *were slightly on the vessel's port side. Soon after the onset of the* ***flood tide****, the tension on the forward ropes increased and the bow was set slowly off the wharf. Although there was a* ***flood tide*** *and the westerly wind was blowing at 15 knots, a tug was not considered necessary.*

plimna struja ² **(=visoka voda)** *(n)* *(oceanogr)* the period when a tidal current is flowing landward; a rising tide; incoming tidal current filling a bay or other body of water **tidal stream, tidal current, talij.:** ***flusso*** **flood tide plima, plimna struja, p'limni val:** *The vessel had been in that position for several minutes when the* ***flood tide*** *caught the stern and pushed her to one side of the narrow channel.*, **flood stream plimna struja:** *Slack water was at 0926 and so the passage was made with a 2 - 4 knot* ***flood stream****, which in some sections of the narrow channel was directly abeam.*, **set of tide smjer plimne struje, drift of tide jačina plimne struje, brzina plimne struje, setting of tide smjer plimne struje, to stem the tide ploviti protiv plimne struje, ploviti protiv struje, variable tides promjenljive struje**

plimne vode *(n)* *(oceanogr)* **tidal waters**

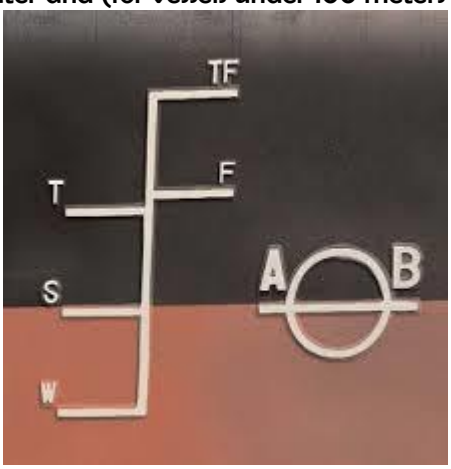
plimni atlas *(n)* *(navig)* **tidal atlass**

plimni uvjeti *(n)* *(oceanogr)* **tidal conditions**

plimni val *(n)* *(oceanogr)* A tidal wave is a shallow water wave caused by the gravitational interactions between the Sun, Moon, and Earth. (https://oceanservice.noaa.gov/facts/tidalwave.html) **tidal wave**

plimni vez **(=pristanište s plimnim režimom)** *(n)* *(oceanogr)* **tidal berth**

Plimsollova linija */ˈplimsəl/* *(n)* *(nav arch, logist)* **= Plimsollova oznaka** A mark painted on the side of merchant vessels showing the various draught levels to which the ship may be loaded, usually including tropical fresh water, fresh water, tropical sea water, summer sea water, winter sea water and (for vessels under 100 meters in length) winter North Atlantic Ocean water. **Plimsoll line**



https://dawlishchronicles.com/the-families-left-behind-by-merchant-seamen-of-the-1870s/

Plimsollova oznaka */ˈplimsəl/* *(n)* *(nav arch)* a mark painted on the sides of vessel designating the depth to which the vessel may, under the maritime laws, be loaded in different bodies of water during various seasons of the year (SeaSources.net); oznaka na boku broda koja označava

najveći dopušteni gazi **Plimsoll mark, oznaka nadvođa:** *A Plimsoll mark is Identified by a circle on the vessel's side with a vertical line through and a number of small horizontal lines showing the max depth for summer and winter.* **Summer Mark-S ljetna oznaka, Tropical–T Nadvođe za putovanje tropskim vodama, Fresh–F oznaka nadvođa u slatkoj vodi, Tropical Fresh - TF oznaka nadvođa u tropskim predjelima u slatkoj vodi** {talij.: segno di bordo libero}

plin */gæs/ (n) (marine eng)* **gas** **burnt gases izgorjeli plinovi, exhaust gases ispušni plin:** *The rotation force is provided by **exhaust gas** acting on vanes fitted to the valve stem. Some of the **exhaust gas** is cooled and cleaned before recirculation to the scavenge air side.*, **combustion gases plinovi izgaranja:** *This gap provides a leakage path for the **combustion gases** so that one piston ring alone is insufficient to seal adequately.*, **escaping gases ispuh plinova:** *The ship's crew made several attempts to refit the sampling valve, but due to the high pressure of the **escaping gas** and the formation of ice on the pipe, these were unsuccessful.*, **inert gas generator generator inertnog plina, uređaj za proizvodnju inertnog plina, inert gas inertni plin:** *Line clearance was undertaken for a 45-minute period during which the **inert gas system (IGS)** was not run. Fires in the engine internal spaces can be attacked and extinguished using **inert gas** such as CO , foam, or water .*, **boiler exit gases izlazni plinovi kotla, burning gases gorući plinovi, izgarajući plinovi:** *As the piston passes tdc, the **burning gas** expands, driving the piston toward bdc, rotating the crankshaft and its attached weighted flywheel.*

plinomjer *(n) (cargo handling, safety)* **gas meter:** *The most common type of **gas meter** employed on ships uses catalytic sensors to detect flammable gases (methane).* https://safety4sea.com/

plinotijesna brtva (=plinonepropusna brtva) *(n) (marine eng)* **gas-tight seal:** *A piston ring is a spring tensioned ring set in grooves in the circumference of a piston that push out against the walls of the cylinder forming a **gas tight seal**.*

plinotijesna vrata *(n) (nav arch, safety)* **gas-tight door:** *Access to the modules was through a water and **gas tight door** which incorporated a viewing port.*

plinska boca *(n) (marine eng, seamanship)* **gas bottle:** *Look for the less obvious fire risks: cable insulation, heat transfer to the other side of bulkheads/decks, and the possible release of gas from nearby **gas bottles**. The acetylene ignited because the **gas bottle valves** were open.* **gas bottle fittings pribor plinske boce (ventili, pipci, brtve), gas bottle piping plinski cjevovod**

plinska turbina *(n) (marine eng)* **gas turbine**

plinska turbina */'gæs ˌtɜːbin; 'gæs ˌtɜːbain/ (n) (marine eng)* **gas turbine:** *A large catamaran was fitted with four **gas turbine engines**, two in each of the hulls. The main candidates for **gas turbine propulsion** in commercial shipping are cruise ships.*

plinski ventilski sklop (=sklop ventila plinskog ulja; plinski ventilski sustav) gas valve train (GVT): *The **gas valve train (GVT)** is fitted in front of the ME-GI and gensets* www.man-es.com *The **GVT** controls the safe admission of gas to the ME-GI engine.* www.man-es.com *The **GVT** is installed between the fuel gas supply system and the ME-GI engine to provide a double block and bleed function, when the engine is not running on gas or when requested by the ME-GI ECS.* www.man-es.com

plinsko gorivo *(n) (marine eng, nav arch)* **gas fuel**

plinsko ulje (destilat između 230 i 425 stupnjeva C) **(=lako dizelsko gorivo; vrlo laka nafta)** *(n)* ***(marine eng)*** **gas oil** **marine gas oil brodsko plinsko ulje, laka brodska nafta:** *The ship was running at slow speed on one diesel generator, which was being supplied with **marine gas oil (MGO)** from one of two fuel oil service tanks.*

pliskavica */ˈpɔːpəs/* *(n)* **porpoise** **{vrsta dupina}**

plitak *(adj, n)* **shallow** **plitak waters** **pličina**

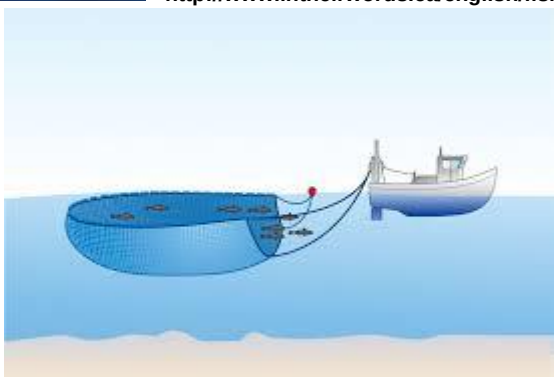
plitka uvala *(n)* ***(geogr)*** **bight**

plitko more **(=plitka voda)** *(n)* **shallow water, talij.: *basso fondo*:** *Realising the vessel was approaching **shallow water**, the bridge team ordered the port anchor dropped. If the tide is against you, get out of the strongest stream by heading for **shallow water**, but be careful not to run aground.*

plivaričar */ˈseinə/* *(n)* **1** ***(nav arch)*** **ribarski brod za lov mrežom plivaricom** **seiner, talij.: *peschereccio per la pesca con senna*; *paranza***



http://www.intheirwords.ca/english/fish_purse.html; 2 ***(nav arch, fishing)*** **purse seiner**



plivati *(v)* **swim:** *After **swimming** through towering waves for 30 minutes, the second mate pulled himself into the lifeboat*

pljačka *(n)* ***(mar law)*** **robbery** **armed robbery** **oružana plačka:** *A total of three incidents of **armed robbery** against ships in January 2019, compared to 11 incidents in January 2018.* https://www.marinelink.com/news/asian-piracy-incidents-down-january-462870

pljesniv */steil/* **(=ustajao)** *(adj)* ***(cargo)*** **stale:** *Some commodities are liable to spontaneous heating, which would include, e.g< Oil cake and tobacco which become soft, **stale** and mouldy,*

pljesniv (teret) */məʊldi/* *(adj)* ***(cargo)*** **mouldy**

pljuskača *(n)* ***(nav arch)*** **propusna pregrada s otvorima koja dijeli unutarnji prostor tanka; A**

partial bulkhead fitted along the centreline in a tank, usually found in deep tanks and peak tanks to withstand the flow of liquid caused by the ship's motion; A bulkhead normally running forward and aft, designed to reduce free surface effect. The bulkhead has holes in it to allow the flow of liquid from one side to the other in a restricted fashion **wash bulkhead**

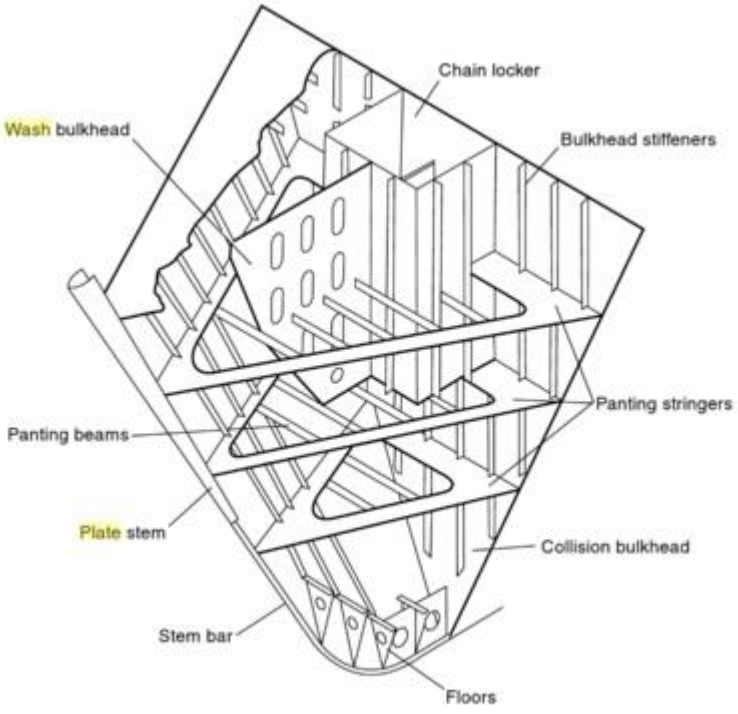


FIGURE 20.2 Fore end structure

https://www.marineinsight.com/marine-navigation/effects-of-rogue-wave-on-ships/attachment/seawave2-2/

pljuskovi */ˈʃaʊəz/* **(=pljusak)** *(n)* ***(meteorol)*** **showers, talij.: *rovescio***

PLM software (=Product Lifecycle Management Software) *(n)* ***(nav arch)*** **softver za upravljanje životnim ciklusom proizvoda, PLM softver:**

The Siemens ***Product Lifecycle Management (PLM)*** *for Shipbuilding solution enables a holistic approach to optimizing shipbuilding. ..**PLM for Shipbuilding** improves total enterprise collaboration, synchronization and productivity, as well as lifecycle ship service and support, by optimizing shipbuilding processes.* https://www.plm.automation.siemens.com/classic/en_us/marine/plm-for-shipbuilding/ *Leading shipbuilders around the world have established new program launch records with **PLM for Shipbuilding** by utilizing ship design software with embedded templates that accelerates ship delivery, boosts team productivity and facilitates the use of proven best practices that mitigate potential risks and eliminate program delays* https://www.plm.automation.siemens.com/classic/en_us/marine/plm-for-shipbuilding/

ploča [1] */ˈpænəl/* **(=tabla)** *(n)* ***(electr)*** **panel electrical panel električna razvodna ploča electrical start panel razvodna ploča za upućivanje**



https://www.marineinsight.com/marine-electrical/motor-starter-panel-on-ships-maintenance-and-routines/, marine



panel **brodska električna razvodna ploča**
https://www.go2marine.com/productcenters/electricalpanels/

ploča [2] *(n)* ***(marine eng)*** **plate** **compression panel** **kompresijska ploča,** **rotating plate** **okretna ploča, okretni tanjur** {talij.: lamiera}

ploča lokalnog upravljanja *(n)* ***(marine eng)*** **local control panel**

ploča sa svornjacima / vijcima *(n)* ***(nav arch)*** **bolted plate**

ploča s instrumentima */ˈdæʃˌbɔːd/* **(=nadzorna ploča)** *(n)* ***(navig)***
dashboard: *The shadow fleet, which consists of an estimated 1,400 ships with opaque ownership, is also a clear environmental threat.* https://www.politico.eu/

ploča s kanalićima (tlačnog gorionika) */ˈɔrifis/* *(n)* ***(marine eng)*** **orifice plate**

ploča za oblikovanje (limova) *(n)* ***(nav arch)*** **shaping plate**

ploča za raspršivanje */ˈswɜːl/* *(n)* ***(marine eng)*** **swirl plate**

pločica o sigurnosti kontejnera *(n)* ***(cargo handling, safety)*** (prema Međunarodnoj konvenciji o sigurnosti kontejnera) **Container Safety Convention plate , SCS plate**

pločica za bilješke (u straži) */sleit/* *(n)* ***(archaic, navig)*** A slate tablet was kept near the helm and was used by the watchkeeper to speeds, distances, headings and tacks during the watch.
slate tablet: *If no problems accured during the watch, the **slate** would be wiped clean so the new watchkeeper could "start over with a clean slate".* Captain Bucko's Nauti-words Handbook

pločnik (na lučkoj obali) */ˈpeivmənt/* **(=tlo)** *(n)* ***(ports)*** **pavement**

pločni led **(=pomični morski led)** *(n)* ***(oceanogr, navig)*** pomični morski led promjenjiva oblika; When drift ice is driven together into a large single mass (>70% coverage), it is called

pack ice; any area of sea ice (ice formed by freezing of seawater) that is not landfast; it is mobile by virtue of not being attached to the shoreline or something else.

(https://www.britannica.com/science/pack-ice); any area of sea ice that is **not** attached to land and is made up of smaller pieces of ice that have frozen together **pack ice , pack-ice:** *Every year as the sun disappears for the winter, the surface waters around Antarctica freeze into a slab of ice 10-feet thick, which effectively doubles the size of the continent.*
https://ocean.si.edu/holding-tank/ice/antarctic-pack-ice *the ship became stuck in polar pack ice Navigation is dangerous due to floating* ***ice / pack ice / iceberg(s).*** *In concentrations of 6/10 or less, most vessels should be able to steer at slow speed around the floes in open pack ice without coming into contact with very many of them.*
https://www.ccg-gcc.gc.ca/publications/icebreaking-deglacage/ice-navigation-glaces/page05-eng.html
open pack ice zatvoren pločni led, closed pack ice otvoren pločni led



https://ocean.si.edu/holding-tank/ice/antarctic-pack-ice

plodouživanje /ˈjuːsjʊˌfrʌkt/ *(n)* ***(mar law)*** **usufruct**
plodovi mora (=morska hrana) *(n)* ***(fishing)*** **seafood seafood processing**
Seafood processing refers to activities ranging from the catching or harvesting of the fish to the final product delivered to consumers (FAO, 2017). **prerada morske hrane**
plosna kobilica (=keel plank; center plank) *(n)* ***(sailing vessels, nav arch)*** **flat keel, plate keel**
plošnati kontejner (=ravni kontejner; kontejnerska platforma) *(n)* ***(cargo handling)*** a container with no sides and frame members at the front and rear.; container can be loaded from the sides and top (https://www.msc.com/shipping-glossary) **flat rack, flat rack container, *flat kontejner*:** *The unit affected was an empty* ***flat rack*** *with a wooden floor.* ***Flat racks*** *and open-top containers are used for the transport of Out of Gauge cargo (OOG).*



https://www.marineinsight.com/
http://howtoexportimport.com/20-rsquo;-Flat-Rack-Container-972.aspx

plošnati kontejneri (=kontejnerska platforma ; ravni kontejner) *(n) (cargo)* = plošnati kontejner flat container, *flat kontejner*

plošno koljeno *(n) (nav arch)* plate bracket

plov *(n) (sailing/boating/yachting)* jedno natjecanje jedrilicama tijekom jedriličarske regate race

the second race of the sailing regatta drugi plov regate

plovac (=plutajući led; pomični morski led) *(n) (oceanogr)* ice pack, pack, drift ice

plovak */fləʊt/ (n) (marine eng)* float: *The power for the pump and **float switch** was derived from the battery side of the battery isolating switch.*

plovak (pumpe goriva) */ˈplʌndʒə/* (=*plunđer*) *(n) (marine eng)* In a unit injection system, the plunger pressurizes and meters the fuel. (http://www.marinedieseleurope.com/) plunger: *The **plunger** has a helix machined into it which also forms a vertical groove and an annular groove at the base of the helix.*

plovak za spašavanje */rescue torpedo/ (n) (safety, sailing/boating/yachting)* rescue



torpedo buoy =rescue torpedo)

plovak (za udicu) *(n) (fishing)* A term also for bobber, used as a strike indicator for live bait



fishing. float, bobber

https://www.wikihow.com/Put-a-Bobber-on-a-Fishing-Line

plovan */ˈnævigəbəl/ (adj) (navig)* po kojem se može ploviti navigable navigable waterway plovidbeni kanal

plovidba *(n) (navig)* navigation

plovidba [1] *(shipping econ, mar law)* transport service provided by ships (notably by liner or tramp

ships) **shipping** **tramp shipping** ***(shipping econ)*** **slobodna plovidba**, **liner shipping** **linijska plovidba**

plovidba [2] **(=plovljenje)** *(n)* ***(navig, shipping econ)*** **navigation**, **steaming** **steaming time** **vrijeme plovidbe (do mjesta pogibli).**: *On receipts of distress call, fix own position, calculate distance and* ***steaming time*** *to distress position.* (https://safety4sea.com/)

plovidba [3] **(=servis)** *(n)* ***(navig, shipping econ)*** **trade** **international trade** **međunarodna plovidba**

plovidba broda */ˈpæsidʒ/* *(n)* ***(navig)*** **COMPARE putovanje (broda)** [1] a collection of waypoints that represent the way to get somewhere (**passage**, **ship route**: *The root cause of the accident was the deviation from planned track during the critical final stage of the passage the vessel continued on its short passage towards the discharge port The ship was* ***on passage between*** *Teesport, UK and Rochefort, France, loaded with fertiliser. The cargo vessel was* ***on passage*** *from Denmark to UK with a cargo of sawn timber. The ship arrived at the pilot station off Jebel Ali, following a 10-day* ***passa****ge from Singapore. In December of ___, a large container vessel* ***was on passage*** *in the Pacific Ocean, when it was noticed that the fuel oil was contaminated with water.* (https://safety4sea.com/) **coastwise passage** **plovidba uz obalu**, **lay out the passage** **ucrtati putovanje**: *Coastwise passages of a few hundred miles or less can be laid out directly on charts, either electronic or paper.*, **passage time** **trajanje putovanja broda**, **passage plan** 1 **plan plovidbe**; 2 **plan putovanja**, **passage to the berth** **plovidba do pristana / veza**: *Passage to the berth typically takes about 3.5 hours*, **inbound / outbound passage** **uplovljenje / isplovljenje**: *During the seminar the pilots conducted several* ***inbound and outbound passages***, **manner of passage** **način prolaza / mimoilaženja brodova**: *... as per local regulations the down-bound vessel, with the current astern and with the right of way, is obliged to contact the up-bound vessel and propose the* ***manner of passage***., **safe passage** **sigurna plovidba**: *Shipping Industry Urges* ***Safe Passage*** *for Trapped Ships and Crews in Ukraine.* https://gcaptain.com/

{passage obično označava dio čitavog putovanja broda (voyage), npr. između dviju luka na putovanju}

plovidba broda punog teretom */ˈleidən/* *(n)* ***(shipping econ)*** **laden passage**

plovidba brodova za kružna putovanja */ˈkruːz/* *(n)* ***(shipping econ)*** **cruise trade**

plovidba (jedrenje) sa smanjenim brojem posade *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **short-handed sailing**

plovidba kanalom **(=prolaz kanalom)** *(n)* ***(navig)*** **channel transit**: *As a Master of VLCCs and ULCCs with many* ***Channel transits*** *behind me, I am certainly not against alterations to port in certain circumstances.*

plovidba nemirnim morem *(n)* ***(sailing/boating/yachting, navig)*** **rough-weather passage**, **rough-weather sailing**

plovidba (pod) jedrima *(prep phr)* ***(sailing/boating/yachting)*** **under sail**: *Can you set and weigh anchor* ***under sai****l, without turning the ignition key? After ten hours* ***under sail****, they reached the*

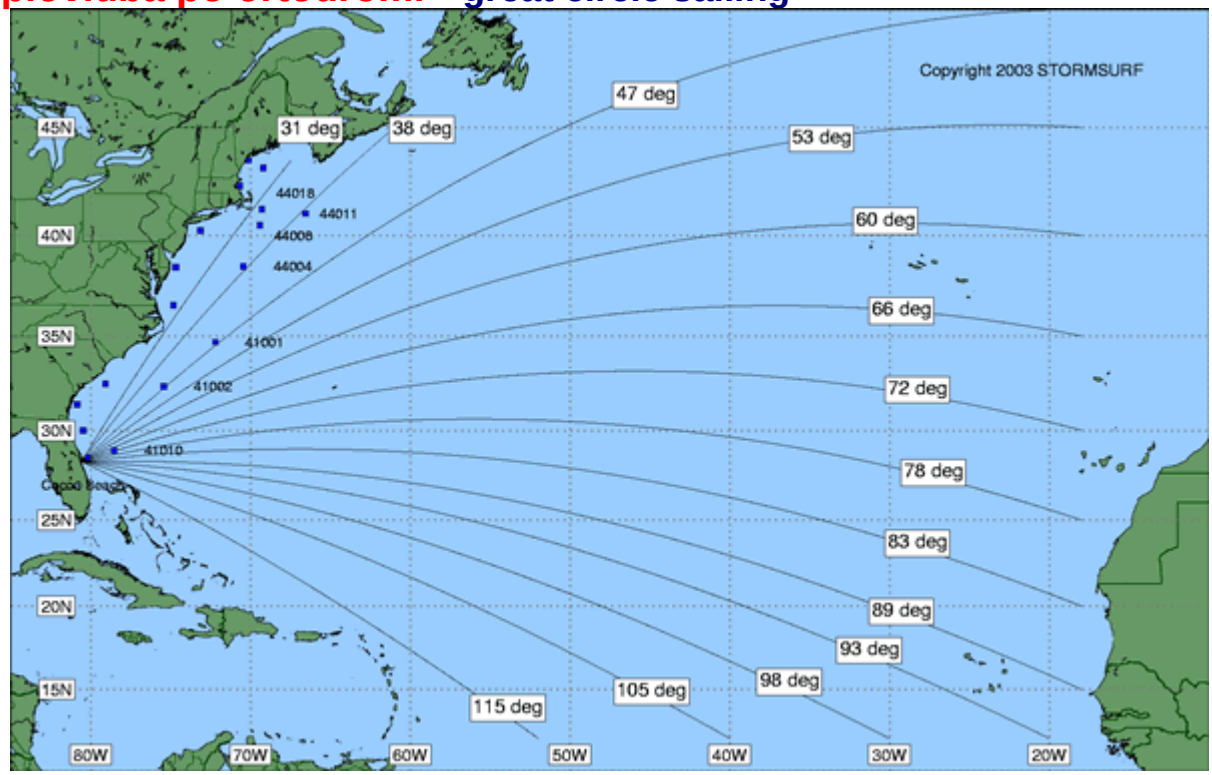
plovidba pod snagom motora plovidba smanjenom brzinom (radi ekonomičnosti)



destination port..

plovidba pod snagom motora *(n)* ***(sailing/boating/yachting, navig)*** **making way under power:** *If **making way under power** in fog, the signal is: One prolonged blast every 2 minutes when a sailboat **is making way under power**, it is considered a power driven vessel*

plovidba po ortodromi great circle sailing



http://www.stormsurf.com/gc/gcht/cb.html

plovidba preko Atlantika */ˌtrænzətˈlæntik/* *(n)* ***(navig)*** **transatlantic crossing**

plovidba preko kanala (=prijevoz preko kanala) *(n)* ***(shipping econ)*** **cross-channel service:** *The ship was cleared to continue her **cross-channel service**.*

plovidba prema luci / plovnom kanalu *(n)* ***(navig)*** **inward passage:** *Once the towline was secured to the customer vessel, the initial part of the **inward passage** was uneventful, with the tug maintaining a fore/aft position with no weight in the towline. He took no account of a number of buoys found missing **on the inward passage**, the possibility that visual leading marks might be obscured in rain showers, …*

plovidba ravno prema radio faru ili radiogoniometru *(n)* ***(navig)*** **homing**

plovidba smanjenom brzinom (radi ekonomičnosti) (=usporena plovidba) *(n)* ***(shipping econ)*** **a process of deliberately reducing the speed of cargo ships to cut down fuel consumption and carbon emissions slow steaming:** *Slow steaming involves reducing the speed of the cargo ship from usual 20-24 knots to around 15 knots. The term **slow steaming** is used as a notion for vessels sailing below their design speed. A new report…maintains slower ship speeds would*

massively reduce the damage shipping is causing to human health, nature and the climate. https://splash247.com/

plovidba tijekom cijele godine *(n)* ***(navig)*** **year-round navigation:** ***Year-round Northern Sea Route navigation*** *may be possible by 2030.*

plovidba u balastu (=plovidba bez tereta) *(n)* ***(shipping econ, stabil)*** **ballast, ballast passage, ballast leg, sailing in ballast:** *At the time of the accident, the vessel was* ***in ballas****t and carrying out sea trials.plovidba u balastu A 70 metre product tanker was steaming south* ***in ballast****, having discharged her cargo of gas oil the previous day. A 1568gt general cargo ship* ***in ballast*** *was on passage through UK territorial waters on a course of 007° in autopilot, and making good a speed of 7 knots. On September 10th, a bulk carrier arrived* ***in ballast*** *at the Houston Fairway Anchorage, and was due to load a cargo of Pet Coke in Houston, …* (https://safety4sea.com/) *On 11 June 2013, at about 1206(LT), a fire broke out in the engine-room of the tanker, during a* ***ballast passage*** *to Antwerp.*

plovidba u magli (=navigacija u magli) *(n)* ***(navig)*** **navigating in fog**

plovidba u području leda *(n)* ***(navig)*** **ice navigation**

plovidba u režimu manevriranja (=brodski stroj u manevarskom režimu) *(n)* ***(navig, marine eng)*** **manoeuvring mode:** *The changeover from sea to* ***manoeuvring mode*** *was carried out at the end of passage, rather than before, as required in the standing orders. The main engine control changeover from sea to* ***manoeuvring mode*** *was later than usual, and the engine control room phoned the bridge to inform them that there would be a delay in starting the bow thrusters.* **on manoeuvring mode u manevarskom režimu, u režimu manevriranja:** *The vessel's engine was on harbour manoeuvring mode under bridge control.*

plovidba u zimskim uvjetima *(n)* ***(navig, oceanogr)*** **winter navigation:** *Finland releases instructions for* ***winter navigation****.*

plovidbena dozvola *(n)* ***(hum_resources, safety)*** **licence**

plovidbena oznaka na stupovima u moru *(n)* ***(navig)*** A minor aid to navigation structure consisting of a number of piles driven into the seabed or riverbed in a circular pattern and drawn together with wire rope **dolphin**

plovidbena služba (=staž (na brodu)) *(n)* ***(mar law)*** service on board a ship relevant to the issue or revalidation of a certificate or other qualification (STCW 2010) **seagoing service, sea service, service time:** ***Sea service*** *is a requirement for most certificates of competency. You must complete a specified amount of* ***service time*** *on a vessel in support of your application.* https://www.amsa.gov.au/qualifications-training/sea-service-and-task-books *2. 2. Every candidate for certification shall: .1 -be not less than 18 years old; .2 - have approved* ***seagoing service*** *of not less than one year as part of an approved training programme which includes on-hoard training which meets the requirements of …* IMO STCW 1995 *-for certification as second engineer officer, shall have not less than 12 months'approved* ***seagoing service*** *as assistant engineer officer or engineer officer, and .1.2 -for certification as chief engineer officer, shall have _not less than 36 month seagoing service …* IMO STCW 1995 **period of sea service trajanje plovidbene službe**

plovidbena služba pomorca (=staž u zvanju (na brodu)) *(n)* ***(hum_resources)*** **= plovidbena služba seafarer service, service on board:** ***seafarer service lengths*** *during the COVID pandemic*

plovidbena služba (staž) (=služba na brodu; plovidba (pomorca);

) *(n)* ***(hum_resources)*** sea service; required time spent on board by a seafarer in a certain capacity (cadet, officer) in order to qualify for being promoted to o higher qualification (certificate of competency) **sea service, service on board, service:** *His contracted work agreement was for 3 months' **service on board** followed by 3 months' leave.* **time of service vrijeme plovidbene službe, trajanje plovidbene službe**

plovidbene neprilike (=nautičke neprilike) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **nautical emergencies:** *Owning a boat and being on the water can be one of life's most relaxing and rewarding experiences. But are you prepared for possible **nautical emergencies**? Practical Sailor*

plovidbene oznake (=navigacijsko pomagalo) *(n)* any device EXTERNAL to a vessel specifically intended to assist navigators in determining their position or safe course, or to warn them of dangers or obstructions to navigation; svako pomagalo IZVAN broda, namijenjeno koa pomoć moreplovcima u određivanju pozicije ili sigurnog kursa, ili kao sredstvo upozorenja na opasnosti i prepreka u plovidbi **aids to navigation, Aton; aton:** *While electronic charts and GPS feeds to radars are valuable aids to navigation, an unwelcome side effect is that the modern watchkeeper can often seem obsessed with sticking to 'the red line' (his track).* **establish and aid to navigation uspostaviti plovidbenu oznaku, postaviti plovidbenu oznaku (plutaču, svjetlo itd.),** **extinguished ligt to navigation** a lighted aid to navigation which fails to show a light characteristic **ugašeno svjetlo, ugašena plovidbena oznaka,** **inoperative aid to navigation plovidbena oznaka u kvaru, plovidbena oznaka koja ne radi,** **rebuilt aid to navigation obnovljena plovidbena oznaka, obnovljeno navigacijsko pomagalo,** **relighted aton ponovno uspostavljeno svjetlo,** **replaced aton plovidbena oznaka zamijenjena drugom,** **reset aton plovidbena oznaka vraćena na ucrtanu (oglašenu) poziciju,** **withdrawn aton plovidbena oznaka / pomagalo povučeno iz službe** {the term Aids to navigation or Atons (navigational aids outside the ship, i.e. along the coast or in the navigational channe; ***Cro. navigacijska pomagala na obali i u plovidbenom kanalu***) should be distinguished from the term NAVAID or NAVAIDS (navigation instruments and aids on the bridge; Cro. ***navigacijski instrumenti***)}

plovidbene rute u uvjetima leda (=plovidbeni putovi u uvjetima leda) *(n)* ***(navig, safety)*** **ice routes:** *Traditionally the **ice routes** have been delivered via radio, e-mail or AIS message* https://safety4sea.com

plovidbeni */ˈnævi ˌgeitiŋ/* *(adj)* ***(navig)*** koji se odnosi na plovidbu **navigating, navigable**

plovidbeni kanal[1] **(=plovidbeni put; plovni kanal; plovni put)** *(n)* **1** ***(navig)*** **COMPARE plovidbeni kanal**[2] navigable channel for entering or leaving a port, usually marked by port and starboard buoys, seamarks etc.; A navigable channel for vessels, often the regular or prescribed track a vessel will follow in order to avoid dangerous circumstances (e.g. port access via a river's estuary). (https://www.msc.com/shipping-glossary) **fairway, shipping channel, navigation channel, ship channel:** *The vessel came rapidly on port and got out of the **buoyed fairway** and entangled the buoy chain with her screw. As the east **channel** is narrow, and weather conditions were poor, I slowed down to allow the other vessel to **clear** the channel before we entered it. I joined the westbound lane and was able to have a clear run past the **Jong Fairway** and get up to about 17 knots. Last year I was sailing as Third Officer transiting the Galveston to Freeport coastal **fairway** at night. Large vessel is leaving the **fairway** - keep clear of the **fairway approach**. The water depth in the*

fairway *of the port is more than 18 metres. There were 44 vessels waiting lined up* ***to enter the ship channe****l and 37 vessels waiting* ***to leave*** *on Sunday morning* https://gCaptain.com **a** ***(navig)*** **channel narrow channel uski kanal, navigable channel plovni / plovidbeni kanal:** *Vessel A was southbound in the channel while Vessel B was approaching the* ***channel entrance*** *on a northerly course. 5 cables from the* ***channel entrance****, course was adjusted on the autopilot to 345° in accordance with the passage plan.***, channel entrance ulaz u plovidbeni kanal, buoyed channel kanal označen plutačama, approach channel prilazni kanal, leave the channel isploviti iz kanala, clear the channel napustiti kanal, isploviti iz kanala:** *While the tanker waited for the cargo ship to clear the channel, no action was taken to stop the tanker from slowly moving towards the channel's entrance.***, exit the channel isploviti iz kanala, izaći iz kanala, approach the channel prići kanalu, približiti se kanalu, cross the channel ploviti preko kanala, presijecati kanal, a busy shipping channel prometni plovidbeni kanal, main channel glavni kanal, navigate in the channel ploviti kanalom, ploviti u kanalu, wait outside the channel čekati izvan plovidbenog kanala, channel buoy oznaka plovidbenoga kanala:** *After passing the last* ***channel buoy*** *before the breakwater entrance at very close range, the pilot ordered hard-a-starboard.***, deep-graught channel plovidbeni kanal za brodove dubokog gaza:** *The ship decided to take the* ***deep-draught channel****, turned to port and scraped down our port side less than 2 cables off.***, close the channel zatvoriti plovidbeni kanal:** *The incident cause the* ***Channel to be closed*** *for three days.***, marked channel označeni plovodbeni kanal:** *The master decided to leave the marked channel.***, enter the channel ući u plovidbeni kanal, uploviti u plovidbeni kanal, approach the fairway približavati se plovidbenom putu / kanalu (o brodu):** *Vessel A's pilot ordered the tugs to standby as* ***they were approaching the buoyed fairway****.*



http://www.cowesharbourcommission.co.uk/approaches_to_cowes

plovidbeni kanal[2] */ˈwɔːtəˌweɪ/* **(=plovni kanal; plovni put)** ***(navig)*** **a navigable body of water waterway:** *The Columbia River* ***waterway*** *remains open to all traffic, but the Captain of the Port may need to limit deep-draft commercial traffic upriver … The Strait of Hormuz is one of the world's most important* ***waterways*** *for oil supplies.* **confined waterway uski plovidbeni**

plovidbeni kanal označen plutačama plovidbeni smjer (u općem smjeru toka plovidbe)

kanal, suženi plovidbeni kanal: *When manoeuvring a vessel **in a confined waterway** where the margin for error is small, a tug is always a good investment.* {waterway is a wider term in meaning than fairway; tal: via d'acqua navigabile}

plovidbeni kanal označen plutačama *(n)* *(navig)* **channel marked by bouys**: *The ship entered the port through a channel marked by pairs of lateral buoys numbered from 1 at the seaward end to 16 near the outer basin.*

plovidbeni kanal za brodove s dubokim gazom *(n)* *(navig)* **deep draft channel**: *She was tracking well clear of us until, at a mere 8 cables range, she decided to take the **deep-draught channel**, turned to port and scraped down our port side less than 2 cables off.*

plovidbeni kanal za prekomorske brodove (=plovidbeni kanal za brodove duboka gaza) *(n)* *(ports)* **deep water channel**: *The deep water channel from Fawley to the Container Terminal is maintained to a depth of 10.2m below Chart Datum*

plovidbeni objekt (=plovilo) *(n)* *(nav arch)* **= plovilo** [1] **waterborne craft**

plovidbeni pravac za brodove duboka gaza *(n)* *(navig)* **Deep water route**

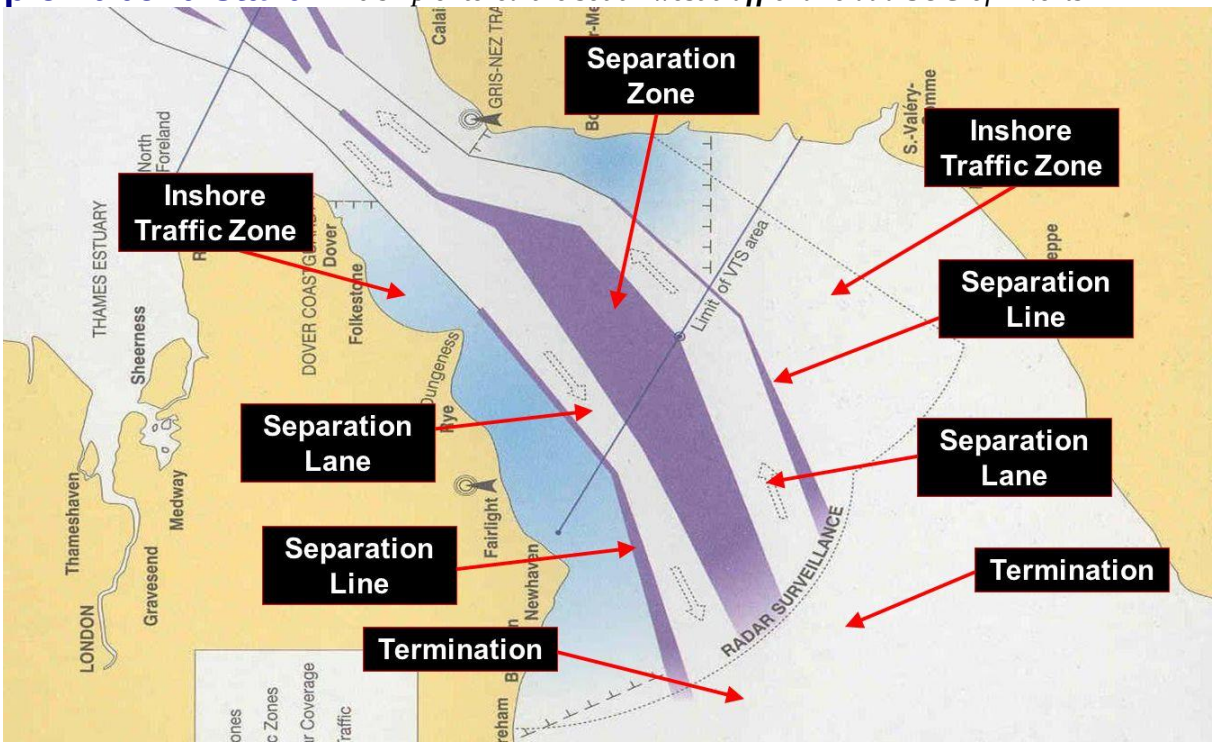
plovidbeni pravac za brodove dubokoga gaza (=prekomorski plovidbeni pravac; prekomorska ruta) *(n)* *(navig)* A designated area within definite limits which has been accurately surveyed for clearance of sea bottom and submerged obstacles to a minimum indicated depth of water.(www.euronav.com) **deep water route**: *The larger vessel was in a **deep water route**, recommended for vessels with a draught of 16m or more, but her draught was only 6m. The vessel was proceeding along the designated east-bound **deep water route**, close to the separation zone of the TSS.*

plovidbeni put *(n)* *(navig)* a waterway giving access to an inland port, navigable by ocean-going ships **fairway, seaway** proceed through the seaway **ploviti plovidbenim kanalom**

plovidbeni putovi (=plovidbeno područje) *(n)* *(navig, US)* **navigable waters**

plovidbeni smjer (u općem smjeru toka plovidbe) / / **(= smjer plovidbenog kanala; plovidbeni put; plovidbeni trak (u shemi odvojene plovidbe))** *(n)* *(navig)* **COMPARE shema odvojene plovidbe (TSS)** an area within defined limits on which one-way traffic is established; an area within defined limits in which one-way traffic is established. natural obstacles, including those forming separation zones, may constitute a boundary. (https://www.imo.org/en/OurWork/Safety/Pages/ShipsRouteing.aspx); Pravilo 10 (Sheme odvojenog prometa) Brod koji se služi shemom odvojenog prometa mora: i. ploviti u odgovarajućem plovidbenom putu u općem smjeru toka plovidbe za taj put; **traffic lane**: *A vessel shall so far as practicable avoid crossing **traffic lanes**, but if obliged to do so shall cross on a heading as nearly as practicable at right angles to the general direction of traffic flow. The general cargo vessel was on passage in the south-west traffic lane of the Dover Strait traffic separation scheme (TSS). ships normally join or leave a **traffic lane** at the termination of the lane, but when joining or leaving from either side shall do so at as small an angle to the general direction of traffic flow as practicable (Colregs) A vessel using a traffic separation scheme shall: Proceed in the appropriate **traffic lane** in the general direction of traffic flow for that lane. (Colregs)* cross the traffic lane **presijecati**

plovidbeni smjer, enter the traffic lane **ući u plovidbenu stazu**, **uploviti u plovidbenu stazu**: *The ship **entered the south-west traffic lane** at a SOG of 12.6kts*



http://slideplayer.com/slide/10443185/ {nAPOMENA: Naziv u hrvatskom jeziku za engl. TRAFFIC LANE je neustaljen, cf. *plovidbeni put*; *plovidbeni tijek* (PRAVILNIK O SIGURNOSTI POMORSKE PLOVIDBE U UNUTARNJIM MORSKIM VODAMA I TERITORIJALNOM MORU REPUBLIKE HRVATSKE TE NAČINU I UVJETIMA OBAVLJANJA NADZORA I UPRAVLJANJA POMORSKIM PROMETOM (https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/2025_03_52_685.html?ref=morski.hr); *plovidbeni tok*; *plovidbena ruta; plovidbeni kurs*, (Međunarodna pravila o izbjegavanju sudara na moru (https://www.fsb.unizg.hr/atlantis/web/sites/hydro/content/592/588/Jasic%20D.%20Belamaric%20G%20Gundic)}

plovidbeni trak (u zoni odvojene plovidbe) */lein/* **(=plovidbena staza (u zoni odvojene plovidbe); plovidbeni smjer; plovidbeni put)** *(n)* *(navig)* **SEE shema odvojene plovidbe (TSS)** Traffic lane means an area within defined limits in which one-way traffic is established. - /https://navcen.uscg.gov/sites/default/files/pdf/PARS/ACPARS_Final_Report_08Jul2015_Appendix_I.pdf

traffic lane, lane: *A number of vessels were proceeding in both directions **within the appropriate lanes**. A vessel shall so far as practicable avoid crossing **traffic lanes**, but if obliged to do so shall cross on a heading as nearly as practicable at right angles to the general direction of traffic flow. The general cargo vessel was on passage in the south-west traffic lane of the Dover Strait traffic separation scheme (TSS). ships normally join or leave a **traffic lane** at the termination of the lane, but when joining or leaving from either side shall do so at as small an angle to the general direction of traffic flow as practicable (Colregs) A vessel using a traffic separation scheme shall: Proceed in the appropriate **traffic lane** in the general direction of traffic flow for that lane. (Colregs)* busy shipping lane **plovidbeni smjer / smjer s gustim prometom**: *The accident occured as a cargo vessel was proceeding with an unmanned bridge, across **busy shipping lanes**, before grounding on a mercifully benign stretch of coast. As we approached **the Westbound shipping lane** close East of the Casquets TSS, we saw three ships about 2nm apart in line abreast of each other approaching about 4nm away.*, eastboud / westbound /

northbound / southbound lane plovidbeni trak / staza u smjeru istoka / zapada / sjevera / juga: *The ship was in the eastbound lane of the Strait of Gibraltar trafc separation scheme (TSS).*, **cross the traffic lane presijecati plovidbeni trak:** *if the 3 mile range scale is used for crossing traffic lanes, the 6 mile range should be frequently consulted to give better warning of approaching vessels.* podkorpus rukovanje brodom *The other vessel crossed the south bound traffic lane on a course of 0750T and not at right angles to the traffic flow.* podkorpus rukovanje brodom, **enter the traffic lane uploviti u providbeni trak:** *The ship **entered the south-west traffic lane** at a SOG of 12.6kt*

plovidbeno područje (=područje pomorskog prometa) *(n)* ***(navig)*** **shipping area:** *a few minutes of refamiliarisation of the rigging, and practising of key manoeuvres is time well spent before venturing into a busy **shipping area**.* **designated shipping area obvezno plovidbeno područje:** *The Master hasbeen convicted and fined $40,000 after pleading guilty for exiting a designated shipping area …* www.safety4sea.com

plovila (=brodovi; brodice; barke (zbirno)) ***(seamanship)*** **also used collectively (=boats/ships); zbirno - plovilo u množini watercraft**

plovila bez posade (=autonomna plovila plovila upravljana s kopna) *(n)* ***(nav arch)*** **unmanned craft:** *o Meanwhile the Comité Maritime International (CMI) has established its own Working Group on 'Maritime law for **unmanned craft'**. It will consider how international conventions and regulations can be adapted to provide for the operation of **unmanned vessels** on the high seas*

plovila za spašavanje */səˈvaivəl/* *(n)* ***(safety)*** **survival craft:** ***Survival crafts** and other **lifesaving appliances** should be prepared for use* (https://safety4sea.com/) *As a precaution, prepare **survival craft** & other life saving appliances.*

plovilo [1] */ˈwɔːtəˌkrɑːft (UK); ˈwɔtərˌkræft (US)/* **(=plovidbeni objekt)** *(n)* ***(nav arch)*** **a boat or ship;; water-borne vehicles including ships, boats, pleasureboats, hovercraft and submarines watercraft personal watercraft osobno plovilo, plovila za osobnu uporabu:** *Please observe that all operators of **personal watercraft** and the like must be able to present a valid personal watercraft license. Violations of the new provisions are punishable by fine.* Maritime Logistics Professional <update@maritimeprofessional.com>

plovilo [2] */kraːft/* **(=plovni objekt; brodovlje)** *(n)* ***(nav arch)*** **any vessel or conveyance that operate in a fluid medium or a vacuum. Thus, boats are craft; aircraft are craft; and spaceships, spacecraft, and space capsules are craft. When applied to vessels or conveyances that float on the water, a craft is any boat or ship of any size or type and of any use.(http://www.westlawn.edu/student_center/definitions.asp) craft naval craft ratni brod, ratni brodovi, non-displacement craft bezdeplasmansko plovilo (npr. jedrilica), water craft plovilo, plovni objekt, plutajući objekt, survival craft plovilo za spšavanje i pružanje prve pomoći:** *Crew members responsible for **launching the survival craft** should practise and be able to launch with their immersion suits on.*, **high-speed craft brzi putnički brod:** *brzo plovilo*, **small craft malo plovilo:** *There were not many problems as the barge and **small craft** traffic was mostly resting for the night. Numerous **small craft** were moving around in the anchorages, and there was a steady flow of vessels transiting the east bound lane.*, **fast rescue craft (FRC) brza brodica za spašavanje:** *The manoverboard drill requires the launch and recovery of the vessel's **fast rescue craft (FRC)** to simulate the*

rescue and recovery of a person from the water., **pleasure craft brodica za razonodu, gliser:** *The sole occupant of the **pleasure craft**, which had no radar reflector, had seen the fishing vessel approaching and had managed to jump clear before the impact.*, **recreational craft brodica za razonodu, gliser, leisure craft brodica za razonodu:** *Using a **leisure craft** while under the influence of alcohol is dangerous and puts your and others' lives unnecessarily at risk.* **{'craft' is both the singular and plural form of the noun}**

ploviti [1] *(v)* ***(seamanship)*** **sail, steam, navigate:** *The vessel was steaming at 14 knots, and the master had instructed the chief officer to remain at least 3 cables from the island.*

ploviti [2] **(=kretati se)** *(v)* ***(navig)*** **proceed:** *A ferry **was proceeding upriver*** www.gov.uk/maib

ploviti brzinom od … čvorova (o brodu) make … knots: *The target was on a course of 125 degrees **making about 10 knots**, …* www.safety4sea.com

ploviti brzinom pogodnom za ukrcaj peljara *(v)* ***(navig)*** **make boarding speed:** *.18 **Make a boarding speed** of ... knots. (IMO SMCP)*

ploviti (kanalom, duž rijeke itd.) (=prolaziti (kanalom, duž rijeke itd)) *(v)* ***(navig)*** **transit:** *an efficient lookout and safe speed must be maintained while **transiting** precautionary areas The vessel was aground while **transiting** the channel in-bound to the port. A total of 62.8 percent of the total cargo **transiting** the Canal has its origin or destination in the U.S., ..* https://www.marinelink.com/news/panama-canal-sets-record-annual-cargo-442512? *On May 17th two bulk carriers **were transiting in** Singapore Strait.* https://safety4sea.com/ **transit the lock prolaziti kroz ustavu, transit the waters prolaziti vodama, ploviti vodama, transit a strait ploviti tjesnacem, prolaziti tjesnacem:** *Our VLCC was on a loaded voyage and **was transiting** a busy strait by night, drawing 19.9 metres even keel. https://safety4sea.com/)* The upbound bulk carrier **was transiting** in the South Shore Canal of the St. Lawrence Seaway., **transit the canal ploviti kanalom, prolaziti kanalom:** *On May …th, 20…, two bulk carriers **were transiting** in Singapore Strait.* (https://safety4sea.com/) *The vessel experienced a black out while **transiting** the canal.* https://safety4sea.com/ *As many as 109 ships **have transited the canal** between the 29th and 30th of March.* https://www.shippingandfreightresource.com/

ploviti na motor i jedra */'moʊtə,seil/* *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **motorsail**

ploviti na slijepo (=navigati na slijepo) *(v)* ***(navig)*** **navigate blind:** *On leaving the charted area the ship was **navigated blind**, at full sea speed as it approached shallow water and an area of course alterations.*

ploviti (navigati) */ˈnævi,geit/* **(=navigati; *navigavat*)** *(v)* ***(navig)*** **navigate**

ploviti oko (=kormilariti oko (plutače itd.)) **upravljati brodom tako da brod plovi oko (plutače, lukobrana, drugog broda, nekog objekta) steer around:** *Immediately on reaching the bridge, the pilot ordered half ahead and hard-astarboard, with the intention of steering the ship around the breakwater head.*

ploviti (poslovno upravljati brodom) */ˈɔpə,reit/* **(=služiti u servisu / liniji; brod koji operira u liniji)** *(v)* ***(shipping econ)*** **operate:** *The passenger ferry, owned by Reederei Cassen Eils GmbH, will operate between Cuxhaven and the island of Helgoland. The ferry **will operate between** the Aarhus **and** the island of Samso* https://gCaptain.com *The vessel is a 13,100 TEU capacity containership built in 2010 and **registered** in Denmark. It **is operated by** Maersk on the TP6 service connecting Asia and the U.S. West Coast with **calls** in Cai Mep (Vietnam, Kwai Chung (Hong*

Kong), Yantian (China), Xiamen (China) and Los Angeles (USA). https://gcaptain.com/ **operate a vessel poslovno upravljati brodom, operirati (brodom),** *operirati brod*: *Liners operate on certain well-established routes and on a fixed schedule. Out of the total of 109 vessels employed in 13 joint services 42ships were operated by CMA CGM and 67 by Maersk.*, **the vessel operates on a new line brod plovi na novoj liniji**

ploviti prema (=ploviti protiv) *(v)* ***(navig)*** **stem stem the tide ploviti protiv struje**

ploviti prema */hed/* **(=smjeriti brod prema)** *(v)* **1** ***(navig)*** **head, head for:** *The third officer did not realise that* ***the vessel was heading towards*** *shoal ground. However, the engineers required the tug to be run at full speed in a straight line to make their adjustments, so the master had to* ***head for open water*** *outside the harbour. The master decided to* ***head back toward*** *BXA buoy and requested for assistance of the pilot station. Since the vessel had only one hold, running fore and aft, the Master reduced speed and altered course to* ***head for the nearest suitable port of refuge****. After dredging we* ***head for the western buoy*** *on a course of 020. The vessel, loaded with 5,000 tonnes of wheat,* ***was headed for*** *the port of Helsingborg The ship had then altered course to 2300 T to* ***head for Cherbourg****, either for cargo or to disembark the pilot. We met a southbound LPG tanker which appeared* ***to head for*** *the separation zone between the two lanes. Having asked his two passengers if they were holding on, he commenced a turn to starboard to* ***head down stream****. With the assistance of three tugboats (towlines on bow and stern and the assisting tugboat) the ship unberthed from the quay and* ***was heading to*** *the exit from the port.* **head for the port uputiti se prema luci:** *The trials were completed and it was decided to* ***head back into port.***, **head in a direction ploviti u smjeru:** *On clearing the breakwater, the skipper ordered the helmsman to* ***head in a northerly direction****. Once the helicopter arrived they agreed with the pilot that the launch* ***would head in the direction of*** *a prominent headland that was about 5 miles away.*, **head north / south etc. ploviti prema sjeveru / jugu itd., biti okrenut u smjeru sjevera / juga itd.:** *He plotted his position at 0850 UTC and manoeuvred his vessel to* ***head north*** *with the use of helm and engines, acquiring a speed of about 3 knots in so doing.*, **head west / east / north /south zaploviti u smjeru zapada / istoka / sjevera / juga:** *One minute later, the pilot launch Patrol departed Royal Terrace Pier and* ***headed west****.* www.gov.uk/maib, **head towards a** ***(navig)*** **ploviti prema:** *The waypoint displayed as the next destination waypoint in the GPS was also not as he expected; the vessel* ***had been heading towards*** *the wrong waypoint.*

ploviti protiv struje (=okrenuti se protiv struje) *(v)* **1** ***(seamanship)*** **stem the current;** **2** ***(navig)*** **to head the vessel's bow directly into the current or waves; overcome adverse circumstance stem the tide:** *The Pilot continued proceedings for berthing, directing the tugs to turn the ship around through 180 degrees, to stem the tide.*

ploviti u redu jedan iza drugoga (o brodovima, tegljačima, …) (=stajati u redu jedan iza drugoga (o brodovima, tegljačima, …)) *(v)* ***(navig)*** **line up:** *The pilot had embarked, and three tugs* ***were lining up*** *to connect to the vessel. To enter the fairway, vessel A needed* ***to be lined up*** *at an early stage.* www.safety4sea.com

plovni objekt unutarnje plovidbe (=plovećI objekt unutarnje plovidbe) *(n)* ***(nav arch, mar law, inland waterways)*** **inland waterway unit**

plovni put (=plovidbeni put) *(n)* ***(navig)*** **navigable waterway**

plovni put (u pravu mora) *(n)* ***(mar law)*** **sea lane busy sea lane**

visokoprometni plovni put: *Vessels less than 20 metres, sailing vessels and vessels engaged in fishing should avoid anchoring in and around **busy sea lanes**, particularly at night*

plovnost (=sposobnost plutanja) *(n)* ***(nav arch, safety)*** **buoyancy, navigability, navigableness**: *She was overloaded with equipment and fittings, and her freeboard and **buoyancy** were inadequate as a result. Fortunately, his lifejacket gave him the **buoyancy** to remain afloat and cling onto the side of the boat until the helicopter arrived.*

plutača */bɔi; US ˈbuːi/* **(=plovidbena oznaka; *bova*)** *(n)* ***(navig)*** a floating object of defined shape and color, which is anchored at a given position and serves as an aid to navigation; it can also be used to indicate a laid mooring; A floating object employed as an aid to mariners to mark the navigable limits of channels, their fairways, sunken dangers, isolated rocks, telegraph cables, and the like. (https://www.euronav.com) **buoy, talij.: *boa*: ***The VTSO replied: "Proceed to **buoy No1**. Keep watch all the time.*** floating buoy* **plutača, plutajuća oznaka, mooring buoy privezna plutača, navigation buoy navigacijska plutača, set a buoy postaviti plutaču na ucrtanu poziciju, approach the buoy**: *On **approaching buoy 9**, the Pilot initiated the agreed starboard turn anticipating that the westerly set of the current would assist the vessel to swing to starboard.* **prilaziti plutači, pass the buoy**: *At 2334 the master saw the other ship pass between the No1 **buoys** and became concerned that the container ship had not altered course to port as he had expected.* **proći plutaču, near the buoy približiti se plutači, lateral buoy lateralna plutača, bočna plutača**: *The mate glanced out of the window and noticed the flashing red light of a **lateral buoy** ahead.*, **east / north / south / west of Buoy No. … istočno / sjeverno / južno / zapadno od pluitače br. …, distance from Buoy No. … udaljenost od plutače br. …, pair of lateral buoys par lateralnih plutača, leave the buoy napustiti plutaču, fairway buoy prilaziti plutači na početku plovidbenog kanala, prići plutači koja označava plovidbeni kanal**: The cargo vessel's master was alone on the bridge as the vessel **approached the fairway buoy**. *Shortly after leaving the harbour, the vessel was brought up in a position 1 cable from the **fairway buoy, 1.***, **go round the buoy oploviti plutaču**: *When approching No. 1 buoy, **go round the buoy** and enter in the correct lane.*, **channel buoy plutača koja označava plovni kanal**: *With 1 mile to go, the chief officer called port control again and was instructed to keep east of the outer approach **channel buoy.***, **single point mooring buoy (SPM plutača) vez na jednu plutaču**: *An oil tanker was moored to, and discharging to, a **single point mooring (SPM) buoy.***, **cardinal buoy kardinalna oznaka, glavna oznaka**: *He then altered course to 022° in autopilot to head directly towards a **cardinal buoy** at the start of the approach channel, the outer limits of which were marked by leading lights.*, **deploy a buoy postaviti plutaču**: *A **meteorological and oceanographic data buoy has been recently deployed** approximately 60km offshore along the Northern*

plutača koja označava glavni kanal plutača sa svjetlom




coast of Poland

https://www.wartsila.com/encyclopedia/term/buoy

plutača koja označava glavni kanal *(n)* ***(navig, US)*** **= glavni kanal junction buoy**

plutača na stupu *(n)* ***(navig)*** a bouy shaped like spar **spar buoy**



http://www.zenilite.co.jp/english/prod/tofuhyo.html

plutača sa svjetlom (=light buoy; lighbuoy) *(n)* ***(navig)*** **light buoy:** *The third mate thought the green light was from an expected isolated danger beacon and he responded to the lookout that the light was a distant* ***'light buoy'****. Large deep-draught vessels are requested to stay at least 1 nautical mile eastward of the* ***Light Buoy*** *for pilot boarding because of the strength and proximity of the Gulf Stream current.* **red light buoy plutača sa crvenim svjetlom, light buoy marking the approach channel plutača sa svjetlom koja obilježava plovni**



kanal http://www.industrialsplicing.com/lifting-and-spreader-beams.php

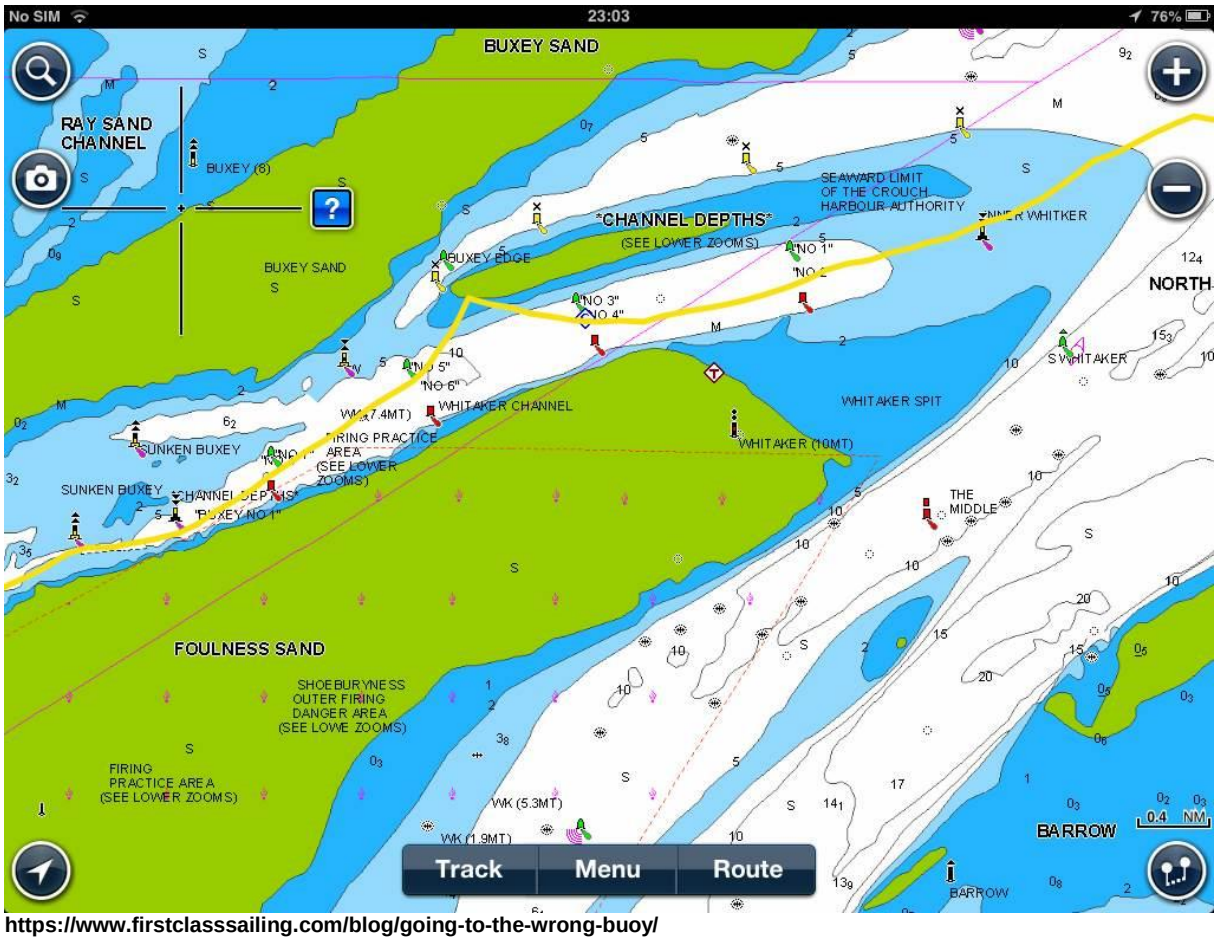
plutača sa zvonom **(=bellbuoy)** *(n)* ***(navig)*** A buoy with a bell that sounds when the buoy is moved by the waves. ***https://www.ypiyachts.com/*** **bell buoy:** *A bell buoy is usually mounted near a rock or shoal to warn of a serious danger to navigation.*

plutača za izlaz na otvoreno more *(n)* ***(navig)*** the last buoy as a boat heads to sea ; plutača koja označava izlaz otvoreno more ; an object floating in water, which is anchored at a designated location and used as a locator or a warning point for a vessel as a navigational aid. (https://www.boomarine.com/5-basics-of-buoys) **sea buoy, ocean buoy (US)**

plutača za led *(n)* ***(navig)*** **ice buoy lighted ice buoy (LIB) svjetleća plutača za led, svjetleća oznaka za led**

plutača za sidrenje *(n)* ***(navig)*** **anchor buoy**

plutačom označen */UK bɔid; US ˈbuːid/* **(=označen pltačom)** *(adj)* ***(navig)*** **buoyed:** *the principal dangers are buoyed* **buoyed fairway označeni plovidbeni kanal:** *The vessel came rapidly on port and got out of the* ***buoyed fairway*** *and entangled the buoy chain with her screw.*, **buoyed channel označeni plovidbeni kanal, plovidbeni kanal označen plutačama:** *As the tanker left the* ***buoyed channel****, the second ship was only 4 cables fine off the container ship's port bow (Figure 8). The ferry* ***was following a buoyed channel*** *to the open sea.* https://safety4sea.com/)



https://www.firstclasssailing.com/blog/going-to-the-wrong-buoy/

plutajuća brana *(n)* **1** ***(safety, environ)*** plutajuća cijev oko broda za sprječavanje onečišćenja (pri ukrcaju/iskrcaju) **floating boom, oil boom, boom:** *As a precautionary measure, an **oil boom** was deployed around the damaged tender boat. So far about 1600-feet of **boom** has been deployed around the barges. Additiona l**boom** is being deployed and staged to protect sensitive areas along the bay.* https://gCaptian.com *In response to the f0uel leak, emergency services from the German Federal Agency for Technical Relief (THW), local fire departments, and the Maritime Emergency Command set up **oil booms** around the damaged vessel.* Marine Insight **oil containment boom** **brana za suzbijanje širenja uljne mrlje, protunaftna brana**



; **2:** *As a precautionary measure, an **oil boom** was deployed around the damaged tender boat. The ship was berthed at the Intercontinental Phase II Wharf and oil b**ooms were deployed** as a precaution.* https://safety4sea.com/



http://www.weiku.com/Plant-Animal-Oil/buy-oil-boom.html

plutajuća dizalica (=plovna dizalica; pontonska dizalica) *(n)* ***(nav arch)***
A crane mounted on a barge or pontoon, which can be towed or is self-propelled, used usually for lifting



or handling heavy cargoes **floating crane**
http://maritime-connector.com/ship/matador-3-9272137/

plutajuća ekološka brana (=zaštitna ekološka brana; zaštitna brana od onečišćenja) *(n)* ***(environ)*** **SEE plutajuća brana**

environmental protection barrier (EPB), EPB: *An **environmental protection barrier (EPB)** is to be built around ship leaking crude oil.. The **EPB** that will mitigate threats to the marine ecosystem.*

plutajuća jedinica za uplinjavanje ukapljenog prirodnog plina (=FSRU) *(n)* **1** ***(nav arch)*** **COMPARE terminal za ukrcaj/iskrcaj ukapljenog prirodnog plina** FSRU vessels can be classified either as ships or offshore installations depending upon the design they incorporate. They (FSRUs) can appear as: (a) newly built

floating units for regasification of LNG; (b) constructed as a separate unit aboard the LNG carrier itself, or (c) an old gas carrier can be converted into an independent unit and placed in a particular destination as an offshore installation (cf. *https://www.marineinsight.com/types-of-ships/what-is-floating-storage-regasification-unit-fsru/*)

Floating Storage Regasification Unit (FSRU), plutajući terminal za uplinjavanje ukapljenog prirodnog plina, plutajuća jedinica (objekt) za regasifikaciju ukapljenog prirodnog plina, FRSU: *A **Floating Storage Regasification Unit (FSRU)** is a vital component required while transiting and transferring Liquefied Natural Gas (LNG) through the oceanic channels. Therefore, **FSRU** can be termed as a special type of ship used for LNG transfer.*
https://www.linkedin.com/pulse/fsrufloating-storage-regasification-unit-john-kingsley



https://norgascarriers.com/our-services/fsru-services/; 2 *(nav arch)* ... a vital component required while transiting and transferring Liquefied Natural Gas (LNG) through the oceanic channels. FSRU can be termed as a special type of ship used for LNG transfer. *https://www.marineinsight.com/types-of-ships/what-is-floating-storage-regasification-unit-fsru/* **brod za uplinjavanje ukapljenog prirodnog plina, brod za regasifikaciju ukapljenog prirodnog plina** **{A difference should be made between a LNG Terminal and SFRU (Floating Storage Regasification Uniit: an** LNG terminal **is a port facility for discharge and redistribuition of LNG, whereas a** FRSU (Floating Storage Regasification Unit) **is a ship specifically designed for (or a converted LNG ship) for storage and regasification of LNG}**

plutajuća oprema s vlastitim pogonom *(n) (nav arch, inland waterways)* **self-propelled floating equipment**

plutajuća oznaka *(n) (navig)* **floating mark**

plutajuća (površinska) mreža *(n) (fishing)* **drift net:** *Simultaneously, and rudder was moved to hard-a-port and, to our great relief, the **drift net** slowly began to draw astern and was cleared about two cables off. Around midnight, a long line of weakly lit buoys came into view, indicating the existence of **drift nets**.*

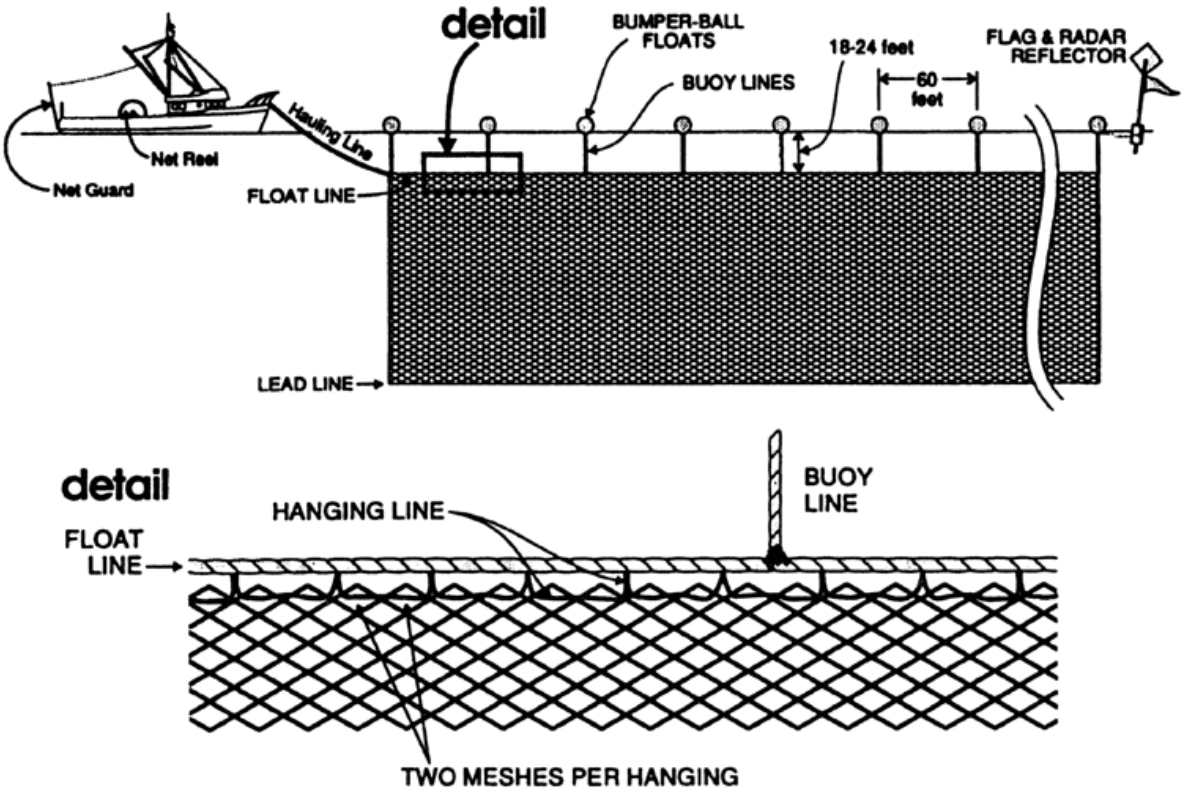


FIGURE 5. Design of typical net in California drift gill net fishery.

http://content.cdlib.org/view?docId=kt7k4005v8&&doc.view=entire_text

plutajuća svjetleća oznaka *(n)* ***(safety)*** **floating marker light, FML**

plutajuće plovilo (=plutajući objekt) *(n)* ***(nav arch)*** **floating craft**

plutajuće uže za spašavanje *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a throwable floating



rescue line **lifesling**

https://www.mailspeedmarine.com/kim-mob-lifesling-white.html

plutajuće zavlačno sidro *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **floating anchor**

plutajući */əˈfləʊt/* **(=(brod, predmet) koji pluta)** *(adj)* ***(navig)*** **afloat:** *He was afloat,*

semi-conscious and with his lifejacket inflated. When the mate returned to the bridge a short time later, the vessel was afloat. **remain afloat ostati u plutajućem stanju, ostati plutati:** *Fortunately, his lifejacket gave him the buoyancy to remain afloat and cling onto the side of the boat until the helicopter arrived. The fishing vessel remained afloat and on fire until later that afternoon, at which time the fuel tanks exploded and the vessel foundered.*, **stay afloat ostati u plutajućem st anju, keep afloat:** *The use of both pumps kept her afloat until help arrived in the form of a high capacity salvage pump, provided by the rescue services.* **održati (s) u plutajućem stanju**

plutajući (=koji pluta) *(adj)* **floating floating container plutajući kontejner, kontejner koji pluta:** *Ships have been alerted to the danger of floating containers near the scene of the disaster, although no pollution or hazardous cargo have been reported.*

plutajući dimni signal *(n)* ***(navig)*** **floating smoke signal**

plutajući dok (=plovni dok) *(n)* ***(nav arch)*** A U-shaped dock with double skins which is filled by opening up the sillcocks, and allowed to settle sothe middle section will be lower than the keel of the ship so that repairs can be made on her hull.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **floating dock, floating drydock,**



talij.: ***bacino galleggiante***

https://safety4sea.com/baltics-biggest-floating-dock-heading-to-lithuania/

plutajući *dron* (=morski dron;) *(n)* ***(safety)*** The Marine Drone is just a giant basket that is dragged through the water by three battery-powered propellers.; daljinski upravljano (istraživačko) plovilo; bespilotno plovilo **marine drone:** ***Marine drones*** *have the potential to revolutionise maritime business, reducing the time, cost & danger of many operations, whilst improving the value of the data captured.* https://www.martek-marine.com/drone-surveying



https://www.openpr.com/news/434837/Tele-operated-Marine-Drone-Market-Global-Industry-Size-Share-Growth-Trends-and-Forecast-Analysis-For-2016-2024.html

plutajući konopac za spašavanje *(n)* ***(safety)*** **buoyant lifeline**

plutajući led *(n)* ***(oceanogr)*** **floating ice, floe:** *The draft calculations made by the master were on the basis that the vessel was floating in sea water, however, the specific gravity at the time was in*

plutajući LNG objekt plutajući objekt za proizvodnju, skladfištenje i iskrcaj naftnih proizvoda

fact 1015. **big floe** **veća plutajuća ledena masa**

plutajući LNG objekt **(=floating liquefied natural gas facility)** *(n)*

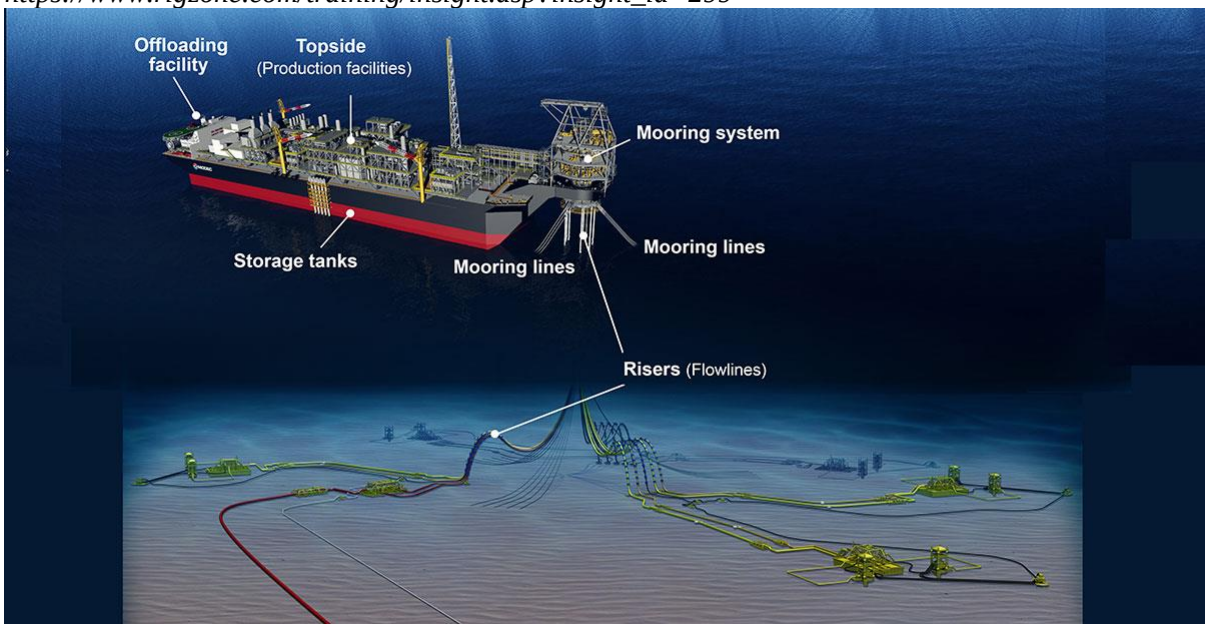
(nav arch) **FLNG facility:** *In 2018, Shell's huge **floating liquefied natural gas (FLNG)** Prelude, the world's largest vessel, will begin its job of extracting and processing gas at sea, reported CNBC. The 488-meter-long and 74-meter-wide floating facility left the shipyard* Maritime Logistics Professional <update@maritimeprofessional.com> *The Prelude facility weather vanes 360 degrees around a turret, moored in 248 meters of water. Three stern thrusters enable **FLNG Prelude** to maintain an optimum heading that will facilitate offtake operations within the design limits of the facility and associated cargo transfer equipment. **The facility** is moored to the sea bed via 16 anchor piles and chains whilst being directly connected to wells that access the gas reservoir via flexible risers routed through the turret.*



https://www.marinelink.com/news/largest-worlds-vessel432418

plutajući objekt */fləʊt/ (n)* ***(nav arch)*** **floating object, float:** *The echo was weak and occasionally disappeared, giving the impression that it was interference or a **floating object** drifting in the sea. Having passed abeam of the **light float**, the other vessel altered course to port.*

plutajući objekt za proizvodnju, skladfištenje i iskrcaj naftnih proizvoda (=FPSO-brod) *(n)* ***(nav arch)*** Floating Production Storage and Offloading vessels, or FPSOs, are offshore production facilities that house both processing equipment and storage for produced hydrocarbons *https://www.rigzone.com/training/insight.asp?insight_id=299* **floating production, storage and offloading vessel, FPSO:** *The basic design of most FPSOs encompasses a ship-shaped vessel, with processing equipment, or topsides, aboard the vessel's deck and hydrocarbon storage below in the double hull. https://www.rigzone.com/training/insight.asp?insight_id=299 After processing, an FPSO stores oil or gas before offloading periodically to shuttle tankers or transmitting processed petroleum via pipelines. https://www.rigzone.com/training/insight.asp?insight_id=299*



https://www.modec.com/business/service/floater/fpso/

plutajući objekt za proizvodnju i skladištenje tekućih tereta (=FSRO) *(n)* ***(nav arch)*** **floating production storage and offloading (ship), FSRO**

plutajući objekt za skladištenje tekućih tereta (=FSU) *(n)* ***(nav arch)*** **floating storage unit, FSU**

plutajući odbojnik *(n)* ***(seamanship)*** **fender spar**

plutajući ponton – valobran *(n)* ***(ports, nav arch)*** **floating breakwater**

plutajući prsluk (=zaštitni prsluk / jakna) *(n)* ***(safety)*** **= prsluk za spašavanje jacket:** *The owner also had a* ***buoyancy jacket*** *and he carried a mobile telephone. An experienced yachtsman was sailing an of clothing and a* ***waterproof sailing jacket****. The crewman regularly wore a* ***flotation jacket*** *on deck, but unfortunately he was not wearing one on this occasion.*

plutajući trupac (=plutajući balvan) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, safety)*** **deadhead**

plutanje *(n)* ***(nav arch, seamanship)*** **floating**

plutanje na valovima bez jedara *(n)* ***(sailing/boating/yachting, safety)*** The act of waiting out a storm by dousing all sails and simply letting the boat drift. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **lying a-hull**

plutati */fləʊt/ (v)* **float:** *A liferaft's ability to* ***float*** *free is pivotal to its usefulness in an emergency. The rope, being stiff and heavy did not* ***float****, the excess slack went straight down into the ship's propeller. The draft calculations made by the master were on the basis that the vessel* ***was floating*** *in sea water, however, the specific gravity at the time was in fact 1015*

plutati (bez pogona) (=biti nošen strujom i vjetrom) *(v)* ***(navig)*** leeward movement of a ship/boat caused by currents when not under power **drift:** *the vessel drifted midstream in the freshening breeze. the vessel was located 150 nautical miles west of La Rochelle on Friday and was drifting east at east at 1 knot. The tide was turning and the stern of the vessel started to* ***drift away****, opening up a gap between it and the pier. The boat then* ***drifted****, downwind without power, towards the far side of the bay. I could see the coast, and had no reason to suspect that the ship might* ***drift off course****. The vessel is currently on emergency power and* ***drifting*** *in the Gulf of Mexico as it awaits the arrival of a tugboat.* http://gcaptain.com/american-vehicle-carrier-adrift-in-gulf-of-mexico-after-fire *An abandoned ship has been found* ***drifting*** *in the Atlantic.*

plutaujći led (=putujući led; led nošen strujom) *(n)* ***(oceanogr, navig)***



drift ice

https://susanspiritusgallery.com/artist/camille-seaman/the-last-iceberg/where-the-drift-ice-begins-ii-arctic-ocean/

pluto /ˈkɔːk/ *(n)* **1** ***(cargo)*** **cork;** **2** ***(nav arch)*** **izolacijsko pluto**

plužno sidro **(=sidro plug)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **plough anchor, coastal quick release anchor (CQR), CQR anchor**



http://www.piplers.co.uk/lewmar-cqr-anchor

PMT (per metric ton) po metričkoj toni

pneumatske vreće (za ispunjavanje praznih prostora) *(n)* ***(cargo handling)*** air bags used as dunnage **air bags**

pneumatski čekić *(n)* ***(seamanship)*** Hammer driven by compressed air for riveting, or chipping. Sometimes called an air gun or "gun". *https://officerofthewatch.com/* **air hammer**

pneumatski gumenjak /ˈzəʊdiˌæk/ **(=gumenjak tipa *zodiak*)** *(n)* ***(nav arch)*** a brand of very popular inflatable and rigid inflatable boats (RIBs) used by SCUBA divers because of their stability and ease of boarding from the water and as tenders by much of the boating community **rigid**



inflatable boat (RIB), zodiac

http://automarine.ca/inflatable-boats-and-outboard-motors/zodiac-boats/

pobjeći (pred opasnošću) *(v)* ***(safety)*** **escape:** *The third engineer was fortunate to* ***escape*** *serious injury. Crew members gathered to fight the fire while the Chief Navigating Officer rang the Master from his cabin to seek advice on how to* ***escape the fire****. Floodwater was trapped in the shelter, and the vessel capsized before the water could* ***escape*** *through the freeing ports. He was advised to* ***escape through*** *the starboard aft accommodation door.*

poboljšati (=dotjerati) **improve:** *Composite piston of the low NOx engine is designed for increased combustion pressure and low friction* ***to improve atomization*** *at the start and stop of injection, … **To improve combustion** even further, however, a new slide-type valve was introduced for all large bore engines. Modifications are generally intended **to improve performance** or safety, but can catch you out by introducing other problems. Mooring close to roads or tracks, where this is possible, **will significantly improve** the speed of response.*

pobrinuti se da … *(v)* **see that …:** *The shipper shall see that the cargo is discharged according to Clause 4 of the Charter Party* Krcatelj se mora pobrinuti da se teret iskrca prema odredbi 4

Ugovora o najmu/zakupu

pocinčan /ˈgælvəˌnaizd/ **(=galvaniziran)** *(adj)* ***(nav arch, safety)*** **galvanized:** *The exhaust gas receiver and exhaust pipe are provided with insulation covered by a **galvanized steel plate**.*

počasni pozdrav /ˈɔnəˈz/ **(=svečani pozdrav (u ratnoj mornarici))** *(n)* ***(navy)*** Ceremonies conducted in honor of a visiting dignitary, usually involving side boys and, occasionally, a band and honor guard. (http://www.quarterdeck.org/index.html) **honors (US)**

počasni pozdrav na ratnom brodu (sva posada postrojena uz ogradu broda) *(n)* ***(hum_resources)*** ***(navy)*** Manning the rail, like the ceremonial military gun salute, is a centuries old practice for rendering honors aboard naval vessels. **manning the rail(s)** {"manning the rail" evolves from "manning the yards" (the spars on a mast from which sails are set) and cheering the ship.}

počasni pozdrav s križeva (jedrenjaka) *(n)* ***(hum_resources)*** ***(navy)*** **manning the yards**

poček (u otplati kredita za gradnju broda itd.) **(=moratorij (u otplati kredita za gradnju broda itd.))** *(n)* ***(financ)*** **grace period**

početak /kəˈmensmənt/ **commencement**

početak prihvaćanja (u jedremju) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **starting to luff**

početak rada (navigacijskog sustava) *(n)* ***(navig, electr)*** **initial operational capability**

početi puštati *(v)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship)*** **spring a leak**

početna poprječna stabilnost *(n)* ***(stabil)*** **initial transverse stability**

početna postavka / vrijednost /diˈfɔːlt/ **(=nulta postavka (računalni programi))** *(n)* **default:** *The OOW was resetting the transponder and it had reverted to **default settings** in the process.* **factory default value** **tvornička nulta postavka, tvornička nulta vrijednost:** *The safety contour had been left at the factory default value of 30m. The safety contour on the ECDIS display for the voyage wasr set at 30m.*

početna slova /iˈniʃəlz/ **(=inicijali)** *(n)* **initials**

početna stabilnost *(n)* ***(stabil)*** The stability of a ship in the range from 0° to 7°/10° of inclination **initial stability:** *Although this ballast would have improved **initial stability**, the effect of the decreased freeboard would have also reduced the vessel's righting lever.*

početni **(=prethodan)** *(adj)* **preliminary** **preliminary notice** **prethodna obavijest**

početni poprečni metacentar *(n)* ***(stabil)*** the point of intersection of successive lines of action of buoyancy force (f) when the ship is in the upright condition and subsequently heeled conditions (Rhodes, Ship's Stability, Seamanship, 2003) **initial transverse metacentre (M), M**

početno izvješće *(n)* ***(navig, comm)*** izvješće koje plovni objekt predaje službi VTS pri uplovljavanju u područje njezine nadležnosti **initial report:** *Wherever possible after the **initial report**, the master may delegate the task of filing reports to additional parties to a responsible agency or person.*

počevši od (… sati / dana) *(prep phr)* ***(mar law, logist)*** **as from, as of**

počiniti /kəˈmit/ **(=izvršiti)** (v) **commit** to commit crime **počiniti krivično djelo**
počiniti teži prekršaj (v) (mar law) **commit an offence**
počinjena šteta (=posljedice štete) (n) (safety) **damage impact**
počistiti (skladište od zaostataka tereta) /swi:p/ (v) (cargo handling) **sweep down**
pod 1 **mahuna, čahura (plodova mahunastih biljaka; graha, graška);** 2 (nav arch, marine eng) **= azipod azipodni porivnik, azipod, usmjerivi porivnik, porivnik-kormilo:** *The vessel will also feature a complete ABB Integrated Automation System and three **Azipod propulsion units**. Three minutes after grounding an engineering alarm sounded and the OOW placed both **azipod** control levers to zero. Accordingly, the OOW moved the starboard **azipod** control lever to pitch ahead but the ship remained stationary. Within a few minutes the engineer telephoned the bridge and informed the OOW that ahead pitch was available on the **starboard azipod**.* electrical pod **električni usmjerivi porivnik, električno porivnik-kormilo, električni azipod:** *The Rolls-Royce **electrical pod**, type Mermaid, propulsion system offers flexibility in machinery and vessel arrangement, and gives improved efficiency and excellent manoeuvrability.*
podagent (n) (mar law) **subagent**
podatak /ˈrek.ɔːd/ **(=zabilješka) record**
podatci [1] /ˈdeitə ; ˈdaːtə/ **(=podaci)** (n) **data** operating podaci **radni podatci,** podaci processing **obrada podataka,** technical podacipodatci **tehnički podatci, tehnički opis** {sg. datum}
podatci [2] /pəˈtikjʊləz/ (n) **particulars** contain particulars about **sadržati podatke o**
podatci [3] /ˈrekɔːd/ (n) (marine eng) **records** bunker sounding records **podatci o mjerenju kaljuža,** keep the records **voditi evidenciju, bilježiti (podatke):** *Ensure the officer in charge of sounding **keeps all the records** in place and the volume correction is done appropriately as per the temperature of the oil.* www.marineinsight.com
podatci iz automatskog identifikacijskog sustava (AIS-a) (=podatci dobiveni od AIS-a) (n) (navig, comm) **AIS data:** *The 30,000 DWT containeship was underway in the Ligurian Sea as of 11:20 a.m. EDT on Wednesday, according to **AIS data** from MarineTraffic.com. the speed derived from his GPS fixing and confirmed by **AIS data** showed the vessel maintained her maximum speed of 12 knots until shortly before the grounding. **AIS data** and visual observation confirmed that the tanker's speed was not excessive and it was not abnormally close. **AIS data** as of 15:00 UTC showed the vessel's status as "underway using engine" but with the assistance of six tugs as it continued its voyage to Hamburg.* http://gcaptain.com/capesize-bulk-carrier-breaks-elbe-river-ais/ *The **AIS data** is stored as comma-separated values files (CSV), which allows the data to be saved in a table structured format From the **Automatic Identification System (AIS) data** displayed on the radar, he saw that vessel A was overtaking a general cargo vessel, and the vessel B was turning around Foxtrot 3 buoy to enter the south-west traffic lane at a SOG of 12.6kts* www.gov.uk/maib *' At the time of the accident, **AIS data** showed that there were 11 vessels outside Gibraltar Bay waiting to enter either Algeciras or Gibraltar (Figure 15).* www.gov.uk/maib
podatci iz brzinomjera (=očitanja s loga) (n) (navig) **log reading:** *..., but an increase in power on engine indicators, an increase in current reading from 2.2kts to 3.2kts, and a*

Doppler log reading *of 4.5kts were all immediately observed. A visual sighting of the clump weight wires showed it to be streamed astern, …*

podatci na karti *(n)* ***(navig)*** **chart data, map data:** *Now seacharts are combined with radar and electronic colour charts will integrate* ***map data*** *with the ship's radar creating a detailed picture. r in systems and to allow operators to see whether their ECDIS software is up to date and conforms to the latest ECDIS standards for displaying* ***chart data****.*

podatci o brodu **(=osnovni podatci o brodu)** *(n)* ***(nav arch)*** **ship's particulars, ship particulars**

podatci o korisniku broda *(n)* ***(mar law)*** **ship management information**

podatci o okretanju (broda) *(n)* ***(navig)*** **turning data:** *The only* ***turning data*** *provided on board for the ship's loaded condition in shallow water was for a 'half ahead' speed of 12.2kts.* www.gv.uk/maib

podatci o putovanju u sustavu AIS *(n)* ***(navig)*** **AIS voyage details**

update AIS voyage details **ažurirati / osvježavati podatke o putovanju u sustavu AIS**

podatkovna kapsula (VDR-a) *(n)* ***(navig)*** **COMPARE VDR data capsule unit (DCU)**

podblok (broda) *(n)* ***(nav arch)*** The blocks are assembled from sub-blocks. Sub-block typically includes some welded equipment (bushings, pipes and cables), implemented before painting (; podblok (broda na navozu, suhom ili plutajućem doku) **sub-block**

podcijeniti opasnost / rizik *(v)* ***(safety)*** **underestimate the risk**

podcijeniti underestimate *(v)* ***(safety)*** **underestimate:** *The master* ***had underestimated*** *the environmental conditions*

poderani lim (trupa) **(=poderotina)** *(n)* ***(nav arch)*** **tear:** *Damage to own vessel consisted of indentation of the bulwark plates and* ***a 800 mm long tear of the shell plating*** *on the starboard bow.*

poderan (vreća) */tɔːn/* **(=rasparan)** *(adj)* ***(cargo)*** **torn**

podhlađenje */ˌhaipəʊˈθɜːmiə/* **(=hipotermija; pothlađenje)** *(n)* ***(safety)*** Abnormal lowering of internal body temperature (heat loss) from exposure to cold air, wind, or water. (IAMSAR/Camsar2014); hypothermia results from the body core temperature dropping over a period of 20 minutes to hours, cold water shock is immediate (https://www.practical-sailor.com/)

hypothermia: *In cold conditions, with a water temperature of 6°C and a significant wind-chill factor there was a risk of him starting to develop the* ***symptoms of hypothermia****. All four were taken off by the inshore lifeboat, and taken to hospital* ***suffering from mild hypothermia****. It also increases* ***susceptibility to hypothermia*** *and reduces the chances of survival in cold water. The 7-man crew were then airlifted to hospital and* ***treated for hypothermia*** *and shock. The helicopter had a task to airlift the casualty to hospital as a further precaution against secondary drowning or* ***hypothermia****. The sailors had either* ***succumbed to hypothermia*** *or drowned. During the incident one crew jumped into the water and* ***suffered hypothermia****.* (https://safety4sea.com/) *With the water temperature in the low 50s, true* ***hypothermia*** *sets in at about 30 minutes.* https://www.practical-sailor.com/

podići (=podignuti; podizati;) **rise**

podići čekrkom */ˈpɜːtʃɪs/* **(=podići *parankom*)** *(v)* ***(cargo handling, marine eng)*** **purchase**

podići mrežu (=podići ribarski alat) *(v)* ***(fishing)*** **recover (the net, fishing gear):** *The skipper was operating the vessel single-handedly and was attempting to recover his dredge gear on board when the accident happened.*

podići (novac) withdraw podići (novac) **€100 podići 100 eura**

podići oznaku (iz mora) (=pokupiti oznaku) *(v)* ***(oceanogr)*** **pick up (a mark)**

podići sidro */ˈweilə/* (=dignuti sidro; podizatisidro) *(v)* ***(shipping econ)*** podići sidro tako da brod može zaploviti; heave up an anchor in preparation for sailing; raising the anchor of the vessel from the sea floor and pulling it up to the side of the vessel after the engines have been brought up to operating power.; lift anchor off the bottom **weigh:** *While the anchor was being weighed the cable rendered against the windlass* dok smo podizali sidro konop na vitlu je popustio *the decision was taken to weigh anchor* bilo je odlučeno da se podigne sidro *After* ***weighing anchor*** *offshore at the entrance to the Houston Ship Channel and boarding a pilot, the ship proceeded inbound up the channel to City Dock 24 to discharge its cargo of steel rolls.* **Weigh anchor! Podigni sidro!:** *… the ship* ***weighed anchor*** *and proceeded to the pilot boarding station where the pilot boarded the vessel and went to the bridge.* https://safety4sea.com/ *When* ***lowering or weighing the anchor****, visually examine the anchor and the anchor chain for distortion, excessive movement, or missing/dislodged studs.* https://safety4sea.com/britannia-club-steps-to-reduce-the-likelihood-of-anchor-loss

podići vitlom na brod *(v)* ***(seamanship)*** **winch aboard:** *The casualty was winched aboard a rescue helicopter and taken to hospiIt.*:

Podigni sidro u sidreno oko! *(v)* ***(ship handling, seamanship)*** order given to heave the anchor up into the hawse **Heave right in!; Heave right on!**

podignuti [1] (=istaknuti) *(v)* ***(navig)*** **hoist, talij.: *issare*:** *It is also safer when you need to make fast only one hook and you are ready* ***to hoist a whole lifeboat up****. Each time the crew tried to* ***hoist the ladder****, it descended rather than moving up. The tender was then positioned immediately below the vessel's crane, which was used to* ***hoist the tender*** *and transfer it to its stowage position on the sun deck.* **hoist the flag podići zastavu, istaknuti zastavu**

podignuti [2] (=podići; dizati) *(v)* **lift, talij. *issare*:** ***To lift the boat*** *from its chocks, the motor controls were operated, but there was no movement of the winch. With the mate keeping a watchful eye on deck, the master* ***started to lift the 'A' frame into position*** *using separate heaving and luffing winches; heaving in on one set of winches and slacking back on the other. The bosun began* ***to lift the load****, with the skipper of the stores barge steadying it as it cleared the deck.* **lift clear of podignuti s, podignuti izvan dohvata:** *Despite the efforts of the tug, the stern moved off the quay, requiring the ro-ro ship's stern door* ***to be lifted clear of*** *the linkspan.*, **lift on podignuti na brod, lift off iskrcati (s broda), istovariti (iz vagona, kamiona), lift up podignuti (se):** *The tanker made contact with the walkway,* ***causing it to lift up*** *and fall into the water.*

podignuti [3] */reiz/* (=podići) *(v)* **raise**

podignuti (brodicu za spašavanje) ***(safety)*** **haul in:** *A line from the aft mooring winch was passed and the lifeboat was* ***hauled-in*** *under the davits.*

podignuti i ugoditi jedra (=podignuti i namjestiti jedra) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **set the sails, talij.: *inferire le vele***

podignuti i zakrenuti (brodicu za spašavanje) *(v)* ***(seamanship)*** hoist an

object to a required height and swing it in; podignuti do željene visine i zakrenuti (brodicu za spašavanje) **hoist in (the lifeboat)**

podignuti iz mora u helikopter /ˈeəˌlift/ *(n)* ***(safety)*** **airlift:** *All five crew were later safely airlifted ashore.* Sva petorica članova posade kasnije su bila podignuta iz mora u helikopter *Three of the crew members were airlifted to safety by the Navy. Three crew members were critically injured in the incident and **were airlifted** to a hospital. the Captain and Ship Superintendent **were airlifted** to a hospital and survived* https://gCaptain.com *Cargo Ship Runs Aground Off Newfoundland; All Crew **Airlifted** To Safety* https://www.marineinsight.com

podignuti iznad mora (=podignuti iz mora) *(v)* ***(seamanship)*** **haul clear of the water:** *After about 10 minutes of strenuous effort, a spinnaker halyard was connected to the skipper's tether and **he was hauled clear of the water**. To avoid this danger, the crew had attached a tripping line to the ring so that once the boat was released, the ring and fall could be **hauled clear** and secured on deck.*

podignuti jedra *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **set sail**

podignuti jedro *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **hoist (the sail), talij.: *issare* hoist the mainsail podignuti glavno jedro**

podignuti mrežu / ribarski alat (iz mora) *(v)* ***(fishing)*** **haul haul the net:** *He then returned to the main deck to **haul the net**. At about 1300, just as the skipper was about to **haul the nets**, the nets came fast on an obstruction. He was unable **to haul both nets** together on the main winch and so **hauled each net** in turn until both were near the surface. He alerted the crew, asking them to don lifejackets and prepare to **haul the net**.* **podići mrežu, haul the fishing gear *(fishing)***

podići ribarski alat / kavez …: *After three **pots were hauled on board,** the skipper/owner's body was found entangled in the gear. The skipper instructed the crew to **haul in the fishing gear** and don their lifejackets.*

podignuti na brod (=podignuti na palubu; povlačiti na brod) *(v)* ***(seamanship)*** **haul inboard:** *After a considerable struggle, the tanker's mooring lines were attached as messengers, and the mooring winches used to **haul the bridle pennants inboard**.*

podignuti na brod / brodicu za spašavanje *(v)* ***(safety)*** **haul aboard:** ***He was hauled aboard the lifeboat**, wrapped in a blanket and brought to our port side where the pilot ladder was rigged ready for the Port Authorities to board.*

podignuti na palubu

podignuti (osobu, mornara iz mora na brod) *(v)* ***(seamanship, safety)*** **haul:** *After several attempts, a life ring was thrown, and was grabbed by the crewman, allowing the other crew to **haul him** alongside a ladder.*

podignuti osobu iz mora na brodicu za spašavanje / palubu / brod ***(seamanship)*** haul on deck **haul aboard:** ***He was hauled aboard the lifeboat**, wrapped in a blanket and brought to our port side where the pilot ladder was rigged ready for the Port Authorities to board. Just as **the skipper was hauled on deck**, his lifejacket was pulled from his body and over his head.*

podignuti osobu s broda (na helikopter) *(v)* ***(safety)*** **lift a person off the vessel:** *The captain and three crew members remained on board initially, while the other 27 **were lifted off the ship** one-by-one.* https://safety4sea.com/

podignuti sidro *(v)* ***(ship handling, seamanship)*** **ANTONYM oboriti sidro** [3] **recover (the anchor):** *The port anchor was recovered and, at 1104, the vessel docked at the berth*

at the Container Terminal lijevo je sidro bilo podignuto i u 11:04 brod je pristao uz vez na kontejnerskom terminalu

podignuti sidro *(v)* ***(ship handling, seamanship)*** **heave anchor:** *Gone out of the relative shelter given by Ile de Groix, the master decided to* ***heave anchor*** *and to reposition. As the crew tried to* ***heave anchor*** *once again they noticed that their anchor appeared to be fouled with the ground tackle of the second tanker. When she attempted to* ***heave the anchor*** *and get under way, the hydraulic windlass motor suffered a catastrophic failure and the cable ran out to the bitter end.* **heave home the anchor** **podići sidru u sidreno oko:** *We proceded to* ***heave home the anchors*** *and get underway.*

podignuti sidro (i isploviti) *(v)* ***(navig, safety, ship handling)*** **hoist anchor:** *strong winds and 17-foot (5.2-meter) swells prompted several vessels to* ***hoist anchor*** *and seek safety away from shore*. https://gcaptain.com/

podignuti sidro s dna */i:z/* **(=*pinelatI;* pinelati)** *(v)* ***(navig, seamanship)*** **ease out** **{It.:: appennelare, filare l'ancora}**

podignuti sidro (u sidreno oko) **(=podizati lanac sidra)** *(v)* ***(ship handling, seamanship)*** **heave up , talij.: *virare l'ancora*:** *You must* ***heave up anchor****. Pilot sttaion to Master:* ***Heave up*** *and proceed to berth! Having embarked a pilot, a vessel* ***had heaved up her anchor*** *and was under way. The vessel* ***heaved up anchor*** *and started proceeding towards a new position closer inshore in an already crowded anchorage. Have your crew on stand by for* ***heaving up anchor*** *when the pilot embarks. Stand by for* ***heaving up%!.*** *While* ***heaving up the port anchor*** *in an area with strong current, the anchor appeared to be fouled;* ***We were heaving up the port anchor*** *in a position where the depth of water was 60 metres.* ***The port anchor was quickly heaved up*** *and with a single astern engine movement, we were able to safely clear the wharf and head out to sea.* **heave up anchor!** **Podigni sidro!**

podignuti zastavu do vrha *(v)* ***(seamanship)*** to hoist a flag to, or in, its highest position **close up**

podignuto s dna (o sidru) */əˈtrip/ (adv)* ***(seamanship, navig)*** **= podignut s dna (o sidru)** (of an anchor) no longer caught on the bottom; tripped; aweigh **atrip; a-trip** **anchor's a-trip** **sidro je podignuto (s dna)** **{zastarj.}**

podignuto (sidro) */weid/ (adj)* **weighed** **anchor weighed** **sidro podignuto (s dna)**

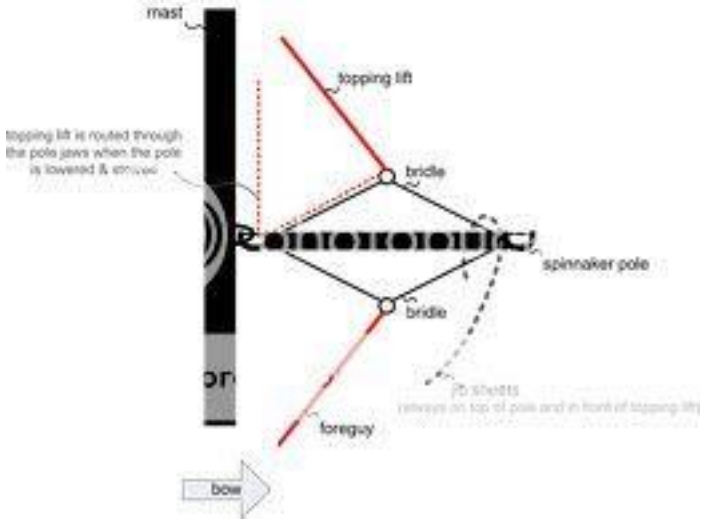
podignut s dna (o sidru) */əˈwei/ (adj, adv)* ***(seamanship, navig)*** position of an anchor just clear of the bottom, also indicating that the ship is under way; (an anchor) no longer hooked into the bottom **aweigh:** *Following a temporary suspension in operations due to a hydraulic line failure, the anchor was aweigh at 1039.* ***With the anchor aweigh*** *at 1235, and a maximum speed of 14 knots, allowing time for acceleration and deceleration the vessel was never going to achieve the programmed ETA.* **anchor's aweigh** **sidro je popustilo s dna, sidro slobodno od dna, sidro podignuto s dna, talij.: *l'ancora e spedata***

podijeljen s **(=dijeljeno s)** *(adj)* **COMPARE pomnožen s** **divided by**

podište **(=platforma; podij)** *(n)* ***(marine eng)*** **platform** **raised platform** **uzdignuto podište**

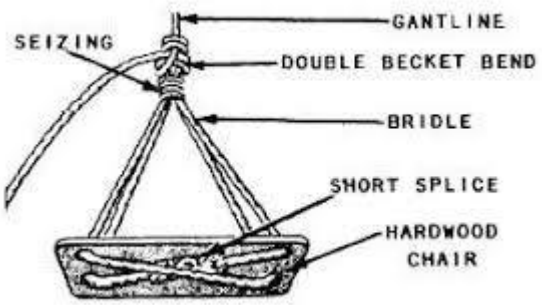
podizač **(=*štangulin*; *pajser*; *ćuskija*; pralica; *praseća noga*)** ***(cargo)***

= *pajser* pinch bar, crow bard, pinchers
podizač (član regatne posade) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **pitman**
podizač deblenjaka (buma) (=podigač; *gindac buma* deblenjača; *gondolijera*; priteg buma) ***(sailing/boating/yachting)*** **topping lift**
podizač deblenjaka spinakera (=*podizač tanguna špinakera*; *gondolijera*) ***(sailing/boating/yachting)*** **ANTONYM priteg tanguna** [1] **topping lift**



https://forums.sailboatowners.com/index.php?threads/pole-topping-lift-and-kicker.189960/

podizač dijelova opute (na jedrenjaku) */ˈgænt͵lain; ˈgæntlin/* **(=podizač sjedala mornara na jabol)** *(n)* ***(sailing vessels)*** a line rove through a sheave for hoisting standing rigging, boatswain's chair, men or gear **gantline:** *The **gantline** is secured to the bosun's*

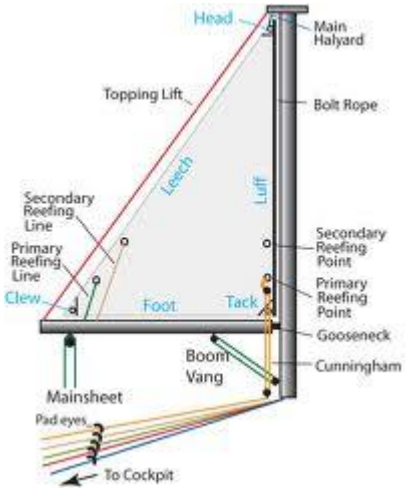


chair with a 'rolling hitch'
https://navyadministration.tpub.com/14067/css/The-Seaman-Aloft-113.htm

podizač floka */dʒib,hæljəd/* **(=*gindac floka*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** the line that raises and lowers the jib **jib halyard, headsail hoist**
podizač jedra */ˈhæljəd/* **(=*gindac*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= podizač (jedra, floka)** ***(sailing/boating/yachting)*** a line used to raise the head of any sail **hallyard, halliard, main halyard, fall, jeer:** *A **main halyard** should have a low elongation*
podizač (jedra, floka) **(=*gindac*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** ropes, wires or tackle used for hoisting sails, gaffs and signal flags, ensigns etc. **halliard, talij.: *drizza*** **halyard swivel** **vrtulj genove,** **jib halyard** **podizač floka, podizač prečke**

podizač kraka samarice

podizač pika (na latinskom jedru)



http://www.getwetsailing.com/ullman-sails-series-part-ii-cunningham-halyard/

podizač kraka samarice **(=čekrk pogigača za krak samarice)** *(n)* *(cargo handling)* **span tackle**

podizač križa (jedrenjaka) *(sailing/boating/yachting)* originaly, ropes used for hoisting a spar with a sail attached **hallyard, halliard**

podizač križa (na jedrenjaku) topping lift, talij.: amantiglio

podizač lanca (=nazupčani bubanj sidrenog vitla; *barbotin*) *(n)* **1** *(seamanship, nav arch)* **= podizač sidra (u sidrenom vitlu) cable lifter,**

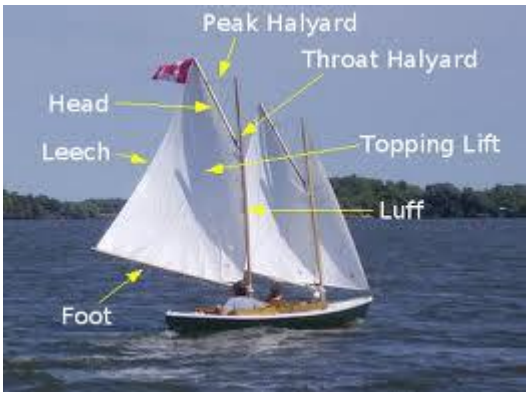


talij.: *barbotin*; *ruota ad impronte*; 2 *(nav arch)* **= podizač lanca = podizač sidra (na sidrenom vitlu) = podizač sidra (u sidrenom vitlu) chainwheel**

podizač pika *(n)* *(sailing/boating/yachting, sailing vessels)* **halyard**

podizač pika (na latinskom jedru) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **peak**

podizač sidra (na sidrenom vitlu) podizanje i spuštanje cijelog broda (zbog gibanja mora)



halyard https://en.wikipedia.org/wiki/Peak_halyard

podizač sidra (na sidrenom vitlu) **(=*barbotin*; *tamburin*;)** *(n)* ***(nav arch, seamanship)*** **= bubanj za uže (na sidrenom vitlu) = podizač lanca = podizač sidra (u sidrenom vitlu)** a drum of a windlass for heaving in cable or line; a drum of a windlass for heaving in anchor chain or mooring line **cable lifter**, **wildcat**, **gipsy**, **gipsey**

podizač sidra (u sidrenom vitlu) */ˈwaildˌkæt/* **(=*barbotin*)** *(n)* ***(US, seamanship)*** **= podizač lanca = podizač sidra (na sidrenom vitlu)** a sprocket wheel on the windlass for taking links of the chain cable *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **wildcat**

podizač sidrenog lanca *(n)* ***(seamanship, nav arch)*** **chain pulley**

podizač tanguna */ʌpˈhɔːl/* **(=podizač tanguna špinakera)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= klobučnica samarice** A line or wire used to control the height of a spinnaker pole *https://www.ypiyachts.com/* **uphaul**, ***carica alto***

podizač tereta [1] *(n)* ***(cargo handling)*** **hallyard**

podizač tereta [2] */ˈrʌŋʊ/* *(n)* ***(cargo handling)*** **= podizač tereta (na samarici)** a purchase in which a single block is free to move or run in the bight of the line; uže za dizanje tereta (na samarici, dizalici); živi kraj užeta za podizanje tereta **runner**

podizač tereta (na samarici) **(=teretnica (uže podizača tereta))** *(n)* ***(cargo handling)*** **cargo runner**

podizač (uže za podizanje osoba na helikopter) *(n)* ***(safety)*** **hoist**

podizač ventila **(=podizna motka (usisnog i ispušnog ventila))** *(n)* ***(marine eng)*** **push rod**

podizač (zastave, oznaka) *(n)* ***(navig)*** **hoist**

podizaj igle ubrizgača *(n)* ***(marine eng)*** On a needle valve, the distance from the shoulder to the face of the nozzle body. (http://www.marinedieseleurope.com/) **needle lift**

podizaj ventila *(n)* ***(marine eng)*** **valve lift**

podizanje i spuštanje cijelog broda (zbog gibanja mora) *(n)* ***(nav arch, navig, ship handling)*** **COMPARE gibanja broda** alternate lifting and lowering of the ship with the water **heaving:** *The Pilot stated to the investigating team that **the vessel was not rolling or heaving** but yawing. As **heaving** continued, the messenger line slipped off the side of the warping drum,*

causing the tow wire to drop back down towards the tug.

podizanje jarbola mast stepping *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** the process of raising the mast **mast stepping:** *Before **stepping the mast** there needs to be several preparations in order for everything to go smoothly once the crane arrives.* **unstepping the mast** **spuštanje jarbola**



https://stingysailor.com/2015/07/18/how-to-step-a-mast-single-handed-with-or-without-using-the-boom-as-a-gin-pole-2/

podizanje jedra *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sail hoisting**

podizanje (rampe) (=uvlačenje (rampe)) ***(seamanship)*** **heaving:** *I was told by the CO and Bosun that the hinged ramp door could not be hove in fully, and that the final **heaving and tightening** was done with two crew members jointly hauling on the two chain blocks hooked on to the hinged flap.*

podizanje razine mora uslijed pramčanog vala broda */wɔʃ/* *(n)* ***(navig)*** porast razine mora zbog pramčanog vala uslijed prevelike brzine broda u kanalu) **wash:** *damage caused by **wash** or draw off due to excessive speed The river pilot and coxswain had agreed to wait for the inbound ferry to pass clear to allow sufficient room for this manoeuvre, and to reduce the danger of its **wash** creating movement between the vessels.* www.gov.uk/maib

podizanje sidra ***(ship handling, shipping econ)*** **heaving the anchor:** *This had been done prior to **heaving** anchor.*

podizanje s mora (broda) u helikopter *(n)* ***(safety)*** **airlift, airlifting:** *After initial rescue efforts were impeded by bad weather that stopped other ships getting close, ... and Greek helicopter crews began the **airlift** on Sunday afternoon.*

podizanje / spuštanje kraka dizalice (samarice) (=podizni krak dizalice) *(n)* ***(cargo handling)*** **luffing:** *The hoist, especially if attached to grabs, is subject to greater wear, but statistics show that the **luff** is more prone to part under load.* **level-lufffing crane** **dizalica s podiznim krakom (granom), dizalica s krakom na podizanje i spuštanje:** *On the docks various types of dockside cranes, **level-luffing cranes**, mobile cranes etc.*

podizati (brodicu za spašavanje, splav itd.) (=podignuti (brodicu, splav itd.)) *(v)* ***(seamanship, safety)*** **heave up:** *When I received his signal, I started to **heave up the boat** from the poop deck winch station while two seamen were guiding the aft part of lifeboat on to the slides.*

podizati do sljedeće naredbe *(v)* ***(seamanship)*** An order to haul up. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **hoist away**

podizati (labavo, slobodno uže) *(v)* ***(seamanship, ship handling)*** namatati uže na vitlu tako da ne bude labavo; take up the slack on the line **heave up:** *Then third mate proceeded to **heave up a head line** and the OS was asked to **heave up the starboard breast line**. Then third mate proceeded to **heave up a head line** and the OS was asked to heave up the starboard breast line. Within 10-15 seconds of the OS being asked to **heave up the starboard breast line** a loud sound of parting rope was heard. The aft mooring team on the cargo vessel took up the slack in the messenger lines and attempted to **heave up the tow wire** by hand. The second officer looked down at the tow wire and gesticulated to the welder to **heave up the messenger line**. Within 10-15 seconds of the OS being asked to **heave up the***

starboard breast line *a loud sound of parting rope was heard.* **heave up on the line** namatati uže na vitlu tako da ne bude labavo **napinjati uže, zatezati uže:** *the mooring party does not seem to have appreciated that it is extremely dangerous to* ***heave up on the spring*** *whilst the vessel is still moving ahead at speed and that merely stopping the engines does not take the way off of the vessel. It is extremely dangerous to* ***heave up on the spring*** *whilst the vessel is still moving ahead at speed and that merely stopping the engines does not take the way off of the vessel.*

podizati (lanac, sidro, uže) *(v tr)* ***(ship handling)*** **pull in:** *. Paying out anchor wire and* ***pulling wire in*** *was noisy and dangerous.*

podizati (lanac sidra) ***(ship handling, seamanship)*** (lanac sidra) podizati (se), tj. mijenjati kut u odnosu na površinu mora **heave up (of the anchor chain):** ***Heave up port cable****. …* ***due to heaving on the anchor cable****, the ship had minimal headway.*

podizati lanac sidra *(v)* ***(ship handling, seamanship)*** **heave in, talij.: *virare*:** *As the cable continued to* ***heave in****, the bob weight operated the limit switch, but once again the motor failed to stop and the cable continued to be heaved in. … she let go both anchors but due to her headway, she continued to close with our vessel, while we tested our engine and continued to* ***heave in our anchor cable****. To avoid contact with it, the Mooring Master insisted that instead of using a short kick ahead on the engine, the chafe chain be released by* ***heaving in*** *some slack. Once the engines were running,* ***I began heaving in our port anchor*** *but it was slow going at the start, especially as we were dragging at a fast rate backwards towards the beach. When three cables away, she let go both anchors but due to her headway, she continued to close with our vessel, while we tested our engine and continued to* ***heave in*** *our anchor cable. The Master of the bulk carrier began to* ***heave in their port anchor*** *and to maneuver the vessel to avoid coming into full contact with the drifting vessel.* (https://safety4sea.com/)

podizati s8

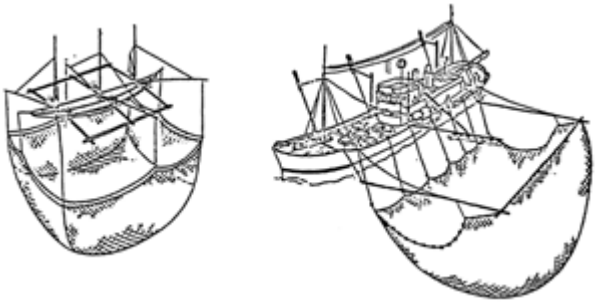
podizati se (o brodu, trupu broda) **(=heave; heaved; heaved / (*arch*) heave; hove; hove)** *(v)* ***(nav arch, ship handling)*** **heave:** *Upon berthing, (moored to four+two+two fore and aft, all with rather short leads) we continued to feel the effects of the swell as the vessel continued to roll,* ***heave*** *and surge alongside.*

podizati sidreni lanac *(v)* ***(seamanship, ship handling)*** **haul in:** *He promptly raised the rest of the crew and* ***hauled in on the anchor chain****; The skipper instructed the crew to* ***haul in the fishing gear*** *and don their lifejackets.*

podizati (sidro) *(v)* ***(ship handling)*** **heave (the anchor), tal. *virare*:** *We will* ***heave anchor****.* **Podizat ćemo sidro.** *While preparing to depart anchorage and* ***heaving the port anchor*** *it was discovered that the end shackle pin was protruding from its normal position.* **heave the cable** **podizati sidreni lanac**

podizati sidro [1] **(=podići sidro)** *(v)* ***(ship handling, seamanship)*** **haul the anchor:** *When the mate went forward to haul the anchor, the bridge team consisted of the master, the third mate and a helmsman.*

podizati sidro [2] *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **ANTONYM spuštati sidro** **raise the anchor**



podizna mreža *(n)* ***(fishing)*** **lift net**
https://fish-commercial-names.ec.europa.eu/fish-names/fishing-gears_hr#SN_LN

Podižite polako! (o sidru) ***(seamanship)*** **Heave in easy!**

pod (jedrilice / brodice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** the floor on a boat **sole**

pod kabine (jedrilice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** the floor of a cabin **cabin sole**

podkorpus rukovanje brodom (=numerical cutting;) SEE numerički upravljano rezanje (limova, profila) numerički upravljano rezanje (limova, profila) numerical control cutting (CNC) numerički upravljani alatni stroj (u izgradnji trupa broda)

podlaganje stroja *(n)* ***(nav arch)*** dovođenje stroja u željeni položaj umetanjem podložaka (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) **engine choking**

podlaganje tereta *(v)* ***(cargo)*** **dunnaging:** *When **dunnaging** under a deck cargo of timber, use rough 25 mm boards placed diagonally 750 mm to l,000 mm apart, so as to distribute the weight evenly over the beams, When **dunnaging** use boards placed 750 to 1000 mm apart so as to distribute the weight evenly over the beams.*

podlanica (=orada; komarča; lovrata; ovrata) *(n)* ***(fishing)*** **= orada gilthead bream**

podlijegati (=biti podložan; biti izvrgnut) *(v)* ***(mar law)*** **be subject to:** *All rights and obligations of the parties to these Articles shall be subject to the Laws and Regulations of the Republic of …* Sva prava i obveze stranaka u ovom radnom ugovoru podliježu zakonima i propisima Republike …

podliježe carini (o teretu) *(adj)* ***(mar law)*** **dutiable**

podloga kosnika *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** **bow chock**

podloga (za boju) */ˈpraimə/* **(=*prajmer*; *primer*)** *(n)* ***(seamanship)*** **primer**

podloška */ˈwɔʃə/* **(=*šajbica*)** *(n)* ***(marine eng)*** **COMPARE svornjak** [1] **washer, distance washer spring washer elastična podloška**



{It.:: rondella}

podložan nečemu (o teretu) */ˈsʌbdʒikt tuː/* **(=(teret) osjetljiv na nešto; (teret) koji se lako oštećuje, kvari itd; (teret) sklon nečemu (npr. rđanju))** *(adj)* **subject to** **subject to damage by rust** **podložan rđanju, koji lako rđa, osjetljiv na oštećenje rđanjem, sklon rđanju**

podložna pločica */ˈʃim/* **(=podložak za reguliranje zračnosti)** *(n)* ***(marine eng)*** A piece of metal or wood placed under the bedplate or base of a machine or fitting for the purpose of truing it up. Also pieces placed in slack spaces behind or under frames, plates or planks to preserve a fair surface *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **shim** **compression shim** **podloška za reguliranje kompresije**

podmazati */smiə/* **(=zaštiti kontakte od korozije)** cover with oil, grease, etc **smear:** *A regular maintenance program consists of periodically checking mounting bolts and brackets, keeping wiring connections clean, tight and external wiring connections smeared with a thin coating of petroleum jelly.*

podmazivanje *(n)* ***(marine eng)*** **lubrication, lubricating:** *The roller pin requires positive* ***lubrication****, and the cam track must at least receive a definite spray. Cylinder lubrication: Because the cylinder is separate from the crankcase there is no* ***splash lubrication*** *as on a trunk piston engine.*

podmazivanje mašću *(n)* ***(ship's equipment, seamanship, marine eng)*** **greasing:** *Ensure adequate* ***greasing*** *and lubrication of windlass components. This may involve removing guards or rotating the windlass for full coverage, which can be accomplished safely with proper planning and controls.* https://safety4sea.com/britannia-club-steps-to-reduce-the-likelihood-of-anchor-loss

podmazivati */ˈluːbriˌkeit/* *(v)* ***(marine eng)*** **lubricate:** *The crosshead bearing is difficult to* ***lubricate*** *effectively. Oil is also supplied to* ***lubricate*** *the rocker gear operating the inlet and exhaust valves, and to the camshaft and camshaft drive.*

podmornica *(n)* ***(navy)*** **submarine** **attack submarine** **napadačka podmornica,** **tactical submarine** **taktička podmornica**

podmornica s balisiitčkim projektilima *(n)* ***(navy)*** a rocket-propelled self-guided strategic-weapons system that follows a ballistic trajectory to deliver a payload from its launch site to a predetermined target. **ballistic missile submarine**

podmorske magnetske čestice **(=MPI)** *(n)* ***(electr, marine eng)*** **magnetic particles** **subsea magnetic particles** **pregled podmorskih magnetskih čestica**

podmorski *(adj)* **submarine**

podmorski kabel *(n)* ***(navig)*** **submarine cable** **submarine cables and pipelines:** *As a result of the 2021 San Pedro Bay oil pipeline leak caused by a ship's anchor, the Coast Guard is issuing a guidance to ensure vessels take appropriate precautions when anchoring in the vicinity of* ***submerged pipelines****.* **podvodni kablovi i cjevovodi**

podne daske (užljebljene) *(n)* ***(nav arch)*** **flooring,** ***pajoli*****:** *A few days into the voyage, with the ship pitching heavily in gale force winds and high seas, two crewmen were repairing the cabin* ***flooring*** *in a crew cabin.*

podne rešetke *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **floor grating,** ***gradele*****,** ***gradelaj*****:** *Air is delivered into the bottom opening and rises through a* ***floor grating*** *over the cargo and returns via another section of the plenum to the top port.*

podnesak */səbˈmiʃən/* **(=podnošenje (molbe, zahtjeva itd.))** *(n)* **submission**

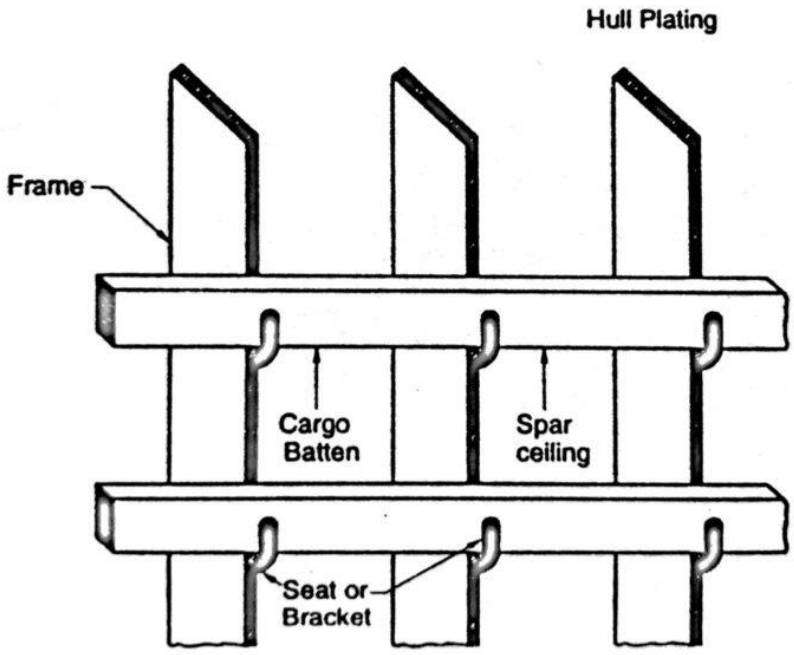
podnica (=*pajol* (brodice, barke); *pajolada*) *(n)* ***(wooden boats, nav arch)*** **floor plate, floorboard, floor daska podnice limber board**

podnica peljarskih ljestava (=nogostup peljarskih ljestava; stepenica peljarskih ljestava) *(n)* ***(nav arch)*** **pilot ladder step:** *ALL **STEPS** of the pilot ladder must rest firmly against ship's side.*

podnice [1] */ˈfiːðiŋ/* **(=*pajoli*; obloga dna skladišta)** wood planking fitted over a steel deck, to the planking fitted over the underwater portion of a steel hull **sheathing**

podnice [2] **(=*pajoli*)** *(n)* 1 ***(nav arch)*** removable strips of timbers or battens fixed to the frames in the cargo hold to keep cargo away from the ship's sides (http://min.sg/dictionary/maritime-dictionary.asp?term=spar+ceiling) **spar ceiling, obloga dna skladišta:** *Before commencing to load scrap iron, the lower strakes of **spar ceiling** should be well protected from damage by covering with dunnage boards.*

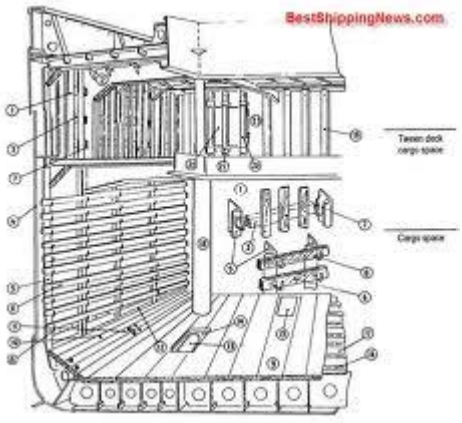
Spar ceiling, cargo battens & side battens



https://knowledgeofsea.com/preparation-of-cargo-spaces/; 2 **bokoštitnice (u brodskom skladištu);** 3 **= bokoštitnice u brodskom skladištu letve skladišta**

podnice [3] */ˈsiːliŋ/* **(=*pajoli*)** *(n)* ***(nav arch)*** planking with which the floor and sides of a vessel's hold is covered **ceiling ceiling planks daske podnica, *tavaloni* podnica {!!! *ceiling* nu konstrukciji broda nije strop, već *podnica*}**

podnice slivnika (=pokrov sliva; daske podnice; *pajoli*) *(n)* ***(nav arch)***



limber boards {limber board - see No. 9}

podnijeti opterećenja izgaranja *(v)* **cary the firing loads**

podnijeti prijavu pomorske nezgode */lɔdʒ/ (v)* ***(mar law)*** **lodge the Note of Sea Protest:** ***Lodge a sea protest*** *at your first available port of call and make sure a log extract, showing relevant entries, is attached.*

podnijeti reklamaciju (=podnijeti pritužbu) *(v)* ***(mar law, shipping econ)*** **lodge a complaint:** *The crew members* ***lodged a complaint*** *with the Police Headquarters at a West African port as the vessel was at an anchorage and a Doctor was not called to see the deceased.*

podnijeti (tražbinu, zahtjev, molbu, …) *(v)* ***(mar law, logist, shipping econ)*** **submit submit a claim podnijeti odštetni zahtjev, uložiti reklamaciju**

podnijeti (zahtjev, izvješće, dokument …) */səbˈmit/ (v)* ***(mar law)*** **submit**

podnijeti (zahtjev, molbu, tužbu, tražbinu itd.) */ˈfail/ (v)* ***(mar law, mar ins)*** **file file a claim podnijeti tražbinu, podnijeti zahtjeva za naknadu štete, file a claim with podnijeti zahtjev kod:** *The claim* ***may be filed with*** *the delivering carrier.***, file an application podnijeti molbu, podnijeti zahtjev, file for protection podnijeti zahtjev za zaštitu, The shipbuilder** has filed for protection **in the High Court.**

podni lim (=podna ploča) *(n)* ***(nav arch)*** **floor plate:** *Safely carry out necessary modifications to any similar deficiencies and/or deformed* ***floor plate(s)****.*

podnositelj zahtjeva (=podnositelj odštetnog zahtjeva) *(n)* ***(mar ins, mar law)*** **claimant**

podnožje (=postolje) base

Pododbor za sigurnost plovidbe, komunikacije te traganja i spašavanje IMO-a *(n)* ***(safety, mar law)*** **Sub-Committee on Safety of Navigation, Communication and Search and Rescue**

pod palubom (=potpalublje; u dnu broda) *(prep phr)* ***(seamanship)*** **down below:** *The fire started down below, in the ship's engine spaces. Half an hour after coming on watch, the 2/O sent the lookout* ***down below*** *to 'stand-by' in the crew mess.*

podpodručje peljarenja *(n)* ***(navig, safety)*** **SEE područje obveznog peljarenja** In the Port of London the pilotage area is divided into pilotage districts, which are

further subdivided into pilotage sections. **pilotage district:** *The **pilotage district** extends from its eastern limit at the Sunk to Putney Bridge.* www.gov.uk/maib

podprijevozni ugovor (=podugovor; podbrodarski ugovor; podčarter) *(n)* ***(mar law)*** Sub-lets are normally only used, when the charterer has lost a cargo or suspended a service, to mitigate the impact of the duration of the time charter for the vessel.https://gcaptain.com/ **sublet-charter, sublet :** ***Sub-lets** of larger tonnage were rare, "especially when involving competing carriers from different alliances".* https://gcaptain.com/

podrazumijevati (=uključivati) *(v)* **entail**

podrefrakcija *(n)* ***(electr, navig)*** **sub-refraction**

podrhtavanje (trupa broda) (=trešnja) *(n)* ***(navig)*** **shudder:** *A very short while later a **shudder** was felt and the vessel's speed decreased.*

podrška *(n)* **1** ***(safety)*** **back up:** *The frigate stood there by **for back** .*; **2 support**

podrtina [1] */ˈʃipˌrek/ (n)* **1 shipwreck a** ***(navig)*** **olupina**



https://www.csmonitor.com/World/Global-News/2013/0417/After-shipwreck-Costa-Concordia-gets-the-musical-treatment

podrtina [2] *(n)* ***(navig, safety)*** **wreck, talij.:** ***relitto*****:** *Over the weekend approximately 150 cubic meters of oil was pumped from the **wreck** of the stranded bulkcarrier to a tank barge brought in from Panama.* **wreck swept to showing hull odvučena na prikazanu dubinu, wreck showing hull podrtina koja strši iz vode, wreck considered dangerous podrtina, vjerojatno opasna, wreck not considered dabgerous podrtina koja nije opasna, dangerous wreck opasna podrtina:** ***Dangerous wreck** in position 15 degrees 34 minutes North 061 degrees 29 minutes West.*, **strike a wreck udariti u podrtinu:** *The fishing vessel struck a **submerged wreck** that had shifted from its previously known position.* https://gcaptain.com/, **removal of wreck uklanjanje podrtine**

područja koja treba izbjegavati *(n)* ***(navig)*** **areas to be avoided)**

područje ***(meteorol)*** **area area forecast** ***(meteorol)*** **prognoza za područje, area of restricted visibility područje ograničene vidljivosti:** *Failure to laid down the actions to be taken when follow the checklist, compounded by a entering an **area of restricted visibility**, lack of positive reporting by other crew the majority of which had been ignored.*

područje iskrcaja peljara a *(n)* ***(navig)*** **ANTONYM područje ukrcaja peljara pilot landing are**

područje koje treba izbjegavati *(n)* ***(navig, safety)*** područja unutar utvrđenih granica u kojima je plovidba posebno opasna **area to be avoided**

područje konsolidiranog leda */kənˈsɔliˌdeit/ (n)* ***(oceanogr)*** **consolidated**

pack ice

područje obalne navigacije (=obalne vode) *(n)* ***(mar law, navig)*** **pilotage waters:** *In pilotage waters, it may be appropriate to have available a forecast of the times, of alteration of course, speed and sets expected.*

područje obuhvaćeno radarskim ekranom *(n)* ***(navig)*** **radarscope**

područje obveznog peljarenja *(n)* ***(navig)*** **pilotage area:** *Before the ship left the* ***pilotage area****, a low level alarm for the main engine lub-oil drain tank sounded.*

područje odvajanja plovidbe (=zona odvajanja (plovidbenih putova)) *(n)* ***(navig)*** **separation zone**

područje ograničene plovidbe (=ograničeno područje) *(n)* ***(navig)*** **restricted area**

područje okretanja broda (=krug okretanja broda) *(n)* ***(cargo handling)*** **swinging area:** *The Master had briefed the officers on the intended manoeuvre to ensure the vessel was turned as tightly as possible owing to the relatively confined* ***swinging area****.*

područje okupljanja na brodu *(n)* ***(safety, hum_resources)*** **assembly area:** *All passengers were wearing lifejackets and waiting in the* ***assembly areas****.*

područje plovidbe područje kojim brod određene kategorije smije ploviti **area of navigation, navigation(al) area, transit area:** *A few hours into the passage, the vessel approached a restricted* ***transit area*** **area of restricted waters** **područje ograničenih voda za plovidbu:** *Shortly after a large container ship had cleared an* ***area of restricted waters,*** *involving an extended period of slow speed manoeuvring, a fire was noticed in the top tier of the deck containers aft of the funnel.*, **vessels in the area** **brodovi u tom području:** *She was, however, now disabled, and the skipper had to rip the wheelhouse door off its hinges to gain access to issue a "Mayday". Several* ***vessels in the area*** *responded, and she was later safely towed into port.*, **sea area** **morsko područje, područje na moru:** *While transiting the inshore route, he used binoculars to search the* ***sea area*** *ahead for the vessel they were to meet.*, **port area** **lučko područje, područje luke:** *The VTSO was aware that the ship did not usually transmit on AIS in the* ***port area*** *and therefore had to be tracked manually on the radar display.*

područje pokriveno dometom radiopostaje / radiostanice **radio coverage**

područje povećana opreza *(n)* ***(navig)*** **Precautionary area)**

područje povećanoga opreza */priˈkɔːʃənəri/* (=područje posebne opreznosti) ***(navig, safety)*** područje plovidbe gdje valja biti posebno oprezan **precautionary area:** *the precautionary area was marked on the chart Extract of chart No. … showing the ….. Channel* ***Precautionary Area***

područje primjene (konvencije, zakona, pravilnika, ugovora itd.) */skəʊp/ (n)* ***(mar law)*** **scope**

područje priobalnog prometa *(n)* ***(navig)*** **Inshore traffic zone**

područje sidrenja *(n)* ***(navig, ship handling)*** **mooring area**

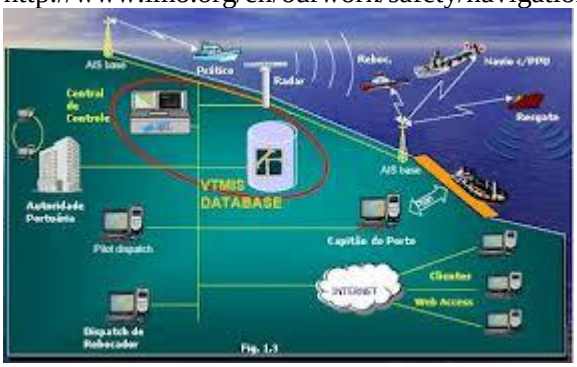
područje skučenih voda (=područje ograničene plovidbe) *(n)* ***(navig)***

narrow area: *If the master was not familiar with the situations like the actual one, where the fully loaded ship is to navigate in a **narrow area** with shallow water.*

područje slijetanja (helikoptera na brodu) *(n)* ***(safety)*** **landing area**

Područje službe nadzora pomorske plovidbe *(n)* ***(navig, safety)*** **Vessel Traffic Service Area:** *Generally, ships entering a **VTS area** report to the authorities, usually by radio, and may be tracked by the VTS control centre.*

http://www.imo.org/en/ourwork/safety/navigation/pages/vesseltrafficservices.aspx



područje (trupa broda) ***(nav arch)*** used to describe the location, position and extent of damage caused to the ship's hull **area of ship's hull in way of frame No. … and … u/na području rebra br. … i … (pri opisu oštećenja na brodu)**

područje ucrtano na karti charted area (=područje označeno na karti) *(n)* ***(navig, oceanogr)*** **područje ucrtano na karti:** *The amended voyage plan had taken the vessel across a **charted area** of shallow water.*

područje uključivanja alarma za opasnost nasukavanja (na uređaju ECDIS) *(n)* ***(navig)*** **anti-grounding warning zone:** *an **anti-grounding warning zone** that covered a narrow arc ahead to a range of about ten minutes' steaming had been set The ECDIS **anti-grounding warning zone alarm** then activated on the display, but no audible alarm sounded*

područje ukrcaja peljara *(n)* ***(navig)*** **pilot boarding area:** *Navigation within the port encompassed the approach channel, the short-term anchorage and the **pilot boarding area**. Poor planning considerations caused the delay in weighing anchor, which in turn required a high speed approach to the **pilot boarding area**.*

područje vidljivosti (=luk vidljivosti) *(n)* ***(navig)*** the portion of the horizon over which a lighted aid to navigation is visible from seaward **arc of visibility**

područje visokog tlaka zraka (=anticiklona) *(n)* ***(meteorol)*** **area of high pressure**

područje vojnih gađanja i vježbi *(n)* ***(navig, navy, safety)*** **firing practice and exercise area**

područje VTS-a */vi: ti: ˌes/* **(=VTS limit)** ***(navig, safety)*** **VTS area:** *When a VTS authority organises and manages traffic within its **VTS area** as part of its function, then it would normally also declare the provision of a Traffic Organisation Service (TOS). As a minimum, a vessel navigating within a* VTS area **should contact the operator, alerting them of their presence.**

područje zabranjene plovidbe *(n)* ***(navig)*** **prohibited area**

područje zabranjenog ribolova *(n)* ***(navig, safety)*** **prohibited fishery**

limits

podržač košnog križa /ˈtɔpsəl,tai/ *(n)* **topsail-tye**

podsponjak *(n)* ***(wooden boats)*** **shelf clamp**

podsponjak donje palube *(n)* ***(wooden boats)*** ***(sailing vessels)*** **hold-beam clamp**

podstandardni brod **(=substandardni brod)** *(n)* ***(mar law)*** **substandard vessel**

podugovor *(n)* ***(mar law)*** **subcontract**

podugovorna stranke **(=subkontraktor)** **servant, sub-contractor**

podugovorni dobavljač *(n)* ***(shipping econ)*** **sub-contractor**

podugovorni poduzetnik /ˌsʌbkənˈtræktə/ ***(mar law)*** Sub-Contractor includes owners, charterers, and operators of vessels (other than the Carrier), stevedores, longshoremen, lighterers, terminal and groupage operators, road and rail transport operators, warehousemen, customs inspection stations, port authorities, pilots and any independent contractors employed by the Carrier performing the Carriage and any direct and indirect sub-contractors, servants and agents thereof whether in direct contractual privity or not. (TeamLines) **sub-contractor, subcontractor**

podunajmitelj broda **(=podčarterer)** *(n)* ***(mar law)*** Person or company who charters a ship for a party, who is not the owner but who, in turn, has chartered the ship. *http://www.tkmglobal.net/chartering_S.HTM* **sublet-charterer, sub-let charterer**

podupiranje jedra (u regati) *(n)* **backing a sail:** *A boat moving astern, or sideways to windward, through the water by backing a sail shall keep clear of one that is not.* https://www.sailing.org/tools/documents/WorldSailingRRS20172020new-[24067].pdf

podupirati /səˈpɔːt/ **(=nositi; podnijeti; podržavati)** *(v)* **support, podržavati**

podupora *(n)* ***(nav arch)*** **strut**

pod uvjetom da **(=ako; ukoliko)** *(conj)* ***(mar law)*** **provided that, providing that**

poduzeti *(v)* **undertake**

poduzeti (radnju, mjeru, akciju) *(v)* ***(navig)*** **take action:** *The OOW took action by altering the course to starboard in order to keep out of the way of the stand on vessel.* • *The Master became aware of vessel C on the port bow. He could see the green, red and forward top lights on vessel C but* ***did not take any action***. (https://safety4sea.com/)

poduzetnik mješovitoga prijevoza /ˌmʌltiˈməʊdəl/ *(n)* ***(shipping econ)*** **= poduzetnik mješovitog / kombiniranog prijevoza** **multimodal transport operator**

poduzetnik mješovitog / kombiniranog prijevoza *(n)* ***(shipping econ)*** **combined transport operator**

poduzetnik poslova kontejnerskog terminala terminal operator /ˈtɜːminəl/ **(=operator kontejnerskog terminala)** *(n)* ***(shipping econ)*** the company that operates cargo handling activities on a wharf; lučko poduzeće koje upravlja kontejnerskim

terminalom ***terminal-operator***: *Most large container ports in Europe have* ***terminal operators*** *controlled by carriers* www.gCaptain.com *The world's busies**t container terminal operators** (The list has been compiled on the basis of the total container tonnage and traffic moving through all the operator terminals as per the latest public records released by each company): 1. PSA International Singapore 2. Hutchison Port Holdings (HPH) 3. Dubai Ports World (DPW) 4. AP Møller Terminals 5. China Ocean Shipping Company (COSCO)* https://www.marineinsight.com/ (2020) **{A terminal operator oversees unloading cargo from ship to dock, checking the quantity of cargoes versus the ship's manifest (list of goods), transferring of the cargo into the shed, checking documents authorizing a trucker to pick up cargo, overseeing the loading/unloading of railroad cars, etc.}**

podveza (=bočni nosač palube) *(nav arch, sailing vessels)* **deck centre girder**

podveza palube *(n)* *(nav arch)* **deck girder** **flanged plate deck girder** **nosač paluble s pojasnom trakom**

podvodna boja (=*antifouling*; *koper*) *(n)* *(seamanship)* **= protuobraštajna boja** **bottom paint**: *The major* ***bottom paint manufacturers*** *have priming/tie-coat products.* **layers of bottom paint** **slojevi podvodne boje**, ***ruke podvodne boje***: *If there arent that many* ***layers of bottom paint****, you can sand them off with an 8-inch, dual-action orbital sander and 60-grit sandpaper* https://www.practical-sailor.com/blog/too-many-layers-of-bottom-paint?, **bottom paint removal** **skidanje podvodne boje**: **Paint removal** using a paint stripper requires a tray full of devices-from multiple scrapers to sanding tools and sanding discs. https://www.practical-sailor.com/

podvodna puška */'spiəgʌn/* *(n)* *(fishing)* **speargun**

podvodna stijena */ˈʌndəˈwɔːtə/* *(n)* *(oceanogr)* **underwater rock** **charted underwater rock** **1** **ucrtana podvodna stijena**; **2:** *The master rang emergency full astern but the ship grounded on a charted underwater rock.*, **uncharted underwater rock** **neucrtana podvodna stijena**

podvodna zapreka */əbˈstrʌkʃən/* *(n)* *(navig)* **underwater obstruction, obstruction**

podvodni */ˈsʌbməˌriːn ; ˌsʌbməˈriːn/* **(=podmorski)** *(adj)* **underwater, submarine**: *He is a specialist in* ***underwater ship maintenance****, inspection and repair services.* **submarine cable** **podmorski kabel**

podvodni dio trupa broda (=underwater ship) *(n)* *(nav arch)* **The underwater section of a vessel beneath the waterline, normally not visible except when in drydock. (https://www.msc.com/shipping-glossary)** **underwater hull**

podvodni popravci */ˈʌndəˈwɔːtə/* *(n)* *(nav arch)* **underwater repair**

podvodni radovi */ˈʌndəˈwɔːtə/* *(n)* **underwater operations**

podvodni ribolov */'spiə,fɪʃɪŋ/* **(=spear fishing)** *(n)* *(fishing)* **a method of fishing that involves impaling the fish with a straight pointed object such as a spear, gig or harpoon. (https://en.wikipedia.org/)** **spearfishing, underwater fishing**

podvodni robot *(n)* *(nav arch)* **underwater robot**: *Hyundai Merchant Marine deploys* ***Underwater Robots*** *for hull cleaning.* https://www.marineinsight.com/

pod vodom (=mokar) *(seamanship)* **awash**: *The vessel's aft deck* ***was*** *almost constantly*

awash *as she rolled in the force 6 seas with the wind on her starboard bow. By this time, the vessel was listing with the deck's starboard side* ***awash****. The main deck* ***was*** *completely* ***awash***

podvođe **(=ribina; *živa banda*; *banjašuga*)** *(n)* ***(sailing vessels, nav arch)*** **quick works, underwater parts**

podvoz ***(shipping econ)*** **COMPARE podvoz** Drayage is used for the short-distance movement of cargo that has its main leg of the journey by land or sea. (https://www.marineinsight.com/); Inland transportation from vendors to the port of shipment, and from discharge port to the point of stripping the ocean container; Drayage is the transportation of a full ocean container via truck. A full container will be loaded onto a chassis and trucked to a nearby warehouse or rail ramp. (https://www.flexport.com/glossary/drayage/); kopneni prijevoz (od prodavatelja do luke ili od luke do primatelja/kupca na kopnu) **drayage:** ***Drayage operators*** *move shipping containers between railway terminals, seaports, or warehouses.* https://www.marineinsight.com/ **drayagerivers** **vozači u kopnenom prijevozu:** *Cargo owners and* ***drayage drivers*** *complained over what they considered unfair fees for failing to pick up cargo and return equipment in a timely manner.* https://www.joc.com, **drayage operator** **operator / poduzetnik kopnenog prijevoza:** *While* ***drayage operators*** *in California await the fate of legal challenges to AB5, some are shifting to a freight-broker model, and owner-operators are becoming licensed as individual companies* https://www.joc.com/, **inter-carrier drayage** **kopneni prijevoz među različitim prijevoznicima,** **intra-carrier drayage** **kopneni prijevoz unutar istog prijevoznika, interni prijevoz,** **pier drayage** **prijevoz po lučkoj obali / gatu,** **expedited drayage** quick transfer of goods overland to meet urgent delivery deadlines (https://www.marineinsight.com/) **ubrzani kopneni prijevoz (unutar putovanja pošiljke/kontejnera),** **shuttle drayage** **kopneni prijevoz unutar luke:** ***Shuttle drayage*** *is useful in overcoming problems associated with congestions at terminals or transport hubs. It makes use of temporary storage spaces such as parking lots, etc. to park the container truck until the problem with space is resolved.* https://www.marineinsight.com/

podvoz */ˈkaːtidʒ/* **(=drayage)** *(n)* **1** ***(shipping econ, logist)*** **COMPARE prijevoz (cestom)** dovoz robe do broda (kolicima / kamionom / prikolicom radi ukrcaja na brod); (originally) the process of transporting by cart; in US the term is used for trucking (intra–city hauling on drays or trucks) or for trucking fees.; Cartage is the transportation of cargo to and from a CFS via truck within a local area. (https://www.flexport.com/glossary/cartage/); The trucking, draying or carting of freight. (https://www.msc.com/) **cartage:** *While drayage is the transport of whole containers,* ***cartage*** *usually involves break-bulk cargo.* https://www.marineinsight.com/; **2** ***(shipping econ, logist)*** The rate charged for picking up the goods from the sender or for house delivery. It usually refers to a small distance (locally inside a pier, for instance). (https://www.msc.com/) **tarifa za podvoz (=cartage rate), tarifa za međugradski kamionski prijevoz**

podvrgnut */səbˈdʒektid ˌtuː/* *(adj)* ***(mar law, marine eng)*** **subjected to**

podvrste tereta *(n)* ***(shipping econ)*** različite kakvoće istog tereta **grades of cargo:** *A loading/discharge programme should be planned in order to minimise the stress on the vessel and the risk of cross-contamination of different* ***grades of cargo***

pogasiti */ikˈstiŋgwiʃ/* **(=ugasiti)** *(v)* ***(safety)*** **extinguish** **extinguish fire** **ugasiti**

požar: *The fire on board **has been extinguished** by crewmembers. The fire **was fully extinguished** within about and hour. The master decided it would be necessary to operate the engine room CO2 system to **extinguish the fire**. Attempts to **extinguish fires** in accommodation and engine room failed. Crew members were able to **extinguish the fire** and no injuries were reported, but the vessel remains without propulsion and adrift some 100 miles off the coast.* http://gcaptain.com *The fire **was extinguished** following activation of the CO2 smothering system.* was extinguished following activation of the CO2 smothering system ***Fire was extinguished** following activation of the CO2 smothering system,* https://safety4sea.com/, **extinguish the light ugasiti (navigacijsko) svjetlo:** *The question of whether or not to **extinguish the side lights** once the vessel was no longer making way then arose.*

pogibelj */diˈstres/* **(=pogibao)** ***(safety)*** A search and rescue incident where there is a reasonable certainty that one or more individuals are threatened by grave and imminent danger and require immediate assistance.(IAMSAR/Camsar2014); a situation at sea when a station (ship, floating object, etc.) is threatened by grave and imminent danger and requests immediate assistance; Examples: fire, explosion, flooding, colliison, grounding, list - danger of capsizing, sinkinmg, vessel disabled and adrift, undesignated distress, abandining vessel, person overboard; a state of danger to the lives of the passengers and crew of a vessel **distress, maritime peril, talij.: *pericolo* respond to a vessel in distress reagirati na poziv za pomoć s broda u pogibli:** *The South African Maritime Safety Authority (SAMSA) **is responding to a VLCC in distress** off the port of St. Johns.* https://gcaptain.com/

pogibli mora (=Perils of the Sea) *(n)* ***(mar ins)*** The causes of loss for which the carrier is not legally liable (i.e. acts of God). These are regarded as elemental risks of ocean transport. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **Perils of the Sea**

poglavlje (zakona, ugovora) (=članak) *(n)* ***(mar law)*** **section**

pogodan (=prikladan) *(adj)* **fit**

pogodba */ˈba:(r)gin/* **(=jeftina prigodna kupnja)** *(n)* ***(shipping econ)*** **bargain bad bargain loša pogodba, loš posao, at a bargain jeftino, u bescjenje**

pogodni radni dani (=vremenski pogodni radni dani) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **weather permitting working days**

pogodnosti (ponude) */əˈmi:nitiz/* **(=sadržaji; ponuda)** *(n)* facilities or services offered (at a port, marine, etc.); amenities such as shopping centres or sports facilities that are provided for passengers' convenience, enjoyment, or comfort. **amenities:** *The vessel is optimized for high durability, low maintenance and efficient operation, whilst delivering a high level of passenger comfort and **amenity**.* https://gCaptain.com **amenities in the marina *(sailing/boating/yachting)* sadržaji u marini (sve što se nudi u marini), amenities near the marina *(sailing/boating/yachting)* sadržaji blizu marine**

pogon [1] **(=rad; služba)** *(n)* ***(marine eng, seamanship)*** **service out of service izvan službe, izvan pogona, koji ne radi, service life vijek trajanja, rok trajanja, be in service / operation biti u pogonu, raditi**

pogon [2] *(n)* ***(marine eng)*** **operation**

pogon broda [1] **(=poriv broda)** *(n)* **1** ***(marine eng)*** **ship propulsion a** ***(sailing/boating/yachting)*** **drive, talij.: *spinta***

pogon broda [2] *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **power** **sail under own power** **ploviti vlastitim pogonom**

pogon drive */draiv/* *(n)* ***(marine eng)*** **drive** **diesel drive** **1** **dizelski pogon** **a:** *Today practically all vessels use a* ***diesel drive.*****,** **diesel-electric drive** **dizel-električni pogon:** *A combination of geared diesel and* ***diesel–electric drive*** *is exploited in some offshore support vessels.***,** **direct drive = direktno spojeni motor (na osovinu)** **direktan pogon (bez reduktora):** *The* ***direct drive*** *of a fixed pitch propeller by a low-speed two-stroke engine remains the most popular propulsion mode for deep sea cargo ships.***,** **indirect drive** **posredni pogon (s reduktorom),** **turbo-electric drive** **turbo-električni pogon,** **camshaft drive** **pogon bregaste osovine:** *On a two stroke crosshead engine lubricating oil is supplied to the main bearings and camshaft and* ***camshaft drive****. The lost-motion clutch or servo motor uses a rotating vane which is attached to the camshaft but can move in relation to the* ***camshaft drive*** *from the crankshaft.***,** **electric drive motor** **stroj na električni pogon, stroj s elektropogonom:** *A podded propulsor (or pod) incorporates its* ***electric drive motor*** *in a hydro-dynamically optimized submerged housing.***,** **genset drive** **pogon generatora, pogon agregata:** *First introduced in 1971, the 250 mm bore/300 mm stroke K-engine was designed mainly to be a* ***genset drive*** *but numerous propulsion plant applications have been logged in tugs, offshore supply ships and fishing vessels.***,** **hydraulic drive system** **hidraulički pogonski sustav:** *The fire pump was in operation to provide cooling water for the windlass* ***hydraulic drive system****.*

pogoniti (=pokretati) ***(marine eng)*** **operate** **fuel pump operated by a camshaft pumpa goriva koju pokreće bregasto vratilo**

pogoniti (=pokretati; tjerati) *(v)* ***(marine eng)*** **drive, propel:** *... practically all modern engines use up to 25 per cent of that heat* ***to drive*** *a turbocharger. All MC engines can be arranged* ***to drive*** *shaft generators. The skipper was unable* ***to drive the vessel*** *off the shoal and he decided to wait until high water before making further attempts to refloat.* **{drive - drove - driven}**

pogoniti brod (=pokretati brod) *(v)* ***(marine eng)*** **operate the ship, drive the ship**

pogonjen */prəˈpeld/* **(=pokretan; tjeran)** *(adj)* ***(marine eng)*** **propelled** **mechanically propelled** **na mehanički pogon**

pogonjen dizelskim motorom *(adj)* ***(marine eng)*** **diesel-driven:** *A* ***diesel-driven****, portable salvage pump was placed on board.*

pogonjen (o brodu) */ˈpaʊərd/* **(=pokretan)** *(adj)* **powered by:** *TOTE, making the 764-foot long Marlin Class containerships will be the largest dry cargo ships* ***powered by LNG****.* http://maritimeglobalnews.com

pogonjen ukapljenim prirodnim plinom *(adj)* ***(marine eng, nav arch)*** **(brod) koji se pokreće ukapljenim prirodnim plinom** **LNG-fuelled:** *Recent years have also seen the commissioning of double-ended ropax ferries, a coastal LNG carrier and small roro cargo ships with propulsion by* ***LNG-fuelled Bergen gas engines*** *from Rolls-Royce. In 2015, NASSCO launched the world's first* ***LNG-powered containership****. DNV GL recently found that 63* ***LNG-fueled vessels*** *were already operating globally with another 76 LNG-fueled ships being built.* **LNG-fuelled engine** *(n)* **brodski stroj s pogonom na ukapljeni prirodni plin:** *The global containershipping giant CMA CGM announced its intention to outfit its series of new 22,000 TEU containerships with* ***LNG-fueled***

engines. http://maritimeglobalnews.com**, LNG-fuelled ship brod s pogonom na ukapljeni prirodni plin, LNG-fuelled vessel brod s pogonom na ukapljeni prirodni plin:** *Bigger, more capable, cleaner **LNG-powered vessels** will arrive, … Our fleet of vessels is growing with the delivery of 13 additional **LNG-powered containerships**.* https://gcaptain.com/

pogon na dvije vrste goriva (=alternativni pogon) *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **dual-fuel propulsion:** *The 1,400 teu vessels will feature dual-fuel propulsion enabling them to burn LNG and conventional bunker fuel.*

pogon na ugljen (=s pogonom na ugljen) *(adj)* ***(marine eng)*** **coal-fired**

pogon pokretača motora (=poluga pokretača motora) *(n)* ***(marine eng, archaic)*** The mechanical device that engages the flywheel teeth and transmits the starter force to the flywheel. (http://www.marinedieseleurope.com/) **starter drive**

pogon pumpe *(n)* ***(marine eng)*** **pump drive:** *The engine is reversed by a simple and reliable mechanism, which incorporates an angularly displaceable roller in the **fuel pump drive** of each cylinder.*

pogonska jedinica (=pogonski uređaj) *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **drive unit:** *The **port drive unit** was found to have been moved out of alignment and the drive shaft had sheared, requiring dry dock repairs.*

pogonska osovina [1] *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **drive shaft:** *The port drive unit was found to have been moved out of alignment and the **drive shaft** had sheared, requiring dry dock repairs.*

pogonska osovina [2] */'pinjən/* **(='pinjən)** *(n)* **pinion** {It.:pignone}

pogonska turbina *(n)* ***(marine eng)*** **driving turbine**

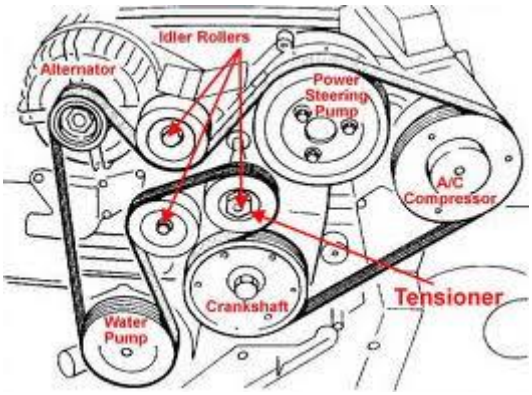
pogonski */prəˈpʌlsiv/* **(=propulzivan; porivni)** *(adj)* ***(marine eng)*** **propulsive**

pogonski generator *(n)* ***(marine eng)*** **driving generator:** *Diesel engines are used as main propelling machinery and frequently as auxiliary for **driving generators** to pro vide electric power for shipboard use.*

pogonski mehanizam *(n)* ***(marine eng)*** **running gear:** *They have investigated the noise from main **running gear**, timing gears and injection pump of the diesel engine. The angle of lead of the side cranks varies with the size of engine. The upper piston of the Doxford engine requires its own **running gear** and crank throws.* https://books.google.hr/books?isbn=1483102580

pogonski motor (=pogonski elektromotor) *(n)* ***(marine eng, electr)*** **driving motor:** *The emergency generator must be rated to provide power for the **driving motors** of the emergency bilge pump, fire pumps, steering gear, watertight doors and possibly fire fighting equipment.*

pogonski remen *(n)* ***(sailing/boating/yachting, marine eng)*** **drive belt:** *The crew member was wiping clean the base of the scaler with the air motor running, when his glove became*



*entangled in the moving **drive belt**, trapping his fingers.*
https://www.quora.com/Whats-the-difference-between-a-drive-belt-and-a-timing-belt

pogonski strojevi *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **propulsion machinery:** *The propulsion machinery is comprised of the two engines, two gearboxes and two controllable pitch propellers,*

pogonski točak (=pogonsko kotač pogonsko kolo) *(n)* ***(nav arch)*** **paddle-wheel** **paddle-wheel arms** **palci točka,** **paddle-wheel floats** **lopatice točka,** **paddle-wheel rims** **vijenac točka,** **paddle-wheel shaft** **osovina točka**

pogonski troškovi *(n)* ***(shipping econ)*** **operational expenses**

pogonski uređaj (=pogonski prijenosnik) *(n)* ***(marine eng)*** **drive gear, power gear:** *In order to remove the dried old grease around the dog clutch and shaft, it was necessary for the seaman to extend his arm between the drum and the winch **drive gear** and clear it manually. There is an integral forged coupling flange for the flywheel, and the **camshaft drive gear** is split to facilitate replacement.*

pogonski uređaj *(n)* ***(marine eng)*** **driving gear, drive gear:** *The relative movement between **driving gear** and camshaft is via a helically toothed sleeve integrated in the gearwheel, meshing with the corresponding counterpart on the camshaft.*

pogonski uređaj vitla (=pogon vitla) *(n)* ***(cargo handling)*** **winch gear:** *The O/S was holding the hose of the grease gun with his right hand while resting his left hand on the groove where the **winch gear** is engaged.*

pogonski zupčanik[1] **(=pogonsko kolo)** *(n)* ***(marine eng)*** **druving wheel, driving gear**

pogonski zupčanik[2] *(n)* ***(marine eng)*** **power gear**

pogonski zupčanik[3] **(=zupčanik)** *(n)* ***(marine eng)*** **pinion gear, pinion**

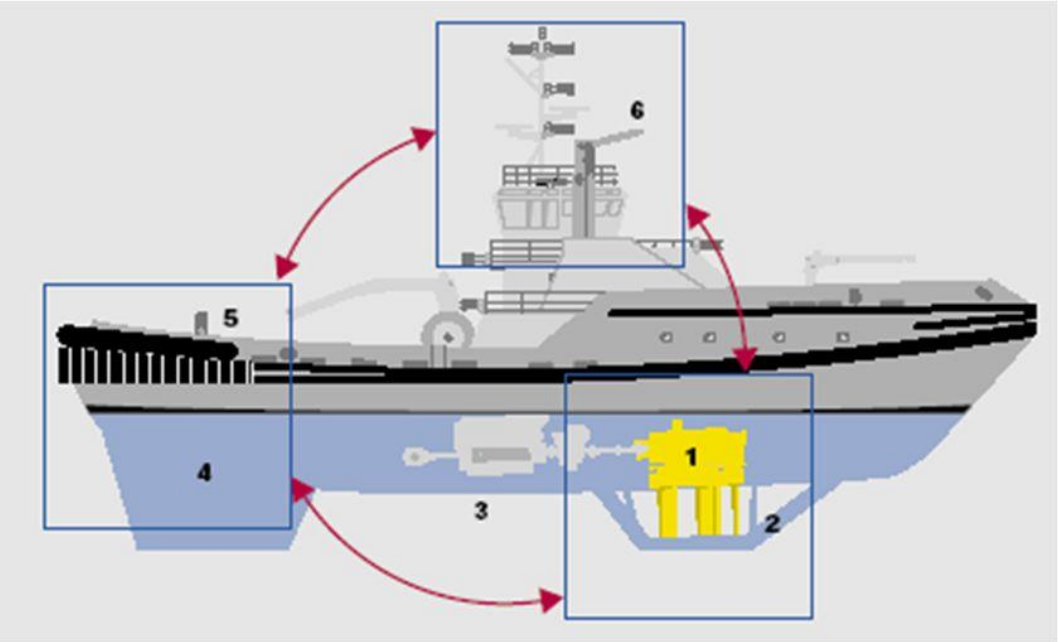
pogonsko opterećenje *(n)* ***(marine eng)*** **COMPARE hladni pogon**

propulsion load: *In harbour, the **propulsion loads** will be absent, whereas the hotel loads will be present. In case of Dynamic Positioning Operations, both hotel loads and propulsion units will be in operation. So in this case, the load on the diesel generators will be maximum.*
https://www.marineinsight.com

pogonsko postrojenje (=pogonski uređaji) *(n)* ***(marine eng)*** **power plant, power unit**

pogon tipa Voith-Schneider *(n)* ***(nav arch)*** The Voith Schneider Propeller (VSP) combines propulsion and steering in one unit **Voith-Schneider propulsion**

Ch3. Voith Schneider propulsion



http://slideplayer.com/slide/4231924/ {pogon i propeler u istoj jedinici}

pogoršanje (stanja) *(n)* ***(marine eng)*** **deterioration:** *Root cause/contributory factors Improper maintenance:* ***Erosion and deterioration of the piston*** *crown were not acted upon at the time of periodic overhauls and routine inspections;*

pogoršanje stanja (tereta) */diˌtiəriəˈreiʃ ən/* **(=kvarenje (tereta))**

deterioration: *Hay, wool, pepper, cocoa - if wet or damp, are very liable to spontaneous combustion, sweat damage and* ***deterioration****.* **to suffer pogoršanje stanja (tereta)** **pogoršati se (npr. stanje tereta)**

pogoršati se (stanje) */diˌtiəriəˈreit/ (v)* **deteriorate, aggravate:** *the situation continued to* ***deteriorate*** stanje se stalno pogoršavalo *Despite all three of the vessel's own pumps running,* ***the situation continued to deteriorate****, and the skipper issued a "Mayday" on Channel 16 about an hour after the flooding was discovered.*

pogoršati se (vrijeme, vidljivost) *(v)* ***(meteorol)*** **deteriorate:** *the weather* ***deteriorated*** *and the anchor chain began to render* vrijeme se pogoršalo i sidreni je lanac počeo popuštati *Weather conditions have further pogoršati se (vrijeme, vidljivost)d since Saturday, with winds of 50 km/h and waves of 6 meters. As the ship the Humber,* ***the weather deteriorated*** *and the wind increased to south-easterly force 8, accompanied by a 2-3m sea.*
https://www.gov.uk/government/organisations/marine-accident-investigation-branch **the visibility deteriorates** **vidljivost se smanjuje, vidljivost se pogoršava:** *When visibility appears to be improving, stay on your guard,* ***it can deteriorate*** *twice as quickly and without warning.*

pogranična policija **(=pomorska pogranična policija; granična**

policija) *(n)* ***(mar law)*** **immigration office, Immigration:** *Arriving for a canal transit, the vessel had rigged the starboard accommodation ladder to facilitate the transfer of* ***immigration****, customs personnel, agents, ship chandlers etc and to embark canal pilots.*

pogranične vlasti (=pogranična policija) *(n)* ***(mar law)*** **Immigration Authority:** *The Third Officer assists the Master with the port paper work and in dealing with the* ***authorities*** *(Customs,* ***Immigration****, Port Health).*

pogrešan (=incorrect) *(adj)* **incorrect**

pogrešan (=netočan; kriv) false

pogreška (=greška) *(n)* ***(safety)*** the fault performed without intention, purpose or desire; erorrs may be based on skills, decision and perception of errors. **error:** *Effective bridge resource management should eliminate the risk that an* ***error on the part o****f one person could result in a dangerous situation.* **compass error greška kompasa:** ***Magnetic compass error*** *is se / gyro compass course / magnetic compass course is ... degrees.* ***Gyro compass error*** *is ... degrees plus / minus.* **, error of the sextant greška sekstanta, assess an error utvrđivanje pogreške, plot an error ucrtati grešku, mean error srednja pogreška, gross navigational error gruba navigacijska pogreška, gruba pogreška, systemic error sistemska pogreška, navigational error navigacijska pogreška, pogreška položaja broda, accidental error slučajna pogreška, square error kvadratna pogreška mean square error srednja kvadratna pogreška, vector error vektorska pogreška, navigational error navigacijska pogreška, repeatable error greška ponavljanja, yaw error greška određivanja radarskog azimuta zbog zaošijavanja, human error ljudska grješka, ljudski faktor:** ***Human error*** *accounts for the majority of accidents.*

pogreška u proceduri *(n)* ***(mar law)*** **flaw**

pohađanje *(n)* ***(hum_resources)*** **attendance**

pohađati tečaj *(v)* ***(hum_resources)*** **attend the course:** *There is a requirement for all navigating officers joining its vessels to* ***attend*** *bridge resource and bridge team management refresher* ***training*** *if they have not completed this training within the last 5 years. Having recently* ***attended a fire-fighting course****, the skipper was able to effectively and calmly assess the risks and tackle the fire confidently. The master* ***attended*** *the following relevant* ***training courses****: ...*

pohraniti store

pojačalo /ˈæmpliˌfaiə/ *(n)* ***(electr)*** **amplifier**

pojačalo radarskog signala *(n)* ***(navig, electr)*** **radar target enhancer**

pojačana sponja (=pojačana palubna sponja) *(n)* ***(nav arch)*** **strong beam**

pojačanje /ˈbuːstə/ *(n)* ***(marine eng)*** **booster, boosting**

pojačanje konstrukcije broda za plovidbu u ledenim uvjetima *(n)* ***(nav arch)*** **ice strengthening**

pojačanje provlake krmene cijevi *(n)* ***(nav arch)*** **boss**

pojačati (protok, kapacitet itd.) /ˈbuːstə/ *(v)* ***(marine eng)*** **booster**

pojačati (se) (=povisiti (se)) *(v)* **increase:** *The oil level **failed to increase** and the pressure remained at zero. The weather forecast on the day of the accident was for the wind **to increase** and veer during the day to become onshore, leading to deteriorating local sea conditions.*

pojačavanje osjetljivosti radara */gein/ (n) (navig)* **gain**

pojada (=poja) **1** ***(sailing/boating/yachting)*** **otpadanje od vjetra bear off, bear away; 2** ***(navig, safety)*** **zaklonište za sidrenje brodova u slučaju jakog nevremena leeside, lee**

Pojalabanda! *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **naredba za kruženje (pojalabandu); zapovijed / upozorenje za kruženje; a warning issued before jibing a sailboat.; a warning that a gybe has started, given by the helmsman Jibe ho! Prepare to jibe ho!! Spremni za kruženje!, *Spremni za pojalabandu!***

pojas frekvencija podijeljen u sto dijelova (u sustavu LORAN C) *(n)* ***(navig)*** **centilane**

pojas (kočnice) *(n)* ***(marine eng)*** **band**

pojasna kočnica (=tračna kočnica) *(n)* ***(marine eng, seamanship)*** **band brake:** *As the port list increased, hydraulic power was lost, resulting in **band brakes** on the automatic trawl winch system activating.*

pojasni lim *(n)* ***(marine eng)*** **attached plating**

pojasni voj gornje palube *(n)* ***(nav arch)*** **upper deck sheer strake**

pojas olujnih zapadnih vjetrova (u području južnih četrdesetih paralela) *(n)* ***(oceanogr, meteorol)*** **geographical belt located approximately in 40 degrees south latitude in which are encountered the prevailing or stormy westerlies roaring fourties**

pojas (svjetla, frekvencija itd) */bænd/ (n)* ***(comm)*** **band VHF marine bands pojas brodskih VHF frekvencija, pojas pomorskih VHF frekvencija:** *Radio telephone on **2 m band** covering area of N Adriatic sea or by VHF Channel 16.*, **S band frekvencijski pojas S:** *While the OOW attempted to acquire the contact on the **X and S band** ARPA displays, the pleasure yacht made a 20° alteration of course to port.*, **band X frekvencijski pojas X:** *The container ship was fitted with two **X band radars**, and one S band radar, but only the X band radars were operating.*, **X-band radar radar frekvencijskog područja X, radar x frekvencijskog pojasa:** *The target vessel's details were displayed on the AIS receiver but the option to display the target's information on the **X-band radar**, which was fitted with ARPA, was not taken.*, **S-band radar:** *The container ship was fitted with two X band radars, and one **S band radar**, but only the X band radars were operating.*

pojas vodene linije */ˈbuːt/* ***(=banjašuga)*** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **boot topping**

pojas za spašavanje ***(=salvaomine; šalvaomini)*** *(n)* ***(safety)*** **life-belt**

pojas za spašavanje s dimnim i svjetlosnim signalom *(n)* ***(safety)*** **man-overboard lifering, MOB lifering MOB inflatable life ring pojas za spašavanje s dimnim i svjetlosnim signalom**



http://www.lifesupportintl.com/products/ring-buoys/life-ring-man-overboard/

pojat *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** okrenuti brod niz vjetar; otpasti od jetra **bear away, bear off**

pojaviti se pred *(v)* ***(mar law)*** **attend before (an authority)** **attend before the notary public** ***(mar law)*** **pojaviti se pred bilježnikom**

pojedinačan **(=jednostruk; jednovremen)** *(adj)* **single** **single storage capacity** ***(shipping econ)*** **kapacitet jednovremenog uskladištenja,** **single user berth** **vez koji koristi samo jedan brodar**

pokazatelj */ˈindeks;* pl. *ˈindeksiːz (indexes) or ˈindiˌsiːz (indices)/* **(=plural: *indexes* or *indices*)** *(n)* ***(marine eng)*** **index:** *... the heating temperature may vary, depending on the viscosity and* ***viscosity index*** *of the fuel. Ignition quality is indicated as cetane number, diesel index and calculated* ***cetane index****; the higher the value the better the ignition quality of the fuel.* ***The cetane number or diesel index*** *will determine injection timing and also influences the combustion noise and production of black smoke.*

pokaziva */ˈkɜːsə/* **(=uputnik; *kursor*)** **cursor** **radar display cursor** The cursor functions to find the range and bearing (default function) to a target or the latitude and longitude position of a target **pokazivač na radarskom zaslonu,** **cursor data** **podatci o kursoru:** *Cursor data can be shown as latitude and longitude or range and bearing from own ship to the cursor. Position and heading bearing signal are required*

pokazivač [1] */ˈindiˌkeitə/* **(=indikator)** *(n)* **indicator:** *Centrifugal filters fitted for further filtration of the lubricating oil also serve as the* ***oil condition indicator****.* **card indicator** **indikatorski papirić:** *It does mean that if* ***indicator cards*** *are being taken as a check on cylinder performance, several cycles per cylinder should be taken to ensure that a properly representative*, **indicator pen** **pisač indikatora**

pokazivač [2] */ˈpɔintə/* **(=kazaljka; indikator)** *(n)* **pointer**

pokazivač alarma na radaru *(n)* ***(navig)*** **alarm message display:** *When trouble occurs the radar generates audio and visual (alarm message display) alarms to alert you.*

pokazivač dubine *(n)* ***(navig)*** **depth indicator**

pokazivač gaza *(n)* ***(navig)*** **draft indicator** **remote draft indicator** **daljinski pokazivač gaza:** *All bulk carriers should have reliable* ***remote draft indicators****.*

pokazivač kuta kormila *(n)* ***(navig)*** **angle indicator** **rudder angle indicator** **pokazivač otklona kormila, pokazivač kuta kormila:** *The main rudder* ***angle indicator*** *mounted on the deck head was not checked.*

pokazivač na brodici **(=mjerni istrument)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** instrument for measuring and showing depth, heading, water temperature, engine revolutions, rudder deflection, inclination, etc. **boat indicator** **boat indicator speed (depth / heading / engine / rudder etc.)** **pokazivač (brzine / dubine / smjera / broja okretaja / otklona kormila / nagiba itd.)**



https://www.damen.com/vessels/tugs/asd-tugs

pokazivač nagiba broda */ˌinkliˈnɔmitə/* *(n)* ***(navig, sailing/boating/yachting)*** strument for measuring angle of slope, or heel on a sailing vessel. *http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/* **inclinometer** **electronic inclinometer** **elektronički pokazivač nagiba broda:** *A finalized draft SOLAS amendments to make* ***electronic inclinometers*** *for the measurement of heel angles compulsory for container ships and bulk carriers of 3,000 gross tonnage and upwards.* https://safety4sea.com - 2022

pokazivač neispravnosti *(n)* ***(marine eng)*** an indicator of the status or malfunction of a system within a motor vehicle **tell-tale**

pokazivač otklona (kormila) *(n)* ***(navig)*** **deflection indicator**

pokazivač otklona kormila *(n)* ***(navig)*** **helm indicator, rudder angle indicator:** *A few minutes later, the gyro off-course alarm sounded (vessel still on autopilot) and the* ***helm indicator*** *showed the rudder to be moving to starboard. The exterior bridge wing* ***helm indicator illumination*** *was very poor and could not be seen from the superintendent's position. the steady rate of change of heading is recorded for each rudder angle when the rudder angle is approached both from above*

pokazivač radara pokazivač vjetra



and from below NC

pokazivač radara *(n)* **= plan position indicator display console**

pokazivač rada (stroja itd.) *(n)* ***(marine eng)*** **running indication**

pokazivač razine tekućine u tanku */ˈtæŋk ˌgeidʒ/* *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** **tank gauge**

pokazivač rute (=pokazivač putanje broda) *(n)* ***(navig)*** **track indicator**

pokazivač smjera i brzine vjetra wind speed and direction indicator

pokazivač smjera vjetra (=*muštravent*; *muštravenat*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** wind direction indicator on sailboats **dog vane, windex**

pokazivač trima *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** **trim indicator**

pokazivač vjetra */'tel teil/* **(=vunice; *muštravent*; *moštravenat*; *špije*; *moštrini*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a piece of cloth or yarn tied to the stay or sailto act as wind direction indicator; vrpčasti pokazivač namještenosti jedra u odnosu na smjer vjetra, postavljen na priponama ili u jedru ili prednjem jedru **tell-tale, telltale:** *Trim is correct when the **telltales** fly horizontally, both sides of the sail.* https://www.pinterest.com/ **inner tell-tale privjetrinski pokazivač vjetra (*moštravent*):** *When the **inner telltale** is up (lifting) sheet in or bear away from the wind.* https://www.pinterest.com/**, outer tell-tale zavjetrinski pokazivač vjetra (*moštravent*):** *When the **outer telltale** is up (lifting) ease sheet or head up*



toward the wind. https://www.pinterest.com/

http://www.wayfarer-international.org/WIT/race.related/GeneralRacingTips/Basics_of_Racing.html

pokazivati (karakteristike, obilježja) *(marine eng)* **exhibit:** *Smaller turbochargers **exhibit** better acceleration and vibration behaviour. Another synthetic lubricant, Castrol 778, is claimed to **exhibit** excellent anti-wear and rust-protection **properties** supported by superior oxidation stability.*

pokazna naprava

poklopac [1] */kæp/* **(=kapa)** *(marine eng)* **cap** **bearing cap** **ležajni poklopac, poklopac ležaja, ležajna kapa**

poklopac [2] */ˈkʌvə/* **(=pokrov kapa)** *(n)* *(marine eng)* **cover:** *The **bilge cover** was opened up and the bilge was found to be half full of salt water … As soon as he cracked open the **dome cover**, hot condensate water (at about 80°C) escaped from the opening and spilled over the oiler.* **outer cylinder cover** **vanjski poklopac cilindra, vanjska glava,** **cylinder cover of double deck construction** **dvokatni poklopac cilindra,** **cylinder cover insert** **uložak poklopca cilindra, unutarnja glava,** **cylinder cover** **poklopac cilindra,** **bearing cover** **kapa ležaja, poklopac ležaja**

poklopac [3] *(n)* *(nav arch)* **lid** **tank lid** **poklopac tanka**

poklopac brodskog okna [1] */ˈded ˌlait/* **(=čep brodskog okna)** *(n)* *(nav arch)* a strong shutter fitted over a porthole or other opening that can be closed in bad weather; a port lid or cover **deadlight:** *Attention! Close all **dead lights** and storm doors. The crew member immediately*



*closed the **deadlight** over the missing glass.* https://safety4sea.com
http://www.chinahisea.com/ship_aluminium_portholes_with_deadlight_2897.html

poklopac brodskog okna [2] **(=poklopac otvora)** *(n)* *(nav arch)* A shutter for closing a port hole in stormy weather. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **port lid**

poklopac cilindra *(n)* *(nav arch)* **cylinder cover** **head cover** **poklopac cilindra**

poklopac grotla **(=grotleni poklopac)** *(n)* *(nav arch)* **SEE grotleni poklopac** **hatchcover, hatch cover, hatch, hatch lid:** *The hatch coamings and **hatch lids** were severely corroded and wasted away. At the end of the working day the steel fore and aft folding **hatch lids** were closed. All **hatch lid securing arrangements** were painted yellow and a prominent warning stencilled on them to ensure that the **lid** is properly secured when in the open* **poklopac grotla na izloženoj palubi** **weather deck hatch cover,** **poklopac grotla na međupalubi** **tweendeck hatch cover**

poklopac grotla brodskog skladišta **(=grotleni poklopac)** *(n)* *(nav*

arch) **hold hatch cover:** *The **cargo hold hatch covers** and ventilators were then closed.*

poklopac ležaja (=bearing cover) *(n)* *(marine eng)* **bearing cap:** *When dismantling the main **bearing caps** fasten them by means of straps The **main bearing caps**, made of nodular cast iron, are fixed from below by two hydraulically tensioned screws.*

poklopac otvora na ogradi *(n)* *(sailing/boating/yachting, sailing vessels)* **port-lid, port flap**

poklopac otvora za krcanje goriva (na palubi brodice, jedrilice) (=fuel filler) *(n)* *(sailing/boating/yachting, marine eng)* **filler cap**



https://www.ebay.com/itm/165451811443

poklopac ulaza (u brod, skladište, jedrilicu) (=*tambuć*; poklopac kabine) *(n)* *(nav arch)* a covering over the top of a companionway **companion**

pokraj (=uz; usporedno) *(adv)* alongside of **abreast:** *He was guided by a signalman on deck, positioned **abreast of cargo hold no. 4.***

po krcateljevu nalogu (=po nalogu krcatelja) *(prep phr)* *(mar law, shipping econ)* The shipper, by way of endorsement and passing of the document, allows a transfer of the rights to take delivery of the goods in the document e.g. a bill of lading. **to order of shipper**

pokrenuti (= startati; staviti u pogon; uputiti (se)) *(v)* **start** **start from cold** *(marine eng)* **pokretanje na hladno, start the lubricating oil pumps uključiti pumpe ulja za podmazivanje staviti u pogon iz hladnog stroja**

pokrenuti sudski postupak (=podnijeti tužbu; tužiti) *(v)* *(mar law)* a judicial proceeding brought by one party against another **take legal action**

pokretač [1] */ˈæktʃueitə/* **(=izvršnik; servoklip)** *(n)* *(marine eng)* **activator, actuator:** *The self closing valves are fitted on the inlet and outlet ports of the **actuator** and open under oil pressure against the action of a spring.* Hand_book_Marine_Engineering_Handbook</tlCorpus> *The air start system is normally activated by a lever operated pilot valve but an **actuator** can be used to produce the same result.* Marine_Auxiliary_Machinery_pdf</tlCorpus> **electric valve control pokretač električni pokretač ventila:** *Eltorque - the manufacturer of **electric valve actuators** has unveiled its new 'Safe Intelligence' concept, a prototype line of battery-assisted failsafe valve actuators that will guarantee full functionality in the event of power or signal loss.*

pokretač [2] **(=starter)** *(n)* *(marine eng)* **starter, talij.: *avviatore*** **starter air uputni ventil**

pokretač [3] **(=motor)** *(n)* ***(marine eng)*** **SEE stroj - engine apprentice motor**

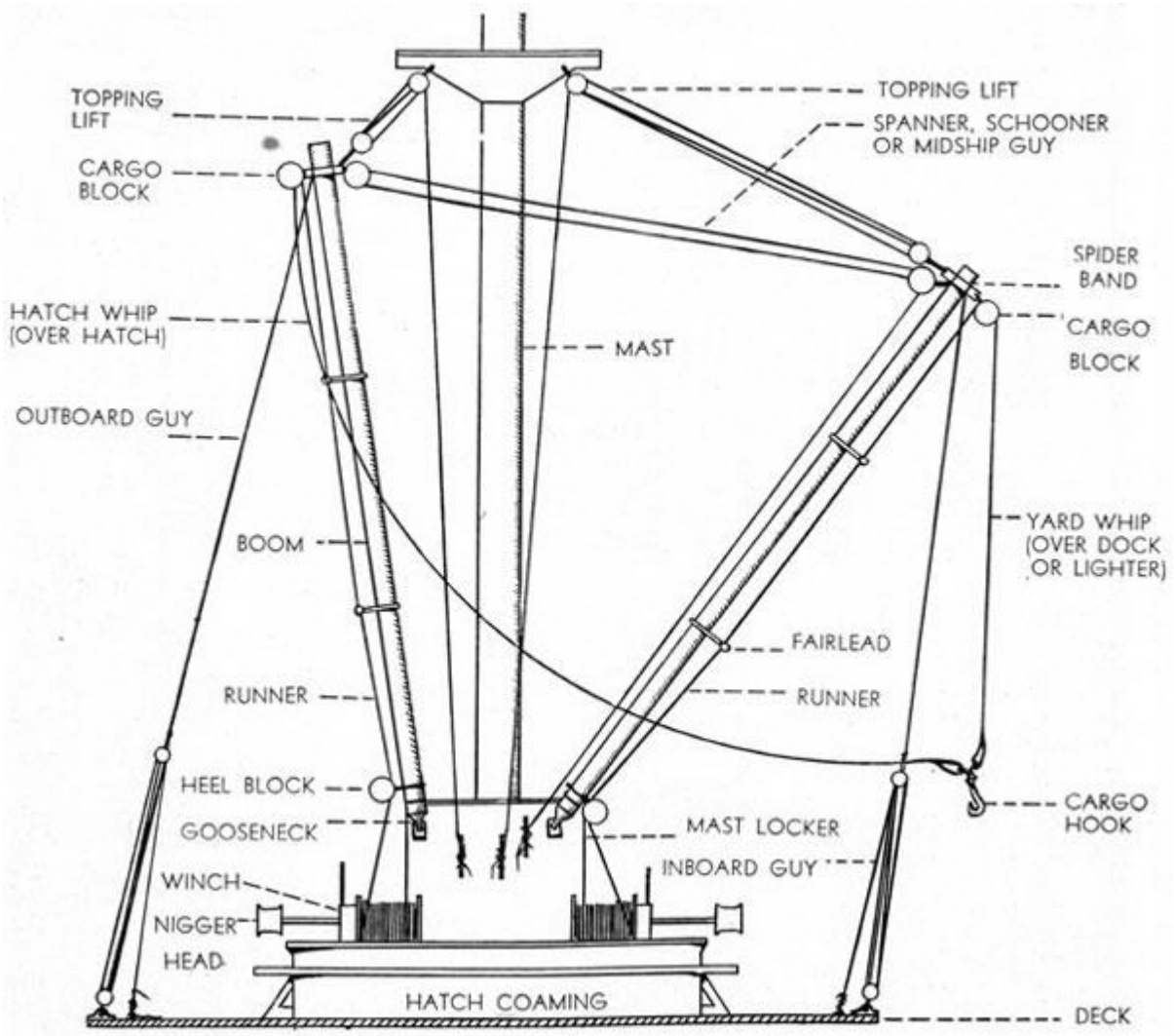
pokretački */ˈæktʃueitiŋ/* **(=aktivirajući; koji aktivira; uputni)** *(adj)* ***(marine eng)***
actuating, activating: *The **actuating levers** were inadequately attached to the valve stems, causing the **actuating lever** to detach when an attempt was made to manually operate the system* CarnivalSplendor</tlCorpus> *Construction – structure, stability, installations: Regulation 29 - the defective system automatically isolated so that the other **actuating system** or systems shall remain fully operational;* SOLAS</tlCorpus> **pokretački gear pokretački uređaj, pokretački mehanizam valve pokretački pokretački mehanizam ventila:** *The **valve actuating gear** is pressure feed-lubricated from the centralized lubricating system, through the water chamber part and from there into the rocker arm shaft t Hence, timing adjustments must be made with extreme accuracy and the **valve actuating gear** must function perfectly for efficient engine operation.* Submarine Main Propulsion Diesels - Chapter </tlCorpus>**, pokretački portion dio regulatora za aktiviranje, servomotor**

pokretati */ˈpaʊə/* **(=pogoniti)** *(v)* ***(marine eng)*** **power:** *The vessel **will be powered** by a pair of MAN D2862 LE463 main engines, each producing 1029kW.* https://gCaptain.com

pokretna jedinica (=pokretno prometno sredstvo; mobilna jedinica) *(n)* ***(safety, comm)*** Mobile unit may be: a ship, an aircraft or other vehicle. (ITU-R) **mobile unit**

pokretna obalna dizalica (na šinama) *(n)* ***(cargo handling)*** **travelling crane**

pokretna oputa (samarice, dizalice) *(n)* ***(cargo handling)*** **= pokretna oputa (samarice, jarbola) running gear**



https://maritime.org/doc/merchant/deck/part2.htm

pokretna oputa (samarice, jarbola) **(=vrv (zastarj.))** *(nav arch, cargo handling)* **ANTONYM nepomična oputa** the rigging of a sailing vessel that is used for raising, lowering and controlling the sails - as opposed to the standing rigging, which supports the mast and other spars. **running rigging, talij.: *attrezzatura corrente***

pokretni dijelovi brodskog motora (propelerske osovine, prijenosa itd.) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **running gear** **running gear alignment** **centriranje pokretnih dijelova:** *Applying a calculated lift can offset shaft sag while **aligning running gear***. https://www.proboat.com/2010/11/running-gear-alignment/

pokretni dijelovi (motora) *(n)* *(marine eng, sailing/boating/yachting)* **moving parts**

pokretno dosjedanje **(=dosjedanje u radu)** *(n)* *(marine eng)* Any machine fit with running clearance to provide for expansion and lubrication. (http://www.marinedieseleurope.com/) **running fit**

pokriće odgovornosti unajmitelja / zakupnika broda *(n)* *(mar law, shipping econ)* A type of marine insurance designed to provide coverage for the liabilities including

those of care, custody, and control (CCC) assumed by a party chartering a vessel when the vessel's operation remains in the control of the vessel's owner. (https://www.irmi.com/online/insurance-glossary/terms/c/charterers-legal-liability-coverage.aspx) **charterers legal liability coverage**

pokriti /kəʊ/ **(=obložiti;)** *(v)* ***(seamanship, marine eng)*** **coat**

pokrivač /ˈblæŋkit/ **(=prekrivač; deka)** *(n)* ***(marine eng, safety)*** **blanket**

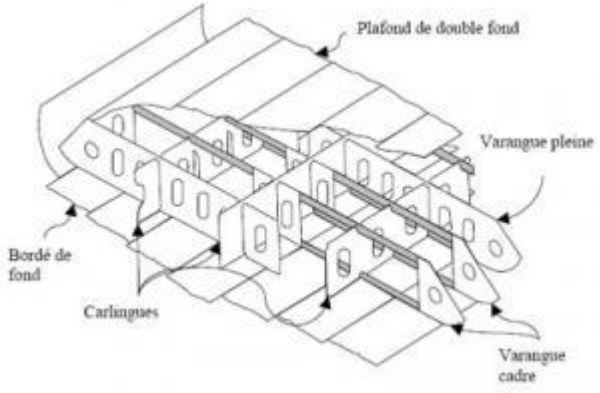
pokrivalo za grotlo /ˈpigiˌbæk/ *(n)* ***(seamanship)*** **piggyback hatchcover**

pokrivenost (=područje pokriveno navigacijskim sustavom, frekvencijom itd.; područje pokrivanja (navigacijske opreme)) *(n)* ***(navig)*** **coverage:** *In instances such as these, which may be out of **VTS coverage**, it is suggested that other endangered ships be empowered to report such rogue vessels to the coastal authorities, Make sure that before setting sail, full **chart coverage** and associated publications for the intended passage are held on board. The display was in relative motion and was off-centred to **extend the coverage** ahead of the vessel to about 4..5 nm.*

po krmi /əˈstɜːn/ *(adv)* the bearing of an object that is 180 degrees from ahead; (behind).; toward the stern of a vessel; an object or vessel that is abaft/behind another vessel or object; position, in the rear of or abaft the stern **astern:** *Providing there is sufficient sea room, it is safer, and in the spirit of good seamanship, to **pass astern of a ship** at anchor.*

pokrov (=strop) *(n)*

pokrov dvodna /ˈtæŋkˌtɔp/ *(n)* **1** ***(nav arch)*** inner skin or tank top plating; the plating over the double bottom; the plating laid on the bottom floors of a ship, which forms the top side of the tank sections or double bottom (SeaSources.net) **tank top, inner bottom:** *However, to facilitate the carriage of bulk cargoes the **tank top ceiling** had been floored over with steel plates welded together.* **a**



(nav arch) **top of ballast tank**

https://www.tc.gc.ca/eng/marinesafety/tp-tp14609-4-construction-150.htm; **2** ***(nav arch)*** **= pokrov dvodna top of inner bottom**

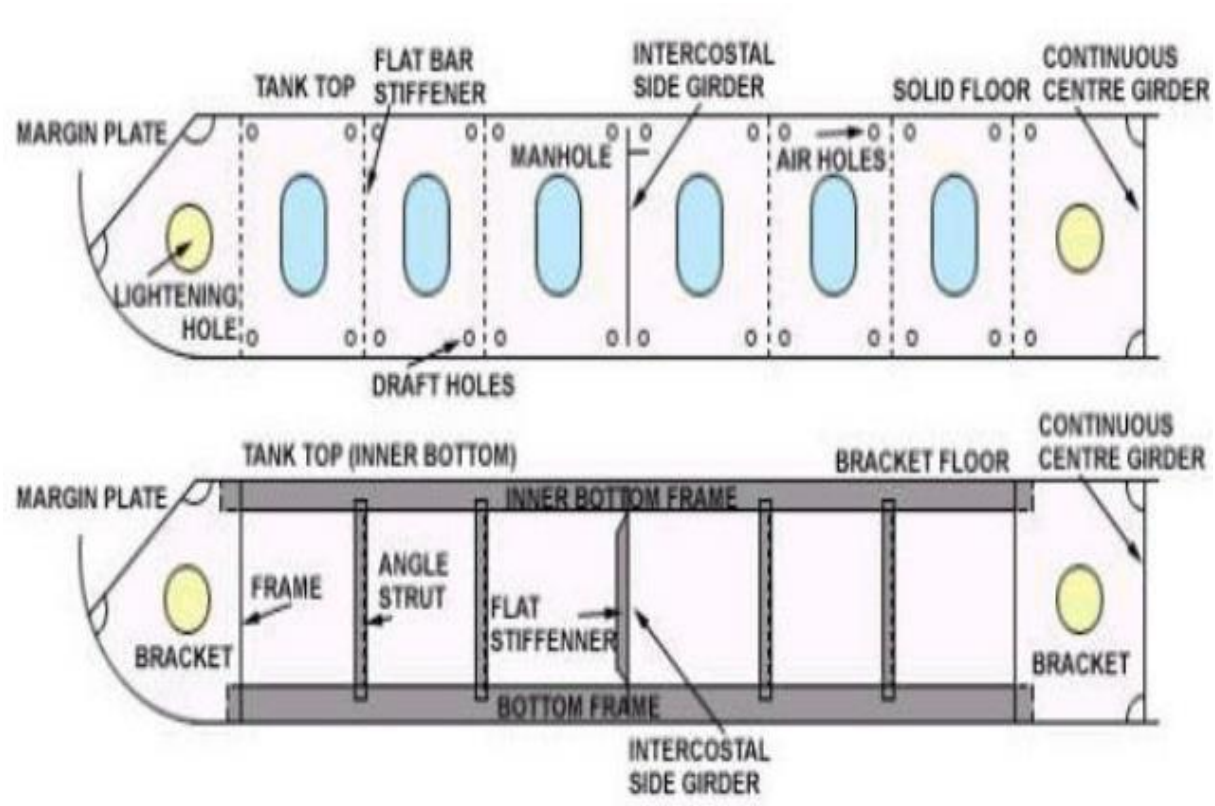


FIGURE 10 Transversely framed double bottom construction

https://www.slideshare.net/MarineStudy/ship-construction-structure-part

pokus[1] **(=test; ispitivanje)** *(n)* **test**

pokus[2] */ˈtraiəl/* **(=ispitivanje; testiranje; proba)** ***(nav arch, marine eng)*** **trial** **sped trials probna vožnja (broda),** **test-bed trials ispitivanje (motora) na probnom stolu, pokus na ispitnom stolu**

pokus nagiba (=pokus naginjanja broda) *(n)*

pokusna manovra (na ARPA radaru) *(n)* ***(navig)*** **trial manoeuvre:** *The OOW also used the ARPA's* ***trial manoeuvre*** *facility to determine the effect of the intended alteration on the CPA's of the other vessels in the area.*

pokusna plovidba (=probna vožnja) *(n)* ***(nav arch)*** **an event conducted by the shipyard/contractor to inspect, test and evaluate a ship's performance underway; a series of rigorous, underway tests to determine that the ship's hull, mechanical & electrical and other systems function as required trial trip, speed trials, sea trials, builders trials:** *After successful sea trials MS …. entered service this month sailing between China and South America. ALP Striker achieved an impressive and most satisfactory bollard pull results of 309.6 tonnes during her* ***sea trials****. The ship's maintenance is scheduled to be completed by spring of 2021, followed by a month of sea trials and other post-maintenance testing and training.* https://safety4sea.com/ **complete the sea trials obnaviti pokusnu vožnju, undergo a sea trials ići u pokusnu vožnju:** *The repairs on the containership have concluded as of late last night and today she* ***will undergo a sea trial*** *to ensure everything is in order.* https://gcaptain.com/

pokus nekretanja ispitivanje kojim se određuje položaj težišta broda (opremljen prazan brod) **inclining experiment**

pokusne vožnje strojeva (=ispitivanje strojeva) *(n)* ***(nav arch)*** inspections, tests and evaluations specific to the ship's machinery, including its main propulsion system **machinery trials**

pokus u bazenu *(n)* ***(nav arch)*** **SEE stabilnost broda na velikim valovima** ispitivanje modela broda u bazenu **tank-test**

pokušaj [1] */ˈefət/* **(=napor)** *(n)* **effort** **to make every effort pokušati sve, učiniti sve:** *If there is an unusual discrepancy between the shipper's figure and that disclosed by the vessel's loading ullages,* ***every effort should be made*** *to have the latter inserted in the bill of lading.*, **make a good effort potruditi se jako:** *The crew* ***made a good effort*** *in tackling the fire but their work was hampered by containment difficulties.*

pokušaj [2] **(=nastojanje)** *(n)* **endeavour:** *The foul propeller disabled the vessel and prevented further* ***endeavours*** *at rescue.* **to use the best endeavours učiniti sve, pokušati sve**

pokušati */inˈdevə/* *(v)* **endeavour:** *It is very rare for watchkeepers to give the name of their own vessel or to* ***endeavour*** *to identify the other party by name. He then saw his crewmates but,* ***despite his best endeavours*** *to assist them, they were beyond help.*

pokvaren (=koji ne radi / ne funkcionira) *(adj)* **inoperative:** *the vessel was moving astern and had an inoperative bow thruster Fog signal ...(charted name of light / buoy) in position ...* ***inoperative****. (IMO SMCP) Even if her radar* ***had been inoperative****, the bridge watch must have been very much at fault to mistake the lights and to have been in the deep water route. Simple failures render CO2 system* ***inoperative****. The ECDIS audible alarm was* ***inoperative****. The third accident involved a ro-ro vessel entering the same lock; this vessel was moving astern and had an* ***inoperative bow thruster****.*

pokvariti se (=biti u kvaru / defektu; zakazati; zatajiti) ***(marine eng)*** **fail**

pokvarljivi teret / roba */ˈperiʃəbəl/* **(=lako pokvarljiva roba)** *(n)* ***(cargo)*** cargo that is subject to decay or deterioration. **perishable goods, perishable cargo , perishables:** *Bananas are a sort of perishable cargo and should arrive in a fresh, green unripe condition.*

polagač cjevovoda (=pipe layer) *(n)* ***(nav arch)*** Vessel designed for the laying of pipelines on the sea bed. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **pipe laying vessel**

polagač kablova (=brod za polaganje kablova) *(n)* ***(nav arch)*** **cable-laying ship, cable layer:** *A 10 year old* ***cable laying vessel*** *was heading for dry dock with a pilot on board.*

polaganje kobilice *(n)* ***(nav arch)*** **laying the keel, keel laying:** ***Keel laying*** *is one of the four specially-celebrated events in the life of a ship; the others are launching, commissioning, and decommissioning. Much activity, such as design, ordering of material, and initial fabrication, takes place prior to* ***laying of the keel****, so in many respects that date is one of convenience* ***Laying the keel*** *represents the beginning of a ship's construction A* ***keel laying ceremony*** *has been held for the first of five new Multi-Mission Vessels at Philly Shipyard.* https://gcaptain.com/ **keel laying ceremony svečanost polaganja kobilice:** *The* ***keel laying ceremony was held*** *on Saturday attended by*

the Owners, and the local officials.

Polako! (=Lagano!) *(interj, adv)* ***(seamanship)*** Carefully (watch what you're doing) **Easy!** **{An order for work conducted on board. ;naredba pri obavljanju poslova na brodu, rukovanja priveznom užadi itd.}**

polako i oprezno (npr. u rukovanju užadima) *(adv)* ***(seamanship)*** with a slow even motion **handsomely (in handling ropes)**

Polako naprijed / natrag! ***(navig, comm)*** **Slow speed ahead / astern!**

polarna fronta */ˈpəʊlə/ (n)* ***(meteorol)*** the semi : permanent, semi : continuous front that encircles the northern hemisphere separating air masses of tropical encircles the northern hemisphere separating air masses of tropical **polar front**

polarni istočni vjetrovi */ˈpəʊlə/ (n)* ***(meteorol)*** **polar easterlies**

polarni kodeks *(n)* ***(navig, mar law, oceanogr)*** **International code of safety for ships operating in polar waters (IMO: https://www.imo.org/en/MediaCentre/HotTopics/Pages/polar-default.aspx), Polar Code** Category A ship U A kategoriju pripadaju brodovi koji mogu ploviti u uvjetima jednogodišnjeg leda srednje debljine, odnosno od 70 do 120 cm. ; Category A ship - ships designed for operation in polar waters at least in medium first-year ice, which may include old ice inclusions **A kategorija,** Category B ship B kategoriji mogu ploviti u polarnim područjima s tankim prvogodišnjim ledom debljine od 30 do 70 cm.; Category B ship - a ship not included in category A, designed for operation in polar waters in at least thin first-year ice, which may include old ice inclusions; **B kategorija,** Category C ship Kategorija C određuje brodove koji mogu ploviti u manje opasnim uvjetima; Category C ship - a ship designed to operate in open water or in ice conditions less severe than those included in Categories A and B. **C kategorija** **{više o polarnom kodeksu vidi: z2023_gavranic_ante PDF (repozitorij.pfst.unist.hr)}**

pola snage naprijed ***(navig, seamanship)*** **half ahead:** *The pilot ordered* ***'half ahead'****.*

pola snage nazad ***(navig, seamanship)*** **half astern**

polazak (broda na putovanje) */diˈpaːtʃə/* **(=isplovljenje;** ***partenca*****)** *(n)* ***(seamanship)*** **departure, talij.:** ***partenza*****:** *Ensure that checklists include the requirement to prove propulsion controls before arrival and before letting go mooring lines* ***on departure****. The day after* ***departure from*** *a turnaround port, the chief officer began deep-sea ballast water exchange.* ***At the time of departure****, my VHF radio was tuned to Ch 16 and the appropriate Harbour Channel. 20 minutes* ***after departure*** *the cargo vessel's main engine oil mist detector alarm sounded while the engine was at full ahead. The chief officer came to the bridge just* ***before departure*** *and was not fully briefed.* **delay in departure kašnjenje u polasku broda:** *Fortunately no one was on the gangway when it failed and the incident resulted only in equipment damage and a minor* ***delay in departure****.,* **departure checks provjere pri isplovljenju:** *Prior to weighing anchor the chief mate had started to test the gear, and when the master arrived on the bridge he finished off the* ***pre-departure checks****.,* **departure checklist popis provjera pri isplovljenju:** *The poor use of the* ***departure checklist*** *is most likely to have contributed to this failure.,* **departure manoeuvre manovra isplovljenja:** *The master and pilot exchanged information on the vessel's status and briefly discussed the planned* ***departure manoeuvre****.,* **departure report izvješće / izvještaj o isplovljenju, izvješće / izvještaj o polasku iz luke:** *Instructions from the charterer may indicate that*

arrival and departure reports *for all ports be turned in on completion of the voyage.*, **departure time vrijeme iplovljenja, vrijeme polaska broda iz luke:** *The Master* ***set the vessel's departure time*** *to midnight that same day.*, **vessel's departure isplovljenje broda, polazak broda iz luke:** *To assist the* ***vessel's departure****, the head lines were tightened, to swing the stern off the quay.*

polazna crta */ˈbeisˌlain/* *(n)* ***(mar law)*** **baseline normal baseline normalna polazna crta, straight baseline ravna polazna crta** {UNCLOS}

polazna luka (kružnog putovanja) *(n)* ***(shipping econ)*** port from which a cruise ship loads passengers and begins its itinerary, and to which it returns to disembark passengers upon conclusion of voyage **home port** {Sometimes referred to as embarkation port and turn around port.}

polaznik tečaja *(n)* ***(hum_resources)*** **trainee**

poletno-slijetna paluba *(n)* ***(navy)*** deck of ship on which planes land and takeoff **flight deck**

polica */ˈʃelviŋ/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting, cargo handling)*** **shelf police shelves, shelving**

polica (na jedrenjaku) */ˈtʃænəl/* *(n)* ***(sailing vessels)*** **channel lower channel donja polica, upper channel gornja polica**

polica na putovanje *(n)* ***(mar ins)*** **voyage policy**

polica osiguranja *(n)* ***(mar ins)*** An Insurance Policy is a written contract whereby the insurer (an insurance company), on the basis of an agreed payment termed the premium, undertakes to make good to the insured, any loss or damage to the property specified therein. **insurance policy:** *to be done, how it is to be achieved, what equipment is to be used, and the safety precautions to be taken, is* ***a valuable insurance policy****; one which usually yields high dividends. The seller is entitled to payment in exchange for the documents –including bill of lading and* ***insurance policy*** *– relative to the shipment.* **marine insurance policy polica pomorskoga osiguranja:** *Particular average is normally covered by a* ***marine insurance policy****, held with a marine underwriter, which extends to total as well as partial loss.*

polica osiguranja */ˈpɔlisi/* *(n)* ***(mar ins)*** **policy unvalued policy nevalutirana polica, floating policy otpisna polica**

polica osiguranja na vrijeme *(n)* ***(mar ins)*** **time policy**

polica osiguranja za zadržavanje broda *(n)* ***(mar ins, mar law)*** a service to identify all critical calls in advance using the automated Next Port of Call Risk Assessment via API with an alert follow up in case of a risk of the call being critical and/or tailor the Risk Assessment to your needs (https://risk4sea.com/) **Detention Insurance Policy (DIP):** *Benefits of the Detention Insurance Policy Service; No Room for Error; Fully Automated Process; Targeted Optimised Preparation in Advance* https://risk4sea.com/

policijski brod */pəˈliːsˌbəʊt/* *(n)* ***(nav arch)*** **police boat**

politika o uporabi droga i alkohola *(n)* ***(med, safety, hum_resources)*** **drug and alcohol policy:** ***Drug and alcohol policy*** *specified that staff should not have an alcohol level above that stated in the Road Traffic Act 1988, which was 80mg of alcohol per 100ml of blood, when on duty.* ww.gov.uk/maib

polivinilska vrpca (za zaštitu plastike trupa) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)***
vinyl wrap: *3M vinyl wraps help provide a barrier between your boat and natural elements such as UV rays, debris from sailing, and scratches.* https://www.airmark.com/
polje (=prazan prostor) *(n)* ***(mar law, logist)*** prazan prostor za unos podataka (u obrazac, tablicu, dokument) **box blank polje prazno polje, prazan prostor (u obrascu, tablici)**
polog (novca u banci / dokumenta itd.) *(n)* ***(financ)*** **deposit:** *If a **general average deposit** is required, the consignees will have to pay the amount demanded in return for a receipt for it.*
položaj *(n)* **position hold in position** ***(marine eng)*** **održati u položaju:** *the shells are in položaj and shape* blazinice su propisno ugrađene
položaj cilja (na radaru) *(n)* ***(navig)*** kut upada elektromagn. vala na površinu cilja **aspect beam-on aspect horizontalni kut upada EM vala na cilj, perpendicular aspect okomit kut upada EM vala na cilj**
položaj opasnih blizina */ˌkləʊsˈkwɔːtəz/* **(=položaj opasne blizine)** *(n)* ***(mar law, navig)*** položaj brodova u kojemu postoji opasnost od sudara; lying so near another ship that there is no room to maneuver and therefore causing the risk of collision **close quarter/s situation:** *So, if the TCPA reduces to 12 minutes in open waters, I would suggest **you are now in a close quarters situation*** www.safety4sea.com *The CPA was 0.14 NM. With such a small CPA this should be considered a **close quarter situation**.* https://safety4sea.com/ **close quarter/s situation developed položaj opasnih blizina razvio se / nastao je …:** *A **close-quarters situation** developed. But the tanker continued on her original heading and **a close-quarters situation was quickly developing**. **A close quarters situation was developing** with a cargo vessel to starboard*, **close quarter/s situation occurred … položaj opasnih blizina nastao je …:** *A recent **close quarter situation that occurred** in the early hours of a spring morning in the southwest bound lane of the Dover Strait traffic separation scheme highlighted several areas of concern in the bridge team operations on one of the vessels involved.*, **be involved in a close quarter/s situation nalaziti se u položaju opasnih blizina:** *This was the second **close-quarters situation** that **this ship had been involved in** since it started cross-Channel operations.*, **avoid the close quarter/s situation izbjeći položaj opasnih blizina:** *Had he altered course when it first became clear that a risk of collision existed, a close-quarters situation could have been avoided.*, **close quarter/s situation exists postoji stanje opasnih blizina, nastalo je stanje opasnih blizina:** *The bulk carrier's subsequent alteration of course to 160° meant that **a close quarters situation now existed** between the two vessels.*, **lead to a close quarter/s situation dovesti do položaja opasnih blizina:** *The vessel X's bridge team did not check for sea room astern before altering course, **leading to a close quarter situation** between the two vessels.*, **multiple close quarter/s situation situacija opasnih blizina uključujući više brodova:** It became apparent that a **multiple close quarters situation** was unfolding.
položaj za blisku borbu *(n)* ***(navy)*** **close-quarters situation:** *… when the inevitable bunching of ships that occurs means one has to zig-zag through gaps, then alterations could not always be made **before the close-quarters situation was deemed to exist** …*

položen *(adj)* **laid:** *Several drums **were laid on their sides** and not vertically stowed. He was carried to the main deck and **laid on** a mattress to await an ambulance.*

položiti kabel **lay the cable**

položiti kobilicu broda *(v)* **1** ***(nav arch)*** **to begin the construction of a ship in a shipyard** **lay down the keel, lay the keel:** *The **keel was laid** on May 15th. The Shipyard **has laid the keel** for a 84,000 cbm Very Large Gas Carrier The Shipyard **has laid the keel** for the first product tanker* **a** ***(nav arch)***

položiti (novac / dokument) */diˈpɔzit/ (v)* **deposit**

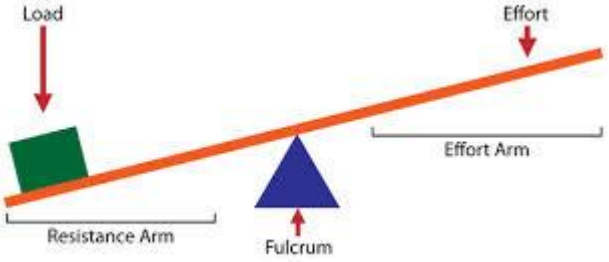
položiti sidra (uz platformu) *(v)* **lay anchors:** ***Laying four anchors alongside** an oil rig or pipeline in the Gulf of Mexico is a tedious and dangerous evolution.* https://gcaptain.com/dropping-anchors-in-the-gulf-of-mexico-60-days-of-letting-her-go-and-pulling-her-up/

polubalansno kormilo *(n)* ***(nav arch)*** **semi-balanced rudder:** *Steerage was effected by means of a **semi-balanced hanging rudder** with a maximum angle of 35°,* www.gov.uk/maib

poludnevni */ˌsemidaiˈɜ:nəl/ (n)* ***(oceanogr)*** **semidiurnal** **semidiurnal tide** **poludnevne mijene, dvije plime i dvije oseke dnevno, semidiurnal current** **poludnevna struja**

poluga[1] */'li:və (UK), 'levə (US)/* **(=ručka; ručica; motka)** *(n)* ***(marine eng)*** **lever:** *A **lever** for one bow thruster which had to be moved to port to move arrow indicator and ship to starboard. He placed the **starboard lever** back to zero pitch and called the Master, who came to the bridge. The linkage was not securely fixed to the throttle and was connected so that **putting the lever in the forward position** put the engine astern, and vice versa. The master immediately changed to auxiliary steering and **put the lever hard to starboard**.* **brake lever ručica kočnice, upravljačka poluga kočnice:** *The allowable clearance between the stopper pin and **brake lever** is 10 mm.*, **clutch lever ručica spojke, poluga spojke:** *However, the bosun's finger was still positioned between the edge of the **clutch lever** and the stopper plate.*, **control lever upravljačka poluga, ručica za upravljanje (motorom, uređajem):** *When the vessel was about 100 metres off the jetty, at a speed of 1.2 knots, the **control lever** inexplicably moved on its own to approximately 70 per cent of full power. He set the port **control lever** in the astern position and increased power. The engine continued to race even after the **engine control lever** was brought down to neutral.*, **compensating lever povratna poluga, helm lever ručica kormila:** *He quickly changed over the steering to manual and **the pilot pushed the helm lever hard to port.***, **output lever poluga za dobavu goriva, rocker lever klatna poluga, klackalica, dvokraka poluga, speed control lever poluga / ručica regulatora broja okretaja, starting lever ručka za upućivanje, operating lever upravljačka poluga, upravljačka ručica:** *Tests showed that the stopping time of the winch was about 3.5 seconds **after the operating lever is released.***, **propeller lever ručica za upravljanje propelerom, poluga za upravljanje propelerom:** *The pilot used the CP propeller lever to produce an engine kick ahead, then **set the CP propeller lever** at full astern but the vessel continued crossing the channel at a 45° angle.*, **release lever otpusna poluga, otpusna ručica:** *As the officer removed the pin and operated the **release lever**, the crew member stepped to one side, which caused the bowsing rope that he*

was holding to come free from the bitts., **cranked level** **koljenasta pluga**, **koljenasto**

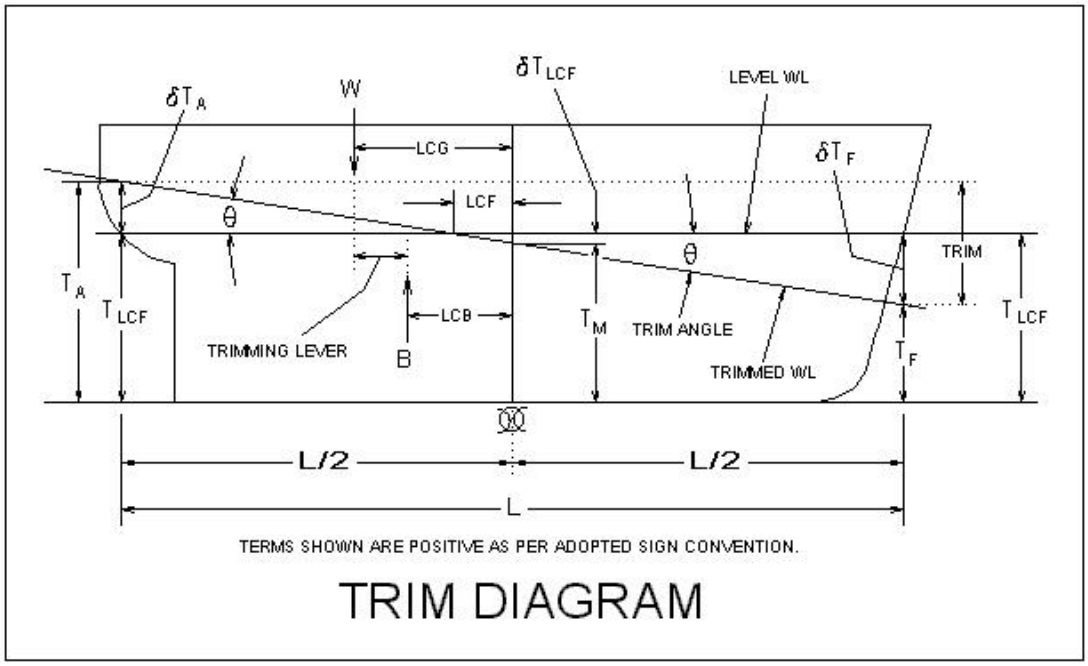


polužje

poluga[2] *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **bar**

poluga / ručka za upravljanje *(n)* **control lever**, **knob control lever**

poluga trima *(n)* ***(stabil, cargo handling)*** the trim lever is defined mathematically as Trim Lever = LCG - LCB, in either feet or meters. If this value is positive trim by the stern should be produced. If it is negative the vessel should trim by the bow. (https://www.hawaii-marine.com/templates/Trim_Article.htm) **trimming lever**

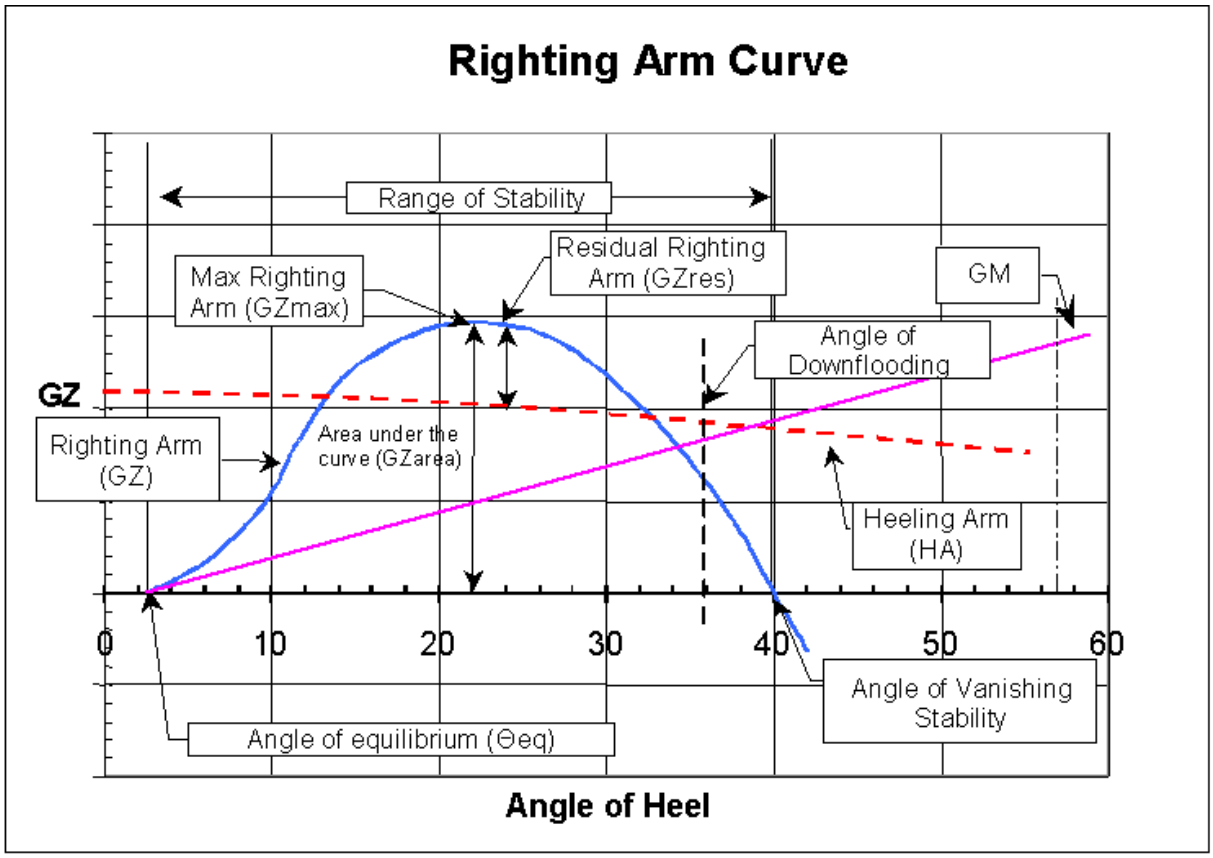


trimming lever

poluga uspravljanja *(n)* ***(stabil)*** **= poluga uspravljanja broda (GZ)**

righting arm (GZ), **GZ** **righting arm curve** **krivulja poluge uspravljanja**

poluga uspravljanja broda (GZ) poluga zakretanja broda



https://www.researchgate.net/figure/Righting-lever-curve_fig1_259659446

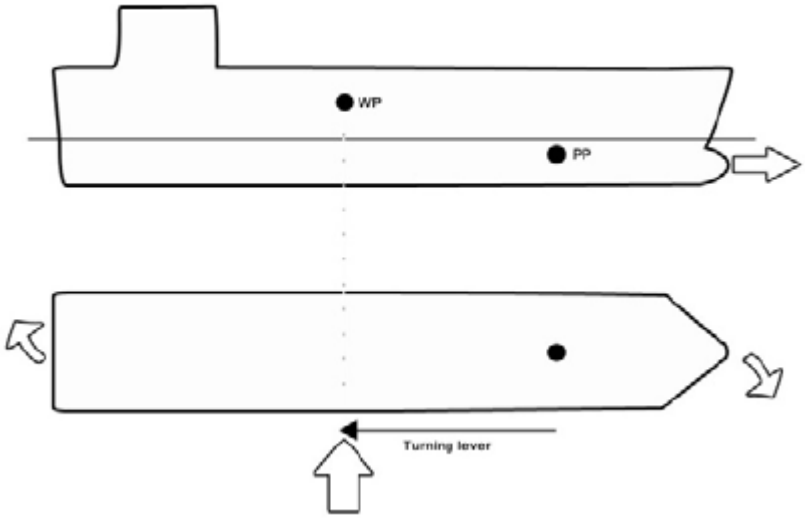
poluga uspravljanja broda (GZ) *(n)* ***(stabil)*** the horizontal distance, measured in metres, between the centre of gravity (G) and the vertical line of action of the buoyancy force (Bf) acting through the centre of buoyancy (B) when the ship is heeled (Rhodes, Ship's Stability, Seamanship 2003)

righting lever (GZ), GZ: *Any changes in weight will inevitably impact on a* ***vessel's righting lever*** *and her freeboard, both of which are crucial to safety. … stability calculations, based on the reported asymetrical distribution of ballast, show that the cargo loading conditions have a negative righting lever arm (GZ) from 0 degrees to 17.3 degrees but a satisfactory GZ above that angle.* ***The righting levers (Z)*** *for specified angles of heel are reprsented on a Curve of Statical Stability, commonly known as GZ Curve*

poluga (u tegljenju) *(n)* ***(navig, seamanship, ship handling)*** **lever:** *This manoeuvre only served to cancel the rudder's action, as the larger after tug's force was enhanced due to the very long lever between the ship's pivot point and tug's push point.*

poluga zakretanja broda *(n)* ***(nav arch, navig)*** **turning lever**

polumodel trupa broda (pri osnivanju boda) poluportalna dizalica



https://www.researchgate.net/figure/Wind-effect-and-turning-lever-of-ship-mowing-forward_fig1_261038853

polumodel trupa broda (pri osnivanju boda) (=hallf-scale model)

(n) Blok-model je polumodel trupa broda izrađen u manjem mjerilu (1 : 25 ili 1 : 50), a služi za definiranje vanjske oplate i ži za definiranje vanjske oplate i položaja različitih okova, privjesaka i otvora na vanjskoj oplati (https://tehnika.lzmk.hr/tehnickaenciklopedija/brod_22_gradnja_broda.pdf); A scale model of the hull of a proposed ship showing the hull from stem to stern. **half-model**



http://drvenebarke.blogspot.com/2016/12/edu-boat-i.html

poluportalna dizalica

(n) ***(cargo handling)*** semi-portal cranes utilise one raised and one floor mounted rail to support a single beam or multiple beams (https://www.pelloby.com/product/lifting-equipment/other/portal-cranes/semi-portal-cranes/)



semi-portal crane

http://www.demagcranes.com/en-us/products/cranes/universal-cranes/ehpe-zhpe-semi-portal-cranes-50-tonnes

poluprikolica */(ˌsemiˈtreilər , semaiˈtreilər)/* *(n)* UK: a type of trailer or articulated lorry that has wheels only at the rear, the front end being supported by the towing vehicle (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/semitrailer); US: A semitrailer is the long rear section of a truck that can bend when it turns. https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/semitrailer **semi-trailer**



https://infovisual.info/en/transport/semitrailer

poluprovodnik */ˈsemikəndʌktər/* *(n)* ***(electr)*** **semiconductor, semi-conductor**

polurashlađeni ukapljeni plinovi ***(cargo)*** **semi refrigerated liquefied gas cargoes**

polurebrenica *(n)* ***(sailing vessels, nav arch)*** frames transverse bolted or welded to the keel **half frame**

polusastavljen *(adj)* ***(marine eng)*** **semi-built** **semi-built crankshaft** **polusastavljeno koljenasto vratilo**

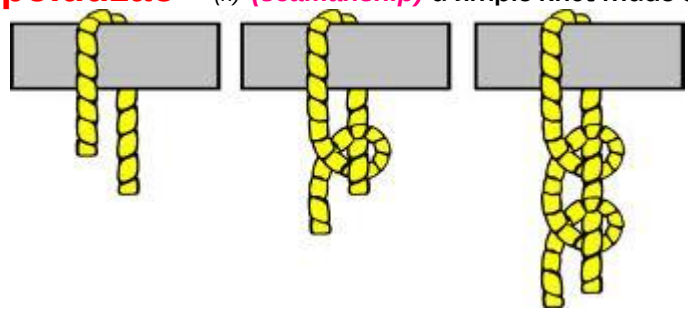
polusmjena **(=pola vremena straže)** *(n)* 1 ***(seamanship)*** a short watch period, generally half the usual time (e.g. a two hour night watch between two four hour ones); A dog watch is a work shift, also known as a "watch", in a maritime watch system that is half the length of a standard watch period. This is typically formed by splitting a single four-hour watch period between 16:00 and 20:00 (4 pm and 8 pm) to form two two-hour dog watches, with the "first" dog watch from 16:00 to 18:00 (4 pm to 6 pm) and the "second" or "last" dog watch from 18:00 to 20:00 (6 pm to 8 pm). (https://en.wikipedia.org/wiki/Dog_watch) **dog watch, dodge watch:** *Under the new system, by just doing one of the 2 hour **dog watches** in the morning, I can make sure that each of the officers gets a break one day in three.*; 2 ***(seamanship)*** n marine or naval terminology, is a watch, a period of work duty or a work shift, between 16:00 and 20:00 (4 pm and 8 pm) **brodska straža (na našim starim brodovima) od 00:00 do 04:00 sata, *pasja gvardija*** **first dog**

(watch) **brodska straža od 16:00 do 18:00**, last dog (watch) **brodska straža od 18:00 do 20:00** {U hrvatskoj pomorskoj tradiciji "pasja straža" odvija se od 00:00 do 04:00 a u engleskoj ratnoj mornarici oda traje od 16:00 do 20:00.}

polusponje grotla *(n)* ***(sailing vessels)*** Short beams which extend from a ship's side to the coamings of the hatchways https://www.oxfordreference.com/display/10.1093/oi/authority.20110803095916355 **half-beams**

poluuronjen (=polupotopljen) *(adj)* ***(safety)*** an underwater vehicle which needs to be transported and supported by a larger watercraft or platform (https://en.wikipedia.org/wiki/Submersible) **semi-submerged:** *The vessel remained **semi-submerged** with 2000 L of diesel oil pollution reported.* (https://safety4sea.com/)

poluuzao *(n)* ***(seamanship)*** a simple knot made around an object **half-hitch**



https://www.clker.com/clipart-6929.html

poluvoj konopa *(n)* ***(seamanship)*** **COMPARE voj konopa** **simple turn**

pomagala za određivanje pozicije broda (=uređaji za određivanje pozicije broda) *(n)* ***(navig)*** **position fixing aids**

pomagalo za izbjegavanje sudara *(n)* ***(navig)*** **collision avoidance tool**

pomagalo za ucrtavanje (=pomagalo za plotiranje) *(n)* ***(navig)*** **plotting aid**

pomaganje brodu nesposobnom za manevriranje *(n)* ***(ship handling, safety)*** **asisting disabled vessel**

pomagati */ə'sist/* **(=sudjelovati; asistirati)** *(v)* **assist:** *During the transit, two other seamen, who were stowing loose mooring lines away aft, were sent to **assist forward**. By this stage, all other engineers had arrived to **assist**, and the vessel's full emergency procedures came into play to effectively tackle the fire using the CO2 smothering system. Meanwhile another company vessel, with a more experienced skipper on board, came alongside **to assist**.* **assist in:** *The ship was asked to **assist in the search**, and one hour later its crew found the missing fisherman in the darkness. A harbour tug was tasked **to assist in the berthing operations** of a 75,000gt bulk carrier.*

pomak *(n)* ***(marine eng)*** **offset**

pomaknuti (=premjestiti; potisnuti)

pomaknuti brod naprijed (na vezu) *(v)* ***(seamanship, comm)*** **move ahead:** *Move ahead 20 metres.*

pomaknuti brod nazad (na vezu) *(v)* ***(seamanship, comm)*** **move astern:** *Move astern 10 metres.*

pometačina */ˈswiːpɪŋz/* *(n)* ***(shipping econ)*** ostatci tereta iz brodskog skladišta (npr. žito) **sweepings**

pomicanje (broda) **(=gibanje broda)** *(n)* ***(ship handling)*** **motion, movement**

pomicanje (broda) duž veza *(n)* ***(ship handling)*** **shifting (the ship) alongside**

pomicanje broda po sidru u desno / lijevo ***(ship handling)*** **coming to starboard / port:** *But **coming 50 yards to starboard** and 75 yards aft is not simple, you must adjust all four anchors and visualize the change in the ship's position.*
https://gcaptain.com/dropping-anchors-in-the-gulf-of-mexico-60-days-of-letting-her-go-and-pulling-her-up/

pomicanje / gibanje tereta ***(cargo)*** **cargo movement (in a ship's hold)**

pomicanje platforme ***(navig, comm)*** **rig move**

pomicanje središta radarskog odraza duž cijelog cilja / objekta *(n)* ***(navig)*** **glint**

pomicanje tereta **(=pomjeranje tereta)** *(n)* ***(cargo handling)*** **cargo shift**

pomicanje tereta **(=pomjeranje (tereta))** *(n)* ***(cargo)*** **shifting:** *Grounds for Vessel Shifting within Berth and to Anchorage* **Razlozi za pomicanje / premještanje broda na vezu i na sidrište** **shifting cargo** **pomicanje tereta**

pomicati brod uz obalu (pomoću priteznog vitla) */wɔːp/* *(v)* to move (a vessel) by hauling on a rope fixed to a stationary object ashore or (of a vessel) to be moved thus **warp**

pomicati se *(v)* ***(ship handling)*** **move:** *At the berth we had to move the ship 20 meters astern.*

pomicati (se) shift *(v)* ***(cargo, seamanship, cargo handling)*** **shift:** As a result of heavy weather conditions and adverse swell, the cargo in holds No 1 & 2 shifted, resulting in the vessel listing by 14 degrees starboard. *The high seas caused some of the cargo aboard the vessel to **shi**ft.*

pomična kobilica **(=uvlačiva peraja (jedrilice) koso pomična peraja; *centarbot*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE okomito pomična kobilica** a centreboard pivots on a bolt through the cenreboard case and rotates (fore and aft) into its case as it is raised while the tip moves aft in the water; a keel that can be pivoted up into a well for sailing in shallow waters; pomična kobilica koja se podizanjem ili spuštanjem okreće oko svoje osi, a dno lista peraje koso se diže prema trupu i obratno **centreboard, drop-keel, centerboard (US)**

pomična kobilica jedrilice *(n)* **fin** **fin keel** **pomična kobilica jedrilice**

pomična mosna dizalica (kod LASH brodova)

pomična mosna dizalica (kod LASH brodova)



https://en.wikipedia.org/wiki/Finn_%28dinghy%29

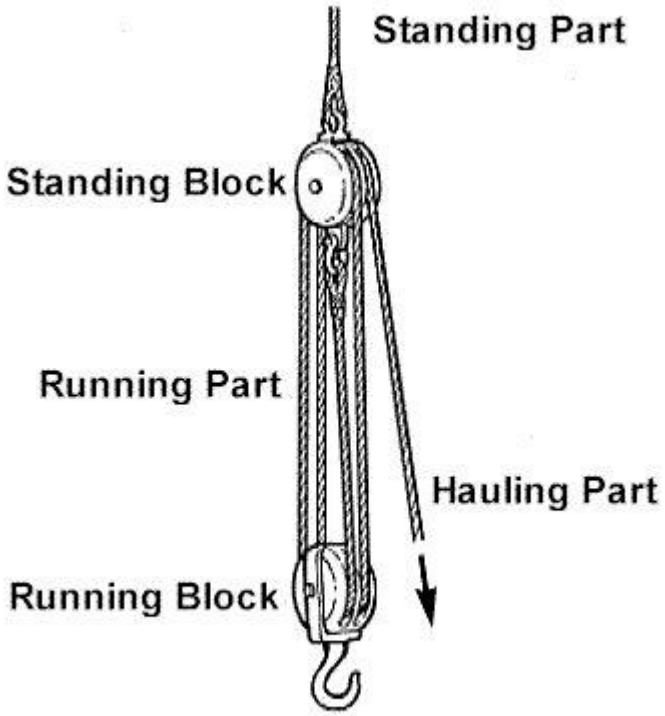
pomična mosna dizalica (kod LASH brodova) *(n)* ***(nav arch)*** **rolling**

gantry
pomična oprema za pričvršćivanje kontejnera *(n)* ***(cargo handling)***
ANTONYM nepomična oprema za pričvršćivanje kontejnera Loose fittings include: - Twistlocks, manual and automatic , - Midlocks and stackers, - Lashings , supports, - RoRo and timber equipment **loose fittings** **loose fittings on decks** **pomična oprema za pričvršćivanje kontejnera na palubi,** **loose fittings in holds** **pomična oprema za pričvršćivanje kontejnera u brodskom skladištu**
pomična oputa **(=pomična zaputka)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** ropes used to control the sails **running rigging**

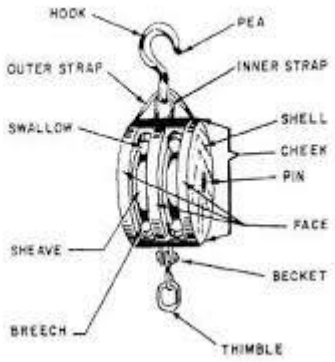


pomična paluba *(n)* ***(nav arch)*** **movable deck**
pomična sponja **sliding hatch beam**
pomični balast *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **movable ballast**
pomični kolotur (u čekrku, koloturniku) *(n)* ***(seamanship)*** **ANTONYM nepomični kolotur (u čekrku, koloturniku)** **COMPARE kolotur**

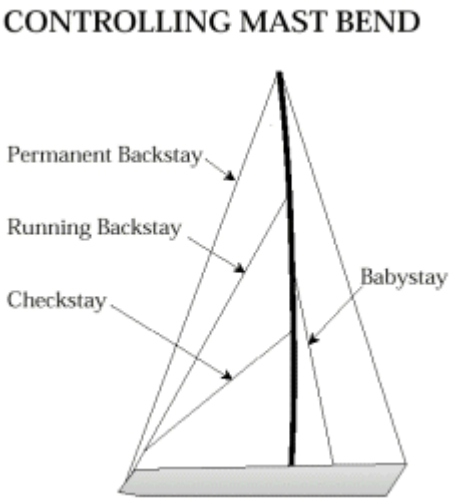
pomični kolotur u koloturniku pomično stražnje leto



running block
https://ro.pinterest.com/luntrarurazvan/marinarie/
pomični kolotur u koloturniku *(n)* **1** ***(seamanship)*** **breech**



https://constructionmanuals.tpub.com/14043/css/Block-and-Tackle-116.htm; 2 ***(seamanship)*** **otvor kolotura (kroz koji se provlači uže)**
pomični kutomjer (=*škvara*) *(n)* **bevel square, talij.:** ***squadra falsa***
pomično stražnje leto (=pomična zaputka; pomični krmeni štraj)
(sailing/boating/yachting) Adjustable stays used to control tension on the mast.
https://www.ypiyachts.com **runner**
pomično stražnje leto (=pomična zaputka; *patarac*) *(n)*



(sailing/boating/yachting) **running backstay**
http://www.uksailmakers.com/encyclopedia/8-1-tuning-your-rig/

pomigavanje **(=veslanje kormilom)** *(sailing/boating/yachting)* pokretanje jedrilice naglim zakretanjima kormila ili prebacivanjem s jedne strane na drugu; A method of providing forward momentum that involves rocking a boat from side to side, with synchronized movement of the rudder back and forth *http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/* **sculling, talij.:** ***voga a bratto***

pomiješati se (npr. gorivo s vodom) *(v)* *(marine eng)* **contaminate:** *It was noticed that the fuel oil* ***was contaminated with water***. (https://safety4sea.com/) *How do I know if my fuel* ***is contaminated****? What can I do to treat* ***contaminated fuel*** *or clean a* ***contaminated tank****?* https://www.practical-sailor.com/

pomiješati (teret) *(v)* *(cargo)* **mix**

pomjeren (=pomješten) *(n)* *(cargo handling)* **dislodged containers:** *The ship returned to the port with* ***dislodged containers****.*

pomjerena težina *(n)* *(stabil)* **shift the weight:** *Whenever a weight already on boad is shifted, G will move parallel to and in the same direction as the shift of the centre of gravity of the wight*

pomjestiti se (o teretu) */dɪsˈlɒdʒ/* **(=pomicati se (o teretu))** *(v)* *(cargo handling)* **dislodge:** *... gale-force winds and large swells caused the ship to roll heavily and resulting in the containers* ***dislodging*** *and falling into the ocean* https://gcaptain.com/

pomno motriti (=paziti pozorno) *(v)* *(seamanship, navig)* to be on guard against sudden opposition or danger; place a seaman in a station to watch for danger ahead **keep a sharp lookout, watch:** ***Keep sharp lookout for*** *lifeboats / liferafts / persons in water / . (IMO SMCP) ... all ships in vicinity are requested to keep a sharp look out, to contact "MV ....' on 6216 khz, to propose assistance and to report to the MRCC.*

pomnožen s */ˈmʌlti ˌplaid/* *(adj)* **= navigacijski šestar** [2] **multiplied by**

pomoć[1] */eid/* *(n)* **aid with the aid of s pomoću, uz pomoć, pomoću**

pomoć[2] */əˈsɪstəns/* *(n)* *(safety)* **assistance:** *The ferry suffered substantial hull damage, but was able to return alongside* ***without assistance****.* ***With the assistance of*** *two tugs, a pilot launch, and a fire brigade RIB, the fire was brought under control and eventually extinguished.* **render assistance pružiti pomoć, ship in need of assistance brod u nevolji:** *By the time rescue crews arrived, the crew of the Centennial Harmony notified that* ***they were no longer in need of assistance*** *after*

power to the vessel was restored and the situation stabilized
https://gcaptain.com/canadian-coast-guard-responds-to-bulk-carrier-in-distress-newfoundland-and-labrador, **Maritime Assistance Services** **Pomorska služba za pružanje pomoći (pri IMO-u)**, **arrange tug assistance** **dogovoriti pomoć tegljača**: *The particular characteristics of this ship helped the pilot **to arrange tug assistance**.* **make arrangements for tug assistance** **dogovoriti tegljenje**, **ugovoriti tegljenje**, **organizirati tegljenje**: *The managers were informed of the situation in order to make the necessary **arrangements for tug assistance**.*, **request assistance** **zatražiti pomoć**: *The master called the pilot station by VHF radio **requesting assistance**, and a pilot and a tug were despatched from the port. About 30 minutes after CO2 flooding began, the master commenced venting the engine room and **requested the assistance of** shore-based firefighters.*, **provide assistance**: *This **obligation to provide assistance** applies regardless of the nationality or status of such persons or the circumstances in which they are found. the Coast Guard Cutter .... was sent **to provide additional assistance**.* **pružiti pomoć**, **call for assistance** **pozvati pomoć**, **zatražiti pomoć**: *However, he was fortunate that his personal radio survived the fall and this enabled him to **call for assistance**.*, **receive assistance** **primiti pomoć**: *The vessel was allowed to enter the Port of Djibouti where **they received assistance** from local firefighters and Dutch salvage experts.*, **seek assistance** **tražiti pomoć**: ***Seek assistance from** other crew and try and make the person safe.*, **offer assistance** **ponuditi pomoć**, **pružiti pomoć**: *At the same time the local all- weather lifeboat (ALB) **offered assistance**.*, **prompt** **brza pomoć**, **neposredna pomoć**: *The activation of the EPIRB resulted in **prompt assistance**.*, **emergency assistance** **pomoć u opasnosti**, **pomoć u nuždi**: *When planning to use a tug, whether for **routine or emergency assistance**, the tug's specification must be considered to ensure that it is up to the job.*, **immediate assistance** **neposredna pomoć**, **pomoć smjesta**: *After the collision the vessels exchanged details and verified that neither **required immediate assistance**.*, **medical assistance** **medicinska pomoć**: *The ship reported the accident to the coastguard and requested **medical assistance**. At 1621, the vessel's agent was informed and **he arranged for** an ambulance, **medical assistance**, and first aid to the casualty.*, **proceed to one's assistance** **uputiti se u pomoć nekome**, **krenuti u pomoć nekome**: *ip receiving the distress alert is unable or, in the special circumstances of the case, considers it unreasonable or unnecessary **to proceed to their assistance**, the master must enter in the log-book the reason for failing to proceed to the assistance of the persons in distress, taking into account the reco*, **require assistance** **trebati pomoć**, **zatražiti pomoć**: *The master's night orders instructed the bridge watchkeeping officers to call him **if they required his assistance**. trebati pomoć*, **give assistance** **dati pomoć**, **pružiti pomoć**: *The vessel requested for assistance from a harbour tug that was on a call-off stand-by situation but **it could not give assistance**.*, **call for assistance** **nazvati radi pomoći**, **nazvati u pomoć**: *The weather was good, with calm seas, and there were no tugs in the area to **call for assistance**.*, **tug assistance** **pomoć tegljačem**: *Following the accident**, with tug assistance**,the ship was manoeuvred to the fairway.*

pomoć brodovima u pogibli *(n)* ***(sailing vessels)*** **assistance to vessels**

pomoći [1] */eid/* **(=pomagati)** *(v)* *(v)* **aid**

pomoći [2] **(=dati ruku)** *(v)* ***(seamanship)*** to assist or help **bear a hand**

pomoćna brodica */ˈtendə/* **(=pomoćni gumenjak (uz jahtu, gliser); pomoćni čamac; *tender*; *bajbot*)** *(n)* a small boat used from shore to the main boat or 'mother boat'; A small boat used to carry persons from shore to ship and back. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **tender:** *... an able seaman close by was preparing a stern line for the **mooring tender**. ... three fishermen were using a borrowed **tender** to get ashore from their vessel, which was moored on a mid stream pontoon.* **tow the tender vući pomoćni gumenjak, tender boat pomoćna brodica**



https://www.floridasportsman.com/editorial/fishing-with-swivel-offshore/402029

pomoćna brodica / čamac (=*bajbot*) a small boat carried on a larger vessel as a launch or lifeboat, usually powered by oars, sail, or small outboard motor **tender, dinghy, by-boat**

pomoćna brodica putničkog broda (=*tender* putničkih brodova) *(n) (nav arch)* **passenger ship tender**

pomoćna oprema *(n) (marine eng)* **ancillary equipment**

pomoćna postaja (=pomoćna stanica) *(n) (navig)* **COMPARE matična radiopostaja slave station**

pomoćna pumpa pare *(n) (marine eng)* **donkey pump**

pomoćna razina (izobrazbe pomoraca) */səˈpɔːt/ (n) (mar law)* razina odgovornosti za obavljanje dodijeljenih zadataka, dužnosti ili odgovornosti na pomorskome brodu pod vodstvom osobe na radnoj ili upravljačkoj razini **support level**

pomoćna strojarnica *(n) (marine eng)* **auxiliary engine room:** *After releasing CO2 some small fires remained in the **auxiliary engine room**.*

pomoćna udica na *jigu* *(n) (fishing)* **assist hook**

pomoćni [1] */ænˈsiləri/ (adj)* **ancillary, auxiliary**

pomoćni [2] */ɔːgˈziljəri; ɔːgˈziləri/* **(=auxiliary ship)** *(adj) (navy)* a vessel whose mission is to supply or support the combatant forces. **auxiliary**

pomoćni [3] **(=rezervni)** *(adj)* **stand-by stand-by generator pomoćni generator, rezervni generator**

pomoćni brod *(n)* 1 *(nav arch)* Vessels providing support to other vessels (e.g. tugs, pilot boat, moorig boat, work boat) and marine objects, **support vessel;** 2 **auxiliary ship**

pomoćni brodovi (=brod za razne usluge) *(n) (nav arch)* brodovi za razne

usluge tegljenja; održavanja, popravaka, dostave, npr. tegljači, jaružala/bageri, pomoćni off-shore brodovi, brodovi za opskrbu platformi, znanstvenoistraživački brodovi, brodovi za traganju i spašavanje, specijalni brodovi itd.) **service ships:** *The average age of **service ships** involved in casualties and incidents was 18.4 years over the 2011-2017 period.* www.emsa2018.com

pomoćni bubanj vitla *(n)* ***(nav arch)*** **auxiliary drum:** *The 4mm control wire was wound onto an **auxiliary drum**, which was connected to the main winch drum.*

pomoćni dizel generator *(n)* ***(marine eng)*** **auxiliary diesel generator**

pomoćni generator *(n)* ***(marine eng)*** **auxiliary generator:** *The chief engineer put the ship's engine control lever astern and then went below to change from the shaft to the **auxiliary generator**.*

pomoćnik (=asistent) *(n)* **assistant**

pomoćnik časnika palube (=kormilar) *(n)* ***(navy, sailing vessels)*** Quartermasters (QM) stand watch as assistants to Officers of the deck and navigators. They serve as helmsman and perform ship control, navigation and bridge watch duties.

(https://www.navy.com/careers-benefits/careers/intelligence-information-cryptology/quartermaster); a foreman in a shipbuilding yard who has charge of several groups of men doing the same kind of work (https://www.mynavyhr.navy.mil/Career-Management/Community-Management/Enlisted/Surface-CS-OPS/QM/) **quartermaster (QM)**

pomoćnik časnika plovidbene straže ***(hum_resources)*** **Officer of the Watch Assistant (OOWA)**

pomoćnik glavnog konobara assistant steward *(n)* ***(mar law, hum_resources)*** **assistant steward**

pomoćni kotao *(n)* ***(marine eng)*** a small engine used to operate deck machinery such as winches and derricks. (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **donkey, auxiliary boiler, donkey boiler:** *A large cargo vessel was alongside in port when the flame in the **auxiliary boiler** went out unexpectedly. The **auxiliary boile**r and EGE were linked, with water being taken from the auxiliary boiler to circulate through the EGE. The donkeyman attends a **donkey**, **auxiliary boiler**, especially when the ship is in port .*

pomoćni motor *(n)* ***(sailing/boating/yachting, figurative)*** **iron spinnaker**

pomoćni motor (parni, električni) *(n)* ***(marine eng)*** A small gass, stem or electric auxiliary engine, set on the deck and used for lifting, etc.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **donkey engine**

pomoćni radarski ponavljač *(n)* ***(navig)*** **auxiliary radar repeater**

pomoćni stroj (=auxiliary engine) *(n)* ***(marine eng)*** **auxiliary engine, pomoćni motor:** *The inoperable **auxiliary engine** meant that the vessel had lost its main emergency services backup, which severely reduced the vessel's potential pumping capacity. The boat was fitted with two main engines, each driving its own shaft, as well as an **auxiliary engine** for electrical power. The flask brought from the ship's dispensary was coupled up to one ofthe auxiliary engines starting air system by temporary connections usingarmoured plastic tubes and cleats.* NC

pomoćni strojevi *(n)* ***(marine eng)*** ship's machinery other than the main engine(s); e.g., generators, pumps, electric motors, boilers etc. **auxiliary machinery**

pomoćni strojevi i oprema *(n)* ***(nav arch, marine eng, seamanship)*** Various winches, pumps motors, engines, etc., required on a ship, as distinguished from main propulsive machinery

pomoćni sustavi ancillary pomorac napušten od poslodavca (brodovlasnika, brodara, agencije itd.)

(boilers and engines on a steam installation). *https://officerofthewatch.com/* **auxiliaries**

pomoćni sustavi ancillary *(n)* ***(marine eng)*** **systems**

pomoćni uređaj */əkˈsesəri/ (n)* ***(marine eng)*** **accessory**

pomoćni uređaj/i) *(n)* ***(marine eng)*** **auxiliary equipment:** *Auxiliary equipment in the engine room includes centrifugal type sea water, fresh water, ballast and bilge pumps, all driven by electric motors.*

pomoćni uređaji kotla *(n)* ***(marine eng)*** **boiler auxiliaries**

pomoćno sidro (na brodicama, jedrilicama) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A small anchor used for warping or kedging. It is usually planted from a small boat, the vessel being hauled up toward it. The weight varies, being usually from 900 to 1,200 pounds. (https://www.history.navy.mil/); pomoćno sidro na brodicama za manje dubine za privremeno, kraće sidrenje ili povlačenje brodice po sidru **kedge anchor:** *The prudent mariner will also carry a **kedge anchor**, which can be used as a back-up in an emergency.*

pomoć onesposobljenim brodovima *(n)* ***(safety)*** **assisting disabled vessels, assistance to disabled vessels**

pomoć pri privezivanju *(n)* ***(navig, ship handling)*** **mooring assistance:** *appropriate mooring assistance has been arranged*

pomoć s kopna *(n)* ***(safety)*** **shore assistance:** *Establish if **shore assistance** required.* Utvrdite je li potrebna pomoć s kopna.

pomoć tegljača *(n)* ***(safety)*** **tug assitance:** *Establish if **tug assistance** required.* Utvrdite je li potrebna pomoć tegljača.

pomorac */ˈsiːˌfeərə/* ***(hum_resources)*** A sailor is someone who works on a ship or sails a boat. (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/sailor); Seafarers are people who work on ships or people who travel regularly on the sea. (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/seaman; A seaman is a sailor, especially one who is not an officer. (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/seaman); seafarer (official IMO term); seaman; marine; seaman **sailor, seaman, seafarer, mariner, talij.: *marinaio*:** *The Republic of the Marshall Islands (RMI), one of the world's largest maritime registries,… …. encourages countries to recognize and protect **seafarers** as key transport workers* https://www.marineinsight.com/ **ordinary seafarer mornar, junior seafarer mlađi mornar, able-bodied seafarer (AB) kormilar, stariji mornar, ordinary seaman običnи mornar, mlađi mornar** **{"seafarer" is the term officially used by IMO}**

pomorac (član posade) */ˈʃɪpmeɪt/* **(=mornar (član posade ratnog broda))** *(n)* **1** ***(hum_resources)*** **shipmate; 2** ***(navy)*** **mornar (član posade ratnog broda), član posade (ratnog broda)**

pomorac napušten od poslodavca (brodovlasnika, brodara, agencije itd.) (=pomorac nezakonito otpušten) ***(seamanship, US)*** A derelict seaman found unemployed on the waterfront, especially in a foreign country (seaman without a ship). (www.USMM.org) **beachcomber:** *The Martime Labour Convention requires security for wages, care and repatriation of seafarers abandoned by their employers.* https://gard.no/insights/mlc-support-for-abandoned-seafarers-theory-practice/ *The abandonment provisions of the MLC were introduced to prevent **seafarers being stranded** in port for long periods.*

pomorac prisilno zadržan na brodu (dulje od ugovora) (od strane brodara, agencije itd. uslijed krize, pandemije, rata itd.) pomorci kao ključni radnici (u krizi Covid-19)

https://gard.no/insights/mlc-support-for-abandoned-seafarers-theory-practice/

pomorac prisilno zadržan na brodu (dulje od ugovora) (od strane brodara, agencije itd. uslijed krize, pandemije, rata itd.) (=the stranded) *(n)* ***(hum_resources)*** **Bans forced by governments following the COVID-19 outbreak left thousands of seafarers quarantined onboard ships, unable to return home, even after their contract had ended. (https://safety4sea.com/)** **stranded seafarer:** *COVID-19 related restrictions on travel and the ability to rotate crew, leaving 400,000 seafarers stranded at sea;* https://safety4sea.com/ *A suspected coronavirus outbreak on 20 ships off the coast of a tiny island has left 300 ill seafarers* ***stranded on board*** *without basic medical supplies for weeks, international maritime charity Sailors' Society has reported. The International Chamber of Shipping reports that there are about 400,000* ***seafarers stranded at sea****, with the industry urging governments to consider seafarers as "key workers" (in the COVID 19 crisis) and facilitate their transfer.* https://gCaptain.com *Shipping bodies call on Amazon CEO to take a stand for* ***stranded seafarers*** *-(ISWAN)* https://www.seafarerswelfare.org/ *Despite significant efforts by shipowners' and seafarers' organizations and UN bodies, more than 300,000* ***seafarers*** *are still trapped aboard vessels, anxious to disembark and return home, and another 300,000 are waiting ashore to replace them, facing financial ruin if they can't go back to work.*
https://www.ilo.org/global/about-the-ilo/newsroom/news/WCMS_755390/lang--en/index.htm *Covid:* ***Stranded seafarers*** *'must get Christmas leave' It is estimated that 400,000 seafarers, up to 2,000 of them from the UK, are currently stuck on vessels.* BBC News

pomoračka zanimanja *(n)* ***(mar law)*** **merchant and cruise ship jobs** **marine occupations**

pomoračke vještine */ˈsiːmənʃip/* **(=pomorske vještine)** *(n)* ***(seamanship)*** **the art of operating a ship or boat; The art or skill of handling a vessel; skill in the use of deck equipment, boat handling, and the care and use of line wire. (http://www.quarterdeck.org/index.html)**

seamanship: *Also, good seamanship dictates that vessel 2 should be prepared to take action as a stand-on vessel in accordance with Rule 2(b) knowing full well that vessel 1 is limited in ability to take action* podkorpus rukovanje brodom **observe good seamanship** **raditi / djelovati ka dobar i stručan pomorac, raditi u skladu s dobrom pomorskom praksom:** *By overtaking on the starboard side, yes, your starboard side is clear but what about the other vessel. </s><s> You have just blocked his starboard side. This is not the observance of good seamanship* podkorpus rukovanje brodom**,** **practice good seamanship** **primjenjivati praksu dobrog pomorca:** *A person navigating these vessels should observe the* ***practices of good seamanship.*** https://safety4sea.com/ *The master and crew of this vessel deserve praise for practising good seamanship by using the anchor and cable* podkorpus rukovanje brodom**,** **practice of good seamanship** **ponašanje u skladu s dobrom pomorskom praksom:** *The practice of good seamanship should be the goal of everybody on board.* **{In the broadest sense, seamanship involves a knowledge of a variety of topics and development of specialized skills including: navigation and international maritime law; weather, meteorology and forecasting; watchstanding; ship-handling and small boat handling; operation of deck equipment, anchors and cables; ropework and line handling; communications; sailing; engines; execution of evolutions such as towing; cargo handling equipment, dangerous cargoes and cargo storage; dealing with emergencies; survival at sea and search and rescue; fire fighting}**

pomorački jezik *(n)* **seafaring language, seafarers' language**

pomorci kao ključni radnici (u krizi Covid-19) *(n)* ***(mar law, hum_resources)*** **a seafarer without whose work world society and economy cannot function properly** **seafarers as**

keyworkers: *More than a dozen countries have recognised **seafarers as key workers**, as part of a joint commitment made during the online International Maritime Summit.* https://www.ship-technology.com/news/uk-partners-recognise-seafarers-key-workers/ *The 2020 Day of the Seafarer campaign is calling on IMO Member States **to recognize seafarers as key workers** - and to provide them with the support, assistance and travel options open to all key workers during the pandemic.* http://www.imo.org/en/MediaCentre/PressBriefings/Pages/20-DOTS-2020.aspx

pomorska agencija [1] /ˈeidʒənt/ **(=agent)** *(n)* **A person authorized to transact business for and in the name of another person or company. Typical jobs and duties of an agent are the following: 1. sales (marketing, acquisition of cargo, issuing quotations, concluding contracts in co-ordination with the shipping company), 2. booking (zaključivanje tereta; booking of cargo in accordance with allotments assigned to the agent for a certain voyage), 3. customs (dealing with the national customs administration for cargo declarations, manifest alterations and cargo clearance on behalf of the shipping company), 4. documentation (timelineness and correctness of all documents regarding the carriage of cargo), 5. handling (taking care of all procedures connected with physical handling of cargo), 6. equipment control (managing of all equipment stock in a particular area), 7. issuing (authorisation to sign and issue Bills of Lading and other transport documents), 8. collecting (authorisation to collect freight and charges on behalf of the shipping company), 9. delivery (the agent who releases the cargo and is responsible for its delivery to the consignee), 10. handling of cargo claims (Handling of cargo claims as per agency contract), 11. husbanding (handling non-cargo-related operations of a vessel as instructed by the master, owner or charterer) (http://www.iss-shipping.com/cargo/cargo_library_glossarya.asp (P&O Nedlloyd); "Agent" means Vessel owner, Shipping agent, Consignee, Clearing Agent and any other Customer or User of the Container Terminal (Port of Aqaba Container Terminal); A person authorised to transact business for and in the name of another person or company. Types of agents are: brokers, commission merchants, resident buyers, sales agents or manufacturer's representatives. (https://www.msc.com/shipping-glossary)** **agent, agents:** *Traffic Service centers; potential distractions associated with making final arrangements for entering port including communications with the ship's agent or sending departure messages, etc. The master was informed by his agent that the pilot was booked for 1315 the following day; the master made arrangements accordingly.* **{Types of agents:(1) brokers,(2) commission merchants,(3) resident buyers,(4) sales agents,(5) manufacturer's representatives.}**

pomorska agencija [2] *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **shipping agents** **{Jobs and duties of shipping agents: bunkers, crew changes, luboil and water supply, off port limits services, ship chandlery, spares and provisions, sullage/sewage, P&I, warehouse storage, etc.}**

pomorska akademija (=visoka pomorska škola; nautička akademija) *(n)* ***(mar law)*** **maritime academy, marine academy, merchant marine academy:** *He is a 1985 graduate of the United States **Merchant Marine Academy** and a 1989 graduate of Columbia University, where he received an MBA in Logistics and Transportation.* www.MaritimeLogisticsProfessional.com *He is a US **Merchant Marine Academy** graduate … He was a graduate of the **Merchant Marine Academy** and eventually rose to Senior Executive Service (SES)… The Author is an Associate Professor at the U.S. **Merchant Marine Academy** at Kings Point, NY. He is a US **Merchant Marine Academy graduate** and earned an MBA from …. University. He earned a bachelor's degree in marine transportation from the U.S. **Merchant Marine Academy**,*

pomorska gospodarstvo (=pomorska privreda) *(n)* ***(shipping econ)*** **maritime industry, marine sector, shipping industry:** *The Ax Men With an estimated 120,000 job cuts so far, and rising by the day, it's shaping up to be a brutal year for the offshore **marine sector**. The impact of increasing competition is the top risk identified by the **marine sector** in 2015. he Department for International Trade (DIT) can help UK companies provide products and services for export in the **marine sector**.* https://www.gov.uk/government/.../marine-sector-export-help

pomorska hipoteka (=hipoteka na brodu; brodska hipoteka) *(n)* ***(mar***

law) Security on a ship and its appurtenances by the shipowner as security for a loan. It is derived from the English common law chattel mortgage and is similar to the hypothèque maritime of the civil law. Ship mortgages in common law jurisdictions may be either legal or equitable mortgages *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*); „pravo prema kojem je vjerovnik ovlašten namiriti svoju tražbinu iz prodajne cijene broda ostvarene sudskom prodajom ili izvansudskom prodajom ili uzimanjem broda u posjed i iskorištavanjem broda." (Pomorsi zakonik RH) **mortgage**, **ship mortgage**, **Termin mortgage razlikuje se od termina pomorska hipoteka po tome što „mortgage poznaje i dopušta stupanje vjerovnika u posjed, tj. deposesiju broda u slučaju propusta dužnika, dok hipotekarni vjerovnik može samo tražiti prodaju broda" (Čorić, 1993).**

pomorska karta *(n)* ***(navig)*** **sea map**, **sea chart**

pomorska knjižica **(=*matrikula*)** *(n)* ***(mar law, hum_resources)*** **Seaman's Discharge Book**, **Seama's Service Book**, **Seaman's Book**, **Seaman's Passport:** *It is important that those signing on should have all the necessary documents such as Certificate of Competence, or Certificate of Qualification,* ***Discharge Book*** *(or Seaman's Book, Seaman's Passport) and Yellow Book (Vaccination Certificate).*

pomorska knjižica s podatcima o službi na brodu **(=*matrikula*)** The purpose of the The purpose of the ASSB is to help you keep a personal record of your sea service. The ASSB is a record of service only is to help you keep a personal record of your sea service. The Seafarer's Service Book is a record of service only **Seafarer Service Book:** *A seafarer shall hold a* ***Seafarer Service Book*** *issued by a competent maritime administration* https://law.moj.gov.tw/ *Use an Australian* ***seafarer's service book (ASSB)*** *to keep a record of your sea service on an Australian or international vessel in international waters.* https://www.amsa.gov.au/qualifications-training/sea-service-and-task-books

pomorska meteorološka postaja *(n)* ***(meteorol)*** **marine weather station**

pomorska meteorološka služba *(n)* ***(meteorol)*** **marine meteorological service**

pomorska navigacija *(n)* ***(navig)*** **marine navigation:** *In* ***marine navigation****, altitudes, latitudes, and longitudes are usually expressed in degrees, minutes, and tenths (27°14.4") ...The Air Almanac contains slightly less accurate ephemeris data for air navigation. It can be used for* ***marine navigation*** *if slightly reduced accuracy is acceptable. Chapter 19 provides more detailed information on using the Nautical Almanac. 417. Sight Reduct*

pomorska nesreća */ˈkæʒjʊəlti/* **(=nesreća; gubitak)** *(n)* ***(safety)*** **casualty:** *In a recent maritime casualty, a vessel sank with loss of many lives. The second tug was quickly alongside the* ***casualty*** *and passed across three charged fire hoses. Type of* ***casualty****: Capsizing/Listing EMSA No. ... 3-2008 A recent* ***marine casualty*** *involving a large fishing vessel resulted in multiple fatalities and loss of the vessel.* **marine casualty** 'izvanredni događaj na moru koji je prouzročio štetne posljedice kojima su neposredno ugroženi ljudski životi, imovina i okoliš'; In accordance with the RESOLUTION A.849(20) adopted on 27 November 1997 - CODE FOR THE INVESTIGATION OF MARINE CASUALTIES AND INCIDENTS a marine casualty is an event that has resulted in any of the following: 1. the death of, or serious injury to, a person that is caused by, or in connection with, the operations of a ship; or 2.the loss of a person from a ship that is caused by, or in connection with, the operations of a ship; or 3. the loss, presumed loss or abandonment of a ship; or 4. material damage to a ship; or 5. the stranding or disabling of a ship, or the involvement of a ship in a collision; or 6. material damage being caused by, or in connection with, the operation of a ship; or 7. damage to the environment brought about by

the damage of a ship or ships being caused by, or in connection with, the operations of a ship or ships. **pomorska nesreća** **serious casualty** a casualty which does not qualify as a very serious casualty and which involves: .1 a fire, explosion, grounding, contact, heavy weather damage, ice damage, hull cracking or suspected hull defect, etc., resulting in; .2 structural damage rendering the ship unseaworthy, such as penetration of the hull underwater, immobilization of main engines, extensive accommodation damage etc.; or .3 pollution (regardless of quantity); and/or .4 a breakdown necessitating towage or shore assistance. **ozbiljna nesreća (požar, eksplozija, nasukanje, oštećenje broda) usljed kojega brod prestane biti sposoban za plovidbu**, **very serious casualty** a casualty to a ship which involves the total loss of the ship, loss of life or severe pollution **vrlo ozbiljna nesreća (s fatalnim posljedicama)**: *The number of **very serious casualties** has continuously decreased since 2014 with 74 reported in 2017* www.emsa2018.com**,** **suffer a casualty** **pretrpjeti nesreću**: *A bulker with 20 crew members onboard had **suffered a marine diesel engine casualty** that knocked out vessel's main propulsion.***,** **Annual Overview of Marine Casualties and Incidents** **Godišnji prikaz pomorskih nesreća i nezgoda**

pomorska nesreća - marine accident */ˈæksidənt/* ***(safety, mar ins)*** **= pomorska nezgoda - marine accident (općenito) = pomorska nesreća - marine casualty (IMO RESOLUTION A.849(20)) COMPARE pomorska nezgoda - incident** (IMO DEFINITION') A **MARINE CASUALTY** (i.e. an '**accident**') means an event that has resulted in any of the following:: **1** the death of, or serious injury to, a person that is caused by, or in connection with, the operations of a ship or; **2** the loss of a person from a ship that is caused by, or in connection with, the operations of a ship; or **3** the loss, presumed loss or abandonment of a ship; or **4** material damage to a ship; or **5** the stranding or disabling of a ship, or the involvement of a ship in a collision; or **6** material damage being caused by, or in connection with, the operation of a ship; or **7** damage to the environment brought about by the damage of a ship or ships being caused by, or in connection with, the operations of a ship or ships. (IMO RESOLUTION A.849(20) adopted on 27 November 1997 - CODE FOR THE INVESTIGATION OF MARINE CASUALTIES AND INCIDENTS); NATIONAL DEFINITION (New Zealand): An ACCIDENT means an occurrence that involves a ship and in which: a person is seriously harmed; the ship sustains damage or structural failure; there is a loss of, or damage to, or movement of, or change in the state of, the cargo of the ship which poses a risk to the ship or other ships; there is a significant loss of, or significant damage to, property (not being the cargo carried by the ship) or the property of any person (whether or not aboard the ship), whether or not the loss or damage arises from an interaction between 2 ships; there is a loss or escape of any substance or thing that may result or has resulted, in serious harm to any person; a person is lost at sea (whether or not subsequently found) or is missing; the ship is foundering, capsizing, being abandoned; stranding; missing or has foundered, capsized, been abandoned, been in a collision, or has had a major fire on board.

(http://www.maritimenz.govt.nz/commercial/safety/accidents-reporting/definitions.asp); IMO defines two types of undesired events at sea; ***MARINE CASUALTY*** (largely synonymous to the general concept of 'accident', *pomorska nesreća* in Croatian) and ***INCIDENT*** (*pomorska nezgoda* in Croatian, i.e. an undesired event at sea other than 'accident'. **marine accident, accident**: *Half of the casualties were related to **accidents of a navigational nature**, such as contacts, grounding/stranding and collision.* www.emsa2018.com **fatal accident** **nesreća sa smrtnim posljedicama**: *This is another accident involving a fisherman losing his life.***,** **the accident occurred …** **nesreće se dogodila …, do nesreće je došlo …**: *The accident occurred in an area of complex and*

strong tidal flows where there had been other accidents resulting in damage to vessels and shore infrastructure The accident occurred in an area of complex and strong tidal flows where there had been other accidents resulting in damage to vessels and shore infrastructure. The ***accident occurred*** *during the hours of darkness on a rising spring tide with good visibility and a west-south-westerly wind blowing at 20-22kts.* **{In its generic use the term 'accident' may refer to any type of maritime accident (=serious consequences) or incident (=minor accidents). For specific use of the terms 'accident' and 'incident' see 'marine casualty.}**

pomorska nesreća - marine casualty (IMO RESOLUTION A.849(20))

(n) ***(mar law, safety, mar ins)*** POMORSKA NESREĆA: izvanredni događaj na moru koji je prouzročio štetne posljedice kojima su neposredno ugroženi ljudski životi, imovina i okoliš; IMO defines two types of undesired events at sea; ***MARINE CASUALTY*** (largely synonymous to the general concept of 'accident', *nesreća* in Croatian) and ***INCIDENT*** (*nezgoda* in Croatian, i.e. an undesired event at sea other than 'accident'.; **MARINE CASUALTY (i.e. an 'accident") means an event that has resulted in any of the following**: ***1*** *the death of, or serious injury to, a person that is caused by, or in connection with, the operations of a ship or;* ***2*** *the loss of a person from a ship that is caused by, or in connection with, the operations of a ship; or* ***3*** *the loss, presumed loss or abandonment of a ship; or* ***4*** *material damage to a ship; or* ***5*** *the stranding or disabling of a ship, or the involvement of a ship in a collision; or* ***6*** *material damage being caused by, or in connection with, the operation of a ship; or* ***7*** *damage to the environment brought about by the damage of a ship or ships being caused by, or in connection with, the operations of a ship or ships.* (IMO RESOLUTION A.849(20) adopted on 27 November 1997 - CODE FOR THE INVESTIGATION OF MARINE CASUALTIES AND INCIDENTS)

marine casualty: *The underlying* ***cause of these marine casualties*** *was that the ship's Master and members of the bridge team became distracted and lost their situational awareness either while maneuvering the ship to rendezvous with the pilot Formal investigations, including Marine Boards, should continue to be reserved for the most serious* ***marine casualties****. The number of* ***marine casualties*** *at sea continues to give cause for concern. The US Coast Guard* ***classified the accident as a major marine casualty****. This year's Digest details lessons learned from 42* ***maritime accidents*** *involving contact with fixed objects, sinkings, collisions, fires, explosions, flooding, groundings, and capsizings.*

https://gCaptain.com **marine casualty investigation istraga pomorske nesreće:** *A* ***marine casualty investigation*** *of two separate stateroom fires revealed that the sources of the fires were attributed to the use of SPDs plugged into a light ... The Casualty Investigation Code was adopted in 2008 to provide guidance to Administrations in the conduct of such* ***marine casualty investigations****.*, **marine casualty reporting izvješćivanje o pomorskoj nesreći:** *While there have been needed improvements in the marine casualty reporting process, we still feel that the dollar threshold for* ***marine casualty reporting*** *remains unrealistically low.*, **marine casualty notice obavijest o pomorskoj nesreći, notice of marine casualty obavijest o pomorskoj nesreći, major marine casualty teža pomorska nesreća:** *veća pomorska nesreće*, **marine casualty report izvješće o pomorskoj nesreći, a vessel involved in a marine casualty brod koji pretrpio pomorsku nesreću, brod koji je doživio pomorsku nesreću:** *46CFR §4.05-1(a) requires the owner, agent, master or person in charge of a vessel involved in* ***a marine casualty*** *to give notice as soon as possible (emphasis added) to the nearest Coast Guard Safety or Marine Inspection Office if the casualty involves either a grounding which creates a hazard to the safety of the vessel, navigation or the environment, or an occurrence materially affecting the vessel's seaworthiness or fitness for service*, **site of the marine casualty mjesto pomorske nesreće, very seroius marine casualty vrlo teška**

pomorska nesreća, vrlo teška pomorska nezgoda: *A very serious marine casualty means a marine casualty involving the total loss of the ship or a death or severe damage to the environment. At about 0018 on the morning,* ***a very serious marine casualty occurred*** *on board the full container vessel ...*, **marine casualty reporting form obrazac izvješća o pomorskoj nesreći complete the marine casualty reporting form ispuniti obrazac izvješća o pomorskoj nesreći, type of marine casualty vrsta pomorske nesreće:** ***Type of marine casualty*** *Very serious marine casualty*, **marine casualty information:** *Marine casualty information includes; Date and time; Type of marine casualty or incident; Location of incident; Place on board; Injuries/fatalities; Damage/environmental impact; Ship operation; Voyage segment; External environment; Persons on board* **informacija o pomorskoj nesreći** {A marine casualty means an event, or a sequence of events, that has resulted in any of the following which has occurred directly in connection with the operations of a ship: .1 the death of, or serious injury to, a person; .2 the loss of a person from a ship; .3 the loss, presumed loss or abandonment of a ship; .4 material damage to a ship; .5 the stranding or disabling of a ship, or the involvement of a ship in a collision; .6 material damage to marine infrastructure external to a ship, that could seriously endanger the safety of the ship, another ship or an individual; or .7 severe damage to the environment, or the potential for severe damage to the environment, brought about by the damage of a ship or ships; 8. to the environment, brought about by the damage of a ship or ships (Source: IMO Resolution MSC.255(84), Code of the International Standards and Recommended Practices for a Safety Investigation into a Marine Casualty or Marine Incident (Casualty Investigation Code), 16 May 2008)}

pomorska nezgoda - incident *(n)* ***(safety, mar law)*** 'izvanredni događaj na moru koji je prouzročio štetne posljedice koje ne ugrožavaju ljudske živote, imovinu i okoliš u velikoj mjeri'; in a wider sense, a (marine) incident includes all instances of mishaps at sea or in port (excluding and including threats to human life), ranging from minor cases such as near misses, minor accidents to major marine casualties, pollution cases etc.'; an event, or sequence of events, other than a marine casualty, which has occurred directly in connection with the operations of a ship that endangered, or, if not corrected, would endanger the safety of the ship, its occupants or any other person or the environment.'; an occurrence or event being caused by, or in connection with, the operations of a ship by which the ship or any person is imperilled, or as a result of which serious damage to the ship or structure or the environment might be caused. (RESOLUTION A.849(20) adopted on 27 November 1997 CODE FOR THE INVESTIGATION OF MARINE CASUALTIES AND INCIDENTS) **maritime incident, incident:** *The marine industry experiences* ***incidents*** *that range from major accidents to near misses.* https://www.seagull.no/Courses-Training/Courses?ID=1623 *The ship lost 42 containers overboard. The UK MAIB has* ***launched an investigation into the incident****. In one of the worst* ***incidents*** *off the coast of the Netherlands, more than 250 containers ...fell off thet container ship, during a North Sea storm* https://gcaptain.com/rough-weather-hampers-msc-zoe-container-cleanup *A total of three* ***incidents*** *of armed robbery against ships were reported in January 2019, compared to 11 incidents in January 2018.* https://www.marinelink.com/news/asian-piracy-incidents-down-january-462870 *Lifting, slips, and falls are the most frequent* ***incidents*** *at sea.* safety4sea.com {In its generic use the term 'incident' refers to any maritime accident (=serious consequences) or incident (=minor accidents). For specific use of the terms 'accident' and 'incident' see 'marine casualty.}

pomorska nezgoda - marine accident (općenito) *(n)* ***(navig, safety)*** **= pomorska nesreća - marine casualty (IMO RESOLUTION A.849(20))** In shipping, the terms **marine accident** and **incident**; and **marine casualty** are used to describe undesirable events in connection with ship operations.(<source>Maritime_Transport_and_Risks_of_Packaged_Dangerous_Goods/tlCorpus>)

marine accident: *Between 1950 and 1978, the augmentation of the shipping fleet caused an increase in number of* ***marine accident*** *and casualty. The Marine Accident Investigation Branch (MAIB)*

*examines and investigates all types of **marine accidents** to or on board UK vessels worldwide, and other vessels in UK territorial waters. More than Numbers On an average day, the United States Coast Guard responds to 64 'maydays', investigates 12 **marine accidents**, and mitigates 10 pollution incidents. The Marine Accident Investigation Branch (MAIB) examines and investigates all types of **marine accidents** to or on board UK vessels worldwide, and other vessels in UK territorial waters.* **marine accident investigation istraga pomorske nezgode:** *... has been responsible for all facets of **marine accident investigations**, including the collection of evidence and analysis of facts to determine probable cause and the preparation of detailed reports for ue by both domestic and international government agencies.*, **marine accident report izvješće o pomorskoj nezgodi:** *The **marine accident report** on this fatal accident centers on two topics: The construction and safety measures of the tank access ladders on the vessel, and ...*, **marine accident investigator istražitelj pomorske nezgode, marine accident brief kratak prikaz pomorske nezgode, kratke upute o djelovanju u pomorskoj nezgodi**

pomorska nezgoda - marine incident (IMO Resolution A849(20)

(=slučaj nezgode na moru) *(n)* ***(mar law, safety)*** **SEE pomorska nesreća - marine casualty (IMO RESOLUTION A.849(20)) COMPARE pomorska nesreća - marine accident COMPARE nesreća COMPARE pomorska nesreća - marine casualty (IMO RESOLUTION A.849(20))** izvanredni događaj na moru koji je prouzročio štetne posljedice koje ne ugrožavaju ljudske živote, imovinu i okoliš u velikoj mjeri; in a narrow, specific sense and use marine incidents refer to incidents as described by IMO (see below); an event, or sequence of events, other than a marine casualty, which has occurred directly in connection with the operations of a ship that endangered, or, if not corrected, would endanger the safety of the ship, its occupants or any other person or the environment (IMO Casualty Investigation Code 2009; EMSA); IMO defines two types of undesired events at sea; ***MARINE CASUALTY*** (largely synonymous to the general concept of 'accident', *nesreća* in Croatian) and ***INCIDENT*** (*nezgoda* in Croatian, i.e. an undesired event at sea other than 'accident'.; IMO definition: **Marine incident means an occurrence or event being caused by, or in connection with, the operations of a ship by which the ship or any person is imperilled, or as a result of which serious damage to the ship or structure or the environment might be caused**. (http://www.imo.org/blast/blastDataHelper.asp?data_id=22633&filename=A849(20).pdf; An incident means any occurrence, other than an accident, that is associated with the operation of a ship and affects or could affect the safety of operation. (http://www.maritimenz.govt.nz/commercial/safety/accidents-reporting/definitions.asp); **A MARINE INCIDENT** (IMO DEFINITION) is an occurrence or event being caused by, or in connection with, the operations of a ship by which the ship or any person is imperilled, or as a result of which serious damage to the ship or structure or the environment might be caused. (RESOLUTION A.849(20) adopted on 27 November 1997 - CODE FOR THE INVESTIGATION OF MARINE CASUALTIES AND INCIDENTS); A marine INCIDENT means any occurrence, other than an accident, that is associated with the operation of a ship and affects or could affect the safety of operation. (http://www.maritimenz.govt.nz/commercial/safety/accidents-reporting/definitions.asp) **marine incident, incident:** *Vessels must advise the Harbourmaster immediately (through the relevant VTS station) if involved in any of the following **incidents**: Collision, sinking, fire, grounding, pollution, damage to ship or structure, foul or lost anchor. There were reportedly 13 crew members on board the vessel **during the incident** and they had tried to de-ballast the vessel to correct the list. The 5,350 TEU vessel was*

sailing from Qingdao to …. ***when the incident occurred****.* ***This incident took place*** *in the middle of the night, visibility was good, wind ESE force 4.* ***This incident demonstrates that****, even on a short trip, in a sheltered harbour, things can go wrong. The matter was reported to the vessel's owners who replied that* ***the incident had been caused by*** *failure of the guard frame to revert automatically to the operation position … The following* ***incident happened*** *while on a loaded passage from Madras to Singapore. The first* ***incident involved*** *a large container vessel, the other a large passenger vessel.* ***This incident involved a close quarters situation*** *between a ro-ro ferry crossing a traffic lane, and two vessels – a container ship and a tanker – …* ***This incident involved two crew members*** *tasked with general maintenance of hatch cover hydraulics while the ship was at sea. A hazardous* ***incident occurred*** *on board a tanker while crew members were engaged in rinsing and mopping up in a slop tank and discharging oily water slops …* ***The incident occurred*** *at approximately 0400 in good visibility.* ***Incident*** *reporting is critical against maritime crime.* https://safety4sea.com/ *He reported the* ***incident*** *to the chief officer and the assistant electrician.* https://safety4sea.com/ *A* ***marine incident*** *means an event, or sequence of events, other than a marine casualty, which has occurred directly in connection with the operations of a ship that endangered, or, if not corrected, would endanger the safety of the ship, its occupants or any other person or the environment. However, a* ***marine incident*** *does not include a deliberate act or omission, with the intention to cause harm to the safety of a ship, an individual or the environment. (IMO Resolution MSC.255(84), Code of the International Standards and Recommended Practices for a Safety Investigation into a Marine Casualty or Marine Incident (Casualty Investigation Code), 16 May 2008)* **incident investigation** **istraga pomorske nezgode:** *This involved safety inspections, cargo survey work,* ***accident and incident investigation****, port captaincy and usual wide range of work involved with this type of position. In my* ***incident investigation report****, I will certainly identify improper stowage as the main root cause.*, **incident report** **izvješće o pomorskoj nezgodi:** *An* ***incident report*** *was sent to the office to be shared with the rest of the fleet;*, **hazardous incident** **opasna nezgoda:** *A* ***hazardous incident*** *occurred on board a tanker while crew members were engaged in rinsing and mopping up in a slop tank …*, **major incident** **veća nezgoda:** *… the awareness and prompt actions of a crewman, followed up by preplanned emergency procedures, prevented a* ***major incident****.*, **serious incident** **ozbiljna nezgoda:** *In this case, a* ***serious incident*** *did not escalate into a crisis.*, **cause of the incident** **uzrok nezgode:** ***The root cause of the incident*** *was due to poor visibility compounded by excessive speed for the prevailing conditions and the pilot's ineffective use of the radar equipment to monitor the situation.*, **contribute to the incident** **pridonjeti nezgodi / nesreći:** *We also believe that in this case* ***poor cross cultural communications contributed to the incident*** *The Lessons A number of factors - predominantly relating to bridge manning and management -* ***contributed to the incident****.*, **report the incident** **izvijestiti o nezgodi, podnijeti izvješće o nezgodi:** *The skipper of the fishing vessel* ***reported the incident to*** *the coastguard. As a result,* ***the master decided not to report the incident to*** *the authorities or the ship's management company, and the ship continued on its passage.*, **the incident occurred …** **nezgofa se dogodila …:** *The* ***incident occurred*** *as the ship was underway from Taipei to the Port of Los Angeles*, **report a marine incident** **prijaviti pomorsku nezgodu:** *Reporting a* ***marine incident*** *may also help you if you decide to make insurance claims on any damage.*, **marine incident report** **izvješće o pomorskoj nezgodi, izvještaj o omorskoj nezgodi:** *Some insurance companies may require a* ***marine incident report*** *to validate claims.*

pomorska oznaka (=morska oznaka; plovidbena oznaka) ***(navig)*** **sea mark, seamark** **sea marks** **pomorske oznake**

pomorska plovidba *(n)* ***(shipping econ)*** **sea-going navigation**
pomorska sila *(n)* ***(shipping econ, navy)*** **maritime power**
pomorska šteta */ˈæv(ə)ridʒ/* **(=havarija; avarija)** *(n)* ***(mar law)*** šteta na brodu ili teretu tijekom pomorskoga pothvata; (in marine insurance) a loss or damage to or in respect of goods or equipment. Average in maritime commerce to signify damages or expenses resulting from the accidents of navigation. Average is either general or particular.. (https://www.msc.com/) **average** general average **opća / generalna havarija**, particular average **partikularna havarija**, average adjuster **likvidator / procjenitelj šteta**, **havarijski procjenitelj**, average bond **havarijska obveznica**, to adjust general average **procijeniti / riješiti generalnu havariju**
pomorska teretnica [1] **(=teretnica)** *(n)* ***(mar law)*** **= teretnica: VRSTE**
marine bill of lading
pomorska teretnica [2] **(=teretnica)** *(n)* ***(mar law, US)*** **= teretnica: VRSTE**
= pomorska teretnica [1] A receipt for the cargo and a contract for transportation between a shipper and the ocean carrier. It may also be used as instrument of ownership (negotiable bill of lading) which can be bought, sold or traded while the goods... (https://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/filter:o/); A document indicating that the exporter will consign a shipment to an international carrier for transportation to a specified foreign market and indicates the terms of the contract of carriage. (**ocean bill of lading**, **Ocean B/L**: *The **ocean B/L** serves as a collection document.* https://www.msc.com/
pomorska trgovina **(=pomorska trgovinska razmjena; trgovina morem)** *(n)* ***(shipping econ)*** **maritime trade**, **seaborne trade**: *<tlCorpus><sentence>ging maritime superpower, China will play a key role in shaping the future of shipping as it becomes the world's primary maritime market – leading in **seaborne trade**, shipbuilding and vertically integrated shipowning and ship management.<source>MaritimeProfessional-2011-03</source></sentence></tlCorpus>* **maritime trade plunges** **pomorska trgovina naglo pada**: *Global **maritime trade** will plunge by 4.1% in 2020 due to the unprecedented disruption caused by COVID-19, UNCTAD estimates in its Review of Maritime Transport 2020,* https://www.marineinsight.com/
pomorska uprava */ədˌminiˈstreiʃən/* *(n)* ***(mar law)*** **maritime administration**, **maritime authorities**
pomorska zajednica *(n)* **marine community**: *This Safety Digest draws the attention of the marine community to some of the lessons arising from investigations into recent accidents and incidents.*
pomorska zdravstvena izjava *(n)* ***(mar law, med)*** **maritime declaration of health**: *MPA Singapore issued a circular bringing to the attention of the National Environment Agency's Port Health Office requirements to **submit the Maritime Declaration of Health** to the Port Health Office.* https://safety4sea.com/mpa-singapore-requirements-for-maritime-declaration-of-health/
pomorske komunikacije *(n)* ***(comm, safety)*** **maritime communications**, **marine communications**: ***Maritime radiocommunications** must take place in accordance with the procedures laid down in the International Telecommunication Union (ITU) Radio Regulations.*
pomorske tražbine **(=potraživanja (iz pomorskog pothvata /**

pomorskih šteta)) *(n)* ***(mar law)*** **maritime claims**

pomorske usluge *(n)* ***(nav arch)*** **marine services:** *Truston Technologies, Inc. is a provider of* ***marine and industrial services*** *to the U.S. Government, foreign governments, and commercial customers worldwide. arine businesses joining, but we will be utilizing our global network and the specialized expertise in each individual brand in developing our* ***global marine services****,"*

pomorske vlasti *(n)* ***(mar law)*** **maritime authorities**

pomorski [1] /ˈmæriˌtaim/ *(adj)* **COMPARE brodski** [3] koji se odnosi na pomorstvo, ekonomiku pomorstva, pomorsko gospodarstvo, prijevoz morem, pomorski transport; anything relating to the sea; of or relating to navigation, shipping, etc; seafaring (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/maritime) **maritime maritime affairs pomorstvo, pomorske djelatnosti, maritime Declaration of Health Pomorska zdravstvena izjava, maritime industry pomorsko gospodarstvo, pomorska privreda, Bureau of Maritime Affairs ministarstvo pomorstva, ministarstvo trgovačke mornarice, maritime intelligence pomorske informacije, maritime administration** 1 **pomorska uprava;** 2 **ministarstvo pomorstva** {za različitu uporabu i odnos prema riječi MARINE vidi natuknicu marine}

pomorski [2] *(adj)* **marine marine accident pomorska nesreća**

pomorski [3] *(adj)* **naval**

pomorski agencijski poslovi *(n)* ***(mar law)*** **maritime agency services**

pomorski agent [1] **(=lučki agent)** *(n)* 1 ***(shipping econ, mar law, logist)*** **SEE brodarski agent** (wider sense) Ship agent. The party representing the ship's owner and/or charterer (the Principal) in port. If so instructed, the agent is responsible to the Principal for arranging, together with the port, a berth, all relevant port and husbandry services, tending to the requirements of the Master and crew, clearing the ship with the port and other authorities (including preparation and submission of appropriate documentation) along with releasing or receiving cargo on behalf of the Principal. (https://www.fonasba.com/ship-agents-and-brokers); A ship agent is any person or company that carries out the functions of an agent, irrespective of whether they are in business as a ship agent, or they perform such functions as an adjunct to, or in conjunction with, other activities such as shipowning or operating, providing cargo handling or similar. ((https://www.fonasba.com/ship-agents-and-brokers)); a person or firm who transacts all business on behalf and under the direction of a ship owner or charterer. (https://www.maritimeinfo.org/en/Maritime-Directory/ships-agents) **ship agent, ship's agent;** 2 *(prep phr)* ***(US, mar law, shipping econ)*** The local representative who acts as a liaison among ship owners, local port authorities, terminals and supply/service companies. An agent handles all details for getting the ship into port; having it unloaded and loaded; inspected and out to sea quickly. An agent arranges for pilots; tug services; stevedores; inspections, etc., as well as, seeing that a ship is supplied with food, water, mail, medical services, etc. A steamship agency does not own the ship. **steamship agent** {MAIN CATEGORIES OF SHIP AGENT:PORT AGENT: organises and coordinates the port call, acting on behalf of the owner or operator of the vessel.CARGO AGENT: solicits cargo on behalf of the owner, or operator, usually within a defined geographical areaOWNERS/CHARTERERS AGENT: acts for another party that has an interest in the port call. The specific duties undertaken vary depending on the relationship between the partiesOTHERS: as the principal may decide or require (FONASBA)}

pomorski agent [2] *(n)* ***(mar law)*** **maritime agent Register of maritime agents**

Upisnik pomorskih agenata

pomorski b*lokchain* (=digitalizirana mreža korisnika u transportu roba; digitalizirana mreža svih sudionika u uvozu/izvozu i prijevozu roba) *(n)* ***(logist, shipping econ, mar law)*** (blockchain in shipping) a group of partners coordinating a network of shippers, freight forwarders, ocean carriers, ports, and customs authorities to digitize the ocean shipping supply chain (*https://www.linkedin.com/pulse/blockchain-shipping-ahmed-youssef/*); "A blockchain is a distributed database, which is shared among and agreed upon a peer-to-peer network. It consists of a linked sequence of blocks, holding timestamped transactions that are secured by cryptography and verified by the network community. Once an element is appended to the blockchain, it can not be altered, turning a blockchain into an immutable record of past activity." (*Seebacher & Schüritz 2017: https://www.semanticscholar.org/paper/Blockchain-Technology-as-an-Enabler-of-Service)*; The intent of introducing blockchains in shipping is "to digitize the end-to-end supply chain processes and help "manage and track the paper trail of tens of millions of shipping containers across the world" *(IBM 2017).*; The aim of the blockchain project (in South Korea) is to share data securely between all its participants and reduce the massive amount of administrative paperwork. (*Kang, 2017; Zeng, 2017 https://ieeexplore.ieee.org/abstract/document/8244418*).; a bitcoin currency platform used in shipping (mostly) containers; a shared, distributed ledger **blockchain (in shipping):** *A blockchain system has the ability to place shipping documents on a shared ledger which enables the parties involved in the transportation process such as the: exporter, importer, freight forwarder, carrier, port, and customs authority, to view the entire progress of the shipment.* https://www.linkedin.com/pulse/blockchain-shipping-ahmed-youssef/ *Many shipping lines, ports, financial institutions and other private entities are using* ***Blockchain*** *and testing it in many different ways through many pilot projects.*. Shipping and Freight Resource <info=shippingandfreightresource.com *Global trade digitization solution will benefit the industry using* ***blockchain*** *to manage transactions among network of shippers, freight forwarders, ocean carriers, ports and customs authorities* https://www-03.ibm.com/press/us/en/pressrelease/51712.wss *Tuesday's announcement that five shipping lines and four terminal operators are to form a consortium to develop a* ***new blockchain*** *- the Global Shipping Business Network (GSBN) - has raised more questions than it answered. GSBN will be a* ***blockchain-enabled platform*** *that will help digitise the industry, set standards and transform documentation flows. ...* https://gcaptain.com *In order to secure the* ***blockchain*** *and ensure the correctness of what is being recorded, processes are performed involving both cryptography and user verification.* https://www.linkedin.com/pulse/blockchain-shipping-ahmed-youssef/ ***Blockchain****'s inherent immutability allows the real-time exchange of documents while making sure that they have not been tampered with ((Bajpai 2017). Whether in its use by Banks and Shippers to create Trade Finance documents; or creating and transmitting smart bills of lading; or setting up a* ***blockchain-based marketplace app*** *for trading in coffee; or making documentation easy for ports; or ensuring prompt delivery of mandarins for the Chinese New Year;* ***Blockchain*** *is making its presence felt quite rapidly in our industry.*. Shipping and Freight Resource <info=shippingandfreightresource.com **{How blockchain works? (an example of shipping flowers overseas - IBM and Maersk are creating a solution for global logistics using blockchain): Blockchain (a shared, distributed ledger) can trace the container's path through the supply chain with exceptional transparency and security. - 1. The flower grower readies the product for international shipment. 2. Shipment information is added to the** blockchain**. - 3. As the container awaits transfer to port, officials submit approvals electronically.** Blockchain **confi rms the transaction and executes a smart contract, releasing the shipment. 4. The container is loaded onto the ship. 5. All parties have end-to-end visibility of the container's progress through the supply chain. 6.The container arrives at the destination port and clears customs. 7. Retailer receives the flowers on time and signs electronically. Information is relayed back to the** blockchain**. With** blockchain**, delays will be reduced, resulting in signifi cant cost savings for all parties..(*www.ibm.com; ibm.biz/Bds7TF; Shipping and Freight Resource <info=shippingandfreightresource.com*;) There are three main elements which constitute the technological foundations of blockchain: These elements include:** system

architecture, data encryption, **and** transaction verification.**}**

pomorski broker (=broker; brodski mešetar; agent posrednik; posrednik) *(n)* ***(mar law)*** an agent for the ship owner when buying, selling and chartering ships; a ship broker may also obtain cargo and may arrange for its loading or discharge;; A person/company who on behalf of shipowner/shipper negotiates a deal for the transportation of cargo at an agreed price. (http://www.clarksons.com/glossary/); Person having one or several occupations: chartering agent or owner's broker, negotiating the terms for the charter of a ship on behalf of a charterer or shipowner respectively, sale and purchase broker, negotiating on behalf of a buyer or seller of a ship: ship's agent, attending to the requirements of a ship, her master and crew when in port on behalf of the shipowner, loading broker, whose business is to attract cargoes to the ships of his principal.

http://www.tkmglobal.net/chartering_S.HTM **shipbroker:** ***Shipbrokers*** *also act on behalf of shipping companies in negotiating the purchasing and selling of ships, both second-hand tonnage and newbuilding contracts.* **{Ship brokers will work for one of the following types of brokerage: (a) Owners brokers are appointed by shipowners to secure vessel or cargo charters for their vessels. Their main interest is to favor and protect the owner by negotiating the best terms and revenue; (b) Charterers brokers work under instruction from the charterer and are expected to circulate and negotiate his order for tonnage to secure the most favorable fixture for the cargo interests. © Independent brokers provide their services to both owners and charterers on a no win, no fee basis.; (d) Sale & Purchase brokers represent one party in a deal to buy or sell new or secondhand tonnage. (https://www.fonasba.com/ship-agents-and-brokers)}**

pomorski infrastrukturni radovi (=pomorski radovi; pomorske operacije) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** Any operation conducted using Vessels offshore, inshore or at terminals ashore. (http://www.standard.no/pagefiles/1216/j-cr-003r1.pdf); Typical marine operations that are covered ranges from laying of electric cables and smaller units to tow- out and installation of enormous oil platforms. (http://www.uio.no/studier/emner/matnat/math/MEK4450/h12/undervisningsmateriale/module-3/mek4450-marine-opertaions-theory.pdf) **marine operations:** *The push for autonomous* ***marine operations*** *is picking up steam, and unmanned vessels will be a market reality. faced with daunting regulatory and technical challenges, and the world's leading classification societies remain the foundation upon which successful* ***marine operations*** *are built.* ***Marine Operations*** *is responsible for the safe movement and operation of our ships. Challenges with respect to* ***marine operations*** *related to installation and operation of offshore oil and gas fields are presented. Examples are towing of offshore structures, lifting, mooring, pipelying, offshore loading and different subsea operations and factors influencing regularity for critical operations.*

pomorski inspektor (=ship surveyor; surveyor.) *(n)* ***(mar law, nav arch, safety)*** Marine surveyors perform inspections of vessels of all types including pleasure craft, passenger vessels, tugboats, fishing boats, barges, dredges, oil rigs, ferries, cargo vessels and warships, as well as marine cargo, marine engines and facilities such as canals, drydocks, loading docks and more for the purpose of pre-purchase evaluation, insurance eligibility, insurance claim resolution and regulation compliance. (http://www.marinesurveyor.com/whysurvy.html); A duly qualified person who examines ships to ascertain their condition, on behalf of owners, underwriters, etc. (www.euronav.com) **marine surveyor:** ***Marine surveyors*** *perform inspections of vessels of all types including pleasure craft, passenger vessels, tugboats, barges, dredges, oil rigs, ferries, cargo vessels and warships, as well as marine cargo, marine engines and facilities such as canals, drydocks, loading docks and more for the purpose of pre-purchase evaluation, insurance eligibility, insurance claim resolution and regulation compliance.*

pomorski jezik *(n)* **maritime language, language of the sea, language in maritime contexts**

pomorski *klaster* *(n)* ***(logist)*** A maritime cluster is a 'network of firm, research, development and innovation units and training organisations, sometimes by national or local authorities, which cooperate with the aim of technology innovation and of increasing maritime industry's performance" ((https://www.sciencedirect.com/); Chang (2011:489); Maritime clusters are simply a group of companies in the maritime industries located in close proximity. Jacob K. Clasen, Executive Director, (https://www.wartsila.com/) **maritime cluster:** *As trade and commerce put ever more pressure on the marine ecosystem,* ***maritime clusters*** *may offer a way for businesses that depend on the seas to work together to expand profitability and protect the environment.* https://www.wartsila.com/ *The* ***Maritime Cluster*** *Northern Germany (MCN) promotes and develops cooperation in the Northern German maritime industry.* https://www.maritimes-cluster.de/en/

pomorski objekt *(n)* ***(nav arch)*** plovni objekt, plutajući objekt i nepomični odobalni objekt **sea object, maritime craft**

pomorski ploveći objekt *(n)* ***(nav arch, mar law)*** **sea-going unit**

pomorski plovidbeni rizik *(n)* ***(mar ins)*** **maritime navigational risk**

pomorski poduhvat (=pomorski pothvat; pomorsko putovanje; plovidbeni pothvat) *(n)* ***(mar law, ship handling)*** any situation where insurable property is exposed to maritime perils, and includes any situation where the earning or acquisition of any freight, commission, profit or other pecuniary benefit, or the security for any advance, loan or disbursement, is endangered by the exposure of insurable property to maritime perils, and any liability to a third party may be incurred by the owner of, or other person interested in or responsible for, insurable property, by reason of maritime perils. "Maritime perils" means the perils consequent on or incidental to navigation, including perils of the seas, fire, war perils, acts of pirates or thieves, captures, seizures, restraints, detainments of princes and peoples, jettisons, barratry and all other perils of a like kind and, in respect of a marine policy, any peril designated by the policy.

(https://www.lawinsider.com/dictionary/marine-adventure); (modern sense) venture builder project entirely dedicated to the nautical and port-logistics supply chains (htventure builder project entirely dedicated to the nautical and port-logistics supply chains, (https://www.startupbusiness.it/en/maritime-ventures-innovation-for-the-nautical-sector-between-genoa-and-trieste/142395/)); djelatnost što je obavlja brodar iskorišćujući u svoje ime i na svoj rizik brod za plovidbu; brodarova odgovornost u p. p. ugl. je izvan ugovora, a osnova su joj štete na stvarima trećih osoba i stradanje ljudskih života. U okviru zajedničke havarije znači putovanje broda od početka ukrcavanja do svršetka iskrcavanja tereta svakoga pojedinog sudionika u pothvatu.

(https://pomorski.lzmk.hr/clanak/pothvat-plovidbeni) **maritime adventure, marine adventure common maritime adventure** when one or more vessels are towing or pushing another vessel or vessels, pro- vided that they are all involved in commercial activities and not in a salvage operation. (York-Antwerp Rules, 1994); when one or several vessels tow or push another vessel, provided that they perform a commercial, but not salvage operation.

(https://www.lawinsider.com/dictionary/common-maritime-adventure) **zajednički pomorski poduhvat (u komercijalnom poslu tegljenja broda)**

pomorski prekršaj *(n)* ***(mar law)*** povreda propisa kojima se uređuju odnosi u morskim i podmorskim prostorima Republike Hrvatske ili nad kojima Republika Hrvatska ima suverena prava, njihovim obalama i lukama, pomorskim objektima hrvatske državne pripadnosti te svim pomorskim objektima koji plove ili se nalaze u morskim i podmorskim prostorima Republike Hrvatske u vezi sa sigurnošću plovidbe i zaštite ljudskih života i okoliša te s prometom na moru **maritime offence**

pomorski prijevoz */ˈʃipiŋ/* **(=pomorski transport)** *(n)* ***(shipping econ, mar law)***

Maritime transportation concerns the movement of passengers and freight over water masses, from oceans to rivers (https://transportgeography.org/?page_id=1762); the process and business of sending or transporting goods (predominantly by sea); maritime transport; sea transport; transport by sea **maritime transport**, **maritime transportation**, **seaborne transport**, **shipping**: *the process of transporting an item by sea <tlCorpus><sentence>ndertake measures to protect Aids to Navigation from disasters, which is necessary for safety navigation of vessels, in order to ensure the safety of* ***seaborne transport routes*** *in the event of disasters.* <source>MaritimeReporter-2016-03</source></sentence></tlCorpus> **shipping consignment pomorska pošiljka / teret**, **pošiljka robe morem**, **shipping documents robni dokumenti**, **otpremni dokumenti**, **shipping marks transportne oznake**, **shipping note prijava ukrcaja**, **shipping procedure proces pomorskog prijevoza**, **organizacija pomorskog prijevoza**, **prijevoz robe (morem)**: ***Shipping*** *the goods by sea is still much more efficient than shipping all that stuff by land or air.*, **shipping space brodski prostor**, **brodski teretni prostor**, **shipping technology tehnologija pomorskog prijevoza / transporta**

pomorski prijevoznik (=morski prijevoznik) *(n)* ***(US, shipping econ, mar law)*** **= morski prijevoznik ocean carrier**

pomorski privilegij (=pravo zadržavanja broda; pravo zadržaja broda; privilegij na brodu; pravo retencije; pravo zapljene imovine) *(n)* ***(mar law)*** A secured claim against a ship (and sometimes against cargo or bunkers) in respect of services provided to the vessel or damages done by it. A maritime lien is a substantive right in the property of another, derived from the general maritime law and rooted in the civil law concept of a privilège. It arises without notice, registration or other formalities, at the time the services are rendered or the damages are done.

http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm); „sredstvo osiguranja stvarnopravne odgovornosti za određene tražbine koje nastaju iz same plovidbe“ (Čorić 1993); privilegiji na brodu primjenjuju se na tražbine (claims) prema vlasniku, zakupcu ili brodaru (owner, charterer or ship operator), a pod posebnim uvjetima i prema poslodavcu i poslovođi broda (ship manager and the employer) za tražbine kao što su plaće, smrt, tjelesne ozljede, spašavanje, lučke naknade, štete počinjene na drugim stvarima itd. (Pomorski zakonik RH); maritime lien ima pravo prvenstva pred hipotekom/mortgageom **maritime lien**, **lien**: *Under the law of salvage, strangers to the maritime venture who succeed in saving maritime property from loss or damage from perils of the sea or other waters are entitled to an award for their efforts and* ***have a maritime lien on*** *the salvaged property therefor.* ***Maritime liens*** *can arise not only when the personified ship is charged with a maritime tort such as a negligent collision or personal injury, but also for salvage services, for general average contributions, and for breach of certain maritime contracts.*

pomorski prometni pravac (=pomorska trgovinska ruta) *(n)* ***(shipping econ, logist)*** **trade route**, **trgovinska ruta**: *The Port of Los Angeles and Port of Shanghai have announced a partnership to create a "first-of-its-kind" green shipping corridor in a bid to reduce emissions from one of the world's* ***busiest trade routes***. https://gcaptain.com/

pomorski radioteleks (=Radio Teletype (RTT); Narrow-Band Direct Printing (NBDP)) *(n)* ***(safety, comm)*** **Maritime Radio Telex**: *Telex messages may be sent via satellite or terrestrial radio. It is sometimes called Radio Teletype (RTT) or*

Narrow-Band Direct Printing (NBDP). (IAMSAR Manual) RCCs and RSCs may use radio telex for shore-to-ship distress traffic. (IAMSAR Manual)

pomorski rizik *(n)* ***(mar ins)*** **maritime risk**

pomorski strojar */məˈriːn ˌendʒiˈniə/* **(=brodski strojar; inženjer brodostrojarstva)** *(n)* ***(marine eng)*** **= stroj - engineering officer** Marine engineer officers are responsible for the maintenance and operation of a ship's main propulsion machinery and auxiliary plant, including deck machinery, air conditioning plants, refrigeration plants and domestic and electrical services. . **marine engineer:** *A responsible **marine engineer** watch keeper has to fill the log book for his/her own watch period without fail, along with the signature of all watch keepers for their concerned watch .. Depending on the type of ship and the operational circumstances, **marine engineer officers** will be required to keep watches in the ship's engine room As a **marine engineer** working on ships, you would be required to monitor the performance of turbochargers during the watch and carry out maintenance whenever required. The successful candidate may be awarded a diploma and will then be able to work on ships as a qualified **Marine Engineer** class four. He has sailed on a number of ships serving as a **marine engineer officer**.*

pomorski stručnjak *(n)* **maritime professional:** *At a recent meeting of **maritime professionals**, a Coast Guard senior manager casually inquired as to what mariners thought were the most significant changes on the waterways over the past 20 years. Many **maritime professionals**, from seafarers to shipping executives, see audits as an annoyance at best and a necessary evil at worst.*

pomorski tehnički plovni objekt **(=pomorski tehnički plovећi objekt)** *(n)* ***(mar law, navig)*** **sea-working unit**

pomorski teret **(=morski teret; teret u prijevozu morem)** *(n)* ***(shipping econ, logist)*** **seaborne cargo:** *<tlCorpus><sentence>During 2015, Hong Kong handled 257 million tons of **seaborne and river cargo**, of which 70% was carried by oceangoing vessels.<source>MaritimeProfessional-2017-01</source></sentence></tlCorpus>*

pomorski teretni list **(=Sea Way B/L)** *(n)* ***(mar law)*** **= teretni list** A seaway bill is a receipt of goods issued by the ocean carrier to the customer (also called the consignor or shipper). It is a contract by which the ocean carrier undertakes to transport the customer's cargo in its vessel or vessels, from one point to the other.

(https://www.marineinsight.com/maritime-law/what-is-seaway-bill-in-shipping); a type of bill of lading used for port-to-port or combined transport carriage

(http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary; Sea Waybills are not documents of title, so that the holder does not necessarily have ownership of the goods. Sea Waybills are increasingly used instead of Bills of Lading: they are simpler, which helps, e.g., when only short sea crossings are involved, or for regular shipments to established customers whose creditworthiness is not in doubt. Seaway bill takes the same form as B/L but is a non-negotiable receipt and not a document of title. Frequently used in the container trade. **seaway bill:** *A waybill is identical to a negotiable bill of lading except that it is not a document of title. There are no originals issued for this type of document. When a shipping document is issued to a "named" consignee and it is not a document of title, it may be considered as a "**Sea Waybill**".. **Sea Waybill of Lading** is a NON-NEGOTIABLE & NON-TRANSFERABLE DOCUMENT..*
https://shippingandfreightresource.com/cargox-blockchain-smart-bl-app/ *When a shipping document is issued to a "named" consignee and it is not a document of title, it may be considered as a "**Sea Waybill**"*
https://shippingandfreightresource.com/cargox-blockchain-smart-bl-app/ *The **seaway bill** is usually preferred by companies that deal directly with each other on a regular basis. A **seaway bill** will show a consignor and a single consignee who can receive the goods at the port of discharge.*
https://www.marineinsight.com/maritime-law/what-is-seaway-bill-in-shipping *A **seaway bill** is usually issued in triplicate – the original and second copies are given to the shipper or consignor, and the third to*

the consignee https://www.marineinsight.com/ **{The main difference between a seaway bill and a bill of lading is that while the former is non-negotiable, the latter is negotiable.(https://www.marineinsight.com/); The seaway bill is a non-negotiable document which can only be made out to a named consignee. Therefore no surrender of the document by the consignee is required.}**

pomorski terminal satelitske komunikacije *(n)* ***(comm, electr)*** **satellite communication terminal:** *The GX60HP is a 65cm Ka-band* ***maritime satellite communication terminal*** *with a 10W BUC option type approved for use on Inmarsat's Global Xpress network for its maritime Fleet Xpress service*
https://gcaptain.com/intellian-launches-60cm-class-gx-terminal-with-increased-power-gx60hp/

pomorski transport (=pomorski prijevoz) *(n)* ***(shipping econ, mar law, US)*** **ocean morski transport** **{US term for: *(international) maritime transport*}**

pomorski zakon (=Zakon o pomorskom prijevozu (US)) *(n)* ***(shipping econ)*** **Shipping Act**

pomorski zakonik *(n)* ***(mar law)*** skup zakona kojima se reguliraju pitanja, odnosi i rješavaju prekršaji u pomorstvu **Maritime Code, Merchant Marine Act:** ***Merchant Marine Act*** *(also known as The Jones Act), Longshore and Harbor Workers Compensation Act and others have had a profound impact on offshore oil and gas … This objective is reflected in every major piece of maritime legislation since the* ***Merchant Marine Act****, 1920, and is enshrined in more than one place in the UK.*

pomorski zdravstveni list *(n)* ***(mar law)*** **= pomorska zdravstvena izjava SEE slobodan promet** a document provided to a ship's master by port health authorities indicating the state of health of the ship's company and of the port from which the ship is sailing, as well as other ports to which the ship intends to sail **bill of health:** *When a vessel has free pratique, this means that the vessel has a clean Bill of Health certifying that there is no question of contagious disease and that all quarantine regulations have been complied with, so that people may embark and disembark. The* ***Bill of Health*** *must be communicated before departure by the Consul of the country of destination.* https://www.msc.com/ **clean bill of health** A certificate issued by a port indicating that the ship carries no infectious diseases. (**čisti pomorski zdravstveni list, pomorski zdravstveni list bez ograničenja / primjedaba**

pomorski žargon (=jezik pomorske struke; pomorski prijevozni čki žargon) *(n)* special words or expressions used by a maritime profession or group that are difficult for others to understand (eg. ETA, FCL, LCL, Groupage, STC, NVOCC, etc.) (https://shippingandfreightresource.com/shipping-jargon/#BCO) **shipping jargon**

pomorsko dobro (=pomorsko javno dobro) *(n)* ***(mar law)*** **maritime domain, maritime demesne**

pomorsko gospodarstvo (=pomorska privreda) *(n)* **1** ***(shipping econ)*** people working for transportation (ship, rail, truck and towboat/barge) companies, freight forwarders and customs brokers; stevedoring companies; labor unions; chandlers; warehouses; ship building and repair firms; importers/exporters; pilot associations, etc. (http://www.aapa-ports.org); The maritime industry consists of a wide range of actors performing different kinds of activities which may be divided into five distinct activity groups: shipbuilding, marine resources, marine fisheries, other marine activities, and vessel operations (Stopford, 2009; ttps://logistics.nankai.edu.cn). **maritime industry, shipping industry:** *There are plenty of opportunities to gain the knowledge and hands-on experience necessary for working in the* ***maritime industry****. I think Japan is quite unique as a maritime nation, where all the three components necessary for the development of robust* ***maritime industry****:*

shipping, shipbuilding and ship machinery industry that supports them, have been fully developed through the history. www.marinelink.com *He is a consultant to the **maritime industry** specializing in shipboard engineering and international trade development.* www.marinelink.com *Diversity, inclusion and equality are the key words for the **maritime industry** to remain competitive* https://safety4sea.com/; **2** ***(shipping econ)*** **marine industry:** *The **marine industry** is under tremendous legislative pressure to reduce emissions, with fuel quality heading the list. One of the largest challenges a broker can face in the **marine industry** is being able to properly represent their clients operations and exposures to insurance carriers.* www.MaritimeProfessional.com

pomorsko gospodarstvo (=sektor pomorskog gospodarstva; pomorska privreda) *(n)* **maritime sector:** *Containerships are not the only **maritime sector** facing pressure at the moment. Experience shows that, even though the **maritime sector** is recognized as vital to our economy, mistakes by mariners are not tolerated.* www.MaritimeProfessional.com *The **maritime sector** facilitates 95 percent of all UK trade and that it is larger than both the automotive and aerospace transportation sectors, contributing a total of £46.1 billion ($56.8 billion) to the UK's GVA in 2017, an £8.3 billion increase over 2010.* https://www.marinelink.com/news/maritime-contributes-b-uk-economy *The report also found that the **maritime sector** directly supports 220,100 jobs in the UK, an increase of 24,000 jobs from 2010, and that the total employment impact of the maritime sector was 1.07 million jobs in 2017, an increase of 13 percent on 2010.* https://www.marinelink.com/news/maritime-contributes-b-uk-economy

pomorsko imovinsko pravo *(n)* ***(mar law)*** **maritime property law**

pomorsko javno pravo *(n)* ***(mar law)*** **private maritime law**

pomorsko kazneno djelo **1** ***(mar law)*** **a variety of criminal offences which are committed at sea or maritime zones like international waters, territorial sea and archipelagic waters and a country's Exclusive Economic Zones.**

(https://www.marineinsight.com/marine-safety/9-types-of-maritime-crimes/); Conduct which is perpetrated wholly or partly at sea and is prohibited (/https://www.unodc.org/documents/Maritime_crime/19-02087_Maritime_Crime_Manual_Second_Edition_ebook.pdf) **maritime crime:** *These maritime crimes are of different natures such as maritime piracy, armed robbery at sea, illegal, unregulated and unreported fishing, ocean dumping, illicit trafficking, smuggling, maritime terrorism and many more.* https://www.marineinsight.com/marine-safety/9-types-of-maritime-crimes/ *Specific forms of maritime crime include insurance fraud, charter party fraud, documentation fraud, cargo crimes, drug crimes, piracy, and terrorism.* https://www.ojp.gov/ncjrs/virtual-library/abstracts/maritime-crime-0 *The 'new' Maritime Security… … could well include all aspects of **Maritime Crime** including piracy, pollution, environmental degradation and IUU fishing.* https://www.researchgate.net/publication/363925530_What_are_maritime_crime_and_maritime_security *… a crime which is an offense against the law of nations …*

https://constitution.congress.gov/browse/essay/artI-S8-C10-2/ALDE_00001071/; **2** ***(mar law)***

criminal offence, major offence, serious offence: *navigating without due care and attention, or navigating in a manner liable to injure or endanger persons, other vessels or structures such as berths or jetties is an offence liable to prosecution*

pomorsko meteorološko izvješće (=meteorološko izvješće za brodove) ***(meteorol)*** **ship weather report**

pomorsko osiguranje *(n)* ***(mar ins)*** **Marine insurance covers the loss or damage of ships, cargo, terminals, and any transport or cargo by which the property is transferred, acquired, or held between the points of origin and the final destination. (https://en.wikipedia.org/wiki/Marine_insurance)**

marine insurance: ***Marine Insurance*** *is the insurance of interests (property and earnings) that may be imperilled in a maritime adventure. In basic terms there are three main types of* ***marine insurance****: Hull and machinery, Cargo insurance, and P&I insurance..*

pomorsko pravo *(n)* **1** ***(mar law)*** **a complete system of law, both public and private, substantive and procedural, national and international, with its own courts and jurisdiction, which goes back to Rhodian law of 800 B.C. and pre-dates both the civil and common laws. Its more modern origins were civilian in nature, as first seen in the Rôles of Oléron of circa 1190 A.D. Maritime law was subsequently greatly influenced and formed by the English Admiralty Court and then later by the common law itself.**
http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm**)**

maritime law (general sense): ***Maritime law*** *consists of a body of laws, conventions and treaties that governs international private business or other matters involving ships, shipping or crimes* ***Maritime law*** *is a body of both domestic law governing maritime activities, and private international law governing the relationships between private entities that operate vessels on the oceans.* ***Maritime law*** *is composed of two main parts - national maritime statutes and international maritime conventions, on the one hand, and the general maritime law (lex maritime), on the other* ***Maritime law*** *governs many of the insurance claims relating to ships and cargo, civil matters between shipowners, seamen and passengers, and piracy.***; 2 shipping law:** *..., this section will look at the liens found in shipping operations, and examples will be mainly from* ***shipping law****.*

pomorsko-prijevoznič**ki fond za izvanredne prilike** */kənˈtɪndʒənsɪ fʌnd/* *(n)* ***(shipping econ)*** **(In general) a sum of money allocated for use in an emergency or to cover unforeseen expenses (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/contingency-fund); (In shipping) a fund designed to protect customers' cargo and the ocean transportation chain should one of (pool member) carriers experience financial distress or an insolvency event.**
(https://www.fmc.gov/the-alliance-establishes-50-million-insolvency-contingency-fund/)

contingency fund: *Generally, the* ***contingency fund*** *may be used to ensure that any affected Party: continues to make port calls in accordance with the services provided by THE Alliance, pay costs, losses or liabilities reasonably incurred by the Parties as a result of the arrest of a vessel; to advance funds or payments related to carriage, handling, storage, or delivery of containers carried by an affected Liner; pay claims of third parties which could lead to the arrest or detention of a vessel; reimburse the non-affected Parties for costs, losses, or liabilities incurred by the other members of THE Alliance.*
https://www.fmc.gov/the-alliance-establishes-50-million-insolvency-contingency-fund/

pomorsko privatno pravo *(n)* ***(mar law)*** **maritime law in a narrow sense** **maritime law (narrow sense):** *A distinctive feature of* ***maritime law*** *is the privilege accorded to a shipowner and certain other persons (such as charterers in some instances) to limit the amount of their liability, under certain circumstances, in respect of tort and some contract claims.*

pomorsko putovanje (=putovanje broda) *(n)* ***(shipping econ)*** **ship's voyage, voyage**

pomorsko reosiguranje *(n)* ***(mar ins)*** **marine reinsurance:** *Munich Re can deliver targeted* ***marine reinsurance*** *for any line of marine hull business – including special segments like builders' risks, pleasure craft and fishing vessels.*
https://www.munichre.com/site/touch-publications/get/documents_E735115543/mr/assetpool.shared/Documents/5_Touch/_Publications/302-07113_en.pdf

pomorsko učilište (=pomorska škola (viša, visoka)) *(n)* **marine institute:** *As a campus of Memorial University of Newfoundland, the Fisheries and* ***Marine Institute*** *is Canada's most comprehensive centre for education, training, applied research and industrial support for*

the ocean industries. In addition to undergraduate and graduate degrees, the Institute offers advanced diplomas, diplomas of technology and technical certificates. https://www.collegesinstitutes.ca/members/marine-institute/

pomorsko upravno pravo *(n)* ***(mar law)*** **maritime admimistrative law**

pomorstvo *(n)* **1** **maritime affairs:** *The European Commissioner for Environment, **Maritime Affairs** and Fisheries will co-host, together with the High Representative of the European Union for Foreign Affairs and Security Policy and Vice-President of the European Commission and the Finnish Minister for Foreign Affairs, a high-level event on EU Arctic Policy on 15 and 16 June in Oulu, Finland. The **Directorate-General for Maritime Affairs and Fisheries** or DG MARE is a Directorate-General of the European Commission, responsible for the policy area of fisheries, the Law of the Sea and **Maritime Affairs** of the European Union.*; **2** chiefly oriented towards environment protection and sustainabilty **Maritime Affairs and Fisheries (EU Directorate);** **3** ***(mar law)*** **maritime, the maritime:** *The UN International Maritime Organization has adopted a resolution to designate May 18th as International Day for Women in **Maritime**.* https://gcaptain.com/ *Create a culture of incident sharing in **maritime** to reduce safety risks,* https://safety4sea.com **minister for maritime ministar pomorstva:** *Department for Transport: Minister for Aviation, **Maritime** and Security* https://www.gov.uk/government/ministers/parliamentary-under-secretary-of-state--269 (2025)**;** **4** **maritime industry:** *Beaching is an ugly word in the **maritime industry**.* www.marinelink.com *... at the end of the day, the **maritime industry** shares the ultimate responsibility to secure its ships, its port and all related infrastructure.* www.MaritimeProfessional.com **{U engleskom jeziku nema istovrijednice hrvatskom nazivu 'pomorstvo', koje obuhvaća sve stvari, pojave i svu ljudsku djelatnost vezanu uz more: najbliže jsu tom pojmu engleske riječi s pridjevom 'maritime', 'shipping', i u novije vrijeme pridjev 'maritime' u imeničkoj uporabi (vidi primjer pod 3., npr. 'maritime industry', ali je taj naziv puno uži od pojma *pomorstvo* i odnosi se na gospodarsku djelatosti u vezi s morskim transportom). lako se koristi u dokumentima EU ('Maritime Affairs and Fisheries'), naziv 'maritime affairs' je europski pseudoanglizam, tj.doslovni prijevod s franc. 'affaires maritimes'. Više u istovrjednicama za POMORSTVO vidi u natuknicama *ministarstvo pomorstva* i *pomorski jezik*. }**

ponašanje *(n)* ***(hum_resources)*** **conduct:** *The ship sank due to the **negligent conduct** carried out by the crew of the ship* https://safety4sea.com/ **code of conduct pravila ponašanja**

ponašanje broda na valovima */'si:ˌkaɪndlɪnəs/ (n)* ***(nav arch)*** **COMPARE stabilnost broda na velikim valovima** the quality of (a ship) behaving comfortably and producing easy motions in a seaway (Gilmer & Johnson; https://www.usna.edu/NAOE/_files/documents/Courses) **seakindliness**

ponašati se */kənˈdʌkt/ (v)* **conduct:** *Seafarers shall conduct themselves in an orderly, faithful, honest and sober manner, and shall at all times be diligent in their respective duties and obedient to the lawful commands of the Master* **conduct oneself ponašati se**

ponavljač [1] */ˈsʌbstiˌtjuːt/* **(=zastavica ponavljač)** *(n)* ***(comm)*** **substitute flag**

ponavljač [2] */ri'pi:tə/ (n)* ***(navig)*** **repeater, talij.:** ***ripetitore***

ponavljač (zastavica) ***(comm, navig)*** **answering pennant**

ponirati naglo *(v)* ***(navig, shipping econ)*** A ship is said to plunge when it sinks bow or stern first through loss of longitudinal stability. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; ponirati naglo (o pramcu ili krmi broda, zbog gubitka uzdužne stabilnosti) **plunge**

poništenje zaštite automatskog zaustavljanja glavnog motora *(n)* ***(marine eng, safety)*** **override of main engine safety**

ponoćna straža *(n)* 1 *(seamanship)* the watch from 0000 to 0400 hours **Middle Watch, midwatch;** 2 *(seamanship)* the middle watch on a ship, from midnight to 4 a.m. **graveyard watch:** *The **graveyard watch** was always bad but extended for an extra two hours.* {od 00:00 do 04:00 sati}

ponoviti cijelu (glasovnu) poruku *(v)* *(comm, navig)* **repeat back the message:** *The best practice is to **repeat back the message** that was sent to you and ask for the sender's confirmation.*

ponovna otprema / ukrcaj tereta (nakon havarije) */'ri:ˌʃipmənt/* *(n)* *(shipping econ)* **re-shipment**

ponovno brojanje (tereta) */riˈkaʊnt/* *(n)* *(cargo)* **recount**

ponovno izgraditi (=ponovno sastaviti) *(v)* **reconstruct**

ponovno osposobljena plovidbena oznaka **commissioned light**

ponovno pokrenuti (=iznova staviti u pogon; ponovno uputiti) *(v)* *(marine eng, ship's equipment)* **restart:** *Attempts to **restart the engine** were made and to transfer ballast to bring her upright.* (https://safety4sea.com/) *The engine failed to **restart**.* https://safety4sea.com/ *It took several attempts over several minutes before they could **get the engine restarted.*** https://safety4sea.com/

ponovno puštanje broda u službu *(n)* *(shipping econ)* ponovno puštanje broda u službu nakon boravka na mrtvom vezu **re-commissioning:** *In a hot **lay-up** condition the ship engines and machinery keep running so that the **re-commissioning** of the vessel can be carried out very quickly, and the vessel's preservation is much easier and cheaper compared to a cold lay-up.*

ponovno reguliranje paljenja *(n)* *(marine eng)* **retiming**

ponovno slaganje tereta (=preslagivanje tereta) *(n)* *(cargo handling)* **reloading:** *The cargo had been loaded at different heights and widths with a lot of void space between the stacks, therefeore the chief officer decided not to ask the **reloading**.* (https://safety4sea.com/)

ponovno ukrcati teret (npr. nakon havarije) *(v)* *(cargo)* **re-load**

ponovno zapaljenje *(n)* *(safety)* **re-ignition:** ***To prevent re-ignition**, the space containing the seat of fire should be effectively sealed. Dry powder and CO2 extinguishers were used, but these were unable to remove sufficient heat **to prevent re-ignition** of the burning material; most probably the rubber air bellows that force the clutch shoes into contact with their mating frictions surfaces.*

ponton */pɔn'tu:n/* *(n)* *(nav arch)* Flat-bottomed floating structure with a shallow draught. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **pontoon**



https://www.pontoonanddock.com/floating-pontoons-ronautica-pontoons-and-accessories.html

pontoon hatch cover *(n)* ***(nav arch)*** **pontonski grotleni poklopac,**



pontonsko grotlo

http://www.nauticexpo.com/boat-manufacturer/hatch-cover-21038.html

ponuda *(n)* **COMPARE poziv za slanje ponuda (na natječaj)** Tenders outline the project criteria and invite proposals, while bids are the responses that offer to meet the project's needs at a set price (https://www.rfpverse.com/blogs/bid-vs-tender-understanding-the-key-distinctions-in-procurement-processes); ponuda kao odgovor na poziv za slanje ponuda **tender** **invitation of tenders** **poziv za slanje ponuda, natječaj**

ponuda brodogradilišta za gradnju broda *(n)* ***(nav arch)*** **shipyard bid**

ponuda i potražnja *(n)* ***(shipping econ)*** **supply and demand:** *Freight rates fluctuate according to supply and demand: When cargoes are fewer than ships, rates are low.*

ponuda (s cijenom) */kwə(ʊ)ˈteɪʃ(ə)n//* *(n)* ***(shipping econ)*** Amount stated as the price according to tariff for certain services to be provided or issued to a customer with specification on conditions for carriage. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **quotation**

ponuda vozarina ispod cijene *(n)* ***(shipping econ)*** **under-bidding of freight rates:** *… don't expect the container liners to make their overcapacity mistakes of the past, which included* ***under-bidding in freight rate contracts*** *to below break-even levels.*

ponuda vozarine *(n)* ***(logist, shipping econ)*** **COMPARE dogovaranje vozarine** freight quotation is a document that outlines the charges involved in the movement of cargo from Point A to Point B.. (https://www.shippingandfreightresource.com/fak-rate-and-how-it-works/) **freight quotation:** *The process of* ***freight quotation*** *comes in a few different flavours: Freight Tender or RFQ, contract rates, open rates, spot rate, Named Account rates, FAK rates.* https://www.shippingandfreightresource.com/fak-rate-and-how-it-works/

ponuđač (u natječaju) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **bidder:** *Maersk unit APM Terminals was among the* ***bidders*** *in a tender run last year by South Africa's state-owned Transnet SOC Ltd. to sell almost half of the main terminal in the southeastern city of Durban and operate it for 25 years.* https://gcaptain.com **preferred bidder** **preferirani ponuđač, ponuđač s prednošću:** *The dry bulk shipping specialist Korea Line Corporation was named the* ***preferred bidder*** *to take over company's Asia-US and intra-Asia networks*

POOLCON (=(shipping) pool contract; (shipping) pool agreement; pooling agreement;) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **SEE brodarski *pool*** **ugovor o osnivanju brodarskog *poola* (u slobodnoj / tramperskoj plovidbi)** POOLCON B POOLCON B is designed for use by tramp pools operating in the dry and

liquid bulk trades under contracts of affreightment, spot or time charters to third parties. It governs the relationship between owners entering their ships into the pool and the pool managers and regulates administrative and procedural matters covering pool operations together with the allocation of respective party liabilities and obligations. As an agency agreement, there is no time charter relationship between participants and pool managers. The latest edition of this contract is POOLCON B, issued in 2014. (https://www.bimco.org/search-result?term=POOLCON%20B) **ugovor o osnivanju brodarskog *poola* (u slobodnoj plovidbi) - tip B,** POOLCON A POOLCON A is designed for use by tramp pools operating in the dry and liquid bulk trades under contracts of affreightment, spot or time charters to third parties. The purpose of the agreement is to achieve the benefits of efficiency for users and their customers without creating restrictions on trade. Pool members' ships are time-chartered to the pool and it is the underlying time charter that provides the basis of the trading relationship between the ship owner and the pool. The latest edition of this contract is POOLCON A, issued in 2012. (: https://www.bimco.org/search-result?term=POOLCON%20B) **ugovor o osnivanju brodarskog *poola* (u slobodnoj plovidbi) - tip A**

poper **(=*popper*)** *(n)* ***(fishing)*** a fishing lure in a variety of sizes and colours. The body is hollow, which keeps it on the waters surface. As the user jerks the rod the lure pops along the surface; šuplja varalica koja poskakuje na površini mora i stvara mjehuriće te stvara zvuk pop, pop **popper**

popeti se na jedrilicu (ispravljenu nakon prevrtanja) Popis namirnica, potrošnog i pogonskog materijala



https://topfishing.hr/ribolovna-oprema-prodaja/1348/sakura-pulsion-100mm-poper {površinska varalice posebnog oblika glave, gdje je alkica za vezanje unutar konkavne udubine, koja svojim bučkanjem prilikom povlačenja stvara zvuk, pop, pop po kojem su varlica i dobile ime. (https://ribolovnajadranu.hr/ribicki-leksikon/)}

popeti se na jedrilicu (ispravljenu nakon prevrtanja) */sku:p/ (v) (sailing/boating/yachting)* **scoop aboard**

popis (=lista) *(n)* **list:** ***The following list contains*** *those items that, as a minimum, the relieving OOD must check prior to assuming the watch.*

popisati (=nabrojati) *(v)* **list**

popis koleta (tereta) (=lista pakovanja) *(n)* ***(shipping econ)*** **list of packages for each shipment, showing individual breakdown in weights/measure and quantity; a document used for customs declaration that identifies the quantity, weight, dimensions, and carton count of the shipped products (https://www.flexport.com/glossary/packing-list/) packing list**

Popis namirnica, potrošnog i pogonskog materijala *(n)* ***(shipping econ)***

Ship's Store Declaration

popis narkotika /na:ˈkɔtiks/ **(=narkotik lista)** *(mar law)* **Narcotics List**

Popis oboljelih *(n)* *(med)* **Sick List**

Popis operativnih ograničenja putničkog broda *(n)* *(nav arch)* **List of Operational Limitations - Passenger Vessel**

popis posade **(=*krulista*)** *(n)* *(mar law)* A document required by customs and immigration officials detailing the name, age, rank and nationality of all crewmembers. (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **crew list, crew's list, list of crew, talij.: *ruolo dell'equipaggio*:** *Will you show me the Port Sanitary Statements from the previous ports and your fumigation certificate, one copy of the **Crew List**, a Passenger List and also the Cargo Manifest.*

popis potrebne opreme i materijala za vezivanje tereta **(=popis opreme za *ricavanje* tereta)** *(n)* *(cargo handling, seamanship)* **lashing inventory**

Popis potvrda i dokumenata koji se moraju nalaziti na brodu *(n)* *(nav arch)* **Revised List Of Certificates And Documents Required To Be Carried On Board Ships**

popis provjera u organizaciji peljarenja *(n)* *(navig)* **pilotage management check list**

Popis provjera za peljarenje **(=Lista peljarskih provjera)** *(n)* *(navig)* **Pilotage Check List:** *The master and pilot exchanged information and completed the vessel's **Pilotage Check List**.* https://safety4sea.com

popis provjera za postupke na mostu *(n)* *(navig, safety)* **bridge procedures checklist:** *The b**ridge procedures checklist** includes the following sections: 1. Passage Plan, 2. Equipment Checks (Tested, Synchronized and Ready for Use), 3. Ports and Pilotage, 5. Securing for Sea, 6. checklists Before sailing* https://safety4sea.com/

popis putnika **(=lista putnika)** *(n)* *(mar law)* **passenger list:** *Will you show me the Port Sanitary Statements from the previous ports and your fumigation certificate, one copy of the Crew List, a **Passenger List** and also the Cargo Manifest.*

Popis radio signala *(n)* *(comm, navig)* **List of Radio Signals** **Admiralty List of Radio Signals** **Admiralitetski popis radio signala:** ***ADMIRALTY List of Radio Signals** provides information on all aspects of Maritime Radio Communications, helping bridge crews to manage communications and comply with all reporting regulations throughout a voyage.* https://www.admiralty.co.uk/publications/publications-and-reference-guides/admiralty-list-of-radio-signals **{This volume includes: Listing of VHF Radio Direction-Finding Stations; Radar Beacons (Racons and Ramarks); Known operational Automatic Identification System (AIS); Aids to Navigation (AtoN); Radio beacons transmitting DGPS corrections; International Standard and Daylight Saving Times and Dates; International Radio Time Signal Broadcast details (https://www.admiralty.co.uk/publications/publications-and-reference-guides/admiralty-list-of-radio-signals)}**

Popis svjetala *(n)* *(navig)* The Defense Mapping Agency Hydrographic/Topographic Center publishes the List of Lights, Radio Aids, and Fog Signals (usually referred to as the **List of Lights**, not to be confused with the Coast Guard's Light List). **List of Lights:** *In addition to Admiralty charts or national charts, each ship must carry a number of publications such as Sailing Directions, updated Notices*

to Mariners, Tide tables, ***List of Lights****, List of Radio Signals, Nautical Almanac, Pilots, etc. Those situated near the coast and visible from sea are listed in the* ***List of Lights****. Verify charted lights against the Light List or the* ***List of Lights*** *to confirm the charted information is correct.*

popis svjetala i signala za maglu **(=popis svjetala i pomorskih navigacijskih oznaka)** *(n)* ***(navig, mar law)*** **List of Lights and Fog Signals**

Admiralty List of Lights and Fog Signals ***(UK)*** ADMIRALTY Lists of Lights and Fog Signals provides coverage of over 70,000 light structures including lighthouses, lightships, lit floating marks, fog signals and other lights of navigational significance. **Popis svih navigacijskih svjetala i signala za maglu Britanskog Admiraliteta i Američke kartografske agencije (DMAHTC):** *Each volume of* ***List of Lights and Fog Signals*** *offers: 1. Descriptions of the characteristics of lights and fog signals, together with the equivalent foreign language light descriptions, to help bridge crews with identification; 2. Tables to assist in the calculation of geographical and luminous ranges of lights; 3. Details for all lights listed including the international number, location and/or name, geographical position, characteristics and intensity, elevation in metres, range in sea miles and description of structure; 4. Published in 14 regional volumes (A-P) for simplicity and ease of handling* https://www.admiralty.co.uk/publications/publications-and-reference-guides/admiralty-list-of-lights-and-fog-signals**, List of Lights and Fog Signals: (DMAHTC - Defense Mapping Agency Hydrographic/Topographic Center)** ***(US)*** **Popis navigacijskih svjetala, oznaka i signala za maglu Kartografske agencije Ministarstva obrane SAD:** *DMAHTC* ***List of Lights****, Radio Aids, and Fog Signals The Defense Mapping Agency Hydrographic/Topographic Center publishes the List of Lights, Radio Aids, and Fog Signals (usually referred to as the* ***List of Lights****, not to be confused with the Coast Guard's Light List).* **{Popis svjetala uključuje popis svjetionika, brodova-svjetionika, svjetlećih plutača, signala za maglu i drugih važnih signala.}**

Popis svjetionika *(n)* ***(navig)*** **List of Lighthouses:** ***List of lighthouses*** *in England includes lighthouses which are no longer in use as a light but are still standing. It also includes some of the harbour and pier-head lights around the country (Wiki) The lighthouses and lightvessels of Australia are listed in the National Geospatial-Intelligence Agency List of Lights publication.*

Popis svjetlosnih signala i radio signala Britanskog admiraliteta Admiralty List of Lights - a publication in several volumes which lists the characteristics of all navigation lights and beacons. **Admiralty List of Lights and Radio Signals:** *The VTS service was listed in maritime publications such as the* ***Admiralty List of Radio Signals*** *Volume 6 (NP286(8)) and the World VTS Guide5.* Seamanship Techniques DJ Hous</tlCorpus> *The various time signal systems used throughout the world are discussed in NIMA Pub. 117, Radio Navigational Aids, and volume 5 of* ***Admiralty List of Radio Signals****. Only the United States signals are discussed here. …* Chapt-18</tlCorpus>

Popis zaliha *(n)* ***(hum_resources, shipping econ)*** **Store List**

popis zaliha hrane *(n)* **store list**

popločen (termial, lučka obala itd.) **(=asfaltiran (lučka obala itd.))** *(n)* ***(ports)*** **paved:** *There are 15* ***paved acres*** *to accommodate container stacking.*

po pramcu *(adv)* ***(seamanship, navig)*** **ahead**

popratiti (dokumentom) */əˈkʌmpəni/ (v)* **accompany:** *All ropes or wires supplied to the vessel should be accompanied by an individual certificate stating the breaking load (MBL).*

popratni dopis (=popratno pismo) *(n)* ***(hum_resources)*** an accompanying letter sent as an explanation, introduction, or record **cover letter**

popratno pismo s molbom za posao popravak broda radi obnove klase (nakon nezgode)

popratno pismo s molbom za posao (=pismena molba za posao; motivacijsko pismo) *(n)* ***(mar law)*** **COMPARE životopis** a document sent with your resume to provide additional information about your skills and experience. The letter of application is intended to provide detailed information on why you are are a qualified candidate for the job (https://www.thebalancecareers.com/job-application-letter); The main purposes of a cover letter is to provide a short summary of who you are and what you have to offer and why you would be an excellent candidate for the job. (http://marineengineer.es/) **cover letter, letter of application for a job:** *In the first paragraph of your **cover letter** to explain why you are interested in the job. You want to write about who you are and what you are doing currently, such as work, studies, etc.* http://marineengineer.es/ **{A cover letter is an important part of almost any job application. While a resume offers a thorough look at your background, skills, and education, the cover letter is your opportunity to point out information that makes you well qualified for the position at hand. Think of the letter as making the case for your candidacy. And, while resumes tend to be a bit dry, listing information in bullet points, a cover letter has room to be more engaging. (https://www.thebalancecareers.com/cover-letter-template-2060213)}**

popravak */riˈpe/* *(n)* **repair repair workshop radionica za popravke, ship repair brodoremont, permanent repair 1 popravak (štete na brodu) u brodogradilištu, popravak broda radi obnove klase (nakon nezgode):** *The ship then returned to Singapore and was taken out of service **for permanent repairs**.* www.gov.uk/maib; **2 veći remont, temporary repair brzi popravak, manji popravak, manji remont, popravak na licu mjesta:** *Temporary repairs were carried out in the port of … to the satisfaction of the ship's classification society before the ship was able to continue the voyage,*, **repair works popravci, radovi na popravku, effect repairs obaviti popravak, popraviti, beyond repair šteta koja se više ne može popraviti, nepopravljivo, undergo repair podvrgnuti se popravku, ići na popravak:** *Both vessels underwent repairs in port and proceeded on their respective voyages.*, **in poor state of repair loše održavan, (brod, uređaj) u lošem stanju, shiprepairers remontno brodogradilište, for repair:** *Damage to the ship's rudder necessitated the vessel to be towed to Rotterdam **for repair**.* **radi popravka, under repair za vrijeme popravka:** *The incident happened when the vessel was under repair* **na popravku, emergency repair hitni popravak:** *The containership the 6,622 teu is at dock in the port **for emergency repairs** that are expected to take up to a month to complete.* https://splash247.com/, **undergo repair biti na popravku (o brodu), biti podvrgnut popravku (o brodu), obaviti radove popravka (o brodu):** *The operation is expected to take about two and a half days, after which the ship **will undergo maintenance and repair**.* https://safety4sea.com/

popravak broda radi obnove klase (nakon nezgode) *(n)* ***(nav arch)*** **COMPARE popravak na licu mjesta permanent repairs:** *With company's and class approval, the vessel continued on its short passage towards the discharge port, where, after unloading, she entered drydock to effect **permanent repairs**. Once all the investigations were completed, the condition of class required **permanent repairs** to be conducted on the return voyage and perission was obtained for the ship to resume her passage to the discharge port. The ship then berthed alongside in Dunkirk until a dry dock became available in which to complete **permanent repairs**.<source>MAIBInvReport03_2018</source></sentence></tlCorpus> The ship is preparing for the subsequent safe passage to the port in Asia where the vessel **will undergo permanent repairs**.*

https://gCaptain.com *On arrival at the next port divers undertook temporary repairs to Class satisfaction to enable the vessel to remain in service subject to completing **permanent repairs**.* (https://safety4sea.com/)

popravak broda u luci *(n)* ***(nav arch)*** **drydocking**

popravak brodova *(n)* ***(nav arch)*** **vessel repair:** *The port also has an engineering division on the call for **vessel repairs** and servicing.* https://www.marineinsight.com/

popravak brodova (u luci) *(n)* ***(nav arch)*** **ship repairs:** *Keppel O&M's yards continue to provide essential services in **ship repair** and maintenance and overhaul* https://www.seatrade-maritime.com/shipbuilding/

popravak na licu mjesta **COMPARE popravak broda radi obnove klase (nakon nezgode)** **temporary repair:** *The crew carried out a temporary repair, and the vessel was re-floated at 2120.* Posada broda je obavila manji popravak na licu mjesta pa je brod odsukan u 2120 sati. *On arrival at the next port divers undertook **temporary repairs** to Class satisfaction to enable the vessel to remain in service subject to completing **permanent repairs*** (https://safety4sea.com/)

popravci na trupu *(n)* ***(nav arch)*** **hull repairs:** *The vessel was refloated a few hours later on a rising tide, with the assistance of two tugs and was taken out of service for 2 weeks while **hull repairs were carried out**.*

popraviti */riˈpeə/* **(=obnoviti)** *(v)* **repair**

popraviti (bačvu, ambalažu sanduka itd.) */riˈkuːpə/* **(=rekuperirati)** *(v)* ***(cargo)*** **recooper**

popravljati brod u luci */ˈdraiˌdɔk/* *(v)* ***(nav arch)*** **dry-dock (a ship):** *The vessel was **dry docked** a week after the accident as part of the Continuous Class Survey schedule.*

poprečna distorzija (palube, trupa) *(n)* ***(nav arch)*** When a ship is rolling, the accelerations on the ship's structure are liable to cause distortion in the transverse direction. The deck tends to move laterally relative to the bottom structure, and the shell on one side to move vertically relative to the other side. This type of deformation is referred to as 'Racking'. (https://cultofsea.com › Ship Construction); Deformation of the section of a ship, generally applied to a transverse section, so that one set of diagonals in the plane of action is shortened while those at right angles thereto are lengthened. (https://www.history.navy.mil/) **racking**

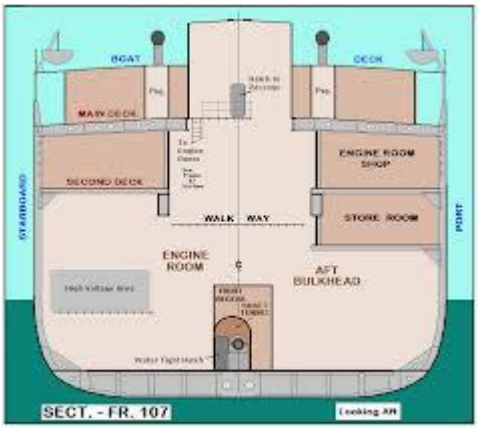
poprečna pražnica grotla *(n)* ***(nav arch)*** **head-ledges**

poprečni nagib (zbog tereta) *(n)* ***(marine eng)*** **transverse inclination, permanent (list):** *Transverse inclination, permanent (list) ..... 15°*

poprečni nagib (zbog vjetra, valova itd) *(n)* ***(marine eng)*** **transverse inclination, momentary (roll):** *Transverse inclination, momentary (roll) ..... 22.5°*

poprečni presjek *(n)* **cross-section, transverse section**

poprečni propeler poprečno kretanje broda



http://generalcargoship.com/structural-configuration.html

poprečni propeler *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** poprečni propelerski uređaj na pramcu ili



krmi, koji služi za manevreiranje brodom **transverse propulsion unit**

https://issuu.com/marinemegastore.com/docs/schottel---transverse-thruster

poprečni red tereta (na brodu) **(=red kontejnera koji ide po širini broda (od sredine prema bokovima))** *(n)* ***(cargo handling)*** the rows of containers on a ship are numbered with even numbers from the center leftward and odd numbers from the center rightward **row**

poprečni vodoravni redovi (kontejnera na brodu) */rəʊ/* **(=red tereta;**



fila) *(n)* ***(cargo handling)*** **row**

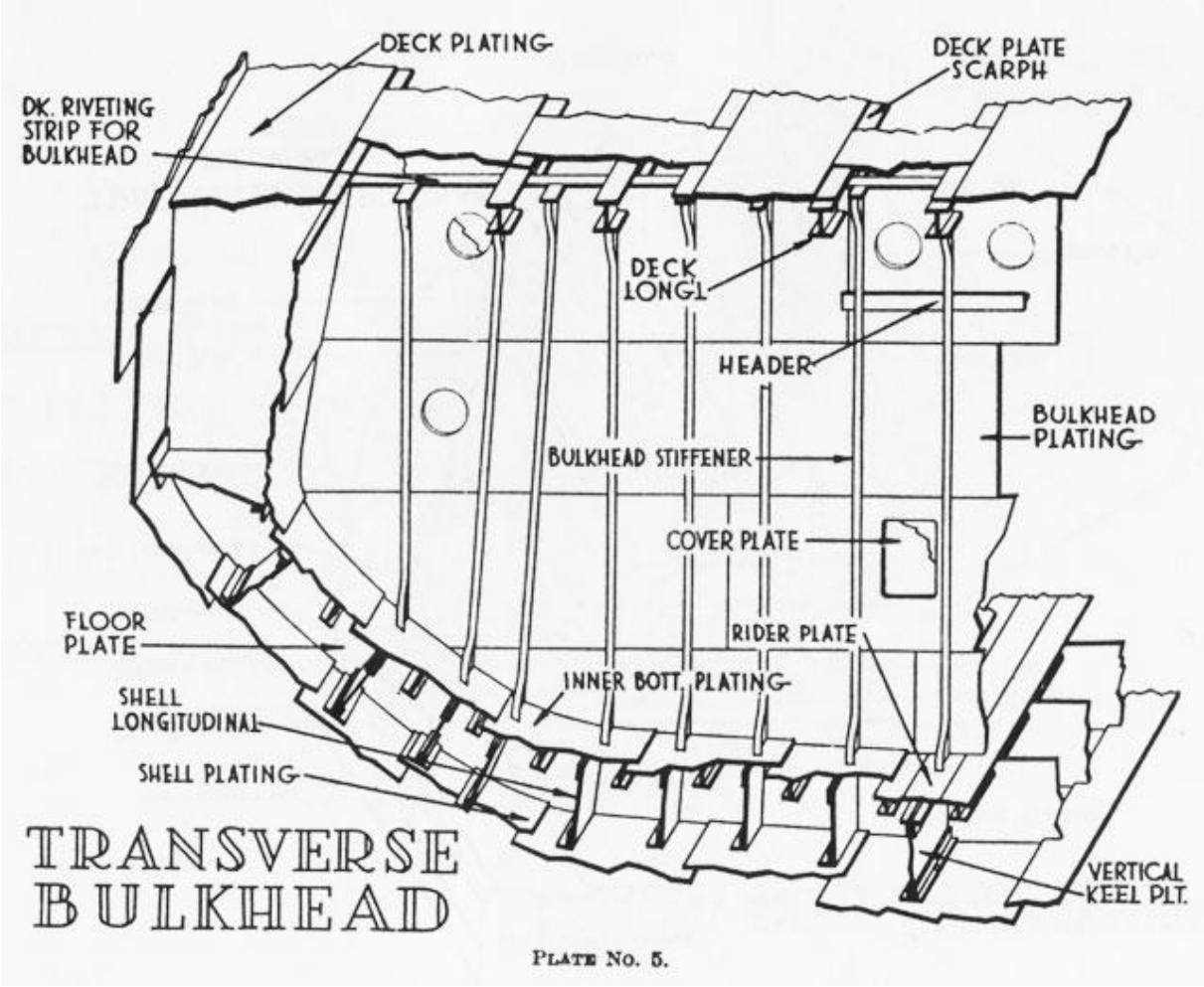
https://www.containerhandbuch.de/chb_e/stra/index.html?/chb_e/stra/stra_01_03_03.html

poprečnjak dna *(n)* ***(nav arch)*** **transverse web plate** **bottom transverse transverse web plate** **plosni okvir poprečnjaka dna**

poprečno */əˈθwɔːt/* **(=s jednog boka na drugi; poprijeko)** *(prep)* ***(seamanship)*** from one side to the other of a vessel at right angles to the keel; across the ship from side to side; at right angles to the fore-and-aft line of the vessel **athwart, athwartship, athwarships:** *He reacted by turning the main thrusters **athwartship**s, the quickest way to stop the vessel. the port quarter fairlead was aligned **athwartships**, with the starboard fairlead angled aft on the quarter.*

poprečno kretanje broda **(=bočno gibanje broda)** *(n)* ***(ship handling)*** **transverse movement**

poprečno rebro *(n)* ***(nav arch)*** **transverse web, web** **bottom transverse web**
poprečna rebra u dnu
poprijeko */ˈkrɔsˌwaiz/ (n)* **crosswise** **crosswise tightening** **unakrsno stezanje (vijaka)**
poprijeko (boda, brodice) */ˈθwɔːtʃips/ (adv)* ***(seamanship)*** at right angles to the fore and aft line (across the ship) **thwartships**
poprijeko na pramcu *(prep phr)* ***(seamanship)*** across the stem **athwart the hawse**
poprimiti (boju, miris) *(v)* ***(cargo)*** **take on**
poprječan */trænzˈvɜːs/ (adj)* at right angles to the ship's fore-and-aft center line **transverse**
poprječna os */trænzˈvɜːs/ (n)* ***(nav arch)*** **transverse axis** **ship's transverse axis**
poprječna os broda
poprječna pregrada *(n)* ***(nav arch)*** **transverse bulkhead**



https://www.ibiblio.org/hyperwar/USN/ref/NNV/USN-NNV_III.html

poprječna stabilnost *(n)* ***(nav arch, stabil)*** the measure of a ship's ability to return to an upright position after being disturbed by a force that rotates it around a longitudinal axis
transverse stability: *Analysis of static transverse stability arises from the effect of upsetting forces or heeling moments,…*

https://www.marineinsight.com/naval-architecture/intact-stability-of-surface-ships/ **initial transverse stability početna poprječna stabilnost, arm of transverse stability poluga poprječne stabilnosti, poluga uspravljanja**

poprječna statička stabilnost *(n)* ***(stabil)*** the abilioty of a ship to return to the upright position when it ha sbeen forcibly heeled by an external force and is momentarily at rest when floating in still water (Rhodes, Ship' Stability, Seamanship, 2003) **transverse statical stability**

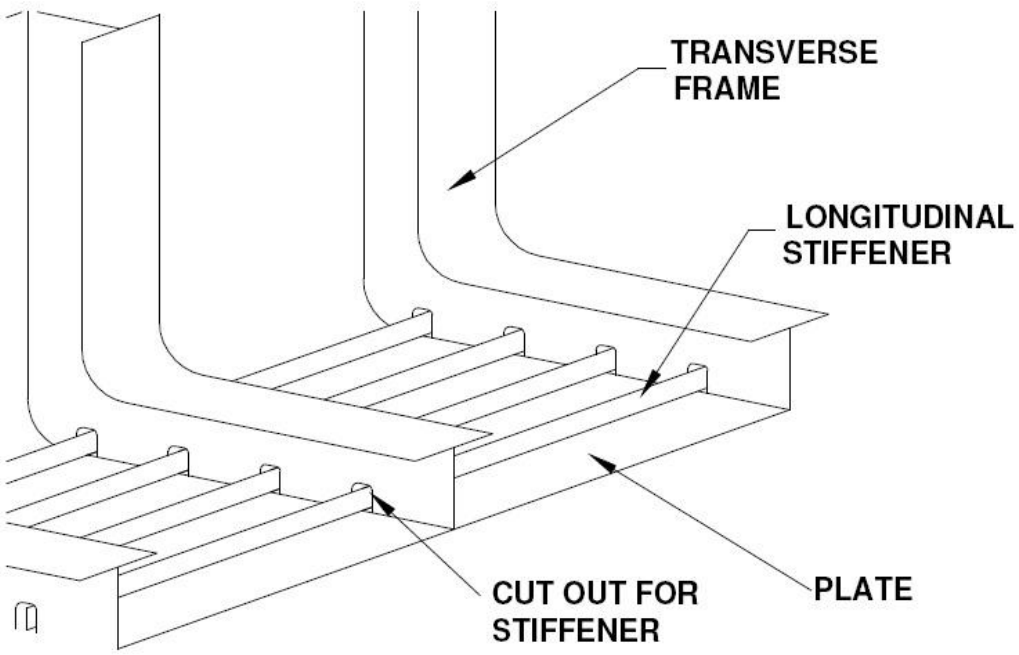
poprječni kut nagiba broda *(n)* ***(stabil)*** **angle of heel**

poprječni metacentar (=TM) *(n)* ***(nav arch)*** **transverse metacentre ™, TM initial TM početni poprječni metacentar**

poprječni vjetar *(n)* ***(meteorol)*** **crosswind**

poprječno naprezanje *(n)* ***(nav arch)*** **transverse load**

poprječno rebro *(n)* ***(nav arch)*** a structural member that extends outward from the keel and upward to the main deck **transverse frame**



https://www.boatdesign.net/threads/transverse-frame-calculation.32584/page-15

poprskati *(v)* **splash about, spray**

popust */ˈriːbeit/* **(=rabat)** *(n)* **1** ***(shipping econ)*** A deduction taken from a set payment or charge. **rebate contract rebate ugovorni rabat; 2** ***(shipping econ)*** **discount:** *The original invoice must disclose all discounts and allowances, if any.*

Popusti konop! *(v)* ***(seamanship)*** start slacking; make loose; to pay out a rope or cable by carefully releasing the tension while still retaining control (https://www.history.navy.mil/) **Slack away! Slack away head / stern / breast line. Popusti pramčano / krmeno / bočno uže.**

popustiti jedro *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **ease the sail out, *laškat***

popustiti jedro/flok *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** popustiti jedro/flok kako bi jedrilica dobila na brzini pri jedrenju uz vjetar **foot the sail**

popustiti konop *(v)* ***(seamanship, archaic)*** **dowse**

popustiti (konop, lanac, škotu) **(=*laškat*)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting, ship handling)*** to ease, slacken or pay out the line slightly; to loosen the tightness of a line **ease, talij.: *allentare*, ease off**

popustiti (o materijalu) ***(marine eng)*** **fail**

popustiti (o užetu) fail: ***The rope****, which was made of high-modulus polyethylene (HMPE),* ***failed in-board*** *close to the roller pedestal that leads the rope from the winch at a 90° angle to the roller fairlead.* https://gcaptain.com/safe-harbor-learning-from-mooring-accidents/ **the rope popustiti (o užetu)ed uže je zatajilo, uže je popustilo**

popustiti (o užetu, konopu, lancu) *(v)* ***(ship handling, seamanship)*** **render:** *some lines rendered under the force of the wind* neki su konopi popustili pod silom vjetra *A mooring system should always be adjusted so that the winch or brake will render before the line parts.* Sustav privezivanja treba namjestiti tako da vitlo ili kočnica popusti prije negoli uže pukne. *Anchor cable* ***rendered*** *in severe gale. the anchor cahin began to popustiti (o užetu, konopu, lancu)* sidreni je lanac počeo popuštati

popustiti (uzdu, škotu, škotinu) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **ANTONYM zategnuti (škotu, škotinu)** **let out:** *Let out the mainsheet.* Popusti škotu.

popustiti uzdu jedra / floka (=popustiti uzdu jedra / floka (*škotu / škotinu*)) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **ANTONYM zatezati uzdu (*škotu / škotinu*) ease the mainsheeet / jib heet**

popustiti uzdu križnoga jedra *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** to trim a squaresail so that it lies more across the beam **brace in**

popustiti (uže) **(=olabaviti (konop); *laškat*)** *(v)* ***(seamanship)*** **ANTONYM napinjati (konop)** to allow a rope or chain to run out, or feed it out **slack, slacken, slack away:** *The pilot instructed the master to slack all headlines and sternlines.* **slack away popustiti (konop)**

popustiti uže na vitlu / bitvi (kako ne bi puklo) *(v)* ***(seamanship)*** to check the line means to allow only enough of it to render around the bitts to prevent the line from parting **check the line**

popustljivost */ˈslæknis/ (n)* **slackness**

popuštanje konopa *(n)* ***(seamanship)*** slackening away on a rope or chain **paying, paying out**

popuštati i zaustavljati (konop, uže) *(v)* ***(seamanship)*** to ease out a rope in short lengths, maintaining the strain; to ease off gradually (go slower and move carefully) to stop a vessel with an achor or a mooring line **check (the rope) check the cable zaustavljati lanac ili konop (na kočnici vitla):** *11 shackles of* ***chain*** *ran out at such speed that the brake was damaged as the crew tried desperately to* ***check the cable.*****, take the slack** Take in the slack" means heave around on the mooring line just enough to take out most of the slack, but do not take a strain. (http://www.lapware.org/files/pdf/line-handling-part4a.pdf) **pritegnuti (olabavljen)**

popuštati (konop, lanac) **(=ispuštati (konop, čanac))** *(v)* ***(seamanship, navig)*** **heave out, run out , heave away**

popuštati lanac */'sɜːdʒ/* **(=popustiti lanac)** *(v)* ***(seamanship)*** **surge the cable**

popuštati (o vitlu, kočnici) **(=popustiti)** *(v)* ***(ship handling, seamanship)***

render: *As the wind continued to increase, the stern lines, with the exception of the spring, began to pay out as the winch brakes began to render. OCIMF guidelines recommend brakes are set to 60% MBL, so for a rope of 104 mt the brake should have been set* ***to render at a load of*** *62.* **begin to render** **početi popuštati:** *As the wind continued to increase, the stern lines began to pay out as* ***the winch brakes began to render****.*

popuštati škotu **(=laškat škotu)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sheet out**

popuštati uže / lanac *(v)* ***(seamanship)*** popuštati uže dok se brod odmiče od veza; To slack out a line made fast on board and let it out slowly **pay out (the line), pay out (on the line):** *The cable was* ***paid out*** *to about 7 shackles in the water. As the wind continued to increase,* ***the stern lines began to pay out*** *as the winch brakes began to render.* ***.Paying out*** *anchor wire and* ***pulling wire in*** *was noisy and dangerous.* **popuštati uže / lanac** **the breast line** ***(seamanship)***

popuštati bočno uže, otpuštati bočno uže **{talij.: filare un cavo}**

porast [1] **(=rast; povećanje)** *(n)* **increase:** *The long-term effects on the engine are* ***a significant increase in fuel consumption*** *and component damage. The* ***increase in air density*** *is, however, fractionally offset by the* ***increase of air temperature*** *resulting from adiabatic compression in the turboblower, the) Because of* ***an increase in pressure****, the relief valve opened.* ***The pressure increase in the drainage pot*** *was sufficient to fracture the observation glass, leading to its catastrophic failure.*

porast [2] **(=povećanje; povišenje)** *(n)* **raise** **raise in temperature** **povećanje temperature**

porasti **(=povećati (se))** *(v)* **increase:** *I altered course slightly to port* ***to increase*** *CPA to about 0. 0515 Our vessel was drifting to port so I ordered to increase the speed to slow ahead and* ***increase helm*** *to 20 degrees to starboard. The pilot then asked the Master to* ***increase the pitch*** *to 20% and requested the helmsman to steer on a heading of 353° gyro (G) to bring the vessel to the south of the channel centreline. Within limits, so far as combustion is concerned, it is possible sometimes to* ***increase the speed of an engine*** *if the mean pressure is reduced. The Master asked the engine room to* ***increase speed****.* https://safety4sea.com/

porat **(=luka; lučica)** ***(ports)*** **port, harbour**

poravnati brod s (obalom / gatom) *(v)* ***(navig, ship handling)*** **align:** *The pilot next ordered the engine "dead slow ahead" to* ***align the vessel with the dock****.* https://safety4sea.com/

poremećaj *(n)* ***(meteorol)*** a disruption of the atmosphere that usually refers to a low pressure area, cool air and inclement weather; disturbance **talij.:** ***perturbazione*****:** *The night was dark and there was a 25 knots wind blowing in the opposite direction to the tidal current, causing some disturbance on the river.*

poremećaj (prometa / trgovine / trgovinskog lanca) */dɪsˈrʌpʃən/* *(n)* ***(shipping econ, mar law, logist)*** **disruption:** *Insurance implications arise from the* ***disruption of shipping and logistics*** *due to the pandemic* (https://safety4sea.com/) *The closure of ports and port congestion have caused* ***disruptions in the supply chain*** *and import and exports.* (https://safety4sea.com/) *Arising from the lockdowns and* ***disruptions*** *to international supply chains, several of the offshore and*

marine division's projects have been delayed. https://www.seatrade-maritime.com/shipbuilding/ ***Disruption*** *continues to be the prime focus of supply chains, whether it's positive business surges or times of crisis.* The Journal of Commerce <newsletters@joc.com> *Strategic maritime chokepoints, such as the Suez Canal, Panama Canal, and the Red Sea, are becoming increasingly* ***vulnerable to disruptions*** *from climate change, geopolitical conflicts, and regional instability.* https://gcaptain.com/ **overcome the disruption prevladati poremećaj (prometa / transporta):** ***Overcoming the disruption****: This includes nearshoring, e-commerce fulfillment, last mile delivery, safe and secure cross border capabilities, cross-docking, carrier portfolio management and innovative technology.* The Journal of Commerce <newsletters@joc.com>**, ship disruption poremećaj pomorskog prometa, zastoj pomorskog prometa, prekid pomorskog prometa:** ***Ship Disruption*** *May Push Inflation Higher Says UN* https://gcaptain.com**, disruption to trade poremećaj trgovine:** *The strike at the port has already caused major* ***disruption to trade****.* https://gcaptain.com/

porez na cijene uvoznih roba (=uvozne tarife) *(n)* ***(financ, mar law, shipping econ)*** **A tariff is a tax imposed by one country on the goods and services imported from another country. (https://www.investopedia.com/terms/t/tariff.asp); tax on imports; Customs duty tariff:** *The U.S. and China are moving closer to agreeing on the amount of* ***tariffs*** https://gCaptain.com

porinuće *(n)* ***(nav arch)*** **the operation of transferring a vessel from the building ways into the water; the stage when the ship is moved from the slipway to the outfitting quay launching, talij.:** ***varo*****:** *The* ***launching of the new ship*** *involves sliding the ship into the water from an inclined slipway.* **side launching bočno porinuće:** *In the* ***side oiled slideway launching system*** *the slideway extends into the water and the ship slides into the water using the slideway. In the second method the slideway doesn't go until the water and the ship along with the frame slides into the water.***, sideway launching bočno porinuće, launching end on** ***(nav arch)*** **porinuće krmom:** *The most popular and widely accepted ship launching method is the* ***end-on launch****. In this* ***launch method****, the new ship is allowed to slide into the water with its stern entering the water first***, longitudinal launching uzdužno porinuće, tradicionalno porinuće (na klizajućem navozu / saonicama):** *The* ***longitudinal oiled slideway launching*** *is one of the oldest forms of launching systems.***, ship launching porinuće broda:** *Traditionally,* ***ship launching*** *in the water is done using four main types of methods: Gravitational type launching, Floating-out type launching, Mechanical Type launching, Airbag launching.* http://www.marineinsight.com/guidelines/4-types-of-ship-launching-methods/ *Ship* ***naming and launching*** *procedures are arranged to provide a ship hull with her identity.***, launching ceremony svečanost porinuća broda:** *Various guests gathered at the* ***launching ceremony*****, end launching uzdužno porinuće (krmom ili, rjeđe, pramcem)**



https://www.engineeringworldchannel.com/ship-launching-explained/ {In preparing for an end launching, usually groundways, made of heavy timbers are laid with an inclination of about 1/2" and 5/8" to the foot parallel to the center line of the ship one on either side of the keel, and spaced about one-third of the beam of the vessel apart. These groundways run the length of the vessel and for some distance out under the water. On top of the groundways are placed the sliding ways, also heavy timbers, and between these two ways is placed a coating of launching grease. The sliding ways are prevented from sliding on the greased groundways by a trigger or similar device and dog or dagger shores. Cradles are built up to fit the form of the vessel, and between the sliding ways and the cradle, wedges are driven and the weight of the ship thus transferred from the building blocks to the sliding ways. After the building blocks and shores are removed, the trigger is released and gravity causes the vessel to slide down the inclined ways. In some cases hydraulic jacks are set at the upper end of the groundways to exert pressure on the sliding ways to assist in overcoming initial friction along the ways. (https://www.history.navy.mil/)}

porinuće broda */lɔ:ntʃ/ (n) (nav arch)* the act of having the ship slip (stern forst or sideways) from the slipways in a shipyard and let it float **launch sideways launch**: ***Launching a ship sideways*** *avoids the need to have a water channel more than half as deep as the ship is long. the* ***sideways launch*** *just puts the ship more or less in a condition it will find itself in a storm, and it ought right itself.*

bočno porinuće broda

porinuti brod */lɔ:ntʃ/ (v) (nav arch)* **launch the ship, launch**: *The ultra-luxury cruise ship* ***was launched today*** *at Fincantieri's shipyard in Marghera, Venice. The keel of the first nuclear-powered passenger-cargo ship, the* Savannah, *was laid on May 22, 1958, and* ***the ship was launched*** *in 1960. The tanker* ***was launched*** *in Split on 25th July 2009 After* ***the ship was launched****, the QE2 was fitted out with a steam turbine propulsion system …* **launch sideways porinuti bočno**: *The MV Ireland (Nb. 435), a dedicated cement carrier, was* ***sideways launched*** *March 19 at the company's Westerbroak shipyard in northeast Netherlands.*

poriv */prəˈpʌlʃən/* **(=pogon; propulzija)** *(n)* ***(marine eng, navig)*** **propulsion propulsion plant pogonsko postrojenje, pogonski uređaj, propulsion unit pogonsko postrojenje, pogonska jedinica, marine propulsion brodski pogon, steam propulsion parni pogon, electric propulsion električni pogon, električna propulzija, diesel-electric propulsion dizel-električni pogon, diesel propulsion dizelski pogon, mechanical propulsion mehanički pogon, lose propulsion ostati bez pogona**: *The crab fishing boat* ***lost propulsion*** *and struck a jetty.* https://gcaptain.com/

porivna sila broda (=sila poriva broda) *(n)* ***(seamanship, navig)*** **ship's thrust force**

porivna snaga *(n)* ***(marine eng)*** the total maximum continuous rated output power, in

kilowatts, of all the ship's main propulsion machinery which appears on the ship's certificate of registry or other official document (STCW 2010) **propulsion power, propulsive power:** ***Propulsion power*** *was quickly restored on the vessel.* https://gcaptain.com/ ***Propulsive power*** *is provided by a Sulzer 6RTA62, single acting, direct reversing, two-stroke diesel engine.*

porivni elektromotor *(n)* ***(marine eng, electr)*** **propulsion electric motor**

porivni hidromotor *(n)* ***(marine eng)*** **propulsion hydromotor**

porivnik *(n)* ***(nav arch)*** **propulsor, drive**

porivnik */'θrʌstə/* **(=potisnik;** ***traster; thruster)*** *(n)* ***(marine eng)*** **thruster:** *The Captain fired up the* ***thrusters*** *to back the ship off the docks.* **bow thruster pramčani porivnik (za manevriranje)**



http://forum.marinewiki.org/viewtopic.php?f=1&t=18, stern thruster porivnik na krmi (za manevriranje)



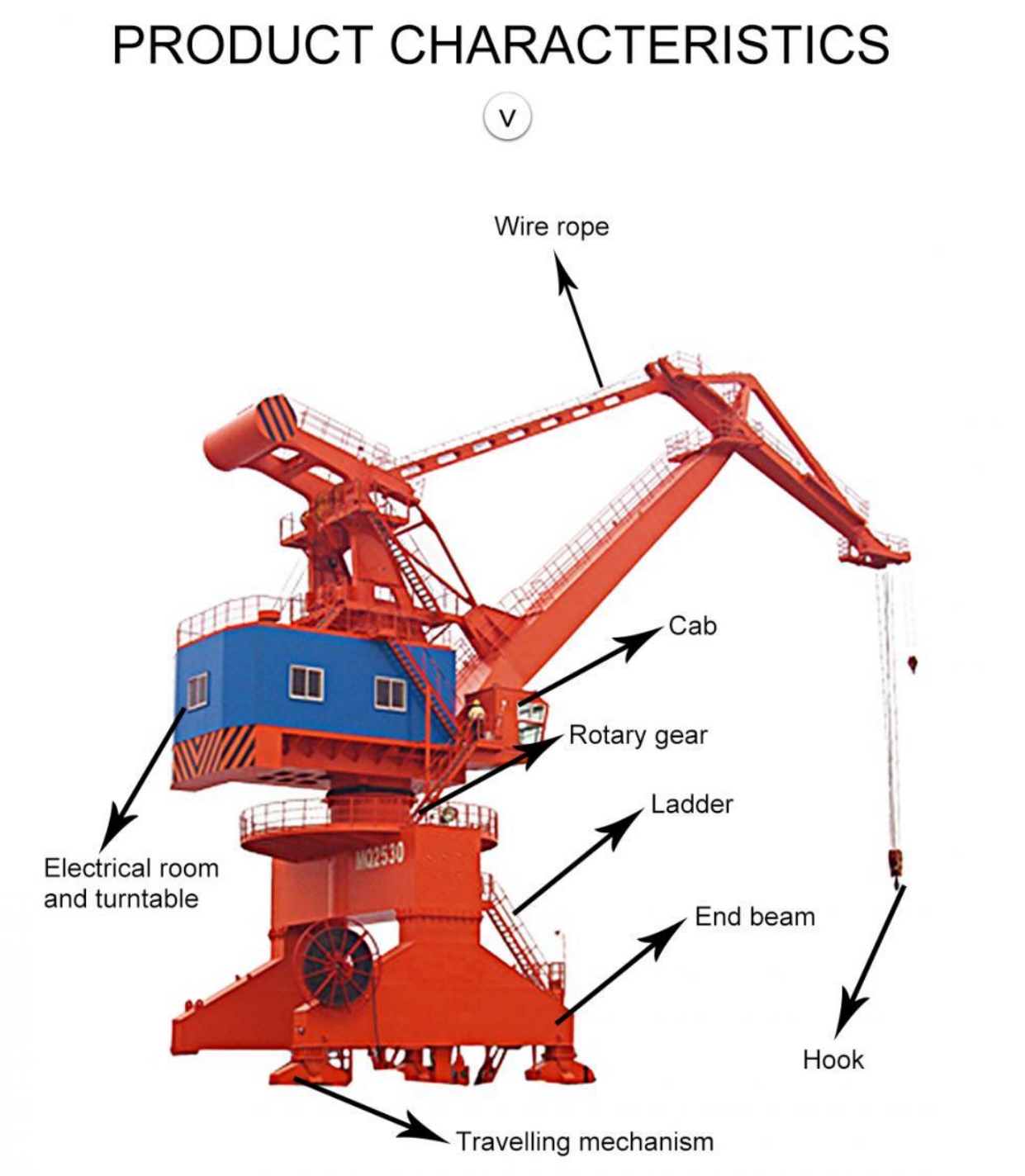
, retractable 360 degree thruster uvlačivi porivnik koji se okreće 360 stupnjeva: *Our* ***retractable thrusters*** *are excellent for use as bow or stern thrusters in boats and ships with shallow or flat bottomed hulls, or where a tunnel opening in the hull at all is not desirable.* https://side-power.com/kategori/1898/baug-hekkpropell-1224v/

porivnik-kormilo (=propeler-kormilo; Schottel-propeler; ***rudderpropeller)*** *(n)* ***(nav arch)*** propeler s okomitom osovinom; Rudder Propeller can be rotated endlessly to port or starboard and offer pivot capability and vertical adjustment - truly optimum combination of propulsion and steering. **rudderpropeller**



http://www.hiseamarine.com/marine-rudder-propeller-1617.html {used on tugboats, boatbridge, split hopper barge and ferries}

porivni stroj *(n)* ***(marine eng)*** **propulsion engine, prpulsion motor**
porivni sustav *(n)* ***(marine eng)*** **propulsion system**
porozni kamen za ribanje palube (na jedrenjacima) */baibl/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship)*** **bible**
portalna dizalica */ˈpɔːtəl/* *(n)* ***(cargo handling, ports)*** a rail-running crane with slewing jib; (lučka) dizalica sa zakretnim krakom/granom, koja se kreće na šinskim stazama duž obale **portal crane**



https://www.hycranes.com/products/port-equipment/portal-crane.html

portalni jarbol (za teret) */ˈpɔːtəl/ (n)* ***(cargo handling)*** **portal mast**



https://tehnoros.com/products/portal_cranes/portal_crane_zubr/

portela **(=vrata brodice / jedrilice; *portela*)** 1 ***(sailing/boating/yachting, wooden boats, nav arch)*** metalni polopac spremišta; otvor s poklopcem na palubi broda kojim se spuštalo



pod palubu (S: Braica) **manhole cover**

https://www.zhiyoumarine.com/marine-manhole-and-hatch-cover/marine-manhole-cover.html; 2 vratašca za ulaz u brodicu, jedrilicu **boat door;** 3 drveni poklopac kojim se pokriva picol (otvor na provi); poklopac palubnog otvora(S. Braica) **boat hatch, hatch**



https://www.lewmar.com/ultra-low-profile-hatch

porubni konopac */ˈbəʊlt ˌrəʊp/* **(=porubnik na obodu jedra)** ***(sailing/boating/yachting)*** porubni konopac jedra uvlači se u puč (kanal) jarbola i deblenjaka (buma) radi pričvršćivanja jedra **boltrope**

poručnički ispit *(n)* ***(navig, hum_resources)*** tradicionalni naziv (u 19 i 20. st.) za ispit za časnika

plovidbene straže na brodu od 500 BT ili većem **Second Mate's Exam**

poručnik trgovačke mornarice *(n)* ***(hum_resources)*** tradicionalan hrvatski naziv (19. i 20. st.) za časnika palube trgovačke mornarice s položenim ispitom za ovlaštenje za časnika straže palube; Nositelj toga ovlašteja mogao je obavljati dužnosti 3. i 2. časnika palube te izuzetno 1. časnika palube; poručnik trgovačke mornarice (naziv svjedodžbe/ ovlaštenja u uobičajenoj uporabi prije usvajanja Konvencije IMO STCW 1978/1995); DANAS, prema Konvenciji IMO STCW, časnik plovidbene straže na brodu od 500 BT ili većem (STCW II/1); ship's officer holding the Second Class Certificate (Deck); ship's officer holding the Certificate of Competency Class 2 (Deck) **Second Mate, 2nd Mate,** IMO STCW **- officer in charge of a navigational watch on ships of 500 gross tonnage or more (II/3 - IMO STCW 1978/1995/2010), OOW (unlimited) (UK)**

poruka *(n)* ***(comm)*** **message:** *The best practice is to* ***repeat back the message*** *that was sent to you and ask for the sender's confirmation.* www.nautinst.org - MARS reports

poruka o opasnosti (=poruka za uzbunu) *(n)* ***(safety)*** **alarm message**

poruka o pogibli (=poruka pogibli; poruka o opasnosti) *(n)* ***(comm, safety, navig)*** The distress message is a subsequent voice or text procedure following the DSC distress alert or initial distress call. (ITU-R, RR32-1) **distress message:** *As a result of this, the coastguard issued a* ***distress message*** *on behalf of the vessel, and an RNLI lifeboat and two helicopters were tasked to the scene. Pressing the DSC distress button for 3 seconds would have transmitted an automated* ***distress message****, which would have included the identity and position of the vessel.*

poruka sigurnosti (=poruka o sigurnosti) *(n)* ***(comm, navig, safety)*** **safety message**

poruka žurnosti */ˈɜːdʒənsi/* *(n)* ***(comm, navig, safety)*** **urgency message**

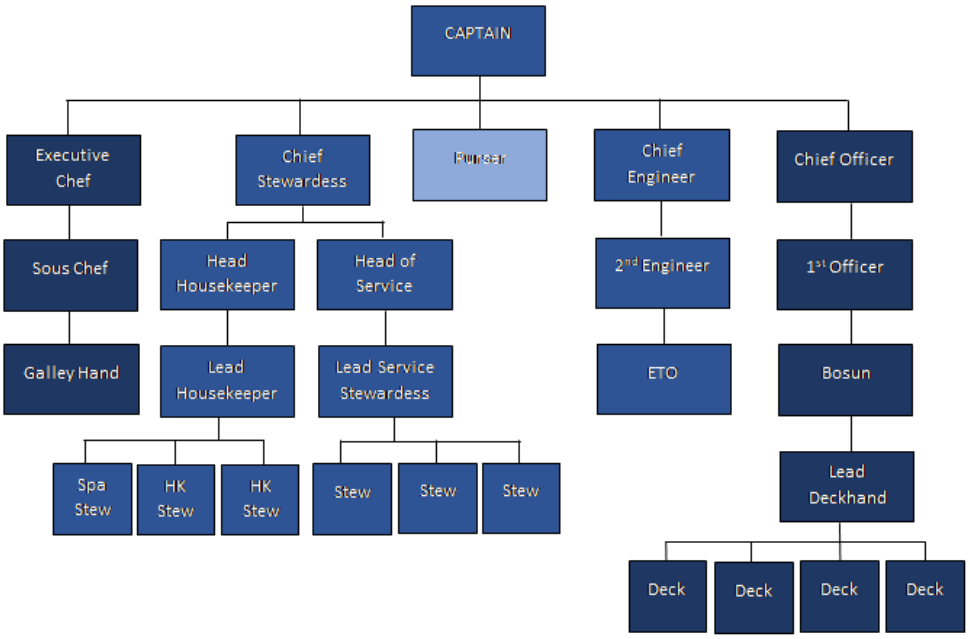
poruke u vezi sa sigurnošću (=SRM) *(n)* ***(navig, comm)*** **safety related messages**

posada broda ***(seamanship)*** all the officers and crewmembers with assigned duties on a ship **crew, ship's crew, company, ship's complement**

posada broda (niža) *(n)* ***(hum_resources)*** niža posada broda (ne uključuje zapovjednika i časnike); the subordinate members of a ship's company; all ratings together **crew:** *Encourage your officers and* ***crew*** *to use the full protection that overalls provide.*

posada dvojne namjene (za rad na palubi i u stroju) (=posada opće namjene (za rad na palubi i u stroju)) *(n)* ***(mar law)*** **dual purpose crew:** *Ratings arc trained to perform the duties of the* ***dual and general purpose crew*** *.*

posada luksuzne jahte *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **luxury yacht crew**



https://safety4sea.com/new-wing-sail-technology-to-be-launched/

posada na ratnom jedrenjaku **(=sastav posade na ratnom jedrenjaku)** *(n)* ***(navig)*** **SEE časnik (trgovačke mornarice) SEE časnički namjesnik SEE novačen SEE dočasnik SEE marinac (US) sailing warship manning** **{The manning system of sailing warships (men-of-war) ususally incorporated: 1. Commissioned Officers** (časnički činovi: Captain, Lieuenant, Surgeon, Surgeon's Mate, Purser); 2. **Warrant Officers** (časnički namjesnici: Chaplain, Sailing Master, Master's Mate, Boatswain, Gunner, Carpenter, Sailmaker, Midshipman, Captain's Clerk, Schoolmaster, 3. **Petty Officers** (dočasnici/podčasnici: Master at Arms, Ship's Corporal, Quartermaster, Steward, Cook, Boatwain's Mate, Coxswain, Boatswain's Yeaoman, Gunner's Mate, Quarter Gunner, Armorer, Gunner's Yeoaman, Carpenter's Mate, Cooper, Carpenter's Yeaoman); 4. Enlisted Menu (marinci: Able Seaman, Ordinary Seaman, Boys); 5. Mariners (Lieutenant, Sergeant, Corporal, Private, Musicians)**}**

posada opće namjene (za rad na palubi i u strojarnici) *(n)* ***(mar law, hum_resources)*** **general purpose crew, GP ratings; GP crew:** *Ratings are trained to perform the duties of the dual and* ***general purpose crew*** *.*

posada palube *(n)* ***(seamanship)*** **deck crew:** *Simultaneously, the* ***deck crew*** *was taking fresh water from a shore connection through tank filling pipes located on the poop deck. As the vessel's propulsion was going astern in order to stop the vessel the Master reported by VHF radio to the* ***deck crew*** *that the vessel was 'in position'.*

posada (zapovjedničkog) mosta *(n)* ***(seamanship)*** **bridge crew:** *- The* ***bridge crew*** *was not adequately familiarised with the vessel's steering control system*

posao[1] *(n)* ***(hum_resources)*** **assignment**

posao[2] *(n)* ***(hum_resources)*** **duty:** *They remained* ***fit for duty****.* **auxiliary duty pomoćna služba, pomoćni posao**

posebna havarija */pəˈtikjʊlə/* **(=partikularna havarija)** *(n)* ***(mar law)*** **Particular**

average comprises the costs and/or damage that are exclusively payable by the shipowner whose vessel is damaged (e.g. storm damage) or by the owner of the cargo that has been damaged (e.g. as a result of a leak). *https://www.logisticsglossary.com/term/particular-average/*; A marine insurance term meaning a partial and not total loss suffered by an insured. (Particular means percentage and average means loss.) *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*)

particular average (PA), PA

posebna naknada (za spašavanje) *(n)* ***(mar law, mar ins)*** **special compensation**

posebna vozaina (=specijalna tarifa) *(n)* ***(shipping econ)*** freight rate established for a specified commodity for a specific period of time **special rate**

posebna vrsta havarijskog jamstva *(n)* ***(mar ins)*** **average undertaking**

posebne oznake *(n)* **COMPARE bočne oznake , kardinalne oznake , oznake usamljene opasnosti , oznaka sigurne plovidbe** ***(navig)*** **special marks**

posebno osoblje *(n)* ***(mar law)*** **special personnel**

Posejdonova načela za pomorsko osiguranje *(n)* ***(mar ins)*** **Poseidon Principles for Marine Insurance:** *Companies signing up to the "**Poseidon Principles**" for marine insurance commit to assessing and disclosing the climate alignment of their hull and machinery portfolios and benchmarking them against IMO targets.* https://gcaptain.com/ *The **Poseidon Principles for Marine Insurance** recognize the role insurers play in the shipping industry and promote responsible environmental stewardship throughout the maritime value chain. They set a benchmark for what it means to be a responsible insurer in the maritime sector and provide actionable guidance on how to achieve this.* https://www.poseidonprinciples.org/insurance/#about

posjedovanje */pəˈzeʃən/* *(n)* ***(mar law)*** **possession** **possession of narcotics and/or contraband cargo posjedovanje narkotika i/ili krijumčarenog tereta,** **guilty of possession kriv za posjedovanje (droge, oružja itd.),** **take possession of uzeti u posjed, preuzeti:** *When carriers move freight, they are legally taking possession of the goods and are under obligation to deliver them for a reasonable price.*

posjekotina */inˈsiʒən/* *(n)* ***(med)*** (generic sense): an accident of any type **incision,**



incision **http://keepcalmstudentmedic.blogspot.hr/2013/09/**

posjekotina (na trupu) *(n)* ***(safety)*** **cut, gash**



poslati (=dostaviti) *(v)* ***(shipping econ, mar law)*** **forward:** *The Master is busy with emails, communicating to all parties the results of the inspection and* ***forwarding*** *all relevant documents.*

poslati (brodicu) u pomoć *(v)* ***(safety)*** **despatch:** *Thai marine police dispatched a patrol boat to reach the lifeboat, but were unsuccessful as the lifeboat was dangerously close to rocks.*

despatch a patrol boat for help **poslati brodcu za ophodlju u pomoć**

poslati (brod) na poziciju, u pomoć itd. *(v)* **dispatch:** *Four tugboats* ***were dispatched*** *to assist the ship, ensuring it was safely towed to its designated port facility.* https://safety4sea.com/container-ship-loses-power-and-crashes-in-colombian-por

poslati brod u rezalište *(v)* ***(nav arch)*** **recycle:** *The old aircraft carrier* ***will be recycled*** *after 32 years of service. Europe has more than adequate capacity to* ***recycle*** *EU-flagged ships, according to new analysis from the International Ship Recycling Association (ISRA).* Splash24/7 <splash=asiashippingmedia.com@mail144.sea81.mcsv.net>

poslati na neplaćeni dopust */ˈfɜːrloʊ/* *(n)* ***(hum_resources)*** **furlough:** *European ferry operator Stena Line* ***will furlough*** *600 employees as the coronavirus pandemic decimates passenger travel across Europe.* https://gCaptain.com *The Sweden-based company said it intends to maintain 80% of the salaries of the* ***furloughed workers****.* https://gCaptain.com

poslati telegram */keibl/* **(=telegrafirati)** *(v)* ***(comm)*** send a telegram **cable**

poslijepodnevna straža *(n)* ***(navy, hum_resources)*** the 1200 to 1600 watch **afternoon watch**

posljedica *(n)* **effect**

posljednje letanje prije cilja *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** When zigzagging upwind, a layline is the last leg or bearing from which a vessel can reach her destination on a close-hauled course.; posljednji okret jedrilice prije cilja **layline**

poslovanje (=služba; servis; plovidba) *(n)* ***(shipping econ)*** **operation, ekonomsko korištenje:** *In 1956 Sea-Land commenced operations between New York City and Houston, Texas* 1956. godine brodarsko društvo Sea-land započelo je linijski servis između New Yorka i Houstona. **operation of the vessel** **upravljanje broda, korištenje broda, poslovanje broda**

poslovi prihvaćanja i otpremanja broda u luci (=poslovi *clearancea*; dozvola brodu za isplovljenje) *(n)* ***(mar law)*** **clearance of the vessel**

poslovna knjiga */ˈledʒər/* **(=robna dokumentacija; računovodstvena**

knjiga / dokumentacija) *(n)* ***(logist, financ)*** **SEE lanac blokova (blockchain) ledger, registrator, fascikl general ledger glavna (poslovna) knjiga**

poslovni račun (=poslovna faktura) *(n)* ***(shipping econ)*** a complete record of the transaction between exporter and importer with regard to the goods sold; It also shows the content of the shipment and serves as the basis for all other documents relating to the shipment. (https://www.shippingandfreightresource.com/); A Commercial Invoice is a document used for Customs declaration, along with the Packing List (https://www.flexport.com/glossary/commercial-invoice/) **commercial invoice**

poslovni račun (u banci) *(n)* ***(shipping econ)*** **business account**

poslovno upravljanje terminalom */ˈtɜːmɪnəl/* *(n)* ***(shipping econ)*** **terminal operation:** *Terminal operation is organized to provide such necessary services as customer ticketing, package handling, and parking and docking for automobiles, trucks, aircraft, or ships.*

poslovno voditi brod (=ekonomski upravljati brodom; poslovnoupravljati brodom; koristiti (brod)) *(v)* ***(shipping econ)*** **manage the ship, manage:** *The vessel **is managed** by CMA Ships and is operating on the company's Far East Line The ship is owned by ……. Ltd, registered in Luxembourg; **it is managed** by Singapore-based …… Shipmanagement. But the ship is chartered by Maersk Line and Maersk owns the ship's containers. Norway-based Larvik Shipping **has managed** industrial liquefied CO2 **tankers** serving Europe for over 30 years.* https://gcaptain.com/ **manage the ship poslovno voditi brod, ekonomski upravljati brodom, iskorištavati brod:** *The container ship **was** one of 18 container ships **managed by** …. Limited, and was trading on a liner service between the Far East and the Mediterranean Sea. This incident occurred on an otherwise very well maintained vessel which **is managed** and owned by a reputable company. Some shipowners may like **to manage their own ships** using an in-house ship management department. Some shipowners, especially those with small fleets or institutions who have bought ships as a speculative investment, **employ ship managers to manage their ships** for them.* **manage in house poslovno voditi brod unutar vlastite firme:** ***By managing** ships both in house and by using third-party management companies, owners can benchmark their own operations against those of a contractor.*, **manage by a third party dati brod na poslovno vođenje trećoj stranci**

poslovno vođenje brodova (=poslovno upravljanje brodovima; poslovođenje brodova; *ship management*; *management*) *(n)* ***(mar law)*** **ship management, management:** *BSM will be responsible for all aspects of **management** including crewing, technical operations, safety performance, environmental performance, and energy efficiency. Once the demise charterer obtains the ship he will then operate it either himself or perhaps, to complicate matters, through a **ship management agreement**. e Managers shall be entitled to have regard to their overall responsibility in relation to all vessels as may from time to time be entrusted to their management and in particular, but without prejudice to the generality of the foregoing, the Managers shall be entitled to allocate available supplies, manpower The newly formed company is set to offer a comprehensive suite of ship management services, ranging from technical and crew management to procurement, insurance, and commercial operations.* https//safety4sea.com **ship management company** A ship management company provides any combination of services for a shipowner, including areas of technical, operational, operational, manning, commercial and even financial management. **upravitelj brodova, trgovačko društvo koje se bavi**

upravljanjem brodova: *The services of the **Ship Management Company** are paid for by the shipowner.*, **management of a ship upravljanje brodom (za vlasnika broda):** *Maersk Line has decided to hand over the management of six vessels to Bernhard Schulte Shipmanagement (BSM). A mistake in the **management of the ship** can be very expensive, both in terms of financial loss and reputation. The bareboat charter provides for the lease of the ship to a charterer who has the operating organization for complete **management of the ship**.*, **in-house management upravljanje brodovima unutar brodarskog društva, vlastito upravljanje brodovima, vlastiti management, third-party management poslovno vođenje broda od strane treće pravne osobe, upravljanje broda od strane treće pravne osobe, ship management poslovno vođenje broda, upravljanje brodovima, *ship management*:** *The commercial aspects of ship operations cover the entire business side of ship acquisition and management. Once purchased the ship has to be crewed, stored, maintained etc. which involves **Ship Management**, after which it will require cargoes. The commercial aspects of ship operations cover the entire business side of **ship acquisition and management**. Reports and Records As important as the actual technical aspects of **ship management** are, the checks that are associated with them are equally viIt.*:, **management services usluge poslovnog vođenja broda, usluge managementa:** *Subject to the terms and conditions herein provided, during the period of this Agreement the Managers shall carry out the **Management Services** in respect of the Vessel as agents for and on behalf of the Owners.*

poslovodno osoblje brodara na kopnu *(n)* ***(shipping econ)*** **Management Office Staff:** *Responsibility for maintaining clean and updated vessel's certification is shared between the Master and the relevant **Management Office Staff**.*

poslovođa broda (=poslovodni ; upravitelj broda; *manager*) *(n)* ***(mar law)*** poslovođa broda (Pomorski zakonik / Croatian Maritime Code, 2004) ; The person who hires a ship (or several ships) in bareboat charter or in time charter is called a "disponent owner". If the commercial operation of the ship is entrusted to a managing company, than the manager is called "managing owner". (http://www.maritimeknowhow.com/) **ship manager, manager:** *The responsible **manager** and owner should keep manning levels continuously under review. **The ship manager** arranged for a Class Surveyor to attend the ship and carry out a survey, and a Condition of Class was imposed requiring permanent repairs ... The merchants are bound to pay to the **managing owner** of the ship all freight which has been agreed upon between them, and all the expenses which the managing owner has made, and the managing owner is bound to the mariners to pay all the wages which he has promised them ... More and more the term "operator" is used to indicate the disponent owner or the **managing owner**. Information provided by the **managing owner** to Class was insufficient to allow Lloyd's to evaluate and make an informed decision The person designated as **managing owner** must have an address in the United States except where no owner of the vessel has an address in the United States.* https://www.law.cornell.edu/cfr/text/46/67.113 *However, the Master and deck officers did not implement the **ship manager**'s policies for safe navigation and bridge watchkeeping.*

poslovođenje brodova (=usluge brodovima) *(n)* ***(shipping econ)*** **SEE upravljanje brodovima maritime services**

posluživati *(v)* ***(cargo handling)*** **serve:** *The hatches on this ship are served by two sets of cargo gear generally measure 20 by 30 feet or larger*

posolica *(n)* **salt sediment**

posredan *(adj)* **intermediate**

posrednik [1] /ˈbrəʊkə/ **(=mešetar; *broker*)** person who transacts the business of negotiating between merchants and shipowners respecting cargoes and clearances, or one who effects insurances with underwriters; person who arranges for transportation of loads for a percentage of the revenue from the load; A person or firm that establishes a connection between a buyer and a seller. (https://www.msc.com/) **broker:** *... in 1980 he joined ... Marine in London and operated as a **dry cargo broker** on the Baltic Exchange until 1985. Brokers operate in many fields: insurance, steamship transport, securities, drafts, and other phases of foreign trade. Not only do brokers bring buyers and sellers together, but they help to negotiate and close contracts and agreements between them. (https://www.msc.com/)* **insurance broker osigurateljski posrednik, osigurateljski broker:** *More specifically **brokers** connected with the maritime industry can be categorised as: **Insurance brokers**, who act as the intermediary between the ship/cargo owner and the underwriters when marine insurance is negotiated.*, **loading broker** Company that represents a shipping line at the port of loading **brodarov agent / predstavnik u luci ukrcaja, brodarov broker, zastupnik:** *The **loading broker**'s duties are to advertise the line's sailings, to obtain cargoes and co-ordinate their delivery to the ship and to sign bills of lading on behalf of the master.*, **cargo brokers brokeri tereta:** *Commodity brokers connect sellers and buyers for any specific commodity and Cargo Brokers connect "Commodity Traders" who trade in commodities and Ship owners for the carriage of the commodities..* shippingandfreightresource.com **{Generally, a broker is a person who acts as an agent or intermediary in negotiating contracts}**

posrednik [2] /ˌintəˈmiːdiəri/ *(n)* *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **intermediary:** *The marine insurance broker is the professional **intermediary** and is the agent for the assured. More specifically brokers connected with the maritime industry can be categorised as: Insurance brokers, **who act as the intermediary** between the ship/cargo owner and the underwriters when marine insurance is negotiated. The shipper can transfer the goods to the intended buyer, by exchanging the bill of lading for money, usually through **an intermediary** (eg a bank), put the goods on the open market, selling them to whoever offers the most money.*

posrednik u pomorskom prijevozu (=OTI) *(n)* ***(mar law, shipping econ, US)*** **SEE prekomorski otpremnik** **SEE NVOCC** Ocean Transportation Intermediaries (OTIs) are either Ocean Freight Forwarders or Non-Vessel-Operating Common Carriers and are regulated by the FMC pursuant to the Shipping Act of 1984. (https://www.fmc.gov/resources/ocean_transportation_intermediaries.aspx); An Ocean Freight Forwarder (OFF) is an individual or company located in the U.S. which: a) arranges cargo movement to an international destination, b) dispatches shipments from the United States via common carriers and books or otherwise arranges space for those shipments on behalf of shippers, c) prepares and processes the documentation and performs related activities pertaining to those shipments (https://www.fmc.gov/resources/ocean_transportation_intermediaries.aspx) **Ocean Transportation Intermediary (OTI):** *The change acknowledges that **OTI services** cover preparation of various forms of Start Printed Page 68723documents pursuant to which cargo is transported, whether or not they are "equivalent" to ocean bills of lading.* https://www.federalregister.gov/documents/2015/11/05/2015-27914/ocean-transportation-intermediary-licensing-and-financial-responsibility-requirements-and-general

posredni nadzor *(n)* ***(nav arch, mar law)*** **intermediary supervision**

posredni pogon (=neizravni pogon; pogon s reduktorom) *(n)* ***(marine eng)*** **indirect drive:** *The most common form of **indirect drive** of a propeller features one or more medium-speed four-stroke engines connected through clutches and couplings to a reduction gearbox to*

*drive either a fixed pitch or CP propeller. According to the way the main engine is joined to the shafting, they may be classified as direct coupled engines, i.e. coupled directly to the propeller shafting (also called direct drive) and geared engines, i.e. coupled to a reduction gearing (**indirect drive**).*

posredni prijevoznik *(n)* ***(logist, shipping econ, mar law)*** A carrier which has a direct physical connection with, or forms a link between, two or more carriers. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **connecting carrier**

posredništvo *(n)* ***(mar law)*** **mediation**

posredništvo u trgovanju suhim (rasutim) teretima **(=brokerstvo na tržištu suhih (rasutih) tereta)** **dry cargo brokering:** *A brokerage (commission) of 1¼% to each of the brokers involved in the fixture is usual in **dry cargo chartering**.*

posredno hlađeni klip *(n)* ***(marine eng)*** A piston cooled mainly by the conduction of heat through the cylinder walls. (A piston cooled mainly by the conduction of heat through the cylinder walls.) **indirectly cooled piston**

posredno paljenje *(n)* ***(marine eng)*** **indiret ignition**

posredno ubrizgavanje **(=indirektno ubrizgavanje)** *(n)* ***(marine eng)*** **indirect injection**

posrtanje *(n)* ***(nav arch, navig)*** **COMPARE gibanja broda** a vessel's motion, rotating about the beam axis, so the bow pitches up and down; vertical rise and fall of a vessel's bow and stern caused by a head sea or a following sea **pitch, pitching, talij.: *beccheggio***

posrtati **(=*fikat*)** *(v)* ***(seamanship)*** **pitch:** *The container ship **was** rolling and **pitching** heavily in rough seas.* https://gCaptain.com *The boat's bow **pitched down** and the man, realising that he was in danger of falling onto the boat, decided to fall backwards onto the pontoon. The vessel encountered heavy weather at Beaufort scale 9 which caused it to **pitch** and roll heavily.* https://safety4sea.com/

posrtnjača **(=posrtno jedro (ispod kosnika))** *(n)* ***(sailing vessels)*** a square-rigged sail below the bowsprit of a sail ship **bowsprit sail, spritsail**

postaja **(=stanica)** ***(comm, safety)*** **station** **station bill** The posted bill showing stations of the crew at maneuvers and emergency drills. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **raspored za uzbunu**

postaja za manevriranje **(=manevarska stanica)** *(n)* ***(navig)*** **manoeuvring station:** *Corrective/preventative actions The fleet was instructed to make warning placards with the words 'Turning gear engaged' and to hang these at all **manoeuvring stations** and engine controls whenever the turning gear is engaged, irrespective of whether the safety devices are functional.*

postaja za privezivanje na krmi **(=krmena privezna grupa; stanica za privezivanje na krmi)** *(n)* ***(navig, seamanship)*** **after station :** *the Master or the Officer of the Watch (OOW) has to tell the officers in charge of the Fore and After (Mooring) Station to single up.*

postati pomorcem **(=zaposliti se kao pomorac; ploviti (u svojstvu pomorca))** *(v)* **go to sea, keep to sea:** *All I want to do in my future life was to go to sea. All of us **who go to sea** as a profession, have confidence in our boats, and do not want to think about the unthinkable. This is very worrying to the people who have to maintain and **go to sea** in the vessel. Experience can only be gained by **going to sea**, watching, listening and learning, and building up a 'database' from which we can draw when things start going wrong or … He first **went to sea** in 1968 with …. Lines until obtaining masters in 1975.*

postav brodske posade /ˈmæniŋ/ **(=sastav brodske posade; organizacija brodske posade; brodska posada)** ***(hum_resources)*** *(n)* ***(navig, mar law)*** vođenje brodova imenovanjem i postavljanjem časnika i članova niže posade **manning, ship manning:** *Bridge resourcing is tight, as is overall **vessel manning**, and we know that where there is a corner to be smoothed there will be those who take advantage without considering the risk.* **minimalan sigurni broj članova posade minumum safe manning**

postaviti (=montirati) *(v)* ***(marine eng)*** **place on**

postaviti [1] *(v)* ***(safety, navig)*** **lay lay a mark postaviti pomorsku oznaku**

postaviti [2] **(=iznijeti)** *(n)* ***(safety, seamanship)*** **lay up (hose pipes):** *The crew had exercised for a cargo hold fire, and immediately laid out the fire hoses for boundary cooling as the master contacted the coastguard. The master **laid out additional mooring ropes** to restrain the vessel's rolling at berth.*

postaviti [3] /pəˈziʃən/ **(=smjestiti) position, pozicionirati:** *The tug **was positioned** right under the starboard bow.* https://safety4sea.com/

postaviti [4] *(v)* **post post a lookout postaviti motritelja**

postaviti [5] *(v)* ***(seamanship)*** to set up any device or equipment **rig:** *Rig the pilot ladder on the starboard side 3 feet above the water* Postavite jakovljice na desni bok, tri stope iznad mora

postaviti brodsku posadu (=popuniti brod posadom) *(v)* ***(hum_resources)*** **man:** *The vessel/unit shall be competently and adequately manned so as to ensure its safe operation and the maintenance of a sea-watch system. One person cannot man the helm, monitor the radar, serve as lookout, plot fixes, communicate with other vessels and the bow lookout, and so on.*

postaviti čeličnо uže *(v)* ***(seamanship)*** **rig a wire**

postaviti jakovljice / peljarske ljestve rig *(v)* ***(seamanship)*** **the pilot ladder:** *rig the pilot ladder on the port side three feet above the water*

postaviti jarbol (=staviti jarbol u ležište) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **step the mast:** *The system allows to **step a mast** using only a hinged mast step, a hinge (a fork and an eye) in the capshrouds along the same axis as the hinge in the mast step and a tang on the forward face of the mast, near its base, to connect the spinnaker pole.*
http://www.caphorn.com/sections/Pages/mast_stepping_system.htm

postaviti kurs broda (=zadati kurs broda;) *(v)* ***(navig)*** To give the steersman the desired course to be steered. ***https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*** **set the course**

postaviti (motritelja) *(v)* ***(seamanship)*** **station (the lookout):** *There was also a helmsman on the wheel, and a lookout **stationed on the bridge**.* **be posted on biti postavljen na, nalaziti se na:** *During the berthing manoeuvre the second officer **was stationed** on the ship's forecastle.*

postaviti na mjesto kormilara *(v)*

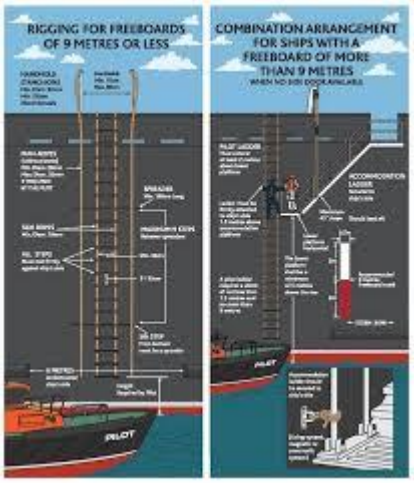
postaviti posadu na brodu (=zaposliti posadu na brodu; popuniti / sastviti posadu (o brodu)viti) *(v)* to take up a duty position; to post a man on a duty on board ship **man:** *the ship was manned by 16 crew of various nationalities* **man the engineroom postaviti posadu stroja, časnici i posada u strojarnici:** *The **engine room was***

adequately manned *at the time of the incident; 6.* Strojarnica je imala odgovarjući broj posade. *The duty engineer entered the engine room at 06:50* ***to man the engine room*** *and discovered fuel oil spraying around the main engine top, middle and lower platforms, as well as around the flywheel area. The engine control room was manned.* https://safety4sea.com/**, man the bridge postaviti članove posade na mostu, biti na radnom mjestu na mostu, osoblje na mostu, časnici i posada na mostu:** *The Master, 3/O and a helmsman manned the bridge. The* ***bridge was manned****, as normal, by the master, the chief officer and a helmsman. The pilot disembarked soon after unberthing, and the vessel proceeded at Full Ahead (about 12 knots) with the Master, 3/O and a helmsman* ***manning the bridge****. The ship's bridge* ***was manned*** *by the master, an OOW and a helmsman. The bridge of the ship* ***was manned by*** *the master, the third officer and two able seafarers – one of whom was acting as a helmsman.* https://gCaptai.com**, man the tiller držati rudo kormila:** *He was* ***manning the tiller*** *in the gale force wind.***, man the wheel / helm držati kormilo, kormilariti, biti za kormilom:** *One person cannot* ***man the helm****, monitor the radar, serve as lookout, plot fixes, communicate with other vessels and the bow lookout, and so on.***, man the mooring station postaviti mornare na privezno mjesto / postaju:** *The crew then rushed* ***to man the mooring stations*** *and managed to heave the ship alongside, … The chief engineer was performing the helmsman's duties and all the three deck officers along with the ratings* ***were manning the forward and after mooring stations****, apparently a common practice on this small vessel.***, man the helm postaviti kormilara:** *One person cannot* ***man the helm****, monitor the radar, serve as lookout, plot fixes, communicate with other vessels and the bow lookout, and so on..***, man the gangway postaviti mornara na stražu na brodskom sizu:** *The report does not state if the AB* ***manning the gangway*** *was, in turn, properly relieved by another crew member.***, man the lookout postaviti člana posade na mjesto motrenja**

postaviti sidro *(v)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship)*** **lay anchor**

postavljanje jedara (=namještanje jedara) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **setting of sails**

postavljanje peljarskih ljestava *(n)* ***(nav arch, safety)*** **pilot ladder rigging**



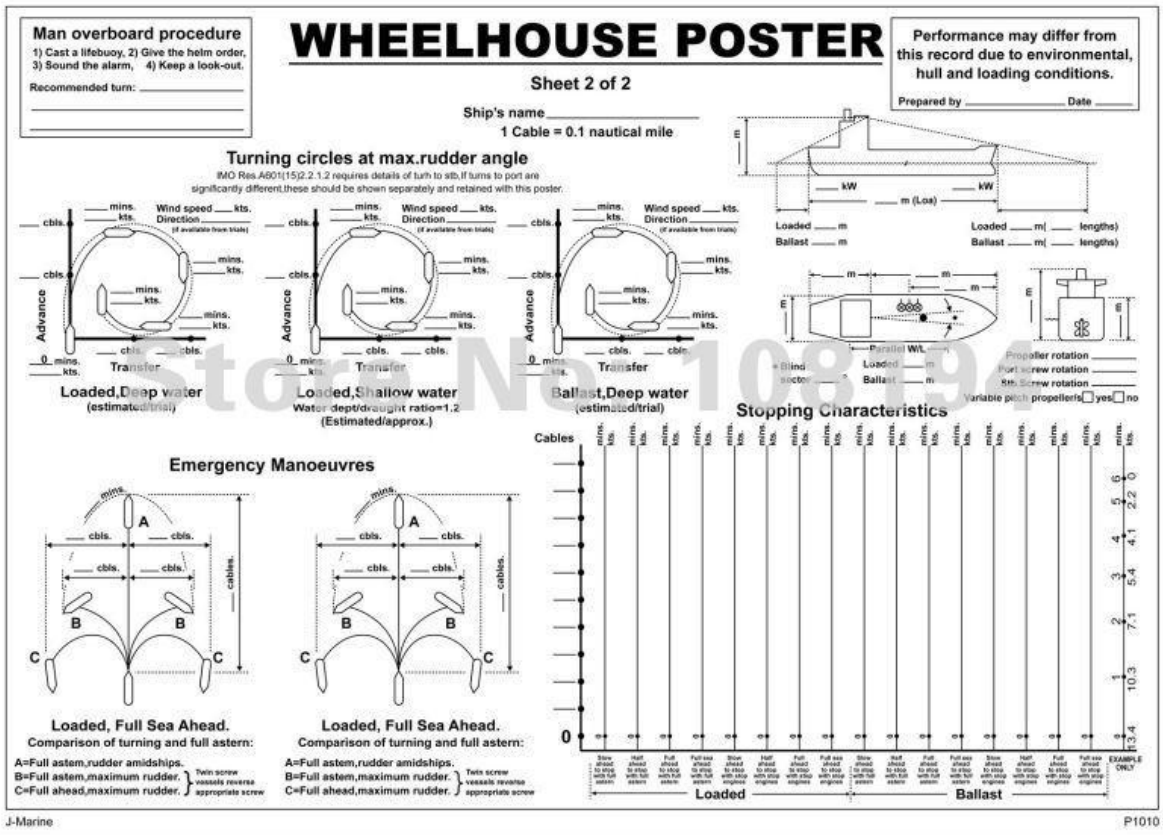
https://www.facebook.com/capt.haytham.nouni/posts/following-are-the-specifications-required-for-boarding_arrangements_for_pilots-i/893469691099833/

postav posade mosta (=posada mosta) *(n)* ***(seamanship)*** **bridge manning:** *A number of factors - predominantly relating to* ***bridge manning*** *and management -*

*contributed to the incident. <tlCorpus><sentence>Although manning levels may at times be stretched, the full implications of lone **bridge manning** should always be considered carefully.<source>MAIBSafetyDigest_12010</source></sentence></tlCorpus>*

posteljina */ˈlinin/* *(n)* ***(seamanship)*** **linen**

poster u kormilarnici *(n)* ***(navig)*** **'The wheelhouse poster should be permanently displayed in the wheelhouse. It should contain general particulars and detailed information describing the manoeuvring characteristics of the ship, and be of such a size to ensure ease of use. (see IMO Resolution A.601(15)** **wheelhouse poster:** *According to the **wheelhouse poster**, the minimum manoeuvring speed for vessel A was 5 knots.* www.safety4sea.com



postići */əˈkʌmplɪʃ/* **(=izvršiti; obaviti)** *(v)* **accomplish:** *They used all the resources available to **accomplish** or achieve the established goals of safety and efficiency. This program allows the Coast Guard to **accomplish** its ever-expanding tasks …* <source>MaritimeReporter 201910</source></sentence></tlCorpus>

postići *(v)* ***(hum_resources)*** **obtain, achieve** **obtain the oficer rank** **postići časnički rang**

postojeći *(adj)* ***(navig)*** **extant, existent:** *The edition of Admiralty Chart 1892 **extant at the time of the accident** was dated 26 February 2015 and the subsea cables of IFA 1 were first charted on the 10 July 1987 edition* <source>MAIBInvReport03_2018</tlCorpus>

postolje[1] *(n)* **support**

postolje[2] *(n)* ***(marine eng)*** **frame**

postolje */ˈmaʊntɪŋ/* *(n)* ***(marine eng)*** **mounting**

postolje brodice za spašavanje *(n)* ***(nav arch)*** **a cradle or support for a lifeboat**

chock boat

postolje iznad glavnog križa (služi za motrenje) *(n)* ***(sailing vessels)*** a small platform partway up the mast, just above the height of the mast's main yard; A platform or fixture at the top of a mast from which rigging, blocks, tackle, and lighting may be attached (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **mast head**

postolje magnetskog kompasa binnacle */ˈbinəkəl/* **(=okućje kompasa)** *(n)* ***(navig)*** the stand, usually of brass or non-magnetic material in which the compass rests and which contains the compensating magnets; compass holder **binnacle:** *The skipper borrowed a large magnet from the engine room, placed it close to the* ***binnacle*** *and managed to turn the card 180°, but thereafter the compass's reliability was found to be somewhat suspect.*



http://www.skinnerinc.com/auctions/2314/lots/618

postolje na palubi ***(nav arch)*** **mounting** **deck mounting** **postolje na palubi:** *The front bench seat was torn from its* ***deck mountings****, plunging two of the children into the water . The incident caused considerable damage, with the Panama fairlead detached from the deck plating, an air vent pipe detached from* ***deck mounting****, …*

postolje (svjetla) */ˈpedistəl/* **(=kormilarsko postolje)** *(n)* ***(marine eng, seamanship)*** **pedestal**

postolje za brodicu (=*važ*; *kavalet*) *(n)* ***(nav arch)*** **cradle, shipping cradle**

postotak doprinosa (u zajedničkoj havariji) *(n)* ***(mar ins)*** **contribution share**

postrojenje[1] */fəˈsiliti/* **(=kapaciteti)** *(n)* ***(ports)*** **facility** **reception facility** **prihvatna postrojenja:** *The water has to be properly treated before discharge into the sea, and the sludge must be disposed of at* ***reception facilities*** *ashore.*, **bunkering facilities** **kapaciteti za ukrcaj goriva,** **port facilities** **lučki kapaciteti, lučka postrojenja:** *The vessel hit the quay, and then the link span, causing significant damage to both the ferry and the* ***port facilities****.*, **cargo handling facilities** **kapaciteti za prekrcaj (ukrcaj i iskrcaj) tereta, ukrcajno-iskrcajni kapaciteti,** **storage facilities** **skladišni kapaciteti,** **extend the facilities** **proširiti / povećati kapacitete, pružiti sve pogodnosti / pomoć,** **shore facility** **obalno postrojenje:** *They also cannot accept the fact that they have*

*to land large amounts of slops to **shore facilities** as this costs them money.*, **loading facility**

ukrcajno postrojenje: *arly there is growing pressure in some quarters for the IMO to establish a legal requirement that all loaded containers are weighed at the **loading facility** before being stowed aboard a vessel for export.*

postrojenje[2] */pla:ːnt/* **(=uređaj; sustav)** *(n)* ***(marine eng)*** **plant**: *the plant was run up and tested* uređaj / postrojenje je puđšteno u rad i isprobano **air conditioning plant uređaj za klimatizaciju, klima-uređaj, refrigerating plant rashladni uređaj, main propulsion plant glavno porivno postrojenje, glavni pogonski stroj, water destillery plant uređaj za destilaciju slatke vode, electrical plant brodska elektrana, električno postrojenje, steam driven plant parno porivno postrojenje, marine engineering plant *(marine eng)* brodsko postrojenje**

postrojenje[3] *(n)* ***(ports)*** **installation port installations lučka postrojenja, marine brodsko postrojenje, shore installation obalno postrojenje, steam turbine installation turbinsko postrojenje, postrojenje parnih turbina**

postrojenje za dizanje (tereta) *(n)* ***(marine eng)*** **lifting machinery**

postrojenje za pripremu pitke vode *(n)* ***(marine eng)*** **distilling plant**

postupak [1] */prəˈsiːdʒə/* **(=procedura)** *(n)* **procedure survival procedure postupak za preživljavanje, postupanje za održavanje na životu, SMS procedures procedure upravljanja sustavom sigurnosti**: *it was established that all SMS procedures had been properly followed*, **rules of procedure pravila postupka**

postupak [2] */prəˈsiːdiŋz/* *(n)* **proceedings arbitral proceedings arbitražni postupak**

postupak broda koji ustupa put *(n)* ***(navig, mar law)*** ČI. 16 COLREGS **Action by Give-way Vessel (Rule 16 COLREGS)**

postupak broda s pravom puta *(n)* ***(navig, mar law)*** ČI. 17 COLREGS **Action by Stand-on Vessel (Rule 17 COLREGS)**

postupak carinske kontrole broda (=obavljanje carinskih formalnosti u luci; carinska kontrola broda) *(n)* ***(mar law)*** **clearance procedures port clearance procedures obavljanje carinskih formalnosti u luci**

postupak (okretanja jedrilice) u vjetar *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **head-to-wind method**

Postupak o naknadi štete *(n)* ***(shipping econ)*** **claim procedure**

postupak otplinjavanja */ˌdiːeərˈeiʃən/* **(=postupak odzračivanja)** *(n)* ***(marine eng)*** **de-aeration process**

postupak pri dolasku / uplovljenju ***(shipping econ)*** **arrival procedure**: *Make sure your bridge **arrival procedures** actually help the bridge team and that checklist completion adds value.*

postupak prijave dolaska / odlaska broda *(n)* ***(mar law)*** **report**

procedures

postupak pri odlasku/isplovljenu (broda iz luke) *(n)* ***(navig)*** **departure procedure:** *Ballasting operations should be part of the vessel's standard* ***departure procedures*** *and safety management system.* ***Departure procedure****, as agreed with the pilot, was to tow the vessel upstream against the current, then turn the vessel at a distance that would allow the vessel to gain minimum steerage speed …*

postupak privezivanja *(n)* ***(seamanship, navig)*** **berthing procedure**

postupak spašavanja čovjeka u moru (=spašavanje čovjeka u moru) *(n)* ***(safety)*** **man-overboard procedure:** *In the Williamson turn the* ***man overboard manoeuvre*** *brings the ship on opposite heading and the same track as at the beginning of the menoeuvre.*

postupak sprječavanja prodora vode *(n)* ***(safety)*** **damage control procedures**

postupak ulaska broda u luku *(n)* ***(mar law)*** **procedure for a vessel entering the port**

postupak za prekid rada *(n)* ***(safety, cargo handling)*** **shutdown procedure**

emergency shutdown procedure **postupak za prekid rada u slučaju opasnosti**

postupci na mostu (=bridge procedures) *(n)* ***(navig)*** **bridge procedures, sustav postupaka na mostu:** *The SMS* ***bridge procedures*** *provided by the managers were comprehensive and included extensive guidance on the conduct of navigation using ECDIS. <tlCorpus><sentence>The company's* ***bridge procedures****, checklists and navigational safety guidelines were set out in a series of bridge cards that were compiled together in the IMS to form a bridge manua<source>MAIBInvReport23_2017</source></sentence></tlCorpus>*

postupci popunjavanja brodske posade *(n)* ***(mar law, hum_resources)*** **manning practices:** *In many instances today, commercial pressure and unrealistic vessel* ***manning practices*** *conspire to trap mariners and set them up for fatigue while watchkeeping.*

postupci u slučaju pogibli *(n)* ***(safety, comm)*** DSC procedures use a combination of automated functions and manual intervention to generate the appropriate distress call format in the most recent version of Recommendation ITU-R M.541. **distress procedure**

postupci u sustavu upravljanja sigurnošću na brodu *(n)* ***(safety, navig)*** **safety management procedures:** *The SMS bridge procedures provided by the managers were comprehensive and included extensive guidance on the conduct of navigation using ECDIS.*

postupci za početak i završetak krcanja tereta (npr. nafte) *(n)* ***(cargo handling)*** **start-up/shut-down procedures:** *An efficient system of communication should be established between the vessel and the terminal and the start-up/shut-down procedures for cargo operations agreed.*

postupni pregled *(n)* ***(safety)*** **continuous survey**

posuda pod tlakom (=tlačni rezervoar) *(n)* ***(marine eng)*** **pressure vessel**

posuda za prikupljanje prolivene tekućine *(n)* ***(safety)*** **drip tray:** *Check that drip trays are in position and empty .. some 100 litres of cargo spilled into the manifold* ***drip tray*** *and approximately 20 litres overflowed on to the main deck.*

posušiti (=isušiti) *(v)* **dry off**

posušivanje (tanka) */stripiŋ/ (n)* ***(cargo)*** **stripping (of tanks)**
pošiljatelj (robe, tereta) */kənˈsainə ; ˌkɔnsaiˈnɔː/* **(=otpremnik; dostavljač)**
(shipping econ, mar law) (logist, US) **= krcatelj** a person or company shown on the bill of lading as the shipper; A term used to describe any person who consigns goods to himself or to another party in a bill of lading or equivalent document. (https://www.msc.com/shipping-glossary); the shipper of the cargo; the consignor is the shipper or exporter sending goods **consignor** {A consignor might be the owner of the goods, or a freight forwarder who consigns goods on behalf of his principal. (https://www.msc.com/shipping-glossary)}
pošiljka *(n)* 1 ***(cargo, shipping econ, logist)*** **= koleto** A quantity of goods or cargo that are shipped together.; Cargo transported under the terms of a single bill of lading or air waybill, irrespective of the quantity or number of containers, packages, or pieces.
(http://www.businessdictionary.com/definition/shipment.html) **shipment:** *Much of Cork's traffic in trade vehicles is handled at the Tivoli Ro-Ro terminal where regular shipments are discharged from British and mainland European ports. One* ***shipment*** *can require sign-off from 30 unique organizations and up to 200 communications.* www.ibm.com; Shipping and Freight Resource <info=shippingandfreightresource.com **accept the shipment prihvatiti pošiljku, deliver the shipment predati pošiljku, take delivery of the shipment** receive the shipment; take over the shipment **preuzeti pošiljku;** 2 **SYNONYM pošiljka** a separate identifiable number of goods (available to be) transported from one consignor to one consignee via one or more than one modes of transport and specified in one single transport document (http://www.iss-shipping.com/cargo/cargo_library_glossaryc.asp); goods sent for shipment **consignment**
pošiljka pakovana od strane krcatelja *(n)* ***(shipping econ)*** contents of containers as loaded (stuffed), stowed (packed/braced), weighed and/or counted by or for the shipper (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **shipper packed**
pošiljka (tereta) (=jedinica tereta; partija tereta) *(n)* 1 **package;** 2 ***(cargo, shipping econ)*** **parcel single package pošilljka s teretom za istoga primatelja, multiple package pošiljka s teretom za različite primatelje pošiljka s teretom za više primatelja**



https://creativelogistics.com/cls-knowledge-center/glossary/parcel-shipment/; 3 ***(cargo, shipping econ)*** **lot:** *Usually tramps carry shipload* ***lots*** *of the same commodity for a single shipper.* **lots of bulk grain pošiljke žita u rasutom stanju:** *Different* ***lots of bulk grain*** *should be separated in such a manner as to preclude their mixture.*, **lot of cargo partija / pošiljka tereta, less than shipload packages više partija/pošiljaka tereta na brodu**

poštanski prijevoz /ˈkʊəriə/ *(n)* ***(shipping econ, US)*** **courier service**
poštivanje (nečega) /kəmˈplaiəns/ **(=pridržavanje; ispunjavanje (zahtjeva, uvjeta))** *(n)* **compliance** **in compliance with** **u skladu s, sukladno**
poštivanje (pravila, zakona, konvencije itd.) **(=pridržavanje)** *(n)* ***(mar law)*** **observation**
poštivati (odredbu, pravilo, zakon) **(=primijeniti (odredbu, pravilo, zakon))** *(n)* ***(mar law)*** **observe (the regulation, rule, law)** **observe the COLREGS** **poštivati pravila o izbjegavanju sudara, primjenjivati pravila o izbjegavanju sudara,** **observe the regulations** **poštivati propise**
potamnjeno svjetlo /əbˈskjʊəd/ ***(navig)*** **obscured light**
potapanje (broda) *(n)* ***(navy)*** **sinking:** *The outbreak of the Second World War on the high seas was marked by the* ***sinking*** *of the British passenger liner SS Athenia on September 3, 1939.* https://gcaptain.com/merchant-mariners-for-the-gold/
potapanje (otpada i drugih tvari s brodova) *(n)* ***(environ)*** Any deliberate disposal at sea of wastes or other matter from vessels, aircraft, platforms or other man-made structures at sea, and any deliberate disposal at sea of vessels, aircraft, platforms or other man-made structures at sea. (https://www.eea.europa.eu/help/glossary/eea-glossary/sea-dumping) **sea dumping:** *Dumping oil-contaminated water overboard is almost always followed by an attempt to cover the illegal dumping up by failing to record these* ***discharges*** *in the ship's oil record book* **{Vidjeti: https://narodne-novine.nn.hr/clanci/medunarodni/full/2024_03_2_11.html}**
potegnuti olabavljeni konop *(v tr)* ***(seamanship)*** **take up the slack on the line**
potencija /ˈpaʊə/ **(=eksponent)** ***(math)*** the value of a number or quantity raised to some exponent (Collins on-line Dict.) **power:** *5 to the power of 4* pet na četvrtu *5 raised to the power of 4* 5 na četvrtu
potenciranje /ˌekspəˌnenʃiˈeiʃən/ *(n)* ***(math)*** a mathematical operation, written as bn, involving two numbers, the base b and the exponent (or index or power) **exponentiation:** *3 raised to the power of 5* 3 na petu *3 squared* 3 na kvadrat *3 cubed* 3 na kub / 3 na treću **{b raised to the n-th power, b raised to the power of n, or b raised by the exponent of n, most briefly as b to the n. Some exponents have their own pronunciation: for example, b2 is usually read as b squared and b3 as b cubed.}**
poteškoće /ˈdɪfɪkəlti/ *(n)* ***(marine eng, navig)*** **difficulty:** *The vessel began* ***experiencing difficulty with her main engine*** *shortly after departing the Panama Canal.* https://safety4sea.com/
potezanje ***(ship handling, seamanship)*** uvlačenje / namatanje (olabavljenog užeta, lanca) **heaving (the line / cable)**
potezati brod prema obali (vitlom) *(v)* move one end of a vessel broadside by heaving on a line secured on the dock **warp**
potezati mrežu **(=vući mrežu (po dnu))** *(n)* ***(fishing)*** **drag** **drag a net** **vući / potezati mrežu**
potezati uže vitlom **(=okretati bubanj vitla (radi potezanja konopa))** *(v)* ***(navig)*** to revolve the drum of a capstan, winch or windlass to pull the line, rope or

cable *https://officeroftheatch.com/tools/maritime-dictionary/*; haul in a line, usually by means of a capstan or which **heave around**

pothlađivanje (tereta) (=predhlađenje) *(n)* ***(cargo handling, marine eng)*** an operation to pre-cool cargo tanks and lines **cooling down**

poticaj */ˈimpitəs/ (n)* **impetus:** *The introduction of electronic fuel injection in the heavy truck market to meet stringent emission controls* ***gave that impetus*** *and the investment to advance the technology.* **gain impetus dobiti zamah / poticaj**

potisak *(n)*

potisak [1] *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **driving force**

potisak [2] */θrʌst/ (n)* **1** ***(marine eng)*** **thrust piston thrust potisak klipa, potisak stapa, side thrust bočna sila; 2** ***(seamanship)*** **poriv thrust astern poriv prema natrag, thrust forward poriv prema naprijed**

potisak propelera (=odriv propelera) *(n)* ***(nav arch)*** the effort delivered by a propeller in pushing a vessel ahead **propller thrust**



potiskivač *(n)* **1** ***(nav arch)*** **pushboat, push boat**

http://swiftships.com/vessels/23-meter-push-boat/; 2 ***(nav arch)*** **push tug**



http://www.maritimejournal.com/news101/tugs,-towing-and-salvage/a_versatile_push_tug_design_for_german_owners; 3 ***(nav arch)*** Tug designed for or engaged in pushing barges from behind.

https://officeroftheatch.com/tools/maritime-dictionary/ **pusher tug**



http://www.penta-ocean.co.jp/english/v_and_f/v.html

potisnuti */səˈplaːnt/* *(v)* **supplant**

potklada (=*karega*) *(n)* ***(nav arch)*** **block:** *Čitava težina broda za vrijeme gradnje na navozu se oslanja na potklade. One moraju taj zadatak obavljati sve do momenta kad to preuzme saonik u fazi pripreme za porinuća broda.* https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html



https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html {Na trećemajskim navozima su se koristile potklade od čeličnih limova visine 0,3 metra, 0,5 metara, 1 metra i 1,5 metra izrađene u vlastitoj izvedbi. Na njih se postavljaju pješčane potklade koje se sastoje od čelične kutije u kojoj se nalazi kvarcni pijesak te gajandre - umetka. Na pješčanu se potkladu postavlja drvo tako da se najprije postave kunji - klinovi od hrastovine, a na

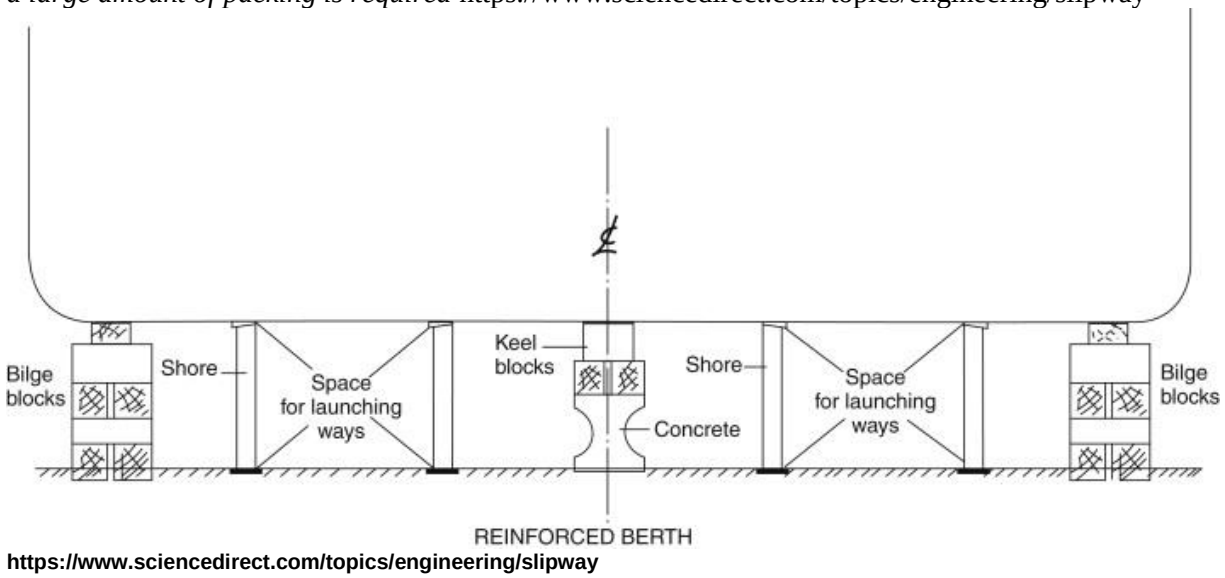
potklade ispod kaljuža broda (u izgradnji ili pri dokovanju) potklade za kobilicu (na navozu, u suhom / plutajućem doku)

njih dolaze jace - daske. Jace su u direktnom kontaktu s oplatom broda. (https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html)}

potklade ispod kaljuža broda (u izgradnji ili pri dokovanju) (=bočna sjedala (na navozu)) *(n)* ***(nav arch)*** COMPARE potklade za kobilicu (na navozu, u suhom / plutajućem doku)

Supporting blocks used under bilge for support during construction or drydocking.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **bilge blocks:** *Keel blocks are arranged so that the height of keel above the ground is 1.25–1.5 m, giving reasonable access, but not too high so that a large amount of packing is required* https://www.sciencedirect.com/topics/engineering/slipway



https://www.sciencedirect.com/topics/engineering/slipway

potklade za kobilicu (na navozu, u suhom / plutajućem doku) (=centralne potklade) *(n)* ***(nav arch)*** COMPARE potklade ispod kaljuža broda (u izgradnji ili pri dokovanju)

Blocks on which the keel of a vessel rests when being built, or when she is in a drydock. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; Heavy wooden or concrete blocks on which ship rests during construction or repair.

https://www.wartsila.com/encyclopedia/term/keel-blocks **slipway blocks, keel blocks, elementi navoza od čelika ili drva koji se podmeću pod brod pri gradnji, popravku i prepravku. razlikuju se bočne i središnje potklade (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995):** *The dock is fitted with stationary* ***keel blocks*** *and movable* ***bilge blocks****, which usually are fitted on rack tracks, allowing them to be pulled under a vessel before the water is pumped out.* https://www.history.navy.mil/ ***Keel blocks*** *are arranged so that the height of keel above the ground is 1.25–1.5 m, giving reasonable access, but not too high so that a large amount of packing is required* https://www.sciencedirect.com/topics/engineering/slipway



https://www.marineinsight.com/guidelines/dry-dock-types-of-dry-docks-requirements-for-dry-dock/

potkladivanje broda *(n)* ***(nav arch)*** podupiranje broda potkladama tijekom gradnje (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) **ship supporting**

potonuće [1] *(n)* ***(safety)*** **sinking:** *The **sinking** of the MS Estonia **occurred** in the Baltic Sea, en route from Estonia to Sweden on 28 September 1994.* http://safetyatsea.net/

potonuće [2] */ˈfaʊndərɪŋ/ (n)* ***(navig, safety)*** **foundering:** *However, there was very little time to consider the options, because the capsize and **foundering** were very rapid.*

potonuli brod (=podrtina) ***(navig, safety)*** **wreckage, sunken ship:** *A giant crane was used to lift a **sunken** tugboat from the bottom of the Hudson River. **Wreckage** of the ship has been found in the Philippines. Greek divers have discovered the **wreckage** of a submarine 80 years after it was sunk by the Allied Forces in the Aegean Sea during World War Two.* https://gcaptain.com/

potonuti *(v)* **sink, talij.: *andare a picco*:** *A cargo ship sank and one person died after colliding with freighter near the Bosphorus Strait's Black Sea entrance. As the vessel's freeboard reduced, the Master realised that the vessel was sinking and ordered the crew to prepare to launch the liferafts The vessel sank late in the evening on 18 March 2015. Chinese ships are racing to clean up a giant oil spill after a tanker **sank** in the East China Sea. The yacht ended up sinking off the coast off the Greek island of Skyros in the Aegean Sea. The yacht ended up **sinking** off the coast off the Greek island of Skyros in the Aegean Sea.*

potopiti (drugi brod) *(v) (v tr)* ***(navy)*** **sink, founder, to sink another ship (in a battle), talij.: *affondare*:** *The aircraft **sank** the freighter.* **sink a ship potopiti brod:** *The authorities have decided to **sink** the very large ore carrier off the coast of Maranhao.* https://splash247.com/)

potopiti se */ˈfaʊndə(r)/* **(=potonuti)** *(v tr)* to fill with water and sink; to sink out of control **founder:** *In darkness and heavy seas, a small general cargo ship began to **founder**. About an hour after the vessel **foundered**, a rescue helicopter arrived on scene Very soon afterwards, the barge collided with the pulling tug, overrunning her and **causing her to** capsize and **founder**.*

potpas sohe *(n)* ***(nav arch, safety)*** The purpose of the gripes is to secure the lifeboat against the davits when in the stowed position. **gripe, lifeboat gripe:** *Disengage lashings, **gripes**, etc. installed to secure the lifeboat for sea or for maintenance, except those required for simulated free-fall; The **gripes** were slipped and the winch brake was released to begin the launch. The order was then given to release the lifeboat **gripes**, which, although done simultaneously, allowed the aft gripe to clear first.*



chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcglclefindmkaj/https://www.dco.uscg.mil/Portals/9/DCO%20Documents/5p/CG-5PC/INV/Alerts/0304.pdf

potpis *(n)* ***(mar law)*** **signature** **signature of Master** **potpis zapovjednika,** **signature of Seafarer** **potpis pomorca**

potpisati (se) */sain/ (v)* ***(mar law)*** **sign** **sign the Bill of Lading** **potpisati teretnicu**

potpisnik */'signətri (UK), 'signtɔ:ri (US)/* **(=zemlja potpisnica)** *(n)* ***(mar law, safety)*** **signatory:** *As a signatory to the International Convention on Maritime Search and Rescue (SAR) 1979, the Canadian (Croatian, etc) government is responsible for "the provision of medical advice, initial medical assistance, or medical evacuation".* Camsar2014)

potporanj (=stup) *(n)* ***(nav arch)*** **pillar**

potporanj ograde (=izdanak; *štil*) *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting, sailing vessels)*** **bulwark stay**

potporanj s navojnom dizalicom (za jedrilicu / brodicu na kopnu) */'dʒækstænd/* **(=jackstand)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **jack stand:** *Fisheries Supply offers a full complement of boat **jack stands** from Brownell – from keel and sailboat stands, to powerboat stands, to stern drive storage racks.* https://www.boats.com/how-to/boat-enough-jack-stands/ *The boat must be vertical. The angled **jack stands** are there only to provide balance.*



https://www.practical-sailor.com/boat-maintenance/

potporanj (za jedrilicu / brodicu na kopnu) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **SEE potporanj s navojnom dizalicom (za jedrilicu / brodicu na kopnu)** **stand**

potpornik */ˈtresəl/* **(=potporni toranj (ceste))** *(n)* **1** ***(ports)*** **a braced structural tower-like framework of timber, metal, or reinforced concrete that is used to support a bridge or ropeway** **trestle:** *The north trestle connects the unloading platform to the shore and includes a*

roadway and the oil pipelines.; 2 **cesta na potpornicima / stupovima**

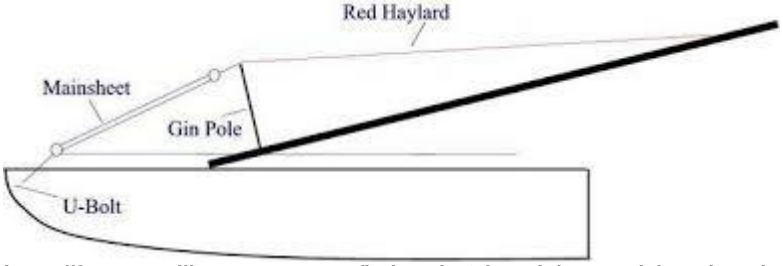
potporni lim *(n)* ***(navig)*** **backing plate**

potporni stup */səˈpɔːt/* **(=stup; uporan; nosač;)** ***(nav arch)*** **support**

potporni stupići pod pramcem i krmom (pri porinuću) */ˈpɔpɪts/* *(n)* ***(nav arch)*** Those pieces of timber which are fixed perpendicularly between the ship's bottom and the bilgeways at the foremost and aftermost parts of the ship, to support it when being launched. They are parts of the cradle. **poppets**

potporni stup (rebro) **(=oslonac; potporanj)** *(n)* 1 ***(nav arch)***; 2 ***(cargo handling)*** lateral supports acting between the container stacks and the ship's structure **bočni potpornji za vezivanje kontejnera za strukturu broda, buttress**

potporni štap za podizanje i spuštanje jarbola *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a spar designed to facilitate raising and lowering the mast **gin-pole**



https://forums.sailboatowners.com/index.php?threads/mast-raising-gin-pole.161256/

potpornji (bočni) za vezivanje kontejnera za strukturu broda lateral supports acting between the container stacks and the ship's structure **buttress**

potpuna tišina */biˈkaːm/* **(=*kalma bonaca*)** *(n)* potpun izostanak vjetra; A complete lack of wind, rendering sails useless. **becalm**

potpuni gubitak broda **(=totalna šteta)** *(n)* ***(mar law)*** an actual total loss of the vessel or such damage to the vessel that the cost of saving and repairing her would exceed her market value at the time of the collision. (Lisbon Rules 1987, **total loss:** *She sustained major damage, including the **total loss** of her port controllable pitch propeller hub and a section of tail shaft. In the event of the **total loss of the Ship** before delivery, either the Builder or the Buyer shall be entitled to terminate this Contract by written notice to the other, such notice to be delivered within thirty (30) days after the date (the "Determination Date") on which it is determined that **the Ship has become a total loss** pursuant to Clause 3. (Shipbuilding Contract) The number of **total losses** among vessels over 500GT hit at a 20-year low in 2018 despite growth in the global fleet, according to the International Union of Marine Insurance.* https://gcaptain.com *The vessel **became a total** loss on 11 October .... .* **constructive total loss** potpuni gubitak pri kojemu je brod toliko uništen da njegov popravak nije isplativ **izvedeni potpuni gubitak, izvedena totalna šteta:** *After nearly four weeks of salvage work, **the ship was declared a total constructive loss** and was scrapped.* https://www.marineinsight.com/, **actual total loss stvarni potpuni gubitak, stvarna totalna šteta, declare total loss proglasiti totalnu štetu:** *Containers stowed in forward holds 1-3 **have been declared a total loss** after fire and water damage The ship stayed afloat but **was eventually declared a total loss** and sold for scrap. Car carrier **declared total loss** after explosion onboard.* https://safety4sea.com/ *The ship **has been declared a total loss** following a fire that broke out onboard. **Total loss was declared for** the ship.* https://safety4sea.com/

potpuni stlačeni ukapljeni plinovi *(n)* ***(cargo)*** **fully pressurised liquid gas cargoes**

potpuno autonoman brod *(n)* ***(nav arch)*** a ship run by an operating system that can calculate consequences and risks, and make decisions by itself (https://safety4sea.com/) **fully autonomous ship**

potpuno oblačno */ˈəʊvəˌkaːst/* **(=oblačno; nebo prekriveno oblacima)** *(adj)* ***(meteorol)*** sky condition when greater than 9/10 of the sky is covered by clouds **overcast,**



talij.: ***cielo coperto***

potpuno opremljen i postavljen (brodski siz) *(n)* ***(seamanship)*** **fully rigged gangway:** *Do not leave the gangway unattended once the lashings are removed until the gangway is* ***fully rigged*** *or secured. They left the gangway suspended outboard,* ***fully rigged*** *and secured horizontally at main deck level, ready to be lowered for the pilot next morning.*

potpuno rashlađeni ukapljeni plinovi *(n)* ***(cargo)*** **fully refrigerated liquefied gas cargoes**

potražiti zaštitu *(v)* ***(safety, navig)*** **seek safety:** *Strong winds and 17-foot (5.2-meter) swells prompted several vessels to hoist anchor and* ***seek safety*** *away from shore.* https://gcaptain.com/

potraživati */kleim/* *(v)* ***(mar law)*** **claim for, claim:** *If you contracted directly with the shipping line and you are manifested as the shipper on the Master Bill of Lading and not as an "Agent", the shipping line will be within their legal rights to* ***claim for demurrage, storage, destruction and other charges*** *of any uncollected cargo from you.*
https://shippingandfreightresource.com/10-tips-to-avoid-losses-due-to-abandoned-cargo/

potražnica za teretom *(n)* ***(shipping econ)*** a document sent by the agent to all relevant parties, stating that certain cargo is either missing or over-landed; A request on a transportation line to trace a shipment for the purpose of expediting its movement or establishing delivery. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **tracer, cargo tracer**

potražnja *(n)* ***(shipping econ)*** **demand, tražnja:** *Three tankers carrying North Sea Forties crude have been floating off European shores for more than two weeks without discharge, a sign of* ***weakening demand*** *from refineries in Europe and Asia.* https://gcaptain.com/ 2024

potražnja brodova na temelju odnosa "tona / milja" *(n)* ***(shipping econ)*** Unit used in comparing freight earnings or expenses. It equates to the amount earned from the cost of hauling a ton of freight one mile. (https://www.msc.com/shipping-glossary); the distance it takes cargo to get from its source to its consumer **ton mile demand:** *The clean tanker markets are depressed as* ***ton mile demand*** *across the MR2 to LR2 markets remains stagnant … trade restrictions and changes in trading patterns caused a surge in* ***ton-mile*** *(the distance it takes cargo to get from its source to its*

potreba Potvrda o izvršenom carinskom pregledu (ujedno i dozvola carinskih vlasti za uplovljenje

consumer) demand resulting in ships burning a lot more fuel while rising energy costs pushed bunker price

potreba */riˈkwaiəmənt/* **(=zahtjev)** *(n)* **requirement**

potrepštine *(n)* ***(seamanship)*** **gadgets, tools and devices used by the seaman** **accessories**

potrošač */kənˈsjuːmə/* **(=klijent)** *(n)* ***(shipping econ)*** **consumer**

potrošiti se **(=ishabati se)** *(v)* **wear out**

potrošnja */kənˈsʌmpʃən/* **(=potrošak)** *(n)* **consumption** **in port consumption** **potrošnja (goriva) u luci,** **consumption of fuel** **potrošnja goriva**

potrošnja goriva **(=potrošak goriva)** *(n)* ***(marine eng)*** **fuel consumption:** *The change from K-GF to L-GF resulted in a 2 per cent improvement in the* ***specific fuel consumption****, and the lower speed accounts for a 5 per cent improvement in propeller efficiency.* ***Specific fuel consumption*** *increases with worn injectors and liners, broken piston rings, high back pressure, fouled turbocharger and air cooler and leaking exhaust valves.* (https://safety4sea.com/) *Fuel consumption: Total energy consumption at 100% load; kJ/kWh 7710* www.wartsila.com **specifični potrošank goriva** **specific fuel consumption**

potvrda [1] **(=priznanica)** *(n)* **certificate of receipt, receipt**

potvrda [2] **confirmation**

potvrda [3] *(n)* ***(mar law)*** **To whom it my concern**

Potvrda da je (brodsko) skladište čisto *(n)* ***(mar law)*** **Clean Hold Certificate**

potvrda namirenja */əˈkwitəns/* *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **a written receipt in full, in discharge from all claims** **acquittance**

Potvrda o carinskom pregledu i dozvola za uplovljenje */dʒɜːk/* **(=Potvrda o carinskom pregledu i dozvola za uplovljenje (tj. početak trgovačkih operacija))** *(n)* ***(mar law)*** **Jerque Note:** *It is most convenient to enter the ship outwards* ***as soon as the Jerque Note has been issued****. The Waterguard Officer checks the landing of all goods destined for the port and when the discharge is completed the ship is searched and the stores checked and compared with the Surplus Store List, and if all is in order the Inward Clearing Bill (or* ***JERQUE NOTE****) is issued.*

Potvrda o ispitivanju i pregledu dizalice odnosno naprave za dizanje koja služi za radove na brodu *(n)* ***(ship's equipment, nav arch, mar law)*** **Certificate of Test and Thorough Examination of the Crane or Hoisting Device Intended for the Operation on Board Ship**

Potvrda o ispitivanju i temeljitom pregledu dizala *(n)* ***(nav arch, mar law)*** **Certificate of Test and Thorough Examination of the Lift**

potvrda o ispražnjenom tanku **(=potvrda da je tank suh i čist)** *(n)* ***(cargo handling, mar law)*** **dry tank certificate:** *The terminal or cargo interests' representative should be requested* ***to sign a dry tank certificate*** *and only after this has been signed should shore hoses be disconnected. A* ***dry tank certificate*** *is issued on completion of discharge,. This should be signed by the consignees.*

Potvrda o izvršenom carinskom pregledu (ujedno i dozvola carinskih vlasti za uplovljenje **(=Dozvola za početak**

komercijalnih operacija broda u luci) **Inward Clearing Bill, Inward Clearing Bill:** *It wll be delivered within 14 days of vessel's departure) List of Outgoing Passengers (if any), signed by Master and countersigned by Emigration Officer,* ***Inward Clearing Bill*** *(Jerque Note). Waterguard Officer) when the ship has been searched and no unentered goods are on board; also called* ***Inward Clearing Bill****.*

potvrda o količini iskrcanog tereta *(n)* ***(mar law)*** A document issued by the receivers of cargo indicating the amount of cargo discharged. (www.euronav.com) **out-turn certificate, potvrda o količini iskrcanog tereta s broda koji je izašao iz čartera / plovidbe**

Potvrda o odobrenju računalnog sustava za provjeru stabiliteta *(n)* ***(nav arch, stabil)*** **Document of Approval of the Stability Instrument**

Potvrda o odobrenju računalnog sustava za provjeru uzdužne čvrstoće broda Certificate of Approval of the Loading Instrument *(n)* ***(nav arch)*** **Certificate of Approval of the Loading Instrument**

Potvrda o oslobađanju od podnošenja dokumentacije za carinski pregled (za robu u tranzitu) (=ECTN) *(n)* ***(logist)*** If you are shipping to, or through one of the countries listed (e.g. listed African countries) then you will need special waiver certificate documentation in order to clear customs.

https://www.logisticsglossary.com/term/electronic-cargo-tracking-note/ **Electronic Cargo Tracking Note:** *These waiver certificates (also known as* ***ECTN – Electronic Cargo Tracking Note****) are required by certain African countries to effectively control, supervise and manage import / export traffic to the country.* https://www.logisticsglossary.com/term/electronic-cargo-tracking-note/

Potvrda o pregledu robe (prilikom ukrcaja) *(n)* ***(shipping econ)*** **1** ***(shipping econ, mar law)*** A document certifying that merchandise (such as perishable goods) was in good condition immediately prior to its shipment. (A document certifying that merchandise (such as perishable goods) was in good condition immediately prior to its shipment.) **Certificate of Inspection:** *Eventually, just prior to departure I received a Shipper's Declaration and a* ***Certificate of Inspection*** *and this was supplied only after contacting the local MSA and requesting them to board vessel for discussions and clarification.*; **2** ***(nav arch)*** **Svjedodžba o pregledu**

potvrda o primitku i izvršenju naloga / narudžbe (=potvrda o primitku) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **letter of acknowledgement:** ***Letter of Acknowledgement of Order and Its Execution*** *: From : The Sender's Name, Door Number and Street's Name, Area Name, City.*

potvrda o primitku robe sa teglenice *(n)* ***(mar law, logist)*** **boat note**

potvrda o primitku robe / tereta sa cestovnog vozila */ˈkaːtə/ (n)* ***(shipping econ, mar law)*** **carter's note**

potvrda o primitku tereta (bez primjedaba) *(n)* ***(mar law)*** Receipt given by anyone receiving cargo into his care or possession bearing no clausing or notation indicating loss or damage, thus indicating that the goods were received in apparent good order and condition. **clean receipt**

Potvrda o sprječavanju onečišćenja smećem *(n)* ***(environ, nav arch)***

Potvrda o udovoljavanju zahtjevima Potvrda o usklađenosti broda za opskrbu (odobalnih objekata)

Garbage Pollution Prevention Certificate

Potvrda o udovoljavanju zahtjevima **(=Pismo o ispunjavanju uvjeta)** *(n)* ***(mar law)*** **Letter of Compliance, Statement of Compliance, Document of Compliance:** *To assist port states in this requirement ships can request a* ***letter of compliance*** *from the surveyor showing date and place of inspection, and that the ship complied with the requirements of the …*

potvrda o ukrcaju tereta **(=časnička potvrda)** *(n)* ***(mar law)*** **SEE najava ukrcaja** **SEE nalog ukrcaja** [1] a document in which the first officer of the ship, who bears responsibility for the cargo, describes the actual condition of the loaded goods. This document lists any damage and shortcomings. *https://www.logisticsglossary.com/term/mates-receipt/* **mate's receipt:** *A* ***Mate's Receipt*** *should only be signed once it has been verified that the goods are actually loaded on board.* **sign the mate's receipt** **potpisati časničku potvrdu, endorse the mate's receipt** **ovjeriti časničku potvrdu:** *It is important to carefully note any damage to the cargo and endorse the Mate's Receipt accordingly.*

potvrda o ukrcanom tekućem teretu *(n)* ***(shipping econ)*** A document issued by the shipper indicating the amount of cargo loaded aboard the vessel as calculated from the shore tank gauges. Freight is paid on the basis of these figures. (www.euronav.com) **intake certificate**

potvrda o uskladištenju tereta *(n)* ***(logist, mar law)*** **COMPARE potvrda o uskladištenju (u luci)** A document listing the goods or commodities deposited in a warehouse. (https://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/filter:w/); A receipt of commodities deposited in a warehouse, identifying the commodities deposited. (https://www.msc.com/shipping-glossary); A document that communicates proof of ownership of cargo stroed in the warehouse. (https://www.msc.com/shipping-glossary); a document issued in paper or electronic form by a warehouse operator that states a commodity's ownership and may be traded or used as collateral to obtain credit.. (UNIDROIT) **warehouse receipt:** *Endorsement (without endorsement if made out to bearer) and delivery of a negotiable* ***warehouse receipt*** *serves to transfer the property covered by the receipt and serves to transfer the property covered by the receipt.* https://www.msc.com/shipping-glossary

potvrda o uskladištenju (u luci) **(=potvrda (luke) o primitku tereta za ukrcaj)** *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** A receipt issued by the carrier attesting to the delivery of the goods to the dock prior to their loading aboard the ship. It contains all relevant information about the cargo such as weight, volume, number of pieces etc. It is also used to calculate freight and other handling costs for the cargo. **dock receipt:** *When the cargo consignment is deliveretd to the terminal a dock receipt is issued to the person delivering it When delivery of a foreign shipment is completed, the dock receipt is exchanged for a bill of lading with the transportation line.*

potvrda o usklađenosti **(=DOC)** *(n)* ***(marine eng, cargo, navig)*** **document of compliance:** *This enabled the local Lloyd's Surveyor to complete the survey and issue a* ***Document of Compliance*** *for Carriage of Dangerous Goods in Bulk. The vessel must be in possession of a valid* ***Document of compliance*** *with special requirements for ships carrying dangerous goods.* **Interim document of compliance** **privremena potvrda o usklađenosti**

Potvrda o usklađenosti broda za opskrbu (odobalnih objekata) *(n)* ***(nav arch, mar law)*** **Offshore Supply Vessel Document of Compliance**

potvrda primitka *(n)* ***(logist, mar law, comm)*** a notification relating to the receipt of messages and documents. **acknowledgement of receipt**

potvrda primitka */riˈsiːt/* **(=časnička potvrda)** *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** Any written acknowledgment given in exchange for taking goods into one´s possession. (https://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/filter:r/) **receipt clean receipt čista potvrda o primitku tereta, draw up a receipt sastaviti potvrdu o primitku tereta, sastaviti časničku potvrdu, issue the receipt izdati časničku potvrdu, izdati potvrdu o primitku tereta, sign the receipt potpisati časničku potvrdu, potpisati potvrdu o primitku tereta**

potvrda (primitka poruke) */əˈknɔlidʒmənt/* *(n)* ***(comm)*** *(n)* ***(shipping econ)*** **acknowledgement:** *>If it does not, a Note of Protest should be issued by the Master and an* ***acknowledgement obtained*** *from the shippers and/or charterers.* Receiving - Delivery_liquid_cargo </tlCorpus> *The master further requested the charterer's agent to sign for receipt of the letter of authorisation and* ***acknowledgement*** *of its contents.* Standard-Club-A-Master's-Guide-to-the-Carriage-of-Steel-Cargo-2020_11</tlCorpus> **obtain acknowledgement dobiti potvrdu o primitku**

potvrda primitka poruke o pogibli */əkˈnɔlidʒmənt/* *(n)* ***(comm, safety)*** **distress acknowledgement:** *This 'auto acknowledge' should be disabled so that any DSC* ***Distress Acknowledgement*** *must be sent manually. If in doubt, consult a Coast Station/RCC before sending a DSC* ***Distress Acknowledgement*** *.*

potvrda primitka robe *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** notification relating to the receipt of goods **acknowledgement of receipt**

potvrda primitka tereta (radi prijevoza morem) *(n)* ***(logist, mar law)*** Receipt of cargo for shipment by a consolidator (used in ocean freight). **cargo receipt**

potvrditi [1] */əkˈnɔlidʒ/* *(v)* **acknowledge:** *Communication should be clear, concise and* ***acknowledged*** *at all times in a seamanlike manner.* STCW 2010 - Part A</tlCorpus> *The manoeuvring vessel* ***acknowledged****, but continued to cross the subject vessel's bow at distance of less than one cable.<source>MARS reports_1992-2016</source></sentence></tlCorpus>* MARS reports_1992-2016</tlCorpus> *Clear standing orders from master and chief engineer must be given for lowering of lifeboats in port and* ***acknowledged*** *by all officers;* >MARS reports_1992-2016></tlCorpus> **acknowledge receipt of potvrditi primitak:** *Kindly acknowledge receipt of this letter.* Ljubazno Vas molimo da potvrdite primitak ovog dopisa. *The container ship never acknowledged our ship's VHF calls*

potvrditi [2] */səˈtifiˌkeit/* *(v)* ***(mar law)*** **certificate**

potvrditi [3] */ˈsɜːtiˌfai/* *(v)* ***(mar law, safety)*** **certify:** *This is to potvrditi that ...* Ovime se potvrđuje da … *It is the master's responsibility to verify that the vessel* ***is properly certified*** *and equipped for carrying any intended cargo as soon as he is told about it by the charterers or owners. The vessel was in good condition,* ***had been certified by the MCA*** *6 weeks earlier, and was manned by an experienced skipper and two crew. The lifting gear and sling* ***were duly certified*** *for the load and had not been subjected to any severe loads since new;*

potvrditi [4] *(n)* *(v)* ***(shipping econ)*** **confirm:** *We hereby confirm receipt of this letter* Ovime potvrđujemo primitak Vašega dopisa

potvrditi (svjedodžbu) (=ovjeriti svjedodžbu / ovlaštenje

(pomorskog časnika)) *(v)* ***(hum_resources)*** attest the recognition' of a document issued by the country recognising the certificate. **endorse:** *The Master in question had a full certificate **issued and endorsed** for STCW 95 by the MSA of a very reputable authority. The only fault he could find was that the Master's Bahamian certificate **had not been endorsed** for STCW 95.*

potvrdnica o visokoškolskom obrazovanju (jednogodišnjem): Nautika / Brodostrojarstvo *(n)* ***(hum_resources)*** **COMPARE diploma** certificate or award for completing the first year of a degree course) **Certificate of Higher Education (CertHE) (UK):** *At the conclusion of the initial training the successful trainee will have attained: Deck HNC/HND, Foundation Degree or Honours Degree in Marine Operations OOW/D Certificate of Competency* **potvrdnica o završenom višem stručnom obrazovanju Certificate of Higher Education in Marine Operations: in Nautical Studies / Marine Engineering, potvrdnica o završenom višem stručnom obrazovanju: brodska elektrotehnika i elektronika Certificate of Higher Education (CertHE) (UK): in Marine Electrical/Electronic Engineering**

potvrdnica o završenom višem stručnom obrazovanju *(n)* ***(mar law)*** **COMPARE diploma visokog stručnog obrazovanja Higher National Certificate (HNC):** *At the conclusion of the initial training the successful trainee **will have attaine**d: **Deck HNC**/HND, Foundation Degree or Honours Degree in Marine Operations OOW/D Certificate of Competency.* **potvrdnica o završenom višem stručnom obrazovanju - nautika Higher National Certificate (HNC) in Marine Operations / Nautical Studies, potvrdnica o završenom višem stručnom obrazovanju - brodska elektrotehnika i elektronika potvrdnica o završenom višem stručnom obrazovanju Marine Engineering, potvrdnica o završenom višem stručnom obrazovanju - brodska elektrotehnika i elektronika Higher National Certificate (HNC) in Marine Electrical/Electronic Engineering**

potvrdnica o završenom višem stručnom studiju - brodostrojarstvo *(n)* ***(hum_resources)*** ***(marine eng, hum_resources)*** **Engineer Officer's Certificate of Competency (STCW III/I OOW), and the award of the Higher National Certificate (HNC) in Marine Engineering.**

Potvrđujem. **(=Prihvatio.; Da.)** ***(comm)*** Confirm or Yes, used in aviation and navigation **Affirmative, Affirm**

potvrđujuća banka *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** The bank that adds its confirmation to another bank's (the Issuing Bank's) Letter of Credit and promises to pay the beneficiary upon presentation of the documents specified in the Letter of Credit (https://www.msc.com/shipping-glossary) **confirming bank**

pouka *(n)* **lesson:** ***The most fundamental lesson from this incident** is the need to ensure that there is no load on the system prior to conducting any maintenance work.* **the lessons learned pouke koje se mogu izvući, pouke koje se mogu naučiti:** *the **lessons learned** from the official accident report **Let us learn a lesson from this** and have the crew only in the boat after it has been swung out and then they can use the release gear.*

pouzdan *(adj)* **reliable**

pouzdanost /ˌrilaiəˈbiliti/ (n) 1 **reliability;** 2 *(navig)* **pouzdanost (navigacijskog sustava)**

pouzdanost linijskog ticanja (n) *(logist)* **SEE preusmjeravanje bukiranog (planiranog) tereta na drugi brod** Carriers' Schedule Reliability is a measurement of delay from port to port; pouzdanost točnosti polaska linijskih brodova iz luke

Carriers' Schedule Reliability: *Metrics such as **carriers' schedule reliability** are worsening and cargo rollover rates are still on the rise.* https://www.shippingandfreightresource.com/

pouzdati se u (=osloniti se na) (v) **rely on**

povećati [1] /inˈlaːdʒ/ **(=proširiti)** (v) **enlarge**

povećati [2] /ˈmægniˌfai/ (v) **magnify:** *...; slight changes in air pressure cause the cell to expand or contract, while a system of levers **magnifies** and converts this motion to a reading on a gage or recorder. Furthermore, the fall hazard **was magnified** by the application of grease to areas of the hatch coaming that he would be walking over.*

povećati razmak (po krmi drugog broda) (v) (v) *(navig, ship handling)* to increase the distance from the vessel ahead by reducing one's own speed

Digital Selective Calling (in the GMDSS system) Em; povećati razmak po krmi drugog broda (pri tegljenju) **drop back:** *You must **drop back** from the vessel ahead of you.*

povećati tlak (npr. u cjevovodu) (v) *(cargo handling)* **build the pressure**

povećati (volumen) (v) *(marine eng)* **expand:** *These pistons have dish-shaped crowns that give a spherical form to the combustion space and are designed to be free to **expand** without causing undue stresses.*

povećavanje /ˌdʒʌmbouvaiˈzeiʃən/ (n) *(nav arch)* The conversion of a vessel to increase displacement by means of a mid-length transverse cut and the installation of a new section. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **jumboisation** **vessel jumboisation**

povećavanje veličine brodova (unetanjem dodatne središnje sekcije): *Chinese state run Qingdao Beihai Shipbuilding Heavy Industry (BSIC) is rapidly building up a new revenue base as the go-to yard for **vessel jumboisation**. MSC has recently signed with the northern Chinese yard to lengthen eleven 14,000 teu ships into 17,000 teu units with more likely to follow. CMA CGM has also signed a letter* Splash24/7 <splash=asiashippingmedia.com@mail18.atl111.rsgsv.net>

povećavanje brzine (jedrilice) laganim otpadanjem (n) *(sailing/boating/yachting)* **footing**

povećavati brzinu (=razvijati brzinu) (n) *(navig)* **bulid up:** *The pilot put the engine astern and was building up through slow and half to full astern to bring the ship to a stop*

povezati međusobno (=spojiti međusobno) (v) **interconnect**

povezati ranu (v) *(safety)* **dress the wound:** *He then used the boat's first-aid kit to **dress his father's arm**, using a wooden spatula from the galley as a splint and cottonwool pads to stem the flow of blood.*

povezati se s (nekim) /liˈeiz/ (v) **liaise with:** *Masters should identify what services and deliveries are to take place at each port of call **and liaise with** the local agent to ensure the most logical delivery schedules, given the manpower available to the vessel. **Liaise closely with the company and P&I club** so that decisions are made jointly in the best interests of the safety of the ship and crew ...*

povijest bolesti (n) *(med)* **medical history**

povisiti (=povećati) *(v)* ***(cargo handling)*** **raise**

povjeriti vlastite usluge ili poslove vanjskoj tvrtki *(v)* ***(logist, shipping econ)*** **ANTONYM vlastiti** To hire a third-party provider to assume tasks previously performed in-house. **outsource**

povjetarac *(n)* ***(meteorol)*** **COMPARE tišina, slab vjetar , umjereni vjetar , umjereno jak vjetar , jak vjetar strong breeze, lahor** [1] **light breeze, *bava*:** *The weather was fine, with a **light breeze** and rippled sea. In some places the wind becomes a **light breeze** which is unsteady in direction, or stops altogether, while in other places it continues almost undiminished, with changes in direction or calm The sea was calm, there was only **a light breeze** and visibility was very good.* **{Vjetar jačine 2 na Beaufortovoj ljestvici}**

povlačenje [1] (=potezanje) *(n)* ***(ship handling)*** **pull**

povlačenje [2] *(n)* **withdrawal**

povlačenje broda iz plovidbe */ˌdiːkəˈmiʃən/* (=rasprema broda; stavljanje broda izvan plovidbene žbe) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** taking a ship out of service **decommission:** *Keel laying is one of the four specially-celebrated events in the life of a ship; the others are launching, commissioning, and **decommissioning**.*

povlačiti brod konopima uz lučku obalu / vez *(v)* ***(ship handling)*** **heave alongside, warp (the ship) alongside:** *200206 During berthing operations the back spring had been put out and was being used to **heave the vessel alongside** into position.*

povlačiti (konop) */hɔːl/* (=vući (konop) ; natezati (konop); talij.: *alare*;) *(v)* ***(seamanship)*** to pull; to pull on a rope or line **haul (the line), heave away, *cazzare*:** *The deckhands on the forecastle are **hauling the forwad spring**. this case, the evidence suggests that the AB was struck by the flailing messenger rope as it whiplashed around his leg because the rope **was being hauled** by the tug faster than it was being payed out by the AB. After securing the first spring on the twin bitt, the second **spring line was** wound around the winch drum and **hauled in taut**. The trawl block **was then hauled** and tensioned.* haul the line / rope (in) **povući konop, uvući konop:** *After securing the first spring on the twin bitt, the second **spring line was** wound around the winch drum and **hauled in taut**.* **povlačiti konop / uže**

povlačiti (konop / lanac vitlom na brod) (=uvlačiti (konop, lanac) vući konop (na brod, bez zatezanja) *rikupera(va)t*) *(v)* **= povlačiti (konop) na brod** ***(seamanship, ship handling)*** to haul in a line or cable; take in line or cable **heave in, talij.: *virare*:** *As the tug began to **heave in the tow wire**, the towing winch suffered a burst hydraulic oil line which could not be immediately repaired. **Heave in** easy! The spring that **was being heaved in** began paying out rapidly as the drum could not take the weight due to loss of hydraulic power. As the capstan **heaved in the wire**, the crew manually flaked about 75 metres of it on the deck to achieve the desired length of tow. The ship's crew changed from manual hauling to using a winch to **heave in** the tow line.*

povlačiti (konop) na brod (=povlačiti (konop, uže); *rekuperati*;) *(v)* ***(seamanship)*** **haul in, talij.: *recuperare un cavo*:** *Once the ropes are lowered the Mooring Team must work in tandem to **haul in** the heaving line and transport the ropes to the planned bollard ..* https://www.forthports.co.uk/wp-content/uploads/2018/11/POTLLMooringManual.pdf *After securing the first spring on the twin bitt, the second spring line was wound around the winch drum and*

hauled in taut. haul in a line **povlačiti konop (na brod)**: *The seamen on the forecastle **were hauling in the headline**. The crewmember risked life and limb by moving towards a **line that was being hauled in**. After that, he began to **haul in** the section of the stern line now on deck with the winch.*, haul in taught **povući i zategnuti (uže, konop)**: *After securing the first spring on the twin bitt, the second spring line **was** wound around the winch drum and **hauled in taut**.*

povlačiti konop vitlom **(=napinjati konop vitlom)** *(v)* ***(seamanship, ship handling)*** **heave the rope on the winch, talij. *alare*:** *He was accompanied by the bosun and another able seaman, they were both **heaving the port guy rope** on the warping drum of the winch.*

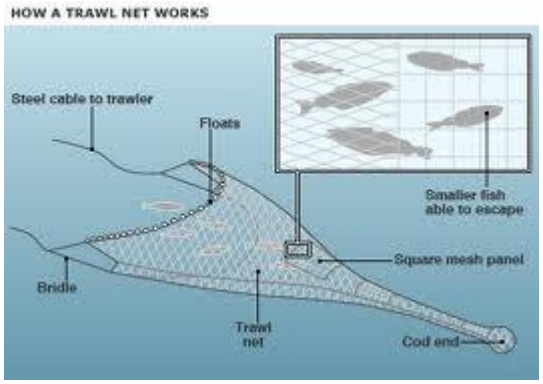
povlačiti mrežu / ribarski alat / koću / kavez / vršu ***(fishing)*** **haul (the net, trawl, etc.), haul on board:** *A fishing vessel was on an easterly heading and engagedin hauling a line of pots which was about 1 mile long and lay in a north/southdirection off a port on the east coast. A 19 metre twin rig trawler **was hauling in the first trawl** of the trip when the centre warp parted close to the clump. At about 1200, the three crew, one of whom was salaried, **hauled in the catch**, during which it was found that the centre warp had stranded.* haul (the net, gear, pot) on board **povlačiti mrežu / ribarski alat / vršu**: ***The gear was hauled on board** and the cod end emptied on to the deck After three pots were hauled on board, the skipper/owner's body was found entangled in the gear.*

povlačiti (olabavljeno) uže vitlom */'hi:v ə'wei/* **(=Povlačite (konop vitlom)!)** *(v)* ***(seamanship)*** to haul away; An order to haul away or to heave around a capstan (pull). *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **heave away** Heave away! **Povlačite konop (vitlom)!** {lt.:: alare}

povlačiti se po sidru *(v)* 1 ***(sailing/boating/yachting)*** When you pull the anchor cable and the anchor comes towards the boat **come home:** *an anchor, under a moderate to heavy load or subjected to jerking, is always oozing along, parting sand particles, mud or rubble... always slowly "coming home," which is a good old marine term for dragging. This motion can be seen in the repeated grab-and-break behavior of most anchors as they are setting. Pract sailor*; 2 ***(seamanship)*** **kedge, kedging:** *moving a ship by hauling it ahead by heaving in on a line to a laid out kedge (small anchor)*

povlačiti uže vitlom *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** to pull on a rope round a winch **tail**

povlačiti zrak *(v)* ***(electr)*** **induce:** *... while the piston begins to descend on the expansion stroke, the piston movement usually helping to **induce air movement** to assist combustion.*



povlačna mreža **(=koča)** **trawl net**

https://fish-commercial-names.ec.europa.eu/fish-names/fishing-gears_hr#SN_LN

povlačni povraz *(n)* ***(fishing)*** SEE panula **trolling line**

povlačno sidro *(n)* ***(navig)*** **grappling anchor**

povlak užeta **(=vlak)** *(n)* ***(seamanship)*** **line pull :** *All blocks are at their strongest when the strain is applied in a straight **line pull**. Bollards were once designed to take **line pull loads** of about 35 tons. Modern container ports usually have bollards with 100-ton **line pull capacities**.*

povlastica **(=privilegij)** *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **franchise**

povratak **(=vraćanje)** *(n)* **return** **return water** ***(marine eng)*** **povratna voda, količina povratne vode,** **inspect the visible returns for flow** **provjeravati protok na vidljivim točkama**

povrat carine (u slučaju re-eksporta iz carinske zone) *(n)* ***(mar law)*** Drawing back the customs duty that was paid at the time of the import of the goods and materials to a country for processing and the finished or processed goods re-exported. (https://www.marineinsight.com/) **duty drawback**

povrat dijela tereta s putovanja broda **(=back haul)** *(n) (v)* ***(shipping econ)*** To haul a shipment back over part of a route that it has already traveled; return movement of cargo, usually opposite from the direction of its primary cargo destination. *https://officerofthewatch.com/* **backhaul**

povratna cijev **(=povratni vod povratni cjevovod)** *(n)* ***(marine eng)*** **return line** **fuel pump return line** **povratna cijev iz pumpe goriva**

povratna cijev goriva *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **fuel return line**

povratna informacija *(n)* **feedback**

povratna sprega *(n)* **feedback**

povratna voda (od propelera) */ˈedi/* *(n)* ***(nav arch)*** **eddy water**

povratne cijevi *(n)* ***(marine eng)*** **return tubes, return pipes**

povratni plamen *(n)* ***(safety)*** **flashback**

povratni prijevoz na kraćim rutama **(=dvosmjerni prijevoz na kraćim rutama)** *(n)* ***(shipping econ, logist)*** The carriage back and forth over an often short route between two points. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **shuttle service**

povratni privezni konop */*duplin*; dvostruki konop (za izvlačenje s kuke, koloture itd.) /* *(n)* ***(seamanship)*** **whip wire**

povratni teret *(n)* ***(shipping econ)*** teret koji se vraća u polaznu luku **return cargo**

povratni tlak tekućine / tekućeg tereta *(n)* ***(cargo handling)*** The operating pressure level measured upstream from a control valve. (www.euronav.com) **back pressure**

povratni vjetar *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** vjetar iza floka, koji prazni jedro **backwind**

povratno putovanje broda */ˈbækˌhɔːl/* **(=povratna plovidba broda)** *(n)* ***(shipping econ)*** The return trip of a means of transport which has provided a transport service in one direction. (https://www.msc.com/); A voyage with no cargo on board to get a ship in position for the next loading port or docking. (http://www.clarksons.com/glossary/) **backhaul** **backhaul leg** **ANTONYM** **najisplativija dionica putovanja broda** **povratno putovanje broda (od luke odredišta do polazne luke):** *Headhaul usually refers to the stronger or dominant leg of a round-trip voyage attracting the greater volume of cargo relative to the weaker **backhaul leg**. (http://www.globalshiplease.com/glossary.cfm)*

povraz (=tunja; struna; kančenica; najlon;*krena, fildešpanj, silk, svila*) *(n)* ***(fishing)*** = tunja **fishing line**, **line** **fluorcarbon fishing line; monocarbon line** **fluorkarbonski povraz**: *For a perfect presentation and increased hook setting, this fluorocarbon is invisible underwater and offers the ideal balance between stiffness, strength, sensitivity and stretch and thereby an outstanding abrasion-resistance.* ***Fluorocarbon fishing line*** *has, in recent years, become a popular option for anglers in many situations.*, **mono fishing line = povraz od jedne niti** **povraz od jedne niti**, **jednovlaknasti najlon / povraz**, **monofil**: *a sensitive line with an extreme shock absorber build-in to the monofilament. How Tto tie* braided *fishing line to monofilament or fluorocarbon leader- easy and atrong fishing knot ?*, **braided fishing line; braided line** **najlon od pletenih vlakana**, **sukani povraz**: *The braided line is super sensitive and accurately passes every single nibble to the bait, alerting the angler to strike.*

povraz line (=*tunja*; struna; *najlon* (za ribolov)) *(n)* ***(fishing)*** **fishing line**, **line** **fluorcarbon line** **fluorkarbonski povraz**, **monofilament line** **povraz od jedne niti**, ***monofil***, **fishing line** **panule**: *A* ***fishing line*** *has fouled our rudder obstructing the steering of the vessel.*

povraz od jedne niti (=*monofil*) *(n)* ***(fishing)*** a single strand of material, as opposed to multi-filament lines, which are strung from multiple strands that are fused, braided or bundled together (http://www.berkley-fishing.com/Berkley-ae-why-use-monofilament.html) **monofilament line**: *Fluorocarbon is approximately the same diameter as nylon* ***monofilament*** *of the same break strength. The Trilene Fishing Knot is best for use with* ***monofilament*** *or* ***fluorocarbon*** *and is effective for tying line to snaps, swivels, hooks etc.* ***Monofilament fishing lines*** *absorb water, which means they behave differently beneath the surface than when you're testing them in the tackle shop.* (http://www.berkley-fishing.com/Berkley-ae-why-use-monofilament.html)



http://www.tacklewarehouse.com/Stren_Magnathin_Monofilament_Line_Clear/descpage-MAG.html

povraz od pletenih vlakanaca /breid/ (=sukani najlon) *(n)* ***(fishing)*** one of the of earliest types of fishing line, and in its modern incarnations it is still very popular in some situations because of its high knot strength, lack of stretch, and great overall power in relation to its diameter. (Wiki) **braided fishing line**, **braid** {Braided lines, particularly the newer synthetics, can be successfully used on any type of fishing reel, but are perhaps most well known as excellent lines for bait casting reels, in particular for trolling where they remain especially popular among many fishermen. (Wiki)}

po vrijednosti /ˌæd vəˈlɔːrem/ *(n)* ***(mar law)*** o teretnici **Ad Valorem (freight)**

površina [1] /ˈeəriə/ (=područje) *(n)* **area**: *They evacuated* ***the area*** *and prevented anyone from approaching the distribution box while they contacted shipyard representatives.* **cros-sectional area**

poprečna površina, unit area **jedinica površine**
površina ² *(n)* **surface** bearing surface **ležajna površina,** glazed surface **ostakljena površina,** inclined surface **kosa površina,** inner surface **unutarnja površina,** outer surface **vanjska površina, vanjska ploha,** sloping surface **kosa površina, nagnuta ploha,** running surface **radna površina, klizna ploha,** wearing surface **površina izložena trošenju,** surface heater **površinski zagrijač,** bearing surface **ležajna površina**
površina oglašavanje na jedru za (klase, organizatora regate itd.) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **branding area**
površina poprečnog presjeka *(n)* ***(marine eng)*** **cross-sectional area:** *Due to the number of containers the vessel was carrying on deck, her* ***cross sectional area*** *at the time of the accident was 6,750 m2, which in a wind speed of 15m/sec equated to a force of approximately 120t acting on the vessel.* uniform cross-sectional area **jednolična površina poprečnog presjeka**
površinski brod *(n)* ***(navy)*** **surface ship**
površinski koeficijent naplavljivosti *(n)* ***(nav arch, safety)*** **surface permeability factor**
povučeno (uže) **(=uvučeno (uže))** *(v, adj)* ***(seamanship)*** **= povlačiti (konop / lanac vitlom na brod)** **hove in (rope), heaved in (rope):** *This resulted in a poor lead for the messenger, which bunched up around the outer edge of the drum as* ***it was hove (=heaved) in****. As the* ***trawl wires were hove in****, it became apparent that there was an abnormal weight in, or on, the gear. I was told by the CO and Bosun that* ***the hinged ramp door could not be hove in*** *fully, and that the final heaving and tightening was done with two crew members jointly hauling on the two chain blocks hooked on to the hinged floor.* **{oblici glagola** heave**:** ***arch*****) hove in; hove in / heave in; heaved in; heaved in}**
povući **(=podignuti (novac); vući (mjenicu))** *(v)* ***(mar law, shipping econ)*** **draw** draw a part of the net wages **podići dio plaće:** *on the vessel's arrival in port the Employee shall be entitled to* ***draw all or part of the net wages*** *due to her/him in respect of the current calendar month*, draw a cheque To write out in due form an order to pay money on the writer's account; to write out (a bill, cheque, or draft). **ispuniti ček (radi naplate),** draw money **podići novac**
povući (brod) iz plovidbe *(v)* ***(shipping econ)*** **take (the ship) out of service:** • *Ports around the world are denying entry to certain vessels, travel restrictions have postponed crew changes,* ***ships are taken out of service*** *and crew have been laid off.* https://safety4sea.com/
povući brod iz plovidbe */ˌdiːkəˈmiʃən/* **(=raspremiti brod)** *(v)* ***(shipping econ, mar law)*** to take or put a ship out of service **decommission:** *The company has decided to decommission its jack-up rig.*
povući konop na brod **(=prikupiti konop (na brod))** *(v)* ***(seamanship)*** **pull the line on board**
povući uz bok broda *(v)* ***(seamanship, fishing)*** **haul alongside, povući po**

boku: *A bumper catch of pilchards **was then hauled alongside** and the skipper and the deckhand brailed the fish into large tubs on deck, and then filled the tank in the fish hold.*

povući uže (tako da bude zategnuto) *(v)* ***(seamanship)*** **haul on the line, haul taught, talij.: *arridare*, talij.: *assuccare***

pozadinski kontejnerski terminal (=kontejnerski terminal u unutrašnjosti; *suhi* kontejnerski terminal) a dry port based in the hinterland of a country (inland area of a country away from the coast or major rivers) and is equipped to handle full and empty containers (https://www.shippingandfreightresource.com/) **Inland Container Depot (ICD), ICD:** *An **ICD** is recognised by customs and port authorities as an extension of the sea port and customs officials are present in many ICDs.* https://www.shippingandfreightresource.com/

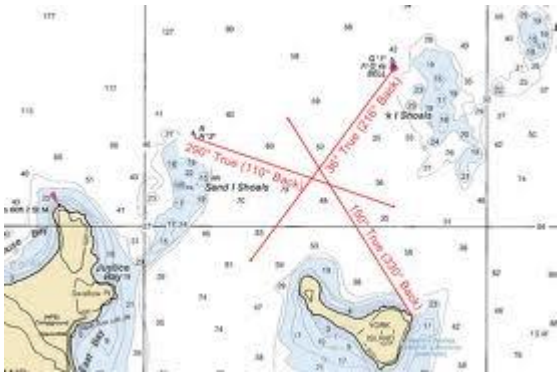
pozadinsko skladište (u luci) *(n)* **ANTONYM obalno skladište** ***(ports)*** **back-up storage**

pozdravljanje brodova zastavom *(n)* ***(navig, comm)*** **dip**

pozdrav (vojnički) */sə'lu:t/* **(=*salva*; mornarički pozdrav)** *(n)* ***(navy)*** **salute**

pozicija broda */pəˈziʃən/* **(=položaj broda)** ***(navig)*** A geographical location normally expressed in degrees and minutes of latitude and longitude. **ship's position, ship position, position, talij.: *punto nave*:** *Now a **boat's position** (latitude and longitude) can be fixed with near-pinpoint accuracy and, in the case of electronic navigation, accurately displayed on a chart in real time.* **establish / fix the ship's position odrediti / utvrditi poziciju broda, check position provjeriti poziciju broda:** *Frequently check the vessel's position using visual bearings, ranges or transits*, **last known position zadnja poznata pozicija**

pozicija broda (dobivena snimanjem) (=opaženi položaj;) *(n)* ***(navig)*** the intersection of two or more lines of position; A geographical position determined with certainty by one or more of the following: visual references, radio navigation aids, celestial plotting, or any other navigation device. (IAMSAR); položaj broda snimanjem jednog ili više nebeskih ili terestričkih objekata **fix, talij.: *punto* mark a fix on the chart označiti poziciju na karti:** ***No fixes were marked on the chart**, and even the normal recording of GPS positions in the log was not carried out.*, **electronic fix pozicija broda određena pomoću sustava elektroničke navigacije, satellite fix pozicija broda određena pomoću satelitske navigacije (npr. GPS), plot a fix ucrtati poziciju:** *If ECDIS is in use, fix frequency is not an issue. Nevertheless, it is reasonable to plot fixes at less frequent intervals when using an ECS, checking the system with a hand-plotted fix at prudent intervals.*, **to obtain a fix dobiti / odrediti poziciju broda:** *The usual method of obtaining a fix on the chart from radar ranges is to use a pair of compasses and draw "position circles" of at least three, widely-spaced identified conspicuous objects. C*, **make a fix odrediti poziciju, running fix pozicija dobivena u razmaku**



vremena

pozicija broda u pogibli *(n)* ***(safety, navig)*** **distress position:** *I was about 8 hours steaming distance from the **distress position** and there were several ships nearer. What is your ETA at **distress position**?*

pozicija dobivena mjerenjem dubine (=odrediti poziciju mjerenjem dubine mora) *(n)* ***(navig)*** **fix by soundings**

pozicija dobivena zbrojenom navigacijom (=zbrojena pozicija) *(n)* ***(navig)*** a method used to estimate the current position of an object by using its last known location and information about its velocity or traveled distance (https://www.sciencedirect.com/topics/computer-science/dead-reckoning) **dead reconning position, talij.: *posizione stimata***

pozicijaj broda (u sustavu ECDIS, na radarskoj slici itd.) (=pozicija broda) *(n)* ***(navig)*** **own ship position**

pozicija sidrenja *(n)* ***(navig, seamanship)*** **anchoring position:** *Approaching the planned **anchoring position** on a roughly south westerly heading, the vessel ran aground at 1435 on a rock pinnacle charted as an isolated danger. The vessel proceed to find another **anchoring position** at outer area in N-5 anchorage.* https://safety4sea.com/

pozicija slota na brodu (=pozicija slota (pojedinačnog kontejnera) u planu krcanja na brodu) *(n)* ***(shipping econ, cargo handling)*** **= *slot* = mjesto / položaj ćelije za kontejnere u brodu slot position**

pozicija s pomoću tri točke *(n)* ***(navig)*** **three-point-fix**

pozicija utvrđena AIS-om (=AIS-pozicija (broda)) *(n)* ***(navig)*** **AIS plot:** *Due to the loss of power, the AIS transmission ceased, causing the loss of the **AIS plot**.* https://safety4sea.com/

pozicija za ukrcaj peljara *(n)* ***(navig)*** **boarding position:** *The port control instructed her master that the vessel was to arrive at the **pilot boarding position** at 0400, and he was then to await further instructions.*

pozicioniranje, navigacija i proračun vremena *(n)* ***(navig)*** **Position, Navigation and Timing**

poziv *(n)* ***(safety)*** a radio transmission (usually on VHF) calling another ship or a station ashore **call:** *This **call** alerted the coastguard, who then monitored their AIS display and observed that the vessel was less than 2 miles from the shore. A **call from** the MRSC/VTS Centre informed her that she was running into danger.* **make a call pozvati:** *He sat on the footrest of the port bridge chair to **make the call** and, as a consequence, his view through the wheelhouse window was considerably restricted.*, **be on**

call **odazvati se**, **biti spreman**, put out a radio call **poslati poziv radijom**, **pozvati putem radija**, acknowledge the call **potvrditi poziv**, **potvrditi primitak poziva**: *The cargo vessel **acknowledged the call** and replied that they would maintain course and speed and pass ahead of the tug and barge.*, VHF radio call **poziv VHF-radijom**, **poziv putem VHF-a**: *He finished talking to the master 5 minutes later, and then proceeded to fix the vessel's position before **making** a routine **VHF radio call**. When the vessels were approximately 10 nm from each other, the vessel **received a VHF radio call** from the cargo vessel requesting that the former alter course so that the cargo vessel could stand on.*, answer the callpoziv **odgovoriti na poziv**: *He quickly proceeded towards the engine control room to **answer the call**.*, send a MAYDAY call **poslati poziv u pogibli**, **poslati poziv MAYDAY**: *The remaining crewman on board also attempted to **send a "Mayday" call**, but realised the yacht's VHF set had failed.*, make a PAN PAN call **poslati poziv o žurnosti**: *The skipper was unable to determine the cause of the flooding so he **made a "Pan Pan" call** by VHF radio, to which the coastguard responded.*, DSC call **poziv za pomoć putem sustava DSC (Digital Selective Callin)**, **DSC poziv**: *son is believed to be at risk but not (yet) in distress; You could call the coastguard (if there is time) and ask them to put out a **direct DSC call** (if the name of the vessel can be ascertained), or ask the coastguard to make a DSC Securité or Pan broadcast on the vessel's behalf.*, distress call **poziv za pomoć u pogibli**, **poziv za pomoć u opasnosti**: *Always use the DSC to **raise a distress call**. I **broadcast a distress call** on International channels 16 and 74, and also on our company frequency for a period of 3 minutes.*, SECURITE call **poziv s oznakom SECURITE**: *... vessels entering and crossing the TSS in the Singapore area are required to make a Securité call on the appropriate VTIS channel and/or channel 16, informing vessels in the immediate vicinity oftheir intentions.*, attempt to call **pokušati nazvati**: *The mate **attempted to call the cruise ship** a further five times over the next 30 minutes ...*, call the Master **pozvati zapovjednika (da dođe odmah na zapovjednički most)**: *Within 1 minute of being **called** by the 2/O, the **master and chief engineer** arrived on the bridge.*

poziv na natječaj za ponude (in the procurement process) ...Tenders outline the project criteria and invite proposals, while bids are the responses that offer to meet the project's needs at a set price (https://www.rfpverse.com/blogs/bid-vs-tender-understanding-the-key-distinctions-in-procurement-processes) **invitation of tenders**

poziv na okupljanje **(=okupljanje za prozivku)** *(n)* ***(hum_resources, safety)*** **muster**

pozivni uređaj konobara **steward call system**

pozivni uređaj (na brodu) *(n)* ***(comm, safety)*** **call system** hospital call system **pozivni uređaj bolnice**, refrigerated chambers call system **pozivni uređaj rashladnoga spremišta**, steward call system **pozivni uređaj za poslugu**

pozivni znak *(n)* ***(comm)*** a code published by the International Telecommunication Union in its annual List of Ships' Stations to be used for the information interchange between vessels, port authorities and other relevant participants in international trade (http://www.iss-shipping.com/cargo/cargo_library_glossaryc.asp) **call sign**: *AIS can also assist in the*

poziv s oznakom SECUTITE (sigurnost) poziv za pomoć u pogibli (poslan radiotelefonijom)

*identification of targets, by name or **call sign** and by ship type and navigational status. When the nearer one was little over six miles away, I heard a call from one of them, - no name or **call sign**, just a GPS latitude and longitude to four places of decimals, calling the ship on my starboard bow.*

poziv s oznakom SECUTITE (sigurnost) */ˌseikju:ri'tei/* **(=security call)**

securite call: *The support boat **had made a Securité call** on channel 16 giving our course as 235 and speed as 5. The fishing vessel's operator, who had heard the ferry's **securité call**, saw the ferry and instinctively turned to starboard, towards the south side of the fairway. At 22.00 hours LT, a **security call** was received over the VHF from another vessel stating that due to the strong winds they were dragging their anchor and were without their main engines.* (https://safety4sea.com/)

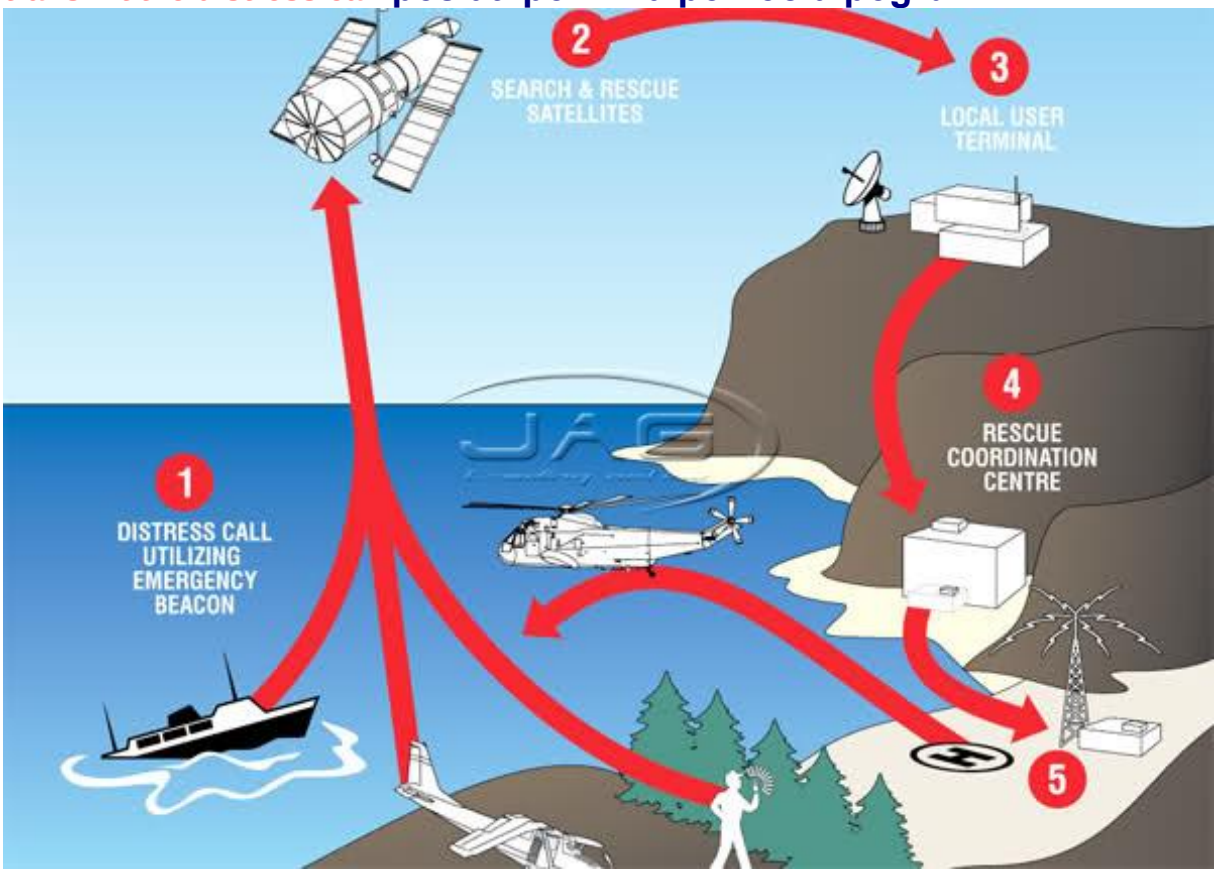
poziv s oznakom žurnosti *(n)* ***(safety, comm)*** The urgency call format and the urgency signal indicate that the calling station has a very urgent message to transmit concerning the safety of a mobile unit or a person. (ITU-R; WRC-07) **urgency call (PAN PAN)**

poziv za pomoć u pogibli (poslan radiotelefonijom) *(n)* **COMPARE**

DSC - uzbuna u pogibli The distress call is the initial **voice or text procedure** (ITU-R)

distress call, talij.: *chiamata di soccorso*: *Always use the DSC to **raise a distress call**.*

transmit the distress call **poslati poziv za pomoć u pogibli**



https://www.vesselfinder.com/news/9832-Singapore-Invests-in-New-Satellite-Technology-to-Enhance-Search-and-Rescue-Capabilities, **send out a distress call** **poslati poziv za pomoć u pogibli:** *The vessel was located about 100 kilometers from Mumbai when it sent out the distress call. Sending a distress call by digital selective calling or by VHF channel 16 when an emergency arises is the right action to take. The distress call shall be sent on the distress and safety frequencies designated in the MF, HF and VHF bands for radiotelephony. (ITU-R)*, **transmit a distress call** **poslati poziv za pomoć u**

pogibli, odaslati poziv za pomoć u pogibli: *The skipper **transmitted a distress call** on VHF radio, which was answered by other vessels also sheltering in the bay.*, **send a distress distress call by DSC poslati poziv za pomoć u pogibli putem sustava DSC:** ***Sending a distress call by digital selective calling** or by VHF channel 16 when an emergency arises is the right action to take. The skipper immediately notified his crewman of the situation and **sent out a distress call.***, **broadcast a distress call poslati poziv za pomoć u pogibli:** *After **broadcasting a distress call** at 1125, the 26 crew abandoned the vessel in an enclosed lifeboat.*, **make a distress call poslati poziv za pomoć u pogibli:** *The other deckhand was roused, while the skipper **made a distress call** to the coastguard. At 2:51 a.m., the captain made the first radio **distress call** to the Coast Guard* https://gcaptain.com, **receive a distress call primiti poziv za pomoć u pogibli:** *Whilst on watch recently, **I received a DSC distress call**. 0538 Ship X to Coast Station - **I have received distress call** and am proceeding to position 0552 Ship X to Coast Station - I am now 4nm away. The Coast Guard **received a distress call** from the ------flagged vessel reporting that it was in need of assistance-*

poziv za slanje ponuda (na natječaj) *(n)* 1 *(shipping econ)* **COMPARE ponuda** to present for acceptance an offer (to tender a bid); **Tenders** outline the project criteria and invite proposals, while **bids** are the responses that offer to meet the project's needs at a set price **tender:** *The Environment and the safety requirements related to the aforementioned recommendations to the call for **tender** documents.*; 2 *(mar law)* (Tenders outline the project criteria and invite proposals), while bids are the responses that offer to meet the project's needs at a set price **bid**

poziv zviždaljkom (=naredba zviždaljkom; pozor zviždaljkom) *(n)* *(sailing vessels, navy)* **pipe**

Pozor! [1] /əˈhɔi/ *(archaic)* poziv kojim se privlači pozornost mornara na brodu ili drugi brod; a call used in hailing a vessel or boat to attract attention **Ahoy! Ship ahoy! Pozor svima!**

Pozor! [2] *(v)* 1 *(marine eng, comm)* **Stand-by!**; 2 *(comm)* **Pozor! (ostanite na liniji / na vezi)**

pozor /əˈtenʃən/ **(=pozornost) attention draw attention privući pažnju:** *The liferaft was only equipped with hand-held flares and these were not sufficient to raise the alarm or **draw attention** during the search and rescue.* 0, **give attention to obraćati pozornost, pripaziti na nešto, attract attention privući pozornost:** *The second officer sounded a short blast on the whistle in an attempt **to attract attention**, and ordered the AB to place the wheel on hand-steering.*, **pay attention obratiti pozornost, posvetiti pažnju:** *Plan your passage carefully, **paying attention** to minimum depths, and make additional allowances when there is a heavy swell. In this case, the skipper **failed to pay sufficient attention** to the wind conditions and the limitations of the novice crew.*

Pozor u stroju! *(navig, marine eng)* **Stand by engine(s)! Stand by engine(s)! Pozor u stroju!, Engine standing by. Stroj u pripravnosti.** {naredba za upravljanje strojem}

pozvati [1] *(v)* *(comm)* **call:** *When the overtaking ship was about 7 cables astern, the OOW tried **to call** her by VHF radio.*

pozvati [2] **(=zatražiti)** *(v)* **invite:** *Also I would like to **invite your valuable comments** for the ships engaged in a particular pattern of voyage, like tankers engaged in lightening trade ...*

pozvati pomoć tegljača *(v)* ***(ship handling)*** **call for tug assitance**
požar (=vatra) ***(safety)*** **fire** **set fire to** **podmetnuti požar, fire,** **fire broke out in** **požar je izbio u:** *A major fire* ***broke out*** *at a storage yard at the port last night.* ***Fire broke out*** *due to an explosion in one of the containers. The fire* ***broke out*** *in the ship's engine room.* ***A fire has reportedly broken out*** *onboard the container ship MSC Teresa, in its engine room, on June 16, in the English Channel.* www.Safety at sea.com ***The fire broke out*** *in the ship's cargo of timber.* https://gcaptain.com/**, extinguish fire ugasiti požar:** *The crewmembers* ***extinguished the fire*** *that was smoldering in the generator exhaust lagging.* https://safety4sea.com/**, put out the fire pogasiti požar, smother fire prigušiti vatru, confine fire lokalizirati požar, fire fighting brigade vatrogasna jedinica, fire precautions protupožarne mjere, catch fire zapaliti se:** *Five people were confirmed to have died in the car ferry that caught fire off the coast of Greece. A tanker* ***has caught fire*** *in the Gulf of Mexico Immediately after the accident the tanker started to leak its cargo and* ***caught fire****. The 2,700 teu ship, carrying 25 tons of nitric acid,* ***caught fire*** *on Thursday off Colombo Port ...* https://splash247.com/**, suffer fire:** *The vessel* ***suffered an engine room fire*** *on ...., 2017, two days after departing the port ... The fire comes just a few months after the tanker suffered a significant engine room fire.* gCaptain.com **pretrpjeti požar, zapaliti se, set on fire zapaliti (namjerno), fire the fuel zapaliti gorivo, fight the fire gasiti požar, liquid fire požar tekućine / kapljevine, gas fire požar plinova, flammable liquid fire požar zapaljive tekućine, fixed fire installations fiksni / ugrađeni uređaji na gašenje požara, fire protection protupožarna zaštita, electric fire požar električnih instalacija, fire main glavni protupožarni cjevovod, fire hydrant protupožarni hidrant, fire fighting equipment protupožarna oprema, fire fighting appliances protupožarna oprema, fire fighting protupožarna zaštita, fire extinguisher aparat za gašenje požara, fire detection device uređaj za otkrivanje požara, fire alarm požarni alarm / uzbuna, suffer a fire pretrpjeti požar:** *While on passage, the* ***suffered a fre*** *in the shaft generator that was quickly extinguished by the crew.* MAIB Report 11/2018**, contain the fire suzbiti požar, zaustaviti požar:** *The container fire* ***was largely contained*** *and brought under control after one week The fire* ***has now been contained*** *and officials were looking for the cause*, **fire is under control požar je pod nadzorom:** *The fire* ***is under contro****l or extinguished.*, **major fire veći požar:** *The TT (P&I) Club recently reported that statistics indicate there is a* ***major container cargo fire*** *at sea roughly every 60 days.* https://shippingandfreightresource.com/kmtc-container-ship-on-fire-thailand/**, bring the fire under control staviti požar pod nadzor / kontrolu, dovesti požar pod nadzor / kontrolu, kontrolirati požar:** *The* ***fire was*** *eventually* ***brought under control*** *and extinguished* Požar je konačno stavljen pod nadzor i ugašen. https://gCaptain.com**, tackle a fire boriti se protiv požara / vatre, put the fire out ugasiti požar, contain fire obuzdati požar:** *Fire has been contained.*, **isolate the fire izolirati požar:** *The crew* ***isolated the fire*** *before it could spread throughout the vessel.* https://gcaptain.com/**, spread of the fire širenje požara:** *The crew effectively contained* ***the spread of a fire*** *by removing fuel and oxygen sources.*

https://gcaptain.com/**, rapidly spreading fire požar koji se brzo širi:** *Engine rooms contain multiple fuel sources as well as mechanical ventilation, making the spaces especially vulnerable to* ***rapidly spreading fires****.* https://gcaptain.com/

požar klase A *(n)* ***(safety)*** **Fires in which the combustible material is wood, paper, fabric, rubber, etc. (http://www.marinedieseleurope.com/) Class A fire**

požar klase B *(n)* ***(safety)*** **Fires in which the combustible material is a liquid such as gasoline, fuel, or paint. (http://www.marinedieseleurope.com/) Class B fire**

požar klase C *(n)* ***(safety)*** **Fires in which the combustible materials are electrical , components such as motors, generators, or switch panels. (http://www.marinedieseleurope.com/) Class C fire**

požar na brodu *(n)* ***(marine eng, safety)*** ***(nav arch)*** **fire on board:** *Most* ***fires onboard*** *are located in engine room and they are caused by oil leakages, boiler incidents, electrical failures or accidents during hot work operations due to lack of proper maintenance and poor watchkeeping.* (https://safety4sea.com/)

požar u ispirnom prostoru motora *(n)* ***(marine eng)*** **scavenge fire:** *Carbonized lube oil, unburned fuel oil and carbon from the residual products of the combustion spaces are accumulated in the scavenge spaces with the running of the engine. Under certain faulty running condition of the engine, these may ignite causing a fire in the enclosed scavenge space, known as scavenge fire.*

PPC; Potential Points of Collision *(n)* ***(navig)*** **moguće točke sudara (na ARA radaru)**

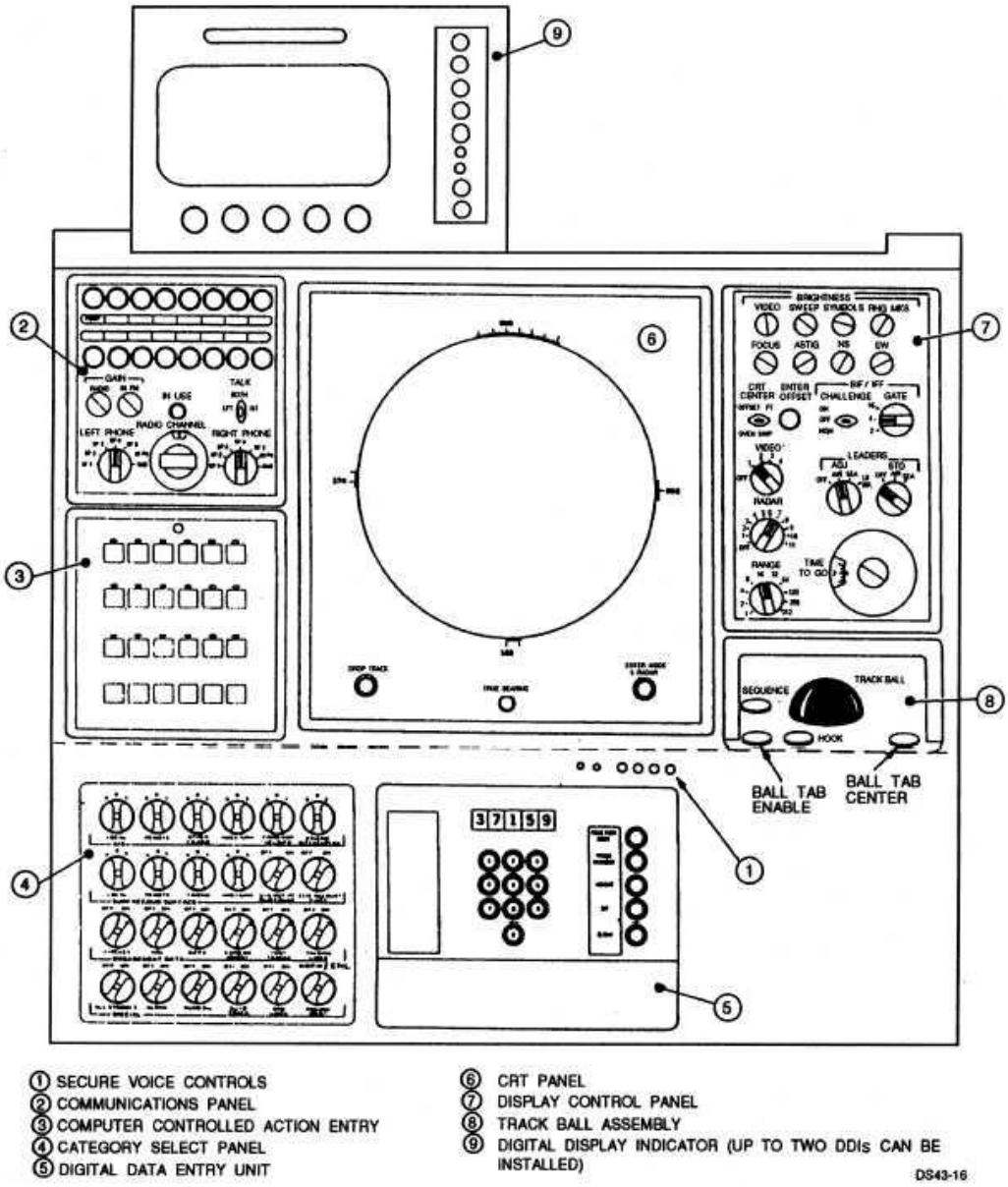
PPE (=Personal Protective Equipment) *(n)* ***(safety)*** **= osobna zaštitna oprema osobna zaštitna oprema:** ***Personal Protective Equipment (PPE)*** *is considered as a first line of defense to keep maritime workers safe while on duty.* https://safety4sea.com/ *The shipowner and employer must ensure that the* ***PPE*** *supplied is easily accessible, properly stored.* https://safety4sea.com/ *First, the fitter put on his* ***personal protective equipment****, including a full face fiser. Before entering the fire space, crew should wear the appropriate* ***PPE*** *and use the proper fire extinguishing system.* (https://safety4sea.com/) *The crew was wearing* ***personal protective equipment (PPE),*** *which included boot spikes to reduce the risk of slipping on the wet logs.* https://www.marineinsight.com/ *The* ***PPE*** *worn by the injured AB protected him against the hot water spray.* https://safety4sea.com/



https://safety4sea.com/

PPI (=plane position indicator) *(n)* ***(navig)*** **= plan position indicator** The ship radar has a screen, referred to as the **Plan Position Indicator (PPI)**, that displays all the targets that are present within the radar range. (https://www.marineinsight.com/) **radarski prikaz, prikaz radarske panorame u ravnini**

PPI control panels *(n)* ***(navig)*** **upravljački pult radara**



http://firecontrolman.tpub.com/14102/css/Ppi-Console-Control-Panels-47.htm

ppm (=parts per million) *(n)* ***(cargo)*** npr. sadržaj H2S (***hydrogen 2 sulphide)*** u tekućem ili plinovitom teretu **milijunti dio, dijelova na milijun, mg/l:** • *On the fifth day of the voyage, a phosphine gas reading of 2.0* ***parts per million (ppm)*** *was detected at the upper deck alleyway of the accommodation.* (https://safety4sea.com/)

PPU (=Portable Pilot Unit) *(n)* ***(navig)*** a portable, computer-based system that a pilot brings onboard a vessel to use as a decision-support tool for navigating in confined water. (https://ccom.unh.edu/sites/default/files/publications/Alexander_2008_CHC_Use_Of_Piloting_Units_By_Pilots.pdf) **peljarev laptop, peljarski laptop, peljarsko računalo:** *Tracks recorded on the* ***PPU*** *for the execution of the lead pilot's previous transits through the Precautionary Area on board the Explorer class vessels Interfaced to a positioning sensor such as GPS/DGPS and using some form of electronic chart display, it shows the vessel's position/movement in real-time*

https://ccom.unh.edu/sites/default/files/publications/Alexander_2008_CHC_Use_Of_Piloting_Units_By_Pilots.pdf) *The assistant pilot began setting up his **Portable Pilot Unit (PPU**). The PPU's display screen was positioned on the port side of the navigation console in front of the lead pilot.* MAIB Report 23/2017

praće **(=uzda; *brac*) SEE križno jedro** **sheet**

praćenje **(=kontrola)** *(n)* ***(marine eng, navig)*** **monitoring**

praćenje i pronalaženje (objekta / cilja) na radaru */ˈtrækiŋ/* **(=praćenje (objekta radarom itd.))** *(n)* ***(navy)*** **In the operation of automated radar plotting aids, the process of observing the sequential changes in the position of a target to establish its motion.**

tracking **automatic tracking system** **sustav automatskog praćenja i pronalaženja objekata:** *All radars, including those with **automatic tracking systems** and ARPA, have difficulty maintaining track on small, high speed vessels.*, **tracking ship devices** **uređaji za praćenje i pronalaženje brodova:** ***Tracking ship devices** are compulsory as per COLREGS.*

praćenje kretanja i pozicije brodova *(n)* ***(logist, shipping econ)*** **ship tracking service** **ship tracking app** **aplikacija za praćenje kretanja brodova:** ***Ship Tracking Web App** - New web application provides enhanced analytics and visibility for satellite tracking of shipping vessels*

https://www.marineelectronics.com/news/ship-tracking-unveiled-253628**,** **ship tracking data** **podatci iz praćenja kretanja brodova:** *AIS **ship tracking data** shows the ship departed Freemantle, Western Australia, located a little over 250 miles to the south.* https://gcaptain.com/**,** **ship tracking service** **informacije o poziciji i kretanju brodova (na web-u)**

praćenje kretanja tereta (pošiljaka) *(n)* ***(logist)*** **a term first used to determine the physical position of goods in the chain, using GPS or other forms of electronic monitoring** **tracking and tracing:** *At each processing station, the goods are identified and this information is fed back to the software. This enables you to determine the status of the consignment.*
https://www.logisticsglossary.com/term/tracking-tracing/

praćenje podataka o kretanju broda *(n)* ***(logist)*** **Using ***vessel tracking data*****, like satellite and terrestrial AIS data to plan routes, optimize fuel usage, and keep your cargo owners informed about potential delays are only a few of the components that can be managed with data. (https://spire.com/stories)** **vessel tracking data**

praćenje (pozicije, kretanja i stanja) kontejnera *(n)* ***(logist)*** **The function of maintaining status information, including current location, of cargo, cargo items, consignments or containers either full or empty. (https://www.msc.com/shipping-glossary)** **tracking**

prag korisnosti / isplativosti vozarine **(=najniža ekonomična vozarina)** *(n)* ***(shipping econ)*** **break-even freight rate**

pragovi navoza */ˈsliːpə/* **(=pragovi suhog / plutajućeg doka)** *(n)* ***(nav arch)*** **Timbers or concrete or steel bars placed upon the ground or on top of piling to support the cribbing, keel, and bilge blocks. (https://www.history.navy.mil/)** **sleepers**

prah */ˈpaʊdər/* *(n)* ***(safety)*** **powder** **powder fire extinguisher** ***(safety)*** **vatrogasni aparat na prah**

prah za gašenje požara *(n)* ***(safety, ship's equipment)*** **dry powder, fire fighting**

froth, froth sustav za gašenje požara prahom **dry powder fire fighting system,** mlaznica praha **dry powder / froth nozzle,** top praha **dy powder monitor,** spremnik praha **dry powder receiver**

prajmer *(n)* ***(seamanship)*** osnovni zaštitni premaz lima **primer**

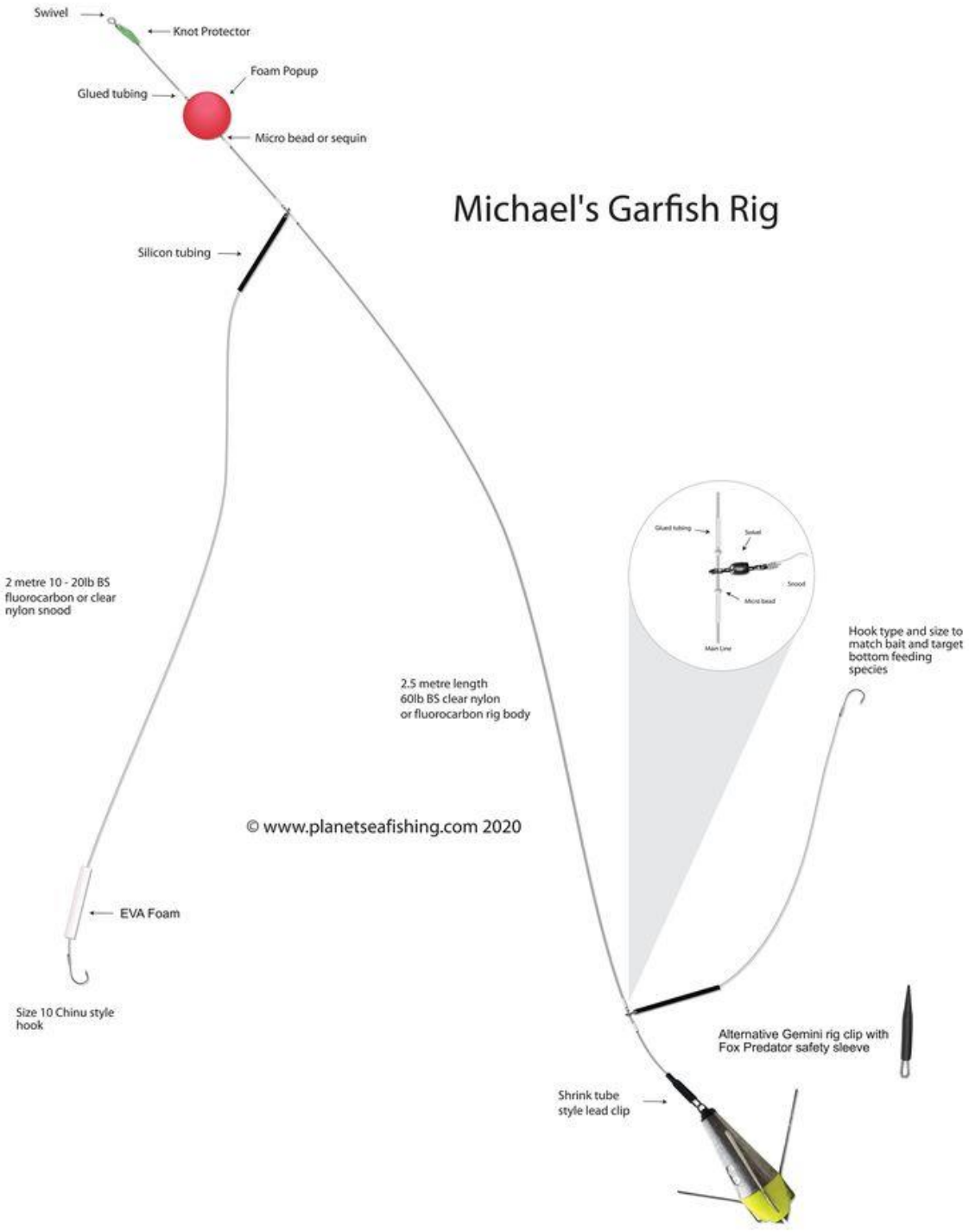
praksa practice, practices safe practice **sigurna praksa,** unsafe practice**:** *This incident has brought to light several unsafe practices on board, the importance of training, the need for strict implementation of company's Safety Management System and to improve our manning procedures.* NC *During my long career both at sea and ashore, I have observed an unsafe practice when the ship's safety equipment is landed ashore for servicing in port.* NC

praktično znanje (=radno znanje; stvarno znanje; praktično poznavanje) *(n)* **working knowledge**

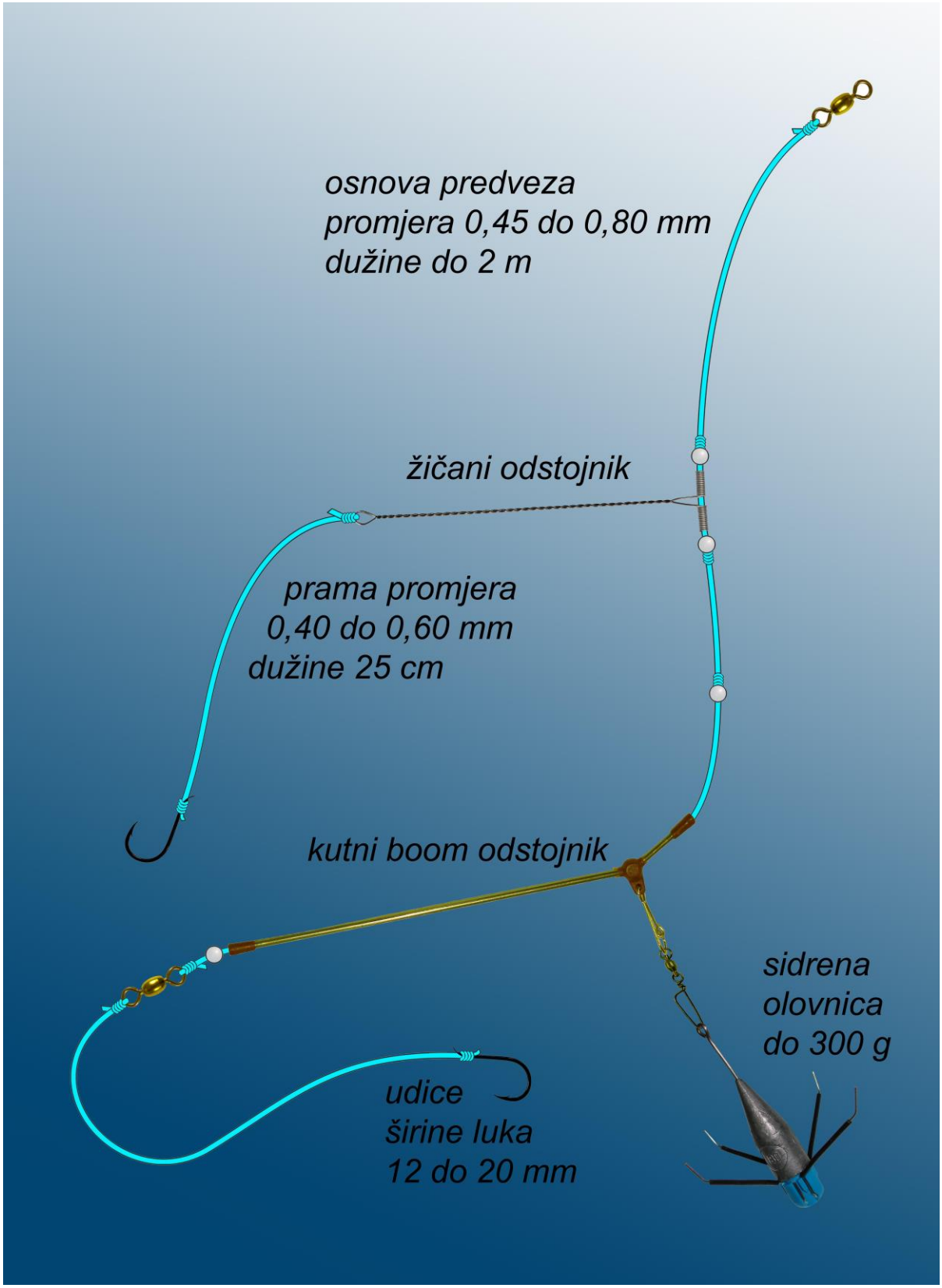
prama *(n)* ***(fishing)*** **COMPARE predvez** [1] vrsta sistema uključuje više udica i mamaca postavljenih na jednu osnovni ribolovnu strunu; Prama obično označava vrstu ribolovne opreme koja se koristi za izravan ribolov na specifične vrste riba. Prama obično podrazumijeva vrstu udica, mamaca i opreme koja je specifična za određenu tehniku ribolova ili ciljnu vrstu ribe.

(https://chatpro.ai-pro.org/chat/new); Za slikovni prikaz prama (fishing rigs) vidi:

https://norrik.com/fishing-rigs/; A sea fishing snood line is a short piece of line that connects the hook to the main rig or leader. Snoods are usually made of monofilament or fluorocarbon and may have a lower breaking strain than the mainline or leader.
https://www.anglingactive.co.uk/sea-fishing-tackle/terminal-tackle/braid-mono-fluro.html#:prama:text=A%20sea%20fishing%20snood%20line,than%20the%20mainline%20or%20leader. **snood line, snood, leader, lead:** *Prama bi morala biti pokretna na način da se ne petlja s predvezom i da pritom ješku prezentira u što prirodnijem obliku.* **wire lead žičana prama**



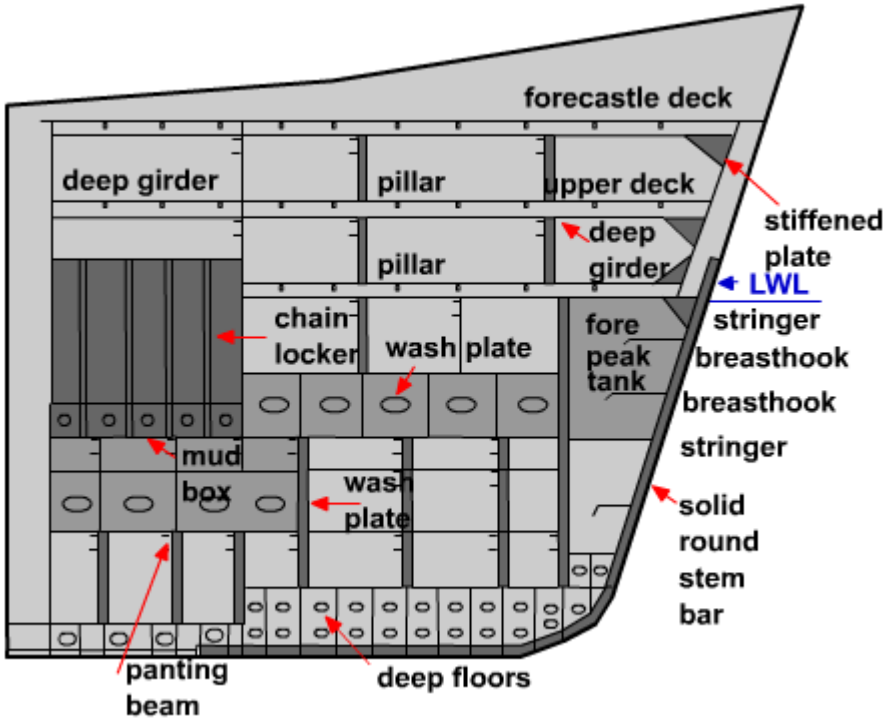
https://uk.pinterest.com/pin/80994493286981708/, fluorcarbon lead **fluorkarbonska prama**



https://www.novilist.hr/more/kako-slazete-predvez-za-lov-na-muljevitom-dnu-donosimo-nekoliko-prakticnih-savjeta/

pramac [1] /baʊ/ **(=*prova*;)** *(n)* **1** ***(nav arch)*** the forward part of the ship held together by the

stem **bow**, %talij.: ***prora*** raked bow **kosi pramac**, on the port / starboard bow **lijevo / desno po pramcu**: *The 2nd vessel was 2 points on **the starboard bow** about 4 miles distance, heading NE but passing well clear to starboard. The OOW is observing a small coaster **on the port bow** about 0.8 nm.*, on the bow **po pramcu**, **ispred broda**



; 2 *(navig)* **pramac**: *Both vessels suffered major structural damage to their **bows** but there were no injuries or pollution.* on the bows **na pramcu**

pramac [2] /praʊ/ **(=*prova*)** *(n)* ***(seamanship, archaic)*** the part of the bow above the water; A poetical alternative term for bows, the front of a ship (https://www.msc.com/shipping-glossary) **prow**: *In old sailing ships the **prow** supported the bowsprit. The sailor went back to the **prow** of the boat to cast the anchor.* {obsolete (zastarjelo); pjesnička uporaba}

pramac broda /hed/ **(=prednji dio broda)** *(n)* ***(navig)*** the fore end of a ship; ship's bow **head, ship's head**: *The ship started picking up speed but **the head** responded very slowly.* Brod je počeo dobivati brzinu, ali je pramac reagirao vrlo sporo. *About one minute later the pilot gave the helmsman orders to bring the **vessel's head** towards the north pillar of the bridge, which was not illuminated but was visible. hHis required constant attention throughout the period of loading and discharging, particularly when trimmed **by the head**, to ensure no weight came onto the lifting wires. d AIS wrongly set up Colregs violation and AIS wrongly set up MARS Report 201018 Own vessel: speed 10 knots, course over ground 242 degrees, **ship's head** 235 degrees. The **ship's head** began to turn to starboard, but it soon became apparent that she was closing the shallows and would not be able to complete the turn. The OOW was alerted to this abnormality when the autopilot alarm activated after the **ship's head had wandered off course**. As the skipper selected neutral, the heel increased under the influence of the strong tide and **the head** continued to turn to port.*

pramac (krma, bok) na vrlo maloj udaljenosti od drugog broda, obale itd. ***(ship handling)*** **end on**

pramac nasuprot pramcu *(n)* ***(navig)*** **bow to bow**: *Tug A approached the ship*

***bow-to-bow**, and a heaving line was passed from the ship to the tug.<source>2018_-_SD1_-_MAIB_Safety_Digest</source></sentence></tlCorpus> Modern ASD tugs commonly used for **bow-to-bow operations**.*

pramac nasuprot pramcu **(=vizir (ro-ro-broda ili trajekta); pramčana vrata (ro-ro boda ili trajekta))** *(n)* ***(nav arch)*** **SEE pramčana vrata (ro-ro broda, trajekta)** [2] **bow visor, visor**

pramac prema pramcu drugog broda ***(navig)*** **two ships ends on**

pramac prema struji **(=struja u pramac)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship)*** **bow into tide**

pramac u vjetar *(prep phr)* ***(navig)*** **head into the wind** **bring the ship's head into the wind** **okrenuti brod u vjetar, dovesti pramac u vjetar:** *The port main engine tripped due to the excessive list and, with only one engine, there was not enough power to **bring the ships head into the wind**.*, **hold the ship's head into the wind** **držati pramac u vjetar:** *The master requested the assistance of a harbour tug to **hold the ship's head into wind**, while he attempted to manoeuvre the ship back to her original anchor position.*, **turn the ship's head into the wind** **okrenuti brod u vjetar:** *Using full rudder and engine power, and transmitting appropriate signals on the air horn and VHF radio, the master just managed to **turn the ship's head into the wind** and execute the 180-degree turn and head out to open sea.*

pramac van, vjetar s pramca *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **stern-in, wind ahead berth**

prama na palangaru A sea fishing snood line is a short piece of line that connects the hook to the main rig or leader. **snood line**

pramcem prema (=prednjim/stražnjim dijelom (broda) prema …) ***(navig)*** **end on:** *The port anchor is let go and the ship turned to port to take the beach **end on**.*

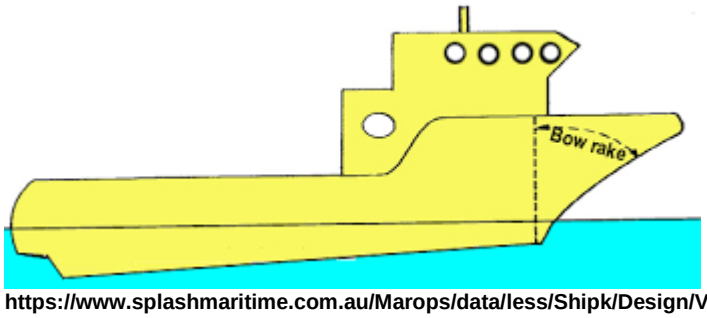
pramcem prema kopnu (uz obalu u luci, riječnu obalu) *(adv)* ***(navig)*** (pri pristajanju) pramcem prema kopnu (uz obalu u luci, riječnu obalu) **head-in** **berthed head-in** **brod vezan pramcem prema kopnu (uz obalu u luci, riječnu obalu):** *Our handy-size, multi-purpose vessel **was berthed head-in**, starboard side to and had already singled up with pilot on board.*

pramcem prema struji *(prep phr)* ***(shipping econ, sailing/boating/yachting)*** **head-to-tide**

pramcem u vjetar **(=u vjetar; protiv vjetra)** *(prep phr)* ***(navig)*** A position with the boat's bow in the direction that the wind is coming from. ***https://www.ypiyachts.com*** **head to wind**

pramcobran **(=pramčani brk)** *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** **bow pudding fender**

pramčana kosina *(n)* ***(nav arch)*** promotes deck dryness by forcing water forward when the bow strikes waves (https://www.splashmaritime.com.au/Marops/data/less/Shipk/Design/Vesseldesign.htm) **bow rake**



https://www.splashmaritime.com.au/Marops/data/less/Shipk/Design/Vesseldesign.htm

pramčana ograda [1] **(=*provena murada*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **bow rail**



pramčana ograda [2] /ˈpʊlpit/ **(=prednja ograda)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A sturdy railing around the deck on the bow. *https://www.ypiyachts.com/* **pulpit** **{na jedrilici ili gliseru}**

pramčana okomica an imaginary line drawn perpendicularly through the waterline where the forward edge of the stem meets the summer load line **forward perpendicular**

pramčana paluba (=prednja paluba) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** Foremost section of exposed main deck. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **foredeck,**

talij.: *ponte di prua*: *These tugs have a spacious **foredeck** with plenty of working space, making it easier to handle the ropes from a large ship. The incident was immediately reported to the bridge and the **fore deck** was evacuated. The deckhand left the cabin to make his way to the **foredeck**.*

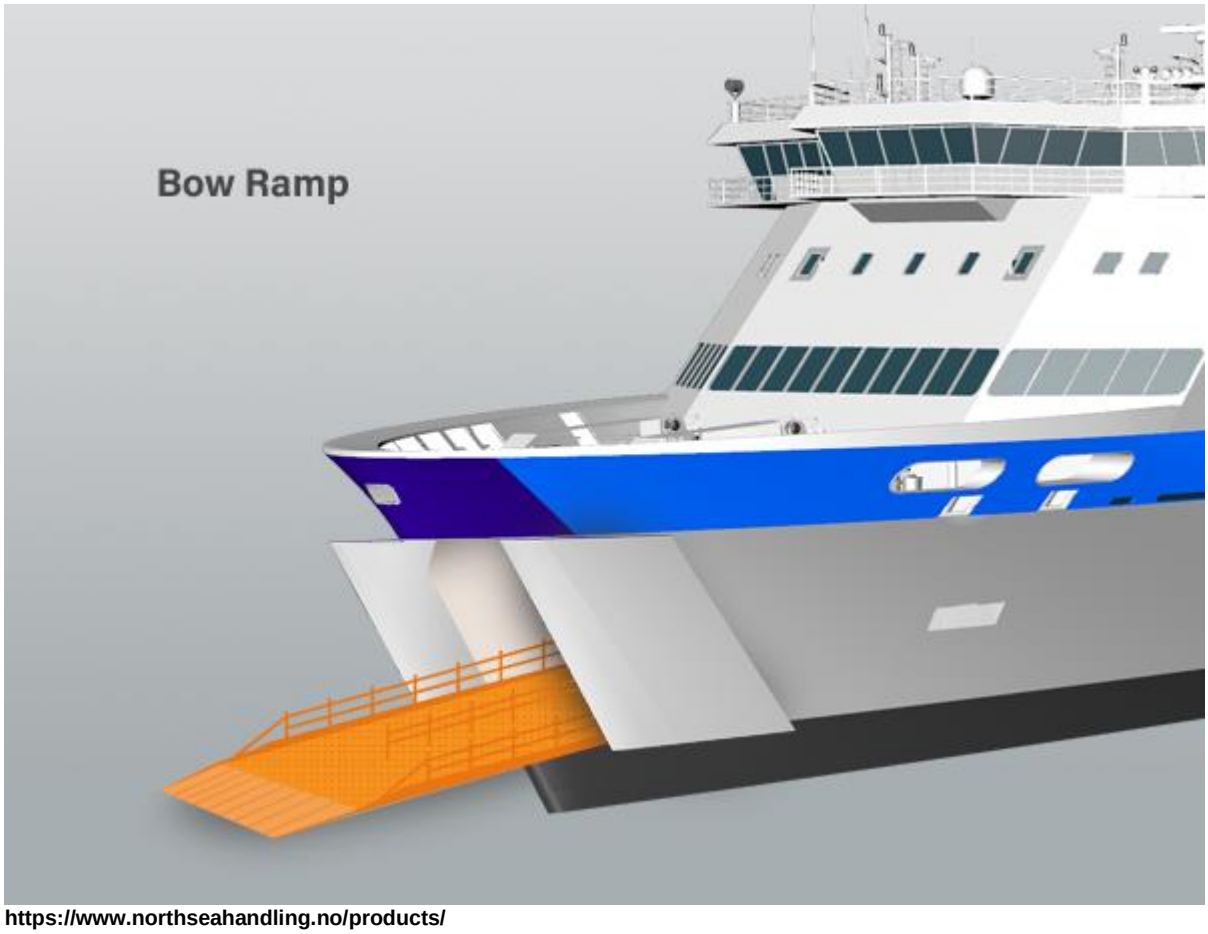
pramčana privezna užad (=privezna užad na pramcu; pramčani konopi) *(n)* ***(seamanship)*** **forward mooring lines**

pramčana protupeta *(n)* ***(wooden boats)*** **apron**

pramčana protustatva (=uklada; *kontraašta*; *ancikor*) ***(nav arch, sailing vessels)*** A reinforcing timber bolted to the after side of the stem. *http://titanic-model.com* **apron**

pramčana rampa *(n)* ***(nav arch)*** **bow ramp**

pramčana rebra broda pramčana vrata (ro-ro broda, trajekta)



https://www.northseahandling.no/products/

pramčana rebra broda *(n)* ***(nav arch)*** **forward body**

pramčana sprema *(n)* ***(nav arch)*** **forward store:** *Ventilation openings to the* ***forward store*** *were still closed in the seagoing position,.*

pramčana statva [1] */stem/* **(=*ašta*; *ašta od prove*)** *(n)* **1** ***(nav arch)*** **the extension of keel at the forward of a ship; the bow frame forming the apex of the intersection of the forward sides of a ship stem stem rabbet** ***(sailing vessels)*** **utor pramčane statve; 2** ***(seamanship, figurative)*** **pramac / prednji dio broda:** *If there is a tide or current running, the vessel's stem should be turned into it.* **{talij.: dritto di prora}**

pramčana statva [2] *(n)* ***(sailing vessels)*** **independent piece**

pramčana vrata (ro-ro broda, trajekta) [1] **(=pramčani otvor)** *(n)* ***(nav arch)*** **nepropusna vrata ns oplati pramca za prolaz vozila i tereta bow door:** *... failure of the starboard* ***bow door*** *on motor ferry …. at Calais on 24 February 2006 It was about 1640 when the first officer started the* ***bow door*** *closing procedure.*

pramčana vrata (ro-ro broda, trajekta) [2] **(=podizni dio pramca (ro-ro broda, trajekta); vizir)** *(n)* ***(nav arch)*** **A single element connected to the hull by hinge arms and operated by means of hydraulic cylinders. The bow visor forms an integrated part of the bow structure and is equipped with sealing, hinges and cleats. In its open position it is rotated up to 90° to give clearance to the vessel own bow ramp. (https://www.wartsila.com/encyclopedia/term/bow-doors) bow visor, visor:** *new joint Estonian, Finnish and Swedish investigation pushed back on these*

*controversial claims and endorsed the original conclusion - **bow visor failure**.*
https://maritime-executive.com/article/investigation-reaffirms-bow-visor-theory-for-sinking-of-the-estonia *The vessel has one car deck with a ramp at the aft end and a ramp and **bow visor** at the forward end.*
https://assets.publishing.service.gov.uk/media/547c7144e5274a4290000119/fivla.pdf *The engineer suffered seriuos head injuries when the **visor** was lowered.*
https://assets.publishing.service.gov.uk/media/547c7144e5274a4290000119/fivla.pdf



https://www.alamy.com/roll-on-roll-off-car-ferry-with-visor-type-bow-door-open-ferry-boat-image1642792.html

pramčani (=prednji) *(adj)* **fore:** *On impact, the container ship's OOW felt a sudden and unusual vibration from the **forward part of the vessel**. Once the towline was secured to the customer vessel, the initial part of the inward passage was uneventful, with the tug maintaining a **fore/aft position** with no weight in the towline. Crew educated on the snap back zones at **forward and aft mooring stations**.*

pramčani / bočni / krmeni balast *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **fore / side / aft ballast**

pramčani bulb */ˈbʌlbəs baʊ/* **(=bulbasti pramac; kruškoliki pramac; bulb pramca; kruška (pramca); *bulb*)** *(n)* ***(nav arch)*** a part of the bow with a round, bulging shape at the bottom of a ship to improveflow and resistance characteristics **bulbous bow:** *The vessel herself sustained only minor damage to her **bulbous bow**. Despite that, the ship continued to move forward with her **bulbous bow** ramming against the dam and only came to a standstill there. The **bulbous bow** provides a narrower profile aimed at reducing fuel consumption at slow speed.*

pramčanica */ˈhedɪŋ/* *(n)* **1** ***(navig)*** **COMPARE kurs** The horizontal direction the vessel's bows at a given moment measured in degrees clockwise from north (SMCP); The horizontal direction in which a craft is pointed. (IAMSAR); pramčani kut (u odnosu na pravi sjever) **heading, heading line:** *Checking his radar, he confirmed that the **heading of the unknown vessel** had a very small Closest Point of Approach (CPA) with the dive site. About 1 minute later, the **ship's heading** started to drift to the north, away from the lights of the harbour and into darkness.* **alter a heading promijeniti pramčani kut:** *By that time, **tanker's heading** had been altered to 227° and the bulk carrier was 79° abaft tanker's starboard beam at a distance of 1.7nm. he assessed the fishing vessels' aspects from their navigation lights and **altered the autopilot heading** about 10° to port to pass ahead of them. The Master was called, speed reduced to minimum and **heading altered** into the sea and swell.*, **follow a heading ploviti u smjeru …:** *The vessel was following an autopilot-controlled **heading** of 221° at a speed over the ground (SOG)2 of 11.9 knots (kts).*, **adjust a heading namjestiti pramčani kut, namjetsiti pramčanicu:** *The deck oficer **adjusted the vessel's heading** set on the autopilot to 130˚ to follow the revised track*, **What is your heading? … My heading is one - two - eight degrees. Koji je Vaš kurs? … Moj kurs je**

jedan - dva - osam stupnjeva., on a heading of **na pramčanom kutu od …**: *The vessel passed abeam of the charted rocks at a speed of approximately six knots and **on a heading of** nearly 227° T. The wind was NW 25 knots and the vessel was **on a heading 335degree**s. At 1607, the vessel **was on an easterly heading** with a SOG of 10.6 kts.*, on a reciprocal heading **na suprotnoj pramčanici**: *We continued to turn hard a starboard and main engine full ahead until we were steaming away from the other vessel **on a reciprocal heading** and the other vessel was well clear.*, original heading **početni pramčani kut**, **početna pramčanica**: *But the tanker continued **on her original heading** and a close-quarters situation was quickly developing.*, maintain heading **održavati pramčani kut**, **držati pramčani kut**, steady heading **stabilan pramčani kut**: *The skipper found that the autopilot had difficulty in keeping the vessel **on a steady heading**.*, heading display **pokazivač pramčanice**: *The traffic lanes trend west-northwest to east-southeast, while the **heading display** for this ship indicated it was heading northeast at about 14 knots.*, veer from the pramčanica **skretati s pramčanice**: *This allowed the trawler to **veer from her heading** until she came to an abrupt stop against a rock.*, change of heading promjena pramčanice: *As the vessel entered a narrow part of the channel, the pilot requested **a slight change of heading** to port.*, adjust the pramčanica **ispraviti pramčanicu**: *He then **adjusted the ship's heading** to aim toward the centre of the channel and the bright harbour lights ahead.*, on autopilot heading **pramčanica na autopilotu**: *The ship was **on an autopilot heading of** 120° and proceeding at a speed over the ground (SOG) of 6.4 knots.*, turn onto a heading of … degrees **okrenuti brod u smjer od … stupnjeva**, **okrenuti brod na azimut od … stupnjeva**, change in the heading **promjena pramčanog kuta**: *The vessel's bridge team could not detect the **change in Vessel A's heading and speed**.* https://safety4sea.com/; 2 *(navig)* **smjer kretanja**: *At 0312 the master **turned the ship onto a heading of 075 degrees** to creat a lee for the pilot boat.*; 3 **naslov (članka, knjige, izvješća)**, **podnaslov**, **natuknica**

pramčanica gore (na pokazivaču radara) *(n)* *(navig)* **head up**: *In a Ship's Head-up display where the heading marker always points straight up to the 000° on the graduation scale. Change the radar to head up … miles range scale; pramčanica gore (na pokazivaču radara) relative head-up / north-up / course-up; pramčanica gore (na pokazivaču radara) true-motion north-up / course-up. A2/3.4 (IMO SMCP)* head up orientation of radar display **orijentacija radarske slike pramčanica gore**, head up mode The head-up mode is a display in which the line connecting own ship and the top of the display indicates own ship's heading **način pokazivanja pramčanica gore**: *The radar sets was decentred and working in **head-up mode** at ranges of between 0.5 and 0.75 nm.*

pramčanica (na radarskom pokazivaču) **(=HL)** *(n)* *(navig)* **heading line**: *The **heading line** indicates the ship's heading and it is the solid line which appears at zero degrees on the bearing scale.*

pramčanica na žiroskopskom kompasu *(n)* *(navig)* **gyro heading**: *… the vessel was felt to ground moments later **on a gyro heading of 330°**. The vessel was **on a gyro heading** of 058 degrees.* https://safety4sea.com/

pramčanica poravnata s pristaništem **(=pramčanica u smjeru**

pristaništa) *(n)* ***(navig)*** **dock alignment heading:** *At that time, the heading of the Levant was 024 degrees with a speed of 4.3 knots, about 41 degrees off the dock alignment heading of 343 degrees.* https://safety4sea.com/

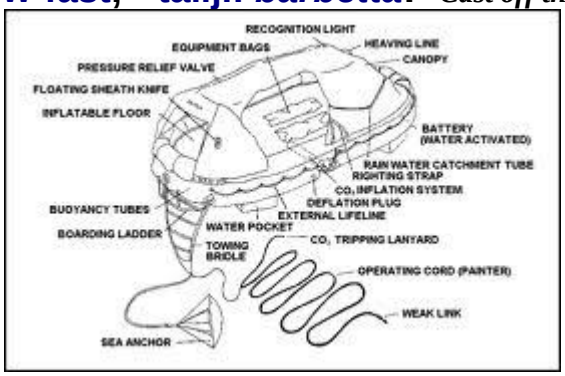
pramčani dio broda [1] *(n)* ***(nav arch)*** **bow section:** *Because of the contact of the vessel with the cap of the eastern breakwater head, the outer shell was damaged on the starboard side in the* ***bow section*** *of the vessel.*

pramčani dio broda [2] **(=prednji dio broda; pramac) fore end:** *The majority of the damage however, was noted in the* ***fore end*** *and it was observed that there was water leaking into the hold at the junction of the main deck and the forward hold / forepeak bulkhead.*

pramčani jarbol (=*jarbol od prove*; deblo pramčanog jarbola bok) *(n)* ***(sailing vessels)*** **SEE jedrenjak - jarboli i križevi fore mast, talij.: *albero di trinchetto* fore topmast (E) pramčani košni nastavak, košni nastavak pramčanog jarbola, fore topgallant mast (F) pramčni sljemeni nastavak, sljemeni nastavak pramčanog jarbola, fore royal mast pramčani vršni nastavak, vršni dio / nastavak pramčanog jarbola**

pramčani konopi *(n)* ***(seamanship)*** **forward ropes:** *Soon after the onset of the flood tide, the tension on the* ***forward ropes*** *increased and the bow was set slowly off the wharf.*

pramčani konop splavi */ˈpeintə/* **(=*barbeta*;)** *(n)* **1** ***(safety)*** **a short piece of rope secured in the bow of a small boat, lifeboat, or liferaft used for making her fast; pramčani konop brodice za spašavanje painter, bow-fast, talij.: *barbetta*:** ***"Cast off the sea-painter"*** *shouts the coxswain* www.gCaptian.com



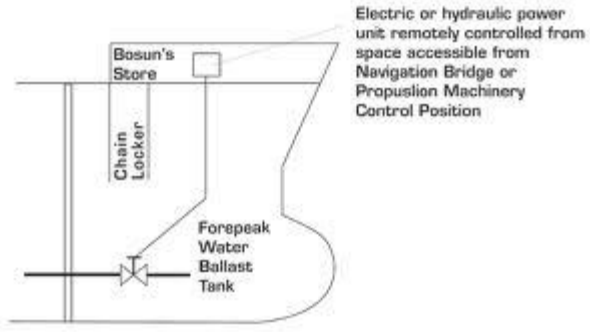
https://www.globalsecurity.org/military/library/policy/army/fm/55-501/chap10.htm; 2 ***(sailing/boating/yachting)*** **pramčani konop gumenjaka**

pramčani krevet *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **usually the forward berth of the boat, located in the bow** *https://www.ypiyachts.com/* **V-berth**

pramčani kut *(n)* ***(navig)*** **a bearing to an object in relation to the bow of the ship relative bearing:** *Relative bearings can be represented by two methods: Red 0° to 180° or Green 0° to 180° depending whether they are to Port or Starboard of the heading marker. Echoes to Port would be read as Red 0° to 180° and echoes to Starboard would be read as Green 0° to 180°. Circular configuration 000° to 360°. Measured from ship"s head (000°) in a clockwise direction. An echo bearing 30° to Starboard would be read as 030° Rel. and an echo 30° to Port would be read as 330° Rel.*

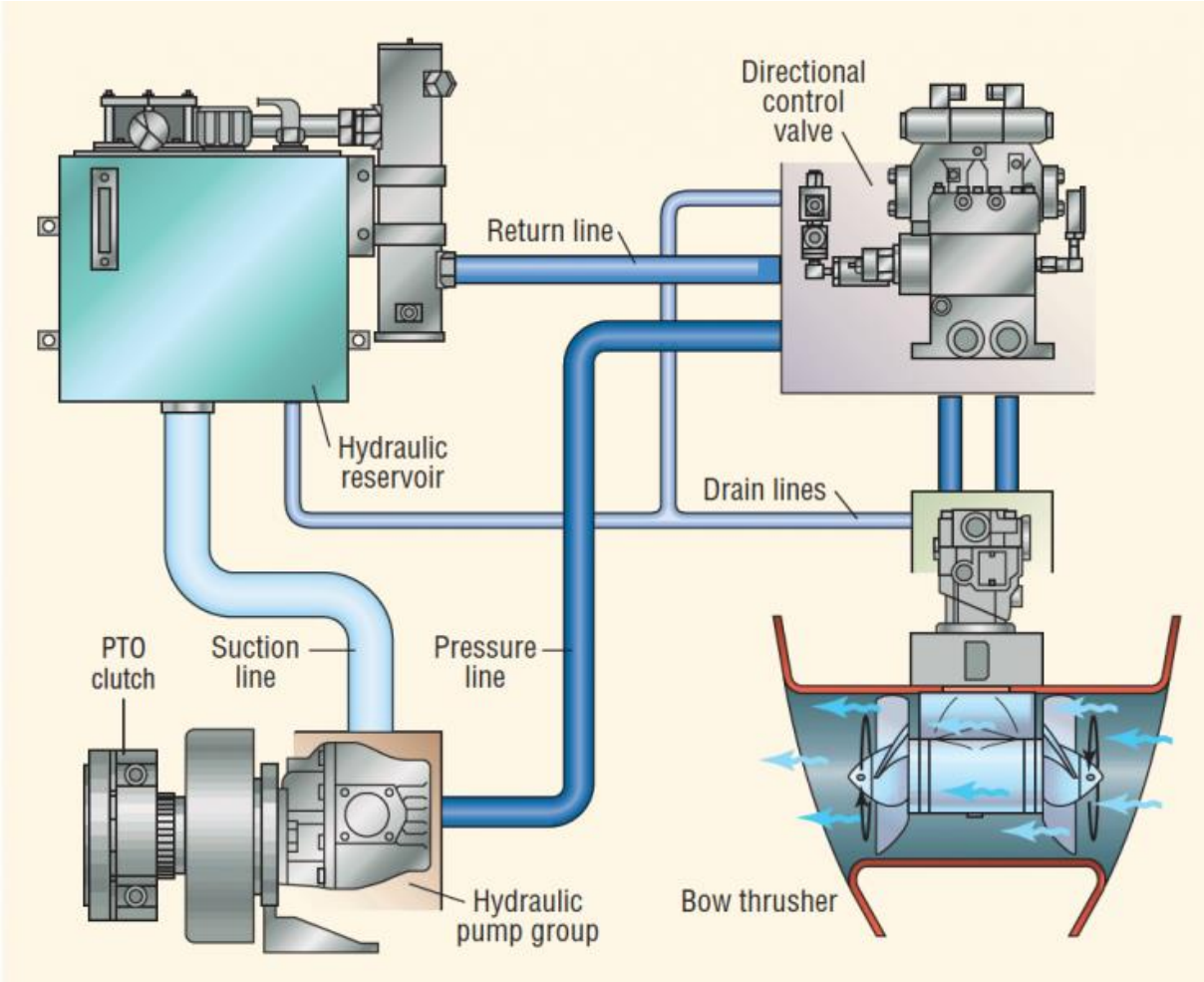
pramčani kutni okov (=pramčani okov (za hvatanje prednjeg leta i đenove)) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **bow fitting**

pramčani pik */ˈfɔːˌpiːk/* **(=*forpik*; prednji pretežni tank)** *(n)* ***(nav arch)*** **the section of the hold of a ship that is within the angle made by the bow and is used for trimming or for storage of cargo; odjeljak u trupu broda ispred sudarne pregrade (https://www.fsb.unizg.hr/geometrija.broda/donji/glosarijteme.htm#osnovni) fore peak, forepeak, *gavone di prua*:** *There was already about 60 cubic meters of water in the* ***forepeak*** *which was close to the critical limit.* (https://safety4sea.com/)



http://www.lemschout.net/saf/spumpbow.htm

pramčani porivnik */ˈbaʊ ˌθrʌstə/* **(=pramčani propeler; manevarski propeler)** *(n)* ***(nav arch)*** **an auxiliary motor and propeller mounted athwartships at the bow, and employed to maneuver the ship sideways bow thruster, bow thrust:** *The ship had two 2,000 kW* ***bow thrusters****. This seemed to work and the Master also deployed a* ***bow thruster*** *to stop the starboard turn, but it was too late; the vessel made several heavy contacts with the breakwater. The pilot ordered astern propulsion and* ***bow thruster*** *to starboard. The pilot tried to use the* ***bow thrusters*** *to drive the vessel back into the channel. As we had now had lost steering, a* ***bow-thrust*** *was ordered to be put on line as to aid in the control of the vessel. The master confirmed to the pilot that the* ***bow thruste****r was ready for use. The ship was equipped with a 3,000kW* ***bow thruster****.* **operate the bow thruster koristiti pramčani porivnik, voziti pramčanim porivnikom:** *The pilot operated the bow thruster to move the bow to starboard.*, **ineffective bow thruster nedjelotvorni pramčani porivnik:** *The* ***thrusters were ineffective*** *at speeds above 5kts.*



pramčani reflektor *(n)* ***(nav arch)*** **bow searchlight**

pramčani špring **(=*proveni špring*)** *(n)* ***(ship handling)*** **fore spring, forward spring, forward spring:** *They agreed that the **forward spring** would be the last mooring rope to be let go and that the vessel would then move stern first into the fairway. The ship was manoeuvred off the berth as normal using the **forward spring**. During the shift, the **forward spring lines** became too long. As the chief officer made his way to the forecastle to see what was happening, the **fore spring** parted. When she sailed past at about 19:13, the **fore spring** of the MV .... broke.*

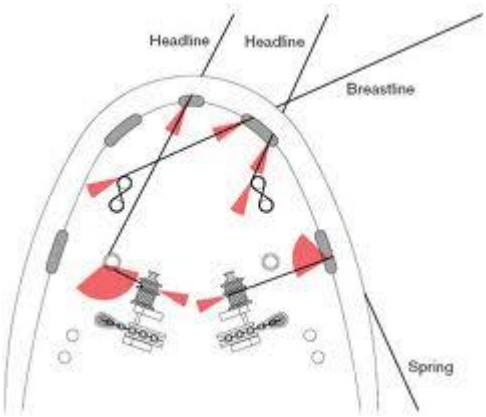
pramčani tank *(n)* ***(nav arch)*** **forward tank:** *The **forward tanks** were emptied and refilled without incident, except that the day's operations ended with an overflow. The skipper preferred to use fuel from it is essential to be alert for subtle the **forward tanks** before the aft tanks changes that can make a big difference.*

pramčani trim *(n)* ***(cargo handling)*** **forward trim**

pramčani umetci mrtvog ugla *(n)* ***(nav arch, sailing vessels)*** **fore-deadwood**

pramčani val *(n)* val koji brod stvara gibanjem naprijed **bow wave**

pramčani vez **(=*proveni armiž*)** **forward moorings:** *The master was able to view the **forward moorings** from the bridge, but the after moorings were obscured. The vessel was engaged in loading Naphtha when, in a sudden strong squall, three of the rope tails on the **forward moorings** parted. The remaining **forward mooring ropes** then parted as the vessel's bow started to swing away from*



the quay.
https://www.nautinst.org/en/forums/mars/search-all-mars-reports.cfm/200933

pramčano bočno uže **(=prednje bočno uže)** *(n)* ***(seamanship)*** **forward breast line:** *The ship pivoted about the forward port shoulder causing one of the* ***forward breast lines*** *to part.*

pramčano koljeno [1] */brest/* **(=pramčana vjenčanica; rašlje; *zoja*)** *(n)* ***(sailing vessels, nav arch)*** drveno koljeno koje se koristi da se međusobno jače vežu i učvrste lijevi i desni bok broda; u pramcu i krmi veće podsponjake i proveze (https://hrcak.srce.hr/188453); a triangular plate bracket joining structural members of the port and starboard sides at the stern (https://www.wartsila.com/encyclopedia/term/breast-hook) **breast hook**

pramčano koljeno [2] */ˈstemsən/* **(=pramčano uzvojno koljeno)** *(n)* ***(nav arch, sailing vessels)*** **stemson**

pramčano leto (od vrha jarbola do pramca) **(=*proveni štraj*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE prednje leto** [1] Wire from the bow to the upper part of a sailboat's mast **headstay** **{leto od pramca do vrha jarbola}**

pramčano nadgrađe **forecastle**

pramčano navigacijska svjetla (crveno i zeleno) *(n)* ***(navig)*** **bow lateral navigation lights**

pramčano oko (=sidreno oko) *(n)* ***(nav arch)*** a hole in the ship's bow for stowing the anchor **hawse hole**

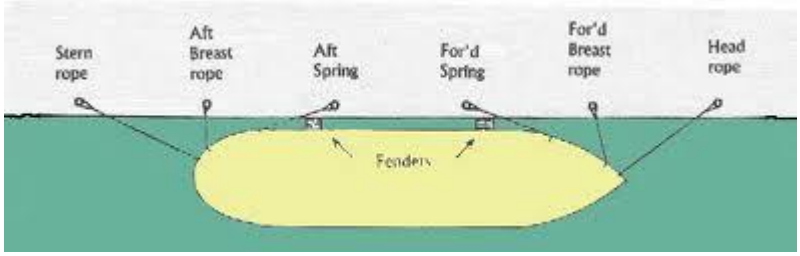
pramčano povišenje *(n)* ***(nav arch)*** **raised foredeck**

pramčano privezno oko **(=*panama*%)** *(n)* ***(nav arch)*** **centreline fairlead**

pramčano rebro uz statvu *(n)* ***(sailing vessels)*** **COMPARE očna rebra** the forwardmost primary main cant timbers and are fitted one either side of the apron or stomach piece (https://www.iims.org.uk/wp-content/uploads/2014/03/Glossary-of-ship-and-boat-building-terms.pdf) **knight-head**

pramčano sidro *(n)* ***(nav arch)*** the large anchors carried in the bow of a vessel **bow anchor, bower anchor:** *When a vessel is laid-up on sway with one anchor deployed, the other* ***bow anchor*** *should be lowered to the water surface and be ready for dropping.<source>GL_22</source></sentence></tlCorpus> ... under normal circumstances a ship will use only one* ***bow anchor*** *and chain cable at a time.<source>MARS reports_1992-2016</source></sentence></tlCorpus>

pramčano svjetlo (=prednje svjetlo) *(n)* ***(nav arch, navig)*** **head light**
pramčano uže (=*provijera*) *(n)* ***(seamanship)*** **SYNONYM pramčano uže**
ANTONYM krmeno uže **SYNONYM pramčano uže** A line employed at the bow, to hold a vessel to a dock or other structure.. In order to avoid ambiguity with the term *bowline* the use of the term *head line* is preferred in Maritime English. **headline, head line, forward line, bowline, *provijera*, talij.: *cavo di prora*; *cavo alla lunga*:** *The forward mooring station lowered the* ***headlines*** *to the mooring boat but they could not be made secure in good time. This accident occurred when a 15,000 dwt vessel was unberthing; she was singled up to one* ***head-line*** *and one back spring on the forecastle. Then, and once the* ***bow line*** *was free, he should increase speed again to clear the ship's side. High tides and strong winds caused the ship to surge along the berth, causing the* ***forward lines*** *to slacken. The* ***head line*** *and breast line began to run out around the bitts, and the starboard anchor was let go. Send the* ***head line(s)*** *ashore.* **let go of the pramčano uže** **otpustiti pramčano uže:** *.. the master selected "start engine" on the telegraph, and soon afterwards he instructed the forward and after mooring parties to* ***let go of the head and stern lines****. Let go the* ***head line****.!*, **heave up the pramčano uže** **podizati pramčano uže:** *Then third mate proceeded to* ***heave up a head line*** *and the OS was asked to* ***heave up the starboard breast line****.*, **tighten the pramčano uže** **zategnuti pramčano uže, napeti pramčano uže:** *Once the vessel was alongside again, the* ***head lines were again tightened*** *and the stern swung further off the jetty.*



prami konop = pramčano uže **head rope:** *This caused the* ***port head rope*** *to be lost overboard after being pulled through the bollards upon which it had been turned up. She was secured by 2 × 26.5cm (10.5) circumference* ***head ropes*** *and a 19cm (7.5) spring forward; The* ***head ropes*** *were tightened and the engines put astern.*
pramnica *(n)* ***(wooden boats)*** **COMPARE prednji kaštel forecastle**
pranje brodova *(n)* ***(environ)*** **vessel cleaning operations:** *BIMCO and ICS issue approval procedure for* ***vessels' cleaning operations****.* https://safety4sea.com/
pranje / čišćenje obraštaja brodova u moru / vodi *(n)* ***(environ)*** The physical removal of biofouling from a ship while in the water. (BIMCO, ICS) (https://safety4sea.com/) **in-water cleaning:** *The industry standard will help to ensure that the* ***in-water cleaning*** *of a ship's hull, and niche areas including the propeller, can be carried out safely, efficiently and in an environmentally sustainable way."....BIMCO stated.* https://safety4sea.com/ **in-water cleaning company** **trgovačka društvo za pranje obraštaja brodova u moru / vodi**
pranje tankova sirovom naftom (COW) (=COW) *(n)* ***(cargo handling)*** A method of cleaning tanks using oil from the ship's cargo. COW is normally used when a tanker is discharging. Oil is taken from the tanks and pumped through a special line to fixed or semi-fixed tank washing machines where it is sprayed against all inside surfaces of the tank. This procedure removes any cargo which is 'clinging' to the surfaces of the tank. (www.euronav.com) **Crude Oil Washing crude oil washing system** **sustav za pranje tankova sirovom naftom**

praonica (brodska) pratiti (put kretanja broda / plutajućeg objekta itd. na radaru, ECDIS-u itd)

praonica (brodska) */ˈlɔːndri/ (n)* ***(nav arch)*** **laundry:** *On detecting the fire, the* ***laundry*** *was evacuated and door was closed. Fires in commercial* ***laundry facilitie****s, hospitals and laundromats have been attributed to the spontaneous ignition of cotton or linen that has been dried and then either stacked* **officers' laundry praonica za časnike,** **crew laundry praonica za posadu,** **sušionica drying room**

prašnjav */ˈpaʊdəri/ (adj)* ***(cargo)*** **powdery** **powdery goods prašnjava roba** **roba u obliku praha**

prateće brzo plovilo (za popravke, spašavanje itd.) *(n)* ***(nav arch)*** **Fast Daughter Craft, FDC:** *A FDC's function is to operate away from the mother ship or offshore installations for extended periods of time. The primary function is to search for and rescue persons lost at sea.*

prateći ronilački brod **(=prateća ronilačka brodica)** *(n)* ***(nav arch)*** **dive support vessel:** ***Dive support vessels*** *should not rely too heavily on other vessels seeing and identifying an "A" flag correctly.*

prati (dno brodice) pod tlakom pressure-wash *(v)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship)*** **pressure-wash:** *We were asked if we wanted the bottom* ***pressure-washed*** *or to just give it a quick rinse If there's a lot of antifouling paint on your boat bottom, you should have it* ***pressure washed***

pratiti [1] *(n)* ***(navig)*** **monitor:** *the 3/O was monitoring the situation from the forward console The engineroom alarms* ***are monitored*** *from the bridge.* **monitor the ship pratiti brod (na radaru):** *the crossing vessel failed to make reports to the VTS and hence was not being monitored.*, **monitor the ship's position pratiti poziciju broda:** *The second officer monitored the ship's position using the cross track error facility on the Global Positioning System (GPS) receiver.*, **monitor visually:** *The OWW was was monitoring other vessels in the area visually, by radar and by AIS.* **pratiti vizualno,** **monitor traffic pratiti promet (brodova),** **monitor the navigation pratiti plovidbu:** *The chief officer used a radar on the starboard side of the main console to* ***monitor the navigation***. www.gov.uk/maib

pratiti [2] *(v)* ***(navig)*** **escort, accompany:** *The two ships were given pilots and* ***were escorted*** *to a safe anchorage The bulk carriers* ***are being escorted by*** *the Russian icebreakers. The navy* ***will escort*** *the cargo ships to provide protection Russian icebreaker clears way and* ***escorts*** *ship to Antarctic station.* https://safety4sea.com/ *he Arc7 ice-class gas tanker was accompanied by the nuclear icebreaker … for part of the 2,500 nautical mile journey.* www.safety4sea.com **escort the vessel** ***(navy)*** **pratiti brod:** *The destroyers* ***escorted the ship*** *to the port.*

pratiti [3] *(v)* ***(navig)*** **observe**

pratiti kretanje broda *(n)* ***(navig)*** **monitor the ship's progress:** *The* ***vessel's progress*** *through the Firth* ***was being closely monitored****.*

pratiti (put kretanja broda / plutajućeg objekta itd. na radaru, ECDIS-u itd) */træk/ (v)* ***(navig)*** To follow the movements of an object such as by radar or an optical system. **track:** *The* ***navigational track*** *i the ship's electronic chart display and information system (ECDIS) was amended to show the intended waiting position.* MAIB accident reports *The US Coast Guard located eight of the containers and i****s tracking them*** *as they head north, according to a tweet.* https://splash247.com/

prati vapnenom vodom (=prati brodsko skladište vapnenom vodom) *(v)* ***(cargo handling)*** **limewash**

pratnja (=brodovi u pratnji) *(n)* ***(navy, navig)*** **escort:** *The company ordered two tugs with 80 tons bollard pull performance for its* ***escort*** *and towing operations on the Thames and Felixstowe.*

escort tug prateći tegljač: *The new* ***escort tug*** *provides significantly enhanced escort towing and seakeeping performance. These* ***escort tugs*** *are designed to the following Bureau Veritas class notations: BV 1 ✠ HULL,* ***Escort Tug****, ✠ MACH, Fire-Fighting Ship 1 water spraying, Unrestricted Navigation ✠ AUT-UMS The tanker had just departed the terminal with an* ***escort tug*** *alongside.*

pratnja tegljača *(n)* ***(navig, safety)*** **tug escort in tug escort u pratnji tegljača:** *The ship currently sails with its own machine and* in tug escort

pravac (=ravna linija) *(n)* **straight line**

prava slika (ciljeva na radarskom pokazivaču) *(n)* ***(navig)*** **true picture**

prava slika (na radaru) (=*TM slika*) *(n)* ***(navig)*** **True Motion Picture ™**

prava udaljenost (u sustavu GPS) *(n)* ***(navig)*** **COMPARE GPS - pseudorange true range**

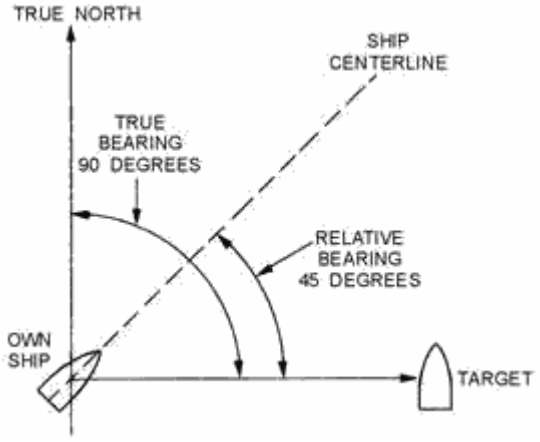
prava (zaposlenih pomoraca) (=naknade (pomorcima)) *(n)* ***(mar law)***

benefit(s): *the Employee shall be entitled to the wages and other benefits of this Agreement The following* ***benefits*** *are available after completing a 90-day probation period:* ***Health Care coverage*** *paid year-round; 401k with* ***company matching contributions*** *(Year 1: 2%, Year 2: 4%, Year 3 and greater: 6%); 10 days* ***paid vaca****tion each season w/ round-trip travel paid;* ***All travel*** *to and from work is arranged and paid for by …;* ***Ability to draw unemployment*** *in the off-season;* ***Employer-paid training*** *program available* https://jobsite.gcaptain.com/jobs/view/second-mate/52487004/

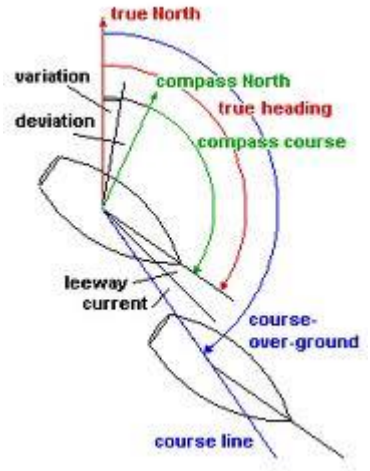
pravedan tretman pomoraca (u pomorskim nezgodama) *(n)* ***(mar law)***

fair treatment of seafarers: *A regional meeting of Asia's leading seafaring nations has highlighted the plight many seafarers face in the event of a maritime accident and has pledged to lead the drive towards proper and effective implementation of the International Maritime Organization (IMO) and International Labor Organization (ILO) agreed* ***Guidelines on the Fair Treatment of Seafarers****.* https://splash247.com/asian-crewing-nations-make-official-commitment-to-the-fair-treatment-of-seafarers/

pravi azimut (=azimut pravi) *(n)* ***(navig)*** Absolute bearing refers to the angle between the magnetic North (magnetic bearing) or true North (true bearing) and an object. (Wikip) **true bearing, talij.: *rilevamento vero***



pravi kurs [1] **(=kurs pravi)** *(n)* ***(navig)*** **true course, talij.: *rotta vera***



pravi kurs [2] *(n)* ***(navig)*** **true heading**
http://www.siranah.de/html/sail020f.htm

pravila dvobojskih natjecanja (u jedrenju) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **Match Racing Rules**

Pravila Hague/Visby (=Dopunjena Haška pravila) *(n)* ***(mar law)*** a set of international rules for the international carriage of goods by sea. They are a slightly updated version of the original Hague Rules which were drafted in Brussels in 1924.
(https://en.wikipedia.org/wiki/Hague%E2%80%93Visby_Rules) **Hague-Visby Rules, The Hague-Visby Rules - The Hague Rules as Amended by the Brussels Protocol 1968**

pravila i propisi *(n)* ***(mar law)*** **rules and regulations:** *The rules and regulations applied for the design and construction of oil tankers are primarily developed by the IMO and the classification societies.*

Pravila jedriličarskih natjecanja (=regatna pravila) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **Racing Rules of Sailing, racing rules, sailing rules**
{pravila koja je donijela IYRU (International Yacht Racing Union)}

pravila klase (jedrilica) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **class rule(s) America's Cup Class AC75 class rule(s) Pravila klase AC75, class rule(s) 470 Pravila klase 470**

pravila momčadskih natjecanja (u jedrenju) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **Team Racing Rules**

pravila natjecanja dasaka sa zmajem *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **Kiteboard Racing Rules**

pravila natjecanja dasaka za jedrenje (=windsurfing competition rules) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **windsurfing racing rules, regatna pravila za jedrenje na dasci**

pravila natjecanja radio jedrilica *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **Radio Sailing Racing Rules**

pravila o izbjegavanju sudara *(n)* ***(mar law)*** **= COLREGS Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972;**

Pravila o plovidbi unutarnjim plovnim putovimapravilnik o sigurnosti za brodove u luci Port Marine Safety Code

Consolidated edition, 2018, **collision rules**, **COLREGS (Collision Regulations)** **Steering and Sailing Pules** **pravila za plovidbu i krmilarenje**: *teering and Sailing Rules are the most important rules under COLREGS. They have been designed to keep vessels apart when they approach each other.*, **non-conformance with the rules** **nepridržavanje pravila**, **follow the rules** **slijediti pravila**, **primijenjivati pravila**: *It is most important to avoid or minimize the damaging effects of a collision, as opposed to blindly following the rules to the letter.*, **the Rules apply in** **pravila se primjenjuju u**: *The rules apply in any visibility (e.g. in sight or in restricted visibility).*, **complying with the Rules** **pridržavanje pravila**: *poštivanje pravila A traffic separation scheme does not relieve any vessel from complying with other rules.*, **prescribed in the Rules** **propisano pravilom**, **zacrtano pravilom**, **propisano u pravilu**, **observe the Rules** **poštivati pravila**, **lay down the Rules** **zacrtati pravilo**, **propisati pravilo**, **compliance with the rules** **poštivanje pravila**, **pridržavanje pravila**, **non-compliance with the rules** **nepoštivanje pravila**, **nepridržavanje pravila**, **comply witth the rules** **pridržavati se pravila**: *poštivati pravila*, **violate the rules** **prekršiti pravila**, **kršiti pravila**, **ozbiljno kršiti pravila**, **break the rules** **kršiti pravila**, **violation of the rules** **kršenje pravila**, **teško kršenje pravila**, **teška povreda pravila**, **breech of the rules** **kršenje praviula**, **nepridržavanje pravila**, **breech the rules** **kršiti pravila**, **adhere to Collision Rules** **držati se pravila o izbjegavanju sudara**, **poštivati pravila o izbjegavanju**: *Collision regulations should be adhered to at all times and verbal agreements over VHF radio which contradict the collision regulations, and can cause confusion, should be avoided.*, **contrary to the Collision Regulations** **suprotno pravilima**, **u suprotnosti s pravilima** **{U Hrvatskoj su ova pravila službeno objavljena u "Pravilniku o izbjegavanju sudara na moru" (Narodne novine 17/1996 (1.3.1996.) s izmjenama i dopunama (Consolidated edition, 2018)}**

Pravila o plovidbi unutarnjim plovnim putovima *(n)* ***(navig, mar law)*** **A specific set of maritime traffic laws applying to inland waterways (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/)** **Inland Rules**

pravila o sigurnosti *(n)* ***(safety)*** **safety rules**

Pravila za plovidbu i kormilarenje *(n)* ***(navig, mar law)*** **Steering and sailing rules** **Poglavlje 1.UPRAVLJANJE BRODOVIMA PRI BILO KOJEM STANJU VIDLJIVOSTI (čl. 4 do čl. 10)** **SECTION I-CONDUCT OF VESSELS IN ANY CONDITION OF VISIBILITY**

pravilnik[1] *(n)* ***(marine eng, mar law, nav arch, navig)*** **code, code of practice**

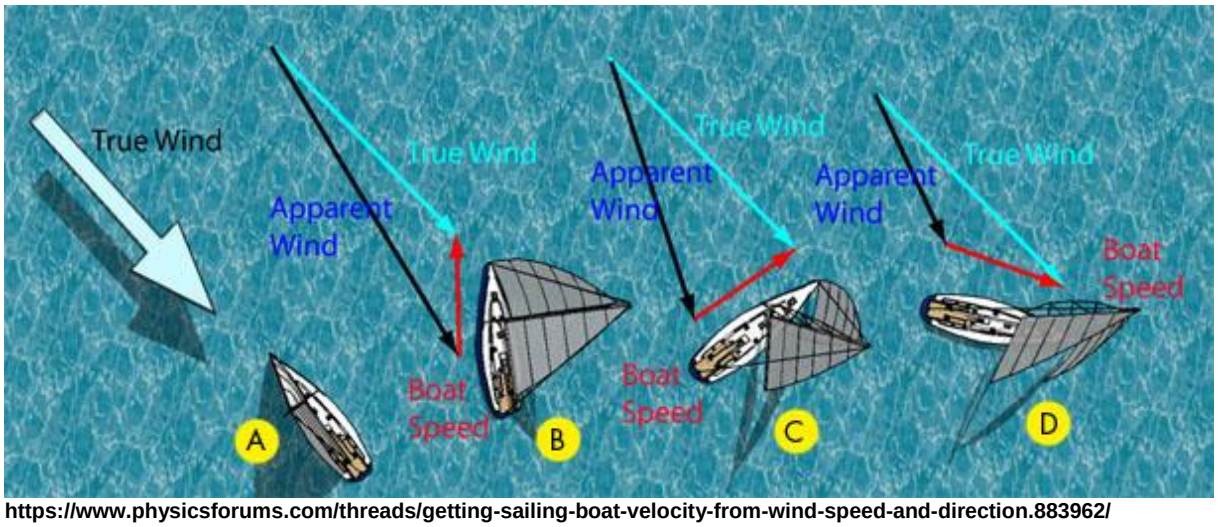
pravilnik[2] **regulation** **Port Regulations** **Pravilnik o redu u luci**

Pravilnik o radiokomunikacijama **(=ITU-R)** *(n)* ***(comm, safety)*** **Radio Regulations (ITU-R), ITU-R:** *The procedures for distress and safety traffic are laid down in the International Telecommunication Union* ***(ITU) Radio Regulations***.

pravilnik o redu u luci *(n)* **1 a** ***(mar law)*** **port regulations**

pravilnik o sigurnosti za brodove u luci Port Marine Safety Code

(=PMSC) *(n)* ***(navig, safety)*** **Port Marine Safety Code (PMSC)**
Pravilnik o slaganju i pričvršćivanju tereta *(n)* ***(cargo handling)*** **Cargo Stowage and Securing Code**
pravilnik o zaštiti *(n)* ***(safety)*** **safety code**
Pravilnik za osiguranje krutog tereta u rasutom stanju *(n)* ***(cargo handling)*** **= BC Code Code of Safe Practice for Solid Bulk Cargoes**
Pravilnik za osiguranje tereta drva na palubi broda *(n)* ***(cargo handling)*** **Code of Practice for Ships Carrying Timber Deck Cargoes**
Pravilnik za prijevoz žitarica u rasutom stanju **Code of Practice for the Safe Carrieage of Grain in Bulk (Grain Code)**
Pravilnik za prijevoz živih životinja **Code of Practice for the Carriage of LIve Animals**
Pravilnik za ukrcaj i iskrcaj rasutog tereta *(n)* ***(cargo handling)*** **Code of Practice for the Safe Loading and Unloading of Bulk Cargoes (BLU Code)**
pravilo */ru:l/* *(n)* **rule rule of the road pravila o izbjegavanju sudara, comply with a rule pridržavati se pravila, observe a rule poštivati pravila, fixed rule utvrđeno pravilo, Steering and Signalling rules Pravila za kormilarenje i plovidbu**
pravilo jedrenja **(=regatno pravilo)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A rule in The Racing Rules of Sailing. (2017-2020) **racing rule**
pravi sjever **(=sjever pravi)** *(n)* ***(navig)*** the direction towards the Earth's geographic north pole **true north**
pravi smjer vjetra *(n)* ***(meteorol)*** **wind's eye**
pravi stupnjevi *(n)* ***(navig)*** **degrees true:** *The ARPA plot showed the ship to be steering 188* ***degrees true*** *at a speed of about 12.*
pravi vjetar *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE prividan vjetar** the wind which we feel when we are stationary; apparent wind is the wind we feel and experience when we are in motion. It's a combination of the actual wind (true wind) that blows over land and sea and the wind created by our moving forward.
(http://sailingmagazine.net/article-914-understanding-apparent-wind.html) **true wind:** *As a general rule of thumb then, when sailing the* ***true wind*** *is about 15 degrees more towards the back of the boat. IE point to where you feel the wind is coming from then point 15 degrees further back and that is about where the true wind is coming from.*
https://www.nauticed.org/sailing-blog/understanding-true-vs-apparent-wind/



https://www.physicsforums.com/threads/getting-sailing-boat-velocity-from-wind-speed-and-direction.883962/

pravna isprava /rit/ **(=službena isprava; sudski nalog za izvršenje)** *(n)* ***(mar law)*** **writ**

pravna nadležnost (=sudska nadležnost) ***(mar law)*** court exercises its jurisdiction (i.e. decision-making authority, or competence) over proceedings of certain types (subject-matter jurisdiction, or jurisdiction ratione materiae) and over a defined territory (territorial jurisdiction, or jurisdiction ratione loci).
http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm)

jourisdiction: *No one is permitted* ***to exercise jurisdiction over*** *the high seas thus you cannot have mandatory reporting ergo there can be no need for AIS, long range or otherwise. Another form of restraint is by this injunction. This forbids the movement of a company's assets from the* ***jurisdiction of the court*** .

pravni akt u odnosu na osobu, tvrtku itd. (=pravni postupak u odnosu na osobu, tvrtku itd.) *(n)* ***(mar law)*** the writ whereby an action was traditionally instituted against a person, including a corporation, rather than against a thing.
http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm)

action in personam: *Maritime liens: Although admiralty actions are frequently brought* ***in personam****, against individual or corporate defendants only, the most distinctive feature of admiralty practice is the* ***proceeding in rem****, against maritime property …* https://www.britannica.com/

pravni akt u odnosu na stvar (=pravni postupak u odnosu na stvar) *(n)* ***(mar law)*** the writ whereby an action was traditionally instituted against a thing
http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm)

action in rem: *To exercise a Maritime Lien, the claimant must proceed through an* ***action in rem*** *in the Admiralty Court (Supreme Court Act 1981), where he must satisfy the court that there are good grounds for a claim against the ship.* COMMERCIAL COURSE</tlCorpus> *Once the plaintive has obtained a writ for the* ***action in rem*** *he can apply for a warrant to arrest the ship, which is done by a court official …* COMMERCIAL COURSE</tlCorpus>

pravni postupak *(n)* ***(mar law)*** **legal proceedings** **initiate legal proceedings** **povesti pravni postupak**

pravni postupak protiv osobe (brodara itd.) *(n)* ***(mar law)*** In common law jurisdictions, the writ whereby an action was traditionally instituted against a person, including a corporation, rather than against a thing
http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm **writ**

in personam

pravni predmet na prvi pogled (npr. zahtjev za tražbinu) */ˈpraimə ˈfeiʃi 'keis/* at first sight; as it seems at first **prima facie case:** *When the claimant has made out a prima facie case, the burden of proof is then shifted to the carrier who must then prove to the contrary to establish his defence.*

pravo [1] *(n)* ***(mar law)*** **law** question of law **pravna stvar, stvar prava, spor,** public international law **međunarodno javno pravo:** *Admiralty law is distinguished from the Law of the Sea, which is a body of* ***public international law*** *dealing with navigational rights, mineral rights, jurisdiction over coastal waters and international law governing relationships between nations.*

pravo [2] *(n)* ***(mar law)*** **right** affect the right **ugroziti pravo, nepovoljno utjecati na pravo,** exercise one's right **ostvariti nečije pravo,** reserve the right **pridržati pravo**

pravobranitelj *(n)* ***(mar law)*** **attorney general, attorney**

pravo kretanje (broda) **(=prikaz pravoga kretanja broda)** *(n)* ***(navig)*** **COMPARE relativno kretanje (broda)** **true motion**

pravo mora *(n)* ***(mar law)*** **Law of the Sea:** *Admiralty law is distinguished from the* ***Law of the Sea****, which is a body of public international law dealing with navigational rights, mineral rights, jurisdiction* ***Law of the Sea Law of the Sea*** *is a branch of international law concerned with public order at sea. Laws between nations governing such things as national versus international waters are considered public international law and are known as the* ***Law of the Seas****.* UN International Tribunal for the Law of the Sea **Međunarodni sud prava mora Ujedinjenih naroda:** *If such efforts prove unsuccessful, a country may, subject to some exceptions, refer the dispute for compulsory settlement by the UN International* ***Tribunal for the Law of the Sea*** *(located in Hamburg, Ger.), by arbitration, or by the ICJ. http://en.wikiped*

pravo na korištenje lučke obale */ˈpiəridʒ/* **(=naknada za korištenje lučke obale)** *(n)* ***(mar law)*** **pierage**

pravo na naknadu štete (zarade) zbog zadržavanja broda *(n)* ***(mar law)*** **damage for detention**

pravo na vijanje zastave države pripadnosti broda **(=državna pripadnost)** *(n)* ***(mar law)*** **right of flag**

pravo neškodljiva prolaska *(n)* ***(mar law)*** navigation through the territorial sea for the purpose (a) traversing that sea without entering internal waters or calling at a roadstead or port facility outside internal waters; or (b) proceeding to or from internal waters or a call at such roadstead or port facility. (UNCLOS) **right of innocent passage:** *Subject to this Convention, ships of all States, whether coastal or land-locked, enjoy the right of innocent passage through the territorial sea. (UNCLOS)*

pravo pomoraca na zaštitu *(n)* ***(hum_resources, mar law)*** **seafarer's right to protection:** ***Seafarer's right to protection****, information & consultation and fair & just working conditions endorsed by the European Parliament's plenary session* https://www.ecsa.eu/

pravo pridržaja na imovini **(=držanje tereta (duže od roka predviđenog ugovorom); pravo pridržaja (broda / tereta u luci;)** The fee applicable to all containers that remain in the customer's possession longer than the agreed free time. http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary; in the context of container shipments

relates to equipment (while the container is empty after unpacking in imports or before packing in exports) (https://www.shippingandfreightresource.com/) **detention:** ***Detention*** *days are counted from pick-up emptycontainers to gate-in full minus free days.* **detention fee - export naknada za držanje tereta pri ukrcaju, detention fee - import naknada za držanje tereta pri ukrcaju na brod**

pravo pridržaja tereta *(n)* ***(mar law)*** **right of detention**

pravo progona (u međunar. pravu mora) */pəˈsjuːt/ (n)* ***(mar law)*** **right of hot pursuit**

pravo puta (=pravo prolaza) *(n)* 1 boat has right of way over another boat when the other boat is required to keep clear of her. (https://www.sailing.org/tools/documents/WorldSailingRRS20172020new-[24067].pdf) **pravo puta (u jedrenju) acquire right of way stjecati pravo puta, to have the right of way imati pravo puta** a ***(navig, sailing/boating/yachting)*** **right of way, talij.:** ***diritto di rotta***

pravo retencije */pəˈzesəri, ˈliːən/* **(=pravo zadržanja broda; retencija broda; zakonsko pravo retencije i ručnog zaloga)** *(n)* ***(mar law)*** zadržavanje broda radi namirenja u korist brodopopravljača i spasavatelja; prestaje gubitkom posjeda; po redu prvenstva za namirenje dolazi iza maritime lien a ispred statutory lien; the right of a bailee to retain property in his possession belonging to another until certain claims of the bailee in possession are satisfied. The common carrier thus had a possessory lien for freight (supra), which was strictly possessory and was lost when the cargo was delivered unconditionally *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **possessory lien**

pravo slučaja (=pravo utemeljeno na sudskim slučajevima; sudska praksa) *(n)* ***(mar law)*** pravo utemeljeno na sudskim slučajevima; sudska praksa; the body of law that is established by the outcomes of previous court cases, rather than being dictated solely by statutes or written legislation.(https://hr.opentran.net/engleski-hrvatski-prijevod/case+law.html#google_vignette); case law is a law which is established following a decision made by a judge or judges. (https://www.law.ac.uk/resources/blog/what-is-case-law/) **case law :** *The bill of lading's identity and legal standing is provided for by national and international law, by* ***case law*** *and precedent, and by common usage over many years. Most of the common law countries follow English statute and* ***case law****.*

pravosuđe */ˌdʒʊərisˈdikʃən/ (n)* ***(mar law)*** A term referring to the nature and extent of the legal authority bestowed upon a legislature to enact laws (legislative jurisdiction) or of courts to hear and determine actions and other legal proceedings (judicial jurisdiction), as determined by international conventions or national laws.*http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **jurisdiction:** *Admiralty law is distinguished from the Law of the Sea, which is a body of public international law dealing with navigational rights, mineral rights,* ***jurisdiction over coastal waters*** *and international law governing relationships between nations.*

pravo vlasništva (na brodu) *(n)* ***(mar law)*** **right of ownership**

pravo vlasništva (nad robom, teretom) *(n)* ***(mar law, logist)*** **title title to the goods pravo na robu**

pravovremeno duly: *The electrician **duly arrived** in the engine room and the two men discussed the problem, consulted the boiler instruction manual and …*

prazan *(adj)* **empty empty tank prazan tank:** *The Coast Guard was notified immediately of the grounding and the sounding of all **empty tanks** and void spaces including verification of cargo tank ullages commenced.*

prazan kontejner (=MTY) *(n)* ***(cargo, ports)*** **ANTONYM puni kontejner empty container:** *Full import containers are coming in, but there is not enough export cargo going out and therefore **empty containers** are piling up.* https://shippingandfreightresource.com ***Empty containers** represent a sizeable proportion of logistics activity, however previous studies on container freight operations in Melbourne have tended to focus on commercially valuable, loaded containers - not **empty containers**.* https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S2352146519300997 *Empty containers sitting on chassis across the USA is said to be one of the reasons for the pile-up of full containers in the ports as those chassis are then unable to pick up full import containers.* https://www.shippingandfreightresource.com/ **empties prazni kontejneri:** *The port authorities, its stakeholders including terminal operators and customs have arranged for the **empties** to be returned to various private/shared depots outside the port.* https://shippingandfreightresource.com

prazan prostor *(n)* ***(nav arch)*** **void space:** *The forward **void spaces** were also reported to have water ingress.*

praznina */blæŋk/* *(n)* ***(navig)*** **blank**

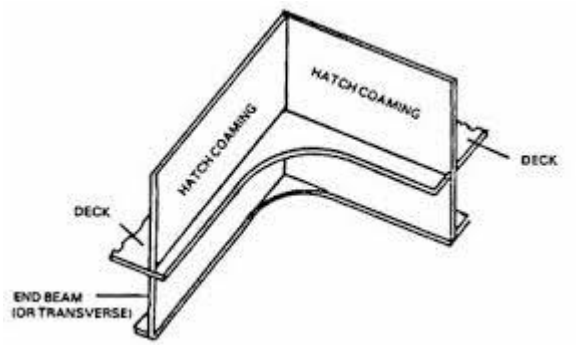
prazni opremljeni brod (kako je isporučen od brodogradilišta) (=masa praznoga broda) *(n)* ***(nav arch)*** **light ship**

prazniti jedro (skretanjem u vjetar) (=isprazniti jedro) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **round up**

prazniti teret (iz kontejnera, s paleta itd.) *(v)* ***(cargo handling)*** to strip unitised cargo **break bulk**

prazno mjesto za kontejner (u brodu) (=prazni *slot*) *(n)* ***(logist)*** An available loading position on a stack car created when a container is not loaded to an available position. Also known as a vacant slot. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **empty slot**

pražnica grotla (=*soljer*; *soljera*;) *(n)* ***(nav arch)*** an upright steel wall, in the shape of a shallow box without top or bottom, is put around the entry to the hold, which helps to keep out water.; the raised frame work around deck openings, and cockpit of open boats; the raised edge of a hatchway used to help keep out water; raised frame around a hatch opening **hatch coaming, coaming, tal. *battente di boccaporto*:** *There was a large hole in the fish hold **hatch coaming**, which clearly compromised the watertight integrity. The day after sailing, the crew observed black smoke coming from no. 3 cargo hold, between the **hatch coaming** and the hatch cover. Hatches are surrounded by **coamings** to reduce the risk of flooding in heavy seas. However when we have to do some work on hatch covers at sea as part of the hold cleaning process, we sometimes have to put our hand between the **hatch coaming** and the partly opened hatch cover. However when we have to do some work on hatch covers at sea as part of the hold cleaning process, we sometimes have to put our hand between the **hatch coaming** and the partly opened hatch cover. Most of the water-damaged cargo was below the aft **hatch coaming**'s corners.* https://safety4sea.com/ **transverse hatchway coaming poprečna pražnica grotla, longitudinal hatchway coaming uzdužna pražnica grotla**



http://www.splashmaritime.com.au/Marops/data/less/Shipk/Shiptext/Seaworthcox.htm

pražnica skladišta **(=pražnica grotla)** *(n)* ***(nav arch)*** **hold coaming:** *They were sent to weld a doubler plate to a corroded steel box section on the upper deck, adjacent to the* ***deck coaming*** *of a 5845m3* ***tween deck hold coaming****. Two ABs were sweeping out cargo residue from the trackways between the side-rolling hatch covers and the* ***cargo-hold coaming*** *when the bosun decided to remove the securing pins in anticipation of closing the hatches.*

pražnjenje kontejnera *(n)* **1** ***(cargo handling)*** **ANTONYM punjenje (kontejnera)** unstuffing the container; emptying the goods from the container; The process of removing cargo from a container.; a service offered to the customer in which the carrier performs stripping (cargo unloading) or stuffing (cargo loading) of the customer's container at the port area. **stripping, container stripping, unstuffing:** *Special purpose areas for container* ***stuffing*** *and* ***stripping*** *shed have been set up.*; **2** ***(logist)*** **= pražnjenje kontejnera** unloading cargo from a container; the removal of freight; the unloading (unpacking, 'stripping') of a container. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **devanning:** *An FCL shipment* ***will be devanned*** *at a warehouse destination. An LCL (Less than Container Load)* ***will be devanned*** *(or deconsolidated) at a CFS (Container Freight Station) destination.* https://www.flexport.com/glossary/devanning/

prebaciti *(v)* **switch**

prebaciti gorivo *(v)* ***(marine eng)*** **transfer the fuel:** *The* ***fuel was transferred to*** *another tank. Pumping operations began to* ***transfer the fuel*** *to the bunker vessel Herta.* Marine Insight

prebaciti (s jednog sustava na drugi) *(v)* ***(marine eng)*** **change over:** *the engineers* ***changed over*** *from the low to the high sea water cooling suction*

prebaciti (uže / konop oko bitve) *(v)* ***(ship handling)*** **turn, talij.** ***dare volta alla bitta*** **turn the line on the winch namotati / prebaciti uže oko vitla, namotati (uže oko bitve)**

prebaciti uže oko bitvice */kli:t/* *(v)* ***(seamanship)*** **cleat**

prebaciti (uže) preko bitve *(v)* ***(seamanship)*** to pass a turn around a belaying pin or cleat **take a turn, talij.:** ***date volta***

prebacivanje ***(marine eng, navig)*** **changeover changeover from automatic to manual steering prebacivanje s automatskog na ručno kormilarenje**

prebacivanje */ˌəʊvəˈraid/* **(=premoštenje)** *(n)* ***(marine eng)*** **override emergency override** ***(safety)*** **prebacivanje u nuždi, premoštenje u nuždi:** *It was decided to operate the deck raising/lowering system on emergency override, which used stored hydraulic pressure.*

prebacivanje peljara (sa ili na brod) **(=ukrcaj / iskrcaj peljara)** *(n)*

(navig, safety) **pilot transfer, transfer:** *The Master, who had been surveying the* ***pilot transfer*** *from the wheelhouse, now had the con, with a helmsman on the wheel.* ***Low freeboard transfers*** *introduced additional risks to standard* ***pilot transfers***. www.gov.uk/maib **low freeboard transfer prijelaz peljara pri niskom nadvođu:** ***Low freeboard transfers*** *introduce additional risks to standard pilot transfers since the operations not only involve assessments of step height and vessel movement but also the width and nature of the guardrail opening and an increased risk of entrapment.***, high freeboard transfer prijelaz peljara pri visokom nadvođu**

prebacivanje / preusmjeravanje financijskih sredstava (=*rollover*) *(n)* ***(financ)*** A rollover may entail a number of actions but often refers to the transfer of the holdings of one retirement plan to another without having to pay taxes (https://www.investopedia.com/terms/r/rollover.asp) **rollover**

prebacivanje (s jedne strane na drugu) */ˈkrɔsˌəʊvə/* **(=prebacivanje s jednog cjevovoda na drugi)** *(n)* ***(cargo handling)*** **crossover manifold crossovers 1 prebacivanje s jedne ventilske jedinice na drugu; 2 prespajanje s jednog manifolda na drugi; 3:** *All prebacivanje (s jedne strane na drugu) must remain isolated to each other.***, bottom crossovers prespajanje s jednog cjevovoda/linije na dnu na drugi, crossover valve ventil za prespajanje:** *However, the* ***cross-over valve*** *connecting the ballast and bilge systems was left open.*

prebacivanje s jedne vrste goriva na drugu *(n)* ***(marine eng)*** **= prebacivanje s jedne vrste goriva na drugu fuel transfer, fuel change-over:** *Ships visiting Emission Control Areas must have a* ***Fuel oil change-over plan*** *to use fuel with 0.1% sulphur content.* www.marineinsight.com *The ship must keep ready the* ***fuel oil transfer plan*** *for LSFO and HSFO fuel.* www.marineinsight.com **fuel transfer record zapis prebacivanja s jednog goriva na drugo**

prebacivanje s predajnika na prijamnik *(n)* ***(comm, navig)*** **TX-RX switching**

prebacivanje udaljenih prijevoznih operacija na susjednu zemlju *(n)* ***(logist)*** When a more viable option of running an operation located in a far-away country is available in a near country, companies usually go for it. (https://www.marineinsight.com/) **nearshoring:** *While offshoring moves a company's operations to another country where the cost of doing business is less, nearshoring brings it closer to the parent company.* https://www.marineinsight.com/

prebacivanje (viška financijskih sredstava, fondova, tereta itd.) */ˈrəʊlˌəʊvəʳ/ (n)* ***(logist, cargo)*** a rollover occurs when your container scheduled for loading has not been loaded on board the ship (due to overbooking, vessel omissions or custom problems) **rollover cargo rollover prebacivanje viška tereta (na sljedeći brod):** ***Cargo rollover*** *can cause significant delays and result in potentially crippling operations.* https://www.shippingandfreightresource.com/tag/cargo-rollover/**, rollover notification obavijest o prebacivanju tereta na sljedeći brod (zbog manjka teretnog prostora na brodu)**

prebacivati (=premještati) *(v)* **offset**

prebroditi (=izdržati nevrijeme) *(v)* ***(navig)*** **weather:** *weather the storm*

precizan */ækjərət/* **(=točan; ispravan)** *(adj)* **accurate:** *Bunker plan The bunker plan is a piping (schematic) diagram that is **accurate** and representative of the bunkering system onboard.* **accurate fix precizna pozicija broda, precizno određena pozicija, accurate assessment precizna procjena:** *He then attempted to acquire the target on the vessel's ARPA, but was unable to obtain an accurate fix. There are no excuses for not using navigational aids such as ARPA and compass repeaters to aid the accurate assessment of close quarters situations.*, **accurate data precizni podatci:** *The most accurate data is available only after the target has been tracked for a full 3 minutes.*, **accurate position točna pozicija:** *When a boat is in difficulty and requests assistance, this cannot be provided promptly unless an accurate position is available. The system is provides highly **accurate position** and velocity information in three dimensions and precise time and time interval on a global basis continuously, …* american_practical_navigator</tlCorpus>, **accurate navigation aid precizno navigacijsko pomagalo:** *ECDIS is potentially a very accurate and effective navigation and bridge watchkeeping aid, but it is no more than just that: an aid.*, **accurate account of precizan prikaz nečega:** *It is not known why the course was altered, and it was possible to establish an accurate account of events only by analysing the vessel's VDR.*, **accurate measurement precizno mjerenje:** *Use the Variable Range Markers (VRM) for more **accurate measurement** of the range of the target.*

preciznost */ˈækjərəsi/* **(=točnost)** *(n)* **1 accuracy:** *The bearing **accuracy** of a radar depends mainly on HBW, the narrower the beam, the better the bearing **accuracy**.* radar and electronic navigational aids</tlCorpus> **determine the accuracy utvrditi točnost, verify the accuracy provjeriti točnost:** *Navigators should use all available means to check the position of their vessel, but they must regularly verify the accuracy of positions displayed by electronic position fixing systems by reference to visual bearings and transits whenever available.*, **degree of accuracy stupanj točnosti; 2 COMPARE raspoloživost COMPARE pokrivenost COMPARE pouzdanost COMPARE interval očitanja (mjernih podataka) COMPARE dimenzije očitanja (navigacijskog sustava) COMPARE mogućnosti navigacijskog sustava COMPARE višeznačnost očitavanja (u navigacijskom sustavu) točnost navigacijskog sustava:** *Make use of all available navigation aids and do not simply rely on the perceived accuracy of a GPS track plotter as the single source of navigation.* **predictable accuracy predvidljiva pogrješka, očekivana pogrješka, relative accuracy relativna grješka, grješka susreta brodova:** ***Relative accuracy** is the accuracy with which a user can determine his position relative to another user of the same navigation system, at the same time.* Chapt-23</tlCorpus> *By attending to these, the navigator should obtain **relative accuracy** close to the theoretical maximum.* Chapt-12</tlCorpus>, **accuracy of ship's position preciznost pozicije broda:** *Increased production and reliable stop **position accuracy** of ±.008 degrees.* MaritimeReporter-2018-0</tlCorpus> *At low angles to the horizon, the WAAS signal may be blocked and the resulting **GPS position accuracy** significantly degraded with no warning.* Chapt-11</tlCorpus> *The PPS **spherical position accuracy** shall be 16 meters SEP (spherical error probable) or better.*, **repeatable accuracy ponovljiva preciznost:** *The distinction between absolute and **repeatable accuracy** is the most important one to understand* Chapt-12/tlCorpus> *The high*

repeatable accuracy *of the system enables location of the buoy in adverse weather.* Chapt-12</tlCorpus>**,** **absolute accuracy** **apslutna preciznost:** *25 NM* ***absolute accuracy*** *specified for Loran is valid within each chain's coverage area.* Chap12</tlCorpus>**,** **chart accuracy** **preciznost pomorske karte**

prečanica krme *(n)* ***(sailing vessels)*** **filling transom**

prečka */ˈkrɔs ˌtai/* *(n)* ***(nav arch)*** **cross tie**

prečka karike lanca */stʌd/* *(n)* ***(navig, seamanship)*** **stud:** *Chains consist of chain links which can be either stud-links or studless links.* **stud link** **karika lanca s prečkom**



https://www.miamicordage.com/product/stud-link-anchor-chain/

prečka ljestava **(=gazište ljestava)** *(n)* ***(nav arch)*** **ladder rung:** *The davit cradle* ***ladder rungs*** *were located in very close proximity to the faulty winch brake lever, and as the seaman descended the aft davit cradle, he probably stepped on*

prečka (na ljestvama) *(n)* ***(seamanship)*** **= prečka (na peljarskim ljestvama)** **bail**

prečka (na peljarskim ljestvama) */rʌŋ/* **(=rung)** *(n)* ***(nav arch)*** **rung, prečka (na ljestvama)**

prečka (za bačve, sanduke) */steiv/* **(=duga; dužica)** *(n)* ***(cargo)*** **stave**

preći **(=prelaziti)** *(v)* **pass**

preći put / udaljenost ***(navig)*** **make good:** *Every passage should be planned in advance, the intended track plotted, and the* ***course made good*** *closely monitored and checked against the plan. During the time while trying to get the light on, the Master was using the radar for guidance and* ***the course made good*** *was displayed on the GPS screen.* **course made good** **pređeni kurs,** **make good course** **ploviti na kursu od …:** *The OOW also identified that the container ship* ***was making good a course*** *over the ground (COG) of 216° at a speed of 12.4kts and was overtaking the tanker. Example 2: The captain desires to* ***make good a course of*** *095° through a current having a set of 170° and a drift of 2.5 knots, using a speed of 12 knots. The vessel was following a track displayed on the ECDIS and* ***was making good a course of 146º*** *in autopilot steering at a speed of 11.2kts.***,** **distance made good**

pređena udaljenost, pređeni put: *With electronic systems out of service, keep a close check on speed, direction, and **distance made good**. Traverse sailing applies the principles of plane sailing to determine the equivalent course and **distance made good** by a craft following a track consisting of a series of rhumb lines.*, make good speed **ploviti brzinom od:** *At 1007 the bulkcarrier **was making good a speed of** 12.8kts*

predaja broda (od strane brodogradilišta brodovlasniku) *(n)* *(nav arch)* **handover, ship handover**

predaja broda u najam */di'livəri/* **(=stupanje broda u najam (čarter))** *(n)* *(mar law)* **ANTONYM vraćanje broda (iz čartera)** predaja broda (čartereru) prilikom početka ugovora o najmu/zakupu; Placing of a time chartered ship by the shipowner at the disposal of the charterer at the beginning of the period of the charter, at the time and place agreed. The place of delivery is often a location, such as a pilot station, where it is relatively easy to verify the time of arrival and hence the time when the charter commences. Normally, an on hire survey is carried out as soon as practicable in order to determine the condition of the ship and the quantity of bunkers on board at the time of delivery. *http://www.tkmglobal.net/chartering_D.HTM* **delivery (of a ship) (to the charterer):** *Our vessel let go her starboard anchor at an exposed roadstead at night in a near gale (30-33 knot wind), awaiting **delivery on a new charter**.* delay delivery **odgoditi isporuku broda, kasniti s isporukom,** schedule the delivery of the ship **planirati primopredaju broda:** ***Delivery is scheduled to** the second quarter of 2021 …*

predaja (tereta, robe) */di'livəri/* **(=isporuka (tereta, robe))** *(shipping econ)* The physical and legal transfer of a shipment from consignor to carrier and from carrier/ transport agent to consignee (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary); The process of delivering the consignment to the consignee at the agreed place.; The transfer of property/goods from consignor to carrier, one carrier to another, or carrier to consignee. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **delivery** short delivery **manjak pri isporuci tereta, nekompletna predaja tereta:** *All torn, slack or empty bags or packages should be carefully collected whilst discharging is in progress, delivered (against tally) along with the cargo, otherwise **claim for short delivery** is likely to follow.*, make delivery to **predati / uručiti (teret),** delivery order 1 **bez zapreke, nalog za iskladištenje, izručnica;** 2 **diobna teretnica, diona teretnica,** on delivery **po isporuci, po predaji (tereta),** refuse to take delivery of the cargo **odbiti preuzeti teret,** date and place of delivery **vrijeme i mjesto predaje tereta:** *If no **Place of Delivery** is named on the face hereof, the Carrier shall be at liberty to discharge the Goods at the Port of Discharge, without notice at or onto any wharf, If no **Place of Delivery is named** on the face hereof, the Carrier shall be at liberty to discharge the Goods at the Port of Discharge, without notice at or onto any wharf,*, take delivery of the cargo **preuzeti robu / teret:** *The Merchant **shall take delivery of the Good**s upon discharge.* Naručitelj je dužan preuzeti robu po njenu iskrcaju s broda. *Swire Bulk **has taken delivery of** its new, log-fitted bulk carrier into service.* https://gcaptain.com/, delivery of the cargo **isporuka tereta, predaja tereta:** *Loading, Discharging and **Delivery of the cargo** shall be arranged by the Carriers Agent unless otherwise agreed.*, on delivery 1 **po isporuci, prilikom isporuke:** *Freight must be paid, under common law, **on delivery of the cargo to** the consignee or his receiver at the agreed destination, in the absence of any term to the contrary.*; 2 **primopredaja tereta,** take delivery of the ship **preuzeti**

brod: *Japanese container shipping company Mitsui O.S.K. Lines (MOL)* ***has taken delivery of the MOL Triumph****, the new 'world's biggest containership' and the first 'megaship' to pass the 20,000 TEU threshold.* gCaptain <info=gcaptain.com@mail207.atl121.mcsv.net>**, accept delivery preuzeti (brod, pri primopredaji):** *The shipping company* ***has accepted delivery of*** *the MV "Zodiac".***, receive delivery of preuzeti (brod), primiti:** *Swire Bulk* ***receives delivery of*** *new bulk carrier 'MV Singan'* https://gcaptain.com/**, delivery instructions** Provides specific information to the inland carrier concerning the arrangement made by the forwarder to deliver the merchandise to a particular pier or steamship line. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **nalog za predaju (tereta)**

predaja tereta (ovlaštenom) primatelju (=isporuka tereta primatelju) *(n)* ***(logist, mar law)*** **release of the cargo:** *the US COGSA does not require the presentation of the original straight bill of lading for* ***release of cargo*** *whereas certain Scandinavian and Chinese jurisdictions require same.* https://www.shippingandfreightresource.com/safeguard-cargo-release/ *The shippers failed to safeguard* ***cargo release****.* https://www.shippingandfreightresource.com/safeguard-cargo-release/

predajnik transmitter */trænzˈmtʃə/* **(=odašiljač)** *(n)* ***(comm, electr)*** **transmitter transmitter unit** ***(navig)*** **odašiljačka jedinica (radara)**

predati */ˈtendə/* **(=dovesti do mjesta prihvata robe)** *(v)* ***(shipping econ)*** **tender tender the goods to the ship's tackle dovesti robu ispod brodskog čekrka (=dizalice, samarice), tender the Notice of Readiness predati pismo spremnosti, get in the tender ući u pomoćni gumenjak / brodicu, get out of the tender izaći iz gumenjaka / brodice, invite tenders zatražoto ponude, raspisati natječaj**

predati brod (brodovlasniku) (=isporučiti brod) *(v)* ***(nav arch)*** **deliver (he ship to the shipowner):** *The ship is scheduled* ***to be delivered*** *this year.* **deliver the ship isporučiti brod:** *The MV Greenland* ***was delivered*** *to JT Cement in December and is already in service. The chemical and product tanker Stena Imperative* ***has been delivered*** *from the Chinese shipyard CSSC Offshore & Marine Engineering. Dutch shipbuilder Ferus Smit has* ***delivered*** *the world's first LNG-powered cement tanker, MV Greenland. The MOL Triumph* ***was delivered*** *Monday by Samsung Heavy Industries in Geoje, South Korea, where the vessel has been under construction since January 2016* gCaptain <info=gcaptain.com@mail207.atl121.mcsv.net> *The ship is expected* ***to be delivered*** *in 2020. The vessel is expected to be delivered from the shipyard in the first quarter of 2020* www.gCaptain.com

predati brod moru (u brodogradilištu) (=spustiti brod u more) *(v)* **float out the ship:** *Viking's first cruise ship built for the expedition cruise segment* ***was floated out*** *at Fincantieri's Vard shipyard in Søviknes,* https://maritime-executive.com/article/vard-floats-out-viking-s-first-expedition-cruise-ship

predati (ispravu, dokument) *(v)* ***(logist, mar law)*** **submit (a document):** *The following documents are submitted in support of this claim: ... Within 24 hours of the ship's arrival, its owner, local agent or master should submit the documents to the Port Formalities Office (PFO).*

predati konop (nekome) (=spustiti konop (privezivaču, tegljaču)) *(v)* ***(seamanship)*** dodati, dobaciti ili spustiti uže / konop tegljaču ili privezivačkoj brodici **pass the line:** *When berthing, mooring lines* ***are passed*** *to the dockside one by one, with a spring, headline and*

also, if required a breast line. **pass the line ashore** **poslati konop na obalu (privezivačkim čamcem)**

predati (nekome) teretnicu */lɔdʒ/ (v)* ***(mar law)*** **lodge the Bill of Lading (with someone):** *The note is signed by the wharfinger and returned to the shipper, or his representative,* ***who then lodges bills of lading with*** *the shipowner or agent.*

predati robu (=isporučiti robu) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **deliver the goods, hand over the goods, make delivery of the goods**

predati stražu (=zamijeniti brodsku stražu; razmijeniti brodsku stražu; predati *gvardiju*) *(v)* ***(seamanship)*** **hand over the watch to:** *After* ***handing over the watch to*** *the 2nd Mate, the chief ofcer went below to to his cabin*

predati (teret) */diˈlivə/* **(=deliver)** *(v)* ***(shipping econ)*** **ANTONYM preuzeti teret deliver, isporučiti deliver the goods / cargo / consignment predati robu / teret / pošiljku, isporučiti robu / teret /pošiljku:** *The carrier undertakes to* ***deliver the goods*** *against surrender of the document and the consignee undertakes to* ***take over*** *the goods from the carrier.* Prijevoznik se obvezuje predati robu uz predočenje robnih dokumenata, a primatelj se obvezuje istu preuzeti od prijevoznika. *We shall take necessary action on the arrival of the ship and* ***deliver your consignment*** *at your address.*

predati teret (ovlaštenom) primatelju *(v)* ***(logist, mar law)*** **release the cargo:** *We surrendered the bill of lading to the shipping line, with instructions to* ***release the cargo*** *to our sales agents in Australia.* https://www.shippingandfreightresource.com/ *Wrongful* ***release of the cargo*** *is a reality and this could happen to anyone if proper safeguards in terms of documentation is not followed.* https://www.shippingandfreightresource.com/

predati u službu / eksploataciju */kəˈmiʃən/* **(=pustiti u rad; obaviti primopredaju (broda))** *(v)* ***(shipping econ)*** **to place / put a ship, crane etc. in service commission:** *The vessel was commissioned as the first seagoing container ship in 1968. Houston Authority has commissioned the first of four new Super Post-Panamax STS cranes at its Barbours Cut Container Terminal Furthermore, expired certificates need to be renewed* ***before the vessel can be re-commissioned****. U.S. Navy* ***Commissions*** *First Submarine Designed for Coed Crews , specifically designed to accommodate both male and female crews.*

predavaonica *(n)* ***(nav arch, hum_resources)*** **conference room**

predbilježba *(n)* ***(mar law)*** **upis kojim se upisivanje, prijenos, ograničenje ili prestanak prava postiže uz uvjet naknadnoga opravdanja preliminary note**

predetermined *(adj)* **predodređen**

predgorivo (=pilot gorivo) *(n)* ***(marine eng)*** **the liquid fuel (marine gas oil or marine diesel oil) consumed by the generator engines while operating in gas burning mode (https://www.lawinsider.com/dictionary/pilot-fuel); dizelsko predgorivo za paljenje glavnog goriva (LNG-a) brodskog stroja s dvojnim gorivom pilot fuel**

predgrijač *(n)* ***(marine eng)*** **preheater**

predgrijati *(v)* **preheat**

predgrijjavanje (konstrukcije) *(n)* ***(nav arch)*** **preheating**

predhlađenje *(n)* ***(marine eng)*** **pre-cooling**

predio broda *(n)* ***(nav arch)*** **bay** **engine bay** **predio strojarnice:** *The company's own investigation identified that the temperatures within **the engine bay** and surrounding areas were higher following modifications made to accommodate the insertion of the additional foam.*

predio (dio konstrukcije na brodu) *(n)* ***(nav arch)*** **compartment**

predio kuhinje (na brodici, jedrilici) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **galley**

counter: *... sharp edges can potentially exist in pressed stainless steel or aluminium fittings around the living and common spaces onboard ship, eg air louvres, **galley countertops** and sinks, insulated bulkhead claddings, deckhead panelling, corrugated / perforated shelving, gratings etc.*

predložak (=obrazac; *template*)

predložiti (sudu / sucu) odluku **(=podnijeti zahtjev (sucu / sudu))**

(v) ***(mar law)*** **move:** *The **Plaintiff moved** to remand the matter to the State Court. If Plaintiff wishes to be awarded attorney's fees, it **should move** within fourteen days following entry of the default judgment.* http://www.americanmaritimecases.com/assets/July-2019/Maersk-Line-v-TJM.pdf *Three defendants **moved for** summary judgment.*

predmet (=kolegij (na visokoj školi, fakultetu)) *(n)* ***(hum_resources)*** **course**

predmet osiguranja */ˈɔbdʒikt/* *(n)* ***(mar law)*** **object** **insured object** **predmet osiguranja**

predmnijevati */ˈpredʒʊdis/* *(v)* **prejudice**

predmontaža *(n)* ***(nav arch)*** radna površina za izradu sekcija broda; Components are mounted to sections in the section assembly area during the pre-outfitting stage. This is done while the sections are still being assembled or after section assembly is complete prior to painting the section. (https://www.floorganise.com/knowledgebase/methodology-knowledgebase/the-theoretical-stages-of-shipbuilding/) **prefabrication**, **pre-outfitting**

prednabijač supercharger */ˈsuːpəˌtʃɑːdʒə/* *(n)* ***(marine eng)*** An air pump driven by the engine which fills the cylinders with a higher pressure than atmospheric pressure. (http://www.marinedieseleurope.com/) **supercharger**

prednabijanje [1] */ˈsuːpəˌtʃaːːdʒiŋ/* *(n)* ***(marine eng)*** **supercharging**

prednabijanje [2] *(n)* ***(electr, marine eng)*** **punjenje:** *All charging systems should be checked to ensure that the **charging** current cannot exceed the specified safe range;* **charging pressure** ***(marine eng)*** **charging**

prednja kabina */ˈfɔːˌkæbin/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **forecabin**

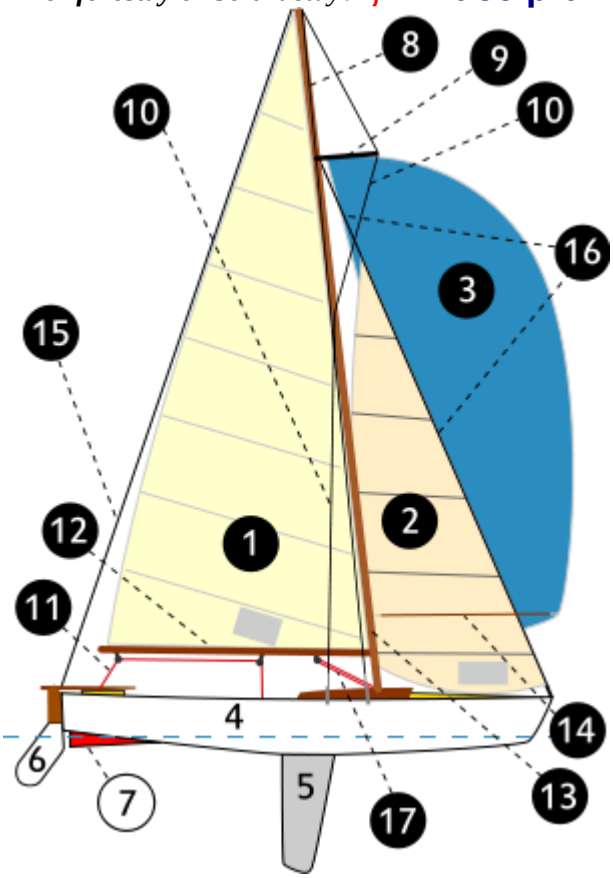
prednja strana kontejnera (vrata) *(n)* ***(cargo, cargo handling)*** **ANTONYM** **stražnja strana kontejnera / prikolice** **nose**

prednje jedro **(=flok)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE *flok*** any sail flown in front of the most forward mast; the forward most sail on a vessel; a generic term for any sail placed forward of the mast (of a sloop-rigged sailboat) **headsail**, **head sail**, **jib**, **foresail** **light-air headsail** **flok za lagani vjetar**, **jib** a type of triangular headsail the attached to the stay at the front of a sailboat/sailing ship **prečka**, **flok**, **genoa** a type of a large headsail



overlapping the mast **genova (izg. *đenova*)**, ***đenova***
{The jib is the most common type of headsail.}

prednje leto [1] **(=*proveni štraj*)** *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** **ANTONYM stražnje leto** a steel wire attached either at the very top of the mast, or in fractional rigs between about 1/8 and 1/4 from the top of the mast. The other end of the forestay is attached to the bow of the boat. **forestay** **inner forestay** **nutarnje leto**, **nutarnji štraj**: *How do I install an **inner forestay** or Solent stay?"*; **2** **kraće pramčano leto**, **mali štraj**



https://en.wikipedia.org/wiki/Forestay {1. main sail (glavno jedro), 2. jib (prečka, flok), 3. spinnaker (špinaker), 4. hull (trup), 5. keel/centreboard (pomična kobilica), 6. rudder (kormilo), 7. skeg (produžena peta kormila, skeg), 8. mast (jarbol), 9. spreader (križ), 10. shroud (pripona, sartija), 11. mainsheet (škota jedra, uzda jedra), 12. boom (deblenjak, bum), 13. mast (jarbol), 14. spinnaker pole (tangun špinakera), 15. backstay (krmeni štraj, krmeno leto), 16. stay (prednje leto, proveni štraj), vang (priteg deblenjaka/buma, vang)}

prednje leto [2] **(=leto kosnika)** *(n)* ***(nav arch, sailing vessels)*** **topmast stay**

prednji brac */ˈbaʊ lain/ (n) (sailing vessels, sailing/boating/yachting)* On a square-rigged ship, a bowline is a rope that holds the edge of a square sail towards the bow of the ship and into the wind, preventing it from being taken aback. **bowline:** *" The slack ropes beneath the flagstaff-stay can only be **bowlines** ready for a sail that might be sent up if required." A Short History of the Sailing Ship (Dover Maritime) by Romola Anderson, R. C. Anderson - • http://a.co/4zrtdrP bowline for the main royal sail* {To avoid ambiguity, the term HEAD LINE is preferred to BOWLINE!}

prednji dio (broda) (=pramčani dio broda) *(seamanship) (seamanship)* **forward end, fore:** *He then moved to **the forward end of** the port hatch cover to climb down. The impact caused considerable damage to the **fore end** of the vessel, including penetrations below the waterline. There were two three-furnace oil-fired Scotch boilers at **the forward end o**f the engine room, the starboard boiler could be operated on the main engine exhaust gases. The **forward end of the lifeboat** fell to the water but it was undamaged and there were no injuries to the crew. The seaman at the **forward end** jumped across the gap to the embarkation deck. The fire continued to spread rapidly throughout **the forward end of** the wheelhouse, filling it with thick black smoke.*

prednji kaštel */ˈfəʊksəl/ (seamanship)* **forecastle, fo'c'sle** fo'c'sle head **prednji kraj kaštela:** *One of them had come aboard with the night stevedores un-noticed and sneaked inside the **fo'c'sle head** when a crew member was inside sorting out light clusters. It was estimated by those at harbour stations on the **fo'c'sle head** that the tug passed no more than 10 - 15 meters ahead.* {fo'c's'le or fo'c'sle; fo'c'sle;}

prednji kraj broda (=pramac broda) *(n) (navig)* **ship's head, bow:** *The **ship's head** began to turn to starboard, but it soon became apparent that she was closing the shallows and would not be able to complete the turn. The master requested the assistance of a harbour tug to hold the **ship's head** into wind, while he attempted to manoeuvre the ship back to her original anchor position. He then adjusted the **vessel's head** with the use of the stern azimuths.*

prednji kraj kaštela *(n) (nav arch)* **forecastle head:** *The two Third Officers monitored the vessel's position, the Helmsman and bridge telegraph, and one Ordinary Seaman remained **on the forecastle head** as required by USCG regulations. It was discovered towards dawn that the fo'c'sle head escape door on deck was not in its original locked position, whereupon the **fo'c'sle head** area was searched. the clock, it was discovered towards dawn that the fo'c'sle head escape door on deck was not in its original locked position, whereupon the % fo'c'sle head **area was searched.***

prednji porub floka *(n) (sailing/boating/yachting)* **luff of jib**

prednji porub jedra */lʌf/* **(=prednji rub jedra)** *(n) (sailing/boating/yachting)* COMPARE **stražnji porub jedra** the forward edge of a sail; leading edge of a sail; forward-most section of a sail **luff, luff of sail, talij.: *inferitura*:** *One of the spinnaker halyards was "shot up" the mast and there was a tear in the genoa's **luff**. The **luff of a mainsail** is usually hoisted up and attached to the mast whereas the **luff of a jib** is attached to the forestay.* luffcord **konopac prednjeg ruba jedra,** forestay luff groove **žljeb (kanal) prednjeg leta, žljeb (kanal) prednjeg ruba genove / floka:** *The reefing lines had not been put in the mainsail, and the genoa's **forestay luff groove** was very stiff, which caused difficulties in hoisting the*



sail. https://improvesailing.com/sailboat/parts-of-a-sail-explained

prednji rogalj (floka, jedra) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **SEE jedro** **fore tack**

prednji rogalj skraćenog jedra *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **prednji rogalj krata jedra** **reef's tack**

prednji štraj */'dʒibstei/* **(=*štraj floka*; *mali štraj*; malo leto)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE pramčano leto (od vrha jarbola do pramca)** **SEE prednje leto** [1] **jibstay**

prednost */əd'va::ntidʒ/* **(=korist)** *(n)* **advantage :** *This gave the advantage of allowing the tow wire length to be altered without the need for manual intervention on deck.* **take the advantage of iskoristiti:** *The master adjusted the passage plan so as to take advantage of the lee of an off-lying island.*

predočenje (dokumenta) */ˌprezən'teiʃən/* **(=predavanje (dokumenta))** *(n)* ***(mar law, logist)*** **presentation (of documents)**

predočenje (teretnice) *(n)* ***(mar law, logist)*** **production of B/L**

predočiti (dokument) ***(mar law, logist)*** **produce the Bill of Lading**

predočiti (dokument) */pri'zent/* **(=predati (dokument); izručiti (dokument); pokazati)** *(v)* **present** **present the Bill of Lading** ***(mar law)*** **predati teretnicu:** *Inaccurate statement in* ***a draft bill of lading was presented*** *for signature to the Master.* https://safety4sea.com/**,** **present the document for inspaction** **predočiti ispravu radi pregleda**

predpojačalo (radara) *(n)* ***(electr, navig)*** **preamplifier**

predradnik */'fɔ:mən/* **(=nadglednik; vođa grupe)** ***(mar law)*** **foreman; pl. foreman, talij.: *capo squadra*:** Overnight, I had delegated my **chief foreman** to oversee the discharging under my guidance.

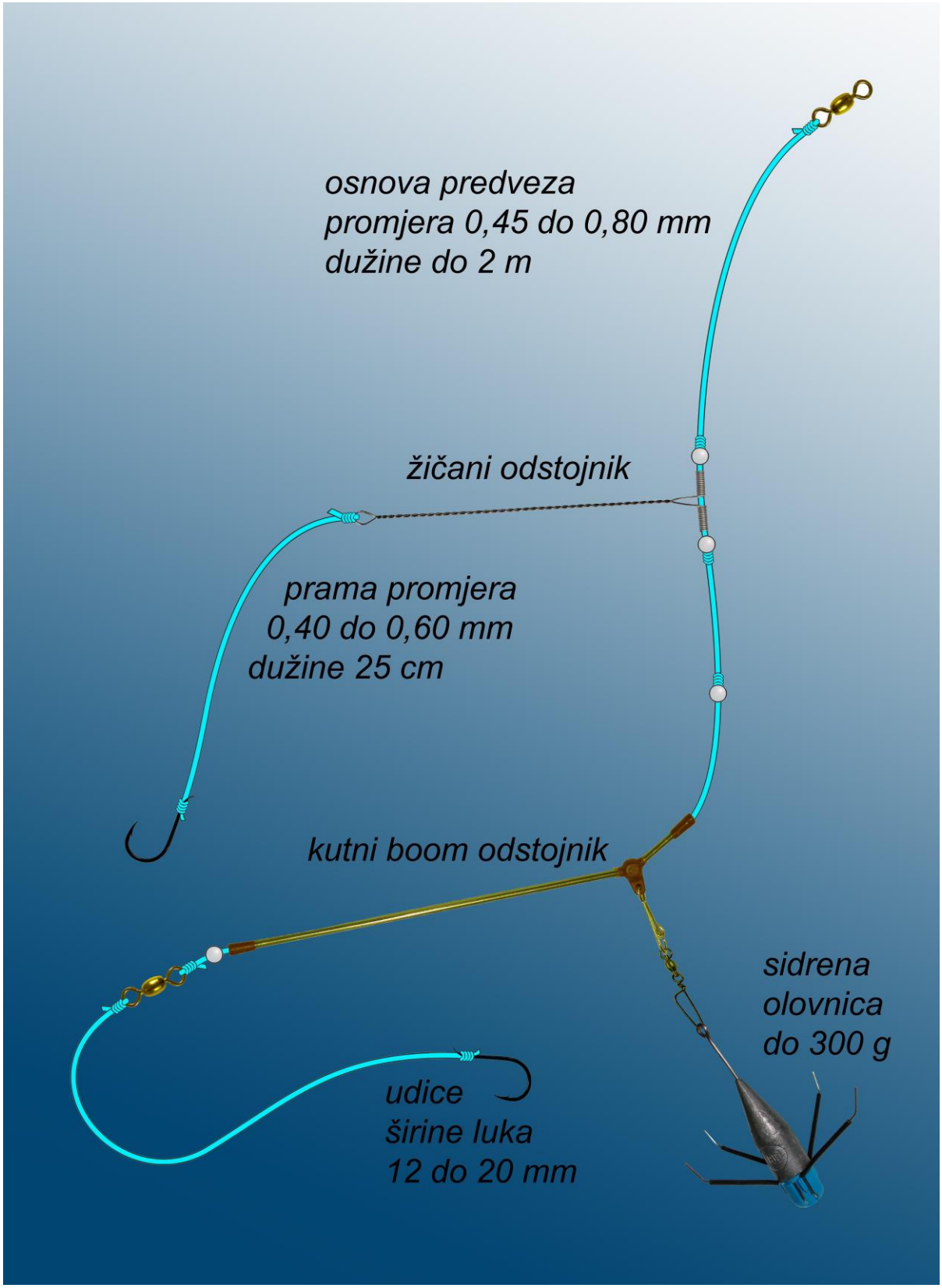
predradnik (u brodogradištu) */'kwɔ:təmən/* *(n)* **a foreman in a shipbuilding yard who has charge of several groups of men doing the same kind of work** **quarterman, foreman**

predrasuda */'predʒudis/* *(n)* ***(mar law)*** **prejudice**

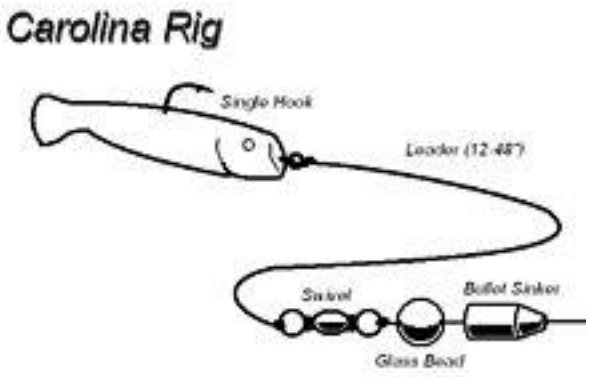
predskazati */æn'tisiˌpeit/* **(=predvidjeti)** *(v)* **anticipate:** *Its members will then be able to* ***anticipate*** *dangerous situations arising and recognise the development of a chain of errors, thus enabling them to take action to break the sequence".*

predstaviti */ˌrepriˈzent/* **(=prikazati)** *(v)* **represent**
predstavljati (=zastupati) represent
predstavnik */ˌrepriˈzentətiv/* **(=zastupnik)** *(n)* ***(mar law)*** **representative owner's representative predstavnik brodara**
predstavnik brodara na vezu u luci (u vlasništvu brodara) *(n)* ***(hum_resources, shipping econ)*** **wharfinger**
predstavnik brodara u luci */ˈwɔːfindʒə/* *(n)* ***(mar law)*** Personnel in charge of receiving and registering goods in a port on behalf of the carrier. (https://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/wharfinger/); predstavnik brodara / brodarskog društva / brodovlasnika u luci **wharfinger**
predstavnik poslovođe broda (ship managera) u luci ***(shipping econ)*** a ship manarger's officer responsible in a port for supervising the vessel Masters and overseeing project safety, training and regulatory compliance programs **port captain:** *The essential functions of the port captain are: Recruit, hire, train, mentor, manage and discipline personnel in the projects marine department., Ensure vessel(s) is operated within all pertinent laws, regulations and guidelines mandated by federal, state or local agencies as well as Company policies and Best Practices. Know and utilize the Company SMS (Safety Management System). Ensure that vessel do as well. Periodically inspect vessel for environmental, safety and health deficiencies. Bring deficiencies to the attention of the Vessel Master and Monitor corrective actions until complete., Maintain a cordial working relationship with various agency representatives, Help manage the departmental budget ensuring that spending is prudent and focused., Ensure that the safety of passengers and crew is maximized through vigorous administration and enforcement of safety guidelines and policies., Function as Company Security Officer (CSO)., Manage deck department maintenance at the highest levels., etc.(https://hmsgm-openhire.silkroad.com)*
predubrizgač (=predrasprkač) *(n)* ***(marine eng)*** a valve used to control the operation of another valve (http://www.marinedieseleurope.com/) **pilot valve**
predubrizgač dizel goriva *(n)* ***(marine eng)*** **pilot oil injector:** *Today, the ME-GI engine operates on 3% fuel oil and 97% gas fuel, the short-term target is a further reduction of the* ***pilot oil*** *consumption to 1%.* www.man-es.com **{in the MAN ME-GI engine}**
predujam (=avans) *(n)* ***(shipping econ)*** **advance**
predujam na vozarinu *(n)* ***(shipping econ)*** Freight payable at a time agreed by the shipowner and the shipper, before the goods are delivered at the place of destination in the contract of carriage *http://www.tkmglobal.net/index.html* **advance freight**
predvez [1] *(n)* **SEE upredenica predveza COMPARE prama** Predvez je završni dio strune koji se sastoji od strune nešto manjeg promjera u odnosu na osnovnu strunu na koju su vezane prame i olovno otežanje. Osnovna struna predveza je u pravilu tanja od temeljne strune, a spoj predveza sa osnovnom strunom se najčešće ostvaruje preko zogulina. ; a length of fishing line that connects the main fishing line to the hook or bait; is a smaller piece of line that you attach to the main line (https://norrik.com/fishing-rigs/float-rig/); a conmbination of hooks, sinkers, snaps and swivels that you add to the end of your fishing line (https://www.takemefishing.org/how-to-fish/how-tie-fishing-knots/fishing-rigs/) **fishing rig, rig, tippet:** *The basic types of fishing rigs are: Texas rig, Carolina rig, drop shot rig, sliding sinker bottom rig, split shot rig, three way rig, stream rid, bottom bouncers, bait walkers, slip bobbers. By using light* ***leaders****, you run the risk of losing the odd fish to break-offs or abraded/bitten through traces, but you'll get*

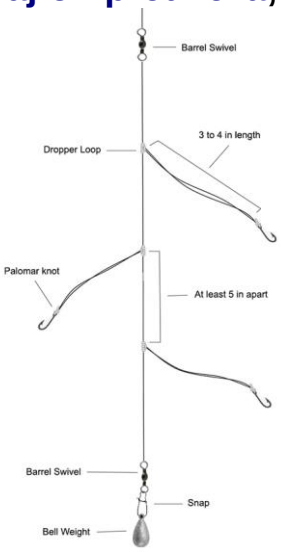
far more bites.
https://www.fishing.net.nz/fishing-advice/fishing-hints-tips-and-how-to-articles/what-trace-to-use/ *Za ribolov kančenicama ili povrazima namijenjenom ribama koje se drže dna, najčešće se koristi predvez kod kojega su prame duge 10 – 20 centimetara raspoređene iznad jedne olovnice smještene na samom kraju. Važno je da se prame pružene jedna prema drugoj ne dodiruju.*
https://www.novilist.hr/more/jeste-li-sigurni-da-imate-odgovarajuci-predvez-mozda-imate-prekratke-prame-ili-pak-preduge/ **predvez**



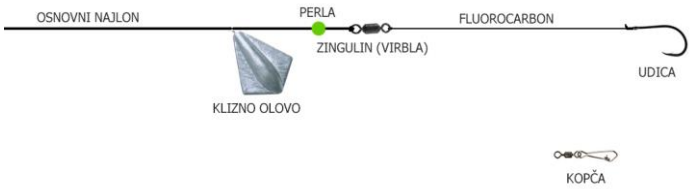
https://www.novilist.hr/more/kako-slazete-predvez-za-lov-na-muljevitom-dnu-donosimo-nekoliko-prakticnih-savjeta/,



Carolina rig **predvez Carolina,** **leader najlon predveza,** **Paternoster rig** **predvez "Paternoster"**



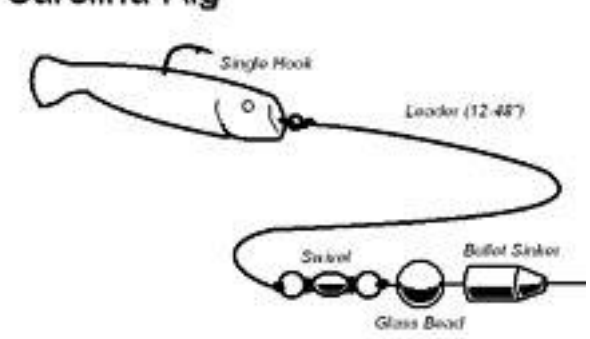
https://norrik.com/fishing-rigs/paternoster-rig/



http://www.dalmatinski-sparidi.com/index.php/lov-komarce-s-kraja/najlon-predvez-olovo-udica **{members of fishing rig: bobfloat / bobber / cork / bob** = a small float usually made of cork**; fishhook =** a sharp barbed hook for catching fish; **fishing line** = length of cord to which the leader and float and sinker and hook are attached**; fishing pole / fishing rod =** a rod of wood or steel or fiberglass that is used in fishing to extend the fishing line; **gaff** = an iron hook with a handle; **harpoon** = a spear with a shaft and barbed point for throwing; used for catching large fish or whales; **landing net =** a bag-shaped fishnet on a long handle to take a captured fish from the water; **reel =** winder consisting of a revolving spool with a handle; **fishgig / fizgig / lance / spear / gig** = an implement with a shaft and barbed point used for catching fish; **spinner** = fisherman's lure**}**

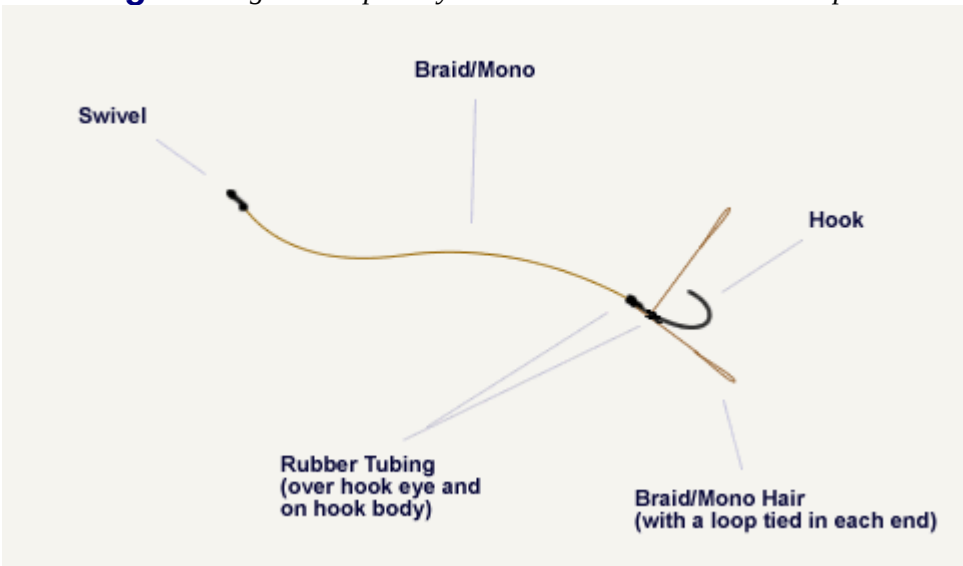
predvez [2] **(=završnjak; prevez; privez)** *(n)* ***(fishing)*** **an arrangement of items used for fishing. It can be assembled of one or more lines, hooks, sinkers, bobbers, swivels, lures, beads, and other fishing tackle; završni dio sistema u ribiolovu udičarskim alatima i tehnikama ((https://ribolovnajadranu.hr/ribicki-leksikon)** **rig:** *the KD rig is best used with a curved hook pattern The Carolina rig is a popular and effective way to rig for bass. It is a successful method of soft plastic bait presentation in all depths of water.* **fluorcarbon rig** **fluorkarbonski predvez,** **Texas rig** **sistem za lov silikoncima kod lova spin štapovima ((https://ribolovnajadranu.hr/ribicki-leksikon/)**

ribolovni sustav Texas rig, Carolina rig način slaganja sistema kod ribiolova silikoncima (https://ribolovnajadranu.hr/ribicki-leksikon/) **ribolovni sustav Carolina rig**



https://en.wikipedia.org/wiki/Rig_(fishing) {Some rigs are designed to float near the surface of the water, others are designed to sink to the bottom. Some rigs are designed for trolling. Many rigs are designed especially for catching a single species of fish.}

predvez s dlakom (jelenjom, sintetičkom …) *(n)* ***(fishing)*** **COMPARE predvez** [2] The hair rig is piece of fishing tackle which allows a bait to be presented without sitting directly on the hook. **hair rig:** *Hair rigs will improve your catch rate because the hook point isn't masked in the bait.*



https://www.hillbillybonez.org/hair-rig/

predvidjeti (=osigurati da; urediti da) *(v)* **provide for**

predviđanje utjecaja vremenskih uvjeta (valova) na gibanje broda … the automated process to translate the wave forecast into a forecast for the motions of the vessel. (https://www.marineinsight.com/) **vessel response forecasting:** *CTOPUS is ABB's solution for onboard use where* ***vessel response forecasting*** *is embedded in the system. OCTOPUS does provide information about the current situation, and also helps to identify the risks related to the motions when changing heading or changing the speed of the ship.*

predviđen (=planiran; biti dužan (nešto učiniti)) due to: *the ship is due to leave*

pregib (broda) (=arching) *(n)* ***(nav arch)*** the distortion of a vessel's hull when her ends drop below their normal position relative to her midship portion; dropping of ship ends **hogging:** *Longitudinal Stresses created by* ***Hogging and Sagging*** *can be very severe and can cause a ship to break*

up

pregled examination: ***Regular examination*** *and testing of lifting equipment is an essential element of safety management and risk reduction.* **medical examination liječnički pregled:** *First aid was administered for cuts and bruises and subsequent* ***medical examinatio****n ashore declared the seaman fit for duty after a few days' rest.*

pregled */inˈspekʃən/* **(=inspekcija; inspekcijski pregled)** *(n)* **inspection:** *On the following day, after further* ***inspections by*** *UK* ***Flag State surveyors****, the* ***ship's classification society*** *and the* ***ship's insurers****, the vessel departed the port..* www.gov.uk/maib **make an inspection of pregledati, obaviti pregled:** *Record in the log book inspections of cargo holds undertaken by the ship's officers or crew during the voyage.***, perform the inspection obaviti pregled, izvršiti pregled:** *The pregled was performed under the authority of ... Maritime Administration***, special inspection izvanredni pregled broda, occasional inspection izvanredni pregled broda, initial inspection osnovni pregled broda, routine inspection uobičajeni pregled, redoviti pregled, rutinski pregled:** *About 45 minutes later, the Chief Officer also went down to the tunnels to carry out his* ***routine inspection*** *and monitoring of the self-discharging system.***, conduct an inspection provoditi pregled:** ***AMSA conducted a Safety of Navigation Focused Inspection Campaign (FIC)*** *over the period 1 August to the 8 September 2021 and found that a significant number of ships failed to comply to basic navigation safety requirements.***, follow-up inspection naknadni pregled, naknadna inspekcija, hold inspection inspekcijski pregled skladišta, pregled skladišta:** *A recent example of the problem was a pre-loading* ***hold inspection*** *and suitablity survey on a vessel which was to load fertiliser.***, inspection hole otvor za pregled, otvor za inspekciju, inspection revealed (that) inspekcija je otkrila (da ..), inspekcija je pokazala (da..):** ***An inspection revealed that*** *the damage was confined to the bow thruster compartment and in way of the grey water tank. The* ***inspection revealed*** *a number of serious deficiencies, such as failure to start the emergency generator, failure of life boat starting arrangements, short comings in the safety management system (ISM), and failure to pay crew wages* https://gCaptain.com**, inspection of the hull inspekcija trupa:** *The subsequent diver's* ***inspection of the hul****l identified that the leading edges of the propeller blades were polished and that there was a mass of large size monofilament ...***, annual inspection godišnji pregled, godišnja inspekcija:** *Serious injury to crew member during a free-fall lifeboat* ***annual inspection*** *in the port of Marseille on ...***, ship inspekcija broda inspekcijski pregled broda, Ship Security Inspection Check List kontrolnu lista nadzora sigurnosne zaštite brodova, undergo inspection podvrgnuti se inspekciji:** *The vessel arrived in Richmond, where it* ***underwent*** *a U.S. Coast Guard* ***inspection and examinat****ion.* https://gCaptain.com**, carry out an inspection provesti inspekciju:** *A surveyor* ***carried out an inspection*** *and found the following hatch cover parts to be in poor condition: Hatch cover panels, Water drain channels, Non-return valves, ...* https://safety4sea.com/ ***Inspection*** *of cargo hatches and coamings, including securing devices, is normally* ***carried out*** *by the vessel's classification society.* https://safety4sea.com/

pregledati[1] **(=pregledavati)** *(v)* ***(marine eng, nav arch)*** **overhaul**

pregledati[2] */sɜːˈveɪ/* **(=pregledavati; kontrolirati)** *(v)* **survey, control:** *Ensure*

any damage is surveyed and recorded. **survey the damage pregledati štetu, obaviti pregled štete**

pregledati[3] */igˈzæmin/ (v)* **examine:** *The **chief engineer** will examine the Engine Log when he has time.*

pregledati (brod) */inˈspekt/* **(=obaviti inspekcijski pregled (broda); pažljivo pregledati)** *(v)* **1** ***(safety)*** **inspect:** *The undersigned duly authorised by the ... Marine Administration, hereby declares that the above-mentioned **vessel has been inspected as indicated** below. **Inspect** cargo as it comes on board. Accordingly, our onboard procedures ensure that my highly reliable and competent crew **open, inspect and seal** every empty container on the quay before being loaded. On the bridge I informed the Master and he **inspected** the ladder himself. It is essential that cargo hatch covers **are inspected and tested** at regular intervals.* https://safety4sea.com/ **inspect the tanks pregledati tankove, inspect for damages pregledati radi utvrđivanja oštećenja:** *The boxships **is being inspected for any damages** following a brief grounding incident.***, inspect the cargo pregledati teret:** *Five days into the voyage, the first mate intended to **inspect the cargo** via the access in the forecastle.***, inspect the pilot ladder arrangement ispitati kako su postavljene peljarske ljestve:** *In this case the pilot in question boarded the vessel over the stern ramp and did not have the opportunity to inspect the **pilot ladder arrangement** prior to using it (the same might also be said when the pilot embarks for the first time from a launch).***; 2 nadzirati tour of inspect obilazak (broda / strojarnice) radi nadzora**

pregledati pomno */ˈskruːtinaiz/ (v)* **scrutinise**

pregledati (vizualno) ***(cargo)*** **sight (the cargo) for sighting na uvid**

pregled (broda, opreme itd.) */ˈsɜːvei/* **(=inspekcija (broda, opreme itd.); kontrola)** ***(nav arch, marine eng)*** **survey of ship:** *If possible, the Master should attend the survey of damaged cargo himself, or have his Chief Officer attend. The first **survey** covered the reporting of near misses and accidents when boarding or landing a vessel and the training received for such operations.* www.gov.uk/maib **call a survey zatražiti pregled, joint survey zajednički pregled, submit a ship to survey podvrgnuti brod pregledu, arrange for a survey dogovoriti pregled, organizirati pregled, intermediate survey** The inspection of a ship by a classification society surveyor that takes place 24 to 36 months after each Special Survey. **međupregled, periodični pregled, periodična inspekcija broda (dvo- ili trogodišnja), annual survey godišnji pregled, continuous survey postupni pregled, special survey** The inspection of a ship by a classification society surveyor that takes place every five years, as part of the recertification of the ship by a classification society. (http://www.globalshiplease.com/glossary.cfm) **izvanredni pregled, klasifikacijski pregled, periodical survey periodični pregled, hatch survey pregled brodskog skladišta, surveynderwater survey podvodni pregled broda, pregled dna broda:** *The ship was refloated within an hour and proceeded to the port where an **underwater survey** was conducted. The ship now remains at anchor under a Captain of the Port Order restricting its movement until an **underwater survey** can be conducted and the vessel is deemed fully safe to sail.* https://gCaptain.com**, conduct a survey provesti pregled / kontrolu, obaviti pregled / kontrolu:** *MAIB **conducted two surveys** with the purpose of*

establishing the general practices of pilotage., **survey indicated that …** **pregled je pokazao da …**: ***The survey indicated that*** *seawater had leaked through the middle cross joint drain channel.* https://safety4sea.com/ **{Types of survey on board: 1 Initial survey (a complete inspection before a ship is put into service of all the items relating to a particular certificate=; 2. Annual Survey (It should be held within three months before or after each anniversary date of the certificate), 3. Intermediate survey (an inspection of specified items relevant to the particular certificate to ensure that they are in a satisfactory condition); 4. Periodical survey (an inspection of the items relating to the particular certificate to ensure that they are in a satisfactory condition and fit for the service for which the ship is intended); 5. Renewal survey (the same as a periodical survey but also leads to the issue of a new certificate); 6. Additional survey (Additional survey); 7. Inspections of the outside of the ship's bottom of cargo ships; 8. Survey of radio installations; 9. Survey of the automatic identification system (AIS); 10. Surveys for ships intended to operate in polar waters; 11. Remote surveys (survey that enables examination of a ship's hull structure, machinery components and systems, and ship's equipment and/or gathering information and evidence of compliance with applicable requirements without the physical attendance on board of the surveyor.) (https://safety4sea.com/do-you-know-the-various-types-of-survey-onboard/?utm_source=newsletter&utm_medium=email&utm_campaign=SAFETY4SEA) (2024)}**

pregled broda poslije havarije *(n)* ***(safety)*** **damage survey of the ship:** *After re-floating, the* ***damage survey*** *showed the vessel had sustained damage to its bottom plating in way of the forepeak and ballast tanks 1, 2, and 3.*

pregled broda u doku */ˈdɔkiŋ/* **(=pregled broda u remontnom brodogradilištu)** *(n)* ***(safety)*** **docking survey:** *After an underwater survey a conditional certificate of class was issued for the ship to sail to the nearest major port in order to carry out a docking survey. Result of investigation: It was concluded that after the last tail end shaft and* ***docking survey*** *two months ago, the shipyard staff had failed to fully tighten the bolts of the two-piece clamp ring (shaded in red) on the tail shaft,* **carry out a docking survey** **obaviti pregled broda u remontnom brodogradilištu**

pregled (brodice) na suhom *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **out-of-water survey:** *The boat insurance is coming due and we require an* ***out-of-water survey*** *of the boat.*

pregledi broda *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **surveys of the ship**

pregled korisnikova izbornika na radaru *(n)* ***(navig)*** **user menu overview**

pregled na brodu *(n)* ***(cargo handling, safety)*** **on-board inspection:** *In the case of container stacks,* ***on-board inspection*** *and regular maintenance includes inspection of deck fittings, locking bars, twistlocks and lashing bridges.*

pregled prije krcanja tereta (na brod) *(n)* ***(cargo handling, safety)*** **pre-load survey:** ***Steel Cargo Pre-Load Surveys****: An Update, the American Club revised its extensive recommendations in regard to the conduct of precautionary surveys of certain steel cargoes to minimize the prospect of spurious steel cargo claims.* https://safety4sea.com

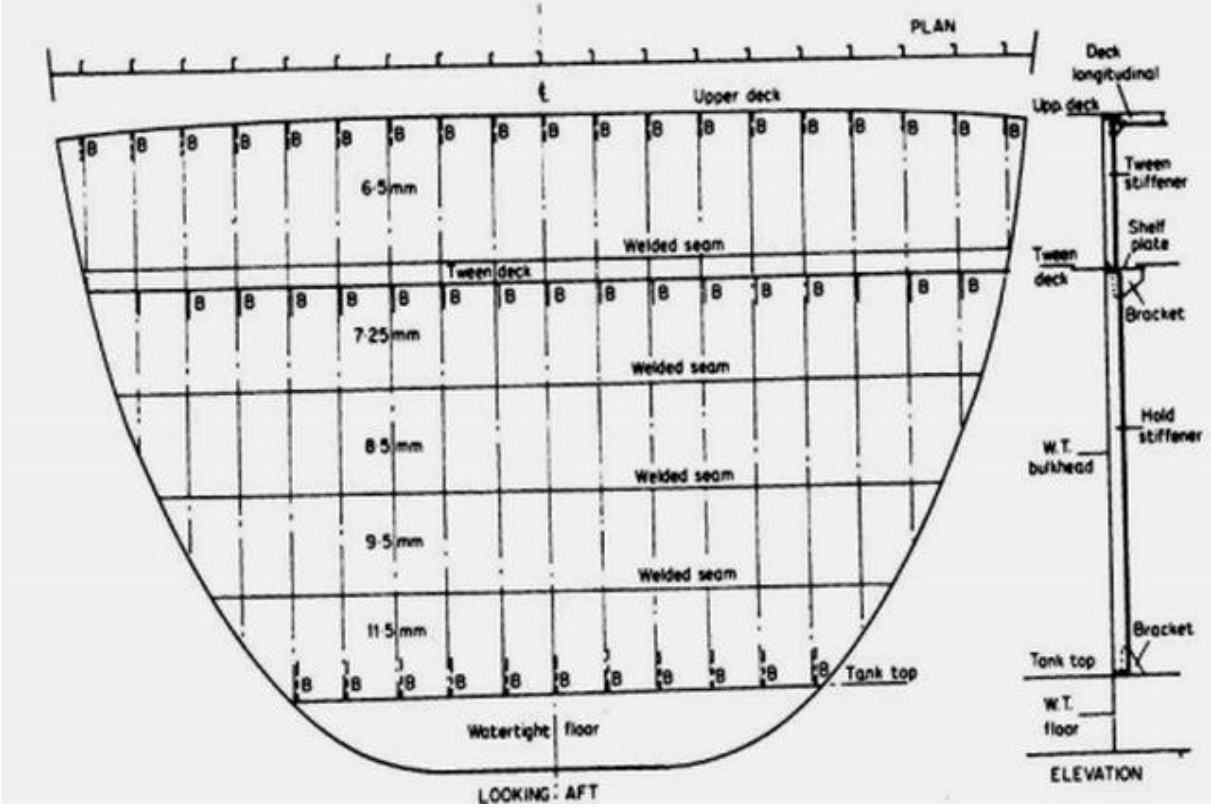
pregled skladišta *(n)* ***(cargo)*** **hold inspection**

pregorjeti ***(electr)*** **blow:** *As he operated the controls for the solenoid to withdraw the securing pins, the* ***fuse blew****, leaving the pins engaged.*

pregorjeti (=izgorjeti) *(v)* ***(marine eng)*** **burn out:** *No. 2 blower motor was also burnt out* motor puhala br. 2 potpuno je pregorio

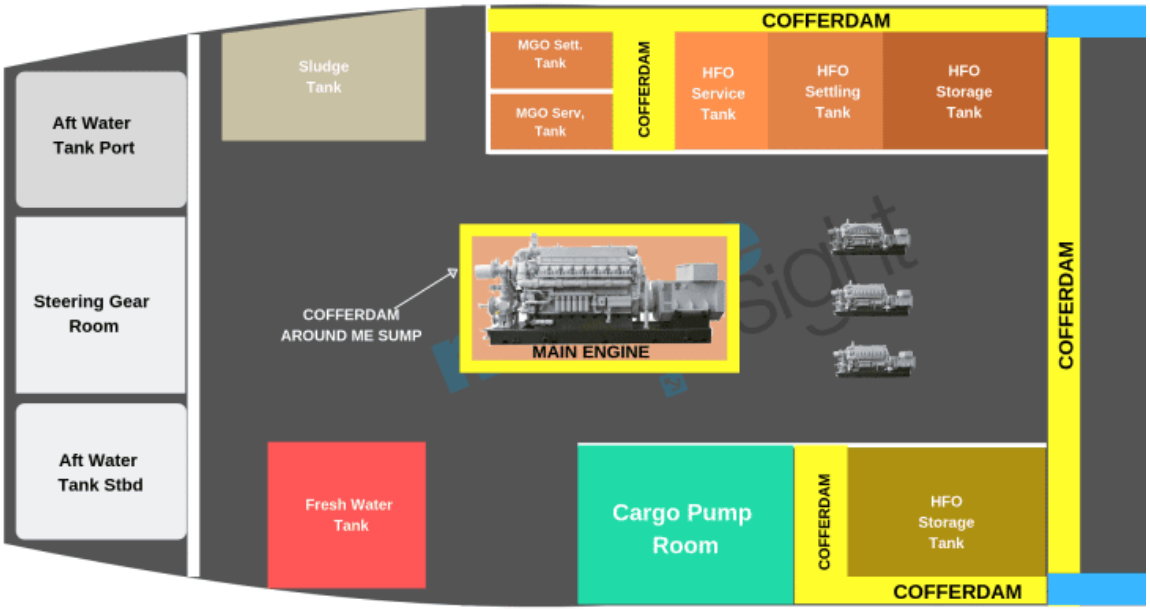
pregrada [1] */ˈbʌlkhed/* **(=brodska pregrada; talij. *paratia*)** *(n)* ***(nav arch)*** **the vertical (cross or longitunional) partitions that divide the ship's hull into separate compartments; A vertical structural partition dividing a vessel's interior into various compartments for strength and safety**

purposes; (termed strength bulkhead). *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*
bulkhead: *The **bulkhead** between the shaft tunnel and the main engine room could not withstand the hydrostatic water pressure …* **transverse bulkhead poprečna pregrada:** *On the inclined plates of the hopper tanks and in the lower hold and the lower stool of the **transverse bulkhead**, extensive damage in the shape of groove corrosion was found with depth up to 9mm in places.*, **collision bulkhead protusudarna pregrada:** *The **longitudinal bulkhead** in way of water ballast tank no. 3 Finally, the **collision bulkhead** saved the boat from being lost. The **collision bulkhead** was not penetrated and there was no pollution.*, **longitudinal bulkhead uzdužna pregrada, bulkhead door vrata pregrade, double skin bulkhead dvostruka pregrada, watertight bulkhead nepropusna pregrada, expansion-trunk bulkheads pregrade ekspanzionih tankova**



https://sgseafarers.com/forums/topic/ship-construction/

pregrada [2] *(n)* ***(nav arch)*** ***(nav arch)*** **wall**
pregrada dubokoga tanka *(n)* ***(nav arch)*** **deep tank bulkhead**
pregradak */ˈkɔfəˌdæm/* **(=loska; *koferdam*)** *(n)* ***(nav arch)*** A small space left open between two bulkheads as an air space, to protect another bulkhead from heat, fidre hazard or collision. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **cofferdam:** *Cofferdams are also used for insulation purposes prazan prostor između dviju pregrada, koji odvaja susjedne prostore (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995)*



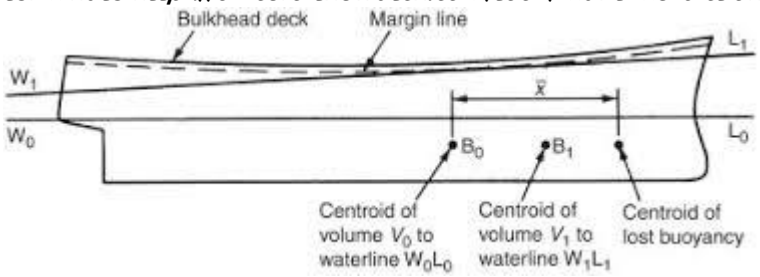
https://www.marineinsight.com/naval-architecture/what-is-cofferdam-on-ships/

pregrada pramčanog pika *(n)* ***(nav arch)*** The bulkhead nearest the stem, which forms the after boundary of the forepeak tank. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **forepeak bulkhead**

pregrada tanka *(n)* ***(nav arch)*** **tank bulkhead**

pregrada za sipke terete (žitarice itd.) *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** **grain shifting boards**

pregradna paluba *(n)* ***(navig)*** Uppermost deck at which transverse watertight bulkheads terminate *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **bulkhead deck**



https://www.sciencedirect.com/topics/engineering/bulkhead-deck

pregradna stijena */diˈviʒən/ (n)* ***(nav arch, marine eng)*** **division wall**

pregradno nadvođe */ˈsʌbdiˌviʒən/ (n)* ***(nav arch)*** **subdivision freeboard**

pregrijač (pare) */ˌsu:pəˈhi:tə/ (n)* ***(marine eng)*** **superheater**

pregrijati (se) **(=prezagrijati (se))** *(v)* ***(marine eng)*** **overheat:** *the deck steam condenser had overheated and was releasing a lot of steam*

pregrijavanje **(=pregrijanost)** *(n)* ***(cargo, marine eng)*** **overheating**

pregrijavati */ˌsu:pəˈhi:t/ (v)* ***(marine eng)*** **superheat**

pregrupiranje tereta */'di:ˌgru:pidʒ/* **(=razdvajanje tereta (iz jednoga**

kontejnera u druge)) *(n)* ***(logist)*** splitting up shipments into small consignments **degroupage**

preinaka (broda) */kənˈvɜːʃən/* **(=preinačen / prenamijenjen brod; konverzija)** *(n)* ***(nav arch)*** **conversion:** *The **conversion work** was performed by Feeney Shipyard of...* www.safety4sea.com

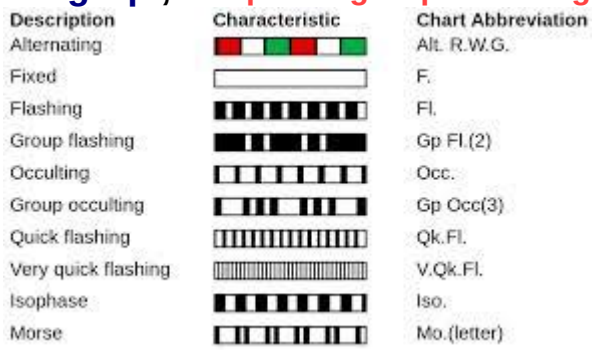
preinaka na brodu *(n)* ***(nav arch)*** **ship reconstruction**

preinake regatnih pravila *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **Revision of Sailing Rules**

prekapacitiranost (npr. brodskog prostora) **(=višak brodskog prostora)** *(n)* ***(shipping econ)*** **overcapacity:** *On Jan. 3, 2017, BIMCO came out with their shipping forecast and it is for lower growth in the coming years, thanks to **overcapacity** and national subsidies. The container shipping industry is expected to continue to **struggle with overcapacity*** <update@maritimeprofessional.com ***Overcapacity**, Not Trade Wars, are to Blame for Falling Demand on Asia-US East Coast'* www.gcaptain.com

prekidač za odašiljanje poruke (na VHF uređaju) *(n)* ***(comm)*** **transmit switch**

prekidajuće svjetlo */ɔˈkʌltiŋ/* **(=svjetlo na prekide)** *(n)* ***(navig)*** **COMPARE bljeskajuće svjetlo², stalno svjetlo** a light in which the total duration of light in each period is clearly longer than the total duration of darkness and in which the intervals of darkness (occultations) are all of equal duration **occulting light** **group occulting light** **Pk (2) na prekide u grupi,** **composite group occulting light** **Pk (2+3) na prekide u grupi**



https://en.wikipedia.org/wiki/Light_characteristic

prekidna sila *(n)* ***(marine eng, seamanship)*** **breaking force:** *<tlCorpus><sentence>If the single-line MBL is 110t, then the estimated grommet breaking force would be about 145t* OCIMF-Static-Towing-Assembly-Guidelines-2020_04</source></sentence></tlCorpus> **fiber average** **prekidna sila** **prekidna sila niti**

prekid rada **(=isključenje pogona; obustavljanje rada)** *(n)* ***(marine eng)*** **shutdown** **shutdown procedure** **postupak isključenja pogona**

prekid regate *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **race abandon, abandon**

prekid u radu (=nestanak) *(n)* **failure** **power failure** **nestanak električne energije:** *'In the event of a **power failure** to any one of the steering gear power units, an audible and visual alarm shall be given on the navigating bridge.*

prekinuta žičica (čelik-čela) **(=*šćenza*; trn čelik-čela)** *(n)*

(sailing/boating/yachting) **meathook:** *Running the halyard through your palm is an accurate, but sometimes painful way to detect* ***meathooks****.* https://www.practical-sailor.com/blog/Sailboat-Rig-Inspection-Tips-11330-1.html?ET=practicalsailor:e37797:2377762a:&st=email&s=p_Blog053118

prekinuti (=isključiti) *(v)* **cut out:** *the alternators were cut out* **cut out the fuel supply prekinuti dovod goriva, isključiti dobavu goriva**

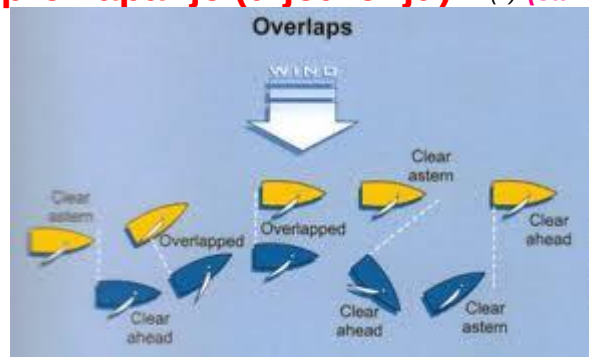
prekinuti dovod (nečega) *(v)* *(marine eng)* **shut off shut off valve ventil za zaustavljanje (dovoda):** *While one of the crew members* ***was shutting off a valve*** *on the cargo tank cleaning line, the block of the valve burst open, spilling hot water over him.* https://safety4sea.com/**,** **shut off the engine isključiti stroj:** *The MV … was forced to* ***shut off its main engine*** *to replace a damaged fuel pump.* https://gcaptain.com/

prekinuti (regatu) *(v)* *(sailing/boating/yachting)* **abandon (the race):** *A race that a race committee or protest committee* ***abandons*** *is void but may be resailed.* Natjecanje (jedrenje) koje prekine regatni odbor ili odbor za prosvjede je nevaljano, ali se može ponoviti. https://www.sailing.org/tools/documents/WorldSailingRRS20172020new-[24067].pdf

preklapanje (jedrilica u regati) */ˌəʊvəˈlæp/* *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **overlap**

preklapanje platica oplate (=preklapanje madira oplate (drvenog broda / brodice)) *(n)* *(nav arch, sailing vessels, sailing/boating/yachting)* **overlapping panneling**

preklapanje (u jedrenju) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **1 overlapping**



http://slideplayer.com/slide/5863712/; 2 *(mar ins)* **preklapanje (osiguranja tereta i odgovornosti brodara)**

preklapanje ventila *(n)* *(marine eng)* **valve overlap**

preklapati se (o jedrilicama u regati) */ˌəʊvəˈlæp/* *(v)* **overlap:** *Two boats* ***overlap*** *when neither is clear aster. They overlap when neither is clear astern. However, they also overlap when a boat between them* ***overlaps*** *both.* Međutim, one su također u preklapanju kada je između njih jedrilica koja je s obje u preklapanju. https://www.sailing.org/tools/documents/WorldSailingRRS20172020new-[24067].pdf

preklopna gradnja (barke, brodice, jedrenjaka) (=prijeklopna gradnja (barke, brodice, jedrenjaka)) *(n)* *(sailing vessels, nav arch, sailing/boating/yachting)* **clinker work**

preklopni spoj (limova) *(n)* *(nav arch)* **lap joint:** *An improved design of S-seal ring* ***(double-lap joint)*** *was developed and tested to achieve a completely tight upper ring.*

preklopni spoj okvira */skaːf/* *(n)* *(nav arch)* **scarph**

preklopni voj *(n)* ***(nav arch)*** **lap strake:** *The top **lap strake** always laps on the outside of the **lap strake** beneath.*

preklopni zavar *(n)* ***(marine eng)*** zavareni šav preklopnog spoja **lap weld**

preko limita *(adj)* ***(financ)*** preko dopuštenog ograničenja (o stanju računa na banci) **overdrawn**

prekomjeran */ikˈsesiv/* *(adj)* **excessive:** ***Excessive wear** will take place if the crosshead guides are out of alignment or if the guide clearances are excessive.* **excessive pressure prekomjerni tlak:** *However, **due to excessive pressure** (estimated to be 6 bar), about 500 litres of DO was pushed out of the port tank vent, some of it overflowing over the upper edge of the drip*

prekomjerna ponuda **(=višak ponude nad potražnjom)** *(n)* ***(shipping econ)*** **oversupply:** *The world of container shipping is going through a prolonged period of instability due to **oversupply** of new ships entering service and decreased demand for transporting goods between major economies*

prekomjerni izlov riba */ˌəʊvəˈfɪʃɪŋ/* **(=prekomjerni ribolov)** *(n)* ***(fishing, environ)*** excessive fishing resulting in reduction of fish species **overfishing:** *Ban certain forms of fisheries subsidies which contribute to overcapacity and **overfishing**.*
https://safety4sea.com/cm-life-below-water-addressing-ocean-sustainability/

prekomorski *(adj)* ***(shipping econ)*** A vessel designed to be able to cross oceans.
https://www.ypiyachts.com/ **seagoing, oceangoing seagoing ship / vessel**

prekomorski brod, brod duge plovidbe: *<tlCorpus><sentence>Model Basin HSVA are working to establish an automatic application process for allowing a self-adhesive/fouling release film to be used on **commercial seagoing vessels**.<source>MaritimeReporter-2016-07</source></sentence></tlCorpus>,* **seagoing career pomorački služba, pomoračka karijera, pomorački staž:** *<tlCorpus><sentence>niversity in New York with an MBA in Executive Management, he has been with Shell for over 26 years and joined the company after completing a 13-year **seagoing career** working aboard crude, product and chemical carriers, ultimately sailing Master for three years.<source>MaritimeProfessional-2016-09</source></sentence></tlCorpus>,* **seagoing profession pomoračka struka**

prekomorski brod **(=brod međunarodne plovidbe)** *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **foreign-going vessel** { }

prekomorski otpremnik **(=prekomorski špediter)** ***(US)*** A person who dispatches shipments from the United States via a common carrier, books or otherwise arranges space for those shipments on behalf of shippers and processes the documentation or performs related activities incident to those shipments.
http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm) **ocean freight forwarder**

prekomorski prijevoz **(=prekomorska brodska linija)** *(n)* ***(shipping econ)*** marine portion of a vessel's route covering the greatest distance, usually across an ocean **line haul**

prekomorski promet / prijevoz / trgovina *(n)* ***(ship's equipment)*** **overseas trade**

prekomorski teret *(n)* ***(US)*** ***(logist)*** **ocean freight:** *The **ocean freight** industry accounts*

for 90% of goods in global trade.

prekooceanski (=prekomorski) *(adj)* ***(shipping econ)*** **oceangoing**

oceangoing ship **prekooceanski brod**

prekooceanski brod (=prekomorski brod) *(n)* ***(shipping econ, US)*** **ocean cargo vessel:** ***Ocean cargo vessels*** *usually have a fixed route and ports of call that are known as Schedules.* https://www.marineinsight.com/

prekooceanski tanker *(n)* ***(shipping econ)*** **deep-sea tanker:** *Low-speed engines are dominant in the mainstream* ***deep sea tanker****, bulk carrier and container ship* ***sectors*** *while medium-speed engines are favoured for smaller cargo ships, ferries, cruise*

preko palube [1] */ˈəʊvəˌbɔːd/* *(adv, adj)* **outside, over the side of a ship into the water overboard**

preko palube [2] **(=(baciti) u stranu broda)** *(prep phr)* ***(seamanship)*** **overboard; any items gone overboard by the board**

prekopčavanje (=prekapčanje) *(n)* ***(electr)*** **interswitching**

prekoračenje (limita računa u banci) *(n)* ***(financ)*** **overdraft limit**

prekoračiti (npr. brzinu) (=prijeći mjeru; prebaciti) exceed: *The water velocity inside suction pipes shall normally not* ***exceed*** *2 m/s and inside delivery pipes not exceed 4 m/s.*

prekostojnice */diˈˈmʌridʒ; diˈmɜr idʒ; diˈ məːridʒ;/* **(=danguba; vrijeme prekostojnica;** ***kontrastalije*** **) COMPARE stojnice** [1] **kašnjenje broda ili tereta za početak operacija ukrcaja/iskrcaja u odnosu na ugovorom/čarterom utvrđenu obvezu; In a voyage charterparty, an agreed amount payable to the shipowner by the charterer in respect of delay in loading or discharging the vessel beyond the laytime, for which the owner is not responsible** ***http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*****); fee is applicable when the customer holds carrier equipment in the terminal for longer than the agreed amount of free time (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary); the payment made by the charterers if the loading and unloading times agreed in the chartering agreement are exceeded and the shipowners cannot be held liable for that.** ***https://www.logisticsglossary.com/term/demurrage/*****; Demurrage is the fee assessed by the terminal if your cargo remains at port after the Last Free Day. (https://www.flexport.com/glossary/demurrage/); in the context of container shipments relates to cargo (while the cargo is in the container before unpacking in imports or before shipment in exports) (https://www.shippingandfreightresource.com/) demurrage, talij.:** ***controstallie*****, talij.:** ***contrastalie*****:** *Each Merchant shall be liable towards the Carrier for a proportionate part of the total* ***demurrage*** *due, based upon the total freight on the goods to be loaded or discharged at the port in question. Port lockdown may result in the vessel arriving at the port and finding no cargo to be shipped, causing incurring of costly* ***demurrage****.* The Impact of the Covid-19 Pandemic on Shipping BY PHILIP TEOH 04-07-2020 01:22:23 Instagram ***Demurrage*** *is charged per container, per day, until the cargo is picked up.* https://www.flexport.com/glossary/demurrage/ **demurrage rate the damages for detention which arise if the agreed loading or unloading times have lapsed and no demurrage days are allowed or if these have lapsed as well.** ***https://www.logisticsglossary.com/term/demurrage/*** **naknada / iznos kao kazna za prekostojnice, on demurrage u prekostojnicama / dangubi (brod ili čarterer):** *Provided that if the delay is due to causes beyond the control of the Merchant, 24 hours shall be deducted from the time* ***on demurrage****.,* **charge demurrage costs zaračunati prekostojnice:** *Shipping lines have been* ***charging demurrage and detention costs*** *on containers*

that the customers do not pick up or turn in on time. https://shippingandfreightresource.com/

prekotlačni otpusni ventil (=PV valve) *(n)* ***(cargo handling, marine eng)*** a valve which automatically regulates the pressure or vacuum in a tank.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **pressure vacuum relief valve:** *Model 1200A is designed to protect your tank from damage created by overpressure or excessive vacuum.* https://www.grothcorp.com/products/industrial-processing/item/pressure-vacuum-relief-valve

prekovremeni rad (=plaća za prekovremeni rad) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **overtime:** *Work performed over and above an eight hour period shall be considered overtime and be compensated for at overtime rates.* Vrijeme na radu od preko osam sati smatra se prekovremenim radom i nadoknađuje se kao prekovremeni rad. **overtime rate iznos naknade za prekovremeni rad:** *Overtime over and above these normal working hours will be paid at the overtime rate stipulated in Appendix A.*, **premium overtime rate osnovna naknada za prekovremeni rad**

prekrcaj (=transshipment) *(n)* ***(cargo, shipping econ)*** The unloading of cargo at a port or point where it is then reloaded, sometimes into another mode of transportation, for transfer to a final destination.; Transhipment is the act of off-loading a container from one ship (generally at a hub port) and loading it onto another ship to be further carried to the final port of discharge..

(https://shippingandfreightresource.com/transhipment-and-cargo-in-transit/); prekrcaj tereta (s jednog broda na drugi ili na teglenicu) **transhipment transhipment of containers** Transhipment is the act of off-loading a container from one ship (generally at a hub port) and loading it onto another ship to be further carried to the final port of discharge

(https://shippingandfreightresource.com/transhipment-and-cargo-) **prekrcaj kontejnera (s jednog na drugi brod)**



https://www.cslships.com/en/our-solutions/transhipment-solutions/export-transhipment

prekrcaj kontejnera (unutar luke) ... picking up the container from port, bringing it to a warehouse, unloading it, and re-loading the cargo into a truck (for final delivery).

(https://www.flexport.com/glossary/transloading/); (na preuzimanje kontejnera u luci, prijevoz do skladišta i ukrcaj na drugi kamion) **transloading**

prekrcajni most (dizalica) *(n)* ***(cargo handling)*** **= mosna dizalica (na obali) mostna dizalica, bridge crane**

prekrcajni uređaj za žito *(n)* ***(cargo handling, US)*** port facility at which bulk grain is unloaded, stored, weighed, cleaned, blended, and exported. **grain elevator:** *The handling capacity of the* ***grain elevator*** *is …. cubic metres per hour / tonnes/hour.*

prekrcaj s broda na brod (u plovidbi) (STS) (=transfer tereta s broda na brod (STS)) A ship-to-ship (STS) transfer operation is the transfer of cargo between

seagoing ships positioned alongside each other, either while stationary or underway. Cargoes typically transferred via STS methods include crude oil, LNG,LPG, and petroleum products. **ship-to-ship transfer; (STS transfer):** *The Masters of the two vessels had agreed on a rendezvous point and to undertake the **ship-to-ship transfer operation** on a heading of about 305° and at a speed of about four to five knots.* https://www.marineinsight.com/ **{These operations are carried out in accordance with guidelines set out by the OCIMF and the International Chamber Of Shipping (ICS), with the strictest adherence to safety regulations.}**

prekrcaj tereta s broda na brod (STS) (=prekrcaj (tereta, kontejnera) s broda na brod) *(n)* ***(cargo handling, navig)*** **= prekrcaj** the transfer of ship's cargo, which can be oil or gas cargo, between two merchant tanker vessels positioned alongside each other (https://safety4sea.com/); he process of moving a shipment from one mode of transport to another (e.g., from ocean container to truck) (https://www.flexport.com/glossary/transloading/) **Ship-to-Ship Transfer (STS), STS transfer, STS, transloading:** ***STS transfer** is most frequent for liquid cargoes, but also applies for dry cargo. The operation may be conducted with both vessels at anchor or, in some cases, may be conducted underway.* https://safety4sea.com/ *Hose strings used during **Ship-to-Ship (STS) transfers** in a side-by-side configuration are a critical link between the two ships.* https://gcaptain.com/



https://www.intercargo.org/ship-to-ship-transfer-cargo-operations/

prekrcan (brod) */ˌəʊvəˈleidən/* *(adj)* ***(shipping econ)*** **overladen, overloaded**

prekrenuti (motor, stroj) */riˈvɜːs/* **(=prekretati (stroj))** *(v)* ***(marine eng)*** **reverse**

prekretan */riˈvɜːsəbəl/* *(adj)* ***(marine eng)*** **reversible directly reversible direktno prekretan, reversible gearbox prekretni prijenosnik, prekretnik**

prekretni porivnik ***(marine eng, nav arch)*** **controllable pitch propeller, c.p.p.:** *The **controllable pitch propeller (CPP)** was turning at full manoeuvring speed of 130 rpm in neutral pitch, as was usual on this vessel when manoeuvring. CPP can move its blade in the desired position by changing the pitch of the blades. A general cargo vessel suffered an accident when its **CPP** malfunctioned.*

prekretni propeler */kənˈtrəʊləbəl/* **(=CPP)** *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** **= variable pitch propeller = c.p.p. ANTONYM fiksni propeler** A controllable-pitch propeller also has the ability to change the pitch of the prop blades, by rotating each blade at the root, but these props are generally used on superyachts, not your normal cruising boat. (https://www.cruisingworld.com/spin-class-finding-right-prop); propeler s promjenjivim korakom

(kutom) krila controllable pitch propeller (cpp): *These tugboats have 2,800mm controllable-pitch propellers in combination with special render recovery winches. The load control reduces the propeller pitch automatically, when a pre-programmed load versus speed curve ("engine limit curve") is exceeded, overriding the combinator curve if necessary.* https://www.wartsila.com *With regard to reliability of operation, as might be expected the controllable pitch propeller has a higher failure rate due to its increased mechanical complexity.* ENG

prekretni uređaj (=uređaj za prekretanje) *(n)* ***(marine eng)*** **reverse gear**

prekret (stroja) */riˈvɜːsiŋ/* **(=prekretanje)** *(n)* ***(marine eng)*** ***(marine eng)*** **reversing direct reversing direktni prekret, reversing gear prekretni uređaj, prekretni prijenosnik, prekretnik:** *Turn the engine with the **reversing gear**. In this engine the chain drive consists of two identical roller chains driven from wheels bolted to the crankshaft and over a chain wheel linked to the **reversing gear**.*, **reversing engine prekretni stroj, reverzibilni stroj:** *For **direct reversing main engines** >230 mm bore flame arresters or bursting discs are required for each cylinder fitted between the cylinder start air valve and the manifold. A **direct reversing engine** needs the availability of less capacity of strating air than a unidirectional engine.*, **reversing manoeuvre manovra vožnje krmom, manovra vožnje natrag:** *As the vessel approached the lock at about 4 knots, the Master initiated a **reversing manoeuvre** according to the pilot's instruction, but the reverse order did not work.* https://www.marineinsight.com/

prekriti */ˈblæŋkit/* **1** *(v)* ***(marine eng)*** **blanket blanket the line obložiti cijev (na mjestu gdje propušta); 2** ***(marine eng)*** **spriječiti pristup (zraka)**

prekriti (o radarskoj slici, elektroničkoj karti) (=nacrtati (o radarskoj slici, elektroničkoj karti); ucrtati na karti / pokazivaču) *(v)* ***(navig)*** **overlay be overlaid with biti prekriven s:** *The radar pictures **were overlaid with** the ECDIS routes and the information received from the AIS.*

prekršaj */əˈfens/* *(n)* ***(UK)*** **COMPARE pomorsko kazneno djelo = prekršaj misdemeanour, infringement težak prekršaj offence, offense (US) plead guilty to the offence osjećati se krivim za prekršaj:** *The master **pleaded guilty to the offense** and was sentenced to a fine of $….* Zapovjednik je izjavio da se osjeća krivim za prekršaj te je bio osuđen na globu od $… https://gCaptain.com **{(US) offense}**

prekršiti */ˌkɔntrəˈviːn/* *(v)* **1** ***(mar law)*** **violate:** *Three shipping companies and a number of their employees were convicted of **violating** the Act to Prevent Pollution from Ships, obstruction of justice, and false statements.*; **2** ***(mar law)*** **infringe; 3** ***(mar law)*** **contravene:** *This showed a lack of precautionary thought and **contravened** Article 98 of the United Nations Convention on the Law of the Sea, which requires the master to render assistance … Under the Navigation Act 2012, it is an offence for an owner or a master to operate a vessel, if **it contravenes** the COLREGs* https://safety4sea.com/

prelijevanje (=izlijevanje) *(n)* ***(safety, environ, cargo handling, marine eng)*** **overflow**

prelijevanje vode / tekućine s jedne strane tanka (broda) u drugu (=zapluskivanje vode / tekućine s jedne strane tanka (broda) u drugu) *(n)* ***(seamanship)*** **sloshing:** *For this vessel sloshing will only be a problem when water ballast is filled into hold no. 3 while at sea.*

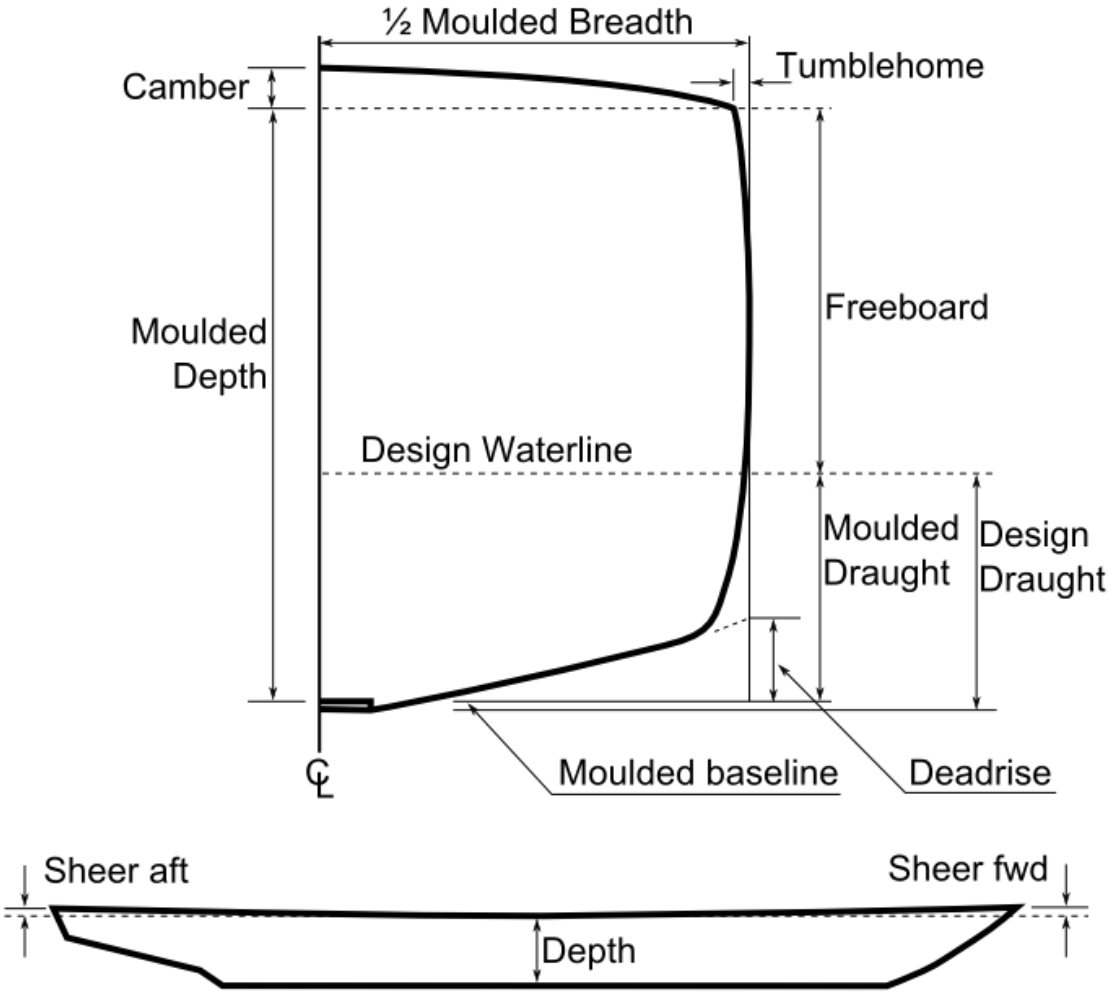
preljevni odvod brane (na rijeci) *(n)* ***(inland waterways)*** **A spillway is a structure used to provide the controlled release of flows from a dam or levee into a downstream area, typically**

the riverbed of the dammed river itself. (https://en.wikipedia.org/wiki/Spillway) **spillway**

preljevni tank *(n)* ***(marine eng)*** **overflow tank**

prelomiti se (brod) *(v)* ***(safety)*** **break up:** *The ship broke up and sank. As the disabled vessel approached the English coast there was a growing concern that the vessel could* ***break up*** *or sink Salvors instead opted* ***to break the ship up*** *on the beach using explosives. The company officials feared that* ***the ship could break up*** *and sink so she was intentionally beached in … Bay off the coast of …*

preluk */ˈkæmbə/* **(=round of the beam)** *(n)* ***(nav arch)*** poprječna zakrivljenost palube; poprječno povišenje palube od bokova prema sredini broda; The arching of the deck upward measured at the centerline in inches per foot beam. (www.euronav.com); a measure of lateral main deck curvature in naval architecture.(wikipedia) **camber**



https://en.wikipedia.org/wiki/Camber_%28ship%29

prema istoku */ˈiːstˌbaʊnd/* **(=u smjeru istoka)** *(adj, adv)* ***(navig)*** **ANTONYM prema zapadu** **eastbound:** *On my last tour of duty I was towing a crane barge from Singapore using the* ***East bound lane*** *of the TSS. We were a loaded VLCC,* ***eastbound*** *along a narrow and busy sea lane. … the inshore traffic zone is effectively closed to larger vessels* ***proceeding eastbound*** *from Tanjung Pelepas and Singapore. The two bulk carriers collided in the* ***East-bound water route*** *of the traffic*

separation scheme (TSS) https://safety4sea.com/

prema krmi[1] *(prep)* toward or nearer to the stern (relative to some other structure or object on board the ship); a point beyond the midpoint of a ships length, towards the rear or stern.

https://unique-usa.com › Industry Tools › Glossary **aback:** *Thirty containers had been lost overboard while 20 others had shifted and collapsed; all of them had been stowed on the starboard side **abaft the superstructures**.* **abaft the bridge** **iza mosta**

prema krmi[2] */aːft/* **(=iza; iza krme; blizu krme)** *(adv)* toward, at, or near the stern of the ship **aft:** *The skipper was not aware that either of the crewmen had gone **aft**. As the chief officer was moving **aft**, however, the head rope parted and struck him on the leg, which luckily was not broken. The other seaman was swept aft and came into contact with a protection plate for the forward liferaft.*

prema moru */ˈsiːwəd/* **(=na morskoj strani)** *(adv, adj)* **seaward:** *The ship began to turn to port and away from the breakwater, the pilot told me that he did not want to pilot my vessel inwards and we turned around to **seaward**.<source>MARS reports_1992-2016</source></sentence></tlCorpus> The port was entered through a channel marked by pairs of lateral buoys numbered from 1 at the **seaward end** to 16 near the outer basin.<source>MAIBInvReport-28_2015</source></sentence></tlCorpus>*

prema pramcu */ˈfɔrəd/* **(=forward)** *(adv, adj)* **ANTONYM prema krmi**[2] in front; towards the bows of a ship; in the fore part of a ship **forward, for'ard:** *They were stowed at floor level at the **fore end of cargo hold No. 3**. The vessel was required to **move forward** about 30 meters to load the after hatch. He was standing just outside the after door to his wheelhouse, **facing forward** and to starboard.*

prema preuzetoj mjeri / količini tereta *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **per intaken measure**

prema sjeveru */ˈnɔːθˌbaʊnd/* **(=u sjevernom smjeru; sjeverni)** *(adj)* **ANTONYM južni** koji se kreće prema sjeveru **northbound** **northbound convoy** **sjeverni konvoj, konvoj prema sjeveru**

prema unutra *(adv)* **inwards:** *2), all vessels arriving in or departing from the UK territorial waters **must report inwards**, including vessels arriving and working at offshore installations, and obtain outwards clearance.* **clearance / clearing inwards** ***(mar law)*** **dopuštenje za uplovljenje broda u luku (od strane carinskih vlasti), dozvola za uplovljenje broda u luku (od strane carinskih vlasti):** *Here is a list of terms used in **clearing the ship inwards** or outwards.*, **clear the ship inwards** ***(mar law)*** **dozvoliti uplovljenje brodu (od strane carinskih vlasti),** **Entering inwards** ***(mar law)*** **Dozvola za uplovljenje broda (od strane carinskih vlasti):** ***Entering inwards**: When the ship is berthed, the master must report her arrival at the Custom House.*, **report the ship inwards** ***(mar law)*** **prijaviti brod za uplovljenje u luku (od strane carinskih vvlasti):** ***Clearance Inwards**: a document required for **the ship to be cleared inwards or outwards**; it also shows a clear picture of the cargoes loaded for every port .*

prema unutra (luci, obali, ušću, plovnom kanalu, tjesnacu itd.) *(adj)* ***(navig)*** **inbound:** *Two ships crossed ahead of us **inbound to** Singapore and there were several fishing boats in the vicinity which we were required to avoid. As a number of yachts, including our own, **were transiting inbound** between the navigation marks, we were appalled to be rapidly caught and passed by an*

MCA rigid inflatable at speeds in excess of 15 knots . The traffic situation was of a lower intensity than normal, with another large passenger vessel, ETA Pilot 07.00, ***inbound*** *and two small coasters* ***outbound****. The tanker* ***was inbound*** *and was moving very slowly ahead while waiting for the pilot from the container ship to board. The tanker was outbound while the tug and barges were* ***inbound*** *when the accident occurred.* **inbound traffic brodovi koji plove prema luci (ušću, ulazu u plovni kanal):** *In the meantime we had managed to get ahead of her and clear of all* ***inbound traffic*** *by passing north of the buoys.*, **inbound lane ulazni plovidbeni smjer, plovidbeni smjer prema luci:** *The other passenger vessel elected to enter the TSS on the southern limit of the* ***inbound lane****, and we elected to proceed further north and join the TSS at the northern border of the inbound lane, to leave the outbound coaster a safe passi*, **inbound ship brod koji uplovljava u luku (kanal itd.), brod koji plovi prema luci (kanalu itd.):** *The Master realised that* ***an inbound ro-ro ferry*** *was closing faster than he had anticipated, at about 20 knots.*, **inbound containers kontejneri u uvozu:** *The Port of L.A. expects to handle 152,000* ***inbound containers*** *this week — a 94% increase from the same week a year ago.* https://gcaptain.com

prema vani */ˈaʊtwədz/ (adv)* **outwards**

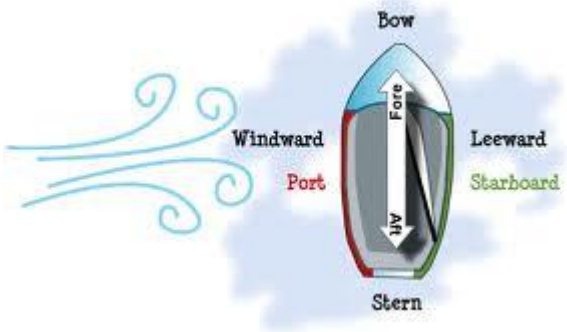
prema vjetru */ˈwindwəd/* **(=u privjetrini; na strani vjetra; u smjeru vjetra; %šopravento*; %šoravento*)** *(adv, adj)* ***(navig)*** **= privjetrina** [2] **= uz vjetar** a direction upwind from a point of reference (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **windward windward course kurs u vjetar**

premaz *(n)*

prema zapadu */ˈwest ˌbaʊnd/* **(=koji se kreće prema zapadu)** *(adj, adv)* **westbound:** *a laden product tanker was* <u>*prema zapadu*</u>

premazati (=premazati (bojom); dati premaz bojom) *(v)* ***(seamanship)*** **coat**

prema zavjetrini */ˈliːwəd, ˈluːəd/* **(=u zavjetrini; koji se nalazi u zavjetrini)** *(adj, adv)* boat's leeward side is the side that is or, when she is head to wind, was away from the wind. (Racing Rules of Sailing); The direction away from the wind **leeward:** *When the vessel begins drifting (diagonally)* ***leeward****, water resistance is generated on the leeside of the bow. Vessel's sideways* ***drift leeward*** *of the desired course.* **on the leeward side u zavjetrini:** *The vessel was at 4.30 am* ***on the leeward side of*** *Groix Island to embark the pilot.*



premazivanje zaštitnom bojom (=žaštitno bojanje; temeljna boja)

(n) ***(nav arch, sailing/boating/yachting, environ)*** **priming**

premija (=posebni dodatak na plaću) *(n)* ***(hum_resources)*** **bonus**

premija (osiguranja) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **premium**

premija osiguranja insurance premium *(n)* ***(mar ins)*** **insurance premium:** *The charterparty may state that the charterer has the privilege of breaching the trading limits by paying an extra* ***insurance premium****. Advantages of groupage include less packing:* ***lower insurance premiums****; usually quicker transits; less risk of damage and pilferage; and lower rates when compared with such cargo being despatched as an individual shipment. When a shipowner buys a ship, or needs to renew his* ***annual insurance premium****, or a cargo owner requires to have his goods insured for the forthcoming voyage, he usually asks his broker to find insurance cover. A $50 million, five-year old tanker hauling a standard 1 million-barrel Russian cargo would need $5 million just in* ***insurance premiums*** *— about $1.5 million above the cost of hiring the carrier.* https://gcaptain.com

premija osiguranja od ratnih rizika *(n)* ***(mar ins)*** **war risk premium:** *Underwriters are charging as much as 10% of the value of a ship's hull — basically the vessel's worth as an asset — for what is called an additional* ***war-risk premium*** *.... It means that insurance now likely exceeds the cost of hiring the vessel itsel.* https://gcaptain.com

premija u P&I osiguranju (=doprinus (sudionika) u premiji osiguranja; godišnja premija osiguranja broda u P&I osiguranja) *(n)* ***(mar ins)*** The Estimated Total Call will be equivalent to the estimated total cost of insuring the Ship for a Policy Year (https://www.gard.no/rules-statutes-and-guidances/document/premiums-and-calls-rule-10-setting-of-estimated-total-calls/); the payments for cover of insured interests in P&I insurance (i.e. mutual insurance) **call:** *Before the policy year is finally closed, the club can decide to cover the claims and to charge an Additional Supplementary* ***Call****. An Estimated Total* ***Call*** *is calculated for any given ship.* **advance call avans udjela u premiji osiguranja:** *all contribution or* ***calls*** *in respect of any entry shall be allocated to the relevant class of the relevant association year.* https://maritime-mutual.com/club-rulebook/the-general-rules-of-the-association/rule-7-contribution-and-advance-calls/, **Estimated Total Call / Premium** the estimated total amount (of Premium) originally agreed upon inception and due over a policy year. (International Group P&I Club Call Types, Nov. 2021) **procijenjen ukupni iznos doprinosa u premiji**

premjeravanje (jedrilice za regatu itd.) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** formal measurement of a sailboat for documentation **admeasure**

premjestiti se (o brodu)

premjestiti teret move the cargo, shift the cargo

premještanje (tereta) (=pomak; premještaj) *(n)* ***(cargo handling)*** **translation**

premještene pozicijske linije *(n)* ***(navig)*** **transferred position lines**

premosnica */'əʊvə,raid /* **(=zaobilaženje; prebacivanje)** *(n)* ***(marine eng)*** **override**

premostiti (=zaobići; prebaciti) *(v)* ***(marine eng)*** **override**

prenakrcan (=prekrcan) overloaded

prenakrcati *(v)* ***(cargo handling)*** **overload**

prenapetost (užeta) *(n)* ***(cargo handling)*** **over-tension:** *The investigation found that*

*the foot wire parted as a result of **over-tension**.* https://www.marineinsight.com/

prenapunjenost */ˌəʊvəˈfil/* *(n)* ***(marine eng, safety, cargo handling)*** **overfill** overfill alarm **alarm zbog prenapunjenisti**

prenesena poruka o pogibli **(=prenesena poruka s oznakom 'mayday relay')** *(n)* ***(comm, safety)*** **mayday distress relay:** *Within minutes I had received a **Distress Relay** from USCG in Miami, then another, and another, and another. **Do not send a DSC Distress Relay** to 'All Ships/All Stations' before consulting a Coast Station/RCC, unless you have been appointed 'On-Scene Co-ordinator - OSC' by the RCC.*

prenesen poziv za pomoć u pogibli **(=retransmitiran poziv za pomoć u pogibli)** *(n)* ***(safety, comm)*** **distress call relay**

prenijeti (na) */imˈpaːt/* **(=prenositi (na); dati)** *(v)* **impart:** *When the connecting rod performs its swinging movement relative to the piston, **the pawls impart an intermittent rotating motion to** a toothed rim, from which it is transmitted to the piston by an annular spring. The camshaft-driven actuators **impart hydraulic drive** to the single central exhaust valve working against an air spring. A thin flame plate for the cylinder head promotes good heat conductivity while high stiffness is **imparted by** a strong deck plate absorbing the vertically acting gas forces. Note how the main bearing caps are bolted in the lower part to both sides of the crankcase, **imparting high crankcase stiffness.***

prenijeti (poruku) */riˈlei/* **(=retransmitirati (npr. inicijalnu poruku 'Mayday'))** *(v)* ***(comm)*** **relay:** *The fourth officer radioed the master that there was a 40-meter distance to the mooring dolphin, and the master **relayed** this distance to the pilot.* https://safety4sea.com/ Mayday Relay **prenesena uzbuna/poruka o pogibli, prenesena poruka s oznakom "Mayday", retransmitirana uzbuna/poruka o pogibli**

prenositi */kənˈvei/* **(=prevoziti; transportirati)** *(v)* **carry, transport**

prenosiv */ˈpɔːtəbəl/* **(=prijenosni; pomičan; pokretan; lako nosiv)** *(adj)* **portable** portable radiotelephone **prijenosni radiotelefon,** portable VHF **prijenosni VHF-uređaj**

prenosivi kompresor zraka *(n)* ***(marine eng)*** **transportable air compressor**

prenošenje poziva za pomoć u pogibli **(=retransmitiranje digitalnoga selektivnoga poziva za pomoć u pogibli)** *(n)* ***(safety, comm)*** **distress alert relay**

preokrenuti jedrilicu (s jarbolom prema dnu mora) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **turtle** turn turtle A full 180° capsize, when a vessel's mast is pointed directly towards the bottom of the sea floor. *http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/* **prevrnuti se**

preopterećenje */ˈəʊvəˌləʊd/* *(n)* **overload**

preopteretiti */ˌəʊvəˈləʊd/* *(v)* ***(marine eng)*** **overload**

preopteretiti strojeve ***(marine eng)*** **work the machinery**

preporučeni plovidbeni pravac **recommended route**

preporučljiv */ədˈvaizəbəl/* *(adj)* **advisable**

preporuka *(n)* **recommendation:** ***Recommendations have been made to**: the International Maritime Pilots' Association aimed at improving ...* www.gov.uk/maib *The purpose of the analysis is to*

determine the contributory causes and circumstances of the accident as a basis for ***making recommendations*** *to prevent similar accidents occurring in the future.* www.gov.uk/maib *A* ***recommendation*** *has been made to the Maritime and Coastguard Agency to propose a review to the navigation status descriptor felds used in the automatic identifcation system.* MAIB accident reports

preporuke odborima za prosvjede *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **Recommendations for Protest Committees**

prepuno (sidrište) (=zauzeto) *(adj)* ***(navy)*** an achorage area with too many ships anchored **crowded anchoring position:** *the Master found the intended* ***anchoring position*** *to be also* ***crowded*** *with nearby 4 vessels being too close and encountered with rough sea, wave and poor visibility.*

prepuštanje prijevoza drugom brodu *(n)* ***(mar law)*** Document used to allow cargo carriage by different flag vessels other than original destination country vessels. **waiver**

prepuštanje vlasničkih prava drugome bez jamstva *(n)* ***(mar law)*** A legal instrument used to release one person's right, title or interest to another without providing a guarantee or warranty of title. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **quitclaim**

preregistrirati (brod pod drugu zastavu) *(v)* ***(nav arch, mar law)*** to register (a foreign ship) so that it flies the flag of the registering nation and thereby comes under the latter's protection. (https://www.collinsdictionary) **re-flag:** *The vessel* ***was reflagged*** *to American registry on September 27th …. in the port of …., becoming the tenth U.S.-flag roll-on roll-off (Ro-Ro) vessel in ARC's fleet.* https://gcaptain.com

prerezati konope, ispustiti lance i žurno isploviti (u opasnosti) *(v)* ***(seamanship)*** **cut and run (in case of emergency, incoming typhoon etc.**

presijecanje *(n)* ***(navig, mar law)*** **crossing crossing situation križanje kursova (u Pravilima o izbjegavanju sudara):** *The red vessel, being a stand-on vessel in a* ***crossing situation****, failed to comply with Rule 17 (Action by stand-on vessel) of the COLREGS but [reduced speed and] altered course to port to avoid collision … both vessels were now heading in the same direction when the other vessel again altered to port and created a* ***crossing situation****.***, crossing vessel brod koji presijeca kurs (drugom brodu):** *The* ***crossing vessel*** *came into close quarters situation with a group of ships ahead and then steered a course of 1700T towards the 2CZ buoy. The OOW noted the crossing vessel's name on the AIS and attempted to alert the* ***crossing vessel*** *on the VHF about the impending danger, without success.*

presjek *(n)* **profile, cross-section cross-section poprečni presjek**

presjek broda *(n)* **1** ***(nav arch)*** **ship section moulded dimensions of the ship section baždarne dimenzije sekcije broda**

presjek na glavnom rebru preslagivanje (kontejnera, tereta)

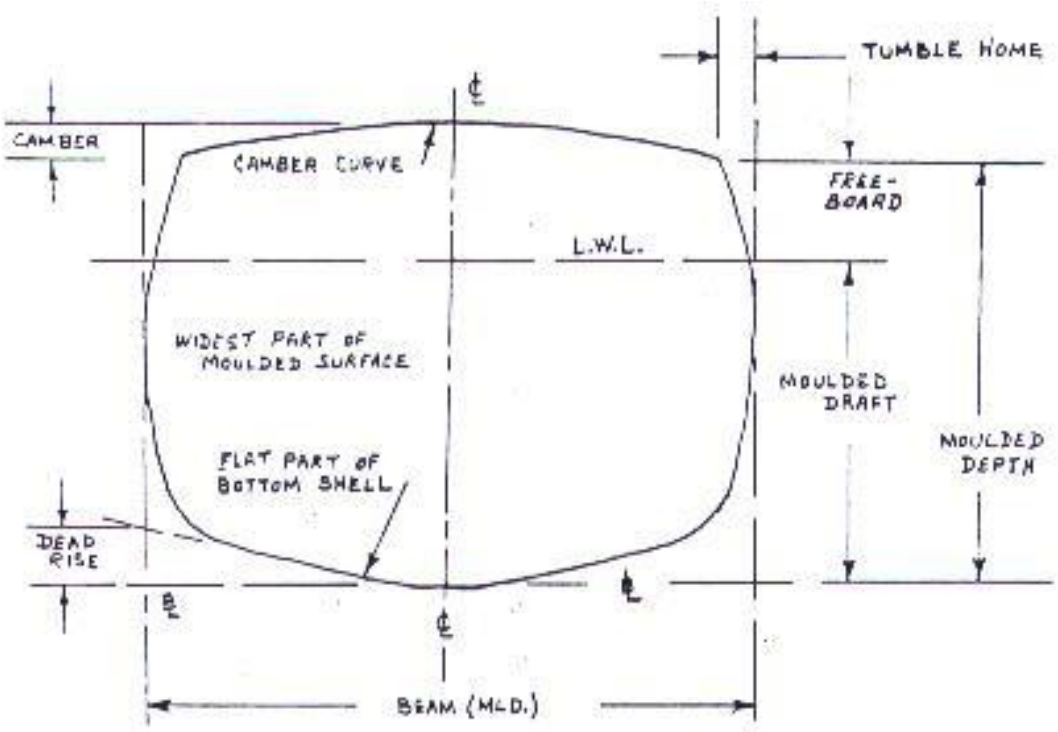
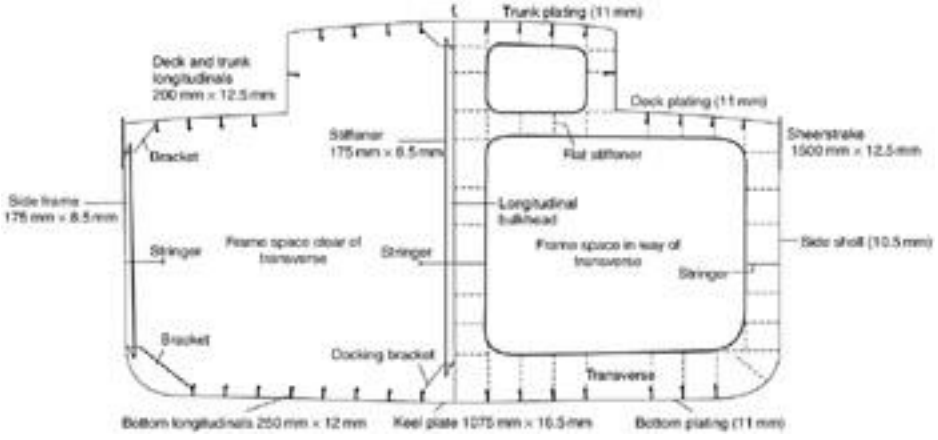


FIG. 3 - Moulded Dimensions of Midship Section

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:General_cargo_ship_midship_section_english.png, **forecastle pramčani kaštel**, **forepeak ship section sekcija pramčanog pika**, **engine room section sekcija strojarnice**, **bow ship section pramčana sekcija**, **stern ship section krmena sekcija**, **rudder ship section sekcija kormilarskog uređaja**; **2** ***(nav arch)*** **sekcija broda**

presjek na glavnom rebru *(n)* ***(nav arch)*** the vertical transverse section located at the midpoint between the forward and after perpendiculars; poprečni presjek na glavnom rebru



midship section

https://www.globalspec.com/reference/39281/203279/chapter-22-tanker-construction

preslagati (teret) *(v)* ***(cargo handling)*** **reload**, **re-load**

preslagivanje (kontejnera, tereta) **(=ponovno slaganje**

(kontejnera, tereta)) *(n)* ***(cargo handling, stabil)*** **restowing, re-stowing:** *When loading and stowing containers do not leave isolated container stacks between interim discharge/load ports to* ***avoid restowing*** https://safety4sea.com/

preslagivanje kontejnera u brodu *(n)* ***(cargo handling, ports)*** an action taken during the load/discharge operation of a container ship wherein a container may be taken off the ship from one stow position and put back into the same or different stow position for purposes of cargo operation (https://shippingandfreightresource.com) **restow**

preslagivati *(v)* ***(cargo handling)*** an action taken during the load/discharge operation of a container ship wherein a container may be taken off the ship from one stow position and put back into the same or different stow position for purposes of cargo operation (https://shippingandfreightresource.com) **restow, re-stow**

presostat *(n)* ***(marine eng)*** **pressure switch**

prespajanje s jedne latice radarskog snopa na drugu [1] *(n)* ***(navig)*** **= prespajanje s jedne latice radarskog snopa na drugu** [3] **sequential lobing**

prespajanje s jedne latice radarskog snopa na drugu [2] *(n)* ***(navig)*** **= prespajanje s jedne latice radarskog snopa na drugu** [3] **sequential switching**

prespajanje s jedne latice radarskog snopa na drugu [3] *(n)* ***(navig)*** **lobe switching**

prestati */si:z/* **(=obustaviti; završiti)** *(v)* ***(mar law)*** **cease, stop:** *On advice from the terminal we decided to* ***cease*** *discharging and proceed to sea until the typhoon had passed.*

prestati poslovati (=zatvoriti (liniju, servis, terminal)) *(v)* ***(shipping econ)*** **shut down:** *APM Terminals notified the Texas Workforce Commission on June 12 that it would* ***shut down*** *its Barbours Cut terminal in La Porte, Texas on July 24, about a month sooner than expected. Wild weather and heavy seas* ***shut down*** *Australia's Port Botany terminal today. The port has to be* ***shut down*** *for several hours.*

prestati raditi (o uređaju, opremi) (=ne raditi (o uređaju, opremi); zatajiti; zakazari) fail: *All flares must be periodically checked and renewed when past their "use-by" date. Otherwise they may* ***fail to work****, when needed. CASE 22 _ Narrative The owner of a high powered, rigid inflatable boat (RIB) was well known to have been a keen and compete*

presuda [1] **(=osuda)** *(n)* ***(mar law)*** **sentence:** *ITF Seafarers' Section Chair. "We see case after case just like this one****: seafarers are treated like criminals****, held for months on end without trial, and handed outrageous* ***sentences*** *for crimes they did not commi t* https://gcaptain.com

presuda [2] */ˈdʒʌdʒmənt/* **(=sudska odluka)** *(n)* ***(mar law)*** **judgement:** ***In judgement on the case of*** *.... v. ..... it was stated that if the case was decided on the legal interpretation of the clauses in isolation, the expression the expression days would mean running days and hence include Sundays and holidays.*

presuda o propustu (neizvršenju, neispunjenju obveze) (=presuda zbog ogluhe) *(n)* ***(mar law)*** Default judgment is a binding judgment in favor of either party based on some failure to take action by the other party. (https://en.wikipedia.org/wiki/Default_judgment) **default judgement:** *Plaintiff's Amended Motion for Default Judgment against Defendants ...*

http://www.americanmaritimecases.com/assets/July-2019/Maersk-Line-v-TJM.pdf

prešanje *(n)* ***(marine eng)*** **pressing**

prešutno pravo na naknadu *(n)* ***(mar law, mar ins)*** **implied indemnity**

prešutno prihvaćanje */ˈtæsit/* **(=prihvaćanje šutnjom)** *(n)* ***(mar law)*** **tacit acceptance**

preteći */ˌəʊvəˈteik/* **(=pretjecati)** *(v)* ***(navig)*** **overtake:** *The container vessel was overtaking the tanker with a speed advantage of about 5 knots*

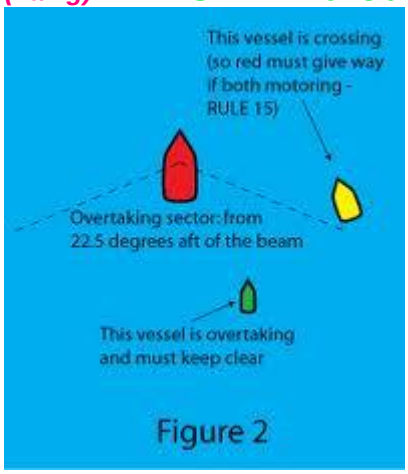
pretega *(n)* ***(cargo handling)*** A vessel is said to trim by the head when its draft forward is greater than aft **trim by head, trim forward**

pretegnuti **outweigh**

pretežan brod ***(mar law)*** **COMPARE zatežan brod** a vessel with the bow riding deeper than the stern **trimmed by the bow, trimmed by the head, down by the head:** *By the time Boat B's skipper had stepped across on to Boat A, his vessel had started to go* ***down by the head*** *and list to port. The ship is 2.3 metres down by the head.*

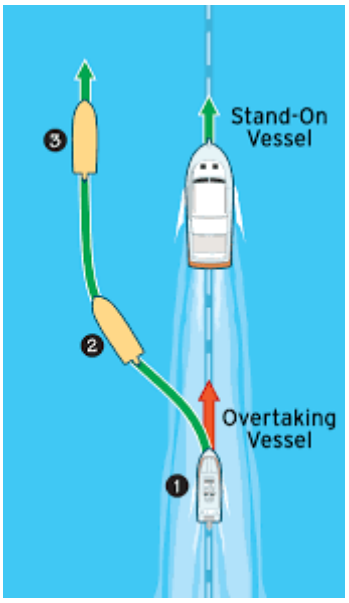
prethodno hlađenje *(n)* ***(cargo handling)*** **cooling down**

preticani brod */ˌəʊvəˈteikən/* **(=brod kojega pretječe drugi brod)** *(n)* ***(navig)*** **ANTONYM brod koji pretječe** **overtaken ship**



http://www.aztecsailing.co.uk/newaztec/theory/ch4/Colreg4s1.html

pretjecanje */ˌəʊvəˈteikiŋ/* ***(navig, sailing/boating/yachting)*** Čl. 13 COLREGS **overtaking:** *In a narrow channel* ***overtaking*** *should normally take place on the port side as the vessel being overtaken*



should be as far as practicable on the starboard side of the cha
https://www.boatus.com/magazine/2015/december/marine-navigation-rules.asp

pretjecati (drugi brod) */ˌəʊvəˈhɔːl/* **(=stizati (brod ispred))** *(v)* ***(navig)*** **to overtake or close up the distance between one ship and another ship moving in the same direction. (https://www.history.navy.mil/) overhaul**

pretjeran excessive excessive wear pretjerano habanje: *Increased surface temperature means that the material strength is reduced, and the oil film burnt away, resulting in* ***excessive wear*** *and increased thermal stressing.*

pretpostaviti */əˈsjuːm/ (v)* **assume:** *Never* ***assume*** *– always confirm your vessel's current position and projected track before deciding an appropriate action. Never* ***assume*** *that an electrical circuit is dead. Therefore, it was reasonable for the master to* ***assume tha****t the tanker would pass down the container ship's port side.*

pretpostavka */əˈsʌmpʃən/ (n)* **assumption:** *There was an* ***assumption that*** *the after moorings were the same as the satisfactory ones forward.* ***Assumptions*** *should not be made, and checking sea room ahead and astern is not only good practice but it should also be common sense.* MAIN Safety Digest /2018 **make an assumption pretpostaviti:** *The pilot of the cargo vessel* ***made an assumption****, based on scanty information, that the ro-ro vessel was increasing speed.***, on the assumption that pod pretpostavkom da, pretpostavljajući da:** *However, he delayed doing so and continued towards the fairway buoy* ***on the assumption that*** *the cargo vessel would eventually take action to avoid a collision.***, be based on an assumption zasnivati se na pretpostavci:** *The regular master's decision to apply more astern power to the port control* ***was based on an assumption*** *that the port azimuth unit was in the same position as the control lever.***, false / erroneous assumption kriva pretpostavka:** *Although ESD valves onboard the ship were tested to ensure their closure rates were acceptable,* ***there was a false assumption that*** *the valves were indicating that they were closed.*

pretraga */igˌzæmiˈneiʃən/* **(=istraga; istraživanje)** ***(safety)*** **examination:** *Furthermore,* ***close examination*** *of the selected track showed that it did not in fact pass between the rock and the island, but to the other side of the rock and over other obstruction .. During* ***examination*** *it was found that the hose and discharge horn had been replaced.* **a thorough examination iscrpna pretraga / istraga:** *The vessel was later raised to enable a* ***thorough examination*** *to be made,*

including an assessment of her stability., detailed examination **iscrpna pretraga**, **detaljna pretraga**: ***Detailed examination*** *of the fore peak found that of the four frames, two had waste and come away from the shell plating completely,*

pretražiti brod *(v)* ***(safety)*** pretraga broda od strane lučkih vlasti, PSC-a itd. **search the ship**

pretraživanje */ˈskæn/* **(=*skeniranje*)** *(n)* ***(navig)*** **scanning**, **scan** visual scanning **vizualno pretraživanje**: *Carry out regular* ***visual scans*** *of the entire horizon (360 degrees).*, radar scanning **radarsko pretraživanje**

pretraživanje radarom **(=scanning; radarsko snimanje; okretanje radarske antene; *skeniranje*)** *(n)* ***(navig, electr)*** **scanning**

pretrpjeti */səˈstein/* **(=podnositi; podnijeti; doživjeti (štetu, sudar itd.))** *(v)* ***(mar ins)*** **sustain** sustain damage **pretrpjeti štetu**: *the tug sustained significant damage above the waterline* tegljač je pretrpio znatnu štetu iznad vodene linije *No damage was sustained and no oil pollution occurred as a result of the grounding.* Brod nije pretrpio nikakvu štetu niti je došlo do onečišćenja mora uslijed nasukanja *An underwater hull inspection carried out alongside the berth later that day revealed that* ***the vessel had sustained no damage***. www.gov.uk/maib *The ship* ***sustained shell plate damage*** *to the bottom of its hull, causing water ingress to some ballast tanks and flooding in the engine room. The vessel* ***sustained damages*** *to her bow. The other vessel* ***sustained major damages****, the one to the port side forward ballast tanks both above and below the waterline, to the port side hull and deck fittings from cargo hold no. 1 to just forward of the accommodation.* (https://safety4sea.com/), sustain engine failure **pretrpjeti otkazivanje glavnog stroja**, **doći do otkazivanja glavnog stroja**, **otkazati (o stroju)**: *The ship sustained engine failure, causing the vessel to drift into rocks.* Brodu je otkazao glavni stroj pa je brod otplutao do grebena.

pretrpjeti gubitak *(v)* **lose**

pretrpjeti oštećenje **(=biti oštećen)** *(v)* ***(navig)*** **suffer damage**: *Both vessels suffered major structural damage to their bows, but there were no injuries or pollution. The tanker* ***suffered only minor damage*** *to its bow.*

pretvarač analognih u digitalne signale *(n)* ***(electr)*** **A/D converter**, **analog to digital converter**

preurediti */ri:'fit/* **(=popraviti; obnoviti)** *(v)* ***(nav arch)*** ***(marine eng)*** **refit**: *BW LPG - the world's leading owner and operator of LNG vessels -* ***will refit*** *another three MAN B&W 6G60ME-C9.2 type of engines to MAN B&W 6G60ME-C9.5-LPG dual-fuel types, capable of operating on fuel oil and LPG.* https://magazines.marinelink.com/nwm/MaritimeReporter/202101/#page/26

preusmjeravanje bukiranog (planiranog) tereta na drugi brod *(n)* ***(shipping econ, logist)*** **SEE privremena obustava ticanja linijskih luka** **SEE neukrcan teret** **COMPARE renomijacija (u bukiranju tereta)** **SEE naknada za neukrcane bukirane kontejnere** When an ocean freight cargo is said to have been 'rolled', it means it has not been loaded onto the vessel it was meant to sail on. (https://www.icontainers.com/); Rolled cargo is cargo that could not be loaded onto the vessel it was scheduled to sail on, because that vessel ran out of capacity. (https://www.flexport.com/glossary/rolled-cargo/) **cargo rollover**, **rolled cargo**, **rollover**: *Heavy cargo* ***rollovers*** *observed in September as per Ocean Insights data*

https://www.shippingandfreightresource.com/ *… in most leading container shipping hubs between a fifth and a third of transshipment* ***cargo was subject to rollovers****, adding to the supply chain disruption experienced by shippers in many parts of the world due to capacity and equipment shortages. The carrier will likely* ***roll the cargo*** *onto the next available vessel, Metrics such as carriers' schedule reliability are worsening and* ***cargo rollover rates*** *are still on the rise.* https://www.shippingandfreightresource.com/ *At ports, overall* ***rollover percentages*** *continued to climb as well, reaching 39%, a two percent increase on December numbers and a 9% year-over-year.* https://www.shippingandfreightresource.com/ *essel operators have so far had a mixed month with Maersk seeing a 5%* ***increase in rollovers****, reaching 38% while its alliance partner, MSC, has been static at 29% since November of last year.* https://www.shippingandfreightresource.com/ *The congestion has caused vessel turnaround times to more than double and week-long* ***cargo rollovers****.* https://gcaptain.com/ **{There are various reasons for a container getting rolled, including but not restricted to: Overbooking (insuffficient cargo space on board the ship), Vessel omissions (when a vessel skips the port), Vessel weight issues, Customs problems, Missed cut-off days, Documentation problems etc. (https://www.icontainers.com/); other reasons: insufficient cargo handling equipment at the port}**

preusmjeravanje putovanja broda *(n)* ***(logist, shipping econ)*** changing shipping or ship's routes**;** altering the ship's route or voyage from that originally specified because of various reasons, mainly market changes and challenges **re-routing**

preusmjeravanje tereta u transportu *(n)* ***(logist, shipping econ)*** a change made in the route of a shipment in transit (also, reconsignment) (https://www.msc.com/shipping-glossary) **diversion**

preusmjereni bukirani teret (na sljedeći brod) the cargo that could not be loaded onto the vessel it was scheduled to sail on because that vessel ran out of capacity (https://www.flexport.com/glossary/rolled-cargo/) **rolled cargo**

preusmjeriti putovanje broda */ri'ru:t/* **(=promijeniti rutu putovanja broda)** *(v)* ***(navig, logist)*** **re-route, reroute:** *Ships have to b****e re-routed*** *because of typhoon. The vessel initially planned to continue its voyage to Los Angeles, but later* ***re-routed to*** *a port in Mexico where cargo operations are expected to take place.* https://gcaptain.com/ *MS … was among the first ships to* ***reroute*** *via the Cape of Good Hope on its way from London Gateway to Singapore.* https://www.shippingandfreightresource.com/

preusmjeriti ukrcaj kontejnera na sljedeći brod (najčešće uslijed prebukiranosti broda) (=*roll over*) *(v)* ***(logist, mar law)*** **roll over:** *It sometimes happens that containers get rolled. This means your container didn't make the vessel. Not having your container loaded onto the ship may happen because of customs problems, overbooking, or vessel omissions.* https://blog.greencarrier.com/

preuzeti brod (prilikom primopredaje) ***(nav arch)*** **take delivery of of the ship:** *Hapag-Lloyd t****akes delivery of*** *another huge c****ontainer ship****.* https://safety4sea.com

preuzeti na sebe (teret, trošak, ...) *(v)* ***(shipping econ)*** **take over**

preuzeti (odgovornost, dužnost) *(v)* ***(hum_resources)*** **1 preuzeti odgovornost:** *The masters must put in place a bridge organisation that allows them to* ***assume their responsibilities****.***;** **2 preuzeti dužnost:** *You should ensure that individual officers are familiar with the vessel and management system before they* ***assume their duties****.*

preuzeti položaj / funkciju ***(shipping econ)*** **take over (duty, role):** *Ms. …. will take over as chief executive officer, succeeding Mr. …… .*

preuzeti (pošiljku, robu, teret) (=primiti teret / robu) *(v)* ***(shipping econ, mar***

law) **ANTONYM predati robu** **take delivery of (the shipment, good , cargo)** **take delivery of the cargo / goods / consignment / shipment** **preuzeti teret / robu / pošiljku:** *The Merchant **shall take delivery of the Goods** upon discharge.* Naručitelj je dužan preuzeti robu po njenom iskrcaju s broda. *The Merchant or his Assign **shall take delivery of the goods** and continue to receive the goods as fast as the vessel can deliver and-but only if required by the Carrier - also outside ordinary work*

preuzeti stražu (=smijeniti stražu preuzeti *gvardiju*) *(v)* ***(navig, seamanship)*** **ANTONYM predati stražu** **take over the watch:** *At 1830 the master arrived on the bridge to **take over the watch** from the chief ofcer* **take over the watch** **take over the watch:** *When taking over the watch, the OOW did not check the ship's intended track relative to any dangers to navigation that would be encountered on his watch. At 2350, the second officer (2/O) arrived on the bridge to **take over the navigational watch**.* https://www.gov.uk/maib-reports *Before taking over a navigational watch the oficer should read and sign the standing orders*

preuzeti teret *(v)* ***(logist)*** **ANTONYM predati (ispravu, dokument)** **take over, take delivery of the cago**

preuzeti teret (u luci) *(v)* ***(shipping econ, logist)*** **collect the cargo:** *The cargo that is **not colected** at ports creates congestion and takes up space, reducing capacity for incoming cargo and containers.*

preuzeti troškove *(v)* ***(shipping econ)*** **assume the cost**

preuzeti vjetar (drugoj jedrilici tako da joj se stane u privjetrinu) ***(sailing/boating/yachting)*** to block the wind by sailing on the weather side of another sailboat **blanket** [pokriti]

preuzimanje *(n)* **reception**

preuzimanje kaljužnih voda s broda u luci *(n)* ***(environ)*** **procedure for reception of bilge water facility in ports**

preuzimanje robe *(n)* ***(mar law, shipping econ, logist)*** The process of receiving a consignment from a consignor, usually against the issue of a receipt. As from this moment and on this place the carrier's responsibility for the consignment begins. (http://www.iss-shipping.com/cargo/cargo_library_glossarya.asp) **acceptance of goods**

preuzimanje straže (=smjena straže) *(n)* ***(navig)*** **watch handover:** *In preparation for the watch handover, the second officer checked the settings on the port 'X-band' radar display. During the **watch handover**, the master instructed the 2/O to amend the passage plan to route via the Sunk traffic separation scheme (TSS) instead of via the North Hinder Junction.* https://www.gov.uk/maib-reports

preuzimanje tereta radi izravnog prijevoza kontejnera (do odredišta) *(n)* ***(logist)*** This is the transhipment of goods at various points in the delivery chain. The term cross-docking relates to the physical receipt of goods and their immediate transit to the next phase in the delivery chain, without interim storage. *https://www.logisticsglossary.com/term/cross-docking/* **cross-docking:** *For example **cross-docking** refers to cargo that is directly loaded/discharged out of the container into the truck (or vice versa) to be shipped to the final destination.* https://www.logisticsglossary.com/letter/?letter=c

preuzimanje teret ispod brodskog teretnog vitla *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** prijevoz od ispod čekrka (u ukrcaju) do ispod čekrka (u iskrcaju) **tackle-to-tackle**

preuzimanje troškova (drugog prijevoznika) *(n)* ***(shipping econ)*** One carrier assumes the charges of another without any increase in charges to the shipper **abatement**

preuzimanje tvrtke / kompanije *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **takeover**

Preuzmi kormilo! *(n)* ***(seamanship, ship handling)*** **Take the wheel!**

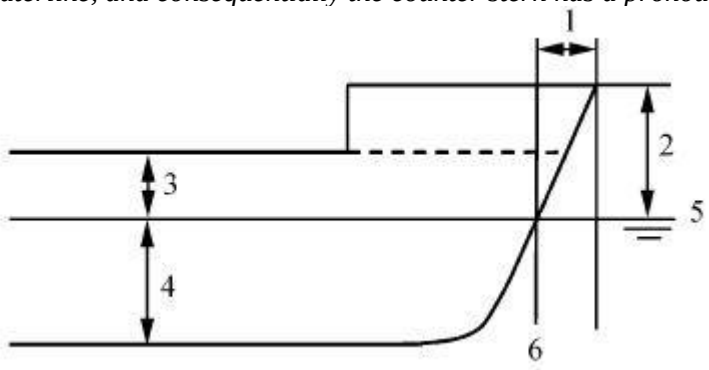
prevagnuti */ˌaʊtˈweɪ/* **(=nadvladati)** *(v)* **outweigh:** *.. if the maritime industry cautiously navigates these legal regimes, the benefits could very well* ***outweigh*** *the risks. Do the environmental benefits outweigh the cost?<source>MaritimeProfessional-2011-05</source></sentence></tlCorpus> Nevertheless, the advantages of wearing lifelines and lifejackets far* ***outweig****h the disadvantages.<source>MAIBSAFETYDIGEST_22011</source></sentence></tlCorpus>*

prevelik (=previsok) excessive excessive speed prevelika brzina: *Fundamental to the vessel being too close to the edge of the bank and at an* ***excessive speed*** *was the decision to overtake the barge at the entrance of the smaller channel. The probable cause of the contact of the liquid petroleum gas carrie with a mooring dolphin was the pilot's approach with* ***excessive speed*** *and at too steep an angle.* https://safety4sea.com/**, excessive heat prevelika toplina, previsoka tempertaura:** *The engine crankshaft was damaged and the entablature probably distorted due to the* ***excessive heat*** *generated as a result of the overspeed.***, excessive vibration previsoke vibracije:** *The turbochargers are provided with a connection for Disatac electronic tachometers, and prepared for signal equipment to indicate* ***excessive vibration*** *of the turbochargers.*

preventivna radnja *(n)* ***(safety, navig)*** **preventative action:** *Corrective/ preventative actions: Fall wires were renewed on both accommodation ladders and thereafter they were closely inspected and successfully tested under load*

previd */'oʊvərˌsaɪt/ (n)* ***(safety)*** mistake, error, slip, fault **oversight**

prevjes (=oblina krme) *(n)* ***(nav arch)*** dio trupa broda koji nije poduprt vodom; the portion of a vessel's bow or stern which projects beyond a perpendicular at the waterline; The portions of the hull which project beyond the waterline fore and aft. **overhang, counter:** *... lthough the berth immediately astern was vacant at the time, potentially it could have received another vessel. The bunker barge* ***overhang*** *would then become a potential hazard.* https://www.safety4sea.com/lessons-learned-from-dangerous-overhang/ *It was observed that the quantity of shipping water was affected by some parameters such as wavelength, ship speed, and bow shape in terms of an* ***overhang extension****.* https://link.springer.com/article/10.1007/s11804-016-1345-y *Counter or eliptical sterns are similar to cruiser stern, however, on counter the cutaway for the rudder occurs above the waterline, and consequentially the counter stern has a pronounced aft* ***overhang*** *and exposed skeg.*



http://html.rhhz.net/jmsa/html/20160105.html

prevjes krmene palube (=eliptična krma broda) *(n)* ***(nav arch, sailing vessels)*** an overhanging stern design on some ships, esp. sailing vessels **fantail**

prevladati (=nadvladati) *(v)* **overcome** overcome a problem **prevladati problem, riješiti problem**

prevladavajući vjetar (=pretežni vjetar) *(n)* *(meteorol)* **prevailing wind** {vjetar koji je stalan u određeno doba godine}

prevlaka */ˈɪsməs/* **(=istam)** *(n)* *(geogr)* a narrow strip of land with sea on either side, forming a link between two larger areas of land (https://shippingandfreightresource.com/panama-canal-how-it-works-and-why-it-is-important/) **isthmus**

prevoziti */trænsˈpɔːt/* *(v)* **carry, transport, transit:** *The vessel **was carrying** 1973 containers on deck, which were stacked seven containers high. The vessel was certified to **carry** up to 12 passengers. Do you **carry** any dangerous goods?*

prevoziti (cestom, morem) */hɔːl/* *(v)* *(logist)* **haul:** *a number of specialized ships **haul** ore from South America to Baltimore, Maryland* haul commodities **prevoziti robe**

prevoziti preko rijeke / kanala *(v)* *(shipping econ)* **ferry**

prevoziti (teret)bez ambalaže / pakovanja *(v)* **carry loose**

prevoziti (teret) morem *(v)* *(shipping econ)* **carry by sea, transport by sea, ship (the cargo)**

prevoziti teret (npr. putem neke luke) **(=transportirati teret)** *(shipping econ)* **move the cargo**

prevoziti trajektom *(v)* *(navig)* **ferry:** *They, along with winchmen, signalmen and tallymen worked in 12-hour shifts and the tugs would **ferry** them to and from land twice daily.*

prevoznina (=iznos vozarine) *(n)* *(shipping econ)* an amount to be paid for carriage of goods based on the applicable rate of such carriage, or an amount to be paid for a special or incidental service in connection with the carriage of goods **charge**

prevrnuta jedrilica (s jarbolom prema morskome dnu) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* A full 180° capsize, when a vessel's mast is pointed directly towards the bottom of the sea floor. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **turning turtle**

prevrnuti se */kæpˈsaiz/* **(=overturn)** *(v)* when a ship or boat lists too far and rolls over, exposing the keel; to overturn when afloat; overturn; improper loading of cargo has caused the ship to **capsize** **overturn, capsize, turn over:** *Around 10 minutes after abandoning the vessel, she **capsized** to starboard and then sank by her stern.* Oko 10 minuta nakon napuštanja broda, brod se prevrnuo po desnoj strani i zatim potonuo krmom. *a large cargo ship **overturned** in the Red Sea The investigation found that ship **capsized** in extraordinarily violent sea conditions caused by gale force winds and a strong, opposing tidal stream. At one point the **lifeboat capsized** due to strong wind and waves. It is not yet known what caused the ship to **capsize**.*

prevrnuti se (o brodici) *(v)* *(safety)* **flip:** *The fishing boat **flipped** while attempting to hoist a fully-laden net and its catch over the side.* https://safety4sea.com/

prevrnut (jedrilica, brodica) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **upturned:** *The youngest member of the crew swam to the **upturned hull** and managed to climb on to it. The following morning, a passing ship saw the **upturned hull** and the survivor, and raised the alarm.*

prevršiti */ikˈsiːd/* **(=premašiti preći)** *(v)* **exceed:** *The interval between consecutive periods of rest shall not **exceed** 14 (fourteen) hours.* razmak između dva perioda odmora ne smije preći 14

sati

prevrtaljka *(n)* ***(nav arch)*** plovni objekt bez vlastitoga poriva za prijevoz i iskrcavanje kamena **dump barge**

prevrtanje *(n)*

prevrtanje */kæpˈsaiz/* *(n)* ***(safety, sailing/boating/yachting)*** **capsize** **capsize recovery** **ispravljanje prevrnute jedrilice**

prevrtanje jedrilice / brodice po dužini (tako da krma dođe iznad pramca) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, safety)*** A type of spectacular end-for-end capsize, in which the stern is catapulted over the bow. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **pitch pole**

prevrtanje jedrilice po pramcu / po uzdužnoj osi *(n)* ***(inland waterways)*** A type of spectacular end-for-end capsize, in which the stern is catapulted over the bow *http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/* **pitch hole**

prevrtanje krmom preko pramca *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **pitchpoling**

prezentacija ribolovnog pribora (=mamljenje ribe ribolovnim priborom; prezentacija) *(n)* ***(fishing)*** A term encompassing all elements in catching fish. Lure types and color, water depth, structure, retrieve or trolling technique which makes a successful presentation.; prezentacija ribolovnog pribora (glavnog najlona, prama, predveza, udica) **presentation:** *Fluorocarbon fishing leaders originated in Japan, where the Japanese are extremely detailed about the presentation of their bait.*

prezentiranje *(n)* ***(fishing)*** **presentation** **loviti na fermu**

prezentirati (ješku) *(v)* ***(figurative)*** **present the bait**

prezentirati udicu / mamac / predvez / skosavicu *(v)* ***(fishing)*** **present:** *Fisherman then present bare or baited hooks, or artificial lures, to the target fish which are hauled on board the vessel one at a time.* **present a jig** **prezentirati skosavicu,** **present the bait** **prezentirati mamac**

preživljavanje */səˈvaivəl/* **survival:** ***Survival*** *in water: to reduce your body's loss of heat: float in the water with your legs together, elbows to your side and arms across your chest.* https://safety4sea.com

preživljavanje u hladnoj vodi / moru *(n)* ***(safety)*** **cold water survival**

PRF (=pulse repetition frequency) *(n)* ***(electr)*** **frekvencije ponavljanja impulsa:** *A typical pulse repetition frequency is 500 pulses per second for long pulse and 3000 pulses per second for short pulse.*

pribaviti brodu posadu (=osigurati posadu broda; zaposliti posadu broda) *(v)* ***(shipping econ)*** **provide the crew**

Pribavljanje i prikaz informacija na brodu o manevarskim svojstvima broda *(n)* ***(navig)*** **Provision and Display of Manoeuvring Information on Board Ships**

pribavljanje posade */ˈkruːiŋ/* ***(=crewing)*** *(n)* ***(hum_resources, mar law)*** **crewing**

pribilježiti / ovjeriti na poleđini *(v)* **endorse**

pribjeći sudu ili arbitraži (=naći rješenje / izlaz u sudu ili arbitraži) *(v)* ***(mar law)*** **resort to law or arbitration:** *The protagonists now **resort to law or arbitration** for settlement of their disagreement, secure in the knowledge that whatever the outcome, the money will be available.*

približavanje (broda) kopnu /ˈlænd ˌfɔːl/ *(n)* ***(navig)*** a ship reaching shore; first sight of land after a voyage **landfall, talij.: *atterraggio* make an early landfall stići (do kopna, luke) ranije od planiranog vremena, ugledati kopno, make a landfall doploviti do kopna / obale, približavati se kopnu / obali, stići do kopna / kopna:** *He usually relied heavily on the radar for navigational guidance **when making a landfall**. Somewhere between buoys four and five as they made landfall he fell asleep.*, **landfall mark oznaka kopna, oznaka koja pokazuje blizinu kopna:** *After BXA **landfall mark**, the ship altered course to 300° at 8.8 knots …*

približavanje kursova (=kursovi koji se približavaju; kursovi u spajanju) *(n)* ***(navig, safety)*** **closing courses**

približavanje (obali, objektu) *(n)* ***(navig)*** **closing (shore, buoy, …)**

približavati se s privjetrine *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** to head toward and close on another ship **bear down on**

približiti se (=prolaziti blizu) *(v)* ***(navig)*** **draw, close up:** *The two vessels wer **drawing too close**. Simultaneously, and rudder was moved to hard-a-port and, to our great relief, the drift net slowly began to **draw astern** and was cleared about two cables off. Now **drawing ahead of the tanker**, and some distance to the north-east of the track, the pilot ordered 'Full Ahead' and 'Hard a Starboard' …*

približiti se (drugom brodu, oznaci, točki javljanja itd.) ***(seamanship, navig)*** to move nearer to **close (a waypoint, another ship, etc.):** *When the ship exited the buoyed channel at 1915, the master adjusted the course on the autopilot from 112° to 065°, **to close a waypoint** marked on the paper chart. The cargo ship **started to close a dredger** that was working on the opposite side of the dock basin, so the pilot told the master to go 'ahead'. The Master realised that an inbound ship **was closing faster than** he had anticipated.*

priboj (=bokoštitinice) *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** **cargo batten(s)** **držač priboja cargo batten clip**

pribor [1] /əkˈsesəriz/ (=accessories) *(n, n pl)* auxiliary / ancillary / additional equipment **accessories**

pribor [2] /əkˈsesəri/ (=dodatak) *(n)* ***(marine eng)*** **accessory:** *As **an accessory**, the company offers a foldable solar panel that is designed to work with the smaller models.*
asj_2015_04_winter</tlCorpus>

pribor (oprema) za vezivanje tereta na palubi *(n)* ***(nav arch)*** **deck fittings:** *Several areas of the vessel were damaged, these included the **deck fittings**, hatches and coamings .*

pribor za sprečavanje prodora vode *(n)* ***(safety)*** **damage repair inventory**

pribor za upletanje užeta (=fid) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a rope splicing kit ;a splicing tool designed to facilitate the making of various splices in rope or wire



http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/ **fid**

pričuvni dijelovi /speəz/ **(=rezervni dijelovi)** *(n)* **1** ***(marine eng)*** **spare parts, essential spares** essential spares **osnovni pričuvni dijelovi,** assorted spares ***(sailing/boating/yachting, safety)*** **ostali pričuvni dijelovi** sail repair kit **komplet za popravak jedara,** sticky backed sail repair tabe **ljepljiva vrpca za popravak jedara,** piston hanks **kukice za jedra,** whipping twine **špaga za podvezice,** bottlescrew **zatezač pripona, tirant, stezaljka na navoj, *škartoc*,** ropes - various sizes **užad - različite veličine,** clevis pins **karabini,** split pins and rings **rascjepke i prstenasti osigurači,** bulldog clamps **stezaljke za čeličnu užad,** marine sealant **silikon,** underwater epoxy **podvodna smola,** waterproof grease **vodootporni vazelin,** petroleum jelly **uljna želatina,** paint and varnish (minor repairs) **boje i lakovi (za manje popravke),** epoxy glue and fillers **epoksidno ljepilo i kit,** glass fibre tape and cloth **platno od staklene niti,** nails, screws, bolts, and nuts - assorted **čavli, vijci, svornjaci i matice - razni,** wood - assorted pieces **drvo - razni komadi;** **2** **spares**

pričuvni dio **(=rezervni dio)** *(n)* ***(marine eng)*** **SYNONYM pričuvni dijelovi** **spare part**

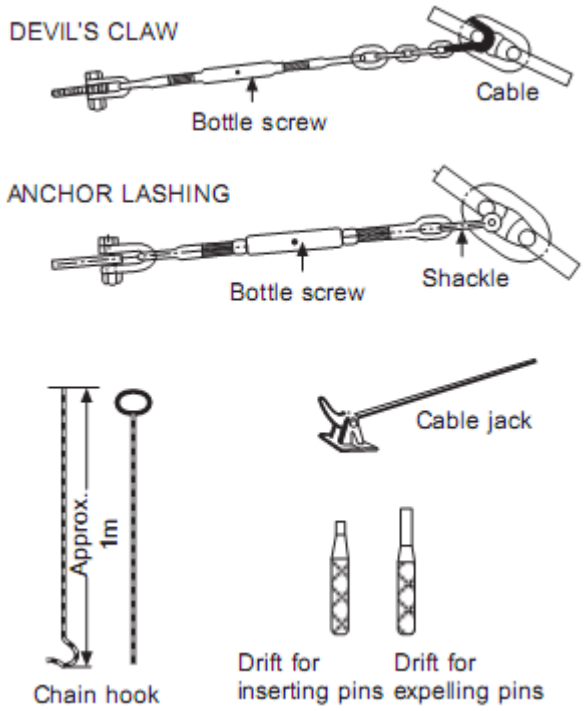
pričuvno sidro **(=rezervno sidro)** *(n)* ***(nav arch, ship's equipment)*** **spare anchor**



https://shipsnmoreships.smugmug.com/keyword/Anchor;spare

pričvrsna oprema **(=oprema za pričvršćivanje (kontejnera))** *(n)* ***(cargo handling)*** **securing equipment** portable securing equipment **prijenosna oprema za pričvršćivanje (kontejnera),** fixed securing equipment **trajna oprema za pričvršćivanje (kontejnera)**

pričvrsna oprema sidrenog lanca *(n)* ***(seamanship)*** **anchor chain**



lashings http://www.pfri.uniri.hr/pričvrsna oprema sidrenog lanca bopri/documents/22-ME-tal.pdf

pričvrsnica za brodicu (=*rica* za brodicu) **boat grip**

pričvrsnice sidrenog lanca (=*boce*) *(n)* ***(nav arch, seamanship)*** sredstva za osiguranje / pričvršćivanje sidrenog lanca za vrijeme plovidbe **anchor lashings:** *The anchor cable is secured on the forecastledeck by stoppers, devil-claws and anchor lashings*

pričvrsni lanac (za teret) *(n)* ***(cargo handling)*** **lashing chain:** ***Lashing chains and tensioners*** *are components of cargo securing systems used in transportation to prevent cargo from shifting or moving during transit. These systems are particularly important in maritime shipping, where vessels may encounter rough seas and dynamic conditions that can affect the stability of cargo.* https://lashingequipment.com/ro-ro-lashing-equipment/lashing-chains-tensioners/

pričvrsni prsten osigurača (za sidreni lanac) *(n)* ***(ship's equipment, ship handling)*** **securing link**

pričvrsni vijci glave cilindra (=pritezni vijci glave cilindra) *(n)* ***(marine eng)*** **holding-down bolts:** *Cylinder heads: individual, with six* ***holding-down bolts****, housing caged exhaust valves and air inlet valves seated on pressed-in seat inserts; valve oper ation is by Y lever-type gear.*

pričvrsno mjesto (kontejnera, tereta …) *(n)* ***(cargo handling)*** **securing point:** *Some of the* ***securing points*** *for containers on deck were heavily corroded.* https://www.shippingandfreightresource.com/

pričvrstiti (grotleni poklopac) leptirastim vijcima *(v)* ***(seamanship)*** **dog**

pričvrstiti privezno uže / konop *(n)* ***(ship handling)*** **make fast (the mooring line), fasten (the rope), atalij. : *dare volta***

pričvrstiti škopcem */ˈʃækəl/ (v)* ***(seamanship)*** **shackle**

pričvrstiti (teret) */siˈkjʊə/* (=osigurati teret) *(v)* ***(cargo)*** to make fast; safe **secure**

(the cargo): *Paper rolls shifted, although the crew tried to secure the cargo by placing air cushions and rubber bags between cargo rolls.* (https://safety4sea.com/)

pričvrstiti vijcima *(v)* ***(marine eng)*** **bolt down:** *The cylinder cover* ***is bolted down*** *with eight studs.*

pričvršćen koljenom **(=spojen koljenom)** *(adj)* ***(nav arch)*** **bracketed**

bracketed to the bulkhead **koljenom pričvršćen na pregradu**

pričvršćen (teret) */siˈkjʊəd/ (adj)* **1 secured; 2 vezan:** *All lines* ***are secured*** *and clear of the water*. https://safety4sea.com/

pričvršćivanje tereta */siˈkjʊəriŋ/* **(=učvrstiti teret)** *(n)* ***(cargo handling)***

securing **securing the cargo** **vezivanje tereta, pričvršćivanje tereta (u skladištu, na palubi)**

prići (=prilaziti) *(v)* ***(navig)*** **approach:** *The vessel's main propulsion had failed* ***as she approached the berth*** *and, although the starboard anchor was let go, the vessel could not be stopped. During the night of .... 2019, the Vessel 1* ***was approaching*** *the designated passage channel to the Fujairah Offshore Anchorage Area, while the Vessel 2 was proceeding outwards through the same passage channel* https://gCaptain.com *A general cargo vessel* ***was approaching the dock***.

pridnena ribolovna oprema */diˈmɜːsəl/ (n)* ***(fishing)*** **demersal gear**

pridneni */ˈbenθik/ (adj)* ***(fishing)*** **relating to the bottom of the ocean, or the ocean depths**

benthic

pridneni led *(n)* ***(oceanogr)*** **ground ice, anchor ice**

pridržavati se (uputa, pravila, ugovora) */ədˈhiə ˈtuː/* **(=držati se nečega)** *(v)* **adhere to , comply with:** *The officer of the watch was rigidly adhering to the planned navigation track The obligation to keep an effective lookout at sea is fundamental to safe navigation as is the need to adhere to the rule of the road. This position has been strongly opposed by INTERTANKO, which stresses that any measure in this area must* ***adhere to*** *international law and more specifically UNCLOS.* Hand_book_Marine_Engineering_Handbook</tlCorpus>

prigovor [1] **(=reklamacija; pritužba)** *(n)* ***(mar law)*** **letter of complaint:** ***Letter of Complaint*** *about The Faulty Product*

prigovor [2] *(n)* ***(mar law)*** **protest**

prigovoriti *(v)* ***(mar law)*** **object**

prigušiti svijetlo (=pogasiti svijetlo) ***(safety)*** **dowse, douse**

prigušiti (vatru, požar) */ˈsmʌðə/* **(=pogasiti (vatru, požar); spriječiti pristup zraka)** *(v)* ***(safety)*** **smother**

prigušivač[1] *(n)* ***(ship's equipment, marine eng)*** **buffer**

prigušivač[2] *(n)* ***(marine eng)*** **damper**

prigušivač */ˈsaɪlənsə/ (n)* ***(marine eng)*** **silencer**

prigušivač ispuha *(n)* ***(marine eng)*** **exhaust silencer:** *Exhaust gas is conducted away from the turbocharger through the outlet casing via* ***exhaust pipes*** *to the exhaust silencer, then out into the open air through the stack or through the exhaust gas boiler.*

prigušivač (svjetla na VHF uređaju) */'dimə/* **(=DIM)** *(n)* ***(comm)*** **dimmer**

prigušivač vatre **(=protupožarna zaklopka; *protupožarna trapola*)**



(n) ***(safety)*** **fire damper**

prigušivač vibracija *(n)* ***(marine eng)*** **vibration damper**

prigušivač za uši *(n)* ***(safety)*** **ear protectors, earmuff:** ***Ear protectors*** *should be worn when the noise level is more than … db*

prigušivanje (=gušenje) *(n)* ***(marine eng)*** **choking**

prigušnica (=prigušivač; pokrivač) ***(marine eng, safety)*** **blanket:** *It appears that the foam was incapable of providing the necessary* ***blanket*** *to extinguish a liquid fuel fire.* **foam blanket** **prigušnica od pjene:** *These produced the expected, thick* ***foam blanket****, which quickly smothered the fire.***,** **fire blanket** **pokrivač za prigušivanje požara, protupožarni pokrivač:** *However, the simple precaution of using a suitable* ***fire blanket****, which would have prevented this accident, was missed.*

prigušni tank *(n)* ***(marine eng)*** **damping tank:** *It was also found that the* ***fuel compensation damping tank*** *was empty and that the drain valves of the diesel oil service tanks were blanked.* https://gCaptain.com

prigušni učin (=utjecaj prigušenja) *(n)* ***(marine eng)*** **damping effect**

prihod (od prijevoza) *(n)* ***(financ)*** revenue, not necessarily profitable, per unit of traffic (https://www.msc.com/shipping-glossary) **yield**

prihvaćanje (=skretanje u vjetar; namjerno skretanje u vjetar; *orcanje*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** When a sailing vessel is steered far enough to windward that the sail is no longer completely filled with wind (the luff of a fore-and-aft sail begins to flap first). (https://www.msc.com/) **luffing, close-hauling**

prihvaćanje kazne (u regati) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **taking of penalty**

prihvaćanje (otpada, ulja, …) *(n)* ***(seamanship)*** **reception**

prihvaćanje (skretanje jedrilicom prema vjetru; *orcanje, orcavanje*) */ˌkləʊsˈhɔːlɪŋ/* **(=jedrenje oštro uz vjetar; jedrenje oštro u *orcu*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **close-hauling, talij.: *bolina*:** *The wind was north-west at 20 knots, and* ***the yacht was on a close haul****, heading in a westerly direction.*

prihvaćanje (teretnice) bez prigovora */ˌækwiˈesəns/* **(=prešutno prihvaćanje)** *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** When a bill of lading is accepted or signed by a shipper or shipper's agent without protest, the shipper is said to acquiesce to the terms, giving a silent form of consent. **acquiescence**

prihvaćati (=zaorcati skrenuti u vjetar; *orcat, orcavat*;) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **ANTONYM otpadati (u jedrenju)** To luff up means to bring

the boat's bow so close to the wind, that the leech of the sail begins to flap. *https://www.ypiyachts.com/*; To steer a sailing vessel more towards the direction of the wind until the pressure is eased on the [sheet]. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **luff up, talij.: *orzare***

prihvaćati (u jedrenju) **(=skretati u vjetar; *orcat; orcavati*)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **ANTONYM otpadati (u jedrenju) ANTONYM otpadati od vjetra SYNONYM jedriti uz vjetar SYNONYM prihvaćati (u jedrenju) SEE prihvaćanje (skretanje jedrilicom prema vjetru; *orcanje, orcavanje*)** to turn the bow more directly into the eye of the wind; skretati jedrilicom prema vjetru; ; to head a sailing vessel more towards the direction of the wind **luff, head up, talij.: *orzare*:** *The radar sets was decentred and* ***working in head-up mode*** *at ranges of between 0.5 and 0.75 nm.*

prihvatiti */ək'sept/* *(v)* **accept:** *Upon class approval of the repair the discharge port agreed to accept the vessel. Never accept fuel leakage on any system: a minor weep may originate from a small crack, which can propagate very quickly under vibration and engine loading co The ability of the service to* ***accept cargo****, even at short notice, may be valued by businesses that are not able to plan their transport requirements far in advance.* Maritime Economics</</tlCorpus> **accept the offer prihvatiti ponudu, accept the liability prihvatiti odgovornost:** *The organizing authority will not* ***accept any liability for*** *material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.* WorldSailingRRS20172020new-[24067]</source></sentence></tlCorpus> *DNV GL does not* ***accept any liability or responsibility for*** *loss or damages resulting from any use of this document.<source>* Tall Ship Rig_DNVGL-ST-0411<//tlCorpus>

prihvatiti cilj / objekt / brod (na radaru) **(=uhvatiti cilj / objekt / brod (na radaru); označiti cilj / objekt / brod (na radaru))** *(v)* ***(navig)*** **acquire the target / vessel:** *The second officer did not acquire the vessel on the ARPA or use the AIS data to determine the vessel's name or status. He then attempted to acquire the target on the vessel's ARPA, but was unable to obtain an accurate fix. The vessel outbound from the port* ***was acquired*** *on the ARPA. A cargo vessel was noted on radar about 60 degrees off the port bow and* ***was acquired as an ARPA target****.* MARS reports_1992-2006/tlCorpus> *The Master saw a target on the radar and* ***acquired it*** *on the ARPA as vessel B.* https://safety4sea.com/

prihvatljiv */ək'septəbl/* *(adj)* **acceptable:** *A bilge ejector* ***is acceptable*** *as a substitute provided that, like the pumps, it is capable of giving an adequate flow rate.* Marine_Auxiliary_Machinery_pdf<//tlCorpus> *Lone watchkeeping* ***is acceptable*** *during daylight, in good weather conditions and low traffic levels where the OOW can focus on navigational safety.* MAIB_Safety_Digest<</tlCorpus>

prihvatljivi rizik *(n)* ***(mar ins)*** **acceptable risk:** *Regulatory condition: a credible organization with responsibility for health and safety has, through due process, established an* ***acceptable risk level****.* Hand_book_Marine_Engineering_Handbook</tlCorpus> **acceptable risk criteria**

acceptable risk criteria

prihvatno postrojenje za uljni otpad *(n)* ***(ports)*** **oil waste reception facility**



https://mavideniz.com.tr/our-production/treatments-facilities/marpol-waste-reception-facility/

Prijam. *(v)* ***(comm)*** frequently said on VHF radio by the station calling another station/ship and waiting for response **Come in, please:** *Ship on may port side, three point three miles away, steering 2-3-6. Come in, please.* **{This is a frequently used phrase in VHF communications, though not recommended by IMO SMCP. Simply, using the phrase Over. would do.}**

prijam nemoguć ***(comm)*** **off air**

prijamnik (=prijemnik) *(n)* ***(electr) (comm)*** **receiver**

prijanjajući ostatak tekućine u tanku *(n)* ***(cargo handling)*** The residue that adheres to the inside surface of a container, such as a ship's tank or shore tank, after it has been emptied (www.euronav.com) **clingage**

prijava [1] *(n)* ***(mar law)*** **entry entry form obrazac prijave**

prijava [2] *(n)* **report report seat prijavnica, šalter za prijavu dolaska broda**

prijava dolaska broda u luku (carinskim vlastima) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **Inward Report:** *The complete **inward report** package includes: Form E1, Ships Stores Declaration; Form IMM200, Crew List; the Form Y14, Crew's Effects Declaration. When practicable, the formal **inward report** may be taken at this time; should the vessel arrive after working hours, the ship's master or agent may present the **inward report** the following day.*

prijava dolaska kontejnera na terminal *(n)* ***(logist)*** **ANTONYM krajnji rok stizanja kontejnera na terminal (prije ukrcaja)** [2] "checking in" for shipments **gating in:** *A container needs to **gate in** at the Container Yard (CY) before the CY **cut-off**, and a LCL (Less than Container Load) shipment needs to gate in at the CFS (Container Freight Station) before the CFS (Container Freight Station) **Cut-off**. Quoted rates are locked in with the carrier once the shipment **has gated in**.* https://www.flexport.com/glossary/gating-in/

prijava pomorske nezgode *(n)* 1 ***(mar law)*** a declaration by the master of circumstances beyond his control which may give, or may have given, rise to loss or damage.; a document issued by the master upon arrivat at a port, which shows conditions encountered during voyage, generally for the purpose of relieving ship owner of any loss to cargo and shifting responsibility for reimbursement to the insurance company; The Note of Protest is a declaration under oath by the Master of the ship. It covers circumstances beyond master's control which may cause/have caused loss or

damage to the ship or cargo or may have caused the Master to leave an unsafe port, which may render the owners liable for legal action by another party.

(https://www.marineinsight.com/guidelines/note-of-protest-nop-on-ships/); A letter issued by any participant in a voyage citing any condition with which issue is taken. .A declaration made by the Master before a notary public or consular official when through stress of weather, there has been or the master fears that there might have been, damage to the vessel or cargo. (www.euronav.com) **note of sea protest (NoP)**, **note of marine protest**, **Sea Protest**, **note of protest**, talij.: **nota di fortuna**, talij.: ***nota di protesta***: *... it is advisable for the master to **note a protest:** whenever during the voyage the ship has encountered conditions of wind and sea which may result in damage to cargo. , fearing damage to the cargo during the bad weather, I state the present sea protest, reserving the right to extend the same at the time and place convenient. When making the **NoP**, the Master has the right extend the NoP to cover unforeseeable circumstances (vis a vis the NoP) The NoP has to be made before a notary public (public officer constituted by law), magistrate (a civil officer who administers the law) or consul (diplomat) or other authority without delay and within 24 hours of arriving at port* https://www.marineinsight.com/guidelines/note-of-protest-nop-on-ships/ **enter a note of sea protest** **podnijeti prijavu pomorske nezgode**, **prijaviti pomorsku nezgodu**, **extend a note of sea protest** **proširiti prijavu pomorske nezgode (protest)**, **make a note of sea protest** **prijaviti pomorsku nezgodu**, **issue a note of sea protest** **podnijeti prijavu pomorske nezgode**, **prijaviti protest**: *A Note of Protest should be issued by the Master and an acknowledgement obtained from the shippers and/or charterers.*, **draw up a note of sea protest** **sastaviti prijavu pomorske nezgode**: *a Note of Protest should be drawn up by the Master to be attached to the bill of lading or passed to the shipper and any named consignee or notify party.*, **enter / make / note / state / file / lodge a Sea Protest** **podnijeti prijavu pomorske nezgode**, **prijaviti pomorsku nezgodu**, **prijaviti protest**: ***Lodge a sea protest** at your next port of call and make sure a log extract showing relevant entries is attached. As this is considered as an act of hostility and violation of the international law upon the high seas, **I herewith lodge this protest** and repudiate the responsibility for the possible consequences which may arise therefrom.*, **support the Sea Protest** **potkrijepiti prijavu pomorske nezgode**, **lodge / note / state / enter / file a sea protest** **prijaviti pomorsku nezgodu**; 2 *(archaic)* **Captain's protest**

Prijava posade (lučkim / državnim / carinskim vlastima) *(n)* ***(mar law)*** **Crew Declaration**

prijava tereta */ˈmæniˌfest/* **(=manifest)** *(n)* ***(mar law)*** Entire listing of all cargo on board a vessel as required by the relevant local authorities e.g. customs.

(http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary); a Cargo Manifest lists the goods carried in a means of transport or in a transport-unit; i.e. a full list of ship's cargo, extracted from the bills of lading; a list of all goods, listed per Bill of Lading, which was loaded onto the ship in one certain port and which has a single certain destination. *https://www.logisticsglossary.com/term/manifest/* **manifest**: *The Carrier or Carrier's Agent stores the completed general segment of the **manifest** before proceeding to enter the corresponding bills of lading, ... Declaration of cargo • The cargo declaration normally consists of the **manifest**, but other commercial or administrative document(s) relating to the goods and containing the necessary particulars for each consignment may be accepted ... The cargo manifest solely lists the*

details of the goods (nature, quantity, types and numbers, sender, destination, etc.) and service for customs declaration of the goods. https://www.logisticsglossary.com/letter/?letter=m **manifest of Dangerous Goods Manifest opasnog tereta, manifest of Goods Manifest tereta, Cargo manifest** The manifest gives the commercial details of the goods, such as: > transport document numbers > consignors and consignees > marks and numbers > number and kind of packages > descriptions and quantities of goods > It may be used in place of the Cargo declaration. (conomictimes.indiatimes.com) **Manifest tereta, prijava tereta:** *The Carrier or the authorised Carrier's Agent accesses the Customs server to input the required information for the* ***cargo manifest.*****, Freight manifest vozarinski manifest, inward / outward cargo manifest ulazni / izlazni manifest, ship manifest brodski manifest, Transit manifest Manifest teret u tranzitu / provozu**

prijava za jedriličarsko natjecanje (regatu) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **entry**

prijaviti (=javiti) *(v)* **report report in prijaviti dolazak broda u luku / na vez:** *All vessels in excess of 20 metres LOA entering the East Solent are required to report to Southampton VTS on VHF Channel 12 when 10 miles from Nab Tower.*

prijaviti (carinarnici) (=deklarirati (na carini)) declare

prijaviti odlazak broda (carinskim i lučkim vlastima) *(n)* ***(mar law, ports)*** to clear customs and perform other administrative duties upon arrival at a foreign port before allowing passengers or crew to go ashore (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **enter the ship outwards**

prijaviti položaj broda (=javiti položaj broda) *(v)* ***(navig)*** **report (ship's position):** *Vessels over 40m LOA or over 50 gt and tugs engaged in towing, must report to the relevant VTS when passing Waypoints as indicated on approved charts.*

prijaviti se [1] **(=uputiti / podnijeti zahtjev za) apply for**

prijaviti se [2] */in ˈrəʊl/* **(=pristupiti; upisati se)** *(v)* **= pristupiti SYNONYM prijaviti se** [2] enlist **enrol, enroll (US)** **{o posadi broda}**

prijavljena roba / teret ***(mar law)*** **entered goods**

prijavljena vrijednost tereta za prijevoz *(n)* ***(mar law)*** The value of the goods, declared by the shipper on a bill of lading, for the purpose of determining a freight rate or the limit of the carrier's liability. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **declared value for carriage**

prijavljeno (=izvješteno) *(adj)* ***(navig, comm)*** **reported:** *There are no* ***reported injuries*** *or oil leakage.* **disabled ship reported in position … onesposobljen brod prijavljen na poziciji …**

prijavni službenik u luci *(n)* ***(mar law)*** **reporting officer**

prijeći */ˈkrɔs/* **(=prelaziti; presijecati)** *(v)* **cross:** *The Savannah crossed the Atlantic under steam propulsion for part of the voyage, pioneering the way for the British ship Sirius, which crossed the Atlantic entirely under steam in 1838. Their vessel was crossing the tanker bow from starboard to port.* **to cross the channel prijeći kanal, ploviti preko kanala:** *the vesssel was prijeći ing the channel before grounding*, **cross ahead prelaziti ispred (drugog broda):** *The OOW sighted a vessel crossing ahead from starboard to port at a very close range. The master decided to make a further alteration of course to starboard in the hope that he could* ***cross ahead*** *of the two vessels and clear*

the end of the sandbank. A few minutes later the green vessel was observed to be ***crossing ahead*** *at a range of four cables. Another vessel, which had just left the anchorage areas, was observed* ***crossing ahead*** *of the oil tanker, at a close range*. https://gCaptain.com**, cross the traffic lane presjeći stazu u plovnom kanalu, cross the traffic lane presijecati plovidbenu stazu, presijecati plovidbeni smjer, cross the traffic separation scheme (TSS) prijeći zonu odvojene plovidbe, presijecati zonu odvojene plovidbe:** *A cargo vessel was on a regular service that required her to routinely* ***cross a Traffic Separation Scheme (TSS)***.

prijeći */ˈtrævɜːs ; trəˈvɜːs/* **(=prelaziti)** *(v)* ***(shipping econ)*** **traverse**

prijeći kanal *(v)* ***(navig)*** **run across**

prijedlog (=sugestija) *(n)* **advice :** *The VTSO probably assumed that the vessels were manoeuvring in accordance with the pilot's* ***advice***.

prijedlog (sudu / sucu) (=zahtjev (sudu / sucu) za odluku) *(n)* ***(mar law)*** **motion:** *The plaintiff* ***filed a motion*** *to seek leave of the court to extend the 3 year time limitation under the Limitation Act in order to sue vessel owner in negligence. This* ***motion*** *is fully briefed and ripe for adjudication. The court will decide on the* ***motion*** *for arrest.* **file a motion podnijeti prijedlog (sudu; sucu rasprave):** *SEAFARERS- Action for negligence for injuries suffered on board vessel limited by Limitation Act. The plaintiff filed a motion to seek leave of the court to extend the 3 year time limitation under the Limitation Act in order to sue vessel owner in negligence. DECISION:* ***motion dismissed***
http://www.paclii.org/libraries/maritime-law/summaries-of-important-cases/case-summaries-seafarers-2/index.html *Plaintiff filed its Motion for Default Judgment against Entity Defendants.*

http://www.americanmaritimecases.com/assets/July-2019/Maersk-Line-v-TJM.pdf**, motion dismissed prijedlog odbijen, molba (sudu / sucu) odbijena, zahtjev odbijen, motion denied prijedlog odbijen, molba se odbija, zahtje se odbija:** *Plaintiff's motion denied*, **motion for default judgement zahtjev (sudu) za odluku o presudi zbog ogluhe (propusta, izostanke, neizvršenja, neispunjenja):** *Plaintiff's motion for default judgment against defendants … ; The Defendants* ***have not opposed this motion****. For the reasons stated herein, Plaintiff's Amended* ***Motion for Default Judgment will be grante****d.* http://www.americanmaritimecases.com/assets/July-2019/Maersk-Line-v-TJM.pdf**, decide the motion odlučiti o prijedlogu / zahtjevu:** *In* ***deciding the motion****, the court determined whether maritime or the State law applied. donijeti sudsku odluku o zahtjevu (molbi, prijedlogu)*

prijedlog za ovrhu *(n)* ***(mar law)*** **enforcement proposal, execution proposal, distrainment proposal**

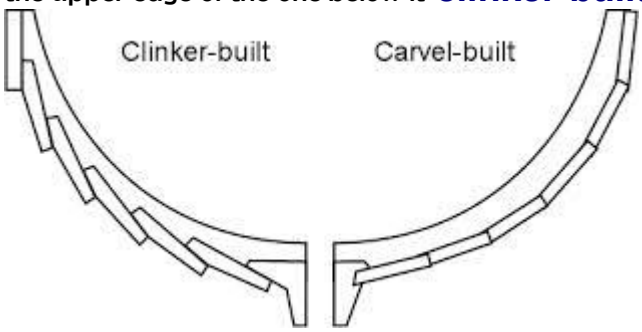
prije dolaska *(adj, adv)* ***(navig, safety)*** **pre-arrival pre-arrival checklist popis provjera prije dolaska broda u luku:** *The second officer had completed most of the* ***pre-arrival checklist*** *before leaving the bridge to prepare for mooring stations. Next time you fill in a confined space entry permit, tick the boxes in the Next time you fill in a confined space entry permit, tick the boxes in the* ***pre-arrival/departure checklist****, or carry out a risk assessment, think about who you are doing that for – it should be you and your family., or carry out a risk assessment, think about who you are doing that for.*, **pre-arrival checks provjere prije dolaska:** *A large container ship was nearing her pilot station when the master decided to carry out the standard* ***pre-arrival checks*** *in accordance with*

the ship's Safety Management System (SMS) procedures., **pre-arrival conference dogovor s posadom o dolasku broda:** *Prior to loading the cargo, the chief officer conducted the required **pre-arrival conference**, but he did not have the cargo Material Safety Data Sheet (MSDS) at the time, so the safety briefing did not properly cover the cargo. A pre-arrival conference was held in preparation for the the berthing operation.*, **pre-arrival requirements propisi o dolasku broda, zahtjevi na dolazak broda:** *The master adhered to the **pre-arrival requirements** as detailed in the ship's SMS.*, **pre-arrival tests provjere prije dolaska:** *The crew members **are conducting pre-arrival tests** of the high-level alarms of the vessel's cargo tanks.* https://safety4sea.com/

prijeđeni kurs (=kurs preko dna) *(navig, sailing/boating/yachting)* kurs postignut nakon uračunavanja zanošenja **course made good (CMG), CMG:** *During the time while trying to get the light on, the Master was using the radar for guidance and the **course made good** was displayed on the GPS screen. The chemical tanker ….. is in the North-East Lane of the Dover Strait TSS, **course made good** 043o, speed 14 knots close to "South-East Ridens" buoy.*

prijeđeni put (broda, plovila) (=prijeđena udaljenost) *(navy)* **distance made good (DMG), distance run**

prijeklopna građa brodice (=preklopna građa brodice; stična / sljubna gradnja brodskog trupa) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **COMPARE trenice bez preklapanja** hull construction in which the lower edge of each plank overlaps the upper edge of the one below it **clinker-built boat**



https://en.wikipedia.org/wiki/Clinker_(boat_building)

prijelazni most (=mostić; *pasarela*) *(n)* *(nav arch)* **fore-and-aft bridge** {It.:: passerella}

prijelazni mostić *(n)* *(ship's equipment)* **gangway**

prijelaz (preko mora, / oceana) (=*traversada*) *(n)* *(navig)* **passage:** *On 1 August, at 0300, the vessel was **on passage** in the south-west traffic lane of the Dover Strait Traffic Separation Scheme (TSS).*

prijelaz (preko mora, oceana) *(n)* *(shipping econ)* **transit**

prijelaz (prijeko / poprijeko, npr. kanala, plovnog puta) *(n)* *(navig)* **crossing:** *A passenger ferry, on a southerly heading in daylight and good visibility, **was crossing a TSS**. A small taxi boat with two passengers on board **was crossing a navigation channe**l in dense fog.*

prijelom */ˈfræktʃə/* **(=lom)** *(n)* **1** *(nav arch, marine eng, safety)* **fracture:** *they identified a 3-metre longitudinal **fracture** in the hull bottom plating The chief engineer identified that the fire had been caused by a **fracture** in a low pressure fuel sensor pipe coupling, which had resulted in oil spraying onto the unshielded, main engine exhaust drain cock.* **extensive prijelom prijelom / napuknuće većih razmjera ili dimenzija:** *After slowing down, the leak was located in the expansion piece*

*between the manifold and the blower in the top inlet, an **extensive fracture** of the bottom of one of corrugation.*; 2 *(med)* **fracture**

prije nego */ˈpraiə ˌtu:/ (prep) (mar law)* **ANTONYM nakon** **prior to:** *watchkeeping personnel shall not consume alcohol within four (4) hours prior to serving as a member of a watch.* osoblje straže ne smije uzimati alkohol četiri sata prije nego što stupi na dužnost člana straže **upon completion of loading and immediately prior to discharge** **nakon završetka krcanja i neposredno prije iskrcaja**

prijenos [1] *(n) (marine eng)* **drive, transmission** **chain drive** **lančani prijenos:** *The frame section for the four- and five-cylinder engines consists of one part with the **chain drive** located aft.*

prijenos [2] */trænzˈmiʃən/* **(=transmisija odašiljanje emitiranje)** *(n) (comm)* **transmission** **commence and cease prijenos s** **započeti i prestati emitirati,** **prijenos on VHF** **emitiranje na VHF-u**

prijenos duga ili prava na pravni postupak (=punomoć za takav prijenos) *(n) (mar law)* The transfer by a creditor (the assignor) to another party (the assignee) of a debt or right of action which the ceditor has against a third party(the debtor). *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **assignment**

prijenos (energije) *(n) (marine eng)* **transfer** **heat transfer** **prijenos topline**

prijenosna osovina (=međuosovina) *(n) (nav arch)* **transmission shaft**

prijenosna pumpa *(n) (marine eng, safety)* **portable pump**

prijenosna radiopostaja sredstava za spašavanje *(comm)* **portable radio station for survival craft**

prijenosna radiostanica (=radiostanica u brodici / splavi za spašavanje) *(n) (comm)* **portable radio, portable radio station** **check portable radios** **provjeriti prijenosne radiostanice**

prijenosna svjetiljka sa zaštitnom rešetkom (=lampadina sa zaštitnom rešetkom) *(n) (seamanship)* **drop light**

prijenosni aparat za gašenje ugljičnim dioksidom *(n) (safety)* **CO2 extinguisher**

prijenosni mehanizam *(n) (electr)* **power gear**

prijenosni omjer [1] *(n) (sailing/boating/yachting, marine eng)* A marine transmission has several jobs, but the primary one is to deliver torque to the propeller. **gear ratio:** *Decreasing RPM from the engine through a **gear ratio** in the transmission reduces propeller RPM and increases available torque at the propeller.* https://www.cat.com/ *For our Cat® Three60 Pod 650 propulsion system, for example, we identified the optimal **gear ratio** — a slightly deeper 2.17:1 — that gives you better low-speed yacht control* https://www.cat.com/

prijenosni omjer [2] *(n) (phys)* a measure of the force amplification achieved by using a tool, mechanical device or machine system; omjer sila između kraka kolotura i kraka tereta **mechanical advantage** **{odnos sila kraka kolotura i kraka tereta (prema zakonu poluge (law of the levers)}**

prijenosni uređaj za uzorkovanje tekućeg tereta (=PSU) *(n)* ***(cargo handling)*** A device designed to sample the ship's cargo when its tanks are closed to the atmosphere. It is used in conjunction with a vapor control valve. (www.euronav.com) **portable sampling unit (PSU)**

prijenosni vatrogasni aparat (=portable fire extinguisher) *(n)* ***(safety)*** **portable extinguisher:** *The fire was first detected by a duty crew member, and the watch team immediately attempted to extinguish it using* ***portable fire extinguishers****. Unfortunately, these efforts were*



not successful, and the fire rapidly escalated https://gcaptain.com
https://www.marineinsight.com/marine-safety/different-types-of-fire-extinguishers-used-on-ships/

prijenos prava (na robu) (=punomoć za prijenos prava) assignment involves the transfer of rights, title and interest in order to assign goods by endorsing the bill of lading **assignment**

prijenos topline *(n)* ***(marine eng)*** **heat transfer:** *The plates have various designs of corrugations to aid* ***heat transfer*** *and provide support for the large, flat surface. The piston rings furnish* ***heat transfer*** *from the piston to the cylinder wall and help the excessive heat to escape.* https://www.marineinsight.com/tech/how-are-piston-rings-made/

prijenos upisa broda *(n)* ***(mar law)*** **transfer of a ship's registration**

prijestup (=zlodjelo) wrongdoing

prijestupna godina *(n)* **leap year**

prijetiti */ˈθretən/* **(=ugrožavati)** *(v)* ***(safety)*** **threaten**

prijetnja */θret/* *(n)* ***(safety)*** **threat** threat to navigation **prijetnja sigurnosti plovidbe**

prijevara *(n)* ***(logist)*** **fraud:** *Blockchain reduces or eliminates* ***fraud*** *and errors*

prijevoz [1] **(=transport) transit, transport**

prijevoz [2] */ˈtræns,pɔːt/* **(=transport)** *(n)* 1 **= prijevoz** [4] movement of traffic from one place to another (https://www.msc.com/shipping-glossary) **transport;** 2 ***(shipping econ)*** transport of goods from one place to another **conveyance** means of conveyance **transportno sredstvo, sredstva transporta**

prijevoz [3] */ˈkæridʒ/* **(=transport)** *(n)* ***(shipping econ)*** the whole or any part of the operations and services undertaken by the Carrier in the transportation of goods by sea **carriage, precarriage; postcarriage:** *Ships' staff responsible for the loading and* ***carriage of cargoes***

requiring fumigation are fully aware of the potential risks and safety precautions required. The master or owner of a ship shall not accept for ***carriage*** *by the ship any cargo that may liquefy when carried by sea unless the actual moisture content of such cargo is less than its TML. However, to facilitate the* ***carriage of bulk cargoes*** *the tank top ceiling had been floored over with steel plates welded together, the bilges having been similarly treated.*

prijevoz [4] /ˌtrænspɔːˈteiʃn/ *(n)* ***(US)*** **= prijevoz** [2] movement of people and goods from one location to another; The movement of traffic from one place to another. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **transportation (US), transport (UK)**

means of transportation transportno sredstvo, ocean transportation pomorski transport, flow of transportation odvijanje transporta, tijek transporta: *Terminals are centralized meeting points where service providers can* ***manage the flow of transportation*** *vehicles, serve customers, and efficiently load and unload freight and passengers.*

prijevoz (cestom) /ˈhɔːlidʒ/ *(n)* ***(shipping econ)*** **COMPARE prijevoz kolicima COMPARE podvoz** The inland carriage of cargo or containers between named locations/points. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **haulage road haulage vehicle cestovno teretno vozilo, carrier haulage** the inland transport service, which is performed by the sea-carrier under the terms and conditions of the tariff and of the relevant transport document **kopneni prijevoz u nadležnosti pomorskog prijevoznika, road haulage cestovni prijevoz**

prijevoz i ostali troškovi uključeni *(prep)* ***(mar law, shipping econ)*** The total price to move cargo from origin to destination, inclusive of all charges.; svi troškovi prijevoza uključeni **all in**

prijevoz kamiona i prikolica željeznicom /ˈpigiˌbæk/ **(=*piggyback transport huckepack transport*)** *(n)* ***(shipping econ)*** a rail transport mode where a loaded truck trailer is shipped on a rail flatcar.; The transportation of highway trailers or demountable trailer bodies on specially equipped rail flat cars. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary); A transportation agreement in which truck trailers with their loads are moved by train to a destination. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **piggyback, pickaback, njem.: Huckepack**

prijevoz kolicima /ˈdreiidʒ/ *(n)* ***(cargo handling)*** **= podvoz drayage:** ***Drayage*** *is a specialized field in a supply chain that usually involves the movement of containers.* https://www.marineinsight.com/

prijevoz lakih derivata *(n)* ***(shipping econ)*** Tanker transportation of products lighter than residual fuels, e.g. distillates, including No. 2 Heating Oil. (www.euronav.com) **clean service**

prijevozna poduzeća za prijevoz putnika *(n)* ***(shipping econ)*** Passenger service providers move people from place to place and are usually hired by individuals. **passenger service providers, putnički prijevoznici**

prijevoznica *(n)* ***(mar law)*** isprava cestovnoga prometa s podatcima o teretu, pošiljatelju, primatelju, prijevozniku, vozilu i prevoznini **advice note**

prijevozni dokumenti (=transportni dokumenti; prijevozne isprave za robu/teret; robni dokumenti) *(n)* ***(mar law, logist, shipping econ)*** **= robni dokumenti** a document issued under a contract of carriage by the carrier that: (a) Evidences the

carrier's or a performing party's receipt of goods under a contract of carriage; and (b) Evidences or contains a contract of carriage. (Rotterdam Rules 2009); These document include: bills of lading (staright B/L, Order B/L); sea waybills; charter party bill of lading **transport documents**

prijevoznik /ˈkæriə/ **(=vozar; brodar)** *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** a person that enters into a contract of carriage with a shipper (Rotterdam Rules 2009); A party who contracts to carry goods or passengers by water (the contracting carrier), or the party who actually performs such carriage in whole or part (the actual carrier). *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*); any person by whom or in whose name a contract of carriage of goods by sea has been concluded with a shipper. (Hamburg Rules 1978); Party who enters into a contract of carriage with a shipper. The carrier may be the owner or charterer of a ship. *http://www.tkmglobal.net/chartering_C.HTM*; an entity that arranges the carriage of the goods and issues the Bill of Lading to the Merchant. **carrier :** *A carrier is any person or entity who, in a contract of carriage, undertakes to perform or to procure the performance of carriage by rail, road, sea, air, inland waterway or by a combination of such modes. (Glossary of Shipping Terms, 2014; www.marad.dot.gov)* ***Carrier*** *not liable for failure to notify ..*

https://www.shippingandfreightresource.com/ **originating carrier** **prvi prijevoznik,** **delivering carrier** **zadnji prijevoznik, prijevoznik isporučitelj robe**

prijevoznik (=opći prijevoznik; prijevozni poduzetnik; transportni operator) *(n)* ***(mar law)*** opći prijevoznik koji radi s vlastitim ili unajmljenim/zakupljenim prijevoznim sredstvima (EU, za razliku od carrier = pomorski prijevoznik) **transport operator**

prijevoznik - isporučitelj tereta (=konačni prijevoznik) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** the carrier who delivers the consignment to the consignee or his agent **Delivering Carrier**

prijevoznik koji je izdao robne / prijevozne dokumente *(n)* ***(logist, mar law)*** The carrier issuing transportation documents or publishing a tariff. (https://www.msc.com/) **issuing carrier**

prijevoznik koji je izdao teretnicu (=brodar izdavatelj teretnice) *(n)* ***(shipping econ)*** **Carrier Issuing the Bill of Lading**

prijevoznik koji nije brodovlasnik (NVOCC) *(n)* a common carrier that holds itself out to the public to provide ocean transportation, issues its own house bill of lading or equivalent document, and does not operate the vessels by which ocean transportation is provided; a shipper in its relationship with the vessel-operating common carrier involved in the movement of cargo (https://shippingandfreightresource.com/difference-between-a-freight-forwarder-and-nvocc/) **Non-Vessel-Operating Common Carrier; NVOCC, Non-Vessel-Owning Common Carrier**

prijevoznikov agent *(n)* ***(mar law, mar ins)*** **protecting agent**

prijevoznikova isporuka tereta bez izdavanja originalne teretnice *(n)* ***(logist)*** An express bill of lading is a type of bill of lading that doesn't require the cargo to be "released." **express bill of lading:** *An* ***express bill of lading*** *is a type of bill of lading (B/L) in which the carrier is obligated to deliver the goods to the named consignee and no original bills of lading (OBL) are issued at all.*

prijevoznikov kontejner ili krcateljev kontejner *(n)* ***(logist, mar law)*** The

term Carrier(s) Container(s) or Shipper(s) Container(s) means containers over which the carrier or the shipper has control either by ownership or by the acquisition thereof under lease or rental from container companies or container suppliers or from similar sources. Carriers are prohibited from purchasing, leasing or renting shipper-owned containers. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **Carrier(s) Containers or Shipper(s) Containers**

prijevoznikov obrazac za izvješće o pregledu (štete na teretu) *(n)* *(shipping econ)* **Carrier's Inspection Report Form**

prijevozno sredstvo (=transportno sredstvo) *(shipping econ, US)* **transportation vehicle (UK), means of transportation (US), means of transport (UK)**

prijevoz putnika morem *(n)* *(shipping econ)* **passenger operations**

prikaz [1] **(=profil)** *(n)* **outline**

prikaz [2] /əˈkaʊnt/ **(=izvješće)** report **account:** *... reviewing the circumstances and requesting feedback from the fleet; 4 Subsequent to this report, a more detailed* ***account*** *with root causes and lessons learned was distributed.* <source>MARS reports_1992-2016</tlCorpus> **table account tabelarni prikaz, a short account of kratak prikaz**

prikazati (na ekranu) (=pokazati) *(v)* **display:** *the reports showed the ECDIS would not be able to* ***display*** *a 'new object' properly ... This is an extension of US Coastguard directives which required all tonnage visiting US ports to* ***display*** *diagrams of their fuel loading, transfer and storage systems.*

prikazivanje navigacijskih informacija *(n)* *(navig)* **presentation of navigation-related information**

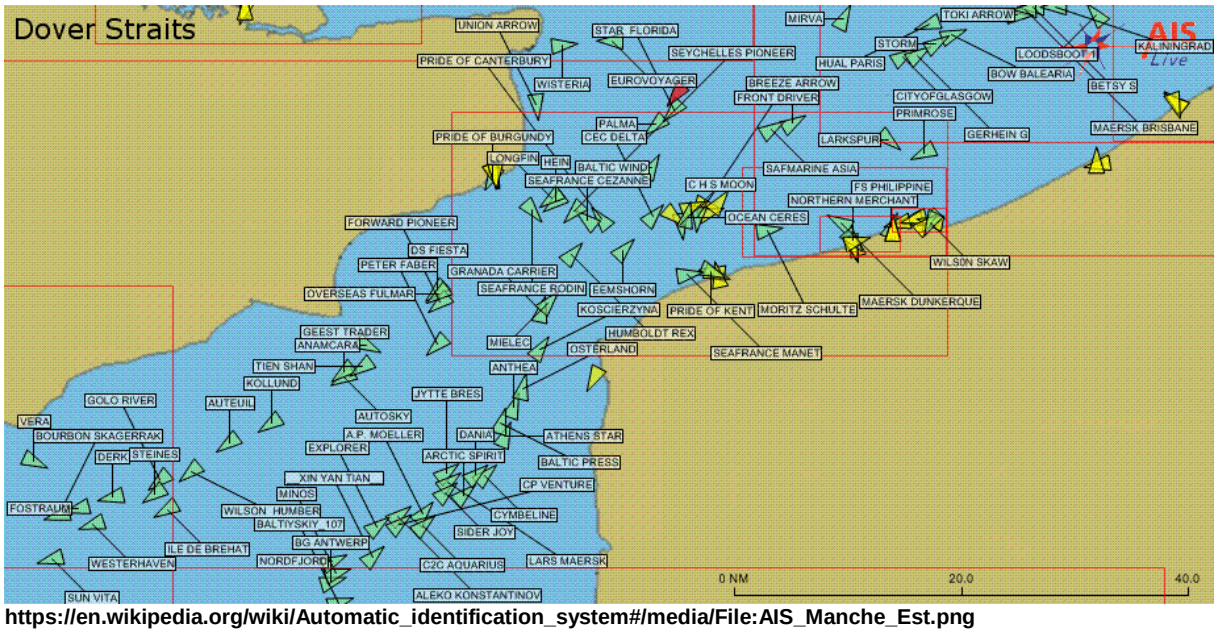
prikaz na ekranu (=pokazivač) *(n)* *(navig)* **screen display:** *ECDIS* ***screen display*** *at time of grounding*

prikaz relativnog kretanja ciljeva u blizini broda *(n)* *(navig)* **COMPARE relativno kretanje (broda) relative movement**

prikaz stanja vremena (na oceanima, morima) /siˈnɔpsis/ *(n)* *(meteorol)* **synopsis of surface weather**

prikaz u sustavu AIS *(n)* *(navig)* **AIS display:** *Based on visual monitoring of the movement of the ship's mark on the* ***AIS display*** *and comparison to another vessel's movement tracking display, it was ascertained that the ship was actually moving west-northwest in the traffic lane*

prikladan priključni kabel za struju na kopnu (u marini itd.)



https://en.wikipedia.org/wiki/Automatic_identification_system#/media/File:AIS_Manche_Est.png

prikladan (=pogodan; podesan) *(adj)* **suitable** suitable for **pogodan za**

prikladan za slaganje (o teretu) *(adj)* ***(cargo handling)*** **stackable:** *Make sure your goods are **stackable**, especially in the case of Groupage, LCL or Consol cargo.* https://shippingandfreightresource.com/6-tips-to-preparing-your-cargo-for-international-shipping/#

prikladnost broda *(n)* ***(mar law)*** fitness of a ship to carry a certain cargo **fitness (of a ship to carry a certain cargo)**

priključak *(n)* ***(comm, electr)*** **interface:** *A number of position fixing and communicational aids may be fitted within the main console, or separately such as satcom and satellite back-up radio-station, navtex receiver, RD finder, satnav with gyro and log **interfaces**, Loran-C receiver, Decca navigator, etc.*

priključak za vodu *(n)* ***(nav arch)*** **water plug**

priključak (za vodu, gorivo itd.) *(n)* ***(ports)*** **hookup** water hookups **lučki priključak za vodu**

priključci za hlađene kontejnere (=frigo-priključci; frigo-utičnice) *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** **reefer plugs, reefer points:** *The ships are designed with a nominal capacity of 14,220 TEU and equipped with 1,000 reefer plugs.* http://gCaptain.com

priključiti (cijev) (=spojiti (cijev)) *(v)* ***(marine eng, cargo handling)*** **plumb**

priključni kabel za struju na kopnu (u marini itd.) (=shore power cord) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** shore power cable with socket and plug **shore power connection**



https://www.larsonelectronics.com/blog/2017/08/22/larson-electronics/your-guide-to-shore-power/

prikolica */ˈtreilə/* **(=ro-ro prikolica)** *(n)* ***(cargo handling)*** **COMPARE ro-ro tegljač (tipa MAFI) = TOFC trailer:** *Two **trailers** were reported to **have shifted** before the rolling gradually stopped.* **MAFI trailer ro-ro prikolica, ro-ro prikolica tipa MAFI, mafi prikolica**



https://www.amazon.com/Big-Country-Toys-Flatbed-Trailer/dp/B00L4C775E?th=1, **trailer shift pomicanje prikolica (u ro-ro brodu):** *As the **trailer shift** was being investigated the rolling started again, stronger than before and resulting in cargo shifting from the trailers.* (https://safety4sea.com/)

prikolica (za brodicu, jedrilicu) (=*treler*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **trailer**

prikopčati */əˈtætʃ/* **(=priključiti; vezati (uže, konop))** *(v)* ***(cargo handling, ship handling)*** **attach :** *Was this the only way to **re-attach** a lifeboat to the falls? Regardless of how short the planned journey may be, a powerboat driver should always **attach** **the kill cord** around his/her leg*

before the engine is started. As the FRC was still partly suspended over the deck edge, the assistant bosun and the AB left the boat to help ***attach a bowsing line*** *to assist in pulling the FRC around the deck edge. There* ***the tugboat was still attached*** *with a loose towline to starboard.* **attach a grab / spreader / hook to the crane priključiti grabilicu / spreder / kuku na dizalicu:** *A second load of oil, weighing 788kg (within the crane's SWL)* ***was attached to the crane****. The* ***hook was attached*** *by shackles to a 2m length, 32mm diameter polypropylene rope strop, the other end of which was attached to a pad eye welded to the top of the b***, attach the line vezati uže / konop, postaviti uže / konop:** *When the ship is close to the wharf, mooring lines* ***are attached*** *to the bollards.*

prikosnik *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **jib-boom**

prikupiti (=skupiti; ubrati (novac)) collect colect freight ubrati vozarinu, naplatiti vozarinu

prikupiti i urediti (dokumentaciju) */kɔˈleit/ (v)* ***(shipping econ)*** **collate:** *engage a surveyor to ascertain and collate evidence of the loss or damage;*

prikupiti jedro (slagenjem na bum) (=fold the mainsail on the boom) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **flake the mainsail:** *To flake a sail, start with the sail flat and make accordion folds of the sail into itself, eventually pulling the head down onto the flaked pile.*



(https://www.quantumsails.com/);
https://seadogboatingsolutions.com/main-sail-flaking-tips.html

prikupiti (podatke) *(v)* **compile (data)**

prikupljanje (ponuda, novca) */səlisiˈteiʃən/* **(=traženje (ponuda); zahtjev (za slanje ponuda))** *(n)* ***(mar law)*** solicitation means any request or appeal, either oral or written, or any endeavor to obtain, seek or plead for funds, property, financial assistance or other thing of value, including the promise or grant of any money or property of any kind or value. (https://definitions.uslegal.com/s/solicitation/); Act or instance of requesting or seeking bid, business, or information. Unlike an offer, a solicitation is not a clear indication of the intention to enter into a binding agreement. (http://www.businessdictionary.com/definition/solicitation.html) **solicitation, invitation of tenders:** *the Port Authority rejected all offers received in response to a procurement* ***solicitation***. Port of Houston Authority - Procurement Manual *All inquiries regarding the* ***solicitation*** *are to be directed to the Director of Procurement. Any vendor who violates any Port Authority ethical standards is subject to debarment and is subject to disqualification from future* ***procurement solicitations*** Port of Houston Authority - Procurement Manual **solicitation for Formal Procurement bids/proposals pribavljanje formalnih ponuda za nabavu**

prikupljati križno jedro *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** to haul a squaresail up the the yard using lines secured to the clews **clew**

prilagodba *(n)* **fit**

prilagodba krivuljom *(n)* ***(math)*** **curve fitting**

prilagoditi (=namjestiti; regulirati) *(v)* **adjust to:** *0338 The* ***course was adjusted to*** *2300T to increase sea room on vessel; running on opposite course, clearing to port, …* MARS reports_1992-2016</tlCorpus> *It has been found that installing special lighting systems that generate 1,000 times the light of normal systems helps people to* ***adjust t****o night shift working by resetting the body's normal rhythm* The Human Element MCAGuidev10ae_2010</tlCorpus>

prilagodljiv */əˈdʒʌstəbl/* **(=*podesiv*; koji se može namjestiti / regulirati;)** *(adj)* **adjustable:** *The oil supply rate* ***is*** *adjustable and metered to suit the age and running condition of piston rings and liners.* MIM_WinGD-X35-B></tlCorpus> *<tlCorpus><sentence>To dampen these fluctuations, an additional* ***adjustable*** *spring controlling the diaphragm is fitted.* MARINE ENGINES & PROPULSION</tlCorpus> *Calculate centering error by measuring known angles after removing all* ***adjustable errors****.* american_practical_navigator</tlCorpus>

prilaz */əˈprəʊtʃ/* **(=pristup)** *(n)* ***(navig)*** **approach:** *The OOW monitored the other* ***ship's approach****, and identified her from the AIS.* **approach to the port** **prilaz luci:** *The* ***approach to the port*** *required the vessel to enter an inlet several miles wide and then alter course into a bay in which the port was located.***,** **approach route** **prilazni plovni put, prilazna ruta,** **approach to the berth / dock** **prilaz vezu:** *The normal* ***approach to the berth*** *took the vessel to the port side of the channel to make a steep approach to the jetty, and this plan was followed. A careful and planned* ***approach to the dock*** *is important as a safeguard against unforeseen circumstances that might involve the vessel propulsion, steering, an unexpected action by a tugboat, or delays with line handling.* https://safety4sea.com/**,** **approach to the entrance:** *The approach to the* ***entrance of the river*** *was made on a course of 355° at a speed of 10 knots, aiming to leave a beacon marking the western entrance of the river* **prilaz ulazu (u luku, ušće, rijeku),** **approach to the anchorage:** *Throughout the approach to the anchorage the echo-sounder had not been monitored.* **prilaz sidrištu,** **angle of approach:** ***The angle of approach*** *to the berth was more open than 'usual' due to another tanker alongside the adjacent berth* **kut prilaženja (broda vezu, obali, …)**

prilaz luci *(n)* ***(navig, ports)*** **SEE prilazni kanal (luci, tjesnacu)** **access to the port :** ***Access to the port*** *is via Moreton Bay where deep-water channels are a minimum 280m wide from Fairway Beacons (FWB) to Entrance Beacons, and the minimum depth is 15.0m LAT (Lowest Astronomical Tide).* https://www.portbris.com.au/Operations-and-Trade/Shipping-Operations/ *the City Region has committed to improve* ***access to the Port*** *of Liverpool* ***by rail, road and water*** https://www.liverpoollep.org/growth-sectors/superport/access-to-the-port-of-liverpool/ *Since the morning of 30th October,* ***access to this main port*** *has been restricted as one of the 5 STS (****Ship to Shore gantry cranes****) was blown off its rails due to the extreme winds* Shipping and Freight Resource <info=shippingandfreightresource.com@send.aweber.com>

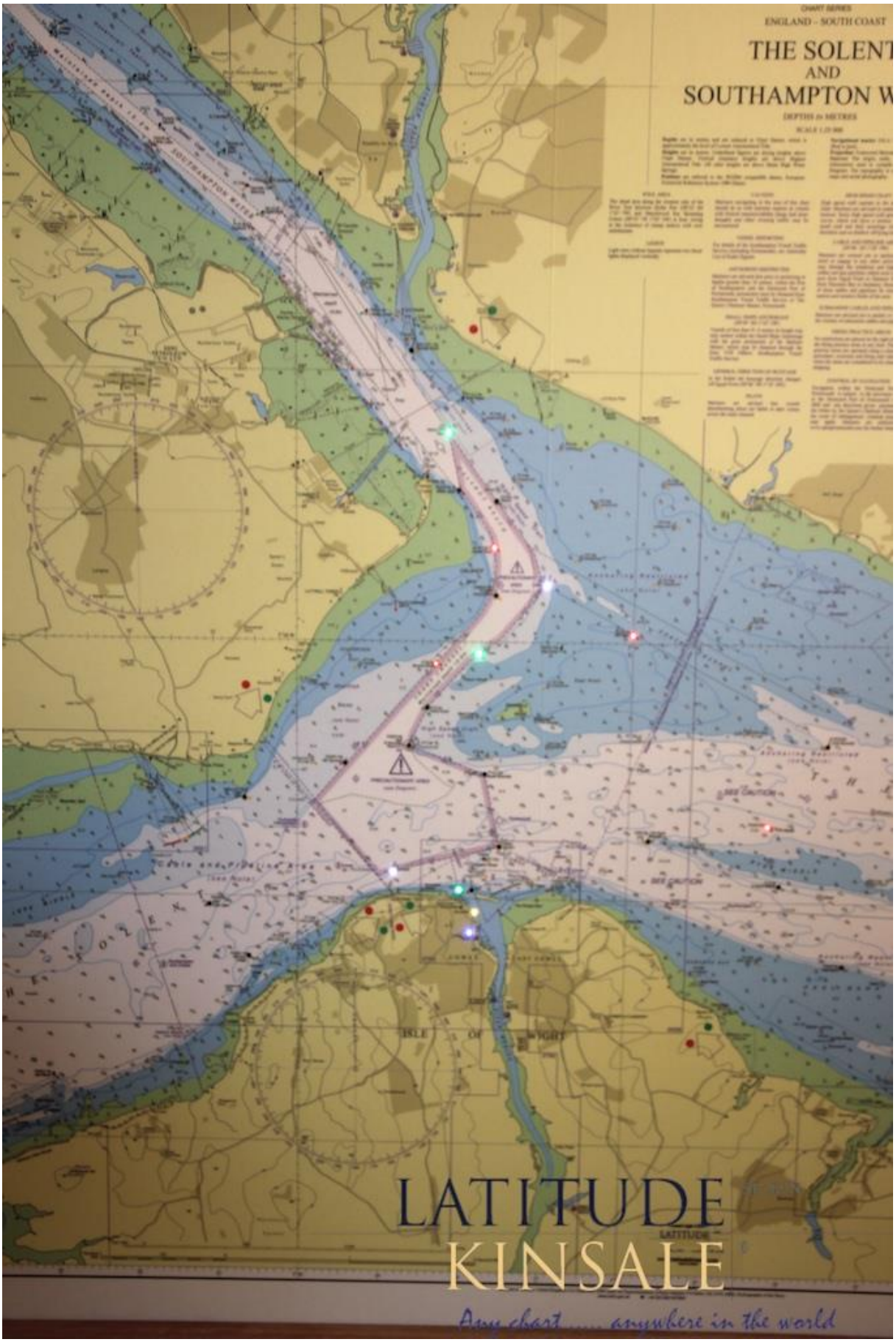
prilaz luci (=prilazni kanal) *(n)* ***(navig, ports)*** **SEE prilazni kanal (luci, tjesnacu) = prilaz luci harbour approach**

prilazni kanal (luci) *(n)* ***(navig, ports)*** navigable channel for ship's approach or entry into a port **access channel:** *North West* ***Access Channel*** *is 15.0 m deep and 280 m wide. The Port of Hamburg has been granted permission to deepen the River Elbe, the sole, 130 km* ***access channel*** *leading to the inner-city facility* https://dredgingandports.com/

prilazni kanal (luci, tjesnacu) (=prilazni plovni put) *(n)* ***(navig)***

approach channel: *At 0300, the ship neared the narrow **approach channel** of the destination port. The tug at this time was in the **approach channel** to the harbour, still proceeding at full speed. To get there from the Pacific Ocean, ships have to sail up a 90 km long navigation **approach channe**l.* https://forcetechnology.com/en/maritime-industry/cases/approach-channel **southern limit of the approach channel krajnja južna točka/crta prilaznog kanala, approach channel buoy plutača koja označava prilazni kanal:** *With 1 mile to go, the chief officer called port control again and was instructed to keep east of the **outer approach channel buoy**.*, **port approach channel prilaz luci, prilazni kanal u luku:** *Near miss in **Port Approach Channe**l.*

prilazni kanal (luci, tjesnacu)



https://www.latitudekinsale.com/portfolio/the-solent-and-southampton/attachment/the-solent-southampton-light-chart-14/

prilazni kurs *(n)* ***(navig)*** **approach course:** *The helmsman achieved the aim, the electronic chart display data showing him steering between 10 and 15 degrees to starboard of the* ***approach course*** *to counteract the effect of the tide.*

prilazni kut (broda u odnosu na vez) *(n)* ***(navig, ship handling)*** **angle of approach:** *However, the combination of the vessel's speed, which was faster than usual, and her* ***angle of approach****, resulted in the ferry slightly over-shooting the usual approach track by several meters.*

prilazni otvori (na brodu) *(n)* ***(nav arch)*** temporary openings cut in the ship's structure to allow access and shifting of equipment into position during ship's construction **access holes**

prilazno sidrište (=sidrište uz plovni kanal na prilazu luci; *rada*) ***(navig)*** a partly sheltered anchorage in which ships may ride at anchor; a partly sheltered anchorage, usually on the side a port fairway; privremeno sidrište na prilazu luci **road, talij.: *rada*** safe road **sigurno prilazno sidrište,** open road **sidrište na otvorenom, *rada*,** in the roads **na prilaznom sidrištu, na prilazu luci, na sidru**

prilaz (plutači, vezu) niz vjetar *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **approach downwind**

prilaz vezu (=prilaz lučkom bazenu) *(n)* ***(ports, navig)*** **dock entrance**

priljepak (=prilipak) *(n)* ***(fishing)*** **rayed Mediterranean limpet**

priložiti (privitak pismu, mailu) */inˈkləʊz/* **(=inclose)** *(v)* **enclose, attach**

prima facie */ˈpraimə ˈfeiʃi/* *(n)* ***(mar law)*** (at first sight) a rule whereby a particular fact constitutes evidence of a state of affairs, unless contradicted by other stronger, admissible evidence *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **na prvi pogled**

primalac (novčane doznake) */ˌbeniˈfiʃəri/* The entity to whom money is payable (https://www.msc.com/) **beneficiary**

primarna uzvojnica */ˈpraiməri/* **(=primarna zavojnica)** *(n)* ***(electr)*** **primary winding**

primatelj */ˌkənˈsaiˈni: ; ˌkɔnsaiˈni:/* **(=primatelj tereta)** *(n)* ***(mar law, shipping econ, logist)*** **= primatelj tereta COMPARE krcatelj COMPARE pošiljatelj (robe, tereta)** The party to whom delivery of the goods is to be made under a contract for the carriage of goods by water.

http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm); the person entitled to take delivery of the goods.(Hamburg Rules 1978); The person to whom cargo is consigned as stated on the bills of lading (www.euronav.com) **consignee, receiver:** *Once the vessel reaches its destination port and the cargo that is mentioned in the bill is offloaded, the goods will be handed over to the* ***consignee****, after verification of the* ***consignee****'s identity, etc.*
https://www.marineinsight.com/ *The* ***ultimate consignee*** *is the party who will be the final recipient of the a shipment. In many cases the* ***consignee*** *is the same party as the ultimate consignee.*
https://www.flexport.com/

primateljeva oznaka (=oznaka primatelja (robe)) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** a symbol placed on packages for identification purposes; generally a triangle, square, circle, etc.

with letters and/or numbers and port of discharge (https://www.msc.com/shipping-glossary)
consignee mark

primatelj (robe, pošiljke, tereta) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** The party to which goods are to be delivered. **delivery party**

primatelj tereta *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **= primatelj** party who receives the cargo at the place of destination in the contract of carriage **receiver**

primijeniti (propis, zakon, pravilo) */inˈfɔːs/* **(=provesti (zakon, propis, pravilo))** to ensure observance of or obedience to (a law, regulatio, rule, etc) **enforce:** *Cargo interests and authorities should also oversee shipments and ensure the fitness of both cargo and vessel before loading, and proper stowage and securing and adequate stability before departure,* ***enforcing all applicable regulations*** *and observance of best industry practices. That they have to* ***enforce COLREG 72 rules****, particularly those related to the conduct of vessels in restricted visibility conditions (safety speed).*
enforce the law / regulation provesti zakon / propis

primijenjena sila *(n)* ***(marine eng)*** **applied force**

primijenjivaiti *(v)* **employ:** *Skippers and engineers* ***employ*** *routine checks such as checking engine and gear oil levels, inspecting bilges for unusual water levels and ensuring bilge pumps are serviceable etc.*

primijetiti */əbˈdʒekt/* **(=imati primjedbu)** *(v)* ***(mar law)*** **object**

Primio. Učinit ću kako je naređeno. ***(comm)*** I understand and will comply. **Wilco., Will comply.**

primitak (tereta) (=prijam; prijem) *(n)* ***(shipping econ)*** **receipt**

primitak uzbuna o pogibli *(n)* ***(safety, navig)*** **reception of alerts (Camsar2014)** **{The joint rescue coordination centre (JRCC)/maritime rescue sub-centre (MRSC) may be alerted of aeronautical or maritime distress, or other incidents requiring a coordinated response from the Search and Rescue (SAR) System, by numerous means, such as: • Radiotelephone, monitored by Air Traffic Control (ATC), Marine Communication and Traffic Services (MCTS) or others • Radio digital selective calling (DSC), monitored by MCTS • Distress beacons, monitored by Cospas-Sarsat • Very high frequency (VHF)-DSC beacons, monitored by MCTS • Inmarsat • SAR transponders • Reports of official visual or audible distress signals or of other indications of distress • Reports of overdue or missing vessels and persons at sea; etc.}**

primjedba [1] */ˈnəʊt/* *(n)* **note**

primjedba [2] */əbˈdʒekʃən/* **(=prigovor)** *(n)* ***(mar law)*** **objection**

primjena (=uključivanje; postavljanje) application: *The accident occurred due to poor* ***application*** */ knowledge of the COLREGS. The root cause of this accident was the chief engineer's inadvertent* ***application*** *of propeller pitch.* **application ashore kopnena primjena, find application imati primjenu, for marine application za brodske namjene, za primjenu na brodu:** *The effect of these adjustments was to make them considerably more suitable* ***for the marine application.*****, pitch application promjena koraka propelera, namještanje koraka propelera**

primjena (zakona, propisa, pravila) *(n)* ***(mar law)*** **administration:** *proper administration of the law*

primjenjivati (=prakticirati) *(v)* **excercise:** *As the vessel approached a precautionary area at 21 knots, Vessel Traffic Services (VTS) advised the vessel to* ***exercise caution*** *as three outbound vessels were ahead and intending to cross the TSS.*

primjenljiv */ˈæplikəbəl ; əˈplikəbəl/* *(adj)* **applicable:** *This Agreement is applicable and of full force and effect whether or not the Owners have entered into individual contracts of employment with any Employee*

primjeren */əˈprəʊpriət/* **(=odgovarajući; prikladan; *podesan*)** *(adv)* **appropriate** **appropriate measures** **odgovarajuće mjere:** *This helps the crew and the shore side to **take appropriate measures**, not only for storage but also and especially in the event of damage.*, **appropriate precautions** **odgovarajuće mjere opreza:** *Fumigants are dangerous if not handled correctly and **appropriate precautions** are not taken.*, **appropriate action** **odgovarajuća radnja, primjerena radnja:** *Be alert to the problem and **take appropriate action**. They then continued to monitor the situation, and **took appropriate action** to avoid a collision.*, **appropriate safety equipment** **odgovarajuća sigurnosna oprema:** *Although tragically one man lost his life, this accident does demonstrate the benefit of carrying **appropriate safety equipment.***, **appropriate procedures** **odgovarajući postupci:** ***Appropriate procedures** must then be developed and followed, which reduce the potential for human error.*, **appropriate navigation lights** **odgovarajuća navigacijska svjetla:** *Both the tug and the barge were showing **appropriate navigation lights**, the radar was operating, and from time to time the fog signal for a vessel engaged in towing was being sounded.*, **appropriate chart** **odovarajuća pomorska karta:** *All available information foor safe passage of the vessel must be entered clearly in all **appropriate charts**.*, **appropriate alteration of course** **primjerena promjena kursa, odgovarajuća promjena kursa:** *The combination of an early and substantial reduction of speed, together with an **appropriate alteration of course**, would have safely cleared all vessels.*

primjetljiv */əˈpærənt/* **(=vidljiv;)** *(adj)* **apparent; prividan; jasan:** *As the vessel closed the harbour entrance it became **apparent** to the master that the aspect of the breakwater was incorrect and that he was too far to starboard. Early action, which is readily **apparent to** the other vessel, ensures that the vessels involved will pass safely, and avoids any confusion as to actions taken. The vessel increased speed astern at an angle of about 10o from the berth until **it became apparent that** the bow would not clear the ferry berthed astern.*

primjetljiva radnja izbjegavanja sudara *(n)* ***(navig, safety, mar law)*** **positive action to avoid collision**

Primljeno. (=Razumio.) ***(comm)*** **SEE Razumio. (u radiokomunikaciji)** **Roger.** **Roger on that.** **Razumio., Prihvaćam.** **{IMO SMCP phrases (2001) prefer to use Received, Uderstood or Affirmative or Positive instead of Roger. (see https://en.wikipedia.org/wiki/Procedure_word)}**

primljeno na brod bez primjedaba *(adj)* ***(logist, mar law)*** A clean Bill of Lading is issued with the added term “clean on board”. which means that the goods have been received in good order and in a good condition, as far as the shipping company can see. **clean on board, received on board**

primopredaja (broda) (=isporuka broda (od starne brodogradilišta brodovlasniku)) *(n)* ***(nav arch)*** the date when all systems have been tested and discrepancies corrected to the government's satisfaction **delivery of a ship, ship delivery, delivery and acceptance of a ship:** *The delivery was preceded by an*

extensive program of trials and tests in which the proper working and safety of all systems was verified Hyundai Heavy Industries (HHI), the world's biggest shipbuilder, announced today the delivery of the MV Black Lion. **take delivery of the ship**: *Japanese shipping giant Kawasaki Kisen Kaisha (K Line)* ***has taken delivery of*** *a 88,000 dwt coal carrier from compatriot shipbuilder Imabari Shipbuilding in Marugame.* https://www.marinelink.com/news/k-line-takes-delivery-corona-citrus **preuzeti brod, obaviti primopredaju broda,** **turn-key delivery** **predaja (broda) po načelu "ključ u ruke",** **delay of delivery** **kašnjenje u isporuci broda**

primopredaja broda (od strane brodogradilišta) *(n)* **1** ***(nav arch)*** **commissioning of the ship**: *The technology group Wärtsilä has completed the installation and* ***commissioning*** *of a unique hybrid power system combined with a PV solar energy system* https://gcaptain.com/; **2** ***(nav arch)*** **an elaborate ceremony that officially places the ship in service** **puštanje broda u plovidbu**: *Although commissioning places the ship in service, much work usually remains to be done by the crew to bring the ship to its full operational capability. Keel laying is one of the four specially-celebrated events in the life of a ship; the others are launching,* ***commissioning****, and decommissioning.* **re-commissioning of the ship** **ponovno puštanje broda u plovidbu**: *Depending on the length of lay-up, three weeks or more should be expected for* ***re-commissioning****.*

primopredaja broda u brodogradilištu *(n)* ***(nav arch)*** **yard delivery**

primopredaja (jedrilice / jahte / brodice) **(=obavljanje primopredaje (jedrilice / jahte / brodice))** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **bring a newly produced sailboat or yact into working condition** **commissioning**: *Sea trials and* ***commissioning****, including engine and outfitting of the sailboat / yacht.*

primopredajnik */trænˈsiːvə/ (n)* **1** ***(comm)*** **transceiver, transmitter / receiver** **switch on the transceiver** **isključiti primopredajnik,** **switch the transceiver back off** **ponovno uključiti primopredajnik,** **swithch on the transceiver** **uključiti primopredajnik;** **2** **transmitter/receiver unit** **= primopredajnik radarski predajnik i odašiljač**: *The transmitter/receiver unit, or t/r, is generally housed in the gearbox of the scanner unit.*

primorje[1] **(=priobalje; primorski kraj; obalno područje)** **seaboard, seaside**: *<tlCorpus><sentence>On* ***the eastern seaboard*** *and on the Gulf, some ports, like New York/New Jersey, Baltimore and Norfolk, are already at 50 feet.<source>MaritimeProfessional-2014-05</source></sentence></tlCorpus> <tlCorpus><sentence>e twenty states have instituted unlimited liability regimes for either damages, or cleanup costs, or both, notably including states along the* ***Eastern Seaboard****, the Gulf of Mexico, and the West Coast.<source>MaritimeProfessional-2014-05</source></sentence></tlCorpus> The the largest range on the US eastern seaboard. … tonnes of mostly corrosive and flammable materials were identified on the boat* BBC.news *The Eastern Seaboard (US)* **a tourist centre on the US eastern seabord turističko središte u istočnom američkom primorju**

primorje[2] */ˈwɔːtəˌfrʌnt/* **(=priobalje; područje uz more; obalno područje; lučko područje; gradski priobalni pojas)** *(n)* **the area of a town or city alongside a body of water, such as a harbour or dockyard, Waterfront may refer to the dockland district of a community.** **waterfront**: *Australian primorje productivity has deterioretad in the second half of 199* lučki promet Australije opao je u drugoj polovici 1999. godine *Just back from a whirlwind two-day tour of*

*the Cleveland **waterfront,** there is much to report from this bustling and growing* Maritime Logistics Professional <update@maritimeprofessional.com> **Belfast waterfront obalno / lučko područje Belfasta, Canadian waterfront Kanadsko primorje, Kanadsko priobalje**



https://lmnarchitects.com/lmn-research/how-vancouver-greened-its-waterfront

prinudan *(adj)* ***(mar law)*** **forced**

priobalna putovanja *(n)* ***(mar law)*** **near-coastal voyages**

priobalne vode (=obalne vode) *(n)* ***(navig, mar law)*** the area from a line approximating the mean high water along the mainland or island as far out as 25 miles including the bays, harbors and sounds (Seasources.net) **coastal waters:** *In coastal waters or in traffic separation schemes, the restricted nature of the available sea room, and the high density of traffic, necessarily reduces the margins of safety Test manual steering before entering coastal waters.*

priobalni *(adj)* Geographic area of water within a certain distance of land (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **inshore**

priopćenje (=obavijest poruka vijest) ***(comm)*** **communication**

pripadajući dijelovi trupa jedrilice *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** hull appendage include the following: keel, rudder, foil; Any item of equipment which is wholly or partially below the sheerline or its extension when fixed or when fully exposed if retractable, attached to the hull shell or another hull appendage, and used to affect: stability, leeway, steerage, directional stability, motion damping, trim, displaced volume. (https://www.imoca.org/mediacenter/uploads/imoca-class-rule-2021-v-2-31.pdf?version=1c78937a) **hull appendages**

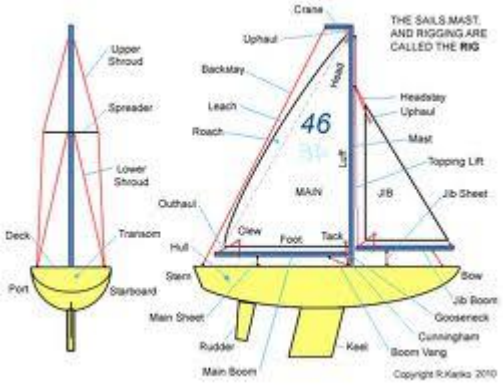
pripadnosti broda *(n)* ***(mar law)*** stvar koja prema namjeni trajno služi uporabi na brodu i kada je od njega privremeno odvojena **ship's appurtenances, appurtenances**

pripajanje (poduzeća, firme, tvrtke) (=preuzimanje (kompanije)) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **merger**

pripisati krivnju ***(mar law)*** **apportion the blame:** *The role of the MAIB is purely to discover the facts, not to **apportion blame** or culpability.* Uloga MAIB-a je isključivo da se utvrde činjenice, a ne da okrivljuje.

pripisati (što nečemu) */əˈtribjuːt ˈtuː/ (v)* **attribute to:** *The cause of the winch failure **was attributed to** a faulty pilot valve in the cursor's winch control system, which prevented the winch brakes from applying once hydraulic power was removed. A visual inspection revealed a hole in the hull, **which was attributed to** the vessel having made contact with the light float.* **attribute damage to pripisati štetu (nečemu)**

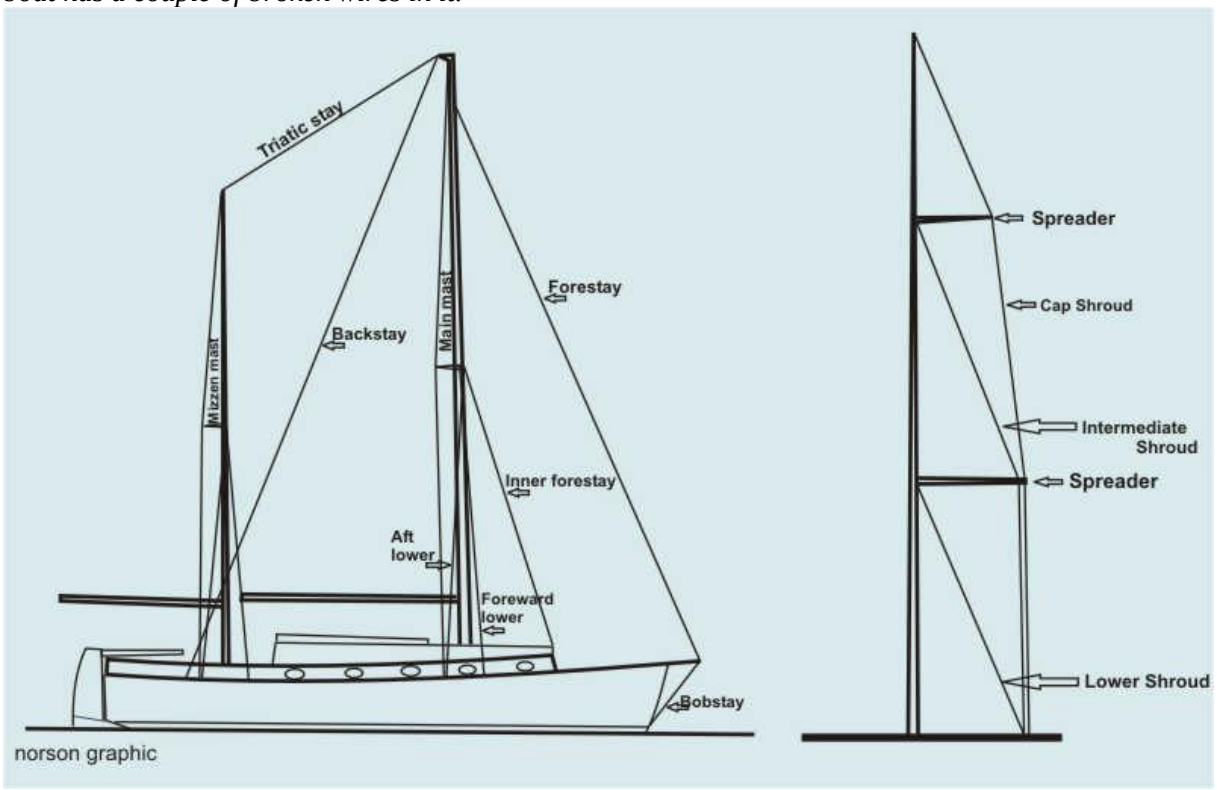
pripona /fraʊd/ **(=*sartija; satriga; sarće*)** ***(sailing/boating/yachting)*** standing rigging running from a mast to the sides of a ships **shroud, *sartija*; talij.: *sartia* lower shroud donja pripona, topmast shroud križna pripona, upper shroud gornja pripona**



pripona

https://kids.britannica.com/students/assembly/view/53553

pripona glavnog jarbola *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a stabilising rope from the top of the mainmast to the bottom of the foremast **main shroud:** *One of the **main shrouds** on my sailing boat has a couple of broken wires in it.*



http://www.thecoastalpassage.com/petrearigging.html

pripona za pridržavanje sekcija *(n)* ***(nav arch)*** **fastening rod / rope**

pripravnik za mornara *(n)* ***(hum_resources)*** **trainee ordinary seaman**

pripravnik za peljara (=peljarski pripravnik) *(n)* ***(hum_resources)*** **trainee pilot:** *At 0730, a pilot and a **trainee pilot** boarded the ship at the channel entrance.*

pripravni način rada (radara) *(n)* ***(navig)*** **stand by mode**

pripravnost (osoba, članova posade) *(v)* ***(safety)*** **stand-by:** *A qualified helmsman should be on standby to take the wheel immediately* **have a helmsman on stand by** **1** **staviti kormilara u pripravnost**; **2** **imati kormilara u pripravnosti**, **place someone on stand by** **staviti nekoga u stanje pripravnosti:** *The VTS officer then alerted the local tug skippers and* ***placed them on standby*** *to provide rapid assistance if needed.* www.gov.uk/maib

priprema (=priprava; pripravljanje) **preparation** **preparation for starting** ***(marine eng)*** **priprema (motora(za upućivanje, priprema (motora) za pogon**

priprema (kotlovne vode) *(n)* ***(marine eng)*** **conditioning**

priprema rubova i profila **plate and section edges preparation**

priprema za isplovljavanje **(=priprema za isplovljenje)** *(n)* ***(navig)*** **preparation for sea**

pripreme za napuštanje broda *(n)* ***(safety)*** **abandon ship preparation**

Pripremi brodicu za spašavanje za spuštanje! ***(seamanship)*** order given to a boat coxswain to take his boat from the ship's side and secure it at the boat boom **Haul out! (the lifeboat)**

pripremiti *(v)* **treat**

pripremiti motor za zimu */ˈwintəˌraiz/* *(n)* ***(marine eng, sailing/boating/yachting)*** **winterize the engine**

pripremni radovi *(n)* ***(nav arch)*** **preparatory works**

pripremni rad (radara, stroja, generatora itd.) */ˈstændbai/* **(=rad u pripremi)** *(n)* ***(navig)*** **standby:** *When maneuvering or alongside working cargo, two generators share the load with the other* ***on standby****.*

priroda pogibli **(=vrsta pogibli)** *(n)* ***(safety)*** **nature of distress:** *Check* ***nature of distress****. Check* ***nature of distressed vessel****.*

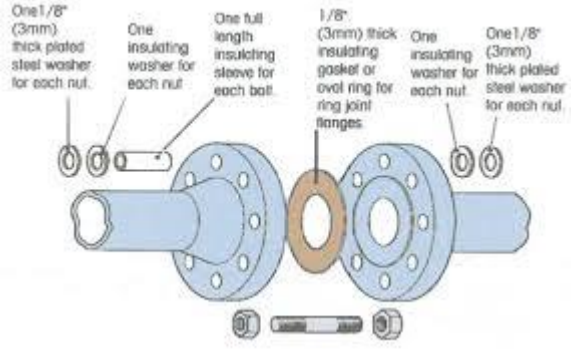
prirodna cirkulacija (zraka) */ˈnætʃrəl/* **(=prirodno kruženje (zraka))** *(n)* ***(marine eng)*** **= prirodni propuh** **natural circulation**

prirodni propuh **(=prirodna cirkulacija zraka)** *(n)* ***(marine eng)*** **natural draught, natural draft**

prirodni (ukapljeni) plin *(n)* ***(marine eng, environ)*** **natural gas:** *Of all the fossil fuels* ***natural gas*** *is the cleanest, and because of emissions legislation is increasing being used for fuelling ships.* www.motorship.com/__data/.../White-Paper_Shipping-in-the-2020-era_Pre-final.pdf

prirubnica **(=*flanđa*)** *(n)* ***(marine eng)*** **flange:** *They had difficulty in removing bolts from a* ***flange*** *and so decided to cut them off, using gas cutting equipment.* **blank flange** **slijepa prirubnica:** *Take off the assembly and replace it with a* ***blind flange***, **bolt the flange** **spojiti prirubnicu vijcima,** **flange connection** **prirubnički spoj:** *Although the vessel had been in operation for less than six months since the last dry-docking, it was evident that excessive vibrations caused some* ***flange connections*** *to become loose; 3.*, **pipeline flange** **prirubnica cjevovoda:** *It was soon established that the leak originated from a failed joint at a* ***pipeline flang****e on*

a fuel pump oil return line **.,** liner flange **prirubnica košuljice:** *The cylinder liners are short single-piece units with intensive cooling of the upper part achieved by bore cooling of the* ***liner flange.*****,**



deep flange **deblja prirubnica**

http://marineengineersblogs.blogspot.hr/2013/06/types-of-coupling_17.html {flange}

prirubnica (košuljice motora) collar

Priručnici za postupke i uređaje tankera za kemikalije *(n) (cargo handling, environ, marine eng, seamanship)* **Chemical tanker Procedures and Arrangement Manuals, Chemical tanker P&A Manuals**

priručnik */ˈmænjʊəl/ (n)* **manual:** *No attempt was made to* ***consult the manual*** *before the damaged motor was removed. And so the lashings were still applied throughout the stow in accordance with the* ***manufacturer's manual****.*

priručnik o radu na navigacijskom mostu *(n) (navig)* The bridge manual contains detailed instructions for watchkeeping, bridge management, passage planning and pilot management. **bridge manual:** *The* ***bridge manual*** *formed part of the IMS and detailed the company's bridge procedures, checklists and navigational safety guidelines.*

Priručnik za izobrazbu osoblja *(n) (hum_resources)* **Training Manual**

priručnik za krcanje (tereta) **(=upute za krcanje (tereta))** *(n) (cargo handling, stabil)* **loading manual:** *The ship's approved* ***loading manual*** *provides a description of the operational loading conditions upon which the design of the hull structure has been based. The approved* ***Loading Manual*** *is to be based on the final data of the ship. The* ***Manual*** *is to include the design loading and ballast conditions upon which the approval of the hull scantlings is based.*

Priručnik za plovidbu u polarnim vodama **(=PWOM)** *(n) (navig, safety)* **Polar Water Operational Manual (PWOM)**

Priručnik za plovidbu utvrđenim rutama *(n) (navig, safety)* **Route Operating Manual**

Priručnik za postuple i uređaje *(n) (nav arch, marine eng, cargo handling, environ)* **Procedures & Arrangements (P&A) Manual**

priručnik za prvu pomoć *(n) (safety)* **first aid manual**

priručnik za računalni kalulator krcanja tereta i stabiliteta broda *(n) (cargo handling, stabil)* the user manual of the loadicator which is from the maker of the loadicator software **loadicator manual**

Priručnik za rukovanje sustavom pranja sirovim uljem *(n) (marine eng)* **COW Manual, cruse oil washing manual**

Priručnik za slaganje i pričvršćenje tereta **(=Priručnik o vezivanju i pričvršćivanju tereta)** *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** **cargo securing manual:** *According to the vessel's* ***cargo securing manual****, only a nominal initial tension was to be applied to the wiggle wire.* https://www.marineinsight.com/ *Follow your c****argo securing manual*** *to the letter.* https://www.marineinsight.com/

Priručnik za upravljanje plovilom *(n)* ***(nav arch, safety)*** **Craft Operating Manual**

prisega */əʊθ/* **(=zakletva)** *(n)* ***(mar law)*** **oath** **under oath** **pod prisegom,** **take the oath** **prisegnuti**

prisegnut */swɔːrn/ (adj)* **sworn** **be sworn into the navy** **prisegnuti za službu u ratnoj mornarici**

prisilan */fɔːst/ (adj)* ***(marine eng)*** **forced** **forced circulation** **prisilna cirkulacija, prisilno kruženje,** **forced draught fan** **ventilator za tlačnu cirkulaciju**

prisiljavati **(=siliti)** *(v)* **force:** *The worried harbour authorities* ***forced*** *the barge to cast off from the berth, leaving it to drift in the harbour with no assistance.*

prisilno sletjeti na vodu / površinu mora *(v)* to land (an aircraft) on water in an emergency **ditch**

prisilno slijetanje na more **(=*ditching*)** *(n)* ***(safety)*** The forced landing of an aircraft on water. **ditching**

priskrbiti (novčana sredstva) **(=dobaviti (novčana sredstva))** *(v)* ***(shipping econ)*** **secure (the funds)**

prispjeli brod *(n)* ***(mar law)*** klauzula u brodarskom ugovoru i pismu spremnosti; Requirement of all voyage charters that the ship must have arrived before laytime can commence. Where the charterer has nominated a berth or dock, the ship must have arrived at that berth or dock ***http://www.tkmglobal.net/index.html*** **arrived ship:** *A vessel is considered to be "arrived ship" as the Pilot comes on board and lay time will commence.* **{a vessel is an "arrived ship" as soon as the following conditions have been met: 1. The vessel must have arrived at the loading or discharging berth or port as stipulated in the charter. 2. The vessel must be fully prepared to load or discharge. 3. Notice of readiness in writing, as prescribed, must have been given to shippers or consignees 4. If berth nominated by charter is not available, then vessel can be considered "arrived" when NOR is tendered. *http://www.tkmglobal.net/index.html*}**

pristajanje bokom (uz obalu, ponton) **(=bočno pristajanje)** *(n)* ***(seamanship, sailing/boating/yachting, ship handling)*** **berthing alongside:** *He then awaited the arrival of a second tug, which assisted in* ***berthing the vessel alongside****.*

pristajanje (broda) */'bɜːθiŋ/* **(=*koštivanje*; *akoštavanje*)** ***(seamanship, ship handling)*** **ANTONYM isplovljenje s veza = pristajanje (broda)** manoeuvring the ship to its berth in the port and mooring it to the quay, dock or pier **berthing, docking, mooring, talij. *manovra dio ormeggio; ormegggiare*:** *A 100m long, liquid petroleum gas tanker* ***was conducting a routine berthing*** *at a "T" jetty, which was connected to dolphins by walkways. The master insisted on being on the bridge for the canal transit, and for* ***berthing*** *and un-berthing.* **berthing manoeuvre** **manovra pristajanja:** *The two men did not discuss the ship's manoeuvring characteristics, the status of the propulsion or how the* berthing manoeuvre *would be carried out. The vessel was equipped with a bow thrust unit, rated at 20t, to assist with* berthing

manoeuvres.**,** **preparation for berthing** **priprema za pristajanje i privezivanje:** *On this occasion, when several items of heavy electrical load were started in quick succession in **preparation for berthing**, the generator frequency dropped below 58Hz.*

pristajanje (jedrilice, motorom *(n)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship)*** **arriving under power**

pristajanje krmom prema obali **(=vezivanje u četverovez)** *(n)* ***(seamanship, ship handling)*** **= četverovez (krmom prema obali) = četverovez (krmom prema obali) berthing stern on, berthing stern to, docking stern on / to**

pristajanje lijevim/lijevim bokom uz obalu *(n)* ***(ship handling, navig)*** **berthing port/starboard side to the berth** **berthing port/starboard side to the berth, with / wthout thruster** **pristajanje lijevim bokom uz obalu, s / bez pramčanog porivnika**

pristajanje pod jedrima *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **arriving under sail**

pristajanje pramcem prema obali *(n)* ***(ship handling)*** **berthing bow on, berthing bow to, berthing head-on / head-in, docking bow on / to, berthing bow first**

pristajanje u ustavi *(n)* ***(ship handling, navig)*** **berthing in a lock**

pristajanje uz obalu *(n)* ***(navig, seamanship)*** **coming alongside**

pristan **(=pristanište; vez)** *(n)* ***(ports)*** **SEE pristanište** [1] berth; quay**;** A cargo handling area parallel to the shoreline (https://www.msc.com/shipping-glossary) **dock, berth, quay, wharf:** *The ship was secured **alongside the dock** within 15 minutes. The vessel **came into dock** at the Port of Vancouver's Global Container Terminal.*

pristanak **(=odobrenje)** *(n)* **agreement:** *Regardless of how well intended, individuals should not be permitted to assume control of the party without the prior agreement of the supervisor. The decision to pass the navigation buoy on the wrong hand was taken by the pilot, with the master's agreement, when the vessel being overtaken moved across the channel to keep clear of inbound vessels using it.*

pristanište [1] */dɔk/* **(=lučka obala; pristan)** *(n)* ***(ports)*** a wharf, typically one built parallel to the shoreline**;** a loading and discharging place, usually, paralleling the shore. Usual construction consists of a masonry wall in the water, with fill between the wall and the natural shore (Seasources.net)**;** The designated water area, alongside or between piers,intended for ships to tie up for the purpose of loading or unloading cargo and passengers. (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **dock, quay, wharf, berth, talij.: *banchina*:** *The designated water area, alongside or between piers. On the day the vessel was scheduled to **leave the dock**, all the ship's Officers and Crew were busy for the whole day attending various jobs. While sailing further into the port, we came closer to the **dock** and saw a docked bulker. All packages which are found broken during discharge should be laid aside on board, or if **discharging on to the dock**, and the damaged cargo locked up (a lock-up should always be provided and carefully recoopered, etc. The breast line bollard failed and due to a lack of spread of lines we drifted off of the **dock**.* **in dock** **u luci:** *About 5 years ago I was appointed as Captain to a ship during the first*

*voyage after it had been **in dock** for repairs.*, **on the dock u luci, na lučkoj obali:** *Incoming cargo should be carefully examined - which is best done **on the dock** or wharf rather than on board - and every unsound or suspicious package rejected until its contents have been ascertained.*, **leave the dock isploviti, napustiti luku:** *On the day the vessel was scheduled to **leave the dock**, all the ship's Officers and Crew were busy for the whole day attending various jobs.*, **on the docks na lučkoj obali, in the docks u luci, be off the dock biti udaljen od veza (gata, obale):** *... the exchange did not address how far the vessel was to **be off the dock** when the ship was to start turning, when the tugs were to be let go,* https://www.marineinsight.com/



https://www.arup.com/projects/port-of-melbourne-webb-dock-redevelopment {Sometimes the whole wharf is informally called a dock.}

pristanište [2] *(n)* ***(ports)*** a place where goods (cargo) or passengers can be landed or disembarked from, usually, smaller size ships **landing place**

pristanište u ratnoj luci (=vez za opremu i popravak ratnih brodova; vez u ratnoj luci) ***(navy)*** a naval establishment with docks, workshops, etc, for the building, fitting out, and repair of vessels **dockyard**

pristati *(v)* **= privezati se (o brodu)** to navigate a vessel to tie up at a wharf **berth, dock, moor, go alongside, come alongside:** *The vessel remained afloat and was able to **dock**. The person in control of the boat had to decide quickly whether to let go the dinghy or to **go alongside** the jetty adjacent to the bridge. We put out the few small rope fenders that we had and **went alongside**. We had all hands on stand-by for **going alongside** the approach wall and mooring there temporarily prior to entering the lock. While **going alongside** an outward bound ferry, the pilot boat approach was a little ahead of the ideal position. About 11/2 hours later, the vessel momentarily **went alongside** a berth to change pilots. On Saturday the containership **docked at** Bremerhaven, completing the first voyage by a containership across the Northern Sea Route.*

pristati bokom uz obalu (=pristati uz obalu; *koštat*) *(v)* ***(seamanship, navig)*** **berth (port / straboard) side on, dock (port / straboard) side on, come alongside, moor alongside**

pristati krmom prema obali / na obalu / vez (=pristati i vezati se krmom prema obali) *(v)* ***(navig, ship handling)*** **berth stern on, berth stern to, berth stern first:** *The Pilot advised the Master that the vessel would berth stern first at No 5 berth*

pristati pramcem prema obali / na obalu / vez (=pristati i vezati se krmom prema obali / na obalu / vez; vezati se u četverovez pramcem prema obali) *(v)* ***(seamanship)*** **berth bow on, berth bow to, berth head-in:** *A ship may **berth** port or starboard side on or **bow or stem on** Our handy-size, multi-purpose*

vessel was berthed head-in, starboard side to and had already singled up with pilot on board. Our handy-size, multi-purpose vessel ***was berthed head-in****, starboard side to and had already singled up with pilot on board.*

pristati uz / na obalu *(v)* ***(navig, ship handling)*** **berth (alongsider), dock (alongside), moor (alongside / to an anchor):** *Vessels moor either port side or starboard side depending on the prevailing weather conditions and characteristics of the port facilities.*

pristojba */'levi/* **(=porez; namet; naknada)** *(n)* ***(shipping econ)*** an amount of money that must be paid and that is collected by a government or other authority (Webster) **levy:** *The shipping industry faces the threat of* ***paying a levy*** *to the European Union on its greenhouse gas emissions ...* ***The Marine Navigation levy*** *is a charge against commercial shipping which is used to recover the costs of operating the Commonwealth's marine aids to navigation systems* **marine navigation levy** **porez na korištenje plovnih putova:** ***The Marine Navigation levy*** *is a charge against commercial shipping which is used to recover the costs of operating a country's marine aids to navigation systems*

pristojba za uporabu teglenice *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **lighterage:** *The buyer will be responsible for the charges involved in getting the goods off the ship to his warehouse, such as* ***lighterage****, dock dues and custom duties.*

pristojbe */dju:z/* **(=dažbine; pristojbe; takse; davanja; naknade;)** ***(shipping econ)*** a payment or obligation required by law or custom, e.g. payments made for the passing of goods through a port, dock, etc.; Pristojba ili taksa je propisan iznos koji se plaća prilikom obavljanja administrativnog posla. Pristojbe su jedan od najstarijih fiskalnih oblika. (https://hr.wikipedia.org/wiki/Pristojba); DAŽBINA: ono što se izdvaja iz osobnih dohodaka ili prihoda, zarade u fondove, poreze i druge oblike prikupljanja novca potrebna državi i društvu; dažbina **dues:** ***What dues must be paid*** *in order to clear the ship outwards?* **port dues lučke pristojbe, canal dues pristojbe za korištenja plovnog puta / kanala, dock dues 1 pristojbe za korištenje ustava / brana dokovske luke; 2 = lučke naknade lučke pristojbe:** *The buyer will be responsible for the charges involved in getting the goods off the ship to his warehouse, such as lighterage,* ***dock dues*** *and custom duties.***, berth dues pristojbe za korištenje veza, vezarina, harbour dues lučke pristojbe:** *The officer issuing the clearance must also satisfy himself that* ***harbour and light dues have been paid****, and that emigration and port health regulations have been carried out.***, light dues pristojbe za korištenje plovnih putova / oznaka:** *Where are the* ***inward light dues*** *paid? The master or the agent must go to the Custom House and first pay the* ***outward light due****s unless these dues have already been fully paid for the current financial year.***, to levy the dues nametnuti / propisati / zahtijevati naplatu pristojba, to pay the dues platiti pristojbe, to charge dues obračunati pristojbe, canal dues kanalske pristojbe:** *naknade za plovidbu kanalom ... the charterer directs the commercial operations of the vessel and pays all voyage expenses (i.e. bunkers, port charges and* ***canal dues****) and cargo handling costs.***, dues levied on nametnute naknade / pristojbe:** *Taxes/****dues levied on the cargo*** *shall be paid by charterers and taxes/****dues levied on the vessel*** *shall be paid by owners.. naknade / pristojbe koje se nameću / obračunavaju na***, clearing fees carinska dažbina** **{PRISTOJBA: propisan iznos koji se plaća za kakav posao ili uslugu [poštanska pristojba; odvjetnička pristojba]; taksa, tarifa (https://hjp.znanje.hr/index.php?show=search)**

https://hjp.znanje.hr/index.php?show=search_by_id&id=f1IlXxk%3D; DAŽBINA: ono što se izdvaja iz osobnih dohodaka ili prihoda, zarade u fondove, poreze i druge oblike prikupljanja novca potrebna državi i društvu; dažbina (https://hjp.znanje.hr/index.php?show=search_by_id&id=e1djXxY%3D)}

pristojbe plaćene po tonaži *(n)* 1 *(mar law)* Taxes, fees, harbor dues etc. paid on the vessel based on a tonnage calculation. **tonnage tax;** 2 *(shipping econ)* **olakšice brodarima obračunate po tonaži brodova:** ***Tonnage tax*** *is one of the main maritime subsidies. This is considered to be an implicit subsidy, since the shipping-specific tax, based on the tonnage of a ship, replaces regular corporate income tax. The result is a more favourable tax treatment.* https://www.itf-oecd.org/sites/default/files/docs/maritime-subsidies-value-for-money.pdf *At least EUR3billion per year isspent on just three maritime subsidies in OECD countries:* ***tonnage taxes****, tax exemptions for fuels for domestic shipping, and fiscal measures to reduce wage costs of seafarers. (https://www.itf-oecd.org/sites/default/files/docs/maritime-subsidies-value-for-money.pdf)* https://www.itf-oecd.org/sites/default/files/docs/maritime-subsidies-value-for-money.pdf

pristup */ˈækses/* **(=prilaz)** *(n)* **access:** *The Port of Seattle offers public access to many of its facilities.* https://www.portseattle.org **access to information / charts pristup informacijama / kartama:** *The owner's shore based crisis management team did not have access to accurate stability information. The Pilot Station uses appropriate means to ensure that sea pilots engaged in the pilotage area have access to the latest sounding charts at all times.***, to get access to pristupiti (nečemu), naći put do, give access to omogućiti pristup/prilaz (nečemu), access opening prilazni otvor/vrata, access to the machinery / engine / tanks prilaz strojarnici, strojevima / stroju /tankovima:** *The owner should draw up work risk assessments for any work in the tanks and the access to the tanks.***, access door prilazna vrata, prilazni otvor, prilazni poklopac (kotlu itd.), access to the port** *(navig)* **prilaz luci, road access cestovni prilaz (luci), rail access prilaz luci željeznicom, water(side) access morski prilaz, prilaz luci s morske strane:** *Waterside* ***access to the Port*** *of Brisbane is subject to a number of Port Notices, and is regulated under Maritime Safety Queensland.* https://www.portbris.com.au/Operations-and-Trade/Access/

pristupačan */əkˈsesəbl/* *(adj)* **accessible**

pristup internetu za posadu *(n)* *(hum_resources, comm)* **crew internet access:** *Fleet Hotspot powered by Fleet Xpress allows crew the freedom to access a dedicated Wi-Fi portal and manage internet access on their own devices.* https://www.inmarsat.com/

pristupiti */inˈlist/* **(=prijaviti se; upisati se)** *(v)* *(hum_resources)* **enlist, enrol** {o posadi broda}

pristupiti [1] */æk'ses/* **(=prilaziti; prići)** *(v)* **access:** *The fixed fire pump could not be started and the emergency fire pump was difficult to access.*

pristupiti [2] **(=pridružiti se stupiti u; uploviti u)** *(v)* *(hum_resources, navig)* **join:** *One person went to the wheelhouse to* ***join the skipper*** *who, having raised the alarm, was collecting lifejackets from the cabin. The master was alone on the bridge until* ***he was joined by*** *the berthing pilot. By nightfall, several vessels* ***joined in the SAR operations****.*

pristupne ljestve (=prilazna skala) *(n)* *(nav arch)* **access ladder:** *He had checked each of the tanks visually by taking a few steps down the tank* ***access ladder****.*

prisustvo */ə'tendəns/* **(=nazočnost) attendance:** *As OSV2 was available to assist if*

required, the master of OSV1 decided not to ***request the attendance of*** *a harbour tug. The mooring gang was already* ***in attendance*** *so permission to sail was obtained from the VTS service for the port, moorings were let go and the ship left her berth.* **in atendance** **prisutan, u službi, dežuran:** *Is there an effective deck watch in attendance on board?* Je li spremna brodska straža? *A crude oil tanker was programmed to sail from Immingham port. Two pilots boarded, and three tugs were* ***in attendance*** *at the time* https://safety4sea.com/

prisustvovati (=nazočiti) *(v)* ***(hum_resources)*** **attend:** *If possible, the Master should* ***attend*** *the survey of damaged cargo himself, or have his Chief Officer attend.*

pritega za teret *(n)* ***(cargo handling)*** **cargo fastener:** *The incident happened after the* ***cargo fasteners*** *broke on a load of large diameter steel pipes.*

priteg deblenjaka *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A device, usually with mechanical advantage, used to pull the boom down, flattening the sail. *https://www.ypiyachts.com/*; a strap or line which exerts downward pressure on the boom near where it joins the mast of a fore-and-aft rigged sailing boat

kicking strap, talij.: ***caricabasso del boma*****, talij.:** ***ritenuta del boma*****:** *Mainsail tw ist is controlled by tension in the mainsheet or* ***vang****. The kicking strap is used upwind in heavy winds to bend the mast and hereby opening the sail in the bottom part. It also keeps the leech from opening too much when easing the mainsheet in the gusts.* **boom kicking strap** ropes secured to the after end of a gaff and led to each side of the vessel to steady the gaff when the sail is not set. (https://www.history.navy.mil/) **priteg deblenjaka,** **spinnaker pole kicking strap**

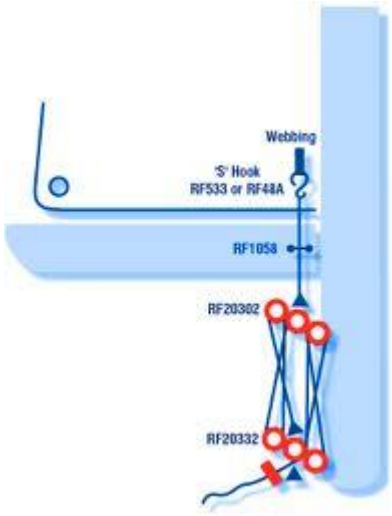


priteg deblenjaka spinakera

https://www.yachtingnews.com/kicking-strap/

priteg jedra za palubu */ˈkʌniŋəm/* **(=nateg prednjeg poruba jedra; cunningham)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A line which provides downward force on the luff of a sail, in order to fine tune sail shape *http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/*

priteg (konopac) pritezna motka (za pritezanje vijaka u klipu, ojnici itd.)



cunningham
https://www.ronstan.com/marine/cunningham-downhaul_systems.asp

priteg (konopac) */ˈlænjəd/* ***(sailing/boating/yachting)*** a short rope or cord that attaches to an item onboard a boat , usually for keeping it attached to the boat *https://www.ypiyachts.com/*

lanyard: *Fixing a **lanyard** to an operating lever and pulling on it from the rope-handling position should strictly be forbidden. The **lanyard** was pulled back in, and fully unravelled, before a second attempt at a throw was made.* **{konopac koji se umeće kroz rupe u drvenom koloturniku radi pritezanja ili popuštanja opute}**

pritegnuti (konop) *(n)* ***(seamanship, ship handling)*** **take in the slack, haul in**

pritegnuti (u škripu) (=stisnuti; učvrstiti sponu (štipaljku itd.)) *(v)* **clamp down**

priteg strane križnog jedra *(n)* ***(sailing vessels)*** **SEE oprema križnog jedra** uze za pritezanje križnog jedra prema dolje; a clew line pulls the clew of the square sail down to the yard below **clew line**

priteg tanguna [1] */ˈdaʊnˌhɔːl/* **(=foreguy)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** any a line used to control either a mobile spar, or the shape of a sail **downhaul, down haul, *karikabaso*; talij.: *caricabasso*, brace spinnaker pole downhaul priteg tanguna špinakera, *karikabaso***

priteg tanguna [2] **(=*karikabaso*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= priteg tanguna**

[1] priteg kojim se tangun povlači dolje ili naprijed **foreguy, Italian *carica basso***

pritezalica *(n)* ***(nav arch)*** **stretching device**

pritezanje jedara *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sheeting of sails**

pritezanje (užeta) */ˈwɔːpiŋ/* **(=natezanje (užeta); zatezanje (užeta))** *(n)* ***(seamanship, ship handling)*** **warping:** *While repositioning the ship along the jetty during a **'warping' action** using the spring-lines, one of the forward spring-lines failed.*
https://gcaptain.com/safe-harbor-learning-from-mooring-accidents/?

pritezati (uže) *(v)* ***(ship handling)*** **warp:** *Both mooring parties were warping the vessel astern*

pritezna motka (za pritezanje vijaka u klipu, ojnici itd.) **(=pritezna poluga; nastavak pritezne motke)** *(n)* ***(marine eng)*** a short bar used as a lever to

provide torque for tightening a box spanner or key (in pistons, crankshafts, etc.) **tommy bar:**

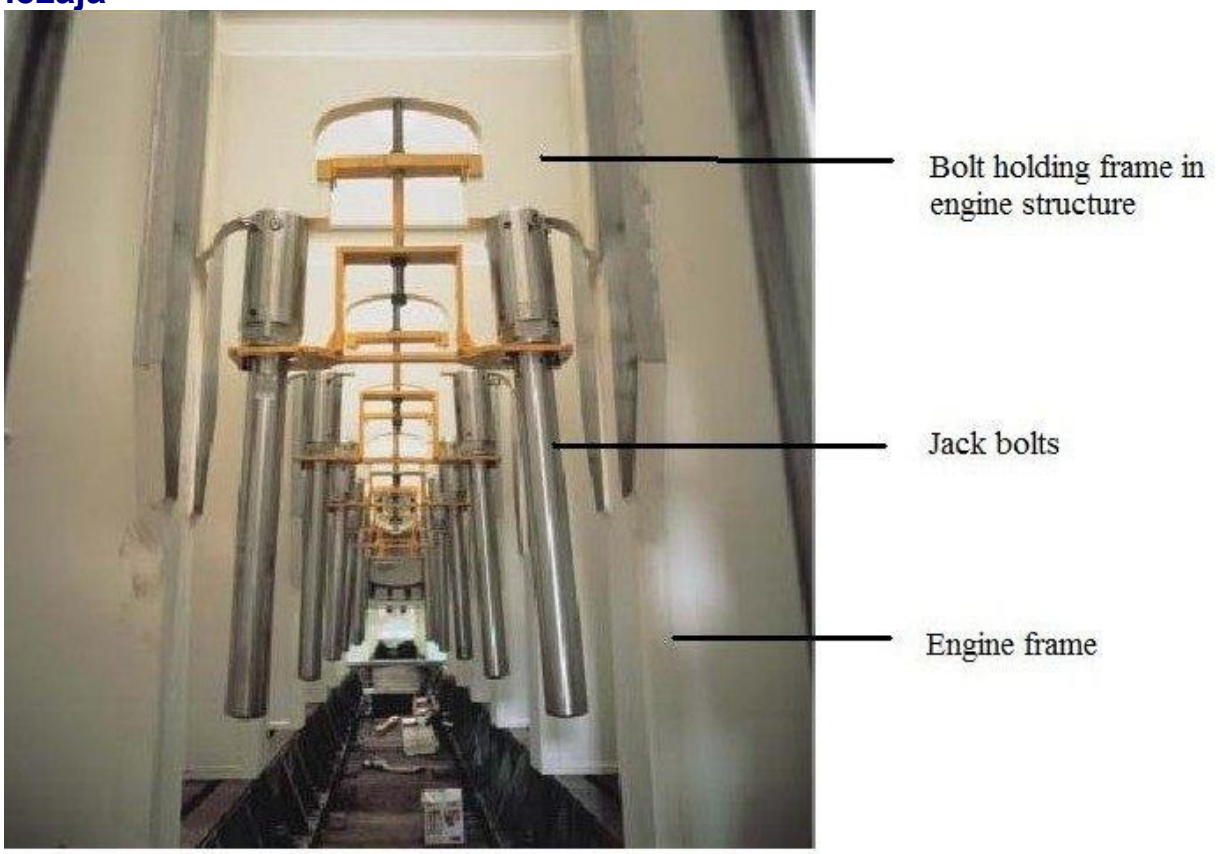


Tighten the nuts with a tommy bar. **https://en.wiktionary.org/wiki/tommy_bar**

pritezni svornjak (temeljnog ležaja) (=svornjak temeljnog ležaja)

(n) ***(marine eng)*** Jack bolts are hydraulically tightened long studs with incorporated hydraulic connection which holds the upper keep of the main bearing intact.

(http://www.marineinsight.com/main-engine/jack-bolts) **jack bolt:** ***Jack bolts*** *do not pass through the main bearing keep housing but do hold the keep by using hydraulic tension applied and maintained externally. (http://www.marineinsight.com/main-engine/jack-bolts) The main bearings of these engines use holding- down studs instead of the previous* ***hydraulic jack bolts pipe connections*** *are designed to support this type of modular assembly and achieve the shortest possible assembly time i The* ***hydraulic jack bolts*** *on the main bearings were eliminated and replaced by simple holding-down bolts that fix the bearing cap directly to the bedplate.* **tensioning of jack bolt** **pitezanje svornjaka temeljnog ležaja**

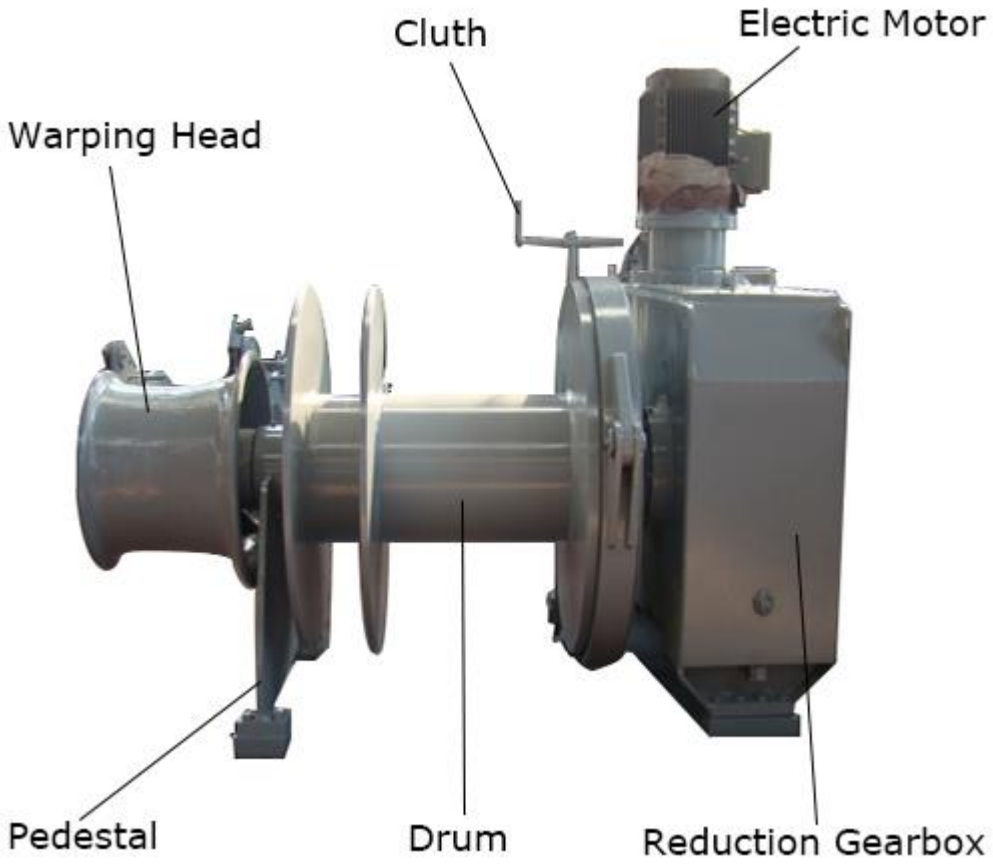


https://www.marineinsight.com/main-engine/jack-bolts-for-marine-engine-and-the-procedure-for-tensioning/attachment/untitled-14/

pritezno uže /'wɔːpiŋ/ (=pritezni konop) *(n)* ***(seamanship)*** warping line

pritezno vitlo [1] *(n)* ***(nav arch, ship's equipment)*** Warping winch is one kind of marine winch device with warping head and installed on ship for multiple uses, including ship anchoring, mooring, hauling and lifting operations. The winch can adopt electric power mode, hydraulic power mode, or

diesel power mode and so on. (http://ellsenmarinewinches.com/warping-winch/) **mooring winch, warping winch, warp:** *When mooring alongside we used the warping winch on the main deck aft to sed to warp in the stern The bosun and a seaman were carrying out routine greasing of a **mooring winch**. The first line, the forward spring from the starboard **mooring winch**, was put ashore at 2130. The vessel entered the lock at slow speed at 2120. </s><s> The first line, the forward spring from the starboard mooring winch, was put ashore at 2130.* podkorpus rukovanje brodom **automatic mooring winch automatsko pritezno vitlo**



http://www.cqhisea.com/Electric-Mooring-Winch-108-1195-1.html

pritezno vitlo [2] /ˈkæpstən/ **(=motovilo)** *(n)* ***(seamanship, nav arch)*** a vertically mounted winch head used aboard ship when mechanical power is required for raising anchor, lifting heavy weights, or for any similar work. **capstan, talij.: *vericello verticale*; *argano*:** *Crew members should not be allowed to operate a windlass or **capstan** and handle the rope at the same time. He removed the turns from the bits and then three turns from around the **capstan**.* **capstan head bubanj motovila, glava motovila:** *The slack was taken in using the **capstan head** of the port winch. However, on the port winch it was first necessary to stop the spring still located on the **capstan head** in*



order for it to be secured on a bollard on deck.
http://www.nauticexpo.com/prod/markey-machinerympany/product-28204-325956.html

pritezno vreteno */'wɔ:piŋ/* *(n)* ***(seamanship)*** **warping capstan**
pritisak *(n)* ***(hum_resources)*** **stress**
pritiskanje grudnog koša (u davanju umjetnog disanja) ***(safety, med)*** **compress the chest**
pritoka *(n)* ***(oceanogr, geogr)*** **creek, tributary**
pritok (rijeke) */ˈtribjʊtəri ; ˈtribjutri/* **(=pritoka)** *(n)* ***(geogr)*** **tributary**
pritužba **(=prigovor)** *(n)* ***(logist, mar law)*** **letter of protest**
pritvor [1] */əˈrest/* **(=zatvor) arrest:** *Failure to comply with certification requirement may result in a heavy fine, arrest or a penalty.*
pritvor [2] */ˈkʌstədi/* ***(mar law)*** **custody keep in custody pritvoriti, držati u pritvoru**
privarivanje *(n)* ***(nav arch)*** postupak privremenog spajanja dva elemenata kojatreba elektrolučnim zavarivanjem konačno spojiti (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) **tack welding**
privatizacija luka *(n)* ***(mar law, ports)*** **port privatization:** *The country's ports have suffered a series of strikes in the past 18 months, principally in protest of the government's* ***port privatisation*** **service port** 1 a port owned by the government and managed by the port authority that controls the port operations (port labour directly employed by the port authority) **javna luka kojom upravlja i u kojoj lučke operacije obavlja lučka uprava**; 2 **državna luka,** **tool port** a type of service port where all assets are owned by the government and operated by the port authority **državna luka s privatnim slagačkim i skladišnim operatorima,** **landlord port** a port owned by the government ans managed by the port authority BUT the port authority gives up its control over port operations by leasing the port infrastructure to private operators **koncesijska luka s privatnim operatorima lučke infrastrukture,** **private port** a port with privately owned and its operations are under the control of private owners and private operators to whom the port operations are leased **privatna luka, luka s privatnom infrastrukturom i suprastrukturom**
privatna luka *(n)* 1 ***(mar law, ports)*** **COMPARE privatizacija luka** **private port, luka s privatnom infrastrukturom i suprastrukturom**; 2 ***(mar law, ports)*** **COMPARE luka za javni promet** The outcome of a complete privatization of the port facility with a mandate that the facilities retain their maritime role. The port authority is entirely privatized with almost all the port functions under private control with the public sector retaining a standard regulatory oversight. Still, public entities can be shareholders and thus gear the port towards strategies that are deemed to be of public interest. **privatna luka:** *Private service ports are*

maximizing the interests of their shareholders.
https://people.hofstra.edu/geotrans/eng/ch4en/conc4en/tbl_public_privte_roles_ports.html

privatnik prijevoznik **(=tramp prijevoznik; prijevoznik u tramp službi)** **private carrier, tramp carrier**

privatni poduzetnik poslova lučkog terminala **(=privatno lučko poduzeće; privatni lučki koncesionar; privatni operator lučkog terminala)** *(n)* ***(mar law, ports)*** **companies that lease terminals from a public port authority (which acts as a landlord) and operate the leased terminals as a private business (https://www.fmc.gov/resources/marine_terminal_operators.aspx)** **private terminal operator**

privatni sektor **(=privatna gospodarska djelatnost)** *(n)* ***(shipping econ)*** **private sector:** *Most of the Port's considerable trade in animal feedstuffs is discharged here where there is large – scale private sector investment in specialist warehousing.* **private sector investment investicije privatnog sektora, investicije u privatnom sektoru**

privatni terminal *(n)* ***(shipping econ)*** **terminal kojim upravlja (i koji gospodarski iskorištava) privatno trgovačko društvo** **privately run terminal**

privatni vez **(=brodarov vez; unajmljeni vez)** *(n)* ***(mar law, ports)*** **COMPARE otvoreni / javni vez** **brod za samo jednoga korisnika (brodara)** **single-user berth**

privatno dobro *(n)* ***(mar law)*** **A French civil law term referring to all property of the French State which is capable of being owned, including vessels. Such property is unseizable, may be used only for its stated purpose, may never be exchanged or leased for another person's use and must be sold when it can no longer be used for the stipulated service or use.** ***http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*****)** **private domain**

privezan */mɔːd; mʊəd/* *(adj)* ***(seamanship)*** **moored, docked:** *Is the ship securely moored?* Je li brod sigurno privezan? *His boat is docked in the marina.*

privezan (brod) **(=vezan; pričvršćen)** *(adj)* ***(seamanship)*** **moored, berthed, fast:** *A cross-channel ferry* ***was berthed starboard side to*** *with its stern to the linkspan.* https://safety4sea.com/ *A ro-ro vessel was exiting the lock with a Voith Schneider tug fast forward and an Azimuth Stern Drive tug fast on the starboard quarter.* Jedan ro-ro brod izlazio je iz ustave s tegljačem s Voth-Schneiderovim pogonom privezanim po pramcu i jednim tegljačem s krmenim azimutskim pogonom privezanim bočno po krmi. **made fast privezan, vezan, make fast vezati (brod)**

privezan (brodica, jedrilca, brod) *(adj)* ***(US)*** **tied up**

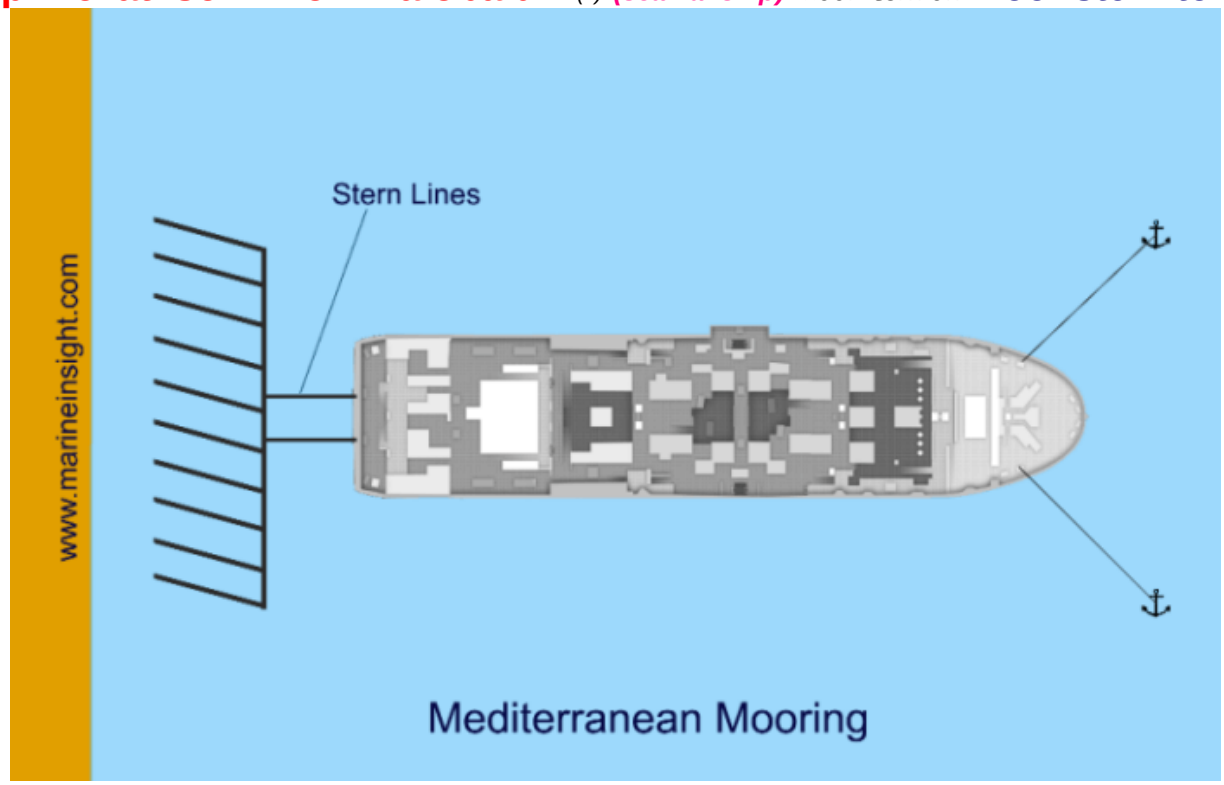
privezati (brod) */mɔː(r); mʊə; US mʊr/* **(= vezati (brod))** *(v)* **1** ***(ship handling)*** **to dock a ship; to make fast either to a laid mooring or to a quay or by dropping the anchor** **moor (the ship), make fast (the ship), tie up (the ship), secure (the ship):** *The vessel was moored port side to the jetty, heading west, by four headlines, two forward breastlines, two forward springs, two aft springs and six sternlines to quick release hooks on the mooring dolphins The vessel was securely moored alongside using self-tensioning winches.* Brod je bio sigurno vezan uz obalu koristeći samozatezna privezna vitla **moor alongside privezati se uz obalu, pristati uz obalu, privezati (brod), talij.: *ormeggiare*; *attraccare*:** *A small gas* ***tanker was moored alongside*** *a terminal berth; all mooring bollards were in use due to bad weather.***, moor by the head**

vezati se u četverovez pramcem na obalu, moor by the stern **privezati se u četverovez krmom na obalu,** moor to starboard side **pristati desnom stranom uz obalu,** moor to port side **pristati lijevom stranom uz obalu,** moor stern on **privezati se u četverovez krmon na obalu,** moor bow on **privezati se u četverovez pramcem na obalu,** moor to the dolphins **privezati se na privezne stupove,** moor alongside a ship **privezati se bokom na drugi brod,** moor with open hawse **privezati se s dva sidra po pramcu,** moor with two anchors ahead **privezati se s dva sidra po pramcu,** to moor bow / stern on / to *(ship handling)* **vezati se / pristati u četverovez pramcem / krmom na obalu,** to moor starboard / port side on / to **vezati se / pristati desnim / lijevim bokom na obalu** a **(o brodu) privezati se**

privezati brodicu (brod, barku, brodicu) */'tai,ʌp/* **(=tied up; tying up)** *(v)* ***(US)*** **1** ***(seamanship)*** **= privezati (brod) moor, tie up:** *The fishing boat entered into a small inlet on the Normandy coast, tying up at the wooden jetty.* Ribarica je ušla u malu uvalu na normandijskoj obali privezavši se uz drveni gat. *How to tie up a boat?* Kako privezati brodicu? *A wharf is a place place at which ships tie up to unload and load cargo. The longshoremen and ship staff are tying up the Grand Princess in Ocho Rios.* Privezivači i brodska posada privezuje brod za kružna putovanja Grand Princess u luci Ocho Rios.**;** **2** ***(seamanship)*** **vezati brodsko uže**

privezati se bokom uz drugo plovilo *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **raft:** *It also helps to minimize swaying motion if you* ***raft up alongside*** *a boat larger than your own.*

privezati se krmom na obalu *(v)* ***(seamanship)*** moor stern on **moor stern to**

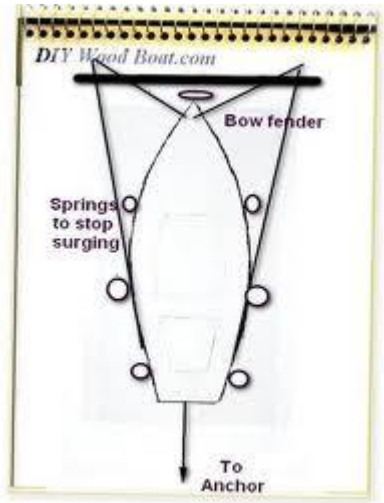


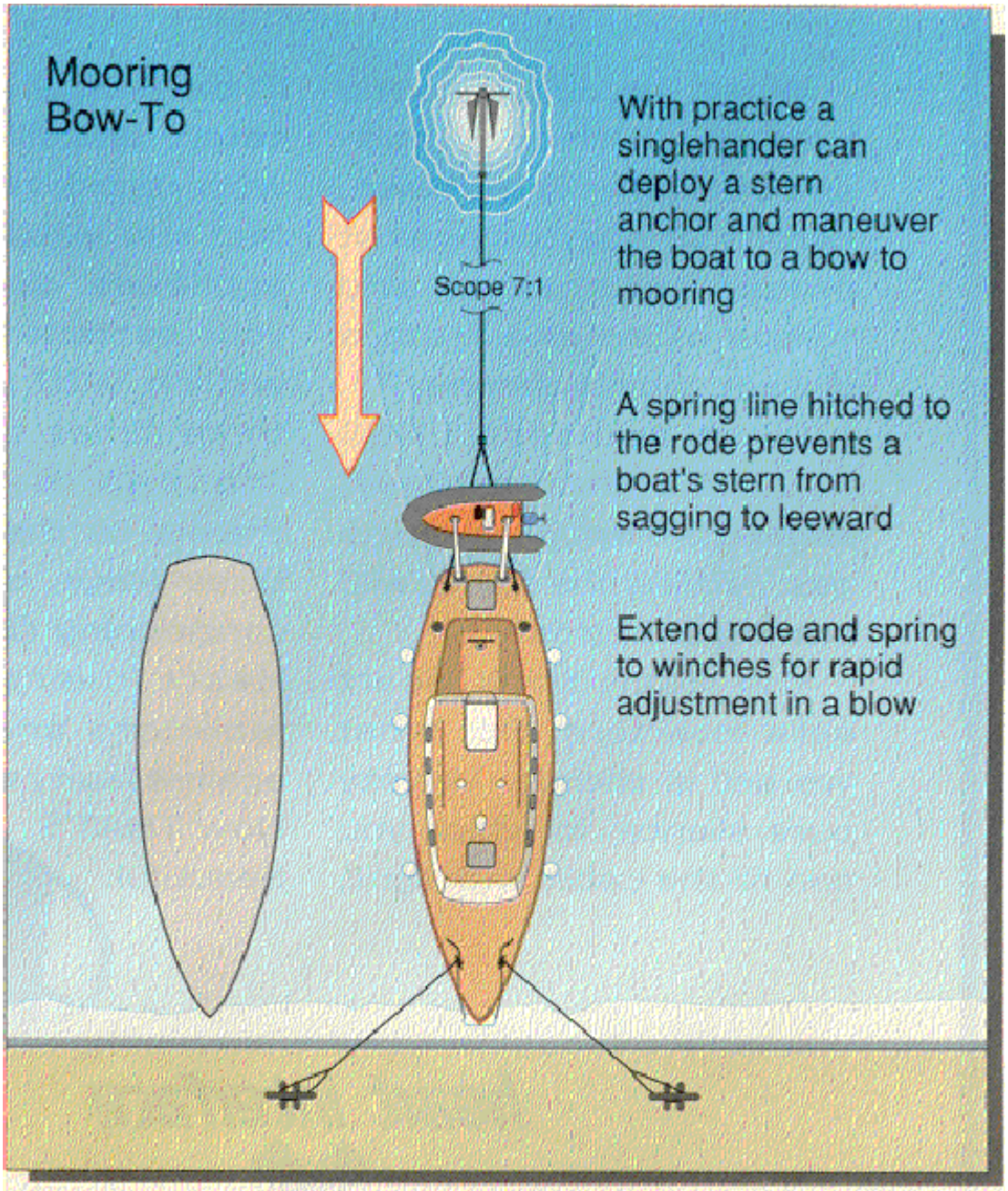
https://www.marineinsight.com/marine-navigation/mooring-methods-ships/

pri vezati se na sidru ili plutači / plutačama *(n)* ***(ship handling)*** to attach a boat to a mooring buoy or post **moor to a buoy / to buoys**

privezati se (o brodu) */bɜːθ/* **(=vezati se; dovesti brod do veza (i privezati se);)** *(v)* ***(ship handling)*** **= vezati, vezati (brod)** to bring te ship to the berth and **moor** it (tie up) to the berth **moor, berth:** *The vessel berthed at the Parker Point ore jetty at 0024 While waiting* ***to berth****, a fully loaded oil product tanker was anchored about 1 mile from the nearest shoal patch. There is also a Dhow Harbor located close to Mina Zayed. Vessels such as rig supply crafts, tug vessels, pleasure dhows, personal crafts, and small motorized launches* ***berth*** *here.* https://www.marineinsight.com/ **berth alongside pristati bočno uz obalu, vezati se bočno oz obalu, talij.:** ***ormeggiare di fianco alla banchina*****:** *The ship* ***will be berthing*** *port side alongside.* Brod će pristati lijevom stranom uz obalu.**, berth at vezati se uz / na:** *We berthed at dock 15.***, to berth starboard side on / to vezati se / pristati desnom stranom / bokom na obalu:** *The plan was for the vessel to* ***berth starboard side*** *alongside in readiness to load cargo.***, to berth port side on / to vezati se / pristati lijevom stranom / bokom na obalu, talij.:** ***ormeggiare sul lato sinistro*****:** *the vessel was berthed portside to, facing downstream alongside the Northfleet Hope Container Terminal.***, to berth stern on / to vezati se / pristati krmom na obalu, vezati se u četverovez, talij.:** ***ormeggiare sul lato dritto*****:** *We will berth starboard side to.***, to berth bow on / to vezati se / pristati pramcem na obalu, vezati se u četverovez, *akoštat*, berth at the terminal pristati na terminalu, vezati se na terminalu (o brodu):** ***The ship berthed at the terminal*** *during the early morning on May 21 and commenced discharging her cargo.* https://gCaptain.com **{PRISTATI = berth; (PRI)VEZATI SE = moor}**

privezati se pramcem na obalu moor by the head, moor bow on, moor bow to moor bow to privezati se pramcem na obalu





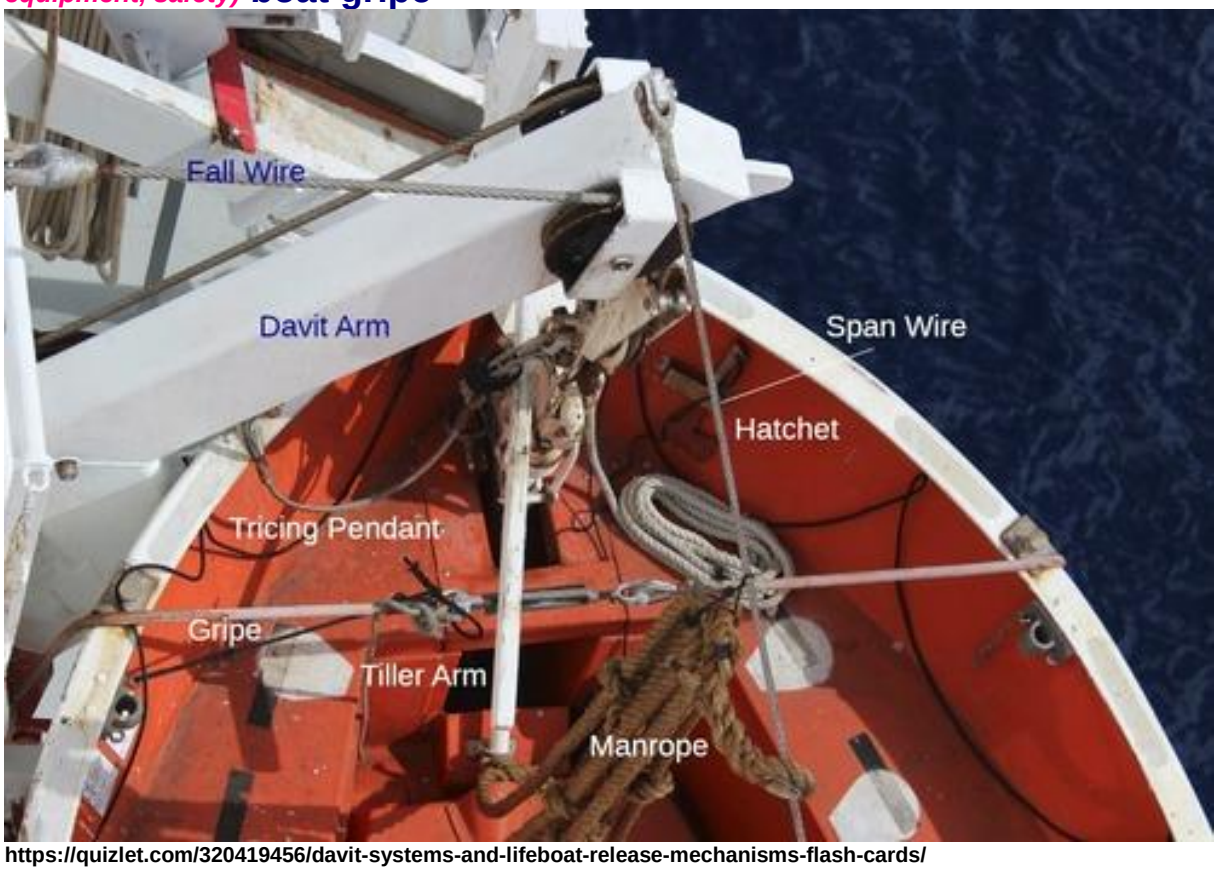
https://www.medsailor.com/how-to-med-moor/

privezati (uže, konop) **(=privezati uže i učvrstiti ga; privezati se)** *(v)* ***(ship handling)*** **secure (the line), make fast, fasten, secure :** *The vessel was well* ***secured*** *to the berth. The container ship* ***is secured alongside*** *and discharging containers at Berth 12. All lines* ***were secured*** *and clear of the water.* https://safety4sea.com/ **secure at the bollards**

privezati na bitve, vezati na bitve: *Since the headlines* ***were not secured at the designated bollards****, the headlines were sent for securing at the designated bollards for the springs, but still to no*

effect.a tug

priveza za brodicu za spašavanje (=kukasta priveza) *(n)* ***(ship's equipment, safety)*** **boat gripe**



https://quizlet.com/320419456/davit-systems-and-lifeboat-release-mechanisms-flash-cards/

privezište za brodove s dubokim gazom (=vez u dubokoj vodi) *(n)* ***(ports, shipping econ)*** deep-water ports are engineered to accommodate very large and heavily laden ships, necessitating water depths of 30 feet or more Utps://www.fisheries.noaa.gov/inport/item/54192) **deepwater berth**

privezivač (=lučki privezivač; *armižator*; *armižadori*) *(n)* ***(seamanship, ship handling)*** person who attends to the mooring and unmooring of vessels **linesman, lineman, line handler, mooring man, boatman:** *The forward 64mm backspring was passed down to two **linesmen**. It was his intention to surge the rope while heaving so that just enough slack was given for the **linesman** on the quay to cast off, and the rope could then be retrieved smartly to keep the propellers clear. The Pilot was immediately informed by the Master, and the **shore linesmen** were requested to return the rope tail with connecting shackle to the ship. Normally the officer will receive orders from bridge, relay them to **linesmen** and run back to tend to lines with the other crew. The **linesmen** will use shackles/lashings for securing mooring. After signalling to the **linesman** to keep his hands clear, the bosun set the capstan to 'haul' with his left hand and attempted to surge the mooring rope using his other hand.*

privezivači (na obali) (=*armižatori*; privezivačka *ruka*) *(n)* ***(seamanship)*** **mooring party, mooring gang, rope-runners, linesmen:** *The forward **mooring party**, which initially consisted of an officer and two crewmen, was required to slack down the headlines and heave on the backsprings …*

privezivačka brodica (=privezivački čamac) *(n)* ***(navig, seamanship)***

mooring boat, line handling boat: *The forward mooring station lowered the headlines to the **mooring boat** but they could not be made secure in good time. Vessels Transiting the Canal must have **Mooring Boats** hired from Mooring Company and Approved by the Suez Canal Authority.*



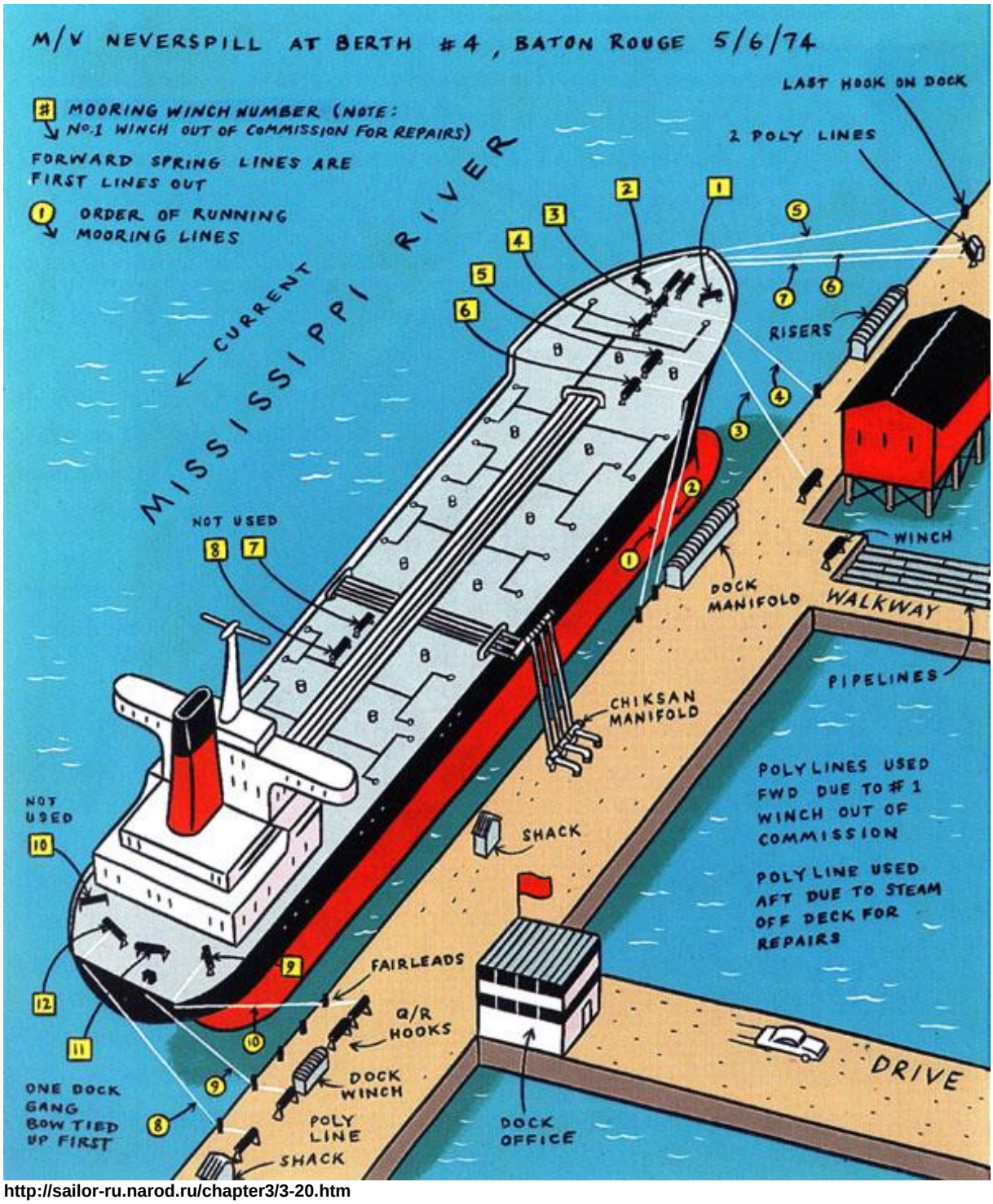
NauticExpo@nauticexpo.com

privezivačka grupa (=brodoprivezivači; brodoprivezivači) *(n)* ***(ship handling) (seamanship) armižatori*** **mooring team, berthing party:** *The aft deck **mooring team** closed up as the pilot boarded, 15 minutes before the scheduled departure time, and a short time later, the officer-in-charge receive When this happens, there is always the danger of thrusters or a propeller becoming fouled unless good communication and co-ordination is maintained between the bridge, the **mooring parties** and the **berthing party** ashore.*

privezivački peljar *(n)* ***(navig, seamanship)*** peljar ovlašten za privezivanje broda

berthing pilot: *The* berthing pilot *began the manoeuvre to turn the tanker using a combination of engine, helm and tug movements. The* berthing pilot *began the manoeuvre to turn the tanker using a combination of engine, helm and tug movements.*

privezivanje bokom uz obalu (=vezivanje bokom uz obalu) *(n)* ***(ship handling, seamanship)*** **mooring alongside:** *While **Moored alongside** a fixed or floating jetty or a sea berth there are various forces action on the vessel such as wind, current, tide, wave action, swell, surging induced due to passing ships and trim of the vessel.*



http://sailor-ru.narod.ru/chapter3/3-20.htm

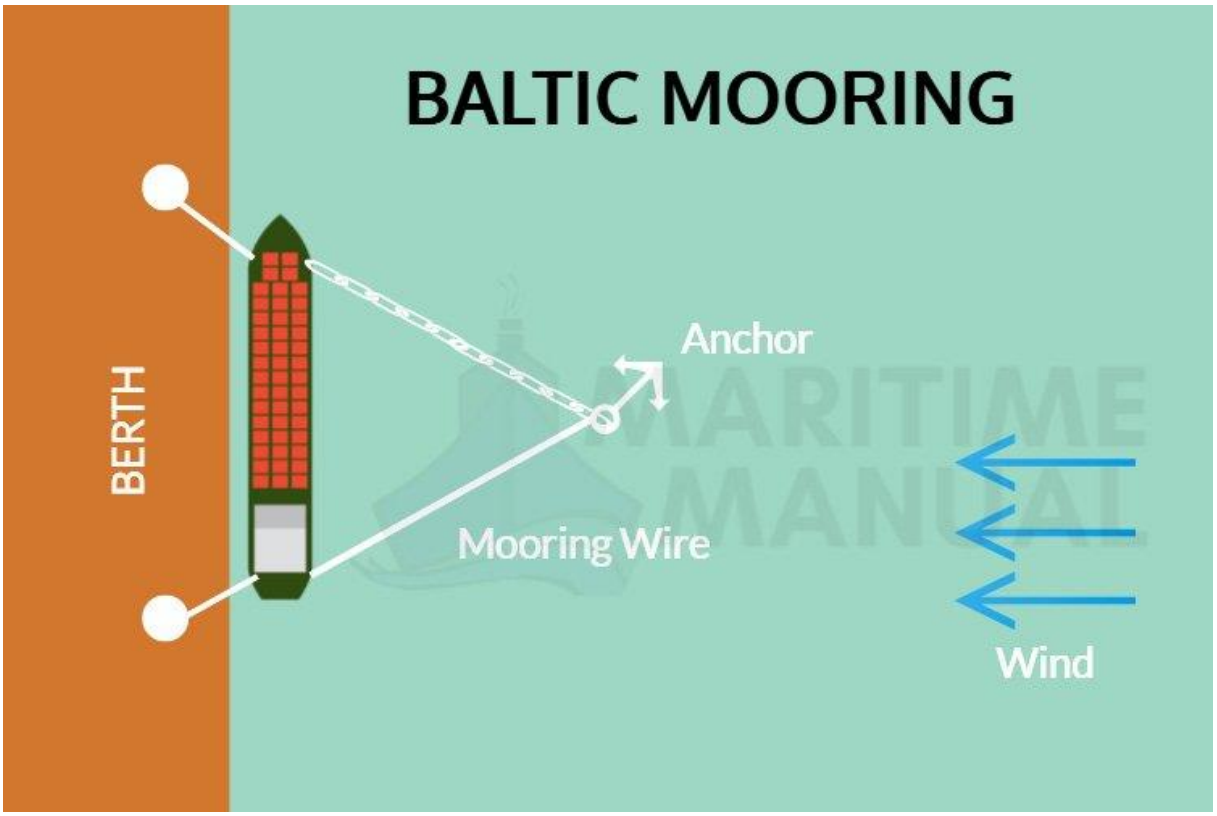
privezivanje (broda) *(n)* ***(ship handling, seamanship)*** the operation of anchoring a vessel in a harbor, securing her to a mooring buoy, or to a wharf or dock by means of chains or ropes; a procedure to make fast the ship with a fixed or a floating object (Jetty, pier, ship, barge, buoy etc.) to held hem together for various cargo operations (https://www.marineinsight.com/wp-content/uploads/2016/08/Imp-Mooring-Operation-ebook-final.pdf) **moor**, **tying upon** , **mooring operation** **moor portside side to / on**

privezivanje pramcem prema obali privezivanje uz obalu pojačano sidrom

privezivanje lijevim bokom na obalu, moor starboard side to / on **privezivanje desnim bokom na obalu,** Mediterranean moor **privezivanje u četverovez,** Baltic moor **baltički vez (jednim bokom uz obalu i jedno sidro na suprotnoj strani),** running moor **vezivanje na jednom siru / plutači,** SPM /SBM moor **vezivanje na jednu točku plutaču (o tankerima),** MPM / MBM moor **vezivanje na više točaka / plutača,** ship to ship moor (STS) **vezivanje bok uz bok broda,** running moor **sidrenje na jednom sidru,** standing moor **sidrenje sa dva sidra,** mooring stern on / to **vezivanje / pristajanje u četverovez, krmom na obalu,** mooring bow on / to **vezivanje / pristajanje u četverovez, pramcem na obalu,** leave the moorings **napustiti vez, isploviti,** mooring starboad side on / to **vezivanje / pristajanje u desnim bokom na obalu,** mooring port side on / to **vezivanje / pristajanje u lijevim bokom na obalu** {Methods of ship mooring: Mooring Alongside (starboard side / portside to/on), Mediterranean mooring, Baltic mooring, Running mooring, Standing mooring, Spider mooring buoys , Single point or single buoy mooring, Conventional or multi buoy mooring, Ship to Ship Mooring}

privezivanje pramcem prema obali (=privez u četverovezu s pramcem pream obali) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship, ship handling)*** **berthing bow on, berthing bow to**

privezivanje uz obalu pojačano sidrom *(n)* ***(ship handling)*** COMPARE **četverovez (krmom prema obali)** A combination mooring of a vessel alongside the berth which employs a stern mooring shackled to the offshore anchor cable n the region of the "ganger length" (https://www.marineinsight.com) **Baltic mooring**



https://www.maritimemanual.com/baltic-mooring/

privezna bitva (=bitva) *(n)* ***(nav arch)*** **mooring bitt**

privezna bitva (na brodici, jedrilici) (=kljuna) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **mooring cleat**

privezna kuka (za brodove) (=privezna kuka (s automatskim otpuštanjem)) *(n)* ***(ship handling, seamanship)*** **mooring hook** automatic mooring hook **automatska kuka za privezivanje, kuka za privezivanje**



https://www.porttechnology.org/directory/strainstall_uk_ltd/products/19678/Quick-Release-Mooring-Hooks

privezna plutača (=plutača za privezivanje; *gavitel*) *(n)* ***(seamanship)*** a large, anchored float to which a ship may moor (http://www.quarterdeck.org/index.html) **mooring buoy, talij.: *boa d'ormeggio; gavitello*:** *The pilot boarded and we headed for the*

privezna plutača za brodice, jahte itd. privezna užad na brodu



mooring buoy *on a course of 2700.*
http://www.floatex.com/modular-buoys/catamaran-mooring-buoy-cat-43-50.html

privezna plutača za brodice, jahte itd. *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **mooring buoy, talij.: *boa d'ormeggio*; *gavitello*** **mooring ball buoy** **privezna plutača za brodice**



http://dnr.maryland.gov/Boating/Pages/srmbuoys.aspx

privezna postaja (na brodu) **(=privezno mjesto (na brodu))** *(n)* ***(seamanship)*** **mooring station:** *All radio and talk-back contact was lost with the mooring stations. the bosun and some deck crew, having slept through the morning to recuperate, made their way forward to finish the job of securing the forward mooring station.* podkorpus rukovanje brodom **forward mooring station** **privezno mjesto na pramcu broda:** *The* ***forward mooring station*** *was manned by the C/O, Bosun, an Ordinary Seaman (OS), a Trainee Seaman (trainee) and a deck cadet.***, aft mooring station privezno mjesto na krmi broda, call the crew to mooring stations:** *The master called the crew to mooring stations and requested that the vessel's main engines be started.* **narediti posadi da dođe na mjesta za privezne postaje, pozvati posadu na mjesta za manovru** **{Mooring stations include the forward station (bow, forecastle) and the aft station (stern, poop).}**

privezna užad *(n)* ***(ship handling)*** all the lines / ropes / wires used for mooring a ship **mooring lines, mooring ropes, mooring cordage, warps:** ***Marine ropes*** *characteristics: Strand: 3, 6, 8, 12; Diameter:* ***cordage*** *160 mm; Layer: single or double braid; Material: polyester, PP(polypropylene), polypropylene & polyester mixed, UHMWPE(ultra-high molecular weight polyethylene), nylon;* http://www.nauticexpo.com *Fountom* ***mooring ropes*** *can be used for all types of vessels including yacht, tug boat and cargo ship.* http://www.nauticexpo.com *Our approach was to take the weathered 10- to 12-year-old nylon three-strand line,* ***cordage*** *that for half of its life had been used as part- time dock line, and for the other half, enlisted as full-time (24/7) dock line, tethering a 41-foot sloop to a fixed pier in a very protected cove on the Chesapeake Bay. (* Practical Sailor <practicalsailor@e.practical-sailor.com>

privezna užad na brodu **(=vez na brodu (pramčani / krmeni))** ***(ship***

handling) sva užad i oprema za privezivanje na pramcu ili krmi **mooring** **forward/aft starboard mooring** **pramčani/krmeni vez na desnoj strani broda**, **sva privezna užad na desnoj strani pramca/krme**, **aft mooring** **krmeni vez**, **forward mooring** **pramčani vez**

priveznica (=pasac; *braga*) *(n)* ***(cargo handling)*****:** *sling*

priveznica za palete (=pasac za palete) *(n)* ***(cargo handling)*** **pallet sling**

privezni kolut (=*anel*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** metalni kolut ugrađen u obalni zid za



vezivanje priveznoga užeta **mooring ring**, **talij.: *anello***

https://www.sheridanmarine.com/product/stainless-steel-mooring-ring-base

privezni konop (=privezno uže) *(n)* ***(nav arch, seamanship, ship handling)*** Mooring lines secure vessels to piers, quays, and other shore-based structures **mooring rope**, **talij. *cavo di ormeggio*:** *The **mooring ropes** were wound on winch drums with brakes applied rather than being put onto bitts.* **shore mooring rope:** *In addition to five shore mooring ropes, four vessel's own mooring ropes were used, and the stern ramp was on the linkspan. In this instance, these consisted of five **shore mooring ropes** in addition to four of the **vessel's own ropes**, and the stern ramp was on the linkspan* **Pored pet priveznih užadi koje je dala luka, korištena su četiri brodska privezna užeta, a krmena rampa je bila oslonjena na hidrauličkoj obalnoj ro-ro rampi.**, **vessel's own mooring rope** **privezna užad s kopna**, **privezna užad koju daje luka**, **wind the mooring rope on the winch** **namotati**



privezno uže na vitlo

https://www.flickr.com/photos/volvob12b/53087334357 **{Head Line is preferred to Bow Line -}**

privezni prsten / kolut *(n)* ***(cargo handling)*** **lashing eye**

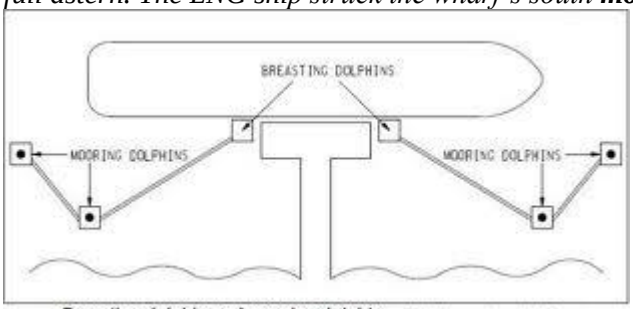
privezni stup */ˈdɔlfin/* **(=stup za vez (izvan lučke obale); *dolfin*)** *(n)* ***(ports)*** a large wooden pile or a a block of wood piles with a ring bolt at each end, used as a mooring post or for mooring a buoy**;** A structure consisting of a number of piles driven into the seabed or riverbed in a circular pattern and drawn together with wire rope. (https://www.msc.com/shipping-glossary)

dolphin, **mooring post:** *At this point the vessel's bow was 440M (just over 2 ship's lengths) from the dolphin of the bulk berth The vessel was to moor to a fixed jetty forward, stern ramp onto a floating pontoon, and rest alongside an isolated **dolphin** amidships, which was also used for a spring from aft. One man was standing on the **dolphin** ready to throw a heaving line down to take the spring from the boat.*

mooring dolphin a cluster of pilings to which a boat or barge ties up **privezni stup:** *The Port*

privezni stupić privezni stup (na pramcu)

*Authority had built a **mooring dolphin** especially for cruise ships for this purpose and assured us that it was strong enough for all of the headlines. Instead of moving into the river, the pilot manoeuvred the ship close and parallel to the jetty, and as she approached the upriver **mooring dolphin**, he placed the engine full astern. The LNG ship struck the wharf's south **mooring dolphin**.* https://safety4sea.com/



Breasting dolphin and mooring dolphin http://www.engineeringcivil.com

https://www.engineeringcivil.com/what-is-the-difference-between-breasting-dolphin-and-mooring-dolphin.html



privezni stupić *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **cleat bollard**

https://www.seascrew.com/browse.cfm?60-X-120MM-SAMPSON-POST-BOATS-BOLLARD-CLEAT--TEE-BAR--STAINLESS-316&p=0000009049

privezni stup (na čelu gata ili u plovidbenom kanalu) **(=I-privezni stup)** *(n)* ***(ports, ship handling)*** A term applied to several piles that are bound together situated either at the corner of a pier or out in the stream and used for docking and warping vessels.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **I-dolphin**



privezni stup (na pramcu) *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** a strong vertical post used to support a ship's windlass and the heel of a ship's bowsprit **samson post**



http://yachtpals.com/basic-anchoring-equipment-9072; 2 *(cargo handling)*

= teretni stup [2] **teretni stup, stup samarice:** *The derricks are supported by masts or samson posts.*

privezni stup za brodice *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A spar rigged out from the side of an anchored or moored ship to which boats are tided when not in use (http://www.quarterdeck.org/index.html) **boat boom**

privezni toranj (=toranj za sidrenje) mooring tower: *There are two versions of the mooring tower. One is where the tanker is moored along side a rigid that comes down from the tower and the other being when the tanker is moored from the bow. Common for both is that a floating hose is connected to the turntable at the dower so the tanker will still move according to environmental forces.*



https://worldmaritimenews.com/archives/171749/maersk-chooses-modec-fso-for-culzean/

privezni uređaj (=uređaj za privez; uređaj za privezivanje) *(n)* ***(nav arch, ship handling) (seamanship, ship's equipment)*** For mooring and anchor gear see SHIPBUILDING PICTURE DICTIONARY: *https://forshipbuilding.com/equipment/anchors/* **mooring gear, mooring equipment, talij.: *attrezzatura di ormeggio*:** *Ensure that ships' staff are aware of the limitations of the mooring equipment including maximum pulling power of winches and the effect of tidal currents and wind on the vessel as she lays alongside a berth;* NC *The mooring equipment of the SPM consisted of a chafing chain (76 mm diameter) joined to a polypropylene hawser (80 mm diameter).* **pritezno vitlo mooring winch, warping winch, warp, automatsko pritezno vitlo automactic mooring winch, bubanj winch drum, oko za privez chock, oko s valjcima open chock, zjevača roller chock, zjevača s valjcima open roller chock, bitva bollard, kljuna cleat, bacalo heaving line,**

bokobran fender, mišobran rat guard, warping head; head pritezni bubanj (zarivezno uže)



https://pdfcoffee.com/anchoring-5-pdf-free.html; https://forshipbuilding.com/equipment/anchors/ {1. Warping head 2. Drum 3. Bollards 4. Eyes to connect the stoppers 5. Guide roller 6. Center lead 7. Leadway 8. Head line 9. Forward spring; For mooring and anchor gear see: https://forshipbuilding.com/equipment/anchors/}

privezno čelično uče (=privezno čelik-čelo) *(n)* ***(seamanship, nav arch)*** **mooring wire**

privezno oko (=oko za privez) *(n)* ***(sailing vessels)*** an opening through which



mooring lines pass **mooring pipe**
http://triway.net.cn/ProductShow.asp?ID=256

privezno oko (na pramcu) **(=*panama*)** *(n)* ***(nav arch)*** **centerline fairlead** **aft centerline fairlead** **privezno oko na krmi**, ***panama*** **na krmi**

privezno sidro *(n)* ***(seamanship, ship handling)*** **mooring anchor**

privezno uže **(=privezni konop; privezni konop)** *(n)* ***(ship handling, seamanship)*** Cable or hawse lines used to tie up a ship.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/; rope or wire lines (or cables) used to secure a ship at a berth **mooring line**, **docking line**, **line**, **mooring warp**, **talij.**: ***cavo***; ***cima***: *the **line** landed on the dock* konop je pao na obalu *the **line** parted* konop je pukao, uže je puklo *as the **line** runs out* dok konop izlazi (iz broda) *Tow **line** hove short.* Teglo pritegnuto (na blizu) *Heave away!* Počinji potezati!, Poteži! *Heave easy on the **line**!* Poteži polako!, Napinji polako *Heave the **line** tight!* Napni konop jako! *All gone and clear!* Svi konopi otpušteni i prikupljeni. *Let go fore and aft!* Otpustite sve konope! Mola sve! *Single up!* Odbaci sve konope osim jednog! Single up! *Surge!* Neka konop klizi na bubnju vitla! *Over the radio, the master instructed the fourth officer to prepare the **mooring lines** for the docking.* https://safety4sea.com/ **to bend the line** **zavezati (tanji konop za deblji)**: *Reeving a small diameter messenger of sufficient strength and length through the rigging as the old wire is being unreeved, and subsequently securely **bending the messenger line** on to a small single-strand eye or the plain end of the new runner wire with a series of timber hitches, may be a safer method.*, **to cast a mooring line** **baciti konop**, **dobaciti konop (na obalu)**, **to cast off a mooring line** 1 **otpustiti konop**: *Awoken by the sound of the engines, one of the deckhands got up and went on deck to **cast the lines off**. On pilot's advice, **all lines were cast off**, and the two tugs began pulling the vessel away parallel from the berth.*; 2 **odbaciti konop (s bitve)**, **to check the mooring line** **zaustaviti konop (na kočnici vitla)**, **to get the mooring line across** **dobaciti (baciti, dodati, prebaciti, predati konop tegljaču itd.)**, **to get mooring line ashore** **baciti (dobaciti) konop na obalu**, **to get the mooring line on board** **povući (prikupiti) konop na brod**, **to haul (in) the mooring line** **povući (privući, prikupiti) konop (smanjti labavost konopa)**, **ručka za upućivanje**, **prikupiti (povući) konop na brod**, ***rekuperat***, **to heave on the mooring line** **zategnuti (napeti) konop**, **to heave the mooring line** 1 **potezati (natezati) konop**: *... since the ship's crew was not be able to pull the line on board by hand, the mate went to the bridge door and shouted to them to **heave the tow line** using one of the ship's mooring*

winches, so that the buried turn could be pulled free from the winch drum.; 2 **baciti konop ili bacalo na obalu (drugi brod),** to let go the mooring line **otpustiti konop, odbaciti konop (s bitve), *molat*:** *During this manoeuvre, OSV1 also **let go all ropes**, and as soon as OSV2 was on the port beam, went astern. He then handed the con to the trainee master, who gave the order **to let go the mooring lines**.*, to make ready the mooring lines **pripremiti konope (za privezivanje / odvezivanje):** *When the vessel reached a position about a mile from the harbour entrance, all three deck crew members were called **to make ready the vessel's moorings** and fenders.*, to make fast the mooring line **vezati konop, privezati (i učvrstiti) konop, pričvrstiti konop:** *The Master instructed the C/O to slack on that spring too, however, the C/O instructed the AB **to make fast the spring** on the bitts.*, to pass the mooring line (down) to **dodati (dati, predati) konop nekome (niz brod):** *A deckhand normally **passed the line** from the workboat to the dredger.*, to pick up the privezno uže **uhvatiti konop, prihvatiti konop, *ćapat*,** to pay out on the mooring line **puštati konop (kako se brod odmiče od obale / veza), pratiti konopom (brod koji se odmiče od obale), puštati konop (dok izlazi s palube ili vitla):** *Using a drum end as a winch, and expecting the controller to react quickly enough to stop heaving or **pay out the line**, is highly dangerous. On the tug's bridge, the chief engineer was controlling the towing winch and he started **to pay out the tow rope** as he saw the tanker take up the slack in the messenger line.*, to pull the mooring line on board **vući (povući) konop na brod:** *When the tug's mate saw that the vessel's mooring team were attempting to manually **pull the tow wire** up, he shouted up to them to stop and use the mooring winch instead. Knowing that the jammed tow line meant that the ship's crew would not be able **to pull the line on board** by hand, the mate went to the bridge door and shouted to them to heave the tow line using one of the ship's mooring winches, …*, to put some weight / strain on the mooring line **malo zategnuti konop (toliko da nije labav),** to put the privezno uže on / to the winch **prebaciti konop preko / na vitlo,** to put a few turns of mooring line on the winch namotati konop nekoliko puta oko vitla, to remove the slack on the mooring line **uvući (povući) konop (tako da nije labav),** to run the mooring line through **provući / provrsti konop kroz,** to run the mooring line out **izvući / izvlačiti konop (s palube, kroz oko),** to secure the mooring line **pričvrstiti konop, vezati konop:** *.., the sailor was able to **secure the line** and arrest drifting of the boat All **lines were secured** and clear of the water.* (https://safety4sea.com/), to send away the mooring line **baciti / dobaciti konop (na obalu),** to slack away the mooring line **popustiti konop, *laškat*:** *Slack away towing line. The sailor must be able to steer, paint, sew, scrub, polish, scrape, splice, drive a winch, keep a lockout, **slack away a backspring** and do a hundred other jobs.*, to slack off the mooring line **popustiti konop,** to stopper off the mooring lineprivezno uže **osigurati (privezni) konop manjim / tanjim užetom, *bocat, bocavat*,** to stow the mooring line **složiti / pospremiti konop,** to turn the mooring line on / to **prebaciti konop preko (bitve, vitla),** to take the mooring line on the bitts / winch **prebaciti konop preko bitve / vitla,** to unbend the mooring line **odvezati konop (tanje uže od priveznog**

konopa), **odriješiti konop,** to take up the slack on the mooring line **potegnuti / napeti konop,** to heave away (on) the mooring line **početi potezati,** mooring line **privezno uže, privezni konop:** *The officer on the aft mooring station **passed a mooring line ashore**, which then parted, and could have injured a crewman.*, breast line **bočno uže:** *The head line and **breast line** began to run out around the bitts, and the starboard anchor was let go.*, buoyline **uže za privezivanje na plutaču,** head line **pramčano uže, *provijera*:** *Then third mate proceeded to heave up a **head line** and the OS was asked to heave up the starboard breast line.*, heaving line **bacalo, *pandul*:** *The stern line was quickly secured, but the **head line heaving line** became snagged on an obstruction on the monobuoy's body. The ship's crew **threw a heaving line onto the tug's foredeck** and the tug's chief engineer made it fast to the messenger, which was attached to the tow line.*, stern line **krmeno uže:** *At about 1620, he walked towards the Panama chock to check the spring line, while an able seaman close by was preparing a **stern line** for the mooring tender. The **stern line** was quickly secured. The ship surged about 5 metres up the jetty, the remaining **stern line parted** and the ship's stern started to leave the quay.*, life line **sigurnosno uže, uže za spašavanje:** *He was holding on to the **life line**, so did not get injured. In an open life boat the **life line** gives support in an emergency right to the moment the boat takes to water.*, messenger line **uže (oko broda, brodice, pramca, krme) za hvatanje drugog užeta ili lanca, *mesinđer*:** *The carpenter had taken approximately eight to ten turns of the thick **messenger line** around the drum. A **messenger line** is recommended for handling these lines from the tug to the vessel's deck.*, spring line **špring:** *At that moment, the **spring line** held on the winch drum came under extraordinary load and parted at the Panama chock (Figure 3).*, tow privezno uže **teglo, uže za tegljenje:** *The **tow line** became taut and the mate, who was at the bridge controls, stopped the winch as he could no longer pay out the line. A tug approached stern to stern with the containership ready **to make fast a tow line** from her aft tow winch, as was normal practice.*, wire line **čelično uže, čelik-čelo, *sajla*,** mooring lines arrangement **privezna užad broda**



https://www.samsonrope.com/resources/classroom-mooring

privezno uže (deblje) *(n)* ***(seamanship)*** **hawse line, hawser**

privezno uže mooring cable (=privezni konop) *(n)* ***(nav arch, seamanship)*** **mooring cable**

privez (u marini) (=*muring*) ***(sailing/boating/yachting)*** **mooring:** *Three yachts **have just left their moorings** and set sail for the open sea.* permanent *murings* **čvrsti vez (za brodice / jahte u marini), stalni vez (za brodice / jahte u marini), fiksni vez (za brodice / jahte u marini)**

prividan vjetar *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE pravi vjetar** a combinatin of the true wind and the wind produced by our motion; The combination of the true wind and the wind caused by the boat's own speed. This is the wind felt on the boat, as well as the one shown by the telltales. https://www.ypiyachts.com/; the velocity and direction of the wind in relation to an observer in motion (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **apparent wind:** *The faster the boat sails into the wind, the more the **apparent wind** speed increases and the more it feels like it is coming from the front of the boat. The velocity and direction of the wind in relation to an observer in motion.* http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/

prividno dobro stanje *(n)* ***(mar ins, mar law)*** **apparent good order and condition:** *The obligation to record the **apparent good order and condition** of cargo in a bill of lading is owed by the carrier to the shipper*. https://safety4sea.com/ **in apparent good order and condition u prividno dobrom stanju**

privilegij na stvarima ukrcanima na brodu *(n)* ***(mar law)*** **maritime lien on cargo, maritime lien on cargo**

privjesci trupu broda (npr. kormila, ljuljne kobilice, stabilizatori itd.) */əˈpendidʒiz/* **(=konstrukcijski dijelovi izvan brodskoga obrisa (kormila))** *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** Objects protruding from the underwater section of a hull; e.g., bilge keels, rudders, stabilising fins, shaft brackets, etc. *https://officerofthewatch.com/*; dijelovi izvan brodske forme (oplata, ljuljne kobilice, skrokovi, kormila, brodski vijak itd. (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) **appendages**

privjesci trupu jedrilice (npr. kormila, kobilice, hidrokrilca itd.) (=pripadajući dijelovi (trupa jedrilice)) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **appendages**

privješena pumpa mazivog ulja **attached lubricating ol pump**

privješena pumpa morske vode za hlađenje **attached sea water cooling pump**

privješena pumpa slatke vode za hlađenje *(n)* ***(marine eng)*** **attached fresh water cooling pump**

privješeni hladnjak mazivog ulja *(n)* ***(marine eng)*** **attached lubricating oil cooler**

privješeni hladnjak slatke vode *(n)* ***(marine eng)*** **attached fresh water cooler**

privješeni rashladni uređaj (za kontejner) *(n)* ***(cargo, marine eng)*** Refrigeration equipment attachable to an insulated container that does not have its own refrigeration unit. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **clip on unit**

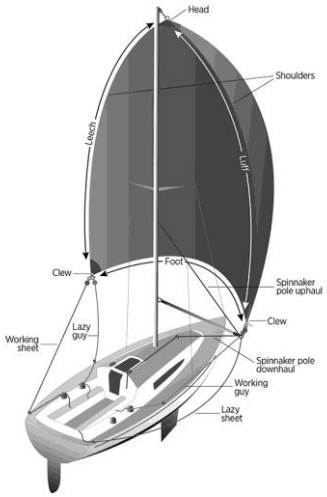
privjetreni vez */ˈwindwəd/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **windward berth**

privjetreno kormilo *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= skretanje kormilom u vjetar** **windward helm**

privjetrina [1] */ˈweðəˌbɔːd/* **(=strana privjetrine)** *(n)* ***(navig)*** **weatherboard**

privjetrina [2] *(n)* **1** ***(navig, meteorol)*** **windward side;** **2** the side of a ship exposed to the

wind **strana broda izložena vjetru, strana privjetrine**
privjetrinska uzda spinakera (=privjetrinska škotina spinakera) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **spinnaker guy**
privjetrinska uzda špinakera (=brac špinakera *škotina tanguna špinakera*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** privjerinsko uže kojim se namješta kut tanguna prema vjetru; A line used to control the movement of the object at the other end, such as a spar. *https://www.ypiyachts.com/* **(spinnaker) guy, (spinnaker) brace, privjetrena**



škota špinakera
https://www.yachtingmonthly.com/sailing-skills/spinnaker-masterclass-tailored-downwind-sailing-76915
privjetrište (=doseg vjetra) *(n)* ***(meteorol)*** duljina otvorenoga morskog područja ili razmjerno jednolikoga kopnenog terena na kojemu je mjerena od određene točke u smjeru uz vjetar; the area in which ocean / sea waves are generated by the wind; the length of the fetch area, measured in the direction of the wind; The distance that the wind travels over open water that determines the size of a wave *https://www.ypiyachts.com*; The distance over which the wind blows in a constant direction, without obstruction. (IAMSAR/Camsar2014); The distance across water which a wind or waves have travelled. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **fetch fetch length dužina privjetrišta**
privremen */ˈtempərəri/* **(=provizoran)** *(adj)* **temporary temporary notice privremena obavijest**
privremena mjera zaustavljanja broda (=zaustavljanje broda) SEE zaustavljanje broda A ship arrest is a special legal measure that allows a claimant to treat the ship itself as the defendant ('in rem' claim) in order to secure their claim.. (https://gcaptain.com)
ship arrest: *The convention defines "Arrest" as the detention of a ship by a judicial process to secure a maritime claim but does not include the seizure of a ship in execution or satisfaction of a judgment..This means that while "arresting" a ship is a legal process in which a court holds or detains the ship to ensure a maritime claim is addressed (like a debt or dispute related to shipping), it is different from "seizing" a ship to sell or use its value to pay off a court judgment.. shippingandfreightresources*
shippingandfreightresources; International Convention on Arrest of Ships 1999
privremena obustava ticanja linijskih luka (=privremena obustava brodskih linijskih polazaka iz luke / luka) *(n)* ***(shipping econ,***

logist) Blank sailing occurs when, due to various reasons, a liner service operator might decide to cancel the call of a vessel at a certain port or certain region, or the entire leg. When that happens, that particular port/region/entire route will have a "blank sailing" which simply means that for that week or fortnight or month (depending on the frequency of the liner service) that area will not have a vessel to discharge or load cargo (https://shippingandfreightresource.com/blank-sailing/); When an ocean vessel does not call at one or more of its scheduled intermediate stops, it is called a **blank sailing** or void sailing from these ports. (https://www.marineinsight.com/maritime-law/what-is-blank-sailing/); A blank sailing (a void sailing) is a sailing that has been canceled by the carrier. A blank sailing could mean a vessel is skipping one port, or that the entire string is canceled. (https://www.flexport.com/); the cancellation or omission of a scheduled port or region by an ocean carrier during a fixed rotation. This is typically due to market dynamics such as low demand, which causes carriers to consolidate shipments and stabilise rates. (https://www.freightamigo.com/glossary/blank-sailing/) **blank sailing, void sailing:** *When there are **blank sailings**, the line usually announces it on their sailing schedule so the customers can plan their shipments accordingly.* https://shippingandfreightresource.com/blank-sailing/ *Due to the anticipated slowdown in demand during and after the 2018 Golden Week holiday, MSC Mediterranean Shipping Company plans to exclude sailings (**blank sailings**) on it's Asia-Europe & Asia-Mediterranean networks during this period, followed by a temporary structural adjustment to its Asia-Europe network.* https://www.ocean-insights.com/liner-news/2018-golden-week-blank-sailing/ *Due to seasonal market demand reductions, Maersk has endeavoured to balance our network to match reduced demand. There will be a blanking of the AE2 service in week 9. This is an additional **blank sailing** on top of the already communicated Chinese New Year **blank sailings**. We aim to minimize the impact to our customers by securing alternative routings wherever possible.* https://www.maersk.com/en/news/2019/02/18/ae2-blank-sailing-announcement-europe-services **implement blank sailing** **privremeno obustaviti ticanje (nekih) linijskih luka:** *Some of the shipping lines being forced to implement **blank sailings** as there are no "extra" ships on some of the services to cater for the gaps caused by the congestion resulting from the incident …* https://www.shippingandfreightresource.com/ **{There reasons for blank sailing may be internal (no or lack of cargo to pick up making the call at the port uneconomical; low demand of cargo; ship mechanical problems, etc.) and external (port strikes, labour unrest, weather warnings, etc.)}**

privremena snast / oputa (=zamjenska snast / oputa; improvizirana snast / oputa) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** makeshift rigging; makeshift repairs or temporary contrivances, made with only the tools and materials that happen to be on hand, originally a nautical term. (Wikip.); improvizirana oputa i jedrilje, u izvanrednim okolnostima (olujnog nevremena itd.) **jury rigging, jury rig, talij.: *armamento di fortuna***

privremene mjere (zadržavanja broda radi naplate tražbina) *(n)* ***(mar law)*** Privremene mjere uključuju zadržavanje broda (detention, arrest), zapljenu broda (seizure), prodaju zaplijenjenoga broda (sale of ships) itd. **temporary measures**

privremeni otvor *(n)* ***(nav arch)*** **temporary opening**

privremeno obustaviti linijske polaske brodova *(v)* ***(logist, ship handling)*** **blank the sailings:** *Congestion sees lines **blank more sailings** amid hopes of a rebound in exports after the lockdown.* https://www.tradewindsnews.com/

privremeno obustaviti linijski servis (za neku luku) *(v)* ***(logist, shipping econ)*** **blanking of service, blank the service:** *Due to seasonal market demand reductions, Maersk has endeavoured to balance our network to match reduced demand. There will be a **blanking of** the AE2 **service** in week 9. This is an additional blank sailing on top of the already*

privremeno obustavljanje linijske službe (za neke luke ili regiju) privremeno zaustavljanje broda (radi osiguranja naplate)

communicated Chinese New Year blank sailings. https://www.maersk.com/en/news/2019/02/18/ae2-blank-sailing-announcement-europe-services

privremeno obustavljanje linijske službe (za neke luke ili regiju) (=privremeno izostavljanje neke luke ili regije iz linijske službe) *(n)* ***(shipping econ, logist)***

privremeno obustavljanje linijskih polazaka iz svih luka *(n)* ***(logist, shipping econ)*** When the entire voyage is cancelled it is called 'blanking the string'. (https://www.marineinsight.com/) **blanking the string**

privremeno pogašeno svjetlo */ˈtempərərəli/* ***(navig)*** **temporarily extinguished light**

privremeno spremište *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** any odd corner used as a store in a (sail)boat **caboose**

privremeno zadržavanje broda */diˈtenʃən/* **(=zaustavljanje broda)** *(n)* ***(mar law)*** **COMPARE zapljena (broda, tereta) COMPARE zaustavljanje broda** zadržavanje broda u luci (kao mjera osiguranja naplate potraživanja) **detention of ship, detention:** *Thus any irregularities in such documentation may result in fines,* ***detention*** *or other such serious implications for the vessel. Port State Control inspectors* ***issued a detention deficiency against one of our vessels*** *for a defective tachometer on an auxiliary engine. The AMSA said the deficiencies were serious enough to warrant immediate* ***detention*** *of the ship.* https://gCaptain.com **damages for detention** 1 **naknada za zadržavanje;** 2 **prekostojnice zbog zadržavanja broda u luci, release from detention oslobođiti (brod) nakon zadržavanja:** *The vessel, which had passed through the Great Barrier Reef on its journey,* ***was released from detention*** *upon completion of her crew training.***, temporary detention of ship privremeno zaustavljanje broda, detention of ship zadržavanje broda, detention charge** Charge payable by a shipper or receiver to a shipping line for detaining equipment or a vessel beyond the time allowed *http://www.tkmglobal.net/chartering_D.HTM* **naknada za zadržavanje broda / opreme, lift the detention prekinuti zadržavanje broda, obustaviti zadržavanje broda:** *The detention was lifted on Saturday, 30 March, after the ship passed the independent International Safety Management (ISM) audit.* https://gCaptain.com**, suffer detention biti zadržan (o brodu), biti zaustavljen (o brodu):** *marine insurers has found vessels that* ***suffer a detention*** *are far likely to encounter a major incident* https://safetyatsea.net**, warrant detention to a ship izdati nalog za zadržavanje / zaustavljanje broda:** *A total of 212* ***detentions were warranted to ships*** *found with serious deficiencies.* https://safety4sea.com/**, ship detention privremeno zadržavanje broda:** *The Paris MoU has issued its list of* ***ship detentions*** *for February 2021.* https://safety4sea.com/

privremeno zaustavljanje broda (radi osiguranja naplate) (=privremeno zaustavljanje broda (kao privremena sudska mjera)) *(n)* ***(mar law)*** privremena mjera kojom se brod zaustavlja radi namirenja točno određenih potraživanja **arrest of ship:** ***Arrest of the ship*** *as a security for claims.* Privremeno zaustavljanje broda kao mjera za osiguranje tražbina **wrongful arrest of a ship neopravdano privremeno**

zaustavljanje broda, nedopušteno privremeno zaustavljanje broda
privući pažnju (=skrenuti pažnju; upozoriti) *(v)* **draw attention:** ***I wish to draw your attention to the fact that*** *owing to the negligent and careless handling by the stevedores, during discharge of the above cargo, heavy damage has been caused to the goods. Cylinder heads are fitted with relief valves* ***in order to draw attention to*** *any abnormally high firing pressure.*
prizivni sud court of appeal */ˌkɔːt əv əˈpiːl/* **(=drugostupanjski sud; apelacioni sud)** *(n)* ***(mar law)*** **apelacijski sud, apelacioni sud**
priznati *(v)* **acknowledge, admit**
priznat (npr. u konvenciji STCW) *//əˈpruːvd//* **(=odobren)** *(adj)* ***(mar law)*** **approved:** *In particular, access to the upper deck tiers is a problem, even with the* ***approved*** *fire-fighting equipment required by SOLAS. This vessel carried mandatory type* ***approved*** *lifejackets.*
priznavanje *(n)* ***(mar law)*** **recognition recognition of Cetrificate of Competency priznavanje svjedodžbe o osposobčjenosti:** *The government has given its approval for the Model Memorandum of Understanding (MoU) for* ***unilateral/bilateral recognition of Certifica****tes, pursuant to Regulation 1/10 of International Convention on Standards of Training, Certification, and Watchkeeping (STCW) for Seafarers, 1978 as amended .* https://www.marineinsight.com/shipping-news/
PR knot *(n)* ***(fishing)*** he PR Knot is an extremely strong connection designed to join braided superline with a monofilament or flourocarbon line **uzao za vezivanje najlona od mono i sukanih / pletenih vlakanaca, PR uzao**
prljava nafta *(n)* ***(shipping econ)*** gorivo niskoga stupnja rafiniranosti; Less refined oil products such as fuel oil. (https://www.clarksons.com/glossary/) **dirty oil**
prljavi balast (=zauljeni balast) *(n)* ***(environ)*** the seawater used for ballast when it is contaminated with the remnants or residue left in cargo tanks that previously carried crude persistent refined oils. (www.euronav.com) **dirty ballast**
prljavi naftni proizvodi (=DPP) *(n)* ***(marine eng, cargo)*** Liquid products refined from crude oil, whose color is greater than 2.5 on the National Petroleum Association scale. DPP's include Fuel oil, Low Sulfur Waxy Residue (LSWR) and Carbon Black Feedstock (CBFS). (www.euronav.com) **dirty petroleum products:** *DPP's will usually require heating during the voyage as their viscosity or waxiness would make discharge difficult at ambient temperature.* www.euronav.com
prnjavica */klæm/* **(=kućica; *vongola*)** *(n)* ***(fishing)*** **SEE kućica** Lat. ***Venus spp.*** **clam, warty Venus clamshell prnjavica, kućica**



probijač *(n)* ***(marine eng)*** **tacker**
probijati se kroz nevrijeme *(n)* ***(navig)*** a vessel is said to labor when she works heavily in a

seaway (pounding, panting, hogging and sagging). (www.USMM.org); heavy rolling or pitching while underway; a vessel is labouring when she works heavily in a seaway **labour, labour through:** *The vessel's movement began to be of grave concern to the skipper **as she laboured in the heavy seas**, so he ordered the crew to launch the liferaft and to prepare to abandon ship.*

probijati se kroz valove */plaʊ/* **(=plough)** *(v)* ***(navig, figurative)*** to cut a way through (water) **plow:** *The cargo ship **was plowing** slowly through the gale-force winds and waves stirred up by a winter storm.* https://gcaptain.com

probijen predio broda */briːtʃt/* ***(nav arch, safety)*** predio broda u koji je prodrlo more / voda **breached compartment :** *the Master ordered the breached compartment to be opened at sea and for a party consisting of the C/O, C/E and a seaman to internally inspect the damage.*

probiti [1] */briːtʃ/* *(v)* ***(safety, nav arch)*** **breach:** *Fortunately, neither vessel's hull **was breached**, and there was no injury or pollution A number of water ballast tanks and at least one fuel oil tank **were breached** resulting in pollution. The general cargo vessel's port bow collided with the LPG tanker's starboard quarter and the hulls of both vessels **were breached** above their respective waterlines. The crew's initial inspections and tank soundings indicated that the vessel's hull had not been breached.* www.gov.uk/maib **breach the hull** **probiti trup broda, stvoriti otvor u trupu broda:** *If the hull is breached, or a hatch breaks free, the flooding can be contained to a relatively small area. The vessel later **suffered a hull breach** which resulting in marine and coastal pollution of fuel oil.* https://safety4sea.com/

probiti [2] */ˈpeniˌtreit/* **(=prodrijeti; doprijeti do)** *(v)* **1 puncture:** *A 60 cm by 20 cm hole was punctured above the waterline in way of a ballast tank*; **2 penetrate:** *The collision resulted in the bow of the ro-ro ship **penetrating** deep into the hull of the containership, resulting in the release of some 500 cubic meter of heavy fuel oil* https://gcaptain.com

problem *(n)* **problem face the problem suočiti se s problemom, pose a problem predstavljati problem, postaviti (se) kao problem**

problem (=pitanje) *(n)* **issue:** *This **issue has been discussed** with all loading masters at the terminal and correction done for the future. This **issue has been raised in accident reports** by various investigation agencies in the past. IMOCA works tirelessly **to address the issue of safety** in the solo sailing environment. Any is**sues with the vessel's propulsion** should be immediately brought to the attention of the Master and the pilot, especially when maneuvering.* https://safety4sea.com/

probni rad (motora) (=pokusni rad (motora)) *(n)* ***(marine eng)*** **test run**

probojac */pʌntʃ/* **(=probijač; perforator)** *(n)* ***(marine eng)*** **punch**

proboj trupa */briːtʃ/* **(=probijanje trupa)** *(n)* ***(safety, nav arch)*** **breach:** *r's note: It must be remembered that the primary purpose of the hold bilge system is to preserve the ship from sinking due to flooding as a result of **breach of the hull**. An underwater inspection of vessel carried out Tuesday revealed several **breaches** of the hull.* http://gcaptain.com **sustain breach pretrpjeti probijanje (trupa):** *The vessel sustained breach in its hull and took in water, causing the failure of the ship's main engine.*, **suffer a hull breach pretrpjeti probijanje trupa:** *The ship **suffered a hull breach** after hitting the reef under rough sea conditions forcing the crew to abandon the ship.*

proboj trupa broda (=rupa u trupu broda) ***(safety)*** breaking an opening or hole in the hull of a ship **breach hull breach rupa u trupu broda, proboj trupa broda:** *A hull breach that flooded river cruise ship MS ..... , and forced the evacuation of 194 passengers and crew*

may have been caused by the ship running aground in low water, **breach in the hull / tank proboj trupa / tanka, rupa u trupu / tanku**: *The collision resulted in a breech in the container vessel's port bunker tank, resulting in an oil spill.*

probušiti [1] *(v)* ***(safety)*** **breech**: *The hulls of both vessels **were breached** below the waterline, with the tanker sustaining extensive damages*

probušiti [2] **(=napraviti rupu (na trupu broda)) hole**: *The starboard bow's shell plating **was holed** 2 metres above the waterline. It soon became apparent that the ship **had been struck and holed** on the port side aft above the waterline.* MAIB accident reports

procesi projektiranja broda *(n)* ***(nav arch)*** **ship design processes** **{Basic ship design processes include: Hull form design and optimization, Detailed technical specifications, Finalized General Arrangement, Hydrostatics & stability calculations, Main scantling computations, Structural design, Equipment selection, Machinery design, Electrical design, Safety and navigation (http://www.zebecmarine.com/basic-design.asp)}**

proces iskrcaja tereta *(n)* ***(cargo handling, ports)*** **cargo unloading procedure**

proces ukrcaja tereta (=ukrcaj tereta) *(n)* ***(cargo handling, ports)*** **cargo loading procedure**

proces u otvorenom ognjištu (za proizvodnju brodrađevnog čelika) *(n)* ***(nav arch)*** **open hearth process**

procijeniti */əˈses/* **(=prosuditi; ocijeniti; utvrditi)** *(v)* **assess, estimate**: *ecognise that the barge would be finally realised the barge lay directly encountered shortly after rounding the ahead, there was very little time to **assess bend** in the channel. However, time should always be taken to properly **assess key factors** such as the vessel's position, damage, the depth of water available, the nature of the seabed and the tide before considering whether If we use that as a factor, we can **estimate** the total reported incidents were 715 in 11 years or about 65 a year. The passing distance **was estimated** at less than 100m. It **was estimated** that about 2.5 gallons of sea water were entering the bilge every 15 minutes. Tug A can tow at 5 to 6 kts solo, with all the problems encountered with tug B, a safe speed **was estimated** to be 4 to 4.8 knots.* **assess the risk procijeniti opasnost, procijeniti rizik**: *The display of these lights Sea, Rule 7, identifies the correct way to would have facilitated a more thorough assess risk of collision. The passenger ship's bridge team did not effectively **assess the risk of collision** with the approaching ferry, so took no action as the give way vessel.*, **assess the damage procijeniti štetu** : *The Coast Guard marine inspectors and investigators are investigating the cause of the collision and **assessing the damage** to the ship's hull when the accident happened, the alarm was raised quickly and the crew were able to **assess damage**, start engines and re-anchor without undue delay. The Coast Guard marine inspectors and investigators are investigating the cause of the collision and **assessing the damage** to the ship's hull the situation*, **assess the situation / condition procijeniti situacju, procijeniti stanje**: *When in doubt, reduce speed early or come to a stop to allow time to safely assess the situation.*, **assess whether … Then** assess whether **it can be operated safely in those areas, without adding to your problems.**: *The Coast Guard marine inspectors and investigators are investigating the cause of the collision and **assessing the damage** to the ship's hull whether …*, **assess alternative options procijeniti alternativne mogućnosti**: *by then, however, he had lost the opportunity to properly assess alternative options.*, **assess compliance procijenti primjerenost (standardu, propisu itd.), procijeniti stupanj sukladnosti (s propisom, standardom itd.)**: *It is essential*

that hotwork controls are strictly adhered to and that auditing procedures assess compliance., **assess the fitness stupanj pripravnosti broda, procijeniti stupanj sukladnosti (broda s propisima, standardim:** *Coastal state authorities should ensure that procedures are in place to* ***assess the fitness of a vessel*** *and her crew after an accident, before she is permitted to proceed on passage.*, **assess the implementation procijeniti provedbu:** *Assess* ***the implementation of*** *bridge and engine room resource management ?*, **assess the possible danger procijeniti moguću opasnost:** *Always* ***assess the possible dangers*** *involved in any tasks, no matter how .*, **assess the vessel's stability procijeniti stabilitet broda:** *A technical working group was therefore commissioned to* ***assess the vessel's stability*** *and to help prevent a recurrence of the accident.*, **assess the true condition procijeniti pravo stanje:** *However, in common with many other RIBs, there was no access to the under deck areas, so it was very difficult to* ***assess the true condition*** *of the hull.*

procijeniti visinu plime *(v)* ***(oceanogr)*** **estimate tidal heights**

procijenjena pozicija (broda) *(n)* ***(navig)*** **estimated position (EP):** *After the alteration of course to 270°, the OOW did not effectively monitor the vessel's position; no fix was taken when steady on the new course, no* ***estimated position (EP)*** *was calculated and radar parallel indexing was not used.*

procijenjeno / očekivano vrijeme raspoloživosti veza (=ETB) *(n)* ***(logist)*** **= ETB Estimated Time of Berthing, ETB:** *The Terminal Operator reserves the right to adjust the actual Cut Off and Late Arrival timings based on the ETB (Estimated Berthing Time).*

procijenjeno vrijeme dolaska (broda) (=ETA) Estimated Time of Arrival, ETA: *After the initial contact with the pilots regarding our* ***Estimated Time of Arrival*** *and pilot boarding arrangements, no further contact was made.* **notice of ETA obavijest o ETA-i, notify ETA poslati obavijest o ETA-i**

Procijenjeno vrijeme polaska (broda) (=ETD) Estimated Time of Departure, ETD: *Warming through is to commence, not less than 12 hours prior to the* ***estimated time of departur****e.*

procjena [1] */əˈpreizəl/* *(n)* **appraisal:** *Perera "failed to make a full appraisal of the situation and the risk of dangers to navigation, maintain situational awareness of the area around the* https//gcaptain.com **appraisal of the situation procjena situacije / stanja:** *Rule 5 of the COLREGs requires a proper lookout to be maintained at all times so as to* ***make a full appraisal of the situatio****n and of the risk of collision.*

procjena [2] */əˈsesmənt/* **(=prosudba; proučavanje)** *(n)* **assessment**

procjena [3] */ˈestimət/* *(n)* **estimate:** *... the amount of ballast transferred was based on the master's* ***estimate****. With the PRU value, stating the external moment relative to the engine power, it is possible to give an* ***estimate*** *of the risk of hull vibrations for a specific engine.* **make an estimate of the damage procijeniti štete, napraviti procjenu štete:** *The shipping company and its salvors are still unable to* ***make a precise estimate*** *of any damage to the ship or its cargo..*

procjena opasnosti (=prosudba opasnosti) *(n)* ***(safety)*** **risk assessment:** *Risk assessment in respect of navigation in coastal congested waters must be reviewed No risk assessment or consideration of potential consequences was undertaken A previous incident had led to a risk assessment that identified the entire upper section as a 'dangerous area' while the ladder was*

being retracted. s a result of this risk assessment, the company had established a procedure that no person should stand in that area during securing operations. podkorpus rukovanje brodom **inadequate risk assessment** **nedovoljna prosudba opasnosti**

procjena robe (carinska) */əˈpreizmənt/* *(n)* ***(mar law)*** determination of the dutiable value of imported merchandise by a Customs official who follows procedures outlined in their country's tariff **appraisement**

procjena štete *(n)* ***(safety)*** **damage assessment:** *The findings were revealed in a **damage assessment** of the vessel which was submitted to the Coast Guard by ..... Marine Construction. A thorough initial **damage assessmen**t was made and it was decided that our ship was not endangered. Both vessels were damaged in the collision but were able to proceed to nearby ports for **damage assessment**.* www.gov.uk/maib *The ship was forced to skip a port call in Skagway to sail to Juneau for a **damage assessmen**t.* https://gCaptain.com

procjena štete na teretu *(n)* ***(mar ins, mar law)*** **cargo damage assessment:** *After the accident the ship sailed to the Port of ... for further recovery and **cargo damage assessment**.*

procjenitelji pomorskoga osiguranja *(n)* ***(mar law)*** **SEE procjenitelj osiguranja** The word "Underwriting" refers to protecting by way of insurance. Marine underwriting refers to providing marine insurance to the necessary clients (https://www.marineinsight.com/careers-2/what-is-marine-underwriting-and-who-are-marine-underwriters/) **marine insurance underwriters:** *Our team of experienced and respected **underwriters** write a specialist portfolio providing coverage for vessels, cargo and associated liabilities.* https://www.britinsurance.com/search?k=underwriters

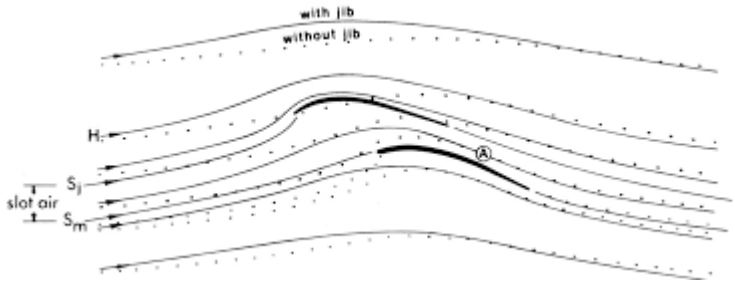
procjenitelj osiguranja */ˈʌndəˌraitə/* **(=procjenitelj rizika; osiguratelj)** *(n)* ***(mar ins)*** Insurance underwriters are professionals who evaluate and analyze the risks involved in insuring people and assets. Insurance underwriters establish pricing for accepted insurable risks. (https://www.investopedia.com/terms/i/insurance-underwriter.asp) **underwriter:** *"Many of the world's fixed platforms are operating well beyond their original design life and, although many have benefitted from life-extending work, there is no real data available to help us assess the level of risk. This is a concern for **underwriters**.* https://gCaptain.com ***Underwriters** use specialized software and actuarial data to determine the likelihood and magnitude of a risk.* https://gCaptain.com *The Senior **Underwriter** analyzes quality and quantity of risks written and prepares reports accordingly.* https://www.indeed.com/q-Marine-Insurance-Underwriter **underwriters** **procjenitelj osiguranja, procjenitelj rizika, osiguratelj**

procjenitelj rizika osiguranja **(=procjenitelj osiguranja)** *(n)* ***(mar ins)*** Insurance underwriters evaluate the risk and exposures of potential clients. They decide how much coverage the client should receive, how much they should pay for it, or whether even to accept the risk and insure them. **insurance underwriters** **marine insurance underwriters** **procjenitelji pomorskih rizika**

procjenitelj šteta *(n)* ***(mar ins)*** **adjuster, assessor** **average adjuster** **likvidator generalne havarije / štete, likvidator zajedničke havarije / štete** **appoint the adjuster** **imenovati likvidatora generalne havarije:** *The shipping company **appointed an average adjuster** to collect the necessary **GA security**.*

procjep (za strujanje zraka između floka i jedra) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** The opening between the jib and the mainsail. ***https://www.ypiyachts.com/*** **slot:** *Wind passing through this slot increases the pressure difference across the sides of the mainsail, helping to move the boat forward.* https://www.ypiyachts.com

procvat (prometa itd.) pročistač plina (iz goriva)



http://gentrysailing.com/pdf-magazines/4-Another-Look-at-Slot-Effect.pdf

procvat (prometa itd.) *(n)* ***(shipping econ)*** nagli, brzi rast **boom**

pročistač */ˈpjʊəriˌfaiə/* **(=prečistač)** *(n)* ***(marine eng)*** a device or a substance that is used to purify something such as water, air, oil, etc.; an instrument or equipment that purifies something. Now-a-days due to increase of pollutant in air; our air is becoming polluted and to counter the problem of air pollution. (https://shipfever.com/purifier-basic-principle-working/); Purifier is also termed as Centrifuge, as on-board the vessel, purifier use centrifugal force to separate the two medium. A purifier consist of a electric motor which drive the various component, such as Bowl, Nodge (rotating counter), Tachometer, Gear-pump(via pinion gear) (https://shipfever.com/purifier-basic-principle-working/) **purifier** **oil purifier** **pročistač ulja**: ***Oil purifiers*** *are used on board ship to condition fuel oil and lubricating oil. The oil purifier makes use of centrifugal force to separate fine solids which cannot be filtered out from the oil.* http://www.free-marine.com/i3purifier.htm

pročistač dovoda zraka (u usisni kolektor) **(=filtar zraka (izvanbrodskog motora))** *(n)* ***(marine eng)*** A device (filter) for removing unwanted solid impurities from the air before the air enters the intake manifold. **air cleaner** **air cleaner element** **umetak filtera zraka**, **umetak pročistača zraka**, **element filtera zraka**

pročistač (grubi) */ˈstreinə/* **(=filtar (grubi); cjedilo; sitasti pročistač)** *(n)* ***(marine eng)*** **COMPARE filtar** a coarse filter; Strainers are designed for relatively "large" particle sizes and we adhere to the guideline that strainers are best used for particles you can see with your eyes, which tends to be particles larger than 50 microns. (http://www.fdpp.com/Difference%20Between%20a%20Strainer%20and%20a%20Filter.htm) **strainer**, talij.: ***succhiarola***: *The strainers were blocked with course grain sand and shells.* **fine mesh strainer** **pročistač guste mreže**, **pročistač s finim sitom**, **discharge strainer** **tlačni pročistač**, **suction strainer** **usisni pročistač**

pročistač plina (iz goriva) */ˈskrʌbə/* **(=uređaj za pranje plina (od krutih čestica i tekućina); *scrubber* (*skraber*))** *(n)* ***(marine eng)*** **scrubber**: *DuPont Marine Scrubber has 'run-dry' capability and no by-pass, allowing vessels that travel in and out of ECAs to comply with regulations: a single* ***scrubber*** *can meet 0.1% and 0.5% sulfur requirements* Maritike Reporter, March 2017; www.marinelink.com *Summarizing the situation with upcoming regulations he noted that to meet the requirement in 2016 and onwards in many areas, and you need to run on HFO you will have to use a SCR to remove the NOx and a* ***scrubber*** *to remove the sulfur. "Then you can go a little bit more expensive and burn light fuel. Then again you need after treatment with a SCR. Or you can go* Marine Reporter NUMBER 7 / VOLUME 77 / JULY 2015, www.marinelink.com ***Scrubber Installs*** *are Approaching 1,000 Ships Globally.* www.gcaptain.com *The owners have decided to install* ***scrubbers*** *on all of their newbuildings under construction across a number of shipyards.* www.gcaptian.com *Norway is also working on* ***open loop scrubber*** *bans around its world heritage fjords* https://gcaptain.com *Most of the*

ships have adopted exhaust gas ***scrubber system*** *to comply with the upcoming sulphur emission rule* www.marineinsight.com **exhaust gas scrubber pročistač ispušnih plinova:** *"A DuPont Marine* ***exhaust gas scrubber*** *enables any vessel to meet sulfur emission limits without switching to expensive low-sulfur fuel when entering an ECA.* http://maritimeglobalnews.com/news/drive-scrubber-business-ckyyj8 *"Residual fuel and* ***scrubbers*** *can be the most cost-effective and environmentally sustainable method of SOx compliance and EGCSA will use knowledge and data rather than rhetoric to answer questions and explain the benefits."* http://maritimeglobalnews.com/news/drive-scrubber-business-ckyyj8 *To comply with the regulation, ship owners can opt to burn more expensive low sulphur fuel oil, build or retrofit their vessels to LNG bunker fuel, or continue with heavy fuel oil using* ***scrubbers****.* http://gcaptain.com *Wärtsilä supplied open loop scrubber systems to Korean yard STX Offshore & Shipbuilding for four new 45,000 dwt Ro-Ro ships for* It. *owner Ignazio Messina & C. The vessels will burn* ***residual fuel oil****, and the* ***scrubbers*** *ensure that the 0.1%*



fuel sulphur content emission regulations can be met. http://gcaptain.com **http://www.seanews.com.tr, install the scrubber ugraditi plinski pročistač, ugraditi** ***scrubber*****:** *The shipowner now has commitments* ***to install 20 scrubbers****, including those going onto newbuild VLCCs Front Discovery and Front Defender.* Splash24/7 <splash@asiashippingmedia.com>**, open loop scrubber pročistač s pranjem plina u obliku otvorene petlje:** *The* ***open loop scrubbers*** *wash out the sulfur and some industry experts believe they are the cheapest way to meet the new global rules.* https://gcaptain.com *Many countries now (2020) prohibit the discharge of wash-water coming from* ***open-loop scrubbers****. "The most popular type of* ***scrubber, open loop****, constantly discharges large amounts of washwater that is acidic and contains polycyclic aromatic hydrocarbons (PAHs), particulate matter, nitrates, nitrites, and heavy metals including nickel, lead, copper, and mercury, all of which are discharged to the aquatic environment ..."* https://splash247.com/**, scrubber malfunction kvar pročistača plina, neispravan rad pročistača plina:** *... a severe scrubber malfunction caused thousands of gallons of sea water gush into the engine room.* https://safety4sea.com**, check the scrubber for leakage provjeravati pročistač plina zbog puštanja:** *It is imperative that the structural integrity of the* ***scrubber*** *and associated pipework* ***is constantly checked*** *for signs of leakage or corrosion* https://splash247.com**, wet scrubber mokri pročistač plina:** *The basic operational concept of an* ***SOx wet scrubber*** *involves the mixing of water and sulphur from the exhaust gas. ...a corrosive environment within the scrubber tower and associated pipework can cause the risk of water flooding and escape of exhaust gas into the engine room.* https://splash247.com**, closed loop scrubber pročistač s pranjemu plina u obliku zatvorene petlje:** *Oman has banned the use of* ***open-loop scrubbers*** *in its territorial waters - this means that only* ***closed-loop scrubbers****, or* ***hybrid scrubbers*** *used in closed-loop mode, can be used.* https://safety4sea.com/**, scrubber water voda nakon pročišćavanja plina**

pročistiti (=pročistiti) *(v)* ***(marine eng)*** **clear:** *the engineers tried to clear the blocked cooling system*

pročistiti (bilješku) */'rʌf aut/ (v)* ***(logist, hum_resources)*** **rough out a note**

proći (=prolaziti; ploviti pokraj) *(v)* ***(navig)*** **pass:** *he fell asleep while the vessel was proći ing the peninsula of ... The containership adjusted her course to* ***pass the tanker*** *on the port side.*

pass clear ahead **proći slobodno po pramcu:** *The OOW initially assessed that there was sufficient room for his vessel to pass* ***clear ahead of the red vessel.*** **pass port to port / starboard to starboard** **proći desnim bokovima:** *With the vessels now about seven cables apart, he contacted the ferry via VHF and proposed that they should* ***pass starboard to starboard.*** **pass through the canal** **proći kanalom, proći kroz kanal:** *Ships carrying cargoes around the world are waiting for days to* ***pass through the Panama Canal****, as pandemic-hit staffing caused congestion at the key pinch point.* https://gcaptain.com/ *Ships carrying cargoes around the world are waiting for days* ***to pass through*** *the Panama Canal, as pandemic-hit staffing caused congestion at the key pinch point.* https://safety4sea.com/ *In total, 85 ships are due to* ***pass through the canal****.* https://gcaptain.com/ **pass abeam of** **proći subočice, proći po boku:** *At 0526 dawn was breaking as* ***we passed abeam of*** *Horsburgh Lighthouse westbound for the Western Tanker Anchorage off Sultan Shoal Lighthouse* .<source>MARS reports_1992-2016 *At 0021, CMA CGM Vasco de Gama* ***passed abeam of*** *Cap Hatteras on a heading of 289° in a position …* MAIBInvReport23_2017</source></sentence></tlCorpus>

proći (bez opasnosti od sudara) **(=proći nesmetano (o brodu); proći slobodno (o brodu))** *(v)* ***(navig)*** **pass clear of:** *The river pilot and coxswain agreed to wait until the ferry that was proceeding upriver,* ***had passed clear.*** www.gov.com/maib **pass clear of each other** **The** vessels passed clear of each **other 2 minutes later.**

proći bočno od **(=proći subočice od; proći po boku)** *(v)* ***(navig)*** **pass abeam of:** *At 0021, the ship* ***passed abeam of*** *Cap Hatteras on a heading of 273° in a position 0.5nm to the east of the … buoy.*

proći plovidbenu oznaku *(n)* ***(navig)*** **clear the buoy:** *) and, on seeing the buoy, the Master ordered hard to port in order* ***to clear the buoy****.*

proći plutaču **(=proći uz plutaču)** *(v)* ***(navig)*** **pass a buoy:** *At about 2030, the ship* ***passed buoy No. 6*** *to starboard.* https://safety4sea.com/

proći po krmi *(v)* **pass astern of:** *The container ship altered course to starboard intending to* ***pass astern of*** *the LNG vessel.* MAIB reports

proći po pramcu *(v)* ***(navig)*** **ANTONYM proći po krmi** **pass ahead of:** *The OOW assumed that the cargo ship* ***would pass about 2 cables ahead of*** *his vessel.*

proći po privjetrini drugog broda *(v)* ***(navig)*** **weather**

proći vrlo blizu *(n)* ***(navig)*** **passs close down:** *The buoy was seen to be* ***passing very close down*** *the starboard side when it disappeared from view. Soon afterwards, the nearest of the fishing vessels (Boat B)* ***passed very close down*** *the starboard side.*

prodaja *(n)* **sale** **contract of sale** **ugovor o prodaji,** **terms of sale** **kupoprodajni uvjeti, uvjeti prodaje**

prodaja broda *(n)* **1** **sale of ship;** **2** ***(mar law)*** **prodaja zaplijenjenog ploda**

prodaja broda u staro željezo *(n)* ***(nav arch, shipping econ)*** **scrapping**

prodati brodicu / jedrilicu *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sell the boat:** *If you want to* ***sell the boat%, you may need to haul it out and see what the surveyor has to say about the boat***

prodavalac **(=prodavatelj; prodavač)** *(n)* ***(shipping econ)*** **ANTONYM kupac** [1] **seller**

prodor */ˈiŋgres/* *(n)* ***(safety)*** **ingress** **ingress of ballast water into holds** ***(cargo, mar***

ins) **prodor balastne vode u brodska skladišta:** *the Master discovered that* ***there was water ingress in*** *No 3(P) ballast deep tank.*, **ingress of water prodor vode (u brod):** *Ship's tanks and compartments were sounded and monitored for any* ***ingress of water*** *or possibility of pollution, The chief officer left the bridge to see if there was any* ***water ingress*** *in the ballast tanks. No* ***water ingress*** *or other damage was found. An underwater inspection of vessel revealed* ***water ingress*** *in a couple of tanks which will require a complex salvage operation to make safe.* www.gcaptain.com *The forward void spaces were also reported to have* ***water ingress.*** *Also, doors, openings, cargo and handling equipment should be secured in order to avoid* ***water ingress*** *and to ensure vessel's stability.* https://safety4sea.com/ *The inspection revealed* ***no water ingress***. https://safety4sea.com/

prodor vode / mora *(n)* *(safety, nav arch)* **water ingress, penetration, water intake:** *The forward void spaces were also reported to have* ***water ingress***. *The cause of the* ***water intake*** *is unknown and an investigation underway. Due to the grounding, it was assumed that there was* ***water ingress*** *into one of the starboard double bottom ballast tanks, so the crew countered by filling port tanks.* https://www.marineinsight.com/ **hull penetration probijanje trupa:** *It is possible that a longline granite or steel weight (the corner of which matched the hole's shape) caused the* ***hull penetration*** *as the monofilament line was wound around the shaft. Also, ensure there are as few* ***hull penetrations*** *as possible to minimise the risk of flooding problems.*

prodrijeti (o vodi) */'entə/* **(=prodirati (o vodi, moru))** *(v)* **enter:** *Sea water also entered the engine room.* **prodrijeti (o vodi) inwards** *(mar law)* **prijaviti dolazak broda (carinskim i lučkim vlastima)**

prodrijeti u (o moru, vodi)) *(v)* *(safety)* **ingress:** *As a result of the list, sea water ingressed into the vessel* httpss://gcaptain.com

produkti izgaranja *(n)* *(marine eng)* **products of combustion**

produljiti (vremenski) */prəˈlɔŋ/* **(=produžiti)** *(v)* **prolong**

produžen */prəˈlɔŋd/* **(=dugotrajniji)** *(adj)* **prolonged**

produženje (vremena, roka) *(n)* *(shipping econ)* **extension:** *A further* ***extension of maintenance intervals*** *can be secured by plasma (ceramic) coating or chrome plating the surface of the uppermost piston ring.*

produženo gazište pilotskih ljestava **elongated spreader**

produžetak **(=proširenje)** *(n)* *(marine eng)* **extension:** *They inserted the fan* ***extension hose*** *into the tank and vacated the area. Winch brakes need to be applied tightly, and using a wheel spanner or* ***extension bar*** *to get added purchase may be necessary. This is an* ***extension of US Coastguard directives*** *which required all tonnage visiting US ports to display diagrams of their fuel loading, transfer and storage*

produžiti (=protezati (se); ispružiti (se)) **extend:** *A deep sump provides a large oil capacity to reduce ageing of the lubricating oil and* ***extend intervals*** *between oil changes. The Safety Investigation Authority decided, in accordance with the Safety Investigation Act, to* ***extend the investigation*** *to include the procurement of traffic services and contract related issues … Risk assessment training* ***must extend to*** *all stevedores and seamen, particularly those in charge of other workers.*

produžiti */ˈleŋθən/* *(v)* **lengthen:** *Checking of friction element: A worn or oily friction element* ***will lengthen*** *the stopping time.*

produžnik *(n)* *(wooden boats)* **= rebreni nastavak** **futtock**

profil */ˈprəʊfail/* **(=oblik)** *(n)* *(nav arch)* pogled na teoretsku formu s desnog prema lijevom boku (https://www.fsb.unizg.hr/geometrija.broda/donji/glosarijteme.htm#osnovni) **profile**

profil (čelični) *(n)* 1 *(nav arch, marine eng)* valjaonički proizvodi od brodogr. čelika u obliku profilirane šipke s konstantnim oblikom i dimenzijama poprečnog presjeka (profila); služe za strukturne elemente brod. i dr. pom. konstrukcija. (https://pomorski.lzmk.hr/clanak/celicni-profili); Steel sections are crucial in the construction industry as they offer structural integrity and support to a range of buildings and infrastructure projects.

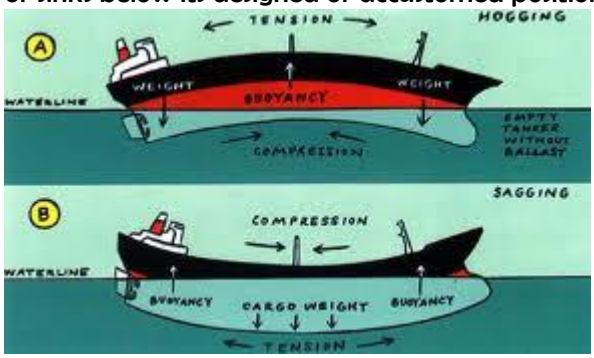
(https://masteel.co.uk/news/5-different-types-of-steel-sections-and-their-uses/; Čelični profil je svaki proizvod koji je izrađen od čelika i ima oblik presjeka. To može uključivati valjane čelične grede, I-grede, H-grede, kanale, kutove i druge oblike.

(https://hr.construction-mat.net/info/what-is-section-steel--89875357.html) **section, profile** **angle section** **L-profil, uglovnica, kutni profil,** **channel section** **U-profil,** **section flat** **plosnati profil,** **halfround section** **poluokrugli profil,** **hollow round section** **šuplji okrugli profil,** **I-section** **I-profil,** **round section** **okrugli profil,** **single rolled section** **jednostruki valjani profil,** **square profile** **pravokutni profil;** 2 *(nav arch)* **bar:** *The mooring rope had come loose because a* ***steel bar****, holding the pallet on which the rope was coiled, had broken free from the deck due to weld failure.* **T-bar** **T-profil,** **T-bulb bar** **gomoljasti T-profil,** **round bar** **okrugli profil,** **half-round bar** **poluokrugli profil,** **zed bar** **Z-profil,** **flat bar** **plosnati profil, plosnati čelik,** **boundary bar** **rubna šipka (za spajanje rebara broda),** **short back bar** **kratki stražnji profil** {(Pomorski leksikon) Jednostavni profili: uglovnica i L-profil za rebra malih bodova, ukrepe pregrada, sponje uzdužne veze i sl.; U-profil i Z-profil za ukrepe pregradâ i uzdužne veze; bulbni L-profil u zakivanoj, a bulbni profil i dvostruki bulbni profil u zavarenoj konstrukciji za rebra, sponje i sl.; ravni profil za ukrepe limova, profila i koljena u zavarenoj konstrukciji; T i dvostruki T-profil za jake sponje i nosače strojeva i kotlova; T-dvostruki bulbni profil za sponje drvenih paluba. Sastavljeni profili: sastavljeni T-bulb za jake sponje i sponje drvenih paluba; sastavljeni T-profil za pasma i temelje strojeva i kotlova; sastavljeni Z-profil za rebra; sastavljeni bulbni profil za pojačanje pražnicâ. Prema obliku: okrugli profil za upore, ograde i sl.; poluokrugli profil za porubljivanje oštrih rubova i izvijeni profil za naslon grotlenog pokrova; kukasti profil za rubnjak ograde. Isti ili sl. aluminij. profili upotrebljavaju se u izradbi zavarenih aluminij. brod. konstrukcija.}

profit (=dobit) **profit:** *The VLGC carrier owner has reported* ***a small profit for*** *2Q16 and the company says that demand in the Far East is likely to remain firm both in the short and long term.*

progibati se (o trupu broda) *(v)* *(nav arch)* **sag:** *The double bottom was unaffected, but the deck plating crumpled around amidships when* ***the hull sagged*** *on the uneven surface.*

progib (broda) */ˈsægiŋ/ (n)* *(nav arch, cargo handling)* **ANTONYM pregib (broda)** the deformation or yielding caused when the middle portion of a structure or ship settles or sinks below its designed or accustomed position **sagging**



https://www.quora.com/Why-do-ships-bend-hog-and-twist-at-sea

progib koljenastog vratila (=progib koljenaste osovine) *(n)* *(marine eng)* **crankshaft deflection**

proglasiti *(v)* *(mar law)* **declare** declare a container sound **proglasiti kontejner ispravnim:** *The statement says that the containers* ***have been declared sound***

proglasiti */ˈprɔməlˌgeit/* (=staviti na snagu) *(n)* *(mar law)* **promulgate:** *Orders for the provision of pilotage services to any vessel are to be made in such manner as may from time to time be directed by the Trustees and* ***promulgated*** *by an appropriate Notice to Mariners Recommendation:* ***Promulgate*** *the requirements for gateways in vessels' rails or bulwarks intended for pilot boarding operations by updating its Required Boarding Arrangements For Pilot poster.* www.gov.uk/maib

proglašenje generalne havarije *(n)* *(mar law, mar ins)* **Declaration of General Average**

prognoza */ˈfɔːˌkaːst/* *(n)* *(meteorol)* description of the most significant weather conditions expected during the current and following days **forecast, talij.:** ***previsione*** coastal forecast COMPARE prognoza vremena za otvoreno more a forecast of wind, wave and weather conditions between the coastline and 25 miles offshore (Seasources) **obalna prognoza, prognoza vremena za priobalje,** 24 hour forecast **prognoza vremena za 24 sata:** *".****24 HOUR FORECAST*** *LOW 46N42W 954 MB. WITHIN 360 NM SE AND 180 NM NW QUADRANTS WINDS 55 TO 75 KT. SEAS 44 TO 60 FT."* NOAA Hurricane Force Warning issued 1630 UTC FRI JAN 29 2021.

prognoza vremena za brodove (=prognoza vremena za pomorce) *(n)* *(meteorol)* **shipping forecast**

prognoza vremena za otvoreno more *(n)* *(meteorol)* = prognoza a marine weather forecast for the waters between 60 and 250 miles off the coast **offshore forecast**

prognozirati vrijeme *(v)* *(meteorol)* **forecast:** *When* ***bad weather is forecast*** *during a port call, it is important to ensure that it is safe to remain in port. Strong northerly winds had been blowing in the preceding days, and* ***were again forecast*** *for the coming day when the yacht set sail to the east.*

program (=plan) *(n)* **schedule, plan**

program izobrazbe 1 **training scheme;** 2 **program školovanja**

program pojačanog pregleda (=ESP) *(n)* *(nav arch)* **enhanced survey programme**

proizveden */ˌmænjuˈfæktʃəd/* (=izrađen) *(adj)* **manufactured, made in / by:** *The strength of mooring lines is usually both vessels are co-ordinated.much less than lines specifically* ***manufactured*** *for towing. Towing lines 3. When under tow during mooring are also often designed to allow sudden operations,… Most governors used on diesel engines are self-contained units* ***manufactured*** *by specialist firms.*

proizvodna faza gradnje broda (=faza gradnje trupa i opreme broda) *(n)* *(nav arch)* The purpose of production is to build the ship design created during the engineering stages. Production stages are divided into two groups: those related to constructing a **ship's hull** and those related to **outfitting**. **production stage, production,**

proizvodnja */ˌmænjuˈfæktʃə/* *(n)* *(marine eng, nav arch)* **manufacture:** *Elongation and snap-backThe amount a mooring line stretches depends on the elasticity of the material(s) used in its*

manufacture *and the length under load. During* ***manufacture****, the lubricant is applied under pressure and is designed not only to coat the exterior but also to penetrate and remain within the core of the rope.*

proizvodnja električne energije **(=generiranje električne energije; proizvodnja električne struje)** *(n)* ***(electr)*** **electric generation**

proizvodnja roba i distribucija (transport) *(n)* ***(shipping econ)*** **manufacture and distribution:** *It includes the* ***manufacture and distribution*** *of vehicles, the production and distribution of fuel, and the provision of transportation services.*

proizvodnja (snage) *(n)* ***(marine eng)*** **output**

proizvođač [1] */ˌmænjʊˈfæktʃərə/ (n)* **manufacturer:** *Replacement parts should be as specified by the equipment* ***manufacturer*** *and servicing should always be done by qualified fire safety equipment technicians.* **manufacturer's data** **podatci proizvođača:** *The maintenance work on the davit winch had been performed without the aid of the winch* ***manufacturer's data****.*

proizvođač [2] **(=konstruktor (stroja, itd.))** *(n)* **maker:** *Root cause/contributory factors Inadequate instruction: the engine* ***maker****'s manuals did not give specification or define the period for renewal of the tab washer of drive gear securing nut; Inadequate alarm system design: As a result of the ship's staff's not observing the* ***maker's*** *maintenance instructions and poor engineering practice,…*

proizvođač brodske opreme *(n)* ***(nav arch)*** **maritime equipment manufacturer:** *Europe and its leaders will also help European shipyards and* ***maritime equipment manufacturers*** *in staying ahead of global competition, in terms of innovation and to allow European shipyards and* ***maritime equipment manufacturers*** *to continue to design and build the most innovative ship types …* http://trends.nauticexpo.com

projekcija */prəˈʤekʃən/* **(=projection)** *(n)* ***(navig)*** **projection** **gnomonic projection** **gnomonička projekcija,** **Mercator projection** **Merkatorova projekcija**

projekt */ˈprɔʤekt/ (n)* **project**

projektant */diˈzainə/* ***(marine eng)*** **designer:** *A pioneering Danish* ***designer and builder*** *of low-speed two-stroke crosshead engines, Burmeister and Wain (B&W) focused in the post-War era on high-pressure turbocharged single-acting uniflow-scavenged models with one centrally located exhaust valve. CatErpillar A wide programme of high-speed engines from the US* ***designer*** *Caterpillar embraces models with bore sizes ranging from 100 mm to 170 mm. The A55 benefited from GMT's technical collaboration with New Sulzer Diesel, permitting elements of the Swiss* ***designer's*** *successful ZA40S medium-speed engine to be exploited.* **engine designer** **projektant stroja, graditelj strojeva:** *MTU Friedrichshafen, the German high-speed* ***engine designer****, was a pioneer in adopting the technology in the modern era and worked on CR systems in conjunction with specialist fuel injection partners …*

projekt broda *(n)* ***(nav arch)*** **ship design**

projekti lučkih infrastrukturnih objekata *(n)* ***(ports)*** **marine projects:** *More than forty* ***marine projects*** *are in progress by the Hong Kong government which include bulkheads, seawalls, foundation piles, docks, inspections, piers dredging and pipe work.* DOI 10.5592/otmcj.2012.1.5

projektirana brzina broda */diˈzain/ (n)* ***(nav arch)*** **design speed**

projektirana vodna linija **(=DWL)** *(n)* ***(nav arch)*** **Designed waterline - je presječnica forme broda i ravnine vodne linije za koju je brod osnovan. Na toj vodnoj liniji brod redovito postiže i najveću nosivost. (Designed waterline - je presječnica forme broda i ravnine vodne linije za koju je brod osnovan. Na toj vodnoj liniji brod redovito postiže i najveću nosivost.**

(https://www.fsb.unizg.hr/geometrija.broda/donji/glosarij.htm) **designed waterline**

projektirani trbuh jedra *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** zakrivljenost plohe jedra **draft of sail**

projektiranje broda (=design) *(n)* ***(nav arch)*** The ship design process may be broken down broadly into two stages: Conceptual and/or preliminary design and detailed or tender or contract design. The preliminary design process will normally take the form of a techno-economic appraisal, using a fundamental engineering economy approach. The ship owner's operational requirements need to be established during preliminary designing, which then allows the development of a basic specification such as deadweight, speed, range, capacity, stability, and freeboard. (https://doi.org/10.1016/B978-0-7506-8987-8.00009-3; https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/B9780750689878000093); • 3D hull and stability modelling – creating comprehensive digital representations of a vessel's structure and its stability characteristics. This process enables engineers to analyse the ship's behaviour under various conditions, ensuring its safety and efficiency.; For more info see: https://morson-projects.co.uk/services/detail-ship-design/; The basic and detail ship design service includes: • 3D hull and stability modelling – creating comprehensive digital representations of a vessel's structure and its stability characteristics. This process enables engineers to analyse the ship's behaviour under various conditions, ensuring its safety and efficiency. **ship design, naval architecture:** *Deltamarin's scope of work includes basic and detail* ***design*** *of the hull outfitting, machinery and cargo areas.* http://www.marinelink.com/news/deltamarin-molslinien414939.aspx *A Danish* ***naval architecture firm*** *has been selected to design the roll-on/roll-off vessels for the shipowners.* **1 basic ship design** During this stage, the ship is described as a total system. An initial solution is specified through creating a preliminary general arrangement and selecting the materials and technologies to be used (hull form, propulsion systems, mission equipment, etc.). This stage is also referred to as conceptual or preliminary design. (https://www.floorganise.com/knowledgebase/methodology-knowledgebase/the-theoretical-stages-of-shipbuilding/) **osnovno projektiranje broda, osnovni projekt broda, 2 functional design** Each of a ship's systems are schematically defined during this design stage. These diagrams are used to create required material lists for each system and to acquire owner and regulatory approval. (https://www.floorganise.com/knowledgebase/methodology-knowledgebase/the-theoretical-stages-of-shipbuilding/) **pripremni projekt (za planiranje nabave materijala i opreme), 3 transitional design** During this stage, a ship's design is reorganized from system schematics to a design based on physical location (such a sections, blocks, zones, etc.). The purpose of transitional design is to make the function design suitable for work instruction design. (https://www.floorganise.com/knowledgebase/methodology-knowledgebase/the-theoretical-stages-of-shipbuilding/) **izvedbeni projekt, 4 work instructon design** This stage makes the ship design suitable for production. This is accomplished by determining the arrangements, dimensions, and other specifications of all individual parts. Detailed cost estimations and construction drawings are produced during this design stage. (**plan izgradnje broda, ship design services usluge projektiranja (brodova), projektne usluge:** *Deltamarin Ltd is to provide the Finnish Rauma Marine Constructions Oy shipyard with* ***design services*** *for a ro-pax vessel to be built for the Danish Mols-Linien A/S.* http://www.marinelink.com/news/deltamarin-molslinien414939.aspx, **initial / basic ship design (feasibility verification)** experience gained from the building processes at the various shipyards and the feedback obtained from vessel operators and equipment manufacturers, to enhance design capability and develop safe and efficient designs for the customers.; Basic Design: At this step, the Preliminary General Arrangement Plan and a short description of the

vessel are prepared. (https://www.wartsila.com/encyclopedia/term/ship-design-process) **početno projektiranje (broda)**, **početni projekt (broda)**, **studija izvodljivosti**, **detail ship design** At the detailed design stage, we (i.e. the shipyard) subdivide the drawings and the information which is compiled at basic design, and make detailed drawings to be able to product rationally. (www.fukuzo.co.jp/en/shipbuilding/process); Detail ship design is the final design of a vessel ready for yard, which is achieved after the basic ship design (preliminary and functional) is finalised and agreed. During this phase, a detailed solid model of the finalised design is produced, along with the fabrication information & CNC cutting files. (https://morson-projects.co.uk/services/detail-ship-design/) **detaljni plan (broda)**, **detaljno projektiranje (broda)**, **conceptual ship design** Design requirements are identified, analyzed taking into account physical, economic, technological and operational aspects. Based on these a suitable concept design is prepared along with outline specifications. **idejni projekt broda (osnivanje broda)** {Core processes in conceptual ship design: 1. Determination of the principle particulars, design concept and artistic style, 2. Supply, trading and transportation requirements feasibility, 3. Various preliminary rule calculations to ensure Class compliance, 4. Estimation of steel weight, 5. Determination of sea keeping and powering characteristics, 6. Determination of the propulsion package selection basis (- Speed specifications, - Quantity and capacity of various machinery, - Equipment package), 7. Preparation of outline Technical Specifications, 8. Preparation of preliminary General Arrangement Plan (http://www.zebecmarine.com/conceptual-design.asp)}

projektiranje i gradnja broda *(n)* ***(nav arch)*** For Ship Design and Construction see: SHIPBUILDING PICTURE DICTIONARY - *http://forshipbuilding.com/ship-structure/* **ship design and construction** : *ABS will review the design, survey the construction and class the ships for operation on delivery in the course of 2016.*

projektiranje i gradnja tankera *(n)* ***(nav arch)*** **tanker design and construction:** *Most of IMO's regulations pertaining to tanker design and construction are contained in the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS) and the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships (MARPOL 73/78 and subsequent amendments).*

projektiran (za) */diˈzain/ (adj)* ***(marine eng)*** **designed for:** *The injector* ***was also designed for*** *robust safety in the event of a fault condition.*

projektirati */diˈzain/* **(=konstruirati)** *(v)* **design:** *The new 158-metre ro-pax vessel* ***will be designed*** *and optimised to carry passengers and cargo between the Danish islands of Bornholm and Sjaelland.*

projekt 'ključ u ruke' */ˈtɜːnˌkiː/* **(=projekt po sistemu 'ključ u ruke')** *(n)* ***(shipping econ)*** Capital construction projects in which the supplier (contractor) designs and builds the physical plant, trains the local personnel on how to manage and operate the facility and presents the buyer with a self-sustaining project (https://www.msc.com/shipping-glossary) **turn-key project**

projektni gaz *(n)* ***(nav arch)*** gaz na kojem se temelji projekt broda **designe draughz**

projektni teret **(=teret za velike investicijske projekte)** *(n)* ***(cargo)*** **project cargo**

projekt produbljivanja luke / prilaznih kanala luci **(=projekt bageriranja luke)** *(n)* ***(ports)*** **SEE jaružanje** **harbour deepening project**

proklizavanje **(=ubrzanje i usporavanje (broda na valu))** ***(navig)*** **surging**

proklizavanje (broda) */sɜːdʒ/* **(=zalijetanje i zastajanje broda)** *(n)* **COMPARE gibanja broda** a vessel's transient motion in a fore and aft direction;

ubrzavanje i usporavanje broda (u odnosu na valove); The linear longitudinal (front/back or bow/stern) motion imparted by maritime conditions, usually head or following seas, or by accelerations imparted by the propulsion system. (Wikepedia) **surge:** *Surge is typically caused by sudden changes in speed, such as when the boat accelerates or decelerates in response to waves or the throttle.* https://www.imtra.com/learning-center/6-ship-motions-and-how-to-mitigate-them-on-your-boat?srsltid=AfmBOorIJJ6dQwCj0ySQvxGwibAettfk6Nf0bQslCV_ihQhTaJIyn-CC

proklizavanje pojasa (u sustavu DECCA) *(n)* ***(navig, electr)*** **lane slipping**

proklizavanje propelera **(=klizanje propelera)** *(n)* ***(marine eng, navig, nav arch)*** the difference between the actual distance travelled minus the distance traveled in frictionless water (https://safety4sea.com/) **propeller slip:** *Propeller slip occurs because water is not a solid medium and there is some 'slip' related to it.* <source>Seamanship Techniques DJ House</source></sentence></tlCorpus>

prokurist ***(mar law)*** opunomoćena osoba koja "sklapa ugovore i poduzima pravne radnje u ime i za račun trgovačkoga društva i zastupa ga u postupcima pred upravnim i drugim državnim oganima, ustanovama s javnopravnim ovlastima te državnim i i zabranim sudovima" (https://www.zakon.hr/z/546/Zakon-o-trgovačkim-društvima); similar and related terms: **proxy; company secretary; attorney secretary; authorized clerk; authorized officer (US); authorised signatory (UK); AO; authorized representative; confidential clerk;**; officer authorized to act and sign on behalf of the firm; company officer with special power of attorney; any person acting in the exercise or performance of a power, authority, duty or function conferred or imposed by or under any Act and having a right of entry conferred by or under any Act but does not include a police officer; (https://www.lawinsider.com/dictionary/authorised-officer); Officer or representative vested (explicitly, implicitly, or through conduct) with the powers to commit the authorizing organization to a binding agreement. Also called signing officer. (http://www.businessdictionary.com/definition/authorized-signatory.html); Authorised Signatory means any Director of the Issuer or any other person who is for the time being authorised by the relevant Issuer to sign documents for the purposes of these presents and who has been notified in writing to the Trustee as being so authorised (https://www.lawinsider.com/dictionary/authorised-signatory); company officer with special power of attorney; The company secretary is responsible for the efficient administration of a company, particularly with regard to ensuring compliance with statutory and regulatory requirements and for ensuring that decisions of the board of directors are implemented. Despite the name, the role is not clerical or secretarial. (https://en.wikipedia.org/wiki/Company_secretary) **authorised officer, authorized signatory, attorney secretary, company secretary, attorney:** *Appointment of **Authorised Officer(s)** for a Body Corporate - The following officer(s) of the Company are hereby authorized to make and sign all declarations of ownership or otherwise for and on behalf of the said Company, as required under the provisions of the Merchant Shipping (Bailiwick of Guernsey) Law 2002.* http://www.harbours.gg/CHttpHandler.ashx?id=78142&p=0

prokurist */'prɔkjʊreitəʳ/* *(n)* **1** ***(mar law)*** a person given the authority to represent someone else, especially in voting (https://www.google.com/); The word *'PROCURATOR* should NOT be used in English law as a substitute for the Croatian or German legal term "prokurist". In Croatian "prokura" denotes "general power of attorney" or "general power to represent the company". Use the terms a*uthorised signatory, authorised officer, company secretary* instead **authorised signatory, authorised officer, company secretary, proxy** a ***(mar law)*** **{The term "procurator" is not to be used in English as an equivalent for Croatian (or German) "Prokurist". Use "AUTHORISED**

OFFICER"; "AUHTORISED SIGNATORY" or COMPANY SECRETARY" instead! For other possible equivalents of Croatian or Gerrman "prokurist" see dictionary entriies fo: : *authorized officer (US); authorised signatory (UK); authorized representative; confidential clerk; attorney; proxy;*; (under the German law) "Prokura" is the power of attorney granted to the "Prokurist" (holder of the special statutory authority "Prokura") under the provisions of the Commercial Code conferring authority to act on behalf of the principal (owner of a commercial firm) in respect of all transactions in and out of court within the scope of mercantile trade. The "Prokura" has to be entered in the Commercial Register. (https://dict.leo.org/forum/viewUnsolvedquery.php?idforum=1&idThread=100730&lp=ende&lang=en)}

prolaz *(n)* ***(navig)*** **passage** **to give a clear passage** **dati (brodu) slobodan prolaz:** *In the Channel Precautionary Area all vessels greater than 220m length overall are required* ***to be given a clear and unimpeded passage*** *ahead when transiting through this area.*, **on passage from … to …** **u plovidbi od … do .., na putovanju od … do …:** *The ship was* ***on passage from*** *Teesport, UK to Marseille, France.*, **on passage between …** **u plovidbi između, na putovanju između:** *The tanker is now* ***on passage between*** *Oslo tand Mumbai.*, **safe passage** **siguran prolaz**

prolazak fronte *(n)* ***(meteorol)*** **passage of front**

prolaz (broda kanalom, rijekom, ušćem) *(n)* ***(navig)*** **transit:** *The increase was driven by the* ***transit*** *of liquefied petroleum gas (LPG) and natural liquefied gas (LNG) carriers, containerships, chemical tankers and vehicle carriers.* https://www.marinelink.com/news/panama-canal-sets-record-annual-cargo-442512 *Vessels with a draught of 6.0 metres or less should use the Barrow Deep or Princes Channel, waiting for sufficient height of tide to transit these channels. Transiting the Suez Canal.* Prolaz Sueskim kanalom. *Last January the Panama Canal registered a new record of* ***transits*** *and tonnage of LNG vessels.* https://www.safety4sea.com *Panama Canal registers 9,944* ***transits*** *during FY-2024* https://safety4sea.com **transit speed** **brzina prolaska (npr. kroz kanal)**

prolaz (između kopna i otoka) **(=tjesnac)** *(n)* ***(geogr)*** ocean or sea channel between two bodies of land; a body of water between the mainland and a large coastal island **sound**

prolaz (kanalom, plovidbenim putom) s peljarem na brodu **pilot's transit:** *Tracks recorded on the PPU for the execution of the lead pilot's previous transits through the Precautionary Area on board the …. class vessels* www.gov.uk/maib

prolaz (morski) *(n)* ***(geogr)*** **pass, sea pass**

prolaz za ukrepe *(n)* ***(nav arch)*** **cut-out:** *the free edges (cut surfaces) of c****ut-outs****, hatch corners etc. should be free from notches and must be properly prepared.* https://www.marineinsight.com/naval-architecture

prolaženje **(=prolaz)** **pass:** *The OOW informed his own captain that the oil tanker would not allow a* ***starboard pass****.*

proljetni ekvinocij */ˈvɜːnəl ˈekwiˌnɔks/* *(n)* ***(navig)*** **vernal equinox**

promet *(n)* ***(shipping econ)*** **trade** **seaborne trade** **pomorski promet, pomorska trgovina,** **trade volume** **obim prometa:** *The* ***trade volumes*** *should recover in the second half of 2020 and grow 0.4% for the year as a whole.* https://gcaptain.com/

promet brodova ***(navig)*** traffic of ships and their navigation in a sea area **shipping, ship traffic:** ***Shipping*** *suspended in Bosphorus. Mississippi river barge* ***shipping*** *resumes after floods.* Promet teglenica na rijeci MIssisippi povno je uspostavljen nakon poplava. https://gCaptain.com *A*

wave of significantly cold weather with high winds and rain in Greece ***has disrupted shipping*** *and left the islands of the Aegean cut off for several days as ferry boats stayed moored* . www.safety4sea.com

promet brodova prema luci / ulazu u plovni kanal *(n)* ***(navig)*** **inward traffic:** *... the route is deep at all points and would not cause navigational difficulties - although he would still have to cross* ***inward traffic*** *somewhere between the Channel Islands and Ushant. She had sufficient sea room to safely navigate outside the channel, or alternatively, could have overtaken on the tanker's port side, there being* ***no inward traffic****.*

promet brodova u luci *(n)* ***(ports)*** ukupan broj brodova pristalih u luci **vessel movements:** *the Port of Southampton is one of the largest and most diverse ports in Europe, handling 55,000 commercial vessel movements and 34 million tonnes of cargo each year.*

promet brodova u luci (u dwt ili BT) ***(ports)*** *(n)* total volume of ships handled expressed in dwt or GT **shipping tonnage (of all ships berthed in a port)**

promet hlađenih tereta *(n)* ***(shipping econ, cargo)*** **reefer traffic** **seaborne reefer traffic** **promet hlađenih tereta morem:** *Drewry forecasts that* ***seaborne reefer traffic*** *will reach 156 million tonnes by 2024,* https://www.drewry.co.uk/

promet (luke) */ˈθruːˌpʊt/* *(n)* ***(shipping econ, ports)*** **throughput:** *Shanghai become the world's largest container port by throughput. In the first quarter of 2017, the Port of Hamburg's* ***total throughput*** *was up by 1.7 percent at 35.4 million tons.* ***Container throughput*** *at the Port of Rotterdam has risen significantly in Q1 2018 to 3.5 million TEU per quarter* http://www.marinestrategy.com/key-interviews/ben-van-scherpenzeel-talks-container-throughput-port-planning-infrastructure-blockchain-brexit-and-more *Handling* ***a throughput*** *of 14,472,000 TEUs (that is 14.472 million TEUs), up 3.6% compared to 2022, Jebel Ali continues to improve its volumes thanks to its key markets in Asia, Europe and Africa.* https://www.shippingandfreightresource.com/ **unitised throughput** **promet jediničnog tereta, bulk cargo** **promet rasutih tereta:** ***Bulk cargo throughput*** *was 6.7 percent higher at 12.2 million tons, and general cargo handling at 23.1 million tons, just 0.7 percent lower.***, general cargo throughput promet generalnog tereta:** *On the export side,* ***general cargo throughput*** *at 11.9 million tons represented growth of 3.4 percent.***, throughput increased by 7.7 percent pomet je porastao za 7,7 posto:** *Container* ***throughput*** *in ports of Latin America and the Caribbean* ***increased*** *by 7.7% in 2018 in comparison with the previous year.* www.maritimeprofessional.com

prometne informacije (=informacije o prometu) *(n)* ***(navig)*** **traffic information**

prometni tok *(n)* **1** ***(navig, shipping econ)*** **traffic flow; 2** ***(navig)*** **plovidbeni tok**

prometovati *(v)* ***(ports)*** **handle:** *The port is forecast to* ***handle*** *730,000 twenty-foot equivalent units in February, up 34% from a year earlier.* https://gcaptain.com/ **handle the cargo**

prometovati (teretom), obavljati promet (tereta): *In 2007, over 13.7 thousand vessels entered the Port of Busan, and the port handled a total of 13.3 million TEUs of containerized cargo. In addition, the Deepwater Terminal handles other dry bulk cargoes, such as molasses, cement and steel scrap. Felixtowe is the UK's busiest container port, handling more than 4 million TEUs each year The Port of Savannah* ***handled*** *record* ***4.2 million twent-foot equivalent containers*** *(TEU) in its 2018 fiscal year for an impressive 8.4% increase year-over-year, Georgia Port Authority reported Monday.* www.gCaptain.com ***The port handledB 621,835 twenty-foot equivalent units (TEUs) of*** *container cargo* ***during the month, a 1.5 percent increase compared to November 2017.*** www.gCaptain.com *The South Carolina Ports Authority announced this week that it* ***handled*** *2.44 million* ***TEU*** *in 2019, representing a 5% increase in year-over-year.* www.gCaptain.com

promet (plovidba) *(n)* ***(navig)*** **traffic** traffic lane **kanal / staza odvojene plovidbe,** traffic separation scheme **zona odvojene plovidbe,** inshore traffic zone **zona priobalne plovidbe,** seaborne traffic **pomorski promet,** through traffic **direktan promet / transport / plovidba,** traffic zone **zona plovidbe, zona prometa, područje prometa brodova,** traffic conditions **uvjeti prometa, uvjeti u plovidbenom kanalu:** ***Traffic Conditions*** *were moderate to heavy.***,** traffic suspended **obustavljena plovidba:** ***Traffic*** *in the international shipping lane* ***was suspended*** *on Thursday morning***,** open to all traffic **otvoren za sav promet:** *the Mississippi River has been* ***re-opened to all traffic*** *with restrictions requiring minimum safe speed and wide berth from mile markers 56 to 58.* https://gcaptain.com**,** general direction of traffic **glavni smjer plovidbe:** *A vessel using a traffic separation scheme shall normally join or leave a traffic lane at the termination of the lane, but when joining or leaving from either side shall do so at as small an angle to the general direction of traffic flow as practicable.*

promet punih kontejnera (u luci) *(n)* ***(ports)*** **container traffic, container trade**

promet (tereta u luci) **(=obrtaj (tereta); ukrcaj i iskrcaj brodova)** *(n)* **1** ***(shipping econ)*** **cargo movement, movement, turnaround, turn-around:** *The Terminal's excellent passenger and freight facilities ensure smooth and efficient movement of passengers and freight through the port and onwards to their ultimate destinations* annual cargo movement **godišnji promet tereta;** **2** ***(ports, shipping econ)*** **traffic flow, traffic volume, port volumes, cargo traffic, flow:** *The Port of Santos, in Brazil, has seen its best first quarter in history with a 15.4% jump in* ***container volumes*** *to surpass the 1m teu mark.* https://www.seatrade-maritime.com/ *The* ***port traffic volumes fell*** *7.9% in Q1 (Q1=1st quarter of the year)* container traffic volume **količina kontejnerskog prometa, kontejnerski promet;** **3** ***(ports, cargo)*** total cargo traffic of a port**,** **transhipment:** *Container* ***transhipment*** *was the engine of growth again, with a 4.5% increase in tonnage* https://www.marinelink.com/news/rotterdam-port-achieves-teu-milestone-462914 *Whereas container* ***transhipment*** *continued to grow at a healthy pace, that of crude oil, mineral oil products and agribulk fell.* https://www.marinelink.com/news/rotterdam-port-achieves-teu-milestone-462914**;** **4** ***(ports, shipping econ)*** The person or property carried by transport lines. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **port traffic** handle the traffic **imati promet (roba) od ..:** *The Port's lift-on lift-off container traffic, door – to – door and feeder, is handled at the Tivoli Container Terminal from where at least ten sailings per week are operated to European ports.*

promet tereta u tonama *(n)* ***(ports)*** total weight of goods loaded and discharged in a port **cargo tonnage handled**

promijeniti **(=izmijeniti; popraviti)** *(v)* **amend:** *The 2/O* ***amended*** *the passage plan on the ECDIS at the port bridge conning position. The master instructed the 2/O to* ***amend the passage plan*** *to route via the traffic separation scheme (TSS).* amend the pasage plan **promijeniti plan plovidbe:** *Given the information received from Port Pilots, the master decided to a****mend the passage plan*** *and proceed to a waiting position about 3 nautical miles (nm) east of the entrance to the port.*

promijeniti *buking* tereta *(v)* ***(logist)*** promijeniti dan ukrcaja tereta (na sljedeći brod)**;**

To re-book the cargo to a later vessel. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **roll:** *The mainline vessels coming in are overbooked, therefore transhipment containers are missing their nominated vessels and **getting rolled** – for a week, in some cases.* https://gcaptain.com/

promijeniti kurs */ˈɔːltə/ (v tr) (navig)* **alter course:** *the pilot ordered the helmsman to **alter course** from 124° to 149° If vessel B **had not altered** to starboard there would not have been a collision.* Da brod B nije promijenio kurs u desno, ne bi bilo došlo do sudara. **alter to port / starboard**

promijeniti kurs u lijevo / desno: *Immediately after crossing, she inexplicably began to alter course hard to starboard and turn back towards our vessel. The tanker's master assumed that the container ship would alter to port on leaving the buoyed channel and pass astern. while Vessel 1 conveyed to Vessel 2 that **it would be altering her course to port** in order to leave the anchorage areas and proceed towards the Hormuz Strait.* https://gCaptain.com *The pilot informed the ferry's master that he **was altering course** hard to starboard.* https://safety4sea.com/

promijeniti sadržaj teretnice (za vrijeme putovanja tereta do primatelja) *(v) (mar ins, mar law)* **SEE drugi komplet teretnice**

promijenjena sadržaja By switching bills of lading, the net result is that the bill of lading which is presented at the discharge port is not the same as the bill which was issued at the loading port. (https://www.skuld.com/) **switch the bill of lading:** *The increased risk of misdelivering the cargo is perhaps the most common reason why owners are warned against agreeing to switch bill requests.* https://www.skuld.com/topics/legal/pi-and-defence/switch-bills-of-lading/

promijeniti smjer (o vjetru) */hɔːl/ (n) (sailing/boating/yachting)* **haul:** *the **wind hauled** to the southwest*

promjena kursa *(n) (navig)* **alteration of course, course alteration, change of course:** *An **alteration of course** of just 10 degrees, when only 3 miles from the other vessel, was not enough to avoid a close-quarters situation. The planned track involved **a 40° alteration of course** just one ship's length before the entrance to the channel. Accordingly, at approximately 0013, with the bulkcarrier 3.4nm off the trawler's port bow, the trawler's skipper began the first of **several alterations to port** A single, **broad alteration** was not possible because the trawlerl's manoeuvrability was limited by its fishing gear. The cargo vessel's passage plan was to **alter course by 60 degrees** at the edge of the south-west traffic lane; The master made an **alteration of course** to starboard to a heading of 300° when about two and a half points forward of the beam, they started a **course alteration** to STARBOARD as if to try and cut across our bows. The decision to make the normal course **alteration to port** (as per the passage plan) was a bad one and should have been delayed. my Mates that there is absolutely no reason to come within five cables in an overtaking situation in open waters, and by altering early only a small **course change** is required.* **make a course alteration** **izvesti promjenu kursa, promijeniti kurs:** *However, after **having made an alteration of course** of nearly 30 degrees to port, the port side of the fo'csle inevitably collided with the other ship, causing structural damage. The OOW knew that he had to **make a** planned 21° **alteration of course to starboard** 10 minutes later and, because the ARPA radars would not acquire the contact, he decided that the planned alteration would a*, **substantial course alteration** **značajna promjena kursa, jača promjena kursa:** *A short time later, **a substantial alteration of course** was made, which took the vessel from her planned track onto a heading towards the coastline, 45 miles away.*, **alteration of course to port / starboard** **promjena kursa u lijevo / desno:** *The vessels were very close as they entered a precautionary area where the cargo vessel made a planned alteration opf course to port to head towards the next traffic lane. He decided to continue the alteration of course to starboard to place the yacht on the vessel's port bow.*, **alteration of course from … to …** **promjena kursa sa … na …:** *Soon afterwards, the*

second officer plotted the vessel's position on the chart and initiated a planned ***alteration of course from 110 degrees to 118 degrees*** *using the autopilot.*, course alteration **promjena kursa**: *The turn involves two substantial* ***course alterations****: one to port abeam of the Prince Consort buoy of up to 40° and one to tarboard, close to the Gurnard buoy, of about 140°.* www.gov.uk/maib *The ship's course* ***alteration to port****in the vicinity of the buoy was about 30°.*

promjena kursa (manja) *(n)* ***(navig)*** **course adjustment:** *The second mate then made a series of small* ***course adjustments***. https://safety4sea.com/

promjena kursa (nagla) */ʃiə(r)/* **(=skretanje (naglo))** *(n)* ***(seamanship, navig)*** **sheer:** *Whilst being towed back to the anchorage, the tanker took a sheer to port and went aground As the two ships approached each other, the tanker* ***took a sudden and an uncontrollable sheer*** *to port side and collison was unavoidable.*

promjena mjerila (u sustavu ECDIS) *(n)* ***(navig)*** **change scale**

promjena odredišta (pošiljke) **(=zahtjev za promjenu odredišta (pošiljke) COD)** *(n)* ***(logist)*** Change Of Destination. This is a request asking the container ship to discharge your container and transport your goods to another destination than what was originally booked. (https://blog.greencarrier.com/) **Change of Destination (COD), COD**

promjena opterećenja (motora) *(n)* ***(marine eng)*** **load change:** *The fuel is injected and burned directly resulting in high efficiency, combustion stability and that the engine can react on fast* ***load changes*** *in heavy weather and under changes in heavy weather and under* www.man-es.com

promjena smjera (u hodu klipa) */riˈvɜːsəl/* *(n)* **1** ***(marine eng)*** **reversal a prekretanje** make reversal of **prekrenuti, izvršiti prekret**

promjena trima broda **(=neutriman; bez trima)** *(n)* ***(stabil, cargo handling)*** Not properly trimmed or ballasted (not on even keel; listing). *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **out-of-trim, out of trim**

promjena trima na krmi **(=promjena trima na krmi)** *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** **change of trim at aft end**

promjena vjetra **(=promjena smjera vjetra)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **wind shift**

promjene kuta nagiba broda *(n)* ***(ship handling, nav arch)*** **lolling:** *This change in list, called l****olling*** *was often 5 degrees or more, which caused havoc with loading arms, hoses, and mooring lines. For a tanker of this size, the stable condition after listing would normally be less than 5 degrees if* ***lolling*** *was the only contributory factor.*

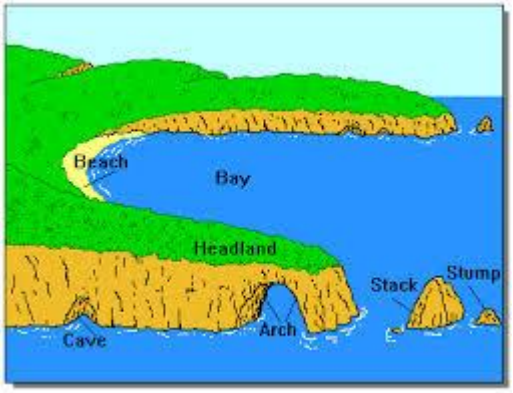
promjenjivi vjetrovi **(=*konjske širine*)** *(n)* ***(meteorol)*** **COMPARE pasati** the latitudes on the outer margins of the trades where the prevailing winds are light and variable *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **horse latitudes**

promjer */daiˈæmitə/* **(=dijametar)** *(n)* **diameter:** *For example, 0.5 tonne of water per hour will flow through a hole of just 18mm in* ***diameter*** *assuming a constant head of 25mm. The tug's steel tow wire was 44mm* ***in diameter*** *and weighed 7.8 kg/cm.*

promjer propelera *(n)* ***(nav arch)*** the maximum radius of one blade multiplied by 2 **propeller diameter:** *By means of a given propulsion SMCR shown too. with a reduced propeller diameter and lower pressure pulses (vibrations).* ENG

promontorij **(=obalna uzvisina;)** *(n)* ***(navig)*** **headland:** *the radar cannot see through the headland so anything behind the headland will be hidden in the radar's shadow area. An*

*inbound **passenger ferry was rounding a headland** and approaching her final waypoint, at which point the passage plan required her to alter course to port and head towards the harbour approaches He also chose this position because it was **in the lee of a prominent headland** and it was outside the main tidal stream.*



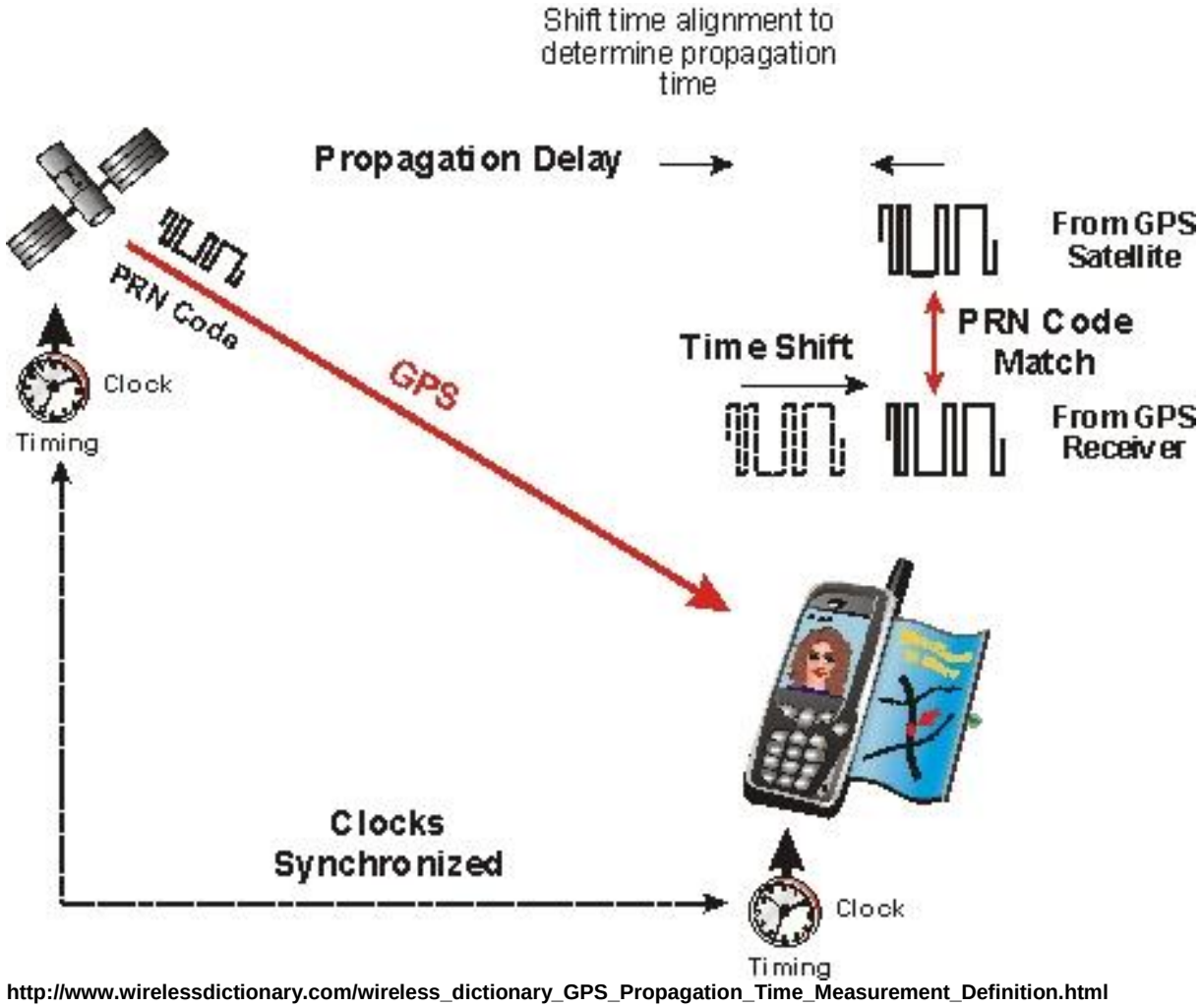
promptna vozarina **(=kratkoročna vozarina; trenutna vozarina) = kratkoročni najam broda** The spot freight rate is the freight rate a vessel receives on a USD per tonne of cargo basis (https://brage.bibsys.no) **spot freight rate :** *For tankers, **spot freight rates** are reported in Worldscale.*

pronaći (nestali teret, kontejner) *(v)* ***(cargo handling, shipping econ)*** **recover, ući u trag (teretu, kontejneru):** *Based on our experience, we believe that most of our containers **will be recovered** soon.*

pronalaženje (nestalog tereta, kontejnera) *(n)* ***(cargo handling, shipping econ)*** **recovery (of containers lost at sea):** *Our units on lease to the shipping company were manufactured in our colour, with our logo and markings, which should assist with **recovery** and re-leasing efforts. **Recovery operation** for the containers was launched.*

propadanje (tereta) */'di:kei/* **(=truljenje; gnjiljenje)** *(n)* ***(cargo)*** **decay**

propagacijsko kašnjenje (u sustavu GPS) *(n)* ***(navig)*** **propagation delay time shift vremenski pomak, pomak korisničkog sata od GPS vremena, PRN (pseudo range noise) signal za određivanje udaljenosti, PRN**



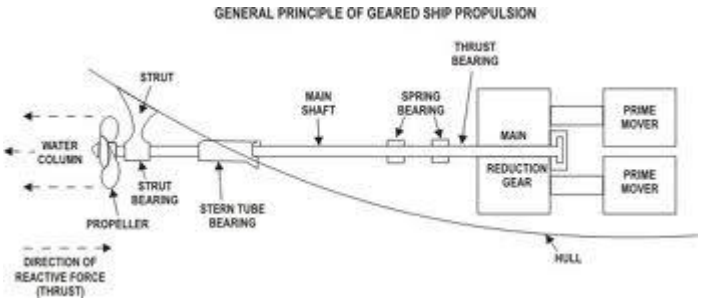
http://www.wirelessdictionary.com/wireless_dictionary_GPS_Propagation_Time_Measurement_Definition.html

propan */ˈprəʊpein/ (n)* ***(chem)*** **propane**

propela **(=brodski vijak; propeler)** *(n)* ***(nav arch)*** **propeller**

propeler (=brodski vijak; vijak) *(n)* ***(nav arch)*** **= brodski vijak propeller**

propelerska osovina (=osovina propelera) *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **= osovina propelera** the aft section of the shaft which receives the propeller **propeller shaft, tail end shaft, talij.: *albero d'elica*:** *(When alogning the shaft) the* ***tail end shaft*** *is now fitted into the stern tube, the flange of the tail end shaft is now the standard by which the remaining line shafting will be aligned.* http://www.marineengineering.org.uk/page87.html *At the start of the The propeller shaft rotation the journal is inclined to roll up the bearing surface against the direction of rotation until friction slip occurs.* <tlCorpus><sentence>At the start of the __The propeller shaft 251 rotation the journal is inclined to roll up the bearing surface against the direction of rotation until friction slip occurs.<source>Marine_Auxiliary_Machinery_pdf</source></sentence></tlCorpus> **propeller shaft bearing ležaj propelerske osovine:** *All the mechanical equipment from the gearbox to the propeller including for example the propeller shaft, bearing, and couplings* MARINE ENGINES & PROPULSION</source></sentence></tlCorpus>



http://www.propellerpages.com/?c=articles&f=2006-02-17_Ship_Propulsion

propeler u sapnici *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** a marine propeller fitted with a (Kort's) nozzle **ducted propeller**

propeta krma *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** having a wave wash over the stern of the boat *https://www.ypiyachts.com/* **pooped**

propinjanje krme */'pu:piŋ/ (n)* ***(seamanship)*** **pooping**

propis 1 **regulation;** 2 **pravilo (konvencije IMO STCW)**

propisan [1] **(=utvrđen; ustaljen)** *(adj)* **set** **set list of readings** **utvrđeni popis podataka**

propisan [2] **(=zacrtan; utvrđen)** *(adj)* ***(mar law)*** **laid down, set out, stipulated:** *Having made certain that the ship has arrived at the time and place* ***laid down in the Charter-Party****, the Shippers inspect the ship's holds in order to ascertain whether they are fit to receive the particular cargo the ship General average: The principle of general average* ***is clearly laid down in Rule A of the York- Antwerp Rules****, reading: "There is a general average act when, and only when, any extraordinary Marine casualty investigator means a person or persons qualified and appointed to investigate a casualty, or incident, under* ***procedures laid down in national legislation*** *for the furtherance of marine safety and protection of the marine environment.*

propisati (=utvrditi; odrediti) *(v)* ***(mar law)*** **lay down, set out:** *The York-Antwerp rules* ***lay down the conditions*** *which must apply before losses and expenditures come under general average, and how contributions are to be calculated and paid. So in the interest of safety of life and cargo at sea, I would request that the concerned authorities like IMO* ***lay down*** *compulsory rules for shippers to provide required information and certificates, without which the vessel would be unable to sail. This requirement* ***is laid down*** *in the International Maritime Organization's "Life-Saving Appliances including LSA Code 2010 Edition".* **lay down in the Charter Party** **odrediti / utvrditi / predvidjeti ugovorom o prijevozu,** **laid down in the COLREGS** ***(mar law, navig)*** **utvrđen u pravilima o izbjegavanju sudara, propisan u pravilima o izbjegavanju sudara, određen u pravilima o izbjegavanju sudara:** *Use the appropriate signals* ***laid down in the ColRegs****, and, if necessary, initiate a manoeuvre under Rule 17,*

propisi države luke u kojoj se brod nalazi *(n)* ***(mar law)*** **port sate requirements:** *Failure to comply with certification requirement may result in a heavy fine, arrest or a penalty and loss of insurance due to the infringement of flag/port state requirements.*

propisi o sgurnosti i zaštiti *(n)* ***(comm, safety)*** **safety regulations**

propisivanje (lijeka) (=određivanje (lijeka); primjena (medicinskog postupka)) *(n)* ***(med)*** **administration:** *First-aid medical training is essential, and in this case the prompt administration of CPR (cardiopulmonary resuscitation) almost certainly saved the crewman's life.*

propisna istraga (=pravilna istraga) *(n)* *(mar law)* **due investigation:** ***After due investigation****, which included a rigorous testing and calibration of the equipment, it was determined that, in all probability one or more of the non return valves of the cargo compressors had failed in service*

propuhati *(v)* *(marine eng)* **blow down:** *Boilers **are to be blown down** at least once per week dependent upon the frequency required to control the level of dissolved solids contained in the boiler water.*

propuhavanje tanka **tank blowing**

propust[1] (=neizvršenje; neispunjavanje; nečinjenje) *(n)* **failure**

propust[2] */dɪˈfɔːlt / ˈdiːfɔːlt/* failure to fulfil an obligation, especially to repay a loan or appear in a law court **default**

propust (=izostavljanje) *(n)* **omission**

propustiti (=izostaviti; ispustiti) *(v)* **omit**

propustiti (učiniti) *(v)* **fail:** *Too often mariners **fail to** appreciate the importance of frequent fixes while navigating in restricted visibility. If the crew **fail to** re-secure the painter before launching, this liferaft will certainly be lost along with the painter.* **fail to inform** **propustiti obavijestiti o:** *the crossing vessel failed to inform VTS and other traffic about her intention to leave the anchorage and cross the traffic lane*, **fail comply with the regulations** **ne poštovati propise, ne pridržavati se propisa:** *The othre ship failed **to comply with a number of regulations** to keep his and other vessels safe, including failing to make his vessel's radar operational, failing to make sound signals, and failing to ensure all the navigation lights were working.* http://gcaptain.com/

propust pri bojanju ili čišćenju broda *(n)* *(seamanship, figurative)* An imperfection, spots left unfinished in cleaning or painting. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **holiday**

propuštanje (broda) (=puštanje (broda)) *(n)* *(nav arch, safety, environ)* **leakage:** ***Oil leak from** this ship may be the world's worst maritime disaster*

propuštanje (mora / vode u brod) *(n)* *(environ, safety)* **leaking**

propuštanje (nafte u more, bačve itd) *(n)* *(environ)* **leakage**

propuštanje palube (=propuštanje na palubi) *(n)* *(sailing/boating/yachting, nav arch)* **deck leak**

propuštanje plina (=curenje plina) *(n)* *(safety, marine eng)* **gas leak:** *A control bore is provided in the cylinder cover to enable possible **gas leakage** to be detected between the two parts of the cover. The ignition heat source was a **hot gas leak** from around the "plenum seal" .*

propuštanje zraka *(n)* *(marine eng)* **air leak:** *In response, two engineers searched the engine room for a possible **air leak**.*

proračunate točke okretanja broda *(n)* *(navig, ship handling)* **wheel over point**

proračun centracije (T) *(n)* *(stabil)* **transversal stability calculation (T)**

proračun gaza i trima *(n)* *(stabil)* **draught and trim calculation**

proračun naprezanja broda na valovima *(n)* *(nav arch)* **ship's load calculation in open sea condition**

proračun naprezanja broda u mirnoj vodi *(n)* *(nav arch, cargo handling)* **ship's load calculation in still water**

proračun putovanja broda *(n)* ***(shipping econ)*** Calculation of the profitability of a prospective voyage of a ship using estimated figures. ***http://www.tkmglobal.net/chartering_V.HTM*** **voyage estimate**

proračun trima (=centracija trima) *(n)* ***(stabil)*** **trim calculation**

prorezni zavar (=spajanje na otvoru) *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** With slot welds, one surface is joined to another through an elongated hole. (https://www.chap2.com/blog/guide-to-weld-types/) **slot weld** https://mewelding.com/types-of-welds/

prosijavanje (=odjeljivanje; izdvajanje; sortiranje) *(n)* ***(marine eng)*** **screening**

prosječna brzina *(n)* ***(navig)*** **average speed**

prosječna duljina putovanja broda (tankera) *(n)* ***(shipping econ)*** **average voyage length** **LR1 average voyage length** Size of clean vessel equivalent to panamax; LR1 (Long Range 1) tankers: They are used to load both refined products and crude oil. The ones suitable for dirty products or crude oil are used to be called panamax tankers. LR1 and panamax tankers have a deadweight of between 55,000 MT and 80,000 MT. (https://opensea.pro/blog/ships-types-and-sizes) **prosječna duljina puitovanja tankera tipa panamax,** **LR2 average voyage length** Size of clean vessel equivalent aframax; LR2 (Long Range 2) tankers: They are suitable for carrying both refined products and crude oil while their size is between 80,000 MT deadweight and 160,000 MT deadweight. It is worth to note that the LR2 vessels suitable to load crude oil are usually called Aframax tankers (from 80,000 MT to 120,000 MT deadweight) and Suezmax tankers (from 120,000 MT to 160,000 MT) instead. (https://opensea.pro/blog/ships-types-and-sizes) **prosječna duljina putovanja broda tankera aframax,** **MR average voyage length** MR (Medium Range) tankers: Used to load refined products and their size is between 40,000 MT and 55,000 MT deadweight (https://opensea.pro/blog/ships-types-and-sizes) **prosječna duljina putovanja tankera srednjih putovanja (** **{see: https://opensea.pro/blog/ships-types-and-sizes}**

prosječna vrijednost *(n)* **average value**

proslijediti */prəˈsiːd/* **(=(o brodu) isploviti; uputiti se; nastaviti (plovidbu); zaploviti prema)** *(v)* ***(navig, seamanship)*** **proceed:** *The Pilot boarded at 0730 and the ship proceeded inwards.* Peljar se ukrcao u 0730 i brod se uputio prema luci. **proceed to sea isploviti, uputiti se prema otvorenom moru,** **proceed at full / great / low speed** **ploviti punom / velikom / malom brzinom, kretati se punom / velikom / malom brzinom,** **proceed alongside** **uploviti i pristati (na vez, uz obalu),** **proceed along the fairway** **ploviti plovnim kanalom,** **proceed to the port / berth** **krenuti / uputiti se prema luci / vezu:** *The Pilot boarded at 0730 and the ship proceeded inwards.*, **Heave up and proceed!** ***(seamanship, navig)*** **Podignite sidro i isplovite!,** **proceed outwards** **isplovljavati:** *During the night of …. 2019, the Vessel 1 was approaching the designated passage channel to the Fujairah Offshore Anchorage Area, while the Vessel 2* ***was proceeding outwards*** *through the same passage channel* https://gCaptain.com

proslijediti informaciju (=prenijeti informaciju) *(v)* ***(safety, comm)*** **pass on information:** *Everyone must without delay* ***pass on any reports and other information*** *they have received received MRCC/MRSC of any observations and measures regarding the emergency phase.* SAR

prostirka za teret (od hasure, rogožine, konopa itd.) prostorija za upravljanje strojevima

Manual, Finland 2010

prostirka za teret (od hasure, rogožine, konopa itd.) *(n)* ***(cargo)*** A mat, usually square and made of manila rope, used to protect the deck covering while taking stores, etc., on board. **cargo mat**

prostor */speis/* *(n)* ***(marine eng)*** **space, area** **wasted space** ***(shipping econ)*** **izgubljeni / neiskorišteni brodski prostor, annuar water space prstenasti vodeni prostor, rashladni prostor u obliku prstena, bunker space prostor za bunker (gorivo), combustion space izgarni prostor, izgarna komora, prostor za sagorijevanje, confined space ograđeni prostor, omeđeni prostor, suženi prostor, zatvoreni prostor, cooling space rashladni prostor, machinery space prostor strojeva, strojarnica, steering gear space prostor kormilarskog stroja, water space vodeni prostor**

prostorija eduktora */iːˈdʌktɔː/* **(=prostorija / tank za prijenos tekućeg tereta)** *(n)* ***(marine eng, cargo handling)*** a pump room to transfer liquid cargo **eductor room**

prostorija rashladnog zraka *(n)* ***(marine eng)*** **air cooler room**

prostorija strojeva *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **SEE strojarnica** [1] **machinery space**

prostorija za karte chart room */ˈtaːtˌruːm/* **(=navigacijska prostorija; navigacijska kabina; *čartrum*)** *(n)* ***(navig)*** A small room adjacent to, or part of, the wheelhouse in which charts and navigating instruments are located.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **chart room , chart house:** *At about 05.10, the OOW went inside the* ***chart room*** *to plot the vessel's position Meanwhile the 2nd Mate was busy correcting the charts in the* ***chart room****.*

prostorija za upravljanje strojevima (=kontrolna kabina strojarnice ; kontrolna prostorija strojarnice; *control room*; *kontrolrum*) *(n)* **1** ***(nav arch, marine eng)*** **control room**



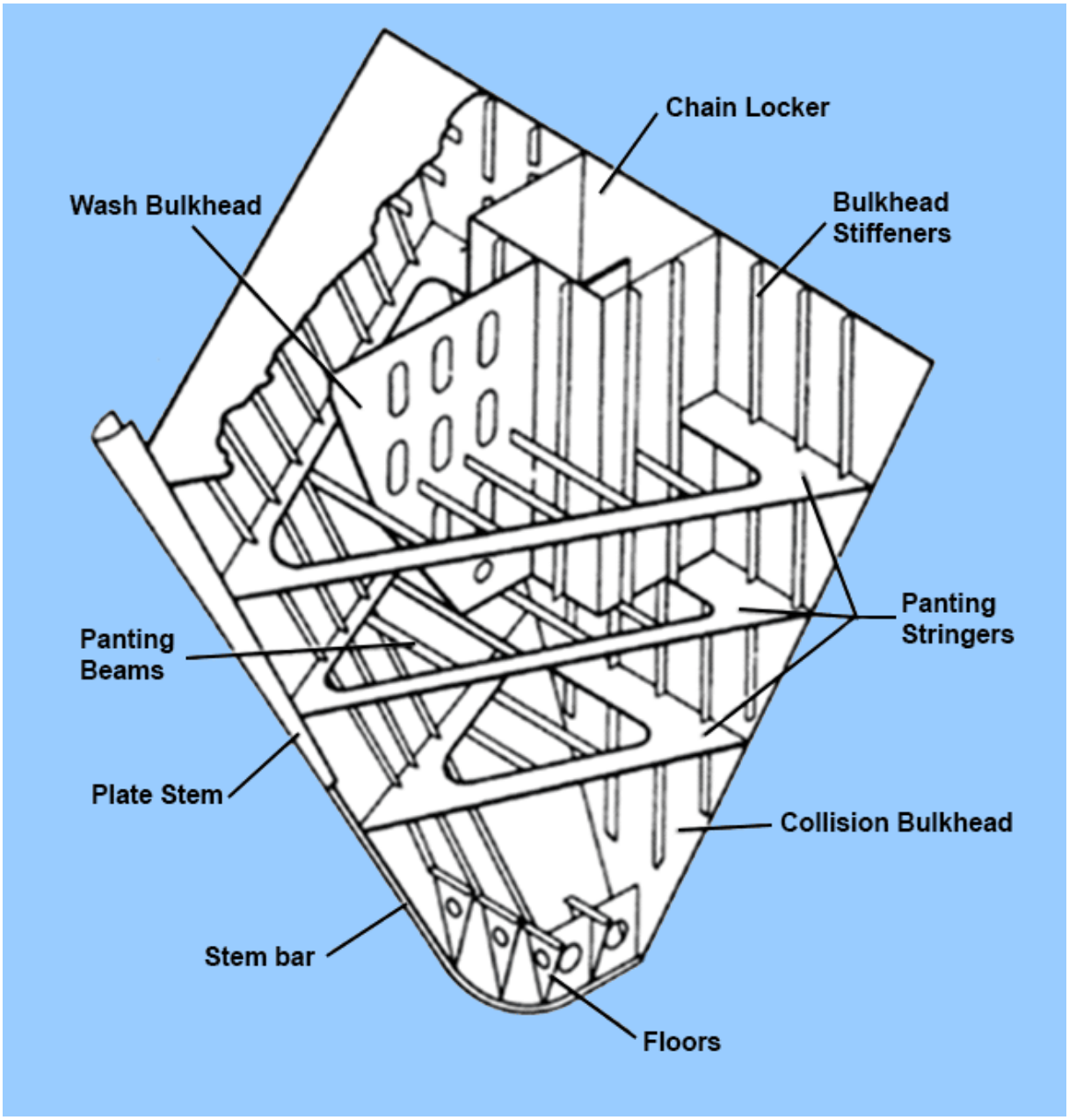
https://www.youtube.com/watch?v=YOUmE56WIww; 2 *(marine eng)* **kontrolna kabina, kontrolna prostorija**

prostorije */ˈpremisiz/* **(=prostor teren)** *(mar law, shipping econ) (logist)* zgrade i pripadajuće zemljište (neke tvrtke) **premises eneter the premises ući u prostorije / prostore / krug (firme), port premises prostor/i luke (ograđen/i):** *Mina Zayed (Port of Zayed) also allows companies to store and distribute goods from directly within the* ***port premises****, reducing transit times.* https://www.marineinsight.com/

prostor ispod palube (=potpalublje) *(n) (seamanship)* Any area of a boat below deck level. Downstairs (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **below**

prostori (tankovi) dvoboka broda *(n) (nav arch)* **Double-Side Skin Spaces**

prostorna sponja [1] *(n) (nav arch)* The transverse beams that tie the panting frames together. (https://www.history.navy.mil/) **panting beam**



http://www.splashmaritime.com.au/Marops/data/less/Shipk/Shiptext/Seaworthcox.htm

prostorna sponja [2] */strʌt/* **= prostorna sponja** [1] ***(nav arch)*** **strut**

prostorna šablona *(n)* ***(nav arch)*** **model**

prostorna tona (=M/T) *(n)* ***(shipping econ)*** **COMPARE težinska tona** USA Imperial measure; 40 cubic feet. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **measurement ton (M/T):** *Measurement tons are usually expressed as cargo measurement of 40 cubic feet (1.12 meters) or cubic meters (35.3 cubic feet.)*

prostor odrivnog ležaja *(n)* ***(nav arch)*** **tunnel recess**

prostor oznake (u regatnom jedrenju) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** prostor dopušten jedrilici za jedrenje prema oznaci; Room for a boat to leave a mark on the required side. (Racing Rules of Sailing) **mark-room:** *When boats are overlapped the outside boat shall give the*

inside boat ***mark-room****, unless rule 18.2(b) applies.* Kada su jedrilice u preklapanju vanjska jedrilica mora dati prostor oznake unutarnjoj jedrilici, osim ako se ne primjenjuje pravilo 18.2(b). https://wsrrs 2017 hrv.pdf https://WorldSailingRRS2017.pdf *The outside boat must give inside overlapped boats room to pass an obstruction* Racing Rules **give room dati prostor (kod) oznake, dati vode:** *When boats are overlapped the outside boat shall* ***give the inside boat mark-room,*** *unless rule 18.2(b) applies.* Kada su jedrilice u preklapanju vanjska jedrilica mora dati prostor oznake unutarnjoj jedrilici, osim ako se ne primjenjuje pravilo 18.2(b). https://www.sailing.org/tools/documents/WorldSailingRRS20172020new-[24067].pdf

prostor strojarnice (=strojarnica; prostor stroja) *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **machinery space:** *A ship might reasonably be divided into three distinct areas: the cargo-carrying holds or tanks, the accommodation and the machinery space. A* ***machinery space*** *is not limited to the engine room noting that spaces containing auxiliary propulsion machinery are also included in the definition in regulations … The engine room ventilation was stopped and all* ***machinery space vents*** *closed. The crew evacuated the* ***machinery space*** *and mustered, after which the C/E, 1/E and electrician went to the CO2 room to investigate. Make every effort to keep the access to the* ***machinery space*** *clear; you never know when you may need to enter.* **unattended machinery space (UMS) nenadzirana strojarnica, strojarnica bez posade, automatska strojarnica:** *…, the engineer completely forgot about the transfer operation and both he and the rating left the engine room after changing over to* ***unattended machinery spaces*** *(UMS) mode.***, unmanned machinery space (UMS):** *Code of Safe Working Practices for Merchant Seamen (COSWP) gives advice on communications for personnel entering and working alone in* ***unmanned machinery spaces****;* **nenadzirana strojarnica, strojarnica bez posade, automatska strojarnica, machinery space casualty nesreća u strojarnici**

prostor za letanje kod zapreke *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **room to tack at an obstruction**

prostor (za manevriranje) (=slobodan prostor za manevriranje) *(n)* ***(navig)*** **sea room:** *the OOW did not consider the lack of sea room No check for* ***sea room*** *astern was made Vessel X's bridge team did not check for* ***sea room*** *astern before altering course* www.gov.uk/maib *The berthing plan was discussed between the pilot and the Master but the pilot had not mentioned the* ***restricted room*** *due to the other berthed tanker.*

prostor za okretanje plovila *(n)* ***(navig)*** **turning basin**

prostor za vozila (u ro-ro brodu, trajektu) *(n)* ***(cargo handling)*** **parking area:** *The cause of the fire has yet to be determined but the coastguard said it might have started in the parking area.*

prostor za žitarice i prostor za bale *(n)* ***(nav arch)*** **grain & bale capacity**

prostrano izvijanje (rebara) *(n)* ***(nav arch)*** **tripping**

prosudba broda (=tehničko i ekonomsko vrjednovanje broda) *(n)* ***(shipping econ)*** ***(nav arch)*** tehnička i ekonomska prosudba gradnje novoga ili kupovanja rabljenoga broda **vessel valuation**

prosudba rizika od požara *(n)* ***(safety)*** **fire risk assessment:** *The fundamental aims of* ***fire risk assessment*** *are to: Identify and remove or reduce ignition sources; Mitigate the effects of any remaining ignition risk; Remove or reduce all sources of combustible material; Protect all remaining combustible material or risk* https://safety4sea.com/

prosudbena kazna (u regati) */dɪs'kreʃənri ˌpenəlti/* **(=DP)** *(n)*

(sailing/boating/yachting) **discretionary penalty:** *The notation '[DP]' in a rule means that the penalty for a breach of the rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification.* World Racing Rules of Sailing

prosvjed (u regati) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* An allegation made under rule 61.2 by a boat, a race committee, a technical committee or a protest committee that a boat has broken a rule. (https://www.sailing.org/documents/racing-rules.php) **protest**

proširenі otvor cijevi

/http://racetrackdriving.com/tech/brake-line-flares-metric-sae-inverted-bubble// **(=flaring)** *(n)* **flare**



https://www.balkanplumbing.com/learn-how-to-flare-copper-water-tubing-tips/

proširenje (=širenje; povećanje) *(n)* *(marine eng)* **expansion:** *A major difference with the Miller cycle compared with a normal diesel cycle is the decreased compression due to the additional* ***expansion of the cylinder load*** *after IVC before BDC.*

proširenje luke (=širenje luke; razvoj luke) *(n)* *(ports)* **port expansion:** *CHEC has completed an* ***expansion project*** *at Abidjan Port.* https://www.seatrade-maritime.com/ports-logistics/

proširiti (se) */ˈbrɔːdən/* **(=proširiti (se); rastegnuti (se))** *(v)* **broaden**

proširiti se (vatra, požar) *(v)* *(safety)* **spread:** *The fire spread from the engine room to deck 15 via the exhaust stack, forcing crews to fight the fire in two places. The crew isolated the fire before* ***it could spread*** *throughout the vessel.* https://gcaptain.com/

protektor (kod katodne zaštite) (=žrtveni anodni materijal) sacrificial anode material

protest *(n)* *(mar law)* **protest**

protezati se (=širiti se) *(v)* **extend:** *The water jackets does not usually* ***extend*** *below the port belt .*

protiv svih rizika *(prep phr)* *(mar ins)* an insurance policy that provides coverage against all types of loss or damage rather than specific ones *https://www.investopedia.com/terms/a/against-all-risks.asp* **against all risks (AAR)**

Protocol of 1997 to amend the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships (MARPOL PROT 1997) Protokol iz 1997. za izmjenu Međunarodne konvencije o sprječavanju onečišćenja s brodova

protočna cijev (=cirkulacijska cijev) *(n)* *(marine eng)* **circulating tube**

protok */fləʊ/* **(=protjecanje; tijek; tok;rujanje)** *(marine eng)* **flow:** *There are thermostatic valves to regulate the* ***flow of*** *either the sea or the fresh water.* **heat flow** *(marine eng)*

strujanje topline: *This is particularly important because the exhaust seat insert incorporates a water-cooled cavity to maximize **heat flow** from the valves.*, flow meter **mjerač protoka:** *A **flow meter** is fitted into the system to indicate fuel consumption.*, air flow **protok zraka, strujanje zraka:** *The blower impeller, as it rotates, accelerates the **air flow** through the impeller, and the air leaves the blower with a velocity that is convertible into a pressure at the diffuser.*, gas flow **protok plina:** *The new bearing arrangement facilitates the use of axial and radial exhaust **gas flow** into the turbocharger, extending the options for the enginebuilder.*, flow rate **brzina protoka:** *The so-called fuel-stop valve interrupts the fuel supply to the relevant injector in cases of excessive fuel **flow rates**.*

Protokol iz 1988. na Međunarodnu konvenciju o teretnim linijama, 1966 (LLC PROT 1988) **Protocol of 1988 relating to the International Convention on Load Lines, 1966 (LLC PROT)**

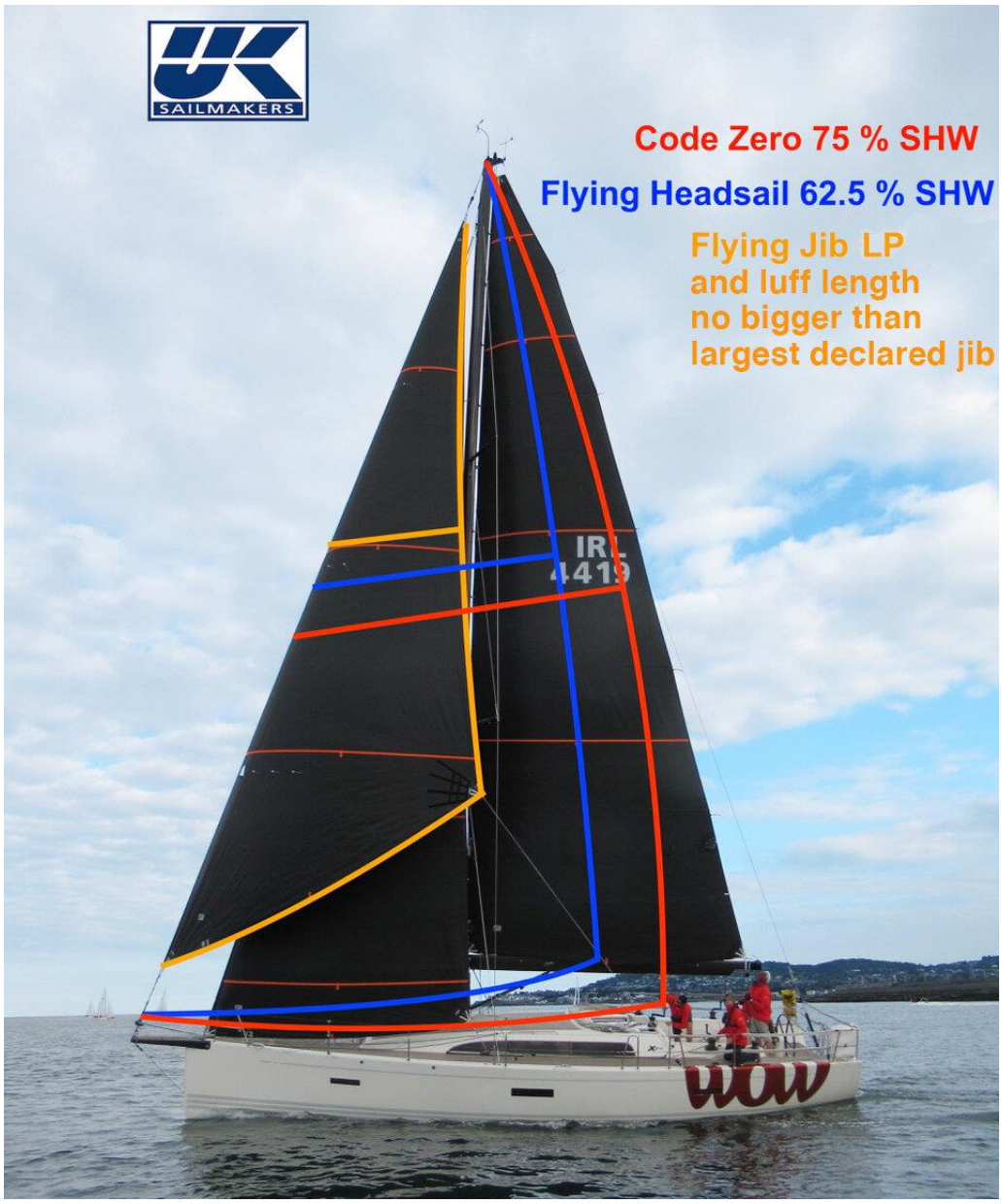
protok zraka **(=strujanje zraka)** *(n)* ***(marine eng)*** **air flow:** *He decided instead to reduce the air flow by stuffing a towel into the vent trunking.*

protudampinške pristojbe / naknade *(n)* ***(logist, shipping econ)*** Anti-dumping duties are assessed to mitigate the impact of dumping, which is when foreign manufacturers sell products in the United States at a lower cost than their fair value. (https://www.flexport.com/glossary/anti-dumping-duties/) **anti-dumping duties**

protudimna kaciga *(n)* ***(safety)*** **smoke helmet**

protueksplozijski **(=siguran od eksplozije)** *(adj)* ***(safety)*** **explosion-proof:** *A cargo light was used to illuminate the work area, which was not intrinsically safe/**explosion proof**.*

protuflok *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a jib topsail flown in front of the headstay (https://www.uksailmakers.com/flying-sails-2/) **flying jib**



protuhavarijska grupa **(=jedinica za sprječavanje prodora vode)**

(n) ***(safety)*** **damage control team:** ***Damage control team*** *must have following outfit(s): protective clothing, safety helmets, lifejackets.*

protuhavarijska postaja (za zaustavljanja prodora vode) **(=grupa za sprječavaje prodora vode)** *(n)* ***(safety)*** **damage control station:** *The Crew should muster to* ***damage control stations***. Sva posada mora se okupiti na svojim protuhavarijskim postajama. (https://safety4sea.com/) *Muster crew to* ***damage control stations***. Pozovite posadu na protuhavarisku postaju.

protuklizna boja *(n)* ***(seamanship)*** **anti-slip paint:** *Consider the application of* ***anti-slip paint*** .

protuklizna paluba *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **antiskid deck**

protuklizna površina *(n)* ***(safety)*** **non-slip surface; anti-slip surface**

protuklizni (=neklizav) *(adj)* siguran od klizanja **non-skid**
protuklizni potplat (čizme za jedrenje) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **nonslip sole**
protukobilica (=kontrakoblica; *parmežal*) *(n)* ***(sailing vessels, nav arch)*** greda koja se s donje strane dodaje na kobilicu radi povećanja njene čvrstoće **rider keel**
protukormilo *(n)* ***(navig)*** determines the amount of opposite helm to be applied **counter rudder**
protuledni pojas oplate broda *(n)* ***(nav arch)*** pojas oplate s pojačanjem protiv leda **ice belt**
protuljuljna peraja *(n)* ***(nav arch)*** **anti-rolling pin**
protuljuljni tankovi *(n)* ***(nav arch)*** a pair of fluid-filled, usually water, tanks mounted on opposite sides of a ship below the waterline **anti-rolling tanks**
protumatica *(n)* ***(marine eng)*** **lock nut, talij.: *controdado***
protumatica *(n)* ***(marine eng)*** **coupling nut, jam nut**
protunagibni sustav *(n)* ***(stabil)*** **antiheeling system**
protunagibni sustav broda (=sustav protiv nagibanja broda) *(n)* ***(nav arch)*** **anti-heeling system:** *We had to start the **anti-heeling system**.*
protunjihajuća glava sohe (za brodice) *(n)* ***(nav arch)*** A docking head is linked to a cone in the boat and keeps the boat steady during all operations with the davit (when the boat is at its upper position in the davit) **docking head:** *The ship was fitted with a "Caley" type davit, consisting of a single fall running through a **docking head** to a single release hook in the boat. A docking head fixed to the davit is triaxially operated via three hydraulic cylinders and fits directly onto a cone in the boat.*



protuobraštajna boja */ˌænti'faʊlɪŋ/* **(=antivegetativna boja; *koper*; *antifouling*)** *(n)* ***(nav arch)*** bottom paint consisting chemicals that inhibit marine growth **antifouling paint :** *Your bottom looks good, but there's a lot of **antifouling paint** on it*
selfpolishing antifouling paint samopolirajuća protuobraštajna boja / *antifouling*, selfcleaning antifouling paint samočisteća protuobraštajna boja, eroding antifouling paint erodirajuća protuobraštajna boja, copper-free antifouling paints bezbakrene protuobraštajne boje

protuobraštajni sustavi */ˌænti ˈfaʊlɪŋ/* **(=sustavi protiv obraštaja (dna broda))** *(n)* ***(nav arch)*** **anti-fouling system**

protupasati (=antitrades) *(n)* ***(oceanogr)*** **the prevailing westerly winds of the middle latitudes antitrade winds**

protupožarna cijev (=protupožarna fleksibilna cijev; protupožarna / vatrogasna *maniga*) *(n)* ***(safety)*** **fire hose:** *Are fire hoses and fire fighting equipment on board and ashore positioned and ready for immediate use?* Je li protupožarna



oprema pravilno postavljena i spremna za upotrebu?

protupožarna grupa (=vatrogasni tim) *(n)* ***(safety)*** **fire party, fire-fighting team:** *As soon as the fire is detected,* ***fire party*** *should muster.* ***Muster*** *fire party.*

protupožarna ophodnja *(n)* ***(safety)*** **fire partrol**

protupožarna oprema *(n)* ***(safety, ship's equipment)*** **fire extinguishing equipment, fire extinguishing outfit pumpa fire pump, kablić bucket, gasilica fire extinguisher, pokrivač flame smothering blanket, metalna posuda s pijeskom metal receptcle with sand, PPE *(safety)* osobna zaštitna oprema:** ***Personal Protective Equipment (PPE)*** *is considered as a first line of defense to keep maritime workers safe while on duty.* https://safety4sea.com/

protupožarna pumpa protupožarna vrata



https://safety4sea.com/

protupožarna pumpa *(n)* ***(safety)*** **fire pump**

protupožarna stanica *(n)* ***(nav arch, safety)*** **fire station**

protupožarna vježba **(=vježba gašenja požara)** **fire drill:** *Always* ***conduct fire drills*** *as if there is a real fire.* https://safety4sea.com/

protupožarna vrata **(=vatronepropusna vrata)** *(n)* ***(nav arch, safety)***
fire-resisting door, fire-proof door

protupožarna zaštita *(nav arch, safety)* **fire protection** **automatski sustav za otkrivanje i dojavu požara** **automatic fire detection system**, **sustav za otkrivanje i dojavu požara** **fire detection system**, **sustav protupožarne uzbune** **fire alarm system**, **oprema za otkrivanje požara** **fixed fire detecting equipment**, **protupožarna ophodnja** **fire patrol**, **detektor dima** **smoke detector**, **protupožarna uzbuna** **fire alarm**, **protupožarna sirena** **fire whistle**, **upozorenje na ugljični dioksid** **CO2 warning**

protupožarne mjere **(=firefighting measures)** *(n)* *(safety)* **firefighting measures:** *equired **firefighting measures were promptly deployed** by vessel's crew and fire has been extinguished.* https://gCaptain.com

protupožarni alarm **(=požarni alarm)** *(n)* *(safety)* **fire alarm:** *The crew had already **responded to the initial fire alarm** and mustered rapidly on the bridge, which was the designated emergency station* (https://safety4sea.com/)

protupožarni aparat */ikˈstiŋgwiʃə/* **(=aparat za gašenje požara)** *(n)* *(safety)* **extinguisher**, **fire extinguisher**, **talij.: *estintore*:** *The chief engineer attempted to fight the fire using an **extinguisher**, but was quickly driven back into the ECR. The skipper took an **extinguisher** from the wheelhouse and operated it through the emergency escape hatch.* **portable extinguisher** **prijenosni protupožarni aparat**, **ručni aparat za gašenje:** *The ETO immediately grabbed the closest **portable extinguisher**, which happened to be the 45ltr foam extinguisher, and put the fire out.*, **water extinguisher** **protupožarni aparat na vodu:** *The second engineer had more success, and tackled the fire with a **water extinguisher**.*, **foam extinguisher** **protupožarni aparat na pjenu:** *The AB immediately unplugged the fan and fought the fire using a **foam extinguisher** located in the adjacent alleyway.*, **CO2 extinguisher; carbon dioxide extinguisher** **protupožarni aparat na ugljični dioksid:** *They were able to enter the compartment and discharge their **CO2 extinguisher**, but they were beaten back by the smoke. The crew put out the fire by using a portable **CO2 extinguisher**.*, **dry powder extinguisher** **protupožarni aparat na suhi prah:** *The fire was subsequently extinguished using a **dry-chemical fire extinguisher**. Following an unsuccessful attempt to fight the fire with a portable **dry powder extinguisher**, the engines were shut down and the air vents closed.*

protupožarni aparat na pjenu protupožarni cjevovod / vodovod



https://www.indiamart.com/proddetail/fire-extinguisher-4540933112.html, **fire extinguisher** **aparat za gašenje požara**, **protupožarni aparat**: *He fetched a **fire extinguisher** from the forepeak and with 3-4 blasts put the fire out. The brake shoe on one of the aft captive drums caught fire as the winch paid out, and it **had to be tackled with a fire extinguisher**.*, **portable fire-extinguisher** **prijenosni uređaj za gašenje požara** **protupožarni aparat na pjenu** *(n)* ***(safety)*** **foam monitor extinguisher** **protupožarni cjevovod** ***(nav arch, safety)*** **mains**: *Check the **fire mains** and report. (IMO SMCP) All **fire mains** are operational.* **fire mains** **protupožarni cjevovod** **protupožarni cjevovod / vodovod** **(=vodovod protupožarnog sustava; cjevovod za gašenje požara vodom)** ***(safety)*** **firemains** : *5. Check the fire mains and report. .5.1 All fire mains are operational. (IMO SMCP)*

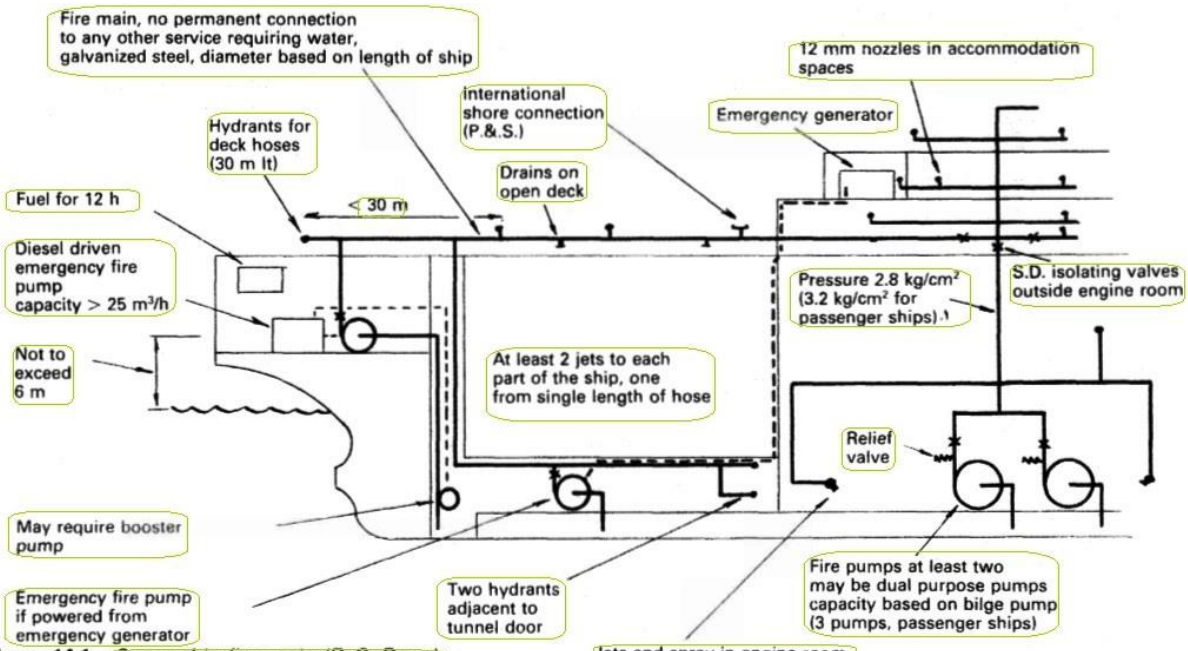


Figure 14.1 *Cargo ship fire main (R. C. Dean)*

protupožarni hidrant **(='faɪə,haɪdrənt)** *(n)* ***(safety, ship's equipment)*** **fire hydrant, fire plug:** *It was decided that cargo hold 2 should be filled with water from the* ***fire hydrants***. https://safety4sea.com/ *While carrying out routine maintenance of a* ***fire hydrant*** *in the engine room, a crew member decided to use a wheel key spanner to free up the stiff valve.*

protupožarni propisi *(n)* ***(safety)*** **fire regulations**

protupožarni stražar *(n)* ***(safety)*** **fireguard**

protupožarni sustav **fire-fighting system, fire-extinguishing system**

deck fire-fighting system **palubni protupožarni sustav**

protupožarni top (na tegljaču) **(=vodeni top (na tegljaču))** *(n)* ***(safety)*** **fire monitor**

protupožarni uređaji **(=protupožarna oprema; uređaji za gašenje požara)** *(n)* **1** ***(safety)*** **fire-extinguishing equipment, firefighting appliances** **a** ***(nav arch)*** **uređaji za gašenje požara** **state of firefighting appliances** **stanje uređaja za gašenje požara**

protupožarno odijelo *(n)* ***(safety)*** **fire suit**

protupožarno pregrađivanje *(n)* ***(nav arch, safety)*** **fire protection division**

glavne verikalne zone **main vertical zones,** **protupožarna izolacija** **fire retarding insulation,** **negorivi materijal** **non-combustible material,** **pregrađivanje klase A / B / C** **A / B / C class division,** **izolacija** **insulation,** **zvučna izolacija** **sound insulation,** **toplinska izolacija** **thermal insulation,** **obloga izolacije** **insulation sheathing,** **razdjelna pregrada** **partition bulkhead**

proturebro */riˈvɜːst/* **(=reverse frame)** *(n)* ***(sailing vessels)*** an angle bar or other shape riveted to the inner edge of a transverse frame to reinforce it. **reversed frame**

protusprežnjaci pripone *(n)* ***(sailing vessels)*** a metal plate used to fasten a stay to the boat **chain-plates**



https://theriggingco.com/2015/02/02/chainplates/

protustruja *(n)* ***(oceanogr)*** **counter current:** *There is a* ***counter current*** *flowing westerly in Bonita Cove at that time.*

protustrujanje *(n)* ***(geogr)*** **counter-flow:** *A contributing factor was the vessel's bow entering an area of counter-flow while her stern remained in the main ebb flow, causing her bow to unintentionally pay off to starboard.* Dodatni faktor nezgode bio je ulazak broda u područje protutoka vode dok je istodobno krma boda ostala u toku glavne struje od oseke, što je izazvalo neželjeno otpadanje njegova pramca u desno.

protusudarna pjena (jedrilice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **crash box:** *A* ***crash box****, made of closed-cell foam, capable of being destroyed without affecting the watertight integrity of the hull should the boat make a head-on collision, shall be fitted in the bow of the boat.* IMOCA Race Rule 2021

protutarni metal *(n)* ***(marine eng)*** An antifriction metal used to line bearings, thereby reducing the friction of the moving components. (http://www.marinedieseleurope.com/) **babit metal**

protutlak *(n)* ***(marine eng)*** **back pressure**

protuuteg */'kaʊntəweit/* **(=uteg za ravnotežu)** *(n)* ***(marine eng)*** Weights that are mounted on the crankshaft opposite each crank throw. These reduce vibration and bearing loads. (http://www.marinedieseleurope.com/) **counterweight**

protuuteg koljenastog vratila **(=kontrauteg koljenastog vratila)** *(n)* ***(marine eng)*** **crank counterweight**

protuvrtuljak *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** plastični obruč ili kapa na završetku najviše cijevi za namatanje genove kojim se sprječava vrtnja i pucanje leta **wrapstop**

prouzročena šteta **(=izazvana šteta)** *(n)* ***(mar ins)*** **damage caused**

prova **(=pramac)** *(n)* ***(nav arch)*** **bow, talij.** ***prua***

provalna krađa na teretu *(n)* ***(mar law)*** **broaching of cargo**

provatiti (=probiti) broach: *the oil was leaking from the unsecured /* ***broached*** *oil drums.*

provedba **(=primjena (konvencije, zakona, odredaba itd.))** *(n)* ***(mar law)*** **implementation:** *The* ***implementation of GMDSS*** *requires further revision. ..., ship operators, shipmasters and watchkeeping officers alike should make every possible effort to ensure better understanding and* ***implementation of the Rules of the Road****. Many, many years since the* ***implementation of SOLAS requirements****, pilots are still faced with this type of situation. Decision taken to expedite the*

implementation of a work safety training programme *in the fleet. However, since the* ***implementation of the ISM Code****, the behaviour of some port state control inspectors has become more and more impudent. * Company procedures/checklists may degenerate into paper tools without proper understanding and* ***implementation***. **implementation of the STCW Convention provedba konvencije STCW**

provedrica */ˈkliərəns/ (n)* ***(meteorol)*** **clearance**

proveni kvartir **(=pramčani kvartir)** *(n)* ***(navig, seamanship)*** pramčana lijeva ili desna četvrt, lijevo ili desno po pramcu **forward quarter**

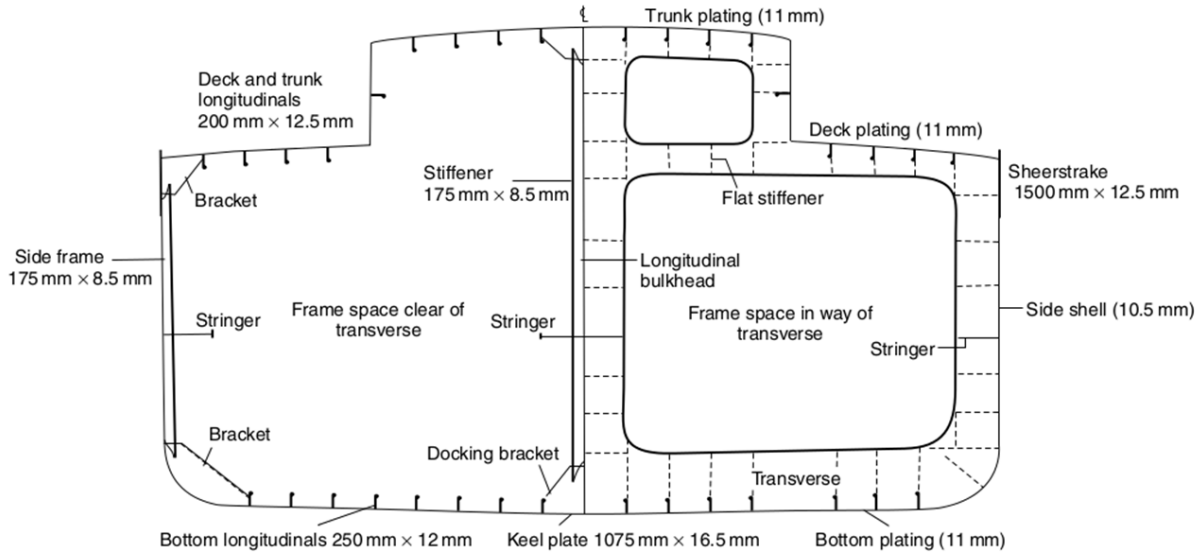
provesti (=primijeniti) *(v)* **implement:** *Carefully identify all hazards in the work area and* ***implement appropriate control measures****; The bridge team failed to notice rapid swing to port and* ***implement corrective action*** *in good time; Companies should* ***implement procedures*** *in their SMS to guide ships' officers on how and when to conduct these inspections.* ***Implement effective training*** *on new release system, supplemented by maker's video programme; The root cause/contributory factor of this accident was the failure to* ***implement company's procedures*** *for using power tools; Inadequate procedures / instructions; The company decided to* ***implement the following steps*** *immediately: ... However, the Master and deck officers* ***did not implement the ship manager's policies for*** *safe navigation and bridge watchkeeping.*

provesti do kraja *(v)* **carry through**

proveza */ˈstriŋə/ (n)* **SEE elementi konstrukcije broda** a fore-and-aft girder running along the side of a ship and also to the outboard strake of plating on any deck; A large beam or angle fitted in various parts of the vessel to give additional strength. Depending on their location, stringers are known as bilge stringers, side stringers, hold stringers, etc.

(https://www.maritimegoods.com/en/word/stringer-meaning.html?l=2162) **stringer, clamp**

stringer plate lim proveze, bulkhead stringer proveza pregrade, side stringer bočna proveza, proveza boka, deck stringer palubna proveza, deck stringer plate lim palubne proveze

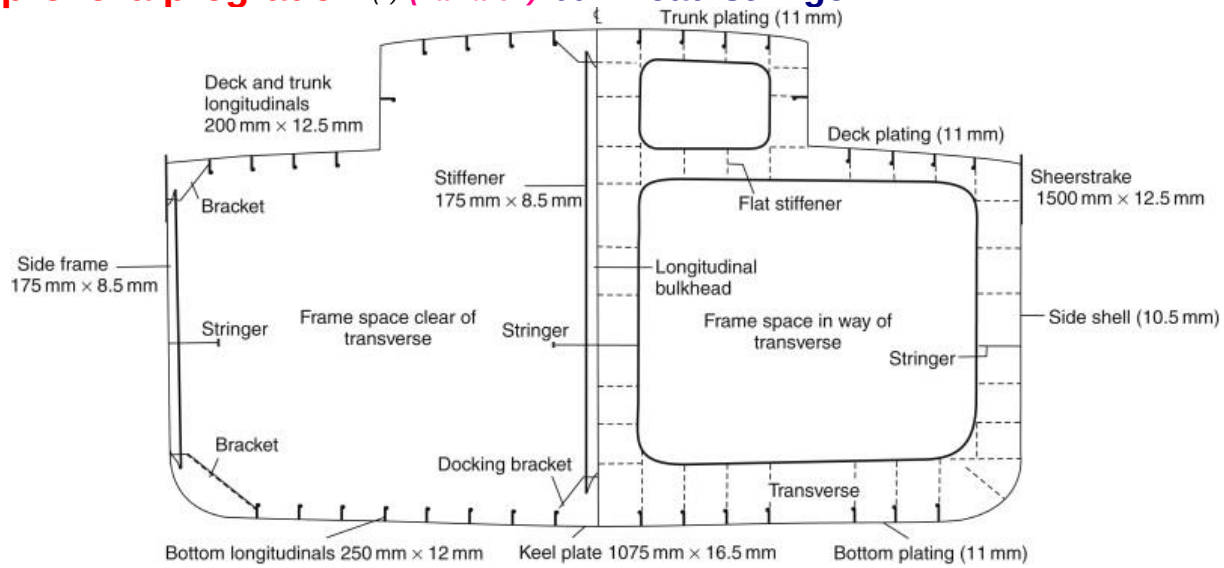


http://lshipdesign.blogspot.hr/2016/03/

proveza boka *(n)* ***(nav arch)*** **side stringer**

proveza dna *(n)* ***(nav arch)*** **bottom stringer**

proveza donje palube *(n)* ***(sailing vessels)*** **hold-beam waterways**
proveza (jedrenjaka) /ˈwɔːtəˌweɪ/ *(n)* ***(sailing vessels)*** **waterway**
proveza pregrade *(n)* ***(nav arch)*** **bulkhead stringer**



https://www.sciencedirect.com/topics/

provijant (=brodske namirnice) *(n)* ***(nav arch, hum_resources)*** **provisions**
provijera *(n)* ***(ship handling, seamanship)*** pramčani / proveni privezni konop **headline, head line**
proviš̌ta *(n)* ***(hum_resources)*** brodski prehrambeni artikli i potrepštine za posadu **provisions, stores, supplies**
provizija [1] /kəˈmiʃən/ ***(shipping econ)*** **commission:** *The gross charter rate is US$12,000 per day, minus* ***a 4.75% commission paid to third parties****, for a period of about twelve (12) months to maximum fifteen (15) months.* Maritime Today <update@maritimetoday.com>
provizija [2] **(=komisija)** *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **fee, commission**
provizija za posredovanje u sklapanju ugovora o kratkoročnom (jednogodišnjem) najmu brodova (=promptna provizija; trenutna provizija) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** broker commission negotiated and invoiced within the same business year **spot commission**
provizorna naprava / oprema / uređaj *(n)* ***(seamanship)*** any makeshifts device or apparatus. **jury rig**
provjera (=kontrola) *(n)* ***(safety)*** **check:** *A* ***check*** *of the visual aspect of the inbound vessel should have raised concerns over the accuracy of the information being provided to the master. Maintain continuous* ***visual check*** *overside while ballast is being discharged overboard; 5.* **conduct a check**
obaviti provjeru: *The chief engineer was informed and he quickly* ***conducted a check*** *of his machinery, finding nothing untoward.*
provjera stanja prijamnika (RX) (=RX MON) *(n)* ***(electr)*** **RX monitoring**
provjera težine kontejnera *(n)* ***(shipping econ)*** **container weight verification:** *The imminent enforcement of mandatory container weight verification is causing*

widespread fear of disruption among shippers and freight forwarders, according to a new customer survey by INTTRA, the ocean shipping e-marketplace.

provjeriti[1] *(v)* **check:** *The VTS advised him to call the other vessel to* ***ascertain*** *the information.*

anchors checked and ready **sidra provjerena i spremna (za obaranje),**

check for ***(safety)*** **provjeriti:** *A simple check* ***for signs of corrosion*** *or weeping pipework, culminating in the repair or replacement of the piping, might well save your vessel. Noting a loss of Freon in the system, he decided to* ***check for leaks****. Any vessel in a collision with another is required to: stop;* ***check for damage****; communicate with the other vessel involved and with the authorities; and, provided it does not endanger their own vessel, render assistance.*

provjeriti[2] **(=ispitati) examine:** *Regularly* ***examine*** *upper deck, non- watertight hatch arrangements. The voyage was longer than usual, so the crew had no opportunity to* ***examine*** *or to clean the scavenge air or exhaust trunkings. The local P&I club correspondent and/or an independent surveyor should also be called upon* ***to examine the cargo*** *and to witness the loading and discharge should there be subsequent claims.*

provjeriti[3] */ˈveriˌfai/* **(=verificirati)** *(v)* **verify**

provjeriti **(=kontrolirati)** *(v)* **check:** *the master went inside the chart room to* ***check the vessel's position****. Crew member was sent forward to* ***check*** *anchor cable.* ***Check*** *the watertight door control and report* . ***Check the anchor position*** *every … minutes. After the bilge alarm had sounded, the chief engineer* ***checked*** *the fuel tanks and the bosun* ***checked*** *the ballast tanks and forward voids.* **check that …** **provjeriti da …:** ***Check that*** *electric circuits are in good condition and that fuel pipes are free from chaffing.***,** **check whether** **provjeriti ako …:** *When reviewing risk assessments,* ***check whether*** *there is an alternative, safer way to do the job.***,** **check for damages** **provjeriti štete**

provjeriti dvaput *(v)* **double-check:** ***Double check*** *all line-ups before pressing 'pump on'.*

provjeriti i ispitati prije (ulaska u luku …) **(=provjeriti prethodno)** *(v)* ***(navig, safety)*** **pre-check and test (before entering the port ...):** *Propulsion, steering and navigational systems must be p****re-checked*** *and tested before entering Shanghai's territorial waterway.* https://safety4sea.com/

provlačenje ispod kobilice */'ki:l,hɔ:l/* **(=keelhauling)** *(n)* ***(seamanship, sailing vessels)*** **zloglasna kazna provlačenja vezanoga mornara ispod kobilice, s jednog boka na drugi; To tie a rope about a man and, after passing the rope under the ship and bringing it up on deck on the opposite side, haul away, dragging the man down and around the keel of the vessel. As the bottom of the ship was always covered with sharp barnacles, this was a severe punishment used aboard sailing ships long ago. Today, a reprimand. (www.USMM.org); a brutal punishment inflicted on seamen guilty of mutiny or some other high crime in the days of sail. The culprit was fastened to a line which had been passed beneath the vessel's keel. (http://www.quarterdeck.org/index.html) keel-hauling {oblik nekadašnje kazne za mornare na jedrenjacima)}**

provlaka */ˈmænˌhəʊl/* **(=otvor (na palubi broda))** *(n)* ***(nav arch)*** **okrugli ili ovalni otvor na palubama i drugim konstrukcijskim dijelovima broda; an opening into a tank or compartment designed to admit a man; A hole in a tank, boiler or compartment on a ship, designed to allow the entraned of a man for examination, cleaning and repairs.**

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **manhole (M.H.):** *The tank was ventilated using a fan blowing air through a* ***manhole*** *and a compressed air line situated in the tank, which*

*was inadequate; Our Ship **Manholes** & Inspection Covers provide you with simple and quick access to critical areas of the vessel.* **manhole cover** **poklopac otvora, *portela*:** *The chief officer also instructed him to renew the gaskets of the **manhole cover**.*, **deck manhole** **provlaka palube, palubna provlaka:** *... the water flowed along the upper deck and before the crew could divert the water into another ballast tank via the **deck manhol**e, a small amount trickled over the deck edge at the stern.*, **manhole lid** **poklopac provlake:** *This prudent practice is to avoid any damage to cargo by water which may potentially enter the hold via leaking double-bottom tank **manhole lids**, sounding and*



air pipes and cracks or holes in tank plating.
https://www.youtube.com/watch?v=Rb6a6yfLrxE

provlaka kormila *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** A watertight casing fitted around a rudder stock between the counter shell plating and a platform or deck, usually fitted with a stuffing box at the upper end. (https://www.history.navy.mil/) **rudder trunk, helm port**

provodnik */kənˈdʌktə/* **(=vodić električne struje)** *(n)* ***(electr)*** **conductor**

provrt (cilindra, cijevi) */bɔː/* **(=otvor; kalibar; unutrašnji provrt)** *(n)* ***(marine eng)*** A cylinder, hole, or the inside diameter of the cylinder or hole. Also, the diameter of an engine cylinder. (http://www.marinedieseleurope.com/) **cylinder bore** **control bore** **kontrolni kanal, kontrolni otvor,** **liner bore** **provrt (promjer) košuljice,** **cylinder bore** **provrt cilindra, promjer cilindra**

provući konop / uže **(=pass the line through)** *(v)* ***(seamanship)*** **pass the line through:** *Pass the other end of the wire through the panama lead, through the anchor crown D shackle (as a bight) and back through the Panama lead on to the warping drum of the windlass*

provući (uže kroz otvor, užnicu kolotura itd.) *(v)* ***(seamanship)*** to pass the end of a rope through any lead such as a sheave or block
https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **reeve (a rope)** **{past tense: *rove*}**

provući uže od … do … *(v)* ***(seamanship, ship's equipment)*** **run the line from ... to ...**

proziv **(=prozivanje; prozivka; glavna prozivka)** *(n)* ***(safety, hum_resources)*** **muster**

prozivanje članova posade */ˈmʌstə/* **(=obaviti prozivku; pozvati na zborno mjesto; pozvati na okupljanje / prozivku)** *(v)* *(v)* ***(safety)*** call to gather or come up to a safety-related or work place on board **muster:** *All passengers were mustered at their their assembly stations. The crew **mustered**, donned lifejackets and deployed a liferaft as a precaution. The crew **mustered on the bridge** and the chief engineer went to the engine control room to investigate. The general alarm was sounded and the crew **were mustered**. With the crew mustered and using the vessel's checklist for grounding as a guide, the master implemented the vessel's emergency procedures.*

www.gov.uk/maib *The vessel's engineers **were mustered** and sent to the engine room to investigate. As soon as the fire is detected, fire party **should muster**. **Muster** fire party.*

proziv (posade na zbornom mjestu) *(n)* ***(safety, hum_resources)*** **roll call:** *Performing **roll call**: .1 At your assembly station one of the officers / crew will perform a roll call. .2 The officer / crew will say This is a roll call, and will call out the passengers individually by their names. .3 When your name is calle*

proziv za uzbunu (=prozivanje posade na zbornom mjestu) *(n)* ***(safety, hum_resources)*** **muster list**

prozor u jedru (=prozirni prozor u jedru) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sail**



window

https://www.bainbridgeint.com/Item.aspx?Item=PRD-900252&PartNo=E210

prozračivanje *(n)* ***(cargo handling)*** **venting:** *Emissions produced by venting during loading and transit are in the range of 0.1 to 0.3 percent, depending on tanker design and cargo characteristics.*

PRR (=passive radar reflector) *(n)* ***(navig)*** **pasivni radarski reflektor**

prskalica *(n)* ***(safety)*** **SEE *sprinkler* sustav sprinkler**

prsluk za spašavanje (=lifejacket; life-jacket; life jacket) *(n)* **1** ***(safety)*** **lifejacket, life-vest, talij.: *giubbotto salvagente*:** *Any **lifejacket** shall be equpped with a whistle and fitted with marine grade retro-reflective material, compatible with the wearer's safety harness, equipped with a crotch strap, ..*

https://www.imoca.org/mediacenter/uploads/imoca-class-rule-2021 **inflatable lifejacket** **prsluk na napuhavanje:** *The seman had been wearing a manually **inflatable 150N lifejacket** which, for some unknown reason, he did not inflate. **Two deckhands, who were wearing inflatable lifejackets** and oilskins, went up onto the aft deck to prepare to launch the buoys.*



https://www.onestopdive.com/shop/life-jackets/life-jacket-210-d/; 2

(safety) **life-vest:** *For the task, the bosun's mate* ***was wearing the obligatory working life-vest****, but the bosun was dressed in a coverall and riggers boots. Next, a seaman wearing all appropriate PPE, including an inflatable* ***life ves****t and safety harness with lifeline, descended to the bottom platform of the gangway to monitor the lowering of the pilot ladder. A* ***life vest*** *must be made available, and personnel strongly encouraged to wear it during transfers.* **don the life-vest staviti na sebe prsluk za spašavanje, obući prsluk za spašavanje:** ***After donning a life-vest****, safety harness, other PPE and taking a portable light, I went aboard alone to investigate the cause of the list.*

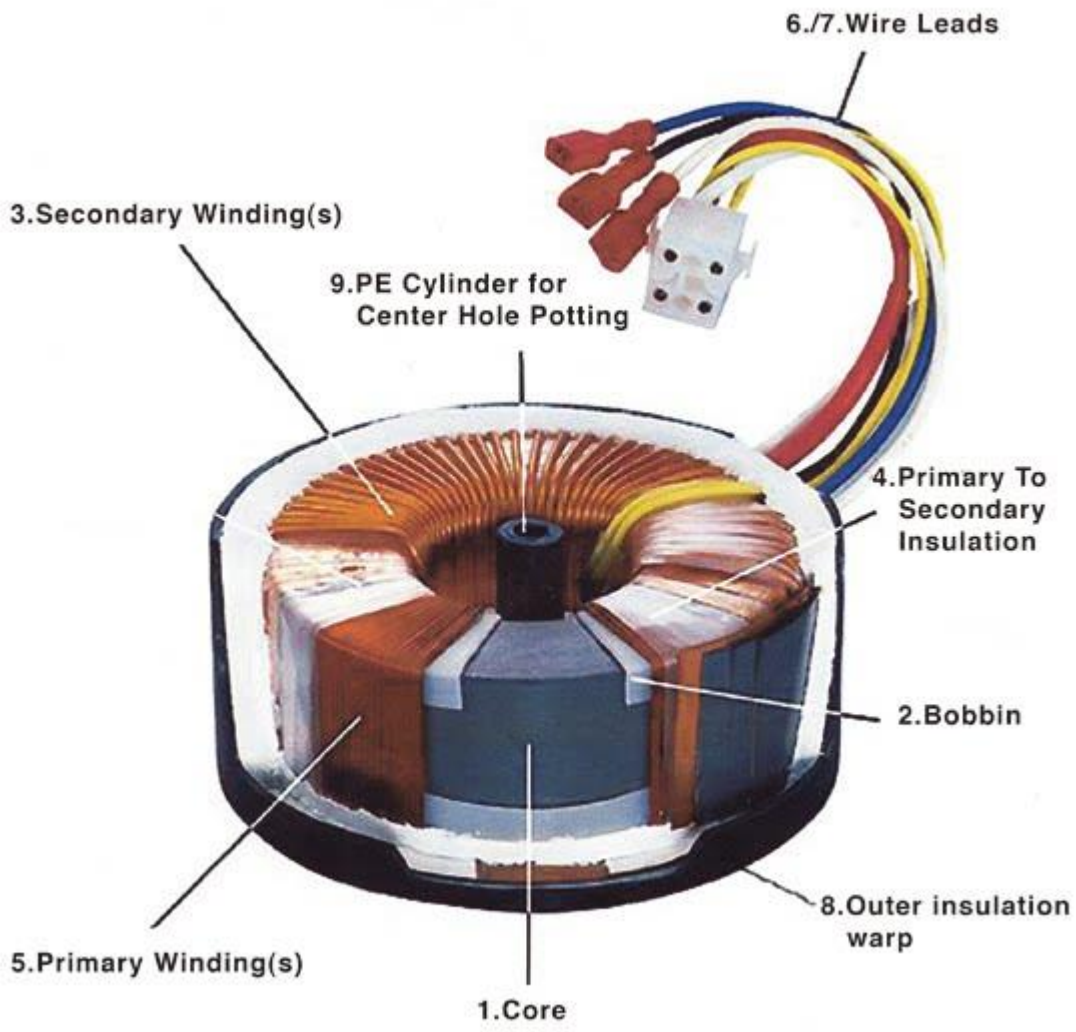
prsnuti */be:st/* **(=puknuti (o cijevi); eksplodirati)** *(v)* *(marine eng)* **burst:** *Meanwhile the ETO found the defective box which, when opened* ***burst*** *into flames. Forepeak tank vent heads* ***burst*** *and detached from base due to the shock pressure wave generated by the water inside the fully-ballasted forepeak tank.*

prst = zraka kompasa point , compass point

prstac *(n)* *(fishing)* **date shell, European date mussel**

prsten *(n)* *(marine eng)* **ring compression ring kompresijski prsten, brtveni prsten, joint ring spojni prsten, oil ring uljni prsten, oil scraper ring uljni strugač, oil-control ring uljni prsten, nozzle ring prsten sapnice, prsten mlaznice, piston ring stapni prsten, klipni prsten, scraper ring prsten za otiranje ulja, stružni prsten, sealing ring brtveni prsten, seat ring prstenasto sjedište, prstenasto sedlo, top piston ring gornji prsten stapa, gornji prsten klipa, ring belt pojas prsten, prsteni pojas, ring face obod prstena**

prstenast */tɔ:ˈrɔidəl/* **(=sedlast; toroidan)** *(adj)* **1** *(marine eng)* A body having the shape of a toroid. **toroidal toroidal piston crown sedlasto čelo stapa, sedlasta kruna stapa; 2** *(electr)* **prstenast, toroidan toroidal transformer toroidni transformator**



https://manish516.wordpress.com/2012/09/05/toroidal-transformer/

prstenast /ˈænjʊlə/ *(n)* ring-shaped **ringlike, annular** [okrugao]

prstenasta brtva **(=okrugla brtva)** *(n)* ***(marine eng)*** **O-ring**

prstenasta uška *(n)* ***(nav arch, ship's equipment, cargo handling)*** **ring eye**

prstenasti uskočnik *(n)* ***(marine eng)*** **snap ring**

prsteni kontejnera (za pričvršćivanje) *(n)* ***(cargo, cargo handling)***

Cargo-securing devices mounted in a floor of containers that allow lashing and securing of cargo. **bull rings**

prsten kugličnog ležaja The inner or outer groove or channel bearing ring. (http://www.marinedieseleurope.com/) **race raceway kanal prstena kugličnog ležaja**

prsten / oko za privez **(=oko za prolaz konopa; *oćet*)** ***(nav arch)*** **eye,**

prsten u obliku slova S prst / smjer na ruži kompasa



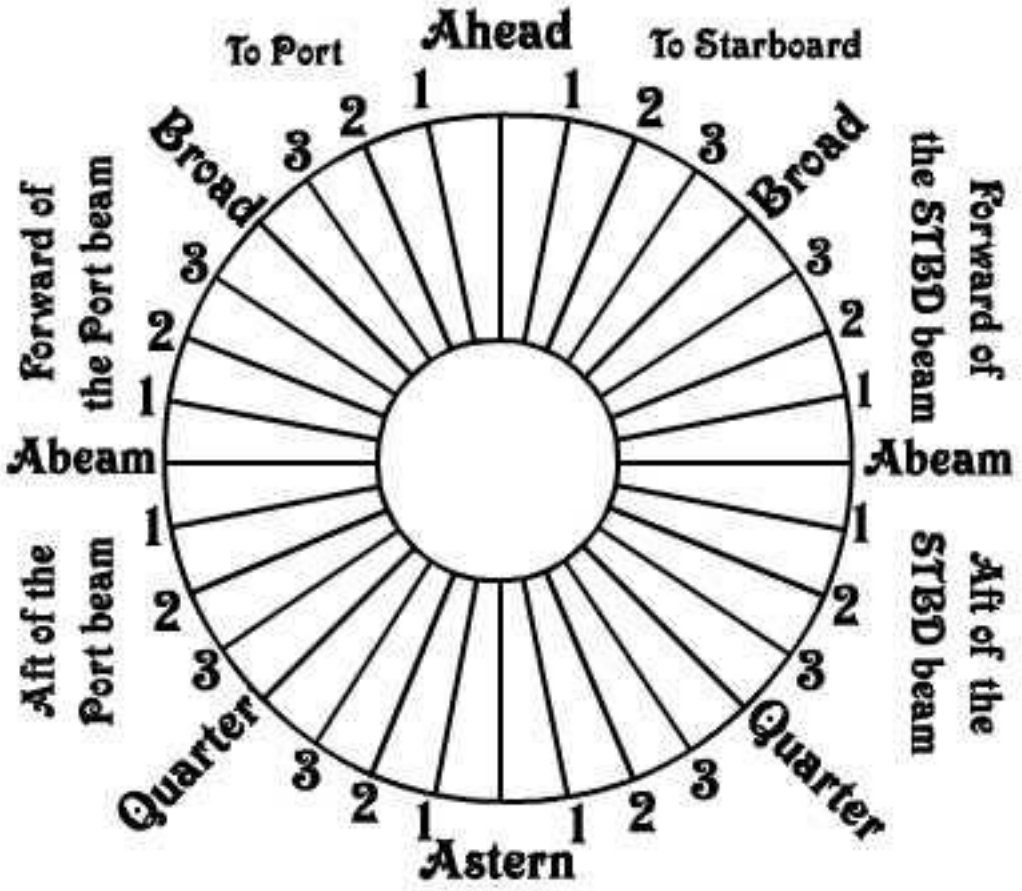
talij.: *occhiello*

prsten u obliku slova S (=ogee ring) *(n)* ***(marine eng)*** **ogee, ogee ring**

prsten veza (rica na palubi) eye plate, *oćet*

prsten (za pričvršćivanje / vezivanje užadi, tereta, peljarskih ljestava) (=ušica (za pričvršćivanje / vezivanje užadi, tereta, peljarskih ljestava)) *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** **SEE uška (na palubi) za privezivanje tereta pad eye, eye-pad; eyepad:** *Accommodation ladder should be secured to ship's side by using e**yepad**, magnetic or pneumatic system.* www.impahq.org

prst / smjer na ruži kompasa (=prst / smjer; iz podjele kompasa na ruže kompasa); vjetar) smjer; iz podjele kompasa na ruže kompasa); The Points System is widely used to report contacts when standing as a lookout. The system consists of 32 evenly spaced points around the ship, with the bow as the initial reference point. The points describe the position of the contact relative to the bow or beam (pendicular to the bow). Each point is 11.25° apart. (https://deckskills.tripod.com/cadetsite/id106.html) **point:** *How near will she **point**? Six? I doubt she'll do as Well as six, Sir.* P. O'Brian *Master and Commander*, HarperCollinsPubl. 1970 (2003) *A buoy 22.5° to starboard is said be said to be **2 points to starboard**.* **two poins on the straboard bow dva vjetra po pramcu s desne strane (tj. oko 22,5 stupnja), dva prsta desno po pramcu:** *Target vessel was sighted visually at 111 deg 5 about **4 points on port bow** at distance of*



8 miles.
https://deckskills.tripod.com/cadetsite/id106.html {Apart from the bow and the beam, there are other points with special names. 4 points from the bow (45°), is referred to as "Broad on the (Port or Starboard) Bow." 4 points aft of the beam, or 4 points forward of the stern is called the "Quarter." (https://deckskills.tripod.com/cadetsite/id106.html)}

pruga na časničkoj odori (=*štrika*) ***(seamanship)*** **stripe**

pruga (pomorske oznake / plutače / svjetionika) */straip/ (n)* ***(navig)*** **stripe**

pružanje pomoći *(n)* ***(safety, med)*** **rendering assitance:** *Under the Maritime Act (674/1994), the master of a vessel who encounters those in distress must, if possible without this resulting in a major risk to their own vessel or crew or others on board,* ***render all assistance*** *that is possible and necessary to rescue those in distress.* SAR Manual, Finlan 2010

pružatelj (transportnih) usluga *(n)* **1** ***(shipping econ)*** **The many companies and government agencies that provide transportation to the public and to businesses are known as service providers service providers; 2 transportna poduzeća**

pružati tegljačke usluge (=tegliti; pratiti (brod); asistirati; pomoć (brodu) pri ulasku u / izlasku iz luke) *(v)* ***(navig, safety)*** **assist:** *the tug was assisting a ro-ro vessel through the lock* brod je pružao tegljačke usluge brodu na putu kroz ustavu *A plan had been agreed for using the tug to assist with getting into the lock and onto the berth* Dogovoreno je da će se tegljač koristiti za pomoć pri ulasku u ustavu i za privezivanje *At 1106, the ship,* ***assisted by two tugs****, departed from Berth No 15. The container ship then came to dead slow ahead with the forward tug still secured to* ***assist the vessel*** *to negotiate a nearby bend in the river. A tugboat came to the* ***assist*** *the bulk carrier and towed the vessel to the port of refuge.* https://safety4sea.com/ *The pilot told the Master that two*

*tugs were coming from the port to **assist the vessel**.* https://safety4sea.com/

pružati utočište *(v)* ***(safety)*** **harbour**

pružiti (=opskrbiti; osigurati) *(v)* ***(marine eng)*** **deliver:** *the turbochargers cannot **deliver** the minimum required scavenge pressure* turbopuhala ne mogu osigurati potreban minimum tlaka ispiranja *Two high-pressure pumps **deliver** fuel to the common rail system.*

pružiti */ˈrendə/* **(=dati)** *(v) (v tr)* **render render assistance pružiti pomoć**

pružiti brodu privjetrinu (=stati u privjetrinu) *(v)* ***(navig, sailing/boating/yachting)*** **make a lee:** ***Make a lee** for the pilot boat. .15 **Make a lee** on your port side / starboard side. .16 Steer ... degrees to **make a lee**. (IMO SMCP) ... so the pilot, now on deck, requested the Master change course to 180° and then to 160° **to make a lee**.*

pružiti / dati informacije */prəˈvaid/ (v)* **provide information**

pružiti uslugu *(v)* ***(shipping econ)*** **provide a service:** *The transportation industry provides transportation services*

pružljiv */ˈdʌktail/* **(=rastezljiv)** *(adj)* ***(marine eng)*** **ductile:** *The monobloc crankcase is made of **ductile** cast iron, the side walls extending far down below the crankshaft centreline. Casing material was changed from grey (laminar) cast iron to **ductile** (nodular) cast iron and the turbine enclosed in a protective shroud.*

pružljivost */dʌkˈtiliti/* **(=rastezljivost)** ***(marine eng)*** That property of a material which permits its being drawn out into a thread of wire. (https://www.history.navy.mil/) **ductility:** *Factors to be considered when designing cylinder liners include material composition, strength, **ductility**, heat transfer coefficient and wear properties.*

prva klasa *(n)* ***(marine eng, hum_resources)*** tradicionalni naziv za ispit za pomorskog strojara prve klase - upravitelja stroja **ispit za upravitelja stroja, (IMO STCW) = Ispit za Upravitelja stroja na brodu sa strojem porivne snage od 3000 kW ili jačim**

prva luka carinjenja *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** port of initial Customs entry of a vessel to any country **bond port**

prva pomoć *(n)* ***(safety, med)*** **= WHO COMPARE International Medical Guide for Ships first aid:** *When the person is successfully picked up from water responsible crew members should **undertake first aid actions** in order to help the person recover.* (https://safety4sea.com/) **render first aid pružiti prvu pomoć, basic life support** sequence of actions aimed at resuscitating a person whose life is in danger **osnovne radnje za oživljavanje osobe, Cardio-pulmonary resuscitation (CPR)** kardiopulmonarna reanimacija **kardiopulmonarno oživljavanje, shake and shout prodrmaj i viči, airway dišni putovi, dovod zraka, breathing disanje, mouth-to-mouth rescue breathing disanje usta na usta, mouth-to-nose breathing** disanje usta na nos**, to administer oxygen davanje kisika, chest compression kompresija prsa, pritiskanje prsnog koša, take the pulse izmjeriti puls, choking gušenje, bleeding krvarenje, outboard first aid komplet prve pomoći za slučaj napuštanja plovila**

prva straža (=prva *gvardija*) *(n)* ***(navig)*** straža od 20:00 do 24:00 sati; the 2000 to

2400 watch **first watch, evening watch**

prvenstvo */praiˈɔriti/* **(=prioritet; pravo prvenstva)** *(n)* ***(comm)*** **priority** **select the priority** **izabrati prioritet**

prvezati se (dock) */dɔk/* **(=privezati se)** *(v)* ***(ship handling, seamanship)*** **dock:** *She floated free with the rising tide and finally **docked** about 3 hours late. Our ship was **docked in** Sydney and, at around 11. Double-checking the computer, he saw that the ship/AIS was still **docked**. The Terminal wanted the vessel to **dock and undock** with holds open. These pier improvements will allow two 18,000-TEU ships to **dock** at the same time The incident occurred at approximately 3:45 p.m. local time as the containership **was docking** under the supervision of the pilot.* https://gcaptain.com **dock the boat under power** **pristati na motorni pogon (o jedrilici), pristati uz pomoć motora (o jedrilici)**

prvi alarm *(n)* ***(safety, marine eng)*** **initial alarm:** *Main power was restored 15 hours after the **initial alarm**.*

prvi časnik (na ratnom jedrenjaku) *(n)* ***(navy, hum_resources)*** An old naval rate in all navies during the days when the master of a warship was the officer responsible for her navigation. His mates were petty officers entered in the ship's muster-book to assist him in his duties. (https://www.oxfordreference.com) **master's mate:** *Fletcher Christian was **master's mate** on board HMS Bounty during Lieutenant William Bligh's voyage to Tahiti during 1787–1789 for breadfruit plants.* https://en.wikipedia.org/wiki/Fletcher_Christian https://thedearsurprise.com/duties-of-the-sailing-master-and-masters-mate/ **{The Duty of the** Master's Mate**. 1. The Mate shall take care of the fitting out of the Vessel, and before they put to Sea, shall examine whether it be sufficiently provided with Ropes, Pulleys, Sails, and all other Rigging necessary for the Voyage. 2. At the Departure he shall see the Anchor hoisted; and during the Voyage he shall visit once a day all the Tackle, high and low, and if he observes any thing amiss, he shall acquaint the Master. 3. 3. He shall execute in the Vessel, and cause to be executed Day and Night, the Orders of the Master. 4. 4. Arriving at a Port, he shall cause the Cables and Anchors to be repaired, and shall have the Care of the Management of the Sails, Yards and Mooring of the Ship., 5 5. In case of the Absence or Sickness of the Master, the Mate shall command in his place. (https://thedearsurprise.com/duties-of-the-sailing-master-and-masters-mate/)}**

prvi časnik palube **(=*prvi od koverte*; *čif*; *ćif*; *primo*)** *(n)* ***(mar law, marine eng, hum_resources)*** The head of the deck department on a merchant vessel, second-in-command after the ship's Master. He is responsible for cargo operations, the vessel's stability, the deck crew and the safety and security of the vessel. (https://safety4sea.com/) **First Deck Officer, First Navigation Officer, First Officer, Chief Mate, chief mate (unlimited) (UK):** *Working as the head of the deck department, he/she is second in charge of the ship after the Captain. The **chief officer** supervises the deck crew and ensures that personnel are working in coordination. **He/she** is also responsible for the safety of the ship and the crew. Total deck crew comprises a **chief officer**, two duty officers, three ABS, one OS, pump man, bosun and two cadets. He worked as a chief officer on container ships operated by … for 10 years, and had previously served as chief officer on a container vessel in ….* www.gov.uk/maib *As a fairly experienced **Chief Mate** onboard a handy size product tanker I was standing the 04:00 - 08:00 watch as we steamed along the South coast of a large island chain,*

prvi časnik palube na brodu od 3000 BT ili većem *(n)* ***(hum_resources, navig)*** **Chief Mate on ships of 3000 gross tonnage or more (II/2)**

prvi časnik stroja **(=prvi strojar)** **1** ***(mar law, marine eng, hum_resources)*** **= prvi časnik stroja** **First Engineer Officer (EU, etc.), First Engineeering Officer, First Engineer, 1st Engineer, First Assistant**

Engineer (US), MEO Class 1 (Marine Engineering Officer) (UK); 2 (as per IMO STCW and in UK) The chief engineer oversees the engineering department and is responsible to the master for its efficient operation. They have overall control and decision-making powers for the engineering department, and responsibility for ensuring all planned mechanical and electrical maintenance takes place. The chief engineer also co-ordinates operations with shoreside engineers. (https://maritime.solent.ac.uk/careers/career-progression-and-advice/engineering-eto-officers) **Second Engineer Officer (under IMO STCW Convention and on UK ships), 2nd Engineer Officer (as per IMO STCW Convention)** {US system of manning: *Chief Engineer; 1st Assistant Engineer; 2nd Assistant Engineer; 3rd Assistant Engineer;*}

prvi dočasnik broda (Obalne straže SAD) **(=dočasnik palube) = brodski dočasnik (Američke obalne straže)** **bosun's mate, boatswain's mate; BM**

prvi konobar **(=glavni konobar)** *(n)* ***(mar law)*** Chief Steward oversees the entire operations within the catering department of a ship. He/she assigns daily duties to catering personnel such as preparing and serving food, cleaning the catering area, and receiving, issuing, and inventorying the stores. He/she is also responsible for preparing daily food menu.; The person handling the catering department, by directing, instructing and assigning personnel for preparing and serving meals. Also, this rank plans the menu, orders the supplies along with the Master. (https://safety4sea.com/) **chief steward**

prvi (od dva) *(adj)* 1 **former:** ***the former*** *..., the latter ...* --- *(e.g. vessel)* prvi brod …, potonji … (npr. brod) *The two vessels were approximately 10 nm from each other, and now in sight, the private vessel received a VHF radio call from the cargo vessel requesting that the* ***former*** *alter course so that the cargo vessel could stand on.*; 2 **prethodni, prijašnji:** *As a marine consultant and surveyor I visit merchant ships from time to time and as a* ***former shipmaster*** *I take an interest in the way in which shipping is conducted nowadays.*

prvi pregled (broda) *(n)* ***(nav arch)*** **first survey**

prvi produžetak jarbola *(n)* ***(sailing vessels)*** **fore top mast, *paroket***

prvo mjesto (u jedriličarskoj regati) bullet *(n)* ***(sailing/boating/yachting, figurative)*** a first place victory in a sailing race. **bullet**

prvo pristajanje broda u luci *(n)* ***(seamanship)*** **maiden call:** *The new cruise ship made its* ***maiden call*** *at Hamburg on Tuesday. The world's biggest container ship, OOCL United Kingdom,* ***made her maiden call*** *at Malaysia's Westports in Port Klang on her way to China* www.gCaptain.com *MS"Nautica" (Oceania Cruises)* ***Maiden call*** *to Rijeka today.*

prvo putovanje broda */ˈmeidən/ (n)* the first voyage of a vessel after delivery from new-building to her owner(s) (https://www.msc.com/) **maiden voyage:** *The first ever newbuild liquefied natural gas (LNG) fuelled German seagoing vessel, which is powered by a complete Wärtsilä LNG propulsion solution, had its* ***maiden voyage*** *on December 11. The Titanic struck an iceberg on its* ***maiden voyage*** *and sank with the loss of 1,513 lives. The vessel was* ***on her maiden voyage*** *and this was the first occasion that the system had been operated by the crew since the commissioning test by shipyard personnel during sea trials ... One of the world's first ConRos powered by liquefied natural gas (LNG), departed Jacksonville on Friday night and arrived in San Juan on Monday, completing the* ***maiden voyage*** *on its regular Jones Act shipping service connecting the U.S. mainland with Puerto Rico.* www.gCaptain.com *The world's largest ship HMM Algeciras departed* ***on its maiden voyage*** *to Europe with a world record container load. Marineinsight* https://www.marineinsight.com/ **be on the maiden voyage** **biti na prvom putovanju:** *A vessel on her* ***maiden voyage*** *carried a full cargo of*

Crude Coconut Oil., **make the maiden voyage** **ploviti na prvom putovanju**: *The container ship **is making her maiden voyage** from Asia to Europe. The world's largest electric cruise ship **has made its maiden voyage**, settling back into port in Yichang in China's central Hubei province after cruising up and down the Yangtze River.* https://gcaptain.com

prvostupnik (=*baccalaureus*) *(n)* ***(hum_resources)*** **Bachelor of Science , B.Sc**

prvostupnik brodskog strojarstva (=akademski stupanj prvostupnika brodskog strojarstva (UK)) ***(mar law, marine eng)*** **SEE diplome i svjedodžbe za pomorska časnička zvanja - brodsko strojarstvo** **Bachelor of Science Degree Marine Engineering, Engineer Officer's Certificate of Competency (STCW A-III/I OOW), a Foundation Degree (FdEng) in Marine Engineering and a direct top-up pathway to BEng (Hons) Marine Engineering and Management.**

prvostupnik brodostrojarstva (Bachellor of Science Degree in Marine Operations / Marine Engineering): *The Warsash Academy offers a full engineer officer cadet programme by a degree route, leading ultimately to the award of a UK Maritime and Coastguard Agency (MCA) Engineer Officer's Certificate of Competency (STCW A-III/I OOW), a Foundation Degree (FdEng) in Marine Engineering and a direct top-up pathway to **BEng (Hons) Marine Engineering and Management**.*
(http://www.warsashsuperyachtacademy.com/courses/engineering/cadetships/engineer-cadet-hnd-programme/course-details.aspx)

prvostupnik nautičkih znanosti ***(mar law, navig)*** **SEE diplome i svjedodžbe za pomorska časnička zvanja - brodsko strojarstvo**

Bachelor of Science Degree in Marine Operations Management: *The Academy offers a full deck officer cadet programme by a degree route, leading ultimately to the award of a UK Maritime and Coastguard Agency (MCA) Deck Officer's Certificate of Competency (STCW'95 II/I OOW), a Foundation Degree (FdSc) in Marine Operations and a direct top-up pathway to **BSc (Hons) Marine Operations Management.***
(http://www.warsashacademy.co.uk/courses/course-pages/deck-cadet-foundation-degree-programme/course-details.aspx) **Bachelor of Science (Honours) Degree in Marine Operations Management** **akademski stupanj prvostupnika nautičkih znanosti s posebnom uspjehom (iznad propisanih standarda)**: *Warsash Maritime Academy offers an academic top-up programme leading to a Bachelor of Science (Honours) Degree in Marine Operations Management.*
(http://www.warsashsuperyachtacademy.com/courses/engineering/cadetships/engineer-cadet-hnd-programme/course-details.aspx) *BSc (Hons) indicates one has completed an Honors Degree Bachelor of Science undergraduate program. An ordinary Bachelor of Science accepts grades on a pass/no pass basis. In contrast, an honors designation requires that students demonstrate superior academic performance*
(http://www.warsashsuperyachtacademy.com/courses/engineering/cadetships/engineer-cadet-hnd-programme/course-details.aspx)

PSC (=Port State Control) *(n)* **= inspekcijski nadzor stranih brodova** ***(mar law, safety)*** **kontrola/nadzor od strane države luke u kojoj se brod nalazi** **PSC inspection** **inspekcijski nadzor od strane države luke u kojoj se brod nalazi**: *Ships Prepare for **PSC Inspection** for #IMO2020*, **PSC Inspector** **PSC**

inspektor: ***PSC inspector*** *may ask and check the approved documentation relating to any installed exhaust gas cleaning systems* www.marineinsight.com

psihrometar */sʌiˈkrɔmitə/* *(n)* ***(meteorol)*** a hygrometer consisting of wet-bulb and dry-bulb thermometers, the difference in the two thermometer readings being used to determine atmospheric humidity. **psychrometer**

PSS (=Peak Season Surcharge) *(n)* ***(logist)*** a variable surcharge that carriers may apply during times of peak demand (https://www.flexport.com/glossary/peak-season-surcharge/) **naknada za vršni sezonski promet**

PSV; (platform supply vessel) *(n)* ***(nav arch)*** **brod za opskrbu / snabdijevanje platformi**

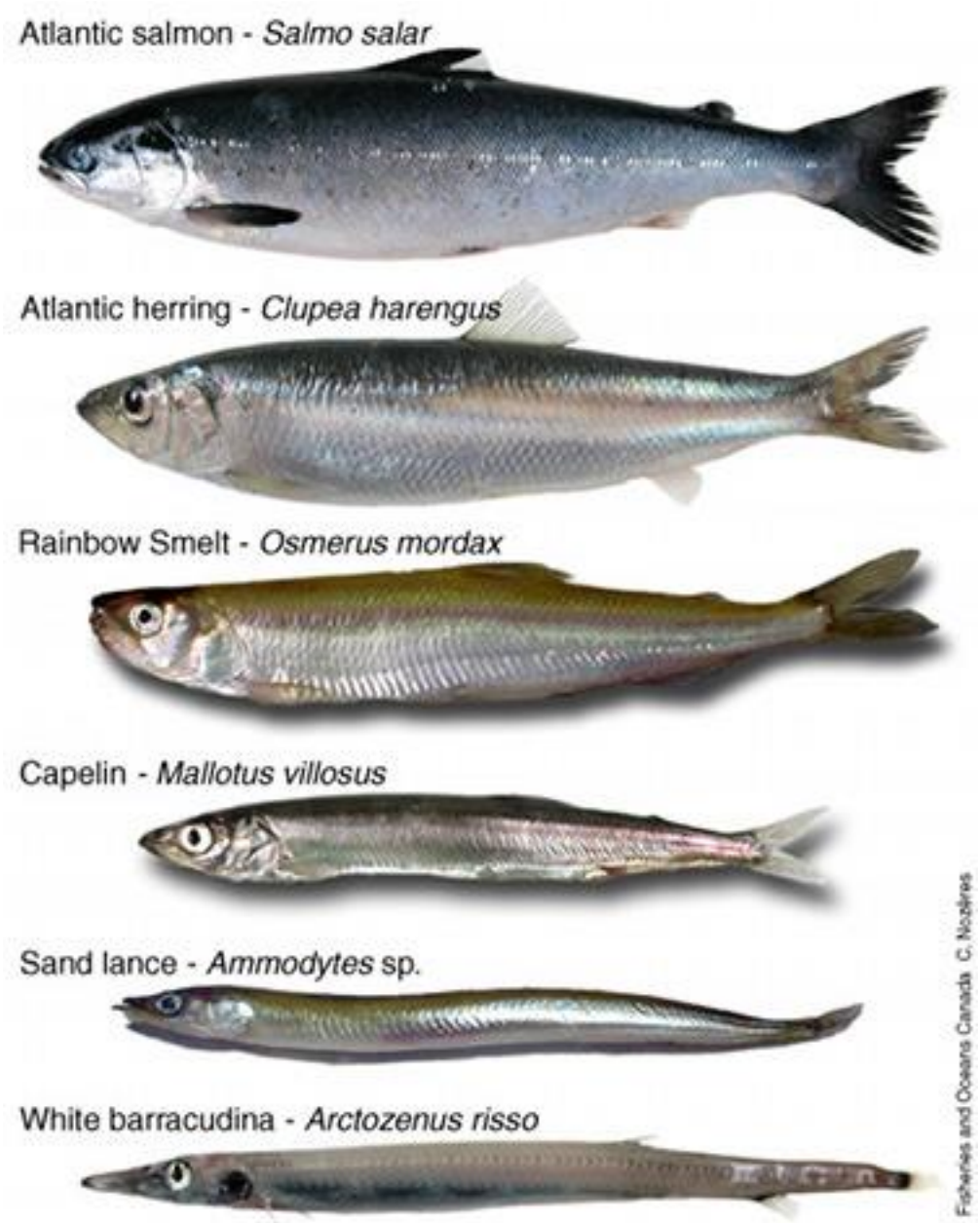
pšenica */wi:t/* *(n)* ***(cargo)*** **wheat**

PTO sustav (=Power Take-off system) *(n)* ***(marine eng)*** The additional energy generated in the main engine is taken off by the shaft generator to produce electricity as an alternative to the four-stroke gen-sets (https://www.marineinsight.com) **sustav PTO, pregonski sustav, sustav oduzimanja snage (radi proizvodnje električne energije), sustav odvajanja snage (radi proizvodnje električne energije)**: *Power Take Off (PTO) systems are available in a power range of 500 kW to 3000 KW in low voltage (450 V) technology and above 3000 kW up to 7000 kW in medium voltage (6600 V) technology. Direct connection to the ship mains without requiring a step-up transformer ensures an efficiency factor above 91%.* https://www.wartsila.com

publikacije Britanskog Admiraliteta *(n)* ***(navig)*** **Admiralty Publications**: ***Admiralty Charts and Publications*** *to be published a list of charts to be published as New Charts or New Editions of Existing Charts and a list of* ***New Admiralty Publications*** *scheduled to be published on a certain date in the future.* navigation_eng_2011<></tlCorpus>

pucnjava (=vatra) *(n)* ***(navy)*** **fire return fire uzvratiti vatru, uzvratiti pucnjavu, gunfire pucnjava vatrenim oružjem exchange of fire razmjena pucnjave**

pučinska riba */peˈlædʒik/* **(=pelagička riba; plava riba) pelagic fish**



puhalo */ˈbləʊə/* **(=*egzaustor*; centrifugalni ventilator)** *(n)* ***(marine eng)*** **A low pressure air pump, usually of either rotary or centrifugal type. (http://www.marinedieseleurope.com/)**

blower: *It was a very basic boiler: an electrically driven* ***blower*** *supplied air through a flexible, plastic corrugated hose, and a small pump delivered the diesel fuel.* **auxiliary blower pomoćno puhalo:** *the sudden failure of the main engine auxiliary blowers resulted in imminent danger due to the close proximity of rocky shoals* ENG**, blower motor motor puhala, air blower puhalo zraka:** *Once the water had boiled, the skipper thought that he had switched off the fuel pump, leaving the* ***air blower*** *running to allow any unburned fuel to burn off, and to purge the boiler furnace.***, scavenge blower puhalo za ispiranje (propuhivanje)**

puhalo vrućeg zraka *(n)* ***(marine eng)*** **hot air gun**

puhati */bləʊ/* **(=propuhavati; upuhavati)** *(v)* ***(marine eng)*** **blow:** *... in normal circumstances it is good practice to use ventilation fans to **blow** fresh air into the compartment for 24 hours and use analysing equipment to check that the atmosphere is safe to breathe before entering.* **blow clear of otrgnuti, iščupati, blow off ispuhati, ispuhnuti, ispustiti, otrgnuti, otkinuti, blow off valve ispušni ventil za paru, ventil za ispuhavanje, blow out ispuhati, blow overboard otkinuti s broda, iščupati s broda:** *Dozens of containers **were blown overboard** in the blast.*

puhati na mahove */gʌst/ (v)* **gust:** *The weather was very poor with driving rain and **winds gusting force 7-8**, ...* **easterly winds gusting to 40 knots sjeveroistočni vjetar (bura) s naletima (na mahove) do 40 čvorova:** *As forecast, the wind **was gusting up to** 40 knots. Maritime Prefect reported at 11:00 Sunday that the ship was located at 59 nautical miles west Arcachon and winds **were gusting to** 80 km/h.*

puknuće (broda) */ˈrʌptʃə/ (n)* ***(nav arch)*** **rupture:** *A rupture in the forward bulkhead of center cargo tank No. 1 allowed oil from that tank to enter the forepeak tank.* Napuklina u prednjoj pregradi srednjeg tanka tereta br. 1 omogućilo je da nafta iz toga tanka uđe u tank pramčanog pika.



http://www.kemplon.com/the-drones-of-shipping/

puknut (=prekinut; slomljen) *(adj)* **broken broken line** ***(seamanship)*** **puknuto uže / konop:** *The accident resulting in severe injuries to 2 people caused by three **broken lines** while making fast the ship. The **broken mooring rope** was a 70mm diameter polypropylene monofilament 8-strand plaited rope.*, **broken leg / arm / bone / rib slomljena noga / ruka / kost / rebro:** *I then went to my GP (general practitioner) who sent me to hospital for an X Ray where they discovered three **broken ribs**.*

puknuti (o užetu, lancu) (=protestor; protestee) **1** ***(seamanship)*** **to break part, anchor chain parted:** *The first two attempts failed because the tow line parted on each occasion. The rope was found to have parted at a point about 14 metres from the eye. He was struck by an HMPE **mooring line** that **had parted** during a berthing operation.* https://gCaptain.com **the line parted uže je puklo:** *The mooring lines of the cruise vessel **parted due to** strong gale*, **parted line puknuto uže:** *A crewmember was struck by a **parting line**.* https://safety4sea.com, **anchor chain parted sidreni lanac je puknuo:** *After the **anchor chain parted**, the vessel drifted and subsequently grounded, forcing the evacuation of all 12 crew members. Gcapt* https://gcaptain.com; **2** ***(ship handling, seamanship)*** **snap:** *Two sailors were injured after after **a mooring line snapped**. As a vessel was moving along the dock from one loading hatch to another, one of the vessel lines **snapped** in half and recoiled toward both the dock and the vessel ... when a mooring rope **snapped**, an officer, standing in a designated safe area, was struck by the rope and seriously injured.*

https://gcaptain.com/safe-harbor-learning-from-mooring-accidents/?utm_source=feedburner&utm_medium=feed&utm_campaign=Feed%3A+Gcaptain+%28gCaptain.com%29&goal=0_f50174ef03-9f2525655c-169984497&mc_cid=9f2525655c&mc_eid=dea04dcdf2; 3 **break**

pukotina (=napuknuće) *(n)* ***(nav arch)*** **flaw**

pukotina (u trupu) (=napuklina) *(n)* ***(nav arch)*** **SEE napuklina (na trupu)**

crack

pulena (jedrenjaka) (=pramčani kip; *beštijun*; *zvir*) *(n)* ***(nav arch, sailing vessels)*** The symbolic image at the head of a traditional sailing ship or early steamer. **figure-head**



https://www.dailyartmagazine.com/art-of-ships-figureheads/

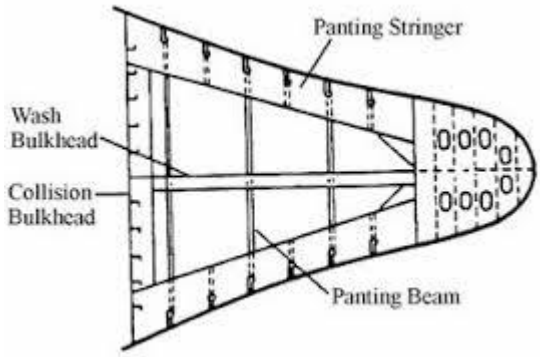
pulent* (=jak zapadnjak; pulenat; polenat - nastaje iznenadno, jak je i opasan jer diže velike valove i ukrižane valove) westerly wind, talij. *ponente

pul* kontejnera** *(n)* ***(cargo, logist) ponuda kontejnera (krcateljima / otpremnicima); A common supply of containers or of chassis available to the shippers. Units belong to several carriers who share them amongst themselves to alleviate the 'peak and valley' effect on the demand for equipment. **container pool, pool**

pulpa */pʌlp/* **(=celuloza)** *(n)* ***(cargo)*** **pulp**

pulsiranje *(n)* ***(marine eng)*** A momentary rise and fall of pressure or speed in a system or engine. (http://www.marinedieseleurope.com/) **surge**

pulsiranje limova pramca ili krme (zbog udaranja valova) */ˈpæntiŋ/* *(n)* ***(nav arch)*** the in and out movement of a ship's plating caused by changes in pressure. The effect is accentuated at the bow when making headway); The pulsation in and out of the bow and stern plating as the ship alternately rises and plunges deep into the water. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **panting**



https://www.slideshare.net/rishivrmn/ship-stresses

pulsiranje / ugibanje plastične površine brodice (na bokovima i

dnu pramca) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** Panting occurs when poorly supported sections of the hull flex as the boat drives through the waves. **panting:** ***Panting*** *usually occurs in relatively flat areas of the hull near the bow, but it may also occur in flat bilge areas and unreinforced quarters. The classic sign of* ***panting*** *is a series of near-parallel cracks, sometimes crescent shaped, in the gelcoat.*

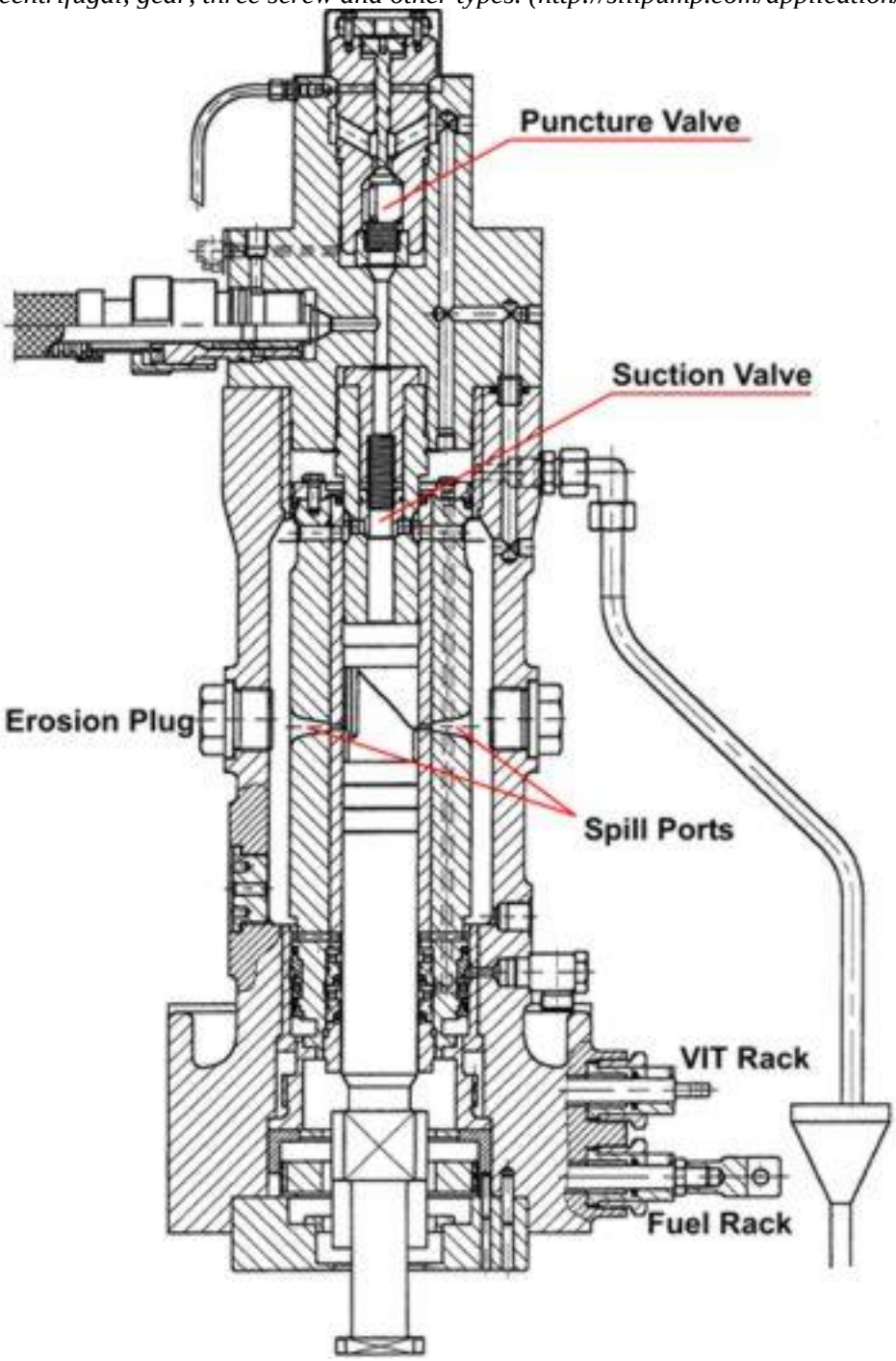
pult (=stol) *(n)* ***(marine eng)*** **stand control stand upravljački pult**

pumpa */pʌmp/* **(=crpka; sisaljka)** *(n)* ***(marine eng, cargo handling)*** **pump submersible pump uronjiva pumpa, auxiliary pump pomoćna pumpa, axial flow pump aksijalno protočna pumpa, booster pump dodatna pumpa, buster-sisaljka, centrifugal pump centrifugalna pumpa, circulating pump cirkulaciona pumpa, protočna pumpa, extraction pump pumpa kondenzata, feed pump napojna pumpa, fresh water pump pumpa slatke vode, fuel pump pumpa goriva, pumpa za dovod goriva, fuel pump rack zupčasta letva pumpe za dovod goriva, gear pump zupčasta pumpa, hydraulic pump hidraulična pumpa, jerk pump visokotlačna pumpa s razvodnim klipom (za ubrizgavanje goriva), Boschova pumpa, *Bosch-pumpa*, luboil pump pumpa ulja za podmazivanje, lubricating oil supply pump dobavna pumpa ulja za podmazivanje, pumpa za dobavu ulja, positive displacement type pump pumpa potisnog tipa, priming pump pumpa za punjenje (cjevovoda), pumpa za pripremanje prije rada, pumpa za predpodmazivanje, pumpa za uhodavanje, seawater pump pumpa morske vode, separately driven pump pumpa sa samostalnim pogonom, service pump pumpa za opsluživanje, supply pump dobavna pumpa, pumpa za dobavljanje, transfer pump prijenosna pumpa, pumpa za pretakanje, pump driven from the engine pumpa privješena na pogonski stroj, pump suction line usisni vod pumpe, pump action tlačenje, reciprocating pump stapna sisaljka, stapna pumpa, bilge pump kaljužna sisaljka, kaljužna pumpa, double-acting pump dvoradna pumpa, pumpa koja radi u oba smjera, single-acting pump jednoradna pumpa, jednosmjerna pumpa, reciprocating pump stapna pumpa, recipročna pumpa, displacement pump istisninska pumpa positive pump volumetrijska pumpa, volumenska pumpa istisniska pumpa, volumetrijska pumpa, duplex double acting pump dvojna dvoradna pumpa, simplex single acting pump jedoradna pumpa tipa simplex, oil-fuel pressure pump tlačna sisaljka za gorivo**

pumpa balastne vode (=balastna pumpa) *(n)* ***(nav arch)*** a pump used for filling and emptying the ballast tank **ballast pump:** *They started the* ***ballast pump*** *and began pumping out water. The duty engineer immediately contacted the second officer and told him to stop the* ***ballast pump*** *and to close the ballast valves.*

pumpa goriva *(n)* ***(marine eng)*** **fuel oil pump:** ***Marine fuel oil pump*** *can be also called*

fuel oil service pump, fuel oil supply pump fuel oil booster pump or fuel oil circulation pump. It can be in centrifugal, gear, three screw and other types. (http://silipump.com/application/marine-fuel-oil-pump/)



http://www.marinediesels.info/2_stroke_engine_parts/Other_info/MANBW_VIT_pump.htm

pumpa goriva **(=sisaljka goriva)** *(n)* ***(marine eng)*** **fuel pump:** *It is also very important that the **fuel pump** and exhaust valve operate at exactly the right time, so the camshaft is driven by the crankshaft.*

pumpa kormilarskog uređaja *(n)* ***(nav arch)*** **steering pump:** *Both **steering pumps** were switched on.*

pumpa mazivog ulja *(n)* ***(marine eng)*** **lubricating oil pump**

pumpanje *(sailing/boating/yachting)* throwing your weight forwards to a sharp stop, then backwards slowly (https://forums.ybw.com/threads/pumping-rocking-ooching-what-are-these.468200/); "Ooching" is a "sudden forward body movement, stopped abruptly." The key to "ooching" is that it is forward motion, it is sudden, and it is stopped abruptly. Even just one "ooch" is illegal. (; pumping: repeated fanning of any sail either by pulling in and releasing the sail or by vertical or athwartships body movement; (Racing Rules 4..2.2) **ooching:** *Pumping, rocking, ooching …*

pumpa opće namjene *(n)* *(nav arch)* **general service pump:** *ballast, condenser sea water, fire and* ***general service (GS), and IG scrubber pumps****.*

pumpa s krilcima **(=pumpa s dva krilasta rotora)** *(n)* *(marine eng)* **lobe pump**

pumpa slatke vode **F.W. pump, fresh water pump:** *On most engines the* ***fresh water and sea water pumps*** *are both of the centrifugal type. On most engines sea water and* ***fresh water pumps*** *are fitted .*

pumpa tekućine iz santine motora *(n)* *(sailing/boating/yachting)* a pump which removes liquid from the engine sump **sump pump**

pumpa tereta nafte **(=COP)** *(n)* *(nav arch, cargo handling)* **cargo oild pump (COP), COP**

pumpati **(=točiti; nalijevati; pretakati (sisaljkom))** *(v)* *(marine eng)* **pump**

pumpa ubrizgavanja goriva *(n)* *(marine eng)* A high-variable-pressure pump delivering fuel into the combustion chamber. (http://www.marinedieseleurope.com/) **injection pump:** *Valve-controlled* ***fuel injection pumps*** *are located at the height of the cylinder blocks. The cylinder liners are lubricated using* ***separate injection pumps*** *which use a different specification of oil.*

pumpa ulja **(=pumpa nafte)** *(n)* **1** *(marine eng)* **oil pump; 2 SEE pumpa goriva oil pump**



http://silipump.com/application/marine-fuel-oil-pump/

pumpa za isušivanje tekućine iz tanka (nafte itd.) [1] **(=pumpa za**

ispumpavanje tekućine iz tanka (nafte itd.)) *(n)* ***(marine eng)*** **= pumpa za isušivanje tekućine iz tanka (nafte itd.)** [2] **stripper pump**

pumpa za isušivanje tekućine iz tanka (nafte itd.) [2] **(=pumpa za čišćenje cjevovoda)** *(n)* ***(cargo handling)*** ***(marine eng)*** **stripping pump**

pumpa zraka (=sisaljka zraka) *(n)* ***(marine eng)*** **air pump**

pumpin *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** ručna hidraulična dizalica **jack, hydraulic ram**



rijeka_rjecnik_3maj_pumpin.jpg

pumpman *(n)* **rukovatelj pumpa, poslužitelj sisaljka, *pumpman***

pumpna stanica (=pumpna prostorija; *pumprum*) *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** An enclosed area on a tank vessel which houses main and stripping cargo pumps, ballast pumps, eductors and the associated piping and valves necessary for their operation. (www.euronav.com) **pumproom, talij.: *locale delle pompe***

pumpni sustav balasta *(n)* ***(nav arch)*** **ballast pumping system:** *The ballast pumping system comprises a 500 m³/hr centrifugal pump and two main centrifugal self-priming pumps, each of which has a capacity of 1,000 m³/hr*

pumpni uređaj *(n)* ***(marine eng)*** **pumping equipment, crpni uređaj:** *Pumping equipment is provided in the tanker storage plant or refinery ashore, but not on the quayside.*

pumpni zdenac *(n)* ***(nav arch)*** **pump well**

puna brzina *(n)* ***(navig, nav arch)*** **full speed:** *Following this discussion my pilot advised me that as we were proceeding further up the harbour we should enter first and so* ***we should maintain full speed****.* **at full speed punom brzinom:** *After disembarking the pilot,* ***the vessel proceeded out to sea at full speed****. A little later, we saw* ***a vessel approaching at full speed*** *from the south heading towards the Western Boarding Ground.*

puna kobilica *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE perajna kobilica** a vertical downward extension of the boat's hull, narrowly V-shaped (https://www.britannica.com/technology/full-keel) **full keel**

puni kontejner (=nakrcani kontejner) *(n)* ***(cargo, ports)*** **ANTONYM prazan kontejner loaded container:** *The land-side movement of* ***loaded container shipments*** *occurs between importers, exporters, inland depots, and ports.* https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S2352146519300997 *Most parcel carriers operate loose* ***loaded containers*** *and trailers for transportation between sorting terminals.* https://www.piab.com/applications/solutions/ergonomic-handling/unloading-or-loading-containers-and-trailers/ ***Loaded containers*** *monthly imports and exports through Port Authority of NY ¸NJ Maritime Terminals* https://commons.wmu.se/lib_datasets/1/

puni linijski prijevozni ugovori *(n)* ***(logist, mar law)*** Full Liner Terms express what is and what is not included in the freight price, from the shipping company's point of view. The freight rate includes loading, lashing, trimming, transport itself and unloading of the cargo. **full liner terms**

puniti *(v)* ***(electr)*** **charge charge the battery puniti akumulator:** *... the vessel's emergency generator battery charging system was wrongly set up in such a way that two chargers* ***could be***

charging the battery *simultaneously.*

puniti (tank, rezervoar) (=ispuniti; unijeti) *(v)* ***(marine eng, seamanship)*** **fill:** *A short time later, the engine well started* ***to fill*** *with water from the stern. The third engineer used the diesel oil (DO) transfer pump to* ***fill up*** *the emergency fire pump diesel oil header tank.*

puniti (teret u kontejner) */stʌf/ (v)* ***(cargo, logist)*** **ANTONYM isprazniti kontejner** load the goods into container; fill the container with the goods **stuff (goods into containers)**

punjač akumulatora (=punjač baterije) *(n)* ***(electr)*** 1 **battery charger:** *It was subsequently discovered that a faulty* ***battery charger*** *had overcharged the boat's batteries , which produced the hydrogen sulphide gas.*; 2 **brodski punjač bulk-absorption-float; IoUoU** Bulk - brzo punjenje do 80% kapaciteta, tj.14,2 V; absorption - punjenje konstantnim naponom do 100% kapaciteta; - float - plutanje - faza održavanja kapaciteta **sustav punjenja akumulatora u tri koraka**

punjenje (baterije) *(n)* ***(electr)*** **charge**

punjenje i pražnjenje kontejnera */ˈstʌfiŋ/ (n)* ***(cargo handling)*** **stuffing and stripping**

punjenje (kontejnera) */ˈstʌfiŋ/ (n)* ***(cargo)*** **ANTONYM posušivanje (tanka)** The process of packing a container with loose cargo prior to inland or ocean shipment.; loading of various small consignments into a single container **stuffing:** *special purpose areas for reefer containers and dangerous cargo containers and a container stuffing and stripping shed have been set up.*

punjenje tanka do iznosa kala *(n)* ***(cargo handling)***) the operation of completing the loading of a tank to a required ullage. 2) Filling up cargo tanks which were only partially filled at the loading port because of port or canal draft restrictions. The filling up occurs outside the loading port via lightering activities, or at another loading port. (www.euronav.com) **topping-off, punjenje tanka do propisane visine praznog prostora**

punomoć [1] **(=POA)** *(n)* ***(mar law)*** a legal document allowing an appointed person to make decisions and act on your behalf (https://www.lawyerscroatia.com/); A document that authorises a customs broker to sign all customs documents on behalf of an importer. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **power of attorney (POA), POA:** *If the Master cannot present the B/L in time for for the vessel to sail, the Master issues a letter, or power of attorney, to the carrier's agents authorising the agent to sign the Bills of Lading on his behalf.* Power of Attorney for Release of Cargo *The importer of record must sign a* ***POA*** *to give Flexport the ability to move a shipment and clear it through customs.* https://www.flexport.com/glossary/poa-power-of-attorney/ **general power of attorney** ***(mar law)*** **prokura (punomoć za zastupanje tvrtke), opća punomoć (za zastupanje tvrtke), Customs power of attorney** A **Customs Power of Attorney** is a legal document authorizing the forwarder's LLC to conduct Customs business on your behalf. (https://www.flexport.com/glossary/poa-power-of-attorney/) **punomoć za obavljanje carinskih formalnosti, confer the power to nekoga ovlastiti, dati nekome ovlaštenje**

punomoć [2] *(n)* ***(mar law)*** **proxy:** *P R O X Y: I/We _____ being a shareholder of the above Company holding _____ shares HEREBY APPOINT the Chairman of the meeting or _____ of _____ or failing him _____ of*

_____ *to be my/our proxy to vote for me/us at the meeting of the members to be held at 8:00am local time on Friday, 3 May 2013 (the "Meeting") and at any adjournment thereof at the Company's registered office. My/our proxy should vote as indicated below ... Owner or Authorised Signatory for Shares Date*
https://www.siemshipping.com/wp-content/uploads/SSI-2013-AGM-Proxy-03.05.2013.pdf

punom snagom naprijed *(adv)* *(marine eng)* **Full ahead!, full-away:** *After every economiser cleaning, for the first hour after **Full Away**, it became standard practice to deploy an additional seaman on the upper deck, ... I switch off the MF/HF DSC at the end of passage and only switch it on again at **full away**. The container ship's third officer returned to the bridge and, on instruction from the master, **he rang 'full away'** with an engine setting of 80rpm. At the time the **FULL – AWAY** is received the auxiliary scavenge air blower should be stopped, the starting air stop valve closed and all drains opened.*

puno opterećenje *(n)* *(marine eng)* **full load, maksimalno opterećenje:** *For modern engines, the optimum injection duration is around 18–20° crank angle **at full load**, and the maximum firing pressure is reached in the second half of that period. Droop is the variation in engine speed following a load change, approximately 4% for a **full load change**.*

punta **(=rt)** *(n)* *(geogr)* krajnja točka poluotočića **point, cape**

puntirati *(n)* *(nav arch)* mjestimice zavariti, privremeno privariti. **point welding, spot welding**

pustiti se po krmi broda (o tegljaču) *(v)* *(navig)* **drop astern:** *A tug assisted the unberthing by pushing on the inshore (port) bow, and was then ordered to drop astern and escort the vessel out.*

pustiti (stroj) da radi **(=držati (stroj itd.) u radu)** *(n)* *(marine eng)* **keep running:** *The Chief Engineer kept the two diesel alternators running, despite rising lubricating oil temperatures, to maintain ship mobility.*

pustiti tri uze lanca u more *(n)* *(seamanship, navig)* **put (the cable) to three shackles**

pustiti (unutra) */ədˈmit/* *(v)* *(marine eng)* **admit** admit into **pustiti u**

pušionica *(n)* *(nav arch)* **smoking room**

puštanje */li:k/* **(=propuštanje (mora; tekućine); curenje)** *(n)* *(safety, marine eng, nav arch)* **leak, talij.: *falla*; *fessura*; *via dell'acqua*:** ***The vessel had a small leak** believed to be associated with the planking behind the hull sheathing, which the skipper hadn't been able to fix. The third engineer **reported the leak** to the bridge and the chief officer immediately reduced the CPP to the dead slow ahead setting. It was soon established that **the leak originated from** a failed joint at a pipeline flange on a fuel pump oil return line. Investigations continue into a **carbon dioxide leak** incident which occurred on the on the ship last month Locate **leak** & repair.* **the ship has developed a leak brod propušta, na brodu je nastala rupa:** ***A ship develops a leak** 12 km from the shore.*, **spring a leak propuštati (o brodu), puštati vodu, zrak, plin, tekućinu (o cijevima), dovesti do propuštanja:** *A research vessel sank early Wednesday while tied up in the harbour **after springing a leak.***, **check for a leak provjeriti propuštanje:** *The ballast tanks **were checked for internal leaks.***, **gas leak prpuštanje plina / plinova:** *The chief officer saw and heard a **gas leak**, and immediately activated the emergency shut down (ESD) valves.*, **fuel leak curenje goriva, pro/puštanje goriva:** *The starboard main engine was started, then*

immediately stopped ***to attend to a fuel leak***., **hydraulic leak curenje hidrauličkog ulja, prpuštanje hidraulike:** *Had there been a* ***hydraulic leak****, there could potentially have been a fire and/or explosion.*, **a major leak jako pro/puštanje, jako curenje, veća rupa:** *– a* ***major LPG leak from the gas carrier*** *occurred while alongside the terminal…*, **oil leak curenje ulja, curenje goriva:** *As the COW line was slowly pressurised, a crew member noticed an* ***oil leak*** *in the pumproom where the heater was located.*, **cause of the leak uzrok puštanja, uzrok curenja:** *Attempts by the ship's staff* ***to determine the cause of leak*** *were of no avail.* ***The cause of the leak*** *was poor engineering practice;*, **experience a leak doživjeti pro/puštanje, doživjeti curenje, doći do curenja:** *On 17 October ….., the gas carrier ….. experienced a* ***major leak of liquefied propan****e, while cargo sampling operations were taking place, alongside the Terminal.*, **leak alarm alarm zbog curenja / propuštaja:** *The high-pressure fuel pipe is shielded and fitted with a* ***leak alarm****.*, **seal the leak začepiti propuštanje, zatvoriti rupu, zabrtviti mjesto curenja:** *The sealing compound was then slowly injected into the pipework,* ***enabling the leak to be sealed and capped*** *at 0240 the next morning. Using this method,* ***the leak was sealed*** *29 hours after it had started.*, **detect a leak otkriti curenje, otkriti rupu:** ***A leak was detected on*** *the shore flexible cargo hose during pre-discharging pressure test.*

puštati (=krcati more / vodu; prodirati (more u brod)) *(v)* ***(safety)*** to take in water; to leak **make water:** *. 1.1.2 - Flooding I have leak below water line.* ***I am making water****. Can you stop leak? I will send pumps / divers I have dangerous list. I am in critical condition. (IMO SMCP) What is damage? No damage. I am not under command. I am making water. I am sinking. (IMO SMCP) The vessel* ***was*** *holed and* ***making water****.*

puštati lanac u more *(v)* ***(ship handling)*** **drop (anchor chain / cable)**

puštati take (kroz trup) (=krcati vodu / more; propuštati) *(v) (n)* ***(safety)*** **on water:** *The tug is* ***taking on water*** *with four people aboard. The tugboat* ***began taking on water*** *while in transit, forcing the crew to cut the towline … The collision resulted in a large gash on the starboard side of the bulkcarrier, causing it to* ***take on water****. They were taking on too much water. If the ramp isn't properly closed* ***the ship can take on water*** *and make the ship unstable* https://gcaptain.com *Vessel* ***started taking on water*** *while anchored.* (https://safety4sea.com/) *After the contact with the mooring dolphin, the ship's crew discovered that an empty forward ballast tan****k was taking on water****.* https://safety4sea.com/ *An oil tanker began to* ***take on water*** *after colliding with a breakwater* https://safety4sea.com/

puštati uže da klizi (oko bubnja na vitlu) */sɜːdʒ/* *(v)* ***(seamanship, ship's equipment)*** to slack off a line by allowing it to slip around the object; To ease a line to prevent it from parting or pulling, meanwhile holding the strain. https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **surge**

puštati (vodu, more, ulje, naftu) */liːk/* **(=propuštati (vodu, more); ispuštati (ulje))** *(v)* ***(safety)*** **leak:** *Shortly after the start of what was to be a routine task, the Chief informed me that* ***the indicator cock was leaking*** *and that the engine would have to be stopped. The heating coils in the tank* ***were also reported to be leaking****, causing a gradual increase in sounding; A sunken Iranian oil tanker* ***may be leaking*** *heavy bunker fuel as well as light oil …* gCaptain <info=gcaptain.com@mail197.atl121.mcsv.net> *The engineers found that the internal fuel supply pipe to the burner nozzle* ***was leaking*** *at a compression fitting.* (https://safety4sea.com/) *When the bulk carrier ran aground,* ***fuel oil started leaking fr****om the vessel in the environmentally sensitive region.*

https://safety4sea.com/

put [1] /pa:ːθ/ **(=prolaz (ulja, vode …))** *(n)* ***(marine eng)*** **path** **lubricating oil path** **put mazivog ulja**

put [2] /ˈtrævl/ **(=hod)** *(n)* ***(marine eng)*** **travel** **piston travel** **hod klipa, put klipa, gibanje klipa**

putanja broda u sustavu AIS **(=trajektorij u sustavu AIS)** *(n)* ***(navig)*** **AIS track, trag rute broda na pokazivaču sustava AIS:** *Manual tracks were frequently lost and the information displayed on manual tracks was not as comprehensive or prominent as on **AIS tracks**.*

putanja oluje *(n)* ***(meteorol)*** **storm track**

putna karta (na putničkom brodu, trajektu) *(n)* ***(shipping econ)*** **ticket**

putne isprave *(n)* ***(mar law, sailing/boating/yachting)*** **travel documents**

putnička brodica **(=turistička brodica)** *(n)* ***(nav arch)*** **passenger boat**



https://www.boats.com/boats-for-sale/?class=power-passenger

putnička paluba **(=paluba putnika)** *(n)* ***(nav arch)*** **passenger deck**

putnička podmornica *(n)* ***(nav arch)*** **passenger submersible craft**

putnička prtljaga *(n)* **luggage** **personal luggage** **odobna prtljaga**

putnički brodar **(=PVO)** *(n)* ***(mar law)*** Passenger Vessel Operators (PVOs) subject to FMC regulations are cruise lines that operate vessels having berth or stateroom accommodations for 50 or more passengers that embark passengers at U.S. ports. (https://www.fmc.gov/resources/passenger_vessel_operators.aspx) **passenger vessel operator**

putnički brod passenger ship *(n)* ***(nav arch)*** A vessel which carries more than 12 passengers. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **passenger ship**



https://en.wikipedia.org/wiki/Passenger_ship

putnički linijaš (=putnički brod) *(n)* ***(nav arch)*** **passenger liner**

putnički promet (=promet putnika) *(n)* ***(shipping econ)*** **passenger traffic**

putnički salon (=putnička čekaonica) *(n)* ***(nav arch)*** **passenger lounge:** *Once parked up, the vehicle occupants made their way up to the* ***passenger lounge*** *and the ferry sailed on her short crossing. There were a couple of hundred passengers,mostly confined to the small* ***lounge*** *aft of the bridge, and about twentyincluding myself, on the bridge.*

putnički trajekt (=trajekt) *(n)* ***(nav arch)*** **passenger ferry** **catamaran passenger ferry** **trajekt-katamaran:** *Incat Crowther is pleased to announce construction of a 35m* ***Catamaran Passenger Ferry*** *for Samso Rederi in Denmark. The ferry will operate between the Aarhus and the island of Samso.* https://gCaptain.com

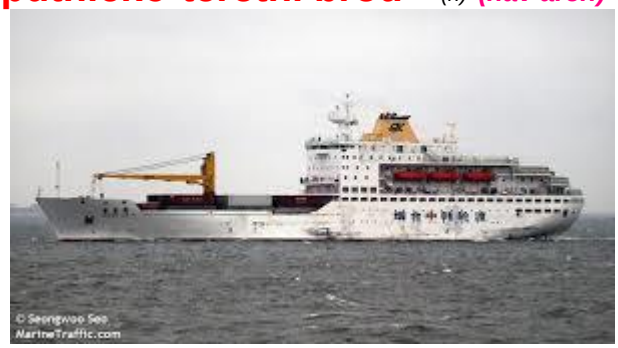
putničko pristanište (na rijeci, u ušću, kanalu) (=trajektno pristanište ((na rijeci, u kanalu); putnička platforma (na rijeci, u kanalu)) *(n)* ***(ports)*** **landing stage:** *After alerting the port authorities, the tug headed upstream to a* ***landing stage*** *where the injured seaman walked ashore and was taken to hospiIt.*:



https://fineartamerica.com/featured/landing-stage-christian-back.html

putničko pristanište u luci *(n)* ***(ports)*** **landing port, passenger berth**

putničko-teretni brod *(n)* ***(nav arch)*** **passenger-cargo ship**



https://www.marinetraffic.com/en/ais/details/ships/shipid:418907/mmsi:356552000/imo:9086904/vessel:XIANG_XUE_LAN

putnik /ˈpæsindʒə(r)/ *(n)* **passenger** **passenger comfort and amenity** **udobnost i pogodnosti (bogata ponuda) za putnike**: *The vessel is optimized for high durability, low maintenance and efficient operation, whilst delivering a high level of **passenger comfort and amenity**.*

putnik na brodu za kružna putovanja **(=putnik na kružnom putovanju)** *(n)* ***(shipping econ)*** **cruise passenger**: *In 2014, Port of New Orleans terminals handled more than one million **cruise passengers**, based on embarkations and www.maritimeprofessional.com.*

putni troškovi **(=prijevozni troškovi)** *(n)* ***(hum_resources)*** **travel expenses**

putovanje broda *(n)* ***(shipping econ)*** A voyage from one place, port or country to another one, in case of a round trip, to the same one. (https://www.msc.com/) **journey**

putovanje (broda) [1] /ˈvɔiidʒ/ **(=vijaj)** *(n)* ***(shipping econ)*** **COMPARE plovidba broda** A journey by sea from one port or country to another one or, in case of a round trip, to the same port. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **voyage** **complete the voyage** **završiti putovanje**, **interrupt the voyage** **prekinuti putovanje**: *Type of voyage: international / short international / internal waters, etc.*, **resume the voyage** **nastaviti putovanje (nakon nesreće, havarije)**, **trans-oceanic voyage** **prekomorsko putovanje, prekooceansko putovanje**: *For trans-oceanic voyages, construct the track using a navigational computer, a great circle (gnomonic) chart, or the sailings.*, **type of voyage** **vrsta putovanja**: ***Type of voyage**: internationsl / short international / internal waters / domestic*

putovanje (broda) [2] *(n)* ***(navig)*** **transit, putovanje (broda)** **in transit** **za vrijeme transporta / prijevoza**, **night transit** **noćno putovanje, putovanje noću**: *a potentially dangerous incident occurred during the night transit*, **transit the channel** **plovidba kanalom, prolaz broda kanalom, prolaz (kanalom ili plovidbenim putom)**: *The Neopanamax vessel will make the **inaugural transit** of the Expanded Panama Canal on Sunday, June 26, after a 14-day journey. The video was filmed on board the MV COSCO Shipping Panama during the **inaugural transit of the expanded Panama Canal**, June 26, 2016. The container ship ran aground in the Suez Canal during a **southbound transit**. Vessels arriving Panama Canal after 30 March 2020, with drafts over 13.87m (45.5 feet) TFW, might be allowed to **transit**, depending on the actual levels of the lake at the time of transit.*

https://safety4sea.com/panama-canal-implements-draught-restrictions/, **transit time** ***(shipping econ)*** the time it takes for the sea carrier to move a shipment (e.g. a container) from Point A to Point B. **vrijeme putovanja broda (od luke ukrcaja do luke iskrcaja), vrijeme plovidbe**: *Our container didn't reach the destination as per the **transit time** you indicated…*

putovanje broda bez štetnog lučenja proizvodnje ugljika *(n)* ***(environ)*** **carbon-neutral voyage**: *NYK has become the first Japanese shipping company to complete a **carbon-neutral voyage** by offsetting 5,000 tons of carbon dioxide (CO2),… Splash* https://splash247.com

putovanje broda s teretom *(n)* ***(shipping econ)*** The passage during which the ship is carrying cargo **loaded passage**: *A general cargo ship was on loaded passage in coastal waters, steering a course of 184 degrees (T) and making a speed of about 11.4 knots. Every day, during the **loaded passage**, the Levels (Ullage) and Temperatures (in case of heated cargo) of cargo shall be measured and recorded* http://shipsbusiness.com/tanker-operation-laden-voyage.html

putovanje broda za kružna putovanja (=putovanje putničkog kruzera) *(adv)* ***(shipping econ)*** **cruise voyage, cruise trip:** *Carnival Corp said on Monday it planned to* ***resume some of its cruise trips*** *from North America in August as it tries to recover from the coronavirus pandemic, which has brought the industry to a virtual standstill.* https://gCaptain.com

put vjetra *(n)* ***(meteorol)*** **wind run**

puž [1] */ˈvɔlju:t/* **(=spirala)** *(n)* ***(marine eng)*** **volute**

puž [2] */wɜ:m/* *(n)* ***(marine eng)*** **worm worm gear pužni prijenos, pužni pogon**

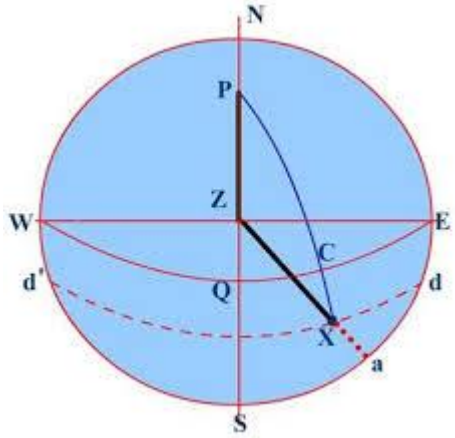
pužni prijenosnik (=puž) screw transporter

pužni vijak (=vijak s beskonačnim navojem) *(n)* ***(marine eng)*** **worm**

PVU (=Pump Vaporizer Unit) *(n)* ***(marine eng)*** **SEE izmjenjivač topline i isparivač (ukapljenog prirodnog plina a u brodskom LNG stroju) izmjenjivač topline i isparivač (ukapljenog prirodnog plina u brodskom LNG stroju):**

PW WD (per weather working day) ***(shipping econ)*** **po svakom radnom danu, ako to dopuštaju vremenske prilike**

PZX triangle */ˌpi: zed 'eks ˈtraiˌæŋgəl/* *(n)* ***(navig)*** **SEE astronomski trokut**
https://www.google.com/search?q=pzx+triangle+celestial+navigation&oq=PZX+triangle&gs_lcrp=EgZjaHJvbWUqCQgBEAAYExiABDILCAAQRRgTGDkYgAQyCQgBEAAYExiABDIJCAIQABgTGIAEMgkIAxAAGBMYgAQyCggEEAAYExgWGB4yCggFEAAYExgWGB4yCggGEAAYExgWGB4yCggHEAAYExgWGB4yCggIEAAYExgWGB4yBwgJEAAY7wXSAQg5NDc2ajBqOagCALACAQ&sourceid=chrome&ie=UTF-8#:PZX triangle:text=a%20spherical%20triangle%20used%20in%20astronavigation%20to%20determine%20the%20observer%27s%20position%20on%20the%20globe.%20It%20is%20composed%20of%20three%20reference%20points%20on%20the%20celestial%20sphere%3A%20P%20is%20the%20Celestial%20Pole%20(either%20North%20or%20South). **astronomski trokut, navigacijski trokut**



https://astronavigationdemystified.com/the-demystified-astro-navigation-course-unit-4/

QTY (quantity) količina (tereta)

rabat */ˈri:beit/* **(=popust)** ***(shipping econ)*** **rabate**

rabljeni brod (=second-hand ship; secondhand ship) *(n)* ***(shipping econ)*** **second hand ship:** *Greek owners have made the most of the changing cycle this year, accounting for almost one in four* ***secondhand ship*** *purchases …* Splash24/7 <splash=asiashippingmedia.com@mail18.atl111.rsgsv.net> *Asset Light ZIM Acquires Seven* ***Secondhand***

Containerships. https://gcaptain.com

racionalizacija procesa radi povećavanja efikasnosti (transporta) (=povećavanje efikasnosti pojednostavljivanjem procesa (transporta)) *(n)* ***(logist)*** **streamlining:** *He said customers' were looking to deal with "fewer business partners to do the same or more types of services." The new services include* ***streamlining the process of weighing, stripping and filling the shipping containers and improving trucker appointment systems" for delivery and pick-up.***
https://www.maritimeprofessional.com/news/maersk-port-business-woos-customers-314928

racionalizirati proces (transporta robe od prodavatelja do kupca) */ˈstriːmlain/* **(=pojednostavti i ubrzati proces (transporta robe od prodavatelja do kupca))** *(v)* ***(logist)*** make (an organization or system) more efficient and effective by employing faster or simpler working methods; http://www.businessdictionary.com/definition/streamline.html; To improve the efficiency of a process, business or organization by simplifying or eliminating unnecessary steps, using modernizing techniques, or taking other app *http://www.businessdictionary.com/definition/streamline.html* **streamline**

racionirani obrok */ˈræʃən/* *(n)* ***(safety)*** u brodici / splavi za spašavanje **ration**

racon */ˈreikɔn/* **(=RAdar beaCON)** *(n)* **{short for: radar beacon}**

račun [1] */bil/* *(n)* ***(financ)*** **bill**

račun [2] */ˈinvɔis/* **(=faktura)** *(n)* ***(shipping econ)*** **invoice pro forma invoice predračun, consular invoice konzularna faktura, deliver the goods against invoice isporučiti robu prema fakturi, make out an invoice ispostaviti fakturu / račun, original invoice izvorni račun, originalni račun:** *The* ***original invoice*** *verifies that the amount of the claim does not exceed the terms of sale (value of the goods) at destination, and excludes any prospective profit.***, freight invoice = vozarinski račun vozarinska faktura, račun za vozarinu:** *Freight bill - Carrier's invoice for freight charges applicable to a shipment. Also called* ***freight invoice.***, **commercial invoice komercijalna faktura, robni račun:** *Clean, shipped on board B/L in complete set, together with the* ***Commercial Invoice*** *and insurance certificate, both in triplicate, have been handed to the Bank,*

računalni kalulator krcanja tereta i stabiliteta broda *(n)* ***(stabil)*** **SEE *loadicator* Loadicator**

računalo za krcanje tereta i stabilitet broda *(n)* ***(cargo handling)*** **loading computer:** *The ship's* ***loading computer*** *was then used to check that the vessel was safe with the pump room flooded. In the* ***loading computer****, there is an ullage entry program where tank ullage tables, petroleum measurement tables are all interlinked with formulae. Ships were, at this stage, still supplied with* ***loading computers*** *that continued to calculate a ship's stability, shear forces, bending and, occasionally, torsion moments. Many of these functions are available only if the tank / draught level gauges and the Ballast Control system is interfaced to the* ***ShipLoad Loading Computer****.*
https://www.km.kongsberg.com/ *Damage stability calculation by* ***loading computers****. Do you comply with Resolution MEPC.248(66)?* http://www.sateco.it/loadmaster

računanje */ˈrekəniŋ/* **(=procjena (pozicije))** *(n)* ***(navig)*** **reckoning dead reckoning zbrojena navigacija**

račun (bankovni) *(n)* ***(shipping econ)*** bank account **account on buyer's account na**

kupčev račun, bank account **bankovni račun**: *The sale of a tanker for $20 million just transfers $20 million cash from one **shipping bank account** to another, leaving the aggregate cash balance unchanged.* Maritime Economics</tlCorpus>, business account **poslovni račun**: *račun firme*, current account **tekući račun**, for account of **za račun (nekoga)**, seafarer's bank account: *The seafarer's earnings may be allotted to such seafarer's spouse, children, grandchildren, parents, grandparents, brothers or sisters or to a **bank account** in the name of the seafarer.* 45_mn-7-046-1</tlCorpus>

račun (faktura) za popravak (=račun za popravne radove) *(n)* *(shipping econ)* **repair invoice**

račun otpreme (=disbursement account) *(n)* *(mar ins, shipping econ)* obračun svih izdataka pomorskoga agenta za račun brodara u luci pristajanja broda; Account rendered by a ship's agent at a port to the shipowner for all sums paid out in respect of the ship's call at the port such as pilotage, towage, any cash advance to the master, supply of provisions and stores and the agency fee. Receipts known as vouchers support the account, *http://www.tkmglobal.net/chartering_D.HTM* ; In ocean marine insurance policies, the term disbursements relates to all expenses of the shipping company before the start of a journey, such as the costs for bunkers, provisions, inventory, outgoing port duties, etc. **disbursement account**

račun / potvrda o kupljenim namirnicama (u carinskom skladištu) /ˈvitəliŋ/ *(n)* *(shipping econ)* **Victualling Bill**

Račun za korištenje plovnih putova (pri odlasku broda iz luke) (=Faktura za korištenje plovnih putova (pri odlasku broda iz luke)) *(shipping econ)* **Outward Light Bill** Outward Light Bill Receipt **Potvrda o plaćenoj pristojbi za korištenje plovnog puta**

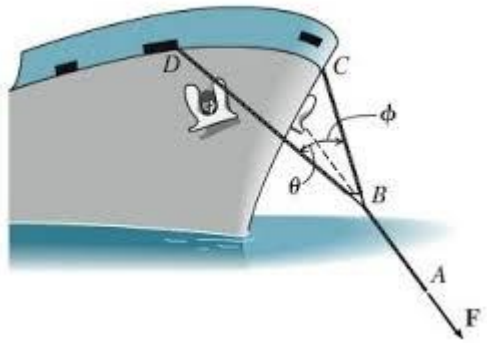
račva

račvanje (=bifurkacija) *(n)* *(navig)* the point where a channel divides when proceeding from seaward **bifurcation**

račvanje plovidbenog kanala /ˈdʒʌŋkʃən/ *(n)* *(navig)* the point where a channel divides when proceeding seaward **junction**: *We were crossing **the Noord Hinder Junction** 1.5 miles north of the Noord HinderSouth TSS. Due to the nature of our operations we were required to work in the NE bound lane of the TSS **north of the F3 Junction** and were restricted in our ability to manoeuvre (RAM).*

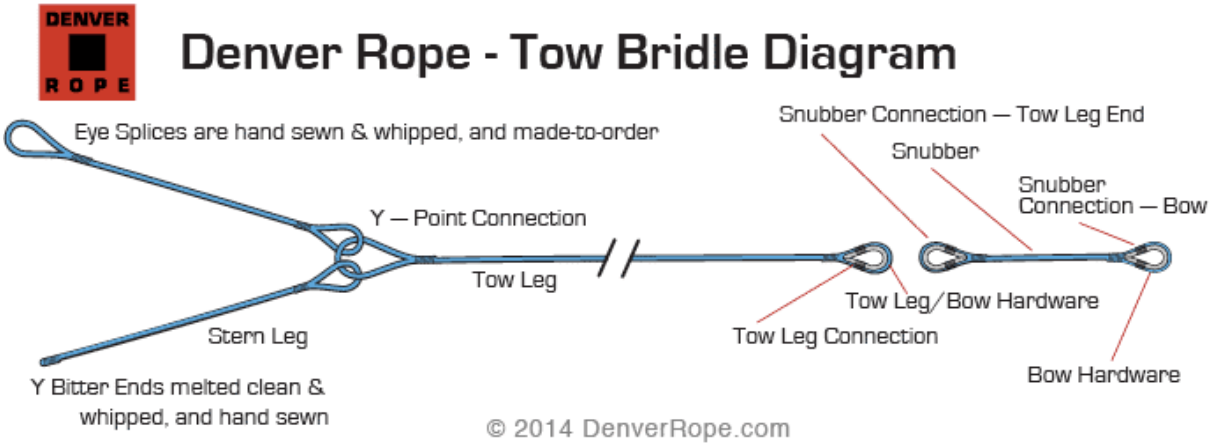
račvasti dio krmenog leta račvasti dio na dnu krmenog štraja, fiksni ili s čekrkom/koloturnikom za savijanje jarbola **backstay bridle**

račvasto uže (u obliku slova Y) /ˈbraid(ə)l/ (=račva; uže privezano s oba kraja na obalu ili brod (tegljač)) *(n)* *(seamanship, sailing/boating/yachting)* a length of rope, wire or chain secured at each end to a spar, to the bight at which a purchase can be hooked (in the case of the spinnaker pole, to spread the load of the downhaul) (Mayne 2000); A length of wire or rope joined together at a midpoint; designed to distribute load in two or more directions *http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/* **bridle** : *Tug A was towing from the centre **bridle** to two chaffing chains to Smit brackets. On arrival on scene, the lifeboat offered a tow and the owner rigged a **bridle** to secure the tow line.* towing line bridle **račva teglenog užeta**



https://www.questionsolutions.com/the-towing-pendant-ab-is-subjected-to-the-force/untitled-24/

račvasto uže za tegljenje (=tow bridle) *(n)* ***(navig, ship handling)*** **towing bridle**



http://denverrope.com/tow-bridles/

račva škote *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **mainsheet bridle**



https://zimsailing.com/c420-fj-mainsheet-bridle-single-adjustment-universal/

račvati se (=granati se; dijeliti se (cijev)) *(v)* ***(seamanship, ship's equipment)*** **branch off**

rad *(n)* **work** hard work 1 **naporan rad**; 2 **težak rad**, mechanical work **mehanički rad**, useful work **koristan rad**

rad */ˌɔpəˈreiʃən/ (n)* ***(marine eng, seamanship)*** **operation** boiler operation **rad kotla**, under operation **u radu**, **u pogonu**, safe operation **siguran rad**, out of operation **izvan pogona**, **u kvaru**, **ne radi**, seamless rad **besprijekoran servis / rad**: *digital standards are crucial for **seamless operations** across the supply chain.* https://gcaptain.com

radanča *(n)* ***(ship's equipment, sailing/boating/yachting)*** metalni umetak srcolikog oblika oko kojega se uplete konop **thimble**, **rope loop**

radar /ˈreida:ː(r)/ *(n)* ***(navig, ship's equipment)*** an electronic system designed to transmit radio signals and receive reflected images of those signals from a target in order to determine the bearing and distance to the target (Seasources.net) **radar, Radio Detecting and Ranging:** *Make effective use of the vessel's* ***radar****. Both the Master and OOW were monitoring the vessel's progress* ***on the radars***. https://safety4sea.com/ **operational radar radar u radu, radar koji je uključen, radar out of operation 1 radar u kvaru; 2 radar koji je isključen, 3cm, X-Band, 9 GHZ radar radar valne dužine 3 cm, X-pojasnog područja (9320-10000 MHz), 9GHz, radar target cilj radarskog motrenja, 10cm, S-Band, 3 GHZ radar radar valne dužine 10 cm, S-pojasnog područja (2900-3100), interswitching radar radari u preklopnom spoju, relative motion radar radar s relativnim pokazivanjem, true motion radar radar sa stvarnim pokazivanjem, radar electronic range marker radarski elektronički daljinar** {akronim za: RAdio Direction And Ranging}

radar namijenjen peljaru (=radar za peljara) *(n)* ***(navig)*** **radar for pilot use**

radarska antena /ˈskænə/ *(n)* ***(navig)*** **radar scanner, scanner:** *The scanner transmits the radio pulses and receives their reflected echoes. Most scanners rotate at a constant speed of 24 rpm. Many modern scanners rotate at variable speeds dependent upon the range in use in order to optimize radar detection. Check that the scanner is free to rotate so as not to foul rigging and that no crew members are working in the vicinity of the scanner.* **slotted waveguide scanner antena s prorezima**



http://www.alamy.com/stock-photo-passenger-ship-radar-scanners-35137329.html

radarska antena - tehničke osobine *(n)* ***(navig, electr)*** **radar scanner - technical specifications beamwidth (to –3 dB) (degrees) : horizontal / vertical širina snopa u stupnjevima na 3dB: vodoravno / okomito, Sidelobe attenuation (dB) slabljenje bočnih latica, Gain (dB) osjetljivost, dobitak/jačina, Rotation rate (rpm) broj okretaja (o/min), broj obrtaja (o/min)**

radarska depresija *(n)* ***(navig)*** **depression angle**

radarska interferencija (=međuradarska smetnja (dvaju bliskih

brodova)) *(n)* ***(navig)*** **radar interference:** *Mutual radar interference may occur in the vicinity of another shipborne radar operating in the same frequency band (9 GHz).*

radarska navigacija *(n)* ***(navig)*** Radar navigation uses radar to determine the distance from or bearing of objects whose position is known. This process is separate from radar's use as a collision avoidance system.[Bowditch 2001] **radar navigation:** *Radar navigation is similar to traditional navigation in that you have to identify landmarks, measure their position relative to your own and use those measurements to establish a position on the chart. Radar fixing is often quicker than taking bearings with a magnetic compass and is a more professional technique than simply transferring a latitude and longitude from the GPS.* 0 {Used primarily when the ship is within radar range of land.}

radarska oznaka (RAMARK) */'reima:k/* *(n)* ***(navig)*** **radar marker (RAdarMARKer), ramark**

radarska pokrivenost *(n)* ***(comm, navig)*** **radar coverage:** *QHM Harbour Control maintains radar coverage of the Eastern Solent including the Portsmouth Harbour Approach Channel.*

radarska postaja (=radarska stanica) *(n)* ***(navig)*** **radar station**

radarska razlučivost (=radarska rezolucija; rezolucija radara) *(n)* ***(navig, electr)*** radar's ability to distinctly display two radar targets which are close to each other **radar resolution**

radarska simulacija (=simulacija (na ARPA radaru)) simuliranje pomaka navigacijske situacije u vremenu (Sušanj 2006) **radar simulation**

radarska sjena *(n)* ***(navig)*** **radar shadow**

radarska slika stabilizirana u odnosu na more (=stabilizirana slika kroz vodu) *(n)* ***(navig)*** **COMPARE stabilizirana radarska slika preko dna sea-stabilized display**

radarska služba *(n)* ***(navig)*** **radar service:** *By using four radar scanner's, the port's radar service extends from the East Lepe buoy, Western Solent to No Mans Land Fort in the Eastern Solent.*

radarska udaljenost (=domet radara) *(n)* ***(navig)*** **radar range:** *The higher the scanner or target is above the surface, the longer the radar detection range.* **measure the radar range to a target izmjeriti udaljenost do nekog objekta radarom, radar range rings kružnice udaljenosti, high / low radar range najveći / najmanji domet radara, determine radar range odrediti udaljenost objekta radarom:** *Radar determines the range to a target by measuring the amount of time required for a reflected echo to return to the scanner.*, **switch the radar range between … and … (NM) prebaciti domet radara između … i … (milja), prebaciti radarsku udaljenost između … i … (milja):** *The range is switched between 3NM and 6NM.*, **measaure the radar range:** *The range to a target may be measured three ways: with the fixed range rings, with the cursor (if set to measure range and bearing), and with the VRM.*

radarske sjene *(n)* ***(navig)*** **shadows**

radarske smetnje */ˈklʌtə/* **(=smetnje (u radarskoj slici))** *(n)* ***(navig)*** **clutter sea clutter smetnje nastale utjecajima valova, smetnje od mora, smetnje s mora i valova:** *In rough weather, returns from the sea surface, called* ***sea clutter****, are received over several miles around own ship and mask nearby targets. 5 miles and the* ***sea and rain clutter***

had been adjusted as the vessel gathered speed and settled at 23kts., rain clutter **smetnje nastale utjecajima kiše, smetnje od kiše, smetnje od padalina:** *Radar range scale and tuning (gain, **sea clutter, rain clutter**) should be regularly adjusted throughout the watch in order to detect weak radar targets.*, anti clutter unit **uređaj za ublažavanje smetnji od mora,** suppress the clutter **ukloniti smetnje od valova i mora, ukloniti smetnje od kiše**

radarski azimut *(n)* ***(navig)*** **radar bearing** measure radar bearing **izmjeriti radarski azimut,** determine radar bearing **odrediti radarski azimut:** *Bearing to a target is determined by the direction from which a reflected echo returns.*

radarski cilj *(n)* ***(navig)*** **radar target:** *The OOW also noticed a number of radar targets following the south-west traffic lane of the TSS.*

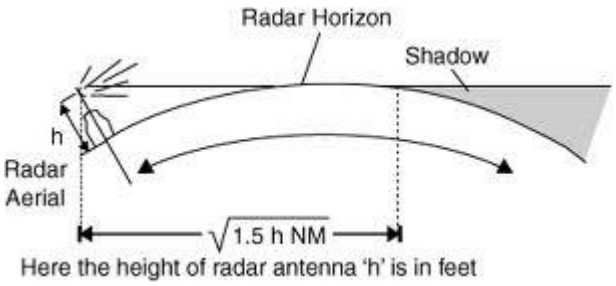
radarski ekran *(n)* ***(navig, ship's equipment)*** **radar display**

radarski far odgovarač */ˈreikɔn/* **(=radarski far tip racon *rakon*; radarski svjetionik)** ***(navig)*** **= *racon*** a radar beacon which produces a coded response or radar paint, when triggered by a radar signal; A racon is a radar transponder commonly used to mark maritime navigational hazards and other navigation features. **radar beacon, racon:** *The signal transmitted by the RACON appears intermittently on the display as a Morse character, a dashed or dotted line radiating out from the beacon. In the U.S., RACONs are used to mark lighthouses and buoys, inconspicuous coastlines, navigable spans under bridges, offshore structures such as oil platforms, or environmentally sensitive areas such as coral reefs. Racons are particularly useful for showing up objects which otherwise may be difficult to identify.* interrogation subsystem **uređaj za odašiljanje signala,** transponder subsystem **uređaj za odziv,** sensitivity time control **automatska kontrola pojačanja prijamnika,** automatic overload control **sustav za automatsku kontrolu preopterećenja,** slow sweep racon **racon sa sporim pretraživanjem,** fast sweep racon **racon s brzim pretraživanjem,** frequency agile racon **racon s *podesivom* frekvencijom** off-set **racon s pomakom vremena,** integrated time off-set racon **upravljivi racon s pomakom vremena**



radarski far tipa *ramark* */'reima:k/* **(=radarska oznaka tipa ramark; obični radarski far; *ramark*)** *(n)* ***(navig)*** ***(navig)*** (RAdar MARKer) the RAMARK is a Radar beacon which transmits pulses continuously or to special time schedules, rather than on receipt of a vessel"s radar pulse. They **ramark**

radarski horizont *(n)* ***(navig)*** **radar horizon:** *Due to refraction radar can see about 6%*



further than we can see visually.
https://www.quora.com/Are-Gulf-War-Apache-tactics-still-viable-with-modern-air-defense-systems

radarski impuls *(n)* ***(electr, navig)*** **radar pulse:** *When radar pulses are transmitted the radar receiver is automatically tuned.*

radarski jarbol *(n)* ***(navig)*** **radar mast**

radarski kanal (=kanal radara; valovod) *(n)* ***(electr, navig)*** **radar duct**

radarski nadzor *(n)* ***(navig)*** **radar surveillance**

radarski odraz (=radarska jeka; jeka na radarskom zaslonu; signal u prijamu) *(n)* ***(navig)*** Screen of a cathode-ray tube with an intensity-modulated and persistent radial display, which rotates in synchronism with a highly directional antenna **radar echo**
{PPI is the most common type of radar display. The radar antenna is usually represented in the center of the display, so the distance from it and height above ground can be drawn as concentric circles. As the radar antenna rotates, a radial trace on the PPI sweeps in unison with it about the center point.}

radarski pojasevi *(n)* ***(navig, electr)*** There are two main frequency bands in commercial Radar: X-Band (9,000 MHz band; wavelength 3cm) and S-Band (3,000 MHz band; wavelength 10 cm). **radar bands** **radar bands frequencies** **frekvencije radarskih pojaseva**

radarski pokazivač */di'splei/* **(=ekran (radara); pokazivač; *displej*)** *(n)* ***(navig)*** **display:** *The navigating officers on board the ferry had a preference for interrogating AIS targets on the radar* ***display****. The third officer monitored the starboard radar display, which he switched between the 3nm and 6nm range scales. There was an ECDIS and* ***radar display screen*** *positioned on the navigation console in front of each bridge chair The Master used the* ***radar display*** *and ECDIS for long-range scanning and traffic management.* **radar display** **radarski zaslon, radarski ekran:** *The chief officer saw that the vessel was fishing and, by using the EBL on the* ***radar display****, assessed that she was on a steady bearing. The master went to the bridge and, on examining the* ***port radar display****, found the automatic tuning facility was not operating correctly. We tried to acquire the contact on the* ***S band radar display****.*, **display instrument** **pokazni instrument, naprava za prikaz, pokazivačka naprava,** **display unit** **jedinica prikaza (radara),** **alphanumeric display** **alfanumerički pokazivač,** **Select display** **odabir cilja / objekta (radarskog motrenja),** **display history** **raniji položaji ciljeva / objekata (radarskog motrenja),** **relative vectors of display** **relativni pomak cilja (radarskog motrenja),** **shift the display** **pomaknuti poziciju broda na pokazivaču radara:** *Own ship position, or sweep origin, can be displaced manually or automatically to expand the view field without switching to a longer range.*, **set up the display**radarski pokazivač **postaviti / namjestiti radarski prikaz, odrediti osnovne postavke radarskog pokazivača,** **shipborne radionavigation display** **prikaz radionavigacijskih informacija,** **standard display** **standardni**

prikaz, Multifunction display; MD **višenamjenski zaslon**, graphic display **grafički prikaz**: *The relevant data is processed by the system, which provides the operator with a* ***graphic display*** *of current status and trends.*, heading display**radarski pokazivač** **prikaz pramčanice**, **pokazivač pramčanice**: *The traffic lanes trend west-northwest to east-southeast, while the* ***heading display*** *for this ship (reportedly outbound for Longview, Washington) indicated it was heading northeast at about 14 knots.*, LCD radar display (liquid crystal display) **LCD radarski pokazivač**, daylight bright CRT radar display (cathode ray tube) **katodna cijev za upotrebu pri dnevnom svjetlu**, monitor the radar display closely **pratiti radarski pokazivač pomno**, adjust the radar display **namjestiti radarski pokazivač**: *The master ordered the helmsman to steer 319° and adjusted the port radar display to 'north-up'.*

radarski pokazivač (ekran) na dodir prsta *(n)* 1 *(nav arch)* **touch screen**; 2 **zaslon na dodir**, **ekran na dodir**

radarski pokazivač s rasterom *(n)* *(navig)* **rasterscan display**: *On a raster scan display the brilliance control regulates the brightness of the picture, making it bright enough for daylight viewing or dim enough so as not to impair the operators night vision.*

radarski ponavljač (=PPI repeater, remote PPI) *(n)* *(navig)* The equipment used for reproducing the information from a radar set at a remote point by means of a cable. (https://www.iala-aism.org/wiki/dictionary/index.php/Radar_repeater) **radar repeater**

radarski predajnik - tehničke osobine (=radarski odašiljač) *(n)* *(navig, electr)* **radar transmitter - technical specifications** Peak power (kW) **vršna snaga (kW)**, Frequency (MHz) **frekvencija (MhZ)**, Pulse length **duljina impulsa**, Pulse repetition rate (Hz) **frekvencija ponavljanja impulsa (Hz)**

radarski predajnik (Tx) (=predajnik radara Tx) *(n)* *(navig)* **radar transmitter (TX)**

radarski prijamnik *(n)* *(electr, navig)* **radar receiver**, **receiver**

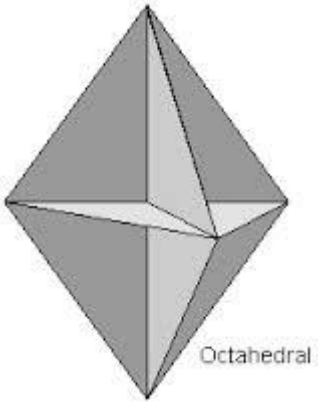
radarski prijamnik (Rx) (=prijamnik radara) *(n)* *(navig)* **radar receiver (RX)**, **radarski prijamnik**

radarski prijamnik - tehničke osobine **radar receiver - technical specifications** Intermediate frequency (IF) (MHz) **međufrekvencija**, Short pulse **kratki impuls**, Medium/Long pulse **srednji/dugi impuls**, Noise figure (dB) **šum prijamnika (dB)**

radarski prikaz (=oblici radarskog prikaza; jedinica radarskog prikaza) *(n)* *(navig)* **radar presentation**, **presentation** unstabilized presentation **nestabiliziran prikaz**, stabilized presentation **stabilizirana slika**, HEAD UP **radarski prikaz** **pramčanica prema gore (nestabilizirana slika)**, ***HEAD UP***, NORTH UP presentation **sjever prema gore (stabilizirana slika)**, ***NORTH UP***, COURSE UP presentation **kurs prema gore (stabilizirana slika)**, ***COURSE UP***

radarski prikaz stabiliziran kompasom *(n)* ***(navy)*** **stabilized display:** *Stabilized display is a type of presentation also known as north up display.* **north-up radar display stabilization** **radarski prikaz s oznakom azimuta prema sjeveru:** *With a North-up or Course-up stabilised display, where the radar is interfaced with a gyro compass the heading marker will always point to the true course being steered.*, **course-up radar display stabilization** **radarski prikaz stabiliziran s kursom**

radarski reflektor *(n)* ***(navig)*** radar reflectors are fitted to vessels or navigational buoys or other charted features to improve their reflective properties so as to make them visible to searching radar.; A metal device designed for reflecting strong echoes of impinging radar signals towards their source. (http://www.seasources.net/Radar_Terms.htm) **radar reflector:** *The most common type od radar reflector is the octahedral reflector (8 corner reflectors).* **passive radar reflector** **pasivni radarski reflektor,** **active radar reflector** **aktivni radarski reflektor:** *There are two types of active radar reflectors or radar transponders which are used to assist the navigator to identify*



charted objects: racons and ramarks.
https://www.cactusnav.com/octahedral-radar-reflector-340mm-p-15979.html

radarski reflektor s magičnim okom *(n)* ***(navig, electr)*** **magic eyeball reflector**

radarski reflektor s tri (Lineburgove) leće *(n)* ***(navig)*** **tri-lens radar reflector**

radarski simulator (na ARPA-i) *(n)* ***(navig)*** **radar simulator:** *The simulator emulates a variety of the functionalities found in modern marine radar and provides control over traffic density, waterways, sea state and weather conditions.*

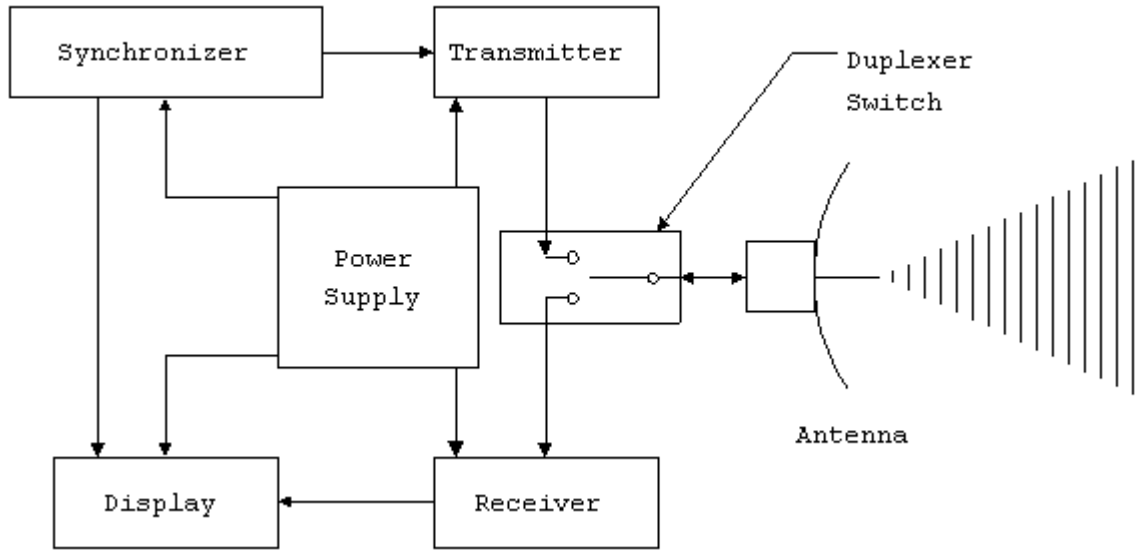
radarski snop (=radarska zraka; glavna radarska latica) *(n)* ***(navig)*** **radar beam, beam** **horizontal radar beam** **horizontalni snop,** **vertical radar beam** **vertikalni snop,** **beam width** **širina snopa**

radarski stražar *(n)* ***(navig)*** upozorenje o istjeku namještenog vremena straže na radaru **radar watchman:** *The Watchman feature transmits for one minute at the elapse of the chosen time interval to help you keep regular watch of the radar picture for safety or other purposes.*

radarski šum (=radarske smetnje) *(n)* ***(navig)*** **radar noise**

radarski transponder *(n)* ***(navig)*** **radar transponder:** *A racon is a radar transponder commonly used to mark maritime navigational hazards and other navigation features.*

radarski uređaj *(n)* ***(navig)*** **radar system**



http://mmust.elimu.net/BSC(ELEC_COMM)/Year_4/ECE%20451%20L_Radar_Eng_and_Facsimile/Introduction_to_Radar/Introduction_to_Radar.htm

radarsko otkrivanje (=radarska detekcija) *(n)* ***(navig)*** **radar detection**

radarsko pozicioniranje (=određivanje pozicije putem radara) *(n)* ***(navig)*** **radar position fixing**

radarsko praćenje kretanja broda *(n)* ***(navig)*** **tracking of vessels**

continuous tracking of vessels **stalno radarsko praćenje kretanja brodova:** *. Continuous tracking of the vessel movement wil1 be maintained by the Vessel Traffic Centre (VTC) which wil1 also pass relevant navigational information affecting the projected route to the vessel.*

radarsko pretraživanje (=traženje radarom) *(n)* ***(navig)*** **radar rearch**

radarsko smjeralo s urezanim paralelnim crtama *(n)* ***(navig, electr)*** **parallel index lines**

radarsko ucrtavanje (=radarskom plotiranje) *(n)* ***(navig)*** **radar plotting:** *If a risk of collision is developning a radar plot should be started or the target captured by the Automatic Radar Plotting Aid (ARPA).* **inaccurate radar plotting** **netočno radarsko plotiranje**

radar s pokazivanjem pravog kretanja broda (=radar sa stvarnim pokazivanjem) *(n)* ***(navig)*** **true motion radar**

radar s pokazivanjem smjera na sjever *(n)* ***(navig)*** radar s prikazom pravog kretanja broda prema pravom meridijanu **north-up motion radar**

radar s pokazivanjem smjera u pramčanici broda *(n)* ***(navig)*** head up: Unstabilized display. Heading is at the top of the screen. **head-up motion radar**

radar s relativnim pokazivanjem (=radar s prikazom relativnog kretanja broda) *(n)* ***(navig)*** **relative motion radar**

radar za neprekidno praćenje cilja *(n)* ***(navig)*** **continuous tracking radar**

radar za povremeno praćenje više ciljeva *(n)* ***(navig)*** **TWS radar**
radijalna sponja *(n)* ***(nav arch)*** **cant beam**
radijalna sponja *(n)* ***(nav arch)*** **= radijalna sponja radial beam**
radijalni */'reɪdiəl/ (adj)* ***(phys, marine eng)*** A direction pointing from the center of a shaft outward. (http://www.marinedieseleurope.com/) **radial**
radijalno opterećenje *(n)* ***(marine eng)*** **radial load**
radijalno rebro [1] **(=rebro krmene obline; koso rebro krme)** *(n)* ***(nav arch)*** a frame such as stern frame which is not square to the keel lin **cant frame**
radijalno rebro [2] *(n)* ***(nav arch)*** **= radijalno rebro** [1] **radial frame**
radijator *(n)* ***(marine eng)*** **heating radiator**
radijska upozorenja za plovidbu *(n)* ***(navig)*** NAVAREA Warnings; Coastal Warnings; Local Warnings **radio navigational warnings**
radijska vremenska prognoza *(n)* ***(meteorol)*** **radio forecast**
radijske frekvencije **radio frequencies** **band 4 very low, band 5 low, band 6 medium, band 7 high, band 8 very high, band 9 ultra high, band 10 super high, band 11 extra high**
radijski dnevnik *(n)* ***(comm)*** **radio log**
radijski predajnik **(=RT)** *(n)* ***(comm)*** **radio transmitter**
radijski prijamnik *(n)* ***(comm)*** **radio receiver**
radio */ˈwaiəlis/ (n)* ***(comm)*** **wireless, radio**
radioaktivne tvari *(n)* ***(cargo)*** **radioactive material** **{klasa 7 opasnih tvari}**
radio-časnik **(=časnik radiotelekomunikacija; radiotelegrafist; radio-oficir; *markoni*)** a person holding an appropriate certificate issued or recognized by the Administration under the provisions of the Radio Regulations (STCW 2010) **radio-officer, talij.: *marconista***
radiofar [1] **(=radiooznaka)** *(n)* ***(safety, navig)*** **beacon**
radiofar [2] */ˈreidiəʊˌbi:kən/* **(=radio beacon)** *(n)* ***(navig)*** electronic apparatus which transmit a radio signal for use in providing a mariner a line of position **radiobeacon, talij.: *radiofaro***
radiofrekvencija **(=r.f.; rf; RF)** *(n)* ***(electr)*** **radiofrequency (r.f.; rf; RF), r.f.; rf; RF**
radiofrekvencije za komunikacije u pogibli i sigurnosti *(n)* ***(safety, comm)*** **distress and safety frequencies** **keep a communications watch on the distress and safety frequencies** **držati stražu na frekvenciji za pogibao i isgurnost:** *The MRCC and MRSCs* ***keep a constant marine radiocommunications watch on the following international distress and safety frequencies****: · VHF-DSC channel 70 (156.525 MHz); · VHF channel 16 (156.800 MHz); · MFDSC frequency 2187.5 kHz* SAR Manual, Finland 2010
radiogoniometar (RDF) *(n)* ***(navig)*** **radio direction finder (RDF)**
radiogoniometrija **(=DF)** *(n)* ***(safety, navig)*** Homing on signals to pinpoint a position. (in

SAR); određivanje azimuta radiogoniometrom **direction finding:** *Direction finding includes: VHF DF and HF DF.*

radiokabina [1] **(=kabina s radiouređajem)** *(n)* ***(nav arch, comm)*** **radio cabin**

radiokabina [2] *(n)* ***(nav arch)*** **radio-room**

radio-kanal *(n)* ***(comm)*** **radio-kanal, komunikacijski kanal** **listen to the channel** **pratiti kanal, slušati kanal, biti na kanalu,** **radio channel** **radio-kanal,** **be on the channel** **biti na kanalu**

radiokomunikacije (izvanbrodske) (=oprema za vezu) *(n)* ***(comm, navig)*** **external radiocommunications** **predajnik** **transmitter,** **prijemnik** **receiver,** **autoloarm** **auto-alarm,** **automatsko tipkalo** **automatic keying device,** **radiotelefonski uređaj** **radiotelephone,** **selektivni poziv** **sellective call,** **štapna antena** **whip antena,** **jarbolna antena** **mast antenna,** **radio pult** **radio console,** **radiokomunikacijska oprema** **radiocommunication equipment,** **radioteelks** **telex over radio; radio telex,** **dalekopisač** **teleprinter,** **bušač trake** **tape punch,** **korektor grešaka** **error correction unit,** **UKV radiotelefon** **VHF radiotelephone,** **dvokanalno osluškivanje** **fual canal watch** **{SOLAS Chapter IV}**

radiokomunikacije (unutarbrodske) *(n)* ***(comm)*** **on-board radiocommunications** **bezbaterijski telefon** **soundpowered telephone,** **brodski razglas** **public address system,** **manevarski razglas** **docking comunicator,** **koncertni razglas** **brodcasting system,** **zvučnik na dovik** **loudhailer,** **koncertni radioprijemnik** **broacasting receiver,** **pozivni uređaj za poslugu** **steward call system,** **pozivni uređaj bolnice** **hospital call system,** **pozivni uređaj rashladnog spremišta** **refrigerated chambers call system,** **ručni raditelefon** **talkie-walkie, handheld phone,** **doglasna cijev** **speaking tube,** **doglasni otvor** **communication hatch,** **navigacijska svjetiljka** **navigation lantern,** **morzeova svjetiljka** **Morse lamp,** **aldis svjetiljka** **Aldis lamp, daylight signalling lamp,** **svjetiljka za kormilarenje** **steering light,** **zviždaljka** **whistle,** **gong** **gong,** **ručno doglasnik / doglasalo** **portable megaphone**

radioliječnički savjet *(n)* ***(med)*** **radio medical advice**

radiolokator **radiolocator**

radionavigacija *(n)* ***(navig)*** Radio navigation uses radio waves to determine position by either radio direction finding systems or hyperbolic systems, such as Decca, Omega and LORAN-C. Replaced recently by GPS.; Radiodetermination used for the purposes of navigation, including obstruction warning (ITU RR) **radio navigation**

radionica */ˈwɜːkˌʃɒp/* *(n)* ***(marine eng, seamanship)*** **workshop** **engine room workshop** **strojarska radionica:** *All personnel are told to conduct a proper risk assessment each time before a gas torch is lit, even in a designated hot-work place like the* ***engine room workshop****. On one of our*

*vessels the fitter was involved in making a spoon blank for a pipeline by cutting out an empty thinner drum in the **engine room worksho**p.*

radionica obrade trupa *(n)* ***(nav arch)*** **steel shop**

radionica sekcija opreme *(n)* ***(nav arch)*** **prefabrication outfitting shop**

radionica strojarnice *(n)* ***(marine eng)*** radionica i skladište alata i dijelova za potrebe strojarnice **machine shop** machine tools **alatni strojevij (za obradu materijala),** power tools **elektroalati,** hand tools **ručni alati,** welding equipment **oprema za zavarivanje, aparat za zavarivanje**

radionica strojne obrade *(n)* ***(nav arch)*** **machining shop**

radionica (u brodogradilištu) (= radionička zgrada) *(n)* ***(nav arch)*** A building where work is performed in a protected area **shop, yard shop**

radionica za izradu sekcija (broda) (=predmontaža sekcija) *(n)* ***(nav arch)*** **prefabrication workshop**

radionica za oblikovanje elemenata konstrukcije broda (rezanje, savijanje itd.) *(n)* ***(nav arch)*** Fabrication Shops include: - Cutting shops; - forming shop; - Pipe fabrication shop **fabrication shop**

radionica za predobradu (brodskih limova, profila itd.) (=radionica za predmontažu) *(n)* ***(nav arch)*** workshop for prefabricaton: including shot blasting, straightening, bending, priming, and marking shops **prefabrication shop**

radionička klupa (stol sa škripom/moršom) *(n)* ***(marine eng)*** **bench and vice**

radionička praksa *(n)* ***(marine eng)*** **workshop training**

radionički nacrt (=izvedbeni nacrt workshop drawing; fabrication drawing) *(n)* ***(nav arch)*** **COMPARE opći nacrt (broda)** Shop drawings are the detailed version or plan that translates the design mentioned above into an intent. It is the actual assemblance of the components for the upliftment of the structural building. The minute details and data points like figures, dimensions, and others are mentioned for the fabricators to work accordingly. Shop drawings provide specific essentials a fabricator requires during the construction unit's fabrication, assemblance, installation, and erection.
(https://www.linkedin.com/pulse/what-differences-between-design-drawings-/) **shop drawing**

radio operator (=*sparks* (arch.)) *(n)* ***(comm)*** **dežurni radiočasnik, časnik koji koristi radiostanicu, radiotelegrafist**

radio prijamnik (Rx) (=radio receiver) *(n)* ***(comm)*** **radio receiver (Rx)**

radiopromet u pogibli *(n)* ***(comm, safety)*** Distress traffic consists of all messages relating to the immediate assistance required by the ship in distress, including search and rescue communications and on-scene communications. (ITU-R) **distress traffic:** *A **distress traffic** always has to commence with stating the position of the vessel in distress as specified in "GENERAL 11 Positions /13 Bearings" ... The **distress traffic** controlling station/other stations may impose radio silence on any interfering stations by using the term "Seelonce Mayday/Distress", unless ...* control of distress traffic **kontrola radioprometa u pogibli, upravljanje radioprometom u pogibli,** monitor distress traffic **pratiti radiopromet u pogibli,** cease distress traffic **obustaviti**

radiopromet u pogibli

radio promet u žurnosti /ˈɜːdʒənsi/ *(n)* ***(comm)*** **urgeny traffic**

radiopult (=radio-konzola) *(n)* ***(comm)*** **radio console**

radiosignal pogibli (=predajnik radiosignala pogibli) *(n)* ***(safety)*** A generic term used to describe any emergency locator transmitter, emergency position-indicating radio beacon or personal locator beacon. (IAMSAR/Camsar2014=Canadian Coast Guard)); There are two types of distress beacons regulated for use: .1 COSPAS-SARSAT 406 megahertz (MHz) emergency locator transmitters (**ELTs**), emergency position-indicating radio beacons (EPIRBs) and personal locator beacons (PLBs), and .2 Very high frequency (VHF) digital selective calling **(DSC) EPIRBs** (IAMSAR/Camsar2014=Canadian Coast Guard)); In the system of SAR, beacons use radio signals to indicate distress. Each unit has a built-in transmitter and batteries. Two main beacon types interest the Coast Guard: an Emergency Locator Transmitter (**ELT**), designed for aircraft and an Emergency Position Indicating Radio Beacon (**EPIRB**), designed for vessels. Both transmit a radio signal when activated. Unlike most ELTs, EPIRBs transmit a coded message that indicates the identity of the beacon in use. A third type of beacon, which operates through the satellites for use on land, is the Personal Locator Beacon (**PLB**) class. (http://www.ccg-gcc.gc.ca/eng/CCG/SAR_Maritime_Sar#Rescue_Alerting) **distress beacon, beacon personal locator beacon** ***(safety)*** **osobni radio lokator (u traganju i spašavanju):** *The EPIRB was activated along with the **personal locator beacon**.* **trigger the distress beacon aktivirati radiosignal pogibli:** *The skipper **triggered the distress beacon** on Monday afternoon and abandoned his 60-foot racing boat in a life raft,* https://gcaptain.com/ *In the absence of other information, a signal from a **406 megahertz distress beacon**, on its own, is to be considered as a sign of distress and shall be investigated immediately.* Camsar2014; Cospas-sarsat

radio-stanica za brodicu za spašavanje *(n)* ***(comm, safety)*** **lifeboat radio**

radiostraža (=radijska straža; straža na radiopostaji) *(n)* ***(comm, safety)*** radijska straža (na VHF radiostanici) **listening watch continuous listening watch stalna radijska straža:** *A continuous listening watch is maintained on VHF Ch11 and 13, Ch11 being the primary channel for the co-ordination of shipping movements entering and leaving Portsmouth*, **maintain listening watch držati radiostražu:** *All vessels over 20m LOA must maintain a listening watch on channel 12 when in the area.*

radiotelefon *(n)* ***(comm, navig)*** **radiotelephone**

radiotelefonija (R/T) *(n)* ***(comm, navig)*** Radio communication known as RT (Radio Telephony) uses a Tx (radio transmitter) to send out radio waves of a certain frequency and a Rx (radio receiver) to receive the radio waves at the same frequency. (https://www.egmdss.com/gmdss-courses/mod/resource/view.php?id=49) **radiotelephony (R/T):** ***Transmissions by radiotelephony** shall be made slowly and distinctly, each word being clearly pronounced to facilitate transcription. (ITU-R)*

radiotelefonska uzbuna o pogibli *(n)* ***(safety)*** **radiotelephone alert:** *Upon receipt of a radio **telephone transmitted alert** at an MCTS centre, the duty MCTS officer will take action in accordance with the MCTS Standards Manual.* CAMSAR II – Mission Coordination **{MCTS SAR Procedure: First, the MCTS officer will obtain relevant vital data from the source. Then, if it is clear that there are persons in distress and more assistance is required, the MCTS officer shall broadcast a "Mayday Relay" on behalf of the master of the distressed vessel. As soon as possible, the MCTS officer shall forward all information and any actions taken related to the alert to the JRCC/MRSC coordinator. This should be done via voice and followed-up with a hardcopy message. Upon notification, the JRCC/MRSC coordinator shall action**

the alert to resolve the incident. (CAMSAR II – Mission Coordination)}

radiotelefonski uređaj *(n)* *(comm)* **radiotelephone installation, radiotelephone unit**

radiotelegrafija (WT) (=W/T) *(n)* *(comm, safety)* **radiotelegraphy (WT), wireless telegraphy (WT)** {WT has been a core part of the maritime mobile service since the early 20th century,and will continue to be voluntarily used into the next century; however, SOLAS vessels are not required to continue use of the service. (IAMSAR Manual)}

radiotelegrafist */ˈwaiəlis/* *(n)* *(comm)* **wireless operator, radio operater** {talij.: marconista}

radiotelex *(comm)* **telex over radio**

radioutvrđivanje pozicije *(n)* *(navig, safety)* The determination of the position, velocity and/or other characteristics of an object, or the obtaining of information relating to these parameters, by means of the propagation properties of radio waves. (ITU Radio Regulations) **radiodetermination**

raditi *(v)* **work** work on a six hour on / six hours off watchkeeping regime *(navig)* **raditi po sistemu 6 sati straže 6 sati odmora**

raditi na brodu (o pomorcu) */sɜːv/* **(=raditi na brodu (o pomorcu) ; ploviti biti ukrcan (radi službe na brodu); biti zaposlen na brodu)** *(v)* *(mar law)* **serve (on board), serve (on a ship):** *all Employees serving in any offshore vesse The pilot was employed by the PLA and had served 21 years as a river pilot.* Peljar je bio zaposlen u Lučkoj upravi Londona (Port of London Authority, PLA) i plovio je na 21 godinu kao peljar. *He **served at sea** from Cadet to Chief Officer with … Liners before coming ashore to a container consortium …* serve on a vessel **raditi na brodu, služiti na brodu:** *He had previously **served as chief officer** on the container vessel … in 2013.*, serve as **raditi u svojstvu, služiti u svojstvu:** *He **served as chief officer** on the container vessel in 20__.*

rad klipa / stapa *(n)* *(marine eng)* **piston action**

rad (motora) **run (of the engine), running (of the engine)**

rad (motora, uređaja) u praznom hodu */ˈaidliŋ/* *(n)* *(marine eng)* a condition of an engine running without any load **idling:** *Operation at low load and idling Absolute **idling** (declutched main engine, disconnected generator):* www.wartsila.com

rad (motora) pod niskim / visokim opterećenjem) *(n)* *(marine eng)* **operation at low / heavy load**

rad motora u nagnutom stanju broda *(n)* *(marine eng)* **operation in inclined position**

radna brodica **(=brodica za izvođenje radova i popravaka)** *(n)* *(nav arch)* **= utility boat workboat, tender boat, utility boat:** *The Sea Machines V2 is a heavy-duty autonomus workboat built for offshore and nearshore operations. As a precautionary measure, an oil boom was deployed around the damaged **tender boat**. A second ship's **tender boat** was used to tow the damaged tender boat ashore.* unmanned autonomous workboat **samostalna radna brodica bez pomorske posade**

radna dozvola *(n)* *(safety)* **working permit**

radna frekvencija *(n)* *(comm, navig)* **working frequency:** *The station maintains a*

listening watch on VHF channels 12, 14 and 16. VHF CH12 is the principal working frequency for communication with VTS, as well as inter-ship communications throughout the area.

radna jedra *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** uobičajeni komplet jedara **working sails**

radna odjeća / oprema *(n)* ***(safety)*** **harness** safety harness **zaštitna radna oprema:** *The skipper and bosun* ***donned safety harnesses****, went over the side, and managed to throw buckets of sea water through the scuttle.*



https://www.safetyliftingear.com/news/post/different-types-of-harnesses

radna paluba (regatne jedrilice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** The area inside the perimeter created by the pulpits, stanchions, lifelines and pushpits, where any crew member may stand, rest at, or pass frequently to or by, whilst carrying out the usual manoeuvres necessary when sailing and maintaining the boat during when racing. (IMOCA Clas Rule 20121) **working deck:** *Make the* ***working deck*** *safe in a permanent manner. There shall be a minimum of two lifelines surrounding the* ***working deck***. IMOCA Race Rule 2021

radna razina *(n)* ***(mar law, hum_resources)*** **COMPARE upravljačka razina ,**

pomoćna razina (izobrazbe pomoraca) razina odgovornosti za obavljanje dodijeljenih zadataka, dužnosti ili odgovornosti časnika straže na pomorskome brodu (IMO STCW konvencija) **operational level**

radna skupina (=radna grupa) *(n)* ***(hum_resources)*** **gang**

radna snaga [1] */ˈleibə/* **(=labor (US))** *(n)* ***(hum_resources, shipping econ)*** A vessel is said to labor when she works heavily in a seaway (pounding, panting, hogging and sagging). *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **labour:** *Pneumatic tools reduce the need for **manual labour** and limit repetitive strain injuries. Other **major labour supply countries** include Greece, Japan, Norway, Russia and the United Kingdom.* **labour cost cijena / troškovi radne snage, port labour lučka radna snaga, lučki radnici, shore labour kopnena radna snaga, lučka radna snaga:** *On the P and I club surveyor's advice, **shore labour** was employed to remove the debris from the cargo;*, **labour shortage nedostatak radne snage:** *The government is looking to recruit over 13,000 shipbuilding overseas workers this year, as part of the plan to **solve labour shortage issue**s in several sectors.* https://splash247.com, **manual labour fizička radna snaga**

radna snaga [2] *(n)* **1** ***(shipping econ)*** **manpower:** *Insufficient and inexperienced **manpower** had been allocated to the task of weighing anchor. Anticipate change in draft due to bunkering and suitably attend to mooring lines with sufficient **manpower** on deck.*; **2 manual labour:** *- Pneumatic tools reduce the need for **manual labour** and limit repetitive strain injuries.*

radna snaga po ugovoru (=ugovorni zaposlenici (na određeno vrijeme, putovanje)) contract labour: *66 staff from nine offshore ships and will be replaced with **contract labour**.*

radna svjetla (na palubi) *(n)* ***(navig)*** **working lights**

radna temperatura *(n)* ***(marine eng)*** **working temperature optimum working temperature optimalna radna temperatura, reach working temperature postići radnu temperaturu**

radni brod za održavanje plutača *(n)* ***(nav arch)*** **buoy tender:** *The 180ft ocean-going **buoy tender** was underway, steaming at 12 knots on the north side of Kodiak Island.* https://gCaptain.com

radni ciklus *(n)* ***(marine eng)*** **operating cycle**

radni dani *(n)* ***(mar law)*** days of the week when normal working is carried out in a port **working days**

radni dani ako vrijeme dopušta (=tekući dani ako vrijeme dopušta) *(n)* ***(mar law)*** Days on which work is normally carried out at a pod arid which counts as laytime unless loading or discharging would have ceased because of bad weather. *http://www.tkmglobal.net/chartering_W.HTM* **weather working days (WWD)**

radni dio (=radni element) *(n)* ***(marine eng)*** **working part**

radni dio užeta / konopa (=slobodni dio konopa) *(n)* ***(seamanship)*** **working end, live end of rope**

radni dogovor prije uplovljenja *(n)* ***(navig)*** **pre-arrival meeting:** *A proper*

pre-arrival, pre-departure meeting should be held to discuss the passage plan and a meeting should be held prior transiting or entering a busy shipping lane

radni kanal *(n)* ***(comm)*** **working channel:** *The port's working channel, VHF channel 69, was very busy and the ship's master did not hear the full exchange between port control and the tug.*

radni mehanizam (=radni dijelovi) *(n)* ***(marine eng)*** **running components**

radni način rada (radara) *(n)* ***(navig)*** **COMPARE pripravni način rada (radara) run mode**

radni napon *(n)* ***(electr)*** **operating voltage**

radni sati (=sati pogona) running hours

radni spor (npr. u luci itd., između sindikata i poslodavaca) *(n)* **1** ***(mar law)*** **a disagreement between workers and management over pay, working conditions, hours of work, etc., especially one that includes strikes (= workers refusing to work): (http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/industrial-dispute) industrial dispute resolve an industrial dispute riješiti radni spor (i početi ponovno raditi); 2 prestanak rada (zbog spora)**

radni stol */ˈwɜːkˌteibəl/* *(n)* **worktable**

radni takt (=ekspanzijski takt; radni hod) *(n)* ***(marine eng)*** **power stroke, working stroke**

radni tlak (=radni pritisak) *(n)* ***(marine eng)*** **working pressure**

radni ugovor *(n)* ***(mar law)*** **contracted work agreement:** *His **contracted work agreement** was for 3 months on board and 3 months on leave. He **has just completed his second contract** on board this vessel.*

radnja */ˈækʃn/* **(=postupak; djelovanje; djelo; čin)** *(n)* **action:** *The managers of the ship have taken action to improve the standard of bridge watchkeeping on board their vessels.* **take action poduzeti radnju:** *There are only 20 minutes in which to notice the other radar target, monitor its movement and take action to avoid collision. Establish **action** taken.*, **take immediate action poduzeti hitne mjere, poduzeti mjere odmah:** *Emergency situations require immediate action.*, **take appropriate action poduzeti odgovarajuću radnu:** *Ther was very little time for vessels proceeding in the traffic lane to effectively assess the situation and take appropriate action.*, **take avoiding action poduzeti radnju radi izbjegavanja sudara:** *The trawler's skipper failed to detect the gill netter until it was too late to take effective avoiding action.*, **course of action niz aktivnosti, način postupanja:** *When serving with inexperienced and newly acquainted officers, masters should never assume that they will necessarily carry out a course of action as they would expect. The tanker established contact withthe bulkcarrier over the VHF radio, and the two vessels mutually agreed on a suitable **course of action**.* https://gCaptain.com**, take corrective action poduzeti popravnu radnju (radi izbjegavanja sudara), poduzeti novu radnju:** *However, when fog was present he had to rely on the radar alone, delaying his ability to take effective corrective action to maintain position in the river.*, **take substantial action poduzeti uočljivu radnju:** *In such circumstances, the port's operational procedures require pilots to 'take early and substantial action and make their intentions clear'.*, **take legal action tužiti, podnijetu tužbu, positive action:** *"Positive" means an*

alteration of course or speed which is large enough to be readily apparent to another vessel observing visually or by radar. www.safety4sea.com **primjetljiva radnja (za izbjegavanje sudara)**

radnja kojom se izbjegava sudar *(n)* Pravilo 8 COLREGS **Rule Action to avoid Collision**

radnja radi izbjegavanja sudara (=radnja izbjegavanja sudara) *(n)* ***(navig, safety)*** **action to avoid collision:** *A safe speed is one where a vessel can* ***take*** *proper and effective* ***action to avoid collision*** *and be stopped within a distance appropriate to the prevailing circumstances and conditions.* <source>2020-7-ANLWyongKing</tlCorpus> *Neither vessel* ***took*** *sufficient* ***action to avoid collision*** *and pass at a safe distance* 2020-7-ANLWyongKin</tlCorpus> *If you determine you are on a collision course and you are the "give-way" vessel,* ***take early and substantial action to avoid collision****, if you are the "stand-on" vessel maintain course and speed .* <source>asj_2014_04_winter</tlCorpus> *The vessel continued to close* ***without taking any action to avoid collision****, so, having reduced speed, then sounded 5 short blasts, I finally resorted to taking all way off (sounding a further 3 short blasts as I did so) …* MARS reports_1992-2016</tlCorpus> **radnja radi izbjegavanja sudara should be positive** "**Positive**" means an alteration of course or speed which is large enough to be readily apparent to another vessel observing visually or by radar. As a matter of English law, "positive" action means an alteration of at least 30 degrees or more in restricted visibility (www.safety4sea.com) **radnja radi izbjegavanja sudara mora biti primjetljiva:** *Rule 8 Action to avoid Collision (a) Any* ***action to avoid collision shall be taken*** *in accordance with the Rules of this Part and shall, if the circumstances of the case admit,* ***be positive****, made in ample time and …* 2020-7-ANLWyongKingArthur</tlCorpus>

radnja (za izbjegavanje sudara) *(n)* ***(navig)*** **action**

radno mjesto (na brodu) */pəʊst/* **(=namještenje; služba)** *(n)* **post post applied for radno mjesto za koje se netko natječe, vacant post slobodno (radno) mjesto, qualify for a post osposobiti se za službu**

radno naprezanje *(n)* ***(marine eng)*** **working stress**

radno odijelo [1] **(=*tuta*)** *(n)* ***(seamanship)*** **= radno odijelo** [2] **overalls:** *They should be provided with and should wear: (a) a suitable safety helmet constructed to an appropriate standard, (i)* ***overalls*** *waterproof, reinforced, safety boots depending on the risk, sufficient and suitable protective clothing and equipment, including, but not limited to:<source>45_ITF Offshore Standard Agreement 2008</source></sentence></tlCorpus> <tlCorpus><sentence>It was raining and the decks were wet when the electrician, who* ***was wearing*** *safety shoes, helmet,* ***overalls*** *and gloves, went down an upperdeck ladder with his back to the treads.<source>Safety_Digest_3_2004</source></sentence></tlCorpus>



http://www.alamy.com/stock-photo-female-crew-member-in-orange-overall-and-wearing-safety-helmet-working-145165823.

html

radno odijelo [2] /ˌdʌŋgəˈriːz/ (=plava *tuta*; *trliš*) *(n)* ***(seamanship)*** blue working overalls **dungarees**

radno opterećenje *(n)* ***(marine eng, cargo handling)*** **working load**

radovi (=građevinski radovi) *(n)* ***(ports)*** **works** general works **javni radovi, javni građevinski radovi**

radovi s otvorenim plamenom *(n)* ***(marine eng)*** **hot work:** *The port authority approved the **hot work**, which was conditional upon the contractor complying with the ship's safety management system (SMS). No dedicated fire watch was in place either during the **hot work** or after it was completed. Inadequate planning for **hot work** led to a fire aboard a commercial fish processor while docked at a shipyard.* https://safety4sea.com/

radovi u drvu (na brodici) /wʊdwɜːrk/ (=održavanje drvenine (na brodici)) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **woodwork, woodworking**

radovi u metalu *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** održavanje metalnih dijelova (brodice) **metalwork**

rad (stroja, uređaja) **running** running away of the engine **prekoračenje brzine motora,** set running **staviti u pogon, pokrenuti,** troublefree running **nesmetan rad (motora),** failsafe running **besprijekoran rad (motora, uređaja)**

rak (=rak crveni; *rak od koče*) *(n)* **crab** swimming crab **rak crveni**

raketna topovnjača *(n)* ***(navy)*** **gun-missile boat, rocket launcher**

raketnjača /ˈmisail (UK); ˈmisəl (US)/ *(n)* ***(navy)*** **missile boat**



http://www.fromthedepthsgame.com/forum/showthread.php?tid=28325

rakovica **crab** spinous spider crab **rakovica, grancigula**



rakovica *(n)* ***(fishing)*** Lat. *Maja squinado* **spider crab**

rame (=izbočina) ***(marine eng)*** **shoulder**

rame koljenastog vratila */ˈkrænjkˌweb/* **(=*pršut*; krak koljena; koljeno)**

crank web, crankweb, web: *The plan was to position the crank shaft in such a way that the* ***crank web*** *was in the horizontal position. The crankshaft is fully balanced to counteract bearing loads from eccentric masses by fitting counterweights in every* ***crank web***. https://wartsila.www.com



http://www.marinediesels.info/2_stroke_engine_parts/crankshaft.htm

rampa */ræmp/* **(=ukrcajna kosina; krcajna rampa)** *(n)* ***(nav arch)*** Hinged platform permitting the loading/discharge of vehicles or movement between decks of vehicles aboard Ro-Ro vessels. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **ramp bow ramp pramčana rampa, stern ramp krmena rampa, slewing ramp zakretna rampa, side ramp bočna rampa, hoistable ramp podizna rampa, rampa na podizanje, ramp door vrata rampe:** *ramp, uneven tightening of the chain blocks could impose high torsional loads on the hinges and in turn, compromise the effective sealing of the* ***ramp door*** *against the hull.*, **stern quarter ramp bočna krmena vrata, vrata na *kvartiru*:** *200850 Ramp door near miss During her maiden voyage, the CO of a new ro-ro ship was preparing to set the* ***stern quarter ramp door*** *for cargo operations.*, **hoist the ramp podignuti rampu:** *ving the winch control lever to 'full hoist', the winch responded by gradually slowing down in its rotation, stopped briefly and then slowly* ***began to hoist the ramp*** *inwards.*, **raise the ramp podignuti rampu:** *The shief officer ordered that the* ***stern ramp be raised*** https://safety4sea.com/



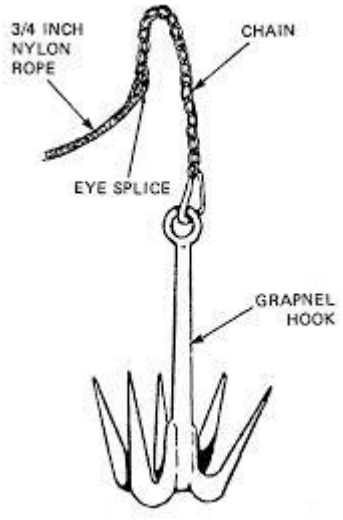
rampa (kamiona) */ˈlɪftgeɪt/* **(=podizna rampa (kamiona))** *(n)* ***(cargo handling)***
a piece of trucking equipment that allows cargo to be lowered to the ground from the back of a truck
(https://www.flexport.com/glossary/liftgate/) **liftgate liftgate fee naknada za korištenje**



podizne rampe (terminala)
https://www.flexport.com/glossary/liftgate/

rampa za spuštanje i izvlačenje brodica **(=*skalada*; *fuzaljka*)** *(n)*
(sailing/boating/yachting) **slipway, talij.: *scalo (d'allaggio)***

rampin **(=zapinjač; *grampin*)** *(n)* ***(fishing, seamanship)*** kovano sidarce vezano za konop



za vađenje predmeta iz mora (S. Braica) **grapnel**
https://www.njuskalo.hr/inox-nautika-oprema/rasklopivo-sidro-macak-oglas-7519035

randa *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** sošno jedro u obliku trapeza s okomitom prednjom stranom **spritsail; 2** ***(sailing/boating/yachting)*** **mainsail**

rang (na brodu) **(=časnički rang)** *(n)* ***(hum_resources)*** **rank:** *Specifically, the **ranks** on a vessel are divided into three categories: 1. the deck department, 2. the engineering department, 3. the steward's / catering department* https://safety4sea.com/

ranžirni kolodvor (u luci) *(n)* ***(ports)*** A shunting station or marshalling yard is a railroad emplacement where trains or separate wagons are split and reconnected.

https://www.logisticsglossary.com/term/shunting-station/; a system of tracks within a certain area used for making up trains, storing cars, placing cars to be loaded or unloaded, etc. **shunting yard,**



marshalling yard

https://www.videoblocks.com/video/railway-station-a-lot-of-lines-cargo-trains-rail-freight-marshalling-yard-sunset-bp_85llkzj21fi0wz

rapala *(n)* ***(fishing)*** umjetna ribica za lov liganja **varalica, varalica *rapala*, rapala, *wobler*, teturavac** **{eponim za varalicu finske proizvodnje Rapala (http://www.podvodni.hr/ribolov/udicarenje/s-obale/1293-varalica-vobler-ili-opce-prihvacena-rapala); na mnogim dijelovima Jadrana Rapalom nazivaju sve varalice sa stabilizatorom bez obzira pod kojim se nazivom prodaju (https://ribolovnajadranu.hr/ribicki-leksikon/)}**

rapid bell ringing *(n)* ***(navig)*** **brzo zvonjenje**

rascijep **(=praznina; raspon)** *(n)* ***(marine eng)*** **gap:** *The 12 mm **gap** between the safety pin and its brake release lever, and the less-than-adequate maintenance on the brake-lever mechanism, contributed to the unexpected release of the lifeboat down the davit cradle. The **gap** between the turning gear's worm and the flywheel.*

rascijep *(n)* ***(nav arch)*** **split:** *The tug collided with the bulbous bow of the vessel **causing a split** in the port side shell plating above waterline.* https://safety4sea.com/

rascijepiti **(=raskoliti; razdvojiti; odcijepiti)** *(v)* **split split in two prelomiti se u dva dijela (o brodu):** *An inland tanker **had split in two** in rough weather. GCaptain* https://gCaptain.com

rascijepiti se (o ledenoj santi) */ka:v/* **(=odlomiti se (o ledenoj santi))** *(v)* ***(oceanogr)*** **calve:** *The iceberg that is set to break off Antarctica's shelf could **calve** within HOURS, experts warn.*
http://www.dailymail.co.uk/sciencetech/article-4647956/Iceberg-set-break-Antarctica-calve.html

rascijepljen **(=razdvojen; razrezan; raskoljen)** *(adj)* **split split pin** ***(marine eng)*** **rascijepka, split big end koso podijeljen donji kraj (ojnice)**

rascjepka */ˈkɔtəˌpin/* **(=*šplinta*)** *(n)* ***(marine eng, sailing/boating/yachting)*** **split pin, cotter pin**

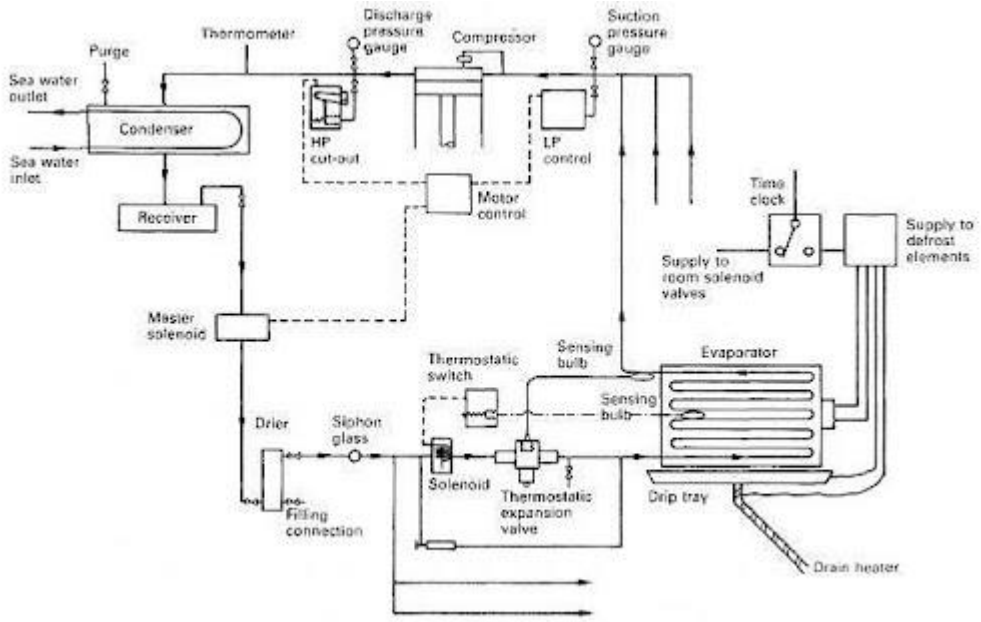
rashladiti *(v)* **cool out**

rashladna kutija *(n)* ***(fishing)*** **ice box**

rashladna pumpa *(n)* ***(marine eng, cargo handling)*** **cooling pump**

rashladna voda (=voda za hlađenje) *(n)* *(marine eng)* **cooling water:**
cooling water system **sustav rashladne vode**
rashladni cjevovod (=cjevovod sustava za hlađenje) *(n)* *(marine eng)* **cooling piping**
rashladnik (=hladnjak) *(n)* *(marine eng)* **cooler:** *The central coolers, the main engine cylinder cooling fresh water cooler, and the main engine lub oil cooler are all plate type, and were manufactured by Alfa Lavals, Sweden. The* ***cooler*** *is required to maintain optimum temperature and viscosity and cools the oil using seawater that passes through tubes or plates depending on the type of cooler.* charge air rashladnik **međurashladnik**
rashladnik zraka za punjenje (cilindara) (=rashladnik dobavnog zraka) *(n)* *(marine eng)* **charge air cooler**
rashladni mlaz klipa *(n)* *(marine eng)* An oil jet which sprays the bottom side of the piston to cool the piston. (http://www.marinedieseleurope.com/) **piston cooling jet**
rashladni pojas */belt/* (=rashladna zona) *(marine eng)* **belt:** *The skipper had been on board during the morning to replace the worn* ***main engine fan belt.*** drive belt **pogonski remen, talij.: cinghia,** port belt **pojas kanala (na cilindru), zona otvora**
rashladni prostor (motora) */'kæviti/ (n)* **1** *(marine eng)* **cavity; 2** *(marine eng)* **šupljina**
rashladni prostor (na brodu, u luci) */riˈfridʒəˌreit/* (=rashladna skladišta (u luci)) *(n)* *(cargo handling)* **frižideri**
rashladni sustavi - vrste Refrigerants are common in the marine industry, from chilling and freezing the catch on fishing vessels to air conditioning on cruise ships. Yet the refrigerant types are changing rapidly. Chlorofluorocarbon (CFC) and hydrochlorofluorocarbon(HCFC) refrigerants have given way to hydrofluorocarbon (HFC) refrigerants, and now many shipowners are exploring natural refrigerants like CO2.
(https://www.alfalaval.com/industries/marine-transportation/marine/heating-and-cooling/marine-refrigeration/) **types of marine refrigerating systems** Direct Expansion Systems (generated by AI) **neposredni / direktni rashladni sustavi**
Vapor-Compression Systems the most common type, using a compressor to circulate a refrigerant (like ammonia or Freon) through a cycle of evaporation and condensation to remove heat. **parno-kompresorski rashaladni uređaji,** Thermoelectric Systems These systems use the Peltier effect to create a temperature difference, providing cooling without the need for compressors or refrigerants **termoelektrični rashladni uređaji,** Absorption Refrigeration These systems use a heat source (like engine waste heat) to drive a refrigeration cycle, often using ammonia and water as the working fluid. **apsorpcijski rashladni uređaji**

rashladni uređaj (brodski) rashladno postrojenje



https://zir.nsk.hr/islandora/object/pfst%3A1039/datastream/PDF/view, **Indirect Expansion Systems (Brine Systems)** In these systems, a secondary coolant (brine) is chilled by the refrigerant in a central refrigeration unit and then circulated to cool the refrigerated spaces. **posredni / indirektni rashladni sustavi**

rashladni uređaj (brodski) *(n)* ***(nav arch)*** Primjena na brodu: 1 provijant 2 klimatizacija prostorija (nadgrađa, ECR) 3. hlađenje skladišta 4. ukapljivanje plinova (LPG) 5. na brodovima za ulov i preradu ribe • ukapljivanje CO2 (P. Kralj, D. Martinović (https://www.pfri.uniri.hr/web/dokumenti/uploads_nastava/20180214_100005_kralj_17.B3.BPS.BRU1.pdf); Application on board: 1. provisions, 2. on-board air-conditioning; 3. cargo hold refrigeration (holding plate systems), 4. LNG, 5. fishing ships **refrigerating plant, refrigeration system, refrigerating equipment** **kompresor rashladnog uređaja** http://www.machineryspaces.com/cargo-refrigeration.html#google_vignette **refrigerating compressor,** **kondenzator rashladnog uređaja** izmjenjivač topline koji ukapljuje rashladni fluid (BN) **condenser,** **hladnjak zraka** **air cooler,** **hladnjak rasoline** **brine cooler,** **rashladni fluid** **refrigerant,** **odjeljivač tekućine** **liquid separator,** **spremnik rashladnog fluida** **refrigerant liquid receiver,** **pumpa za cirkulaciju rasoline** **brine circulating plant,** **pumpa za miješanje rasoline** **brine mixing pump,** **tava za skupljanje vode** **drip tray,** **cjevovod rashladnog fluida** **refrigerant piping,** **cjevovod rasoline** **brine piping,** **rashladno skladište** **refrigerated hold,** **izolacija skladišta** **hold insulation**

rashladni uređaj za namirnice *(n)* ***(marine eng, nav arch, hum_resources)*** **provisions refrigerating equipment**

rashladni ventilator **(=ventilator)** *(n)* ***(marine eng)*** **cooling fan**

rashladno postrojenje *(n)* ***(marine eng)*** **refrigerating plant, refrigerating machinery**

rashladno skladište /riˈfridʒəˌreit/ **(=ledenica; hladionica)** *(n)* ***(nav arch)*** **refrigerated hold**

rashladno sredstvo **(=rashladni medij)** *(n)* ***(marine eng)*** **coolant, cooling medium:** *The coolant used for removing and conveying the heat from a piston may be either fresh water, distilled water or lubricating oil.*

rashladno sredstvo (tekućina ili plin) /riˈfridʒərənt/ *(n)* ***(marine eng)*** **refrigerant**

rashlađeni teret **(=pothlađeni teret (+8 st. do - 12st.))** *(n)* ***(cargo)*** **chilled cargo:** *During transport of **chilled cargo** and frozen goods, water ingress may lead to cargo spoilage or to ice formation in the door area.*

rasipanje (energije, radarskog snopa) *(n)* ***(electr, navig)*** **scattering**

raskid (radnog ugovora) *(n)* ***(mar law, hum_resources)*** **raskid (radnog ugovora itd.)** **severance pay** compensation that an employer provides to an employee who has been laid off, whose job has been eliminated, who through mutual agreement has decided to leave the company, or who has parted ways with the company for other reasons **naknada za sporazumni raskid radnog odnosa,** **severance costs** the costs which are legally required to be paid to the crew as a result of the early termination of any contracts for service on the vessel (BIMCO) **naknada za prijevremeni završetak radnog odnosa / ugovora pomorca**

raskinuti ugovor *(v)* ***(mar law)*** **cancel the contract (charter)**

rasklopiti /disˈmæntəl/ **(=demontirati; rastaviti)** *(v)* **dismantle**

rasklopivi kontejner collapsible container **(=sklopivi kontejner)** *(n)* ***(cargo, cargo handling, logist)*** a container that can collapse up to a quarter of its size and combine with 3 others to achieve a 4-1 ratio; This means that the space, handling and transportation of empty containers is reduced by up to 75% in comparison to a standard unit. (shippingandfreightresource.com) **foldable container:** *The **flexible container** is strong and can take an active top load of over 380 Tonne.* shippingandfreightresource.com



https://incodocs.com/blog/collapsible-shipping-container-design-supply-chain/

rasklopni ormarić *(n)* ***(electr)*** **box**

rasol /brain/ **(=rasolina)** *(n)* ***(marine eng)*** **brine** **brine pump** **pumpa za rasol,** **brine tank** **tank rasola**

raspakirati *(v)* ***(logist, cargo handling)*** **break bulk (the package)**

raspinjač /ʃiə(r)/ *(n)* **sheer-poles**

raspleteni kraj konopa **(=*rascufan* konop)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship)*** **ANTONYM omotani kraj konopa** **frayed line**



https://www.lifeofsailing.com/post/line-fraying-rope-unravelling

rasplinjanje magle *(n)* ***(meteorol)*** **fog dissipation**

raspodijeliti (troškove) */əˈpɔːʃən/* **(=rasporediti)** *(v)* ***(mar law)*** **apportion**

raspodjela udaljenosti *(n)* ***(navig)*** utvrđivanje najmanje udaljenosti između brodova koji plove istim smjerom (u kanalu, konvoju itd.) **distance division**

raspolaganje *(n)* ***(logist)*** ***(shipping econ, mar law)*** **disposal** **at disposal** **na raspolaganju:** *A skipper must monitor his passage using all appropriate means* ***at his/her disposal*** *and not be over reliant on just one method. In other words, the shipowner puts* ***at the charterer's disposal*** *a fully equipped vessel and operates her for the benefit of the charterer.*, **place the ship at the disposal of the charterer** **staviti brod na raspolaganje unajmitelju**

raspoloživ */əˈveiləbəl/* **(=na raspolaganju)** *(adj)* **available :** *This investigation revealed that the master did not fully understand the chart plotter controls and was not making* ***best use of the equipment available*** *- particularly a good visual lookout … Rule 7 of the Collision Regulations requires all* ***available and appropriate means*** *to be used in determining if a risk of collision exists, and warns of the dangers of misinterpretation and of making assump* ***There were no pumps immediately available*** *and it was deemed too dangerous to go on board, so the vessel sank alongside, ending up sitting on the harbour bottom.* ***No heavy weather checklist was available*** *and none was required to be completed as part of the vessel's safety management system.*

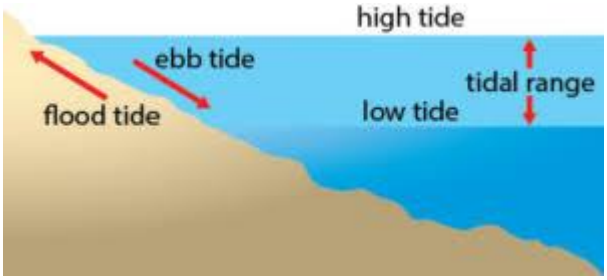
raspoloživost */əˌveiləˈbiliti/* *(n)* **availability:** *The* ***availability*** *of a suitable tug may well impact on the agreed weather limits for a vessel or a berth. The equipment is designed and manufactured only for mooring a vessel in moderate sea conditions, and for relatively short periods, while awaiting* ***berth availability****, orders or change of tide.* **selective availability** **selektivna raspoloživost**

raspon **(=opseg)** *(n)* ***(marine eng)*** **range** **range of output** **raspon dobave (goriva)**

raspon brzine *(n)* ***(marine eng)*** **speed range**

rasponice koša (na jarbolu jedrenjaka) */ˈautˌrigə/* *(n)* ***(sailing vessels, ship's equipment)*** **outrigger**

raspon plime i oseke ***(oceanogr)*** The difference of a tide's high and low water levels. *https://www.ypiyachts.com/*; razlika / raspon između plime i oseke **plimni režim , tidal range:** *Max tidal range in the port of Rijeka is 1.2 m.*



http://www.hokulea.com/classroom-connections-the-bay-of-fundy-and-tidal-range/

raspon (užeta za privezivanje) */li:d/* *(n)* ***(seamanship)*** **dužina užeta za privezivanje od broda do bitve na obali** **lead:** *The **lead** of all mooring lines was relatively short as the vessel was not berthed with her full length alongside the berth.*

raspored ***(marine eng)*** **layout** **cyinder arrangement** **raspored cilindara,** **arrangement of gas flow** **raspored odvoda plinova**

raspored dužnosti **(=popis dužnosti)** *(n)* ***(hum_resources)*** **duty roster:** *He held a valid certificate and kept watches as DPC as part of his **duty roster**.* www.gov.uk/maib

rasporediti (=podijeliti u) *(v)* **break down**

rasporediti (ljude na dužnosti) *(v)* ***(hum_resources)*** **deploy, deploy (on duty), assign someone to the duty of :** *For any work more than two metres above the deck, it is advisable to **deploy another crewmember** to continuously supervise, monitor and assist the worker aloft. The warship can now **deploy** on its first operational patrol.* https://gcaptain.com/

rasporediti (ratni brod) *(v)* ***(navy)*:** *The warship can now **deploy** on its first operational patrol.*

rasporediti (tegljače, opremu itd) */diˈplɔi/* **(=postaviti; upotrijebiti)** *(v)* **deploy:** *They poorly considered the deployment of tugs, which ideally should have made fast on the starboard side before passing the breakwater* Loše su rasporedili tegljače (oko broda), jer su oni, u idealnoj situaciji, trebali biti uhvaćeni s desne strane broda prije nego što je brod prošao lukobran. *The skipper was concerned that the vessel would capsize, so instructed the crew to deploy a **liferaft** without delay. **Deploy standby vessel** to patrol safety zone of a two mile radius and warn vessels in vicinity. The crew abandoned the vessel and **deployed the life raft**.* (https://safety4sea.com/) *Search and rescue assets **were deployed** immediately. Aircraft and navy vessels wre deployed to assist in firefighting.* https://splash247.com/ *The vessel is deployed on shipping company's service operating between the Far East and Mediterranean.* https://gcaptain.com **deploy on the service** **uvrstiti u linijsku plovidbu, uključiti brod u plovidbu (servis), imati brod u lnijijskoj službi:** *The ship **is deployed on** Maersk Line's **service**. Both newbuildings are planned to **be deployed** in the company's route network on the North Sea. • The vessel will bunker with approximately 200 tons of LNG at Rotterdam and **will be deployed on** the intra-European carrier's Baltic **service*** http://gCaptain.com *The ship **is deployed** on Othe Owner's service, connecting Australia with ports in South Asia. HMM Algeciras **will be deployed** on THE Alliances's Far East Europe 4 (FE4) service.* (https://safety4sea.com/) *The SEA-X service was operated outside the Ocean Alliance's transpacific network and **deployed six vessels** of 3,700-6,300 teu capacity.* https://gcaptain.com/

rasporediti (teret u *štivi*) */ˌdis'tribjut/* **(=raspodijeliti; razmjestiti; razdijeliti)** *(v)* **distribute:** *stination, another agent working in close liaison with the agent forwarding the cargo will break bulk the consignment and **distribute the goods** to the various consignees. When dunnaging use boards placed 750 to 1000 mm apart so as to **distribute the weight** evenly over the beams.*

raspored prostora (broda) *(n)* ***(nav arch)*** **pri projektiranju / konstruiranju broda compartmentation**

raspored (ratnih brodova) **(=zadaća)** *(n)* ***(navy)*** **deployment** **routine deployment** **rutinska zadaća, rutinski raspored:** *a naval destroyer entered the …. Sea a few days ago on a* ***routine deployment***

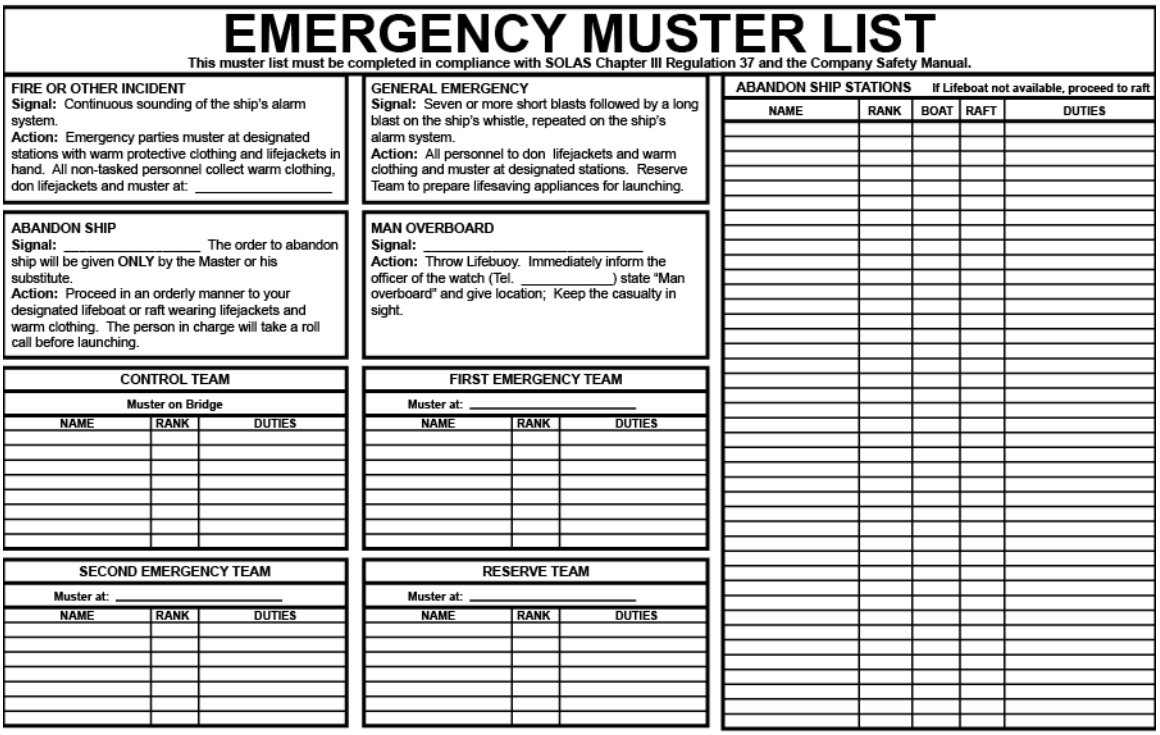
raspored (sila, opterećenja) ***(marine eng)*** **distribution:** *The mean indicated pressure is determined as a check on cylinder* ***load distribution*** *as well as total engine output. The higher number of bolts allowed for a more even* ***distribution of the stresses*** *at the joint line and facilitated a slimmer connecting rod than with the two-bolt design.* **even distribution** **ravnomjeran raspored:** *Two pairs of studs are said to give the most* ***even distribution of holding-down load****, and also allow the tie rods to be located close to the bearing for efficient transfer of firing pressure load.*

raspored straže (na brodu) */ˈrɔstə/* **(=raspored *gvardije*)** *(n)* ***(navig)*** **roster**

raspored (tereta) **(=otprema (tereta))** *(n)* ***(cargo handling, shipping econ)*** **distribution:** *The cargo plan plan shows the* ***distribution*** *and position of the cargo in the ship's holds or on deck However, it was afterwards confirmed by sounding that there had been considerable* ***asymetrical distribution of ballast*** *before the ship listed.*

raspored za gašenje *(n)* ***(safety, hum_resources)*** **fire roll**

raspored za uzbunu */ˈmʌstə,list/* *(n)* ***(navig, safety)*** **muster list, muster role:** ***Muster Lists*** *on board should be according to SOLAS Chapter III, Reg. 8 and 37 requirements.* https://safety4sea.com/ *Ensure that* ***Muster Lists*** *on board are updated with latest crew changes and posted to conspicuous places throughout the ship* https://safety4sea.com/



EMERGENCY MUSTER LIST

This muster list must be completed in compliance with SOLAS Chapter III Regulation 37 and the Company Safety Manual.

FIRE OR OTHER INCIDENT
Signal: Continuous sounding of the ship's alarm system.
Action: Emergency parties muster at designated stations with warm protective clothing and lifejackets in hand. All non-tasked personnel collect warm clothing, don lifejackets and muster at: _____

GENERAL EMERGENCY
Signal: Seven or more short blasts followed by a long blast on the ship's whistle, repeated on the ship's alarm system.
Action: All personnel to don lifejackets and warm clothing and muster at designated stations. Reserve Team to prepare lifesaving appliances for launching.

ABANDON SHIP
Signal: _____ The order to abandon ship will be given ONLY by the Master or his substitute.
Action: Proceed in an orderly manner to your designated lifeboat or raft wearing lifejackets and warm clothing. The person in charge will take a roll call before launching.

MAN OVERBOARD
Signal: _____
Action: Throw Lifebuoy. Immediately inform the officer of the watch (Tel. _____) state "Man overboard" and give location; Keep the casualty in sight.

CONTROL TEAM
Muster on Bridge

NAME	RANK	DUTIES

FIRST EMERGENCY TEAM
Muster at: _____

NAME	RANK	DUTIES

SECOND EMERGENCY TEAM
Muster at: _____

NAME	RANK	DUTIES

RESERVE TEAM
Muster at: _____

NAME	RANK	DUTIES

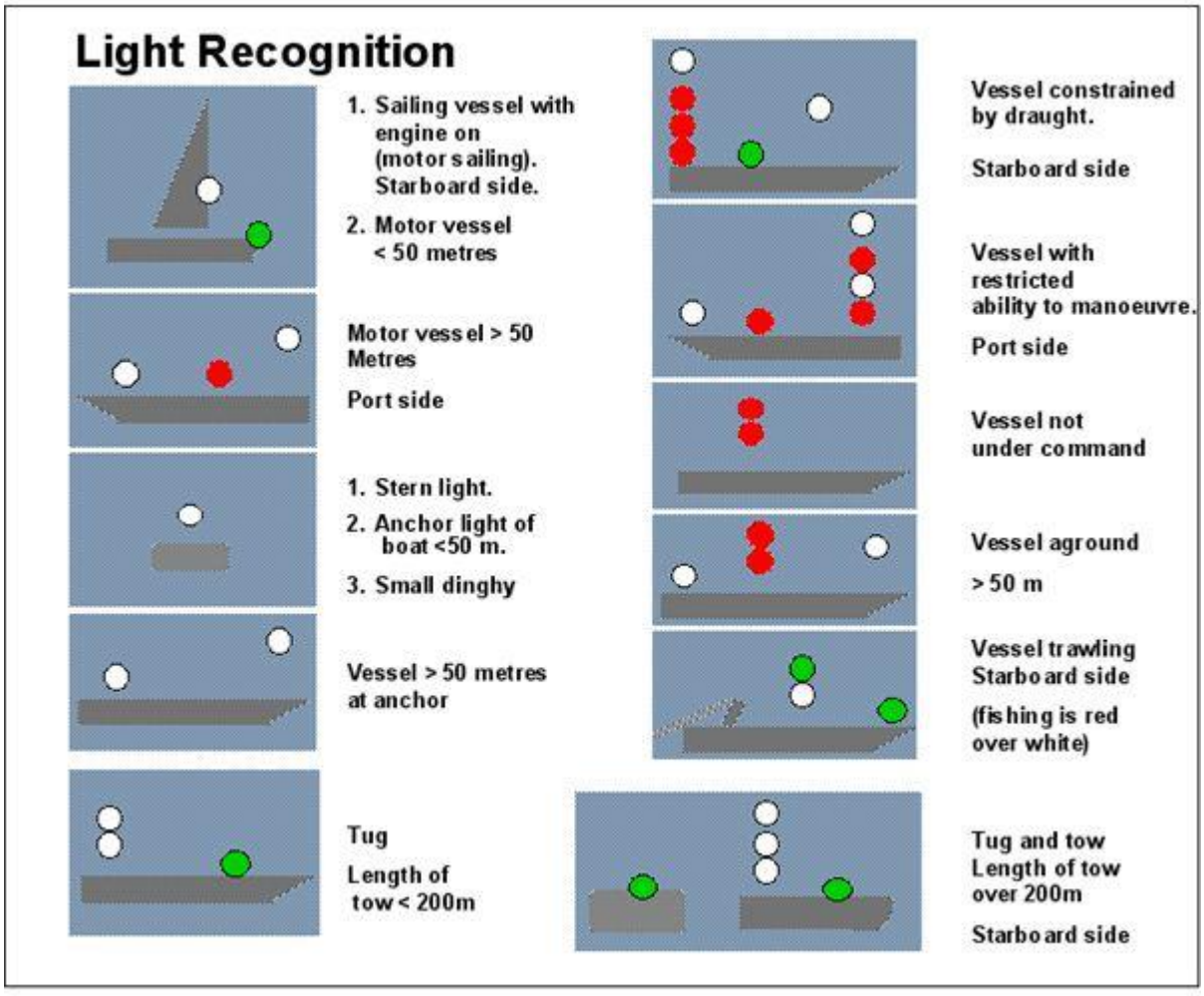
ABANDON SHIP STATIONS If Lifeboat not available, proceed to raft

NAME	RANK	BOAT	RAFT	DUTIES

https://maritimeprogress.com/product/muster-list-poster/

raspoređen (na dužnost/posao) *(adj)* ***(hum_resources)*** **assigned (the**

duty/job of)
raspoznavanje navigacijskih svjetala *(n)* ***(navig)*** **light recognition**



https://www.pinterest.com/pin/139682025925838722/

rasprava (=sudski proces) *(n)* ***(mar law)*** **trial**
raspraviti o nečemu / problemu (=address) *(v)* ***(hum_resources)***
address: *If you do not receive the delivery please let us know as soon as possible so that we can address the problem and ensure that your needs are met. The varied nature of cyber security threats means that there is no single approach that can* ***address*** *all the risks.*
IET-Cyber-security-for-ports-and-port-systems-2020_01</tlCorpus>
rasprema broda *(n)* ***(mar law, nav arch)*** **lay-up:** *Lay-ups and scrapping increased as LNG rates hit record lows.* https://splash.com **be in lay-up biti u raspremi, take a ship out of lay-up izvaditi brod iz raspreme:** *The* ***ship is being taken out of layup*** *for the new contract,* Splash24/7 <splash=asiashippingmedia.com@mail245.suw101.mcdlv.net>**, come out of lay-up**

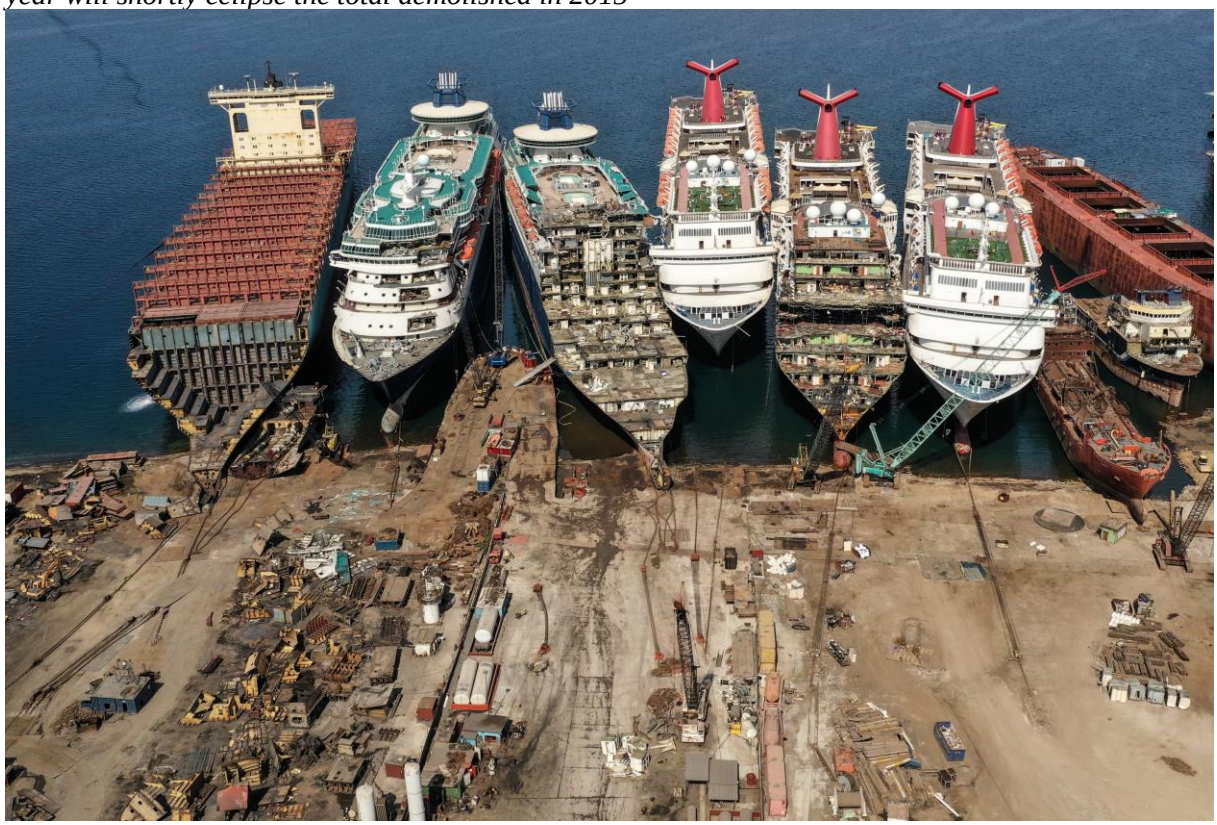
izaći iz raspreme (put the ship in commission): *The **ship came out of layup** mid-2017 for a 60-day contract with Maersk Oil.* Splash24/7 <splash=asiashippingmedia.com@mail245.suw101.mcdlv.net>

raspremiti brod (=poslati u raspremu; staviti (brod) u raspremu; *dižarmat*) *(v)* *(v)* ***(nav arch)*** **lay up**

raspremiti (opremu, oputu) */ʌnˈʃip/* *(v)* the act of detaching or unrigging any piece of apparatus from its operating position **unrig, unship**

raspremljen brod */leid/* *(n)* **laid-off ship**

raspremno brodogradilište (=rezalište brodova) *(n)* ***(nav arch)*** A company that demolishes or cuts up vessels which are obsolete or unfit for sea. **shipbreaking yard, shipbreakers, breaker(s) yard, breaking yard, demolition yard, scrapyard, recycling yard**: *The number of container vessels sent to **breakers' yards** so far this year will shortly eclipse the total demolished in 2015*



https://www.dailysabah.com/business/economy/ship-breaking-booms-in-turkey-as-pandemic-hits-cruise-industry

rasprostrijeti (se) *(v)* **stretch**

raspršeni mlaz goriva *(n)* ***(marine eng)*** **oil spray**

raspršeni oblaci *(n)* ***(meteorol)*** **scattered cloud**

raspršenje točnosti *(n)* ***(navig)*** **Dilution of Precision (DOP), DOP**

horizontal dilution of precision; HDOP horizontalna komponenta raspršenja točnosti

raspršiti *(v)* **spray out**

raspršivač /ˈætəˌmaizə/ *(n)* ***(marine eng)*** a device used to disperse fuel into fine particles **atomizer, atomiser**

raspršivanje /ˌætəmaizˈeiʃən/ **(=atomizacija)** *(n)* **1** ***(marine eng)*** **atomization; 2** ***(marine eng)*** **atomization**

rast (=uspon) *(n)* ***(shipping econ, logist)*** **rise**

rastaviti [1] /diˈsembəl/ **(=rasklopiti; demontirati)** *(v)* ***(marine eng)*** **dissemble, disassemble**

rastaviti [2] /teə/ **(=skidati; demontirati; demolirati)** *(v)* **tear up**

rastavljanje /ˌdisəˈsembli/ **(=razmontiranje; demontaža)** *(n)* ***(marine eng)*** **disassembly:** *Replacement or inspection of the piston rings is possible without **disassembly** of the liner: the piston can be partially removed from the liner for this purpose. For easy **assembly/disassembly**, the parts are connected to each other with slide connections.*

rasterska karta /ˈræstə/ *(n)* ***(navig)*** skenirana elektronička verzija papirnate pomorske karte; A raster chart (RNC) is a direct copy or scan of an existing paper chart **raster chart**



http://www.1yachtua.com/nauticalcharts/free_charts.asp

rastezanje [1] /stretʃ/ **(=vlačna sila)** *(n)* ***(marine eng)*** **stretch** stretch of the stud **rastezanje vijka, vlak vijka**

rastezanje [2] /ikˈspænʃən/ *(n)* ***(marine eng)*** **expansion** coefficient of expansion **koeficijent rastezanja:** *The parts made of brass have a larger **coefficient of expansion** than the other parts of the valve.*

rasti *(v)* **rise**

rasti brzo (o vozarinama) /sɔ:/ *(v)* ***(shipping econ)*** **ANTONYM padati naglo (o vozarinama) soar:** ***VLCC rates are soaring** on growing West Africa, Middle East cargoes. Container spot rates on the transpacific have continued to **soar** as shippers scramble for space to beat the new import tariffs. The huge recent increases in freight rates on many routes should see the teu revenues **soar** this year.* https://gcaptain.com/

rasti (o moru, morskim mijenama) *(v)* ***(oceanogr)*** **flood:** *The wind was force 2 from the north north east and the tide **was flooding** at 3 knots from the north.*

rasti pojačano (npr. vozarine, promet, dobit) (=pojačati) *(v)* ***(shipping econ)*** **boost** boost the net profit **naglo povećati dobit:** *The rise in freight rates could boost the Line's 2016 net profit by as much as $760 million,*

rasti / povećavati se ***(figurative)*** **ANTONYM opadati** zbivati se pozitivno; ići u pozitivnom smjeru **head north:** *Container **spot rates** from Asia may have eased slightly from their record highs, but **rates** for backhaul and secondary trades continue to **head north**.* https://theloadstar.com/

rast (prometa brodova) (=porast; povećanje; narastanje) *(n)* ***(navig)*** **rast (prometa brodova)** build of traffic **povećanje prometa (u kanalu), rast prometa (brodova):** *Because of morning fog, there was **a build-up of slow-moving traffic** in the*

Great Bitter Lake.

rast teretnog prometa (u luci) *(n)* ***(ports, shipping econ)*** **cargo surge**

rasuđivanje (=prosudba) *(n)* **judgement:** *If at any time before the Vessel commences loading, it appears that,* ***in the reasonable judgement*** *of the Master and/or the Owners, performance of the Contract of Carriage, or any part of it, may expose, or is likely to expose, the Vessel, her carg Annex 1 When surveying, the surveyor is* ***to exercise his professional judgement*** *in determining whether to detain the ship until the deficiencies are corrected or to allow it to sail with certain deficiencies without unreasonable*

rasuti dijagram *(n)* ***(math)*** **scattering diagram**

rasuti i tekući teret (=količinski tereti) *(n)* ***(cargo)*** **COMPARE pakovani teret / roba** tekući i suhi rasuti tereti koji se prevozi u velikm količinama, bez pakovanja; brodsko skladište ili sva skladišta na brodu čine jednu pošiljku (shipload); unpackaged cargoes such as ore, grain, and oil (includes both dry and liquid cargoes carried in bulk); loose cargo (dry or liquid) that is loaded (shoveled, scooped, forked, mechanically conveyed or pumped) in volume directly into a ship's hold; e.g., grain, coal and oil.; a cargo (product) that is shipped loosely and unpackaged **bulk cargo, bulk freight, bulk:** *Grain, coal and sulfur are usually bulk cargo A coaster, recently purchased by new owners, completed unloading her* ***bulk cargo*** *at a berth in a small harbour. Bulk carriers, ore Carriers or bulkers carry dry bulk cargoes.* **liquid bulk tekući tereti, bulk grain cargo teret žita u sipkom stanju:** ***Bulk grain cargoes*** *are often fumigated to prevent or to address insect infestation.* **{Valja razklikovati naziv RASUTI TERETI (= dry bulk cargo) od naziva VOLUMINOZNI / MASOVNI TERETI (= bulk cargo; bulk) premda se naziv BULK CARGO u engleskom često odnosi i na SUHE RASUTE TERETE! }**

rasvjeta */ˈlaitiŋ/* **(=sustav rasvjete na brodu)** *(n)* ***(nav arch, electr)*** **lighting:** *The retrieval was achieved with considerable difficulty due to inadequate emergency* ***lighting*** *aboard the pilot launch, ... Persons must move with caution in areas that may have obstructions, especially* ***under low lighting conditions****; A* ***lack of lighting*** *have been more sensible to let the master on the controls made it difficult for the continue to steer the vessel ...* **lightingrasvjeta distribution razvod rasvjete**

rašketa* (=strugač)** *(n)* ***(seamanship) alat za struganje hrđe ili ruzine; alat za strugat staru pituru i napukli lak **scraper**

rašlje breast hooks

rašlje (za veslo) */ˈrɔlək, ˈrʌlək/* **(=vilica za veslo; škeram u obliku vilice; *mašketa*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A U-shaped fitting with a shank or a socket which is attached to the gunwale of a boat and used as a fulcrum for oars in rowing, sculling, or steering. (https://www.history.navy.mil/) **rowlock, rowlocks**



https://en.wiktionary.org/wiki/rowlock

rat *(n)* ***(geogr)*** prirodni šljunčani nasip **spit** {cf. 'Zlatni rat' u Bolu na Braču; engl. Golden Horn}

ratificirati *(v)* ***(mar law)*** **ratify** ratify the convention **ratificirati konvenciju:** *The IMO's International Convention for the Control and Management of Ships' Ballast Water and Sediments (BWMC)* ***has been ratified*** *and will enter into force in 12 months' time The International Convention for the Safety of Life at Sea, which governs ship construction,* ***was ratified*** *by most maritime nations in 1936, and updated in 1948, and again in 1960 and 1974.*

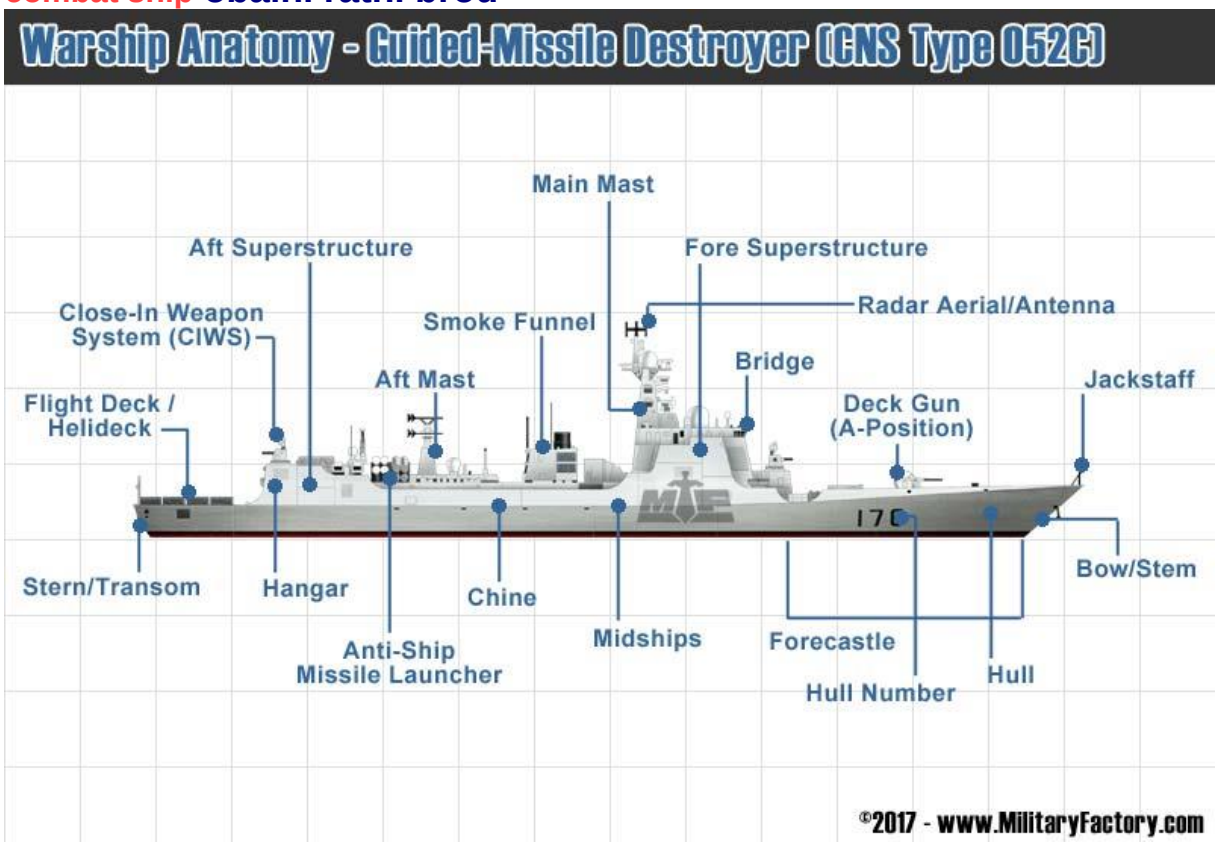
ratna mornarica *(n)* ***(navy)*** **navy**

Ratna mornarica Ujedinjenog Kraljevstva (=Kraljevska ratna mornarica) *(n)* ***(navy)*** **Royal Navy**

ratna mornarica za operacije u međunarodnim vodama (tj. svim morima i oceanima) *(n)* ***(navy)*** a maritime force capable of operating globally, essentially across the deep waters of open oceans (https://en.wikipedia.org/wiki/Blue-water_navy) **blue water navy**

ratna mornarica za unutrašnje vode i priobalje *(n)* ***(navy, US)*** any naval force capable of military operations in river or littoral environments, especially those carrying heavy sediment loads from soil runoff or flooding (https://en.wikipedia.org/wiki/Brown-water_navy) **brown water navy (US)**

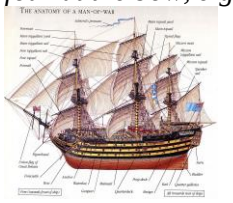
ratni brod *(n)* **1** ***(navy)*** **war ship** **a** ***(navy)*** **war ship, combat ship** littoral combat ship **obalni ratni brod**



https://irp.fas.org/doddir/navy/rfs/part04.htm

ratni brod (iz doba jedrenjaka) (=Man O War; *pl.* men-of-war) *(n)*

(navy) **ANTONYM trgovački brod** [3] **= ratni jedrenjak** a warship from the age of sail; a British Royal Navy expression for a powerful warship or frigate from the 16th to the 19th century. (Wikip) **man-of-war:** *The **man-of-war** design developed by Sir John Hawkins, had three masts, each with three to four sails. **The ship** could be up to 60 metres long and could have up to 124 guns: four at the bow, eight at the stern, and 56 in each broadside.* https://en.wikipedia.org/wiki/Man-of-war



http://www.thepirateking.com/ships/manofwar.htm

ratni čin *(n)* ***(mar law)*** **act of war:** *Neither Vessel, Master or Owner, nor Charterer…shall be responsible for any loss or damage or delay or failure in performing hereunder arising or resulting from: act of God; **act of war**; perils of the sea; act of public enemies, pirates or assailing thieves; arrest or restraint of princes, rulers or people, or seizure …*
Intertanko-COVID-charterparty-issues-2020_04</tlCorpus>

ratni jedrenjak (=man-of-war) *(n)* ***(navy, sailing vessels)*** **= ratni brod (iz doba jedrenjaka) sailing warship**

ratni rizik (=WR) Marine insurance coverage for the loss of goods resulting from an act of war. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **war risk (WR):** *War risk premiums have risen to around 0.7% of the value of a ship, from around 0.3% last week before the latest attacks took place.* gCaptain

ravan *(adj)* **even even surface ravna površina**

ravan (=plosnat) *(adj)* **flat:** *The engine must also be bolted to a **flat surface**.*

ravan kurs */streit/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **straight course keep a straight course držati ravan kurs**

ravan / okomit pramac straight bow: *The design incorporates **straight bows**, which Viking says will reduce fuel consumption, …*
https://maritime-executive.com/article/vard-floats-out-viking-s-first-expedition-cruise-ship

ravan / ravno */streit/* **(=izravno; direktno)** *(adj, adv)* **straight a straight line pravac, ravna crta**

ravnajuće jedro *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** krmeno jedro za držanje smjera (na sidru); a sail hoised to steady the ship against rolling, rather than for propulsion **steadying sail**

ravna kobilica *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** ship in a state of stability; When a boat rides on an even keel, its plane of flotation is either coincident or parallel to the designed water line
https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **even keel:** *The vessel was loaded with coal and the draft was 16m **even keel**. At the time of the accident, the ship was approximately **at even keel** with a draft of about 9m.* **on even keel na ravnoj kobilici:** *The passage of my vessel drawing 20.6m **on an even keel** with the cargo of crude oil was planned for the end of last year.*

ravnalo *(n)* ***(navig)*** **ruler**

ravnanje *(n)* ***(nav arch)*** **straigthening naprava za ravnanje straightening device**

ravnanje jedrilice (=balansiranje jedrilice) boat balance

ravnanje konstrukcije *(n)* ***(nav arch)*** **plates / sections straightening**
ravnanje limova *(n)* ***(nav arch)*** **plate fairing**
ravna paluba (bez prepreka) **(=kontinuirana paluba;paluba bez nadgrađa)** *(n)* ***(nav arch)*** A deck running from stem without being broken by forecastle or poop.
https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **flush deck:** *Taking hold bilge and tank soundings is very important at sea for the safety of the vessel. However, is it really possible to do this with the **flush deck** sounding caps when shipping seas over the decks? No, it is not possible.*
ravna površina *(n)* ***(nav arch)*** **plate surface**
ravni dio riječnog toka *(n)* ***(geogr)*** **reach** upper reach **gornji tok,** lower reach **donji tok**
ravnina *(n)* ***(math)*** **plane**
ravnina *(n)* ***(nav arch)*** **projection plane** front view projection plane **nacrtna ravnina,** top view projection plane **tlocrtna ravnina**
ravnina glavnog rebra *(n)* ***(nav arch)*** **midship section plane**
ravnina osnovice *(n)* ***(nav arch)*** **baseline plane**
ravnina vodne linije **(=ploha vodene linije; ravan vodene linije)** *(n)* ***(nav arch)*** **water plane**
ravni rub */'streit,edʒ/* *(n)* ***(marine eng)*** a flat stiff edge for checking straightness **streight edge**
ravni rub daske *(n)* ***(cargo)*** **flush face**
Ravno! */ˈstedi/* ***(navig, seamanship)*** an order to hold a vessel on the course she is heading **Steady!** **{zapovijed za kormilarenje}**
ravnomjeran **(=neisprekidan; bez vibracija)** *(adj)* **smooth**
ravnomjerno *(adv)* **evenly:** *This enables the lateral thrust of the short connecting rod to be distributed **evenly** over the full depth of the skirt. Studs should be **evenly** tightened so that a satisfactory joint can be provided.*
ravno / plosnato dno *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **flat bottom**
ravno po krmi the direction exactly opposite the course of the vessel **dead astern**
ravno po pramcu *(adv)* ***(navig)*** directly ahead on the extension of the ship's fore and aft line **dead ahead:** *0506 Resumed heaving anchor 0512 Anchor up and clear. 0514 **Dead slow ahead**. Rudder 10 degrees to starboard, heading at this time around 2900. 0515 Our vessel was drifting to port so I ordered to increase the speed*
ravnoteža */ˈbæləns/* *(n)* **ravnoteža, balance, balansiranje:** *Of the last three contractors to step onto the gangway, two **lost their balance** when the gangway dropped, and fell into the water.* mechanical balance **mehanička ravnoteža, mehaničko balansiranje,** balance weight **balansni uteg, uteg za ravnotežu:** *When the gripe is removed, the tricing pendant will drop down under the suspension hook **balance weight**.*
ravnoteža (jedrilice) **(=balans (jedrilice))** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **balance** maintan balance **održavati ravnotežu, balansirati**
ravnotežna greda *(n)* ***(nav arch)*** **balance girder**

razapeti jedro *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **stretch (the sail)**

razarač *(n)* ***(navy)*** **COMPARE fregata** A small fast warship armed with missiles, mines, torpedoes, depth charges and guns, usually employed as an escort to protect larger ships, and to attack submarines. (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **destroyer**

stealth destroyer **nevidljivi razarač, neprimjetljivi razarač**



http://nationalinterest.org/blog/the-buzz/the-us-navys-super-stealth-destroyer-almost-ready-battle-20389, **guided missile destroyer** **razarač s navodljivim raketama:** *The guided missile destroyer departed the shipyard on Monday for its first at-sea tests and trials in the Atlantic Ocean.* **{Destroyers are usually bigger than frigates.}**

razarač s navođenim raketama *(n)* ***(navy)*** **guided-missile destroyer**



https://nationalinterest.org/blog/the-buzz/us-navy-finishing-design-new-guided-missile-destroyers-22013

razbiti */breik/* **(=slomiti; prekinuti; kidati)** *(v)* **1** ***(marine eng)*** **break:** *Even under excessive load conditions, the D Shackle on the chain, which is the weaker link, should* ***break*** *first. It is highly unlikely that the lashings will* ***break*** *in any reasonable circumstances, including heavy weather navigation. Ropes will* ***break*** *when under stress or tension.* **break down 1 pokvariti se (motor), prestati funkcionirati, ispasti iz pogona / sistema, zaustaviti se**

(zbog preopterećenja), slomiti se, imati kvar / defekt; 2 *(shipping econ)* **podijeliti, razdijeliti (prihod), dijeliti se u**; 2 *(ship handling)* **break away otkinuti** {break - broke - broken}

razborito *(adv)* *(mar law)* **reasonably**

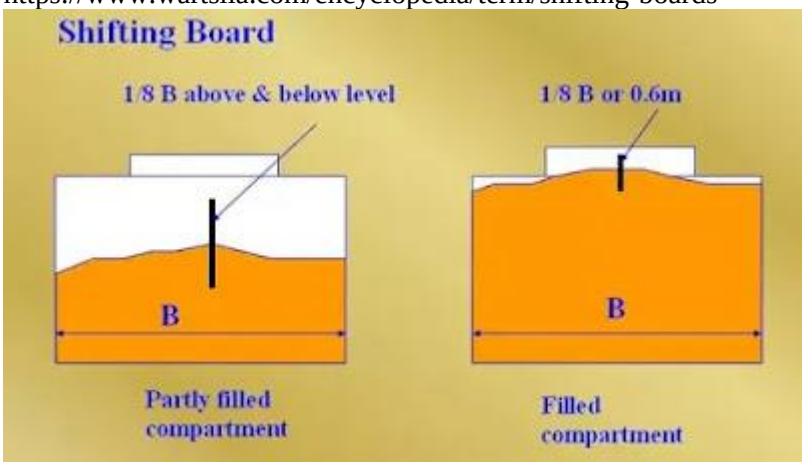
razdjelna ploča (u tanku) /'taipleit/ *(n)* *(nav arch)* **tie-plate**

razdjelna pregrada /pa:ˈtiʃən/ **(=odvojna pregrada)** *(n)* *(nav arch)* **partition bulkhead**

razdjelne daske (=žitne pregrade; skidljiva pregrada) *(n)* *(cargo)*

longitudinal wooden planks or boards used to stop or limit grain from shifting; Shifting boards are a well known accessory used in a ships hold so as to control :or limit the movement of bulk cargoes such as grain which if left uncontrolled might impair the stability of the vessel.

(https://patents.google.com/patent/US2909139A/en) **shifting boards, grain boards:**
Shifting boards are fitted fore and aft on the centreline in the way of hatches
https://www.wartsila.com/encyclopedia/term/shifting-boards



https://www.seamanguide.com/2020/10/grain-cargo-securing-methods.html

razdjelnik *(n)* *(marine eng)* **manifold** **manifold presure** **tlak u razdjelniku**

razdjelnik plina *(n)* *(marine eng)* **gas distribution block:** *The **gas distribution block** effectuates the engine control system signal into a safe and correctly timed administration of fuel to the engine.* www.man-es.com

razdoblja godišnjih doba /ˈsi:zənəl/ **seasonal periods**

razdoblje mirovanja (u sustavu BNWAS) *(n)* *(navig)* **SEE BNWAS dormant period**

razdvajanje ciljeva (na radaru) (=razlučivanje ciljeva (na radaru)) *(n)* *(navig)* **resolution**

razdvajanje ciljeva (na radaru) prema udaljenosti *(n)* *(navig)* **COMPARE azimutska rezolucija** **range resolution**

razdvajanje objekata (na radaru) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* velocity track
Doppler technology provides instant visual feedback on whether targets are coing towards you or moving away from you (https://www.simrad-yachting.com/) **velocity track**

razglas *(n)* 1 *(comm)* **broadcasting system;** 2 *(nav arch)* **koncertni razglas**

razina /ˈlevəl/ *(n)* ***(marine eng)*** **level:** *A wet dock is one in which water can be maintained at various levels by closing a gate when the water is* ***at the desired level****. As a result, it is likely that the local temperature rose to* ***a level above*** *the auto-ignition temperature of the diphosphine gas and that the gas subsequently ignited.* ***The level of risk*** *is increased due to many factors. As shown in this case, lives may well depend on* ***the level of shipboard organisation*** *and preparedness.* **oil level razina ulja, check the oil level provjeriti razinu ulja, level indicator pokazivač razine (tekućine), razina reading očitavanje razine, high / low level visoka / niska razina (npr. tekućine u tanku), sea level razina mora:** *If the ice is thicker than about 2 meters* ***above sea level****, it is called an ICE SHELF. However, under exceptional conditions, either severe extra-tropical storms or tropical cyclones can produce changes in* ***sea level*** *that exceed the normal range of tide.***, water level razina mora, razina vode:** *I observed that the vessel with the bright lights had his nets* ***at and above water level*** *and was making about 5 knots. Afterwards he returned to the engine room and found that the* ***water level*** *had not reduced but had increased by a further 20cm; it was now well above the floor plates and half way up the main engine.*

razina mora *(n)* ***(oceanogr, environ)*** **sea level:** *Low-lying Asian countries are expected to be the worst-affected by* ***rising sea levels****, and ports will be the first to feel some of the most dramatic effects.* https:// safety4sea.com **sea level rise porast razine mora:** *The Port of San Diego was preparing for the future* ***sea level rise*** *and has taken practical measures to mitigate this problem.* https://safety4sea.com

razina palube *(n)* ***(seamanship)*** **deck level:** *Before I reached the* ***deck level*** *I noticed that below the top step one rope was partly torn off.*

razina prihvaćanja signala /ˈθreʃəʊld ; ˈθreʃˌhəʊld/ *(n)* ***(electr, navig)*** **threshold**

razina (tekućine) u tanku *(n)* ***(marine eng)*** **tank level**

razina ulja *(n)* ***(marine eng)*** **oil level check the oil level provjeriti razinu ulja**

razine kvalitete brodske posade (=standardi postavljanja posade) *(n)* ***(mar law, hum_resources)*** **manning levels:** *The responsible manager and owner should keep* ***manning levels*** *continuously under review.* **minimum manning levels minimalni standardi postavljanja posade:** ***Minimum safe manning levels*** *need to be increased so that each seagoing vessel of over 500gt has at least a master and two bridge watchkeeping officers.*

razlikovanje objekata / ciljeva na istoj ili bliskoj udaljenosti (na radaru) (=odvajanje objekata / ciljeva na istoj ili bliskoj udaljenosti (na radaru)) *(n)* ***(navig)*** **range discrimination**

razlučivost (radarskog itd.) pokazivača (=rezolucija zaslona / ekrana) *(n)* ***(electr)*** **COMPARE radarska razlučivost display resolution**

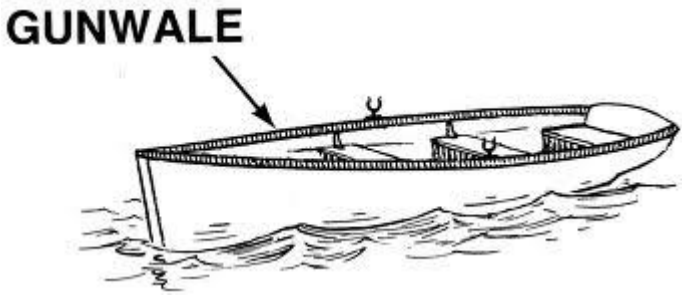
razlučivost (radarskog zaslona) (=rezolucija) *(n)* ***(electr, navig)*** **resolution**

razma [1] **(=daske razme)** *(n)* ***(nav arch)*** **bulwark planking**

razma [2] *(n)* ***(nav arch)*** **bulwark rail section**

razma [3] /ˈgʌn(ə)l/ **(=gunnel)** *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** vanjski rub palube; prostorna krivulja koja nastaje kao presječnica površine boka s površinom palube (https://www.fsb.unizg.hr/geometrija.broda/donji/glosarijteme.htm#osnovni); the top of the side of a

boat or the topmost plank of a wooden vessel, where the sides meet the deck **gunwale, gunnel**



http://www.marysrosaries.com/collaboration/index.php?title=File:Gunwale_(PSF).png [žuljnica]

razma [4] *(n)* ***(nav arch)*** **handrail, hand rail**

razma (drvene brodice, barke) **(=porub; *kuvertela*)** *(n)* ***(sailing vessels, sailing/boating/yachting, nav arch)*** drveni obrub broda, nogostup okolo brodice **caprail, gunwale**

razmak [1] */spæn/* ***(nav arch, marine eng)*** distance between any two similar members **span, spread**

razmak [2] *(n)* ***(navig)*** **gap:** *There was a 5m **gap** between the ship and the quay. The vehicle carrier continued her south-easterly approach with the pilot now aiming for a **gap** between the inbound tanker and an outbound container ship.*

razmak [1] *(n)* ***(navig)*** space between two components **clearance:** *The other ship then veered off very sharply to port at such an angle that the final **stern to stern clearance between** the two ships was very minimal. With only about **two cables clearance**, the Pilot ordered full astern and emergency dropping of starboard anchor.* **underwater clearance razmak između dna broda i morskog dna,** **request clearance from the engine room zatražiti odobrenje službe stroja:** *The OOW requested clearance from the engine control room to deploy the stabiliser fins.*, **under keel clearance (UKC) dubina pod kobilicom:** *Once aboard, the draught and other information can be added to enable the pilot to give the master minimum **under keel clearance** and other relevant information. A loaded tanker was outward bound along an estuary at about 10 knots with an **underkeel clearance** of about three metres.*

razmak [2] **(=udaljenost)** *(n)* ***(navig)*** **distance:** *Ships have to keep the maximum distance possible from crowded anchorages* **at a distance of na udaljenosti od:** *The bearing remained steady until 2120 when, **at a distance of** 2 miles,the Master ordered Hard a Starboard. A vessel was observed at 6 points on the port bow **at a distance of** 6 miles, showing green and on a steady bearing.*, **safe distance sigurna udaljenost:** *The master altered course to starboard to avoid a close-quarters situation with the first of the vessels while still **keeping a safe distance from** the sandbank.*, **at a close distance na vrlo maloj udaljenosti, vrlo blizu**

razmak [3] **(=pomak)** A detectable dimension that indicates a shaft is not straight. (http://www.marinedieseleurope.com/) **run-out, runout**

razmak brodova (pri plovidbi kanalom) *(n)* ***(navig)*** **separation:** *All vessels should maintain a half-mile separation from specified vessels.*

razmak između noga dizalice *(n)* ***(cargo handling)*** **span**

razmak od vratila do ručke (koljenastog vratila)

razminiranje (=čišćenje mina) *(n)* ***(safety)*** **mine clearance**

razmjena (=zamjena) *(n)* ***(navig, hum_resources)*** **change over, changeover**

change over of pilots ***(navig)*** **zamjena peljara, razmjena peljara:** *The accident occurred during a routin**e changeover of pilots** at Gravesend Reach pilot boarding station Be ready for razmjena of pilots.*

razmjena informacija (=razmjena podataka) *(n)* **information exchange:** ***The Master/Pilot information exchange** had been carried out in accordance with the Company Safety Management System and the Master had discussed the prevailing weather conditions had already let go and by the time the pilot arrived on the bridge the master had started the departure manoeuvre without any form of **master / pilot information exchange** or notification of his intentions. The **master and pilot shall exchange information regarding** the navigation procedures, local conditions and the ship's characteristics. The ship's stability was determined using the vessel's on board stability computer with **the information provided by** the staff captain and the chief engineer.*

razmjena poruka (=razgovor putem radija) ***(comm)*** **exchange:** *Editor's note: In this context, 'lookout by all available means' includes the use of VHF, as the **radio exchange** made it apparent to the stand-on vessel that the give-way vessel was not intending to take appropriate action.*

radio exchange **razmjena radijskih poruka**

razmjena roba (nenovčana) (=*barter; trampa*) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** Trade in which merchandise is exchanged directly for other merchandise without use of money. (https://www.msc.com/) **barter:** *Barter is an important means of trade with countries using currency that is not readily convertible.* https://www.msc.com/

razmještaj */ˌdispəˈziʃən/* **(=raspored) disposition:** *The true weights and the **disposition** of the vessel's cargo were not known.*

razraditi (motor, uređaj) (=uhodati) *(n)* ***(marine eng)*** **SEE uhodavanje motora / dijelova stroja** The initial break-in starting sequence of a new engine (http://www.marinedieseleurope.com/) **run in**

razrjeđivač *(n)* **thinner**

Razumio. (=Primio.) SEE Primljeno. Understood. (IMO SMCP term), Copy.

Razumio. (u radiokomunikaciji) (=Primio.) ***(comm)*** **Received.** **{In line with IMO SMCP (2001), Received, Affirmative or Understoodis to be used instead of Roger}**

razupora dvodna *(n)* ***(nav arch)*** element koji povezuje i prenosi vertikalno opterećenje između uzdužnjaka oplate dna i pokrova dvodna **double bottom strut**

razvedena obala *(n)* ***(geogr)*** **indented coastline, rugged coastline, jagged coastline, talij.: *frastagliatura della costa*:** *With a **rugged coastline** and many fjords to cross, Norway has become a world leader in progressive ferry design. .* https://www.marinelink.com › news › maritime › norway

razvedena stjenovita obala */ˈrʌgid/* *(n)*

razvedenost (obale) *(n)* ***(oceanogr)*** **indentation**

razviti jedra (=povećati jedrilje (jedrenjaka)) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** Spread a sail or sails.; start the voyage **make sail:** *The sloop is about to **make sail**.*

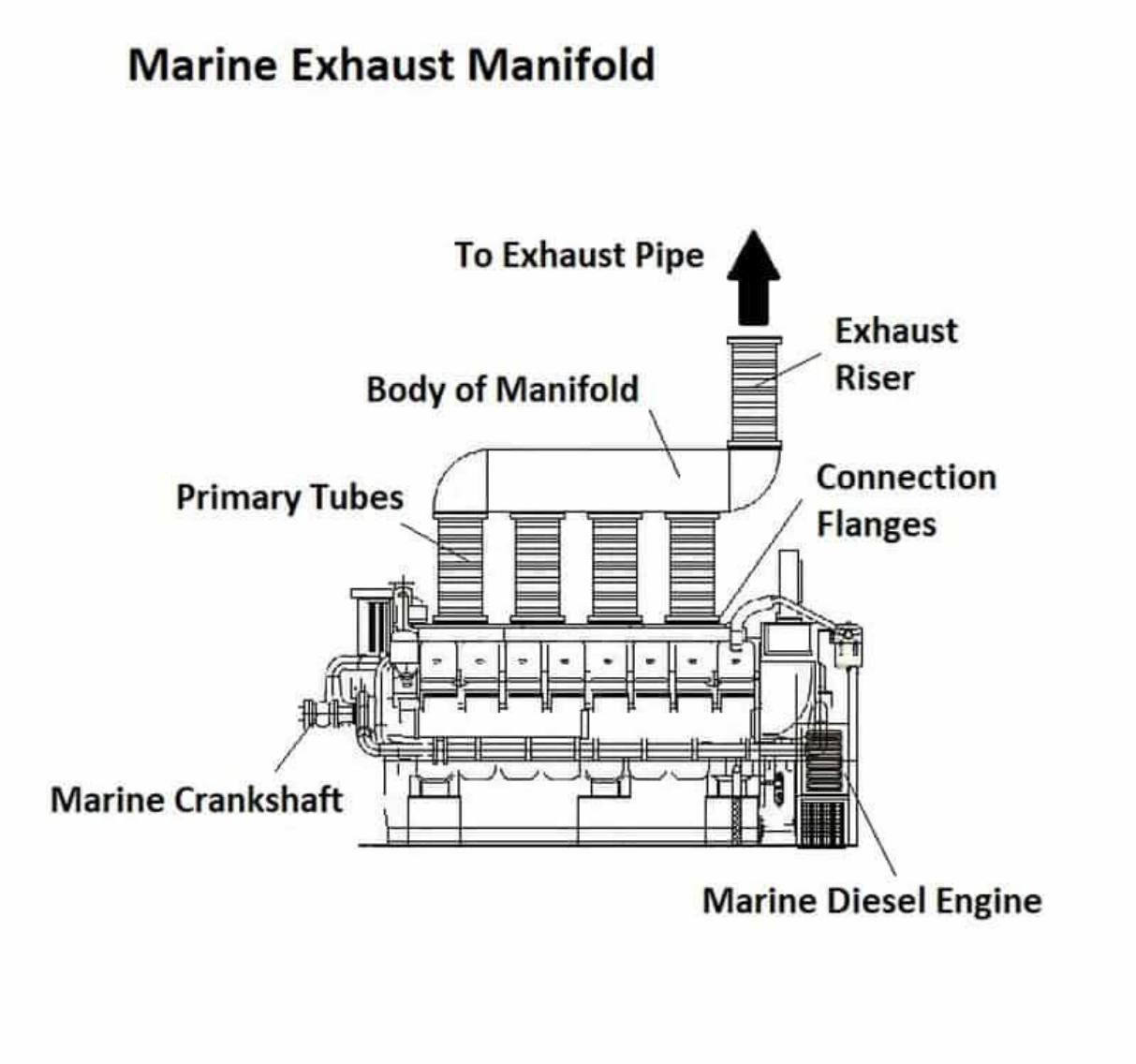
razvod (=razvođenje) ***(marine eng)*** **distribution:** *Connections are provided on the*

*accumulators for the injection valves and for the **fuel distribution** and injection-control components. Result of investigation 1 It was established that despite being shut, the **steam distributio**n and inlet valves were not holding. Atomisation is the usual term to indicate the proper **distribution** and penetration of fuel in the combustion chamber.*

razvod (električne) snage *(n)* ***(marine eng)*** **power distribution** **marine electrical power distribution** **razvod brodskih električnih instalacija, brodski razvod**

razvodna cijev **(=sabirnik; kolektor; višepriključna cijev)** *(n)* ***(marine eng)*** **manifold** **common manifold** **1** ***(marine eng)*** **sabirnik, kolektor** **exhaust manifold** **ispušna razvodna cijev, ispušni kolektor:** *that sprayed from a fatigue-fractured fitting on one of the main engine's pre-lubrication oil pumps onto the hot surface of the main engine's **exhaust manifold**. In the meantime, the mate went into the port engine room and saw that the large oily rag he had used when dipping the engine sump was on the engine **exhaust manifold** and was on fire. This had allowed heated fuel and vapour to escape where it was ignited, probably by the engine's **hot exhaust manifold**.*, **air start manifold** **kolektor uputnog zraka, kolektor zraka za upućivanje stroja:** *The sketch shows a relief valve as fitted to the air start manifold of Sulzer RTA 2 stroke engines. 'Tell tales/drains' at each end of the **starting air manifold** found to have been blanked off with screwed plugs. The air is cooled down to reduce its volume and is then delivered to the engine cylinders via the **air manifold** or scavenge air receiver.*; **2** ***(marine eng)*** **distribution manifold** **sabirna cijev**

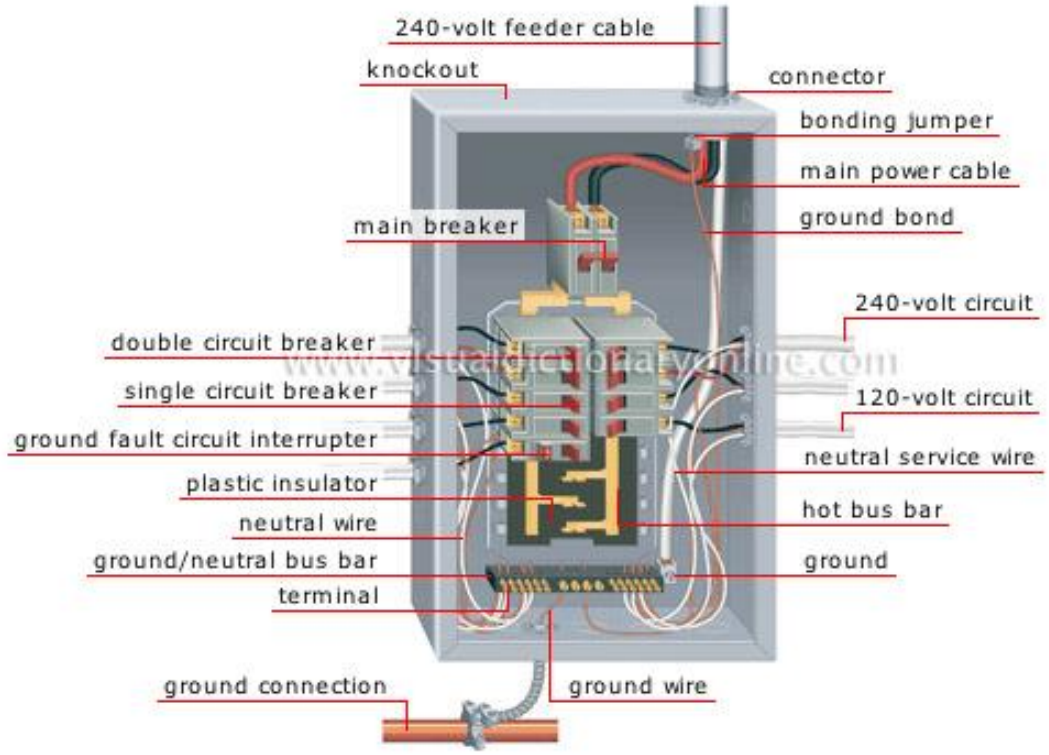
razvodna kutija razvodna ploča



https://www.marineinsight.com/naval-architecture/marine-exhaust-manifolds/

razvodna kutija */ˌdistriˈbjuːʃən/* **(=razvodna stanica)** *(n)* ***(electr, marine eng)***
distribution box, switchbox: *Fortunately, the breakers on the shore* ***distribution box*** *tripped automatically and there was no fire or injury.*

razvodna ploča */ˈswitʃˌbɔːd/* **(=rasklopna ploča) switchboard, distribution panel, talij.:** ***quadro elettrico; quadro di distribuzione***
emergency switchboard pomoćna razvodna ploča, razvodna ploča za izvanredna stanja



,

main switchboard glavna razvodna ploča: *The main elements of a marine distribution system are the main and emergency switchboards, power panel boards, motor controllers, lighting and small power panel boards.*





https://www.statx.com/application/main-switchboard-rooms-msb/

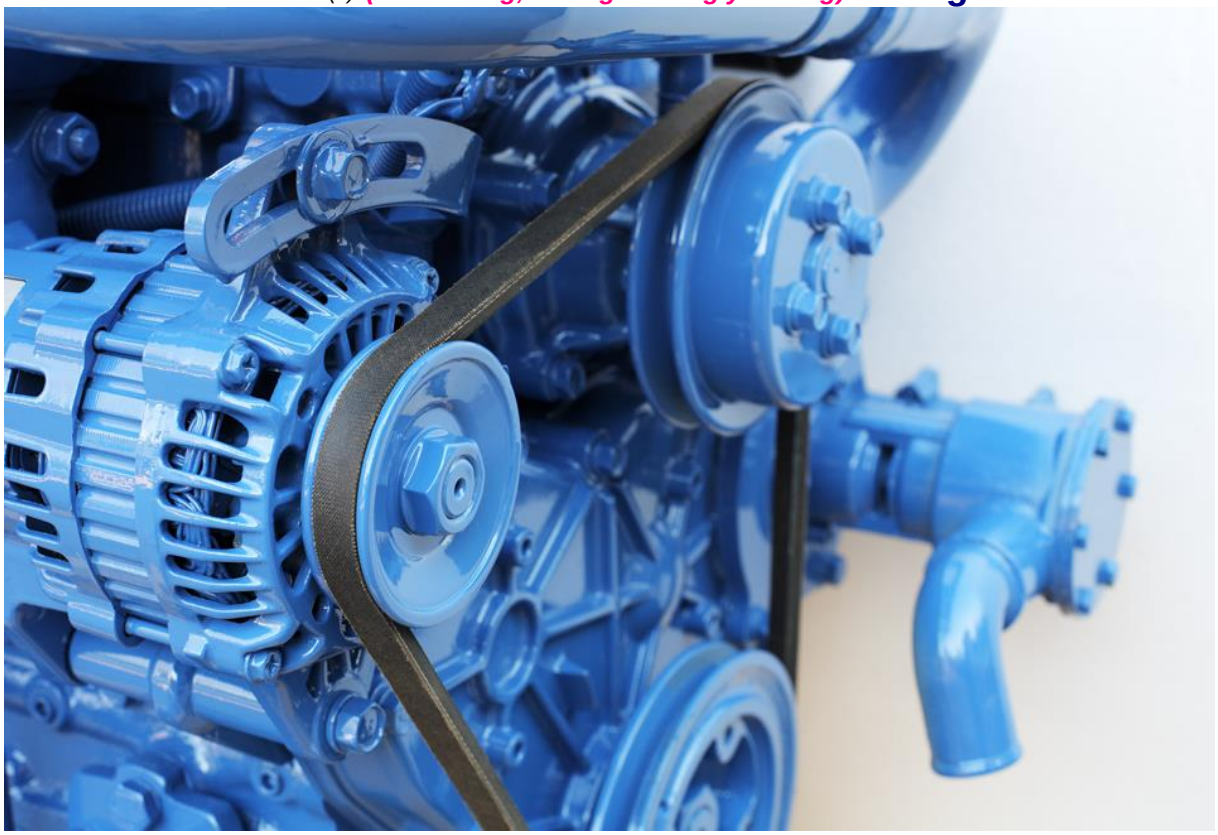
razvodnik /ˌdis'tribjutə/ **(=razdjelnik)** *(n)* ***(marine eng)*** **distributor** **distributor cap** **poklopac razvodnika**, **kapa razvodnika,** **distributor valve** **razvodni ventil**: *The **distributor valves** provide air to operate each starting valve in the correct order and timing.*, **air start distributor** **razvodnik zraka za upućivanje stroja**: ***The Air Start Distributor**: The **air distributor** normally consists of a series of pilot valves, one for each cylinder arranged radially …*, **distributor rotor** The metering mechanism of the distributor-type fuel-injection system. (http://www.marinedieseleurope.com/) **rotor razdjelnika**

razvodni klip **(=povratni klip)** *(n)* ***(marine eng)*** **buffer piston**

razvodnik pare *(n)* ***(marine eng)*** **steam chest valve**

razvodnik zraka za upućivanje stroja *(n)* ***(marine eng)*** **starting air distributor**: *The starting valve is opened by control air from the **starting air distributor** and closed by a spring.*

razvodni remen *(n)* ***(marine eng, sailing/boating/yachting)*** **timing belt**



https://www.hutchinsontransmission.com/market-segments/industrial-engines/marine-engine

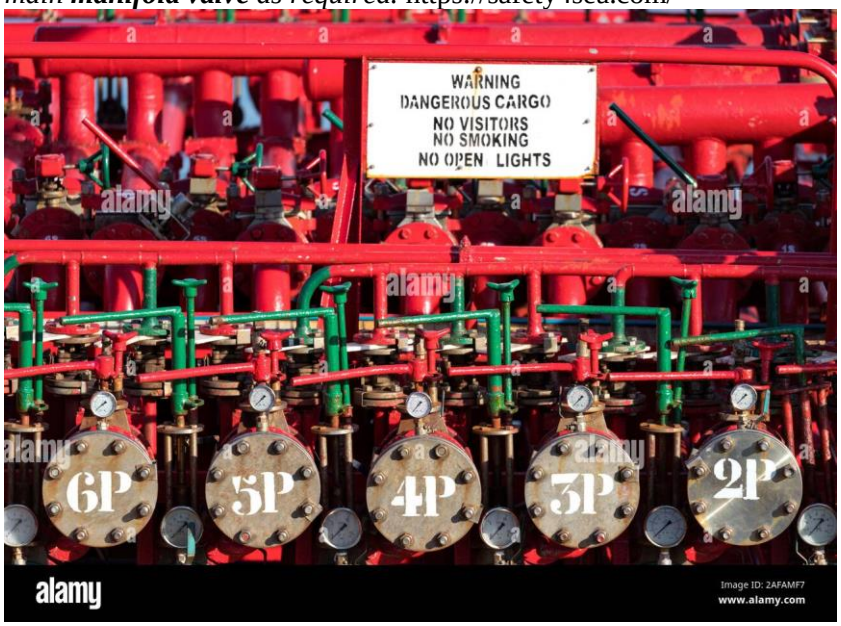
razvodni sustav *(n)* ***(electr)*** **distribution system**: *Trained shipboard personnel should be assigned to check and approve all SPDs in use or brought on board for compatibility with the vessel's **electrical distribution system** prior to use.*

razvodni ventil [1] /ˈmæniˌfəʊld/ **(=*manifold*; ventil s više priključaka; višepriključna cijev)** *(n)* *(n)* ***(cargo handling)*** A casting or chest containing several valves. Suction or discharge pipes from or to the various compartments, tanks, and pumps are led to it, making it possible for several pumps to draw from or deliver to a given place through one pipe line.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/; Cargo manifold is the position which the ship

connects to the land facilities to transfer liquid cargo. (https://www.fukuzo.co.jp/en/shipbuilding/)

manifold: *Oil cargo is discharged from the ship's tanks, via the cargo piping system to the main ship's manifold usually situated amidships, on either port or starboard side. From there by means of shore-based loading arms oil is transferred to the* ***shore manifold*** *and is then distributed to shore-based storage tanks on the oil terminal. The duty officer had not checked that* ***the ABs had blanked the manifold*** *after the cargo hose had been disconnected. Keep* ***manifold valves*** *closed during idle periods. This will prevent inadvertent over pressurization due to shore error. Monitor the manifold pressure closely and throttle the main* ***manifold valve*** *as required.* https://safety4sea.com/



https://www.alamy.com/manifold-on-deck-of-a-tanker-image336452459.html [cargo manifold]

razvodni ventil /ˌdistriˈbjuːʃən/ *(n)* ***(marine eng)*** **distribution valve:** *Before commencing the task, he isolated the line by shutting off the main* ***distribution valves*** *as well as the inlet valve for the steam heating coil from where the return line issued.*

razvodno vratilo /ˈkæmˌʃaːft/ **(=razvodna osovina; bregasto vratilo; bregasta osovina; razdjelna osovina (vreteno))** *(n)* ***(marine eng)*** **camshaft** **camshaft drive** **pogon razvodnog vratila, pogon bregaste osovine, prijenosnik bregaste osovine:** *There is an integral forged coupling flange for the flywheel, and the* ***camshaft drive gear*** *is split to facilitate replacement.*



camshaft

razvod snage *(n)* ***(electr)*** **power distribution**

razvojni plan **(=glavni razvojni plan)** *(n)* ***(ports)*** **master plan** **port masterplan** **razvojni plan luke**

razvoz *(n)* ***(shipping econ)*** sea transport system involving use of centralized ports to assemble and disseminate cargo and carry it to and from smaller ports within a geographic area.; A vessel which transfers containers to a "mother ship" for an ocean voyage. (https://www.msc.com/shipping-glossary); (razvoz tereta brodovima iz velike u manje luke i obrnuto) **feeder service**, ***feeder servis*** **{Commodities are transported between major ports, then transferred to feeder vessels for further transport to a number of additional ports.}**

razvozna luka *(n)* ***(ports)*** **feeder port**

razvozni kontejnerski brod **(=kontejnerski brod za razvoz)** **feeder boxship, feeder containership:** *Germany's MPC Container Ships has taken its* ***feeder boxship fleet*** *to 68 vessels with the acquisition of three vessels. The company has acquired the 2005-built 2,500 teu Victoria Schulte for $11.8m and 2,500 teu pair Welle (built 2005) and Woge (built 2006) for $11m each.* Splash24/7 <splash=asiashippingmedia.com@mail245.suw101.mcdlv.net>

razvoz posada (iz luka na brodove; brodova u luke, broda na brod) **(=prebacivanje posade (na brod); prijevoz posade (na brod))** *(n)* ***(hum_resources)*** **crew transfer**

razvrstati (kontejnersku robu, teret) **(=distribuirati)** *(v)* ***(shipping econ,***

cargo, logist) **dissemble (the goods)**

razvrstavanje tereta po primateljima **(=konsolidacija tereta)** *(n)* *(shipping econ, cargo handling)* **= grupiranje tereta** skupljanje manjig pošiljaka tereta radi njihova laganja u kontejnere i prijevoza u kontejnerima); The combination of many small shipments into one container. (https://www.msc.com/shipping-glossary); cargo containing shipments of two or more shippers or suppliers, usually involving goods for stowing into containers; The grouping together of several compatible consignments into a full container load. Also referred to as groupage *http://www.tkmglobal.net/chartering_C.HTM*; Consolidation occurs when the shipping company or carrier of the containers also accepts to transport consignments of goods that are smaller than the capacity of a container in terms of volume. The carrier will cluster various smaller consignments (LCL) until he can fill one container. *https://www.logisticsglossary.com/term/consolidation/*; The act of collecting the LCL cargo from the various shippers and packing into a container is known as Consolidation (https://shippingandfreightresource.com/difference-between-lcl-and-consolidation/); Consolidation is the act of combining LCL shipments into a truck or container. (https://www.flexport.com/) **consolidation**

razvući */stretʃ/* *(v)* *(sailing/boating/yachting)* **stretch**

raža **(=kamenica; koštenjača; polig dračan)** *(n)* *(fishing)* Lat. Rajidae; Raja



clavata **ray, Thornback ray** {lat. batoidea}

RCDS mode; Raster Chart Display System mode **rasterski način rada**

RCS **(=radar cross section)** *(n)* *(navig)* **radarska površina**

RCU **(=Relative Course Up Picture)** *(n)* *(navig)* **relativna slika s kursom prema gore, slika RCU**

RDS (=residual dynamic stability) *(n)* ***(stabil)*** **preostala dinamička stabilnost**

Re. */ri:/ (n)* **veza (u dopisivanju)**

reagirati na kormilo (o brodu) *(n)* ***(navig, ship handling)*** **respond to helm, answer to helm**

reakcija na onečišćenje i poziv za spašavanje *(n)* ***(environ, safety)*** intervencija u slučaju onečišćenja i poziva za spašavanje **pollution and salvage response:** *The U.S. Coast Guard and partner agencies continue p**ollution and salvage response** for the vessel ....* https://gCaptain.com

reakcija na uzbunu o pogibli (=akcija nakon primitka signala o pogibli) *(n)* ***(safety)*** **alert response**

realizirana teretnica (=ostvarena teretnica) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** Original Bill of Lading which has been surrendered to the carrying ship at the discharge port in exchange for the goods. **accomplished Bill of Lading**

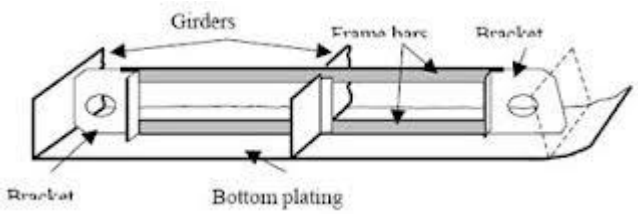
reanimacija */ˌrisʌsi'teiʃ(ə)/* **(=oživljavanje de)** *(n)* **1** ***(safety)*** **resuscitation:** *The chief officer was evacuated immediately and provided with **resuscitation** treatment. Following the casualty's recovery to his vessel's deck he was given first-aid by way of chest compressions and **mouth to mouth resuscitation**. Make sure that lifelines, breathing apparatus, **resuscitation equipment** and other items of rescue equipment are ready for use.* (https://safety4sea.com/)**;** **2** **reanimation**

rebra krmenog okvira *(n)* ***(sailing vessels)*** **stern timbers**

rebrasti materijal */ˌkɔrə'geiʃən/* **(=nabor)** *(n)* **1** **corrugation;** **2** ***(nav arch)*** **rebrasto oštećenje limova trupa**

rebrasto oštećenje limova trupa (=naboranost (limova, konstrukcije)) *(n)* ***(nav arch, safety)*** (naboranost limova između ukrepa, rebrasto oštećenje limova)**;** permanent deflections of several adjacent areas of plate between stiffeners **corrugation**

rebrenica */flɔ:/ (n)* ***(nav arch)*** poprječni nosivi element dna broda koji se proteže od uzvoja do uzvoja**;** rebro na dnu brodske konstrukcije**;** Vertical transverse full-breadth plating between inner bottom and bottom shell plating. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/***;** vertical transverse plate immediately above the bottom shell plating, oftenlocated at every frame, extending from bilge to bilge. (Ship Terms Glossary.html) **floor:** *The investigation later found that halfway down the ladder to the forecastle tweendeck, oxygen concentrations were in the order of 10% and only 5-6% **at floor leve**l. The Third Officer heard a cry and a thud on the **floor of the hold**, looking down, he saw the seafarer lying at the bottom of the hold.* **djelomična rebrenica, watertight floor nepropusna rebrenica, deep floor visoka rebrenica, bracket floor okvirna rebrenica, floor timber rebrenica (drvenoga broda), asymmetric floor rebrenica nejednakih krakova, overlapping floor rebrenica nejednakih**



krakova

https://www.tc.gc.ca/eng/marinesafety/tp-tp14609-4-construction-150.htm [ ] {In wood ships, the lowest frame timber or the one crossing the keel is called the floor}

rebrenica (drvene brodice) (=*pjana*, *lukoča*, kalata) *(n)* ***(sailing vessels)*** **floor timber** {More on Croatian sailing ship terminology see: https://hrcak.srce.hr/188453}

rebreni nastavak (=produžnik; capul; kriva glava;) *(n)* ***(nav arch, wooden boats)*** **futtock**

rebreni utor *(n)* ***(sailing vessels, nav arch)*** **recess, cut**

rebro */rebro/* *(n)* **1** ***(nav arch)*** one of the transverse members, the rib-like part of the skeleton of a ship **talij.: *ordinata*, *korba*; (drvenih brodica, barke, gajete itd.):** ***The frames*** *act as stiffeners holding the outside plating in shape and maintaining the transverse form of the ship.* **main frame glavno rebro, reverse frame proturebro, frame thickness širina rebra, frame depth visina rebra, cant framerebro koso rebro; 2** ***(sailing vessels, nav arch)*** **rib rib thickness širina rebra**

rebro */ˈfʌtəks/* *(n)* ***(sailing vessels)*** **futtocks 1st futtockss donji dio rebra, 2nd futtockss obluk rebra, 3rd futtockss obluk rebra, 4th futtockss gornji dio rebra**

rebro (drveno) savijeno parom *(n)* ***(nav arch)*** **steam bent frame**

rebro kormila *(n)* ***(nav arch)*** A frame within the inner shell, bolted through the letter into the main frame and shell, for the purpose of stiffening the rudder *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **rudder frame**

rebro pramca *(n)* ***(nav arch)*** The frames in the fore peak, usually extra heavy to withstand the panting action of the shell plating. (https://www.history.navy.mil/) **panting frame**

recenzirati *(v)* **supervise**

recikliranje brodova (=rezanje brodova; rasprema brodova) *(n)* ***(nav arch)*** **= rezanje brodova recycling, ship recycling, ship demolition, ship breaking, ship dismantling:** *Turkey has ratified the IMO Hong Kong Convention for the* ***safe and environmentally sound recycling of ships****, becoming the first of the five major shipbreaking nations to ratify the treaty.* https://gcaptain.us11.list-manage.com ***Ship recycling*** *is by far the most environmentally friendly and economically sound way of getting rid of old ships, as it allows the materials from the ship, especially steel, iron, aluminum and plastics, to be recycled and made into new products.* https://safety4sea.com/ **recycling facility pogon za reciklažu / rezanje brodova**

reciklirati */riːˈsaikəl/* *(v)* ***(environ)*** **recycle**

reciprocitet */ˈkɔmiti/* *(n)* **1** ***(mar ins)*** They agree in particular to strengthen their links with the member countries of the Council of Europe and with other democratic European countries with which

they have friendly relations and close co-operation.(EuroTerm); The doctrine requiring courts of one state to recognize the laws of foreign states and judgments of competent courts of such states, in order to secure the reciprocal recognition by that foreign state of the laws of the first state and the judgments of its courts.*http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*)

comity; 2 **priznavanje zakona i sudskih odluka na bazi reciprociteta**

recirkulirati (=kolati u zatvorenom krugu) *(v)* ***(marine eng)*** **recirculate**

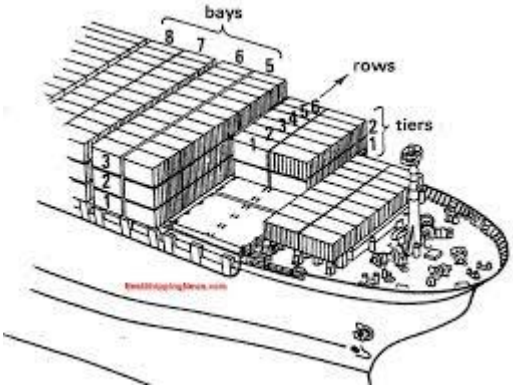
red brodova na čekanju (za ulaz u luku, plovidbeni kanal itd.) */kju:/* *(n)* ***(ports, logist)*** **ship queue:** ***Ship queues*** *lengthen at major ports as Covid cases escalate.* https://gcaptain.com

red kontejnera na palubi *(n)* ***(cargo handling)*** **deck stack:** ***Deck stack*** *collapses often occur in those bays where the stack weight was exceeded.* https://safety4sea.com/

red kontejnera po širini broda *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** **COMPARE red kontejnera po visini broda (ili skladišta) container row**

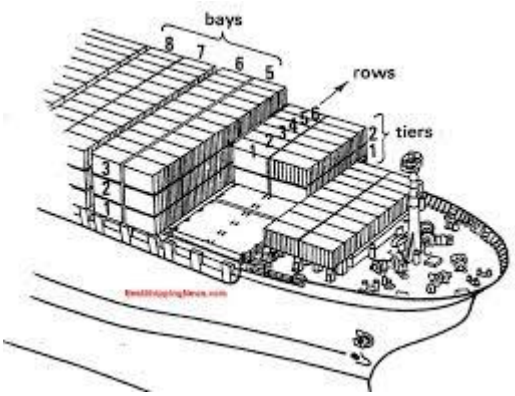
red (kontejnera) po visini *(n)* ***(cargo handling)*** **layer:** *As a container was being loaded on to the* ***3rd layer*** *by stevedores a twistlock fell from a height of about 8 metres.*

red kontejnera po visini broda (ili skladišta) *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** **COMPARE red kontejnera po širini broda container tier**



https://forshipbuilding.com/ship-types/container-ship/

red kontejnera po visini (na brodu) */tiə/* **(=*kat* kontejnera (na brodu))** *(n)* ***(cargo)*** tiers are the vertically positioned containers on board a vessel; A horizontal division of a vessel from bottom to top. The numbers run from bottom to deck and from deck upwards and are used as a part of the indication of a stowage place for containers. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **tier:** *ABS has published a new notation that enables containership operators to load an additional* ***tier of containers*** *on deck with reduced risk of loss due to parametric rolling.* https://gcaptain.com 2024 **bottom tiers redovi kontejnera na dnu broda / skladišta, subsequent tiers redovi (kontejnera) koji se slažu jedan iznad drugoga, Number of Tiers on Deck for Container Carriers broj vertikalnih redova kontejnera na palubi za kontejnerske brodove**



https://forshipbuilding.com/ship-types/container-ship/ {The container tiers are numbered with even numbers, starting from the bottom. The conventional way is start with 02 in the hold and then count up with 04, 06 etc. In the case of deck cargoes, it is conventional to start numbering with 80 or 82.}

redna grmljavinska oluja *(n)* ***(meteorol)*** **line thunderstorm**

redna oluja (=olujna pruga pruga maha linija maha) *(n)* ***(meteorol)*** **= olujna pruga** any non-frontal line or narrow band of active thunderstorms; **line squall** - a squall that occurs along a squall line.; A narrow, but long line (up to hundreds of kilometers long) of severe thunderstorms that typically form along or ahead of a cold front. (https://avmet.navcanada.ca/en/squall-line.aspx); kišna oluja nastala iz reda tamnih oblaka - kumulonimbusa **line squall:** *Line squalls, especially in the tropics, can develop without warning and can turn very violent. About 10 minutes later a violent line squall descended on us with blinding flashes of lightning and deafening peals of thunder. The pilot and the port control were still trying to establish contact with the tug on the radio and with liberal use of the ship's air horn,* ***a violent line squall descended on us*** *with blinding flashes of lightning and deafening peals of thunder.*



https://www.weather.gov/jetstream/tstrmtypes {Usually used to describe solid or broken lines of strong or severe thunderstorms.}

redna pumpa goriva (=Boschova pumpa goriva) *(n)* ***(marine eng)*** An injection pump with a separate cylinder and plunger for each engine cylinder. (http://www.marinedieseleurope.com/) **in-line injection pump, in-line injection fuel pump**

redni motor (=L-motor) *(n)* ***(marine eng)*** **COMPARE V-motor** an engine in which all the cylinders are in a straight line (http://www.marinedieseleurope.com/); motor s cilindrima u nizu **in-line engine, L-engine:** *... a 320a 320mm mm bore/420bore/420mm mm stroke design which had been offered as stroke design which had been offered as an* ***in-line engine*** *with six, eight and nine cylinders or as V12 and V16 versions with an output of 370 kW/cylinder. As an option for particularly difficult applications, the* ***in-line engine*** *can be specified with control of the turbocharger turbine surface by MaK's Variable Multi-Pulse (VMP) system.*

red odbojnika (=linija odbojnika) *(n)* *(ports)* **fender line:** *The fender line is approximately 280 feet from the shore line*

redoslijed [1] /ˈsiːkwəns/ *(n)* **sequence** correct sequence **pravilan redoslijed,** loading sequence *(cargo handling)* **redoslijed krcanja tereta,** unloading sequence **redoslijed iskrcaja tereta**

redoslijed [2] /ˈɔːdə/ (=red; raspored) *(n)* **order** firing order *(marine eng)* **redoslijed paljenja,** reverse order *(marine eng)* *(marine eng)* **obratan redoslijed**

redoslijed faza rada (motora) *(marine eng)* **sequence of events (in engine peration)**

redoslijed krcanja (tereta na brod) *(n)* *(cargo handling)* **loading sequence:** *A few amendments were made to the loading and deballasting plan and a revised **loading sequence** was submitted. However, the master stated that he would only agree to continue loading after re-working the **loading sequence** based on the higher rate of loading now demanded.*

redoslijed paljenja *(n)* *(marine eng)* The order in which the cylinders deliver their power stroke. (http://www.marinedieseleurope.com/) **firing order**

redovita linijska plovidba (=redoviti linijski servi; redovita linijska služba) *(n)* *(mar law, shipping econ, logist)* This is a regular scheduled steamship line with regular published schedules (port of call) to and from defined trade areas. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **berth liner service**

redoviti linijski servis /ˈʃejduːld/ (=redovita linija) *(shipping econ, logist)* **scheduled service**

redoviti pregled (broda) (=redovan pregled (broda)) *(n)* pregled broda koji se obavlja u određenim godišnjim razmacma. Može biti **obnovni pregled** (special survey, renewal survey; **godišnji pregled** (annual survey) i **međupregled** (intermediate survey) (Brodogrаđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) **periodical survey, regular survey, regular inspection**

red plovidbe (linijskih brodova) /UK ˈʃejduːl, US ˈskedʒuːl/ (=red vožnje (linijskih brodova)) *(n)* **SEE red polazaka linijskih brodova (tjedni, dvotjedni, mjesečni)** The schedule includes the vessel's ETA (Expected Time of Arrival at the port) and ETD (Expected Time of Departure from the port). **schedule:** *Ocean cargo vessels usually have a fixed route and ports of call that are known as **Schedules**.* https://www.marineinsight.com/ *An ocean vessel has a fixed number of days **to complete the schedule** and get back to its base.* https://www.marineinsight.com/ *The total number of days in a vessel's schedule includes its sailing days, days taken for loading and unloading, and any other known factors. **Shipping lines' schedule reliability** dropping to 10-year historical lows, causing further delays at almost every seaport worldwide.* https://gcaptain.com/ sailing schedule **red polazaka linijskih brodova iz luke, red vožnje (linijskih brodova)**

red polazaka linijskih brodova (tjedni, dvotjedni, mjesečni) (=red plovidbe; red vožnje; vozni red) = red polazaka linijskih brodova (tjedni, dvotjedni, mjesečni) **sailing schedule, sailing list:** *The vessel's call at Westports is part of her **sailing schedule** under the Ocean Alliance eastbound service NEU1, which starts sailing from Rotterdam and ends at Xiamen.* gCaptain <info@gcaptain.com>

red složenih kontejnera *(cargo handling)* Two or more containers, one placed above the other, forming a vertical column. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **container stack**

red složenog konopa (u krugu) fake */feik/* *(n)* *(seamanship)* one complete circle of a coil of rope **fake**

red složenog tereta (npr. složenih kontejnera, u luci ili brodu) */stæk/* *(n)* *(cargo)* An identifiable amount of containers stowed in an orderly way in one specified place on an (ocean) terminal, container freight station, container yard or depot. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **stack:** *Avoid loading heavy containers above light containers and at the top of a* ***stack***. https://safety4sea.com/ **container stack** two or more containers, one placed above the other, forming a vertical column **red složenih kontejnera:** *Several 40' containers collapsed on board* ***within its stacks.*****, stack weight težina reda složenih kontejnera:** *Check* ***stack weights*** *before stowage.* https://safety4sea.com/

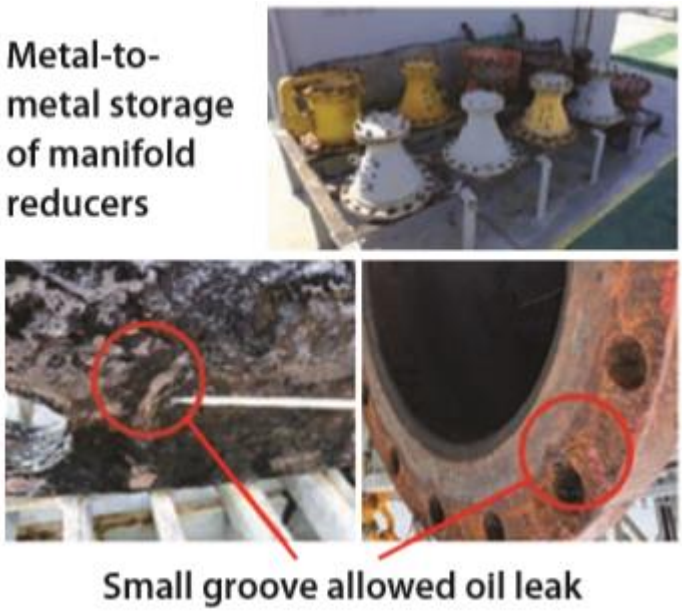
reduction gearbox *(n)* *(marine eng)* **redukcioni zupčani prijenosnik, reduktor**

reduction gearbox with hydraulic clutch (=reduction gearbox with hydraulic clutch for boats or engine) *(n)* *(sailing/boating/yachting, nav arch)*



reduktor s hidrauličnom kopčom / spojkom
http://www.transfluid.eu/en/product/hf-ksdf-or-kru/

redukcijski ventil *manifolda* (=*reducir* ventil) ventil za smanjivanje tlaka glavne ventilske stanice cjevovoda za ukrcaj i iskrcaj nafte (na tankeru ili na terminalu) **manifold reducer:** *During the discharge, deck crew noticed a small leak coming from the* ***manifold reducer****. The shore installation was advised and discharging was immediately stopped. The* ***manifold reducer*** *was removed and replaced with another.* https://www.nautinst.org/



reduktor (=redukcijski prijenosnik; mehanički prijenosnik) *(n)* *(marine eng)* an arrangement of shafts and gears used so that the number of revolutions of the output



shaft is less than of the input shaft **reduction gear**
http://www.splashmaritime.com.au/Marops/data/text/Med3tex/Engpropmed2.htm

Ref. veza, predmet dopisa, poziv na (dopis, mail, teleks, faks itd.) Ref. your letter dated …. veza Vaš dopis od …, poziv na Vaš dopis od …., u vezi s Vašim dopisom od …

referentna točka /ˈbentʃˌmaːk/ (=standard; mjerilo) *(n)* a mark on a stone post or other permanent feature, at a point whose exact elevation and position is known: used as a reference point in surveying **benchmark**: *These ships will be the new benchmark for the European feeder trades.*

referentna vozarina [1] (=fiksna vozarina) *(n)* *(shipping econ, mar law)* Flat rate reflects the costs in USD of transporting a tonne of cargo for a standard vessel on a route-specific round voyage. The standard vessel is of 75.000 dwt, traveling at 14.5 knots with a consumption of 55 tonnes of 380cst fuel oil. **flat rate**: *The reference rate, also known as the **flat rate**, is reported as Worldscale 100 (WS100),*

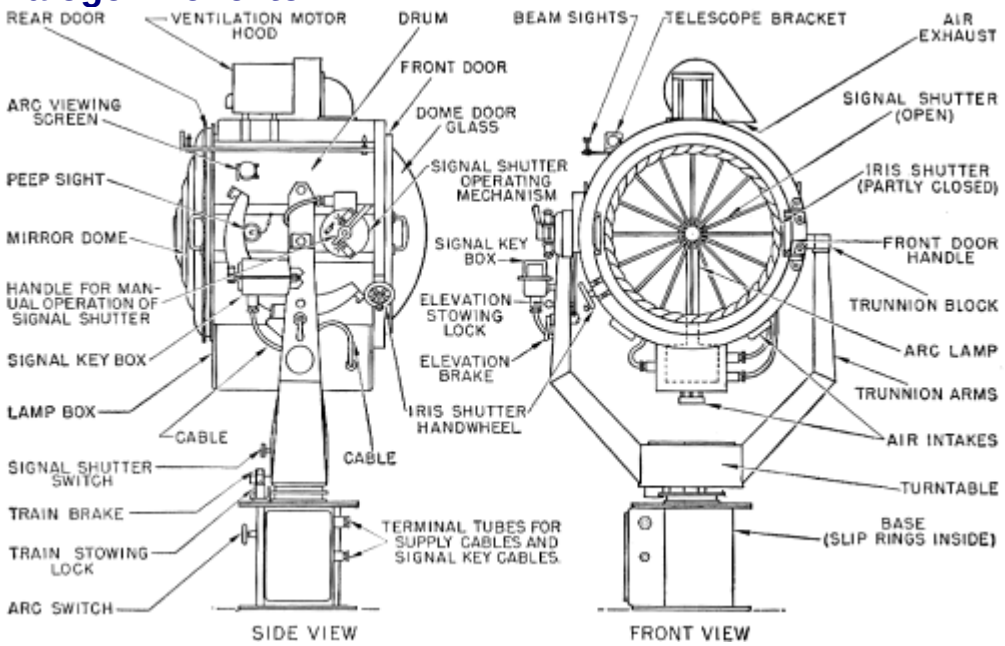
referentna vozarina [2] *(n)* *(shipping econ)* = referentna vozarina [1] standardna vozarina za obračun drugih vozarina u Worldscale-u **reference rate**

referentni izvor /ˈrefərəns/ (=referentna točka; polazna točka (za

uspoređivanje, računanje)) reference source, reference point

reflektor [1] /ˈskætərə/ *(n)* ***(electr, navig)*** **scatterer**

reflektor [2] /ˈsɜːtʃˌlait/ *(n)* ***(navig)*** **searchlight, floodlight:** *LPG & LNG tankers should be equipped with own searchlights conform to the Suez Canal Authority's rule of Navigation, and that said searchlight should be gaslight.* **searchlight beam, stern searchlight snop reflektorskog svjetla, krmeni reflektor, mercury / halogen floodhlight živin / halogeni reflektor**



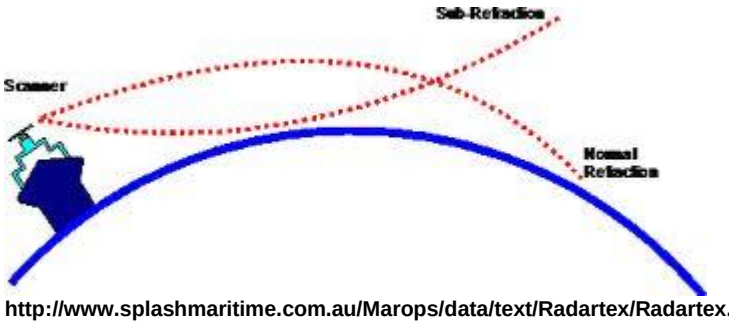
http://www.rfcafe.com/references/Electricians-Mate-3-NAVPERS-10548/navy-training-electricians-mate-3-NAVPERS-10548-chapter-15.htm

reflektor [3] *(n)* ***(nav arch)*** **flood light:** *The main deck, including the pilot ladder, was well illuminated by the deck **flood lights** and the bridge wing lights.). Although it was dark, the deck was well lit by the ship's own **floodlights** and the **floodlights** on the wharf.* https://www.marineinsight.com/

reflektor [4] /prəˈdʒektə/ *(n)* ***(navig)*** **SEE reflektor** [2] **projector:** *LPG & LNG tankers should be equipped with own projectors conform to the Suez Canal Authority's rule of Navigation, and that said projector should be gaslight.*

refrakcija /riˈfrækʃən/ **(=lom elektromagnetskog vala)** *(n)* ***(electr)***

COMPARE odbijanje (energije, elektromagnetskih valova) the bending of light as it passes through areas of different density, such as from air through ice crystals; Refraction occurs because both light and radar waves are subject to downward bending as they pass through the atmosphere, the amount of bending being greater for longer wavelengths. **refraction:** *Radar waves are longer than light waves, so bending due to refraction will be greater, resulting in the radar horizon lying beyond the visible horizon.*



http://www.splashmaritime.com.au/Marops/data/text/Radartex/Radartex.htm

reful **(=nalet vjetra; mah; *reful*)** *(n)* ***(meteorol)*** **gust, pull of wind, puff,** talij.: ***raffica***

regata */ri'gætə/* **(=jedriličarsko / veslačko natjecanje)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a series of sailing races **regatta, racing, race**

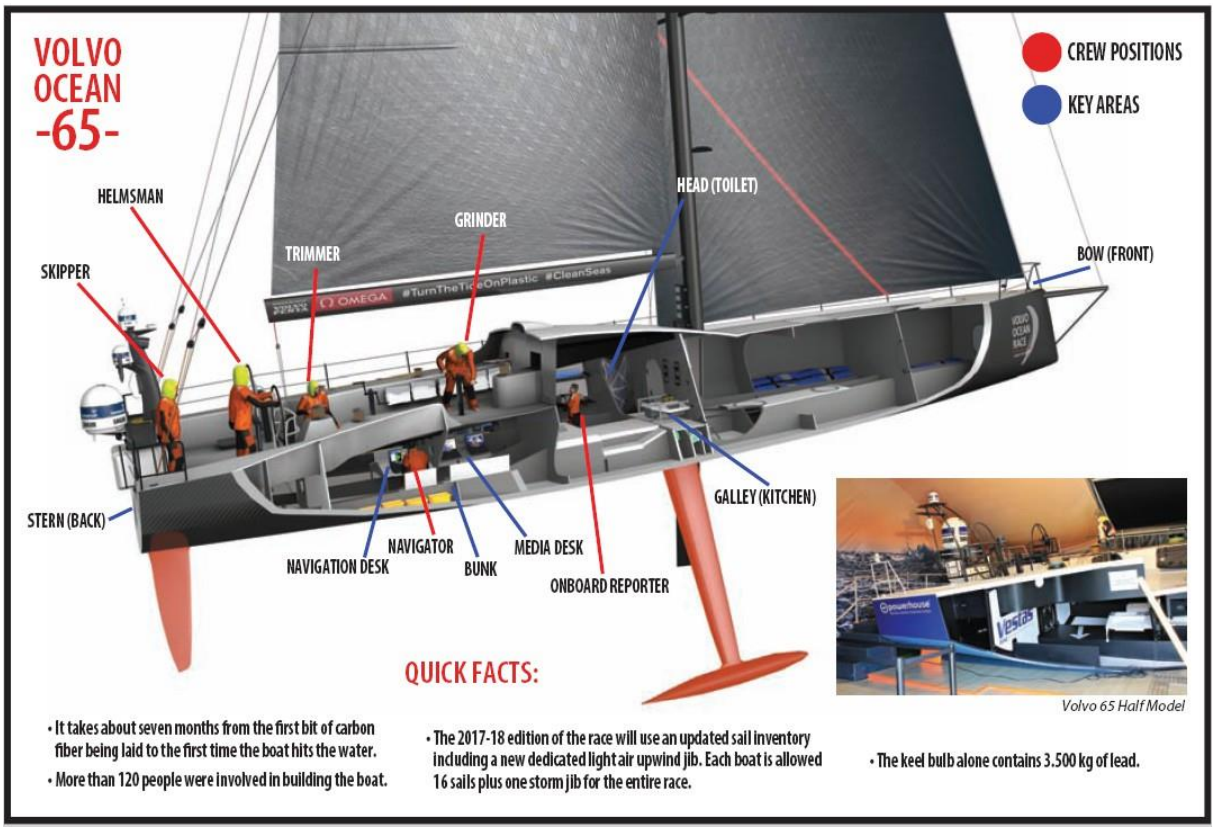
regata oko svijeta *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **world race:** *The skipper was racing in third place in the solo non-stop around the* ***world race****.*

regatna jedra (=natjecateljska jedra) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE radna jedra racing sails**

regatna jedrilica [1] **(=natjecateljska jedrilica)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **racing boat**

regatna jedrilica [2] *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE brodica za krstarenje racing yacht**

regatna posada jedrilice (=mjesta članova posade regatne jedrilice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** mjesta članova posade regatne jedrilice **crew positions on a race yacht / boat** **skipper** Skipper (**the boss**): Is the team manager, captain, chief executive and ultimately decision maker on strategy and tactics, working in tandem with the navigator. **kormilar,** **navigator** Navigator (**the nerd**): Gets the boat from point-to-point as fast as possible, using wind and current. Has lots of hardware and software and is a meteorology expert. **navigator,** **trimmer** Trimmer (**the power**): Trims the sails and responsible for boat speed. Keeps a fast sail shape, works with the driver and other trimmers to reach the goals set by the skipper and navigator. **trimer jedara,** **driver** Driver (**the pilot**): Has the skill to steer boat fast in all conditions for long periods. Knows how to surf the waves and keep the boat racing fast, sailing on the edge in tough conditions. **pilot,** **bowman** Bowman (**the acrobat**): Works at the bow – the wettest, coldest and most exposed end of the boat. Changes sails or helps with manoeuvres. Fast, agile and sometimes a bit masochistic. ***bowman,*** **pitman** Pitman **(the pivot)**: Is the lynchpin at the centre of every operation. Choreographs the manoeuvres, controls the haylards lines and coordinates between the drivers and the bow team. **podizač,** ***pitman, pivot,*** **boat captain** Boat captain **(the repairman)**: Makes sure the boat is in optimum condition throughout the race and manages maintenance and repairs onboard. Usually from an engineering background. **mehaničar,** **watch leader** Watch leader (**the motivator**): Is responsible for one "watch" – a group of sailors working together on deck. Makes sure that the right people are doing the right job at the right time. **voda jedrilice,** **onboard reporter** Onboard reporter (**the storyteller**): Captures and delivers the stories and action while at sea. Not allowed under any circumstance to take any part in sailing. **reporter, brodski kroničar**



https://www.reddit.com/r/mildlyinteresting/comments/gnd5zy/the_open_crankcase_with_huge_crank_shaft_of_a/?rdt=34188

regatni krstaš (=natjecateljski krstaš) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **cruiser**

regatni odbor *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** The race committee appointed under rule 89.2(c) (Rules of Racing 2017-2020) **race committee**

regatni signali (=signali jedriličarskog natjecanja) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **race signals** postponement signals **signali odgode (regate),** abandonment signals **signali prekida (regate),** preparatory signals **signali pripreme (regate),** recall signals **signali opoziva,** Changing the Next Leg **signali za izmjenu sljedeće stranice (regatnog polja)**

Regional Marine Pollution Emergency Response Centre (REMPEC) *(n)* ***(safety)*** **Regionalni centar za žurne intervencije u slučaju onečišćenja mora**

regionalna luka (=luka za terete iz obližnjeg (gravitacijskog) područja) *(n)* ***(shipping econ, US)*** **captive cargo port**

regionalni centar za koordinaciju elektroničkih navigacijskih karata *(n)* ***(navig)*** **Regional ENC Coordinating Centre**

registar (=upisna knjiga; upisnik) *(n)* **record book**

registar brodova *(n)* ***(nav arch)*** The record of a ship's ownership and nationality as listed with the maritime authorities of a country; also, the compendium of such individual ship's registrations. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **register of ships, ship register, register of**

shipping

registarska tona *(n)* ***(nav arch)*** **COMPARE neto tonaža, bruto tonaža** A unit of interior capacity of ships. **register ton** {1 Register Ton = 100 cubic feet or 2,832 cubic metres.; today the term is obsolete and the terms 'gross ton' and 'net ton' are used instead}

registarski vještak (=registarski inspektor; inspektor iz registra brodova) *(n)* ***(safety, nav arch)*** **class surveyor:** *A class surveyor with divers attended before midnight and after an underwater survey, issued a conditional certificate of class to sail to the nearest major port Later that morning, in the presence of the* ***class surveyor****, the same lifeboat was lowered, when the forward fall wire parted and the empty lifeboat fell into the water.*

Registar teretnog uređaja i skidljive opreme *(n)* ***(mar law, ship's equipment, nav arch)*** **Register of Lifting Appliances and Items of Loose Gear**

registracija broda */ˌredʒɪs'treɪʃən/* **(=upis broda (u Upisnik brodova) n)** The process by which a ship is documented and given the nationality of the country to which the ship has been documented. The nationality allows a ship to travel internationally as it is proof of ownership of the vessel. (https://en.wikipedia.org/wiki/Ship_registration) **ship registration, vessel registration, registration:** • *Vessel registration process: the vessel vetting is done electronically and within minutes, while all supporting documents are now accepted in E-form prior to registration and post-closing.* www.gCaptain.com *Today* ***ship registration*** *is used to document ships for ownership in order to provide definitive evidence of nationality for international treaty purposes.* https://www.hg.org/ship-registration.html **Procedure of Registration** **postupak upisa broda (u Upisnik brodova)**

registriran (=upisan u registar) *(adj)* **registered:** *The MS XY was a UK-****registered ship*** *of ..... gross tonnage and ..... m length overall.*

registrirani vlasnik broda (=vlasnik broda upisan u Upisnik brodova) *(n)* ***(mar law)*** The legal title of ownership of the vessel that appears on the ship's registration documents. It may be an Owner/Manager or a wholly-owned subsidiary in a larger shipping group; or a bank or one-ship company vehicle set up by the bank; or of course, it may be a "brass-plate" company created on paper to legally own a ship and possibly to limit liability for the "real" owners and/or benefit from off-shore tax laws. **registered owner**

registriranje podataka *(n)* ***(marine eng)*** **data-logging, bilježenje podataka** **data-logging equipment** **uređaj za bilježenje podataka**

regulacija količinom *(n)* ***(marine eng)*** **quantity regulation, regulacija rada turbine promjenom količine pare (BN)**

regulacija prigušivanjem *(n)* ***(marine eng)*** regulacija rada turbine prigušivanjem pare (BN) **throttling regulation**

regulacijski oscilator (=namjestivi oscilator ; *podesivi* oscilator) *(n)* ***(navig)*** **Doppler frequency oscillator**

regulacijsko kolebanje */'hʌntɪŋ/ (n)* ***(marine eng)*** Alternate overspeeding and underspeeding of the engine caused by governor instability. (http://www.marinedieseleurope.com/) **hunting, povremeno kolebanje brzine (broja okretaja itd.)**

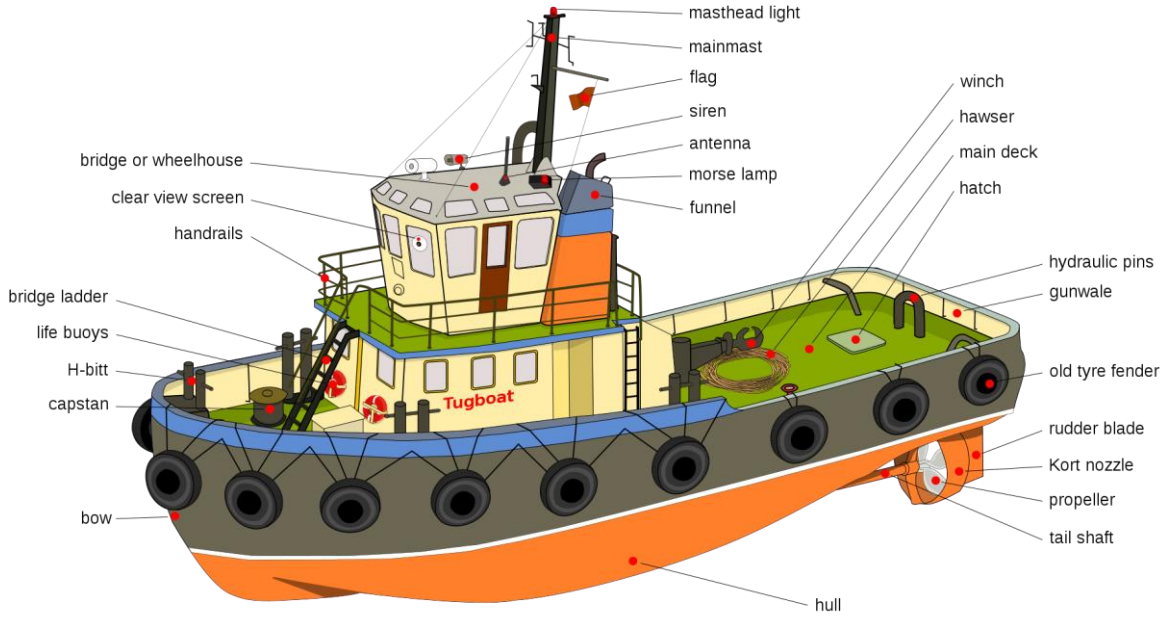
regulator *(n)* ***(marine eng)*** **regulator, uređaj za prilagođivanje, uređaj za regulaciju**

regulator *(n)* ***(marine eng)*** **control**
regulator broja okretaja *(n)*
regulator brzine vrtnje (=regulator brzine okretaja) *(n)* ***(marine eng)***
revolution number governor, overspeed governor, speed governor: *A governor that shuts off the fuel or stops the engine only when excessive speed is reached. (http://www.marinedieseleurope.com/)*
regulator hlađenja *(n)* ***(marine eng)*** **cooling control**
regulator motora */ˈgʌvənə/* **(=automatski regulator)** *(n)* ***(marine eng)***
governor: *The camshafts and **governor** are driven by the main gear train at the flywheel end of the engine, rotating at a speed half that of the crankshaft. An engine-driven fuel-pressurizing pump supplies fuel via a filter to the fuel supply main and is controlled conventionally using an **electronic governor** and electric actuator. The rack is connected to the **engine governor**. HYDRAULIC GOVERNOR **Woodward governor** is commonly used on board. A hydraulic amplifier amplifies the **governor's signal** to the fuel pump.* **governor control upravljanje regulatora:** *A new 'programmable droop' capability allows precise **governor control** for load-sharing applications.*, **governor droop variranje broja okretaja,** **hydraulic governor** a governor that uses fluid to operate the fuel control



hidraulički regulator motora
http://www.woodward.com/EngineGovernors3161.aspx
regulator zraka (=registar zraka; uređaj za privod / dovod zraka) *(n)* ***(marine eng)*** **air register**
reklamacija *(n)* ***(shipping econ)*** **claim:** *I was called to attend a 499 GRT coaster trading in the North Sea on behalf of the Cargo Underwriters to **investigate a claim that** the cargo had been contaminated with salt water, ostensibly from the vessel's bilges.* **to make a claim uložiti žalbu / reklamaciju**
rekonstrukcija (pomorske nezgode) pomoću automatskog identifikacijskog sustava *(n)* ***(navig)*** **AIS recreation An** AIS recreation **of the incident from Vessel Finder is provided below**
rekreacijska brodica (=brodica za razonodu) *(n)* ***(nav arch)***
recreational boat

rekreacijska plovidba *(sailing/boating/yachting)* **boating**
rekreacijsko plovilo *(n)* *(nav arch)* **recreational craft**
rekvirirati */ˌrekwiˈziʃən/* **(=oduzeti (brod, teret, …))** *(v)* **requisition:** *The government* ***requisitioned the ship*** *at the outbreak of the war …*
relativna *North Up* **(=slika RNU)** *(n)* *(navig)* **COMPARE RCU Relative NORTH UP Picture, RNU Picture**
relativna slika s pramčanicom prema gore (RHU) **(=pramčanica prema gore)** *(n)* *(navig)* **Relative Head Up Picture (RHU), RHU**
relativni kurs *(n)* *(navig)* **relative course**
relativni vjetar *(n)* *(sailing/boating/yachting)* vektor vjetra u odnosu na objekt koji se giba **relative wind**
relativno kretanje (broda) **(=prikaz relativnoga kretanja broda; relativno kretanje (na pokazivaču radara))** *(n)* *(navig)* **COMPARE pravo kretanje (broda)** **relative motion:** *The navigator, primarily to avoid collision, must accurately and quickly solve the problem of the relative movement of other vessels underway and relate that movement to the chart. This* **relative motion unstabilised display prikaz relativne stabilizirane slike, relative motion unstabilised display prikaz relativne stabilizirane slike, relative motion north up prikaz pravog kretanja broda stabiliziran prema pravom meridijanu** **{Relative Motion Summary: (a) All stationary floating objects will move on the radar screen parallel with our course, in a reverse direction, and at our speed: (b) All moving objects will not show their true movement on the radar screen; © All moving targets on the radar screen will have a movement which is a combination of their course and speed and our own ship"s course and speed; (d) All vessels on collision courses will have a movement towards the centre of the radar screen.}**
remont *(n)* *(nav arch)* **overhaul, overhauling**
remont (brodova) **(=popravak brodova)** *(nav arch)* **shiprepairing, drydocking**
remontni brodograditelj */ˈʃip,riˈpeərə/* **(=remontno brodogradilište)** *(n)* **shiprepairer, shiprepairers**
remontni vez *(n)* *(safety, nav arch)* vez za popravke brodova u brodogradilištu **shiprepair berth, drydock**
remontno brodogradilište *(n)* **ship repair yard, repair yard, shirepairer(s), dockyard:** *After the collision the ship was towed to a ship repair yard for repairs.*
remorker **(=tegljač)** *(n)* *(nav arch)* **tugboat, tug**



remuć **(=tegalj; tegljenje)** *(n)* ***(ship handling)*** **teglenje broda po moru** **tow**

remućat ***(ship handling)*** **tow**

renomijacija (u bukiranju tereta) **(=prebukiranje tereta na drugi brod)** *(n)* ***(logist)*** **SEE preusmjeravanje bukiranog (planiranog) tereta na drugi brod** **Stanje kada teret koji nije ukrcan na bukirani brod (rollover) treba prebukirati, renominirati, na novi, sljedeći, brod. Posljedica preusmjeravanja bukuranoga tereta (rollover).**

(personal information: Jakov Karmelić 20121); (in a stevedoring contract) Renominations apply to all containers which changed any of the following attributes in relation to the same data valid at the time of container reception and stacked on terminal. Attributes are: outbound vessel and/or voyage, next port of discharge and container weight.
(https://stage-agct.s3.ap-southeast-1.amazonaws.com/s3fs-public/inline-files/agct_tariff_2016_0.pdf)

renomination: *CMA-CGM explained that the* ***Renomination Fee*** *takes effect from March 20th, 2019.* https://www.hellenicshippingnews.com/ **{Razlozi za renominiranje: promjena prethodno bukiranog broda, promjena luke I promjena težine…)}**

reosiguravatelj(i) **(=reosiguravateljsko društvo)** *(n)* ***(mar ins)***

reinsurers: ***Reinsurers*** *are set to foot most of the bill for the grounding of the ship that halted traffic in the canal, industry sources said.* www.gCaptain.com

repatrijacija */ˌriːpætriˈeiʃən/* *(n)* ***(mar law)*** **vraćanje pomoraca u domovinu (npr. nakon pomorske nezgode)** **repatriation:** *any seafarer shall be entitled to* ***repatriation*** *at no expense to him to the port at which he was engaged* svaki pomorac ima pravo na besplatan povratak u domovinu do luke u kojoj se ukrcao na brod *The safe* ***repatriation*** *of the crew from the vessels will require the joint efforts of the governmental agencies, the crew manning agency and the owners.* (https://safety4sea.com/)

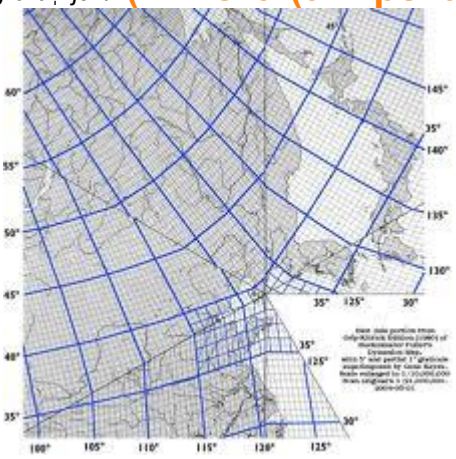
Re. (= Reference) *(n)* **veza (u poslovnom dopisivanju, faksovima, e-mailu), predmet**

resetirati */riːˈset/* **(=staviti u početni / nulti položaj; nanovo regulirati**

ponovno ugoditi) *(v)* **reset**

rešetka[1] **(=mreža)** *(n)* ***(marine eng)*** **grid:** *A **grid** is fitted at the inlet to prevent broken piston rings from damaging the turbocharger. There is a **protection grid** between the exhaust gas receiver and each turbocharger.*

rešetka[2] */ˈgræti ˌkjuːl/* **(=mreža (u hiperboličkoj navigaciji))** *(n)* ***(navig)***



graticule

http://www.genekeyes.com/FULLER/BF-9.2-critique-graticule.html

rešetka[3] **(=*roštilj*)** *(n)* ***(nav arch)*** **rešetkasta konstrukcija na kojoj se sastavlja sekcija** **grate**

rešetka[4] **(=*gradelaj*)** *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **grating:** *Protective **grating** before turbocharger may be fouled. The larger of the two openings was fitted with a removable **grating** to allow for another specialist tool to be stowed.* **gratings** **rešetka**

rešetka izlaza zraka */ˈluːvə/* **(=ušće izlaza zraka)** *(n)* ***(nav arch)*** **a small opening to permit the passage of air for the purpose of ventilation, which may be partially or completely closed by the operation of overlapping shutters** **louver** **ventilation louver** **ušće izlaza zraka** **{US: louvre}**

rešetka (na karti) */ˈlætis/* **(=mreža)** *(n)* ***(navig, marine eng)*** **lattice:** *The results would be the **hyperbolic lattice** shown in Figure 1206b. When he interpolates in sight reduction or **lattice tables**, he assumes a linear (constant-rate) change between tabulated values.*

rešetkast **(=koji se rasipa; koji djeluje kao sito)** *(adj)* ***(cargo)*** **sifting**

rešetkasta kula (za svjetlo) **(=toranj)** *(n)* ***(safety, navig)*** **framework tower**

rešetkasta oznaka **spar-shaped mark**

rešetkasti ventilacijski otvor */ˈluːvəd/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **louvred washboard**

rešetka za ventilaciju *(n)* ***(nav arch)*** **aircourse-board**

rešetka za zrak *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **air grill**

reverzibilni korak propelera *(n)* ***(nav arch)*** **reversible pitch:** *Many controllable-pitch propellers also have **reversible pitch** - In order to provide astern thrust, the **pitch of the propeller blades is reversed** while the propeller continues to spin in the same direction.*
https://www.cruisingworld.com/spin-class-finding-right-prop

revizija */ˈɔːdit/* **(=*audit*)** *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **audit:** *The serious shortcomings with the navigation on board the vessel had not been identified during the **vessel's recent audits** and inspections.* **external audit** **vanjska revizija:** *An external auditor has been appointed by the*

company ***to perform a navigation audit*** *on all company fleet*, perform an audit **provesti reviziju**, **obaviti reviziju**, **izvršiti reviziju**, navigational audit **revizija od strane stručnog plovidbenog povjerenstva**, **navigacijska revizija**: *A navigational audit was carried out ba the attending marine superintendent and all the staff were re-briefed on the company's procedures for safe navigation*, carry out anudit **provesti reviziju**: *obaviti reviziju*, audit procedures **postupak re vizije**, **revizijski postupci**: *Owners and managers should continually review their* ***audit procedures*** *to ensure they remain strong and target all areas of the vessel's safe operation.*, internal audit **unutrašnja revizija**: ***Internal audits*** *must be carried out to establish that safety and pollution prevention activities comply with Safety Management System.*, IMS audit **IMS revizija**, **revizija u sustavu IMS**: *The ship's last* ***internal IMS audi****t prior to the accident was undertaken between 17 and 22 September 2015 while the vessel was on passage between Le Havre and Malta.*

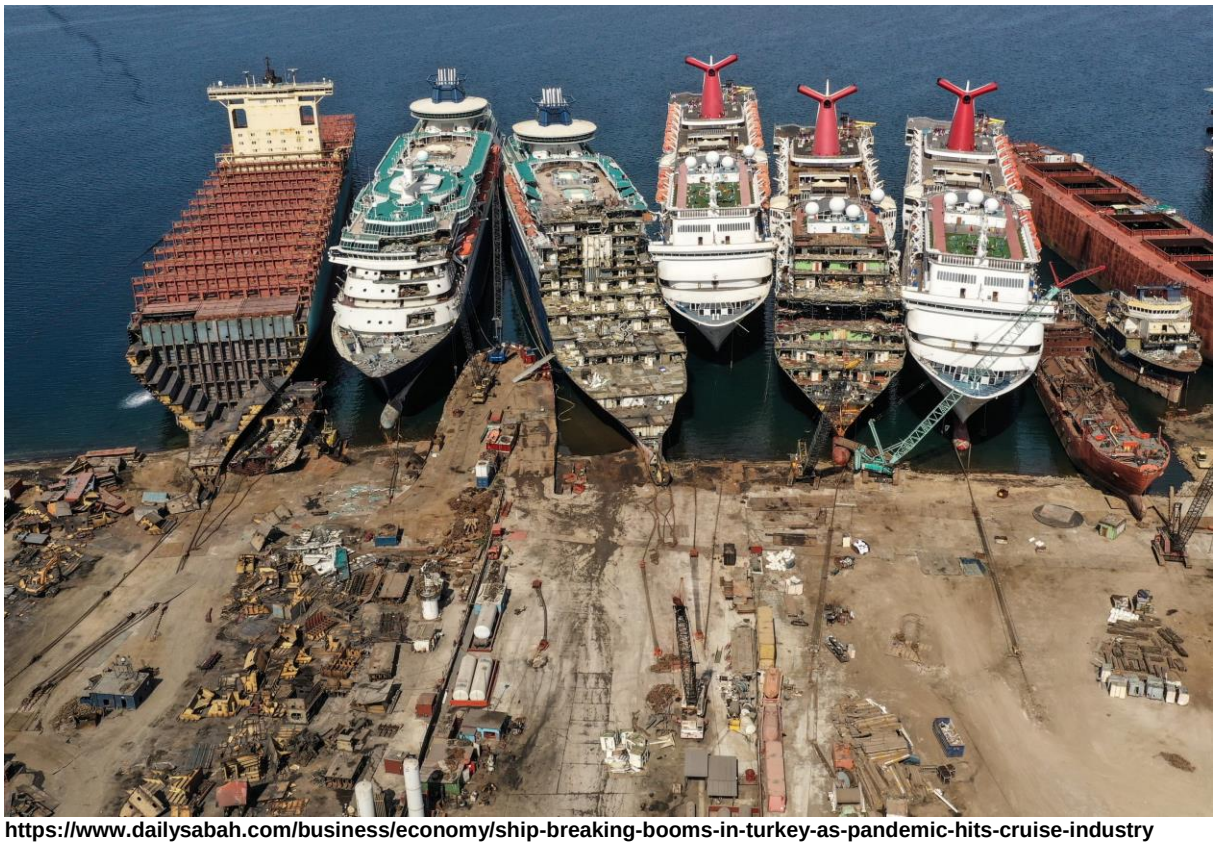
revizor /ˈɔːditə/ *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **auditor** external auditor **vanjski revizor**

revizorska ocjena carinskih transakcija *(n)* ***(logist, US)*** A compliance assessment is an analysis or audit of a company's customs transactions. **compliance assessment**

rezalica /ˈkʌtə/ **(=*freza*)** *(n)* ***(marine eng)*** **cutter**

rezalica limova *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** Large machine for cutting plates and shapes. **shears**

rezalište brodova **(=breaking yard)** *(n)* ***(nav arch)*** A company that demolishes or cuts up vessels which are obsolete or unfit for sea. **shipbreaking yard**, **shipbreakers**, **breaker(s) yard**, **breaking yard**, **demolition yard**, **recycling yard**, **scrapyard**: *The number of container vessels sent to* ***breakers' yards*** *so far this year will shortly eclipse the total demolished in 2015* ship recycling yard **rezalište brodova**: *The European Commission published its 4th version of European List of* ***ship recycling facilities****, including six new* ***yards****.* SAFETY4SEA <news@safety4sea.com>



https://www.dailysabah.com/business/economy/ship-breaking-booms-in-turkey-as-pandemic-hits-cruise-industry

rezana (drvena) građa */sɔːn/ (n)* ***(cargo)*** drvena građa ispiljena na standardne dimenzije

sawn timber, sawn wood, lumber (US): *The MV …. loaded a cargo of* ***packaged sawn timber*** *in the Finish port of Rahja for discharge in Alexandria. The cargo vesselwas on passage from Denmark to UK with a cargo of* ***sawn timber.***



rezana građa */'timbə/* **(=drvo) = drvna građa** ***(cargo)*** **timber, lumber (US):** *Cargo vessels often carry timber, usually sawn construction material such as deals, battens, planks and boards.* **green timber svježe (prerano posječeno) drvo, drvo podložno pljesnivošću, newly sawn timber svježe rezano / sječeno drvo, timber deck cargo drvni palubni teret**



https://paemuka.com/2017/12/05/blame-forestry-commission-for-collapsing-timber-industry-apaak/

rezanje brodova (=rasprema brodova) *(n)* ***(nav arch)*** **= recikliranje brodova** dismantling; As one of the ship disposal techniques, ship dismantling involves the retired ships to be stripped off their machinery, barring the value-adding materials which are rightfully reused for new ships or for other applications. (https://euroshore.com/policy-statements/environmental-ship-dismantling) **shipbreaking, demolition, recycling:** *safe and environmentally sound recycling of ships* sigurno i ekološki odgovorno rezanje brodova *On some of the biggest ship breaking yards in the world such as Alang in India, the process of **dismantling (demolition)** starts by beaching the ship on the shore.* https://euroshore.com/policy-statements/environmental-ship-dismantling **shipbreaking facility pogon za rezanje / raspremu brodova, demolition industry** the industry of ship breaking and recycling; ship scrapping **industrija rezanja brodova**

rezanje limova (faza gradnje broda) *(n)* ***(nav arch)*** **steel cutting:** *On May 5, 2022 a **steel cutting ceremony** was held by Cheoy Lee Shipyards at their Hin Lee facility in Zhuhai, China for the first Robert Allan Ltd. designed RAstar 4200-DF for Hongkong United Dockyards Limited.* www.gcaptain.com **cutting steel plates** Unloaded steel plates and profiles are cut into parts here. The maximum size of steel plate is 22.5m in length and 4.5m in width. Steel plates are cut with a podkorpus rukovanje brodom plasma or laser cutting machines. Each ship has about 50,000 parts. (https://en.osy.co.jp/shipbuilding/shipyard/#shipyard-area-6) **rezanje čeličnih limova**

rezanje limova laserom high-powered laser systems are used to precisely cut metal components for shipbuilding, including hull plates, decks, and other structural parts **laser cutting laser metal cutting machine stroj za lasersko rezanje limova**

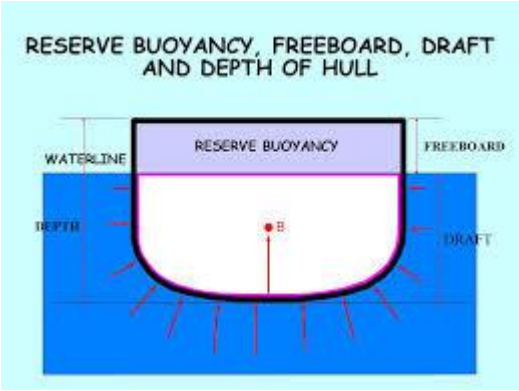


https://www.pentalaser.com/awing-viii-01-laser-cutting-machine?_gl=1*ti6e4g*_up*MQ..*_gs*MQ..&gclid=Cj0KCQjwyvfDBhDYARIsAItzbZEdGdTJuiRrQTK_PAJoqEfE27D_AfVnMiABfNcoGrIAcMw7fgU7Xf8aAvNuEALw_wcB&gbraid=0AAAAAqInsSmb-yTEAlenV6eBA8GSKChcM

rezanje (lmova itd.) *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **plate cutting plate cutter rezanje čeličnih limova, plasma cutter** a process that cuts through electrically conductive materials by means of an accelerated jet of hot plasma (https://en.wikipedia.org/wiki/Plasma_cutting) **rezanje plazmom, fusion cutter** Laser fusion cutting is used when workpieces must meet high optical requirements without finishing. (https://www.or-laser.com/en/laser-cutting/cutting-processe) **fuzijsko rezanje (dušikom), oxy-acetilene cutter plinsko rezanje (kisikom i acetilenom), autogeno rezanje, plate cutting machine stroj za rezanje, lasersko rezanje laser cutting**

rezanje plamenom *(n)* ***(nav arch)*** **flame cutting**

rezanje plazmom *(n)* ***(nav arch)*** **plasma cutting**
rezati brod za staro željezo *(v)* ***(nav arch)*** **break**
rezerva plovnosti (=rezerva plutanja) *(n)* ***(nav arch)*** **buoyancy reserve**
rezervni upravljački uređaj (=pomoćni sustav upravljanja; pričuvni upravljački uređaj) back-up control system: *It was considered most likely that the button to activate the* ***back-up control system*** *for the starboard propulsion system was inadvertently pressed during the early stages of the entry into the port.*
rezervni uzgon *(n)* ***(nav arch)*** Watertight volume of a vessel above the waterline.
https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **reserve buoyancy**

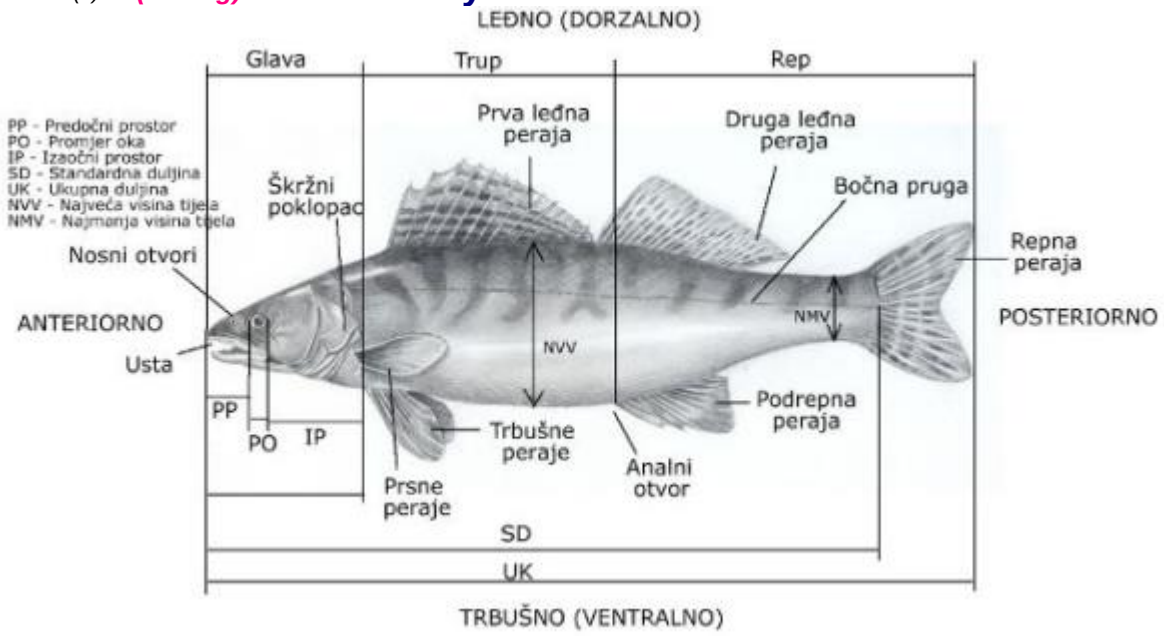


http://slideplhttps://slideplayer.com/slide/8073727/

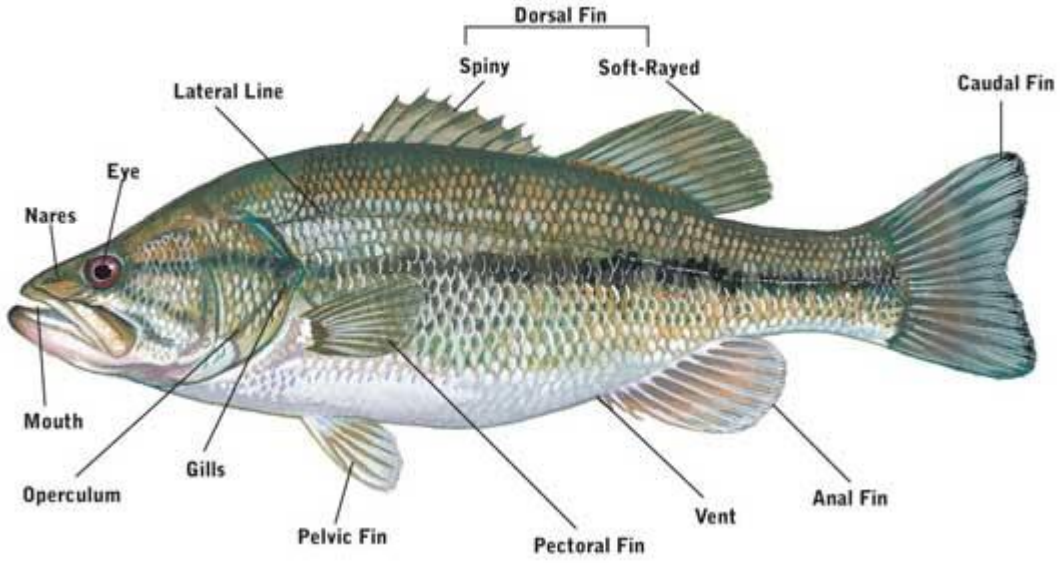
rezervno vrijeme za nepredviđene okolnosti (u ispunjenju ugovorenog vremena putovanja broda) (=buffers) *(n)* ***(logist, mar law)***
Rezervno vrijeme u projektiranju plovidbenog reda linijskog servisa (koje koristimo u situacijama kada je brod "izašao" iz plovidbenog reda zbog zakrčenja u luci, slabije produktivnosti u luci, kvara stroja, štrajkova, nevremena...). (J. Karmelić, personal infomation) **buffer time:** *Therefore, we need to determine an optimal recovery policy and* ***buffer time allocation*** *to the ship route in order to minimize the total costs associated with delays and recovery actions, such as increasing sailing speed.* https://ideas.repec.org/a/eee/ejores/v272y2019i1p132-146.html *Some liner shipping companies add "****buffers****" at certain voyage legs to account for uncertain events that may delay the vessels throughout the planned voyage. However, for significantly large delays, the buffers are usually not enough to recover the vessel schedule. Also, an introduction of many* ***buffers*** *in the liner shipping network affects the network efficiency.* file:///C:/Downloads/energies-12-02380.pdf
rezonancijska kutija (radara) *(n)* ***(electr)*** **resonance cavity**
režanj */ləʊb/* **(=reska)** ***(marine eng)*** **lobe:** *Each CR fuel pump is driven by a* ***two-lobe cam****, whose pumping pro- file can be considerably slower than the conventional jerk pump type that it replaces.*
režim crpljenja i tlačenja (tekućine) *(n)* ***(marine eng)*** **suction and discharge mode:** *The centrifugal type sea water, fresh water, ballast and bilge pumps, all driven by electric motors. These are capable of operating in regular conditions in both suction and discharge mode without overloading.*
režim guranja *(n)* ***(navig)*** **push mode remain in the push mode ostati u režimu guranja, nastaviti gurati:** *The pilot twice asked the aft tug to tow right astern, but the tug remained in push mode.*
režim rada na dizel gorivo *(n)* ***(marine eng)*** **COMPARE način rada na plinsko ulje = režim rada na naftu Diesel mode**

režim rada na naftu *(n)* ***(marine eng)*** **= režim rada na dizel gorivo** **fuel oil mode**

riba *(n)* **1** ***(fishing)*** **fish anatomy**



ribaMorfologija.jpg; **2**



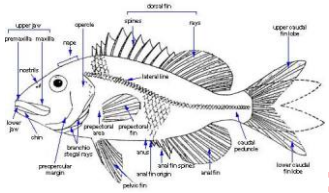
https://www.dnr.sc.gov/fish/anatomy.html

riba grabežljivica */ˈpredətə,fiʃ/* **(=grabežljivac)** *(n)* ***(fishing)*** **predator fish**

ribarenje **(=ribarstvo)** *(n)* ***(fishing)*** **fishing** **sustainable fishing** **održivo ribarstvo,** **illegal, unreported, unregulated fishing (ILL fishing)** **ilegalno, neprijavljeno, neozakonjeno ribarstvo,** **commercial fishing** **ribarsko gospodarstvo**

riba; ribe *(n)* **1** **fish** **white-flesh(ed) fish; white fish (UK)** **bijela riba,** **oily fish**

plava riba, benthos fish **pridnena riba (bijela)**, pelagic fish **pelagična riba**, **pučinska riba (plava)**, wash fish **prati ribu**, to skin fish **ljuštiti ribu**, to gut fish **čistiti iznutricu ribe**, to fillet fish **rezati ribu za konzerviranje**, to clean



fish **čistiti ribu**, scale fish **ljuštiti ribu** **; 2 ribe**

ribarska brodica **(=ribarica)** *(n)* ***(nav arch)*** **fishing boat**, **talij.: *peschereccio*:** *We met a **fishing boat** on a reciprocal course. Two crewmen of a **fishing boat** were on the deck and had just started to shoot a line of pots.*

ribarska kuka */gæf/* **(=harpun; *kučma, ganač, kučva*)** *(n)* ***(fishing)*** a long hook with a sharp point to haul fish in **gaff hook**, **gaff** blow the gaff **odati tajnu**, **izbrbljati**



https://www.amsbowfishing.com/product/ams-gaffs-and-hooks/ {talij.: mezzo marinaio;}

ribarska mreža (=mreža) *(n)* ***(fishing)*** **net haul the net potezati mrežu, seine net mreža plivarica, shoot the net spuštati mrežu, recover the net podići mrežu, tow the net vući mrežu, povlačiti mrežu:** *The trawler was towing its nets on a COG of 153° at a speed of 4.8kts*

ribarski brod ribarski uzao

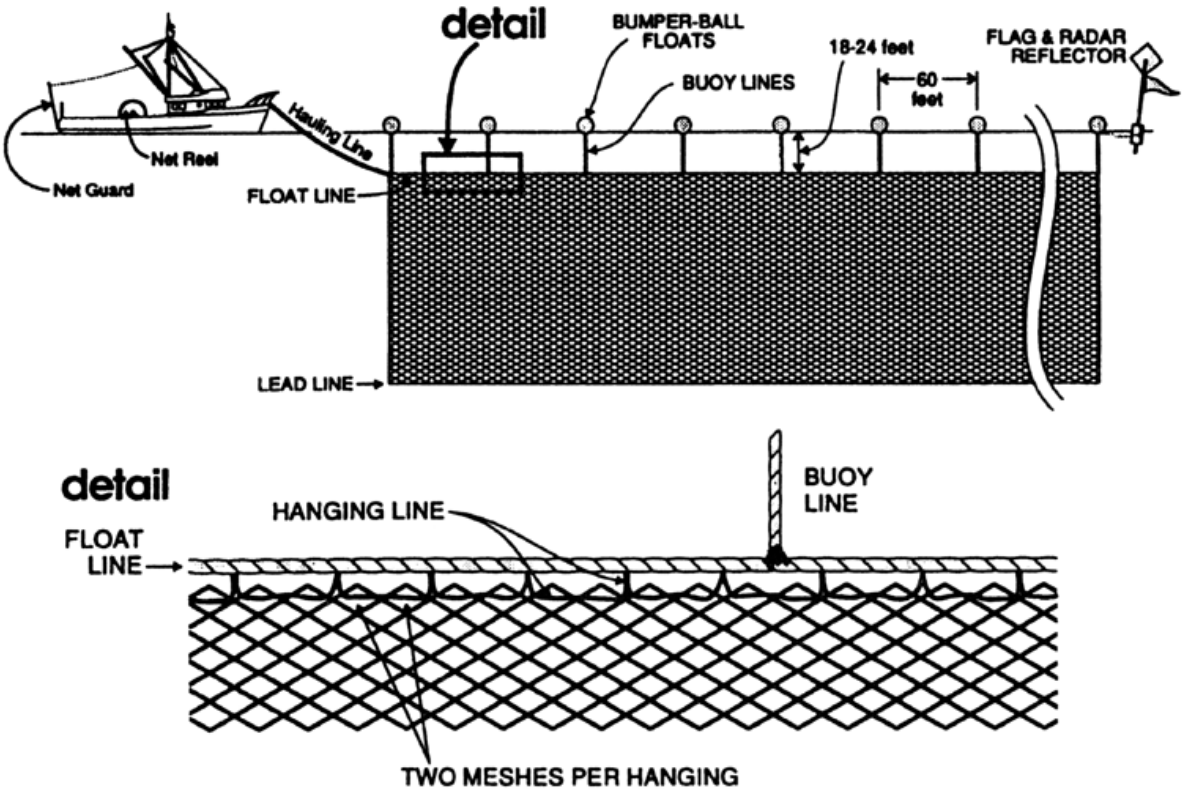
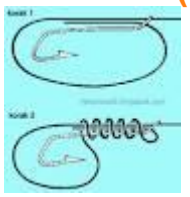


FIGURE 5. Design of typical net in California drift gill net fishery.

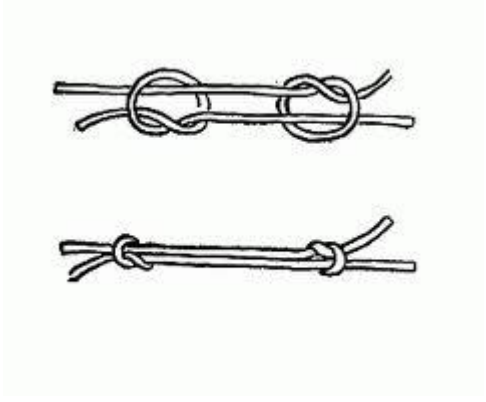
http://content.cdlib.org/view?docId=kt7k4005v8&chunk.id=d0e209&brand=calisphere&doc.view=entire_text

ribarski brod *(n)* ***(fishing)*** **fshing vessel, fishing boat**

ribarski čvor **(=čvor za udicu)** *(n)* ***(fishing)*** **fishing line knot, fishing knot** 

{see: http://www.gogaspe.com/salmon/knots/fishknot2.htm}

ribarski uzao *(n)* ***(seamanship)*** **fisherman's knot**



ribarski vez (=ribarsko pristanište; ribarska obala) *(n)* ***(ports)*** **fisherman's wharf**

ribarsko gospodarstvo *(n)* ***(fishing)*** **commercial fishing, wild-catch fishing**

ribarstvo (=ribarsko poduzeće; ribolov) *(n)* ***(fishing)*** **fishery** **fishery subsidies** **državni poticaj za ribolov:** *Ban certain forms of **fisheries subsidies** which contribute to overcapacity and overfishing, eliminate subsidies that contribute to illegal, unreported and unregulated fishing* https://safety4sea.com/cm-life-below-water-addressing-ocean-sustainability/

RIB - gumenjak s tvrdim dnom *(n)* ***(safety)*** **= RIB - rigid inflatable boat** brodica / čamac na napuhavanje s čvrstim trupom (plastičnim V dnom), tipa Avon, Zodiac itd. **rigid inflatable boat (RIB), RIB:** *A **rigid inflatable boat (RIB)** was being employed as a support boat for an event on the water. The nine passengers boarded **the RIB**, each having been fitted with manually inflating lifejackets with a crotch strap. A passenger ferry spotted the **empty RIB** and the helicopter located the helmsman 300m from his boat. This boat was a **rigid-hulled inflatable boat (RIB)** with a 225hp outboard engine.* **dive RIB** **ronilački gumenjak s V dnom**



https://en.wikipedia.org/wiki/Rigid-hulled_inflatable_boat

ribički novčanik *(n)* ***(fishing)*** **rigger wallet**

riblja kost *(n)* **herringbone**

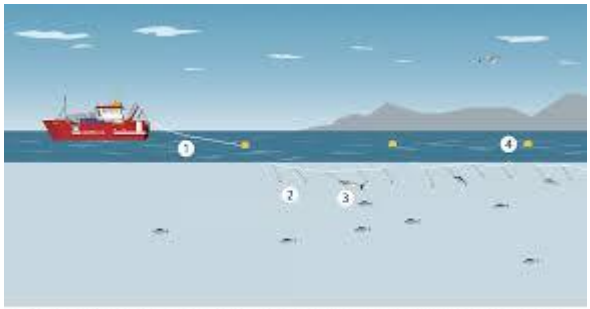
ribolov *(n)* ***(fishing)*** **fishing, fishery**

ribolov bacanjem ješke (*brumanjem*) i štapom *(n)* ***(fishing)*** Pole and line fishing is a traditional method by which predatory fishes are captured one-by-one on hook and line. **pole and line fishing**

ribolov bacanjem varalice s obale ili barke (=*spin* ribolov) *(n)* ***(fishing)*** an angling technique where a spinning lure is used to entice the fish to bite. **spin fishing**

ribolov dugačkim parangalima *(n)* ***(fishing)*** **longlining:** *In **longlining** the lines are commonly between 10-100km long, and have thousands of baited hooks spaced consistently on branching lines (snoods).* **pelagic longlining** **ribolov pučinskim parangalima**

ribolov kukom na užetu ribolovni štap



1. the main line 2. baited hooks on branching lines also known as snoods 3. bycatch can be a problem with longlining 4. floats

http://goodfishbadfish.com.au/?attachment_id=1703,

demersal longlining ribolov pridnenim parangalima

ribolov kukom na užetu (=snagging; foul hooking; snatchinh) *(n)* *(fishing)* a fishing technique for catching fish that uses large hooks tethered to a fishing line to pierce or snag the flesh of the fish, without the fish taking bait with its mouth. (https://en.wikipedia.org/wiki/Snagging) snag fishing

ribolovna oprema (u ribarskom gospodarstvu) Nets (seines, gillnets, trawls and dredges), hooks and lines, longlines (surface/pelagic longlining and bottom/demersal longlining), traps (pots, stow or bag nets, and fixed traps), trawls, pods, grappling devices (harpoons, spears, and arrows), fishing gear

ribolovna oprema (za udičarenje itd.) (=ribolovni pribor) = oprema ribolovnog štapa Almost any equipment or gear used in fishing can be called fishing tackle, examples being hooks, lines, baits/lures, rods, reels, floats, sinkers/feeders, nets, spears, gaffs and traps, as well as wires, snaps, beads, spoons, blades, spinners, clevises and tools (pliers etc.) that make it easy to tie knots. fishing gear: *In the late evening, the port **fishing gear became snagged on** an underwater obstruction. When the **fishing gear fouled the propeller**, the boat would have become anchored at its stern and vulnerable to being swamped and ultimately capsizing. Back in the wheelhouse, the skipper closed the engine room hatch and instructed the crew to **haul in the fishing gear** and don their lifejackets. After further checks, the main engine was started, **fishing gear recovered** and, under her own power, the trawler returned to her home port.*

ribolovni alati *(n)* *(fishing)* fishing gear

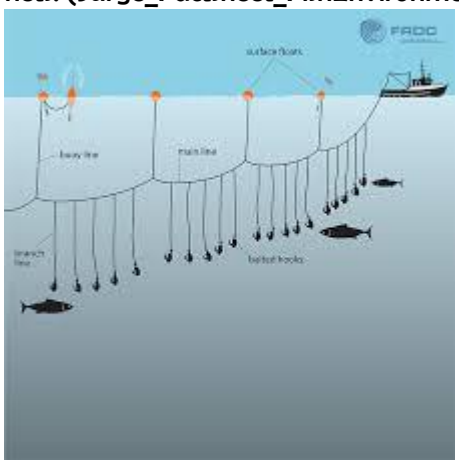
ribolovni pribor[1] *(n)* *(fishing)* SEE oprema za ribolov ribolovni štap s rolom, osnovnim najlonom (strunom), najlonima različitih debljina i vrsta) (monofilom, kopolimerima, itd.), predvezom, konektorima, pramama, upredenicama, /utezima, vrtjelicama, varalicama, udicama i potrebnim alatima (kliješta, nož itd.), ribičkom kutijom, novčanikom itd. fishing tackle, fishing rig (u širem značenju)

ribolovni pribor[2] (=*gotov sistem* (ribolovnog alata); dovršen ribolovni alat; *arma*) *(fishing)* = oprema ribolovnog štapa SYNONYM predvez [1] SYNONYM ribolovna oprema (za udičarenje itd.) SYNONYM oprema ribolovnog štapa Gear used in fishing.Member terms: Bob, Bobber, Bobfloat, Cork, Fishhook, Fishing Line, Fishing Pole, Fishing Rod, Gaff, Harpoon, Landing Net, Reel, Fishgig, Fizgig, Gig, Lance, Spear, Spinner fishing rig, rig

ribolovni štap *(n)* *(sailing/boating/yachting)* A long lever, usually made of fiberglass, graphite or composite materials and used to catch fish. fishing rod {Different types are available, such as rods for spinning, fly fishing, spincast, bait casting, boat fishing, offshore trolling, surf fishing, jetty/pier fishing, etc. Most rods have a reel-holding clamp and guides through which the line runs.}

ribolovno područje (=područje ribarenja) *(n)* ***(fishing)*** an area where fish are caught for commercial or recreational purposes **fishery , fishing area, fishing ground:** *Passage plans should, to the extent possible, be adjusted to avoid well known highly congested **fishing grounds**.* https://safety4sea.com/lessons-learned-reduce-speed-when-in-highly-congested-waters *The skipper had just hauled his lines onboard and was heading for another **fishing ground**. They could therefore either remain in port and wait for the weather to abate, or steam for 2 days to another **fishing area** where the forecast was more favourable.*

ribolov parangalom (=ribolov povlačnim povrazima / tunjama) *(n)* ***(nav arch)*** **line fishing:** *The anchor, which was used to hold bait for rod and **line fishing**, was proving very difficult to heave in.* **long line fishing** Long line fishing is where fishing vessels trail huge lines of nets through the oceans, with hundreds or even thousands of baited hooksattached along the nets. (Surge_Factsheet_FishEnvironment_v1.pdf) **ribolov dugim parangalom i mrežama**



https://infogram.com/long-lining-1g6v4m781ekrp18

ribolov puštanjem električne struje (elektrokucijom) (=ribolov električnom strujom / elektro-šokom) *(n)* ***(fishing)*** **pulse fishing:** *Like the use of explosives and poison, **pulse fishing** is technically banned in the EU. This is about a technique called **pulse fishing**, where trawlers use nets that generate an electric current.* http://www.bbc.com/news/world-europe-42692924 ***Pulse trawling** in the EU: Is it ok to 'electrocute' fish?* http://www.bbc.com/news/world-europe-42692924

ribolov sa štapom *(n)* ***(fishing)*** **pole fishing**

ribolov s barke (=ribolov s brodice) *(n)* ***(fishing)*** **COMPARE ribolov s obale boat fishing**

ribolov skosanjem (=ribolov sa skosavicama) *(n)* ***(fishing)*** fishing technique of lowering a weighted lure until just above the bottom, then alternately jerking the rod upwards and lowering it to give action to the lure *https://www.ypiyachts.com/* **jig fishing vertical jig fishing lignjolov, lov liganja okomitim skosanjem**

ribolov s obale (=ribolov s kopna) *(n)* ***(fishing)*** **shore fishing, ribolov s kopna**

RIB - rigid inflatable boat (=gumenjak s tvrdim V dnom; gumenjak s plastičnim/aluminijskim V dnom; gumenjak tipa Avon / Zodiac) *(n)* ***(safety, nav arch)*** **= RIB - gumenjak s tvrdim dnom rigid inflatable boat; (RIB) :** *Zodiac Milpro introduced the first commercial **RIB** through its*

subsidiary Avon at the London Boat Show in 1971. Today Zodiac Milpro offers a wide range of semi-rigid boats from 4 to 12 meters. Hulls are made of aluminum or glass-reinforced plastic (GRP), or carbon-reinforced plastic. http://zodiacmilpro.com/rigid-inflatable-boats/

ricat *(v)* ***(seamanship, ship handling)*** učvrstiti dio tereta ili teret općenito od pomicanja **lash, secure**

rice *(n)* ***(seamanship, ship handling)*** **COMPARE *boce*** užad, konopci za vezivanje i učvršćivanje privezne užadi **lashings, rope lashings**

riforac* (=ojačanje)** *(n)* ***(wooden boats, sailing/boating/yachting, nav arch) bilo kakvo ojačanje konstrukcije na brodu, pojačanje **stiffener**

riforac* (= *rinforac*)** ***(cargo handling, ship's equipment) bočni držač samarice od čelik-čela; *rinforac* **standing guy**

rigeta* (=metalna traka)** *(n)* ***(nav arch) **steel plate**



rijeka_rjecnik_3maj_rigeta.jpg

riječna obala (=obala kanala) *(n)* ***(geogr)*** the land at either edge of a river; the slopes bordering a river **bank, river bank:** *The boat then made contact with the **canal bank**, and the helmsman was seen to tip over the guard rail, which was at about knee height and fitted round the cruiser style stern. I believe that the bow cushion effect prevented our bow from hitting the **bank of the Canal**. When the ship was close to the **bank** on its starboard, the pilot steadied the vessel parallel to the shoreline.* (https://safety4sea.com/) ***Riverbank** collapse disrupts shipping on the Parana River* **bank effect učin ruba plovnoga puta (u rijeci, kanalu):** *Speed is critical, since the magnitude of forces created by both **bank effect and squat** increases with the square of the vessel's speed through the water.*, **sit on the bank ležati na sprudu / obali / u plićini:** *The vessel **sits on the bank** for quite a long time now, and there is a danger of the hull being ruptured.* https://www.marineinsight.com/, **port / right descending bank lijeva / desna nizvodna obala (rijeke):** *The accident involved a double-hulled tanker and several moored vessels, barges and wharfs along the **left descending bank** of the Lower Mississippi River from miles 139.5 to 138.7.* https://www.marineinsight.com/

riječna struja *(n)* ***(inland waterways)*** **river current:** *They discussed the precautions that might be necessary in the faster-than-normal **river current**.* https://www.marineinsight.com/

riječni [1] */ˈrivəˌrain/* *(adj)* ***(geogr)*** **riverine:** *This is India's first **riverine multimodal terminal** on river Ganga* https://MarineLink

riječni [2] */ˈrivəˌsaid/* **(=uz rijeku)** *(adv)* **riverside**

riječni i unutrašnji plovni putovi (*brown water*) (=*brown water*) *(n)* **1**

(shipping econ, nav arch, US, geogr) **COMPARE otvoreno more** [2] **COMPARE morski gospodarski pojas (neke države)** The brown water environment starts from the shoreline through to the end of the continental shelf. (https://en.wikipedia.org/wiki/Maritime_geography); an inland or coastal waterway (US) **brown water:** *For **brown water hulls** big enough to merit ballast water treatment systems, the price tag for those systems could hit $1 million* MaritimeReporter-2016-06</ *merchant fleet's 40,000 hulls are largely comprised of brown water, inland, workboat type vessels. …* at a time the U.S. merchant fleet's 40,000 hulls are largely comprised of **brown water**, inland, workboat type vessels. Designing such a vessel that can incorporate the training needs of all vessels and the skills necessary in today's wo MaritimeReporter-2015-08 *... as many as 39,500 of our collective 40,000 merchant hulls can be classified as **brown water**, shallow draft tonnage* MaritimeProfessional-2016-03 **brown water tonnage brodovi za unutrašnje plovne putove, brown water operator riječni brodar, brodar brodova unutrašnje plovidbe, brown water vessel brod unutrašnje plovidbe, brod riječne plovidbe;** 2 *(US, geogr)* **obalne vode, obalno more:** *<tlCorpus><sentence>That said; it is also fair to note that inland / **brown water mariners** typically have much shorter work rotations than do their blue water, deep draft counterparts.* MaritimeReporter-2016-04

riječni peljar (=riječni pilot) *(n)* *(mar law)* peljar za vođenje broda s od peljarske stanice do luke i obratno **river pilot:** *A Mississippi River Pilot is responsible for guiding ships along the Mississippi River, including across the bar from the Gulf of Mexico, through the shifting sandbars and passages at the mouth, and upriver to New Orleans and Baton Rouge. The **river pilot** boarded the vessel by stepping across from a mooring boat.*

riječni prijevoznik (=prijevoznik na unutarnjim plovnim putovima) *(n)* *(shipping econ)* **inland carrier**

riječni tegalj (=tegljač s tegljem) *(n)* *(nav arch)* a large towboat is used to push from 5 to 40 barges in a tow **line boat:** *A **line boat** and a work boat were then used to hold the vessel alongside. They failed to recognise risk of **line boat** got trapped between ship and quay, particularly with onshore wind or tide.*

rijeka *(n)* **river** **widen and deepen the river** **proširiti i produbiti rijeku:** *The decision made in January 2019 to **widen and deepen the Elbe River**, Germany, which serves as the access point for the port of Hamburg, has therefore paved the way for bigger ships to transit the water way in future.* https://dredgingandports.com/

riješen (=odobren; dopušten) *(adj)* **cleared**

riješiti *(v)* *(mar law)* **clear (the issue, case)**

riješiti se (čega) */diˈspəʊz/* **(=ukloniti; odbaciti; osloboditi se (čega))** *(n)* *(environ)* **dispose of:** ***Disposal of fumigant residues** MSC Circular 1264 requires that 'all waste and residues are disposed of in an appropriate manner, either by incineration or by disposal on shore, as recommended by the manufacturer. Much discussion took place on alleged poor condition of the drums, the subsequent **disposal of their contents** etc. **Disposal of bilge water** through the oily bilge separator was not attempted for a prolonged period as the vessel was in coastal waters and the ship's staff had* 0

ritmičko svjetlo *(n)* *(navig)* a light showing intermittently with a regular periodicity **rhythmic light**

rizici i odgovornost *(n)* *(mar ins, mar law)* **risks and liabilities:** ***The risks and liabilities** of a freight forwarder undertaking a contract for the transportation of cargo from point to point*

may include but not limited to: Total loss of cargo; Loss of monies; Damage of cargo; Rerouting of cargo; Abandonment of cargo; Non-collection of documents; ncorrect release of cargo; Risk of carrier's liability https://shippingandfreightresource.com/risks-and-liabilities-of-a-freight-forwarder/#

rizici od internetskih napada *(n)* ***(logist, safety)*** **cyber risk:** *Maritime operators are required to demonstrate enterprise and ship* ***cyber risk management*** *from 1st January 2021 at the next renewal of their Flag State Document of Compliance ("DOC").* https://gcaptain.com ***cyber risks*** *can create a number of shipboard problems for the Master and crew.* https://safety4sea.com/american-club-abs-jointly-publish-cyber-security-guide **cyber risk management upravljanje rizicima od internetskih napada, avoid cyber risks izbjeći rizike od internetskih napada**

rizik (=opasnost) *(n)* ***(safety)*** događaj koji može štetno utjecati na okoliš, život i zdravlje ljudi te izazvati oštećenje ili uništenje imovine **hazard:** *Both officers were aware of the* ***hazard****, and the master asked the chief officer whether they were clear of the reef. There would be an accompanying severe and immediate fire* ***hazard****. Always remember that fire is* ***the greatest hazard*** *aboard ship.* **moving hazards pokretne opasnosti, dangers and hazards along the route opasnosti i rizici na ruti, fire hazard opasnost od požara:** *Haphazard storage creates* ***fire hazard*** *. Apart from malfunction/loss of vital navigation and communication equipment, such water ingress can pose a serious electrocution and* ***fire hazard****. Leakage from fuel pressure systems is a* ***serious fire hazard****.,* **health hazard opasnost po zdravlje:** *Underestimation of* ***health hazard*** *of this cargo is the main reason of the near miss. It should still not contain harmful chemicals or chemical wastes that would cause machinery damage or pose a* ***health hazard to*** *personnel.,* **navigational hazard opasnost za plovidbu:** *When manoeuvring in close proximity to another vessel or* ***navigational hazard*** *the possibility of something going wrong must be carefully considered. Check fo****r navigational hazards*** *in vicinity.,* **examine the hazards procijeniti opasnosti / rizike:** *They did not* ***examine the specific hazards*** *associated with low freeboard transfers.*

rizik *(n)* ***(mar ins)*** **risk at seller's risk na teret prodavatelja, cover the risk pokriti rizik, obuhvatiti rizik**

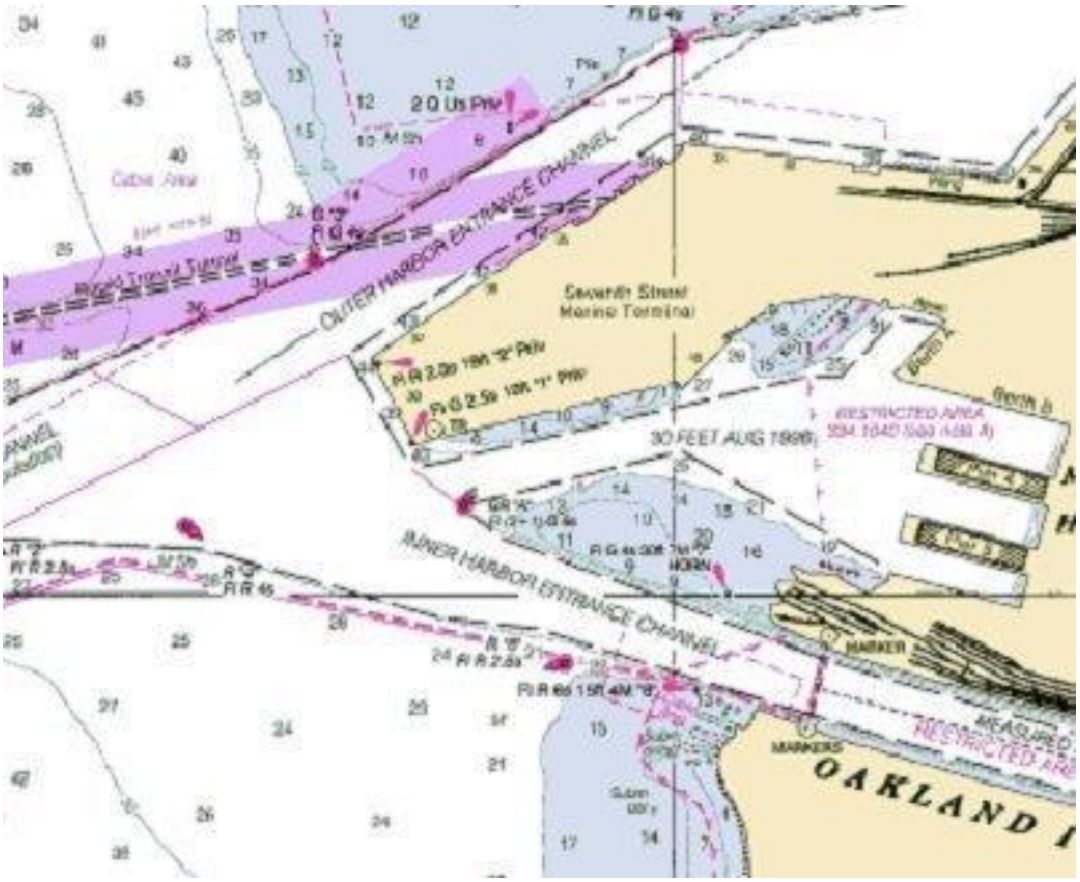
rizik sudara *(n)* ***(navig)*** Pravilo 7 COLREGS **Risk of Collision**

rješenja za pričuvu (=rezervna rješenja (u sustavu ECDIS)) *(n)* ***(navig)*** **back-up arrangements**

rješenje */riˈzɔːt/* **(=izlaz)** *(n)* **resort:** *this methodshould be the last resort* ta bi metoda trebala biti samo krajnje rješenje

rješenje o ovrsi na brodu *(n)* ***(mar law, mar ins)*** **writ of execution on a ship**

RNC (=Raster Navigational Chart) *(n)* ***(navig)*** a digital scan of a paper chart; An RNC is a digital image originally scanned from paper charts into an electronic format. (https://www.amnautical.com/) **rasterska navigacijska karta, rasterska karta:** *Unlike an ECDIS operating in ENC mode,* ***RNC*** *mode operation allows for limited alarm and warning functionality* (https://www.amnautical.com/) **SRNC; System Raster Navigational Chart sustavna rasterska navigacijska karta**



RNLI (=The Royal National Lifeboat Institution (RNLI)) *(n)* ***(safety)*** the largest charity that saves lives at sea around the coasts of the UK, Ireland, the Channel Islands and the Isle **Britanska udruga za spašavanje na moru** **RNLI lifeboat** ***(safety)*** **brodica za spašavanje Britanske udruge za spašavanje na moru:** *The general cargo vessel was undamaged, and stood by the fishing vessel until an RNLI lifeboat arrived and escorted her to her home port. An **RNLI lifeboat** was dispatched to escort the trawler, and upon its arrival replaced the fire brigade's pump with a lifeboat salvage pump.*

ROB */ˌa:rəʊ'bi:/* **(=Remain on Board)** *(n)* ***(cargo handling)*** quantitty of (oil) cargo remaining on board**;** The material remaining in vessel tanks, void spaces, and/or pipelines after discharge. Remaining on board quantity includes water, oil, slops, oil residue, oil/water emulsions, sludge, and sediment. (www.euronav.com) **preostala količina tereta na brodu:** *A dry tank certificate confirming that all pumpable cargo has been discharged and any quantity remaining on board (ROB) is unpumpable, will normally be conclusive evidence, particularly if signed by a representative of the consignees.*

roba [1] **(=stvari (u prijevozu); teret)** *(n)* ***(shipping econ, cargo, mar law)*** **SEE teret**

[1] Goods means the whole or any part of the cargo and any packaging accepted from the Shipper and includes any Container not supplied by or on behalf of the Carrier.**;** the wares, merchandise, and articles of every kind whatsoever that a carrier undertakes to carry under a contract of carriage and includes the packing and any equipment and container not supplied by or on behalf of the carrier. (Rotterdam Rules 2009) **goods** **dangerous goods** **opasni teret:** *... it is mandatory for every dry cargo vessel to carry copies of the relevant IMO publications – the IMDG Code for packaged **dangerous goods** and the IMSBC Code for dry bulk cargoes. They did not overtly document or **declare the dangerous goods***

in the recommended fashion., dangerous goods container **opasni teret u kontejneru**, **kontejner s opasnim teretom**: *A special team discharged the four **dangerous goods containers** affected as a priority, thus eliminating the ensuing hazardous situation.*, hazardous goods **opasni teret**, **opasna roba**: *An expert found that the drums being used had been refurbished but, as they had not been re-certified for the movement of **hazardous goods**, their use was illegal.*, heavy goods **teški teret**, storage of goods **skladištenje tereta**, stowage of goods **slaganje tereta**

roba [2] *(n)* **ware**

roba (u prijevozu morem) */kəˈmɔditiz/* **(=roba)** *(n)* ***(logist, shipping econ, mar law)***

COMPARE teret [1] Commodity maybe defined as a raw material or product that is traded, even on a stock exchange, uch as ores, grain, coffee etc.. You may have heard the term "Commodity Trading", never "Cargo Trading".. Commodity is what is being bought and sold.. (https://www.shippingandfreightresource.com/). Commodities are traded on exchanges: sugar, aluminum, coffee, Brent Crude, or copper are easy examples. The London Metal Exchange (LME), the Cocoa-Sugar-Coffee Exchange (CSCE), the Chicago Board of Trade are all registered and highly-regulated exchanges with specific contract requirements, dates, and trading rules. (https://www.xeneta.com/blog/is-container-freight-now-a-commodity) **commodities**, **goods**, **merchandise**, **cargo**: *The Baltic Exchange's main sea freight index tracking rates for ships carrying dry bulk commodities was unchanged on Tuesday, as rising demand for capesize or large vessels typically carrying iron ore and coal was countered by falling demand elsewhere.* https://www.hellenicshippingnews.com/ **{the terms "Commodity Brokers", "Commodity Traders", and "Cargo Brokers".. Commodity brokers connect sellers and buyers for any specific commodity and Cargo Brokers connect "Commodity Traders" who trade in commodities and Ship owners for the carriage of the commodities.. (https://www.shippingandfreightresource.com/)}**

roba (u transportu) */kəˈmɔditi/* ***(shipping econ, logist)*** any article/goods shipped; Indication of the type of goods; A commodity is a basic good used in commerce that is interchangeable with other commodities of the same type. (http://www.investopedia.com/); a mass-produced, unspecialized product (Webster's Dictionary); Commodity Can be defined as a raw material or product that is traded, even on a stock exchange such as ores, grain, coffee, etc. (https://globalforwarding.com/); Anything movable (a good) that is bought and sold. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **commodity**: *Usually tramps carry shipload lots of the same commodity for a single shipper. **Commodities** are basic because they have simply been grown or extracted from their natural state and brought up to a minimum grade for sale in a marketplace - there is no extra value added to them by the producer. **Commodity** is what is being bought and sold.. How and when **commodity** becomes cargo will be decided after the trade..* (shippingandfreightresource.com) *Once ocean freight becomes a **commodity**, price will be the only meaningful differentiation among the carriers.* https://www.joc.com/ocean-freight-becoming-commodity_20040606.html commodity trading **trgovanje robom**, commodity brokers **brokeri tereta**: ***Commodity brokers** connect sellers and buyers for any specific commodity and **Cargo Brokers** connect "**Commodity Traders**" who trade in commodities and Ship owners for the carriage of the commodities* shippingandfreightresource.com, **trgovci robom** **{Commodity maybe defined as a raw material or product that is traded, such as ores, grain, coffee etc.. Commodity becomes Cargo when it enters the transportation realm.. Cargo is what is transported.. (shippingandfreightresource.com)}**

roba za carinjenje *(n)* ***(logist)*** Bonded goods are goods where the customs duty hasn't been

paid yet, so they remain in warehouses under customs supervision until the duty is paid.; Dutiable goods upon which excise duty has not been paid - i.e. goods in transit or warehoused pending use. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **bonded goods**

robne tarife *(n)* ***(shipping econ)*** A tariff published to show specific rates on specific articles. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **commodity tariff**

robni dokumenti (=prijevozne isprave; prijevozni dokumenti; popratni dokumenti uz teret) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** documents in international transport of goods such as: certificates of origin, condition and suitability of goods for export, Particulars of specifications, weight and/or measurement, Invoices in respect of the full interest insured, bills of lading, charterparties, letter of indemnity, delivery orders, dock warrants etc.; Air waybill, bill of lading, or truck bill of lading, commercial invoice, certificate of origin, insurance certificate, packing list, or other documents required to clear customs and take delivery of the goods. **shipping documents, shippng documentation:** *many of the* ***shipping documents*** *such as commercial invoice, packing list, bill of lading, certificate of origin etc are still paper- based* https://shippingandfreightresource.com/about/ *While the maritime industry has been progressing in terms of number of ships and containers, certain areas such as* ***shipping documentation*** *have been lagging behind* https://shippingandfreightresource.com/ **{The most important shipping documents: Commercial Invoice; Packing List; Export/Import Customs Declaration; Bill of Lading & Sea Waybill; Certificates (production, vessel, phytosanitary); Air or Rail Waybill; Arrival Notice; Certificate of Origin; Importer Security Filing (local customs requirements); Letter of Credit }**

robni dokument za kombinirani prijevoz *(n)* ***(logist)*** Negotiable or non-negotiable document evidencing a contract for the performance and/or procurement of performance of combined transport of goods. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **combined transport document** **{a combined transport document is a document issued by a Carrier who contracts as a principal with the Merchant to effect a combined transport often on a door-to-door basis. ((https://www.msc.com/shipping-glossary))}**

robustan */rəʊˈbʌst; ˈrəʊbʌst/* **(=čvrst; masovan)** *(adj)* **robust**

ročište (=rasprava; saslušanje) *(n)* ***(mar law)*** **hearing:** *The U.S. Coast Guard* ***will hold a formal public hearing*** *to consider evidence related to the sinking of the fishing vessel …* https://gcaptain.com/ *The* ***hearing****, which will take place beginning February 22, will focus on the conditions influencing the vessel prior to and at the time of the casualty.* https://gcaptain.com/ **public hearing javno ročište, javna rasprava, javno saslušanje:** *U.S. Coast Guard's held a* ***public hearing*** *on the explosion and fire aboard the tank barge that claimed the lives of two people* www.gCaptain.com

ročnica (=rokovni ugovor; *futures* ugovor) *(n)* ***(shipping econ)*** A futures contract is a legal agreement, generally made on the trading floor of a futures exchange, to buy or sell a particular commodity or financial instrument at a predetermined price at a specified time in the future.; burzovni ugovor o kupoprodaji roba ili financijskih instrumenata (vrijednosnica, teretnica) po prethodno dogovorenim cijenama ali s naknadnim datumom izvršenja **futures contract**

ročnice */ˈfjuːtʃəz/* **(=rokovni ugovori; *futures*)** *(n)* ***(financ, shipping econ)*** **= ročnica** ugovori s naknadnim datumom izvršenja; Futures are financial contracts obligating the buyer to purchase an asset or the seller to sell an asset at a predetermined future date and price. (https://www.investopedia.com/terms/f/futures.asp) **futures oil futures naftne ročnice, naftni rokovni ugovori (s naknadnim datumom izvršenja):** *U.S.* ***oil futures*** *briefly plunged below zero in April as monthly contracts expired and holders desperately sought tanks to*

store the oil. https://gcaptain.com/, **future briefly plunged ročnice su nakratko pale, freight future** Freight Futures are derivatives contracts that reflect the expected future level of freight rates. (https://www.breakwaveadvisors.com/freightfutures) **vozarinske ročnice:** ***Freight futures*** *provide the opportunity to participate in the actual shipping market in the most cost efficient, direct and simple way without all the cumbersome of owning actual ships.* https://www.breakwaveadvisors.com/freightfutures

rodna ravnopravnost *(n)* ***(hum_resources)*** **gender equality:** ***Gender equality*** *has been a longstanding focus for IMO. Only 29% of the overall maritime workforce and only 20% of the workforce of national maritime authorities are women. Women make up less than 2% of seafarers worldwide.* https://www.shippingandfreightresource.com/ 2024

rog kormila *(n)* ***(nav arch)*** **rudder horn**

rok isporuke *(n)* ***(shipping econ)*** The time between order and delivery. **delivery time**

RO kodeks (=Kodeks za priznate organizacije) *(n)* ***(mar law)*** **RO Code, Code for Recognized Organizations**

rok primanja zakašnjelih kontejnera (na terminalu) *(n)* ***(logist)*** (in a stevedoring contract) All containers with accepted Late Gate not delivered to terminal in Late Gate period will be removed from final load list. **late gate period:** *Late Gate period starts with Gate Cut-off time and ends 8 hours before announced vessel operations readiness* https://stage-agct.s3.ap-southeast-1.amazonaws.com/s3fs-public/inline-files/agct_tariff_2016_0.pdf

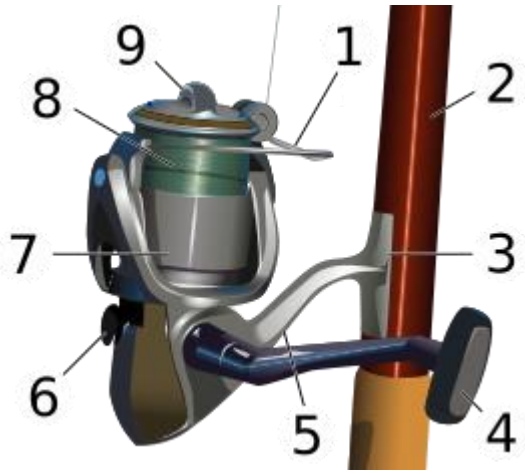
rok trajanja */laif/* **(=vijek trajanja)** *(n)* ***(marine eng)*** **life extend the life of the engine produljiti vijek trajanja stroja, shelf life rok uporabe, rok trajanja:** *The shipowner's EO predicts ships will have far shorter shelf life.* https://splash247.com/

rok trajanja svjedodžbe o klasi broda *(n)* ***(nav arch)*** period of the validity of the Certificate of Class **class term**

rok valjanosti (isprave, dokumenta) *(n)* ***(mar law)*** **validity extension of validity produljavanje roka valjanosti**

rola ribarskog štapa (=bubanj ribarskog štapa) *(n)* ***(fishing)*** **COMPARE rola za ribarski štap = rola za ribarski štap** A mechanical device for holding and spooling fishing line. Reels have a line spool, brake to slow running fish, handle to retrieve line and foot for clamping to a rod.; rola ribarskog štapa za dizanje i izbacivanje najlonske niti na ribarskom štapu; a fishing reel having a stationary spool mounted parallel to the rod and a revolving metal arm that winds the line onto the spool and disengages during casting. (http://www.thefreedictionary.com/spinning+reel) **fishing reel, spinning reel, reel spinning reel rola za namatanje najlona, jigging reel rola za skosanje, fishing reel rola ribarskog štapa, two-speed spinning reel dvobrzinska rola**

rola za bacanje (udice) roll genova



https://www.pinterest.com/pin/509117932859867190/ {Parts of a spinning reel: 1: Pick up or bail 2: Reel seat 3: Reel foot 4: Handle 5: Support arm 6: Anti-reverse lever 7: Skirted spool 8: Fishing line 9: Drag adjustment knob}

rola za bacanje (udice) *(n)* ***(fishing)*** **powercaster**

rola za ribarski štap (=bubanj ribolovnog štapa; rola za ribolov; mašinica za ribolov) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **fishing reel**



https://www.fishingtackleshop.com.au/products/shimano-sedona-fi-reels-4000-5000.html



rol-flok *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **furl jib**

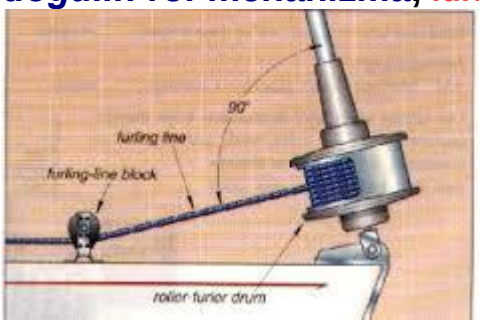
roll genova **(=genova na namatanje)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **furl**

genoa sail

roll-jedro **(=jedro na namatanje (u jarbol ili deblenjak))** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **furl sail**

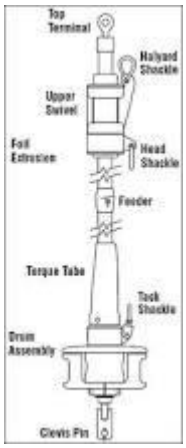
roll the cargo *(v)* ***(logist, mar law)*** **prebaciti teret (na sljedeći brod u luci, zbog manjka kapaciteta na brodu):** *Most shippers assume carriers would send* ***rollover notifications****, but only a few carriers seem to notify customers in advance that* ***their cargo is about to be rolled*** *or has been rolled.* https://www.shippingandfreightresource.com/tag/cargo-rollover/

rol-mehanizam **(=rol-uređajsprava za rolanje)** *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** **= rol-sustav** Each **furler** is composed of a drum, a series of sections (extrusions) which come around the forestay and a hoisting system : halyard swivel or sheave box.**;** naprava za namatanje prečke/genove ili jedra**;** mehanički sustav namatanja prednjeg ili glavnog jedra **roller furling system, furler headsail furler sprava za rolanje floka, mehanizam za rolanje floka, *rolflok*, jib furler naprava za namatanje floka (prečke/genove), the furler jams naprava za namatanje zapinje:** *But* ***if your furler jams*** *for some reason - a seized upper or lower bearing, for example - and you can't furl the sail, then here's what to do:*rol-mehanizam *take one jib sheet off, then coil the other and take it right forward ...*, **furler jam zapinjanje (blokiranje) naprave za namatanje, furler extrusions elementi šine rol-mehanizma:** *The reeefing system is manufactured from aluminium* ***extrusions*** *which are highly conductive.*, **furler swivel vrtulj rol-mehanizma, *đogulin* rol-mehanizma, furler drum bubanj rol-mehanizma**



http://www.holiday23.co.za/Fine%20tuning%20the%20Roller%20Furler.htm, furling line uže za odmatanje i namatanje floka, luff grove žljeb za prednji rub prečke / floka / genove double luff groove dvostruki žljeb za prednji rub prečke / floka / genove, anti-twist torque rope konopčić za sprječavanje omatanja podizača oko prečke (genove): *An* ***anti-twist tprque rope*** *which transmits the rotation up to the head of the sail is fitted inside the luff of the sail supplied by the sailmaker.*

http://www.profurl.com/images/info_pages/catalogue-profurl-245.pdf**, in-mast furler naprava za namatanje jedra u jarbol, in-boom furler naprava za namatanje jedra u**



bum a *(sailing/boating/yachting)* {tal. ***avvolgifiocco***; ***avvolgivela***}

rol-sustav (=sustav za namatanje (prečke/floka/genove, glavnog jedra)) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* = **rol-mehanizam** **furling system:** *The basic components to most **furling systems** include the foil extrusion, which rises out of the lower drum and incorporates a feeder in which the sail's luff tape enters the groove. Then there is the upper swivel (in most systems - but not all) and the furling line and associated hardware to route the furling line aft to the cockpit. Before you buy any jib **furling system**, obtain your pin-to-pin forestay measurement before you either remove or unstep your mast. The most dependable type of **furling systems** are the "head swivel" style*



that have a lower drum, metal extrusions, and a ball bearing head swivel.
http://www.sailingbreezes.com/sailing_breezes_current/articles/may02/furling.htm

romb [1] /ˈdaiəmənd/ brodska signalna oznaka romboidnog oblika **diamond:** *Dangerous cargo/goods/commodity are often indicated by **diamond-shaped** signage.*
https://www.facebook.com/capt.haytham.nouni/posts/daylight_shapes-day-shapes-are-mast-head-signals-visually-indicating-the-status-/958624807917654/ *We were displaying navigation lights, day signals (ball, **diamond**, ball) plus red white red lights for a vessel restricted in its ability to manoeuvre throughout. The first and the last poles were marked with a **black diamond** each. Both **diamonds** and poles, as well as tube,*



were perfectly visible on the tug's radar screen in all scales.
https://www.slideshare.net/ucmetcsto/colreg-shape-animation

romb [2] /ˈtɜːbət/ (=rumbac; rumbač; plat) *(n)* *(fishing)* **turbot**



{lat. Scophthalmus maximus}

ronilac /'daivə/ *(n)* ***(safety)*** **diver:** *Subsequent survey of underwater hull by a **diver** and internal inspection of bottom and peak tanks did not show any damage. The **diver** made a positive indication that he wished to continue with the dive and then he entered the water unaided. Following suspected damage, a **diver's examination** can, at best, give only an indication of the condition of the external hull … **Divers** are inspecting the ship's hull for damage. Five **divers** are searching the area.* **Navy divers:** ***Navy Divers** were on the scene in case the ship was mined.* https://safety4sea.com/ **ronioci Ratne mornarice**

ronilac na dah *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **freediver**

ronilačka brodica **(=pomoćna brodica za ronjenje)** *(n)* ***(nav arch)*** **dive boat:** *flares would reduce the chance of flare reports being made to the coastguard from vessels out of sight of the situation; Divers and commercial **dive boats** should consider the overall risk when operating in busy shipping lanes.*

ronilačka kaciga *(n)* ***(seamanship)*** **diving helmet:** *"SWITCH ON!" the diver yelled into the speaker inside his Superlight 17 fiberglass **diving helmet**.* https://gCaptain.com

ronilačka nesreća *(n)* ***(safety)*** **diving casualty**

ronilačka nezgoda **(=nezgoda pri ronjenju)** *(n)* ***(safety)*** **diving incident:** *Diving accidents occurring in coastal waters and remote areas usually require medical assistance on short notice.* CAMSAR II – Mission Coordination

ronilačka oprema *(n)* **dive equipment, diving equipment:** *The group managed to remove their **dive equipment** to lighten the RHIB, which had been holed in a number of areas.*

ronilačke operacije **(=ronjenje)** *(n)* ***(safety, navig)*** **diving operations:** *The dive boat was displaying an International Code 'A' flag to denote **diving operations** in progress.*

ronilački brod /ˈdaiviŋ/ *(n)* ***(nav arch)*** **diving vessel:** *The **diving vessel** was displaying clearly and conspicuously the international code flag Alpha, drawing attention to the fact that it was engaged in diving operations.* **diving support vessel** **prateći ronailački brod:** *Modifications were being carried out on the diving bell recovery system of a **diving support vessel**.*

ronilački centar ***(sailing/boating/yachting, safety)*** **diving centre, diving center (US)**

ronilački pregled *(n)* ***(safety)*** **diving inspection:** *A **diving inspection** was necessary to untangle the messenger line from the starboard pod; no damage to the pod was found.*

ronilački pregled dna broda *(n)* ***(safety)*** **diving survey:** *After a **diving survey** of the vessel's hull, rudder and propeller, the attending Classification Surveyor found the vessel in all respects capable of continuing on her voyage.*

ronilački ribolov *(n)* ***(fishing)*** **dive fishery:** *Dive fisheries typically involve hand collection of the target species with the aid of a breathing device.*

ronilica /səbˈmɜːsəbəl/ (n) *(nav arch)* **submersible**

roniti /daiv/ **(=uroniti)** (v) **dive:** *He **dived** underneath, but found it very difficult to free the skipper. No salvage is to be dumped / **dived** / jumped / thrown without written authorization from the carrier.*

ronjenje /ˈdaiviŋ/ (n) **diving:** *The swell had increased, the weather was closing in, and it was decided that the conditions would make **diving** unsafe.*

ronjenje s bocama /ˈskuːbə daɪvɪŋ/ **(=scuba-diving)** (n) *(sailing/boating/yachting)* a mode of underwater diving where the diver uses a self-contained underwater breathing apparatus (scuba), which is completely independent of surface supply, to breathe underwater. (https://en.wikipedia.org/wiki/Scuba_diving) **scuba-diving**

ronjenje s dihalicom i maskom (n) *(sailing/boating/yachting)* **snorkelling:** *In general, many cruisers prefer the freedom of **snorkeling** to scuba diving.* https://www.practical-sailor.com/

ro-ro brod /ˈrəʊ rəʊ/ **(=brod za prijevoz cestovnih vozila) = brod za prijevoz teretnih vozila** **ro-ro ship:** *The vehicles in the **ro-ro ship** are loaded and unloaded by means of built-in ramps. For the shipper, the advantage of using a **ro-ro ship** is speed. Since cars and lorries can drive straight on to the ship at one port and then drive off at the other port within a few minutes of the ship docking, it saves a lot of time of the shipper. The ro-ro ship is different from **lo-lo (lift on-lift off) ship** that uses a crane to load the cargo. The new ro-ro vessels will have a length of 238 meters, a beam of 34 meters and a gross tonnage of 64,000 metric tons. Each will be able to transport more than 7,800 lane meters of rolling units, equivalent to approximately 500 trailers.* https://www.maritimeprofessional.com/news/generation-roro-vessels-unveiled-317740

ro-ro jedinica **(=ro-ro teret)** (n) *(cargo)* **ro-ro unit, rolling unit:** *The new vessels will have a length of 238 meters, a beam of 34 meters and a gross tonnage of 64,000 tonnes. Each will have the capacity to transport over 7,800 linear meters of **rolling units**, equivalent to about 500 trailers ..* http://gCaptain

ro-ro-putnički brod (n) *(nav arch)* Vessel designed with combined Ro-Ro and passenger capacity. **ropax**

ro-ro tegljač (tipa MAFI) **(=MAFI tractor)** (n) *(cargo handling, ports)* a German trade name for a roll trailer used for RoRo purposes; a mobile loading platform for loading a large item, facilitating transport by Ro-Ro vessel *https://www.logisticsglossary.com/term/mafi/* **MAFI truck:** ***MAFI diesel tractors** are used for shunting containers and semi-trailers and for loading and unloading of RoRo-ships.*

ro-ro teret **(=teret za prijevoz ro-ro brodovima)** (n) *(cargo)* **ro-ro freight** **ro-ro freight vessel** **ro-ro brod, brod za prijevoz vozila**

ro-ro teretni brod (n) *(nav arch)* **ro-ro cargo ferry:** *A **ro-ro cargo ferry** was on river passage with a pilot embarked.*

ro-ro terminal (n) *(ports)* **ro-ro terminal, terminal za vozila:** *Scheduled to start full operation by the third quarter of 2016, the new ro-ro terminal will become NYK's first automotive logistics base in the Middle East.*

rosa /ˈdjuː/ (n) *(meteorol, cargo)* **dew:** *It was early morning and the rungs on the fixed stanchions were moist with **dew**.*

rosište /ˈdjuːpɔint/ **(=temperatura rosišta)** (n) **1** *(cargo handling)* **dewpoint:** *Because charge air from the turbocharger never falls below the **dew point**, there is no danger of water condensation in the cylinders. … where the metal temperatures are below the acid **dew point** (160°C),*

*these vapours condense as sulphuric acid, resulting in corrosion. The **dew point** shall be calculated for the specific site conditions. The minimum charge air receiver receiver temperature shall be above the dew point, otherwise condensation will occur in the charge air cooler.* https://www.wartsila.com/**;** **2** ***(meteorol)*** **rosište**

roštilj *(n)* ***(nav arch)*** radna platforma zaizradu sekcija **grate**



rijeka_rjecnik_3maj_rostilj.jpg

rotacija */rəʊˈteiʃən/ (n)* ***(shipping econ)*** mjesto okretanja; luka na kraju putovanja i početka povratne rute **rotation:** *HMM Algeciras will be deployed on THE Alliances's Far East Europe 4 (FE4) service with a **port rotation** starting at Qingdao, Busan, Ningbo, Shanghai, Yantian, Suez Canal, Rotterdam, Hamburg, Antwerp and London, followed by Singapore via the Suez Canal.* (https://safety4sea.com/) **port of rotation luka okretanja (na putovanju linijskog broda)**

rotacija linijskog servisa (=redoslijed luka ticanja) *(n)* ***(shipping econ)*** **rotation of ports of call**

rotacija luka (=luka promjene linijske rute) *(n)* ***(shipping econ, logist)*** A ship route can be defined by a sequence of ports called by ships where ships return to the first visited port after visiting the last port, referred to as a port rotation. (https://www.sciencedirect.com/science/article/)

port rotation: *The port rotation directions of ship routes not only affect the transit time of containers, ... but also the shipping capacity and transshipment cost.* https://www.sciencedirect.com/science/article/ *Hapag-Lloyd has informed that they have decided to change the **port rotation** of their Conosur service beginning April 17, 2019. he new rotation will be as follows**: New rotation**: Rio Grande – Itapoa – Rio de Janeiro – Santos; **Old rotation**: Itapoa – Rio de Janeiro – Santos – Rio Grande* https://www.ocean-insights.com/article/change-port-rotation-conosur

rotacijska pumpa (=rotaciona pumpa) *(n)* ***(marine eng)*** **rotary pump**

rotacijski pomaci broda *(n)* ***(nav arch)*** **rotational movement of ship**

rotacijsko gibanje (=rotaciono gibanje) ***(marine eng)*** **rotary motion, rotary movement**

rotaciona napojna pumpa *(n)* ***(marine eng)*** **rotary feed pump**

rotator *(n)* ***(marine eng)*** **rotator** Rotocap valve rotator **rotator ventila tipa Rotocap**

rotator ventila *(n)* ***(marine eng)*** **valve rotator**

ROT - brzina zakretanja broda (=rate of turn) *(n)* ***(navig, nav arch)*** **brzina zakreta broda, brzina okretanja broda (stupnjevi./min):** *The **ROT** that a vessel can achieve is determined by its design characteristics, its speed, and angle of the rudder. The vessel's **rate of turn (ROT)** climbed to 31° per minute , but the pilots soon began to discuss their concerns about the efect of the vessel's stern coming into the wind.* MAIB Report 23/2017

rotor */ˈrəʊtə/ (n)* ***(marine eng)*** **rotor**

rotor */imˈpelə/* **(=impeler)** *(n)* ***(marine eng)*** **impeller:** *The components surrounding the **turbine impeller** are designed to be able to absorb the kinetic energy of several broken blades. ... the problems of higher **impeller peripheral speed**, elevated **impeller blade temperature** and increased **impeller blade surface load**, and the problem of optimizing the aerodynamic characteristics of the higher*

*speed air flow in the i**mpeller**. The **compressor impeller** is of aluminium alloy or the more expensive titanium. The air exits the **impeller** radially and passes through a diffuser, where some of the kinetic energy gets converted to pressure energy. A labyrinth arrangement is also fitted to the back of the **compressor impeller** to restrict the leakage of air to the gas side*

rotor pumpe (=*impeler*) ***(sailing/boating/yachting, marine eng)*** **impeller:** *The pumping element is made up of a top cover, a pump shaft, an **impeller**, a bearing bush and a sealing arrangement around the shaft. The hollow bowl spindle features **an impeller which pumps closing water** from a built-in*



tank to the operating system for sludge discharge.
http://www.sterndrive.info/alpha-one/impeller.html

rotor pumpe za vodu (=impeler pumpe za vodu) *(n)* ***(marine eng)*** **water pump impeller**

RSD tegljač (=Reversed Stern Drive tug) *(n)* ***(nav arch)*** **tegljač s prekretnim krmenim porivnikom, tegljač s reverzibilnim krmenim porivnikom:** *A Damen Twin Fin skeg adds to the effectiveness of the design, giving the **RSD Tug** 2513 excellent course-keeping and predictable sailing characteristics.*
https://gcaptain.com/damens-innovative-rsd-tug-2513-nominated-for-knvts-ship-of-the-year-award/ *Damen's radical new 'always bow first' **RSD Tug** 2513 has reached the final stage of this year's prestigious Maritime Award KNVTS Ship of the Year prize.*
https://gcaptain.com/damens-innovative-rsd-tug-2513-nominated-for-knvts-ship-of-the-year-award/ *The innovative **RSD tug** design combines elements of tractor tugs and ASD tugs to create a new class of vessel that effectively has two bows, enabling it to always operate bow first. This makes it exceptionally efficient as it is equally effective at bow and stern assists.*
https://gcaptain.com/damens-innovative-rsd-tug-2513-nominated-for-knvts-ship-of-the-year-award/ ***This vessel** has excellent seakeeping behaviour, superb manoeuvrability and outstanding towing characteristics.* https://products.damen.com/en/ranges/rsd-tug/rsd-tug-2513



https://en.wikipedia.org/wiki/Plunger_pump#/media/File:Piston_VS_Plunger_Pump.png

rt */keip/* **(=*punta*; *rat*)** *(n)* ***(geogr)*** a promontory or headland protruding into a waterway (The Dictionary of English Nautical Language Database; http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **cape**

rub */'ma::dʒin/* **(=margina)** *(n)* **margin**

rub zrcala krme *(n)* ***(nav arch)*** **transom edge**

ručica gasa */ˈθrɔtəl/* **(=poluga gasa)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)***
throttle: *I pushed the **engine's throttle** into gear, and we soon heard a "WOOOP, WOOOP, WOOOP" from the dock.* https://gCaptain.com **throttle control** **ručica gasa:** *The pilot launch engines were controlled by separate **throttle controls***

ručica koljena (koljenčaste osovine) *(n)* ***(marine eng)*** par koljena osovine s osnacem; The part of a crankshaft to which the connecting rod is fastened. (http://www.marinedieseleurope.com/) **throw**

ručica kormilarskog kola */spəʊk/* *(n)* ***(nav arch)*** a radial projection from the rim of a wheel, as in a ship's wheel **spoke, paok kormilarskog kola** **king-spoke** The upper spoke of a steering wheel when the rudder is amidships, usually marked in some fashion (top spoke of neutral steering wheel). **gornja ručica kormilarskog kola**

ručica prijenosa **(=ručica mjenjača)** *(n)* ***(marine eng)*** **gearshift**

ručica startera **(=Pull Start Rope Handle; recoil starter)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** ručica s konopcem ili sajlom za pokretanje izvanbrodskoga benzinskog motora **starter grip**

ručica vitla *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **winch handle:** *The gangway was lowered*



*manually by means of the **winch handle** and rigged for access.*

ručica za upućivanje motora **(=*kurbla*; *manica*)** *(n)* ***(marine eng)*** **starting crank**

ručica za zra (na izvanbrodskim motorima) **(=*čok*)** *(n)* ***(marine eng, sailing/boating/yachting)*** The outboard motor features an adjustable **choke** that changes the amount of fuel in the fuel and air mixture. **choke:** *Do not use the choke when the engine is warm or the air temperature is high. Without a **choke**, an outboard internal-combustion motor may not start up when cold. When the operator activates the **choke** through a pull handle, button, or knob, the **choke solenoid**, a coil, expands, restricting the area through which air enters the carburetor.* **choke lever** **polužica *čoka*, polužica zraka, ručica leptira rasplinjača:** *Move the **choke lever** to the CLOSED position.*

ručka (=ručica; *manica*) *(n)* ***(marine eng)*** **handle,** **%talij.: *maniglia* direction handle ručica za određivanje smjera, bring the handle to the stop position postaviti ručicu u položaj STOJ, push the handle over to FUEL prebaciti ručicu u položaj za dobavu goriva, set the handle to START postaviti ručku u položaj upućivanja, shift the handle from starting to puel posaition micat ručku iz položaja za upućivanje u položaj dobave**

ručka koljenastog vratila crank throw */ˈkræŋkˌθrəʊ/* **(=par koljena vratila)** one crankpin with its two webs (http://www.marinedieseleurope.com/) **crankthrow:** *Turn the crankthrow to the exhaust side.*

ručka (ručica za pokretanje motora) */kræŋk/* **(=*manica*; *kurbla*)** *(n)* **1** ***(marine eng, sailing/boating/yachting)*** **crank handle, crank:** *This final closed position allowed the winch motor to be started with the* ***crank handle*** *in place.*; **2** ***(marine eng, sailing/boating/yachting)*** **ručica za pokretanje vitla**





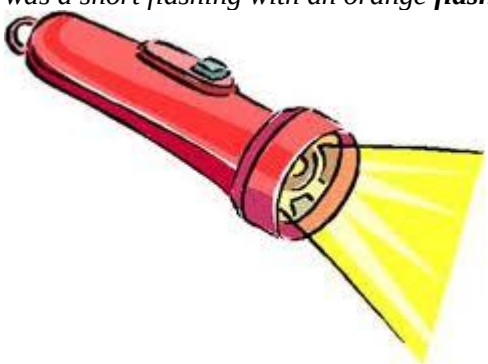
ručna baklja *(n)* ***(safety)*** **hand flare**

http://publicistreport.com/market-research-news/global-hand-flare-market-2017-canepa-campi-chemring-marine-comet-daniamant.html

ručna kolica ***(ports, cargo handling)*** **hand barrows**

ručna pumpa *(n)* ***(marine eng)*** **manual pump**

ručna svjetiljka *(n)* ***(safety)*** **flash light, hand torch, torch:** *During this turn, there was a short flashing with an orange* ***flashlight*** *from the other vessel, but nothing else.*



ručni način rada (=manualni način rada; ručno kormilarenje) *(n)* ***(navig)*** **manual mode:** *He set the telegraph to zero pitch and switched the steering to* ***manual mode****.*

ručni radio *(n)* ***(comm)*** a mobile marine communications radio **handheld radio, handheld, voki-toki**

ručni radiotelefon */ˌwɔːkiˈtɔːki/* **(=*voki-toki*; *toki-voki*)** **walkie-talkie,**

walky-talky

ručni signali (=signali rukama) *(n)* ***(cargo handling)*** **hand signals:** *The bosun was communicating with the crane operator using* ***hand signals***. https://www.marineinsight.com/

ručno kolo (=kolo kormila) *(n)* ***(seamanship)*** **handwheel**

ručno kormilarenje (=hand steering) *(n)* ***(navig)*** **manual steering, hand steering:** *The chief mate* ***switched over to manual steering*** *in an attempt to rectify the situation and take control of the ship.* ***He changed to manual steering*** *and put the helm hard to starboard; he also sounded the ship's whistle. even though the FTV was the give way vessel, the chemical tanker's OOW took control of* ***manual steering*** *and altered course to port using 15 degrees port helm.* https://safety4sea.com/lessons-learned-reduce-speed-when-in-highly-congested-waters **test manual steering isprobati ručno kormilarenje, select manual steering odabrati ručno kormilarenje, prebaciti se na ručno kormilarenje:** *At 0235, the Second Officer felt a change in the vessel's motion and saw its speed quickly reduce. In response, he* ***selected manual steering.*****, place the vessel in the manual steering mode staviti brod na ručno upravljanje:** *The river pilot asked the master to* ***place the vessel*** *into its* ***manual steering m****ode* www.gov.uk/maib *The vessel is* ***in manual steering mode****. The vessel was i****n manual steering mode*** *and was on a course of 280°.* https://safety4sea.com/**, change to hand steering prebaciti na ručno kormilarenje:** *As the vessel approached the channel at full sea speed, the master took the con,* ***switched the helm to hand steering*** *and, against company instructions, started to steer the vessel himself towards and through the narrow entrance. Immediately after ship's OOW had finished talking to Dover Coastguard,* ***he changed to hand-steering*** *and instructed his lookout to take the helm. Engage* ***hand steering****. (in SAR and MOB operation)****,*** **switch the helm to hand steering prebaciti kormilo na ručno kormilarenje**

ručno okretati / namatati (bubanj vitla, podizač jedra itd.) */krænk/* *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **crank:** *The headsail tacks* ***are cranked on*** *via block and tackle. I finished c****ranking the winch*** *to lift the boat.*

ručno pokretati (motor) */krænk/* **(=okretati ručku motora (radi pokretanja))** *(v)* ***(marine eng)*** **crank**

ručno upravljanje *(n)* ***(marine eng)*** **manual control:** *The preferred system adopted by the bridge team on this vessel, however, was for full* ***manual control*** *of the thrusters. It was found that the most likely cause of the failure to take* ***manual control*** *of the CPP and thrusters was due to the mode selector switch not being correctly moved to the "manual" position after the inadvertent pit*

ručno upućivanje *(n)* ***(marine eng)*** **hand starting (motora)**

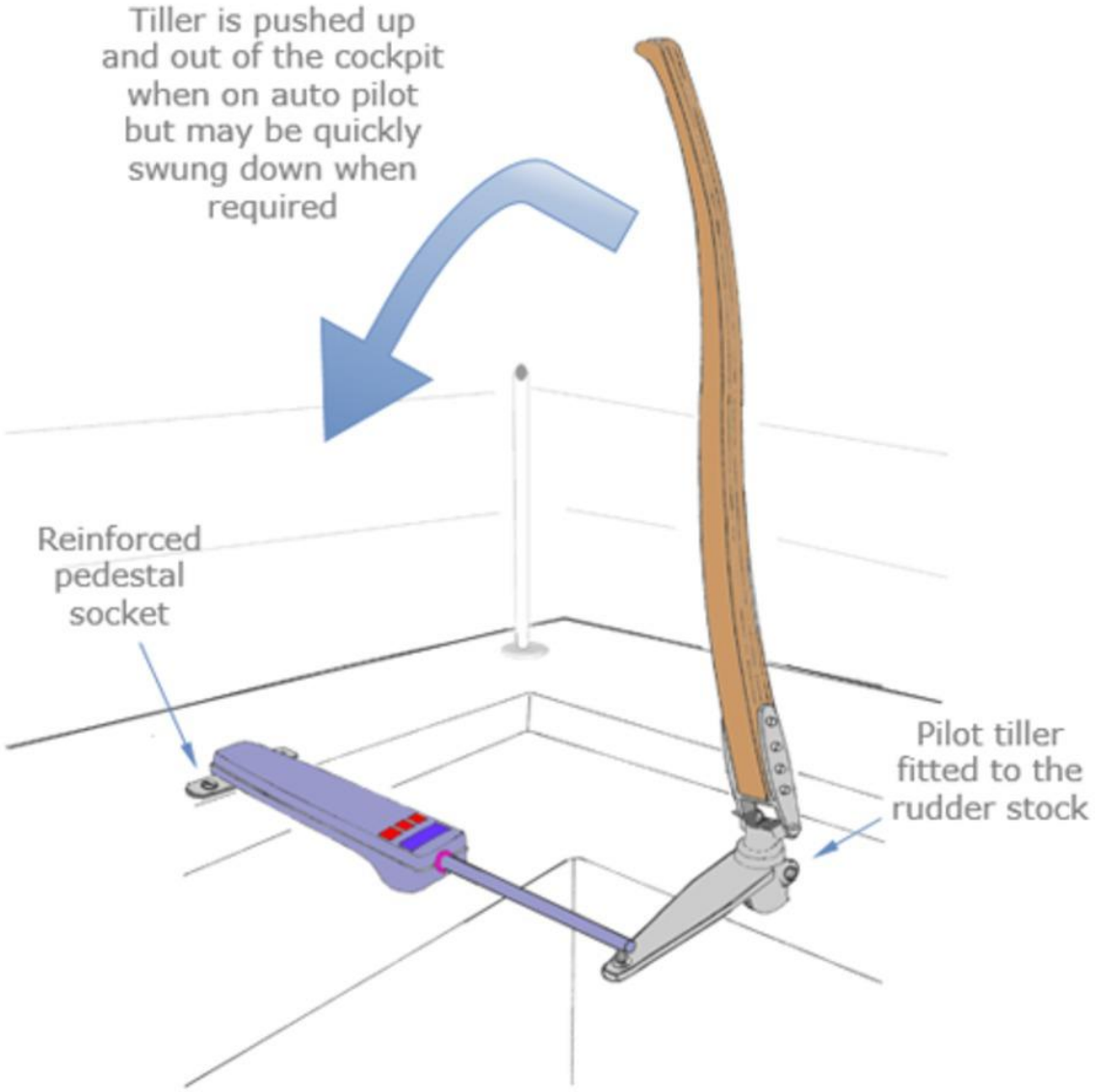
ručo upućivanje motora *(n)* ***(marine eng)*** **hand cranking**

rude minerala ***(cargo)*** **mineral ores**

rudo kormila */'tilə/* **(=*argola argutla jargola orgutlo*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** an arm attached to the rudder head for operating the rudder **rudder tiller, tiller, talij.:** ***barra del timone*** **rudder tiller rudo kormila, tiller extension**



produžetak ruda kormila **, tiller arm okov**
ruda kormila



https://eoceanic.com/sailing/tips/35/305/optimising_electronic_automatic_pilots_on_tiller_steered_boats/

ruka krata jedra ruka krata jedra *(n)* ***(US)*** **ruka krata jedra, talij.:** ***mano di terzarola***

rukavac *(n)* ***(marine eng)*** **journal pin**

rukavac ležaja (=ležajni rukavac) *(n)* ***(marine eng)*** **bearing journal**

rukavac (u delti rijeke) (US, AUS) a small stream or tributary **creek, talij.:** ***cala*****:** *two speed craft will monitor the creeks of the Niger Delta*

ruka za tekući teret (=*maniga*; zglobna ruka za krcanje tekućih tereta; mehanička ruka za ukrcaj/iskrcaj tekućih tereta; ruka za ukrcaj/iskrcaj tekućih tereta) *(n)* ***(cargo handling)*** **SEE zglobna ruka za krcanje tekućih tereta** dizalica s fleksibilnom cijevi , *manigom*) za ukrcaj / iskrcaj tankera **marine loading arm, cargo arm:** *The loading was stopped and the* ***cargo arm*** *disconnected.*

rukohvat (=*pašaman*; *paraman*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **handrail, handgrip, handhold**

rukohvat na kabini (jedrilice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= razma** [4] ručka na kabini (za držanje pri nagibu brodice) **grab rail:** *It is possible that when the deck cadet stationed in the bow held the* ***grab rai****l fitted on the boat's bow cover to steady himself, he inadvertently also pulled the wire lanyard that was lying under the* ***grab rail*** *and unknowing However, as he reached for the* ***grab rail*** *his lifejacket automatically inflated and he was pushed away from the yacht. The man overboard managed to* ***grab*** *hold of the trawl wire, which was quickly hauled up in an attempt to recover him.*

rukohvat od konopa */ˈmænˌrəʊp/* **(=*gvardaman*)** *(n)* ***(safety)*** ropes hung and used as a handrail for assistance in ascending and descending (on an accommodation ladder or gangway) **manrope, man-rope:** *A comment in SEAWAYS August 1995 suggested that it is better to have a* ***manrope*** *to hold on to than nothing. When the boat pitches and the gunwale slides down along the shipside with the* ***manrope(s)*** *between the gunwale and the shipside and …*

rukovanje */ˈhændliŋ/* *(n)* ***(cargo handling)*** **handling** **cargo handling** **rukovanje teretom, manipulacija teretom,** **ship handling** ***(seamanship, navig)*** **rukovanje brodom, manevriranje**

rukovanje brodom (=manevriranje; *rukokreće*) *(n)* ***(navig, seamanship)*** the art of proper control of a ship while underway, especially in harbours, around docks and piers;; ship handler's control of ship's motion, understanding and competence in responding to physical forces acting upon the ship and motions of the ship, ship's hydrodynamics and aerodynamics in all weather, tide and current and wave conditions **manoeuvering, maneuvring (US), ship handling:** *(As per IMO STCW 2010) ship handlig includes: 1. Manoeuvring the ship when approaching pilot stations to embark or disembark the pilot, taking account of weather, tide, distance to travel and stopping distance , 2. navigating a river, estuary and confined waters, allowing for the effects of current, winds and shallow water on the actions of the helm, 3. turning the shipat a constant rate, 4. manoueuvring in shallow waters, allowing for the reduction in under-keel clearance caused by squat, roll and pitch, 5. handling the interactions between ship and river banks (bank effects), 6. berthing/docking and unberthing/undocking under all wind, tide and current conditions, with or without a tug, 7, handling interactions between ship and tugs, 8. being able to use ship's propulsion systems and manoueuvring systems, 9. choosing a mooring; to moor using one orr two anchors; to assess the variouis factors that determine the length of anchor chain to drop, 10. to be able to notice an anchor dragging, and know how to release a fouled anchor, 11. to be able to enter a dry dock , when damaged or undamaged, 12. to be able to sail and manouevre in bad*

weather, including comiung to the assistance of a ship or aircarft, to be able to carry out emergency towing operations; 13. to be able to manoeuvre with care in order to launch lifeboats and to release survival gear in bad weather, 14. to be able to winch survivors on board from rescue craft or liferafts, 15. to be able to assess the manoeuvring characteristics of the main types of ship (stopping distances, turning circle at diffrenet speeds and draft, 16. to be able to sail at reduced speed to avoid damage being caused by other ships by bow wave or wake, 17. to be ale to take necessary precautions when sailing in ice, or when ice is accumulating on board, 18. to be able to sail close to or within traffic separation zones, and in zones covered by the VTS When ***manoeuvring*** *a vessel in a confined waterway where the margin for error is small, a tug is always a good investment. Boat owners should ensure regular* ***manoeuvring*** *alongside, as she will then servicing procedures for all equipment on be under easy control due to the braking board are in place. He then continued* ***manoeuvring*** *astern to ensure the vessel's bow did not damage the berth or link span. This was just too much, as I believe that* ***manoeuvring*** *any vessel at speed in the open sea in nil visibility, at distances counted in meters instead of miles, is totally unacceptable, no matter what elect The tanker's engine was ready for rukovanje brodom The most basic thing to be understood in ship handling is to know and anticipate how a ship behaves under all circumstances and what orders should be given in order to make the ship behave and move exactly the way you want her to.*

rukovanje glavnim jedrima (=upravljanje glavnim jedrima) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **mainsail handling:** *The Fantail DS and WE can be fitted with an optional carbon pocket boom with integral mainsail cover and lazy jacks for convenient* ***mainsail handling****.*

rukovanje konopima *(n)* **1** ***(seamanship)*** **line handling, rope work:** *He was more experienced at* ***line handling*** *than most of the other crew members.*; **2 privezivanje / odvezivanje brodova**

rukovanje sidrom *(n)* ***(seamanship)*** **anchor work**

rukovanje teretom (=manipuliranje tereta) *(n)* ***(cargo handling)*** **all procedures involved in the physical handling of goods cargo handling, cargo manipulation:** *Warehouse proprietors shall not allow* ***manipulation of any cargo*** *without a prior permit issued by the port director The handling of cargo is carried out either by the ship's own cargo gear or by shore cranes.*

rukovanje (teretom) *(n)*

rukovatelj (=rukovalac; operater; upravljač) *(n)* ***(marine eng, ports)*** **operator crane rukovatelj dizaličar, rukovalac dizalice**

rukovatelj brodice *(n)* ***(seamanship)*** **boat operator:** *The brake remote control is a wire connected between the* ***boat operator*** *and the winch brake handle.*

rukovatelj vitla (=rukovatelj vitlom) *(n)* ***(hum_resources, cargo handling)*** **winch driver, winch operator, winch controller, winchman:** *He then stood to one side to see along the starboard deck and instructed the* ***winch controller*** *to start heaving. Each winch position is equipped with a safety cage for the* ***winch driver****.*

rukovati priveznom užadi (=rukovati priveznim konopima) *(v)* ***(ship handling)*** **handle the lines / ropes, handle:** *These tugs have a spacious foredeck with plenty of working space, making it easier to* ***handle the ropes*** *from a large ship.*

rukovati (teretom, uređajem, priveznom užadi) (=manipulirati (teretom)) ***(cargo handling)*** **handle:** *one AB was handling the lines on the stern* jedan je mornar slagao konope (rukovao užadima) na krmi

rukovoditi (=upravljati) *(v)* ***(hum_resources)*** **manage:** *The officer-in-charge on deck*

*must monitor and **manage** his mooring team effectively. His role is to control and **manage** the personnel of his mooring party. Today, 56-year-old …. **manages the shipyard** with …. chairing its executive board.*

rumenac okan *(n)* ***(fishing)*** lat. *Pagellus bogaraveo* **blackspot sea bream, red sea bream**

rumenka *(n)* **smooth Venus clam**

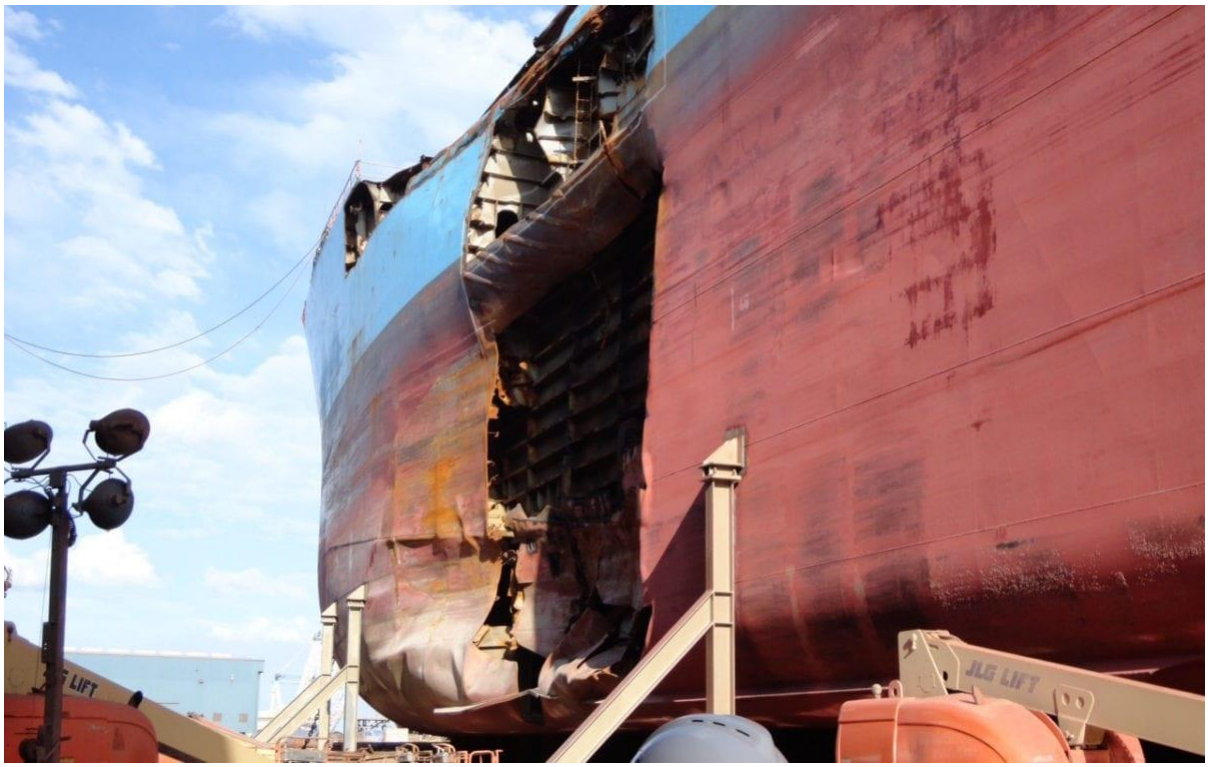
rumenka (školjka) *(n)* **brown Venus clam**

rupa *(n)* ***(safety)*** **leak** **seal the leak** **začepiti rupu:** *Divers were also deployed to **seal the leak** underwater.* Marine Insight

rupa na brodici / jahti *(n)* **1** ***(safety, sailing/boating/yachting)*** **holing; 2 nastajanje rupe**

rupa (pri sudaru, dodiru) /ˈpʌŋktʃə/ **(=proboj)** *(n)* ***(navig)*** **puncture**

rupa (u trupu broda) **(=škulja)** *(n)* ***(safety, sailing/boating/yachting)*** a hollow space in the ship's hull with an opening on one side **hole:** *The **hole in her hull** was first seen when illuminated by a rescue helicopter. Leaning over the side of the boat, they could see a section of shell plating at the waterline, **opening and closing the hole** as it moved about in the seaway. As a result of the collision, the RIMAC took on water due to a **hole** in the area of the port side of cargo hold 5; however, this did not compromise her buoyancy. As the pilot boat's coxswain passed the ship's stern to take off the pilot, he reported to the master and pilot that he could see a **hole** in the ship's port quarter. Some of them fall into the water which could cause us danger and pollute the water by protruding from the ground under the ship and **piercing a hole** in the bottom plating. The vessels collided, ripping **a large hole** in the ferry's engine room. As a result of the collision, the RIMAC took on water due to a hole in the area of the port side of cargo hold 5; however, this did not compromise her buoyancy.* **block a hole** **začepiti rupu, hole in the forepeak tank** **rupa u tanku pramčanog pika:** *The Coast Guard reported a **hole in the forepeak tank** with water ingress, a hole in the bow thruster, metal damage to the bulb and along the port side.* www.g.captain.com**,** **tear a hole** **stvoriti rupu, napraviti rupu:** *The collision tore a hole in the ship's waterline, flooding the ship's hold.*



https://gcaptain.com/tag/carla-maersk-collision/

rustproof *(adj)* **nehrđajući**

rusty *(adj)* **rđav, zarđao**

rušenje */kəˈlæps/ (n)* ***(cargo)*** **collapse** **cargo collapse** **rušenje tereta, raspad složenog tereta,** **collapse of the stack** **rušenje reda (kontejnera):** *The MAIB investigation determined that poor stevedoring practices probably contributed to the unsecured* ***cargo stack collapsing Container stack collapses*** *put vessels and crew in danger* https://safety4sea.com/ *It is known that almost all* ***container stack collapses*** *at sea occur in rough weather with strong winds.* https://safety4sea.com/ *Some of the securing points for containers on deck were heavily corroded which cause the* ***stack collapse*** *and loss of containers at sea..* https://www.shippingandfreightresource.com/**,** **a crane collapsed** **dizalica se srušila:** *A giant crane* ***collapsed*** *after being hit by a ship at the port of ... The accident resulted in the* ***collapse of a shore crane****.*

ruta */træk/* **(=put (kretanja broda); putanja (broda); kurs broda preko dna; trajektorij; ucrtana ruta putovanja;** ***rota*****;** ***track*****)** *(n)* ***(navig)*** trag kretanja broda (na karti, ECDIS karti itd.)**;** **the path a vessel** or aircraft plots over the surface of the Earth**;** As compared to ROUTES, **TRACKS** are a detailed recording of the path travelled. Tracks are a much more detailed recording though, and use location markers called track points, which when linked form the track. (https://www.club4x4.com.au/routes-tracks-waypoints-gps-concepts-explained/)**;** The track or course over ground, is the actual path followed by the vessel from A to B.**;** The intended or desired horizontal direction of travel with respect to the earth. The track as expressed in degrees of the compass may be different from the course due to such factors as making allowance for current or sea or steering to resume the track. (Bowditch 2002)**;** smjer kretanja broda**;** The line connecting the object's consecutive positions on the ground is referred to as the ground track. The track the object was intended to follow is called the route. (https://en.wikipedia.org/wiki/Course_(navigation)) **track, alij.:**

percorso*; *traiettoria*:** *the pilot instructed the container ship to move to the starboard side of the recommended track to avoid the tanker and maintain minimum speed* **planned track planirana ruta:** *The ship altered course to follow her planned track into the TSS*, **wrong track pogrešna ruta, right track ispravna ruta, intended track zadana ruta, zacrtana ruta, namjeravana ruta, ucrtana ruta (na karti, elektroničkoj karti itd.), određena ruta:** *At this point she was approximately 0.5 mile north of her intended track.*, **construct a track izraditi rutu, adjust a track ispraviti rutu, *podesiti* rutu, computer-generated track računalna ruta, resume the track vratiti se na zadanu rutu, charted track ucrtani put, ucrtana putanja broda, follow the track ploviti rutom, držati rutu:** *The ship was* ***following a track *displayed on the ECDIS and was making good a course of 125° in autopilot steering at a speed of 10.8kts The vessel* ***was following a track*** *displayed on the ECDIS and was making good a course of 146° in autopilot steering at a speed of 11.2kts.*, **display the track prikazati rutu na ekranu, prikazati putanju broda na ekranu:** *The ECDIS used its course, speed and ROT data to provide a look ahead function that* ***displayed the vessel's predicted track*** *over a pre-selected timescale on the screen.* www.gov.uk/maib, **revised track promijenjena ruta, revidirana ruta:** *At 0105, the ship was 1.4 NM to the north-east of the* ***revised track*** *and was making good a speed of 10.1kts*, **ruta indicator pokazivač rute, lay the track ucrtati rutu broda:** *If the scale of the chart permits, lay the track out to the starboard side of the channel to allow for any vessel traffic proceeding in the opposite direction.*, **plot the track ucrtati rutu, deviate from the planned track skrenuti s planirane rute, recommended track preporučena ruta, approach track ruta broda prilikom prilaza (luci, oznaci), departure track ruta broda pri isplovljenju, determine the ship's track odrediti stvarni put kretanja broda, odrediti put kretanja broda preko dna:** *If the ship is equipped with an ECDIS, it is reasonable for the navigator to simply monitor the progress of the ship along the chosen track, visually ensuring that the ship is proceeding as desired, checking the compass, sounder and other indicators only occasionally.* (Bowditch 2002) **{A mark or succession of marks left by something that has passed. A path, route, or course indicated by such marks. Some ambiguity exists in the fact that the path a navigator intends to follow, after evaluating and counteracting possible effects of wind and current, is also called a track}**

ruta od početnog do krajnjeg veza (u planiranju plovidbe broda)

(n) ***(navig)*** **berth-to-berth route:** *Although* ***the route plotted*** *on the chart* ***was berth-to-berth****, it lacked the necessary detail. The passage plan should be* ***berth to berth****, so there should have been a planned route into the port which would have highlighted the discrepancy in the vessel's position on the ECDIS.* https://safety4sea.com/

ruta preko Sjevernog mora (=sjevernomorska ruta) *(n)* ***(shipping econ)*** **Northern Sea Route:** *On Saturday the ship docked at Bremerhaven, completing the first voyage by a containership across the* ***Northern Sea Route****.* www.gCaptain.com *The owner made the pledge in 2019, promising that the company would not use the* ***Northern Sea Route*** *for shipping between Asia and Europe over environmental concerns* https://gcaptain.com/

ruta (putovanja) *(n)* ***(navig)*** **route:** *In terms of cargo tonnage,* ***the main routes*** *using the Panama Canal in FY 2018 were between Asia and the U.S. East Coast,* https://www.marinelink.com/news/panama-canal-sets-record-annual-cargo-442512? *A correct* ***route*** *for*

one vessel is not necessarily the correct route for another vessel sailing between the same departure and arrival ports. A vessel's speed, her roll period, her ability to plow through head seas, and her windage are just a few factors. https://gcaptain.com/ **recommended route** **recommended:** *Russian oil and gas company PAO Novatek has shipped its first cargoes of liquified natural gas from the Yamal LNG project to China via the* ***Northern Sea Route*** *gCaptain* gCaptain <info=gcaptain.com@mail21.sea21.rsgsv.net>**,** **Northern Sea route** **ruta preko Sjevernog mora,** **planned route** **planirata ruta:** *The rogue ship caused us to deviate from the* ***planned route*****.,** **lay out the route** **ucrtati rutu (putovanja broda), odrediti rutu (putovanja broda):** *A simple and effective method to determine a route prior to departure is to lay out four (4) routes: Great Circle, Modified Great Circle, Rhumb Line, and Bucket route.* https://gcaptain.com/

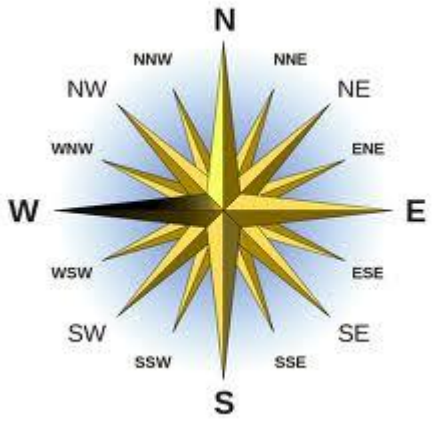
rute ***(navig)*** provides essential information for the port, port facilities and coastal navigation. Each book covers the navigation and regulations for the area covered **Sailing Directions, talij.:** ***portolano*** **Sailing Directions abstract** **sažetak uputa za plovidbu**

ruter **(=usmjerivač)** ***(comm)*** used to create a local network on the boat and distribute internet access to devices connected to it (https://locomarine.com/ship-router/) **ruter**

rutina **(=rutinski poslovi)** *(n)* ***(navig)*** **routine** **OOW's routine** **rutinski poslovi i dužnosti časnika straže:** *Situational awareness techniques are a part of the OOW's routine during this voyage.*

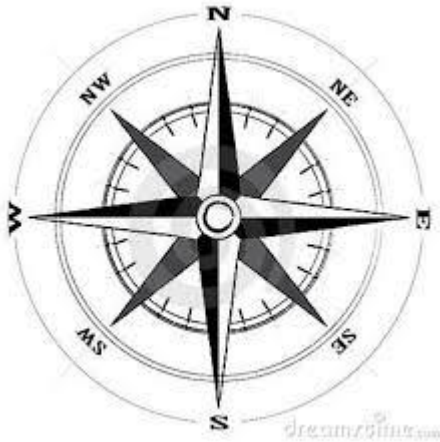
rutinske komunikacije *(n)* ***(comm)*** komunikacije koje nisu vezane uz sigurnost broda već uz poslovanje broda i drugo **routine communication**

ruža kompasa *(n)* ***(navig)*** the circular design on the compass card illustrating the 32 points of sailing or the 360 degree gradations of a circle; kompas sa stranama svijeta **compass rose**



http://slideplayer.com/slide/5862743/

ruža vjetrova **(=vjetrulja)** *(n)* ***(navig)*** **wind rose**



S-100 (=Universal Hydrographic Data Model) *(n)* ***(oceanogr, navig)*** **S-100 is the IHO's framework for the standardization of maritime data products such as high resolution bathymetry, surface currents, marine protected areas, and the new standards for electronic navigational charts (ENCs). (https://nauticalcharts.noaa.gov/) S 100 - univerzalni model hidrografskih podataka za navigacijske karte,, nova generacija univerzalnih standarda za elektroničke navigacijske karte (S - 100):** *The next generation of electronic navigational charting data standards (S-100) will greatly enhance the safety and efficiency of maritime navigation. https://safety4sea.com/ At its foundation, the S-100 framework uses machine readable catalogs that will lead to plug and play systems and allow for easier updating of data standards. In other words, the S-100 framework and corresponding standards will be easily applied to a suite of S-series hydrographic products.* https://safety4sea.com

sabirnica */'bʌs ba:ˑ(r)/* *(n)* ***(electr)*** **bus bar:** *Onboard tests showed that if the* ***bus bar*** *frequency dropped from 60Hz to below 58Hz, two of the three generators experienced severe voltage and frequency oscillations.*

sabljarka */ˈsɔːdˌfiʃ/* **(=iglun; jaglun; *pešešpada*)** *(n)* ***(fishing)*** **swordfish ,**



marlin **{drugi hrv. nazivi: armenjak, jaglun, kljunara, mač, sabljan, špada; lat. XIPHIAS GLADIUS}**

sačmarenje *(n)* ***(nav arch)*** **obradba mlazom krute sačme sfernoga oblika (http://struna.ihjj.hr/naziv/sacmarenje/5425/#naziv) shot blasting**

sadržaj nepoznat (u teretnici) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **contents unknown**

sadržaj vlage (u teretu) (=MC) *(n)* ***(cargo handling, safety)*** **moisture content:** *Ensure documents on* ***moisture content*** *provided by the shipper is authentic. Inaccurate declarations and certificates from shippers still appear to be at the heart of the problem.* https://safety4sea.com *Request* ***moisture content (MC)*** *to be tested again if there is any suspicion.* https://safety4sea.com *If the* ***Moisture Content (MC)*** *of a Group A cargo exceeds the* ***Transportable Moisture Limit (TML)*** *then vibration and*

the motion of the vessel might cause that cargo to behave as a liquid rather than a solid when it is being transported in the hold. https://safety4sea.com/

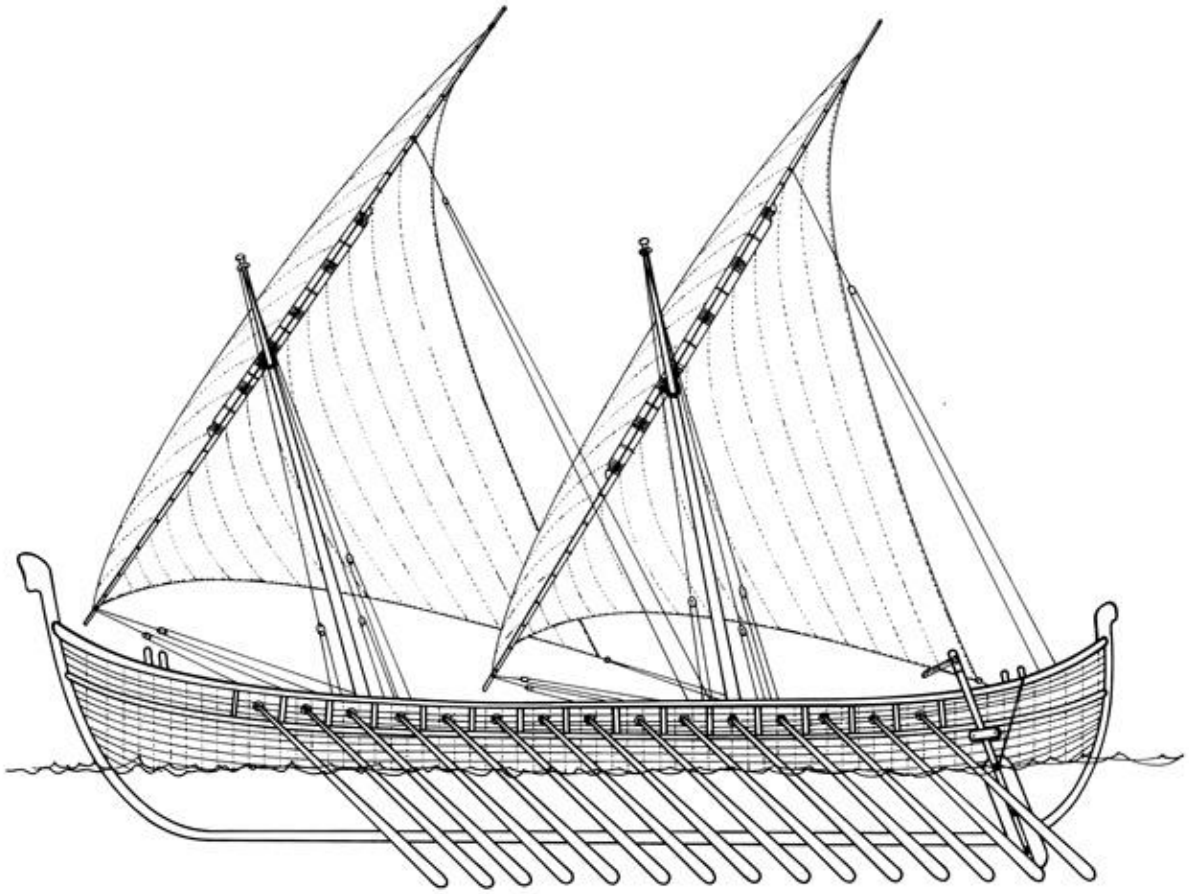
sadržavati *(v)* **incorporate:** *Most marine gas turbines* ***incorporate*** *a free power turbine, which is free to rotate at whatever speed is dictated by the combination of the power output of the gas turbine change un Larger engine models* ***incorporate*** *pumps with variable injection timing for optimizing fuel economy at part load; the start of fuel injection is controlled*

sadržavati */kənˈtein/* **(=sadržati)** *(v)* **contain:** *If oil* ***contained*** *on deck take action to clear up.*

SafetyNET *(n)* ***(safety)*** A service of the Inmarsat enhanced group call system specifically designed for promulgation of maritime safety information as a part of the Global Maritime Distress and Safety System. (IAMSAR/Camsar2014); SafetyNET is the satellite service for dissemination of MSI using Inmarsat-C. Navigational warnings, Meteorological warnings and SAR messages are broadcast over the Inmarsat-C system using the enhanced group calling (EGC) facility. (CAMSAR II – Mission Coordination)

služba SafetyNET

sagena starohrvatski ratni i trgovački brod na jedra i vesla u IX–XI. st. Bila je duljine 20 m, širine 4 m, visine boka 2,5 m, gaza do 1 m. Oblikom i načinom gradnje nalikovala je mnogo manjoj → konduri. Imala je kobilicu te bočno ojačanje s obiju strana boka. Bila je opremljena s 2–3 jarbola i križnim ili latinskim jedrima. Imala je posadu do 40 ljudi te 8–15 pari vesala. Kormilarilo se s pomoću krmenih vesala smještenih s obiju strana boka. Kao ratni brod, bila je opremljena kaštelima s kruništem na krmi i pramcu. Prema Konstantinu VII. Porfirogenetu, Hrvatska je u doba kralja Tomislava imala 80 većih sagena i 100 manjih kondura. (https://tehnika.lzmk.hr/sagena/)



https://tehnika.lzmk.hr/sagena/

sagoma **(=šablona; *šagoma*)** *(n)* ***(nav arch)*** šablona napravljena od papira, kartona, drveta ili drugog materijala. Na nju se prenese određena linija te se šablona obradi. Po njoj se savijaju elementi, reže ili pak montira. Traseri su koristili šagome od kartona ili drveta. **tal. *sagoma*,**



model, loft, template

rijeka_rjecnik_3maj_sagoma.jpg

sailing lista (=red vožnje; red polaska linijskih brodova iz luke)

sailing schedule, sailing list

sajla *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **čelično uže, njem. Seil (n)**

sak (=mreža prihvatnica; *špurtil; šurtil*) *(n)* ***(fishing)*** **SEE mreža prihvatnica** mrežasta vreća u koju se zahvata i skuplja riba **landing net**

saldo *(n)* ***(financ)*** **balance**

salinometar */sæli'nɔmitə/* *(n)* **salinometre**

salon */laʊndʒ/* *(n)* ***(nav arch)*** **lounge, saloon:** *He looked through the glass access from the bridge to the **lounge** and saw the **lounge** rapidly filling with thick black smoke which was emanating from the engine compartment hatch.* **passenger lounge putnički salon:** *Once parked up, the vehicle occupants made their way up to the **passenger lounge** and the ferry sailed on her short crossing.*, **officer's lounge časnički salon, crew lounge salon niže posade, salon za posadu**

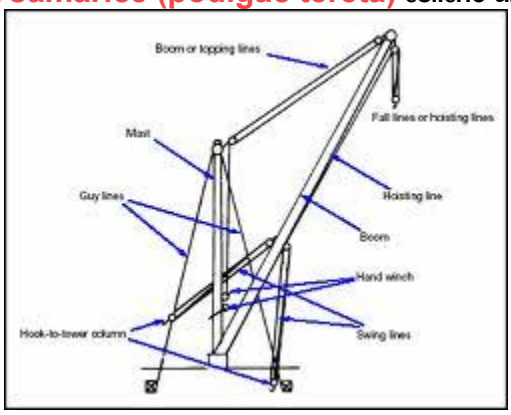
salpa (=salpuc; salpuša; sapa; sopa) *(n)* ***(fishing)*** Lat. Sarpa salpa **salema, goldline**



samarica[1] **(=teretni stup; *derić; delić*)** *(n)* ***(cargo handling)*** a heavy boom used in loading cargo **derrick boom, cargo boom, derrick**

samarica[2] */'derik/* **(=*derić*; teretnica; tovarnica; *delić*)** *(n)* ***(cargo handling, ship's equipment)*** **COMPARE brodska dizalica** a lifting device composed of one mast or pole and a boom or jib which is hinged freely at the bottom **derrick:** *The derricks are the ship's cranes, and their lifting capacity can vary from 3 tonnes to 50 tonnes or more. Derricks are used for raising or lowering heavy weights, cargo, stores, etc.* **single swinging derrick jednostruka samarica, union purchase derrick udvojene samarice, samarice u paru, Hallen derrick** samarica s teretnim stupom u obliku polegnutog slova D **Hallenova samarica, Stuelcken heavy lift derrick samarica tipa Stuelcken za teške terete, derrick heel peta kraka samarice, peta samarice:** *The **derrick heel** had not lifted and the wire strop was unstressed.*, **derrick head vrh kraka samarice:** *As soon as a container is lifted off an anchored vessel it starts swinging, the degree of swing depending upon the state of sea; as the **derrick head** swings together with the barge, so does the container.*, **Velle derrick** samarica tipa Velle s teretnim stupom u obliku slova T **samarica tipa Velle, rig the derrick**

pripremiti samaricu za rad, heavy lift / light lift derrick **samarica za teške / lagane terete**, swinging derrick **samostalna samarica**, **zakretna samarica**, teretnica samarice (podigač tereta) čelično uže s opremom kojim se premješta teret **cargo runner**



https://nanopdf.com/download/spars-and-derricks_pdf

samarica za teške terete (=*derić za teške terete*) *(n)* *(cargo handling)* regularly installed heavy-duty swinging derrick for handling extra heavy lifts **jumbo boom**, **jumbo derrick**

samica /ˈgʌdʒən/ *(n)* *(nav arch)* **gudgeon** lower gudgeon **donja samica**

samica roga kormila *(n)* *(nav arch)* **rudder horn gudgeon**

samoaktivirajući dimni signal koluta za spašavanje *(n)* *(safety)* **lifebuoy self-activating smoke signal**

samohodna dizalica (za brodice) (=*travelift*) *(n)* *(sailing/boating/yachting)*

travel lift: *A **travel lift** or crane hoists the boat on shore from the water. **Travelifts** are equipped with 4-wheel independent steering that allows a perfect alignment of wheels under all conditions. 90° steering also ensures excellent maneuverability, allowing flawless functionality even in very confined spaces.*
https://sct.hr/travel-lifts/



https://marinaplanet.it/shipyard-equipment/travel-lifts-mobile-boat-hoists/

samoindukcija *(n)* ***(electr)*** **self-induction**

samoispirni (=samoispirajući) *(adj)* ***(marine eng)*** **self-priming**

samoispravljajući (=samoizravnajući) *(adj)* 1 koji sam izravna / ispravi **self-rightening** **selfrightening boat** ***(safety, sailing/boating/yachting)*** **samoispravljajuća brodica / jedrilica;** 2 **selfrighting** **self-righting test** **test samoispravljanja (jedrilice, brodice. broda)**

samoispražnjujući kokpit (=samo prazneći kokpit) ***(sailing/boating/yachting)*** the cockpit that is capable of rapidly draining away any water that may fill the area, with scuppers, drains or bailers. *https://www.ypiyachts.com/* **self-bailing cockpit**

samoizgaranje (=samosagorijevanje) *(n)* ***(marine eng)*** **self-combustion**

samokrcajući (=koji se puni/krca automatski) *(adj)* koji se sam puni / krca **self-loading**

samoletajući (=jedrilica sa samoletajućim flokom) *(n)*

samoletajući flok samootpusna kuka



(sailing/boating/yachting) **self tacker**
http://www.harken.com/content.aspx?id=3911

samoletajući flok *(n)* *(sailing/boating/yachting)* prednje jedro/flok sa šinom (ispred jarbola) za automatsko letanje **self tacking jib**

samoletanje *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **self-tacking**

samootpusna kuka (=kuka za brzo otpuštanje; *slipna kuka*) *(n)* *(safety)* **slip hook, automatic release hook:** *The bowman released the preventer chain and pulled the **Automatic Release Hook (ARH) wire** …*



https://www.chmarine.com/automatic-release-hook-for-rescue-boats-and-liferafts/

samootpusna kuka tipa Senhouse *(n)* ***(safety, seamanship, nav arch)***

Senhouse slip hook: ***The Senhouse slip*** *holding the anchor chain lashing was fitted with a tapered pin.* **liferaft Senhouse slip** **samootpusna kuka splavi za spašavanje**



https://www.safety-marine.co.uk/life-rafts-and-accessories/liferaft-accessories-and-survival-equipment/p4702s65/stainless-steel-liferaft-senhouse-slip-hook-150mm.htm

samopaljenje *(n)* ***(marine eng)*** **self-ignition**

samopodizna plutajuća platforma **(=liftboat)** *(n)* ***(nav arch)*** **A liftboat is a self-propelled, multi-purpose, self-elevating vessel. Some have referred to liftboats as jack-up barges, lift barges, jack-boats. (http://offshore-fleet.com/data/liftboat.htm)** **liftboat:** liftboat *Liftboats turn rough seas into stable work platforms—but one wrong choice can change everything* https://safety4sea.com/



http://offshore-fleet.com/data/liftboat.htm

samopodmazujući *(adj)* ***(marine eng)*** **self-lubricating**

samopogonjen **(=na vlastiti pogon ; na automatski pogon)** *(adj)* ***(nav***

arch) **self-propelled**

samoprazneći *(adj)* **self-draining** **self-draining cockpit** **samoprazneći kokpit**

samopražnjenje *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **self-draining**

samopritezno vitlo *(n)* ***(seamanship)*** **tension winch, tensioning winch:** *The vessel was moored with two stern lines and a spring line aft, all on **self-tensioning winches**.* https://safety4sea.com/

samopropulzija **(=vlastiti pogon; automatski pogon)** *(n)* ***(marine eng)*** **self-propulsion**

samosigurnost *(n)* ***(safety)*** **intrinsic safety**

samosinkronizirajući sustav radara *(n)* ***(electr)*** **self synchronizing system**

samostalan **(=samprilagodljiv)** *(adj)* **self-contained**

samostalan prijevoznik *(n)* ***(shipping econ)*** carrier that is not a member of a shipping conference.; prijevoznik kiji nije član brodarske konferencije **independent carrier**

samostalni poduzetnik *(n)* ***(mar law)*** **independent contractor**

samostartajući motor **(=motor na automatsko pokretanje; samopokretajući motor)** *(n)* ***(marine eng)*** **self-starting motor**

samotrimujući brod *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** A self-trimming ship is a ship whose holds re shaped in such a way that the cargo levels itself (http://www.thefreightforwardingcompany.com/glossary/self-trimming-ship.html) **self-trimming vessel**

samoupaljivo svjetlo koluta za spašavanje *(n)* ***(safety)*** **life-buoy self-ignitng light**

samozadovoljstvo */kəmˈpleisənsi/* **(=smanjen oprez zbog ustaljenih navika ; samodovoljnost; samouvjerenost;samodopadnost)** *(n)* ***(safety)*** a feeling of satisfaction, esp. extreme self-satisfaction; pretjerana ležernost i samouvjerenost kao rezultat dugogodišnje prakse i iskustva odnosno rutiniranosti **complacency:** *This whole incident reflects **complacency on the part of** the officers in addition to a blatant disregard for the rules designed to prevent collisions occurring at sea **Complacency** is a major cause of maritime casulaties.*

samozapaljenje */ˈɔːtəʊˌigˈniʃən/* *(n)* ***(marine eng)*** **= samopaljenje**

auto-ignition, spontaneous combustion: *Pure phosphine gas has an **auto-ignition temperature** greater than 100°C. The principal cause of explosions in starting air manifolds of marine engines is probably the **auto ignition** of oil deposited on the inner surface of the manifold, not backfire from cylinders as previously thought.*

samozatezni **(= samozatvarajući)** *(adj)* ***(marine eng)*** matica vijka na automatsko zatvaranje / zatezanje **self-locking:** *The nuts may be **self-locking** or provided wit a special locking device.*

samozatezno vitlo **(=vitlo na samozatezanje)** *(n)* ***(nav arch, seamanship)*** **self-tensioning winch:** ***Self-tensioning winches** are designed to work at a constant tension, and*

*will **heave in** if tension is less than set and **pay out** if tension is greater.* https://safety4sea.com/
***Self-tensioning winches** are designed to keep a ship alongside in varying tidal or draught conditions.* https://safety4sea.com/

Sandardni ugovor o agenciji u linijskom poslovanju *(n)* ***(mar law)*** **Standard Liner Agency Agreement**

sanduk (=kutija) *(n)* ***(cargo)*** **box, case**

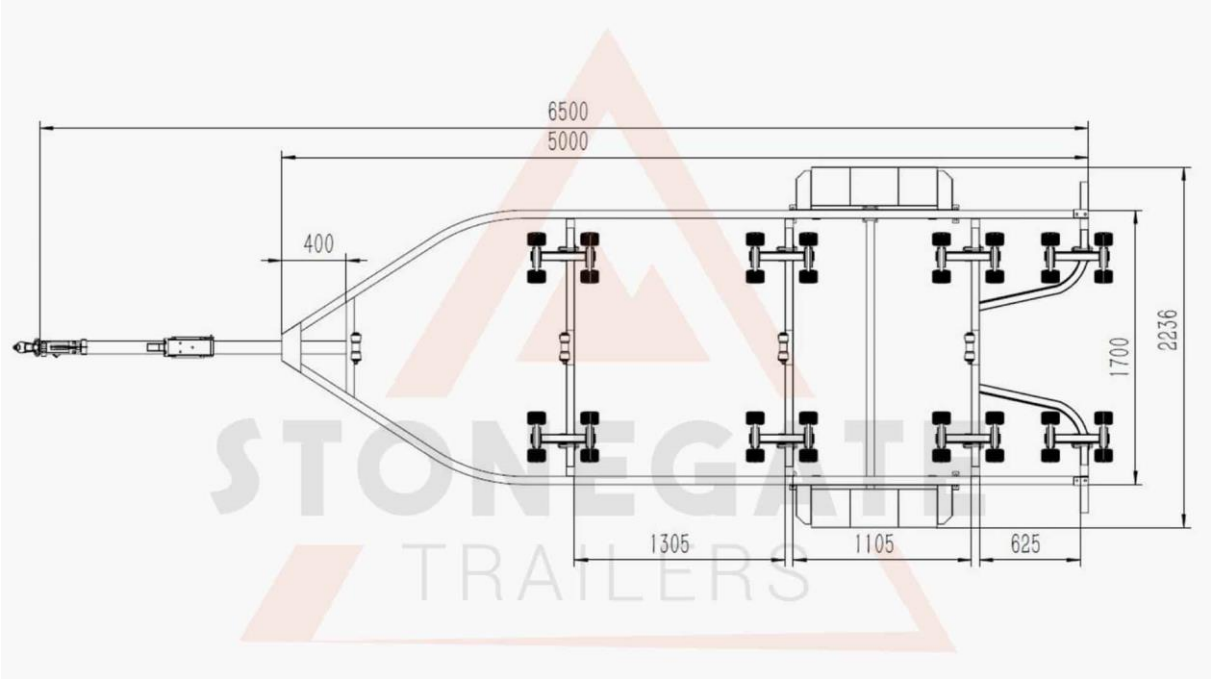
sanitarna kanalizacija sanitary (=sanitarni odvodni sustavi) *(n)* ***(marine eng)*** **sewage systems**

sankcije *(n)* ***(mar law)*** **sanctions lift sanctions on a ship skinuti sankcije s broda, ukinuti sankcije s broda:** *The Government **lifted sanctions on** one of two ships of the tanker company.*

santina **(=kaljuža; sentina)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** najniži dio u brodu gdje se skuplja voda, sljevnica; prostor, šupljina između rebara, a ispod podnica ili pajola u koji se slijeva zauljena voda (https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html) **bilge, sump**

saonice [1] */'kreidəl/* *(n)* ***(nav arch)*** a woden or steel frame built to support a boat or vessel when it is hauled out; donji dio kolijevke koji klizi po saoniku tijekom porinuća (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995); supportive framework (conforming to vessel's hull form) that hold ships during construction, maintenance, repair, or launch **sliding ways, cradle**

saonice [2] *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **skids boat trailer skids klizni nosači na prikolici za brodice, saonice na prikolici za brodice**



https://www.stonegateindustries.com.au/product/6300-skid-type-boat-trailer-with-brakes/

saonik (ispod broda na navozu) **(=saonice)** *(n)* ***(nav arch)*** One of the structures on each side of and parallel to the keel, supporting the crandle under the bilgeways on which the vessel rests in launching. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; element navoza ili vlake po kojem kližu saonice pri porinuću broda (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) **ground**

ways, sliding ways

SAR (=Search and Rescue) *(n)* ***(safety)*** SAR comprises the search for, and provision of aid to, persons, ships or other craft which are, or are feared to be, in distress or imminent danger. (IAMSAR/Camsar2014) **traganja i spašavanje, traganja i spašavanje:** *The International Maritime Rescue Federation (IMRF) and Lloyd's Register Foundation have initiated the first comprehensive review of global maritime Search and Rescue (SAR) systems.* https//gcaptain.com *Search and rescue efforts were underway in … on Saturday to find 11 fishermen missing at sea after their vessel sunk …* https://gcaptain.com/ 2024 **International Convention on Maritime Search and Rescue Međunarodna konvencija o pomorskom traganju i spašavanju, coverage area** the geographical area within which the satellite system provides an availability in accordance with the criteria stated in section 3.5 in the ship-to-shore and shore-to-ship directions, and within which continuous alerting is available. - any of the sea areas as defined in the SOLAS Convention, i.e. sea areas A1, A2, A3 and A4 (COMSAR 14.4) **pokriveno područje (satelitskim komunikacijama) Sea Area A1** Sea Area A1: the within the radiotelephone coverage of at least one VHF coast station in which continuous DSC alerting is available (COMSAR 14.4) **Morsko područje A1, Područje A2, Sea Area A2** Sea Area A2: the area within the radiotelephone coverage of at least one MF coast station in which continuous DSC alerting is available (COMSAR 14.4) **Morsko područje A2, Područje A2, Sea Area A3** Sea Area A3 is within the coverage of an Inmarsat geostationary satellite in which continuous alerting is available, excluding Sea Areas A1 and A2 **Morsko područje A3, Područje A3, Sea Area A4** Sea area A4 encompasses global coverage **Morsko područje A4, Područje A4, Globalno područje, availability** the percentage of time in which the system is available for access to and communication through the system (COMSAR A14.4) **vremenska raspoloživost (komunikacijskog sustava), priority access** Distress alerts and Distress calls are given priority treatment by providing immediate access to satellite channels and for store and forward systems, be placed ahead of all routine traffic.(COMSAR 14.4) **pravo prvenstva (u pomorskim komunikacijama), proporitet u pomorskim komunikacijama levels of SAR: 1. distress: 2. urgency; 3. safety; 4. other communications razine prioriteta: 1. pogibao, 2. žurnost; 3. sigurnost; 4. ostale komunikacije:** *Any system currently being designed for use in GMDSS after 1 February 1999, should be able to recognize, the* ***four levels of priority****: .1 distress; .2 urgency; .3 safety; .4 other communications. (COMSAR 14.4)*

SAR asset (=mobilno sredstvo traganja i spašavanja; mobilno sredstvo SAR-a) *(n)* ***(safety)*** Any mobile resource, including designated search and rescue (SAR) units, used to conduct SAR operations. (IAMSAR/Camsar2014) **search and rescue asset**

SAR case identification *(n)* ***(safety)*** **identifikacija SAR-slučaja:** *For the purpose of reporting and statistical data, SAR cases are to be assigned a SAR case number and a name. (Camsar2014)*

SAR - center point method *(n)* ***(navig)*** **metoda traganja i spašavanja s polaskom iz središnje točke center point method - rectangular area metoda pravokutne traganja i spašavanja s polaskom iz središnje točke, center point method - circular area metoda kružne traganja i spašavanja s polaskom iz središnje točke, center point method - rectangular area, bearing**

and distance **metoda pravokutne traganja i spašavanja s polaskom iz središnje točke, s određenim azimutom i udaljenošću**

SAR - civilian association unit *(n)* ***(safety)*** **postrojba građanskih udruga (u traganju i spašavanju) :** *When tasking a civilian association unit, the joint rescue coordination centre (JRCC)/maritime rescue sub-centre must ensure that the crew members clearly understand that the tasking is in fact a request and that they are not obligated to comply with this request.* Camsar2014

SAR classification (=SAR cases; SAR categories) *(n)* ***(safety)*** **klasifikacija operacija traganja i spašavanja** maritime search **traganja i spašavanju pomorskim nezgodama,** aeronautical search **traganja i spašavanje u zrakoplovnim nezgodama,** humanitarian search **humanitarne akcije traganja i spašavanja,** unknown search **ostale operacije traganja i spašavanja**

SAR commence search point početna *(n)* ***(safety)*** The point normally specified by the search and rescue (SAR) mission coordinator where a SAR facility is to begin its search pattern. (https://ccga-pacific.org/training/manuals/IAMSAR/Camsar-2014-english-signed.pdf) **pozicija traganja i spašavanja**

SAR Communicating with the Media/Public *(n)* ***(safety)*** **komunikacije sa sredstvima priopćavanja i javnošću (u SAR operacijama), komunikacije s medijima i javnošću (u SAR operacijama):** *Where circumstances allow, clearance shall be obtained from the SMC or designated Public Affairs Officer prior to conducting such interviews or making public releases. Personal opinions on the conduct of a particular SAR operation or on departmental policy should not be offered. (Camsar2014)*

SAR communication *(n)* ***(safety, comm)*** **komunikacije pri potrazi i spašavanju**

SAR conclusion stage *(n)* ***(safety)*** A period during a search and rescue (SAR) incident when SAR facilities return to their regular location and prepare for another mission. (https://ccga-pacific.org/training/manuals/IAMSAR/Camsar-2014-english-signed.pdf) **zaključna faza traganja i spašavanja**

SAR Convention 1979 (=Search and Rescue (SAR) Convention 1979) *(n)* ***(mar law)*** adopted by the IMO (supra) on April 27, 1979, which came into force June 22, 1985, as subsequently amended by a revised technical annex on May 18, 1998, which came into force January 1, 2006, and a group of amendments relating to persons in distress at sea, adopted on May 20, 2004, which came into force on July 1, 2006. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **Konvencija o potrazi i spašavanju 1979, Konvencija o traganju i spašavanju 1979**

SAR Cooperation Plan (=Search and Rescue (SAR) Cooperation Plan) *(n)* ***(mar law, nav arch, safety)*** **Plan suradnje pri traganju i spašavanju**

SAR co-ordinator */ˌsa: kəʊˈɔ:diˌneitə/* **(=SC)** *(n)* ***(safety)*** **koordinator traganja i spašavanja, SAR koordinator**

SAR Co-ordinator of Surface Search (=CSS) *(n)* ***(safety, navig)*** **koordinator traganja i spašavanja na mjestu nesreće**

SAR corner method *(n)* ***(navig)*** **metoda traganja i spašavanja u zoni određenoj koordinatama kutova**

SAR cospas-sarsat system *(n)* ***(navig)*** **sustav traganja i spašavanja COSPAS-SARSAT**

SAR coverage factor *(n)* ***(navig)*** **faktor pokrivenosti (u SAR-u)**

SAR datum */ˈdeitəm ; ˈdaːtəm/* **(=search datum)** 1 ***(safety)*** In the maritime environment, datum is defined as the most probable position of the search object, corrected for drift, at any specific time. (CAMSAR II – Mission Coordination) **zadana točka (u SAR najvjerojatnija pozicija od koje počinje traganja):** *When planning a search in the inland environment, determining a starting reference point or* ***datum*** *is simply establishing the last known position (LKP), that is, the last position for which there is indisputable evidence of the search object's location.* CAMSAR II – Mission Coordination **SAR datum area** The area in where it is estimated that the search object is most likely to be located. **zadano područje s kojega počinje traganja, SAR datum line zadana crta pozicija s koje počinje traganja:** *If the craft's intended track is known, but not its position along the track, or a single line of position, such as a direction finder bearing, is obtained, a datum line can be computed by correcting the track for the drift.* Camsar2014**, SAR datum point** A point, such as a reported or estimated position, at the centre of the area where it is estimated that the search object is most likely to be located. **zadana točka / pozicija s koje počinje traganja, SAR datum marker buoy** A droppable floating beacon used to determine actual total water current, or to serve as location reference. (IAMSAR/Camsar2014) **oznaka / plutača na zadanoj točki (s koje počinje traganja), single SAR datum jedna zadanja točka (u SAR-u), multiple SAR datum više zadanih točaka (u SAR-u); 2 pretpostavljena pozicija broda u pogibli (u traganju i spašavanju), pretpostavljena pozicija unesrećenog broda (odakle počinje traganja i spašavanje)**

SAR datum buoy *(n)* ***(safety)*** Droppable floating beacon used to determine actual sea current, or to serve as a location reference. **plutača za označavanje morske struje i pozicije pogibli (Australian NATSAR Manual 2018)**

SAR - drift *(n)* ***(safety, oceanogr, navig)*** The movement of a search object caused by environmental forces. (Camsar2014=Canadian Coast Guard) **zanos objekta traganja (zbog struje, vjetra itd.)** **{The forces that must be considered may include: • Sea current (SC) • Tidal current (TC) • Lake current • River current • Bottom current • Long shore current • Wind current (WC) • Leeway (LW) (Camsar2014)}**

SAR - drift error *(n)* ***(safety)*** **greška u određivanju pozicije traganja i spašavanja zbog zanošenja**

SAR - efikasnost otkrivanja objekata (u SAR-u) *(n)* ***(safety)*** A measure of the effectiveness with which a particular sensor can detect a particular object under specific environmental conditions. (IAMSAR Manual) **sweep width**

SAR - expanded square search *(n)* ***(navig, safety)*** **traganja po proširenome**

četverokutu

SAR facility *(n)* ***(safety)*** "any mobile resource, including designated search and rescue units, used to conduct search and rescue operations"; (COMSAR 4/14, Annex 8) **kapaciteti traganja i spašavanja zrakoplova**

SAR Facility (SRF) - (=SRF; Search and Rescue Facility) *(n)* ***(safety)*** mobilni resursi, uključujući određena sredstva i snage traganja i spašavanja koji se koriste u akcijama traganja i spašavanja zrakoplova / broda (Uredba o uvjetima i načinu obavljanja traganja i spašavanja zrakoplova RH 2009) **kapaciteti traganja i spašavanja , SRF**

SAR - ground search and rescue incident *(n)* ***(safety)*** Any search and rescue incident not otherwise classified as an aeronautical or maritime incident, and involving missing persons or persons in distress. (IAMSAR) **opća nezgoda (u sustavu traganja i spašavanja)**

SAR Incident (=slučajj traganja i spašavanja) *(n)* ***(safety)*** Any reported situation which has the potential to require a response from the search and rescue (SAR) system. (IAMSAR/Camsar2014); A SAR incident becomes a SAR case when the SAR system responds or would have responded had it been alerted at the time of the incident. (IAMSAR/Camsar2014) **događaj traganja i spašavanja**

SAR incident *(n)* ***(safety)*** A reported situation which has the potential to require a response from the SAR System. (Camsar2014) There are four types of SAR incidents: maritime, aeronautical, humanitarian, unknown. **potencijalni SAR događaj:** *SAR response may include.1 Tasking SAR services. SAR services typically result from notification to the SAR system of a potential or actual distress situation.; .2 Issuing an "All Stations" broadcast (e.g., distress, urgency, missing aircraft notice, maritime assistance request, etc.).; .4 Investigating, for one half hour working time, to determine if a SAR incident is occurring. etc. (Camsar2014)*

SAR - initial action stage *(n)* ***(safety)*** A period during which preliminary action is taken to alert search and rescue facilities and obtain amplifying information. (IAMSAR/Camsar2014) **preliminarne radnje u traganju i spašavanju**

SAR - initial course *(n)* ***(navig, safety)*** **početni kurs:** *After turning my vessel 100 degrees from its **initial course** he was on my port quarter. It was dark, and shortly after **making an initial course alteration** to effect his chosen route, the master fell asleep. Assessing my own and the probable intentions of my two targets, I decided to **stay on my initial course** running over my waypoint.*

SAR - initial distress message prva poruka za pomoć u pogibli, prva poruka za pomoć koju šalje brod u pogibli

SAR - Initial Position Error *(n)* ***(safety)*** The estimated probable error of the initial position(s) at the beginning of a drift interval.(IAMSAR/Camsar2014) **greška u određivanju početne pozicije (traganja i spašavanja)**

SAR jet *(n)* ***(safety)*** **mlažnjak u službi traganja i spašavanja:** *AMSA sent its Challenger **search and rescue jet** to fly over the vessel.* https://gcaptain.com/

SAR - last known position (LKP) (=LKP) Last witnessed, reported, or computed dead reckoning position of a distressed craft. (IAMSAR/Camsar2014) **zadnja poznata pozicija (u operaciji SAR)**

SAR - locating *(n)* ***(safety, navig)*** means the finding of the ships, craft, aircraft, units or persons in distress **lociranje (broda; osobe u traganju i spašavanju itd.)**

SAR - Maritime Assistance Service (=MAS) *(n)* ***(safety, comm)*** a communication link service that supports maritime search and rescue preparedness planning and prevention of maritime emergency phases and accidents and serves as a national point of contact for vessels for assistance needs and exchanges of information. **Služba pomoći u planiranju traganja i spašavanja**

SAR - maritime mobile service *(n)* ***(comm, safety, navig)*** A mobile service between coast stations and ship stations, or between ship stations, or between associated on-board communication stations; survival craft stations and emergency position-indicating radiobeacon stations may also participate in this service (ITU Radio Regulations) **služba digitalnog selektivnog pozivanja (u traganju i spašavanju)**

SAR -maritime mobile service identity *(n)* ***(comm, navig, safety)*** **digitalni selektivni broj, identifikacijska oznaka pošiljatelja ili primatelja digitalnoga selektivnog poziva**

SAR - Maritime Rescue Coordination Centre (MRCC) */ˌæm a: 'si: si:/* **(=MRCC) = MRCC Spasilački koordinacijski centar na moru, Pomorska središnjica za usklađivanje traganja (Hrv.), Pomorski centar za koordinaciju traganja i spašavanja (opći naziv):** *The Captain again asked the owner's permission to call **MRCC** again. The **Marine Rescue Coordination Centre** and the Master of …… Seaport ware notified about the accident after the ship had arrived to …… Seaport.* **{MRCC RH) – Nacionalna središnjica za usklađivanje traganja i spašavanja na moru – Rijeka rukovodi operativnim snagama i koordinira djelovanje drugih sudionika traganja i spašavanja na moru te skrbi za optimalnu organizaciju službe traganja i spašavanja u slučajevima nesreće zrakoplova unutar područja nadležnosti na moru, operativno, kadrovski i materijalno tehnički osposobljena za prihvaćanje poruka uzbunjivanja od izvora uzbunjivanja te za obradu i distribuciju istih, dežurna 24 sata; (https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/full/2011_11_129_2586.html)}**

SAR - Maritime Rescue-Sub Centre (=MRSC) *(n)* ***(safety)*** **= MRSC** pod-središnjica/e traganja i spašavanja na moru sa svojim ustrojstvenim jedinicama koje provode aktivnosti za traganju i spašavanje na moru (https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/full/2011_11_129_2586.html); A unit operated by a country's Coast Guard, subordinate to a rescue coordination centre (MRCC) and established to complement the latter within a specific area. (IAMSAR/Camsar2014) **Područni centar za traganju i spašavanje na moru, Područni centar za traganja i spašavanje na moru**

SAR - maritime search and rescue *(n)* ***(safety)*** a set of duties that include the search and rescue of persons in distress at sea, provision of emergency medical services for them and conduct of radio communications related to an emergency phase (MARITIME SEARCH AND RESCUE MANUAL 2010) **traganja i spašavanje na moru, traganja i spašavanje na moru** **{Other duties regarded as part of maritime SAR include the provision of telemedical assistance services for vessels, maritime assistance services, the use of certain emergency signalling devices and emergency medical services at sea}**

SAR - maritime search and rescue incident *(n)* ***(safety)*** A search and rescue incident on a country's waterway involving a vessel or person(s) from a vessel, including the medical evacuation of person(s) from a vessel.(IAMSAR/Camsar2014) **događaj traganja i spašavanja na moru**

SAR message *(n)* ***(safety)*** **poruka u potrazi i spašavanju, SAR poruka**

SAR mission *(n)* ***(safety)*** **akcija traganja i spašavanja, SAR-misija** **SAR mission reports izvješća o akciji traganja i spašavanja**

SAR Mission Co-ordinator (=SMC) *(n)* ***(safety)*** **koordinator u centru za usklađivanje traganja i spašavanja:** *The **SAR mission coordinator (SMC)** may designate an on-scene coordinator (OSC) to enhance coordination.* CAMSAR III – Mobile Facilities *The search and rescue (SAR) mission coordinator (SMC), on-scene coordinator (OSC) or aircraft coordinator (ACO) shall designate on-scene aeronautical and maritime frequencies as required.* CAMSAR III – Mobile Facilities

SAR Mission Co-ordinator (SMC) */ˈsɜːtʃ/* **(=SMC)** *(n)* ***(safety)*** ravnatelj Državne uprave za zaštitu i spašavanje (DUZS) s potpunom odgovornošću za uspostavljanje i osiguranje provedbe akcije traganja i spašavanja, kao i za odgovarajuću koordinaciju planiranja sudionika traganja i spašavanja zrakoplova; The rescue coordinator temporarily assigned to coordinate response to an actual or apparent distress situation at a RCC or JRCC. (IAMSAR/Camsar2014) **koordinator aktivnosti traganja i spašavanja na kopnu**

SAR Mission Management Software *(n)* ***(safety)*** **SMMS, softver za traganju i spašavanje**

SARNET *(n)* ***(safety)*** SARNET is an Inmarsat-C EGC broadcast service maintained by Her Majesty's Coastguard, United Kingdom, that provides international wide-area messaging to rescue centres. It is recommended that joint rescue coordination centres and maritime rescue sub- centres make use of this service, where appropriate, in the resolution of international SAR incidents. (CAMSAR II – Mission Coordination) **SARNET, svjetska mreža SAR službi, svjetska mreža službi traganja i spašavanja**

SAR - NOTSHIPs (Notices to Shipping) ***(safety)*** In relation to SAR incidents, situations arise where a MSI notice should be transmitted to mariners (e.g., abandoned vessels adrift). If the SMC becomes aware of such situations, he or she shall advise the regional CCG Notices to Shipping (NOTSHIPs) issuing authority and request a safety notice be issued. **oglasi za pomorce, obavijesti brodovima**

SAR - On-scene Communications komunikaciije na mjestu SAR operacije: *These include radiocommunications and SITREPs.*

SAR - On-Scene Co-ordinator (=OSC) *(n)* ***(safety, navig)*** A person designated to coordinate search and rescue operations within a specified area. **Koordinator akcije (traganja i spašavanja) na mjestu događaja, koordinator traganja i spašavanja na mjestu nesreće, zapovjednik mjesta nezgode:** *The OSC is the local contact for the SAR Co-ordinator. The OSC gives direction to the resources involved on where and how to search and regularly reports progress. The OSC is usually the Commanding Officer of a government vessel with an experienced crew.* http://www.ccg-gcc.gc.ca/eng/CCG/SAR_Maritime_Sar#Vessels *Assume role of On-Scene Coordinator.* Preuzmite ulogu Koordinatora traganja i spašavanja na licu mjesta. **On-Scene Co-ordinator at Sea** zapovjednik pomorske ili zrakoplovne jedinice koji po nalogu MRCC Rijeka usklađuje akcije traganja i spašavanja na području nezgode na moru **koordinator akcije (traganja i spašavanja) na mjestu događaja na moru:** *The Search and Rescue Mission Coordinator (SMC) may appoint an **On-Scene Coordinator (OSC)** whose duty is to coordinate on-scene search and rescue actions not taking place on board the vessel in distress under the SMC.* SAR Manual, Finland 2010 **{The responsibility of the OSC is to: .1 carry out the plan for the conduct of the operation as directed by SMC; .2**

recommend modifications to the search plan to the SMC as facilities and on- scene conditions dictate; and, if unable to communicate with the SMC, carry out those modifications, notifying the SMC as soon as practical; .3 monitor weather and sea conditions and report on these at regular intervals to the SMC; etc. (CAMSAR III – Mobile Facilities)}

SAR - on-scene endurance The amount of time an asset may spend at the scene, engaged in search and rescue activities. **izdržljivost sredstva SAR-a na mjestu traganja i spašavanja**

SAR Operation (=Search and Rescue) *(n)* ***(safety, navig)*** **operacija traganja i spašavanja** **coordinate SAR Operation** **koordinirati operaciju traganja i spašavanja:** *The Australian Maritime Safety Authority (AMSA)* ***is coordinating a search and rescue operation*** *about 35 km north of Port Hedland in Western Australia this morning.* http://gcaptain.com/marine-pilot-transfer-helicopter-ditches-off-port-hedland-western-australia/

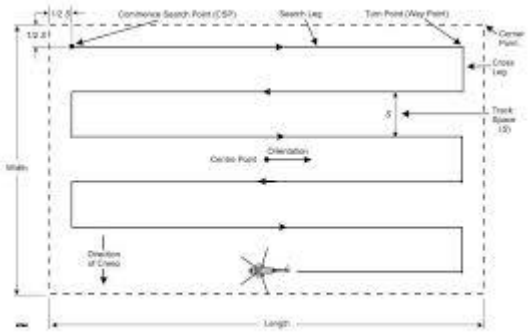
SAR operation (=Search and Rescue operation) *(n)* ***(safety)*** **operacija traganja i spašavanja, operacija traganja i spašavanja:** *On Monday, China Central Television said a* ***search and rescue operation*** *had been cancelled and a clean-up operation had begun after a fire on the surface was extinguished.* **major SAR operation** Aeronautical and maritime search and rescue (SAR) incidents where primary SAR units, aeronautical and/or maritime, are tasked on an incident for more than four calendar days. (IAMSAR/Camsar2014) **operacija traganja i spašavanja duljeg trajanja, conclusion of SAR operation zaključivanje operacije traganja i spašavanja, završetak operacije traganja i spašavanja, conduct the SAR operation provoditi operaciju traganja i spašavanja:** *The vessel proceeded at a slow speed to* ***conduct a Search and Rescue (SAR) operation*** *for the distressed vessel.* (https://safety4sea.com/)**, commence the SAR operation započeti operaciju traganja i spašavanja:** *The crew activated their EPIRB and a* ***search and rescue operation commenced****.* (https://safety4sea.com/)

SAR operation reports SAR operation reports are compiled for the purpose of improving the SAR System and safety procedures. (Camsar2014) **izvješća o operaciji traganja i spašavanja**

SAR - operations stage *(n)* ***(safety)*** A period during a search and rescue (SAR) incident when SAR facilities proceed to the scene, conduct search, rescue survivors, assist distressed craft, provide emergency care for survivors, and deliver survivors to a suitable facility. (IAMSAR/Camsar2014) **operativna faza traganja i spašavanja**

SAR - optimal search area *(n)* ***(safety)*** The search area which will produce the highest probability of success when searched uniformly with the search effort available. (IAMSAR/Camsar2104) **optimalno područje / zona traganja i spašavanja**

SAR - parallel sweep search (=PS) *(n)* ***(navig, safety)*** **SEE SAR search pattern** **traganja po usporednim stazama**



Parallel sweep search (PS)

http://www.geocities.ws/mpaoral/ch25/PSsearch.htm

SAR - Personal Locaor Beacon (PLB) **(=PLB)** ***(safety)*** **= osobni radio lokator u traganju i spašavanju (PLB)** **osobni radio lokator u traganju i spašavanju (PLB), PLB:** *The AMSA Response Centre was using the PLB locator* ***to track the exact position of the yachtsman*** https://www.marineinsight.com/ *... activating a* ***PLB*** *will alert shore-bound rescuers ...* https://www.practical-sailor.com/

SAR plan *(n)* ***(safety)*** Message, normally developed by the search and rescue (SAR) mission coordinator, for passing instructions to SAR facilities and agencies participating in a SAR mission. (IAMSAR/Camsar2014) **plan akcije traganja i spašavanja**

SAR - planning stage *(n)* ***(safety)*** **COMPARE SAR - operations stage** A period during a search and rescue incident when an effective plan of operations is developed. (IAMSAR/Camsar2014) **faza planiranja operacije traganja i spašavanja**

SAR - područni centar za traganju i spašavanje na kopnu spasilački podcentar *(n)* ***(safety)*** područni uredi za zaštitu i spašavanje sa svojim ustrojstvenim jedinicama koji provode aktivnosti za traganju i spašavanje na kopnu i unutarnjim vodama (https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/full/2011_11_129_2586.html) **rescue sub-centre (RSC)**

SAR point of contact (=search and rescue) *(n)* ***(safety)*** Rescue coordination centres and other established and recognized national points of contact which can accept responsibility to receive Cospas-Sarsat alert data to enable the rescue of persons in distress. **kontakti u sustavu SAR-a**

SAR - possible search area; PSA *(n)* ***(seamanship, navig)*** **moguće područje traganja**

SAR - probability area *(n)* ***(safety)*** **najvjerojatnije područje traganja i spašavanja**

SAR - probability of containment ***(navig, safety)*** vrijednost kojom se iskazuje vjerojatnost prisutnosti ljudi u opasnosti u određenome području traganja **vjerojatnost sadržavanja**

SAR - probability of success (POS) *(n)* ***(safety)*** **uspješnost traganja (u sustavu SAR)**

SAR - Proceeding to the Area of Distress *(n)* ***(safety)*** **plovidba prema području pogibli**

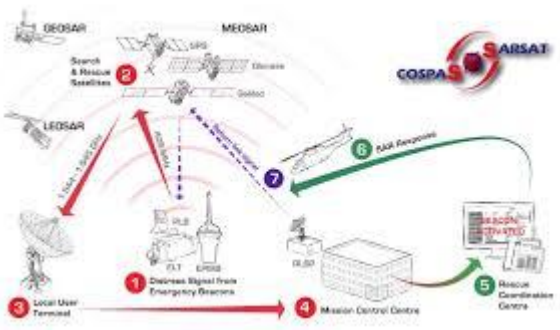
SAR Region (SRR) (=SRR; Search and Rescue Region) prostor definiranih dimenzija u kojem se provode akcije traganja i spašavanja;; the maritime area that comprises a country's territorial waters, the islands therein and the parts of international waters directly adjacent to the territorial waters on which the the same country has agreed separately with the neighbouring states. (SAR Manua, Finland 2010); An area of defined dimensions, associated with a subordinated rescue coordination centre, within which search and rescue services are provided.(IAMSAR/Camsar2014) **područje traganja i spašavanja, zona traganja i spašavanja:** *Passenger ships …must have on board a plan for cooperation in the event of an emergency developed in cooperation with the SAR services responsible for the* ***Search and Rescue Regions (SRR)*** *along the ship's route.* SAR Manual, Finland 2010

SAR - rescue *(n)* ***(safety)*** operacija spašavanja osoba u opasnosti i prva medicinska pomoć pružena od medicinskog i drugog osoblja na mjestu nesreće i premještanje na sigurno mjesto (https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/full/2011_11_129_2586.html); An operation to retrieve persons in distress, provide for their initial medical or other needs and deliver them to a place of safety. (IAMSAR/Camsar2014) **spašavanje (u SAR sustavu):** *The master of the vessel is responsible for* ***rescue*** *and evacuation measures on board the vessel in distress.* SAR Manual 2010 ***Rescue measures*** *on board a vessel in distress are coordinated by the master of the vessel, including for any external groups.* SAR Manual 2010

SAR - rescue action plan *(n)* ***(safety)*** A plan for rescue operations normally prepared by the search and rescue mission coordinator for implementation by the on-scene coordinator and facilities. (IAMSAR/Camsar2014) **plan akcije spašavanja**

SAR - rescue coordination *(n)* ***(safety)*** The function of integrating the efforts of search and rescue (SAR) facilities and other resources to achieve concerted and harmonized resolution of SAR incidents in an effective and efficient manner. (IAMSAR/Camsar2014) **koordinacija spašavanja**

SAR - Rescue Coordination Centre (=RCC) *(n)* ***(safety)*** A unit responsible for promoting efficient organization of search and rescue (SAR) operations within a SAR region. (IAMSAR/Camsar2014) **Spasilački koordinacijski centar na kopnu, Središnjica za usklađivanje traganja na konu, Centar za koordinaciju traganja i spašavanja, SAR-centar** first SAR - Rescue Coordination Centre The first rescue coordination centre (RCC) that is made aware of a search and rescue (SAR) distress alert. (IAMSAR/Camsar2014) **prvi SAR-centar koji primi DSC znak uzbune o pogibli:** *The* ***first RCC*** *should assume responsibility for all subsequent SAR coordination unless and until responsibility is accepted by another RCC or Provincial/Territorial agency better able to take action.*



(Camsar2014) https://www.sarsat.noaa.gov/sys-diag.html

{RCC RH – Državna uprava za zaštitu i spašavanje (DUZS) rukovodi operativnim snagama i koordinira

djelovanje drugih sudionika traganja i spašavanja te skrbi za optimalnu organizaciju službe traganja i spašavanja u slučajevima nesreće zrakoplova u području traganja i spašavanja na kopnu i unutarnjim vodama, a Državni Centar 112 je ustrojstvena jedinica DUZS koja je operativno, kadrovski i materijalno tehnički osposobljena za prihvaćanje poruka uzbunjivanja od izvora uzbunjivanja te za obradu i distribuciju istih, dežurna 24 sata; (https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/full/2011_11_129_2586.html)}

SAR - rescue coordination service služba za traganja i spašavanje

SAR - rescue helicopter *(n)* *(safety)* spašavalački helikopter, helikopter za spašavanje: *All 22 crew members were evacuated by Spanish search and rescue helicopters.*

SAR - rescue ladder *(n)* *(safety)* spašavalačke ljestve

SAR - rescue net *(n)* *(safety)* mreža za spašavanje

SAR - rescue operation *(n)* *(safety)* operacija spašavanja ljudi na moru

SAR - rescue planning and operations *(n)* *(safety)* planiranje i operacije traganja, planiranje i operacije potrabe

SAR - rescue unit; (RU) *(n)* *(safety)* spasilačka jedinica

SAR - rescue vessel *(n)* *(safety)* pomorski spasilački brod: ***Rescue vessel*** *was unsuccessful in attempting to retrieve the capsized vessel.* (https://safety4sea.com/)

SAR response *(n)* 1 *(safety)* The actions required from the search and rescue (SAR) system to resolve a situation.; A SAR response is defined as the actions required from the SAR system to resolve a situation. (Camsar2104) akcije traganja i spašavanja, akcije sustava traganja i spašavanja (nako primitka DSC-uzbune); 2 *(safety)*

SAR - retreat signal */riˈtriːt/* *(n)* *(safety, navig)* signal opoziva (u operaciji SAR)

SAR - samolocirajuća oznaka / plutača na zadanoj točki (s koje počinje traganja) (=SLDMB) *(n)* *(safety)* in SAR) A datum marker buoy that determines its own position and includes the position information in the transmission of the beacon signal. These beacons usually transmit through satellite services. (IAMSAR/Camsara2014) self-locating datum marker buoy

SAR Search and Rescue Locating Equipment *(n)* *(comm, safety)* Search and Rescue Locating Equipment is used to home Search and Rescue units to the position of distress which transmits upon interrogation (https://safety4sea.com/) uređaj za lociranje u traganju i spašavanju

SAR Search and Rescue Mission Co-ordinator at Sea (=SMC) = SMC voditelj Nacionalne središnjice za usklađivanje traganja i spašavanja na moru – Rijeka koji nadzire i upravlja radom Središnjice te vrši usklađivanje svih aktivnosti za vrijeme akcija traganja i spašavanja zrakoplova na moru; (https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/full/2011_11_129_2586.html) koordinator aktivnosti traganja i spašavanja na moru

SAR - search and rescue system *(n)* *(safety)* The coordinated search and rescue (SAR) system is the combined facilities, equipment and procedures established in each SAR region to provide the response to SAR incidents. (IAMSAR/Camsar2014) sustav traganja i spašavanja

SAR - Search and Rescue Unit (=SRU) *(n)* *(safety)* postrojba sastavljena od obučenog osoblja i opremljena potrebnom opremom za učinkovitu traganju i spašavanje (https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/full/2011_11_129_2586.html); A unit composed of trained

personnel and provided with equipment suitable for the expeditious conduct of search and rescue operations (IAMSAR/Camsar2014) **postrojba traganja i spašavanja:** *SRUs will report to the OSC, ACO or SMC as per SMC instructions.* CAMSAR III – Mobile Facilities **primary SAR - Search and Rescue Unit** State search and rescue (SAR) aircraft or vessels established and equipped specifically for SAR with SAR trained crews aboard. **primarna postrojba traganja i spašavanja, secondary SAR - Search and Rescue Unit sekundarna postrojba traganja i spašavanja:** *All units of the State government that are not primary search and rescue units but which may be tasked to aid in the resolution of a search and rescue incident. (Camsar2014)*, **Maritime SRUs pomorska postrojba traganja i spašavanja**

SAR search area *(n)* ***(navig, safety)*** The area determined by the search planner that is to be searched. This area may be sub-divided into search sub- areas for the purpose of assigning specific responsibilities to the available search facilities. (IAMSAR/Comsar2014) **područje traganja, područje traganja:** *Fortunately, they were found as the **search area** expanded, were winched from the sea and transferred to hospital, where they were treated for mild hypothermia.* www.gCaptain.com *Search efforts are focused on the two remaining potential survivors in a **search area** of 5,832 square nautical miles (6,711 square statute miles* www.gCaptain.com

SAR search effort *(n)* ***(safety)*** A measure of the area a search facility can effectively search within the limits of search speed, endurance, and sweep width. (IAMSAR/Comsar2014) **mjera / koeficijent uspješnosti traganja i spašavanja:** *Search effort is computed as: the product of search speed (V) search endurance (T), and sweep width (W): Z = V x T x W. Z = V x T x W.* (IAMSAR/Comsar2014)

SAR search endurance *(n)* ***(safety)*** The amount of "productive" search time available at the scene. (IAMSAR/Camsar2014) **produktivno vrijeme traganja i spašavanja, vrijeme uspješnosti traganja i spašavanja**

SAR search facility kapaciteti traganja, kapaciteti traganja

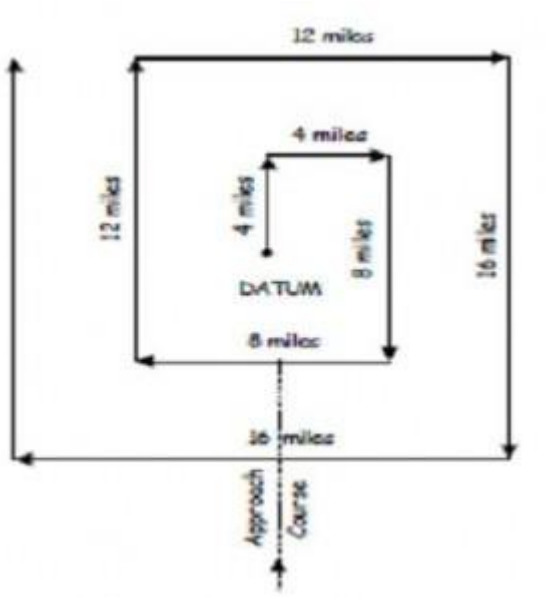
SAR searchmaster *(n)* ***(safety)*** An individual who has been appointed by a search and rescue region commander to coordinate and direct a specific search and rescue operation. IAMSAR/Camsar2014) **zapovjednik operacije traganja i spašavanja:** *If a SAR case has the potential to become a major SAR operation, then the appointment of a specific SMC or a **searchmaster (SM)** is to be considered.* Camsar2014

SAR Search Object(s) *(n)* ***(safety)*** zrakoplov/brod koji je nestao ili je u opasnosti ili preživjeli ili dokazi na koje se traganja odnosi; A ship, aircraft, or other craft missing or in distress or survivors or related search objects or evidence for which a search is being conducted. (IAMSAR/Camsar2014) **objekt/objekti traganja**

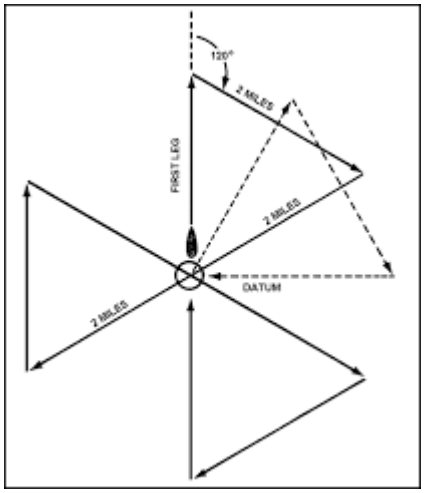
SAR search operation *(n)* ***(safety)*** **operacija traganja, operacija traganja**

boost the search operation pojačati traganja: *The Coast Guard was pressuring the nearby ships to boost the **search operation**s for the missing crewmembers*

SAR search pattern */ˈsɜːtn/* *(n)* ***(safety, navig)*** A track line or procedure assigned to a search facility for searching a specified area. (IAMSAR Manual) **manovra traganja i spašavanja, obrazac traganja i spašavanja expanded square search proširen**



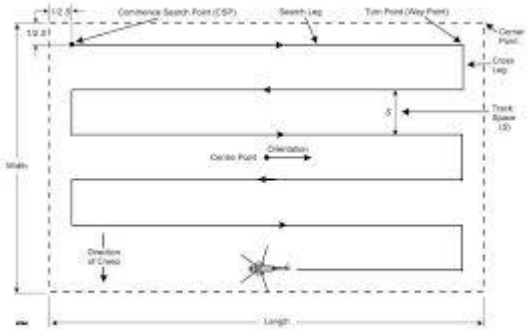
četverokut , sector search **sektorsko**



traganja

https://www.helisimmer.com/articles/search-and-rescue-a-training-mission-turned-real/attachment/search-sector-pattern/,

parallel search pattern (single and multiple units) **traganja po usporednim stazama (uključen jedan ili više brodova)**



Parallel sweep search (PS)

, CO-ORDINATED CREEPING LINE SEARCH 1 Ship and 1 Aircraft)

SAR search plan plan operacije traganja i spašavanja: *ground search patterns*

*will conform to either the **parallel sweep** or **contour type of search** (CAMSAR III – Mobile Facilities)*
optimal SAR search plan A plan that maximizes the probability of success of finding the search object, using the available search effort. **optimalni plan operacije traganja i spašavanja**

SAR search planning *(n)* ***(safety)*** **planiranje operacije traganja brodova:**
*The degree of **search planning** can range from the simple tasking of a search and rescue (SAR) unit on an electronic search, to the complicated coordination of a weeklong search, using many aeronautical and/or maritime SAR facilities. The **planning** can be carried out manually or by one of the computer programs available.* CAMSAR II – Mission Coordination

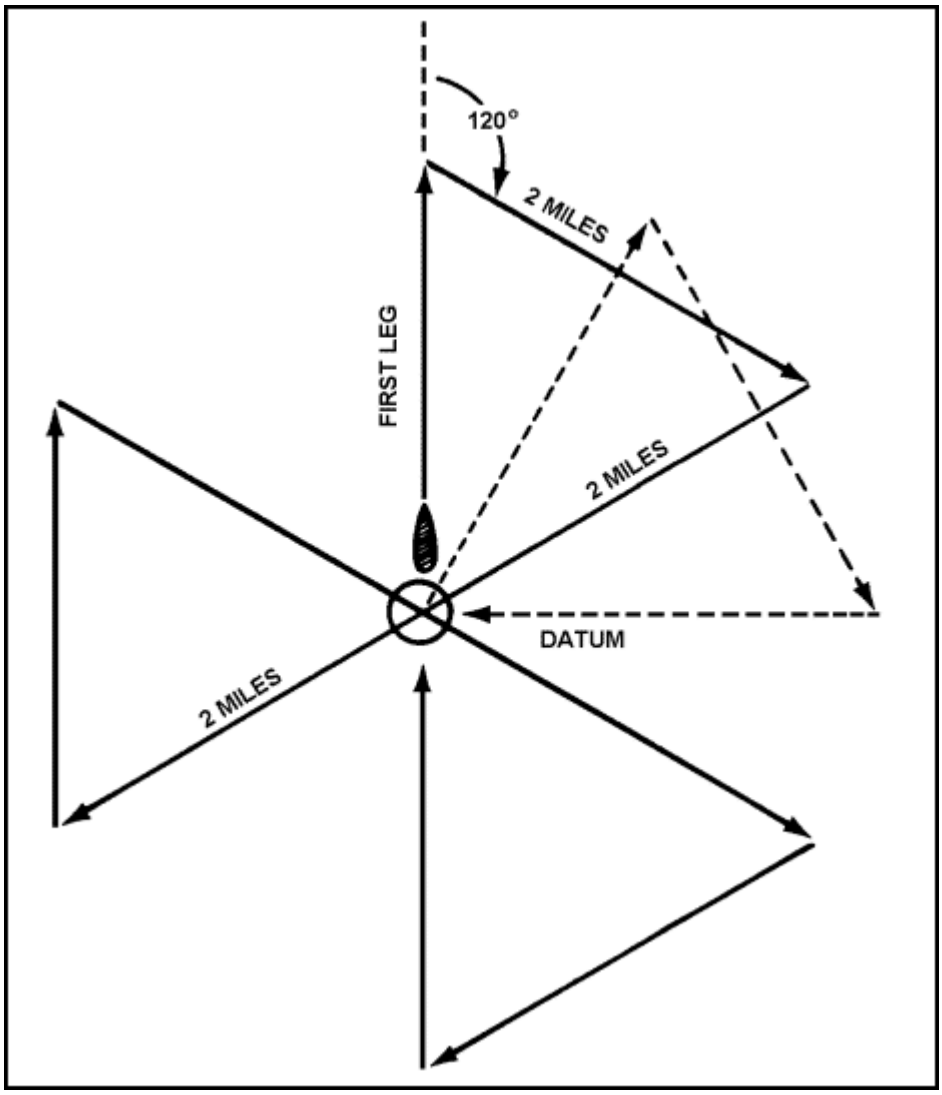
SAR search speed The speed (or velocity) with which a search facility moves over the ground when searching. (IAMSAR Manual) **brzina traganja**

SAR search sub-area *(n)* ***(safety)*** A designated area to be searched by a specific assigned search facility or possibly two facilities working together in close coordination. (IAMSAR manual) **podpodručje traganja i spašavanja**

SAR search techniques *(n)* ***(safety)*** **tehnike traganja, tehnike traganja:**
Maritime SAR units will simply use the search technique of using latitude and longitude expressed by the convention degrees and decimal degrees. Camsar2014 **{Search techniques include: Visual Searches; Searches for Visual Detection Aids; Correction Factors; Horizon Range and Electronic Searches such as Distress Beacon Searches, SART Searches,}**

SAR - sector search *(n)* ***(navig, safety)*** **traganja po sektorima**

SAR service SAR Sub-Region



SAR service (=SAR - search and rescue service) *(n)* ***(safety, Latin)*** The performance of distress monitoring, communication, coordination and search and rescue functions, including provision of medical advice, initial medical assistance, or medical evacuation, through the use of public and private resources including cooperating aircraft, vessels and other craft and installations. (IAMSAR/Camsar2014) **služba traganja i spašavanja, služba traganja i spašavanja**

SAR - sighted */'saitid/ (adj)* ***(safety, comm)*** **uočen, opažen** sighted one liferaft in position … **Opažena jedna splav za spašavanje na poziciji ….**

SAR - sighting *(n)* ***(safety, comm)*** **opažaj, opaženi brod, uočeni brod** Report SAR - sightings! **Izvijestite o svojim opažanjima!**

SAR stage (=search and rescue stage) *(n)* ***(safety)*** A typical step in the orderly progression of search and rescue missions. **faza traganja i spašavanja** {The stages are, normally: Awareness; Initial Action; Planning; Operations; Mission Conclusion}

SAR Sub-Region (=Search and Rescue Sub-Region) *(n)* ***(safety, comm)*** a specified area associated with a maritime rescue sub-centre; a sub-region within the Search and Rescue

Region (SRR) that usually comprises the surveillance area of the Coast Guard District in question and other areas of the SRR in its vicinity as agreed or ordered more specifically on the matter and in which the Coast Guard District in question is responsible for maritime search and rescue (SAR). (SAR Manual) **podpodručje traganja i spašavanja**

SARSUM (=SAR Summary) *(n)* ***(safety)*** **sažetak operacije traganja i spašavanja:** ***Daily SAR Summaries (SARSUMs)*** *shall be prepared each day by each JRCC. SARSUMs shall provide a logical story of the events that occurred for each of the incidents mentioned.* Camsar2014

SAR system *(n)* ***(safety)*** The coordinated SAR system is the combined facilities, equipment and procedures established in each SAR Region to provide the response to SAR incidents.(Camsar2014) **sustav traganja i spašavanja, SAR-sustav**

SART (=Search and Rescue Transponder; sart) *(n)* ***(navig, safety)*** A SART is a portable battery powered radar transponder which operates on "x-band or 3 cm radar".; A SART is a self contained, waterproof radar transponder intended for emergency use at sea. The radar-SART is used to locate a survival craft or distressed vessel by creating a series of dots on a rescuing ship's radar display. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; SAR transponders (SARTs) are used for locating survivors by SAR units and their signals are also to be considered as a distress alert. The SART should normally be taken to the survival craft when abandoning a vessel. (CAMSAR II – Mission Coordination) **transponder za traganja i spašavanje:** *In the GMDSS (Global Maritime Distress and Safety System), certain classes of vessel must carry a SART.* ***SARTs*** *transmit in the X-band (3 cm) radio frequency used by common aeronautical and maritime radar. The signals are detected at various distances depending on scanner height, tuning and bandwidth of the radar.* CAMSAR II – Mission Coordination **detuning of SART resetiranje SART-a (kad je SART vrlo blizu broda)**



http://www.atlanticrt.com/safety/epirbs/sart/mcmurdo-s-4-sart-radar-transponder-86-300-001a.html {In an emergency situation when the SART detects the incoming radar pulse from a searching aircraft or ship it responds by transmitting a distinctive signal which shows up on the radar screen of the searching vessel as a series of 12 blips extending approximately 8 nautical miles outward from the SART"s position along its line of bearing.}

SAR - tasking *(n)* ***(safety)*** **dodjela dužnosti (u operaciji SAR), dodjela zadaća (u operaciji SAR):** *SMCs must provide a complete and detailed briefing when* ***tasking*** *responding facilities.* Camsar2014 *SAR taskings of Canadian Coast Guard (CCG) SRUs are routinely done via a verbal message and deemed to be sufficient.* Camsar2014

sartija **(=pripona)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= pripona** uče (čelično) koji učvršćuje jarbol sa svake strane; pripona jarbola **shroud**

SAR - track spacing *(n)* ***(safety)*** Track Spacing (S) is the distance between adjacent search tracks, whether these are by simultaneous sweeps of several facilities or successive sweeps of a single facility. (CAMSAR II – Mission Coordination) **razmak između dviju usporednih staza (u traganju is spašavanju)**

SART search and rescue radar transponder (=SART) *(n)* ***(navig)*** transponder intended for emergency use at sea. The SART is used to locate a survival craft or distressed vessel: each radar pulse received by the SART causes it to transmit a response which is swept repetitively across the complete radar frequency band, creating a series of dots on the radar display of any vessel within radar range. (IAMSAR/Camsar2014) **radarski transponder u traganju i spašavanju, transponder SART**

SAR unit (=Unit) *(n)* ***(safety, comm)*** "a unit composed of trained personnel and provided with equipment suitable for the expeditious conduct of search and rescue operations". (COMSAR 14.4/ Annex 8) **postrojba traganja i spašavanja, jedinica traganja i spašavanja na moru**

SAR - Unnecessary SAR Alert (=UNSAR) *(n)* ***(safety)*** poruka poslana od Spasilačkog koordinacijskog centra (RCC/MRCC) nadležnim tijelima kada je sustav traganja i spašavanja nepotrebno aktiviran lažnom uzbunom; (https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/full/2011_11_129_2586.html) **nepotrebna SAR uzbuna:** *UNSAR's can be intentional or unintentional; the circumstances will be recorded and as appropriate, reported to the appropriate authorities for follow-up action. (Camsar2014)*

SAR - unnecessary search and rescue alert (=UNSAR) *(n)* ***(safety)*** A message sent by a joint rescue coordination centre to the appropriate authorities as a follow-up when the search and rescue system is unnecessarily activated by a false alert. (IAMSAR manual) **nepotrebna SAR-uzbuna**

saslušanja (kod Odbora za prosvjede u regati) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **protest hearing , hearings**

sa snagom od *(prep phr)* ***(marine eng, nav arch)*** **rated:** *Main propulsion comprises a pair of CAT 3516C diesel engines, each* ***rated*** *2100 bkW at 1600 rpm, and driving Rolls-Royce US 255 FP Z-drive units with 2.6 m diameter fixed pitch propellers.*
https://www.marinelink.com/news/traktor-sx-design-tug-commences-444061

sastanak lučke koordinacije *(n)* ***(shipping econ)*** sastanak svih zainteresiranih za dodjelu veza brodu i obavljanje lučkih operacija **berthing meeting** **daily berthing meeting** **dnevni sastanak lučke koordinacije**

sastanak o sigurnosti (=sastanak radi sigurnosti plovidbe, uplovljenja , isplovljenja broda itd.) ***(safety)*** **safety meeting:** *A safety meeting was held on board in the presence of company management personnel soon after the incident*
Ship/Shore safety meeting **sastanak o sigurnosti broda/luke**

sastanak za pripremu ukrcaja tereta *(n)* ***(cargo handling)*** **pre-loading meeting:** *A tanker had docked at port and a* ***pre-loading meeting*** *was being held.*
https://safety4sea.com/lessons-learned-check-and-re-check-the-mooring-station

sastaviti [1] */kəmˈpail/* **(=napisati; popisati)** *(v)* ***(mar law, shipping econ)*** **compile** **compile a summary sheet of information** **ispuniti obrazac i glavnim informacijama**, **compile an abstract** **sastaviti apstrakt (izvadak, sažetak))**

sastaviti [2] **(=napisati)** *(v)* ***(shipping econ, mar law)*** **draw up**, **sastaviti nacrt (ugvora itd.)**: ***Draw up a Statement of Facts*** *covering the time the breakdown occurred and deviation commenced …* **draw up a report** **sastaviti izvješće**, **draw up a document** **sastaviti / napisati dokument**, **sastaviti / napisati ispravu**, **draw up a contract** **sastaviti ugovor**, **napraviti nacrt ugovora**, **draw up instructions** **napisati upute**: *Shipyards and repair yards should* ***draw up clear instructions*** *for each type of vessel*, **draw up a passage plan** **sastaviti plan putovanja**: *The Master was kept busy with the phone calls and frequent internal calls to the engine room about bunker requirements and myself (OOW)* ***drawing up the new Passage Plan.***, **draw up the cargo stowage plan** **sastaviti plan krcanja**, **napraviti plan krcanja**

sastaviti (napisati, ispuniti) dokument / obrazac / pismo / ugovor *(v)* **make up**: *Another construction, used on large engines, is to* ***make up*** *the camshafts in sections, with cams either integral or separate, each section handling one cylinder or a group of cylinders.*

sastavljanje elemenata konstrukcije broda *(n)* ***(nav arch)*** sub-blocks are assembled from different part assemblies, such as bulkheads, welded sections, floors, etc.. **part assembly**

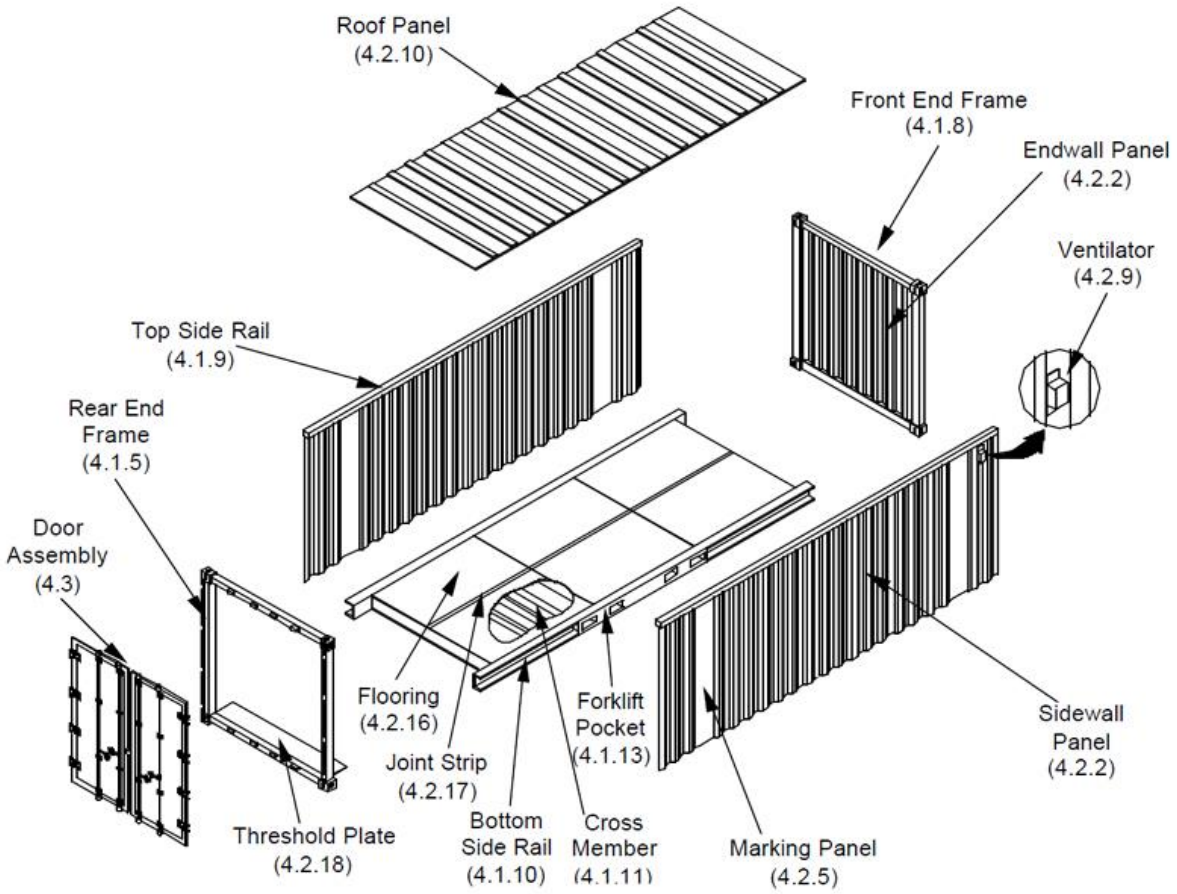
sastavljanje sekcija broda *(n)* *(n)* ***(nav arch)*** During section assembly, sections are built by welding together panels and individual parts. A section is the **basic construction unit of a ship**, where a typical complex ship is composed of 50-200 sections. **section assembly**

sastavljanje trupa **(=spajanje dijelova trupa; montaža trupa; izgradnja trupa)** *(n)* ***(nav arch)*** **hull assembly**, **hull erection** **piramidalno sastavljanje trupa** **pyramidal errection**, **prstenasto sastavljanje trupa** **ring errection**, **slojevito sastavljenje trupa** **layering errection**, **spajanje sekcija** **sections joining**

sastav (materijala) */ˈtekstʃə/* **(=tkivo)** *(n)* ***(marine eng)*** **texture**

sastavnica */kəmˈpəʊnənt/* **(=sastavni dio; konstrukcijski element; komponenta)** *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **component** **additional component** **dodatni dio**, **dodatna komponenta**, **running component** **pokretni dio**, **stationary component** **nepomični dio**, **fiksan dio**, **main components** **glavni sastavni dijelovi**

sastavni dijelovi kontejnera *(n)* ***(cargo)*** **container parts**



https://containerauction.com/read-news/shipping-container-parts-and-assembly

sastav (pismeni) **(=sastavak)** ***(hum_resources)*** **composition**

sastojati se od */kəmˈpraiz/* **(=uključiti; obuhvatiti)** *(v)* **comprise, consist of**

Sasvim lagano krmom! ***(seamanship, navig)*** **Dead slow astern!:** *The superintendent asked the master for "dead slow ahead" but the latter relayed the order as "**dead slow astern**", which was executed by the officer in the wheelhouse. While weighing up the anchor, the master ordered engines on '**dead slow astern**' but found himself in close quarter situation with a bunker-barge .* **{naredba za upravljanje strojem}**

Sasvim lagano naprijed! ***(navig, seamanship)*** **Dead slow ahead!:** *At 0401, on the course of 065 degrees and speed of 4.3 knots over the ground, the pilot ordered **dead slow ahead**.* https://safety4sea.com/ *Shortly thereafter, the pilot ordered **"dead slow astern" for the engine** and ordered the helm turned to "15o to port."* https://safety4sea.com/ **{naredba za upravljanje strojem}**

sasvim u vjetar, bez kretanja *(prep phr)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** **jedrilica okrenuta sasvim u vjetar** **in stays;** **2** ***(sailing/boating/yachting)*** **when the bow of a sailboat is headed into the wind and the boat has stalled and is unable to maneuver; The boat is pointing into the wind with the sails flapping, but it will not pay off on to either tack by its own momentum and is temporarily out of control.** ***https://www.ypiyachts.com/*** **in irons**

sasvim u vjetar (ali bez trešnje jedara) *(prep phr)* ***(sailing/boating/yachting)*** **Sailing as close to the wind as possible with full sails.** ***https://www.ypiyachts.com/*** **full and by**

sasvim uz vjetar satelitska navigacija - osnovni pojmovi i skraćenice satellite navigation (SatNav) -

sasvim uz vjetar (=oštro uz vjetar; *orca*) *(adv)* ***(navig)*** **close to the wind**

SAT-AIS *(n)* ***(safety, comm)*** a system of using atellites to detect AIS signals **satelitski sustav otkrivanja pozicije brodova, sustav SAT-AIS:** *The new **SAT-AIS data** is expected to complement EMSA's current **SAT-AIS stream** by improving coverage, particularly in the Arctic and Antarctic regions.* https://gcaptain.com/

satelitska komunikacija /ˈsætəˌlaɪt/ **(=SATCOM)** ***(comm, safety, navig)*** **satellite communication** **Functional Requirements for the satelitska komunikacija System Zahtjevi na funkcioniranje sateliskih komunikacija .1 ship-to-shore distress alerts/calls; pozivi u pogibli: brod-brod, .2 shore-to-ship distress relay alerts/ calls; prenošenje poziva u pogibli, .3 ship-to-shore, shore-to-ship and ship-to-ship search and rescue co-ordinating communications koordinacije u traganju i spašavanju: brod-kopno kopno-brod, i brod-brod, .4 ship-to-shore transmissions of Maritime Safety Information and shore-to-ship broadcast of Maritime Safety Information; odšiljanje informacija o sigurnosti na moru brod-kopno i emitiranje informacija o sigurnosti na moru brod-kopno, 5. ship-to-shore, shore-to-ship and ship-to-ship general communications opće komunikacije brod-kopno, kopno-brod i brod-brod**

satelitska navigacija (=SATNAV) Satellite navigation uses artificial earth satellite systems, such as GPS, to determine position (Bowditch 2001) **satellite navigation, satellite navigation system, satellite navigator**

satelitska navigacija - osnovni pojmovi i skraćenice satellite navigation (SatNav) - *(n)* ***(navig)*** **basic terms and abbreviations {ACES - atom clock ensemble in space cjelina atomskog sata u svemiru, ADC - analog-to-digital converter – analogno – digitalni pretvarač, ADEV - Allan deviation Allanovo odstupanje, ADF - automatic direction finding automatsko određivanje smjera, ADOP - ambiguity dilution of precision dvosmisleno raslojavanje preciznosti ,, ADS - automatic dependent surveillance automatski ovisan nadzor ,, AEP - architecture evolution plan razvojni plan arhitekture, AFS atomic frequency standard standard atomske frekvencije ,, AFSCN - air force satellite control network satelitska knotrolna mreža USA ratnog zrakoplovstva, BCRS - barycentric celestial reference system baricentrički nebeski referentni sustav, BGD - broadcast group delay grupno kašnjenje emitiranja, BLUE - best linear unbiased estimation najbolja linearna nepristrana procjena, BLUP - best linear unbiased prediction najbolja linearna nepristrana predikcija, BOC - binary offset carrier nosilac binarnog pomaka, CASM - coherent adaptive sub-carrier modulation koherentna adaptivna modulacija vala podnosača, CBOC - composite binary offset carrier kompozitni binarni nosač pomaka, CCD - code-carrier divergence divergencija nositelja koda, CDGNSS - carrier-phase differential diferencijal faze nositelja, CDMA - code division multiple access višestruki pristup kodne podjele, CM moderate-length code kod srednje dužine, CMC code-minus-carrier kod minus nosilac, CMCU - clock monitoring and comparison unit jedinica za praćenje i usporedbu sata, CODE - Center for Orbit Determination in Europe Centar za određivanje orbita u Europi, CRS - celestial reference system nebeski referentni sustav, CS - Commercial Service komercijalna služba, CSAC - chip scale atomic clock čip mjerilo atomskog sata, CSK - code shift keying pomak kodnog ključa, CTP - conventional terrestrial pole konvencionalni terestrički pol, DAB - digital audio broadcast- digitalno audio emitiranj - DAB digital audio broadcast- digitalno audio emitiranje, DC - data center podatkovni centar, DDM - delay-Doppler-map dopler mapa kašnjenja signala, DEM - digital elevation model digitalni visinski model, DGNSS - differential GNSS diferencijalni GNSS, DLL - delay lock loop odgoda zaključavanja petlje, DME - distance measuring equipment DME distance measuring equipment, DORIS - Doppler orbitography and radiopositioning integrated by satellite Doppler orbitografija i radiopozicioniranje integrirano satelitom, DQM - data quality monitoring praćenje kvalitete podataka, DSP - digital signal processor procesor digitalnog signala, DVB - digital video broadcasting digitalno video emitiranje, ECOM - Empirical CODE Orbit Model Empirijski CODE orbitalni model, EELV - evolved expendable launch vehicles evoluirana potrošna lansirna vozila, EIRP - effective isotropic radiated power efektivna izotropna izračena snaga, EKF - extended Kalman**

satelitska navigacija - osnovni pojmovi i skraćenice satellite navigation (SatNav) -

satelitska navigacija - osnovni pojmovi i skraćenice satellite navigation (SatNav) -

filter prošireni Kalman filter, EO - Earth observation Motrenje Zemlje ,, EPB - equatorial plasma bubble ekvatorijalni mjehur plazme, ESA - European Space Agency Europska svemirska agencija, EUV - extreme ultraviolet ekstremno ultraviolentno zračenje ,, FAR - full ambiguity resolution potpuno rješenje dvosmislenosti,, FEC - forward error correction prednji ispravak pogreške ,, FFT - fast Fourier transform brza Fourieova transformacija,, FLFR - flicker frequency (noise) frekvencija treperenja (šum) ,, FLL - frequency lock loop petlja zaključavanja frekvencije, FNBW - first-null beam width širina prvog nultog snopa, FOC - full operational capability potpuna operativna sposobnost, FOG - fiber optic gyroscope svjetlovodni žiroskop, FRPA - fixed radiation pattern antenna antena fiksnog dijagrama zračenja, GPT - global pressure and temperature (model) globalni tlak i temperatura (model), GRAM GPS - receiver application module - Aplikacijski modul GPS prijemnika ,, GRAS - ground-based regional augmentation system zemaljski regionalni sustav, GRAS GNSS - receiver for atmospheric sounding GNSS prijamnik za ispitivanje, GTRS - Geocentric Terrestrial Reference System Geocentrični terestrički referentni, HEO - highly elliptical orbit visoko eliptična orbita ,, HOW - hand-over word predajna riječ, HPBW - half-power beam width širina snopa polujačine,, I/Q - in-phase/quadrature u fazi/kvadraturi, ICD - interface control document dokument kontrole sučelja, ICRF - International Celestial Reference Frame Međunarodni nebeski referentni okvir, ICRS - International Celestial Reference System Međunarodni nebeski referentni sustav ,, IERS - International Earth Rotation and Reference Systems Service Međunarodna služba za rotaciju Zemlje i referentne sustave, IFA - inverted-F antenna invertirana F antena, IGP - ionospheric grid point točka ionosferske koordinatne mreže, IGS - International GNSS Service Međunarodna GNSS služba, ILS - International Latitude Service međunarodna služba geografske širine ,, IMU - inertial measurement unit inercijalna mjerna jedinica, IOD - issue-of-data izdavanje podataka, IODC- issue-of-data clock sat za izdavanje podataka,, IODE - issue-of-data ephemeris izdavanje podataka o efemeridama, IONEX ionosphere exchange (format) ionosferska razmjena (format),, IOT - in-orbit test test u orbiti, IOV - in-orbit validation validacija u orbiti, IPP - ionospheric pierce point referentna točka probijanja ionosfere, IRI - international reference point međunarodna referentna točka ,, IRP international reference pole međunarodni referentni pol ,, ISC intersignal correction intersignalna korekcija, ISS International Space Station Međunarodna svemirska postaja, KASS Korean Augmentation Satellite System Koreanski prošireni satelitski sustav, KF Kalman filter KF Kalman filter, LADGNSS local area differential GNSS lokalni diferencijalni GNSS sustav, LEO low Earth orbit niska zemaljska orbita, LEOP launch and early orbit phase faza lansiranja i rana orbita, LQG linear quadratic Gaussian MC master clock linearno kvadratni Gaussov MC glavni sat, MEMS micro-electromechanical system mikro elektromehanički sustav, MLE maximum likelihood estimation procjena najveće vjerojatnosti, - MQM measurements quality monitoring - praćenje kvalitete mjerenja, praćenje kvalitete mjerenja,, MS monitoring station motriteljska stanica, MSS mean squared slope srednji kvadratni nagib, NCO numerically controlled oscillator, računski kontrolirani oscilator ,, NCP North celestial pole sjeverni nebeski pol, NEP North ecliptic pole sjeverni ekliptički pol, NMCT navigation message correction table tablica ispravljanja navigacijskih poruka, NMCT navigation message correction table tablica ispravljanja navigacijskih poruka, NMF Niell mapping function Niellova funkcija mapiranja, NSE navigation system error navigacijska sistemska pogreška, NWM numerical weather model numerički vremenski model ,, NWP numerical weather prediction numerička vremenska predikcija, OCS operational control system operacijski kontrolni suatav ,, OCX next generation operational control segment of GPS sljedeća generacija operativnog upravljačkog segmenta GPS-a, OSPF orbitography and synchronization processing facility orbitografija i uređaj za obradu sinkronizacije,, OWCP one-way carrier-phase jednosmjerna noseća faza, PAR partial ambiguity resolution djelomično rješavanje dvosmislenosti ,, PCB printed circuit board isprintana matična ploča ,, PCO phase center offset pomak faznog središta ,, PCV phase center variation varijacija faznog centra,, PDF probability density function funkcija gustoće vjerojatnosti, PF particle filter čestični filter, PHM passive hydrogen maser pasivni vodikov maser, PLL phase lock loop petlja faznog zaključavanja, PM phase modulation fazna modulacija, PMF probability mass function funkcija mase vjerojatnosti, POD precise orbit determinatio precizno određivanje orbite, PPP precise point positioning precizno točkasto pozicioniranje, PPS precise positioning service precizna položajna služba, PPS pulse per second impulsa u sekundi, PRC pseudorange correction ispravak pseudoudaljenosti, PRN pseudo-random noise pseudoslučajni šum, PSD power spectral density spektralna gustoća snage, QHA quadrifilar helix antenna kvadrifilarna helix antena ,, RAFS rubidium atomic frequency standard rubidijski atomski frekvencijski standard ,, RDSS radio determination satellite service radiodeterminacijska satelitska usluga, RFI radio frequency interference radio frekvencijska interferencija, RNP required navigation performance zahtjevane navigacijske perfomance, RNSS radio navigation satellite service radio navigacijska satelitska služba, RNSS regional navigation satellite system regionalni navigacijski satelitski sustav, RO radio occultation radio okultacija, RRC range-rate correction ispravak pogreške udaljenosti, RSS root-sum-square korijen zbroj kvadrata, RTK real-time kinematic kinematika u stvarnom vremenu, SA selective availability selektivna dostupnost, SD single-difference jednostruka razlika, SDM signal deformation monitoring praćenje deformacije signala, SDR software defined radio programski definiran radio, SEU single event updat ažuriranje jednog događaja, SINEX solution independent exchange (format) razmjena neovisna o rješenju (format), SISO single-input-single-output jedan ulaz-jedan izlaz, SISRAD signal-in-space receive and decode prijem i dekodiranje signala u prostoru, SLR satellite laser ranging satelitsko lasersko mjerenje, SNR

signal-to-noise ratio odnos signal-šum, SPP single point positioning točkasto pozicioniranje, SPS standard positioning service standardna pozicijska služba, SRP solar radiation pressure pritisak sunčevog zračenja, ST system time sistemsko vrijeme odnosnog GNSS sustava, STEC slant total electron content kosi ukupni sadržaj elektrona, SV space vehicle vemirsko vozilo, TCB barycentric coordinate time baricentrično koordinatno vrijeme, TCG Geocentric Coordinate Time geocentrično koordinatno vrijeme, TCXO temperature compensated crystal oscillator temperaturno kompenzirani kristalni oscilator, TDB barycentric dynamic time baricentrično dinamičko vrijeme, TDT terrestrial dynamic time terestričko dinamičko vrijeme,, TGD timing group delay kašnjenje vremenske grupe, TID total ionization dose – ukupna ionozacijska doza , ukupna ionozacijska doza, TID traveling ionospheric disturbance putujući ionosferski poremećaj, TKS time keeping system sustav za mjerenje vremena, TLM telemetry - TLM telemetry – telemetrija ,, TMBOC time multiplexed binary offset carrier vremenski multipleksirani binarni nosač pomaka, TRF terrestrial reference frame terestrički referentni okvir, TT terrestrial time terestričko vrijeme, TTFF time-to-first-fix vrijeme do prvog fix-a, TWSTFT two-way satellite time and frequency transfer dvosmjerni satelitski prijenos vremena i frekvencije,, UDRE user differential range error pogreška korisničkog diferencijalnog raspona, UMPI uniformly most powerful invariant uniformno najmoćnija invarijanta, UWB ultra-wideband ultraširokopojasni, VNA vector network analyzer vektorski mrežni analizator, VPL vertical protection level vertikalna zaštitna razina, VRE vibration rectification error pogreška otklanjanja vibracija, VTEC vertical total electron content vertikalni ukupni sadržaj elektrona, WLS weighted least-squares ponderirani najmanji kvadrati, ZHD zenith hydrostatic delay – zenitno hidrostatsko kašnjenje satelitskog signala zenitno hidrostatsko kašnjenje satelitskog signala, ZTD zenith troposphere delay zenitno troposfersko kašnjenje satelitskog signala, RINEX - Receiver Independent Exchange Format Format razmjene podataka neovisan o prijemniku, TAI – International atomic time međunarodno atomsko vrijeme, ET – ephemeris time efemeridno vrijeme, Siderial time Sideričko (zvjezdano) vrijeme, Dynamic time dinamičko vrijeme, SI atomic second atomska sekunda, Horizontal datum Horizontalni podatak, Vertical datum Vertikalni podatak, ITRS – International Terrestrial Reference System – međunarodni terestrički referentni sustav međunarodni terestrički referentni sustav, PPS Precise positioning service Usluga preciznog pozicioniranja, SPS Standard positioning service Standardna usluga pozicioniranja, WLS weighted least-squares ponderirani najmanji kvadrati, ZHD zenith hydrostatic delay zenitno hidrostatsko kašnjenje satelitskog signala, RINEX - Receiver Independent Exchange Format Format razmjene podataka neovisan o prijemniku, TAI – International atomic time međunarodno atomsko vrijeme, ET – ephemeris time efemeridno vrijeme, Siderial time sideričko (zvjezdano) vrijeme, Dynamic time dinamičko vrijeme, ITRS – International Terrestrial Reference System međunarodni terestrički referentni sustav, Precise positioning service (PPS) Usluga preciznog pozicioniranja, Standard positioning service (SPS) Standardna usluga pozicioniranja, Differential carrier-phase positioning diferencijalno pozicioniranje faze vala nositelja, Reference Systems and Frames referentni sustavi i okviri, Frequency Bands and Polarization fFrekvencijski pojasevi i polarizacija, Spread Spectrum Technique and Pseudo Random Codesi tehnika proširenog spektra i pseudoslučajni kodovi, TDMA -Time division multiple access višestruki pristup s vremenskim dijeljenjem, FDMA - Frequency division multiple access višestruki pristup s frekvencijskom podjelom, CDMA - Code division multiple access višestruki pristup s dijeljenjem koda, Correlation and Time-Delay Estimation Korelacija i procjena vremenskog kašnjenja, Binary Phase Shift Keying Binarno podešavanje faznog pomaka, Navigation Data and Data-Free Channels navigacijski podaci i kanali bez podataka, Navigation signals navigacijski signali, RF Carrier - Radio frequency carrie val nosilac radio frekvencije, DW - Data waveform podatkovni valni oblik, PRN – pseudorandom noise pseudoslučajni šum, PVT – position , velocity, time položaj , brzina , vrijeme, PNT – position , navigation , timing položaj , navigacija , vrijeme, RTS – real time service usluga u stvarnom vremenu, WAGE – wide area GPS enhancement širokopodručno GPS poboljšanje, SLAM – simultaneous location and mapping simultano lociranje i mapiranje, Frequency Bands and Polarization frekvencijski pojasevi i polarizacija, Spread Spectrum Technique and Pseudo Random Codes Tehnika proširenog spektra i pseudoslučajni kodovi}

satelitski navigator **satellite navigator (SATNAV)**

satelitski prijamnik */ˈsætnæv/* **satnav receiver**

satelitski uređaj **(=SATCOM; uređaj satelitskih komunikacija)** **satellite communications**

satelitski zupčanik *(n)* ***(marine eng)*** **pinion gear**

satelit za oceanografska istraživanja savijanje nosača trupa broda (uslijed jakog udara valova)



http://www.splashmaritime.com.au/Marops/data/text/Med3tex/Engpropmed2.htm {talij.: ingranaggio satellite}

satelit za oceanografska istraživanja *(n)* ***(oceanogr)*** **marine satellite:**
*China successfully launched a new **marine satellite** into orbit to help improve understanding of maritime waters and study the impact of climate change. The **satellite** will assist in monitoring ocean colour and water temperatures, providing basic data for research on the global oceanic environment,*
https://www.marineelectronics.com/news/china-launches-marine-255492

SATNAV; (satellite navigation system) *(n)* **1** ***(navig)*** **satelitski navigacijski sustav, sustav *SATNAV*** **configuration of SATNAV; (satellite navigation system) konfiguracija sustava SATNAV,** **coarse acquisition code - C/A (u sustavu GPS) modulacija C/A,** **precision code (P/C) modulacija P/C,** **precise positionaing service služba preciznog pozicioniranja,** **anti-spoof (A/S) uređaj protiv prijevare,** **selective availability (S/A) mogućnost selekcije;** **2** ***(navig)*** **satelitski navigator**

satni kut po Greenwichu **(=GHA) Greenwich Hour Angle (GHA), GHA**

satno skretanje vjetra */ˈviəriŋ/ (adj)* ***(meteorol)*** vjetar koji skreće u smjeru kazaljke na satu (sjev. polutka) **veering** **veering wind vjetar koji skreće u smjeru kazaljke na satu (sjev. polutka)**

sav brodski teret kao jedna pošiljka */ˈʃipləʊd/ (n)* ***(shipping econ)*** a full load for a ship; sav brodski teret - jedinstvena pošiljka (pod jednom teretnicom) **complete shipload, shipload**

savijanje (čeličnih limova) (in shipbuilding) bending the steel by pushing it with a press machine or heating the surface by a gas burner; The bending moment is the amount of bending caused to the ship's hull by external forces. For example, The bending moment is the highest in the midship section when the ship's ends are supported by crests of a wave ,known as `sagging' or `positive bending 'bulkcarrierguide.com/shearing-forces-&-bending-moments-limitations.html **plate bending, plate forming** **plate bending savijanje limova,** **frame bending savijanje rebara,** **pipe bending savijanje cijevi,** **roller plate bending machines valjci za savijanje**

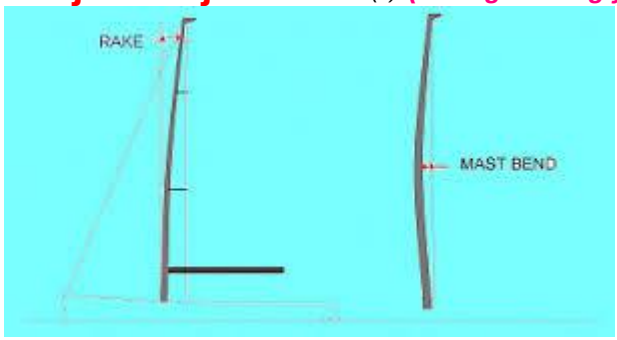
savijanje nosača trupa broda (uslijed jakog udara valova) *(n)* ***(stabil)*** the rapid flexing of the hull girder as a consequence of a wave impact on the hull **whipping**

action: *"The **whipping action** that ships often experience can have a significant effect on high and isolated container stacks that may have been left between interim discharge/load ports to avoid restowing."* https://safety4sea.com/

savijanje pod parom *(n)* ***(marine eng)*** **steam bending**

savijati */bend/* **(=saviti; iskriviti)** **1** *(v)* ***(phys)*** **bend:** *As the wire continued to try to move to starboard (Figure 3), the bracket **began to bend**, freeing the shackle. The port skeg was removed, the port propeller shaft **was bent** and the port propeller blades were badly damaged (Figure 3). While the hull was found to be intact, the Becker rudder was found to be seized and the rudder stock **bent** by about 20o from the vertical.*; **2** ***(seamanship)*** The twisting or turning of a rope so as to fasten it to some object, as a spar or ring; to join two lines together **vezati, zavezati (uže)** **bend a line** **vezati konop / uže, zavezati konop na konop,** **bend a hitch / knot** **zavezati uzao / čvor** **{bend - bent - bent}**

savijenost jarbola *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **mast bend, mast rake**



http://www.working-the-sails.com/masts_and_booms.html

savitljiv */ˈfleksibə/* **(=fleksibilan; elastičan)** *(adj)* **flexible:** *The false metal tank top was extremely **flexible** and water could be heard moving when this was walked on.* **fleksibilan pipe elastična cijev:** *As the fire spread, it is possible that **flexible pipes** in the engine room failed, thus allowing more water into the vessel.*, **fleksibilan hose elastična cijev (gumena, platnena, sintetička):** *The chief engineer decided to recharge the system, using a **flexible hose** linking a full Freon cylinder and the recharging valve located on the compressor. During this operation, a **flexible hose** on the crane came adrift from its coupling and hydraulic oil under high pressure sprayed out, some of it entering the bosun's eyes.*, **fleksibilan tubing** Nylon, neoprene, or other synthetic material used for tubing whose advantages are adaptability and vibration resistance. (http://www.marinedieseleurope.com/) **elastične cijevi, fleksibilne cijevi**

savitljiva cijev **(=fleksibilna cijev za teret; *maniga* za teret)** *(n)* ***(cargo handling)*** **SEE savitljiva cijev (za prekrcaj tekućih tereta, nafte itd.)** A hose usually of 6 to 10 inches in diameter used for the transfer of liquid cargo from ship to shore and vice versa.(www.euronav.com) **cargo hose**

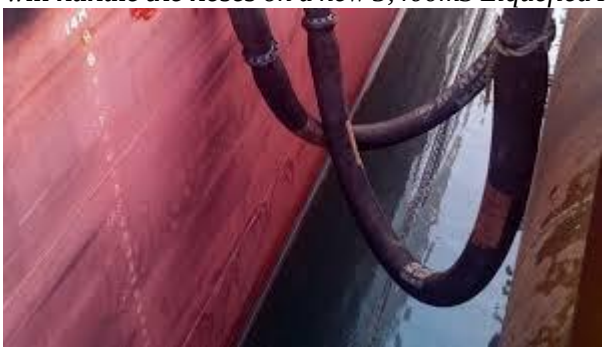
savitljiva cijev (na motoru / u strojarnici) **(=fleksibilna; cijev gumena / plastična cijev)** *(n)* ***(marine eng)*** **hose:** *With the **hose** partially disconnected in the engine room, the base oil remaining in the hose flowed out under gravity and splashed over the running engine.* **burst hose prsnuta cijev:** *Eye injury due to **burst hose**,* **hose fittings oprema cijevi (ventili, obujmice, prirubnice itd.), *fitinzi* za cijevi:** *An investigation of the fuel tanks found that the fuel pick-up tubes within both tanks had become detached from the tank top fuel **hose fittings**.*, **leaking hose cijev koja pušta:** *The fire continued to be fed by more fuel from the*

savitljiva cijev (za prekrcaj tekućih tereta, nafte itd.) savitljiva cijev (za prekrcaj tekućih tereta, nafte itd.)

***leaking hose**. The ship's staff requested the terminal to replace the **leaking hose**, which took place within next two hours;*, **hose coupling spojka cijevi**: *Root cause/contributory factors: Worn and insufficient threads on the **water hose coupling**.*, **hose failure propuštanje cijevi, zatajivanje cijevi**: *No abnormal manifold pressures were noted at any time prior to or at the time of the **hose failure**.*, **flexible hose** 1 **savitljiva cijev, fleksibilna cijev**; 2 **savitljiva cijev**: *The consequence in this case was that diesel fuel oil was supplied to the fire as the auxiliary engine's **flexible hose** melted.*, **steam hose cijev za paru, parna cijev**: *A **steam hose** was inserted into the tank, steam pressure was increased and a cargo pump was started to remove any water collecting in the tank.*

savitljiva cijev (za prekrcaj tekućih tereta, nafte itd.) (=fleksibilna cijev (za prekrcaj tekućih tereta, nafte itd.); savitljiva cijev (gumena, platnena, sintetička); gumena cijev; *maniga*) *(n)* ***(cargo handling)*** **hose**: *The discharging pressure was reduced at the request of the terminal, due to a leakage in the **shore flexible hose**. The **hoses** are connected to the tanker, which discharges the cargo to the buoy and then to an undersea pipeline that runs ashore, and connects directly to the refineries by other pipelines. Heavy **hoses**, laying on the floor, are a trip hazard; not to mention they can be easily damaged, tangled, twisted, confusing and dripping residue liquids. The **hose** was connected to the starboard aft manifold on the main deck and a hanging off strop was used on the crash rail above.* **cargo hose savitljiva cijev za iskrcaj/ukrcaj nafte (i drugih tekućih tereta), *maniga*, ukrcajna / iskrcajna cijev za naftu (i druge tekuće terete)**: *The duty officer had not checked that the ABs had blanked the manifold after the **cargo hose** had been disconnected, which, although not a checklist item, was a company operating procedure.* https://safety4sea.com/, **flexible floating hose savitljiva plutajuća cijev (za naftu), shore hose obalna fleksibilna cijev, obalna *maniga***: *The terminal or cargo interests' representative should be requested to sign a dry tank certificate and only after this has been signed should **shore hoses** be disconnected.*, **disconnect the hose otpojiti cijev, otpojiti obalnu *manigu***: *Shore party reboarded vessel and managed to **disconnect cargo hose** and lower it to the water.*, **hose-handling crane dizalica za rukovanje ukrcajnim / iskrcajnim cijevima**: *The use of eye protection should be considered when operating **hose handling cranes** or other hydraulic machinery where **flexible hoses** and fittings may be exposed to the aggressive elements of the sea.*, **hose connection spoj cijevi**: *One of the **hose connections** became jammed and a second member climbed out of the tank to assist. The **hose connection routine** was then started by picking up the hoses from the mother vessel.*, **hose derrick samarica za ukrcajnu / iskrcajnu cijev (za naftu, tekuće terete)**: *Routine maintenance was being carried out on a **cargo hose derrick**.*, **the hose parted cijev je pukla**: *While the caustic soda was being pumped out, the **hose parted** from the pressure side of the pump, spattering one crew member with the caustic solution.*, **hose party grupa za rukovanje cijevi za ukrcaj / iskrcaj (nafte, tekućih tereta)**: *After about 20 minutes, as the contents of the cylinders were exhausted, the fire began to die out and the hose parties were finally able to enter the burnt out gas storage room and put out the remaining fires, now confined to the control valves of a few cylind*, **hose rupture puknuće savitljive cijevi**: *Cargo **hose rupture** caused spill.*, **rubber hose gumena cijev**: *Sparks from the welding fell through this hole on to electrical cables*

*and **rubber hose** stored in the workshop below the deck.*, **suction hose usisna savitljiva cijev, crpna savitljiva cijev**: *Tank entry for the tank cleaners and the **suction hose** was through a manhole located in the engine room at an upper level.*, **connect the hose spojiti fleksibilnu (gumenu) cijev**: *A **hose was connected** from the barge to the portside bunker station.* https://safety4sea.com, **handle the hose rukovati savitljivim cijevima za prekrcaj nafte**: *two fixed boom cranes that **will handle the hoses** on a new 5,400m3 Liquefied Natural Gas (LNG) bunker barge* https://gcaptain.com



https://www.continental-industry.com/en/solutions/fluid-handling/oil-gas-hoses/marine-hoses/hoses-for-ship-to-ship-service

savitljivo čelično uže za tegljenje (FSWR) *(n)* ***(ship's equipment, ship handling)*** **flexible steel wire rope (FSWR)**: *All vessels usually have a dedicated towrope/wire which is specially made up for use during an emergency. Depending on the size of the vessel, this could consist of **FSWR (flexible steel wire rope)** or nylon.* https://maritimesa.org/nautical-science-grade-11/2020/10/30/towing/

savitljivost */ˌfleksiˈbiliti/* **(=opružnost; elastičnost; prilagodljivost)** *(n)* ***(marine eng)*** **flexibility**: *The propulsion plant must therefore allow **flexibility** in operation over a range of power levels while maintaining operating efficiency with respect to fuel and lube oil consumptions. **Operational flexibility** and power output are fostered by the single- stage sequential turbocharging syste which is based on two turbochargers* **load flexibility of the engine prilagodljivost stroja svim opterećenjima**

savjet */ədˈvais/* *(n)* ***(comm)*** **advice seek expert advice**: *If in doubt, seek expert advice.* **zatražiti savjet stručnjaka**

savjet (in IMO SMCP) *(n)* ***(comm)*** The Message Marker ADVICE indicates that the following message implies the suggestion of the sender which the receiver (ship's master) can either follow od decide otherwise. In practice, ADVICE is accepted and carrried out by the receiver; oznaka poruke u IMO SMCP **advice**: ***ADVICE**. Anchor in anchorage B 3.* SAVJET. Usidrite se na sidrištu B3 ***ADVICE**. (Advise you) stand by on VHF Channel six.* SAVJET. (savjetujem vam,) budite pripravni na VHF kanalu šest devet.

savjetovati *(v)* **advise**: *At 20501 the pilot boarded to advise the ship's command as she proceeded through the sea canal to her berth in the port. The Port Control **advised** the ship's master by very high frequency (VHF) radio to continue towards the entrance of the buoyed channel*

sav prostor i nosivost broda *(n)* ***(nav arch, mar law)*** This expression covers the cargo space, which is normally available for cargo, including lawful deck capacity. In shipping "burden" means "carrying capacity". https://shipinspection.eu/full-reach-and-burden/ **full reach and burden of the ship**: *"The whole reach and burden of the vessel's holds, decks and usual places of loading abut nit more than she can reasonably stow and carry) and all passenger accommodation shall be at the*

charterers' disposal, reserving only proper and sufficient space for the ship's officers, crew, tackle, apparel, furniture, provisions, stores and fuel. No passengers or cargo shall be carried for owners' account." https://shipinspection.eu/full-reach-and-burden/

sav teret na brodu = jedna pošiljka (=sav teret na brodu) *(n)* ***(cargo, shipping econ)*** **full cargo, full load:** *Own vessel, a 21,310dwt multipurpose vessel with a* ***full load of containers*** *and a draught of 9.5 m. They finished loading at 1500 and sailed at 1510 with a* ***full load*** *for Monsteras in Kalmar Sound, Sweden. The ship had departed Gladstone at 1054 that day after loading a* ***full cargo*** *of coal destined for Bayuquan, China. A large bulk carrier was unberthing* ***after loading a full cargo of coal****.*

sazrijeti prerano (o teretu) */ˌəʊvəˈraipən/ (v)* ***(cargo, shipping econ)*** **over-ripen:** *Bananas may overripen due to failure of the vessel's refrigeration system during the voyage.*

sažetak */ˈæbstrækt/* **(=kratak sadržaj; apstrakt; ekscerpt)** *(n)* **abstract :** *No warning was written in the passage plan to inform the bridge team about the expected crossing traffic in the area, even though this information was included in the* ***sailing direction abstrac****t which was attached to the passage plan and also marked on nautical chart with a caution symbol. The completed log is used to compile a summary sheet or* ***abstract*** *of information which is returned to the company head office for record purposes.*< BP Engine_Log</source></sentence></tlCorpus> **log abstract izvadak iz brodskog dnevnika:** *An* ***abstract of the log*** *(six copies) covering the period of the heavy weather should be made up. An* ***abstract of the log*** *(six copies) covering the period of the heavy weather should be made up.* Protection_and_Indemnity_Vsl accident

sažeti *(v)* **abstract, summarize**

sažeti opis */siˈnɔpsis/* **(=sažeti prikaz; opis)** *(n)* **synopsis**

S-band radar; 10 cm radar *(n)* ***(navig)*** **COMPARE X-band radar radar S-pojasnog područja, radar pojasnog područja S, S radar, desetcentimetarski radar:** *A common marine radar wavelength is 10 cm (actually 9.2 to 10 cm) with a frequency of 3000 to 3246 megahertz. This is known as S-band radar. The* ***S-band radar*** *is used especially when in rain or fog as well as for identification and tracking.* https://www.marineinsight.com/ **{S-band radars are suited to long range landfall navigation and early detection of targets for collision avoidance, due to their superior range and the cohesive quality of their pulses.}**

SBP (safe berth, port) ***(shipping econ)*** **siguran vez, luka**

scenarij */si'na:riou/ (n)* ***(safety)*** **A consistent set of known facts and assumptions describing what may have happened to the survivors. (IAMSAR/Camsar2014) scenario worst-case scenario najgori scenarij**

Schotellovo kormilo *(n)* ***(nav arch)*** **Schottel rudder**

Schottelova propulzija (=propulzija tipa Schottel) *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **Schottel propulsion**

Schottelova propulzija



https://www.schottel.de/en/portfolio/products/product-details/srp-schottel-rudderpropeller

s ciljem / namjerom (=kako bi (pri izražavanju namjere)) *(conj)* **in order to:** ***In order to*** *allow a wider clearance, the tanker reduced speed to dead slow. Simultaneously, his aspect was observedto change as he altered course to port and we quickly reversed the helm and steadied up back on 3100 T* ***in order to*** *allow him to pass round our stern.* ***In order to*** *allow a wider clearance, the tanker reduced speed to dead slow.*

SCOPIC Clause *(n)* ***(mar law)*** The Special Compensation P. & I. Club Clause (SCOPIC Clause) refers to the agreement, which first became effective August 1, 1999, between members of the International Salvage Union (I.S.U.), the International Group of P. & I. Clubs, and certain property underwriters, providing a mechanism for remunerating salvors on the basis of a fixed tariff of daily rates for tugs, equipment and personnel used, rather than by arbitration on the basis provided by arts. 13 and 14 of the Salvage Convention 1989 *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **odredba SCOPIC**

SCR (=Selective Catalytic Reduction) *(n)* ***(environ)*** **SEE uređaj za selektivnu katalitičku redukciju selektivno katalitičko pročišćavanje**

SDME; Speed and Distance Measuring Equipment *(n)* ***(navig)*** **uređaj za mjerenje brzine i pređenog puta**

S.D.R. (special drawing rights) *(n)* ***(mar law)*** Special Drawing Rights are an international value used to provide a regular comparative evaluation by the International Monetary Fund of the currency of member nations. Value of a national currency will rise in S.D.R.s as the value of the national currency rises on the world market. S.D.R.s therefore are a fair evaluation of the comparison of national currencies one with another and as such useful as a valuation for limitation in an international convention. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **specijalna prava vučenja**

Seabee-brod */'si:bi:/* **(=brod za prijevoz teglenica tipa Seabee)** *(n)* ***(nav arch)*** **seabee ship**

sea dumping *(n)* ***(environ)*** https://www.eea.europa.eu/help/glossary/eea-glossary/sea-dumping **potapanje**

Sealift (u vojnoj logistici) sustav korištenja trgovačkih brodova za prijevoz ratne opreme; Sealift is a term used predominantly in military logistics and refers to the use of cargo ships for the deployment of military assets, such as weaponry, vehicles, military personnel, and supplies. Wikipedija **Sealift**

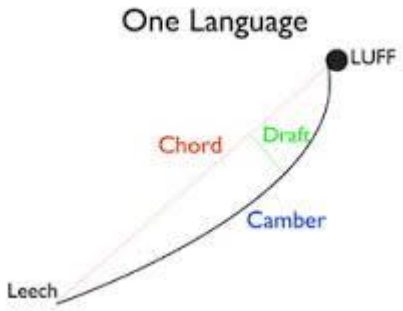
sedlo */sædl/* **(=sjedište; nosač)** *(n)* ***(marine eng)*** **saddle transverse nosač poprečni nosač**

sedlo brodice za spašavanje *(n)* ***(nav arch)*** **boat chock**

SEEMP Ship Energy Efficiency Management Plan (=SEEMP) *(n)* ***(environ, marine eng, nav arch)*** The Ship Energy Efficiency Management Plan (SEEMP) is an operational measure that establishes a mechanism to improve the energy efficiency of a ship in a cost-effective manner. (https://www.imo.org/en/OurWork/Environment/) **Brodski plan za upravljanje energetskom učinkovitosti**

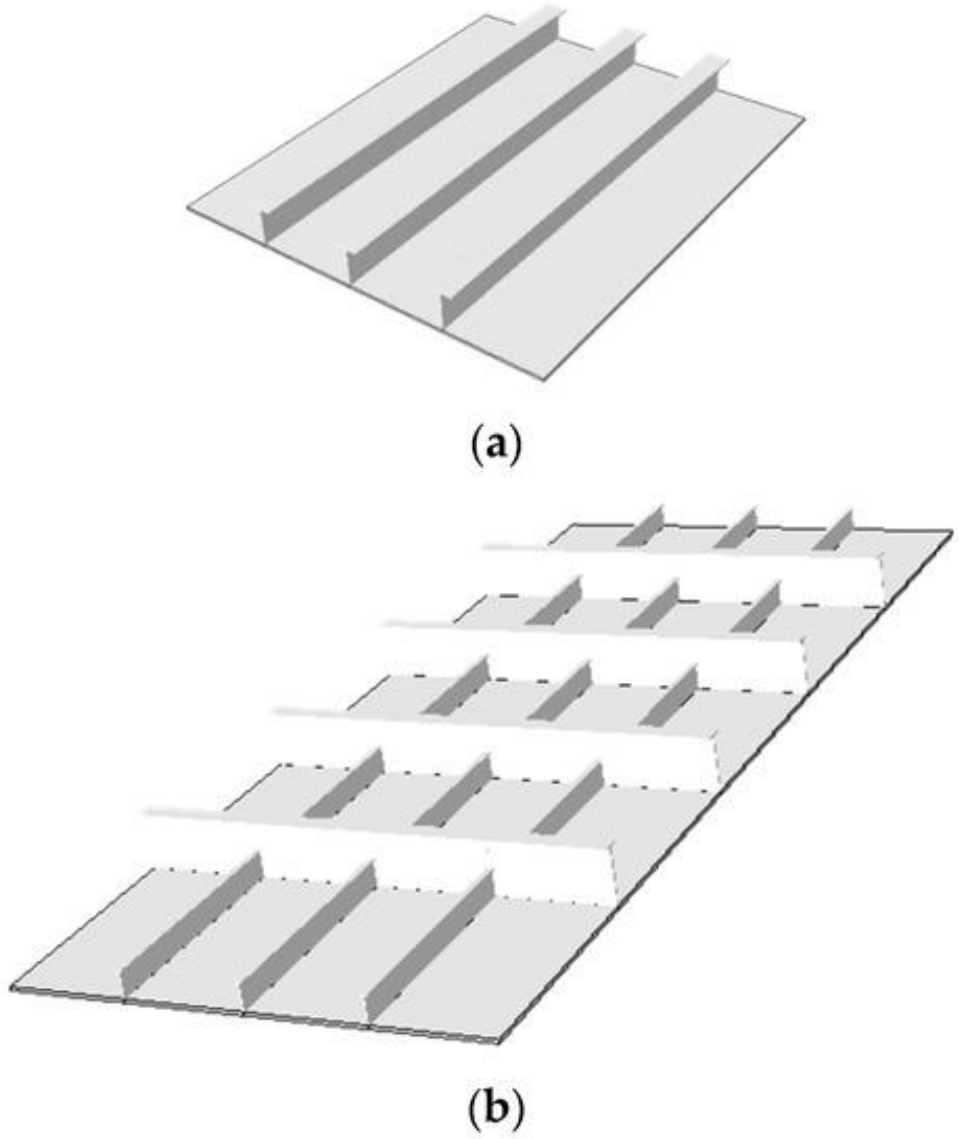
sekant */kɔ:d/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** razmak među prednjeg i stražnjeg ruba jedra; ravnocrtna udaljenost između prednjeg i stražnjeg poruba jedra; the imaginary reference line from the

luff to the leech and a perpendicular from the chord to the sail is the **camber** or **draft**, or **depth** (https://www.practical-sailor.com/); a circle is a straight line segment whose endpoints both lie on a circular arc (Wikipedia) **chord:** *Chord is probably the single most important feature of any sail.* https://www.boatbuilding.xyz/sail-technology/chord-depth-or-sail-draft.html



https://www.slideshare.net/galeforcesailing/sail-trim-and-balance-fundamental

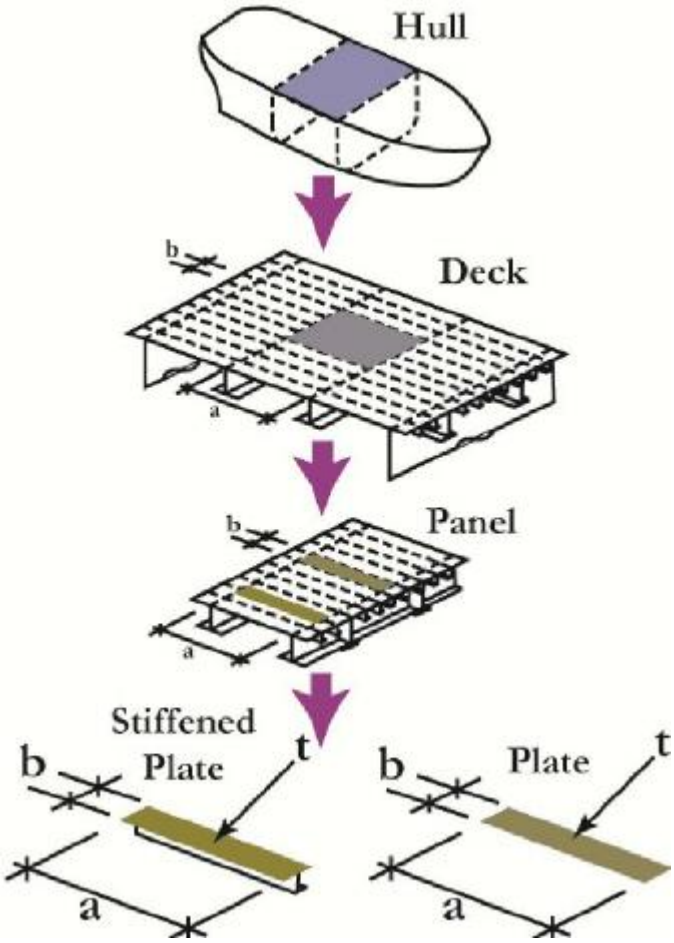
sekcija (=*panel*; plosna sekcija) *(n)* A section is the basic construction unit of a ship, where a typical complex ship is composed of 50-200 sections. (https://www.floorganise.com/knowledgebase/methodology-knowledgebase/the-theoretical-stages-of-shipbuilding/); a typical panel (section) is composed of several steel plates butt-welded together stiffened by profiles, girders and brackets. (https://www.floorganise.com/knowledgebase/methodology-knowledgebase/the-theoretical-stages-of-shipbuilding/) **section, panel spajanje / sastavljanje sekcija** During section assembly, sections are built by welding together panels and individual parts. **section assembly, izrada sekcija / panela** : *Panels are produced during this stage, where a **typical panel** is composed of several steel plates butt-welded together stiffened by profiles, girders and brackets.* **panel construction**



https://www.mdpi.com/2673-3161/3/1/10 {Slika: one-way (single-bay) stiffened panel (a) and cross-stiffened panel (b).}

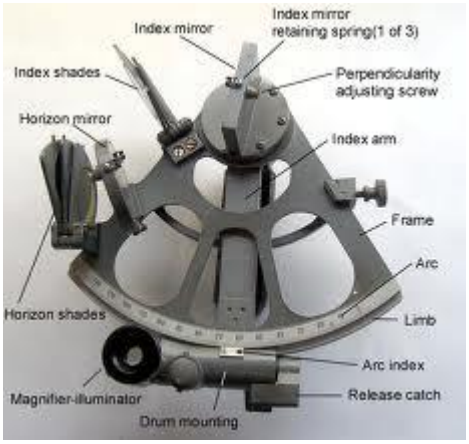
sekcije (broda) *(n)* 1 the basic structural member of a ship *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; steel sections offer structural integrity and support to the ship's hull; The structure of a ship is based primarily on panels, both flat and curved. These are the building blocks of the structure and also provide a convenient breakdown of the structure into units during ship construction. The basic components of the panels are steel plates and steel profiles. (https://www.sciencedirect.com/topics/engineering/hulls-ship); Panel construction is the process of assembling sections of the walls and/or floors/roofs in a factory. SEKCIJE BRODA **ship sections**, **sections** plošna sekcija **flat section**, zakrivljena sekcija **curved section**, prostorna sekcija **block section**, spajanje sekcija **section joining**, sastavljanje trupa 1 **hull erection** prstenasto sastavljaje trupa **ring erection**; 2 slojevito sastavljanje trupa **layering section**, opremanje sekcija **section outfit**, suhi dok **dry dock**, hvataljke tereta **load / cargo slinging devices (clamps,**

etc.), naprave za prilagođavanje sekcija erecting devices, okretaljka turning device, pritezalica stretching device, pripona za pridržavanje sekcija stretching rod / rope, ravnotežna greda balance girder, skela tubular stagging, scaffolding, opuštanje post heat treatment; stress relieving, obilježavanje assigning, platforma za predmontažu većih sekcija pre-erection and large block (over 200 tons) assembly platform, kolijevka za sastavljanje sekcija cradle for prefabrication of sections, prostor za spajanje sekcija grand assembly platform, prostrona sekcija hull section, plošna sekcija flat section, panel, zakrivljena sekcija curved section a *(nav arch)* panel



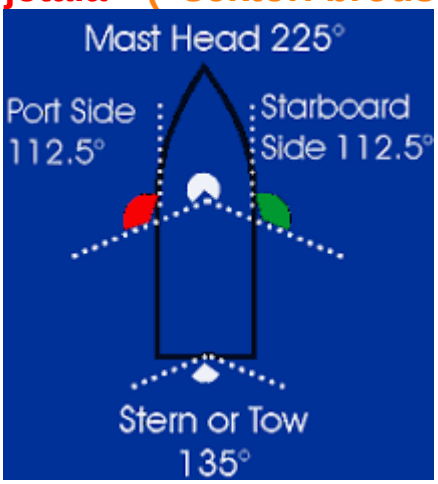
https://www.researchgate.net/figure/Example-of-the-hull-structural-information-in-the-hull-structural-model-of-the-panel_fig1_267297066

sekstant */ˈsekstənt/ (n)* ***(navig)*** optical navigational instrument for measuring vertical and horizontal angles at sea; A navigational instrument that uses celestial bodies (stars, planets etc.) to measure a ships latitude and longitude. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/)



sextant error of the sextant **grješka sekstanta**

sektori navigacijskih svjetala **(=sektori brodskih svjetala)** *(n)* ***(navig)***

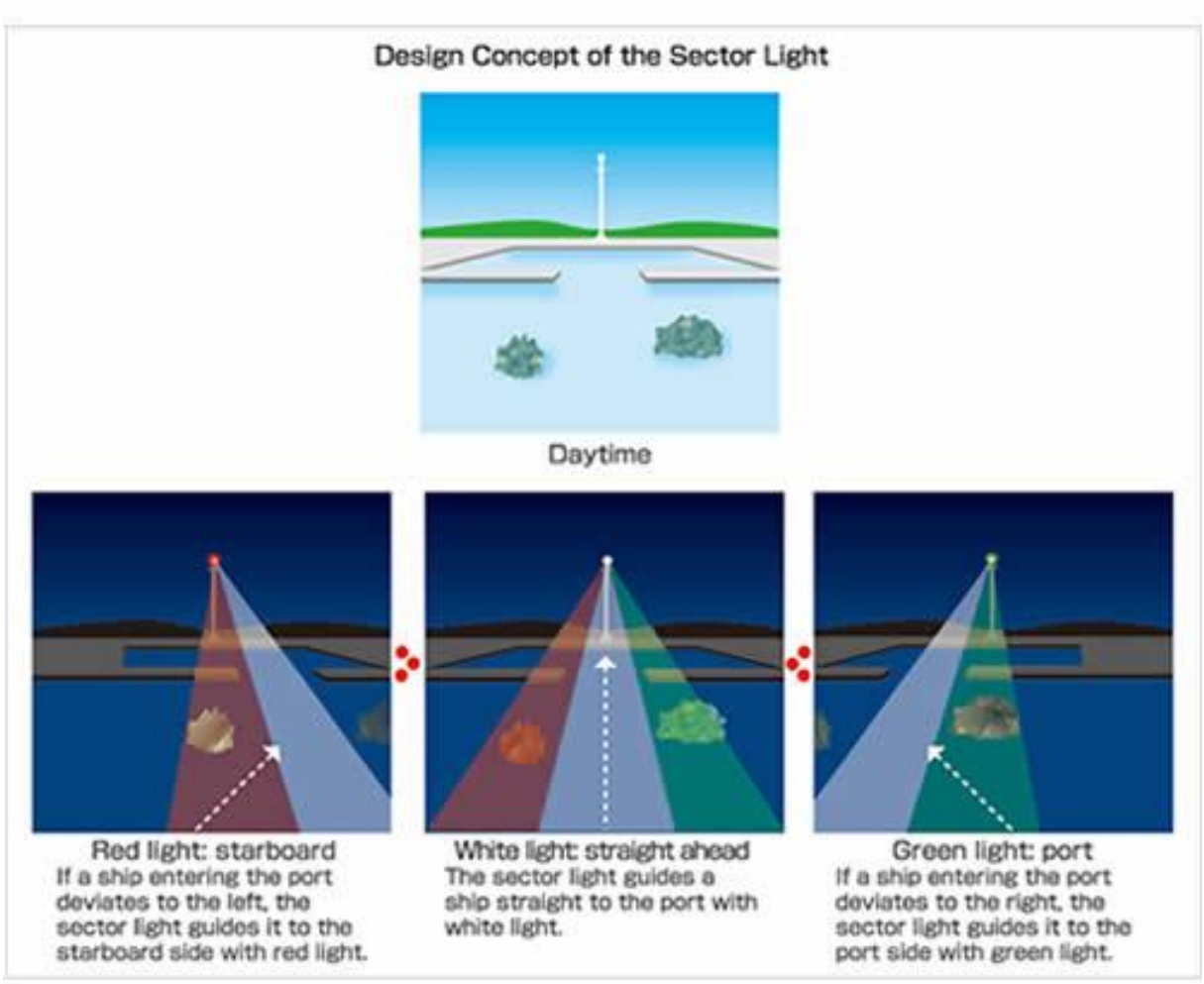


navigation light sectors

http://www.boatsafe.com/nauticalknowhow/060199tip5.htm

sektor kružnice *(n)* ***(navig)*** **arc**

sektor svjetla */ˈsektə/* **(=sektor sa svjetlom)** *(n)* ***(navig)*** the arc over which a light is visible, described in degrees true, as observed from seaward towards the light; sektor koji označuje sigurno ili opasno područje za plovidbu; A navigational light that is visible only for a specific sector or arc of a circle, enabling a boat to determine that it lies within that sector. Sector lights might mark the entrance to a channel. ***https://www.ypiyachts.com/*** **light sector, sector light:** *Limits of* ***light sectors*** *and arcs of visibility as observed from a vessel are given in the light lists, in clockwise order.* **PEL sector light** a projector style marine beacon which is used to guide maritime vessels. It does this by projecting a colored sector out to sea with very sharp color changes as the mariner transitions from one sector to the next. (https://en.wikipedia.org/wiki/PEL_sector_light) **PEL sektor svjetla:** *Typical* ***PEL sector lights*** *will have a complete color change over 1 meter (sideways movement) when the mariner is 5 km from the beacon* https://en.wikipedia.org/wiki/PEL_sector_light



http://www.zenilite.co.jp/english/prod/shiko.html {PEL=Physics and Engineering Laboratory (New Zealand)}

sekvencijalna očitavanja /siˈkwenʃəl/ **(=očitane vrijednosti u nizu)** *(n)* **sequential readings**

sekvoja /ˈredˌwʊd/ *(n)* ***(cargo)*** **redwood**

seminar (=tečaj) *(n)* ***(hum_resources, safety)*** **seminar, course:** *The pilots* ***attended a 4-day ship-handling seminar*** *at the CMA CGM Group headquarters*

seminar za rukovanje brodom (=tečaj rukovanja brodom) *(n)* ***(mar law, ship handling)*** **ship handling seminar:** *lead pilot and three other pilots* ***attended a 4-day ship-handling seminar*** *at the Company's headquarters*

SENC - System Electronic Navigational Chart (=SENC) *(n)* ***(navig)*** **sistemska baza podataka elektroničkih navigacijskih kartata:** *a database, in the manufacturer's internal ECDIS format, resulting from the lossless transformation of the entire ENC contents and its updates. (https://puc.overheid.nl/nsi/doc/PUC_2574_14/1/)* **SENC - System Electronic Navigational Chart information podatci u sistemskoj bazi podataka elektroničkih navigacijskih kartata (SENC-u) STANDARD CHART VIEW / display 1. SENC INFORMATION** AVAILABLE FOR DISPLAY DURING ROUTE PLANNING AND ROUTE MONITORING: 1. Standard display consisting of: 1. display base 2. drying

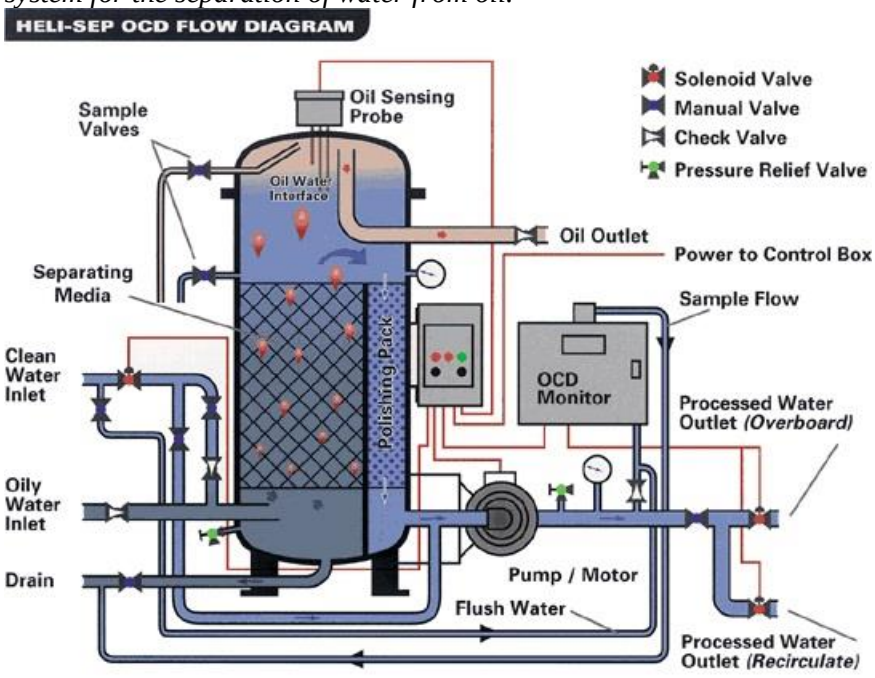
line 3. buoys, beacons, other aids to navigation and fixed structures 4. boundaries of fairways, channels, etc. 5. visual and radar conspicuous features 6. prohibited and restricted areas 7. chart scale boundaries 8. indication of cautionary notes 9. ships' routeing systems and ferry routes 10. archipelagic sea lanes.; **2. SENC INFORMATION** AVAILABLE FOR DISPLAY DURING ROUTE PLANNING AND ROUTE MONITORING: 2. Display base to be permanently shown on the ECDIS display, consisting of: 1. coastline (high water);, 2. own ship's safety contour; 3. isolated underwater dangers of depths less than the safety contour which lie within the safe waters defined by the safety contour; 4. isolated dangers which lie within the safe water defined by the safety contour, such as fixed structures, overhead wires, etc.;5. scale, range and north arrow; 6. units of depth and height; and 7. display mode. **STANDARDNI prikaz elektroničke karte**, **ALL CHART VIEWS / displays** All other information, to be displayed individually on demand, for example: 1. spot soundings 2. submarine cables and pipelines 3. details of all isolated dangers 4. details of aids to navigation 5. contents of cautionary notes 6. ENC edition date 1. most recent chart update number 8. magnetic variation 9. graticule 10. place names. **SVI prikazi elektroničke karte**

senzor (=osjetnik; osjetilo) *(n)* **sensor**, talij.: ***rivelatore*** **sensor output izlaz senzora**

senzor smjera vjetra *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** an instrument that determines the direction from which a wind is blowing **wind vane**, talij.: ***banderuola***

separacija (tereta) */ˌsepəˈreiʃən/* **(=odvajanje; razdvajanje)** *(n)* ***(cargo)*** separation **cargo separation**, **separation:** *Damage can be reduced by immediate separation of wet cargo (e.g. wet fertiliser) from the rest of the cargo.*

separator */ˈsepəˌreitə/* **(=odvajač)** *(n)* ***(marine eng)*** **separator oil water odvajač; OWS separator zauljenih voda**, **oily water odvajač; OWS** OWS is used to treat the oil-water mixture from bilge spaces, oil tanks or any compartment in the ship which has accumulated water, before discharging it to the sea. **separator zauljenih voda:** *Almost all OWS use gravity system for the separation of water from oil.*



http://www.separationequipment.com/heli-sep-oily-water-separators/

separator ulja **(=odvajač ulja oily water separator)** *(n)* ***(marine eng)***
SEE separator zauljenih voda **oil separator, oily water separator**



https://www.alfalaval.com/industries/marine-transportation/marine/fuel-oil-treatment/

separator vode ***(marine eng)*** **water separator:** *Oil/ water separators are required to handle large quantities of water from which usually, small amounts of oil must be removed.* ENG

separator zauljenih voda *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** The function of oily water separator is to separate maximum amount of oil particles from the water to be discharged overboard from engine room or cargo hold bilges, oil tanks and oil-contaminated spaces.

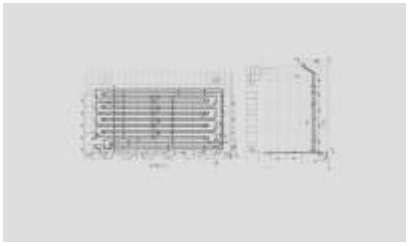
(https://www.marineinsight.com//) **oily water separator:** *This Wärtsilä* ***Oily Water Separator*** *produces uninterrupted discharge below 5ppm.* https://www.wartsila.com/ *Oily waste and garbage had been discharged from the vessel to include a configuration of drums, flexible hoses and flanges to bypass the vessel's* ***oily water separator***. https://gcaptain.com/

serija */ˈsiəriːz/* **(=niz slijed)** *(n)* **series**

serijsko turbopuhalo (http://www.marinedieseleurope.com) **series turbocharger**

serpentine (rashladnog uređaja) **(=zagrijač sa spiralnim cijevima; spiralna cijev za zagrijavanje)** *(n)* ***(marine eng)*** Coils located in the bottom of cargo tanks that steam passes through to heat cargo. (www.euronav.com); the heating elements in the cargo tanks which are used to heat DPP cargoes on the laden voyage so that the cargo is fluid enough to discharge efficiently at the discharge port (www.euronav.com); A system of small diameter pipes installed inside a liquid cargo tank for the purpose of heating the cargo by means of hot oil or steam.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **heating coils, tank coils, coils:** *We will heat both slop tanks using heating coils. The workload increases when the cargo stops flowing due to freezing, when the level of cargo goes below* ***heating coils***. *The* ***heating coils*** *in the tank were also reported to be leaking, causing a gradual increase in sounding;* **steam heating coils** **parni**



zagrijač s spiralnim cijevima

serpentine* tanka ispod palube (=spiralne cijevi tanka ispod palube)** *(n)* ***(nav arch, marine eng) **ceiling coils**

serviser (=majstor; mehaničar) repairer

serviser na brodu (=servisne tvrtke (uposlene na brodu za vrijeme boravka u luci)) *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **contractor**

servisiranje (= tehnička pomoć) *(n)* ***(marine eng)*** **servicing**

servisiran (periodički) *(adj)* ***(marine eng)*** **overhauled overhauled engine** an engine which has been disassembled, cleaned, inspected, repaired as necessary and tested **remontiran, koji je prošao *klasu* (o stroju):** *koji je obavio remont*

servis vrata-vrata (=izravan / direktan prijevoz; prijevozna usluga vrata-vrata) *(n)* ***(shipping econ)*** prijevoz tereta pod istom teretnicom od prodavaočeva/proizvođačevog do kupčeva/potrošačevog skladišta; prijevoz od skladišta otpremnika (prodavatelja) do skladišta primatelja; Said of a service or freight rate provided by a container shipping line whereby goods are loaded into a shipping container at the shipper's premises and not unloaded until they arrive at the consignee's premises. *http://www.tkmglobal.net/chartering_D.HTM*; Describes the transportation of a container and its contents or cargo from consignor to consignee; also known as House to House. Not necessarily a through rate. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **door-to-door service**

servomotor /ˈsɜːvəʊˌməʊtə/ *(n)* ***(electr, marine eng)*** **servomotor**

SES - brodska zemaljska postaja / stanica (u satelitskoj komunikaciji) (=SES) *(n)* ***(comm, navig, safety)*** **ship earth station (SES):** ***Ship earth stations*** *complying with the provisions of this Chapter shall, while at sea, maintain watch except when communicating on a working channel. (ITU-R)*

SES - surface effect ship (=SES) *(n)* ***(nav arch)*** dvotrupac koji dio istisnine poništava tlakom zračnoga jastuka među trupovima **brod tipa SES, lebdibrod high speed surface-effect ship brzi brodovi koji koriste utjecaj površine mora**

seš */seif; seifiz/* **(=stojni val)** *(n)* ***(geogr)*** a standing wave in an enclosed or partially enclosed body of water.; A seiche, a French word meaning “to sway back and forth”, is a standing wave that oscillates in a lake as a result of seismic or atmospheric disturbances creating huge fluctuations of water levels in just moments. (http://geo.msu.edu/extra/geogmich/seiches.htm) **seiche, seiches ,**

štiga*: *Seiches *are typically caused when strong winds and rapid changes in atmospheric pressure push water from one end of a body of water to the other. When the wind stops, the water rebounds to the other side of the enclosed area.* https://oceanservice.noaa.gov/facts/seiche.html *A seiche has to occur in an enclosed body of water such as a lake, bay or gulf.*

sezonski proizvodi (žitarice, voće, drvo) /ˈsiːzənəl/ *(n)* ***(cargo)*** **seasonal**

products

sežanj (1,829 m) */ˈfæðəm/* **(=*fadom*; *paš*)** *(n)* ***(seamanship, navig)*** a unit of length equal to 6 feet (1.8 m), roughly measured as the distance between a man's outstretched hands, particularly used to measure depth. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **fathom, talij.: *braccio*** **{Comes from the Dutch word fadom which was the distance between fingertips of outstretched hands (www.USMM.org)}**

sferna trigonometrija *(n)* ***(navig)*** **spherical trigonometry**

SFV PROT (=Torremolinos Protocol of 1993 relating to the Torremolinos International Convention for the Safety of Fishing Vessels, 1993) *(n)* ***(mar law)*** **Protokol iz 1993. na Torremolinos Međunarodnu konvenciju o sigurnosti ribarskih brodova, 1977 (SFV PROT 1993),**

shelf ice ledeni prag

shema */ski:m/ (n)* **scheme ship reporting scheme *(navig, comm)* shema izvješćivanja (o poziciji broda itd.), mandatory scheme** međunarodnim propisima obvezna zona izvješćivanja **obvezna zona javljanja / izvješćivanja**

shema izvješćivanja (o poziciji broda itd.) ***(comm)*** **ship reporting scheme enter the ship reporting scheme ući u zonu javljanja brodova, leave the ship reporting scheme izaći iz zone javljanja brodova**

shema javljanja brodova (=shema izvješćivanja brodova) *(n)* ***(navig, comm)*** **reporting scheme comply with the reporting scheme pridržavati se sheme javljanja brodova, ispunjavati zahtjeve sheme javljanja brodova**

shema / nacrt vodocijevnog kotla */ˈdaiəˌgræm/ (n)* ***(marine eng)*** **diagram of watertube boiler**

shema odvojene plovidbe (TSS) (=zona odvojene plovidbe ;) *(n)* ***(navig)*** a shipping corridor marked by buoys which separate incoming from outgoing vessels; consisting of sea lanes **Traffic Separation Scheme, sustav odijeljenoga prometa, sustav usmjerene i odijeljene plovidbe, shema odvojenog prometa, područja s razdvojenim prometom, razdvojeni promet:** *A vessel using a traffic separation scheme shall proceed in the appropriate traffic lane in the general direction of traffic flow for that lane.*



http://sailskills.co.uk/colregs/Sailskills_definitions_traffic_separation_schemes.html

Shema produljenog intervala pregleda podvodnog dijela trupa na suhom *(n)* ***(nav arch)*** **Extended Dry-Docking Scheme**

shematski prikaz */ski:ˈmætik/* **(=schematic)** *(n)* ***(cargo)*** **schematic, shema**

schematic of vessel **shema broda (za plan tereta)**

shema usmjeravanja plovidbe *(n)* ***(navig)*** **ship routeing scheme**

sheme odvojene plovidbe *(n)* ***(navig, mar law)*** Čl. 0 COLREGS) **Traffic Separation Schemes (Rule 10 COLREGS)**

SHEX */feks/* **(=Sundays and Holidays Excepted)** ***(mar law)*** Charter-Party term which provides that Sundays and public holidays do not count in the calculation of laytime. See also even if used. and unless used. *http://www.tkmglobal.net/chartering_S.HTM* **nedjelje i blagdani isključeni**

SHINC */fink/* **(=Sundays and Holidays Included)** ***(mar law)*** Charter-Party term, which provides that Sundays and public holidays count in the calculation of laytime, whether or not used for loading or discharging, as the case may be. *http://www.tkmglobal.net/chartering_S.HTM* **nedjelje i blagdani uključeni**

shipbroking **(=posredništvo za brodove)** a financial service, which forms part of the global shipping industry. Shipbrokers are specialist intermediaries/negotiators (i.e. brokers) between shipowners and charterers who use ships to transport cargo, or between buyers and sellers of ships.(Wiki) **shipbroking** {=chartering, sale and purchase of ships}

shiplift **- plutajuća platforma za gradnju ili popravak brodova**

shiplift **(=*shiplift*)** *(n)* ***(nav arch)*** a modern alternative for a slipway, a floating dry dock or a graving dry dock. A shiplift is used to dry dock and launch ships. It consists of a structural platform that is lifted and lowered exactly vertically, synchronously by a number of hoists. (https://en.wikipedia.org/wiki/Shiplift) **shiplift**

shipping administration *(n)* ***(mar law)*** **ministarstvo pomorstva**

shipping company **brodarsko poduzeće, brodarsko trgovačko društvo, brodar**

SHP - shaft horse power *(n)* ***(nav arch)*** **snaga na osovini**

shvatiti *(v)* ***(navig)*** **realise:** *At this point, the OOW realised that the vessel was aground.*

sići s broda *(v)* (of a person, seafater, serviceman) leave the ship physically by climbing down the gangway and landing on the dock **leave** **leave the vessel** **sići s broda:** *By the evening, all cargo had been discharged from the after part of the hold and the stevedores* ***left the vessel*** *through an open gate in the starboard side bulwark. The vessel's second officer* ***had left the vessel*** *while the chief officer had been on leave, and he had not been replaced.*

sići s broda **(=iskrcati se)** *(v)* ***(seamanship)*** **get off:** *... the good news is that all the crew* ***got off*** *safely.*

sidrena soha *(n)* ***(nav arch)*** **anchor davit**

sidrena stjelja *(n)* ***(nav arch)*** **anchor bed**

sidreni blok **(=*korpomorto*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** kameni ili betonski blok u moru za koji se vezuje plutača (bova) (S. Braica) **mooring**

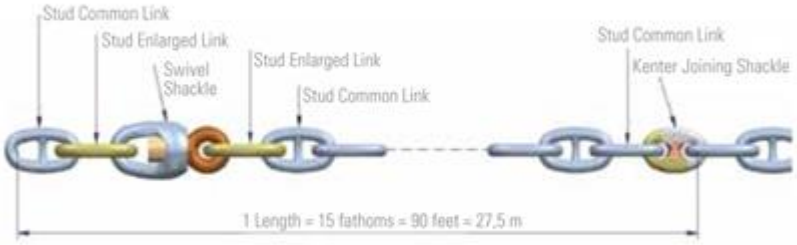
sidreni je lanac napet, brod okomito iznad sidra **(=sidro *a picco*)** (of an anchored vessel) having the anchor cable as nearly vertical as possible without freeing the anchor. (https://www.dictionary.com/browse/apeak); (of a dropped anchor) as nearly vertical as possible without being free of the bottom. (https://www.dictionary.com/browse/apeak) **anchor's apeak**

sidreni kolut **(=vitica sidra; *anel* sidra)** *(n)* ***(nav arch)*** **anchor ring**

sidreni konop *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **anchor warp, anchoring line**

sidreni lanac */keibl/* *(n)* ***(seamanship, nav arch, ship's equipment)*** chain connecting a vessel to its anchor; A chain or line (rope) bent to the anchor. **anchor cable, cable, anchor chain, chain:** *This now prevented the weight being taken off the **anchor cable** to allow the windlass to be taken out of gear so that the anchors could be let go under gravity. Twenty four hours later, after dragging the anchor and chain along the sea bed with the rig crane's assistance we were able to recover the grapple to our deck, the tanker's anchor and all of its chain. … the **anchor chain** has been tensioned beyond the intended safe loading of its windlass. Own vessel's Master ordered the anchor party forward and by slacking away the anchor **cable** a collision was avoided. The port anchor was then let go using a similar amount of **cable** as before, but when applying the brake, the windlass catastrophically failed . … the windlass hydraulic motor suddenly failed and the entire 11 shackles of **chain** ran out … The starboard anchor was quickly let go using about 10m of **chain cable**.* **anchor cable grows** **sidreni se lanac podiže / proteže:** *The cable "grows" in the direction it leads outside the hawse pipe.*, **anchor cable is at short stay** **lanac je kratak, lanac je napet i ide okomito prema sidru:** *When a cable is at short stay, it is taut and leads down to the anchor vertically*, **anchor cable is at long stay** **lanac je dug, lanac je dug i pod kosim kutem prema moru, lanac vodi naprijed:** *when it is at long stay it reaches out and makes an acute angle with the level of the water.*, **secure the anchor cable** **pričvrstiti i osigurati sidreni lanac:** *Assisted by two able seamen, the chief officer managed to **secure the anchor cables** using chain cargo lashings.*, **pay out the anchor cable** **puštati sidreni lanac, ispuštati sidreni lanac:** *The failure of the windlass also meant that more **anchor cable could not be paid out**.*, **anchor cable is slack** **lanac je labav,** **anchor cable is taut** **lanac je napet,** **snub the anchor cable** **zaustaviti lanac kočnicom,** **check the anchor cable** **zaustaviti lanac kočnicom:** *To snub or check cable is to stop it running out by putting on the brake.*, **surge the anchor cable** **puštati da lanac izlazi slobodnim padom:** *To surge cable is to let it run out under its own weight;*, **veer the anchor cable** **puštati lanac putem vitla:** *To veer cable is to let it run out under control.*, **pay out the anchor cable** **puštati sidreni lanac (kako se brod odmiče od sidra),** **run out anchor cable** **izvući sidreni lanac, ispuštati sidreni lanac,** **haul in anchor cable** **povlačiti**

sidreni lanac i konop sidreni lanac s karikama bez prečke

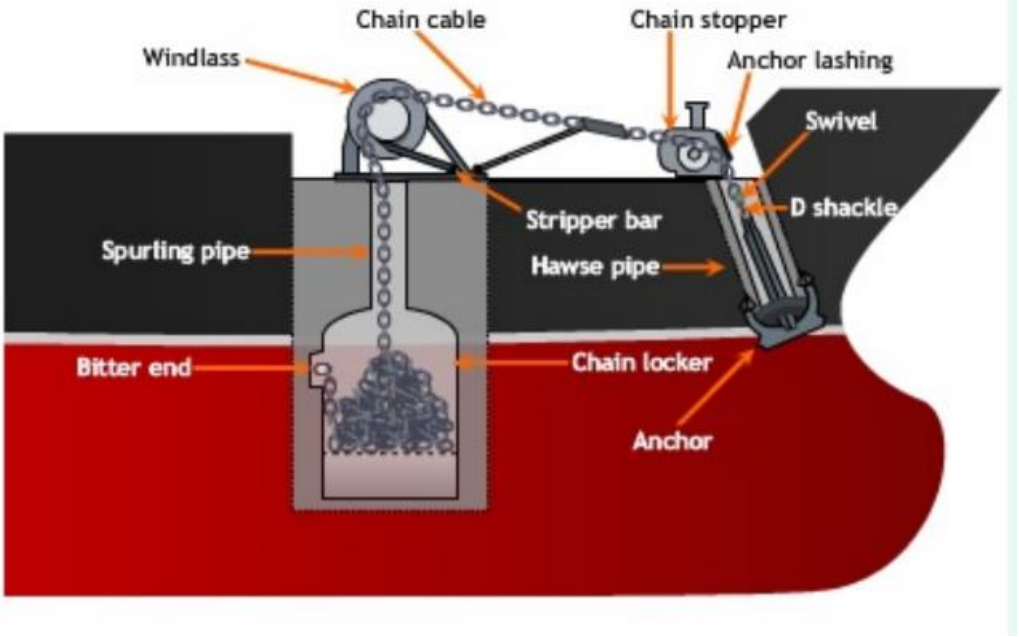


sidreni lanac na brod
http://www.vicinaycadenas.net/mooring-chain/marine-chains.asp

sidreni lanac i konop *(n)* ***(ship's equipment)*** **tackle**

sidreni lanac i njegov pribor *(n)* ***(nav arch)*** **anchor chain and its accesories**

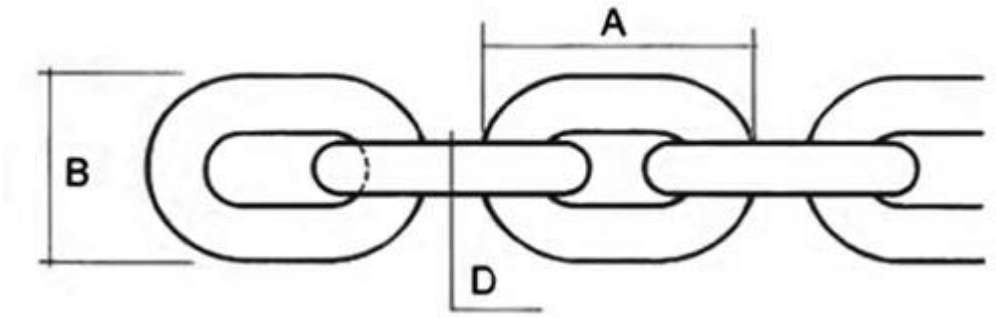
sidreni lanac/konop i sidreni uređaj *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **anchor**



tackle
https://www.merchantnavydecoded.com/what-is-anchoring-and-related-terms

sidreni lanac plutače *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **riser chain**

sidreni lanac s karikama bez prečke */'stʌdlis/* *(n)* ***(nav arch)*** **studless chain**



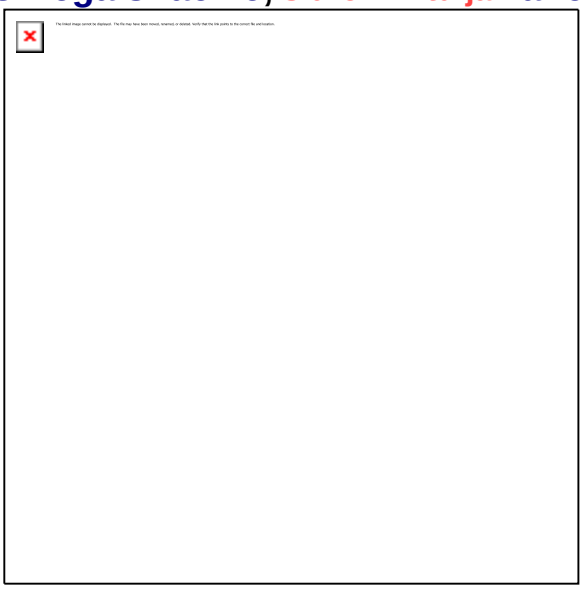
http://www.hiseamarine.com/studless-link-anchor-chain-324.html

sidreni lanac vuče se ispod dna broda *(n, adj)* ***(navig, ship handling, seamanship)*** A ship that has run upon her own anchor, so the anchor cable runs under the hull. **bilged on her anchor**

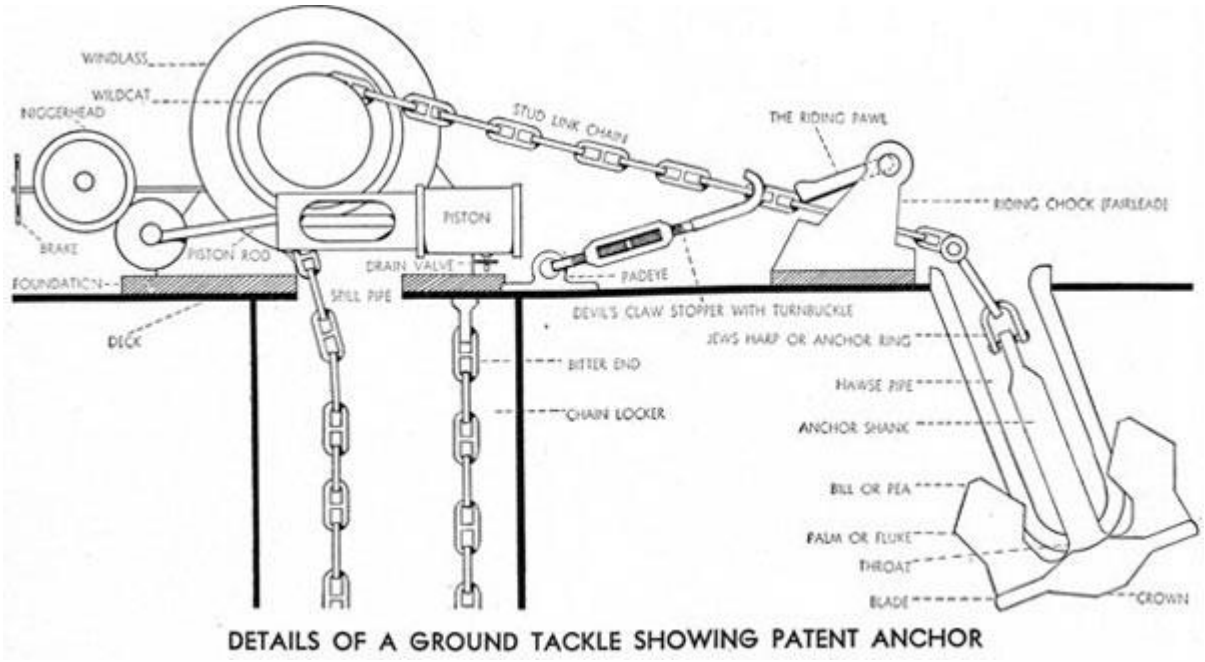
sidreni prvez (u marini) (= *muring*) *(n)* ***(ship handling, sailing/boating/yachting)*** **mooring, talij.: *ormeggio***

sidreni škopac *(n)* ***(nav arch)*** **anchor shackle**

sidreni uređaj[1] **(=uređaj za sidrenje; oprema za sidrenje)** *(n)* ***(nav arch, ship's equipment, ship handling)*** **anchor gear, anchoring gear, anchor handling gear anchor sidro, pramčano sidro bow anchor; bower anchor, sidro za led ice anchor, povlačno sidro grappling anchor, strujno sidro stream anchor, rezervno sidro spare anchor, patentno sidro stockless anchor, sidrena soha anchor davit, sidrena stelja anchor bed, sidreni lanac anchor chain, karika lanca link, spojna karika Kenter shackle, vrtuljak *(đogulin)* swivel, škopac shackle, omega škopac Omega shackle, sidreni vrtuljak anchor swivel,**



lančana uza (27,5 m); *nod* standard chain length, cable shackle (about 27,5 m in length), izbijač spojne karike Kenter pin punch, čekić izbijača Kenter pin hammer, kuka za slaganje lanca chain hook, lančanik chain locker, sidreno vitlo windlass



https://maritime.org/doc/merchant/deck/part2.htm

sidreni uređaj[2] **(=uređaj za sidrenje)** *(n)* **COMPARE sidreni uređaj**[1] ***(nav arch, seamanship, ship handling)*** the anchor, chain and rode (anchor rope) - A term used to cover all of the anchor gear.; a general term for all anchors, cables, ropes, etc., used in the operation of mooring and unmooring a ship; A term used to cover all of the anchor gear. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **ground tackle (term used in earlier ship):** *It is prudent practice when in drydock to carefully examine all **ground tackle** for defects. As the crew tried to heave anchor once again they noticed that their anchor appeared to be fouled with the **ground tackle** of the second tanker.* **{Parts of a ground tackle: chain, anchor rode, chain rope splice, shackles, swivel, snubbers, kellet}**

sidreni uređaj[3] **(=uređaj za sidrenje)** *(n)* ***(navy)*** **anchoring tackle**

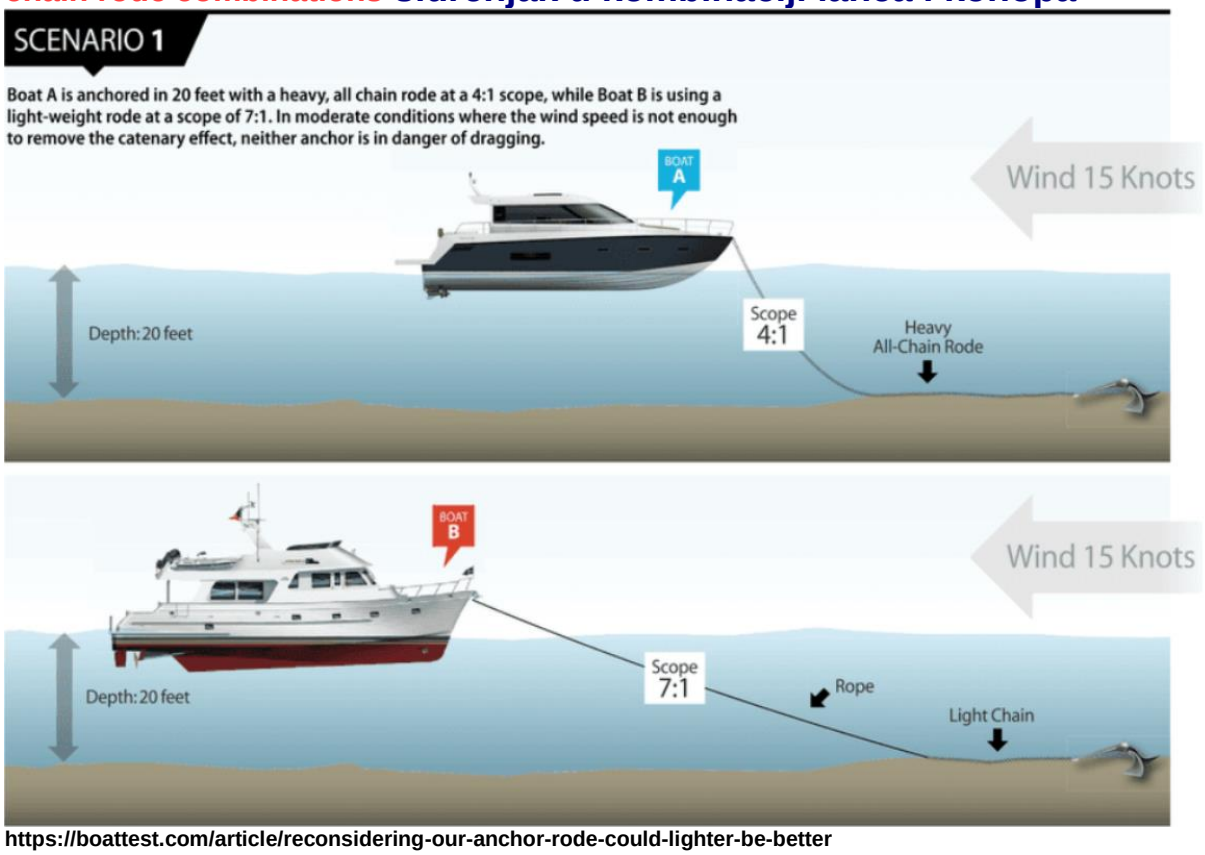
sidreni zdenac (=otvor sidra; sidrena jama; *proveni gavun*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **anchor well**



marine-deals.co.nz/hi-tech-heavy-duty-anchor-well

sidrenjak (=sidrenjak (sidreni lanac ili konop); ukupna dužina sidrenjaka; dužina sidrenog lanca i konopa) *(n)* ***(ship handling, seamanship)*** ***(sailing/boating/yachting)*** **= sidrenjak** lanac između sidra na dnu i brodskog sidrenog oka;

čitava dužina lanca (i konopa) između broda i sidra; sidreni lanac i konop zajedno; A rope or chain specifically designed to hold a ship to its anchor *http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/*; The line or chain attached to the anchor and secured to the boat. *https://www.ypiyachts.com/* ; all the parts of an anchor package between the boat and the anchor. If you use only line the ground tackle may be referred to as simply the anchor rhode or line. (http://myboatsgear.com/2016/12/28/anchor-ground-tackle/); anchor rode can be a combination of rope and chain or all chain **anchor rode, rode, anchor rhode:** *Most **anchor rodes** are made up of a combination of rope and chain. At least some of the **rode**, the bottom portion next to the anchor, should be of chain or wire rope. The vessel is attached to the anchor by the rode, which is made of chain, cable, rope, or a combination of these. The ratio of the length of rode to the water depth is known as the scope. In France, the regulations demand five times the length of the boat for the total rode of which one fifth, or one boat length, should be chain (or 2 boat lengths for boats over 9 metres). Anchor, **rode**, or mooring failures resulted in several boats being driven ashore.* https://www.practical-sailor.com/ *For combination **rodes**, start by inspecting the rope-to-chain connection, which will be made via a rope-to-chain splice or by utilizing an eye splice and thimble (which in turn will be attached to the chain portion via an anchor shackle).* https://www.practical-sailor.com/ *An **anchor-rode** is the connection system between anchor and the boat and its sturdiness during mooring is undoubtedly essential* **all chain anchor rode lančani sidrenjak, all rode anchor rode sidrenjak od konopa, chain rode combinations sidrenjak u kombinaciji lanca i konopa**

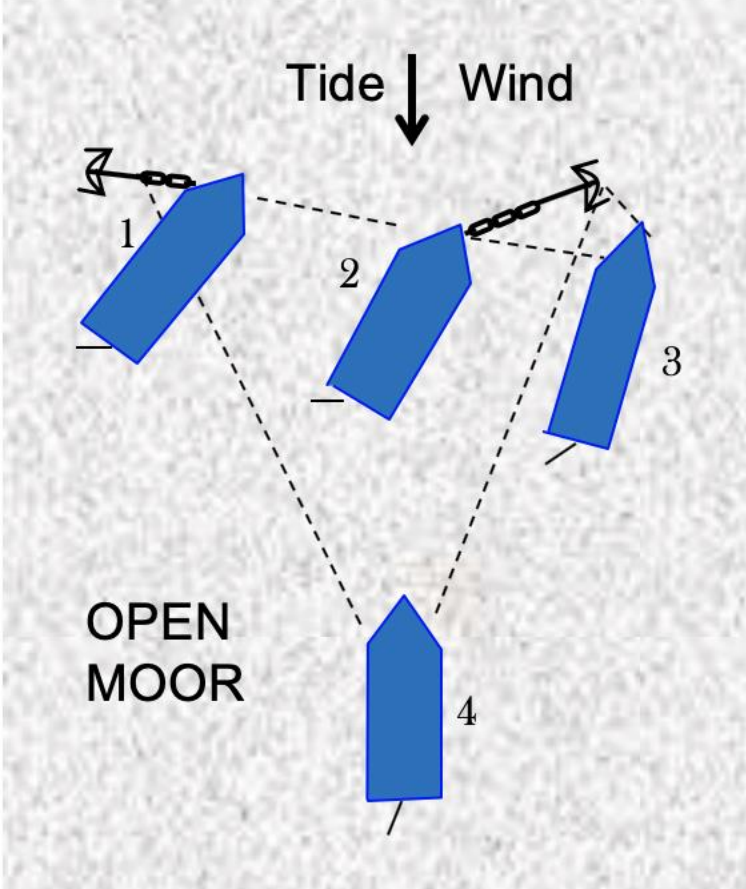


https://boattest.com/article/reconsidering-our-anchor-rode-could-lighter-be-better

sidrenje [1] *(n)* ***(navig, seamanship)*** **anchoring:** *The master always used the same length of cable when **anchoring**. In line with instructions from VTIS, Singapore, the vessel then proceeded towards Eastern Boarding Ground for **anchoring**. **Prepare for anchoring** if water depth suitable and conditions are appropriate.*

sidrenje [2] *(n)* ***(ship handling)*** the operation of anchoring a vessel in a harbor, securing her to a mooring buoy, or to a wharf or dock by means of chains or ropes **mooring** mooring to/on one anchor **sidrenje na jednom sidru**

sidrenje na dva sidra (na otvorenom moru, s pramcem u vjetar i protiv struje) *(n)* ***(ship handling)*** sidrenje na dva sidra (na otvorenom moru, s pramcem u vjetar i protiv struje) ; The open moor is used in areas where additional holding power is required in very strong tide or winds. The current or headwind or the dominating of the two is stemmed, keeping them on bows. Both the anchors are walked back till just above water level. sidrenje na dva sidra (s pramcem u vjetar i protiv struje): Open moor is used extensively when additional holding power is required in very strong tide or wind conditions. shiphandling </tlCorpus> **open moor:** *Open moor is used extensively when additional holding power is required in very strong tide or wind conditions.* Shiphandling



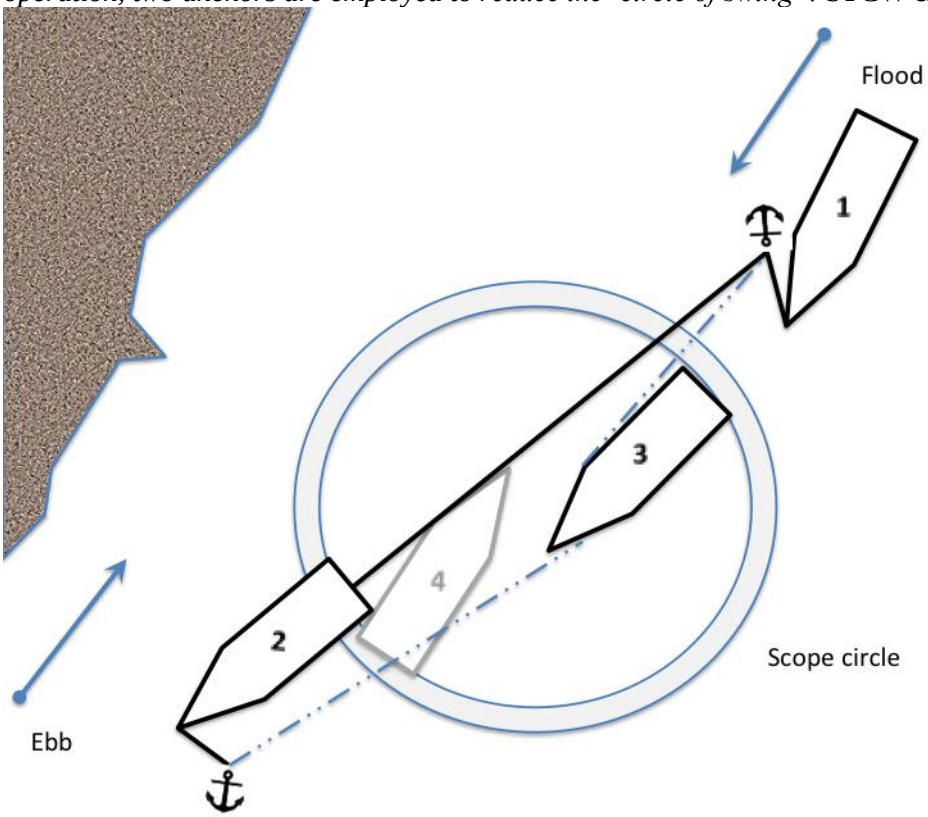
</tlCorpus>

https://captsschaudhari.com/2020/04/25/art-7-use-of-anchor-in-berthing-at-berth-and-casting-off/

sidrenje na dva sidra (s kursom u vjetar/struju) (=running mooring; flying moor) *(n)* ***(ship handling)*** **COMPARE sidrenje s dva sidra (pri promjenjivom smjeru struje)** A running moor uses two anchors to reduce the scope of the anchor when tides change from ebb to flood. In this case vessel is approaching on the ebb. A final anchor position must be selected and number of cables determined. This must not be more than half your available anchor chain. (; A running moor uses two anchors to reduce the scope of the anchor when tides change from ebb to flood. In this case vessel is approaching on the ebb. A final anchor position must be selected and number of cables determined. This must not be more than half your

available anchor chain. Both anchors must be lain in line with the ebb/flood tide direction. A helpful transit bearing should be identified.

(https://tstarmet.com/seamanship/shiphandling-single-screw-rh-propeller/) running moor: *The Running moor is an anchoring operation carried out in areas of restricted manoeuvrability where the wind and tide are strong and from different directions* RUNNING MOOR 1. shiphandling </tlCorpus> *If the choice is available, the running moor would be carried out because it generally provides positive control to the ship handler*. STCW examiner </tlCorpus> *Where a designated moor is used, like a 'running moor' operation, two anchors are employed to reduce the 'circle of swing'* . STCW examiner </tlCorpus>



{The tide is stemmed, alternately the wind, if it has stronger influence. In case the two are from slightly different directions, as shown, the weather anchor is let go with engines going dead slow ahead. The engines may be stopped as required, maintaining the headway. The anchor cable is continuously paid up to say 9 shackles (the total of the final shackle lengths). The vessel will tend to stop due to the springing back or slackening of cable. This will be also due wind and tide which were stemmed. Now, the lee anchor is let go and the cable paid out. The slack on the weather anchor cable is picked up as the vessel drops astern. The vessel may need astern propulsion to move astern. Once the vessel has reached the position, (half way between i.e. 4.5 shackles on each cable) the lee anchor becomes the riding cable. (https://captsschaudhari.com/2020/04/25/art-7-use-of-anchor-in-berthing-at-berth-and-casting-off/)}

sidrenje na jednoj plutači (=SBM; vez na jednoj plutači) *(n)* ***(navig)***

SEE sidrenje / privez na jednu točku (sidro ili plutaču)

single-buoy mooring (SBM)

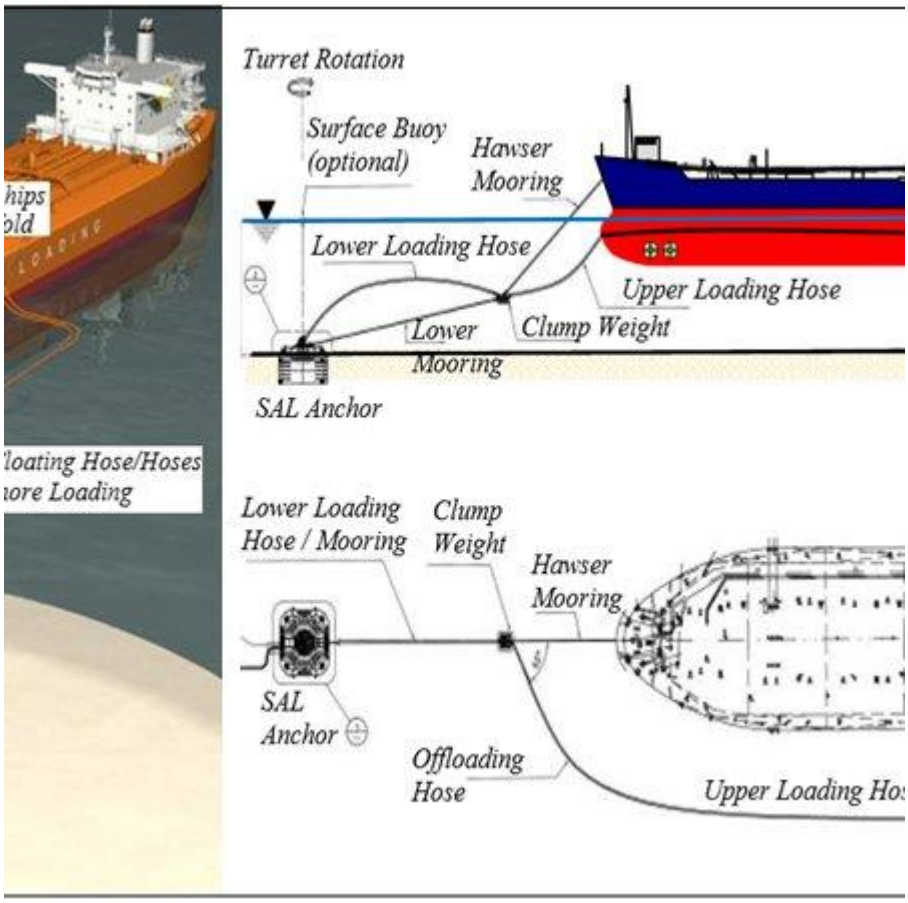
 sidrenje na jedno sidro (za tankere)



https://en.wikipedia.org/wiki/Single_buoy_mooring

sidrenje na jedno sidro (za tankere) *(n)* ***(ship handling)*** **single anchor mooring for tankers**

sidrenje / privez na jednu točku (sidro ili plutaču) sidrenje / privez na jednu točku (sidro ili plutaču)



https://www.researchgate.net/figure/Catenary-Anchor-Leg-Mooring-CALM-as-example-of-Single-Point-Mooring-SPM-Single-Buoy_fig1_332928381

sidrenje / privez na jednu točku (sidro ili plutaču) **(=SPM)** *(n)* ***(navig)***

the single point mooring buoy consists of a buoy that is permanently moored to the seabed by means of multiple mooring lines; An SPM is a loading buoy anchored offshore that serves as a mooring point as well as an interconnection for tankers loading or offloading liquid products. **single-point mooring (SPM):** *shuttle tankers have been specially designed to load at the bow from a single point mooring at sea. Single Point Mooring (SPM), also known as mono-mooring or bow mooring, means the tanker is moored at the bow, using one or two hawsers to a buoy or tower. This had little effect, and the ship drifted beam on to the wind, eventually striking the* ***SPM buoy*** *aft of amidships. The tanker had moored to a* ***single point mooring (SPM) buoy*** *ready to start discharging operations.* https://safety4sea.com/ 2024

sidrenje / privez na više plutača sidrenje s dva sidra (pri promjenjivom smjeru struje)



{The two main types of SPM are Catenary Anchor Leg Mooring (CALM) and Single Anchor Leg Mooring (SALM). CALM the most common, where a large buoy held in place by more anchor cables that extend in catenaries to anchor points some distance from the buoy. The SALM system is similar, except that the SALM is anchored by a single anchor leg. (http://www.marimatech.com/products/offshore)}

sidrenje / privez na više plutača */ˈmʌltipəl/* **(=MBM) multiple-buoy mooring**

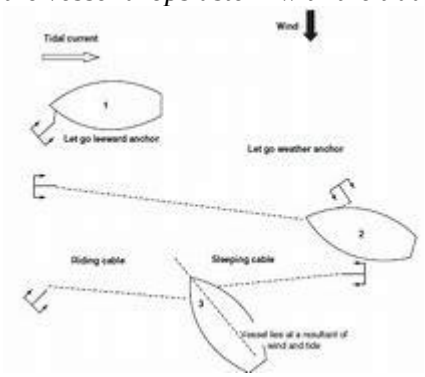


http://www.offspringinternational.com/conventional-buoy-mooring/

sidrenje / privez na više točaka (sidara i/ili plutača) */ˈmʌltipəl/* **(=MPM) COMPARE sidrenje / privez na više plutača** A mooring in which lines are taken to a number of points (anchors or sinkers) at the sea bed. (http://www.iala-aism.org/wiki/dictionary/index.php/Multi-point_mooring) **multiple-point mooring**

sidrenje s dva sidra (pri promjenjivom smjeru struje) */ˈstændiŋ/* **(=sidrenje s dva sidra (bočno na vjetar, protiv struje); sidrenje na dvije plutače)** *(n)* ***(ship handling, seamanship)*** **COMPARE sidrenje na dva sidra (s kursom u vjetar/struju)** A standing mooring is practised during crosswinds. As

the vessel is stopped the port anchor is let go and with the tide around 9 shackles are paid out. The starboard anchor is let go and simultaneously port anchor heaved on; A standing moor uses two anchors to reduce the scope of the anchor when tides change from ebb to flood. In this case vessel is approaching on the ebb. **standing moor, ordinary moor, , dropping moor, straight moor:** *A standing moor is sometimes preferred to a running moor when the tidal stream is very strong.* Seamanship Techniques DJ House </tlCorpus> *To carry out a standing moor, an anchor plan would be devised, and the vessel would be manoeuvred to stem the tide and pass the intended position of mooring by an approximate length of five (5) shackles of cable. STCW examiner </tlCorpus>* STCW examiner </tlCorpus> *In the standing moor the vessel's machinery could well be out of action, standing still, while the vessel drops astern with the tidal stream.* Seamanship Techniques DJ House </tlCorpus>



https://owaysonline.com/mooring/

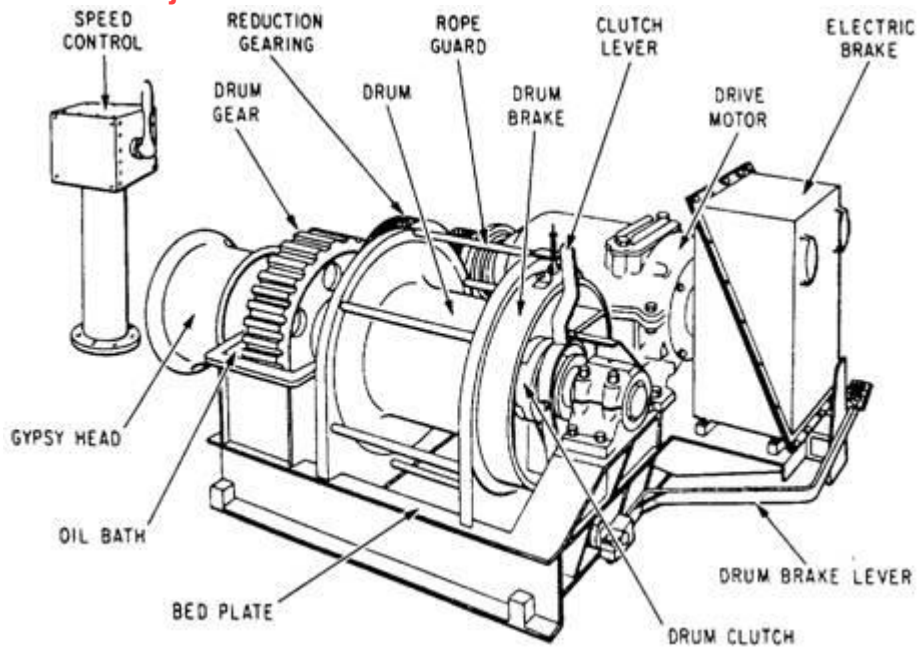
sidreno jedro *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a small triangular sail hoisted on the lower end of the backstay to keep your bow pointed up into the wind when at anchor; traditional triangular riding sail, hoisted on the backstay and sheeted to one side at a range of angles (PracticalSailor.com) **riding sail:** *With twin backstays, sheet the* ***riding sail*** *almost flat to one side of your boat.* http://www.skippertips.com



https://www.bannerbaymarine.com/index.php?l=product_detail&p=25

sidreno oko *(n)* ***(nav arch)*** a hole in the bow through which a cable or chain passes **hawse pipe, hawse**

sidreno oko (u pramčanoj statvi) /ˈbʊlnəʊz/ *(n)* **1** ***(nav arch)*** **bullnose;** **2** ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** **zjevača za privezno uže**
sidreno svjetlo **(=svjetlo usidrenog broda)** *(n)* ***(navig)*** **= svjetlosna oznaka za sidrenje** anchor light; Light required to be shown by a vessel at anchor. (http://www.quarterdeck.org/index.html) **riding light**
sidreno svjetlo (brodice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **mooring light**
sidreno vitlo *(n)* ***(seamanship, sailing/boating/yachting)*** **windlass, anchor windlass** sidreno motovilo **anchor capstan,** sidreno-pritezno vitlo **combined windlass mooring winch,** naprava za brzo otpuštanje lanca **quick-release device,** zapor lanca **chain stipper,** vodilica sidrenog lanca **anchor chain guide,** lančano kolo; podigač sidra; ***barbotin*** **cable lifter, chain lifter, wildcat, gipsy,** oznaka duljine lanca **chain mark**



http://www.tpub.com/fireman/110.htm

sidreno vitlo /ˈwindləs/ **(=vitlo sidra; *muline*l)** *(n)* **1** ***(nav arch, ship's equipment)*** a special type of winch used to raise and lower the anchors and to handle the forward mooring lines. **windlass, anchor winch,** talij.: ***salpancora***; ***argano*** **put the windlass in gear uključiti spojku sidrenog vitla,** ***ingranat*****, put the windlass out of gear isključiti spojku sidrenog vitla, *dežgranat***

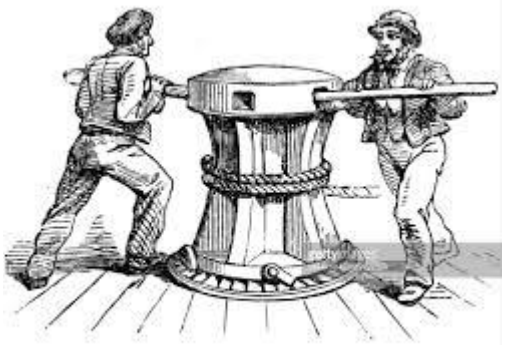


; 2 **vitlo (za brodice, barke, jahte)**



{It.:: salpancore; ingranare il salpancore}

sidreno vitlo (na jedrenjacima) ***(sailing vessels)*** **capstan**



https://www.gettyimages.com/photos/capstan

sidrište [1] /ˈæŋkəridʒ/ *(n)* **1** ***(navig)*** **a sheltered place suitable for anchoring in relation to the wind, seas and seabed; area of a port or harbour anchorage:** *The weather deteriorated while the ship was* ***at the anchorage****, and the ventilators were closed as a result.* **working anchorage trgovačko sidrište (za obavljanje operacija ukrcaja/iskrcaja), designated anchorage naznačeno sidrište, propisano sidrište, leave anchorage napustiti sidrište:** *, during NNE gales (in winter) a vessel could be forced to leave anchorage and seek shelter under the lee of the nearby island Krk.*, **inner anchorage nutarnje sidrište, outer anchorage vanjsko sidrište, lift the anchorage podići sidro, safe anchorage sigurno sidrište, exposed anchorage nezaštićeno sidrište, otvoreno sidrište, sheltered anchorage zaštićeno sidrište:** *Strong winds were*

being forecast for the coming night so it was decided to find a sheltered anchorage., **anchorage area** **područje namijenjeno sidrenju**, **zona sidrenja**: *Busan VTS had directed the vessel to drop her anchor in N4* ***Anchorage Area.***, **short-term anchorage** **privremeno sidrište**: *Navigation within the port limits encompassed the approach channel, the* ***short-term anchorage*** *and the pilot boarding area.*, **anchorage circle** **krug sidrenja**, **područje sidrenja**: *The position indicated that the vessel (bridge) was still 40 metres inside the* ***anchorage circle*** *on the chart.*, **open anchorage** **otvoreno sidrište**, **nezaštićeno sidrište**: *The vessel was sent to an* ***open anchorage*** *in deep water, but a few days later the wind increased and she dragged anchor twice more.*, **anchorage position** **pozicija sidrenja**: *The master also saw that there was another vessel anchored and taking on bunkers to the east of his intended* ***anchorage position.***, **safe anchorage** **sigurno sidrište**: *The pilot immediately called for tugs and the vessel was taken to a* ***safe anchorage*** *where the crew discovered that the sea water inlet filter of the fresh water cooler was blocked.*, **designated anchorage** **područje namijenjeno za sidrenje**, **područje određeno za sidrenje**: *A laden tanker anchored outside the entrance of a traffic separation scheme (TSS) in a designated anchorage to await the next rising tide in order to proceed upriver to discharge her cargo.*, **leave the anchorage** **napustiti sidrište**, **isploviti sa sidrište**: *The Master left instructions on when he should be called and when the crew should begin making preparations to* ***leave the anchorage.***, **inner anchorage** **nutarnje sidrište**: *The VTS agreed that the vessel could use the* ***inner anchorage*** *since the area of the anchorage is outside the area of compulsory pilotage.*, **outer anchorage** **vanjsko sidrište**, **otvoreno sidrište**, **assigned anchorage** **dodijeljeno sidrište**, **mjesto sidrenja određeno brodu**: *The master came to the bridge at 0115, and confirmed with the second officer the* ***assigned anchorage.***, **deep-water anchorage** **sidrište za brodove s velikom gazom**, **sidrište za prekooceanske brodove**: *This passage plan should have been changed to pass outside the Humber* ***deep water anchorage.***, **reach the anchorage** **doploviti do sidrišta**: *The vessel* ***reached a Singapore anchorage*** *on June 24 for a for detailed inspection to assess the extent of damage.* www.gCaptain.com *The ship* ***had reached anchorage*** *No. 3 by 1800 and anchorage No. 2 by 1845.* https://safety4sea.com/; 2 Port charge relating to a vessel moored at approved anchorage site in a harbour. **naknada za sidrenje**

sidrište [2] *(n)* ***(navig, safety)*** **anchor**: *Northern Jupiter remained at anchor near Singapore as of Tuesday, January 28, 202* **be at anchor** **biti na sidru**, **biti na sidrištu**, **lie at anchor** **biti na sidru**: *biti na sidrištu*, **remain at anchor** **ostati na sidrištu**, **boraviti na sidrištu**: *The vesssel* ***remained at anchor*** *near Singapore as of Tuesday, January 28, 2009*

sidrište [3] *(n)* ***(navig)*** **lying ground**

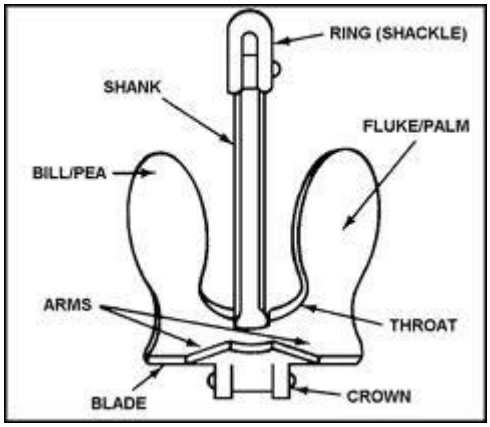
sidrište (u međunar. pravu mora) */ˈrəʊdˌsted/ (n)* ***(mar law)*** Roadsteads which are normally used for the loading, unloading and anchoring of ships, and which would otherwise be situated wholly or partly outside the outer limit of the territorial sea, are included in the territorial sea. (UNCLOS) **roadstead**

sidrište za brodove s dubokim gazom *(n)* ***(navig)*** **deep water anchorage**: *This passage plan should have been changed to pass outside the Humber* ***deep water***

anchorage.

sidro */ˈæŋkə/* **(=*kotva*; *ankora*)** *(n)* ***(ship's equipment, seamanship)*** **anchor:** *He always kept his **anchor ready%bb for** such eventualities and was able to let it go without delay. All anchors are a compromise. Large, heavy **anchors** may hold better but are difficult to store and manage aboard. Lightweight **anchors** are easy to deploy but don't set as quickly and tend to drag* https://www.practical-sailor.com **anchor gear sidreni uređaj, anchor watch straža na usidrenom brodu:** *Demonstrating a good **anchor watch**, the chief officer of the anchored vessel ensured that, when the accident happened, the alarm was raised quickly and the crew were able to summon.*, **heave up anchor podići sidro (i zaploviti):** ***Heave up anchor** and proceed!* Podignite sidro i krenite!, **let go anchor oboriti sidro, spustiti sidro:** *The vessel's starboard **anchor was let go** in an attempt to prevent a collision with the berthed ferry. Operating in confined waters, the forward mooring team is normally at hand to let go the anchor if required.*, **raise anchor podizati sidro, anchor up and down sidro okomito u moru, *sidro a piko*, lower anchor spuštati sidro, stow the anchor podići sidro u sidreno oko, veer the anchor izvući sidro iz sidrenog oka, walk out the anchor izvući sidro iz sidrenog oka (tako da visi iznad mora ili u moru):** *The master decided to continue heading for the berth at reduced speed, and to berth without bow thrusters by walking out the starboard anchor.*, **drop the anchor spustiti sidro, oboriti sidro:** *He returned to the bridge to assess the navigational situation, and decided to stop the starboard main engine and **drop the anchor**. Still unable to regain control, the master ordered **the starboard anchor to be dropped** as well. The Master realised that the vessel was not slowing down so he ordered the **port anchor to be dropped** and full astern on the engines.* https://safety4sea.com/, **stock anchor sidro s kladom, anchor a-peak sidro okomito i iznad dna, talij.: *ancora a picco lungo*, secure the anchor pričvrstiti i osigurati sidro, ease out the anchor of the hawse-pipe izvući sidro iz sidrenog oka, set the anchor spustiti sidro, postaviti sidro, starboard anchor desno sidro:** *The chief mate called the duty seaman and ordered him to proceed forward to heave-in **the starboard anchor** and, once that was complete, to rig the pilot boarding ladder.*, **port anchor lijevo sidro:** *After weighing anchor, the bosun and a seaman had secured **the port anchor** and had begun stowing three loose mooring lines down into the forward store room.*, **drag the anchor orati (o sidru):** *Had the OOW noticed that the ship **was dragging anchor**, and acted quickly and decisively in calling the master and engineer, the grounding could have been avoided.* Da je časnik straže primijetio da sidro ore i da je brzo reagirao i pozvao zapovjednika i upravitelja stroja, nasukavanje bi se bilo moglo izbjeći. *Despite the two anchors cast off Etel river, the vessel **dragged anchor** and stranded on Kerminihy beach, provoking an oil pollution.*, **weigh anchor podizati sidro (s dna), podići sidro (i zaploviti):** *The master left night orders for the main engines to be at standby, and to **start weighing anchor** at 1315. After the loading operations were completed, she **weighed anchor** and proceeded seawards, her escort tug letting go and her two pilots disembarking near the entrance to the deepwater bay.*, **recover the anchor podići sidro (na brod):** *The master over-estimated the ability of the anchor windlass and the crew to **recover the anchor** while the vessel was dragging.*, **secure the anchor pričvrstiti i osigurati sidro:** *After **securing the anchor** once again, the passage was resumed to the next port, where repairs had been arranged by the shore management.*, **bury the anchor ukopati sidro:** *The anchor **is buried** in the seabed and holding.*,

walk out the anchor izvući sidro (iz oka), hoist the anchor podignuti sidro, ship at anchor brod na sidru, usidreni brod: *Passing close ahead of a **ship at anchor** is potentially perilous, but if it is unavoidable, the effects of the tidal stream, wind and a ship's manoeuvrability need to be taken into account.*, **sidro position pozicija sidrenja, mjesto sidrenja:** *While turning in the **anchor position** at 16531, the ship suddenly listed to starboard. The master intended to put the engines astern when 6 cables from the **anchor position**.*, **anchor watch straža na sidru, *gvardija* broda na sidru:** *The additional benefit of **setting an anchor watch** is that it should enable the other crew to sleep soundly and obtain quality rest.*



https://www.globalsecurity.org/military/library/policy/army/fm/55-501/chap21.htm {SHIP ANCHOR types: Hall's anchor, Admiralty anchor, patent anchor, stockless anchor; BOAT ANCHORS: Danforth anchor, plough/plow/CQR anchor; mushroom anchor, grapnel; Bruce anchor}

sidro drži *(navig, ship handling)* **anchor is holding**

sidro drži dobro *(navig, seamanship)* **anchor holds well**

sidro hvata *(navig, seamanship, ship handling)* namjerno orati sidrom / povlačiti sidro kako bi uhvatilo **anchor is dredging:** *Are you dredging anchor? Yes, I am dredging anchor. / No, I am not dredging anchor.* {namjerna radnja oranja sidrom kako bi sidro uhvatilo}

sidro i sidreni lanac / konop *(n)* *(sailing/boating/yachting)* all the parts of an anchor package between the boat and the anchor **anchor ground tackle**

sidro izvan vode (=sidro izvučeno na površinu vode) *(n)* *(navig, seamanship)* the anchor is awash, when it is hove up to the surface of the water **anchor awash**

sidro je izvučeno (iz sidrenog oka) *(navig, seamanship, ship handling)* **anchor is veered out**

sidro je izvučeno iz sidrenog oka i visi *(navig, seamanship, ship handling)* **anchor is walked out**

sidro je pričvršćeno i osigurano (u sidrenom oku) *(navig, seamanship, ship handling)* **anchor is secured**

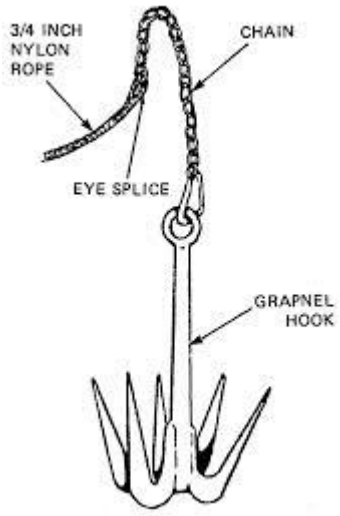
sidro je spremno za obaranje / spuštanje *(navig, seamanship, ship handling)* **anchor is ready to let go**

sidro je u sidrenom oku (=sidro je podignuto) *(navig, seamanship, ship handling)* when the anchor is secured for sea **anchor is home, anchor is stowed, anchor in the hawsewpipe:** *the OOW has recognised that the anchor could not be home.*

When the ship is underway, the anchor is stowed in the hawse-pipe.

sidro koje ore *(n)* **1** ***(navig, seamanship)*** **A dragging anchor means when the ship drifts without holding power even though it has been anchored.** **(https://safety4sea.com/cm-dos-and-donts-when-dragging-anchor/) dragging anchor, talij.: *ancora arante*:** *Are you dragging anchor? Yes, I am dragging anchor. A tanker in ballast at anchor in a storm* ***began dragging her anchor*** *in Tees Bay, UK. Plotting the anchor position and estimating a bridge swinging circle is necessary to determine whether a vessel* ***is dragging anchor.*** **; 2 brod čije sidro ore a** ***(navig, seamanship)*** **ship dragging her anchor**

sidro mačak (=sklopljivo; sidro kišobran; sidro sidarce) *(n)* ***(seamanship)*** **A small anchor with several arms used for dragging purposes *grampin*, grapnel,**



talij.: *grappino*

https://fas.org/man/dod-101/navy/docs/swos/deck/STU15sidro mačak 2.html

sidro okomito ispod pramca (=sidro *a picco*) ***(ship handling, seamanship, navig)*** **anchor is apeak**

sidro ore (zbog sila vjetra, struje, valova) ***(navig, ship handling)*** **anchor is dragging:** *An anchor is dragging when through stress of wind or tide it does not hold well, and is drawn along the bottom. After a while, the weather deteriorated and the vessel began dragging her*

sidro podignuto iznad vode ***(ship handling, navig)*** **anchor is clear of water**

sidro podignuto s dna mora *(n)* ***(seamanship)*** **Said of the anchor when just clear of the bottom (leaving or moving) (www.USMM.org) anchor's aweigh**

sidro podignuto s morskog dna *(n)* ***(navig, seamanship)*** **said of the anchor when just clear of the bottom; The anchor is aweigh when an anchor is just clear of the sea bed. anchor aweigh:** *Following a temporary suspension in operations due to a hydraulic line failure, the anchor* ***was aweigh*** *at 1039.* ***Anchor's aweigh****!*

sidro se zaplelo (=sidro se zapetljalo) ***(navig, seamanship, ship handling)*** **anchor is foul**

sidro s kladom *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **a type of anchor used primarily in maritime contexts for maneuvering and securing vessels - https://www.predictwind.com/glossary/k/kedge-anchor kedge anchor**

sidro s kladom **(=klasično sidro)** *(n)* ***(seamanship, sailing/boating/yachting)***
SYNONYM admiralitetsko sidro A traditionally shaped anchor having flukes perpendicular to the stock of the anchor and connected by a shank, similar to Admirality anchor. Less commonly used today. **fisherman's anchor:** *The **fisherman's anchor** has the anchor shape most familiar to non-sailors. **Fisherman's anchors** are less common than modern anchors such as the plow and*



lightweight anchors.

sidro spremno za obaranje ***(seamanship)*** (in sailing ships or old ships) when the anchor is suspended perpendicularly from the cathead, ready to be let go **anchor's acockbill** **{obsolete (zastarj.)}**

siđil *(n)* ***(nav arch, mar law)*** **slop chest, zapečaćeno spremište / skladište na brodu**

Siemens-Martinova peć *(n)* **open-hearth furnace** **open-hearth process** **Siemens-Martinov postupak**

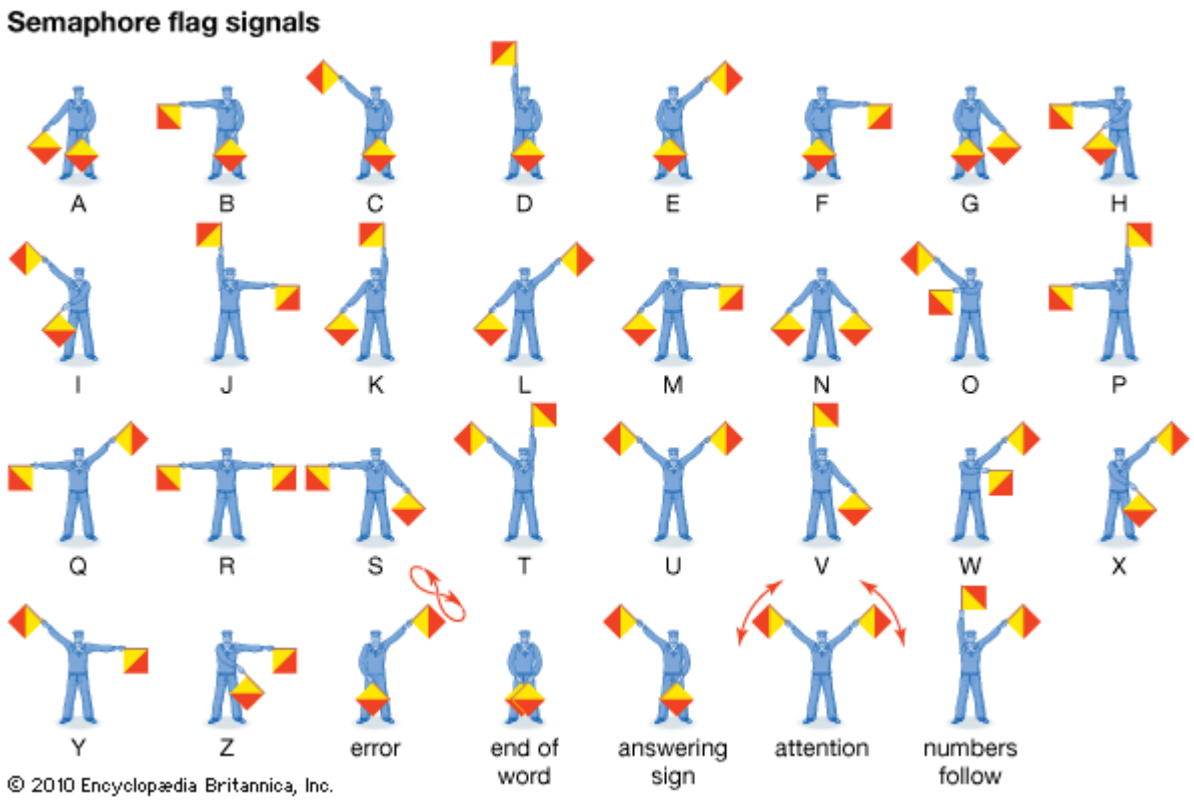
signal */ˈsignəl/* **(=znak)** *(n)* ***(navig, safety)*** **signal** **distress** **signal pogibelji, signal pogibli,** **fog sign** **signal za maglu,** **gun sign** **signal iz vatrenog oružja, signal pucnjem,** **light sign** **svjetlosni signal,** **manoeuvrig sign** **signal za manovru,** **smoke sign** **dimni signal,** **sound sign** **zvučni signal,** **warning sign** **signal upozorenja,** **whistle sign** **signal zviždaljkom / sirenom**

signali opasnosti *(n)* ***(navig, safety, mar law)*** Čl. 37 COLREGS **Distress Signals (Rule 37 COLREGS)**

signalist **(=pomoćnik dizaličaru)** *(n)* ***(cargo handling)*** a crane driver's helper, who signals instructions to the driver for the movement of the crane and its jib **banksman**

signalizacija *(n)* ***(comm, navig)*** **signalling**

signalizacija zastavicama */ˈsemə ˌfɔ:/* **(=ručna signalizacija; signalne zastavice)** *(n)* ***(navig)*** any visual signaling system with flags, lights, or mechanically moving arms; the flags represent various letters of the alphabet **semaphore, talij.: *semaforo a braccia***



https://www.britannica.com/technology/semaphore

signalizacijska oprema (=sredstva za signalizaciju) *(n)* *(sailing/boating/yachting, safety)* **signalling equipment:** *For **signaling equipment**, the more diverse your distress signaling ability, the greater your chance of rescue. Flares, flashlights, and mirrors are a must but more technological options like EPIRBs, 406MHz Personal Locator Beacons (PLB), a portable satellite phone, a cost-effective, 121.5MHz handheld, aviation VHF transceiver for contacting planes overhead and a handheld VHF should all be seriously considered.* Practical Sailor

signali za koćare *(n)* *(navig, mar law)* Čl. 39 COLREGS **signals for trawlers**

signali za manevar i signali upozorenja *(n)* *(navig, mar law)* Čl. 34 COLREGS **Manoeuvring and Warning Signals**

signali za plivarice *(n)* *(navig, mar law)* Čl. 40 COLREGS **Signals for seiners**

signali za privezivanje broda */ˈdɔkiŋ/* *(n)* *(navig)* **docking signals**

signali za privlačenje pažnje *(n)* *(navig, mar law)* Čl. 36 COLREGS **Signals to attract Attention**

signalna lampa za rad na dnevnom svjetlu *(n)* *(comm, safety, navig)* **daylight signalling lamp, aldis lampa**

signalna plutača *(n)* *(navig)* **signal buoy**

signalna postaja (=signalna stanica) *(n)* *(comm, navig)* **signal station**

signal na radarskom ekranu (=radarski signal) *(n)* *(navig)* **radar blip**

signalna raketa */ˈrɔkit/* *(n)* *(safety)* **rocket flare, rocket**

signalna raketa s padobranom *(n)* *(safety)* **rocket parachute, rocket flare**

signalna raketa s radarskim signalom *(n)* ***(navig, safety)*** **radar flare**
signalna svjetla *(n)* ***(navig)*** **signal lights**
signalna zastavica *(n)* ***(comm)*** **= signalna zastavica** **signal flag, code flag, hoist:** *Hoist **signal flag** OSCAR.* **maritime signal flags** **pomorske signalne zastavice**
signalne zastavice *(n)* A group of signal flags strung together to convey a message, e.g. England expects.... (https://www.msc.com/shipping-glossary) **signal hoist, flag hoist**
signalni kod */ˈkəʊd,sain/* *(n)* ***(comm, navig)*** **code sign**
signalni pištolj *(n)* ***(comm, nav arch)*** **signal pistol**
signal pogibelji (=signal pogibli) *(n)* ***(navig, safety)*** a radio signal, flag display or a sound, light used in calling for assistance in distress or emergency **distress signal, ship distress signal:** *The Coast Guard Maritime Rescue Coordination Centre (MRCC Mumbai) received a distress call Sunday night at approximately 11:00 p.m. from the MV ..... reporting that the vessel was listing by about 20 degrees. ... at 04:05h, an **EPIRB distress signa**l has been received at Varna MRCC from .... Nothing else was heard from the vessel, and **no distress signal was received**.* **false distress signal** **lažni signal pogibli,** **genuine distress signal** **stvarni signal pogibli:** *Sometimes it may happen that **genuine distress alerts** will go unheeded.*
signal pomorske pogranične policije **(=znak pomorske pogranične policije)** *(n)* ***(comm, navig)*** **Immigration Signal**
signal u boji */dai/* *(n)* ***(comm, navig)*** **dye marker**
signal uzbune u žurnosti *(n)* ***(comm)*** **urgency alert** **transmit urgency alert** **poslati signal o žurnosti, emitirati signal o žurnosti:** *A DSC urgency alert may be transmitted only with the authority of the master of skipper, or the person responsible for the safety of the vessel*
signal za maglu **(=upozorenje za maglu)** *(n)* ***(seamanship)*** zvučni znak sa svjetionika i/ili brodova koji upozorava na maglu **fog signal:** *The vessel was making way at near nine knots in order to match the speed of the pilot boat and **was sounding the prescribed fog signal**. The Master started the **fog signal**.* https://safety4sea.com/
SIGTTO - Society of International Gas Tanker & Terminal Operators *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** international body established for the exchange of technical information and experience, between members of the industry, to enhance the safety and operational reliability of gas tankers and terminals (http://www.sigtto.org/sigtto/purpose) **Međunarodno udruženje brodara plinskih tankera i poslovođa terminala za plinske tankere**
siguran **(=bezopasan)** *(adj)* **safe:** ***To be safe**, vessels should be aiming for a passing distance of a mile or more in good visibility and open waters, and in restricted visibility vessels should double that distance.* www.safety4sea.com **far safer** **znatno sigurniji**
siguran smjer plovidbe *(n)* ***(safety, navig)*** **safe track**
siguran sure */ʃɔ:; ʃʊə/* **(=pouzdan)** *(adj)* **sure** **make sure** **provjeriti, uvjeriti se, osigurati se**
siguran u **(=siguran u)** *(adj)* **assured:** ***Once assured of his position**, the skipper had only*

to steer a course to keep the vessel within the safe sector to ensure her safe passage into the harbour. **be assured of / that biti uvjeren, uvjeriti se:** *But it is still the responsibility of ship's staff* ***to be assured*** *that correct spare parts are being used, and that they are fitted in accordance with manufacturer's instructions and guidance.*

siguran vez (u brodarskim ugovorima) (=SB) *(n)* ***(mar law, mar ins)*** klauzula u ugovoru u prijevozu o sigurnome mjestu ukrcavanja ili iskrcavanja tereta u luci koju određuje naručitelj; Term in a charter party which places the responsibility onto the cargo interests to order the chartered ship to a berth which is physically safe for her while she is there for the purpose of loading or discharging. *http://www.tkmglobal.net/chartering_5.HTM* **safe berth**

sigurna luka (klauzula) u brodarskim ugovorima) (=SP) *(n)* ***(mar law)*** luka u koju brod može pristati bez opasnosti fizičke ili političke naravi; Term in a Charter-Party which places the responsibility on to the cargo interests to order the chartered ship to a pod which is physically and politically safe for her to reach, remain and leave, taking into consideration the cargo to be loaded or discharged. *http://www.tkmglobal.net/chartering_5.HTM* **safe port:** • *The cargo owner who charters vessels to ports to load or to discharge cargo is required to* ***nominate a "safe port"*** *- i.e. a port which the vessel can safely call at, conduct cargo operations and safely leave.* (https://safety4sea.com/)

sigurna zona (=slobodna zona) *(n)* ***(navig)*** **clear zone**

sigurni postupci pri radu (=sigurni postupci za rad) *(n)* ***(marine eng)*** **safe working practices**

sigurno (=na siguran način) *(adv)* ***(safety, shipping econ)*** **safely:** *Make sure that cargo is carefully and safely loaded, stowed, separated, carried and discharged.*

sigurnosa brzina (=sigurna brzina) *(n)* ***(navig, safety)*** pravilo 6 (COLREGS) **safe speed maintain safe speed** 1 **držati sigurnu brzinu** a: *instruction was give to the master to maintain safe speed at all times*, **proceed at safe speed ploviti sigurnom brzinom:** *All vessels also have a responsibility to* ***proceed at a safe speed*** *which ensures that they can stop quickly.* https://safety4sea.com/

sigurnosna kontrolna lista *(n)* ***(safety)*** **safety certificate ship/shore safety certificate**

sigurnosna kontura (dna mora na karti ECDIS) (=sigurnosni obris) *(n)* ***(navig)*** **safety contour:** *ECDIS display screen with* ***safety contour*** *adjusted and in four colour mode* **set the safety contour postaviti visinu sigurnosnog obrisa dna mora na karti ECDIS:** *The safety contour of 10 meters was set on ECDIS, which was inappropriate, considering the sailig draught of 10.63 metres. A safety contour setting of 10 metres was inappropriate for the voyage as the sailing draft of 10.63 metres meant that the vessel would have grounded at a charted depth of 10.13 metres, before crossing the safety contour*, **set of safety contour postavljeni sigurnosni obris, postavljena vrijednost sigurnosnog obrisa**

sigurnosna kuka *(n)* ***(safety)*** **safety hook**

sigurnosna kultura *(n)* ***(safety)*** **safety culture:** ***Immature safety culture*** *leads to fatal accident*

sigurnosna oprema *(n)* ***(safety)*** **safety equipment**

sigurnosna vezica (=safety line tether; tether) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)***

sigurnosna vezica (za sprječavanje pada jedriličara u more ili njegova nestanka u nevremenu) sigurnosna vezica (za sprječavanje pada jedriličara u more ili njegova nestanka u nevremenu)

sigurnosna vezica za sprječavanje pada jedriličara u more ili njegova nestanka u nevremenu **safety tether:** *Jacklines and fixed points for clipping in should be oriented so that it is nearly impossible for you to go overboard while clipped in. They should be consistent with the tether maker's guidance for use with their* ***safety tethers.*** https://www.practical-sailor.com/blog/Check-Your-Safety-Tethers-12344-1.html



https://www.westmarine.com/west-marine-isaf-iso-specification-12401-single-safety-tether-20149308.html

sigurnosna vezica (za sprječavanje pada jedriličara u more ili njegova nestanka u nevremenu) */'teðəɾ/ (n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE sigurnosni konopac uzduž palube jedrilice** **a rope, cord, etc. fastened to a sailboat's rail and deck to prevent the crew from falling overboard in heavy seas.**

tether: *Other benefits of a high life line are: 1. Your* ***tether*** *won't tangle your feet as you go forward, since it is attached above, not on deck; 2. You have a line to grab if the boat suddenly lurches or falls off a wave; 3. The clunking* ***tether shackle*** *along the deck won't annoy crew members trying to sleep below or damage the boat. World Sailing, the governing body of racing sailing, calls for dropping a 100 kilogram dummy two meters (ISO 12401) for an adult* ***tether.***
https://www.practical-sailor.com/issues/37_84/features/Building-a-Custom-Safety-Tether_12322-1.html?ET=practicalsailor:e38615:2438214a:&st=email&s=p_Grabbag093018 **safety tether**

sigurnosna vezica (za sprječavanje pada jedriličara u more ili njegova nestanka u nevremenu)

sigurnosna vrpca na palubi za hvatanje trapeza sigurnosna vrpca na palubi za hvatanje trapeza



https://www.pbo.co.uk/seamanship/is-it-safe-to-use-a-tether-25125; 2 sigurnosna vezica / konopac (protiv pada jedriličara u more): *The quick-release snap shackle on safety tethers are supposed to allow a clipped-in sailor to free himself in a capsize. Each harness shall be equipped with a* ***tether*** *of 1000 mm long, with a hook at each end. A mid-point hook on a 2000 mm safety line may be used. All hooks shall be self-closing* https://www.imoca.org/mediacenter/uploads/imoca-class-rule-2021

sigurnosna vrpca na palubi za hvatanje trapeza */dʒæk͵stei/* **(=*jackstay*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **SYNONYM sigurnosni konopac uzduž palube jedrilice** **A strong line, usually of flat webbing, or a wire stay running fore and aft along the sides of a boat to which a safety harness can be attached.**

(https://www.ypigroup.com/en/yacht-terms/yachting-glossary/); sigurnosna vrpca na palubi za hvatanje trapeza jedriličara u jakom vjetru ili nevremenu jackstay: ***Jackstays*** *together with attachment points and harness tethers shall permit: - A crewmember to clip on before coming on deck from inside the boat and unclip after going below deck; - A crewmember to move freely between working areas in the cockpit and on deck whilst remaining clipped on, …*
https://www.imoca.org/mediacenter/uploads/imoca-class-rule-2021



https://no-frills-sailing.com/jackstay-safety-sailing-equipment/

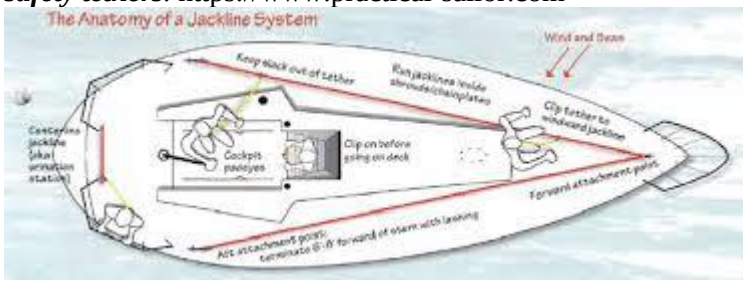
sigurnosna zaštita *(n)* ***(safety)*** prema Pravilniku ISPS: sustav preventivnih mjera za zaštitu brodova i luka od prijetnje namjernim nezakonitim i štetnim činom **security protection**

sigurnosne mjere opreza (=sigurnosne mjere; mjere predostrožnosti) *(n)* ***(marine eng)*** **safety precautions:** ***Safety precautions*** *when dismantling the main bearings: Stop engine; Block the starting mechanism; Shut off starting air supply; Engage the turning gear; Open indicator cocks; After* ***taking safety precautions****, like breathing masks, a team entered the tunnel.* (https://safety4sea.com/)

sigurnosni konopac uzduž palube jedrilice */'ʤæklain/* **(=sigurnosni konopac uzduž palube za zadržavanje i sprječavanje jedriličara od pada u more)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A line run lengthwise on the deck of a ship, onto which crew may clip a safety harness or tether. Reduces the risk of falling overboard.

http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/; A strong line, usually of flat webbing, or a wire stay running fore and aft along the sides of a boat to which a safety harness can be attached.

https://www.ypiyachts.com/ ; the jackline provide a secure and continuous means of attachment for on-deck crew **jackline, jack line, jack stay:** *During the race, the weather rapidly deteriorated and just before midnight the skipper, who was tethered to a* ***jackline****, fell overboard while working on the foredeck.* ***Jacklines*** *must be tied off sufficiently to provide complete security PS offer recommends that* ***jacklines*** *ideally be installed so that a sailor who is clipped in can't go over the side.* ***Jacklines*** *and fixed points for clipping in should be oriented so that it is nearly impossible for you to go overboard while clipped in. They should be consistent with the tether maker's guidance for use with their* ***safety tethers***. https://www.practical-sailor.com



https://forums.sailinganarchy.com/threads/rigging-jacklines.153261/ {obložena plastičnim ovojem}

sigurnosni pojas *(n)* ***(safety)*** **safety harnesses, safety belts**

sigurnosni pojas na sjedalu (brodice za spašavanje) *(n)* ***(safety)*** **seat belt** **fasten the seat belts** **vezati sigurnosne pojase:** *The crew should proceed to assigned seats and* ***fasten the seat belts***

sigurnosni prekidač u slučaju smrti (časnika ili mornara u straži) *(n)* ***(navig, safety)*** **dead man switch:** *These included 'hard' barriers such as more effective guards and a* ***dead man switch****, and 'soft' barriers such as risk assessment and understanding of proper operating procedures; This boat was not fitted with a* ***"dead man's" switch****, and in the event of the helmsman being tipped overboard would have run on in an uncontrolled manner, putting the individual at ris*

sigurnosni tim (na brodu), u luci itd.) **(=sigurnosni tim (na brodu), u luci itd.))** *(n)* ***(safety)*** **security team**

sigurnosni trapez **(=sigurnosni trapez)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A device worn around a person's body that can be attached to jack lines to help prevent a person from becoming separated from the boat. ***https://www.ypiyachts.com*** **safety harness:** *Each crew member shall have a* ***safety harness*** *and a tether that complies with the ISO 12401 Standard, or equivalent.* https://www.imoca.org/mediacenter/uploads/imoca-class-rule-2021



https://www.waveinn.com/nautical-fishing/lalizas-vestype-safety-harness/1232496/p

sigurnosni uređaj **(=sigurnosna oprema)** *(n)* ***(safety)*** **gear:** *Everything was labelled, panic bags were clearly marked and every crew member briefed on the location of* ***safety gear****.*

sigurnosni ventil *(n)* ***(marine eng)*** **safety valve, relief valve**

sigurnosni ventili tankova tereta ***(cargo handling)*** **cargo tank relief valve:** *Are cargo tank relief valves set correctly and actual relief valve settings clearly and visibly displayed?* esu li sigurnosni ventili tankova tereta ispravno namješteni, a namješteni tlak vidljivo ispisan? **set thecargo tank relief valve** **regulirati sigurnosni ventil tankova tereta**

sigurnosni ventil kućišta *(n)* ***(marine eng)*** **crankcase safety velve**

sigurnosno isključivanje **(=sigurnosno zaustavljanje)** *(n)* ***(safety)*** **safety stop**

sigurnosno uže *(n)* ***(safety)*** **safety line:** *At 0700, worker 1, secured with a safety harness and safety line, was chipping on a surface of the JLT at about 8m above the deck* NC *he ropes used for securing the stage, including the parted rope, were 22 mm three-strand manila ropes, while those used for the safety lines were 22 mm three-strand polypropylene ropes* NC *One of the seamen had already*

*disconnected his lifeline in preparation for the descent and had secured the harness safety line to the ship*s fittings.* NC **sigurnosno uže za ulaz u zatvorene prostore** **safety line (for entry into enclosed spaces)**

sigurnost *(n)* **COMPARE zašita** freedom from undue threat of harm to life, property and environment (Ship Terms Glossary.html) **safety:** *The **safety** of our people, at sea and on shore, is paramount to us*

sigurnost na moru *(n)* ***(safety)*** **maritime safety, marine safety, safety at sea:** *... pilothouses of ships sailing in polar waters have leading, instrumental roles in the implementation of a mandatory Polar Code and in enhancing Arctic **marine safety** and environmental protection. ... we hired retired Coast Guard official to come in and take a look at our **marine safety** and vetting. Introduction The Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS) represents a significant improvement in **marine safety** over the previous system of short range and high seas radio transmissions.* **marine safety investigation** **istraga o sigurnosti na moru,** **marine safety department** **odjel sigurnosti na moru, služba sigurnosti na moru:** *He worked in the **marine safety department** during one phase of his 34-year career.*

Sigurnost na radu i zdravlje (lučki radnici) Konvencija broj 152 – iz 1979. godine *(n)* ***(hum_resources, mar law)*** **Occupational Safety and Health (Dock Work) Convention, 1979 (No. 152)**

sigurnost na radu occupational safety *(n)* ***(safety)*** **occupational safety, safety at work**

sijevanje *(n)* ***(meteorol)*** **lightning:** *A squall with violent thunder, **lightning**, and rain, which blows at night in the Malacca Straits, especially during the southwest monsoon. The circular applied to any severe local storm accompanied by gusty winds, precipitation, thunder, and **lightning**, If the thunder accompanying **lightning** cannot be heard due to its distance, the **lightning** is called **heat lightning**.*

sika* (=podvodna hrid; *seka*)** *(n)* ***(oceanogr) stijena u moru, podmorski ili nadmorski **rock, cliff, reef**

sikat* (=izbacivati vodu (iz brodice) (sa šešulom); *šekat*; *šekavat*; *paljat*)** *(v)* ***(seamanship) **bail (a boat), bail out**

sila */fɔːs/* *(n)* ***(phys, marine eng)*** **force** **centrifugal force** **centrifugalna sila:** *When the flyweights are rotated the **centrifugal force** throws the weights outwards.*, **inertia force** **inercijska sila, sila inercije, sile tromosti:** *The first-order **inertia force** from the lower piston is balanced against the corresponding force from the upper pistons, and a well-balanced engine is obtained.*, **stretching force** **vlačna sila,** **torsional force** **torzijske sile, sila torzije,** **to exert force** **vršiti pritisak, pritiskati,** **exercise force** **primjenjivati silu,** **amount of force** **veličina sile,** **internal force** **unutarnja sila,** **tensile force** **vlačna sila,** **resist a force** **oduprijeti se sili**

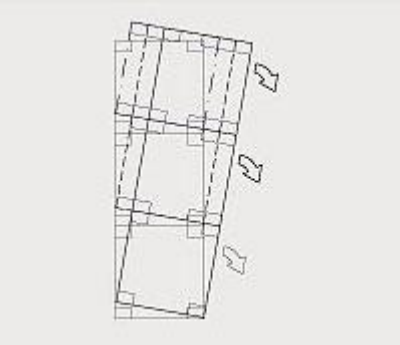
sila kidanja (užeta) **(=sila pucanja (užeta); opterećenje kidanja (užeta))** *(n)* ***(phys, seamanship, ship handling)*** **breaking load, breaking strength:** *The parted fall wire was observed to be in good condition and when tested after the accident, it achieved **a breaking load of** 137kN. The test certificate stated its minimum breaking strength of 101,6 tonnes when new.* **minimum breaking load; MBL** **minimalna sila kidanja, minimalna sila**

pucanja: *When the components of the mooring systems were evaluated, one vessel was found to have mooring lines with a **Minimum Breaking Load (MBL) of** 104 mt when new.*

sila naginjanja *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **heeling force**

sila opreme za učvršćivanje kontejnera *(n)* ***(cargo handling)*** **COMPARE sile izvijanja kontejnera u smjeru paralelnom s palubom broda COMPARE opterećenje na stup kontejnera COMPARE sila podizanja** the resultant force in the lashing, causing damage to the container **lashing force:** *Exceeding lashing force can be reduced by using additional lashing units.*

sila podizanja *(n)* ***(cargo handling)*** the resultant vertical lifting force acting on stowed containers, causing damage to the containers **lifting force:** *Exceeding **lifting forces** can be reduced by use of diagonal or vertical lashing units.*



sila savijanja *(n)* ***(marine eng)*** **bending force**

sila teže (=gravitacija) *(n)* the force acting vertically downwards **gravity, weight force:** *The return from these flows **by gravity** to the supply tank.* **under gravity** ***(seamanship)*** **pod vlastitom težinom:** *The vessel's anchor was run out **under gravity** to 6 shackles, checked and finally adjusted to 9 shackles on deck. The windlass was taken out of gear so that the anchors could be let go **under gravity**.*, **specific gravity specifična težina:** *When test data are not available, the **specific gravity** of a fuel will provide an approximate guide to its calorific value: **specific gravity** at 15°C 0.85*

sila trenja *(n)* ***(marine eng)*** **frictional force:** *Rings act as a barrier that prevents **frictional force** and eventually engine failure.* https://www.marineinsight.com/tech/how-are-piston-rings-made/

sila uzgona (=Bf) *(n)* ***(stabil)*** the force acting vertically upwards **buoyancy force:** *If the lines of Wf and Bf are considered, they will act to return the ship to the upright condition.*

silaz */træŋk/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **trank**

sila zakretanja broda *(n)* ***(navig, seamanship)*** **ship's turning force**

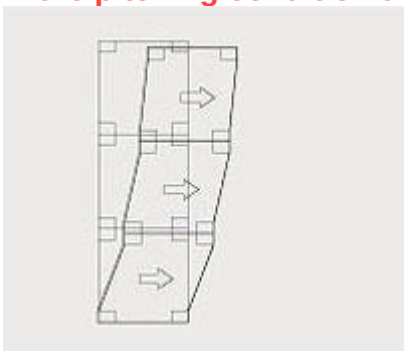
sila zanošenja *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sideways force**

silazna cijev (u odvodu itd.) */ˈdaʊnˌkʌmə/* *(n)* ***(marine eng)*** **downcomer**

silazne stepenice u jedrilici *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** entryway into the cabin from the deck ***https://www.ypiyachts.com/*** **companionway:** *Watertight **companionway doors** are mandatory.*

sile izvijanja kontejnera u smjeru paralelnom s palubom broda *(n)* ***(cargo handling)*** a result of the static and dynamic forces within the container parallel to the ship's deck, causing damage to the container **racking force:** *Exceeding racking forces can be reduced by*

use of diagonal lashing units. **In the pitching condition the racking force is acting in the**



container side frames.

sile koje djeluju na brod *(n)* ***(nav arch)*** **loads on a ship:** *The* ***loads on a ship structure*** *include* static loads *(weight of structure, sea pressure, tank pressure, etc.),* dynamic loads *(forces arising from the ship's motions),* sloshing loads *(forces due to the motion of liquids within tanks), and impact loads (e.g. wave* impact loads *and bow slamming).*

sile okretanja (=sile skretanja) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **turning forces**

sile prekida *(n)* **1** ***(nav arch)*** **vertikalne sile na određenim točkama ili mjestima broda shearing forces; 2 naprezanjeunutarmaterijalasatendencijomlomailiuzdužnogprekidanja sile prekida**

sile zapljuskivanja *(n)* ***(nav arch)*** **sloshing loads:** *Sloshing loads may be induced on the ship's internal structure through the movement of the fluids in tanks/holds whilst slamming of the bottom shell structure forward may occur due to emergence of the fore end of the ship from the sea in heavy weather.*

silicij */'silikən/* **(=kremen)** *(n)* ***(chem)*** **silicon; (Si)**

silos */ˈsailəʊ/* *(n)* ***(ports, cargo handling)*** **= elevator[1] silo**

silueta (broda) */ˈæspekt/* **(=izgled (broda))** ***(navig)*** **aspect:** *A check of the visual* ***aspect of the inbound vessel*** *should have raised concerns over the accuracy of the information being provided to the master by the ARPA. The master of Vessel A was also surprised to see a* ***starboard aspect of Vessel*** *B, and used his forward speed and his side thrusters to slide his vessel away to cushion the effect of the imminent collision.*

simetrala *(n)* ***(nav arch)*** **centerline**

simetralna ravnina ***(nav arch)*** **centreline plane**

simulator (na mostu) (=navigacijski simulator) *(n)* ***(navig, nav arch)*** **bridge simulator:** *All the officers involved will attend a Bridge Team/Pilot Relationship course on a full mission ship* ***bridge simulator****.*

sindikat lučkih radnika [1] *(n)* ***(hum_resources)*** **Dockworkers' Union:** *Felixstowe Port Accuses Union of Letting Down Dockworkers* https://gcaptain.com/

sindikat lučkih radnika [2] *(n)* ***(hum_resources)*** ***(US)*** **Longshoremen's Union (US):** *Talks between the* ***longshoremen's union*** *and port employers "may not be resolved" by the Sept. 30 deadline, resulting in closures at terminals starting Oct. 1. That would delay the shipping of containers — both imports and exports — on trucks and railroads through ports from Boston to Houston.* https://gcaptain.com

singled up */ˈsiŋgəl,ʌp/* **(=ujednostručen (brod ostao provezan samo na jednom užetu))** *(adj)* ***(navig, seamanship)*** **brod koji je ujednostručio užad za privezivanje**

(pri manovri odvezivanja); brod koji je (pri manovri odvezivanja) ostao samo na jednom užetu na pramcu i krmi **singled up:** *The ship is singled up to one headline, one spring forward and one breast line aft.*

Single up! *(v)* ***(navig, seamanship)*** Zapovijed koja se izdaje na početku manovre odvezivanja - brod pred partencu na jednom provenom i krmenom konopu te špringovima; an order to take in the extra parts of doubled up mooring lines, so that only a single part of each line remains on the dock **Ujednostruči!, Ostanite na jednom konopu! (na vezu koji zapovijedi pilot ili zapovjednik), *Single up!* (izg. *singl ap*), smanjite broj privezne užadi na minimum (naredba peljara ili zapovjednika pri odvezivanju broda):** *Some time before the Pilot comes aboard the ship, the Master or the Officer of the Watch (OOW) has to tell the officers in charge of the Fore and After (Mooring) Station to single up. Under their control the ratings then cast off all but the essential mooring ropes (lines) so that the vessel is singled up aft and singled up forward.* **Single up to a headline and one spring. Ujednostruči na jedno pramčano uže i špring.** **{(Pri odvezivanju broda) odbaciti sve konope osim po jedan konop koji odredi zapovjednik. Za ovu se naredbu i u na hrvatskim brodovima koristi engleski termin 'single up' (izg. 'singl 'ap); 'jedan:jedan' }**

singling up **(=ujednostručenje užadi za privezivanje pri maovri odvezivanja i isplovljenja) singling up**

sinjalet *(n)* ***(cargo handling)*** **derrick guy, boom guy, preventer**

sinkroni motor */ˈsiŋkrənəs/ (n)* ***(marine eng)*** **synchronous motor**

sinkronizirati */'sɪŋkrənaɪz/ (v)* ***(UK)*** ***(marine eng)*** **synchronise (UK); synchronize (US)**

sinkrono valjanje broda *(n)* ***(ship handling)*** synchronous rolling occurs when a vessel's natural roll period is equal to the sea's period), must be avoided, or at least minimized. (https://gcaptain.com/) **synchronous rolling**

sinoptička karta */siˈnɔptik/ (n)* ***(meteorol)*** **synoptic chart**

sinoptičko stanje */siˈnɔptik/ (n)* ***(meteorol)*** **synoptic situation**

sintetička oputa composite rigging *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **composite rigging, synthetic rigging:** ***Composite (or synthetic) rigging*** *is one of the biggest and most cost-effective performance improvements that you can make.* info.Upffront.com

sintetičko gorivo */sinˈθetik/* **(=umjetno gorivo)** *(n)* ***(marine eng)*** **synthetic fuel**

sintetičko uže */sinˈθetik/ (n)* ***(seamanship)*** **syntethic rope**

sipa *(n)* Lat. SEPIA OFFICINALIS **cuttlefish, common cuttlefish, black fish**

tackle and leader for cuttlefish **pribor s predvezom i pramom za sipe**



https://www.thoughtco.com/facts-about-cuttlefish-2291937

sipki tereti *(n)* ***(cargo)*** rasuti tereti sitnog zrna, npr. žitarice, cement itd. **fine grained bulk cargo, bulk cargo**

sirena (=rog za zvučne signale; *klakson*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, comm)***

horn: *The yacht has no engine and* ***is sounding fog horn*** *as required. He also* ***sounded his horn*** *in compliance with Rule 34d.* **fog horn signalna sirena za maglu:** *mainder of the crew, and started taking evasive action by switching the steering from autopilot to manual, going hard to port and* ***sounding the fog horn.*****, blast on the horn znak sirenom:** *However in this case, the skipper saw no crew members on the deck of the receiving ship and* ***sounded several blasts on his horn*** *to attract attention.*, **ship's horn brodska sirena:** *Master observed a tug and barge approaching from the North on a collision course,* ***sounded ship's horn*** *several times to give attention to the Master of the tug, but no reaction. As the fishing vessel closed, the anglers shouted and* ***sounded the boat's horn****, but this had no effect; they also tried to cut the anchor rope.*



https://www.trekearth.com/gallery/Central_America/Panama/East/Panama/photo1272515.htm

sirena za maglu (=rog za maglu) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* a sound signal device used in case of fog **fog siren, fog horn:** *..., and started taking evasive action by switching the steering from autopilot to manual, going hard to port and sounding the **fog horn**.*

sirocco; scirocco */siˈrɔkəʊ/* *(n)* *(meteorol)* **široko, šilok, južni vjetar** {hot southerly wind browing from the north coats of Africa across the Mediterranean; southerly wind in the Adriatic}

sirova nafta [1] */kruːd/* *(n)* *(cargo)* unrefined oil; bilo kakva tekuća mješavina ugljikovodika koja se u prirodi nalazi u zemljinoj kori, obrađena ili neobrađena u oblik pogodan za transport (Pravila za statutarnu certifikaciju pomorskih brodova, Opći propisi) **crude oil:** *The movement of liquid bulk cargo, crude oil and derivatives, from the tanker is undertaken by means of pipelines connected to the shore-based storage tanks.* **crude oil cargo teret sirove nafte:** *Recently one of our tankers discharged an excess of nearly 150,000 barrels (bbls) of **crude oil cargo**.*, **ultra-light crude oil ultralaka sirova nafta:** *The tanker was carrying 136,000 tonnes of **ultra-light crude oil** which generates a toxic underwater slick that would be invisible from the surface.*

sirova nafta [2] */pəˈtrəʊliəm/* *(n)* *(cargo)* = **sirova nafta** [1] mineral oil that is found under the ground or the sea and is used to produce petrol/gas, paraffin, diesel oil, etc. **petroleum, zemno ulje**

sirova slika **(na radaru)** (=računalno neobrađena slika) *(n)* *(navig)* **raw picture**

sirovine */rɔː/* *(n)* *(cargo)* **raw materials**

sirovine u rasutom stanju (=sirovine (koje se prevoze) u velikim masama) *(n)* *(cargo, shipping econ)* **bulk raw material**

sirovo željezo *(n)* *(marine eng)* **pig iron,** ***giza*** **bars of pig iron ingoti sirovog željeza,** **remelt pig iron pretaliti sirovo željezo**

sisal (=konop od sisala) *(n)* *(seamanship)* **sisal**

sisaljka kondenzata (=kondenzatna pumpa) *(n)* *(marine eng)* **condensate extraction pump**

sisaljka tereta (=pumpa tereta) *(n)* *(cargo handling, nav arch)* Pump used on tankers for discharging cargo and loading or discharging ballast. Located, at the bottom of the pump room, these pumps are usually of the common duplex type, or turbine type of which the centrifugal is the most common. (www.euronav.com) **cargo pump**

sisaljka za prebacivanje (=transfer-pumpa; pumpa za pretakanje) *(n)* *(marine eng)* A mechanical device for moving fuel from one tank to another or bringing fuel from the tank to the injection pump are one unit. The unit injector also contains a means of metering the fuel. (http://www.marinedieseleurope.com/) **transfer pump**

sisanje vode za hlađenje */ˈwɔːtəkuːliŋ/* *(n)* *(marine eng)* **water cooling suction:** *During the final approach to the anchorage the engineers changed over from the low to the high sea water cooling suction.*

sistemno težište broda (G) (=sustavno težište broda sila teže broda težište broda) *(n)* *(nav arch, stabil)* the point where the total weight force (Wf) of the ship is considered to act vertically downwards; The point of equilibrium of the combined weight of a containership and its cargo. For maximum stability, it must be as low as possible in the centre of the

structure. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **centre of gravity (G)** **vertical shift of centre of gravity** **vertikalni pomak sustavnoga težišta broda**, **virtual centre of gravity** **virtualni položaj sustavnoga težišta broda**, **longitudinal centre of gravity (LCG)** **uzdužni centar gravitacije**

sitna oprema male jedrilice *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **fittings** **small-boat fittings** **sitna oprema male jedrilice**, **okovi male jedrilice (hvataljke, bitvice, pramčani okov, stoperi, vodilica škote i škotine, tračnica vodilice)**

sitne čestice *(n)* ***(marine eng)*** **fine particles** **break the oil into fine particles** **raspršiti naftu u sitne čestice**

sitnozrnate strukture *(adj)* **fine-grained** **fine-grained steel** **čelik sitnozrnate strukture**

sito *(n)* ***(marine eng, cargo handling)*** **mesh**

sito kingston-ventila *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** Perforated metal plates, fitted over the outside of injection sea cocks to prevent entrance of foreign substances to the ship's pumps and piping system. **rose**

SITREP - Situation Report (=izvješće o situaciji (traganja i spašavanja); izvješće o stanju (traganja i spašavanja)) izvješće kojim se prenose informacije između Spasilačkih koordinacijskih centara (RCC RH i MRCC RH), Spasilačkog koordinacijskog centra (RCC RH ili MRCC RH) i spasilačkih postrojbi (SRU) i obrnuto, a koje se odnose na zrakoplov u opasnosti, odnosno SAR akciju (https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/full/2011_11_129_2586.html) **SITREP**, **situation report:** *In prolonged distress incidents and in all incidents where the search object is not located,* ***situation reports (SITREPs)*** *shall be issued by the joint rescue coordination centres (JRCCs).* Camsar2014 *shall be sent with priority precedence in the following sequence: .1 SITREP ONE AND INITIAL .2 SITREP TWO, SITREP THREE, etc. .3 SITREP (number) AND FINAL* Camsar2014 *When the search and rescue (SAR) operation is successfully completed or search reduction has been authorized, the JRCC shall send a* ***final SITREP****.* Camsar2014 *All SAR units (SRUs) engaged on SAR missions shall pass situation reports (SITREPs) through the OSC or ACO is assigned to the SMC, or to the nearest Marine Traffic and Communications Services centre, for onward transmission to the SMC.* CAMSAR III – Mobile Facilities **daily** **dnevno izvješće o situaciji (traganja i spašavanja)**

situacijska svijest (=svijest o situaciji (na brodu, moru)) *(n)* ***(safety)*** **situational awareness**

siva flota **(=flota u sjeni; crna flota)** *(n)* ***(logist)*** The dark fleet refers to tankers that engage in dark activities, such as disabling their AIS, or using deceptive shipping practices – like GNSS manipulation, ID and location tampering – to transport crude oil, chemicals, and other wet cargo. (https://windward.ai/glossary/what-is-the-dark-fleet/) **shadow fleet**, **dark fleet**, **grey fleet**, **parallel fleet:** *Estimates place the size of the* ***shadow fleet*** *between 600 and 1,400 tankers, accounting for approximately 20% of the global crude oil tanker fleet, Allianz SE said.* https://oilprice.com/Latest-Energy-News/World-News/Russias-Shadow-Oil-Tanker-Fleet-Causes-50-Maritime-Accidents.html ***Shadow tanker*** *experiences engine failure in Dardanelles.* https://afety4sea.com *The manipulation of Automatic Identification System (AIS) signals, reuse of scrapped vessel identities, and shadowy ownership structures now underpin the operations of the so-called "Grey Fleet"*

https://safety4sea.com/

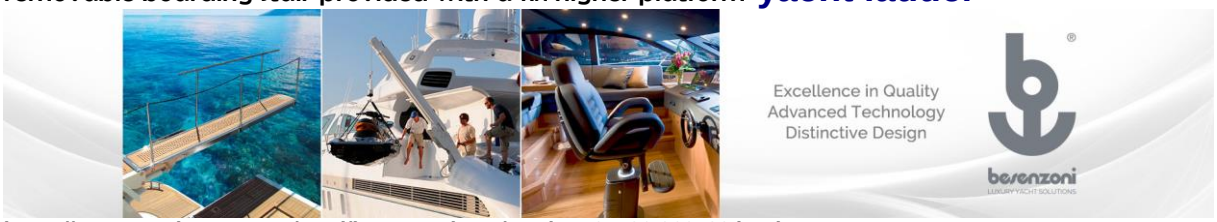
sivi led *(n)* ***(oceanogr)*** led na vodi debljine deset do petnaest centimetara **grey ice**

sivi lijev */grei/* **(=*giza*)** *(n)* ***(marine eng, US)*** **gray iron:** *Cylinder block: A one-piece casting of heavily ribbed, weldable* ***grey iron*** *alloy.*

siz *(n)* ***(ship's equipment)*** **= brodski siz** [1] **accommodation ladder, gangway**

sušionica **accommodation ladder davit**

siz jahte (=mostić jahte; *pasarela* jahte) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a removable boarding stair provided with a fix higher platform **yacht ladder**



https://www.nauticexpo.com/prod/besenzoni-spa/product-21536-266509.html

sjajan */ˈlʌstrəs/* *(adj)* ***(marine eng)*** **lustrous**

sjecište *(n)* ***(navig)*** **intersection, point of interception:** *From a point about two miles before* ***the intersection of the tracks*** *there is no other shallower water than 30m within a mile of the tanker's track. .7 Your position is distance ... metres / cables from* ***the intersection of radar reference line*** *... (IMO SMCP)* *The Coast Pilot advises about the intersection of those two currents and the effect on course that it is likely to have as the bow of a ship enters the south flowing current.*

sjecište (morskih struja) ***(oceanogr)*** **intersection:** *The Coast Pilot advises about the* ***intersection of those two currents*** *and the effect on course that it is likely to have as the bow of a ship enters the south flowing current.*

sjedalica na zapovjedničkom mostu (za časnika straže) *(n)* ***(navig)*** **bridge chair:** *The OOW was sitting in the port bridge chair where he had a direct view of both radar and ECDIS displays.*

sjedište (=prebivalište) *(n)* ***(hum_resources, logist)*** **residence** **with residence in** **sa sjedištem u, s prebivalištem u**

sjedište */si:t/* **(=sedlo; ležište)** *(n)* ***(marine eng)*** **seat** **valve seat** **sjedište ventila**

sjedište (firme) **(=matična kuća)** *(n)* ***(mar law)*** **head office:** *The investigation report was forwarded to the* ***fleet Head Office*** *in order to instigate legal action against the original equipment manufacturer (OEM) for potential breach of code(s) in the material, design etc. A telex to* ***head office*** *reporting the damage caused by a rogue swell was, I suspect, treated with some scepticism,*

sjedište (trgovačkog društva, kompanije) *(n)* ***(mar law)*** **headquarters:** *This ship is part of a group of vessels managed from the CMA CGM Group* ***headquarters*** *in Marseille, France.*

sjedište (tvrtke) *(n)* ***(mar law)*** **place of business**

sjekira */æks/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch, sailing vessels)*** **axe**

sjever ***(geogr)*** **north**

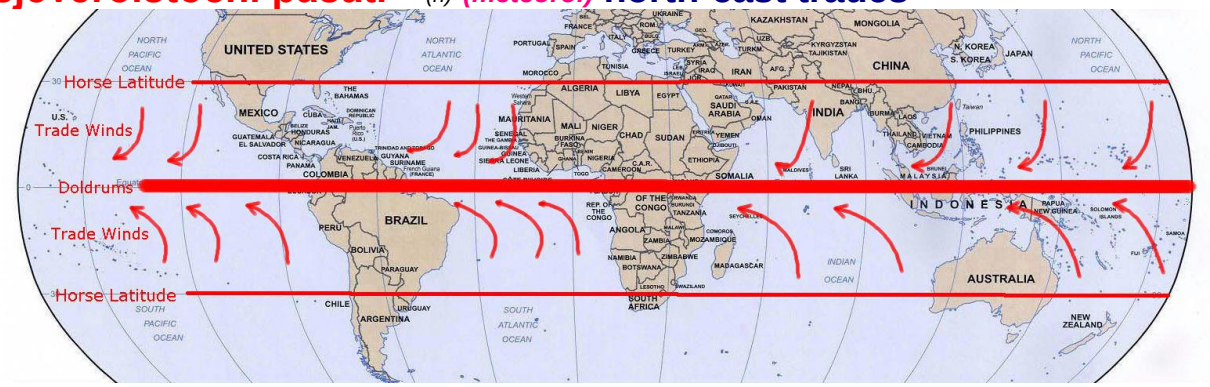
sjever gore (na pokazivaču radara) *(n)* ***(navig)*** prikaz kretanja broda stabiliziran prema pravom meridijanu; Relative motion: Compass-stabilized with reference to north. Bearing scale

is fixed.; True motion: Ground or sea stabilized with compass and speed inputs. Own ship moves on the display. play. Landmasses and sea are fixed. **north-up** **north-up orientation of radar display** **orijentacija radarske slike sjever gore,** **north-up mode** The north-up mode paints target pips at their measured distances and in their true (heading sensor) directions from own ship, north bearing maintained at the top of the screen. **način pokazivanja sjever gore**

Sjevernjača */ˈpəʊl/* ***(navig)*** **Pole Star**

sjevernjak **(=tramontana; tremuntana)** *(n)* ***(meteorol)*** **north wind, northerly (wind)**

sjeveroistočni pasati *(n)* ***(meteorol)*** **north-east trades**



http://www.lakeeriewx.com/CaseStudies/GeneralCirculation/GeneralCirculation.html

sjeveroistočnjak **(=bura; *grego*)** ***(meteorol)*** **north-east wind**

sjeverozapadnjak **(=maestral; *majštral*)** *(n)* ***(mar law)*** **north-west wind**

skakalo **(=*špirun*; *šperun*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **bowsprit** **teak wood**



bowsprit ***špirun od tikovine***

skala **(=mostić; *pasarela*)** *(n)* ***(ship's equipment, sailing/boating/yachting)*** (daska) od broda do obale (pristaništa) **gangway, gangplank**

skalada **(=navoz)** *(n)* ***(nav arch)*** saonik, vlaka za izvlačenje brodice **skid, slip, slipway**

skala (instrumenta) */ˈdaiəl/* **dial**

skala reale **(=siz; brodski siz)** *(n)* ***(ship's equipment)*** glavna brodska skala za ulaz i izlaz posade, putnika ... **gangway**

skalop *(n)* ***(nav arch)*** otvor za prolaz zavara, tekućine i plinova kroz strukturni element **izrez**

skela (kod gradnje broda) */ˈskæfəldiŋ/ (n)* ***(nav arch)*** temporary wooden or metal structures for supporting workmen, tools,etc. **tubular stagging, scaffolding, skela od cijevi međusobno spojenih posebnim spojnicama koje se pričvršćuju vijcima (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) konzolna skela consol stagging, viseća skela hanginhg stage**

skica (=nacrt; shematski crtež) sketch

skidanje boje sodom bikarbonom *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sodablasting**

skidanje hrđe *(n)* ***(marine eng)*** **corrosion removal**

skidanje jarbola (=spuštanje jarbola (radi radova, popravka)) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **unstepping:** *The jib furler is designed to be installed without* ***unstepping the mast*** *nor cutting the wire.*

skidati rđu (=tući hrđu; *piketati*) *(v)* ***(seamanship)*** **chip rust, chip**

skidljiv (=zamjenjiv; odstranjiv) *(adj)* **removable**

skidljiva oprema *(n)* **1** ***(cargo handling)*** **loose gear, pribor i alati za sidrenje, privezivanje (vezice, stezaljke, čekići itd.), čekići itd. na palubi); 2** ***(sailing/boating/yachting, sailing vessels)*** **vrv**

skidljiva oprema za privez kontejnera / tereta *(n)* ***(ship's equipment, cargo handling)*** **COMPARE stalna oprema za privez kontejnera container / cargo loose lashing**

skidljiva pregrada (=razdjelene daske; žitne pregrade) *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** **shifting board(s)**

skif (=jedrilica (manja); brza brodica) *(n)* ***(seamanship, nav arch)*** a small sea-going boat for rowing or sailing; motorised boats of small size and construction used for various purposes requiring fast speed **skiff:** *Two* ***skiffs*** *approached the tanker and boarded the vessel. A lightweight, high performance sailing dinghy, capable of easily planing across the water at high speeds. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) The vessel was approached at speed by three* ***skiffs***. https://safet4sea.com *Skiffs are the high-performance end of sailing – fast, light and tough.* https://paris2024.sailing.org/2024/07/17/what-is-a-49er-in-olympic-sailing/ **pirate skiff piratski skif**



http://www.sundanceboats.com/skiff-boats/sundance-b20-ccr-skiff/

skinuti jarbol i oputu (=oboriti jarbol) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **unship**

skladišna kontejnerska dizalica */ˌtrænsteinə/ (n)* **1** ***(cargo handling)***

COMPARE obalna dizalica A type of crane used in the handling of containers, which is motorized, mounted on rubber tires or rail wheels and can straddle at least four railway tracks, some up to six, with a lifting capacity of 35 tons for loading and unloading containers to and from railway cards.; a large gantry crane used to load and unload containers onto trucks or railway wagons or to store the containers on top of each other in stacks in a container yard.
(https://www.flexport.com/glossary/transtainer/) **transtainer, Rubber-Tyred Gantry (RTG) crane:** *Transtainers or stacking cranes, straddle carriers, van carriers, front and side loading fork-lift trucks are used for moving and stacking containers within the terminal up to five-high, i.e. five containers one above the other.*



http://pacecocorp.com/yard_cranes.html; 2 **stacking crane automatic stacking crane automatska skladišna kontejnerska dizalica:** *CTB was the first terminal to introduce the straddle carrier concept as well as a unique **automatic stacking crane (ASC)** concept featuring three cranes per block. The new units will be used to transport containers from the port's ship-to-shore cranes to the **ASCs**.* https://www.marinelink.com/news/kalmar-hhla-straddle-carrier-pact-440441 *The port has 42 **automated stacking cranes**, 20 straddle carriers, and 12 ship-to-shore cranes in operation.* https://www.marineinsight.com/

skladišna polica ***(cargo handling)*** **rack**

skladišni kapacitet (=kapacitet uskladištenja; sposobnost primanja i uskladištavanja tereta) storage capacity: *The vessel's main sea water system supplied all sea water pumps, including two high capacity ballast pumps, drawing from two low sea suction and one high sea suction intakes.*

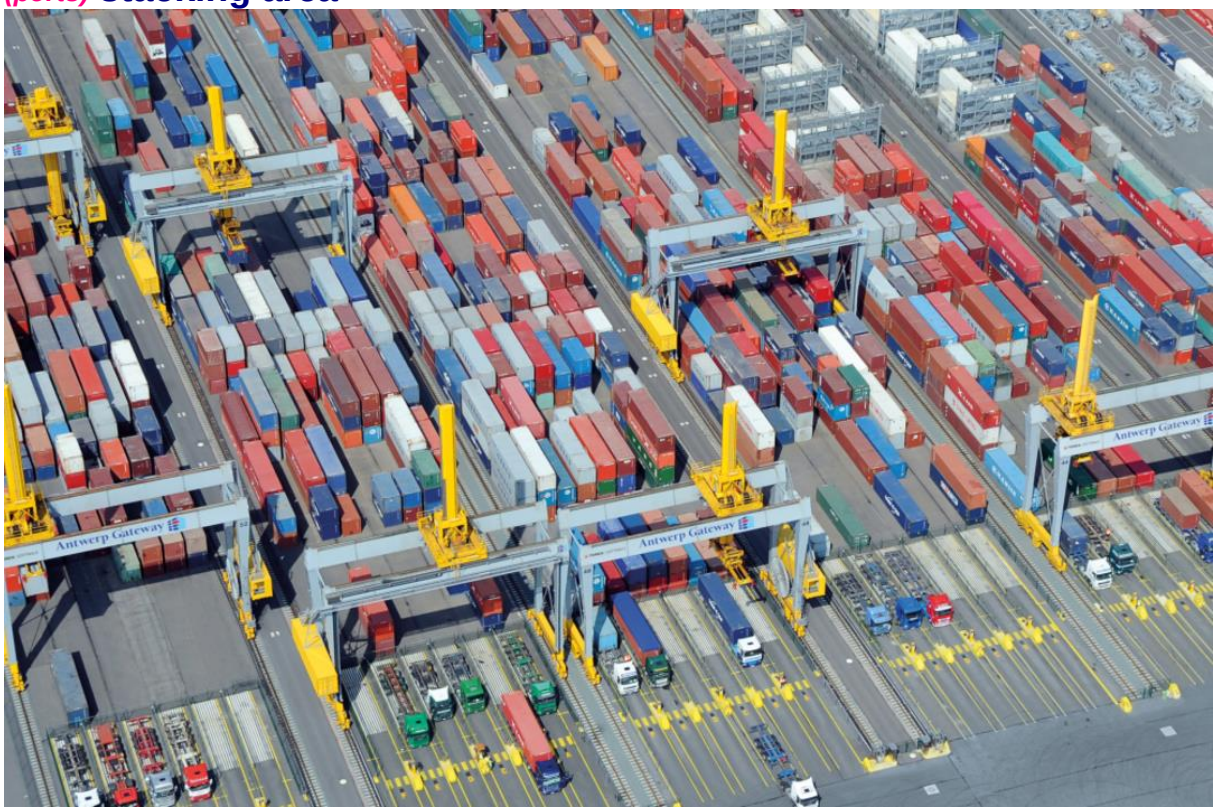
skladišni kapaciteti */ˈstɔːridʒ/ (n)* ***(ports)*** **storage accommodation, storage facilities:** *Oil traders are struggling to find enough ships, railcars, caverns and pipelines to store fuel as more conventional **storage facilities** fill up amid abundant supply and plummeting demand due to the coronavirus crisis.* https://gCaptain.com

skladišnina [1] */ˈstɔːridʒ/ (n)* ***(ports)*** The logistics charge for the costs related to quay rent, charged on both the carrier's equipment or the shipper's equipment for containers staying on the ground idle.
(https://www.msc.com/shipping-glossary) **storage, naknada za skladištenje storage free period ležarina**

skladišnina [2] *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** Charge for goods held in storage facilities (warehouses) under a fixed agreement for periods of time, and which is not included in other arrangement.
(http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary); the cost of holding a shipment at a location (warehouse, CES, etc) and will be on the final invoice if applicable
(https://www.flexport.com/glossary/storage-charges/) **storage charges**

skladišni prostor *(n)* **1** ***(cargo handling)*** **storage area; 2** ***(nav arch)*** **spremište:** *He and his assistant went to the **acetylene storage area**, but were confronted by a ferocious fire on the port polypropylene mooring rope and from the acetylene bottles.* **; 3** ***(nav arch)*** **stock area (for blocks and panels in a shipyard)**

skladišni prostor (za kontejnere) */ˈstækiŋ/* **(=slagalište kontejnera)** *(n)* ***(ports)*** **stacking area**



http://www.brosa.net/en/applications/container-handling.html

skladišno mjesto kontejnera u brodu (=*slot*) ***(cargo)*** **SEE utor** **A** segment of a container ship's cell into which a container is loaded. (https://www.msc.com/shipping-glossary); the space in a ship occupied by one TEU container. Also Slot Position, Cell Position (Drinković); prostor na kontejnerskom brodu potreban da bi se ukrcao jedan standardni ISO kontejner od 20 stopa (Karmelić 2010); jedinični prostor za slaganje kontejnera na brodu; The design and carrying capacity of container ships are based on TEU (Twenty-Foot Equivalent Unit) specifications which is 20 x 8 x 8.6 feet or 6 x 2.4 x 2.4 meters.. That is the dimension of a **single slot** on board a container ship (https://shippingandfreightresource.com/ **slot, container slot:** *Container ships are equipped with specially designed holds with cells or slots to facilitate speedy container handling using shore-based lifting gear.*

skladištar */ˈstɔːˌkiːpə/* **(=brodski skladištar)** *(n)* ***(shipping econ)*** **storekeeper**

skladište [1] */ˈstɔːˌhaʊs/* **(=spremište)** *(n)* ***(ports)*** **storehouse, warehouse**

supplier's storehouse dobavljačevo skladište

skladište [2] */ˈdepəʊ ; US ˈdiːpəʊ/* ***(cargo)*** **The place designated by the carrier where empty containers are kept in stock and received from or delivered to the container operators or merchants.**

skladište brodske opreme (u luci) skladište za dekonsolidaciju tereta (radi isporuke pojedinim primateljima)

(https://www.msc.com/shipping-glossary) **depot:** *A discarded marine flare ignited on the picking line at a **depot** where ship's garbage is sorted. The port authorities, its stakeholders including terminal operators and customs have arranged for the empty containers to be returned to various private/shared **depots** outside the port..* https://shippingandfreightresource.com **to rlease a container from depot izdati kontejner sa skladišta, container depot kontejnersko skladište:** *Congestion has occurred across all nodes in the global supply chain (including **depots**, warehouses and seaports) due to renewed lockdowns), ...* https://gcaptain.com/

skladište brodske opreme (u luci) */ˈʧaːndləri/* **(=spremište brodske opreme)** *(n)* **1** ***(ports, shipping econ)*** **chandlery; 2** ***(seamanship)*** **brodske i pomoračke potrepštine**

skladište (brodsko) *(n)* ***(nav arch)*** **= brodsko skladište** [1] odjeljak zatvorenoga teretnog prostora namijenjena za suhi teret (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) **hold, ship's hold**

skladište-hladnjača (u luci) (=rashladno skladište) cold storage

skladište i radionica limova i profila za trup broda *(n)* ***(nav arch)*** **hull shop**

skladište limova (u brodogradilištu) *(n)* ***(nav arch)*** **steel plate store**

skladište (lučko) */ˈweəˌhaʊs/* *(n)* ***(ports)*** **ANTONYM obalno skladište COMPARE brodsko skladište** [1] A place in which goods or merchandise is stored. Warehouses operated by private firms house goods for longer periods; A building specially designed for reception, delivery, consolidation, distribution and storage of goods/cargo. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **warehouse bonded warehouse carinsko skladište, consignment warehouse konsignacijsko skladište, dock warehouse obalno skladište, lučko skladište, public warehouse javno skladište**

skladištenje */ˈstɔːridʒ/* **(=skadište)** *(n)* **1 storage a** ***(cargo)*** **uskladištenje; 2** ***(ports)*** **skladište back-up storage pozadinsko skladište, covered storage natkriveno skladište, zatvoreni skladišni prostor, open storage otvoreno skladište, otvoreni skladišni prostor, single storage capacity jednovremeno uskladištenje, jednovremeni skladišni kapacitet, cold storage skladište-hladnjača, rashladno skladište**

skladištenje (radi zaliha) (=skladištenje tereta radi povoljne prodaje (npr. nafte)) storage, storing: *Oil producers may be struggling as a result of low prices but the oil storage business has never been in better shape.* **oil storage facilities skladišni kapaciteti za naftu, storage tank tank za skladištenje (sirove) nafte**

skladište profila *(n)* ***(nav arch)*** **steel section store, steel profiles store**

skladište za dekonsolidaciju tereta (radi isporuke pojedinim primateljima) (=odvajanje tereta iz kontejnera za različite

skladište za rasuti i sipki teret sklizni tobogan (daska) za napuštanje broda

primatelje ; skladište / mjesto za pražnjenje kontejnera) *(n)* ***(shipping econ, cargo handling)*** A point where loose or other non-containerised cargo is ungrouped for delivery. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **deconsolidation point**

skladište za rasuti i sipki teret */ˈstɔkˌpail/ (n)* ***(ports)*** **stockpile, stockyard:**

To maximise the unloading process loose cargoes are often loaded from a stockpile or stockyard into a hopper



https://en.wikipedia.org/wiki/Stockpile

sklizna vrata (=sliding doors) *(n)* ***(nav arch)*** **sliding doors**

sklizni kanal za spuštanje s broda *(n)* ***(safety)*** **chute**



http://www.ucmarine.com/Double-Chute-Vertical-Passage-Marine-Evacuation-System-pd6183975.html

sklizni tobogan (daska) za napuštanje broda *(n)* ***(safety)*** **slide**



https://www.viking-life.com/shop/evacuation-systems/marine-evacuation-systems/slide-systems/marine-evacuation-system-viking-ves-dd-dual-track-slide/

sklon čemu */æpt/* **(=pogodan; prikladan)** *(adj)* **apt to:** *A ship with a centre of gravity too low will be stiff and consequently **apt to strain** heavily in rough weather.* <source>15-ME-cargoes</source></sentence></tlCorpus> *When too many men back up a hawser they are **apt to get** in each other's way, with the result that efficient control of the hawser is lost.* br-67-admiralty-manual-of-seamanship-1995-05-01</source></sentence></tlCorpus>

skloniti se s puta (drugoj jedrilici) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **keep clear**

skloniti se sputa (drugom brodu) (=izbjeći drugi brod; ukloniti se drugom brodu) *(v)*

sklop *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **assembly:** *The materials in use for that **assembly** consisted of three different metals, giving rise to accelerated corrosion in the marine environment. The forward **hook assembly** had sustained considerable damage. When the machinery space was entered, the engine's **No 6 cylinder large end bearing assembly** was found to have passed through the port crankcase door, and to have come to rest immediately outside the engine. A dynamic test and examination of the **davit winch and brake assembly** were made in the presence of the class surveyor, ship representative and contractor representative. Removal of the cylinder head, piston and **connecting rod assembly**.*

sklopiti (=montirati; sastaviti; sastavljati) *(v)* ***(marine eng)*** to join parts together

sklopiti posao */kənˈtrækt/* **(=sklopiti ugovor o poslu; dogovoriti posao)** *(v)* ***(shipping econ)*** **contract:** *the IPA contracted us to test the equipment*

sklopiti ugovor o spašavanju (=angažirati (spasilački brod, tegljača)) **contact a salvage tug, enter a salvage contract:** *On scene are two tugs contracted by the ship owner.*

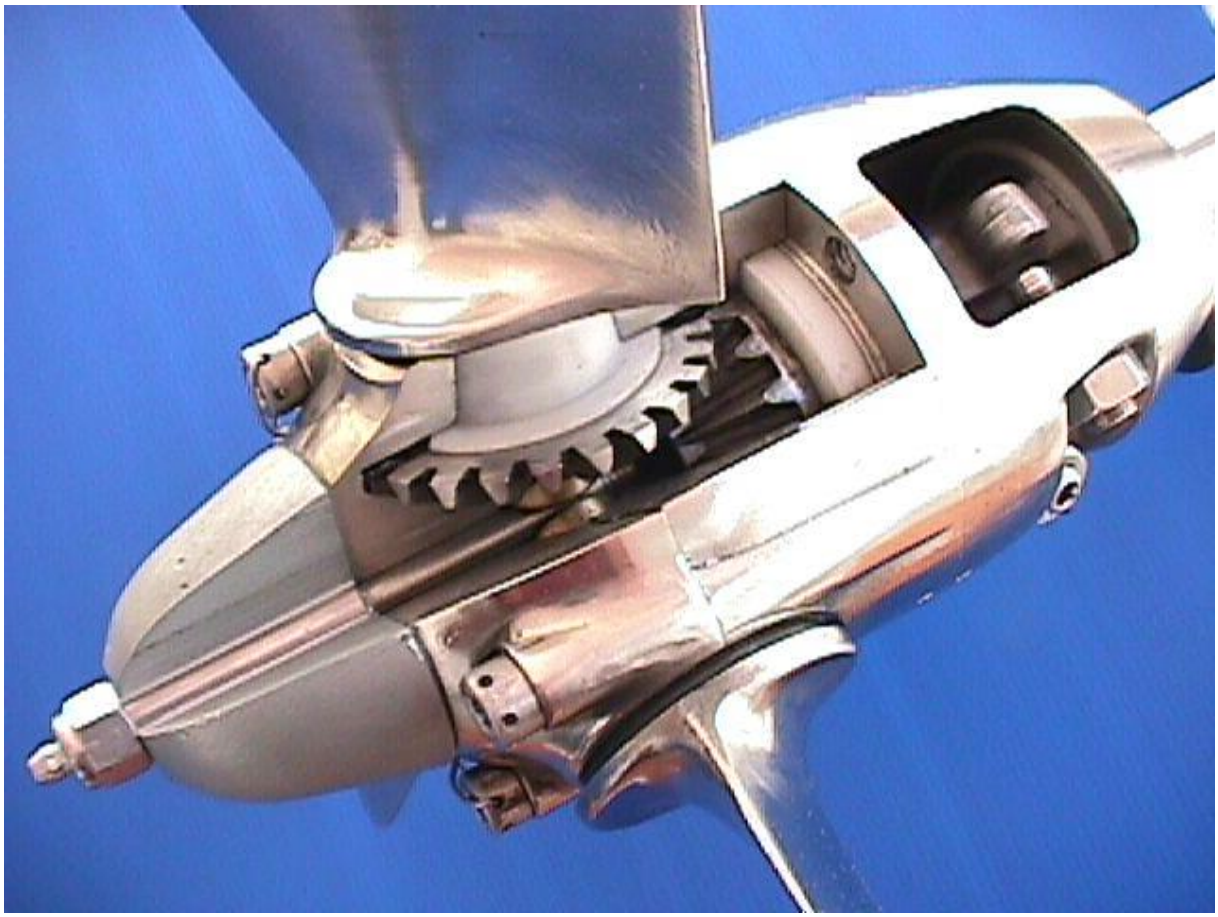
sklopivi kontejner (=rasklopivi kontejner) *(n)* ***(cargo, cargo handling, logist)*** **= rasklopivi kontejner collapsible container foldable container**

sklopivi prekretni propeler (s krilima u liniji kretanja jedrilice) */ˈfeðəriŋ/* **(=sklopivi propeler s promjenjivim korakom lopatica)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE sklopivi propeler (neprekretni) COMPARE fiksni propeler** Feathering props are one of the best propellers for sailing boats when mixing performance under sail and power. they get their name due to the feathering blades, which align with water flow when in neutral.

(http://myboatsgear.com/2016/12/27/sailboat-propellers/); an automatically self-pitching feathering propeller which varies its pitch depending on the operating conditions, thus maintaining maximum efficiency at all times. ... The blades automatically adjust their pitch to match the engine torque to the

sklopivi prekretni propeler (s krilima u liniji kretanja jedrilice) sklopivi prekretni propeler (s krilima u liniji kretanja jedrilice)

varying load conditions. (https://kingpropulsion.com/autoprop/); A propeller whose blades have been rotated so that the leading and trailing edges are nearly parallel with the aircraft flight path to stop or minimize drag and engine rotation.; Feathering props have blades that rotate 180 degrees so the leading edge is still the leading edge in reverse, which makes them more efficient in reverse over folding and fixed propellers. (http://myboatsgear.com/) **feathering propeller:** *The **Max-Prop** **feathering propeller** had excellent stopping power, but needed rebuilding three times in 18 years. The **Flexofold** was sized to match the new smaller 75-horsepower engine.*
https://www.practical-sailor.com/issues/44_2/features/Folding-vs-Feathering-Props_12354-1.html?ET=practicalsailor:e36748:2438214a:&st=email&s=p_Grabbag012118 *The advantages of the **Max-Prop** are very little drag when sailing as the prop instantly **feathers** unless the engine is engaged, no freewheeling in neutral, adjustable pitch, and incredible stopping power in reverse. Max-Prop can literally bring a boat from 6 knots to a dead stop in a boat length*
https://www.practical-sailor.com/issues/44_2/features/Folding-vs-Feathering-Props_12354-1.html?ET=practicalsailor:e36748:2438214a:&st=email&s=p_Grabbag012118 *My installation required that the prop shaft be trimmed about 1/2 inch meaning that it could never again be used with a fixed prop; a critical concern to determine for your boat before undertaking...it is a marriage and divorce is always expensive. Consider this factor on any **feathering/folding prop** selection.*
https://www.practical-sailor.com/issues/44_2/features/Folding-vs-Feathering-Props_12354-1.html?ET=practicalsailor:e36748:2438214a:&st=email&s=p_Grabbag012118# *As the blades rotate 180 degrees in ¾ turn of the shaft a **feathering propeller** has the same efficiency in reverse as in forward. … … a **feathering propeller** is a low drag propeller. When motoring, the blades swing to the ahead or astern angled position, but under sail they **'feather'**, turning parallel to the boss. **Feathering propellers** typically produce nearly as much forward thrust as folding propellers and more forward thrust than those that are fixed. **They** are also generally more efficient than folding propellers when going astern.*
https://www.sailmagazine.com/diy/why-low-drag-propellers ***Feathering props** create about 5-10% of a fixed prop's drag, sometimes less, while folding props have almost zero drag.*
https://www.sailmagazine.com/diy/why-low-drag-propellers



https://www.yachtingmonthly.com/gear/folding-and-feathering-propeller-test-29807 {Feathering is only possible with variable pitch propellers and means that the blades are turned such that their mid-to-outer section is aligned with airflow and they create minimal air (or water) resistance. (Wikipedia)}

sklopivi propeler (neprekretni) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE fiksni propeler COMPARE sklopivi prekretni propeler (s krilima u liniji kretanja jedrilice)** A type of propeller with blades that fold inward in order to reduce drag on a sailboat. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/). Folding propellers however, cannot change pitch and are therefore not reversible.; sklopivi propeler s nepromjenjivim korakom lopatica **folding propeller:** *... I went with a Gori **folding prop** for my Bavaria Vision 42 (Volvo 40 hp saildrive) and have been very happy with it. It has the lowest drag of any prop **when folded**, excellent reverse thrust, little to no prop walk, and an "overdrive" feature that can keep the reverse prop pitch while moving forward, for use when motorsailing or in flat water, resulting in increased fuel efficiency. A **folding or feathering pro**p will need more maintenance than a fixed prop A **folding propeller***



will produce the least drag under sail. **http://myboatsgear.com/**

sklopka (=prekidač; preklopka) *(n)* ***(electr)*** **switch, talij.: *interruttore***

sklopljena vozarina (=sklopljena najamnina broda) ***(mar law, shipping econ)*** **fixture:** *May and June **fixtures** are in the $7.50 to $7.80 per tonne range for some operators" for*

a Brazil to China voyage, said a Shanghai-based capesize broker on Thursday

sklopljeni ugovor o iskorištavanju broda */'fikstʃə(r)/* **(=ugovorena vozarina; ugovarateljski posao)** ***(mar law, shipping econ)*** Successful conclusion of the negotiations between shipowner and charterer, generally through shipbrokers, resulting in the charter of a ship *http://www.tkmglobal.net/chartering_F.HTM* **fixture** **spot fixture** **brodarski ugovor o kratkoročnom najmu broda, ugovor o kratkoročnom čarteru broda**

sklop za brisanje s dva mješača *(n)* ***(navig, electr)*** **COMPARE sklop za brisanje s faznim detektorom** **two mixer cancellation**

sklop za brisanje s faznim detektorom *(n)* ***(navig, electr)*** **phase detector cancellation**

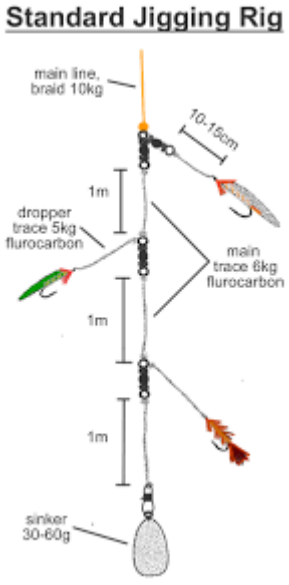
skok kaštela *(n)* ***(nav arch)*** the point where the forecastle changes level to the main deck or shelterdeck **break of forecastle**

skok (palube) */ʃiə(r)/* **(=uzvoj palube; zakrivljenost palube)** *(n)* ***(nav arch)*** the upward curve of a vessel's longitudinal lines as viewed from the side; uzdužna zakrivljenost palube po boku; Upward longitudinal curvature of the upper deck. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; uzdužno odstupanje palube broda od ravnine usporedne s projektnom vodnom linijom (Brodogr. nazivlje) **sheer**

skok (vozarine, najamnine, trgovina) *(n)* ***(shipping econ)*** **rebound:** *Short-lived **rebounds** of rates will bring occasional relief to the market. Maritime Trade **Rebounds**, But Risks Persist* https://gcaptain.com/

skorbut */ˈskɜːvi/ (n)* ***(med)*** **scurvy, scurvey**

skosanje (=ribolov skosanjem) *(n)* ***(fishing)*** **jigging** **vertical jigging** **1 = lovi liganja okomitim skosanjem** **lov liganja okomitim skosanjem, *vertical jigging*; 2 okomito skosanje,** **jigging rig** **oprema za skosanje**



https://www.kilwell.co.nz/Freshwater-Jigging **oprema za skosanje,** **shore jigging** **skosanje s obale, *shore jigging***

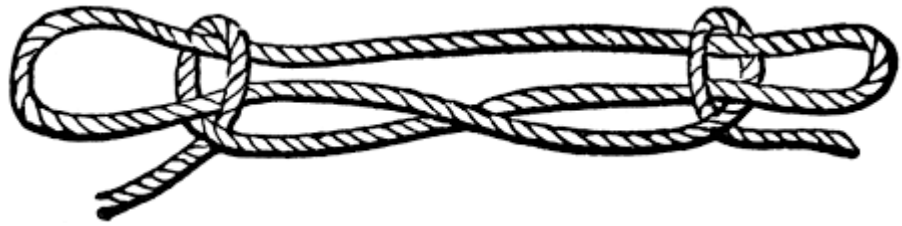
skosati */dʒig/ (v)* ***(fishing)*** **jig**

skosavica */dʒig/* **(=šuštavica; *plovuća*; *lignjarić*)** *(n)* ***(fishing)*** A hook with molded weight attached in lead or steel. Jigs come plain undressed or dressed with hair, marabou, rubber skirts and soft plastics.; varalica sa jednom ili dvije krunice od zavinutih iglica na repnom dijelu kojom se love glavonošci, prvenstveno lignje (https://ribolovnajadranu.hr/ribicki-leksikon/); A jig consists of a lead sinker with a hook molded into it and usually covered by a soft body to attract fish. (https://en.wikipedia.org/wiki/Jigging) **jig:** *Jigs are intended to create a jerky, vertical motion, as opposed to spinnerbaits which move through the water horizontally.* https://en.wikipedia.org/wiki/Jigging
vertical jig skosavica za lignje, floating jig plivajuća skosavica, suspending jig neutralna skosavica, sinking jig tonuća skosavica



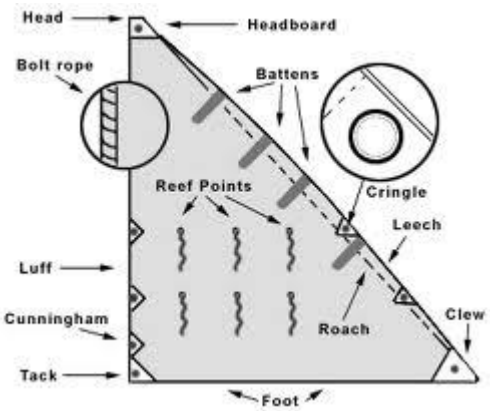
http://learninghowtofish.com/fishing-equiptment/fishing-jigs/

skosavica (za lignje) *(n)* ***(fishing)*** **squid jig**
skraćenica */əˌbriːviˈeiʃən/ (n)* **abbreviation**
skraćenica (konopa) *(n)* ***(seamanship)*** **sheep shank**



http://etc.usf.edu/clipart/58600/58659/58659_sheepshank.htm

skraćeni oblik teretnice *(n)* ***(mar law)*** **short form bill of lading**
skraćeno jedro *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **reefed sail**
skratiti jedro */ri:f/* **(=kratiti jedro)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** o reduce the area of a sail by making fast the reef points **reef, talij.: *terzarolare* reefing the dinghy**
skraćivanje jedara na jedrilici, reef sail kratiti jedro



http://www.yachtingworld.com/video/skip-novak-storm-sailing-part-5-reefing-411

skratiti kurs regate *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **shorten the course (of race)**

skrbiti o (=brinuti se o; brinuti se o) take care of, cater for: *The engine control room was informed and the switchboard was then reconfigured with an additional generator to* ***cater for*** *the additional load.*

skrb o teretu *(n)* ***(cargo handling)*** vođenje brige o teretu za vrijeme transporta **cargo care:** *Cargo Care: To ensure that your cargo arrives at its destination in the same condition when it left the place of origin, it is important that proper care is taken as your cargo could be subjected to various conditions during transportation where problems may arise.* https://www.apl.com/cargo/cargo-care **{The aim of ship□s officers and crewmembers on board should be to prevent damage or deterioration whilst the cargo is under their care and to deliver it, as far as possible, in as good condition and order as it was when received aboard. If unacquainted with a certain type of cargo you should ascertain as to its nature and any necessary precautions. (https://bulkcarrierguide.com/sea-passage.html)}**

skrenuti */daiˈvɜːt/* **(=divert; odvojiti; odvratiti) divert:** *If practicable,* ***divert the vessel to*** *the nearest suitable port that can cater for the vessel and provide fast access to the container; We had received a message to say that we were to* ***divert to*** *Singapore for bunkers. The Port of Los Angeles plans to* ***divert cargo ships*** *to other destinations because of pandemic-fueled congestion.* https://gcaptain.com/ *The two shipping companies have begun* ***diverting*** *ships away from a marine terminal closed due to a COVID infected worker, ..* https://Safety4sea.com *Crude Oil Tankers* ***Divert*** *Via Arctic Bypassing Red Sea* https://gcaptain 2024 **divert the route promijeniti rutu:** *The vessel* ***has*** *unexpectedly* ***diverted its route***. https://www.marineinsight.com/**, divert from the course skrenuti s kursa**

skrenuti (naglo) */ʃiə(r)/ (v)* ***(navig)*** **sheer**

skrenuti naglo u orcu s opasnošću prevrtanja (jedrilice, broda) */brəʊtʃ/* **(=naglo otvaranje boka prema valovima i vjetru;; bježati u *poju* pa zatim naglo u orcu; štraorcat;)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** otpadanje nekontroliranim zakretanjem pramca niz vjetar čime se jedrilica/brod izlaže jakim bočnim valovima; A sailboat broaches when its heading suddenly changes towards the wind due to wind/sail interactions for which the rudder cannot compensate. (Wikipedia) **broach, talij.: *straorzare***

skrenuti od vjetra *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **turn away from the wind**

skrenuti prema vjetru *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **turn towards the wind**

skrenuti (s kursa) */ˈdiːvieit/* **1** *(v)* **deviate:** *During the blackout, the rudder unexpectedly turned to port, causing the vessel to* ***deviate sharply from its course*** *and toward the tug and tow.* **to**

deviate from the course **skrenuti s kursa**: *What time does the off-hire period cover when the ship must **deviate from her course** and put into a port of refuge? On 13th October 20__ , I, _____, Master of the M/V Sea Crest, (relative) **had to deviate to the port of** _____ as port of refuge on account of fire in the engine room on 10th October 19 , and herewith declare In the aftermath of the incident, it was determined that ship's Second Officer **had deviated from the intended course** to … in order meet pilot boat deadline.* http://fCaptain**,** **deviate from the route** **skrenuti s rute**: *Master's decisions to **deviate from planned route** led to the ship's grounding.* https://safety4sea.com/**;** **2** ***(navig)*** **diverge**: *After the turn, the vessel slowly **diverged from her planned track** and, eventually, the GPS alarm sounded as she strayed outside of the 2 cable cross track error (XTE) margin. Your vessel **is diverging from** the reference line.*

skrenuti s rute **stray off the track**: *Realising that the ship had strayed well off the desired safe track and heading, he then ordered the two tugs (700 BHP forward and 1800 BHP aft), to push with maximum power The vessel **strayed** into shallow water and struck bottom.*

skrenuti u lijevo / desno **(=okrenuti u lijevo / desno)** *(v)* ***(navig)*** **turn to port / starboard**: *As **the tanker was turning to port**, in order to provide more space for what the Master believed would be a starboard to starboard meeting, it became apparent that the ships would collide.*

skrenuti u luku (spasa, zakloništa, popravka) *(n)* ***(safety, navig)*** **put into a port (of refuge, of repair)**

skrenuti u smjeru kazaljke na satu (o brodu) *(v)* ***(navig)*** **veer**: *with the bow entering the lee of the breakwater and the stern still exposed to the full force of the wind, the vessel veered to starboard*

skretanje */daiˈvɜːʃən/ (n)* ***(navig)*** **diversion**: *Further engine problems necessitated a second **diversion** for repairs. oute to the berth; Despite the fact that the direct safe route to the berth was obstructed, the pilot convinced the master that it was safe to **take a diversion** and pass to the side of the warship that was obstructing the direct passage; On proceeding to the bridge, I discovered that my vessel was only 13 miles from the indicated position and required only **a small diversion** to arrive in 45 minutes.* **diversion of route** **mijenjanje rute**

skretanje (broda, jedrilice) u vjetar **(=bježanje (jedrilice) naglo u vjetar; *bježanje (jedrilice) u iorcu*; talij.: *starorzata%*)** *(n)* ***(navig)*** a sudden movement in navigation, when the ship, while sailing in the following seas and wind astern, accidentally turns her leeward side to windward, the point when water starts to come over the gunwhale due to this turn (https://www.msc.com/) **broaching to** **{also use to describe the point when water starts to come over the gunwhale due to this turn *štraorcivanje*; }**

skretanje broda (naglo) *(n)* ***(navig)*** **sheer**: *while being towed back to the anchorage, the tanker took a sheer to port and went aground.* **correct the sheer** **ispraviti brod, zaustaviti skretanje**

skretanje (broda) u opasnosti **(=devijacija u opasnosti)** *(n)* ***(navig, safety)*** **destroyer turn** **{talij.: accostata d'emergenza}**

skretanje jedrilice naglo u vjetar */ˈbriːfɪŋ ˈtuː/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** skretanje jedrilice u vjetar, s opasnim naginjanjem, kada su jedra previše zategnuta, naročito pri jedrenju sa špinakerom **talij.: *straorzata*, *štraorca(vanje)*, broaching**: *A helmsman can react quickly and alter course for individual waves to minimise the risk of **broaching**.* **avoid broaching** **izbjeći bježanje u vjetar**: *Boat's bow should have been secured to the ship's deck by a painter to*

avoid broaching.

skretanje kormilom od vjetra **(=zavjetreno kormilo; bježanje od vjetra)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **ANTONYM skretanje kormilom u vjetar** list kormila više u zavjetrenoj strani; tendency of the boat with poorly trimmed sails to continually turn downwind on its own or if the helm is released **lee helm**, **otpadanje**, **talij.:** ***barra sottovento*****:** *Moving the sails' center of effort forward of the center of lateral resistance tips the scale in the other direction and forces the bow away from the wind, creating* ***lee helm****. If you experience* ***lee helm*** *in light air, shift crew weight to leeward to heel the boat and build weather helm.*

skretanje kormilom u vjetar **(=skretatnje u vjetar; bježanje u vjetar (kad se ispusti rudo/kolo kormila))** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** list kormila više u privjetrenoj strani; tendency of boat to head into the wind when the helm is released **weather helm**, **talij.:** ***barra sopravento***

skretanje od vjetra *(prep phr)* ***(sailing/boating/yachting)*** skretanje od vjetra (pri jedrenju u krmu, uz opasnost of kruženja i prebacivanja delenjaka) **by the lee**

skretanje s (puta, putovanja, kursa, rute) **(=skretanje s kursa)** *(n)* ***(shipping econ, navig, mar law)*** **deviation:** *Any* ***deviation*** *in saving or attempting to save life or property at sea or any reasonable* ***deviation*** *shall not be deemed to be an infringement or breach of the Rules or any contract of carriage.* **deviation from the planned route** **skretanje s planirane rute**, **deviation limit** **granično skretanje (s putanje/rute)**, **granična devijacija:** *The ECDIS was set with the following safety parameters: a safety contour of 10 metres; a* ***cross-track deviation limit*** *of 0.2 either side of the planned track.*

skretanje vjetra *(n)* ***(meteorol)*** **wind rotation**

skretanje vjetra u smjeru suprotnom od kazaljke na satu */ˈbækiŋ/* **(=protusatno skretanje vjetra)** *(n)* ***(meteorol)*** **backing**

skretati */swiŋ/* **(=okretati (se); skrenuti (pramac ili krma broda ili tegljača, npr. pod djelovanjem sile tegljenja))** *(v)* ***(ship handling)*** progressive change of heading caused by an angle on the rudder, or by a ship circling around her anchor **swing:** *the tug master put weight onto the towline which resulted in the tug's bow immediately* ***swinging*** *to starboard and making contact with the lock wall* zapovjednik tegljača napeo je uže za tegljenje, što je odmah izazvalo skretanje tegljačevog pramca udesno i dodir s oblnim zidom ustave *The vessel's rate of turn now accelerated to starboard and the vessel* ***was swinging*** *rapidly towards the right-hand bank of the river.* Brzina okretanja broda udesno se povećavala i brod je brzo skretao prema riječnoj obali na desnoj strani. *However, the vessel's head* ***was still swinging*** *rapidly to starboard. The ship* ***is swinging to port*** *at a rate of 12° per minute. The forward tug began to* ***swing*** *to starboard.* https://safety4sea.com/ **swing to starboard / port** **skretati u desno / lijevo:** *The vessel* ***was now swinging to starboard*** *even though the bow thruster was full to port. <tlCorpus><sentence>As the bow began to* ***swing to port*** *and towards the other ship, the Pilot ordered "midships" and then "starboard 10" to counter the swing.<source>MAIBSAFETYDIGEST_12011</source></sentence></tlCorpus> The forward tug began* ***to swing to starboard***. https://safety4sea.com/

skretati jedrilicu od vjetra *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** Turn away from the wind. **veer**

skretati od vjetra *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **head off**

skretati od vjetra **(=otpadati; *pojat*; *ići u poju*)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= otpadati (u jedrenju)** to turn the vessel or boat away from the direction of the wind **bear off, bear away**

skretati (o vjetru) veer */viə/* ***(meteorol)*** wind direction that changes clockwise; (o vjetru) mijenjati smjer u smjeru kazaljke na satu, na sjevernoj polutki **veer:** *SW wind skretati (o vjetru) veering to NE* jugozapadni vjetar u skretanju na sjevorozapadni *Four days into the voyage, while transiting a TSS, a gale warning was received warning of southerly **veering** westerly force 8 to 10 winds imminent.*

skretati smjer u vjetra */hɔːl/ (v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **haul:** *The weight accumulates in the **hatchway** and the load should be trimmed to the ends and sides to avoid undue strains on the ship's structure. The cargo of scrap iron is dropped in the **hatchway** and allowed to pile up in pyramidal form.*

skretati suprotno od kazaljke na satu (o vjetru) **(=mijenjati smjer suprotno od kazaljke na satu (o vjetru);)** *(v)* ***(meteorol)*** (of wind) to shift direction counter-clockwise in the Northern hemisphere and clockwise in the Southern hemisphere **back:** *However, the veering loads produced when the wind **backed** and freshened, might have reduced the effectiveness of this anchoring arrangement.*

skretati u vjetar **(=skrenuti u vjetar; *orcati*; ići u *orcu*)** *(v)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** to change direction toward the wind **bear up;** **2** ***(sailing/boating/yachting)*** **point up**

skrivena mana [1] *(n)* ***(nav arch)*** .. any existing defects, diseases, decay or the inherent nature of the commodity that will cause it to deteriorate with a lapse of time. Examples of goods that are subject to inherent vice are agricultural commodities, such as fruits and vegetables, and tobacco, which have the tendency to over-heat and to be subject to spontaneous combustion.

http://www.tkmglobal.net/chartering_I.HTM; an exclusion found in most cargo insurance policies to account for a defect or inherent characteristic in the nature of the product.

(https://www.flexport.com/glossary/inherent-vice/) **inherent vice:** *As opposed to an external occurrence, such as a forklift puncturing a packaged item, **inherent vice** cannot be insured against damage or loss since the defect or characteristic is not visible to the carrier or insurer.*
https://www.flexport.com/glossary/inherent-vice/

skrivena mana [2] */ˈleitənt/ (n)* ***(mar law)*** hidden defect (or the very nature) of a good or property which of itself is the cause of (or contributes to) its deterioration, damage, or wastage. Such characteristics or defects make the item an unacceptable risk to a carrier or insurer. If the characteristic or defect is not visible, and if the carrier or the insurer has not been warned of it, neither of them may be liable for any claim arising solely out of the inherent vice. (Business Dictionary) **latent defect:** *This could be due to a **latent defect**, as such an occurrence is unusual under normal usage.*

skrivena toplina */ˈleitənt/* **(=vezana toplina)** *(n)* ***(marine eng)*** **latent heat**

skriveni gubitak ili oštećenje */kənˈsiːld/* **(=nevidljivi gubitak ili šteta)** *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** When damage is discovered after the delivery receipt is signed and the cartons are opened, it is termed concealed damage. **concealed loss or damage:** *When concealed loss or damage occurs, the carrier should be immediately contacted at the delivering terminal, to request an inspection.*

skriveno oštećenje (tereta) *(n)* ***(cargo handling, mar law)*** damage that is not evident from viewing the unopened package (https://www.msc.com/shipping-glossary) **concealed damage**

skrok */strʌt/* ***(nav arch)*** nosač izvan trupa na podvodnome dijelu broda; brace supporting the propeller shaft; = shaft bracket **strut** **shaft strut** **nosač osovine**, **podupora osovine**



https://www.qualitycastingswi.com/investment-casting/PropellerStruts

skučene vode */kənˈfaind/* **(=zatvorene vode)** *(n)* ***(navig)*** **confined waters**

skučeni prostori */kənˈfaind/* **(=suženi prostori; zatvoreni prostori)** *(n)* ***(safety, nav arch)*** Confined spaces are tanks, cofferdams, void spaces, CO2 chambers and cold storage chambers **confined spaces** **enter confined spaces** **ući u zatvorene prostore**, **confined spaces entry** **ulaz u zatvorene prostore**

skup **(=niz)** *(n)* ***(math)*** **set** **set of conditions** **niz uvjeta**, **set theory** **teorija skupova**

skupina zvijezda **(=skup sazviježđa)** *(n)* ***(navig)*** **cluster**

skupiti se **(=stegnuti se; suziti se)** *(v)* **shrink**

skupljači ostataka / naplavina na obali nakon brodoloma */ˈbiːtʃˌkəʊmə/* *(n)* ***(UK, seamanship)*** a person who searches shore debris for anything of worth, esp a vagrant living on a beach **beachcomber**

skupljanje i odlaganje taloga iz tanka */'mʌkiŋ/* *(n)* ***(safety, cargo handling)*** collecting all the sludge in bags and leave them inside cargo tanks to be disposed in the next post of call **mucking:** *After all cargo tanks have been washed, purged and gasfree we will start with mucking operation.* **cargo tanks mucking** **odlaganje taloga iz tankova za teret**, **start mucking** **započeti skupljanje i odlaganje taloga**, **stop mucking** **zaustaviti skupljanje i odlaganje taloga**

skupljati **(=skupiti; okupljati se)** *(v)* **gather:** *At the centre they are formed to **gather the air** which enters at the eye of impeller. They expected to make the short transit to the sandy area and then **gather in the forward part** of the boat to discuss the next part of the exercise. Water was pouring into the engine bay and all the people on board **gathered at the stern** to help bail out the water.*

skupljati se */əˈsembəl/* *(v)* ***(safety, hum_resources)*** **assemble:** *After the general alarm was sounded, the crew **assembled** on the bridge He returned to the accommodation, alerted the remainder of the crew and told them **to assemble** in the wheelhouse. A deck party **was assembled** and they donned lifejackets and attached themselves to a previously rigged safety line.*

skuša **(=lokarda; škombar; škombra; golac; vrnut; bokulja; skrdinula)** *(n)* ***(fishing)*** **COMPARE plavica** lat. Scomber scombrus; Scomber spp.

Atlantic mackerel, mackerel, scomber Spanish mackerel Lat. Scomber Japonicus **lokarda, vrnut, lancarda, golac, skuša plavica,** Atlantic mackerel Lat. Scomber



scombrus **skuša, škombar, škombra,** blue mackerel **skuša** https://www.natura-riba.hr/?page_id=132

slab (=neznatan; lagan; malen; površan) *(v)* **slight** visibility slight to moderate **vidljivost slaba do umjerena**

slabjeti (signal) */feid/* (=gubiti se; nestajati) *(v)* ***(navig, comm)*** **fade**

slabljenje (radarskog snopa) */əˌtenjʊˈeiʃən/* (=upijanje (signala)) *(n)* ***(electr, navig)*** Attenuation occurs when part of the radar energy is absorbed by water vapour in the atmosphere.. **attenuation:** ***Attenuation*** *is greatest in heavy rain and can cause severe reduction in detection ranges but may also occur in hail, snow, sleet and, to a lesser extent, in fog. A 10 cm radar because of its greater power will be less affected by attenuation than a 3 cm radar.*

slabljenje (signala, elektromagnetskog vala, svjetla) */ˈfeidiŋ/* (=gubljenje) *(n)* ***(electr, navig)*** **fading:** *As they made their way across the water, in* ***fading light****, the tender was rocked by the wash of another craft and it capsized, throwing all three men into the water.*

slabljenje (vjetra, nevremena) */əˈbeitmənt/* (=ublažavanje) *(n)* ***(safety, marine eng)*** **abatement:** *The current front running choices are distillates and distillate-based products, Liquefied Natural Gas (LNG), or installing an* ***emissions abatement system****, or scrubber, as they are more commonly known.* <source>MaritimeProfessional-2017-05</source></sentence></tlCorpus> *Unless operators opt to install* ***abatement technology*** *known as scrubbers, and continue to burn heavy fuel oil (HFO), it will be therefore essential for the marine industry to prepare for the* <source>MaritimeProfessional-2018-07</source></sentence></tlCorpus>

slabo (=lagano; neznatno; malo) *(adv)* **slightly**

slab vjetar *(n)* ***(meteorol)*** vjetar jačine tri bofora i brzine od 12 do 19 kilometara na sat **gentle breeze:** *The weather was good, with a* ***gentle breeze*** *and slight sea.*

SLAC (=Shippers Load Stow and Count) ***(logist, mar law, shipping econ)*** **ukrcaj, slaganje i brojanje tereta na teret krcatelja:** *"****Shippers Load Stow and Count****" and is used extensively and mainly in containerised shipping*

slagalište kontejnera *(n)* ***(ports)*** površina na terminalu za slaganje kontejnera; An identifiable amount of containers stowed in a orderly way in one specified place on an (ocean) terminal, container freight station, container yard or depot. **stack**

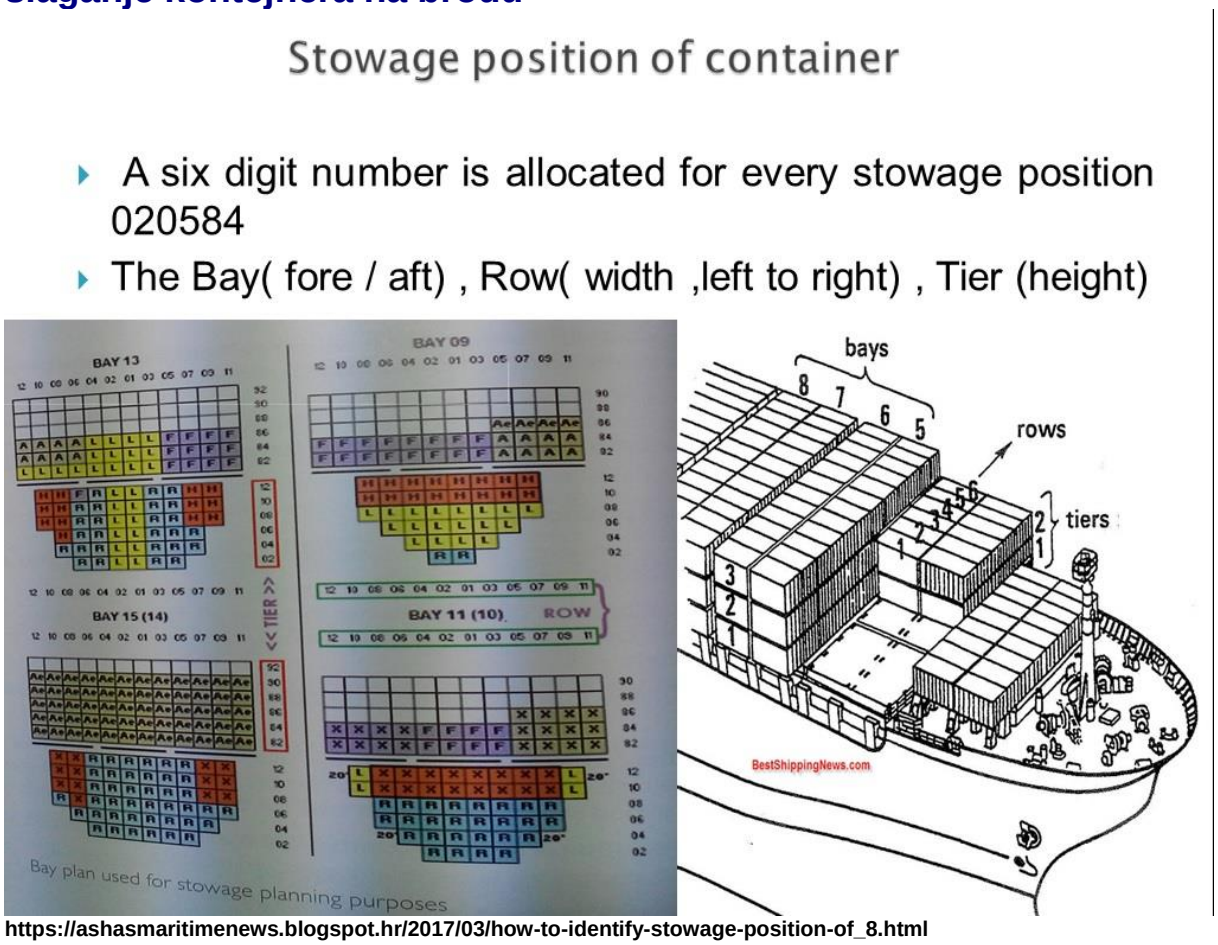
slaganje jedra metodom Dutchman *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** slaganje glavnog jedra na bum s okomitim vezicama (s gondoljijere); The Dutchman Sail Flaking System uses vertical control lines laced through fairleads (cringles) in the sail. The lines are attached to the topping lift and at the base of the sail and don't move. (https://sailcare.com/dutchman-sail-flaking-system/)



Dutchman flaking jedra metodom Dutchman

slaganje kontejnera container stowage container stowage on board

slaganje kontejnera na brodu



https://ashasmaritimenews.blogspot.hr/2017/03/how-to-identify-stowage-position-of_8.html

slaganje (kontejnera) /ˈstækiŋ/ *(n)* ***(cargo)*** To pile boxes, bags, containers etc. on top of each other. **stacking** stacking area **slagalište kontejnera, skladišni prostor za kontejnere**

slaganje robe u kontejnere ***(cargo handling, shipping econ)*** stowage of general or special cargoes in a container for transport in the various modes **containerisation of goods**

slaganje (tereta) /ˈstəʊidʒ/ ***(cargo)*** loading freight into ships' holds; Loading or unloading goods into or from a space (container or vessel) in the most efficient manner. *https://www.logisticsglossary.com/term/stowing/* **stowage** improper stowage **neispravno slaganje tereta:** *The loss of containers was caused by* ***improper stowage****.*

slaganje tereta *(n)* ***(cargo)*** **cargo stowage**

slaganje tereta na palubu **(=palubni teret teret složen na palubi)** *(n)* ***(cargo handling, shipping econ)*** **on deck stowage**

slaganje tereta u bloku (za istu luku, primatelja) *(n)* ***(cargo handling, logist)*** Stowing cargo destined for a specific location close together to avoid unnecessary movement. (https://www.msc.com/glossary) **block stowage**

slagatelj **(=slagateljsko društvo; lučko poduzeće; *štivador*; lučki slagači)** *(n)* ***(shipping econ)*** **= lučki radnik** [2] Labor management companies that provide equipment and hire workers to transfer cargo between ships and docks. Stevedore companies may also serve as terminal operators. The laborers hired by the stevedoring firms are called stevedores or longshoremen.; Terminal operator who is designated to facilitate the operation of loading and discharging vessels and various terminal activities. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **stevedore, stevedores, docker (UK), longshoreman (US), stevedoring company :** *The ship been loaded according to the **stevedores' suggestions**.* (https://safety4sea.com/) **{In the United Kingdom, men who load and unload ships are usually called dockers while in the United States and Canada the term longshoreman, derived from 'man-along-the-shore,' is used. (https://www.msc.com/shipping-glossary); The word 'stevedore' originated in Spain or Portugal, and entered the English language through its use by sailors. Spanish 'estibador' or Portuguese 'estivador' = 'a man who stuffs', i.e.'a man who loads ships',}**

slagateljsko društvo */ˈstiːviˌdɔːriŋ/* **(=slagatelj; lučki slagač; *štivador*; lučko poduzeće)** *(n)* ***(shipping econ)*** as company providing it's clients with top-quality services such as loading and unloading of general cargo, bulk cargo, project cargo, containers, tallying, hold cleaning etc. **stevedoring company, stevedore; stevedores, longshoremen company (US):** *Gateway Terminals, a new joint venture **stevedoring company**, will streamline cargo activities at the port of Savannah. The company combines Ports America, Ceres Marine Terminals, and SSA Atlantic into a single joint venture entity, consolidating container terminal, truck gate and stevedoring services at the port.* https://gcaptain.com/ *As **stevedore** we handle several kinds of cargoes on our own, private and independent breakbulk, perfectly located, terminal. Loading, unloading, transshipment of seavessels, coasters, pontoons, trucks, containers, and economical and sustainable transport per river barge.* https://www.rhb.nl/en/stevedoring/

slagati (drvo) */pail/* *(v)* ***(cargo handling)*** **pile**

slagati jedra (nakon jedrenja) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **stow sails**

slagati konop */fleik/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship)*** **COMPARE složeni konop** to lay a rope or chain down in long bights side by side or in coils in regular order so that it will run out clear or can be easily and rapidly paid out; to coil or methodically arrange a rope "ready for running; https://tradewindssailing.com/wordpress/?p=1343; to lay out rope in long flat fakes, each one overlapping the previous one, so that it is ready for running; coil (the line, rope) (https://tradewindssailing.com/wordpress/?p=1343) **flake (a rope), flake, fake (a rope):** *The Figure 8 **Flake** allows the rope to be pulled rapidly off the deck with minimal risk of kinking, twisting, or knotting. Before making the **flake**, start at the cleat and work your way to free the end shaking out any twists.* **flake down** **složiti konop**

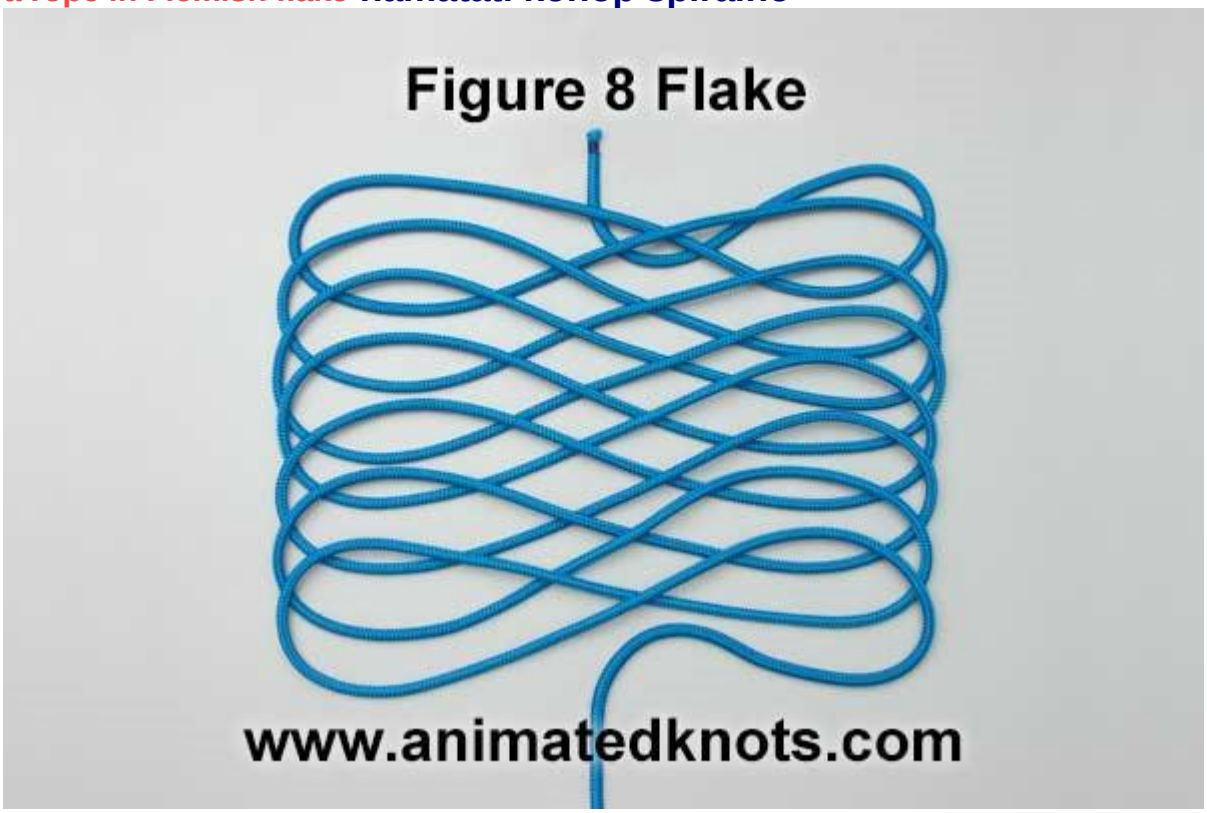
slagati konop (u namotaje ili krug) **(= *skojit*; *kojit* (špag))** ***(sailing/boating/yachting)*** To prepare a line for stowing by turning it in equal loops so that it is neat and orderly and ready for use (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **coil a**

rope, flake, fake, fake down coil the rope slagati konop: ***Coil the rope*** *into your right hand in clockwise loops about two feet long, up to a maximum of about 10 loops.*



https://www.practical-sailor.com/

https://www.alamy.com/sail-boat-rope-rope-on-dock-dock-line-coil-image, coil down slagati konop, coil a rope in Flemish flake namatati konop spiralno



https://tradewindssailing.com/wordpress/?p=1343

slagati (kontejnere) */stæk/ (v)* ***(cargo)*** **stack**

slagati (teret) */stəʊ/* **(=složiti)** *(v)* ***(cargo handling)*** **stow (cargo), stack (containers)**

slana voda (=morska voda) *(n)* ***(marine eng)*** **COMPARE slatka voda sea water**

slanje broda u staro željezo (=predaja broda u rezalište) The disposal of old or damaged vessel tonnage by way of sale as scrap melt.:; demolltion or recycling of ships

scrapping: *Since the ship was beyond repair the company sold the ship for scrapping*

slanje (brodice ili helikoptera u pomoć) *(n)* **despatch:** *The skipper's early call to the coastguard and the swift **despatch of the rescue helicopter** ensured that the injured fisherman received the required medical attention as quickly as possible.*

slatka voda (=svježa voda; pitka voda) *(n)* **1** ***(marine eng)*** **COMPARE slana voda fresh water:** *Lubricating oil coolers using sea or **fresh water** as the cooling medium, must also be periodically checked for oil leakage.* **fresh water allowance; FWA COMPARE miješana voda** the number of milimiters by which the mean draught changes when a ship passes from salt water to fresh water, or vice versa, when the sjip is loadedto the Summer displacement (Rhodes, Ship's Stability, Seamanship, 2003) **koeficijent promjene gaza pri prijelasku iz morske u slaku vodi i obratno, fresh water tank tank slatke / pitke vode:** *Immediate inspection of other **fresh water tanks** to ensure potability of water supply was arranged as soon as reasonably practicable.* https://safety4sea.com/**;** **2** ***(environ)*** **voda (iz vodovoda):** *As soon as you bring che boat ashore, hose it down with **fresh water**. Check the harness's stitching regularly and wash it thoroughly in **fresh water** after each sail.*

slavina */tæp/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting, marine eng)*** **tap**

sletalište (=letalište) *(n)*

slijed događaja / zbivanja *(n)* **sequence of events**

slijepa karta *(n)* ***(navig)*** **blank chart**

slijepa matica */ˈeikɔːn,nʌt/* *(n)* ***(marine eng)*** **acorn nut**

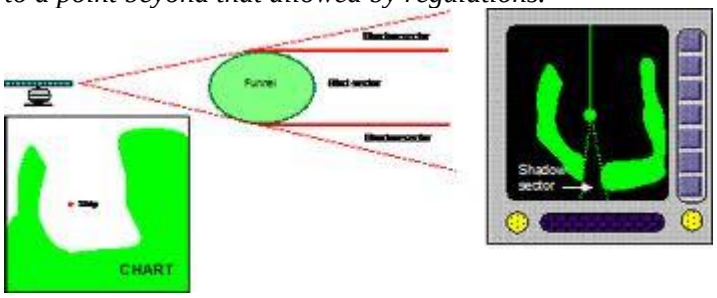
slijepa pošiljka (krcatelj nepoznat primatelju) *(n)* ***(logist, shipping econ)*** pošiljka čiji je krcatelj nepoznat primatelju **;** A blind shipment is when the consignee involved in a shipment is unaware of who the shipper is. (https://www.flexport.com/glossary) **blind shipment**

slijepa prirubnica [1] *(n)* ***(marine eng)*** **blank:** *Consequently, there was no verification that the **blank** had been put in place before the duty officer attempted to release the pressure in the cargo line.*

slijepa prirubnica [2] *(n)* ***(cargo handling, marine eng)*** **blank flange**

slijepi putnik */ˈstəʊəˌwei/* *(n)* ***(mar law)*** a person illegally aboard and in hiding ***https://officeroftheWatch.com/tools/maritime-dictionary/*** **stowaway, tal. *clandestino*:** *... three **stowaways** were found hiding on an containership approximately three miles offshore of port of ..... GCaptain* www.gCaptain.com

slijepo područje (radara) (=nevidljivo područje; mrtvi kut) ***(navig)*** **blind sector:** *Funnels, stacks, masts or derricks in the path of the antenna may hide Radar targets which are behind them. However, the lowered position seriously increased the forward visual **blind sector** to a point beyond that allowed by regulations.*



http://slideplayer.com/slide/4179455/

slijetanje / polijetanje helikoptera *(n)* ***(safety)*** **SEE SAR helicopter landing / take off:** *"**Helicopter landing area**" means an area on a ship designed for emergency landing of helicopters.* www.imo.org

s lijeve / desne strane (broda) **(=na lijevoj strani (broda))** *(prep phr) (adv)* ***(navig, seamanship)*** **on the port / starboard side:** *<tlCorpus><sentence>neer on board before he lost consciousness and drifted away because he had been recovered to the port side of the tug and its MOB recovery device was **on the starboard side**.* 2019-15-Millgarth</source></sentence></tlCorpus> *The boarding position was also **on the port side** and the crew always used it when boarding and leaving the port.* 2019-8-FramOfShieldaig</source></sentence></tlCorpus>

s lijeve strane (broda) **(=prema lijevoj strani (broda))** *(adv)* ***(seamanship)*** on or toward the port side of a ship **aport**

slika s pomaknutim središtem (na radaru) *(n)* ***(navig, electr)*** **off centering picture**

slika (u stručnom tekstu) *(n)* **figure**

slingurica **(=babica mrkulja)** *(n)* ***(fishing)*** **tompot blenny**

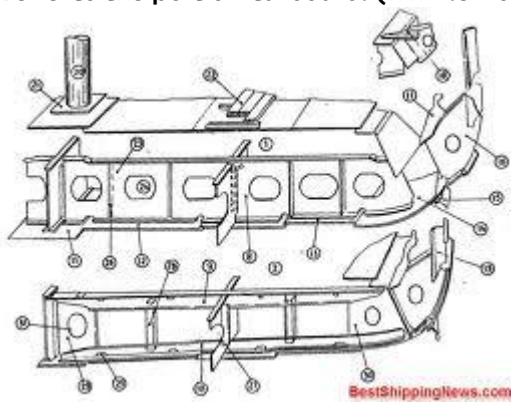


{lat. Parablennius gattorugine}

slitina */ˈælɔi ; əˈlɔi/* **(=slitina)** *(n)* ***(marine eng)*** **alloy aluminium alloy aluminijska slitina, aluminijska legura, copper alloy bakrena slitina, copper-based alloy slitina na bazi bakra, ferrous alloy željezna slitina, light alloy lagana slitina, tin-based alloy kositrena slitina, slitina na bazi kositra**

slitinast */ˈælɔid/* **(=legiran)** *(adj)* ***(marine eng)*** **alloyed**

slivnica **(=sljevnica; slivnik; kaljužni otvor; *manikela*; *brunal*)** *(n)* ***(nav arch)*** a hole or slot in a frame or plate for the purpose of preventing water from collecting; Holes in the bottoms of stringers through which cargo flows through to the suction strums. List - The leaning of the vessel to the port or starboard. (www.euronav.com) **limber hole**



https://forshipbuilding.com/ship-construction/bottom/ {limber hole - see No. 31}

slivnik podnice */ˈlimbər/* **(=slivnica)** *(n)* ***(nav arch)*** **limber**

sliv tekućeg goriva *(n)* ***(nav arch)*** **well**
sljubnica (=*kiment; kimenat*) *(n)* ***(wooden boats)*** **seam**
slob
slobodan clear (=oslobođen; bez zapreke; bez smetnje; otvoren; nezakrčen; otkvačen ;otpleten (lanac, sidro); otpetljan (lanac, sidro)) *(adj)* ***(seamanship)*** **ANTONYM zaplesti se (o užadi, lanac itd.)**
clear **clear anchor = potopiti se** **slobodno sidro, nezapetljano (otpetljano) sidro:** *0506 Resumed heaving anchor 0512 Anchor up and* ***clear****. 0514 Dead slow ahead. Rudder 10 degrees to starboard, heading at this time around 2900. (extract from ship's logbook)*, **clear cable slobodan lanac, nezapetljan (otpetljan) lanac,** **clear line** **oslobođen konop, otpetljan konop,** **clear propeller** ***(seamanship)*** **oslobođen propeler, otpetljan propeler,** **clear of the davits** **dalje od soha (o brodici za spašavanje):** *When outboard and* ***clear of the davits****, the remote control brake handle was released to stop the movement.*
slobodan kraj konopa *(n)* ***(seamanship)*** **tail of line**
slobodan po boku slobodan po boku *(adj)* ***(navig)*** **slobodan po boku**
slobodan po krmi (=jedrilica slobodna po krmi) *(adj)* ***(navig, sailing/boating/yachting)*** One boat is clear astern of another when her hull and equipment in normal position are behind a line abeam from the aftermost point of the other boat's hull and equipment in normal position. The other boat is clear ahead. These terms always apply to boats on the same tack. (https://www.sailing.org/tools/documents/WorldSailingRRS20172020new-[24067].pdf); Jedrilica je slobodna od krme druge jedrilice kada su njen trup i oprema u normalnom položaju iza crte povučene poprečno od krajnje točke trupa ili opreme druge jedrilice u crte povučene poprečno od krajnje točke trupa ili opreme druge jedrilice u normalnom položaju. Ovi se izrazi uvijek primjenjuju na jedrilice na istim uzdama. (https://www.hjs.hr/images/stories/doc/vzs/wsrrs%202017%20hrv.pdf) **talij.:** ***libero di poppa*** **pass clear astern** **proći po krmi:** *Her relative track showed that she would* ***pass clear astern*** *of us with a CPA of 1 mile and no other traffic astern of us to worry her. The vessel's doors were battened down and engines put to half ahead to clear position, give more sea room and allow target vessel to* ***pass well clear astern****.*
slobodan (po pramcu; od zapreka; prostor) *(adj)* ***(navig)*** **clear, clear ahead, clear by the bow:** *The cargo vessel's engine was then put astern and she slid aft, along the ro-ro vessel's hull, until she* ***came clear of the larger vessel****.* **clear entry** **slobodan ulaz:** *This then allowed us a clear entry into thedeep water lane.*, **clear ahead** **slobodan po pramcu:** *We passed* ***clear ahead of*** *the first ship which seemed to be making about 25 knots in a SW'ly direction.*, **clear area** **slobodan prostor:** *The vessel was fitted with a large wavebreaker right forward, which meant that the forecastle deck had very little* ***clear area****.*, **be clear of the channel** **biti izvan plovidbenoga kanala, proći plovidbeni kanal:** *The master realised that the other ship would not be* ***clear of the channel*** *for some time and at 2314 he set the engine telegraph from 'dead slow ahead' to 'stop'.*, **come clear of the vesel** **biti dalje od drugog broda:** *The cargo vessel's engine was then put astern and she slid aft, along the ro-ro vessel's hull, until she* ***came clear of the larger vessel****. VTS reiterated that the VLCC was eastbound in the deep water lane, and to* ***keep well clear of the vessel****. The cargo vessel's engine was then put astern and she slid aft, along the ro-ro vessel's*

hull, until she came clear of the larger vessel. **biti udaljen od drugog broda,** clear of the buoy **biti dalje od plutače, proći plutaču:** *The pilot turned to guide the master in* ***manoeuvring the ferry clear of the buoy***.

slobodan prolaz (u sustavu VTS-a) **(=odobrenje slobodnog prolaza)** *(n)* ***(navig)*** **traffic clearance**

slobodan promet */'fri: præ'ti:k/* **(=dozvola zdravstvenih vlasti za uplovljenje; *slobodan saobraćaj*)** *(n)* ***(mar law)*** **SEE pomorski zdravstveni list** dozvola zdravstvenih vlasti u luci za uplovljenje broda u luku; License or permission to use a port *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; a permit by the port health authorities (usually issue via Customs) for an incoming vessel, being clear of contagious disease, to enter the port.; dozvola lučkih zdravstvenih vlasti za uplovljenje broda **certificate of pratique, free pratique, pratique:** *Vessels arriving from countries not suspect of epidemical diseases can ask and receive Free Pratique by radio Permission given to a ship to use a port after it has been certified free of disease by competent health authorities.* http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) Before the vessel can take on cargo, it must be cleared by the health authorities of the port, a process known as obtaining "****free pratique****."* (https://safety4sea.com/) obtain free pratique **dobiti / ishoditi slobodan promet,** grant free pratique **dati / odobriti (brodu) slobodan promet,** be in free pratique **imati slobodan promet,** receive free pratique **dobiti slobodan promet,** request for free pratique **zatražiti slobodan promet,** certificate of pratique **dozvola lučkih zdravstvenih vlasti za uplovljenje broda,** free pratique **dozvola lučkih zdravstvenih vlasti za uplovljenje broda** **{When a vessel has 'free pratique' (i.e. a clean bill of health), this means that the vessel has a clean Bill of Health certifying that there is no question of contagious disease and that all quarantine regulations have been complied with, so that people may embark and disembark. (https://www.msc.com/glossary/)}**

sloboda plovidbe *(n)* ***(mar law)*** **freedom of navigation**

sloboda prolaska *(n)* ***(mar law)*** **freedom of passage** equal freedom of passage **jednaka sloboda prolaska, jednako pravo prolaska**

slobodna carinska zona **(=slobodna zona)** *(n)* ***(US, shipping econ, mar law)*** a free port in a country independent of Customs authority but under government control; Foreign Trade Zones (FTZs) (or free zones, free ports, or bonded warehouses) are special commercial and industrial areas in or near ports of entry where foreign and domestic merchandise, including raw materials, components and finished goods, may be brought in without being subject to payment of customs duties. (https://www.msc.com/shipping-glossary); a site within a country where foreign and domestic goods are held until they ready to be released into international commerce.; A part of the territory of a state (a seaport or an inland place) where any goods introduced are generally regarded, in so far as import duties and taxes are concerned, as being exempted (Kyoto Convention). Duties are imposed on the merchandise (or items manufactured from the merchandise) only if and when the goods pass from the zone into an area of the country subject to the Customs Authority. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **Foreign Trade Zone, FTZ:** *In a free trade zone goods may be stored in the zone without being subject to import duty regulations.* **{If the final product is imported into the U.S., duties and taxes are not due until the goods are release into the U.S. market.**

Merchandise may enter a FTZ without a formal Customs entry or the payment of Customs duties or government excise taxes. In the zone, goods may be: stored; tested; sampled; repackaged or relabeled; cleaned; combined with other products; repaired or assembled, etc.}

slobodna carinska zona (u luci) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **free port zone**

slobodna luka (=freeport) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** An international port or an area within an international port at which, crew, passengers, baggage, cargo, mail and stores may be disembarked or unloaded, may remain and may be transhipped, without being subjected to any customs charges or duties. (https://www.msc.com/) **free port:** *Eight* ***freeports*** *will be established in England.* https://safety4sea.com/

slobodna paluba (=paluba bez zapreka) *(n)* ***(seamanship)*** **clear deck**

slobodna plovidba (=tramperska plovidba; slobodno (brodarsko) tržište; otvoreno tržište (brodovima trećih zemalja)) ***(shipping econ)*** **ANTONYM linijska plovidba** Tramp trade is a shipping mode which consists of contracting a tramp vessel to perform one or more services. These tramp freighters do not have regular lines or cargoes, which means they can be fully adapted to the needs of each cargo. (; A boat or ship engaged in the tramp trade is one which does not have a fixed schedule, itinerary nor published ports of call, and trades on the spot market. (https://en.wikipedia.org/wiki/Tramp_trade);

An ocean carrier company operating vessels on other than regular routes and schedules. **tramp trade, tramp service, cross-trade**

slobodna po pramcu (jedrilica) *(adj)* ***(sailing/boating/yachting)*** **clear ahead, talij.:** ***libero di prua*****:** *The offending vessel* ***passed clear ahead*** *at 4 cables. In the meantime, I had already altered course to starboard and we passed well* ***clear ahead****.*

slobodna trgovina *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** Free-trade agreement **free trade free trade agreement sporazum o slobodnoj trgovini:** *A free trade agreement is a pact between two or more nations to reduce barriers to imports and exports among them. Under a free trade policy, goods and services can be bought and sold across international borders with little or no government tariffs, quotas, subsidies, or prohibitions to inhibit their exchange. Opposite to protectionism.* https://www.investopedia.com/terms/f/free-trade.asp

slobodna visina mosta (za prolaz brodova) *(n)* ***(navig)*** najniža visina mosta (za siguran prolaz brodova) **bridge clearance**

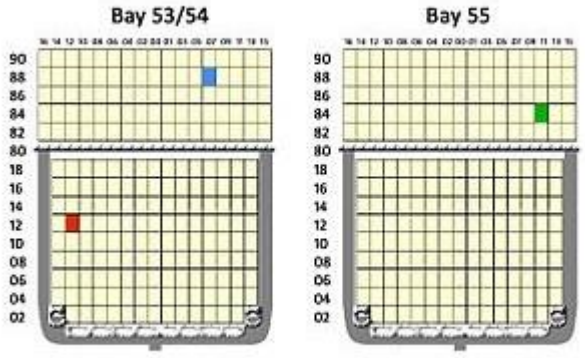
slobodne površine *(n)* ***(cargo handling, safety)*** nepokrivene tekućine u brodskim tankovima ili rasuti teret u brodskim skladištima **free surfaces free surfaces effect efekt slobodnih površina:** *Bulk cargo ships loaded with grain as this type of cargo can lead to* ***free surface effect*** *which causes stability issues to the vessel.* (https://safety4sea.com/)

slobodni kraj užeta (=radni kraj konopa; radni dio konopa) *(n)* ***(seamanship)*** **= radni dio užeta / konopa ANTONYM kraj sidrenog lanca (u spremištu sidra) free end, talij.:** ***filo libero***

slobodno iz (luke) (=franko iskrcaj) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** klauzula u ugovoru o prijevozu stvari morem kojom se određuje da troškove iskrcaja snosi primatelj; Qualification to a freight rate denoting that the cost of discharging of the cargo from the ship's hold is not included in the freight but is payable by the charterer or shipper or Bill of Lading holder, as the case may be. ***http://www.tkmglobal.net/chartering_F.HTM*** **free out, FO** **{jedan od trgoviskih uvjeta INCOTERMS}**

slobodno od čekanja na red *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **free turn**
slobodno od zajedničke havarije **(=uzajamno franko od zajedničke havarije)** *(n)* ***(mar law, mar ins)*** posebna klauzula u ugovoru o prijevozu ili u teretnici prema kojoj se stranke uzajamno odriču prava na kontribuciju iz zajedničke havarije tako da sve štete i troškove snosi stranka koja ih je pretrpjela **free from general average**
slobodno stojeći (tank) *(adj)* ***(nav arch)*** **free standing (tank**
slobodno u **(=franko u; franko ukrcaj)** *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** klauzula u ugovoru o prijevozu stvari morem kojom se određuje da troškove ukrcaja snosi krcatelj; Free of expense to the shipowner of cargo handling at the loading port. *http://www.tkmglobal.net/chartering_F.HTM* **free in, FI** **{jedan od trgovinskih uvjeta INCOTERMS}**
slobodno u i iz, složeno i poravnato **(=franko u i iz, složeno i poravnato)** *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **free in and out stowed and trimmed, FIOST**
slobodno ukrcano na brod **(=slobodno brod FOB)** *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** međunarodni trgovinski uvjet prema kojemu je prodavatelj dužan predati robu na brod u luci ukrcaja naznačenoj u ugovoru o prodaji **free on board** **free on board (named port of shipment)** **slobodno brod (navedena luka ukrcaja)** **{jedan od trgovinskih uvjeta (INCOTERMS)}**
slobodno uz bok broda **(=franko uz bok broda; franko bok broda)** ***(mar law, shipping econ)*** An incoterm from the ICC: the seller must deliver the goods to a pier and place them within reach of the ship's loading equipment. (https://www.msc.com/shipping-glossary); Goods **delivered "alongside"** are to be placed on the dock or barge within reach of the transport ship's tackle so that they can be loaded. **free alongside ship, free alongside, FAS** **free alongside ship (named port of destination)** **slobodno uz bok broda (naznačena luka odredišta)** **{jedan od trgovinskih uvjeta INCOTERMS}**
slog antena *(n)* ***(electr)*** **antenna array**
sloj */ˈleiə/* *(n)* **layer:** *Often, these washers are either too hard (due to age) or covered by thick* ***layer of paint*** *which makes the rubber washer ineffective.*
sloj obloge **(=sloj zaštitnog materijala)** ***(marine eng)*** **flash:** *The tin* ***flash*** *also functions as an effective dry lubricant when new bearings are installed and the engine is barred over.* **thin flash of** **tanak sloj / obloga**
slomiti (nogu, ruku) */ˈfræktʃə/* *(v)* ***(med)*** **fracture:** *He was bleeding from his head, ears and nose and* ***had fractured his legs*** *and right wrist.* (https://safety4sea.com/)
slot */slɔt/* **(=mjesto pojedinačnog kontejnera (u planu krcanja) na brodu)** *(n)* ***(cargo)*** A segment of a container ship's cell into which a container is loaded. (https://www.msc.com/shipping-glossary); the space in a ship occupied by one TEU container. Also Slot Position, Cell Position (Drinković); prostor na kontejnerskom brodu potreban da bi se ukrcao jedan standardni ISO kontejner od 20 stopa (Karmelić 2010); jedinični prostor za slaganje kontejnera na brodu; The design and carrying capacity of container ships are based on TEU (Twenty-Foot Equivalent Unit) specifications which is 20 x 8 x 8.6 feet or 6 x 2.4 x 2.4 meters.. That is the dimension of a **single slot**

on board a container ship (https://shippingandfreightresource.com/ **mjesto kontejnera u brodu, *slot*:** *Container ships are equipped with specially designed holds with cells or slots to facilitate speedy container handling using shore-based lifting gear.*



https://knowledgeofsea.com/container-vessel-stowage-plan-slot-identification/#google_vignette {On 'Container Vessel – Stowage plan & Slot Identification' see: https://knowledgeofsea.com/container-vessel-stowage-plan-slot-identification/#google_vignette}

slovne oznake na jedru *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sail letters** **national sail letters** **slovne oznake nacionalnosti (regatne jedrilice)**

složeni konop */fleik; feik/* **(=namotaj konopa)** *(n)* ***(seamanship)*** uredno složeni konop **flake, fake** **Flemish flake** **spiralno složen konop**



www.animatedknots.com {both pronunciations are acceptable}

složeni (teret) */stəʊd/ (adj)* ***(cargo handling)*** **stowed:** *Make sure that cargo is carefully and safely loaded, stowed, separated, carried and discharged.* **cargo stowed** **složen teret**

složeni teret */stəʊ/* **(=red (složenog) tereta)** *(n)* **stow** **logs in under deck stow** **trupci složeni ispod palube**

složiti jedro *(v)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** **stow the sail;** **2** ***(sailing/boating/yachting)*** **stow (sail on the boom)**

složiti jedro (oko buma) *(v)*

složiti preko drugog tereta **(=složiti previše tereta)** *(v)* ***(shipping econ, cargo)*** **overstow**

slučaj

slučajan */æksi'dentl/ (adj)* **accidental:** *There were no shields fitted above the pipe to deflect any accidental release of fuel into the bilges. Accidental release of a lifeboat from the refrigerated cargo vessel …* **accidental causes** ***(mar ins)*** **slučajni uzroci:** *The main international Convention covering prevention of pollution of the marine environment by ships from operational or* ***accidental causes****.* IMarESTArcticRoundtable ReportHiRes</tlCorpus>**,** **accidental damage** **slučajna šteta, šteta nastala slučajno:** *..-. failure to keep a proper lookout, faulty maintenance or accidental damage to equipment can all play a part in creating situations which can escalate to dire levels …***,** **accidental release of fuel** **slučajno ispuštanje, slučajno puštanje:** *There were no shields fitted above the pipe to deflect any accidental release of fuel into the bilges.***,** **accidental discharge** **slučajno ispuštanje (nafte, ulja, plina itd.):** *Report on the investigation of the* ***accidental discharge*** *of carbon dioxide on board SD Nimble, resulting in serious injury to a shore-based service engineer at Her Majesty's Naval Base Faslane 23<source>2018_-_16_-_Eddystone_and_Red_Eagle</source></sentence></tlCorpus>*

slučaji oboljenja / bolesti / oboljelih na brodu *(n)* ***(med)*** **sick cases**

slučajno kruženje (=nenamjerna *pojalabanda*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** An accidental jibe happens when the boat is steered or the wind shifts such that the stern of the boat accidentally passes through the eye of the wind. This causes that main boom to swing violently to the other side of the boat.**;** An accidental jibe happens when the boat is steered or the wind shifts such that the stern of the boat accidentally passes through the eye of the wind. This causes that main boom to swing violently to the other side of the boat. ***https://www.ypiyachts.com/*** **accidental jibe:** *During the last race in gusty conditions, a crew,member went overboard during an* ***accidental jibe***

slučaj traganja i spašavanja [1] *(n)* ***(safety)*** **COMPARE SAR Incident search and rescue case**

slučaj traganja i spašavanja [2] *(n)* ***(safety)*** A SAR incident becomes a **SAR case** when the SAR system responds, would have responded had it been alerted at the time of the incident or when a documentary file is opened whether or not SAR services are dispatched. (Camsar2014) **SAR case classification of slučaj traganja i spašavanja s: podjela SAR-slučajeva:** *Maritime MEDEVACS should normally be classified in category 1 or 2. (Camsar2014)* **Distress (M!)** A person or persons from a vessel are threatened by grave and imminent danger and require immediate assistance.(Camsar2014) **pogibelj pogibao, Distress Reported After the Fact (M1P)** An M1 case that has been resolved but would have required a response had the SAR system been alerted at the time of the case.(Camsar2014) **slučaj pogibli nakon zakašnjelog primitka uzbune o pogibli, Potential Distress (M2)** The potential exists for an M1 case if timely action is not taken; i.e., immediate response is required to stabilize a situation in order to prevent distress.(Camsar2014) **potencijalna pogibelj**

služba *(n)* ***(hum_resources)*** **duty look-out duty služba motrenja, služba opažanja**

služba *(n)* ***(hum_resources)*** **office**

služba izvješćivanja *(n)* ***(navig, safety)*** služba koja priprema izvješća i upute brodovima u plovidbi u području nadležnosti o događajima i okolnostima zbog kojih bi mogli biti ugroženi ljudski životi, sredstva i morski okoliš **information service:** *Three levels of service can be provided: an* ***information service (INS)****, a navigational assistance service (NAS) and a traffic organisation service (TOS).* ***The VTS Information Service*** *gave regular traffic broadcasts on the port operations VH radio*

channel.

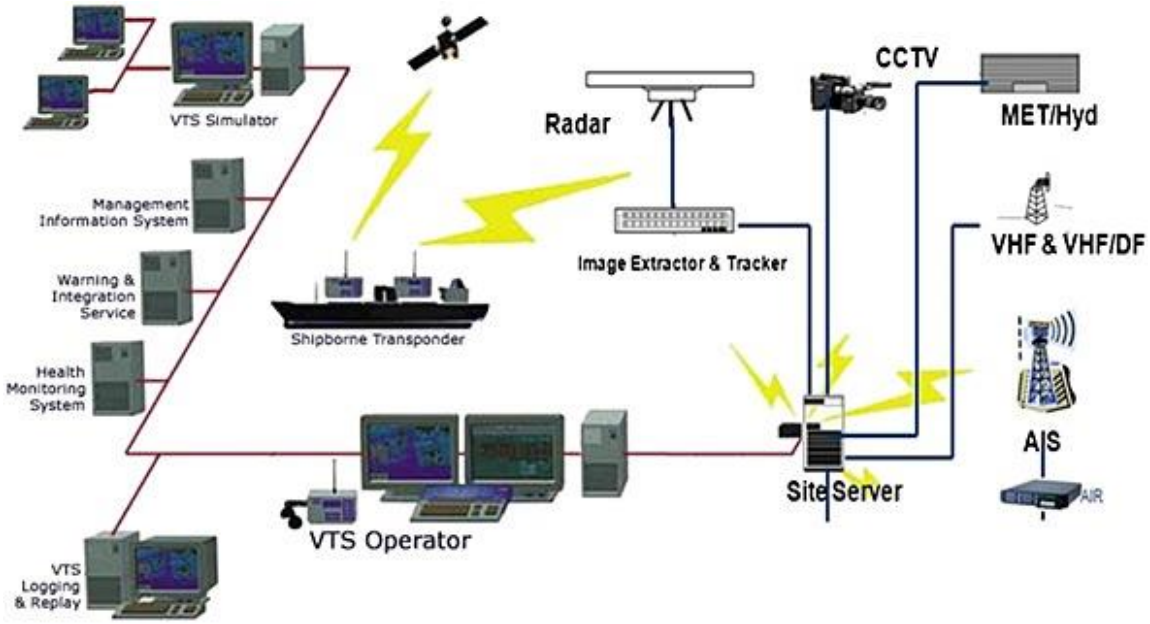
služba lociranja pozicije (broda u pogibli) *(n)* ***(safety)*** **Position Locating Services:** *Position locating services include: radars, air traffic control, Marine Communications and Traffic Services, Vessel Traffic Services and Reporting Systems, Amver, etc.*

služba lociranja putem satelita u polarnim orbitama *(n)* ***(safety)*** a service which is based on polar orbiting satellites which receive and relay distress alerts from satellite EPIRBs and which provides their position (COMSAR 14.4) **Polar orbiting satellite service**

služba (na brodu) */diˈpaːtmənt/* **department, ship manning system** catering department **služba bijelog osoblja, brodski ekonomat,** deck department **služba palube,** engine-room department **služba stroja,** radio department **služba veze, radio-služba,** steward department **bijelo osoblje**

Služba nadzora i upravljanja plovidbom u luci (VTMS) **(=VTMS)** *(n)* ***(navig, safety)*** **= VTMS** a marine traffic monitoring system established by harbour or port authorities, similar to air traffic control for aircraft. Typical VTS systems use radar, closed-circuit television (CCTV), VHF radiotelephony and automatic identification system to keep track of vessel movements and provide navigational safety in a limited geographical area. **Vessel Traffic Management System (VTMS), VTMS**

služba nadzora pomorske plovidbe **(=služba VTS; služba nadzora plovidbe (VTS); kontrola i vođenje plovidbe (u kanalima, lukama itd.))** *(n)* ***(navig, safety)*** Vessel traffic services deal with managing ship traffic on marine routes, suggesting best routes for a vessel and ensuring no two vessels run into each other on congested routes. (https://www.marineinsight.com/marine-navigation/what-are-vessel-traffic-services/); Vessel traffic services - VTS - are shore-side systems which range from the provision of simple information messages to ships, such as position of other traffic or meterological hazard warnings, to extensive management of traffic within a port or waterway. (http://www.imo.org/en/ourwork/safety/navigation/pages/vesseltrafficservices.aspx) **Vessel Traffic Service, vessel traffic services:** *About 30 seconds before the collision* ***Vessel Traffic Services (VTS)*** *intervened to warn both vessels that they were running into danger but no response was received. The most commonly used sensing components of* ***vessel traffic services*** *are: 1. Radar system; 2. AIS; 3. Radio direction finder The purpose of a* ***Vessel Traffic Service (VTS)*** *is to provide active monitoring and navigational advice for vessels in particularly confined and busy waterways. There are two main types of VTS, surveilled and non-surveilled. Surveilled systems consist of one or more land-based sensors (i.e. radar, AIS and closed circuit television sites), which output their signals to a central location where operators monitor and manage vessel traffic movement. Non-surveilled systems consist of one or more reporting points at which ships are required to report their identity, course, speed, and other data to the monitoring authority.* https://www.navcen.uscg.gov/?pageName=vtsMain



Služba nadzora pomorske plovidbe i javljanja pozicije brodova *(n)* *(safety)* Organizations that manage vessel traffic services and/or vessel traffic reporting systems are capable of providing, to varying degrees, information about participating vessels (location, construction, cargo, etc.) that may be of use in resolving a SAR incident. (Camsar2014) **Vessel Traffic Services and Reporting Systems**

služba navigacijske pomoći *(n)* *(navig, safety)* služba koja pomaže brodovima prema zahtjevu ili potrebi u otežanim navigacijskim ili meteorološkim okolnostima **navigational assistance service**

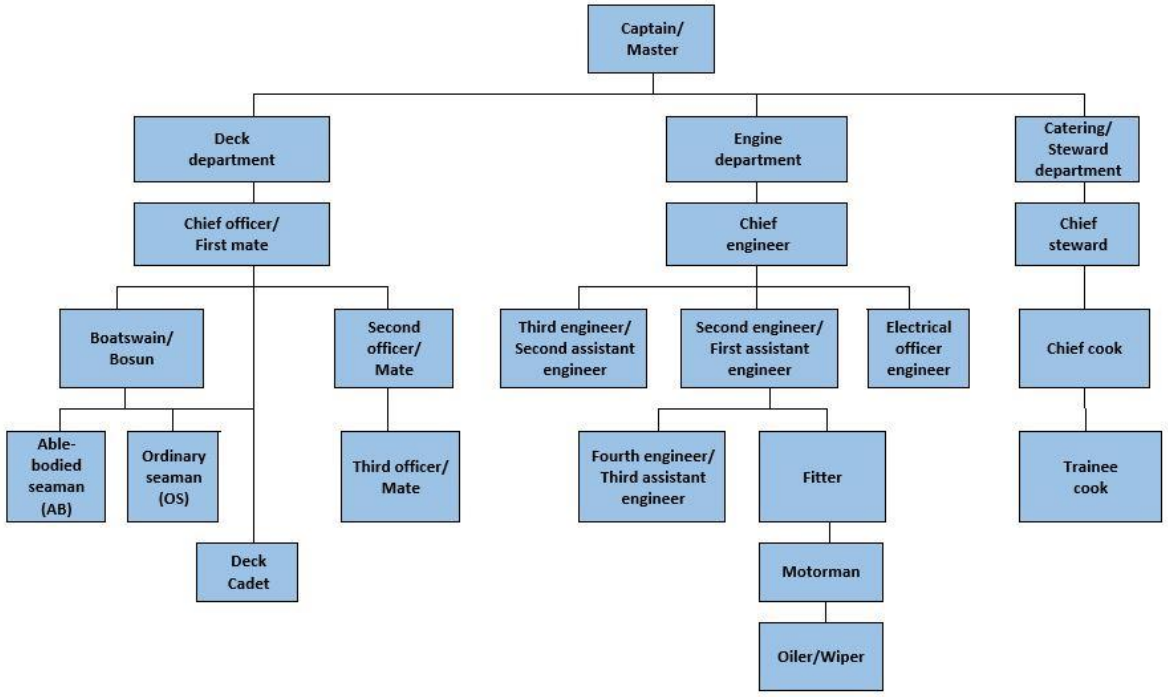
služba - odjel (na ratnom brodu) *(n)* *(navy)* A main subdivision of a ship's crew (1st, E, G, and so on) (http://www.quarterdeck.org/index.html) **division**

služba organizacije prometa / plovidbe *(n)* *(navig)* **traffic organisatioin service:** *The traffic organisation service concerns the operational management of traffic and the forward planning of vessel movements to prevent congestion and dangerous situations, and is particularly relevant in times of high traffic density.*

služba palube *(n)* *(mar law, seamanship)* deck department is responsible for the safe navigation and operation of the vessel, both at sea and in port (https://maritime.solent.ac.uk/careers/career-progression-and-advice/deck-officers) **deck department:** *The **deck department** onboard a ship offers a wide range of jobs from ordinary seamen to the captain. Job positions in this department include Captain, Chief Officer, 2nd & 3rd Officers, Boatswain and Seaman. All shipboard personnel and, in particular, the **deck department**, must be advised to report any deficiencies immediately.*

služba pomoći s kopna u slučaju opasnosti s prometa brodova (UK)

Služba za informiranje i organizaciju



tim ljudi na mostu

služba pomoći s kopna u slučaju opasnosti s *(n)* ***(safety)*** **hore emergency services**

Služba pomorskih komunikacija i radio prometa *(n)* ***(safety, comm)*** **Marine Communications and Traffic Services (MCTS):** ***Marine Communications and Traffic Services (MCTS)*** *centres within the SAR region may also be able to provide JRCCs/maritime rescue sub-centres (MRSCs) with real-time radar information concerning incidents and/or traffic within the limits of a traffic zone.* Camsar2014

služba praćenja kretanja brodova (=služba praćenja brodova) *(n)* ***(shipping econ)*** **tracking service:** *The MarineTraffic,… ,a team of talented programmers, data curators and customer services people in the business have built a data-driven vessel* ***tracking service*** *that is used by 6.5 million people a month.* https://www.safety4sea.com/optimising-ship-voyages-a-priority-for-marinetraffic/ *The proliferation of satellite broadband services already has a positive impact on data collected from ships. This applies to position* ***tracking data*** *…*

služba sigurnosne zaštite *(n)* **1** ***(safety, mar law)*** **security department (na brodu);** **2** ***(safety, mar law)*** **department(s) related to safety, security and medical needs onboard a ship offers a wide range of job opportunities for applicants. služba sigurnosne zaštite u brodarskom društvu**

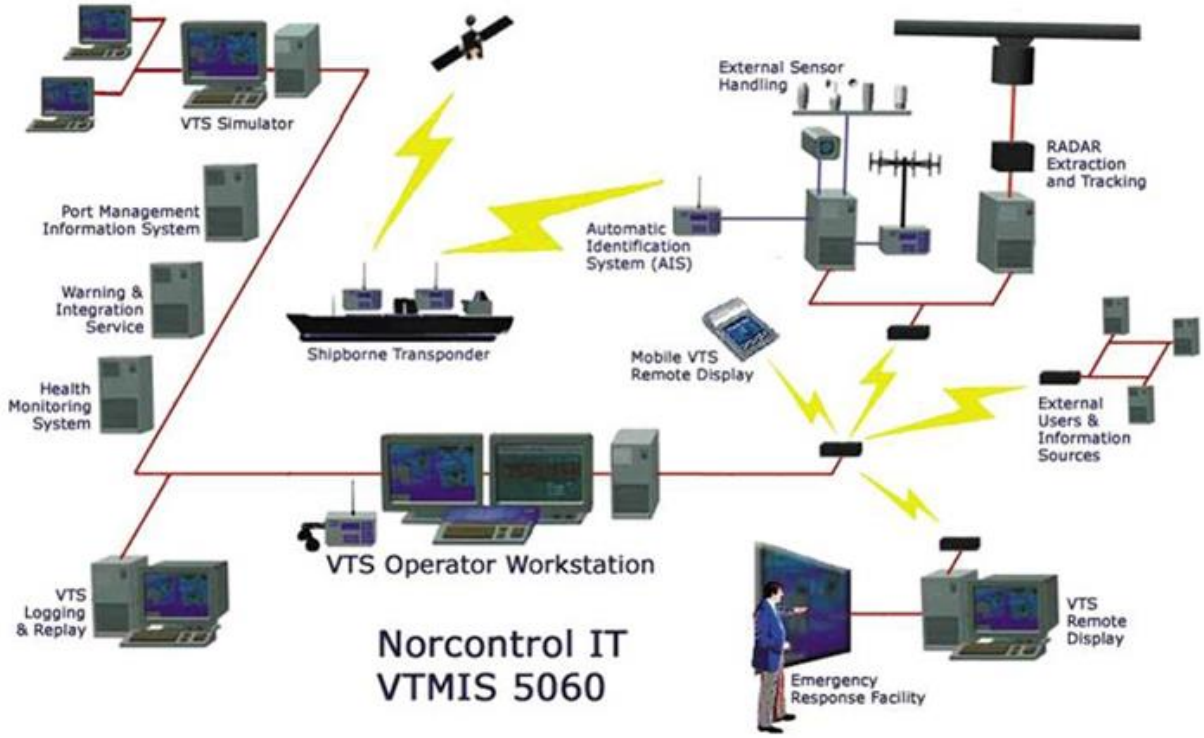
Služba upravljanja sustava AIS *(n)* ***(navig)*** **AIS Service Management**

služba veze *(n)* ***(mar law)*** **radio department**

Služba za informiranje i organizaciju prometa brodova (UK) *(n)* ***(UK) (navig, ports, safety)*** **Information and Traffic Organisation Service:** ***Traffic***

Organisation Services *are concerned with, for example: ●● forward planning of vessel movements ●● congestion and dangerous situations●● the movement of special transports ●● traffic clearance systems; ●● VTS sailing plans; ●● routes to be followed; and ●● adherence to governing rules and regulations.* www.gov.uk/maib

Služba za nadzor i upravljanje pomorskim prometom (VTMIS) (=VTMIS) *(n)* ***(navig)*** **Vessel Traffic Monitoring Information System (VTMIS), VTMIS:** *The purpose of this Directive is to establish in the Community a* ***vessel traffic monitoring and information system*** *with a view to enhancing the safety and efficiency of maritime traffic, improving the response of authorities to incidents, accidents or potentially dangerous situations at sea, including search and rescue operations, and contributing to a better prevention and detection of* http://emsa.europa.eu/visits-to-member-states/vessel-traffic-monitoring-a-information-systems.html



službena osoba odgovorna za sigurnosnu zaštitu luke (=PFSO) *(n)* ***(safety)*** **port facility security officer (PFSO)**

službena osoba za pregled broda u luci (=*vlasti*) *(n)* ***(mar law)*** **boarding officer**

službeni brodski dnevnik (=glavni brodski dnevnik) *(n)* ***(navig, mar law)*** **= dnevnik (brodski, palube itd.) official log:** ***Official log book must be kept*** *on every ship, unless exempted it is available with engagement and discharge documents from concerned flag st*

službenik (=činovnik) *(n)* **officer**

službenik granične policije *(n)* ***(mar law)*** **immigration officer**

službenik (vozara) */ˈsɜːvənt/* **servant owner's servant brodarov agent, brodarov službenik**

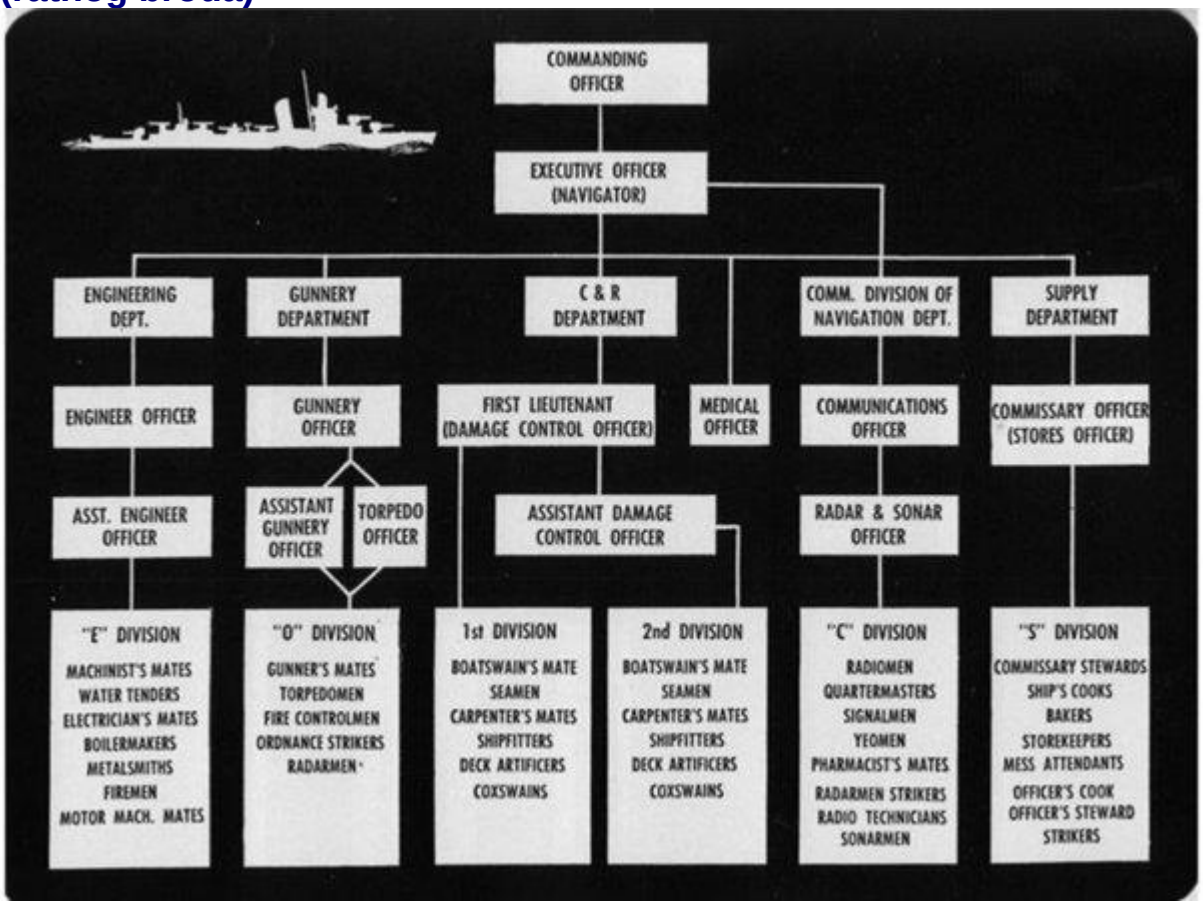
Službenik za prijavu pomorskih nezgoda / nesreća / brodoloma *(n)*

službe ratnog broda (suvremeni brodovi) službe ratnog broda (tradicionalni brodovi)

(safety) **Receiver of Wreck**

službe ratnog broda (suvremeni brodovi) *(n)* *(navy)* **warship departments - modern ships, organizacija suvremenih ratnih broda**

Combat System Department **bojna služba (ratnog broda),, bojni sustav (ratnog broda)**



,

Weapons Department **Služba naoružanja,** Operations Department **Operativna služba,** Supply Department **Nabavna služba,** Engineering Department **Tehnička služba**



https://timesofindia.indiatimes.com/india/navy-wants-to-become-170-warship-force-in-10-years/articleshow/87743859.cms

{See: https://irp.fas.org/doddir/navy/rfs/part04.htm}

službe ratnog broda (tradicionalni brodovi) *(n)* *(navy, US)* **warship departments - traditional:** *(In the traditional system and Second World War) There were three*

major operational departments i.e., Operations, Gunnery and Engineering. **operational (operations) department operativna služba, gunnery department topnička služba, artiljerijska služba, oružna služba, engineering department služba stroja**

smanjena vidljivost *(n)* ***(navig)*** any condition in which visibility is restricted by fog, mist, falling snow, heavy rainstorms, sandstorms and any other similar causes (COLREGS) **restricted visibility:** *Look-out During Periods of Darkness and* ***Restricted Visibility*** *applies to UK ships and other ships operating in UK territorial waters.* MAIB Report 11/2018 **navigation in restricted visibility plovidba u uvjetima ograničene vidljivosti, restricted visibility bridge checklist popis provjera u slučaju smanjene vidljvosti:** *The ship's navigation lights were on, sound signals were being made and the* ***'restricted visibility' bridge checklist*** *had been completed.* MAIB accident reports

smanjenje brzine *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **speed reduction:** *It is desirable to have an automatic alarm system in place that will tell us when is time for hull cleaning. A 6%* ***reduction of speed*** *is equivalent to 18% increasing of fuel bills or 18% in pollution.* (https://safety4sea.com/)

smanjenje (cijene) *(n)* ***(logist, shipping econ)*** **abatement**

smanjenje opterećenja load reduction: *The propulsion control must not permit faster* ***load reduction*** *than 20 s from 100% to 0% without automatic transfer to diesel first.* https://www.wartsila.com

smanjenje radne snage (=otpuštanje zaposlenika) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **staff cuts:** *The shipowner has made plenty of* ***staff cuts*** *already this year.*

smanjenje smetnja od kiše (na radaru) *(n)* ***(navig)*** **anti-rain clutter**

smanjenje smetnja od mora (na radaru) *(n)* ***(navig)*** **anti-sea clutter**

smanjenje snage *(n)* ***(marine eng)*** **derating of output:** *Derating of output in gas mode Derating due to methane number and charge air receiver temperature Derating due to gas feed pressure and lower heating value many 2-stroke diesel engines are today often heavily derated, meaning that tthe service speed is typically around 60% of the R1 rating* **{(Wartsila 34DF engine)}**

Smanji (kut kormila)! *(v)* ***(navig, seamanship)*** **Ease the wheel!**

smanjiti[1] */imˈpeə/* **(=narušiti; oslabiti)** *(v)* ***(safety)*** **impair:** *Such damage can* ***impair the hatch cover's weathertightness*** *and can render the vessel unseaworthy. Hazards which arise from the installation operating condition but have the potential to* ***impair the safety of the crew*** *and the vessel as a whole must already be provided for in the testing and approval procedures of the Ship Safety Division.* **or impair the safe navigation of the vessel umanjiti sigurnu plovidbu broda**

smanjiti[2] **(=sniziti; reducirati)** *(v)* **reduce reduce speed smanjiti brzinu:** *If in doubt, do not hesitate.* ***Reduce speed****. It is good practice to* ***reduce speed*** *when in highly congested waters.* https://safety4sea.com/lessons-learned-reduce-speed-when-in-highly-congested-waters

smanjiti (kut kormila) */i:z/* **(=vratiti (kormilo za nekoliko stupnjeva))** *(v)* ***(navig, seamanship)*** to allow the helm to turn back after being put hard over **ease:** ***Ease*** *to five!* ***The helm was eased*** *when passingthrough 1800 T until the ARPA showed that the ferry had returned to heroriginal course.* **ease the strain on the cable smanjiti opterećenje lanca:** *The master reduced the rate of the dragging, thereby* ***easing the strain on the cable*** *so that the anchor could be recovered and allowing time for tug assistance to arrive.* **{zapovijed kormilaru}**

smanjiti (se) */diˈminiʃ/* **diminish:** *The use of ECDIS **does not diminish** the importance of keeping a good lookout.* **diminishing depression ciklona u slabljenju, diminish in thickness stanjiti se:** *It consists of a disc on the side of which are a number of radial vanes which **diminish in thickness** as they approach the periphery.*

smanjivanje (brzine motora) ručicom gasa *(n)* ***(marine eng)*** Reducing the engine speed by reducing the flow of fuel. (http://www.marinedieseleurope.com/) **throttling**

smanjivanje dubine mora (pri kretanju broda) *(n)* ***(navig, sailing/boating/yachting)*** **shoaling**

SMC (=search and rescue mission coordinator) *(n)* ***(safety)*** **= SAR Search and Rescue Mission Co-ordinator at Sea** the joint rescue coordination centre (JRCC)/maritime rescue sub-centre (MRSC) as a whole acts as SMC.(Camsar2014) **koordinator aktivnosti traganja i spašavanja na moru:** *If a SAR case has the potential to become a major SAR operation, then the **appointment of a specific SMC** or a searchmaster (SM) is to be considered.* Camsar2014 **appoint the SMC imenovati koordinatora aktivnosti traganja i spašavanja**

SMCP; IMO Standard Marine Communication Phrases *(n)* ***(comm, safety, navig)*** **IMO-ovi standardni pomorsko-komunikacijski izrazi, IMO-ov standardni pomorsko-komunikacijski rječnik**

SMDG User Group for Shipping Lines and Container Terminals. **skupina korisnika brodarskih linija i kontejnerskih terminala:** *SMDG develops and promotes UN/EDIFACT EDI messages for the maritime industry and is an official Pan European User Group recognised by the UN/EDIFACT Board.*

smeće [1] **(=brodsko smeće)** *(n)* ***(shipping econ)*** Garbage includes all kinds of food, domestic and operational waste excluding fresh fish and parts thereof, generated during the normal operation of the vessel and liable to be disposed continuously or periodically. (**garbage delivery of garbage predaja smeća:** *The ship's Master stopped **delivery of the garbage** to the barge and requested the crew of the barge to cast off and collect the bags.*, **garbage discharge iskrcaj smeća, poslovi iskrcaja i prihvata smeća s bodova, garbage management plan plan upravljanja brodskim smećem:** *A company's **Garbage Management Plan** is vital onboard in order to ensure effective compliance with Annex V of MARPOL.* https://safety4sea.com/cm-why-garbage-management-plan-onboard-is-vital/, **garbage marine pollution onečišćenje mora brodskim smećem, garbage Record Book Knjiga brodskog smeća, Knjiga evidencije o brodskom smeću:** ***Garbage Record Book** shall be kept on board ship and in such a place as to be available for inspection in a reasonable time.(https://safety4sea.com)* https://safety4sea.com, **handling of garbage rukovanje smećem, briga o smeću, segregation of garbage odvajanje brodskog smeća, dump garbage in the sea baciti smeće u more:** *Shipping company and deck officer fined and convicted for **dumping garbage** in Great Barrier Reef.* https://safety4sea.com/ **{Garbage includes: plastics, food wastes, domestic wastes, cooking oil, incinerator ashes, operational wastes, animal carcases, fishing gear, e-waste, cargo residues (HME and non-HME); HME = harmful to the marine environment}**

smeće [2] **(=otpaci)** *(n)* **rubbish**
smeće [3] *(n)* ***(environ)*** **waste**
smetati (=ometati) *(v)*
smetnja [1] */ˌintəˈfiərəns/* **(=ometanje)** *(n)* **interference:** *The echo was weak and occasionally disappeared, giving the impression that* ***it was interference*** *or a floating object drifting in the sea. …, make sure that it is properly fitted with an appropriate HRU, and that it is carried in a position where it can float free* ***without interference from*** *obstructions.* **radio interference**
radiosmetnja: *Coast Guard Warns of* ***Radio Interference*** *from LEDs.* www.gCaptain.com
eliminate interference **ukloniti radiosmetnje**
smetnja [2] */ˈhɪndr(ə)ns/* **(=ometanje; prepreka)** *(n)* ***(navig, safety)*** **hindrance, ˈhɪndr(ə)ns:** *The abandned ship is in full darkness and is now a dangerous* ***hindrance to navigation***.
smetnje (na radarskoj slici) zbog kiše *(n)* ***(navig)*** **rain clutter** **suppress the rain clutter** **smanjiti smetnje zbog kiše, ukloniti smetnje zbog kiše:** *Rain clutter can be suppressed by adjusting the A/C RAIN and GAIN controls.***, rain clutter adjustment namještanje zaštite od smetnja zbog kiše, rain clutter control kontrola za uklanjanje/smanjivanje smetnja od kiše i padalina** {clutter caused by rain, snow, hail - kiša, snijeg, tuča}
smetnje zbog jata ptica ili kukaca na radarskoj slici */ˈeindʒəlz/* **(=*duhovi na radaru*)** *(n)* ***(navig)*** ***angels***
smetnje zbog morskih valova (na radarskoj slici) *(n)* ***(navig, electr)*** Echoes from waves cover the central part of the display with random signals known as sea clutt **sea clutter** **suppress the sea clutter** **smanjiti smetnje zbog valova, ukloniti smetnje zbog valova:** *When sea clutter masks the picture, it can be suppressed by the A/C SEA controls and by a combination of A/C RAIN and GAIN controls.***, smetnje zbog morskih valova (na radarskoj slici) suppression level razina smanjenja smetnja zbog valova, sea clutter control kontrola za uklanjanje / ublažavanje smetnja od mora i valova:** *At sea the sea clutter control (STC) must be continually monitored and adjusted.* 0
smicanje */ˈʃiəriŋ/* **(=naprezanje na odrez; smik; odrez)** *(n)* ***(marine eng)*** **shearing**
smicanje vjetra *(n)* ***(meteorol)*** variation in wind speed and/or direction over a short distance **wind shear** **low-level wind shear** **prizemno smicanje vjetra**
smijeniti (stražu) relieve: *The Chief Officer relieved the Master for the 0000-0600 watch Just before 2000, the 3/O* ***relieved*** *the C/O as OOW.* https://safety4sea.com/ **relieve the watch** **smijeniti stražu / gvardiju**
smik */ʃiə/* 1 ***(nav arch)*** to cause (a part, member, shaft, etc) to deform or fracture or (of a part, etc) to deform or fracture as a result of excess torsion or transverse load (Collins ED) **shear force:** *The loading instrument provides a means to readily calculate the still water shear forces and bending moments, in any load or ballast condition, and assess these values against the design limits. Containers can withstand compressive and* ***shear forces*** *up to a certain designed limit.* https://www.marineinsight.com/**;** 2 ***(stabil)*** **poprečna sila** **allowable shear force** **dopuštena poprečna sila**

[smicanje; smična sila]

smiriti se (nevrijeme) */əˈbeit/* **(=stišati se; ublažiti se)** *(v)* ***(meteorol)*** **abate:** *The winds gradually abate as the concentrated storm disintegrates.* <source>Chapt-36</source></sentence></tlCorpus> <*tlCorpus*><*sentence*>*The master explained that he expected the weather to* ***abate*** *shortly and it was agreed that he would keep the DPA fully informed.*< <source>MAIBInvReport19_2017</source></sentence></tlCorpus>

smjena (=*šihta*; straža) *(n)* ***(shipping econ)*** **shift, watch, *gvardija* ordinary working shift redovna radna smjena, smjena u redovnom radnom vrem,enu**

smjena [1] *(n)* **tour**

smjena [2] *(n)* ***(hum_resources)*** **turn take one's turn smjenjivati se, preuzeti smjenu**

smjena peljara (=zamjena peljara) *(n)* ***(navig)*** **pilot change over, pilot's shift**

smjena straže (=zamjena straže) **1** ***(seamanship)*** **changing over the watch, relief (of the watch):** *In the end, the incident resulted in the* ***release of about 200 tonnes of heavy fuel oil*** *and the loss of a substantial number of cargo containers,* http://gCaptain**;** **2** ***(navig)*** **relieving the watch**

smjer */daiˈrekʃə (UK); diˈrekʃən (US) /* **(=pravac)** *(n)* **direction opposite direction suprotan smjer, anticlockwise direction u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, clockwise direction u smjeru kazaljke na satu**

smjerač *(n)* ***(navig)*** **observer**

smjeralo [1] **(=azimuthal sight)** *(n)* ***(navig)*** **azimuthal sight, alidada**

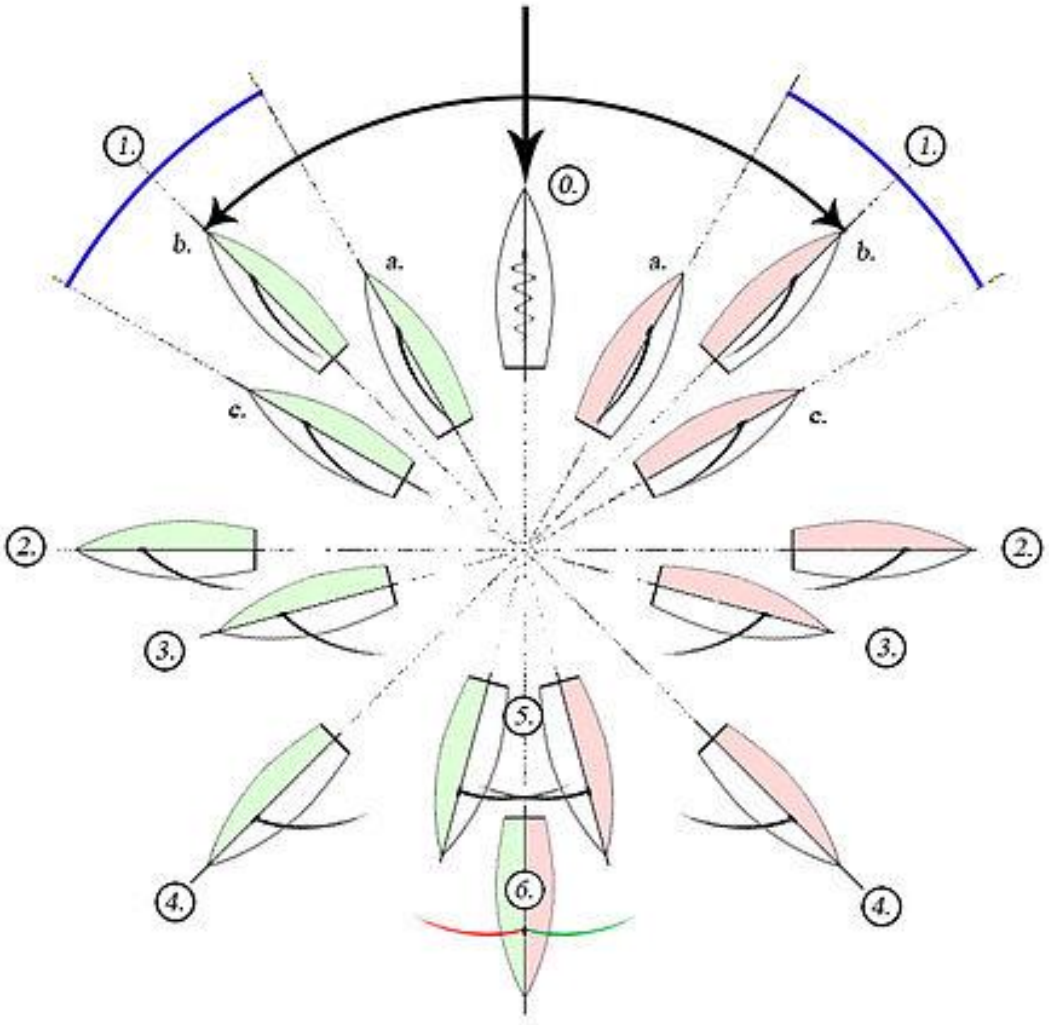
smjeralo [2] **(=naprava za smjeranje)** *(n)* ***(navig)*** **bearing circle**

smjer bočno po krmi *(n)* ***(seamanship, navig)*** **the general direction along the water in the quadrant between the beam of a vessel and its stern on the quarter on the port / starboard quarter po lijevom / desnom kvartiru**

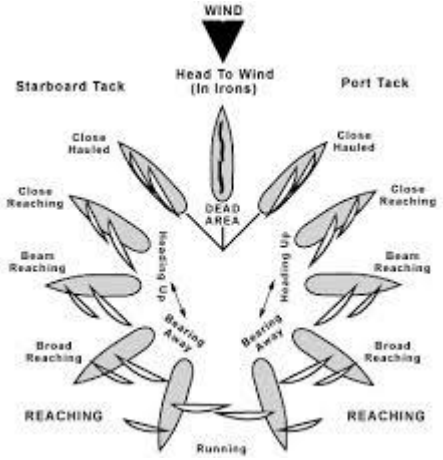
smjer i jačina morske struje *(n)* ***(geogr)*** **set and drift**

smjer jedrenja (u odnosu na smjer vjetra) (=points of sail, points of cailing) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **smjer kretanja jedrilice u odnosu na vjetar; The position of a sailboat in relation to the wind.** ***https://www.ypiyachts.com/*****; Set of terminology that refers to the direction of travel in relationship to the wind. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/); Points of sail describes a sailing boat's course in relation to the wind direction (close-hauling, reaching, running) point of sail:** *The catamaran is fastest on all* ***points of sailing****, with the greatest gains 011 beam- and broad· reaching courses. When you change from one* ***point of sailing*** *to anorher, the sails, the centreboard, and the position of the crew all need to be adjusted to s it the new angle of the boat in relation to the wind.* **andature di vela (talij.) Le diverse andature. La freccia nera in alto rappresenta la direzione di provenienza del vento: 1. bolina: - 1a: bolina stretta 1b: bolina larga 2. traverso, 3. lasco, 4. e 5. gran lasco, 6. poppa points of sail**

smjer jedrenja (u odnosu na smjer vjetra)



smjer jedrenja (u odnosu na smjer vjetra)



https://it.wikipedia.org/wiki/Barca_a_vela#/media/File:Andature.jpg

https://sites.google.com/site/princetonsailing/sailing-tips/sailingtipspoints-of-sail {A boat with its head into the wind is known as "head to wind" or "in irons". The point of sail with the bow of the boat as close as possible to the

wind is called close hauled. As the bow moves further from the wind, the points of sail are called: close reach, beam reach, broad reach, and running. The general direction that a boat is sailing is known as its tack. *https://www.ypiyachts.com/*}

smjer morske struje *(n)* ***(oceanogr)*** smjer u kojem teče morska struja; the direction toward which the resultant of the forces of wind and current is acting; The direction TOWARD which a current is flowing. **direction of current, setting of current, setting, tidal set, set:** *Beware of unusual tidal sets.*

smjerna ploča */ˈæziməθ/* **(=smjeralo; azimutni krug)** *(n)* ***(navig)*** instrument used to take bearings of celestial objects **bearing plate, azimuth circle, azimuth device, azimuth mirror**

smjernice za otpornost broda na kibernetičke napade (=CybR-G) *(n)* ***(safety)*** **Cyber Resilience-Guideline (CybR-G) Cyber Resilience-Guideline (CybR-G) notation oznaka registra za otpornost broda na kibernetičke napade:** *Leading Classification Society ClassNK has granted Cyber Resilience-Guideline (CybR-G) notation to TATESHINA, an oil tanker built by Nantong COSCO KHI Ship Engineering Co., Ltd.(NACKS) for NYK Line.*

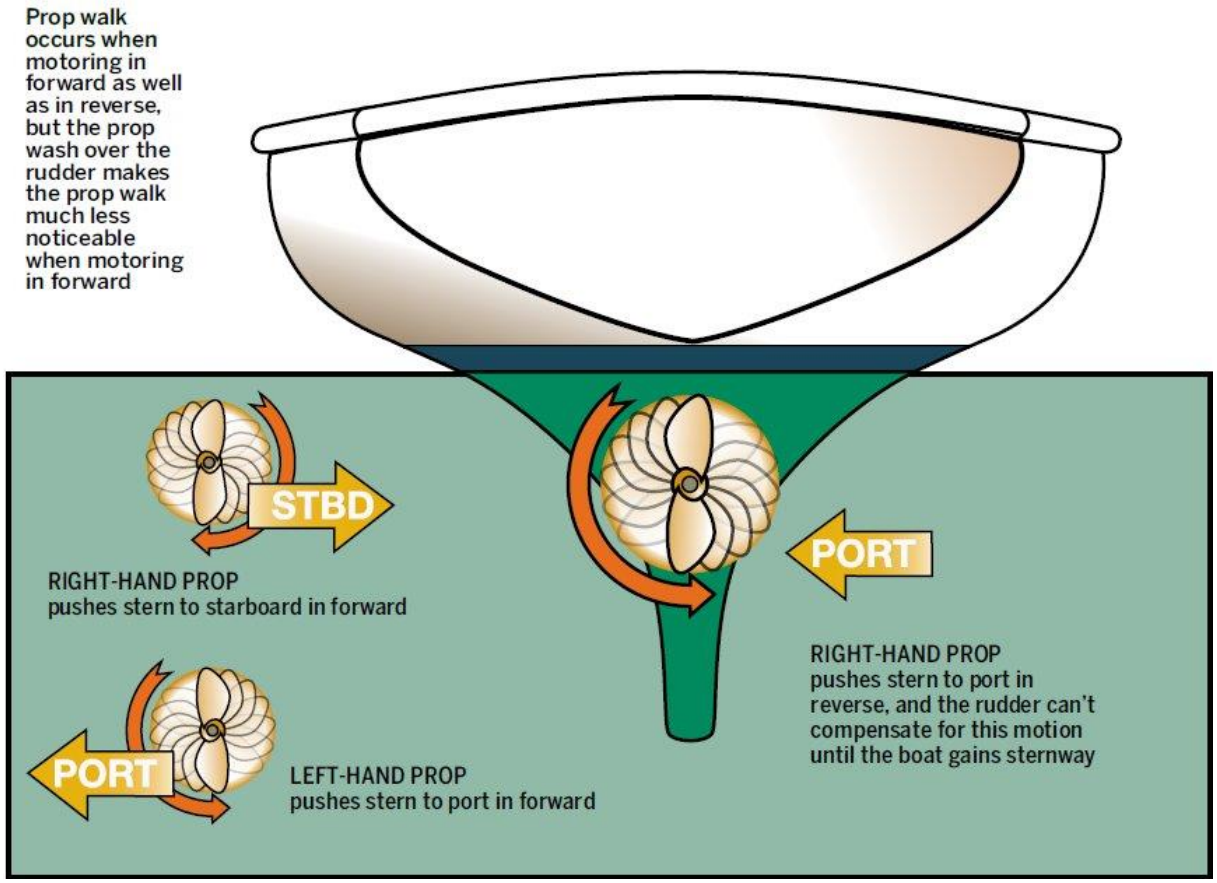
smjernice za prosudbene kazne *(n)* ***(mar law, safety)*** **Guidelines for discretionary penalties**

smjerni kanalić */'pi:p,vein/* *(n)* ***(marine eng)*** **peep vane, rupica za smjeranje**



http://slideplayer.com/slide/9396272/

smjer okretanja propelera (=prop walk) *(n)* **Prop walk** determines the side to which the ship moves. **propeller walk**



https://tor.cc/articles/propwalk.htm

smjer plimne struje *(n)* ***(navy)*** **tidal set, set of tide, set**

smjer po uzdužnici broda *(n)* ***(nav arch)*** The direction on a vessel parallel to the center line. **fore-and-aft**

smjer struje *(n)* 1 ***(oceanogr)*** **set of tide, set of current;** 2 **smjer plimne struje**

smjer sukanja konopa *(n)* ***(seamanship)*** the direction in which a rope is twisted up **rope lay**

smjer valova i mrtvoga mora *(n)* ***(oceanogr)*** The direction FROM which the waves, swells or seas are moving. **direction of waves, swells or seas**

smjer vjetra *(n)* ***(meteorol, oceanogr)*** The direction FROM which the wind is blowing. **direction of wind, wind direction**

smjestiti [1] **(=postaviti; staviti)** *(v)* ***(marine eng)*** to fit, place or mount **accommodate:** *Several compression fittings had been used in a very short run of pipe to accommodate valves and changes to the pipe's diameter.* **be accommodated in biti smješten u, nalaziti se u:** *The 22m tail was shortened to 15m to allow it to be accommodated within the test machine.*

smjestiti [2] */haʊs/* **(=biti kućište nečemu)** *(n)* *(v)* ***(marine eng)*** to stow or secure anything in its proper place **house:** ***They have to house*** *the*

*inlet and exhaust valves, the fuel injector, the air start valve, relief valve and indicator cock. The head is mounted on the engine block with hydraulically tensioned studs, and is arranged **to house** two inlet and two exhaust valves, all equipped with rotators; The main frame and casing, together with a motor support bracket, **house** the pumping element assembly.*

smjestiti brod u luci accommodate */əˈkɔmədeit/* **(=dati brodu vez u luci; prihvatiti brod u luci)** *(v)* to provide a berthing place for the ship in the port **accommodate (a ship):** *The terminal is capable of accommodating cruise ships up to 320 metres in overall length. The Ferry Terminal accommodates car ferry services to Britain and continental Europe together with regular shipments of trade vehicles. The terminal **is now accommodating** and handling the newest and largest Ultra-Large Container Vessels (ULCV).*

smještaj mornaričkog časnika (na kopnu) *(n)* ***(archaic, navy)*** a place, especially a civilian's house, where soldiers are lodged temporarily. **billet**

smještajni blok broda za putnike (=blok broda za smještaj putnika) *(n)* ***(nav arch)*** **accommodation block:** *All the containers stowed on deck in bay 70 and the other bays aft of the **accommodation block** (bays 66, 62, 58 and 54) were hi-cube containers (9ft 6in high).* 2020-14-EverSmart-withAnnexes (1)</tlCorpus>

smještajni kapacitet za brodove (u luci) (=smještaj na vezovima za brodove u luci;) *(n)* ***(ports)*** **berthing accommodation**

smještaj putnika (=nastambe putnika) *(n)* ***(nav arch)*** spaces, cabins, etc. for ship passengers **passenger accommodation:** *Liner services offer cargo space or **passenger accommodation** to all shippers and passengers who require them.* 04-ME-2014</tlCorpus> *The higher costs must be offset by an increased earning capacity of the vessel, resulting from a reduced lightship weight or increased **passenger accommodation** on the same ship dimensions.* Hand_book_Marine_Engineering_Handbook</tlCorpus>

smještaj tereta u luci *(n)* ***(ports)*** storage space for cargo in the port; storage facilities in the port **accommodation** **storage accommodation** **skladišni kapaciteti (u luci)**

smješten (=položen; pozicioniran) *(adj)* **situated**

SMNV; IMO Standard Marine Navigational Vocabulary, 1979 *(n)* ***(comm, safety, navig)*** **COMPARE SMCP; IMO Standard Marine Communication Phrases** **IMO-ov standardni navigacijski pomorski rječnik** **{SMNV was replaced in 2001 by IMO Standard Marine Communication Phrases and is not in official use any more}**

smočnica (= *dispensa*) ***(nav arch)*** The space provided for stowage of provisions or other materials. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **pantry, storeroom, tal.: *cambusa*;**

smočnica */ˈpæntri/* **(=sprema; *dispensa*; *pentri*)** *(n)* ***(nav arch)*** **pantry, talij.: *cambusa*** **{tal: cambusa}**

smola (=paklina; *pakal%;* pegula*;* blak) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch, sailing vessels)*** **pitch:** *pitch for caulking* **smola za šuperenje / kalafatanje**

smorac (=*maestral*) *(n)* ***(meteorol)*** vjetar s mora; a daytime wind blowing across a coastline from the sea (caused by the rising air from land heated by the sun) **sea breeze, talij.:**

brezza di mare

SMPEP (=Brodski plan za slučaj opasnosti onečišćenja štetnim tekućim tvarim) *(n)* ***(cargo handling, marine eng, environ, safety, seamanship)*** **Shipboard Marine Pollution Emergency Plan for Noxious Liquid Substances (SMPEP)**

smrtni slučaj (=smrtno stradala osoba) *(n)* ***(safety)*** **fatality:** *MAIB has also recently published reports into a* ***triple fatality*** *on board Viking Islay and a double fatality in Sava Lake. Parting of a mooring line alongside at berth in the port resulted in one injury and one* ***fatality****. The sinking of the fishing vessel* ***resulted in one fatality****. A burning ship has been abandoned in Pacific Ocean: two missing,* ***three fatalities*** www.gcaptain.com ***Fatalities****: 2* Broj smrtno stradalih osoba: 2 *Crew* ***fatality*** *in pump room caused by n-Butane intoxication.* https://safety4sea.com/

smrznut (=zamrznut) *(adj)* **frozen:** *A fitter and the deck crew worked many long hours for two days to open the* ***frozen manholes*** *and there was much stress due to this unforeseen complication.*

smrznuti teret *(n)* ***(cargo)*** **COMPARE ohlađeni teret** teret pri temperaturama od -18 stupnjeva C i niže **frozen cargo:** *The cargoes comprised perishable,* ***frozen*** *and chilled* ***cargoes****.*

smrzotina *(n)* ***(med)*** **frostbite:** *Skin contact with liquid Freon can cause* ***frostbite****.*

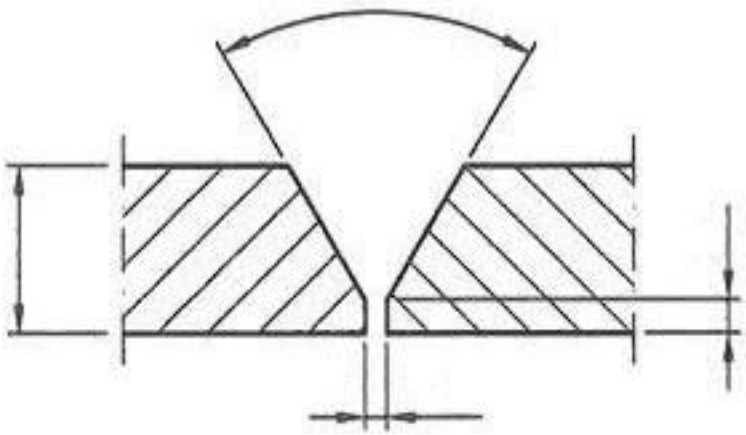
SMS (=https://www.amsa.gov.au/vessels-operators/domestic-commercial-vessels/safety-management-systems) *(n)* ***(safety)*** systematic approach to managing safety. By following established policies, practices and procedures you ensure the safety of vessels and the people on board. All domestic commercial vessels must have a safety management system (SMS). (https://www.amsa.gov.au/vessels-operators/domestic-commercial-vessels/safety-management-systems); a formal risk management framework to improve safety in the maritime industry **Safety Management System:** *Without the implementation of a* ***Safety Management System*** *vessels will not be allowed to trade. Always check the vessel's* ***safety management system (SMS)*** *and the manufacturer's recommendations.* https://safety4sea.com/ **DPA - Designated Person Ashore zadužena osoba brodarskog društva (kompanije), DOC - Document of Compliance (issued to the Company) potvrda o usklađenosti (koja se izdaje kompaniji), SMC - Safety Management Certificate (issued to the ship) Potvrda o upravljanju sigurnošću (koja se izdaje brodu)**

SMS audit (=Safety Management System audit) *(n)* ***(safety)*** **revizija u sustavu SMS-a**

SMS Code *(n)* ***(safety)*** The ISM Code establishes safety-management objectives and requires a safety management system (SMS) to be established by the Company (see ISM Company) **Pravilnik o upravljanju sigurnosti**

SMS Company the shipowner or any person, such as the manager or bareboat charterer, who has assumed responsibility for operating the ship. **brodarsko društvo (u Pravilniku o upravljanju sigurnosti)**

smus skošenje ruba lima učinjeno kao priprema zavarivanja; postupak pripreme: *smusiranje* (https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html) **standard V-groove**



(used for TIG welding)
rijeka_rjecnik_3maj_musiranje (1).jpg

snabdjeti *(v)* **equip**

snaga ***(mar law)*** **punovažnost** **come into force** **doći na snagu, postati punovažan:** *The IMO 2020 regulation* ***came into force*** *on 1 January worldwide mandating that vessels use fuel with less than 0.5% sulphur content.* https://www.seatrade-maritime.com/regulation/**,** **enter into force** **stupiti na snagu,** **remain in force** **biti na snazi:** *This Agreement* ***shall remain in force*** *as specified in clause 1.01 of this Agreement.* FONASBA

snaga */ˈpaʊə/ (n)* ***(marine eng, phys)*** **power** **develop power** **razviti snagu,** **lose power** **izgubiti snagu, izgobiti poriv:** *A capesize bulk carrier blocked ship traffic in the Elbe River in Germany on Tuesday after* ***losing power*** *while inbound to the port of Hamburg.* http://gcaptain.com/capesize-bulk-carrier-breaks-elbe-river-ais/ *Containership narrowly avoids grounding after losing power* https://safety4sea.com/**,** **restore power** **vratiti pogonsku snagu:** *By the time rescue crews arrived, the crew of the distressed ship notified that they were no longer in need of assistance after* ***power to the vessel was restored*** *and the situation stabilized* https://gcaptain.com/canadian-coast-guard-responds-to-bulk-carrier-in-distress-newfoundland-and-labrad or *They managed to* ***restore power*** *and started pumping water out of the ship.* https://safety4sea.com/

snaga držanja (sidra, lanca) *(n)* ***(ship handling)*** **holding capacity, anchor holding capacity, holding power:** *Tandem anchoring is a recognised technique for improving* ***holding power*** *on a single chain. There are four common factors that can cause an anchor to drag: poor bottom, short scope, insufficient shock absorption, and yawing. Each of these reduces the* ***holding capacity*** *of the anchor,* PracticalSailor.com **holding power of anchor** ***(sailing/boating/yachting)*** **jačina držanja sidra:** *The first thing which must be considered, apart from the anchor itself, is the complete anchor tackle, especially the rode and its effect on the* ***holding power of your anchor****.*

snaga (na izlazu) */ˈaʊtˌpʊt/* ***(marine eng)*** **output** **engine output** **snaga motora,** **reduced power output** **smanjena izlazna snaga,** **maximum continous output** **maksimalna kontinuirana snaga,** **output per cylinder** **snaga po cilindru**

snaga na kočnici *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **The measure of an engine's horsepower without the loss in power caused by the gearbox, generator, differential, water pump, and other auxiliary components such as alternator, power steering pump, muffled exhaust system, etc.** **(https://www.msc.com/) brake horsepower:** *Performance: An important parameter for a marine diesel engine is the rating figure, usually stated as* ***brake horsepower (bhp)*** *or kilowatts per cylinder at a*

*given revolu- tions per minute. If the latter is **'brake' horsepower (bhp)**, the mep derived is the brake mean effective pressure (bmep);*

snaga na kuki (za tegljenje) *(n)* ***(navig)*** maximum thrust that is developed for a specific amount of time by the propulsion systems of any vessel to the fullest , when it has zero speed in the forward direction (https://www.marine-pilots.com/articles/687253-what-is-tugs-bollard-pull-and-how-it-is-calculated) **hook pull**

snaga na osovini / vratilu *(n)* ***(marine eng)*** Power delivered at the engine crankshaft. This term is commonly used instead of brake horsepower to express output of large marine engines. (http://www.marinedieseleurope.com/) **shaft power**

snaga prijenosa (role ribarskog štapa) *(n)* ***(fishing)*** **cranking power**

snaga stroja */'reitiŋ/ (n)* ***(marine eng)*** **rating, engine power** **najveća trajna snaga; maksimalna kontinuirana snaga** **maximum continous rating** **prekoračiti maksimalnu radnu snagu** **exceed the maximum operating rating (MCR),** **korisna / efektivna snaga** **effective power,** **eksploatacijska snaga** **continuous service speed,** **snaga preopterećenja** **overload rating,** **vršna snaga** **sprint rating,** **najmanja snaga** **minimum rating,** **brzina vrtnje** **rotation speed, sped of rotation**

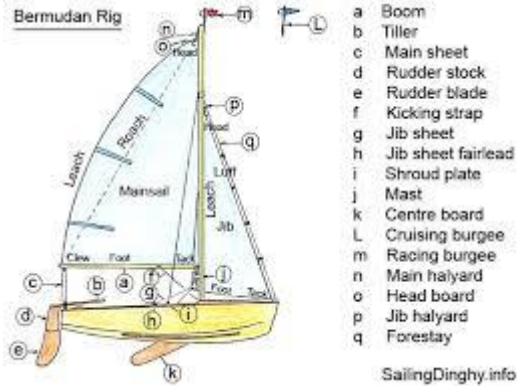
snaga za vožnju krmom [1] *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **astern power:** ***Astern power was applied** and three short blasts sounded.* **astern power movement** **kretanje prema natrag:** *The vessel's **astern movement** due to the currents strained the aft spring line.*, **astern power of iza, po krmi:** *After manoeuvring from her berth, she proceeded at slow speed so as to keep sufficiently clear **astern of** another departing ferry. This resulted in the ferry **passing close astern of** the cargo vessel.*, **astern power pitch** **korak propelera za vožnju krmom:** *The chief officer then applied full bow thrust to port and, on the master's suggestion, applied **astern pitch** to the port propeller.*

snaga za vožnju krmom [2] **(=snaga za vožnju natrag)** *(n)* ***(navig)*** **stern power:** *the vessel did not have very good stern power* brod nije imao dovoljno snage za punu vožnju krmom *The cargo ship altered course and a ferry vessel **applied astern power**, in order to avoid collision.* https://safety4sea.com/

Snallius-Pothenotov problem *(n)* ***(navig)*** determining the position of an unknown accessible point P by its bearings from three inaccessible known points A, B, and C.; određivanje pozicije broda mjerenjem dvaju horizontalnih kutova istodobno **Snellius–Pothenot problem**

snast (=jarbol(i), bum, križevi, sošnjaci, oputa jarbola i jedrilje) *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE oputa** jarbolje, jedrilje, oputa i vrv - svi elementi brodske opreme koji neposredno ili posredno služe za poriv broda vjetrom: 1. jarbolje: jarbol, kosnik i pripadajuća oprema; 2. jedrilje: jedra i pripadajuća oprema; 3. oputa: konopi za pripinjanje jarbola i kosnika, 4. vrv: konopi za pokretanje i kontrolu jedara (Radić Rossi, I. (2008)Osnovna terminologija za potrebe arheologije broda); opći skupni naziv na hrrvatskom jeziku za "sve jarbole, oputu, jedra, deblenjake, križeve, užad jarbola i deblenjaka". ; svi jarbol(i), bum, križevi, sošnjaci, oputa jarbola i jedrilje na jedrenjaku ili jedrilici; rarely an all-inclusive, generic term to include: masts, spard/yards, wires, sails, ropes, chains, tackle and other hardware used to support and control masts and sails in a

sailing vessel, sailboat or a ship; mast, boom and spars, sails, and lines; 1. masts: mast, bowsprit and fittings; 2. sails: sails and fittings; 3. standing rigging: ropes for affixing the mast and bowsprit; 4. running rigging: ropes for moving and controlling the sails) **rigging (masts, sails, standing rigging, running rigging)**, **rig**, **sailboat rigging**, talij.: ***attrezzatura***
https://www.sailboat-cruising.com/mast-rigging.html; 2 **the rig** **snast**, **jarbolje i jedrilje**, **types of rigs** **vrste snasti (jarbolja i jedrilja)** **sloop rig** **SEE šalupa** a single-masted boat with only one headsail set at any one time plus the main sail, both sails set in a fore-and-aft line; most frequently applied rig in modern sailboats **slup**, **jedrilica s prečkom i jedrom**, **jedrilica s flokom i jedrom**, **ketch rig** **SEE *keč*** a two-masted sailing craft whose mainmast is taller than the mizzen mast (or aft-mast). (https://en.wikipedia.org/wiki/Ketch) ***keč***, **jedrilica s dva jarbola**, **cutter rig** **SEE jedrilica-krstaš** **jedrilje krstaša**

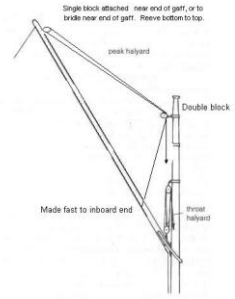


; 3 ***(sailing vessels, sailing/boating/yachting, nav arch)***

Napomena: U engleskom je *rigging* rijetko sveobuhvatni naziv za oputu i jedrilje. **rigging**, ***takelaža*** **{NAPOMENA Hrvatski naziv SNAST (jarbol(i), bum, križevi, sošnjaci, oputa jarbola i jedrilje) širi je od engleskog naziva RIG/RIGGING jer osim opute obuhvaća i jedrilje. Though the word RIG (or RIGGING) generally refers to "mast, boom and spars, sails, and lines" taken together (SNAST in Croatian), it is also used to refer specifically to "mast rigging" (=OPUTA in Croatian).}**

snast samarice *(n)* ***(cargo handling)*** opremaza učvršćenje jarbola i rad teretnog uređaja sa samaricom (BN) **rigging**, **derrick rigging**

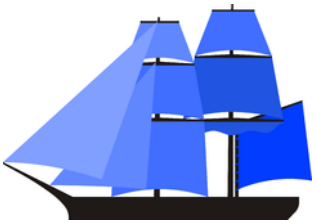
snast s četvrokutastim glavnim jedrom *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** Gaff rig is a sailing rig in which the sail is four-cornered, fore-and-aft rigged, controlled at its peak and, usually, its



entire head by a spar (pole) ... https://en.wikipedia.org/wiki/Gaff_rig **gaff rig**
https://www.frankhagan.com/weekender/gaffhaly.htm

snimak (nebeskog tijela) */sait/* **(=smjeranje (nebeskih tijela))** *(n)* ***(navig)*** an accurately timed measurement of the altitude of a celestial body **sight** **Sun sight** **snimak Sunca (sekstantom)**, **Moon sight** **snimak Mjeseca**, **star sight** **snimak zvijezde**, **to take sights of theSun / Moon / planets / stars** **snimiti položaj**

Sunca, Mjeseca, planeta, zvijezda
snimalica /riˈkɔːdə/ **(=snimač)** *(n)* **recorder**
snimanje (=snimanje (npr. nebeskih tijela) u navigaciji) *(n)* ***(navig)*** **observation (of celestial bodies), taking sights (of celestial bodies)**
snimanje pozicije u podne (=snimanje sunca u podne) *(n)* ***(navig)*** **noon sight**
snimanje putovanja *(n)* ***(navig)*** **voyage recording**
snimati /rɪˈkɔːd/ *(v)* ***(comm)*** **record:** *Weather, VHF communications, Radar and CCTV, are recorded and can be archived for later use in investigations.*
snimati (nebeska tijela) /sait/ *(v)* to measure timed the altitude of a celestial body **sight (celestial bodies), take sights of (celestial bodies)** [smjerati]
snimati (nebesko tijelo) /əbˈzɜːv/ **(=motriti (nebesko tijelo))** *(v)* ***(navig)*** **observe (a celestial body)**
snimati položaj broda *(v)* ***(navig)*** **observe**
snimiti azimut (=izmjeriti azimut) *(v)* ***(navig)*** **take the bearing**
snimiti azimut / položaj (zvijezda, nebeskih tijela) *(v)* ***(navig)*** **take the sights of**
snježne pelete *(n)* ***(meteorol)*** precipitation of white, opaque grains of ice **snow pellets**
snositi troškove *(v)* ***(shipping econ)*** **bear (the cost, expenses)**
snow* (jedrenjak s oštrim pramcem i olujnom jedrom iza glavnog jarbola)** *(n)* ***(sailing vessels) a square rigged vessel with two masts, complemented by a snow- or trysail-mast stepped immediately abaft (behind) the main mast.



https://en.wikipedia.org/wiki/Snow_(ship) **snow, snaw; snauw**
https://en.wikipedia.org/wiki/Snow_(ship) **{The word 'snow' comes from 'snauw' which is an old Dutch word for beak; a reference to the characteristic sharp bow of the vessel.}**
SNR Signal to Noise Ratio (=odnos signal/šum) *(n)* ***(navig)*** **odnos korisnog i smetajućeg signala (kod radara)**
SOA (=speed of advance) = brzina kretanja broda brzina približavanja (objektu, luci, vezu itd.): *We knew our arrival time, and* ***were adjusting our SOA*** *up the Chesapeake Bay to arrive right on time.*
softver za izračun stabiliteta broda pri krcanja tereta na brod *(n)* ***(cargo handling, ship handling)*** **ship loading software:** *amcLoad is a convenient, high performance ship loading software (in worlwide distribution) developed for cargo ships carrying liquid or dry cargo i.e. Oil Tankers, Chemical Tankers, LPG Tankers, Bulk Carriers, Cement Carriers, General Cargo Ships, etc.*
softver za vezivanje i pričvršćivanje kontejnera *(n)* ***(cargo handling)***

container securing sofware **container securing sofware input data** **ulazni podatci softvera vezivanje i pričvršćivanje kontejnera**: *Review carefully the **container securing software input data** and its warning messages.* https://safety4sea.com/

SOG (=speed over ground) *(n)* ***(navig)*** **brzina preko dna**: *The vessel was proceeding against the ebb current at between 8 kts **speed over ground** and 9.5 to 10 kts speed through water A quick check of the GPS gave an astern **SOG (speed over ground)** of around one knot, so the chain was running out at rate of one shackle per minute. The cargo ship was on an autopilot heading of 135° and proceeding at a **speed over the ground (SOG)** of 6.5 knots. The ship's **speed over the ground (SOG)** was 10.3 knots (kts).*

soha brodice za spašavanje *(n)* ***(nav arch, safety)*** **lifeboat davit**: *Substantial damage had been caused to the vessel's port quarter and **lifeboat davit**. The fourth engineer, along with the bosun, wrongly assumed that the job was officially assigned to them and proceeded to open up the brake unit on the **port lifeboat davit**.*

soha sidra **(=cat)** *(n)* ***(sailing vessels)*** a beam extending out from the hull used to support an anchor when raised in order to secure or 'fish' it (https://www.msc.com/shipping-glossary) **cathead** **{obsolete (zastarj.)}**

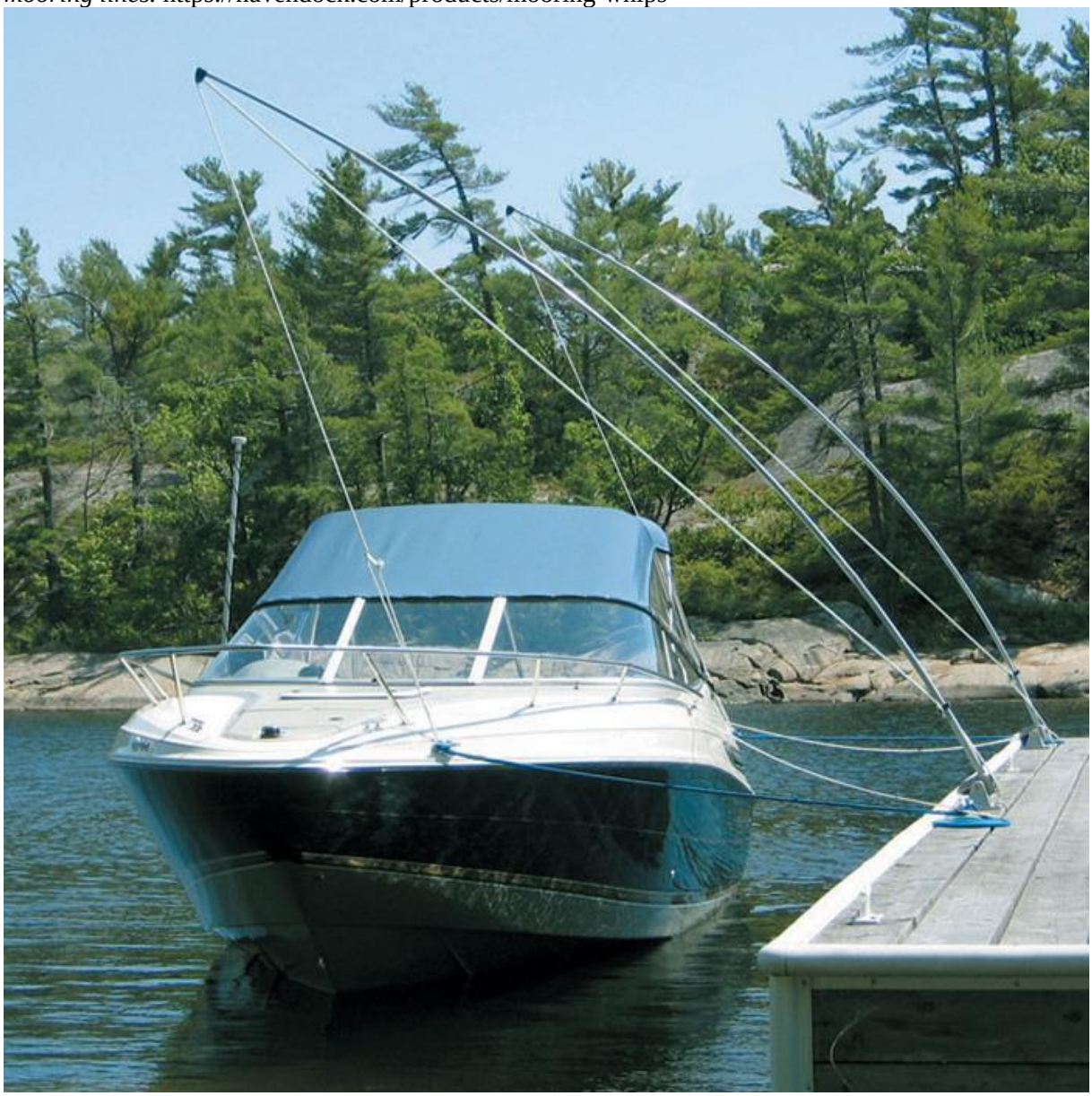
soha (za brodice za spašavanje) */ˈdavit, ˈdeivt/* a crane, often working in pairs and usually made of steel, used to lower things over the side of a ship, including launching a lifeboat over the side of a ship. **davit, talij.: *gru***: *The bosun proceeded to open up the brake unit on the port **lifeboat davit**. Following a final examination, each lifeboat was then returned to its **davit** and stowed away.* **davit winch** **vitlo sohe, vitlo za spuštanje i podizanje brodice za spašavanje**: *Both the electrician and the seaman rushed to the lifeboat **davit winch** and applied the brake.*, **boat davit** **soha za brodicu za spašavanje**: *Ensure that all devices fitted to **boat davit** systems to prevent overload are tested on each occasion before a boat is hoisted and that such devices are not relied upon during operation.*, **davitrdinary** **soha (za brodice za spašavanje)** **obična soha, radijalne sohe, obične sohe,** **radial davit** one of a set of davits of the type that swings out a boat one end at a time by rotation of the davits **radijalna soha,** **lifeboat davit** **soha brodice za spašavanje**: *Preliminary information indicated that preparations were being made to test the **free-fall lifeboat davit**.*, **stores davit** **soha za spremu i zalihe**: *The **stores davit** was unsuitable for the task of lowering the workboat to the water with personnel embarked.*, **davit arm** **krak sohe, grana sohe**: *Adjust the limit switch so that the **davit arm** stops just 50 to 100 mm from the stowing position. The **forward davit arm** had only moved a short distance along the track way, while the **aft davit arm** traversed the full distance.*, **davit head** **glava sohe, vrh sohe**: *Stowed with the bow 20 meters, and the **davit head** 35 meters, above the load waterline, it was an impressive structure.*



https://www.ship-technology.com/contractors/handling/vestdavit/

soha za brodicu za spašavanje *(n)* ***(nav arch)*** **boat davit**: *A pin was passed through these holes to secure the **life boat davit**. Ensure that all devices fitted to **boat davit systems** to prevent overload are tested on each occasion before a boat is hoisted and that such devices are not relied upon during operation.*

sohe za brodice u plimnoj luci *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **Mooring whips are used to compensate for most tidal fluctuations** **mooring whips:** *Mooring whips are practical pieces of marina equipment that position your boat away from the dock while moored. This ensures it does not get scratched or scuffed from bumping into the dock material. They consist of large, fiberglass poles and mooring lines.* https://havendock.com/products/mooring-whips



https://dockedge.com/product/ultimate-mooring-whips/

solarna ploča *(n)* ***(electr)*** **solar panel:** *The patented EnergySail can be fitted with marine-grade* ***solar panels*** *and therefore it is capable of providing ships with a zero emissions source of supplementary propulsive power and electrical power.* https://www.marineinsight.com/ **flexible solar panel savitljiva solarna ploča, boat solar panel solarna ploča za brodice:** *In the SX series* ***boat solar panels*** *the monocrystalline solar cells are electrically connected using ultra-thin copper wires that form a very fine mesh on the cell surface, resulting in thousands of contact points.* http://www.nauticexpo.com

SOLAS 1974 (=Safety of Life at Sea (SOLAS) Convention 1974) *(n)* *(mar law)* Convention for the Safety of Life at Sea, amended 1974, in force May 25, 1980, as amended. Adopted by the IMO **Konvencija o zaštiti ljudskih života na moru**

SOLAS (International Convention for the safety of Life at Sea) 1974, as amended *(n)* *(mar law)* **Međunarodna konvencija o zaštiti ljudskih života na moru, 1974, s izmjenama i dopunama, Međunarodna konvencija SOLAS 1974, s izmjenama i dopunama**

SOLAS PROT *(n)* *(mar law)* **Protokol na Međunarodnu konvenciju o zaštiti ljudskih života na moru, 1974, s izmjenama** Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 **Protokol iz 1978. na Međunarodnu konvenciju o zaštiti ljudskih života na moru, 1974, s izmjenama (SOLAS PROT 1978),,** Protocol of 1988 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 **Protokol iz 1988. na Međunarodnu konvenciju o zaštiti ljudskih života na moru, 1974, (SOLAS PROT 1988),**

solenoid /ˈsəʊlɪˌnɔɪd/ **(=elektromagnet sa svitkom)** *(n)* *(electr)* An electrically magnetic device used to do work. Schematically, an electromagnet with one or two coil windings wound around an iron tube that also serves as the bushing of the movable iron core. (http://www.marinedieseleurope.com/) **solenoid**

***soljer* (=pražnice grotla; *soljera*)** *(n)* *(nav arch)* **hatch coaming**

som *(n)* *(fishing)* Lat. Silurus glanis **wels catfish, sheatfish, wels**

sonar (=ultrazvučni navigacijski uređaj) *(n)* *(navig)* a sound-based device used to detect and range underwater targets and obstacles **sonar, SOund Navigation And Ranging:** *The Argos Forward Looking S**onar** clearly showed a shoreline, which was incorrectly shown on the chart, and helped us avoid a grounding. It also showed growlers and bergy bits when traveling up the fjords.* https://gcaptain.com/ {ASDIC}

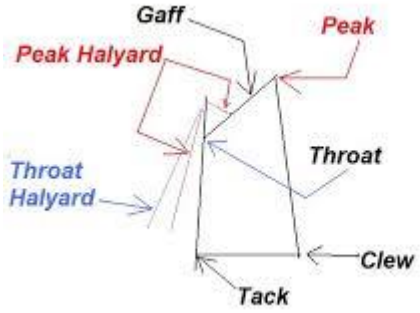
sondiranje tankova (=sustav sondiranja tankova) *(n)* *(cargo handling, stabil)* **tank sounding system** sustav odušivanja tankova **tank venting system,** cijev za sondiranje **sounding pipe,** odušnik **air pipe,** mjerna sonda / vrpca **sounding tape, sound,** odušnik s plovkom **ari pipe with float,** odušnik s mrežicom **air pipe with flame mesh,** tlačno-vakuumski ventil **pressure-vaccum valve**

SOPEP - Ship Oil Pollution Emergency Plan *(n)* *(environ)* **= SOPEP - Ship Oil Pollution Emergency Plan** ... as per the MARPOL 73/78 requirement under Annex I, all ships with 400 GT and above must carry an oil prevention plan as per the norms and guidelines laid down by International Maritime Organization under MEPC (Marine Environmental Protection Committee) act. **Brodski interventni plan u slučaju opasnosti od onečišćenja uljem, Brodski plan za slučaj opasnosti onečišćenja uljem:** *Master of the ship is the overall in charge of the **SOPEP**, along with the chief officer as subordinate in charge for implementation of **SOPEP** on board. In order to avoid oil pollution and crew loss, **SOPEP/SMPEP procedures** are to be followed* (https://safety4sea.com/) *If oil spill to sea dock*

immediately alert P&I local representative & address to ***SOPEP***. www.sqemarine.com/shipmanuals

S.O.S. */es oʊ es/* **(=SOS)** ***(safety)*** a Morse code distress signal, used internationally, that was originally established for maritime use (https://en.wikipedia.org/wiki/SOS) **poziv u pomoć, SOS** {first used in radiotelegraphy}

sošnjak */'gæf,seil/* **(=sošnjak; sošnjak)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** spar that holds the upper edge of a sail; duga oblica, koso podignuta i privezana pri vrhu jarbola, o koju je uhvaćen gornji dio četvrtastog uzdužnog jedra ili privjetrinska strana trokutastog uzdužnog jedra; a spar to which the head of a fore-and-aft sail is bent **gaff** gaff jaw **rašlje sošnjaka**



https://www.rcgroups.com/forums/ {It.:: picco}

sošnjak *(n)* ***(sailing/boating/yachting, sailing vessels)*** A spar that supports the peak of a four-cornered sail extending from the mast. *https://www.ypiyachts.com/* **sprit**

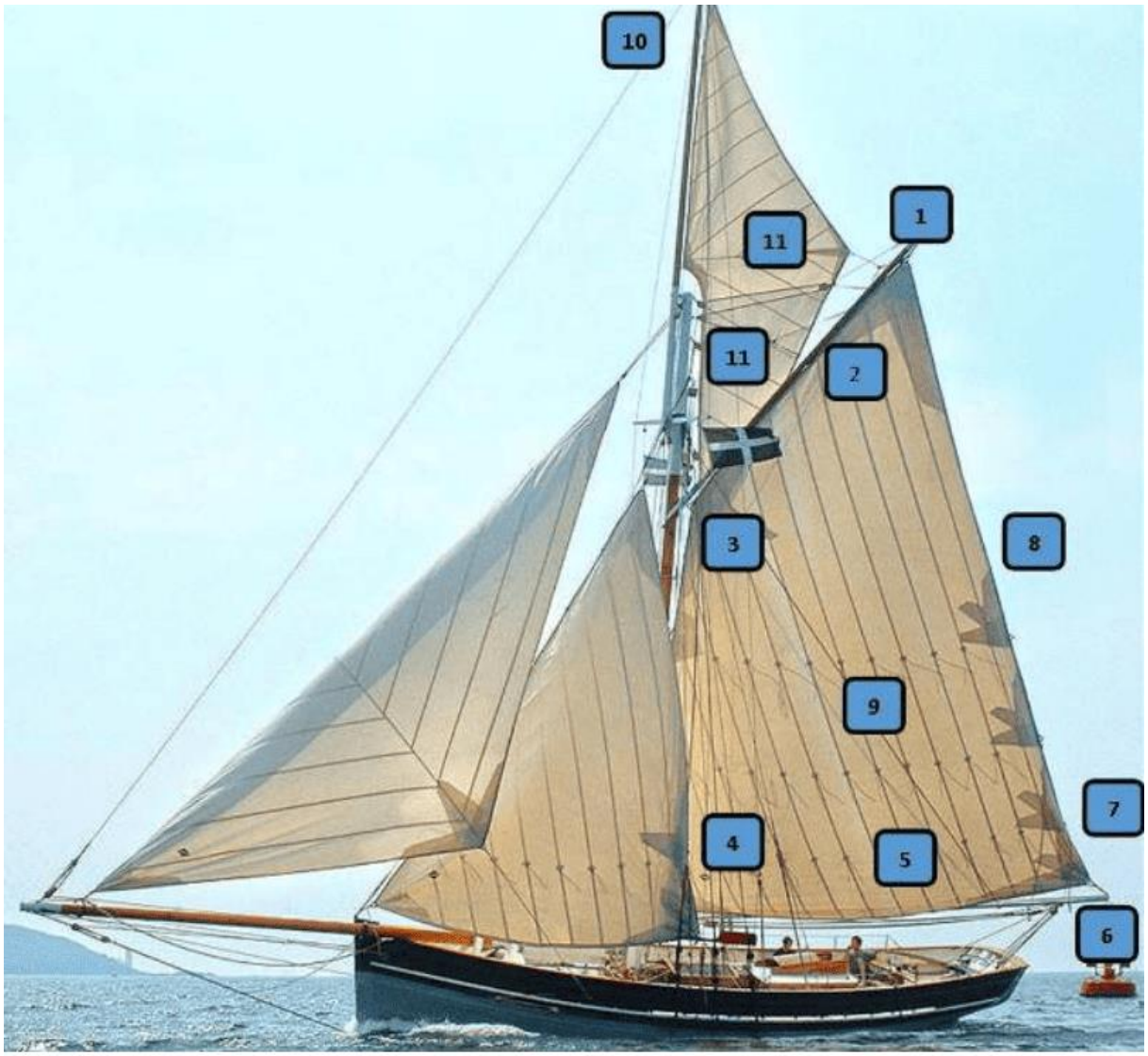
sošno jedro [1] *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A four-sided fore and aft sail set on the mast, and supported by a spar from the mast diagonally to the peak of the sail. *https://www.ypiyachts.com/*



spritsail https://en.wikipedia.org/wiki/Spritsail

sošno jedro [2] */ˈgæfˌseɪl/* **(=trysail)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE oglavno jedro** A four sided sail used instead of a triangular main sail. Used on gaff rigged boats. (1 Mast; 2 Gaff; 3 Peak; 4 Throat; 5 Boom; 6 Clew; 7 Tack; 8 Saddle; 9 Parrel; 10 gasffsail; 11 Bridle; 12 Peak Halyard; 13Throat Halyard) *https://www.ypiyachts.com/*; Sošno jedro je nastalo skraćivanjem latinskog jedra tako da je postavljen sošnjak (3 =peak) koji se uz vrh jarbola podiže i pričvršćuje hajmicom (11 = bridle) **gaffsail**

sošno jedro krmenog jarbola



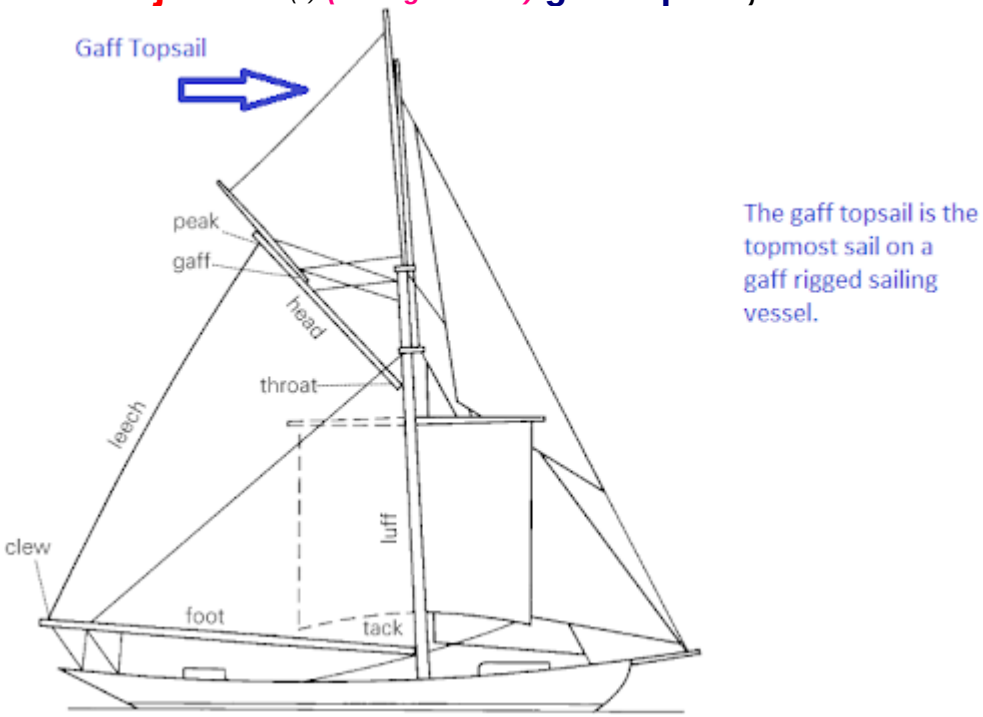
Gaff Sail Parts

1. Peak
2. Gaff
3. Head
4. Throat, the corner by the mast
5. Foot
6. Clew
7. Foot
8. Leach
9. Reefing Lines
10. Head
11. Topsail
12. (11) Cut out to fit mast

https://classic-sailing.com/article/hold-on-the-peak-up-on-the-throat-gaff-rig-sailing/

sošno jedro krmenog jarbola **(=olujno sošno jedro; randa di mezzana)** *(n)* ***(sailing vessels)*** A small fore-and-aft sail hoisted abaft a mast in a storm to keep a vessel's bow to the wind. **mizzen trysail**, **storm trysail**

sošno košno jedro *(n)* ***(sailing vessels)*** **gaff-topsail, *freccia di maestra***



(tal.)

http://www.gafftopsail.com/contact-us.php

SOTDMA (Self Organizing Time Division Multiple Access) *(n)* ***(navig)*** **samoorganizirajući vremenski podijeljen višestruki pristup (u sustavu AIS)**

SOx sumporni oksidi: *The smoke containing* ***sulphur oxides*** *emitted by the combustion of marine fuel will further oxidise and in presence of catalyst like NO2, will form sulphuric acid which is a major cause of acid rain.* https://www.marineinsight.com/maritime-law/what-is-sulphur-oxides-or-sox-air-pollution-from-ships/ ***SOx emissions*** *can cause premature mortality, heart attack, lung disease, asthma and other respiratory symptoms.* https://yaramarine.com/sox-cleaning-technology/what-is-sox/

SOx scrubber *(n)* ***(marine eng)*** **The scrubber system is designed to remove SOx from the exhaust and operates utilising seawater. (https://www.wartsila.com/products/marine-oil-gas/exhaust-gas-cleaning/sox-abatement/wartsila-open-loop-scrubber-system) pročistač sumpornog oksida, uređaj za pranje plina (od sumpornog oksida, krutih čestica i tekućina):** *The only alternative for meeting the maximum sulphur content of 0.5% with the HFO currently available is to clean the engine exhaust gases of sulphur oxides using an SOx scrubber.* www.motorship.com/__data/.../White-Paper_Shipping-in-the-2020-era_Pre-final.pdf *Many ship owners have already opted for SOx scrubbers in their newbuildings, because the additional price for low sulphur fuel oils has, at least historically, been considerably higher than for conventional fuel.* www.motorship.com/__data/.../White-Paper_Shipping-in-the-2020-era_Pre-final.pdf *The use of SOx scrubbers may look like the "easy alternative", but when the actual consequences of higher hotel loads, additional costs for chemicals (NaOH) when operating in closed loop mode, and sludge disposal are considered, it is not that easy.* https://www.wartsila.com/.../shipping-in-2020-choosing-the-right-fuel-and-propulsion.

spajanje broda u moru *(n)* ***(nav arch)*** **ship joining at the sea**

spajanje električnih kabela / vodića *(n)* ***(electr)*** the act of joining two electrical conductors together **bonding:** ***Bonding*** *and earthing cables should be inspected periodically and their resistance checked with a suitable meter.* https://marinegyaan.com/what-is-meaning-of-bonding-and-earthing-on-ships/

spajanje (poduzeća, tvrtki itd.) */ˈmɜːdʒə/* **(=udruživanje; udruživanje; fuzija (trgovačkih društava))** *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **merger liner merger spajanje linijske službe:** *From Monday, the two companies* ***will merge their container services*** *ahead of a full* ***liner merger*** *in October.* https://splash247.com

spajanje sekcija (broda) *(n)* ***(nav arch)*** **sections joining**

spajanje sekcija broda (=spajanje blokova broda) *(n)* ***(nav arch)*** **assembly**

spajanje zakovicama (=zakovičasto spajanje) *(n)* ***(nav arch)*** a process of fastening a metal in another metal by the use of riveting machine and small cylindrical shaft with head in one end. (https://www.marineinsight.com/tech/a-list-of-processes-used-in-marine-workshop-of-ship/) **riveting sound tight riveting čvrsti, nepropusno zakovani spojevi, leakproof riveting nepropusno zakivanje**

spanker* (na jedrilici)** */ˈspæŋkə/* **(=*spanker*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)



(sailing/boating/yachting) **spanker**

sparina */ˈsʌltrinis/* *(n)* ***(meteorol)*** **sultriness**

spasilačka brodica (=brodica za traganja i spašavanje (obalne straže, lučkih vlasti itd.)) *(n)* ***(safety)*** **= SAR - rescue vessel rescue boat:** *After the collision, the crew on RIG launched the* ***rescue boat****, but were not able to locate the skip-per. Maintenance, thorough examination, operational testing overhaul and repair of lifeboats,* ***rescue boats*** *and fast rescue boats must be performed by authorized service providers* https://safety4sea.com/cm-new-requirements-coming-into-force-on-maintenance-of-life-saving-appliances/ *he vessel's crew attempted to launch their rescue boat, but the motor would not start.* podkorpus rukovanje brodom *The emergency alarm was sounded and the rescue boat was waterborne within ten minutes.* podkorpus rukovanje brodom

spasilačka ronilica *(n)* ***(navy)*** **rescue submersible**

spasilačke usluge (=usluge spašavanja) *(n)* *(n)* ***(safety, mar law)*** **salvage services**

spasilačko društvo (=spašavateljsko društvo; spašavateljska kompanija) *(n)* ***(safety)*** an emergency response or cleanup response team that is geared at

salvaging ships that have run aground or sunk completely. (https://www.lawinsider.com/dictionary/salvage-business); a company engaged in marine salvage, i.e. the process of recovering a ship and its cargo after a shipwreck or other maritime casualty. **salvage, trgovačko društvo koje se bavi podizanjem i vađenjem potopljenih brodova, tereta i opreme:** *Ship owner has hired SMIT Salvage to rescue the vessel.*

spasiti [1] *(v)* **save**

spasiti [2] */ˈreskjuː/* **(=spašavati; izvući (brodolomca) iz mora)** *(v)* ***(safety)*** **rescue:** The **crew was rescued** from the sinking containership *The U.S. Coast Guard **rescued 113 people** overnight from a grounded charter vessel near Woods Hole, Massachusetts. The two crewmembers **were rescued** by a nearby pilot boat without serious injury The LNG carrier **rescued a crewmember** from a fishing boat that wrecked in the North Pacific Ocean. **One person was rescued** from the water about an hour after the incident and taken to hospital for medical treatment, The three men **were** subsequently **rescued** from their life raft. MSC Cruise **Rescues** Man Overboard After Searching An Hour* marineinsight.com *Five crew members **were rescued** and three crew members were found missing.* (https://safety4sea.com/) *6 crew members **have been rescued** from sinking ship along the coast of ...* https://www.marineinsight.com/shipping-news

spasiti (brodolomce) *(v)* ***(safety)*** **recover (the survivors):** *The skipper was recovered from the sea. The salvors **recovered** three crewmemnbers durin the SAR operation.* https://gcaptain.com/

spašavalačka grupa *(n)* ***(safety)*** **salvage crew:** *A US freighter that ran aground in Lake Superior is still stuck Tuesday as **salvage crews** continue on plans to refloat the vessel*

spašavalačka stolica (=sjedalo za spašavanje) *(n)* ***(safety)*** **rescue seat**

spašavalački tim (=spašavalačka grupa) *(n)* ***(seamanship)*** **rescue team**

spašavalački zrakoplov rescue aircraft (=zrakoplov za spašavanje) *(n)* ***(safety)*** **rescue aircraft**

spašavanje [1] */ˈsælvidʒ/* *(n)* ***(mar ins)*** The salvor has a claim of salvage reward if he has successfully and voluntarily salvaged maritime property in danger. The civil law term is assistance permitting the salvor to be rewarded whether the salvage was successful or not; To save a vessel or cargo from total loss after an accident; recompense for having saved a ship or cargo from danger. **marine salvage, salvage:** *Subsequent attempts to refloat and **salvage the vessel** failed.* (https://safety4sea.com/) **salvage agreement ugovor o spašavanju, salvage operations operacije spašavanja, salvage remunaration naknada za spašavanje, salvage reward nagrada za spašavanje, salvage award nagrada za spašavanje, subject-matter of salvage objekt spašavanja**

spašavanje [2] */ˈreskjuː/* *(n)* ***(safety)*** **rescue, talij.: *salvataggio*:** *Marvel Falcon, a liquefied natural gas (LNG) carrier owned by NYK, offered humanitarian assistance to four sailors **requesting rescue** on on May 13 ...* https://www.marinelink.com/news/nyk-lng-carrier-rescues-sailors-caribbean-437864?

spašavanje helikopterom (=evakuacija helikopterom) *(n)* ***(safety)*** **helicopter rescue:** *This enabled a prompt distress call to be made to the coastguard, which quickly initiated a **helicopter rescue**.*

spašavanje migranata na moru *(n)* ***(mar law, safety)*** **rescue of migrants at**

sea

spašavanje s broda *(n)* ***(safety)*** **ship rescue**

spašavanje stvari iz mora (=spašavanje stvari iz mora) *(n)*

spašavatelj */ˈsælvə/* **(=spašavalac; spašavateljsko društvo)** *(n)* ***(mar law, mar ins)*** **= spašavateljsko društvo** pravna osoba koja samoinicijativno ili na poziv pristupa otklanjanju opasnosti koja prijeti ljudima ili imovini na moru **salvor, salvors , salvage company:** *Salvors boarded the ship on 4 April. The Coast Guard said Friday that salvors will need to unload about 6,000 tons of cargo from the vessel before it can be refloated.* ***Salvors*** *are expected to remove all oil from the impacted tanks before attempting to move the ship.* www.gcaptain.com *Salvors have Re-Floated M/V Priscilla from Scotland's Pentland Skerries.* www.gcaptain.com *SMIT Salvage Americas, LLC have been engaged as* ***salvors*** *for this vessel under a Lloyds Open Form contract (LOF).*. https://Marinelink.com/ ***Salvors*** *boarded the vessel the following morning* https://safety4sea.com/ **{usuallly used in the plural form: salvors}**

spašavatelji (=radnici u spašavanju) rescue workers: *The* ***rescue workers*** *also retrieved the ship's black box but had to leave quickly because of the toxic smoke and high temperatures.* http://www.bbc.com/news/world-asia-china-42690247

spašavateljska grupa (=spasilački tim) *(n)* ***(safety)*** **salvage team:** ***Salvage teams*** *are on scene assessing the damaged barges and additional salvage assets are reportedly in route.* https://gCaptain.com

spašavateljski brod *(n)* ***(nav arch)*** **salvage vessel / ship, salvage craft**

spašavateljsko društvo (=spašavatelj; spasilačko društvo) salvage company: *the shipping company's insurance companies and an appointed* ***salvage company*** *on a salvage plan for the vessel.* www.gcaptain.com **hire a salvage company:** *The ship owner has hired SMIT Salvage Company to rescue the vessel.*

spašavati */sælv; (US) sæv/* **(=spasiti)** *(v)* ***(mar ins)*** **salve**

spašavati brod (teret itd.) *(v)* ***(safety, mar ins)*** To save a vessel or cargo from total loss after an accident; *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **salvage**

spašena imovina, plutajuća, izbačena s broda, izbačena i označena plutačom te napušteni brod koji pluta *(n)* ***(mar law, mar ins)*** Particular categories of property which may be salved. Flotsam refers to things found floating after a ship has perished. Jetsam refers to things thrown overboard to lighten a ship. Ligan (lagan) refers to things thrown overboard with a buoy to mark where they are. Wreck refers to an abandoned vessel or part of a vessel which is still afloat, stranded or aground. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **flotsam, jetsam, ligan (lagan) and wreck**

spašena vrijednost salved value

SPB (safe berth, port) ***(shipping econ)*** **siguran vez i luka**

specijalna mjed (=specijalni mesing) ***(marine eng)*** **admiralty brass:** *Sandwiched between the flanges of the boxes and the shell are* ***admiralty brass*** *(70% Cu, 29% Zn, 1% Sn) tube plates.*< Marine_Auxiliary_Machinery_pdf<</tlCorpus>

specijalni brod (=specijalno plovilo) *(n)* ***(nav arch)*** **special craft**

specijalni pregled (broda) *(n)* The survey requirement of a classification society that usually takes place every four years. At the special survey vital pieces of equipment are opened up and

inspected by the classification surveyor. (www.euronav.com) **special survey**

specijalni teret **(=posebni teret)** *(n)* ***(cargo)*** **special cargo:** *Special cargoes include Out of Gauge cargo, In Gauge and Break Bulk cargo*

spiralna opruga *(n)* ***(marine eng)*** **coil spring**

spiralno namotan konop **(=spiralno namatanje užeta)** *(n)* ***(seamanship)***

COMPARE složeni konop **Flemish flake**

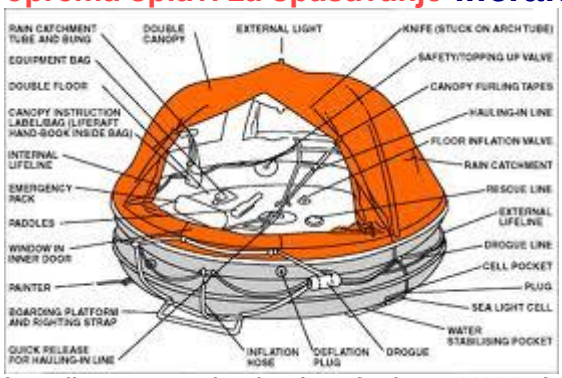
splav */ra:ft/* *(n)* ***(nav arch)*** **raft, talij.:** ***zattera***

splav / barkasa za radove oko broda *(n)* ***(seamanship)*** A rectangular flat-bottomed boat used by vessels for painting the ship's side and general use around the ship's water line, fitted with oar-locks on each side and usually propelled by sculling.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **punt**

splav za spašavanje **(=liferaft; life-raft; life raft)** *(n)* ***(safety)*** **= splav** An inflatable, covered raft, used in the event of a vessel being abandoned.

(https://www.msc.com/shipping-glossary) **liferaft, talij.:** ***zattera di salvataggio*** **board the liferaft popeti se na splav za spašavanje:** *According to survivors' statements,* ***six crew boarded a life raft*** *while five others were able to* ***board a lifeboat.*****, locate the liferaft locirati splav za spašavanje:** *Aircrews located* ***two life rafts****, including one raft that contained two survivors.* https://gcaptain.com/**, recover a liferaft podignuti splav iz mora:** *The HM Coastguard* ***has recovered a life raft*** *from the missing fishing vessel … .* https://gcaptain.com/**, deploy liferaft upotrijebiti / spustiti splav za spašavanje:** *Vessel B began to list heavily to starboard and the crew were forced to d****eploy the life rafts*** *and abandon ship.* https://safety4sea.com/**, samonapuhavajuća splav za spašavanje inflatable liferaft, kruta splav za spašavanje rigid liferaft, hidrostatski uređaj za otpuštanje (splavi) hydrostatic release unit, uređaj za spuštanje splavi liferaft launching equipment, oprema splavi za spašavanje liferaft equipment**



https://www.tc.gc.ca/eng/marinesafety/tp-tp10038-65-lse-life-rafts-2060.htm

S-pogon (jedrilice) **(=S-drive)** *(n)* ***(nav arch)*** a transmission system for a boat whose inboard engine has a horizontal output shaft; Basically a sail drive set-up is much like an outboard engine's mid and lower section projecting through the boat's hull. It's a bit different in the sense that unlike an outboard engine or inboard/outboard (IO) set-up, the engine exhaust is not exiting the boat via the drive leg, but rather through the hull just like with a conventional drive system.

(http://www.boats.com/reviews/all-about-saildrives/#.WIEXna6nGM8) **sail drive:** *With the*

saildrive, the weight of a shaft, stuffing box, and propeller are moved forward, almost under the engine. Further, the propeller's angle of attack is more parallel to the surface of the water, which will enhance efficiency and help to minimize traditional prop-walk characteristics common to conventional drive configurations.



http://www.garantboats.eu/shop/en/volvo-penta-engine-d2-55-130-saildrive

spoj (=veza) *(n)* ***(electr, marine eng)*** **connection, connexion** recirculation connection **priključak optoka / optjecanja (u zatvorenom krugu),** loose and corroded connection **labav i korodiran spoj,** firm mechanical connection **čvrst mehanički spoj**

spoj [1] **(=kontakt)** *(n)* **1** ***(electr, marine eng)*** **contact** contact brushes *(electr)* **četkica/e,** contact-welding **točkasto zavarivanje,** touch-contact welding

točkasto zavarivanje, close contact **tijesan dodir** a **stvoriti električni spoj**

spoj [2] /dʒɔint/ (n) *(marine eng)* **joint:** *There is a **metallic joint**, a copper or soft iron ring, interposed to make a seal. A thick section mild steel ring makes the **gas joint** between the liner and cylinder head. Studs should be evenly tightened so that a **satisfactory joint** can be provided.* angle joint **kosi spoj:** *Transverse diaphragms for each main bearing provide rigid support for the crankshaft, and **angled joint** faces ensure positive locking of the main bearing caps in the bedplate.*, step joint **stupnjevit spoj**, **stepenasti spoj**, lap joint **preklopni spoj:** *Thanks to the double **lap joint**, the pressure drop will be almost constant irrespective of the wear on the liner and rings.*, butt joint **ravni spoj**, provide a joint **spojiti**, **osigurati spoj**, make a joint **spojiti**, **napraviti spoj**, metallic joint **metalni spoj:** *There is a **metallic joint**, a copper or soft iron ring, interposed to make a seal.*, failed joint **spoj koji propušta**, **loš spoj:** *It was soon established that the leak originated from a **failed joint** at a pipeline flange on a fuel pump oil return line (originated).*, flange joint **prirubnički spoj:** *He did not take the precaution of staying away from the valve while releasing the **flange joint** and was right in front of the valve, while dismantling.*

spoj [3] (n) *(marine eng)* **link**, **veza:** *The link between the piston and the connecting or piston rod in four-stroke engines is the gudgeon pin, sometimes referred to as the wrist pin. Each individual fuel pump rack is connected to the mechanism ba an **adjustable link** so they can be balanced to ensure that each cylinder takes its share of the load. Allen S12 engine in-line cylinder form unit mounted on the engine gearcase connected through a **collapsible link** to the fuel injection pump control shaft.*

spoj [4] (=veza) (n) *(nav arch)* **linkage:** *Pay particular attention to the **linkage between** the rudder stock **and** the wheel because, as was the case in this accident, disconnecting the two can be the only way the rudder becomes fr Correct fitting of the **governor linkage** is critical to the control of the engine, and incorrect fitment, on this occasion, is the likely cause of the engine failure. This **engine's control linkage** was not fit for purpose.*

spojen na /ˈkʌpəld/ (=priključen na; prikopčan na) (adj) **coupled to:** *The **anchor was coupled to** a short length of chain, which was intended to be attached to the boat's painter to form the anchor cable.*

spojevi (oplate brodice) (n) *(wooden boats)* **scarfs** a) jednostavan ključ, b) ključ na zub i c) ključ na čep i kutiju, **a) diagonal scarf, b) hook scarf and c) keyed hook scarf**

spojiti (v) *(marine eng)* **engage** engage with keys **spojiti klinovima**

spojiti [1] /dʒɔin/ (=povezati) (v) *(marine eng)* **join**, **sastaviti:** *The camshafts are of modular construction with single-cylinder sections **joined by** bearing journals.*

spojiti [2] (v) **link:** *the North Pacific route **linking** western America with Japan and China Attached to such lifting gear is a shackle which **links** the crane or derrick with the form of cargo-handling equipment being used.* link to **spojiti na nešto**, **spojiti s nečim:** *The 2/O had plotted the position of the buoys and channel limits into the basic radar mapping programme, **linked to** the GPS. When changing fuel types, some ships have experienced propulsion losses **linked to** procedural errors or fuel oil incompatibility.*

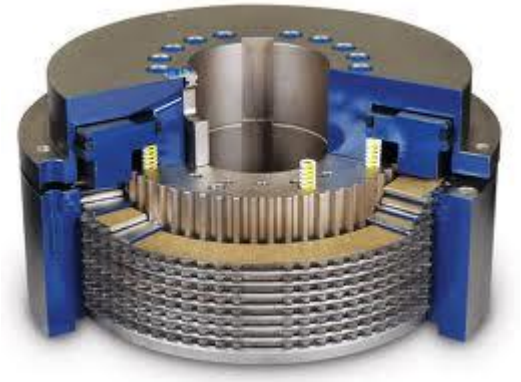
spojiti se /mɜːdʒ/ (=spojiti) (v) *(navig)* **merge:** *in areas where traffic **merges** vessels should navigate with particular caution* u područjima gdje se plovidbeni tokovi spajaju valja ploviti posebno oprezno merge the liner services **spojiti linijsku službu**, **spojiti liniski servis:** *From Monday, the two companies **will merge their container services** ahead of a full liner merger in*

October. https://splash247.com

spojiti trgovačka društva (=spojiti kompanije) *(v)* ***(mar law, shipping econ)*** **merge (companies)**

spojka *(n)* ***(marine eng)*** **linkage:** *Subsequent operation of the controls resulted in sudden overloading of the hydraulic motor and sheared the* ***drive shaft linkage****.*

spojka [1] */klʌtʃ/* **(=kopča; kvačilo)** *(n)* ***(marine eng)*** **A device used to connect or disconnect the power input to the power output (http://www.marinedieseleurope.com/) clutch clutch lever poluga spojke, ručka kvačila:** *After completing the job they intended to disengage the clutch by shifting the* ***clutch lever****.*, **clutch control ručica spojke:** *a routine maintenance of all filters in the* ***clutch contro****l and reduction gearbox lubricating oil circuits was conducted as per ship's PMS.*, **clutch housing kućište sojke:** *Checks of the gearbox found that there was damage to the gearbox pinions and* ***clutch housing****.*, **dog clutch zupčasta spojka:** *... the main engine stopped, resulting in the loss of hydraulic power and a consequent inability to disengage the winch* ***dog clutch****.*, **gearbox clutch spojka reduktora, spojka prijenosnika:** *Shortly after the pilot boarded, a signal on the machinery monitoring system indicated a fault with one main engine to* ***gearbox clutch****.*, **hydraulic clutch hidraulička spojka / kopča**



http://www.indclutch.com/newsroom/2012/04/HC-Clutches-for-Marine-Gearboxes {talij.: frizione, innesto a frizione}

spojka [2] *(n)* ***(electr)*** **connector snap-in connector STORZ-spojka**



spojka [3] */ˈkʌplɪŋ/* *(n)* ***(marine eng)*** **coupling, talij.: *innesto*:** *A hydraulic* ***coupling*** *on the mooring winch gave way, squirting a jet of hot hydraulic oil all over the mooring station. The ship was towed from the River Thames following the failure of a drive shaft* ***universal coupling*** *in her engine bay. Unfortunately, on the next occasion, the left sleeve of his jacket became entangled with a* ***coupling*** *on the*

rotating propeller shaft. **coupling nut** **spojna matica**, **matica steznog vijka**, **navojna stezna spojka**, **coupling dog** **zupčasta spojka**, **flexible coupling** **izvrstiva spojka**, **fleksibilna spojka**: *A **flexible coupling** is always fitted between the turbine rotor and the gearbox pinion. The membrane-type **flexible coupling** is made up of a torque tube, membranes and adaptor plates.*, **friction coupling** **tarna spojka**, **frikcijska spojka**: *The*



*motor drive is equipped with a **friction coupling** to prevent overload.*
https://www.directindustry.com/prod/renold/product-5242-1022417.html

spojka vratila *(n)* ***(marine eng)*** **shaft coupling**

spojler */ˈspɔilə/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** produžetak ili spušteni dio krme jedrilice koji služi za



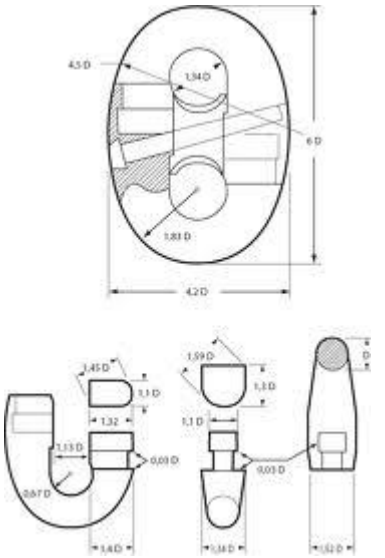
silaženje u more **spoiler**

spoj najlona i prame *(n)*

spojna karika lanca */ˈlʌgləs/* **(=patentni škopac; škoba)** *(n)* ***(seamanship)*** **1** Each length of cable is joined to the next by a link which can be dismantled, and is called a lugless shackle. **lugless joining shackle**, **lugless shackle**: *In order to distinguish one shackle*



*from another, the **lugless shackle** is painted white.*
http://www.sotra.net/products/manuals/dismantling-of-a-kenter-shackle; **2** **joint shackle**



http://www.sotra.net/?mapping=106

spojna karika (sidrenog lanca) *(n)* ***(nav arch)*** rastavljiva karika za spajanje lanca; A detachable shackle which is used to join two forged anchor chain links together.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **kenter shackle:** *Spile and other 'locking' pins that hold* ***Kenter-type joining shackles*** *together and secure the pin of the 'D' shackles should be sighted at every opportunity. The anchor is badly fouled at the bottom and cannot be freed, the traditional seamanship practice (if time and circumstances permit) is to bring the next* ***Kenter shackle*** *on deck and open it with* ***pin*** *and hammer.*



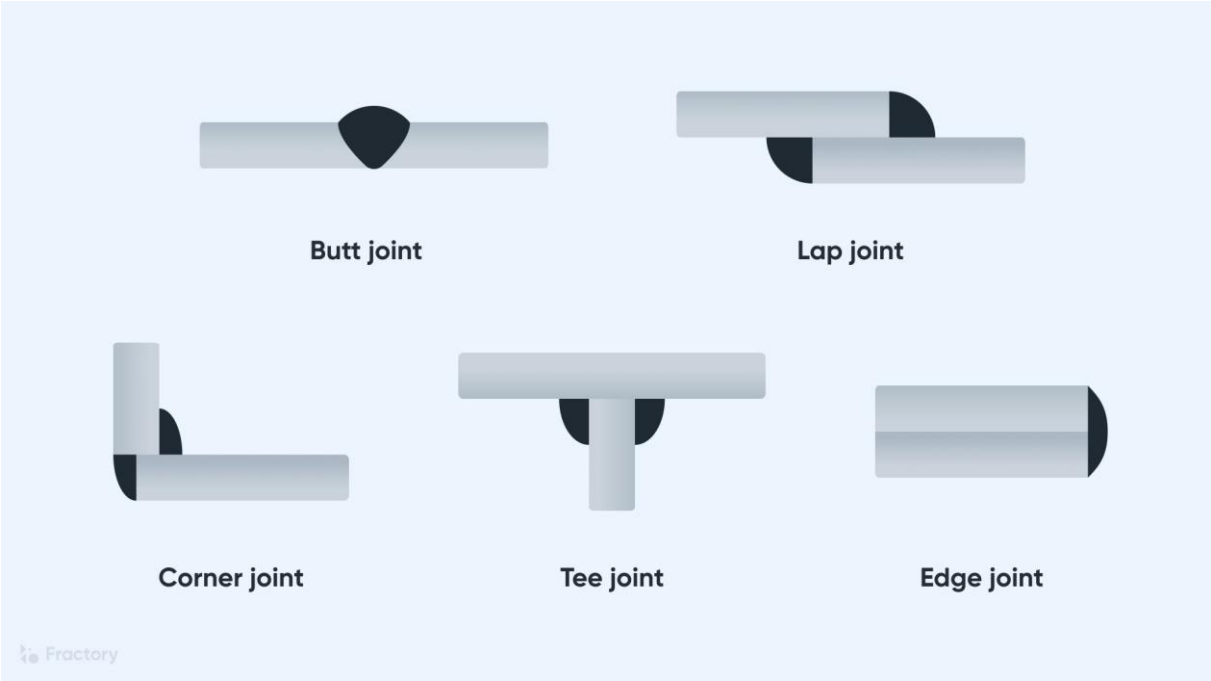
http://blueoceantackle.com/marine-supply-equipment/backing-out-punch-tools/

spojna pločica */lʌg/* *(n)* ***(nav arch)*** pločica kojom se međusobno spajaju elementi u prolazima **lug**

spojna prirubnica *(n)* ***(marine eng)*** **coupling**

spoj na sljub (=spoj na stik) *(n)* ***(nav arch, wooden boats)*** spoj dviju trenica (*madira*) po dužini **butt joint:** *Hence, fillet joints are susceptible, whereas* ***butt joints*** *never have this problem.*

spoj na utor i jezičac spoj / veza tegljenog broda i tegljača



https://fractory.com/types-of-welding-joints/

spoj na utor i jezičac *(n)* ***(sailing vessels, nav arch, sailing/boating/yachting)*** **mortise and tenon joint**

spojni cjevovod *(n)* **feed** **feed piping** **napojni cjevovod**, **feed linkage** **povratna veza**, **povratno polužje**

spojni zatik */'dʒɔint,daʊəl/* **(=spojni klin; spojni čep)** *(n)* ***(sailing vessels)*** **joint dowel**

spoj sa stičnicom **(=dodirni spoj)** *(n)* ***(nav arch)*** **flush joint**

spoj trenica */si:m/* *(n)* ***(sailing vessels)*** a fore-and-aft joint of a shell plating, deck and tank top plating; an edge joint **seam** **longitudinal seams** **sljubnice trenica**, **spojevi *madira*, *kimenat*; *kimenti*, *puč***, **butt seams** **štikovi trenica**



[sljubnica; *kiment*; *kimenat*]

spoj / veza tegljenog broda i tegljača *(n)* ***(navig, safety)*** **tow connection:**

*The **tow connection between** towed ship and Tug 1 has been **broken**. The connection with the Tug 2 is still **intact**, a 19:53 update said. Tug 1 will **attempt to reconnect**.* https://gcaptain.com/ ***Tow connection has not yet been established*** *as the bulk carrier continues to drift just a few miles from the coast.*

sponja [1] **(=nosač palube; *katina; žbaj*)** *(n)* ***(nav arch)*** an athwart member or girder supporting the portion of the deck above **beam** **deck beam** **sponja, nosač palube,** **tier of sponja beam** **red sponja**

sponja [2] **(=poprečna greda)** *(n)* ***(navig)*** **SEE palubna sponja** **transverse**

sponja donje palube *(n)* ***(nav arch, sailing vessels)*** **lower-deck beam**

sponja grotla **(=greda / nosač grotla)** *(n)* ***(nav arch)*** a portable beam across the hatch to support hatch covers **hatch beam** **{hatchway beam}**

sponja katamarana *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **cross beam**

sponja skladišta *(n)* **1** ***(sailing vessels, nav arch)*** **hold beam** **hold beam knee-rider** **okvirno koljeno sponje skladišta,** **hold beam lodging knee** **horizontalno koljeno sponje skladišta,** **hold beam shelve** **dopodsponjak skladišta,** **hold beam clamp** **podsponjak skladišta,** **hold beam waterway** **proveza sponje skladišta,** **hold beam spricketting** **nadproveza sponje skladišta** **a** ***(sailing vessels, archaic)*** **orlop beam**



http://www.modelshipbuilder.com/e107_plugins/forum/forum_viewtopic.php?1405.10

spor [1] */ˈɑːgjʊmənt/* **(=svađa; prepirka)** *(n)* ***(mar law)*** **argument**

spor [2] */dis'pju:t/* **(=dispute)** *(n)* ***(mar law)*** **dispute:** ***Any dispute arising out of*** *this Charter Party shall be referred to arbitration* **in dispute** **sporno, pod znakom pitanja:** *He issued a protest to the terminal stating that the water content was* ***in dispute*** *and might increase on the loaded*

passage. We reject all liability for this ***amount in dispute*** *and hold you fully responsible for all consequences which may arise. …*, **industrial dispute radni sporovi, civil dispute građanski spor:** *The vessel will not be allowed to leave the port until a* ***civil dispute*** *originating in federal court involving a payment disagreement is resolved*

sporazum */əˈgriːmənt/* **(=ugovor)** *(n)* **1** ***(mar law)*** **agreement make an agreement between … and … sklopiti ugovor između … i …:** *the Agreement made between the International Transport Workers' Federation (the ITF) and the Owners, Managers, Employers and Contract of that Offshore Vessel/Unit (the Owners).*; **2** ***(mar law)*** **ugovor Articles of agreement ugovor o ukrcanju (pomorca), ugovor o zaposlenju na brodu, charter agreement ugovor o najmu broda, ugovor o iskorištavanju broda:** *Under the charter agreement the charterer's port captain was responsible for arranging and paying for these extra deck fittings.*, **This agreement shall terminate on … Ovaj ugovor završava dana …, This agreement shall come into force on …. Ovaj ugovor stupa na snagu dana …, This agreement shall expire on Ovaj ugovor istječe dana …;** **3** ***(mar law)*** **pristanak, odobrenje:** *Regardless of how well intended, individuals should not be permitted to assume control of the party without the prior agreement of the supervisor. The decision to pass the navigation buoy on the wrong hand was taken by the pilot, with the master's agreement, when the vessel being overtaken moved across the channel to keep clear of inbound vessels using it.*

sporazumijevanje (=komuniciranje) *(n)* ***(comm, navig)*** **communication:** ***Communication between*** *vessel bridge teams must be sufficiently early, clear and unambiguous, especially when it involves a deviation from the collision regulations. The safety investigation concluded that the immediate cause of the collision was* ***communication*** *between the two vessels over the VHF radio,* **communication over VHF radio komunikacija putem VHF radija:** ***Communication between the two vessels over the VHF radio****, which continued even when a close-quarter situation had developed, thus reducing the possibility of timely and effective until the collision occurred.*
https://gCaptain.com, **clear and unambiguous communication jasna i nedvsmislena komunikacija, jasno i nedvosmisleno sporazumijevanje:** *To reduce risk in this sort of situation,* ***clear and unambiguous communication*** *is essential.*
https://www.marineinsight.com/

Sporazum o brodskoj operativi *(n)* ***(shipping econ)*** **Vessel Operational Agreement**

Sporazum o podnajmu kontejnera *(n)* ***(shipping econ)*** **Container Sublease Agreement**

Sporazum o radnim procedurama t *(n)* ***(shipping econ)*** **Working Procedure Agreemen**

sporazum o raspodjeli korištenja brodskog prostora *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** A term agreement between two or more carriers in which a number of container positions (slots) equal in space are reserved on particular vessels for each of the participants. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **vessel sharing agreement**

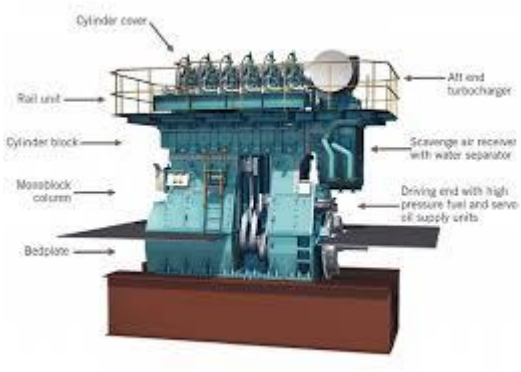
sporazum (ugovor) o osnivanju brodarskog *poola* (u slobodnoj plovidbi) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **SEE brodarski *pool* SEE POOLCON pooling agreement, (shipping) pool agreement;, (shipping)**

pool contract

sporenje (=spor) *(n)* ***(mar law)*** **contention:** *Over the years, the main point of contention in the ongoing case has been the poor state of the 26-year-old tanker.* **point of contention točka sporenja, sporna točka**

sporohodni dizel motor *(n)* ***(marine eng)*** **slow-speed diesel engine**

sporohodni motor *(n)* ***(marine eng)*** **low-speed engine:** *The X72DF is the best-selling engine in WinGD's portfolio and accounted for every* ***low-speed engine*** *ordered for a*



newbuild LNG carrier in 2020. https://gcaptain.com/
https://www.marineinsight.com/

sportska jedrilica *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sailing yacht**

sportski jedriličar *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **racing yachtsman**

sportsko jedrenje */jɔ:t/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **yacht racing**

sposoban *(adj)* **efficient**

sposoban za plovidbu */ˈsi:ˌwɜ:ði/* **(=brod sposoban za plovidbu)** *(adj)* ***(mar law, safety)*** **certified for, and capable of, safely sailing at sea seaworthy**

sposobnost *(n)* ***(hum_resources)*** **a skill needed to do a particular job; legal and practical proof of this skill competence:** *The officer of the watch was very inexperienced and he had not yet developed sufficient competency to keep a bridge watch in the Dover Strait at night by himself.*

sposobnost broda za plovidbu */ˈsi:wɜ:ðinis/* *(n)* ***(safety, nav arch, mar law)*** **A basic theme in maritime law, referring to the obligation of shipowners and carriers to provide a vessel and crew fit to confront the perils of the sea. In the carriage of goods by sea, under art. 3(1) of the Hague and Hague/Visby Rules, the carrier must exercise due diligence before and at the beginning of the voyage (a) to make the ship seaworthy; (b) to properly man, equip and supply the ship; and (c) to make the holds, refrigerating and cool chambers, and all other parts of the ship in which goods are carried, fit and safe for their reception, carriage and preservation.; The sufficiency of a vessel in materials constructions, equipment, crew and outfit for the trade in which the it is employed. (www.euronav.com)**

seaworthiness: *The main requirements for* ***seaworthiness*** *are that a ship has sufficient crew, stores and fuel, the machinery and equipment are in good repair and that the ship is fit to receive an carry the cargo.* http://www.tkmglobal.net/chartering_S.HTM **seaworthiness certificate svedodžba o sposobnosti broda za plovidbu:** *The seaworthiness certificate is frequently issued to enable a vessel to proceed, after temporary repairs have been effected, to another port where permanent repairs are then carried out.* www.euronav.com

sposobnost broda za preuzimanje tereta (=prikladnost broda za preuzimanje i prijevoz tereta) *(n)* ***(mar law)*** **prikladnost broda za preuzimanje, prijevoz**

i očuvanje tereta u stanju u kojem je teret primljen na prijevoz; Fitness of a ship to carry a particular cargo. *http://www.tkmglobal.net/chartering_C.HTM* **cargoworthiness:** *The Master always has the final responsibility for the sea- and cargo worthiness of the vessel.*

sposobnost kormilarenja */ˈstiərɪdʒˌwei/* **(=mogućnost kormilarenja; sposobnost manevriranja; minimalna brzina za kormilarenje; sposobnost kormilarenja)** *(n)* ***(navig)*** the slowest speed at which a vessel is capable of steering *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **steerageway, steering:** *The vessel was not moving at sufficient speed to* ***maintain steerageway***. https://safety4sea.com/ **at minumum steerageway pri minimalnoj sposobnosti kormilarenja:** *The intended track now involved a very sharp starboard turn of almost 130° at minimum steerage way, keeping close to the breakwater head.*, **lose steerageway / steering izgubiti sposobnost kormilarenja:** *When a vessel no longer answers her rudder, she is said to have lost her steerageway A Bulk Carrier Under Tow Lost Steering Off Nova Scoti. A 143-meter bulk carrier is under tow back to port after* ***losing steering*** *off Cape Breton, Nova Scotia*

http://gcaptain.com/bulk-carrier-tow-losing-steering-off-nova-scotia/?, **loss of steering gubitak sposobnosti za kormilarenje:** *The ship's watchstander unintentionally transferred control of steering from the helm to the lee helm station which resulted in a* ***loss of steering*** https://safety4sea.com

sposobnost manevriranja */məˌnuːvrəˈbiliti/* **(=manevarska sposobnost broda; upravljivost broda)** *(n)* ***(navig)*** **manoeuvrability:** *These tugs are known by their captains for their quick acceleration and* ***manoeuvrability*** *and can work in any climate, no matter how challenging. Uninterrupted power supply in confined waters is essential in order to guarantee a* ***ship's manoeuvrability*** *and should be considered a best practice. This skipper's quick action in ordering the wires to be cut maximised the chances of* ***gaining manoeuvrability*** *of the vessel. The Masters who anchor too close to other vessels are relying on the speed of reaction of their crew and the* ***manoeuvrability of their vessels*** *to get out of the way if necessary.* **restricted manoeuvrability ograničena sposobnost manevriranja, manoeuvrability characteristics manevarske karakteristike broda:** *The two men did not discuss the ship's* ***manoeuvring characteristics****, the status of the propulsion or how the berthing manoeuvre would be carried out.*, **lose manoeuvrability izgubiti sposobnost manevriranja:** *As a result, the vessel* ***lost manoeuvrability*** *and was drawn into the wake of the much larger container ship.*, **increase manoeuvrability poboljšati sposobnost manevriranja:** *The tug's engines need to be very powerful and, to* ***increase manoeuvrability****, the controllable pitch propeller and Kort's nozzle are now commonly fitted.*

sposobnost okretanja (broda) *(n)* ***(ship handling, navig)*** **turning ability**

sposobnost strojne obrade */məˌʃiːnəˈbiliti/ (n)* ***(marine eng)*** **machinability:** *Aluminium alloy has been traditionally used for turbochargers because of its high specific strength and excellent* ***machinability****.*

sposobnost uspravljanja (broda) *(n)* ***(nav arch)*** the tendency of a vessel to remain in the upright position, or a measure of the rapidity with which she returns to that position after having been inclined from it by an external force **stiffness**

spot charter *(n)* ***(mar law, logist)*** **kratkoročni najam broda**

spot vozarina (=vozarinska ponuda za kratkoročni najam broda) *(n)* ***(logist, mar law, shipping econ)*** a one-time fee that a shipper pays to move a load (or shipment) at

current market pricing. **spot quote, spot rate**

s povoljnim vjetrom *(v) (prep phr)* ***(sailing/boating/yachting)*** **high, wide and handsome**

spreder */ˈspredə/* **(=hvataljka (dizalice) za kontejner)** *(n)* ***(cargo handling)*** a telescopic, metal frame for lifting containers with gantry cranes, straddle carriers, transtainers, reach-stackers or forklift trucks *https://www.logisticsglossary.com/term/spreader/* **spreader container spreader hvataljka kontejnera, kontejnerski spreder, telescopic spreader teleskopski spreder, spreder na izvlačenje po dužini**



http://www.elme.com/product/8810-2

sprej */sprei/* **(=raspršeni mlaz)** *(n)* ***(marine eng)*** **spray divide up into spray raspršiti, fine spray sitna prašina, spray nozzle mlaznica raspršivača, spray deflector raspršivač, adjustable spray nozzle podesiva mlaznica, automatic spray sysetm** ***(safety)*** **automatski sustav gašenja požara raspršivanjem**

sprema */stɔ:/* **(=brodska sprema)** *(n)* **store List of stores Popis zaliha, check the stores provjeriti zalihe (hrane, vode ...), Bosun's store sprema vođe palube** **{(abbr) STR}**

spreman *(adj)* **fit (for/ to):** *The second mate r* ***was ft for*** *watchkeeping duties.*

spreman / pripravan (=biti spreman / pripravan) *(v)* ***(comm, safety, marine eng)*** to be prepared to execute an order or a maneuvre **stand by:** *The pilot ordered the tugboat to stand-by with the intention to make fast when the ship was inside the basin.* www.gov.com/maib *Vessel A's pilot ordered the tugs* ***to standby*** *as they were approaching the buoyed fairway.* www.safety4sea.com *Approaching to the N-5 anchorage,* ***the Master ordered to stand by 4 crews****, on forecastle deck for dropping anchor operation and reduced speed.* (https://safety4sea.com/) *Engines on stand by.* Strojevi pripravni. / Strojevi u pripravi. *Two tugs* ***were standing by****.* https://safety4sea.com/ **put the engines on stand by staviti strojeve u stanje pripravnosti:** *The Master ordered the Chief Engineer to* ***put the main engines on standby****.* (https://safety4sea.com/)**, ring stand by narediti pozor u stroju (telegrafom)**

spreman (za pružanje pomoći) *(v)* to remain in the vicinity, prepared to render assistance; stajati pokraj (broda u opasnosti radi pružanja pomoći) **stand by**

sprema u kokpitu *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a storage locker located under a cockpit seat. *https://www.ypiyachts.com/* **seat lock**

spremište *(n)* ***(ports)*** **store, shed**
spremište */ˈstɔːˌruːm/* *(n)* ***(nav arch)*** **storeroom**
spremište hrane **(=rashladni spremnik hrane)** *(n)* ***(nav arch)*** **provision store, provisions store, food store**
spremište namirnica */ˈvitəlz/* **(=*gambuža*) victuals store, *gambuža*** **{It.:: cambusa}**
spremište (pod klupom kokpita) (=*gavon*; *bakista*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **storage locker**
spremište suhe hrane *(n)* ***(nav arch, hum_resources)*** **provisions store**
spremište vođe palube */ˈbəʊsənz/* *(n)* ***(nav arch, seamanship)*** **bosun's store**
spremište za gorivo *(n)* ***(nav arch, ports)*** compartment for the storage of oil or other fuel **bunker**
spremiti *(v)* **1** ***(seamanship)*** To put away or store in such a way as to make seaworthy. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **stow; 2 store:** *Oil companies booked tankers are expected to **store** as many as 9 million barrels of crude in northwest Europe amid signs that space in on-land depots is filling up. There are 14 to 16 Aframax-class tankers **now storing** crude in the region, J*
spremiti i učvrstiti (opremu, teret) *(v)* ***(seamanship)*** **house**
spremnik[1] **(=rezervoar;)** *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **tank, storage tank**
spremnik[2] */riˈseptəkəl/* **(=kutija)** *(n)* ***(marine eng)*** **receptackle:** *All battery containers / **receptacles** should be checked for tightness of fixtures and overall integrity.*
spremnik[3] **(=sabirna komora sabirnik tekućine; spremnik zraka za ispiranje; spremnik zraka za upućivanje; boca zraka za upućivanje)** *(n)* ***(marine eng)*** **receiver, air container charge air receiver sabirna komora zraka za ispiranje, air container spremnik zraka**
spremnik[4] **(=kontejner)** *(n)* ***(cargo)*** **= kontejner** [1] **container, box**
spremnik (stakleni, drveni itd.) */kənˈteinə/* ***(cargo)*** any receptacle or enclosure for holding a product used in storage, packaging, and shipping (https://en.wikipedia.org/wiki/Container) **container glass container *bocun (za kiseline)*, stakleni spremnik**
spremnik špinakera *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **SEE zaštitna futrola (za špinaker) chute:** *It is important that the spinnaker is packed correctly in its chute, pouch, bag, or locker before the boat goes afloat.* https://www.practical-sailor.com/

spremnik za plinsku bocu spremnik zraka



https://www.sailingtoday.co.uk/practical/using-spinnakers-passage/

spremnik za plinsku bocu *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **gas locker**
self-fraining gas locker **spremnik plinske boce samopražnjenjem**
spremnik za prihvat viška komprimiranog zraka iz cilindra *(n)* ***(marine eng)*** A small receptacle communicating with an engine cylinder into which some of the compressed air is forced, and from which air later flows back into the cylinder. **air cell**
spremnik za prijevoz plina *(n)* ***(cargo)*** **gas cargo container**
spremnik zraka *(n)* ***(marine eng)*** a large container that design to store compressed air supplied by marine main air compressor at high pressure (.https://www.deyuanmarine.com/Marine-Air-Receiver-pl96284.html) **air receiver, air bottle, air pressure vessel, starting air receiver:** *No1 compressor was isolated but the engineers soon noticed that the air pressure in* ***the main air receiver*** *was dropping.*

Marine Air Systems

Working Air Receivers





Your benefits

- High design pressure, therefore suitable for various applications on board.
- Versatile connections for easy installation.
- Hot dip galvanised corrosion protection according to ISO 1461*.
- Approved by all major classification societies: LLR, BV, DNV, ABS, RINA, GL*.
- Including all necessary ancillaries for instance:
  - 100 mm dial Glycerine filled pressure gauge c/w test flange.
  - Drain valve.
  - Safety valve.
- Horizontal versions on request.

Volume*	Length (mm)	Diameter (mm)	Weight (kg)	Design Pressure (bar)	Supporting Legs	Inlet (quantity - size)	Outlet (quantity - size)	Drain	Manhole (quantity - size (mm))
250 liter	1530	500	150	16	included	2 - BSP 1"	2 - BSP 1"	2 - BSP 1/2"	2 - 100 x 150
500 liter	1930	600	300	16	included	2 - BSP 1"	2 - BSP 1"	2 - BSP 1/2"	2 - 100 x 150
1000 liter	2370	800	400	16	included	2 - BSP 1 1/2"	2 - BSP 1 1/2"	2 - BSP 1"	2 - 100 x 150
2000 liter	2420	1100	600	16	included	2 - BSP 1 1/2"	2 - BSP 1 1/2"	2 - BSP 1"	1 - 320 x 420

* Other(s) available on request

SETTING THE STANDARD
IN MARINE AIR COMPRESSORS.

Atlas Copco

https://www.atlascopco.com/en-zm/compressors/products/compressed-air-ancillaries/air-receivers/starting-marine

spremnik zraka (za punjenje cilindra) *(n)* ***(marine eng)*** **charge air receiver:** *Minimum* ***charge air receiver*** *temperature is 35°C.*

Spremni za odvezivanje. **(=Spremni za manevar isplovljenja.)** ***(navig, comm)*** **Stand by for let go.** **Standing by for let go.** **Spremni smo za odvezivanje**

Spremni za okret! **(=Spremni za letanje!)** *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** a helmsman's warning the crew that he is going to tack **Ready about!, Tal.** ***Pronti a virare!;*** 2 Warning issued to the crew, informing them that a tack or a jibe is in progress (**Spremni za kruženje, Spremni za** ***pojalabandu*** **{upozorenje posadi prije okretanja jedrilice}**

spremnost */ˈredinis/* *(n)* ***(safety)*** **readiness:** *the main engine was in a state of readiness for manoeuvring*

spremnost na bojnim mjestima *(n)* ***(navy)*** a condition of readiness for combat on a warship, during which crew members remain at their battle stations and have guns and ammunition ready for immediate loading (https://www.maritimegoods.com/en/word/quarter-meaning.html?l=1813) **quarters**

sprežnjak */ˈstei,boʊlt/* **(=sprežni vijak)** *(n)* ***(marine eng)*** A stress bolt running diagonally upward from the bedplate to the opposite side of the frame. (http://www.marinedieseleurope.com/) **staybolt, tiebolt**

spriječiti */əˈvɜːt/* *(v)* **avert:** *Port officials are encouraged to exercise this powerin order to* ***avert a major accident.***

spriječiti [1] *(v)* **prevent** **prevent from** **spriječiti od, odvratiti od**

spriječiti [2] */baː(r)/* **(=zabraniti)** *(v)* **bar** **{past participle: barred}**

spriječiti [3] */kaʊntə/* **(=suprotstaviti se)** *(v)* ***(navig)*** **counter, counteract:** *the tug was connected to the port quarter to counter winds gusting to force 5 The helmsman achieved the aim, the electronic chart display data showing him steering between 10 and 15 degrees to starboard of the approach course to* ***counteract the effect of the tide****. The master intended to use the bow thruster to* ***counteract the onshore wind*** *and hold the bow steady; the tug, under the direction of the pilot, would hold the stern.* 0 *The helmsman was leaving his throttle ahead to* ***counter the tide*** *and then removing the kill-cord from his wrist in order to hold on to the barge.* **counter the prop walk** **spriječiti efekt smjera okretanja propelera,** **counter the crosswind** **spriječiti efekt poprečnog vjetra**

spriječiti [4] */priˈkluːd/* *(v)* ***(mar law)*** **preclude** **preclude from** **spriječiti da (od)**

spriječiti preglednost */əbˈskjʊə,sait/* **(=onemogućiti vidokrug)** *(v)* ***(seamanship, navig)*** **obscure sight:** *His line of sight was obscured by the mooring winch.*

sprijeda (na brodu) **(=ispred)** *(adv)* *(adv)* **forward** **forward of** **ispred:** *My father, who was skipper, decided to take the ropes out of the cage roller on the starboard quarter and let the boat pivot on the shooting bar* ***forward of midships.*****,** **forward of the beam** **subočice po pramcu:** *1045: Target observed at about one point* ***forward of the port beam****, distance approx 4.6 miles.*

sprinkler **sustav** */ˈspriŋklə/* **(=*sprinkler*; sustav gašenja prskanjem vode)** *(n)* ***(safety)*** **sprinkler system** **sprinkler head** **glava šprinklera:** *A deflector*

*plate on the **sprinkler head** causes water to spray out over a larger area.*, sprnkler system **uređaj sprinklera**, **šprinkler-uređaj**, sprinkler system **sprinkler sustav**



https://marineshelf.blogspot.com/2013/08/automatic-sprinkler-system.html

sprječavanje prodora vode **(=kontrola oštećenja (prodora vode))** *(n)* ***(nav arch)*** **damage control:** *postupak protiv prodora vode* conduct sprječavanje prodora vode procedure **provoditi postupak sprječavanja prodora vode**

sprud */bæŋk/ (n)* ***(oceanogr)*** a large area of elevated sea floor **bank:** *She reached a **mud bank** across the entrance to this river, where the master knew he would be unable to proceed until the tide rose further. The overtaking manoeuvre resulted in her being on the extreme starboard side of the channel, close to **the bank**. The stress levels on the bridge rapidly increased as **the bank** drew ever closer. The vessel had run aground on a **bank** which was outside the fairway.* https://safety4sea.com/

SPS Code (=Code on safety for special purpose ships, 2008 (MSC/Res.299(87))) *(n)* ***(mar law, nav arch)*** **Kodeks za prijevoz tereta i osoblja brodovima za opskrbu (OSV Kodeks), Kodeks za brodove posebne namjene (SPS Kodeks),, SPS kodeks**

s punim jedriljem (u krmu) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** fully rigged; to have all sails flying when running before the wind *https://www.ypiyachts.com/* **all standing, all standing**

spustiti / baciti olovnicu u more */ˌhiːv ðə 'led/ (v)* ***(navig, seamanship)*** The operation of taking a sounding with the hand lead (to find bottom).

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/; mjeriti dubinu mora olovnicom **heave the lead**

spustiti (brodicu za spašavanje) *(v)* ***(seamanship)*** **lower away:** *"**Lower Away!**" shouts the MLB (motor lifeboat) coxswain,* www.gCaptain.com

spustiti i prikupiti / smotati jedro *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** to lower and furl the sail **hand (the sail)**

spustiti jedra (brzo) */daʊs/* **(=oboriti jedra)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting, sailing***

vessels) to take down a sail quickly **douse, dowse:** *We **doused the sails** and started up the diesel engine. "When you hear me scream; "**Douse all Sails**!", that means get them down as quickly as possible, we will furl them properly after we get moored."* https://gCaptain.com

spustiti (jedro) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **haul down (the sail), talij.: *ammainare***

spustiti jedro *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **ANTONYM podignuti jedro**

lower the sail: *How to **Raise and Lower** Sails If conditions are calm and not challenging, its not much of a problem to **lower sails** but I still have to step up and manually bring them down.*

spustiti pomičnu kobilicu do dna (=postaviti pomičnu kobilicu do dna) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **step the keel**

spustiti se na brod (helikopter) *(v)* ***(safety)*** **land:** *.16 V: I am ready to receive you. .17 H: **MV ... , I am landing**. .18 H: MV ... , I am starting operation. (IMO SMCP)*

spustiti se (sa / niz) *(v)* ***(seamanship)*** **climb down:** *He then moved to the forward end of the port hatch cover to **climb down**. As soon as the pilot **had climbed down** the first few steps, the right side ropes parted without any warning and an instant later, the left side ropes parted as well.*

spustiti (signalnu zastavicu) *(v)* ***(navig, comm)*** to lower the flag and immediately raise it again as a salute **dip** dip the flag **spustiti i podignuti (zastavicu u znak pozdrava drugiom brodu)**

spustiti splav za spašavanje (s broda) *(v)* ***(safety)*** **launch the liferaft:** *The crew put on lifejackets and immersion suits, and then **launched the liferaft**. The vessel was going down rapidly, but the skipper **managed to launch the liferaft** and board it along with one of his crewmen.*

spustiti u more / vodu (brodicu za spašavanje, splav) *(v)* ***(seamanship)*** **launch:** *The crew was able **to launch all of the vessel's liferafts** successfully in this manner. If the main release device fails **to launch the lifeboat,** the assigned crew member operates the emergency lifeboat release lever. Hold on to the ropes or to your seat **when launching the lifeboat**. A safety standby vessel was carrying out a regular drill to **launch the Fast Rescue Craft**.*

spustiti viši dio jarbola (kod jedrenjaka) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **house:** *A top-mast was housed by lowering it and securing it to a lowermast*

spustiti zastavu (=spustiti signalnu zastavicu) *(v)* ***(comm)*** **douse**

spuštač ribolovnog udičarskog sistema (kod panule) **down rigger**

spuštanje brodice za spašavanje *(n)* ***(safety, seamanship)*** **boat launching:** *ALL seafarers have experience, both positive and negative regarding incidents with boat **launching** and recovery.* Svi pomorci imaju pozitivna i negativna iskustva vezana uz nezgode sa spuštanjem i podizanjem brodica za spašavanje.

spuštanje brodice za spašavanje u more ***(safety, nav arch)*** **launching (a lifeboat)** launching gear**:** *... a dangerous occurrence (near miss incident) happened during the annual servicing and inspection of the lifeboat and its **launching gear** in port.* **uređaj za spuštanje brodice za spašavanje,** launching appliances **sredstva za spuštanje i dizanje brodica / splavi za spašavanje, uređaji za spuštanje i dizanje brodica / splavi za spašavanje:** *No one should enter the life boats or carry out any maintenance work on lifeboats and associated **launching appliances** without clear instructions and the presence of a senior officer. Recommendations have been made to the vessel.s managers with the scope*

of reviewing and updating complance with procedures established in the IMO guidelines, the ISM Code and SOLAS regulations during periodic servicing and maintenance of lifeboats, ***launching appliances*** *and on-load release gear.*

spuštanje razine mora (zbog prevelike brzine broda u kanalu) *(n)* ***(navig)*** **draw off:** *damage caused by wash or* ***draw off*** *due to excessive speed*

spuštati (se) (=spustiti; sniziti; smanjiti (se)) *(v tr)* **lower:** *As the davit operator pushed the control to* ***lower the boat****, the hook opened and the boat fell approximately 9 metres to the water. At about 1432, as the tension increased, the skipper mentioned the need to* ***lower the mainsail****, but he did not direct his instruction to anyone in particular. This is achieved by reducing the height of the scavenge ports to* ***lower the scavenge air quantity*** *flowing through the cylinder. The starboard hoist was therefore used to* ***lower the pilot*** *to the waterline and it operated faultlessly. A container feeder vessel had just berthed at a terminal for cargo operations and the seaman assigned to* ***lower the gangway*** *reported to the duty officer that the controls of the electrical winch motor were unreliable.* **lower the cargo spustiti teret, lower the freight sniziti vozarinu, lower the pressure smanjiti tlak, lower the anchor / cable spuštati sidro / lanac, *majnat sidro*, talij.: *ammainare*:** *Rverse the action of a windlass to* ***lower the anchor*** *until it is walked out of the hawse pipe. clear of the hawse pipe and ready for dropping Walk back (to) To reverse the action of a windlass to ease the cable (of anchor Electric Winch The Windlass is a special type of winch used to* ***raise and lower the anchor****s and to handle the forward mooring lines.*, **lower the cable spuštati sidreni lanac:** *A decision to pay out another shackle of cable was taken to try and stop the vessel dragging her anchor. This was done by* ***lowering the cable*** *using the winch brake.*, **lower the cargo hoses spustiti cijevi za ukrca/iskrcaj tereta (*manige*), spustiti savitljive cijev (za prekrcaj tekućih tereta, nafte itd.):** *Failure to* ***lower the cargo hoses*** *into the water before releasing mooring; 12.*

spuštati se */diˈsend/* **(=silaziti)** *(v)* ***(seamanship)*** **ANTONYM penjati se descend:** ***Never descend*** *into a confined space to save a victim unless you are equipped with proper breathing apparatus and have support from other personnel. However, when the brake was applied, it failed and the boat continued to* ***descend****. The Pilot managed to* ***descend*** *the remaining two metres to the boat deck. AB2 then* ***descended*** *to assist AB1 while the Fitter went to notify the Captain.*

spuštati se (o klipu motora) *(v)* ***(marine eng)*** **descend, lower**

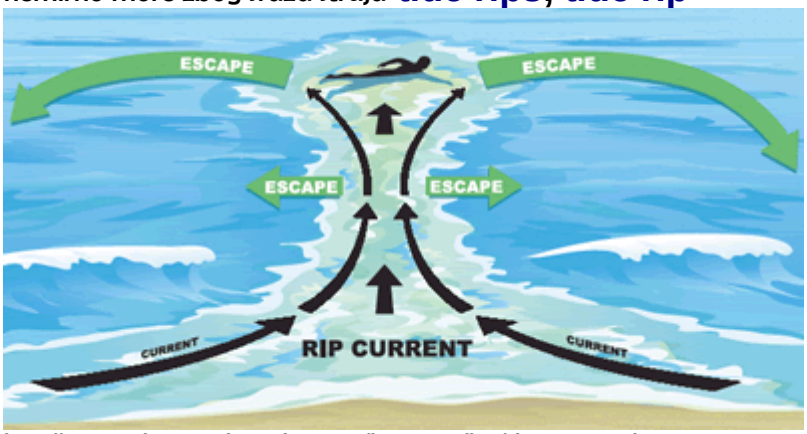
spuštati se (o moru, mijenama) */eb/* **(=opadati (o razini mora))** *(v)* ***(oceanogr)*** a falling tide; the period when the tidal current is flowing from the land; outgoing tidal current draining a body of water **ebb, talij.: *flusso (di marea)*; *marea calante*:** ***the tide was ebbing*** *at about 0.3 knots towards the northeast The tide was* ***on the eb****b. Unknown to them, the increasing* ***ebb*** *caused the yacht's anchor to drag.*

spuštati sidro *(v)* ***(seamanship)*** **lower the anchor, veer out, run out:** *The Chief Officer commenced* ***lowering the anchor cable*** *but had to stop as there was no more loose cable remaining in the locker.*

spuštenih jedara u jakom vjetru (o jedrenjaku, jedrilici) (=a-hull) ***(sailing/boating/yachting)*** lying to the wind in heavy weather with no sail set, usually with the wind broadside on the ship or, with the helm a-lee, when the wind is on the quarter (Mayne 2000) **ahull**

sraz struja *(n)* ***(oceanogr)*** an area of rough water typically caused by opposing tides or by a rapid current passing over an uneven bottom ***(https://en.oxforddictionaries.com/definition/tide_rip)*** ;

nemirno more zbog sraza struja **tide rips, tide rip**



http://www.saltwater-dreaming.com/learn-surfing/rip-currents.htm

srčika (=jezgro konopa) *(n)* ***(seamanship)*** the inside center strand of rope. **heart, rope heart**

srdela [1] (=sardela; bijelac; jenbrek) *(n)* ***(fishing)*** Lat. Sardina pilchardus **pilchard**



European pilchard **srdela**

srdela [2] /sa:'di:n/ (=sardina) *(n)* ***(fishing)*** lat. *Sardina pilchardus* **sardine** Atlantic sardine **srdela, sardina**

Sredina! ***(navig, seamanship)*** **Midships!** {zapovijed za kormilarenje}

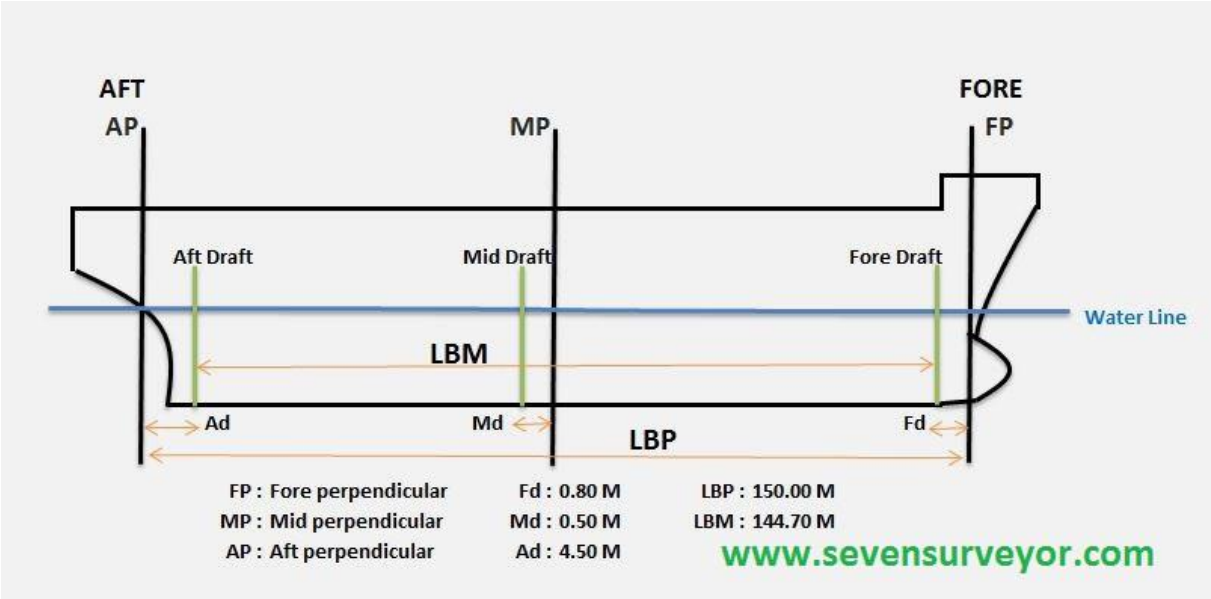
sredina broda (=srednji dio broda; u sredini broda) *(n)* ***(nav arch, seamanship)*** **COMPARE žž_gen_cargo_ship_midship_section** sredina između pramčane i krmene okomice; the middle section of a vessel **midships** helm to midships **kormilo u sredini, Kormilo u sredinu!,** midships portion **srednji dio broda**

središnja jednaka rebra *(n)* ***(nav arch)*** The midship frames that are of equal shape and square flanged. There are thirty or more on a cargo vessel, equally divided between starboard and port sides.(https://safety4sea.com/maritime-dictionary-2/#T) **balanced frames**

središnja linija (=os; simetrala) *(n)* ***(nav arch)*** **centre-line**

središnja okomica (=središnji perpendikular) *(n)* ***(nav arch)*** **COMPARE okomica** **mid perpendicular**

središnja paluba (jedrenjaka između krmenog i pramčanog nadgrađa) srednja razina mora



www.sevensurveyor.com

središnja paluba (jedrenjaka između krmenog i pramčanog nadgrađa) *(n)* ***(seamanship)*** portion of the deck between the forecastle and quarterdeck of a sailing vessel **waist**

središnja procesna jedinica (VDR-a) **(=CPU)** *(n)* ***(navig)*** **COMPARE** **VDR central processing unit, CPU**

središnje oko **(=*panama*)** *(n)* ***(nav arch, seamanship)*** **centre lead, Panama eye, Panama lead:** *The larger tug was made fast through the centre lead forward to perform the tow The Deck Cadet was passing a mooring rope to the tug from the aft winch drum after taking it around a set of bitts and out through the aft* ***centre fairlead****.*

središnje rebro *(n)* ***(sailing vessels)*** **square-body frame**

središnji kobilični umetak *(n)* ***(sailing vessels, nav arch)*** središnji umetak nad kobilicom (u konstrukciji drvenoga broda) **rising wood**

središnji pult (=glavni pult) *(n)* ***(navig)*** **centre console:** *The master returned to the* ***centre console****, where he attempted to re-establish control of the propulsion;*

središnji umetak *(n)* ***(wooden boats)*** **rising wood**

središnji voj oplate dna **(=plosna kobilica)** *(n)* ***(nav arch)*** **keel strake, keel plate**

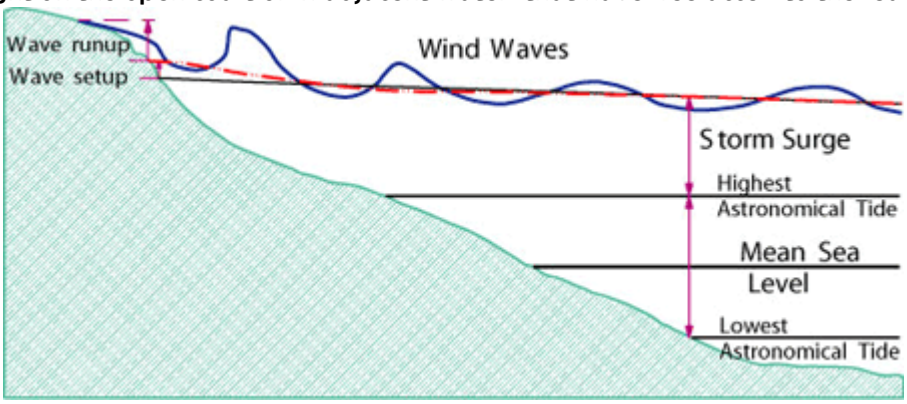
središte **(=centar)** *(n)* ***(marine eng)*** **centre, center (US)** **bottom dead centre (BDC) donja mrtva točka,** **top centre gornja točka,** **centre of gravity težište**

središte (ciklone) *(n)* ***(meteorol)*** the low pressure center of a tropical cyclone **eye (of a depression)**

srednja kvadratna vrijednost *(n)* ***(math)*** **RMS, root mean square (RMS)** **distance root mean square; (DRMS) udaljenost RMS**

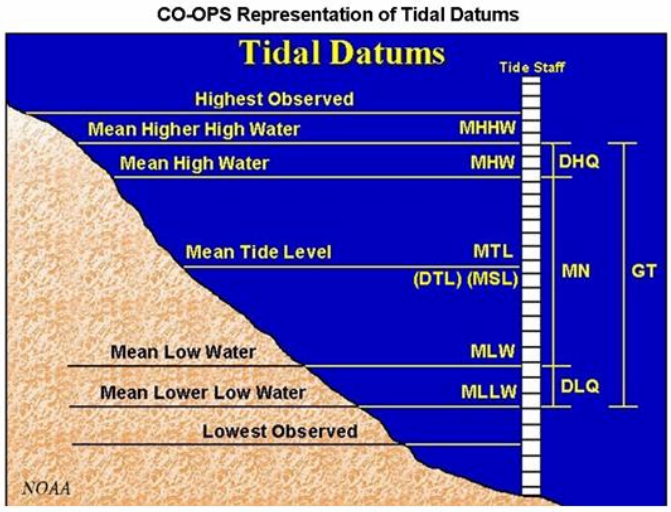
srednja razina mora **(=srednji vodostaj; obična voda; normalna voda)** *(n)* ***(oceanogr)*** the average height of the sea surface, based upon hourly observation of the

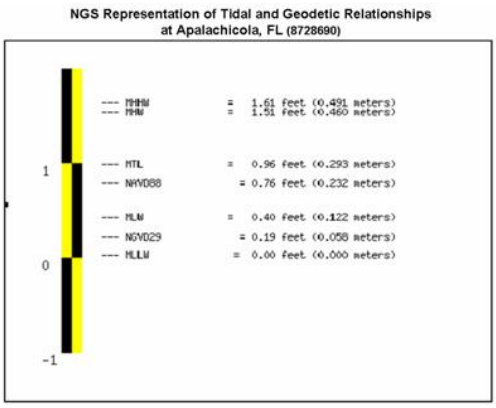
tide height on the open coast or in adjacent waters that have free access to the sea **mean sea level**



http://www.ozcoasts.gov.au/climate/sd_fqa.jsp

srednja razina morskih mijena *(n)* ***(oceanogr)*** **mean tide level**





https://tidesandcurrents.noaa.gov/datum_options.html

srednje frekvencije (=MF) *(n)* ***(comm)*** **medium frequency (MF)**

srednje rebro krmenog okvira *(n)* ***(sailing vessels)*** **horn timber**

srednje vrijeme po Greenwichu (=GMT) *(n)* ***(navig)*** **SEE koordinirano univerzalno vrijeme Greenwich Mean Time (GMT), GMT**

srednji dio broda */əˈmidʃips/* **(=sredina broda; po sredini; u sredinu)** *(adv) (n)* In the middle portion of ship, along the line of the keeL **amidships, midship portion:** *The big tanker struck the smaller vessel amidships, breaching her hull and rupturing a fuel tank. The RIB then circled back into mid-stream and collided with the passenger vessel for a second time, this time amidships on her port side. In the early hours of the morning, the ship was struck amidships on the port side by a large wave.* **put the wheel amidships staviti kormilo u sredinu:** *Seconds later, the master saw the cliffs emerge through the fog and, realising he was about to ground, he* ***put the wheel amidships*** *to take the impact on the bow and so minimise the chances of serious damage and pollution.*

srednji dio trupa broda *(n)* ***(nav arch)*** **midships, midship portion,**

midbody

srednji efektivni tlak *(n)* ***(marine eng)*** **mean effective pressure**

srednji gaz *(n)* ***(nav arch)*** The average of the drafts measured at the bow and the stern. **mean draught**

srednji raspon plime i oseke *(n)* ***(oceanogr)*** **mean range**

srednji vodostaj (=normalna voda) *(n)* ***(oceanogr)*** The average height of the water surface, determined at equal (usually hourly) intervals over a considerable period of time **mean water level**

srednjohodni dizel motor srednjohodni dizel motor *(n)* ***(marine eng)***

srednjohodni dizel motor: *An optional variable inlet valve closure (VIC) facility—first designed for the Sulzer ZA40S* ***medium-speed engine****—controls the closing time of the inlet valves. MAn 51/60DF EnGinE MAN Diesel's 510-mm-bore 51/60DF* ***medium-speed engine****.*



https://www.yanmar.com/global/marinecommercial/propulsion_engine-medium_speed/

srednjotlačni kompresor *(n)* ***(marine eng)*** **intermediate pressure compressor:** *An eight-stage variable geometry axial* ***intermediate pressure (IP) compressor*** *driven by a single-stage IP turbine feeds air to the HP spool, …*

srednjotlačni kotao *(n)* ***(marine eng)*** **intermediate pressure boiler**

sredstva (=oprema) *(n)* ***(cargo handling)*** **facilities, equipment cargo handling facilities prekrcajna sredstva, sredstva za prekrcaj**

sredstva plaćanja */ˈkʌrənsi/* **(=valuta) currency foreign currency strana sredstva plaćanja, strana valuta, domestic currency domaća sredstva plaćanja, domaća valuta, devize, currency adjustment factor** A charge, expressed as a percentage of a base rate that is applied to compensate ocean carriers of currency fluctuations. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **naknada zbog promjena deviznog tečaja**

sredstva za ABK zaštitu *(n)* ***(safety)*** **means for NBC protection ABK zaštita (atomsko-biološko-kemijska zaštita) nuclear-biologica-chemical protection**

sredstva za kolektivni dekontaminaciju *(n)* ***(safety)*** **means for personal protection and decontamination**

sredstvo SEE naprava appliance, device, unit, gear line-throwing appliance naprava za bacanje konopa, life saving appliance oprema za

spašavanje, uređaj za spuštanje brodice za traganja i spašavanje
sredstvo za dezinfekciju */ˌdisinˈfektənt/* *(n)* ***(cargo handling)*** **disinfectant**
sredstvo zagađenja *(n)* ***(safety)*** **contaminant**
sredstvo za podmazivanje */ˈluːbrikənt/* *(n)* ***(marine eng, seamanship)*** **lubricant:** *Sources of contamination within the **lubricant** are the fuel, cooling water and sea water. Viscosity of the **lubricant** is an important feature. When you face various deck equipment challenges, making **the right lubricant selection** can help lower labor costs, extend the life of the equipment, improve safety and more* - www.marinelink.com *... selecting a specialty lubricant that can maximize the performance of a given deck application brings many benefits, including: minimizing wear and damage to moving parts, improving corrosion protection, reducing consumption of the lubricant, extending operating temperatures, increasing energy efficiency and reducing lubricant disposal costs.* www.marinelink.com **cylinder lubricant** **sredstvo za podmazivanje cilindara**
sredstvo za ribolov *(n)* ***(fishing)*** **fishing apparatus**
SRM (=poruke u vezi sa sigurnošću) *(n)* ***(navig, comm)*** **safety related messages**
SRU (=Search and Rescue Unit) *(n)* ***(safety)*** **= SAR - Search and Rescue Unit postrojba traganja i spašavanja**
sručiti se na (o cikloni) (=pogoditi neko područje (o cikloni); opustošiti neko područje (o cikloni); poharati neko područje (o cikloni)) *(v)* ***(meteorol, figurative)*** **batter:** *A 200m-long cargo ship has hit a barge full of rocks in the English Channel, as **Storm** Angus c**ontinues to batter the south coast** of England. Most powerful hurricane ever recorded over Atlantic Ocean batters Caribbean islands as it moves west with category 5 winds and rains (*
srušiti se (o složenom teretu) */kəˈlæps/* *(v)* ***(cargo handling, stabil)*** **collapse:** *The container at the lowest tier has the largest risk to **collapse** due to these loads induced by the weight of containers on top of it. the first casualty in 2021: 36×40′ containers fall into the sea from a container ship and another 21x40′ **collapsed within stacks**.* https://www.shippingandfreightresource.com/ *Around another 70 containers collapsed within stacks on board the ship.* https://www.shippingandfreightresource.com/
srušiti se (o teretu) */ˈtɔpəl/* **(=prevrnuti (o teretu); oboriti (o teretu))** *(v)* ***(cargo handling)*** **topple toppled containers srušeni kontejneri, oboreni kontejneri, prevrnuti kontejneri:** *The vessel arrives in the port with **toppled containers**.*



http://www.alamy.com/stock-photo-severe-winds-toppled-these-shipping-containers-at-the-port-of-fremantle-73339678.html, topple over prevrnuti se (o teretu, kontejnerima, kamionskim prikolicama): *Several vehicles aboard a P&O Ferry **were toppled over** after the vessel experienced heavy weather during a voyage from Northern Ireland to Scotland* https://safety4sea.com/watch-vehicles-toppled-over-on-po-ferry-due-to-heavy-weather
S.S. (=steamship) *(n)* **1** ***(nav arch)*** **parobrod, parni brod, brod na parni pogon; 2** ***(US)*** **svaki brod na mehanički pogon**

SSAS (=Ship Security Alert System) *(n)* ***(safety)*** **= SSAS - Ship Security Alert System Sustav zaštitnog uzbunjvanja (s broda na kopno):** *Technically, the **SSAS** consists of a GPS receiver linked to a transmitter, a power supply, software and activation buttons. • When used, the activation button basically notifies the flag State of the ship without alerting ships or coastal states in the vicinity or giving any indication onboard.* https://safety4sea.com/

SSAS - Ship Security Alert System *(n)* ***(safety)*** **= SSAS** • The Ship Security Alert System (SSAS), under the ISPS Code, is a system onboard designed to raise the alarm ashore in case of a security threat or security incident, so that help from security forces can be deployed to the scene. (https://safety4sea.com/) **Sustav zaštitnog uzbunjvanja (s broda na kopno)**

stabilan */'steibl/* *(adj)* ***(stabil)*** **stable:** *it is essential that the vessel **remains stable** both in still water and in turbulent seas*

stabilan smjer (kretanja broda) *(n)* ***(navig, ship handling)*** **directional stability:** *However, with the speed increasing on a flood tide, the tug was finding it difficult to **maintain directional stability**.* https://safety4sea.com/

stabilitet (broda) */stəˈbilit/* **(=stabilnost;)** *(n)* ***(stabil)*** the tendency which a vessel has to return to the upright position after the removal of an external force which inclined her away from that position **ship stability, stability:** ***Vessel's stability** is a measure of its ability to get back on an even keel after suffering a heel which is a "temporary" inclination of a ship, caused by outside forces such as winds, waves or when a ship turns.* (https://safety4sea.com/) **dynamic stability dinamička stabilnost, positive stability pozitivan stabilitet (jedrilica se može sama izravnati), negative stability negativna stabilnost, neutral stability neutralna stabilnost, static stability statička stabilnost, statički stabilitet, damaged stability stabilitet brod u oštećenom stanju (zbog prodora mora u brod):** *Stability calculations (for intact or **damaged stability**) focus on the center of gravity, center of buoyancy, and metacenter of vessels and on how these interact.* (https://safety4sea.com/), **intact stability stabilitet brod u neoštećenom stanju, range of stability** The number of degrees through which a vessel rolls or lists before losing stability. (https://www.history.navy.mil/) **raspon stabiliteta, affect stability utjecati na stabilnost, imati negativan učin na stabilnost:** *When in liquified form, and in a heavy sea, the cargo can easily flow from one side of the hold to the other. This **affects the vessel's stability** and can lead to a vessel capsizing.* https://safety4sea, *(n)* **stability in the damaged condition** ***(stabil)*** **SEE stabilitet (broda) stabilnost broda u oštećenom stanju,** *(n)* **stability table** ***(stabil)*** **tablica stabilnosti, tablica centracije,** *(n)* **stability triangle** ***(stabil)*** **trokut stabiliteta,** *(n)* **knjiga stabiliteta** ***(nav arch, safety)*** **stability book,** *(n)* **promjena stabiliteta broda** ***(stabil, nav arch)*** **stability change:** *The metacentric height of the ship changes due to flooding. This can be explained by the general expression of metacentric height: GM = KB + BM - KG. The explanation of reduction in stability can be done in two ways, which is exactly what we will study in this article, but at a later stage. For now, it should suffice to understand that when a ship is flooded, it results in a change of KB and BM values. The KB rises due to flooding, and it may rise further due to change in the ship's trim. However, there is a significant reduction in BM, which is a function of the area moment of the ship's water plane. Why? We will look into that when we study the Lost Buoyancy Analysis.*

https://www.marineinsight.com/naval-architecture/ship-stability-damaged-stability-ships/, *(n)* **krivulja stabiliteta** ***(nav arch, navig)*** **stability curve** **stability curve diagram** **krivulja poluga stabiliteta, Reedov dijagram**

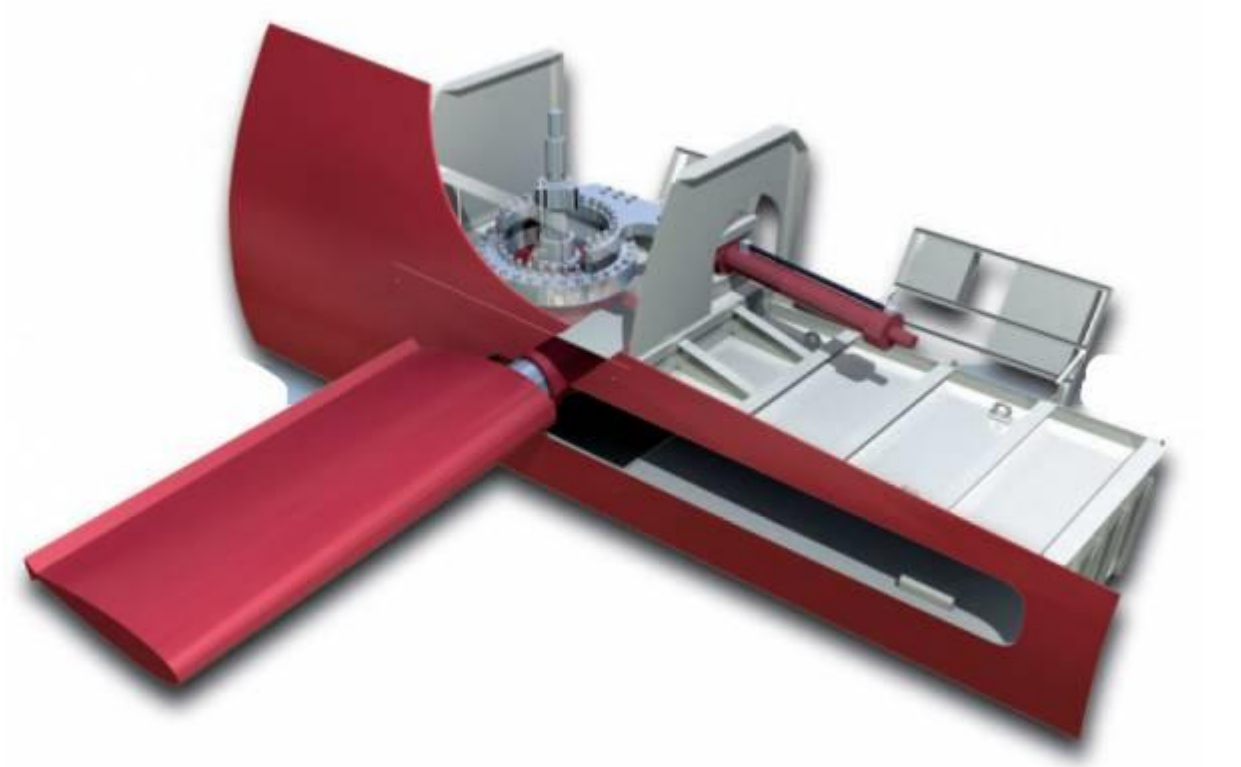
stabilitet broda u oštećenome stanju *(n)* ***(nav arch, stabil)*** **COMPARE stabilnost broda u neoštećenome stanju** This type of stability concerns with stability of the ship when it is damaged, usually hull is breached. It includes of flooding of ship compartments when hull is damaged leading to sinkage of the ship below margin line or even total sinkage or capsize of the ship.

(https://lshipdesign.blogspot.com/2016/11/briefly-exploring-damage-stability-of.html) **damage stability, damaged stability:** *The study of damaged stability of a surface ship comes of use when the ship's watertight hull is affected in a way that allows water to flood any compartment within the ship's hull. Since this changes the stability parameters of the ship, the extent of which depends on the extent of damage and flooding, it is studied separately from intact stability.* https://www.marineinsight.com/naval-architecture/ship-stability-damaged-stability-ships/ *the IBC/BCH Code is amended by Res. MSC.369(93) and the IGC Code is amended by Res. MSC.370(93) requiring tankers to be fitted with an approved stability instrument capable of handling both intact and* ***damage stability*** *cases* http://www.amc.gr/amcLoadingSoftware.htm *The careful positioning the bulkheads allows the ship to fulfill the damage stability criteria. A direct* ***damage stability loading instrument*** *provides a solution that will make it easy to demonstrate compliance with the* ***damage stability*** *requirements to the Port State* a<source>MaritimeReporter-2015-12</source></sentence></tlCorpus> *Typically the vessel's GM-limits for* ***damage stability*** *are adjusted so that "A"="R"* Typically the vessel's GM-limits for damage stability are adjusted so that "A"="R".<source>fs-naterms</source></sentence></tlCorpus>

effects of damage stability **posljedice promjene stabiliteta broda u oštećenome stanju:** *Effects of flooding on a ship: Change of Draft; Change of Trim; Heeling; Change in Stability (https://www.marineinsight.com/naval-architecture/ship-stability-damaged-stability-ships/) In this case, the master of the bunker barge pumped water into the vessel without understanding the effect on the* ***damaged stability***., **damage stability booklet** **knjižica stabilnosti broda u oštećenom stanju:** *As per today's requirements from some IACS members it is not enough just to enter the prede ned damage cases that are presented in the vessel's* ***damage stability booklet****. Therefore the loading computer has been extended to include damage cases that incorporate a complete survey of the intact condition in accordance with MARPOL, IBC or IGC.* http://www.sateco.it/loadmaster, **damage stability calculation** **izračun stabiliteta broda u oštećenome stanju:** *Permeability is the ratio of maximum flooded water (in damaged condition) volume to the space volume. .It is used in* ***damage stability calculations*** .<source>fs-naterms</source></sentence></tlCorpus>, **damage stability verification instrument** **instrument za provjeru stabilnosti broda u oštećenome stanju:** *IMO IMO has adopted guidelines and applicable IMO Code amendments for the mandatory carriage of* ***damage stability verification instruments*** *onboard new and existing tankers.* <source>MaritimeReporter-2015-12</source></sentence></tlCorpus>, **damage stability requirements** **zahtjevi za određivanje stabilnosti broda u oštećenom stanju:** *... approved range of loading conditions; and existing tankers (are) provided with approved limiting KG/GM curves covering all applicable intact and* ***damage stability requirements****.* <source>MaritimeReporter-2015-12</source></sentence></tlCorpus>

stabilitet forme *(n)* ***(stabil)*** **form stability**

stabilizacija *(n)* ***(navig)*** **stabilisation (of (radar display)** **sea stabilisation**
stabilizacija radarske slike kroz vodu, **ground stabilisation** **stabilizacija radarske slike preko dna**
stabilizacija kompasom *(n)* ***(navig)*** **stabilizing compass**
stabilizacija radarske slike *(n)* ***(navig)*** **radar display stabilisation**
stabilizacija radarske slike kroz vodu *(n)* ***(navig)*** **COMPARE**
stabilizacija radarske slike preko dna **sea stabilization**
stabilizacija radarske slike preko dna *(n)* ***(navig)*** **ground stabilization**
stabilizator
stabilizator (na putničkom brodu) */ˈsteibiˌlaizə/* **(=stabiliser)** *(n)* ***(nav arch)***
stabilizer: *These **stabilizers** were developed by Voith and Robert Allan Ltd. to improve tractor tug directional stability allowing for a reduced size skeg and thereby improving manoeuvrability and fuel efficiency.* https://www.marinelink.com/news/traktor-sx-design-tug-commences-444061 *The design incorporates straight bows, longer hulls, and **fin stabilizers** as well as **U-tank stabilizers** that will decrease rolling by up to 50 percent when the ships are stationary* https://maritime-executive.com/



https://dieselship.com/marine-technical-articles/marine-engineering-knowledge-general/ship-stabilisers-and-stabilising-systems/

stabilizirana radarska slika preko dna *(n)* ***(navig)*** radarska slika stabilizirana u odnosu na morsko dno **ground-stabilized display, ground strabilized picture**
stabilizirati */ˈsteibiˌlaiz/* *(v)* ***(navig)*** **stabilize; stabilise** **stabilizirati** **the radar**
stabilizirati radar: *The radar was stabilised with GPS instead of speed over water from the log*
stabilna ravnoteža *(n)* ***(nav arch)*** **stable equilibrium**

stabilni azimut *(n)* ***(navig)*** When the angle of an approaching vessel remains the same over time, Indicating a collision course. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **steady bearing**

stabilnost broda na velikim valovima (=izdržljivost broda u olujnim uvjetima; pomorska svojstva broda) *(n)* ***(nav arch, ship handling)*** **SEE gibanja broda COMPARE ponašanje broda na valovima** The behaviour of ships in waves - the abilty of a vessel to withstand rough conditions at sea; a ship's ability to maintain normal functions at sea (https://www.usna.edu/NAOE/_files/documents/Courses); remaining or capable of remaining at sea during severe storms (www-merriam-webster.com/seakeeping; Seakeeping ability or seaworthiness is a measure of how well-suited a watercraft is to conditions when underway. **seakeeping, sea-keeping:** *Above the waterline, this class of tugs feature a raised half foc'sle to provide an enhanced standard of* ***sea-keeping*** *when working in exposed waters.* https://www.marinelink.com/news/traktor-sx-design-tug-commences-444061 *A ship or boat which has good* ***seakeeping ability*** *is said to be very seaworthy and is able to operate effectively even in high sea states.* https://en.wikipedia.org/wiki/Seakeeping *The resistance and* ***seakeeping performance*** *of a high-speed monohull vessel were investigated through a series of model tests in a towing tank* https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S2092678216304083 *To simulate and test the behaviour of ships at sea as closely as possible, we use free sailing models for most* ***seakeeping and manoeuvring test*** *campaigns.* file:///C:/Users/Korisnik/Downloads/Seakeeping_and_Manoeuvring_Basin.pdf *CFD analysis can be used to enhance hulls for speed,* ***seakeeping****, and wake wash; all top concerns for new generation ferries.* MarineNews-2017-01</source></sentence></tlCorpus> **seakeeping basin pokusni bazen za modele brodova, ispitni bazen za modele brodova:** *Our* ***Seakeeping and Manoeuvring Basin*** *(170 x 40 m) is designed for making arbitrary (high-speed) manoeuvres in realistic waves from arbitrary directions* http://www.marin.nl/web/Facilities-Tools/Basins/Seakeeping-Manoeuvring-Basin.htm *The basin is fitted with flap-type wave makers on two adjacent sides and adjustable beaches on the opposite sides.* file:///C:/Users/Korisnik/Downloads/Seakeeping_and_Manoeuvring_Basin.pdf **bazen za ispitivanje modela brodova na visokim valovima, seakeeping and manoeuvring characteristics karaktersitike otpora i manevriranja broda:** *The free-sailing or captive tests provide insight into the* ***seakeeping and manoeuvring characteristics****.* http://www.marin.nl/web/Facilities-Tools/Basins/Seakeeping-Manoeuvring-Basin.htm**, seakeeping test / analysis test stabilnosti i izdržljivosti broda (u ispitnom bazenu):** *SSPA has the capability to perform most kinds of* ***model testing*** *in its facilities: the towing tank, the large cavitation tunnel, the seakeeping and manoeuvring basin and combine with computer tests.* https://www.sspa.se/our-facilities-and-tools ***Seakeeping tests*** *can be carried out in countering and following seas as well as quartering seas at an angle of up to 35° off course.* https://www.sva-potsdam.de/en/seakeeping/

stabilnost broda u neoštećenome stanju *(n)* **COMPARE stabilitet broda u oštećenome stanju** ***(nav arch)*** **intact stability:** *the IBC/BCH Code is amended by Res. MSC.369(93) and the IGC Code is amended by Res. MSC.370(93) requiring tankers to be fitted with an approved stability instrument capable of handling both* ***intact and damage stability*** *cases* http://www.amc.gr/amcLoadingSoftware.htm

stabilnost pri većim kutovima nagiba *(n)* ***(nav arch)*** **stability for great angle of heel**

stacionarni alati *(n)* ***(marine eng)*** **benchtop tools**

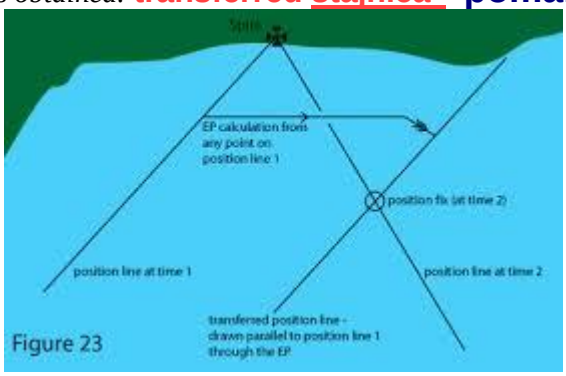
stadimetar *(n)* ***(navig)*** a navigation instrument for measuring the distance to object whose height is known **stadimeter**

Stages (I, II, III A, III B, IV) *(n)* ***(marine eng, environ)*** **COMPARE IMO Tier I, II, III levels** The European Union's (EU) term for the phased-in implementation of increasingly stringent diesel engine emissions regulations. The four main regulated emissions are carbon monoxide, hydrocarbons, particulate matter and nitrogen oxides. (http://www.marinedieseleurope.com/) **faze EU I, II, III A, III B, i IV za ograničavanje dušičnih oksida u ispušnim plinovima strojeva**

stajati podalje od (=držati se podalje od) ***(navig)*** *(v)* **stand clear of**

staja za prijevoz stoke (na brodu) ***(nav arch)*** **pen:** *The vessel has a total of five decks with a total net* ***pen area*** *of approximately 4,500m², which includes approximately 4,000 head of cattle at 350kg/head.*

stajnica (=linija pozicije LOP) *(n)* ***(navig)*** The locus of points along which a ship's position must lie. A minimum of two LOPs are necessary to establish a fix. It is standard practice to use at least three LOPs when obtaining a fix, to guard against the possibility of and, in some cases, remove ambiguity.(http://www.sailingissues.com/navcourse4.html) **line of position (LOP), position line, LOP:** *The navigator then has enough information to plot the* ***line of position****. When* ***advancing a line of position****, consider course changes, speed changes, and set and drift between the two bearing lines. The PCD can cause* ***line of position errors*** *about 6 to 8 nautical miles. A long range medium frequency (1850 to 1950 kHz) radionavigation system by which a* ***hyperbolic line of position*** *of medium accuracy was obtained.* **transferred stajnica pomaknuta stajnica, prenesena stajnica**



http://www.aztecsailing.co.uk/theory/ch1%20sect%206.html

staklena vuna *(n)* ***(nav arch)*** **glass wool**

stakleni spremnik */ˈkaːˌbɔi/* **(=*bocun* (za prijevoz kiselina itd.))** *(n)* ***(cargo)*** **carboy**

stakleni termometar s tekućinom *(n)* ***(marine eng)*** **liquid-in-glass thermometer**

stakleno vlakno *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **glass fibre**

stakloplastika [1] */'faibəgla:s (UK); 'faibəglæs (US)/* **(=plastika; *fiberglas*)** *(n)* ***(nav arch)*** Glass Reinforced Plastic or Glass Reinforced Polymer (GRP) **fibreglass, fiberglass (US), GRP** **fiberglass boat** **brodica od stakloplatike, plastična brodica,**

plastična barka, fiberglass fabrics **tkivo od stakloplastike**

stakloplastika [2] *(n)* ***(nav arch)*** **glass fibre:** *As the fishing vessel was swinging to port, the ice-strengthened bow of the cargo vessel collided with her starboard quarter, causing severe damage to her* ***glass fibre hull****.*



stalak kompasa *(n)* ***(navig)*** **compass binnacle**
https://www.encyclopedia-titanica.org/true-course.html

stalak (motora) u obliku slova A *(n)* ***(marine eng)*** **A-shape frame**

stalan */ˈstedi/* **(=ustaljen)** *(adj)* **1** ***(navig, seamanship)*** to keep the helm so as to stop the swing of the ship to port or starboard **steady** steady course **ustaljen kurs**, on a steady course **na pravom kursu**, **na stabilnom kursu**, **na sigurnom kursu:** *Once the vessel was* ***on a steady course*** *to the anchorage, the Master used the vessel's paper chart to plot a direct course line from the assigned anchorage back to the vessel's position*; **2** ***(figurative)*** to be on a steady course **biti uspješan u nečemu (figurative use):** *With more than 120 years in the marine insurance business, we are now on a steady course. We have a long history to rely on and can step in to the future with confidence.*

stalan tlak (=konstantan pritisak) *(n)* ***(marine eng)*** **constant pressure**

stalna adresa (=adresa prebivališta) **permanent address** permanent address for communication **adresa za kontaktiranje**

stalna / neprekidna opskrba električnom energijom *(n)* ***(cargo handling, electr)*** **uniterrupted power supply (UPS)** **{(npr. napajanje električnom strujom hlađenih kontejnera na brodu)}**

stalna oprema za privez kontejnera *(n)* ***(ship's equipment)*** **container fixed lashing**

stalna radio-straža *(n)* ***(comm, safety)*** **continuous watch**

stalni balast (=fiksni balast) *(n)* ***(nav arch)*** Ballast material (usually solid material) which cannot be discharged or transferred by pump or by other means and which is used for attaining design draft and trim. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **permanent ballast**

stalni protok (=stalni dotok (goriva itd.)) *(n)* ***(marine eng)*** **steady flow**

stalni / stabilni vez *(seamanship)* **standing moor**

stalni vjetar /ˈstedi/ *(n)* *(meteorol)* **steady wind:** ***Winds*** *during the day had been* ***steady****, but gusts above 30kts had been recorded.* https://safety4sea.com/

stalno /ˈstedili/ **(=postupno)** *(adv)* **steadily**

stalno na raspolaganju, uvijek u plutajućem stanju (=Always Accessible Always Afloat) *(n)* *(mar law, shipping econ)* Term in Charter-Party which stipulates that the charterer must not order the ship to a port or berth where she would touch the bottom or perhaps be unavailable at any time due to tidal variations. (http://www.tkmglobal.net/index.html) **AAAA (Always Accessible Always Afloat)**

stalno svjetlo (=fiksno svjetlo) *(n)* *(navig)* a light showing continuously and steadily, as opposed to a rhythmic light **fixed light**

stalno svjetlo s bljeskovima *(n)* *(navig)* **fixed and flashing light**

stambene prostorije na brodu *(n)* *(seamanship)* spaces, cabins etc. for officers and crew on board a ship **accommodations**

stambene prostorije na brodu *(n)* *(nav arch)* **living quarters:** *No smoke leaks to the external decks and* ***living quarters*** *were detected. Due to the risk associated with explosives, it is important that they are stowed 'away from'* ***living quarters****. MV Becrux is the* ***largest livestock carrier*** *in the world with a carrying capacity of almost 60000 goats The* ***livestock carrier*** *is designed to carry a variety of animals, such as cattle, sheep, horses, pigs and goats, on a medium-term charter.*

standard *(n)* *(cargo handling, shipping econ)* jedinica za mjeru u prijevozu drva **standard**

Petrograd standard *(UK)* **jedinica ta mjeru drva u prijevozu**

Standardizacija cjevovoda za tankere koji prevoze pothlađene ukapljene plinove *(n)* *(nav arch)* **Standardisation of Manifolds for Refrigerated Liquefied Gas Carriers - LNG)**

standardna paleta EU *(n)* *(logist)* A euro pallet measures 80 by 120 cm. Throughout Europe, this pallet has a deposit value of about EUR 15.00 (2017 rate). *https://www.logisticsglossary.com/term/euro-pallet/* **Euro pallet**

standardni kontejneri od 20 ili 40 stopa *(n)* *(cargo, logist, figurative)* the standard 20Ft and 40Ft containers *https://www.logisticsglossary.com/term/dry-van/.*; Standard containers are also known as general purpose containers or dry van **dry van, general purpose containers**

standardni prikaz podataka (u sustavu ECDIS) *(n)* *(navig)* **standard display**

standard osposobljenosti *(n)* *(mar law)* razina stručnoga znanja i sposobnosti koju pomorac treba postići za pravilno obavljanje djelatnosti na brodu u skladu s međunarodno dogovorenim mjerilima **standard of competence**

Stani! /əˈva::st/ **(=Stop!; Zaustavi!)** *(v)* **1** *(sailing/boating/yachting, seamanship)* (nautical) stop! cease! halt!; an order to stop or cease hauling (stop action at once) https://officerofthewatch.com/ **Avast!; 2 stati (naredba), prestati** {archaic}

stanica za hlađenje tereta *(n)* *(nav arch)* **cooling cargo chamber**

stanica za privezivanje na pramcu *(n)* ***(ship handling, comm)*** grupa mornara, obično na čelu s prvim časnikom, na pramcu broda pri manevriranju brodom **forward station, fore station:** *the Master or the Officer of the Watch (OOW) has to tell the officers in charge of the Fore and After (Mooring) Station to single up.*

stanja stabilnosti broda *(n)* ***(stabil)*** **conditions of stability** **stable condition brod u stabilnoj ravnoteži, stabilno stanje, neutral condition indiferentna ravnoteža, neutralno stanje, unstable condition labilna ravnoteža, stanje nestabilnosti, nestabilno stanje**

stanje *(prep phr)* **condition in good condition u dobrom stanju**

stanje bolesnikova zdravlja ***(med)*** **Patient Health Status Patient Health Status Form Obrazac za opis stanja bolesnikova zdravlja**

stanje broda (=funkcija broda; služba broda) *(n)* ***(navig)*** current function or condition of the ship at sea, e.g. vessel restricted in her ability to manoeuvre, vessel not under command, vessel fishing, towing etc. **vessel's status:** *The second officer did not acquire the vessel on the ARPA or use the AIS data to determine the vessel's name or status.*

stanje krutog broda *(n)* ***(stabil, cargo handling)*** **stiff-ship situation:** *Ship-board factors run from … to the use of accurate data to predict parametric rolling and other ship motions, and the incidence of a so-called '**stiff ship' situation**.* (https://safety4sea.com/)

stanje mora (=visina valova) ***(meteorol, oceanogr)*** Overall surface conditions of a large area of water (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/); Condition of the water surface resulting from waves and swells. **sea state:** *Visibility was good, the wind was north-east force 6, and the **sea state** was 5.<source>Safety_Digest_2_2004</source></sentence></tlCorpus>* **Sea State Douglas Scale stanje mora (Douglasova ljestvica)**

Douglas Sea Scale Degree	Height (m)	Description
0	No wave	Calm (Glassy)
1	0 – 0.1	Calm (Rippled)
2	0.1 – 0.5	Smooth
3	0.5 – 1.25	Slight
4	1.25 – 2.5	Moderate
5	2.5 – 4	Rough
6	4 – 6	Very Rough
7	6 – 9	High
8	9 - 14	Very High
9	14 +	Phenomenal

https://www.thinkdefence.co.uk/2014/10/submarine-rescue/sea-state/

stanje mora (tablica) *(n)* ***(oceanogr)*** **= stanje mora** Sea State is the characterization of wave and swell, typically in terms of height, wavelength, period, and directional wave energy flux.

(https://gcos.wmo.int/en/essential-climate-variables/sea-state) **state of sea** 0 calm (glassy) (0 m) 1 **mirno**; 2 **glatko**; 3 **zrcalno**, 1 calm (rippled) (0-0.1) **naborano**, 2 smooth (0.1-0.5) **malo valovito**, **valićasto**, 3 slight (0.5-1.25) **umjereno valovito**, 4 moderate (1.25-2.5) **valovito**, 5 rough (2.5-4) **jače valovito**, 6 very rough (4-6) **jako valovito**, 7 high (6-9) **teško more**, 8 very high (0-14) **vrlo teško more**, 9 confused (higher than14 m) **izuzetno teško more** {cf. Douglas: Sea State Scale}

stanje na mjerilu (=očitana vrijednost na mjerilu; stanje na mjerilu (vodostaja)) *(n)* *(US)* **gage reading:** *gage reading 43.6 feet*

stanje tereta (jedan od navoda u teretnici) *(n)* *(mar law)* **order and conditions of the goods**

stanje vremena */siˈnɔpsis/* (=vremenska situacija) *(meteorol)* **synopsis** general synopsis **vremenska situacija**, **tanje vremena talij.: *situazione***, synopsis of surface weather **stanje vremena (na površini mora)**

stanje vremena (=vremenska situacija; opis stanja vremena) *(n)* *(meteorol)* **general synopsis**

stanjiti se (prema jednom kraju, npr. klipa) */ˈteipə/ (v)* 1 *(marine eng)* stanjivati se u promjeru a **taper**

stap *(n)* *(marine eng)* **SEE klip** STAP = kad je promjer isti veći od njegove visine; KLIP = naziv kad je visina klipa veća od njegova promjera; ; Dio motora koji se kreće u cilindru i na koji djeluje tlak plinova izgaranja, a koji **ne prenosi** komponentu sile okomitu na stijenku cilindra (BN) **piston**

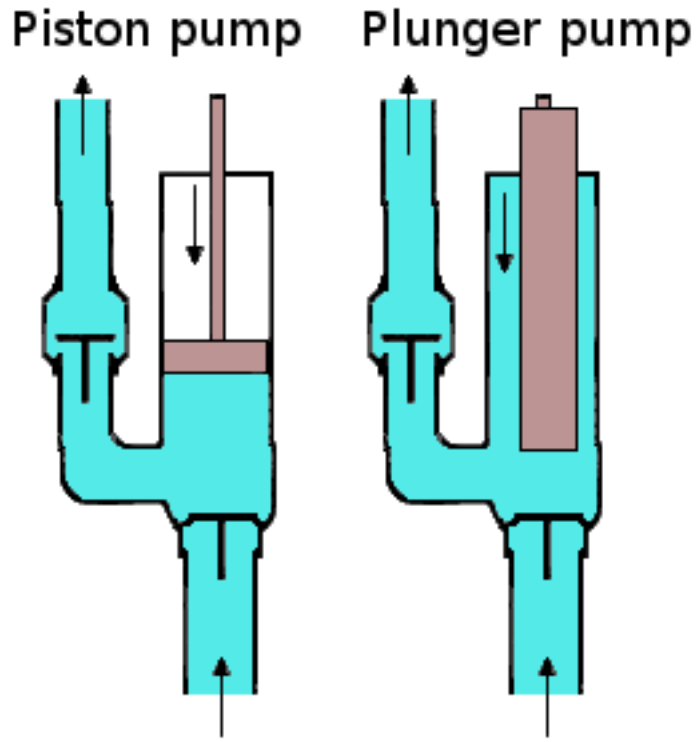
stapaj */strəʊk/* (=hod (klipa); takt) *(n)* *(marine eng)* hod stapa / klipa između donjega i gornjega mrtvog položaja **stroke** stroke / bore ratio **omjer stapaj / provrt cilindra**, strokeottom of the stroke **donji krajnji položaj klipa**, on its down stroke **klip (stap) u hodu prema dolje**, working stroke **radni takt**, power stroke **radni takt**, compression stroke **kompresijski takt**, **takt stlačivanja**, exhaust stroke **ispušni takt**, expansion stroke **ekspanzijski takt**, **takt exspanzije**, firing stroke **takt paljenja**, idle stroke **jalovi takt**, induction stroke **usisni takt**, power stroke **radni takt**, return stroke **povratni stapaj**, suction stroke **usisni takt**, top of stroke **gornji položaj klipa**, **gornji položaj stapaja**, working stroke **radni takt**, cylinder volume **volumen cilindra**

stapajica (=klipnjača) *(n)* *(marine eng)* **piston rod**

stapajni obujam stapna pumpa



stapajni obujam **(=DISP.)** *(n)* ***(marine eng)*** In a single acting engine, the volume swept by all pistons in making one stroke each. The displacement on one cylinder in cubic inches is the circular area (in square inches) times the stroke (in inches). (http://www.marinedieseleurope.com/)
displacement, **DISP.**
stapajni volumen */'swept/ (n)* ***(marine eng)*** **stroke volume**, **swept volume**
stapati se **(npr. pomorsko svjetlo s pozadinom)** *(adj)* ***(navig)*** Blending is the mixing of two fuels, usually a heavy fuel and marine diesel oil. The intention is to produce an intermediate-viscosity fuel suitable for use in auxiliary diesels (http://www.machineryspaces.com/fuel-oil-blenders.html) **blend with**
stapna očnica **(=klipna očnica)** *(n)*
stapna pumpa *(n)* ***(marine eng)*** **COMPARE klipna pumpa** **plunger**



pump
https://en.wikipedia.org/wiki/Plunger_pump#/media/File:Piston_VS_Plunger_Pump.png

stapni mehanizam *(n)* ***(marine eng)*** **running gear**
stapni parni stroj *(n)* ***(marine eng)*** **reciprocating steam engine**
stapni stroj (=klipni motor) *(n)* ***(marine eng)*** **piston engine, reciprocating engine**
stapni takt (=hod klipa) *(n)* ***(marine eng)*** **piston stroke** **length of piston stroke [mm]** **dužina hoda cilindra**
stari brod (=trošan brod) *(n)* ***(seamanship)*** a worn out vessel **hulk**
stariji član posade (=iskusni član posade; stariji mornar;) *(n)* ***(seamanship)*** **senior crew member:** ***Senior crew members*** *should guide those with less experience in operational safety.*
stariji mehaničar (=viši mehaničar) *(n)* ***(mar law)*** An engine room rating responsible for the maintenance and repairs of the entire engine systems onboard the ship. He also lso supervises a team of mechanics in carrying out the daily maintenance and repair tasks of the engines. **chief mechanic**
stariji mornar */'ei 'bi:/* **(=iskusni mornar; kvalificirani mornar)** *(n)* ***(seamanship)*** an experienced deck-department seaman qualified to perform routine sea duties; a rating between ordinary seaman and leading seaman or boatswain; a rating qualified in accordance with the provisions of regulation II/5 of the IMO STCW convention (https://safety4sea.com/cm-stcw-convention-terms-and-definitions/) **able-bodied seaman, A.B. seaman, A.B.:** *On the morning of February 22 the chief mate decided that he would inspect the automatic draft gauges which were located in each of the ballast tanks to attempt to get them to work again. He asked the 4-8 watch* ***ABs*** *to put water driven air blowers on 4P and 4S water ballast tanks at the end of their watch. He was assisted by the chief officer and by an* ***AB*** *; both had just taken over the watch.* ***Able Seaman*** *works as a watchstander or a day worker, depending on the requirement on the ship. When the ship is not moving, he may be asked to perform security related watches. A Merchant Mariner's Document (MMD) is a must for this position. The able-bodied seaman will be responisible for handling mooring or anchoring duties, carrying out vessel and equipment cleaning, maintenance, and painting duties* ***Duties of AB*** *to include but not be limited to: Performs necessary routine maintenance, repairs, and handles tug's business under the direction of deck officer in charge.* gCaptain <noreply-gCaptain@yourmembership.com> *An* ***able seaman****, the bosun and another able seaman stood in line between the panama lead and the bollard and began to pull the slack of the tow line in by hand. At 0345 on 4 August 2018the shi's third officer took over as officer of the watch (OOW); the deck cadet and an* ***able-bodied seaman (AB)*** *were also on the bridge.* <source>2020-</source></sentence></tlCorpus> *At about 1620, he walked towards the Panama chock to check the spring line, while an* ***able seaman*** *close by was preparing a stern line for the mooring tender. The duty* ***able-bodied seaman (AB)****, who had come to the bridge at the start of the watch, was released by the 2/O to conduct routine fire and deck rounds.* <source>2018_-_18_-_Celtic_Spirit</source></sentence></tlCorpus> *The basic pay or wages for a calendar month of service for an* ***able seafarer*** *should be no less than the amount periodically set by the Joint Maritime Commission or another body authorized by the Governing Body of the Interna* Maritime Labour Convention</source></sentence></tlCorpus> *The* ***able seaman*** *assigned to the watch was absent from the bridge for at least an hour before the vessel grounded. For the purpose of this Guideline, the term: _ Maritime Labour Convention, 2006 (a)* ***able seafarer*** *means any seafarer who is deemed competent to perform any duty which may be required of a rating serving in the deck department, other than the duty ..* <source>Maritime Labour Convention</source></sentence></tlCorpus> *Following the safety briefing, one of the* ***able-bodied seamen (AB)*** *used the vessel's forward crane to remove the cargo hold ventilation*

duct space hatch cover so that the cargo hold hatch cover lifting gear … <source>2020-1</source></sentence></tlCorpus> **able seaman - deck** **stariji mornar palube, kvalificirani mornar palube, kormilar:** *Regulation II/5 Mandatory minimum requirements for certification of ratings as **able seafarer deck** 1 Every able seafarer deck serving on a seagoing ship of 500 gross tonnage or more shall be duly certificated.* <source>STCW 2010 - Regulations, **able seaman - engine** The AB seafarer engine is a new qualification and, under section A VII/2.3 and 4, (https://safety4sea.com/cm-stcw-convention-terms-and-definitions/) **kvalificirani mornar stroja, vođa stroja:** *… **able seafarer engine** shall be required, in addition to compliance with the standard of competence specified in table A-III/4, to complete relevant training and mee* <source>STCW 2010 - Part A</ {The main jobs of the AB include: reporting to the Master, Chief Mate, or Deck Watch Officer, stands bridge watch as Quartermaster or lookout when underway.}

stariji mornar (=kvalificirani mornar) *(n)* ***(hum_resources, seamanship)*** **able-bodied seaman (AB), efficient deckhand (E.D.H.):** *On the morning of February 22 the chief mate decided that he would inspect the automatic draft gauges which were located in each of the ballast tanks to attempt to get them to work again. He asked the 4-8 watch **ABs** to put water driven air blowers on 4P and 4S water ballast tanks at the end of their watch. He was assisted by the chief officer and by an **AB** ; both had just taken over the watch.*

stari mornar (=iskusni mornar) *(n)* ***(seamanship)*** a veteran sailor; an experienced sailor **old salt**

staro željezo [1] *(n)* **1** ***(nav arch)*** **scrap, scrap metal:** *A ten-year boxship **has been sent for scrap** recently. Fivecruise ships are being dismantled for s**crap** metal sales.* https://gCaptain.com; **2** ***(shipping econ)*** materijal nastao nakon rezanja broda **scraps iron scraps staro željezo**

staro željezo [2] *(n)*

startanje iz hladnog stanja (=startanje hladnog motora) *(n)* ***(marine eng)*** **cold starting**

startanje natjecanja (regate) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **starting races**

startni akumulator (=uputna baterija (za motor)) *(n)* ***(electr, marine eng)*** **starter battery**

statička stabilnost *(n)* ***(nav arch)*** **statical stability** **moment of statical stability** **moment statičke stabilnosti**

statički i dinamički podatci o brodu u sustavu AIS *(n)* ***(navig)*** **AIS static and dynamic information:** *The beam trawler's AIS was transmitting static and dynamic information, including its status (engaged in fishing), SOG and COG.*

statičko naprezanje *(n)* ***(nav arch)*** **statical load**

statutarna certifikacija (brodova) (=zakonska certifikacija (brodova)) ***(nav arch)*** Survey during construction, in respect to statutory items, comprises an inspection of the design and construction of the relevant structure, machinery and equipment of the ship to ensure that it complies with the requirements of the specified regulations and is fit for the service for which the ship is intended (http://www.crs.hr/) **statutary certification**

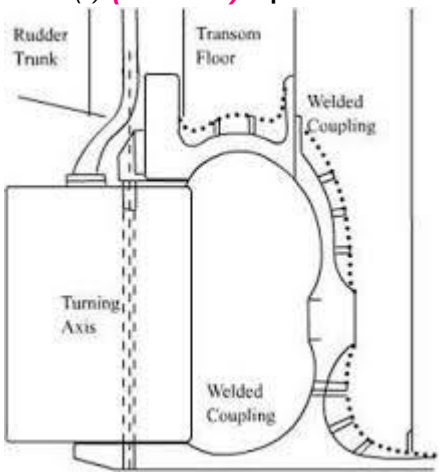
statutarne isprave */ˈstætjʊtəri/* **(=zakonske svjedodžbe; propisane svjedodžbe)** *(n)* ***(mar law)*** isprave propisane međunarodnim ugovornim dokumentima ili

nacionalnim propisima; certificates issued under provisions of different IMO instruments (e.g. SOLAS 74, MARPOL 73/78, ILLC 66) or some national certificates isssued by the Flag Satte Administration or on its behalf (www.crs.hr) **statutory certificates**

statutarni propisi */ˈstætjʊtəri/* **(=zakonski propisi)** *(n)* ***(mar law)*** **statutory regulations:** *Standards of accommodation are high, and are controlled by various IMO and ILO statutory regulations.* **IMO and ILO statutory regulations obvezujući propisi IMO-a i ILO-a**

statut (tvrtke, trgovačkog društva) *(n)* the bylaws, articles of incorporation or statutes which under the laws of the jurisdiction of a company prescribe the rules of its operation and governance (https://www.lawinsider.com/dictionary/company-statutes) **statute**

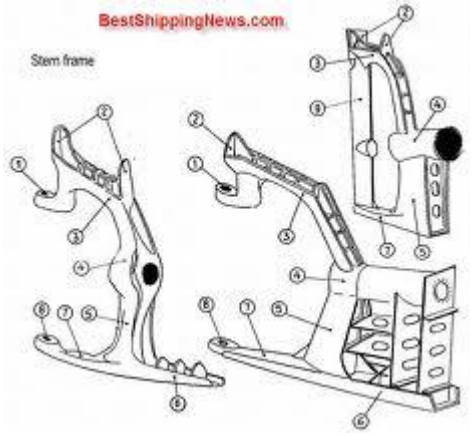
statva kormila *(n)* ***(nav arch)*** a part of a rudder by which it is pivoted to the sternpost



rudder post

https://www.pinterest.com/pin/359725088956546851/?lp=true

statva propelera **(=statva brodskoga vijka)** *(n)* ***(nav arch)*** **propeller**



post

www.BestShippingNews.com

statvena cijev **(=cijev za osovinu brodskog vijka)** *(n)* ***(nav arch)*** the tube under the hull to bear the tailshaft for propulsion **stern tube** **stern tube bearing / bushing ležaj statvene cijevi,** **stern tube replacement zamjena statvene cijevi,** **stern tube oil pollution onečišćenje mora kroz statvenu cjev**

stavak (u popisu) */ˈaitəm/* **(=stavka)** *(n)* **item:** *This incident involved the vessel's rescue boat,* ***a key item of life-saving equipment*** *which must be ready for deployment at any time (SOLAS*

Chapter III – Life Saving Appliances - Regulation 20 ...) The Safe Working Load (SWL) of ***an item of ship's lifting gear*** *is the safe maximum weight that can be lifted with the load suspended directly from the hook in the standard configuration ...* **Item No. 5 stavka br. 5:** *released only after all the designated crew have boarded, been checked off and have secured themselves in their seats (****item number 9****), or even after* ***item number 4 (Ensure rudder is midships)*** *in the next paragraph titled 'Once crew are in the lifeboat'. ..., the weight of the boat was not adequately transferred to the suspension links on the davit arms, and the harbour pin could not be engaged.* ***Item no. 4 above*** *seems to suggest an incorrect length of fall wire(s), possible obstruction to the free movement of davit arm(s) or improper rigging gripes ...*

staviti (=postaviti; ugraditi) *(v)* ***(marine eng)*** **put, fit**

staviti brod izvanslužbe (plovidbe / servisa) ***(shipping econ)*** **put the ship out of commission**

staviti (brod) na dražbu */ˈɔːkʃən/* **(=dati na dražbu)** *(v)* ***(mar law)*** **auction (a ship):** *The Maritime Court will auction off the bulk carrier via online platform. The starting auction price for the 2007-built vessel is $3.8 m.*

staviti brod na mrtvi vez *(v)* ***(shipping econ)*** to lay-up a vessel means to stop using it for a certain period **lay up the ship:** *The owner was pleased with the RIB's performance, but as the weather deteriorated during the latter part of the year, he decided* ***to lay up the boat*** *for the winter. The boat had been launched that morning* ***after being laid-up ashore*** *for 6 months. The rate of marine growth will be more prominent* ***if a vessel is laid up for some time****. A high speed ferry was being prepared for a seasonal charter* ***after a period of winter lay-up****.*

staviti brod u suhi dok (=dokovati brod) *(v)* ***(nav arch)*** **dry-dock, dry-dock a ship**

staviti izvan snage */riˈvəʊk/ (v)* ***(mar law)*** **revoke**

staviti na stranu (=odvojiti) ***(cargo handling)*** **lay aside:** *All packages which are found broken during discharge* ***should be laid aside*** *on board, or if discharging on to the dock, and the damaged cargo locked up (a lock-up should always be provided and carefully recoopered, etc.*

staviti oznaku s nazivom (=označiti s nazivom;označiti; ***tagirati*****)** *(v)* ***(navig)*** **tag** **tag the track** **označiti putanju:** *The VTSO manually acquired the ship's radar target as the vessel left the short-term anchorage prior to the collision, but he did not 'tag' the track with the vessel's name.*

staviti stroj u (neki od položaja za rad) *(v)* **set the engine to:** *the engine was set to 'dead slow ahead' and, at 1000, to 'slow ahead'.* **set the engine to full astern** **postaviti stroj u položaj svom snagom nazad**

staviti stroj u vožnju naprijed / nazad (krmom) *(v)* ***(navig, seamanship)*** **put the engine ahead / astern:** *The Master of the tanker* ***put the engine astern*** *but a collision ensued nonetheless. Once the vessel was starting to refloat* ***the engines were put astern*** *in an attempt to bring her into deeper water ...* (https://safety4sea.com/)

staviti (stroj) u vožnju polagano naprijed **put on slow ahead:** *The engine was put on dead slow ahead at 0853 but at 0857 the alternators cut out, all power was lost and the engine stopped.*

staviti teret u pasce (=*imbragivanje* tereta) *(n)* ***(cargo)*** **pre-sling**

staviti (uže) (=postaviti (uže)) *(v)* ***(seamanship, ship handling)*** **lay out (the rope):** *The master* ***laid out additional mooring ropes*** *to restrain the vessel's rolling at berth.*

stavka (tereta) *(n)* ***(shipping econ, logist)*** **item (of cargo):** *Transferring* ***heavy items*** *on top of 'soft' containers, which are liable to collapse, suffer damage and cause* ***the heavy item(s)*** *to be lost.*

stavke ugovora *(n)* ***(mar law)*** **terms of agreement**

stavljanje jedara *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** navlačenje i vezivanje jedara za deblenjak (na početku sezone) **bending on sails)**

stavljanje tereta u pasce (=opasivanje tereta pascima; *imbragivanje%*) *(n)* ***(cargo)*** **pre-slinging**

staza *(n)* **path**

staza klizača (prednje uzde; škotine) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **track**



https://www.jeanneau-owners.com/hintsandtips/Garhauertrack.html

staza sohe (=skid) *(n)* ***(nav arch)*** **skid inclined skid kosa staza za spuštanje brodice ili splavi za spašavanje** **{ The term skid and pallet are commonly used interchangeably for load platforms used in material handling and logistics applications. *https://www.thebalance.com/what-is-a-skid-2877861*}**

STBY/TX key *(n)* ***(navig, electr)*** **tipka za pripremu i odašiljanje (radarskih impulsa), tipka STBY/TX:** *The STBY/TX key toggles between stand-by and transmit status* **{standby / transmission key}**

STC; Sensitivity Time Constant = A/C rain (FTC) promjenjivo vremenski ovisno pojačanje (na radarskom prijamniku)

STCW Convention *(n)* ***(mar law)*** **= IMO STCW Convention, 1978/1995/2010** The International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW), 1978/1995/2010 **Međunarodna konvencija IMO-a o**

standardima izobrazbe, izdavanju svjedodžbi i držanju straže pomoraca (1978/1995/2010)

STCW - Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW) Convention 1978 *(n)* ***(mar law)*** **Konvencija o standardima za obrazovanje, izdavanje ovlaštenja i držanje straže pomoraca**

stečaj */ˈbæŋkrʌptsi/* **(=bankrot; u stečaju)** *(n)* ***(financ, shipping econ)*** **bankruptcy**: *rumours of them filing bankruptcy are "untrue, completely groundless". The company has been on the brink of* ***bankruptcy*** *after facing liquidity problems over the past 12 months, which led to two strikes by its workers in the second half of last year over unpaid wages.* www.gCaptain.com *The company was declared bankrupt in February 2017, which shocked the entire sector and led to the stranding of around $14 billion worth of cargo at sea and disrupting supply chains.* Marine Insight **bankruptcy protection** **zaštita od stečaja / bankrota** **file for bankruptcy protection** **podnijeti zahtjev za zaštitu od stečaja / bankrota**: *A report carried by … suggested the Shipping Line will file for bankruptcy protection within the next two weeks. Rumours of the company* ***filing bankruptcy*** *are untrue, completely groundless.*, **file for bankruptcy** **zatražiti pokretanje stečaja**: *the offshore drilling contractor,* ***filed for bankruptcy*** *after the crash in crude prices made undersea oil wells too expensive to compete.* https://safety4sea.com *The cruise ship builder…* ***filed for bankruptcy*** *on Monday leaving the fate of the shipyard and its 2,000 employees uncertain* www,gCaptain.com

stečajni postupak *(n)* ***(mar law)*** **insolvency proceedings**: *The Bank has asked the Tribunal ti initiate insolvency proceedings against the Shipping Company seeking dues worth more that $5 million.*

steći (kupnjom) *(n)* ***(logist, mar law)*** **acquire**: *German line Hapag-Lloyd has strengthened its position in the African market having sealed an agreement to* ***acquire Dutch container shipping company*** *NileDutch.* https://splash247.com/ *However, upon receiving the bill of lading from the shipper, he will also* ***acquire the right*** *to sue the carrier by reason of the transfer of the bill of lading to himself.<source>29_LM5_English_in_cargo_claims<</tlCorpus>*

steći pravo ***(mar law, shipping econ)*** **acquire the right**

stegovni postupak */ˈdisiˌplinəri/* **(=disciplinski postupak)** *(n)* ***(mar law)*** **disciplinary proceedings**: *The Master shall comply with the following* ***disciplinary procedures*** *against an erring seafarer:*

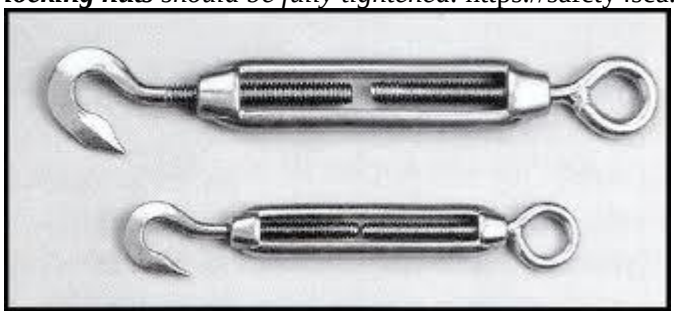
stem *(n)* ***(mar law, logist)*** Availability of a cargo on the date or dates on which a ship is offering to load. (*http://www.tkmglobal.net/chartering_5.HTM*) **teret pravovremeno spreman za ukrcaj**

stepenice u skladištu (broda) **(=skala ispod grotla)** ***(nav arch)*** **hatch ladder**

stepenište za pristup zapovjedničkom mostu) *(n)* ***(nav arch)*** **ladderwell**: *He fell down the* ***ladderwell*** *but bas not injured fortunately.*

stere **- jedinica za mjeru u prijevozu drva (Franc., Italija)** */stiə/* *(n)* ***(cargo)*** a unit used to measure volumes of stacked timber equal to one cubic metre (35.315 cubic feet); tradicionalna metrička jedinica u prijevozu drva za ogrijev, otprilike jednaka jednom kubnom metru ili 35.314 kubnih stopa **stere**

stezaljka [1] /ˈtɜːnˌbʌkəl/ **(=*škartoc tirant*)** *(n)* **1** ***(nav arch, cargo handling)*** navojna stezaljka za vezivanje i pričvršćivanje tereta; Two threaded bolts encased within a frame, used to put tension onto a vessels standing rigging. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/); two threaded bolts encased within a frame, used to put tension onto a vessels standing rigging (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/); A device for setting up a tension, as in a lifeline, by turning a buckle into which two eyebolts are threaded. (http://www.quarterdeck.org/index.html) **turnbuckle, talij.: *arridatoio*; *tornichetto*:** *The crew used **turnbuckles** to try to tension the wire. Never mix left-hand and right-hand **twistlocks**.* https://safety4sea.com/ **turnbuckle locking nuts zaporne matice stezaljki:** ***Turnbuckle locking nuts** should be fully tightened.* https://safety4sea.com/



https://www.cmworks.com/Rigging/RiggingHardware/AdjustableHardware/CMTurnbuckles/; **2** ***(cargo handling)*** **= stezaljka** [1] **bottlescrew, stretching screw; 3** ***(cargo handling)*** **tensioner:** *tensioner* **ratchet strap tensioner nazubljena pritezna vrpca, nazubljena pritezna traka**

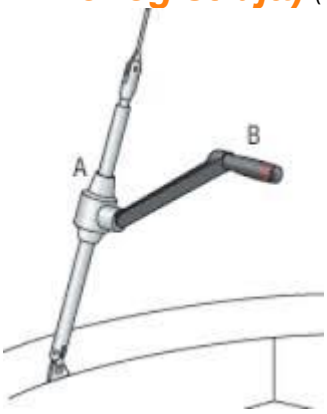
stezaljka [2] **(=priključak; *klema*)** *(n)* ***(electr)*** **terminal:** *It was also observed that the **cable terminals** within the socket were loose and there was poor contact within the multiple outlets of the adaptor.*

stezaljka [3] **(=*moršet*; štipaljka (za spajanje rebara broda); zahvatač (za spajanje rebara broda))** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship)*** **caprentry**



clamp, clamp

stezaljka krmenog leta (=stezaljka krmenog štraja; *tirant krmenog štraja*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **backstay adjuster**



http://www.hellotrade.com/harken-pewaukee/backstay-adjuster-with-winch-handle.html

stezaljka uzemljenja (=priključak uzemljenja) *(n)* ***(electr)*** **ground terminal**

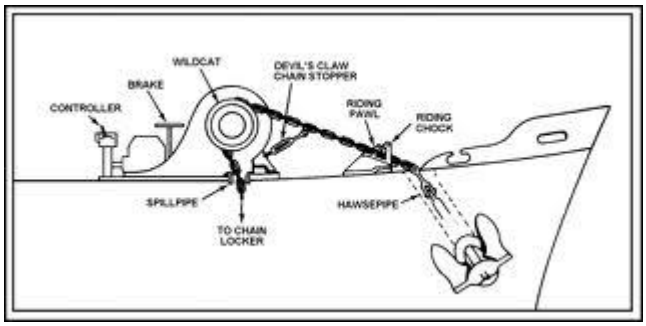
stezati */ˈtenʃən/* (=stegnuti) *(v)* **tension**

stezna matica ***(marine eng)*** **cap nut**

stezna matica (=matica kape (tlačnog gorionika)) ***(marine eng)*** **cap nut**

steznica pripone *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** **= dno (broda, barke, brodice) = stezaljka** [1] **rigging screw**

stezni zapor */osigurač sidrenog lanca/* *(n)* ***(nav arch)*** **devil's claw**



http://enacademic.com/dic.nsf/enwiki/1475808

sticker *(n)* ***(cargo handling)*** komadić drveta koji u pakiranju služi kako bi odvojio raspiljene daske jednu od druge i tako omogućio prozračivanje tereta **sticker**

stičnica *(n)* ***(nav arch)*** **butt strap**

stići (=doći u) *(v)* **arrive at:** *The ship* ***arrived at Svendborg*** *via the western entrance of Svendbord Sound.* **arrive at the port stići u luku:** *When the vessel* ***arrived at the port****, the fumigator appointed to meet the vessel found a very high concentration of phosphine gas in the deceased crewman's cabin and in th*, **arrive at at the pilot station stići na peljarsku postaju:** *The MS Sybille arrived a****t the pilot station*** *of the port of Dublin at 05:15*, **arrive at at the destination stići na odredište:** *The coastguard then received a report that the ship* ***had arrived at its destination.***, **arrive at at the terminal stići na terminal:** *A short time later a lady arrived at the ferry terminal clearly in some distress following an altercation with the person driving her there.*

stijenka (=stijena) *(n)* ***(marine eng)*** **wall cylindrical wall valjkasta stijena, dividing wall razvodna stijena, thin wall tanka stijenka**

stipendija *(n)* ***(shipping econ)*** **scholarship maritime scholarship stipendije za pomoračka zanimanja:** *The Singapore government, in collaboration with maritime businesses and local seafarer unions, on 13 August awarded SGD2.6 million (USD1.8 million) in maritime scholarships for students taking up maritime studies.* **award scholarship dodijeliti stipendiju, receive scholarship primiti stipendiju**

stišavanje (vjetra, nevremena) *(n)* ***(meteorol)*** **abatement**

stjenovito morsko dno *(n)* ***(geogr)*** **rocky ground:** *The ship is hard on a* ***rocky ground****.*

stlačeni prostor (u cilindru pri kompresijskom taktu) */skwɪʃ/* *(n)* ***(marine eng)*** The area confined by the cylinder head and flat surface of the piston when on compression stroke. **squish area**

stlačeni zrak *(n)* ***(marine eng)*** **pressurized air**

stlačiti (=pritiskati;) *(v)* ***(marine eng)*** **compress force against stlačiti, natjerati**

STL - Sustav krcanja sirove nafte putem uronjenog prekrcajnog tornja *(n)* ***(cargo handling)*** **Submerged Turret Loading (STL) system:** *The basis of the Submerged Turret Loading system is the buoy moored to the seabed. The buoy is pulled into and secured in a mating cone in the bottom of the vessel and thus connecting the mooring system. Internal in the buoy is the turret to the mooring and riser systems. The outer buoy hull can rotate freely with the vessel around the turret by means of internal turret bearings. Oil is transferred through an in-line swivel via the loading manifold to the piping system of the vessel. Disconnected, the buoy will float in an equilibrium position ready for new connection.*

stojnice[1] /'leideiz/ **(=*stalije;*)** *(n)* ***(mar law)*** **COMPARE stojnice**[2] **COMPARE prekostojnice COMPARE stojnice**[2] **= dan prestanka stojnica , COMPARE LAYCAN** In a voyage charterparty, the period of time (the lay days) agreed between the parties during which the shipowner will make and keep the vessel available to the voyage charterer for loading or discharging without payment additional to the freight

http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm); Laydays refers to a period of specified days (e.g. "Jan 7/16") during which owners must present the vessel for loading. Laydays should not be confused with laytime, which is the period allowed to the charterers for loading and/or discharging without payment additional to the freight.

(http://generalcargoship.com/charter-party-laycan.html); broj dana dopuštenih brodaru za dolazak njegova broda u luku radi ukrcaja/iskrcaja, prema ugovoru o najmu broda / charterparty); dani određeni brodu za ukrcaj/iskrcaj tereta **laydays, lay days, talij.: *stallie*:** ***Laydays*** *should be counted from the time stipulated in the C/P. If he takes longer to load or discharge* ***than the number of laydays allowed****, he must pay demurrage at so much a day.* ***The laydays commence*** *within 6 hours on the day the notice of readiness has been delivered. This notice must be given* ***before the laydays start to count****, and may not be given until the ship is actually ready in all respects.*

stojnice[2] /'leitaim/ *(n)* ***(mar law)*** **COMPARE stojnice**[1] **COMPARE LAYCAN** Laytime clause states the period of time allowed for loading and for discharging. It states the conditions under which Notice of Readiness (NOR) may be tendered. The usual amount of total time allowed to charterers in the tanker trades is 72 running hours. (www..euronav.com); Time allowed by the shipowner to the voyage charterer or Bill of Lading holder in which to load and / or discharge the cargo. It is expressed as a number of days or hours or as a number or tons per day. ((http://www.leewardcorp.com/es/)); vrijeme čartererovih stojnica **laytime:** *... Ice, blockades, congestion, tides, etc., could prevent the ship reaching the agreed destination, and with the above wording in the charterparty,* ***laytime would count*** *as soon as the ship reached an alternative destination allowed by the phrase: as near thereto as she may safely get. Strikes in a port can be excluded from laytime calculations, whereas, strikes only affecting the ship in question could be included in the total* ***laytime****. The NOR (Notice of Readiness) must be given within the 'laycan' period and* ***before laytime can commence****.*

customary laytime uobičajeno vrijeme stojnica, commencement of laytime početak stojnica: *There is normally a provision in the Charter-Party for the* ***commencement of laytime****, which is often at a certain hour after notice of readiness has been tendered by the master, a provision for periods when laytime does not count, for instance during bad weather, weekends or holidays or a provision for* ***laytime being exceeded****, when demurrage or damages for detention become payable, or not being fully used, when despatch may be payable.* http://www.leewardcorp.com/es/

stoka (prijevozu) /'laiv ˌstɔk/ *(n)* ***(cargo)*** **livestock:** *A ro-ro passenger vessel carrying* ***livestock vehicles*** *encountered heavy weather while on passage. After the vessel is cleared for loading, the chief officer and his team are busy preparing the vessel to receive the* ***livestock****.*

stolarski šestar *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch, sailing vessels)*** **carpenter's compass**

stol za ucrtavanje (=stol za plotiranje) *(n)* ***(navig)*** **plotting table**

stopa (jed. dužine) (=*noga*) *(n)* ***(US, UK)*** 1 foot = 30.48 centimeters **foot:** *Recently, a freight ship was underway in* ***15 foot seas*** *when the forepeak flood alarms activated.*

stoper (užeta) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= okomit stoper line stopper**

stoper (vodoravni) (=patentna hvataljka; vodoravni stoper) *(n)*

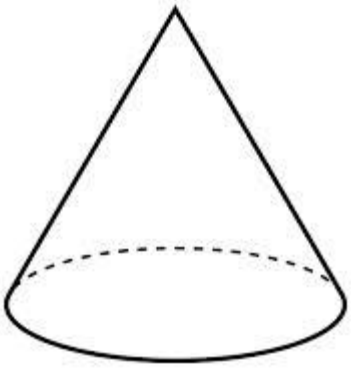
(sailing/boating/yachting) **COMPARE okomit stoper** naprava s jednom ili dvjema nazubljenima ekscentričnim polutkama za zaustavljanje pomične užadi jedrilja ili pomične opute jarbola; cleat for securing a rope by meas of a cam **cam cleat, claw cleat, talij.:**



strozzascotte

https://www.sailboatspares.com/index.asp?selection=category&cg=4&mc=37

stožac */kəʊn/* **(=konus) cone apex of a cone vršak stošca**



stožasta oznaka *(n)* ***(navig)*** oznaka u obliku široka stupa **pillar-shaped mark**

stožasta plutača */nʌn/* *(n)* **1** ***(navig)*** **= valjkasta plutača** [1] a cone shaped navigational buoy; A conical buoy with a pointed top, painted red, and having an even number, used in the United States for navigational aids. *https://www.ypiyachts.com/* **pillar buoy, pillar, nun nun buoy**

stožasta plutača s parnim brojem (obično crvena): *Nun buoys should be kept on the right side of the boat when returning from a larger body of water to a smaller one such as a marina.* https://www.ypiyachts.com/; **2** ***(navig)*** **conical buoy**

stožasta rotacija radarske antene strane svijeta oko broda



http://www.ikonet.com/en/visualdictionary/transport-and-machinery/maritime-transport/maritime-signals/pillar-buoy.php;
3 *(navig)*

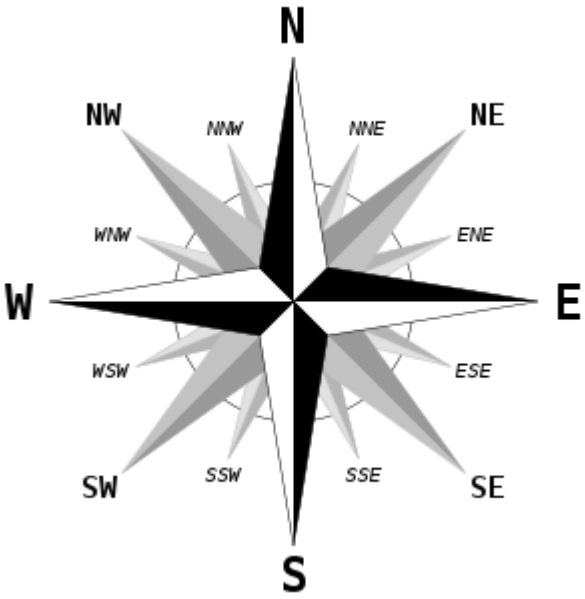
stožasta rotacija radarske antene *(n)* *(navig)* stožasta rotacija radarske antene uslijed valjanja i posrtanja broda **tilt**

stožasti zupčanik */ˈbev(ə)l giə(r)/* **(=stožni zupčanik; kosi zupčanik)** *(n)* *(marine eng)* zupčanik s kosim zupcima **stožnik, bevel gear**

strana sredstva plaćanja *(n)* *(financ)* **foreign exchange**

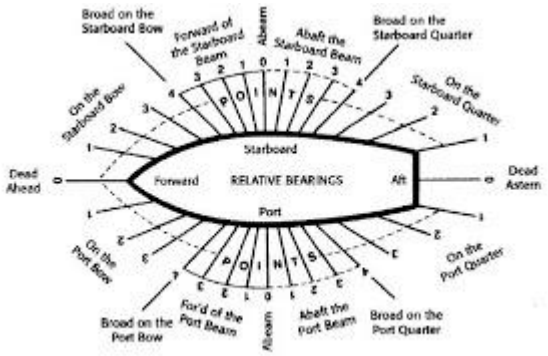
strana vjetra *(ship handling, navig)* **weather:** *The drifting vessel then came broadside to the **weather** and suffered a sudden severe heeling over to starboard.* (https://safety4sea.com/)

strane svijeta **(=četiri glavne strane svijeta)** *(navig)* *(navig)* The four principal points of the compass: North, East, South and West **cardinal points**



https://en.wikipedia.org/wiki/Cardinal_direction

strane svijeta oko broda **(=položaji oko broda)** *(n)* *(navig)* orijentacija i položaj drugih brodova i objekata u odnosu na vlastiti brod **compass points**



http://navsbooks.blogspot.hr/2012/04/compass-points-225-degree-abaft-beam.html

strane tvari (=strano tijelo; nečistoća) *(n)* ***(marine eng, safety)*** **foreign matter**

stranica kursa (u regati) (=leg of the course) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** the side of a racing course between two marks **leg of the course, leg, stranica regatnog polja**

stranica rute = dio rute (između dva mijenjanja kursa) dio putovanja između dvije promjene kursa / pozicije **leg of voyage**

stranica rute putovanja (=dio rute između dvije točke promjene kursa) *(n)* ***(navig)*** a part of ship's route between two waypoints **route leg** plot the route leg **ucrtati stranicu putovanja:** *All you need do to confirm that is to look at your GPS Highway or Map Screen. Then, because stored GPS waypoints are also noted on the chart, even if the* ***route leg*** *itself is not plotted,*

stranka (u saslušanju pred regatnim žirijem) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **party:** *A party to a hearing is (a) for a protest hearing: a protestor, a protestee; (b) for a request for redress: a boat requesting redress or for which redress is requested, a race committee acting under rule 60.2(b), a technical committee acting under rule 60.4(b);* Stranka u saslušanju (a) prosvjeda je: prosvjedovatelj, prosvjedovanik; (b) zahtjeva za ispravak je: jedrilica koja zahtijeva ispravak ili za koju se ispravak zahtijeva, regatni odbor kada postupa prema pravilu 60.2(b), tehnički odbor kada postupa prema pravilu 60.4(b); https://www.sailing.org/documents/racing-rules.php; www.wsrrs 2017 hrv

stranke zainteresirane za teret (=vlasnici tereta) *(n)* ***(shipping econ)*** Parties having an interest in the cargo **cargo interests:** *A loading/discharge programme should be planned in advance and agreed with cargo interests and the terminal staff If a vessel causes loss or damage to her cargo and if the carriers are liable, carriers have to compensate stranke zainteresirane za teret for their damages.*

straža */wɔtʃ/* (=*gvardija*) *(n)* **1** ***(navig)*** **watch** change over the watch **zamijeniti / smijeniti stražu,** keep the watch **držati stražu, biti u gvardiji,** maintain a safe and continuous watch **držati sigurnu i neprekidnu stražu,** stand the watch **držati stražu:** *The second officer* ***stood 4-hour watches*** *with one of the deck ratings*, post a watch **postaviti stražu:** *Protect your owners' interests by posting a gangway watch.*, take over the watch **preuzeti stražu:** *The third officer* ***took over as officer of the watch*** *(OOW). The second mate* ***took over the watch*** *shortly after midnight.*, relieve the watch **smijeniti stražu,** keep a watch on **imati na oku, motriti, paziti,** on watch **u straži:** *all crew members on watch*

or on call should be fit for duty, **hand over the watch** **predati stražu** predati *gvardiju*; **2** **vrijeme straže, vrijeme trajanja *gvardije***

Fwd Port	Middle Midnight to 0400	Morning 4am to 8am	Fore-noon 8am to 12.30pm	After-noon 12.30pm to 4 pm	First Dog 4pm to 6pm	Last Dog 6pm to 8pm	First 8 pm to Midnight
Day 1							
Day 2							
Day 3							
Day 4							
Day 5							
Day 6							
Day 7							
Day 8							
Day 9							
Day10							

http://jst.org.uk/our-tall-ships/life-on-board/

straža na sidru *(n)* ***(navig)*** making sure that the anchor is holding and the vessel is not drifting **anchor watch**

straža na zapovjedničkom mostu **(=plovidbena straža)** *(n)* **bridge watch, bridge navigation watch:** *the bridge watch consisted of the lookout and the chief officer He undertook only **bridge watches**, leaving all the cargo work to the mate. The master was in charge of the **bridge navigation watch** and was accompanied by the bosun and a deck cadet.*

straža pri brodskom sizu *(n)* ***(safety)*** **gangway watch:** *Protect your owners' interests by posting a **gangway watch**.*

stražar */ˈwɔtʃmən/ (n)* ***(safety)*** **watchman:** *Employment of shore watchmen is advisable* **gangway watchman** **stražar kod brodskog siza, stražar kod brodske skale,** **deck watchman** **stražar na palubi**

stražariti **(=čuvati)** *(n)* ***(safety, hum_resources)*** **guard:** ***Guarding** your ship shall always be in accordance with the ISPS code.*

straža slušanjem (radiotelefona) */ˈɔːrəl/ (n)* ***(safety, comm)*** **aural watch**

stražnja rubna zakrivljenost jedra */rəʊtʃ/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **roach**

stražnja strana kontejnera / prikolice ***(cargo, cargo handling)*** **ANTONYM** **prednja strana kontejnera (vrata)** The rear of a container or trailer, where the doors are, opposite the front or nose. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **tail**

stražnja strojarnica *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **aft engine room:** *The fire damage to the aft engine room was extensive, and the vessel was out of service for more than a month. ing of the class VI passenger vessel on Mew Stone rocks near tFlooding of aft engine room of passenger cruise ship QE2 on 21/22 May 2002 – escape of steam and hot water on board QE2 in mid-Atlantic,*

stražnje leto */ˈbæk ˌstei/* **(=zaputka; krmeni *štraj*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **ANTONYM prednje leto** [1] wire or line reaching from the stern of the vessel to the mast head, used to support the mast **backstay**

stražnje sošno jedro (na jedrenjaku) *(n)* ***(sailing vessels)*** On a square rigged ship, the spanker is a gaff rigged fore-and-aft sail set from and aft of the aftmost mast. **spanker**

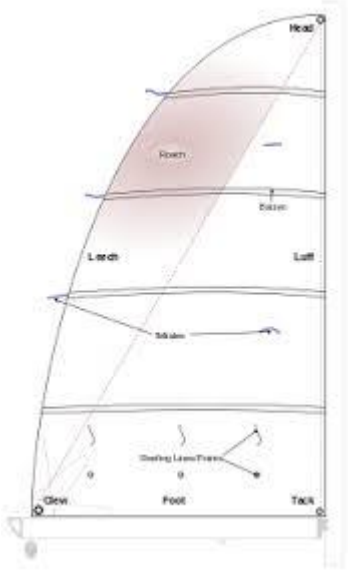
stražnji *(adj)* ***(seamanship)*** **after:** *Looking through the door's observation port they saw a fire around the after end of the port main engine. The second mate took the afternoon watch in the wheelhouse, while an AB carried out maintenance duties at the after end of the cargo hold hatch coaming.* **after end of the ship** **krmeni dio broda, krma:** *This was immediately followed by a series of heavy*

thumps which appeared to come from somewhere around the after end of the vessel., **after mast krmeni jarbol, zadnji jarbol**

stražnji dio (broda) */riə/ (adj, n)* **1** ***(nav arch)*** **aft end, after end:** *The rescue boat and its crane were located at the **aft end of the vessel**. The accelerated corrosion was partly due to the harsh environment in which the rescue boat and its crane were located, at **the aft end of the vessel**.*; **2 rear rear end stražnji / krmeni dio broda**

stražnji porub floka / špinakera (=stražnji rub floka / špinakera) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **leech:** *the trimmer set the jib to her normal setting and observed the **jib leech telltale** flowing 100 percent of the time.*

stražnji porub jedra */li:tʃ/* **(=stražnji rub jedra; *ventana*; *ventam*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** the back edge of a sail; the aft or trailing edge of a fore-and-aft sail; the leeward edge of a spinnaker; a vertical edge of a square sail **leech, talij.: *balumina*:** *The sheet exerts a large downwards force on **the leech of the sail** when the boom is directly above it, much more than the kicker. The kicker controls **leech tension** and twist when the boom has passed to leeward of the traveller. A series of telltales along **the leech of the main** should flow evenly. Most boats benefit from a boom vang, which keeps tension on **the mainsail's leech**.*



https://www.slideshare.net/galeforcesailing/sail-trim-and-balance-fundamental

street turn *(n)* ***(logist, shipping econ)*** In the process of shipping, once a delivery order has been issued for an import full container and the customer has unpacked it, they are required to return the empty container to a depot nominated by the shipping line..

https://shippingandfreightresource.com/shipping-jargon-street-turn/; charge for returning the empty container to a depot nominated by the shipping line **naknada za vraćanje praznog kontejnera:** *Some container carriers are said to start charging **Street Turn charges** of between $40 and $75 for such containers used for both import and export activities …*

streha */ˈɔ:niŋ/* **(=tenda; cerada)** *(n)* ***(seamanship, nav arch)*** a roof of canvas or other material supported by a frame to provide protection from the weather, esp one placed over a part of a deck of a ship; canopy **awning awning deck paluba s ceradom (na putničkom**



brodu)

http://www.acs-production.com/en/sectors/naval-projects/canopies-shelters/

stremen nogostupa (na križu jarbola) */ˈstirəps/ (n)* **stirrups**

stremen za tegljenje (na tegljaču) ***(nav arch)*** **tow bridge**

strijelka (=pilitica; zubatica; skakuša) *(n)* ***(fishing)*** Lat. *Pomatomus*



saltator/saltatrix **bluefish**

string* - sve luke brodske linije** *(n)* ***(logist, shipping econ) The list of ports that are served by the carrier; sve luke u linijskom servisu broda **string (of liner ports)**

string* - sve luke ticanja (linijskog broda na jednom putovanju)** *(n)* ***(logist, shipping econ) The list of all ports that are served by the carrier is called a 'string'. (https://www.marineinsight.com/) **string - list of all ports called al a ship on one voyage:** *Two ports in* ***the string*** *had blank sailings.* https://www.marineinsight.com/maritime-law/what-is-blank-sailing/ *Carriers might also decide* ***to change the complete string****.. During the second and third quarters of the year 2020, several trans-pacific and Asian lines* ***had cancelled strings*** *and blank sailings due to the very low demand for cargo space as a result of the coronavirus pandemic.* https://www.marineinsight.com/

strmocijevni kotao (=kotao sa strmim cijevima) *(n)* ***(marine eng)*** **vertical tube boiler**

stroboskop */ˈstrəʊbəˌskəʊp/ (n)* ***(marine eng)*** An instrument used to observe the periodic motion of injection visible only at certain points of its path. (http://www.marinedieseleurope.com/) **stroboscope**

stroj [1] */ˈendʒin/ (=brodski stroj; brodski motor; pogonski stroj)* *(n)* ***(marine eng)*** **marine engine, engine:** *The RTA72U is a single-acting, low-speed, two-stroke* ***reversible marine diesel engine*** *manufactured by New Sulzer Diesel Ltd.* **unidirectional engine neprekretni stroj / motor, jednosmjerni stroj:** *In case of a controllable pitch propeller an* ***unidirectional engine*** *is sufficient. Most medium speed engines are* ***unidirectional.*****, steam-reciprocating engine parni stapni stroj:** *In the* ***steam reciprocating engine****, the up and down movement of the pistons is converted into rotary movement by piston rod and crankshaft.*, **two-stroke engine dvotaktni motor:** *A slow-speed* ***two-stroke diesel engine*** *is usually arranged to operate continuously on heavy fuel and have available a diesel oil supply for manoeuvring*

conditions., **reversible engine prekretni motor / stroj**: *In large diesel engines, **the main engines must be reversible** and should be able to produce thrust efficiently in both the directions (ahead and astern).*, **opposed-piston engine motor s protuhodnim klipovima**: *The **opposed piston two-stroke engine** in service today is single-acting.*, **marine propelling engine brodski pogonski stroj, main engine glavni stroj, glavni porivni stroj**: *Where CPP is in use there is no requirement to reverse the **main engine** After reaching the planned position, we **disengaged the main engine** and put our AIS on 'not under command' mode.*, **lifeboat engine motor brodice za spašavanje**: *Even though adequate spares for the **lifeboat engine** and the air motor were available on board, the ship's staff was unaware of its inventory and location.*, **geared engine motor s posrednim pogonom propelera, moltor s reduktorom, gasoline engine (US) motor sa slobodnim klipom, benzinski motor, free piston engine, four-stroke engine četverotaktni motor**: *For a **four-stroke engine**, the exhaust and suction strokes are shown by the horizontal line at C, and this has no effect on the cycle.*, **external combustion engine stroj s vanjskim izgaranjem, double-acting engine dvoradni motor / stroj**: *9 A B&W 662-WF/40 two-stroke **double-acting engine**, first installed as a six-cylinder model in the Amerika (1929)*, **direct-coupled engine motor s izravnim pogonom propelera, motor bez reduktora, auxiliary engine pomoćni motor**: *The **auxiliary engine** and the engine bilge pump were renewed.*, **compression ignition engine motor s paljenjem na kompresiju, dizel-motor**: *The diesel engine is a **compression ignition engine**, that is to say a type of engine in which air is compressed to a pressure sufficient to produce a high temperature…*, **put the engine on slow / half / full speed ahead prebaciti stroj na polagano / pola snage / punom snagom naprijed, warm up the engine through zagrijavati motor, turn the engine okretati stroj**: *After opening the indicator cocks the Engineer should **turn the engine** through at least one complete revolution by means of the turning gear .*, **speed up the engine ubrzati stroj**: *Whilst we were in the process of altering course to starboard, ship B made a sudden alteration of course hard to port and began to **speed up** even more, (own ship speed was 23 knots).*, **try the engine isprobati stroj**: □ ***Try the engine** in port on starting air only when situation external to the ship is quite safe.*, **slow down the engine usporiti (stroj)**: *This gave the engineer enough time to **slow down the engine** allowing it cool.on the port side of the bank, in which there was no traffic present at that time.*, **run the engine upravljati strojem / motorom, rukovati strojem, upravljati radom stroja**: *However, when it is necessary to **run the engine in reverse** it must be started in reverse and the fuel injection timing must be changed.*, **reverse the engine prekretati motor, mijenjati smjer okretanja stroja**: *To **reverse the direction of the engine**, pressure oil is led to one side of a hydraulic piston which is coupled to the camshaft. Where a controllable pitch propeller is in use there is no requirement to **reverse the main engine**.*, **prepare the engine for sea pripremiti stroj za plovidbu, Vee engine; V-engine motor u V-izvedbi, V-motor**: *The **V-engine** big ends run side-by-side on the crankpin.*, **unidirectional engine istosmjerni motor**: *In case of a controllable pitch propeller an **unidirectional engine** is sufficient.*, **trunk piston enginestroj**

klipni motor, motor bez križne glave: *In the 2 stroke **trunk piston engine**, the side thrust caused by the angularity of the connecting rod is transmitted to the liner by the piston skirt or trunk.*, **turbocharged engine motor s turbopuhalom:** *In the **exhaust turbocharged engine**, the necessary scavenging is obtained by providing a satisfactory pressure difference between the air manifold and the exhaust*, **slow-speed enginestroj sporohodni / sporokretni motor:** *The **slow-speed diesel engine** rotates at this low speed and the crankshaft is thus directly coupled to the propeller shafting.*, **single-acting engine jednoradni motor / stroj:** *The four Sulzer six-cylinder ST70 two-stroke **single-acting engines** (700 mm bore/990 mm stroke) developed a total of 9560 kW at 127 rev/min.*, **reversing the engine prekretanje stroja / motora:** *, the vessel is proceeding at full speed, only when speed is considerably reduced blast of compressed air will be applied for stopping and **reversing the engine**.*, **reversal of the engine prekretanje motora, prekret stroja:** ***Reversal of the engine** will be unnecessary if variable-pitch propellers or reversible gearboxes are used.*, **outboard engine izvanbrodski motor:** *The **outboard engine** had a maximum power rating of 225kW (300hp), and had been supplied with a mid-range 21.*, **non-reversible engine neprekretni motor (za vožnju u jednom smjeru):** *Two-piece replacement cams were introduced for **non-reversible engines** to simplify renewal.*, **multi-cylinder engine motor s više cilindara, medium-speed engine srednjohodni / srednjokretni motor:** *SWD decided to develop a high-powered **medium-speed engine** t*, **marine engine brodski motor:** *Turbocharger is an integral part of the ship's **marine engine** as it reuses the exhaust gases in order to increase the overall efficiency of the engine.*, **large bore engine motor sa cilindrima velikog promjera:** *Wear rates vary, but as a general rule, for a **large bore engine** a wear rate of 0.05 - 0.1mm/1000 hours is acceptable*, **in-line engine motor s vertikalnim u liniji postavljenim cilindrima, motor u L- izvedbi:** *As an option for particularly difficult applications, the **in-line engine** can be specified with control of the turbocharger turbine surface by MaK's Variable Multi-Pulse (VMP) sys- tem.*, **high-speed engine brzohodni / brzokretni motor:** *The connecting rod must be strong, yet must not be too heavy because of inertia forces, especially in **high speed engines**.*, **exhaust ported engine motor s ispušnim kanalima:** *In a two-stroke **exhaust ported engine**, both inlet and exhaust port timings are symmetrical about bottom dead centre (BDC) and these will be identical when the engine is reversed ...*, **crosshead engine motor / stroj s križnom glavom:** *A two stroke **crosshead engine** must be supplied with air above atmospheric pressure for it to work.*

stroj [2] */məˈʃiːn/* *(n)* ***(marine eng)*** **machine, machinery:** *There were no instructions posted locally to the **machine** and little record of training. Maintenance: During maintenance oil and wear parts in the **machine** are replaced. Cracks can initiate on the **machine** after a period of operation and propagate with time. The Standard compass in particular is the only **machine** we have at sea which is almost 100% reliable and I do wish this was recognised. Only skilled or instructed persons are allowed to **operate the machine**, e.g. operating and management staff.* **testing machine uređaj / stroj za ispitivanje**

strojar - engineer officer *(n)* ***(marine eng)*** **časnik stroja, strojarski oficir:**

strojarnica [1] */məˈʃiːnəri/* **(=brodska strojarnica; stroj; postrojenje)** **1** ***(marine eng)*** **= strojarnica - engine room machinery, ship's machinery,**

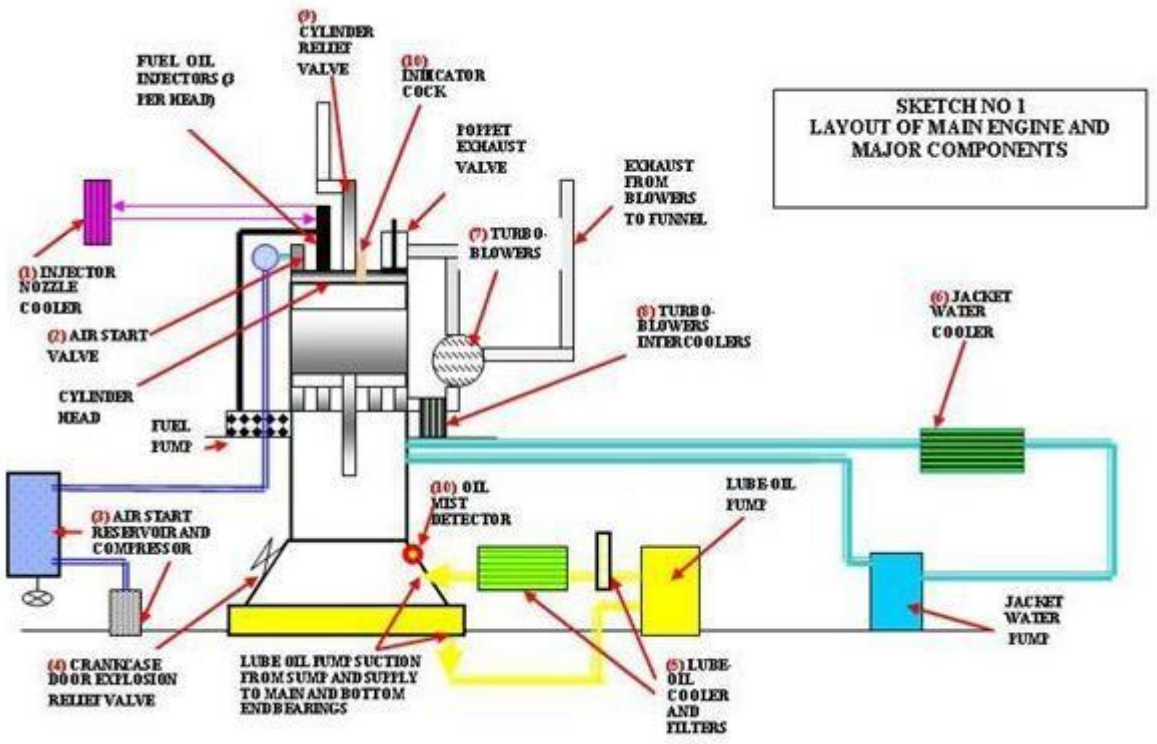
talij. *sala macchine*; *locale motore* auxiliary machinery **pomoćni strojevi**: *At appropriate intervals the main propulsion plant, **auxiliary machinery** and steering gear should be inspected.*, unmanned machinery space **strojarnica bez stalne straže u stroju, automatska strojarnica**: *Personnel should never enter or remain alone in any **unmanned machinery space** unless they have advised the bridge of their intentions. Modern ships provided with an **Unmanned Machinery Space** (UMS) such as tankers and bulk carriers employ dual-watch (poli-valent) officers (MarOff in the Natherlands) capable of keeping simultaneously the navigating and engine-room watch.*, unattended machinery space **automatska strojarnica**, **strojarnica bez straže u stroju**, machinery space **strojarnica**, steering gear machinery **strojarnica kormilarskog uređaja**, propelling machinery **pogonski strojevi**: *The **main propelling machinery** must be kept ready to move (standby) and there must always be available on board a sufficient number of crewmen to enable the ship to leave the berth*, refrigerating machinery **rashladni uređaj**: *Such vessels operate on liner cargo and tramp services, and are provided with large insulated holds with **refrigerating machinery** to control the temperature of the cargo. These ships shuld obtain a certificate from a class surveyor or other competent expert prior to loading, stating the condition and suitability of the **refrigeration machinery** and reefer compartments for the carriage of the specific cargo in question.*, deck machinery **palubni strojevi**: *The size and shape of the **deck machinery** may vary depending upon type of vessel, but the operating principles remain the same.*, steam machinery **parno postrojenje**, hydraulic machinery **hidrauličko postrojenje**: *Recommendation that the use of eye protection should be considered when operating hose handling cranes or other **hydraulic machinery** where flexible hoses and fittings may be exposed to the aggressive elements of the sea.*, propulsion machinery **pogonski stroj / strojevi**: *Note: A machinery space is not limited to the engine room noting that spaces containing auxiliary **propulsion machinery** are also included in the definition in regulation 2 of SOLAS II-1. Every chief engineer officer and second engineer officer on a seagoing ship powered by main **propulsion machinery** of 3,000 kW propulsion power or more shall hold an appropriate certificate.*, main machinery **glavni pogonski stroj, glavni motor**: *Although some power was immediately restored by the emergency generator, it took some time to get the **main machinery** restarted. While alongside during the morning watch, a "bang" was heard in the unmanned forward **main machinery space** of a 20,000gt ro-ro ferry.*, manned machinery space **strojarnica s časnicima i posadom u straži**: *... the container vessel proceeded on maneuvering speed and with **manned machinery space** towards One Fathom Bank.*, operation of the machinery **rad stroja, funkcioniranje strojarnice**: *The Chief Engineer shall command and supervise the **operation of machinery**; in person; in the following cases at minimum When entering and leaving port and shifting in a port.*, running machinery **stroj u pogonu**: *Specific in the precautions to be taken, including a risk assessment, isolation of potential risks such as **running machinery** or hazardous substances and using correct equipment and clothing;*, prepare the machinery for (docking / berthing, loading etc.) **pripremiti storj za (pristajanje / ukrcaj tereta itd.)**: *Approximately 1 hour before arrival at the loading area, the officer of the watch called the third engineer to **prepare the machinery for loading.***; 2 **strojarnica (kormilarska, sidrenoga vitla, mosne dizalice itd.)** steering machinery **strojarnica kormilarskog uređaja**: *Several oil leaks from **steering machinery** were noticed.*; 3 all spaces in a ship that primarily contain

operating equipment such as main propulsion machinery, auxiliary machinery, pumping systems, heating,ventilation and air conditioning machinery, etc (Ship Terms Glossary.html) **svi strojevi na brodu:** *He should verify the current operational parameters and the condition of **all machinery** and see if these correspond to the log readings.*

strojarnica [2] *(n)* *(marine eng)* **= strojarnica - engine room machinery room:** *The team, led by the C/E, and comprising of the 3/E, J/E and an OS, entered the hydraulic **machinery room** and started the main pump motor.*

strojarnica - engine casing *(n)* **1** *(nav arch)* the walls or partitions forming trunks above the engine and boiler spaces, providing air and ventilation and enclosing the uptakes **grotlo strojarnice, kućište strojarnice:** *This allowed boundary cooling of the **engine casing** to be started.*; **2** *(nav arch)* **grotlište strojarnice (na starim brodovima)**

strojarnica - engine room (=engine-room; engineroom) *(n)* **1** *(marine eng)* **= strojarnica** [2] **= strojarnica** [1] **strojarnica, brodska strojarnica:** *The duty engineer entered the **engine room** at 06:50 to man the **engine room**. The chief engineer entered the **engine room** at the upper level, without BA, to guide the fire brigade.*; **2** *(marine eng)* **strojarnica, talij.: *sala macchine*; *locale motore***



https://www.brighthubengineering.com/marine-engines-machinery/53537-main-engine-layout-familiarization-b-and-w-engine-room-layout/ {It.:: sala macchine}

strojarnica - engine room access *(n)* *(nav arch, marine eng)* **prilaz strojarnici:** *At 1450, the engine room alarm panel repeater sounded in his cabin, so he immediately ran the short distance to the **engine room access** where the panel was situated.*

strojarnica - engine room alarm *(n)* *(marine eng, safety)* **alarm u strojarnici:** *As the lift was being prepared, the **engine room alarm sounded**.*

strojarnica - engine room bilges *(n)* ***(nav arch)*** **kaljuže strojarnice:** *The duty engineer opened the overboard valve to prevent the system from potentially overflowing into the **engine room bilges**.*

strojarnica - engine room bulkhead *(n)* ***(nav arch)*** **pregrada strojarnice:** *Smoke was filtering through the **engine room bulkhead** and filling the wheelhouse, making it impossible to use the main VHF radio set.*

strojarnica - engine-room cadet *(n)* ***(marine eng)*** **vježbenik stroja, asistent stroja**

strojarnica - engine-room casing **grotlo strojarnice:** *On leaving his office, he saw flames rising from the stairwell around the **engine room casing**.*

strojarnica - engineroom component *(n)* ***(marine eng)*** **sastavni dio strojarnice**

strojarnica - engine room CO2 system *(n)* ***(marine eng, safety)*** **sustav za gašenje strojarnice ugljičnim dioksodom:** *The master decided it would be necessary to operate the **engine room CO2 system** to extinguish the fire.*

strojarnica - engine room crew *(n)* **1** ***(marine eng, hum_resources)*** **posada stroja:** *Whilst the other engineer officers were engaged on various jobs, one of the **engine room crew** was cleaning the lube oil filters.*; **2** ***(marine eng)*** **član posade stroja:** *An **engine room crew** attempted to call the bridge, but received no response. **An exhausted engine room crew** once again opened, cleaned and boxed up the sea suctions (again filled with tiny fish) and the ship sailed from the terminal without any delay,*

strojarnica - engine-room department *(n)* ***(marine eng, hum_resources)*** **služba stroja:** *The Engine Department onboard a merchant ship is responsible for all maintenance and repairs of engines, electric motors, pumps, winches and other mechanical and electrical equipment. Job positions, on board a (US / Croatian, etc.) ship, within this department include Chief Engineer, 2nd, 3rd and 4th Engineer, Trainee Engineer, Chief Mechanic, Mechanic, Fitter, Oiler, Wiper and Engine Utility Man. Engine-Room Department - The modern ship's propulsive unit, whether steam turbine or diesel engine, is run on oil, and the **engine-room department** is composed of a team of engineer officers and ratings controlled by the chief engineer, who ranks after the master. The modern ship's propulsive unit, whether steam turbine or diesel engine, is run on oil, and the **engine-room department** is composed of a team of engineer officers and ratings controlled by the chief engineer, who ranks after the master.*

strojarnica - engine room door *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **vrata strojarnice:** *He shut the **engine room door**, informed the master of the fire and recommended that both main engines be shut down. It was initially assumed that the smoke was coming from the open **engine room door**. **He shut the engine room door**, informed the master of the fire and recommended that both main engines be shut down.*

strojarnica - engine room double bottom tank **dvodno u strojarnici**

strojarnica - engine room escape hatch *(n)* ***(nav arch, safety)*** **grotlo strojarnice za izlaz u nuždi:** *The **engine room escape hatch** was locked from the outside. Assuming this was an **Engine Room escape hatch** then it would be best secured from the inside, thus allowing those attempting to get out to achieve their escape.*

strojarnica - engine room fan *(n)* **ventilator u strojarnici:** *Conscious of the need to isolate the oxygen supply, and potential fuel supply to the fire, he blocked the engine room ventilators, and shut down the **engine room fans**, main engine and generator.*

strojarnica - engineroom fire *(n)* ***(safety, marine eng)*** **požar u strojarnici:** *The fuel is supplied to the injectors through drillings in the cylinder head, dispensing with high-pressure fuel lines and removing a potential cause of* ***engineroom fire****. By now the crew, who had regularly exercised fighting an* ***engine room fire****, had blocked off the engine room vents, carried out boundary cooling on the deck using the hand-operated deckwash pump, and … A containership* ***suffered an engine room fire*** *that left the ship adrift in the Caribbean Sea.* https://gCaptain.com

strojarnica - engine room hatch *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **grotlo strojarnice:** *Back in the wheelhouse, the skipper closed the* ***engine room hatch*** *and instructed the crew to haul in the fishing gear and don their lifejackets.* ***The engine room hatch was opened****, and a hose was discharged into the engine room. The* ***engine room hatch*** *was opened, and a hose was discharged into the engine room.*

strojarnica - engine room log book (=engine-room log) *(n)* ***(marine eng)*** **dnevnik stroja, dnevnik strojarnice:** *Marine engineers are required to* ***keep a log*** *of all important machinery parameters such as pressure,temperatures, revolutions etc. in the* ***engine room log book****. A sea protest must by copies of the deck log book and of the* ***engine-room log****.*

strojarnica - engine-room personnel *(n)* ***(marine eng, hum_resources)*** **osoblje strojarnice, posada strojarnice, svi zaposleni u strojarnici:** ***Engine-room personnel*** *is fully ready to manoeuvre and bridge manned to relay engine orders.*

strojarnica - engine-room rating *(n)* ***(hum_resources)*** ***(marine eng)*** **mornar stroja, član nižeg osoblja stroja**

strojarnica - engineroom space *(n)* **prostor strojarnice:** *If* ***engineroom space*** *allows, the complete cylinder unit (cylinder head, water collar, liner, piston and connecting rod) can be withdrawn as a single assembly.*

strojarnica - engineroom staff *(n)* ***(marine eng, hum_resources)*** **osoblje strojarnice, personal stroja:** *Two of the* ***engine room staff*** *remained in the engine room and two went to the vehicle deck. The second engineer distributed the day's work to the* ***engine room staff****, verbally instructing the junior wiper to burn the garbage in the incinerator.*

strojarnica - engineroom telegraph *(n)* ***(marine eng)*** veza između zapovjedničkog mosta i strojarnice za upravljanje strojem; A mechanical signaling device for communicating propulsion orders and acknowledgements between the bridge and the engine room. (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **strojarski telegraf, telegraf za stroj:** *Other equipment is to be tested and made ready for going to sea: the* ***engine-room telegraph****, the speed log, the ship's whistle, the steering gear and the winches, for instance.*

strojarnica - engine room vent *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **zračnik u strojarnici, ventilacijski otvor u stiojarnici:** *…, the tug master and chief engineer went back on board and "cracked" open the* ***engine room vents*** *before returning to the rescue vessel.*

strojarnica - engine-room watch *(n)* ***(marine eng, hum_resources)*** **straža u stroju, straža u strojarici:** *s tankers and bulk carriers employ dual-watch (poli-valent) officers (MarOff in the Natherlands) capable of keeping simultaneously the navigating and* ***engine-room watch****.*

strojarnica - engine room workshop *(n)* ***(marine eng)*** **strojarska radionica:** *Making the ramp door operable A new set of wedges and small doublers was quickly fabricated in the* ***engine room workshop*** *and immobilisation and hot work permits were obtained at the next berth the following day.*

strojarnica - engine skylight *(n)* ***(nav arch)*** **vidnik strojarnice:** *I sent my*

*watchman to close the **engine room skylight** and inform the crew of the rain.*

strojarnica kormilarskog uređaja **steering machinery**

strojarnica s klasičnom posadom *(n)* ***(marine eng, mar law)*** **traditionally manned engineroom**

strojarnica - unattended engine-room **(=automatska strojarnica (upravljana s mosta))** ***(marine eng)*** **strojarnica bez časnika straže u stroju**

strojarnica - unattended machinery space (=UMS) **strojarnica bez časnika straže u stroju, automatska strojarnica (upravljana s mosta)**

strojarnica - unmanned machinery space **strojarnica bez stalne straže u stroju, automatska strojarnica (upravljana s mosta)**

strojarnice - engine control room (=E.C.R.) *(n)* ***(marine eng)*** Space adjacent to engine room from where engine room systems may be controlled and monitored.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **upravljačka kabina strojarnice:** *The oil mist detector has remote monitoring from the **engine control room**.*

stroj - engine apprentice (=engine assistant) **vježbenik stroja, asistent stroja, *as***

stroj - engine block *(n)* ***(marine eng)*** **blok motora, talij.: *blocco motore*:** *The BV design is based on a single-piece **engine block** cast in GGG500 nodular iron carrying two banks of cylinders in a 55° V-configuration. The **engine block** combines crankcase and cylinder housing in one rigid casting with an integral camshaft housing and charge air manifold. The **engine block** has a stiff and durable design to absorb internal forces and enable the engine to be resiliently mounted without any intermediate foundations.* https://www.wartsila.com/

stroj - engine book *(n)* ***(marine eng)*** **= stroj - engine log** **dnevnik stroja**

stroj - engine boy *(n)* ***(marine eng, mar law)*** **mladić stroja**

stroj - engine breakdown *(n)* ***(marine eng)*** **kvar motora, havarija motora, talij.: *avaria del motore*:** *An **engine breakdown** could occur as a result of a human error or machine failure. Following a **breakdown of a ships main diesel marine engine**, it is the job of the Engineering Officers to locate the fault and carry out repair as soon as possible. il pressure damaged the bottom end bearing; Evidence suggests that the lube oil pump had been running in a damaged condition for some time before **the engine breakdown led to** the pump's failure being discovered.* **suffer engine breakdown** **pretrpjeti havariju stroja:** *Shortly after, the tanker **suffered main and auxiliary engine breakdown** and a full black-out in the Malacca Strait, resulting from sticking fuel pumps and clogged filters.*

stroj - engine-built (=engine-fitted; engine-mounted) *(adj)* ***(marine eng)*** **ugrađen u stroj:** *Besides the description of **engine-built components** for control, alarm and indication the specification contains the following: List of alarm and display functions to be realised in ...*

stroj - engine column **stalak motora**

stroj - engine control[1] *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **komanda motora (brodice)**

single engine control **1** **jednostruka komanda (brodice), komanda jednog motora (brodice);** **2** **zajednička komanda motora (brodice)**

stroj - engine control[2] *(n)* **1** ***(marine eng)*** **uređaj za upravljanje strojem,**

ručka za upravljanje strojem: *The OOW woke up and, sensing something was wrong, he immediately moved the **engine control** to neutral, and then full astern, but the vessel grounded nonetheless.*; 2 **upravljanje strojem**

stroj - engine control console *(n)* ***(marine eng)*** **upravljački pult strojarnice**

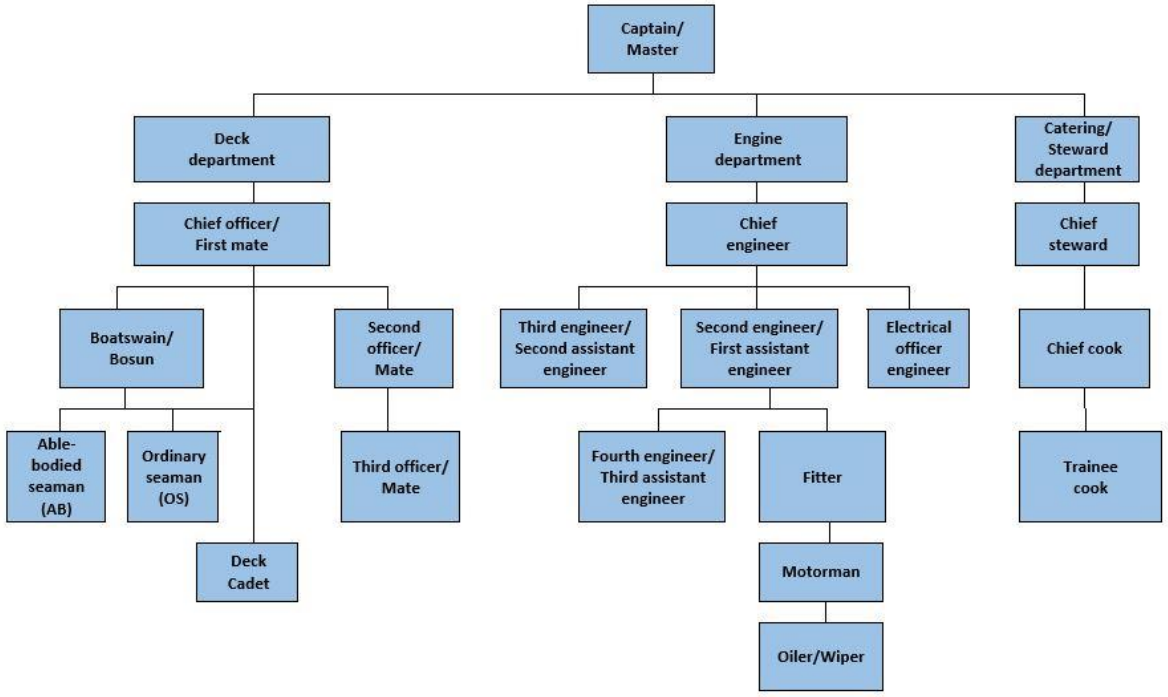
stroj - engine control system (=ECS) *(n)* ***(marine eng)*** **sustav upravljanja strojem:** *The pilot fuel pump transmits the prevailing fuel pressure to the **engine control system**. The **engine control system** fully controls the combustion process by electronic control of fuel injection and exhaust valve opening according to the measured instantaneous crankshaft position.* www.man-es.com *(In the MAN ME-GI engine) The **engine control system (ME-ECS)** receives information from the FGSS control system about the available amount of fuel gas and it calculates the required amount of fuel oil. Today, the ME-GI engine operates on 3% fuel oil and 97% gas fuel,* www.man-es.com *The GVT is controlled by the **ECS** and it separates the FGSS from the ME-GI during shutdown.* www.man-es.com

stroj - engine damage 1 **havarija stroja, kvar motora:** *A 292-meter .... suffered **"engine damage"** which left the ship adrift in the Elbe River for about a half hour before tugs arrived to provide assistance.*; 2 **šteta na stroju**

stroj - engine data *(n)* ***(marine eng)*** **podatci o stroju, informacije o stroju:** *RTA60C **engine data**: Bore 600 mm; Stroke 2250 mm ... An optional Customer Communications Module translates **engine data** to standard ASCII code for transmission to a PC or via satellite to remote locations.*

stroj - engine department *(n)* ***(mar law)*** **= strojarnica - engine-room department** The engineering department is responsible for the safety, performance and efficiency of the vessel's machinery. It is their job to maintain the mechanical and electrical operations, ensure robust maintenance schedules are implemented and troubleshoot problems efficiently. (https://maritime.solent.ac.uk/careers/career-progression-and-advice/engineering-eto-officers)

služba stroja: *The Officer of the watch on the Bridge must give the **Engine Department** at least one hours notice before Stand By for manoeuvring. I am the head of the **Engine Department** and am responsible for personnel and the proper operation, maintenance, and safety of the vessel's propulsion system, power generation, ...*



tim ljufi na mostu

stroj - engine drive 1 **pogon motora:** *The gearing arrangement used to reduce the medium-speed* ***engine drive*** *down to suitable propeller revolutions .*; 2 **pokretanje motorom**

stroj - engine-driven *(adj)* ***(marine eng)*** **pogonjen strojem, pokretan strojem:** *Booster pumps are used to pump the oil through heaters and a viscosity regulator to the* ***engine-driven fuel pumps****.*

stroj - engineering cadet *(n)* ***(marine eng)*** **vježbenik stroja, asistent stroja,** ***asistent*** **engineerig cadetship asistentura, školovanje prije stjecanja zvanja časnika stroja:** *The Maersk Engineering Cadet Educational Programme is a world-class training opportunity equipping you with the skills and qualifications you need to be a marine engineer.*

stroj - engineering officer *(n)* ***(marine eng)*** **= pomorski strojar časnik stroja, brodostrojarski inženjer:** *Engineering Officers are responsible for the maintenance and operation of the ship's main propulsion machinery, deck machinery, air conditioning plants, refrigeration plants, and domestic and electrical services. Depending on the type of ship and operational circumstances, Engineer Officers will be required to keep watches in the ship's Engine Room.*

stroj - engine failure *(n)* ***(marine eng)*** **kvar na stroju, zakazivanje stroja, havarija motora:** *The vessel command attributed the* ***engine failure*** *to a defect in the automatic control. Meanwhile, the rescue boat coxswain and assisting crew member continued to investigate* ***the cause of the engine failure****. The vessel* ***experienced an engine failure****r in severe weather off the coast of Japan on February …* https://gcaptain.com/ *a tanker* ***experienced engine failure*** *in Dardanelles* https://safety4sea.com

stroj - engine fittings *(n)* ***(marine eng)*** **oprema stroja**

stroj - engine foundation *(n)* ***(marine eng)*** **temelj stroja:** *The bedplate is mounted on*

*chocks and is securely bolted to the **engine foundation plate** on which it sits and which forms part of the structure of the hull. These forces, if not in themselves necessarily damaging, create objectionable vibration and noise in the **engine foundations**, and through them to the ship (or building) in which the engine is operating.*

stroj - engine frame *(n)* ***(marine eng)*** **stalak motora, okvir motora:** *The camshafts are mounted in bearing bushes fitted in bores in the **engine frame**. Lubricating oil for the main bearings is supplied through holes drilled in the **engine frame**.*

stroj - engine housing *(n)* ***(marine eng)*** **kućište motora:** *The crankshaft damper is mounted outside the **engine housing** for optimum cooling and accessibility; bolted covers and replaceable nylon bearings permit rebuilding of the damper on site.*

stroj - engine indicator *(n)* ***(marine eng)*** The Engine Indicator is used to record the cylinder pressure of an engine and piston travel in an X - Y graph, where pressure forms the vertical axis and piston travel forms the horixontal axis **pokazivač indicirane snage stroja, indikator motora:** ***Engine indicator** is the device used to take the indicator diagram, which can be considered as a 'stethoscope' for diesel engines.* **engine indicator diagram dijagram indikatora motora, engine indicator cock pipac indikatora motora:** *This involved the fuel being shut off, the main **engine indicator cocks** being left open, the turning gear being disengaged, the air receiver valves and main air start valve being shut, …*

stroj - engine inlet *(n)* ***(sailing/boating/yachting, marine eng)*** **dovod za motor, usis rashladne vode za motor:** *Approximately two-thirds of the flow pass through a HT circuit and returns directly to the **engine inlet**, while the remainder is fed into a thermostatically controlled LT circuit. From the **main engine inlet rail** the fuel enters each fuel pump (one per cylinder). The air is cooled before passing to the **engine inlet manifold** or scavenge air receiver.*

stroj - engine in the engine control room *(n)* ***(marine eng, navig)*** **upravljanje stroja iz kontrolne kabine / prostorije (ne s mosta):** *With the engine in engine room control, no one on the bridge was actively monitoring the status of the engine.* https://safety4sea.com/

stroj - engine load *(n)* ***(marine eng)*** **opterećenje motora, opterećenje stroja:** *Pulsating compressor noise, typically registered at around 30–50 per cent **engine load**, can be an issue due to today's higher power outputs. The maximum efficiency measured at near-70 per cent **engine load** was around 69 per cent.*

stroj - engine log *(n)* ***(marine eng)*** **dnevnik stroja:** *Any such loss of water must be recorded in the **Engine Log Book** and reported to the Chief Engineer. The chief engineer will examine the **Engine Log** when he has time.* **engine logbook 1 dnevnik stroja; 2 engine log abstract izvod iz dnevnika stroja**

stroj - engine maintenance *(n)* ***(marine eng, sailing/boating/yachting)*** **održavanje stroja, održavanje motora:** *A planned lifeboat drill was carried out on a coastal tanker while she was alongside in port for **engine maintenance**.*

stroj - engine manufacturer *(n)* ***(marine eng)*** **proizvođač motora:** *By working with a prospective operator, the **engine manufacturer** is then able to make an accurate assessment of the maintenance costs. The ship remained at the anchorage as the **main engine manufacturers** were arranged to attend the vessel to repair the air start valve.*

stroj - engine mount *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **temelj motora (u brodici, jedrilici):** *changing your **sailboat engine mounts** is routine boat maintenance and installing new engine mounts* https://www.practical-sailor.com/

stroj - engine-mounted *(adj)* ***(marine eng)*** **ugrađen na stroj(u), montiran na stroj(u):** *<tlCorpus><sentence>As a result, the **engine-mounted fuel pump** had sheared off and the fuel pump casing was fractured.<source>MAIBInvReport01_2018</source></sentence></tlCorpus>*

stroj - engine operating range *(n)* ***(marine eng)*** **radno područje stroja, opseg rada stroja, raspon radnog opterećenja stroja, raspon snaga stroja/motora:** *Below nominal speed the load must be limited according to the diagrams in this chapter in order to maintain engine **operating parameters** within acceptable limits.* https://www.wartsila.com

stroj - engine operation *(n)* ***(marine eng)*** **rad motora, rad stroja, upravljanje strojem, rukovanje strojem:** *The resulting flexibility allows **engine operation** to be adjusted and optimized for fuel economy or low NOx emis- sions.*

stroj - engine orders *(n)* ***(marine eng, navig, safety, ship handling)*** **= zapovijedi stroju zapovijedi stroju, talij.: *ordini andatura macchine*:** *Any **engine order** given should be repeated by the person operating the bridge telegraph(s) and the officer of the watch should ensure the order is ca At 1015, thetransfer of stores was completed and an **engine order** of 80 rpm **was executed**.* **standard engine orders standardne naredbe za upravljanje strojem, Full ahead / astern! Svom snagom naprijed / krmom!, Half ahead / stern! S pola snage naprijed / krmom!, Slow ahead / astern! Lagano naprijed / krmom!, Dead slow ahead / astern! Sasvim lagano naprijed / krmom!, Stop port / starboard engine! Zaustavite lijevi / desni stroj!, Emergency full ahead! Hitno punom snagom naprijed / krmom!, Stand by engine! Pozor u stroju!, Finished with engine(s)! - No more manoeuvring! Svršeno u stroju - Završeno s manevriranjem!, Bow thruster full / half / to port / starboard! Pramčani porivnik svom snagom / pola snage lijevo / desno!, Stern thruster full / half / to port / starboard! Krmeni porivnik svom snagom / pola snage lijevo / desno!**

stroj - engine order telegraph (=chadburn) *(n)* ***(marine eng)*** Electromechanical device that transmits orders to the engine room concerning desired direction of turn and general speed of the engines. (http://www.quarterdeck.org/index.html) **strojarski telegraf 1 Stand by with engine/s!, 2 Start engines!, 3 Dead slow ahead!, 4 Slow ahead!, 5 Half ahead!, 6 Full ahead!, 7 Dead slow astern!, 8 Half astern!, 9 Full astern!, 10 Finished with engine - no more manoeuvring!**



https://wiki.alquds.edu/?query=Engine_order_telegraph

stroj - engine output *(n)* ***(marine eng)*** **snaga motora:** *For **engine outputs** of up to 8000*

kW, only one turbocharger is used.

stroj - engine performance *(n)* ***(marine eng)*** **radne karakteristike, performanse stroja, radni učin stroja:** *The controllable injection timing (CIT) pumps also ensure that **engine performance** is improved at the service load. The computer-controlled fuel injection system opens up possibilities to optimize **engine performance**, thanks to the freedom to choose key parameters: injection timing, injection pressure independent of engine speed, maximum injection quantity …*

stroj - engine power *(n)* ***(marine eng)*** **snaga motora, snaga stroja:** *Using full rudder and **engine power**, and transmitting appropriate signals on the air horn and VHF radio, the master just managed to turn the ship's head into the wind and… An **engine power range** from 20 000 kW to 28 000 kW per turbocharger is covered by the TPL-91B .* **limit engine power ograničiti snagu stroja (radi smanjivanja onečišćenja):** *… to reduce greenhouse gas emissions from international shipping, technical measures to **limit engine power** are among the ideas being considered to reduce carbon dioxide (CO2) from the existing fleet. Marineinsight* https://www.marineinsight.com/**,** **engine power limitation ograničavanje snage stroja,** **regain engine power povratiti (pogonsku) snagu:** *The cruise ship suffered a total power failure . It **regained engine power** at 2.14pm, according to ship tracking data, and was escorted to port.* www.The Times.uk

stroj - engine power limiter (=EPL) *(n)* ***(marine eng)*** **ograničavač snage stroja:** *The Australian Maritime Safety Authority (AMSA) has published a Marine Notice to address the risks associated with the use of **engine power limiters (EPL)** and similar power restriction systems on ships.* https://safety4sea.com

stroj - engine problems ***(navig)*** **problemi sa strojem, poteškoće sa strojem:** *the ship was having some stroj - engine problems and drifted midstream in a strong breeze* brod je imao problema sa strojem i otpadao (plutao) u jakoj struji po sredini kanala i pri jakom vjetru *On boarding, it was discovered that **the loaded vessel had engine problems** and the Master had ordered spares which would arrive the following morning. After several days at sea **a serious engine problem occurred** in number 7 cylinder.*

stroj - engine rating *(n)* ***(hum_resources)*** **Engine ratings are support members of the engineering department who assist with maintenance of the engine room machinery plant. This is a hands-on role which includes mechanical maintenance, engineering operations and general duties. (https://maritime.solent.ac.uk/careers/career-progression-and-advice/engineering-eto-officers) mornar stroja, član posade stroja**

stroj - engine readiness *(n)* ***(navig)*** **spremnost stroja za pokretanje / manovru state of stroj - engine readiness stanje spremnosti stroja za manovru, stupanj spremnosti stroja za manovru**

stroj - engine ready for immediate manoeuvre *(n)* ***(navig)*** **stroj spreman za neposrednu manovru:** *Own ship quite rightly in my opinion had her **engine ready for manoeuvre**, but, does not appear to have had any intention to use it.*

stroj - engine repairs *(n)* ***(marine eng)*** **popravci na stroju:** *My technical department at the time was fully engaged in **carrying out a major engine repair** … The sea conditions were slight and the vessel continued to drift in a southeasterly direction towards the Moroccan coast while **engine repair** work continued.*

stroj - engine revolution *(n)* ***(marine eng)*** **broj okretaja stroja:** *About 10 minutes afterwards, **the main engine revolutions dropped** from 1400 rpm to about 1100 rpm.*

stroj - engine spares *(n)* ***(sailing/boating/yachting, marine eng)*** **pričuvni dijelovi motora** spark plugs **svjećice (benzinski motor),** injector **ubrizgač (dizelski motor),** repair kit for fuel and water pumps with seals and impellers **komplet za popravak pumpe goriva i pumpe rashladne vode s brtvama i impelerima,** set of hoses **komplet gumenih cijevi,** oil filters **fltri ulja,** fuel filters **filtri goriva,** set of gaskets, seals, and O-rings **komplet brtava i brtvenih prstena,** fuel **gorivo,** oil and grease **ulje i mast za podmazivanje,** fuel antibacterial additives **antibakterijski aditivi za gorivo,** spare ignition key **rezervni ključ za paljenje motora**

stroj - engine speed (=r/mn) *(n)* ***(marine eng)*** **broj okretaja / obrtaja motora, brzina stroja:** ***Engine speed*** *is controlled by a mechanical or electronic governor with hydraulic actuator. The 'heart' of the system was a microprocessor to which the actual* ***engine speed*** *and crankshaft position were transmitted as output signals. Full load can be accepted swiftly and smoothly* ***at any engine speed****, says EMD, and a 10 per cent overload capability can be exploited for two out of every 24 h of running. A* ***reduction in engine speed*** *compared with the BL550 limited the mean piston speed and yielded the increased output with virtually the same brake mean effective pressure. Although a late order to* ***increase engine speed*** *and helm was given, the vessel made contact with the buoy.*

stroj - engine stores *(n)* **1** ***(nav arch)*** **spremište strojarnice;** **2** ***(marine eng)*** **zalihe i materijali za strojarnicu**

stroj - engine switch *(n)* ***(marine eng, sailing/boating/yachting)*** **prekidač motora (za dovod i zatvaranje goriva na izvanbrodskom motoru)**

stroj - engine telegraph ***(marine eng)*** **strojarski telegraf:** *At 2340, the master moved the* ***engine telegraph*** *from 'dead slow ahead' to 'slow ahead'; the tanker's speed was about 2kts and it remained on an easterly heading. A load programme led to a delay between the setting of the* ***engine telegraph*** *and the engine achieving the speed intended. The Master was quickly on the bridge and moved the* ***engine telegraph*** *to stop. If the* ***engine telegraph printer*** *for some reason does not function, movements shall be recorded manually, in this case in the Bridge and Engine Bell Books. The ship's* ***engine telegraph*** *was set to full ahead.*

stroj - engine top *(n)* ***(marine eng)*** **vrh stroja:** *– The exhaust valve and fuel injection – Integration of the top-controlled booster injection valve (FBIV) on the cylinder cover* www.man-es.com



https://gtechengr.com/product/me-gi-man-g9095me-105-gi-caamu

stroj - engine trials *(n)* ***(marine eng)*** **strojarske probne vožnje, strojarske pokusne vožnje:** *it would have been prudent to retain at least one escorting tug; 2 The outward pilot was apparently unaware that the vessel was intending to conduct **engine trials** off port limits (OPL) and was scheduled to return and anchor in the waiting area;*

stroj - engine utility man *(n)* ***(marine eng, mar law)*** a rating who provides assistance in various duties within the engine room, such as maintenance and minor repair tasks. **mornar stroja**

stroj koji je ispao iz rada (=stroj koji je prestao raditi) *(n)* ***(marine eng)*** **tripped engine:** *Attempts by the crew to restart the **tripped auxiliary engine** and to start the other auxiliary engines failed.* https://gCaptain.com

stroj na dvije vrste goriva (=stroj s alternativnim gorivima; motor s dvojnim gorivima) *(n)* ***(marine eng)*** **dual-fuel engine, DF engine:** *The new low-pressure dual-fuel engine provides CAPEX reductions of 15% to 20% through a substantially simpler and lower cost LNG fuel gas handling system. Gas or **dual-fuel engines** running on gas have 25% lower CO2 emissions, while NOx emissions are 85% lower than for a diesel engine.* https://www.wartsila.com *For example Wärtsilä´s **dual-fuel engines** running on gas have 12 - 30% lower greenhouse gas emissions than Wärtsilä´s diesel engines.* www.motorship.com/__data/.../White-Paper_Shipping-in-the-2020-era_Pre-final.pdf *The vessels will have capacity of more than 23,500 TEU with **dual fuel engines** that can operate on LNG fuel.* https://gcaptain.com/hapag-lloyd-orders-six-ultra-large-containerships-at-dsme/?subscriber=true *Each vessel will be fitted with six Wärtsilä 46DF **dual-fuel engines**, plus gas valve units and auxiliaries.* https://gcaptain.com/

strojni alat *(n)* ***(marine eng)*** **machine tool**

strojno obraditi */məˈʃiːn/* *(v)* ***(marine eng)*** **machine**

strojobravar *(n)* ***(marine eng)*** **fitter**

stroj s alternativnim gorivima (=stroj na dvije vrste goriva) *(n)* ***(marine eng)*** **= stroj na dvije vrste goriva dual fuel engine, DF engine**

stroj sa zamjenjivim košuljicama cilindra sleeved engine *(n)* ***(marine eng)*** Engines with replaceable cylinder liners. (http://www.marinedieseleurope.com/) **sleeved engine**

stroj s direktnim prekretom *(n)* ***(marine eng)*** **direct reversing engine:** *For **direct reversing main engines** >230 mm bore flame arresters or bursting discs are required for each cylinder fitted between the cylinder start air valve and the manifold.*

stroj s iskričnim paljenjem *(n)* ***(marine eng)*** **COMPARE dizelski stroj spark-ignited engine:** *Dual-fuel or **spark-ignited engines** are already capable of operating with fuels such as methane and natural gas in gaseous form from fossil, biomass or synthetic sources, while **diesel engines** can run on liquid biofuels, biodiesel or e-diesel.* https://www.marineinsight.com/

stroj s neposrednim pogonom (=motor bez reduktora) *(n)* ***(marine eng)*** **direct drive engine:** *The vessel's **direct-drive diesel engine** was in engine room control …* https://safety4sea.com/

stroj za obiranje nafte / ulja (s površine mora) *(n)* ***(environ)*** a machine that removes floating oil and grease from liquid **oil skimmer:** *Responders use an **oil skimmer** to recover oil discharges.* https://gcaptain.com/

stroj za pranje tankova (tipa Butterworth) *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** **Butterworth machine**

strop palube (=svod (grotla)) The ceiling, or, essentially, the bottom of the deck above **overhead**

strop potpalublja (=strop palube) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** The underside of the deck, viewed from below (the ceiling.) ***https://www.ypiyachts.com*** **deckhead:** *A ro-ro ferry was fitted with moveable car decks which could be raised to a stowage position at the* ***deck head****, or lowered for use.*

stručna sprema (=kvalifikacija) *(n)* ***(hum_resources)*** **proficiency** **Certificate of Proficiency** **svjedodžba o stručnoj spremi, svjedodžba o kvalifikaciji**

stručnjak za putničku plovidbu (=stručnjak za putnička putovanja) *(n)* ***(inland waterways)*** a person competent to take measures in emergency situations on board passenger vessels ((https://eur-lex.europa.eu/resource.html?) **passenger navigation expert**

strugača */ˈskreipə/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **scraper**

strugač hrđe (=*piketar*) *(n)* ***(hum_resources)*** **chipper:** *A workman who chips, cuts, or trims the edges of plates, shapes, castings or forgings, using either hand or pneumatic tools, in order to secure a good calking edge, fit or finish. (https://www.history.navy.mil/)*

struganje (=ribanje) *(n)* ***(cargo)*** **fraying**

struja [1] */ˈkʌrənt/* ***(oceanogr)*** a horizontal movement of water; The flowing of water in one direction. Measured in knots. Currents may be affected by tides, wind, barometric pressure, temperature and geography. (https://oceanservice.noaa.gov/facts/tidescurrents.html and-gear/tech4_tides/) **current, morska struja, *kurenat*:** *The island is located where the cold south running Labrador* ***Current*** *meets warm northerly flowing Gulf Stream waters.* **ocean current** **oceanska struja,** **nontidal current** nontidal currents include the permanent currents in the general circulatory systems of the sea as well as temporary currents arising from more pronounced meteorological variability **nemijenske struje,** **tidal current** tidal currents are caused by gravitational interactions between the Sun, Moon, and Earth and are a part of the same general movement of the sea that is manifested in the vertical rise and fall, called /tide **plimna struja, struja morske mijene,** **set(ting) of current** **smjer struje,** **drift of current** **brzina struje** **{When used in association with water, the term "current" describes the motion of the water. Oceanic currents are driven by several factors. One is the rise and fall of the tides. Tides create a current in the oceans, near the shore, and in bays and estuaries along the coast. These are called "tidal currents." Tidal currents are the only type of currents that change in a very regular pattern and can be predicted for future dates.}**

struja [2] **(=jačina struje)** *(n)* ***(oceanogr)*** the speed and flow of a moving mass of water or current **drift:** *We failed to realise that as we were traversing a gap between the islands, a strong current was flowing that induced sudden and strong* ***set and drift****. During this time the RoRo vessel* ***drifted towards*** *the coast.* (https://safety4sea.com/) **effect of drift** **utjecaj brzine struje, zanošenje strujom / vjetrom, jačina struje:** *Navigation in boyed channel, with regular alterations of course, requires the bridge team to closely monitor the vessel's position so that* ***the effects of set and drift*** *on differing headings can be assessed and appropriate action taken to ensure the safety of the vessel.*

struja hladnoga starta (motora brodice) (=CCA) *(n)* ***(electr,***

sailing/boating/yachting) **cold cranking amps**

struja izazvana vjetrom **(=struja uslijed vjetra)** *(n)* *(meteorol, oceanogr)* The water current generated by wind acting upon the surface of water over a period of time. **wind current**

strujanje /stri:m/ *(n)* *(marine eng)* **stream, streaming** exhaust stream **ispušno strujanje**

strujanje plinova **(=odvod plinova)** *(n)* *(marine eng)* **gas-flow:** *A nodular cast iron cylinder head was configured to achieve improved air and* ***gas flow rates*** *for the PA6B STC version.* arrangement of gas-flow **raspored odvoda plinova (iz komore izgaranja do dimnjaka)**

strujanje topline *(n)* *(marine eng)* **heat flow:** *... the exhaust seat insert incorporates a water-cooled cavity to maximize* ***heat flow*** *from the valves.*

strujanje vode prema ušću rijeke *(n)* *(geogr)* **downdrain:** *During a flood tide, an outward flow of water known as the 'downdrain' near the face of Northfleet Hope Container Terminal interacts with the inward tidal stream to create a counter-flow off the berth,*

strujanje zraka *(n)* *(meteorol)* **zračne struje**

struja oseke **(=struja uslijed oseke)** *(n)* *(oceanogr)* **ebb current:** ***Due to the ebb current*** *and her loss of manoeuvrability, the ship ran aground outside the fairway level with buoy 30 after the collision.*

struja u krmu **(=struja straga)** *(n)* *(sailing/boating/yachting, seamanship)* **stern into tide**

struja uslijed oseke *(n)* *(oceanogr)* **ebb tide, ebb :** *Unknown to them, the increasing ebb caused the yacht's anchor to drag.*

struja uslijed plime i oseke *(n)* *(oceanogr)* **drift current**

strujni krug /'sɜ:kit/ **(=električni krug)** *(n)* *(electr)* **electric circuit, circuit:** *Figure 2:* ***Circuit diagram*** *for the main engine cooling system* circuit breaker(s) **kontaktor,** ***platine*****,** close circuit **zatvoreni krug,** electric circuit **električni strujni krug,** short circuit **kratki spoj:** *the source of smoke was a* ***short circuit*** *on the electric heater for the lubricating oil purifier, probably resulting from loose electrical connections.*

strujni priključak **(=energetski ormarić; priključak struje (u marini))** *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **power connection**

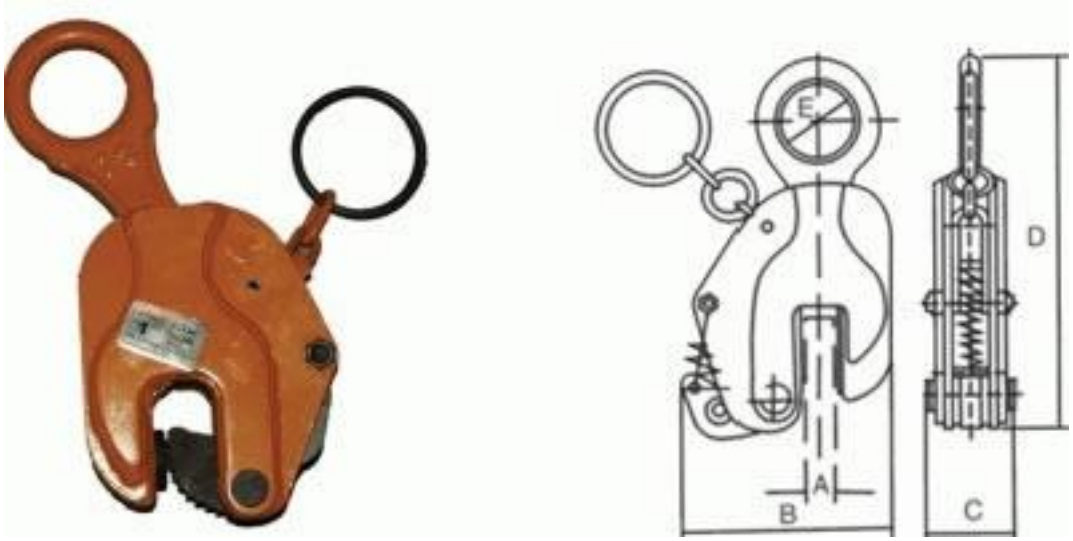
strujno kormilo *(n)* *(nav arch)* double plate rudders are normally streamlined and are either balanced , unbalanced and semi balanced **double plate rudder**

strujno protjecanje **(=laminirano strujanje)** A nonturbulent flow, essentially fixed in pattern. (http://www.marinedieseleurope.com/) **streamline flow**

strujno sidro *(n)* *(nav arch)* an anchor weighing from about one-fourth to one-third the weight of the main bow anchors and used when mooring in a narrow channel or harbor to prevent the vessel's stern from swinging with the current or the tide **stream anchor**

struk **(=mehanička hvataljka)** Pomagalo koje je s jedne strane opremljeno karikom koja se pomoću brage zavjesi za dizalicu, a s druge strane je hvataljka koja se sastoji od dva nazubljena prsta. Koristi se za transport i okretanje limova, panela ili manjih sekcija.

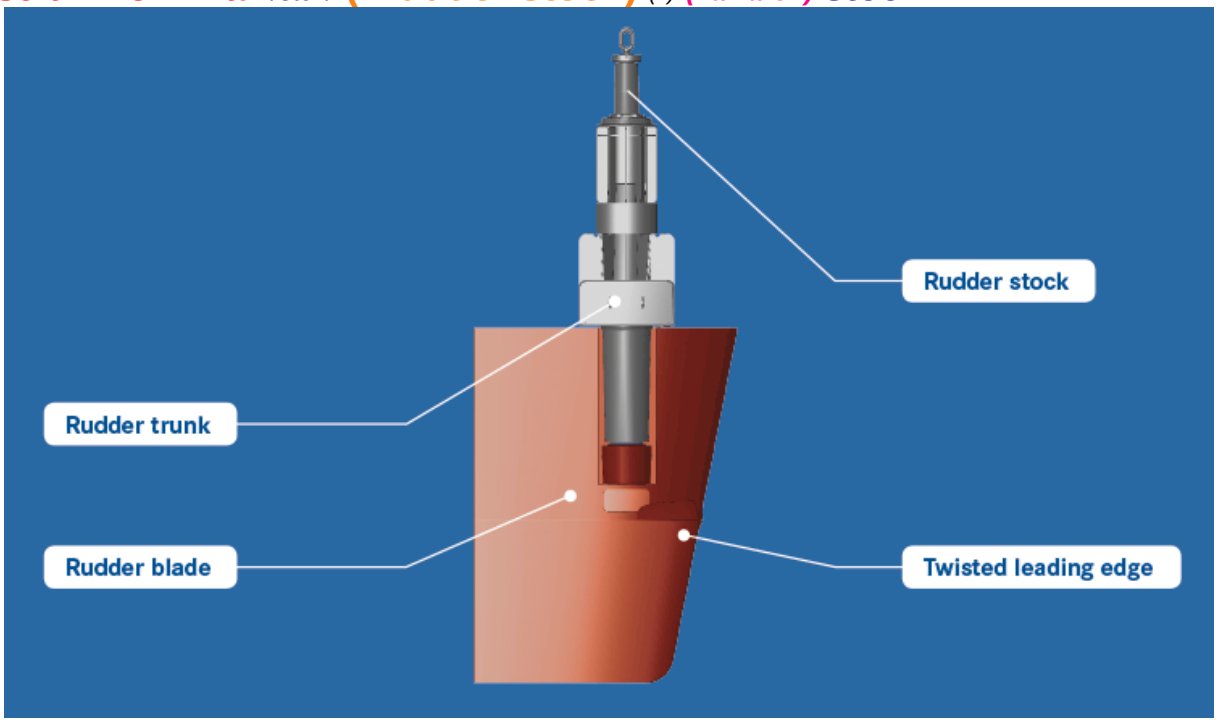
(https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html) **beam clamp, plate clamp**



rijeka_rjecnik_3maj_struk.jpg

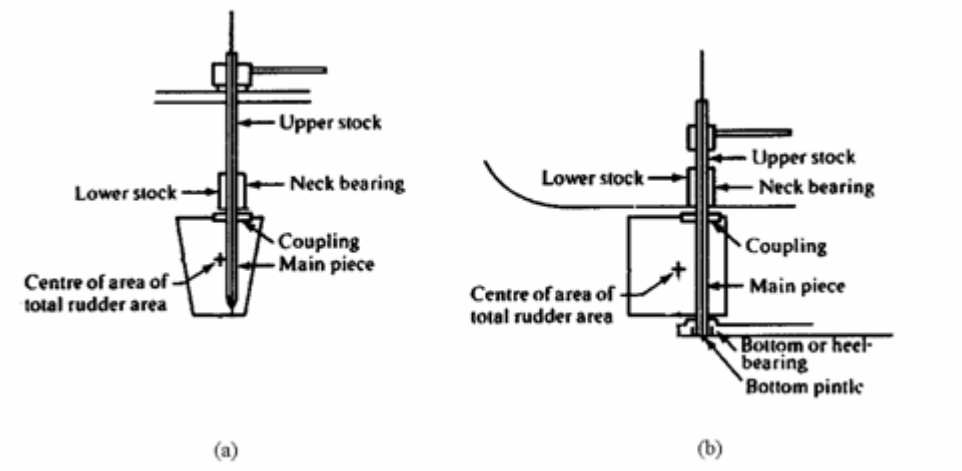
strukaline of business vrsta posla: *What is your **line of business**?* Čime se bavite? Kojim poslom se bavite?

struk kormila [1] */stɔk/* **(=rudder stock)** *(n)* ***(nav arch)*** **stock**



https://www.becker-marine-systems.com/products/product-detail/becker-twist-rudder.html

struk kormila [2] *(n)* ***(nav arch, sailing vessels)*** **main piece of rudder**



http://www.splashmaritime.com.au/Marops/data/text/Steertex/Stertex.htm

struk nosača */web/* **(=okvir; okvirni nosač)** ***(nav arch)*** the vertical portion of a beam; the athwartship portion of a frame; the portion of a girder between the flanges **web** **side web** **okvir boka**, **bottom web** **okvir dna**, **deck web** **okvir palube**, **longitudinal bulkhead web** **okvir uzdužne pregrade**, **web frame** **okvirno rebro**, **transverse web**

struk ojnice *(n)* ***(nav arch)*** **shank:** *The connecting rod of alloy steel is forged and has a fully machined* ***shank***. https://wartsila.www.com (34DF)

struk sidra *(n)* ***(nav arch)*** **anchor shank**

struktura *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **construction:** *steel construction*

struktura i oprema trupa -(A) općenito *(n)* ***(nav arch)*** Brodograđevno nazivlje. K. Horžinek, i ost., Jadranbrod, 1995); Structural components on ships' plans and drawings: frames, floors, transverse frames, deck beams, knees, brackets, shell plating, decks, tank top, stringers, bulkheads and stiffeners, pillars, hatch girders and beams, coamings, bulwarks (http://thenauticalsite.in/NauticalNotes/Const/MyConst-Lesson03-HullStruct.htm) **hull structure - general**, **structural members of a ship** **pojas nosača / ukrepe** **dace plate**, **križna ploča** **diamond plate**, **prorez** **slot**, **spojna pločica** **lug**, **izrez** **scalop**, **prolaz za ukrepe** **cut-out**, **prirub** **flange**, **nosač** **girder**, **koljeno** **bracket**, **koljeno struka** **tripping knot**, **kutijasti nosač** **box girder**, **struk nosača / ukrepe** **web**, **vanjska oplata** **shell**, **opločenje** **plating**, **ukrepljeno opločenje** **stiffened panel**, **voj** **strake**, **ukrepa** **stiffener**, **upora** **pillar**, **uzdužnjak** **longitudinal**

struktura i oprema trupa (B) krma *(n)* ***(nav arch)*** **hull structure - after end / stern** **međuuzdužnjak** **intermediate longitudinal**, **krmeno zrcal** **transom**, **krmeni bulb** **stern bulb**, **skrok** **strut**, **nogavica** **shaft boss**, **paluba krmice** **poop deck**, **pregradak struka kormila** **rudder stock trunk**, **krmena statva** **sterm post**, **statva kormila** **rudder port**, **statva brodskog vijka** **propeller post**, **peta statve** **solepiece**, **rog kormila** **rudder horn**, **donja samica** **lower gudgeon**, **gornja samica** **upper gudgeon**, **palubica krmenog pika** **afterpeak**

flat, samica roga kormila rudder horn gudgeon

struktura i oprema trupa (C) pramac *(n)* ***(nav arch)*** hull structure - forward end / bow pramčana statva stem, žlijeb pramčane statve stem band, radijalno rebro cant, radial frame, cijev lančanika chain pile, hawse pipe, radijalna sponja cant, radial beam, paluba kaštela forecastle deck, palubica pramčanog pika forepeak flat, prostorna sponja panting beam, tunel pramčanog porivnika bow thruster tunnel, pramčani bulb bulbous bow

struktura i oprema trupa (D) dno broda *(n)* ***(nav arch)*** hull structure - ship's bottom pokrov dvodna tank top, završna ploča margin plate, rebrenica floor, puna rebrenica plate floor, djelomična rebrenica partial floor, otvorena rebrenica bracket floor, centralni nosač dna bottom central girder, bočni nosač, hrptenjak bottom side girder, razupora dvodna double bottom strut, kanal duct

struktura i oprema trupa (E) bokovi broda *(n)* ***(nav arch)*** hull structure - ship's sides dvobok double skin, prečka cross tie, blister blister

struktura i oprema trupa (F) paluba *(n)* ***(nav arch)*** hull structure - decks paluba deck, paluba čvrstoće strength deck, voj palube deck strake, sponja beam, palubna proveza deck stringer, stringer plate, okvirna sponja deck transverse, završna sponja hatch end beam, podveza deck girder, okvir palube deck web, platforma u skladištu hold platform

struktura i oprema trupa (G) pregrade hull structure - bulkheads poprečna pregrada transverse bulkhead, uzdužna pregrada longitudinal bulkhead, nepropusna pregrada watertight bulkhead, pregrada tanka tank bulkhead, voj pregrade (gornji, donji) bulkhead strake (upper, lower), oslonac pregrade (gornij, donji) bulkhead stool (upper, loer), proveza pregrade bulkhead stringer, sudarna pregrada collision bulkhead, pregrada dubokog tanka dep tank bulkhead, pljuskača wash bulkhead, dijafragma diaphragm plate, dvostruka pregrada double skin bulkhead, okvir uzdužne pregrade longitudinal bulkhead web

struktura i oprema trupa(H) stroj *(n)* ***(nav arch)*** hull structure - engine room temelj stroja engine seating, temeljna ploča bedplate, grotlo strojarnice engine hatch, platforma strojarnice engine room platform, pregrada strojarnice engine room bulkhead, tunel vratilnog / osovinskog voda shaft tunnel, oplata boka side shell; side plating, voj boka side strake, završni voj sheer strake, rebro frame, međurebro intermediate frame, okvirno rebro web frame, proveza boka side stringe, okvir boka side web, oplata dna bottom shell; bottom plating, voj dna bottom strake, dokobilični voj

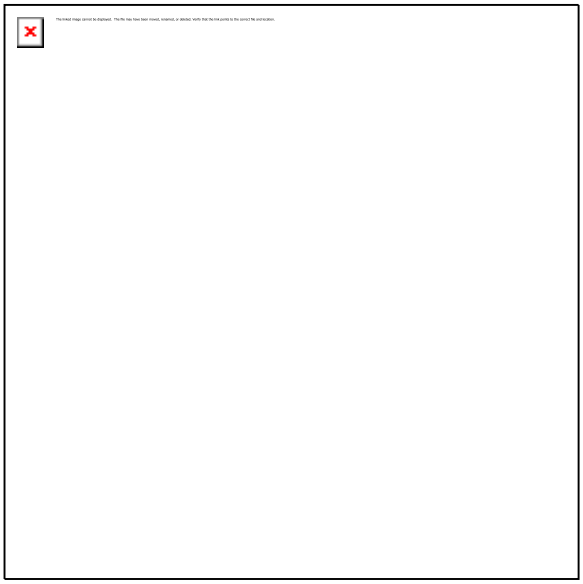
garboard strake, uzvojni voj bilge strake, kobilica keel, tunelska kobilica duct keel, uzvojno koljeno bilge bracket, olosna kobilica keel plate, okvir dna bottom web, koljeno za dokovanje docking bracket

struktura i oprema trupa (I) nadgrađe *(n)* ***(nav arch)*** **hull structure - superstructure** paluba nadgrađa **superstructure deck,** paluba mosta **bridge deck,** paluba brodica **boat deck,** paluba zapovjedničkog mosta **navigating bridge deck,** krilo zapovjedničkog mosta **bridge wing,** krov kormilarnice **wheelhouse top**

struktura i oprema trupa (J) ostalo *(n)* ***(nav arch)*** **hull structure - other** čep na dnu **docking plug,** kaljužni zdenac **bilge well,** kaljuža lančanika **chain locker bilge,** usisna kutija morske vode **sea suction chest,** bokoštitnica **fender,** ljujna kobilica **bilge keel,** štitnik brodskog vijka **propeller guard,** sidreno ždrijelo **hawse pipe,** sidreno oko **hawse bolster,** sidrena niša udubljenje na oplati za smještaj sidra **anchor recess,** vodilica sidra **anchor guard,** sidreni prsten **bolster plate,** izljevna traka **deck collar,** linica **bulwark,** razma **bulwark rail section,** valobran palube **deck wavebreaker,** trup platforme **rig hulla ,** kućica podiznog uređanja **jack house**

struktura i oprema trupa (K) odobalni nepokretni objekti **off-shore objects / rigs etc.** konzolna podkonstrukcija (naftne platforme) **cantilever substructure (naftne platforme),** podkonstrukcija tornja **derick sustructure ,** podište tornja **drill floor,** gornje / donje postolje tornja **upper / derrrick structure,** platforma ispod podišta tornja **cellar deck,** platformica ušća bušotine **spider deck,** skladište cijevi **pipe rack,** skladište zaštitnih cijevi **casing deck,** ckladište bušaćih cjevi **drill pipe rack,** toranj **derrick,** platformica torna **monkey board,** zaštita podišta tornja **derrick shed,** noga zavarena konstrukcija sa stopom na donjem dijelu - služi kao oslonac platforme o morsko dno

strukturni element stubište ulaza (u potpalublje, kabinu jedrilice)



leg, stopa noge **leg footing**, nadgrađe platforme **quarter house**, **rig superstructure**,

strukturni element /ˈstrʌktʃərəl/ *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** Structural components on ships' plans and drawings: frames, floors, transverse frames, deck beams, knees, brackets, shell plating, decks, tank top, stringers, bulkheads and stiffeners, pillars, hatch girders and beams, coamings, bulwarks (http://thenauticalsite.in/NauticalNotes/Const/MyConst-Lesson03-HullStruct.htm) **structural item**, **structural member (of a ship)**

strukturni nosač osovine propelera *(n)* ***(nav arch)*** **shaft bracket**

strukturni tank /ˈstrʌktʃərəl/ *(n)* ***(nav arch)*** **structural tank**

struk (užeta) /strænd/ *(n)* ***(seamanship)*** an element of a rope, consisting, in a fiber rope, of a number of rope yarns twisted together and, in a wire rope, of a primary assemblage of wires **strand**:
The parted rope was an 8-strand plyprpolylene rope, 72 mm in diameter. The spring line which failed was a 44-mm diameter strength optimized construction of ***three-strand long lay strands*** *and a jacket.*
https://gcaptain.com/safe-harbor-learning-from-mooring-accident **three-stranded rope**
trostručni konop, **konop sastavljen od tri struka**, **strand fraying**
rasukavanje struka konopa

struna *(n)* ***(fishing)*** **fishing line**, **line**

stružni prsten (na klipu, brtvenici) /'skreɪpəʳ ˌrɪŋ/ **(=otirač ulja)** *(n)* ***(marine eng)*** An oil-control ring. **scraper ring**

stube *(n)* ***(nav arch)*** **stairs**

stubište *(n)* ***(nav arch)*** **stairway**

stubište ulaza (u potpalublje, kabinu jedrilice) **(=stubište ulaza u brodsko skladište)** *(n)* ***(nav arch)*** **= palubne stepenice** a staircase fitted as a means of access from a deck to the quarters **companion ladder**



http://www.stoningtonboatworks.com/spartanMisc.htm

student (pomorske škole, akademije) *(n)* ***(hum_resources)*** **trainee**

student visoke pomorske škole (akademije) (=polaznik obrazovnog programa za pomorske časnike (nautičare ili strojare)) ***(mar law, UK, US, hum_resources)*** **cadet:** *As the vessel approached the Varne Bank the **deck cadet** became aware of flashing white lights ahead but he did not identify the lights or report the sighting to the OOW.*

stup[1] **(=nosač)** *(n)* ***(marine eng)*** **support**

stup[2] */ˈkɔləm/* **(=stupac; kolona)** **1** ***(ports)*** **pile pile dock gat na stupovima (pilotima);** **2 column**

stup[3] *(n)* **pole**

stupanj neizvjesnosti (o postojanju pogibli) *(n)* ***(safety, navig)*** stupanj opasnosti koji određuje centar za koordinaciju traganja i spašavanja ako postoji sumnja u sigurnost plovnoga objekta i osoba na njemu; A situation wherein doubt exists as to the safety of an aircraft or a vessel, and of the persons on board.(IAMSAR Manual) **uncertainty phase:** *During the **UNCERTAINTY phase** of a maritime emergency, the SAR Mission Coordinator (SMC) shall, when applicable:.1 If the voyage originated in, intended entering, or may have entered other than Canadian waters, notify the SAR authorities in that country.; 2.: 3; .....7 Issue an "All stations" broadcast for information on the vessel's whereabouts..* Camsar2014 **{During the UNCERTAINTY phase of a maritime emergency, the SAR Mission Coordinator (SMC) shall, when applicable:}**

stupanj opterećivanja (stroja) *(n)* ***(marine eng)*** **loading rate, loading capacity:** *The maximum loading rate "emergency diesel" is close to the maximum capability of the engine in diesel mode. It shall not be used as the normal l**oading rate** in diesel mode* https://www.wartsila.com

stupanj pogibli (=stupanj pogibelji) *(n)* ***(safety, navig)*** stupanj opasnosti koji određuje centar za koordinaciju traganja i spašavanja ako je primljena sigurna obavijest da su plovni objekt i osobe na njemu u ozbiljnoj i neposrednoj opasnosti i potrebna im je hitna pomoć; A distress phase exists when a 406 megahertz (MHz) ELT has been reported by the Cospas-Sarsat system (elemental or composite position);; A situation wherein there is reasonable certainty that a vessel or other craft, including an aircraft or a person, is threatened by grave and imminent danger and requires

immediate assistance. (IAMSAR/Camsar2014) **distress phase:** *During the **DISTRESS phase** of a maritime emergency, the SMC shall, when applicable: .1 Initiate action in accordance with the detailed plans or instructions for the conduct of SAR operations in his/her area of responsibility. .3 Develop a search plan..9 Assess and determine the most suitable SRU for assuming the duties of on- scene coordinator.* Camsar2014

stupanj pripravnosti (=faza pripravnosti) *(n)* ***(safety, navig)*** stupanj opasnosti koji određuje centar za koordinaciju traganja i spašavanja ako postoji sumja u sigurnost plovnoga objekta i osoba na njemu, zbog toga što nakon utvrđivanja stupnja neizvjesnosti nije uspio pokušaj uspostavljanja veze s plovnim objektom **alert phase:** *During the **ALERT phase** of a maritime emergency, the SMC should, where possible .1 Issue an "All stations" broadcast under the urgency PAN PAN prefix for information on the vessel or, if the vessel is disabled, to locate vessels able to render assistance.; .2 Alert personnel and SAR facilities, and plan initial briefing of SAR crews.; ..;*

stupanj sigurnosne zaštite *(n)* ***(safety, navig)*** stupanj opasnosti kojim se određuje mogućnost neželjenoga događaja koji ugrožava sigurnost broda ili lučkoga područja **security level**

stupanj (termometra, barometra) *(n)* **point**

stupiti u mornaričku službu (=stupiti u Mornaricu) *(v)* ***(navy)*** **join the Navy**

stupiti u vezu s (=obratiti se; kontaktirati) *(v)* ***(comm)*** **contact:** *At 2045 on 21 August 2016, the vessel's officer of the watch (OOW) **made radio contact with** Southampton Vessel Trafc Services* MAIB Report 23/2017 *When the ship was in the eastbound lane of the Strait of Gibraltar fic separation scheme (TSS), the watchkeeping ofcer **contacted** the Port Pilot Station using very high frequency (VHF) radio, channel 13.* MAIB accident reports **establish contact with uspostaviti vezu / kontakt s:** *The tanker **established contact with** the bulkcarrier over the VHF radio, and the two vessels mutually agreed on a suitable course of action.*, **make contact with stupiti u vezu / kontakt s:** *We later also **made contact with** a chemical tanker, who was also anchored nearby.*

stupiti u (vojnu službu, firmu) *(v)* ***(navy, hum_resources)*** **join, enlist**

stup (lučke obale itd.) */pail/* **(=stup obale (betonski ili drveni); *pilot*)** *(n)* ***(ports)*** a pointed spar driven into the bottom and projecting above the water ***https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/***; A pole embedded in the sea bottom and used to support docks, piers and other structures. ***https://www.ypiyachts.com/*** **pile:** *a **pile** supported dock*

stupnjevi opasnosti (u traganju i spašavanju zrakoplova) (=faze opasnosti; stupnjevi hitnosti) ***(safety, navig)*** **degrees of emergency**

Uncertainty Phase (1) = stupanj neizvjesnosti (o postojanju pogibli) stupanj neizvjesnosti (o postojanju pogibli), Alert Phase (2) = stupanj pripravnosti stupanj pripravnosti, Distress Phase (3) = stupanj pogibli stupanj pogibli, stupanj pogibelji

stupnjevi opretećenja (=razine opterećenja) *(n)* **load steps:** *Time between **load steps** of maximum size ≥ 15 s* www.wartsila.com

stup ograde ***(nav arch, safety)*** vertical structural supports of bulwarks and safety railings **stanchion**

stup plovidbene oznake **seamark support**
stup (plutače) *(n)* ***(ports)*** a long heavy timber driven into the seabed or riverbed to serve as a support for an aid to navigation **pile**
stup (pomorske oznake) **(=rešetkasti stup; štap (pomorske oznake))** *(n)* ***(navig)*** morska oznaka u obliku štapa ili motke **spar**
stup (svjetla) */ˈkɔləm/* **column**
stup za palubni teret *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** **deck cargo stanchion**
stup za pelorus */piˈlɔːrəs/* **(=pelorus stup)** *(n)* ***(navig)*** **pelorus stand**
stvaranje leda **(=zaleđivanje)** *(n)* ***(oceanogr, safety, navig)*** **ice formation:** *Coastal Ro/Ro freighter requests help as **ice formation** threatens hull.* https://safety4sea.com/
stvarati */ˈdʒenəˌreit/* **(=proizvoditi; proizvoditi)** *(v)* **generate** **generate steam** ***(marine eng)*** **proizvoditi paru:** *He suggested that overall plant efficiencies of 57–58 per cent are possible from a combi-cycle exploiting waste heat to **generate steam** for a turbo-alternator.*, **generate power** ***(marine eng)*** **proizvoditi struju**
stvari s broda *(n)* ***(mar law)*** objekti spašavanja koji obuhvaćaju teret na brodu, brodsku opremu, pripatke i zalihe, vozarinu i prevozninu, putničku prtljagu i osobne stvari posade **property on board**
stvarna brzina *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **velocity made good (VMG)**
stvarna brzina putovanja *(n)* ***(navig)*** **speed made good**
stvarna prava *(n)* ***(mar law)*** **real rights**
stvarna prava na brodu *(n)* ***(mar law)*** **real property rights, proprietary rights**
stvarna totalna šteta **(=stvarni potpuni gubitak broda)** *(n)* ***(mar law, mar ins)*** Notes An actual total loss takes place where the subject matter is entirely destroyed or damaged to such an extent that it is no longer a thing of the kind insured.<source>marine insurance</source></sentence></tlCorpus> **actual total loss**
stvarna veza *(n)* ***(mar law)*** bitna / istinska veza (između države i broda) **genuine link**
stvarni gaz *(n)* ***(nav arch)*** **extreme draught**
stvarni krcatelj **(=aktualni krcatelj)** *(n)* ***(mar law)*** any person to whom the performance of the carriage of the goods, or of part of the carriage, has been entrusted by the carrier, and includes any other person to whom such performance has been entrusted.(Hamburg Rules 1978)
actual shipper: *... the **actual shipper** is excused from double payment if it has paid the forwarder and the forwarder has failed to turn over freight monies to the ocean carrier.* MaritimeProfessional-2019-11</tlCorpus>
stvarni prijevoznik *(n)* 1 ***(mar law)*** any person to whom the performance of the carriage of the goods, or of part of the carriage, has been entrusted by the carrier, and includes any other person to whom such performance has been entrusted.(Hamburg Rules 1978); osoba različita od prijevoznika koja stvarno obavlja dio prijevoza ili prijevoz u cijelosti **actual carrier:** *Where the shipper hands over dangerous goods to the carrier or an **actual carrier**, as the case may be, the shipper must inform him of the dangerous character of the goods and, if necessary, of the precautions to be taken.* Hamburg Rules/tlCorpus> *The carrier is responsible, in relation to the carriage performed by the **actual carrier**, for*

the acts and omissions of the actual carrier and of his servants and agents acting within the scope of their employment. Hamburg Rules</tlCorpus> *All the provisions of this Convention governing the responsibility of the carrier also apply to the responsibility of the* ***actual carrier*** *for the carriage performed by him.* Hamburg Rules</tlCorpus>; **2** *(n)* ***(mar law)*** **= stvarni prijevoznik** **performing carrier**

stvarni vjetar *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **COMPARE prividan vjetar** smjer i jačina vjetra na određenome mjestu i u određeno vrijeme **real wind**

stvarno mjerilo *(n)* ***(navig)*** **true scale** true scale outline **prikaz u stvarnom mjerilu**

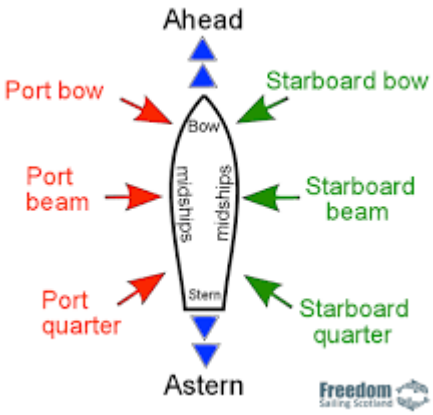
stvrdnuti (se) (=očvrsnuti) *(v)* npr. plastična masa, dvokomponentno ljepilo **harden**

subočice[1] */ə'bi:m/* **(=po boku; bočno)** *(adv)* ***(seamanship)*** the bearing of an object 90 degrees from ahead, in a line with the middle of the ship; in a line at right angles to the mid-point of the fore and aft line **abeam:** *When* ***the container ship was abeam*** *the pilot observed that his ship was not answering correctly to the helm. The skipper of the fishing vessel next sighted the other vessel as* ***it came abeam on the port side****. The point of berthing is now generally* ***abeam****.* <source>Imp-Mooring-Operation-ebook-final *<tlCorpus><sentence>When the two ships were abeam, a ferry was observed leaving Dover with a CPA of approximately 1.* MARS reports_1992-2016 *One boat is clear astern of another when her hull and equipment in normal position are behind a line* ***abeam from*** *the aftermost point of the other boat's hull and equipment in normal position.* <source>WorldSailingRRS20172020new-[24067]</source></sentence></tlCorpus> *The h****eavy swell abeam*** *made the ship roll very heavily all the way to the breakwater entrance, causing us much anxiety* MARS reports_1992-2016 **abeam of:** *The ship was about 40 meters off and* ***abeam of the rock*** *called Cheninic Mailllard when he began to turn to starboard. The boats were sailing* ***abeam of each other*** *about 150m apart on a parallel course. At 0023, the ship passed abeam of Cap Hatteras on a heading of 287° in a position 0.5nm to the east of the fairway buoy* **biti bočno od, nalazite se po boku, biti subočice**

subočice[2] */ə'brest/* **(=po boku; bočno)** *(adv)* abeam of; alongside of; situated nearby and to the side of the ship **abreast:** *He stopped the ship's headway* ***abreast of Le Pot*** *, a shallow in the south of Le Cochon buoy. As the vessel was approaching the main berth,* ***abreast of*** *the other ship, the tanker stopped in the water although the main engine was still going ahead.* MARS reports_1992-2016

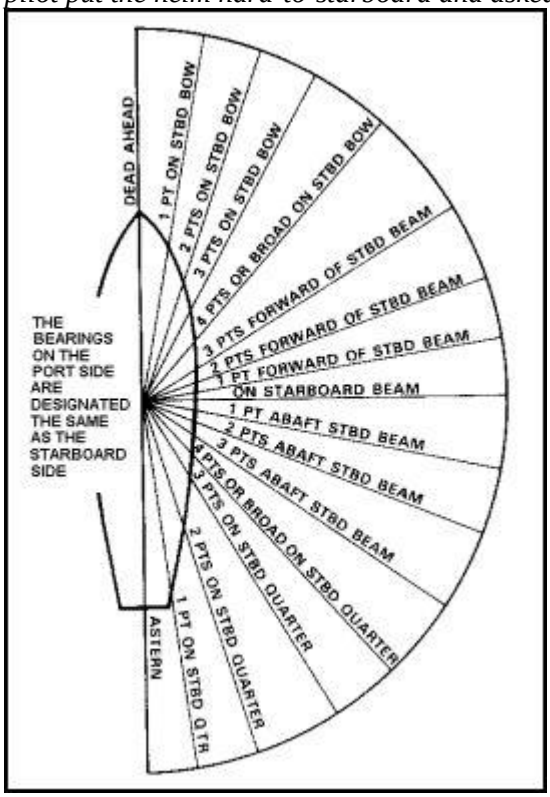
subočice lijevo / desno *(prep phr)* ***(navig)*** **= subočice na desnoj strani** a ship or object bearing approximately 090° relative (on the starboard beam) or 270° relative (on the port beam). The expression is often used loosely for BROAD ON THE BEAM, or bearing exactly 090° or 270° relative. Also called ABEAM. (https://www.starpath.com/cgi-bin/web_card/courses/glossary.pl?show_def=2102&cat=Inland_and_Coastal_Navigation) **on the port / starboard beam, on the port / starboard side:** *The vessel is about 10 degrees* ***on the starboard bow****, 6 NM away. …, the master requested the pilot to direct the tug to pull* ***on the port beam*** *with full power.* MAIBInvReport16_2017</source></sentence></tlCorpus> *The chief officer's intention was to head to the south and then turn to the west when the Margate cardinal buoy was* ***on the starboard beam*** *…*

subočice na desnoj strani subočice po krmi



MAIBInvReport09-2018</source></sentence></tlCorpus>
http://freedomsailingscotland.com/1-basic-seamanship/

subočice na desnoj strani (=na desnom boku) *(adv)* ***(navig)*** **ANTONYM subočice na lijevoj strani** **subočice na desnoj strani:** *at 2018 the south eastern end of Island Breakwater was* ***abeam to starboard*** *Once* ***the ferry was abeam to starboard****, the pilot put the helm hard-to-starboard and asked for full ahead on the main engine.*

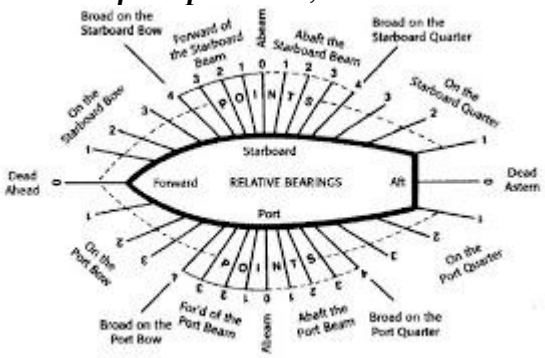


https://www.pinterest.com/pin/552394710526779264/

subočice na lijevoj strani *(adv, prep phr)* ***(navig) (seamanship)*** **abeam to port:** *With the buoy* ***abeam to port****, the Pilot altered course to 250 degrees.*

subočice po krmi *(prep phr)* ***(navig, seamanship)*** **something (another ship, tug or object) located more than 90 degrees from dead ahead, i.e. a tug or ship observed on the bearing between own ship's beam and the stern quarter abaft the beam:** *Overtaking means approaching another vessel at more than 22.5 degrees* ***abaft her beam****, i.e., so that at night, the overtaking vessel would see only the stern light and neither of the sidelights of the vessel being overtaken. Consequently, when a vessel is* ***abaft the beam****, it might be out of sight, but it should not be out of mind, particularly when she's faster than you.*

*Three vessels situated 3 points **abaft the port beam**, distance 8 miles closing slowly.<source>MARS*



reports_1992-2016
http://navsbooks.blogspot.hr/2012/04/compass-points-225-degree-abaft-beam.html

subočice po pramcu *(prep phr)* **ANTONYM subočice po krmi before the beam**

subvencija (=državna potpora) *(n)* ***(shipping econ, financ)*** **subsidy:** *Government support for any industry including shipping – which is feeling the heat of global competition might seem like a good thing. But direct **subsidies** from governments in fact have a negative impact on the global shipping industry as they affect free trade.' COSCO Shipping is heading for a solid 2017 result, but much of that can be attributed to **subsidies***
https://fairplay.ihs.com/commerce/article/4296986/cosco-heads-for-profit-on-huge-subsidies-and-recovering-market?mgs1=f562pNGwZF **maritime subsidies državna potpora brodarstvu, subvencije brodarima**

sučelje ***(navig, electr)*** **interface:** *Recently there were repeated reports from the ship complaining of **poor ship-shore interface** at the terminal. The Mother-ship and both of these Guard Ships are equipped with ARPA radars with **GPS interface** givingus the ability to pinpoint the vessels to which we are trying to talk.*

sud [1] **(=posuda; zatvorena tlačna posuda)** *(n)* ***(marine eng)*** **vessel pressure vessel tlačna posuda, tlačni rezervoar, posuda pod tlakom, close pressure vessel zatvorena posuda pod tlakom, zatvorena tlačna posuda**

sud [2] **court, court of law, law court, tribunal:** *The **court** found the seafarer innocent and acquitted him from all accusations but imposed an administrative fine. Place of Arbitration - in most charterparties is affected through London or New York, with organisations like the London Maritime Arbitrators Association (LMAA) or **law courts** like the Commercial Division of the High Court of Justice. A decision made by an arbitration tribunal in an arbitration proceeding. It is analogous to a judgment in a **court of law**.* **court ruling sudska odluka, sudsko rješenje, presuda, court of justice sud, sudnica, court of law sud, sudnica, court summons poziv na sud, court case sudski slučaj, sudski predmet:** *A **court case**, aimed at establishing the cause of the accident, reviewed the reliability of sea charts mapping the seabed where the vessel is believed to have been.***, **courtsud hearing sudska rasprava, ročište, saslušanje:** *The **court hearing** is pending and it is entirely inappropriate for anyone to speculate if the masters had made a mistake resulting in the incident.***, **court of enquiry istražni sud, sud istrage:** *I am sure that, in a **court of enquiry**, our actions, if they had resulted in accidents, would have appeared irrational or incompetent.***, **court order sudski nalog:** *The U.S. Marshals Service has blocked a chartered vessel carrying up to 600,000 barrels of crude oil from leaving the port in connection with a **civil court***

order. https://gcaptain.com/**, court arrest sudsko zadržavanje broda:** *The cargo vessel* ***was placed under court arrest*** *here on June 25 after a civil claim had been filed by ….*, **appear in court pojaviti se na sudu:** *The Master of the ship* ***appeared in the court*** *on Monday to face two charges related to the loss of …* https://www.gcaptain.cpm

sudar */kəˈliʒən/ (n)* ***(navig, safety)*** **a structural impact that occurs between two vessels and may result in severe damages, pollution or even loss of human lives (https://safety4sea.com/) collision, talij.: *abbordo*:** *Both vessels were damaged in the collision and assisted to an anchorage outside the strait.* **to avoid collision izbjeći sudar, direct collision izravni sudar, indirect collision neizravni sudar, a collision occured between … and … došlo je do sudara, dogodio se sudar, … i …. sudarili su se:** *At about 0854 on 9 March, a collision occurred between the 9.96m fishing vessel and the 49,424 gt vehicle carrier ----- The collision between the 623-foot bulk carrier and 600-foot tanker occurred on a foggy morning on March 9 …*, **prevent the collision:** *These actions* ***prevented collision*** *and, after passing, the vessels continued their passages without further incident.* https://safety4sea.com/ **spriječiti sudar, imminent risk of collision neposredna opasnost od sudara, prior to the collision prije sudara, following the collision nakon sudara, poslije sudara, collision avoidance izbjegavanje sudara, collision between ship X and ship Y:** *Report on the investigation of the collision between the container ship ….. and the oil tanker ….* **sudar između broda X i broda Y, take action to prevent collision poduzeti radnju kako bi se spriječio sudar, on collision courses:** *It was extremely difficult for the VTSO to identify that the vessels were on collision courses.* **on kursevima sudara, collision resulted from several factors sudar je nastao iz nekoliko razloga, investigation of the collision istraga sudara, ispitivanje sudara, the collision occurred due to … sudar se dogodio zbog …:** *The collision occurred as a result of the general cargo ship … turning into the path of the motor tanker ….*, **cause of collision uzrok sudara:** *The* ***cause of the collision*** *is still not known.*, **the collision occurred … sudar se dogodio …:** *The collision* ***occurred*** *nearly 30 miles southeast of New York.*, **attribute the collision to pripisati krivicu/razlog za sudar (nekome ili nečemu):** ***Collision*** *of LNG carrier and VLCC* ***attributed*** *to VHF communication* https://gCaptain.com**, cause a collision izazvati sudar, prouzočiti sudar:** *Most ship collisions have been caused by lack of communication between vessels, incompetence, poor knowledge, restricted visibility and bad weather conditions, and failures of critical system for vessels' navigation.* (https://safety4sea.com/)

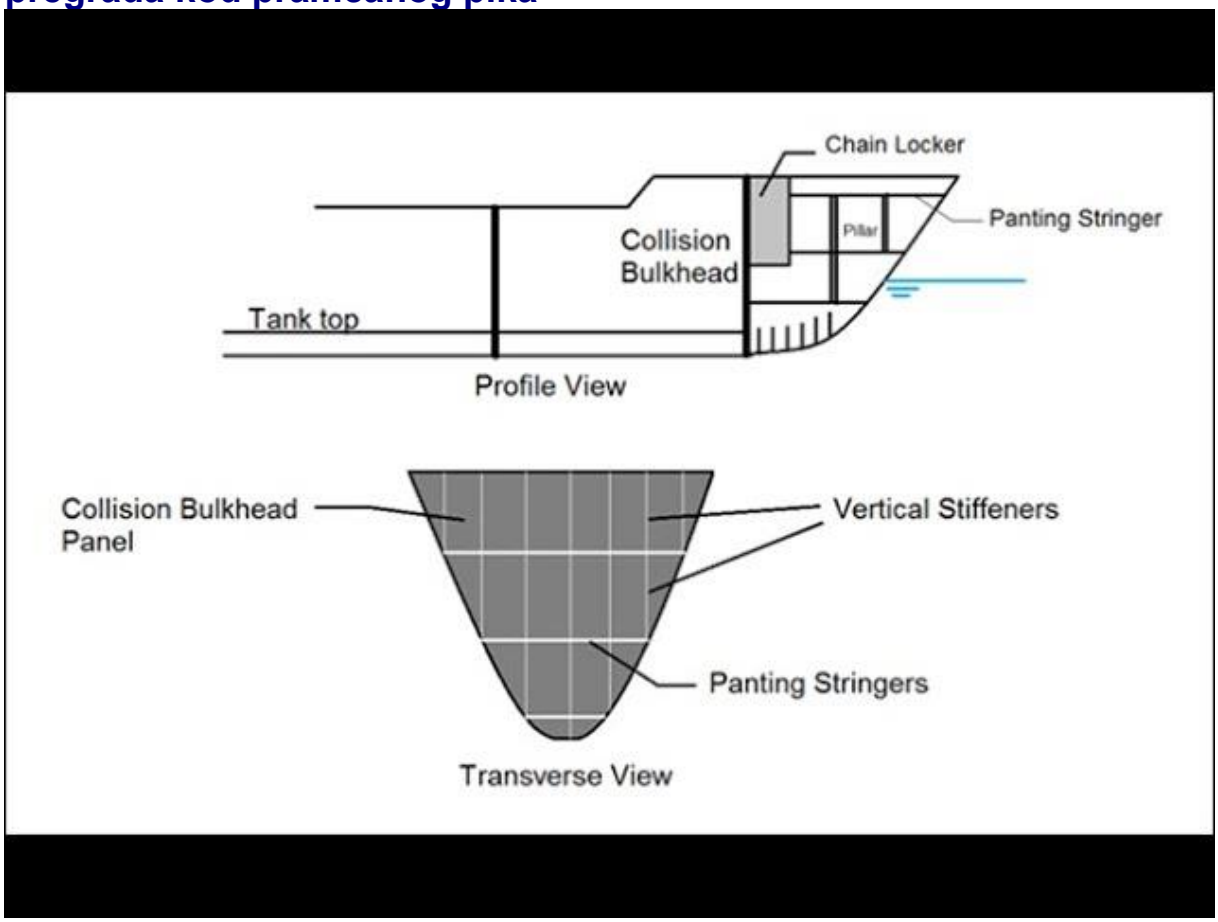
sudariti se */kəˈlaid/ (v)* ***(navig)*** **collide:** *the container ship collided with the a fishing vessel at the junction of the Vlieland and Texel TSS In the evening of 29 January, COSCO's container ship Fei He collided with Cido Shipping's chemical tanker Lime Galaxy off Jurong Island. As the tanker was turning to port, in order to provide more space for what the Master believed would be a starboard to starboard meeting, it became apparent that* ***the ships would collide*** www.nautinst.org - MARS reports *The pilot on vessel A ordered hard to starboard and full astern but it was too late, and* ***the vessels collided***. www.safety4sea.com **collide with sudariti se s:** *A general cargo vessel sank after it* ***collided with*** *a 10,546-teu containership,*, **vessel X and vessel Y collided … brod X i brod Y**

sudarili su se …: *The tanker and the bulk carrier collided Monday night at about 11:30 p.m. approximately 8 nautical miles from the northern entrance in the Bosphorus Strait. Cruise ship with hundreds of passengers and a chemical tanker carrying flammable naphtha collided in the Dardanelles Strait, causing damage but no injuries At 0027 on 11 December 2014, the general cargo vessel …… and the tanker …. collided in the south-west lane of the Dover Strait Traffic Separation Scheme.*

sudariti se pramcem o pramac *(v)* ***(navig)*** To collide with a vessel head on. **run down**

sudariti se (s fiksnim objektom u luci, plovnom kanalu) */ə'laid/ (v)* **allide with, AIS data shows the Ship was traveling at about 16 knots and took no evasive maneuvers when it** allided directly with **the the second ship on a routine voyage …:** *A containership* ***allided witw the pier*** *in the port, causing damage to the pier and unknown damage to the ship.* https://www.gCaptian.com

sudarna pregrada *(n)* ***(nav arch)*** the foremost transverse watertight bulkhead **collision bulkhead, collusion bulkhead, talij.: *paratia d'abbordo*:** *The tanker sustained considerable structural damage forward of its collision bulkhead.* **afterpeak collision bulkhead sudarna pregrada kod stražnjeg pika, forepeak collision bulkhead sudarna pregrada kod pramčanog pika**



https://www.marineinsight.com/naval-architecture/water-tight-bulkheads-on-ships-construction-and-arrangement/

sudar pramac u pramac *(n)* ***(nav arch, safety)*** **end on collision**

sudar pramcem o pramac *(n)* ***(navig)*** **head on collision:** *Recently we handled a*

*damaged vessel which had a **head on collisio**n with a small unlit island during the night.*

sudska nagodba *(n)* ***(mar law)*** **in-court settlement**

sudska odluka **(=sudsko rješenje)** *(n)* ***(mar law)*** **judicial decision:** *Common Law: The body of law based on **judicial decisions** and custom, as distinct from statute law.*

sudska odluka u skraćenom postupku **(=sumarna presuda)** *(n)* ***(mar law)*** a judgment entered by a court for one party and against another party without a full trial. (https://www.law.cornell.edu/wex/summary_judgment); a summary judgment (also judgment as a matter of law) is a judgment entered by a court for one party and against another party summarily, i.e., without a full trial. Such a judgment may be issued on the merits of an entire case, or on discrete issues in that case. (https://en.wikipedia.org/wiki/Summary_judgment); a judgment entered by a court for one party and against another party without a full trial **summary judgement:** *A procedural device used during civil litigation to promptly and expeditiously dispose of a case without a trial. It is used when there is no dispute as to the material facts of the case and a party is entitled to judgment as a Matter of Law. (https://legal-dictionary.thefreedictionary.com/summary+judgment)*

sudski izvršitelj *(n)* ***(mar law)*** **bailiff**

sudski nalog **(=sudska odluka)** *(n)* ***(mar law)*** **court order** **appeal the court order** **žaliti se na sudski nalog**

sudski nautički vještak */ˈnɔːtikəl/* **(=nautički ekspert-istražitelj)** *(n)* ***(mar law)*** Court-appointed experts (usually on matters of navigation and seamanship) who sit with the judge on the bench during the trial of maritime disputes and give their opinions to the judge, at his request, on matters relating to their field of expertise. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **nautical assessor**

sudski pomoćnik */əˈsesə/* *(n)* **1 assessor; 2** ***(mar ins)*** **likvidator štete**

sudski postupak **(=pravni postupak)** *(n)* ***(mar law)*** **judicial proceedings, legal action, legal proceedings:** *... the terminal operator **has taken legal action against** ...xxxx for building an international free zone on the ... Terminal, ... and, pursuant to Regulation 14(14) of the Merchant Shipping (Accident Reporting and Investigation) Regulations 2012, shall be inadmissible in any **judicial proceedings** whose purpose, or one of whose purposes is to attribute or apportion liability or blame. (© Crown copyright, 2015See http://www.nationalarchives)* **institute legal proceedings** **pokrenuti sudski postupak**

sudski postupak protiv stvari (npr. broda itd.) *(n)* ***(mar law)*** In common law jurisdictions, the writ whereby an action was traditionally instituted against a thing. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*; sudski postupak protiv stvari (npr. broda itd.) **writ in rem**

sudski službenik *(n)* ***(mar law)*** **bailiff**

sudsko preuzimanje (kompanije) *(n)* ***(mar law)*** **court receivership:** *The shipping line filed for **court receivership** last Wednesday after the shares of the shipping company fell by the daily limit of 30% .*

suđenje */ˈtraiəl/* *(n)* ***(mar law)*** **trial** **stand trial** **biti izveden pred sud, suditi:** *The master of the containership will **stand trial** over the loss of 50 containers from the vessel during heavy weather ...* Zapovjedniku će se suditi zbog gubitka 50 kontejnera s broda tijekom nevremena … https://gcaptain.com/

Suez Canal Net Tonnage Certificate *(n)* ***(nav arch, mar law)*** **svjedodžba**

klasifikacijskog društva o neto tonaži broda za prolaz Sueskim kanalom: *The **Suez Canal Net Tonnage Certificate** can be obtained from any class society. The SCNT is measured every time the vessel transits the Canal. The **SCNT** is close to the vessels International Gross Tonnage **SCNT** is roughly* half the vessels deadweight

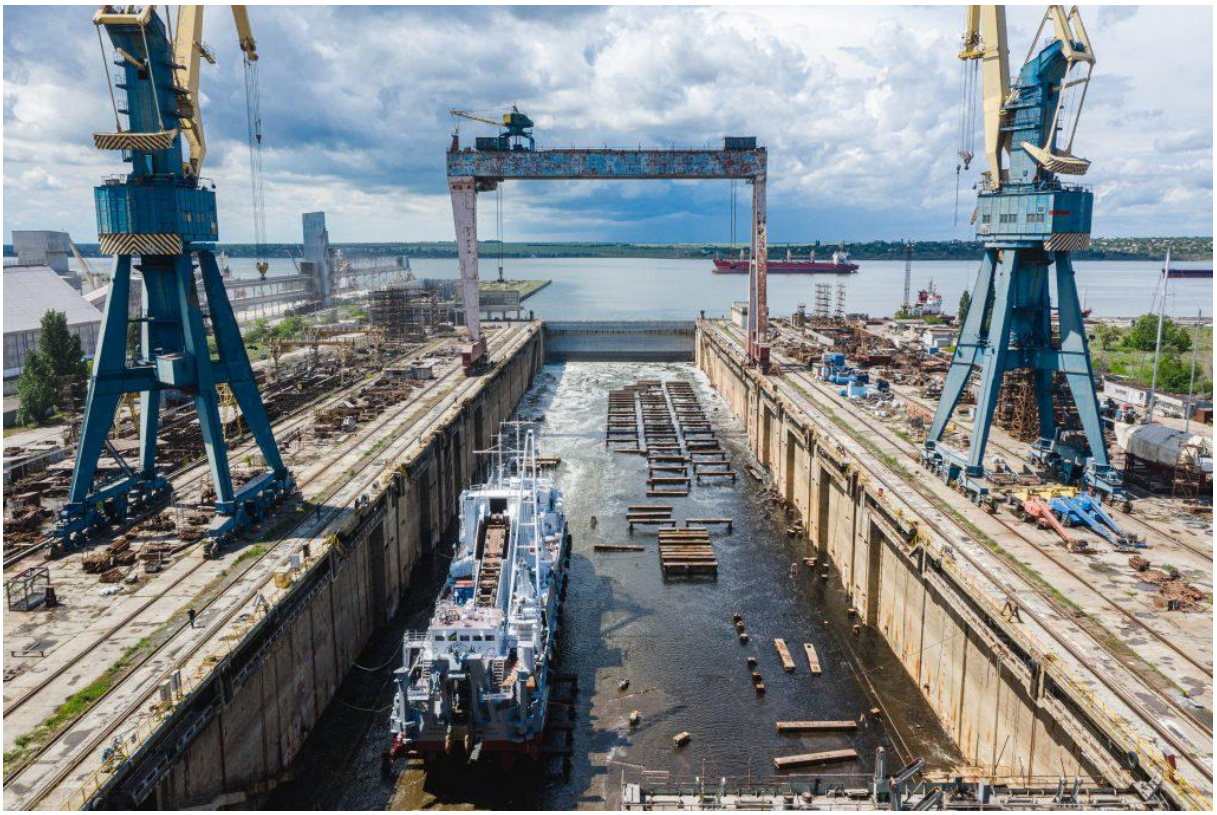
Suez Canal Required Documents *(n)* ***(navig)*** **Isprave za prolaz Sueskim kanalom**

Suezmax *(n)* ***(nav arch)*** brod koji može ploviti Sueskim kanalom **brod tipa Suezmax**

suha marina (=marina na suhom) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **dry marina**

suha pjena *(n)* ***(safety)*** **dry chemical:** *Small fires can be extinguished with **dry chemical**, soda ash or lime.* **dry chemical extinguisher** **aparat za gašenje suhom pjenom:** *Several attempts were made during the next two hours to extinguish the fire, first with portable foam and **dry chemical extinguishers**, then with a fire hose before the decision was made to flood the engine room with CO2.*

suhi dok */ˈdraɪˌdɔk/* **(=building basin)** *(n)* ***(nav arch)*** a type of dock consisting of a rectangular basin dug into the shore of a body of water and provided with a removable enclosure wall or gate on the side toward the water, used for building new ships or for major repairs and overhaul of vessels; a large dock made out from the shore, from which water can be pumped out in order to repair parts of the ship which are below the waterline; The dry dock is fitted with stationary keel blocks and movable bilge blocks, which usually are fitted on rack tracks, allowing them to be pulled under a vessel before the water is pumped out. (https://www.history.navy.mil/); a narrow basin or vessel that can be flooded to allow a load to be floated in, then drained to allow that load to come to rest on a dry platform. Dry docks are used for the construction, maintenance, and repair of ships, boats, and other watercraft. (https://en.wikipedia.org/wiki/Dry_dock#) **drydock, talij.: *bacino di carenaggio*:** *after unloading **the ship entered drydock** to effect permanent repairs During the short passage to **drydock**, all tanks were monitored and the ballast pump was continuously discharging the ingress into the fore peak tank. **In the drydock**, it was observed that apart from the large hole punched in the shell plating in way of the fore peak tank, there was no other damage. With company's and class approval, the vessel continued on its short passage towards the discharge port, where, after unloading, **she entered drydock** to effect permanent repairs The four main types of **dry docking methods** are as follows: floating dock, excavated dock, patent slip, ship lift After discharging cargo at Warrenpoint, the ship proceeded to Belfast **dry dock**, where a full inspection revealed extensive structural damage throughout the forward third of the hull with 26 penetrations in three compartments.* MAIB Report 11/2018



https://ocean-shipyard.com/what-we-do/shipbuilding/ {A drydock may be either floating or built into a shore. (http://www.quarterdeck.org/index.html)}

suhi dok za gradnju brodova *(n)* ***(nav arch)*** **building dock, building basin, dry dock:** *During the shipbuilding process, each ship block is brought to the* ***building dock****, where they are erected with cranes, as per the welding sequence. The* ***dry dock*** *is where the hulls are constructed from grand assembly blocks and launched. The dock is 535m long, 80m wide and 13m deep.* https://en.osy.co.jp/shipbuilding/shipyard/#shipyard-area-6

suhi dok za popravak brodova (ratnih ili trgovačkih) (=graving drydock) *(n)* ***(navy)*** **SEE mjesto gradnje broda (navoz, suhi dok, itd.)** dry docks in navy yards; they are practically permanent and supply a more rigid foundation for supporting a ship. (https://www.history.navy.mil/); the traditional form of dry dock. It is narrow basin, usually made of earthen beams and concrete, and closed by gates or by a caisson.; Graving docks provide a confined basin that can be drained so the vessel can remain stationary in a dry environment while repairs are made. (https://www.vesselrepair.com/dry-dock-graving-dock.html) **graving dock**

suhi greben *(n)* ***(geogr)*** visina mora pri kojoj greben viri iznad površine **drying height**

suhi prah *(n)* ***(safety)*** **dry powder:** *The attending firefighters employed* ***dry powder extinguishers*** *to quench the 'fire' in each drum.* **suhi prah extinguisher aparat za gašenje suhim prahom:** *Both teams were able to locate the source of the fire at the main engine and it was soon put out using portable* ***dry powder extinguishers****.*

suhi rasuti tereti (=rasuti tereti; sipki tereti) *(n)* ***(cargo)*** **COMPARE rasuti i tekući teret dry bulk cargo:** *During self-discharging of a* ***dry bulk cargo****, the engine room rating on watch informed the cargo control room by portable radio that he was proceeding to*

*the conveyor belt tunnels. All **dry bulk cargoes** must be transported strictly according to the recommendations in the bulk carrier (BC) Code.* **dry bulk cargo sector** **gospodarski sektor suhih rasutih tereta:** *The **drybulk sector** – where iron ore, coal, grain and other raw materials dominate – is still wrestling with a decade-long hangover that began with the financial collapse of 2008.* https://www.maritimeprofessional.com/news/bulk-shipping-economics-317750

suhi tereti *(n)* ***(cargo)*** **ANTONYM tekući teret** **COMPARE rasuti i tekući teret** A dry bulk cargo is usually:; a) A solid material (either a combination of particles, granules or large pieces), b) shipped in large quantities, c) Measured in deadweight tonnage (dwt), d) Loaded and shipped unpackaged, in lose (i.e. unpackaged) form, and e) An unprocessed commodity (raw materials, etc) which will later be used for the manufacturing or production of goods (https://www.clarksons.com/glossary/what-is-dry-bulk-cargo/) **dry cargo** {The most usual dry bulk cargo commodities are: iron ore, mineral ores; coal; cement; grain; fertilizer, scrap metal}

suhi teret (u transportu) *(n)* ***(shipping econ)*** Dry cargoes that do not need to be stored in controlled temperature environments. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **dry cargo (US), dry freight (US)**

suho dokovanje *(n)* ***(nav arch)*** The removal of a ship from the water for inspection and repair of those parts of a ship that are below the water line.; Putting a vessel into a dry dock for inspection, repair and maintenance. (https://www.clarksons.com/glossary/) **drydocking:** *A product tanker was proceeding on a long voyage after the completion of **drydocking** and associated surveys. **During drydockings**, which are required to be carried out periodically, certain mandatory classification society inspections are carried out and relevant certifications are issued. **Drydockings** for containerships are generally required once every three to five years. The main objective in carrying out **dry docking** is to ensure ships are operational and to maintain their class license **Dry docking** is also required if a ship has sustained damage to the under water structure due to grounding, collision or any other damage which will affect the water integrity of the ship's hull.*

sukani konop */leid/* *(n)* ***(seamanship)*** konop sastavljen od tri ili više strukova **laid rope**

sukani konop s tri suka (=konop sukan od tri struka ; sukano uže)



(n) ***(seamanship)*** **three-strand rope**

sukanje konopa u desno *(n)* ***(seamanship)*** twisted rope with a right-hand lay, the most common twist in rope; opposite of S-twist **Z-twist**

sukanje konopa u lijevo *(n)* ***(seamanship)*** **ANTONYM sukanje konopa u desno** **S-twist**

sukan u desno (uže, konop) *(adv)* ***(seamanship)*** **ANTONYM sukan u lijevo (uže, konop)** line or wire in which the strands spiral along in a clockwise direction as one looks along the line; line or wire in which the strands spiral along in an anticlockwise direction as one

looks along the line **right-laid (rope)**

sukan u lijevo (uže, konop) *(adj)* ***(seamanship)*** **left-laid**

sukati (=uvijati; svijati) *(v)* **twist**

sukati konop / uže *(v)* ***(seamanship)*** The direction of the twist of the wires in a strand and to the direction that the strandsare laid in the rope. **lay the rope:** *Usually a wire rope consists of a core member, around which* ***a number of multi wired strands are laid*** *or helically bent. An assembly of several (usually six) single layer stranded* ***ropes*** *(referred to as unit ropes)* ***laid helically*** *over a core (usually a seventh single layer stranded rope).*

suk konopa / užeta *(n)* ***(seamanship)*** the twist, left or right, of the strands of a rope **lay**

right regular lay **desni obični suk:** ***Regular lay type*** *is used in a wide range of applications. It can be seen as the standard, most frequently used lay type.*, **left regular lay** **lijevi obični suk,**

Lang's lay In a «Lang's» lay rope the wires in the strands and the strands themselve are laid in the same direction **Langov suk:** ***Langs lay type*** *is especially recommended for multilayer spooling applications, due to its better resistance to the damage occurring at the contact points between each winding on the drum.*, **regular lay** In the regular lay the strands are closed in the direction opposite to the lay of the wires in the strands **obični suk**



https://www.katradis.com/wp-content/uploads/2021/04/User-s-Manual-Wire-Ropes.pdf

sukob interesa *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **conflict of interests** **Guidance for conflict of interests** **smjernice o sukobu interesa**

sukob prava (=sukob pravnih sustava) *(n)* ***(mar law)*** **conflict of laws**

sumaglica */heiz/* *(n)* **1** ***(meteorol)*** fine dust or salt particles in the air that reduce visibility **haze:** *The pilot boat appeared through the* ***haze*** *and the pilot disembarked without any delay and highly rewarded for his great efforts. The vessel approached the alter course position in daylight on a warm, calm day with* ***a slight haze*** *and with no significant tide.*; **2** ***(meteorol)*** microscopic water droplets suspended in the air which produce a thin grayish veil over the landscape **mist:** *Mist reduces visibility to a lesser extent than fog.*

sumaglica u zoru *(n)* ***(meteorol)*** **dawn mist**

sumnja */daʊt/* **(=dvojba)** *(n)* ***(safety, navig)*** **doubt:** *Good listening watch to be kept on VHF and,* ***in case of any doubt*** *about intentions of another vessel, seek clarifications after positively identifying her and inform VTS/port control.* ***There is no doubt that*** *plotters and autopilots have eased the burden of wheelhouse watchkeepers in recent years.* **if in doubt** **ako se sumnja, ako postoji sumnja:** *The master must be called if the watch officer is* ***in doubt as to*** *the existence of the collision When* ***in doubt as to*** *weight, quantity and condition, Mate's receipts as well as the bills of lading should be*

caused weight, quality, quantity and condition unknown., **vessel in doubt** **brod koji nije siguran u namjeru drugog broda**: *... the **vessel in doubt** shall immediately show such doubt by giving at least five short rapid blasts on the ships whistle.* ColRegs

sumnjati */daʊt/* **(=dvojiti)** *(v)* **doubt**: *My own vessel is a very manoeuvrable and responds very well to course and speed alterations but **I doubt** whether the Master of the container ship can say the same!*

sumnjati (na) */səˈspekt/ (v)* **suspect** **suspect damage to cargo** **predvidjeti štetu na teretu**, **sumnjati na štetu na teretu**

sumnjiv [1] */səˈspiʃəs/ (adj)* **suspicious**

sumnjiv [2] *(adj)* **suspect**: *The maritime authorities have seized a vessel **suspected of** carrying products in violation of international laws.*

sumpor */ˈsʌlfə/* **(=(S); sulfur (US))** *(n)* ***(chem, environ, marine eng)*** **sulphur**: *BP Plc expects more than 90 percent of the world's shipping fleet will comply with new regulations slashing **sulfur levels** ships are allowed to burn starting 2020* gCaptain <info=gcaptain.com@mail70.us4.mcsv.net> *The IMO has warned that it expects immediate compliance with the new regulations and any ships not meeting the **low sulphur requirement** could be deemed "unseaworthy".. The warning comes in anticipation of the International Maritime Organization's **low sulphur fuel rule** which is to take effect on January 1, 2020.* http://gcaptain.com/paris-mou-to-enforce-low-sulphur-fuel-requirement-from-day-one/? *To comply with the rule, ships will need to either burn higher cost **low sulphur bunker fuel**, use an exhaust gas "scrubber" system, or be converted or built for alternative fuel such as liquified natural gas.* http://gcaptain.com/paris-mou-to-enforce-low-sulphur-fuel-requirement-from-day-one/? *They were using fuel that exceeded the maximum allowable **sulfur concentration** in the U.S. Caribbean Emission Control Area.* https://www.marineinsight.com **low sulphur fuel** **gorivo s niskim postotkom sumpora**, **niskosumporno gorivo**: *BP Sees Strong Compliance with 2020 **Low Sulphur Fuel** Rule* gCaptain <info=gcaptain.com@mail70.us4.mcsv.net>, **cap on sulphur** **gornja granica sadržaja sumpora**, **plafon sadržaja sumpora**: *Demand for high sulfur fuel oil is expected to crater in 2020 when the International Maritime Organization introduces a **cap on sulfur**.* gCaptain <info=gcaptain.com@mail21.sea21.rsgsv.net> *The International Chamber of Shipping is looking ahead towards a zero-carbon future for shipping as sulphur and greenhouse gas emissions takes center stage starting with the IMO 2020 global **sulphur cap** next year.* https://gcaptain.com, **sulphur cap surcharge** **dodatak na vozarinu za (brodarovo) poštivanje gornje granice udjela sumpora u gorivu**: *the shipping company applied **sulphur cap surcharge***, **reduce sulphur content in the fuel** **smanjiti udio sumpora u gorivu**: *Starting in January, vessels the world over will have to drastically reduce sulfur content in their fuel to comply with rules set out by the International Maritime Organization in London.* https://gcaptain.com, **sulphur emission** **ispuštanje sumpora (u zrak)**: *Remotely piloted aircraft monitors ships' s**ulphur emissions** in Strait of Gibraltar.* https://safety4sea.com/

sumrak */ˈtwaiˌlait/* **(=suton)** *(n)* **twilight** **nautical twilight** sunrise or sunset when the centre of the sun is 6 to 12 degrees below the horizon, so that the general outlines are recognizable, and all the stars and nebulae visible, to permit to take velestial sights with the sextant **nautički suton / sumrak**

sunčanica */ˈsʌnˌbɜːn/ (n)* ***(med, safety)*** **sunburn**, **sunstroke**

sunčeva energija **(=solarna energija)** *(n)* ***(electr)*** **solar power**

sunosiva širina lima /iˈfektiv/ (n) ***(nav arch)*** **effective plating area**

superekonomična plovidba (n) ***(shipping econ, navig)*** sailing involving two-stroke engines (on container vessels) which are able to run continuously at low loads ensuring a more flexible and energy-efficient vessel operation., thus reducubg consumption to morethan 50 per cent and significantly reducing the pollution of the environment **super-slow steaming:** *Maersk Line won award for super slow steaming initiative.*

superjahta (n) ***(nav arch)*** yachts that are generally over 150 feet (45.7 meters) LOA, though there is no firm cut-off point on the lower-end of the size range. Many super yachts are ships, not boats or small-craft **superyacht**

supertanker /ˈsuːpəˌtæŋkə/ (n) ***(nav arch)*** **superetanker:** *So-called supertankers, which exceed 100,000 dwt, are employed to transport crude petroleum from the oil fields to refineries.*

supertanker (=vrlo veliki tanker (preko 250 000 dwt) (VLCC)) (n) ***(nav arch)*** **= VLCC Very Large Crude Carrier (VLCC), VLCC**



supomorac (=sudrug na brodu) (n) ***(seamanship, hum_resources)*** a shipmate, another sailor on the same ship **mate**

supotpisati (=potpisati s druge strane) (v) **countersign**

supstitucijske klauzule (u brodarskim ugovorima) /ˌsʌbstiˈtjuːʃən/ **(=klauzula o zamjeni broda (u ugovoru o najmu broda))** (n) ***(mar law)*** The replacement of a ship with another ship. **substitution clause** **{A shipowner often has an option in a voyage to employ a ship other than the one named in the Charter-Party since he may not know which of his ships will be capable of performing the voyage at the time the contract is concluded, particularly if this is done well in advance of loading. *http://www.tkmglobal.net/chartering_S.HTM*}**

surf% (n) ***(fishing)*** obalni ribolov sa plitko položenih pjeskovitih obala **surf casting** **{natjecateljska disciplina u kojoj se nakon odbacivanja štap polaže u posebni nosač, te se tek nakon što se primijeti da se riba zakačila uzima u ruke i pristupa izvlačenju lovine (https://ribolovnajadranu.hr/ribicki-leksikon/)}**

surfanje* (=jahanje na valovima)** (n) ***(sailing/boating/yachting) **surfing**

surfanje na dasci (=jahanje na valovima) surfboarding

surfati* na dasci** /sɜːf/ (v) ***(sailing/boating/yachting) to ride on or along a wave on a surfboard **surf**

surgat* (=usidriti se)** (v) ***(sailing/boating/yachting, ship handling, seamanship) baciti sidro u more **anchor**

surgat* (se)** (v) ***(ship handling, sailing/boating/yachting) **anchor (the ship, boat)**

SURPIC - surface picture (n) ***(safety)*** A list or graphic display from a ship reporting system of information about vessels in the vicinity of a distress situation that may be called upon to

render assistance.(IAMSAR) **površinska slika pozicija brodova ili objekata (u SAR-u), *surpic***

susnježica */sli:t/ (n)* ***(meteorol)*** rain drops that freeze into ice pellets before reaching the ground **sleet**

susresti */inˈkaʊntə/* **(=naići (na))** *(v)* **encounter:** *Although neither master was on the bridge, standing/night orders were not used to alert the watchkeepers to the risks they were likely to* ***encounter*** *during their bridge watch.* **encounter boisterous weather** ***(meteorol)*** **naići na olujno nevrijeme, close encounter** ***(navig)*** **blizak susret:** *While I wished to bear away from the flood current in mid channel, I was reluctant to put myself* ***in a close encounter with*** *the ship. Inevitably, this can lead to dangerous* ***close encounter****s.***, encounter adverse weather naići na nepovoljne vremenske uvjete, naići na nevrijeme:** *The master expected to* ***encounter adverse weather*** *conditions on the route.*

sustav system cooling system sustav hlađenja, rashladni sustav, cooling water system sustav rashladne vode, common rail system jednolinijski sustav (pumpa), fuel-supply system sustav za dobavu goriva, jerk pump system pojedinačni sustav pumpa, piston cooling system sustav rashlađivanja klipa, water-down cooling system vodorashladni sustav, sustav rashlađivanja vodom, close-feed system zatvoreni napojni sustav, heating system sustav grijanja, spark ignition system sustav paljenja iskrom, watch-keeping system sustav držanja straže, sustav *gvardije*

sustav automatskog radarskog ucrtavanja (=ARPA) *(n)* ***(navig)*** **= ARPA Automatic Radar Plotting Aid**

sustav automatskog upravljanja */ˌɔ:təˈmætik/ (n)* ***(marine eng, navig)*** **automatic control system:** *The vessel command attributed the engine failure to a defect in the* ***automatic control system****.*

sustav cijevi */ˈpaipwɜ:k/* **(=cijevi)** *(n)* ***(marine eng)*** **pipework**

sustav čišćenja starog tereta (iz tankova, cjevovoda, pumpa itd.) *(n)* ***(nav arch)*** before changing cargoes or gas-freeing it is most important to remove all cargo liquid from tanks, piping, reliquefaction plant and any other part of the cargo system. **stripping system:** *There are two kinds of stripping procedures applying for this vessel. Cargo tanks 6P&S, 5P&S,4P&S which are located aft of the manifold and cargo tanks 3P&S, 2P&S, SLOP which are at fore of the manifold. Stripping is done by using compressed air or nitrogen when substances can not face to contact the air ie oxygen.*

sustav čišćenja tankova *(n)* ***(nav arch)*** **tank cleaning system:** *Each cargo tank is fitted with two tank cleaning hatches for tank portable tank cleaning machines. Tank cleaning hatches is also used for ventilation gas freeing fans. Tank cleaning pump is centrifugal, electric driven capacity 40 m^3/h, 10 bar.*

sustav dobave goriva *(n)* ***(marine eng)*** **fuel oil supply sstem fuel oil booster pump dobavna pumpa goriva, high pressure fuel oil pump visokotlačna pumpa goriva, fuel oil flowmeter mjerilo protoka goriva, zagrijač goriva**

za porivni motor, quick-closing valve; quick-cacting valve **tank za miješanje goriva,** brzozatvorni ventil, heating coil **serpentina za grijanje goriva,** heating oil around suction **serpentina za grijanje oko usisa**

sustav dobave plina u motor (=FGSS) *(n)* ***(marine eng)*** **SEE FGSS fuel gas supply system**

sustav dojave požara fire (=sustav otkrivanja požara) *(n)* ***(safety)*** **detection system**

sustav držanja straže */'wɔtʃ, ki:piŋ/ (n)* ***(navig)*** **watch-keeping system** traditional watch-keeping system **klasični sustav držanja straže**

sustav dvostruke voltaže (12 i 24 V) *(n)* ***(electr, sailing/boating/yachting)*** **dual-voltage electrical system:** *More and more new boats in the 40- to 60-foot range are being manufactured with* ***dual-voltage electrical systems*** *(12 VDC and 24 VDC).* https://psailor.lt.acemlnb.com

sustav elektroničkog određivanja pozicije */ilekˈtrɔnik/ (n)* ***(navig)*** **electronic position fixing system:** *Navigators should use all available means to check the position of their vessel, but they must regularly verify the accuracy of positions displayed by* ***electronic position fixing systems*** *by reference to visual bearings and transits whenever available.*

sustav gašenja pjenom *(n)* ***(safety)*** **foam system:** *... it specifies only CO2 and halon systems, with no mention of the high-expansion* ***foam systems*** *which are being installed more frequently these days*

sustav gašenja prahom *(n)* ***(safety)*** **froth system**

sustav gašenja vodom *(n)* ***(nav arch, safety)*** **water fire extinguishing system** protupožarna pumpa **fire pump,** protupožarna pumpa za nužnost **emergency fire pump,** protupožarna mlaznica **fire nozzle,** protupožarna savitljiva cijev (*crijevo*) **fire hose,** protupožarni ventil **fire valve,** protupožarni ormarić **fire box,** protupožarni cjevovod **fire fighting iping,** bubanj za protupožarnu savitljivu cijev **fire hose drum**

sustav goriva *(n)* ***(marine eng)*** **fuel system:** *The* ***fuel system*** *can be changed over so that the engine can be run on diesel fuel. If the HFO is unstable, the asphaltenes will precipitate from the fuel and block filters and/or cause deposits in the* ***fuel system****, as well as lead to excessive sludge formation in the fuel separator.* sustav za pretakanje goriva **fuel oil transfer system,** sustav za separiranje goriva **fuel oil separatng system,** sustav dobave goriva **fuel oil supply system,** serpentina za grijanje **fuel heating coil,** FO transfer **pretakanje goriva,** FO drainage **ispuštanje goriva,** FO transfer system **sustav pretakanja goriva,** FO transfer tank **pumpa za pretakanje goriva,** FO filling **naljev goriva,** FO overflow **preljev goriva,** international connection **međunarodni priključak,** FO transfer piping **cjevovod za pretakanje goriva,** suction valves station **usisna ventilska stanica,** dischrge valves station **tlačna ventilska stanica**

sustav goriva sa zajedničkom sabirnicom (goriva) *(n)* ***(marine eng)*** **A**

diesel fuel injection system employing a common pressure accumulator, called the rail, which is mounted along the engine block. (http://www.marinedieseleurope.com/) **common rail system:** *In the **common rail system** a single pump supplies fuel at high pressure to a common manifold feeding the cylinders.*

sustav goriva - tankovi *(n)* ***(marine eng)*** **fuel oil system - tanks** **tank goriva fuel tank,** **skladišni tank goriva fuel oil storage tank,** **dnevni tabk goriva F.O. daily tank,** **taložni tank goriva F.O. settling tank,** **preljevni tank goriva F.O. overflow tank,** **tank onečišćenoga goriva dirty fuel oil tank**

sustav gradnje bloda u blok-sekcijama *(n)* ***(nav arch)*** a system of shipbuilding wherein parts and subassemblies are manufactured in separate blocks. Once work is completed on these blocks, they are moved to the main hull for installation. The steps of the HBCM process can be generally summed up in the following order: 1. Part fabrication, 2. part assembly, 3. sub-block/semi-block assembly, 4 block assembly, 5 grand block joining, 6 hull errection (https://beamcut.com/hull-block-construction-method-shipbuilding/) **hull block construction method (HBCM)**

sustav gradnje s dodirivanjem platica (trenica, *madira*) (=Carvel method) *(n)* ***(navig, sailing vessels, sailing/boating/yachting)*** **SEE načini gradnje drvenih brodova** **touching paneling** {}

sustav grijanja *(n)* ***(marine eng)*** **heating system:** *Heat recovery steam generators located in the exhaust ducts of the gas turbines produce the steam to drive the steam turbine and feed auxiliaries such as evaporators and **heating systems**.*

sustav grijanja i ventilacije *(n)* ***(marine eng)*** **heating & ventilation system**

sustav hiperboličke navigacije */ˌhaipəˈbɔlik/ (n)* ***(navig)*** **hyperbolic navigation system**

sustav hlađenja morskom vodom *(n)* ***(marine eng)*** **sea water cooling system:** *the whole auxiliary sea water cooling system was blocked with course grain sand and shells*

sustav inertnog plina **(=sustav za inertiranje atmosfere)** *(n)* ***(cargo handling, safety)*** **inert gas system (IGS), IGS:** *Line clearance was undertaken for a 45-minute period during which **the inert gas system (IGS) was not run**. The inert gas system employs an inert gas generator similar to that used on many crude carriers for cargo tank inerting.* ENG

sustav integrirane navigacije integrated bridge system *(n)* ***(navig)*** **integrated bridge system (IBS), IBS:** *The ship had no paper charts and was fitted with an **integrated bridge system** (IBS) with two interchangeable radar / electronic chart display information system (Ecdis) displays on the bridge with a third, separate unit … The vessel was equipped with an **integrated bridge system**, including full ECDIS capability, and the OOW was relying heavily on this despite having not been trained in its use. Kongsberg Maritime has developed a new **integrated bridge system**, a cutting-edge, integrated technology platform designed to deliver complete situational awareness through the process of Sensor Fusion, where traditional navigation sensors such as Radar and Sonar are combined with cameras and lasers.* https://www.marineelectronics.com/news/kongsbergs-unveils-integrated-255384 *State-of-the-art oceanographic research vessel Belgica was launched on February 11, 2020 at Astilleros Freire shipyard in Vigo, Spain, equipped with a Sperry Marine **integrated bridge system.*** https://www.marineinsight.com/

sustavi osnovnih strojeva *(n)* ***(marine eng)*** **main engine systems** **sustavi**

goriva **fuel system**, sustavi mazivog ulja **lubricating system**, sustavi za hlađenje **cooling system**, sustavi stlačenog zraka **compressed air system**, sustvai ispušnih plinova **exhaust system**, susatvi pare **steam system**, sustavi proizvodnje slatke vode i pripremanje vode **fresh water and drinking water system**, sustavi automatizacoje strojeva

sustav ispuha i dovoda zraka *(n)* ***(marine eng)*** **exhaust and inlet system**

sustav ispušnih plinova dizelskog generatora za nužnost *(n)* ***(marine eng)*** **exhaust system for emergency diesel generator**

sustav ispušnih plinova motora protupožarne pumpe za nužnost *(n)* ***(marine eng)*** **exhaust gas system for emergency fire pump motor**

sustav ispušnih plinova pomoćnoh motora *(n)* ***(marine eng)*** **auxiliary engines exhaust gas system**

sustav ispušnih plinova porivnog stroja *(n)* ***(marine eng)*** **main engine exhaust gas system**

sustav ispušnog plina *(n)* ***(marine eng)*** **exhaust gas system** cjevovod ispušnog plina **exhaust gas piping**, ispušni lonac **exhaust gas silencer**, iskrohvatač **spark arrester**, dilatacijski spoj **expansion joint**

sustavi upravljanja i nadzora nad brodom **vessel control systems:**
The vessel control systems*: this includes sub-systems for situational awareness, such as sensors, positioning systems or cameras and other technologies that enable detection of obstacles.*
https://safety4sea.com/

sustavi za brodske strojeve *(n)* ***(marine eng)*** **main engine systems**

sustav kaljužnih pumpi *(n)* ***(marine eng)*** **bilge pumping system:** *A portable salvage or submersible pump will ensure you can pump out compartments not served by the fixed* ***bilge pumping system****.*

sustav kazaljke na satu *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **clock-notation system:**
the other boat is at 9 o'clock druga nam je jedrilica ravno po desnom boku (tj. u poziciji 9 sati na satu)

sustav klimatizacije (=klimatizacijski sustav) *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **airconditioning system**

sustav komprimiranoga zraka *(n)* ***(marine eng)*** **compressed air system:**
When turning astern under the action of compressed air, fuel will be admitted. ENG *When the maneuvering handle is moved to the "start" position, compressed air is let in to turn the engine in the desired direction.* ENG

sustav kondenzata *(n)* ***(marine eng)*** **condensate system** sustav kondenzata pare glavnoga / pomoćnoga kotla **main / auxiliary boile condensate steam system**, sustav odvođenja kondenzata **condensate drainage system**, sustav kondenzata u strojarnici **engine room condensate system**, kondenzator pare **steam condenser**, atmosferski kondenzator pare **atmospheric steam condenser**, vakuumski kondenzator pare **vacuum steam condenser**, cjevovod kondenzata **condensate piping**

sustav kondicioniranja zraka (=klimatizacija) *(n)* ***(marine eng)*** **air conditioning system**

sustav lociranja i opisa prodora vode *(n)* ***(safety)*** **alram indication system:** *The **alarm indication system** should identify the space, indicating the presence of water in the compartment being monitored if reaches the sensor.* sustav opisa prodora vode

sustav mazivog ulja (=sustav ulja za podmazivanje) *(n)* ***(marine eng)*** **pretakanje mazivog ulja lubricating oil transfer, sustav za separiranje mazivog ulja lubricating oil separating system, sustav mazivog ulja porivnog motora main engine lubricating oil system, sustav mazivog ulja pomoćnog motora auxiliary engine lubricationg oil system**

sustav mazivog ulja pomoćnog motora *(n)* ***(marine eng)*** **auxiliary engine lubricating oil system**

sustav mazivog ulja porivnog motora *(n)* ***(marine eng)*** **main engine lubricating system**

sustav mazivog ulja prijenosnika *(n)* ***(marine eng)*** **transmission lubricating oil system**

sustav mazivog ulja statvene cijevi *(n)* ***(marine eng)*** **stern tube lubricating oil system**

sustav mjerenja */'geidʒiŋ/* *(n)* ***(marine eng, cargo handling)*** A process of measuring height of a liquid in a storage tank usually using a weighted graduated steel tape and bob. (www.euronav.com) **gauging system tank level gauging system sustav mjerenja razine tekućine u tankovima, ballast tank gauging system uređaj za mjerenje razine tekućine u balasnom tanku**

sustav morske vode za hlađenje *(n)* ***(marine eng)*** **seawater cooling system, seawater system pumpa morske vode za hlađenje sea water cooling pump, niski usis morske vode low sea suction, usis morske vode high sea suction, filtar morske vode sea water filter, cjevojod morske vode za hlađenje sea water cooling piping**

sustav (napajanja) raka za igaranje *(n)* ***(marine eng)*** **combustion air system:** *The **combustion air** for main and auxiliary engines should be delivered through dedicated ducts close to the turbochargers.* https://www.wartsila.com/encyclopedia/term/engine-room-ventilation ***Gas air system**: Temperature at turbocharger intake, max. 45 degrees C* www.wartsila.com

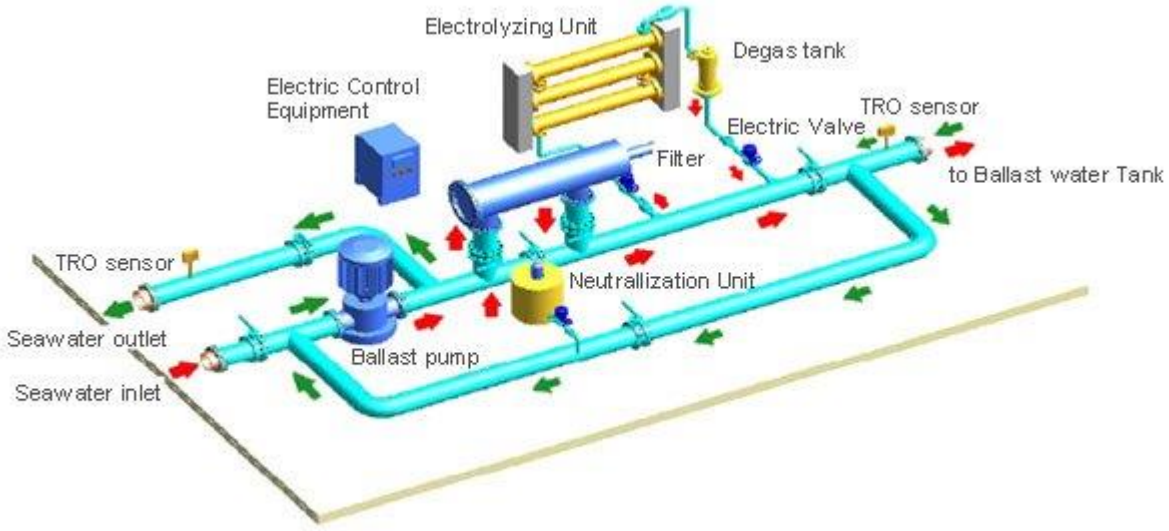
sustav napojne pare *(n)* ***(marine eng)*** **feed water system sustav napojne vode glavnog kotla main boiler feed water system, tank za kemikalije chemicals tank, hladnjak uzorka vode sample water cooler, omuljivanje blow down, otpjenjivanje scumming, tank napojne vode feed water tank, preljevni tank napojne vode feed water overflow tank, kontrolni tank observation tank, mlaki zdenac hot well, pumpa napojne vode feed water pump, pumpa za pretakanje napojne vode feed water transfer tank, pumpa za cirkulaciju**

kotlovne vode **boiler water circulating tank**

sustav napojne vode *(n)* ***(marine eng)*** skup strojeva i uređaja spojenih cijevima u svrhovitu cjelinu, kojima se napojna voda dovodi u kotao (BN) **feed water system** **sustav napojne vode glavnog / pomoćnog kotla** **main / auxiliary feed water system,** **tank za kemikalije** **tank for chemicals,** **hladnjak uzorka vode** **sample water cooler,** **udmuljivanje** **blow down,** **odpjenjivanje** **scumming,** **uređaj za doziranje kemikalija** **chemical dosing equipment,** **preljevni tank napojne vode** **feed water overflow tank,** **kontrolni tank** **observation tank,** **mlaki zdenac** **hot well,** **pumpa napojne vode** a pump designed to handle the high temperature requirements of the boiler systems.(Wikipedia) **feed water pump,** **pumpa za pretakanje napojne vode** **feed water transfer pump,** **cjevovod napojne vode** **feed water piping**

sustavno težište broda **(=težište broda)** *(n)* ***(US) (phys)*** **= sistemno težište broda (G)** **center of gravity** **{center = US spelling of centre (UK)}**

sustav obradbe balastnih voda **(=BWST; ballast water treatment plant)** *(n)* ***(stabil, mar law)*** **Ballast Water Treatment System:** *Energy efficient, PureBallast 3.1 offers superior performance in all waters: fresh, brackish and marine.* ***(BWTS)*** *Guard, Alfa Laval PureBallast 3.1 is the third generation of the leading* ***ballast water treatment technology*** https://www.alfalaval.com ***PureBallast 3.1 Compact*** *can be configured as a plug-and-play ready module,* https://www.alfalaval.com *When a ship loads ballast, the water runs through the* ***ballast water treatment plant****. It takes time to remove sediment, silt, and biological organisms from the water before it could be loaded in the tanks.* https://safety4sea.com/



https://honestcable.com/ballast-water-treatment-system/

Sustav obveznog javljanja brodova *(n)* ***(navig, comm)*** **Mandatory Ship Reporting System:** *Besides, the Gibraltar Strait has VTS and* ***mandatory ship reporting system****. The inbound vessel was unidentified as it had failed to contact either the* ***mandatory ship reporting system*** *operating under German Bight Traffic or the Weser Pilots or the River VTS. A proposal by the three littoral states of the Malacca and Singapore Straits to introduce* ***Mandatory Ship Reporting System*** *in the Straits is being considered by IMO and is expected to be brought into use by the end of 1998.* **Sustav**

obveznog javljanja brodova ADRIREP **Sustav obveznog javljanja brodova za Jadran**

sustav odijeljenog prometa *(n)* ***(navig, safety)*** **Traffic separation scheme (TSS):** *Two traffic lanes run through the Strait for inward and outward-bound traffic.*
https://www.gov.uk/government/publications/dover-strait-crossings-channel-navigation-information-service/dover-strait-crossings-channel-navigation-information-service-cnis
https://www.gov.uk/government/publications/dover-strait-crossings-channel-navigation-information-service/dover-strait-crossings-channel-navigation-information-service-cnis

sustav opće službe *(n)* ***(nav arch)*** **general service system**

sustav otkrivanja i dojave požara **fire detection and alam system**

sustav otvorene petlje **(=otvoreni sustav za pročišćavanje petlje)** *(n)* ***(marine eng)*** **open loop system**

sustav označavanja plovidbenih poutova balisaža *(n)* ***(navig, navy)***
SEE balisaža a method of marking a sea route **buoyage, balisage** **{word of French origin; the English term 'balisage' is occasionally used for naval purposes}**

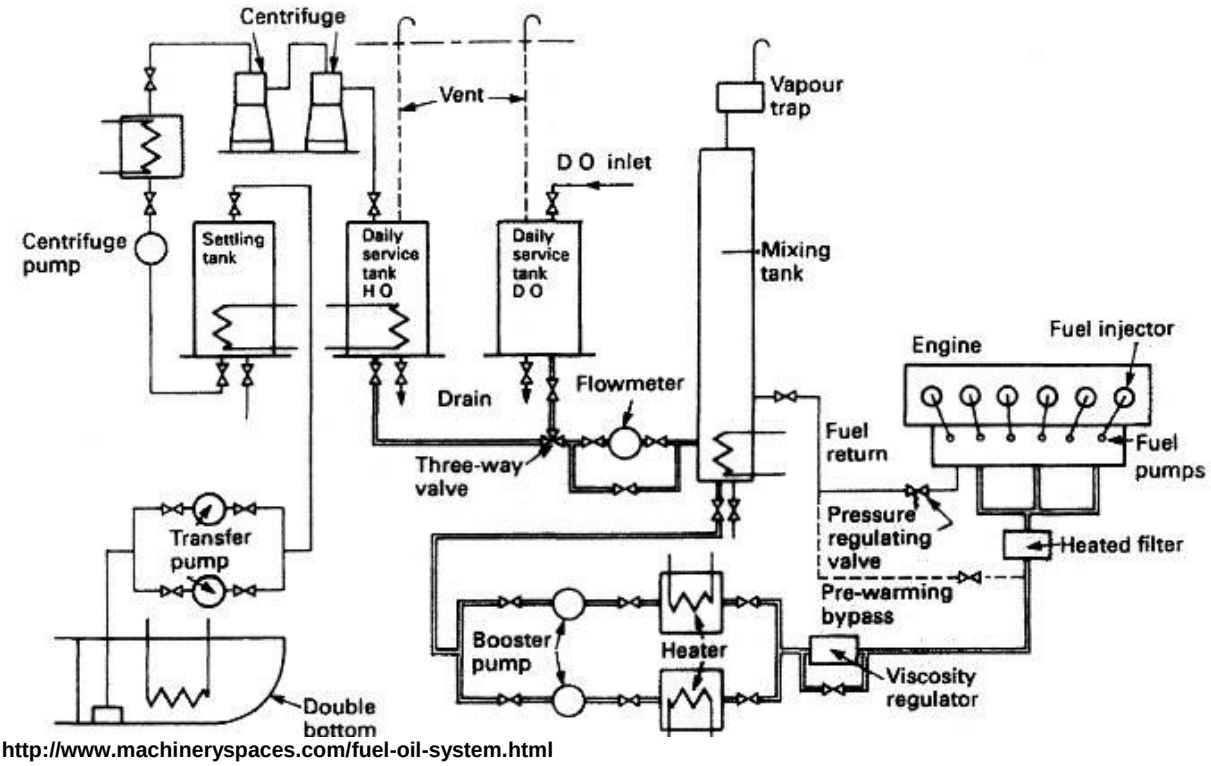
sustav pare *(n)* ***(marine eng)*** **steam system** **sustav pare glavnog kotla** **main boiler steam system,** **sustav peregrijane pare** **superheated steam system,** **sustav pare reduciranog tlaka** **reduced pressure steam system,** **parni zagrijač** **steam heater,** **odjeljivač kondenzata** **steam trap,** **glavni parni ventil** **main steam valve,** **cjevovod pare** **steam piping,** **sustav kondenzata** **condensate system,** **sustav odvođenja kondenzata** **steam drainage system,** **kondenzator pare** **steam condenser,** **sustav propuhivanja parom** **steaming system**

sustav pitke vode **(=sustav pojne vode)** *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **fresh water system, drinking water system, potable water system**

sustav pogonskog goriva *(n)* ***(marine eng)*** **fuel oil system:** *The **fuel oil system for a diesel engine** can be considered in two parts : the fuel supply and the fuel injection systems. The **fuel oil system** is checked and circulated with hot oil.*

sustav popunjavanja brodske posade manning (časnika i članova posade)

sustav postavljanja posade broda



http://www.machineryspaces.com/fuel-oil-system.html

sustav popunjavanja brodske posade manning *(n)* ***(hum_resources)*** The ISM Code states that "each ship is manned with qualified, certificated and medically fit seafarers in accordance with national and international requirements" (ISM CODE, § 6.2). It is the shipping company's responsibility to ensure that all crewmembers in the company's fleet meet the requirements. (https://www.marfag.no/k13/kap-4) **manning system:** *But it is evident that fatigue, low* ***manning****, and poor watchkeeping practices all played a part in this collision, the consequences of which could have easily been so much worse,... Owners and managers should ensure that the* ***manning of their vessels*** *takes into account the demands of the vessels' trade, and not simply the statutory minimum requirements.* **manning of vessels popunjavanje brodova posadom, bridge manning posada zapovjedničkog mosta:** *The Lessons A number of factors - predominantly relating to* ***bridge manning*** *and management - contributed to the incident.*

sustav posade opće namjene (=polivalentna posada) ***(hum_resources)*** **general purpose manning, GP manning system:** *In the* ***GP manning system*** *officers and ratings are trained to have knowledge and skills common to all departments in*

sustav postavljanja posade broda (časnika i članova posade) (=sustav postavljanja, raspoređivanja i zapošljavanja brodske posade) *(n)* ***(mar law, seamanship, hum_resources)*** member officers and crew/ratings on board a ship **manning system, manning system:** *In the* ***GP manning system*** *officers and ratings are trained to have knowledge and skills common to all departments in addition to their own qualifications. In the traditional (UK)* ***system of manning*** *the chief engineer must hold a DT (Department of Trade) Certificate of Competency First Class ...* **ship manning system sustav postavljanja, raspoređivanja i zapošljavanja posade, General Purpose Manning system Sustav posade opće namjene, sustav polivalentne posade, conventional**

manning system **sustav klasične / tradicionalne posade**

sustav pročišćavanja goriva *(n)* ***(marine eng)*** **fuel cleaning system:** *More ports around the world are banning ships from using a* ***fuel cleaning system*** *that pumps waste water into the sea, one of the cheapest options for meeting new environmental shipping rules.* https://gcaptain.com

sustav proizvodnje slatke vode *(n)* ***(marine eng)*** **fresh water generating system** generator slatke vode **fresh water generator,** isparivač **evaporator,** ejektor vakuuma **vacuum ejector,** ejektor rasoline **brine ejector,** pumpa destilata **destillate pump,** ultraljubičasti sterilizator **ultraviolet sterilizing unit,** salinometar **salinometer,** pumpa morske vode za ejektore **ejector sea water pump,** mineralizator **mineralizing filter**

sustav protiv obraštanja *(n)* ***(nav arch)*** **antifouling system**

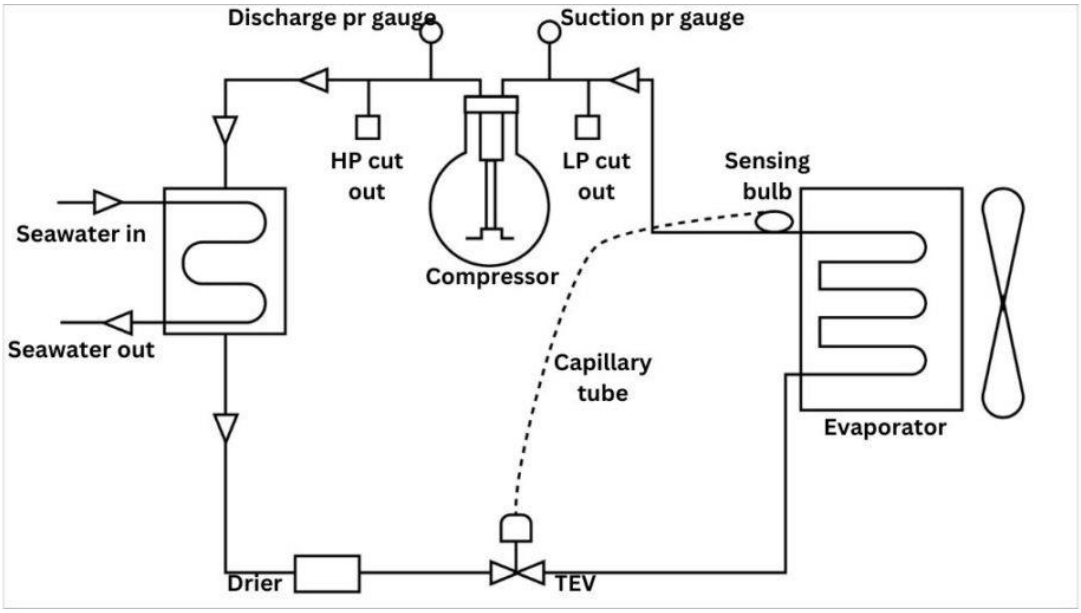
sustav protupožarne uzbune **fire alarm system**

sustav prozračivanja tereta *(n)* ***(nav arch)*** **cargo ventilation system:** *In the cargo ventilation system, PV valves setting pressure is 2000 mmWG for pressure, -350 mmWG for vacum. The lines between PV valves and tanks are so arranged as to permit their self draining to the tanks.Pipe connections are to be full penetration butt welded type.*

sustav PTO ***(marine eng)*** **= PTO sustav** The additional energy generated in the main engine is taken off by the shaft generator to produce electricity as an alternative to the four-stroke gen-sets (https://www.marineinsight.com) **sustav PTO, pregonski sustav, sustav oduzimanja snage (radi proizvodnje električne energije), sustav odvajanja snage (radi proizvodnje električne energije):** *Power Take Off (PTO) systems are available in a power range of 500 kW to 3000 KW in low voltage (450 V) technology and above 3000 kW up to 7000 kW in medium voltage (6600 V) technology. Direct connection to the ship mains without requiring a step-up transformer ensures an efficiency factor above 91%.* https://www.wartsila.com

sustav rashladne vode */ˈwɔːtəkuːliŋ/* **(=sustav voda za hlađenje)** *(n)* ***(marine eng)*** **water cooling system:** *The whole auxiliary sea water cooling system was blocked, comprising the pump strainers, the main air compressor cooler, the deck steam condenser, the lubricating oil and air coolers of the two diesel generators and the turbo alternator.*

sustav rashlađivanja *(n)* ***(marine eng)*** **refrigerating system, marine refrigerator system** neposredni / direktni sustav rashlađivanja **direct refrigerating system,** posredni / indirektni sustav rashlađivanja **indirect refrigerating system**



https://www.merchantnavydecoded.com/working-of-the-refrigeration-system-vcrs-in-ship/

sustav rasvjete *(n)* ***(electr)*** **lighting sstem, lighting** **osvijetlejnost illumination intensity,** **razvod rasvjete lighting distribution**

sustav separiranja goriva *(n)* ***(marine eng)*** **fuel oil separating system** **FO separator separator goriva,** **FO purifier separator čistilac goriva,** **FO clarifier separator bistrilac goriva,** **FO filter filtar goriva,** **filter-tip, strainer uložak filtra,** **FO coarse filter grubi filtar goriva,** **FO fine filter fini filtar goriva,** **separator fuel oil heater zagrijač goriva za separiranje,** **separator fresh water heater zagrijač slatke vode separatora,** **separator fuel oil supply pump dobavna pumpa separatora goriva**

sustav separiranja mazivog ulja *(n)* ***(marine eng)*** **lubricating oil separating system** **separator mazivog ulja lubricating oil separator,** **separator čistilac mazivog ulja lubricating oil purifier,** **separator bistrilac mazivog ulja lubricating oil clarifier,** **dobavna pumpa separatora mazivog ulja lubricating oil separator supply pump**

sustav sidrenja (=sidreni uređaj) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)***

anchoring system: *Your **anchoring system** is only as strong as its weakest component, which includes not only the rode, but also shackles, splices, mooring bitts, cleats*
https://www.practical-sailor.com/issues/44_9/features/Ground-Tackle-Inspection-Tips_12479-1.html

sustav slatke vode (=sustav svježe vode) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)***

fresh-water system: *As the entire **fresh water system** relied on a single cooler, the loss of sea water to this cooler resulted in the ship losing its main engine.*

sustav slatke vode za hlađenje *(n)* ***(marine eng)*** **fresh water cooling system** **pumpa slatke vode za hlađenje fresh water cooling pump,** **hladnjak stalke vode fresh water cooler,** **pumpa slatke vode za hlađenje stapova /**

klipova **piston fresh water cooling system,** cjevovod slatke vode za hlađenje **fresh water cooling piping**

sustav stlačenog zraka *(n)* ***(marine eng)*** **compressed air system** spremnik zraka **air receiver,** filtar zraka **air filter,** kompresor zraka **air compressor,** odvajač vode iz zraka **water-air separator,** cjevovod stlačenog zraka **compressed air piping**

sustav straže na brodu *(n)* ***(navig)*** **sea-watch system**

sustav ubrizgavanja goriva sa zajedničkom sabirnicom *(n)* ***(marine eng)***
common rail injection system: *The gas supply system on the GI engine is of the* ***common rail type****, where the pressure in the fuel gas supply system is constantly equal to the gas injection pressure.* www.man-es.com

sustav ulja za podmazivanje *(n)* ***(marine eng)*** **lube oil system:** *An entirely closed* ***lube oil system*** *eases installation and avoids the risk of dirt entering the lube oil circuit. The hydraulic pressure for the amplifier is delivered by the* ***camshaft lubricating oil system****. On models with plain bearings, where the quantity of oil required is large, these are fed from the main engine* ***lubricating oil system****. The* ***lube oil system*** *comprises of the main engine sump, suction and discharge filters, circulating pump, coolers and centrifuge.*

sustav unapređivanja sigurnosne kulture (u pomorstvu) *(n)* ***(safety, hum_resources)*** ... ways to enhance Safety Culture within the maritime industry, in order to learn, ... ways of describing events, accidents and the Human Element. The technical term for this is a Taxonomy, which is basically an agreed set of definitions and descriptions. (https://safety4sea.com) **Safety Culture Taxonomy** **https://www.practical-sailor.com/blog/check-your-safety-tethers**

sustav upravljanja balastnim vodama **(=BWMS; plan upravljanja balastnim vodama)** *(n)* ***(nav arch)*** **ballast water management system (BWMS):** *As of the end of November 2020, 7,220 of the 9,159 ships registered with ClassNK are obligated to install* ***BWMS*** *in accordance with the* ***BWM Convention****.* https://www.marineinsight.com/

sustav upravljanja brodice joystickom *(n)* ***(sailing/boating/yachting)***
joystick piloting system: *Mercury's patented* ***Joystick Piloting System*** *delivers 360 degree directional control.* https://www.mercurymarine.com/ ***Joystick Piloting*** *for Sterndrives gives you absolute, pinpoint accuracy, stem to stern, regardless of wind, waves, and current.* https://www.mercurymarine.com/

sustav upravljanja i nadzora *(n)* ***(marine eng)*** **control and monitoring system:** *The engine room is arranged with a control and monitoring system, that meets LR class requirements for a periodically unmanned engine room.*

sustav upravljanja opterećenjem (glavnoga stroja) *(n)* ***(marine eng)***
load management system: *The* ***load management system*** *was programmed to protect the engine by governing the rate at which it responded to telegraph orders.* **override the load management system** **prebaciti automatski (u nuždi) sa / na sustav upravljanja opterećenja stroja:** *The electronic load management function could be overridden on the bridge. During the pilotage, there were no load restrictions on the main engine and its electronic power management system had been overridden.*

sustav upravljanja sigurnošću (plovidbe, broda, kompanije) *(n)*

(safety) **safety management system; (SMS):** *Without the implementation of a **Safety Management System** vessels will not be allowed to trade. Safety seems like a very simple process but when you deal with people, weather and equipment, most anything can happen despite the best **safety management system**. Always follow the safe working procedures of the **SMS**.* https://safety4sea.com/

sustav uputnog zraka (=sustav zraka za upućivanje; sustav za upućivanje stroja zrakom) *(n)* *(marine eng)* **starting air system, air start system** **zrak za upućivanje** **starting air,** **sustav zraka za upućivanje porivnog motora** **main engine starting air system,** **kompresor zraka za upućivanje** **starting air compressor,** **dpremnik zraka za upućivanje** **starting air receiver,** **cjevovod zraka za upućivanje** **startng air piping**

sustav uputnog zraka za vožnju strojem naprijed i natrag (=sustav uputnog zraka za manevriranje brodom) **main engine manoeuvring air system, manoeuvring air system**

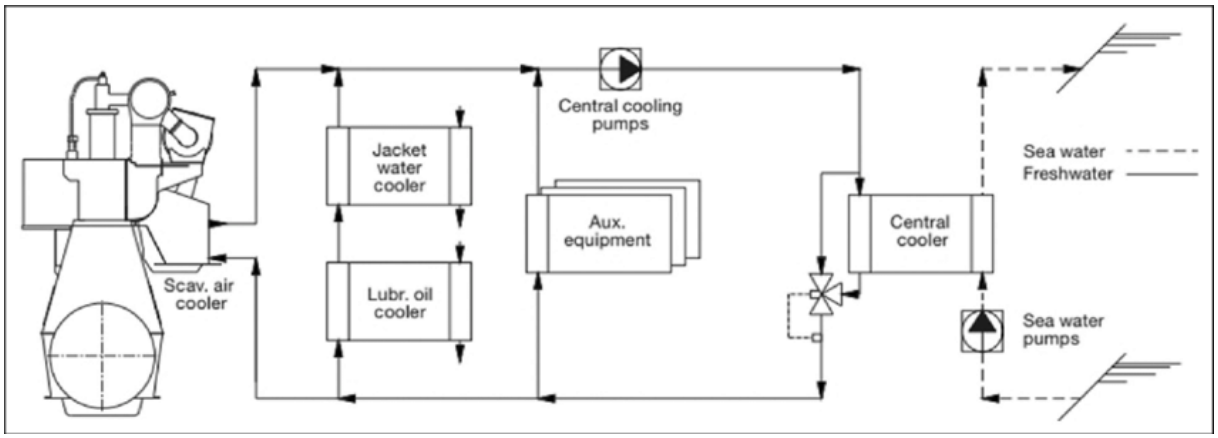
sustav usmjeravanja plovidbe (=traffic routeing scheme) *(n)* *(navig)* sustav mjera i postupaka za poboljšanje sigurnosti plovidbe u područjima velike gustoće prometa; A routeing measure aimed at the separation of opposing streams of traffic by appropriate means and by establishment of traffic lanes. (http://www.marine.gov.my/jlm/pic/article/BKP/laluankapalBI.htm) **vessel routeing system, traffic routeing scheme, routeing scheme** **follow traffic routeing scheme** **držati se pravila sustava usmjeravanja plovidbe**

sustav usmjerene plovidbe *(n)*

sustav ventilacije *(n)* *(marine eng)* **ventilation system** **zatvoreni sustav ventilacije** **closed ventilation system,** **vod za zrak** **air duct,** **ventilacijska rešetka** **air grill,** **uređaj za ispiranje zraka** **air washer,** **uređaj za sušenje zraka** **air dryer**

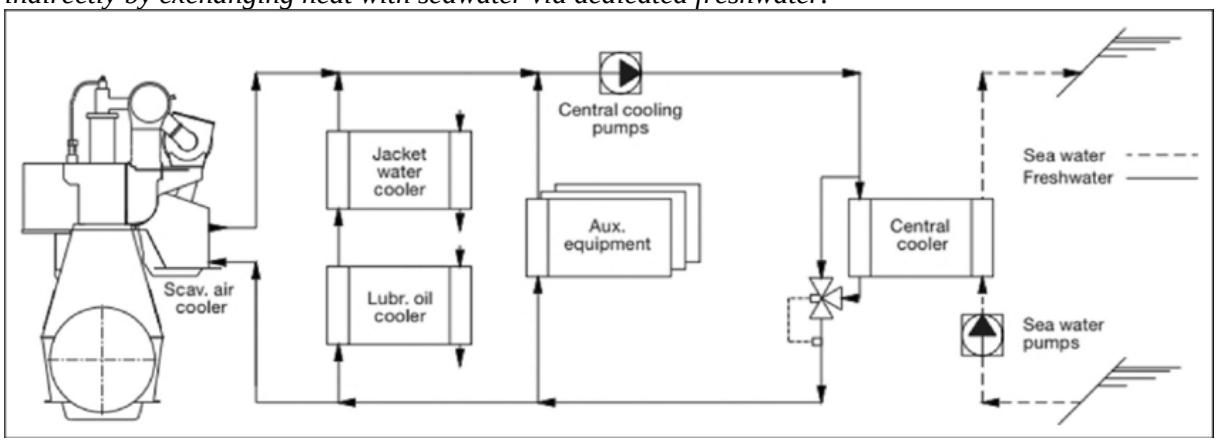
sustav vezivanja i pričvršćivanja tereta *(n)* *(cargo handling)* **cargo securing system:** *The **cargo securing system** involved the use of foot wires, snatch blocks, and a wiggle wire* https://www.marineinsight.com/

sustav vode za hlađenje *(n)* *(marine eng)* **SEE sustav rashladne vode** **cooling water system:** *The water circulated around the engine is fresh water which is then itself cooled using sea water.* https://marineengineeringstudymaterial.wordpress.com/2020/10/02/cooling-system/ **freshwater cooling system** **sustav rahladne vode** **high temperature (HT) cooling system** **sustav rashladne vode visoke temperature:** *The HT and LT water are utilized for cooling the engines and several auxiliary ship processes, and the water distribution is usually realized with only a few large pumps, traditionally both with fixed speed.* https://www.researchgate.net/about, **low temperature (LT) cooling system** **sustav rashladne vode niske temperature**

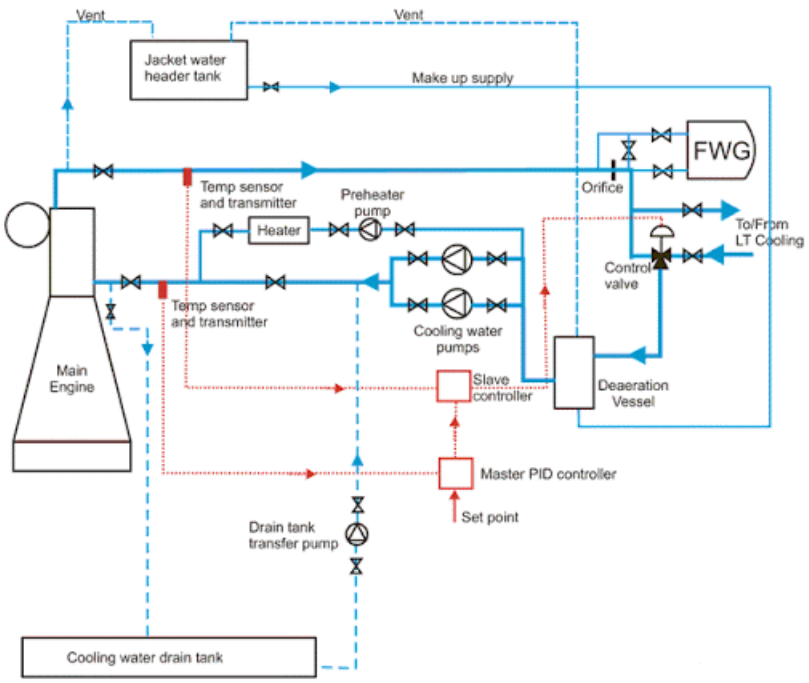


https://marineengineeringstudymaterial.wordpress.com/2020/10/02/cooling-system/, **seawater cooling system / direct cooling** In a direct cooled system, seawater is directly used as a cooling medium for the machinery. The seawater is drawn from the sea chest, pumped through the machinery heat exchangers, and then discharged overboard.
(https://seamankowts.net/how-do-seawater-and-freshwater-cooling-systems-on-ships-work/)

direkno hlađenje (stroja) morskom vodom, **central cooling system / centralized cooling system** In a centralized cooling system, seawater is used to cool a closed circuit of freshwater that circulates through the machinery. The seawater is drawn from the sea chest, pumped through a central freshwater cooler, and then discharged overboard. The freshwater is pumped through the machinery heat exchangers, and then returned to the central cooler. **centralni rashladni sustav**: *The Central Cooling System cools the engine coolant and lubricating oil indirectly by exchanging heat with seawater via dedicated freshwater.*



https://www.researchgate.net/figure/The-central-cooling-system-of-the-engine_fig3_325015335



https://marineengineeringstudymaterial.wordpress.com/2020/10/02/cooling-system/

sustav WWNWS (=svjetski sustav izvještavanja brodova ; sustav koordiniranoga izvješćivanja i upozoravanja brodova u plovidbi; WWNWS) *(n)* ***(navig, comm)*** **world-wide navigational warning system:** *WWNWS*

sustav za brzo napuštanje broda (=MES) *(n)* ***(safety)*** **The most important advantage of having a marine evacuation system on a ship is that the people can get into the floats without getting soaked in the water or facing any danger and can save precious time which could make the entire difference between life and death. (https://www.marineinsight.com/marine-safety/different-types-of-marine-evacuation-systems/)(**

marine evacuation system: *Manufactures have been advised to revalidate the design of vertical chute* ***marine evacuation systems*** *so that it is impossible for evacuees to become stuck during their descent by removing any possible causes of blockages by redesign and/or* https://www.gov.uk/government/organisations/marine-accident-investigation-branch *The drill was being conducted using a* ***marine evacuation system*** *consisting of two vertical chutes leading to two large, fully reversible enclosed liferafts.* **marine evacuation system slide sklizni tobogan za napuštanje broda:** *The slide system is advantageous in the sense that it can be set-up anywhere – in both the extremities of the front (forward) and in the back (aft) of the ship. …The slide is set up at an angle of 30 degrees which allows a better movement for the evacuees* https://www.marineinsight.com/marine-safety/different-types-of-marine-evacuation-systems/



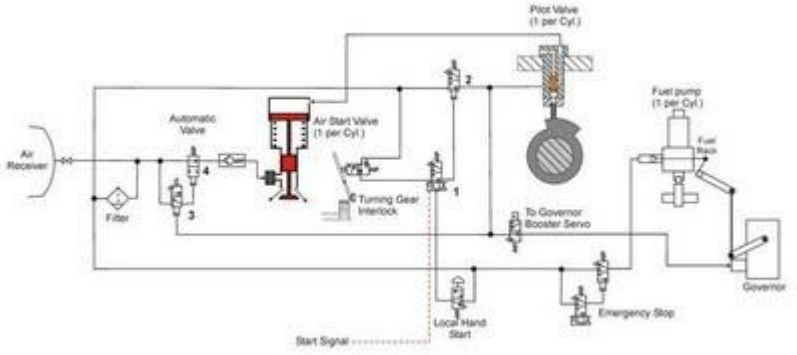
https://www.viking-life.com/en/evacuation-systems-/marine-evacuation-systems, marine evacuation system chute sklizni kanal za napuštanje broda: *The chute system is a type of cruise ship evacuation system that has an evacuation capacity of 565 people within half an hour. The material of the chute is made of Kevlar which ensures that the chute itself is protected during the harsh*

weather conditions
https://www.marineinsight.com/marine-safety/different-types-of-marine-evacuation-systems/



https://www.viking-life.com/en/evacuation-systems-/marine-evacuation-systems

sustav za destitliranje vode *(n)* ***(marine eng)*** **distilling system**
sustav za gašenje požara *(n)* ***(nav arch, safety)*** **fire-fighting system**
sustav za hlađenje (=sustav hlađenja) *(n)* ***(marine eng)*** **cooling system, cooling water system fluid za hlađenje coolant, sustav hlađenja košuljica i glava motora jacket cooling ystem, susatv hlađenja klipova motora piston cooling system, sustav hlađenja ventila za ubrizgavanje goriva fuel valve cooling system**
sustav za praćenje ARPA radara (=sustav rashladne vode) *(n)* ***(navig)*** **tracking subsystem fluid za hlađenje coolant, hladnjak cooler, sustav hlađenja košuljica i glava motora jacket cooling system, sustav za hlađenje klipova motora piston cooling system, sustav za hlađenje ventila za ubrizgavanje goriva fuel valve cooling system**
sustav zatvorene petlje *(n)* ***(marine eng)*** **closed loop system**
sustav za upućivanje zrakom (=sustav zraka za upućivanje; sustav upućivanja zrakom) *(n)* ***(marine eng)*** **starting air system:** ***Starting air system****: Pressure at engine during start:, min. (20 °C) kPa 1500* www.wartisla.com (34DF)



https://hfoplant.blogspot.com/2011/08/starting-air-system.html

sustav za vezivanje i pričvršćivanje kontejnera *(n)* ***(cargo handling)*** **container securing system:** *MacGregor and Maersk Line have agreed to cooperate on the development of the next generation of container securing systems.*

sustav zraka opće namjene izvan strojarnice *(n)* ***(marine eng)*** **general service compressed air system outside engine room**
sustav zraka opće namjene u strojarnici *(n)* ***(marine eng)*** **general service compressed air system in the engine room** **spremnik zraka opće namjene general service air receiver,** **redukcjski ventil tlaka pressure reducing valve,** **kompresor zraka opće namjene genaral service air compressor**
sustav zraka opće službe za palubu *(n)* ***(nav arch)*** **general compressed air system for deck**
sustav zraka za instrumente instrument air system
sustav zraka za upućivanje *(n)* ***(marine eng)*** **starting air system** **zrak za upućivanje starting air,** **sustav zraka za upućivanje porivnog motora main engine starting air system,** **sustav zraka za upućivanje pomoćnog motora auxiliary engine starting air system,** **kompresor zraka za upućivanje starting air compressor,** **spremnik zraka za upućivanje starting air receiver,** **cjevovod zraka za upućivanje starting air piping**
sustići (=doseći) overtake, talij.: ***raggiungere***
suša */draʊt/* ***(meteorol)*** **drought**
suvlasništvo na brodu *(n)* ***(mar law)*** **co-ownership on the ship**
sužavanje (=stanjivanje) *(n)* ***(marine eng)*** **tapering** **tapering to a thinnner section smanjen na tanji presjek, obrađen na tanji presjek**
svečanost primopredaje broda (=svečanost puštanja broda u plovidbu) *(n)* ***(nav arch, navy)*** ceremonies during which a new ship is placed in service (http://www.quarterdeck.org/index.html) **commissioning ceremeony**
Sve desno! ***(navig)*** **COMPARE Sve lijevo! Hard-a-starboard!, All to port!:** *Twenty five seconds later PV called B and urged her to immediately* ***put her helm hard-a-starboard****, this was again confirmed by B. The master was shocked to see that the light was now so close that he immediately switched the steering to manual and ordered the second officer to put the helm "****hard to starboard****".* **wheel Hard-a-starboard! kormilo sve desno,** **order hard a starboard narediti kormilo sve desno:** *The pilot on board the ship* ***ordered hard a starboard*** *and full ahead in an effort to counter his vessel's anticipated movement to the left.* **{zapovijed za kormilarenje}**
sve desno ***(navig)*** **= Sve lijevo! hard to starboard:** *Two minutes later, the vessel's engine was stopped and the pilot ordered 'dead-slow-ahead' and the* ***helm hard-to-starboard****: Once the ferry was abeam to starboard, the pilot* ***put the helm hard-to-starboard*** *and asked for full ahead on the main engine. The Master on vessel A realised that vessel B was very close and* ***ordered hard to starboard*** *and stop engines.* https://safety4sea.com/ **wheel hard to starboard kormilo sve desno**
sve dok (=koliko god) *(conj)* **1 as long as:** *The master felt he had no option but to maintain power* ***for as long as*** *possible. Similarly, when leaving a berth, tugs should remain attached* ***for as long as*** *they are needed.* **; 2 ako, ukoliko:** *It can save your life* ***as long as*** *you look after it and you understand its features.*

Sve lijevo! *(navig)* **= sve lijevo** **Hard-a-port!, All to port!:** *By applying full speed, and **helm hard-a-port**, the tanker managed to miss the ship's bow by less than a metre. The pilot also ordered the helm **'hard-a-port'**.* **Wheel Hard-a-port!** **Kormilo sve lijevo!** {zapovijed za kormilarenje}

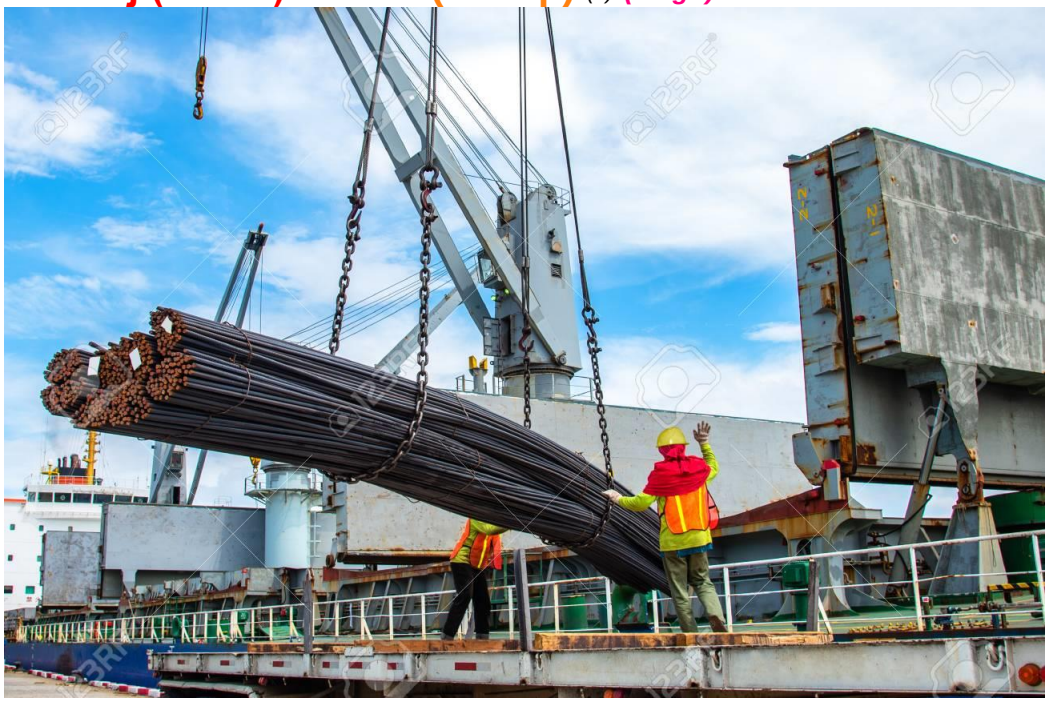
sve lijevo *(navig)* **hard to port:** *At 0557 the vessel was swinging quickly to starboard; the pilot again **ordered the helm hard-to-port**, the engine to full ahead and the OOW to steer a heading of 071 degrees. He put the steering controls into manual mode and **turned the helm hard to port**. The pilot ordered 'port 20°', and then 'hard to port'. The pilot ordered **hard to port** and stop engine. Immediately after the collision, Ship A's master **put the rudder hard to port** in an attempt to swing the vessel's stern away from Ship B.* MAIB accident reports *The pilot **ordered the rudder hard to port**.* https://safety4sea.com/ **wheel hard to port** **kormilo sve lijevo:** *at 2015 the pilot had to order dead slow ahead, **wheel hard to port** in order to maintain the correct heading*

Sveti Nikola */ˌseint ˈnikələs/ (n)* 4th-century ad bishop of Myra, in Asia Minor; patron saint of children, sailors, merchants, and pawnbrokers. Feast day: Dec 6 **Saint Nicholas**

sveukupna nosivost broda **(=DWAT)** *(n)* ***(nav arch, logist)*** Deadweight all told or the gross deadweight tonnage of a vessel expresses the quantity of goods that the vessel can load, including provisions, lubricant and fuels. **deadweight all told**

sveukupni */ˈəʊvərˌɔːl/* **(=cjelokupni)** *(adj)* **overall**

svežanj (tereta) */ˈbʌndəl/* **(=snop)** *(n)* ***(cargo)*** **bundle**



https://www.123rf.com/photo_108789676_bundle-of-steel-rod-being-loading-discharging-in-port-terminal-handle-by-gang-of-stevedore-shipment.html

svi članovi brodske posade (časnici i mornari) *(n)* ***(comm, seamanship)***

entire ship's company, both officers and enlisted personnel **all hands:** *The master sounded the fire alarm and made a public address announcement ordering **all hands** to their emergency muster stations. The master instructed him to contact the pilot 2 hours before the vessel was due to arrive at the pilot station, and to **call all hands** 30 minutes before the pilot boarded.* **All hands!** **poziv svim članovima posade, pozor svim članovima posade**

svićarica **(=svjećarica)** *(n)* ***(fishing)*** **night fishing boat**

svijest o skrbi za okoliš **(=svijest o zaštiti okoliša)** *(n)* ***(environ)*** **environmental awareness:** *First of all we would like to complement the ship's staff, especially the Chief Engineer and the Master for their safety and* ***environmental awareness****.*

svijetla crta (na radarskom zaslonu) **(=svijetla zraka (na radarskom zaslonu))** *(n)* ***(navig, electr)*** **radar sweep** **stolen radar sweep** **preskočeni otklon svijetle crte**

svijetleći signal *(n)* ***(navig, safety)*** the signal emitted by a lighted aid to navigation **light**

svi prihodi (iz poslovanja) */ˈrevi ˌnjuː/* **(=ukupni prihodi)** *(n)* ***(shipping econ, financ)*** **revenue:** *The CMA CGM Group will thus become a world leader in transport and logistics, with a workforce of 100,000 people, generating over USD 30 billion* ***in revenue****.* https://shippingandfreightresource.com *The Suez Canal achieved the highest* ***annual revenue*** *in its history, amounting to 6.3 billion dollars, while also experiencing a 10% increase in traffic.* https://safety4sea.com/ **revenue from business** **prihodi iz poslovanja,** **negative revenue** **pad prihoda:** *The Cruise operator reported* ***negative revenue*** *for the third quarter.* ***Revenue was negative*** *$33.7 million in the period, down from year-earlier positive revenue of $3.19 billion,* https://gcaptain.com**,** **revenue per TEU** **prihd po TEU jedinici:** *And average* ***revenue per teu*** *last year was up 6.8% on the previous year, to $1,154, which compares with OOCL's average of $1,100 and Maersk's $1,000.* https://gcaptain.com/ *The huge recent increases in freight rates on many routes should see the teu revenue averages soar this year.* https://gcaptain.com/

svitak[1] */ri:l/* **(=kalem; kotur; rola;)** *(n)* ***(cargo)*** **reel** **cable reel** ***(cargo)*** **svitak kabela, kabelska rola:** ***Cable reel deck cargo*** *broke loose.* Otkinuo se teret kablovske role na palubi.  **https://www.youtube.com/watch?v=1OZ5MpuhXvo**

svitak[2] **(=kalem;** ***špula*****)** *(n)* ***(electr)*** **spool**

svitak konopa *(n)* ***(seamanship, sailing/boating/yachting)*** a coil of rope ready for running **fake**

svitak (tereta) *(n)* ***(cargo)*** **coil**

svitci papiraa **(=role papira)** ***(cargo)*** **reeled paper**

svjećarica *(n)* ***(nav arch, fishing)*** **lighting fishing boat**

svjećica *(n)* ***(marine eng)*** svjećica za paljenje smjese u benzinskom motoru **sparking plug, talij.:** ***candela***

Svjedodzba o pakovanju opasnih tereta *(n)* ***(cargo handling, cargo)*** A document

as part of the dangerous goods declaration in which the responsible party declares that the cargo has been stowed in accordance with the rules in a clean container in compliance with the IMDG regulations and properly secured (http://www.iss-shipping.com/cargo/cargo_library_glossaryd.asp) **Dangerous Goods Packing Certificate**

svjedodžba /səˈtifikit/ **(=potvrda; certifikat)** *(n)* ***(mar law, safety)*** **certificate** **Vaccination certificate** **svjedodžba o cijepljenju,** **certificate of shipment** **podteretnica za kontejnere u sustavu LCL (less than contain er load) (sastavni dio zbirne teretnice), kućna teretnica (House B/L), diona teretnica, potvrda o otpremi (robe),** **certificate of Registry** **upisni list,** **certificate of qualification** **svjedodžba o osposobljenosti / stručnosti,** **certificate of origin** **svjedodžba o podrijetlu,** **Wireless certificate** **svjedodžba o radio-uređuju,** **tonnage certificate** **svjedodžba o baždarenju,** **sanitary certificate** **svjedodžba sanitarnih organa,** **Safety Equipment certificate** **svjedodžba o podrijetlu (robe, materijala), svjedodžba o sigurnosnoj opremi,** **Safety certificate** **svjedodžba o sigurnosti,** **provisional certificate** **privremena svjedodžba, privremeni plovidbeni list,** **Master's certificate** **svjedodžba o ovlaštenju za zapovjednika,** **classification certificate** **svjedodžba o klasi broda,** **certificate of inspection** **svjedodžba (potvrda) o pregledu**

Svjedodžba broda za plovidbu u polarnim vodama *(n)* ***(nav arch)*** **Polar Ship Certificate**

svjedodžba časnika stroja druge klase *(n)* ***(marine eng, mar law)*** **second class certificate** **{po sustavu prije STCW 95}**

svjedodžba EU o stručnoj osposobljenosti *(n)* ***(inland waterways)*** a certificate issued by a competent authority attesting that a person fulfils the requirements under this Directive ((https://eur-lex.europa.eu/) **Union certificate of qualification**

svjedodžba klase broda *(n)* ***(nav arch)*** **class certificate:** *The lifeboat manual and* ***class certificate****, which gives the details of life saving appliances/fire fighting appliances, gave the correct diameter.*

svjedodžba kojoj je istekao rok važenja **expired certificate:** *Furthermore,* ***expired certificates*** *need to be renewed before the vessel can be re-commissioned.*

Svjedodžba konstrukcije i opreme dinamički podržavanog plovila *(n)* ***(nav arch, mar law)*** **Dynamically Supported Craft Safety Construction and Equipment Certificate**

svjedodžba o cijepljenju /ˌvæksiˈneiʃən/ **vaccination certificate**

svjedodžba o fumigaciji fumigation certificate *(n)* ***(cargo)*** **fumigation certificate**

Svjedodžba o ispitivanju i cjelovitom pregledu prekrcajnih sredstava *(n)* ***(safety)*** **Certificate of Test and Thorough Examination of Lifting Apliances**

svjedodžba o ispitivanju u pokusnoj vožnji SVJEDODŽBA O OSPOSOBLJENOSTI POMORACA prema IMO konvenciji STCW (1978/1995/2010)

svjedodžba o ispitivanju u pokusnoj vožnji *(n)* ***(navy, navig)*** **Sea Acceptance Test (SAT):** *Raytheon Anschütz, a leading integrator of naval integrated bridge systems, has successfully completed the Sea Acceptance Test (SAT) for the Synapsis Tactical Command System (SYNTACS) aboard a series of new Interceptors and Patrol Boats*

svjedodžba o ispitivanju u probnoj vožnji ***(navy, navig)*** **Sea Acceptance Test (SAT):** *Raytheon Anschütz, a leading integrator of naval integrated bridge systems, has successfully completed the Sea Acceptance Test (SAT) for the Synapsis Tactical Command System (SYNTACS) aboard a series of new Interceptors and Patrol Boats*

svjedodžba o izuzeću od obveznog peljarenja (=PEC) *(n)* ***(mar law, ports)*** **pilotage exemption certificate:** *The master held a* ***pilotage exemption certificate*** *for the port and was very familiar with the channel, which he had navigated regularly for over 4 years. The master, who held a* ***pilotage exemption certifcate (PEC)***. https://safety4sea.com/ **pilotage exemption certificate holder posjednik (imalac, vlasnik) svjedodžbe o izuzeću od obveznog peljarenja:** *PEC holders need to consistently demonstrate competence in harbours where pilotage exception is permitted* https://safety4sea.com/

svjedodžba o klasi broda *(n)* ***(nav arch, safety)*** certificate which proves compliance with the requirements of the Rules for the classification of ships. In the Certificate are stated all main and additional characters of class assigned by the Register, including descriptive notes and service restrictions, if any. (www.crs.hr) **class certificate, certificate of class issue a certificate of class izdati svjedodžbu o klasi broda, interim class certificate privremena svjedodžba o klasi**

svjedodžba o obveznom minimalnom broju članove posade broda *(n)* ***(safety, hum_resources)*** **minimum safe manning certificate:** *The ship's minimum safe manning certificate, issued by t…. Maritime Authority on 18 April ….., required a total of sixteen crew.*

svjedodžba o osiguranju od odgovornosti za postavljanje, označavanje i uklanjanje podrtina (=WRC certificate) *(n)* ***(mar law, mar ins, nav arch, safety)*** Wreck Removal Certificates (WRC Certificates): WRC Certificates concern insurance to cover liability for the location, marking and removal of wrecks. (https://safety4sea.com/) **Wreck Removal Certificate (WCR)**

svjedodžba o osiguranju od odgovornosti za zdravstvene posljedice onečišćenja brodskim gorivom *(n)* ***(environ, mar law, nav arch, safety)*** Bunker Certificates concern insurance to cover liability for bunker oil pollution damage. **bunker certificate:** *The International Convention on Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage (2001) was adopted to ensure that adequate, prompt, and effective compensation is available to persons who suffer damage caused by spills of oil, when carried as fuel in ships' bunkers.* https://www.palaureg.com/

svjedodžba o oslobađanju *(n)* ***(nav arch)*** **exemption certificate**

Svjedodžba o oslobađanju (od zahtjeva Konvencije SOLAS) *(n)* ***(nav arch, mar law, safety)*** **Exemption Certificate**

SVJEDODŽBA O OSPOSOBLJENOSTI POMORACA prema IMO konvenciji STCW (1978/1995/2010) ***(hum_resources, mar law)*** **IMO STCW Certificate of Competency II - D E C K II/2 - CoC for masters and chief mates on**

SVJEDODŽBA O OSPOSOBLJENOSTI POMORACA prema IMO konvenciji STCW (1978/1995/2010) SVJEDODŽBA O OSPOSOBLJENOSTI POMORACA prema IMO konvenciji STCW (1978/1995/2010)

ships of 3000 gross tonnage or more zapovjednik broda od 3.000 BT ili većeg (STCW II/2, točke 1-2), *zapovjednik duge plovidbe* (naziv svjedodžbe/ ovlaštenja u uporabi prije usvajanja Konvencije IMO STCW 1978/1995), prvi časnik palube na brodu od 3.000 BT ili većem (STCW II/2, točke1-2): *The master **held** a …. STCW1 II/2 **master's certificate** for vessels of 3000 gross tonnes or more and a certificate of equivalent competency issued by the ----- Maritime Authority.*, **II/3 - CoC for officers in charge of a navigational watch on ships of 500 gross tonnage or more časnik plovidbene straže na brodu od 500 BT ili većem (STCW II/1), poručnik trgovačke mornarice *(naziv svjedodžbe/ ovlaštenja u uobičajenoj uporabi prije usvajanja Konvencije IMO STCW 1978/1995)*, II/4 - CoC for officers in charge of a navigational watch and of masters on ships of less than 500 gross tonnage, engaged on near-coastal voyages časnik plovidbene straže na brodu do 500 BT u priobalnoj plovidbi (STCW II/3, točke 3-4),, zapovjednik broda do 500 BT u priobalnoj plovidbi (STCW II/3, točke 5-6);, II/4 - CoC for ratings forming part of a navigational watch član posade koji čini dio plovidbene straže (STCW II/4),, II/5 - CoC for ratings as able seafarer(deck) stariji član posade koji čini dio plovidbene straže (STCW II/5),, III - E N G I N E R O O M III/2 - CoC for chief engineer officers and second engineer officers on ships powered by main propulsion machinery of 3,000 kW propulsion power or more upravitelj stroja na brodu sa strojem porivne snage od 3000 kW ili jačim (STCW III/2, točke 1-2),, drugi časnik stroja na brodu sa strojem porivne snage od 3.000 kW ili jačim (STCW III/2, točke 1-2),, svjedodžba o položenoj I. klasi - upravitelj stroja (naziv svjedodžbe/ ovlaštenja u uporabi prije usvajanja Konvencije IMO STCW 1978/1995), III/3 - CoC for chief engineer officers and second engineer officers on ships powered by main propulsion machinery of between 750 kW and 3,000 kW propulsion power upravitelj stroja na brodu sa strojem porivne snage do 3000 kW (STCWIII/3),, drugi časnik stroja na brodu sa strojem porivne snage do 3.000 kW (STCW III/3),, III/4 - CoC for ratings forming part of a watch in a manned engine-room or designated to perform duties in a periodically unmanned engine-room član posade koji čini dio plovidbene straže u strojarnici (STCW III/4),, III/5 - CoC for ratings as able seafarer engine in a manned engine-room or designated to perform duties in a periodically unmanned engine-room stariji član posade koji čini dio plovidbene straže u strojarnici (STCW III/5), III/6 - CoC for officers in charge of an engineering watch in a manned engine-room or designated duty engineers in a periodically unmanned engine-room časnik stroja odgovoran za stražu u strojarnici sa strojem porivne snage od 750 kW ili jačim (STCW III/1),, *časnik stroja II. klase* (naziv svjedodžbe/ ovlaštenja u uporabi prije usvajanja Konvencije IMO STCW 1978/1995),**

svjedodžba o osposobljenosti pomorca časnika II. klase svjedodžba o osposobljenosti za pomorskog

IV - ETO III/7 - CoC for electro-technical rating **brodski električar (STCW III/7)**, III/6 - CoC for electro-technical officers **časnik elektrotehnike (STCW III/6)**, OTHER V/1 - CoC for masters, officers and ratings on oil and chemical tankers **Svjedodžba o dopunskoj osposobljenosti – Rad na tankerima za ukapljene plinove (STCW V/1-2-2)**, V/2 - CoC for masters, officers, ratings and other personnel on ro-ro passenger ships **Svjedodžba o dopunskoj osposobljenosti – Mjere sigurnosti na putničkom brodu (STCW V/2).**, CoC for GMDSS radio operators **GMDSS radio operator (STCW IV/2)** {Detaljnije o svjedodžbama i zvanjima pomoraca vidi: Pravilnik o zvanjima i svjedodžbama o osposobljenosti pomoraca. *Narodne novine*, NN 130/2013, Dokument br. 2834. }

svjedodžba o osposobljenosti pomorca (=*brevet*) *(n)* **1** ***(hum_resources, mar law)*** **SEE SVJEDODŽBA O OSPOSOBLJENOSTI POMORACA prema IMO konvenciji STCW (1978/1995/2010) certificate of competency, CoC, licence; license (US):** *The Government has taken action on fake* ***seafarer certificate****.s* **obtain the certificate steći svjedodžbu za časnika palubne straže, steći svjedodžbu za časnika palube:** *He has recently obtained his STCW II/2 Chief Mate's Certificate*, **Second Class Engineer certificate of competency svjedodžba strojara druge klase (= svjedodžba časnika straže u stroja+u), First Class Engineer certificate of competency svjedodžba strojara prve klase a** ***(mar law, hum_resources)*** **fake certificate of competency lažna svjedodžba o osposobljenosti pomorca:** *The Government has taken action on* ***fake certificates of competency****.*

svjedodžba o osposobljenosti za časnika III. klase ***(hum_resources)*** **SEE diplome i svjedodžbe za pomorska časnička zvanja - brodsko strojarstvo** (u sustavu britanskih i srodnih pomoračkih ovlaštenja) Class 3 Certificate of Competency **Class 3 Certificate of Competency (UK) Class 3 Certificate of Cometency A-III/2** CoC for Management Level Deck Department (with restrictions such as near coastal or low tonnage) **svjedodžba o osposobljenosti za časnika palube III. klase - za obalnu plovidbu (u sustavu britanskih i srodnih pomoračkih ovlaštenja), Class 3 Certificate of Competency A-III/2 Engineer** CoC for Management Level Engine Department (with restrictions such as near coastal or low hp/kw) **svjedodžba o osposobljenosti za časnika stroja III. klase - za obalnu plovidbu (u sustavu britanskih i srodnih pomoračkih ovlaštenja)**

svjedodžba o osposobljenosti za peljara *(n)* ***(hum_resources, mar law)*** **pilot certificate:** *PLA pilots were required to hold an STCW II/2 master's certificate in addition to their PLA* ***pilot certificate****.* www.gov.uk/maib

svjedodžba o osposobljenosti za pomorskog časnika II. klase (= (u sustavu pomoračkih ovlaštenja Vel. Britanije)) *(n)* ***(mar law)*** ***(mar law, hum_resources, UK)*** **SEE diplome i svjedodžbe za pomorska časnička zvanja - nautičke znanosti / paluba SEE diplome i svjedodžbe za**

svjedodžba o osposobljenosti za pomorskog časnika I. klase svjedodžba o osposobljenosti za pomorskog časnika I. klase

pomorska časnička zvanja - brodsko strojarstvo **Class 2 Certificate (UK)** **Class 2 Certificate of Competency (Engineer)** ***(mar law, marine eng)*** **COMPARE drugi časnik stroja (na hrvatskim brodovima)** ekvivalent za A-III/1 Operational Level Engine Department (IMO STCW 1995/201) **svjedodžba o osposobljenosti za časnika straže u stroju (2. časnik stroja; strojar II. klase, u sustavu pmoračkih ovlaštenja Vel. Britanije), IMO STCW: Svjedodžba o osposobljenosti za časnika stroja odgovornog za stražu u strojarnici sa strojem porivne snage od 750 kW ili jačim (STCW III/1):** *He holds a **Class 2 Certificate of Competency** which he obtained in 1992. The Combined Class 2 & 1 Engineer Officers course will lead to the issue of **Class 2 & 1 Certificate of Competency (CoC)**, issued by the Maritime & Port Authority (MPA) of Singapore, upon successful completion of written examinations at SMA and oral examinations at MPA.*, **Class 2 Certificate of Competency (Deck) (UK)** ekvivalent za A-II/1 Operational Level Deck Department (IMO STCW 1995/2010) **IMO STCW: Svjedodžba o osposobljenosti za časnika plovidbene straže na brodovima od 500 BT ili većima (STCW II/1) svjedodžba o osposobljenosti za časnika palubne straže (u sustavu pomoračkih ovlaštenja Vel. Britanije)**

svjedodžba o osposobljenosti za pomorskog časnika I. klase ***(n)*** ***(mar law)*** ***(mar law, hum_resources, UK)*** **SEE diplome i svjedodžbe za pomorska časnička zvanja - nautičke znanosti / paluba SEE diplome i svjedodžbe za pomorska časnička zvanja - brodsko strojarstvo** (u sustavu britanskih i srodnih pomoračkih ovlaštenja) **Class 1 Certificate (UK), Class 1 CoC:** *The Institute of Marine Engineering, Science and Technology (IMarEST) is supporting the professional development of seafarers by mapping **Class One Certificates of Competency** (unlimited) and Master Mariner Certificates to a Chartered Status qualification. (http://www.imarest.org/) Officers in your crew must have the necessary **certificates of competency (CoCs)**.* **Class 1 Deck Officer Certificate** ekvivalent za A-II/2 Management Level Deck Department (STCW 1995/2010) **svjedodžba o osposobljenosti za prvog časnika palube (časnika palube I. klase, u sustavu britanskih i srodnih pomoračkih ovlaštenja), IMO STCW: Svjedodžba o osposobljenosti za zapovjednika broda od 3000 BT ili većeg (STCW II/2):** *The OOW, who had recently gained a **Class 1 Certificate**, was new to the trade but had undertaken a period of training and appeared to be willing and able. During the first night, the Barge Master, an Australian who has been Master on supply vessels and has a **Master's Class 1 certificate**, instructed my 2/0 to put on our red/white/red lights, which he did, thinking the Barge Master on the rig was in charge. The Combined Class 1 & 2 (Deck Officers) course will lead to the issue of **Class 1 & 2 Certificate of Competency (CoC)**, issued by the Maritime & Port Authority (MPA) of Singapore, upon successful completion of written examinations at SMA and oral examinations at MPA.*, **Class 1 Certificate (Engineering)** ***(marine eng)*** **= svjedodžba o osposobljenosti za upravitelja stroja (strojara I. klase) SEE diplome i svjedodžbe za pomorska časnička zvanja - brodsko strojarstvo** ekvivalent za A-III/2 Management Level Engine Department (IMO STCW 1995/2010) **svjedodžba o osposobljenosti za upravitelja stroja (strojara I. klase, u sustavu britanskih i srodnih pomoračkih**

svjedodžba o osposobljenosti za pružanje medicinske pomoćisvjedodžba o ovlaštenju za zapovjednika

ovlaštenja), IMO STCW: Svjedodžba o osposobljenosti za upravitelja stroja na brodu sa strojem porivne snage od 3000 kW ili jačim (STCW III/2),: *The OOW, who had recently gained a* ***Class 1 Certificate****, was new to the trade but had undertaken a period of training.***, Deck Officer Class 1 (Master) Certificate (UK) svjedodžba o osposobljenosti za zapovjednika (u sustavu britanskih i srodnih pomoračkih ovlaštenja)**

svjedodžba o osposobljenosti za pružanje medicinske pomoći (=svjedodžba o osposobljenosti za pružanje zdravstvene skrbi) *(n) (med, safety)* **medical care certificate:** *Both the master and the chief officer* ***held the STCW Medical Care certificate****.* www.gov.uk/maib

svjedodžba o osposobljenosti za prvog časnika palube i zapovjednika broda *(n) (mar law, hum_resources)* **SEE svjedodžba o osposobljenosti za pomorskog časnika I. klase Certificate of Competency First Class (Deck)**

svjedodžba o osposobljenosti za upravitelja stroja (strojara I. klase) *(n) (UK) (mar law, hum_resources)* **SEE svjedodžba o osposobljenosti za pomorskog časnika I. klase Certificate of Competency First Class (Engineering)**

svjedodžba o osposobljenosti za zapovjednika broda od 3000 GT ili većeg (IMO STCW) *(n) (mar law) (hum_resources)* **Master's Certificate, II/2 - CoC for masters and chief mates on ships of 3000 gross tonnage or more {How to obtain a certificate of competency as Master?: Ships of 3,000 gross tonnage or more - Masters must: Previous certificate & seagoing service: meet requirements for certification as an officer in charge of a navigational watch on ships of 500 gross tonnage or more and have at least 36 months approved seagoing service in that capacity; however, this period may be reduced to not less than 24 months if not less than 12 months of such seagoing service has been served as chief mate. Education & Training: have completed a period of approved education and training and meet the standard of competence specified in section A-II/2 of the STCW Code for masters on ships of 3,000 gross tonnage or more.}**

svjedodžba o ovlaštenju */'laisəns/* **(=časničko ovlaštenje;** ***brevet*****) licence, _license (US), certificate of competency (CoC), ticket Mater's Licence zapovjednik broda u neograničenoj plovidbi (STCW), ovlaštenje za zapovjednika duge plovidbe (traditional title in Croatia), zapovjednik broda duge plovidbe:** *A nautical captain may be a civilian with a* ***master's license*** *or a naval commissioned officer of any rank. In most modern navies, the rank of captain is equivalent to the army rank of colonel, and is thus three ranks higher than army captain. (http://maritime-connector.com/captain-nautical/)***, pilotage licence ovlaštenje za obavljanje peljarenja:** *They hoped that this dismissal and its repercussions would at last convince the authorities to withdraw his* ***pilotage licence****, and expressed their thanks for my action!*

svjedodžba o ovlaštenju za zapovjednika (=svjedodžba o položenom kapetanskom ispitu ovlaštenje za zapovjednika duge plovidbe) *(hum_resources)* **= Ovlaštenje za zapovjednika broda u neograničenoj plovidbi** zapovjednik duge plovidbe= tradicionalni ovlaštenje

zapovjednika duge plovidbe u Hrvatskoj) **master's certificate, master's licence, master's ticket:** *He obtained his **Master's Certificate** in 1985 and was promoted to Master in 1988.* Stekao je svjedodžbu o ovlaštenju za zapovjednika u 1985. godini, a 1988. godine bio je unaprijeđen u zapovjednika broda. *The master was ... years old and held an STCW6 II/2 **Master's Certificate of Competency**. The master held a Croatian STCW7 II/2 **Master's Certificate of Competency (CoC)**. The company's representatives came aboard to investigate the incident as directed by the Maritime Administrator **the Master's license was suspended for one year** for failing to reduce speed to investigate, call the RCC, and log the event.*

Svjedodžba o podrijetlu robe *(n) (mar law, shipping econ, logist)* a certified document used in international trade showing the origin of goods; A certificate of origin is an official document that states in which country or group of countries a certain product was manufactured. *https://www.logisticsglossary.com/term/certificate-of-origin/* **Certificate of Origin (CoO)**

svjedodžba o položenom ispitu za ovlaštenje ticket Master's ticket svjedodžba o položenom kapetanskom ispitu, tiket

svjedodžba o položenom kapetanskom ispitu *(n) (hum_resources)* svjedodžba o položenom ispitu za kapetana duge plovidbe **Master' certificate, Master's licence, Master's tiket**

svjedodžba o položenom poručničkom ispitu (=ovlaštenje poručnika trgovačke mornarice (prema STCW 1978)) second mate's certificate

Svjedodžba o popisu opasnih materijala *(n) (mar law, nav arch, safety)* **Certificate on Inventory of Hazardous Materials**

Svjedodžba o premjeravanju jedrilice (=MC) *(n) (sailing/boating/yachting)* **Measurement Certificate:** *To **obtain a CMC** a hull shall be subjected to a NDT in the year of the start of the crewed Round the World Race.* IMOC Race Rule 2021 **Crewed IMOCA Measurement Certificate (CMC) Svjedodžba o premjeravanju jedrilice u natjecateljskom sustavu IMOCA**

Svjedodžba o prijevozu opasnih tereta *(n) (safety, cargo handling)* **Dangerous Goods Certificate:** *Those responsible for the packing of dangerous goods into a freight container or vehicle should provide a signed dangerous goods container or vehicle packing certificate, stating that the provisions of paragraph 5.4 of the IMDG Code have been met, and the original or a copy should be handed over to the vessel operator.*

svjedodžba o prikladnosti (broda, opreme, osobe itd.) (=svjedodžba o sposobnosti) *(n) (safety)* a document that certifies an individual or organization as being fit or competent to engage in a particular work activity or industrial project. (www.safopeia.com) **Certificate of Fitness**

Svjedodžba o radu pomoraca *(n) (hum_resources, mar law)* **Maritime Labour Certificate Interim Maritime Labour Certificate Privremena svjedodžba o radu pomoraca**

svjedodžba o sigurnosti *(n) (nav arch)* **safety certificate**

Svjedodžba o sigurnosti broda posebne namjene *(n) (nav arch, safety)*

Svjedodžba o sigurnosti brzog plovila svjedodžba o sukladnosti proizvoda (s propisima nadležnih organa vlasti)

Special Purpose Ship Safety Certificate

Svjedodžba o sigurnosti brzog plovila *(n)* ***(mar law, nav arch, safety)***

High-speed Craft Safety Certificate

Svjedodžba o sigurnosti konstrukcije teretnog broda *(n)* ***(nav arch)***

Cargo Ship Safety Construction Certificate

Svjedodžba o sigurnosti opreme teretnog broda *(n)* ***(nav arch, ship's equipment, safety)*** **Cargo Ship Safety Equipment Certificate**

Svjedodžba o sigurnosti pokretne odobalne bušeće platforme *(n)* ***(nav arch, mar law, safety)*** **Mobile Offshore Drilling Unit Safety Certificate**

Svjedodžba o sigurnosti putničkog broda *(n)* ***(nav arch, safety)***

Passenger Ship Safety Certificate, passenger ship certificate

Svjedodžba o sigurnosti radioopreme teretnog broda *(n)* ***(comm, nav arch, safety)*** **Cargo Ship Safety Radio Certificate**

Svjedodžba o sposobnosti broda za opskrbu za prijevoz i rukovanje ograničenim količinama opasnih i štetnih tvari u razlivenom stanju *(n)* ***(mar law, nav arch, safety)*** **Certificate of Fitness for the Transport and Handling of Limited Ammounts of Hazardous and Noxious Liquid Substances in Bulk on Offshore Supply Vessels**

Svjedodžba o sposobnosti broda za plovidbu *(n)* ***(mar law, nav arch, navig)***

Certificate on ship's ability for navigation

Svjedodžba o sposobnosti jahte za plovidbu *(n)* ***(mar law, sailing/boating/yachting)*** **Certificate on yacht's ability for navigation**

Svjedodžba o sposobnosti za prijevoz opasnih kemikalija u razlivenom stanju *(n)* ***(mar law, safety, nav arch)*** **Certificate of Fitness for the Carriage of Dangerous Chemicals in Bulk**

Svjedodžba o sposobnosti za prijevoz opasnog tereta *(n)* ***(nav arch, mar law, safety)*** **Certificate of Fitness for the Carriage of Dangerous Goods**

Svjedodžba o sposobnosti za prijevoz ukapljenih plinova *(n)* ***(mar law, nav arch, safety)*** **Certificate of Fitness for the Carriage of Liquified Gases in Bulk**

Svjedodžba o spremnosti za recikliranje *(n)* ***(mar law, nav arch, environ)***

Ready for Recycling Certificate

Svjedodžba o sprječavanju onečišćenja uljem *(n)* ***(mar law, nav arch, environ)*** **Oil Pollution Prevention Certificate**

svjedodžba o sukladnosti proizvoda (s propisima nadležnih organa vlasti) **(=Certificate of Conformance; Certificate of Conformity)** *(n)* ***(logist)*** A Certificate of Conformance is a document certified by a competent authority that the supplied good or service meets the required specifications. **certificate of**

compliance

svjedodžba o težini (tereta, pošiljke) *(n)* ***(logist, cargo handling)*** **Certificate of Weight**

svjedodžba o upravljanju sigurnošću (=SMC) *(n)* ***(safety)*** **Safety Management Certificate** **Interim Safety Management Certificate** **privremena potvrda upravljanja sigurnošću**

Svjedodžba o usklađenosti ribarskog broda *(n)* ***(mar law, nav arch, fishing)*** **Certificate of Compliance for Fishing Vessel**

Svjedodžba o zaštiti pri radu i smještaju posade i drugih osoba zaposlenih na brodu *(n)* ***(mar law, hum_resources)*** **Certificate on the Protection at Work and Accommodation of the Crew and Other Persons Engaged on Board Ship**

svjedodžba stručnosti *(n)* ***(hum_resources)*** **proficiency certificate**

svjedok */əˈtestə/* *(n)* ***(mar law)*** **witness, attestor** **quod attestor** **kao svjedok**

svjesnost o stanju (=poznavanje stanj; poznavanje situacije) *(n)* ***(safety)*** **situation awareness, situational awareness:** *This affected their* ***situational awareness*** *and they failed to sight the red lightbuoy marking the southern limit of the approach channel into the basin. The OOW monitored the vessel's position solely against the intended track. Consequently, his* ***situational awareness*** *was poor. His attention to the pilot transfer left his navigational* ***situational awareness*** *less than adequate. Use all other available means to maintain good* ***situational awareness***. https://safety4sea.com/ *To ensure* ***situational awareness*** *is maintained, the bridge team should discuss all plotted targets what risks they pose and take appropriate action.* https://safety4sea.com/ *Failure to maintain sufficient* ***situation awareness*** *leads to grounding.* https://safety4sea.com/ *the Master and officers of the vessel failed to maintain sufficient situation awareness to assess the possible potential risks arising from the effect of the weather on the anchorage and the ship's conditions such as loading, draughts and engine* https://safety4sea.com/ *The Chief Engineer should maintain* ***full awareness of the situation*** *at all times, and both direct the engineers and communicate with the bridge concurrently.* https://safety4sea.com/ **lose situational awareness** **izgubiti kontrolu nad poznavanjem stanja, loss of situational awareness gubitak svjesnosti o stanju, nepoznavanje stanje**

svjestan (nečeg) (=znati) *(adj)* **1 (be) aware** **be aware that** **biti svjestan da, znati da:** *Watchkeepers* ***must be aware that*** *skippers would rather be called 10 minutes too early, than 1 minute too late – "If in doubt, call him out". As the vessel approached the berth, the pilot* ***became aware that*** *the following wind and tide were having a greater effect on its speed than he had expected …*, **be aware of** **biti svjestan (nečeg), znati (nešto):** *The skipper was acutely* ***aware of the risks of fire and flood****, so he shut the gas supply valve from the gas bottle to the stove, and isolated the electrical supplies at the main With the vessel now 20 minutes behind schedule, the pilot boat* ***became aware of*** *the high speed on approach, and called the vessel to slow down and swing to starboard to provide a lee for boarding.*, **be unaware that** **ne biti svjestan da, ne znati da:** *The OOW was unaware that the tanker was 511m off his ship's starboard beam.*, **become aware** **postati svjestan, saznati; 2 opaziti:** *As the vessel approached the river bank the lookout became aware of flashing white lights ahead but he did not identify the lights or report the sighting to the OOW.*

svjestan opasnosti od kibernetičkog napada *(adj)* ***(safety)*** **cyber aware:** *Safety4sea.com* https://Safety4sea.com

svjetiljka[1] */tɔːtʃ/* **(=baterijska svjetiljka)** *(n)* ***(safety)*** **torch:** *A high-powered waterproof* ***torch*** *or spotlight capable of being flashed. It shall be rechargeable or shall have charged spare batteries.* https://www.imoca.org/mediacenter/uploads/imoca-class-rule-2021 **torch light ručna svjetiljka**

svjetiljka[2] */ˈlæntən/* *(n)* ***(seamanship)*** **lantern:** *Once the vessel's range was down to 4 miles, I indicated to him that I was unsure of his intentions by five short and rapid flashes on the* ***signal lantern****. The combined* ***bow lantern*** *then went out, possibly due to water ingress to the unit. ... a sailing yacht (under 20 metres) was motoring (or motor-sailing) with her steaming light on along with both her masthead* ***combined lantern*** *and ordinary sidelights at the right aspect to produce red-white-red in a vertical line.*

svjetiljka za karte *(n)* ***(navig)*** **chart lamp**

svjetionik **(=*lanterna*)** *(n)* ***(navig)*** a lighted beacon of major importance, usually erected on shore **lighthouse, talij.: *faro*:** *As a vessel proceeds along a coast, the bearing of a fixed point on shore, such as a* ***lighthouse****, is measured frequently. INFORMATION: The fairway entrance is: position: bearing 1-3-7 degrees true from* ***North Point Lighthouse****, distance: 2 decimal 3 miles REQUEST: Please supply bunkers: quantity: 3 thousand metric tonnes (IMO SMCP) Thank you, Sir. Starboard ladder, and approach the* ***Ambroze Lighthouse*** *from the east. A beacon (S31) stands over a reef about 2.5 n.m. to the NNW of the* ***lighthouse****.*

SVJETLA I ZNAKOVI

svjetla pokrivenog smjera **(=pokriveni smjer)** *(n)* ***(navig)*** **COMPARE svjetla pokrivenog smjera** **COMPARE svjetla pokrivenog smjera** A pair of lights or day marks deliberately placed to mark a narrow channel. **leading lights, leads, talij.: *allineamento d'ingresso*:** *The ferry passed to the north of the fairway buoy, and about 15 minutes later, was still about 0.5 cable north of the intended track of 236°, indicated by* ***leading lights.*** *At this point, the master altered course about 25° to port, to bring the ship further south. As they progressed in the gyro was checked against* ***leading lights*** *and found to be out by up to 8°. In this case, a suitable passage should have consisted of setting a course that ensured the vessel was in* ***the safe sector of the leading light*** *at least 1 mile from the harbour entrance. The Pilot ordered slow ahead and brought the ship onto* ***the leads*** *While still* ***looking for the leading lights****, the OOW glanced at the echo sounder and noticed that the water depth was decreasing.* **fixed green Port Entry leads zelena svjetla pokrivenog smjera (za ulaz u luku), red sector of the leads crvena svjetla pokrivenog smjera**

svjetla pokrivenog smjera *(n)* ***(navig)*** **= svjetla pokrivenog smjera** A pair of lights or day marks deliberately placed to mark a narrow channel.; an aid to navigator consisting of two objects in line (http://www.quarterdeck.org/index.html) **range lights**

svjetla ribarskog broda *(n)* ***(navig)*** **fishing lights**

svjetlarnik (=*špiraj*) a watertight glass mounted in the deck or cabin top which lets light below **deadlight, decklight**

svjetla točka (na radarskom zaslonu) *(n)* ***(electr, navig)*** **sweep**

svjetleća oznaka */ˈbiːkən/* **(=far; svjetionik; oznaka pličine)** *(n)* ***(navig)*** a lighted or unlighted fixed aid to navigation attached directly to the earth's surface; Types of beacons:

svjetlo na bljeskove u grupama Svjetska područja kontrole ispuštanja (sumpornih oksida, dušičnih oksida itd.)

radar reflectors, radio beacons, sonic and visual signals; A lighted or unlighted fixed aid to navigation attached directly to the Earth's surface (lights and daybeacons both constitute beacons). (https://www.msc.com/) **beacon, light beacon:** *On approaching **beacon "B"**, the cargo vessel reduced speed and altered course to starboard. The vessel passed close to a detached rocky outcrop on its starboard side, which was **marked by a beacon**.* **trigger the beacon izazvati uključivanje fara, to erect a beacon postaviti far (oznaku)**

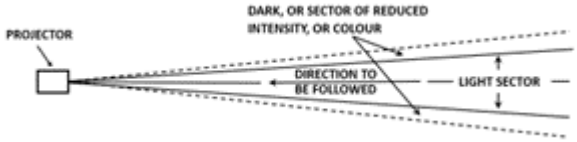
svjetlo na bljeskove u grupama *(n)* ***(navig)*** **group long flashing light**

svjetlo na brze bljeskove u grupama *(n)* ***(navig)*** **group quick flashing light**

svjetlo na glavnom jarbolu (=mainmast light) main mast light: ***Main mast lights range** reduced to about 20% due to exhaust from funnel. We observed this vessel and gave it the widest berth possible as the light she was showing were: Foremast, **mainmast**, port and starboard side lights, 2 red lights in a vertical line, one red slightly displaced and lower than the two red, one flashing red and a flash*

svjetlo na kratke bljeskove *(n)* ***(nav arch)*** **short flashing light**

svjetlo pokrivenog sektora *(n)* ***(navig)*** a light illuminating a very narrow sector, used to mark a direction to be followed. This sector may be flanked by sectors of greatly reduced intensity or by sectors of different colour or character. (https://www.iala.int/wiki/dictionary/index.php/Direction_Light)



direction light, directional light
https://www.iala.int/wiki/dictionary/index.php/Direction_Light

svjetlosna oznaka na lukobranu *(n)* ***(navig)*** **breakwater light:** *the vessel was 1.62 miles north of the breakwater light*

svjetlosna oznaka za sidrenje *(n)* ***(navig)*** The riding lights required to be carried by vessels at anchor.; a 360° white light displayed by a vessel at anchor **anchor light:** *two anchor lights are displayed by a ship over 150 feet (46 m) in length*

svjetlosni doseg (=svjetlosni domet) *(n)* ***(navig)*** **light range:** *...the new buoy with an increased **light range** has now been established.*

svjetlosni i radio signali *(n)* ***(navig)*** **lights and radio signals**

svjetlosni slijed *(n)* ***(navig)*** **light sequence period of light sequence periodi svjetlosnog slijeda**

svjetlo u 360 stupnjeva (=svjetlo vidljivo sa svih strana) *(n)* ***(navig)*** **all-round light:** *Rule 27 Vessels Not Under Command or Restricted in Their Ability to Maneuver (a) A vessel not under command shall exhibit: (i) two **all-round red lights** in a vertical line where they can best be seen; During the pilotage period, the vessel had been constrained by her draft, and had displayed the appropriate signal of three **all round red lights** in a vertical line.*

svjetlo za tegljenje *(n)* ***(navig)*** **towing light**

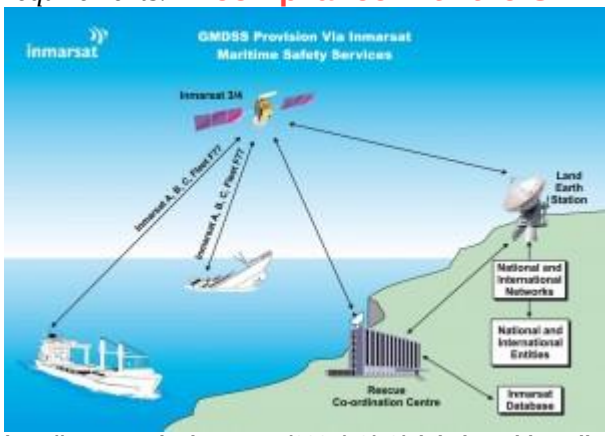
Svjetska područja kontrole ispuštanja (sumpornih oksida, dušičnih oksida itd.) (=ECA) *(n)* ***(environ, mar law)*** **Emission Control Area (ECA):** *Most ships which operate both outside and inside these **ECA** will therefore operate on different*

*fuel oils in order to comply with the respective limits. In such cases, prior to entry into the ECA, it is required to have fully changed-over to using the ECA compliant fuel oil, regulation 14.6, and to have onboard implemented written procedures as to how this is to be undertaken. Similarly change-over from using the **ECA** compliant fuel oil is not to commence until after exiting the ECA.* http://www.imo.org/en/OurWork/Environment/PollutionPrevention/AirPollution/Pages/Sulphur-oxides-(SOx)-%E2%80%93-Regulation-14.aspx

Svjetski geodetski sustav *(n)* ***(navig)*** **World Geodetic System (WGS)**

svjetski kodeksi o jedriličarskom natjecanju (=WS kodeksi) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **World Sailing Codes, WS Codes Advertising Code Kodeks reklamiranja, Anti-Doping Code Anti-doping kodeks, Betting and Anti-Corruption Code Kodeks klađenja i antikorupcije, Disciplinary Code Stegovni kodeks, Eligibility Code Kodeks prava sudjelovanja, Sailor Classification Code Kodeks klasifikacije jedriličara** **{Izvor nazivlja: https://www.hjs.hr/images/stories/doc/vzs/wsrrs%202017%20hrv.pdf}**

Svjetski pomorski sustav pomoći u pogibli i opasnosti *(n)* ***(safety)*** **The GMDSS is an internationally agreed-upon set of safety procedures, types of equipment, and communication protocols used to increase safety and make it easier to rescue distressed ships, boats and aircraft.** ***https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*** **Global Maritime Distress Safety System:** *Some merchant vessels have sunk without a single DSC Distress Alert sent either by terrestrial or satellite links (sometimes even the EPIRB was not used) despite **full GMDSS installations** in duplicate on board and all Deck Officers (including the Master) in possession of valid **GMDSS GOC qualifications**.* **GMDSS requirements u skladu sa zahtjevima sustava GMDSS:** *-Use of radio equipment Practically all fishing vessels are now equipped in compliance with GMDSS requirements.* **in compliance with the GMDSS**



http://www.marinebuzz.com/2007/10/10/global-maritime-distress-and-safety-system-gmdss-an-outline/

Svjetsko vijeće linijskih brodara (=WSC) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **The goal of the World Shipping Council (WSC) is to provide a coordinated voice for the liner shipping industry. The WSC and its member companies partner with governments and other stakeholders to collaborate on actionable solutions for some of the world's most challenging transportation problems. (http://www.worldshipping.org/) World Shipping Council:** *According to a recent report by the World Shipping Council , on average a total of 1.382 containers lost at sea every year.* https://safety4sea.com/ *World Shipping Council members operate approximately 90 percent of the global liner ship capacity, providing approximately 400 regularly scheduled services linking the continents of the world.* http://www.worldshipping.org/ *The **WSC** is a leading shipowner voice representing all of the*

world's major container carriers. https://gcaptain.com/ **{Besides ONE (a consortium of three major Japanese carriers NYK, K-Line, MOL), WSC's membership includes well-known names such as Maersk, MSC, CMA-CGM, Zim, and Hapag-Lloyd, plus two dozen others from the container and Ro-Ro sectors, … (https://gcaptain.com/)}**

svo jedrilje (=sva jedra) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** ***(sailing/boating/yachting)*** all the sailsof a boat **set, talij.:** ***gioco di vele***

svojstva tereta (=karakteristike tereta) *(n)* ***(cargo)*** **cargo properties**

svojstvo protočnosti hladnog goriva *(n)* ***(marine eng)*** **cold flow properties:** *… we expected huge variations in viscosity, density &* ***cold flow properties*** *of VLSFOs* (https://safety4sea.com/)

Svom snagom *(n)* ***(marine eng, comm)*** **Full speed!, full power:** *…* ***the engines had been running at full power*** *for some six-and-a-half hours …* ***At full power*** *the turbocharger may be rotating at speeds of 10000RPM* **Full speed! ahead Svom snagom naprijed, Full speed! astern Svom snagom natrag**

Svom snagom krmom! (=Svom snagom nazad!) *(adv)* ***(seamanship, navig, marine eng)*** **Full astern!, full reverse:** *At 2019 as the vessel passed the tanker berth the pilot ordered* ***full astern****, rather than his usual slow or half astern The master immediately applied* ***full astern pitch*** *and full port thrust. Consequently,* ***although full astern was ordered****, this only increased the power ahead on the starboard propeller. Manual DP was immediately selected (with yaw control),* ***full astern thrust was applied*** *and the vessel's movement stopped.* **{naredba za upravljanje strojem}**

Svom snagom naprijed! *(adv)* ***(seamanship, navig, marine eng)*** **Full ahead!:** *The pilot ordered* ***full ahead****, hard to port and requested one of the tugs to assist. 2235 Pilot away at southern boarding ground* ***2236 Full Ahead*** *2240 Half Ahead, course 125 deg, crossing the west bound lane at almostright angles to the separation scheme. Seconds later,* ***the engine was put to full ahead****, and the helm put hard to port to avoid the tanker. The pilot ordered 'full ahead".* **{naredba za upravljanje strojem}**

svornjak [1] */bəʊlt/* *(n)* *(n)* ***(marine eng)*** **vijak (s maticom), talij.:** ***bullone*****:** ** Make sure that the weld has been carried out properly and that both the* ***bolt and the nut*** *materials are weldable. The Bolt should be fitted with a Butterfly head, in order that the* ***bolt*** *can be released from the inside? All* ***bolts*** *on theship's cargo tank cleaning line were checked and replaced, as necessary, with stainless steel* ***bolts****.* https://safety4sea.com/ **holding down bolts pričvrsni vijci (glave, bloka motora), pritezni vijci, thrust bolt vijak temeljnog ležaja preopterećen na tlak, through bolt kotveni vijak, prolazni vijak s maticom, jack bolt vijak temeljnog ležaja preopterećen na tlak**

svornjak [2] *(n)* ***(marine eng)*** **coupling bolt**

svornjak protusprežnjaka puta *(n)* ***(sailing vessels)*** **COMPARE svornjak sprežnjaka puta preventer-bolt**

svornjak sprežnjaka puta *(n)* ***(sailing vessels)*** **chain-bolt**

svrdla i odvijači bušilice ***(marine eng)*** **drill bits**

svrdlo [1] **(=*svidar*)** *(n)* **1** ***(marine eng)*** **drill, talij.:** ***punta*****:** *This task involved drilling holes through the deck plate with a* ***magnetic drill****.* **spot weld drill sjekač zavara, sjekač vara, pneumatic spot weld drill pneumatska bušilica za zavarivanje; 2 bušilica straight drill štapna bušilica, angle drill kutna bušilica**

svrdlo [2] */'gimlit/* **(=*svidar*; *svrdal*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch, sailing vessels)*** boring pin **gimlet, wimble** **lučno svrdlo (trapan)** **bow drill**

svrdlo za bušilicu *(n)* ***(marine eng)*** **drill bit** **insert the drill bit** **umetnuti svrdlo u bušilicu,** **remove the drill bit** **izvaditi svrdlo bušilice**



Svršeno s ručnim kormilarenjem! ***(navig, seamanship)*** **Finished with the wheel, no more steering!** {zapovijed za kormilarenje}

Svršeno u stroju - završeno s manevriranjem! ***(comm, marine eng)*** **Finished with engines - no more manoeuvring!, talij.: *Basta col motore*!; *Finito in macchina!*** {naredba za upravljanje strojem}

SV (sailing vessel) *(n)* ***(nav arch)*** **jedrenjak**

SV (space vehicle) *(n)* ***(navig)*** **satelit (u sustavu GPS)**

SWG; (slotted wawe guide) *(n)* ***(electr, navig)*** **valovod (radara) s prorezima**

SWL (safe working load) *(n)* ***(cargo handling, safety)*** certified load limit applied to lifting appliances and gear; maximum load which can safely be borne by a lifting or hauling appliance, such as crane or winch *http://www.tkmglobal.net/chartering_S.HTM* **sigurno radno opterećenje, dopušteno radno opterećenje** **shackle with SWL (safe working load) of 6 tonnes** **škopac sa sigurnim radnim opterećenjem od 6 tona**

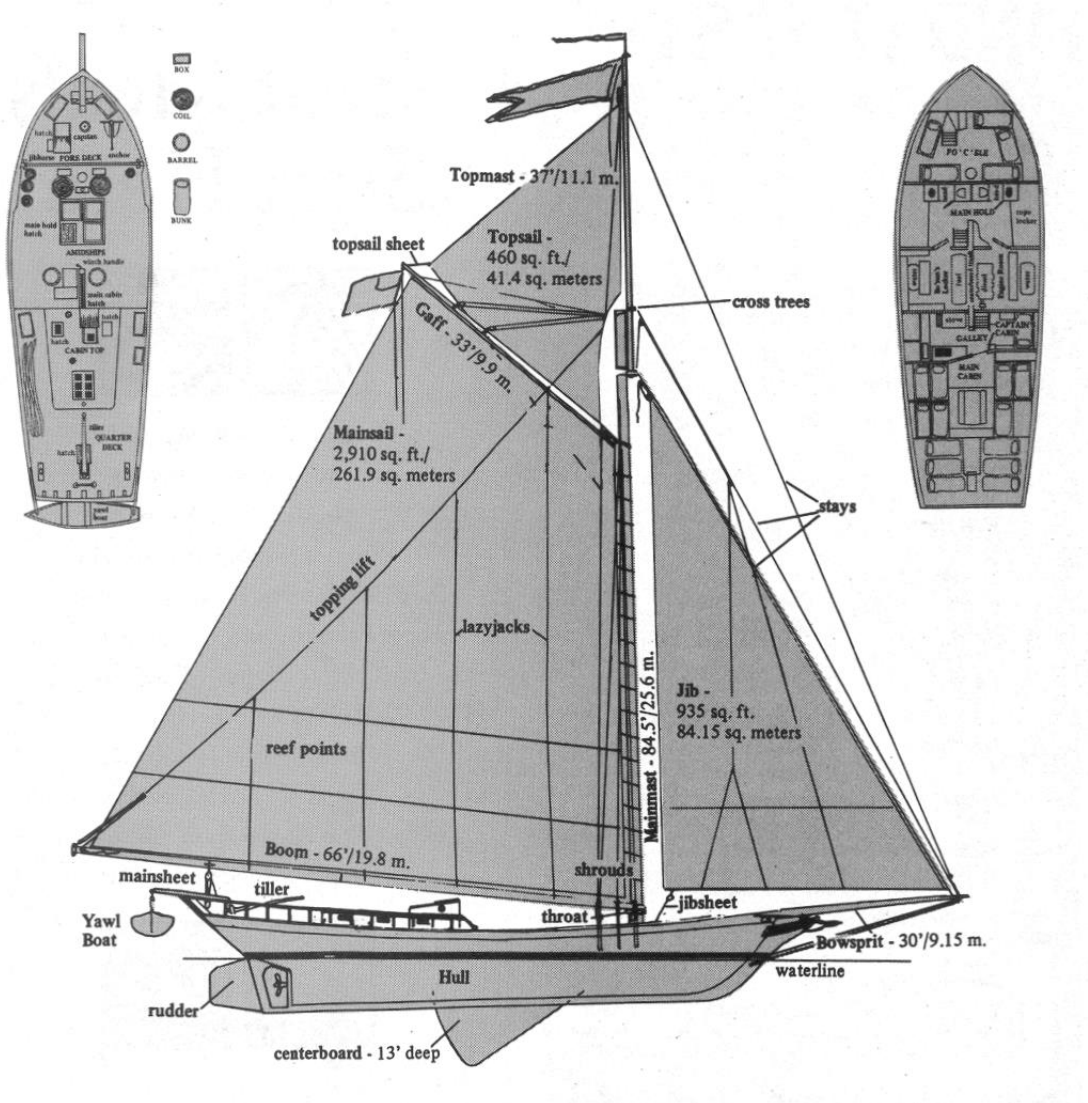
System Electronic Navigational Chart (=SENC) *(n)* ***(navig)*** **sustavna elektronička navigacijska karta**

šablona */ˈtempleit; ˈtemplit/* **(=model; kalup; kalibar)** *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** A mold or pattern made to the exact size of a piece of work that is to be laid out or formed, and on which such information as the position of rivet holes, size of laps, etc., is indicated. (https://www.history.navy.mil/) **template, model, mould / mold**

šablon glavnoga rebra **(=*šest*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** Komad čvrstog drva koji ima formu glavnog rebra. Izrađuje ga glavni majstor (proto) nakon razgovora s naručiteljem broda. **šest**, glavno rebro, u kombinaciji s daščicom služi za crtanje 2/4 svih rebara broda, od sredine prema krmi i prema pramcu. (https://mbdb.hr/hr/buska-i-polumodel-tradicijske-metode-crtanja-brodskih-linija/); the midship section model is made of sturdy material (mostly plywood) **midship section model** {See: https://mbdb.hr/hr/buska-i-polumodel-tradicijske-metode-crtanja-brodskih-linija/}

šahta *(n)* ***(nav arch)*** **manhole**

šalupa */slu:p/* **(=*slup*; jedrilca s uzdužnim jedrima / snasti; jedrilica (s jednim jarbolom))** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a single-masted boat with only one headsail and mainsail set at any one time, both sails being set in a fore-and-aft line; most frequently applied type of sailboat rig in modern sailboats; krstaš s jednim visokim jarbolom i trokutastim jedrima od kojih glavno jedro može biti pričvršćeno za sošnjak **sloop:** *For ultimate windward performance, nothing beats a deep-fin keeled sailing **sloop** with a tall, high aspect ratio Bermuda rig* https://www.sailboat-cruising.com/sailing-sloop.html *Very high aspect ratio sloop rigs like the one shown here are only really appropriate for racing sailboats, where windward performance is vital for success.* https://www.sailboat-cruising.com/sailing-sloop.html **sloop-rigged sailboat jedrilica s uzdužnim jedrima / snasti, *slup*, krstaš (jedrilica), fractionally rigged sailing sloop jedrilica s dijeljenom oputom, jedrilica sa sedmosminskom oputom**



hhttps://www.clearwater.org/the-sloop/history-and-specifications/

šalvaomin* (=prsluk za spašavanje; *salvaomin*)** *(n)* ***(safety) **lifejacket**

šant */ʃʌnt/* *(n)* ***(electr)*** paralelno spojen element **shunt**

šarag **(=sarag; crnoprugac; halač)** *(n)* ***(fishing)*** Lat. Diplodus sargus sargus **white bream**



šarka **(=*britvela*; osovinica (vratiju))** *(n)* ***(marine eng)*** **hinge:** *The chief engineer tried to raise the stern ramp, but once it reached an angle of 45 degrees it was evident the **hinges of the ramp** were damaged. Had a suitable method of Non- Destructive Testing been carried out on the **door hinge components**, after the cracks were discovered, it might have been possible to determine the depth and extent of the cracks. This resulted in the booby hatch inadvertently moving **on its hinge** while the person was using the hatch; some injuries have resulted.*



šarun **(=širun; *širun, šnjur, šur; šuvar, mužikant, sklapavac*)** *(n)* ***(fishing)*** **= šarun** lat. *Trachurus spp.*; vrsta plave morske ribe **horse mackerel, Jack mackerel**



šasija za prijevoz kontejnera */ˈʃæsi/* **(=kontejnerska šasija)** *(n)* **1** ***(cargo handling)*** a road transport frame with wheels and container locking devices in order to secure the container for movement; a special trailer or undercarriage used to transport ocean containers over the

road; A frame with wheels and container locking devices in order to secure and move containers. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **chassis, chassis (plural form);** 2 *(logist)* the framework complete with wheels on which the body of a vehicle is supported. In the world of transport it indicates the frame on which a container is loaded. *https://www.logisticsglossary.com/term/chassi/*

kamionska kontejnerska šasija, kamionska šasija za kontejner

container chassis a container chassis or intermodal chassis is a wheeled structure designed to carry containers via trucks between terminals, warehouses, and ports. (https://www.container-xchange.com/) **kontejnerska šasija:** *Generally, a tri-axle **chassis** is needed to carry 20ft containers above the weight of 36,000 lbs or 40ft containers above 44,000 lbs.* .https://www.container-xchange.com/



https://www.cheetahchassis.com/containerchassis/

šasije za najam *(n)* *(logist)* **chassis pool**

šator *(n)* *(safety)* **awning**

šav (=štik; zavareni spoj; var) *(n)* *(marine eng, nav arch)* spoj nastao pri zavarivanju; a weld joint **but weld, seam**

šćiga (=oseka; *štiga*) *(n)* 1 *(oceanogr)* podizanje i spuštanje mora **flooding and ebbing;** 2 *(oceanogr)* mrtvo more **swell**

šesterokutna matica *(n)* *(marine eng)* **hex nut**

šest vrsta gibanja broda (=ship's motions) *(n)* **COMPARE gibanja broda six degrees of freedom:** *Of the six motions encountered by a ship (heave, yaw, roll, surge, pitch, sway), it is roll that dramatically increases loads on container cell guides, twist locks, peck and hale fittings, and lashings.* https://gcaptain.com/

šetna paluba (=promenadna paluba) *(n)* *(nav arch)* **promenade deck**

šija *(n)* ***(navig, oceanogr)*** brazda koju brod ostavlja po krmi kada plov **wake, blackwash**

šijat **(=voziti krmom; *šijavati; šijati; sijat*)** *(v)* ***(ship handling)*** voziti (veslima) unatrag; zaustaviti brod / brodicu / barku **run astern**

šija-voga veslanje jednim veslom natrag a drugim naprijed (brod se okreće u mjestu) (S. Braica); If you do a backstroke with the left oar and a forward stroke with the right oar, the center of the boat stays in place while the bow swings to the left and the stern moves to the right (https://community.nrs.com/duct-tape/2018/07/16/guide-school-using-your-oars/) **turning (a boat) around, turning strokes**

šiljak gromobrana (=šiljak munjovoda) *(n)* ***(nav arch)*** **lightning rod:** *A luminous discharge of electricity from pointed objects such as the masts and arms of ships,* ***lightning rods****, steeples, etc.*

šiljak lopate sidra *(n)* ***(nav arch)*** **anchor bill**

šilo za pletenje konopa */ˈma::linspaik/* **(=jedrarski trn; *kavilja*)** *(n)* ***(seamanship)*** pointed iron implement used in separating the strands of rope in splicing, marling, etc **marlinspike, talij.: *caviglia (per impiombare)***



https://en.wikipedia.org/wiki/Marlinspike

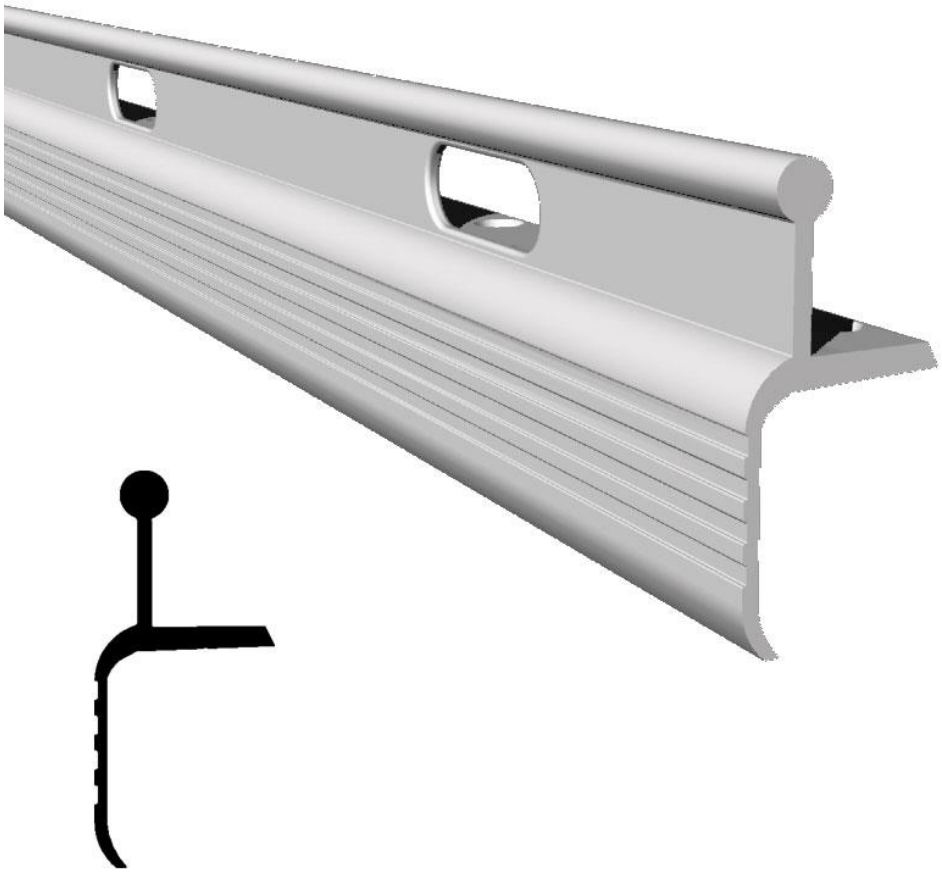
šina (brodice) na rubu palube i razme *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** the edge of a boat's deck **rail**

šina floka *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **headfoil**

šina jarbola (za hvatanje jedra) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **track**

šina ograde (jedrilice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** uzdužna zaobljena šina koja spaja palubu i bočnu oplatu jedrilice; toe rails are designed to cover the deck-to-hull assembly in a yacht or boat **toe rail:** ***Slotted Toe Rail Track*** *is the ideal toe rail configuration with continuous slots along its entire length The* ***toe rail****I shall be fitted as close as practicable to the vertical axis of the stanchion bases.* IMOCA Classs Rules 2021 **slotted toe rail** **šina ograde s otvorima**

šina rolfloka

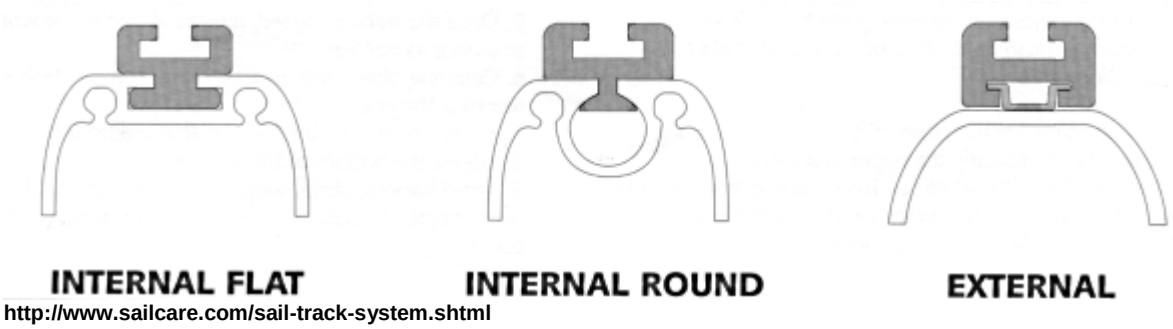


šina rolfloka */fɔɪl/* **(=cijev rolfloka; profil rolfloka)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **headsail foil, foil:** *Twin-grooved **foils** allow for easy and fast sail changes, keeping you in front.*

šina uz jarbol (za hvatanje jedra)



šina uz jarbol (za hvatanje jedra) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **mast track:** *The Tides Marine Sail **Track** & Slide System consists of the ultra low friction durable track and an "owner defined" selection of matched slides.* http://www.sailcare.com/sail-track-system.shtml *The Tides Marine **Sail Track & Slide System** is a high performance, low friction mainsail luff track and slide system built to handle the increased loads and demands of today's full or partially battened, large roach and high aspect mainsails.* http://www.sailcare.com/sail-track-system.shtml



http://www.sailcare.com/sail-track-system.shtml

šindra /ˈʃiŋgəlz/ **(=krovne drvene pločice)** *(n)* ***(cargo)*** **shingles**

šipka (=motka; greda)

širenje (radarskih, elektromagnetskih itd.)valova /ˌprɔpəˈgeiʃən/ **(=propagacija (radarskih itd.) valova)** the act or process of moving through, causing to move through, or transmitting, esp in the form of a wave **propagation** **propagation speed** **brzina širenja (radarskih) valova**, **pulse propagation** **širenje impulsa**: *Air ducts created by atmospheric conditions can affect radio pulse propagation and thus radar range.*

širina broda ***(nav arch)*** the width of a vessel at the widest point; the registered breadth of a vessel, measured at the outside of the hull amidships, or at its greatest breadth; vodoravna udaljenost između dvoju najudaljenijih točaka na bokovima broda u ravnini poprečnog presjeka (Brodog. nazivlje) **breadth of ship**, **beam**, **width**

širina broda na zaštitnoj palubi *(n)* ***(nav arch)*** The width of vessel measured across the shelter deck. **top breadth**

širina plovidbenog kanala *(n)* ***(navig)*** **širina plovidbenoga kanala**: *The fairway is about 420 metres **in breadth**.*

širina radarskog pojasa *(n)* ***(electr)*** **radar bandwidth**: *radar bandwidth is normally matched to the radar pulselength and is usually switched with the range scale and the associated pulselength*

širiti se [1] **(=razviti (se))** *(v)* **spread**

širiti se [2] /ikˈspænd/ *(v)* **expand**: *The gases **expand** forcing the piston down on the power stroke. The liner will **expand** more and is free to **expand** diametrically and lengthwise. The clear description of the accidents, the analysis and conclusions, enable seamen to **expand their knowledge**.*

širnica /daiˈægənəl/ *(n)* ***(nav arch)*** presjek brodskoga obrisa s ravninom položenom koso na uzdužnu simetralnu ravninu i okomito na ravninu teorijskoga rebra **diagonal**

široko po pramcu *(adv)* ***(navig)*** **broad on the bow**: *The ship was almost **broad on to the wind** and rolling up to 35/40 degrees, when she took a few heavy rolls of more than 40/50 degrees.* **broad on the starboard beam** **desno po pramčanom boku**, **broad on the bow** halfway between dead ahead and abeam, and halfway between abeam and astern, respectively. **široko po pramcu**: *When the ferry was 5 miles away and **broad on our port bow**, she altered about 300 to her port, which considerably worsened the situation. At approximately 2115 I sighted the silhouette of a barge in the moonlight **broad on the starboard** bow at fairly close range.*

širok ; široko /brɔːd/ *(adj, adv)* **broad** **broad on the bow** at a wide angle to the stem, i.e roughly 45 degrees from dead ahead **široko po pramcu**, **broad on the quarter** at a wide

angle to the stem, i.e roughly 45 degrees from dead astern **široko po kvartiru**, broad broad alteration **široko skretanje (kursa)**: *In an attempt to bring the vessel's head into the wind, the master decided to make a* ***broad alteration*** *to starboard.*

šivanje */'soʊvɪŋ/* *(n)* ***(wooden boats) (sailing vessels, nav arch, sailing/boating/yachting)*** tehnika spajanja platica drvenoga broda kroz nizove rupica (ttps://hrcak.srce.hr/188453); technique of connecting planks by threading a binding (most frequently through a series of holes) (; tehnika spajanja platica drvenoga broda kroz nizove rupica **sewing / lacing**, **lacing**, **lashing**

šjoleta **(=zaštitna kobilica broda;** ***falšakilja*****)** zaštitna kobilica broda, letva od tvrdog drva koja se ugrađuje na donju plohu kobilice da se ova ne oštećuje kod izvlačenja broda (S. Braica) **keel shoe**, **false keel**, **shole**

škaca *(n)* ***(sailing/boating/yachting, wooden boats, nav arch)*** ležište, utor, mjesto za uglavljivanje radi sprečavanja pomicanja (jarbola itd.); postolje jarbola, debela daska s otvorom u kojem leži dno jarbola, temeljnica jarbola (S. Braica) **mast step**, **talij.:** ***scassa d'albero***

škamp *(n)* ***(fishing)*** Lat. *Nephrops_norvegicus* **Norway lobster**, **scampi**, **Lat.** ***Nephrops norvegicus***



škare *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **shears** ručne škare za lim **alligator shear**, stolne škare **bench shear**, **squaring shear**, **power shear**, **guillotine**



https://hr.wikipedia.org/wiki/Rezanje_limova#/media/Datoteka:Metal_sheet_shear.PNG, strojne

škare za dizanje tereta /ˈsizə/ *(n)* ***(cargo handling)*** dizalo u obliku škara za podizanje i premještanje tereta s palube na palubu u ro-ro brodovima **scissor platform** scissor-supported platforms **dizalo na škarama**

škarpina (=škrpina; crveni škrpun; logrnja; skarpina) *(n)* ***(fishing)*** Lat. *Scorpaena scrofa* **scorpion fish, sea scorpion; largescaled scorpionfish** red scorpion fish **škrpina,** small red scorpion fish **škarpinica,** black scorpion fish



škarpoč, škrpoč

škartoc *(n)* ***(ship's equipment, cargo handling)*** stezaljka za učvršćivanje (ricavanje) tereta na brodu **turnbuckle, bottlescrew, stretching screw, tensioner**

škeram (=palac (vesla); *škaram; mašketa*) *(n)* ***(wooden boats, sailing/boating/yachting)*** **tholepin, dildo**

skladište rashlađenog / pothlađenog tereta *(n)* ***(ports)*** **chilled storage:** *A **chilled storage zone** caters to over 15,000 tons of frozen imports and exports.* https://www.marineinsight.com/

škodljiv (teret) /əbˈnɔkʃəs/ *(adj)* ***(cargo)*** extremely unpleasant; neugodan (teret s neugodnim mirisom) **obnoxious** obnoxious cargo **škodljiv teret:** *Berth No. 7 is intended for foreign container vessels and vessels carrying flammable, obnoxious and poisonous cargo.*

škola jedrenja *(n)* ***(sailing/boating/yachting, hum_resources)*** **nautical academy**

školj **(=otočić; *škoj*)** *(n)* ***(geogr)*** **isle**

školjera *(n)* ***(oceanogr)*** podvodno stijenje o koje se razbijaju valovi, lučki valobran; veliko kamenje ispred mula o koje se "lome" valovi i tako gube snagu (S. Braica) **cliff, reef**

školjkice na podvodnom dijelu trupa */ˈbaːnəkəl/* **(=podvodni obraštaj na trupu broda)** *(n)* ***(seamanship)*** any of various marine crustaceans, live attached to ship bottoms **barnacle:** *Subsequent investigations found that there was extreme mussel and* ***barnacle*** *fouling of the inlet grids, propeller hub, and up to one third of the propeller blade length. Only one was wearing footwear, and he climbed the* ***barnacle-encrusted ladder*** *from the water up to the quayside by the harbour control office.*

školovanje u višoj/visokoj školi *(n)* **college-based education**

školska kvalifikacija **educational qualification**

školski brod *(n)* ***(nav arch)*** **training ship:** *training vessel*



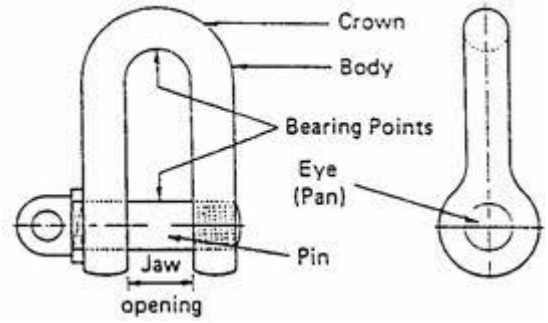
https://www.vesselfinder.com/vessels/KRALJICA-MORA-IMO-9569358-MMSI-238261000

škontar **(=stoper (na stranama saonica))** *(n)* ***(nav arch)*** stoper ili zaporni mehanizam (na saoniku broda) **cradle stopper**



rijeka_rjecnik_3maj_skontar.jpg {uređaj čiji se vidljiv dio u obliku velikog čeličnog kljuna upire o okov saonica i tako blokira klizanje saonica. Prilikom izvođenja operacije porinuća, u situaciji kad je brod legao na saonice odnosno kad su porušene sve potklade i kose upore, škontri su jedina zapreka koja onemogućuje klizanje saonica po saoniku. Škontri su postavljeni u paru s lijeve i desne strane saonika. (https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html)}

škopac **(=*gambet*)** *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** A U-shaped piece of iron or steel with eyes in the end closed by a shackle pin **shackle**, **talij.: *grappino*** snap shackle **škopac s oprugom**, omega shackle **omega škopac**, shackle pin **osovinica škopca**, ***peran***, anchor shackle **sidreni škopac**, joining shackle **spojni škopac (sidrenog lanca)**, **lančana škoba**, lugless shackle **škopac na otvaranje (za spajanje dijelova lanca) patentna škoba / škopac**, Kenter shackle



patentna škoba / škopac

škopac na kruni / čelu sidra *(n)* ***(nav arch, seamanship)*** **crown shackle**

škota **(=uzda jedra)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a line by which the mainsail is trimmed and secured (https://www.merriam-webster.com/dictionary/mainsheet); glavna zatega jedra; uže kojim se upravlja glavnim jedrom **mainsheet**, **main sheet**, **talij. *scotta; scotta della randa***

škotina (=uzda floka; uzda prečke; uzda prednjeg leta; uzda letnog jedra; *škota floka*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A sheet (line) used to control the position of the jib. The jib has two sheets, and at any time one is the working sheet and the other is the lazy sheet. *https://www.ypiyachts.com/* **jib sheet**, **talij.: *scotta del fiocco***



http://jeanneau.proboards.com/thread/5552/genoa-sheet-catching-stays-tacking {Tada je mura proletjela kroz štoper, ali srećom genaker nije odletio jer je na kraju mure bio čvor koji ju je zaustavio. (https://www.northsails.com/sailing/en/loft-news/17-jabuka-kompletno-gotova-za-22-sata)}

škotsko pravo *(n)* ***(mar law)*** The uncodified civil law of Scotland, which has been strongly influenced by English common law and United Kingdom statutes. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **Scots law**

škrge *(n)* ***(fishing)*** **gills**

škrinja *(n)* **chest** **slop chest** ***(seamanship)*** ***sidil***, **medical chest** ***(archaic)*** **medicinska škrinja**

škrinjasti brod */'trʌŋk/ (n)* ***(nav arch)*** a type of merchant ship with a hull that was stepped inward in order to obtain more favourable treatment under canal toll rules then in effect (https://www.revolvy.com/main/index.php?s=Trunk%20deck%20ship) **trunk deck vessel**



https://en.wikipedia.org/wiki/Trunk_deck_ship

škrip */vais/* **(=morša)** *(n)* ***(marine eng)*** **vice, movable jaw, vise (US):** *Machine Vise with* ***Movable Rear Jaw*** *250 mm* **bench vice** **škrip na radioničkom stolu**



škrip (moršet) (=**škoba**) *(marine eng)* **clamp, chuk**
škrpina *(n)* = **škarpina** **red scorpionfish**
škrpun (=**četinjak; jokavec; bodeč**) *(n)* *(fishing)* Lat. Scorpaena porcus **black**



scorpionfish
škuna */'sku:nə/* (=**škuner**) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* a sailing vessel with two more masts



with the tallest mast stepped aft **schooner**
https://www.northsailing.is/the-boats/schooner-opal/
škvara (=**kutnik; trokutasto ravnalo; pravi kut**) **triangle ruler, architect's scale, talij. *squadra*:** *Traseri su posjedovali škvare od lima čiji su krakovi nešto manji od metra* ... https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html ***škvara cota / falsa*** Brod se na navozu gradi pod određenim nagibom u odnosu na horizontalnu ravninu. U takvim uvjetima, kako bi se moglo provjeriti je li neki element horizontalan, koristi se **škvara cota**. (https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html) **triangle ruler**



rijeka_rjecnik_3maj_skvara.jpg

škver **(=brodogradilište)** *(n)* ***(nav arch)*** brodogradilište; svako plitko mjesto na mulima (pliko) na koje se mogao izvući brod radi godišnjeg održavanja (S. Braica) **shipyard, boatyard, talij. *squero; cantiere navale***

šljuka (jedrilica) */snaip/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **snipe**

šljunak [1] */ˈʃiŋgəl/* *(n)* ***(geogr)*** **shingle** **shifting shingle of the seabed** **pomični šljunak morskog dna**

šljunak [2] **(=valutice)** *(n)* ***(geogr, cargo)*** **gravel**

šljunčana plaža */ˈpebəl/* **(=valutice)** *(n)* ***(geogr)*** **pebbles**

španjola *(n)* ***(cargo handling)*** sustav koloturnika i konopa na vrhovima derića za međusobno učvršćivanje dvije samarice **topping lift, union purchase**

špar *(n)* Lat. Diplodus annularis **white seabream, talij.: *sparo*, annular seabream**



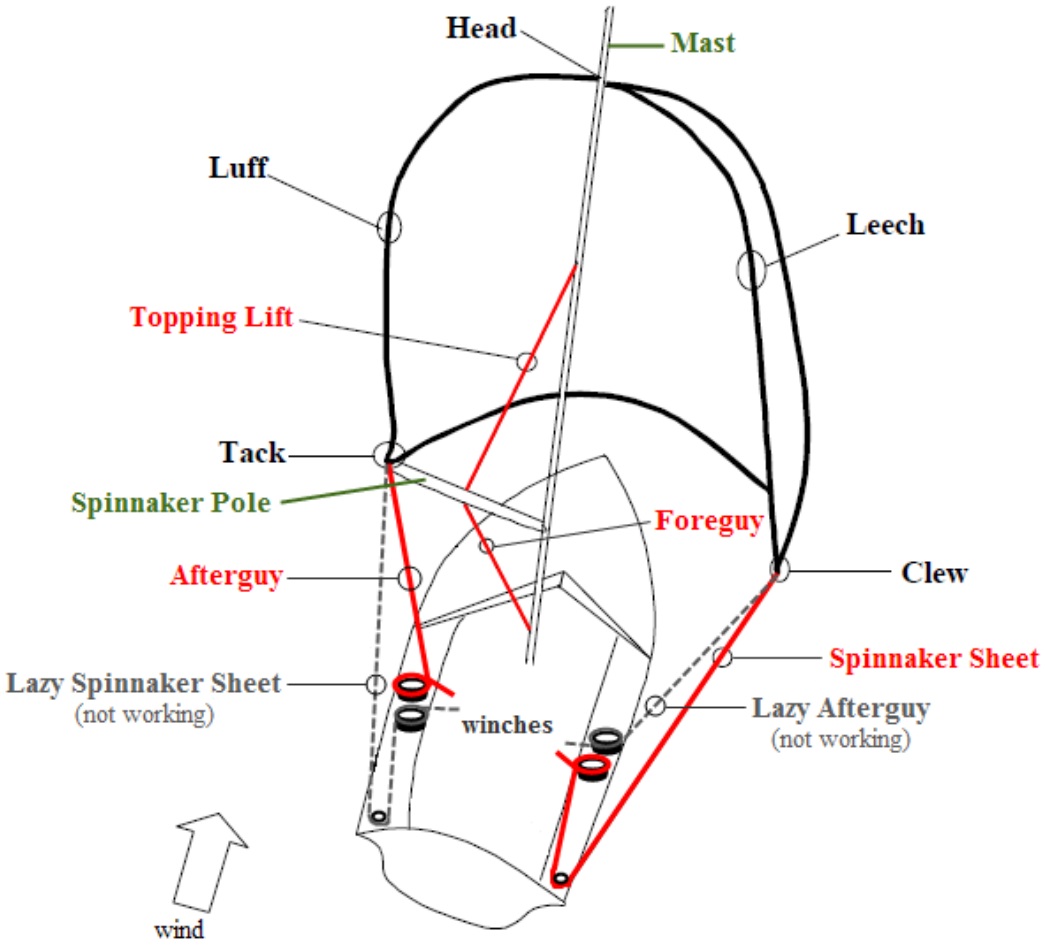
{Drugi hrvatski nazivi: kolorep, baraj, češljić, šparac, bili špar, šparma, špijun, frankul, šparmić, barić, haluz, prstenac, kolorepi šarag (*other Croatian names*)}

špedicija (=otpremništvo) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **freight forwarding**
špediter (=otpremnik) *(n)* ***(mar law)*** **= otpremnik COMPARE NVOCC SEE posrednik u pomorskom prijevozu** A party who arranges for the carriage of other people's goods by sea, for a fee, usually calculated as a percentage of the freight charge plus expenses. At times, the freight forwarder acts as a principal contractor in respect of the shipper and bears the responsibilities of a common carrier. At other times, the freight forwarder acts merely as an agent of the shipper, with the obligation to exercise reasonable care and skill.

http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm); a person acting as an agent in the transshipping of freight to or from foreign countries and clearing freight through federal customs. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary); Freight Forwarder is a multi-function agent/operator who undertakes to handle the movement of goods from point to point on behalf of the cargo owner..(https://shippingandfreightresource.com/topics/logistics/); "companies that serve both to shippers and carriers by organising and coordinating the transportation of goods" (https://www.researchgate.net/publication/282052433_Research_in_Humanitarian_Supply_Chain_Management_and_a_New_Framework/) **freight forwarder:** *It has been noted with alarm that there is an increasing tendency for* ***freight forwarders*** *to sign dangerous goods declarations. With the best will in the world, no* ***freight forwarder*** *can make such a declaration honestly. The shipping operators are customers of the port, while* ***freight forwarders****, that provide services for shippers, are customers of the shipping operators.* Lee & Song (2010) **ocean freight forwarder** ***(US)*** an individual or company located in the U.S. which: a) arranges cargo movement to an international destination, b) dispatches shipments from the United States via common carriers and books or otherwise arranges space for those shipments on behalf of shippers, c) prepares and processes the documentation and performs related activities pertaining to those shipments (https://www.fmc.gov/resources/ocean_transportation_intermediaries.aspx) **prekooceanski / prekomorski otpremnik, prekooceanski / prekomorski špediter** {An individual or company that prepares the documentation and coordinates the movement and storage of export cargoes}

špediter; otpremnik;tpremnička tvrtka */ˈfɔːwədəz/* **(=špedicija;)** *(n)* ***(mar law)*** the party arranging the carriage of goods including connected services and/or associated formalities on behalf of a shipper or consignee **forwarders:** *..., by signing declarations, a* ***forwarder*** *confirms that the goods have been correctly classified and that the packing and labelling conforms to the appropriate regulations. It has been noted with alarm that there is an increasing tendency for* ***freight forwarders*** *to sign dangerous goods declarations.* **international forwarders međunarodna špedicija (tvrtka)**

Špediterska potvrda o primitku tereta (špedicijski vrijednosni papir) *(n)* ***(mar law)*** **Forwarder's Certificate of Receipt (FCR), FCR**
špediterska teretnica *(n)* ***(mar law)*** **freight forwarder's bill of lading**
šperploča */ˈplaiˌwʊd/* *(n)* ***(nav arch)*** **plywood marine plywood vodootporna šperploča**
špinaker (=spinaker) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **spinnaker spinnaker pole tangun špinakera** http://www.sailberkeley.com/student-tips/spinnaker, **hoist the spinnaker podići špinaker, lower the spinnaker spustiti špinaker, ripped spinnaker rasparan špinaker, asymetric spinnaker asimetrični špinaker**



https://en.wikipedia.org/wiki/Spinnaker

špirun **(=skakalo)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** daska na pramcu barke za lakše ukrcavanje **bowsprit**

špricanje (mora) *(n)* ***(seamanship)*** **spraying**

špring **(konop, uže)** **(=spring line)** *(n)* ***(seamanship, ship handling)*** privezno uže (čelik-čelo) od prove prema krmi i obrnuto; proveni i krmeni špring; A line securing a vessel to a dock, particularly one that prevents fore and aft movement. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/); Usually of the best wire hawsers; one of the first lines sent out in mooring. **spring:** *At that moment, the spring line tightened, then slackened and then came under tension once more.* NC *The spring line on the drum was quite slack but the other spring had caught underneath a fender and was taut.* NC *hortly after the forward spring line was passed ashore, the bosun collapsed on the forecastle deck.* NC **amidships spring** **središnji špring,** **stopping spring** **zaustavni špring,** **forward spring** **pramčani špring,** **aft spring** **krmeni špring**

špurtil **(=mreža prihvatnica; sak)** *(n)* ***(fishing)*** **SEE mreža prihvatnica** **landing net**

štapna antena **(=štap-antena)** *(n)* ***(nav arch, comm)*** **whip antenna**

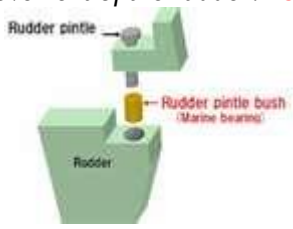


štap s udicama (mehanički) *(fishing)* **handline and pole lines (mechanized)**

štap s udicama (ručno upravljanje) **handline and polelines (hand operated)**

štednjak brodske kuhinje *(n)* *(ship's equipment)* **galley range**

štenac kormila */'pintl/* **(=osnac kormila)** *(n)* *(nav arch)* kratka osovina oko koje se okreće list kormila; the pins or bolts which hinge the rudder to the gudgeons on the stern post; the pin on which certain types of rudder swing **rudder pintle, locking pintle, pintle:** *The top or **locking pintle** prevents any vertical movement of the rudder.* **rudder pintle štenac kormila,**



pintle holder nosač štenca

http://marineinfobox.blogspot.hr/2017/05/what-is-rudder-and-how-it-turns-ship.html {talij.: agugliotto}

šteta *(n)* *(mar ins)* **damage**

šteta nastala odleđivanjem *(n)* *(cargo)* **defrost damage**

šteta nastala vlagom ili vodom (o teretu) **(=*mokra* šteta)** *(n)* *(cargo, mar ins)* **wet damage:** ***Wet damage*** *due water ingress (rain, seawater etc) into the container;* https://shippingandfreightresource.com/ ***Wet damage*** *due to condensation inside the container when an incorrect type of container is used like using a normal container instead of a ventilated container* https://shippingandfreightresource.com/

šteta na teretu **(=šteta u vezi s teretom; oštećenje tereta)** *(n)* *(mar law, mar ins)* gubitak, manjak, oštećenje i zakašnjenje tereta; The Types Of Cargo Damage: physical damage; wet damage; contamination damage; reefer related damage; infestation damage (https://www.barringtonfreight.co.uk/blog/ultimate-guide-cargo-damage/) **cargo damage:** *TT Club records indicate that as much as 66% of incidents related to **cargo damage** in the intermodal supply*

chain can be attributed in part to poor practice in the overall packing process, https://shippingandfreightresource.com/the-importance-of-declaring-correct-cargo-details-and-consequences-of-cargo-misdeclaration/

šteta (nekome uslijed kršenja ugovora itd.) *(n)* ***(mar law)*** **prejudice**

without prejudice to (the provision of …) 1 **bez štete za, ne kršeći, ne šteteći;** 2 **bez kršenja / povrede odredaba (ugovora, pravilnika, konvencije)**

štetan (po zdravlje) */ˈnɔkʃəs/* **(=škodljiv; otrovan)** *(adj)* harmful or injurious to health or physical well-being, esp. when inhaling **noxious**

šteta uslijed udaranja pramca o drugi brod (=oštećivanje drugog broda pramcem) *(n)* ***(navy)*** **ramming damage**

šteta zbog onečišćenja [1] *(n)* ***(mar ins, safety, environ)*** **environmental harm**

šteta zbog onečišćenja [2] *(n)* ***(safety)*** **pollution damage**

štete[1] *(n)* ***(safety, hum_resources)*** **casualties**

štete[2] **(=oštećenja)** *(n pl)* ***(mar ins)*** **damages:** *I hereby note my protest against all losses, **damages**, etc and reserving my right to claim against parties concerned and extend same at time and place convenient . Both vessels suffered minor **damages**.*

štete nastale zbog osobne radnje */ˈpɜːsənəl/* *(n)* ***(mar ins)*** **personal act**

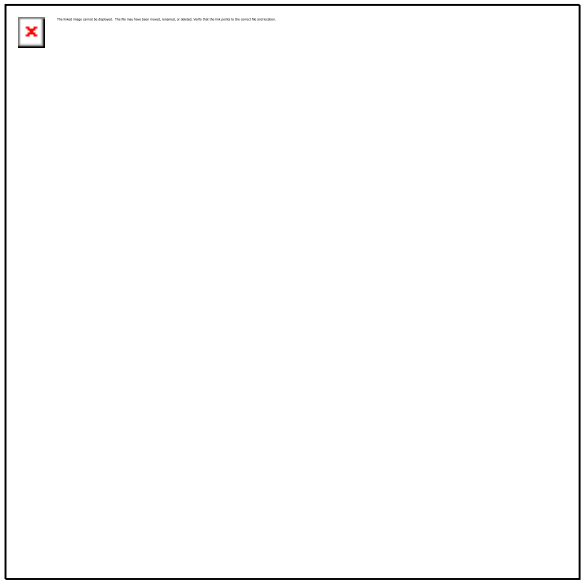
štetna tvar */ˈnɔkʃəs/* **(=noxious substance)** *(n)* ***(cargo)*** harmful or injurious to health or physical well-being, esp. when inhaling **noxious substance**

štetni / nepoželjni ribolov napuštenim mrežama i drugim ribarskim alatima *(n)* ***(fishing)*** Ghost fishing is the term used to describe the capture or entanglement of organisms in lost or discarded fishing gear. **ghost fishing**

štik */bʌt/* **(=sučelni spoj; stik)** *(n)* ***(sailing vessels)*** a place where two planks or steel plates are joined at the ends without overlapping **butt** **planking butts** **štikovi trenica,** **flush-welded butt** **sučeono zavareni vodonepropusni stik**

štikovi trenica (=stikovi trenica (*madira*)) *(n)* ***(sailing vessels)*** **butt seams**

štilac tradicijski istočnojadranski drveni teretni jedrenjak. Skladna je i uravnotežena trupa, krme s masivnom statvom i velikim kormilom nalik → braceri, a šiljasta i izdužena pramca nalik → logeru. Duljine je 12–20 m, najčešće 15–17 m, a nosivosti 20–40 t. (https://tehnika.lzmk.hr/stilac/); Taj je tip jedrenjaka služio uglavnom za prijevoz tereta, kao salbunjer (vađenje i prijevoz morskog pijeska) i prijevoz putnika. (https://hr.wikipedia.org/wiki/%C5%A0tilac); a type of sailing ship used for carrying cargo (mainly sand) and a few passengers; length 12-20 m, and 20-40 tonnes carrying capacity ***stilac***



ship

http://www.marisstella.hr/gotovi_modeli_galery.php?id=116&tip=2&lang=hr

štipaljka *(mar law)* **clamp**

štitinik (cijevi / kabela) *(n)* *(nav arch, ship's equipment)* **protection sheathing (pipess / cables)**

štitna kobilica **(=*falša kilja*)** *(n)* *(sailing vessels, nav arch)* **false keel, keel shoe, shole**

štit za porinuće *(n)* *(nav arch)* **mask for launching**

štit za sidro /ˈbilˌbɔː(r)d/ *(n)* *(sailing vessels)* **bill-board**

štiva **(=brodsko skladište; skladište; *stiva*)** *(n)* *(nav arch)* **ship's hold, hold, talij.: *stiva***

štivador **(=slagateljko poduzeće; *štivadur*)** *(n)* *(shipping econ, logist, mar law)* osoba koja preuzima ukrcaj-iskrcaj broda, slagač, meštar za krcanje (S. Braica) **stevedore(s), stevedoring company**

što je bliže moguće *(n)* *(mar law)* klauzula kojom brodar, ako je brod trajno spriječen ući u predviđenu luku, može uputiti brod u neku drugu najbližu sigurnu luku radi iskrcaja (IG) **as near to as she can safely get**

štoper (okomiti) **(=štoper)** *(sailing/boating/yachting, seamanship)* **COMPARE stoper (vodoravni)** naprava s jednom ili dvjema nazubljenima ekscentričnim polutkama za zaustavljanje pomične užadi jedrilja ili pomične opute jarbola; A set of jaws, similar to a cleat, designed to hold a rope fast under high loads. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **stopper, jammer** **line stopper** rope to secure another rope **clutch, stoper užadi (podizača, škotina), Italian. *bozza*; *bozze***

štoper (podizača jedra, floka, pritega buma itd.) štoper sidrenoga lanca



https://www.svb24.com/en/easylock-mini-halyard-stopper.html

štoper (podizača jedra, floka, pritega buma itd.) *(n)*

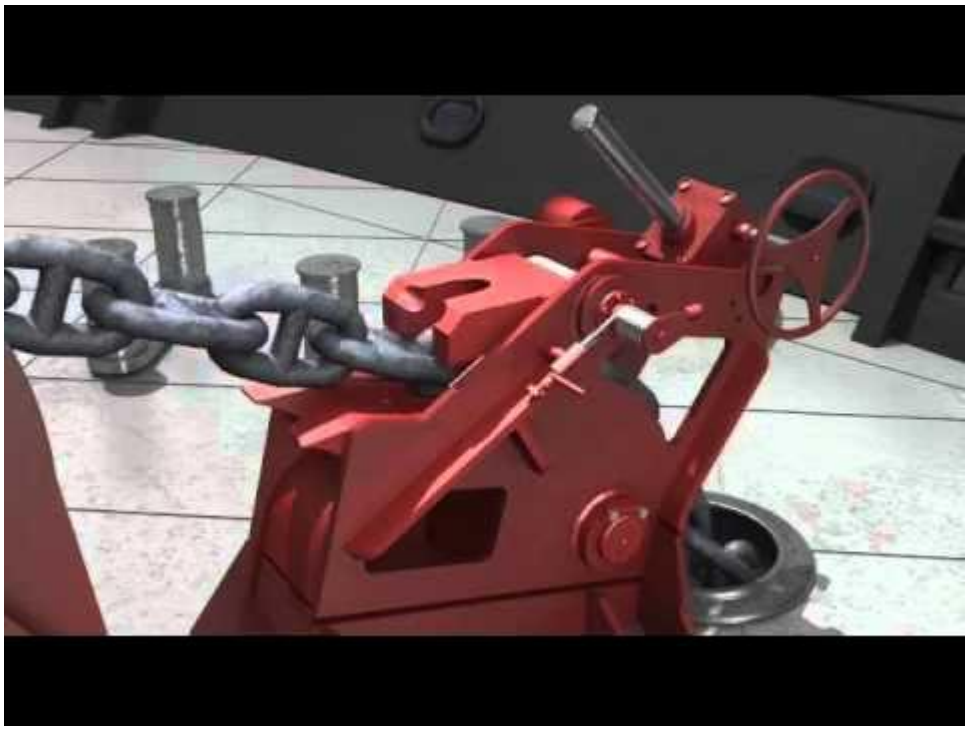


(sailing/boating/yachting) **rope clutch**

http://www.biasboating.com.au/Ronstan_Vertical_Rope_Jammer_p/2663.htm

štoper sidrenoga lanca (=stoper sidrenog lanca; stoper; štoper (užeta))

(n) *(nav arch)* kočnica za sidreni lanac na sidrenom vitlu; A mechanical device or knot used to keep a rope from running. *https://www.ypiyachts.com/* **chain stopper, cable stopper, bow stopper:** *The brakes were tightened along with the **bow stopper**. On the forecastle, the bosun proceeded to show a newly-joined deck officer the features of the 'guillotine'-type anchor **cable stopper** bar arrangement. Evidently they had not applied **stoppers** on the chain prior to abandoning the tanker. A crowbar was temporarily inserted into a link to jam it in the **bow stopper** when the brake could not hold the anchor cable that was under high tension.*



https://www.youtube.com/watch?reload=9&v=3XACL8saO-s

štoper sidrenog lanca *(n)* ***(ship's equipment, ship handling)*** **compressor**

što se tiče (=ukoliko) *(conj)* ***(mar law)*** **insofar as**

štrajk *(n)* ***(mar law)*** **strike:** *….. Shipping Services is advising of a further 24 hour* ***general strike*** *in …. on December 3 which is expected to affect vessel movements at many country's ports and terminals.* ***Strike*** *has brought all ships to a halt.* ***Strike*** *dauses delays at ports.* Štrajk izaziva kašnjenja u lukama. ***Strikes*** *at Britain's biggest container port this week have already caused major disruption to trade and are threatening retailers' busiest season of the year, a supply chain data company said.* https://gcaptain.com/

port strike štrajk u luci: *Over 100 grain ships delayed due to port strike*, **call off the strikeštrajk opozvati štrajk, otkazati štrajk:** *the Port Workers Call Off Strike* https://gcaptain.com

štrajk lučkih radnika *(n)* ***(hum_resources)*** **dockworker strike:** *A* ***dockworker strike*** *threatens to paralyze as much as half the nation's seaborne trade volumes.* https://gCaptain.com

štrangulin* (=poluga; pralica; *pajsl*; *ćuskija*)** *(n)* ***(cargo handling, ship's equipment) **crowbar**

štrop *(n)* ***(wooden boats, sailing/boating/yachting)*** omča od konopa nametnuta na škeram kroz koju se provuče veslo **oar lashing**

šubler */ˈkælipə/* **(=*kaliper*)** *(n)* ***(marine eng)*** precizni mjerni alat (za promjer itd.); an extremely precise measuring instrument; the reading error is 1/20 mm = 0.05 mm; a tool for measuring diameter **caliper, vernier caliper**

šufadin* (=kauč; *šofadin*)** *(n)* ***(hum_resources, ship's equipment) ugrađeni dvosjed ili trosjed u prostorijama u nadgrađu broda **sofa**

šum (=buka) *(n)* 1 **noise;** 2 ***(navig, electr)*** **radarski šum noise rejection uklanjanje radarskog šuma**

šupalj [1] **(=izdubljen; prazan)** *(adj)* ***(marine eng)*** **hollow:** *The push rods are usually **hollow** in order to obtain the stiffness without unecessary weight, Camshafts: modular design with one cam element per cylinder; they are **hollow** and form the main lube oil supply to the engine.*

šupalj [2] **(=koji curi / pušta)** *(adj)* **1** ***(cargo handling)*** **leaky:** *Search for any packages which may have been tampered with or which are improperly or inadequately protected, broken, **leaky**, damaged, repaired, spilled, torn or stained.* **leaky cargo teret koji curi:** *No **leaky drums** must be allowed to cross the ship's rail.*; **2** ***(marine eng, nav arch, safety)*** **šupalj, koji curi / pušta:** *The engine room is at special risk from flashbacks in oilfired boilers, **leaky pipings** carrying oil, overheated bearings and even the accumulation of rubbish (oil rags, dirty oil, tins of oil, etc.) On one of our vessels, cargo damage resulted from ingress of water into no. 3 hold through a **leaky hold-bilge valve** which had gone undetected.*

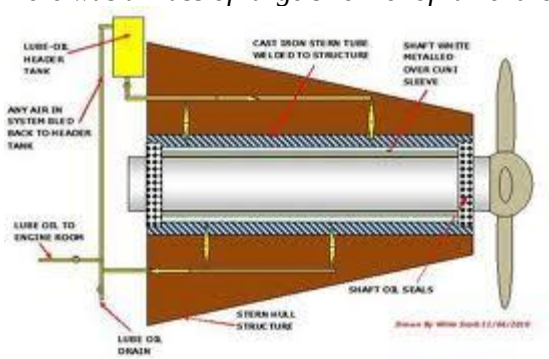
šuperenje */'kɔ:kiŋ/* **(=*kalafatanje*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, sailing vessels, nav arch)*** The operation of jamming material into the contact area to make a joint watertight or oiltight. (https://www.history.navy.mil/) **caulking, calking (US), chinsing**

šuperiti */kɔ:k/* **(=*kalafatat(i)*)** *(v)* ***(wooden boats)*** ***(nav arch, sailing vessels)*** to fill in the bottom or side plank seams with a material (cotton or oakum) to prevent or stop leaks; zatvaranje kučinom / kudeljom razmaka između platica (trenica, madira) **caulk, calk, talij.:** ***calafatare***



https://www.boatdesign.net/threads/caulking-planks.14435/page-3 **{to caulk = kalafatati: „vodonepropusno brtviti sljubnice i stikove nabijanjem šuperiva između platica ili trenica drvena trupa“. (irena radić rossi OSNOVNA TERMINOLOGIJA ZA POTREBE ARHEOLOGIJE BRODA, archaeologia adriatica ix (2015), 415-453) - ("to make the seams and joints watertight by compressing caulk between the planks or strakes of a wooden hull.") J. Šonje , ur. 2000.Rječnik hrvatskoga jezika}**

šupernica *(marine eng, sailing/boating/yachting)* **= brtvenica** [1] dio stroja ili uređaja kojim se brtve njegovi okretni (npr. osovina) ili pravocrtno pomični dijelovi (stapajnica); sastoji se od kućišta (brtva) u kojem se nalazi brtvilo (pamuk, kudjelja, guma, prešani umjetni materijali, mekan metal ili kombinirano). (https://pomorski.lzmk.hr/clanak/brtvenica) **stern gland, gland, talij.: *premistoppa*:** *During this relatively short run, the owner decided to again check the **stern gland** During this relatively short run, the owner decided to again check the **stern gland**. The dredger was eventually salvaged and, after much investigation, water was found to be leaking through the hull plating near to the **stern gland** in the engine room. There was a mass of large size monofilament longline around*



*the propeller and the **stern gland housing**.*
https://www.brighthubengineering.com/marine-engines-machinery/68586-functions-of-ships-main-engine-thrust-block-prop-shaft-and-stern-tube/

šupernica (propelerske osovine) *(nav arch, sailing/boating/yachting)* When used within a nautical setting, a stuffing box is wrapped around the shaft of a boat's propeller. **stuffing box**

šuplja brtvenica statvene cijevi (=šuplja brtvenica statvene cijevi) *(n)* *(nav arch)* **leaky stern tube gland:** *The bulk carrier developed a **leaky stern tube gland**.*

šuplja glava (=*bigota*; drveni koloturnik sa zaporom) dead-eye



https://www.freeimages.com/premium/deadeye-and-rope-lanyard-ship-tackle-2574

šupljina *(n)* **cavity**

šutnja silence radio silence 1 radiošutnja; 2 impose silence nametnuti radiošutnju, narediti radiošutnju

tabinja (=babinja mrkulja; grujeva mati; mrka tabinja) *(n)* *(fishing)* Lat.



Phycis phycis **forkbeard**

tablica devijacije magnetskog kompasa *(n)* ***(navig)*** **magnetic compass deviation table**

tablica očitanja *(n)* ***(nav arch)*** tablica ordinata linija brodske forme (rebara, vodnih linija, uzdužnica itd.) (https://www.fsb.unizg.hr/geometrija.broda/donji/glosarij.htm) **table of offsets**

tablice morskih mijena *(n)* ***(navig)*** **Tide Tables**, talij.: ***Annuario delle maree*** **Admiralty Tide Tables** **Admiralitetske tablice morskih mijena**

taja **(=drveni koloturnik)** *(n)* ***(seamanship, ship's equipment)*** drveni koloturnik kroz koji prolaze jedreni konopi; bocel, bucel **wooden block**

tajfun */taiˈfu:n/* *(n)* ***(meteorol)*** **SEE orkan** a hurricane that forms in the Western Pacific Ocean **typhoon**

takelaža **(=snast)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, sailing vessels)*** sva jedra i jarboli jednog broda; all ship's sails, standing and running rigging **rigging**

tako brzo koliko brod može primiti (o krcanju tereta) (=as fast as the vessel can receive; as fast as can; FAC) *(n)* ***(mar law)*** Term used in a contract of carriage, particularly in those of shipping lines, to denote that the shipper must supply the cargo as fast as the ship can load or that the receiver must take delivery as fast as the ship can discharge. *http://www.tkmglobal.net/chartering_F.HTM*; predavati teret brzinom kojom brod može primati **as fast as**

tako da (=kako bi) so as to: *Careful thought should be given to the lead of the lines* ***so as to*** *avoid creating sharp angles. After manoeuvring from her berth, she proceeded at slow speed* ***so as to*** *keep sufficiently clear astern of another departing ferry.*

Tako ravno! (=Upravo tako/ Drži tako!) *(n)* ***(navig)*** one of helm orders **Steady as she goes,** ***alavija*** **{Steer a steady course on the compass heading indicated at the time of the order.}**

taktičar (u regati) */tækˈtɪʃən/* **(=jedriličar-taktičar)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **tactician**

talac */ˈhɔstidʒ/* *(n)* ***(safety)*** **hostage** **release the hostages** **osloboditi taoce:** *All the* ***hostages*** *held onboard the …. ship* ***have been released*** *by ….. pirates after a month in captivity*, **hold hostage** **držati za taoce:** *The pirates seized a cargo ship and* ***held 25 sailors hostage***, **be taken and held hostage** **uzeti i držati taoce:** *Six seafarers were* ***taken and held hostage****. The attack resulted in 20 crew members of ___ Nationality* ***being taken hostage****.*

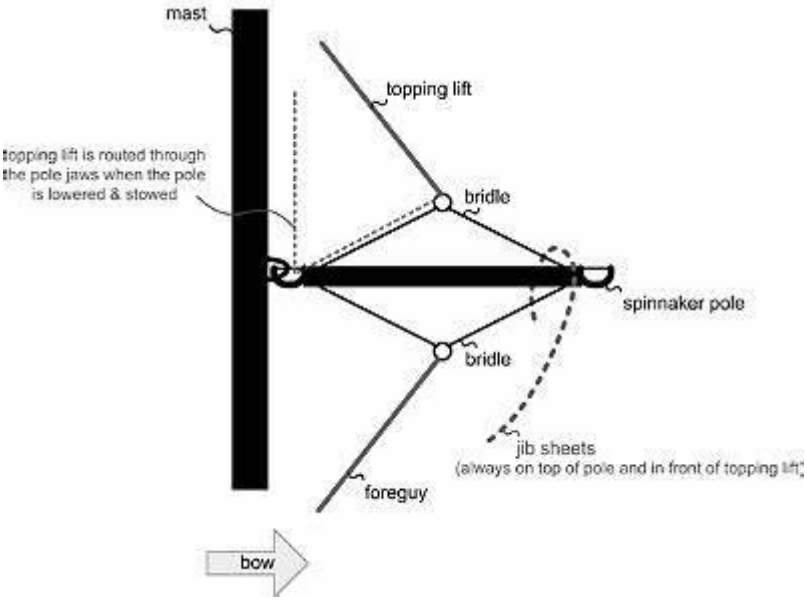
talište (=temperatura taljenja) *(n)* ***(marine eng)*** **melting point**
taliti se */melt/* (=rastaliti se; topiti se) *(v)* ***(marine eng)*** **melt** {melt - melted - melted / molten}
talog */slɔp/ (n)* ***(cargo handling)*** A mixture of petroleum and water normally arising from tank washings. **slop, sediment** discharge the remaining slops to the barge **iskrcaj preostaloga taloga iz tanka u teglenicu**: *Fuels with high **sediments** can cause excessive sludge deposition in tanks and throughout the handling and treatment/fuel injection systems.*
taloženje (u gorivu, tanku) *(n)* ***(marine eng)*** **deposition**: *Fuels with high sediments can cause excessive **sludge deposition** in tanks and throughout the handling and treatment/fuel injection systems.*
taložiti (se) (=nanositi) *(v)* ***(oceanogr, marine eng)*** **deposit**
taložiti se (=slijegati se) *(v)* ***(marine eng)*** **settle**
taložni tank *(n)* ***(marine eng)*** **settling tank, buffer tank**
taložni tank ***(nav arch)*** a tank specifically designated for the collection of tank draining, tank washings and other oily mixtures **slop tank, settling tank**: *The centrifugal pumps discharge bilge water directly overboard, while the piston unit discharges into a settling tank. To ensure fuel feed to the main engine, the separated heavy fuel oil (HFO) is first pumped into the settling tank (buffer tank). The ship should compile and retain a report on the condition of the vessel's tanks prior to loading, including a record of the ullages in slop tanks. Before tank washing operations begin, the volume of space available in the slop tank must be determined and a rough estimate made of the washing time necessary to fill that volume.*
tama */iˈklips/* (=pomrčina ; eklipsa) *(n)* ***(navig)*** an interval of darkness between appearances of a light **eclipse**
tambuć (=otvor palube) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** otvor na palubi za silazak u potpalublje **boat hatch**
tamburin (=bubaj (priteznog) vitla) *(n)* ***(ship's equipment, ship handling)*** bubanj / valjak nitlu za namatanje i pritezanje konopa **winch drum, winch head**
tandemska dizalica */twin/* dizalica s dva kraka **twin crane**



https://www.alibaba.com/product-detail/MARINE-TWIN-CRANE_114287737.html

tangun 1 ***(sailing/boating/yachting)*** deblenjak, greda za razapinjanje pomoćnog jedra (špinakera) (S. Braica) **pole, talij.:** ***tangone*** spinnaker boom **tangun;, tangun;,** spinnaker

pole tangun špinakera, deblenjak špinakera



; 2 *(sailing/boating/yachting)*

COMPARE deblenjak špinakera A whisker pole allows boats to sail deeper angles with the genoa without the genoa getting caught behind the main sail. The most obvious difference between the whisker pole and the spinnaker pole is that whisker poles are used for genoas and jibs while a spinnaker pole is used for a spinnaker.; Spar used to hold a large jib or genoa outboard when sailing downwind. *http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/*; *tangun* (postavljen na floku)



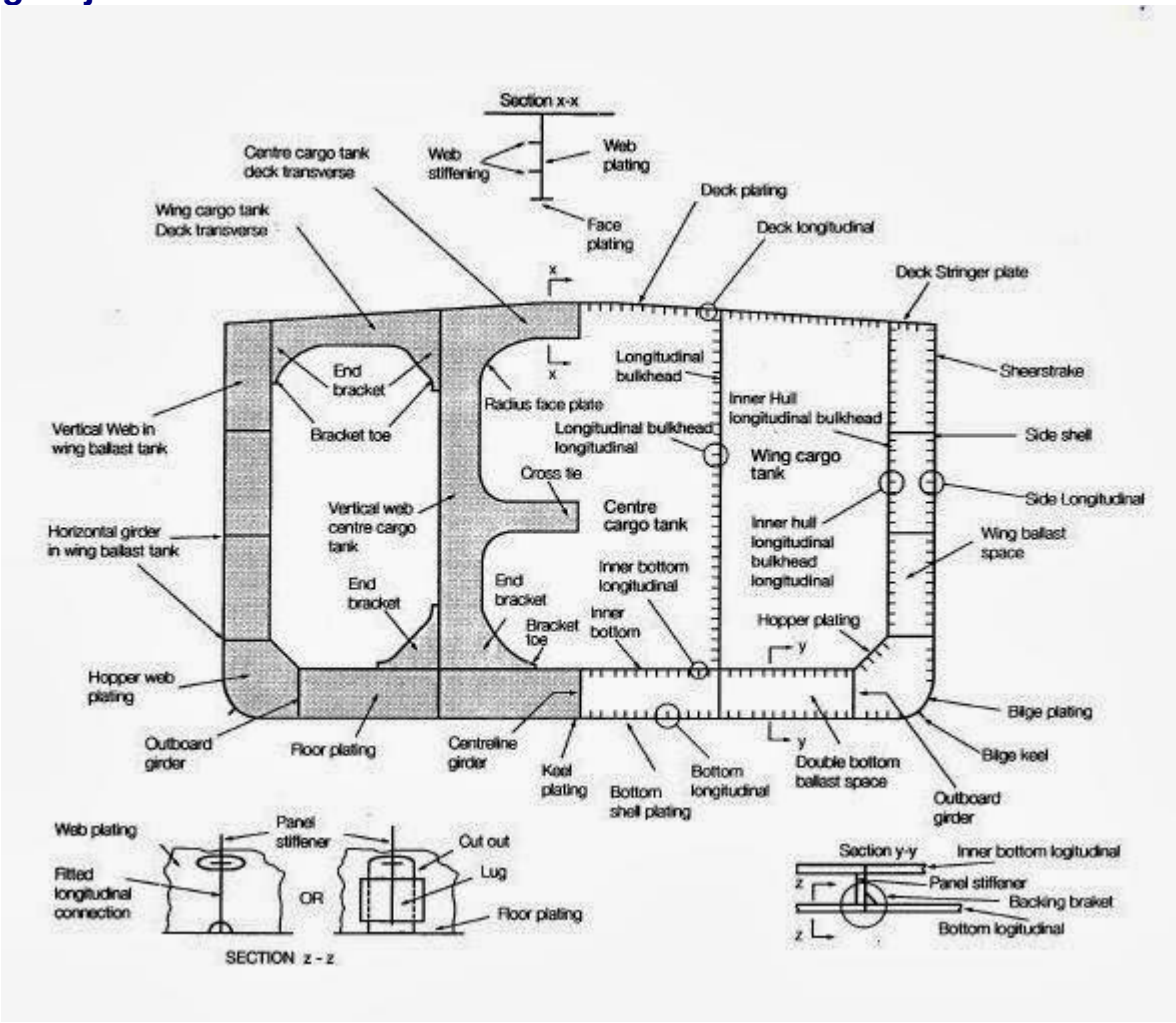


whisker pole

tanji dio vesla *(seamanship)* **blade (of oar):** *oar blade*

tank */tæŋk/* **(=cisterna; rezervoar; čatrnja (zastarj.);)** *(n)* *(nav arch, marine eng)* Compartments for liquids or gases. They may be formed by the ship's structure as double bottom tanks, peak tanks, deep tanks, etc., or may be independent of the ship's structure and installed on special supports. (https://www.history.navy.mil/) **tank, talij.: *cassa*; *serbatoio*; *cisterna*; *tanica*; *tanca*** collecting tank **sabirač, sabirnik, kolektor,** double bottom tank **tank dvodna,** expansion tank **ekspanzijski tank,** header tank **kolektor, sabirnik,** heavy oil tank **tank teškog goriva,** inspection tank **kontrolni tank,** lubricating oil tank **tank ulja za podmazivanje,** make-up tank **kompenzacijski tank, nadolijevni tank,** service tank **pogonski tank,**

potrošni tank, dnevni tank, sump tank slivni tank, supply tank dobavni tank, dobavni rezervoar, fresh water tank tank slatke / svježe vode, after peak tank zatežni tank, tank krmenog pika, bilge water collecting tank sabirni tank kaljužnih voda, heavy fuel oil deep tank duboki tank za tešku naftu, fore peak tank pretežni tank, tank pramčanog pika, daily tank dnevni tank, de-aerator tank tank otplinjača, drain tank odljevni tank, drenažni tank, duplicate tank dvostruki tank, feed tank napojni tank, dobavni tank, fuel oil tank tank za gorivo, oil tank tank za naftu, service tank za dnevnu upotrebu, dnevni tank, settling tank dnevni tank, storage tank spremnik, lower tank donji tank, wing tank bočni tank, upper tank gornji tank

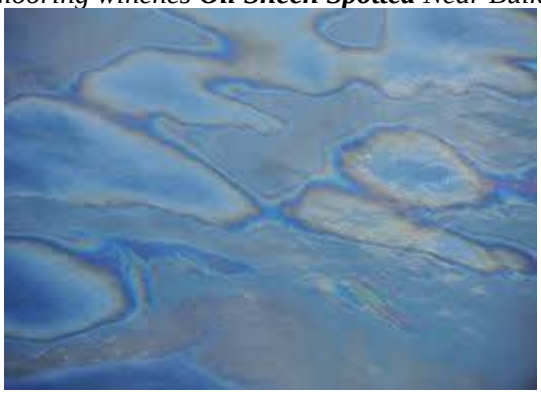


https://knowledgeofsea.com/tanker-various-parts/ {(abbr) Tk}

tanka uljna mrlja (na moru) **(=tanka naftna mrlja; sjajni tanki sloj nafte)** *(n)* ***(environ)*** In the case of most hydrocarbons, spilled oil spreads and eventually becomes a very thin film known as a "sheen"

(https://guardianenvironmental.com/the-dealing-with-oil-sheen-on-water/) **oil sheen:** *Coast*

*Guard personnel responded to an **oil sheen** caused by an unknown source near the pier The **oil sheen** came from the hydraulic oil leaking from the mooring winches **Oil Sheen Spotted** Near Bulk Carrier in*



Baltimore Harbor https://gcaptain.com
https://ocean.si.edu/conservation/pollution/oily-sheen-sea-surface

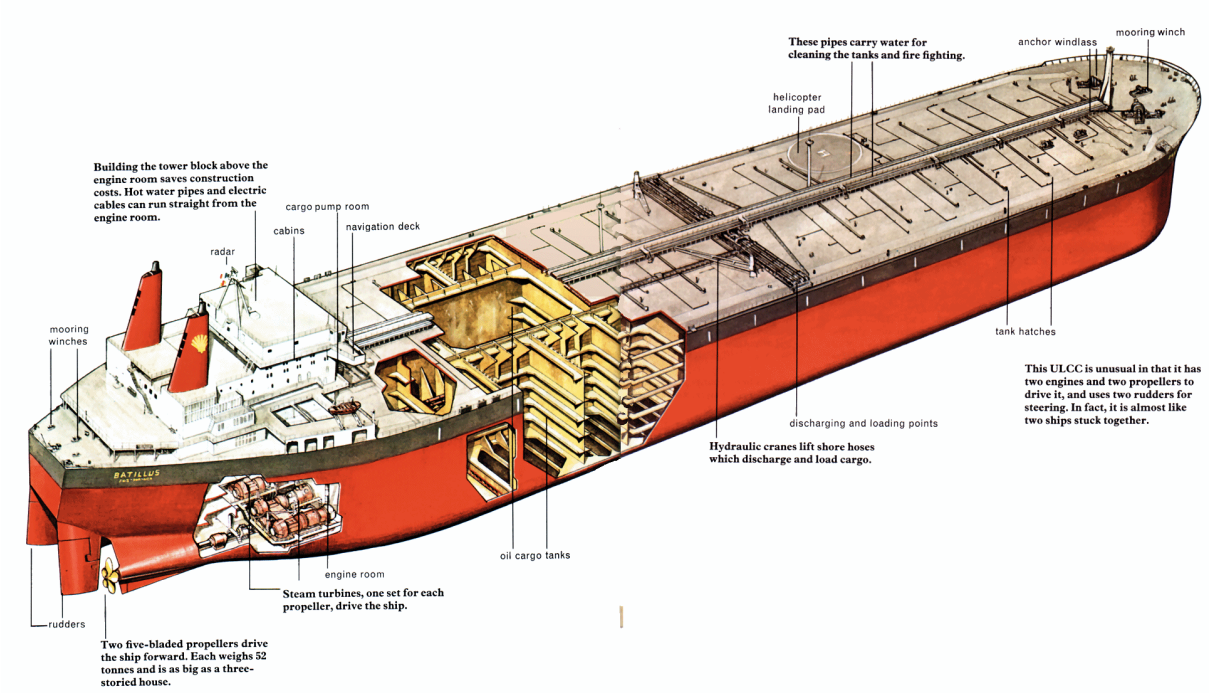
tank dnevne službe *(n)* ***(nav arch)*** **COMPARE sustav pogonskog goriva** **daily service tank:** *After passing through centrifuges the cleaned, heated oil is pumped to a **daily service tank**. From the daily service tank the oil flows through a three-way valve to a mixing tank.*

tank dvodna *(n)* ***(nav arch)*** **double bottom tank:** *The next morning, the chief officer resumed the operations by deballasting one of the after **double bottom tanks**. This prudent practice is to avoid any damage to cargo by water which may potentially enter the hold via leaking **double-bottom tank manhole lids**, sounding and air pipes and cracks or holes in tank plating.*

tanker */ˈtæŋkə/ (n)* ***(nav arch)*** a ship designed to carry various types of liquid cargo, from oil and gasoline to molasses, water, and vegetable oil.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/; A tanker is a liquid bulk carrier designed to transport liquid cargo, most often petroleum products. (https://www.msc.com/shipping-glossary); opći hrvatski naziv za sve vrste tankera, brodova za prijevoz tekućih tereta **oil tanker** **oil tanker** 1 **tanker za prijevoz nafte**, **tanker za prijevoz zemnog ulja**; 2 **tanker za ulje**, **sludge tanker** **tanker za prijevoz otpadnih voda**, **shuttle tanker** **tanker za prijevoz sirove nafte sa naftnih platforma**

tanker obalne plovidbe tankersko tržište tanker market



https://www.nyk.com/english/news/20https://www.tradewindsnews.com/tankers/james-fisher-claims-dual-fuel-first-for-coastal-tankers/2-1-1026350?zephr_sso_ott=vGPjNN

tanker obalne plovidbe *(n)* ***(nav arch)*** **coastal tanker:** *A **coastal tanker** was on passage with a cargo of gas oil.*

tanker prilagodljiv za razne vrste tekućih (=*handy size tanker*) *(n)* ***(nav arch, shipping econ)*** handy size tankers carry clean or refined products, although some may carry black oil, chemicals and, occasionally, bulk grain. **handy size tanker:** *The handy size tanker carries 6,000 to 35,000 cargo DWT, or approximately 48,000 to 280,000 BBLs.*

tanker s dvostrukom oplatom *(n)* ***(nav arch)*** **double-hull tanker:** *The vessel, a **double hull product tanker**, berthed starboard side to at high water tide in the terminal to discharge a cargo of oil products.*

tankerske vozarine (=vozarine tankera za sirovu naftu; vozarine tankera za zemno ulje) *(n)* ***(shipping econ)*** **oil tanker rates:** ***Oil tanker rates** are crashing as a pact to limit global crude production begins.* https://gCaptain.com

tankerski mornar (=član posade tankera) *(n)* ***(seamanship)*** person responsible for of the day-to-day operations of a small oil tanker or LNG tank barge etc. **tankerman:** *The **tankerman** is responsible for the safe and efficient transfer of liquefied natural gas products between barges, ships, and facilities including completion and accountability of barge logs, bills of lading and gauge reports. The AB/tankerman is to monitor product level in tanks, operate diesel engines, operate cargo pumps, operate tank/pipeline valves, and operate manual and hydraulic booms.*

tankerski servis */ˈtæŋkə/* *(n)* ***(shipping econ)*** **tanker operation**

tankersko tržište *(n)* ***(shipping econ, mar law, figurative)*** generic term for the tanker market **wet market**

tankersko tržište tanker market (=tržište brodova-tankera) *(n)* ***(shipping econ)*** **tanker market:** *The clean **tanker markets** are depressed as ton mile demand across the MR2 to LR2 markets remains stagnant* Splash24/7 <splash=asiashippingmedia.com@mail120.atl51.rsgsv.net>

depressed tanker market **tržište-brodova tankera u padu / depresiji**: *The **clean tanker markets are depressed** as ton mile demand across the MR2 to LR2 markets remains stagnant.* Splash24/7 <splash=asiashippingmedia.com@mail120.atl51.rsgsv.net>

tanker za bitumen *(n)* ***(nav arch)*** **bitumen carrier, bitumen tanker**

tanker za kemikalije */'kemikəl/ (n)* ***(nav arch)*** **COMPARE žž_chem_tanker**

Chemical tankers are modern parcel tankers with either full or partial stainless steel tanks that cover the sophisticated end of the chemicals market, for which IMO Grade I/II is required.; A tanker for the bulk carriage of chemical cargoes, lube oils, vegetable/animal oils and other chemicals as defined in the International Bulk Chemical Code. Tanks are coated with suitable materials which are inert to the cargo (http://www.ihsfairplay.com/About/Definitions/definitions.html) **chemical carrier, tanker za kemikalije**: *96036 Own vessel was a 15,000 dwt **chemical carrier** of very basic construction. On 24 February the oil product and **chemical tanker** loaded with a full cargo of 35,000t of jet fuel. An **oil/chemical tanker** was berthed at a shipyard for routine dry docking.*

tanker za naftu (=tanker za sirovu naftu; tanker za sirovo ulj; tanker za prijevoz sirove nafte) *(n)* ***(nav arch)*** Crude tankers move large quantities of unrefined crude oil from its point of extraction to refineries. **crude oil tanker, crude oil carrier, oil tanker, crude tanker**: *A tanker for the bulk carriage of crude oil*



https://financialtribune.com/articles/energy/67066https://thepetrosolutions.com/types-of-crude-oil-tankers/

tanker za naftu i derivate ***(=parcel tanker)*** *(n)* ***(nav arch, shipping econ)*** a tanker designed to carry an assortment of liquids, as chemicals, or different grades of a liquid, as petroleum, at one time; tanker equipped to carry several types of cargo simultaneously; A chemical tanker with many segregated cargo tanks to carry multiple grades of chemicals as defined in the International Bulk Chemical Code. Typically these can have between 10 and 60 different tanks (http://www.ihsfairplay.com/About/Definitions/definitions.html) **parcel tanker**: *The term **parcel tanker** has no precise meaning, but it is frequently applied to highly specialized ships designed to carry highly specialized liquid cargoes (which often have severe hazards as regards toxicity, corrosiveness, inflammability, or a combination of these, or which must be kept free from all contamination) in relatively small cargo lots, perhaps with a minimum of some 500 tons* https://magazines.marinelink.com/Magazines/MaritimeReporter/197801/content/parcel-tanker-trades-209627 *(A) a cargo-carrying capability consisting of individual cargo tanks for bulk chemicals that-- (i) are a permanent part of the vessel; and (ii) have segregation capability with piping systems to permit simultaneous carriage of several bulk chemical cargoes with minimum risk of cross-contamination; and B) a valid certificate of fitness under the International Maritime Organization Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk.* https://definitions.uslegal.com/c/chemical-parcel-tanker/ *Knutsen OAS Shipping owns and operates highly advanced **parcel tanker**, built in Spain. This **parcel tanker** have up to 34 segregated tanks and is therefore*

able to carry 34 different products on a voyage https://knutsenoas.com/shipping/product-chemical-tankers/

tanker za opskrbu gorivom *(n)* ***(nav arch)*** **bunker vessel:** *monitoring and residual forward movement of the* ***bunker vessel*** *significantly contributed to the incidents; 3 Inadequate work planning: The size of the* ***bunker vessel*** *required more detailed hazard analysis and planning for the mooring operation … A* ***bunker vessel*** *prepares to supply fuel a VLCC supertanker in the waters off Jurong Island in Singapore*



https://www.tradewindsnews.com/gas/lng-bunker-vessel-orders-surge-but-some-owners-look-at-the-alternatives/2-1-1021562

tanker za prerađevine (=tanker za prijevoz naftnih derivata; tanker za prijevoz naftnih proizvoda) *(n)* ***(nav arch)*** **= brod za prijevoz naftnih derivata** Oil products tankers are non-specialised tankers below 60,000 dwt, as well as coated tankers above this size. These ships carry a spectrum of cargoes, ranging from relatively unsophisticated dirty products such as fuel oil through to clean products such as naphtha.; Product tankers, generally much smaller, are designed to move refined products from refineries to points near consuming markets.; Tanker that carries refined oil products.(https://www.clarksons.com/glossary/)

product tanker: *tProduct anker is designed for the carriage of refined products derived from crude oil (gasoline, Diesel oil, jet fuel) from the refineries.*

tanker za prijevoz tereta nafte sa naftnih platformi tanker za prijevoz tereta nafte sa naftnih platformi



http://www.shippingtandy.com/news/stena-bulks-fleet/

tanker za prijevoz tereta nafte sa naftnih platformi (=tanker za kraće plovidbe (od naftnih platforma do odredišta); *shuttle tanker*)

(n) ***(shipping econ, nav arch)*** moderate sized tanker designed for the regular short-haul transport of oil between FPSO (=Floating production, storage and offloading vessel) vessels or single point mooring buoys andcoastal refinery terminals (http://www.scribd.com/doc/10232629/Glossary-of-Naval-Architecture-Terminologies-Definitions#scribd); A shuttle tanker is a ship designed for oil transport from an off-shore oil field as an alternative to constructing oil pipelines. It is equipped with off-loading equipment compatible with the oil field in question.; Tanker carrying oil from offshore fields to terminals. (https://www.clarksons.com/glossary/)

shuttle tanker: *Tankers on the North Sea run (often called **shuttle tankers**) have been specially designed to load at the bow from a single point mooring at sea. A **shuttle tanker** is a ship designed for oil transport from an off-shore oil field as an alternative to constructing oil pipelines. **Shuttle tankers** are largely conventional tankers which are equipped to station themselves on an offshore loading buoy far at sea and to load their cargo of crude oil directly from the oilfield, where it has been kept in a reservoir with*



perhaps the sulphur removed.
https://en.wikipedia.org/wiki/Shuttle_tanker

tanker za prijevoz zemnog ulja (=tanker za naftu; tanker) *(n)* ***(nav arch)***

An oil tanker, or a petroleum tanker, is a merchant ship designed for the bulk transport of oil. **oil tanker:** *The grounding of the Exxon Valdez was a watershed event, triggering fundamental changes in the way **oil tankers** are managed, operated and maintained. There are two basic types of **oil tankers**: crude tankers and product tankers.*

tank goriva [1] **(=spremnik goriva)** *(n)* ***(marine eng)*** **oil-fuel tank, fuel tank, tank. *serbatoio della nafta*:** *An investigation of the **fuel tanks** found that the fuel pick-up tubes within both tanks had become detached from the tank top fuel hose fittings. They tried swapping the two **fuel tanks** and supply hoses, but this failed to rectify the fault.*

tank goriva [2] *(n)* ***(marine eng)*** **bunker tank:** *When lining up for bunkering, confirm that the **bunker tank** filling valves are fully open according to the bunkering plan.*

tank goriva na ukapljeni prirodni plin (LNG) *(n)* ***(nav arch)*** **LNG fuel tank:** *The design incorporates a unique **LNG fuel tank** positioned in an upright position in the foreship.*

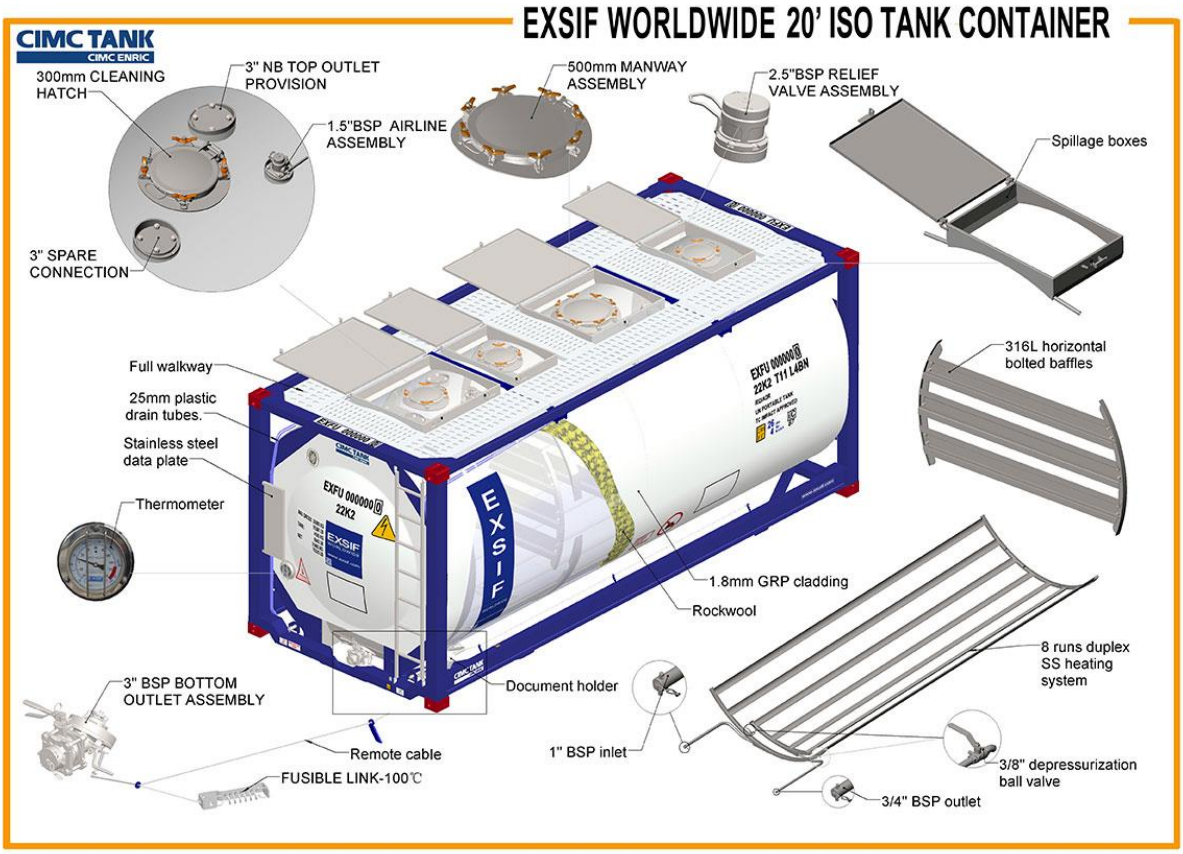
LNG fuel tank system sustav tankova goriva na ukapljeni prirodni plin (LNG): *LNG fuelled ships will, in most cases, be the most expensive alternative, and this is mainly because of the price for the **LNG fuel tank system**.*
https://www.wartsila.com/.../shipping-in-2020-choosing-the-right-fuel-and-propulsion.

tanki sloj ulja (=*film ulja*) *(n)* ***(marine eng)*** **oil film**

tank kolektora izlazne vode *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **header tank:** *The system may incorporate a **header tank arrangement** to supply oil to the bearings whilst the turbocharger comes to rest should the oil supply fail. To make up for any leaks in the system there is a **header tank** , which automatically makes up any deficiency.*

tank-kontejner [1] **(=kontejner za tekuće terete)** *(n)* ***(cargo)***

https://www.tankcon.com/EN/about-tankcon **tank container:** *Tank containers are generally designed for an operating pressure of up to 3 bar (above atmospheric).*



http://www.shippingcontainers24.com/types/tank/stolt-tank-container-spec/

tank-kontejner [2] **(=kontejner-cisterna; tank-paleta)** *(n)* ***(cargo, logist)*** a pallet mounted, industrial grade reusable container that is used for storing and transporting bulk liquids and powders. the IBC is capable of stacking and can be moved by a pallet jack or forklift.

https://www.tranpak.com/.../*what-is-an-intermediate-bulk-contain* **Intermediate Bulk Container (IBC), IBC , tote:** IBC*s consist of 3 parts, viz., an HDPE inner inclusion with a lid on top and discharge tap below surrounded by a metal grid. This unit is mounted on a wooden, synthetic or metal pallet.* https://www.logisticsglossary.com/term/ibc/

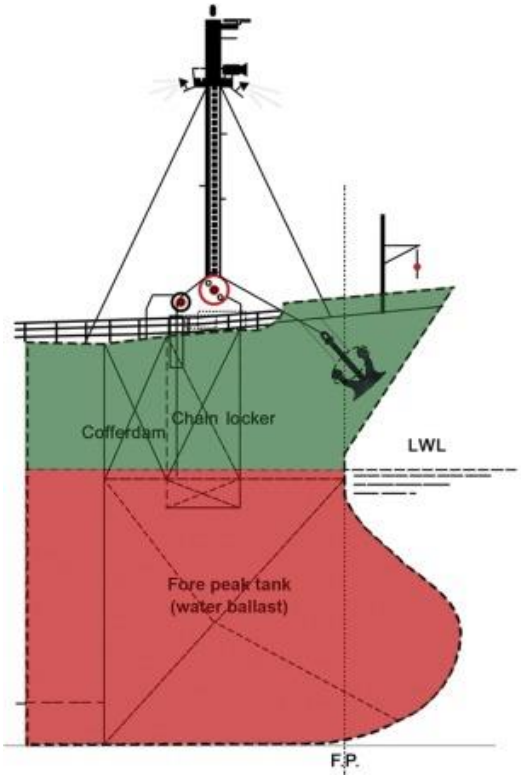


https://en.wikipedia.org/wiki/Intermediate_bulk_container

tank krmenog pika (=zatežni tank) *(n)* ***(nav arch)*** **ANTONYM tank pramčanog pika afterpeak tank**



tank nafte *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **oil tank, fuel tank**
tank napojne vode *(n)* ***(marine eng)*** **feed tank make-up feed tank dolijevni tank napojne vode**
tankovi (odobalnih objekata) *(n)* ***(nav arch)*** **off-shore tanks tank industrijska vode drill water tank, tank za predopterećenje preload tank, bazen isplake mud pit, bazen povratne isplake mud return pit, tank kemikalija chemicals tank, prostorija silosa bulk tank room, pumpna stanica isplake mud tank room, upravljačka prostorija podiznog uređaja jck conttrol room, glavna upravljačka prostorija main control room, laboratorij isplake mud laboratory, geološki laboratorij geological laboratory, niskotlačni / visokotlačni sustav isplake low / high pressure mud system, visokotlačni sustav cementa high pressure cement system, sustav prijenosa rasutog materijala bulk material transport system, sustav industrijska vode drill water system, sustav ispitivanja bušotine well testing system, sustav mlaznog cjevovoda jet piping system, jet system**
tank pika (=pretežni tank; pramčani tank) *(n)* ***(nav arch)*** Tank in the forward and after ends of a vessel. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; used for trimming the ship **peak tank:** *The principal use of peak tanks is in trimming The ship. Their ballast is varied to meet required changes in trim.* https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **forepeak**



Panting stringers are also arranged on the port and starboard sides of the fore peak and at their after end they extend across the entire width of the collision bulkhead aft. Floors are incorporated within the fore peak and the bulbous bow

tank; FPT tank forpika
https://www.sciencedirect.com/topics/engineering/forepeak-tank

tank pramčanog pika (=pretežni tank) *(n)* ***(nav arch)*** **ANTONYM tank krmenog pika** **forepeak tank:** *Fortunately, the collision bulkhead, at the aft end of the fore peak tank, was in good condition and saved the vessel from flooding uncontrollably. The crew felt that the vessel was behaving as though the fore peak tank was ballasted, whereas they believed it to be empty. After securing to the shore with unusually long lines, it was discovered that the empty* ***fore peak tank*** *was holed below the waterline.*

tank svježe / slatke vode **fresh water tank (FWT):** *The* ***fresh water tanks*** *and the DO header tank overflowed within a few seconds of each other …*

tank tereta *(n)* ***(nav arch)*** the compartments to load liquid cargoes such as chemical products. It is made with stainless-steel for the carriage of various types of products. (https://www.fukuzo.co.jp/en/shipbuilding/) **cargo tank**

tank ulja *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **oil tank**

tank venting system *(n)* ***(nav arch, safety)*** **sustav odzračivanja tankova**

tank vent pipe *(n)* ***(sailing/boating/yachting, marine eng)*** **odzračna cijev tanka**

tank vode (=tank za vodu) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **water tank:** ***Plastic water holding tanks*** *and water tanks have the advantage of not corroding, but they are hardly failure proof.* ***They*** *can crack and fail under extreme vacuum pressure if the vent is clogged.*
https://www.practical-sailor.com/blog/Repairing-Plastic-Water-or-Holding-Tanks-12520-1.html

tank za dodatnu napojnu vodu (=nadolijevni napojni tank) *(n)* ***(marine eng)*** **make-up feed tank**

tank za fekalije (=spremnik za fekalije) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch, environ)*** A storage tank where sewage is stored until it can be removed to a treatment facility. *https://www.ypiyachts.com/* **sewage holding tank, holding tank**

tank za fekalne vode *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **waste holding tank**
tank za LNG gorivo *(n)* ***(marine eng)*** **LNG bunker tank**
tank za miješanje goriva **(=*banana tank*)** *(n)* **1** ***(marine eng)*** **buffer tank; 2** ***(marine eng)*** **taložni tank**
tank za naftu **(=naftni tank; tank za teret nafte; *COT*)** *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** **cargo oil tank, crude oil tank (COT) cargo tank # 2P/S naftni tank br. 2 lijevi/desno**
tank za otplinjavanje **(=tank za odstranjivanje zraka)** *(n)* ***(marine eng)*** **de-aerating tank**
tank za teret *(n)* ***(ports)*** **storage tank**
tank za zadržavanje prolivenog ulja/nafte (pri ukrcaju/iskrcaju) *(n)* ***(safety)*** **detention tank**
tank za zadržavanje (ulja, prljave vode itd.) *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **holding tank:** *Once the engine had cooled, the contents of the lub-oil drain tank were transferred to a **holding tank** and the lub-oil drain tank was inspected. ates, the bilge high-level alarms should be placed just above the point where, under normal working conditions, the accumulation would be pumped to a **holding tank**, overboard, or through an oily water separation system if required.*
tara */'teə weit/* **(=težina praznog kontejnera)** *(n)* ***(shipping econ)*** Weight of an empty container. Gross weight = net weight + tare weight. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **tare weight**
tarcarol **(=krat jedra; *trcarol*)** sustav skraćivanja jedra – od 2 do 3 niza uzica na jedru kojima se, podvezivanjem za lantinu, skraćuje površina jedra (S. Braica) **reef**
tarifa uključuje rukovanje kontejnera u luci ili terminalu odredišta *(n)* ***(shipping econ)*** This service covers the cost of the handling of a container at the destination port or terminal. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **Terminal Handling Service - Destination (DHC)**
tarifa uključuje rukovanje kontejnera u luci otpreme **(=OHC)** *(n)* ***(shipping econ)*** This service covers the cost of handling a container at the origin port or terminal. **Terminal Handling Service - Origin**
tarifa za tegljenje *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** Charges for the services of tugs assisting a ship or other vessels in ports **towage**
tarife usluga kontejnerskog terminala *(n)* ***(logist)*** any charges, fees, duties, dues, penalties in relation to any of the Container Services at the Container Terminal, including any lease rents that may be charged by ACT in respect of the use of any of its facilities or Equipment (dlca.logcluster.org) **container terminal service charges:** *ACT reserves the right to alter any **Container Service Charges** or conditions of this notification from time to time with prior notice and upon the approval of the Authority.* Aqaba Container Terminal
tarifni kod za opis tereta u transportu **(=tarifna šifra za opis tereta u transportu)** *(n)* ***(logist)*** The Harmonized Commodity Description and Coding System (HS code) of the tariff nomenclature is an international standardised system of names and numbers for the classification of commodities. *https://www.logisticsglossary.com/term/tariff-code/* **Tariff Code**

tarna obloga kočnice (na vitlu) **(=feroda)** *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **brake band:** *In this situation is the question of burning a **brake band** or losing an anchor important? The Chief Officer investigated the matter and found that the **brake band-tightening stud** was bent and broken.*

tavalon *(n)* ***(cargo, nav arch)*** **plank, deal**

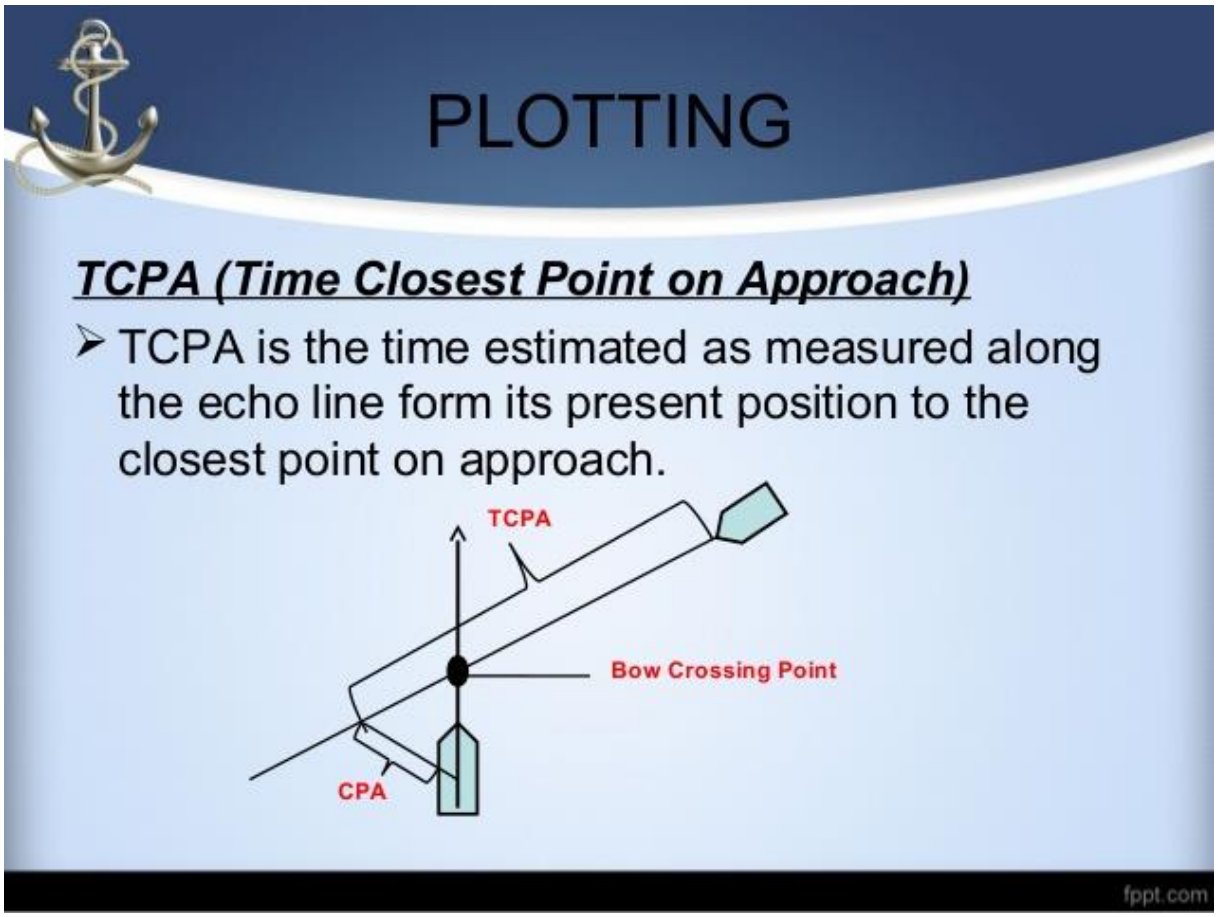
tavaloni i daske (=rezana građa (teret dva u prijevozu morem); drvena građa) *(n)* ***(cargo)*** **= rezana građa** **DB, deals and boards (DB):** *A good composition for cargoes is two-thirds **deals and battens** and one-third **boards**, and the vessel with clear holds should stow this at about 225 cubic feet per standard.*

tava za teret *(n)* ***(cargo handling)*** **cargo tray:** *Cargo trays and pallets, the latter being wooden or of steel construction, are ideal for cargo of moderate dimensions, which can be conveniently stacked, such as cartons, bags, or small wooden crates or cases. clamp*

TBN (=Total Base Number) *(n)* ***(marine eng)*** Total Base Number (TBN) is the quantity of acid, expressed in terms of the equivalent number of milligrams of potassium hydroxide that is required to neutralize all basic constituents present in 1 gram of sample (ASTM Designation D 974); TBN is a measure of (alkaline) additives in the oil.
(https://www.amsoil.com/newsstand/articles/what-is-total-base-number/) **ukupni bazni broj (mgKOH7g):** *High TBN neutralises acidic sulphurous combustion. Generally speaking, the higher an oil's **total base number (TBN)**, the better its ability to neutralize contaminants such as combustion by-products and acidic materials.*

TCEV (=top-controlled exhaust valve) *(n)* ***(marine eng)*** **upravljanje i aktivacija ispušnog ventila:** *Part of the weight optimisation is achieved by integrating the exhaust valve actuator, the high-pressure pipe and the hydraulic cylinder unit into the **TCEV**.* www.man-es.com *The control and actuation of the exhaust valve are integrated into the **TCEV**.* www.man-es.com

TCPA (=time of closest point of approach) *(n)* ***(navig)*** **vremensko razdoblje najbliže točke mimoilaženja** **TCPA limit** **vremenska granica točke mimoilaženja**



https://www.slideshare.net/2MRosas/nav-6-radar-arpa

T-čvor (=čvor za kopčanje skosavice) *(n)* ***(fishing)*** čvor za spajanje skosavice s kopčom na T **T-knot**



http://forum.fishingkaki.com/discussion/167630/another-type-of-t-knot/p2

TDC (=top dead centre) *(n)* ***(marine eng)*** **gornja mrtva točka (hoda klipa motora)**

TDMA (=Time Division Multiple Access) *(n)* ***(navig)*** **vremenski podijeljen višestruki pristup (u sustavu AIS)**

tečaj */kɔːs/* *(n)* ***(hum_resources)*** **course refresher course tečaj obnove znanja, advanced course napredni tečaj, to follow the course pohađati tečaj, to attend the course pohađati tečaj**

tečaj obnove znanja i osposobljenosi *(n)* ***(hum_resources, safety)*** **refresher**

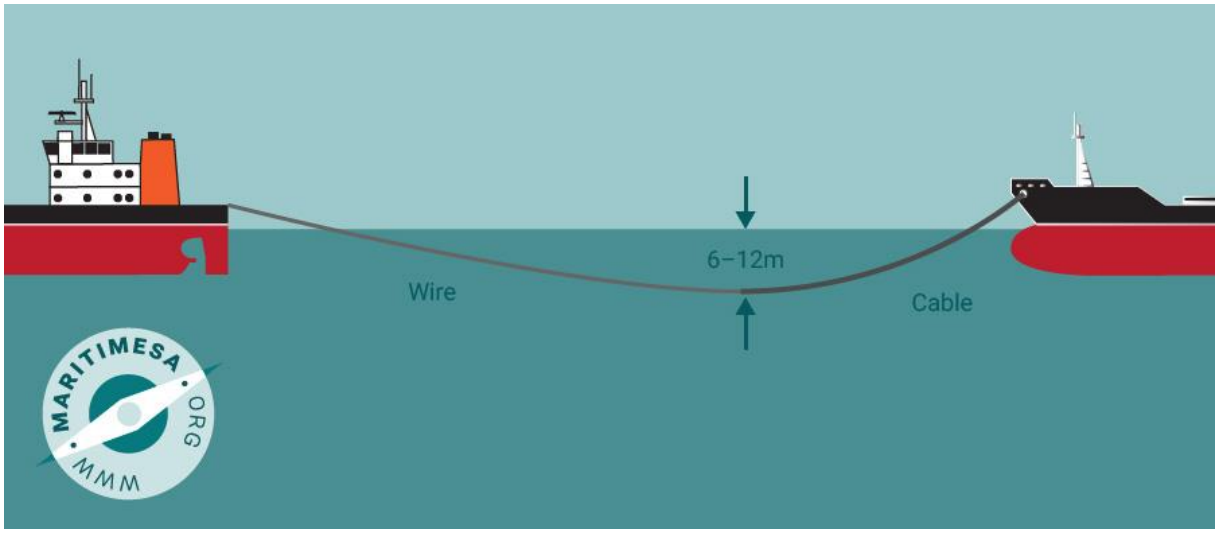
course: *The Port Authority required new pilots to complete safety **refresher courses**.*

tečaj rukovanja brodom *(n)* ***(navig, hum_resources)*** IMO-based course covering: ship manoeuvrability; manoeuvering in narrow waters; Berthing, un-berthing maneuvers with or without pilot assistance; Ship's hull integrity **ship handling course** **Simulator Shiphandling & Manoeuvring Course**

teći */fləʊ/* **(=kolati; strujati; izlijevati se)** *(v)* **flow:** *When the system is working properly, the water should **flow** across the tanktop .* **flow through** **propuštati, protjecati:** *The blower impeller, as it rotates, accelerates the air flow through the impeller, and the air leaves the blower with a velocity that is convertible into a pressure at the diffuser.*, **flow by gravity** **protjecanje / istjecanje slobodnim padom / samotokom** **{flow - flew - flown}**

teći u smjeru (o morskoj struji) (=imati smjer (o morskoj struji, plimnoj struji)) *(v)* ***(oceanogr)*** **set to:** *There was a tidal stream of 0.1 knot **setting to the south-west**. The ship was now on a south easterly heading, and as **she continued to be set to the north** by the wind and the swell.* **unusual tidal sets** **neuobičajeni smjerovi morske strije**

tegalj (tegljač/i + tegljeni brod) *(n)* ***(navig, ship handling)*** tugboat(s) plus the vessel/object being towed by towline, pushing, or towing alongside **tow:** *Almost everything done during a **tow** is potentially hazardous; a successful tow is one during which no damage is done to the engine(s) of the towing vessel, no damage is sustained by either vessel, and no one sustains an injury. (AUXSAR (Auxiliary Search and Rescue)* **take in tow** **odtegliti** **bring under tow** **dovesti u teglju:** *The disabled vessel was **brought under tow** by the tug ....*, **under tow** **u teglju:** *The ship that ran aground in bad weather has been successfully refloated and stablized and **is now under tow** to a safe harbor, The containership **is under tow** to the port after suffering an engine room fire.*
https://gcaptain.com/ **take under tow** **uzeti (brod) u tegalj:** *The vessel **was eventually taken under tow***



https://maritimesa.org/nautical-science-grade-11/2020/10/30/towing/, **bring under tow** **uzeti u tegalj,** **uzeti u *remuć*,** **join the tow** **pridružiti se teglju:** *Another tug is on passage to **join the tow**.*



https://www.iims.org.uk/abs-publishes-towing-guide/

teglenica /ba::dʒ/ **(=barža; maona; mauna; maun)** *(n)* ***(nav arch)*** **=**

teglenica a full-bodied, heavily-built craft, usually not self-propelled, used in bringing merchandise or cargo alongside or in transferring same from a vessel; a large, flat-bottomed boat used to carry cargo from a port to shallow-draft waterways **barge, lighter:** ***Barges*** *carry dry bulk (grain, coal, lumber, gravel, etc.) and liquid bulk (petroleum, vegetable oils, molasses, etc.). When a shipper's cargo is loaded into* ***lighters*** *from a stranded ship and is taken straight to its destination, the rights and liabilities involved in this are not affected, … The two men pulled the coil onto* ***the barge*** *and then dropped it down in a suitable area. This effectively made* ***the tug and barge*** *a composite unit in much the same way as a ship. The pulling tug was connected to* ***the barge*** *by a bridle made up of two short polypropylene ropes.* **launch a barge spustiti teglenicu u more (s broda tipa LASH), self-propelled barge teglenica s vlasttim pogonom, mooring barge privezivačka maona:** *The vessel tied up, bows to the pier with engines at idle, to embark passengers, reducing the gap between* ***the mooring barge*** *and the stern of the passenger vessel to about 30 metres.*, **fuel barge maona za gorivo:** ***The fuel barge*** *arrived alongside and was secured to the ship.*, **stores barge maona za opsrbu brodova:** *He had a good view of the* ***stores barge*** *below.*, **crane barge maona s dizalicom:** *The large 60 metre-long crane barge has been contracted to transport the linkspan upriver.*, **ice-class barge teglenica za plovidbu u uvjetima leda:** *'M/T Steel', a ship that uses the winter navigation services, sails the Gulf of Bothnia pushing* ***ice-classed barges***. https://safety4sea.com

teglenica (barža, maona) za opskrbu gorivom *(n)* ***(nav arch)*** **fuel barge:** *The* ***fuel barge*** *came alongside on the port side in the morning.* https://safety4sea.com

teglenica (LASH itd.) kao jedinica tereta / jedna pošiljka *(n)* ***(shipping econ)*** **barge load**

teglenica s dnom na otvaranje (=maona s dnom na otvaranje ; *klapeta*) *(n)* ***(nav arch)*** **hopper barge**

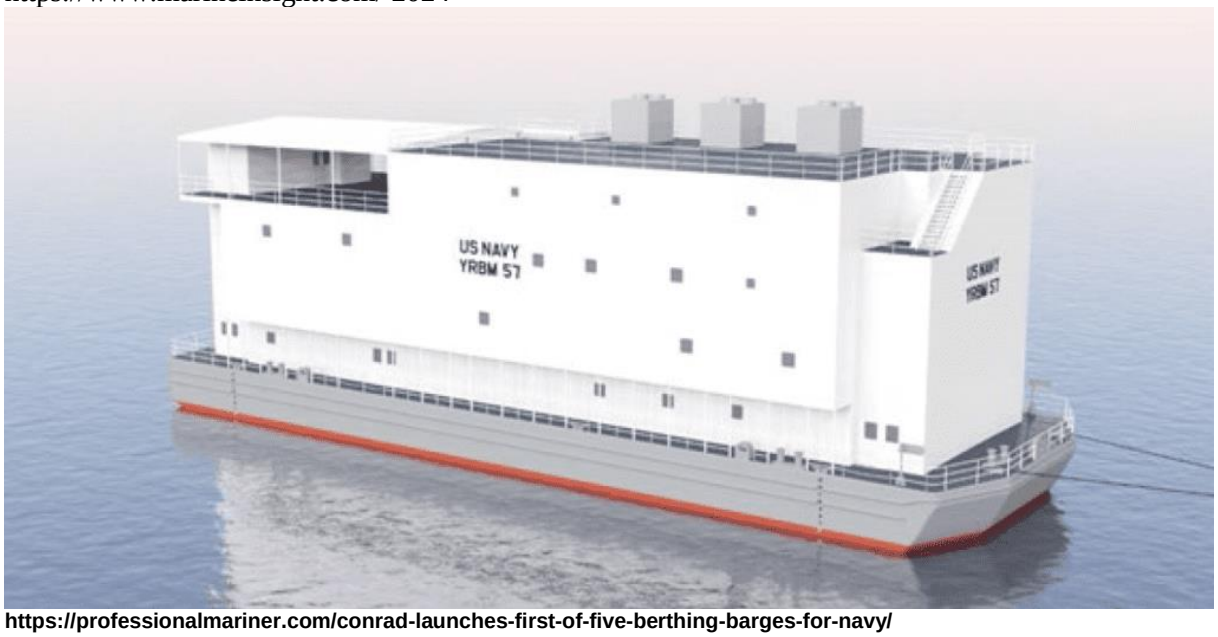


http://ganzdanubius.eu/products/split-hopper-barges/

teglenica za opskrbu brodova gorivom *(n)* ***(nav arch)*** **bunkering barge:** *Just after midnight, a **bunker barge** moored on the starboard side of a bulk carrier at anchor off port limits (OPL), with two lines and a spring forward and aft.*

teglenica za popravak brodova, privezivanje te smještaj, prehranu i opskrbu ljudi (u ratnoj mornarici) (=YRBM) ***(nav arch)*** The YRBM barge is an ABS A1 accommodation barge 151 feet long and 49 feet wide, with a 14-foot draft. The vessel provides pierside living accommodations capable of berthing 199 mixed gender personnel and messing for 300 personnel. It includes spaces for medical offices, classrooms, workspaces, laundry rooms, storerooms and lounge areas.

(https://professionalmariner.com/conrad-launches-first-of-five-berthing-barges-for-navy/) **Yard, Repair, Berthing, and Messing Vessel :** *Conrad Shipyard conducted a ceremony at its Amelia, Louisiana shipyard to commemorate the completion of the United States Navy's first-of-its-kind **Yard, Repair, Berthing, and Messing Vessel (YRBM)** designated as YRBM-57.*
https://www.marineinsight.com/ 2024



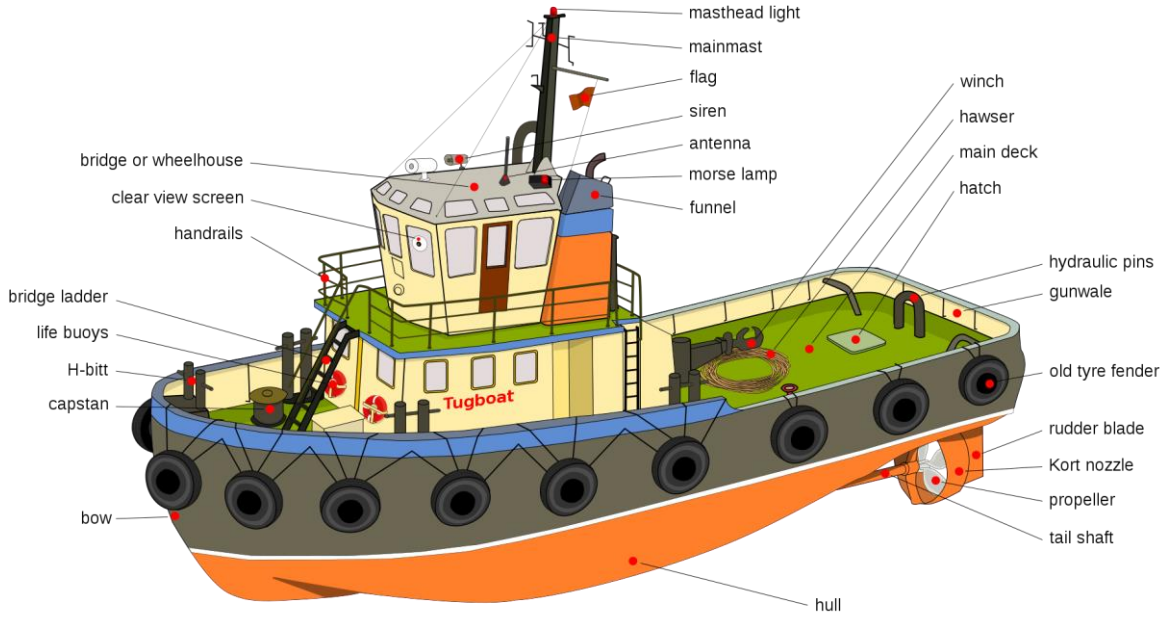
https://professionalmariner.com/conrad-launches-first-of-five-berthing-barges-for-navy/

tegliti */təʊ/* **(=*remućat*)** *(v)* ***(seamanship, ship handling)*** **tow:** *The pilot twice asked the aft tug to tow right astern, but the tug remained in push mode.* Peljar je dvaput tražio zapovjednika krmenog tegljača da tegli ravno u krmu, ali je tegljač i dalje ostao u stanju guranja. *The vessel was refloated later*

Monday night and had to be towed to an nearby anchorage. **tow alongside tegliti po boku,** **tow the vessel tegliti brod:** *the bulk carrier is currently awaiting for the tug to arrive on scene* ***to tow the vessel*** *to Port Arthur. After attempts* ***to tow the vessel*** *failed, all 9 crew members eventually abandoned ship to SAR boats, leaving the vessel adrift.* https://gcaptain.com/video-cargo-ship-sinks-in-taiwan-strait *A larger tug is expected to arrive Saturday to* ***tow the tanker*** *to the Port of Durbin.* https://gcaptain.com/**, establish a tow uspostaviti tegalj:** *The tugboat,* ***established a tow*** *to bring the ship to the nearest shipyard.***, take under tow uzeti u tegalj, uzeti pod tegalj:** *The adrift motor* ***vessel has been taken under tow*****, bring under tow uzeti u tegalj:** *A tug later arrived on scene to* ***bring the containership undertow****.* https://gCaptain.com**, be under tow biti u teglju:** *The ship is now confirmed* ***to be under tow****.* https://gcaptain.com/

tegliti nazad (=vući prema nazad (o tegljaču)) *(v)* ***(ship handling)*** **= vući nazad (o tegljaču) pull away:** *The pilot ordered full astern and both tugs to* ***pull full away****.* https://safety4sea.com/

tegljač */tʌg/* **(=remorker)** *(n)* ***(nav arch)*** **tugboat, tug, tug boat, towboat, towing boat / vessel, talij.:** ***rimorchiatore*****:** *Use of tugs is compulsory for berthing and unberthing- The number of tugs allocated is decided by the Harbour Authority according to gross tonnage The new* ***tug*** *is designed for towing very large floating objects while also offering services such as anchor handling, positioning and mooring. Two* ***tugs*** *will be used for berthing, one on the ship's starboard bow and one alongside with the ship's backsprings to be sent ashore first.* www.gov.uk/maib *Two pilots boarded, and three* ***tugs*** *were in attendance at the time.* https://safety4sea.com/ ***The first two tugs were secured*** *and the third tug was standing by to push on until clear of the jetty.* **secure the tugboat privezati uže tegljača, salvage tug spašavalački tegljač, harbour tug lučki tegljač, anchor handling tug teglač za manovru sidrenja:** *The DP II* ***Anchor Handling Salvage Tug*** *was delivered on 12 September to ALP Maritime Services.***, oceangoing tug tegljač za otvoreno more, seagoing tug tegljač za otvoreno more, river tug riječni tegljač, tug's crew posada tegljača:** *Prompt action by the* ***tug's crew*** *prevented this fire from spreading throughout the engine room.***, powerful tug jaki tegljač, snažni tegljač:** *The Damen ASD Tug 2810 is proven in the industry. More than 170 of these* ***compact, powerful tugs*** *are working in ports worldwide.*





http://www.tugboatinformation.com/tug.cfm?id=1341

tegljačka bitva *(n)* ***(nav arch)*** **towing bollard**

tegljačko poduzeće *(n)* ***(ship handling)*** **tug operator:** *The ship managers agreed contractual terms with the **tug operator** and signed Lloyd's Open Form.*

tegljač po krmi *(n)* ***(seamanship, navig)*** **aft tug:** *The pilot twice asked the aft tug to tow right astern, but the tug remained in push mode. The pilot twice asked the aft tug to tow right astern, but the tug remained in push mode. Make fast the forward / aft tug(s) alongside on port side / starboard side. <source>smcp </tlCorpus> The pilot twice asked the aft tug to tow right astern, but the tug remained in push mode. <source>MAIBSAFETYDIGEST_22010 </tlCorpus> The aft tug was then released in anticipation that it would take longer than usual to recover her gear.* <source>MAIBSAFETYDIGEST_12011 </tlCorpus

tegljač po pramcu (=tegljač na pramcu) *(n)* ***(ship handling)*** **forward tug:** *The **forward tug** was also to the vessel was minor and she was able to requested to push on the starboard bow.*

tegljač prikolica (na kontejnerskom terminalu) */ˈtʌgmastə/* *(n)* ***(cargo handling)*** **tugmaster**

tegljač sa Z-pogonom (=traktor-tegljač; tegljač s rotacijskim

pogonom) *(n)* ***(nav arch)*** **SEE azipodni porivnik** The term "Tractor" correctly refers to a tug with units forward, be they V/S or z-drive. In recent years, I've heard some maritime folks refer to any tug with V/S or z-drives, forward or aft, as a tractor.; a tractor tug that has the azimuthing drives forward of the centerline **tractor, tractor tug:** *I've heard some maritime folks refer to any tug with V/S or z-drives, forward or aft, as a* ***tractor****.* https://www.rcgroups.com/forums/showthread.php?846330-Rotor-Tug-Regular-Ole-Tug-Harbor-Tug-What-Is-A-Tractor-Tug *The new* ***TRAktor*** *2500-SX design has the following notation: ✠A1, Towing Vessel, Fire Fighting Vessel Class 1, ✠AMS, ✠ABCU, IHM, BP (71.5MT), UWILD, QR, Unrestricted Service* https://www.marinelink.com/news/traktor-sx-design-tug-commences-444061



https://products.damen.com/en/ranges/atd-tug

tegljač s prekretnim krmenim porivnikom (=RSD tegljač; tegljač s reverzibilnim krmenim porivnikom) ***(nav arch)*** **Reversed Stern Drive tug, RSD tug:** *A Damen Twin Fin skeg adds to the effectiveness of the design, giving the* ***RSD Tug*** *2513 excellent course-keeping and predictable sailing characteristics.* https://gcaptain.com/damens-innovative-rsd-tug-2513-nominated-for-knvts-ship-of-the-year-award/ *Damen's radical new 'always bow first'* ***RSD Tug*** *2513 has reached the final stage of this year's prestigious Maritime Award KNVTS Ship of the Year prize.* https://gcaptain.com/damens-innovative-rsd-tug-2513-nominated-for-knvts-ship-of-the-year-award/ *The innovative* ***RSD tug*** *design combines elements of tractor tugs and ASD tugs to create a new class of vessel that effectively has two bows, enabling it to always operate bow first. This makes it exceptionally efficient as it is equally effective at bow and stern assists.* https://gcaptain.com/damens-innovative-rsd-tug-2513-nominated-for-knvts-ship-of-the-year-award/ ***This vessel*** *has excellent seakeeping behaviour, superb manoeuvrability and outstanding towing characteristics.* https://products.damen.com/en/ranges/rsd-tug/rsd-tug-2513



https://en.wikipedia.org/wiki/Plunger_pump#/media/File:Piston_VS_Plunger_Pump.png

tegljač s teglenicom (=ITB) tug is designed to fit into a notch at the stern of a barge

making the whole tug/barge combination a single vessel **integrated tug and barge unit**

tegljač za gašenje i spašavanje na otvorenom moru (=spasilački tegljač) *(n)* ***(nav arch, safety)*** Large powerful and manoeuvrable vessel designed to tow and assist vessels needing assistance due to grounding, sinking or fire.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **salvage tug, ocenagoing salvage tug**

tegljač za ro-ro prikolice */ˈtʌgˌmastə/ (n)* **tug-master**



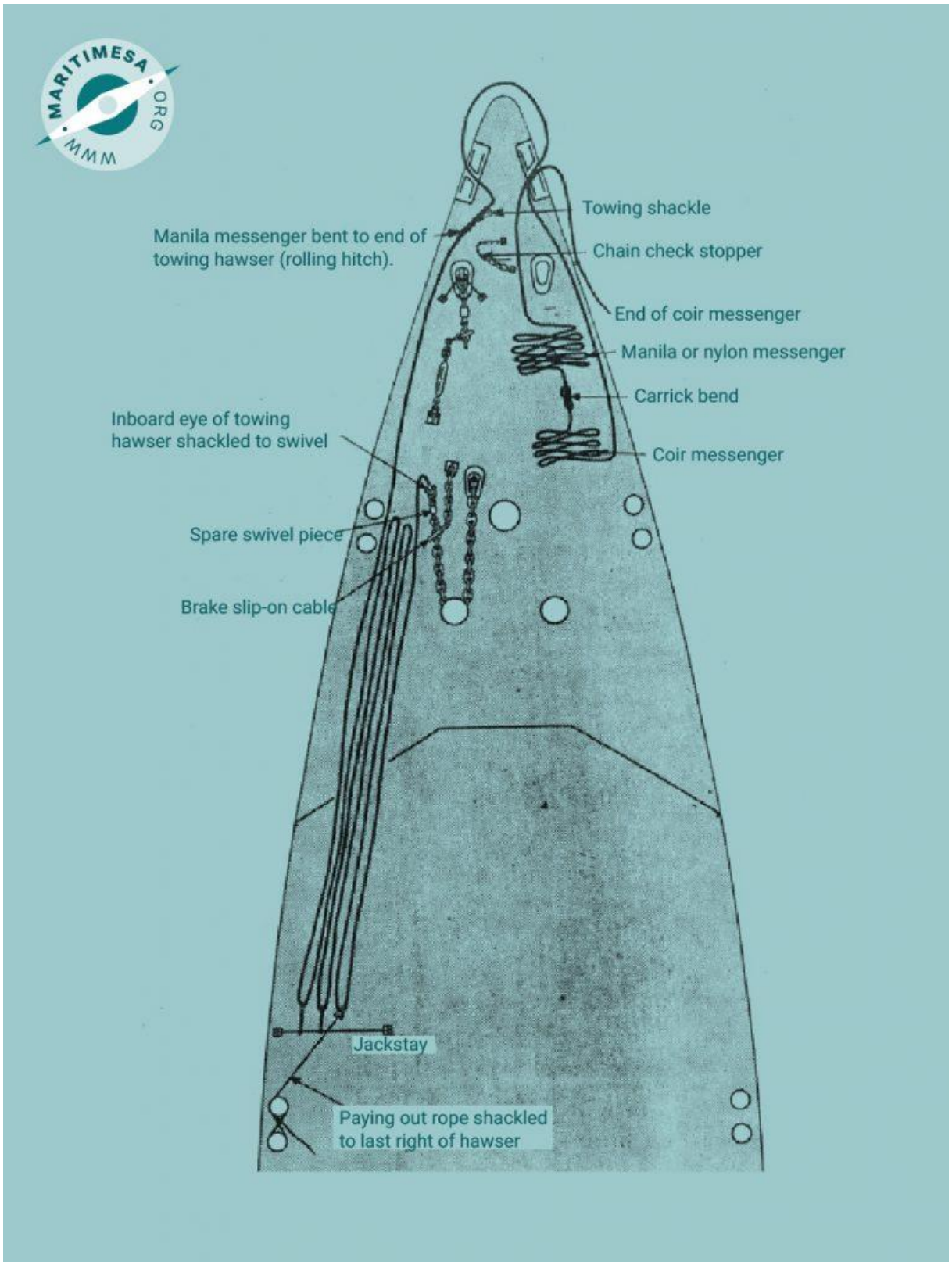
http://www.portull.com/tug-master-course/

tegljač za sidrenje platformi (u dinamičkom pozicioniranju) (=AHTS) *(n)* ***(navig)*** AHTS vessels mainly built to handle anchors for oil rigs, tow them to location, and use them to secure the rigs in place (https://en.wikipedia.org) **anchor handling tug supply vessel:** *To meet the needs of our clients, we offer modern **AHTS vessels**, with key advantages: powerful engines and winches, exceptional maneuverability, optimized fuel consumption, fire fighting and pollution remediation equipment.* https://www.rederijgroen.nl/ahts-vessels/



https://en.wikipedia.org/wiki/Anchor_handling_tug_supply_vessel

tegljeni brod *(n)* ***(ship handling, navig)*** **tow:** *Once the **towing ship and the tow** are in the stream, the wire should be payed out according to the maneuvering room available.*
https://www.usni.org/magazines/proceedings/1963/september/tugs-and-towing



https://maritimesa.org/nautical-science-grade-11/2020/10/30/towing/

tegljenje /ˈtəʊɪdʒ/ **(=remorkaža; *remuć*)** *(n)* ***(navig, mar law)*** a contract whereby one ship moves another. Towage, as opposed to salvage, is a service contract, which does not involve a

marine peril, and the consideration is an hourly or daily rate or a lump sum, rather than a salvage reward based on the peril, the work accomplished and the value of the object salved. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*)

towage ocean towage operation **tegljenje na otvorenom moru, prekoocenasko tegljenje, prekomorsko tegljenje:** *Who should be responsible for repairing or replacing the wires if they break during* ***an ocean towage operation*** *- the wire hirer or the shipowner ? -*

tegljenje i potiskivanje *(n)* ***(navig, mar law)*** Čl. 24 COLREGS **Towing and Pushing**

tegljenje konopa (radi usporavanja u nevremenu) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, safety)*** **trailing warps**

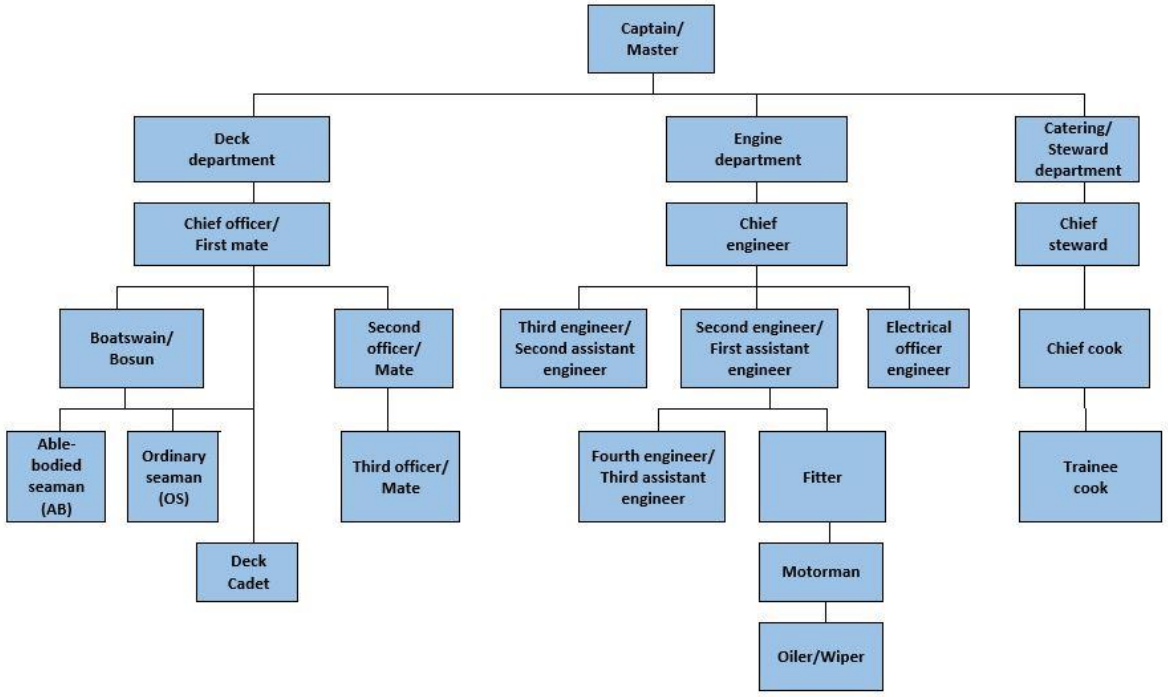
teglo *(n)* ***(ship handling)*** **= uže za tegljenje** **towing hawser, towing line**

attach the teglo **privezati uže za tegljenje**

Tehnička dokumentacija broda (nakon završetka gradnje broda *(n)* ***(nav arch)*** **As-built Construction Drawings**

tehnička ispitivanja prije primopredaje broda *(n)* ***(nav arch)*** a rigorous test process and material inspection carried out underway by the government, in the presence of the representatives ship register, to determine that ships constructed in shipyards are suitable for delivery **acceptance trials:** *The containership has completed* ***acceptance trials****.* MaritimeReporter-2018-03</</tlCorpus> *The Navy plans to* ***conduct acceptance trials*** *for the vessel in July, followed by planned delivery in August.* MarineNews 202006</tlCorpus>

tehnička služba (ratnog broda) *(n)* ***(navy)*** **COMPARE strojarnica - engine-room department** Engineering Department's mission is to maintain and safely operate O'KANE's engineering plant in order to support O'KANE's primary mission as an instrument of national policy. The primary responsibilities of Engineering Department are to safely and efficiently provide propulsion, and generate and distribute electrical power throughout the ship. Additional responsibilities include: Fresh water distillation, steering control, damage control, drainage, and sewage treatment. **Engineering Department:** *služba stroja (ratnog broda)* **A Division** Auxiliaries Division maintains almost all of the ship's auxiliary engineering equipment on board the ship. Known as A-Gang, the Enginemen (ENs) are responsible for the ship's air conditioning plants, fresh water distillers, potable water system, sewage system, steering system, and galley equipment. **odjel pomoćnih motora i uređaja (ratnog broda), E Division** Electrical Division is primarily tasked with maintaining the ship's electrical distribution systems. Additionally, the Electrician Mates (EMs) are responsible for shipboard lighting, cathodic protection, casualty power, degaussing systems, laundry service equipment, galley equipment, and electrical tool issue and maintenance. **elektrotehnički odjel, MP Division** The Gas Turbine Systems Mechanical Technicians (GSMs) and Gas Turbine Systems Electrical Technicians (GSEs) are primarily responsible for main propulsion and electrical power generation. The GSMs maintain four LM-2500 Gas Turbine Engines, and all associated equipment, in two Main Engine Rooms, necessary to provide and control propulsion. **odjel za turbinski pogon, R Division** Repair Division is home to a mix of Damage Controlmen (DCs), Hull Technicians (HTs), and damage control petty officers. It is primarily responsible for maintaining the O'KANE's structural integrity and repair equipment. The Damage Control Assistant (DCA) provides general and specific training on proper fire-fighting, flooding, and other casualty response techniques. Every Sailor must first be a fire-fighter. **odjel za popravke (u stroju i na brodu)**



https://www.marfag.no/k13/kap-4

tehnički direktor luke *(n)* ***(ports)*** **port engineer, tehnički stručnjak u luci**

Tehnički Kodeks o nadzoru ispuštanja dušikovih oksida iz brodskih dizel motora (=NOx tehnički Kodeks) *(n)* ***(environ, safety)*** **Technical Code on Control of Emission of NitrogenOxides from Marine Diesel Engines, NOx Technical Code (2008)**

tehnički materijal (=tehnološki materijal) *(n)* **engineering material**

tehnički nadzor (broda) (=tehnički pregled) *(n)* **technical supervision of ship, technical surveilance**

tehnički odbor (regate) *(n)* ***(archaic)*** The technical committee appointed under rule 89.2(c) and any other person or committee performing a technical committee function. (Rules of Racing 207-2020) **technical committee**

tehnički opis *(n)* ***(marine eng)*** **technical specifications**

tehnički plovni objekt *(n)* ***(nav arch)*** **technical waterborne craft**

tehnički podatci (=(tehnička) specifikacija) *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **technical data**

tehnički poslovođa broda (=tehnički *manager*) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **technical manager:** *The **technical manager** of the stranded ship has been providing updates on the effort to refloat the ship.* https://gcaptain.com/

tehnički pregled (=*klasa*) *(n)* ***(nav arch)*** **technical survey, technical supervision, overhaul**

tehnički pregledati *(v)* ***(marine eng)*** **overhaul**
tehnički servis plovila **(=yacht maintetnance and repair shop)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **boat maintenance and repair shop**
Tehnički zapisnik (sukladno konvenciji MARPOL -V) *(n)* ***(marine eng, nav arch, safety, environ)*** **Technical file**
tehničko poslovođenje broda **(=tehnički management broda; tehničko upravljanje brodom)** *(n)* ***(mar law)*** The company designated by the ship owner or operator or ship manager to be specifically responsible for the technical operation and technical superintendancy of a ship. This company may also be responsible for purchases regarding the fleet, such as repairs, spares, re-engining, surveys, dry-docking, etc. **technical management:** *The ship was by an external* ***technical management company****.*
tehnika[1] *(n)* **engineering**
tehnika[2] */tekˈniːk/* **(=metode; postupci) technique** **navigation techniques** ***(navig)*** **tehnike plovidbe, metode navigacije,** **practise celestial navigation techniques** **primjenjivati tehnike nebeske navigacije**
tehnika gašenja požara P.A.S.S. **(=P.A.S.S. technique (pull, aim, squeeze, sweep).)** *(n)* ***(safety)*** tehnika gašenja požara protupožarnim aparatom (izvuci osigurač, usmjeri aparat, pritisni ručicu, polijevaj lijevo-desno) **PASS technique:** *Discharge the extinguisher within its effective range using the* ***P.A.S.S. technique*** *(pull, aim, squeeze, sweep).*



https://www.slideshare.net/SYEDHAIDERABBAS/basic-fire-fightingtraining-by-isti

tehnike navigacije */tekˈniːks/* *(n)* ***(navig)*** **navigation techniques**
tehnike ribolova *(n)* ***(fishing)*** **fishing techniques** **pole and line fishing** **ribolov primamljivanjem (*brumanjem)* i štapom,** **dive fisheries and hand collection** **ronilački ribolov,** **pots and traps** **ribolov vršama,** **dredging** **kočarenje, ribolov kočama,** **purse seine** **ribolov mrežom plivaricom,** **plivaričarenje,** **pelagic longlining** **ribolov površinskim / pučinskim parangalom, površinski parangal,** **demersal longlining** **ribolov parangalom na morskom dnu, pridneni parangal,** **pelagic trawling** **površinsko koćarenje, ribolov površinskom koćom,** **demersal trawling** **koćarenje na morskom dnu, ribolov koćom na morskom dnu,** **ghost fishing** **štetni i nepoželjni lov napuštenim mrežama i drugim ribarskim**

alatima (hvatanje nepredviđenih organizama u mrežu), ribe uhvaćene u napuštenim mrežama, drifting gillnet; pelagic gillnet ribolov pučinskom površinskom mrežom posebnog oka, demersal gillnet ribolov na morskom dnu mrežom posebnog oka

tehnike trapeziranja (=tehnike na trapezu) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **trapezing techniques**

tehnologija hidrokrilnih brodova *(n)* ***(nav arch)*** Hydrofoilins reduce the drag of the vessel by a factor of two. The ship's powering requirements are also halved, which increases the speed and range of what an electric ferry can do.(https://safety4sea.com) **hydrofoil technology:** ***Hydrofoil technology*** *is the key to enabling electrification of passenger ferries.* https://safety4sea.com

tehnologija pogona na dvije vrste goriva dual-fuel technology: *Both the main and at least one auxiliary engine will use dual-fuel technology, providing cleanly generated electricity for the ship's 300 reefer containers.*

tehnologija ulančanih blokova (=tehnologija računalno umreženih korisnika transporta; *blockchain*-tehnologija) *(n)* ***(logist, shipping econ)*** **blockchain technology:** *Last year the Municipality of Rotterdam and the Port of Rotterdam Authority jointly started BlockLab: a field lab for* ***Blockchain****.* ***Blockchain technology*** *offers considerable potential to change the way we manage supply chains. Its main contributions will be increased compliance and transparency, better tracking of orders and assets, and find more effective ways of resolving trust issues.*
http://www.marinestrategy.com/key-interviews/ben-van-scherpenzeel-talks-container-throughput-port-planning-infrastructure-blockchain-brexit-and-more *Service and solution providers who do not open their data models, processes, and data transaction technology to other participants in the market, might do more damage than good for the whole industry, and* ***blockchain technology*** *specifically.*
https://gcaptain.com/industry-questions-new-box-ship-blockchain-network *IBM (NYSE: IBM) and Maersk announced today a new collaboration to use* ***blockchain technology*** *to help transform the global, cross-border supply chain.* https://www-03.ibm.com/press/us/en/pressrelease/51712.wss **{The characteristics of blockchain technology are: decentralized nature, privacy, reliability, versatility, trust enabling, transparency, integrity, immutability}**

tehnološki proces *(n)* **procedure**

tekst */ˈwɜːdiŋ/* *(n)* ***(mar law)*** tekst dokumenta, ugovora itd. **wording the original wording** ***(mar law)*** **izvorni tekst:** *the original wording of Article 4 reads …* izvorni tekst članka 4 glasi …

tekuća linija (tereta na tankeru) *(n)* ***(nav arch)*** **liquid line**

tekuće cijene current price

tekuće cijene na tržištu roba (tereta) i vrijednosnica The current price of a financial instrument is called the spot price. It is the price which a particular instrument can be sold or bought during a particular time and specified place. **spot prices, cijene na licu mjesta, trenutne cijene:** *In some cases, crude oil, for example, goods are sold at* ***spot prices****. However, the physical delivery of the goods happens on a later date.*

tekuće cijene na tržištu tereta i vozarina) (=trenutne cijene; promptne cijene) *(n)* ***(shipping econ)*** **spot prices**

tekuće gorivo *(n)* ***(marine eng)*** **COMPARE plinsko gorivo liquid fuel:** *It appears that the foam would have been incapable of providing the necessary blanket to extinguish a* ***liquid***

fuel fire. *Viscosity will affect jerk-type injector pumps and injector operation since the* ***liquid fuel*** *is the operating medium. The low spontaneous ignition temperature of the* ***liquid fue****l leads first to ignition of the diesel fuel and then to ignition of the air–gas mixture.*

tekući balast *(n)* ***(nav arch)*** **water ballast**

tekući dani *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** days running one after another in succession (for calculating laydays etc.) **running days**

tekući dani ako vrijeme dopušta *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **weather running days**

tekući masovni teret (nafta, naftni proizvodi) **(=tekući voluminozni tereti)** *(n)* ***(cargo)*** **liquid bulk cargo:** *The movement of* ***liquid bulk cargo****, crude oil and derivatives, from the tanker is undertaken by means of pipelines connected to the shore-based storage tanks.* **{tekući tereti koji se prevoze u veikim, voluminiznim količinama, tj. u brodskim tankovima i kopnenim cjevovodima}**

tekući teret **(=tekući tereti (koji se prevoze u velikim količinama))** *(n)* ***(cargo)*** **ANTONYM suhi tereti** tekući tereti koji se prevoze morem u velikom količinama; voluminozni, masovni tereti (u nepakovanom stanju =packaged cargo / goods). Tada jedinicu odnosno pošiljku tereta (shipment) predstavlja čitav skladišni kapacitet brod, njegovi tankovi ili dijelovi tankova.**;** Unpackaged, homogenous liquid goods, without mark or count and usually free-flowing, bought and sold by weight or volume, such as crude oil, oil products etc.**;** Liquid bulk cargo refers to large quantities of liquid commodities transported in bulk rather than packaged in individual containers. It includes various substances such as crude oil, petroleum products, chemicals, liquefied gases, food-grade liquids, and more. Unlike dry bulk cargo, which consists of granular or powdered materials, liquid bulk cargo is fluid and requires specialized handling and transport infrastructure. (https://panel.dfreight.org). **liquid cargo, bulk liquid cargo:** ***Liquid cargo*** *is nowadays usually transferred using an articulated arm loading/discharge systems, and groups of arms are often found on a shore refineries … Sampling is an important part of the* ***bulk liquid cargo*** *custody transfer process and can help in protecting the ship's interests in the event of disputes over cargo quality. In many cargo liners, refrigerated accommodation, together with deep tanks for* ***liquid cargo****, is provided.* **liquid cargo tank tank za tekući teret:** *The coating uses no toxic products and can be used to coat all* ***liquid cargo tanks****.* **{Liquid bulk cargoes include: Crude Oil (Unrefined petroleum extracted from oil wells is transported to refineries for processing;, Petroleum Products: Refined products derived from crude oil (gasoline, diesel, jet fuel, and liquefied petroleum gas (LPG)), Chemicals: A wide range of chemicals (industrial chemicals, acids, solvents, fertilizers, and pharmaceutical ingredients), Liquefied Natural Gas (LNG): Natural gas cooled to a liquid state for efficient storage and transport), and Food and Beverage Liquids (edible oils, fruit juices, wine, milk, and other liquid food products). (https://panel.dfreight.org)}**

tekući ukapljeni plin (gorivo) l *(n)* ***(marine eng)*** **LNG fue:** ***LNG*** *and MGO are the most preferred and prominently used fuels in place of HFO because they are excellent fuels, and have lower carbon dioxide (CO2), and negligible nitrogen oxide (NOx) sulphur oxide (SOx) emissions than HFO, respectively.* https://maritimereview.ph/what-is-mgo/

telegraf */ˈteliˌgræf ; ˈteliˌgra:ˑf/* **(=uređaj za prijenos zapovijedi (unutar broda))** *(n)* ***(marine eng)*** an apparatus either mechanical or electrical used for transmittingorders to various parts of a ship. **telegraph bridge telegraph brodski telegraf (na mostu), davač zapovijedi stroju, engine-room telegraph strojarski telegraf, emergency telegraph pomoćni telegraf, telegraf u nuždi**

telegrafija s direktnim uskopojasnim ispisivanjem

(=NBDP-telegrafija) *(n)* ***(safety, comm)*** a method of sending information over the radio and having it printed; a means of communication whereby a printed or hard' copy is available at each communications terminal. NBDP is also known as radiotelex, and is used for NAVTEX broadcasts. (https://www.oreilly.com/library/view/gmdss-for-navigators/9780750621779/015_9781315042688_chapter5.html) **narrow-band direct-printing telegraphy, NBDP telegraphy:** *Vessels employing **Narrow Band Direct Printing (NBDP)** as the Direct Printing Telegraphy (Telex) option for Sea Areas A3 and A4 will have to examine the MF/HF system for compliance.* https://www.linkedin.com/pulse/understanding-new-itu-regulations-narrow-band-direct-printing-nelson

telegraf na mostu (=mostni telegraf) *(n)* ***(comm)*** **bridge telegraph**

telegraf strojarnice *(n)* ***(marine eng)*** **engine room telegraph**

telegram ***(comm)*** **cable, telegram**

telemedicina (=zdravstvena skrb na daljinu) *(n)* ***(med)*** **telemedicine:** ***Telemedicine in the maritime sector*** *- FutureCare enlisted the minds and might of Yale with data and information*

telemedicinska pomoć (=medicinska pomoć na daljinu; TMAS) *(n)* ***(safety, med)*** the provision of urgent medical services, including specialist services, for vessels at sea via a satellite or mobile phone services (SAR Manual) **telemedical assistance service (TMAS), TMAS**

telemedicinske usluge (brodovima) (=daljinske medicinske usluge (brodovima)) *(n)* ***(med)*** **telemedicine service:** *One of the most significant advancements in maritime health care is the availability of **telemedicine services**. Ships can now connect with medical professionals onshore for guidance during medical emergencies.* https://gcaptain.com)

telemetar */tiˈlemitə/* **(=daljinomjer)** *(n)* ***(navig)*** **telemeter**

telemotor A device for operating the control valves of the steering engine from thepilothouse, either by fluid pressure or by electricity. (Ship Terms Glossary.html) **letemotor**

teleprekidač *(n)* ***(electr)*** **contactor**

teleprinter */ˈteliˌprintə/* *(n)* ***(comm)*** **teleprinter**

teleskopska platforma (=teleskop) *(n)* ***(nav arch)*** radna površina za izradu sekcija kod kojih je vanjska oplata jako zakrivljena (krma i pramac) (https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html); Opremljena je mnoštvom cijevi učvršćenih za pod **telescopic platform**

teleskopski */ˌteliˈskɔpik/* **(=na izvlačenje; teleskopski)** *(adj)* **telescopic**

temelj (=dno) base: *In this case, the inboard section of the failed line recoiled a short distance towards **the base of the winch**.*

temelj (=oslonac) *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** a structural support for equipment and machinery in a ship **foundation:** *Thestructural support for the boilers, main engines or turbines, and reduction gears arecalled the main foundations.* **auxiliary foundation** the support for auxiliary machinery **temelj pomoćnog stroja**

temeljito popraviti *(v)* ***(marine eng, nav arch)*** **overhaul**

temeljit popravak */ˌəʊvəˈhɔːl/* *(n)* ***(marine eng)*** **overhaul**

temeljna ploča */ˈbedˌpleit/* *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** the upper surface plating of a

foundation platform of an engine **bedplate:** ***overheating of the bedplate*** *at the main bearing housings; overheating of the piston connecting rods* **engine bedplate temeljna ploča glavnog stroja:** *The damage sustained necessitated an engine rebuild and the replacement of the* ***bedplate*** *and crankshaft.*



http://mh-mechanicalengineering.blogspot.hr/2012/06/bedplate.html

temeljnica jarbola (=*škaca*) *(n)* ***(wooden boats)*** **mast step izdubal temeljnice jarbola mast ortise**

temeljni kapital (=osnivački kapital) *(n)* ***(shipping econ, financ)*** temeljni / vlasnički / dionički kapital (GLOSAR_bankarstva_osiguranja_i_ostalih_financijskih_usluga) **equity**

temeljni ležaj vratila (=vratilni ležaj; ležaj temeljnog oslonca; ležajni rukavac) *(n)* ***(marine eng)*** **journal bearing**

temeljni uzrok (besreće, nezgode) (=osnovni uzrok) *(n)* ***(safety)*** **root cause**

temperatura *(n)* **temperature constant operating temperature stalna radna temperatura, exhaust temperature temperatura ispušnih plinova, rate of temperature rise raspon povišenja temperature, temperature regulator termoregulacioni ventil, termostat, working temperature radna temperatura, temperature drop pad temperature, smanjenje temperature, temperature increase / decrease porast / pad temperature, temperature reading očitavanje temperature, raise the temperature podići temperaturu, povisiti temperaturu, reduce the temperature sniziti temperaturu, smanjiti temperaturu**

tempiranje ubrizgavanja (=reguliranje vremena ubrizgavanja; faza ubrizgavanja) *(n)* ***(marine eng)*** **injection timing:** *The cetane number or diesel index will* ***determine injection timing*** *and also influences the combustion noise and production of black smoke.* ***Fuel injection timing*** *can be freely adjusted independently of the injected quantity, Higher NOx emissions were neutralized by slightly* ***delayed injection timing****.*

tempirati (=vremenski regulirati) *(v)* **time**

tenda */ˈkænəpi/ (n)* ***(nav arch, seamanship)*** a shade of canvas that hangs over something and protects it from sunshine, rain, etc. **canopy**

teodolit *(n)* ***(nav arch)*** geodetski instrument koji koriste traseri prilikom montaže sekcija broda na navozu, a kako bi se ista postavila u najbolji mogući položaj.

(https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html); geodetski mjerni instrument za mjerenje vodoravnih kutova ili vodoravnih i okomitih kutova; nstruments used to measure horizontal and vertical angles, are used in shipbuilding to ensure accurate geometry and positioning of ship components, especially during construction and reconstruction. They are crucial for tasks like measuring the position of gear relative to each other and observing the ship's centerline. (/https://deepblue.lib.umich.edu/bitstream/handle) **theodolite**



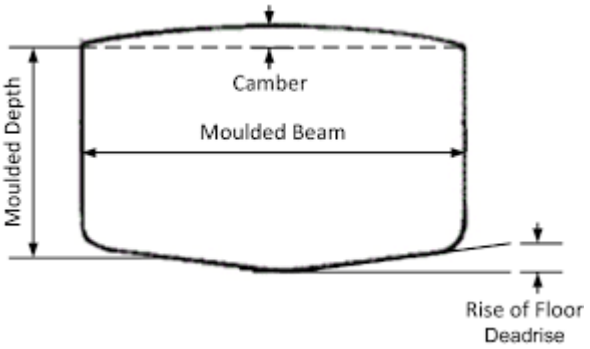
https://saxonship.org/total-station/

teoretska forma *(n)* ***(nav arch)*** unutarnja površina oplate broda **moulded surface**

teoretska osnovica broda *(n)* ***(nav arch)*** A datum line from which is determined the exact location of the various parts of a ship. It may be horizontal and straight as the molded base line, or curved as a molded deck line or a molded frame line. These lines are determined in the design of a vessel and adhered to throughout the construction. Molded lines are those laid down in the mold loft. (https://www.history.navy.mil/) **moulded line (UK), molded line (US)**

teorijska istisnina (=baždarna istisnina) *(n)* ***(nav arch)*** the mass of water which would be displaced by the moulded lines of the ship when floating at the designed loadwater-line (http://www.splashmaritime.com.au/Marops/data/less/Shipk/Design/definitions%20ship%20k.htm) **moulded displacement**

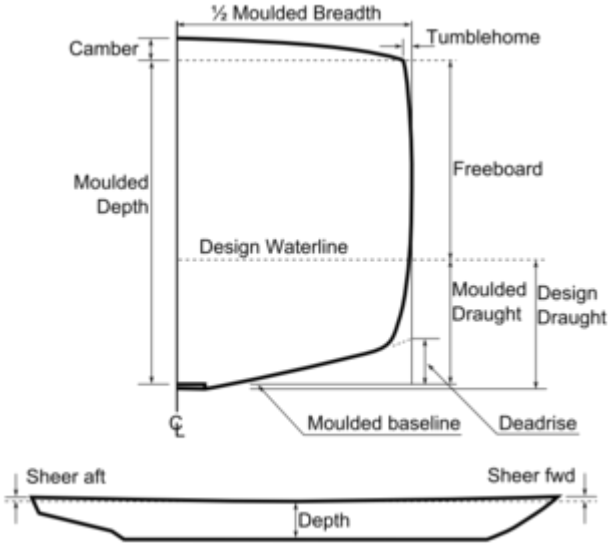
teorijska širina broda (=baždarska širina broda) *(n)* ***(nav arch, UK)*** the greatest breadth of a vessel, measured from the heel of frame onone side to heel of frame on the other side. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; The breadth of the hull at the widest part, measured between the outer surfaces of the frames. (www.euronav.com); the maximum beam, or breadth, of the ship measured inside the inner shell strakes of plating, and usually occurs amidships (http://www.splashmaritime.com.au/Marops/data/less/Shipk/Design/definitions%20ship%20k.htm); širina brodske forme **moulded breadth (UK), moulded beam (UK), molded**



breadth (US), molded beam (US)
https://officerofthewatch.com/2012/02/09/ships-geometry-and-hull-definition/

teorijska visina broda *(n)* ***(nav arch)*** razmak od dna broda do gornje palube ; the distance [m] measured vertically on the midship transverse section, from the base line to the top of the deck beam at side on the uppermost continuous deck **moulded depth of ship, depth**

teorijski gaz broda *(n)* ***(nav arch)*** the draught measured to any water-line, either forward or aft, using the moulded base line as a datum (http://www.splashmaritime.com.au/Marops/data/less/Shipk/Design/definitions%20ship%20k.htm); udaljenost između osnovice i plovne vodne linije, mjereno okomito na osnovicu **moulded**



draught
https://en.wikipedia.org/wiki/Hull_(watercraft)

teorijski proračun *(n)* ***(nav arch)*** **theoretical calculation**

teorijsko rebro *(n)* ***(nav arch)*** presjek brodskoga obrisa ravninom okomitom na uzdužnu simetralnu ravninu i ravninu projektne vodne linije **station**

terestrička navigacija */təˈrestriəl/ (n)* ***(navig)*** **= obalna navigacija** [1] method of determining the position of the ship by using terrestrial landmarks such as light house, buoys, islands, and other fixed objects. **terrestrial navigation**

teret [1] */ˈkaːˑgəʊ/ (n)* ***(UK)*** **COMPARE roba (u prijevozu morem)** the goods, merchandise, commodities, or products carried by a ship, barge, train, truck or plane. **cargo, goods, merchandise, commodities, freight (US):** *If a cargo is susceptible to damage by rain, snow or precipitation, the vessel should opt to discontinue cargo operations altogether*

during inclement weather. https://safety4sea.com/ *Commodity becomes* ***Cargo*** *when it enters the transportation realm. Cargo is what is transported*. https://www.shippingandfreightresource.com/ **cargo tray tava za teret, cargo surveyors kontrola tereta, kontrolna kuća (za kontrolu tereta), cargo surveyor nadzornik / kontrolor / inspektor tereta, cargo superintendant nadzornik tereta, inspektor / kontrolor tereta, cargo stowage slaganje tereta, cargo procedures postupci pri preuzimanju i predaji tereta, cargo plan plan krcanja tereta, plan tereta, cargo net mreža za teret, cargo mixture mješoviti teret, miješani teret, cargo handling equipment uređaji za ukrca/iskrcaj tereta, uređaji za rukovanje teretom, prekrcajna mehanizacija, cargo flow kretanje tereta / roba, robni tok, wheeled cargo ro-ro teret, teret na kotačima, outward cargo teret u ukrcaju, teret u izvozu, mass cargo masovni teret, teret koji se prevozi u velikim količinama, measurement cargo volumenski teret, prostorni teret, liquid bulk cargo tekući masovni teret, tekući teret (u velikom količinama), inward cargo teret za iskrcaj, teret u uvozu, groupage cargo zbirni teret, general cargo generalni teret, dry bulk cargo suhi masovni teret, rasuti teret, sipki teret, dead weight cargo težinski teret, dangerous cargo opasan teret, conventional cargo klasičan teret, containerized cargo kontejnerizirani teret, kontejnerski teret, break bulk cargo generalni teret, komadna roba**

{the term cargo is predominantly used in UK and prevails in international trade. It mainly refers to the technological aspect of the use and meaning of the term cargo; the term freight is used in the same meaning in US; The term goods refers to the economical/commercial aspect of the concept of cargo and is used in international trade; the terms commodity and merchandise refer to various types of cargo carried by sea}

teret [2] **(=cargo)** *(n)* ***(US, cargo)*** the cargo carried **freight (US), cargo:** *The carrier received the* ***freight*** *in good condition at origin.* U polaznoj luci prijevoznik je primio teret u dobrom stanju *The* ***freight*** *was short and damaged at destination* Na odredištu je teret bio manjkav i oštećen. *However, passengers and* ***freight*** *were stranded on board for 28 hours, before she could be safely re-floated and berthed alongside.* **freight lifter viličar (1000-3000 kg), air freight avionski teret, movement of freight promet tereta, teretni promet, types of freight vrste tereta**

teret [3] */ˈləʊd/ (n)* ***(cargo)*** **= teret** [1] **load:** - *Stand clear from moving crane boom and/or block even* ***with no load****. The bosun began to drive the trolley outboard ready to pick up the first* ***load****. The unusual* ***direction of load*** *on the aft suspension hook damaged the boat's stern, but there were no injuries.* **container load 1 kontejnerski teret; 2 teret u jednom kontejneru; 3 kontejnerska pošiljka, unit load jedinični teret, paletizirani teret**

teret dokaza (=teret dokazivanja) *(n)* ***(mar law)*** **burden of proof**

teret dokazivanja *(n)* ***(mar law)*** **burden of proving:** *The consignee or cargo owner has the initial burden of proving the physical loss or damage.*

teret ispod glavne palube *(n)* ***(figurative)*** ***(figurative, cargo, cargo handling)*** Freight accommodation located below the main deck. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **belly cargo**

teret na kotačima (=ro-ro teret) *(n)* *(cargo)* SEE ro-ro teret wheeled cargo

teretna kuka *(n)* *(ship's equipment, cargo handling)* cargo hook

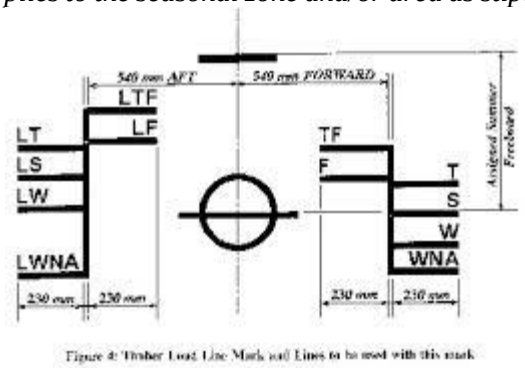
teretna linija *(n)* *(nav arch)* The maximum draft to which the vessel may load. The line on a vessel indicating the maximum depth to which that vessel can sink when fully loaded with cargo. (www.euronav.com) **load line:** *A hydrostatic instrument installed in the side of a vessel, below the* ***light load line****, to indicate the depth to which a vessel is submerged. While discharging at an SBM, a VLCC was required by her owners to have the* ***Load Lines*** *changed, in order that the Class Surveyor could check and issue the new certificate on completion of discharge.* summer load line ljetna teretna linija, winter load line zimska teretna linija, winter North Atlantic load line zimska teretna linija za sjeverni Atlantski ocean, tropical load line tropska teretna linija, fresh water load line teretna linija za slatku vodu, tropical fresh waterload line tropska teretna linija za slatku vodu

teretna linija (potpuno nakrcanog broda) *(n)* *(nav arch)* The waterline at which the vessel floats when carrying the maximum allowable load. (https://www.history.navy.mil/) deep waterline

teretna linija za slatku vodu (ljetna) summer fresh water line

teretna vodna linija (=teretna vodena linija; konstruktivna vodena linija) *(n)* *(nav arch)* vodna linija na kojoj brod plovi kad je nakrcan do svog projektnog gaza (https://www.fsb.unizg.hr/geometrija.broda/donji/glosarijteme.htm); vodena linija pod punim teretom **load water line:** *Sounding pipes extending above the* ***load water-line*** *are fitted in each compartment and ballast tank.*

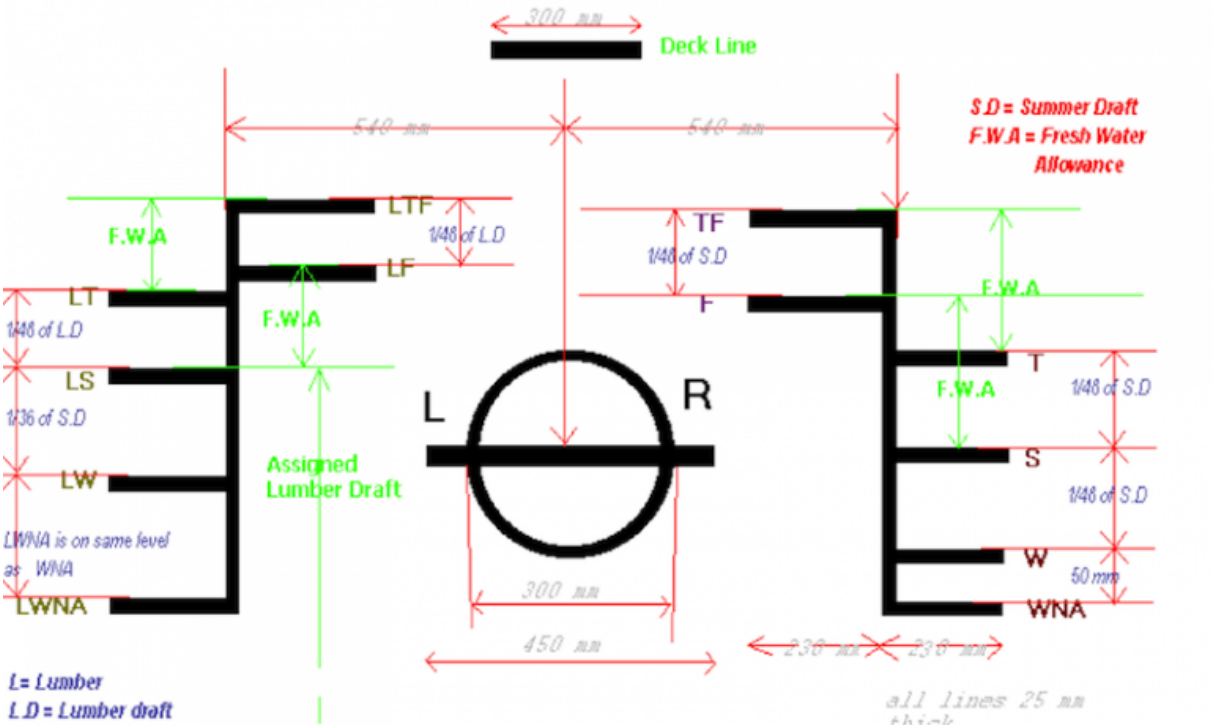
teretne linije (=crte teretnih linija) *(n)* *(nav arch, mar law)* Lines painted on the side of a ship, indicating the maximum depth to which the vessel may safely be loaded. See also the International Convention on Load Lines, adopted by IMO on April 5, 1966, which came into force July 21, 1968.*http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*); vodne linije koje se dodjeljju brodu za najmanje nadvođe u pojedinim zemljopisnim pojasevima i područjima u različitim godišnjim dobama (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) **load lines:** *Each* ***load line*** *indicates the minimum freeboard that applies to the seasonal zone and/or area as stipulated in the*



International Convention on Load Lines*, 1966*
http://www.irishstatutebook.ie/eli/2001/si/424/made/en/print

teretne linije za teret drva *(n)* *(nav arch)* **timber load line:** *Ships engaged in the timber deck cargo trade are required to have a special set of Load lines known as the* ***Timber Load Lines****.*

Such vessels shall comply with the Code of Safe Practices for Ships Carrying Timber Deck Cargo in construction and other requirements obtaining greater reserve buoyancy and lesser summer freeboard.
https://www.marineinsight.com/marine-navigation/introduction-ship-load-lines/



https://www.marineinsight.com/marine-navigation/introduction-ship-load-lines/

teretni brod (=teretni linijaš; teretnjak; liniski brod) *(n)* = linijski brod [1] *(shipping econ)* brod za prijevoz tereta i najviše dvanaest putnika **cargo liner, cargo ship, freighter (US):** *I was the bridge watchkeeper on a 9,000 grt **cargo liner** belongingto a reputable company. A **cargo liner** carrying a variety of cargo in relatively small consignments would have 'tween decks to facilitate stowage.*

teretnica */'bleidiŋ/ (n) (mar law, shipping econ)* SEE teretnica **blading, bill of lading**

teretnica (=B/L; konosman; *navao*; *naval*) *(mar law, shipping econ)* A document issued by a carrier, or its agent, to the shipper as a contract of carriage of goods. It is also a receipt for cargo accepted for transportation, and must be presented for taking delivery at the destination. (http://www.businessdictionary.com/definition/bill-of-lading-B-L.html); Originally called a bill of loading, a bill of lading is not necessarily the complete contract of carriage of goods but is usually the best evidence of the contract. It is, as well, a receipt signed by the master or on his behalf indicating in what apparent order and condition the goods have been received on board. Finally, it is also a document of title and thus a document of transfer, but not a negotiable instrument (Tetely); Legal document signed by or for the captain/master, agents, owners of a vessel or the (common) carrier. It is written evidence of the contract of carriage by sea and/or by land. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary); isprava kojom brodar potvrđuje da je radi prijevoza na brod primio teret te se obvezuje da će poslije završetka putovanja teret predati ovlaštenomu imatelju te isprave; A document that establishes the terms of a contract between a shipper and a transportation company that moves freight between specified ports for a specified charge. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **bill of lading, B/L:** *The **B/L** is usually prepared by the*

shipper on forms issued by the carrier, serving as a document of title, a contract of carriage and a receipt for goods. **to complete the bill of lading ispuniti / popuniti teretnicu, to endorse the bill of lading indosirati teretnicu, ovjeriti teretnicu, upisati opasku na teretnicu, make out a bill of lading izdati teretnicu, sign the bill of lading potpisati teretnicu, set of bills of lading komplet teretnica, stamp the bill of lading staviti pečat na teretnicu, present the bill of lading predočiti teretnicu, prezentirati teretnicu, compile the bill of lading ispuniti teretnicu, popuniti teretnicu, issue the bill of lading izdati teretnicu** {A B/L is the basic document between a shipper and a carrier and a shipper and consignee. It represents the contract of carriage and defines the terms and conditions of carriage. It is the final receipt from the carrier for the goods shown on it and for the condition of the goods. It describes the nature, quantity and weight of the cargo carried. It is also the document of title of the goods shown. (https://www.euronav.com)}

teretnica bez opaske /ˌʌninˈdɔsəd/ *(n)* ***(mar law)*** **unendorsed bill of lading**

teretnica izdana od strane linijskog brodara (=MBL) *(n)* ***(logist, mar law, shipping econ)*** **COMPARE kućna teretnica** A Master Bill of Lading (MBL) is issued by the Shipping Line (Carrier) to the NVOCC Operator, or Freight Forwarder. (https://shippingandfreightresource.com/difference-between-house-bill-of-lading-and-master-bill-of-lading/) **Master Bill of Lading:** *In the **MBL** the Consignee will usually be the destination agent or counterpart or office of the NVOCC operator, or the Freight Forwarder; the Shipper will usually be the NVOCC operator, or their agent or the Freight Forwarder..; the Notify could be the same as Consignee or any other party..* https://shippingandfreightresource.com/ *If you contracted directly with the shipping line and you are manifested as the shipper on the **Master Bill of Lading** and not as an "Agent", the shipping line will be within their legal rights to claim for demurrage, storage, destruction and other charges of any uncollected cargo from you.* https://shippingandfreightresource.com

teretnica (koja glasi) na ime *(n)* ***(mar law)*** **to name bill of lading**

teretnica koja se izdaje iz brodarskog ugovora demise ili bareboat charterparty *(n)* ***(mar law)*** Bill of Lading issued by a charterer and signed by him or his agent. Under certain circumstances, the charterer who signs his own bills of lading may be deemed to be the carrier, thus taking on all responsibilities of a carrier. h*ttp://www.tkmglobal.net/chartering_C.HTM*; Bill of Lading issued for a shipment of cargo on a chartered ship when it is intended that the receiver be bound by the terms and conditions of the Charter-Party. A clause to this effect incorporating the date and place of signature of the Charter-Party appears on the Bill of Lading. *http://www.tkmglobal.net/chartering_C.HTM* **charterer's bill of lading**

teretnica koju izdaje brodovlasnik (u svojstvu ugovornog prijevoznika) (=brodovlasnikova teretnica) *(n)* ***(mar law)*** **shipowner's bill of lading**

teretnica na donositelja *(n)* ***(mar law)*** teretnica koja glasi na donosioca; A bill of lading (supra) providing for the delivery of the goods to whomever holds the bill *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*); Person who tenders the Bill of Lading to the ship at the place of discharge in exchange for the goods. Bills of lading are often made out to bearer. *http://www.tkmglobal.net/chartering_B.HTM* **bearer bill of lading**

teretnica na ime /streit/ *(n)* **1** ***(mar law)*** A straight bill states that the goods are consigned or destined to a specified person. It is marked nonnegotiable or not negotiable on its face. It may be

transferred by its holder by delivery, accompanied with an agreement (express or implied) to transfer the title to the bill or to the goods it represents

http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm); A non-negotiable bill of lading which states a specific identity (Consignee) to whom the goods should be delivered. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **straight bill of lading:** *When a B/L is issued in Original(s) to a "named" consignee it is referred to as a "**Straight B/L**" and a **Straight B/L** is a NON-NEGOTIABLE & NON-TRANSFERABLE DOCUMENT..*

https://shippingandfreightresource.com/cargox-blockchain-smart-bl-app/; **2** ***(mar law)*** **= teretnica na ime** A bill of lading providing for the delivery of the goods to a named person, without also specifying to order or assigns. The named consignee obtains delivery of the goods by surrendering one of the originals of the bill to the carrier or his agent. Although a document of title, the nominate bill of lading is not negotiable.
http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm)
nominate bill of lading, named bill of lading

teretnica po naredbi / nalogu *(n)* ***(mar law)*** **= teretnica po narudžbi** Bill of Lading which requires an endorsement by a consignee before goods can be delivered to him by the carrying ship. Also called a "Bill of Lading to order." *http://www.tkmglobal.net/chartering_B.HTM* **to order bill of lading** **{As no actual recipient is listed on the Bill of Lading, the shipping company will release the goods to the party that is the first to submit an original Bill of Lading in the unloading port. *https://www.logisticsglossary.com/term/to-order/*}**

teretnica po narudžbi (=teretnica po nalogu) *(n)* ***(mar law)*** A bill of lading providing for delivery of the goods to the order of a specified person, by words such as consigned to XYZ Co. Ltd. or to order or assigns. An order bill is negotiable by endorsement and delivery of the document to the endorsee

http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm **order bill of lading**

teretnica primljeno na ukrcaj *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** Thi s B/L can be issued on the carrier's actual receipt or taking custody of goods, if requested goods are not yet necessarily loaded on board a vessel or other conveyance. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **received bill of lading**

teretnica primljeno na ukrcaj received (for shipment) *(n)* ***(mar law)*** **= teretnica primljeno na ukrcaj** A bill of lading issued when goods have been received for shipment by a carrier or his agent but have not yet been loaded aboard the ship.

http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm; Bill of Lading evidencing that the goods have been received into the care of the carrier, but not yet loaded on board. It also serves as evidence of the contract of carriage and is a document of title, although because the goods have not necessarily been loaded on to the ship, this type of Bill of Lading is not always acceptable to banks as collateral security. *http://www.tkmglobal.net/chartering_R.HTM*; A bill of lading which confirms the receipt of goods by the carrier, but not their actual loading on board. (https://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/filter:r/) **bill of lading**

teretnica s opaskom *(n)* ***(mar law, logist, shipping econ)*** **indorse bill of lading**

teretnica ukrcano na brod (=Shipped on Board Bill of Lading) *(n)* **1** ***(mar law)*** A bill of lading (supra) issued when goods have been loaded aboard the ship.
http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm)
shipped on board bill of lading: *This type of Bill of Lading must contain reference to the*

goods having been shipped on board, It is often required by banks who advance money using the Bill of Lading as collateral security and who wish to be satisfied that the goods are on board the ship .http://www.tkmglobal.net/chartering_S.HTM **shipped on board notation** a ***(mar law, shipping econ, logist)*** The purpose of a Shipped on Board (SOB) notation or stamp is to confirm that the shipping line has received and loaded the cargo physically on board the specified ship/voyage.. (www.shippingandfreight.resources.com) **obavijest o teretu ukrcanom na brod**

teretnica uz brodarski ugovor (=teretnica koja izdaje uz čarterpartiju (brodarski ugovor)) *(n)* ***(mar law)*** A bill of lading used as a proof of receipt of goods issued by the charterer who charters a vessel to the shipper or shippers for whom the charterer has agreed to transport cargo. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **charterparty bill of lading, charter B/L**

teretnica: VRSTE */'bil əv,leidiŋ/ (n)* **bill of lading to name teretnica na ime / imenovanu osobu ili tvrtku, bill of lading to bearer teretnica na donosioca, to order bill of lading teretnica po naredbi / nalogu, booking bill of lading teretnica s klauzulama o modalitetima ugovora, charter party bill of lading teretnica bez klauzula o modalitetima ugovora, teretnica u okviru ugovora o prijevozu, claused bill of lading teretnica s opaskama, nečista teretnica, prljava teretnica, dirty bill of lading teretnica s opaskama, nečista teretnica, prljava teretnica, unclean bill of lading nečista teretnica, prljava teretnica, clean bill of lading** A B/L which bears no superimposed clause or notation which declares a defective condition of the goods and/or the packaging **teretnica bez opaske, čista teretnica, dirty bill of lading prljava teretnica, foul bill of lading nečista teretnica, teretnica s opaskama / primjedbama, groupage bill of lading zbirna teretnica, received bill of lading teretnica primljeno na ukrcaj, shipped bill of lading teretnica ukrcano na brod, straight bill of lading teretnica na ime, negotiable bill of lading negocijabilna teretnica, utrživa teretnica, non-negotiable bill of lading neutrživa teretnica, through bill of lading direktna / izravna teretnica, transhipment bill of lading teretnica za prekrcaj / razvoz, razvozna teretnica, combined transport bill of lading teretnica za kombinirani transport, combined bill of lading** B/L that covers cargo moving over various transports **multimodalna teretnica, teretnica u multimodalnom prijevozu, teretnica u kombiniranom prijevozu, intermodal bill of lading multimodalna teretnica, kombinirana teretnica, teretnica u multimodalnom prijevozu, house bill of lading = otpremnička potvrda kućna teretnica, otpremnička potvrda, teretnica na jednog primatelja, freight bill of lading** a contract of carriage between a shipper and forwarder **vozarinska teretnica, consolidated bill of lading** B/L combined or consolidated from two or more B/L's **zbirna teretnica, konsolidirana teretnica, domestic bill of lading** Non–negotiable B/L primarily containing routing details; usually used by truckers and freight

forwarders **domaća teretnica (za cestovni prijevoz/špediciju), straight bill of lading** This B/L indicates that the shipper will deliver the goods to the consignee.It does not convey title (non–negotiable).Most often used when the goods have been pre–paid. **neutrživa teretnica, non-negocijabilna teretnica, teretnica na ime, shipped on board bill of lading** B/L validated at the time of loading on to the ship **teretnica ukrcano na brod, original bill of lading** The part of the B/L set that has value, especially when negotiable; rest of set are only informational file copies. **originalna teretnica, izvorni primjerak teretnice, received for shipment bill of lading** B/L validated at time cargo is received by ocean carrier to commence movement **teretnica primljeno na ukrcaj, digital bill of lading digitalna teretnica:** *"Moving to a **digital bill-of-lading** would be hugely beneficial in supporting the supply chain in general, through reduced costs, error free documentation and fast transfer of original documents The container shipping industry could save itself up to $4bn a year if half of all **bills of lading (B/Ls)** were dealt with **digitally***. https://gCaptain.com**, bill of lading to a named person teretnica izdana na ime, blockchain bill of lading:** *CargoX becomes the first public **blockchain Bill of Lading** provider approved by International Group of P&I Clubs* https://shippingandfreightresource.com/cargox-becomes-the-first-public-blockchain-bill-of-lading-provider-approved-by-international-group-of-pi-clubs/# **teretnica u sustavu *blockchain*, *blockchain* teretnica, paperless** teretnica: VRSTE **digitalna teretnica** {Among other items of information, a bill of lading contains (1) consignor's and consignee's name, (2) names of the ports of departure and destination, (3) name of the vessel, (4) dates of departure and arrival, (5) itemized list of goods being transported with number of packages and kind of packaging, (6) marks and numbers on the packages, (7) weight and/or volume of the cargo, (8) freight rate and amount. (http://www.businessdictionary.com/definition/bill-of-lading-B-L.html)}

teretnica za kombinirani prijevoz (=teretnica za mješoviti prijevoz; teretnica za multimodalni prijevoz) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** A type of Bills of Lading for shipments carried by more than one means of transport (e.g. by a door-to-door freight-forwarding service).**;** Document evidencing a contract between shipper and a shipping line for carriage of goods on a voyage involving at least two legs. Normally, the issuer of this document is responsible for the goods from the time they are received into his care until the time they are delivered at destination. *http://www.tkmglobal.net/chartering_C.HTM* **Combined Transport Bill of Lading**

teretni kapacitet broda */'b3:dn/ (n)* **1** ***(nav arch)*** the carrying capacity of a vessel **burden, burthen (zastarj.); 2** ***(seamanship)*** **napor, opterećenje heavy burden veliko opterećenje (za zapovjednika, časnika, posadu):** *The pressure and demands of a stressful sea passage preceding the berthing **had placed a heavy burden on** the master and the officers and may have affected their judgement.*

teretni kolodvor *(n)* ***(shipping econ)*** **rail yard**

teretni list */'wei,bil/* **(=pomorski vozni list; pomorski teretni list)** *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** A waybill is a non-negotiable receipt issued after receipt of the goods by the carrier. It is clearly marked non-negotiable. It is usually employed in the container trade for normal shipments with consent of the shipper who does not insist on being issued a negotiable bill of lading. It is not a document of title, so that delivery of the goods shipped is made, not by presentation of a document, but by the consignee nominated on the waybill identifying himself. Only one original waybill is usually issued to the shipper. Although it is not a document of title, it is a contract of carriage

http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm); The document used to identify the shipper and consignee, present the routing, describe the goods, present the applicable rate, show the weight of the shipment, and make other useful information notations.; prijevozna isprava kojom prijevoznik potvrđuje da je robu primio na prijevoz (Grabovac); neprenosiva prijevozna isprava koja se izdaje nakon što pomorski prijevoznik preuzme robu; A document prepared by a transportation line at the point of a shipment; shows the point of origin, destination, route, consignor, consignee, description of shipment and amount charged for the transportation service. (https://www.msc.com/shipping-glossary); A Sea Waybill is also a transport contract. However, the Sea Waybill is not needed for cargo delivery and will only be handed out as a cargo receipt. Moreover, a Sea Waybill is not negotiable and cannot be assigned to any third party. (https://www.maersk.com/logistics-explained/shipping-documentation/2023/08/27/important-shipping-documents) **sea waybill**, **waybill** **Sea Waybill** **pomorski teretni list**, **liner waybill** **linijski tovarni list**, **tovarni list**: *The **liner waybill** is also referred to as a sea waybill or an ocean waybill or simply waybill.* **{The document used to identify the shipper and consignee, present the routing, describe the goods, present the applicable rate, show the weight of the shipment, and make other useful information notations.}**

teretni prostori **(=prostori za teret)** *(n)* ***(nav arch, shipping econ)*** prostor na brodu (zatvoren ili otvoren) namijenjen za smještaj tereta **cargo spaces (na brodu)**: *Cargo spaces include epoxy coated cargo tanks integrated in the structure separated by longitudinal and transverse corrugated bulkheads and integrated slop tank at fore of cargo space.*

teretni stup [1] *(n)* ***(cargo handling)*** **derrick post**, **cargo mast**

teretni stup [2] *(n)* ***(nav arch)*** a strong vertical post used to support a derrick boom **king post**, **Samson post**



https://goldengateaudubon.org/blog-posts/alameda-point-ospreys-face-nesting-disruption/

teretni sustav (na brodu) *(n)* ***(nav arch)*** **(ship's) cargo system** : *Cargo system is designed so that 11 different substances can be loaded/ unloaded at the same time.*

teretni terminal *(n)* ***(shipping econ)*** Privately run terminals, such as freight terminals run by railroads, have similar organizational structures to those of publicly operated terminals but generally focus on commercial operation and managing the arrival and desired departure times of cargo. **freight terminal**

teretni uređaj **(=uređaj za rukovanje teretom)** *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** all cargo lifting equipment on board ship such as cranes, derricks and other lifting and cargo transfer equipment **cargo handling gear**, **cargo gear**: *Many general cargo vessels have thier own cargo gear that helps them to load and discharge in ports lacking infrastructure. (Swadi) A new ship was discharging steel plates with **own cargo gear**.* **nosivost teretnog uređaja** **safe working**

load (SWL)

teretni vagon *(n)* **truck**

teretni vlak *(n)* **cargo train, freight train (US)**

teretnjak (=teretni brod) *(n)* ***(nav arch)*** **freight carrier:** *Medium-speed four-stroke diesel engines are dominant in the propulsion engines of smaller ships as well as larger specialist tonnage such as cruise vessels, car/passenger ferries and ro-ro* ***freight carriers****.*

teretno dizalo *(n)* ***(ship's equipment, cargo handling)*** **cargo hoist, cargo lift, cargo elevator**

teretno grotlo *(n)* ***(nav arch)*** **cargo hatch**

teretno-putnički brod *(n)* ***(nav arch)*** **freighter cruiser**

teretno-putnički trajekt *(n)* ***(nav arch)*** **ro-ro passenger fery:** *The largest* ***ro-ro passenger ferry*** *is MS Color Magic. It weighs 75,100 GT (Gross Ton). It entered the service in September 2007 for Color Line. It was built in Finland by Aker Finnyards. The ferry is 223.70 m long, 35 m wide and can carry 550 cars as well as 1270 lane meters of cargo.* http://www.marineinsight.com/types-of-ships/what-are-ro-ro-ships/

teretno vitlo (=*manat*) *(n)* ***(cargo handling)*** **cargo winch electric cargo winch električno vitlo, cargo winch drum, motor, gears, shafts, and brakes bubanj, motor, reduktor, vratilo i kočnica električnog vitla, cargo winch barrel bubanj teretnog vitla**

teret osjetljiv na vodu *(n)* ***(cargo, cargo handling)*** **watersensitive cargo:** *When carrying* ***watersensitive cargo*** *such as grain, soyabeans, paper, etc. it is recommended that weathertightness is tested before each loaded voyage.* https://safety4sea.com/

teret složen u pasce */pri:'slʌŋ/* **(=teret složen u *brage*)** *(adj)* ***(cargo)*** **pre-slung pre-slung cargo teret u pascima, teret u bragama**



teret s obveznom naljepnicom (prema Međunarodnim pravilima o prijevozu opasnih stvari morem) *(n)* ***(shipping econ)*** Cargo, including all commodities, requiring a label according to the provisions of the International Maritime Dangerous Goods Code. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **label cargo**

teret s općim nalogom (bez carinske dokumentacije) *(n)* ***(logist, mar law, shipping econ, US)*** General Order (GO) is a status given to cargo imported into the U.S. that is missing proper Customs documentation or does not quickly clear Customs. **general order:** *If the goods remain under* ***General Order*** *for more than six months, they will be put up for auction or*

confiscated.

teret u iskrcaju *(n)* ***(ports, shipping econ)*** **import cargo**

teret u iskrcaju (s broda) *(n)* ***(shipping econ)*** **inward cargo:** *However, if it is required to commence loading outwards before al the* ***inward cargo*** *has been discharged, a special permit must be obtained.*

teret u kontejneru samo za jednog naručitelja (u direktnom prijevozu, door-to-door) (=FCL) ***(mar law, shipping econ)*** FCL means that all goods in the container are listed on one Bill of Lading, and as such are owned by one party.

https://www.logisticsglossary.com/term/full-container-load/ **Full Container Load, FCL:** *The German-flagged* ***full container ship*** *……. was en route back from the east coast of the United States to Europe. At about 0218 on the morning of 17 September 2011, a very serious marine casualty occurred on board the* ***full container vessel*** *…*

teret ukrcan, slaganje i količina tereta prema krcateljevu opisu *(n)* ***(logist, mar law)*** a phrase used by the shipping company when describing the quantity of goods loaded onboard a sea-going vessel in sealed containers or trailers and for which the shipping company makes the necessary reservations in terms of the correct contents and manner of loading of those loading units.

https://www.logisticsglossary.com/term/shippers-load-stowage-and-count/ **Shipper's load, stowage and count:** *Said To Contain refers to "what (the content)" is packed in the container whereas the* ***Shipper's Load Stow and Count*** *refers to "how many / how much (weight/packages) of the what" is packed in the container..*
https://shippingandfreightresource.com/said-to-contain-clause-should-it-be-allowed-or-not/ *Shipper's Load Stow and Count refers to the condition that: (a) the shipper has loaded the goods into the container using their own means/methods of loading; (b) the shipper has stowed the goods loaded in the container in a manner safe for transport.. This also means that the shipper maybe liable for cargo damage due to improper stowage of cargo in the container.. © the shipper has counted the goods loaded and stowed in the container (ex : 750 bags of sugar)..*
https://shippingandfreightresource.com/said-to-contain-clause-should-it-be-allowed-or-not/

teret u prekrcaju (=teret za prekrcaj (s broda na brod)) *(n)* ***(cargo)*** **transhipment cargo**

teret u provozu (=teret u tranzitu) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **transhipment**

teret u ukrcaju ***(ports)*** cargo to be loaded on board and exported by ship **export cargo**

teret u uvozu (=teret u iskrcaju) ***(shipping econ)*** **inbound (cargo)**

teret za carinjenje (=teret podložan carini) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** cargo moving under a bond to the Customs, to be delivered only under stated conditions. **bonded freight**

teret za jedan kontejner *(n)* ***(cargo handling, shipping econ)*** a load sufficient in size to fill a container either by cubic measurement or by weight (https://www.msc.com/shipping-glossary) **container load** full container load; FCL = F.C.L. sav teret u kontejneru glasi na jednog, tj. istog primatelja **izravna kontejnerska pošiljka (sav teret u kontejneru glasi na istog primatelja),** less-than-container load; LCL = LCL kontejner s robom koja glasi na više različitih primatelja **zbirni kontejner**

teret za koje se vozarina obračunava prema volumenu (dimenzijama) *(n)* ***(mar law, shipping econ, logist)*** Freight on which transportation charges

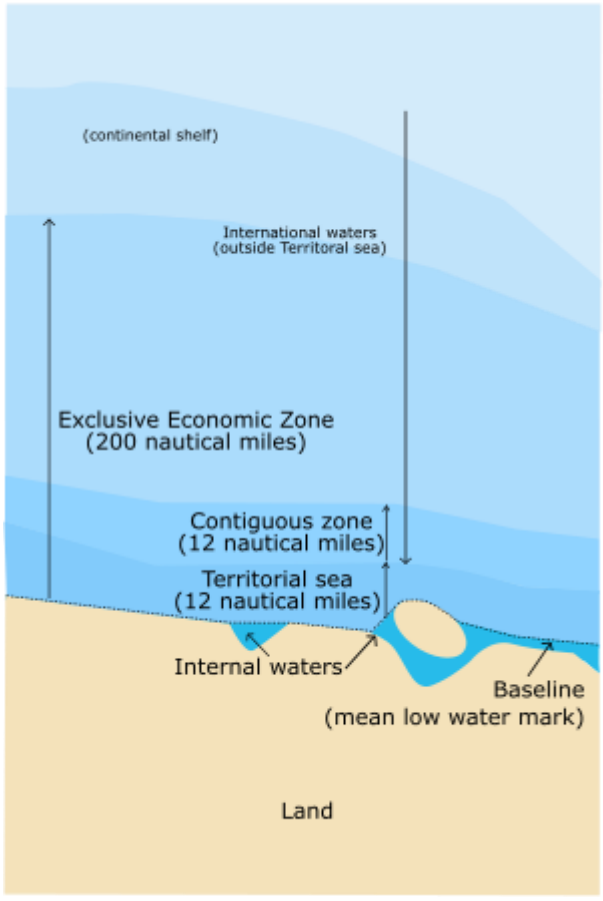
are calculated on the basis of volume measurement. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **measurement cargo**

teret za koji se plaća doprinos (fondu HNS) **(=teret koji podliježe doprinosu (fondu hazardous and noxious substances / HNS))** *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** "any bulk HNS (hazardous and noxious substances) which is carried by sea as cargo to a port or terminal in the territory of a State Party and discharged in that State (HNS Convention) **contributing cargo:** *compensation payments will be financed by contributions levied on persons who have received, in a calendar year, **contributing cargoes**, after sea transport in a State Party, in quantities above the thresholds laid down in the 2010 HNS Convention.* https://www.hnsconvention.org/wp-content/uploads/2018/08/Guidelines_2014.pdf

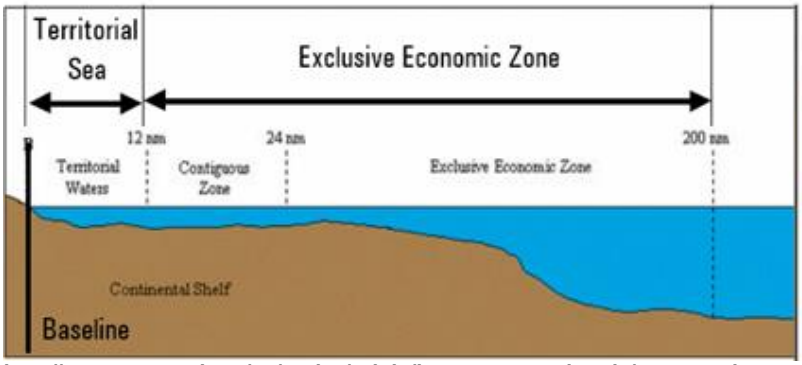
teret za velike investicijske projekte *(n)* ***(cargo)*** The materials and equipment to assemble a special project overseas, such as a factory or highway. **project cargo:** ***project cargo*** *of building equipment has been lost in the ship accident*

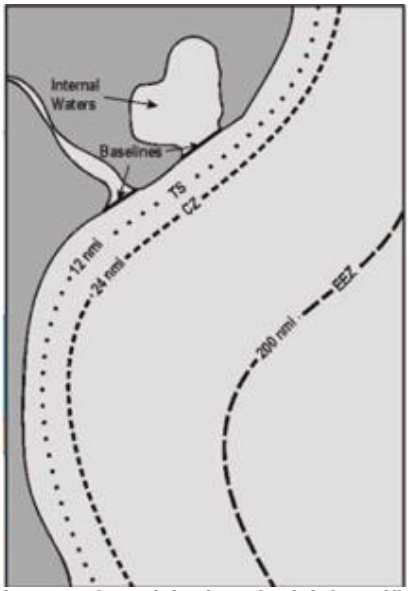
terilen */ˈteriˌliːn/* **(=dakron)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **terylene**

teritorijalne vode (neke države) **(=unutrašnje more)** *(n)* ***(mar law)*** **COMPARE kontinentni pojas** veliki vodeni prostori koji su u cijelosti okruženi kopnom; Territorial waters, in international law, that area of the sea immediately adjacent to the shores of a state and subject to the territorial jurisdiction of that state. Territorial waters are thus to be distinguished on the one hand from the high seas, which are common to all countries, and on the other from internal or inland waters, such as lakes wholly surrounded by the national territory or certain bays or estuaries. (https://www.britannica.com/topic/territorial-waters) **territorial waters**



teritorijalno more *(n)* ***(mar law)*** **COMPARE kontinentni pojas** An area over which the sovereignty of a coastal State extends, beyond its land territory and internal waters and, in the case of an archipelagic State, its archipelagic waters, to an adjacent belt of sea, described as the territorial sea.; Waters adjacent to a state's coast and subject to its sovereignty. (http://www.duhaime.org/LegalDictionary/T/TerritorialSea.aspx); the area within which the sovereignty of a coastal State extends, beyond its land territory and internal waters and, in the case of an archipelagic State, its archipelagic waters, to an adjacent belt of sea, described as the territorial sea. **territorial sea:** *Every State has the right to establish the breadth of its territorial sea up to a limit not exceeding 12 nautical miles, measured from baselines determined in accordance with this Convention. (UNCLOS) Every State has the right to establish the breadth of its* ***territorial sea*** *up to a limit not exceeding 12 nautical miles, measured from baselines determined in accordance with this Convention.* http://www.un.org/depts/los/convention_agreements/texts/unclos/part2.htm ***The territorial sea*** *is a belt of coastal water extending at most 12 nautical miles (22.2 km; 13.8 mi) from the baseline (usually the mean low-water mark) of a coastal state. (www.emsa2018.com)* **breadth of the territorial sea** 1 **širina teritorijalnog mora**; 2: *Every State has the right to establish the breadth of its territorial sea up to a limit not exceeding 12 nautical miles, measured from baselines determined in accordance with this Convention.*, **outer limit of the territorial sea** **vanjska granica teritorijalnoga mora:** *The outer limit of the territorial sea is the line every point of which is at a distance from the nearest point of the baseline equal to the breadth of the territorial sea.*





http://www.wcoomd.org/en/topics/origin/instrument-and-tools/comparative-study-on-preferential-rules-of-origin/specific-topics/study-topics/who.aspx?p=1

terminal */ˈtɜːmɪnəl/* *(n)* ***(ports)*** Terminals are centralized meeting points where service providers can manage the flow of transportation vehicles, serve customers, and efficiently load and unload freight and passengers.; A terminal is defined as a single man-made facility that may have several berths, that handles vessels and possibly more than one type of vessel or cargo. (http://www.portinfo.co.uk/port-information/our-blog/247-what-s-the-difference-between-a-port-harbour-and-terminal); An assigned area in which containers are prepared for loading into a vessel, train, truck or airplane or are stacked immediately after discharge from a vessel, train, truck or airplane. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **terminal** **port terminal** **lučki terminal,** **oil**



terminal **naftni terminal**

https://worldmaritimenews.com/archives/163279/apm-terminals-identifies-top-5-challenges-for-container-port-industry/

terminal sa željezničkom vezom *(n)* ***(ports)*** Rail service and trackage provided by a railroad within a designated terminal area. **on-terminal rail**

terminal za brodove duge plovidbe (=terminal za prekomorske brodove) *(n)* ***(ports)*** **deep water terminal:** *The Port of Salalah, a major Arab Gulf regional gateway port and transshipment hub on the Arabian Sea, has inaugurated a new deep-water General Cargo and Liquid Bulk Terminal,*

terminal za brodove za kružna putovanja */ˈkruːz/ (n)* ***(ports)*** **cruise terminal** **dedicated cruise terminal** **namjenski terminal za brodove za kružna putovanja,** **expand the cruise terminal** **proširiti terminal za brodove za kružna putovanja:** *The cruise port operator plans to invest USD50 million across the year to* ***expand the cruise terminal***. https://splash247.com/

terminal za podvodni ukrcaj sirove nafte *(n)* ***(cargo handling, ports)*** A terminal where loading is carried out by means of an offshore hose run along the sea bottom. **submarine loading terminal**

terminal za ukrcaj/iskrcaj ukapljenog prirodnog plina *(n)* ***(ports)*** **COMPARE FSRU LNG terminal** **{An LNG Terminal is not the same facility as a FRSU. A difference should be made between a LNG Terminal and SFRU (Floating Storage Regasification Uniit: an LNG terminal is a port facility for discharge and redistribuition of LNG, whereas a FRSU (Floating Storage Regasification Unit) is a ship specifically designed for (or a converted LNG ship) for storage and regasification of LNG}**

termodinamika */ˌθɜːməʊdaiˈnæmiks/* **(=nauk o toplini)** **thermodynamics**

termometar */θəˈmɔmitə/* **(=toplomjer)** *(n)* **thermometer** **bimetalic strip thermometer** **bimetalni termometar,** **liquid in glass thermometer** **stakleni termometar s tekućinom**

termo odjeća *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **thermals**

termospoj **(=termoelement ; termopar)** *(n)* ***(marine eng)*** **thermocouple**

termostat */ˈθɜːrməstæt/* A temperature responsive mechanism used for controlling heating systems, cooling systems, etc., usually with the object of maintaining certain temperatures without further personal attention. (http://www.marinedieseleurope.com/) **thermostat**

termozaštitno odijelo *(n)* ***(safety)*** **thermal protective aid**

terpentin */ˈtɜːpənˌtain/ (n)* ***(seamanship)*** **turpentine, turpentine oil**

tesla */ˈʃipˌraits ˌædz/* **(=teslica)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch, sailing vessels)*** tool

for shaping and dressing wooden parts of a boat / ship **shipwright's adze**



https://www.traditionalboatsupplies.com/index.php?id_product=18&rewrite=shipwrights-adzes&controller=product&id_lang=1

teslica (brodotestarski alat) */ædz/* *(n)* ***(nav arch, sailing vessels, sailing/boating/yachting)*** **adze**

testiranje manovre *(n)* ***(navig, safety)*** **manoeuvring tests:** *The inspectors attended the bridge simulator training centre and witnessed several* ***simulated manoeuvring tests****.*

test na alkohol *(n)* ***(mar law)*** **alcohol test:** *Alcohol tests were conducted on all staff on duty shortly after the incident and the results were satisfactory i.e. negative. (The vessel is alcohol free);*

conduct an alcohol test **obaviti test na alohol**

test na alkoholiziranost (=alkotest) *(n)* ***(safety, med)*** **sobriety test:** *The Coast Guard* ***conducted a sobriety test*** *on the officer …*

test na drogu *(n)* ***(med)*** **drug test:** *As part of routine drugs testing of our crews, all*

crewmembers recorded negative tests, Several crew members aboard the MV ..... have been suspended and may end up getting fired after ***testing positive for drugs*** pass the drug test **uspješno proći na testu na droge**, fail the drug test **pasti na testu na droge**, negative drug test **negativni test na drogu**, positive drug test **pozitvni test na drogu**: *The U.S. Coast is warning credential mariners against the use of hemp-based CBD products that could result in a* ***positive drug tes****t.* https://gCaptain.com**,** non-negative drug test **pozitivni test na drogu**

test opterećenja (=ispitivanje opterećenja) *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **load-test**: *During the* ***load-test*** *of the rescue boat launching appliance, the three point lifting sling failed. To perform the* ***load test*** *we use modern water bags placed in the lifeboat, as well as using other specific water bags to carry out the test directly from the davits.*

test osposobljenosti *(n)* ***(hum_resources)*** **proficiency test**

test rada (uređaja, stroja itd.) *(n)* ***(marine eng, ship's equipment, seamanship)*** **operational test**: *perform sufficient operational testing before deploying the anchor* https://safety4sea.com/britannia-club-steps-to-reduce-the-likelihood-of-anchor-loss

test sadržaja vlage s pomoću kantice *(n)* ***(stabil, safety)*** **can test**: *the master should carry out his/her own inspection (of moisture content) using the "can test". Examining the results for free moisture or fluid won't definitively show that the moisture content of the cargo is less than the Transportable Moisture Limit (TML).* https://safety4sea.com/

test samoispravljanja (jedrilice, brodice. broda) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **self-righting test**

teška krstarica *(n)* ***(navy)*** **heavy criuser** big gun heavy criuser **teška krstarica s velikim topovnima**

teška nafta (=mazut) *(n)* ***(marine eng)*** **heavy oil**

teška šteta okolišu *(n)* ***(environ)*** damage to the environment which, as evaluated by the State(s) affected, or the flag State, as appropriate, produces a major deleterious effect upon the environment. (EMSA2018) **severe damage to the environment**

teški kamion *(n)* ***(US, cargo handling)*** **heavy hauler**

teški strojevi *(n)* ***(cargo)*** **heavy machinery**

teški teret (=teški tereti) *(n)* ***(cargo)*** **heavy lift, heavy load, heavy cargo**: *The stricken drilling rig has started its journey aboard a* ***heavy lift ship*** *more than two months after the rig ran aground in the North Sea. When the wave hit,* ***the heavy cargo probably moved slightly****, and the tie bars failed, allowing the deck cargo to move further.*

teško gorivo (=teška nafta) *(n)* ***(marine eng)*** **heavy fuel oil (HFO), HFO**: *Conventional* ***heavy fuel oil (HFO)*** *used by marine vessels contains 3.5% sulphur, meaning ship owners must either buy expensive low sulphur fuel or install SOx scrubbers to meet the cap.* https://www.wartsila.com

TEU */'ti: i: 'ju:/* (=twenty-foot-equivalent unit) kontejnerska jedinica svedena na 20 stopa, služi za iskazivanje kapaciteta broda; A standard of measurement used in container transport based on the dimensions of a container 20 ft long × 8 ft wide (6050 x 2440 x 2590 mm) **kontejner dužine 20 stopa, kontejnerska jedinica od 20 stopa, jedinica TEU, TEU-jedinica**: *Felixtowe is the UK's busiest container port, handling more than 4 million* ***TEUs*** *each*

year Gibraltar Shipping ⚓ Tweeted *In total, the port of Rotterdam handled 13.7 million **TEU (twenty-foot equivalent units)** in 2017, a 10.9% increase from the year before.* http://gcaptain.com *The ship can carry about 2,400 **TEUs (twenty-foot equivalent units**) of containers in a wide range of sizes and types – including 53-foot by 102-inch-wide, high-capacity containers and refrigerated containers.* www.gCaptain.com *A standard twenty-foot container is chosen as the international unit for measuring the volume and cargo within a container. Thus, a container measuring forty foot in length would be classified as 2 x 20-foot containers, making it **2 TEUs**.* https://www.marineinsight.com/know-more/ *The ubiquitous s**hipping container** recently celebrated its 68th birthday and has become the lifeblood of global trade..Around 866 million **TEUs** were shipped globally in 2023 with the volume projected to reach 988 million TEUs by 2027..* https://www.shippingandfreightresource.com/special-containers/ 2024

teu/milje **(=TEU-miles)** *(n)* ***(shipping econ)*** broj TEU kontejnera po milji **teu-miles:** *Container shipping faces its most significant drop in **teu-miles** ever.* https://splash247.com/

teža pomorska nezgoda *(n)* ***(mar law)*** The term serious marine incident includes the following events involving a vessel in commercial service: (a) Any marine casualty or accident as defined in §4.03–1 which is required by §4.05–1 to be reported to the Coast Guard and which results in any of the following:(1) One or more deaths; (2) An injury to a crewmember, passenger, or other person which requires professional medical treatment beyond first aid, and, in the case of a person employed on board a vessel in commercial service, which renders the individual unfit to perform routine vessel duties; (3) Damage to property, as defined in §4.05–1(a)(7) of this part, in excess of $100,000; (4) Actual or constructive total loss of any vessel subject to inspection under 46 U.S.C. 3301; (5) Actual or constructive total loss of any self-propelled vessel, not subject to inspection under 46 U.S.C. 3301, of 100 gross tons or more. (b) A discharge of oil of 10,000 gallons or more into the navigable waters of the United States, as defined in 33 U.S.C. 1321, whether or not resulting from a marine casualty. (c) A discharge of a reportable quantity of a hazardous substance into the navigable waters of the United States, or a release of a reportable quantity of a hazardous substance into the environment of the United States, whether or not resulting from a marine casualty. (USCG eCFR) **serious marine incident (po klasifikaciji IMO-a)**

težina */weit/* **(=uteg)** *(n)* **COMPARE masa** Weight: There is a gravitational interaction between objects that have mass. If you consider an object interacting with the Earth, this force is called the weight. The unit for weight is the Newton (same as for any other force). (https://www.wired.com/story/think-weight-and-mass...) **weight** **gross weight** **bruto težina**, **take the weight on the line** **preuzimati težinu napinjanje konopa**, **napinjati konop:** *The master instructed the C/O to start taking the weight on the head line.*

težina, količina tereta i broj koleta nepoznati *(n)* ***(mar law)*** (primjedba u teretnici) **weight, quantity, number of packakges unknown**

težina ili dimenzije (tereta) W/M a method of quoting freight rates: for sea freight, per metric ton (1.000 kilograms) or per cubic meter (35.3 cubic feet) whichever is greater; (https://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/wm/) **weight or measurement (W/M)**

težina ili obujam po izboru brodara *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** The basis for assessing freight charges used in breakbulk shipments. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **weight or measurement in owner's option**

težina posade (potrebna za ravnanje jedrilice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **crew's weight**

težina praznog broda *(n)* ***(nav arch)*** The weight of an empty vessel, including equipment and outfit, spare parts required by the regulatory bodies, machinery in working condition and liquids in

the systems, but excluding liquids in the storage tanks, stores and crew. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **lightweight**

težina reda kontejnera *(n)* ***(cargo handling, stabil)*** **stack weight:** *The ship's cargo securing manual states the maximum permissible* ***stack weight*** *for each stack.* https://safety4sea.com/

težina (t) *(n)* ***(stabil)*** **weight:** *An* ***off-center weight*** *situation can be caused by: Unequal adjustment of weight during loading procedure; Shift of weight; Unsymmetrically cargo addition/removal* (https://safety4sea.com/)

težina tereta na brodu ***(shipping econ)*** the weight of a ship's cargo **reach and burden** **full reach and burden / burhen** the cargo space, which is normally available for cargo, including lawful deck capacity. **sav kapacitet broda za teret, teretni kapacitet broda**

težina tereta nepoznata (primjedba u teretnici) *(n)* ***(mar law)*** **weight unknown**

težinska tona *(n)* ***(shipping econ)*** A ton of 1000 kilos **weight ton (W/T):** Weight tons can be expressed in short tons of 2000 pounds, long tons of 2240 pounds or metric tons of 1000 kilos (2204.62 pounds)

težinski teret *(n)* ***(sailing vessels, logist)*** teret čija se vozarina obračunava na temelju težine; A charge for the carriage of goods based on their weight. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **weight cargo**

teži prekršaj *(n)*

težište istisnine **(=težište uzgona; centar uzgona; B)** *(n)* ***(stabil)*** the geometric centre of the underwater volume of the ship at a particular instant, and the point through which the total buoyancy force (Bf) is considered to act vertically upwards (Rhodes, Ship's Stability, Seamanship, 2003) **centre of buoyancy:** *Ship stability is concerned with the relative positions od G (centre of gravity) and B (****centre of buoyancy****) as the ship is heeled. The officer in charge of loading the ship must be fully conversant with the way that* ***G*** *moves when shifting, loading and discharging weight.* **longitudinal centre of buoyancy (LCB)** **uzdužni centar uzgona**

težište (sila pri jedrenju) **(=CoE)** *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** The geometric center of force created by the wind on the sails. Subject to change based on sail shape and wind direction *http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/* **centre of effort;** **2** ***(ship handling)*** **težište sila vjetra**

težište u metrima od dna kobilice *(n)* ***(stabil)*** **center of gravity in metres from bottom of keel** { }

ticanje (luke) call *(n)* ***(ports)*** the visit of a vessel to a port for the purpose of loading or discharging the cargo **call, call at a port:** *Regular calls are made by all major ro-ro ship owners, with services to the Middle East, the Far East, Australasia, the Mediterranean, USA, Africa, Continental Europe and the Baltic states.* **make a call a a port** **ticati luku, pristati u luci:** *18,000-TEU container ship CMA CGM Benjamin Franklin will make its first U.S. call at the Port of Los Angeles in late December .*

ticati luku **(=pristajati u luci)** *(v)* ***(shipping econ)*** **call at a port, call into a port:** *We* ***called at the port*** *of Neaples on the way to Algeciras. The world's biggest shipping company, Maersk Line, and its affiliated shipping services, SeaLand and Safmarine, has agreed to continue to* ***call at*** *the Port of Houston after APM Terminals, a unit of Maersk Group, said it was permanently terminating its*

operations there. The ship normally ***calls into*** *the Port of Rijeka nine times per year. The master was allowed to* ***call at the port*** *again after submitting an undertaking that he would attend an enquiry … The CMA CGM Group is pleased to announce that the CMA CGM MARCO POLO, the world's largest containership,* ***calls*** *today, Wednesday 19th December,* ***at*** *the Terminal de France in Le Havre, France* http://www.cmacgm-marcopolo.com/the-cma-cgm-marco-polo-16000-teus-the-worlds-largest-containers hip-calls-today-in-le-havre/ *This ship, a Panamax Bulk Carrier, regularly* ***calls at*** *this port to load coal. The maritime authority has banned the ship from* ***calling at*** *the port of …* https://splash247.com/

tiganjci *(n)* ***(oceanogr, navig)*** **pancake ice**

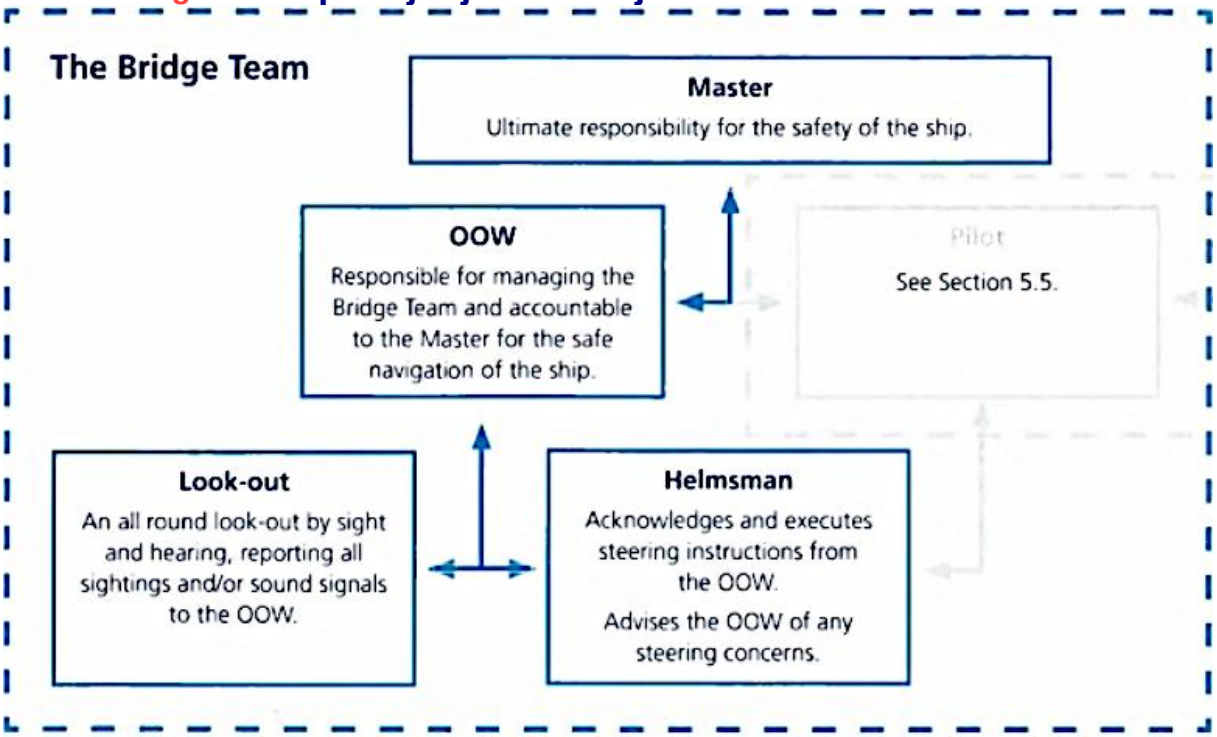
tijekom letanja (=za vrijeme letanja) *(prep phr)* ***(sailing/boating/yachting)*** **After a boat passes head to wind, she shall keep clear of other boats until she is on a close-hauled course. (https://www.sailing.org/tools/documents/WorldSailingRRS20172020new-[24067].pdf) while tacking**

tijesak (=*preša*) *(n)* ***(nav arch)*** **press pneumatski tijesak pneumatic press**

tijesno povezano tegljenje (=tegljenje s dva tegljača) *(n)* ***(ship handling, nav arch)*** **close-coupled towing**

tikovina */ti:k/* **(=tik)** *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting, cargo)*** **teak**

tim na mostu (=tim ljudi na mostu; *bridge team*) bridge team bridge team management upravljanje timom ljudi na mostu



https://www.marfag.no/k13/kap-4#autotoc-item-autotoc-7

timun* (=kormilo)** *(n)* ***(nav arch) **rudder**

timunat* (=kormilariti; upravljati (brodicom, jedrilicom); *guvernat*)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship) **steer (a boat)**

tim zapovjedničkog mosta *(n)* ***(navig)*** **bridge team:** *the* ***bridge team*** *included the OOW, an AB and a deck cadet All members of a* ***bridge team*** *should be briefed on the plan, encouraged to actively contribute to the vessel's navigation The* ***bridge team consisted of*** *the Master, the pilot, the third*

*officer as the officer of the watch (OOW), and a helmsman. The **bridge teams** of both vessels were in VHF contact, but each team developed different understandings of how the meeting would be conducted. The **bridge team comprised the master and the river pilot**, who was conducting the navigation and providing pilotage advice to the master.* www.gov.uk/maib *The ship's **bridge team** consisted of the master, second officer and an AB As soon as a fire is detected, **bridge team** should be informed. Pilot is a member of **Bridge team** and when on board Master is not relieved by his Responsibilities for Safety of Navigation.* https://safety4sea.com/

tim za sigurnosnu zaštitu broda *(n)* ***(safety)*** **Vessel Protection Detachment (VPD)**

tipkalo *(n)* ***(electr)*** **key**

tipka (na radaru) (=dugme za uključivanje i isključivanje) *(n)* ***(electr, navig)*** **key:** *Press the **POWER/BRILL key** at the top of the control panel to turn the radar on, and the lamp to its left lights.* **press the key pritisnuti tipku, pritisnuti dugme, press and hold the key pritisnuti i držite tipku pritisnutom, power key tipka z uključivanje/isključivanje struje / napajanja**

tipka (na tipkovnici računala) *(n)* **key**

tipka za brisanje (na VHF uređaju) *(n)* ***(comm)*** **clear key**

tipka za izvršenje (na VHF uređaju) (=(ENT)) *(n)* ***(comm)*** **enter key**

tipka za uključivanje / isključivanje rada na radnom kanalu i istovremenog praćenja kanala 16 (=D/W) *(n)* ***(comm)*** **dual watch key**

tipping moment moment rušenja (složenog reda kontejnera): *The lashing bridge allows the anchoring points for each stack to be moved higher up the stack, which allows the lashings to be more effective in reducing the tipping moments acting on a stack when a vessel is rolling heavily.*

tirant* (=stezaljka; *škartoc*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, cargo handling) **bottlescrew, tensioner**

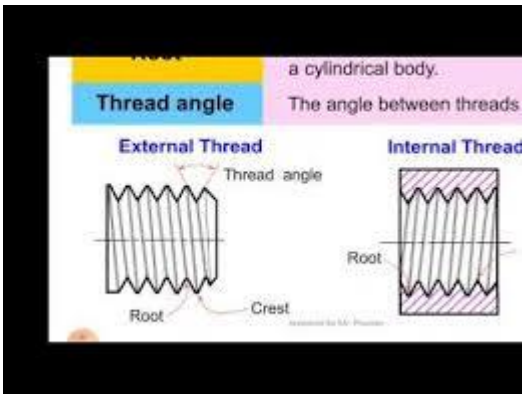
tisa */ju:/* **(=tisovina)** *(n)* ***(cargo)*** **yew**

tišina */ka:ːm/* **(=*bonaca*)** *(n)* ***(meteorol)*** **calm, calm sea, talij.: *bonaccia* calm sea zrcalno more, calm weather mirno more:** *Rescue crews are awaiting **calmer weather** and daylight before the ship will be towed to the Port of Rotterdam.* https://gcaptain.com/

tišina */lʌl/* **(=*bonaca*)** *(n)* ***(meteorol)*** **lull, talij.: *bonaccia*:** *A sudden brief increase in the speed of the wind of more transient character than a squall, and followed by a **lull** or slackening of the wind.*

titan (Ti) */taiˈteiniəm/* **(=Ti)** *(n)* ***(chem)*** **titanium (Ti)**

tjeme navoja */krest/* *(n)* ***(marine eng)*** The top surface joining the two sides of a thread.



(http://www.marinedieseleurope.com/) **crest**
https://www.slideshare.net/hareeshang/thread-fastener-18171582

tjesnac (=uski kanal najuži dio plovidbenoga kanala) *(n)* 1 ***(geogr)*** **strait a narrow strait uski tjesnac;** 2 ***(geogr, navig)*** the narrowest part of a fairway, channel, sound, strait, river **narrows:** *Currents of more than 5 knots are sometimes encountered in the Golden Gate at San Francisco, and currents of more than 13 knots sometimes occur at Seymour **Narrows**, British Columbia. Point Bonita is the north westerly headland of the **narrows**. As the vessel approached the n they met a west bound fishing vessel coming through and agreed to a one whistle, port to port, passage.* https://gCaptain.com

TK; *(n)* ***(stabil, nav arch)*** draught amidships measured from the lower side of the keel plate at Lpp2 **gaz na glavnom rebru mjeren od donje strane kobilice**

TKM (=Height of Transferse Metacentre on Bow Base Line) *(n)* ***(stabil)*** **udaljenost metacentra od kobilice**

tko prvi dođe taj prvi dobiva (vez itd.) (=tko dođe prvi, taj ima prvenstvo) ***(logist)*** **first come first served:** *All other vessels are on a "first come first serve" basis*

tlačna pumpa *(n)* ***(marine eng, sailing/boating/yachting)*** **pressure pump**

tlačna sila (na blazinici ležaja) */krʌʃ/* **(=pritiskanje (na blazinici ležaja))** *(n)* ***(marine eng)*** Pre-stress on engine bearings' shells to hold them in place during operation. (http://www.marinedieseleurope.com/) **crush**

tlačna visina pumpe (=visina stupca pumpe; jačina pumpe) *(n)* ***(marine eng)*** The head or height of a column of water which will give a prescribed pressure on the vertical or horizontal sides of a compartment or tank in order to test its tightness or strength or both. (https://www.history.navy.mil/) **head of pump:** *The appropriate **head of the pump** will prevent any type of suction problem.*

tlačni pročistač *(n)* ***(marine eng)*** **discharge strainer**

tlačni rasprskač *(n)* ***(marine eng)*** **pressure jet burner**

tlak */ˈpreʃə/* **(=pritisak)** *(n)* ***(marine eng)*** **pressure cylinder pressure tlak u cilindru, compression pressure tlak kompresije, excess pressure tlak preko dozvoljene granice, firing pressure tlak izgaranje, gas pressure tlak plinova, loss in pressure gubitak tlaka, pad tlaka, raise in pressure povisiti tlak, high pressure visoki tlak, low pressure niski tlak, under pressure pod**

tlakom, pod pritiskom, steam pressure **tlak pare,** high back pressure **visok protutlak**

tlak ekspanzije *(n)* *(marine eng)* **expansion pressure:** *The scavenge air pressure, exhaust gas temperature and compression, combustion and* ***expansion pressures*** *are continuously monitored.* initial expansion pressure **početni tlak ekspanzije**

tlak isparivanja tekućine (po metodi ASTW D 323-58) The vapor pressure of a fluid at 100 degrees Fahrenheit as determined by test method ASTM D 323-58. (www.euronav.com) **Reid vapour pressure**

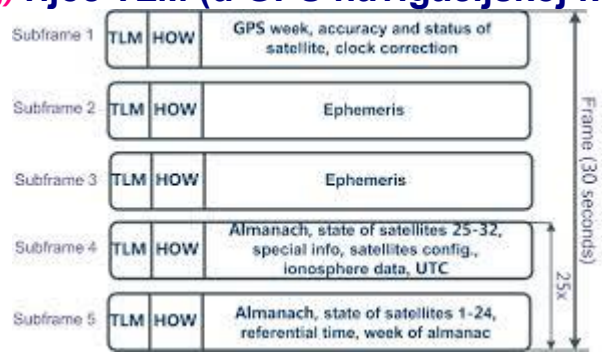
tlakomjer (=barometar) *(navig, meteorol)* a term used by seafarers for a barometer **glass**

tlak paljenja *(n)* *(marine eng)* **firing pressure**

tlak pare *(n)* *(marine eng)* **steam pressure**

tlak zraka *(n)* *(marine eng)* **air pressure:** *In this case, crushed nut shells were injected into the turbocharger under 7 bar* ***air pressure****.*

TLM (=Telemetry) *(n)* *(navig)* **riječ TLM (u GPS navigacijskoj koruci),**



telemetrijska informacija

http://access.feld.cvut.cz/rservice.php?akce=tisk&cisloclanku=2011020001 {The TLM word carries preamble, information on telemetry and parity bits.}

tlocrt zapovjedničkog mosta (=nacrt zapovjedničkog mosta) *(n)* *(navig, nav arch)* **bridge layout**

tlo (pod nogama) *(n)* *(safety)* **footing:** *Crew member positioning the gangway* ***lost his footing*** *and fell approximately 3-4 metres to the main deck.*

TMC (=International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969) *(n)* *(mar law)* **Međunarodna konvencija o baždarenju brodova, 1969 (TMC 1969),**

točka */pɔint/* **(=mjesto)** *(n)* *(marine eng)* **point** boiling point *(marine eng)* **vrelište,** **točka vrenja,** melting point **talište, temperatura paljenja,** yield point **točka popuštanja (materijala), granica tečenja**

točka guranja (tegljača o brod) *(n)* *(navig, seamanship)* **push point:** *There was a very long lever between the ship's pivot point and tug's push point.* Poluga između točke okretanja broda i točke guranja tegljača bila je preduga. *The card was supplemented by a ship's particulars sheet and a bollard pull diagram, indicating the preferred tug p****ushing points*** *and bollard safe working loads.* www.gov.uk/maib

točka javljanja pozicije (=točka izvještavanja pozicije broda) *(n)*

(navig) **waypoint, reporting point**

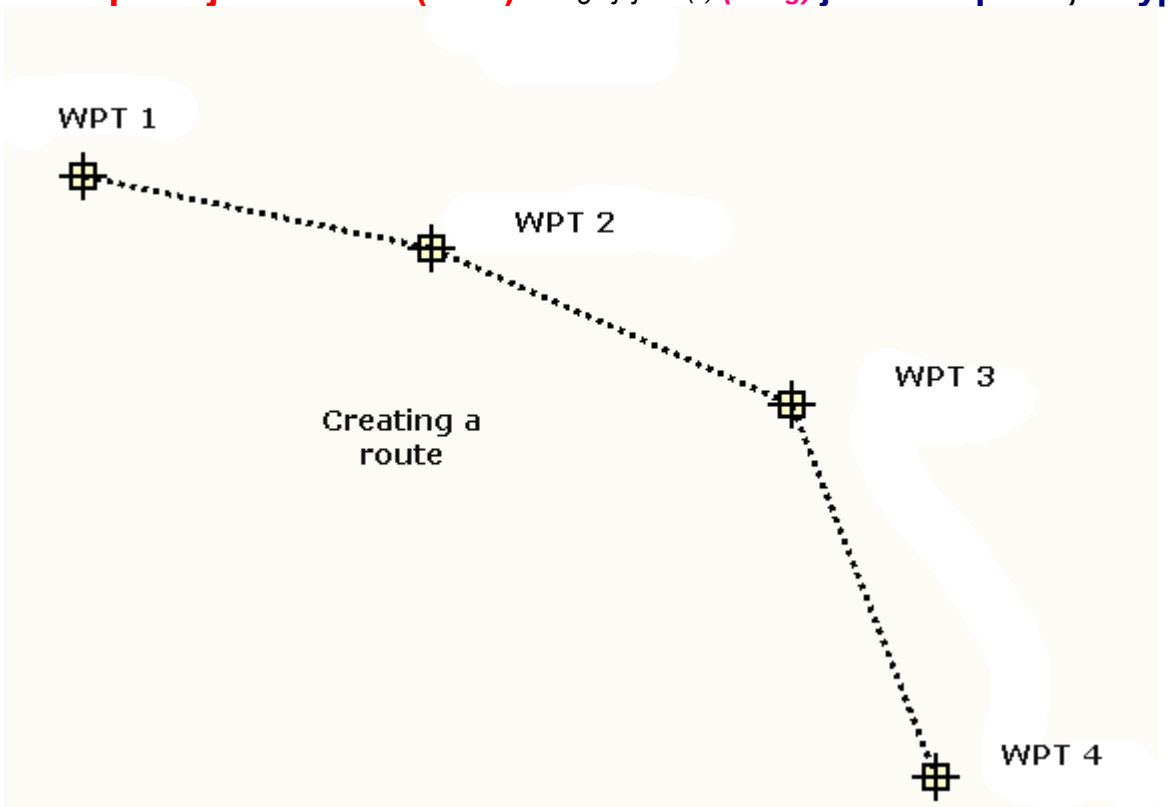
točka okreta *(n)* *(navig)* **SEE okretanje broda** [2] **turning point**

točka okretišta broda */ˈpivət/* **(=pivoting point)** *(n)* *(ship handling, navig)* **točka oko koje se brod okreće tijekom zakretanja; pivot point sits at the tangent of the trurning circle and the axix of the ship and thus reflects the turning speed. (H. Boudu, p. 248) pivot point:** *The closer the **pivot point** is to the centre of the ship, the smaller the turning radius becomes.* H. Baudu (2014), p. 248 *When turning while the ship makes haedway the **pivot point** may be located approximately in the ship's forward quarter.* H. Baudu (2014), p. 254 *In practice, if the ship is stopped, the **pivot point** merges with the centre of gravity at the middle of the ship. The position of the **pivot point** depends on a number of influences. With headway, the **pivot point** lies between 1/4 and 1/3 of the ship's length from the bow, and with sternway, it lies a corresponding distance from the stern.* A Master's Guide to Shiphandling, 2nd ed., www.standard-club.com *Once the vessel was clear of the jetty the main engine was put half astern to move the p**ivot point aft**, making it easier for the tugs to turn the vessel.* https://safety4sea.com/ **pivoting point točka okretišta broda, move the pivot point pomaknuti točku okretišta brroda:** *Once the vessel was clear of the jetty the main engine was put half astern **to move the pivot point aft**, making it easier for the tugs to turn the vessel.* (https://safety4sea.com/) *Once the vessel was clear of the jetty the main engine was put half astern to **move the pivot point aft**, ...* https://safety4sea.com/

točka optužnice *(n)* *(mar law)* **count:** ***Count one of the indictment** alleged that the Police Port Security Unit traced an oil sheen in the to the M/V ...*

točka prihvata (u VTS-u) *(n)* *(navig)* **receiving point**

točka promjene kursa (rute) */ˈdʒʌŋkʃən/* *(n)* *(navig)* **junction point, waypoint**



http://www.sailtrain.co.uk/gps/functions.htm

točka protočnosti tekućine (=temperatura protočnosti tekućine) *(n)* ***(cargo handling)*** The lowest temperature at which oil will remain liquid **pour point:** *1 out of 4 VLSFOs has a **pour point** above 18°C, while the corresponding ratio for high sulphur fuel oils is 1 out of 100.* (https://safety4sea.com/)

točka radarskog zaslona pixel; (picture cell) (=*piksel*; ćelija (radarskog zaslona)) *(n)* ***(electr, navig)*** **pixel , picture cell**

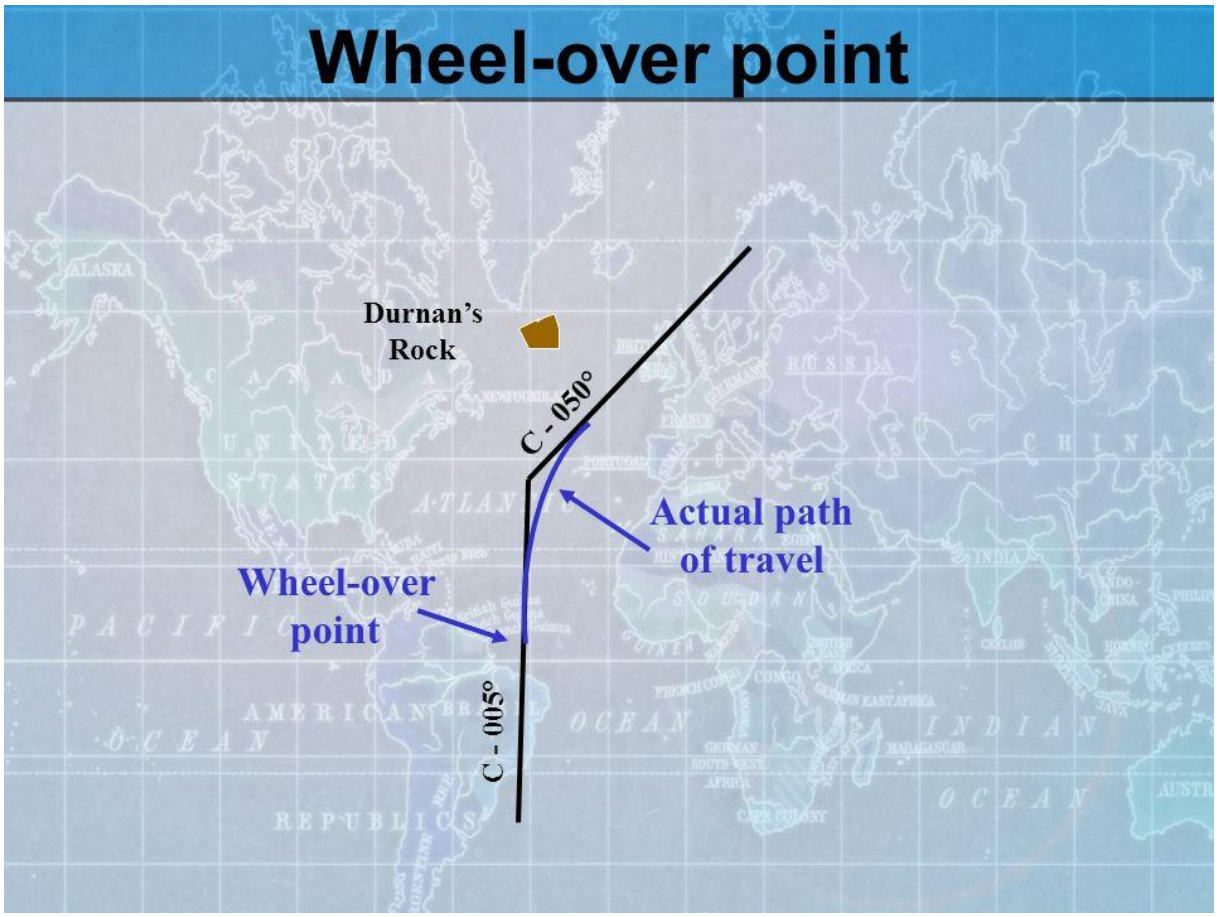
točka snimanja / javljanja / dobivanja pozicije broda (u hiperboličkoj navigaciji) *(n)* ***(navig)*** **waypoint**

točkasta korozija */'pitiŋ/* (=brazdasto korodiranje; jamasto korodiranje; *piting*) *(n)* the localized corrosion of iron and steel in spots, usually caused by irregularities in surface finish, and resulting in small indentations or pits (SeaSources.net) **pitting**

točka uzbunjivanja (u potrazi i spašavanju na moru) (=mjesto uzbunjivanja (u potrazi i spašavanju na moru)) *(n)* ***(safety, comm)*** Any facility intended to serve as an intermediary between a person reporting an emergency and a rescue co-ordination or rescue sub-centre". (IAMSAR Manual); sustav za posredovanje između osobe koja izvještava o opasnosti i Spasilačkog koordinacijskog centra (RCC RH/MRCC RH) ili Područnog centra za traganju i spašavanje (RSC/MRSC); (https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/full/2011_11_129_2586.html) **alerting post:** ***Alerting posts** include facilities such as air traffic services (ATS) units or coast radio stations (CRSs).* **central alerting post** **središnje mjesto uzbunjivanja (u traganju i spašavanju)**

točka zapaljenja (goriva) *(n)* ***(marine eng)*** Lowest temperature at which an oil heated in standard apparatus will ignite and continue to burn. (http://www.marinedieseleurope.com/) **fire point**

točka započinjanja otklona kormila (=WOP) *(n)* ***(navig, nav arch)*** **wheel over point**



točke javljanja broda *(n)* ***(navig, comm, logist)*** **ship reporting points**
točke / rupice nastale zbog korozije *(n)* ***(marine eng, navig)*** **pitting**
točnost pozicije / snimke / položaja **fix accuracy**
TOFC (=trailer on flat car) *(n)* ***(cargo)*** **prikolice na vlaku (vidi piggyback,**



huckepack)
https://scmwiki2012.wordpress.com/r/trailer-on-flatcar/
tokariti ***(marine eng)*** **turn**
tokarski stroj */leið/* **(=*drebang*;)** *(n)* ***(marine eng)*** a machine used for various purposes such as manufacturing, cutting, shaping and checking different spares and parts of the ship.(https://www.marineinsight.com/tech/a-list-of-processes-used-in-marine-workshop-of-ship/)
lathe, njem. *Drehbank*: *Injuries to lathe operators - A crewmember was engaged in* ***lathe work*** *in the ship's workshop.*

tok radarskog signala u predaji i prijamu *(n)* ***(electr, navig)*** **flow of radar signal**

tolerancija */əˈlaʊəns/* ***(marine eng)*** The difference between the minimum and the maximum dimensions of proper functioning. (http://www.marinedieseleurope.com/) **allowance, *toleranca***

tolerancija u postocima (=tolerancija(u postocima) za izračunavanje količine tereta) *(n)* ***(cargo handling)*** **percentage allowance:** *It is generally acknowledged that ship owners should have the benefit of a percentage allowance, since the measurement of bulk liquids is not an exact science, and unavoidable loss will often occur during a voyage.*

tona milja (=tona-milja) *(n)* ***(shipping econ)*** jedinica prijevoza tereta: jedna tona tereta prevezenog u duljini od jedne milje; A unit of freight transportation equivalent to a ton of freight moved one mile.; Quantity transported multiplied by average voyage distance. (www.euronav.com) **tonne-miles:** *This ship will start trading when freight rates rise slightly above **$155 per million tonne-miles (mtm)**. At $155 per mtm, the ship will sail at the lowest possible speed of 11 knots to save fuel, offering a transportation of 10,1 billion tonne-miles (btm) a year.* **MTM - million ton miles**

millijun tona milja {ton-mile in the USA: **1 ton-mile * (0.907185 t / short ton) * (1.609344 km / mile) = 1.460 tkm[}**

tona na dan *(n)* ***(cargo handling, mar law)*** The quantity of cargo loaded or discharged each day. The time allowed by a shipowner to a charterer for loading or discharging, known as laytime, is often expressed as a number of tons per day. **tons per day (TPD)**

tona (prostorna) */tʌn/* **(=baždarska tona)** *(n)* ***(nav arch)*** is a unit of measure - used principally as a unit of mass, and as a unit of volume; Unit of cubic measurement, mainly used to express the cubic capacity of a vessel. (https://www.msc.com/shipping-glossary); A measure of the volume of a ship. https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **ton** {The word ton is derived from the tun, the term applied to a barrel of the largest size}

tona (težinska) *(n)* ***(cargo, cargo handling, nav arch)*** weight in tons, especially of cargo or freight; unit of weight measurement: 1000 kilograms (metric ton) or 2,240 lbs (long ton) (https://www.msc.com/shipping-glossary) **tonne, metric ton, ton** **metric ton** **metrička tona (=1000 kg) ,** **short ton *(US)*** **kratka tona (2000 lbs),** **long ton (UK)** ***(UK)*** **duga tona (2240 lbs)**

tonaža broda */ˈtʌnɪdʒ/* *(n)* 1 ***(nav arch)*** tonnage is a measure of the capacity of a ship **tonnage, talij.: *stazza*** **deadweight cargo capacity** In a voyage charterparty, the vessel's deadweight tonnage, from which bunkers, fresh water and constant (e.g. galley supplies, paint, lubricating, oil, etc.) are deducted, to determine the ship's actual cargo carrying capacity. **kapacitet nosivosti,** **deadweight tonnage** the actual cargo carrying capacity of the ship, when she is fully loaded with cargo so that the hull is immersed in water up to her Plimsoll marks **nosivost,** **displacement tonnage** a term usually used in warships to measure the weight of the water displaced by the ship when she is fully loaded with all her crew, bunkers, stores and equipment and armament on board. **istisnina,** **register tonnage** the gross tonnage and/or the net tonnage, as entered on a ship's certificate of registry. A register ton is 100 cu. ft. **registarska tonaža;** 2 **zapremninska tonaža, baždarna tonaža** {In simple terms the gross tonnage

(GRT)represents the total enclosed volume of the ship and the net tonnage (NT) represents the volume of cargo and passenger spaces. Tonnage is defined by internationally agreed formulae, and is used for dues for drydocking and pilotage and port and harbour dues etc. It should be noted that tonnage represents a function of volume and should not be confused with deadweight mass (tonnes), Lightship mass (tonnes) or displacement mass (tonnes). *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*}

tondin **(=čelična šipka) steel bar**

topiti se */θɔ:/* **(=otapati se (led))** *(v)* ***(oceanogr)*** **thaw**

toplina */hi:t/* *(n)* ***(marine eng)*** **heat waste heat** 1 **otpadna toplina:** *An Exhaust Gas Economiser (EGE) was fitted in the funnel uptakes to generate steam from the* ***waste heat*** *contained in the main engine exhaust gases.*; 2 **izgubljena toplina, generate heat proizvoditi toplinu:** *However friction* ***generates heat****, which will reduce the viscosity, the thickness of the film and may result in metal to metal contact.*, **transfer heat prenositi toplinu:** *Piston rings must resist corrosion, readily* ***transfer heat*** *and have thermal expansion to maintain ring groove clearances.*, **specific heat specifična toplina:** *Flame Arrestors: The flame trap is manufactured from brass or aluminium alloy which both have a high* ***specific heat capacity****.*, **excessive heat prevelika toplina, prezagrijanost:** *The engine crankshaft was damaged and the entablature probably distorted due to the* ***excessive heat*** *generated as a result of the overspeed.*, **residual heat preostala toplina, zaostala toplina:** *After hot work is completed, visit the work site and adjacent areas during the following 2 hours to ensure that* ***residual heat*** *has not caused smouldering or fire.*, **heat detector detektor topline:** ***Heat detectors*** *are used in places such as the galley and laundry where other types of detectors would give off false alarms.*

toplinska energija *(n)* ***(marine eng)*** **heat energy, thermal energy**

toplinska provodljivost *(n)* ***(marine eng)*** **heat conductivity:** *A thin flame plate for the cylinder head* ***promotes good heat conductivity*** *while high stiffness is imparted by a strong deck plate absorbing the vertically acting gas forces. cal arrangement of bore cooling is applied to the upper collar of the cylinder liner, which is made from lamellar cast iron, a material of* ***good heat conductivity*** *and wear resistance.*

toplinska vodljivost *(n)* ***(marine eng)*** **thermal conductivity**

toplinski javljač požara (=toplinski detektor) *(n)* ***(safety)*** **heat fire detector**

toplinski obrađen *(adj)* ***(marine eng)*** **heat-treated:** *Crankshaft is manufactured from* ***heat-treated alloy steel****, with unhardened bearing trunnions and concave fillets.*

toplinsko opterećenje *(n)* ***(marine eng)*** **heat load:** *The* ***heat load*** *on the cylinder liner has been reduced by lowering the mating surface between cylinder liner and cylinder cover as much as possible.*

toplinsko ravnanje (limova *(n)* ***(nav arch)*** otklanajanje deformacija (limova, panela, sekcija) toplinskim ravnanjem **flame straightening toplinsko rezanje, ravnanje, zavarivanje flame cutting, strainthening and welding**

topljivost */ˌfju:zəˈbiliti/* **(=rastopivost)** *(n)* ***(marine eng)*** **fusibility high fusibility laka topljivost**

toplotna iscrpljenost *(n)* ***(safety, med)*** **heat exhaustion**

toplotni udar *(n)* ***(med, safety)*** **heat stroke:** ***Heat stroke*** *is caused by a failure of the 'thermostat' in the brain: the body becomes dangerously overheated due to a high fever or prolonged*

exposure to heat. **exposure to heat stroke** **izloženost toplini:** *Heat stroke is caused by a failure of the 'thermostat' in the brain: the body becomes dangerously overheated due to a high fever or prolonged* ***exposure to heat****.*

topovnjača *(n)* ***(navy)*** **gun boat**

topovska bronca */ˈgʌnˌmetəl/ (n)* ***(marine eng)*** a type of bronze containing copper (88 per cent), tin (8–10 per cent), and zinc (2–4 per cent): used for parts that are subject to wear or to corrosion, esp by sea water (Collins on-line Dict.) **gunmetal**

topovska kula */ˈtʌrit/* **(=topovska kupola)** *(n)* ***(navy)*** **turret**

topovsko postolje */maʊnt/ (n)* ***(navy)*** **mount** **gun mount** **topovsko postolje**

toranj (svjetla, oznake) *(n)* ***(navig)*** **tower**

toranj (za krcanje/iskrcaj nafte) */ˈtʌrit/ (n)* ***(cargo handling)*** **turret:** *The basis of the Submerged Turret Loading system is the buoy moored to the seabed.*



https://www.nov.com/products/buoy-turret-loading

tornado */tɔːˈneidəʊ/ (n)* ***(meteorol)*** a violent rotating column of air, in contact with the ground, pendant from a cumulonimbus cloud **tornado**

torpednjak */tɔːˈpiːdəʊˌbəʊt/* **(=toprepdna brodica; torpedni čamac)** *(n)* ***(navy)***



torpedo boat

http://www.alamy.com/stock-photo-motor-torpedo-boat-mtb-102-world-war-2-motor-torpedo-boat-69730846.html

torpedo (=tɔːrˈpiːdoʊ) *(n)* ***(navy)*** **torpedo:** *The submarine **fired a torpedo** at the destroyer. The **submarine** sank after being hit by torpedoes.* https://gcaptain.com/

Torremolinos Protocol of 1993 relating to the Torremolinos International Convention for the Safety of Fishing Vessels, 1993 *(n)* ***(mar law)*** **Protokol iz 1993. na Torremolinos Međunarodnu konvenciju o sigurnosti ribarskih brodova, 1977, SFV PROT 1993**

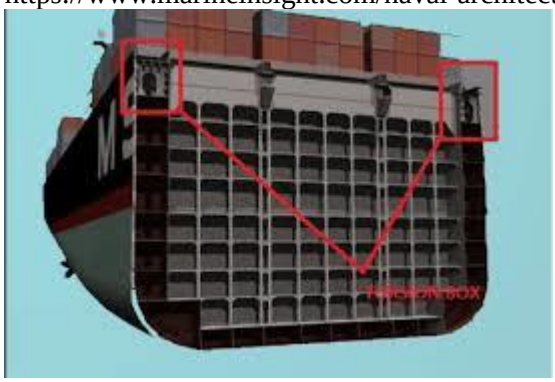
torzija */ˈtɔːʃən/* **(=zakretanje; uvijanje; sukanje)** *(n)* ***(marine eng)*** the twisting of a part by application of equal and opposite torques at either end; A force or combination of forces that produces or tends to produce a twisting or rotary motion. http://www.marinedieseleurope.com/)(

torsion **torsion moment** **zakretni moment**

torzija broda (=uvijanje trupa broda) *(n)* ***(nav arch)*** **torsion of a ship:** *... when the direction of the waves is at approximately 45 degrees to the velocity of the ship, port side of the forward section and the starboard side of the aft section would experience a wave crest at the same time, and vice versa. This results in a type of periodic loading which causes the hull to twist. This effect is called **torsion**, ...* https://www.marineinsight.com/naval-architecture/understanding-design-of-container-ships/

torzijska kutija *(n)* ***(nav arch)*** In order to prevent torsion, the topmost edges of the port and starboard sides of a container ships are strengthened with high scantling web sections, creating a box like structure at every frame. This is called **torsion box** (https://www.marineinsight.com/naval-architecture/understanding-design-of-container-ships/)

torsion box: *A **torsion box** runs along the entire length of the ship from the aft peak bulkhead to the forward collision bulkhead.*
https://www.marineinsight.com/naval-architecture/understanding-design-of-container-ships/



https://www.marineinsight.com/naval-architecture/torsion-box-on-ships/

totan (=lignjun) *(n)*

TOVALOP *(n)* ***(mar law)*** Tanker Owners' Voluntary Agreement concerning Liability for Oil Pollution. An agreement subscribed by most of the world's tanker operators whereby the Owners agree to reimburse Governments for oil pollution clean-up costs. Each member insures his potential liability under the agreement.
http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm)

TOVALOP, Sporazum kojim se tankerski brod obvezuje nadoknaditi štete državama nastale zbog onečišćavanja mora uljem

tovarni list */kənˈsainmənt nəʊt/* **(=željeznički tovarni list)** ***(shipping econ)*** ***(mar law)*** **consignment note**

tovarni list (npr. željeznički) *(n)* ***(mar law)*** **waybill**

TPC (=tones per centimetre immersion) *(n)* ***(stabil)*** the line of the ship's hydrostatic data that allows a means of calculating the change in draught when loading and discharging cargo
tone po centimetru urona broda, tone po centimetru zagažaja: *TPC is the immersion weight, i.e. the weight which when added or subtracted will change the draught by one centimetre*
T-profil *(n)* ***(nav arch)*** a rolled or extruded structural shape having a cross section shaped like the letter T **T-bar**



https://www.austenknapman.co.uk/mild-steel/mild-steel-tee-bar/

trabakul (=talij. *trabàccolo*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** veći obalni, drveni, teretni jedrenjak sa 2 jarbola i 2 glavna jedra, na pramcu kosnik, zaobljena trupa na pramcu i oštre krme s uspravnom krmenom statvom o koju je pričvršćeno kormilo, dužina do 30 metara, širine 5-6 m, natovaren gazi oko 2 m, nosivost 40-200 tona, (S. Braica); dvojarbolni tradicijski jedrenjak obalne plovidbe za prijevoz ljudi i dobara. Puna je, zdepasta oblika, s tupim zaobljenjem na uzdignutome

pramcu i krmi. Dug je 14–30 m, širok 3,5–6 m, visok 1,5–2,5 m i nosivosti 40–200 t, te ima od četiri do osam članova posade. (https://tehnika.lzmk.hr/trabakul/); a typical Venetian boat-form that dates back to the first half of the 15th century and that spread throughout the Adriatic. Built of oak and larch, trabàccoli were slow but reliable cargo vessels ranging between 50 and 200 deadweight tons. (https://shipsofscale.com/sosforums/threads/italian-boats-of-the-adriatic-sea.3102/) ***trabakul***



(two-masted coaster)
https://www.enciklopedija.hr/clanak/trabakul

tračna staza **(=tračni transporter)** *(n)* ***(ship's equipment, cargo handling)*** **conveyor belt**

tračnica klizača uzde **(=*šina klizača škote*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **mainsheet traveller rail:** *As the **mainsheet traveller** moves into the centre, she passes the extension behind the mainsheet to the other side of the boat. Most of the techniques described fo r dinghies also work for keel boats, although the **mainsheet traveller** tends to be more of a primary control in keel boats.*

tračni transporter *(n)* ***(cargo handling)*** **roller transporter**

tradicijske barke i brodovi hrvatskog dijela Jadrana Vidi: https://croatia.hr/hr-hr/croatia-feeds/deset-drvenih-brodova-koji-ce-i-nou-uciniti-ljubomornim; Luciano Keber: Tradicijske barke Jadrana (Grafika Zambelli; Architectura Navalis Adriatica); https://tehnika.lzmk.hr/tradicijska-brodogradnja/; M. Kozličić: Hrvatsko brodovlje. Split–Zagreb, 1993.; G. Filipi: Betinska brodogradnja: etimologijski rječnik pučkog nazivlja (A–K). Čakavska rič, 25(1998) 1–2, str. 1–96.; R. Markovina, T. Ukalović: Tradicionalna tehnologija gradnje korčulanske barke-brodice (ribarice-gajete). U: XX. simpozij Teorija i praksa brodogradnje (In memoriam prof. Leopold Sorta) (zbornik radova). Zagreb, 2010., str. 105–127. itd.; traditional wooden fishing boat from 4 to 8.5 meters long. Its special feature is the flat bottom that enables navigation and fishing in shallow water. It is similar to a Venetian gondola, the hull Neretva or komiška Šandula (www.inforovinj.com/eng/rovinj/tradicija/batana.asp) **traditional boats and ships of the Croatian Adriatic** **{batana, bracera, bragoc, gajeta, guc, kaić, kuter, leut, loger, pasara, pelig, štilac, trabakul, trajta; viška falkuša; betinska gajeta; korčulanska gajeta; rovinjska batana; Condura croatica (Nin); leut; trabakul; dubrovački galijun; dubrovačka karaka; kvarnerski guc, }**

trafostanica *(n)* ***(electr)*** **sub-station**

tragač ribe *(n)* ***(fishing)*** **fish searching vessel**

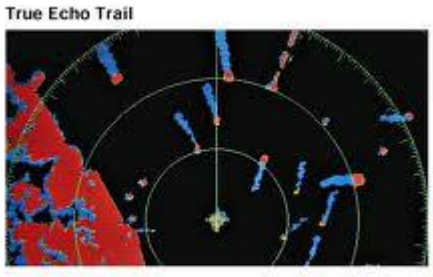
traganja [1] **(=traganja)** *(n)* ***(safety)*** **= traganja** [2] **searching:** *After days of searching, it was determined that the ship sank with the loss of all 33 crew members.*

traganja [2] **(=traganja)** *(n)* ***(safety)*** **= traganja** [1] operacija koordinirana iz Spasilačkog koordinacijskog centra (RCC/MRCC) ili Područnog centra za traganju i spašavanje (RSC-a/ MRSC-a); (https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/full/2011_11_129_2586.html); An operation, normally

coordinated by a rescue coordination centre or maritime rescue sub-centre, using available personnel and facilities to locate persons in distress. (IAMSAR/Camsar2014) **search:** *Multiple USCG units & partner agencies rescued 5 people from capsized vessel after a **search** covering 613 square nm The **search** covered 3,753 square nautical miles and lasted approximately 98 hours before it was suspended.* **start search započeti traganja, call off search otkazati traganju, suspend search obustaviti traganju:** *The Coast Guard on Thursday **suspended its search** for the missing crew member of the tugboat, which sank Monday in the Gulf of Mexico. **Search** for two missing persons **has been suspended**. The **search was eventually suspended** on January 2.* https://gcaptain.com/**, search for survivors traganja za brodolomcima, traženje brodolomaca:** *Meanwhile, more Coast Guard and Navy rescue crews converged on the scene to **search for survivors**.* https://gcaptain.com**, successful search uspješna traganja, unsuccessful search neuspješna traganja, continue search nastaviti traganju:** *A **search will continue** until the SAR Mission Coordinator (SMC) determines that there is no longer a reasonable expectation of survivability, that every reasonable effort has been expended and that all leads have been exhausted.*

tragati (=tražiti) *(v)* ***(safety)*** **search:** *The Coast Guards **searched** approximately 130 square nautical miles for 27 hours.* www.gCaptain.com

trag cilja (na radarskom ekranu) *(n)* zadržana slika na radarskom zaslonu (nakon promjene područja); Echo trails are the afterglow of target echoes that represent their movements relative to own ship. They are useful for monitoring or zoom or shift is activated. **echo trail:** ***Echo trails** are useful for assessing target movement and collision possibility*



http://www.furuno.com/special/en/model1835/function.html {This feature shows the past position of echoes and therefore the movement of each echo by displaying their previous positions at regular intervals.}

tragvard **(=tal. traguardo)** *(n)* ***(nav arch)*** šablona, najčešće od drva, na koju se iz linija broda ucrtanih u traserskoj sali, prenese zakrivljenost određenog dijela broda kako bi se to isto zakrivljenje, pomoću te šablone, strojnom obradom postiglo i na adekvatnom brodskom limu. (https://moja-rijeka.eu/rijeka_rijecnik_brodogradilista_3_._maj.html) **model, mould loft, template**

trajanje ciklone *(n)* ***(meteorol)*** **life span of depression**

trajati */la::st/* **(=potrajati)** *(v)* **last:** ***This operation lasted nearly eight minutes**, by which time the vessel was very close to the breakwater and nearly parallel with it. The whole incident **lasted** about one hour.*

trajekt (=prevoznica (zastarj.)) *(n)* **1** ***(nav arch)*** A vessel of any kind which is used to transport passengers and goods on a relatively short passage across a body of water, and which operates on a regular schedule similar to that of a train or bus

(http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **car-ferry, car ferry, ferry-boat, ferry, *feribot*, talij.: *traghetto*:** *A **ro-ro passenger ferry** left port with the second officer on watch. The foot passengers and vehicles were loaded on the **ferry**'s main car deck. The world's largest **car ferry**, Irish Ferries' giant ship 'Ulysses' leaves Dublin port, on her way to Holyhead in Wales. She is currently owned and operated by Irish Ferries. Once parked up, the vehicle occupants made their way up to the passenger lounge and the **ferry** sailed on her short crossing.* **ferry route trajektna linija, ferry ticket karta za trajekt, ferry port trajektna luka, ferry operator trajektni brodar:** *trajektna kompanija* **a** *(UK)* **trajekt za prijevoz automobila (i drugih cestovnih vozila)**

trajekt-katamaran (=katamaranska prevoznica; katamaran) *(n) (navig)* **catamaran passenger ferry:** *Incat Crowther is pleased to announce construction of a 35m **Catamaran Passenger Ferry** for Samso Rederi in Denmark. The ferry will operate between the Aarhus and the island of Samso.* https://gCaptain.com



https://www.ship-technology.com/projects/catno1/

trajekt na električni pogon (=električni trajekt) *(n) (nav arch)* **all-electric ferry:** *An **all-electric ferry** capable of carrying 30 vehicles and 200 passengers has completed its maiden voyage.*

trajekt za prijevoz vlakova *(n) (nav arch)* **train ferry**



https://en.wikipedia.org/wiki/Train_ferry

***trajina* (=*treina; traina*)** čvrsti ribarski konac, jači konopljeni konac (za jedrare) (S. Braica) **sailor thread**

trajna deformacija (=trajno izobličenje) *(n) (marine eng)* The permanent deformation resulting from the stressing of an elastic material beyond its elastic limit. (https://www.history.navy.mil/) **permanent deformation, permanent set**

trajne naredbe brodarskog društva *(n)* **company's standing instructions:** *This decision was contrary to his company's standing instructions that required its vessels to use the east Solent route when arriving or sailing from Southampton.*

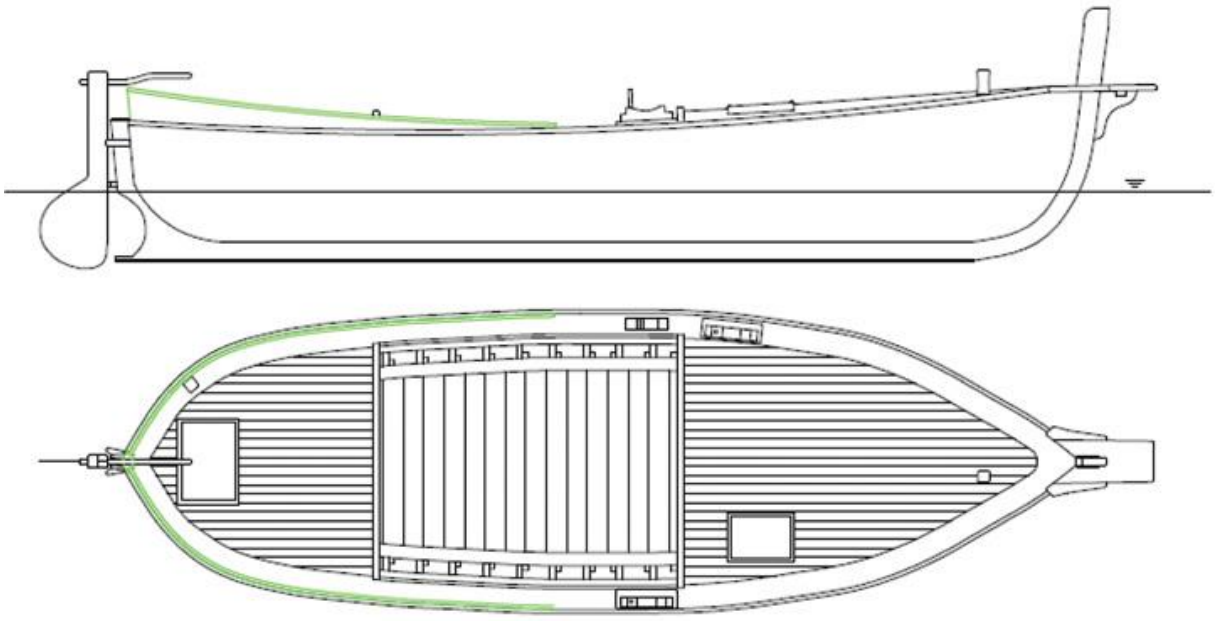
trajne zapovjedi (zapovjednika / brodara straži) traka za noge (za držanje pri nagnutoj jedrilici)

trajne zapovjedi (zapovjednika / brodara straži) */ˈstændiŋ/ (n)* ***(navig)*** **In the standing orders the Captain sets required fix intervals, intervals for fathometer navigation and collision avoidance requirements. standing orders:** *The master had not issued any written standing orders. Similarly, masters should make this requirement clear in their* ***standing orders****: "If in doubt, call me out! He gave the following reasons for this: 1 There was a* ***Standing Order*** *to call the Master for any alteration of course of more than two degrees.* **Master's standing orders zapovjednikove trajne zapovijedi, bridge standing orders stalne zapovijedi mostu:** *I wonder if some ships have* ***Bridge Standing Orders****, why OOWs are so reluctant to call Masters and why action is left so late.*, **call the master (in case of doubt) nazvati zapovjednika (u slučaju dvojbe), pozvati zapovjednika {While Night Orders are in effect only for the 24 hours after they are written, Standing Orders are continuously in force.}**

trajni *dunеđ* (=fiksne razdjelne daske; trajne daske za podlaganje tereta) *(n)* ***(cargo handling, stabil)*** **permanent dunnage**

trajni zapis o brodu (u upisniku brodova) (=CSR) *(n)* ***(mar law)*** **(CSR) provides the history of a ship from its initial commissioning to its final decommissioning. It records ship related data such as name, owner, bareboat charterer and changes thereof to make them traceable. (continuous synopsis record**

trajta *(n)* ***(wooden boats)*** **veća tradicijska ribarska brodica duga 7–10 m, s duljom palubicom na pramcu i kraćom na krmi te otvorenim prostorom u sredini; leut-trajta, korčulanski leut. Služila je ponajprije za ribolov mrežom potegačom (trata), odakle joj i ime. (https://tehnika.lzmk.hr/trajta/)**



https://tehnika.lzmk.hr/trajta/

traka (čelična ili plastična) */stræp/ (n)* ***(cargo)*** **strap strapping trake**

traka za noge (za držanje pri nagnutoj jedrilici) */ˈtəʊˌstræp/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **trake za ovjes (jedriličara pri ravnanju jedrilice) hiking straps,**



toestrap http://www.v-rigger.com/Zhik-Tasar-Hiking-Strap

traka (za pakiranje) */teip/* *(n)* ***(cargo handling)*** **tape** **packaging tape** **traka za pakiranje:** *Make sure that the box edges are taped so that the edges and seals of the box are secured with high-quality* ***packaging/parcel tape****.*

trake za noge (uz kobilicu jedrilice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **beating straps**

trakmar **(=*trkmar*; *grampin*; *drakmar*)** maleno sidro koje služi za hvatanje i podizanje predmeta iz dna; ribarski pribor, motka sa čeličnom kukom na kraju, ganač, rampin, željezna kuka s 3 ili 4 kraka, služi za hvatanje utopljenih predmeta, vrša, parangala, mreža (S. Braica)



hook anchor https://www.cafr.ebay.ca/itm/166469455822

traktor */ˈtræktə/* **(=cestovni tegljač)** **tractor**

tramper */træmp/* **(=brod slobodne plovidbe; brod-lutalica)** *(n)* ***(shipping econ)*** Tramps, known also as general-service ships, maintain neither regular routes nor regular service.; A term used (in the maritime industry) to denote an ocean carrier that does not operate ships on a regular schedule from one port to another, but instead calls at any port where a cargo may be obtained. (https://www.msc.com/shipping-glossary); As opposed to freight liners, tramp ships trade on the spot market with no fixed schedule or itinerary/ports-of-call(s). **tramp ship, tramp:** *Whenever a* ***dry-cargo tramp*** *or a tanker calls at a port its interests will be entrusted to a company in that port those who specialise in Port Agency.*

trampersko brodarstvo **(=brodarstvo u slobodnoj plovidbi)** *(n)* ***(shipping econ)*** **tramp shipping**

transfer klase broda (iz jednog u drugi registar brodova) *(n)* ***(nav arch)*** **transfer of class**

translacijski pomaci broda *(n)* ***(navig, stabil)*** gibanja broda u smjeru koordinatnih osi **translator shift of ship**

transponder (=TRANSmitter - resPONDER) *(n)* ***(navig)*** **transponder**

transporter (tračni) */kən'veiə/* ***(cargo)*** **conveyor conveyor belt tračni transporter, transportna traka, transporter, conveyor system transportni sustav, sustav transportera, ship unloading conveyor iskrcajni transporter, ship loading conveyor ukrcajni transporter**

transport (grana gospodarstva) (=prijevoz (roba)) *(n)* ***(shipping econ)*** **transport indudtry, transport (UK), transportation industry (US)**

transportna traka (=transporter) *(n)* ***(cargo handling)*** a mechanical device in the form of a continuous belt for transporting cargo, mainly dry bulk cargo **conveyor belt:** *The amount of cargo remaining on the conveyor belt which will be loaded onboard the ship after a cargo stoppage signal has been given by the ship. The chief officer activated the emergency* ***conveyor belt*** *stop system and called for help.*



https://m.skemachinery.com/pid18325283/Professional-Ship-Loading-Belt-Conveyor-Systems-in-Port-and-In-land-Terminal.htm

transportni most (=landbridge) *(n)* ***(shipping econ)*** kombinacija morskog i kopnenog prijevoza; Containers moving from a foreign country by vessel, and then sent to an inland point in the U.S. or elsewhere by land transportation (rail or truck) (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary); Multi-modal transportation where containerized cargo is brought to a port on one coast, unloaded to ground transport, transported to a port on another coast, and loaded on to another vessel. (https://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/filter:l/) **land bridge mini-land bridge mini transportni most**

transportni propisi *(n)* ***(logist, US)*** **transportation regulations (US), propisi o transportu robe**

transport od skladišta otpremnika (krcatelja) do skladišta primatelja **(=*house-to-house transport*)** *(n)* ***(logist)*** The transport of cargo from the premises of the consignor to the premises of the consignee. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **house-to-house transport**

transport robe na brodarov račun */ədˈventʃə/ (n)* ***(mar law, shipping econ)*** **adventure**

transport tereta *(n)* ***(shipping econ)*** **movement of cargo, cargo transport**

transport tereta u više zemalja / iz više zemalja The remote transport of goods, when they are neither transported to one country, nor dispatched from that same country.

https://www.logisticsglossary.com/term/cross-trades/ **cross trade:** ***cross-trades procedure*** *is often set up in consultation with one of our overseas offices so as to be physically present, as it were, to look after the interests of the client.* https://www.logisticsglossary.com/term/cross-trades/

tranzitini vez transit berth *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** vez / pristanište gdje se brodice kratko zadržavaju **transit berth**

tranzitna luka *(n)* ***(shipping econ)*** When the majority of cargoes moving through a port aren't coming from or destined for the local market **transit port**

tranzitni promet */'trænsit; 'trænsit/* **(=tranzit; provoz)** *(n)* ***(shipping econ, ports)*** A cargo that is moved from an origin point across international borders to another country over land is termed as "Cargo in Transit"..(https://shippingandfreightresource.com/transhipment-and-cargo-in-transit/) **transit**

tranzitni teret **(=teret u tranzitu)** *(n)* ***(mar law, shipping econ, logist)*** a cargo that is moved from an origin point across international borders to another country over land (https://www.shippingandfreightresource.com/) **transit cargo**

trapez *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** **trapeze-harness, harness**



https://www.yachtsandyachting.co.uk/sailing-techniques/how-to-choose-a-trapeze-harness/; 2

(sailing/boating/yachting) **trapez** **standard trapeze harness** **standardna oprema**



trapeza

https://www.mauriprosailing.com/us/product/RSGCL11.html



https://www.yachtsandyachting.co.uk/sailing-techniques/sailing-technique-how-to-trapeze/

trapezni pojas *(n)* ***(safety)*** pojas u obliku trapeza za prebacivanje mornara s broda na brod ili obalu) **breeches buoy:** *Due to the conditions, rescuers were forced to evacuate the crew to shore using a* ***breeches buoy*** *in an operation that lasted several hours.*
https://gcaptain.com/watch-dramatic-rescue-after-cargo-ship-grounds-near-istanbul/



https://shipsandports.com.ng/turkey-evacuates-crew-grounded-cargo-ship/

trasant *(n)* ***(financ)*** **drawer**

trasat **(=dužnik)** *(n)* ***(financ)*** The individual or firm that issues a draft and thus stands to receive payment. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **drawee**

traserska sala A space used for laying down the lines of a vessel to actual size and making templates therefrom for laying out the structural work entering into the hull. (https://www.history.navy.mil/) **mold loft**

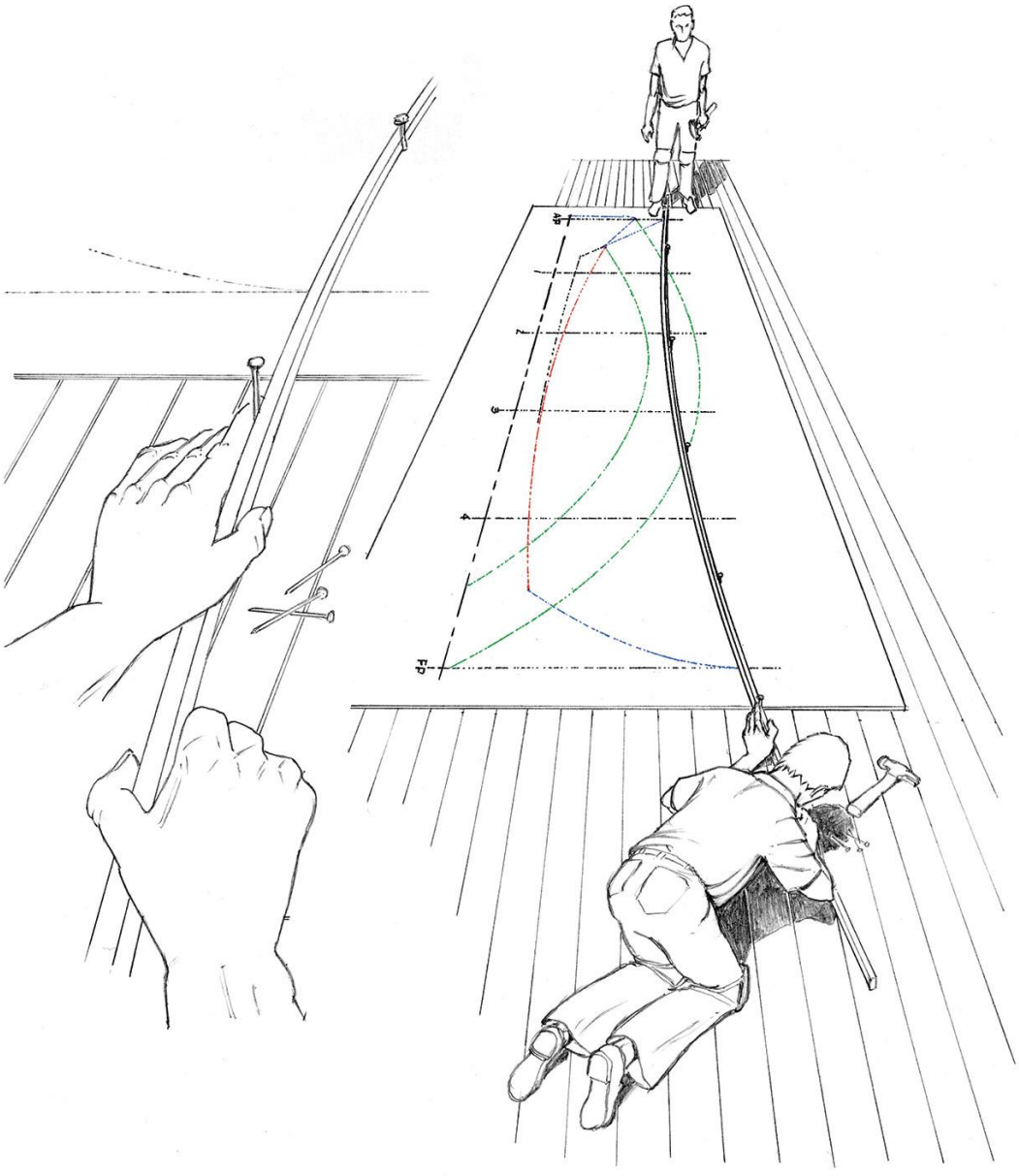
trasiranje *(n)* ***(nav arch)*** **SEE gradnja broda SEE izrada šablona linija broda** određivanje brodskih formi u naravnoj veličini i izrada šablona i modela za sve strukturne elemente trupa (Brodogrаđ. nazivlje, Jadranbrod 1995); crtanje linija i elemenata broda u prirodnoj veličini; iscrtavanje brodskih linija i elemenata (limova itd.) u mjerilu 1:1; Making a computerized model of the ship's lines for the purpose of cutting steel sheets and assembly based on the design drawing.; a drafting technique (sometimes using mathematical tables) whereby curved lines are generated, to be used in plans for streamlined objects such as aircraft and boats (https://en.wikipedia.org/wiki/Lofting); Lofting is the transfer of a Lines Plan to a Full-Sized Plan.; Lofting is the process of drawing lines of a boat full-size, to get the shapes and patterns needed for building. You take the numbers from the table of offsets, plot them on the floor, and then play connect-the-dots. (https://www.woodenboatstore.com/products/lofting); designing a hull form by directly creating surface definition **molding, lofting:** *Lofting means the work to make the model that we can cut actually and assemble based on the design drawing. We have made a model of the original size before, but in recent years, we make cutting data with a computer.* https://www.fukuzo.co.jp/en/shipbuilding/process *Based on a model made by* ***lofting****, podkorpus rukovanje brodom cutting is the work to actually cut out the form of the parts from steel plates.* www.fukuzo.co.jp/en/shipbuilding/process *In days gone by (before computers),* ***lofting*** *needed to be done near the boat building effort as the builders needed to frequently check lines and measurements.* https://sandypointboatworks.com/boat-building-articles-journals/boat-building-articles/lofting-basics *The lofting is used to identify errors in design data, ensure that the hull lines are fair and allow the boat builder*

to create full size templates from which structural componenents are made. In these days, when everything mechanical seems to go straight from CAD to CNC – it might be relevant to ask how necessary lofting really is. For us there were two reasons. https://boatbuilding.wordpress.com/2007/11/13/lofting/

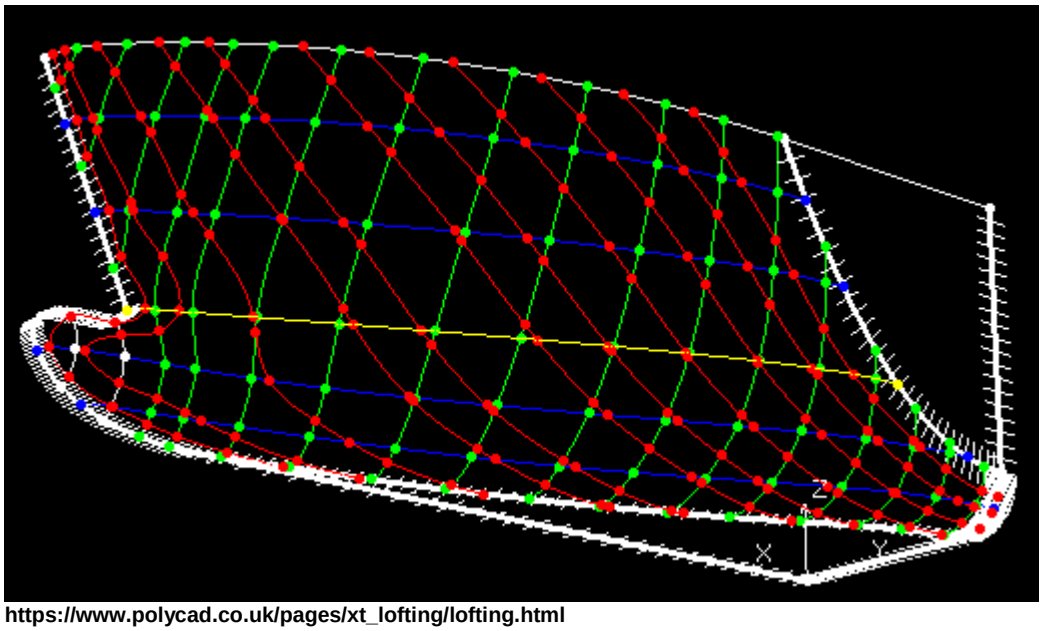
computer-aided lofting / CAD lofting računalna izrada šablona linija broda:

we may use techniques such as B-Spline curves to generate our shapes and, in the technique being developed here, using PolyCAD's X-Topology curves, which are based on B-Splines but also because they have addition attributes which can be used to create specific shapes in the curves and can be assigned attributes which will create specific shapes in any intersecting curve.

https://www.polycad.co.uk/pages/xt_lofting/lofting.html**, boat lofting trasiranje linjia brodice**



https://skills.woodenboat.com/guides/lofting-how-to-loft-a-simple-boat-plan/



https://www.polycad.co.uk/pages/xt_lofting/lofting.html

trasirnica (=traserska dvorana) *(n)* ***(nav arch)*** A space used for laying down the lines of a vessel to actual size and making templates therefrom for laying out the structural work entering into the hull. (https://www.history.navy.mil/); a drawing loft was used in the past to draw full scale lines for the purpose of producing templates for frames and hull plates **mould loft, drawing loft, molding loft (US)**



https://oceanstechnology.co.uk/self-study/the-drawing-office/ {tradicionalni način izrade modela}

traversa* (=poprečna greda)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, sailing vessels, nav arch)

girder, beam

traversada *(n)* ***(shipping econ, navig)*** putovanje brodom preko kanala, iz luke u luku

crossing, passage

tražbina [1] **(=zahtjev za naknadu štete; reklamacija)** *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** a legal demand by a shipper or consignee against a carrier in respect of damage to a shipment, or loss thereof. (https://en.wikipedia.org/wiki/Freight_claim) **cargo claim, freight claim (US):** *It is the responsibility of the claimant to file a cargo claim within the prescribed time frame and to respond to any requests from the carrier for supporting documentation.* **file a cargo claim podnijeti zahtjev za naknadu štete na teretu**

tražbina [2] */kleim/* **(=zahtjev (osiguravajućem društvu) za naknadu štete)** ***(mar law)*** obveznim pravom zaštićen zahtjev vjerovnika da mu dužnik izvrši određeno davanje ili činidbu; a charge made against a carrier for loss, damage or delay; A demand made upon a transportation line for payment of a loss sustained through alleged negligence.(https://www.msc.com/shipping-glossary); A claim is a demand in writing for a specific amount of money that contains sufficient information to identify the shipment received by the originating carrier, delivering carrier, or carrier on whose line the alleged loss, damage, or delay occurred within the time limits specified in the B/L contract.; a demand made for payment on account of a loss sustained through its alleged negligence **claim:** *In order to defend any future* ***claim against*** *short-loading or deadfreight, the terminal obtained a signed declaration from the Master stating that he did not want to load any more cargo, The ship had to be placed off-hire for three days for removal and disposal of the damaged cargo and a heavy* ***cargo damage claim*** *had to be settled with the consignee. Indeed, the Master of the vessel did admit that a port* ***had filed a claim for*** *fender damage against another sister ship.* **P & I claims:** *P&I claims: Passenger vessel incidents, Navigational Claims, Oil Tanker (cargo) Claims, Mooring Incident Claims, Enclosed Space entry Claims,* **zatjevi P&I klubovima za naknadu šteta, support a claim poduprijeti zahtjev / potraživanje, settle a claim riješiti / likvidirati (odštetni) zahtjev / potraživanje / reklamaciju, raise a claim against podići / uložiti tužbu / zahtjev protiv, make a claim uputiti / podnijeti zahtjev / reklamaciju:** *This* ***claim for*** *$ 45,000* ***is made against*** *your company for damage / loss in connection with the following described shipment: …*, **lodge a claim podnijeti zahtjev / reklamaciju / potraživanje, deal with a claim rješavati / obrađivati zahtjev / reklamaciju, assess a claim ocijeniti / proučiti zahtjev, claims Department odjel / služba za reklamacije, note of a claim odštetni zahtjev, file a note of claim against podnijeti zahtjev za odštetu prema nekome, claim release prenošenje zahtjeva, ustupanje zahtjeva, establishment of a claim podnošenje / uspostavljanje zahtjeva / tužbe, defeat claim against the ship pobiti reklamaciju / zahtjev, meet a claim udovoljiti zahtjevu, file a claim podnijeti tražbinu, podnijeti zahtjev za naknaku (štete):** *Time limit for* ***filing a claim*** *is 9 months from date of delivery, or in the event of non-delivery, 9 months after a reasonable time for delivery has elapsed.*, **claim form obrazac za prijavu tražbine, separate claim odvojeno potraživanje / odšetni**

zahtjev: *Claims for compensation from some of the owners of the delayed ships may also be expected.* www.gCaptain.com**,** **claim against a shipowner** **tražbina prema brodovlasniku / brodaru**: *P&I insurer expects that a **claim against the ship's owner** from the canal authorities for possible damage to the canal and for loss of revenues.* www.gCatain.com**,** **face claims** **biti suočen s tražbinama**: *The owner and insurers of one of the container ships **face claims** totalling millions of dollars.* https://gcaptain.com/**,** **pay a heavy claim** **uložiti oštru reklamaciju, postaviti velik / visok (odštetni) zahtjev,** **bring a claim against (an owner; carterer etc.)** **podnijeti tražbinu od (brodovlasnika unajmitelja broda itd.), podnijeti zahtjev za naknadu protiv (brodovlasnika, unajmitelja),** **submit a claim** **podnijeti tražbinu, dostaviti tražbinu,** **lawful claim** **zakonita tražbina, zakonit zahtjev,** **receipt of claim** **primitak zahtjeva za naknadu štete,** **acknowledge a claim** **potvrditi primitak tražbine, potvrditi primitak zahtjeva za naknadu šteta,** **deny a claim** **odbiti tražbinu, odbiti zahtjev za naknadu štete, odbiti reklamaciju,** **defend claims** **braniti se od tražbina / odšetnih zahtjeva**: *Evidence is key when **defending claims**.* https://safety4sea.com/ *A vessel's planned maintenance system provides vital evidence when **defending or pursuing a claim**.* https://safety4sea.com/**,** **defend a claim** **dokazivati tražbinu**: *Evidence is key when d**efending claims**.* https://safety4sea.com/

tražbina za gubitak ili oštećenje (tereta) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **loss or damage claim**: *Cargo **Loss or Damage Cargo claims** can be divided into two categories claims for **loss and damage claims** for delay* **present the loss or damage claim** **podnijeti / predočiti tražbinu za gubital ili oštećenje tereta**

tražbina za spašavanje **(=zahtjev za naknadu za spašavanje)** the reward or compensation allowed for service in saving maritime property at risk or in distress (https://www.marineinjurylaw.com/articles/marine-salvage-claims/) **salvage claim**: *It remains unclear whether there will be a separate **salvage claim** from the vessel's salvors.* https://gcaptain.com/

tražbine *(n)* ***(mar ins, mar law)*** **claims** **claims for loss of life or personal injury tražbine zbog smrti i tjelesnih ozljeda,** **claims for damage to property tražbine zbog materijalnih šteta**

traženi iznos (odštete) *(n)* ***(mar ins)*** **amount claimed** **determine the amount claimed** **utvrditi iznos odštete**

traženje informacije **enquiry, inquiry** **make enquiries** **raspitati se, zatražiti informacije**

traženje i pronalaženje cilja / broda / objekta *(n)* ***(navig)*** **target tracking**: *Passive **target tracking** of marine traffic ships using onboard monocular camera for unmanned surface vessel* http://ieeexplore.ieee.org/document/7130798/?reload=true

tražilica brodova (na web-u) *(n)* ***(logist)*** The Automatic Identification System (AIS) is an automatic tracking system used on ships for identifying and locating vessels to avoid collisions. Also port authorities use AIS to better control sea traffic. (https://www.myshiptracking.com/help-center/intro); vidi: https://www.vesselfinder.com/; https://www.shipxplorer.com; https://www.marinetraffic.com;

https://www.shipxplorer.com, etc. **ship tracking (website), ship tracker**

tražiti require, call for: *The advice to yachtsmen is to ensure you have the equipment necessary to **call for help** and to survive in the water.*

tražiti (=tragati) *(v)* **1** ***(safety)*** **look out for:** ***Look out for person in water** / lifebuoy and report. The OOW started to make chart corrections, relying on the AB to **look out for** other vessels in the vicinity.*; **2 paziti na, voditi računa o**

tražiti cilj / objekt (na radaru) (=pretraživati cilj / objekt) *(v)* ***(navig)*** **COMPARE prihvatiti cilj / objekt / brod (na radaru) search the target**

tražiti (informacije) */inˈkwaiə(r)/* **(=pitati)** *(v)* **inquire, enquire:** *When the two vessels were a little over 4 miles apart, the south-west bound vessel called on VHF channel 16 to **inquire into** the crossing vessel's intentions. When the two vessels were a little over 4 miles apart, the south-west bound vessel called on VHF channel 16 to **inquire** into the crossing vessel's intentions.*

tražiti naknadu za gubitak / štetu *(v)* ***(mar law)*** **claim the loss / damage:** *Lack of proper paperwork for landed parts has made it impossible to **claim the losses** from the barge company. [2024-12-16 17:41:23]*

trbuh jedra *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **SEE sekant camber**

trbuh jedra [1] */ˈbeli/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **the fullness of a sail belly**

trbuh jedra [2] ***(sailing/boating/yachting)*** **SEE sekant chord**

trbušnji */æbˈdɔminl/* **(=u trbuhu)** *(adj)* ***(med)*** **abdominal trbušnji pain bol u trbuhu, abdominal injury ozljeda trbuha:** *While doing so, the rope suddenly slipped through the stopper, thus tightening, striking the second seaman and causing him **abdominal injuries**.*, **abdominal cavity trbušna šupljina**

TR ćelija (radara) */'ti: a: 'sel/ (n)* ***(navig)*** **The TR cell blocks receiver part of the waveguide during transmission and blocks transmitter end during reception. TR cell**

treaty */tri:ti/ (n)* ***(mar law)*** **pakt, sporazum**

treći časnik palube (=*treći (od koverte / kuverte); terco*) **A navigational officer responsible for the maintenance of life-saving equipment and fire-fighting equipment under Safety Officer`s instruction. (https://safety4sea.com/) Third Navigation Officer, Third Deck Officer, Third Mate; 3rd Mate:** *The Third Officer of a merchant ship is responsible for the safety of the ship and the crew. He/she undertakes the responsibilities for maintenance of lifeboats and fire-fighting and signal equipment. Also, the **third mate** conducts the drilling operations and handles all the port documents on behalf of the Master.* (https://safety4sea.com/)

treći časnik stroja (=treći strojar ; *treći od makine*) *(n)* **1** ***(marine eng, mar law, US)*** **The third engineer has engineering watchkeeping responsibilities and is responsible for the maintenance of certain engine room equipment (eg, auxiliary generators). They will also look after the electrics if there isn't an electrician or a marine electro-technical officer on board. (https://maritime.solent.ac.uk/careers/career-progression-and-advice/engineering-eto-officers); An engineering officer dealing with boilers, fuel, auxiliary engines, condensate and feed systems, always reporting to the second engineer. (https://safety4sea.com/); An engineering officer junior to the second assistant engineer/third engineer in the engine department. (https://safety4sea.com/) Third Assistant Engineer (US); :** *An engine cadet was assigned to note down the readings and the*

fourth engineer *was to operate the main engine turning gear remote control.*; 2 *(UK)* **Fourth Engineering Officer (on UK ships), Fourth Engineer, 4th Engineer (on UK ships)**

treći korijen */'kju:b,ru:t/ (n) (math)* **cube root**

trenica (drvenog broda) **(=platica (drvenoga broda); *madir*)** *(n) (nav arch, sailing vessels, sailing/boating/yachting)* **plank** garboard planks **dokobilične trenice / planke, dokobilična platica**

trenice bez preklapanja **(=ravne trenice *(madiri*); ravne platice (*madiri*); *liša* gradnja)** *(n) (nav arch, sailing/boating/yachting)* **COMPARE prijeklopna građa brodice** **carvel planking**

trenje [1] *(n) (cargo)* wear away, rub, cause friction; Wear on line or sail caused by constant rubbing against another surface. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **chafing:** *Number 4 cylinder fuel injector leak-off pipe suffered extensive **chafing** because of its inadequate bracketing arrangements.* chafing gear material used to protect lines form excessive wear **materijali za zaštitu od trošenja trenjem,** chafing plate a bent plate, which minimizes the chafing of ropes as at hatches **zaobljeni lim (za ublažavanje trenja užadi) protutarni lim,** chafing guards **protutarne vodilice:** *The mooring teams were fitting **chafing guards** to the lines.*

trenje [2] */ˈfrikʃən/* **(=frikcija)** *(marine eng, seamanship, phys)* **friction:** *The propeller shaft **friction** in the stern tube is excessive. The ropes are mainly subject to internal **friction** and corrosion.* low coefficient of friction **niski koeficijent trenja**

trenutačni kurs gore (na pokazivaču radara) *(n) (navig)* Course-up: Compass-stabilized relative to ship's orientation. The bearing scale rotates to place ship's heading (course set) at the screen top at the moment the course-up mode is selected. **course up** course up orientation of radar display **orijentacija radarske slike trenutačni kurs gore,** course up mode **način pokazivanja trenutačni kurs gore:** *The course-up mode is an azimuth stabilized display in which a line connecting the center with the top of the display indicates own ship's inten*

tresina **(=bočno privezno uže; *tresa*)** bočni privezni konop **breast line**

tresti se (o jedrima) **(=lepršati (o jedrima); treperiti (o jedru))** *(v) (sailing/boating/yachting)* **shake, flap, talij.: fileggiare**

trešnja prednjeg poruba jedra **(=pražnjenje jedra)** *(n)* 1 *(sailing/boating/yachting)* when a sailing vessel is steered far enough to windward that the sail is no longer completely filled with wind; to head into the wind, causing sails to flap and flutter *https://www.ypiyachts.com/* **luffing;** 2 **trešnja jedra**

trgovac [1] */'di:lə/* **(=prodavač; isporučitelj; predstavnik proizvođača)** *(n) (shipping econ)* **dealer:** *If normal operation is not possible, contact your dealer for advice*

trgovac [2] *(n) (mar law)* **merchant:** *the Phoenician **merchants** operated their own vessels, transporting goods in the Mediterranean*

trgovac na malo (brodske / nautičke opreme) */ri:'teilə/* **(=maloprodajni trgovac)** *(n) (shipping econ)* **retailer:** *Danish shipping group A.P. Moller-Maersk's is betting on*

winning new customers for its port division by becoming a one-stop shop that can transport goods from factory to ***retailers' shelves***. gCaptain <info=gcaptain.com@mail70.us4.mcsv.net>

trgovačka mornarica *(n)* the merchant shipping provides transportation of goods services; All ships engaged in the carriage of goods i.e. all commercial vessels (as opposed to all non-military ships), which excludes tugs, fishing vessels, offshore oil rigs, etc. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **merchant fleet, merchant navy, merchant shipping, merchant marine**

trgovački [1] /ˈmɜːkənˌtaɪl/ *(adj)* **= trgovački** [2] **mercantile mercantile marine trgovačka mornarica, mercantile goods trgovačka roba**

trgovački [2] /ˈmɜːtʃənt/ *(adj)* ***(shipping econ)*** **= trgovački** [1] **merchant merchant marine trgovačka mornarica, merchant navy trgovačka mornarica, merchant ship trgovački brod, brod trgovačke mornarice**

trgovački brod [1] **(=merchant ship)** *(n)* ***(nav arch, shipping econ, mar law)*** A vessel that carries goods against payment of freight; commonly used to denote any non-military ship (https://www.msc.com) **merchant vessel, cargo ship**

trgovački brod [2] *(n)* ***(nav arch)*** **commercial ship, commercial vessel:** ***Commercial vessels*** *that face the highest risk through heavy weather are container ships, heavy lifts and Ro-Ro vessels.* (https://safety4sea.com/) *The* ***commercial vessels*** *operating in Canada's Pacific region ...* https://safety4sea.com/

trgovački brod [3] **(=merchantmen)** *(n)* ***(archaic)*** **ANTONYM ratni brod (iz doba jedrenjaka) merchantman**

trgovačko društvo /ˈkʌmpəni/ **(=poduzeće; *kompanija*)** *(n)* ***(mar law)*** **company limited liability company dioničko društvo, d.d., joint stock company društvo s ograničenom odgovornošću, d.o.o., private limited company (LTD.) privatno dioničko društvo, public limited company (plc) javno dioničko društvo**

trgovanje financijskim instrumentima (vrijednosnicama, teretnicama, …) *(n)* ***(financ, logist, shipping econ)*** **spot trade**

trgovina *(n)* ***(shipping econ)*** **= linijska plovidba** The exchange of goods, funds, services or information with value to the parties involved. This value is either previously agreed or established during business. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **trade:** *The virus hit to* ***world trade*** *severly. About 12% of global trade goes through the Suez Canal.* https://gcaptain.com/ **international trgovina međunarodna trgovina, Ministry of Trade (UK) Ministarstvo trgovine, plumetting trade nagli pad prometa:** *Among the indicators of* ***plummeting trade*** *in goods and services are shipping and tourism.* https://gcaptain.com/

trgovinska komora /ˈtʃeimbə/ **(=privredna komora)** *(n)* **Chamber of Commerce**

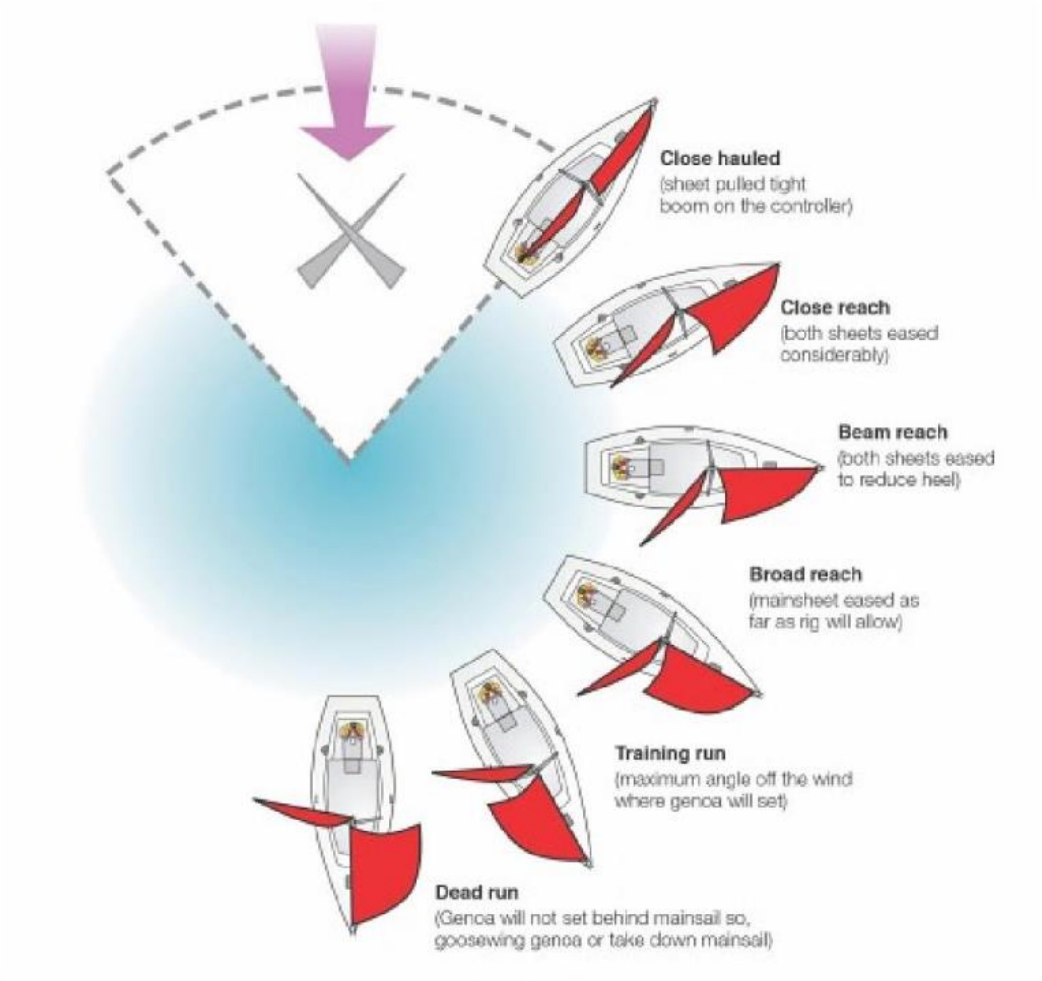
trgovinski uvjeti **(=TOS)** *(n)* **1** ***(mar law)*** **= INCOTERMS 2000** The point at which sellers have fulfilled their obligations so the goods in a legal sense could be said to have been delivered to the buyer; the rights and obligations of each party when it comes to transporting the goods (https://www.msc.com/shipping-glossary); uvjeti međunarodnog prijevoza stvari **terms of sale (TOS), trade terms, INCOTERMS; 2; 3 međunarodni trgovinski uvjeti,**

oblici i uvjeti kupoprodaje

trim */trim/ (v)* ***(stabil, nav arch, cargo handling)*** razlika gazova na pramcu i krmi; izravnavanje gaza broda (na pramcu i krmi) ravnomjernim slaganjem tereta po dužini broda; razlika gaza pramac-krma; brod može bit inkrman ili zatežan, inprovan ili pretežan i na ravnoj kobilici (Alfonso Bezmalinović - Kapetanov glasnik 2022); the arithmetic sum of the drafts forward and aft above and below the mean water-line(SeaSources.net); The condition of a vessel with reference to it's longitudinal position in the water. It is the difference between the forward and after drafts expressed in feet/inches or meters/centimeters. (www.euronav.com) **trim, talij.: *assetto*:** *TRIM is positive when aft is larger than tfwd, i.e. the ship has an aft trim.* **aft trim krmeni trim, forward trim, moment to change trim jedinični moment trima pramčani trim, trim by the stern trim po krmi (zatežan brod):** *A small trim by the stern is desirable as most ships are expected to sail better in a seaway in this condition.*, **trim by the head trim po pramcu:** *Excessive trim by the head should be avoided because the rudder will be imersed less making the ship difficult to steer.*

trimanje broda */ˈtrimiŋ/ (n)* ***(cargo handling, safety)*** izravnavanje gaza broda (na pramcu i krmi) ravnomjernim slaganjem tereta po dužini broda; final loading of the ship to the target drafts; Adding, removal or shifting of weight in a ship to achieve the required forward and aft draughts. (https://www.wartsila.com/encyclopedia/term/trimming-(ship) **trimming:** *During the **trimming operation**, the vessel grounded twice. During attempts to free the vessel, the hull was damaged, causing two port ballast tanks to flood. According to the vessel's operating company, damage o the hull was incurred from a shoal along the southern half of the dock.* https://www.safety4sea.com.sea.com

trimanje jedara (=namještanje jedara; ugađanje jedara) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** To haul in on a sheet to adjust the sail trim. ***https://www.ypiyachts.com/***; adjusting of the sails relative to the wind and desired point of sail; small adjustments made to sails in order to maximize their efficiency (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **sail trimming, trim:** *The hydraulic system can be used for the **trim** of the headsails tack point, the mainsail cunningham and the outhall.* IMOCA Race Rule 2021 *Visible signs of sail trim are luffing, excessive heeling, and the flow of air past telltales.* https://www.ypiyachts.com **proper sail trim ispravno trimanje jedara**



https://www.yachting.com/en-gb/news/sail-trim-fundamentals?

trimanje jedrilice *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **Sail trimming involves making adjustments to sail tension, sail angle to the wind, and sail deflection, which play a crucial role in maximizing sail performance and optimizing the direction you sail.**

(https://www.yachting.com/en-gb/news/sail-trim-fundamentals?) boat trim

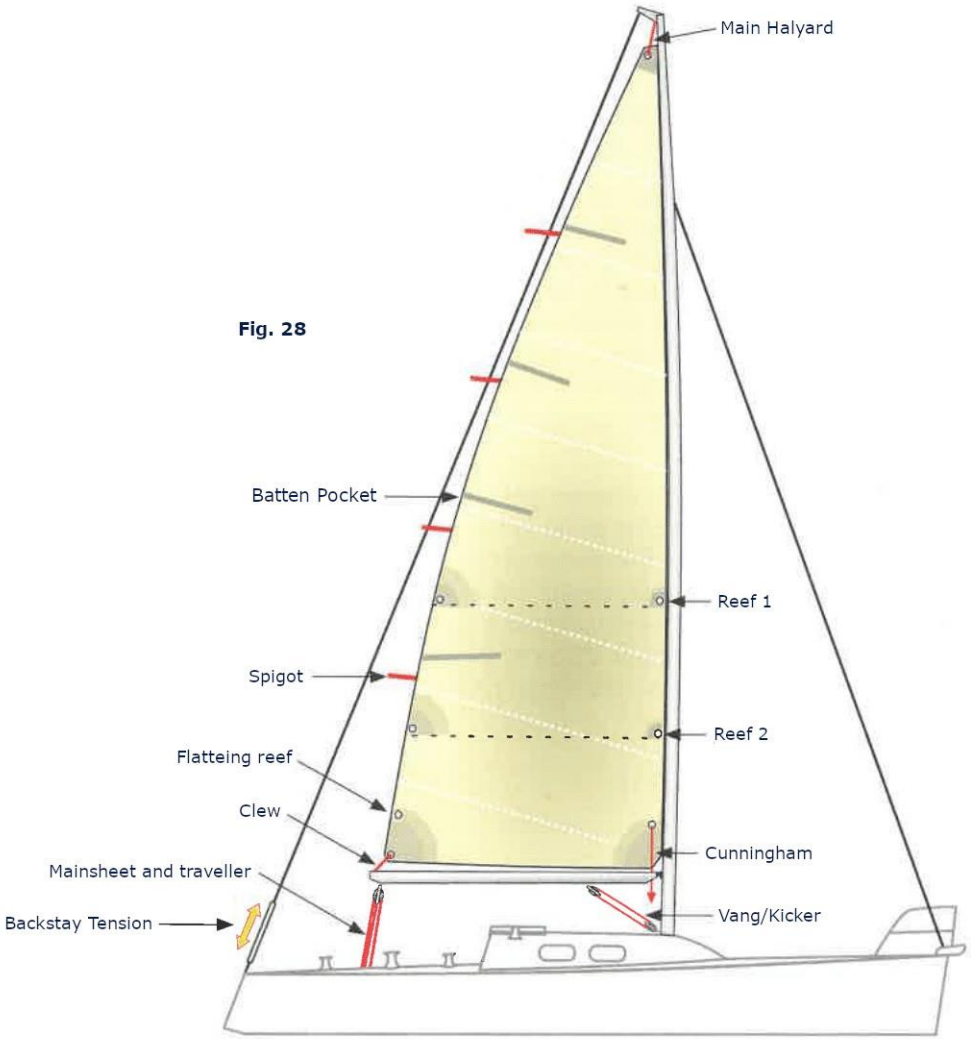


Fig. 28

https://www.yachting.com/en-gb/news/sail-trim-fundamentals?

trimanje tereta uravnoteživanje tereta po dužini broda **cargo trimming:** *Cargo trimming is a mandatory requirement for some cargoes, especially where there is a risk of the cargo shifting or where liquefaction could take place. It is recommended the cargo in all holds be trimmed in an attempt to minimise the risk of cargo shift.*

trimaran (=trotrupac) *(n)* ***(nav arch)*** **trimaran**



https://www.marineinsight.com/types-of-ships/the-benchijigua-express-%E2%80%93-is-this-the-largest-trimaran-ferry/

trimati (=namjestiti) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** trim **trim trim the sail**

namjestiti jedro *kacati* jedro, *trimati* jedro, *naštelati* jedro
trimer genove i špinakera **(=Genoa and spinnaker trimmer; headsail trimmer)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **jib and spinnaker trimmer**
trimer glavnog jedra *(n)* ***(sailing/boating/yachting, hum_resources)*** **mainsail trimmer**
Trinity House */ˈtriniti/* *(n)* ***(shipping econ)*** **Uprava za održavanje plovidbenih putova u Vel. Britaniji**
tripod */ˈtraipɔd/* **(=na tri noge)** *(adj)* ***(ship's equipment)*** **tripod**
tripodni jarbol */ˈtraipɔd/* **(=tronogi jarbol)** *(n)* ***(nav arch)*** **tripod mast**
trirema */ˈtrairiːm/* **(=trovesla)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** **trireme**



http://www.naturecoast.com/entry-level/132-greek-trireme.html

trlja */sɜːˈmʌlit/* **(=trilja)** *(n)* ***(fishing)*** **surmullet** **{lat. Mullus surmuletus}**
trlja **(=trilja)** *(n)* ***(fishing)*** lat. ***Mullus spp.*** **goatfish**
trlja blatarica **(=trilja)** *(n)* ***(fishing)*** Lat. ***mullus surmuletus*** **red mullet, striped red mullet, surmullet** **striped mullet** **trlja kamen, trilja, barbun, trljuš, dugonosica, trlja s kamena**



{lat. Mullus barbatus}
trlja od kamena **(=trilja)** *(n)* 1 ***(fishing)*** Lat. Mullus surmuletus **striped red mullet**



https://en.wikipedia.org/wiki/Striped_red_mullet; 2 Lat. Mullus barbatus **trlja blatarica**

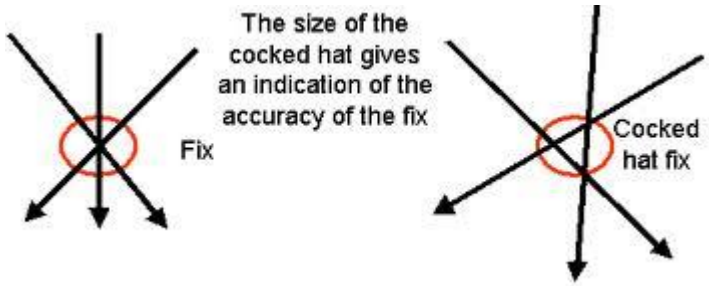
trodimenzionalni ispis (dijelova motora) na brodu *(n)* ***(marine eng)*** **3 D printing on board:** *3 D printing - onboard manufacture of repair parts. 3D printing, also known as additive manufacturing (AM), the consortium aims to support rapid maintenance, repair and operations (MRO) on sailing merchant vessels focused on metallic materials.* https://safety4sea.com

trokut */ˈtraiˌæŋgəl/* **triangle**

trokutasta turpija **(=trokutasta lima)** *(n)* ***(marine eng)*** **triangle file**



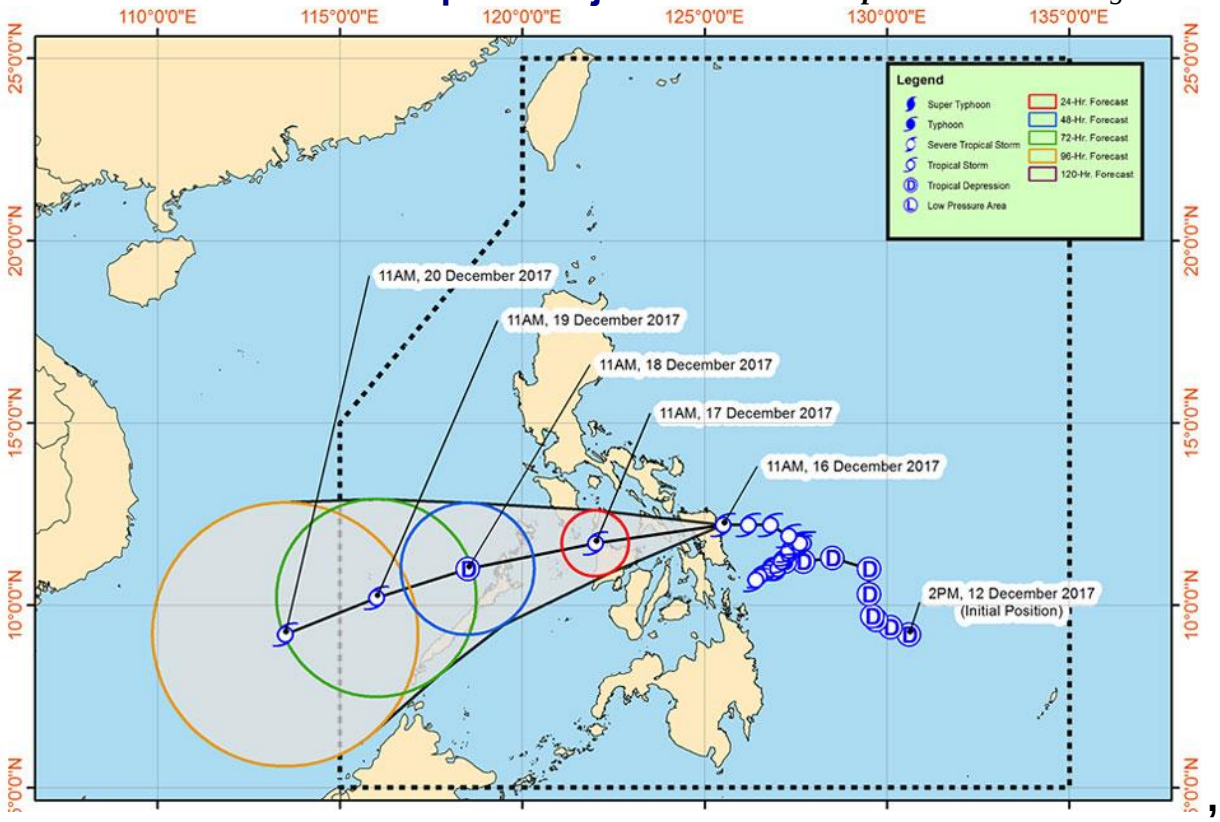
trokut pozicije */'kɔkt,hæt/* ***(=trorogi šešir)*** *(n)* ***(navig)*** a triangle produced by plotting



three bearings on a chart **cocked hat**
http://www.sailtrain.co.uk/navigation/fixes.htm

trom **(='slʌgiʃ)** *(adj)* move, turn or react much slower than normal or expected **sluggish:**
*Pilot to the Master: "I want to see how the ship turns. If she is **sluggish**, we'll back in".*

tropical storm *(n)* ***(meteorol)*** an organized low pressure system in the tropics with wind speeds between 38 and 74 mph (34 to 63 knots) **tropska oluja** **achieve tropical storm status dostići status / status tropske oluje:** *Julia Achieves **Tropical Storm Status** Again.*



designation as a tropical storm status tropske oluje: *Julia regained its **designation as a tropical storm** as it milled off the southeast coast of the United States on Friday, the National Hurricane Center said in an advisory.*



http://news.abs-cbn.com/news/12/14/17/urduja-intensifies-into-tropical-storm-threatens-samar

tropolni prekidač *(n)* ***(electr)*** **three pole switch**

tropska oluja *(n)* ***(meteorol)*** **SEE orkan** **tropical cyclone:** ***Cyclone*** *Owen is moving slowly over waters off the (Australian) Northern Territory with winds of up to 200km/h (124mph), meteorologists said.* www.bbc.com ***Cyclone*** *Batsirai causes devastation along Madagascar's Eastern coastline.* https://www.gCaptain.com

tropska teretna crta *(n)* ***(nav arch)*** **tropical load line**

tropski ciklon ***(meteorol)*** tropical mass of thunderstorms with a cyclonic wind circulation and winds near the surface between 23 mph and 39 mph (Seasources.net); **Tropical cyclones** are also called hurricanes or typhoons, depending on the region. (https://wmo.int/topics/tropical-cyclone) **tropical cyclone, tropical depression:** *A* ***tropical cyclone*** *is a rapidly rotating storm that begins over tropical or subtropical oceans, with very violent winds and torrential rain; sometimes accompanied by thunderstorms.* https://wmo.int/content/characteristics-of-tropical-cyclones

tropski poremećaj *(n)* ***(meteorol)*** an organized mass of thunderstorms in the tropics than lasts for more than 24 hours, has a slight cyclonic circulation, and winds less than 23 mph (Seasources.net) **tropical disturbance**

tropsko nadvođe *(n)* ***(nav arch)*** **tropical freeboard**

tropsko nadvođe za slatku vodu *(n)* ***(nav arch)*** **tropical fresh water freeboard**

tropsko nadvođe za teret drva za slatku vodu *(n)* ***(nav arch)*** **tropical fresh water timber freeboard**

trostrani radarski reflektor s istostraničnim trokutima *(n)* ***(navig, electr)*** **COMPARE dvostrani kutni radarski reflektor** **triangular trihedral corner reflector**

trostruka E klasa abroda **(=tripple-E class)** *(n)* ***(nav arch)*** The Triple E class is a family of very large container ships of more than 18,000 TEU belonging to Maersk. The name "Triple E" is derived from the class's three design principles: "Economy of scale, Energy efficient and Environmentally improved". (https://en.wikipedia.org/wiki/Triple_E-class_container_ship) **tripple E class:** *The* ***Triple-E class*** *container ships were built by South Korea's Daewoo Shipbuilding & Marine Engineering (DSME).* https://www.ship-technology.com/projects/triple-e-class-container-ship/

trošak [1] */kɔst/* **(=troškovi)** *(n)* ***(shipping econ)*** **cost cost of transport prijevozni troškovi, cijena transporta, cost incurred trošak nastao uslijed, troškovi nastali uslijed, maintenance cost troškovi održavanja, operational cost pogonski troškovi, raise costs povećati troškove, manage the costs upravljati troškovima, reduce costs smanjiti troškove**

trošak [2] **(=izdatak) expense:** *..., maximize the exploitation of the waste heat available in ships whose operating profiles and revenues can justify the added* ***expense*** *and complexity. He recommended that it should be renewed, but the owners were reluctant to* ***take on the extra work and expense****, and delay the vessel's return to service. To avoid* ***overtime expenses****, few shipowners provide any assistance to the Duty Officer on the bridge at night.* **expenses incurred (from) nastali troškovi, troškovi nastali uslijed:** *In addition to the* ***extra expenses incurred****, the vessel arrived at the discharging port three days late.*, **out-of-pocket expenses džeparac, at the expense of na trošak / račun (nekoga):** *Significantly lower NOx emissions are reported, as*

well as reduced smoke and even carbon monoxide, but ***at the expense of a slightly higher fuel consumption****. …, the mate's receipt was signed with the note, 'Shipped on deck* ***at shipper's/receiver's*** *risk and* ***expense****.*, operational expenses **operativni troškovi, pogonski troškovi**

trošak goriva (=trošak potrošnje goriva) *(n)* ***(marine eng, shipping econ)*** **fuel cost:** *(a Capesize bulk carrier's fuel consumption) When sailing at 12 kts in fair weather,* ***fuel costs*** *are just over $70/NM. As wave height increases past 2m, the fuel cost rapidly approaches $90/NM.* https://assets-global.website-files.com/6Unexpected_Cost_Benefit_Weather_Wayfinder.pdf

trošak rukovanja tereta na terminalu (=obračun troškova rukovanja tereta na terminalu) *(n)* ***(ports, shipping econ)*** the charge levied by the port for the loading and discharging of a container from the ship (https://shippingandfreightresource.com) **Terminal Handling Charge (THC):** *THC differs from port to port, terminal to terminal around the world and is charged both by the load port and discharge port.* **THC** differs from port to port, terminal to terminal around the world and is charged both by the load port and discharge port.

trošenje */weə/* **(=habanje)** *(n)* wear-out **wear** wear and tear ***(marine eng, shipping econ)*** **trošenje i habanje,** ordinary wear and tear **uključeno redovito trošenje i habanje,** maximum wear **najveće trošenje, najveće habanje,** resist wear **oduprijeti se trošenju, pružiti otpor habanju,** suffer wear **biti izvrgnut trošenju, biti oštećen habanjem**

trošenje i habanje *(n)* ***(safety)*** damage to cargo, machinery, ship's equipment etc. due to normal use; The loss or deterioration of an item resulting from ordinary use. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **wear and tear**

trošiti */kənˈsju:m/ (v)* 1 ***(shipping econ)*** **expend, spend;** 2 ***(nav arch, marine eng)*** **consume**

trošiti se */weə/* **(=habati se)** *(v)* **wear**

troškovi ***(shipping econ)*** **charges:** *The area off the Nippa lighthouse has been used by ships to refuel and to take on stores, mainly to avoid having to* ***pay port charges****. The USCG was satisfied by the vessel's responses to the spill and* ***no charges were brought against*** *the vessel.* collect charges **naplatiti troškove, ubrati iznos za troškove**

troškovi broda po kalendarskom danu (mjesecu/godini) *(n)* ***(shipping econ)*** dnevni (mjesečni,/godišnji) troškovi broda; Vessel's costs expressed as $ per day (month/year) for a calendar period during which the vessel was in service. The number of calendar days (months/years) are divided into the total costs incurred during the period. (www.euronav.com) **Per Calendar Day (Month/Year) Costs**

troškovi broda u luci (izdatci i pristojbe) ***(shipping econ)*** General term which includes charges and dues of every nature assessed against the vessel or its cargo in a port. It usually includes harbor dues, tub boat charges, pilotage fees, custom house fees, consular fees, etc. (www.euronav.com) **port charges** shifting charges A charge levied by the port for a container that needs to be shifted around within the stacks. (https://shippingandfreightresource.com) **naplata troška za premještanje kontejnera na kontejnerskom slagalištu (terminala),** late arrival charge A charge levied by the port for a container that arrives in the terminal after the stacks into which it is to be taken has been closed (https://shippingandfreightresource.com) **naplata troška za kašnjenje dolaska broda**

u luku, early arrival charge A charge levied by the port for a container that arrives in the terminal before the stacks into which it is to be taken has been opened (https://shippingandfreightresource.com) **naplata troška za prerani dolazak broda u luku**

troškovi goriva *(n)* ***(shipping econ)*** **bunker cost:** ***Bunker cost*** *constituted about 25% of hire cost in 2000.*

troškovi i vozarina (=CFR) *(n)* ***(mar law)*** međunarodni trgovinski uvjet prema kojemu je prodavatelj dužan platiti troškove i vozarinu kako bi se roba dopremila do luke odredišta, ali rizike gubitka ili oštećenja robe i povišenje cijene snosi kupac od trenutka kada roba prijeđe brodsku ogradu u luci ukrcaja; Cost and Freight (CFR) means that the seller must pay the costs and freight in order to transport the goods to the port of destination in question.

https://www.logisticsglossary.com/term/cost-and-freight/ **cost and freight (CFR):** *The term CFR obliges the seller to clear the goods. This term can only be used for transport by sea and inland shipping traffic.* https://www.logisticsglossary.com/term/cost-and-freight

troškovi kamionskog prijevoza *(n)* ***(logist, shipping econ)*** **trucking costs**

troškovi peljarenja *(n)* ***(shipping econ)*** **pilot tariff**

troškovi prekostojnica i zadržavanja tereta u luci (=obračun troškova prekostojnica i zadržavanja tereta u luci) **demurrage and detention charges:** *Lines charge* ***demurrage and detention charges*** *based on the date of return of empty container and when the depots are full and customers are unable to return the empties in time, they are also asked to pay these additional demurrage and detention..* https://shippingandfreightresource.com

troškovi premještaja kontejnera ***(shipping econ)*** troškovi premještaja kontejnera (brod-brod, brod-obala-brod, na obalnom skladištu) **container shifting charges**

troškovi putovanja broda *(n)* ***(shipping econ)*** **COMPARE operativni troškovi brodara** Expenses incurred for a ship's traveling from a loading port to a discharging port, such as bunkers cost, port expenses, agent's fees, canal dues, extra war risk insurance and commissions.; cost that incur for a particular voyage. Fuel costs, canal dues, pilotage and port charges are the main costs related to a specific voyage.(https://brage.bibsys.no) **voyage expenses, voyage costs**

troškovi rukovanja teretom *(n)* ***(cargo handling, shipping econ)*** involves loading, stowage, lightering, and discharging of the **cargo handling costs**

troškovi skladištenja robe (=troškovi držanja robe u skladištu) *(n)* ***(shipping econ)*** financial measurements that calculate all the costs associated with holding goods in storage **inventory carrying costs:** ***Inventory*** *carrying costs include* ***inventory-in-storage****, warehousing, obsolescence, deterioration, spoilage and labour costs, as well as insurance and taxes (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary)*

troškovi spašavatelja *(n)* ***(mar law, mar ins)*** **salvor's expenses**

troškovi za čuvanje broda za vrijeme dok je zaustavljen ili zadržan sudskom odlukom *(n)* ***(mar law)*** **custody of the law**

tržilni sustav *(n)* ***(electr)*** The most common transistor arrangement, in which each part of the PNP (Positive, Negative, Positive) or NPN (negative, Positive, Negative) emitter, base, collector

sandwich has its own metal lead. (http://www.marinedieseleurope.com/) **three-wire system, trožilni uređaj**

trupac log /lɔg/ *(n)* ***(cargo)*** **log, *log*:** *About 250 tonnes of the **logs** were stowed on deck. A gang of stevedores commenced loading the vessel, skillfully standing atop the floating logs and slinging them in ones or twos, depending on the size of the **logs** and capacity of the ship's cargo gear. The holds were duly filled with **logs** and the vessel berthed at a wharf to load the sawn timber and plywood in the tween decks and the containers on the hatch cover. A vessel was in port and the crew was loading **logs** on to the hatch covers.* https://gCaptain.com

trup broda /hʌl/ *(n)* ***(nav arch)*** svi strukturni element broda ispod gornje palube spojeni u jedinstvnu, čvrstu i nepropusnu konstrukciju; the body of a ship excluding her superstructure, her masts , rigging, and mooring and cargo handling equipment; A hull is a primary structural element ensuring buoyancy as well as total and local durability of a vessel. **hull:** *The fishing vessel sustained damage to its prow and gunwale; the tanker a little paint damage to her **hull**. **Hull girder strength** and buckling checks are carried out on all critical sections along the entire **length of the hull**. There were slight personal injuries and **the hull** was dented. **The hole in her hull** was first seen when illuminated by a rescue helicopter. **The vessel's hull was surveyed** by divers and, apart from loss of paint, was found to be undamaged. Subsequently, she went into the nearest port where she was unloaded and **her hull was strengthened** with temporary external stiffeners. The **repairs to the hull's steelwork** caused several days of lost time to the vessel. Had there been more traffic in the area the vessel could have been in collision and, once aground, had the sea been rougher **the vessel's hull might have breached**.* **damage to the hull oštećenje trupa broda:** *The vessel **sustained** only superficial **damage to her hull coating**. No injuries or pollution had occurred, but the **vessel had suffered damage to her hull** and propellers.*, **double hull dvotrupac, brod s dva trupa:** *Probable Cause The ship is **a double hull tanker**.*, **underwater hull podvodni dio trupa:** *As a further precaution, a diving team was organised to survey the vessel's **underwater hull** and rudder area for damage. At the next port, the vessel underwent a routine **underwater hull** coating inspection and the divers reported damage to the propeller blades.*, **inner / outer hull vanjski / nutarnji trup:** *The WHRB 6.50 was constructed with an **inner and outer hull**.*

trup s ravnim trenicama (*madirima*) **(=trup s ravnim platicama (*madirima*))** *(adj)* ***(nav arch, sailing vessels, sailing/boating/yachting)*** **COMPARE prijeklopna građa brodice** constructed with the hull planks laid edge to edge to make a flush smooth finish **carvel-built (ship, boat)**

trup u obliku slova V *(n)* ***(nav arch)*** **deep V hull:** *74 MAIB Safety Digest 2/2008 _ CASE 24 CASE 24 Great Fun Until it all Goes Wrong Narrative A new model of a 7m long, stepped **deep V hull powerboat** had been acquired by a leisure craft sales office.* **{talij.: carena a V}**

trup u obliku slova VV-trup *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** The shape of a boat or ship which sees the shape of the hull comes to a straight line to the keel. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **V-hull**

tržište brodskog prostora **(=pomorsko tržište)** *(n)* ***(shipping econ)*** **shipping market**

tržište kratkoročnih ugovora o najmu brodova **(=*spot tržište*; ugovori o kratkoročnom najmu brodova; tržište ugovora o neposrednom, trenutnom najmu brodova)** *(n)* ***(shipping econ)***

ANTONYM tržište ročnicama COMPARE fiksne vozarine The market for the immediate chartering of a vessel, usually for single voyages.; Short term contracts for voyage, trip or short term time charters, normally no longer than three months in duration. (http://www.clarksons.com/glossary/) **spot market:** *The tanker operator forecasts the **tanker spot market** to improve from the current levels, but to remain well below the levels seen at the start of the year. Cargo owners without long-term contracts are finding the Asia-Europe **spot market** an expensive place to be, with no relief from record high levels.* https://www.joc.com/maritime-news *Volume shippers offered new long-term fixed-rate contracts by container lines are, nevertheless, still keen to keep a foot in the door of the **spot market**.* https://gcaptain.com/

tržište (praznih) kontejnera *(n)* ***(logist)*** The shipping container market consists of sales of tunnel containers, open-side storage containers, general-purpose containers, insulated containers, half-height containers, and swap body containers. ((https://www.reportlinker.com/p06282157/Shipping-Containers-Global-Market-Report.html) **shipping containers market:** *The global shipping containers market grew from $10.24 billion in 2022 to $11.18 billion in 2023 at a compound annual growth rate (CAGR) of 9.1%.* https://www.reportlinker.com/p06282157/Shipping-Containers-Global-Market-Report.html

tržište rasutih tereta (=tržište suhih rasutih tereta) *(n)* ***(shipping econ)*** **dry cargo market, dry**

tržište robama i vrijednosnicama po tekućim cijenama i uvjetima na licu mjesta (=gotovinsko tržište) *(n)* ***(financ)*** The spot is a market for financial instruments such as commodities and securities which are traded immediately or on the spot. In spot markets, spot trades are made with spot prices. (http://www.investopedia.com/terms/s/spotmarket.asp?); The spot market is also referred to as the "physical market" or the "cash market" because of the instant and immediate pace and movement of orders made as orders are made at current market prices. Market prices are unlike forward prices, which cover prices at a later date. **spot market:** *Unlike the **futures market**, orders made in the **spot market** are settled instantly. **Spot markets** can be organized markets or exchanges or over-the-counter (OTC) markets. In some cases, crude oil, for example, futures market goods are sold at **spot prices**. However, the physical delivery of the goods happens on a later date. The **spot market** is also referred to as the "**physical market**" or the "**cash market**" because of the instant and immediate pace and movement of orders made as orders are made at current market prices.*

tržište ročnicama (=tržište rokovnih ugovora) ANTONYM tržište kratkoročnih ugovora o najmu brodova A futures market is an auction market in which participants buy and sell commodity and futures contracts for delivery on a specified future date. (http://www.investopedia.com/terms); tržište roba (tereta) i ugovora o prijevozu s naknadnim datumom izvršenja **futures market t**

tržište suhih rasutih tereta (=tržište rasutih tereta) *(n)* ***(shipping econ)*** **dry bulk cargo market; dry bulk market:** *There is COA business in the **dry bulk market** carrying cargoes of iron ore and coal and the major customers are the steel mills of Europe and the Far East.*

TS (=training ship) *(n)* ***(nav arch)*** **školski brod**

TSC (=Track Control System) *(n)* ***(navig)*** **sustav automatskog praćenja rute**

TSP *(n)* ***(marine eng)*** **potencijalni udio taloga (u gorivu):** *Lloyd's Register Fuel Oil*

*Bunkering Analysis and Advisory Service (FOBAS) warned shipowners that the fuel testing laboratory found **Total Sediment Potential (TSP)** results exceeding the ISO 8217 specification limit of 0.10% m/m when testing VLSFO samples from the ARA region in the last three weeks.* www.safety4sea.com

TSS (=traffic separation scheme) *(n)* ***(navig)*** **= shema odvojene plovidbe (TSS)** A method of regulating the flow of vessel traffic moving in different directions. The term is defined by the International Maritime Organization (IMO) in its Resolution A/284 of November 20, 1973, as a scheme which separates traffic proceeding in opposite or nearly opposite directions, by the use of a separation zone or line, traffic lanes, or by other means. Today, traffic separation schemes are often part of Vessel Traffic Services (V.T.S.), in ports or restricted coastal areas; A zone or line separating the traffic lanes in which ships are proceeding in opposite or nearly opposite directions; or separating a traffic lane from the adjacent sea area; or separating traffic lanes designated for particular classes of ship proceeding in the same direction.

(https://puc.overheid.nl/nsi/doc/PUC_1369_14/5/) **zona odvojene plovidbe:** *The los of power resulted in the collision of the two bulk carriers in the East-bound water route of the **traffic separation scheme (TSS)** off Batu Berhanti, in Singapore Strait.* (https://safety4sea.com/) *The collision occurred in the East-bound water route of the **traffic separation scheme (TSS)*** https://safety4sea.com/ **busy TSS zona odvojene plovidbe s gustim prometom:** *Shortly after entering a **busy traffic separation scheme (TSS),** the master of a large container vessel arrived on the bridge to assist the bridge team during the vessel's transi*

tuča */heil/* **(=grad)** *(n)* ***(meteorol)*** precipitation composed of balls or irregular lumps of ice with diameters between 5 and 50 mm **hail**

tuljac (*bukula*) */bʊʃiŋ/* **(=tuljac; rupa za osovinicu; jednodijelni ležaj; jednodijelna blaznica; gumeni ležaj osovine; tuljak; kolčak; očni ležaj: čahura;)** *(n)* ***(marine eng)*** A metallic or synthetic lining for a hole, which reduces or prevents abrasion between components (http://www.marinedieseleurope.com/) **bush, bushing control bush razvodna čahura, cilindar razvodnika**



https://www.tuli.hr/linearna-tehnika/linearne-cahure-okrugle-vodilice

tuljac ležaja (=*bukola*; ležajni tuljac; *bukula*;) *(n)* ***(marine eng)*** **tuljac ležaja, bearing bush, It.:boccola**

tuljak */sli:v/* **(=košuljica; kolčak; cijevasti element)** *(n)* ***(marine eng)*** a casing, usually of brass, fitted over line or other shafting for protection against wear or corrosion, or as a bearing surface **sleeve**

tumač crteža / slike itd. *(n)* tekst u potpisu crteža ili slike **legend, legenda**

tumačenje *(n)* **interpreting:** *Studying and **interpreting drawings** calls for special skills and*

experience: a shipowner must entrust this responsibility to suitable persons. Personnel must be given training in correctly ***interpreting*** *remote gauges and indicators.* **interpreting the radar display** ***(navig)*** **tumačenje radarskog pokazivača, tumačenje radarske slike,** **interpreting of the COLREGS** **tumačenje pravila o izbjegavanju sudara** **tumačiti** */kənˈstru:/* **construe** **to construe the rules** **tumačiti pravila** **tuna** */ˈtju:nə/* **(=tunj; crveni tunj; crveni tunj; blufin)** *(n)* ***(fishing)*** Lat.: ***Thunnus*** ***thynnus*** - (tribe) ***Thunnini*** **tuna fish, tuna**



tunel osovinskog voda **(=tunel osovine)** *(n)* ***(nav arch)*** **= osovinski tunel** **shaft tunnel:** *The 2nd engineer, alongside with the fitter, descended to the ship's* ***shaft tunnel*** *to fix a storm valve that was leaking.* (https://safety4sea.com/)



https://www.wartsila.com/twentyfour7/in-detail/flexible-alignment-monitoring-on-the-go

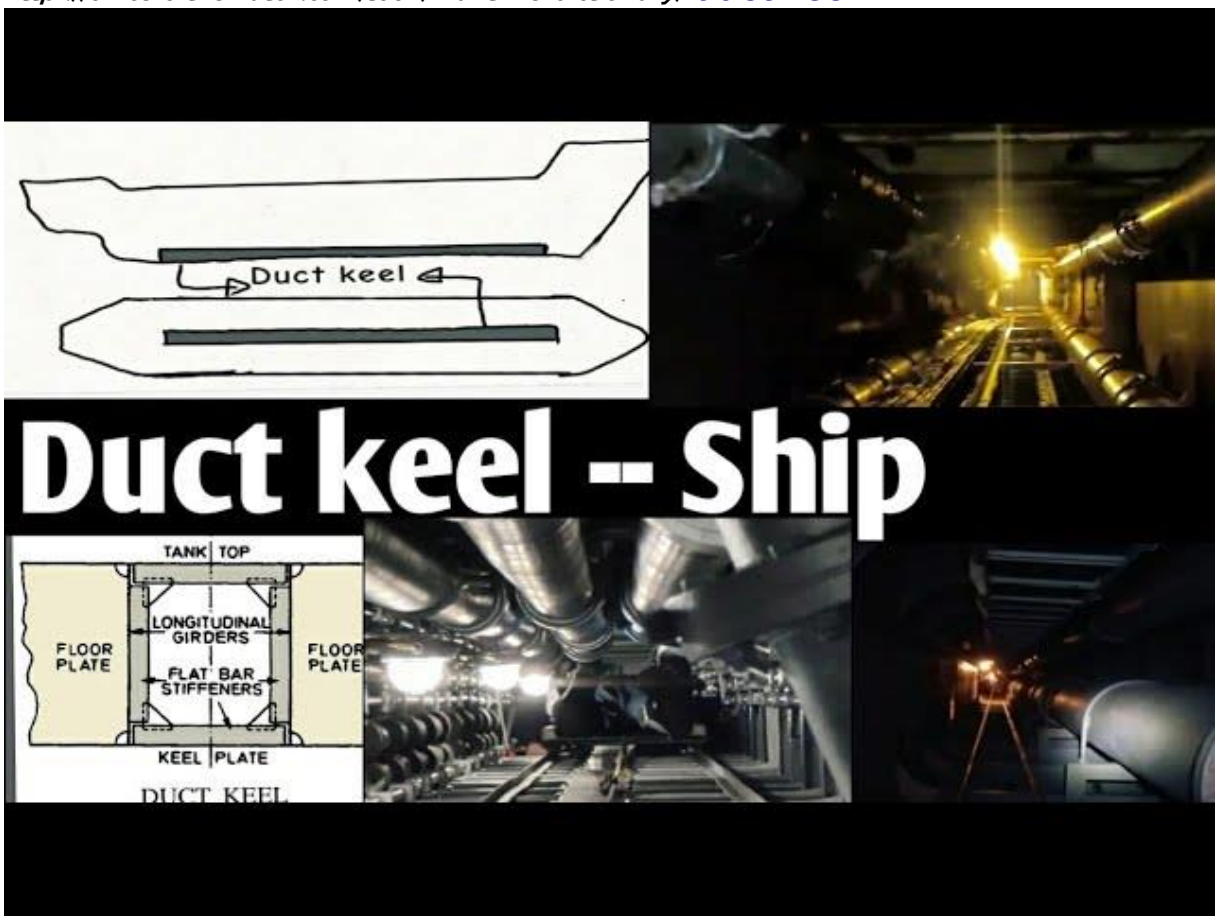
tunel pramčanoga porivnog uređaja **(=tunel pramčanog propelera)** *(n)* ***(nav arch)*** provide side force to the ship to improve manoeuvring capability in port or to provide additional station keeping power when dynamic positioning.(https://www.kongsberg.com/maritime/products/propulsors-and-propulsion-systems/thrusters/standard-tunnel-thruster2/) **bow thruster tunnel, tunnel thruster**



Maneuvering thruster. (2024, February 24). In Wikipedia. https://en.wikipedia.org/wiki/Maneuvering_thruster

tunelska kobilica *(n)* ***(nav arch)*** Longitudinal passage within the double bottom, usually on the centreline, extending from the collision bulkhead to the engine room, through which ballast, bilge, fuel and hydraulic piping may be conducted and providing access to double-bottom spaces.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **duct keel**



https://www.norshipsale.com/everything-you-need-to-know-about-different-types-of-ship-keels/

tunja (=povraz) ***(fishing)*** **= povraz** udica s povrazom; udičarski pribor, plastična uzica - struna s jednom do tri udice na manjem privezu - pjoku i olovom na kraju, namotana na motovilo, povraz, spustac (kanjčanica), ometac (bez olova) i potezac (panula) (S. Braica) **fishing line, line fluorcarbon fishing line; monocarbon line fluorkarbonski povraz:** *For a perfect presentation and increased hook setting, this fluorocarbon is invisible underwater and offers the ideal balance between stiffness, strength, sensitivity and stretch and thereby an outstanding abrasion-resistance.* ***Fluorocarbon fishing line*** *has, in recent years, become a popular option for anglers in many situations.***, mono fishing line = povraz od jedne niti tunja od jedne niti, jednovlaknasti najlon / tunja, monofil:** *a sensitive line with an extreme shock absorber build-in to the monofilament. How Tto tie* braided *fishing line to monofilament or fluorocarbon leader- easy and atrong fishing knot ?***, braided fishing line; braided line najlon od pletenih vlakana, sukana tunja:** *The braided line is super sensitive and accurately passes every single nibble to the bait, alerting the angler to strike.*

tunny */ˈtʌni/* *(n)* **tuna, tunj**

tunolovac */ˈtjuːnə, seinə/* **(=plivaričar za lov tune)** *(n)* ***(fishing, nav arch)*** **tuna seiner**



http://www.goldenstateimages.com/GSI_search.php?srch=Tuna%20Seiner&op=ex

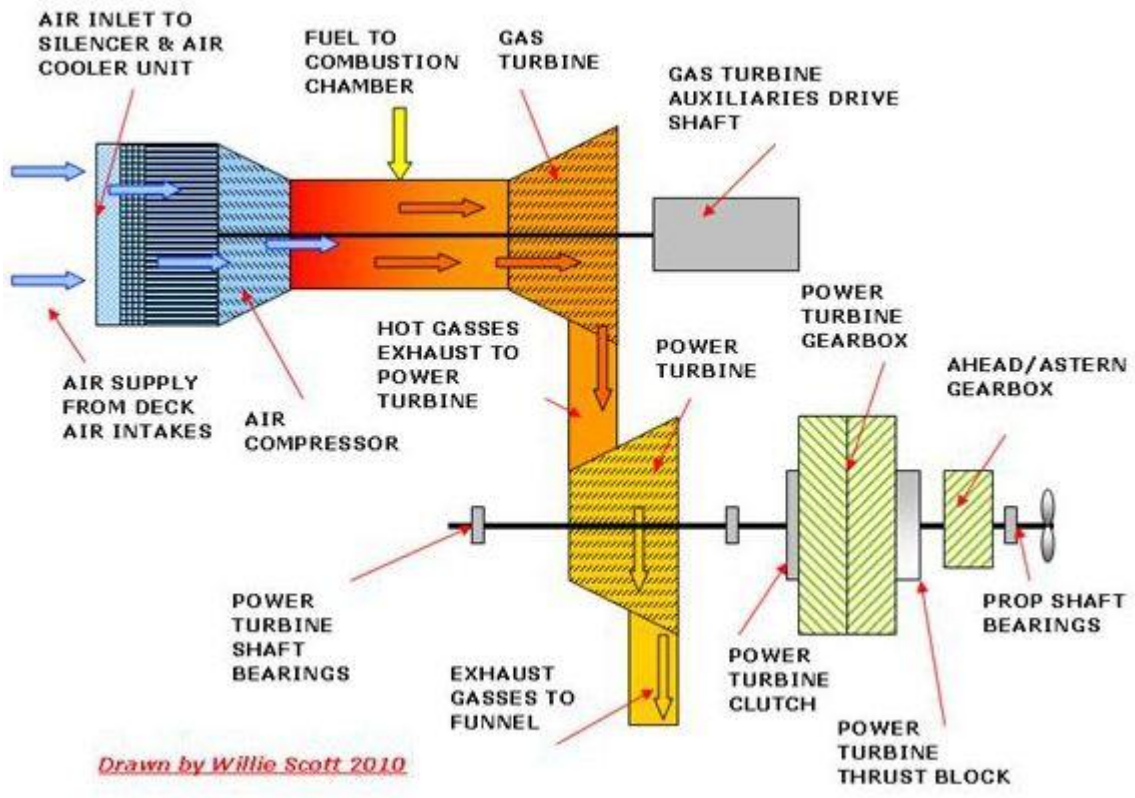
tunolovac udičar ***(fishing, nav arch)*** **tuna clipper**

tupi pramac (na manjim brodicama) */præm/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **pram bow**

turbina */ˈtɜːbin; ˈtɜːbain/* *(n)* ***(marine eng)*** **turbine gas turbine plinska turbina, low-pressure turbine niskotlačna turbina, steam turbine parna turbina, turbine blade lopatica turbine, turbine casing kućište turbine, turbine gland steam para koja istječe iz brtvenice turbine**

turbine propulsion turbinski pogon ship's turbine propulsion

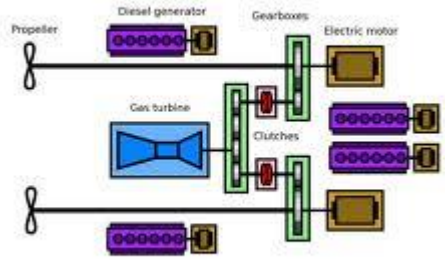
turbinske lopatice turbogenerator



https://www.brighthubengineering.com/naval-architecture/61952-jet-engines-for-marine-propulsion/

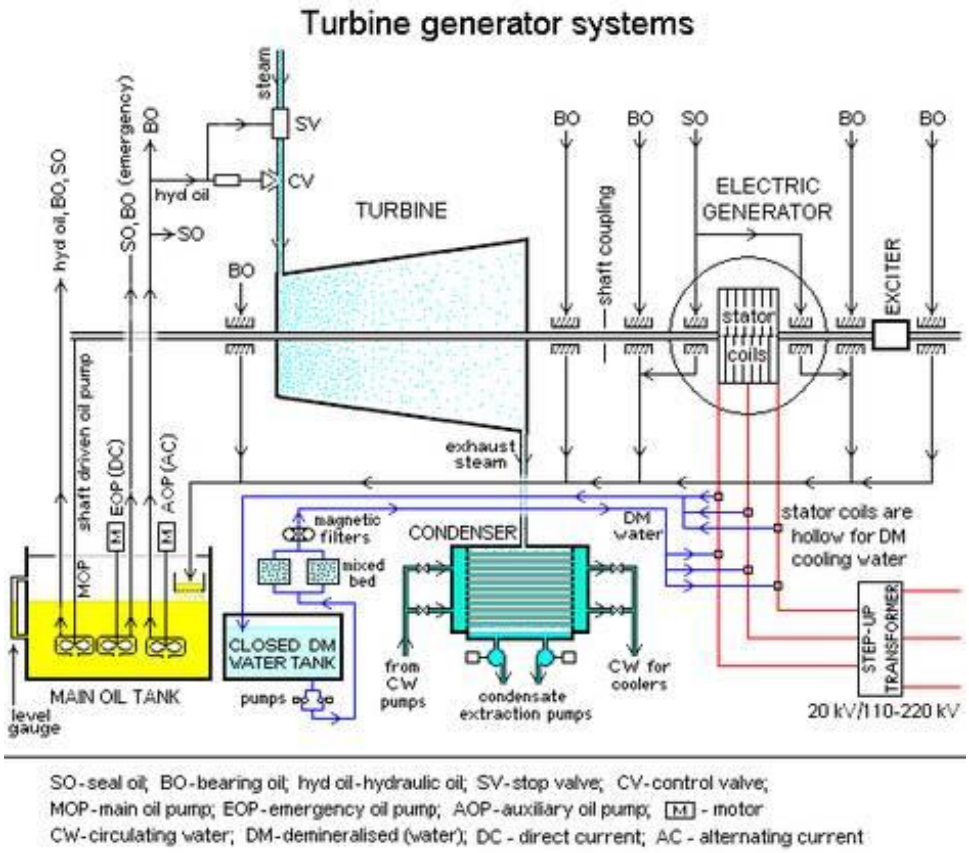
turbinske lopatice **(=lopatičje turbine)** *(n)* ***(marine eng)*** **turbine blading**

turboelectric drive /ˌtɜːbəʊiˈlektrik/ *(n)* ***(marine eng)*** **turboelektrični pogon**



https://oppositelock.kinja.com/a-brief-primer-on-what-makes-ships-go-through-water-1602838974

turbogenerator /ˌtɜːbəʊˈdʒenəˌreitə/ *(n)* ***(marine eng)*** **turbogenerator**



https://www.oilandgasclub.com/turbine-generator-systems/

turbokompresor *(n)* ***(marine eng)*** **turbocompressor**

turbonabijanje */ˈtɜːbəʊˌtʃaːdʒ/ (n)* ***(marine eng)*** **turbocharge, turbocharging**

turbopuhalo */ˈtɜːbəʊˌbləʊə/ (n)* ***(marine eng)*** **turbo blower, turbo charger:** *During a short sea passage on a twin-engined ship, a motorman was cleaning around the* ***turbo- blower*** *of one of the main engines. Turbochargers of Marine Engines are important part of the system as they utilise the waste heat of the exhaust in order to supply charge air for scavenging of the engine. The equipment consists of turbine and* ***blower*** *attached on the same shaft.*
https://www.marineinsight.com/guidelines/how-to-clean-blower-and-turbine-sides-of-a-turbocharger-on-ship/ **cleaning of the turboblower** **čišćenje turbopuhala:** *The Cleaning of the Turbine side and* ***blower side*** *is carried out at regular interval of time to remove carbon, soot, and other exhaust deposits.*
https://www.marineinsight.com/guidelines/how-to-clean-blower-and-turbine-sides-of-a-turbocharger-on-ship/ *If the* ***blower side cleaning*** *is not carried out properly, then the supply of air to engine will be reduced, resulting in lack of of air and improper combustion with black smoke. The Blower side of turbocharger is cleaned by fresh water. The engine is run at its full load rpm to achieve best possible*



cleaning
https://www.marineinsight.com/tech/how-variable-geometry-turbocharger-for-marine-engines-works/

turbopuhalo pulsirajućeg sustava *(n)* ***(marine eng)*** **pulse turbocharger**

turbulencija */ˈtɜːbjʊləns/* *(n)* ***(meteorol)*** **disrupted flow in the atmosphere that produces gusts and eddies** **turbulence**

turistički brod */ˈtʊərist/* **(=turistička brodica)** *(n)* ***(nav arch)*** **tourist boat, tourist craft**

turpija */ˈfail/* *(n)* ***(marine eng)*** **file,** ***lima*** **rough-cut turpija gruba turpija, round turpija okrugla turpija**

tužba [1] **(=sudska tužba)** *(n)* ***(mar law)*** **lawsuit:** *Before pursuing a* ***Jones Act lawsuit****, do everything you need to prepare your case after you recover from your work-related injuries In the lawsuit the owner seeks damages, interest and …* U tužbi brodovlasnik traži odštetu, kamate i … *The ship was detained* ***over a lawsuit*** https://gcaptain.com/ **file the lawsuit podnijeti tužbu:** *The bondholders of the owner have made a consensus at a meeting* ***to file lawsuits*** *against the company after the company defaulted on bond payments. A claim can be handled by 1) direct negotiations with your employer or insurance adjuster; 2)* ***filing a law suit****; or 3) legal proceedings before a state or federal agency. ou can* ***file a lawsuit*** *against the company, even if you get off the ship in another country. The bunkering companyt* ***filed a lawsuit against*** *the shipowner.* https://www.marineinsight.com/

tužba [2] *(n)* **prosecution:** *The court ruled that, in a* ***prosecution*** *for violation of the Seaman's Manslaughter Statute, the government need only prove simple negligence. <tlCorpus><sentence>t over 1,500 pirates have been captured and released by naval ships because of the lack of any legal authority or jurisdiction for their detention or* ***prosecution****.<source>MaritimeProfessional-2014-03</source></sentence></tlCorpus> <tlCorpus><sentence>her vessels or structures such as berths or jetties (this includes damage caused by wash or draw off due to excessive speed), is an offence liable to* ***prosecution****.<source>21-ME Arrival at a port</source></sentence></tlCorpus> <tlCorpus><sentence>rgo of _ (tons) of _ (name of cargo) in bulk, for delivery at this port (or at port of _____) unto Messrs _ (Cargo Receivers), and that, During the* ***prosecution*** *of the said voyage and on the date (here describe the accident, machinery breakdown, or heavy weather).<source>30_SEAPOTEST_&_LettersofProtest</source></sentence></tlCorpus>

tužba (odštetni zahtjev) *(n)* ***(mar law)*** **claim**

tuženik /diˈfendənt/ **(=tuženi; optuženik; optužena stranka; okrivljenik; okrivljeni; branjenik)** (n) ***(mar law)*** **ANTONYM tužitelj**

defendant: *<tlCorpus><sentence>Permitting these state law claims to proceed against **defendant** clean-up responders could cause cleanup responders in the future to refuse or hesitate to provide their services to mitigate the impact of future spi<source>MaritimeReporter-2016-03</source></sentence></tlCorpus> <tlCorpus><sentence>oceedings may also be instituted in a place where a vessel of the owner of the carrying vessel has been validly arrested, subject to the right of the **defendant** to have the action removed to one of the places mentioned in the preceding sentence.<source>Hamburg Rules</source></sentence></tlCorpus> <tlCorpus><sentence>Motion Practice Where the troll's claim is frivolous or its complaint is procedurally or jurisdictionally defective, a motion to dismiss may allow a **defendant** to dispose of a case before engaging in expensive discovery.<source>MaritimeReporter-2015-07</source></sentence></tlCorpus>*

tužitelj /ˈpleintif/ **(=podnositelj tužbenog zahtjeva)** ***(mar law)*** **ANTONYM tuženik**

plaintiff: *Unless the claimant/**plaintiff** who seized the vessel acts in bad faith, the owner of the vessel may not recover damages due to the arrest or for loss of profits. <tlCorpus><sentence>Unless the claimant/**plaintiff** who seized the vessel acts in bad faith, the owner of the vessel may not recover damages due to the arrest or for loss of profits.<source>Arrest of Vessel</source></sentence></tlCorpus>. <tlCorpus><sentence>Article 68 Actions against the maritime performing party The **plaintiff** has the right to institute judicial proceedings under this Convention against the maritime performing party in a competent court within the jurisdict<source>Rotterdam-Rules-E</source></sentence></tlCorpus> <tlCorpus><sentence>In judicial proceedings relating to carriage of goods under this Convention the **plaintiff**, at his option, may institute an action in a court which according to the law of the State where the court is situated, is competent and within the j<source>Hamburg Rules</source></sentence></tlCorpus>* **{u novije vrijeme češće: claimant}**

tužitelj (n) **ANTONYM zastupnik obrane**

prosecutor: *<tlCorpus><sentence>The seriousness of deficiencies varied from reporting to **prosecutor**, prohibition or banning to legal actions, such as injunction or order.<source>Maritime_Transport_and_Risks_of_Packaged_Dangerous_Goods</source></sentence></tlCorpus>*

tužiteljstvo (=tužitelji)

tužiti [1] /sju:; US su:/ (v) ***(mar ins)*** **sue:** *The consignee is not the original party to that contract of carriage. However, upon receiving the bill of lading from the shipper, he will also **acquire the right to sue the carrier** by reason of the transfer of the bill of lading to himself. The Merchant Marine Act of 1920, which is commonly referred to as the Jones Act, is a federal law that **allows seamen to sue their employers** for on-the-job injuries caused by negligence on the part of vessel owners, companies, shipmasters, or fellow crew members* **sue (somebody) for damage tužiti (nekoga) zbog štete**

tužiti [2] /ˈprɔsiˌkju:t/ **(=voditi optužbu)** (v) **prosecute:** *The U.S. Department of Justice says 2016 was record year for **prosecuting** shipping companies and crew for illegal discharges from ocean-going vessels in U.S. waters.* gCaptain <info=gcaptain.com@mail83.atl51.rsgsv.net> *The master of the MV .... **was prosecuted** under section 58 of the Merchant Shipping Act 1995 following an investigation by the Maritime & Coastguard Agency.*

tvar /ˈmætə/ **(=materija)** (n) **matter solid matter krute tvari:** *Fine mesh strainers are used to free oil from **solid matter**.*, **foreign matter strana tvar, nečistoće:** *Filters are fitted in the lubricating and fuel oil systems to remove grit and **foreign matter**.*

tvindek **(=međupalublje; međupaluba)** *(n)* ***(nav arch)*** **tweendeck**

tvorničko ispitivanje (stroja) na ispitnom stolu *(n)* ***(marine eng)*** shop trial, testing the new engine on the mnufacturer's test bench **shop test, shop trial:** ___ *has announced the completion of the first* ***shop test*** *for the first ME-GI engines for a series of container ships.*

tvrditi claim: *Many ships are now sailing with unsafe one man bridge watchkeeping routine - a six hour watch being accepted as the norm - because shipowners* ***claim that*** *they cannot afford an extra officer or have ratings on lookout, even at night. If a power driven vessel is not restricted by its draft to stay in the main channel, it surely* ***cannot claim*** *to have the right of way outside the channel?*

tvrdnja *(n)* 1 **statement;** 2 **claim**

tvrdnja *(n)* **claim**

tvrdoća *(n)* ***(marine eng)*** **COMPARE čvrstoća (materijala) hardness** Brinell hardness **tvrdoća po Brinellu**

tvrdoća po Brinellu *(n)* ***(marine eng)*** **Brinell hardness**

tvrdo drvo (=tvrda drvena građa) ***(cargo)*** **hard wood**

tvrdo lemljenje */breiz/* **(=lemnljenje tvrdim lemom)** *(n)* ***(marine eng)*** the process of joining metals by heating base metals (nonferrous metals or alloys) at a temperature of 800°F (426.7°C) after which a nonferrous filler metal with a melting point well below the base metal is added to form a strong joint by capillary action. (https://www.marineinsight.com/tech/a-list-of-processes-used-in-marine-workshop-of-ship/)

brazing: *When* ***brazing*** *is done, flux is used as it prevents the oxide formation while the metal is heated* https://www.marineinsight.com/tech/a-list-of-processes-used-in-marine-workshop-of-ship/

tvrdo tijelo *(n)* **solid**

TWC (=total water current) *(n)* ***(safety)*** In search and rescue TWC includes Sea/Ocean Current (SC), Wind Current (WC), Tidal Stream Current and other current, if any. **ukupno djelovanje struja**

TWS radar (=track-while-scan radar) *(n)* ***(navig)*** **COMPARE radar za neprekidno praćenje cilja radar za povremeno praćenje više ciljeva**

TX - R (=radio transmitter) *(n)* ***(electr)*** **odašiljanje i primanje impulsa** TX-RX time difference **vremenska razlika između odašiljanja i primanja impulsa,** TX-RX cell **TR - RX ćelija** {TR = transmission; RX = reception}

TX/RX switching *(n)* ***(electr, navig)*** **prebacivanje s predajnika na prijamnik:** *A TX/RX switching device enables the Radar to transmit the radio pulse and receive its reflected echo through one scanner.*

u balastu (=bez tereta) *(adv)* ***(shipping econ, stabil)*** **ANTONYM nakrcan in ballast**

ubilježiti u dnevnik */lɔg/* **(=unijeti u brodski dnevnik)** *(v)* ***(safety, shipping econ, navig, mar law)*** **log:** *All operations undertaken during loading and discharge should be logged by the ship including details of all valve positions, changes in valve usage, pumping rates, manifold pressures and vessel's draught and trim. … the Master's license was suspended for one year for failing to reduce speed to investigate, call the RCC, and* ***log the event****. The quartermaster should* ***log the change of watch*** *in the ship's deck log. The helmsman and Second Officer followed the instructions of the Master and Pilot, monitoring and* ***logging*** *the vessel's progress, however, the Second Officer was not involved with*

monitoring radar targets, this function being carried out by the Master and .. dar observations for position fixing, while the bow lookouts reported the sighting of channel buoys as the vessel passed, with a 'bridge-team' member ***logging the time, ship's head, and speed*** *from GPS in the Bell Book.* **log the bridge equipment upisati podatke o opremi na mostu u dnevnik, log the time abeam of prominent landmarks and navigation aids ubilježiti vrijeme kada je brod bio subočice istaknutim kopnenim oznakama i plovidbenim oznakama**

ubirač jedra (po deblenjaku / bumu) */ˈleizidʒæk/* **(=*lazy jack*; *lazyjack* (čit. lejzidžek);)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** sustav za prikupljanje jedra pri spuštanju na deblenjak; An arrangement of lines designed to cradle and stow a sail along the boom when not in use *http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/* **lazy jack, lazyjack:** *The* ***lazyjacks*** *hold the main securely, even in a strong breeze. Make sure there is enough spare line* ***to allow the lazyjacks to be slackened*** *enough to pull them forward and secure them out of the way of the sail.* **lazybag tenda ubirača jedra:** *But if it's poorly designed or made, a* ***lazybag*** *can flop around annoyingly when you're under sail, …*



https://www.amazon.com/Nautos-001-LAZY-SMALL-sailboats/dp/B00BQ4G3J6

ubirati jedra *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** To furl or truss a sail by pulling it in towards the mast, or the ropes used to do so. (https://www.msc.com/) **brail**

ublažavanje */ˌmitiˈgeiʃən/ (n)* **mitigation mitigation of pollution effects ublažavanja posljedica onečišćenja**

ublažavanje štete *(n)* ***(mar ins, cargo)*** **mitigation of damage**

ublažiti (=amortizirati) *(v)* ***(marine eng)*** to act as a buffer, to cushion, shield, or protect **buffer**

ublažiti (štetu) */ˈmitiˌgeit/ (v)* **mitigate:** *The marine salvage authorities mobilized several assets to area to survey, contain and cleanup the fuel oil spill and mitigate any impacts to the environment.* **mitigate the risk ublažiti opasnost:** *The list of controls to* ***mitigate the risk*** *included: BRM training, passage planning (pilot and VTS), pilotage directions and notices to mariners, pre-arrival information (port to ship).* www.gov.uk/maib *To* ***mitigate this risk*** *the pilot embarkation point was deliberately positioned east of the channel.* https://safety4sea.com/

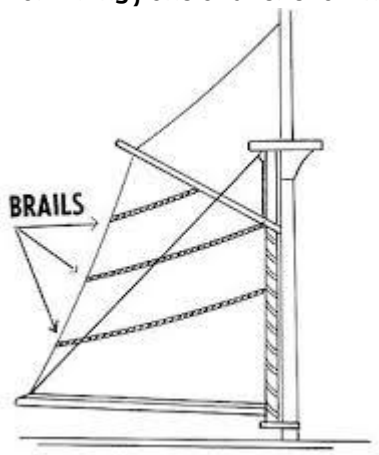
ubodna pila */ˈdʒigsɔ:/* **(=strojna pila)** *(n)* ***(marine eng)*** a power saw with a fine steel blade for cutting curves in wood or metal plates **jigsaw**

ubralja */ˈbʌntlin ; ˈbʌnt ˌlain/* **(=ubralja križnog jedra)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** konopac za odvijanje i ubiranje jedra oko deblenjaka i križeva**;** one of the lines attached to the foot of a square sail to haul the sail up to the yard for furling**;** lines used to handle the sails of a square rigged ship, used in hauling (furling) the foot of the sail up to the yard **buntline; bunt line** **buntline**



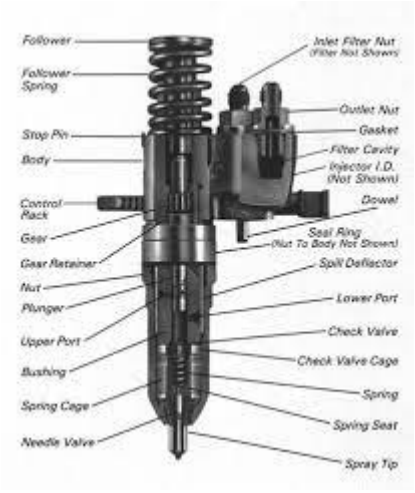
hitch a type of knot used to attach a line to a shackle **uzao za škopac**

ubralja (križnog jedra) */breil/* **(=kraća ubralja (križnog jedra) ; krat; *tercarol*; *trcarol*)** *(n)* ***(sailing vessels)*** **COMPARE ubralja** konopac za odvijanje i ubiranje jedra oko deblenjaka i križeva **;** small ropes used to haul in or up the leeches and bottoms of a sail for furling**;** one of a series of lines used to haul a square sail up to the yard and secure it furled **brail**



ubrati jedro (=spustiti jedro) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** o lower and furl the sails**;** to take in, or lower a sail; to lower, smother and hold down a sail quickly **take in (the sail), douse, dowse**

ubrizgač */inˈdʒektə/* **(=raspršivač; rasprskač)** *(n)* ***(marine eng)*** **injector:** *The in-line six-cylinder model benefited from an upgraded fuel injection pump and a new **injector** as well as a new charge-air cooling system, which reduces the inlet air temperature by around 10°C ... Further upward movement of the plunger causes the fuel to be raised in pressure and expelled through the delivery valve to the **injector**. .* **injector nozzle** **mlaznica ubrizgača:** *The fuel flows at high velocity through small holes in the **injector nozzle** causing it to divide up into fine spray which penetrates throughout the combustion chamber.***,** **injector needle valve** **igličasti ventil ubrizgača:** *... the injector has to snap open when the timed HP wave from the pump travelling along the HP pipe has reached the **injector needle valve.***, **injector cam** **brijeg ubrizgača (na bregastom vratilu / osovini), ekscentar za ubrizgač (na bregastom vratilu / osovini):** *The camshaft contains the exhaust valve cams as well as the unit **injector cams.***, **worn injector**



istrošeni ubrizgač

http://www.splashmaritime.com.au/Marops/data/text/Med3tex/Engpropmed2.htm

ubrizgač goriva **(=rasprskač goriva)** *(n)* ***(marine eng)*** **fuel injector:** *The **fuel injectors** deliver the atomised fuel to the cylinder.*

ubrizgati */inˈdʒekt/ (v)* ***(marine eng)*** **inject:** *The electronically controlled Alpha Lubricator was developed **to inject the oil into** the cylinder directly on the piston ring pack at the exact time that the effect is optimal. Gas injection is stopped immediately on the first **failure to inject the pilot oil** by the patented safety valve incorporated in the control oil pump of the engine.*

ubrizgavanje **(=uštrcavanje)** ***(marine eng)*** **injection** **injection pump** **pumpa za ubrizgavanje:** *The fire was caused by fuel oil spraying from the main engine **fuel injection pump** where a threaded erosion plug had worked loose and blown out.*, **injection pump drive** **pogon pumpe za ubrizgavanje:** *The new lower valve and injection **pump drive** design yielded greater simplicity and eliminated the need for adjustments.*, **fuel injection** **pumpa goriva,** **fuel injection system** **sustav za ubrizgavanje goriva:** *The HP part of the **fuel injection system**, with the functions of HP generation and accumulation as well as fuel metering, comprises the following:*, **injection valve** **1** **ventil za ubrizgavanje:** ***The fuel injection valve** is located in the centre of the cylinder head.*; **2** **fuel injection valve** **ventil za ubrizgavanje goriva:** ***The fuel injection valve** is located in a valve sleeve in the centre of the cylinder head, its opening controlled by the fuel oil pressure and closure effected by the fuel oil pressure.*

ubrizgavanje goriva *(n)* ***(marine eng)*** **fuel injection:** *However, when it is necessary to stop / run / engage the engine in reverse it must be started in reverse and the fuel injection timing must be changed.* ENG *The shaping of the cam results in a period of pumping first then about 10° of fuel injection before top dead centre and about 5° after top dead centre.* ENG **fuel injection pump** **pumpa za ubrizgavanje goriva:** *Each cylinder is individually served by a **fuel injection pump**, HP pipe and injection valve with uncooled nozzle.*, **time the fuel injection** **regulirati vrijeme ubrizgavanje goriva,** **tempirati ubrizgavanje goriva:** *An electronically controlled system optimally times fuel injection and the opening and shutting of exhaust valves.*, **fuel injection system** **sustav ubrizgavanja goriva:** *The very high standard of reliability and lifetime now attained by modern **fuel injection systems** is the result of considerable investment in R&D and production technology by designers and equipment manufacturers.*

ubrzanje */əkˌseləˈreiʃn/* **(=akceleracija)** *(n)* ***(phys)*** **acceleration:** *Mass or weight can be measured easily and won't change during the voyage, but the ac**celerations** vary constantly.*

https://www.marineinsight.com/ *We distinguish mainly between vertical components and lateral components of the* ***loads and accelerations***. https://www.marineinsight.com/

ubrzati */ək¸selə'reit/* **(=povećavati brzinu; ubrzati)** *(v)* ***(phys)*** **accelerate:** *As the vessel continued to accelerate, a forward spring was deployed and placed on a bollard by the shore mooring party, who then moved to safety. The effect of the hull is generally to slow down the flow into the propeller and that of the propeller is to* ***accelerate*** *and rotate the flow into the rudder, thus affecting its performance.* Hand_book_Marine_Engineering_Handbook</tlCorpus>

ubrzavanje (rada motora) */'reviŋ/* **(=davanje gasa)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** increase the number of revolutions, i.e. running speed of a boat engine by pressing the accelerator (especially while the clutch is disengaged) **revving:** *some engines allow only minimal opening if the gearshift is in neutral, to guard against* ***over-revving***.

ubrzavanje rada motora u praznom hodu (=kratko dodavanje gasa u *leru*) ***(sailing/boating/yachting)*** to make an idling engine run very fast, in short bursts of power (https://idioms.thefreedictionary.com/revving) **revving:** *We* ***were revving the boat*** *and we saw smoke. Even occasional* ***revving up*** *out of gear during periods of prolonged idling will help "clear" an engine and reduce the chances of it stalling.* MAIB Safety Digest 3/2008 **revving the boat in neutral** **dodavanja gasa u praznom hosu**

UCAE (=unforseen circumstances always accepted) ***(shipping econ)*** **nepredvidljive okolnosti uvijek se prihvaćaju**

ucrtana dubina (=dubina ucrtana na karti) *(n)* ***(navig)*** **charted depth:** *Both pilot and Master determined that the shallowest* ***charted depth*** *along the course line was to be 22 m. The* ***charted depths*** *outside the channel were all greater than 20 m.* https://safety4sea.com/

ucrtana hrid *(n)* ***(oceanogr)*** **charted rock:** *The vessel passed abeam of the* ***charted rocks*** *at a speed of approximately six knots and on a heading of nearly 227° T.*

ucrtana visina (mosta) na karti *(n)* ***(navig)*** **charted height**

ucrtani greben ***(oceanogr, navig)*** **charted reef**

ucrtani kurs preko dna *(n)* ***(navig)*** **ground track:** *The ferry was steering 098°(T) and her GPS* ***ground track*** *was correctly displayed on the radar screen.*

ucrtano područje mora/voda na karti *(n)* ***(oceanogr)*** **charted waters:** *Safe navigation in poorly charted waters* **porly charted waters** **oskudno ucrtano područje mora/voda na karti**

ucrtati (kurs) */lei; leid; leid (lay; laid; laid)/* *(v)* **1** ***(navig)*** **lay off, lay out, lay:** *Since* ***all courses and bearings laid down*** *on a chart are true, the bearings taken with the compass must be corrected before being drawn in on the chart, by the application of variation and deviation in the case of a magnetic compass, and of any gyro error in the case of a gyroscopic compass. The third mate* ***laid a course*** *on the relevant paper chart.* **lay the course** ***(navig)*** **a** ***(navig)*** **lay off the course** **ucrtati kurs:** ***Lay off the required course*** *to make good "AB"*

ucrtati (u kartu) **(=plotirati)** *(v)* ***(navig)*** **plot, talij.: *fare il punto*:** *At anchor, plot the vessel's position on the largest scale chart available Soon afterwards, the second officer* ***plotted the vessel's position on the chart*** *and initiated a planned alteration of course from 110o to 118o using the autopilot.* **plot the ship's position** **1** **ucrtati poziciju broda**; **2:** *positions were plotted at frequent intervals Accurately* ***plot the position of the deployed anchor****, noting that the position displayed at the ship's wheelhouse is generally the position of the receiver's antenna, which can differ significantly*

from the actual anchor position., plot the course crtati kurs, povlačiti kurs, plot the movement of all ships relative to own position ucrtavanje (na radaru) kretanja svih brodova u odnosu na poziciju vlastitog broda: *Press the key to start plotting.*, plot a fix on the chart ucrtati dobivenu poziciju na karti: *On his return, he **plotted a fix on the chart** at 1930 using a radar range and bearing of a nearby fairway buoy.*, plot the position of the ship's anchor ucrtati poziciju sidra

ucrtavanje pozicije (=ucrtavanje položaja) *(n)* *(navig)* plottting a position: *At one point, the OOW **plotted a position** on the chart using a range and bearing.*

ucrtavanje (u nautičku kartu) /ˈplɔtɪŋ/ (=plotiranje; *plotovanje*) *(n)* *(navig)* plotting: ***Plotting** of targets should be done at longer range.* radar plotting radarsko plotiranje, crtanje manevarskog dijagrama, plotting tool *(sailing/boating/yachting)* sredstvo za ucrtavanje: *... then on the chart, **align your plotting tool** to that relative bearing and move it to intersect the charted feature*, plotting of targets ucrtavanje objekata (brodova itd.), plotiranje objekata {talij.: carteggio}

učinak /iˈfekt/ (=efekt; djelovanje; zakonska snaga; posljedica) *(n)* *(mar law)* effect with effect from … until … počevši od … do …, s punovažnošću od … do …, have effect on utjecati na, djelovati na, imati učin na: *Although the engine telegraph had been set from full ahead manoeuvring to half ahead, **this had no effect on** the engine speed ...*, adverse effect on nepovoljan učin na, negativan utjecaj na: *Such mixing may have an **adverse effect on** the running condition.*, immediate effect neposredni učin: *This had an **immediate effect** as he then made a large alteration to starboard and passed clear.*, full force and effectučinak punopravni učin: *This Agreement is applicable and **of full force and effect** whether or not the Owners have entered into individual contracts of employment with any Employee.*, side effect popratno djelovanje, popratna posljedica, take effect *(navig, marine eng)* djelovati, početi djelovati: *Astern movements were given in time to stop the vessel, but the movement failed to **take effect**.*, take effect *(mar law)* stupiti na snagu (propis, zakon, pravilo, norma, ugovor itd.), početi važiti: *Orders at Japanese shipyards rocketed 186% in October as shipowners rushed to build ships that will comply with the International Maritime Organization's (IMO's) new standards, **which will take effect from** July 2016.*, to come into effect stupiti na snagu: *This Agreement shall **come into effect** on.....and shall continue until.....*, sealing effect brtveni učin, učin brtvljenja: *To assist in the **sealing effect**, air from the compressor volute casing is led into a space within the gland.*, desired effectt željeni učin, željeno djelovanje, željeni efekt: *Miraculously **this had the desired effect** and she altered just in time to port passing us at a CPA of less than 0.1 mile.*, in effect na snazi: *Regulation currently in effect.*

učinak kopna *(n)* *(meteorol)* land effect

učinak slobodnih površina (=izračunati učinak slobodnih površina) *(n)* *(navig)* utjecaj na stabilnost broda koji prilikom nagnuća broda stvaraju slobodne površine free surface effect: *Partially filled cargo tanks with no longitudinal bulkheads may*

*cause large **free surface effects** to the extent that the initial metacentric height (GM) becomes negative.*

učiniti (nekoga) odgovornim *(v)* **render responsible**

učin izboja *(n)* ***(seamanship)*** **transverse effect** **transverse effect of the propeller** **bočni izboj propelera**

učinkovit */iˈfektiv/* **(=djelotvoran; efikasan; punovažan; sposoban; uspješan)** *(adj)* **effective:** *The fishing vessel's skipper's last-minute avoiding action was too late **to be effective**.* **take effective action** **poduzeti efikasnu radnju:** *the speed was too high **to take effective actio**n to avoid collision It is therefore important when manoeuvring to know how a vessel's CPP will behave on failure so that **effective action can be taken**. The action taken to stop the ferry when an uncertain situation developed was **effective** in avoiding collision.* https://safety4sea.com/**,** **effective 1 January 2015** **koji stupa na snagu 1. siječnja 2015.,** **effective means** **učiknovito sredstvo, djelotvorno sredstvo:** *ECDIS provides the bridge team with an efficient and **effective means of navigation**.***,** **Effective Bridge Team and Resource Management** **učinkovito upravljanje ljudskim resursima na mostu:** ***Effective bridge resource management** should eliminate the risk that an error on the part of one person could result in a dangerous situation.***,** **effective protetction** **učinkovita zaštita, efikasna zaštita:** *Pipelines for fire-fighting purposes (monitor supply, foam, water spray, etc.) installed on open deck should have **effective protection** against corrosion.*

učinkovitost luke (operativna, ekonomska) **(=lučke performanse)** *(n)* ***(ports, shipping econ, logist)*** **port performances:** *Improving **port performance** and trade facilitation is essential to ensure the resilience and efficiency of global maritime trade, particularly in the face of climate risks and growing operational pressures.*
https://gcaptain.com/key-insights-from-unctads-2024-review-of-maritime-transport/

učin skretanja broda u vjetar *(n)* ***(ship handling)*** efekt bježanja broda u vjetar zbog smjera vrtnje propelera i kuta zanošenja **luffing effect:** *For a given speed the turning effect (yaw movement) or **luffing effect** is normally greatest when drift angle is close to 45 degrees.*

učin vjetra i ljuljanja broda **(=utjecaj vjetra i ljuljanja broda)** *(n)* ***(stabil)*** **Effect of wind and rolling:** *The generic risk assessment for STS (Ship-to-Ship) operations – which is also applicable to bunkering operations – was reviewed and revised to take into consideration the **effect of wind** and sea on the other ship at anchor.*

učvrstiti i vezati sidro za plovidbu *(v)* ***(seamanship, safety)*** To prepare an anchor, after raising it by lifting it with a tackle to the cat head, prior to securing (fishing) it alongside for sea (https://www.msc.com/shipping-glossary); to secure an anchor chain or line on board **cat**

učvrstiti sidro (podignuto na sidrenoj sohi) *(v)* ***(seamanship)*** secure the anchor in the cat head **fish the anchor**

učvrstiti uže **(=*fermat*)** *(n)* ***(seamanship)*** **secure the line**

učvršćivanje tereta (u kontejneru, u brodskom skladištu) *(n)* ***(cargo handling)*** Securing is the fixing and fastening of packages on or in a container by means of dunnage/chains so that transport is safe and seaproof. ***https://www.logisticsglossary.com/term/securing/*** **securing**

ući na brod / barku / brodicu / splav *(v)* ***(seamanship)*** **board the ship:** *Five of them successfully **boarded** the liferaft; tragically one man was lost. The nine passengers **boarded** the*

rescue boat, each having been fitted with manually inflating lifejackets with a crotch strap.

ući u luku *(v)* ***(ports)*** **enter the port:** *theaccident occured while the ro-ro vessel was entering the lock*

udaljavati se od obale / veza **(=udaljiti se od obale / veza)** *(v)* ***(ship handling, seamanship)*** **move away from the quay:** *With rhe combined effects of the turning moments created by the rudder and the forward spring, the stern of the ship gradually* ***moves away from the wharf****. As the stern* ***moved away from the berth****, the stern vehicle ramp hit the linkspan.* https://safety4sea.com/

udaljenost (brodskog putovanja, rute) */hɔ:l/* **(=ruta (tereta))** ***(shipping econ, logist)*** **haul:** *The operator of a* ***long-haul container ship*** *entering an SECA may choose to reduce the feed rate.* **on longer /shorter hauls** **na duljim / kraćim udaljenostima (rutama),** **long-haul vehicle** **vozilo na dugim rutama / putovanjima / udaljenostima**

udaljenost objekta *(n)* ***(sailing/boating/yachting, navig)*** **= udaljenost objekta (izmjerena radarom)** **transit**

udaljenost objekta (izmjerena radarom) *(n)* ***(electr, navig)*** **= udaljenost objekta** D = 1/2 x cT; (c = Speed of Radio Pulse (3 x 108 m/sec); T = Time between transmission of radio pulse and reception of reflected echo; D = Distance; When the two charted objects line up as viewed from your boat – say a church spire behind a tank – you have a range (also known as a transit). (https://www.practical-sailor.com) **range** **determine range** **odrediti udaljenost,** **izmjeriti udaljenost nekog objekta,** **range scale** **udaljenost na radarskom pokazivaču, kružnica udaljenosti na radarskom pokazivaču**

udaljenost od (oznake) *(prep phr)* ***(navig)*** **distance off:** *When our vessel had turnedto starboard and was passing parallel through the target vessel's intendedcourse, she was now on the port quarter, the* ***distance off*** *was 4 cables.*

udaljenost od zadane / željene putanje (broda) a boat's or ship's distance from the intended track **cross track measure:** *The second officer monitored Paula C's position using the cross track error facility on the Global Positioning System (GPS) receiver. udaljenost od željene putanje kretanja broda*

udaljenost približavanja **(=razmak približavanja (vezu, drugom brodu))** *(n)* ***(navig, ship handling)*** **closing distance:** *The second officer on the ship's forecastle reported decreasing closing distances from the berth..*

udaljenost težišta prostora od krmene okomice *(n)* ***(stabil)*** **centre of gravity in metres from after perpendicular**

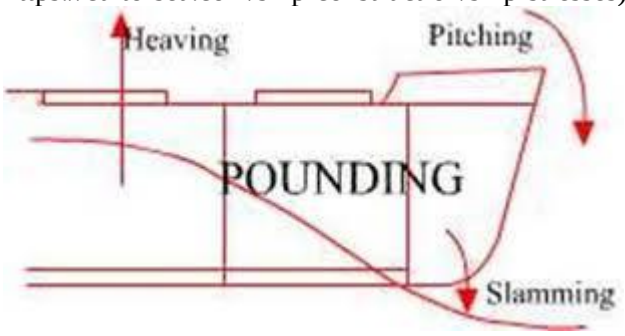
udaljenost težišta teretnog prostora od krmene okomice (za ukrcaja bala tereta) *(n)* ***(stabil)*** **centre of gravity in metres from after perpendicular (Bales)**

udaljenost težišta teretnog prostora od krmene okomice (za žito) *(n)* ***(stabil)*** **centre of gravity in metres from after perpendicular (Grain)**

udar **(=udarac)** *(n)* ***(navig, safety)*** **shock** **heavy blow** **jaki udarac, jak udar:** *It was noted that* ***the crack was caused by a heavy blow****, possibly from a tug during berthing.*

udarac (=impact) *(n)* ***(med, safety)*** **impact:** *Because of the **heavy impact on his head** he was sent ashore to see a doctor. The flame from the explosion burnt his left hand, wrist and arm and **the force of the impact** knocked him over backwards, which caused a head wound.*

udaranje (dna) pramca o valove */ˈpaʊndɪŋ/* **(=lupanje dna pramca o valove)** *(n)* ***(seamanship, nav arch, sailing/boating/yachting)*** The action of a boat's bow repeatedly slamming into oncoming waves *https://www.ypiyachts.com/*; pulsiranje / ugibanje plastične površine brodice (na bokovima i na dnu pramca **pounding:** *When a ship is pitching, the bows often lift clear of the water and then slam down heavily onto the sea, subjecting the forepart to severe pounding* https://cultofsea.com/ship-construction/ship-stresses)



https://www.slideshare.net/rishivrmn/ship-stresses

udaranje mora (valova) o trup broda the impact of the bottom structure of a ship onto the sea surface. It is mainly observed while sailing in waves, when the bow raises from the water and subsequently impacts on it. Slamming induces extremely high loads to ship structures and is taken into consideration when designing ships. https://en.wikipedia.org/wiki/Slamming) **slamming**

udaranje pramcem *(n)* ***(navy)*** oštećivanje ili probijanje trupa drugog broda pramcem **ramming**

udar broda *(n)* ***(navig, safety)*** **impact:** *The ship almost rebounded **with the impact**.* Brod se uslijed udarca skoro odbio (od stijene). *The **impact was so hard** in fact that three of the five crew members on board the pilot boat suffered injuries The **impact was very heavy** for the trawler that sunk rapidly. On very large vessels, the bridge team may not feel the **impact of green seas** or contact with small vessels or objects; Several containers fell from the ship onto the quay as a result of the **impact**.* **ship impact** ***(safety)*** **udar broda:** *The **ship impact** caused considerable damage to the fore-end of the vessel, including penetrations below the waterline. It is uncertain whether the skipper on the tanker realized the risk of collision be-fore **the impact.**,* **impact damage oštećenje od / zbog udara:** *The two crewmen were slightly injured and the lifeboat suffered moderate **impact damage**.*

udar (broda o kopno ili obalna/kopnena postrojenja) *(n)* ***(navig, mar law)*** **SEE alizija** The containership, en route from ...to ...was involved in an a**llision with** the central tail and gate niche of the new north lock of the ... Canal, (www.safety4sea.com 2025) **allision, ship to shore collision**

udar (broda u/o) *(n)* ***(navig, safety)*** **impact:** *At about 0425, the crew of the fishing vessel were woken by **the impact of their vessel with** a much larger vessel.*

udariti (osobu, člana posade, dio tijela) (=pogoditi) hit (a person, crewmember, body part): *The end of **the rope hit the winch operator** causing severe injuries, the 3rd officer also just missed being injured by the other rope. **The rope hit the Chief Engineer** who was checking the mooring winch operation. The crew in the vicinity recognised the danger and started to move clear, but the rope parted and **hit two of the crew on the head** as it recoiled. During the securing of one*

container, the chain broke at ***the hook and hit a stevedore on the head****.* ***The seaman was hit by the mooring line*** *and was killed almost instantly. As his head came level with the nozzle, it suddenly jerked clear and whipped violently,* ***hitting him on the face****.*

udariti pramcem (=udariti pramčanim kljunom) *(v)* ***(navy)*** **ram:** *A containership* ***rammed*** *a dock in the port. The ship lost control and* ***rammed directly into*** *the concrete pier, causing damage to both the ship and pier.* https://gcaptain.com/ *he ship directly and intentionally ram****med into*** *(crashed into) the other vessel …* BBC News

udariti u (drugi brod, lučku obalu) *(n)* ***(navig, ship handling)*** **hit (the ship) slam into:** *The VLCC slammed into a berthed ship in the port.*

udariti (u/o) *(v)* ***(navig, safety)*** **hit hit the dock udariti u gat:** *The ship* ***hit the dock head.*****, hit the berth udariti u obalu / vez:** *First* ***the stern hit the berth*** *and a few minutes later the bow of the container vessel which was moored ahead was violently hit by our starboard side midship section and*, **hit the ship udariti u brod:** *In less than 30 seconds she* ***hit the bow of the mother vessel*** *at a speed of about 18 knots. se to pass south of the buoys found herself in a very close quarters situation with the next inbound vessel and I was amazed how* ***she managed to avoid hitting either this vessel or the buoys.*****, hit the reef udariti u greben:** *The group continued to watch for any signs of waves breaking over hidden obstructions when suddenly* ***the RHIB hit a submerged reef*** *and came to an abrupt stop.*, **hit the buoy udariti u plutaču:** *Seconds later,* ***the ship hit the buoy*** *with her starboard quarter.*, **udariti (u/o) the quay udariti u lučku obalu:** *The vessel* ***hit the quay****, and then the link span, causing significant damage to both the ferry and the port facilities.*, **hit the waves udariti u valove, naići na jake valove:** *Six passengers and one crewmember were injured when* ***the vessel hit the waves.*****, hit the rock udariti o stijenu / hrid:** *He put the vessel astern, but it was too late and they* ***hit the rocks*** *on the port side of the channel.*, **hit the button pritisnuti dugme:** *However, he too was unable to take control, so the master hit the* ***engine emergency stop button.*****, hit the bridge udariti u most:** *Mooring lines failed and* ***the vessel drifted and hit a nearby bridge.*****, hit the water udariti u površinu vode / mora:** *ility of back injuries to persons sitting on tubes is also considerably greater due to the twisted position of the spine and the shock of the boat* ***hitting the water****. As soon as this button was pressed the FRB descended at high speed* ***hitting the water*** *about 18 metres below.*, **get hit biti pogođen (olujom, orkanom):** *The cargo ship was anchored off the coast of Japan when it* ***got hit*** *by the typhoon*

udariti (u obalu, lučki objekt) (=dodirnuti) *(v)* ***(safety, nav arch, navig)*** **contact, allide with:** *At 1254 on 22 June 2013, the ferry Sirena Seaways* ***made heavy contact with berth*** *3 at Harwich International Port. The vessel* ***made contact with*** *a jetty and accidentally ruptured its hull, causing the release of about 200 tons of heavy fuel oil from the fuel tank. As the pilot manoeuvred the vessel around Tilburyness, he lost control of the vessel and she* ***contacted the quay*** *at Northfleet Terminal.* Dok je peljar vodio brod oko Tylurnessa, izgubio je kontrolu nad brodom pa je prod udario u obalu terminala Northfleet. **make contact with the quay udariti u obalu, dodirnuti obalu:** *Shortly thereafter the pilot ordered full astern, but the vessel's starboard bow made contact with the quay. The containership* ***made a heavy contact with*** *thequay and a shorecrane.*

udariti (u / o nešto) */straik/* **(=*(inf)* strike, *(past tense)* struck, (*past part.)* striken / struck)** *(v)* **strike:** *When the squalls struck, some lines rendered; others parted.* Kad je olujni vjetar zahvatio brod, neki su priovezni konopi popustili, a drugi su puknuli. *The LNG ship's port bow s****truck*** *the container ship's port quarter at 0636.* MAIB accident reports *The tanker's bow*

struck *the other vessel on the port side at an angle of 45 degrees.* https://safety4sea.com/lessons-learned-reduce-speed-when-in-highly-congested-waters **strike a dock udariti u luku obalu:** *The Transportation Safety Board is sending two investigators to the port after large container ship strikes dock in Vancouver*, **strike an object udariti u neku lučku građevinu, strike a bridge:** *The general cargo ship MV …… was transiting the Ems River when it struck the bridge near the town of Weener at about 6:40 p.m. local time after the bridge failed to raise for the vessel. The vessel* ***struck a bridge*** *on Main-Donau-Kanal.* **udariti u most, strike a buoy udariti u plutaču, strike a ship udariti u brod:** *The tanker's bow* ***struck*** *the port side of the container ship, penetrating the two port wing ballast tanks and the no. 4 port cargo tank. Vessel A* ***struck vessel*** *B on its starboard side about midships.* https://safety4sea.com/, **strike a reef udariti o greben:** *The containership* ***struck the …. Reef*** *at a speed of about 17 knots*, **strike a pier / jetty / wharf udariti u gat (molo):** *The ship was coming in to dock when it lost control and* struck the pier *despite efforts to stop the vessel. The crab fishing boat blost propulsion and* ***struck a jetty****. The LNG ship was shifting 0.7 miles from its anchorage and* ***struck the wharf****'s south mooring dolphin.* https://safety4sea.com/, **strike a crane udariti u dizalicu (o brodu), srušiti dizalicu:** *A containership* ***struck multiple shoreside gantry cranes*** *and another ship while berthing.* https://gCaptain.com, **strike bottom udariti o dno:** *The ship strayed into shallow water and* ***struck bottom.***, **strike the pipeline udariti u podvodni cjevovod:** *The dredge struck a submerged liquid propane* ***pipeline*** *during dredging operations.* https://gCaptain.com

udarna bušilica (=vibracijska bušilica; vibraciona bušilica) *(n)* ***(marine eng)*** **impact drill cordless impact drill baterijska udarna bušilica**



https://uae.souq.com/ae-en/bosch-professional-impact-drill-gsb-16-re-6693048/i/

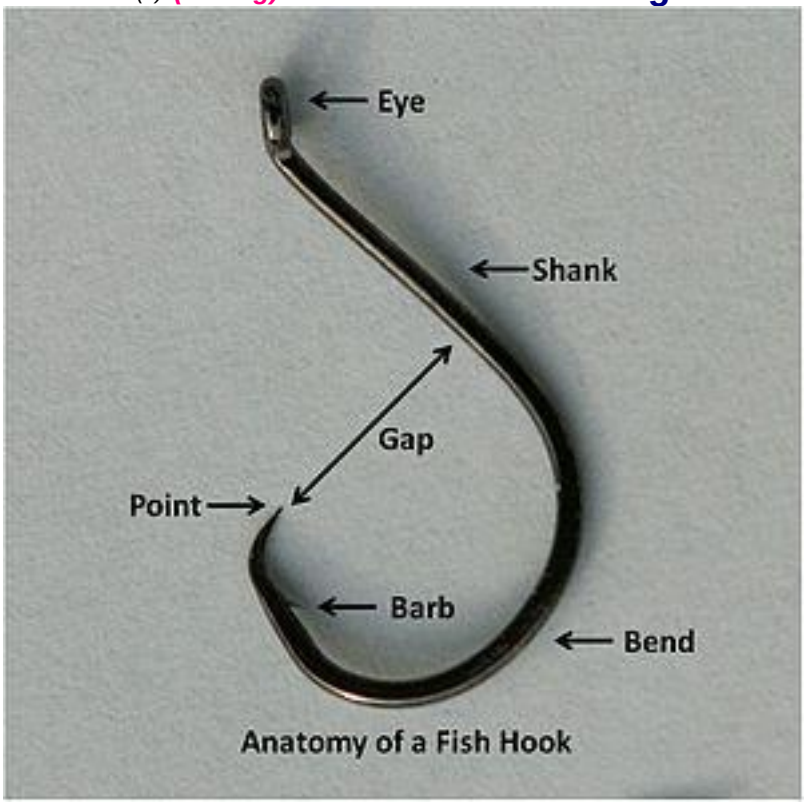
udarna energija broda *(n)* ***(seamanship)*** **berthing impact energy**

udarni ključ *(n)* ***(marine eng)*** **impact wrench pneumatic impact wrench pneumatski udarni ključ**

udarno opterećenje *(n)* ***(marine eng)*** **impact load:** *…, there have been many cases where the bow or the stern structure of a container ship has been overloaded and could not withstand the* ***heavy impact load from the waves****.*

udar vjetra (=mahoviti vjetar; vjetar na mahove) *(n)* ***(meteorol)*** **gusty wind, wind gust, gust, wind blast:** *The vessel subsequently moved out of position* ***in the gusty wind conditions*** *during which time the mooring teams were fitting chafing guards to the lines .* ***The wind was*** *force 3 to 4, but* ***quite gusty*** *and shifting 10-15 degrees either side of the mean direction.*

udica *(n)* ***(fishing)*** **hook** **circle hook** **okrugla udica**



https://bcfishingjournal.com/project/tip-4-beads-and-hook-sizes/

udica s umjetnim crvom **(=zamjenska udica)** *(n)* ***(fishing)*** **offset worm**



hook: *Offset worm hooks - 1/0-2/0 small soft plastics*
http://www.tacklewarehouse.com/XPoint_Offset_XStrong_Wide_Gap_Worm_Hook_Black_Nickel/descpage-XPTWGP.html

udičar *(n)* ***(fishing)*** **angler:** *A large wave then came over the boat's stern and, as the other angler moved aft to assist with the bailing, the boat sank stern-first.*

udičarenje */ˈæŋgliŋ/* **(=ribolov udicama)** *(n)* ***(fishing)*** **the art or sport of catching fish with a rod and line and a baited hook or other lure, such as a fly (Collins)** **angling, angler fishing:** *Three men left harbour on a winter's morning in a small speedboat to go* ***angling*** *and to recover some long-line fishing gear they had laid the day before.* **angling boat** **udičarska brodca, udičarska barka, udičar:** *Her two occupants were maintaining a lookout from the cockpit, and failed to see a small anchored angling boat, which was obscured by the sails and towards which the yacht was crabbing.*

udio (kapitala u vlasništvu tvrtke) */steik/* *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **stake:**

*Statoil acquires **25% stake** in Brazil's Roncador.* https://www.maritimeprofessional.com/news/statoil-acquires-stake-brazil-roncador-312183 *The ... Group has entered into a definitive agreement **to buy an additional 36.3% stake** in ... Tankers, bringing its total **stake** in the product tanker company to 43.5%.* www.gCaptain.com *CMA CGM takes 10% **stake** in CSP Zeebrugge Terminal.* Splash24/7 <splash=asiashippingmedia.com@mail22.sea21.rsgsv.net> *Shipping company BW Group announced today **it has acquired a majority stake** in LPG shipowner Epic Gas and has launched an unconditional offer to acquire the remaining shares of the company.* https://gcaptain.com

acquisition of major stake **otkup glavnoga udjela u dionicama (trgovačkoga društva)**

udjeli na brodu **(=vlasnički udjeli broda)** *(n)* ***(mar law, financ, shipping econ)*** **ship shares, ship stocks**

udoban */ˈkʌmftəbəl/* **(=ugodan)** *(adj)* **comfortable**

u dobroj vjeri [1] */ˈbəʊnə ˈfaidi/* **(=po načelu dobre vjere; bona fide)** *(n)* ***(mar law)*** undertaken in good faith; real or genuine **bona fide**

u dobroj vjeri [2] **(=s dobrom namjerom)** *(n)* ***(mar law)*** [Lat. bona fide; Fr.: bonne foi] [Sp.: buena fe] [It.: buona fede] [Gr.: guter Glaube]- A principle found throughout the civil law, to the effect that parties must negotiate and carry out a contract honestly and fairly. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **in good faith, *bona fide*:** *He purchased the RIB, and operated it **in good faith**, believing that it had been built to the European Recreational Craft Directive (RCD) standards. I have written this **in good faith** (confidence) as I have a continued watch-keeping arrangement on other vessels ...*

u dobrom stanju za normalan rad **(=u dobrom izgledu i stanju)** ***(safety)*** **in good working order:** *Check if the inert gas system (IGS) **is fully operational and in good working order**. rrangements (pilot ladder, accommodation ladder, winches, wires, davits, sheaves and all associated equipment) have been thoroughly inspected and **are in good working order**, and comply with IMO recommendations. In addition to authorised service personnel, crew have equal responsibility **for ensuring that lifeboats are in good working order** and are maintained and operated properly.*

udovoljiti (zahtjevima prometa) **(=udovoljiti potražnji)** *(v)* ***(shipping econ)*** **cater for:** *The port will be expanded to **cater for** coal exports*

udubina (na oplati broda) */gæʃ/* **(=urezotina (na oplati broda))** *(n)* ***(nav arch, safety)*** **SEE udubljenje (uslije udara, sudara)** **gash:** *The collision left the tanker with a 30-foot **gash** in its hull. The collision caused a **gash** under the ship's waterline. The **gash** is above the waterline, and the ship is docked alongside in the port of repair. The collision resulted in **a large gash** on the starboard side of the tanker, causing it to take on water.* **tear a udubina (na oplati broda)** **stvoriti porezotinu (na trupu broda), izazvati porezotinu (na trupu broda):** *The collision **tore a gash** below the ship's waterline.*

udubina (na trupu/limovima nakon sudara) **(=udubljen dio (trupa broda))** **dent:** *The only visible damage was a **dent to the starboard bow** . The barge whipped around and struck the shell plating on the port bow of the anchored ship, **causing a large dent**. There were slight personal injuries and **the hull was dented**. It was found that there were several scratches on the port side and several **dents** on the side shell of the port quarter below waterline.* (https://safety4sea.com/)

udubina (ženskog dijela rotora) udubljenje (u trupu broda, oplati itd.)



http://edsworld365.blogspot.hr/2010/08/persian-gulf-monster.html

udubina (ženskog dijela rotora) */flu:t/* **(=žljeb (ženskog dijela rotora))** *(n)* ***(marine eng)*** **flute**

udubiti */in'dent/* **(=ulupiti)** *(v)* ***(navig, safety, mar law)*** **indent, dent:** *The bow of the other ship crushed a half round steel fendering and* ***indented the deck*** *over 3m up to maximum of 20cm depth in way of the forward store between the collision bulkhead and cargo tanks. The ship sustained significant damage to the shell plating along her length; the* ***hull was heavily indented****, but it was not breeched and there was no pollution. The bow was distorted and* ***the hull plating was severely indented and holed****.*

udubiti se (npr. oplata pri sudaru) **(=biti udubljen)** *(v)* ***(navig, safety)*** **set:** *Our ship's outer hull was evenly set in from the tank top to the upper deck by up to about 18 inches*

udubljen[1] *(adj)* ***(nav arch, marine eng)*** **set, set in**

udubljen[2] */ˈri:sest/* **(=produbljen)** *(adj)* ***(marine eng)*** **recessed, cutout**

udubljenje u skladištu **(=skriveni prostor u skladištu; niša)** *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **cargo hold recess:** *If the HP pipes are located in the c****argo hold recess****: a. Move the gas pipe further away from the shipside, and b. Arrange the closed duct with inspection openings.* www.man-es.com

udubljenje (uslije udara, sudara) */in'dent/* *(n)* ***(safety, nav arch)*** **SEE udubina (na oplati broda)** **indent:** *A little while later the Master inquired from the C/O if he heard the loud bang, and explained that there was a* ***heavy indent*** *on the starboard side of the bridge wing deck.*

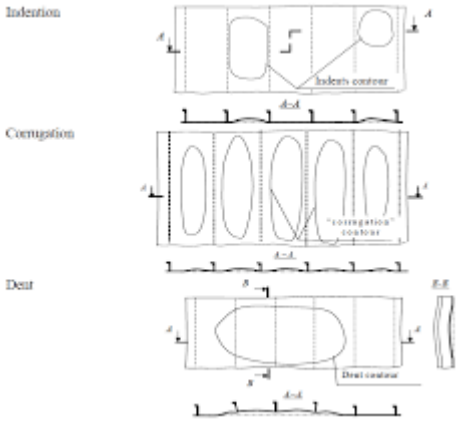
hull indent a hollowed, notched, or cut place, as on an edge or on a coastline **udubljenje na trupu broda,** **indent to the shell plating** **udubljenje na oplati trupa:** *The ship sustained a minor deformation of the outer structure of the bridge wing while the other vessel reported several* ***indents to the shell plating*** *in the way of the port quarter above the waterline.*



https://shipcare.be/tag/ship-repair-2/

udubljenje (u trupu broda, oplati itd.) */ˌindenˈteiʃən/* *(n)* **1** ***(nav arch, safety, mar***

ins) a shallow hole or cut in the surface of the shell plating or ship's plates; deformations resulting from buckling (izvijanje), as well as ; (udubljenje limova i ukrepa **dent, indentation:** *Unfortunately the momentum of the vessel caused both scows to contact, resulting in a crack on the deck of one and an indentation in the bow of the other. The vessel suffered bottom plate* ***indentation*** *forward but no hull penetration. Unfortunately the momentum of the vessel caused both scows to contact, resulting in a crack on the deck of one and an indentation in the bow of the other. Damage to own vessel consisted of* ***indentation of the bulwark plates*** *and a 800 mm long tear of the shell plating on the starboard bow. The* ***bunker barge suffered a large indentation*** *below the waterline where it was struck by the cargo ship's bulbous bow* >2018_-_SD1_-_MAIB_Safety_Digest *The collision resulted in signific****ant indentation*** *and steelwork damage to ship's port bow.* https://safety4sea.com *The collision caused a 20-meter dent to the ship's port bow The deformation mode of local denting of web girders is widely experienced during ship*



collision and grounding **a** **2009, SEOUL, KOREA, VOLUME 2, COMMITTEE V.1, DAMAGE ASSESSMENT, AFTER ACCIDENTAL EVENTS**



International Ship and Offshore Structures Congress (Seoul, Korea, 16-21 August 2009) and https://www.google.hr/books/edition/Design_of_Ship_Hull_Structures {On

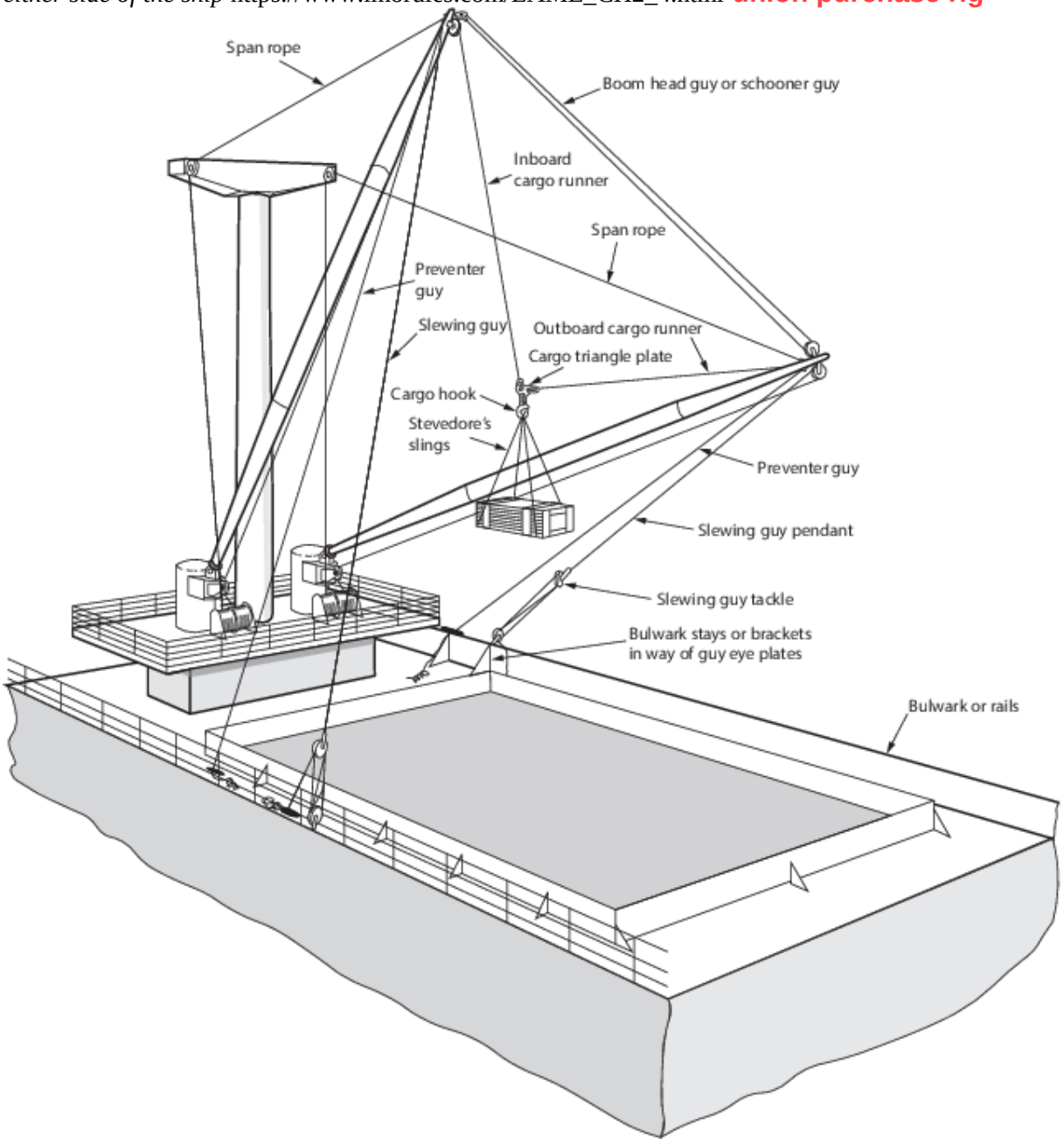
udubljen (lim, oplata) *(adj)* ***(nav arch)*** **dented:** *An area of approximately 14 x 3 metres (m) on the ship's port quarter was* ***dented, holed and scraped****, with the hull penetrated in several places* MAIB accident reports

udubljen (o oplati broda) *(adj)* ***(nav arch)*** **indented:** *The ship sustained significant damage to the shell plating along her length;* ***the hull was heavily indented****, but it was not breeched and there was no pollution.*

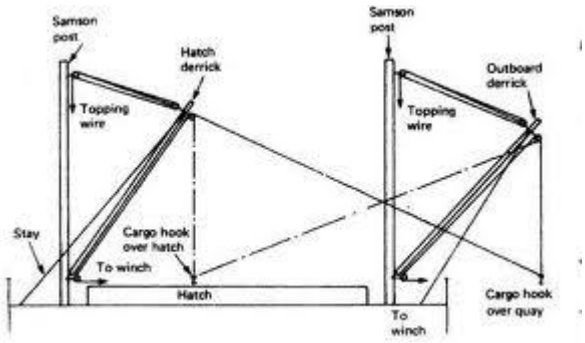
udvojak (=*duplin*) *(n)* ***(seamanship)*** a rope passed through the ring of a mooring-buoy with both ends on board ship, so that by letting go one end and hauling on the other the ship will be disengaged. (https://www.merriam-webster.com/dictionary/slip%20rope) **slip line**

udvojene samarice */'be:təniŋ/* **(=*amerikana*)** ***(cargo handling)*** krcanje tereta s dvije samarice; a system of handling a ship's cargo by means of a sling rigging between two derricks or masts

union purchase, burtoning
udvojene samarice za zajednički rad */ˈjuːnjən,pɜːtʃɪs/* **(=*španjola*; dvostruki koloturnik; rad samarica *ala amerikana*)** *(n)* ***(cargo handling, archaic)*** **zajednički rad dviju samarica (na istom grotlu) (zastarjelo); podizači tereta („manti“) obaju derića spojeni zajedno na jednu kuku (Kap. Alfonso Bezmalinović - Kapetanov glasnik 2022)** **union purchase:** *The union purchase rig is generally to be designed so that the operation is possible on either side of the ship* https://www.imorules.com/LAME_CH2_4.html **union purchase rig**



https://www.imorules.com/LAME_CH2_4.html **oputa udvojenih samaica**



http://katakamal.blogspot.hr/2010/10/cargo-handling-equipment.html

udvostručiti (privezno uže) (=poduplati (vez)) *(v)* ***(seamanship)*** COMPARE ***Single up!*** to place a second dockline alongside the existing one **double**

udvostručiti stražu ***(navig)*** **double up (the watch):** ***Double up watches*** *and listen!*

udvostručiti uže / konop (=poduplati uže / konop; postaviti dva užeta) *(v)* ***(ship handling, seamanship)*** **double the line:** *Mooring lines* ***are then doubled*** *if necessary.*

udvostručiti vez *(v)* ***(seamanship)*** COMPARE ***singled up*** **double up (the mooring), double up**

ugađanje jedara (=namještanje jedara) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** adjusting the standing rigging, the sails and the hull to balance the boat for optimum performance **tuning**

ugađanje jedrilice prije jedrenja (=*trimanje* jedara; namještanje jedara) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **boat tuning**

ugađanje (radara itd.) /ˈtjuːniŋ/ (=fina regulacija; fino namještanje; *štelanje*; fino *podešavanje*) ***(navig, marine eng)*** **tuning, fine tuning:** *The radar receiver can be tuned automatically or manually, and the default tuning method is automatic*

ugađanje (radiofrekvencija) /hoʊmiŋ/ (=reguliranje) *(n)* ***(navig, marine eng)*** **homing**

ugađati (=namještati; regulirati; *podešavati*) *(n)* **tune** tune the frequency ***(comm)*** **ugađati frekvenciju, namještati frekvenciju,** tune the transceiver **ugađati primopredajnik,** tune the radar **ugađati radar:** *Most modern raster scan radars will automatically tune the radar for optimum performance.However, many operators still prefer to tune the set manually to get that little bit of extra performance from the radar.*

uganuća, istegnuća, iščašenja, lomovi *(n)* ***(safety, med)*** **sprains, strains, dislocations, fractures**

ugasiti *(v)* ***(safety)*** **put out** put out the fire **pogasiti vatru, ugasiti požar:** *The fire was completely put out at 03:28 h local time on 4 August. Our focus now is to* ***put the fire out*** *and get access to the vessel to assess damage to the vessel and cargo A team of firefighters were sent to the scene and managed to put out the fire.*

ugasiti (motor, radar itd.) (=isključiti se (o stroju); ugasiti se (o stroju)) *(v)* ***(marine eng)*** **shut down:** *When the door of the cabinet containing the CO2 release mechanism was opened, a power black-out occurred and the* ***engine shut down****. The main engines* ***were shut down****. The initial analysis indicates engine oil pressure triggered a safety feature, causing the engines*

*to **shut down**.* https://gcaptain.com/

ugasiti vodom *(v)* ***(safety)*** **douse:** *Without further questioning he decided to use water to **douse the fire**. the skipper opted to engage the main engine-driven deckwash pump so that the crew could fill a bucket with water for him to **douse the flames**.*

ugašen */ˌʌn'lit/* **(=neosvijetljen)** *(adj)* **unlit:** *the buoy in the fairway was unlit* **unlit buoy pogašeno svjetlo, pogašena plutača**

ugašeno svjetlo **(=pogašeno svjetlo)** *(n)* ***(navig)*** **extinguished light**

uglava lanca *(n)* ***(nav arch)*** **chain plate**

ugljen *(n)* ***(cargo)*** **coal**

ugljen *(n)* ***(cargo)*** **coal:** *The main hazards of the shipment of **coal** are that it may self-heat and it may (also) emit methane.* https://safety4sea.com/

ugljenara (na parobrodu) */ˈbʌŋkə/* **(=*bunker*)** *(n)* ***(nav arch)*** **bunker**

ugljični čelik *(n)* ***(marine eng)*** **carbon steel**

ugljični dioksid */ˌka:bən daiˈɔksaid /* *(n)* ***(chem, marine eng)*** **carbon dioxide:** *– accidental discharge of **carbon dioxide**, resulting in serious injury to a shore-based engineer – inadvertent release of **carbon dioxide** and the disabling of the vessel off Wolf Rock on 6 December 2007*

ugljični monoksid */ˌka:bən mənˈɔksaid/* *(n)* ***(safety)*** **carbon monoxide:** *A **carbon monoxide** detector was also fitted in the wheelhouse. Unfortunately, the atmosphere inside the trunking was only checked some 24 hours after the accident; Oxygen and **carbon monoxide levels** were found to be normal.* **carbon monoxide poisoning** **trovanje monoksidom:** *Heating your boat? Beware of carbon **monoxide poisoning**.* https://www.practical-sailor.com/

ugljik */ˈka:bən/* *(n)* ***(chem)*** **carbon**

ugljikove tvari */ˌka:bəˈneiʃəs/* *(n)* ***(marine eng)*** **carbonaceous matter**

uglovnica [1] *(n)* ***(nav arch)*** **angle** **equal angle** **istokračna uglovnica,** **unequal angle** **raznokračna uglovnica,** **bulb angle** **gomoljasta uglovnica**

uglovnica [2] **angle lug** **stringer angle lugs** **interkostalne uglovnice palubne proveze**

uglovnica proveze gornje palube **upper-deck stringer bar**

ugoditi radar **(=namjestiti radar)** *(n)* ***(navig)*** **tune the radar set:** *To tune the radar set choose a distant weak target, as the effect of tuning will be more obvious. Then adjust the tuning knob for the clearest and brightest picture. If you are at sea, with no targets visible, adjust the set for maximum sea clutter.*

ugor *(n)* **sea eel**

ugor conger */ˈkɔŋgə/* **(=grongo; školjar; gruj; škanjaš)** *(n)* ***(fishing)*** **conger**



murina, conger eel **murina** {drugi hrv. nazivi: Grongo, Školjar, Gruj, Grug, Grunj, Škanjas, Kušac; lat. CONGER CONGER}

ugotica /'blu:,waitiŋ/ (n) *(fishing)* **molet, blue whiting**

ugovaratelj (=spašavani brod) (n) 1 *(mar ins)* **contractor;** 2 *(seamanship)* **serviseri na brodu, servisne tvrtke (uposlene na brodu za vrijeme boravka u luci):** *Be sure to know where contractors and ship staff are working on the vessel*

ugovaratelj tereta (n) *(logist, shipping econ, mar law)* **freight contractor**

ugovor (n) *(mar law, shipping econ, logist)* **contract, agreemnet:** *The decision to pass the navigation buoy on the wrong hand was taken by the pilot, with the master's agreement, when the vessel being overtaken moved across the channel to keep clear of inbound vessels using it. Both contracting parties fully agree to comply with all the terms and conditions of this Agreement.* obje ugovorne stranke obvezuju se da će se u potpunosti pridržavati uvjeta iz ovog ugovora *It is hereby agreed between: ... (Principal) and ... (General Agent) that ...* Ovime je zaključen ugovor između … (Nalogodavca) i … (Opće pomorske agencije) da … *Ovime je zaključen ugovor između ... (Nalogodavca) i ... (Opće pomorske agencije) da ...* Ovime se zapovjednik i nižepotpisani pomorac obvezuju da …

ugovor /ˈkɔntrækt/ *(mar law, shipping econ)* **contract** **contract rate** **iznos ugovora,** **CIF contract** **ugovor po uvjetima c.i.f. (cost, insurance, freight),** **sign the contract** **potpisati ugovor:** *The offshore vessel operator has signed a contract with ... for its tender support vessel to provide accommodation support at the oil platform in the North Sea* www.gCaptain.com *The shipowner* ***has signed a long-term charter contract*** *with the charterer on a bareboat basis. The ship owning company ...* ***has signed shipbuilding contracts*** *for five charter-backed containerships at .... Shipbulding in China* www.gCaptain.com**,** **draft the contract** **sastaviti nacrt ugovora,** **make up the contract** **sastaviti ugovor,** **to be awarded the contract** **dobiti ugovor, dobiti posao, dodijelti posao:** *The Norwegian ship designer ...* ***has been awarded a contract*** *to the two new cargo vessels for the shipping company .... Line. The* ***contract*** *to build the vessel* ***was awarded*** *to the domestic shipyard. Great Lakes Shipyard has recently* ***been awarded government contracts*** *amounting to more than $1.9 million.* https://gCaptain.com *Washington State Awards $714.5 Million Ferry Contract to Eastern Shipbuilding safety* safety at sea**,** **complete a contract** **izvršiti ugovor (o zapovjedniku, upravitelju stroja, časniku, članu posade), obaviti plovidbeni ugovor (o zapovjedniku, upravitelju stroja, časniku, članu posade), odraditi plovidbeni ugovor (o zapovjedniku, upravitelju stroja, časniku, članu posade), završiti ugovor:** *He* ***has just completed his second contract*** *on board this vessel. Having* ***completed several contracts*** *as master on a sister vessel, he was appointed as Master of CV ....* **award the contract** **dodijeliti posao, povjeriti posao, dati nekome ugovor (om poslu,**

usluzi): *The U.S. Navy has **awarded** Marinette Marine Corporation **with the detail design and construction contract** for up to 10 Guided Missile Frigates.* https://gCaptain.com, **enter the contract**

zaključiti ugovor, sklopiti ugovor: *Hong Kong's Orient Overseas Container Line (OOCL) **has entered into shipbuilding contracts** with two yards belonging to parent, Cosco, for the construction of seven 23,000 teu mega containerships.* https://splash247.com/

ugovoriti (=zaključiti ugovor; sklopiti ugovor; obvezati se) *(v)* ***(mar law)*** **agree**: *Both contracting parties fully agree to comply with all the terms and conditions of this Agreement.* obje ugovorne stranke obvezuju se da će se u potpunosti pridržavati uvjeta iz ovog ugovora

ugovoriti najam broda *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** To conclude successfully negotiations resulting in the charter of a ship or cargo. **fix** To reach final agreement on the terms of a charter party. **sklopiti ugovor o najmu broda**

ugovorne vozarine *(n)* ***(logist, shipping econ)*** **COMPARE FAK freight rates** freight rates resulting from a contract for the shipment of specified goods and volumes over a mutually agreed period of time **contract rates**: *For the shipping lines, a contract (i.e. **contract rates**) guarantees the fixed utilisation of space for those volumes for that fixed period of time* https://www.shippingandfreightresource.com/fak-rate-and-how-it-works/ **{This can refer to 'service contract' rates which are low; favourable rates fixed over an extended period of time in exchange for which the carrier receives a volume commitment from the shipper. (https://www.msc.com/shipping-glossary)}**

ugovorni prijevoznik *(n)* ***(mar law)*** Any person not a common carrier who, under special and individual contracts or agreements, transports passengers or property for compensation. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **contracting carrier, contract carrier, contractual carrier**

ugovor o djelu *(n)* ***(mar law)*** **piece work agreement**

ugovor o gradnji broda (=brodograditeljski ugovor) *(n)* ***(nav arch)*** **shipbuilding contract, ship contract, building contract**: *This **ship contract** is very important for Finnish sipyard. Kawasaki Heavy Industries announced that it **has terminated the shipbuilding contract** for the top hole drilling/light well intervention vessel.* https://www.marinelink.com/news/cancelled-contract432427?utm *Great Lakes Shipyard, a division of The Great Lakes Towing Company, Cleveland, OH, USA, announced that it **has recently been awarded government contracts** amounting to more than $1.9 million.* www.gCaptain.com **date of building contract** **datum sklapanja ugovora o gradnji broda**

ugovor o iskorištavanju broda */əˈfreitmənt/* **(=ugovor o najmu broda; *afretman*)** *(n)* ***(mar law)*** In civil law jurisdictions, affreightment refers to a contract for the chartering of a ship or some principal part of it. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*'s Glossary); The hiring of a ship, the term may also sometimes be used to describe a contract for a series of voyages. *http://www.tkmglobal.net/index.html* **affreightment**

ugovor o kupnji (stvari, roba) (=kupoprodajni ugovor) *(n)* ***(financ)*** A document that confirms the transfer of ownership of certain goods to another person in return for money paid or loaned. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **bill of sale, sales contract**

Ugovor o međusobnoj razmjeni dijela brodskog prostora *(n)* ***(shipping econ)*** **Cross Clot Space Charter Party**

ugovor o najmu broda (EUdict) charterugovor o prijevozu (na temelju teretnice ili ugovora o najmu)

ugovor o najmu broda (EUdict) charter */ˈʧaːtə/* **(=najmovni ugovor za brod (EUdict); ugovor o iskorišćivanju brodova na moru; čarter; *čarter-partija*)** *(n)* ***(mar law)*** The hire of a ship for a specified period of time or a particular voyage to carry a cargo from a loading port to a discharging port. (http://www.globalshiplease.com/glossary.cfm) **charter party, charter, talij.: *noleggio*:** *The majority of the K Line capesize fleet is **on long-term charter** at the moment with Asano ...* Splash24/7 <splash@asiashippingmedia.com> **the charter party is expected to commence očekuje se da će ugovor o najmu (čarter) započeti 20. siječnja 2017.:** *The **charter** is expected to commence on January 20, 2017.*, **take a ship on charter uzeti brod u čarter:** *The new company **has taken a boxship on charter** and will start biweekly services this May from the port of Halifax on the Atlantic, ...* https://splash247.com/

ugovor o najmu brodskog prostora (=sporazum u najmu brodskog prostora) *(n)* ***(mar law)*** A voyage charter whereby the shipowner agrees to place part of the vessel's capacity at the charterer's disposal. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **space charter agreement:** *The space charter agreement will commence in March 2020.* www.gCaptain.com *As a member of THE Alliance, Hapag-Lloyd already offers many services on the route. However, to strengthen it even further, Hapag-Lloyd has signed a **space charter agreement** with Maersk and MSC that will give it access to selected services of 2M.* https://splash247.com/hapag-lloyd-signs-space-charter-agreement-with-maersk-and-msc/

ugovor o najmu/zakupu jednog ili više mjesta za kontejner na kontejnerskom brodu (=*slot charter*) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** chartering by a carrier of slots/spaces on other carrier's vessels **slot charter**

ugovor o najmu za više konsekutivnih putovanja *(n)* ***(mar law, logist)*** a charter party for consecutive voyage (C/V) exceeding four voyages, time charters (T/C) and bareboat charters. (www.euronav.com) **period charter**

ugovor o općoj agenciji General Agency Agreement (=ugovor o generalnoj agenciji) *(n)* ***(mar law)*** **General Agency Agreement:** *The **Agreement** covers the General Agency work within the Territory. It includes the duties of marketing, operations, accounting and finance mentioned below.* FONASBA General Agency Agreement

ugovor (o osnivanju trgovačkog društva) */ˌmeməˈrændəm/* **(=društveni ugovor (o osnivanju trgovačkog društva))** *(n)* ***(mar law)*** **memorandum of association**

ugovor o osnivanju trgovačkog društva (=društveni ugovor) *(n)* ***(mar law)*** **articles of association**

ugovor o podnajmu prikolica (=ugovor o o najmu kontejnerskih podvozaka (šasija)) *(n)* ***(shipping econ)*** **Chassis Sublease Agreement**

ugovor o pomorskoj agenciji *(n)* ***(mar law)*** **maritime agency contract**

ugovor o pomorskome osiguranju *(n)* ***(mar ins, mar law)*** **contract of marine insurance**

ugovor o prijevozu (na temelju teretnice ili ugovora o najmu) *(n)* ***(mar law)*** In England, the term is used to refer to the contract for the carriage of goods in a ship, either

ugovor o prijevozu robe ugovor o prijevozu robe (za određenu količinu i na određeni rok, npr. godišnji ili višegodišnji ugovor)

under a bill of lading or a charterparty *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*'s Glossary) **affreightment, contract of affreightment:** *Main types of contract of carriage: port-to-port (from port of loading to port of discharge): through transport; combined transport; multimodal transport*

ugovor o prijevozu robe *(mar law)* a written (or rarely verbal) contract entered into between the Carrier and the Merchant for the movement of goods from point A to point B using an agreed mode of transport at an agreed price. (https://shippingandfreightresource.com); any contract whereby the carrier undertakes against payment of freight to carry goods by sea from one port to another; however, a contract which involves carriage by sea and also carriage by some other means is deemed to be a contract of carriage by sea for the purposes of this Convention only in so far as it relates to the carriage by sea (Hamburg Rules 1978); a contract in which a carrier, against the payment of freight, undertakes to carry goods from one place to another. The contract shall provide for carriage by sea and may provide for carriage by other tract shall provide for carriage by sea and may provide for carriage by other modes of transport in addition to the sea carriage. (Rotterdam Rules 2018)

contract of carriage, contract of affreightment: *The sales contract incorporating Incoterms are between a buyer and seller whereas the* ***contract of carriage*** *is between the customer (either buyer or seller) and the shipping line.*
https://www.shippingandfreightresource.com/incoterms-and-the-shipping-line/#

ugovor o prijevozu robe za određenu količinu i na određeni rok (=service contract) *(n)* *(mar law)* **COMPARE ugovor o prijevozu robe (za određenu količinu i na određeni rok, npr. godišnji ili višegodišnji ugovor)** Service contracts are between a shipper and an ocean common carrier or an ocean common carrier agreement in which the shipper commits to provide a certain minimum quantity of cargo over a fixed period of time and the ocean common carrier or the ocean common carrier agreement commits to a certain rate or rate schedule and a defined level of service. (https://www.fmc.gov/resources/how_to_file_service_contracts.aspx) **volume contract**

ugovor o prijevozu robe (za određenu količinu i na određeni rok, npr. godišnji ili višegodišnji ugovor) (=dugoročni brodarski ugovor na putovanje) *(n)* **1** *(mar law)* **COMPARE ugovor o prijevozu robe za određenu količinu i na određeni rok** Owners agree to accept a cost per revenue tonne for cargo carried on a specific number of voyages.

https://www.logisticsglossary.com/term/contract-of-affreightment/; a contract of carriage that provides for the carriage of a specified quantity of goods in a series of shipments during an agreed period of time. The specification of the quantity may include a minimum, a maximum or a certain range. (Rotterdam Rules 2019); A term used in English-speaking countries to refer to a tonnage contract (infra), also known as a volume contract, being a contract comprising an undertaking to ship a certain quantity fof goods, during a given period of time, by ships or other means, usually to be designated later. The COA must not be confused with the contract of affreightment , which is a charterparty.

http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm); A contract of affreightment ("COA") is more sophisticated than a voyage charter. The charterer nominates the minimum amount of cargoes per year to a certain shipowner who is capable of providing the transport service with his fleet.; An agreement made by an ocean carrier to provide cargo space on a vessel at a specified time and for a specified price to accommodate an exporter or importer. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **contract of affreightment (COA), COA;**

CoA; 2 *(mar law)* An agreement to transport a defined amount of cargo at an agreed freight rate, with the shipowner choosing the ship. (http://www.clarksons.com/glossary/); An agreement whereby the shipowner agrees to carry goods by water, or furnishes a vessel for the purpose of carrying goods by water, in return for a sum of money called freight. There are two forms: the charter party and the contract contained in the Bill of Lading.

(http://www.iss-shipping.com/cargo/cargo_library_glossaryc.asp); Contract for the carriage of goods by sea in return for payment **ugovor o prijevozu robe:** *Many oil companies maintain large fleets of deep-sea tankers, towboats, and river barges to carry petroleum to and from refineries. The ships often operate under **contracts of affreightment**. **COA** is an agreement on which the ship owner agrees to transport a series of cargoes on a fixed price per tonne within a specified period of time. COA is usually a contract for the carriage of a specified type and quantity of cargo, covering two or several shipments and running over a long period. In the COA it is the cargo and not the vessel that has a central position.* http://www.tkmglobal.net/chartering_C.HTM **{This type contract differs from a spot or consecutive voyage charter in that no particular vessel is specified. (Rates are usually discounted below other forms of contracts.) (www.euronav.com)}**

ugovor o prijevozu stvari brodom *(mar law)* **contract of carriage of goods by ship**

ugovor o prijevozu stvari morem *(n)* *(mar law)* **contract of carriage of goods by sea, COGSA**

ugovor o prodaji (=contract of sale) *(n)* *(shipping econ)* The **sales contract** incorporating Incoterms are between a buyer and seller whereas the contract of carriage is between the customer (either buyer or seller) and the shipping line..

(https://www.shippingandfreightresource.com/incoterms-and-the-shipping-line/#) **sales contract**

ugovor o prodaji (broda) *(n)* *(mar law)* **bill of sale**

ugovor o reosiguranju *(n)* *(mar ins)* **reinsurance contract**

ugovor o spašavanju *(n)* *(mar ins, mar law)* **salvage contract**

ugovor o tegljenju *(n)* *(mar law)* **towage agreement, contract of towage, TOWCON:** *BIMCO's widely used **towage agreements** are being reviewed to bring them up to date. The revised TOWCON and TOWHIRE (hire of tugboats) are expected to be ready for publication by the end of this year.* https://www.marineinsight.com/shipping-news/damaged-towing-gear-who-pays/

ugovor o ukrcanju (pomorca) [1] **(=radni ugovor (pomorca))** *(n)* *(mar law)* **= ugovor o ukrcanju pomorca = ugovor o ukrcanju (pomorca)** [2] **COMPARE ugovor o zaposlenju (npr. pomorca)** enlistment contracts signed by enlisted personnel (US Navy); a set of documents that constitute the contract between the seamen and the captain (master) of a vessel (https://en.wikipedia.org/wiki/Ship%27s_articles) **shipping articles sign the shipping articles potpisati radni ugovor, potpisati ugovor o ukrcanju**

ugovor o ukrcanju (pomorca) [2] **(=radni ugovor (pomorca))** *(n)* *(mar law)* **= ugovor o ukrcanju pomorca SEE ugovor o ukrcanju (pomorca)** [1] **sign-on sign-off agreement**

ugovor o ukrcanju pomorca (=radni ugovor (pomorca)) *(n)* **SEE**

ugovor o ukrcanju pomorca *(mar law)* signed documents (contract) indicating a crew member's responsibilities, duties, rank, wages and/or position on board a ship; The Document containing all particulars relating to the terms of agreement between the Master of the vessel and the crew. Sometimes called ship's articles. (https:// euronav.com) **articles of agreement, ship's articles, articles** **sign the articles** **potpisati ugovor o ukrcanju pomorca**

ugovor o vezu **(=(koncesijski) ugovor o korištenju veza)** *(n)* *(mar law, ports, shipping econ)* **contract of berth**

ugovor o zakupu broda */'beə(r)bəʊt ˈtʃaː(r)tə(r) ˌpaːti/* **(=zakup praznog broda; zakup broda)** *(n)* *(mar law)* **= ugovor o zakupu broda** **= zakup broda s posadom** an agreement on a lease of the ship from the owner to the charterer; where the vessel is usually put at the disposal of the charterer without any crew; A charterparty by demise is a contract by which the lessor (shipowner) places a ship in the hands of the lessee (the demise charterer) who assumes possession and control. The consideration paid by the charterer is hire, which is payable at specified intervals during the term of the charter. Under a demise charterparty, the shipowner appoints the master and the crew, although they are paid and controlled by the demise charterer *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*); The hire or lease of a vessel from one company to another (the charterer), which in turn provides crew, bunkers, stores and pays all operating costs. (http://www.clarksons.com/glossary/); Bareboat charterers hire the vessel for a period of time, usually several years, and are responsible themselves for all operational matters including crewing, insurance and maintenance of the vessel. (https://www.euronav.com) **bareboat charter party:** *A Bavaria 36 was being sailed by five crew* ***on a bareboat charter*** *between various ports.* ***Bareboat charte****r usually covers a certain period of time, sometimes a very long period, and is often hinged to a management agreement. The vessel* ***has commenced a 15-year bareboat charte****r with a major European container line. In a* ***bareboat charterparty*** *the charterer is given full control to the vessel for a specific long-term period, whereas all operating- and voyage costs are covered by the charter. Most tankers are traded under spot or* ***time charter contracts****. The company identified on the charter-party who charters the ship on a bareboat or demise charter. In this the charterer assumes control over all operations, costs and responsibilities associated with the vessel for an agreed period of time. The charterer becomes or appoints the shipmanager and may also have the right to sub-charter the vessel. (http://www.ihsfairplay.com/About/Definitions/definitions.html) The hiring or leasing of a ship for a period of time during which the shipowner provides only the ship while the charterer provides the crew together with all stores and bunkers and pays all operating costs* http://www.tkmglobal.net/chartering_ **commence a bareboat charter party** **stupiti u zakup praznog broda, započeti plovidbu pod ugovorom o zakupu praznog broda** **{The charterer thus will take over almost all of the owner's functions except for the payment of capital costs. This means that the charterer will have the commercial as well as the technical responsibility for the vessel and pay for maintenance, crew costs and insurance, etc. (https://maritimeinfo.wordpress.com/2011/10/28/bareboat-charter-party/)}**

ugovor o zakupu broda ili dijela broda *(n)* *(mar law)* **affreightment, contract of affreigthment**

ugovor o zaposlenju **(=contract of employment)** *(n)* *(hum_resources, mar law)* **= ugovor o zaposlenju (npr. pomorca)** **contract of employment, work agreement, contract:** *His contracted* ***work agreement*** *was for 3 months' service on board followed by 3 months' leave. His* ***contract*** *was for a period of 4 months' service on board followed by*

2 months' leave. www.gov.uk/maib **end of the contract of employment** **kraj ugovora:** *The helmsman was 59 years old and was at the end of a 6-month **contract**.*

ugovor o zaposlenju (npr. pomorca) **contract of employment** **enter a contract of employment with** **sklopiti ugovor s, zaključiti ugovor s:** *the Owners have entered into an individual contract of employment with the Employee*

ugradak *(n)* **fit**

ugradba *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **installation, mounting:** *Integration of the ancillaries on the engine further eases **shipboard installation** procedures.*

ugraditi (=montirati; umetnuti) *(v)* ***(marine eng)*** **fit; supply** **provide, fit; supply; install** **be provided with** **opremiti (s), ugraditi, montirati, opskrbiti, snabdjeti**

ugraditi [1] **(=montirati)** *(v)* **fit** **fit slack** **ugraditi / postaviti labavo,** **fit together** **sastaviti, sklopiti, spojiti,** **fit over** **montirati / postaviti na / preko,** **fit between** **umetnuti**

ugraditi [2] **(=instalirati; montirati; postaviti)** *(v)* **install**

ugraditi [3] */inˈkɔːpəˌreit/* **(=uključiti)** *(v)* **incorporate:** *Preparations for sea trial **shall incorporate**: i) passage plans that ensure ample sea room, avoid transiting congested inshore waters, and provide for contingency anchorages; ii)…*

ugraditi [4] */maʊnt/* **(=postaviti)** *(v)* **mount postaviti:** *mount the instrument on shock-absorbing material*

ugradnja **(=montaža, sastavljanje)** *(n)* ***(marine eng)*** **fitting**

ugradnja brodskog vijka *(n)* ***(nav arch)*** **propeller mounting**

ugradnja kormila *(n)* ***(nav arch)*** **rudder mounting**

ugrađeni element */ˈfikstʃəʳ/* *(n)* ***(marine eng)*** **fixture**

ugroziti */imˈperil/* **(=dovesti u opasnost)** *(v)* ***(safety)*** **imperil**

ugroziti [1] */inˈdeindʒə/* **(=dovesti u opasnost)** *(v)* ***(safety)*** **endanger:** *In case of a dangerous cargo vessel even a minor misjudgement in conning the vessel or the occurrence of a breakdown of critical equipment would seriously **endanger** both vessels, lives on board, port facilities and the environment. Leaks from oil and fuel systems are fire hazards which **endanger** vessels and their crews.*

ugroziti [2] **(='dʒepəʳdaɪz)** *(v)* ***(safety)*** **jeopardise, jeopardize:** *A few tons of water in the cargo hold will not **jeopardise** the seaworthiness, but it might completely destroy the cargo.* https://safety4sea.com/

ugrožen */imˈperild/* *(adj)* ***(safety)*** **imperilled**

uhititi */ˌæpriˈhend/* *(v)* ***(mar law, hum_resources)*** **apprehend:** *The maritime authorities **apprehended the perpetrators** and confiscated all illegal fishing equipment, scare lines, fish nets including their boat captains and crew.* https://www.marinelink.com/news/..2018

uhodavanje motora / dijelova stroja *(n)* ***(marine eng)*** **COMPARE**

uhodavanje (stroja / dijelova stroja) bez opterećenja razrađivanje stroja / dijelova stroja (nakon proizvodnje, popravka itd.); a program followed after breaking in; it is a long run program with step by step increase in the load and speed of the engine **running in:** When ever there is a change or renewal in the major combustion parts of the engine i.e. piston or liner and if the engine has gone under complete d'carb, then it is put back in operation under step running programmes known as

uhodavanje (stroja / dijelova stroja) bez opterećenja u istoj mjeri koliko i osiguravatelj

"Breaking in" and "Running in"
https://www.marineinsight.com/main-engine/what-are-breaking-in-and-running-in-in-marine-diesel-engines/

uhodavanje (stroja / dijelova stroja) bez opterećenja (=razrada (stroja / dijelova stroja) bez opterećenja) *(n)* ***(marine eng)*** **COMPARE uhodavanje motora / dijelova stroja** a short period of running of the marine engines under no load so that the piston rings are allowed to seat and lubricated properly. **breaking in:** *The **breaking in time** may differ from engine to engine and is provided in the engine manual by the makers An average breaking-in time for a four stroke engine is 48 hours*
https://www.marineinsight.com/main-engine/what-are-breaking-in-and-running-in-in-marine-diesel-engines/ ***Breaking in** is carried out to achieve maximum wear rate, so that asperities break faster.*
https://www.marineinsight.com/main-engine/what-are-breaking-in-and-running-in-in-marine-diesel-engines/

uhvaćeni val (u radarskom kanalu) *(n)* ***(navig)*** **trapped radar wave**

uhvatiti jedro/flok uzdenim rogljem na tangun *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sheet the sail:** *A headsail may be **sheeted** or attached at its clew to a spinnaker pole or whisker pole, provided that a spinnaker is not set.* Škota pramčanog jedra ili pramčano jedro sa svojim uzdenim rogljem može se uhvatiti na tangun spinakera ili na tangun floka pod uvjetom da spinaker nije postavljen. (https://www.hjs.hr/)
https://www.sailing.org/tools/documents/WorldSailingRRS20172020new-[24067].pdf

uhvatiti (konop, uže) *(v)* **pick up**

uhvatiti *muring* (na vezu brodice) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **pick up the mooring**

uhvatiti (o sidru) (=zariti se (o sidru)) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship)*** **bite:** *when looking for a good anchorage a sand bottom is worth seeking out—because it's easier for any anchor to '**bite** and develop maximum holding power* https://gCaptain.com

uhvatiti plutaču (čakljom) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **pick up a buoy**

uhvatiti se u koštac s nečim */ˈtækəl; (often nautical) ˈteikəl/* **(=nositi se s nečim; prihvatiti se čega)** *(v)* ***(safety)*** **tackle:** *Another ultra-large container vessel has run aground in North Europe, again raising questions about the ability of salvage facilities to **tackle a major incident** involving the new megaships.* **tackle the fire uhvatiti se u koštac s vatrom, gasiti požar**

uhvatiti (uže, konop) ***(ship handling)*** **grab:** *Due to the large dimensions of this section of the jib girder, the A/B had to lean out from his precarious perch to **grab** the free end hook of the line.*

u ime on behalf of

u ime i za račun for and on behalf of (=for the account of and on behalf of) *(n)* ***(mar law)*** odredba brodarskog ili agencijskog ugovora: za i u ime (brodara) **for and on behalf of**

u i od … *(n)* ***(mar ins, mar law)*** osiguranje pokriva teret čim je u brodu, a ne samo od odlaska broda iz luke **at and from**

u istoj mjeri koliko i osiguravatelj *(n)* ***(mar ins, mar law)*** **to the same extent as the insurer**

ukaljan (teret) */'teintid/* **(=pomiješan (teret); ukaljan (teret))** *(adj)* ***(cargo)*** **tainted**

ukapljeni naftni plin *(n)* ***(cargo)*** **liquefied petroleum gas (LPG)**

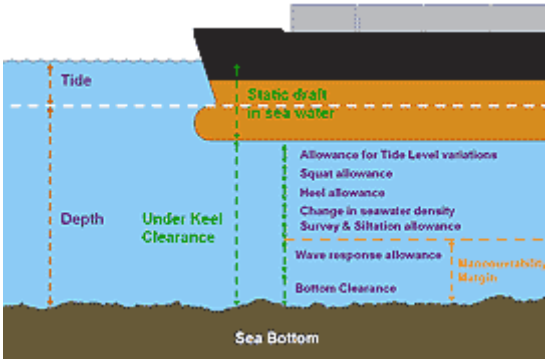
ukapljeni teret */ˈlikwifaid/ (n)* **liquefied cargo**

ukapljeni zemni plin (LPG) */ˈlikwifaid/* **(=utekućeni zemni plin)** *(n)* ***(marine eng)*** **liquefied petroleum gas (LPG), LPG**

ukapljiti */'likwifai/* **(=pretvoriti u tekuće stanje)** *(v)* ***(cargo)*** **liquefy:** *Amendment to the International Maritime Solid Bulk Cargoes Code (IMSBC 04-17) which entered into force on 1st January 2019 and includes important updates related to cargoes that may liquefy* https://marinelink.com *The impact of a* ***bulk cargo liquifying*** *whilst at sea can have catastrophic consequences …* https://safety4sea.com/ *IMO has identified 75 bulk cargoes that have the potential* ***to liquefy*** *under certain conditions – these are known as Group A cargoes.* https://safety4sea.com/

ukapljivanje */ˌlikwiˈfækʃən/ (n)* ***(cargo handling)*** **pretvaranje u tekućinu liquefaction:** *Cargo trimming is a mandatory requirement for some cargoes, especially where there is a risk of the cargo shifting or where* ***liquefaction*** *could take place. It is recommended the cargo in all holds be trimmed in an attempt to minimise the risk of cargo shift. Moisture related cargo failure mechanisms, widely known as* ***liquefaction****, continue to be a major concern for dry bulk shipping.* marinelink.com ***Liquefaction*** *can lead to cargo shift and even to the capsize and total loss of the ship, and can occur even when cargoes are cohesive and trimmed level.* www.ukpandi.com; www.intercargo.org **vulnerable to liquefaction osjetljiv na ukapljivanje:** *Nickel ore, which is listed in the International Maritime Solid Bulk Cargoes Code (IMSBC) as a high-risk 'Group A' cargo, is particularly* ***vulnerable to liquefaction*** *and has earned the nickname as the world's most dangerous cargo due its role in several high-profile casualties.*

UKC (=under-keel clearance) razmak od dna broda (kobilice) do morskog dna **dubina ispod kobilice** **gross UKC bruto dubina ispod kobilice, net UKC neto dubina ispod kobilice**



https://www.researchgate.net/figure/Under-Keel-Clearance-UKC_fig2_313359547

uklanjanje */riˈmuːvəl/* **(=skidanje; odstranjivanje; izvlačenje)** *(n)* ***(marine eng)*** **removal**

uklanjanje potonulih brodova i drugih stvari (u plovidbenom kanalu itd.) */'rek/ (n)* ***(mar law)*** **The operation of clearing navigable waters of sunken vessels or other submerged objects which threaten the safety of navigation. Wreck removal claims are frequently secured by special legislative rights of detention, sale and/or forfeiture, under national law.** ***http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*****)**

wreck removal: *IMO focuses of wreck removal Except the dangers behind* ***wreck removal****, there is also the issue of costs and risks involved in marking and* ***removing hazardous wrecks****.* https://safety4sea.com/imo-focuses-on-wreck-removal-challenges/

uklanjanje s puta (=davanje prava puta / prolaza) *(n)* ***(seamanship, navig, sailing/boating/yachting)*** **keeping clear, keeping out of the way of:** *Encountering and **keeping clear of fishing vessels** is a routine occurrence for most bridge watchkeepers. The tanker crossed the TSS as originally planned, took early action to avoid collision in accordance with Rule 16 and exercised the precaution of **keeping clear of the MPC buoy** in accordance with Rule 2(a).*

u klasi (brodova) *(adv)* koji udovoljava zajtjevima klase brodova; A vessel currently meeting all the requirements of its Classification Society is "in-class". (www.euronav.com) **in class**

ukliniti (=blokirati (se); zaustaviti; začepiti) *(v)* ***(marine eng, seamanship)*** **jam:** *A crowbar was temporarily inserted into a link **to jam** it in the bow stopper when the brake could not hold the anchor cable that was under high tension. Soon afterwards, **the mechanism jammed completely**, leaving the yacht with no steering. Post-accident investigation showed that **the tripping line had jammed** between the cruciform and the jaws of the docking head.*

uklinjen (=zakrčen; blokiran; zaustavljen; začepljen) **jammed:** *Not allowing shore crew enough time to get a **jammed rope** off the bollard before starting to heave it in. The first crewman had gone aft to free a creel that **had become jammed** in the stern opening. The chief engineer became aware of the problem with the tow line and he moved forward to inspect the **jammed turns on the winch**, gesticulating to the ship's crew to slack back . Examination of the engine, after the incident, revealed that **the fuel rack was still jammed** in the full "on" position, and only released and returned to the zero position when the governor was removed.*

uklinjenje (=zablokiranje; zaribavanje) *(n)* ***(marine eng)*** **jam:** *In that report, a crowbar was temporarily inserted into a link to jam it in the bow stopper when the brake could not hold the anchor cable that was under high tension.*

uključiti[1] *(v)* ***(electr)*** **switch, turn on** switch on **uključiti,** switch off **isključiti**

uključiti[2] *(v)* ***(electr)*** **switch on** switch on the radar set **isključiti radar (iz napona):** *Before switching off the radar set turn the brilliance and gain, to the minimum and turn off the anti-clutter controls. This will extend the life of the display and allow the next operator to set up the radar using standard procedure in the minimum time.*

uključiti[3] (=staviti u rad; pokrenuti) *(v)* ***(seamanship)*** **put in gear**

uključiti [1] */imˈbɔdi/ (v)* **embody:** *... and the necessary changes were mainly those relating to the increase in piston stroke and modifications to components to **embody thermodynamic improvements** . Turbocharging is based on the constant pressure system and **embodies** low flow resistance air and exhaust piping with suitable diffusers between the ports and the manifolds.*

uključiti [2] */inˈvɔlv/* (=involvirati) *(v)* **involve:** *The key to success is detailed planning, which **should involve** a representative of the shipper, cargo superintendent and surveyor appointed by the carrier. The collision **involved** a containership and a bulk carrier. Accidents caused by gangways can be fatal and may often **involve** shore personnel, with attendant legal complications.* be involved in an accident **sudjelovati u nesreći:** *The port pilot **was involved in an incident** while boarding a container vessel inbound to the Port of ...* https://gcaptain.com/**,** vessel involved in a accident **unesrećeni brod,** a ship involved in collision **brod u sudaru, brod koji je sudjelovao u sudaru,** the vessel involved **brod o kojemu je riječ**

uključiti se (=spojiti se) *(v)* ***(seamanship)*** **clutch in :** *The self-tensioning system was unable to **clutch in and out** fast enough to render all the lines before they parted.* Samozatezni privezni uređaj nije se mogao dovoljno brzo uključiti i isključiti kako bi uže moglo popustiti. *The engine would only **clutch in** the ahead mode occasionally and at high engine revolutions.*

uključiti spojku sidrenog vitla (=uključiti sidreno vitlo; pokrenuti sidreno vitlo; uglobiti lanac / verigu (sidra)) *(v)* *(seamanship)* **put the windlas in gear**, ***ngranat***; talij.: ***ingranare il salpancora***

uključiti (stroj, kvačilo, kočnicu itd.) *(v)* *(marine eng)* **engage**, talij.: ***innestare***: *Several fruitless attempts were made to **engage the brake** but this was all to no avail. In the engine room, the reserve compressed air cylinder was opened but there was still insufficient air pressure to **re-engage the clutches**.*

uključiti zvučni alarm (=dati zvučni alarm; uključiti zvučnu uzbunu) *(v)* *(safety)* **sound the alarm**: *The second ofcer **sounded the general alarm** and the crew mustered on the bridge.*

uključujući (=koji uključuje) *(adj)* *(mar law)* **inclusive of**

ukloniti (=skinuti; raspremiti; odstraniti) *(v)* **remove** **remove the valve** *(marine eng)* **skinuti ventil**

ukloniti se s puta (drugoj jedrilici; u jedriličarskom natjecanju) (=izbjegavati; izbjeći) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* A boat keeps clear of a right-of-way boat (a) if the right-of-way boat can sail her course with no need to takeavoiding action and, (b) when the boats are overlapped, if the right-of-way boat can also change course in both directions without immediately making contact. (https://www.sailing.org/documents/racing-rules.php); Jedrilica se uklanja jedrilici s pravom puta (a) ako jedrilica s pravom puta može jedriti svojim kursom bez potrebe izbjegavanja i, (b) kada su jedrilice u preklapanju, ako jedrilica s pravom puta može također izmijeniti kurs u oba smjera bez trenutnog sudara. (https://www.hjs.hr/images/stories/doc/vzs/wsrrs%202017%20hrv.pdf) **keep clear (in Racing Rules of Sailing)**

ukloniti se s puta (frugom brodu) (=izbjegavati (drugi brod)) = izbjegavati (brod) = izbjegavati (brod) **keep out of the way**: *As this was alarming, the CV was told that she was an overtaking vessel and that she was required **to keep out of the way**. Rule 13 clearly states that the overtaking vessel **shall keep out of the way** of the vessel being overtaken. In a clear day with no other traffic or land in the way, one would expect, as we were the stand on vessel, that the other vessel would do her duty and **keep out of the way**.*

ukoriti /ˈrepriˌmaːnd/ (=prigovoriti; opomenuti) *(v)* *(mar law)* **reprimand**

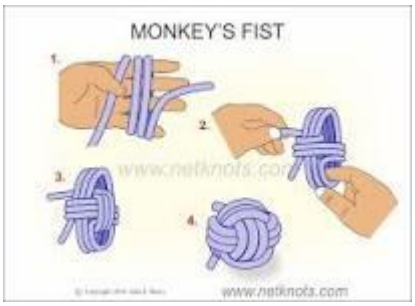
ukositi (se) (=zašiljiti (se)) *(marine eng)* **taper**

ukrasiti brod *galom* *(v)* *(seamanship)* to decorate a ship with flags; flying all the flags of the ship in port to celebrate a special event **dress ship**: ***Dressing Ship*** *is done with the International*



Code Signal Flags. Officer's flags, club burgees and national flags are not used.
http://www.boatsafe.com/nauticalknowhow/dressing.htm

ukrasni čvor (na kraju konopa) (=*čuf*) *(n)* *(sailing/boating/yachting, seamanship)* a knot used both as a decorative knot and to weight the end of a heaving line



monkey's fist **https://www.netknots.com/rope_knots/monkeys-fist**

ukrcaj / iskrcaj pomoraca (=sklapanje pomoračkih ugovora) *(n)* ***(mar law)*** **signing-on and signing-off**

ukrcajni terminal u luci *(n)* ***(ports)*** **loading terminal:** *... The SPM tower, located in position Lat. 29_ 06.90' N, Long. 048_ 19.30' E, approx. 1.5 n.m. east of the damaged* ***loading terminal****. The* ***loading terminal*** *numbers the tiers from the bottom of the hold upward including the containers on deck. The cargo stowage plan is prepared by the* ***loading terminal*** *after the ship has been loaded and is used to facilitate the subsequent loading and discharge of cargo at all ports along the voyage.*

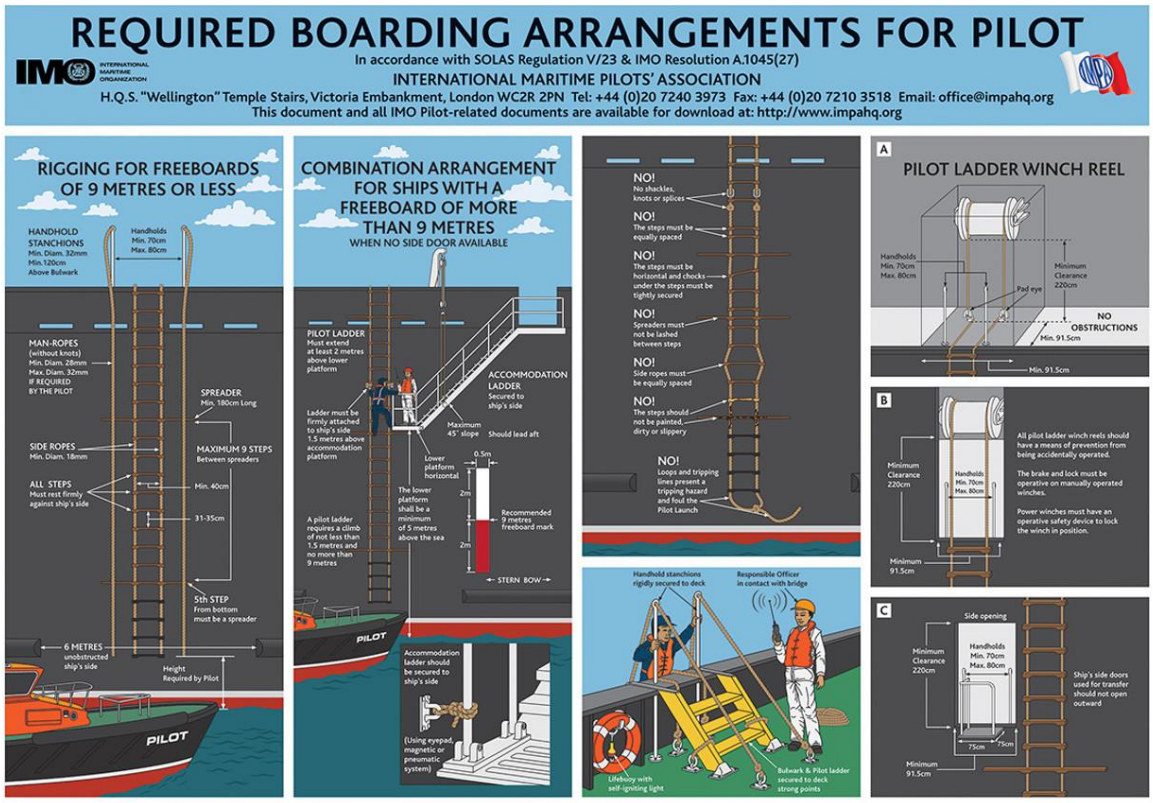
ukrcajni vez *(n)* ***(ports)*** **loading berth:** *The ship moved away from the* ***loading berth*** *and started rolling. Two pilots were called to sail the loaded vessel and shift the smaller vessel onto the same* ***loading berth****.*

ukrcajno mjesto (za putnike na brodu) ***(nav arch)*** **boarding point:** *Passengers will board the vessel at one of three* ***boarding stations*** *on each side of the main deck; aft, midship and foredeck.* https://gCaptain.com

ukrcaj peljara *(n)* ***(seamanship, hum_resources)*** **ANTONYM iskrcaj (peljara)**

ukrcaj peljara ili drugih službenih osoba na brod **boarding of the pilot, pilot boarding, embarkation:** *At 1130, Houston Pilots suspended* ***pilot boarding*** *at the entrance channel due to fog. After the initial contact with the pilots regarding our ETA and pilot boarding arrangements, no further contact was made.* NC *another ship had already arrived at the pilot boarding position and was waiting for our pilot to be transferred.* NC **embarkation deck** ***(nav arch)*** **paluba za ukrcaj putnika:** *The boats were brought to the* ***Embarkation deck*** *without incident.***, pilot embarkation area** ***(navig)*** **područje ukrcaja peljara:** *The vessel's approach to the* ***pilot embarkation area*** *was being monitored by VTS. The two deckhands moved along the launch's port side to the* ***embarkation area****.* www.gov.uk/maib**, embarkation of pilots ukrcaj peljara, embarkation point mjesto ukrcaja peljara:** *The harbourmaster's guidance to VTS operators was that inbound vessels should not pass the charted* ***embarkation point*** *until the pilot was safely on board.* https://safety4sea.com/**, pilot boarding area područje ukrcanja peljara:** *Poor planning considerations caused the delay in weighing anchor, which in turn required a high speed approach to the* ***pilot boarding area****. The pilot boarding of vessels inwards takes place normally between the Breaksea Light and Barry Roads between 6 to 4 hours before High Water at Sharpness by the Bristol Pilot Cutter.***, designated pilot boarding arrangements upute za ukrcaj peljara, propisane upute za ukrcaj peljara, required boarding arrangements for pilot propisane upute za ukrcaj peljara**

ukrcaj (robe/tereta) ukrcano u prividno dobrom izgledu i stanju (klauzula u teretnici)



https://shop.witherbys.com/required-boarding-arrangements-for-pilot-chinese-poster/

ukrcaj (robe/tereta) *(n)*

ukrcaj sirove nafte po pramcu (=BLS) *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** The Bow Loading System (BLS) fitted on shuttle tankers, is providing efficient means for offshore loading of crude oil. **bow loading system:** *The BLS equipment is located On forecastle and on the ship's bridge.*

ukrcaj tereta (=otprema tereta) ***(logist, shipping econ, mar law)*** **shipping, the act of loading and sending (dispatch) of cargo or cargo unit/lot from a port**

ukrcaj/tereta na brod i s broda na kotačima (=ro-ro) *(n)* ***(cargo handling)*** **roll-on/roll-off (system), ro-ro** **roll-on/roll-off services** ***(cargo handling, shipping econ)*** **usluge ukrcaja/iskrcaja na kotačima, ro-ro usluge**

ukrcani / prevezeni kontejneri (u nekom razdoblju) *(n)* ***(shipping econ, figurative)*** **liftings:** *Despite a 2.7% decline in* ***liftings*** *last year, to 21m teu, the company's revenue earned from liner services grew 3.9%.* https://gcaptain.com/

ukrcano na brod (odredba u teretnici, robnom dokumentu itd.) (=SOB) *(adj)* **shipped on board:** ***Shipped on board*** *is a notation displayed on the bill of lading by the issuer of the bill of lading (usually the carrier) to confirm that the cargo has been loaded on board the ship.*. https://www.shippingandfreightresource.com/ **{in order for the terms of the letter of credit to be satisfied, he bill of lading must be issued in ORIGINAL, which means a "Negotiable Bill of Lading" and the bill of lading must have 3 of those Originals and the bill of lading should have the notation SHIPPED ON BOARD displayed on the bill of lading (https://www.shippingandfreightresource.com/)}**

ukrcano u prividno dobrom izgledu i stanju (klauzula u teretnici)

(n) ***(mar law)*** **shipped in apparent good order and condition**

ukrcati (peljara) */em'ba::k/* *(v)* *(v tr)* ***(navig, hum_resources)*** **embark (a pilot):** *The vessel arrived ta the pilot boarding point and* ***embarked the pilot****. A fast modern container vessel was preparing to* ***embark a pilot*** *during the early hours of the morning. a small cargo vessel inbound towards the channel was preparing to* ***embark a pilot*** *via a ladder on its port side, as had been directed by the VTS* https://safety4sea.com/

ukrcati ponovno *(v)* ***(cargo handling)*** **back load:** *The vessel must also* ***back load*** *empty containers to achieve the necessary stability criteria for a subsequent safe passage to Asia* https://gCaptain.com

ukrcati se na brod **(=popeti se na brod; doći na brod)** *(v)* ***(seamanship)*** to go aboard a vessel (train, aircraft, or other vehicle) **board the ship, get on board, talij.:** ***abbordare*****:** *The pilot boarded the ship at 15:35 hrs. P&I club representatives, surveyors and superintendents boarded the ship in the morning.*

ukrcati se na brod (kao putnik) *(v)* ***(shipping econ)*** **embark, board:** *The vessel berthed, and the* ***passengers*** *boarded.*

ukrcati se na brod (kao zaposlenik, časnik, mornar itd.) *(v)* ***(hum_resources)*** **ANTONYM iskrcati se s broda (završiti ili prekinuti zaposlenje na brodu)** ukrcati se na brod kao zaposlenik brodara ili agencije **board, board the ship**

ukrcati se na brod (pilot, putnik) *(v)* ***(hum_resources, navig)*** **embark:** *At 1411 on 24 February 20.., two pilots from the Port Terminal* ***embarked the ship*** *for the outbound transit of Baía de São Marcos.* https://safety4sea.com/

ukrcati se na brod (započeti ugovor o zaposlenju na brodu) */sain/* **(=uposliti se na brodu potpisati ugovor o ukrcanju (pomorca))** *(v)* **1** ***(shipping econ)*** **ANTONYM iskrcati se s broda (završiti ili prekinuti zaposlenje na brodu)** **sign on, talij.:** ***imbarcare (un marittimo)*****:** *<tlCorpus><sentence>Any seafarer who is put ashore at a port other than the one where he* ***signed on*** *these Articles and who is put ashore for reasons for which he is not responsible, shall be returned as a seafarer or otherwise, but without expense t<source>45_Art of Agreement_sample</source></sentence></tlCorpus>* **sign the Agreement potpisati (radni) ugovor;** **2** *(v)* ***(hum_resources)*** **ANTONYM iskrcati se (o peljaru, putniku, osobi)** (of a seafarer) to go on board a ship to start the contract of employment as a crewmember, officer etc.) ; to go aboard ship preparatory to sailing; to board the ship starting the period of employment on a ship **embark:** *The bridge team became distracted and lost their situational awareness while maneuvering the ship to rendezvous with the pilot vessel or while preparing to* ***embark or disembark*** *a pilot. The vessel tied up, bows to the pier with engines at idle, to* ***embark passengers****, reducing the gap between the mooring barge and the stern of the passenger vessel to about 30 metres.*

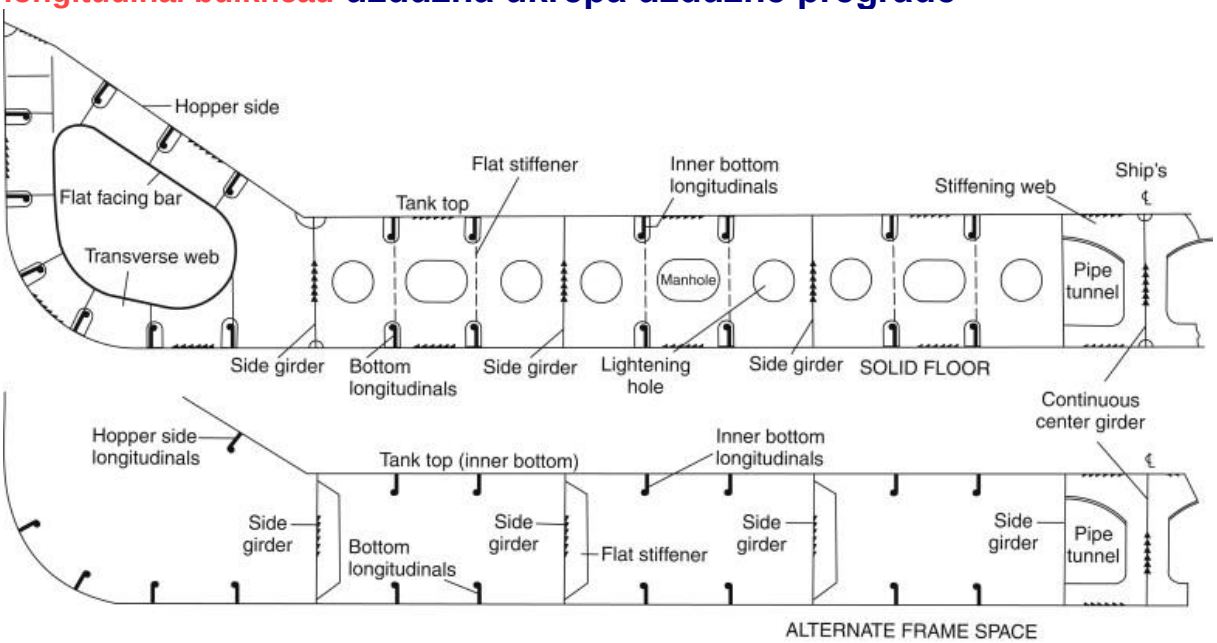
ukrcati se (pilot) */bɔ:d/* *(v)* **ANTONYM iskrcati se (o peljaru, putniku, osobi)** **ANTONYM iskrcati se (član posade, putnik, peljar) board, board the ship:** *Prior to departure from a berth, the pilot* ***boarded*** *the tanker and advised the master that, after clearing the berth, he would leave the tanker and transfer to another (inbound) ship instead of conning th The a pilot* ***had boarded*** *the vessel and joined the vessel's master, chief officer and*

*chief engineer on the bridge. After **boarding** a 2000gt dry cargo ship, a harbour pilot discussed with the vessel's master his plan for the vessel's first entry to the port. A team of salvors, chemical experts, hazmat teams and other emergency personnel **have since boarded the ship** to manage the situation.*
https://safety4sea.com **{The term board refers to people (pilots, boarding party, crewmembers, servicemen, etc.), whereas the term load, unload, anddischarge is used with cargo. The term land can refere both to people and cargo.}**

ukrcati (teret na brod) *(n)* ***(cargo handling)*** **load, ship**

ukrcavač *(n)* ***(cargo)*** **loader:** *In preparation for loading cargo with a **shore loader**, all the ship's crane jibs were raised and swung clear of the hatchways. What is handling capacity of grain elevator/**ore loader**/... ? (IMO SMCP) The handling capacity of the grain elevator / ore loader / is .... (IMO SMCP)* **side loader bočni viličar:** *Additional equipment: 1/50 t straddle crane, 1/ **35-45 t side loader** and tugmasters for ro/ro trailers.*, **front loader čelni viličar, ship loader brodoukrcavač (za rasute terete)**

ukrepa */ˈstifənə/* **(=ojačanje)** *(n)* ***(nav arch)*** element koji ukrepljuje (učvršćuje, pojačava, ukrućuje) brodsku konstrukciju; a steel element added for strengthening plating, in the form of a secondary structural; A term applied to a fore-and-aft girder running along the side of a ship and also to the outboard strake of plating on any deck. (https://www.history.navy.mil/) **stiffener:** *After the accident the ship went into the nearest port where her hull was strengthened with temporary external stiffeners* **bulkhead stiffener ukrepa pregrade, longitudinal stiffener on longitudinal bulkhead uzdužna ukrepa uzdužne pregrade**



https://www.sciencedirect.com/topics/engineering/longitudinal-framing **{An angle bar, T-bar, channel, etc., used to stiffen plating of a bulkhead, etc}**

ukrepljeno opločenje *(n)* ***(nav arch)*** **stiffened panel**

ukrižani konopi (=ukrižana užad) *(n)* ***(seamanship)*** **cable crossing**

ukrižani uzao *(n)* ***(inland waterways, seamanship)*** a knot used to tie two lines together



carrick bend

u krmu (=krmom) *(prep phr)* **astern:** *the Pilot put the engine astern* peljar je stavio stroj u vožnju krmom **full astern** **vožnja punom snagom natrag:** *The master moved the centre console engine control to **full astern**.*

ukupan prihod (firme) *(n)* ***(shipping econ)*** **turnaround:** *CMA CGM Sees $2 Billion **Turnaround** in 2020.* https://gcaptain.com/

ukupna nosivost broda (=Deadweight Cargo Capacity; DWCC) *(n)* ***(nav arch)*** **deadweight capacity**

ukupna snaga *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **overall rating**

ukupna stabilnost broda *(n)* ***(stabil)*** a general measure of a ship's ability to resist capsizing in a given condition of loading **overall stability**

ukupni prihodi *(n)* ***(financ)*** **turnover:** *The Port of Rotterdam Authority recorded **turnover** of € 707.2 million in 2018 (2017: € 712.1 million). On the income side, both port dues and lease revenue fell. The net result excluding taxes amounted to € 254.1 million (2017: € 247.3 million) mainly as a result of lower interest charges.*

ulančane luke (=lanac luka loop) *(n)* 1 ***(logist, ports)*** The main goal of the LOOP-Ports project is to facilitate the transition to a more circular economy in the port sector, where products, materials and resources ...(https://www.loop-ports.eu/) **loop ports, loop;** 2 ***(logist)***



lanac luka (u kružnoj ekonomiji)

https://www.cma-cgm.com/products-services/line-services/flyer/NWAFEX

u lavoru (=n lavuru) zategnut / nategnut privezni konop **heaved on (mooring line), tight**

ulaz *(n)* ***(nav arch)*** **intake:** *... only one accommodation door was open to the deck, thus limiting the **intake** of unauthorised personnel to the living quarters.*

ulaz [1] */əd'miʃn/* **(=pristup)** *(n)* ***(nav arch)*** **admission**

ulaz [2] **(=prilaz)** *(n)* ***(navig, ports)*** **entrance** **port entrance** a passage which allows safe

access to a harbour **ulaz u luku**: *A pilot boarded a fully loaded product tanker as it approached the **port entrance**.*, **access entrance ulaz za uplovljenje (u luku), width of entrance širina ulaza u luku, depth at entrance dubina mora na ulazu u luku**

ulaz [3] *(n)* ***(nav arch)*** **entry:** *The enclosed space was **safe for entry**, having been visited only 30 minutes earlier by the inspection team. Thus, an **entry into the tank** was not necessary for making the tank dry before tank inspection.*

ulaz [4] *(n)* ***(marine eng)*** **inlet inlet water ulazna voda, ulaz za vodu**

Ulazak stranih brodica i jahti namijenjenih sportu i razonodi i njihov boravak (u Hrvatskoj) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, mar law)*** **Entry and sojourn of foreign boats and yachts intended for sports and leisure entry by sea ulazak morem, entry by land or after winter vacation ulazak kopnom ili sa zimovanja, navigation safety fee and pollution prevention naknada za sigurnost plovidbe i zaštitu od onečišćenja, fee for use of aids for navigation safety (ligh fee) naknada za korištenje objektima sigurnosti plovidbe (svjetlarina), soyourn tax boravišna pristojba, authorization of vessel users punomoć korisnika plovila, sailing out from the Republic of Croatia isplovljenje plovila iz Republike Hrvatske, licences for operating small vessels and yachts dozvola za upravljanje brodicama i jahtama (www.mppi.hr/UserDocsImages)** **{Sources: (1) Adriatoc Croatia International Club - ÄCI No. 1, 2018 (www.aci-marinas.com); (2) www.mppi.hr/UserDocsImages}**

ulaz inertnog plina *(n)* ***(cargo handling, safety)*** **inert gas inlet close the inert gas inlets zatvoriti ulaze inertnog plina**

ulazne lopatice *(n)* ***(marine eng)*** **inlet vanes**

ulazni otvor (zraka / pare / vode / ulja / goriva itd.) *(n)* ***(marine eng)*** **inlet**

ulazni zrak (za rad motora) *(n)* ***(marine eng)*** **inlet air inlet air temperature temperatura ulaznog zrak:** *In cold conditions the following minimum **inlet air temperatures**% apply: Gas mode: Low load + 5°C, High load -10°C; Diesel mode: Starting + 5°C, Idling - 5°C, High load - 10°C* www.wartsila.com (34DF)

ulaz u koš (na jarbolu) */ˈlʌbəhəʊl/* *(n)* ***(sailing vessels)*** **lubber-hole**

ulaz (u luku) *(n)* ***(navig, ports)*** **entry:** *After boarding a 2000gt dry cargo ship, a harbour pilot discussed with the vessel's master his plan for the vessel's first **entry to the port**, which was accessed from the open sea via a 30m wide river. The vessel **was denied entry** in the ports. Due to the crisis ports around the world are **denying entry** to certain vessels.* https://safety4sea.com/ **entry to the Rijeka Bay ulaz u Riječki zaljev**

ulaz u luku kod lukobrana *(n)* ***(ports, navig)*** **breakwater entrance**

uleknuće (limova i konstrukcije pri sudaru) */ˈbʌkliŋ/* **(=savijanje (limova))** *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** the departure of a plate, shape, or stanchion from its designed plane or axis when subjected to load or to strains introduced during fabrication, thereby reducing its ability to carry loads **buckling:** *Hull girder strength and **buckling** checks are carried out on all critical sections along the entire length of the hull. The hull failed along the line of a welded deck seam close to the tank hatch coamings, causing **buckling** of the main deck and ship sides. An investigation into*

the accident determined that, among other contributing factors, the vessel's hull did not have sufficient ***buckling strength***. **buckling in compression izvijanje kad je brod u progibu**

uleknut (=savijen) *(adj)* ***(cargo handling, safety)*** **buckled:** *Reject a b****uckled****, twisted or damaged container.* https://safety4sea.com/

uleknuti se (lim) */ˈbʌkl/* **(=ulegnuti se (lim); saviti se)** *(v)* ***(nav arch, safety)***

buckle: *Bottom plating on port side of keel* ***buckled*** *extensively for a length of about 15 metres from stem and holed in fore peak tank and bow thruster space* Oplata dna s lijeve strane kobilice bila je jako udubljena u dužini od oko 15 metara od pramčane statve i probijena u prostoru tanka pramčanog pika i pramčanog porivnika. *The impact caused the tank frame to* ***buckle*** *and resulted in the release of a small quantity of the tank's contents.*

ulje */ɔil/ (n)* ***(marine eng)*** **oil oil bath uljna kupka, korito ulja, oil drain hole otvor za otjecanje ulja, otvor za drenažu ulja, oil flow rate brzina protoka ulja, oil separator uljni separator, cooling oil rashladno ulje, excess oil višak ulja, lubricating oil ulje za podmazivanje**

uljevit */ˈɔili/* **(=zauljen; zamrljan uljem)** *(adj)* **oily**

ulje za ležajeve *(n)* ***(marine eng)*** **bearing oil**

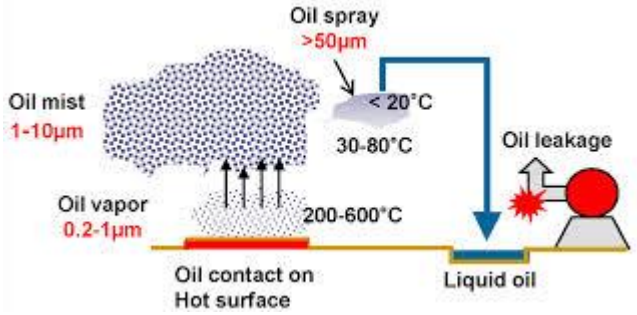
ulje za podmazivanje */ˈlu:bɔil/ (n)* ***(marine eng)*** **lube oil, luboil:** *Any leakage of fuel,* ***lubricating and hydraulic oil*** *should be disposed of in accordance with Oil Pollution Regulations at the earliest opportunity. As a preliminary step the Watch Engineer should check the fuel,* ***lubricating oil*** *and cooling water are at working level and the tanks properly drained. Engine-driven* ***lubricating oil and water pumps*** *are mounted at the free end of the engine; air manifolds are mounted on the outside of the vee; and turbochargers and intercoo Subsequently, the main engine* ***low lube oil alarm*** *sounded. An entirely closed lube oil system eases installation and avoids the risk of dirt entering the* ***lube oil circuit****. The* ***lube oil supply pump*** *driven directly from the engine is also known as the priming pump.*

ulje za rezačke strojeve (=ulje za *freze*) *(n)* ***(marine eng)*** **cutting oil**

uljna kada *(n)* ***(marine eng)*** **oil sump**

uljna komora motora *(n)* ***(marine eng)*** **A drilled or cast passage in the cylinder head block and crankcase that is used to carry oil from the supply to an area requiring lubrication or cooling. (http://www.marinedieseleurope.com/) oil gallery**

uljna maglica (=uljne pare) *(n)* ***(marine eng)*** **oil mist:** *the oil mist was being carried right across the machinery space* uljna maglica prodirala je kroz cijelu strojarnicu **oil mist detector detektor uljne maglice, detektor uljnih para**



uljna mrlja na moru (=zauljena površina mora) *(n)* ***(safety)*** **patch of oil:** *Patches of oil water detected near Australia's Great Barrier Reef, a Unesco-protected site, will be investigated further Saturday morning, local authorities said.*

uljna / naftna mrlja *(n)* ***(marine eng, safety)*** **oil slick:** *The 120 sq km (46 sq mile)* ***oil slick*** *is thought to be made up of heavy fuel that was used to power the vessel.* http://www.bbc.com/news/world-asia-china-42690247 *the total* ***oil slick area*** *has expanded to around 332 sq km from earlier reported 100 sq km.*



https://www.smithsonianmag.com/innovation/scientists-find-natural-way-to-clean-up-oil-spills-with-plant-based-molecule-180955815/

uljna pogača *(n)* ***(cargo)*** **oil cake**

uljne sjemenke *(n)* ***(cargo)*** **oil seeds, oleiferous seeds**



uljno korito */sʌmp/* **(=dno *kartera*; slivnik)** *(n)* ***(marine eng)*** **oil sump, sump:** *The* ***oil sump****, a light welded design, is mounted on the engine block from below and sealed by O-rings.* https://wartsila.www.com *The* ***sump*** *is the main storage tank, located under a grill in the crankcase.*

sump tank slivni tank, engine sump uljno korito, dry oil sump suho uljno korito: *The* ***dry sump*** *is drained at either end (free choice) to a separate system oil tank.*

https://wartsila.www.com**, wet oil sump mokro uljno krito:** *The w****et oil sump*** *comprises, in addition to a suction pipe to the lube oil pump, also the main distributing pipe for lube oil as well as suction pipes and a return connection for the separator.* https://wartsila.www.com



https://bpi.ebasicpower.com/shop/all-applications/engine-system/tinware/oil-pans

uljotijesan */ˈɔilˌtait/* **(=uljonepropustan)** *(adj)* ***(marine eng)*** Having the property of resisting the passage of oil. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **oiltight**

ULSFO *(n)* ***(marine eng, environ)*** LSFO = 1%S; HSFO = 3.5%S **gorivo s ultraniskim udjelom sumpora:** *Major benefits of Shell's* ***ULSFO*** *n Shell's ULSFO is designed to run in both Main and Auxiliary engines* https://www.shell.com/business-customers/marine/fuel/ulsfo.html *The trials included numerous switchovers between ULSFO and higher sulphur fuels (LSFO 1%S, HSFO 3.5%S) and involved several engine types and tank/piping systems.*
https://www.shell.com/business-customers/marine/fuel/ulsfo.html

ultraljubičast */ˈʌltrəˌvaiəlit/* **(=ultravioletan)** *(adj)* **ultra-violet**

ultraveliki kontejnerski brod (=superkontejnerski brod) *(n)* ***(nav arch)***
Ultra-large container vessel – means a container vessel with a carrying capacity, length, beam, or draught equal to or greater than 14,501TEU, 366m, 49m and 15.2m respectively. (*www.gov.uk/maib*)

ultra-large containership (ULCV): *The Ultra-Large Container Vessel (UCLV) has a capacity of 15,000 TEU, making it the second biggest ship in Hapag-Lloyd's fleet.* www.gCaptain.com *a Japanese shipyard has received an order for four ULCVs carrying more than 18,000 TEU units from a multinational owner, A new* ***Ultra Large Container Vessel (ULCV)*** *is boasting the ability to transport more than 21,000 twenty-foot containers.*

ultraveliki tanker */ˈʌltrə/* *(n)* ***(nav arch)*** Ultra Large Crude Carrier (ULCC) is an ocean-going crude oil tanker of 300,000 to 550,000 dwt. **Ultra Large Crude Carrier (ULCC)**



https://gcaptain.com/chinese-oil-trader-books-ultra-large-crude-carrier-ti-europe-stash-crude/

ultrazvučni dubinomjer *(n)* ***(navig)*** **= dubinomjer** [2] an instrument for measuring the depth of the water; An instrument which transmits sound through the water and receives reflected signals from the bottom, and which, by measuring the elapsed time, computes and displays the depth.

(http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary); uređaj za ultrazvučno snimanje dubina **echosounder, echo-sounder, depth sounder, Doppler log, talij.: *ecoscandaglio*:** *At 2007, the Master directed the 3/O to change **the scale on the echo sounder** from 50 m to 100 m.* https://safety4sea.com/ *... , an increase in current reading from 2.2kts to 3.2kts, and a **Doppler log reading** of 4.5kts were all immediately observed. A visual sighting of the clump weight wires showed it to be streamed astern, also DP observation It was assumed, wrongly as it turned out, that in shallow water the Doppler Log goes automatically into ground tracking mode and gives speed over the ground. I immediately went to the Bridge and discussed my concern with the Chief Officer as to what was happening with the tides, then I looked at the **depth sounder** - it said 2.8 metres! A vessel's position as displayed on an ECS can and should be crossreferenced using radar, Loran, visual, **depth sounder** etc.*

check echosounder provjeriti zvučni dubinomjer, hydroacoustic echosounder 1 ultrazvučni dubinomjer; 2 eholot, switch on / off the echosounder uključiti / isključiti ultrazvučni dubinomjer: *The vessel's electronic navigation equipment were functioning properly but the echo sounder had been switched off shortly after leaving the port*

u luci i izvan nje *(prep phr)* ***(mar law)*** **at or off the port**

umetak (=umetak mrtvog ugla; mrtva statva) *(n)* ***(wooden boats)*** **deadwood**

umetak [1] **(=uložak; distancer)** *(n)* ***(marine eng)*** **distance piece:** *A **distance piece**, known as* compression plate *or* shim*, is interposed between the foot and the box to permit the piston to be moved ...*

umetak [2] **(=uložak)** *(n)* ***(marine eng, electr)*** **insert:** *The piston consists of a piston crown, piston skirt and **cooling insert** for oil cooling. An **internal insert** in the piston crown serves only to direct the cooling water flow and, in particular, to generate water jets, ..*

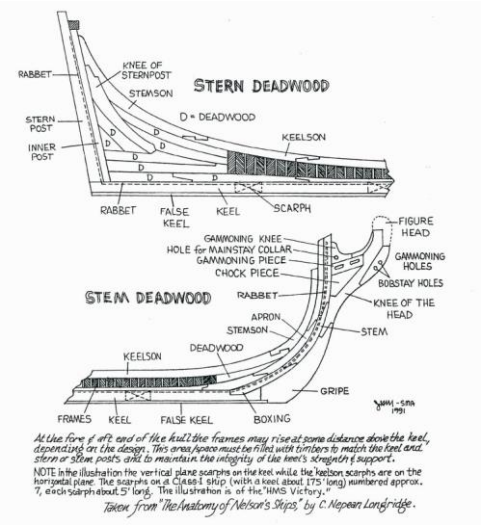
umetak okvira za jarbol *(n)* ***(sailing vessels)*** **chock**

umetak pod zojom */ˈekiŋ/* *(n)* ***(sailing vessels)*** **eking**

umetak za statvu (=umetak za protustatvu) *(n)* ***(sailing vessels)*** **stem-piece**

umetci brida */leis/* *(n)* ***(nav arch, sailing vessels)*** **lace-piece**

umetci kljuna (=mrtva statva) *(n)* ***(nav arch, sailing vessels)*** **filling chocks,**



stem deadwood

https://shipmodelersassociation.org/includes/showArticlesByLetter.html?letter=full

umetci uz očna rebra *(n)* ***(sailing vessels)*** **fore-cent timbers**

umetnuti [1] *(v)* **insert**

umetnuti [2] */ˌintəˈpəʊz/* **(=staviti između)** *(v)* ***(marine eng)*** **interpose:** *A compression plate or shim* ***is interposed*** *between the foot and the box of the rod large end.*

umjereni vjetar */ˈmɔdərit/* *(n)* ***(meteorol)*** vjetar jačine četiri bofora i brzine od 20 do 28 kilometara na sat **moderate breeze**

umjereno jak vjetar *(n)* ***(meteorol)*** vjetar jačine pet bofora i brzine od 29 do 38 kilometara na sat **fresh breeze:** *There was a* ***fresh breeze*** *of 15-20kts on the starboard quarter.* https://safety4sea.com/

umjetna gnojiva */ˈfɜːtəlaizə(r)z/* **(=fertiliser)** *(n)* ***(cargo)*** **fertilizers:** *The ship was on passage between Malmo and Istanbul,* ***loaded with fertiliser****.*

umjetno disanje *(n)* ***(med)*** A procedure used to restore or maintain respiration in a person who has stopped breathing. The method uses mechanical or manual means to force air into and out of the lungs in a rhythmic fashion. **artificial respiration, artificial ventilation**

umor *(n)* ***(safety, navig, hum_resources, med)*** **fatigue:** *The official report states that the officers on both vessels were probably* ***affected by fatigue****.*

UMS (=unattended machinery space) SEE automatska strojarnica (rad bez osoblja u stroju) strojarnica bez stalne straže u stroju, nadzor i upravljanje sa zapovjedničkog mosta **automatska strojarnica:** *Before starting the* ***UMS operation****, a series of checks should be conducted. Therefore, prior switching from manned to unmanned engine room, the relevant checklist should be used for checking and completion.* https://safety4sea.com **UMS watch automatska straža, straža na brodu s automatskom strojarnicom**

unajmitelj broda */ˈtʃaːtərə/* **(=naručitelj (broda) ; čarterer; zakupac broda (u ugovoru o najmu golog broda); zakupnik broda; zakupoprimac)** *(n)* ***(mar law)*** the party that hires a ship for a period of time or for a voyage; The legal person who has signed a charter party with the owner of a vessel or an aircraft and thus hires or leases a vessel or an aircraft or a part of the capacity thereof.

(https://www.msc.com/shipping-glossary); Cargo owner or another person/company who hires a ship.

(http://www.clarksons.com/glossary/); ugovorna osoba koja od prijevoznika naručuje prijevoz stvari, osoba, tegljenje odnosno potiskivanje i obavljanje drugoga plovidbenog posla (PZ) **charterer**

unajmiti brod (=uzeti u najam; zakupiti (brod)) *(v)* ***(mar law, shipping econ)*** rent **hire a ship** hirea ship **unajmiti / iznajmiti brod:** *A company* ***had hired a class V passenger vessel*** ., **hire a boat / barge unajmiti brodicu / teglenicu:** *At the discharge port,* ***a slop barge was hired*** *and the contaminated ballast from the fuel tanks was duly disposed ashore. A 12 metre long,* ***twin screw charter boat was hired*** *by a team of divers for 2 days of diving.*, **hire to iznajmiti (nekome), hire from unajmiti od**

unajmiti / iznajmiti brod; charter; uzeti brod u zakup / čarter; čartirati (=zakupiti brod;) *(v)* ***(mar law)*** **charter a ship:** *In 1982 the ship was chartered to a private company The shipping company* ***has chartered the crude carrier*** *to store oil at sea for at least 6 months* https://gCaptain.com **take on charter uzeti (brod) u najam / čarter:** *Simatech has fixed the largest ship it* ***has ever taken on charter*** Splash24/7 <splash=asiashippingmedia.com@mail208.atl171.mcdlv.net>

unajmiti od */li:s/ (v)* **1 lease from; 2** ***(shipping econ, mar law)*** **uzeti u zakup, uzeti u *leasing***

unajmljeni brod (=brod u čarteru) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **chartered vessel:** *The Shipping Line has begun returning* ***chartered vessels*** *to their owners and had been trying to secure funds to help unload ships*

unapređenje (u viši rang, na novu dužnost) */prəˈməʊʃən/ (n)* ***(hum_resources)*** **promotion**

unapređivanje transporta *(n)* ***(US) (shipping econ)*** **transportation improvement (US)**

unaprijediti [1] **(=usavršiti)** *(v)* **improve:** *Taking responsibility for it is essential* ***to improve safety****. In the rapidly changing situation the skipper did not consider using the quick release mechanism to drop the derrick blocks which would have helped* ***improve stability****. Make sure that those on board are aware carriage of flares and a VHF radio will of the internationally recognised method* ***greatly improve your chances of survival*** *of signalling distress: raising and – you owe it to yourself and your lowering of the arms outstretched at each passengers Establishment of traffic lanes VTS Vessel Traffic Services: services* ***designed to improve the safety*** *and efficiency of vessel traffic and to protect the environment VTS area.*

unaprijediti [2] */prəˈməʊt/* **(=poboljšati)** *(v)* **promote to be promotee to the rank of officer biti unaprijeđen u rang časnika:** *Following interim advances in rank, he* ***was promoted to*** *master in 2008.*

UNCITRAL (=United Nations Commission on International Trade Law, 1996) *(n)* ***(mar law)*** The United Nations Commission on International Trade Law was established by a United Nations General Assembly Resolution in 1966. The aim of UNCITRAL is to harmonize and unify international trade law. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **UNCITRAL, Povjerenstvo UN-a za međunarodno trgovinsko pravo:** *The aim of* ***UNCITRAL*** *is to harmonise and unify international trade law. It was instrumental in the preparation of the Hamburg Rules, 1978, and prepared the United Nations Convention on the Liability of Operators of Transport Terminals in International Trade, 1991.* https://www.msc.com/shipping-glossary

UNCLOS (=United Nations Convention on the Law of the Sea) *(mar law)* The Law of the Sea Convention defines the rights and responsibilities of nations in their use of the world's oceans, establishing guidelines for businesses, the environment, and the management of marine natural resources. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **Međunarodna konvencija UN o pravu mora** continental shelf **epikontinentalni pojas,** exclusive economic zone **isključivi gospodarski pojas,** contiguous zone **vanjski pojas,** territorial sea **teritorijalno more,** internal waters **unutrašnje vode,** baseline **polazna crta** normal / straight baseline **normalna / ravna polazna crta,** reef **greben,** roadstead **sidrište,** right of innocent passage **pravo neškodljiva prolaska,** sea lane **plovni put,** high seas **otvoreno more,** high seas routes **putovi otvorenim morem,** conservation **očuvanje (živih bogatstava),** right of hot pursuit **pravo progona,** preservation **očuvanje,** the Authority **vlast,** dumping **potapanje,** international waters **međunarodne vode**

UN EDIFACT (=UN Electronic data interchange for administration, commerce and transport (UN/ECE Standard).) *(n)* *(logist)* Electronic Data Interchange for Administration, Commerce, and Trade. International data interchange standards sponsored by United Nations. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; EDI Standards are developed and supported by the UN for electronic message (data) interchange on an international level (https://www.msc.com/shipping-glossary) **Standard za razmjenu poslovnih podataka Ujedinjenih naroda**

unesrećena osoba (upomorskoj nesreći) (=ozlijeđena osoba) *(safety)* **casualty:** *The casualty was extremely lucky not to suffer more severe or even fatal injuries.* Unesrećeni je imao sreću što nije doživio ozbiljnije ili čak smrtonosne ozljede. *Very soon afterwards another crew member saw the **casualty** and alerted the chief officer. The emergency services arrived and stabilised the **casualty** before he was craned out of the hold on a stretcher. He immediately instructed the **casualty** not to move and contacted the ship's medic. The fishing vessel skipper skilfully manoeuvred the boat alongside the **casualty** to enable his colleagues to recover him on board.*

unesrećeni brod (=žrtve (u pomorsokj nesreći)) *(n)* *(safety, mar law)* **casualty, havarirani brod:** *A couple of minutes later the **casualty** was sighted, it was a dis-masted yacht.*

unijeti (informaciju, podatak) *(v)* **enter (information, data) in:** *If the cargo is discharged in a different condition, or in a lesser quantity, than that entered on the B/L, the shipowners may be held liable for the damage or shortfall.*

unijeti u dnevnik / zapisnik *(v)* *(hum_resources)* **enter in the logbook / minutes of the meeting**

uništenje broda *(n)* *(safety, navig)* **wreckage**

univerzalni zglob *(n)* *(sailing/boating/yachting)* univerzalna osovinica - omogućuje postavljanje u svim smjerovima **universal joint**

UN/LOCODE (=United nations Codes for Ports and other Locations) *(n)* *(navig, mar law)* **šifrirani popis luka i odredišta UN/LOCODE**

unos (podatka) *(n)* **entry**

UN-ova brojčana oznaka opasnog tereta (=UN Number) *(n)* ***(cargo, safety)*** The four-digit number assigned by the United Nations Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods to classify a substance or a particular groups of substances. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **UN Dangerous Goods Number**

unutar (=unutra; u brod; na brod; u unutrašnjost broda) *(prep, adv)* ***(seamanship)*** **inboard:** *He then started to bring his catch **inboard** and stow the gear. However, they could easily have been removed after the gangway was hoisted **inboard** and before it was finally secured. Together they dragged the skipper **inboard** and began attempts to resuscitate him. The crew of a twin beam scallop dredger **had hauled the beams inboard** and had secured them in position with the safety chains ready to empty the catch of scallops.* **inboard of prema unutra, s nutarnje strane:** *Meanwhile, he and another crewman led the messenger line **inboard of the bitts** holding the 'firewire', round a standing roller bollard and between another set of bitts, to the mooring winch. s intentions with the rest of the team, the carpenter then passed the messenger line through the aft centreline bitts, diagonally across the deck, **inboard of the starboard winch**, to a pedestal fairlead located forward of the winch.*

unutar (broda, brodice) *(adv)* ***(seamanship)*** within a ship; inside a ship **inboard**

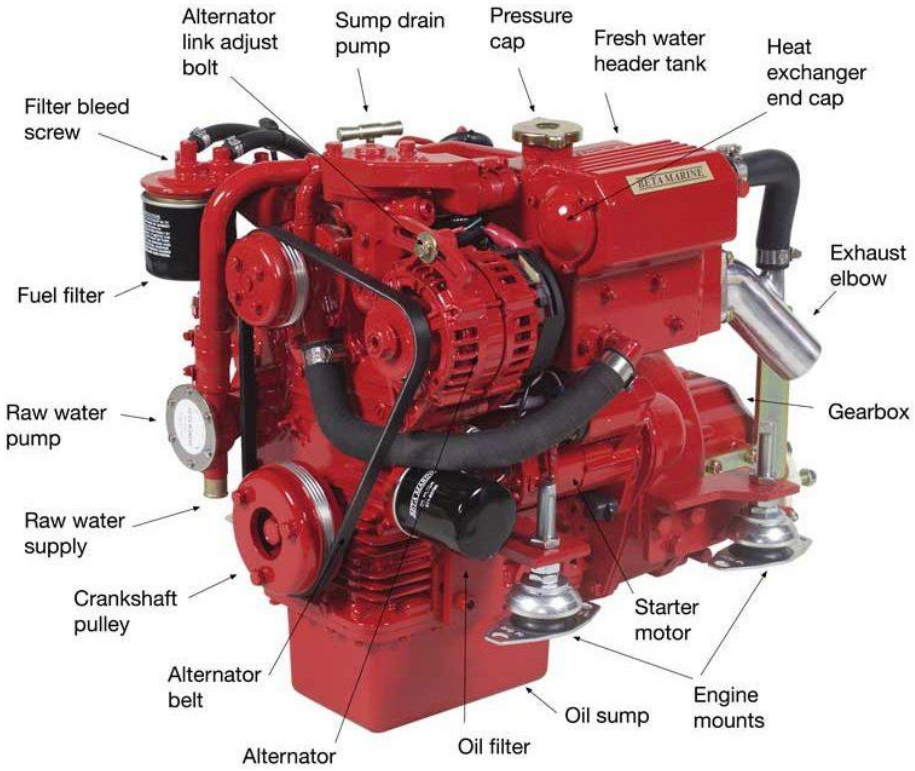
unutarbrodski (=nutarnji; brodski) *(adj)* ***(seamanship, marine eng)*** **inboard:** *Turbocharging system: based on non-cooled turbochargers with **inboard plain bearings** lubricated from the engine's lube oil system. Although a gangway watch has traditionally been kept at the **inboard side of the gangway**, this is not always the best position.* **unutarbrodski engine** ***(marine eng)*** **brodski motor:** *The boat did not have an **inboard engine** fitted but, as required by class rules, did have a small outboard which was stored inside the hull near the mast. That yacht then started the **inboard engine** and, leaving his sails to flog, made towards the man in the water.*

unutar (nekog vremena) (=za (neko vrijeme); u okviru) *(prep)* **within:** ***Within 1 minute** of being called by the 3/O, the master and chief engineer arrived on the bridge.*

unutarnja oplata *(n)* ***(sailing vessels, nav arch, sailing/boating/yachting)*** **= unutrašnja oplata** planks attached to the inside of the frames of a wooden boat; platice s unutrašnje strane rebara **ceiling, inner planking**

unutarnja paluba *(n)* ***(nav arch)*** **internal deck** **temeljna obloga unutarnjih paluba** **internal deck base covering, završna obloga unutarnjih paluba internal deck top covering**

unutarnji motor (brodice, jedrilice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **boat engine**



https://www.safe-skipper.com/understanding-boat-engines/

unutarnji vodni putovi inland waterways (=unutarnji plovidbeni putovi; unutrašnji plovni putovi) *(n)* ***(mar law, inland waterways)*** a stretch of water not part of the sea, open to navigation (https://eur-lex.europa.eu/legal-content) **inland waterways:** *It is essential that any information affecting the safe navigation of **inland waterways** is brought to the attention of all users. The vessel, a typical box/barge type capable of **inland waterway transportation**, was under the British flag and only a few years old. It will be Maersk's first container movement in the 1390-km **inland waterway** in the River Ganga from Haldia to Varanasi*
https://Marinelink.com

unutranji (=unutrašnji) ***(navig)*** **inland** **inland port** **luka unutrašnjih plovnih putova, unutrašnja luka:** *The two ships collided in dense fog in the Kiel Canal's **inland port** of Brunsbüttel.*, **inland sea pilot** **pilot za untrašnje plovne putove:** *Taking an **Inland Sea pilot** was not necessary but without hesitation I decided to take a pilot for berthing.*, **inland vessel** **brod unutrašnjih plovnih putova:** *A new mate joined a small **inland passenger vessel** for his first day of work. The hatch crane and hatch arrangement are similar to those in many small ocean going and **inland vessels.***, **inland waterways** **untrašnji plovni putovi**

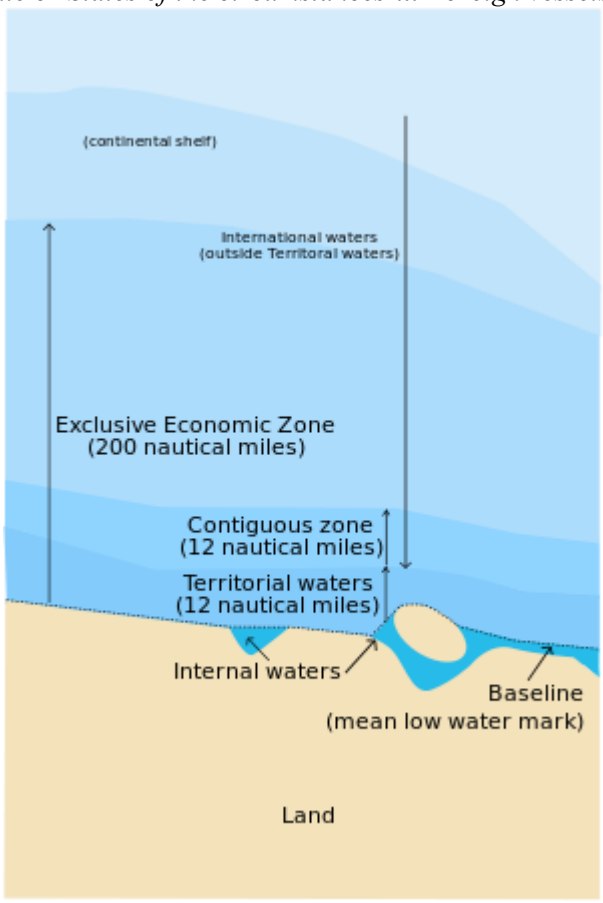
unutrašnja korozija kotla *(n)* ***(marine eng)*** **boiler internal corrosion**

unutrašnja luka (=luka na unutrašnjem plovnom putu) *(n)* ***(ports)*** **inland port:** *Expanding intermodal service in South Carolina through **Inland Port Dillon** will create a competitive advantage for area businesses by lowering transportation costs and providing greater access to domestic and international markets.*
http://www.marinelink.com/news/carolina-planned-inland415305.aspx

unutrašnja oplata *(n)* ***(nav arch, sailing vessels)*** planks attached to the inner side of a boat's frames **inner planking**

unutrašnja stranica trupa jedrilice *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **hull side**

unutrašnje more *(n)* ***(mar law)*** morske vode koje obuhvaćaju luke i zaljeve na obali kopna i otoka, dijelove mora između crte niske vode na obali kopna i ravne polazne crte za mjerenje širine teritorijalnoga mora; waters on the landward side of the baseline of the territorial sea form part of the internal waters of the State (UNCLOS) **internal waters:** *... where a casualty or incident occurs* ***in the internal waters*** *or territorial sea of another State, the coastal State should notify, with a minimum of delay, the flag State or States of the circumstances ... Foreign vessels have no right of passage within* ***internal waters.***



https://en.wikipedia.org/wiki/Exclusive_economic_zone

unutrašnjost */inˈtiəriə/* *(n)* **interior:** *The on-carriage may be either by a second vessel (e.g. to the Seychelles Islands via Mombassa or Bombay) or by a different form of transport (e.g. to destinations* ***in the interior of*** *Canada).*

u obliku slova U *(adj)* **U-shaped**

u očekivanju (=dok) *(prep phr)* ***(mar law)*** **pending:** *pending approval* dok se ne dobije odobrenje

uočljiv */kənˈspikjʊəs/* **(=raspoznatljiv; upadljiv; koji se ističe)** *(adv)* **conspicuous** **conspicuous point** **uočljiva točka,** **conspicuous radar features** **obilježja uočljiva na radaru:** *The crucial factor in radar navigation is to correctly identify radar conspicuous features that are recognisable on the chart as well as on the radar screen. Towers,*

monuments, buildings and other prominent features that are favourites with compass navigation will not be visible on radar. However, objects such as headlands, islands, buoys and beacons will, with the added advantage that they will be equally useable by day or night.

U-okret (=okret u obliku slova U) *(n)* ***(navig)*** **a turn resembling the letter U; especially a 180-degree turn made by a vessel; okret za 180 stupnjeva U-turn, okret za 180 stupnjeva:** *a U-turn collision in North Sea Marine traffic records suggest the container ship,* ***made a sudden U-turn*** *roughly 25 minutes before the crash. It is not known why it changed course.* **make a U-turn napraviti U-okret:** *The cause of the collision is still under investigation, but an AIS animation of the ships' track shows the the Ship 1* ***made an sudden U-turn*** *directly into the side of the Ship 2.* https://gcaptain.com/ais-animation-shows-bizarre-u-turn-collision-in-north-sea

uoravljačka kutija *(n)* ***(marine eng)*** **box console control box kutija upravljačkog pulta, emergency control box upravljačka kutija za slučaj nužnosti, kutija za ručno upravljanje:** *He first checked the* ***control box alarms****.*

upaliti se (motor) */igˈnait/* **(=pokrenuti se (motor); upaliti se (motor))** *(v)* ***(marine eng, safety)*** **ignite, start:** *The compressed air from the bottle is necessary to* ***ignite the fuel.*** *The starboard cargo engine (its lever left in the ON position) must have developed high pressure in the cylinder causing the safety valve to crack open and* ***ignite the flammable gases*** *in the engine room. If the impact had been more direct, the steel plate could have pierced the tank, and also provided the energy to* ***ignite the flammable mixture of fuel vapour*** *and air which would have formed within the truck's empty tanks. The cargo was liable to self-heat and* ***ignite spontaneously*** *because it contained fine shavings contaminated with cutting oil, cast iron borings and organic flammable materials. Unfortunately, the junior engineer succeeded in his attempt to* ***ignite the boiler*** *and the residual fuel ignited explosively.*

upaliti svjetlo (na jarbolu, plutače itd) (=light; lit; lit) *(v)* ***(navig)*** **light:** *The crossing vessel's forward working and deck lights* ***were still lit***

upaljač (eksploziva, bombe) */fju:z/* *(n)* ***(electr)*** **osigurač, talij.:** ***fusibile*****:** *As he operated the controls for the solenoid to withdraw the securing pins,* ***the fuse blew****, leaving the pins engaged. On investigation, it was found that the plug had a* ***13A fuse*** *not the 2A which was required, upon investigation all other fans where found to be the same and withdrawn from service until correctly rated*

fuse box ormarić s osiguračima, kutija osigurača: *Because the* ***fuse boxes*** *were in the forward auxiliary generator hold, the skipper went out on deck and opened the access hatch to the space.*

upaljen (svjetlo) *(adj)* ***(navig, safety)*** **lit:** *Around midnight, a long line of* ***weakly lit buoys*** *came into view, indicating the existence of drift nets. The crossing vessel's forward working and deck lights* ***were still lit****, such that her port sidelight was not easily seen and the tanker's bridge team was misled to assuming that the crossing vessel was at anchor.* **the anchor light was not lit svjetlo nije svjetlilo**

upijajuće sredstvo (=sredstvo koje upija) *(n)* ***(seamanship)*** **absorbant**

upisati brod u upisnik brodova (=registrirati brod) *(v)* ***(mar law)*** **register a ship, enter a ship in the Register of Ships:** *The ship was registered in Croatia.*

upisati opasku / bilješku (u teretnicu, časničku potvrdu) *(v)* **endorse**

upisati se (u vojsku / mornaricu) (=unovačiti (se); regrutirati (se))

upis broda *(n)* ***(mar law)*** **entry** **re-entry of a ship** **ponovni upis broda,** **entry of a ship** **upis broda (u upisnik brodova),** **first entry into the register of ships** **prvi upis u upisnik brodova,** **entry into a registry / register of ships** **upis u upisnik brodova:** *the mere submission of an application does not ensure that a vessel will be accepted for* ***entry into*** *the* ***registry*** *or flag.***,** **eligibility for entry on to the register** **pravo prijave za upis u registar borodova:** *Eligibility for* ***entry on to the AISR*** *(Australian International Shipping Register) is that ships are at least 24 metres in tonnage length and …* https://www.amsa.gov.au/vessels/shipping-registration/

upisnik brodova [1] **(=registar brodova)** *(n)* ***(nav arch)*** javna knjiga u koju se upisuju pomorski brodovi pod uvjetima koje je propisala pojedina država **ship registry, register of ships:** *Panama is home to the largest* ***ship registry*** *in the world.* https://shippingandfreightresource.com

upisnik brodova [2] *(n)* ***(mar law)*** **register book** **main register book** **glavni upisnik brodova** **insert of the main register book** **uložak glavne knjige upisnika brodova**

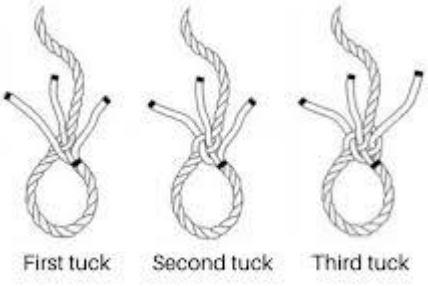
upisni list *(n)* ***(mar law, nav arch)*** isprava kojom se dokazuje državna pripadnost broda, njegova namjena i područje plovidbe **certificate of registration** **provisional certificate of registration** **privremeni plovidbeni list,** **temporary certificate of registration** **privremeni upisni list**

upit *(n)* ***(shipping econ)*** **enquiry, inquiry**

upit **(=pismo o traženju ponude)** *(n)* ***(mar law)*** **letter of inquiry:** *Reply to The* ***Letter of Inquiry*** *Regarding Freight Rates* Pismo o traženju ponuda o vozariniama

uplesti krajeve dva konopa */ˈmæri/ (v)* ***(seamanship)*** to temporarily sew the ends of two ropes together for rendering through a block; to prepare rope strands for splicing **marry**

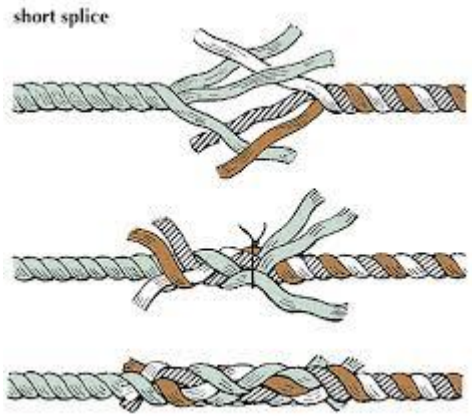
upletena omča **(=oko konopa s upletkom)** *(n)* ***(seamanship, sailing/boating/yachting)*** A fixed loop, or attachment point at the end of a line. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **eye splice, eye-splice**



https://www.ropesdirect.co.uk/blog/how-to-splice-a-rope/

upleteni spoj dva užeta *(n)* ***(seamanship)*** **short splice**

upletka splice upora linice broda



https://kids.britannica.com/students/assembly/view/53553

upletka splice /splais/ **(=*pjumbadura*;)** *(n)* ***(seamanship)*** **talij.: *impiombatura***
eye-splice upletka s okom, horse-shoe splice potkovasta upletka, cut-splice dvopletka

u plovidbi (o brodu) /ʌndə'wei/ **(=brod koji plovi)** *(adv)* ***(navig)*** **SEE brod u plovidbi** brod je u plovidbi (underway) ako nije privezan, nije usidren ili nije nasukan; said of a vessel when she is not at anchor, nor made fast to the shore, or aground (COLREGS) **underway:** *The **ship is underway** from Xiamen, China, to Los Angeles, California.* https://gcaptain.com/ **vessel u plovidbi (o brodu) brod u plovidbi, brod koji je isplovio iz luke:** *Are you ready to get underway? Yes, ready to get underway. The ship **got under way** in good visibility.* **{It.:: in navigazione; alla via}**

uploviti u luku [1] **(=uploviti u dokovsku luku)** *(v)* ***(ship handling, navig)*** **dock**
uploviti u luku [2] **(=ući u luku)** *(v)* ***(navig)*** **enter the port, enter the harbour:** *The vessel **entered the port** with a Pilot on board but the Pilot could not read the draft outside the harbour as the sea was rough. As the vessel **entered the harbour**, the mooring teams closed up and made ready to come alongside starboard side to. What precautions are taken while preparing the ship for **entering a port**?*

uploviti u luku [3] *(v)* ***(sailing/boating/yachting, navig)*** to enter a port or harbor ***https://www.ypiyachts.com/***; to bring a vessel into port **put in a port, put into a port:** *The ship **is putting in** at about noon.*

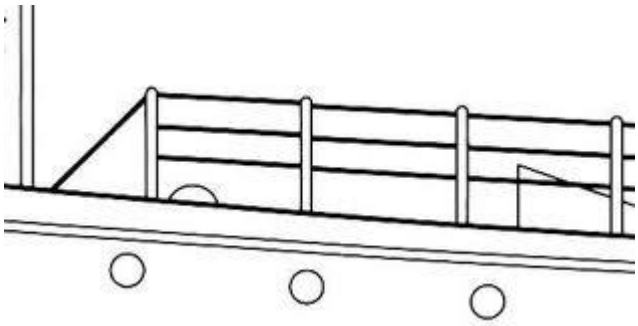
u području (pri opisu štete na trupu broda) (=na području) *(prep phr)* ***(navig, safety)*** **in way of:** *The hole was punctured above the waterline **in way of** a ballast tank. The ship's port side was damaged above the waterline **in way of** the No 1 and No 2 wing ballast tanks.* https://safety4sea.com **in way of frames 34 and 36 u području rebara br. 34 i 36**

upora /ˈpilə(r)/ **(=stup (u brodskom skladištu))** *(n)* ***(nav arch)*** a vertical member or column giving support to a deck; stanchion **pillar hold pillar = upora doljnje palube upora donje palube**

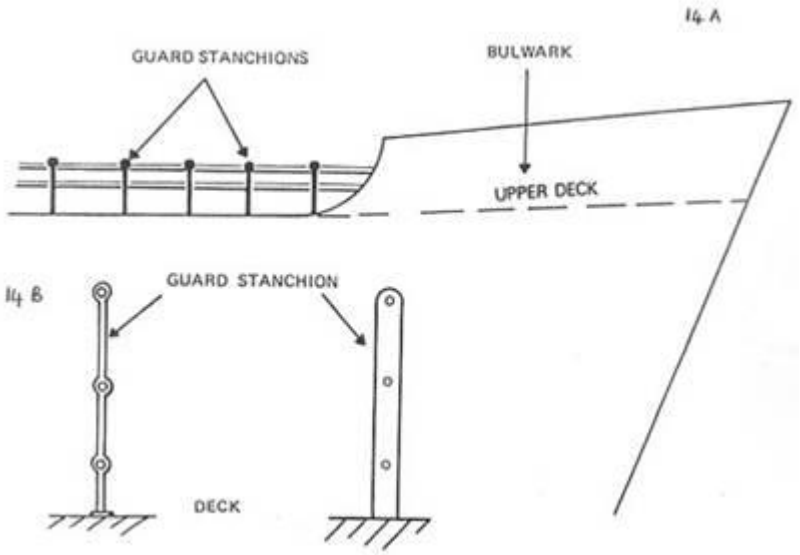
upora doljnje palube ***(nav arch, sailing vessels)*** **hold-stanchion**

upora linice broda *(n)* ***(nav arch)*** vertical post near a deck's edge that supports life-lines and pilot ladder passege on the deck **stanchion, talij.: *candeliere***

upora ograde glavne palube upora (u skladištu ili trupu broda)



upora ograde glavne palube *(n)* ***(nav arch)*** **COMPARE upora linice broda main deck stanchion:** *A **main deck stanchion** on frame 14 was struck and sheared off about a foot above the deck*



http://www.scritub.com/tehnica-mecanica/Curs-este-destinat-studentilor13221974.php

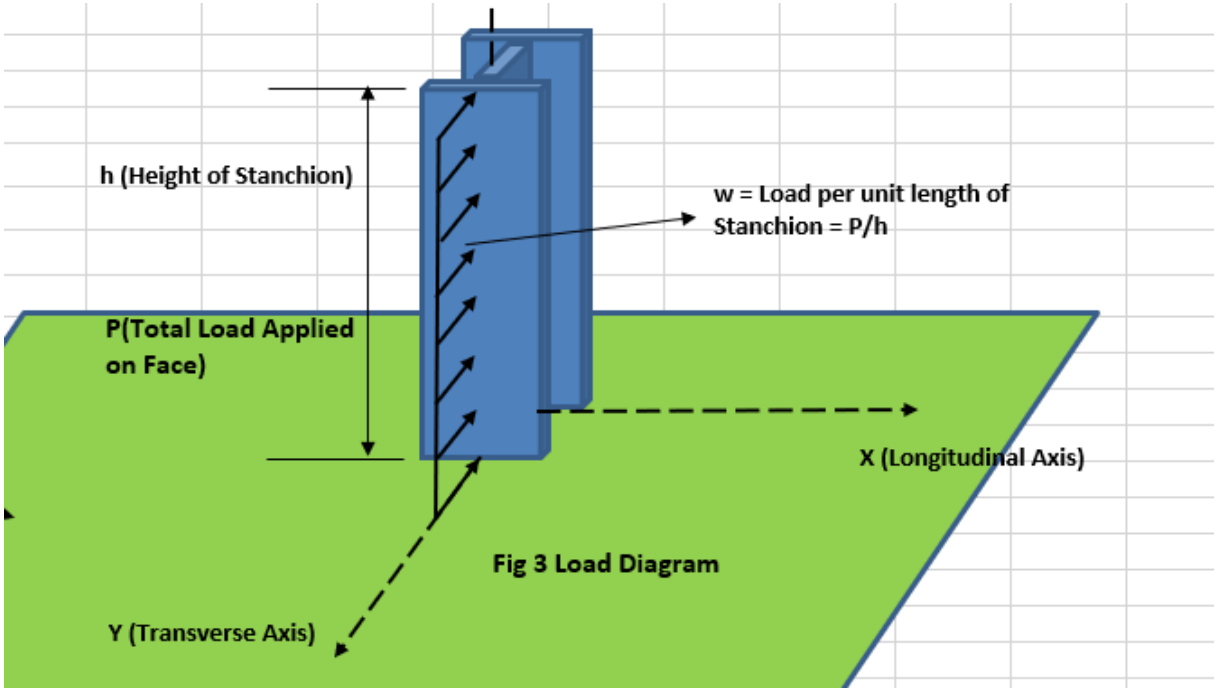
upora rukohvata peljarskih ljestava (=upora rukohvata peljarskih ljestava na ogradi broda (linici)) *(n)* ***(navig, safety)*** **handhold stanchion**

upora skladišta (=stup skladišta) *(n)* ***(nav arch)*** **hold pillar**

upora u brodskoj ogradi za postavljanje peljarskih ljestava *(n)* ***(nav arch)*** **pilot ladder stanchion:** *Each station had two permanent **stanchions** that extended 1020mm above the rail and were 640mm apart.* www.gov.uk/maib

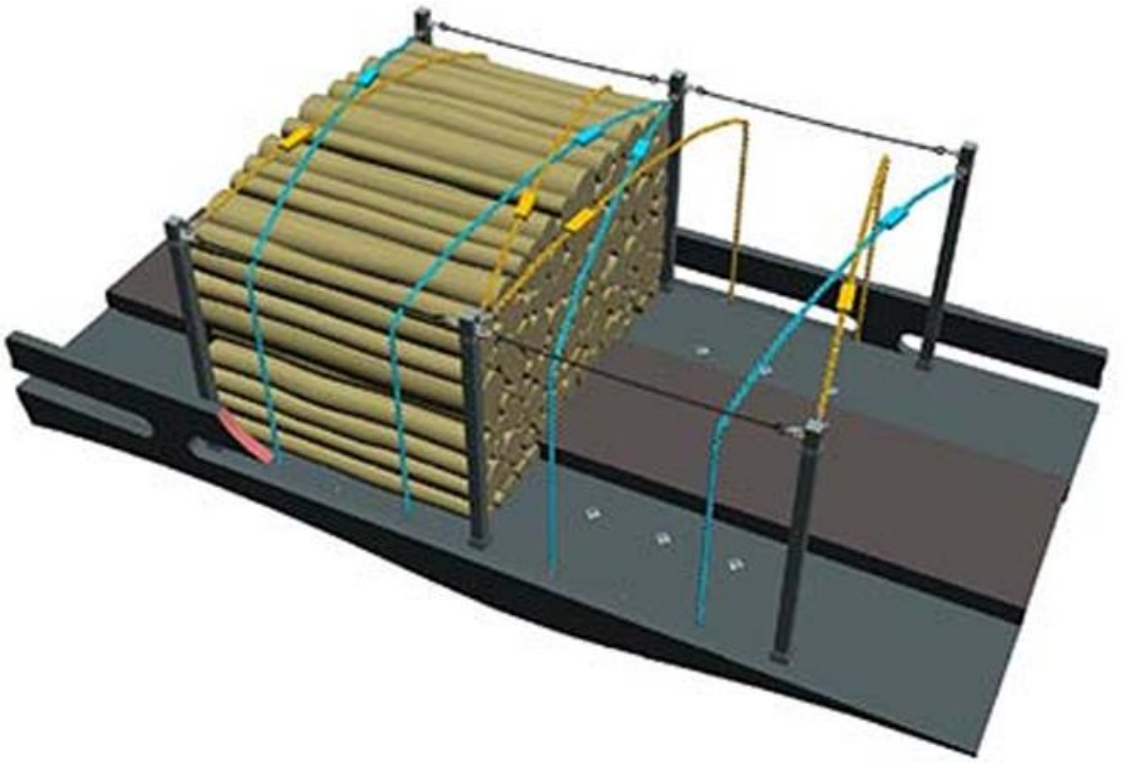
upora (u skladištu ili trupu broda) /ˈstaːnʃən/ *(n)* ***(nav arch)*** **= upora** a fixed or portable metal or wooden vertical post designed to support another items such as the deck beams, fife rail or the cap rail (https://www.iims.org.uk/wp-content/uploads/2014/03/Glossary-of-ship-and-boat-building-terms.pdf); uporni stup koji podupire palubnu sponju ili drugi element broda; upright structural member

stanchion upper-deck stanchion upora gornje palube, main-deck stanchion upora glavne palube, lower-deck stanchion upora donje palube, hold stanchion upora skladišta



https://thenavalarch.com/software/maritime-industry-thenavalarch/marine-operations/marine-transportation/mt-12-stanchion-design-spreadsheet/

upora za slaganje drva (na brodu) *(n)* ***(cargo)*** okomiti drveni ili metalni stupovi za slaganje tereta drva na palubi; Uprights on many timber carriers consist of steel stanchions firmly fitted into sockets welded to the deck. (chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcglclefindmkaj/https://assets.publishing.service.gov.uk/media/5a7edebae5274a2e8ab48b93/Timber_deck_cargo_study.pdf) **upora za drvo:** *Vertical timber side members, or stanchions, are used to secure the cargo either side. Several broken cargo* ***stanchions*** *are bent over the starboard side of the timber carrier. Stanchions on the port side were bent inward and starboard stanchions were bent over the side of the vessel.* https://professionalmariner.com/log-ship-gets-into-trouble-when-its-cargo-shifts-in-rough-seas-high-winds/



https://www.maritimenz.govt.nz/commercial/safety/safety-updates/safe-practice-for-ships-carrying-timber-deck-cargoes-loop-lashing/

uporište poluge */'fʊlkrəm/ (n)* ***(marine eng)*** **pivot point of a lever** **fulcrum:** *A cast iron rocker housing supports the* ***fulcrum*** *for the fuel and valve levers, encloses the valve gear and also forms the cylinder head water outlet connection …*

u potpaljublju pramca *(prep phr)* ***(seamanship, sailing/boating/yachting, figurative)*** **a work station forward of the main mast; the quarters (accommodation) of the common sailors, in the forecastle, in the front of the ship** **before the mast** **{smještaj na jedrenjacima za mornare; most often used to describe men whose living quarters are located in the forecastle, officers being housed behind (abaft) the mast and enlisted men before the mast}**

upotrijebiti … metara/ stopa sidrenog lanca *(v)* ***(ship handling)*** **deploy=use** **deploy … metres/feet of anchor chain:** *The captain* ***deployed only 135 feet of anchor chain*** *based on an incorrect water depth assessment of 23-26 feet, when the actual depth was 68 feet. Investigators determined that the vessel* ***should have deployed 2.5-3.5 times more chain*** *for secure anchoring.* https://gcaptain.com *When anchoring a vessel, a length of anchor chain that is* ***five to seven times the water depth*** *should be used; even more anchor chain should be used in adverse weather," the NTSB report emphasized*

upoznat s [1] */əˈkweintid 'wið/ (adj)* **acquainted with:** *The OOW had little time to become fully* ***acquainted with*** *the traffic and navigational situation.* Major-Accidents-On-Sh</tlCorpus> *<tlCorpus><sentence>com It is the duty of every ship personnel to get himself acquainted with the location of the emergency muster station upon joining the ship.<source>Major-Accidents-On-Ships</source></sentence></tlCorpus>* Major-Accidents-On-Ships</tlCorpus>

upoznat s [2] **(=upućen)** *(adj)* ***(hum_resources)*** **familiar with**

upoznavanje */fəmiljəˌriˈzation/* **(=prilagodba)** *(n)* ***(navig)*** **familiarization**

familiarization training **izobrazba za upoznavanje:** *The consequences of ECDIS deficiencies are due to a lack of onboard* ***familiarization training*** *in the use of ECDIS.*

upozorenje *(n)* ***(comm, safety)*** **warning** **gale warning** ***(meteorol)*** **upozorenje za jak vjetar,** **give warning of** **1 upozoriti na; 2 najaviti opasnost o,** **monitor Navarea warnings** **pratiti upozorenja za pojedina plovidbena područja,** **warning sign** **znak upozorenja,** **warning light** **upozoravajuće svjetlo,** **issue a warning** **izdati upozorenje, objaviti upozorenje:** *The Bureau of Meteorology (BOM) has issued a marine wind warning for the Sydney, Hunter and Illawarra coasts until midnight tomorrow-,* **storm warning** **upozorenje za oluju, upozorenje o oluji,** **fog warning** **upozorenje za maglu**

upozorenje na ugljični dioksid *(n)* ***(safety)*** **CO2 warning**

upozorenje o oluji / nevremenu *(n)* ***(meteorol)*** **gale warning:** *A panamax container vessel sailed just after midnight, with approaching* ***gale warning*** *in force.* **issue a gale warning** **izdati upozorenje o oluji / nevremenu:** *The BOM* ***issued marine gale warnings*** *and hazardous seas to continue tomorrow until midnight Eastern Standard Time Thursday 24 September, with further disruptions to shipping expected. The following day, a* ***gale warning*** *was issued for the port area.*

upozorenje za jak vjetar *(n)* ***(meteorol)*** warning Issued when sustained winds from 40 to 73 mph are expected for at least 1 hour or any wind gusts are expected to reach 58 mph or more (Seasources.net) **high wind warning**

upozoriti *(v)* **warn**

uprava[1] **(=direkcija)** **1 head office:** *Following a further brief debate between ship and* ***head office****, the ropes were replaced. The completed log is used to compile a summary sheet or abstract of information which is returned to the* ***company head office*** *for record purposes.***; 2** ***(mar law, shipping econ, hum_resources)*** **administration**

uprava[2] *(n)* ***(shipping econ, hum_resources)*** **management board**

uprava (dioničkog društva) *(n)* ***(mar law)*** **management board**

uprava luke za javni promet *(n)* ***(mar law, ports)*** a public port authority that owns and maintains the docks and other facilities, and sometimes directly operate the marine terminal that ocean common carriers use (https://www.fmc.gov/resources/marine_terminal_operators.aspx) **public port authority**

upravitelj broda **(=poslovođa broda; brodoupravitelj; poslovni upravitelj broda; *ship manager*)** *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **SEE poslovođa broda** fizička ili pravna osoba koja upravlja poslovanjem, tehničkim održavanjem broda i popunjavanjem broda posadom (Pomorski zakonik 2004)**;** The company designated by the ship owner or charterer to be responsible for the day to day commercial running of the ship and the best contact for the ship regarding commercial matters. Including post fixture responsibilities, such as laytime, demurrage, insurance and charter clauses. This company may be an owner related company, or a third-party manager, whose purpose is primarily the management of ships

upravitelj brodice upravitelj stroja na brodovima s pogonom neograničene snage (u neograničenoj plovidbi s pogonom)

for their ship-owning clients. (http://www.ihsfairplay.com/About/Definitions/definitions.html); a company that manages the running of the ship **ship manager**: *Beyond all that, the shipowner gets to share the experience and learning from other vessels being managed by the **ship manager**, and it here that the quality of the crewing process is important. A common denominator between many operators seems to be that, while technology is essential for the modern **ship manager** to provide good service to its principals, at the same time, it is important to select the right technology for the right purpose.*

upravitelj brodice */'boʊtmən/ (shipping econ)* a commercial boat operator **boatman, boat-keeper**

upravitelj lučkog veza / pristaništa (=zapovjednik dokovskog veza; zapovjednik lučkog bazena) *(n) (mar law, navig)* **= predstavnik brodara u luci** **docking master**: *upravitelj lučkog veza/terminala At 0430, VTS informed the vessel that the **dock master** was prepared to allow the vessel to berth and that the fire and rescue services would attend on her arrival. I should also mention that in many well-managed terminals, it is customary for an experienced berthing or **dock master** to control the shoreside operation in close liaison with the pilot. After a nine-hour, all-night river transit, the vessel was approaching the discharge terminal, where the **river pilots** disembarked and the **docking master** boarded.*

upravitelj posada *(n) (shipping econ, mar law)* company is responsible for the manning of vessels under a crew management contract. This includes the sourcing, recruitment, selection, deployment, scheduling, training/upgrading programs, and on-going management of seafarers engaged on vessels under crew management contracts.

(https://marlow-navigation.com/en/what-is-crew-management-services.asp) **crew manager**

upravitelj stroja */'tʃi:f, ˌendʒi'niə/* **(=*kapo; kapo makina*)** *(n) (mar law)* the senior engineer officer responsible for the mechanical propulsion and the operation and maintenance of the mechanical and electrical installations of the ship (STCW 2010); The Chief Engineer is responsible for maintenance, operation, and repair of all vessel electrical and mechanical systems onboard ships.

(http://jobsite.gcaptain.com) **Chief Engineer, talij.: *direttore di macchine***: *The **chief engineer** onboard a ship oversees the entire operations of the engine department. **He/she** is responsible for operations and maintenance work of all engineering equipment throughout the ship. **He/she** reports to the captain of the ship. Extensive experience with minimum 5 to 8 years in subordinate positions on board ships is required for this position. Fluency in English language is a must. A rapid rise in the temperature of the EGE was noticed, and the **Chief Engineer** realised there was a fire inside the EGE casing. However, the clutch appeared to be performing correctly and the **chief engineer** decided the problem was due to an instrumentation fault. The second engineer was instructed to leave the control room and, with heavy smoke now issuing from the engine room, the master and **chief engineer** considered it unsafe to enter. **Chief and Second Engineer tasks** will include: a) Overseeing the engine department in a merchant ship. b) Operation and maintenance of engine room machinery.* https://jobsite.gcaptain.com/ **{UK system of manning: *Chief Engineer, 2nd Engineer, 3rd Engineer; 4th Engineer*}**

upravitelj stroja na brodovima s pogonom neograničene snage (u neograničenoj plovidbi s pogonom) *(n) (UK, US, mar law, marine eng)* **Chief Engineer Unlimited**: *Sailing on a US flagged container ships as **Chief Engineer unlimited** sailing stateside and international to many different ports. Maintaining bow thruster's, Pumps, generators, water purifying system and main engine. Primary propulsion (Wartsila)*
https://www.maritimejobs.com/jobs/job/chief-engineer-unlimited-433108 **{Skills: A** Chief Engineer Unlimited **must have a US Coast Guard MMC (Merchant Marine Credential) with Chief Engineer Unlimited; Must have a valid Medical Certificate; Must have a valid TWIC (Transportation Worker Identification Credential) card ; Must have a Valid US passport; Must have STCW Gap closing classes. (ERM - Engineroom Resource Management) (L and M - Leadership and Management) Management of electrical and electronic control equipment.; Must**

have VPDSD security endorsement ((MEECE).}

upravljač brzine *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **speed control:** *upravljačka ručica za brzinu*

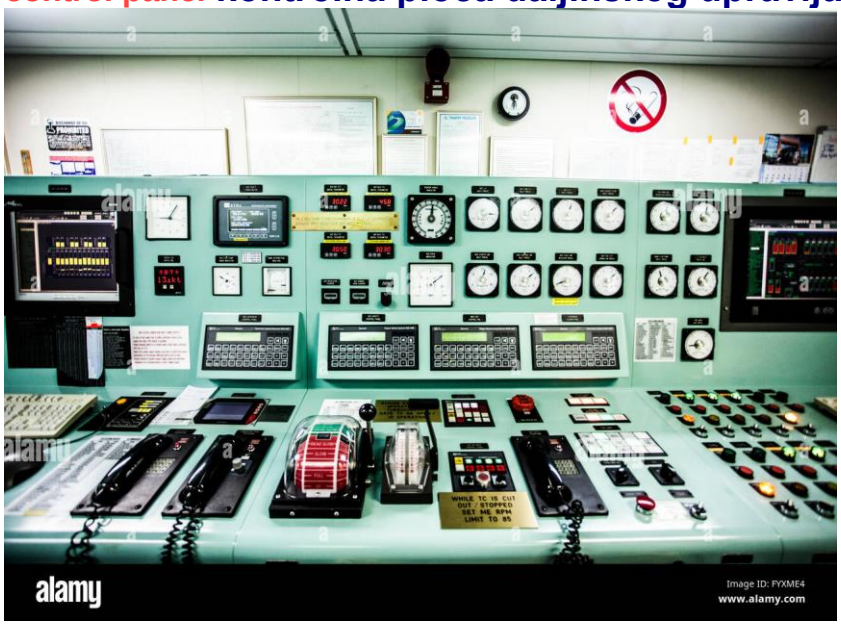
upravljačka glava (ventila) *(n)* ***(marine eng)*** **control head:** *The* ***control head of the valve*** *has a slot that lines up with either the 'set' or the 'released' position …*

upravljačka kabina (=upravljačka prostorija) ***(marine eng)*** **control room**

upravljačka kabina za teret (na brodu ili na terminalu) (=kontrolna kabina za teret) *(n)* ***(nav arch, ports, cargo handling)*** **argo control room:** *On the wharf, four operators at the* ***cargo control room*** *were standing by to resume loading operations on the ship.*

upravljačka kutija *(n)* ***(marine eng, electr)*** **control box**

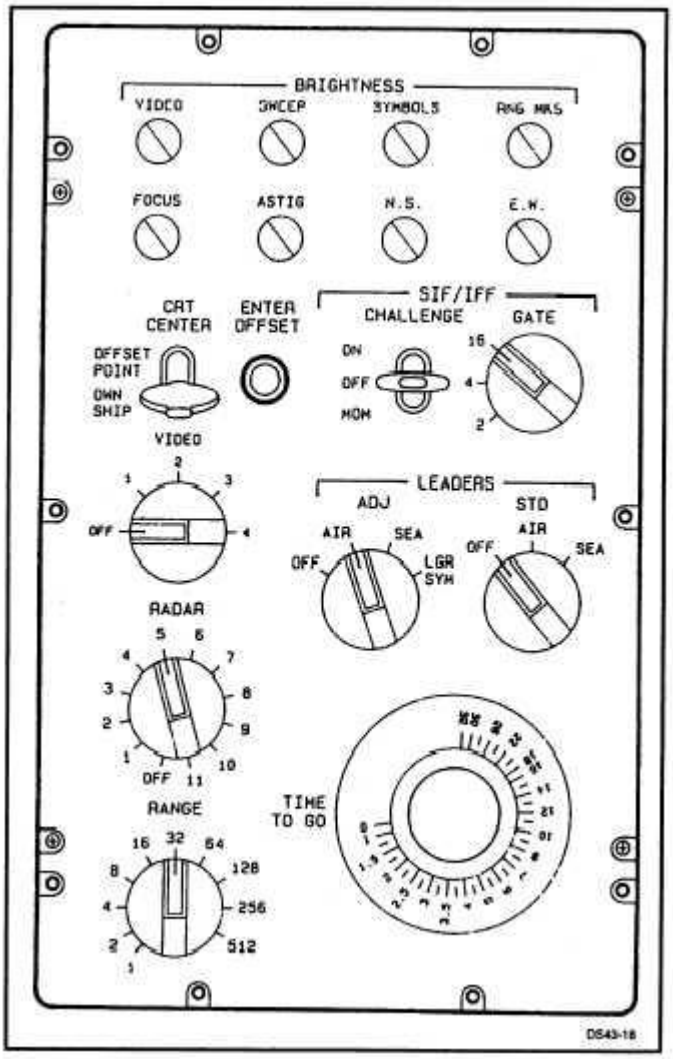
upravljačka ploča (=kontrolna ploča) *(n)* ***(marine eng)*** **control panel local control panel kontrolna ploča u upravljačkoj kabini strojarnice, remote control panel kontrolna ploča daljinskog upravljača (na mostu)**



https://www.alamy.com/stock-photo/ship-engine-control-room.html?sortBy=relevant

upravljačka ploča (na radarskom pokazivaču) *(n)* ***(navig)*** The CRT control panel contains the CRT, optional plotting board, and some of the controls for the console. **display**

upravljačka poluga upravljačka prostorija strojarnice



control panel

http://firecontrolman.tpub.com/14102/css/Display-Control-Panel-48.htm

upravljačka poluga (=upravljačka ručk; upravljačka ručica) *(n)*



(marine eng, nav arch) **control lever**

upravljačka prostorija strojarnice (=upravljačka kabina strojarnice; upravljačka prostoroja; upravljačka kabina; *control*

room) *(n)* ***(marine eng)*** **machinery control room, engine control room:** *The engineer then went to the **machinery control room** to start the engine. To begin work, the engine was taken off load, declutched from its gearbox and stopped from the **machinery control room** (MCR).*

upravljačka razina *(n)* ***(mar law)*** razina odgovornosti za obavljanje dodijeljenih zadataka, dužnosti ili odgovornosti zapovjednika ili upravitelja stroja na pomorskome brodu **management level:** *Ms. ..... is an active member of Women's International Shipping & Trading Association (WISTA), a networking organization for women at **management level** in the maritime industry. Safe working practices must be continually followed and actively reinforced by officers at the **management level**. All **management level** Officers, whether deck or engine room, who already hold a USCG license, but have nt taken the training to obtain an STCW 2010 Compliant Certificate must complete the fi ve day leadership and management course to retain their certifi cation.*

upravljačka ručica azipodnog porivnika *(n)* ***(nav arch, marine eng, navig)*** **azipod control lever:** *The OOW moved the starboard azipod control lever to pitch ahead but the ship remained stationary.*

upravljačka ručica/kotačić za jačinu zvuka (na VHF uređaju) (=VOL) *(n)* ***(comm)*** **volume control**

upravljačka ručica (za upravljanje strojem, dizalicom itd.) (=*džojstik*; *joystick*) *(n)* ***(marine eng, navig)*** **joystick control:** *The vessel was in hand-steering, **joystick control**, and the pilot was unhappy with having to continually check the only rudder angle indicator which was sited above his head. The OOW then returned to the centreline console and began to adjust the vessel's heading to port using the **joystick contro**l on the vessel's track pilot system.*

upravljački pult *(n)* **control console**

upravljački pult na zapovjedničkom mostu *(n)* ***(nav arch, navig)*** **= konzola** [2] **main bridge console:** *The wheelhouse equipment of a modem ship normally encompasses the **main bridge console** with the plotting aids (ARPA), path finder radars ((3 cm x-band radar and 10 cm s-band relative motion radar).*

upravljački pult zapovjedničkog mosta *(n)* ***(nav arch, navig)*** **bridge navigation console**

upravljački stalak za porinuće *(n)* ***(nav arch)*** **control console for launching**

upravljački stup (kormila) **steering column**

upravljački sustav **control system**

upravljački sustav glavnog stroja (=sustav upravljanja glavnim strojem) *(n)* ***(marine eng)*** **main engine control system**

upravljački uređaji na mostu *(n)* ***(nav arch)*** **bridge control(s):** *The tow line became taut and the mate, who was at the **bridge controls**, stopped the winch as he could no longer pay out the line.*

upravljački uređaj na krilu mosta (=daljinska kontrola na krilima mosta) **wing control**

upravljački uređaj za brodske strojeve (=kontrole na krilu mosta) *(n)* ***(navig, marine eng)*** **control of the engine room:** *At 0945, control of the main engine was*

transferred to the port bridge wing. **wing control upravljački uređaj za brodske strojeve na krilu mosta, bridge control mosni upravljački uređaj za strojeve**

upravljački ventil (=kontrolni ventil) *(n)* ***(marine eng)*** **control valve:** *When the pilot air control valve is moved by the lever it admits air to the remote starting air valve to the starting air distributor simultaneously to the remote starting air valve and air distributor* ENG

upravljačko veslo (=veslo za kormilarenje) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **steering oar**

upravljač pramčanog porivnika (=ručica za upravljanje pramčanim porivnikom) *(n)* ***(navig)*** **thruster control**

upravljanje ***(marine eng, nav arch)*** **control bridge control upravljanje s mosta, stand control upravljački pult, to lose control of izgubiti kontrolu / nadzor nad:** *The vessel* ***lost control*** *due to heavy winds.* https://safety4sea.com/**, fire control obuzdavanje vatre**

upravljanje brodom (=nadzor nad brodom) *(n)* ***(navig, ship handling, safety)*** **control over the vessel, control of / over the ship:** *The second vessel called once again on the VHF and reported that they* ***had no control over their vessel****.* (https://safety4sea.com/)

upravljanje brodovima (=poslovno vođenje broda; *ship management*) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **SEE poslovno vođenje brodova**

'the rendering of services under contract related to the systematic organisation of economic resources and transactions required for the sustenance of a ship as a revenue-earning entity' (Panayides, P. M., 2001); The provision of ship operating services relating to crewing, technical and safety management (including maintenance and repair) and the compliance with all government, flag state, class certification and international rules and regulations. **ship management, management of ships:** *the most effective means of combating marine pollution is by educating and training the operating personnel employed on board ships involved in* ***the management of ships*** *administering the export/import Port • if the watch officer's had a lack of competence, this would be covered by the section which refers to the carrier not being responsible for loss or damage arising from any act, neglect or default of the master, or servants of the carrier in the navigation or in the* ***management of the ship*** *(Hague Visby Article IV (2)) chart, … Once the demise charterer obtains the ship he will then operate it either himself or perhaps through a* ***ship management agreement****.* **management contract / agreement ugovor o upravljanju brodom**

upravljanje brodovima koji su na vidiku jedan drugome *(n)* ***(navig, mar law)*** Čl. 11 - 18 (Pogl. 2 COLREGS) **conduct of vessels in sight of one another**

Upravljanje brodovima pri bilo kojem stanju vidljivosti *(n)* ***(navig)*** **Conduct of vessels in any condition of visibility**

upravljanje brodovima pri smanjenoj vidljivosti *(n)* ***(navig, mar law)*** Čl. 19 COLREGS **Conduct of Vessels in Restricted Visibility**

upravljanje brzinom *(n)* ***(marine eng, sailing/boating/yachting)*** **speed control**

upravljanje ljudskim potencijalima na mostu *(n)* **COMPARE upravljanje ljudskim resursima na mostu (BRM) = upravljanje**

upravljanje ljudskim resursima na mostu (BRM) upravljanje materijalnim i ljudskim potencijalima na brodu

materijalnim i ljudskim potencijalima na brodu *(navig)* the study of the meaerial (electronic) and human resources available to the navigator and the exploitation of them in order to conduct safe and efficient voyages. **bridge resource management, bridge resource management (BRM), maritime resource management:** *Effective **bridge resource and team management** should eliminate the risk that an error on the part of one person could result in a dangerous situation'. The principles of **bridge resource management (BRM)**, such as consultation and cross-checking, are equally applicable to engine room operations, particularly during an emergency. Contributing to the circumstances that resulted in the collision was the inadequate **bridge resource management** between the master and the pilot. Poor **bridge resource management** by the pilot, captain, and bridge team, along with complacency resulted in more than $8 million in damage to the wharf and ship.* https://safety4sea.com/ *Good b**ridge resource management** should include diligent monitoring of the engine speed to ensure that the engine is responding and turning in the direction and speed ordered.* https://safety4sea.com/ **best practices of bridge resource management ustaljeni postupci upravljanja resursima na mostu, uobičajena praksa upravljanja resursima na mostu:** *It is imperative that pilots and ships' bridge teams work together and implement **the best practices of Bridge Resource Management** to ensure the safety of both ships and ports.* www.gov.uk/maib **{For most, bridge resources consist of the complete suite of assets available to the navigator including electronic and human, while bridge team management refers only to human assets, except for the pilot, who is normally not considered a member of the team. (Bowditch)}**

upravljanje ljudskim resursima na mostu (BRM) (=upravljanje ljudskim potencijalima na mostu (BRM)) *(n)* *(navig)* the management of the human resources available to the etc.—and how to ensure that all members contribute to the goal of a safe and efficient voyage. **bridge team management:** *Poor bridge team management on the vessel resulted in a lack of accurate vessel Good **bridge team management** is a vital tool in any navigational situation. Ensure that every member of the team is aware of the plan, their role in it, and that they are empowered to monitor the actions of others in the team.* MAIB Safety Digest 2/2018 **breakdown of BRM krah / neuspjeh upravljanja ljudskim potencijalima na mostu, effective BRM učinkovito upravljanje ljudskim resursima na mostu:** ***Effective bridge resource management** should eliminate the risk that an error on the part of one person could result in a dangerous situation.* MAIB Safety Digest 2/2018**, BRM course tečaj upravljanja ljudskim resursima na mostu:** •*All masters and chief officers serving in the LNG carrier fleet, are required to participate in **Bridge Team Management courses** every five years* (https://safety4sea.com/) **{Neki autori neznatno razlikuju BTM od BRM. Izraz BRM češće se koristi nego izraz BTM.}**

upravljanje manevriranjem broda *(n)* *(navig)* **manoeuvring control:** *When approaching the berth, the master and the pilot stationed themselves on the starboard wing and **manoeuvring control** was transferred to the bridge wing unit.*

upravljanje materijalnim i ljudskim potencijalima na brodu (=upravljanje materijalnim i ljudskim resursima na brodu) *(n)* *(hum_resources)* **= upravljanje ljudskim potencijalima na mostu = upravljanje ljudskim potencijalima na mostu** human factors training programme aimed at the maritime industry, aiming at preventing accidents at sea caused by human error. (formerly called Bridge Resources Management - BRM) **maritime resource management (BRM) maritime resource management course** Objective o **MRM course**: To motivate the team to change its behaviour to good resource management practices during

everyday operations. This includes understanding of the importance of good management and teamwork and the willingness to change behaviour.Furthermore, to increase knowledge about human performance and limitations such as the effects of fatigue and stress. **tečaj upravljanja materijanim i ljudskim resursima na brodu** {The MRM course encompasse the fllowing: (a) Table A-II/1 (Bridge resource management); (b)Table A-III/1 (Engine room resource management); © Table A-II/2 and A-III/2 (Leadership and managerial skills); Table A-II/1 Table A-III/1; (d)Table A-III/6 (Application of leadership and teamworking skills) (https://www.zorovic.hr/en/maritime/training/stcw/maritime-resource-management)}

upravljanje plovidbom *(n)* ***(navig, safety)*** provedba odluka kojima se omogućuje sigurna plovidba svim brodovima u određenome području **traffic management**

upravljanje posadama *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** the management of all the various activities handled by crew on-board vessels, as well as related shore-based administration. **crew management** {Crew management for ships, otherwise known as crewing, are the services rendered by specialised shipping companies. Crew management services are an essential part of maritime and ship management that includes the management of all the various activities handled by crew on-board vessels, as well as related shore-based administration. (https://en.wikipedia.org/wiki/Crew_management)}

upravljanje prihvatom brodskog otpada u luci *(n)* ***(ports)*** **Port Waste Management**

upravljanje putovanjem broda *(n)* ***(safety, navig)*** provedba slijeda odluka donesenih tijekom plovidbe kojima se na siguran način ostvaruje cilj putovanja **passage management**

upravljanje resursima na zapovjedničkom mostu *(n)* ***(safety, navig)*** **SEE upravljanje ljudskim potencijalima na mostu** **bridge management:** *Poor **bridge management** leads to LPG hitting wharf.* https://safety4sea.com/

upravljanje s mosta *(n)* ***(navig)*** **bridge control:** *The engine control was set to **bridge control** and a helmsman was using manual full follow-up (FFU) steering.*

upravljanje (tvrtkom, terminalom …) *(n)* ***(shipping econ, hum_resources)*** **management:** *Three forms of **terminal management** are commonly found in the transportation industry: government, private sector, and special authority.*

upravljanje (uređajem, strojem) **(=rukovanje (strojem))** *(n)* ***(marine eng, seamanship)*** **operation (of the engine)**

upravljati brodom / brodicom *(v)* ***(seamanship, navig)*** **con**

upravljati glavnim strojem *(v)* ***(marine eng, navig)*** **control the main engine:** *The **main engine was controlled** from the bridge via an electronic load management system.*

upravljati (nečim) **(=rukovati)** *(n)* ***(marine eng, cargo handling)*** **upravljati (uređajem, strojem itd.)** **operate a pump** ***(marine eng)*** **upravljati pumpom, rukovati pumpom,** **operate satistactorily** **raditi ispravno:** *main engine was tested and was found to operate satisfactorily.*

upravljati opasnostima / rizicima *(v)* ***(safety)*** **manage the risk:** *… and appropriate control measures were stipulated to appropriately **manage the risks**; … in such situations, you need to manage all the pieces of information so that you can **manage the risks**.*

upravljati (strojem) *(v)*

upravljati (strojem, uređajem …) **(=regulirati; kontrolirati)** *(v)*

upravljati (terminalom, pristanom, skladištem itd.) **(=poslovno**

voditi) *(v)* ***(shipping econ, logist, mar law)*** **operate:** *Southampton's four-berth container facility is operated by Southampton Container Terminals (SCT).* **operate a terminal upravljati terminalom, voditi terminal, ekonomski iskorištavati terminal:** *The Shinsundae Container Terminal in the Port of Busan is operated by Pusan East Container Terminal Company Limited.*, **terminal operated by the port company terminal kojim upravlja lučko poduzeće**

upravljati (tvrtkom, službom) *(n)* **manage**

upravljive sile *(n)* ***(marine eng)*** **controllable forces**

upravljivost broda

upravni odbor (dioničkog društva) (=uprava) *(n)* **board of directors:** *Last month the SCPA* ***Board of Directors*** *approved the purchase of two additional cranes of this size for delivery at the end of 2017, coinciding with the completion of the wharf project. Mr. …. was appointed to the* ***board of directors****, expanding the board from three to four independent directors.* **member of the board of directors član Uprave**

upredenica (=povraz od pletenih vlakana; pletena nit) *(n)* ***(fishing)*** pletena nit od 4, 6 9 ili čak 16 tankih niti, kojim je karakteristika velika nosivost, mala ili nikakva istezljivost, što ribiču daje mogućnost brze kontre te velika nosivost. (https://ribolovnajadranu.hr/ribicki-leksikon/); najlon od pletenih niti **braid:** *The* ***braided fishing line*** *has revolutionised modern day sea angling. Kevlar and Spectra braid's unique properties are (a) that it is significantly stronger than either* ***nylon monofilament, or braided Dacron****, which some boat anglers were still using then. (b) It has virtually zero stretch, as opposed to* ***mon****o which can stretch by up to a quarter of its length.* **power braid jaka upredenica**

upredenica predveza */'li:də/* **(=najlon predveza; *pioka*; *pjok*; *fila*; *pic*; *brk*)** *(n)* ***(fishing)*** **SEE predvez** [1] A leader is a length of line attached to the end of your main fishing line. It's this separate length to which rigs or lures are tied.; A leader is a section of line that ties directly to the hook or lure, and then to a weight, swivel or the main line.; završni dio predveza koji spaja udicu s prevezom (rig) i osnovnom strunom (main line) (https://ribolovnajadranu.hr/ribicki-leksikon) **leader, fishing leader:** *There are two main reasons for using* ***leader line****. Firstly it can be used to provide increased protection against the sharp edges of teeth, rocks, reef or shell-covered pylons. Second, using specific types of leader can make it difficult for fish to see the line connected to your bait or lure. In order to attach a* ***leader*** *to braided fishing line for drop shotting, it's important to pay attention to the diameter of the braid and* ***leader*** **{*predvez* je završni dio sistema u ribolovu udičarskim alatima i tehnikama, a prama je završni dio predveza koji spaja udicu spredvezom i osnovnom strunom (cf. https://ribolovnajadranu.hr/ribicki-leksikon/)}**

upućivanje iz hladnog pogona *(n)* ***(marine eng, navig)*** **cold start**

upućivanje (stroja) (=pokretanje; stavljanje u pogon; startanje) *(n)* ***(marine eng)*** **starting**

upuštena uška *(n)* ***(nav arch, ship's equipment, cargo handling)*** **pot eye**

uputa (oznaka poruke u IMO SMCP) *(n)* ***(comm)*** The Message Marker INSTRUCTION indicates the intention of the sender to inform others about danger.. It must be accepted and carried out by the receiver of the message. **instruction:** ***INSTRUCTION****. Do not cross the fairway*. UPUTA. Ne presjecajte plovidbeni put.

upute */diˈrekʃəns ; dai'rekʃəs/* *(n)* ***(navig, mar law)*** **directions:** *Pilotage Exemption Certificates*

may be applied for in accordance with the provisions of Section 8 of the Pilotage Act 1987 and Schedule 2 to these Directions.

upute lučke kapetanije (brodu) *(n)* ***(navig)*** **harbourmaster's guidance:** *The VTS operator followed the* ***harbourmaster's guidance*** *on this occasion and advised the vessels accordingly, therefore the risk of collision had been reduced.* https://safety4sea.com/

upute o peljarenju *(n)* ***(navig)*** **Pilotage Directions:** *for the purpose of the Pilotage Act 1987 and in pursuance of its powers under Section 7 of the said Act, hereby make the following Directions which come into force on 1 October 2003 and which supersede all previous Pilotage Directions.*

Upute za korištenje i održavanje *(n)* ***(nav arch)*** **Operating and Maintenance Manual**

upute za kormilarenje *(n)* ***(navig)*** **helm instructions:** *The pilot had a clear view from the crane, but he had no need to give any helm instructions to the pulling tug and only occasional* ***helm instructions*** *to the pushing tug.*

upute za plovidbu [1] **(=*rute*)** *(n)* ***(navig)*** provides essential information for the port, port facilities and coastal navigation. Each book covers the navigation and regulations for the area covered **Sailing Directions, talij.: *portolano*** **Sailing Directions abstract** **sažetak uputa za plovidbu**

upute za plovidbu [2] **(=nalog za plovidbu)** *(n)* **1** ***(navig)*** **sailing instructions;** **2** ***(sailing/boating/yachting)*** **upute za jedrenje (regatno)** **standard sailing instructions** **standardne upute za jedrenje (regatno)**

Upute za plovidbu Britanskog admiraliteta *(n)* ***(navig)*** **Admiralty Sailing Directions, *rute* Britanskog admiraliteta:** *Advice contained in the Admiralty Sailing Directions for this port includes a suggestion to contact the harbourmaster before entry due to changing depths in the harbour. Publications referenced in the passage plan included the Admiralty Tide Tables,* ***Admiralty Sailing Directions*** *NP-63 (Persian Gulf Pilot), which stated that pilotage was 'compulsory', and The Guide to Port Entry12. The Guide to Port Entry ...* MAIBInvReport08-2018</tlCorpus>

upute zapovjedniku o sljedećem putovanju broda *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** Set of instructions given by the shipowner or ship operator to the master of a ship concerning the next voyage. ***http://www.tkmglobal.net/chartering_O.HTM*** **orders:** *These instructions include the names of the intended ports of loading, bunkering and discharging together with the names, addresses, telephone numbers and cable addresses of the ship's agents at each port, details of the cargo, a schedule of bunkers needed for the voyage is not known.* http://www.tkmglobal.net/chartering_O.HTM

upute za predaju robe **(=obavijest primatelju pošiljke (u teretnici))** *(n)* ***(mar law)*** osoba koju je prijevoznik dužan obavijestiti o dolasku broda; person identified in the bill of lading (supra) as the party to be notified by the carrier (supra) when the goods arrive at their destination.; Party whose name and address appears in a Bill of Lading who is to be notified by the shipping company or its agent of the arrival of the goods at the discharge port. ***http://www.tkmglobal.net/chartering_M.HTM***; any party that is notified with shipment information by a carrier upon the arrival of cargo at its destination (https://www.flexport.com/glossary/notify-party/) **notify party:** *he notify party is often an agent for the receiver of the goods who arranges for their clearance and transport to the receiver's premises. There is normally a box on the Bill of Lading into which the details of the notify party are inserted.* http://www.tkmglobal.net/chartering_N.HTM

Upute za pristup pregledavanim mjestima brodske strukture *(n)* ***(nav***

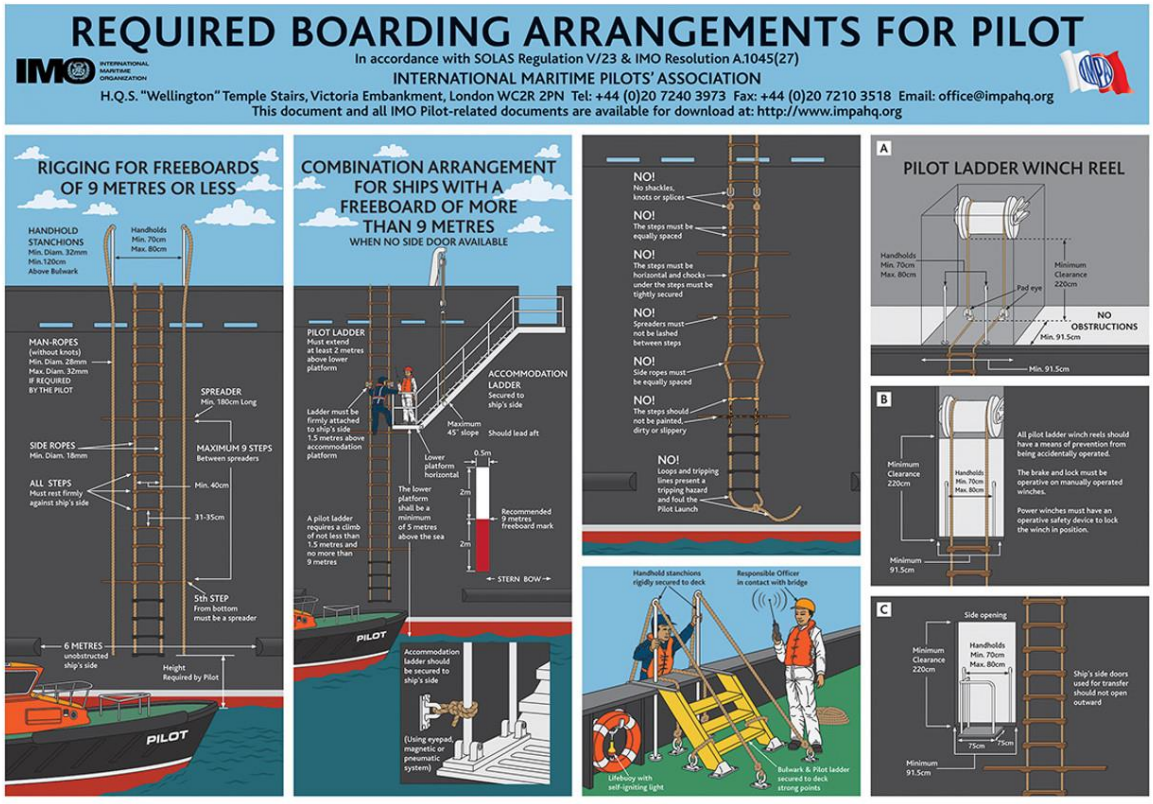
arch, safety) **Ship Structure Access Manual**

upute za privezivanje broda *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **berthing guidelines**

upute (za rad, rukovanje, održavanje) **(=uputstvo)** *(n)* ***(marine eng)*** **instruction** **operating instructions** **upute za rukovanje:** ***These operating instructions describe*** *routine procedures to follow before and during the start, running and stopping sequences of the separator. Then the fuel oil system will be primed as described in the builders'* ***operating instructions****.*

upute za sidrenje *(n)* **1** ***(seamanship)*** **anchoring arrangemets; 2 način sidrenja:** *However, the veering loads produced when the wind backed and freshened, might have reduced the effectiveness of this* ***anchoring arrangement****.*

upute za ukrcaj peljara (ljestve, siz, podizač itd.) *(n)* ***(navig)*** **boarding arrangements:** *Details of the vessel's next port of call,* ***pilot boarding arrangements*** *and the number of tugs to be used for departure were exchanged. Ensure that the designated* ***pilot boarding areas*** *on the ship* ***are marked*** *and that pilot boarding operations are overseen by a responsible officer* www.gov.uk/maib **boarding arrangements poster** **poster s uputama za ukrcaj peljara:** *The IMPA 'Required* ***Boarding Arrangements for Pilot' poste****r provided a clear and easy to understand reminder of the correct procedures to be followed for safe pilot transfer, and was widely used on vessels as a guide for crews.* www.gov.uk/maib**,** **designated boarding arrangements** **upute za ukrcaj peljara, propisane upute za ukrcaj peljara**



westmarine.com

upute za vez **(=obavijest o dodjeli veza (u luci))** *(n)* ***(mar law, shipping***

econ) **berthing instructions:** *The ship is at anchor awaiting **berthing instructions**.* https://safety4sea.com/

uputiti (=narediti) *(v)* **instruct:** *The port authorities **instructed** both vessels to proceed to the pilot station*

uputiti se na more (=isploviti; ploviti) *(v)* baviti se moreplovstvom **take to the sea:** *In the 1300 B.C. the Greeks began to **take to the sea**.*

uputiti (stroj) iz hladnog stanja (=pokrenuti (stroj) iz hladnog stanja) *(v)* *(marine eng)* **start from cold**

uputni urez na plovku *(n)* *(marine eng)* A slot on top of the plunger that provides 20 percent more fuel than is used at maximum torque speed, used at start up and overridden by governor control once low-idle speed is reached. **starting notch**

uputni zrak *(n)* *(electr)* Compressed air used for starting an engine. (http://www.marinedieseleurope.com/) **starting air:** *he starting air system is retimed, by this camshaft movement or by a directional air supply being the starting air distributor, to reposition the cams.* ENG

uračunati */əˈlaʊ fˈɔː/* **(=uzeti u obzir)** *(v)* **allow for:** *Sufficient staff must be available to allow for safe working on the manoeuvring stations in connection with the rope operations.* **allow for leeway** *(navig)* **uzeti u obzir zanošenje broda, uračunati zanošenje broda**

uračunati izgubljeno vrijeme čekanja na vez time *(v)* *(mar law)* Time Lost Waiting for Berth to Count - A Charter-Party expression which denotes that the laytime are to start from the time the Notice of readiness is presented by the master to the charterer's agent, ever, though vessel is held up because no berth is available. http://www.tkmglobal.net/chartering_T.HTM **lost waiting for berth to count**

uračunavanje (=uzimanje u obzir) **allowing for** **allowing for stream and leeway** **uračunavanje struja i zanošenja**

u radnom stanju [1] **(=u dobrom stanju)** *(prep phr)* *(safety, mar law)* **in working order:** *ically to verify that progressive flooding cannot occur and that closure devices (such as watertight doors (WTDs) and duct closures) are in place and **in working order**. The pilot station called the bulk carrier on channel 18 by name and call sign, asked him to change to channel 80 and then asked if the ship's navigation lights were **in working order**.* **in good working order** **u dobrom stanju:** *All such equipment to be **in good working order**. eted at the earliest opportunity without fail; In addition to authorised service personnel, crew have equal responsibility for ensuring lifeboats are **in good working order** and are maintained and operated properly.*

u radnom stanju [2] */ˌɔpəˈreiʃənəl/* **(=spreman za rad)** *(adj)* **operational:** *Check if high level alarms are operational and have been tested. All other bridge equipment, including speed logs,depth indicators, AIS and GPS receivers was **operational** and functioning as designed.* www.gov.uk/maib

u rasutom stanju *(prep phr)* *(cargo)* **in bulk, bez pakovanja:** *Traditionally, scrap metal **has been carried in bulk** and is, therefore, subject to the Bulk Cargo (BC) Code. A bulk carrier loaded a full cargo of **wheat in bulk**. Access hatches need attention too My vessel was en route to Norway to load **cement in bulk** through a chute.*

uravnotežena jedra *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **sail balance**

uravnoteženo kormilo (stabilan kurs jedrilice) **(=balansno**

kormilo) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **balanced helm**

uravnotežiti (=držati u ravnoteži) *(v)* **balance:** *Although regarded as a capable skipper, those who knew him, found it extremely difficult* ***to balance this with*** *his ambivalent attitude towards the condition of his vessel.*

ured *(n)* **office head office uprava, direkcija, sjedište, office hours radno vrijeme**

uredan */ˈɔːdəli/* **(=učtiv; miran)** *(adv)* **orderly {u opisu radnih karakteristika pomorca}**

uredno i brižljivo prevoziti, čuvati, brinuti se (za teret) *(adv)* ***(mar law)*** **properly and carefully**

uređaj (=naprava) ***(marine eng)*** **arrangement:** *In this case, the long-term aim is now to significantly improve the* ***securing arrangement*** *by a permanent modification.* **lifting arrangement uređaj za dizanje:** *On closer inspection, it was found that the design of the* ***lifting arrangement*** *allowed the lifting wire to chafe on the ramp handrails.*

uređaj [1] *(n)* ***(marine eng)*** **fitting**

uređaj [2] **(=mehanizam)** *(n)* ***(marine eng)*** **gear jack gear uređaj za okretanje motora, running gear pogonski mehanizam:** *The upper piston of the engine requires its own* ***running gear*** *and crank throws.*, **reversing gear prekretni uređaj, prekretni prijenosnik:** *This oil is also used to operate the hydraulic* ***reversing gear*** *for the engine.*, **timing gear razvodni mehanizam:** *The camshaft* ***timing gear*** *is attached to the front end of the engine, positioned between the crank gear and cam gear.*, **turning gear uređaj za okretanje (osovine):** *Accordingly, the air start valves were opened and one of the engineers* ***operated the turning gear control lever*** *with the intention of* ***disengaging*** *the* ***turning gear*** *from the main engine flywheel.*, **gear drive zupčani prijenos:** *A flange is provided for the vibration damper at the end, opposite to the coupling; a gearwheel for the* ***gear drive*** *is flanged on the coupling end. Timing is controlled by cams or* ***gear drive*** *from the engine camshaft.*

uređaj [3] **(=jedinica; mehanizam; postrojenje)** *(n)* ***(marine eng)*** **unit control unit 1 upravljački uređaj; 2 kontrolni uređaj, feed-water unit napojni uređaj, power unit pogonski agregat, jedinica snage, main propulsion unit glavno pogonsko postrojenje, propulsion unit pogonsko postrojenje, pogonski uređaj, pogonska jedinica, steam generating unit uređaj za proizvodnju pare**

uređaj inertnog plina *(n)* ***(marine eng, safety)*** **inert gas plant:** *The* ***inert gas (IG) plant*** *was in operation. so was equipped with a nitrogen gas plant, it was practice to use nitrogen as much as possible for inerting in order to avoid soot generated from the* ***inert gas plant*** *entering the tanks.*

uređaj i oprema za kormilarenje *(n)* ***(ship's equipment, ship handling, nav arch)*** **SEE kormilarski uređaj steering system, steering gear**

uređaji veze (=komunikacijski uređaji) *(n)* ***(comm)*** **communicational equipment**

uređaji za krcanje tereta (=uređaji za dizanje tereta (brodski)) *(n)* ***(cargo)*** **the lifting equipment (i.e., cranes) for loading and discharging operations.**

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **lifting equipment, liftingear:** ***Lifting equipment*** *should always be in date for survey or test before it is used. Follow the guidance on* ***lifting equipment*** *published by the MCA in Marine Guidance Notes 331 and 332 and in the Code of Safe Working Practices.* ***Lifting equipment*** *should always be in date for survey or test before it is used.<source>Safety_Digest_3-05</source></sentence></tlCorpus>*

uređaji za manevriranje brodom */məˈnuːvəriŋ/ (n)* ***(nav arch)*** rudder, side thrusters, and steering gear **manoeuvring machinery**

uređaji za mjerenje i pokazivanje brzine i prijeđenog puta **devices to measure and indicate speed and distance**

uređaji za odstranjivanje nečistoća iz ispušnih plinova *(n)* ***(marine eng)*** Devices which remove pollutants from exhaust gases after the gas leaves combustion chamber (e.g., catalytic converters or diesel particulate filters). (http://www.marinedieseleurope.com/) **aftertreatment devices**

uređaji za pričvršćivanje tereta *(n)* ***(cargo handling)*** **cargo securing arrangements**

uređaji za rukovanje teretom (=teretni uređaji; oprema za rukovanje teretom; sredstva za rukovanje teretom) *(n)* **1** ***(cargo handling)*** **cargo handling equipment:** ***Cargo handling equipment*** *includes two modern gantry container cranes and six straddle carriers.*; **2 pribor i alati za rukovanje teretom (kuke ,pasci itd.) (=looses gear); 3 lučka mehanizacija (port cargo handling equipment)**

uređaji za rukovanje teškim teretima **heavy lift cargo gear**

uređaji za signaliziranje magle *(n)* ***(navig)*** **fog signalling appliances**

uređaj protiv radarskih smetnja **(=sustav za brisanje smetnja)** *(n)* ***(navig)*** **anti-clutter control:** *After tuning the radar switch to the desired range scale and adjust the anti-clutter controls.* **adjust the anti-clutter control** **namjestiti uređaj protiv radarskih smetnja**

uređaj satelitske navigacije za traženje i praćenje kretanja brodova (=*Vessel Finder*) *(n)* ***(navig)*** an interactive website for free ship tracking based on AIS technology (http://www.marinevesseltraffic.com/2013/07/vessel-finder.html) **vessel finder:** *An AIS recreation of the incident from* ***Vessel Finder*** *is provided below*

uređaj za analizu ispuha *(n)* ***(marine eng)*** A test instrument used to measure the density of the exhaust smoke to determine the combustion efficiency. (http://www.marinedieseleurope.com/) **exhaust analyzer**

uređaj za analizu sadržaja sumpora (u gorivu) *(n)* ***(environ)*** **sulphur content analyser:** *... High-Tech is to offer the Japanese company's handheld XRF* ***sulphur content analysers*** *to the maritime market. The technology enables vessel crews to test the sulphur content of their fuel, on the spot* http://trends.nauticexpo.com/project-328301.html?

uređaj za automatsko registriranje podataka *(n)* ***(marine eng, navig)*** **data logger**

uređaj za bilježenje podataka *(n)* ***(marine eng)*** **data recorder:** *The* ***Data***

recorder *must be operational and records the time, position, pressure, flowrate etc. of the wash water.* www.marineinsight.com

uređaj za dizanje kraka dizalice *(n)* ***(cargo handling)*** **derrick hoist**

uređaj za dizanje kraka (grane) dizalice *(n)* ***(cargo handling)*** **level-luffing gear**

uređaj za dizanje (na dizalici) *(n)* ***(cargo handling)*** **hoist system**

uređaj za dizanje tereta (na dizalici) *(n)* ***(cargo handling)*** **hoist, hoist gear:** *They disconnected the* ***crane hoist wire****, and stayed in the lifeboat while the crane jib was lowered.*

uređaj za fazno pomicanje (ubrizgavanja) unaprijed *(n)* ***(marine eng)*** **A device which advances the timing of the injection pump or injectors.(http://www.marinedieseleurope.com/) advance**

uređaj za gašenje požara fixed fire extinguishing equipment

uređaj za ispuštanje (lanca, užeta) *(n)* ***(nav arch)*** **slip gear**

uređaj za izračunavanje i izradu plana krcanja (=loadicator) *(n)* ***(cargo handling, stabil)*** **A loading instrument is an instrument, which is either analogue or digital, by means of which it can be easily and quickly ascertained that, at specified read-out points, the still water bending moments, shear forces, and the still water torsional moments and lateral loads, where applicable, in any load or ballast condition will not exceed the specified permissible values. (http://www.iacs.org.uk/document/public/Publications/Resolution_changes/PDF/UR_S1_Rev7_pdf1322.pdf); a shipboard calculation tool which assists the ship's cargo officer in: 1. Planning and controlling cargo and ballasting operations; 2. Rapidly calculating SWSF and SWBM for any load condition.; 3. Identifying the imposed structural limits which are not to be exceeded. (http://marinegyaan.com/what-is-use-of-loadicator-or-loading-instruments-on-ships/); a shipboard instrument to calculate trims, drafts, etc. loadicator, loading instrument:** *The* ***loading instrument*** *may also be used to perform stability checks if it incorporates stability software. The* ***loading instrument*** *is to be checked for accuracy at regular intervals by the ship's Master by applying test loading conditions.*

uređaj za izravnavanje tereta (u brodskom skladištu) *(n)* ***(cargo handling)*** **load levelling device**

uređaj za manevriranje brodom *(n)* ***(navig, ship handling)*** **manoeuvring control**

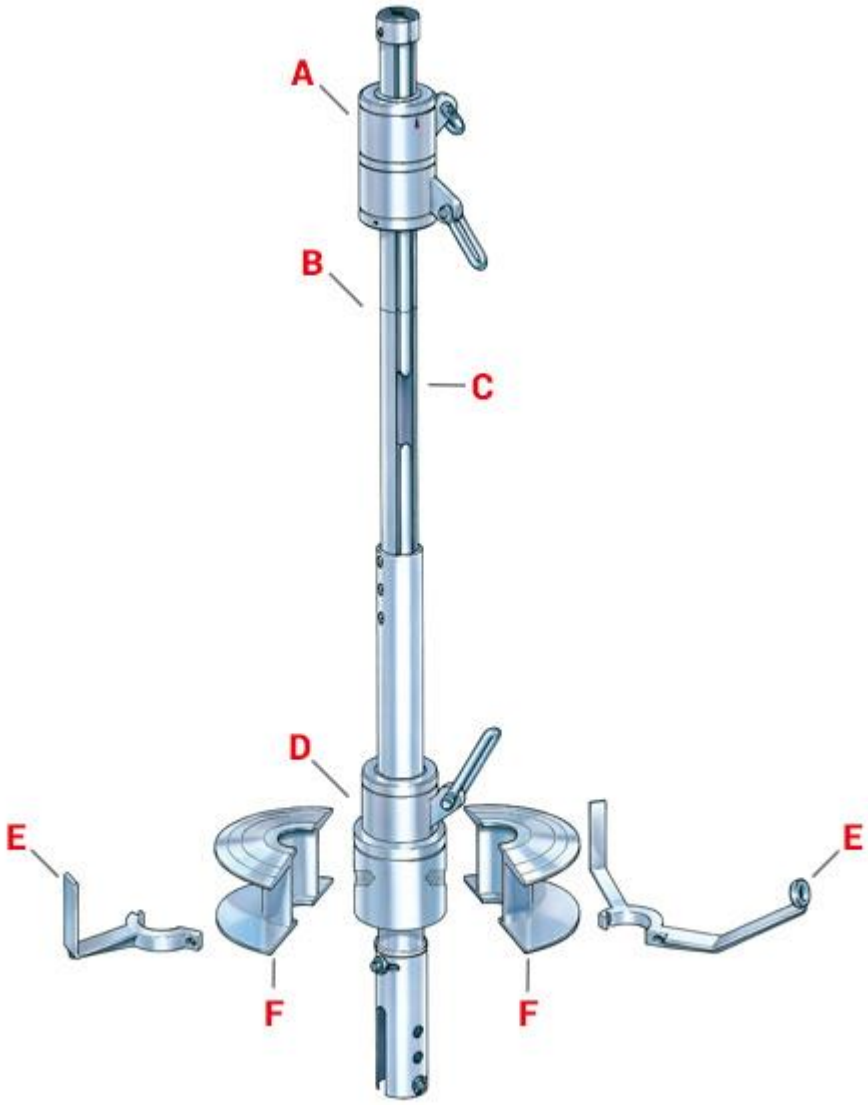
uređaj za mjerenje milijuntih dijelova ulja u tanku *(n)* ***(shipping econ, cargo handling)*** **oppm measurer {oil part per million measurer}**

uređaj za nagibanje kobilice *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **canting system hydraulic canting system hidraulički sustav nagibanja kobilice**

uređaj za naknadnu obradu (ispušnih plinova) *(n)* ***(marine eng, environ)*** **after-treatment equipment / units:** *If* ***after treatment units*** *are installed, the cost of the ship will increase, while operating the* ***after-treatment units*** *will also increase operating costs..* www.motorship.com/__data/.../White-Paper_Shipping-in-the-2020-era_Pre-final.pdf *The* ***after-treatment equipment*** *creates an increased electrical power demand because of the additional pumps required.* www.motorship.com/__data/.../White-Paper_Shipping-in-the-2020-era_Pre-final.pdf *The additional costs for the* ***after-treatment system*** *are still moderate in comparison to the additional costs for the LNG fuel tank system.*

uređaj za namatanje floka / genove uređaj za namatanje prečke / genove (neovisno od prednjeg leta)

uređaj za namatanje floka / genove (=mehanizam za namatanje floka) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* jib furler, furling gear, headsail furler , headsail furling system: *The Facnor **headsail furler** is designed to be installed without unstepping the mast nor cutting the wire.*



https://www.nemoindustrie.com/en/sailboat-accessories/jib-furlers/#gref {A - Swivelling head; B - Round cross-section profile , C - round cross-section profile with double groove ; D - ; Tack swivel; E - furling line guide; F - roller drum}

uređaj za namatanje prečke / genove (neovisno od prednjeg leta)

(n) *(sailing/boating/yachting)* SEE protuflok In flying sail furlers, only the head of the sail is attached to the torsion rope, the rest of the sail is independent from the furler, and the tack is connected to a floating ring on the lower drum, allowing it to remain stationary while the drum turns. **flying sail furler:** *Flying sails furlers are an excellent upgrade for anybody looking to improve performance (professional skippers or hotshot racers, but also sailors keen on cruising).*
https://www.westmarine.com/WestAdvisor/Flying-Sail-Furlers *The NEX flying-sail furlers are composed of 2 mechanisms, the spool and swivel, each with terminals allowing for fitting or use.*
http://www.profurl.com/images/info_pages/catalogue-profurl-245.pdf **flying sail system**

uređaj za namještanje hidrokrila (hidrokrilne jedrilice) uređaj za pročišćavanje ispušnih plinova (EGCS)

slobodan sustav za namatanje prečke / genove (neovisno od prednjeg leta): ***Flying sail furlers*** *are designed to be used with light and heavy flying, asymmetrical sails, at*



heading angles between a close reach and a broad reach.
https://www.profurl.com/en/flying-sail-furlers-nex-spinex

uređaj za namještanje hidrokrila (hidrokrilne jedrilice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **foil adjustment system**

uređaj za obradu otpadnih / fekalnih voda */ˈsuːidʒ/* *(n)* ***(nav arch)*** **sewage treatment plant, sewage plant:** *Sewage on board ships needs to be treated before it is discharged to the sea.* ***Sewage treatment plant*** *is used to treat the sewage and make it less harmful for the sea.*

uređaj za obradu ulja za podmazivanje *(n)* ***(marine eng)*** **lubrication oil treatment unit**

uređaj za okretanje stroja (=okretaljka) *(n)* ***(marine eng)*** The turning gear on a turbine installation is a reversible electric motor driving a gearwheel which meshes into the high-pressure turbine primary pinion.; A reversible electric motor which, through a system of gears, can be used to turn slowly a large diesel engine or steam turbine and gearbox assembly. It enables precise positioning for overhaul or examination. The engaging and disengaging of the turning gear is accomplished by the lever. (https://www.wartsila.com/encyclopedia/term/turning-gear) **turning gear, jacking gear, barring gear:** makineta *An engine flywheel housing of multi-functional design supports starters and* ***turning gear****, and conveys fluids between the different modules. So, dis-engage the* ***turning gear*** *before starting . The indicator cocks are opened, the* ***turning gear engaged*** *and the engine turned through several complete revolutions. The engine's* ***turning gear*** *was engaged, and the engine was then allowed to cool before the lub-oil pump was stopped and the cooling water system drained.*

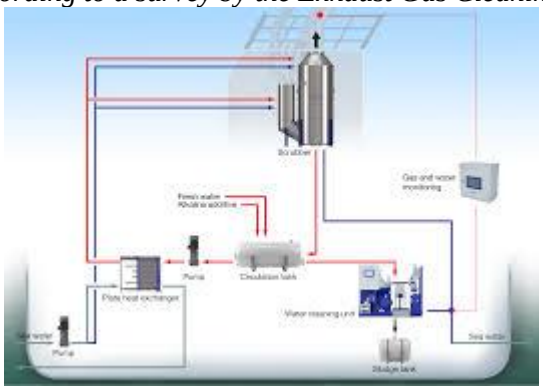
uređaj za praćenje i traženje (tereta, broda itd.) *(n)* ***(logist)*** **tracking device, ship tracker, vessel finder:** *Keep an eye on your vehicles, fleet, family members, children, elderly, employees or anyone you need to locate with the use of* ***GPS Tracking Devices*** *and Personal Locators from Rewire Security.*
https://www.rewiresecurity.co.uk/gps-tracker-car-tracking-devices

uređaj za privez *(n)* ***(ship handling, ship's equipment)*** **SEE privezni uređaj**
mooring gear: *The plan of mooring equipment at forecastle deck shows that the breast line is passed through the pedestal roller fitted aft of the mooring winch on deck.* NC

uređaj za pročišćavanje ispušnih plinova (EGCS) *(n)* ***(marine eng)***
exhaust gas cleaning system : *Working with Euroshore, the association of European port reception facility providers, the* ***EGCSA*** *has been taking a science-based approach to the quality of scrubber washwater discharges.* http://maritimeglobalnews.com/news/drive-scrubber-business-ckyyj8

uređaj za proizvodnju pare uređaj za ukrcaj / iskrcaj tereta na brod / sa broda

*The number of merchant ships with **exhaust gas cleaning systems** either installed or on order is approaching 1,000 ships worldwide, according to a survey by the Exhaust Gas Cleaning Systems*



Association. (2018) www.gcaptain.com
https://www.alfalaval.co.th/products/process-solutions/scrubber-solutions/puresox/

uređaj za proizvodnju pare *(n)* ***(marine eng)*** **steam generating plant**

Uređaj za provjeru izbacivanja zauljenih voda (=ODME) *(n)* ***(cargo handling, safety)*** ODME is used to monitor all discharges overboard of oil contaminated water from the cargo tank system. **Oil Discharge Monitoring Equipment**

uređaj za selektivnu katalitičku redukciju (=SCR) *(n)* ***(marine eng)*** This after-treatment technology reduces NOx emissions by using a urea-based additive, sometimes referred to as DEF. (http://www.marinedieseleurope.com/) **Selective Catalytic Reduction unit (SCR):** *Diesel engines can as per today only meet IMO Tier III with catalysts, i.e. **Selective Catalytic Reduction units** (SCR). An alternative means of meeting the IMO Tier III levels might also be to use Exhaust Gas Recirculation (EGR)*
www.motorship.com/__data/.../White-Paper_Shipping-in-the-2020-era_Pre-final.pdf

uređaj za sušenje *(n)* ***(marine eng)*** **air drier**

uređaj za ubrizgavanje *(n)* ***(marine eng)*** **injection system:** *The nozzle is the interface between the **injection system** and the combustion process: good nozzle performance is essential for good combustion. Two electrically driven pumps installed at the front end of the engine provide hydraulic power for the **injection system**.*

uređaj za uklanjanje međuradarskih smetnja *(n)* ***(navig, electr)*** Mutual radar interference may occur in the vicinity of another shipborne radar operating in the same frequency band (9 GHz) **interference rejector**

uređaj za ukošavanje kobilice (u lijevo ili desno) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **keel canting system:** *Hydraulic systems shall be installed on board a boat for the **keel canting system**.* IMOCA Race Rule 2021

uređaj za ukrcaj / iskrcaj tereta na brod / sa broda (=sredstva za dizanje tereta; lučka vertikalna mehanizacija; obalne dizalice) *(n)* ***(cargo handling)*** the lifting equipment (i.e., cranes) for loading and discharging operations.
https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **lifting gear, lift-on/lift-off gear, (port) lifting equipment:** *Attached to the **lifting gear** is a shackle which links the crane or derrick with the form of cargo-handling equipment being used. All the vertical cargo movements are conducted by the **lifting gear** (lift-on/lift-off equipment). It may be preferable for the ship's crew not to handle any item until the delivery personnel have placed each lift on the wharf under the **lifting gear**, such that the contents can be visually sighted and verified against proper documents.<source>MARS*

reports_1992-2016</source></sentence></tlCorpus>

uređaj za umirenje tereta (na dizalici) **(=uređaj protiv za kretanja tereta (na dizalici))** *(n)* ***(cargo handling)*** **anti-swinging system**

uređaj za upravljanje **(=upravljač; upravljačka ručica; kontrola)** ***(marine eng)*** **control** **control lever** **upravljačka ručica / poluga,** **control panel** **kontrolna ploča,** **control selector** **naprava za odabiranje načina upravljanja**

uređaj za upravljanje rutom broda **(=uređaj za kontrolu rute / putanje broda)** (in high traffic density) The system that keeps the vessel on a predetermined track, using an input from satellite navigation system **Track Control System**

uređaj za zrnčenje **sand / shot blasting equipment**

urez */ɔtʃ/* *(n)* ***(marine eng)*** **notch**

ureznica tap **(=*mašć*)** *(n)* ***(marine eng, sailing/boating/yachting)*** a hand drilling tool for cutting threads **tap:** *Carbon steel **taps** are fine for aluminum. High speed steel is required for stainless stee* https://www.practical-sailor.com/issues/44_9/features/Tapping-and-Riveting-Into-Sailboat-Spars

tap drill **svrdlo za ureznicu**

urezotina (na trupu) **(=rez)** *(n)* ***(safety, nav arch)*** a deep, long cut or tear in skin or other material, often caused by a sharp object **gash, cut:** *Tanker gets 30-foot gash from collision with scalloper The collision left the tanker with a 30-foot gash in its hull. The gash is above the waterline, and the ship is docked alongside in the port The ship is outside of the harbor while the Coast Guard inspects a 30-foot gash along its hull.*



https://blog.response.restoration.noaa.gov/spills-never-happened-thanks-double-hulls

urez u palubi *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** urez u palubi za hvatanje vezova za teret **slot**

uroniti (nešto u tekućinu) **(=umočiti)** **dip**

uronjen *(adj)* ***(safety)*** **submerged:** *Some partly **submerged containers** pose a threat to leisure boats and commercial shipping. If the glacier melts entirely, it could be catastrophic, as sea levels would rise tremendously, and many parts of coastal countries like Bangladesh and other islands would be completely **submerged**.* https://www.marineinsight.com/

uronjena površina trupa brodice **(=površina trupa brodice pod vodom)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** The surface area of a hull immersed in water. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **wetted area**

uronjenost propelera *(n)* ***(stabil, nav arch)*** **propeller immersion, PROP IMM**

uronjivi termometar r *(n)* ***(marine eng)*** **wet-bulb thermomete**

uron propelera *(n)* ***(nav arch)*** **immersion of propeller:** *Holds aft of the accommodation and machinery spaces improve the trim of the vessel when partially loaded, and provide the ship with sufficient draft aft for stability and* ***propeller immersion****.*

uronuće (=uronjenost) *(n)* ***(nav arch)*** **immersion:** *This was apparent only when starboard deck edge* ***immersion*** *occurred and water was building up on deck.*

uronuće po krmi (=trim po krmi) *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** **stern trim**

uručiti (teret, dokument) (=predati; isporučiti) *(v)* ***(mar law)*** **hand over, deliver**

usadni ključevi (=Allen keys) *(n)* ***(marine eng)*** **Allen wrenches**

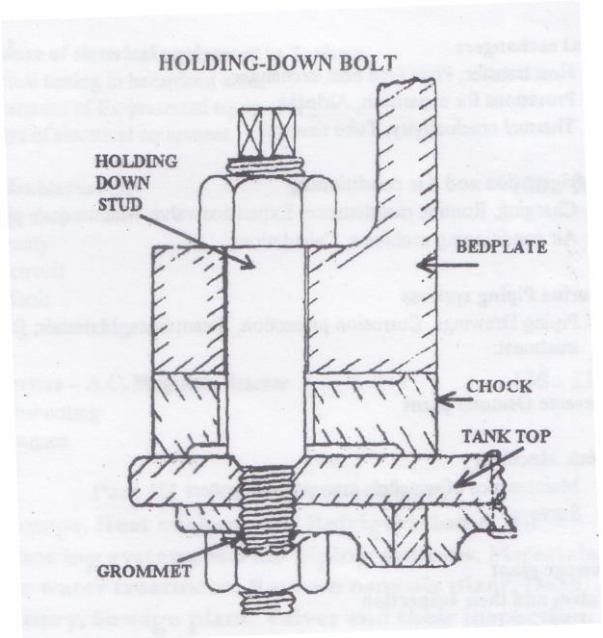


https://en.wikipedia.org/wiki/Hex_key

usadni vijak */stʌd/* ***(=pržunjer;)*** *(n)* ***(marine eng)***

http://marineengineeringonline.com/holding-bolts-marine-diesel-engines/; stud bolts have both ends threaded, but one end takes a nut while the other is screwed into a tapped hole. **stud, talij.: *prigioniero*, holding-down bolt:** *Maintenance is facilitated by hydraulic tightening devices for the cylinder head* ***holding-down studs****, the main bearing studs and the connecting rod big end studs.*

fixing stud pričvrsni vijak, tensioning stud pritezni vijak, vijak za pritezanje



USCG (=US Coastguard) *(n)* ***(mar law)*** **1 Američka obalna straža; 2** ***(nav arch)***

inicijali brodova Američke obalne straže

User's Manual for Loading Instrument *(n)* ***(nav arch, stabil)*** **Priručnik za korištenje računalnog sustava za provjeru uzdužne čvrstoće**

U.S.F (=United States Frigate) *(n)* ***(navy)*** **fregata Mornarice SAD-a**

usidren (=biti usidren; biti na sidru) *(adj)* ***(ship handling)*** **moored, anchored, lying to an anchor:** *A tanker is **lying at anchor** waiting to berth AIS data on Monday showed the vessel moored near Alesund, Norway as of 16:33 GMT. A tanker is **lying at anchor** waiting to berth* **lie at anchor biti usidren, biti na sidru, lie to biti usidren (na plutaču)**

usidreni brod *(n)* ***(navig, ship handling)*** **anchored vessel:** *The crossing vessel came into close quarters situation with a group of ships ahead and then steered a course of 1700T towards the 2CZ buoy.* podkorpus rukovanje brodom

usidreni i nasukani brodovi *(n)* ***(navig, mar law)*** Čl. 30 COLREGS **Rule 30 Anchored Vessels and Vessels aground**

usidriti se /ˈæŋkə/ **(=usidriti brod)** *(v)* 1 **anchor, moor (to an anchor):** *Berthing in this particular harbour was restricted to daylight, therefore on arrival at 0130, the vessel was anchored.* a ***(ship handling, navig)*** to make fast to one or two anchors

usidriti se na jednom sidru (=moor on one anchor) *(n, v)* ***(ship handling)*** **moor to one anchor**

usis (=usisavanje; puštanje / uvođenje)

usis [1] /ˈsʌkʃən/ **(=usisavanje; crpljenje)** *(n)* ***(marine eng)*** **suction suction stroke usisni takt,** sea water suction 1 **usis morske vode;** 2 low / high sea water suction **usis morske vode na otvorenom moru / u plitkim vodama,** suction strainer **usisni pročistač,** suction pipe **usisna cijev,** suction valve **usisni ventil**

usis [2] /ˈinˌteik/ *(n)* ***(marine eng)*** **intake:** *The engine was shut down, and the fuel, ventilation, **air intake** and exhaust systems were isolated. The crew always kept both low **suction intakes** open because when both ballast pumps were used together, one **intake** could not cope with the demand.*

usisavač rasutog / sipkog tereta *(n)* ***(ship's equipment, cargo handling, nav arch)*** **pneumatic discharging equipment**

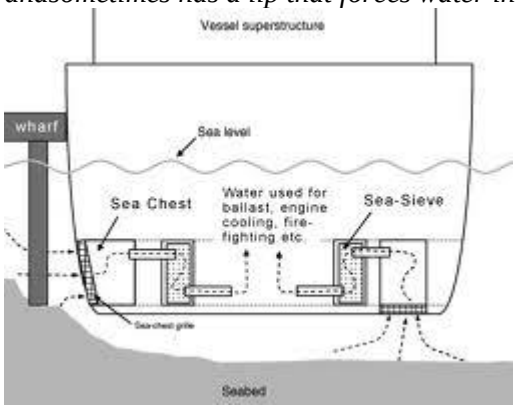
usis mora (za hlađenje motora) *(n)* ***(nav arch, ship's equipment)*** A fitting in a ship's hull to allow seawater to enter or exit. **inlet**

usis morske vode za hlađenje *(n)* ***(marine eng)*** **sea water cooling suction** high sea water cooling suction **gornji usis morske vode za hlađenje (za plovidbu u plitkoj vodi):** *during the final approach to the anchorage the engineers changed over from the low to the high sea water cooling suction,* low sea water cooling suction **donji usis morske vode za hlađenje (za plovidbu na otvorenom moru)**

usisna cirkulacija (=umjetni propuh) *(n)* ***(marine eng)*** **induced draught**

usisna kutija mora (=usisni koš; tank morske vode) *(n)* ***(nav arch)*** a rectangular recess in the hull of a ship. The sea chest provides an intake reservoir from which piping

systems draw raw water. **sea chest:** *A structural sea chest is fitted with strainers or gratings, andsometimes has a lip that forces water into the sea chest when the ship is underway.*



https://www.thinkdefence.co.uk/2014/10/submarine-rescue/sea-state/

usisna pumpa *(n)* ***(marine eng)*** A mechanical or electric supply pump that sends fuel from the tank to the injection pump. (http://www.marinedieseleurope.com/) **lift pump**

usisni kolektor *(n)* ***(marine eng)*** A port or component that brings air to the cylinder (http://www.marinedieseleurope.com/); A connecting casting between the air filter or turbocharger. (http://www.marinedieseleurope.com/) **intake manifold:** *Air is sucked in either via an intake air silencer, a 90° intake casing or an* ***intake manifold****; exhaust gas flows into the turbine via either an axial- or radial-flow casing.*

usisni otvor (u košuljici cilindra) *(n)* ***(marine eng)*** **intake port:** *To improve the induction of fuel/air mixture into the crankcase, one-way valves (check valves, reed valves, or rotary valves) may be used in the* ***intake port*** *to allow the fuel air charge to get into the crankcase quickly, but prevent it leaking back out.*

usisni takt (=faza usisa) *(n)* ***(marine eng)*** **suction stroke**

usisni val (u brazdi broda) */ˈbækˌwɔʃ/* *(n)* ***(navig)*** a sucking movement of water, such as that of retreating waves **backwash**

usisni ventil [1] *(n)* ***(marine eng)*** **= usisni ventil** [2] **suction valve**

usisni ventil [2] **(=uvodni ventil (zraka); ulazni ventil (zraka))** *(n)* ***(marine eng)*** A valve which allows air to enter into the cylinder. (http://www.marinedieseleurope.com/) **inlet valve, intake valve**

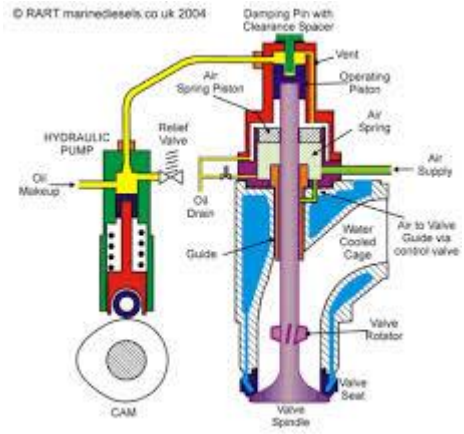
usisni ventilator [1] **(=zračni ejektor)** *(n)* ***(nav arch)*** **suction ventilator**

usisni ventilator [2] *(n)* ***(marine eng)*** **induced air blower**

usisni ventil mora */si:kɔk/* **(=ventil mora; *kingston*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a specific type of valve that allows seawater to enter through the hull of a ship **seacock, talij.: *presa a mare*:** *Silicone bronze and Marelon are fit for use as* ***marine seacocks*** *according to the American Boat and Yacht Council.* https://www.practical-sailor.com/issues/ *Every single underwater* ***thru-hull seacock*** *which shows signs of incident failure needs to be replaced* Practical Sailor <practicalsailor@e.practical-sailor.com>

usisni ventil za otvoreno more (=usisni koš za otvoreno more) *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **high sea chest:** *The whole fleet was advised to use* ***high sea chest*** *in ports as this is generally located close to several overboard discharges; e.*

usisni ventil zraka (=ventil za ulaz zraka) *(n)* ***(marine eng)*** **air inlet valve**



http://www.marinediesels.info/2_stroke_engine_parts/exhaust_valve.htm

usisno zvono */'strʌmbɔks/* **(=košara; sito)** *(n)* ***(nav arch)*** The enlarged terminal on the suction end of a pipe which forms a strainer to prevent the entrance of material liable to choke the pipe. (https://www.history.navy.mil/) **strum box, strum, rose box**

usis tanka *(n)* ***(marine eng)*** **tank suction**

usis za plovidbu otvorenim morem (=usis mora za hlađenje motora) *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **high sea suction:** *At the time, the **high sea suction** was in use, and even though it was well under water, the C/E instructed the duty engineer to change over to the low sea suction … Good practice dictates that **high sea suction intakes** should be used in shallow waters to reduce the risk of the vessel ingesting mud and weed, …*

usis zraka *(n)* ***(marine eng)*** **air intake:** *The engine was shut down, and the fuel, ventilation, **air intake** and exhaust systems were isolated.*

usis zraka uređaja za klimatizaciju *(n)* ***(marine eng)*** **air conditioning intake**

usitnjene tvari (=particulates) *(n)* ***(marine eng)*** Particles formed by incomplete combustion of fuel. Compression ignition (diesel) engines generate significantly higher PM emissions than spark ignited engines. The particles are composed of elemental carbon, heavy hydrocarbons (SOF), and hydrated sulfuric acid ("sulfate particulates"). (http://www.marinedieseleurope.com/) **particulate matter** **Diesel particulate matter** Sub-micron size particles found in diesel exhaust. (http://www.marinedieseleurope.com/) **usitnjene tvari u ispuhu dizelskog motora,** **Diesel particulate filter** **pročistač ispuha dizelskog motora**

uski gat *(n)* ***(ports)*** a narrow dock or pier which protrudes into the seaway **finger (of a dock)**

uski kanal *(n)* ***(navig)*** **narrow channel:** *A vessel proceeding along the course of a **narrow channel** or fairway shall keep as near to the outer limit of the channel or fairway which lies on her starboard side as is safe and practicable.(VOLREGS) A container vessel collided with another vessel which was proceeding in the opposite direction of a **narrow channel**. A tanker was preparing to leave her berth and depart the port by way of a **narrow channe**l.*

uski kanali *(n)* ***(navig, mar law)*** Čl. 9 COLREGS **Narrow Channels**

u skladu s *(prep phr)* **in accordance with:** *Maintenance systems should be designed and followed to ensure that watertight doors are maintained in accordance with manufacturers' instructions, and **in accordance with good standard marine engineering practice**. Ten minutes before transit, own ship altered course to 090 **in accordance with the passage plan**, in order to pass between beacons. Earlier, at*

about 23:30 hours, I had encountered a head-on vessel and, ***in accordance with Colregs****, I altered our original course from 259 degrees to a new course of 285 degrees in order to pass the other at a safe distance. Reduction in speed from full speed to the recognised manoeuvring speed is to be as gradual as possible and* ***in accordance with the manufacturer's instructions****. Two tugs were assisting, one was made fast on the port quarter and the other was standing by forward to assist* ***in accordance with pilot's orders****. Hence, he lacked an understanding that his was a stand-on vessel in a crossing situation and was therefore expected to maintain course and speed* ***in accordance with Rule 17(a)*** *(i) of the COLREGs. The clearance must be set* ***in accordance with the temperature of the engine****. Check that all non-cargo lifting appliances on board have been identified and recorded* ***in accordance with national regulations****.* ***In accordance with the pre-arrival schedule and loading plan****, extra ballast was being pumped out.*

u skladu s (uvjetima ugovora) */pəˈsjuːənt/* **(=sukladno prema)** *(conj)* ***(mar law)*** **pursuant to (the terms of the contract)**

usko grlo (u prometu roba) *(n)* ***(shipping econ, ports)*** a conditon in a process of transporting cargo which limits or impedes performance, esp. in ports **bottleneck:** *NY–NJ port is confident warehouse capacity is sufficient to avoid* ***bottleneck****.* Journal of Commerce ***Port bottlenecks*** *that have increased supply-chain congestion are showing signs of easing,* https://gcaptain.com/

usko grotlo *(n)* **1** ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** a special opening through which personal access to a hold through hatch covers is possible; malo grotlo za ulaz osoba u skladište **booby hatch:** *Personal access to a hold through hatch covers is possible via special openings often called* ***booby hatches****. When a person wants to use them they usually have to hold the* ***booby hatch*** *as support for the first few steps as they enter or exit. Mast houses or store spaces which have* ***booby hatch access*** *to cargo holds must also be treated as confined spaces on loaded passages.*



; **2** ***(navig, ship's equipment)*** A sliding hatch or cover. **klizni grotleni poklopac;** **3** **COMPARE vjetrobran (na kabini brodice, jedrilice)** a raised hoodlike covering over a small hatchway on a boat's deck **natkriveni ulaz u kabinu jedrilice / brodice**



uskopojasni pisač *(n)* ***(safety, comm, electr)*** **narrow-band printer**

uskopojasni predajnik **(=uskopojasni radio)** *(n)* ***(comm)*** **SSB** **single sideband radio transmitter** **uskopojasni predajnik**

uskopojasno ispisivanje **(=uskopojasno printanje)** *(n)* ***(safety, comm)*** **narrow-band printing**

uskratiti */kɜːˈteil/ (v)* **curtail**

uslijed **(=zbog)** **owing to, due to:** *The Pilot Boat would come on the starboard side of A* ***due to*** *the fresh southerly wind and sea.* ***Due mainly to*** *moisture, rain, fresh or salt water, and sweat (and the presence of oxygen) rust is a corrosion producing red discolouration … The auxiliary engine abnormal condition alarm was not activated,* ***due to*** *drive gear overheating; The crew was unable to determine the integrity of all parts to be reused during the last routine overhaul of the pump.*

uslijediti */inˈsjuː/ (v)* **ensue:** *As a result, the salvage pump quickly emptied the foc'sle space and air locked, allowing uncontrolled flooding* ***to ensue****.*

usluge */fəˈsilitiz/ (n)* **facilities**

usluge javnog prijevoza roba i putnika **(=javni (linijski) prijevoz)** *(n)* ***(shipping econ)*** a person or company that transports goods or people for any person or company and that is responsible for any possible loss of the goods during transport.[2] A common carrier offers its services to the general public under license or authority provided by a regulatory body.

common-carrier service: *Until the 19th century, ships were owned by the merchant or by the trading company; common-carrier service did not exist.*

usluge zaključivanja (tereta ili brodskog prostora) **(=usluge *bukinga ; servis bookinga*)** *(n)* ***(logist)*** **booking service:** *A terminal* ***booking service*** *service (in St.Petersburg) allows forwarding agents to create orders for the delivery of full containers to terminals without waiting for the opening of a booking by the shipping line.* https://www.marineinsight.com/shipping-news/

usmjeravanje plovidbe */ˈruːtiŋ/* **(=routing)** *(n)* ***(navig)*** **COMPARE metorološko usmjeravanje plovidbe** An attempt to guide a ship into areas where it will experience less severe weather and so reduce passage times.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/; A complex of measures concerning routes aimed at reducing the risk of casualties; it includes traffic separation schemes, two-way routes, tracks, areas to be avoided, inshore traffic zones, and deep water routes. (www.euronav.com) **ship routeing, routeing**

usmjeriti */diˈrekt; daiˈrekt/* **(=uputiti)** *(v)* **direct**

usmjeriti pramac u vjetar *(v)* ***(navig)*** **bring the ship's head to wind:** *The port main engine tripped due to the excessive list and, with only one engine, there was not enough power* ***to bring the ships head into the wind****.*

u smjeru suprotnom od kazaljke na satu */ˌæntiˈklɔkˌwaiz/* *(adv)* ***(meteorol)*** **anti-clockwise; anticlockwise**

uspjeti *(v)* **manage:** *The crew* ***managed*** *first to confine the fire in the hold by smothering it. Once in the water, the skipper retrieved the liferaft from its stowage and* ***managed*** *to inflate it, although it was upside down.*

uspjeti uploviti u luku *(v)* ***(ship handling, navig)*** **make into port:** *A ship that had run into trouble and was listing* ***has made safely into port****.*

usporavanje deceleration */diːˈseləreiʃən/* *(n)* ***(marine eng)*** **ANTONYM ubrzanje** opsosite of acceleratаion **deceleration**

usporedni graničnici *(n)* ***(navig)*** **COMPARE divergirajući graničnici parallel track limiters**

usporedni kursovi (=paralelni kursovi) *(n)* ***(navig)*** **parallel courses:** *the ships came alongside each other on almost* ***parallel courses***

usporiti (=smanjiti brzinu) *(v)* ***(navig)*** **slow down, slacken:** *If you are on the overtaken vessel's port side, you have no choice but to* ***slow down*** *or alter to port if required to do so by another vessel. When about 20 minutes from the first set of beacons, own vessel started to* ***slow down****, …* slacken speed **usporiti brzinu broda**

usporivač (=inhibitor) *(n)* ***(marine eng, chem)*** **inhibitor:** *Any substance which retards or prevents such chemical reactions as corrosion or oxidation. (http://www.marinedieseleurope.com/)*

uspostaviti kontakt *(v)* ***(comm)*** **acquire the contact:** *We also tried to a****cquire the contact*** *on the S band radar display.*

uspostaviti vezu (=uspostaviti komunikacije) *(n)* ***(comm)*** **establish communications:** *Vessels outbound from the Port of Southampton should* ***establish communications*** *at least 30 minutes prior to leaving berth and obtain permission from Southampton VTS before letting go The vessel's radar echo was acquired and tracked by the VTS officer, who made several attempts to* ***establish communications*** *with the unknown contact which was heading downstream. The third officer attempted to* ***establish communication*** *with the other ship but neither he nor the container ship's master knew the tanker's name.*

uspravan (=uspravno) *(adj, adv)* **upright:** *Attempts to restart the engine were made and to transfer ballast to* ***bring the ship upright****.* (https://safety4sea.com/) *An enclosed lifeboat* ***gets upright*** *on its own if an overturn have been caused by big waves.* (https://safety4sea.com/) **in upright position u uspravnom položaju**

usprkos */ˌnevəðəˈles/* **(=bez obzira na; ipak; usprkos (tome))** **{= even so, still, however, yet, regardless, nonetheless, notwithstanding,}**

u sredini putovanja (=u sredini plovidbe) ***(navig)*** *(adj)* **mid-water, mid-voyage:** *Marine accidents can occur while the ship is anchored, on arrival, on departure,* ***midwater*** *or in transit. Most types of service ships had casualties during the* ***mid-water phase*** *of the voyage*

u sredinu broda (=po sredini) *(adv)* In or towards the middle of a ship in regard to length or breadth **amidship(s):** *She struck the smaller vessel amidships, breaching her hull and rupturing a fuel tank.*

USS (=United States Ship) *(n)* ***(navig)*** **brod Ratne mornarice SAD-a, brod Američke ratne mornarice**

ustaliti */ˈstedi/* **(=stabilizirati; uravnaiti)** *(v)* **steady** **steady the course ustaliti kurs:** *The Master steadied the vessel on a heading to return her to the planned track.*

ustaliti se (=stabilizirati se) *(v)* ***(marine eng, navig)*** **settle down:** *The engine, running full power ahead, was brought to 80 rev/min astern in 32 s and* ***had settled down*** *steadily at full astern revolutions in 50 s. The ship* ***settled down*** *to a quiet, if somewhat rough passage.*

ustaljeni morski pravac / ruta (=stalna brodska linija; ustaljena linija) fixed route

u stanju u kakvom jest, na mjestu gdje se nalazi (o teret/robi ili brodu) *(prep phr)* ***(mar law)*** - In the condition in which the subject-matter is and at the place where it is lying. This expression is used where goods or a ship, are offered for sale without repair or rectification and with delivery to the purchaser being at the place where the goods are lying. *http://www.tkmglobal.net/index.html* **as is where is**

ustava */lɔk/* *(n)* ***(navig)*** For marine purposes this is a space, enclosed at the sides by walls and at each end by gates, by which a vessel can be floated up or down to a different level. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **lock:** *The U.S. Coast Guard reported late Thursday that the vessel remained* ***in the lock*** *in Massena, New York, where the water was drained as response crews removed injured passengers. A 286-foot cruise ship hit a wall in the* ***Eisenhower Lock*** *in the Saint Lawrence Seaway Thursday night, injuring several passengers. The new world's largest* ***lock*** *was opened for business at the Port of Antwerp on Friday. The Kieldrecht* ***lock*** *measures 68m wide, 500m long and 17.8m deep* **lock gate brana ustave, vrata ustave:** *Like the Neopanamax locks in the Panama Canal the Kieldreccht lock in Antwerp uses* ***rolling gates*** *to form watertight the lock chambers.*, **lock entrance ulaz u ustavu:** *A bulk carrier was approaching a* ***lock entrance*** *with Master and helmsman on the Bridge.* (https://safety4sea.com/), **lock transit prolaz ustavom:** *The ship is preparing for the* ***lock transit.***, **lock outer pier valjski gat / molo ustave:** *As they approached the lock* ***outer piers****, at a speed of about nine knots, Master called the engine room requesting the bow thruster.* (https://safety4sea.com/)



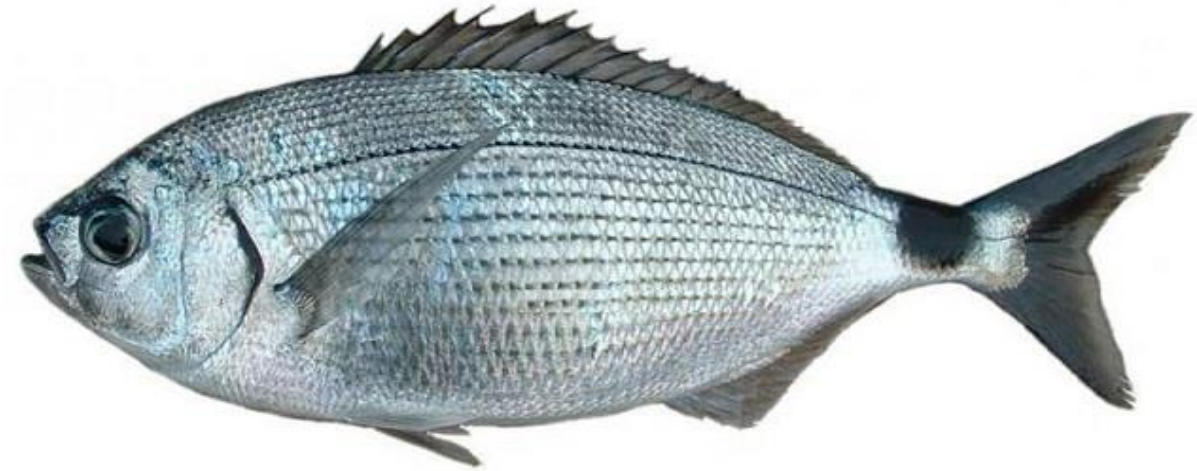
ustava lučkog bazena (=dokovska ustava; brana na ulazu u lučki bazen) *(n)* ***(ports, navig)*** **dock gate**

ustupanje */ˈseʃən/* **(=ustupanje prava; cesija; ustup)** *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **cession**

USV (=Unmanned Surface Vehicles) *(n)* ***(navig)*** **autonomni brodovi**

usvojiti */əˈdɔpt/ (v)* ***(mar law)*** **adopt :** *It is unrealistic to expect coastal shipping to adopt the navigational practices that would normally be found on deep sea vessels, because of the nature of the trade and the size of the crews.*

ušata (=oćada; češalj; mrkulja; hlamina) *(n)* ***(fishing)*** Lat. Oblada Melanura **black tail seabream**



ušata *(n)* ***(fishing)*** Lat. Oblada melanura **saddled bream, talij.: *occhiata***



ušće (rijeke) *(n)* ***(geogr)*** **mouth**

uši (štetočine) */'lais/ (n)* **lice:** *Bales of rags, unless thoroughly fumigated, often harbour **lice** and other insects which, in turn are carriers of certain diseases.*

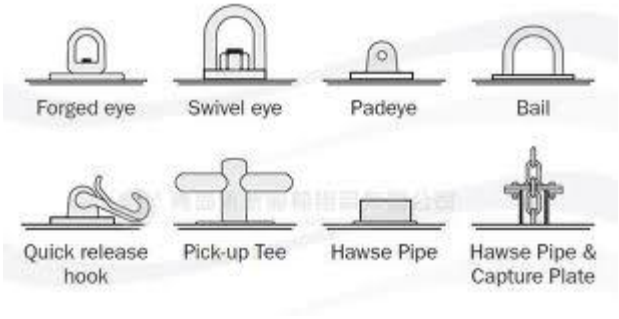
uška (=očica; oko) *(n)* ***(marine eng)*** a hole through the head of a needle, pin, bolt, etc. or a loop forming a hole or opening through which something is intended to pass, such as a hook, pin, shaft, or rope (SeaSources.net) **lacing eye, sail grommet, eye, talij.: *occhiello***

uška (na palubi) za privezivanje tereta uteg (na dnu povraza)



rijeka_rjecnik_3maj_uska.jpg

uška (na palubi) za privezivanje tereta */ˈpæd.ai/* **(=*oćet*; ušica za pričvršćivanje tereta)** *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** **= prsten (za pričvršćivanje / vezivanje užadi, tereta, peljarskih ljestava)** a fitting welded to a deck or bulkhead. It has an eye to which lines or tackle are fastened and are used for securing or handling cargo. **pad eye, padeye:** *As a result, the **deck pad eyes** failed and the 80 tonne 'A' frame fell backwards onto the wheelhouse and the main deck.*



http://dustyhope.com/true-con/

uška za privez tereta *(n)* ***(nav arch, ship's equipment)*** **cargo eye pad**

uštađeno vrijeme (iskrcaja/ukrcaja) ne računa se u stojnice *(n)* ***(logist)*** If loading completed sooner than expected, then saved days will not be added to discharge time allowed. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **nonreversible**

utapanje */ˈdraʊnɪŋ/ (n)* ***(safety)*** **drowning, talij.: *annegamento*:** *He died from a combination of hypothermia and **drowning** about 10 minutes after the initial capsize. Fishermen had been fishing for many years they did not wear lifejackets, and when they were suddenly thrown into the water they were at serious **risk of drowning**.*

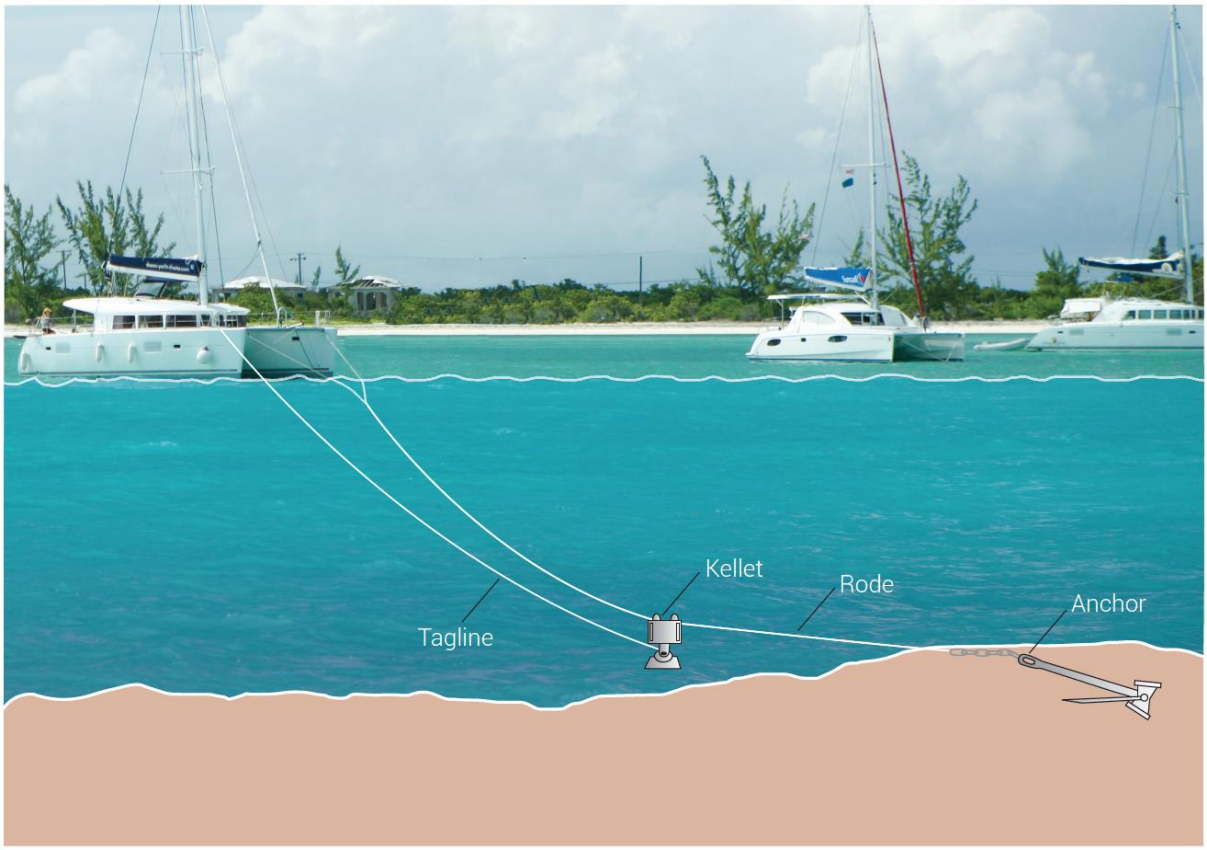
UTC (=Universal Time Coordinated; formerly GMT (Greenwich Mean Time); Universal Co-ordinated Time) *(n)* ***(navig)*** The international term for time at the prime meridian. **koordinirano univerzalno vrijeme, koordinirani svjetsko vrijeme**

u teglju *(n)* ***(navig)*** **under tow**

uteg (na dnu povraza) **(=olovo (na dnu povraza); *peškafondo*)** *(n)*

(fishing) **weight**

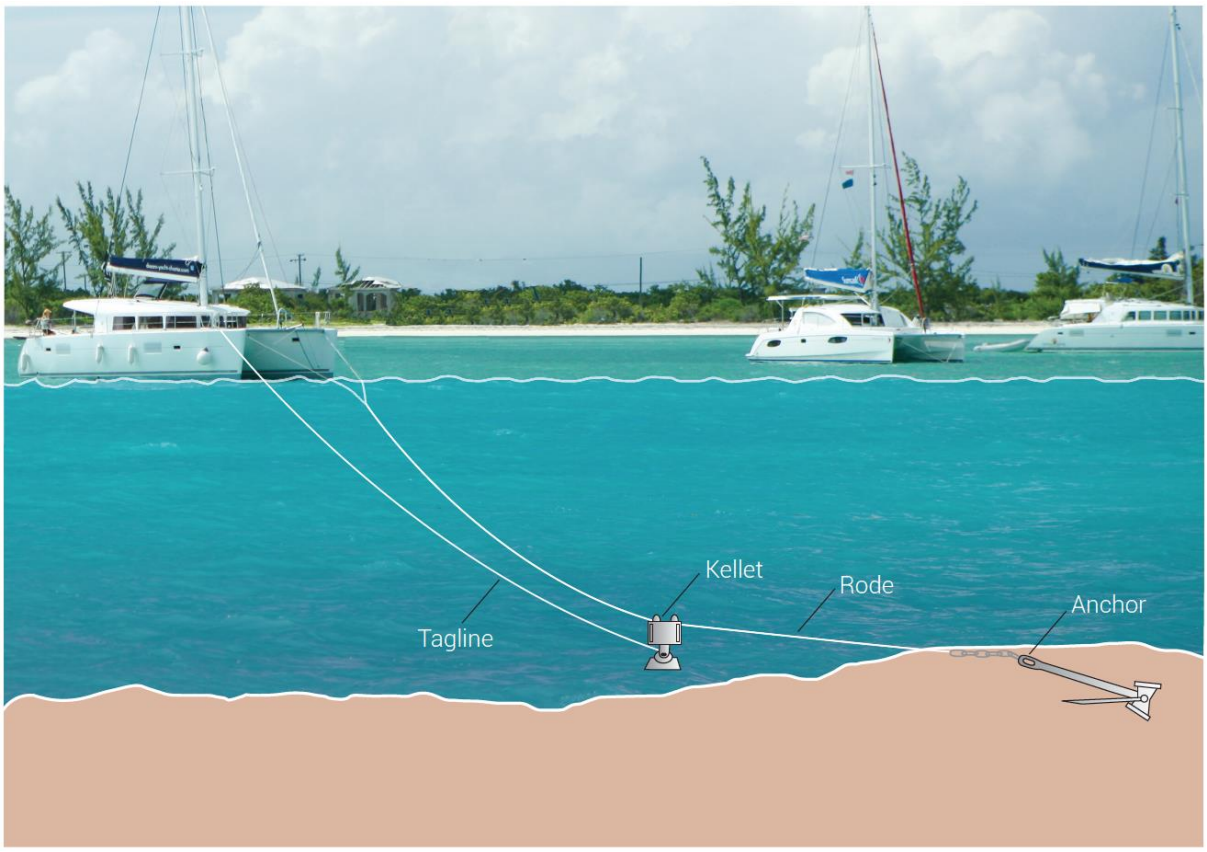
uteg na sidrenom lancu *(n)* ***(seamanship)*** a separate weight on a separate line which is loosely attached to the anchor rode so that it can slide down it easily **anchor sentinel, kellet**



https://sailingmagazine.net/article-permalink-2064.html {It is made fast at a distance slightly longer than the draft of the boat. It is used to prevent the anchor rode from becoming fouled on the keel or other underwater structures when the boat is resting at anchor and moving randomly during slack tide.}

uteg na sidrenom lancu kellet (=anchor kellet) *(n)* ***(seamanship)*** **= uteg na sidrenom lancu** a weight that slides down the anchor line which helps lower the pull to horizontal (http://myboatsgear.com/2016/12/28/anchor-ground-tackle/) **kellet**

uteg na sidrenom lancu / konopu *(n)* ***(seamanship)*** A weight hung from the anchor chain in order to keep the anchor lying as flat as possible to prevent dragging. *https://www.ypiyachts.com* **sentinel**



https://sailingmagazine.net/article-2064-how-to-deploy-a-sentinel-anchor.html

uteg (za povraz, udice, predvez itd.) (=olovo (za povraz, udice, predvez itd.)) *(n)* ***(fishing)*** **Any type of weight used for fishing rigs, made from lead or steel.**

sinker: *A pyramid sinker made of lead is nowadays widely regarded as too toxic a material.* **sinke rullet uteg u obliku metka, sinker weight jajasto olovo**



https://www.amazon.com/South-Bend-BNK-1-Bank-Sinkers/dp/B003OAMKYW

utežni dubinomjer (=dubinomjer s utegom; *škandaj*) *(n)* *(sailing/boating/yachting, seamanship)* **sounding weight, tal. *scandaglio***

utičnica *(n)* *(electr)* **receptackle, socket** AC receptackle **utičnica za izmjeničnu struju,** DC receptackle **utočnica za istosmjernu struju**

u tijeku (=u toku) **ongoing:** *Investigations are still ongoing for the three recent collisions in the Singapore Strait*

utikač */plʌg/* *(n)* *(electr)* **plug, talij.: *presa***

utility boat *(n)* 1 *(nav arch)* Any small vessel that can be used for many tasks around a ship. (www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing) **pomoćna brodica, radna brodica:** *The **Utility Vessel** Series complements Damen's range of heavy duty workboats and offshore vessels.* https://products.damen.com/en/clusters/utility-support-vessel; 2 A type of small, open powerboat, constructed of either fiberglass or aluminum, with minimal features. These include jon boats, skiffs and work boats. (http://en.termwiki.com/EN/utility_boat) **turistička brodica, radna brodica**

utilization */ju:tilaiˈzeiʃən/* *(n)* 1 **upotreba, korištenje;** 2 **iskorištavanje**

utipkati (=unijeti) *(n)* *(comm)* **key in:** *utipkati the ship's name* utipkati ime broda

utjecaj *(n)* *(shipping econ)* **bearing on something, effect on something** have a bearing on **imati utjecaj na:** ***have a bearing** on the business operation For cargo ships, the properties of cargoes that are permitted to be carried on each ship **have an important bearing on safety**.*

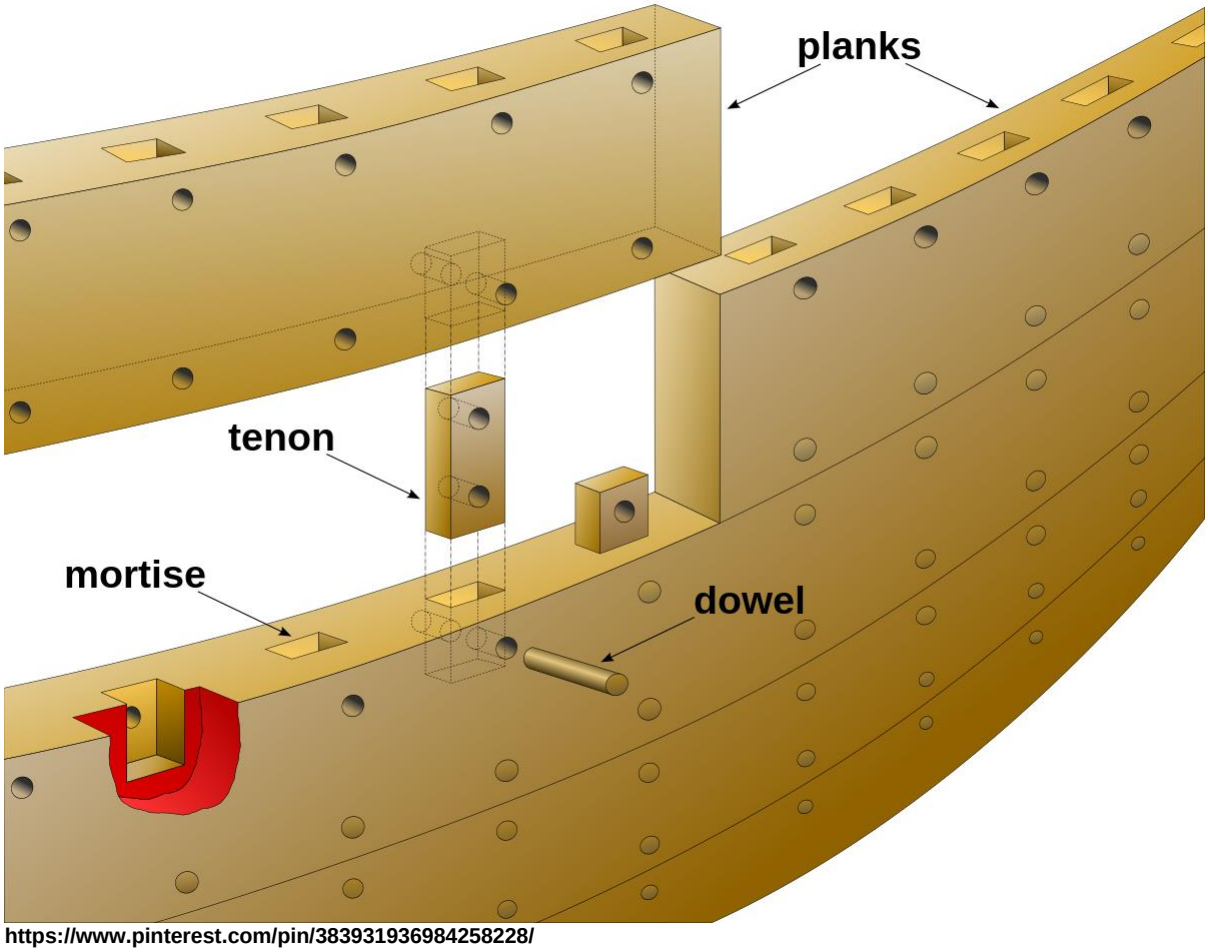
utjecaj (na) *(n)* *(mar law, shipping econ, logist)* *(safety)* **impact:** *Moderate capital costs, compactness and **minimal impact on** fuel consumption are cited as merits. The Master's duty is to inform the nearest coastal and port state authorities of any defect on the vessel that may affect her safety, structural integrity, navigation and **impact on the environment**. ... ensure that the means used by DUKW operators to achieve the required standard of buoyancy and stability for their vessels does not **adversely impact on their safe operation**. ... shipping lines may change or need to change their service networks to **minimize the impact of the incident** in terms of port congestion at various ports.* https://www.shippingandfreightresource.com/ have an impact on **utjecati na, imati utjecaja na:** *... this application can be run at much higher air flow face velocities than traditional filters in other applications before **it has an impact on gas turbine performance**. Berthing times can be easily re-scheduled, but accidents can have a long-lasting **impact on** individuals and companies.*

utjecaj na okoliš *(n)* *(environ)* **environmental impact:** *There is growing concern regarding the **environmental impact** and associated costs of petroleum based fluid discharges. Oil pollution response plans and drills are not frequently required to be used in anger, but when an incident does occur their value is immense and can significantly reduce the **environmental impact** of a spill. The big concern now is for the **environmental impact**, he said. There could also be a very tall plume of condensate, this ultra-refined form of oil, underneath the surface.* http://www.bbc.com/news/world-asia-china-42690247 *Environmental impact: Pilot ladder damaged; Minor damage to fendering* environmental impact statement **izvješće o utjecaju na okoliš**

utjecaj plitke vode *(n)* *(navig)* **shallow water effect**

utjecaj ruba plovnoga puta (=učin ruba plovnoga puta (u rijeci, kanalu)) *(n)* *(navig)* **bank effect:** *With the vessel now at the edge of the channel and close to shallow water, **she experienced bank effect**. Speed is critical, since the magnitude of forces created by both **bank effect** and squat increases with the square of the vessel's speed through the water.*

utmost /ˈʌtˌməʊst/ *(adj)* **krajnji, najviši, maksimalan**
utočište *(n)* ***(safety, navig)*** **harbour**
utočište (pred olujom) *(n)* ***(meteorol)*** **safe port**
utopiti se /ˈdraʊn/ **drown:** *Two seafarers are presumed drowned after a container ship sank in the …. Sea on 5 September. Without this additional buoyancy a person can quickly tire and* ***drown****. Wearing a lifejacket when it is rough makes sense, but most fishermen* ***drown*** *in calm conditions when they least expect to find themselves in the water.* **{It.:: annegare; British English: drown: When someone drowns, or when they are drowned, they die because they have gone under water and cannot breathe.Forty-eight people drowned after their boat capsized.He walked into the sea and drowned himself.draʊn VER}**
utor *(n)* ***(marine eng)*** **groove:** *The bush is provided with an inner circumferential* ***groove*** *and a pocket or distributing oil in the bush itself and for supplying oil to the pin bosses. The first* ***groove*** *collects the leaking fuel. Where there are two* ***grooves****, the second will spread lubrication,*
utor (=prorez) *(n)* ***(marine eng)*** **slot axial slot uzdužni prorez, uzdužni utor, uzdužni presjek**
utor kilja *(n)* ***(sailing vessels)*** **keel rabbet**
utor (trenice drvenog broda) /ˈmɔːtɪs/ **(=utor (*madira* drvenog broda))** *(n)* ***(sailing vessels, nav arch, sailing/boating/yachting)*** cavity cut into a plank to receive a tenon in a mortise and tenon joint, secured by a dowel; used for joining carvel planks of a ship **mortise, mortice** mortise and tenon joint **spoj trenica utorom i čepom, spoj *madira* utorom i jezičcem**



https://www.pinterest.com/pin/383931936984258228/

utor (za klin) */'ki:wei/* **(=žljeb (za klin))** *(n)* ***(marine eng)*** **keyway**

utor za prsten (u stapu) *(n)* ***(marine eng)*** A groove machined in the piston to receive the piston ring. (http://www.marinedieseleurope.com/) **ring groove**

utržak */prəˈsi:dz/* **(=utržak (od prodaje broda, tereta itd))** *(n)* ***(mar law)***

proceeds: *the owner of the carrier, ..., informed that* ***net cash proceeds*** *after repayment of debt related to the vessel will be approximately $8 million.* https://safety4sea.com/

utržak od osigurnine *(n)* ***(mar ins)*** **insurance proceeds:** *The car carrier declared a total loss, as it is expected to receive* ***insurance proceeds*** *of about ... million in 2020, close to the value of the vessel.* https://safety4sea.com/

utvrditi */ˌæsəˈtein/* **(=ustanoviti)** *(v)* **ascertain:** *In this case, the yachtsmen correctly took a series of compass bearings to* ***ascertain*** *if a risk of collision existed. The master was still looking at the engine monitoring system display, attempting to* ***ascertain*** *the reason for the starboard main engine slow response.* ***Ascertain if*** *sea in area is polluted of any other conditions which might hamper operations.* www.sqemarine.com/shipmanuals

utvrditi (istragom, provjerom, ispitivanjem) *(v)* ***(mar law, marine eng)*** **find:** *The Coast Guard* ***found that*** *the ship's Oily Water Separator had been bypassed by inserting a piece of metal into the Oil Content Meter so that it would only detect clean water instead of what was actually being*

discharged overboard. https://gCaptain.com

utvrditi uvjete (ugovora) **(=odrediti uvjete (ugovora); propisati uvjete (ugovora))** *(v)* **= propisati** **set out, lay down, specify, stipulate:** *This agreement **sets out** the minimum standard terms and conditions applicable to all Employees serving in any offshore vessel/unit All watchkeeping personnel shall observe the principles and guidance set out in the STCW 1005 as amended* osoblje straže dužno je poštivati načela i upute određene konvencijom STCW 1995 i njenim izmjenama i dopunama **utvrditi uvjete (ugovora)** **terms an conditions** ***(mar law)*** **utvrditi uvjete (ugovora)**

uvala /kəʊv/ *(n)* ***(geogr, navig, sailing/boating/yachting)*** a small stream or tributary; (UK) a narrow inlet or bay, esp of the sea; a small bay or sea inlet, usually between rocky headlands **cove, creek, talij.: *insenatura*:** *During his absence, the vessel ran aground **in a deep cove** to the south of the box drawn on the electronic chart. There is a counter current flowing westerly in **Bonita Cove** at that time. They ordered the Master to take the ship into a **creek** but he managed to persuade them that the draught was too deep to comply with their orders.*



https://sites.google.com/site/southcoastgeomorphology/home/case-study-lulworth-cove

u velikim količinama ***(cargo handling, cargo)*** **in bulk:** *Further investigations revealed that the previous vessel at the berth had discharged a cargo of **caustic soda in bulk**, some of which had spilt on the wharf and the fittings thereon. This enabled the local Lloyd's Surveyor to complete the survey and issue a Document of Compliance for Carriage of **Dangerous Goods in Bulk**.*

uvesti /ˌɪntrəˈdjuːs/ *(v)* **introduce:** *Identify sources of distraction for bridge watchkeepers, and **introduce measures** to minimise these.*

uvesti mjere **(=uspostaviti mjere)** *(v)* **put measures into place**

uvesti (porez, troškove) levy /'levi / **(=ubirati (porez))** *(v)* **levy** **levy tax** **uvesti porez, nametnuti porez, oporezivati,** **levy surcharges** **nametnuti naknadu (troškova):** *Many carriers are expected to **levy interim IMO surcharges** in November.*

uvijek u plutajućem stanju **(=always afloat)** *(adj)* ***(mar law)*** a term in Charter-Party which stipulates that the charterer must not order the ship to a port or berth where she would touch the bottom or perhaps be unavailable at any time due to tidal variations (http://www.tkmglobal.net/chartering_A.HTM) **AA (always afloat):** *The charterparty contained the notation **AAAA - always afloat**, always accessible. Load/Discharge - all ports attended during the charter are to be good and safe, where the vessel can **"safely lie always afloat"**; (unless otherwise provided in the charterparty), ... <source>COMMERCIAL COURSE 160699*

uvjeriti se **(=utvrditi)** *(v)* **ensure:** *The two owners visited the vessel during the day to **ensure that** the auxiliary engine was running.*

uvjet [1] **(=stanje; okolnost; prilike)** **condition** **on condition that** **pod**

uvjetom da, **ako**, condition of machinery **stanje stroja**, **stanje postrojenja**, operating condition **režim rada**, **uvjeti rada**, to fulfill the condition **ispuniti uvjet**

uvjet [2] /prəˈviʒən/ *(n)* **provision** under the provision that **pod uvjetom da**

u vjetar (=oštro u vjetar) *(prep phr)* ***(sailing/boating/yachting)*** **by the wind**

uvjeti isporuke (tereta) (=uvjeti predaje (tereta)) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** All the conditions agreed upon between trading partners regarding the delivery of goods and the related services. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **terms of delivery**

uvjeti plaćanja *(n)* ***(financ, logist, mar law)*** Payment conditions are agreed, depending on the services provided and the relationship between client and supplier.

https://www.logisticsglossary.com/term/payment-conditions/ **payment conditions:** *The customary payment condition for export in the case of Embassy Freight is payment within 14 days of the invoice date. Different arrangements can be made in mutual consultation. The agreed payment condition is laid down in writing.* https://www.logisticsglossary.com/term/payment-conditions/

uvlačiti sidro (=podizati sidro) *(v)* ***(ship handling)*** **take in (the anchor):** *"**Take in** 100 feet on the port bow, and **let out** 100 feet on the starboard aft anchor, hold the other anchors where they are."*
https://gcaptain.com/dropping-anchors-in-the-gulf-of-mexico-60-days-of-letting-her-go-and-pulling-her-up/

uvozne carine (=carina na uvoznu robu) *(n)* ***(mar law, logist)*** taxes imposed by countries to protect their domestic markets against foreign products. They serve as a trade restriction to provide domestic products with a head start. **import duties:** ***Import duties*** *on goods are levied on the basis of the statistics code, the country of origin and statistical value or, in case of some agricultural products, per unit (of weight).* https://www.logisticsglossary.com/term/import-duties/
https://www.logisticsglossary.com/term/import-duties/

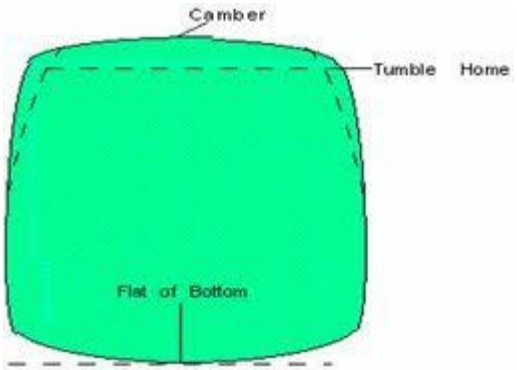
uvozni teret *(n)* ***(shipping econ)*** **import cargo**, **imported cargo:** *A general cargo ship arrived with an **import cargo** that was stacked high on the hatch covers, exposing a large lateral wind area.*

uvrećavanje tereta *(n)* ***(cargo handling)*** **bagging**

uvrećeni teret (=teret u vrećama; vrećarija) *(n)* ***(cargo, cargo handling)*** **bagged stuff**

uvrstiti *(v)*

uvučeni bok (=tumblehome) *(n)* ***(nav arch)*** **ANTONYM kosina pramca (bočna)** the decreasing of a vessel's beam above the waterline as it approaches the rail **tumble**

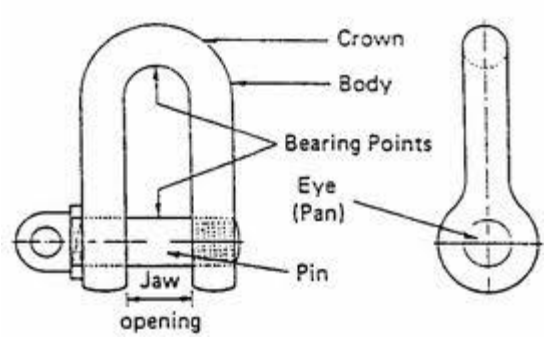


home

[http://www.splashmaritime.com.au/Marops/data/less/Shipk/Design/Vesseldesign.htm]

uza (lanca = 25 m) /ˈʃækəl/ **(=*nod*)** *(n)* unit used for measuring the lengths of the cables and chains (especially anchor chains), equal to 15 fathoms, 90 feet or **27.432 meters**.

(https://en.wikipedia.org/wiki/Shackle) **shackle:** *The port anchor was about two shackles in the water. The vessel anchored using its port anchor with 5* ***shackles*** *of cable in the water.* https://www.gov.uk/government/organisations/marine-accident-investigation-branch *She informed that she has lost her port anchor with* ***6 shackles of cable*** *and was unable to start her engines. The vessel was anchored using seven shackles of chain in position, which gave a swing circle as indicated …* **shackle of cable uza lanca (=27 m):** *A VLCC fully loaded with crude oil was laying at anchor* ***with 10 shacklesof cable out.***



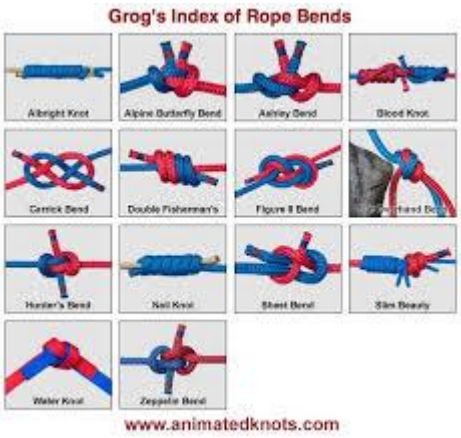
http://www.splashmaritime.com.au/Marops/data/text/Seamantex/Riglifttex.htm

u zamjenu za (=uz nadoknadu za) *(prep phr)* ***(mar law)*** **in consideration of:** *The voyage charter, the most common of the three, provides transport for a single voyage, and designated cargo between two ports* ***in consideration of*** *an agreed fee.*

uzao [1] /bend/ *(n)* ***(seamanship)*** **COMPARE uzao** [2] **COMPARE čvor** uzao kojim se spajaju dva konopa / užeta) ; any type of knot used to join two lines together; a hitch or knot; Bends are used to secure two lines together

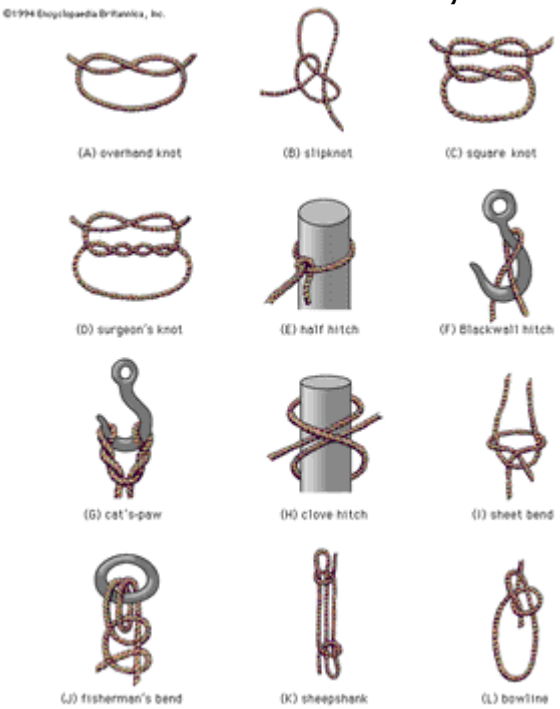
(http://shipofficer.com/so/wp-content/uploads/2015/02/2.-Knots-Hitches-and-Bends.pdf) **bend**

single-bend zastavni uzao, carrick-bend ukrižani uzao, unakrsni uzao



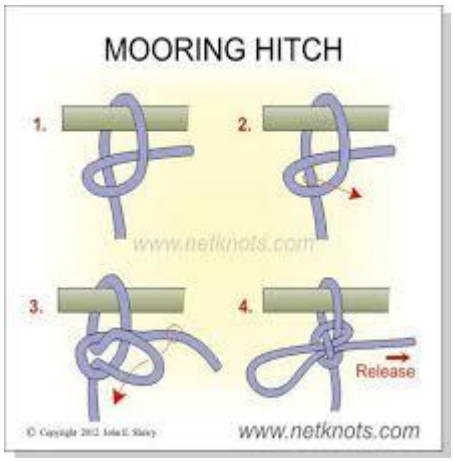
https://www.animatedknots.com/indextypebends.php

uzao [2] **(=*volta*)** *(n)* ***(seamanship)*** **COMPARE uzao** [1] **COMPARE čvor** uzao kojim se konop (uže) pričvršćuje za neki predmet (privezni stup, prsten itd.); a knot that secures a rope or line to an object, a stanchion, mooring ring, bollard; Hitches are used to bend a rope to or around an object, such as a ring, spar, or stanchion. **hitch:** *However, before the eye was sufficiently slack to be removed from the bitts, the **messenger's hitch** failed and the AB hastily attempted to reattach the messenger to the mooring rope's eye. Poor seamanship: entangled mooring ropes, perhaps caused by passing them through the same fairlead and fitter's **initial hitch on the mooring rope's eye** was unreliable due to lack of expertise;* **bowline hitch petlja, back-wall hitch uzao za kuku, rolling hitch dvostruki vrzni uzao, half hitch poluuzao**



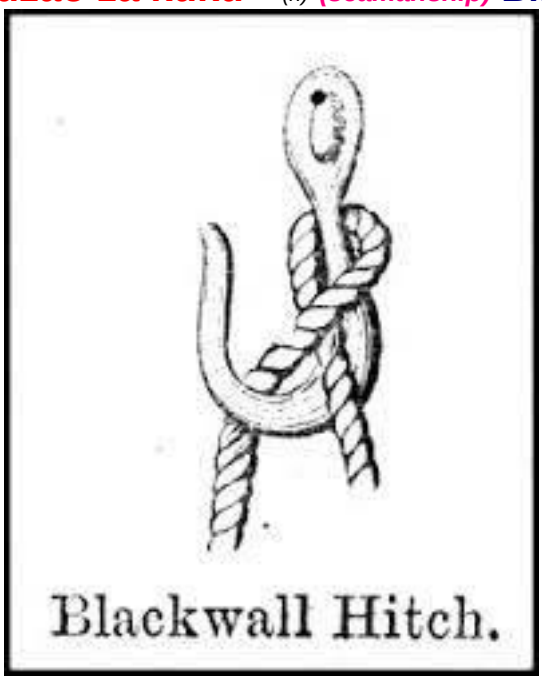
https://www.britannica.com/technology/knot-cording,

timber hitch dvostruki ribarski uzao, clove hitch vrzni uzao, without a hitch *(figurative)* bez problema: *The process continued **without a hitch** until the davit arms were fully*



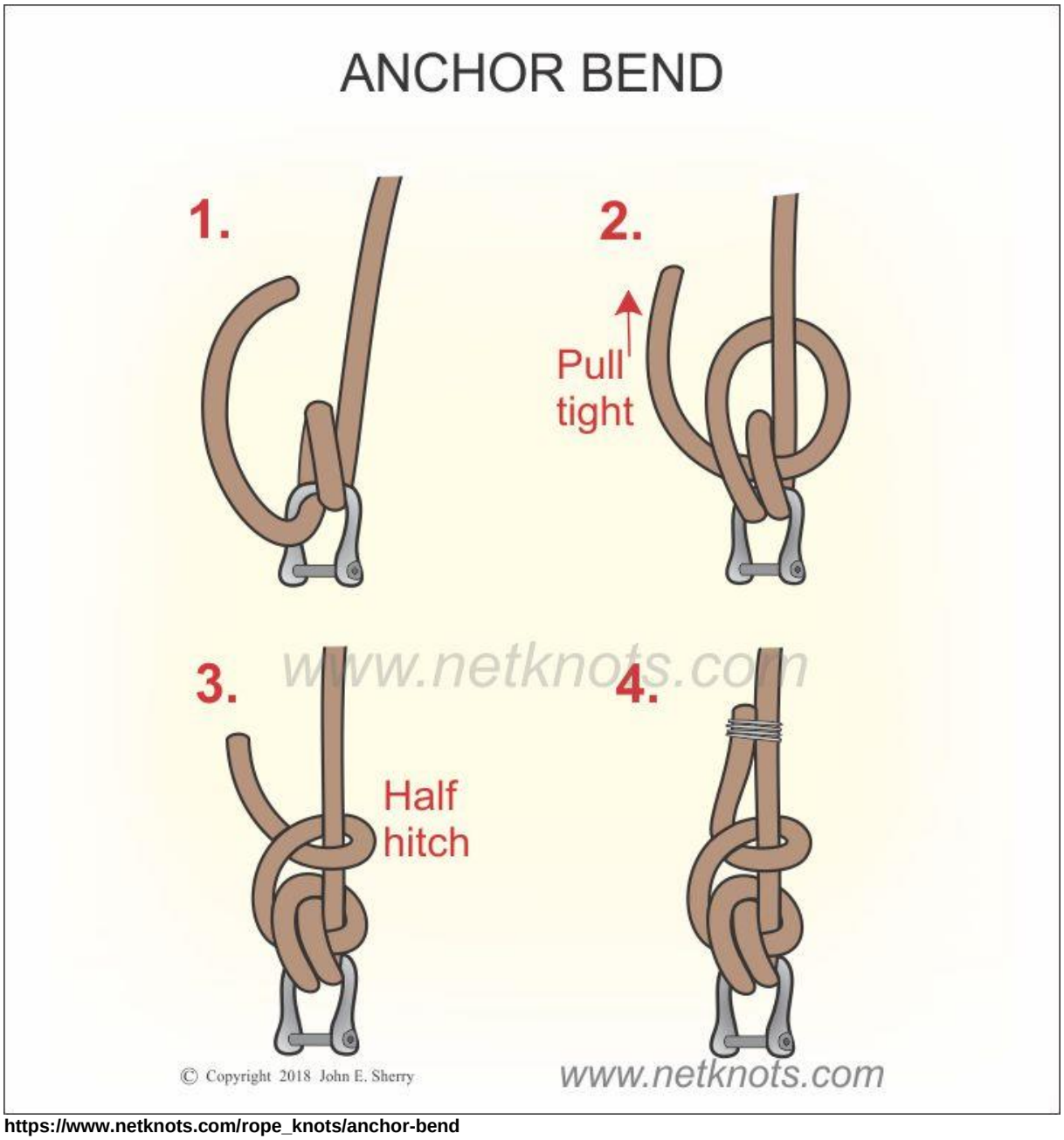
swung out and the boat began to lower. **www.netknots.com**

uzao za kuku *(n)* ***(seamanship)*** **Blackwall hitch**



https://www.cultofsea.com/deck-work/types-of-knots-bends-and-hitches-used-at-sea/

uzao za sidro *(n)* ***(seamanship, sailing/boating/yachting)*** a very secure knot used to tie rode (anchor cable) to anchor **anchor bend**



https://www.netknots.com/rope_knots/anchor-bend

uza sidrenog lanca *(n)* ***(US, seamanship)*** **= uza (lanca = 25 m)** a short length of chain, usually 15 fathoms (90 feet) ***shot:*** *If you must temporarily join two* ***shots of chain****, common methods are the riveted connecting link, the double jaw midlink, and the quick-connect link* https://www.practical-sailor.com/ **{a method of measuring chain length}**

uzastopna putovanja *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** ugovor u kojemu se brodar može obvezati da će obaviti više unaprijed određenih putovanja; Successive voyages of a ship on charter to one party. The Charter-Party may stipulate the number of voyages or the total quantity of cargo to be carried or the total period during which the shipowner performs the maximum number of voyages. *http://www.tkmglobal.net/chartering_C.HTM* **consecutive voyages**

u zavjetrini */əˈliː/* **(=niz vjetar; *šotovento*)** *(v)* ***(navig)*** to the leeward side; on the lee

side of a ship; away from the shp **a-lee, alee, on the leeside**

u zavlačenju (=sa smanjenom brzinom i okrenutom u vjetar (o brodu u olujnom nevremenu)) *(adj, prep phr)* ***(navig, seamanship)*** **hove to:** *The speed was reduced and* ***the vessel hove to wind****. Fearing bottom contact due to the increase in draught with each roll, we turned around and slowly steamed out to deeper waters and* ***hove to until conditions improved the next day****. The weather deteriorated and* ***the vessel was hove to for a day****. Even though* ***we were hove to****, the seas were still breaking over the after deck and the crew did a magnificent job in rigging the equipment …* **be hove to (brod) u zavlačenju**

uz bok broda [1] */əˈlɔŋˌsaid/* **(=bočno; *alaj*)** *(adv)* side to side to a wharf/dock or to another ship **alongside, Italian*: di fianco*:** *The master then took control and manoeuvred the vessel* ***alongside****. Vessel A was* ***starboard side alongside*** *and carrying out a cargo operation.* https://safety4sea.com **depth alongside dubina uz lučku obalu:** *With a minimum* ***depth alongside*** *of 13.4 metres at low water, the Ringaskiddy Deepwater Terminal handles fully laden Panamax size vessels (60,000 tons deadweight),***, arrive alongside stići na vez, stići u luku:** *The ship* ***arrived alongside*** *in the port at 1100* Brod je stigao na vez u luci u 1100 sati.**, come alongside:** *During the evening of 11 February 2015 the container ship* ***was alongside*** *in the port of Jebel Ali. A workboat was* ***coming alongside*** *a dredger to conduct a personnel transfer.* **pristati uz / na obalu, Italian*: accostare*, bring a ship alongside a pier dovesti brod na vez uz obalu, pristati uz obalu:** *At the end of the evening, the skipper* ***brought the vessel*** *back alongside* ***a pier*** *for the passengers to disembark.***, be moored alongside biti privezan uz obalu, *alaj*:** *A small gas tanker was moored alongside a terminal berth; all mooring bollards were in use due to bad weather.***, moor port side alongside privezati se lijevom stranom uz obalu, pristati lijevim bokom uz obalu:** *The vessel moored port side alongside another ro-ro berth and discharged her cargo.***, be secured alongside biti privezan uz obalu:** *A 100m long, LPG tanker was ready to sail from a river jetty, to which she was secured port side alongside and head upriver.***, manoeuvre the ship starboard side (on/to) pristajati desnom stranom uz obalu:** *The container vessel was being manoeuvred starboard side alongside with the assistance of a pilot and two attending tugs.***, berth alongside pristati uz obalu, pristati bokom uz obalu:** *It was a cold morning with temperatures dipping to freezing as a chemical tanker berthed alongside to discharge its last parcels of cargo before a routine docking. The vessel was port side* ***alongside a berth*** *which was perpendicular to the main shipping channel.***, be alongside biti uz lučku obalu (o brodu), nalaziti se na vezu uz obalu:** *The general cargo ship* ***was alongside*** *at Barking, London, port side to the quay.* www.gov.uk/maib**, alongside the ship uz bok broda:** *Two tugs should be* ***used alongside the ship*** *until the undocking maneuver is completed …*

uz bok broda [2] *(n)* ***(mar law)*** sve troškove dovoza tereta/robe do broda u luci ukrcaja i od broda u luci iskrcaja snosi krcatelj odnosno primatelj **alongside from**

uzbuna */əˈlɜːt/* **(=znak uzbune; signal uzbune)** *(n)* ***(comm, safety)*** **alert:** *On receiving the alert from VTS, the pilot ordered the engine to full ahead, helm hard- a-port and instructed the tug to pull on the vessel's port quarter.* **DSC alert 1 znak uzbune putem DSC-a:** *If you have DSC radio, you could try a 'securité' DSC alert followed by a voice broadcast.***; 2:** *The MF/HF DSC frequencies are reserved exclusively for DSC alerts associated with distress, urgency and safety messages***,**

inadvertent distress alert greškom poslan signal o pogibli, safety alert signal uzbune o sigurnosti, signal sigurnosti, urgency alert signal uzbune o žurnosti, signal žurnosti, alert button dugme za uzbunu: *The skipper pressed the Digital Selective Calling (DSC)* ***distress alert button*** *on the VHF radio and the coastguard responded immediately.*, **raise the alert podići uzbunu, uključiti uzbunu:** *Both the RNLI and RYA strongly recommend to raise the alert in the case of an emergency.*, **issue alert poslati signal uzbune o pogibli, izdati signal uzbune o pogibli:** *The maritime administration said there was no ocean pollution, and* ***issued alerts*** *to nearby vessels to avoid the collision area.*

uzbuna o pogibli (=alarm o pogibli; signal pogibli) *(n)* ***(comm, safety)*** **SEE DSC - uzbuna u pogibli distress alarm:** *The watchkeeping officer sent the* ***DSC Distress Alarm****.*

uzbuna putem radiosignala o pogibli *(n)* ***(safety)*** **distress beacon alert:** *Through the COSPAS-SARSAT system, the Canadian Mission Control Centre (CMCC) receives 406 MHz distress alerts from Emergency Locator Transmitters (ELTs), Emergency Position-Indicating Radio Beacons (EPIRBs) and Personal Locator Beacons (PLBs).* CAMSAR II – Mission Coordination

uzbuniti */əˈlɜːt/* **(=alarmirati; uzbuditi)** *(v)* **alert , alarm:** *The master* ***was*** *immediately* ***alerted*** *and ordered wheel hard over to port He* ***alerted*** *the coastguard and gave their position. The VTS officer then* ***alerted the local tug skippers*** *and placed them on standby to provide rapid assistance if needed.* www.gov.uk/maib *The master* ***alerted his crew*** *and then called the company's emergency telephone number and reported the situation.* www.gov.uk/maib *Ship-to-shore distress alerts or calls are used to alert rescue coordination centres via coast stations or coast earth stations that a ship is in distress. (ITU-R)* **alert the pasengers and crew uzbuditi putnike i posadu, alert the vessels in vicinity! Alarmirajte brodove u blizini!**

uzbunjivanje o pogibli (=digitalno selektivno uzbunjivanje o pogibli) distress alerting

uzbunjivanje u slučaju opće opasnosti *(n)* ***(safety)*** **general emergency alarm:** *Remain calm when you hear the* ***general emergency alarm****. When the* ***general emergency alarm is sounded****, which consists of seven short blasts and one prolonged blast, all passengers have to go to their assembly station.*

uzburkano more [1] *(n)* ***(oceanogr)*** **heavy sea, talij.:** ***mare agitato*****:** *… the other ship was a small cargo vessel which was rolling heavily and yawing as she headed into the* ***heavy sea and swell****. This allows rapid hoisting and lowering of the boat, which is important* ***in heavy sea/swell conditions****.*

uzburkano more [2] */ˈmɔdərit/* ***(meteorol, oceanogr)*** četvrti stupanj stanja mora s valovima visine od 1,25 do 2,5 metara **moderate sea**

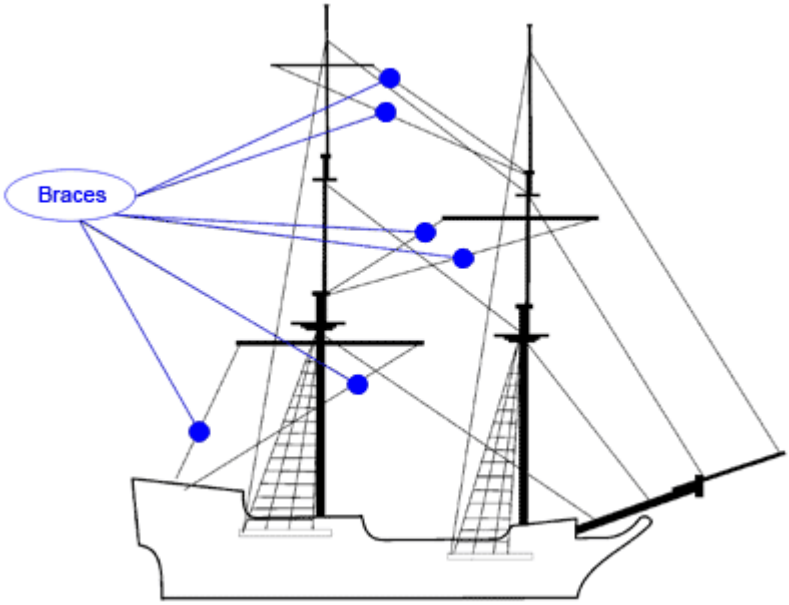
uzda (=rogalj (prečke ili glavnog jedra)) *(n)* **1** ***(sailing vessels, sailing/boating/yachting)*** **tack, talij.** ***mura*****;** **2 jib sheet (*škotina*)**

uzda floka (=škotina) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **= škotina jib tack**

uzda jedra */ˈmein ʃiːt/* **(=škota (uzda jedra))** *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*****:** *Just before the tack, bear away onto a close reach,* ***ease the main sheet*** *… With your sheet hand,* ***pull in the mainsheet*** *as far as possible, bringing the sheet across your body from the stern. This latest model has a rope traveler located on the transom of the boat with the* ***main shee****t attached and a newly designed main with a higher boom angle. When tacking an aft-mai nsheet boat, the helmsman faces aft; if a*

centre-mainsheet *is fitted, he mu st face forwards to handle the* ***mainshee****t.*; 2 *(sailing/boating/yachting)* **= uzda jedra** sail control line that allows the most obvious effect on mainsail trim. Primarily used to control the angle of the boom, and thereby the mainsail, this control can also increase or decrease downward tension on the boom while sailing upwind, significantly affecting sail shape (http://www.nauticed.org/) **mainsheet, main sheet, sheet, talij.:** ***scotta della randa*** **mainsheet uzda glavnog jedra, škota glavnog jedra, škota,** **jib sheet uzda prečke, škota prednjeg jedra, škota prečke, škotina, uzda floka,** **twin uzda jedra sheet dvostrukae škote, duple škote:** *Do* ***Twin Sheets*** *Better Control the Mainsail?* https://www.practical-sailor.com/, **mainsheet block kolotur škote,** ***bucel*** **škote:** *T here is usually a cl eat a ttached to the lower* ***mainsheet block*** *so that the sheet ca n be cleated wh en the helmsman chooses.* **{"mura" =privjetrinska škota (sošnog jedra; latinskog jedra) "Mura, mura, oglav (škotom se drži jedro šotovento , murom sovravento)" (http://www.paluba.info/smf/index.php?topic=9447.20;wap2)}**

uzda križnog jedra [1] */breis/* **(=*brac; praće*)** *(n)* 1 *(sailing/boating/yachting)* rope secured near each end of a yard in sqaure-rigged vessels, so as to alter its angle to the fore-and-aft -line (Mayne 2000); a rope (line) used to rotate a yard around the mast, to allow the ship to sail at different angles to the wind **brace, talij.:** ***braccio***

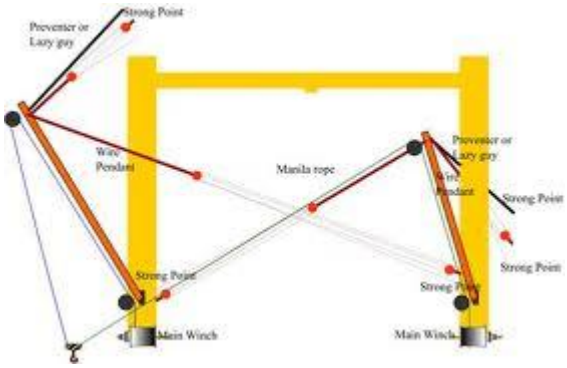


; 2 **privjetrinska uzda**

uzda križnog jedra [2] **(= *mura* križnog jedra)** *(n)* *(sailing vessels)* **SEE oprema križnog jedra clew sheet**

uzda najnižeg križnog jedra (na jedrenjaku) *(n)* *(sailing vessels, sailing/boating/yachting)* sheet for the lowest squaresail (on a sailing vessel) **tack**

uzda (samarice) *(n)* *(cargo handling, ship's equipment)* čelično uže s lancem kojim se samarica drži nepokretnom pri radu udvojenih samarica (BN) **preventer**



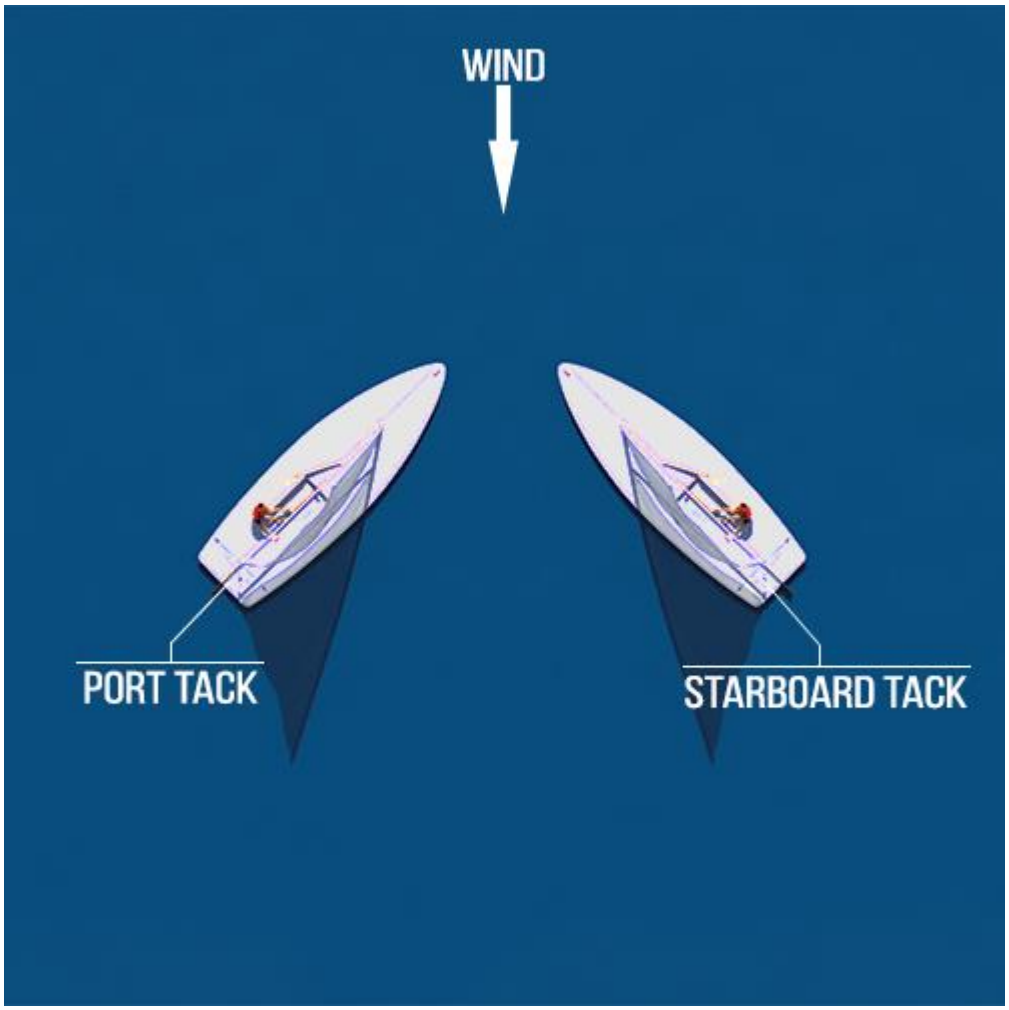
http://triloboats.blogspot.hr/2016/03/cargo-booms-for-cruisers.html

uzdeni rogalj */klu:/* **(=rogalj *škote*; zatezni rogalj jedra; stražnji rogalj jedra)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** rogalj na slobodnome stražnjem kraju glavnoga ili prednjega jedra za hvatanje pritega baze jedra uz deblenjak ili za hvatanje uzde prednjega jedra; the after lower corner of a sail in the fore-and-aft rig; the two lower corners in the square rig; the triangle of a sail between the leech and the foot **clew** **clew outhaul** **konop za zatezanje stražnjeg roglja jedra**

uzde prednjeg leta (na katamaranu) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **uzde prednjeg leta na katamaranu**

uzde (u jedrenju) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** Uzde, Desne ili Lijeve - Jedrilica je na uzdama, desnim ili lijevim, koje odgovaraju njenoj strani privjetrine. (Pravila jedriličarskog natjecanja https://hjs.biz.hr//dokumenti_i_pravila/IZMJENE_Pravila_jedrili__arskih_natjecanja_2017___2020_INTEGRALNO_20161223.p); strana (tj. bok) jedrilice u odnosu na smjer vjetra; bok jedrilice u odnosu na dolazeći smjer vjetra; Tack is an alignment of a boat to the wind. A starboard tack is when the wind is blowing from the starboard side of the vessel, while a port tack is when the wind is blowing from the port side of the vessel, simple. (https://www.lovesailing.net/sailing-theory/sailing-basics/starboard-port/tack.php) **tack** **on the starboard tack** a starboard tack is when the wind is blowing from the starboard side of the vessel; desne uzde - vjetar dolazi s desne strane (boka) jedrilice, bilo s pramca ili krme, a deblenjak (bum) je otklonjen lijevo (gledano s krme) (cf. nautica-portal.com/forumlindex.php) **na desnim uzdama:** *Boats on a port tack shall keep clear of boats on starboard tack (Rule 10). STARBOARD-TACK RULE A sailing boat that is on starboard tack (with the boom to port) has the right of way over a boat on port tack. Complete_Sailing_Manual</source></sentence></tlCorpus>*, **on the port tack** a port tack is when the wind is blowing from the port side of the vessel; lijeve uzde - vjetra dolazi s lijeve strane (boka) jedrilice, bilo s pramca ili krme, a deblenjak (bum) je otklonjen lijevo (gledano s krme) (cf. nautica-portal.com/forumlindex.php) **na lijevim uzdama**, **on the same tacks** **na istim uzdama**, **on opposite tacks** **na suprotnim uzdama**, **change tack** **mijenjati uzde:** *When an inside overlapped right-of-way boat must **change tack** at a mark to sail her proper course, ...* Kada unutarnja jedrilica s pravom puta u preklapanju mora mijenjati uzde kod oznake da bi jedrila svoj pravi kurs, .. (https://www.hjs.biz.hr/124-regatna-pravila-2017-2021) https://www.sailing.org/tools/documents/WorldSailingRRS20172020new-[24067].pdf

uzdužna greda grotla uzdužna ravnina (broda)



https://www.lovesailing.net/sailing-theory/sailing-basics/starboard-port/tack.php,, {Naziv 'uzda' se gotovo uvijek koristi u množini - 'uzde', ne kao samostalna riječ, već u kombinaciji: *na lijevim uzdama*, *na desnim uzdama*}

uzdužna greda grotla *(n)* ***(sailing vessels)*** **fore and after girder / beam**

uzdužna jedra *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **fore-and-aft sails**

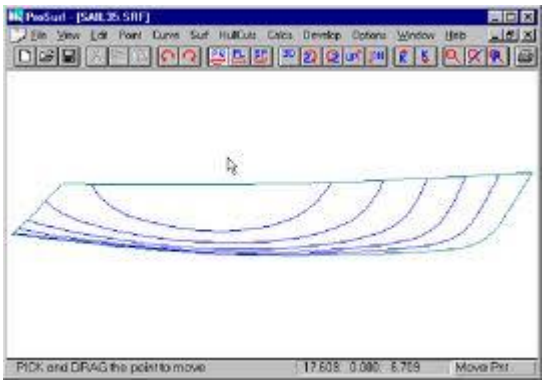
uzdužna os *(n)* ***(nav arch)*** **longitudinal axis:** *Surge is the bodily motion of a ship forward and backward along the* ***longitudinal axis****, caused by the force of the sea acting alternately on the bow and stern.*

uzdužna podveza palube *(n)* ***(nav arch)*** **pillar-girder**

uzdužna pražnica grotla *(n)* ***(sailing vessels)*** **hatch-carling**

uzdužna pregrada *(n)* ***(nav arch)*** **longitudinal bulkhead:** *The* ***longitudinal bulkhead*** *in way of water ballast tank no. 2 port was also deformed.*

uzdužna ravnina (broda) */ˈbʌtək/* **(=uzdužna vodoravna ploha broda; uzdužna ravnina; uzdužne ravnine broda)** *(n)* ***(nav arch)*** presjek brodskoga oblika ravninom usporednom s uzdužnom simetričnom ravninom; The curves shown by taking a vertical longitudinal section of the after part of a ship's hull, parallel to the keel. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **buttocks** **buttocks lines** The curves shown by taking vertical longitudinal sections of the after part of a ship's hull parallel to the ship's keel. (https://www.history.navy.mil/) **uzdužne linije broda**



https://www.marineinsight.com/naval-architecture/hull-ship-understanding-design-characteristics/

uzdužna stabilnost broda **(=uzdužni stabilitet broda)** *(n)*

uzdužne niti jedarskog platna *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **warp**

uzdužnica *(n)* ***(nav arch)*** presjek brodske forme ravninom usporednom s uzdužnom simetralnom ravninom **buttock**

uzdužnica broda *(n)* ***(nav arch, seamanship, navig)*** **fore-and-aft line**

uzdužni lim *(n)* ***(nav arch)*** **longitudinal, longitudinal plate**

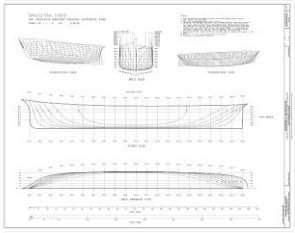
uzdužni metacentar **(=LM)** *(n)* ***(stabil)*** **longitudinal metacentre (LM):** ***LM*** *is located where the force of buoyancy's lines of action running through the longitudinal center of buoyancy intersect the vertical line through the center of buoyancy of the untrimmed ship.*

uzdužni nagib (uslijed posrtanja broda) *(n)* ***(marine eng)*** **longitudinal inclination, momentary (pitch):** *Longitudinal inclination, momentary (pitch) ..... 10°*

uzdužni nagib (uslijed trima) **longitudinal inclination, permanent (trim):** *Longitudinal inclination, permanent (trim) ..... 10°*

uzdužni presjek */ˌlɔndʒiˈtjuːdinəl; ˌlɔŋgiˈtjuːdinəl/* *(n)* ***(nav arch)*** **longitudinal section:** *Cargo plan shows* ***longitudinal sections*** *of the ship and the spaces reserved for the various items.* 0

uzdužni presjek broda */fiə(r)/* *(n)* ***(nav arch)*** **SEE nacrt broda u presjeku**



a side elevation of the ship's form **sheer plan**

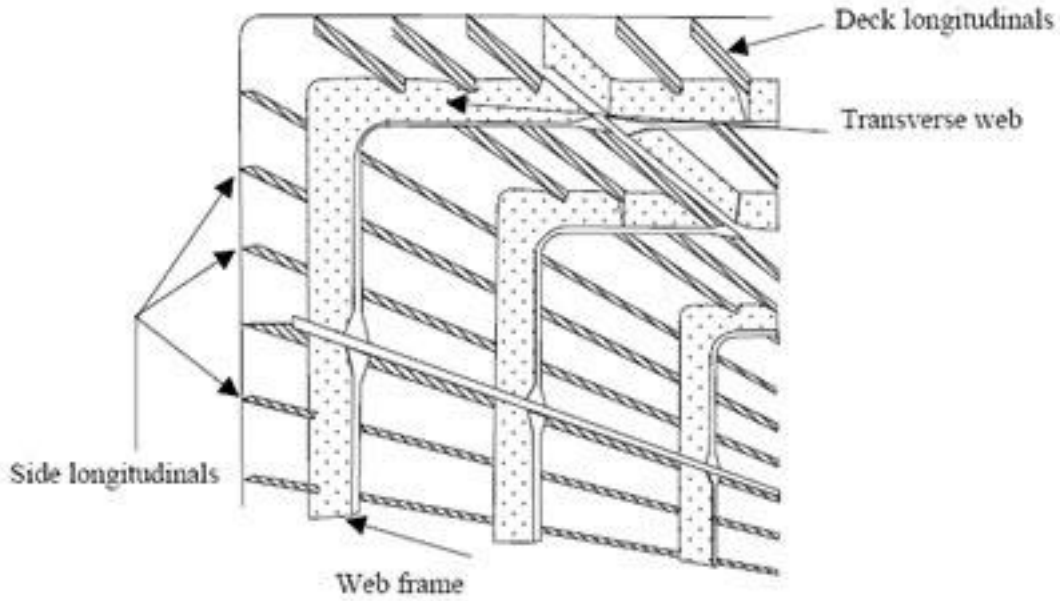
https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Perspective_views,_Body_Plan,_Sheer_Plan,_and_Half-Breadth_Plan_-_Ship_BALCLUTHA,_2905_Hyde_Street_Pier,_San_Francisco,_San_Francisco_County,_CA_HAER_CAL,38-SANFRA,200-_(sheet_1_of_1).png

uzdužni presjek krmenog dijela broda *(n)* ***(nav arch)*** **after body plan**

uzdužni presjek pramčanog dijela broda *(n)* ***(nav arch)*** **fore body plan**

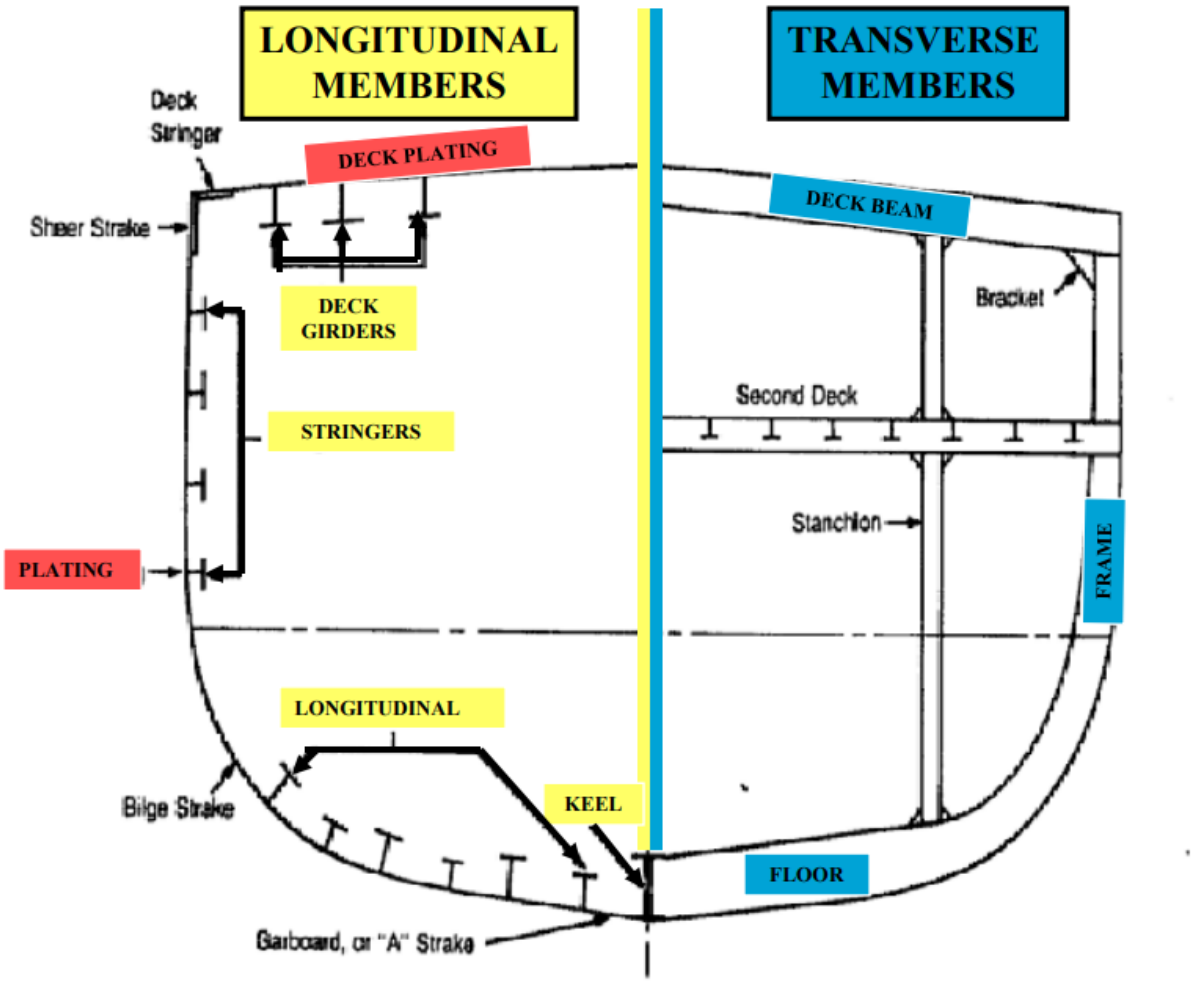
uzdužnjak [1] */ˈlɔndʒiˌtjuːdinəl; ˈlɔŋgiˌtjuːdinəl/* *(adj)* ***(nav arch)*** **SEE elementi konstrukcije broda** ukrepni element uzdužno postavljen na limove; a fore and aft strength member of a ship's structure; the fore-and-aft girders in the bottom of a ship **longitudinal:** *It suffered a puncture to the forward section of the hypalon tube, a 1 metre long split to the starboard side of the hull, and* ***distortion to longitudinals*** *and to hull plates near to the port side of the keel. Practically, all*

the compartments in ships would contain items within them that would reduce the total volume that can be occupied by the flooded water. The items include stiffeners, web frames, ***longitudinals****, brackets, beam knees, equipment, piping, and outfits. Hence, the ratio of the floodable volume to the total volume of the compartment gives the* http://www.marineinsight.com/ *The* ***longitudinals*** *are usually made up from plates and shapes and are sometimes intercostal and sometimes continuous.* https://www.history.navy.mil/ **deck longitudinal uzdužnjak palube, side longitudinal uzdužnjak boka, bottom longitudinaluzdužnjak uzdužnjak dna, inner bottom longitudinal uzdužnjak pokrova dvodna, longitudinal of bilge tank uzdužnjak uzvojnog tanka**



https://www.tc.gc.ca/eng/marinesafety/tp-tp14609-4-construction-150.htm

uzdužnjak [2] */inˈtɜːnəl/* **= uzdužnjak** [1] **nutarnji nosač ili ojačanje (u konstrukciji broda)**
internal



https://amarineblog.com/2017/07/03/hull-framing-system-translongi/

uzdužno napredovanje (broda) *(n)* ***(nav arch)*** **surge**

uzdužno naprezanje *(n)* ***(nav arch, stabil)*** naprezanje brodske konstrukcije u uzdužnome smjeru **longitudinal load**

uzdužnopoprječno naprezanje *(n)* ***(nav arch)*** **longitudinal-transverse load**

uzemljen *(adj)* ***(electr)*** **earthed:** *Are the ship's main radio transmitter aerials* ***earthed****?* Je li antena glavne radijske postaje uzemljena? *It also appears that the connection box* ***was not earthed*** *due to the use of plastic cable ties instead of solid metal fasteners.*

uzemljenje (=zemlja; masa) *(n)* ***(electr)*** **earth, ground, grounding:** *About 10 minutes later, the chief engineer noticed the* ***earth fault alarm*** *had cleared. At 0215, the chief and third engineers, who were in the engine control room (ECR), noticed an* ***electrical earth*** *on the vessel's calorifier sited in the bow thruster compartment. The liners had been found to have suffered severe electrolytic corrosion as a result of poorly maintained electrical equipment and a non-attached* ***earth strap*** *to the main engine.* **earth circuit uzemljenje, sustav uzemljenja, earth connection priključak na zemlju, uzemljenje, earth wire vodić uzemljenja, ground connection**

uzeti brod u najam (=unajmiti brod; uzeti brod u čarter) *(v)* ***(mar law)*** To hire a ship from a shipowner. **charter in**

uzeti / dati brod u podnajam (podčarter) (=sub-let) *(v)* ***(mar law, shipping econ)*** **sublet:** *A series of 13,000 teu ships Maersk and MSC sub-let from HMM in 2016 during the latter's financial restructuring and absence of full membership of an alliance.* https://gcaptain.com/ *The shipping company is set to make huge profit from* ***sub-letting*** *charter to a leading container liner company.* https://gcaptain.com/

uzeti u obzir *(v)* 1 **take into account:** *Passage plans should take into account all available information so that corrective actions can be taken in good time should things go wrong. The minimum safe manning level of a ship should be established* ***taking into account*** *all relevant factors, including the following:* ManningProblem-SeamanshipInternational-0807</tlCorpus> *... to ensure that a proper lookout can continuously be maintained, the master* ***shall take into account*** *all relevant factors, including those described in this section of the Code, as well as the following factors: .* STCW 2010 - Part A</tlCorpus>**;** 2 **make allowance for:** *The deck offire* ***did not make an allowance for*** *any compass error or sideways "drift". However,* ***no allowance is made for*** *the quality of the crew's rest time, which is assumed to be good. Throughout this process, the vessel was being set to the north of her planned track and* ***no allowance had been made to*** *counteract the tidal stream***;** 3 **account for:** *The local chart also warned of anomalies due to dredging, and the master ordered a small course alteration to port to* ***account for*** *an offset.*

uzeti vjetar (jedrilici) */ˌəʊvəˈbeə/* (=ukrasti / uzeti vjetar (drugoj jedrilici)) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** To sail downwind directly at another ship, stealing the wind from its sails. (https://www.msc.com/ shipping-glossary) **overbear**

uzeti zdravo za gotovo take for granted: *Where ropes are in the water near propellers something can always go wrong -* ***take nothing for granted****. Where ropes are in the water near propellers something can always go wrong - take nothing for granted*

uzgoj (školjaka itd.) (=kultivacija) *(n)* ***(fishing)*** farming (mussels etc.) **husbandry** kultivacija of mussels **uzgoj dagnja / školjaka:** *It operates two 43m vessels and one 20m vessel in the* ***husbandry and harvesting of mussels****.*

uzgon broda */ˈbɔiənsi US ˈbuːjənsi/ (n)* ***(nav arch)*** ability of the ship or boat to float; the supporting effort exerted by a liquid (water) upon the surface of a body, wholly or partially immersed in it; The upward force extended by the vertical component of integrated pressure acting on the hull below the waterline; usually calculated as being equal to the weight of the water displaced by the hull. (https://www.msc.com/) **buoyancy** center of buoyancy the geometric center of gravity of the immersed volume of the displacement or of the displaced water, determined solely by the shape of the underwater body of the ship **težište uzgona,** buoyancy tank **uzgonski tank:** *It is important to realise that both the stern and bow* ***buoyancy tanks*** *must be kept watertight.*

uzgonska komora *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** zračna komora od pneumatskih vreća smještenih u bokovima trupa jedrilice zbog kojih jedrilica pluta pri prevrtanju ili potapanju **buoyancy bag**

uzgonska krivulja (=krivulja uzgona) *(n)* ***(nav arch)*** **buoyancy curve**

uzgonska oprema buoyant apparatus *(n)* ***(nav arch)*** **buoyant apparatus**

uzgonska pomagala *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **buoyancy aids:** *All were wearing* ***buoyancy aids****. The passenger was not a strong swimmer and only had a 50N* ***buoyancy aid*** *on.*

uzgonske pneumatske vreće *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **buoyancy bags**
uzgonske vreće (u trupu jedrilice) **(=uzgonski tankovi (u trupu jedrilice))** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** Sealed tanks in the hull of dinghies that contain buoyancy to support the boat in case it capsizes *https://www.ypiyachts.com/* **buoyancy tanks**



uzgonski volumen **(=obujam uzgona)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)***
buoyancy volume : *The boat shall have a total* ***buoyancy volume*** *greater or equal to 105% of the boat's displacement in lightweight configuration.* IMOCA Race Rule 2021
uzimanje alkoholnih pića **(=konzumiranje alkoholnih pića)** *(n)* ***(med, safety)*** **alcohol consumption:** *It is likely that the his* ***consumption of alcohol*** *contributed to the seafarer's injury.* **alcohol consumption limits** **granične količine alkohola u krvi:** *The* ***alcohol limits*** *were higher than those legally required*
uzlet (helikoptera) ***(safety)*** **take off**
uz obalu */ˈkəʊstwaiz/* **(=obalom)** *(adj) (adv)* **= obalna plovidba** along the coast; water transportation along the coast **coastwise** **coastwise shipping** **obalna plovidba, priobalna plovidba**
uzorak (npr. tereta) */sɑ:mpl/* **sample:** *All samples should be sealed, labelled and stored for possible future reference. ''A single* ***sample*** *should be jointly drawn continuously throughout the delivery, using a sampling device at the receiving vessel's inlet bunker manifold, unless otherwise specified by the authorities having jurisdiction''.* (https://safety4sea.com/) *Take* ***sample*** *of oil.* **representative sample** ***(marine eng)*** **reprezentativni uzorak:** *The Bunker Delivery Note (BDN) should be accompanied by a* ***Representative Sample*** *of the fuel delivered – the MARPOL Sample. The fuel* ***sample*** *must be sealed with a sign of the supplier and ship's representative* www.marineinsight.com**,** **take sample** **uzorak (tereta):** ***Take sample*** *of oil. take bunkering* ***samples***
uzorak specimen *(n)* **specimen**
uzorkovanje **(=uzimanje uzoraka)** *(n)* ***(cargo, cargo handling)*** The process of obtaining a sample of the material in the tank, container or pipeline to use for testing or other purposes.

This can be achieved by automatic or manual means. (www.euronav.com) **sampling** **All-Levels Sample** A sample obtained by lowering a weighted, stoppered bottle or beaker or bottle to a point 1 foot (0.3 meter) above the free water level and then, with a sharp jerk of the line opening the sampler and raising it at a rate that it is about 75% full (a maximum of 85% full) as it emerges from the liquid. **uzorkovanje na svim visinama tanka**, **uzorak uzet na svim visinama tanka**, **automatic sampling** **automatsko uzorkovanje**, **Flow-Proportional sampling** A sample taken by an automatic sampler from a pipeline at a rate that is proportional to the liquid flow rate. **uzorak razmjerno proporcionalan s brzinom protoka tekućine**, **Time-Proportional sampling** A sample taken from a pipeline at regular intervals during a batch transfer period. **uzorkovanje u redovitim intervalima**, **Bottom sampling** **uzorkovanje s dna tanka**, **middle sampling** **uzorkovanje iz sredine tanka**, **running sampling** A sample obtained by submerging an unstoppered beaker or bottle from the surface of the liquid to a point as near as possible to the shore tank draw off point or about one foot above the level of the free water in a ship tank, and then raising it without letting it rest, at a rate so that it will be about 75% full as it emerges from the liquid. (www.euronav.com) **rak uzet pri izlasku posude za uzorak iz tekućine / tekućeg tereta**, **top sampling** A sample taken from a valve or connection on a tank or pipeline. **uzorak uzet pri vrhu tanka (iz ventila ili cjevovoda)**, **spot sampling** A sample taken at a specific "spot" within a tank using a stoppered bottle or beaker and lowering it to the level of desired sample then opening it and allowing it to remain at that level until full. A thief or a zone sampler may also be used to obtain spot samples (www.euronav.com) **uzorkovanje na pojedinim mjestima tanka**, ***spot* uzorkovanje**, **Upper, Middle, Lower sampling** Spot samples taken from the upper third, the middle and lower thirds of the liquid in the tank. **uzorci uzeti iz pojedinih razina po visini tanka**, **sampling device** **naprava (uređaj) za uzimanje uzoraka**

uzrok nezgode *(n)* ***(safety)*** **cause of accident** **contributory cause to the accident** **uzroci koji su doprinijeli nesreći/nezgodi**: *The purpose of the analysis is to determine the **contributory causes** and circumstances of the accident as a basis for making recommendations to prevent similar accidents occurring in the future.* www.gov.uk/maib

uzrok sudara *(n)* ***(navig, safety)*** **cause of collision**: *The safety investigation concluded that the immediate **cause of the collision** was communication between the two vessels over the VHF radio,* https://gCaptain.com

uz vjetar */ˈʌpˈwind/ (prep)* ***(sailing/boating/yachting)*** the direction towards which the wind is coming from, from a given reference point **upwind**

uzvodno [1] **(=(brod) koji plovi uzvodno)** *(adj)* ***(navig)*** a vessel traveling upstream **upbound**: *The **upbound bulk carrier** was transiting in the South Shore Canal of the St. Lawrence Seaway, off Kahnawake, Quebec.* https://safety4sea.com/) *In daylight and good weather, a bulk carrier was in ballast and **up-bound** in a river.* https://www.marineinsight.com/

uzvodno [2] */ˈʌpˈstriːm/* **(=uz rijeku)** *(adv)* **ANTONYM nizvodno** **upstream**

uzvoj **(=obluk)** *(n)* ***(nav arch)*** zakrivljeni dio na spoju dna i boka broda **bilge**

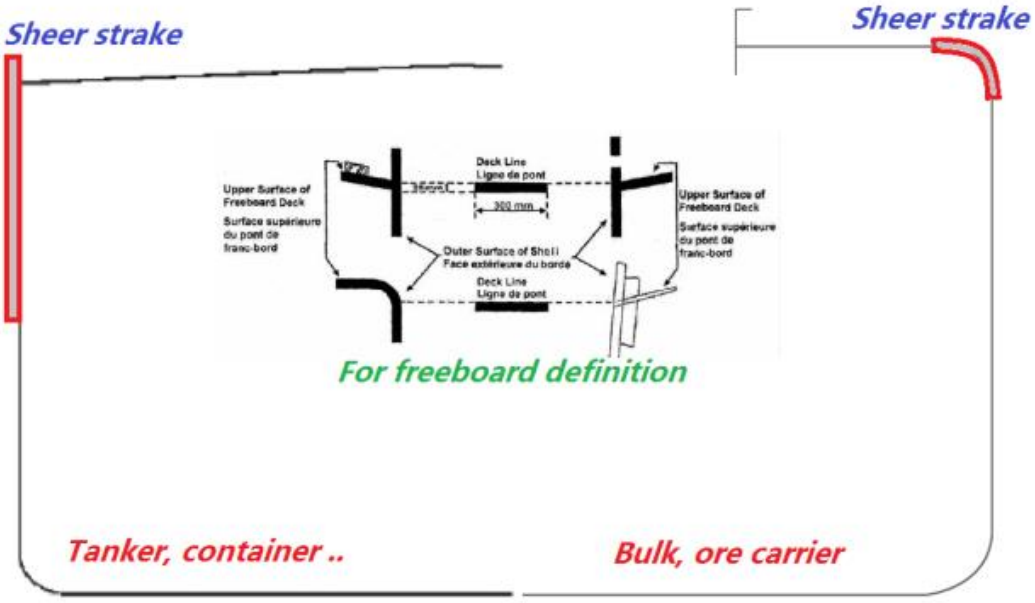
uzvojna kobilica **(=ljuljna kobilica)** *(n)* ***(wooden boats)*** **bilge keel**, **bočna kobilica**

uzvojna proveza *(n)* ***(nav arch)*** **bilge keelson**

uzvojnica */ˈwaindiŋ/ (n) (electr)* **winding**

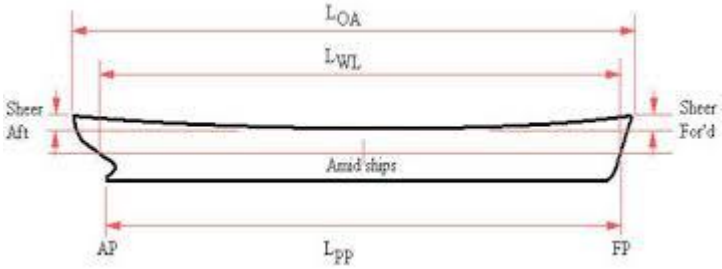
uzvojni kaljužni voj (=voj uzvoja; ljuljni voj; voj obluka) *(n) (nav arch)* hull plates that form the curved sections that make the transition from bottom shell to side shell **bilge strake**

uzvojni voj */fiə(r)/* **(=završni voj; pojasni voj)** *(n) (nav arch)* the uppermost strake of plating of the ship's side plating **sheer strake:** *The actual damage incurred was as follows: On the port side 10 half round steel fendering **on the sheer strake** at deck level was flattened with, fortunately, only minor indentation to hull plating and bending of 5 beam knees. Access over the side was through an opening in the bulwark set inboard 400/500 mm from the **sheer strake**.* upper-deck uzvojni voj **pojasni voj gornje palube,** main-deck uzvojni voj **pojasni voj glavne palube**



uzvojno koljeno *(n) (nav arch)* **bilge bracket**

uzvoj pramca (=*brandun*) *(n) (nav arch)* kosi dio pramca / krme **sheer** sheer forward **uzvoj pramca,** sheer aft **uzvoj krme**



http://www.splashmaritime.com.au/Marops/data/less/Shipk/Design/definitions%20ship%20k.htm

užad (=konopi)

užad krmenog veza *(n) (seamanship)* **aft mooring lines:** *The vessel's swing to port could not be checked (=stopped) and the aft mooring lines also parted. The forward and after mooring lines were secured in different ways: the forward mooring party used ropes on bights and left them on the*

winch warping drum so that rope tension

užad peljaskih ljestava *(n)* ***(seamanship)*** **ladder ropes:** *Pilot fell overboard due to* ***ladder ropes*** *parting* ***Embarkation ladder ropes*** *to be renewed at intervals of not more than three years with renewal date stencilled in its vicinity.*

užad za privezivanje *(n)* ***(seamanship, ship handling)*** **mooring ropes / lines, berthing ropes:** *The selection of the sizes and types of* berthing ropes *used on board ships is largely a matter of commonsense and good practice.*

užaren *(adj)* ***(marine eng)*** **incandescent:** *Probably* ***incandescent pieces of metal*** *had fallen into the crankcase and brought about the accident. He found an electric light fixture lying on the bunk with the* ***incandescent bulb*** *still burning.*

užarsko-jedrarska radionica *(n)* ***(nav arch)*** **rope and sail workshop**

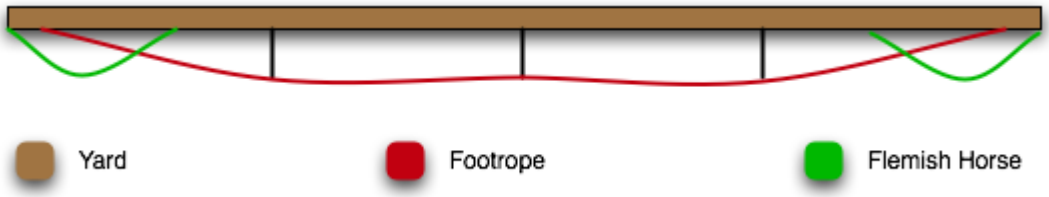
uže (=konop) *(n)* **= čelično uže** ***(seamanship)*** General term applied to both fiber and wire rope. (http://www.quarterdeck.org/index.html); A general term for a rope of any size used for various purposes: small cords such as long line, lead line, or small stuff as marlin, ratline, houseline, etc. (https://www.public.navy.mil) **rope, line, talij.** ***cavo***

uže (deblje) za privezivanje i tegljenje ***(seamanship, ship's equipment)*** originally, a thick strong rope or wire **cable**



uže koloturnika / čekrka (=radna struna koloturnika) *(n)* ***(seamanship)*** dio užeta između dva kolotura u čekrku/koloturniku ; handling rope end of a block and tackle **fall**

uže nogostupa na križu *(n)* ***(sailing vessels)*** **Flemish horses**



https://www.revolvy.com/main/index.php?s=Deckhand&item_type=topic

uže ograde (=ogradno uže; čelično uže ograde) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** the lines erected around the edges of decks to prevent sailors/yachtsmen from falling overboard **lifeline:** *All* ***lifelines*** *shall be: (i) Permanently in place and correctly tensioned, -(ii) Supported exclusively by the pulpit, pushpits and stanchions at intervals of 2200 mm maximum; (iii)* https://www.imoca.org/mediacenter/uploads/imoca-class-rule-2021

uže protiv prebacivanja buma (=*uže protiv pojalabande*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a sail control line originating at some point on the boom leading to a fixed

point on the boat's deck or rail, used to prevent or moderate the effects of an accidental jibe; A sail control line that prevents accidental jibes. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/); a brace to counter gybing **preventer** jibe preventer **uže protiv prebacivanja buma**



https://www.yachtingworld.com/expert-sailing-techniques/boom-preventers-125154, gybe preventer **uže protiv prebacivanja buma**

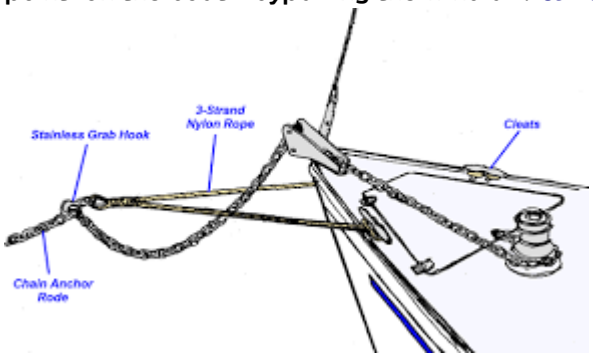
uže za namatanje floka / genove (=uže rol-floka / genove; uže za namatanje rol-mehanizma) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **furling line** furling line block **kolotur užeta za namatanje rol-floka**

uže za napinjanje pripona *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **shroud whip**

uže za prebacivanje stvari s broda *(n)* ***(seamanship)*** a line used to haul a piece of gear from a ship **outhaul**

uže za prebacivanje tereta / opreme između dva broda *(n)* ***(safety, seamanship)*** A cable between two ships or from a ship to a fixed point which can be used to support a load during transfer of personnel or materiel along the cable. **jackstay**

uže za premoštavanje i spajanje sidrenoga lanca *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** Anchor bridles (and snubbers) are lengths of nylon line attached to a chain hook. They are used while anchored to create a direct link between an all-chain anchor rode and strong points on the boat - bypassing the windlass. **anchor bridle**



https://www.bosunsupplies.com/anchor-snubber.html; **2**

uže za prihvaćanje i povezivanje priveznih konopa uže za stajanje na križu jedrenjaka



uže za prihvaćanje i povezivanje priveznih konopa *(n)* ***(seamanship)*** 1. A rope to throw ashore as messenger for a mooring line. 2. A rope for mooring a lifeboat. **gantline:** *A forward back spring was passed and secured to a dolphin ring by means of a **gantline**. As there was a lot of weight on the spring and the mooring gang had not taken sufficient turns of the **gantline**, the **gantline** parted.*

uže za pritezanje stražnjeg roglja jedra */ˈaʊtˌhɔːl/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a line that controls sail shape, specifically the draft of a sail (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **outhaul**



https://stingysailor.com/2014/03/22/mainsail-outhaul-solution-2/

uže za spašavanje *(n)* a line thrown on board a wreck by life-saving crew; a knotted line secured to the span between life-boat davits for the use of the crew when hoisting and lowering.r *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **life line**

uže za stajanje na križu jedrenjaka *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a footrope on a square rigged sailing ship that is found at the extreme outer end of the yard **horse**

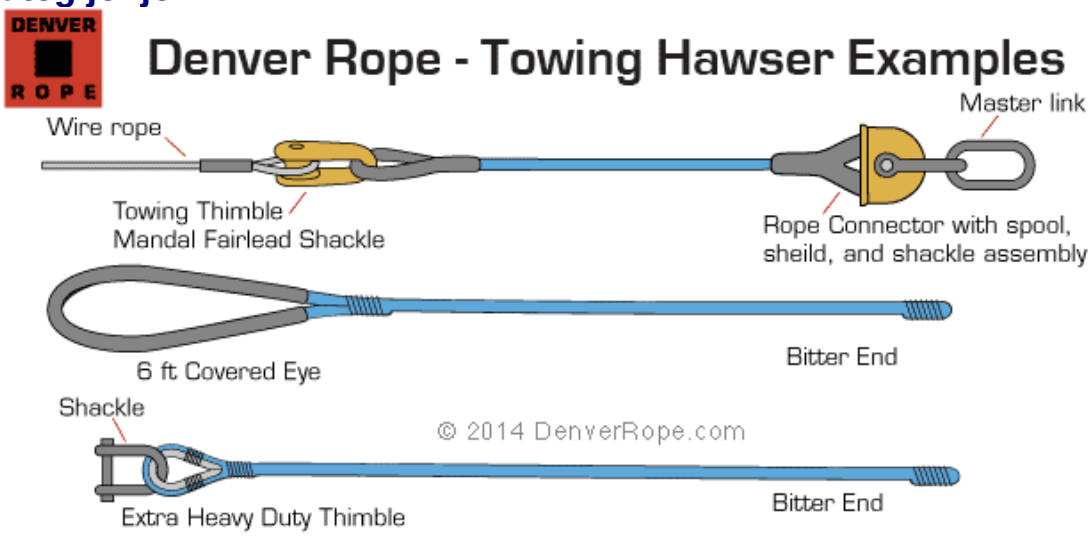


https://en.wikipedia.org/wiki/Yard_(sailing)

uže za startanje (izvanbrodskog motora) **(=*sajla* za startanje (izvanbrodskog motora))** **start cord:** *Few things are more frustrating than pulling fruitlessly on the **start cord** of a stubborn outboard.*

uže za tegljenje **= teglo** **towing line, towing hawser, tow rope**

establish a towing line **uspostaviti tegalj (vezivanjem tegenog užeta na brod):** *Crews have started preparing for the car-carrier's possible grounding if a tow line cannot be established in the next 24 hours.*, **attach the towing line:** *A four-man team from SMIT Salvage has successfully boarded the heavily listing car carrier in an attempt to attach a tow line to the drifting vessel. The crew will board the ship and attempt to **attach a towline**.* https://safety4sea.com/ **privezati uže za tegljenje**



http://denverrope.com/tow-bridles/ [teglo; tegleno uže]

uže za tegljenje unazad *(n)* ***(seamanship)*** **backing spring**

užnica */ˈpʊli/* **(=kolotur ; kolut)** *(n)* ***(cargo handling)*** **pulley, talij.: *puleggia***



pulley guide **kolutna vodilica** **{talij.: puleggia}**

užnica kolotura */ˈʃiːv/ (n)* **1** ***(seamanship, sailing/boating/yachting)*** **the wheel of the block over which the fall of the block is rove** **sheave:** *Do the **masthead sheaves** turn freely? Are the edges of the **sheaves** worn, so that a halyard might jump the sheave and wedge itself between the sheave and its box?* https://www.practical-sailor.com/blog/Sailboat-Rig-Inspection-Tips-11330-1.html?ET=practicalsailor:e3



7797:2377762a:&st=email&s=p_Blog053118 **; 2 kolotur, kolut**

vacuum clamps */ˈvækjʊəm/ (n)* ***(cargo handling)*** **vakuumska kliješta:** *Vacuum clamps were primarily designed to lift newsprint, but are now also used with other types of reeled paper.*

vaditi školjke češljanjem morskog dna *(v)* ***(fishing)*** **skupljati / vaditi školjke (čančice, lisanke ..) i kapice s morskog dna koćom** **harvest clams and scallop:** *Scallops and clams are harvested using dredges.*

vađenje potonulih stvari (=potonule stvari) ***(mar ins)*** **= vađenje potopljenih stvari** **wreckage**

vađenje potopljenih stvari */ˈreiziŋ/ (n)* ***(mar ins)*** **vađenje plovnih objekata, zrakoplova, njihovih dijelova i tereta te svih drugih stvari koje su potonule u obalnome moru ili unutrašnjim vodama određene države** **raising of sunken objects**

vađenje potopljenih stvari (brodova itd.) *(n)* ***(mar ins)*** **recovery (of sunken property)** **oil recovery vessel** **brod za skupljanje / vađenje onečišćenja mora naftom:** *A special **oil recovery vessel** was also deployed Mar insight* Mar insight

vađenje slomljenog svornjaka ili vijka (iz navojne rupe) *(n)* ***(marine eng)*** **the process of removing or extracting a broken part of bolt or metal which is threaded in a hole**

thread extraction: ***Extracting tool*** *is fitted after drilling a hole in the metal or bolt to be removed.* https://www.marineinsight.com/tech/a-list-of-processes-used-in-marine-workshop-of-ship/

vaga *(n)* ***(cargo handling)*** **scale**

vaganje odjeće i opreme (za regatu) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **Weighing Clothing and Equipment**

vagon [1] *(n)* **1** ***(cargo handling)*** A wheeled wagon used for the carriage of cargo by rail. **rail car, railroad car; 2 waggon, wagon**

vagon [2] */ˈwægən/* *(n)* ***(cargo handling)*** **waggon**

vagonska platforma (vagon bez stranica) *(n)* ***(cargo handling)*** **flat,** *flat*

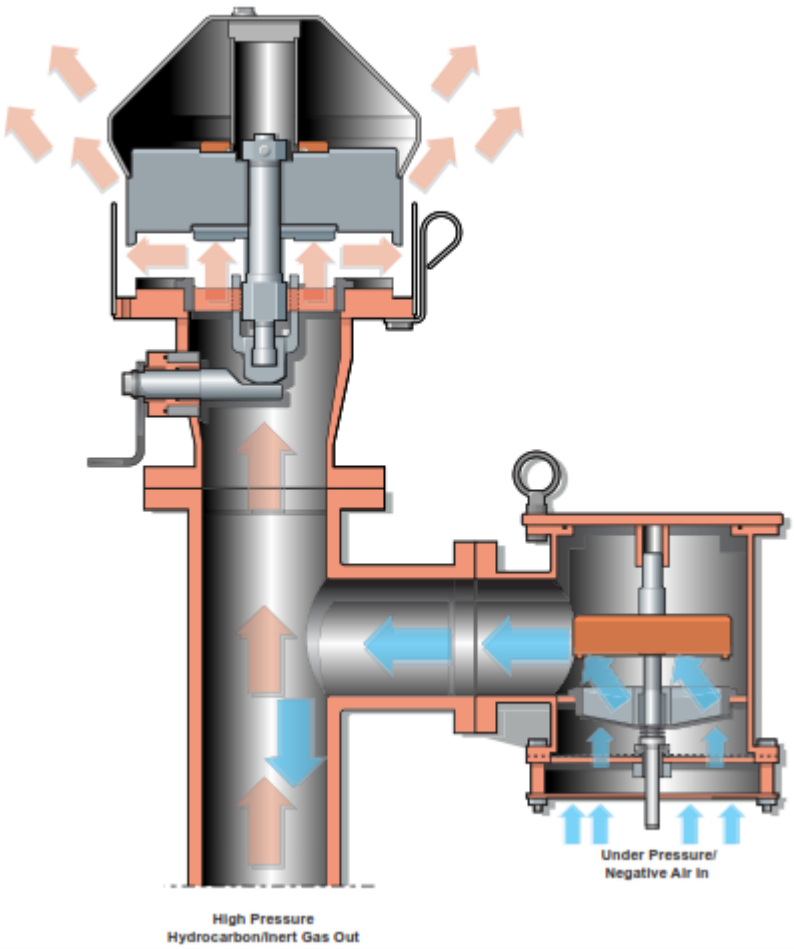
vagon za kamionske prikolice (=kamionska prikolica na vagonu) *(n)* ***(cargo handling)*** A container placed on a chassis that is in turn placed on a railroad car.; Service in which a container is loaded on a rail car with chassis, bogies or wheels. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **trailer-on-flatcar (TOFC)**

vagon za kontejnere (=kontejnerski vagon) *(n)* ***(cargo handling)*** **rail flatcar, Truck trailers are loaded with goods, driven to a rail yard, and transferred to a rail flatcar.**

VAIL (=Vacuum assIsted infusion laminaton) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **izrada laminata (jedrilice, plastične brodice) vakuumskom infuzijom:** *elan's hull construction technology ensures the required hull strength and stiffness, while using the least amount of material possible in order to save weight and make the yacht more responsive and enjoyable to sail.* http://elan.yachtmarten.com/files/16d0422d1aa3f55621062bb75ef5eea1.pdf

vakumski/prekotlačni sustav *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** **pressure/vacuum system; (P/V System)**

vakumsko-prekotlačni ventil *(n)* ***(marine eng)*** **pressure vacuum breaker**



https://knowledgeofsea.com/pressure-vacuum-pv-valves/#google_vignette

vakuum */ˈvækjʊəm/ (n)* **vacuum** **vacuum pump line** **vakuumski crpni cjevovod, vakuumska pumpna linija**

vakuumska hvataljka *(n)* ***(cargo handling)*** **vacuum clamp**

val (=valovi) *(n)* ***(oceanogr)*** **sea, seas**

val *(n)* ***(oceanogr)*** **The condition of the water surface caused by local wind and characterized by irregularity, short distance between crests, whitecaps, and breaking motion. (IAMSAR/Camsar2014)**

wave: *The ship has faced very rough conditions with* ***waves of around 18-20 feet*** *when the incident occurred* https://www.shippingandfreightresource.com/ *Thre crewmembers were injured after their ship* ***was hit by a large wave*** https://gcaptain.com **wave height** **visina vala:** *About 11 hours later, a* ***maximum wave height*** *of 15.6 metres was recorded. … the World Meteorological Organization has established a new world record* ***significant wave height*** *of a massive 19 meters measured by a buoy in the North Atlantic.*

valić *(n)* ***(oceanogr, meteorol)*** **ripple**

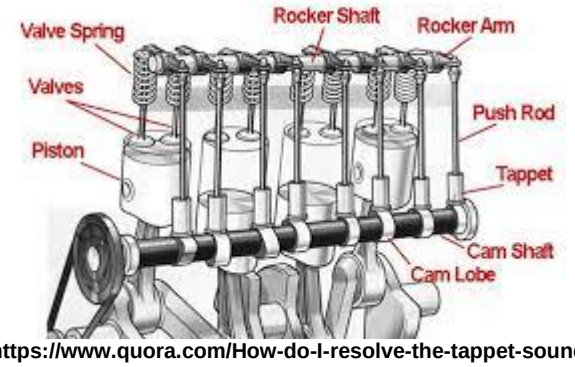
valićasto more smooth sea (=mirno more) *(n)* ***(oceanogr)*** **drugi stupanj stanja mora s valovima visine od 0,1 do 0,5 metara** **smooth sea:** *A smooth sea never made a skilful sailor.*

valid until koji vrijedi / važi i do (o ispravi)

valjak */ˈrəʊlə/* **(=kotačić)** *(n)* ***(marine eng)*** **roller** **roller tappet** **valjak podizača,**

roller bearing **valjkasti ležaj**

valjak podizača ventila */ˈtæpit/* *(n)* ***(marine eng)*** valve lifter having a roller at one end which is in contact with the camshaft and is used to reduce friction (http://www.marinedieseleurope.com/); a mechanical part that reciprocates to receive or transmit intermittent motion, esp the part of an internal-combustion engine that transmits motion from the camshaft to the push rods or valves; the rocker arm **roller tappet, tappet** **roller tappet** **valjak podizača ventila**



https://www.quora.com/How-do-I-resolve-the-tappet-sound-problem-in-a-Royal-Enfield-motorcycle

valjak vodilice sidrenog lanca ***(=rokel)*** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **=** **vodilica sidrenog lanca (jedrilice, jahte)** **bow roller** **bow roller mount** **vodilica sidrenog lanca, kućište vodilice sidrenog lanca**

valjanje broda */ˈrəʊliŋ/* **(=ljuljanje broda)** ***(navig)*** **COMPARE gibanja broda** rotacijsko gibanje broda oko uzdužne osi **rolling:** *A short period of quick, **heavy rolling** in gale-force winds result in the loss 81 containers overboard from the containership* www.gcaptain.com *The loss of maneuverability resulted in **severe rolling**.* https://gcaptain.com/ **experience heavy rolling** **valjati se jako (o brodu):** *The ship **experienced heavy rolling** and lost power to its main engine …* Brod se je jako valjao i ostao bez pogona (glavnog stroja). https://gCaptain.com

valjanje jedrilice (nedozvoljivo u regati) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** repeated rolling of the boat, induced by (1) body movement, (2) repeated adjustment of the sails or centreboard, or (3) steering; (Racing Rules, 42.2) **rocking**

valjanje (limova) *(n)* ***(marine eng)*** **rolling**

valjano */dju:li/* **(=kako treba; na propisan način; prema propisima)** **duly:** *In consideration of this service, to be **duly performed**, the Master agrees to pay the undersigned seafarers the wages expressed herein and/or set forth in supplemental provisions and/o Extracts can be published without specific permission providing the source is **duly acknowledged**. In order that we may effect customs clearance and despatch, we would feel obliged if you would let us have the Bill of lading **duly endorsed** together with a letter addressed to customs & Excise authorities, appointing us to act on your behalf.*

valjano iskrcan i isporučen (teret) *(adj)* ***(logist, mar law)*** a bill of lading may be considered to be duly discharged when it has been released to the legal party in accordance with the endorsements required on the bill of lading following the instructions of the cargo owner. (https://www.shippingandfreightresource.com/duly-discharged-bill-of-lading/) **duly discharged**

valjci za ravnanje limova ***(nav arch)*** **plate fairing rollers**

valjčana staza **(=transporter na valjcima)** *(n)* ***(ship's equipment, cargo handling)*** **roller way, roller conveyor**

valjkast */siˈlindrikəl/* **(=cilindričan)** *(adj)* **cylindrical**

valjkasta plutača [1] */kæn/* **(=cilindrična plutača)** *(n)* ***(navig)*** **A navigational buoy, cylindrical in shape, that marks the port side of a channel form seaward; painted green and odd numbered. (http://www.quarterdeck.org/index.html); nun; a floating aid to navigation having a flat top can buoy**

valjkasta plutača [2] *(n)* ***(navig, comm)*** **cylindrical buoy**



valjkasti ležaj *(n)* ***(marine eng)*** **roller bearing**
https://www.indiamart.com/proddetail/roller-bearing-13863750548.html

val koji se ruši */ˈkəʊmə/* **(=rušeći val)** *(n)* ***(oceanogr)*** **a long, breaking ocean wave comber**

valna duljina */ˈweivˌleŋθ/* **(=duljina vala)** *(n)* ***(comm, oceanogr)*** **wavelength:** ***Electro-magnetic waves*** *of such a relatively small wavelength tend to travel or propagate in an almost straight line between Tx and Rx and only extend beyond the visible horizon (line of sight).* https://www.egmdss.com ***Wavelength*** *of 160 MHz wave frequency is (300 x 106) / (160 x 106) = 1,875 m* https://www.egmdss.com

valobran */məʊl/* **(=lukobran)** *(n)* **a massive structure, usually of stone, used as a pier, breakwater, or a causeway between places separated by water.(https://en.wikipedia.org/wiki/Mole_(architecture) mole**

valobran (na brodu, brodici, jedrilici) *(n)* ***(nav arch)*** **A term applied to plates fitted on a forward weather deck to form a V-shaped shield against water that is shipped over the bow.** ***https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*****; zaštitni lim koji služi za spriječavanje preljevanja vode preko palube (https://www.fsb.unizg.hr/geometrija.broda/donji/glosarijteme.htm#osnovni) breakwater:** *Two fire parties made an attack on the fires from behind the* ***breakwater bulkhead*** *.*

valobran (na palubi jedrilice/brodice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **A raised portion of the hull forward of the cockpit intended to prevent water entering.** ***https://www.ypiyachts.com/*** **splashboard**

valosijek (=brid pramčane statve) ***(sailing vessels)*** **cutwater**

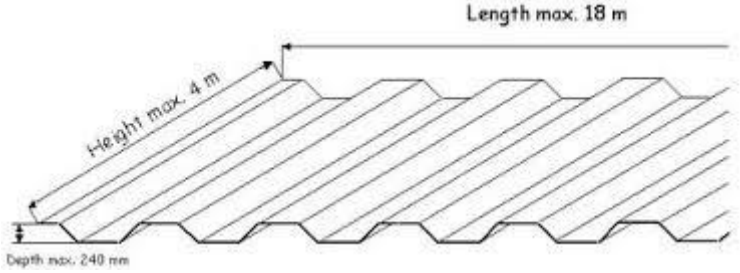
valovi *(n)* ***(oceanogr, navig)*** **seas:** *When a ship is sailing in following or quartering seas its motions can become exaggerated and can result in capsize. The NOAA Ocean Prediction Center is predicting* ***seas*** *in excess of 60 feet associated with a low pressure system that has rapidly intensified in the North Atlantic off the northeast coast of the U.S.* https://gcaptain.com/ **following seas valovi u**

krmu, head seas **valovi u pramac**, quartering seas **valovi u krmeni bok**, **valovi u kvartir**, bem seas **valovi u bok**, **bočni valovi**

valovi mrtvog mora **(=*mareta*)** *(n)* ***(oceanogr)*** Condition of the water surface caused by a distant wind system. The individual swell appears to be regular and smooth with considerable distance between rounded crests. (Camsar2014) **swell**

valoviti kompenzator (=rastezljiva spojnica; valoviti prigušivač) *(n)* ***(marine eng)*** **expansion bellows:** *The company investigation found that the rupture of the* ***expansion bellows*** *was caused by an overpressure in the pump system between the suction valve and the delivery valve.*

valoviti lim */ˈkɔrəgeitid/* **(=rebrasti lim)** *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **corrugated plate**



https://www.researchgate.net/figure/Geometric-properties-of-trapezoidal-corrugated-plate-11-12_fig23_275240886

valovito more *(n)* ***(oceanogr)*** treći stupanj stanja mora s valovima visine od 0,5 do 1,25 metara **slight sea**

valovito more (s kratkim valovima) (=živo more (s kratkim valovima); *jaka mareta*; *mareta;*) *(n)* ***(oceanogr)*** a sea state having short steep wave **choppy sea**, **chop**, %talij.: ***maretta viva*****:** *Despite the worsening conditions and* ***heavy chop*** *to the surface of the sea, the instructor did not consider cancelling the exercise although this had been done on previous occasions. Due to the* ***choppy seas****, the outbound general cargo vessel had created a lee for the pilot launch to facilitate the boarding process.* www.gov.uk/maib *The easterly winds over the ebb tide resulted in* ***choppy seas*** *with a maximum wave height of 2m.* www.gov.uk/maib

valovi u krmu **(=krmeni valovi)** *(n)* ***(oceanogr, navig)*** wave or tidal movement going in the same direction as a ship; A sea with waves approaching from the stern of the boat.

https://www.ypiyachts.com **following sea:** *The vessel was proceeding* ***in following seas*** *at a speed slightly slower than that of the following wave train.*

valovi u kvartir **(=valovi u bok krme; valovi koso po krmi)** *(n)* ***(navig)*** sea on the quarter (coming from a side of the stern). **quarter waves**, **quartering sea**

valovi u pramac **(=pramčani val(ovi))** *(n)* ***(navig)*** a sea which is traveling in the opposite direction to that of the boat ***https://www.ypiyachts.com*** **head sea(s):** *It was daylight with a forecast force 9 headwind and* ***6m head sea****, and the vessel was making good a speed of about 3 knots through the water and 1 knot over the ground. As the vessel encountered force 9 winds with a* ***6 metre head sea****, it was discovered that nylon mooring lines on the aft deck were becoming unsecured. The owner and the remaining friend carried on,* ***struggling through head seas*** *until they were able to seek some shelter by using an inshore route up an estuary.*

valovod (radara) *(n)* ***(electr, navig)*** **waveguide**

valutirana polica *(n)* ***(mar ins, mar law)*** polica u kojoj je označena ugovorena vrijednost

osiguranoga interesa **valued policy**

vanadij */vəˈneidiəm/* **(=V)** *(n)* ***(chem)*** **vanadium**

vang* (=priteg deblenjaka)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting) **kicking strap, vang:** *We tend to call a line/pulley based mechanism a kicker or **kicking strap** and a rod or hydraulic system a **vang**, but the names tend to be fairly interchangeable in the sailing world*
https://jollyparrot.co.uk/blog/how-to-use-the-kicking-strap-or-vang-487



https://www.yachtingnews.com/kicking-strap/

vanjska luka *(n)* ***(ports)*** **ANTONYM nutarnja luka** luči akvatorij prema otvorenom moru (za ukrcaj peljara) **outer port / harbour**



https://www.portstoronto.com/port-of-toronto/permits-and-authorizations/harbour-master-authorizations.aspx

vanjska oplata (drvenog broda / brodice) *(n)* ***(nav arch, figurative)*** the outside planking or plating of a ship **outer planking inner skin nutarnja oplata broda**

vanjska sržnica *(n)* ***(sailing vessels)*** **plank sheer**

vanjska trgovina *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **foreign trade**

vanjski *(adj)* **outward**

vanjski dio kosnika *(n)* ***(sailing vessels)*** **hounding**

vanjski pojas */kənˈtigjʊəs/* *(n)* ***(mar law)*** a zone contiguous to a country's territorial sea where the coastal State may exercise the control necessary to: (a) prevent infringement of its customs, fiscal, immigration or sanitary laws and regulations within its territory or territorial sea; (b) punish infringement of the above laws and regulations committed within its territory or territorial sea. (UNCLOS) **contiguous zone** **{The contiguous zone may not extend beyond 24 nautical miles from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured. (UNCLOS)}**

vanjski prsten krilnog deblenjaka (na križu jarbola) */ja:d,a:m,ˈaiənz/* *(n)* **yard-arm irons**

vanning *(n)* stowing cargo in a container **slaganje tereta u kontejner**

vapor* (=parobrod)** *(n)* ***(nav arch) **steamship**

vaporiser */'veɪpəraɪzər/* **(=vaporizer)** *(n)* ***(marine eng)*** **isparivač, evaporator:** *a standalone low-pressure vaporiser*

vapour[1] /ˈveipə/ **(=vapor (US))** *(n)* ***(marine eng, UK)*** **para**
vapour[2] **(=vapor (US))** *(n)* ***(marine eng)*** **raspršena tekućina**
Vapour Emission Control (VECS) System Manual *(n)* ***(environ, marine eng, nav arch)*** **Priručnik sustav za nadzor nad ispuštanjem para**
vapour return line *(n)* ***(marine eng)*** **povratni cjevovod pare**
var /ˈweld/ **(=zavareni dio)** *(n)* ***(marine eng)*** **weld**
varalica /ljʊəʳ (UK); lʊr (US)/ *(n)* ***(fishing)*** predmet kojim pokušavamo isprovocirati napad ribe; Posebne varalice, raznih dužina i oblika koje svojim kretnjama mame ribu na napad. (https://ribolovnajadranu.hr/ribicki-leksikon/); hair jigs, metal jigs, soft lures, hard lures; ; **Jigs** are intended to create a jerky, vertical "jumping" motion to attract fish, as opposed to other common **lures** like swimbaits, spoons and spinnerbaits, which move through the water more or less horizontally (https://en.wikipedia.org/wiki/Jigging); any artificial bait used to attract and catch fish **lure, jig:** *Scent Blazer lures are the ultimate in technology for the fishing industry. Not only are they crafted to look extremely realistic but they allow the fisherman to stock the lure with real bait. They work by rushing water through the entry holes in the front of the* ***lure****. When the water passes through, the scent of the bait along with minute pieces, attracts a host of species.* **{Najčešće je riječ o imitacijama ribe napravljenim od balze, silikona, plastike, metala … no to isto tako mogu biti imitacije crva, kukaca, toplokrvnih životinja ili pak potpuno apstraktne kreacije. (https://ribolovnajadranu.hr/ribicki-leksikon/)}**
varalica *rapala* **(=*rapala*)** *(n)* ***(fishing)*** **rap**
varalica teturavac **(=teturavac)** *(n)* ***(fishing)*** **spinning lure** **{ }**
varalica tipa *minnow* /ˈminəʊ/ **(=*rapala minnow*)** *(n)* ***(fishing)*** a spinning lure imitating a minnow **minnow**

varalica tipa wobbler varalica za spin ribolov



https://www.maguro-pro-shop.com/product/molix-fast-sinking-minnow-lure-rolling-minnow-85/

varalica tipa *wobbler* */ˈwɔbələ/* **(=*vobler*)** *(n)* ***(fishing)*** a type of fishing lure

wobbler, wabbler wobbler fishing **ribolov voblerima,** spoon wobbler



žličasta varalica

varalica za spin ribolov */'spɪnər ljʊər (UK); lʊr (US)/* **(=spinner bait)** *(n)* ***(fishing)***

varalica koja se baca s obale ili barke **spinner lure**



https://vtfishandwildlife.com/fish/fishing-basics/common-lures-and-rigs/mid-depth-lures-and-rigs-spinner-baits

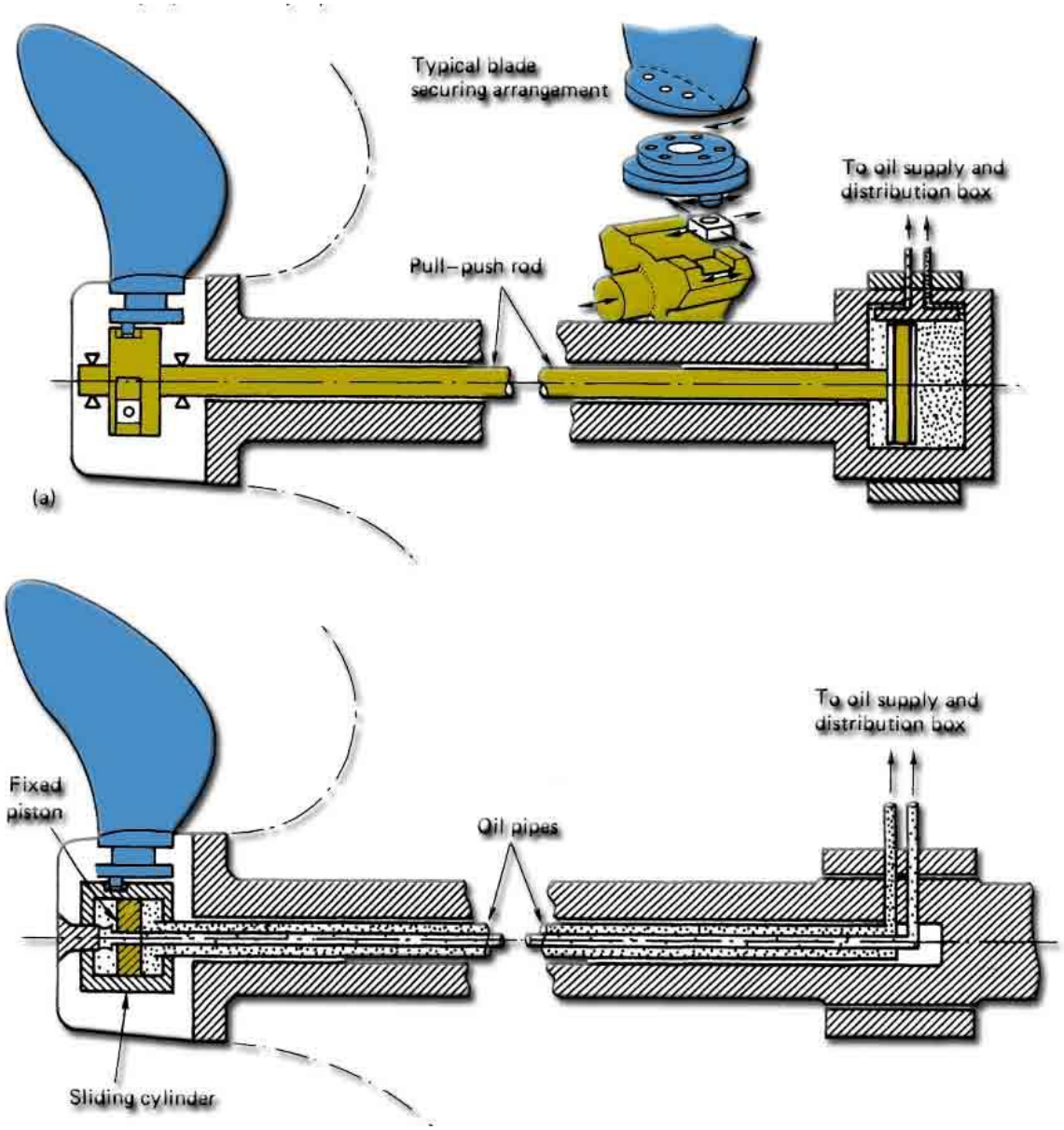
varaličarenje s obale *(n)* ***(fishing)*** **shore spinning**

varaličarenje (tehnika ribolova) **(=*spinning*)** *(n)* ***(fishing)*** **spinning** **shore spinning** **varaličarenje s obale**

varanje *(n)* ***(mar ins, cargo)*** **cheating** **cheating by stevedores** **varanje od strane slagatelja tereta**

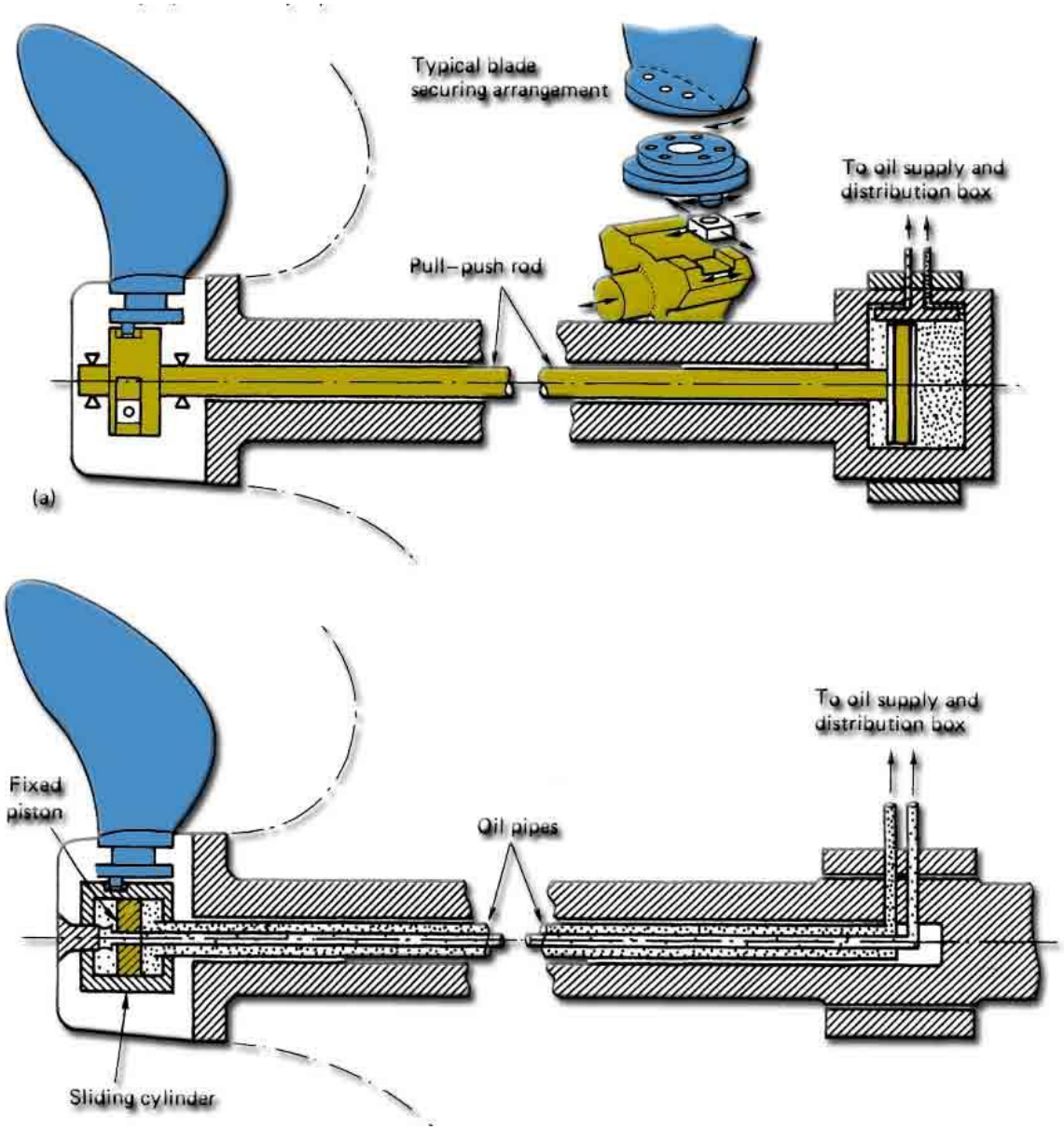
variable */ˈveəriəbəl/* *(adj)* **promjenljiv (vjetar, …)**

variable pitch propeller *(n)* ***(nav arch)*** **= prekretni propeler** A type of propeller that has adjustable blades for varying speeds or directions, and may be able to reduce drag when under sail. **prekretni propeler, propeler s promjenjivim korakom propelera**



https://www.heliciel.com/en/helice/helice-pas-variable.htm

Variable Range Marker (=VRM) *(n)* ***(navig)*** **promjenjiva kružnica udaljenosti (na radarskom zaslonu), promjenjiva daljinska kružnica, promjenjivi označivač udaljenosti, promjenjiva kružnica za mjerenje udaljenosti** check the accuracy of Variable Range Marker **provjeriti preciznost promjenjivog označivača udaljenosti**



https://www.heliciel.com/en/helice/helice-pas-variable.htm

variation[1] /ˌveəriˈeiʃən/ *(n)* 1 magnetic compass error caused by the difference between the magnetic pole and the geographic pole and certain local conditions **magnetic variation**

magnetska varijacija a *(navig)* **varijacija**

variation[2] *(n)* ***(marine eng)*** **variranje, odstupanje, varijacija, promjena**



variegated scallop *(n)* **kapica mala**

variety *(n)* **raznolikost, mnogostrukost**

varnish */'vɑːrnɪʃ/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **lak, *verniž*, talij.: *smalto*** **marine varnish brodski lak, one-part varnish jednokomponentni lak:** *The type of polyurethane that is commonly used in woodworking is a* ***one-part finish*** http://hingstssignpost.blogspot.com/2013/06/one-part-polyurethane-varnish.html**, two-part varnish dvokomponentni lak:** *This* ***two-part high-solids urethane varnish*** *is self-leveling and does not require sanding between coats.* http://www.totalboat.com/product/envy-2-part-clear-urethane-varnish/ *two-part varnishes leading in durability as shown by a long-term test* https://www.practical-sailor.com/issues/37_9/features/exterior_wood_10576-1.html?ET=practicalsailor:e40027:2438214a:&st=email&s=p_Grabbag042819**, marine varnish brodski lak**

vary[1] *(v)* **odstupati, varirati**

vary[2] *(v)* **mijenjati se**

vast *(v)* ***(seamanship)*** **COMPARE Stani! stati, zaustaviti, prestati**

vatra svetog Elma *(n)* ***(meteorol)*** **a luminous, and often audible, electric discharge that is intermediate in nature between a spark discharge and a point discharge (Seasources.net) St. Elmo's Fire {It is seen also, during stormy weather, emanating from the yards and masts of ships at sea.}**

vatrocijev (=dimocijev; plamena cijev) *(n)* ***(marine eng)*** **fire tube**

vatrocijevni kotao (=dimocijevni kotao) *(n)* ***(marine eng)*** **fire tube boiler**

vatrodojavna stanica *(n)* ***(safety)*** **fire alarm control panel**

vatrogasac */'faiəˌfaitə/* *(n)* ***(safety)*** **a rating responsible for maintenance and handling of firefighting equipment onboard the ship firefighter:** ***Firefighters*** *are now focusing efforts on chemical contamination at sea, on land and in the air.*

vatrogasna cijev (=šmrk; *crijevo*) *(n)* ***(safety)*** **fire hose, hose:** *A CO2 extinguisher was used initially, followed by a* ***fire hose****, to quench the fire and cool the surrounding area.* **hose reel system sustav za namatovanje savitljive cijevi:** *firemain and* ***hose reel system*****, fire hose vatrogasna cijev:** *This was followed by a water jet from a charged* ***fire hose*** *and the fire was soon extinguished.*, **hose hydrant hidrant vatrogasnih cijevi:** *The* ***hoses to hydrant*** *in … are worn.*, **hose spanner ključ za pritezanje vatrogasne cijevi**

vatrogasni brod *(n)* ***(nav arch)*** **fire fighting ship**

vatrogasni čuvar *(n)* ***(safety)*** **fire watchman**

vatrogasno odijelo (s opremom) (=fire-fighter's outfit; firefighting outfit) *(n)* ***(safety)*** **firefighting outfit, fireman's outfit:** *According to SOLAS requirements the minimum number* ***of fireman's outfit*** *required on board are as follows: 3) For vessels 4000 tons and above minimum* ***four sets*** *are required.* SOLAS regulations Chapter II Reguation 17 *All ships shall carry at least two* ***fireman's outfits*** *complying with the requirements.* SOLAS ***Firefighting outfits*** *should provide the wearer sufficient thermal protection from the radiated heat if entering an enclosed spaces.* https://safety4sea.com/paris-mou-issuing-deficiencies-over-firefighting-outfits *Paris MoU is issuing deficiencies over* ***firefighting outfits****. Safety lamps forming a part of the* ***fire-fighter's outfit*** *should be of an approved explosion-proof type, complying with a recognised standard.* https://assets.publishing.service.gov.uk/ **{One Complete set of fireman's outfit include following items. 1, SCBA (Self-contained Breathing Apparatus) 2. Fireman Suit 3. Fireman Helmet 4. Fireman Rubber Boots 5.**

Explosion Proof Light 6. Fire Proof Lifeline 7. Fire Axe 8. Fireman Safety Belt (SOLAS regulations Chapter II Reguation 17)}

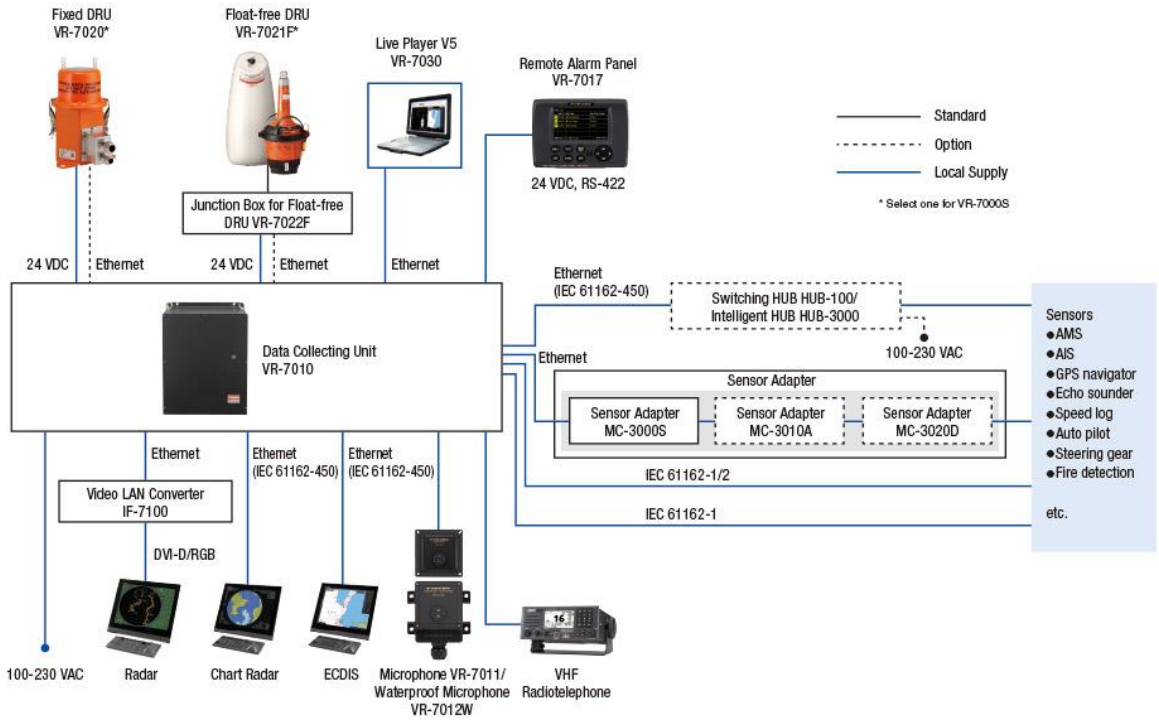
vauxhall *(n)* ***(nav arch)*** **linica, puna ograda broda**

važ **(=postolje za brodicu, barku na kopnu; važi;** ***kavalet*****)** stalak za brodice na kopnu; saonice za porinuće ili istezanje broda **cradle**

važniji (=najvažniji; prioritetan) *(adj)* **overriding**

VCG; vertical centre of gravity *(n)* ***(stabil, nav arch)*** **= KG** the height above the baseline of the centre of gravity **visina sistemnog težišta broda iznad kobilice, vertikalno težište**

VDR */,vi:di:'a:/* **(=Voyage Data Recorder)** *(n)* ***(navig)*** VDRs, required for ships over 3,000 gross tons under international law, are the equivalent of 'black boxes' on aircraft, recording crucial data such as radar images, position, speed and bring audio, among other data. (gCaptain <info@gcaptain.com>); a complete system, including any items required to interface with the sources of input signals, their processing and encoding, the final recording medium, the playback equipment, the power supply and dedicated reserve power source. (IMO); VDR is a collection and storage device, recording on a continuous loop, and records the command and control inputs of the vessel. (https://www.marineelectronics.com/news/ecdis-maritime-accident-255821) **uređaj za zapis plovidbenog putovanja, zapisivač podataka o putovanju broda, snimalica podataka o putovanju, Snimač podataka o putovanju (VDR), crna kutija, uređaj VDR:** *The National Transportation Safety Board has completed its documentation of the wreck of the cargo ship …… and the associated debris field, but the vessel's voyage data recorder (VDR) has not been located. Audio recordings are likely to have have deleted deliberately from the* ***voyage data recorder (VDR)*** *The* ***VDR*** *should continuously maintain sequential records or preselected data items relating to the status and output of the ship's equipment, and command and control of the ship* https://shipinsight.com/what-is-a-voyage-data-recorder-vdr/ **simplified VDR system pojednostavljeni uređaj za zapis plovidbenog putovanja, pojednostavljeni uređaj VDR**



,

VDR audio recording audio snimak s uređaja za zapis plovidbenog putovanja, audio snimak s VDR uređaja: *Based on the V**DR audio recording**, the Master called the 2/O at 2002 and told him that he should come to the Bridge at 2100.*

https://safety4sea.com/**, carry a VDR imati ugrađen uređaj za zapis plovidbenog putovanja:** *Under SOLAS, passenger ships and other vessels over 300 gt must carry voyage data recorders (VDRs) to assist in accident investigations.* https://safety4sea.com/



VDR recording */'vi: di:, a:r/* **snimak crne kutije, snimak VDR-a:** *the VDR recording shows that the vessel was already turning to starboard before the 'port 20°' order was given.* Snima VDR-a pokazuje da je brod skretao u desno prije nego što je kormilaru dana naredba lijevo 20.

VDU */'vi: di: ,ju:/* **(=visual display unit)** *(n)* **A VDU displays images generated by a computer or other electronic device. (https://techterms.com/definition/vdu) zaslon, ekran**

Večernja (=Večernja zvijezda; Venera) *(n)* ***(navig)*** **as bright star or planet clearly visible in the west just after sunset when the horizon is still clearly visible evening star**

vedro nebo *(n)* ***(meteorol)*** **clear skies**

vektor *(n)* ***(math)*** **A line drawn to indicate both the direction and magnitude of a force, such as leeway or a current. *https://www.ypiyachts.com/*; A graphic representation of a physical quantity or measurement, such as wind velocity, having both magnitude and direction. (IAMSAR Manual)**

vector: ***Vectors*** *indicating the ship's direction of travel, were displayed on the radar screens.* www.gov.uk/maib

vektorska karta */'vektə/ (n)* ***(navig)*** **slojevita pomorska karta s više razina pa se može mijenjati nominalno mjerilo. Vektorski podatci (koordinate točaka i njihove veze) formirane su tako da tvore geometrijske figure u obliku l+točaka, linija i područja (Kos, Zorović, Vranić); There are two types of electronic charts that an ECDIS can display: Raster Navigational Charts (RNCs) and Electronic Navigational Charts (ENCs,) otherwise known as vector charts. (https://www.amnautical.com/)**

vector chart: ***Vector charts*** *may show more dense information when used to zoom in. Raster charts are limited in their functionality in this regard.* https://www.amnautical.com/

velejarbol *(n)* ***(sailing vessels, navy)*** **main mast**
veličina (=obujam) *(n)* **size ship's size veličina broda**
velika obalna plovidba *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **great coastal navigation, short sea trade, great coastal service area**
velika šteta (=veća šteta) *(n)* ***(safety, mar ins)*** **major damage, veliko oštećenje:** *The vessel **sustained major damage**, including the total loss of her port controllable pitch propeller hub and a section of tail shaft. One of the tugs then became trapped between the vessel and the berth knuckle, **causing major damage** to the tug and putting her in danger of capsize.*
Veliki Medvjed *(n)* ***(navig)*** **Big Bear**
veliki morski val */ˈbiləʊ/ (n)* ***(oceanogr)*** **billow**
velik porast prometa (luke)
velo more *(n)* ***(meteorol, oceanogr)*** sedmi stupanj stanja mora s valovima visine od šest do devet metara **high sea:** *SMCP: Smooth/moderate/rough/**high sea** / slight/moderate/heavy swell from SE …*
vendor */ˈvendɔː/ (n)* ***(mar law, shipping econ)*** the seller or the supplier of goods or services **prodavalac, prodavatelj**
venereal disease */viˈniəriəl/ (n)* ***(med)*** **spolna bolest**
vent */ˈvent/ (n)* ***(nav arch, marine eng)*** **odušna cijev, odušnik:** *Crew members closed the covers of the **vents** for cargo hold 2 and no crew member entered the cargo hold.* https://safety4sea.com/ **deck vent palubni odušnik:** *Shortly after, water could be heard entering the double-bottomed tanks through the **deck vents**.*
venta(l) (=ventam) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** zadnji tanji dio lantine (i jedra) **leech**
ventil */vælv/ (n)* ***(marine eng)*** **valve, pipac, talij.:** ***valvola*** **valve head glava ventila, pladanj ventila, valve lifter podizač ventila, valve operating gear** 1 **ventilno polužje, ventilski uređaj;** 2 **mehanizam ventila, mehanizam za otvaranje ventila, valve rocker gear ventilno polužje, ventilski uređaj, mehanizam ventila, valve seat sjedište ventila, ležište ventila, sedlo ventila, sjedalo ventila, valve stem vreteno ventila, struk ventila, osovina ventila, loza, air master valve glavni ventil zraka, master ventil, manevarski ventil, automatic valve automatski ventil, colntrol slide valve razvodni ventil, razvodnik, delivery valve dovodni ventil, dobavni ventil, tlačni ventil, exhaust valve ispušni ventil, fuel injection valve ventil goriva, fuel spray valve ventil za raspršivanje goriva, inlet valve usisni ventil, ulazni ventil, indicator valve indikatorski pipac, pipac za indiciranje, isolating non-return valve izdvojeni nepovratni ventil, interlock valve ventil uređaja za blokiranje, main stop valve glavni zaporni ventil, master ventil glavni ventil, master ventil, needle valve igličasti ventil, non-return valve nepovratni ventil, n.r. valve (non-return valve) nepovratni ventil, one-piece valve jednodjelni ventil, pilot air control valve ventil za upravljanje**

sekundarnog zraka, pilot valve **razvodni ventil**, **upravljački ventil**, **pilot ventil**, piston valve **klipni ventil**, **razvodni ventil**, **razvodnik**, pump delivery valve **dobavni ventil pumpe**, pressure regulating valve **regulacioni ventil tlaka**, **prekotlačni ventil**, **pretlačni ventil**, quick speed valve **brzozaporni ventil**, relief valve **odušni ventil**, **otpusni ventil**, **sigurnosni ventil**, remote operating non-return valve **nepovratni ventil s daljinskim upravljanjem**, safety valve **sigurnosni ventil**, starting air valve **ventil uputnog zraka**, **ventil zraka za upućivanje**, starting valve **uputni ventil**, thermostatic valve **termoregulacioni ventil**, **termostatski ventil**, air inlet valve **ventil za ulaz zraka**, cylinder head valve **ventil na glavi cilindra**, distribution box valve **razvodna ventilska stanica**, inlet valve **usisni ventil**, valve block **blok ventila**, **tijelo ventila**: *The cause of the **valve block failur**e was either a high-pressure stream of water or a water hammer effect.* https://safety4sea.com/, valve bridge **jaram ventila**: *The mild steel bolts holding the valve block and the **valve bridge** were heavily corroded* https://safety4sea.com/

ventilacija /ˌventiˈleiʃən/ **(=prozračivanje; prozračenost)** *(n)* ***(cargo)*** ***(marine eng)*** **ventilation**: *There had not been any **ventilation** to the cargo holds during the voyage.* https://safety4sea.com/ insufficient ventilation **nedovoljna ventilacija**, natural ventilation **prirodna ventilacija**, forced ventilation **prisilna ventilacija**, mehanička ventilacija **mechanical ventilation**, vjetrolovka **cowl**, **ventilating cowl**, ***šijun***,

ventilacijski sustav /ˌventiˈleiʃən/ **ventilation system** closed ventilation system **zatvoreni ventilacijski sustav**

ventilacijsko grotlo tipa Butterworth **(=ventilacijsko grotlo; ventilacijski otvor)** *(n)* ***(nav arch)*** an opening on the deck of a vessel opened when cleaning or ventilating the tanks **Butterworth hatch**: *it had become normal practice to use the portable washers which were passed through open **Butterworth hatches** The accompanying seaman, who opened*



*the tank's **Butterworth hatch**, was not protected.*
http://maritimeaccident.org/tags/jo-eik/

ventilator *(n)* ***(marine eng)*** **ventilating fan**, **fan** fan belt **remen ventilatora**, prenosni ventilator **portable fan**

ventil balasta *(n)* ***(nav arch)*** **ballast valve**: *The duty engineer immediately contacted the second officer and told him to stop the ballast pump and to close the **ballast valves**.*

ventili na palubi i cijevi koji se zatvaraju u slučaju nevremena ventil za isključivanje motora

ventili na palubi i cijevi koji se zatvaraju u slučaju nevremena *(n)* *(nav arch, safety)* **storm valves and pipes**

ventiliranje broda u gradnji **ship ventilation during building and outfitting**

ventillacija kormila **(=povlačenje zraka niz kormilo)** *(n)* *(sailing/boating/yachting)* podvlačenje zraka niz kormlo, tj. slabo držanje kormila pri okretanu u velikoj brzini (oko plutače) (kormilo dijelom izvan mora zbog nagnutosti jedrilice ili valova); in hydrofoil vessels) Rudder ventilation is caused by waterflow being unable to stay attached to the blade when it is turned at high speed, with air then being sucked down the rudder blade.

(http://www.farriermarine.com/pdf/Rudderfence.pdf(; Rudders located in the stream accelerated by the propeller are prone to ventilation, which can undermine the turning ability of the vessel due to the loss of the rudder lift force (https://www.researchgate.net/publication/334458419_An_Analysis_of_the_Ventilated_Flow_on_a_Rudder) **rudder ventilation:** *kormilo "u zraku" To minimize, always keep the leading edge of the rudder smooth and fair, and keep the boat balanced so that it sails straight, without needing much rudder input* http://www.farriermarine.com/pdf/Rudderfence.pdf **rudder ventilation fence** a horizontal appendage attached on the rudder about 3 in. below the static water line (https://forums.sailboatowners.com/threads/rudder-fence.15706/) **zaštita protiv ventilacije kormila:** *a horizontal appendage attached on the rudder about 3 in. below the static water lin*

ventil morske vode **(=ventil mora)** *(n)* *(nav arch)* ventil za sprječavanje prodora ili za ispuštanje morske vode na plovnome objektu; a sea valve secured to the plating of the vessel below the waterline for use in flooding tanks, magazines, etc., to supply water to pumps, and for similar purposes (SeaSources.net) **sea cock, sea connection, talij.: *presa a mare***



http://www.suremarineservice.com/Cool/Bronze-Triangular-Base-Seacocks/SEACOCK-1.500

ventil uputnog zraka **(=uputni ventil)** *(n)* *(marine eng)* **starting air valve**

ventil za isključivanje motora **(=ventil za isključivanje dovoda goriva)** *(n)* *(marine eng, electr)* A valve which opens and thereby stops the flow of a liquid, air, or gas. (http://www.marinedieseleurope.com/) **shut-off valve:** *Contributing to the spread of the fire was the location of the **fuel shutoff valves** within the engine room, which prevented the crew from securing them.* https://gcaptain.com/

ventil za iskrcaj (tekućeg tereta) *(n)* ***(cargo handling, marine eng)*** **discharge valve:** *The pump system consists of an expansion bellows, a suction valve, the pump itself and a* ***discharge valve*** *with non-return function. The cargo* ***discharge valve*** *of cargo tank 3S had stuck during the previous discharge and could only be used with a limited rate.*

ventil za regulaciju protoka *(n)* ***(marine eng)*** **flow control valve**

ventil za regulaciju smjera protoka *(n)* ***(marine eng)*** **direction control valve**

ventil za regulaciju tlaka *(n)* ***(marine eng)*** **pressure control valves**

ventil za tekuće terete *(n)* ***(cargo handling)*** **cargo valve:** *after ensuring that the cargo valves were closed the chief mate proceeded to the bridge and relieved the third mate as the navigation watch officer*

ventil za ubrizgavanje goriva *(n)* ***(marine eng)*** **fuel injection valve:** *Each cylinder is individually served by a fuel injection pump, HP pipe and* ***injection valve*** *with uncooled nozzle. The pilot fuel system is a common rail (CR) system with one engine- mounted high-pressure pump supplying the pilot fuel to every* ***injection valve*** *at a constant pressure of 900 bar.*

ventil za ubrizgavanje plina (na dual-fuel motoru) *(n)* ***(marine eng)*** **gas injection valve, gas valve:** *The high-pressure gas is distributed via a chain of double-walled pipes to each cylinder, where the gas enters the gas distribution block and finally the* ***gas valves*** *via the gas distribution channel in the cylinder cover.* www.man-es.com *When th****e gas injection valves*** *are opened with hydraulic oil, a gas jet is injected into the combustion chamber.* www.man-es.com

ventil za ukrcaj (tekućih tereta) **loading valve:** *In order to stagger the topping off process of the cargo tanks, the* ***cargo tank loading valves*** *had been adjusted to achieve the desired 'spread'.*

ventil za upućivanje *(n)* ***(marine eng)*** **starting (air) valve**

ventil zraka za upućivanje **(=ventil uputnog zraka)** *(n)* ***(marine eng)*** **A valve which admits compressed air to the air starter for starting purposes.** **(http://www.marinedieseleurope.com/) air start valve, air starting valve:** *Accordingly, the* ***air start valves*** *were opened and one of the engineers operated the turning gear control lever with the intention of disengaging the turning gear from The main engine indicator cocks were left open, the turning gear disengaged, the air receiver valves and* ***main air start valve*** *were shut, and the lubricating and cooling water pumps were left running.*

Venturijeva cijev *(n)* ***(marine eng)*** **A specially shaped tube with a small or constricted area used to increase velocity and reduce pressure. (http://www.marinedieseleurope.com/) Venturi tube**

verbalna komunikacija **(=govorna komunikacija)** *(n)* ***(comm)*** **verbal communication non-verbal communication neverbalna komunikacija, nejezična komunikacija**

vergulast **(=gegav; nestabilan (brod);** ***vergulan*****)** *(adj)* ***(stabil)*** **tender ship**

verina **(=sukati se (konop);** ***verinat se*****)** *(n)* ***(seamanship)*** **umotaj koji onemogućuje razmatanje niti ili užeta kink**

verinat **(=nagnuti se (jedrilica))** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **heel**

vertikalna cijev (za punjenje tankova) *(n)* ***(cargo handling, nav arch)*** **the pipelines which drop oil cargo to the bottom of the tanks vertically from the pipeline on deck – thus bypassing the**

pump room. **drop line:** *The combined pipeline system of the shore and the ship deliver the oil to the cargo oil tanks directly via the **drop lines**. This tank also had the **drop line** blocked at the bottom.*

vertikalna glodalica router /ˈraʊtə/ *(n)* ***(marine eng)*** any of various tools or machines for hollowing out, cutting grooves (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/router) **router**

vertikalni moment (=Vm) *(n)* ***(stabil)*** **vertical moment**

vertikalni profil *(n)* ***(math)*** **elevation**

vertikalni stupovi koji se koriste za sidrenje i podupiranje pristaništa, dokovapilot *(n)* ***(ports)*** **= stup**[3] betonski ili drveni stupovi zabijeni u morsko dno na kojima je izgrađena lučka obala ili gat**;** vertikalni stupovi koji se koriste za sidrenje i



podupiranje pristaništa, dokova **pile**
https://www.marinefloatingdocks.com/

vertikalno koljeno *(n)* ***(sailing vessels)*** **standard knee**

veslanje *(n)* ***(seamanship)*** **rowing**

veslanje lopaticom *(n)* ***(seamanship)*** **paddling**

veslanje s krme /ˈskʌlɪŋ/ *(n)* ***(seamanship)*** **sculling**

veslati /rəʊ/ *(v)* **row**

veslo /ɔː/ *(n)* ***(seamanship)*** **oar**

vez[1] /bɜːθ/ **(=brodski vez; pristanište)** *(n)* **1** ***(ports)*** The place beside a pier, quay, or wharf where a vessel can be loaded or discharged. (https://www.msc.com/shipping-glossary)**;** Any place where a ship can safely lie alongside a quay, pier or dock, at anchor or a buoy, and where she can carry out loading/discharge operations or embark and disembark passengers**;** dio vodenoga prostora i dio obale uređen za pristajanje plovnih objekata i opremljen priveznim sustavom**;** dockage space for vessel

berth, talij. *ormeggio*: *The port has 21 b**erths** for ro-ro, project cargo, reefer units, general cargo, and petroleum products.* https://www.marineinsight.com/ *The expansion will see the addition of two new s**hipping berths**, bringing the total to six, capable of accommodating the world's largest container ships.* htttps://gcaptain.com **terminal berth vez na terminalu:** *A small gas tanker was moored alongside a **terminal berth**; all mooring bollards were in use due to bad weather.*, **adjacent berth obližnji vez, susjedni vez:** *A high speed catamaran (HSC) was scheduled to shift to an **adjacent berth**.* **obližnji vez, boat's berth vez za brodic:** *... and all four were enjoying the fine weather and scenery as they made their way back to the **boat's berth**. ive A general cargo vessel loaded with timber, which was stowed in the holds and on top of the hatches, was on a pilotage passage upriver to her **discharge berth**.* **vez za brodice, vez za barke, refuelling berth vez za**

opskrbu gorivom: *The service team boarded the vessel, as the tug's crew were preparing to move to a nearby **refuelling berth**.*, **repair berth** **vez za popravak brodova:** *Crew safety drills continued apace throughout the duration the vessel remained alongside the **repair berth**,* **dedicated berth** **namjenski vez, brodarov vez, vez koji pripada određenom brodaru / brodu:** *A car and foot passenger ferry arrived alongside **her dedicated berth** during the early hours of the morning.* **a** ***(ports)*** **vez (za brod u luci), pristan, pristanište, privezno mjesto, privezište, *armiž*, talij.: *posto ormeggio*, vez za opskrbu gorivom** **to allocate a berth** **dodijeliti brodu vez (u luci),** **leave the berth** **napustiti vez:** *isploviti se sa veza A tanker was preparing to **leave her berth** and depart the port by way of a narrow channel. A 30m beam trawler **left her berth** after being given all the necessary clearances from the harbour authorities.*, **wait for a berth** **čekati vez, čekati na vez:** *While **waiting for berth**, a fully loaded oil product tanker was anchored about 1 mile from the nearest shoal patch.*, **shift to a berth** **premjestiti se na drugi vez, prebaciti se na drugi vez:** *A high speed catamaran (HSC) was scheduled **to shift to an adjacent berth**.*, **shift to another berth** **premjestiti se na drugi vez:** ***The vessel was shifted to another berth** and subsequently to dry dock, as originally planned.*, **reach the berth** **doći do veza, stići do veza:** *The tug was able **to reach her berth** and moor up under her own power after the collision.*, **turn off the berth** **okrenuti se s veza i zaploviti:** *By 1551, the ship **had turned off her berth** and was heading toward the departure channel.*, **depart the berth** **napustiti vez, isploviti sa veza:** *A container ship **departed its berth** and was heading on the outward passage with a pilot on board.*, **approach the berth** **prilaziti vezu, približavati se vezu:** *The vessel's main propulsion had failed **as she approached the berth** and, although the starboard anchor was let go, the vessel could not be stopped.*, **manouvre the vesssel clear of the berth** **kormilariti (manevrirati) brodom tako da bude podalje od veza:** *The master **manoeuvred the vessel clear of the berth** and then headed on a north westerly course at a speed of 4 knots towards a reef, 5 cables away and marked by north and south cardinal marks*, **manoeuvre the ship off the berth** **manovrirati brodom tako da se udalji s veza:** *The master agreed to the pilot's suggestion that he would **manoeuvre the ship off the berth** and turn her, and then that the pilot would take over to negotiate the locks and the river passage.*, **pull the ship / stern off the berth** **izvući brod / krmu brod dalje od veza, pomaknuto brod / krmu boda s veza:** *He then ordered the tug to **pull the vessel's stern off the berth** and operated the bow thruster to move the bow to starboard.*, **assist the ship on her berth** **pomoći brodu u manovri do veza:** *Two tugs **were assisting a container vessel onto her berth** on a wide river.*, **give a wide berth** **držati se podalje, zaobići u širokom luku:** *This means the fishing vessel was restricted and should be given a wide berth at all times. He then handed over the con to the deep-sea pilot, confirming the need for him to **give the light- float a wide berth** to starboard.*

vez[2] */mɔ:(r); mʊə; US mʊr/* **(=pristan; privez)** *(n)* ***(seamanship, ship handling)*** **mooring, moor**

veza */liˈeizɔn/ (n)* **liaison:** *Pilots are engaged for a variety of reasons depending on circumstances which include pilotage based upon local knowledge, **liaison**, ship handling and bridge support.* **in close**

liaison with **u uskoj vezi s:** *At the destination, another agent working **in close liaison with** the agent forwarding the cargo will break bulk the consignment and distribute the goods to the various consignees.*, **liaison officer** **časnik za vezu**

vezan */baʊnd/* **(=pričvršćen)** *(adj)* **COMPARE obvezati** **bound** {inf. bind}

vezarina */ˈbɜːθɪdʒ/* *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** pristojba za korištenje (lučkog) veza ili obale **berthage**

vezati *(v)* ***(seamanship, cargo handling, ship handling)*** **bind (konop; teret)**

vezati (brod) **(=privezati brod)** *(v)* ***(seamanship)*** **= privezati (brod)**

moor (the ship), make fast, tie up, secure: *The vessel was **secured port side to the jetty**, heading west. There were "light airs" at the time, and the vessel was well **secured to the berth**.*

secure a tug **vezati tegljač (za brod):** *The first two **tugs were secured** and the third tug was standing by to push on until clear of the jetty.*

vezati i pričvrstiti (sidreni lanac) **(=*bocati* (lanac))** ***(seamanship, ship handling)*** **lash:** ***Lash together** the eyes of the towing line with manila lashing. It is the custom **to lash liferafts** to the deck of fishing vessels, using rope or webbing straps.*

vezati jedro *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** vezati spušteno jedro oko buma **secure the sail**

vezati (konop, uže) **(=make fast the line)** *(v)* ***(seamanship, ship handling)*** to tie up a mooring line, ship etc.; to attach / tie a line to something so that it will not move. **make fast, talij.: *dare volta*:** *The Master instructed the C/O to slack on that spring too, however, the C/O instructed the AB **to make fast** the spring on the bitts. A tug approached stern to stern with the containership ready **to make fast** a tow line from her aft tow winch, as was normal practice. It took 15 minutes for the ship's crew to **make the towline fast**.*

https://www.gov.uk/government/organisations/marine-accident-investigation-branch **headline made fast** **pramčani konop vezan i učvršćen,** **zavezati (konop, uže)** **zavezati konop:** ***Making a tug line fast to a ship** presents a significant hazard to both ship and tug crews.*

vezati se u četverovez ***(sailing/boating/yachting)*** **= privezati se krmom na obalu** **med-moor** **moor (berth, dock) bow to** **vezati se pramcem na obalu,** **moor (berth, dock) bow on** **vezati se u četverovez pramcem prema obali,** **moor (berth, dock) stern to** **vezati se krmom na obalu,** **moor (berth, dock) stern on** **vezati se krmom na obalu**

vezati sidreni konop / lanac *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** to secure an anchor chain or line on board **cat**

vezati (teret) */læʃ/* **(=*ricati*; *ricavati% (teret)*)** *(v)* ***(cargo handling)*** to secure by turns of line, wire, or chain **lash (cargo):** ***Lash** and secure the goods for sea and report. (IMO SMCP) We sailed with a three degree starboard list and I suggested to the Master that we secure the bow ramp properly and **lash the vehicles on deck**. The Duty Officer did not warn the stevedore that he had to wait before starting **to lash** until an overhead container was stowed.*

veza (u poslovnom dopisivanju) **(=predmet (pisma, e-maila, faksa))** ***(shipping econ)*** **reference, Re.:** **Your reference** **Veza - vaš dopis od,** **withreference to your letter dated …** **u vezi s Vašim dopisom od …, Veza:**

vezica za osiguranje priveznog konopa vezivanje i pričvršćivanje kontejnera na brodu

Vaš dopis od …, with reference to **u odnosu na, u vezi s, s obzirom na**

vezica za osiguranje priveznog konopa **(=*boca užeta*)** *(n)* ***(seamanship)*** **rope clip**

vezice krata jedra */ri:f/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** Small lengths of cord attached to a sail, used to secure the excess fabric after reefing. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **reef points**

vezice za jedro oko buma *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sail ties**



https://www.force4.co.uk/item/Blue-Performance/Webbing-Sail-Ties-3pk/TG6

vezice za pričvršćivanje konopa **(=*boce od konopa*)** ***(seamanship)***
konop ili lanac za zaustavljanje brodskog konopa (lancane-cime) - 'bocati cimu na bitu' (http://forum.nase-sidro.com/index.php?topic=2506.0;wap); Kod vecih brodova ... Boca je tanji konop kojim se kad je cima nategnuta sa vincem zaustavlja dok se ne prebaci sa vinca na bitvu. (https://forum.ribolovnamoru.com/viewtopic.php?t=4966&start=40); a rope by which a cable is secured preparatory to clearing hawse (https://www.merriam-webster.com/dictionary/slip%20rope) **slip rope, slip cord**

vezivanje dva dijela konopa zajedno */ˈsi:ziŋ/* **seizing**

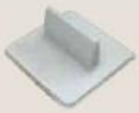
vezivanje i pričvršćivanje kontejnera na brodu The containers are connected together by single or double stacking cones or twist locks. The entire stack or container block is lashed using lashing wires or rods and turnbuckles. (https://www.containerhandbuch.de/chb_e/stra/index.html?/chb_e/stra/stra_01_03_02.html)

container lashing and securing systems on board **Fixed fitting (attached to ship: 1. twistlock foundation (baseplate), 2. flush deck socket, 3. raised deck socket, 4. lashing plate / eye-pad, 5. D-ring, 6. dovetail foundation, 7. fixed stacking cone; 8. conic guide unit, 9. twistlock pocket, 10. container guide**

vezivanje i pričvršćivanje kontejnera na brodu

vezivanje i pričvršćivanje kontejnera na brodu

Fixed fitting (attached to ship)

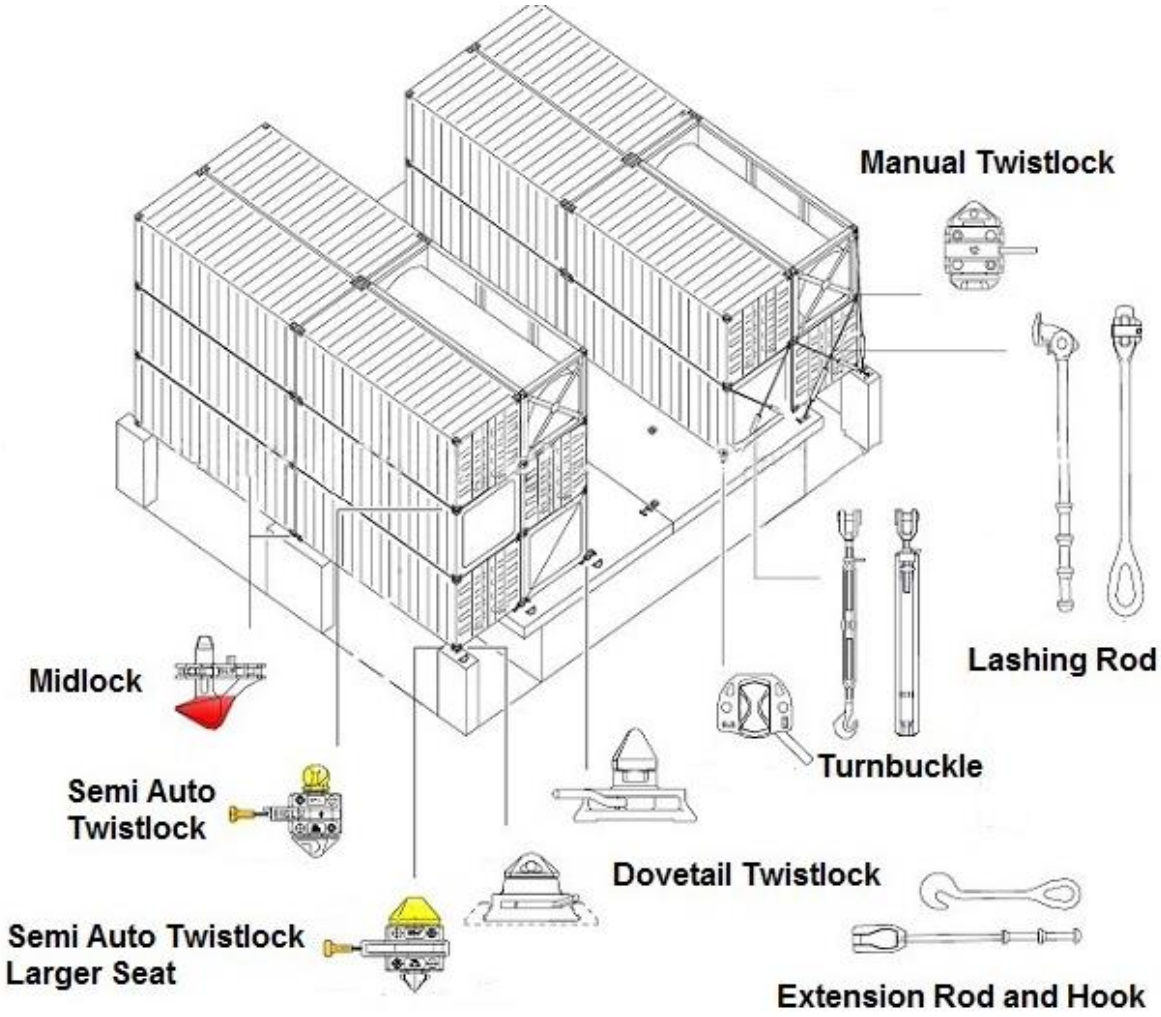
Description	Purpose	Image	Notes
Flush socket	Locating base twistlocks or stacking cones in the cargo hold.		Normally fitted over a small recess to ensure watertightness. Clean and remove debris before use.
Raised socket	Locating base twistlocks or stacking cones on deck.		Clean and remove debris before use.
Lashing plate or 'Pad-eye'	Tie-down point for turnbuckle.		Designed only for in-plane loading. An out-of-plane (out-of-line) load could bend the plate and may crack the connecting weld.
D ring	Alternative tie-down point for a turnbuckle.		Corrosion of the pin ends can weaken a D ring. Suitable for in-plane (in-line) and out-of-plane loading.
Dovetail foundation	Base for sliding dovetail twistlock.		Clean before use. Keep well greased and examine regularly for damage or wear.
Fixed stacking cone	To prevent horizontal movement of 20-foot containers in 40-foot cell guides.		Often found at the base of a cell guide.
Mid-bay guide	To prevent transverse movement of 20-foot containers in 40-foot guides. Fitted at tanktop level.		Does not interfere with general stowage of 40-foot containers.

(fittings)

http://shipsbusiness.com/lashing.html **fiksna oprema (građena u brodu): 1. temelj zakretnih zatvarača, 2. temelj (ravni), 3 temelj)podignut), 4. privezni prsten (ušica, oćet)5. D-prsten, 6. klizni temelj,7. nosivi čunj, 8. vodilica nosivih čunjeva, 9. džep zakretnog zatvarača, 10. vodilica kontejnera,** **Loose fittings in common use: 1. lashing rod (bar), 2. extension piece, 3. turbuckle (bottle screw), 4. hanging stacker, 5. semi-automatic twistlock (SAT), 6. twistlock, 7. stacking cone (stacking chock), 8. fully-automatic twistlock (FAT), 9. mid-lock**

vezivanje i pričvršćivanje kontejnera na brodu

vezivanje i pričvršćivanje kontejnera na brodu



https://maritimepage.com/how-are-containers-secured-on-ships/ **uobičajena prijenosna / posredna oprema: 1. privezna motka, 2. produžetak privezne motke, 3. stezaljka (stegač, škartoc), 4. viseći zatvarač, 5. polu-automatski zakretni zatvarač, 6. zakretni zatvarač (stezna brava), 7. čunj, 8. automatski zakretni zatvarač,** **Loose fittings in less common use: 1. sliding dovetail twistlock, 2. bridge fitting, 3. buttress, 4. double staking cone, 5. load equalising device, 6. penguin hook, 7 elongated socket**

vezivanje i učvršćivanje tankova-cisterni u transportu vezivanje i učvršćivanje tereta

Loose fittings in common use

Description	Purpose	Image	Notes
Lashing rod	To provide support for container stacks on deck. Used in conjunction with a turnbuckle.		Resists tensile loads. Very long lashing rods can be difficult to handle and difficult to locate in a container corner casting. They can have eyes at each end.
Extension piece	To extend a lashing rod when securing 'high cube' containers.		Fit at the base of a lashing rod and connect to the turnbuckle.
Turnbuckle (bottle screw)	To connect a lashing rod to a lashing plate or D ring. Tightening puts tension into a lashing rod.		Resists tensile loads and is used to keep the lashing tight. Regularly grease its threads. Ensure the locking nut or tab is locked.
Hanging stacker	Used in holds when 20-foot containers are carried in 40-foot guides. Locks into corner casting above.		Resists horizontal forces. Likely to be put in place when container is on shore because of difficulty in fitting when on board.
Semi-automatic twistlock (SAT)	Placed between containers in a stack. Locks into corner castings above and below.		Resists horizontal and separation forces. Can be fitted on shore. Automatically locks into the lower container when placed on top. It is easier to determine whether it is locked or not when compared to manual twistlocks. Unlocked manually.
Twistlock	Placed between containers in a stack. Locks into corner castings above and below.		Resists horizontal and separation forces. Each fitting requires locking after fitting. Left and right-hand types exist, causing uncertainty whether a fitting is locked or open.
Stacking cone	Placed between containers in a stack. Slots into corner castings.		Resists horizontal forces. Many types exist. May be locked into bottom corner castings prior to lifting a container on board.

http://shipsbusiness.com/lashing.html

manje korištena posredna oprema: 1. klizni zakretni zatvarač, 2. mostić (mosni stegač), 3. bočni oslonac, 4. dvostruki čunj, 5. balanser priveznih motki, 6. ekscentrični čunj, 7. izduženi temelj, Lashing components: 1 Twistlock, 2. Turnbuckle, 3. Lashing rod, 4. Single raised socket , 5. Double raised socket , 6. Lashing plate), 7. D rings, 8. Dovetail foundation

privezna oprema: 1. zakretni zatvarač, 2. stezaljka (stegač, škartoc), 3. privezna motka, 4. uzdignut temelj, 5. dvostruki uzdignut temelj, 6. privezna ploča, 7. D-prsteni, 8. klizni temelj {Vidjeti: https://maritimesafetyinnovationlab.org/wp-content/uploads/2015/01/gl_container_e201412.pdf; 3368203-sc-mg-container-securing-2020-final.pdf.html;}

vezivanje i učvršćivanje tankova-cisterni u transportu *(n)* ***(logist, cargo handling)*** the strengthening of circular tanks for transport, this prevents the tanks from becoming warped. The tanks are strengthened with steel of wood crossbeams giving a spider appearance.

https://www.logisticsglossary.com/term/spidering/ **spidering**

vezivanje i učvršćivanje tereta */'læʃiŋ/* **(=*ricavanje tereta*; *ric*; *rice*; vezica za teret)** *(n)* ***(cargo handling)*** Lashing and securing is fixing of cargo on or in a container with wood, chains or other materials to stuff the cargo safe and seaworthy.

https://www.logisticsglossary.com/term/lashing-and-securing/ **talij.: *rizza*, lashing:** *The master immediately* ***removed the lashing*** *and the P/V valve opened fully on the pressure side. The were involved in the* ***lashing and securing of cargoes*** *and consulted the IMO Cargo Securing Manuals (CSM),* ***Lashing*** *is*

dangerous work and should be undertaken by trained dockers.
https://safety4sea.com/unions-call-ship-operators-to-return-lashing-to-shore-based-dock-workers
insufficient or improper lashing **nedovoljno ili nepravilno vezivanje tereta**, **tightening of lashing** **zatezanje vezica za teret**, **loose lashing** **labave vezice za teret**, **labave *rice*:** ***Loose lashings*** *allowing the stacks to tilt and arrest sharply as the slack is taken up.*, **wire lashing** **žičane vezice za teret**, **žičane *rice***, **lashing equipment** **oprema za vezivanje tereta:** *Suggested actions include considering temporary reductions in container stack heights, revised weather routeing and replacement of suspect* ***lashing equipment****. The Master requested dunnage and* ***lashing material*** *from the charterer for the last port, including 64 stoppers, 64 H-beams, and 50 D-Rings.* https://safety4sea.com/, **lashing points** **mjesta vezivanja**, **točke vezivanja:** *Review the cargo securing manuals of all company ships carrying freight vehicles to ensure compliance with the* ***numbers of lashing points*** *required in the UK Code of Practice.*, **lashing straps** **privezne vrpce**, **privezne trake:** *The* ***lashing straps*** *were also of insufficient strength, and tests have shown that the chocks could not have been correctly positioned.*, **lashing team** **skupina za vezivanje tereta**, ***ruka za ricavanje tereta*:** *... the port captain said that the* ***lashing team*** *on board were the best in the entire port.*, **chain lashing** **lančani *ric***, **lanac za vezivanje tereta:** *This caused the tapered pin to fall out and release both the Senhouse slip and the* ***anchor cable chain lashing****; It was then found that the* ***port anchor chain lashing*** *had released and the anchor had lowered itself against the windlass brake tension, into the water.*, **cargo lashings** ***rice*** **(za teret):** *on the tanktops, tween decks and hatch covers; On modern container vessels, if the excess weight on hatch covers is not accounted for, the* ***deck cargo lashing configuration*** *as determined by the on-board software may prove to be insufficient.*, **broken lashings** **polomljene *rice*:** *Cargo damage was caused by* ***broken lashings*** *in heavy weather.* https://safety4sea.com/



https://shippingandfreightresource.com/containers-fell-overboard/

vezivanje 4:3:2 (na pramcu i krmi) *(v)* ***(ship handling)*** privezati brod s dva pramčana užeta, dva bočna užeta i dna špringa na pramcu i krmi **moor to four+two+two fore and aft:** ***We moored to four+two+two fore and aft****, all with rather short leads.*

vezivanje ostatka jedra nakon kraćenja *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **slab reefing**

vezivanje predveza (=krimpanje) *(n)* ***(fishing)*** **crimping**

vez je slobodan / vez nije slobodan *(n)* ***(ports)*** **berth is/not clear**

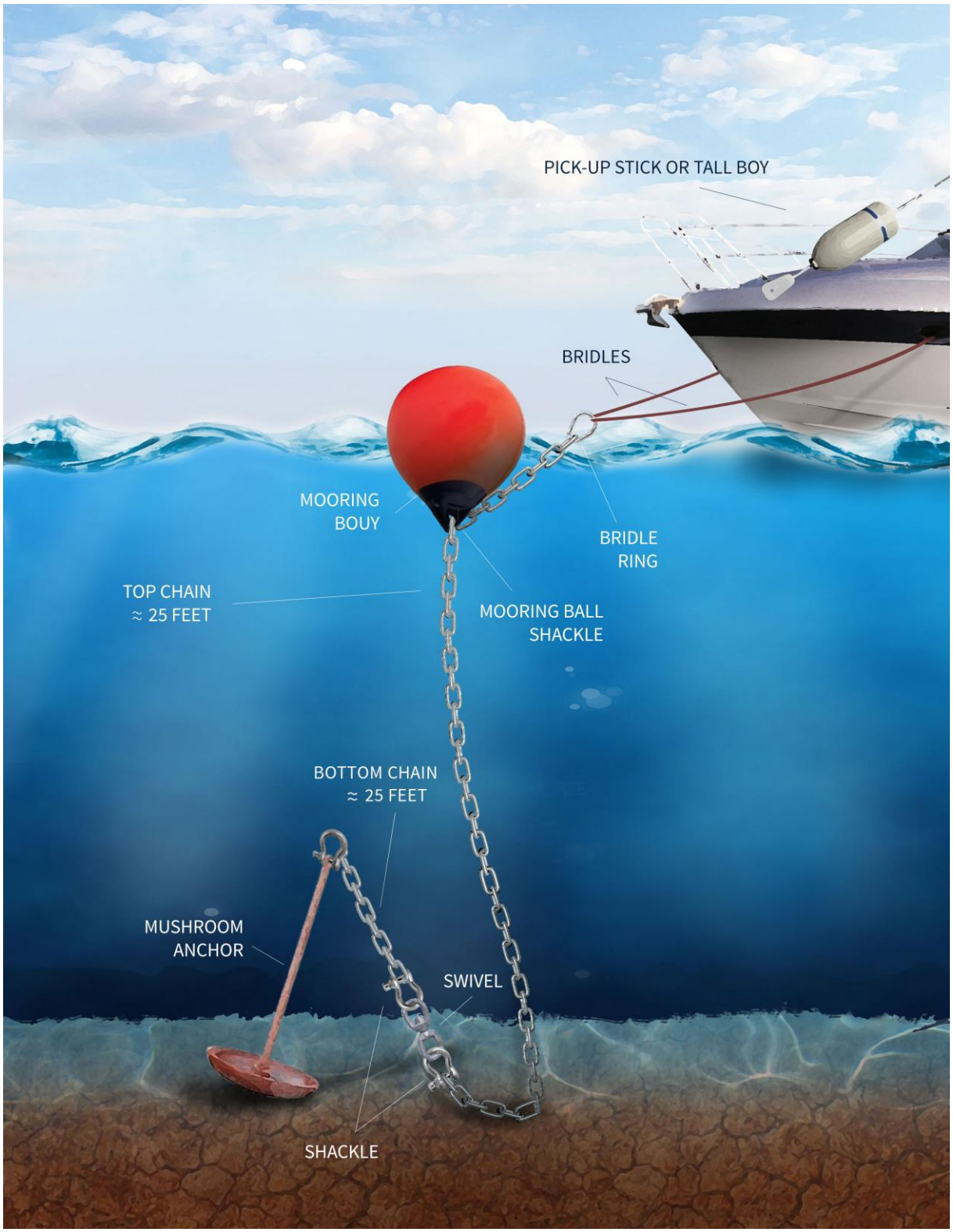
vez na plutači (=privez na plutači) *(n)* ***(ports)*** A buoy secured to the bottom by permanent moorings and provided with means for mooring a vessel by use of its anchor chain or

mooring lines.<source>american_practical_navigator</source></sentence></tlCorpus> **buoy mooring, mooring:** *The port lifeboat had been launched while at a sheltered **buoy mooring**. I am a mooring Master at an offshore oil terminal and regularly berth large tankers to **buoy moorings**.*

vez na plutači (za brodice) *(n)* ***(seamanship, ship handling, sailing/boating/yachting)***

moorings, *muring*, buoy moorings **permanent moorings** **čvrtsti vez na plutači, fiksni vez na plutači:** *Heavy chain used with **permanent moorings** and connecting the various legs or bridles.<source>american_practical_navigator</source></sentence></tlCorpus>*

vez na pontonu u marini



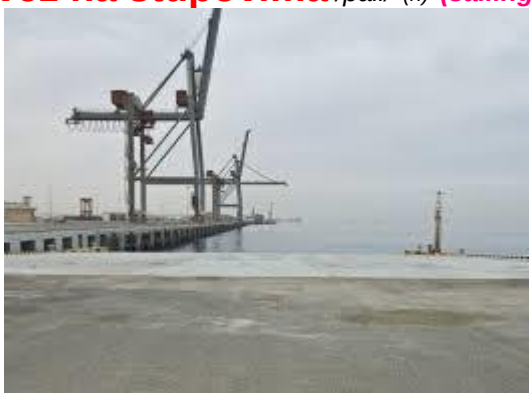
http://www.twocsmarine.com/moorings-101/

vez na pontonu u marini *(n)* ***(sailing/boating/yachting, US)*** A designated space for a boat to dock in. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **slip:** *They walked down Dock A to **Slip** A-47 He keeps a 126-foot boat in a **slip** at the harbor marina.* **boat slip** **vez na**

pontonu, put a boat in its slip **dovesti brodicu na (pontonski) vez u marini**

vez na priveznom stupu /pail/ **(=pristan / vez na stupovima)** *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **pile moorings**

vez na stupovima /pail/ *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **pile berth**



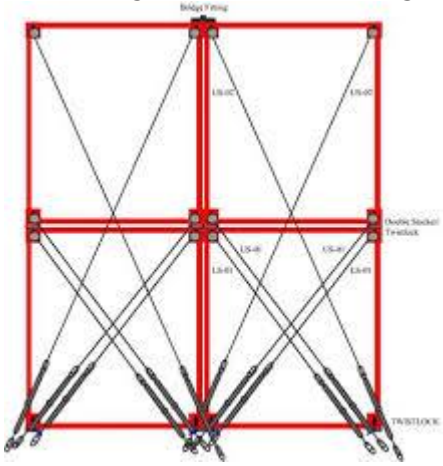
http://www.concretetech.com/concrete-projects/berth-3-extension

vezna žica za ublažavanje vibracija (lopatica turbine) *(n)* *(marine eng)* wire that passes through holes in the blades of a turbine and damps the vibration due to friction between the wire and blade. **lacing wire:** ***Lacing wire*** *is used to dampen vibration, which can be a problem. Failure of blading due to cracks emanating from* ***lacing wire holes*** *can also be a problem.*



http://www.marinediesels.info/Turbocharging/turbocharger_principles.htm

vezovi za pričvršćivanje kontejnera (=*rice* za kontejnere) *(n)* *(cargo handling)* **container lashings:** *Regularly check and tighten* ***container lashings*** *during the voyage, when safe to do so.* https://safety4sea.com/



vez s pramcem prema unutra, vjetar u krmu (=pristajanje / privezivanje pramcem prema obali, s vjetrom u krmu) *(n)* *(ship handling)* **bow-in berth, wind astern berth**

vez (u marini) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **berth, slip, marina slip, marina berth:** • *If you're leaving your boat for less than four weeks, it may be most convenient to leave it in*

the water, providing you can find a secure marina slip or mooring **wet berths vezovi u moru, dry berths suhi vezovi, vezovi na kopnu, daily berth dnevni vez, annual berth godišnji vez berth benefits pogodnosti za godišnji vez, bonus za godišnji vez**

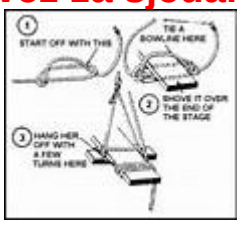
vez u zavjetrini leeward berth *(n)* ***(seamanship)*** **leeward berth**

vez za brod (=pristanište; mjesto veza) *(n)* ***(ports)*** **berth place**

vez za popravak (brodova) (=remontni vez) *(n)* ***(ports)*** **repair berth:** *Crew safety drills continued apace throughout the duration the vessel remained alongside the* ***repair berth****, and as part of her abandon ship training it was planned to lower both starboard side lifeboats to the water.*

vez za popravke brodova (=remontni vez) *(n)* ***(nav arch)*** **lay-by berth:** *On arrival at the* ***lay-by berth****, a survey identified the need for 23 insert plates. continued her passage, the weather moderated, and she arrived in port for repairs and cargo operations 3 days later. The port authority approved the hot work, which was conditional upon the contractor While our tanker was moored alongside a* ***lay-by berth*** *for minor repairs, the attending port state control (PSC) officers observed work being carried out in an enclosed space (slop tank) …*

vez za sjedalo (za radove na boku broda) *(n)* ***(seamanship)*** **stage hitch**



https://www.cultofsea.com/deck-work/types-of-knots-bends-and-hitches-used-at-sea/

Veži! (uže, konop) (=*Agvantaj!* (uže, konop); *Agvantaj!* (uže, konop)) ***(seamanship, ship handling)*** **Avast**

VGM (=verified gross mass) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **SEE VGW** Shortform for SOLAS Verified Gross Mass. Basically each container that is exported has to have its weight checked and declared to the shipping line before it is loaded.

(https://www.shippingandfreightresource.com/topics/solas-vgm/); VGM means that each container that is exported has to have its weight checked and declared to the shipping line before it is loaded..

ovjerena bruto masa (kontejnera): *The IMO's three-month so-called "light touch" enforcement of the SOLAS revision that all packed containers must have a certified* ***VGM (verified gross mass)*** *before loading on board a ship comes to an end.* https://shippingandfreightresource.com/

VGW (=verified gross weight; verified gross mass; VGM) *(n)* ***(logist, mar law)*** In 2014 the International Maritime Organisation has agreed to adjusting the SOLAS regulation VI/2. This adaption involves that the party, which has been notified as shipper on the B/L, has the responsibility to pass on the verified gross weight (VGW) or verified gross mass (VGM) to the carrier.

ovjerena bruto težina (masa tereta

VHF contact veza putem VHF-a, VHF kontakt be in VHF contact biti na vezi putem VHF-a, biti na VHF vezi: *The bridge teams of both vessels* ***were in VHF contact***

VHF DF (=VHF Direction Finding) *(n)* ***(safety, comm)*** **VHF radiotelefon s radiogoniometrom:** *Some MCTS centres have* ***direction finding (DF)*** *capability on selected VHF aeronautical and maritime frequencies. (Camsar2014)*

VHF DSC distress alert *(n)* ***(safety)*** **uzbuna o pogibli emitirana putem VHF**

DSC radija, VHF DSC uzbuna o pogibli: *If an MCTS officer receives a **VHF-DSC distress alert** and the distress coordinates are within the MCTS centre's AOR, the MCTS officer will transmit a **VHF-DSC distress alert** acknowledgement. The only Distress Alert that the vessel is likely to be interested in at that time is one received on **VHF DSC**, which might be close-by.* MARS reports_1992-2016</source></sentence></tlCorpus> *If an MCTS officer receives a **VHF-DSC distress alert** and the distress coordinates are within the MCTS centre's AOR, the MCTS officer will transmit a VHF-DSC distress alert acknowledgement. (CAMSAR II – Mission Coordination)*

VHF-DSC Distress Relay Alert Broadcast *(n)* ***(safety)*** **emitiranje prenesene VHF DSC uzbune/poruke o pogibli:** *In accordance with the MCTS Standards Manual, MCTS officers **will broadcast a VHF-DSC Distress Relay Alert** for vessels or persons in distress who require further assistance.* Camsar2014

VHF-DSC EPIRBs *(n)* ***(comm, safety)*** **VHF DSC epirb:** *Ships operating exclusively in a GMDSS "A1 sea area" may, in lieu of satellite EPIRBs, use **VHF-DSC EPIRBs** transmitting on channel 70. These EPIRBs transmit their MMSI number, their GPS position and other vital information.* Camsar2014

VHF DSC radio *(n)* ***(comm, safety)*** **VHF DSC radio:** *The bulk carrier responded at about 5nm after the OOW used the **VHF DSC "all ship call"** and contact was established on a VHF working channel.* MARS reports_1992-2016</source></sentence></tlCorpus> *However, he would have been more assured of an immediate response from the coastguard had he initially **raised the alarm by pressing the VHF DSC distress button**.* Safety_Digest_2-2013</source></sentence></tlCorpus> *…had the Guard boat used his **VHF DSC** to broadcast an ALL SHIPS call, this incident would probably not have happened!* <source>MARS reports_1992-2016

VHF kanal (=kanal na VHF-u) VHF channel : ***Switch on VHF** - Channel 16.*

VHF radio (=VHF radiotelephone) VHF radio is a transmitting-receiving system, which allows the operator to either transmit or receive information on the marine VHF (Very High Frequency) band (https://www.egmdss.com) **VHF radio**

VHF radio conversation ***(comm)*** **razgovor putem VHF-a:** *VHF2 radio conversation between te two vessels had resulted in the two bridge teams holding conflicting views as to what had been agreed regarding vessel X overtaking vessel Y.* www.gov.k/maib

VHF radiokumunikacje (=radiokomunikacije putem VHF-a) *(n)* ***(comm)*** **VHF radiocommunication, VHF radio communication:** *The audit emphasises the hazards involved in **VHF radio communication** between vessels, for the purpose of collision avoidance.* (https://safety4sea.com/)

VHF radiotelefon */'vi: eitʃ ˌef/* **(=UKV radio) VHF radiotelephone, VHF radio:** *I made a brief **call on VHF** and the OOW of the other ship promised to keep well clear.*



VHF RT (=VHF radiotelephony) *(n)* ***(comm)*** **VHF radiotelefonija:** ***Marine VHF RT*** *works in the VHF part of the marine radio frequency spectrum, which extends between 156 MHz to 174 MHz.* https://www.egmdss.com

via */ˈvaiə/ (prep)* **putem, preko, via via port of Rijeka 1 putem luke Rijeka, preko luke Rijeka, kroz luku Rijeka; 2:** *the Mediterranean-Asian route via the Suez Canal*

vibracija vibration */vaiˈbreiʃən/* **(=vibriranje)** *(n)* ***(phys, marine eng)*** **vibration:** *The severe vibrations lasted several seconds.* **engine vibrations 1 vibriranje motora, vibriranje stroja; 2 vibracije u stroju, torsional vibrations torzijska vibracija, create vibration izazvati vibracije, stvoriti vibracije, feel vibration osjetiti vibracije:** *At about 2130 the Master, the other members of the ship's bridge team, watchstanders in the Engine Room, and off-duty crewmembers throughout the Accommodation reported* ***feeling a vibration****.* https://safety4sea.com/

vibracije trupa *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **hull vibration:** *Since resonance with both the vertical and horizontal* ***hull vibration*** *modes is rare, the standard engine is not prepared for the fitting of such compensators.* ***Hull vibration*** *can only be excited by a low-speed engine if it is located on or near a node of critical hull vibration, and if the frequency of this vibration mode coincides with the first or second harmonic of the engine excitation.*

vibrirati */vaiˈbreit/* **vibrate:** *Suddenly the vessel started to* ***vibrate*** *heavily and there was a loud noise.* (https://safety4sea.com/) *Suddenly the* ***vessel vibrated heavily*** *and the speed fell rapidly until the vessel completely stopped. The Master realised that the vessel had run aground.* https://safety4sea.com/

viceadmiral */ˈvaɪsˌædmərəl/ (n)* ***(navy)*** a commissioned officer of flag rank in certain navies, junior to an admiral and senior to a rear admiral (Collins English Dictionary online) **Vice Admiral**

vida **(=vijak; talij.** ***vite*****)** *(n)* ***(marine eng, nav arch)*** **screw, bolt**

vidljivost ***(meteorol)*** **visibility:** *Daylight* ***Visibility****: moderate in rain showers It was a clear night and the* ***visibility*** *was good.* **arc of visibility kut vidljivosti, bad visibility loša vidljivost, excellent visibility izvrsna vidljivost, good visibility** visibility more than 5 nautical miles **dobra vidljivost:** *The* ***visibility was good*** *and the wind was south-easterly between 6 and 15 knots.***, moderate visibility** visibility between 2 and 5 nautical miles **umjerena vidljivost, poor visibility** 1 visibility between 1000 m and 2 nautical miles**; 2 loša vidljivost, restricted visibility** 1 visibility less than 0.5 nautical mile **ograničena vidljivost:** *That afternoon* ***visibility was restricted*** *to approximately 0.1 NM due to fog.* https://safety4sea.com/**; 2 smanjena vidljivost, reduced visibility smanjena**

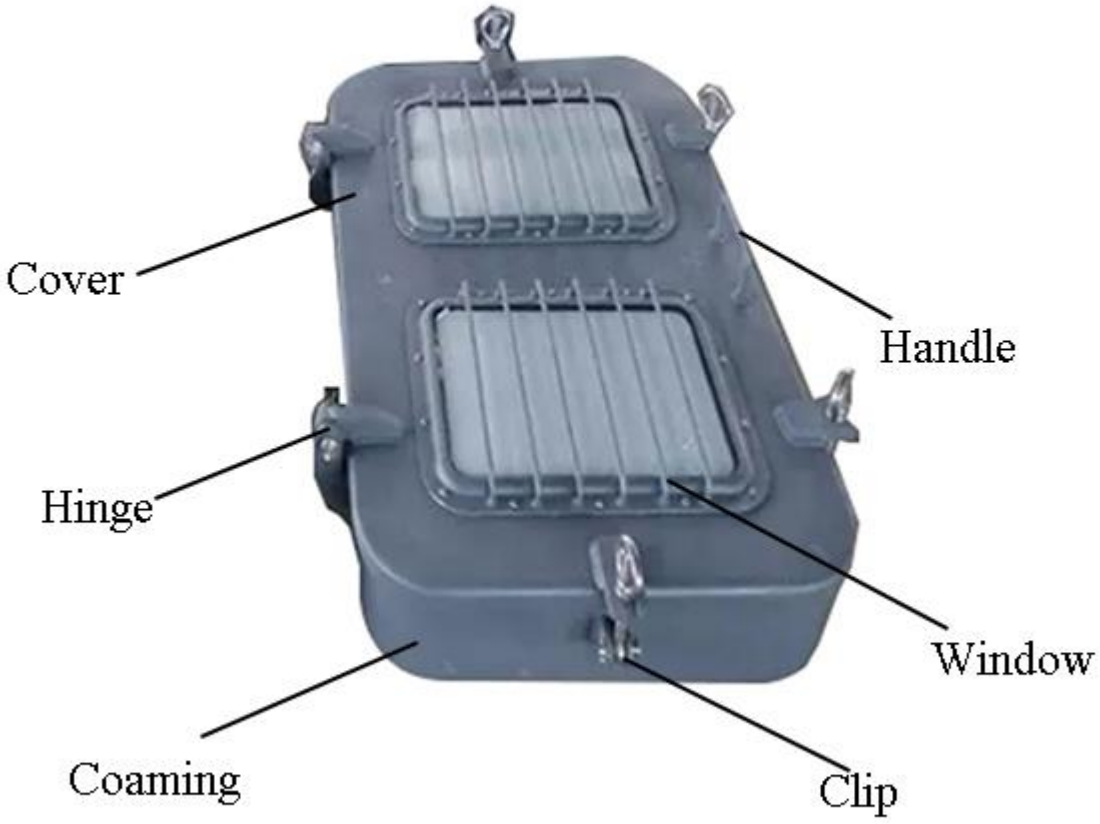
vidljivost: *The Maritime and Port Authority issued a **reduced visibility warning** to ships*, **the visibility deteriorated vidljivost se pogoršala, visibility improves vidljivost se poboljšava**

vidljivost s mosta *(n)* ***(navig, safety)*** **bridge visibility**: *63 (23%) vessels were found to have **bridge visibility** obstructed by cargo gear or other obstructions forward of the beam. (AMSA 's Safety of Navigation Focused Inspection Campaign (FIC))* https://safety4sea.com/

vidljivost svjetala *(n)* ***(navig, mar law)*** Čl. 22 COLREGS **Visibility of Lights**

vidljivost tereta (=lociranje tereta ; poznavanje kretanja tereta (u transportu)) *(n)* ***(shipping econ)*** **cargo visibility**: *In terms of **cargo visibility**, most supply chains still operate in the dark, yet when fully available and leveraged, true visibility would save shippers millions of dollars in detention and demurrage, late and expedited fees, theft and inventory costs, and improved customer service …*

vidnik */ˈskaiˌlait/* **(=špiraj)** *(n)* ***(nav arch)*** (in old time ships) an erection built on a deck, having glass lights in its top and fitted over an opening in the deck for the purpose of admitting light and air to a compartment below *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **skylight engine skylight vidnik strojarnice, skylight cover poklopac vidnika**



http://www.cqhisea.com/Ship-Engine-Room-Skylight--173-2759-1.html {talij.: osteriggio}

vidokrug *(n)* ***(navig, seamanship)*** **sight** to be in sight of land **vidjeti kopno, biti na domak kopna, kopno u vidokrugu,** vessels in sight of each other ***(navig)*** visual perception of an object **brodovi u međusobnom vidokrugu (kada vide jedan drugoga, bilo okom ili radarom)**

vid transporta *(n)* ***(logist, shipping econ, geogr)*** transportation modes are an essential component of transport systems since they are the means by which mobility is supported. A wide range of modes that may be grouped into three broad categories based on the medium they exploit: land, water and air. (https://transportgeography.org/?page_id=100) **transportation mode (US):**
*Each **transportation mode** has its own requirements and features, and is adapted to serve the specific demands of freight and passenger traffic. This gives rise to marked differences in the ways **the modes** are deployed and utilized in different parts of the world. More recently, there is a trend towards integrating **the modes** through intermodality and linking the modes ever more closely into production and distribution activities. At the same time, however, passenger and freight activity is becoming increasingly separated*

*across most **modes***. https://transportgeography.org/?page_id=100

vijak[1] */skru:/* **(=*vida*)** *(n)* ***(marine eng)*** **screw, bolt , talij.: *vite* adjusting screw vijak za regulaciju, vijak za ugađanje / namještanje / *podešavanje*, set screw pritezni vijak, sheet-metal screws vijci za limove (bez matice)**

vijak[2] **(=brodski vijak; propeler)** *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **= brodski vijak propeller**

vijak sa četvrtastom glavom *(n)* ***(marine eng)*** **coach screw**



vijak s maticom na očicu ***(marine eng)*** **eye-bolt**

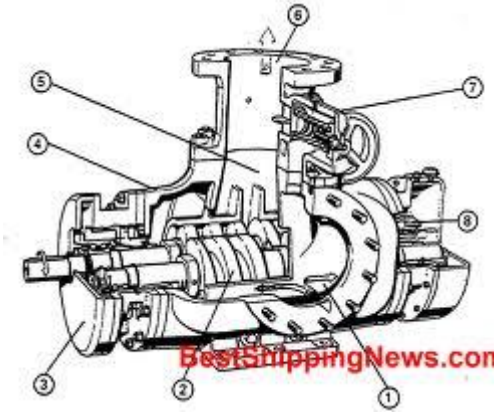
vijak s podloškom i maticom *(n)* ***(marine eng)*** **bolt, washer and nut**

vijak za ugađanje (=vijak za namještanje; vijak za regulaciju; vijak za *podešavanje*) *(n)* ***(marine eng)*** **adjustment screw:** *The **adjustment screw** is used to set the spring pressure.<source >*Marine_Auxiliary_Machinery_pdf<</tlCorpus> *A cap nut is screwed onto the top of the nozzle holder to enclose the **adjustment screw** and to seal the unit.* MARINE ENGINES; PROPULSION</tlCorpus>

vijci kobilice *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **keel bolts:** *Tighten the **keel bolts** per schedule.*

vijci za limove (bez matice) *(n)* ***(marine eng)*** screws used to hold together sections of sheet metal, fiber, plastic, etc. **sheet-metal screws**

vijčana pumpa (=pužna pumpa) *(n)* ***(marine eng)*** **screw pump**



www.BestShippingNews.com

vijek trajanja broda **life of a ship:** *"The **useable life of an asset (ship)** can no longer be the standard 25 to 30 years which owners used to amortize their assets, as like technology and consumer goods, it will shorten significantly."*
https://splash247.com/brs-chairman-predicts-ships-will-have-far-shorter-shelf-life/

vijek trajanja robe u skladištu *(n)* ***(shipping econ)*** **shelf life**
vijenac *(n)* ***(wooden boats)*** **cant floor**
vijoriti */flai/* *(v)* ***(navig, seamanship)*** **fly:** *The vessel, on which I was Chief Officer, was managed and owned by a reputed Japanese company,* ***flying a FOC*** *and manned by multinational Asian crew. The ship* ***flies the flag*** *of ...* **to fly a flag vijoriti zastavu:** *The correspondent does not mention if the warship* ***was flying a flag hois****t. The vessel* ***flew the flag*** *of a European State and, for the puposes of operating and chartereing, had managers in that Country.* **{fly - flew - flown}**
viknuti *(v)* ***(safety, comm)*** **call out:** *If you detect a fire or smell fumes or smoke act immediately as follows:* ***Call out*** *Fire ! The helmsman is to repeat the order and* ***call out*** *the compass heading on receiving the order. He was passing close to a boat on an adjacent mooring and managed to hold onto its mooring chain long enough to* ***call out*** *for help.*
vilice osnaca kormila *(n)* ***(nav arch, sailing vessels)*** **pintle strap**
vilice (viličara) *(n)* ***(cargo)*** **prongs**
viličar **(=*viljuškar*)** *(n)* ***(cargo handling)*** **fork lift truck, fork lift, FLT,**
viličar: *At all times around 250 new and refurbished used* ***forklift trucks*** *and port equipment are in stock, available for sale or renIt.: Container handling at the terminal comprises container lift trucks, reach stackers,* ***fork lift trucks*** *and all the attachments needed. Fork lift trucks (FLT) are mechanically or electrically operated and fitted in front with a platform in the shape of two prongs of a fork Test certificates, maintenance reports and pre-operation checks of the gear they provide and intend to use, eg* ***fork-lift trucks****, cranes, slings and ladders. Occasionally containers are hoisted aloft while standing on the forks of*



a ***fork lift truck****.*
https://forkfocus.com/forklift-application-in-ports-terminals/
viličar (manje nosivosti) freight lifter
viličasti ključ (=otvoreni ključ) *(n)* ***(US)*** ***(marine eng)*** **open-end wrench , open-ended wrench, *viljuškasti* ključ**

Maintenance of machineries has to be carried out regularly. Considering the ships situation, various tools, parts and materials are required to be always available onboard. Clear and good understanding of tools, parts and materials are beneficial to engineers for proper upkeep and inventory of tools.

8.1 Maintenance Tools

8.1.1 Hand Tools

a. Hand Spanner/Wrenches

There are different types of hand spanner and wrenches that are available in the work shop which could be selected depending on the type and condition of maintenance work to be done.

Example usage of hand spanner and wrenches:

i. Adjustable wrench is used as easy tool for undetermined size of bolt and nut when immediate tightening is required.
ii. Adjustable pipe wrench is suitable for fastening/loosening small sizes threaded pipes and damage head bolt in an awkward position.
ii. Slogging spanner is used for loosening and tightening big sizes of bolts using hammer.
iv. Instead of adjustable pipe wrench, hook spanner is used for threaded cap connection with teeth to avoid damaging the cap.
v. Offset spanners are used when working in an awkward position jobs.
vi. Square drive wrench is specially used for square bolts or handle.
vii. Torque wrenches are used for a specified torque controlled tightening of bolts and nuts.



https://www.slideshare.net/MarineStudy/tools-valves-materials-for-marine-use {For more information on engine room tools see: https://www.slideshare.net/MarineStudy/tools-valves-materials-for-marine-use; https://maritime.org/index.htm}

viličasti / rašljasti oblik (=oblik U-profila) *(n)* *(nav arch)* **forked shape**

vinč (=vitlo) *(n)* *(ship's equipment)* **winch**

virada (=okret (u jedrenju); letanje) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* okretanje broda niz vjetar, zaokret u jedrenju **tacking, turn**

virat (=dizati; podizati (mrežu, jedro)) *(v)* *(cargo handling, ship handling, seamanship)* **lift, hoist, veer in (the cable), heave up (the anchor)**

virtualna (izvanbrodska) navigacijska pomagala na bazi AIS-a (=Virtual Automatic Identification System) *(n)* *(navig)* **SEE AtoN** An aid to navigation with no physical structure. It exists only through AIS messages broadcast from another location. A few uses of virtual ATONs include environments where buoys are moved seasonally, such as in sea ice, or where a marker needs to be placed quickly, such as to mark a newly identified isolated danger or wreck (https://nauticalcharts.noaa.gov/publications/portrayal-of-ais-aids-to-navigation.html) **Virtual AIS ATON:** *AIS ATONs on NOAA nautical charts are portrayed with a magenta circle, enclosing an ATON symbol. The same symbol is used to depict both real and synthetic AIS ATONs, with a magenta "AIS" label next to the circle.* ***Virtual AIS ATONs*** *have a "V-AIS" label.* https://nauticalcharts.noaa.gov/publications/portrayal-of-ais-aids-to-navigation.html



visak (=*pjombo*) *(n)* *(nav arch)* **pendulum**

rijeka_rjecnik_3maj_pjombo.jpg

Visbijska pravila - dopuna Haških pravila (=Protocol to amend the International Convention for the Unification of Certain Rules of Law Relating to Bills of Lading, 1924) *(n)* *(mar law)* **SEE Pravila Hague/Visby** These amendments to the Hague Rules, adopted in Brussels on February 23rd, 1968, came into force on June 23rd, 1977, for ten nations and since then for many more. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **Visby Rules**

vise (=vice (UK)) *(n)* *(US)* *(marine eng)* **škrip, *morša***

viseća mosna dizalica (u skladištu, radionici) (=stropna dizalica)

viseća sjedalica (za rad na jarbolu) visibility scale



(n) ***(cargo handling)*** **overhead crane**
http://www.heavyliftnews.com/news/video--crane-parts--overhead-crane-parts-assembly-3d-presentation

viseća sjedalica (za rad na jarbolu) *(n)* ***(seamanship)*** sjedalo od platna ili drva, za rad na oputi jarbola; a seat consisting of a board and a rope; used while working aloft or over the side of a ship (https://www.vocabulary.com/dictionary/bosun%27s%20chair); a canvas chair attached to a halyard, designed to hoist a person aloft *http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/*
bosun's chair, bo's'n's chair

viseći teret (=obješeni teret) *(n)* ***(cargo handling)*** cargoes (packages, containers etc) that are lifted and supported above ground level **suspended load:** *Ensure workers are not under suspended load* https://safety4sea.com *"Do not walk under a suspended load" If you must move under a* ***suspended load****, obtain the permission of the person in charge and spend the minimum time in the danger zone.* https://www.uniteammarine.com/safety-thoughts-suspended-loads-dropped-objects/



https://www.uniteammarine.com

visibility scale *(n)* ***(meteorol)*** **ljestvica vidljivosti, stupnjevi vidljivosti** 1 dense fog **gusta magla,** 2 thick fog **jaka magla,** 3 fog **magla,** 4 moderate fog **umjerena magla,** 5 poor visibility **slaba vidljivost,** 6 moderate visibility **umjerena vidljivost,** 7 good visibility **dobra vidljivost,** 8 very good visibility

vrlo dobra vidljivost, 9 exceptional visibility **izuzetna vidljivost**



Visibility scale

0	Dense fog	密雾	0-50m
1	Thick fog	浓雾	50-200m
2	Fog	雾	200-500m
3	Moderate fog	轻雾	500-1000m
4	Thin fog or mist	薄雾	1-2kms
5	Vis. poor	能见度不好	2-4kms
6	Vis. moderate	能见度中等	4-10kms
7	Vis. good	能见度好	10-20kms
8	Vis. very good	能见度极好	20-50kms
9	Vis. exceptional	能见度异常好	50kms

注意公里和海里的换算。1 mile ≈ 1.852 km

http://slideplayer.com/slide/4753537/

visible *(adj)* **vidljiv, koji se vidi**

visina /hait/ *(n)* ***(oceanogr)*** **height** height of the waves **visina valova:** *Concern grew as the **height of the waves** and the pitching and rolling of the vessel increased. A **Significant Wave Height** of 6 metres was predicted, with a maximum wave height of 9.*, height of tide **visina plime:** *Taking into account the **height of tide** of 1.4 metres and an estimated squat of 0.9 metre, the vessel would have grounded at a charted depth of 10.13 metres,…*

visina broda iznad mora (=maksimalna visina (mosta ili objekta iznad mora)) *(n)* ***(nav arch)*** The vertical distance from the summer waterline to the highest point in the ship, usually the top of a mast. *https://officerofthewatch.com/* **air draft**

visina dizanja tereta (dizalice) *(n)* ***(cargo handling)*** **lift height, lifting height:** *The new cranes will be capable of serving ultra-large container vessels with an outreach of 24 containers and a **lift height** of 165 feet above the pier deck.*

visina dizanja tereta (krakom dizalice) **lifting height:** *Important measurements are the **minimum lifting height** for lifting tackle, shortest distance between driving motor and wall, free passage for dismantling and assembly, maintenance and operation.*

visina (nebeskog tijela, objekta na kopnu, oznake) /ˈælti ˌtjuːd/ *(n)* ***(navig)*** (in celestial navigation) the angle a celestial body makes with a point on the horizon vertically below this object **altitude**

visina očišta *(n)* ***(navig)*** **height of observer's eye**

visina palube *(n)* ***(nav arch)*** visinski razmak između dvije palube; the vertical distance between the moulded lines of two adjacent decks **deck height**

visina svjetla (=visina svjetla) *(n)* ***(navig)*** visina žarišta svjetla iznad srednje razine mora **elevation of focal plane above datum**

visjeti na razmi */haik/ (v)* ***(sailing/boating/yachting)*** Leaning out over the side of the boat to counteract heel *https://www.ypiyachts.com*; sjesti na razmu / kraj palube radi ravnanja jedrilice **hike** {radi ravnanja nagnute jedrilice}

viskozan */ˈviskəs/* **(=ljepljiv; žilav)** *(adj)* **viscous** render oil less viskozan **smanjiti viskoznost goriva**

viskoznost */visˈkɔsiti/* **(=viskozitet; žilavost)** *(n)* ***(marine eng)*** The property of an oil (or any fluid) by virtue of which it offers resistance to flow. (http://www.marinedieseleurope.com/) **viscosity** reduce viscosity **smanjiti viskoznost**, viscosity regulator **regulator viskoznosti**, **mjerač viskoziteta**

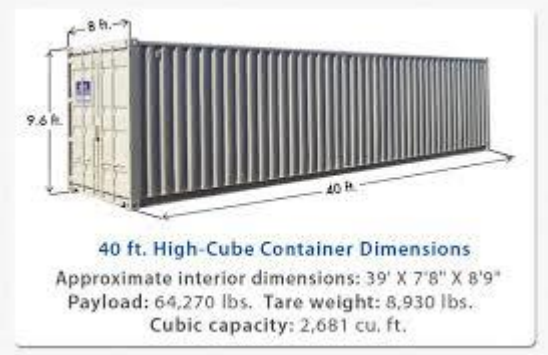
visoka / niska točka isparivanja tekućine (=visoka / niska točka isparivanja tekućine / tekućeg tereta) *(n)* ***(cargo handling)*** A fluid which, at the measurement or proving temperature, has a vapor pressure that is equal to or higher / lower than atmospheric pressure. (www.euronav.com) **high / low vapor pressure**

visoka peć *(n)* **blast furnace**

visoka pomorska škola (=nautička akademija) *(n)* **nautical academy**

visoke frekvencije *(n)* ***(electr, comm)*** **high frequency (HF)**

visoki kontejner *(n)* ***(cargo)*** High-cube containers are similar in structure to standard containers, but taller. In contrast to standard containers, which have a maximum height of 2591 mm (8'6), high-cube containers are 2896 mm, or 9'6, tall. High-cube containers are for the most part 40' long, but are sometimes made as 45' containers.; The superstructure of High Cube (HC) containers is approximately 30 cm higher than that of standard 40Ft GP containers, making it possible to load higher elements and/or more goods. The seaborne freight is often equal to that of a standard 40Ft GP container. *https://www.logisticsglossary.com/term/hc/* **high cube container**, **high cube**, **HC container** : *The 48-foot (14.63 m) shipping container is a High Cube container in that it is 9 ft 6 in (2.90 m) tall on the exterior. It is 8 ft 6 in (2.59 m) wide which makes it 6 inches (15 cm) wider than ISO-standard containers. On the stack weights screen or the bay plan, the only clue indicating the presence of a* ***high-cube container*** *may be the letters HC (high-cube) instead of perhaps DC (dry container 8'6?*



visoki poprečnjak *(n)* ***(nav arch)*** **deep transverse**

visoki rashladni kontejner (=visoki kontejner-hladnjak) *(n)* ***(cargo)*** The superstructure of High Cube Reefer (HR) containers is approximately 30 cm higher than that of standard 40Ft RE containers, making it possible to load more goods, while the seaborne freight is often equal to that of a standard 40Ft RE container. *https://www.logisticsglossary.com/term/high-cube-reefer/*
high cube reefer

visoki valovi (=veliki valovi; valovito more; jako valovito more) *(n)* ***(navig, oceanogr)*** **heavy seas :** *A fully-laden bulk carrier lost steerage* ***in heavy seas*** *due to flooding of the steering gear compartment by sea water.*

visoki valovi *(n)* ***(oceanogr)*** **high seas**

visokoškolski stručni studij brodostrojarstva i tehnologije pomorskog prometa - brodsko strojarstvo (temeljnji studij) (=diploma o završenom visokoškolskom stručnom studiju brodostrojarstva i tehnologije pomorskog prometa - brodsko strojarstvo (temeljnji studij)) *(n)* ***(UK) (mar law, marine eng)*** **= diploma o završenom visokoškolskom stručnom studiju brodostrojarstva Foundation Degree in Marine Engineering FdEng), FdEng:** *The Warsash Academy offers a full engineer officer cadet programme by a degree route, leading ultimately to the award of a UK Maritime and Coastguard Agency (MCA) Engineer Officer's Certificate of Competency (STCW A-III/I OOW), a Foundation Degree (FdEng) in Marine Engineering and a direct top-up pathway to BEng (Hons) Marine Engineering and Management.*

visokoškolski stručni studij nautike i tehnologije pomorskog prometa - (temeljni studij) [1] **(=diploma o završenom visokoškolskom stručnom studiju nautike i tehnologije pomorskog prometa)** *(n)* ***(UK) (mar law)*** **Foundation Degree in Marine Operations Management (FdSc), FdSc**

visokoškolski stručni studij nautike i tehnologije pomorskog prometa - (temeljni studij) [2] **(=diploma o završenom visokoškolskom stručnom studiju nautike i tehnologije pomorskog prometa)** *(n)* ***(UK) (mar law, navig)*** **= visokoškolski stručni studij nautike i tehnologije pomorskog prometa - (temeljni studij)** [1] **Foundation Degree in Marine Operations Management - Nautical Science (FdSc), FdSc:** *The Warsash Academy offers a full deck officer cadet programme by a degree route, leading ultimately to the award of a UK Maritime and Coastguard Agency (MCA) Deck Officer's Certificate of Competency (STCW'95 II/I OOW), a* ***Foundation Degree (FdSc) in Marine Operations*** *and a direct top-up pathway to BSc (Hons) Marine Operations Management.*

visokoškolski stručni studij (temeljni studij - niži od BSc) (=diploma o završenom visokoškolskom stručnom studiju) ***(UK)*** A foundation degree is a vocational qualification in higher education, introduced by the government of the United Kingdom in September 2001, which is available in England, Wales and Northern Ireland. This makes it similar in level to the associate's degree awarded in the United States, and sometimes in the United Kingdom. It is below the level of an honours degree (Bachelor of Science, Bachelor of Arts, Bachelor of Laws etc.). Courses are typically two years full-time study or 3 to 4 years part-time study

and are offered both by universities and colleges of higher education. **Foundation Degree (FdSC), FdSC:** *A foundation degree is a degree level qualification which combines academic study with work place learning. Foundation degrees are ideal if you're unsure about taking a full degree or if you want to study while you work.*
(https://www.ucas.com/ucas/undergraduate/getting-started/what-study/foundation-degrees)

visokoškolski studij za pomorske časnike *(n)* ***(mar law) (hum_resources)***
officer cadet training programme: *To become an officer in the merchant navy, you must undertake an officer cadet training programme, which involves academy-based education integrated with periods of practical training at sea.*

visokotlačni *(adj)* ***(marine eng)*** **high-pressure:** *The* ***high-pressure compressor*** *of the VTR..4P turbocharger was selected for thermodynamic and economic reasons.* ***High-pressure direct injection*** *for the gaseous fuel maintains the diesel process, The* ***high-pressure fuel system*** *was designed and endurance tested at 2000 bar; an actual injection pressure of around 1400 bar ... The auxiliary media for both fuel and gas operation call for a* ***high-pressure gas supply****; a fuel oil supply (pilot oil); control of oil supply for activating the gas injection valves and sealing oil supply. It operates on the common rail principle in which timing valves, operated by cams on the camshaft, control the injection of fuel from a* ***high-pressure manifold*** *through spring-loaded injectors to the cylinders .* **high-pressure boiler visokotlačni kotao,** **high-pressure marine watertube boiler brodski visokotlačni vodocijevni kotao,** **high-pressure rotary feed pump visokotlačna rotaciona napojna pumpa,** **high-pressure pump visokotlačna pumpa:** *The pilot fuel system is a common rail (CR) system with one engine-mounted* ***high-pressure pump*** *supplying the pilot fuel to every injection valve at a constant pressure of 900 bar.*, **high-pressure valve visokotlačni ventil:** *A small quantity of gas is injected into the pre-chamber just before TDC by the directly controlled* ***high-pressure pilot gas valve****, the gas having been compressed to 230 bar in a small dedicated compressor.*, **high-pressure fuel visokotlačno gorivo:** *The fuel pumps will discharge* ***high-pressure fuel*** *to their respective injectors.*, **high-pressure pipe visokotlačna cijev:** ***High-pressure fuel and servo oil delivery pip****es, and electronic systems, are also duplicated.*

visokotlačni uređaj za čišćenje *(n)* ***(marine eng)*** **pressure washer**
visok stupanj isparivanja *(n)* ***(marine eng)*** **high evaporation rate**
visok tlak high pressure *(n)* ***(marine eng)*** **high pressure:** *The subsequent investigation revealed that the fire had started as a result of a leak on the main gearbox cooler spraying oil* ***at high pressure*** *(18 bar) onto the engine room deckhead and falling onto the starboard engine exhaust manifold.*
visok vodostaj *(n)* ***(oceanogr)*** **high slack water** [ ]
višak */ˈsɜːpləs/* **(=pretičak;)** *(n)* **surplus**
višak brodova (na tržištu) *(n)* ***(shipping econ)*** A situation where there are too many ships generally or in a particular trade for the level of available cargoes. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **overtonnaging**
višak iskrcanog tereta */ˈəʊvəridʒ/* *(n)* ***(mar law)*** višak iskrcanog tereta u odnosu na brodski manifest / prijavu tereta ; Overage - Cargo discharged in excess of the quantity on the ship's manifest. *http://www.tkmglobal.net/chartering_O.HTM* **overage**
višak na sekcijskim spojevima *(n)* ***(nav arch)*** **excess, margin**

višak ukrcanog tereta *(adj)* ***(shipping econ, cargo handling)*** cargo volume counts more than originally shipped **overlanded**

viša sila [1] *(n)* ***(mar law)*** **SEE viša sila** [2] accidents which are beyond human control such as flood, lightning or hurricane; also termed as 'force majeure'; The operation of uncontrollable natural forces. This expression is used in force majeure contract clauses that excuses a party who breaches the contract when performance is prevented by the occurrence of certain events. (https://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/act-god-2/) **Act of God:** *The **act of God** is a mere short way of expressing this proposition: A carrier is not liable for any accident as to which he can show that it is due to natural causes* The classic definition in the Court of Appeal in Nugent v Smith519 (https://books.google.hr/books?isbn=1317613465) *Charterers shall not be responsible for any loss, damage, cost, expense, delay or failure in performance arising or resulting from **act of God**, natural events (such as storms, cyclones, earthquakes, tidal waves, floods, lightning), explosions, fires, destruction of pipelines and ...* Intertanko-COVID-charterparty-issues-2020_04</tlCorpus>

viša sila [2] *(n)* ***(mar law)*** **= viša sila** [1] a common clause in contracts, exempting the parties for non–fulfillment of their obligations as a result of conditions beyond their control, such as earthquakes, floods or war; Circumstance which is beyond the control of one of the parties to a contract and which may, according to the terms and conditions, relieve that party of liability for failing to execute the contract. *http://www.tkmglobal.net/chartering_F.HTM* **force majeure** **declare force majeure** **prijaviti višu silu, objaviti višu silu:** *The forwarding company **declares force majeure** due to COVID-19 impact due to a potential inability to fulfill its ocean and air freight contracts.* https://www.joc.com/international-logistics/_ *Some ports have taken the precaution to **declare 'force majeure'** to pre-empt claims and legal liability.* (https://safety4sea.com/), **force majeure notice** **obavijest o stupanju "više sile" na snagu:** ***Force majeure notices have been served to customers** of the affected projects and the group is working closely with them to mitigate the impact of COVID-19.* https://www.seatrade-maritime.com/shipbuilding

višefunkcionalni zaslon **(=MFD)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **Multifunction Display (MFD), MFD:** *Just read the "I accept" contract on your multifunction display (MFD) screen, and you'll run across phrases like "electronic charts are inadequate as a primary means of navigation." (Practical Sailor)*

višenamjenska luka /ˌmʌltiˈpɜːpəs/ *(n)* ***(shipping econ)*** **multi-purpose port**

višenamjenski alati *(n)* ***(marine eng)*** **multifunction tools**

višenamjenski brod /ˌmʌltiˈpɜːpəs/ *(n)* ***(nav arch)*** A vessel designed for the carriage of different types of cargo: general, bulk, heavy and/or containerised cargo. (https://www.msc.com/) **multi-purpose ship**



https://maritimesa.org/grade-10/multi-purpose-ships/

višenamjenski tegljač */ˌmʌltiˈpɜːpəs/ (n)* ***(nav arch)*** **multipurpose tug**



https://www.youtube.com/watch?v=ZmWRH2Z70GE

višeplošno kormilo *(n)* ***(nav arch)*** kormilo s dva ili više listova **multiblade rudder**

višestruk */ˈmæniˌfəʊld/* **(=mnogostruk)** *(adj)* **manifold**

višestruk */ˈmʌltipəl/* **(=višekratan; mnogobrojan)** *(adj)* **multiple** **multiple echo** ***(navig)*** **višestruka jeka**

višestruka jeka *(n)* **multiple echo**

višestruko grotlo *(n)* ***(nav arch)*** **multiple hatch**

višestruko provjeriti **(=provjeriti na više načina)** *(v)* ***(navig)***

cross-check: *The ship's position should be monitored and **cross-checked** using more than just one method, and the track projected ahead to ensure detection of any possible dangers.*

višetrupac */ˈmʌltiˌhʌl/ (n)* ***(nav arch)*** any boat with more than one hull, e.g. a catamaran or



trimaran **multihull**
https://www.austal.com/ship-types/vehicle-passenger-ferries

višetrupac s mješovitom posadom *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **multihull - mixed**

višeznačnost očitavanja (u navigacijskom sustavu) *(n)* ***(navig)*** **ambiguity potential**

viši kapetan duge plovidbe (UK) */ˈmaːːstə ˈmærinə/* ***(UK)*** *(n)* ***(mar law, hum_resources)*** viši pomorski kapetan (s položenim posebnim ispitim za to zvanje u UK); The highest professional qualification amongst mariners in the global merchant navy. (https://www.themastermariner.com/); a sailor who has achieved a level of competence and experience to be qualified to act / serve as the Captain of a commercial vessel of any size, of any type, operating anywhere in the world; In the US merchant navy a Master Mariner license comes rated for the maximum gross tonnage of vessel which that license-holder is allowed to operate with the highest being a license for any gross tonnage.; In the British Merchant Navy a Master Mariner who has sailed in command of an oceangoing merchant ship will be titled Captain **Master Mariner:** *In many countries, the term **"Master Mariner"** is reserved only for those who hold an unlimited master's certificate. The U.S. Council for **American Master Mariners** (CAMM) reserves regular membership for those who have sailed as master under an unlimited deck license or as First Class Pilots and calls those members "Captain." (3) **The Honourable Company of Master Mariners** in London is "open to Class 1 foreign-going Master Mariners (or Royal Navy equivalent) with a British Masters' certificate or the recognised equivalent." (http://gcaptain.com/call-captain-not/)* **Master Unlimited** **zapovjednik** **{The conventions or acts governing the certificate have evolved alongside the shipping industry and the official name of a Master Mariner's qualification has varied over the years. The UK Maritime & Coastguard Agency, in-line with the amended STCW convention, currently title the certificate** Master Unlimited**.}**

vitlo [1] **(=motovilo; *vinč*; *manat*; *kriket*)** *(n)* ***(seamanship, ship's equipment)*** a hoisting or pulling machine fitted with a horizontal single or double drum **winch, talij.: *verricello*** **self-tensioning winch** **samozatezno vitlo,** **service a winch** **održavati vitlo,** **dismantle a winch** **rastaviti vitlo,** **cargo winch** **teretno vitlo,** **steam winch** **parno vitlo,** **warping winch** **pritezno vitlo,** **hydraulic winch** **hidraulično vitlo,** **operate the winch** **rukovati vitlom, upravljati vitlom:** *The carpenter asked the second officer to **operate the winch**, and told the welder and the two ratings to help him push the messenger back onto the rotating drum.*, **winch brake** **kočnica vitla:** *Despite the attempts by the AB to **secure the winch brake**, the anchor chain continued to run out.*, **winch barrel** **bubanj vitla:** *The tow line had become jammed under other turns on the **winch barrel**.*, **winch control** **upravljač vitla, uređaj za upravljanje vitom:** *He operated the hydraulic*

winch control *at minimum speed to gently open and lower the ramp door. A second able seaman was at the* ***winch controls.***, **winch control lever upravljačka ručica / poluga vitla:** *esponding to the shouts overheard on the portable VHF radios the master, who was busy with arrival formalities, ordered the CO on the VHF to move the* ***winch control lever*** *to 'full hoist' position, while he rushed towards the after deck.*, **winch drive pogon vitla:** *Before ramp door operations, with the ramp secured and the* ***winch drive*** *out of gear if possible, the movement of winch actuators must be confirmed to be in synchronisation with the remote control lever.*, **winch clutch spojka vitla, kvačilo vitla:** *to pay out the port trawl wire but the main engine stopped, resulting in the loss of hydraulic power and a consequent inability to disengage the winch clutch.*, **electric winch električno vitlo:** *The primary cause of this accident was the failure of the winch interlock microswitch, which should have prevented the* ***electric winch*** *from operating when the manual handle was inserted.vitlo*, **hydraulic winch hidraulično vitlo:** *While Brian cleared off the stern deck I started to get the gear aboard with the* ***hydraulic winch****, which was turning in order to use the warping drum, …*, **lifeboat winch vitlo vitlo brodice za spašavanje:** *Review the condition and specification of other* ***lifeboat winch motors*** *to ensure that they would not contribute to further incidents.*, **Stop vitlo ! Zaustavi vitlo!:** *Calling out to my mate Brian, "Stop winch"!. Acting quickly he stopped it by the emergency lever. Unfortunately I had been pulled right around the drum, underneath it and thrown out on to t*, **towing winch vitlo za tegljenje:** *A harbour tug was tasked to assist in the berthing operations of a 75,000gt bulk carrier and to pass her tow line from her forward* ***towing winch*** *through a panama lead at the ship's starboard shoulder.*, **trawl winch vitlo koćarice, vitlo za povlačenje koće:** *Heavy equipment was installed including: a main engine capable of providing 265kW (but de-rated to 228kW); a* ***trawl winch*** *with a core pull of 5.*, **electrical winch:** *Moreover, the* ***electrical winch*** *had no emergency stop arrangement.* **električno vitlo, winch grease** ***(sailing/boating/yachting)*** **mast za vitla, winch handle / lever ručica kočnice vitla:** *The brake remote control is a wire connected between the boat operator and the* ***winch brake handle****.*



{It.:: verricello}

vitlo [2] *(n)* ***(cargo handling)*** **hoist:** *The operator* ***released the hoist*** *and luffing lever controls and pushed the 'power off' button.* **full hoist position**

vitlo brka (samarice) *(n)* ***(cargo handling)*** **guy winch**

vitlo (jedra, floka) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **winch**



vitlo klobučnice */ˈtɔpiŋ/* *(n)* ***(cargo handling)*** **topping winch**

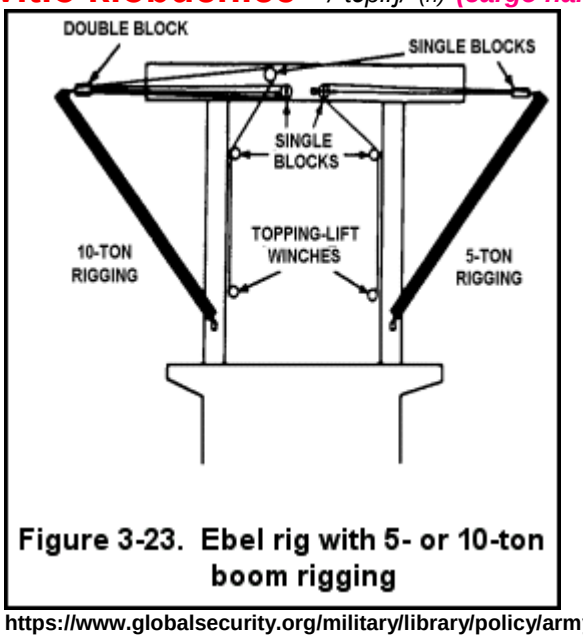


Figure 3-23. Ebel rig with 5- or 10-ton boom rigging

https://www.globalsecurity.org/military/library/policy/army/fm/55-17/ch3.htm

vitlo peljarskih ljestava **pilot ladder winch** **pilot ladder winch reel** **užnica**

vitla peljarskih ljestava: *All **pilot ladder winch reels** should have a means of prevention from being accidentally operated.* www.impahq.org

vitlo samarice *(n)* ***(cargo handling)*** **derrick winch:** *Worst of all, the port **derrick winch** auto-tensioner had frequently failed, causing the port derrick to suddenly drop directly in the area where the crew member was positioned .*

vitlo sohe *(n)* ***(marine eng, seamanship)*** **davit winch:** *A dynamic test and examination of the **davit winch** and brake assembly were made in the presence of the class surveyor, ship representative and contractor representative.*

vitlo za podianje kraka dizalice / samarice / *derića* *(n)* ***(cargo handling)***

luffing winch: *However, a lack of co-ordination in the use of the hoisting and **luffing winches** caused the crane's deck pad eye fittings to become overloaded.*

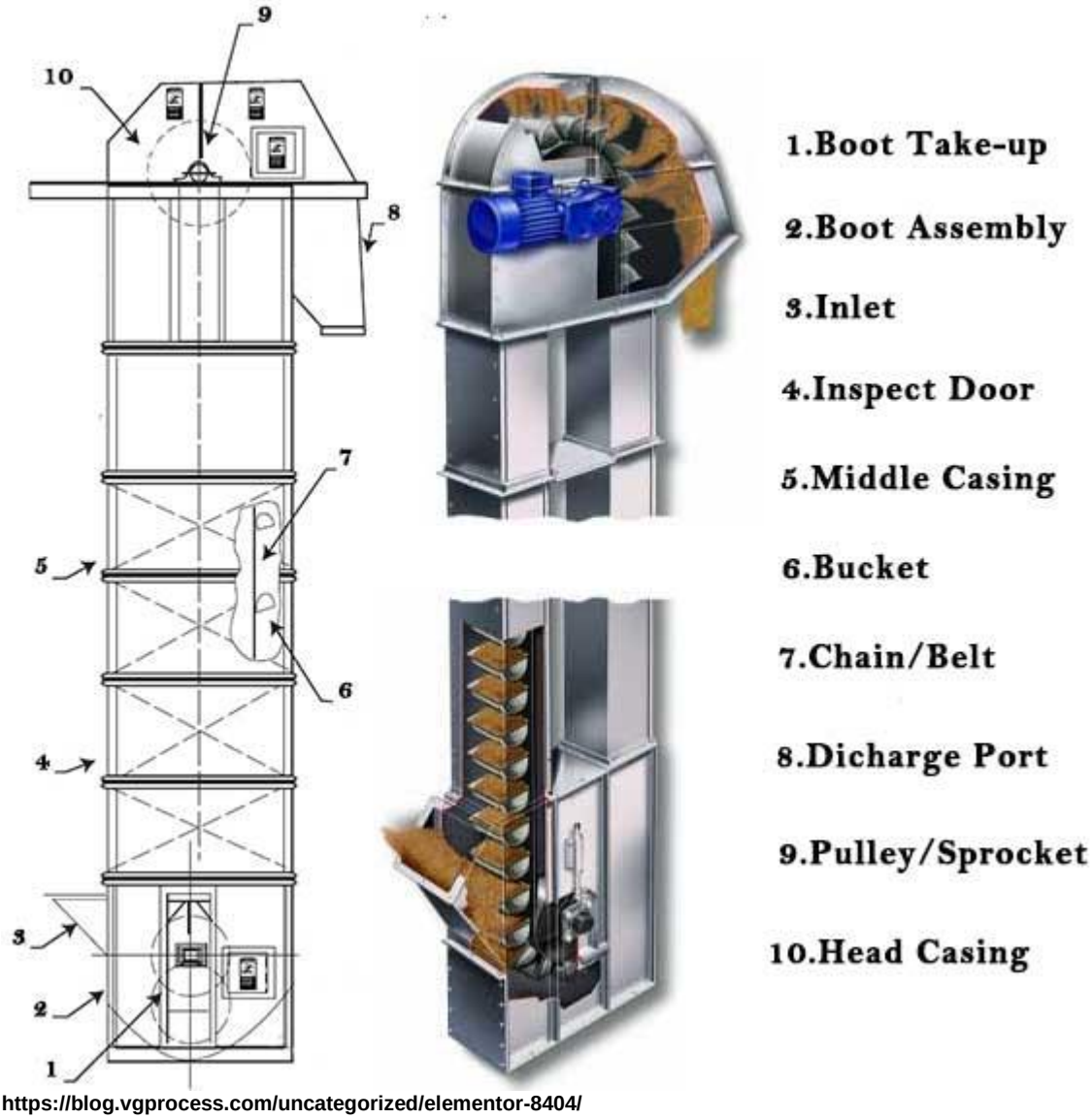
vitlo za tegljenje *(n)* ***(nav arch)*** **towing winch**

vitlo za uže *(n)* ***(seamanship)*** **line winch**

vitlo za vuču mreža *(n)* ***(nav arch, fishing)*** **trawl winch**

vituals */ˈvitəlz/* *(n)* **namirnice, *proviśta***

vizualni signal (=vidljivi signal) *(n)* ***(comm, navig)*** **visual signal**
vjedrasta grabilica (=grabilica u obliku vjedra) *(n)* ***(cargo handling)***
bucket grab, The superintendent informed everyone that the ship's bucket grabs **were to be taken ashore.:** *However, for* ***bucket grabs*** *connected to the crane for handling bulk cargoes, it is prudent to make a subtantial reduction The superintendent informed everyone that the ship's* ***bucket grabs*** *were to be taken ashore.*
vjedričar (=žličar) *(n)* ***(cargo handling)*** **bucket elevator**



https://blog.vgprocess.com/uncategorized/elementor-8404/

vjedro [1] (=kanta za vodu; *sić*) *(n)* ***(seamanship)*** **bail**
vjedro [2] /ˈbʌkit/ (=kablić; *bujol*) *(n)* ***(seamanship)*** **bucket:** *Before knocking off he suggested that they dip the tape* ***in a bucket of hot water*** *for a few minutes immediately before using it.*
vjenčić (na veslu) (= *štrop*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch)*** **leather strap, oar lashing**
vjerovnička masa *(n)* ***(mar law, mar ins)*** **claiming value**

vjerovnik */ˈkreditə/ (n) (mar law)* **creditor, maritime creditor:** *This is one a handful of major global ports where the troubled line's ships can freely unload cargo without threat from* ***creditors*** *Top priority debt means claims for public interests, which are paid first to* ***creditors*** *and include cargo owners' damages and unpaid charter fees …*

vješalo donjeg križa (jedrenjaka) *(n)* **sling of lower yard**

vještina *(n) (hum_resources)* **craft, skill**

vjetar */wind/ (n) (meteorol)* **wind:** ***Wind****: westerly, 40kts, gusting 56kts* **prevailing winds pretežiti vjetrovi, heavy wind jak vjetar, an area of high winds područje jakih vjetrova, shifting wind promjenjivi vjetar, vjetar promjenjiva smjera, coastal wind vjetar s mora, obalni vjetar, excessive wind prejak vjetar, vrlo jak vjetar:** *Bulker runs aground on rocky shore in Sardinia due to* ***excessive wind****.*

vjetar i struja iz suprotnih smjerova *(n) (sailing/boating/yachting)* **wind and tide opposed berthing with wind and tide opposed pristajanje s vjetrom i strujom iz suprotnih smjerova**

vjetar i struja zajedno *(n) (sailing/boating/yachting)* **wind and tide together berthing with wind and tide together pristajanje s vjetrom i strujom u istom smjeru**

vjetar ravno u krmu *(n) (navig, sailing/boating/yachting)* **wind right aft**

vjetar s kopna *(n) (meteorol)* **offshore wind**

vjetar s kopna subočice po krmi *(n) (sailing/boating/yachting)* **offshore wind aft of beam**

vjetar s mora [1] *(n) (sailing/boating/yachting)* the land to the leeward of the vessel (wind blows from the ship to the land) *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*; obala prema kojoj puše vjetar **lee shore:** *Be alert to navigational dangers and, where possible, keep well clear of a* ***lee shore****. The master chose to remain at anchor when gale force* ***winds onto a lee shore*** *were forecast.*

vjetar s mora [2] *(n) (meteorol)* **onshore wind**

vjetar s mora u pramac *(n) (sailing/boating/yachting)* **offshore wind ahead**

vjetar u krmu *(n) (navig)* vjetar koji puše u krmu, 10° lijevo i 10° desno od uzdužne osi broda **following wind, wind astern:** *As the vessel approached the berth, the pilot became aware that the* ***following wind*** *and tide were having a greater effect on its speed than he had expected, …*

vjetar u kvartir *(n) (navig, sailing/boating/yachting)* **wind on the quarter**

vjetar u pramac (=pramčani vjetar; vjetar u *provu*) *(n) (sailing/boating/yachting, navig)* promjena smjera vjetra u odnosu na pramac broda; A wind shift towards a vessel's direction of travel, causing a turn to a more downwind course to correct for the shift. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) **head wind, header, wind ahead**

vjetar u skretanju suprotnom od kazaljke na satu (npr. sa juga na sjeveroistok) */ˈbækiŋ/* **(=protusatno skretanje vjetra)** *(n) (meteorol)* wind which shifts in a counterclockwise direction with time at a given location (e.g. from southerly to southeasterly), or change direction in a counterclockwise sense with height (e.g. westerly at the surface

vjetar u skretanju u smjeru kazaljke na satu (npr. sa sjevera na sjeveroistok) vjetrobran pramca

but becoming more southerly aloft) **backing wind**

vjetar u skretanju u smjeru kazaljke na satu (npr. sa sjevera na sjeveroistok) *(n)* ***(meteorol)*** wind which changes in a clockwise direction with time at a given location (e.g., from southerly to westerly), or which change direction in a clockwise sense with height (e.g., southeasterly at the surface turning to southwesterly aloft) (Seasources.net) **veering wind**



vjetrobran [1] *(n)* ***(nav arch)*** **windscreen, talij.:** ***parabrezza*** **{It.:: parabrezza}**

vjetrobran [2] *(n)* ***(nav arch)*** **windshield bridge wing windshield vjetrobran na krilu mosta, *paravenat***

vjetrobran (na kabini brodice, jedrilice) */'sprei,hu:d/* **(=*sprayhood*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** zaštitna cerada (nad ulazom u kabinu jedrilice/krstaša) **spray hood ,**



sprayhood

https://www.cjmarine.co.uk/sadler-starlight-35-sprayhood

vjetrobran pramca *(n)* ***(nav arch)*** **bow windshield:** *MOL has developed and installed* ***bow windshield*** *on exiting middle-size containership in 2015 and confirmed CO2 reduction by about 2%* https://www.marineinsight.com/shipping-news/new-co2-reducing-bow-wind-shield-design-for-container-



vessels-gets-approval/
https://www.youtube.com/watch?reload=9&v=3XACL8saO-s

vjetrogenerator *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **wind generator**



vjetrokaz *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **wind indicator**

vjetrokaz (na vrhu jarbola) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **masthead fly**



http://svsoggypaws.com/CSY/rig.htm

vjetrom potpomognut pogon (broda, brodice) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, nav arch, marine eng)*** **wind assisted propulsion**

vjetrulja */ˈbɜːdʒiː/* **(=vjetrokaz)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** mala zastavica na vrhu jarbola koja pokazuje smjer prividnog vjetra; a triangular flag used to identify a yacht club or boating organization. Also used to indicate wind direction. *https://www.ypiyachts.com/* **burgee**

vjetrulja (zastavica na vrhu jarbola) vježba



https://championshipregattagraphics.com/yacht-club-burgee-decals/

vjetrulja (zastavica na vrhu jarbola) /vein/ **(=*moštravent*,**



***muštravent*) *(sailing/boating/yachting)* vane**

http://www.alamy.com/stock-photo-boat-mast-with-wind-vane-90635083.html

vježba /ˈeksəˌsaiz/ **(=vježbanje)** *(n)* **exercise:** *The evening before the **exercise**, a team briefing was held, during which an alternative exercise to the crossing was briefly discussed.* **revision exercise** **vježba ponavljanja**

vježba *(n)* ***(safety)*** **drill:** *After the **drill was completed** the crew were dismissed.* **perform a fire, lifeboat or other emergency drill izvoditi protupožarnu vježbu , vježbu spuštanja brodica za spašavanje i ostele vježbe u slučaju opasnosti, abandon ship drill vježba napuštanja broda:** *This was the immediate contributing factor to the uncontrolled descent of lifeboat no. 1 during the routine **abandon ship drill** at sea. On one of our vessels, the lifeboat embarkation ladder rope parted during an abandon ship drill conducted in the presence of the US Coast Guard.*, **boat drill vježba spuštanja brodice za spašavanje:** *Narrative The crew of a UK registered 5300gt ro-ro cargo ship, built in 1970, were undertaking a combined fire and **boat drill**, while alongside a UK port.*, **fire drill protupožarna vježba, vježba gašenja požara:** *During an engine room **fire drill**, the crew practised an evacuation through the emergency escapes. The alarm was sounded, and the crew were split so as to cover the **fire drill** and the lowering of the boat.*, **lifeboat drillvježba vježba spuštanja brodice za spašavanje:** *On a Sunday morning with good weather conditions and the ship steaming at 14 knots in ballast, the crew prepared to **conduct a lifeboat drill**.*, **man overboard drill vježba osoba/čovjek u moru Last man overboard drill was on Octover 12th., impact drill udarna bušilica**

vježba napuštanja broda *(n)* ***(safety)*** **abandon ship drill:** *As far as practicable, each **abandon-ship drill** must be conducted as if there were an actual emergency. On one of our vessels, the lifeboat embarkation ladder rope parted during an **abandon ship drill** conducted in the presence of the US Coast Guard. We recently had one vessel lose control of a lifeboat as it was being lowered to the main deck as part of an **abandon ship drill**.* MARS reports_1992-2016</source></sentence></tlCorpus> *During the inspection, crew were required to **conduct an abandon ship drill**.* <source>2016-SD1-MAIBSafetyDigest</source></sentence></tlCorpus> **routine abandon ship drill** **redovita vježba napuštanja broda**

vježba spuštanja brodice za spašavanje *(n)* ***(safety)*** **lifeboat drill, boat drill:** *The crew of the ro-ro cargo ship were undertaking a combined fire and **boat drill**, while alongside a UK port. **Boat drills** were carried out regularly, often every week. During **a lifeboat drill in port**, the crew of a container ship had some problems hoisting the lifeboat using the davit winch motor controls on the boat deck. A planned **lifeboat drill** was carried out on a coastal tanker while she was alongside in port for engine maintenance.*

vježbati */ˈeksəˌsaiz/* **(=uvježbavati)** *(v)* **exercise:** *The general health of officers has improved since they now have time to **exercise** and sleep more regularly; The retention of personnel is significantly higher as officers get better job satisfaction and are more willing to continue*

vježbenik [1] */əˈprentis/* **(=pripravnik; naučnik; *špicfaje*r (archaic); *špico* (archaic))** *(n)* ***(mar law)*** **COMPARE kadet** đak na praksi na brodu (za vrijeme školskih praznika) **apprentice** **engine-room apprentice** **vježbenik stroja** **{*Špicfajer – vježbenik na brodu, do 70-tih godina prošlog stoljeća se išlo naukovati na brod ljeti između trećeg i četvrtog razreda srednje pomorske. *www.poezijaonline.net/spicfajeri/*}**

vježbenik [2] */treiˈniː/* **(=*špicfajer* / učenik na praksi na brodu (archaic))** *(n)* **trainee** **{*špicfajer / špico* is an archaic name in Croatia for a trainee exercising sea pracice during school holidays}**

vježbenik palube **(=kadet)** *(n)* ***(mar law)*** **navigating cadet, deck apprentice, *kado*:** *A navigating cadet is an apprentice officer who provides assistance in various duties on a merchant ship, such as maintenance and minor repair duties. This level is necessary for further career development in deck department.*

vježbenik stroja (=asistent stroja) *(n)* ***(hum_resources)*** **= stroj - engineering cadet** **engineering cadet:** *Reporting to the second engineer, a trainee engineer assists senior engineers in carrying out daily maintenance and repair works within the engine room. No prior experience is required for this position but a diploma from a maritime school is a must. engine apprentice*

vlačna sila na kuki (tegljača) l (=snaga na kuki (za tegljenje)) *(n)* ***(navig)*** **bollard pull:** *The tugs were made fast at 0808, the forward tug with a **bollard pull of** 30 tonnes and the after tug with a bollard pull of 10 tonnes. Svitzerhas ordered two more Damen ASD 3212 tugs with 80 tons **bollard pull** performance for its escort and towing operations on the Thames and Felixstowe. A pilot was embarked and two tugs were assisting: a 53 tonne bollard pull Voith Schneider tug was made fast on the centre lead forward and a 66 tonne **bollard pull** b ASD tug was secured on the centre lead aft. Before delivery, the rescue tug was tested in sea trials where it exceeded design targets in **bollard pull**, fuel economy, maneuverability, and low-load performance.* www.marinelink.com **a 43 t bollard pull** **vlačna sila 43 tone na kuki od,** **achieve abollard pull of** **postići snagu na kuki od:** *ALP tug Striker **achieved** an impressive and most satisfactory **bollard pull** results of 309.6 tonnes during her sea trials. The tug will be equipped with main and auxiliary propulsion systems from*

SCHOTTEL and will achieve an expected ***bollard pull*** *of more than 120 tonnes.* https://gcaptain.com/**,**
bollard pull diagram dijagram vlačnih sila na kuki (tegljača): *The pilot card was supplemented by a ship's particulars sheet and a* ***bollard pull diagram*** *...*
vlačni */ˈtensaɪl/* **(=koji se odnosi na vlak)** *(adj)* ***(marine eng)*** **tensile tensile force vlačna sila, sila vlaka, tensile strength** the measure of a material's ability to withstand a tensile, or pulling stress without rupture, usually measured in pounds or tons per square inch of cross section. **vlačna čvrstoća, tensile stress vlačno naprezanje, naprezanje uslijed vlaka, tensile test test na vlak, ispitivanje rastezanja**
vlačno glačanje */ˈhoʊnɪŋ/* **(=fino brušenje;** ***honanje*****;** ***honovanje*****)** *(n)* ***(marine eng)*** Conditioning of the engine cylinder with a rotating abrasive.
(http://www.marinedieseleurope.com/) **honing:** *Careful machining followed by full deep* ***honing*** *to remove all damaged hard phase from the liner surface reportedly delivers an ideal running surface for the piston rings, ... lube oil consumption are fostered by a chrome-ceramic piston ring coating, an anti-polishing ring at the top of the cylinder liner and special* ***honing of the liner surface****.*
vladanje engleskim jezikom command of the English language: *there is reason to doubt that the bridge staff have a sufficient command of the English language to be able to respond correctly and without delay to the Pilot's directions.*
vlaga */ˈmɔɪstʃə/* *(n)* **moisture**
vlaka *(n)* ***(nav arch)*** navoz koji uz oređaj za porinuće ima i uređaje za izvlačenje broda (Brodograđ. nazivlje, Jadranbrod 1995) **slipway**
vlakno */ˈfaɪbə/* *(n, v)* **fibre**
vlak pull (=sila vlaka; sila vučenja) *(n)* ***(phys)*** **pull, pull force pull force vlačna sila (tegljača), sila vučenja, bollard pull** ***(ship handling)*** **vlačna sila na kuki (tegljača)**
vlasnički kapital (EuroTerm) (=temeljni kapital; osnivački kapital; brodarski vlasnički kapital) ***(financ, shipping econ)*** tankerske brodarske dionice**;** Net worth of a person or company computed by subtracting total liabilities from the total assets. In case of cooperatives, equity represents members' investment plus retained earnings or minus losses.
(http://www.businessdictionary.com/definition/equity.html) **equity:** *The Norwegian operator attracts private equity.* Norveški brodar privlači privatni vlasnički kapital (radi kupnje brodova). *Private* ***equity firm*** *pays $7.29bn to privatise Melbourne port. QIC Private* ***Capita****l has beaten out plenty of competition to buy the Port of Melbourne, paying A$9.7bn ($7.29bn) to take the port private via a 50-year lease.* Splash24/7 <splash=asiashippingmedia.com@mail244.atl21.rsgsv.net>
vlasnik broda *(n)* ***(shipping econ, mar law, logist)*** **= brodovlasnik ship owner, shipowner, owner own the ship biti vlasnik broda**
vlasnik brodice / barke */ˈbəʊti/* **(=nautičar rekreativac)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, jargon)*** a boating enthusiat (Austr. and New Zealand) **boat owner, boater, boatie:** ***Boaties*** *should always avoid drinking alcohol both on boats and before they set out.* https://www.maritimenz.govt.nz/magazines/lookout/issue-30/issue-30-7.asp ***Boaties*** *don't like changing names of their boats.* ***Boat owners*** *and hire companies should follow equipment manufacturers' instructions and guidance when maintaining equipment.*
vlasnik robe (=vlasnik tereta) *(n)* ***(mar law)*** **owner of the goods**

vlasnik tereta *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **cargo owner**
vlasnik tereta u prijevozu **(=BCO)** *(n)* ***(mar law)*** a cargo owner who could be a direct exporter, direct importer, seller or buyer.(https://shippingandfreightresource.com/shipping-jargon/#BCO) **Beneficial Cargo Owner**
vlasništvo *(n)* ***(mar law, nav arch, shipping econ)*** **ownership:** *While the government's involvement is substantial, it is not intended to be permanent. All parties involved aim to eventually return Shipyard to* ***private ownership****, with the … family retaining a buy-back right.* https://gcaptain.com
vlasništvo nad brodom *(n)* 1 ="All ships must of essence have an owner and a nationality with which they are identified with. In principle, there are two primary categories of ship ownership namely, the **ultimate owner** and the **beneficial owner**. (The Ownership and Nationality of a Ship from a Maritime Cabotage Law Perspective, eprints.bournemouth.ac.uk)" **ship ownership** **ultimate owner** the entity who has legal title to the ship and may have financed the ship purchase. eprints.bournemouth.ac.uk **krajnji vlasnik broda (upisan u Upisnik brodova),** **beneficial owner** the entity who has the responsibility to control the commercial activities of the ship. eprints.bournemouth.ac.uk **korisnik broda,** **Third-party operator/Independent operator/Charterer (bareboat or time charterers)** treća strana (naručitelj brodarskog ugovora o zakupu ili naručitelj brodarskog ugovora na vrijeme) **treća strana / korisnik,** **Commercial manager / Disponent owner:** The entity appointed by the ship owner or charterer to handle all financial matters pertaining to the operation of the ship. This includes the day-to-day commercial running of the ship (https://support.marinetraffic.com/en/articles/9552748-ownership) **brodar raspolagatelj,** **Registered owner** The entity that holds the legal title of ownership of a vessel as documented in its registration papers. This entity may be a Single Purpose Company, a subsidiary of a larger shipping group, or a bank.
(https://support.marinetraffic.com/en/articles/9552748-ownership) **registrirani vlasnik;** 2 ***(financ, mar law, shipping econ)*** In principle, there are two primary categories of ship ownership namely, the ultimate owner and the beneficial owner. The former is usually the one who has legal title to the ship and may have financed the ship purchase. This owner is usually some form of financial corporation such as a bank. The latter is usually the entity who has the responsibility to control the commercial activities of the ship. (The Ownership and Nationality of a Ship from a Maritime Cabotage Law Perspective) (eprints.bournemouth.ac.uk)**;** ="Under common law ship ownership includes both (a) legal and (b) equitable ownership. Ship ownership is based on legal title in property, i.e. the person who holds legal title is the owner of the property and has the right to exercise control over it. On the other hand, equitable ownership is based on fairness and good conscience.
(https://www.handybulk.com/ship-ownership/)">**;** A British ship is conceptually divided in 64 units or shares as stipulated in Section 5 of the Merchat Shipping Act 1894
(https://www.handybulk.com/ship-ownership/#google_vignette) **ship ownership:** ***Shipping stocks*** *are crucial to the $30 trillion annual global trade market.* https://www.fool.com/investing/stock-market/market-sectors/industrials/transportation-stocks/shipping-stocks/ **Individual / single ownership** **jedan brod - jedan vlasnik,** **Co-ownership** **suvlasništvo** **Tenants in Common (Part Owners)** Tenants in Common hold 'undidided shares', where each share owner has a distinct and separate share in the property. There is no right of survivorship (inheritance of the share) (=ship) (https://www.handybulk.com/ship-ownership/), **Joint Owners (Joint Tenants; Joint Tenancy)** The property ownership is jointly vested with unity of title and without any differentiation of interest (https://www.handybulk.com/ship-ownership/)

vlasti /ɔːˈθɔritiz/ **(=organi vlasti; državni organi; pomorske vlasti; vlast)** (n) ***(mar law)*** **authorities** **appointed authorities** **nadležne vlasti, nadležni organ, port authorities lučke / državne vlasti, maritime authorities pomorska uprava:** *pomorske vlasti*, **the Authority vlast (u međunar. pravu mora) navigational authorities pomorske vlasti:** *Furthermore, the local council and **local navigation authority** were not aware that the cruiser sailed in the winter.*, **harbour authorities lučka uprava**

vlasti **(agent, carinici, pomorsko-pogranična policija, zdravstvene vlasti)** (n) ***(mar law)*** predstavnici lučkih vlasti koji dolaze na brod radi pregleda dokumenata i izdavanje dozvole za uplovljenje boarding party **predstavnici lučkih vlasti koji dolaze na brod radi pregleda dokumenata i izdavanje dozvole za uplovljenje**

vlastiti (=unutar kompanije) (adj) ***(mar law, shipping econ, hum_resources)*** **in-house:** *The Club's **in-house lawyers** are available to advise on any issue relating to the chartering of vessels, including advising on contract terms, and to assist in resolving We do expect a certain level of certification for some positions and lean mostly on the **in-house**/on-the-job training process. Trainings are conducted by **in-house trainers** and also those engaged from reputable consultancies such as… The new vessel joins two other test tanks and increases the **in-house pressure testing** capability and services offered to outside companies needing pressure testing.*

vlast koja je izdala (ispravu, dokument) (n) ***(mar law)*** nadležni organ vlasti koja je izdao dokument **issuing authority:** *Only the **issuing administration** may withdraw the smc.*

vlažan /ˈdæmp/ (adj) **damp:** *Two packages were wet / **damp** / mouldy.*

vlažan (teret) (adj) ***(cargo handling)*** **moist**

vlažnost /hjuːˈmiditi/ (n) **1** ***(marine eng)*** **humidity:** *Bypass valves on the intercooler are modulated depending on the pressure and **relative humidity of the air** so that condensation formation can be avoided. MAN Diesel has also pursued NOx reduction by increasing the **humidity of the charge air** with water vapour. Although the vessel was operating **in an area with high humidity**, the possibility of more water than usual accumulating in the service tanks was not considered. Increased air temperature, in particular, reduces efficiency and lowers fuel economy; **relative humidity** has a less significant influence, though at high inlet temperatures an increase in humidity will have an adverse effect on sfc.*; **2** ***(cargo handling)*** **vlažnost:** *Are the temperature / **humidity recorders** in the hold(s) operational? The temperature / **humidity recorders** in the hold(s) will be operational in han an hour.*; **3** ***(meteorol)*** **vlažnost:** *Heat sickness can frequently occur onboard ships due to the extreme temperature and **high humidity conditions** in which seafarers often work.* **relative humidity relativna vlažnost**

vlažnost (zraka) /ˈdæmpnis/ (n) ***(meteorol)*** **dampness**

VLCC (=Very Large Crude Carrier; VLCS (Very Large Container Ship)) (n) ***(nav arch)*** Very Large Crude Carrier (VLCC) is an ocean-going crude oil tanker of 200,000 to 299,999 dwt. **supertanker, vrlo veliki tanker (preko 250 000 dwt) VLCC rates dnevna najamnina za supertankere:** *MidEast **VLCC rates** jump by almost $13,000 a day; Basra cargos could increase **daily rates** by $9,000. Freight rates on Asian routes for very large crude carriers (VLCCs) are set to climb higher next week as unloading delays and weather-related port congestion in China tighten vessel supply on strong chartering activity, brokers said on Thursday.*

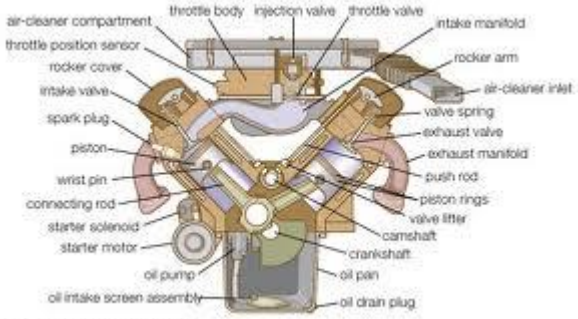
(http://www.marinelink.com/maritime/tanker-charter-rates), **freight rates for VLCC vozarinski stavovi za supertankere**: ***Freight rates*** *on Asian routes* ***for very large crude carriers (VLCCs)*** *are set to climb higher next week as unloading delays and weather-related port congestion in China tighten vessel supply on strong chartering activity, brokers said on Thursday.* *(http://www.marinelink.com/maritime/tanker-charter-rates) Ship owners will try to push* ***VLCC rates close to 100*** *on the Worldscale measure*, **daily rates for VLCCs dnevna najamnina za supertankere, VLCC surge vozarine VLLC brodova naglo rastu**: *VLCC rates from the Middle East to Japan* ***surged to W88.5*** *from around W79 a week earlier, equivalent to daily earnings of $65,858,*

VLGC (=Very Large Gas Carrier) vrlo veliki brod za prijevoz ukapljenog plina: ***VLGC rates*** *rise … Atlantic market* https://gcaptain.com

VLOC (=Very Large Ore Carrier) *(n)* ***(nav arch)*** **superbulkcarrier**: *A giant* ***VLOC*** *loaded with iron ore has run into trouble off the coast of Brazil.* https://gCaptain.com

VLSFO (=Very Low Sulphur Fuel Oil) *(n)* ***(marine eng)*** **SEE LSFO gorivo s vrlo niskim udjelom sumpora**: *1 out of 4* ***VLSFOs*** *has a pour point above 18°C, while the corresponding ratio for high sulphur fuel oils is 1 out of 100.* (https://safety4sea.com/) *… approximately 1,020 MT of* ***VLSFO*** *onboard had been pumped out and transferred onto small tankers.* https://gCaptain.com *TSP results for the samples* ***VLSFO fuels*** *were ranging from 0.18%m/m to 0.21%m/m.* https://safety4sea.com/ *Global average price for* ***very low sulfur fuel oil (VLSFO)*** *reached over $1,000 per ton, a 64 percent increase from the start of the year* https://safety4sea.com/

V-motor */'vi:,endʒin/* **(=V-stroj)** *(n)* ***(marine eng)*** **COMPARE redni motor** motor s cilindrima smještenim u V-položaju **V-engine, Vee-engine**: *In* ***V-engines*** *the connecting rods are arranged side-by-side on the same crank pin in order to obtain a high degree of*



standardization.

VOCC (=Vessel-Operrating Common Carrier) *(n)* ***(mar law, shipping econ, logist)*** **= linijski pomorski prijevozni poduzetnik koji operira brodom COMPARE NVOCC pomorski prijevozni poduzetnik koji operira brodom (u linijskoj plovidbi)**

voće *(n)* ***(cargo)*** **fruit green fruit nedozrelo voće, citrus fruit južno voće, agrumi**

vod (=cijev) ***(marine eng)*** **duct**: *The charge air* ***duct****, for example, is integrated in the crankcase.*

voda *(n)* ***(marine eng)*** **water cooling water rashladna voda, fresh water slatka voda, raw water sekundarna rashladna voda, recirculated cooling water rashladna voda koja kruži u zatvorenom krugu, salt water morska voda,**

slana voda, sea water **morska voda**, **more**, water cooled **hlađen vodom**, water cooling **hlađenje vodom**, water make-up **dodavanje vode**, water space **vodeni prostor**, **rashladni prostor**, water treatment **obrada vode**, **obradba vode**, **pripremanje vode**, feed water **napojna voda**

voda u tanku (tereta, nafte itd.) *(n)* ***(cargo, cargo handling, marine eng)*** **free water:** *On completion of loading, some 11,911 barrels (bbls) of free water were detected in all cargo tanks, calculated to be nearly 0.6 per cent by volume.* NC *This drastic increase in free water was almost certainly due to the fact that this medium crude oil could retain free water in suspension for a longer period than the lighter crude oils* NC

Vode! *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** (u jedriličarskom natjecanju) Glasan zahtjev jedrilice (s pravom puta) za prostor u vodi, obično blizu regatne oznake (mark), za nastavljanje jedrenja u svom kursu (na svojim uzdama); The space a boat needs in the existing conditions, including space to comply with her obligations under the rules of Part 2 and rule 31, while manoeuvring promptly in a seamanlike way. (https://www.sailing.org/40174.php) **Room!**

vode bez plime (=bezplimne vode) *(n)* ***(oceanogr)*** **non-tidal waters**

vodeća teglenica (=prva teglenica (maona, barža)) *(n)* ***(navig)*** **lead barge:** *The dolphins and a* ***lead barge*** *were damaged.* http://gCaptain.com

vodena cijev */ˈwɔːtəˌtjuːb/* (=cijev (kotla) za protok vode) *(n)* ***(marine eng)*** **water tube**

vode (nacionalne) */ˈwɔːtəz/* (=more) *(n)* ***(navig)*** **waters** in Croatian waters **u hrvatskim vodama**

vodena komora kotla *(n)* ***(marine eng)*** **boiler water drum**

vodena zavjesa *(n)* ***(cargo handling)*** **water spray system:** *Is the water spray system ready for use?* Je li vodena zavjesna spremna za upotrebu?

vodeni balast *(n)* ***(nav arch)*** **water ballast** No4 DB TK S&B water ballast **desni i lijevi tank dvodna br. 4** {(abbr) WB; tal: zavorra}

vodeni mlaz propelera *(n)* ***(nav arch, ship handling)*** **prop wash:** *The thrust was so much that the* ***prop wash*** *acted as a small tsunami swamping boats and overturning piers at the marina.*

vodeni *skuter* (=morski *skuter;* skuter; jet ski) ***(sailing/boating/yachting)*** small vessels or conveyances that float on the water and are powered by engines, commonly propelled by jet drives to achieve fairly high speeds, usually in excess of 20 knots. PWC have no interior and are ridden by sitting on top of and astride them as one rides a motorcycle (http://www.westlawn.edu/student_center/definitions.asp) **personal water craft (PWC)** [ ]

vodeni top *(n)* ***(navy)*** **water cannon:** ***Water cannons*** *blasted the fisheries vessel.* https://gcaptain.com

vode s gustim prometom (=prometne vode) *(n)* ***(shipping econ)*** **busy waters:** *The vessel lost her main propulsion engine in restricted and* ***busy waters****.*

Vode! (u regatnom jedrenju) *(interj)* ***(sailing/boating/yachting)*** A loud clear voice is often preferred to gain the attention of someone not looking. The most common of these would be to announce "STARBOARD" in a potential sailboat-on-sailboat collision situation. By stating this, you are stating that there is a close quarters situation, that collision is possible, and you are stating you are the

Stand-On vessel. (Practical Sailor <practicalsailor@e.practical-sailor.com>); Uzvik kao znak upozaravanja da jedrilica ima pravo puta radi izbjegavanja sudara u regati/jedrenju. **Starboard!**

vodič o lukama **(=priručnik o lučkim propisima)** *(n)* ***(ports)*** Guide to Port Entry is renowned for providing the most accurate and comprehensive port data available. The database contains full information on charts, documents, procedures, types of cargo, restrictions and more. (https://shop.witherbys.com/guide-to-port-entry-2025-30th-edition/) **guide to port entry, port entry guide**

vodič za nautičare ***(navig)*** Sailing Directions (Pilots) provide essential information to support port entry and coastal navigation for all classes of ships at sea. Split across 76 volumes, coverage includes the world's main commercial shipping routes and ports. (https://www.amnautical.com/products/ba-sailing-directions-np69a-east-coasts-of-central-america-and-gulf-of-mexico-pilot) **Sailing Directions, Pilots**

Vodič za preživlavanje u hladnoj vodi I (=IMO-ov Vodič za preživlavanje u hladnoj vodi I) *(n)* ***(safety, med)*** **Guide for Cold Water Surviva, IMO Guide for Cold Water Survival :** *Best practices to survive in cold water ss Gard, IMO's "Guide for Cold Water Survival"* https://safety4sea.com

vodik */ˈhaidridʒən/* **(=H)** *(n)* ***(chem)*** Hydrogen is one of the potentially zero-carbon fuels that is being considered for use in marine applications of the future. (https://safety4sea.com/) **hydrogen:** *Sulphamic acid will liberate hydrogen gas as it attacks scale and steel and the work site must be tested for the presence of* ***hydrogen*** *after the cleaning operation. Carbon yields 8080 kcal/kg when completely burned,* ***hydrogen*** *34 000 kcal/kg; oxy- gen is assumed to be already attached to its proportion of hydrogen: that is, an amount of* ***hydrogen*** *equal to one-eighth t As the steam drum door was opened, the air combined with the* ***hydrogen*** *to create a mixture that was within the hydrogen's wide explosive limits; Insufficient arrangements were made to ventilate the boiler ... The cost of* ***Hydrogen bunkering facilities*** *is expected to be higher than that of LNG facilities* https://safety4sea.com/ **hydrogen chloride vodikov klorid:** *Freons decompose producing* ***hydrogen chloride****, hydrogen fluoride, phosgene, and chlorine.*, **hydrogen peroxide vodikov peroksid:** *The chief officer quickly identified the contents of the tank as* ***hydrogen peroxide****, and consulted the appropriate substance information sheet on the ship's dangerous cargo database.*, **hydrogen sulphide vodikov sulfid:** *This unusual property of* ***hydrogen sulphide*** *makes it extremely dangerous to rely totally on the sense of smell to warn of the presence of the gas.*, **hydrogen bunkering skladišni kapaciteti za pogonski vodik**

vodilica *(n)* **1** ***(marine eng)*** **guide:** *The link connecting the* ***roller guide*** *and the roller is self-locking in the ahead and astern positions. The chain drive is provided with a chain tightener, and* ***guide bars*** *support the long chain strands. Valves: both inlet and exhaust valves have a tight* ***guide bush*** *and the exhaust valves feature a turning device. To ensure that the crosshead reciprocates in alignment with the piston in the cylinder,* ***guide shoes*** *are attached either side of the crosshead pin.*; **2** ***(nav arch, cargo handling)*** **kontejnerska vodilica (u brodskom skladištu), okomite klizne staze (za pozicioniranje kontejnera) u skladištu broda**

vodilica cijevi *(n)* ***(marine eng)*** **pipe trunking**

vodilica lanca *(n)* ***(nav arch)*** **chain guide**

vodilica podizača ventila **(=podizač)** *(n)* ***(marine eng)*** **follower:** *Rollers are aranged at the lower end of the push rod and are fitted to run on the cam surface with the purpose of*

reducung friction The fuel pump ***cam follower*** *is moving up the rise of the cam on the delivery stroke. In the simple arrangement the lower end of the push rod carries a* ***head*** *or a "****follower****" which rides on the cam.*
hinged cam followervodilica podizača ventila **zglobni podizač brijega, podizač u obliku šarnira:** *In many engines side thrust on the push rod is prevented by using a* ***hinged cam follower*** *...*, **lever form follower**vodilica podizača ventila **podizač u obliku poluge, sliding follower klizni podizač, tappet form follower podizač u obliku cilindra:** *Followers may be of* ***lever form*** *or of* ***tappet form****.*

vodilica sidra *(n)* ***(nav arch)*** **anchor guide**

vodilica sidrenog lanca *(n)* ***(nav arch)*** **anchor chain guide**

vodilica sidrenog lanca (jedrilice, jahte) (=valjak vodilice sidra;



rokel**)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **anchor roller**

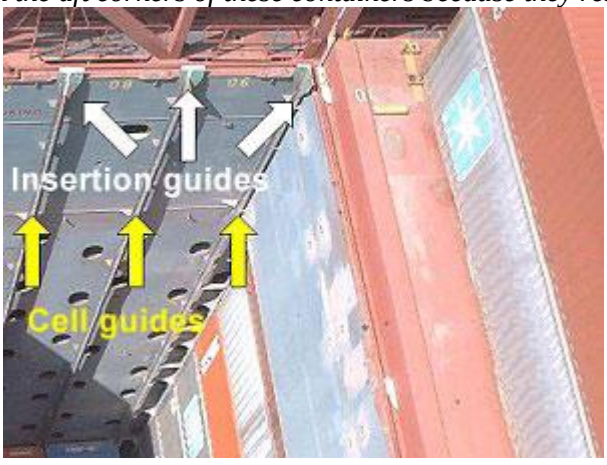
vodilica užadi (na kabini, palubi) *(n)* **1** ***(sailing/boating/yachting)*** **line organizer, deck organizer, organizer a**



http://www.nauticexpo.com/prod/nemo-industrie/product-23572-389163.html

vodilica ventila *(n)* ***(marine eng)*** **valve guide**

vodilice kontejnera (u brodskom skladištu) *(n)* ***(nav arch)*** **cell guides:** *It was not possible to fit twist locks on the aft corners of these containers because they rested in the* ***cell guides*** *on the accommodation front.*



https://www.containerhandbuch.de/chb_e/stra/index.html?/chb_e/stra/stra_01_03_02.html

voditelj (=šef (odsjeka, odjela, službe); rukovoditelj; rukovodilac)

(n) ***(mar law)*** **executive, head:** *He was appointed* ***Chief Executive*** *in October 2012. The Chief Steward is* ***the head of*** *the Catering Department. Master instructed all ship staff to carry out risk assessment prior to commencing any task; The* ***department head*** *and the assigned work team must inspect*

the site of work and identify the hazards involved; Master instructed all ***department heads*** *to explain assigne Mr XY joined the …. Insurance Association* ***as Chief Executive*** *in 2005.*

voditelj brodice ***(inland waterways, mar law)*** **boatman:** *'operational level' means the level of responsibility associated with serving as* ***boatman****, as able boatman or as helmsman and maintaining control over the performance of all tasks within his or her designated area of responsibility in accordance with proper procedures and under the direction of a person serving at management level.* https://eur-lex.europa.eu/resource.html? *avigation time:(a)for the Union certificate of qualification for a boatman: 540 days of navigation time including at least 180 days were in inland navigation* https://eur-lex.europa.eu/resource.html? *all* ***boatmen*** *and boatmasters are required to pass an administrative exam organised by a competent authority in order to have their qualifications recognised across the EU, even if they are already in possession of a diploma or certificate from an IWT education or training institute.* https://eur-lex.europa.eu/resource.html? **able boatman** **stariji voditelj brodice (unutrašnje plovidbe)**

voditelj brodice (=voditelj manjeg plovila; *skiper*) *(n)* ***(mar law, sailing/boating/yachting)*** **skipper** **skipper and crew** **skiper i posada**

voditelj brodice (u Rep. Hrvatskoj) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **boat skipper**

voditelj grupe u brodskom skladštu *(n)* ***(seamanship, hum_resources, ports)*** **hatchman, talij.:** ***capostiva***

voditelj manevriranja brodom (=osoba koja rukuje brodom; osoba koja manevrira brodom) *(n)* ***(ship handling, navig)*** **ship handler:** *Internal Factors/forces under the control of the Ship handler are Engine power, speed, effect and type of the propeller, rudder movement and type, thrusters, anchors and mooring lines, tugs. External Factors/forces that the* ***ship handler*** *must take into account are: tide, Sudden change in wind velocity and direction (gust), set and drift, proximity of other ships, depth of harbours or waterways*

voditelj pristajanja *(n)* ***(navig, ports)*** **berthing master:** *Before boarding the ship, the pilot met the* ***berthing master*** *on the jetty.*

voditi [1] */kənˈdʌkt/* **(=provoditi)** *(v)* **conduct** **to conduct an operation** **voditi (operaciju), provoditi (operaciju)**

voditi [2] */liːd; led; led/* *(v)* **lead:** *How is the cable leading? The cable is leading ahead / astern / to port / to starboard / round the bow (IMO SMCP).* **cable leading astern** ***(seamanship)*** **sidreni lanac vodi prema krmi, sidreni lanac gleda prema krmi** **{lead - led - led}**

voditi (brod) (=upravljati (brodom)) *(v)* **man (the ship):** *the ship must be well voditi (brod) ned* brodom valja dobro upravljati

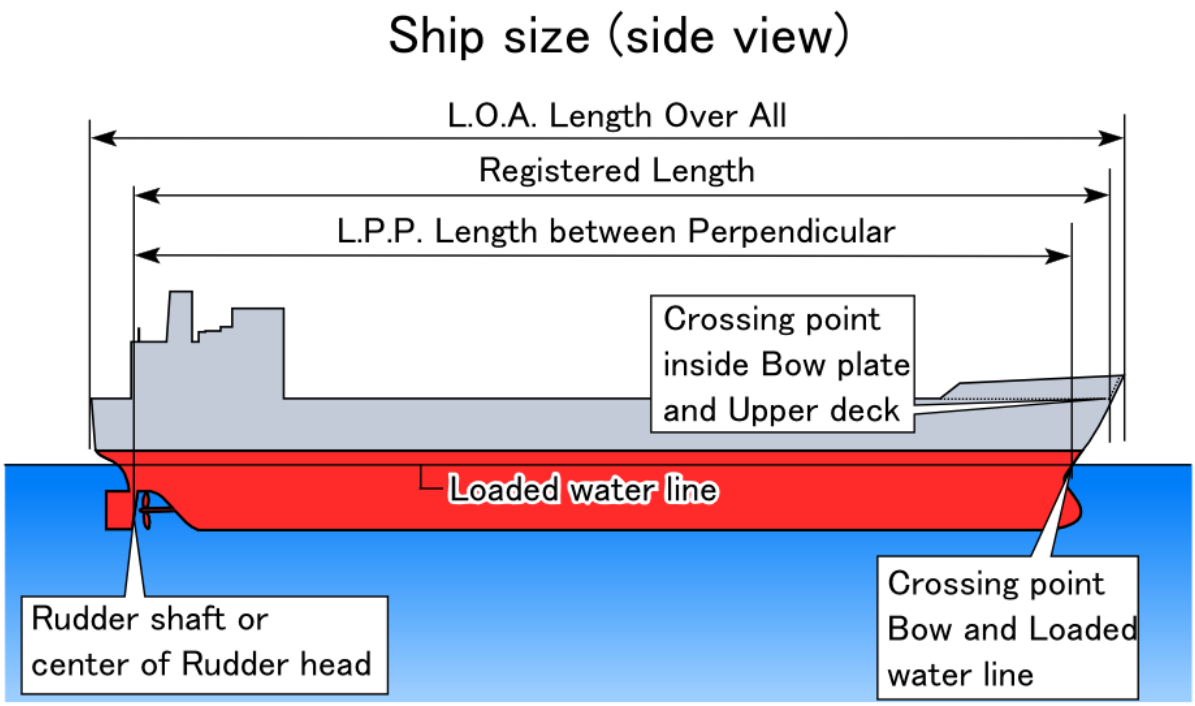
voditi jedrilicu (=voditi brodicu; upravljati brodicom/jedrilicom) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **skipper:** *To* ***skipper a small keelboat*** *you need understanding weather and sea condition, rigging, anchoring, sailing and reefing, navigation, manoeuvring docking under power and much more.*

vodljivost *(n)* ***(marine eng)*** **ductility**

vodljivost */ˌkɔndʌkˈtiviti/* **(=provodljivost)** *(n)* ***(electr, marine eng)*** **conductivity** **electrical conductivity** **električna vodljivost,** **thermal conductivity** **toplinska vodljivost**

vodna linija (=vodena linija) *(n)* ***(nav arch)*** **presjek teoretske forme vodoravnom**

linijom na zadanoj visini iznad osnovice (https://www.fsb.unizg.hr/geometrija.broda/donji/glosarijteme.htm#osnovni); A term used to describe a line drawn parallel to the molded base line and at a certain height above it; the line where the hull of a ship meets the surface of the water.(Wikip) **water line:** *Inspections have revealed significant damage to the ship's hull* ***below the water line*** *as a result of its grounding* loaded water line **vodna linija nakrcanog broda, vodna linija potpuno opterećenog broda,** projektna vodna linija **designed water line**

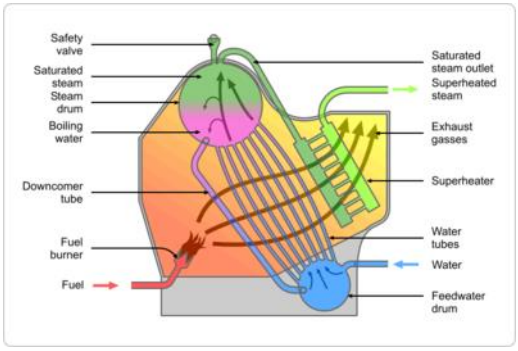


https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Ship_size_(side_view).PNG {It.:: libnea di galleggiamento / ummersione; It represents a plane parallel to the surface of the water when the vessel is floating on an even keel, i.e., without trim. In the body plan and the sheer plan it is a straight line, but in the plan view of the lines it shows the contour of the hull line at the given distance above the base line.}

vodni put *(n)* ***(inland waterways)*** **waterway**

vodocijevni ekran (kod kotla) */ˈwɔːtəˌtjuːb/ (n)* ***(marine eng)*** **watertube wall** rear watertube wall **stražnji vodocijevni ekran,** side watertube wall **bočni vodocijevni ekran**

vodocijevni kotao */ˈwɔːtəˌtjuːb/ (n)* ***(marine eng)*** **watertube boiler** diagram of watertube boiler **shema vodocijevnog kotla,** highr-pressure marine watertube boiler **visokotlačni brodski vodocijevni kotao**



https://en.wikipedia.org/wiki/Water-tube_boiler

vodomlazni poriv water jet propulsion

vodonepropusna pregrada */ˈwɔːtəˌtait/ (n)* ***(nav arch)*** **watertight bulkhead**

vodonepropusna vrata *(n)* ***(nav arch)*** **watertight door:** *There may be watertight doors in the bulkheads on the 'tween decks levels. All* ***watertight doors*** *should be closed. Close all* ***watertight doors****. Conduct periodic inspection of all* ***watertight doors***. https://safety4sea.com/



watertight door frame okvir nepropusnih vrata

http://www.westmoorengineering.co.uk/series-100-watertight-doors/

vodonepropusni spremnik za slučaj opasnosti *(n)* ***(safety, sailing/boating/yachting)*** **watertight emergency container:** *One e****mergency watertight container*** *equipped with solid handles and a lanyard with a minimum breaking load of 1000 kg shall : (i) be unsinkable; (ii) have a minimum of 0.1 m² of fluorescent orange colour on the outside; (iii) have the name of the boat permanently marked on the outside; (iv) be permanently attached close to the main companionway hatch(es) (no further than 1500 mm from the centre of the opening);* https://www.imoca.org/mediacenter/uploads/imoca-class-rule-2021-v-2-31.pdf?version=1c78937a

vodonepropusnost */ˈwɔːtəˈtaɪtnɪs/ (n)* ***(safety)*** **watertightness:** *The most effective method of testing* ***watertightness*** *is to use an ultrasonic device, which can pinpoint the area which is leaking, and if the compression of the gasket is sufficient.* https://safety4sea.com/ **watertightness test**

ispit vodonepropusnosti: ***Carry out a weathertightness test*** *at least annually and always after repairing or replacing components in the cargo hatch system.* https://safety4sea.com/

vodonepropustan */ˈwɔːtəˌpruːf/* **(=vodotijesan; nepromočiv)** *(adj)*

waterproof waterproof canvas nepromočivo platno, nepromočiva cerada

vodoprotočna sisaljka (=vodocirkulaciona pumpa) *(n)* ***(marine eng)***

water circulating pump

vodoravni uzdužni presjeci i poprečni presjeci broda *(n)* ***(nav arch)*** **panels and sections of a ship**

vodoravni uzdužni presjek *(n)* ***(nav arch)*** **panel** **side panel** **bočni uzdužni presjek**, **bottom panel** **uzdužni presjek dna**, **monkey island** **krov kormilarnice**, **boat deck** **paluba brodica za spašavanje**

vodostaj *(n)* ***(oceanogr)*** The period at high or low water during which there is no apparent change of level. **stand**, **stand of the tide**

vodostaj (rijeke) **(=razina vode)** *(n)* ***(inland waterways, navig)*** **water level** **high water level** **visoki vodostaj**, **low water level** **niski vodostaj**

vodotijesan */ˈwɔːtəˌtait/* **(=vodootporan)** *(adj)* Hatch covers and seals must be **in good water-tight condition**. **watertight**

vodovod (=cjevovod) *(n)* ***(marine eng)*** **the mains:** *A fire in dry-dock, with the ship connected to the **shore water mains**, can be a problem for fire fighting.*

vodovodne instalacije */ˈplʌmiŋ/* *(n)* ***(marine eng)*** **plumbing**

vodovod protupožarnog sustava **(=cjevovod za gašenje požara vodom)** *(n)* ***(safety)*** piping systems to which fire hydrants are connected **fire main** **fire main line** **cijev protupožarnog vodovoda**

vod za kašnjenje (radarskog signala) *(n)* ***(navig)*** The delay line stores the energy received from the power source. **delay line** **delay line canceller** **sklop za brisanje nepokretnih ciljeva**

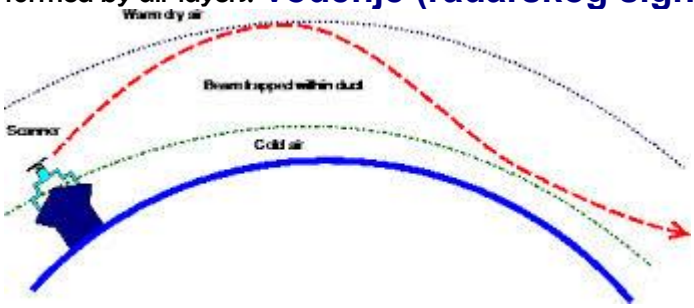
vođa brodice */ˈkɔksən; ˈkɔkˌswein/* **(=kormilar brodice za spašavanje; zapovjednik brodice)** *(n)* ***(seamanship)*** the helmsman of a lifeboat or launch, the helmsman or crew member in command of a boat **cockswain**, **talij.: *capobarca*:** *Meanwhile, the rescue boat **coxswain** and assisting crew member continued to investigate the cause of the engine failure. The **pilot boat coxswain** contacted the bridge by VHF to enquire the reason for the delay. At this stage, the **lifeboat coxswain** decided that the risk to the yacht's crew was too great, and they were evacuated from their vessel by helicopter.*

vođa palube */ˈbəʊsən/* **(=*noštromo*; *noštromo (od koverte / kuverte)*)** *(n)* ***(seamanship)*** **= vođa palube** **ANTONYM vođa stroja** an unlicensed member of the crew who supervises the work of the deck men under direction of the first mate; (on a merchant ship) an unlicensed member of the crew who supervises the work of the deck men under direction of the first mate; an unlicensed member of the crew who supervises the work of the deck men under direction of the first mate. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **boatswain**, **bosun**, **bosun; bos'n; bo's'n** , ***noštromo***, **leading seaman**, **talij.: *nostromo*; *nocchiero*:** *To prevent damage to the pin end, the **leading seaman** held a heavy brass stock between the pin and maul. Directly reporting to First Mate, the boatswain acts as a foreman of the unlicensed deck crew. A senior Able Seaman is usually considered for this position. Reasonable English skill is desired for this position. The necessary scaffolding had been erected earlier under the supervision of the **leading seaman**. The leading seaman went forward to carry out this task. The **Bosun** was on deck preparing the pilot ladder.* https://safety4sea.com/ **boatswain chair** a piece of rectangular board on which a man can sit when working aloft; the board with holes at the sides is suspended by rope arrangement

noštromov stolac, boatswain's pipe **noštromova zviždaljka (za davanje zapovijedi posadi)**, boatswain's locker A compartment or store usually located forward where lines, paints and other equipment used by the deck crew are stowed. **spremište vođe palube**, **noštromovo spremište**, assistant bosun **pomoćnik vođe palube**: *As the FRC was still partly suspended over the deck edge, the **assistant bosun** and the AB left the boat to help attach a bowsing line to assist in pulling the FRC around the deck edge.* {spellings: *boatswain = bosun = bo's'n*; *lt.: nostromo, nocchiero*}

vođa stroja */ˈdɔŋkimən/* **(=noštromo (od) makine)** *(n)* 1 *(marine eng, archaic)* = **mazač** head of engine room ratings; an obsolete title; The term derives from 'donkey-man', i.e. a rating in charge of the 'donkey-engine - a small steam engine that was used to propel the coal into the boilers of the main propulsion engines; the title once given to the "OILER" of the Engine room of a ship.. His duty was mainly looking after the "Engine Room Boiler" andcheck and replinish "Oil Levels" of the running machinery(Diesel Engines) as well as cleaning of machinery spaces in the ship's engine roomvođa stroja (https://www.shipsnostalgia.com/threads/what-is-a-donkeyman.304307/); in modern vessels the term is used instead of 'donkeyman' for the head of engine ratings **oiler**, ***donkeyman***, **talij.: *caporale di macchina***: *The propulsion plant department can also include some petty officers, such as the **donkey man** and the storekeeper and, if the ship is a tanker, there may also be the pump man . The **donkey man** took a few recordings and noted them in the Engineer's Log.*; 2 *(mar law)* = **vođa stroja** head of engine ratings, usually in charge of smaller repairs **repairman** {lt.:: caporale di macchina}

vođenje (signala) *(n)* 1 *(electr)* **ducting**; 2 *(electr, navig)* An extreme form of super-refraction is known as ducting, when the radar beam is conducted for long periods within a duct formed by air layers. **vođenje (radarskog signala) zračnim kanalom**

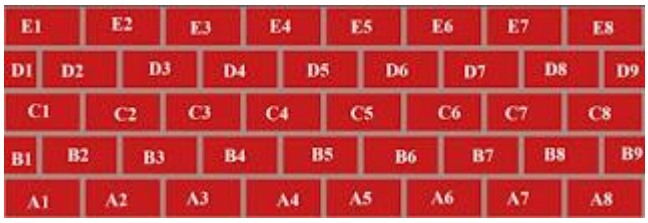


http://www.splashmaritime.com.au/Marops/data/text/Radartex/Radartex.htm

voga **(=vožnja naprijed (veslima))** **running ahead**

vogat **(=voziti naprijed (veslima))** *(v)* *(ship handling)* **run ahead**

voj */streik/* **(=red oplate; *fil* (oplate drvene brodice))** *(n)* *(nav arch)* continuous planking or plating fitted out to and from stem to stern of a vessel's side; vodoravni niz čeličnih limova na brodskoj oplati **strake**, **talij.: *fasciame*; *corso di lamiera*** strake A, B, C … **voj S, B, C itd.**, bilge strake **kaljužni voj**, sheer strake **završni voj**, garboard strake **dokiljni voj**, **dokobilični voj**, bottom strake **voj dna**, side strake **voj boka**, deck strake **voj palube**, bulkhead strake **voj pregrade**, inside strake **nutarnji voj**, outside strake **vanjski voj**



https://www.marinesite.info/2021/05/explain-shell-plating-and-strake-what.html {The strakes of shell plating are usually lettered, starting with A at the bottom row or garboard strake. Shell plating is not made of a single plate it is made of smaller sections of plates welded together. These plates are joined together and numbered in a certain pattern. (https://www.marinesite.info/2021/05/explain-shell-plating-and-strake-what.html)}

voj boka *(n)* ***(nav arch)*** **side strake**

voj dna *(n)* ***(nav arch)*** **bottom strake**

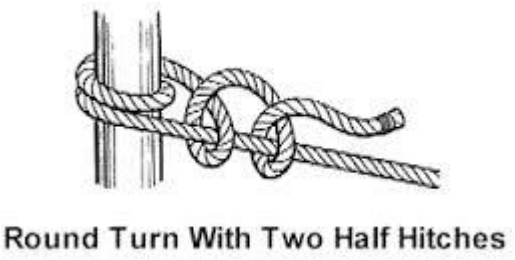
voj (drvene brodice) jedan red platica, od pramčane do krmene statve (I. Radić Rossi 2008); continuous line of planks, usually running from bow to stern (I. Radić Rossi 2008) **strake**

vojevi drvene oplate vojevi drvene oplate (=*madiri* (ribarske brodice itd.)) *(n)* ***(nav arch)*** broad planks used to cover a wooden vessel's sides; also covering the deck beams *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **vojevi drvene oplate** {It.:: tavole del fasciame}

voj gaza [1] */weil/* **(=pojas gaza; žuljnica)** *(n)* ***(sailing vessels, nav arch, sailing/boating/yachting)*** the side planking on a wood ship lying between the bottom and the top-side planking **wale, gunwale**

voj gaza [2] */bend/* **(=pojas gaza)** *(n)* ***(sailing vessels)*** **= voj gaza** [1] **bend**

voj konopa (=namotaj konopa (oko bitve)) *(n)* ***(seamanship)*** **round turn,**



Round Turn With Two Half Hitches

turn

https://www.flickr.com/photos/matthewvenn/3139761552

vojna luka (=ratna luka) *(n)* ***(navy)*** **military port**

vojna podzemna luka *(n)* ***(navy)*** **Military Underground Port**

vojna ronilica *(n)* ***(navy)*** **military submersible**

vojna vježba gađanja */ˈɔːdnəns/* *(n)* ***(navig)*** **ordnance exercise**

voj obluka *(n)* ***(nav arch)*** **bilge stringer**

voj palube *(n)* ***(nav arch)*** a girder and strake of deck plating that runs along the outboard edge of thedeck **deck strake**

voj pregrade *(n)* ***(nav arch)*** **bulkhead strake**

volak *(n)* ***(fishing)*** **banded dye murex**

volfram /ˈtʌŋstən/ **(=tungsten)** *(n)* ***(chem)*** **tungsten**

volta *(n)* ***(seamanship)*** jedan namotaj užeta (konopa) preko bitve **wrap**

volumen /ˈvɔljuːm/ *(n)* **volume** **cylinder volume** **volumen cilindra**, **swept volume** **stapajni volumen**

volumetrijska pumpa **(=volumenska pumpa)** **positive displacement pump:** *To maintain a con- stant flow through the separators, individual* ***positive displacement-type pumps*** *operating at constant capacity should be installed.*

volumetrijski koeficijent iskorištenosti (pumpe, kompresora) *(n)* ***(marine eng)*** The ratio of the air that enters the cylinder compared to the actual volume of the cylinder. (http://www.marinedieseleurope.com/) **volumetric efficiency**

vozarina **(=prevoznina brodarina)** ***(shipping econ)*** ***(mar law, shipping econ)*** remuneration payable to the carrier for the carriage of goods under a contract of carriage.(Rotterdam Rules 2009); The amount of money due for the carriage of goods and payable either in advance or upon delivery.; [Fr.: fret] [Span.: flete] [Ilt.: nolo] [Gr.: Fracht] - the remuneration payable for the carriage by the vessel of property or passengers or for the use of the vessel *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*); Freight includes all charges payable to the Carrier in accordance with the applicable Tariff and the Bill of Lading. **freight**, **freight rate** , ***nolo***; **talij.: *nolo*:** ***Rates*** *for the Brazil-China route rose to $7.49 per tonne on Wednesday, against $6.73 per tonne last week.* **freight rate** **vozarinski stav**, **freight due** **dospjela vozarina**, **vozarina dospjela na naplatu**, **Ad Valorem freight** **vozarina (izdana) na vrijednost tereta**, **to assess the freight** **odrediti / utvrditi vozarinu**, **to charge the freight** **obračunati / zaračunati vozarinu**, **dead freight** **mrtva vozarina**, **to settle the freight** **platiti vozarinu**, **srediti plaćanje vozarine**, **to pay freight** **platiti vozarinu**, **freight prepaid** **vozarina plaćena unaprijed**, **freight carried forward** **vozarina plativa po isporuci**, **on payment of freight** **nakon plaćanja vozarine**, **charter freight** charter hire paid under a voyage charter **najamnina za brod u ugovoru za iskorištavanje broda na putovanje**

vozarina obračunata na temelju količine (težine) tereta **(=iznos vozarine na temelju količine (težine) tereta)** *(n)* ***(mar law)*** Rate applicable in connection with a specified volume (weight) of freight. **volume rate**

vozarina obračunata na temelju obujma / volumena tereta *(n)* ***(mar law, shipping econ, logist)*** A charge for the carriage of goods based on their volume (by units of one cubic metre or 40 cubic feet). (https://www.msc.com/shipping-glossary) **volume charge**

vozarina obračunata na temelju vrijednosti robe/tereta *(n)* ***(mar law)*** freight or customs duties charged (levied) on goods, property, etc. set as a percentage of their value; Freight calculated on the value of the goods, expressed as a percentage thereof *http://www.tkmglobal.net/index.html* **ad valorem freight**

vozarina od mjesta isporuke tereta na kopnu do luke iskrcaja *(n)* ***(mar law)*** Point to Port Rate - Freight rate which includes all costs from inland place of the exporting

country to the port of discharge in the importing country.*http://www.tkmglobal.net/chartering_P.HTM*

Point to Port Rate

vozarina plaćena do *(n)* ***(mar law)*** međunarodni trgovinski uvjet prema kojemu prodavatelj plaća vozarinu do ugovorenoga mjesta odredišta, ali rizik za gubitak ili oštećenje prelazi s prodavatelja na kupca u trenutku kada je roba isporučena prvomu prijevozniku, a ne kada prijeđe brodsku ogradu **freight carriage paid to**

vozarina plaćena do … (označeno mjesto odredišta) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **Freight Carriage paid to … (named point of destination)**

vozarina po jedinici vremena *(n)* ***(shipping econ)*** **time freight**

vozarina po toni ***(mar law)*** **freight per tonne, FRT**

vozarina prazno za puno */ˈded ˌfreit/* **(=mrtva vozarina; prevoznina prazno za puno)** *(n)* ***(mar law, shipping econ, logist)*** vozarina koja se plaća za neispunjeni brodski prostor ili neukrcanu količinu ili masu tereta; naknada vozarine za neiskorišteni brodski prostor; A sum of damages payable by the charterer to the shipowner or intermediate charterer where the charterer loads less cargo than promised in the charterparty. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*); cargo slots paid for but not used;; Amount of money payable by a shipper or charterer to a shipowner or shipping line for failing to load the quantity of cargo stipulated in the contract of carriage. Deadfreight is normally payable at the full freight rate but may be reduced by the loading and/or discharging expenses if these were included in the freight. *http://www.tkmglobal.net/chartering_D.HTM*; an amount a shipper needs to pay, when the shipper does not utilize the space he or she has reserved on a truck or a vessel. *https://www.logisticsglossary.com/term/dead-freight/*; non-utilization of cargo carrying capacity on a vessel; freight charges to be paid by the shipper for space previously booked but not used (https://www.msc.com/shipping-glossary) **dead freight, deadfreight:** *Otherwise the Carrier shall be relieved of any obligation to load such cargo and the vessel may leave the port without further notice and* ***dead freight*** *is to be paid. Late amendments or cancellations may result in* ***dead freight fees****, or late cancellation fees.* https://www.logisticsglossary.com/term/dead-freight/

vozarina se plaća po isporuci **(=vozarina po isporuci)** *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **= vozarina se plaća po primitku tereta (od strane primatelja tereta) freight forward**

vozarina se plaća po isporuci na odredištu *(n)* ***(logist)*** Carriage Paid To, CPT, (agreed place of destination), non-maritime condition. The transfer of costs occurs when the goods have been delivered to the agreed destination. *https://www.logisticsglossary.com/term/carriage-paid-to/*

Carriage Paid To, CPT

vozarina se plaća po isporuci (u luci iskrcaja) freight carried forward *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **freight carried forward**

vozarina se plaća po primitku tereta (od strane primatelja tereta) *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **= vozarina se plaća po isporuci** freight and charges to be paid by the consignee/receiver/importer; freight payable at destination; ea freight payable at the destination. The agent of the shipping company will collect the freight in the port of destination before the goods are made available to the holder of the original Bill of Lading.

https://www.logisticsglossary.com/term/freight-collect/ **freight collect**

vozarina se plaća unaprijed *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** freight and charges to be paid by the consignor/shipper/exporter; Freight which is payable before the contract has been performed. *http://www.tkmglobal.net/chartering_F.HTM*; Freight paid by the shipper to the carrier when merchandise is tendered for shipment. It is a non-refundable deposit even if the merchandise does not arrive at its intended destination. (https://www.msc.com/shipping-glossary); sea freight payable in advance, in the port of departure, i.e. before transport by sea commences

https://www.logisticsglossary.com/term/freight-prepaid/ **prepaid freight, freight prepaid**

vozarina za povratak robe (u luku ukrcaja) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** Freight payable to a shipowner for the carriage of goods back to the port of loading or to another convenient port when the vessel is unable to reach the port of destination because of an excepted peril or because the consignee fails to take delivery of The goods or provide instructions for their disposal.

http://www.tkmglobal.net/chartering_B.HTM **backfreight**

vozarine Capesize brodova *(n)* ***(shipping econ)*** vozarine brodova koji zbog svoje širine moraju oploviti Rt Dobre Nade ili Rt Cape Horn **Capesize rates** **Capesize spot rate**

vozarina za kratkoročni najam kontejnerskih brodova

vozarine za specifičnu vrstu robe/tereta (=commodity rates; commodity tariff) *(n)* ***(shipping econ, logist)*** **ANTONYM FAK freight rates** A rate published to apply to a specific article or articles. **commodity-based rates**

vozarinska tarifa za posebnog klijenta i posebnu vrstu robe/ tereta. (=SQ) *(n)* ***(logist)*** **= NAC tariff COMPARE FAK freight rates** koja se promijenjuje na pojedinog specificiranog klijenta, i na specificiranu vrstu robe/tereta. **special quotation**

vozarinska tona *(n)* ***(shipping econ, logist, mar law)*** a unit of volume or weight used for charging or measuring freight in shipping. It depends on the type of material being shipped but is often taken as 40 cubic feet, 1 cubic metre, or 1000 kilograms freight is charged at £40 per ton of 1 cubic metre. (https://www.dictionary.com/browse/freight-ton) **freight ton** **{a unit of volume or weight used for charging or measuring freight in shipping. It depends on the type of material being shipped but is often taken as 40 cubic feet, 1 cubic metre, or 1000 kilograms freight is charged at £40 per ton of 1 cubic metre.}**

vozarinske tarife *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** Schedule, published by a liner conference or shipping line, containing freight rates for a variety of commodities likely to he carried by the lines and whether these are payable on the weight of commodity or its cubic measurement.

http://www.tkmglobal.net/chartering_F.HTM **freight tariff**

vozarinski indeks **SEE Baltic Exchange** vozarinski stavovi za suhe rasute terete u itdanju Baltic Exchange-a **Baltic Dry Index (BDI):** *The **Baltic's BDI index**, which gauges the cost of shipping resources including iron ore, cement, grain, coal and fertilizer, has dropped to 498 points and is over 95 percent down from its all-time high of 11,793 points in 2008 before the financial crisis first hurt the sector. Dry bulk sales fail to keep pace with the **BDI**. **Baltic Dry Index** at 5 1/2-Year High .The Baltic Exchange's main sea freight index rose to its highest since December 2013 on Wednesday,* https://gCaptain.com ***Baltic Dry Index** Falls Sharply as Capesize Rates Plunge 30%* https://gcaptain.com/ *The overall **index**, which factors in rates for capesize, panamax and supramaxshipping vessels, fell 90 points, or about 7.4%, to 1,123 points, a fresh low since Dec. 9, 2020.* https://gcaptain.com/

vozarinski račun (=faktura za vozarinu; račun za prevozninu) *(n)*

(shipping econ) Carrier's invoice for freight charges applicable to a shipment. Also called freight invoice; Destination (Collect) Freight Bill: Prepaid Freight Bill. (1) Bill rendered by a transportation line to consignee containing description of freight shipper name, point of origin and weight charges (if not prepaid). (2) Bill rendered by a transportation line to shipper containing description of freight, consignee, destination and weight charges. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **freight bill:** ***Freight bill*** *- Carrier's invoice for freight charges applicable to a shipment. Also called* ***freight invoice****.* **original paid freight bill** **originalni naplaćeni vozarinski račun, originalna naplaćena faktura za vozarinu**

vozarinski sporazum među brodarima *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** Group of carriers who discuss rates and common problems with options to file independent tariffs. (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **rate agreement**

vozarinski stav */'freit reit/* **(=vozarina; iznos vozarine; cijena prijevoza robe morem)** *(n)* ***(shipping econ)*** **= vozarina** cijena prijevoza stvari iz jedne luke u drugu određena po jedinici mjere; The agreed charge for the carriage of cargo expressed per ton(ne) of cargo (also Worldscale in the tanker market) or as a lump sum. (http://www.clarksons.com/glossary/); The amount charged by container shipping companies for transporting cargo, normally as a rate per 20-foot or 40-foot container; the charge per unit (as per hundred pounds or per ton) by a carrier for the transportation of cargo generally published in a freight tariff (http://www.merriam-webster.com/dictionary/freight%20rate); Amount of money paid to a shipowner or shipping line for the carriage of each unit of cargo, such as a ton, a cubic meter or container load *http://www.tkmglobal.net/chartering_F.HTM*; The charge made for the transportation of freight.; the price of a transport service, e.g. carriage of goods by sea; The cost, or revenue, for a particular voyage based on a standard of reference, e.g. Worldscale, INTASCALE, ATRS. (www.euronav.com) **freight rate:** *Factors that can either increase demand for tankers or lead to excess supply will clash for the balance of 2016, leading to great fluctuations in* ***oil tanker freight rates****. The report indicates that maritime* ***freight rates*** *continue to be a major factor driving global inflation.* https://gCaptain.com **set a freight rate** **odrediti vozarinu, utvrditi vozarinu,** **freight rates plummet** **vozarine jako padaju,** **freight rates plunge** **vozarine jako padaju,** **freight rates fall** **vozarine padaju:** *Container freight rates fell in August after two months of gains and came close to their 20-month low. Freight rates* ***will subsequently fall*** *due to increased vessel supply as newly built and repaired ships are delivered to owners by shipyards.*, **freight rates soar** **vozarine rastu:** *Oil tanker rates soar as supplies surge from Iraq, Saudi Arabia etc.*, **freight rate surge:** *Rates for the world's biggest oil tankers* ***surged to the highest*** *since January as shipments accelerated from Saudi Arabia and Iraq, the two biggest suppliers in the Persian Gulf.* **vozarine naglo rastu,** **freight rates rise** **vozarine rastu:** *Shipping freight rates for transporting containers from ports in Asia to Northern Europe rose by 2.7 percent to $573 per 20-foot container (TEU) in the week ended on Friday.* ***Freight rates*** *for very large crude carriers (VLCCs)* ***are set to rise*** *further next week, fuelled by a raft of cargoes from West Africa and the Middle East* ***Rates for VLCCs*** *from West Africa to China* ***soared*** *to W50 on Thursday against W43 on the same day last week.*, **freight rates climb** **vozarine s penju, vozarine rastu:** *Freight rates for very large crude carriers (VLCCs), which* ***climbed*** *to a nine-month high this week, are set to* ***remain firm*** *on tight tonnage supply and strong cargo volumes*, **freight rates hit the the highest level** **vozarine VLCC brodova dostigle su najvišu**

vozarinski stavovi za kratkoročni najam brodovavozarinski stav za specifičnog naručitelja (špeditera itd.)

razinu: ***VLCC freight rates*** *from the Middle East and West Africa to Asia* ***hit their highest level*** *since March 16 on March 22.*, **firm freight rates stabilne vozarine:** ***Freight rates*** *out of the US Gulf* ***have been firm*** *in October, indicating that the balance, at least for now, is in favour of shipowners.* gCaptain <info@gcaptain.com>; gCaptain News for 11/09/2018, **freight rate suffer drop:** *Asia to US West Coast* ***container freight rates suffer biggest drop*** *in six months.* https://www.tradewindsnews.com/ **vozarine su pretrpjele pad, rising freight rate vozarine u porastu:** ***Rising Freight Rates*** *Drive Inflation and Threaten Growth* https://gcaptain.com/, **stalled rate vozarine u mirovanju, zaustavljene vozarine:** ***Stalled spot rates*** *on Asia trades add complexity to contract talks.* **zaustavljene vozarine za kratkoročni najam brodova, set the rate odrediti vozarinu, rate changes promjene vozarine**

vozarinski stavovi za kratkoročni najam brodova (=spot vozarinski stavovi; trenutni vozarinski stavovi; promptni vozarinski stavovi;) *(n)* **1** ***(shipping econ, mar law)*** **COMPARE ugovorne vozarine** najamnina za kratkoročni najam broda; vozarine ugovorene na licu mjesta po tekućim cijenama i uvjetima; A spot rate is a one-off rate obtained for transporting a shipment by sea freight or air freight. Typically valid for one shipment only and often restricted to a specific vessel, aircraft or date range, spot freight rates fluctuate up and down by the day dependent on the market conditions. (https://www.johngood.co.uk/2018/02/28/freight-rates/); Contract rate (spot rate) covers total operating expenses such as port charges, bunkering, crew expenses, insurance, repairs, and canal tolls. The charterer will generally pay all cargo-related costs. (www.euronav.com) **spot rates:** *To maximize profit (minimize costs), ship owners must adjust speed in response to bunker prices and* ***spot rates****.* ***Spot rates*** *to transport goods, which typically fade in the final weeks of the year, are still soaring despite the service disruptions.* https://gcaptain.com/ *On Friday, The Loadstar reported that* ***container spot rates*** *from Asia to the US had been plummeting, with the Shanghai Containerised Freight Index (SCFI) recording a 10% drop for the US west coast and 7% for east coast ports..* http://gCaptain.com *There may be times when a shipping line is low on bookings on a specific vessel or during a specific period due to low demand. Their ships may not be sailing with the optimal volumes.. In such cases, they may decide* ***to offer "spot rates"*** *in order to entice customers to ship with them.* (https://www.shippingandfreightresource.com/fak-rate-and-how-it-works/) ***Spot rates have more than tripled in the past month, with BP Plc last week paying $350,000 a day to charter an LNG tanker to pick up a cargo from the U.S.*** https://gcaptain.com/ ***Spot LNG tanker rates*** *in the Atlantic basin rose to a record $322,500 a day on Friday, up $99,000 from Jan. 5* https://gcaptain.com/ ***Spot rates have increased*** *as a result of port congestion, including priority loading, at US$10,000 to $15,000 per feu, some "$6,000 to $8,000* https://gcaptain.com/ *LNG carrier* ***spot rates*** *have hit new all-time highs on the Pacific.* https://splash247.com/ ***Spot rates*** *are a form of short-term, transactional freight pricing that reflect the real-time balance of carrier supply and shipper demand in the market.* https://resources.coyote.com/source/how-to-get-the-best-spot-rate *LNG Carrier* ***Spot Rates*** *Reach Record as Demand Soars* https://gcaptain.com *Asia outbound* ***spot rates*** *have been rising since late April.* https://info.joc.com/ 2024; 2 the current market value of an asset (e.g. road truck) available for immediate delivery at the moment of the quote. **spot ugovor o prijevozu, spot najamnina kamiona**

vozarinski stav za specifičnog naručitelja (špeditera itd.) *(n)* ***(logist, shipping econ)*** In this option, the carrier provides the forwarder a "special rate" only for a particular

"named account" **named account rates**

vozarinsko tržište **(=freight market; burza tereta)** *(n)* ***(shipping econ)*** **freight market.:** *Downturn in dry freight market started in 2008.*

vozila (vrsta tereta) *(n)* ***(cargo)*** **vehicle:** *All types of vehicle, from automobiles to road-building machinery, can be transported by container ship.*

vozilo */ˈviːikəl/* **vehicle** **road vehicle** **cestovno vozilo, vehicle carrier** **brod za prijevoz vozila**

voziti krmom **(=voziti unazad)** *(v)* ***(ship handling)*** **back the vessel:** *Once turned successfully, the pilot began **backing** the vessel;*

voziti motorom (o jedrilici) **(=voziti / ploviti na motor (o jedrilici); *motorirati*)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **motorize, motorise:** *When the winds didn't materialize, the crew ended up **motorsailing** and **motorising** for much of the passage For the past 40 years we've sailed an average of 10,000 miles annually between Australia, Alaska, Antarctica and Spitsbergen **motoring** or **motorsailing** between 400 and 600 hours, depending on the area - more hours in high latitudes of Antarctica and the Arctic, fewer in the tropical trade winds.*
https://www.practical-sailor.com/issues/.../Folding-vs-Feathering-Props_12354-1.html

voziti natrag **(=voziti krmom; *šijat*)** *(v)* ***(navig, seamanship, ship handling)*** **run astern:** *The anchors were set for a SW wind and were tested with the engine **running astern** while transits were observed.*

voziti prekretnim porivnikom *(v)* ***(navig, marine eng, ship handling)*** **pitch** **pitch ahead** **voziti naprijed (koristeći prekretni propeler), zavoziti naprijed:** *The OOW moved the starboard azipod control lever to pitch ahead but the ship remained stationary.*, **pitch astern** **voziti natrag (koristeći prekretni propeler), voziti krmom, zavoziti krmom**

voziti punom brzinom **(=voziti punim gasom)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **throttle:** *He **throttled** the boat **engine** into the port.*

voziti u suprotnom smjeru **(=promijeniti smjer okretanja; staviti u suprotan smjer)** *(v)* ***(navig, sailing/boating/yachting)*** **reverse**

vožnja **vožnja** **running ahead, running astern** **vožnja krmom, vožnja natrag**

vožnja krmom [1] **(=vožnja natrag)** *(n)* ***(navig)*** **astern propulsion:** *The tug skipper reacted quickly to the grounding by simultaneously **applying astern propulsion** and paying out the towing cable. After hearing this distance, the pilot ordered dead slow **astern propulsion**.*
https://safety4sea.com/ **astern operation** ***(seamanship)*** **vožnja krmom, operate astern propulsion** **voziti natrag, staviti u pogon krmom**

vožnja krmom [2] *(n)* ***(ship handling)*** **running astern:** ***Running astern** with main engine and bow thruster, the wind and the flooding tide were slightly on the vessel's port side.*

vožnja krmom [3] **(=obrnuti smjer)** *(n)* ***(ship handling, seamanship)*** **reverse** **run in reverse** **voziti krmom, voziti natrag,** **ship movement in reverse** **kretnje broda u suprotnom mjeru, vožnja broda krmom; vožnja nazad,** **vessel making way in reverse** **gibanje broda u natrag, kretanje broda krmom**

vožnja krmom backing **(=vožnja broda nazad)** *(n)* ***(ship handling)*** moving

astern **backing** **backing astern** **vožnja broda krmom, vožnja broda nazad:** *The manoeuvre required swinging the vessel 180 degrees and then **backing astern** to berth port-side to.*

vožnja naprijed (prekretnim porivnikom ili azipodom) *(n)* ***(navig, marine eng)*** **pitch ahead**

vožnja natrag (prekretnim porivnikom ili azipodom) *(n)* ***(navig, marine eng)*** **pitch astern**

vožnja (prekretnim porivnikom ili azipodom) *(n)* ***(navig, marine eng)*** **pitch ahead** **pitch** **vožnja naprijed:** *Within a few minutes the engineer telephoned the bridge and informed the OOW that ahead pitch was available on the starboard azipod.*, **astern pitch** **vožnja natrag, vožnja krmom:** *The chief officer then applied full bow thrust to port and, on the master's suggestion, **applied astern pitch** to the port propeller. His first reaction was to refloat the ship, so he put some **astern pitch** on the CPP.*, **zero pitch** **prazan hod,** **pitch effect** **efekt koraka propelera, efekt prekretnog propelera ili azipoda**



V-pogon */'vi:,draiv/* *(n)* ***(nav arch, marine eng)*** **V-drive**

vraćanje broda (iz čartera) *(n)* ***(mar law)*** Return of a ship by the time charter to the shipowner at the end of the period of the charter. *http://www.tkmglobal.net/chartering_R.HTM* **re-delivery, predaja broda vlasniku (iznajmitelju) po istjeku ugovora o najmu (čartera)**

vraćanje cestovnog vozila bez tereta *(n)* ***(logist)*** **ANTONYM vraćanje vozila (s odredišta k polazištu)** **deadheading**

vraćanje vozila (s odredišta k polazištu) *(n)* ***(logist)*** The process of a transportation vehicle returning from the original destination point to the point of origin. The backhaul can be with a full, partial, or empty load. An empty backhaul is called deadheading. (https://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/filter:b/) **backhauling**

vrata *(n)* ***(nav arch)*** **gate** **security gate** **sigurnosna zaštitna vrata:** *An additional **security gate** was being installed at the top of the gangway in way of the pilot boarding access.*

vrata ***(nav arch)*** **door** **sliding door** **klizna vrata:** *The **sliding door** opened and the two passengers were just about to step through the door when, to their alarm, they found that there was no deck outside the door,*, **ramp door** **vrata rampe (ro-ro broda, trajekta):** *200850 Ramp door near miss During her maiden voyage, the CO of a new ro-ro ship was preparing to set the **stern quarter ramp door** for cargo operations.*, **side door** **bočna vrata (ro-ro broda):** *Whilst a Pilot was disembarking from the **side door** of a Ro-Ro vessel departing port, both the side ropes of the pilot ladder*

parted once the full weight of the pilot was on the first rung of the ladder., **cabin door vrata kabine:** *Looking down into this hatch, he saw flames and smoke coming from the open* ***cabin door.***, **bow door pramčana vrata:** *Ro-Ro ferry* ***bow door*** *failure in port* ***Bow door*** *operating panel on car deck valves was found in the correct sequence.*, **access door prilazna vrata:** *On opening the* ***access door*** *to the hold, the officer saw that the first mate was unconscious, about three metres from the door.*, **door operating handle ručka za otvaranje vrata:** *The* ***door operating handle*** *protruded farther inside the watertight doorway space than was necessary.*, **hinged doorvrata vrata sa šarkama:** *The lower frame box is on the front of the engine provided with a large* ***hinged door*** *for each cylinder.*, **watertight door vodonepropusna vrata:** *Water flooded through an open* ***watertight door*** *and into the accommodation. Lessons learned * Always fully open a* ***watertight door*** *before passing through the doorway when the door is in the remote-close mode.*, **container door vrata kontejnera:** *The container released has bent door hinges, rust, dents, old cracks in the* ***door of the container****, apparent improper previous repairs etc.* https://shippingandfreightresource.com/

vrata (države / regije u svijet) *(n)* ***(shipping econ, ports)*** **gateway:** *Typical vessel paths in Canada's Pacific waters highlight the role of Canada's western ports as a* ***gateway*** *to trans-Pacific trade.* https://safety4sea.com/

vrata koče (=vrata za koću (na koćarici)) *(n)* ***(nav arch)*** **trawl door:** *A deckhand placed a hook into one of the* ***trawl door*** *inner chain links.*

vrata na pregradi *(n)* ***(nav arch)*** **bulkhead door**

vrata ro-ro broda (s rampom za ulaz i izlaz ro-ro tereta) *(n)* ***(nav arch)*** **cargo door**

vrata s osovinama / šarkama ***(nav arch)*** **hinged door:** *The lower frame box is on the front of the engine provided with* ***a large hinged door*** *for each cylinder.*



vrata u nastambama (na brodu) *(n)* ***(nav arch, hum_resources)*** **accommodation doors vodonepropusna vrata watertight door, plinonepropusna vrata, gastight door, izolirana vrata insulated door, vrata protiv insekata mosquito door, izložena vrata weathertight door**

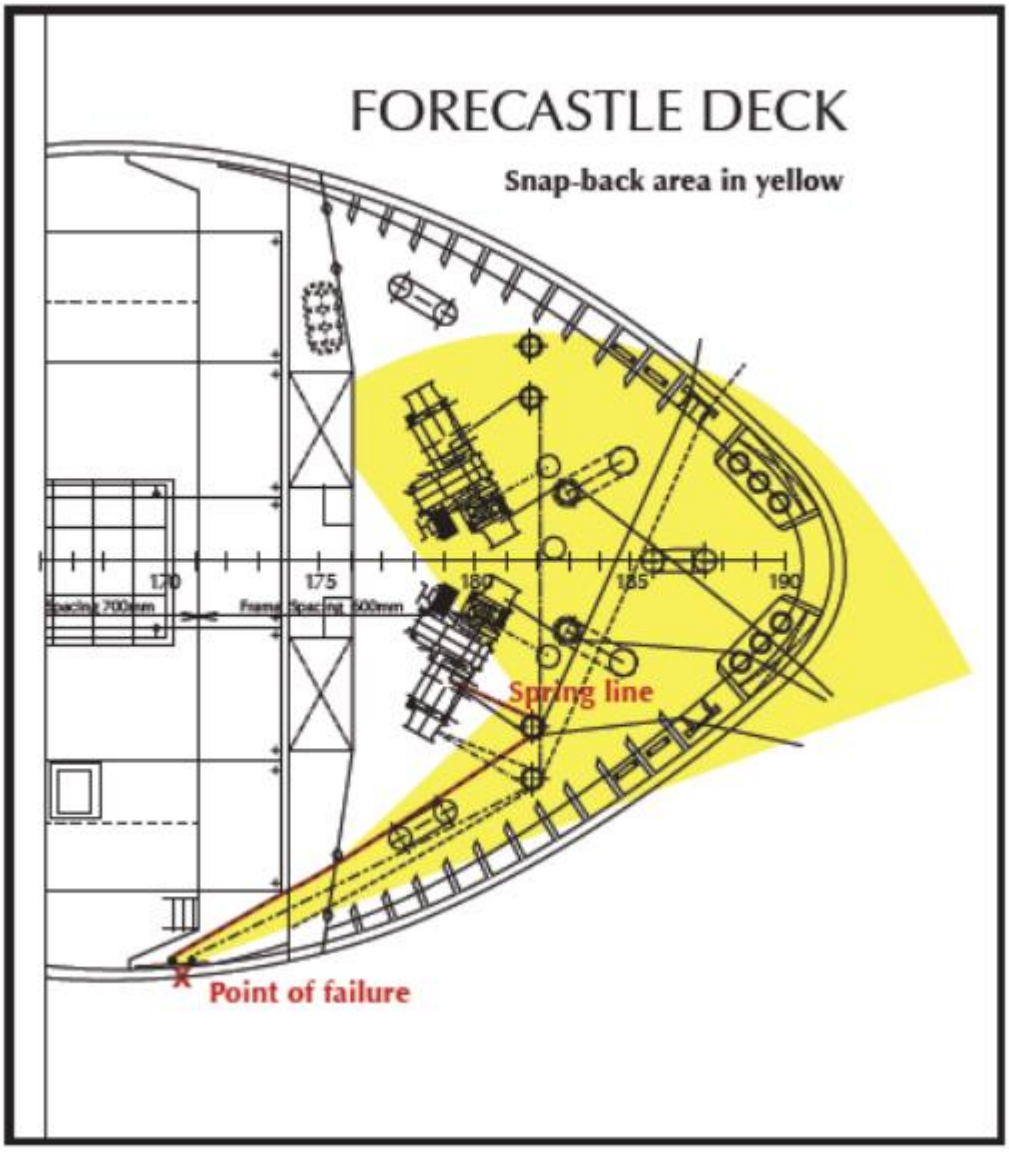
vrata u ogradi palube (za ulaz na brodski siz) *(n)* ***(nav arch)*** **a gate in the main deck railing designed to take the ship's gangway while alongside deck gate:** *The investigation also found that the* ***deck gate opening*** *was unsuitable to be used as a means of pilot access.*

www.gov.uk/maib *the sea pilot attempted to board by stepping up and through an* ***open gate in the railings*** *onto ship's main deck* www.gov.uk/maib

vratilo (=osovina) *(n)* ***(marine eng)*** **COMPARE osovina** dio stroja kojim se prenosi rotacijsko gibanje i zakretni moment, tj. snaga. Služi i kao prijenosni element ili dio prijenosnoga sustava između pogonskog i pogonjenoga stroja. (https://www.enciklopedija.hr/clanak/vratilo); a rotating or oscillating round, straight bar for transmitting motion and torque, usually supported on bearings and carrying gears, wheels, or the like, as a propeller shaft on a ship, or a drive shaft of an engine **shaft, talij.:** ***albero*** **multi-throw shaft osovina s više koljena, turbine shaft turbinska osovina, vratilo turbine, terminal shaft izlazna osovina, intermediate shaft međuvratilo, međuosovina, output shaft izlazna osovina, shaft assembly osovinski sklop, osovinski vod, vratilo brodskog vijka prepeller shaft, vratilni vod shafting, odrivno vratilo thrust shaft, navlaka vratila shaft liner, spojka vratila shaft coupling, ležaj međuvratila, odrivni ležaj thrust bearing, brtvenica vratila shaft stuffing box, shaft packing** {OSOVINA, strojni element duguljasta, najčešće cilindrična oblika, koji nosi kotače, remenice, zupčanike, poluge, ležajeve ili sl., a koji rotiraju (ili se njišu) oko njega ili zajedno s njim. Za razliku od vratila, osovina ne prenosi okretni moment pa je opterećena samo na savijanje, a ne i na uvijanje. (osovina, strojni element duguljasta, najčešće cilindrična oblika, koji nosi kotače, remenice, zupčanike, poluge, ležajeve ili sl., a koji rotiraju (ili se njišu) oko njega ili zajedno s njim. Za razliku od vratila, osovina ne prenosi okretni moment pa je opterećena samo na savijanje, a ne i na uvijanje. (https://www.enciklopedija.hr/clanak/osovina); A SHAFT is a general term for a mechanical component used for transmitting torque. It may be belt driven, may be used for connecting different parts of a drive train, and many other applications.}

vratiti se naglo (o konopu kada pukne) (=letjeti / šibati uokolo (o puknutom konopu); šibati okolo (o puknutom konopu)) *(v)* ***(seamanship)*** **snap back:** *The first headline parted , snapped back and struck the seaman on the head.* **snap back zone opasna zona (na kaštelu, palubi, krmici) zbog letenja puknutog užeta:** *The diagram shows the potential area of danger (**snap-back zone**) when the spring line parts at the spring line fairlead. The **snap-back zone** would be increased if both pedestal fairleads were used.* https://safety4sea.com/the-continued-dangers-of-snap-back-zones/ *It was highlighted that in contrast to previous guidance, it was no longer considered adequate to mark **snap-back zones** on the mooring deck around critical points such as the warping drum, roller fairleads and the pedestal rollers only.* https://safety4sea.com/the-continued-dangers-of-snap-back-zones/ *"Skuld would once again like to highlight to its members the potential complex nature of a parting line's **snap-back zone** and the need to treat the whole mooring deck as a hazardous area.*
https://safety4sea.com/the-continued-dangers-of-snap-back-zones/

vratiti se na kurs vratiti / uvući sidreni lanac



https://safety4sea.com/the-continued-dangers-of-snap-back-zones/

vratiti se na kurs *(v)* ***(navig)*** **get back on course**

vratiti se u jedrilicu (iz položaja trapeziranja) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **swing in**

vratiti (se) u luku pripadnosti / polaznu luku *(v)* ***(safety)*** **homeport:** *The crab fishing vessel* ***homeported*** *in Dutch Harbor* https://gcaptain.com/

vratiti u prethodno stanje (=obnoviti; regenerirati) *(v)* ***(marine eng, cargo)*** **recover**

vratiti u prethodno stanje (teret / pakovanje) *(v)* ***(cargo)*** **restore** **restore into position** **vratiti (teret / dio) na mjesto**

vratiti / uvući sidreni lanac */'wɔːk, 'bæk/ (v)* ***(seamanship)*** **prekrenuti smjer okretanja sidrenog vitla** **walk back , filare l'ancora:** *Walk back the anchor clear of the hawse pipe* Vratite/uvucite sidro tako da visi iz sidrenog oka (padne cijevi) **walk back the anchor** **povući**

sidri prema natrag

vrat kraka sidra *(n)* ***(nav arch)*** **trend of anchor**

vratni okov *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** universal joint that attaches the boom to the mast



gooseneck

https://www.bigtextrailerworld.com/trailer-type/gooseneck-pintle-trailers/

vreća *(n)* ***(cargo)*** **bag:** *These were stowed in large bags, each holding an estimated one tonne. The cargo was transferred via a chute into* ***bags*** *stowed in the hold or on deck.* **bag cargo; bagged goods; bagged catgo vrećarija, uvrećeni teret**

vrećarija (=bagged cargo) *(n)* ***(cargo)*** **bagged cargo, teret u vrećama:** *The following losses may arise from improper stowage of* ***bagged cargo*** *in containers: The bags slip out of the container when the container doors are opened. Also the density of the contents determined whether a* ***bagged cargo*** *would be considered as bulk or bagged.*

vreća sa špinakerom spremnim za podizanje *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A bag in which a spinnaker or other large sail can be stowed with the lines attached so that it can be rapidly raised. *https://www.ypiyachts.com/* **turtle**

vreća za preživljavanje (vodonepropusna) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, safety)***

ditch bag: ***Ditch Bags and Emergency Gear*** *- Make sure you have all the supplies necessary for emergency survival (yes - you do need a compass, and only one Kit supplied* Practical Sailor



https://www.boatingsafetymag.com/safety-tips/building-ditch-bag/

vreća za špinaker *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **spinnaker pouch, spinnaker bag**

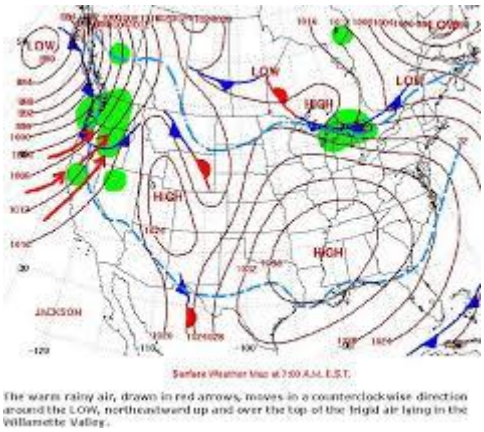


https://www.sailrite.com/Spinnaker-Launching-Bag-Kit-for-Spinnakers-100-300-SqFt-Blue

vrelište (=točka ključanja) *(n)* ***(marine eng)*** the temperature at which a liquid begins to boil **boiling point**

vremenska baza (radara) */'taim,beis/* (=sustav vremenske baze (radara)) *(n)* ***(electr, navig)*** **timebase**

vremenska karta *(n)* ***(meteorol)*** zemljopisna karta određenoga područja s ucrtanom mrežom meteoroloških stanica na kojoj su dogovorenim znacima prikazane vremenske prilike tijekom



Surface Weather Map at 7:00 A.M. E.S.T.

The warm rainy air, drawn in red arrows, moves in a counterclockwise direction around the LOW, northeastward up and over the top of the frigid air lying in the Willamette Valley.

sinoptičkoga motrenja **weather map**

vremenska prognoza **weather forecast, talij.: *bollettino meteorologico*:** *WEATHER FORECAST FOR THE ADRIATIC FOR THE FIRST 12 HOURS* VREMENSKA PROGNOZA ZA JADRAN ZA PRVIH 12 SATI *The ship's master should always be aware of the **weather forecast** and be ready to appropriately handle the vessel under circumstances of bad weather in case that violent wind, torrential rain or surging waves appear.* (https://safety4sea.com/)

vremenska tablica [1] **(=činjenično stanje; izjava o činjeničnom stanju; SOF)** *(n)* **1** ***(mar law, logist)*** **SEE vremenska tablica** [2] **Statement, prepared by the ship's agent at the loading and discharging ports, which shows the date and times of arrival of the ship and the commencement and completion of loading and discharging.**

http://www.tkmglobal.net/chartering_S.HTM**; a detailed chronological description of the activities of the vessel during the stay in a port: taking the sea pilot onboard, hailing in, locking through (if applicable), mooring, preparing the loading and unloading operations, the actual loading and unloading operations, the amount of load transfer, unmooring and departure.**

https://www.logisticsglossary.com/term/statement-of-facts/**; činjenično stanje o utrošenom vremenu (broda u luci) statement of facts (SOF), SOF:** *The **Statement of Facts** details the quantity of cargo loaded or discharged each day, the hours worked and the hours stopped with the reasons for the stoppages, such as bad weather, a strike or breakdown of equipment.* http://www.tkmglobal.net/chartering_S.HTM *Osiris Consultants has launched **SOF**eXchange, a new application to standardise port call records for the maritime bulk trade sector. … The digitally signed **Statement of Facts** is available as soon as the port call is complete.* https://www.gCaptain.com **take the sattement of facts from the Master uzeti izjavu od zapovjednika; 2** ***(mar law)*** **utvrđivanje činjeničnog stanja**

vremenska tablica [2] **(=obračun vremena (broda u luci))** *(n)* ***(mar law)*** **SEE vremenska tablica** [1] **Statement, drawn up by the ship's agent at the loading and discharging ports, which details the time worked in loading or discharging the cargo together with the amount of laytime used. (http://www.tkmglobal.net/chartering_T.HTM); dokument u obliku tablice koji se sastavlja radi bilježenja i obračunavanja stojnica i prekostojnica i uštede u vremenu time sheet**

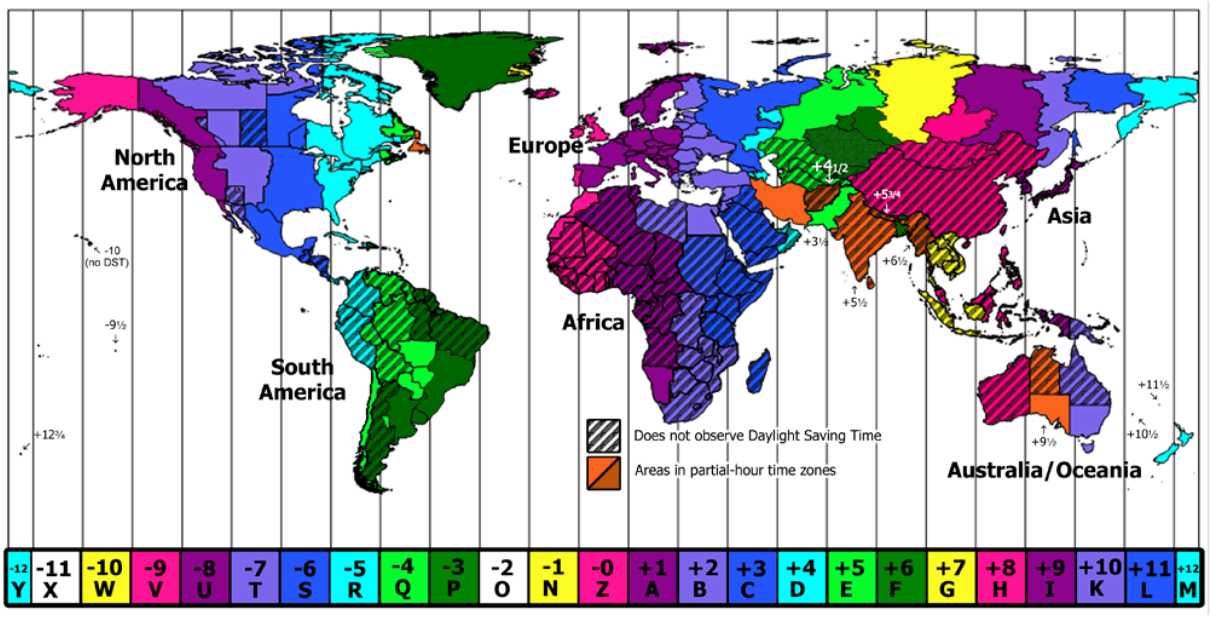
vremenska zona vremenski period između dvije pozicije

Laytime Calculation

Date	*Day*	Time *Used* D	H	M	Total time *Counted* D	H	M	Time lost/ *Saved* D	H	M	Remarks
32 Nov	Thu										14.00 NOR tendered 16.00: Commenced loading
22 Nov	Thu	0	08	00	0	08	00				Time used before L/T commences
23	Fri	1	00	00	1	08	00				08.00:L/T commences
24	Sat	0	21	30	2	05	30				0800-1030: rain
35	Sun	0	04	00	2	09	30				0800-1200:1oading
26	Mon	0	00	00	2	09	30				Public Holiday; no cargo work
27	Tue	1	00	00	3	09	30				Normal
28	Wed	1	00	00	3	10	30	0	23	00	0100: L/T expires
29	Thu	0	10	30				0	10	30	10.30: Completed loading
Totals:		**4**	**20**	**00**	**3**	**10**	**30**	**1**	**09**	**30**	**Time lost**

http://www.shipinspection.eu/index.php/chartering-terms/86-t/4969-timesheets-and-laytime-calculation

vremenska zona *(n)* ***(oceanogr)*** **time zone**



https://www.nist.gov/image/world-time-zone-map

vremenske prilike (=vremenski uvjeti) *(n)* ***(meteorol)*** **weather conditions** **deteriorating weather conditions** **vremenske prilike u pogoršanju:** *In case of deteriorating* ***weather conditions****, it may be necessary to employ tug services for such cold laid-up ships* https://gCaptain.com

vremenski faks *(n)* ***(meteorol)*** **weatherfax**

vremenski interval *(n)* ***(navig)*** **time slot**

vremenski period između dvije pozicije *(n)* ***(navig)*** **fix update rate**

vremenski sustav *(n)* ***(meteorol)*** **weather system** **{ciklone i anticiklone na nekom području}**

vremenski sustav niskog tlaka **(=niskotlačni vremenski sustav)** *(n)* ***(meteorol)*** **ANTONYM vremenski sustav visokog tlaka** **low pressure system:** *... a strong* ***low pressure system*** *off the northeast coast of the U.S. was forecasted to produce significant wave heights up to 52 feet.* https://gcaptain.com/ *NOAA National Weather Service preliminarily reported that Sunday's* ***low pressure system*** *reached a minimum central pressure of 942 mb, making it one of the strongest storms on record for the area* https://gcaptain.com

vremenski sustav visokog tlaka **(=visokotlačni vremenski sustav)** *(n)* ***(meteorol)*** **ANTONYM vremenski sustav niskog tlaka** **high pressure system:** *The* ***high-pressure system*** *is designed and endurance tested at 2000 bar, and the injection pressure is around 1800 bar.*

vremenski uvjeti */ˌmiːtiərəˈlɔdʒikəl/* **(=meteorološki uvjeti)** *(n)* ***(navig)*** **meterological conditions** **observe meterological conditions** **pratiti vremenske uvjete**

vremensko izvješće **(=izvještaj o vremenu)** **weather report**

vremensko ograničenje (regate) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **time limit**

vremensko razdoblje do dolaska na točku najmanje udaljenosti mimoilaženja brodova po pramcu (u minutama) **(=TBCR)** *(n)* ***(navig)*** **COMPARE najmanja udaljenost mimoilaženja brodova po pramcu (u NM)** **time to bow cross range**

vremensko razdoblje do minimalne udaljenosti mimoilaženja po pramcu *(n)* ***(navig)*** **Time of bow closest range (TBCR)**

vremensko reguliranje */ˈtaimiŋ/* **(=vremensko usklađivanje; tempiranje; vremensko sinkroniziranje;** ***timing*****)** *(n)* **1** ***(marine eng)*** **timing** **scavenge and exhaust port timing** **vrijeme otvaranja i zatvaranja ispirnih i ispušnih kanala;** **2 reguliranje trenutka paljenja, otvaranja i zatvaranja ventila** **timing gear drive** **pogonski uređaj za reguliranje, zupčasti prijenos regulacijskog uređaja**

vremensko upozorenje **(=upozorenje o nevremenu)** *(n)* ***(meteorol)*** **weather warning:** *The aree of NW Bahamas is currently under a* ***severe weather warning*** *with wind gusts in the 35-50kt range.*

vreteno [1] *(n)* ***(marine eng)*** **shaft**

vreteno [2] */ˈspindəl/* *(n)* ***(marine eng)*** **A spindle is a narrow shaft that is used for rotating parts that rotate around the spindle itself** **spindle** **actuator spindle** **motka / vreteno servoklipa,** **control spindle** **upravljačko vreteno, razvodna motka**

vreteno / bubanj za namatanje užeta *(n)* ***(nav arch)*** **old man**

vreteno ventila *(n)* ***(marine eng)*** **valve stem**

vrh */ˈvɜːteks/* **(=vršak)** *(n)* **vertex**

vrh dvodna (=pokrov dvodna; gornja stijenka dvodna) *(n)* ***(nav arch)***

tank ceiling: *It had originally been built with two holds covered by means of wooden hatchboards and tarpaulins, side bilges and a wooden* ***tank top ceiling****. However, to facilitate the carriage of bulk cargoes the* ***tank top ceiling*** *had been floored over with steel plates welded together.*

vrh jarbola [1] **(=masthead)** *(n)* the top part of the mast **mast head:** *The Tanker in ballast and gas free at anchor is showing anchor lights and a flashing red light at the* ***mast head****.*

vrh jarbola



http://www.picturesfromabove.co.uk/yacht-masthead-see-the-detail/

vrh jarbola [2] *(n)* ***(sailing vessels)*** **royal-pole**

vrh jarbola [3] *(n)* ***(sailing vessels)*** the uppermost tip of a mast **trunk**

vrhovna klauzula */ˈpærəˌmaʊnt/ (n) (mar law)* klauzula u teretnici prema kojoj se teretnica podvrgava pravu i sudskoj nadležnosti mjesta izdanja teretnice; Clause in a Bill of Lading or Charter-Party which stipulates that the contract of carriage is governed by the Hague Rules or Hague-Visby Rules or the enactment of these rules of the country having jurisdiction over the contract. *http://www.tkmglobal.net/chartering_C.HTM* **paramount clause**

vrh rta (=krajnja točka rta) *(n) (geogr)* **tip:** *tip of Cape Cod*

vrh tanka *(n) (nav arch, marine eng)* **tank top**

vrh / vršak pomorske oznake *(n) (navig)* **vertex**

vrijednosnice */siˈkjʊəritiz/ (n) (shipping econ)* dionice, obveznice, teretnice i drugi vrijednosni papiri; fungible and tradable financial instruments used to raise capital in public and private markets. (https://www.investopedia.com/terms/s/security.asp); Maritime security is a general term for the protection of vessels both internally and externally. The areas from which ships and maritime operations need protecting include terrorism, piracy, robbery, illegal trafficking of goods and people, illegal fishing and pollution. (https://www.mitags.org/security-guide/) **securities:** *There are primarily three types of securities: equity—which provides ownership rights to holders; debt—essentially loans repaid with periodic payments; and hybrids—which combine aspects of debt and equity.* https://www.investopedia.com/terms/s/security.asp **{The term "security" refers to a multitude of different investments, such as stocks, bonds, investment contracts, notes, and derivatives. For example, a security can represent ownership in a corporation in the form of stock, a creditor relationship with a governmental body or corporation in the form of a bond, or rights to ownership in the form of an option. (https://www.investopedia.com/terms/s/security.asp)}**

vrijeme */ˈweðə/ (n) (meteorol)* **weather:** *Most common **weather threats** that can harm the vessel, are hurricanes, squalls, typhoons or tropical cyclones.* (https://safety4sea.com/) **bad weather loše vrijeme, nevrijeme, boisterous weather jako nevrijeme, fair weather lijepo vrijeme, heavy weather nevrijeme, to encounter / enter bad weather naići na nevrijeme, ući u nevrijeme, adverse weather loše vremenske prilike, nepovoljne vremenske prilike, in severest weather condition u najoštrijim vremenskim uvjetima, rough weather nevrijeme, loše vrijeme, stand the weather držati se / oduprijeti se nevremenu, through stress of weather zbog djelovanja / utjecaja nevremena, thick weather gusta magla, unstable weather nestabilno vrijeme, severe weather jako nevrijeme:** ***severe weather conditions*** *off the Cape of Good Hope. This area has a reputation for stormy confused seas, large swells and rogue waves, which pose extra risks for ships and their crews.* https://safety4sea.com**, inclement weather oštro nevrijeme:** *As a result of the **inclement weather**, the bulk carrier went adrift Monday off Peloponnese peninsula.* www.safety4sea.com**, inclement weather loše vrijeme, nepovoljno vrijeme:** *The 3000-tonne vessel ran aground due to **inclement weather** on October 13, with 15 crew members on board.* https://www.marineinsight.com/

vrijeme boravka broda u luci *(n) (shipping econ)* Seabuoy to Seabuoy - The time elapsed between the vessel's passing the port's seabuoy upon entrance to re-passing it upon exit. It includes time for steaming in and out of berth, delays, hose connections, anchorage time, clearing and loading or unloading time. (www.euronav.com); vrijeme uplovljenja broda od ulazne plovidbene oznake do veza, ukrcaj/iskrcaj te vrijeme isplovljenja od veza do izlazne plovidbene oznake u luci **Port Time**

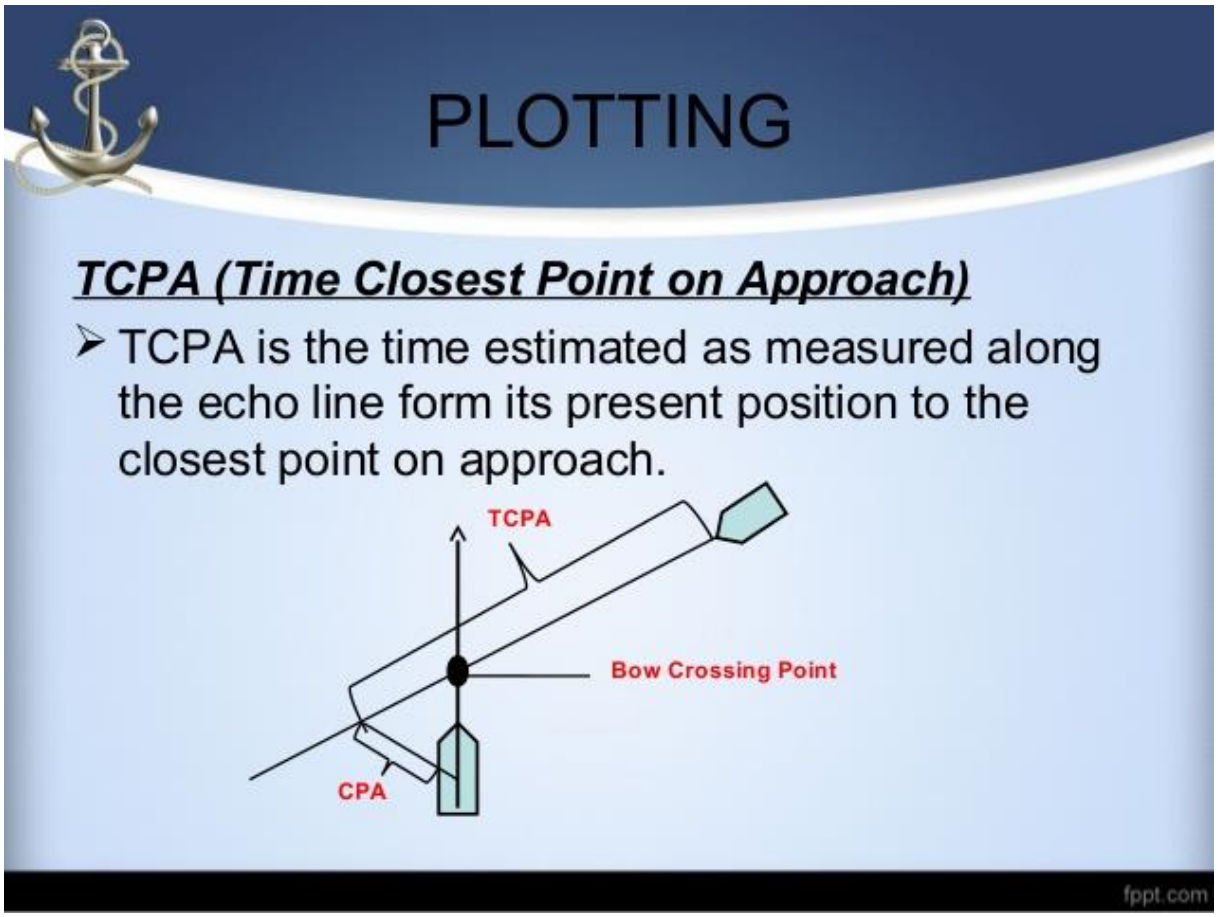
vrijeme čekanja (na uplovljenje, iskrcaj broda itd.) *(n)* ***(shipping econ)*** **wait time:** *The wait time to pass through the Panama Canal has shortened to four days, down from more than 10 days last month, the authority that runs the waterway said on Thursday.* **normal wait time normalno vrijeme čekanja:** *The authority confirmed it had received several complains from users. A normal wait time (wiating period) to pass through the Panama Canal is 24-36 hours*

vrijeme čekanja na vez (koje se ne računa u vrijeme stojnica) *(n)* ***(shipping econ)*** **waiting time:** ***Waiting times*** *for ultra-large container vessels of 18,000 teu and above are currently five-to-seven days* https://gcaptain.com/

vrijeme čekanja (tereta / broda) u luci (=indeks vremena čekanja tereta na ukrcaj na brod u luci) *(n)* ***(shipping econ, logist, mar law)*** Dwell time is the amount of time which cargo or ships, spend within a port. It is a key indicator of how efficiently a port is operating, how quickly cargo is flowing through its terminals and how long a ship is spending in port. The longer cargo is stuck in port, the more it costs shippers.

(https://www.marinetraffic.com/blog/no-time-to-dwell/); vrijeme čekanja tereta u luci prije njegova ukrcaja na brod ili izlaska iz luke kopnenim ili rječnim putem; vrijeme čekanja broda u luci na iskrcaj ili ukrcaj tereta **dwell time:** *Typically,* ***dwell time*** *is the time taken for exports inside terminal gates to be loaded onto a ship and imports onto a truck or train. In addition to easing terminal congestion, shorter* ***dwell times*** *enable cargo owners to save on storage charges applied by port authorities.* ***Dwell time*** *doesn't just impact shippers, but ship operators too. Container vessels operate on schedules and a delay in any particular port is felt across the service. The shorter the dwell time, the lower the vessel and marine terminal operating costs.* https://www.marinetraffic.com/ *Customs are working to reduce container dwell time at ports.* https://www.hellenicshippingnews.com/ **{Dwell time measures the efficiency of the port operations (like berth allocation, rail and road connections or cargo handling, etc. container moves, or loading/discharging rate of a commodity per hour) and overall time of the ship in the port. (L. Vukić, personal communication)}**

vrijeme do najbliže točke susreta (=TCPA) *(n)* ***(navig)*** **COMPARE najmanja udaljenost mimoilaženja (CPA)** vremenski interval do dolaska na najmanju udaljenost mimoilaženja (u minutama); the time until the Closest Point of Approach for two vessels. Usually claculated be AIS, ARPA and MARPA (http://www.chsmith.com.au/Wiki/Time-to-Closest-Point-of-Approach.html) **time to closest point of approach**



https://www.slideshare.net/2MRosas/nav-6-radar-arpa

vrijeme ili rok odobren za punjenje / pražnjenje kontejnera *(n)* ***(mar law)*** **free days**

vrijeme izgubljeno zbog čekanja na privez računa se kao vrijeme ukrcaja *(n)* ***(mar law)*** **time lost in waiting for berth to count as loading or discharging time**

vrijeme izvan čartera ***(mar law)*** The period in which a ship is not available for service under a time charter and, accordingly, the charterer generally is not required to pay the hire rate.; vrijeme kada je brod izvan čartera **off hire:** ***Off-hire periods*** *can include days spent on repairs, drydocking and surveys, whether or not scheduled.* **place (a ship) off hire staviti brod izvan najma / čartera:** ***The ship had to be placed off-hire*** *for three days for removal and disposal of the damaged cargo and a heavy cargo damage claim had to be settled with the consignee.*, **go off hire izaći iz najma (o brodu):** *Upon arrival at our next port,* ***the ship went off-hire*** *for nearly two days for investigations, renewal of the damaged turbocharger and surveys.*, **put (a ship) off hire staviti brod izvan najma / čartera:** *However,* ***the vessel was put off hire*** *during the time taken for this operation.*, **off hire time vrijeme izvan najma / čartera:** *Further, it may entail replacement of damaged equipment on an emergency basis, which will result in* ***off-hire time for the vessel*** *as well as the high cost of sourcing new equipment at short notice.*, **off hire day** Each day, or part thereof, during which a tanker is not earning revenue from the charterer. **dan izvan čartera**

vrijeme obrtaja brodavrijeme za priključak prekrcajnih uređaja (za tankere u luci), sidrenje te ukrcaj i iskrcaj tereta

vrijeme obrtaja broda **(=vrijeme boravka broda u luci)** *(n)* **1** ***(shipping econ)*** vrijeme iskrcaja/ukrcaja tereta s/iz boda u luci **turnaround time, turn-round time, turnaround:** *For private terminals, turnaround or transfer time is directly related to how much profit is made. Major delays have now hit the port of Singapore, with the congestion causing vessel* ***turnaround times*** *to more than double and week-long cargo rollovers.* https://gcaptain.com/ *The time it takes between the arrival of a vessel and it's departure from port; frequently used as a measure of port efficiency.* https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ *Waiting times for ultra-large container vessels of 18,000 teu and above are currently five-to-seven days from the normal two-day* ***turnaround****.* https://gcaptain.com/; **2** ***(shipping econ, logist)*** time between a ship arriving in port and sailing **turn-round tme, turn-round**

vrijeme plovidbe **(=trajanje plovidbe)** *(n)* **1** ***(shipping econ, logist)*** **transit time:** *The* ***transit time*** *from Chinese ports to the West Coast on the Trans Pacific route however remains spectacularly high, continuing where it left off in 2021.* https://www.shippingandfreightresource.com/ *Trans Pacific spot rates trend lower while* ***high transit times*** *remain a concern.* https://www.shippingandfreightresource.com/ *January 2022 saw an increase of 99% in* ***transit time*** *compared to January 2021, and some voyages experienced a much higher average increase, such as …* https://www.gcaptain.com; **2** ***(navig)*** planned travelling time from port to port **vrijeme prolaska broda kanalom:** *The transit time may change, particularly when the destination is not reached directly but via (several) hubs.* https://www.logisticsglossary.com/term/transit-time/ **in-transit time** ***(logist)*** **vrijeme prlovidbe broda kanalom:** *Despite all these measures, the in-transit time (currently averaging 12.23 hours), the number of vessels awaiting transit, and the waiting time for many of these vessels, have not been reduced to acceptable levels.*

vrijeme podizanja kraka (dizalice) *(n)* ***(cargo handling)*** **luffing time, jib / derrick boom luffing time**

vrijeme povratka snage ili okretaja stroja, nakon pada) **(=vrijeme oporavka (snage ili broja okretaja stroja))** *(n)* ***(marine eng)*** **recovery time:** *Recovery time* ≤ 5 *s* www.wartsila.com

vrijeme predaha *(n)* ***(mar law)*** slobodno vrijeme između prihvaćanja pisma spremnosti i početka računanja stojnica **free time**

vrijeme prijelaska iz praznog hoda do pune snage stroja *(prep phr)* ***(marine eng)*** **idle to full time**

vrijeme rada u punom pogonu (navigacijskog sustava) *(n)* ***(navig, electr)*** **COMPARE početak rada (navigacijskog sustava)** **full operational capability**

vrijeme straže za kormilom *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a period of time spent at the wheel **trick** {na jedrenjacima}

vrijeme trajanja odmora (=odmor (dnevni)) *(n)* ***(mar law)*** **rest period**

vrijeme u straži (=razdoblje straže; vrijeme u *gvardiji*) *(n)* ***(hum_resources, mar law)*** **on-watch duty**

vrijeme zaostajanja *(n)* ***(marine eng)*** **lag time**

vrijeme za priključak prekrcajnih uređaja (za tankere u luci),

sidrenje te ukrcaj i iskrcaj tereta *(ship handling)* Port time includes only time for delays, hose connections, anchorage time, clearing and loading or unloading time. Use must be consistent with voyage mileage basis. (www.euronav.com) **port time**

vrijeme zatvaranja primanja kontejnera na terminalu (=vrijeme zatvaranja primanja kontejnera na terminalu (24 sata prije primanja pisma spremnosti broda)) *(n)* *(logist)* Gate Cut-off time is 24 hours before announced vessel operations readiness. It will not be altered unless the delay in arrival of a vessel is more than 8 hours.
(https://stage-agct.s3.ap-southeast-1.amazonaws.com/s3fs-public/inline-files/agct_tariff_2016_0.pdf) **gate cut-off time**

vrlo brza svjetla (VQ) (=VQ) *(navig)* **very quick lights** very quick lights lights (VQ) **svjetla koja ističe nasukani brod**



vrlo jak vjetar (po Beaufortovoj ljestvici) *(n)* *(meteorol)* wind of at least force 8 Beaufort; sustained wind speeds from 34 to 47 knots (39 to 54 mph) **gale, talij.: *burrasca*:** *The weather forecast for the planned voyage predicted **gale** and storm, … Expecting to berth the following day, the Master paid out a scope of 6 shackles of chain on the port anchor **in gale conditions**.* gale force (wind) **vrlo jak vjetar, olujni vjetar:** *he conditions alongside were calm, although the wind was predicted to be between force 3 and 4, increasing to 5 to 7 and perhaps **gale force 8** later. Once out of the harbour, very rough weather was encountered with a heavy swell and **gale force winds**. The weather throughout the day had been strong Westerly **gale force winds**, increasing in strength.*
(https://safety4sea.com/), whole gale **olujni vjetar,** severe gale **vrlo jak vjetar:** *The wind overnight was south-west force 6 to 7, and the morning's forecast predicted south- west winds of force 7 to **severe gale 9**, occasionally storm force 10, decreasing 4 at times.*, near gale **jak vjetar:** *201235 Anchor cable rendered in severe gale Our vessel let go her starboard anchor at an exposed roadstead at night in a **near gale** (30-33 knot wind), awaiting delivery on a new charter.*

vrlo ozbiljna nesreća (s fatalnim posljedicama) *(n)* *(mar law, mar ins)* marine casualty involving the total loss of the ship or a death or severe damage to the environment. (IMO; www.emsa2018.com) **very serious marine casualty:** *As the collision incident was not considered **a very serious marine casualty incident** under the International Maritime Organization (IMO) Marine Casualty Investigation Code, the vessel was allowed to proceed with its journey*
https://www.marinelink.com/news/polarispireas-collision-near-singapore-462702

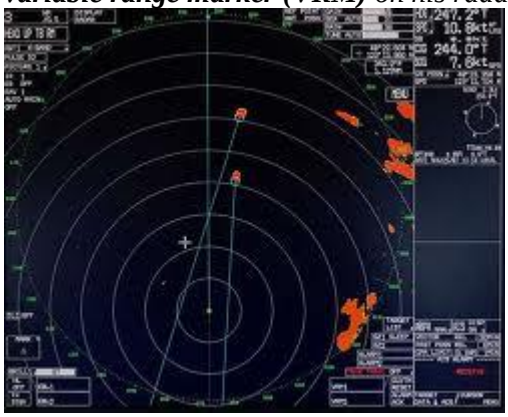
vrlo teški uvjeti na moru (visoki valovi itd.) */siˈviə/* *(n)* *(meteorol)* **severe sea conditions**

vrlo veliki brod za prijevoz plinova (VLGC) (=VLGC) a large gas carrier with a carrying capacity of more than 60,000 cbm **very large gas carrier (VLGC), VLGC**

vrlo visoka vrekvencija (30-300 MHz) (VHF) (=VHF) Very High Frequency (VHF), VHF

VRM */ˈviː aːr ˌem/* **(=Variable Range Marker)** *(n)* *(navig)* **= Variable Range**

Marker the variable range marker (VRM) is used primarily to determine the ranges to target pips on the PPI **promjenljiva daljinska kružnica (na radarskom pokazivaču), pomična kružnica udaljenosti, promjenljiva kružnica za mjerenje udaljenosti, kalibracijski prsten:** *The accuracy of the VRM can be checked by placing the variable ring exactly over several of the fixed rings in turn, and noting any discrepancy in the readings indicated.* **VRM unit** 1 **mjerna jedinica promjenjive daljinske kružnice;** 2 **choose the VRM unit izabrati mjernu jedinicu promjenjive kružnice udaljenosti, move the VRM pomjeranje promjenljive daljinske kružnice:** *Whether you use a traditional controls or a trackball, the method of use is the same. The range of a target is measured by moving the VRM strobe or cursor until it just touches but does not cut the closest edge of the target.*, **set the VRM namjestiti VRM, namjestiti promjenjivu daljinsku kružnicu:** *The pilot ordered 'dead slow ahead' and* ***set the variable range marker (VRM)*** *on his allocated radar to a distance of two ship lengths. tTe pilot ordered 'dead slow ahead' and* ***set the variable range marker (VRM)*** *on his radar to a distance of two ship.*



vrpca ribbon Blue Ribbon Plava vrpca

vrpca (=traka) *(n)* **strip bimetallic strip bimetalna traka**

vrpce/trake za mjerenje praznog prostora u tanku */ˈʌlidʒ/*

(=vrpce/trake za mjerenje kala) *(n)* ***(cargo handling)*** **ullage tapes:** *Under the Bosun's control they stow away various equipments such as dip stick, ullage tapes, sample cans and*



thermometers. **http://ksfe.netbuilder.biz/Ullage-Tape/q?pid=587&doit=order**

vrste kontejnera (=vrste prijevoznik spremnika) *(n)* ***(cargo)*** **container types Dry Van or General-Purpose Containers (Standard & High-Cube) standardni kontejner, kontejner opće namjene (suhi kontejner), Open Top Containers (Soft Top & Hard Top) otvoreni kontejner (s platnenim pokrovom), kontejner s otvorenim vrhom, Flat Rack Containers (Fixed End,**

Collapsible/Platform, Super-Rack) ravan kontejner, kontejneri-platforme, flat rack kontejner, Tank Containers kontejneri cisterne (tankeri), kontejneri-tankovi, Refrigerated (Reefer) Containers rashladni kontejner, kontejneri-hladnjače, ISO reefer kontejner, Side Door Containers kontejner s bočnim vratima, bulk containers; Bulktainers kontejner za sipki teret, kontejneri za rasutet terete, 48′ and 53′ (jumbo) containers izvangabaritini kontejner, visoke kocke (high-cube)
{https://www.logos3pl.com/hr/blog/11-different-types-of-cargo-containers-and-their-impact-on-shipping/}

vrste leda *(n)* *(oceanogr)* types of ice; ice code 0 no ice bez leda, 1 slush or young ice ledena kaša, 2 fast ice sea ice or lake ice that is "fastened" to the coastline, to the sea floor along shoals, or to grounded icebergs https://en.wikipedia.org/wiki/Fast_ice; led koji se drži za kopno, morsko dno itd., tj. koji čini dio kopna obalni led, 3 drift ice; brash ice sea ice that is NOT attached to the shoreline or any other fixed object (shoals, grounded icebergs, etc.) lebdeći led, 4 pack ice any area of sea ice (ice formed by freezing of seawater) that is not landfast; it is mobile by virtue of not being attached to the shoreline or something else. (https://www.britannica.com/science/pack-ice) pločni led close pack ice zatvoren pločni led može biti zatvoren(neprohodan za brodove), open pack ice prolazan pločni led (prohodan za brodove)



https://ocean.si.edu/holding-tank/ice/antarctic-pack-ice, 5 open lead near shore pločni led (priobalni), prolazan za brodove, 6 heavy fast ice debeli obalni led, 7 heavy drift ice debeli pločni led, 8 hummocked ice; packed slush (with strips of hummocked ice) Sea ice piled haphazardly one piece over another to form an uneven surface (https://www.whoi.edu/know-your-ocean/); A hillock of broken ice which has been forced upwards by pressure. (https://www.canada.ca/en/environment-climate-change/services/ice-forecasts-observations/latest-conditions/glossary.html#wsglossaryD) ledini humak / humci, 9 ice jamming Ice jams occur when the ice that is drifting down-current in a river comes to a stop, for instance, at a river bend, when it contacts the river bed in a shallow area, or against bridge piers. nanos leda (u rijekama, lukama) {Više o nazivlju povezanom s ledom vidi: https://www.whoi.edu/know-your-ocean/ocean-topics/how-the-ocean-works/frozen-ocean/sea-ice/sea-ice-glossary/}

vrste pakiranja / pakovanja / ambalaže methods of packing

vrste ugljena (kao brodskog tereta) *(n)* *(cargo)* coal grades

vrst pomorske nesreće ili nezgode type of marine casualty or

incident: ***Type of marine casualty or incident****: Very Serious Marine Casualty*

vrst tereta *(n)* ***(cargo, shipping econ, logist)*** **nature of cargo:** *Types of Packaging The method of packaging (or packing) depends primarily on the* ***nature of the goods*** *themselves and the method of transit for the anticipated voyage.*

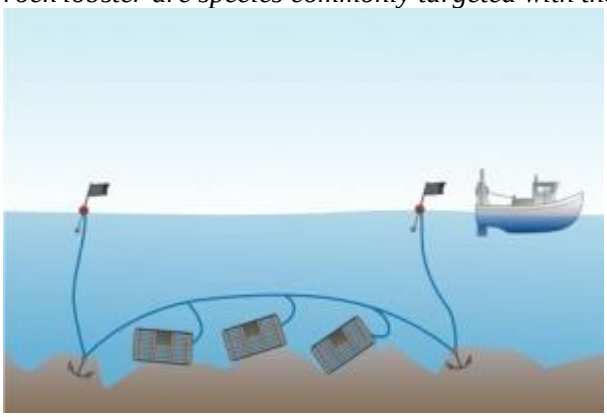
vrša (=kavez) *(n)* ***(fishing)*** vrsta ribarske naprave, košara posebnog oblika u koju ribe lako ulaze ali ne mogu izaći (S. Braica) **pot:** *The GRP boat, which was fitted with a vivier tank, had sailed that morning to* ***haul*** *and re-bait* ***pots****.* **haul a line of pots vući vrše / kaveze u nizu:** *A fishing vessel was on an easterly heading and engaged in* ***hauling a line of pots*** *which was about 1 mile long and lay in a north/southdirection off a port on the east coast.*

vršak */tip/* *(n)* ***(marine eng)*** **tip burner tip vršak gorionika, vršak plamenika**

vršak lopate sidra *(n)* ***(nav arch)*** **bill of anchor**

vršak udice *(n)* ***(fishing)*** **hook point, needlepoint, needle point**

vrše *(n)* ***(fishing)*** **pots and traps:** *In pot and trap fishing mud crabs, blue swimmer crabs and rock lobster are species commonly targeted with these methods.*

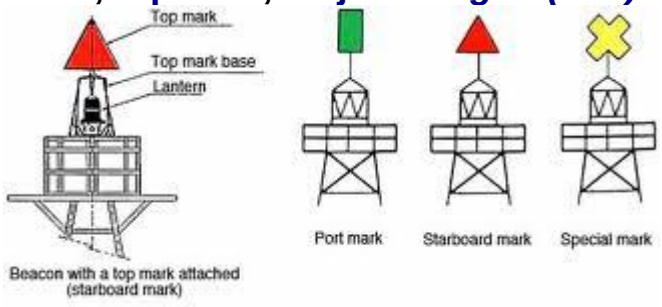


https://www.sustainweb.org/goodcatch/pots_and_creels/

vršna zapona *(n)* ***(sailing vessels)*** **royal-backstay**

vršni nastavak jarbola (=royal-mast) *(n)* ***(sailing vessels)*** **COMPARE jedrenjak tipa nava royal mast**

vršni znak (pomorske oznake) (=oznaka na vrhu) *(n)* ***(navig)*** one or more relatively small objects of characteristic shape and color placed on an aid to identify its purpose **top mark, topmark, talij.:** ***maraglio (boa)***



http://www.zenilite.co.jp/english/prod/top-mark.html

vrtjelica (=*đogulin; zogulin; cogulin*; vrtilo) *(n)* ***(fishing)*** dio sitnog ribolovnog pribora koji spaja dva najlona te služi da se najlon ne uvrće (https://ribolovnajadranu.hr/ribicki-leksikon) **swivel**

vrtjelica na vrhu prednjeg leta (radi sprječavanja omatanja podizača s prednjim jedrom)
vrtlog

vrtjelica na vrhu prednjeg leta (radi sprječavanja omatanja podizača s prednjim jedrom) (=đogulin) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* top swivel



https://www.morganscloud.com/2012/03/23/handling-roller-furling-sails/

vrtlog [1] /ˈvɔːteks/ *(n)* *(marine eng)* vortex vortex chamber vrtložna komora

vrtlog [2] /wɜːl/ *(n)* *(oceanogr)* whirl whirlwind *(meteorol)* vrtložni vjetar



vrtlog u brazdi broda *(n)* ***(seamanship)*** **dead water**

vrtložna kompresija **(=vrtložna komora izgaranja)** *(n)* ***(marine eng)*** **A combustion chamber configuration which uses curved mixing ridges in the intake ports and/or a re-entrant piston bowl (a bowl whose top edges curve inward). (http://www.marinedieseleurope.com/) swirl compression**

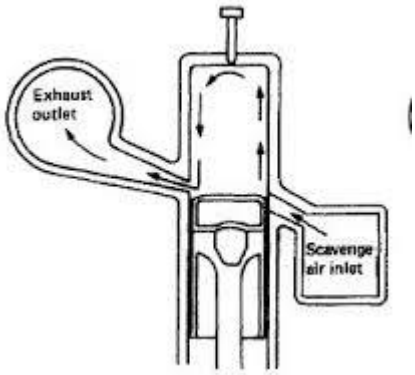
vrtložna oluja *(n)* ***(meteorol)*** **revolving storm**

vrtložna struja */ˈediz/* **(=Foucaltova struja; virovi;)** *(n)* ***(navig)*** **A current of water moving against the main flow. Often causes small whirlpools. (http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/) eddies, eddy, eddy currents:** *I went into the chartroom and had a look at the chart - and there were numerous symbols of* ***eddies*** *in the vicinity of our position. This is particularly so at night, when the presence of turbulent water and* ***eddies*** *in the vicinity of obstructions such as bridge buttresses might not be readily apparent until their effects are experienced.*

vrtložni vjetar */ˈwɜːl,wind/* *(n)* ***(meteorol)*** **whirlwind**

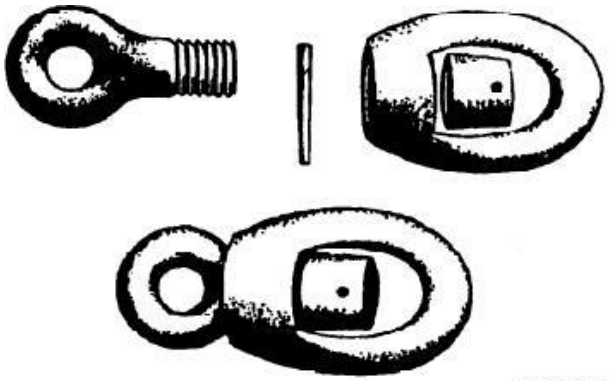
vrtložno gibanje */ˈwɜːliŋ/* *(n)* ***(marine eng)*** **whirling motion**

vrtložno ispiranje **(=sustav obrnutog ispiranja motora)** *(n)* ***(marine eng)*** **loop scavenging:** *As RLB engines exploit* ***loop scavenging*** *with both scavenge and exhaust ports in the lower part of the liner, the fully gas-tight top ring significantly reduces the lateral forces at the piston skirt in addition to reducing the blow- by of hot combustion gases—both of which increase the piston skirt life. The method of* ***loop scavenging*** *is similar to the cross flow except the exhaust and scavenge ports may*

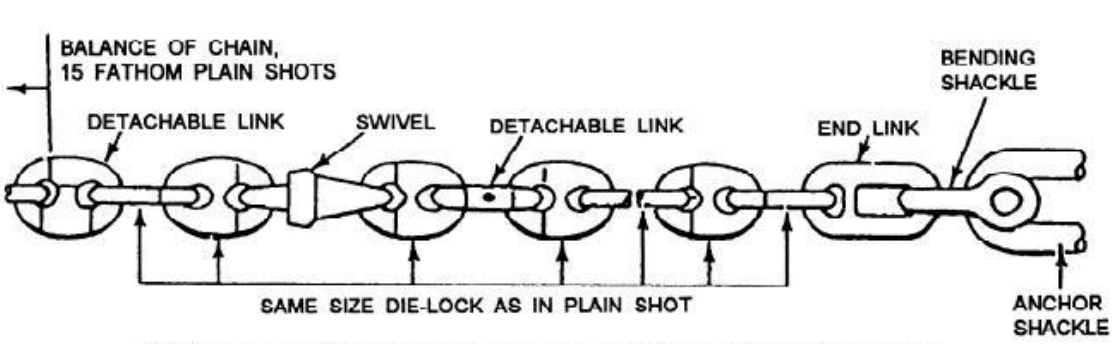


be found on the same side.
http://www.machineryspaces.com/scavenging.html

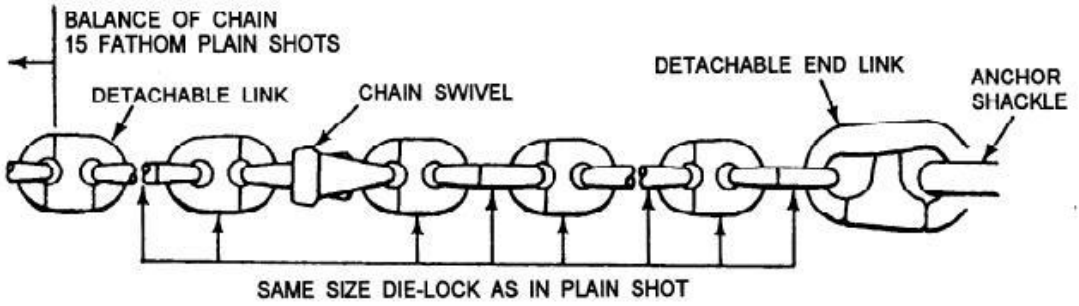
vrtulj */ˈswivəl/* **(=*đogulin*; vrtuljak; vrtulja; vrtjelica; vrtilica; *zogulin*; *žogulin*)** *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting, seamanship, ship's equipment)*** **sastavni dio lanca koji omogućuje njegovo okretanje; A rigging component with many uses. Swivels acts as a line stop and rigging connectors for bottom rigs also connects the fishing line to a leader to prevent line twist; dio sitnog ribolovnog pribora koji se gotovo uvijek koristi u svim ribolovnim tehnikama; Metalne je konstrukcije i ima funkciju spajanja dvaju najlona te služi da se najlon ne uvrče.; a special link constructed in two parts which revolve on each other, used to prevent fouling due to turns or twists in chain, etc.; a rotating fitting used to keep a line from tangling *https://www.ypiyachts.com/* swivel:** *Ensure that any* ***swivel*** *is free and well-greased, and check for substantial corrosion of chain links.*
https://safety4sea.com/britannia-club-steps-to-reduce-the-likelihood-of-anchor-los



MNV70185



STANDARD OUTBOARD SWIVEL SHOT & METHOD OR ASSEMBLING FOR STANDARD & HEAVY DUTY CHAIN



STANDARD OUTBOARD SWIVEL SHOT & METHOD OF ASSEMBLING FOR HIGH STRENGTH CHAIN

MNV70186

https://engineeringtraining.tpub.com/14160/Outboard-Swivel-Shots-147.html {Kenter Shackle (K), Common Link (C), Enlarged Link (EL), Swivel (SW), End Link (E), Anchor Shackle (SH)}

vrtulj sidrenog lanca (=sidreni vrtuljak; *đogulin*) *(n)* *(nav arch)* **anchor**



swivel

https://www.theboatwarehouse.com.au/anchors-chain-fenders-buoys-mooring/anchoring-accessories/anchor-swivel-connector-316-stainless-steel/

vruć *(v)* *(v)* **hot** run hot *(marine eng)* **pregrijati se**

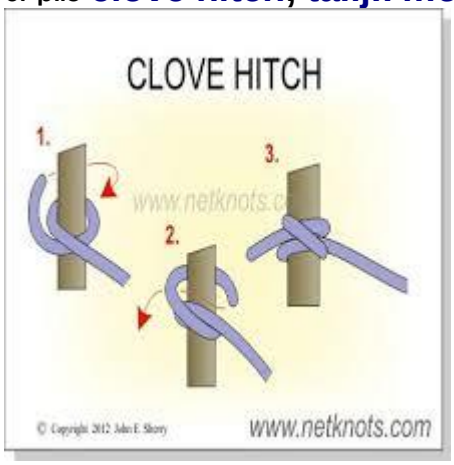
vruća mjesta (=vruće točke) *(n)* *(safety)* **hot spots:** *Check adjacent compartments and spaces for **hot spots** and secondary fires. No **hot spots** were found and a fire watch covering the hold and adjacent compartments was established.*

vruće lijepljenje */'gluːiŋ/* *(n)* *(marine eng)* **hot glueing**

vrući plinovi *(n)* *(marine eng)* **hot gases:** *Explosions caused by overheating of surfaces within the engine crankcase or by leakage of **hot gases** past the piston have always posed a danger. The machine itself is water cooled since it is circulated by **hot exhaust gases**.*

vrv *(n)* *(cargo handling, ship's equipment)* užad i lanci s opremom samarice kojima se premješta teret (BN) **running rigging**

vrzni uzao */'kləʊv,hitʃ/* (=vrzin uzao) *(n)* *(seamanship)* A knot for fastening a line to a spar or pile **clove hitch**, talij.: ***mezzo collo da incappellare***; ***nodo di cabestano***



https://www.netknots.com/rope_knots/clove-hitch

VSP (=Voith-Schneider Propulsion) *(n)* *(marine eng, nav arch)* **pogon Voith-Schneider:** *VSP = Voith Schneider Propeller;*

v-stoper *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **COMPARE okomit stoper**

COMPARE stoper (vodoravni) **jam cleat, jamming cleat**

VTIS *(n)* *(comm, navig)* **Služba za nadzor i informiranje u pomorskom prometu:** *The vessel did not warn **VTIS** or the surrounding vessels.* (https://safety4sea.com/) *The goal of the VTIS is to "improve vessel transit safety by providing vessels with advanced information of other*

reported marine traffic and any additional information which may affect traffic safety within the area covered by the VTIS " (Marine Exchange of Los Angeles-Long Beach, 1994). *The vessel did not warn* ***VTIS*** *or the surrounding vessels.* https://safety4sea.com/

VTM (=Vessel Traffic Management) *(n)* ***(navig, safety)*** **služba za upravljanje pomorskim prometom:** *The Port Control operates a* ***Vessel Traffic Management (VTM) system*** *to provide a communication link between ships, pilots and the port.*

VTMIS *(n)* ***(navig, safety)*** **= Služba za nadzor i upravljanje pomorskim prometom (VTMIS) Služba za nadzor i upravljanje pomorskim prometom**

VTMS (=Vessel Traffic Management System) *(n)* ***(navig, safety)*** **= Služba nadzora i upravljanja plovidbom u luci (VTMS)** a marine traffic monitoring system established by harbour or port authorities, similar to air traffic control for aircraft. Typical VTS systems use radar, closed-circuit television (CCTV), VHF radiotelephony and automatic identification system to keep track of vessel movements and provide navigational safety in a limited geographical area. **Služba nadzora i upravljanja plovidbom u luci** **{VTMS key functions are: Providing an operator with early traffic warnings (audible and visible); Providing an operator with early collision warnings (audible and visible); Providing vessel data; Distributing data to remote location; Playback and logging; Remote control and monitoring of equipment}**

VTS */vi: ti: ,es/* **(=vessel traffic service)** *(n)* ***(navig, safety)*** **= služba nadzora pomorske plovidbe** Systems facilitating safe and efficient vessel traffic movement to or from ports, or within restricted sea areas adjacent to the coasts of states, under which ship traffic is subject to the supply or exchange of information, or the giving of advice or instructions, by coastal stations. On November 27, 1997, the International Maritime Organization (IMO) adopted Resolution A.857(20), entitled Guidelines for Vessel Traffic Services. That Resolution defines a V.T.S. as a service implemented by a Competent Authority, designed to improve the safety and efficiency of vessel traffic and to protect the environment. The service should have the capability to interact with the traffic and to respond to traffic situations developing in the V.T.S. area. **služba nadzora plovidbe, služba VTS, VTS, služba kontrole i vođenja plovidbe, sustav nadzora plovidbe:** *About 30 seconds before the collision* ***Vessel Traffic Services (VTS)*** *intervened to warn both vessels that they were running into danger but no response was received.* www.nautinst.org - MARS reports *Southampton VTS provides an Information and Traffic Organisation Service for all* ***Southampton VTS*** *provided an* Information and Traffic Organisation Service *for all of dangerous maritime traffic situations and to provide for the safe and efficient movement of vessel traffic within the VTS area.* www.gov.uk/maib ***Inform VTS*** *or port authority, as appropriate. At 1501 an operator at* ***vessel traffic service (VTS)*** *observed that the ship's speed had reduced to zero and enquired using Very High Frequency (VHF) radio if there was a problem.* **report to VTS prijaviti se Službi VTS-a, prijaviti se VTS centru:** *The vessel passed to Busan VTS limit with her course 356 degrees and her speed 11.5 knots, and* ***reported to VTS center*** *and then was instructed by VTS to drop anchor at N-4 anchorage upon arrival..* (https://safety4sea.com/)

VTSO (=Vessel Traffic Services Operator) *(n)* ***(comm, safety)*** **operator službe nadzora plovidbe:** *https://en.wikipedia.org/wiki/Shackle* ***The VTSO*** *subsequently contacted Humber coastguard and notified them of the incident.* https://www.gov.uk/government/organisations/marine-accident-investigation-branch

VTS order *(n)* ***(navig)*** **zapovijed od službe VTS-a comply with the VTS order izvršiti naredbu VTS-a, poslušati naredbu VTS-a:** *Both vessels complied with VTS*

orders and anchored in a designated area for investigations by port authorities;

Vuci / diži jače! ***(seamanship)*** a call for extra collective effort; poticajni uzvik ili naredba **Heave ho!**

Vuci! (konop) (=Povlači!) *(v)* ***(ship handling)*** order to pull **Haul away!**

vučenje (novca, mjenica) *(n)* ***(financ)*** **withdrawal**

vući brod (=tegliti brod) *(v)* ***(safety, navig)*** **haul (the ship):** *They will* ***haul the ship*** *severely damaged in a collision with a freighter back to the United States for repairs*

vući (konop) (=povući (konop)) ***(seamanship, ship handling)*** to haul or pull on a line **heave (the line), talij.: *virare*:** *The ship's aft mooring deck crew manually* ***heaved the messenger line*** *through the transom panama eye. The vessel's crew began to* ***heave the towline*** *back on board. He was waiting for assistance from his colleagues to* ***heave the rope*** *using the ship's winches on board.* **Stop heaving! Prestani vući / povlačiti!** **{pret.tense and past participle: *heaved* (modern form);** hove (archaic form); past tense: heaved / hove**}**

vući nazad (o tegljaču) *(v)* ***(ship handling)*** **= tegliti nazad pull back:** *The ship was in full astern propulsion with the tugs* ***pulling full back***.

vući (o tegljaču) *(v)* ***(seamanship)*** **tow, pull:** *the forward tug was pulling ahead* tegljač po pramcu vukao je brod prema naprijed *At 0103, with one tug* ***pulling*** *aft, the vessel's engine driving astern and two tugs and the bow thrusters pushing to starboard, the vessel refoated on the rising tide.* MAIB Report 23/2017 *The tug* ***is pulling*** *the barge. The forward tug was ordered* ***to pull full****. When the vessel was 0.06 mile clear of the jetty the forward tug was ordered to* ***pull full****.* https://safety4sea.com/ *When the vessel was 0.06 mile clear of the jetty the forward tug was ordered to* ***pull full*** https://safety4sea.com/ **pull the vessel vući (tegliti) brod, pull the vessel off the berth vući brod od veza:** *The pilot then ordered the tug to pull the vessel's stern off the berth*

WAD (=Weather Adapted Duct)

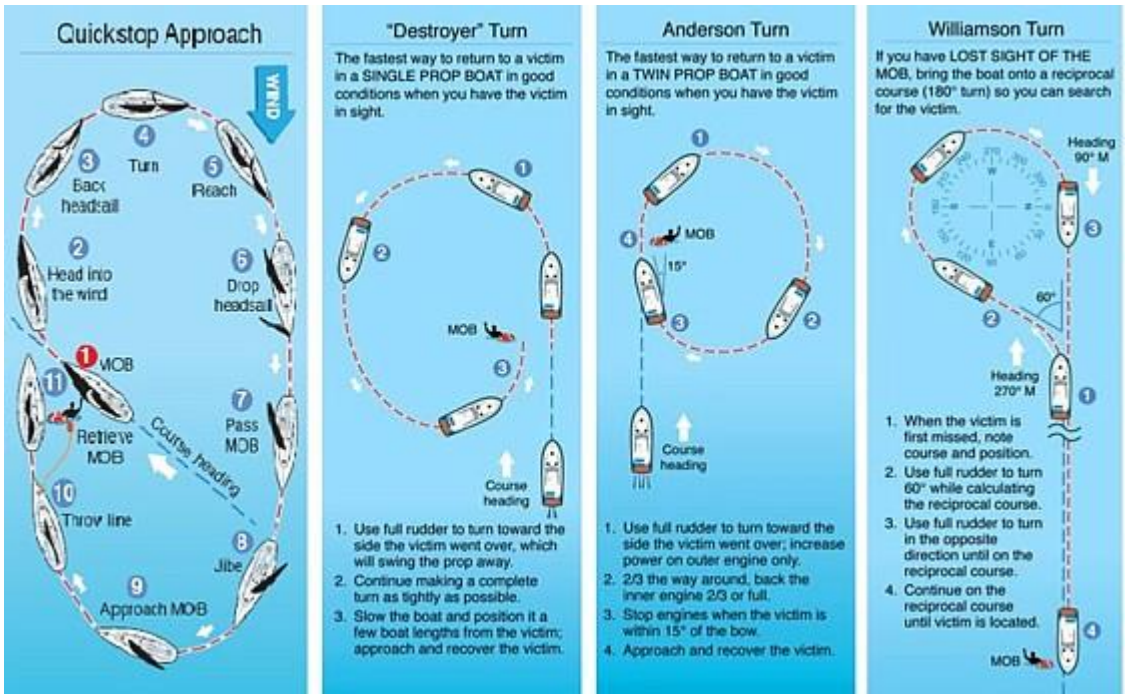
WAPS (=wind-assisted propulsion systems) *(n)* ***(marine eng, environ)*** **pogonski sustavi potpomognuti vjetrom:** *wind-assisted propulsion systems (WAPSs) are seen as a technology that could reduce the fuel consumption from ships and, consequently, lower their greenhouse gas (GHG) and other emissions.* https://Safety4sea.com

Wayfinder - platforma za optimizaciju vođenja *(n)* ***(navig, logist)*** Leading dry bulk carriers use Sofar Ocean's Wayfinder platform to keep their vessels safe and access daily optimized voyage guidance that saves fuel, time, and emissions. (https://gcaptain.com) **Wayfinder**

WHO (=World Health Organization) *(n)* **Svjetska zdravstvena organizacija**

WHR (=waste heat recovery system) *(n)* ***(marine eng, environ)*** Suitable for a variety of vessels, including cruise ships, containerships and cargo ships, the WHR system uses onboard sources of waste heat to generate clean, carbon-free electricity. **sustav iskorištavanja toplinske energije iz brodskog otpada:** *With low-temp maritime* ***WHR systems****, like HeatPower 300 Marine, vessels can utilize the low temperature waste heat that's produced onboard and use it to produce clean electricity. .* https://gcaptain.com/

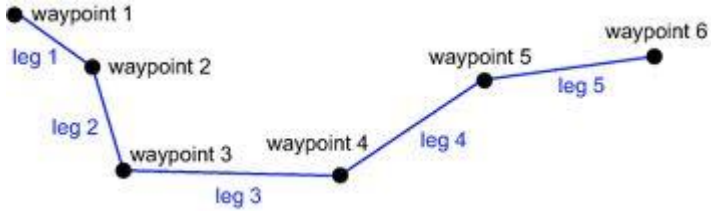
Williamsonov okret *(n)* ***(safety)*** **Williamson turn:** *Commence* ***Williamson turn****.* Započnite Wiliamsonon okret. *Complete* ***Williamson Turn****.* Završite Williamsonov okret.



https://www.naucat.com/hr/vijesti/sigurnost-i-savjeti/spasavanje-na-moru-180619

WP (=weather permitting) ***(shipping econ)*** **pod uvjetom da to dopuštaju vremenske prilike**

WPT (=waypoint) *(n)* ***(navig)*** **= međutočka (putovanja broda) (WPT)**



međutočka

http://radio.feld.cvut.cz/matlab/toolbox/map/appl58.html

W/T (=wireless telegraphy) *(n)* ***(comm)*** **radiotelegrafija**

WWNWS (=World Wide Navigational Warning System) *(n)* ***(safety)*** The World Wide Navigational Warning System (WWNWS) is for long-range NAVAREA warnings and coastal NAVTEX warnings. (IAMSAR Manual) **Svjetski sustav za navigacijska upozorenja:** *It provides for globally coordinated ordinated transmissions by giving NAVAREA Coordinator duties to a State for each of 21 NAVAREAs.*



https://www.iho.int

xB (=centre of buoyancy from aft perpendicular) *(n)* ***(stabil)*** **COMPARE yB** centre of buoyancy from aft perpendicular **centar uzgona iznad krmene okomice**

X-band radar (=3 cm radar) *(n)* ***(navig)*** **radar X-pojasnog područja, radar frekvencijskog područja X, X radar, trocentimetarski radar:** *the commonest commercial marine radar is 3 cm (actually 3.1 to 3.2 cm). This corresponds to a frequency of 9300 to 9500 megahertz (millions of cycles per second) and is known as X-band radar. The* ***x-band radar*** *is used for a sharper image and better resolution.* https://www.marineinsight.com/ **{X-band radars are particularly suited to coastal navigation and pilotage due to their high picture definition and quality.}**

xF_1 (=centre of flotation from aft perpendicular) *(n)* ***(stabil)*** **udaljenost centra plovnosti od krmene okomice**

xF_2 (=longituninal centre of flotation) uzdužni centar plovnosti

XG (=longitudinal centre of gravity) *(n)* ***(stabil)*** **udaljenost sistemnog težišta od sredine broda**

Xg (=centre of gravity from aft perpendicular) *(n)* ***(stabil)*** **udaljenost sistemnog težišta od krmene okomice**

X2 Zoom *(n)* ***(navig)*** **kontrola na radaru za bolju informaciju o željenom objektu / cilju** **{cf FURUNO Oparator's Guide to Marine Radar}**

yB *(n)* ***(stabil)*** **udaljenost točke B od krmene kobilice**

yG *(n)* ***(stabil)*** **= XG udaljenost sistemnog težišta (G) od krmene kobilice**

York-Antwerpenska pravila */ˈjɔːk ˌæntwɜːp/* *(n)* ***(mar law)*** The rules under which a general average sacrifice is determined and by which the payments to the party who sacrificed are calculated. The most recent Rules are the York/Antwerp Rules 1994, amended in Sydney, Australia in 1994 at a meeting of the CMI. The Rules are not imposed by a national or international statute, but by agreement of the parties, in the charterparty or the bill of lading *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*); ugovorne odredbe u predmetu zajedničkih havarija **York-Antwerp Rules**

zabaciti *(v)* ***(fishing)*** **cast (the fishing line)**

zabačaj *(n)* ***(fishing)*** **casting (the fishing line)**

zabilježba */ˈnəʊtɪs/* *(n)* ***(mar law)*** zapis u koji se bilježe osobni odnosi važni za raspolaganje brodom i imovinom **notice**

zabilježiti (=registrirati) *(v)* **log**

zabrana [1] *(n)* ***(mar law)*** **ban:** *The three-month **ban** will take effect once the vessel leaves the port.* **lift a ban ukinuti zabranu:** *The Government **has lifted a ban on** 113 vessels entering into the country's territorial waters*, **ban the ship from entering the port zabraniti brodu uplovljenje u luku:** *The Maritime Safety Authority **has banned the cargo ship from entering** or **using the country's ports** for three months after the ship was detained for a third time in less than 18 months due to the failure of its operators to safely and effectively manage the operations of the vessel. Australia **has banned the vessel from entering its ports** after the ship owner repeatedly failed to pay wages to its crew and did not maintain a safe workplace.* https://gCaptain.com, **import / export ban zabraniti uvoz/izvoz:** *The Government may decide to **impose import ban on** crude oil.*

zabrana [2] **(=mjera zabrane; nalog sudski nalog o zabrani; naredba (o zabrani))** *(n)* ***(mar law)*** an order from a court that prevents someone from doing something **injunction administrative injunction administrativna zabrana, temporary injunction privremena zabrana (isplovljenja broda):** *A **temporary injunction** - arrest of a ship (yacht), which is situated in a marina, shall be effected in a manner that the arrested ship remains berthed within the waters of the port.*, **grant an injunction izdati zabranu, izdati nalog / mjeru o zabrani, obtain an injunction against a carrier ishoditi zabranu (od suda) protiv prijevoznika / vozara**

zabrana prijevoza (=zabrana prijevoza zbog nedopuštenog sadržaja sumpora u gorivu) *(n)* ***(marine eng, mar law, safety)*** **carriage ban:** *As of March 1, the International Maritime Organization (IMO) has adopted the **"carriage ban" rule** prohibiting to ships from carrying fuel oil with a sulphur content greater than 0.5 percent unless the ship is fitted with an Exhaust Gas Cleaning System, aka scrubber.*
https://gcaptain.com/ics-ships-could-face-detention-under-new-imo-carriage-ban *The **carriage ban** is intended to make it easier for Port State Control authorities to enforce the IMO's new 0.5 percent sulphur content limit that entered into force on January 1, 2020.*
https://gcaptain.com/ics-ships-could-face-detention-under-new-imo-carriage-ban

zabrana pristupa zaposlenicima objektu (zbog štrajka) *(n)* ***(mar law)*** **lock out:** *The Owners of oil rigs are considering **imposing a lockout** on workers as a high-stakes gamble to try to end a strike by almost 1,600 staff that began last week. A **lockout** would involve preventing staff from accessing installations until a deal is struck.* gCaptain <info=gcaptain.com@mail21.sea21.rsgsv.net>

zabraniti *(v)* **prohibit**

zabranjene radnje (u regati) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **prohibited actions pumping pumpanje (u regati), rocking ljujanje jedrilice (nedopušteno u regati), sculling zaveslavanje (u regati)**

zabranjeno sidrište *(n)* ***(navig, safety)*** **prohibited anchorage**

zabranjen zakonom */baːd/* **(=spriječen zakonom)** *(adj)* **barred by law**

zabrinut *(adj)* **concerned**

zabrinutost */kənˈsɜːn/* **(=sumnja; briga)** *(n)* ***(navig)*** **concern:** *In May 2004, the Chemical Distribution Institute (CDI) carried out an inspection of the vessel during which four areas of concern with respect to bridge operations were highlighted. The navigator''s primary concern is the safe*

navigation of his/her vessel to its destination. **raise concern** **pobuditi zabrinutost, izazvati zabrinutost:** *the recent collisions in the Singapore Strait have raised concern among the city-state's shipping community They also* ***did not raise any concerns about*** *the 'starboard to starboard' passing.* www.safety4sea.com

zabrumat *(n)* ***(fishing)*** **SEE brumati** baciti u more kašastu masu hrane da bi se privikla riba (S. Braica) **chum, groundbait**

zacrtan (=naveden; specificiran) *(adj)* ***(mar law)*** **SEE propisan** [2] **laid out :** *It is worrying that virtually none of the hot work procedures* ***laid out in the vessel's SMS*** *or those detailed by the contractor were complied with. The ship's staff carried out the pre-welding checks* ***as laid out in the Safety Management System (SMS)*** *and associated risk assessment.*

zacrtana ruta plovidbe (=zadana ruta) *(n)* ***(navig)*** **projected route**

začepiti */blɔk/* **(=blokirati; zaglaviti (se))** *(v)* ***(marine eng)*** **block:** *sea water cooling system was blocked The moving parts of main engine were* ***blocked*** *and stuck.*

začepiti (cijev itd.) (=začepiti se) *(v)* ***(marine eng)*** **clog:** *The oil filter* ***is clogged****.*

začepljenje (cijevi) *(n)* ***(marine eng)*** **clog**

začepljenje (morskog prometa) */dʒæm/* **(=zastoj morskog prometa)** *(n)* ***(navig)*** **jam** **traffic jam** **začepljenje prometa**

zadaća */əˈsainmənt/* **(=zadatak; posao)** **assignment:** *The severity of the damage to the MS --------- led to discontinuation of the* ***assignment*** *and to the tug proceeding to the port of Bremen.*

zadana manovra (=namjeravana manovra; željena manovra) *(n)* ***(navig)*** **intended manoeuvre:** *The OOW did not check visually or by radar that the* ***intended manoeuvre*** *was safe or make a sound signal to indicate he was turning to starboard. Uncertainty might have been avoided if the cargo vessel's Master had effectively communicated his* ***intended manoeuvre*** *to the bulk carrier's OOW at a sufficiently early stage.*

zadana ruta (=zacrtana ruta; planirana ruta; namjeravana ruta; željena ruta) *(n)* ***(navig)*** The path of intended travel with respect to the earth as drawn on the chart. (Bowditch 2002) **intended route , designated route, intended track, track-line:** ***The intended route had been prepared*** *using the ship's electronic chart display and information system (ECDIS) and the OOW selected the scale on the ECDIS display At about 2100 hrs, after reaching her waypoint, the vessel altered course to 070°T and was proceeding along the designated east-bound deep water route* ***This tug's intended track*** *should have been marked on the chart, … eventually, the mate took the con and set a course clear of the coast and back towards* ***the vessel's intended track. The vessel departed from the intended route*** *because the waypoint selected as the destination in the GPS did not follow the sequence of waypoints detailed in the voyage plan.*

zadani kurs (=kurs plovidbe) *(n)* ***(navig)*** **course to steer:** *The … was not given a helm order, or a* ***course to steer****, and instead was given broad directions on what he should do. When the officer of the watch requires a* ***course to be steered*** *by compass, the direction in which s/he wants the wheel turned should be stated followed by each numeral being said separately,*

zadani kurs (=namjeravani kurs; željeni kurs) *(n)* ***(navig)*** **intended course :** *The weather forecast indicated that the centre of the depression and the* ***ship's intended course*** *were converging, so the officers and crew had been ordered to secure the ship for heavy weather. Sometimes, when I go aboard ships, I see the 2nd mate drawing up a plan that shows every buoy and navigation mark in a river,* ***every intended course and speed change****.*

zadnja luka (na putovanju broda)zadužena osoba na kopnu (u sustavu SMS brodarskog društva)

zadnja luka (na putovanju broda) */ˈtɜːmɪnəl/* **(=krajnja luka)** *(n)* ***(shipping econ)*** **terminal port** **the ship at her terminal port** **brod u zadnjoj luci svoga putovanja**

zadnji dan besplatnog skladištenja / čekanja robe (u luci) *(n)* ***(logist)*** The Last Free Day is the last day of a period of free storage time in which the cargo can be picked up without paying demurrage. (https://www.flexport.com/glossary/last-free-day/) **last free day**

zadnji rok za primanje žalbi (u vezi s teretom) *(n)* ***(logist)*** the time after which legal claims will not be entered **time bar**

zadržan (brod) **(=zaustavljen (brod))** *(adj)* ***(mar law, safety)*** **detained (ship):** *the vessel remained **detained** for 29 days until the operator provided evidence that the crew had been paid their outstanding wages.* https://gCaptain.com

zadržati [1] */ri:'tein/* **(=sačuvati)** *(v)* **retain**

zadržati [2] */wiðˈhəʊld/* **(=čekati (s isplatom))** *(v)* **withold; withhold, withhold:** *ICC regulations prohibit withholding payment of freight bills because of a pending claim.*

zadržati brod *(v)* ***(mar law)*** **hold a ship:** ***A freighter is being held** in the port of Duluth amid an ongoing investigation into alleged violations of U.S. environmental law.*

zadržati brod u luci */diˈtein/ (v)* ***(mar law)*** **ANTONYM otpustiti** zaustaviti brod u luci (kao mjera osiguranja naplate) **detain:** ***The ship** described as a repeat offender for for breaches of seafarer welfare and ship maintenance – **was detained** in Tauranga after Maritime New Zealand found 14 deficiencies, with 11 to be rectified before it can leave. Australian authorities **have detained a bulk carrier** over several crew labor violations including non-payment of wages.* Australska vlada zadržala je brod za rasute terete …. zastave zbog višestrukog kršenja radnih prava posade, uključujući i neisplatu zarada. *Port State Control officers have the power to **detain** foreign ships in port if they do not conform to international requirements. A ship was **detained** recently by the port authority due to a lack of onboard ECDIS familiarization The vessel owned by …. **has been detained** by port Maritime Court at the request of the local bank in a debt dispute. The deficiencies found allowed the ship **to be detained** under the Maritime Transport Act section 55.* https://gCaptain.com *The shipping company has moved to legally **detain** the oil tanker to collect on late payments owed to it by the oil company* https://gCaptain.com *The **ship was detained in the port** this week **at the request of** a ship operator pursuing litigation.* https://gcaptain.com/ **{zaustaviti brod (=arrest the ship); zadržati brod (=detain the ship); zaplijeniti brod=seize the ship)}**

zadržavanje primljene oštećene robe *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **salvage retention:** *Salvage must be retained until the claim is resolved, or until the claimant is given disposition by the carrier.*

zadužena osoba */ˈdezigˌneitid/* **(=nadređena osoba)** *(n)* ***(mar law, safety)*** (u pravilniku ISM) osoba koja ima izravan pristup najvišoj razini upravljanja **designated person** **designated person ashore (DPA)** **zadužena osoba na kopnu**

zadužena osoba na kopnu (u sustavu SMS brodarskog društva) (=DPA) ***(safety)*** osoba na kopnu zadužena za sustav upravljanja sigurnošću; zadužena osoba brodarske kompanije (u sustavu ISM) **Designated Person Ashore:** *The Designated Person Ashore (DPA) was informed and began an investigation immediately. We arranged for the vessel's bridge officers, and company's **Designated Person (DPA)** and marine / nautical superintendent to attend an equipment-specific training course on the ECDIS type fitted on board; The master also contacted the vessel's **designated person ashore**. At 2113, the chief ofcer notifed the company's **designated person ashore (DPA)** of the situation.*

zaduženja (mornaričkog časnika) */'bilit/ (n)* ***(navy, US)*** položaj, zadaće i zaduženja pojedinog mornaričkog časnika, dočasnika itd.; a specific personnel position, assignment, or duty station which may be filled by one person, most commonly used by the United States Navy)https://en.wikipedia.org/wiki/Billet) **billet:** *There were three major operational departments i.e., Operations, Gunnery and Engineering. Aboard destroyers, these were all Lieutenants' **billets*** http://www.dd596.com/Our-Ship/Organization *A fleet destroyer will normally have all three major department head billets filled by a Lieutenant Commander or fairly senior Lieutenant.* http://www.dd596.com/Our-Ship/Organization

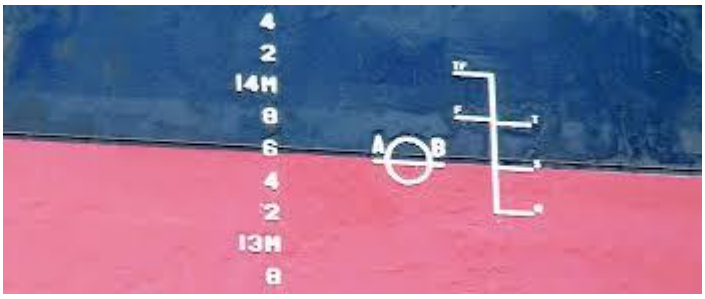
zaduženje *(n)* ***(shipping econ, logist)*** **debenture**

zadužen za (=odgovoran za; nadležan za) *(prep phr)* **in charge of:** *On the bridge were the Master, Mate, a deck cadet and a helmsman, the Second Engineer was **in charge of the engine room**. On the bridge were the master, pilot, helmsman and the chief mate **in charge of the watch**. Although they might be qualified to be **in charge of a navigational watch**, the less experienced still require careful monitoring and close support, particularly in potentially challenging situations. The officer **in charge of anchoring** must know the number of shackles available on each anchor. An experienced and responsible deck officer shall be **in charge of the forward station** when connecting/disconnecting chafe chain; The person **in charge of the mooring party** does not seem to have appreciated that it is extremely dangerous to heave up on the spring whilst the vessel is still moving ahead The Chief Engineer, or Chief Engineering Officer, is **in charge of the Engine Department**. The master **was in charge of** the bridge navigation watch and was accompanied by the bosun and the helmsman.*

zadužnica */ˈprɔmisəri ˌnəʊt/* **(=vlastita mjenica; trasirana mjenica; *promesa*)** *(n)* ***(mar law, sailing vessels)*** an unconditional promise in writing made by one person to another signed by the maker, engaging to pay, on demand or at a fixed or determinable future time, a sum certain in money, to, or to the order of, a specified person or to bearer. (BILLS OF EXCHANGE ACT 1882. Part IV.); a financial instrument that contains a written promise by one party (the note's issuer or maker) to pay another party (the note's payee) a definite sum of money, either on demand or at a specified future date. (https://www.investopedia.com/terms/p/promissorynote.asp); vrijednosni papir common lawa koji u temeljnim obilježjima odgovara pojmu > vlastite mjenice; bezuvjetno pisano obećanje (promise) plaćanja određene svote novca jedne osobe drugoj osobi ili po naredbi druge osobe ili donositelju. (http://www.poslovni.hr/leksikon/promissory-note-1674) **promissory note:** *Bills of Exchange and **Promissory Notes** are independent payment undertakings (debt obligations) from one person to another.* https://www.tradefinanceglobal.com/finance-products/promissory-notes-bills-of-exchange/

zagađenje mora bukom *(n)* ***(environ)*** **ocean noise polution:** *Far beneath the ocean surface, a cacophony of industrial **noise** is disrupting marine animals' ability to mate, feed and even evade predators, scientists warn.* https://gcaptain.com/ocean-noise-pollution-warning *measures such as building quieter ship propellers and hulls and using drilling techniques that do not cause bubbles and water vibrations could cut n**oise pollution** in half* https://gcaptain.com/ocean-noise-pollution-warning *measures such as building quieter ship propellers and hulls and using drilling techniques that do not cause bubbles and water vibrations could cut n**oise pollution** in half*

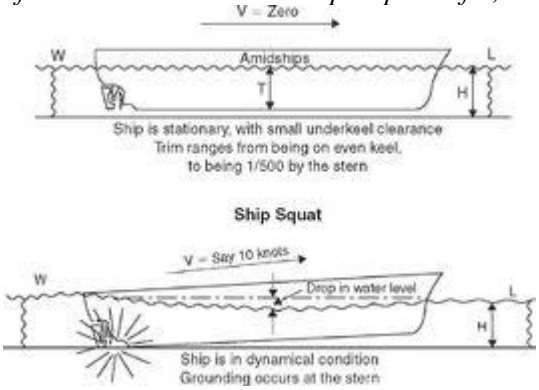
zagaznice (=oznake gaza broda; *bale*) *(n)* ***(nav arch)*** numerals applied vertically to the sides of a ship fore and aft indicating the depth of the keel (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **draft marks:** ***draft marks** and load lines not readable* **check the zagaznice provjeriti zagaznice, očitati**



zagaznice

https://www.wartsila.com/encyclopedia/term/draught-marks

zagažaj broda */skwɔt/* **(=uron krme)** *(n)* ***(navig)*** **the phenomenon by which a vessel moving quickly through shallow water creates an area of lowered pressure under its keel that reduces the ship's buoyancy, particularly at the bow; uron broda koji nastaje usljed djelovanja smanjenog tlaka ispod trupa, a posebno je izražen u plitkoj vodi** **squat:** *OOW must be aware of underkeel clearance and effects of squat.* Časnik straže mora znati dubinu ispod kobilice i uron. *Curves should be drawn for shallow water and infinite width of channel, indicating the* ***maximum squa****t versus ship speed for various water depth/draught ratios.* www.gov.uk/maib **effect of squat** **učin urona broda,** **djelovanje urona broda:** *During the transit, as per the passage plan, speed was to be reduced to below 12 knots to minimise the* ***effect of squat on*** *under keel clearance.*, **squat effect** **učin zagažaja broda:** *Maximum estimated* ***squat effect*** *was provided for under keel clearances (UKCs) of 3.10m and 7.75m at a ship's speed of 4, 6 and 8kts.* www.gov.uk/maib



https://www.globalspec.com/reference/39292/203279/chapter-17-ship-squat-in-open-water-and-in-confined-channels **{The reduced buoyancy causes the ship to squat lower in the water than would ordinarily be expected}**

zagrijač */ˈhiːtə/* **(=grijač)** *(n)* **heater** **direct contact heater** **dodirni zagrijač,** **feed heater** **zagrijač napojne vode,** **surface heater** **površinski zagrijač**

zagrijač napojne vode *(n)* ***(marine eng)*** **a device that uses the waste heat from a boiler flue to preheat the feed water** **economiser, economizer, feed heater:** *At the same time, the exhaust temperature was not reduced too low, so retaining the potential for waste heat recovery from an* ***economizer.*** **direct contact feed heater** **visokotlačni zagrijač napojne vode**

zagrijati *(v)* **warm up**

zagrijati motor *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **warm up the engine**

zagrijavanje tereta *(n)* ***(cargo handling)*** **heating of cargo**

zagrijavanje vode *(n)* ***(marine eng)*** **water heating**

zagristi (ješku, mamca) */bait/ (v)* ***(fishing)*** **When a fish strikes or takes your bait / lure also**

known as a hit and strike. **bite**

zagubljena pošiljka (=zalutala pošiljka) *(n)* ***(shipping econ, logist)*** **astray shipment**

zahod (=kupaonica) *(n)* ***(seamanship)*** **head, toilet, bathroom, ship's head** electric toilet **električni zahod,** manual toilet **ručni zahod**

zahtjev *(n)* ***(mar law)*** **requirement** comply with the requirements **ispunjavati zahtjeve, pridržavati se zahtjeva:** *On arrival at the outer limits, vessels are required to report on Ch 69 that they comply with the navigational safety requirements of Port of London Authority General Directions Significant number of ships do not* ***comply with basic navigation safety requirements*** https://safety4sea.com/**,** meet the requirements **udovoljiti zahtjevima**

zahtjev (=zamolba) ***(comm)*** **request**

zahtjev na nadoknadu štete zbog manjka tereta *(n)* ***(mar ins, mar law)*** **shortage claim**

zahtjev (osiguratelju) za naknadu štete *(n)* ***(mar ins)*** **insurance claim:** *Please make the necessary arrangements for a quick settlement of our* ***insurance claim****. The giant ship has just been declared a total constructive loss and will trigger a sizeable* ***insurance claim*** https://splash247.com/)

zahtjev za dobivanje veza *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **berthing application:** *Upon receipt of the* ***Berthing Application*** */ Notice of Arrival, the Harbor Operations Officer makes an initial evaluation of all* ***applications for berth space****, taking into consideration the GRT, LOA, and draft of the vessel and the cargo intended to be discharged or loaded.*

zahtjev za ispravak (odluke Odbora za proteste u regati) */rɪ'dres/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **redress**

zahtjev za nadoknadu gubitka ili štete *(n)* ***(mar law, mar ins)*** **loss and damage claim** loss and damage claim form **obrazac zahtjeva za nadoknadu gubitka ili štete**

zahtjev za nadoknadu štete (=odštetni zahtjev za štetu na teretu; prijava štete na teretu; protestno pismo (za havariju, štetu)) *(n)* ***(mar law, mar ins)*** **cargo damage claim**

zahtjev za naknadu štete [1] **(=tražbina za štetu)** *(n)* ***(shipping econ, mar law)*** **damage claim:** *The ship had to be placed off-hire for three days for removal and disposal of the damaged cargo and a heavy* ***cargo damage claim*** *had to be settled with the consignee. The ship had to be placed off-hire for three days for removal and disposal of the damaged cargo and* ***a heavy cargo damage claim had to be settled with the consignee.***

zahtjev za naknadu štete [2] **(=protestno pismo reklamacija)** *(n)* ***(logist, mar law)*** **= zahtjev za nadoknadu štete** pismena obavijest kojom brod (zapovijednik) prebacuje odgovornost za gubitak, štetu ili izdatke prebacuje na drugu osobu; A letter issued by any participant in a custody transfer citing any condition with which issue is taken. This serves as a written record that the particular action or finding was questioned at the time of occurrence. This serves as a written record that the particular action or finding was questioned at the time of occurrence. (www.euronav.com) **letter of protest, Notice of Apparent Discrepancy:** *Please be advised that, from calculations of loading rates, the following difference is noted: Load Rate requested by*

*ship 350 M/T per hour. Load Rate actually received305 M/T per hour. This **letter** is to notify you that, on behalf of my vessel's owners and/or charterers, I hold you responsible for the damage/loss/costs sustained as a result of this incident. A **letter of protest** is a formal declaration whereby a person expresses a personal objection or disapproval of an act. **Reasons for issuing a Letter of Protest** : Delays/incidents during berthing/un berthing; Delays at loading/discharge terminal (e.g. delays due to waiting for customs or immigration officers), etc.* **lodge the letter of protest** **podnijeti zahtjev za naknadu štete:** *... and in order to protect the vessel, her owners and/or any other party who may be directly or indirectly concerned, **I lodge this formal letter of protest** and hold the consignor, the shippers and the terminal jointly responsible for any delays, loss, damage or claims ...*

zahtjev za naknadu štete [3] *(n)* ***(mar law)*** **SEE zahtjev za naknadu štete** [2] **Notice of Apparent Discrepancy**

zahtjev za naknadu štete na teretu *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **cargo claim**

zahtjev za naknadu vozarine (=tražbina; zahtjev za naknadu šteta) *(n)* ***(mar law, shipping econ)*** **= tražbina** [1] a legal demand by the consignee or a shipper to a carrier for financial reimbursements. This happens if the shipment has been lost or damaged. Freight claim is also knowns as cargo claims, transportation claims or shipping claims. https://dhl-freight-connections.com/en/logistics-dictionary/freight-claim/ **freight claim, cargo claim, transportation claim, shipping claim**

zahtjev za ponudu vozarine *(n)* ***(logist, shipping econ)*** **Request for Quotation (RFQ), RFQ, freight tender:** *Many multinational companies especially BCOs, who have large volumes moving across various trade lanes send out Request for **Quotation (RFQ)** through freight tenders which covers the **freight rates** for a set volume over a set period on multiple trade lanes..*

zahvaćanje zubaca (=međusobno zahvaćanje zubaca) *(n)* ***(marine eng)*** **mesh**

zahvaćen maglom (=u magli) *(n)* ***(navig)*** Said of a vessel when forced to heave to or lie at anchor due to fog. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **fog-bound:** *Collision with dredger A coastal tanker completed discharge in the forenoon and was being piloted out in a **fog-bound harbour channe**l.*

zahvat rukom (=hvat; čvrsto hvatanje) *(n)* ***(seamanship)*** **grip:** *Work place and tools were not wiped clean of the oil resulting in **poor hand grip**; He was standing next to the open hatch when **he lost his grip on** the bin and fell down the open hatch. The force of the wave washed them overboard and caused the safety crew to **release their grip on** the lifelines.*

zainteresiran (=koji se tiče) **concerned (person)** **all the concerned** **svi , sve zainteresirane strane**

zainteresirani (u nekom poslu, projektu, pothvatu) */ˈsteikˌhəʊldəz/* *(n)* Any person, group or organisation with an interest in, or who may be affected by, the activities of another organisation.; svi zainteresirani sudionici obuhvaćeni u u nekom poslu, projektu, pothvatu **zainteresirani, zaintersirane strane, dionici:** ***Stakeholders** often look closely at ships on order as a percent of the existing fleet size.* https://www.maritimeprofessional.com/news/bulk-shipping-economics-317750 *The Coast Guard and all regulatory **stakeholders**, as always, remain in awe of the skills exhibited by the professional mariners who ply the nation's waterways.<source>MaritimeProfessional-2014-05</source></sentence></tlCorpus> With the cumulative Hong Kong port throughput bumping up against 20 million TEU's annually, some **stakeholders** consider the port to be at maximum efficiency*

*already.<source>MaritimeProfessional-2017-01</source></sentence></tlCorpus> The port authorities, its **stakeholders** including terminal operators and customs have arranged for the empties to be returned to various private/shared depots outside the port..* https://shippingandfreightresource.com *In the case of an incident all **stakeholders** should be notified.* **main stakeholders** **glavni zainteresirani**, **glavne zainteresirane stran(k)e**, **glavni dionici**

zajednička havarija **(=generalna avarija generalna havarija)** *(n)* ***(mar law, mar ins)*** A general contribution of money paid by all parties concerned in a marine adventure in direct proportion to their several interests when a voluntary or deliberate sacrifice has been made of one or more of the party's goods in time of peril with a view to saving the remainder of the property. (www.euronav.com); Intentional act or sacrifice that is carried out during voyage to preserve the venture from a real peril. The party who has suffered a loss as a result is reimbursed by all the other parties to the marine adventure, each paying a proportion of the amount of the loss according to the value of their interest. *http://www.tkmglobal.net/chartering_G.HTM*; General Average is a legal principle of Maritime Law under which, all parties who are involved in that voyage, shall be asked to proportionally share the losses resulting from such sacrifice.. (https://shippingandfreightresource.com); havarija koja pogađa sve sudionike pomorskoga pothvata; namjerni čin žrtvovanja dijela broda ili opreme za vrijeme plovidbe radi očuvanja pomorskog pothvata. Pretrpjelu štetu plaća, u razmjernom dijelu, svaki sudionik pomorskog pothvata.; General Average is a maritime law principle requiring that the shipowner and cargo interests proportionately share in the costs associated with rescuing a vessel after a major casualty. When GA is declared, cargo owners are required to contribute to a GA fund before their cargo can be released. (https:gcaptain.com) **general average**, **GA**: ***GA** is a principle of maritime law where damages or salvage costs etc are shared among the cargo in proportion to its value and adjuster* http://gcaptain.com *The basic concept of **GA** is that all losses, including salvage, port, and transfer costs, are shared between surviving cargo* http://gCaptain *Once ashore, containers for which **General Average** and Salvage security **has been provided** ("secured containers") will be stacked apart from those which remain unsecured ("unsecured containers").* https://gCaptain.com ***General Average** requires that the shipowner and its customers share a proportionate amount of the costs associated with saving a vessel after a major casualty.* www.gCaptain.com ***General Average** is a principle of maritime law that requires that the shipowner and its customers share a proportionate amount of the costs associated with saving a vessel after a major casualty.* https://gcaptain.com/ *The owner of the containership **has declared general average** following an engine room fire* **declare general average on / for a ship** According to panellists on a recent webinar on container casualties **GA is only declared** in incidents which have incurred an extraordinary loss – the general rule of thumb being a loss of over £10m on a ship of 15,000 teu or bigger. (https://gcaptain.com/April 2021) **proglasiti zajedničku havariju za brod**: ***General average (GA) has been declared** by Maersk, which means cargo owners will need to lodge the necessary security bonds before they can have their cargo.* http://gcaptain.com *The shipping company **declared general average on the vessel** appointing a Liverpool-based average adjuster to collect the necessary GA security. On January 25, 2019, Hapag Lloyd **declared "General Average"** for the CV .....* https://shippingandfreightresource.com/ *When **General Average is declared**, cargo owners are required to contribute to a GA fund before cargo can be released.* www.gCaptain.com *Tbe shipowner **declares General Average** for the ship.* Shipowner Declares General Average for Ever Given *The vessel's owner **declared General Average**.* https://gcaptain.com/ ***General Average was declared** following the fire on board the ship.* https://gcaptain.com/ ***General Average Declared for** Ever Forward After Unsuccesful Attempts to Refloat the Ship. Evergreen Marine, the owner of the stuck Ever Forward, **has declared General Average** following two unsuccessful attempts to refloat the ship in Chesapeake Bay.* https://gcaptain.com, **general average fund** **fond za namirenje tražbina iz zajedničke havarije**, **fond generalne havarije**: *When General*

*Average is declared, cargo owners are required to contribute to a **GA fund** before cargo can be released.* https://gcaptain.com/, **fix the level of general average** **odrediti iznos zahedničke havarije:** *The adjustors will **fix the level of the general average** and salvage securities.* https://gcaptain.com/ **{Rule A1 of the York-Antwerp rule states "There is a general average act when, and only when, any extraordinary sacrifice or expenditure is intentionally and reasonably made or incurred for the common safety for the purpose of preserving from peril the property involved in a common maritime adventure." (https://shippingandfreightresource.com/)}**

zajednička i nedjeljiva odgovornost **(=zajednička i solidarna odgovornost)** *(n)* ***(mar law)*** **joint and several liability**

zajednička korist **(=obostrana korist)** *(n)* ***(mar law, mar ins)*** **common beneft**

zajednička odgovornost *(n)* ***(mar law)*** Two or more debtors who are obligated to the same creditor for the same obligation are jointly liable where they may only be compelled to perform the obligation separately and only up to their respective shares of the debt. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **joint liablility**

zajednički plovidbeni servis (dvaju ili više brodara) *(n)* ***(shipping econ)*** **joint service**

zajednički pothvat [1] **(=pomorski poduhvat)** *(n)* ***(mar law)*** **= zajednički pothvat** [2] A basic concept in maritime law, reflecting the understanding of maritime commerce as a joint undertaking on the part of shippers, carriers and consignees ; shipowners and charterers; and their respective insurers, who (directly or indirectly) confront the perils of the sea together, and who should therefore share both the profits and the risks attendant upon their combined operation. **common venture**

zajednički pothvat [2] */ˈdʒɔint, ˈventʃə/* **(=zajednički poduhvat; zajednička investicija)** *(n)* ***(mar law)*** An agreement by two companies, typically one foreign and one domestic to work together for mutual benefit with specific ownership percentages specified in a long-term contract. These two companies set up a third company (the Joint Venture). (https://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/filter:j/) **joint venture:** *The new RORO Terminal is a **joint-venture** initiative between the Japan-headquartered shipping company and Saudi Arabia-based Ports Development Company . A large private ship owner purchased its **49.5% stake in the joint venture** last June for approximately $150 million. These alliances may take the form of pools, **joint ventures**, or space charter agreement. General Average is a partial loss voluntarily and reasonably incurred in time of peril for the safety of the **joint adventure**; which is contributed to by the owners of all property saved,*

zajednički rizik *(n)* ***(mar ins, mar law)*** opasnost u pomorskome pothvatu koja se odnosi najmanje na dva posebna interesa **common risk**

zajednički spas *(n)* ***(mar law, mar ins)*** **common safety**

zajevača za privezno uže ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** **bullnose**

zajmovna obveznica *(n)* ***(mar law)*** isprava kojom se zapovjednik broda obvezuje vratiti zajam ili predujam koji je uzeo za potrebe broda **bottomry bond**

zakazivanje kormilarskog uređaja **(=otkazivanje kormilarskog uređaja)** *(n)* ***(safety)*** **steering failure:** *the vessel had suffered a steering failure* brodu je

otkazao kormilarski uređaj ***Steering gear failure*** *should be treated as an emergency situation and immediate actions should be followed in order to prevent human or property loss.* https://safety4sea.com/

zakazivanje stroja */otkaz stroja; kvar stroja/* *(n)* ***(marine eng)*** **machinery failure:** ***Machinery failure*** *lead to contact with berth.*

zaključati (=zatvoriti) *(v)* **lock up**

zaključeni brod (=naručeni brod) *(n)* ***(shipping econ)*** **booked vessel, brod koji je rezervirao/zaključio vez u luci (prolaz kanalom itd.) non-booked vessel nenaručeni brod; nezaključeni brod, brod koji nije rezervirao vez u luci (plolazaknalom itd.)**

zaključiti brodski prostor */bʊk/* **(=*bukirati* (brodski teretni prostor); rezervirati brodski prostor)** *(v)* ***(shipping econ)*** to express in advance a desire for something in order to reserve it e.g. transportation of goods (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary) **book (the cargo space on board a ship) to book the cargo / shipping space** to reserve space in a ship for the carriage of certain defined goods from a place of loading to a place of discharging. *http://www.tkmglobal.net/chartering_B.HTM* **zaključiti teretni / brodski prostor, *bukirati* brodski prostor**

zaključivanje prijevoza kontejnera *(n)* ***(logist, shipping econ)*** Arrangements with a steamship line to transport containerised cargo. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **container booking**

zaključivanje (tereta ili brodskog prostora) */'bʊkiŋ/* **(=prebilježba brodskog prostora; *bukiranje* (brodskog prostora))** *(n)* ***(shipping econ)*** Act of recording arrangements for the movement/transportation of goods by vessel or other conveyance (http://www.maerskline.com/en-jm/help/shipping-glossary); Arrangements with a carrier, often a shipping line or airline, for the acceptance and carriage of passengers or freight. A space reservation on a vessel for carriage of goods at previously agreed for terms and conditions. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **booking (cargo space), booking (shipping space):** *By booking the shipper offers the cargo for transport and the carrier accepts the offering* **suspend booking obustaviti zaključivanje / rezervacije:** *Beginning November 12th, the Canal Authority says it will further restrict and temporarily suspend booking for certain vessels,* **booking confirmation potvrda predbilježbe / zaključivanja (tereta ili brodskog prostora):** *THIS BOOKING CONFIRMATION IS SUBJECT TO THE* ***TERMS AND CONDITIONS OF OUR BILL OF LADING*** *OBTAINABLE FROM THE CARRIER OR THE CARRIERS WEBSITE AT:* www.hamburgsud-line.com/hsdg/de/hsdg/termsofuse.jsp.

zaključnica (=rezervacija tereta) *(n)* ***(mar law)*** isprava u ugovoru o prijevozu stvari koja sadržava pojedine važne dijelove **cargo booking note**

zaključnica (o rezervaciji brodskog prostora za teret) booking note (=zaključnica (o rezervaciji brodskog prostora za teret)) ***(shipping econ, mar law)*** An undertaking whereby a carrier notifies a shipper that space has been reserved for the carriage of the shipper's goods aboard a particular vessel. *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*); isprava u ugovoru o prijevozu stvari koja sadržava pojedine važne dijelove; Document containing the

terms and conditions of a contract between a shipper and a shipping line for the carriage of goods on a particular ship between specified ports or places. *http://www.tkmglobal.net/chartering_B.HTM*

booking note (B/N) cargo booking note **zaključnica**

zaklonište */ˈrefjuːdʒ/ (n)* **1** ***(safety)*** **refuge** port of refuge **luka zakloništa, luka pribježišta,** seek refuge **potražiti zaklonište:** *The ship proceeded to reverse course to* ***seek refuge***. https://safety4sea.com/**;** **2** ***(navig)*** **shelter** seek shelter **potražiti zaklonište, tražiti zaklonište:** *, during NNE gales (in winter) a vessel could be forced to leave anchorage and seek shelter under the lee of the nearby island Krk.*

zaklonište za brodove */ˈheivən/ (n)* ***(navig)*** a harbour that is safe and protected **haven, luka, pristanište:** *Skippers and mates of vessels operating within 60 miles of a* ***safe haven*** *are permitted to use the Boatmaster's Licence medical, ML5, which is renewable every five years. Of course, the best way to avoid an accident in restricted visibility is not to get underway, or* ***to seek a safe haven*** *if conditions change while underway.*

zaklonjeno područje (od mora i vjetrova) **(=zaštićeno područje (od mora i vjetrova))** *(n)* ***(oceanogr, meteorol)*** **sheltered area:** *They launched in a relatively* ***sheltered area****, but had intended to move out to a more exposed position on the coast to fish.*

zaklopka */ˈdæmpə/* **(=zasun)** *(n)* ***(marine eng)*** **damper** control damper **regulacijska zaklopka, upravljačka zaklopka**

zakon */lɔː/ (n)* ***(mar law)*** **law** under the law **prema zakonu, u skladu sa zakonom:** ***Under the law of salvage****, strangers to the maritime venture who succeed in saving maritime property from loss or damage from perils of the sea or other waters are entitled to an award for their efforts and have a maritime lien on the salvaged property therefor. A «Straight» Bill of Lading and the Sea Waybill are consigned to a named consignee, and are therefore nonnegotiable* ***under the law of most, but not all countries*** *in the case of Straight Bills of Lading.*

zakonik **(=skup zakona)** *(n)* ***(mar law)*** **code** Maritime Code **Pomorski zakonik**

zakoni plovnosti *(n)* ***(stabil)*** **laws of flotation** Archimedes' principle when a body is wholly or partially immersed in a liquid, it experiences an uphurst (apparent loss of mass - termed Buoyancy force (Bf), equal to the mass of liquid displaced (Rhodes, Ship's Stability, Seamanship,2003) **Arhimedov zakon,** law of flotation the law of flotation states that every floating body displaces its own mass of the liquid in which it floats **zakon uzgona,** draught and feeboard **gaz i nadvođe,** reserve buoyancy the volume of the enclosed spaces above the waterline **rezerva plovnosti**

zakonit */ˈlɔː ful/* **(=u skladu sa zakonom; zakonski dopustiv)** *(adj)* **lawful:** *The seafarers shall conduct themselves in an orderly, faithful, honest and sober manner, and shall at all times be diligent in their respective duties and* ***obedient to the lawful commands of the Master****, or of any person who shall lawfully succeed him, and their superior officers, in everything relating to the vessel, .. f lading also provides the name of the ship and its owner, and where and when goods were loaded As a document of title, the bill of lading allows the* ***lawful possessor of the bill*** *to be considered the lawful owner of the cargo described on it If the charterparty merely describes the cargo to be carried as* ***lawful merchandise****, the charterers must provide cargo which may be lawfully shipped from the port of loading and lawfully carried to and discharged at the port of destination. Insubordination or any act of* ***disobedience to lawful orders*** *of a superior officer.*

zakon na snazi */ˈstætjuːt/* **(=objavljeni zakon (koji je donio parlament);**

važeći zakon) *(n)* ***(mar law)*** an enactment of a legislative body (e.g. parliament) expressed in a formal document **statute**

zakonodavna tijela (pomorske države) *(n)* ***(mar law, nav arch)*** a non-constitutional body which is set up by a parliament. Statutory bodies are authorized to pass the law and take the decision on the behalf of state or country. Statutory body has official permission for Legislation i.e. process of enacting laws. (https://www.igi-global.com/dictionary/the-role-and-significance-of-accreditation-in-higher-education-institutions/123382) **statutory bodies**

zakonom propisane publikacije (koje svaki brod mora imati) */ˈstætjʊtəri/ (n)* ***(mar law, navig)*** publications such as: International Code of Signals, operating and maintenance manuals for navaids, navigation tables, nautical almanac, notices to mariners, shipping guidance and information notices, sailing directions, lights list, tide tables, tidal stream atlases, admiralty list of radio signals **statutory publications**

Zakon o pomorskom osiguranju *(n)* ***(mar law)*** **Marine Insurance Act:** *In the UK all present-day marine insurance contracts are governed by the 1906* ***Marine Insurance Act****, where a contract of marine insurance is one that the insurer undertakes to indemnify the assured, in manner and to the extent that has been agreed,*

Zakon o slučajnom ispuštanju tekućina s broda u more (=VIDA) *(n)* ***(environ, US)*** **Vessel Incidental Discharge Act:** *The* ***proposed Act*** *will reduce the environmental impact of discharges, such as ballast water, that are incidental to the normal operation of commercial vessels.* https://safety4sea.com/

Zakon o trgovačkoj mornarici ***(mar law)*** **Merchant Shipping Act**

Zakonska nadležnost i arbitraža (za sporove iz ugovora, ili ugovoru o iskorištavanju broda) ***(mar law)*** **Law and Arbitration**

zakonske odredbe */ˈstætjʊtəri/ (n)* ***(mar law)*** **statutory stipulations**

zakonski */ˈstætjʊtəri/* **(=prema zakonu)** *(adj)* ***(mar law)*** required, permitted, or enacted by statute (law in force) **statutory** **statutory duty** **zakonska obveza / dužnost,** **statutory requirements** **zakonski propisi / uvjeti**

zakonski akt *(n)* ***(mar law)*** President Biden signs The **Ocean Shipping Reform Act** of 2022 into Law; zakonski akt prije njegova izglasavanja u službeni zakon (odlukom parlamenta, uredbom predsjednika itd.) **act:** *President Biden signs* ***The Ocean Shipping Reform Act*** *of 2022 into Law* https://safety4sea.com

zakonski dokument ***(mar law)*** **instrument** **legal instrument** **zakonski dokument, zakonska isprava,** **negotiable instrument** **utrživi dokument, negocijabilni instrument:** *A Bill of Lading is a receipt for the goods shipped, a transferable document of title to the goods thereby enabling the holder to demand the cargo, evidence of the terms of the contract of affreightment but not the actual contract, and a quasi* ***negotiable instrument****.*

zakonski privilegij na brod */ˈstætjʊtəri/ (n)* ***(mar law)*** privilegiji koje priznaje zakon, ali se ostvaruju samo nakon utuživanja potraživanja; primijenjuje se radi namirenja potraživanja brodoopskrbljivača, šteta na teretu i tjelesnih šteta; imaju prednost pred hipotekom/mortgage na brodu (Grabovac) **statutory lien**

zakonski vlasnik broda legal owner *(n)* ***(mar law)*** **legal owner**

zakonski zahtjevi *(n)* ***(mar law, safety)*** **statutory requirements**

zakovica */ˈrivit/ (n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** **rivet:** *If the **rivet** is too short, the blind end will not be able to fully upset on the backside.* https://www.practical-sailor.com/issues/44_9/features/Tapping-and-Riveting-Into-Sailboat-Spars **joined by rivets spojen zakovicama, flush head rivet zakovica s ravnom glavom, snap head rivet zakovica poluokrugle glave, pan head rivet zakovica trapezne glave, double countersunk rivet zakovica s obostranim udubljenjem**

zakovičasti spoj */ˈrivitid/ (n)* ***(nav arch)*** **riveted joint chain riveted joint lančano zakivanje, zigzag riveted joint unakrsno zakivanje, cik-cak zakivanje**

zakrčen */kənˈʤestid/* **(=začepljen; s gustim prometom; zagušen) congested:** *1 in 5 containerships globally is waiting outside a **congested port**.* https://safety4sea.com **congested TSS zona odvojene plovidbe s gustim prometom, congested waters zakrčen akvatorij, akvatorij s gustim prometom:** *Reduce speed when in highly congested waters* https://safety4sea.com/lessons-learned-reduce-speed-when-in-highly-congested-waters

zakrčena luka *(n)* ***(shipping econ)*** **congested port, jammed port:** *1 in 5 containerships globally is waiting outside a c**ongested port**.* www.safety4sea.com

zakrčenost (luke, prometa) (=kongestija) *(n)* ***(shipping econ)*** **= zakrčenost luke (brodovima na čekanju)** accumulation of vessels at a port to the extent that vessels arriving to load or discharge are obliged to wait for a vacant berth (https://www.msc.com/shipping-glossary) **congestion, jam:** *The greatest amount of delay in a trip often occurs at a terminal, usually because of **congestion** or inadequate capacity. The **congestion** to enter the Canal has been getting progressively worse since late September when a high number of arrivals coincided with scheduled dry-chamber maintenance of the locks. The country's major container ports **are facing severe congestion** as import containers are stacking up.* https://splash247.com/ *The Port of Los Angeles plans to divert cargo ships to other destinations because of pandemic-fueled **congestion** …* https://gcaptain.com/ ***Congestion hits** Port of Singapore.* https://gcaptain.com/ *Boxport congestion spreads from Europe to the US and China* https://splash247.com/ **cause congestion izazvati zakrčenost (prometa):** *Ships carrying cargoes around the world are waiting for days to pass through the Panama Canal, as pandemic-hit staffing **caused congestion** at the key pinch point* https://gCaptain.com**, clear congestion oslobođiti luku od zakrčenosti, alleviate congestion ublažiti zakrčenost:** *Ports of Los Angeles and Long Beach expand gate hours to **alleviate congestion**.* https://gcaptain.com/**, port congestion zakrčenost luke:** *A.P. Moller-Maersk A/S (APMM) sees worsening **port congestion**, especially in the Middle East and Asia, and further increases in container freight rates thanks to a combination of strong container market demand and disruption from the Red Sea crisis.* https://gcaptain.com/ 2024

zakrčenost luke (brodovima na čekanju) (=zakrčenost prometa (brodovima na čekanju)) *(n)* ***(ports, logist)*** **SEE zakrčenost (luke, prometa) shipping congestion:** ***Shipping congestion** outside the biggest U.S. gateway for imports from Asia showed signs of easing over the past week.* https://gcaptain.com/

zakrenuti i spuštati (brodicu za spašavanje) *(v)* ***(seamanship)*** **swing out and**

lower away **hoist out (the lifoboat)**

zakrenuti prema unutra *(v)* ***(seamanship)*** **swing in** **swing in the lifeboat**

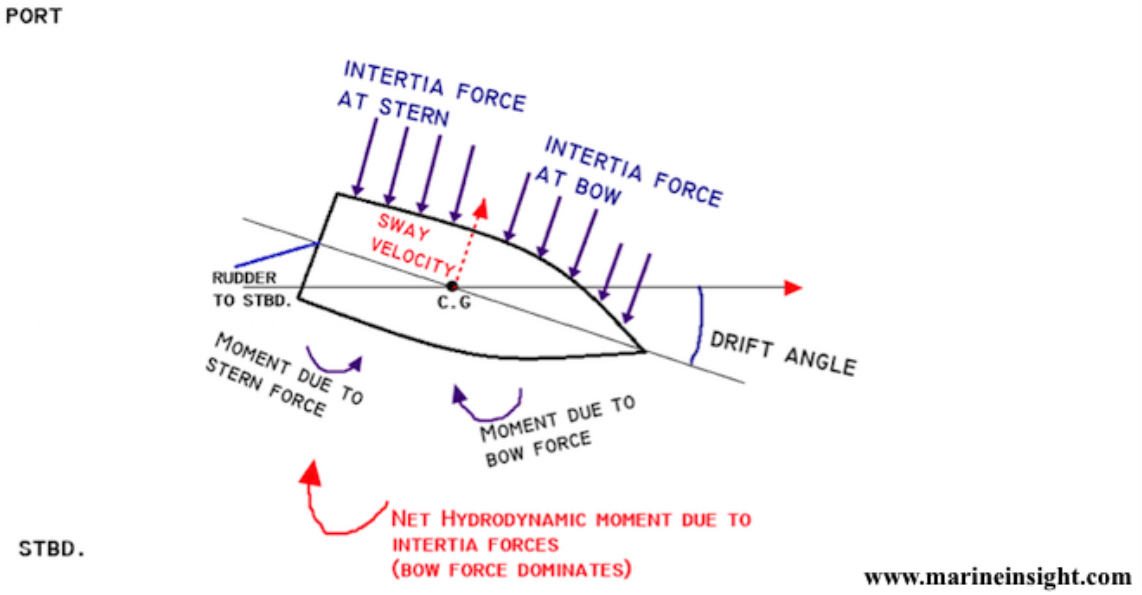
zakrenuti podignutu brodicu za spašavanje prema ležištu na palubi

zakretanje (broda) (=okretanje (broda)) *(n)* ***(seamanship, navig)*** **swing:** *The master used the engines and thrusters in an attempt to arrest the swing but, despite the efforts of the crew, the forward winch brakes also began to render.* Zapovjednik je upotrebio strojeve i pramčane porivnike kako bi zaustavio zakretanje broda, ali usprkos pokušajima posade kočnica na pramčanom vitlu je počerla popuštati. *Using full rudder and full power the skipper could not stop* ***the swing to starboard***. (https://safety4sea.com/) **commence the swing** **započeti zakretanje / okretanje (broda),** **arrest the swing** **zaustaviti zakretanje (broda):** *Heaving the lines on the mooring winches* ***arrested the swing*** *with the ship's quarter around 12m from the berth.* https://safety4sea.com/

zakretati (do određenog stupnja) *(v)*

zakretni moment [1] */tɔ:k/* **(=torzija; moment)** *(n)* ***(marine eng)*** any force or system of forces that causes or tends to cause rotation; the ability of a shaft to cause rotation (Collins On-Line) **torque:** *A marine transmission has several jobs, but the primary one is to deliver* ***torque*** *to the propeller.* https://www.cat.com/ **load torque** **moment opterećenja, opterećenje zakreta,** **smooth torque** **jednoličan zakretni moment, ravnomjeran zakretni moment**

zakretni moment [2] ***(ship handling)*** **turning moment** **ship's turning moment** moment sile koji nastoji zakrenuti brod, a tvori ga sila zakretanja broda koja djeluje na određenoj poluzi zakretanja **zakretni moment broda:** *When speed increases above two knots, local loss of pressure over the hull, downstream from the thruster, creates a* ***turning moment*** *opposite to the moment produced by the thruster. The thruster may become ineffective.* http://www.shipinspection.eu/index.php/mariner-s-handbook/53-a-master-s-guide-to-berthing/411-ship-factors-that-affect-manoeuvring



https://www.marineinsight.com/naval-architecture/rudder-ship-turning/

zakretni moment broda ***(navig, seamanship)*** moment sile koji nastoji zakrenuti brod, a

zakretni zatvarač za pričvršćivanje uglova kontejnera zakrivljenost jedra po stražnjem porubu

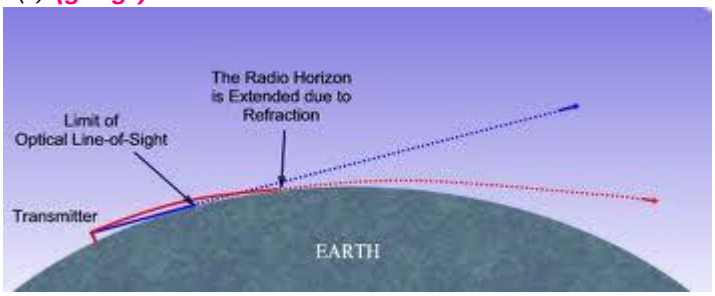
tvori ga sila zakretanja broda koja djeluje na određenoj poluzi zakretanja **ship's turning moment**

zakretni zatvarač za pričvršćivanje uglova kontejnera */'twistlɔk/* **(=zakretna brava; *twistlok*)** *(n)* ***(cargo handling)*** A special double pin that secures stacked containers The pins are conic in shape and snugly fit the oval openings in the corner posts of a container. ***https://www.logisticsglossary.com/term/twist-lock/***; zakretni zatvarač za pričvršćivanje uglova kontejnera **twistlock, twist lock:** *If manual twist locks are used, screening checks should be carried out whenever possible in order to ensure that rogue devices are not present.* **fully automatic twistlock automatska stezna brava, semi-automatic twistlock poluautomatska zakretna brava:** *An AB and an OS were releasing and removing the*



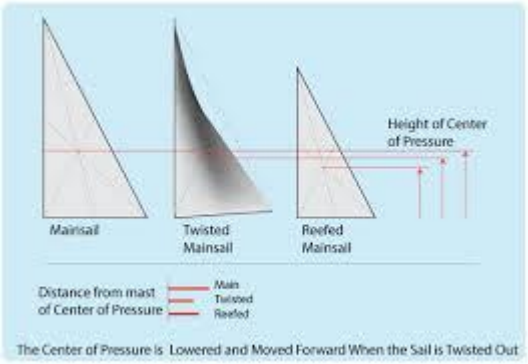
semi-automatic twistlocks used to secure the containers.
https://www.citi-box.co.nz/product/shipping-container-twistlock/

zakriviti */kɜːv/* **(=svinuti; iskriviti)** *(v)* **curve**
zakrivljen */kɜːvd/* **(=skrivljen; svinut)** *(adj)* **curved**
zakrivljenost */ˈkɜːvətʃə/* *(n)* ***(geogr)*** **curvature** **curvature of the Earth**



zakrivljenost Zemlje
http://www.hsdivers.com/Ham/Mod8.html

zakrivljenost jedra po stražnjem porubu */twist/* *(n)* ***(sailing/boating/yachting)***



twist (of fail)
http://www.nauticed.org/sailing-blog/3-reasons-to-twist-your-sail-out/

zakrpa */pætʃ/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **patch**

zakupac broda *(n)* ***(mar law)*** zakupac cijelog broda s posadom **demise charterer:** *It is usual for claims to be brought against the contractual carrier as named in the bill of lading, who is likely to be the shipowner or the* ***demise charterer****.*

zakup broda s posadom */diˈmaiz/* **(=ugovor o zakupu broda)** *(n)* ***(mar law)*** **COMPARE ugovor o zakupu broda SEE ugovor o zakupu broda** Also called bareboat charter in which the bare ship is chartered without crew; the charterer, for a stipulated sum, taking over the vessel with a minimum of restrictions usually for 10 or more years. (www.euronav.com); zakup broda s brodovlasnikovom posadom **charter by demise, demise charter party:** *Under both* ***demise and time charters****, the charterer pays charter hire for the use of the vessel at a specified daily or monthly rate. In a* ***demise charter*** *the ownership to all intents and purposes changes hands for the period of the contract. In the case of time and* ***demise charters****, both of these contain a contract whereby the vessel is actually hired for a specific period of time, ...*

zakupiti brod (u okviru kupoprodajnog ugovora o *leasingu*) */liːs/ (v)* ***(shipping econ)*** **lease the ship**

zakupnik broda (=korisnik broda; čarterer; brodar-čarterer; podnajmitelj broda) *(n)* ***(mar law)*** A person, such as a bareboat or time charterer, who, while not being the registered owner of a ship, nevertheless has the right to dispose of it (i.e. to control its commercial operation), notably by sub-chartering it to a third party. Although lacking title to the vessel, the disponent owner may have many of the rights and responsibilities of the owner **disponent owner, charterer**

zakupnina broda (=najamnina broda) *(n)* 1 ***(mar law)*** iznos najma; cijena najma broda (u ugovorima na vrijeme i ugovorima o zakupu); hire money; amount of hire **hire, *naval*, talij.: *noleggio*;** 2 [Fr.: loyer or loyer d'affrètement] [Span.: precio or tarifa] [Ilt.: prezzo di noleggio] [Gr: Mietzins] - The consideration (monetary compensation) in bareboat, demise and time charterparties.

http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm); A sum of money paid to the shipowner by a charterer for the use of a ship.; Money paid by a charterer to a shipowner for the hire of a ship taken on time charter. It may be expressed, for example, as an amount per day or per deadweight ton per month, hire is payable, by agreement, at regular intervals such as monthly or semimonthly, normally in advance. *http://www.tkmglobal.net/chartering_H.HTM* **zakupnina (broda), najamnina (broda)** vessel daily hire **dnevna najamnina za brod,** off-hire clause **klauzula o (privremenom) prestanku najma /čartera, klauzula /odredba) o prestanku plaćanja najamnine,** payment of hire **plaćanje zakupnine, neplaćanje vozarine (u prijevoznom ugovoru),** non-payment of hire **neplaćanje zakupnine, neplaćanje vozarine,** fixed daily hire **fiksna dnevna najamnina broda:** *The voyage time and port time are calculated and multiplied by the* ***fixed daily hire****.,* hire money **najamnina (broda) (u ugovorima na vrijeme i ugovorima o zakupu), zakupnina (broda)**

zakvačiti nečije sidro / sidreni lanac *(v)* ***(seamanship)*** **foul an anchor**

zalazak sunca */ˈsʌnˌset/ (n)* **ANTONYM izlazak sunca sunset**

zaleđe (luke) **(=gravitacijsko područje luke)** *(n)* ***(shipping econ, logist)*** a geographical area (domestic and international) covered by a logistical distribution point (e.g. port) **hinterland, catchment area (of a port):** *The consignment was destined for a project site **deep in the hinterland**, involving transportation on a single lane road by special trailer for a distance of nearly 900 kilometres from the discharge port.* **port hinterland** **lučko zaleđe (ekonomsko i prometno), lučko gravitacijsko područje,** **international hinterland** međunarodno zaleđe luke, koje obuhvaća više država u zaleđu **međunarodno zaleđe luke**

zaletavanje jedrilicom naprijed (u regati) **(=pumpanje tijelom naprijed / nazad)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** "Ooching" is a "sudden forward body movement, stopped abruptly." The key to "ooching" is that it is forward motion, it is sudden, and it is stopped abruptly. Even just one "ooch" is illegal. ; throwing your weight forwards to a sharp stop, then backwards slowly (https://forums.ybw.com/threads/pumping-rocking-ooching-what-are-these.468200/); repeated movement of the helm that is either forceful or that propels the boat forward or prevents her from moving astern (Racing Rules 42.2) **ooching:** *Pumping, rocking, ooching ... Ooching serves two basic purposes: Getting the boat surfing or planing and keeping it there. Once you are surfing, ooching can be used to catch up to the next wave.* https://reachingahead.com/sailing_and_kinetics/

zaliha hrane **(=namirnice; *proviš*ta)** *(n)* ***(seamanship)*** **galley stores**

zalihe[1] **(=zalihe)** ***(shipping econ)*** vrijednost roba na skladištu (u zalihama); a supply or stock of something **inventory:** *Blockchain can improve* inventory *management*

zalihe[2] *(n)* ***(nav arch)*** gorivo, mazivo, napojna i pitka voda, hrana i piće te potroni materijal za iskorištavanje broda **consummables**

zalihe */stɔk/ (n)* ***(shipping econ)*** **stock** **large stocks** **velike zalihe**

zalihe hrane */stɔ:z/ (n)* ***(hum_resources)*** **stores, supplies, provisions**

zalihe i hrana za brod **(=zalihe i provijant)** *(n)* ***(seamanship)*** **stores and provisions**

zalijepljen */glu:d/* **(=prislonjen)** *(adj)* **glued**

zaljev */bei/ (n)* **1** ***(geogr)*** **COMPARE zaljev (veći)** **COMPARE uvala** a body of water forming an indentation of the shoreline, larger than a cove but smaller than a gulf (dictionary.reference.com/browse/bay); body of water partially surrounded by land, usually with a wide mouth to a larger body of water (http://education.nationalgeographic.org/encyclopedia/gulf/) **bay:** *The vessel was in **a sheltered bay** and the conditions were good, so the skipper and his deckhand laid out the ring net. A yacht equipped primarily for cruising in the Caribbean is not necessarily going to be able to handle everything a winter storm in **the Bay of Biscay** can produce. Once the master had received the day's orders, **the launch sailed into the bay** to rendezvous with the helicopter for another day of routine training. The vessel was attempting to recover her starboard anchor in adverse weather and sea conditions, off **Tees Bay**, UK.*; **2** a small bay or coastal inlet. **cove, =zaton**
{http://www.differencebetween.net/science/nature/difference-between-gulf-and-bay/: 1. In technical terms, both a gulf and a bay are the same things, and the only difference that is distinguishable is the size. 2.A gulf is considered to be larger than a bay. 3. 3.Gulfs are large bodies of water that have only a narrow entrance along a strait. A bay is also a large body of water that has a wider opening than a gulf. 4. 4.A gulf is much more enclosed than a bay. 5.5.Though it has been said that a bay is smaller than a gulf, there are many exceptions. The Bay of Bengal, about the size of the Arabian Sea, is much larger than the Gulf of Mexico. 6.}

zaljev (veći) *(n)* ***(geogr)*** **COMPARE zaljev** a portion of the ocean that penetrates

land. Gulfs vary greatly in size, shape, and depth. They are generally larger and more deeply indented than bays. (http://education.nationalgeographic.org/encyclopedia/gulf/); any large coastal indentation. More specifically, such a feature is the reentrant of an ocean, regardless of size, depth, configuration, and geologic structure. The nomenclature for gulfs is far from uniform (see: https://www.britannica.com/science/gulf-coastal-feature) **gulf:** *A VLCC loaded parcels of Arab light and Arab medium crude oil from a large export terminal in the **Arabian Gulf**. Our vessel is a first generation containership and we were en route from the **Persian Gulf** to Singapore. A vessel was recently loading a gaseous chemical cargo in a **U.S. Gulf port**. The ship was in the **Gulf of Aden**, underway from Tanjung Pelepas, Malaysia to Rotterdam, the Netherlands.*

zalog */ˈliːən; liːn/* **(=pridržaj; retencija; pravo zadržavanja imovine)** *(n)* ***(mar law)*** privilegirano potraživanje u sklopu stvarnih prava na brodu (Grabovac); A legal claim upon goods for the satisfaction of some debt or duty. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **lien lien for freight zalog radi naplate vozarine, lien on the goods / cargo pravo pridržaja robe, pravo zaloga na robu:** *The shipowner has a **common law lien on cargo** for general average.*, **exercise lien on primijeniti pravo zaloga, have a lien on imati pravo zaloga na, maritime lien pomorski privilegij** [ ]

zalog */pledʒ/ (n) **(mar law)* pledge:** *MSC Mediterranean Shipping Company joined the rivals CMA CGM, Hapag-Lloyd and others in **making the pledge** to avoid using the Northern Sea Route for shipping between Asia and Europe over environmental concerns* https://gcaptain.com/

založni zajam brodovlasnika (za održavanja broda i putovanja) */ˈbɔtəmri/* **(=pomorski zajam za popravak broda)** *(n)* ***(mar law)*** Pledging a ship as security in a financial transaction. Money can be borrowed against a ship, or its equipment, repaid with interest upon the ship's arrival at port, and forfeited should the ship sink. (https://www.msc.com/); A primitive form of ship mortgage, whereby the master, while away from the ship's home port, by signing a bottomry bond, borrowed money on the credit of the vessel to pay for goods or services needed to preserve the ship or complete the voyage.; Arrangement in which a ship's keel (hence the ship structure), but not its cargo, was pledged as the security for a loan. (http://www.businessdictionary.com/definition/bottomry.html) **bottomry bottomry bond** isprava kojom se zapovjednik obvezuje vratiti zajam ili predujam što ga je uzeo za potrebe broda. zajmodavac ima pravo zaloga na brod (ship mortgage), teret ili vozarinu ako se zajam ne vrati, ali samo poslije dolaska broda na odredište (IG); Older type of bond or promissory note secured by a ship as collateral, issued by the ship's captain who urgently needed money but could not contact the shipowners (or when they lacked creditworthiness). (http://www.businessdictionary.com/definition/bottomry-bond.html) **zajmovna obveznica** {It was called 'bottomry' because originally only the ship's keel (and hence the ship structure) was intended to be pledged, but not the cargo being carried. The pledged ship could not be sold before its bottomry bonds were paid off, but all such claims were automatically canceled if the ship was lost. (http://www.businessdictionary.com/definition/bottomry-bond.html)}

zamašni uteg *(n)* ***(marine eng)*** **flyweight:** *It consists of revolving carrier on which are mounted two weights (the **flyweight**) having cranked levers.*

zamašnjak */ˈflaiˌwiːl/ (n)* ***(marine eng)*** a large, heavy, and rotating mechanical component connected to the engine's crankshaft (https://sinooutput.com/blog-detail/whats-the-function-of-marine-engine-flywheel) **flywheel, talij.: *volano*:** *There is an integral forged coupling flange for the **flywheel**, and the camshaft drive gear is split to facilitate replacement. The valve gear is actuated by side-loaded camshafts driven from the*

flywheel *end through nitride-hardened gears.*



https://sinooutput.com/blog-detail/how-the-marine-bell-housing-fits-into-the-propulsion-system

zamijeniti [1] **(=ugraditi novi dio; nadomjestiti)** *(v)* ***(marine eng)*** **replace:** ***Replace*** *the snap on connectors on the hydraulic jacks* ***with*** *angular snap-on connectors.*

zamijeniti [2] *(v)* **offset**

zamjena balastne vode *(n)* ***(stabil)*** **ballast water exchange**

zamjena cilja / objekta (radarskog motrenja) *(n)* ***(navig)*** **target swap**

zamjena (opunomoćena) *(n)* ***(mar law)*** a person or thing that is acting or being used in the place of someone or something else. (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/proxy) **proxy by proxy** if you do something by proxy, someone else does it for you. **putem punomući**

zamjena posada (=smjena posada; razmjena posada) *(n)* ***(hum_resources, shipping econ)*** **crew exchange:** *The world's largest container line has suspended* ***crew changes*** *for all of its operated ships amid the coronavirus pandemic.* https://gCaptain.com *"Without* ***efficient crew changes****, the supply chain would break down leading to basic product shortages and greater hardships for people around the world"* Dimitris Fafalios, Chairman of INTERCARGO https://safety4sea.com/crew-change-must-be-top-of-the-industrys-agenda-says-intercargo *... maritime authorities of Port States should join hands with their immigration departments to empathise with crews, treat them as* ***key workers*** *as requested by the IMO Secretary General, and* ***permit crew change without undue restrictions in their ports*** *to ensure safety at sea and of their territorial waters.* https://safety4sea.com/crew-change-must-be-top-of-the-industrys-agenda-says-intercargo *Car carrier arrested in Melbourne over c****rew change violations****.* https://safety4sea.com/ *The ongoing crisis caused by a lack of* ***crew changes****. Hundreds of thousands of people are trapped at sea and hundreds of thousands of people are waiting (without pay) to go to sea. It is a humanitarian crisis.* https://gCaptain.com

zamjena straže */ˈhændˌəʊvə/* **(=predaja straže; razmjena časnika brodske straže)** *(n)* ***(seamanship)*** **handover:** *In the early morning hours there was a*

handover of OOWs. **watch handover** **predaja straže, zamjena straže:** *During the **watch handover** the master instructed the 2/O to amend the passage plan to route via the traffic separation scheme (TSS).*

zamjenska posada *(n)* ***(shipping econ)*** **relief crew**

zamjenski **(=privremen; improviziran; provizoran)** *(adj)* **makeshift:** ***Makeshift plugs, sockets and fuses** should not be used.* <source>Safety_Digest_2-2008</source></sentence></tlCorpus>

zamjenski krcatelj **(=opunomoćeni krcatelj)** *(n)* ***(mar law)*** a person, other than the shipper, that accepts to be named as "shipper" in the transport document or electronic transport record. (Rotterdam Rules 2009) **documentary shipper:** *a number of the provisions in the chapter on the shipper's obligations to the carrier can be criticized. For example it is not clear to what extent the shipper will still be liable for breaches of the obligations under chapter 7 in a situation where a **documentary shipper** delivers the goods to the carrier.* http://www.maritimelawlibrary.se

zamjenski offset *(adj)* **offset**

zamor */fəˈtiːg/* **(=zamorenost (materijala))** *(n)* ***(marine eng, safety, hum_resources)*** to weaken as a result of constant strain and movement; Deterioration of material caused by cycles of loading. (http://www.marinedieseleurope.com/) **fatigue:** *Safety agencies worldwide have decided fatigue is a primary factor in seaborne accidents.* https://cCaptain.com *Workload is considered as one of the factors likely to induce **fatigue** especially when combined with long periods of wakefulness and long duty hours.* https://safety4sea.com/ **resistance to fatigue** **otpornost na zamor materijala,** **fatigue limit** **granica zamora,** **fatigue-resistant** **otporan na zamor** **fatigue steel** **čelik otporan na zamor,** **effect of** **učin zamora, djelovanje zamora, efekt zamora,** **affected by fatigue** **pod utjecajem zamora:** *The official report states that the officers on both vessels were probably **affected by fatigue**. **Fatigue** is an insidious and often overlooked factor in accidents.* www.nautinst.org - MARS reports**,** **alarm fatigue** **umor od suvišnh (lažnih) alarma:** *"**Alarm fatigue**" was something which came to the forefront of the survey findings and was so pertinent because all alarms on the bridge sounded similar and navigational watchkeepers struggled to differentiate between the alarms. More importantly, the alarms of more significance were no louder than the routine alarms* www.safety4sea.com**,** **suffer from fatigue** **trpjeti od umora:** *The ship's master had been present on the bridge for over 14 hours and **was probably suffering from fatigue**, which was likely to have had an adverse effect on his decision making.* www.gov.uk/maib

zamrljan (o vrećama tereta) */steind/* **(=zauljen; zamašćen)** *(adj)* ***(cargo)*** **stained** **stained bag** **zamašćena vreća**

zamrzavanje *(n)* ***(marine eng)*** **freezing:** *The drain cock of the tank cleaning line was kept open as a precaution against **freezing**.*

zamrznuti **(=smrznuti)** *(v)* **freeze:** *Any delay in squeezing can cause the cargo to **freeze** at the bottom and this can lead to residue on board or delay by several hours in discharge of cargoes.*

zanemariti */niˈglekt/* **(=propustiti)** *(v)* ***(mar law)*** **neglect**

zanos i otpadanje (uslijed struje) *(n)* ***(oceanogr)*** **set**

zanositi se (o brodu, jedrilici) **(=otpadati)** *(v)* **drift, *deriva*:** *I went out on to the boat deck to see what was happening and saw that the ship was **drifting away** from the berth and was already about 2 metres off the fenders. The vessel **was drifting** and getting closer to buoy No. 1 to*

starboard A bulk carrier experienced main engine failure and subsequently ***drifted*** *about 700 nautical miles northeast of Honolulu* https://safety4sea.com *The vessel is* ***currently drifting*** *towards shore.* https://safety4sea.com/ *The ship lost speed on January 31 as it passed by the island, and it began t****o drift*** *in a southeasterly direction, driven by strong winds.* https://safety4sea.com/

zanositi se (uslijed vjetra) (=pomjerati silom vjetra) ***(navig)*** **blow:** *As the lines were let go, the wind increased and began to* ***blow the vessel's bow*** *to the south.*

zanošen (brod) */əˈdrift/* **(=nošen strujom (bez pogona); (brod) koji pluta nošen strujom i vjetrom; plutajući; talij.** ***(nave) alla deriva*****)** *(adj) (adv)* loose from the moorings, not tied or secured and out of control; 1. Afloat and detached from the shore or seabed, but not making way. 2. Drifting with the wind or current.

(http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/); floating at random **adrift :** *The U.S. Coast Guard vessels are responding to a vehicle carrier which caught fire and* ***is now adrift*** *approximately 130 miles south of Southwest Pass, with 20 crewmembers aboard. The ship ended up* ***being adrift*** *for several days – posing no immediate threat to land or marine environment. The bulk carrier was towed to the port on Saturday after a minor main engine explosion* ***left the ship adrift*** *with 20 crew members onboard. A bulk carrier* ***is adrift*** *off the coast of Brazil after a fire knocked out power to the vessel more than four days ago. The 360-meter-long ship* ***has been adrift*** *since March …* https://gcaptain.com/ *The unladen bulk carrier* ***was reported adrift*** *in the vicinity of the Hollandse Kust Zuid offshore wind farm.* https://gcaptain.com/ *The Canadian Coast Guard has been monitoring an* ***adrift containership*** *with engine trouble in the Gulf of St. Lawrence on Wednesay.* https://gcaptain.com/ **vessel adrift** a vessel without power at sea, carried by currents and winds; Afloat and detached from the shore or seabed, but not making way. Drifting with the wind or current

http://www.apsltd.com/aps-advisor/sailing-terms-glossary/ **brod koji pluta nošen strujom:** *The vessel* ***is*** *currently* ***adrift*** *in the Atlantic Ocean. All the crew members successfully abandoned ship,* ***leaving the ship adrift*** *off the coast.* ***The ship is currently adrift*** *in 15 to 18-feet seas and winds at 17 mph.***,** **person adrift nestala osoba na moru, osoba koja pluta na moru:** *They assisted in the rescue of three fishermen who spent eight days* ***adrift*** *aboard their skiff in the South Pacific.* **{Afloat and unattached in any way to the shore or seabed, but not under way; the vessel therefore goes where the wind and current take her}**

zanošenje broda (=zanos broda; ***deriva*** **)** *(n)* ***(navig, ship handling)*** a vessel's lateral movement caused by ocean currents, one of the variables employed to calculate a reliable course over the bottom; The movement of a search object caused by environmental forces. **sidle, drift, talij.:** ***deriva*****, talij.:** ***scarroccio*****:** *We continued to monitor the tanker's* ***drift*** *and it was ascertained that she would probably miss the jack up rig but collide with the other rig. The autopilot was set in 'heading mode', which meant that the* ***drift*** *was to be corrected manually. Despite dropping port anchor to* ***minimize the drift****, our ship hit the bow of the cruiser.* **drift angle kut zanošenja:** *We tried to alter the* ***drift angle*** *by rapidly putting the helm over from port to starboard, but to little avail.***,** **drift rate brzina otpadanja, brzina zanošenja:** *The weather deteriorated and the* ***drift rate*** *increased to 37 miles per day.***, counter drift suprotstaviti se zanošenju, spriječiti zanošenje djelovati protiv zanošenja**

zanošenje broda (bočno) */swei/* **(=pomicati se bočno)** *(v)* ***(seamanship)*** a rhythmic vessel's motion from side to side **sway**

zanošenje broda vjetrom *(n)* ***(ship handling, navig, seamanship)*** **wind drift**

zanošenje broda (zbog struje, vjetra) *(n)* ***(navig)*** **drifting:** *As a result, my*

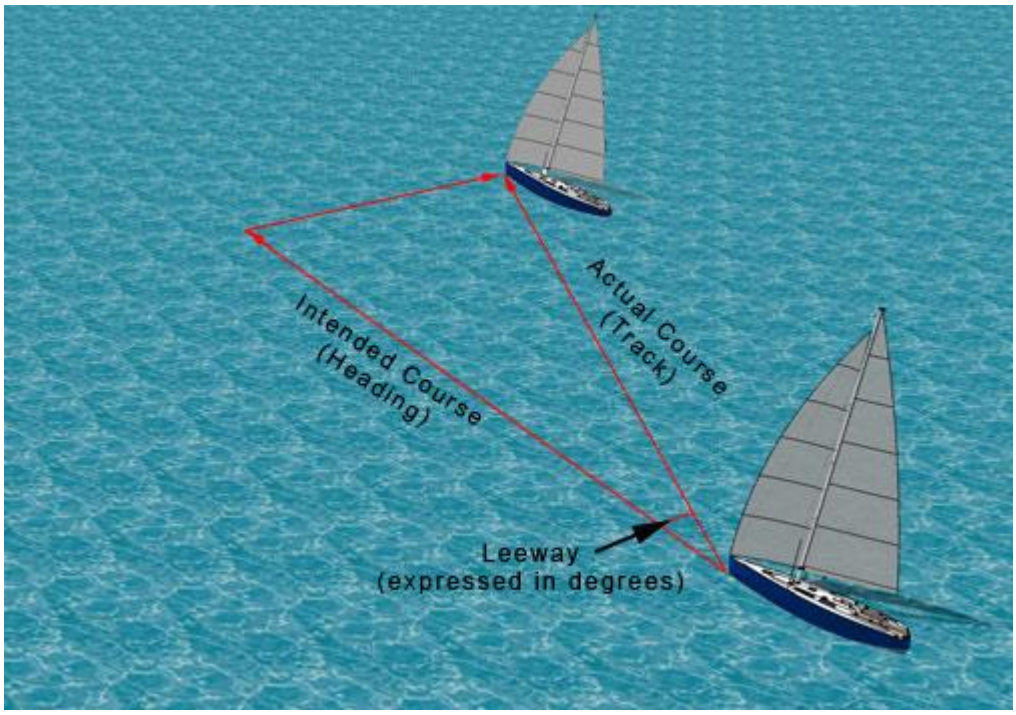
*tanker was only able to keep slow ahead against that weather, **drifting astern to the shore** and was actually hardly controllable by the rudder. Many of these vessels exhibit NUC lights while **drifting**. Evidence suggests that the ship was never 'brought up' to five shackles and was continuously dragging anchor and **drifting** in a NE'ly direction. 0515 Our vessel **was drifting to port** so I ordered to increase the speed to slow ahead and increase helm to 20 degrees to starboard.*

zanošenje izloženosti vjetru *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **windage:** *Very few boat owners know the frontal area or "**windage**" of their boat, nor the area and efficiency of their anchor flukes. Yet these may be the most important, if not the only criteria for judging what size anchor may hold what size boat, under a known set of conditions.*

zanošenje krme u stranu (zbog vrtnje propelera) *(n)* *(n)* ***(navig, ship handling)*** tendency for a propeller to push the stern sideways. In theory a right hand propeller in reverse will walk the stern to port **propeller walk**

zanošenje (plutanje) *(n)* ***(navig)*** **drifting:** ** Sailing vessels are very **susceptible to drifting** due to the considerable amount of windage on the sails. Finally, after about two days' **drifting**, the fire burnt itself out and the barge was towed to a repair facility. After **drifting** for a couple of days, the vessel was able to get underway to the harbour with a two-tugboat escort.* https://splash247.com/

zanošenje (u odnosu na željeni kurs) */ˈliːˌweɪ/* **(=zanos (u plovidbi, vožnji))** *(adv, adj)* ***(navig)*** **COMPARE plutati (bez pogona)** the amount of drift motion to leeward of an object floating in the water caused by the component of the wind vector that is perpendicular to the object's forward motion; Leeway is the motion of the object induced by wind (10 m reference height) and waves relative to the ambient current (between 0.3 and 1.0 m depth). (https://zenodo.org/record/797/files/12152.pdf); The movement of a search object through water caused by winds blowing against exposed surfaces. (IAMSAR/Camsar2014) **leeway (LW):** *A navigator or pilot on a vessel must adjust the ordered course to compensate for **the leeway drift** We are making …. degrees **leeway** (IMO SMCP). This allowed the westerly wind, blowing across the channel from the left, to have a greater **effect on leeway**. **Correcting the DR position for leeway**, current effects, and steering error result in an estimated position (EP). (Bowditch) **Leeway** and current effects combine to produce the most pronounced natural dynamic effects on a transiting vessel.*



zaobići drugi brod **(=proći drugi brod)** **clear the ship, pass the ship:**
The vessel increased speed astern at an angle of about 10o from the berth until it became apparent that the bow would not ***clear the ferry*** *berthed astern.*

zaobići na velikoj udaljenosti */bɜːθ/* **(=zaobići u širokom luku)** *(n)* ***(navig)***
give (something) a wide berth **give the wreck a wide berth** **zaobiđite podrtinu u širokom luku, držite se podalje od podrtine,** **Wide berth requested!** **Zaobići u širokom luku!, Izbjeći u širokom luku!**

zaobliti (brid) **(=pi:n)** *(v)* ***(marine eng)*** to round off or shape an object **peen**

zaobljena ograda krme *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** The rail around the top of the bulwark or rail stanchions of the after end of the weather deck, be it upper, main, raised, quarter, or



poop. (https://www.history.navy.mil/) **taffrail**
https://en.wikipedia.org/wiki/Taffrail {These wooden sailing ships usually had hand-carved wooden rails, often highly decorated.[1] Sometimes taffrail refers to the complete deck area at the stern of a vessel.[https://en.wikipedia.org/wiki/Taffrail)}

zaobljena oštrica kuta palube (pramčane ili krmene) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* rounded edge of the corner at a 45º angle **chamfer:** *The boat certainly has a giant foredeck c**hamfer**.. This reduces weight and encourages the bow to emerge from waves more readily.* https://www.guillaumeverdier.com/

zaobljenje (=zaobljeni prijelaz) *(n)* *(marine eng)* a curved joint between two straight surfaces **fillet**

zaokružiti **round off**

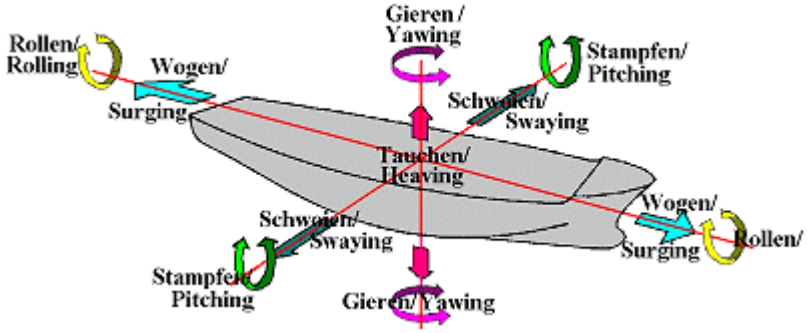
zaostajanje broda u njegovu plovidbenom redu (=cut and run) *(v)* *(logist)* **SEE preusmjeravanje bukiranog (planiranog) tereta na drugi brod** **SEE neukrcan teret** situacija kada brod zaostaje u svojem plovidbenom redu (schedule) i operativa treba "dovesti brod na schedule". Te mjere dovođenja broda u vremenski okvir plovidbenog reda su "recovery measures", a među njima je često CUT&RUN. To znači da se donosi odluka da brod u određenom trenutku prekida trgovačke operacije u luci, te određeni teret ostaje na obali neukrcan. To dovodi do preusmjeravanja bukiranog tereta na drugi raspoloživi brod (=cargo rollover). U tim slučajevima teret ostaje neukrcan i mora se pre-bukirati se na sljedeći brod. (personal information: Jakov Karmelić 2021); ranije završiti operacije iskrcaja/ukrcaja tereta (uslijed zaostajanja broda u njegovu plovidbenom redu); terminate discharge/loading operations before all the boxes have been discharged or loaded in order to maintain schedule.. This delay could be due to slow port operations, delays due to weather etc.. **cut&run:** *The vessel is behind schedule and has to **cut and run**.*

zaostajati (=kasniti) *(v)* *(marine eng, navig)* **lag, lag behind**

zaostalo ulje / nafta (=preostalo ulje / nafta) *(n)* **residual oil:** *Due to this cut's proximity to the engine room, we expected to encounter **residual oil/petroleum products** inside tanks, piping and machinery* https://gcaptain.com/

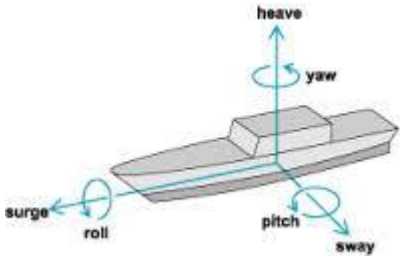
zaostati */rɪˈtaːʳd/* **(=usporiti se)** *(v)* *(marine eng)* To set the timing so that injection occurs later than TDC or is advanced a few degrees before TDC. (http://www.marinedieseleurope.com/) **retard**

zaošijanje */ˈjɔːɪŋ/* **(=zaošijavanje)** *(n)* *(navig)* **COMPARE gibanja broda** a vessel's motion rotating about the vertical axis, so the bow 'yaws' from side to side **yawing, yaw**



https://www.containerhandbuch.de/chb_e/stra/index.html?/chb_e/stra/stra_02_03_03.html {lt.:: straorzata}

zaošijavati */jɔː/* *(v)* *(navig, sailing/boating/yachting)* **COMPARE gibanja broda** a vessel's motion rotating about the vertical axis, so the bow rotates from side to side; to veer suddenly and unintentionally off the course (Seasources.net); to turn from side to side in an uneven course



https://www.ypiyachts.com/ **yaw, talij.: *sbandare***

https://gamedev.stackexchange.com/questions/6502/water-ocean-simulation-and-physics

zapadni vjetar (=zapadnjak) *(meteorol)* **westerly wind, westerly; westerlies:** *Although there was a flood tide and the **westerly wind** was blowing at 15 knots, a tug was not considered necessary.*

zapaliti se (o brodu) *(v)* *(safety)* **catch fire:** *Four people died in a car ferry that caught fire off the coast of Greece. A product tanker caught fire off Dayangshan Island on 3 August, killing one crew member and injuring five others. The vessel **caught fire** and sank at about 1 a.m The tanker **caught fire** after the collision and burnt for more than a week before sinking off China's east coast.* http://www.bbc.com/news/world-asia-china-42690247 *The container ship **caught fire** on 9 March, which cost the lives of five crew members. The ship caught fire off the port*

zapaljen */əˈbleiz/* **(=koji gori brzo i jako; u plamenu)** *(adj)* *(safety)* **ablaze:** *Just after midnight, a friend of the skipper was walking along a road high above the small harbour when he noticed that **the boat was fiercely ablaze**, but still at its mooring.*

zapaljiv *(adj)* *(safety)* **flammable** **flammable vapours zapaljive pare,** **flammable liquid zapaljiva tekućina,** **flammable gas zapaljiv plin,** **flammable cargo zapaljiv teret**

zapaljive krute tvari *(n)* *(cargo)* **flammable solids** **{klasa 4 opasnih tereta}**

zapaljive tekućine *(n)* *(cargo)* Flammable liquids are those that give off vapours which become spontaneously combustible at certain temperatures (flash point); these are often referred to as "inflammable" but "flammable" is preferred. (https://www.msc.com/shipping-glossary)

flammable liquids: *Dry chemical extinguishing systems are designed to combat Class B (**flammable liquids and gases**) and Class C (electrical) fires. Adjacent to the store was a designated storage arrangement for chemicals and **flammable liquids**.* **{Klasa 3 opasnih tereta}**

zapaljivi plinovi *(n)* *(cargo)* **flammable gases:** *A container packed or loaded with flammable gases or liquids having a flashpoint below 23°C c.c. should only be stowed under deck. Ventilate properly, and ensure that the atmosphere is correctly tested for both toxic and **flammable gase**s, and that the atmosphere is certified as being safe.*

zapaljivi teret *(n)* *(cargo)* **flammable cargo:** *After carrying a **flammable cargo**, always assume that the atmosphere within a tank is flammable. Oil tankers , carrying various **flammable cargoes**, experience a real danger of explosion when vapours remain in emptied tanks.*

zapaljivost *(n)* *(safety)* **flammability, inflammability**

zapečaćeno carinsko skladište */ˈbɔndid/* **(=zapečaćeno skladište)** *(n)* *(shipping econ, mar law)* place on a vessel where goods are placed behind seal until the time that the vessel leaves the port or country again **bonded store, *siđil***

zapečaćeno spremište */slɔp/* **(=*siđil*; zapečaćeno skladište (na brodu))** *(n)* *(shipping econ)* **= zapečaćeno carinsko skladište** a ship's store of merchandise, such as clothing, tobacco, etc., maintained aboard merchant ships for sale to the crew

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **slop chest**

zapetljani konop (=*zaverinan* knop) *(n)* ***(seamanship)*** **kink**

zapetljani špinaker (na sredini prednjeg leta / štraja) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **hourglass**

zapetljati (o konopu) */kiŋk/ (v)* ***(seamanship)*** **stvoriti petlju (na užetu / savitljivoj cijevi)**

kink: *... the use of rope slings to lift the jumper hose in the past had probably caused the coiled wire sleeve to be displaced,* ***causing the hose to kink*** *in places.*

zapis */ˈrekɔːd/ (n)* ***(mar law, shipping econ)*** **record keep a record of 1 voditi evidenciju o, voditi zabilježbe o; 2:** *In the case of damage to a cargo on board, it is vital that all the facts are recorded and documented*, **make a record zabilježiti, unijeti zapis**

zapisak (o odluci u regati) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **notation**

zapis mjerenja kaljuža (=zapis sondiranja; podatci o sondiranju) *(n)* ***(nav arch, stabil)*** **sounding records**

zaplesti (se) (=zapetljati (se); zakvačiti; zahvatiti) *(n)* ***(seamanship)***

entangle: *The vessel came rapidly on port and got out of the buoyed fairway and* ***entangled*** *the buoy chain with her screw. During mooring operations, an ordinary seaman (OS) became entangled in a messenger rope and was dragged overboard safety* htpss://www.safety4sea.com

zaplesti se (o užadi, lanac itd.) */faʊl/* **(=zaplesti; zapetljati se; zakačiti)** *(v)* ***(seamanship, ship handling)*** **(of ropes, lines,chain, etc.) become entangled foul, entangle, talij.: *impigliare*:** *We must be sure that there are no lines, small boats, or obstructions which would be likely to foul the rudder or propeller. We were concerned that the lines could* ***foul*** *the boat's* ***rudder or propeller****. Eventually, while the tug barely managed to clear the bow of the anchored ship,* ***the towline fouled her anchor cable*** *...* **foul the anchor zaplesti sidro, zapetljati sidro, zapeti sidrom o:** *on, the Pilot's assessment was 2-3 knots * The reader of the MARS report may be left with the impression that the Pilot was aware that the anchor was fouled by a heavy and probably very long wire rope.*, **foul the propeller zaplesti se o propeler:** *The master of the tug became concerned that the large amount of slack in the starboard side of the bridle* ***could foul his propellers****, so he moved his tug to the port bow of the tanker, Fortunately,* ***the propeller was not fouled*** *and after tugs were fast, the ship sailed without further incident. Damaged bollard Narrative While securing alongside, a ferry's bow thrusters* ***became fouled*** *by her own mooring lines.*, **foul the line zaplesti se o uže / konop:** *The fishing vessel was concerned that the cargo vessel would cross pot line and* ***foul one of the riser lines.***, **foul the fender zaplesti se o odbojnik:** *..., as a result of variations in water levels due to tides and in vessels' draughts due to changes in displacement,* ***such steel fenders*** *can foul the fenders* ***on the berth from above or below, and potentially damage/dislodge them.***, **foul the ladder zaplesti se o brodski siz:** *When berthed in ports with high tidal range, or when obstructions on the quay* ***could foul the ladder****, it may be more prudent to leave it suspended so that the crew can tend it continuously.*, **be fouled with zapetljati se s, zaplesti se o:** *As the crew tried to heave anchor once again they noticed that their anchor appeared to* ***be fouled with*** *the ground tackle of the second tanker. Once the anchor was clear of the water, the seaman reported that it was home but* ***fouled with*** *some lashing wire.*

zapleten *(adj)* ***(seamanship)*** **any entangled lines, rigging, or equipment entangled:** *The free end of the messenger line then* ***became entangled*** *in 'riding turns', causing it to be heaved back into the*

warping drum with the part under tension. Out on deck the skipper ***became entangled*** *in the back rope, possibly as a result of being unbalanced by the heavy rolling, and he was dragged overboard. In an attempt to prevent injury he jumped into the water as he was being pulled towards the deck edge, but* ***his leg remained entangled*** *in the rope.*

zapleten [1] *(adj)* ***(seamanship)*** **tangled** **tangled mooring line** **zapletena privezna užad**



https://www.vectorstock.com/royalty-free-vector/tangled-rope-background-vector-4294079

zapleten [2] */faʊl/* **(=zapetljan; zakačen)** *(adj)* ***(ship handling, cargo handling)*** **ANTONYM slobodan clear** jammed, not clear; a piece of equipment that is jammed or entangled; not clear **foul, fouled** **foul anchor** **zapetljano sidro,** **foul propeller** **zapleteni propeler, zapetljani propeler,** **foul anchor** **zapleteno sidro, zapetljano sidro,** **foul rope** **zapleten konop,** **fouled anchor** **zapetljano sidro, zapleteno sidro, zapelo sidro:** *In light of this experience, a procedure will be established whereby attempts* ***to clear a fouled anchor*** *should be made by letting go the brake and manoeuvring until the anchor is cleared.*, **foul line** **zapleten konop**

zapleteni voj užeta */'raidiŋ/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **riding turn**



https://www.yachtingmonthly.com/sailing-skills/free-riding-turn-2-35132

zapleteno kormilo */faʊl/* **(=zapetljano kormilo)** *(n)* ***(seamanship)*** **foul rudder, fouled rudder**

zapleteno sidro */faʊl/* **(=zaglavljeno sidro)** *(n)* ***(seamanship)*** anchor with chain wrapped about a fluke or the stock or with some other encumbrance entangled about it **foul anchor**

zapleten sidreni lanac / konop *(n)* ***(seamanship, ship handling)*** Said of the anchor chain when moored and the chain does not lead clear of another chain.

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **foul hawser**

zapleten vijak / propeler */faʊl/ (n)* ***(seamanship)*** **foul propeller, fouled**

zaplijeniti zaploviti (nakon manovre odvezivanja, dizanja sidra)



propeller

https://scontent.fzag4-1.fna.fbcdn.net/v/t39.30808-6/300268053_389152510041961_6198922014261301732_n.jpg?_nc_cat=107&ccb=1-7&_nc_sid=5f2048&_nc_ohc=aCgSeeImPqAAb69MqIv&_nc_ht=scontent.fzag4-1.fna&oh=00_AfBgvbHk3Zj9JCeo954fOCs49Nua7vzZXSmbc0gh8_s5Dw&oe=662C3EE5

zaplijeniti [1] */si:z/* *(v)* ***(mar law)*** **to take or capture something using official power and force** **seize:** *The company's representative said it was illegal from a UN point of view to seize a commercial vessel while in international waters or while making innocent passage through a country's territorial waters.*

zaplijeniti the ship ***(mar law)*** **zaplijeniti brod, zauzeti brod:** *The irregularities of the ship's travel prompted Panamanian officials to seize the ship. The maritime authorities* ***have seized a vessel*** *suspected of violating international law of the sea. The vessel was seized by the … Coast Guard on Friday in a key shipping route in the Gulf.* BBCnews **{zaustaviti brod (=arrest the ship); zadržati brod (=detain the ship); zaplijeniti brod=seize the ship)}**

zaplijeniti [2] *(v)* ***(mar law)*** **forfeit**

zaplijenjeni brod */praiz/* **(=zapljena)** *(n)* ***(mar law)*** **ship or property captured at sea in war; contrabans seized and confiscated** **prize prize of war ratni plijen:** *The ship became a* ***prize of war***

zapljena */ˈkæptʃə/* **(=zaplijenjeni brod)** *(n)* ***(mar law)*** **= zapljena (broda, tereta) capture:** *The Navy forces* ***captured*** *an oil tanker accused of violating current navigation sanctions.*

zapljena (broda, tereta) */ˈsi:ʒə/* **(=prisvojba)** *(n)* ***(mar law)*** **the act or an instance of seizing or the state of being seized** **seizure:** *A federal judge on Friday extended the temporary order giving protection to line's vessels* ***to prevent their seizure*** *in at least four ports*
http://www.joc.com/maritime-news/container-lines/ **seizure of the ship:** *We have not received any written or formal confirmation that the seizure of the ship and the cargo case are connected.* **zapljena broda**

zapljuskivati *(v)* ***(marine eng)*** **splash about**

zaploviti (=isploviti; uputiti se za (neku luku);) ***(sailing/boating/yachting, navig)*** **set sail:** *Every time you step aboard a sailboat, a new adventure awaits. No trip is the same. You get blown about, soaked, awed, teased and satisfied each time you* ***set sail****.*
https://www.practical-sailor.com/ *The ship* ***set sail*** *from Shanghai heading toward Richmond.*
https://gcaptain.com *World's Largest Electric Cruise Ship Sets Sail in China* **set sail for započeti putovanje:** *The oil tanker was ordered to set sail for Singapore. The container vessel COSCO Shipping Panama* ***set sail*** *from the Greek Port of Piraeus today on its way to Panama.*

zaploviti (nakon manovre odvezivanja, dizanja sidra) (=isploviti (na putovanju iz luke)) *(v)* ***(ship handling, navig)*** **get underway :** *Be ready to*
zaploviti (nakon manovre odvezivanja, dizanja sidra) Pripremite se za isplovljavanje *The decision was*

*taken to **get underway**, and the starboard anchor was weighed. A container feeder vessel was lying to her starboard anchor, preparing to **get underway** to embark a pilot. The Master informed him that, after completion of cargo work, the vessel needed to carry out pre-departure check lists tests before **getting underway**.*

zaplutati *(v)* **get afloat**

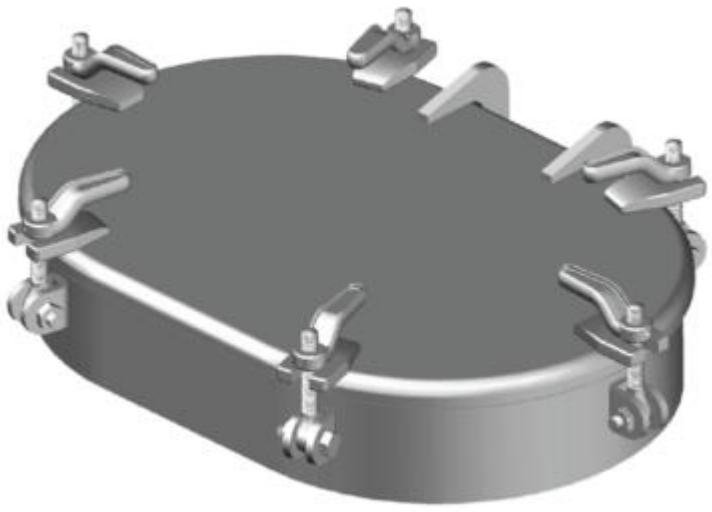
zaplutati (iz doka) *(v)* ***(nav arch)*** **float out:** *... the world's biggest cruise ship, was **floated out** of dry dock*

započeti */kəˈmens/* **(=početi)** ***(shipping econ)*** **ANTONYM prestati commence:** *laydays započeti to count as of May 15th* stojnice se započinju računati od 15. svibnja *Wages shall commence no later than on the day specified and agreed to in these Articles* Zarada/plaća se počinje računati najkasnije od dana navedenog i dogovorenog u ovom radnom ugovoru *Like the voyage charter there is a clause stipulating **when time shall commence to count**.*

započeti iskrcaj/ukrcaj */ˌbreik 'bʌlk/ (v)* ***(shipping econ, logist)*** **SEE BBB** to unload and distribute a portion or all of the contents of a rail car, container, trailer, or ship **break bulk:** *Under the **before breaking bulk (BBB) clause** freight is to be paid, i.e. the money deposited into the shipping company's account, prior to discharging.*

započeti (operaciju spašavanja) (=aktivirati operaciju spašavanja) *(v)* ***(safety)*** **launch (a rescue operation):** *There was a lack of skill in dealing with an emergency situation: the crew took too long **to launch a rescue operation**.*

zapor (=zaporna poluga (na vratima, poklopcima grotla, šahta, otvora itd.)) *(n)* ***(seamanship, nav arch)*** A hold fast, a short metal rod or bar fashioned to form a clamp or clip and used for holding watertight doors, manholes, or pieces of work in place ***https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/*** **dog:** *The Quick Acting 4-dog watertight hatches also feature a new 4 dog latching system of securing the hatch cover to the deck. The 4 dog system is a proven mechanism for hatch engagement The **dogs** on the door had swiveling steel handles operable from both the inside and outside.* https://safety4sea.com/ **winch dog zupčasta spojka vitla:** *The Chief Engineer managed to engage a mechanical **winch dog** before the last layer of wire unraveled from the towing winch drum After the Chief Engineer had **engaged the dog**, I pulled the throttle back to*

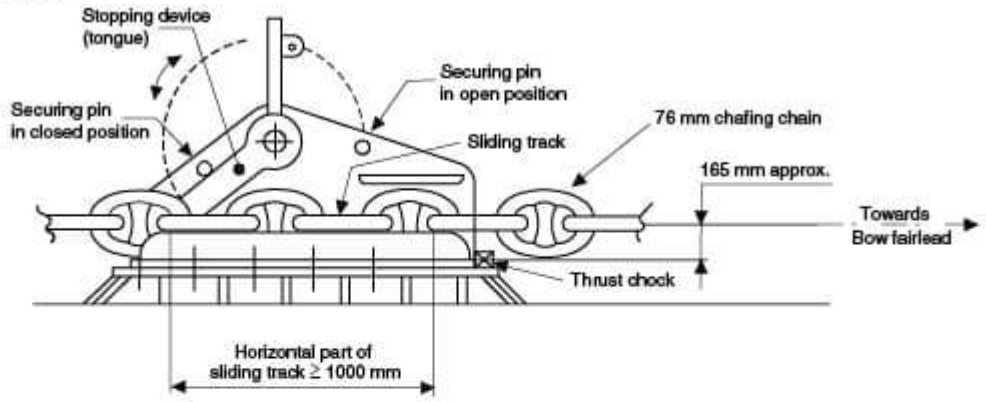


dead slow ahead and ....

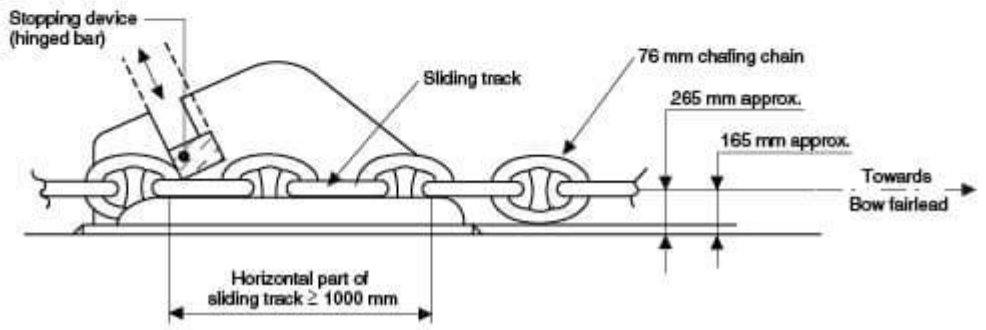
https://timcoindustries.com/our-catalog/deck-hardware/6-dog-raised-watertight-hatch-copy/

zapor lanca **(=štoper sidrenog lanca)** *(n)* ***(nav arch)*** A device used to secure the chain cable when riding at anchor, thereby relieving the strain on the windlass, and also for securing the anchor in the housing position in the hawsepipe. (https://www.history.navy.mil/) **chain stopper:** *The vessel approached the single point mooring (SPM) to pick up the chafing chain from the buoy and secure it to her bow **chain stopper**. A **chain stopper** was subsequently applied to the tug towline (48mm diameter wire) in order for the eye to be placed over the bitts.*

Pawl type chain stopper



Bar hinged type chain stopper



https://www.tradekorea.com/product/detail/P333835/Ship-Dog-Type-Cable-Clench-Anchor-Releaser.html

zaporna naprava **(=zaustavni mehanizam)** *(n)* ***(marine eng)*** **ratcheting mechanism** **{užnica se okreće samo u jednom smjeru}**

zaporni klin *(n)* ***(ship's equipment)*** a safety device used with windlasses, particularly on boats, to secure the anchor chain and prevent accidental deployment **locking pin:** *On investigation it was found that the windlass clutch lever locking pin was missing, and had been replaced with a bolt wrapped in a rag.* NC *This stopper is to be used when the vessel rides on the anchor. </s><s> When anchored, the stopper is dropped on the chain and the locking pin is put in place* NC

zaporni ventil **(=nepovratni ventil)** *(n)* ***(marine eng)*** a valve which permits only one direction of flow **check valve**

zaporni vijak *(n)* ***(marine eng)*** **locking screw** **locking screw handle** **kolo pričvrsnog vijka (tlačni gorionik)**

zaporni zubac na vitlu *(n)* ***(seamanship)*** A catch on a mechanical capstan which keeps it from rotating. A notch in a ratchet. (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary) **detent**

zapor za porinuće *(n)* ***(nav arch)*** **launching trigger**

zapor (za prebacivanje užeta s vitla na bitvu)zapovijedanje brodom / brodicom / čamcem za spašavanje

zapor (za prebacivanje užeta s vitla na bitvu) **(=*boca*)** *(n)* ***(seamanship)*** **lashing**

zaposlenik */emˈplɔii:; ˌemplɔiˈi:/* **(=pomorac (u ugovoru o zaposlenju))** *(n)* ***(mar law, hum_resources)*** **employee**

zaposlenje **employment:** *Hand transmitted vibration (HTV) is one of the hazards that seafarers face in the course of* ***employment*** *on board ships.* **contract of employment** **ugovor o ukrcanju**

zaposliti (=uposliti) *(v)* **employ:** *The vessel's size, and that she was not carrying passengers, meant there was no requirement for the master to* ***employ*** *a pilot for this entry. Following an extensive career at sea, the river pilot* ***had been employed with the company*** *for over 15 years.*

zaposliti (časnika, radnika, stručnjaka itd.) **(=unajmiti (osobu, stručnjaka))** **hire (an officer, person, etc.):** *In some cases* ***special skilled personnel may need to be hired****, like electricians and others. However, the terminal staff were concerned about the paint can, which had sunk releasing more paint so* ***a diver was hired*** *to recover it before the ship departed.*

zaposliti se ***(mar law)*** **be employed in, be engaged in:** *with effect from the date on which the Seafarer is engaged until the date on which s/he signs off*

zaposliti se na brodu (=ukrcati se na brod; stupiti u službu na brodu) *(v)* ***(hum_resources, mar law)*** **join the ship:** *In 2004 he joined his first ship as an officer* godien 2004. prvi put se ukrcao / zaposlio kao časnik *This left me only five hours to* ***join*** *the ship. Own vessel was heading at 13kts to round the F3 buoy and* ***join the SW lane****.* ***I had joined the vessel*** *two weeks previous as chief officer.*

zaposliti se (u trgovačkom društvu, brodarskoj kompaniji, Obalnoj straži, Pomorskoj upravi itd.) *(v)* ***(hum_resources, mar law)*** **join the company:** *A new mate* ***joined a small inland passenger vessel*** *for his first day of work.* ***He joined HM Coastguard*** *in 1994 serving at Belfast, Falmouth etc. He then joined the Company as Marine Superintendent in 1996 with special responsibilities for the oil spill compliance programme and contingency planning.*

zapošljavanje pomoraca */riˈkru:tmənt/* **(=zapošljavanje)** *(n)* ***(mar law)*** **recruitment** **marine engineer** **zapošljavanje pomorskih strojara,** **recruitment agency** **SEE agencija za zapošljavanje pomoraca** **agencija za zapošljavanje,** **recruitment fee** **naknada (agenciji) za zapošljavanje pomoraca:** *Some 31% of the seafarers surveyed have been asked to pay a* ***recruitment fee*** *to get a job on board a merchant vessel, with 28% of those asked within the last eight months, despite being illegal under the Maritime Labour Convention. TradeWinds* https://www.tradewindsnews.com/

zapovijedanje brodom / brodicom / čamcem za spašavanje */kɔn/* **(=komanda (nad brodom, brodicom); kormilarenje brodom / brodicom)** *(n)* ***(navig, ship handling)*** **The position of responsibility and authority for the operation and steering of a ship (http://www.seatalk.info/cgi-bin/nautical-marine-sailing-dictionary); Conduct of the navigation of a ship (MAIB reports); station, usually on the bridge, from which a ship is controlled (navy) con, conn:** *the vessel continued her passage through the west Solent with the master conning from his forward console chair at the starboard radar. by 2112 the vessel was clear of the berth and the pilot began conning the vessel toward the harbour entrance* do 12:12 sata brod se udaljio od veza i peljar je

preuzeo vođenje broda prema izlasku iz luke *In any event,* ***the officer having the con*** *must be clearly indicated in the ship's deck log at all times.<source>american_practical_navigator</source></sentence></tlCorpus>* **take over the con preuzeti zapovijedanje nad brodom, preuzeti kormilarenje brodom, preuzeti komandu nad brodom:** *the master took over the con* 0 Who has the con? *The assistant pilot* ***took over the con*** *for the passage to the container terminal. The pilot* ***took over the con*** *for the passage to the container terminal.*, **hand over the con predati kormilarenje broda, predati zapovijedanje brodom:** *The Master handed over the con to the 3/O.*, **have a con upravljati brodom, kormilariti:** *On the bridge were the master, who was on the port wing and* ***had the con****, the OOW and a quartermaster.* ***Who has the con*** *?* Tko upravlja / kormilari brodom? *The Master, who had been surveying the pilot transfer from the wheelhouse, now* ***had the con****, with a helmsman on the wheel. The Master now* ***had the con****, with a helmsman on the wheel. The master* ***had the con*** *and he had instructed the second officer to compile the required information for the mandatory CALDOVREP report* www.gov.uk/maib *The Master* ***had the conn****, the Second Officer was monitoring, and the AB was on the wheel.* https://safety4sea.com/, **take the con preuzeti kormilarenje, preuzeti kormilo, preuzeti upravljanje brodom:** *... eventually,* ***the mate took the con*** *and set a course clear of the coast and back towards the vessel's intended track.*, **be at the con zapovijedati (brodicom, brodom), kormilariti:** *I was inbound to a port with the local pilot* ***at the conn****.*

zapovijedati *(v)* ***(hum_resources, navig)*** **command, be in command**

zapovijedati (brodicom) **(=izdavati zapovijedi za kormilarenje; kormilariti; biti za kormilom)** *(n)* **con, conn:** *The pilot* ***had the conn*** *and the vessel was sailing down the fairway on a 90 degree course and a speed of 9 knots over the ground.* https://safety4sea.com/

zapovijedi stroju **(=naredbe stroju)** *(n)* ***(navig, marine eng, ship handling, safety)*** **= stroj - engine orders propulsion orders:** *The pilot issued his first* ***helm and propulsion orders*** *of dead slow ahead and starboard 30 degrees rudder at 0354* https://safety4sea.com/

zapovijedi za kormilarenje **(=naredbe za kormilarenje)** *(n)* ***(navig)*** **helm orders, steering orders, talij.: *ordini al timoniere*:** *Meanwhile, with the* ***port helm order****, the tanker had turned almost 90deg from her original heading, but could not avoid a glancing contact on her starboard quarter with the crossing vessel. As the vessel was swinging to port,* ***he reduced the helm order to port 10o*** *and then engaged in a VHF radio conversation to arrange passing with an outbound vessel, ...* ***The Quartermaster (QM) was not given a helm order****, or a course to steer, and instead was given broad directions on what he should do. This can only be achieved by the good seamanship practice of habitually checking the rudder angle repeater* ***after each helm order has been given****.* **Midship! Sredina!, talij.: *barra al centro!*, Port 5! (10! / 15! / 20!) Pet lijevo! (10 / 15 / 20 lijevo!), Starboard 5! (10! / 15! / 20!) Pet desno! (10 / 15 / 20 desno!), Hard-a-port! Sve lijevo!, talij.: *tutto a sinistra!*, Hard-a-starboard! Sve desno!, ta. *Tutto a dritta!*, Nothing to port / starboard! Ništa lijevo / desno!, Meet her! Ispitajte! (osjetljivost kormila), Steady! Ravno!, Steady as she goes! Tako ravno!, Ease to five / ten! Smanjite na pet / deset!, Keep the buoy / nark … to port side / starboard side! Ostavite plutaču / oznaku … s lijeve / desne strane!, Report if she does not answer the wheel!**

Izvijestite ako brod ne sluša kormilo!, Finished with the wheel! **Svršeno s ručnim kormilarenjem!,** Standard helm orders **standardne naredbe za kormilarenje,** issue a helm order **izdati naredbu za kormilarenje:** *The pilot issued his first **helm and propulsion orders** of dead slow ahead and starboard 30 degrees rudder at 0354.* https://safety4sea.com/**,** give helm orders **izdati zapovijed za kormilarenje:** *The vessel was at a speed of six knots, and over the next two minutes the pilot gave helm orders to make a 44 degree port turn out to sea* NC**,** countermand the helm order **opozvati zapovijed kormilaru:** *The apparent action of the Master on vessel "A" of countermanding the helm order made by the OOW without first making a full appraisal of the situation was quite astounding.* NC

zapovijedi za privezivanje *(n)* ***(navig, seamanship)*** **berthing orders, talij.: *ordini per l'ormeggio*** 1 We will berth on the starboard / port side **Privezat ćemo se desnim / lijevim bokom.,** 3 Send out headline! **Dodajte pramčani konop.,** Dobacite pramčani konop., 2 Have heaving lines ready forward and aft! **Neka bacala budu spremna na pramcu i na krmi.,** 4 Send the heaving lines ashore! **Dodajte bacalo na obalu.,** Dobacite bacalo (***pandul***) na obalu., 5 Use the bow lead! **Koristite pramčano oko.,** 6 Heave on the … line! **Natežite … konopl,** 7 Stop heaving! **Prestanite napinjati.,** 8 Heave in easy! **Napinjte polako.,** 9 Slack away stern line! **Popuštajte krmeni konop.,** Pick up the slack on the ... line(s) / ... spring(s).. **Pritegnite labavi(e) … konop(e)/… špring(ove).,** check the ... line **Zaustavite … konop.,** 10 Keep the springs tight! **Držite špringove nategnutima.,** 11 Make fast fore and aft! **Privezat ćemo se lijevim/desnim bokom.,** 12 Finished with manoeuvring stations. **Privezivanje završeno.,** Hold on the ... line(s) / ... spring(s). **Zadržite… konop(e)/špring(ove).,** 2 We will moor alongside **Pristat ćemo bokom na obalu.**

zapovijedi za sidrenje **anchoring orders, Italian*: ordini per manovrare le ancore***

zapovijedi za stražu na mostu za sljedeća 24 sata *(n)* ***(navig)*** 1 The means by which the captain informs the officer of the deck of his orders for operating the ship. **night orders:** *Night orders include assigned operating areas, maximum speeds allowed, required positions with respect to PIM or DR, and, regarding submarines, the maximum depth at which the ship can operate. (Bowditch) As the master completed his night orders, the second officer arrived on the bridge to take over as the officer of the watch (OOW).*; 2 **zapovijedi za noćnu stražu na mostu** {The Night Order Book, despite its name, can contain orders for the entire 24 hour period for which the Captain or Commanding Officer issues it.}

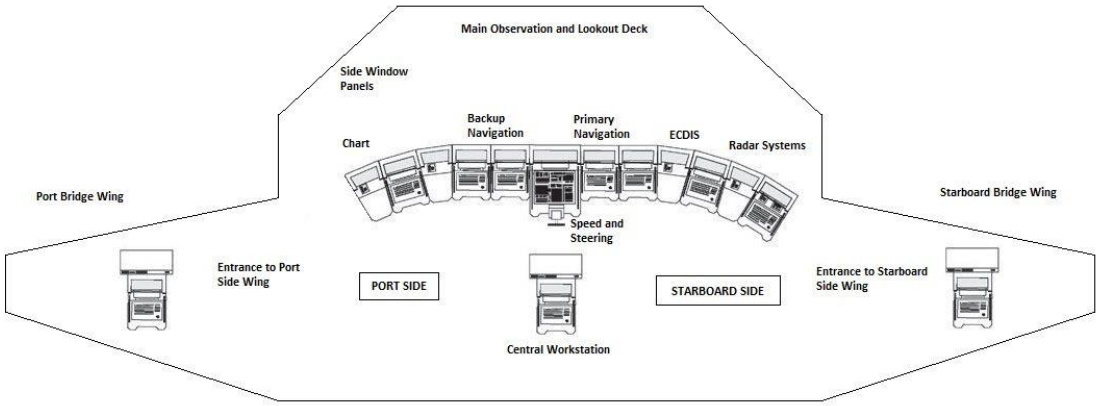
zapovjedanje *(n)* ***(navig)*** **command** be in command **biti zapovjednikom:** *After three years **in command**, he came ashore and headed the Commercial and Operations department of a shipping company* Nakon tri godina plovidbe kao zapovjednik on se iskrcao (zaposlio na kopnu) i bio na čelu komercjalne i operativne službe brodarskog društva.

zapovjedi za ***(seamanship)*** **unberthing orders** Stand by engine(s). **Pripremite glavni(e) stroj(eve).,** Pozor u stroju., Are you ready to get underway? **Jeste**

li spremni za isplovljenje/plovidbu?, Stand by for letting go. **Pripremite se za otpuštanje konopa.**, Single up the ... lines and ... springs fore and aft. **Ostavite po jedan ... konop i po jedan pramčani i krmeni špring.**, Slack away / hold on / heave on the … line. **Popuštajte/zadržite/pritežite … konop.**, Let go the … line. **Otpustite … konop (s bitve).**, Let go the towing line(s). **Otpustite uže za tegljenje (teglo).**, Stand by bow anchor(s). **Pripremite pramčano(a) sidro(a).**, Finished with manoeuvring stations. **Odvezivanje završeno.**

zapovjednički most (=most) *(n)* ***(navig, nav arch)*** the platform, deck or area from which ship is steered, navigated and conned **navigating bridge, bridge:** *The Master ordered the main engines and bow thrusters to immediate notice, and he and the chief officer remained* ***on the bridge****.*

zapovjednički most (=komandni most navigacijski most) *(n)* **1** ***(navig)*** the conning station or command post of a ship **navigating bridge, navigation bridge, bridge, talij.:** ***ponte di comando*****:** *Details were reported to the* ***navigating bridge****, and the chief engineer advised that the fixed CO2 system needed to be used.*



https://www.marineinsight.com/naval-architecture/bridge-of-a-ship-design-and-layout/; **2**



https://flii.by/file/5ghzim8pjb3/

zapovjednik (=zapovjednik broda; kapetan trgovačkog broda; *barba*; *master*) *(n)* ***(hum_resources, mar law)*** zapovjednik broda (iznad 3000 bt, neograničenog područja plovidbe); The International Federation of **Shipmasters**' Associations (IFSMA) represents individuals "who are in possession of an Internationally recognised Certificate of Competency, issued by the Government of an established Maritime Nation who are serving or have previously served, in Command of Seagoing Ships whether engaged upon International or Domestic Trade."; the highest-ranking officer and holds ultimate command, responsible for the vessel, crew, and cargo; the person having command of a ship **Master, shipmaster, ship master, Captain, tal. *comandante*; *capitano*:** *The **master** held a Croatian STCW7 II/2 Master's Certificate of Competency (CoC). As the vessel passed our stern at 2 cables **the Captain** called the tanker on VHF stating the vessel's name and position and asked the tanker's reason for not giving way. Prior to departure, **the Captain** explained that they had been experiencing problems with the displays.* **Master Unlimited zapovjednik broda iznad 3000 bt, neograničenog područja plovidbe, zapovjednik broda duge plovidbe, Master Near Coastal zapovjednik broda priobalne plovidbe, be in command (of a ship) biti zapovjednik, Master's Certificate of Competency (STCW7 II/2) svjedodžba zapovjednika broda iznad 3000 bt, neograničenog područja plovidbe**
{Naziv 'Master' u engleskom jeziku je formalan (npr. u Konvenciji IMO STCW), a naziv 'Captain za zapovjednika broda}

zapovjednik broda od 3.000 BT ili većeg (STCW II/2, točke 1-2) *(n)*

(hum_resources, mar law) **master of ships of 3000 gross tonnage or more (II/2)**
zapovjednik broda u neograničenoj plovidbi *(n)* *(mar law, navig, hum_resources)* **= zapovjednik broda od 3.000 BT ili većeg (STCW II/2, točke 1-2)** The UK Maritime & Coastguard Agency, in-line with the amended STCW convention, currently title the certificate Master Unlimited (https://www.gov.uk/government/organisations/maritime-and-coastguard-agency#mu); The term "unlimited" (often referred to as unrestricted) indicates that there are no limits on size, power or geographic location on the certificate. It is the highest level of professional qualification amongst mariners and Deck Officers (Wiki); The highest professional qualification amongst mariners in the global merchant navy. The holder of this qualification is not subject to any limitations concerning rated engine power, length, tonnage, trade or type of vessels on which they can assume command. (https://www.themastermariner.com/); zapovjednik duge plovidbe - stari, tradicionalni hrvatski naziv
Master Unlimited: *Skils: A **Mater Unlimited** must have a valid USCG MMC (Merchant Mariner Credential) with Master Unlimited. Must have VSO (Vessel Security Officers), a valid TWIC (Transportation Worker Identification Credential) , Passport, and Medical Certificate In the UK, an **unrestricted master's certificate** is colloquially called a **Master's Ticket** or a **Master's.** It is sometimes still referred to as a **"Class 1"** or **"Master Foreign-Going"** as it was named during the latter part of the 20th century. The conventions or acts governing the certificate have evolved alongside the shipping industry and the official name of a Master Mariner's qualification has varied over the years. The UK Maritime & Coastguard Agency, in-line with the amended STCW convention, currently title the certificate **Master Unlimited**.* https://en.wikipedia.org/wiki/Master_mariner
zapovjednik broda (zast., u brodskom žargonu) *(n)* seaman's term for the captain of the ship **Old Man:** *A little while later the **Old Man** inquired from the C/O if he heard the loud bang, and explained that there was a heavy indent on the starboard side of the bridge wing deck.*
zapovjednik brodice *(n)* *(seamanship)* **boat skipper:** *This created problems for the **boat skipper** in getting the boat near without getting underneath the gangway.*
zapovjednik brodice / manjeg broda (npr. tegljača, peljarske brodice, ribarskog broda) */ˈskipə/* **(=kapetan ribarice; *skiper*)** *(seamanship, mar law)* a person who has command of a boat or sea-craft or tug, more or less equivalent to captain in charge aboard ship **skipper, ta. *padrone marittimo*** **tug skipper** **zapovjednik tegljača:** *The pilot communicated on VHF radio with the **tug skippers**.* {from Dutch *schipper* (=captain)}
zapovjednik duge plovidbe *(n)* *(hum_resources)* **SEE Ovlaštenje za zapovjednika broda u neograničenoj plovidbi = kapetan duge plovidbe** tradicionalni naziv u Hrvatskoj za današnje "Ovlaštenje za zapovjednika broda u neograničenoj plovidbi" prema STCW 1978/1995/2010; (u trgovačkoj mornarici) tradicionalni hrvatski naziv (19. i 20 st.) za zapovjednika broda duge plovidbe; za tu službu morao je imati položen ispit za zapovjednika/kapetan duge plovidbe (tzv. kapetanski ispit). Ta titula danas odovara ovlaštenju za zapovjednika broda u neograničenoj plovidbi(prema Konvenciji IMO STCW 1978/1995/2010); zapovjednik duge plovidbe (naziv svjedodžbe/ ovlaštenja u uporabi prije usvajanja Konvencije IMO STCW 1978/1995) **Master Unlimited Certificate of Competency (UK), Master Unlimited (UK), IMO STCW - II/2 - CoC for masters and chief mates on ships of 3000 gross tonnage or more**

zapovjednik luke *(mar law, US)* **COMPARE lučki kapetan** Captain of the Port (COTP) means "the officer of the Coast Guard, under the command of a District Commander, so designated by the Commandant for the purpose of giving immediate direction to Coast Guard law enforcement activities within an assigned area. (http://definitions.uslegal.com/c/captain-of-the-port/) **Captain of the Port (COTP) , port captain**

zapovjednik luke (imenovan od strane ratne mornarice; US, UK) *(navy)* the captain of the port was the officer, usually with the rank of captain, responsible for the day-to-day running of a Naval Dockyard under the authority of the admiral-superintendent. (https://en.wikipedia.org/wiki/Captain_of_the_port) **captain of the port**

zapovjednik operacije privezivanja broda *(n)* *(ship handling)* **mooring master:** *Our Mooring Master checked the ARPA and ascertained that the cargo vessel was going to cross our bow at a distance of 0.4nm. </s><s> The Mooring Master decided to maintain our course and speed and let the cargo vessel continue crossing the bow* NC *The Mooring Master decided to maintain our course and speed and let the cargo vessel continue crossing the bow.* NC *After almost a day's loading, the sea state deteriorated and for safety, the Mooring Master advised the vessel to disconnect the chafe chain and evacuate the berth.* NC

zapovjednikova brodica */gɪg/* **(=zapovjednikov čamac)** *(n)* *(navy)* a captain or commander's personal boat. **gig**

zapovjednikove prostorije (=nastamba zapovjednika) *(n)* *(nav arch)* **captain's quarters**

zapovjednikovi izdaci *(n)* *(mar ins)* Expenditures made by the master and paid for with his own funds or obtained on his personal credit for the purchase of necessaries for the ship *http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm*) **Master's disbursements**

zapovjednikovo zdravstveno izvješće *(n)* *(med)* **Ship Master's Medical Report** **Ship Master's Medical Report Form** **obrazac zapovjednikova zdravstvenog izvješća**

zapovjednikov salon *(n)* *(nav arch)* **captain's sitting room**

zapovjednik ratnog broda (između čina kapetana i poručnika) */kəˈmɑːndə/* **(=kapetan fregate)** *(n)* *(navy)* naval officer next below captain; Title of an officer between a Lt Commander and Captain. (http://www.quarterdeck.org/index.html) **commander:** ***Commander*** *of the aircraft carrier*

zapovjednik (ratnog broda; razarača, fregate, krstarice itd.) (=kapetan (ratnog broda)) *(n)* *(navy)* The Commanding Officer of a U.S. naval vessel is the officer regularly ordered to command it by the Secretary of the Navy. Regardless of his rank, he has full command, authority, and precedence over all officers and persons serving in his ship. (https://www.ibiblio.org/hyperwar/USN/ref/Seamanship/Seamanship-7.html) **Commanding Officer (CO), Commander, CO:** *The* ***Commanding Officer (CO)*** *of a destroyer under peacetime conditions is normally a Commander with 15 to 18 years of commissioned service. During World War II, the* ***commanding officer*** *was frequently a Lieutenant Commander* http://www.dd596.com/Our-Ship/Organization **{Regardless of rank, the Commanding Officer was always referred to as "Captain."}**

zapovjednik rječnoga plovila (=zapovjednik plovila unutrašnje

plovidbe) *(n)* ***(inland waterways)*** a deck crew member qualified to sail a vessel on the Member States' inland waterways and who has nautical responsibility for the vessel (https://eur-lex.europa.eu/resource.html?) **boatmaster:** *As there is no EU-wide sectoral legislation for the recognition of professional qualifications for workers below the level of* ***boatmaster****, the general Directive 2005/36/EC on the recognition of professional qualifications is applicable.* https://eur-lex.europa.eu/resource.html? *local knowledge requirements may create unnecessary difficulties for* ***boatmasters*** *operating on certain river stretches* https://eur-lex.europa.eu/resource.html? *ll boatmen and* ***boatmasters*** *are required to pass an administrative exam organised by a competent authority in order to have their qualifications recognised across the EU, even if they are already in possession of a diploma or certificate from an IWT education or training institute.* https://eur-lex.europa.eu/resource.html?

Zapovjedništco flotile *(n)* ***(navy)*** **Flotilla Command**

zapovjedno mjesto (broda / brodice) (=upravljačko mjesto (broda / brodice); komandno mjesto) *(n)* ***(hum_resources, navig)*** the place where a person who cons a vessel is stationed **conning position, con**

zapreka */əbˈstrʌkʃən/* **(=prepreka ; smetnja)** *(n)* ***(navig)*** **obstruction** **obstruction to navigation prepreka plovidbi, smetnja plovidbi obstruction - shoal prepreka - pličina, come fast upon an obstruction The vessel has come fast upon an obstruction., Brod je zapeo o zapreku**

zapreka (u regatnom polju) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** An object that a boat could not pass without changing course substantially, if she were sailing directly towards it and one of her hull lengths from it. (Racing Rules of Sailing) **obstruction**

zapremnina s privjescima *(n)* ***(nav arch)*** **volume with appendages**

zapremnina u kubičnim metrima (=kubična zapremnina ; korisna prostornost) *(n)* ***(nav arch)*** The inside measurement of a tanker's cargo compartments or tanks, usually expressed in barrels or cubic feet/meters. (www.euronav.com) **cubic capacity, kapacitet (prostorni) give added cubic capacity povećati kubičnu zapremninu**

zapremnina za žito *(n)* ***(nav arch)*** **grain capacity**

zapriječiti */əbˈstrʌkt/* **(=prepriječiti; ometati)** *(v)* ***(navig)*** **obstruct:** *Ensure nothing is obstructing the propellers* **obstruct the propeller zapriječiti okretanje propelera**

zapuh (=nalet vjetra; *reful*) *(n)* ***(marine eng)*** **pull of wind, puff**

zarada [1] */ˈɜːnɪŋz/* *(n)* ***(financ)*** **earnings:** *The cost of repairs and* ***loss of earnings*** *was about L4 million. If the Master and a seafarer agree, a portion of such* ***seafarer's earnings*** *may be allotted to such seafarer's spouse, children, grandchildren, parents, grandparents, brothers or sisters, or to a bank account in the name of the seafarer. Average* ***daily earnings*** *for panamaxes, which usually carry coal or grain cargoes of about 60,000 to 70,000 tonnes, decreased $606 to $12,816.* https://gcaptain.com/ **freight earnings zarada od vozarine**

zarada [2] **(=profit)** *(n)* ***(shipping econ, financ)*** **return:** *Australian agribusiness company Elders is quitting the livestock trades citing* ***poor returns on*** *shipping animals to Asia.* http://splash247.com/

zarade pomoraca *(n)* ***(hum_resources)*** **seafarer's earnings:** *The* ***seafarer's earnings*** *may be allotted to such seafarer's spouse, children, grandchildren, parents, grandparents, brothers or sisters or to a bank account in the name of the seafarer.*

45_mn-7-046-1/MARSHAL_ISLANDS</tlCorpus>

zaraditi /ˈɜːn/ *(v)* **earn:** ***To earn lump sum freight****, either the ship must complete the voyage, or the cargo must be transhipped and delivered by the ship* **to earn freight** ***(shipping econ)*** **zaraditi vozarinu, ostvariti pravo na vozarinu**

zaraza (kukcima) *(n)* ***(cargo, med)*** **infestation:** *Australia engages Quarantine measures to combat possible Khapra Beetle* ***infestation***. https://www.shippingandfreightresource.com/

zarazna bolest /inˈfekʃəs diˌziːz/ **(=infektivna bolest)** *(n)* ***(med)*** **infectious disease, contagious disease**

zaražen *(adj)* ***(safety)*** **infested**

zare *(n)* ***(fishing)*** **zara, varalica tipa *zare*** **silent zare** **tiha zara**

zarinuti se u dno (o sidru) *(v)* ***(ship handling, sailing/boating/yachting)*** **set:** *Lightweight anchors are easy to deploy but* ***don't set*** *as quickly and tend to drag* Practical Sailor

zasićeni prolaz **(=kanal zasićene pare)** *(n)* ***(marine eng)*** **saturated passage**

zasićenje /ˌsætʃəˈreiʃən/ **(=saturacija)** *(n)* ***(marine eng)*** **saturation**

zasjenjeno (svjetlo) /əbˈskjʊəd/ **(=zatamnjeno svjetlo)** *(adj)* ***(navig)*** koji se ne vidi zbog zaklonjenosti ili djelovanja drugog objekta **zasjenjen** **lighthouse obscured by city lights** **svjetlo svjetionika zasjenjeno svjetlima grada,** **obscured light** **obscured, obsc.**

zaslijepiti /blaind/ *(v)* ***(navig)*** **blind:** *The bridge team's vision was blinded by the bright city lights to the south, which were virtually doubled in intensity by the reflection from the calm water.* **be blinded by the light** **biti zaslijepljen svjetlom:** *The bridge team on the product tanker was blinded by the bright deck lights of the anchored vessels*, **blind the vision** **zaslijepiti vidljivost, zakriliti vidljivost**

zaslon /skri:n/ **(=ekran)** *(n)* **screen**

zastajanje *(n)* ***(navig)*** **COMPARE gibanja broda** **SEE proklizavanje (broda)** in surging the sea's motion accelerates and decelerates the ship **surging**

zastara /ˈstætjuːt/ *(n)* ***(mar law)*** a legislative enactment prescribing the period of time within which proceedings must be instituted to enforce a right or bring an action at law; A law limiting the time in which claims or suits may be instituted. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **statute of limitations** **fall under statute of limitations** **zastarjeti, pasti u zastaru**

zastario *(n, adj) (adv)* **out of date**

zastarjeli /ˌaʊtˈdeitid/ **(=neažuriran)** *(adj)* **outdated**

zastava /ˈensain/ **(=zastava pripadnosti; zastava pripadnosti)** *(n)* ***(mar law)*** a flag flown by a ship, branch of the armed forces, etc, to indicate nationality, allegiance; ship's national flag **ensign** **national zastava** **zastava državne pripadnosti broda,** **civil zastava** The British Naval Ensign or Flag of the British Merchant Navy, a red flag with the Union Flag in the upper left corner. (**zastava britanske trgovačke mornarice**

zastava *(n)* ***(navig, mar law)*** **flag** **hoist a flag** **izvjesiti zastavu, istaknuti**

zastavu, display the flag **istaknuti zastavu:** *These vessels are required to display a red flag by day and an all round red light by night.*, courtesy flag **zastava zemlje u čijim vodama brod plovi**

zastava britanske trgovačke mornarice *(n)* *(mar law)* **red ensign**

zastava brodarskoga društva **(=zastava brodarske kompanije)** *(n)* *(mar law)* Distinguishing flag of a merchant marine company flown from the mainmast of merchant ships. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **house flag**

zastava brodovlasnika distinguishing flag *(n)* *(navig)* **distinguishing flag**

zastava države pripadnosti (na brodu, jedrilici) *(n)* *(sailing/boating/yachting)* A small flag representing the nationality of the boat. *https://www.ypiyachts.com/* **union jack**

zastava na pola jarbola *(n)* *(comm)* **half-mast**

zastava zemlje domaćina */ˈkɜːtisi/* **(=zastava zemlje u čijim se vodama brod nalazi)** *(n)* *(mar law)* **courtesy flag**

zastavica brodovlasnika ili jedriličarskog društva *(n)* *(sailing/boating/yachting, mar law)* **burgee**

zastavica na kosniku */dʒæk/* *(n)* *(sailing/boating/yachting)* a small flag flown at the bow of a ship indicating the ship's nationality, flown at the jackstay of a commissioned ship not underway. **jack**

zastavica P signalnog kodeksa **(=P flag)** *(n)* *(comm)* signal flag for the letter P, hoisted by a ship as the indication that it is preparing to leave port **blue peter**



https://sarumuse.org/2018/06/11/brittany/20170707-blue-peter-flag/

zastavica za pozdrav **(=zastava djelomice spuštena u znak pozdrava)** *(n)* *(navig)* position of a flag when lowered part way in salute ; method of salute between vessels **dip**

zastavni jarbol [1] **(=jarbolet)** *(n)* *(seamanship)* **flag pole**

zastavni jarbol [2] *(n)* *(nav arch)* jarbol za isticanje državne zastave broda; flag pole, usually at the

stern of a ship; carries the ensign **flagstaff**, talij.: ***asta di bandiera***

zastavnik (naj/niži časnički čin) (na američkim ratnim brodovima) (=CPO) *(n)* ***(navy)*** a senior non-commissioned officer in many navies and coast guards; the seventh enlisted rank in the U.S. Navy and U.S. Coast Guard, just above petty officer first class and below senior chief petty officer (US) **chief petty officer**

zastavnik (ratne mornarice) *(n)* ***(navy)*** **ensign**

zastavni stup (=jarbolet za zastavu na pramcu) *(n)* ***(nav arch)*** a light pole to carry an ensign or jack, or a topmark on a buoy **staff**

zastavni uzao (=škotni uzao) *(n)* ***(seamanship, sailing/boating/yachting)*** **SEE zastavni uzao sheet bend, becket bend**, talij.: ***nodo di scotta***, **single bend škotni sheet bend zastavni uzao, singlesheet bend jednostruki zastavni uzao**



, double sheet bend dvostruki zastavni uzao



zastavno leto */spæn/* *(n)* ***(nav arch)*** **span**, talij.: ***straglio a paranchi***

zastoj [1] */ˈstɔpidʒ/* **(=prekid; obustava)** *(n)* ***(hum_resources)*** **stoppage**

zastoj [2] **(=zapinjanje)** *(n)* ***(marine eng)*** **jam:** *A man put himself in danger by going aft* ***to clear the rope jam****.*

zastoj brodova (pred lukom, kanalom itd.) */ˈbækˌlɔg/* **(=čekanje (brodova na ulaz u kanal itd.); čekanje (zbog zakrčenosti luke, prolaza, kanala itd.))** *(n)* ***(shipping econ)*** zastoj u luci zbog velik broj brodova koji čekaju na iskrcaj; zastoj brodova koji čekaju na ulaz u luku, kanal itd. **backlog:** *To shorten the* ***backlog****, non-critical maintenance was postponed, bookings for priority passage have been reduced twice since mid-October and additional crews have been assigned to increase capacity at the canal's locks. Tanker* ***backlog*** *threatens world oil market gridlock. The container port is loosening the backlog of cargoe. Dockworkers have reduced by almost half a* ***backlog*** *that peaked at 40 vessels six weeks ago.* https://gcaptain.com/ *The Canal Authority says ship* ***backlog*** *has been cleared.* https://gcaptain.com/ ***Backlogs of ships*** *waiting outside major ports across the world is perhaps the most visible sign of the on-going global container shipping crisis and issues in the supply chain.* www.gcaptain.com

zastoj (u isporuci) (=kašnjenje u isporuci; neispunjena narudžba) *(n)* ***(shipping econ, nav arch)*** **backlog**

zastoj (zbog zakrčenosti luke) */'lɔgdʒæm/* **(=deadlock; standstill)** *(n)* ***(logist, ports)*** **logjam**
zastraniti */strei/* **(=kretati se pogrešnim putom)** *(v)* ***(navig)*** **stray**
zastupanje **(=zastupništvo)** *(n)* ***(mar law)*** **representation**
zastupnik *(n)* ***(mar law)*** **attorney**
zastupnik obrane **(=branitelj) ANTONYM tužitelj** **defense attorney:** *<tlCorpus><sentence>Within minutes, a local maritime **defense attorney** contacted the ferry captain on the cell phone number proJanuary 2018 _vided by the dispatcher and prepped him for the crucial impending marine casua<source>MarineNews-2018-01</source></sentence></tlCorpus> <tlCorpus><sentence>" LESSER OF TWO EVILS The captain's license **defense attorney** reviewed USCG's complaint and, after discussing the pros and cons of accepting the Letter of Warning (LOW) sanction, both the captain and his attorney<source>MarineNews-2018-01</source></sentence></tlCorpus>*
zastupstvo **(=koncesija)** *(n)* ***(US)*** **franchise**
zasun **(=zapor; kračun; reza; zubac (brave))** *(n)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship, safety)*** **latch**

zasun na zrcalu krme zaštićeno morsko područje



https://www.amazon.co.uk/Prmape-Stainless-LockFlush-Marine-Silver/dp/B09H6VPFJ9

zasun na zrcalu krme *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **transom flap**

zašita */siˈkjʊəriti/* *(n)* ***(safety)*** **security**

zaštićen */skri:nd/* **(=zaklonjen)** *(adj)* ***(marine eng)*** **screened**

zaštićeno morsko područje **(=morsko utočište; morski rezervat)**

(n) ***(environ)*** **A marine sanctuary is a general type of marine protected area (MPA). An MPA is a section of the ocean where a government has placed limits on human activity.**

(https://www.nationalgeographic.org/encyclopedia/marine-sanctuary/) marine sanctuary:

NOAA Proposes New ***Marine Sanctuary*** *Off Central Coast California* https://gcaptain.com/



https://sanctuaries.noaa.gov/visit/

zaštićeno područje *(n)* ***(environ)*** **preserve** marine preserve **žaštićeno more, zaštićeno morsko područje, morski nacionalni park:** *A luxury cruise ship has suffered damaged after running aground in a marine preserve off Panama's Pacific coast.*

zaštićeno pristanište *(n)* ***(safety, navig)*** **harbour**

zaštita */ˈkʌvərɪŋ/* **(=oblog)** *(n)* ***(marine eng)*** **covering:** *Tiger stripes have now been painted on the deck and a soft* ***protective covering*** *placed around the flange.*

zaštita [1] *(n)* **protection** give protection **zaštititi, pružiti zaštitu**

zaštita [2] *(n)* ***(nav arch, safety)*** protecting fence, rail, etc. **guard:** *Although the fan was a small piece of equipment, the missing* ***front guard*** *should have been replaced. It is suggested that the requirement for a* ***propeller guard*** *will depend on the exact role and particular operational conditions that a safety boat is likely to encounter.*

zaštita generatora *(n)* ***(electr, marine eng)*** **generator protection**

zaštita na radu **(=sigurnost na radu)** **safety at work**

zaštita (od korozije) **conservation** conservation of the ship **zaštita broda (od korozije itd.)**

zaštita protiv ventilacije kormila **(=rudder ventilation fence)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** A rudder fence can stop air being drawn down from the surface of the water. This air causes ventilation of the rudder blade and therefore leads to an early stall. **rudder**



fence
http://sail-delmarva.blogspot.com/2018/06/rudder-rebuild-and-adding-fence.html

zaštitarska straža *(n)* ***(safety)*** **security guard**

zaštititi [1] *(v)* **safeguard, protect** safeguard against **zaštiti od, osigurati od**

zaštititi [2] */prəˈtekt/ (v)* **1 protect** protect from **zaštiti od,** protect against **zaštiti od; 2 braniti**

zaštititi užad od oštećenja (omatanjem nitima konopa, krpom) *(v)* ***(seamanship)*** **worm, serve, and parcel**

zaštitna anoda (na propeleru, kobilici, kormilu itd.) *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** Anode of zinc attached to the immersed parts of a hull to prevent deterioration of the hull steel through electrochemical reaction.
https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **sacrificial anode**

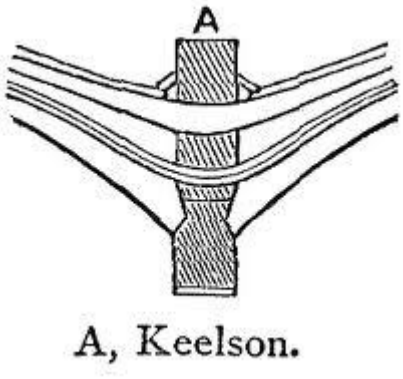
zaštitna boja (=temeljni premaz; podloga za boju) *(n)* ***(safety)*** **priming coat**

zaštitna brana (plutajuća) za zaustavljanje onečišćenja (=zaštitna barijera (plutajuća) za zaustavljanje onečišćenja) *(n)*

zaštitna futrola (za špinaker) */paʊtʃ/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** a flexible container like a small bag **pouch** mobile phone waterproof pouch **vodootporna futrola za mobilni telefon**

zaštitna kaciga (=zaštitni šljem) *(n)* ***(safety)*** **safety helmet**

zaštitna kobilica (=zaštitni kilj) *(n)* ***(nav arch)*** **false keelson, zaštitni kilj**

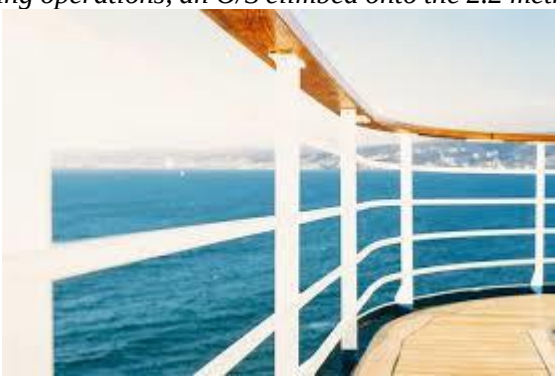


http://www.cowesharbourcommission.co.uk/approaches_to_cowes

zaštitna odjeća *(n)* ***(safety, cargo handling)*** **protective clothing**

zaštitna ograda *(n)* ***(nav arch, safety)*** **guard rail:** *The bosun climbed up onto the*

starboard platform using the deck ***guardrails*** *and then waited for the deckhand to appear on the opposite platform. During operations, an O/S climbed onto the 2.2 metre hatch coaming and used the* ***guard rail*** *for foot support.*



zaštitna ograda jedrilice *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **guard**

zaštitna ograda (sa stupićima) **(=*balaustra*; *murada* (brodice, jedrilice))** *(n)* ***(nav arch, sailing vessels, sailing/boating/yachting)*** **rail**

zaštitna paluba */ˈfeltə/* ***(nav arch)*** a deck fitted from stem to stern on a relatively light superstructure; A term applied to a deck fitted from stem to stern ona relatively light superstructure. The main deck. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **shelter deck:** *A few minutes later, the smell grew stronger and the skipper called the mate from the* ***shelter deck*** *to investigate. The advantage of the* ***shelter deck*** *is that it provides more under-deck space for carrying light cargoes.* http://www.yourarticlelibrary.com/international-trade/maritime-transportation-and-international-trade/77132 **open shelter deck otvorena zaštitna paluba, closed shelter deck zatvorena paluba**

zaštitna rukavica *(n)* ***(safety)*** **gauge stick, gantlet**

zaštitne cipele *(n)* ***(safety)*** **safety shoes:** *At the time of the accident he* ***was wearing his safety shoes****.*

zaštitne čizme *(n)* ***(safety)*** **safety boots**

zaštitne naočale *(n)* ***(safety)*** **goggles, safety glasses:** *Ensure proper PPE in good condition is used at all times including appropriate gloves, helmets, boiler suits, safety shoes,* ***safety goggles****, ear muffs etc. During the meeting, particular attention was paid to the use of personal protective equipment (****full-vision goggles*** *and respiratory particle filters) to protect against exposure to dust during loading.* **cutting goggles zaštitne naočale za rezanje i zavarivanje**



, put the goggles on staviti zaštitne naočale: *After estimating the quantity drawn and deciding to pour out more chemical, the* ***engineer failed to put the goggles back on****;* **, night vision goggles naočale za gledanje noću:**

Thes were supplied with the latest technology in search equipment such as the ability to home to all types of beacons, a Thermal Imaging (FLIR) camera, ***Night Vision goggles*** *and powerful search lights.*, **remove the goggles skinuti naočale:** *On completion,* ***he removed the goggles*** *to view the quantity and seeing it was slightly less than the required amount, proceeded to pour a further 0.5 litre in.*

zaštitni lukobran */daik/* **(=zaštitni nasip (u luci)** ***diga*** **)** *(n)* ***(ports)*** **An artificial earthen wall, often meant to prevent flooding of the hinterland.Like revetments but without, or hardly any, beach in front of the structure. (http://www.coastalwiki.org/wiki/Sea_dikes) dike, dyke, sea-dike**



https://www.alltrails.com/trail/england/east-riding-of-yorkshire/danes-dyke-beach-and-sewerby

zaštitni nasip (u luci) */daik/* **(=zaštitni lukobran; zaštitni** ***mul*** **(molo);iga) = zaštitni lukobran dike, dyke; sea-dike:** *Building* ***dikes*** *or levees to protect against one metre of sea level rise varied from EUR 1 million per km to EUR 4 million per km.* https://safety4sea.com

zaštitni omotač cijevi *(n)* ***(marine eng)*** **a spray seal; a strip/layer of wood, plaster, or metal placed on a surface to act as a guide to the thickness of the cement or plaster coat to be applied screening:** *It was also observed that the joint and the fuel pump inlet pipe bosses were not covered with approved* ***splash prevention screening****, as required under Solas. For many years now my company has fitted simple* ***screening*** *around vulnerable areas so as to dump any spray or leak into the bilge, rather than onto a hot surface.*

zaštitni tegljački luk tow safe guard rail, tow-rail

zaštitni zid luke *(n)* ***(ports)*** **sea wall:** *The price of* ***sea wall*** *and bulkhead (=barrier) construction to be between EUR 750,000 per km and EUR 2 million per km* https://safety4sea.com

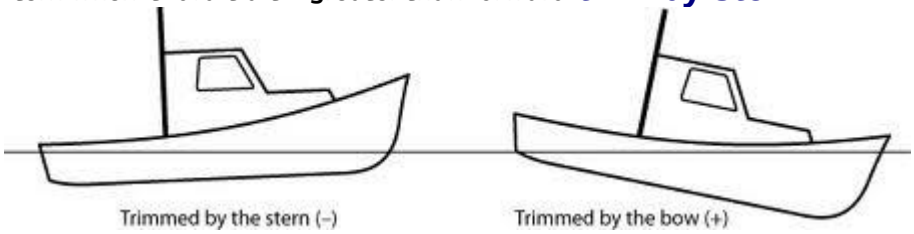
zaštitno sredstvo od hrđanja (=antikoroziv) *(n)* ***(marine eng)*** **rust preventer**

zatajiti */feil/* **(=otkazati; zakazati)** *(v)* ***(marine eng)*** **fail:** *The engine remains manoeuvrable even if one cylinder* ***fails****: in such a case the relevant fuel pump is set to the zero index position. The main engine* ***failed*** *while approaching the pilot station.* **fail to work prestati raditi**

zatajivanje opreme (=zatajenje opreme) *(n)* ***(marine eng, ship's equipment)*** **equipment failure:** *Critical equipment failure* Zatajivanje kritične opreme

zatega [1] *(n)* ***(stabil)*** **trim by the stern, trim aft, trim aft**

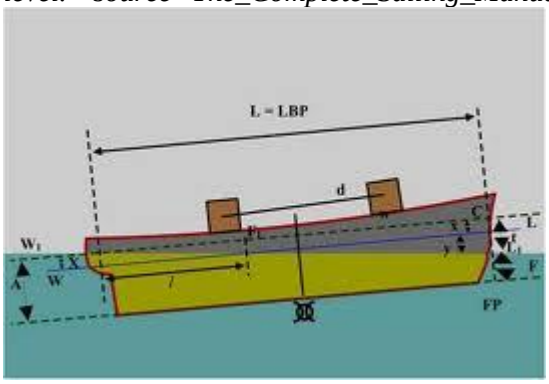
zatega [2] **(=trim aft; drag)** *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** **A vessel is said to trim by the or stern when its draft aft is greater than forward trim by stern**



http://www.otenmaritime.com/stability/reserve-buoyancy-freeboard-and-trim

zatega [3] *(n)* ***(nav arch)*** razlika između gaza na pramcu i gaza na krmi **drag**

zatega (broda) **(=trim po krmi)** *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** **aft trim:** *): Maintain correct fore-and-aft trim by moving your weight along the gunwale. <source>The_Complete_Sailing_Manual_3rd_Edition </tlCorpus> Catamarans are sensitive to foreand-aft trim, so the helmsman and crew must sit close together, near the middle of the boat, to keep it level. <source>The_Complete_Sailing_Manual_3rd_Edition </tlCorpus>*



http://slideplayer.com/slide/9317300/

zateg (na roglju prednjeg jedra) **(=*mura*)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** konop koji drži genaker/drifter na baštunu (http://nautica-portal.com/forum/index.php?topic=5207.0); konop kojim se prednji donji rogalj jedra pričvršćuje na brod (https://www.kontekst.io/hrvatski/rogalj); konop koji izlazi iz baštuna, odnosno ide od kraja baštuna do donjeg hvatišta (asimetričnog) spinakera (https://www.regate.com.hr/index.php/north-sails-baza-znanja); a line attached to its lower corner (in a square-rigged sail); a line holding down the tack of spinnaker or gennaker to the boat, also called "downfuker" **tack**

zategnuti *(v)* ***(sailing/boating/yachting, ship handling)*** **heave on (the mooring line), trim (the mainsheet)** trim the line **zategnuti uže, *kacati* konop**

zategnuti flok / prečku prema vjetru (pri otpadanju, zaustavljanju ili okretanju) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **back the jib:** *However, the veering loads produced when the wind backed and freshened, might have reduced the effectiveness of this anchoring arrangement.*

zategnuti maticu *(v)* ***(marine eng)*** to tighten the nut on a bolt or stud **set up (the nut)**

zategnuti (popušteno / labavo uže) **(=set taut)** *(v)* ***(seamanship)*** **take out all the slack**

zategnuti (škotu, škotinu) **(=*kacat(i)* škotu / škotinu)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **ANTONYM popustiti jedro** **ANTONYM popustiti (uzdu, škotu, škotinu)** **haul in (the mainsheet), pull the sail in, bring in, talij.: *mettere in forza la scotta***

zategnuti uzdu križnoga jedra *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** to trim a squaresail so that it lies on a more fore and aft angle **brace up**

zategnuti uzdu (škotu, škotinu) *(v)*

zategnuti (uže) *(v)* **SYNONYM zategnuti (popušteno / labavo uže)** **set taut** Set the breast line taut! **Zategni bočno uže!**

zategnuti (vijak) /ˈtaitən/ **(=stegnuti; pritezati)** *(v)* **ANTONYM olabaviti**
tighten (a bolt): *All connecting rod bolts **are** hydraulically **tightened**.* https://wartsila.www.com (34DF) **tighten up** **stegnuti, zategnuti, spojiti**
zategnut rukom (konop) *(adj)* ***(seamanship)*** As tight as can be pulled by hand. *https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/* **hand taut**
zateg škotine /ˈba:(r)bə(r) ˌhɔ:liə(r)/ *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** tanki konop kojim se preko klizača uzde i tračnice mijenja kut glavnoj uzdi; running fairlead for the jib sheet used to adjust the jib flatter (Seatalk Nautical Dictionary) **barber haulier, *barber***
zatezanje i popuštanje užeta za tegljenje *(n)* ***(seamanship, ship handling)*** sudden strain on a towing hawser caused by the pitching, sheering, or yawing of the tow and/ or the towing vessel **surge**
zatezanje jedra (kako bi se ubrzalo kretanje niz vjetar) /ˈpəʊliŋ/ *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **poling out**
zatezati (konop) **(=natezati (uže, konop); napinjati (konop, lanac))** *(v)* ***(seamanship, ship handling)*** **heave on, talij.: *agguantare*:** *To bring the bow alongside, the third mate **heaved on** the starboard breast line and second mate slackened the stern lines. As the winch operator attempted to **heave in on the springs**, the winch repeatedly stalled and rendered. The tanker was warped ahead safely and correctly positioned by **heaving o**n the after backspring. The forward mooring party, which initially consisted of an officer and two crewmen, was required to **slack down the headlines** and **heave on the backsprings** to assist the vessel's movement along the quay. The C/O was looking at the men on the forecastle and instructing them to **heave on the headlines**. **The vessel was also unable to heave on her stern lines and bow lines** simultaneously to keep the vessel alongside …* **heave on forward spring** **zategnite pramčani špring,** **heave on the mooring winches**
zatezati uže na priveznom vitlu: *The chief officer also ordered the mooring party to **heave on the mooring winches**.* https://safety4sea.com/ **{It.:: mettere in forza il cavo}**
zatezati uzdu (*škotu / škotinu*) **(=pritezanje škote /škotine)** *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** ***(sailing/boating/yachting)*** **ANTONYM popuštati škotu** **ANTONYM popustiti uzdu jedra / floka** **sheet in, talij.: *cazzare la scotta***
zatežan brod *(n)* ***(stabil, seamanship)*** **COMPARE pretežan brod** brod kojem je krma uronjena više od pramca; a vessel that is overloaded astern and riding deeper aft **trimmed by the stern, by the stern:** *The ship is 1.8 metres down by the stern at present.*
zatik (=spojni štapić; spojni čep) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **baton:** *The shape has been achieved by progressively re-clamping the stringer to batons screwed into the plywood formers.* https://www.yachtsandyachting.com/news/213284/Building-an-18th-century-Gajeta-part-2 T *To bend ply simply soak the ply overnight and encourage the bending by propping it on some batons then placing a weight on top.* https://www.diy-wood-boat.com/Plywood.html **guide batons** **zatici vodilica (pri ugradnji trenica/madira drvene**
zatik klade sidra *(n)* ***(nav arch)*** **SEE sidro** **forelock of anchor stock**
zatočeništvo /kæpˈtiviti/ **(=držanje u zarobljeništvu)** *(n)* ***(mar law)*** **captivity:** *the crew was released after six months in zatočeništvo* posada je bila oslobođena nakon šet mjeseci

zadržavanja u zatočeništvu

zaton *(n)* ***(geogr)*** a small bay or coastal inlet. **cove**

zatražiti */əˈplai/* **(=moliti; zahtijevati)** *(v)* **apply for**

zatražiti ponudu ***(shipping econ)*** **invite (tenders):** ***invite*** *Owner's best offer* **invite tenders for** **zatražiti ponude, raspisati natječaj za**

zatvaranje closure

zatvaranje (luke, pomorskog puta, prometnice itd. u krizi, epidemiji itd.) */lɒkdaʊn/* **(=*lockdown*)** *(n)* ***(mar law, safety)*** A lockdown is an emergency protocol that usually prevents people or information from leaving an area.

(https://www.definitions.net/definition/lockdown) **lockdown:** *If the cargo is non-essential cargo, it cannot be moved to the ports during a national* ***lockdown****. This may result in the vessel arriving at the port and finding no cargo to be shipped, causing incurring of costly demurrage.* (https://safety4sea.com/) *To Free Seafarers From COVID-19* ***Lockdown****, Unions Set Out A 12-Step Solution For Governments.* https://www.marineinsight.com/shipping-news/ *One third of the global population is under some degree of* ***lockdown*** *or quarantine as governments and international bodies try to stop of the spread of the disease.* https://www.porttechnology.org/news/what-does-a-lockdown-mean-for-ports/ *Ship Crews Stuck in L****ockdown*** *Strain Global Supply Chains* https://www.bloomberg.com/news/articles/2020-04-06 ***Lockdown*** *in the US, EU and UK to slow the spread of coronavirus will curb shipping demand.* http://www.fruitnet.com/ *Container shipping industry hard hit by US* ***lockdown****.* https://www.bimco.org/news/ *Seafarers are suffering the results of an extreme l****ockdown****.* https://safety4sea.com/ **relax lockdown ublažiti lockdown, enforce lockdown uvesti lockdown, exemption to the lockdown iznimka u lockdownu, impose lockdown uvesti lockdown, nametnuti lockdown:** *The* ***lockdown, imposed*** *on 9 March 2020, has had a substantially negative effect on the economy, both on international markets and for the money in people's pockets.* https://www.porttechnology.org/news/what-does-a-lockdown-mean-for-ports/ *The (port) authorities imposed immediate seven-day lockdowns …* https://gcaptain.com**, lift the lockdown ukinuti lockdown**

zatvaranje (luke, terminala, linije, usluge) (=prestanak rada (luke, terminala,linije, usluge)) *(n)* **1** ***(shipping econ)*** **= mirovanje** [1] **zatvaranje (luke, terminala, usluge), prestanak rada (terminala, linije):** The **closure** timings of the ship's ESD valves were regularly tested and found to be satisfactory. *The* ***closure of ports*** *and port congestion have caused disruptions in the supply chain and import and exports.* (https://safety4sea.com/) *The* ***closure*** *of the terminal was expected to impact over 100 jobs. In April 13 m swells and heavy rain forced the* ***closure*** *of Sydney Harbour and every commercial port across NSW. The ferry was on a fixed service between Dover and Calais, and the occasional* ***closure*** *of either port was a feature of the run, especially during winter months.***; 2** ***(ports, mar law)*** **shutdown**

zatvaranje (vodova, ventila itd.) *(n)* ***(marine eng)*** **closing, closure:** *Watertight integrity Inspect all watertight decks and bulkheads periodically to verify that progressive flooding cannot occur and that* ***closure devices*** *(such as watertight doors (WTDs) and duct* ***closures****) are in place and in working order.*

zatvorena putnička paluba (trajekta, putničkog broda) *(n)* ***(nav arch)*** **upper deck cabin:** *The* ***upper deck cabin*** *seats 116, with a bathroom for passengers and a dedicated bathroom for crew located forward.* https://gCaptain.com

zatvoren enclosed *(adj)* **enclosed**

zatvoreni napojni krug *(n)* ***(marine eng)*** **close-feed system**

zatvoreni prostori (u brodu) *(n)* ***(nav arch)*** **enclosed spaces:** *Tragically, **accidents in enclosed/confined spaces** continue to be one of the most common causes of work-related fatalities on board ships today. The **enclosed space** where the seafarers were working was filled with the toxic gas.* **enclosed spaces entry ulazak u zatvorene prostore:** *Investigation findings : **Enclosed Space Entry** checks were not carried out. The tanks were washed, made gas free and, after **enclosed space entry permits** had been issued, the crew could enter for mopping.*, **enclosed spaces lifeboat zatvorena brodica za spašavanje:** *Following the broadcast of a distress call at 1125, the 26 crew abandoned the vessel in an **enclosed lifeboa**t. While undertaking a routine maintenance check of an **enclosed lifeboat** an officer detected a strong odour when he opened the boat's access door.*, **enter enclosed spacess ulaziti u zatvorene prostore:** *All seafarers, regardless of rank, **must not enter an enclosed space** without permission and then, only in accordance with ship management's established procedures* https://safety4sea.com *Seafarers must not ignore the basic safety procedures and precautions when **entering enclosed spaces**.* https://safety4sea.com/

zatvoreno more *(n)* ***(mar law)*** morski prostor spojen s otvorenim morem tjesnacem ili uskim prolazom i kojemu su obale i tjesnaci pod suverenošću jedne države **closed sea, closed (sea) area**

zatvoriti (=pokriti) *(v)* **1 close:** *A prompt decision was made to **close the engine room ventilation**, shut the fuel isolating valves and flood the space with CO2.*; **2** ***(safety)*** **close down:** *The need to **close down** the engine room and use CO2 was also poorly considered. Despite this, no attempt was made to **close down the engine room**, or isolate the ventilation or fuel supplies.*; **3** ***(marine eng)*** **shut down:** *The steam supply to the deck machinery was shut down The engineers quickly **shut the boiler down** and put the fire out with a portable foam fire extinguisher.* (https://safety4sea.com/)

zatvoriti hermetički (grotlo, brodsko skladište, ventil) */ˌbætən 'daʊn/* *(v)* ***(cargo handling, safety)*** to close the hatch watertight; the act of making a hatch watertight by wedging the battens against the tarpaulins, or of wedging shut or dogging down any watertight opening **batten down:** *The hatches were properly **battened down**. The derricks are to be lowered and secured and all the hatches are to be closed and **battened down**. Port holes and access to pump room **battened down**. They should have **battened down** the hatches and vents, and donned lifejackets in case the vessel capsized.*

zatvoriti (prirubnicom) (=zatvoriti otvor) *(v)* ***(marine eng)*** **blank:** *Two ABs, who were keeping watch on the main deck, considered it to be unsafe to **blank** the manifold while working under the cargo hose, and deferred doing so. It was also found that the fuel compensation damping tank was empty and that the drain valves of the diesel oil service tanks **were blanked**.* https://gCaptain.com

zatvoriti u kućište */inˈkeis/* **(=sadržati u kućištu)** *(v)* **encase**

zatvoriti (uređaj, ventil …) ***(marine eng)*** **close (the valve:** *Crew member **failed to close the drop valve** of No 1 stbd tank correctly after completion of sampling. The ABs on deck told the duty officer by radio to **close the manifold valve**, which he did immediately, but he was unaware of the spill until a terminal representative went on board to make enquiries abo*

zauljene vode *(n)* ***(safety, nav arch)*** **oily water:** *Patches of oily water detected near Australia's Great Barrier Reef, a Unesco-protected site, will be investigated further Saturday morning, local authorities said.*

Zaustavite manovru! *(n)* ***(navig)*** **Breakaway!**
Zaustavi/te podizati lanac / sidro! *(n)* ***(seamanship, ship handling)*** Stop heaving! **Avast heaving!**
Zaustavite stroj! ***(navig, marine eng)*** **Stop engine!** **Stop port / starboard engine!** **Zaustavite lijevi / desni stroj!,** **order Stop engine!** **narediti zaustavljanje stroja:** *The pilot ordered "stop" on the engine to allow the vessel to gradually slow.* https://safety4sea.com/ **{naredba za upravljanje strojem}**
zaustaviti brod [1] */əˈrest/* **(=zadržati (brod radi naplate dugovanja))** *(v)* ***(mar law)*** **COMPARE zaplijeniti** [1] **COMPARE zadržati brod u luci** the detention of a ship by a judicial process to secure a maritime claim but does not include the seizure of a ship in execution or satisfaction of a judgment (Convention on **arrest** **{zaustaviti brod (=arrest the ship); zadržati brod (=detain the ship); zaplijeniti brod=seize the ship)}**
zaustaviti brod [2] *(v)* ***(navig, ship handling)*** **bring the ship to a stop:** *As Captain of a hovercraft, I could* ***bring it to a dead stop*** *from 65 knots in a mere quarter-of-a-mile*
zaustaviti brod / jedrilicu okretanjem u vjetar ***(navig, sailing/boating/yachting)*** Cause a ship to be stationary by arranging the sails. (https://www.msc.com/) **bring the ship to**
zaustaviti kretanje broda ***(navig, seamanship)*** stop **arrest (the movement of the ship), take all the way off:** *Although the vessel's engine developed full astern power, this was insufficient* ***to arrest her headway*** *in the space available and she made heavy contact with the quay on the opposite bank of the river (see figure). The master attempted to* ***arrest the vessel's swing*** *to port using the handwheel. Once on the port bridge wing, the captain adjusted the azimuth propulsion* ***to arrest the vessel's movement*** *astern. The factors contributing to the inability to fully* ***arrest*** *the ship's turn are not readily apparent.* https://safety4sea.com **arrest the swing** **zaustaviti okretanje, zaustaviti odmicanje (pramca, krme):** *The master used the engines and thrusters in an attempt* ***to arrest the swing*** *but, despite the efforts of the crew, the forward winch brakes also began to render*
zaustaviti naglo(uže na vitlu) *(v)* ***(seamanship)*** to check (stop) quickly a line, wire, or chain that is running out under a strain; To suddenly stop or secure a line. ***https://www.ypiyachts.com/*** **snub**
zaustaviti plovidbu */hɔːlt/* **(=zaustaviti promet; obustaviti promet / plovidbu)** *(v)* ***(navig, safety, sailing/boating/yachting)*** **halt the traffic:** *The collision* ***had halted all traffic*** *between lights 61 and 75 on Friday* https://gCaptain.com
zaustaviti se jedrima (=heave to) ***(sailing/boating/yachting)*** stop a sailing vessel by lashing the helm in opposition to the sails **heave to**
zaustaviti se (na užetu) (=držati (se na užetu); zadržati (uže); držati se na užetu; *agvantat*) *(n)* ***(seamanship, ship handling)*** **hold on** **Hold on the line!** **Uhvati uže! (i prebaci ga na bitvu ili vitlo), Prihvati konop!, *Ćapaj cimu!*, *Agvanta cimu!*,** **Hold on aft breast line** **Držite se na zadnjem bočnom konopu** **{It.:: agguantare}**
zaustaviti se (o brodu) **come to rest**
zaustaviti se okretanjem (jedrilice) u vjetar *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** to

stop a vessel by turning into the wind **come to**

zaustaviti se (o plinu, pari, zraku) **(=biti zaustavljen / blokiran)** *(v)* ***(marine eng)*** **get trapped, get blocked**

zaustaviti se u vjetru (jedrilica) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** to head into the wind and stop forward motion **lie to**

zaustaviti uže na vitlu **(=zadržati uže na vitl; *aguantare*)** *(v)* ***(seamanship)*** **stop the line** **stop the line!** **Zaustavi uže / konop!, talij.: *Aguanta!*; *Tieni fermo!***

zaustaviti uže u stoperu */kliːt/* *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **cleat:** *not all sailors understand how to cleat a line properly*

zaustavljač plamena **(=blokator plamena)** *(n)* ***(safety)*** A device comprised of a fine wire gauze that is fitted into the discharge end of a vent line. It prevents the passage of flame, but will allow vapor to pass through. (www.euronav.com) **flame arrester, flame screen**

zaustavljanje broda */əˈrest/* **(=zadržavanje broda; privremena mjera zaustavljanja broda)** *(n)* ***(mar law)*** **COMPARE zapljena (broda, tereta)** The procedure whereby, in common law jurisdictions, a ship (and sometimes cargo and/or freight) may be seized by an admiralty court at the institution of or during an action in rem (infra) to provide pre-judgment security for the plaintiff's maritime claim.

http://www.mindserpent.com/American_History/reference/Tetley_admiralty/Tetley_2004.htm); opći termin koji znači svako zadržavanje broda/tereta radi osiguranja naplate pomorskih tražbina; The procedure whereby, in common law jurisdictions, a ship (and sometimes cargo and/or freight) may be seized by an admiralty court at the institution of or during an action 'in rem' - against a thing rather than a person - (infra) to provide pre-judgment security for the plaintiff's maritime claim.

(https://www.msc.com/); A ship arrest is a special legal measure that allows a claimant to treat the ship itself as the defendant ('in rem' claim) in order to secure their claim.. **arrest: Arrest of a ship** means the detention of a ship by judicial process to secure a maritime claim, but does not include the seizure of a ship in execution or satisfaction of a judgment. *The dispute which led to **the arrest of** the general cargo ship in the port of Hamilton with 14 seafarers onboard causing damage but no serious injuries among passengers or crew* **court arrest** **sudsko zadržavanje broda:** *The chartered cargo vessel **was placed under court arrest** after the shipowner filed a civil claim for money it owed by …*, **arrest order** **nalog za zadržavanje broda:** *The owner representative said: We have not seen any **arrest orders** and we don't have any written official documents, a court ruling, or an arrest order.*, **arrest of vessel** **zaustavljanje broda, zadržavanje broda:** *Arrest of a vessel is part of the process by which an Admiralty Court gains jurisdiction over the subject matter of a law suit. (http://www.maritimelawcenter.com/html/arrest_of_vessel.html) **Arrest of a vessel** is the physical process by which, in case of the United States, a U.S. Marshal goes aboard the vessel and \physically takes charge of it.*, **arrest warrant** **nalog za zaustavljanje broda:** *An arrest warrant had been issued to the ship.* https://www.marineinsight.com/ *The terms of the w**arrant** permit the ship to get seized and to pay $…. for unpaid fuel.* https://www.marineinsight.com/ *Court issues **arrest warrant** against MSC ship that lost control ..* https://Seatrade.com **{Note: arrest the ship= zaustavljanje, zadržavanje broda; seizure = zapljena broda}**

zaustavljanje (broda) po sidrenom lancu *(n)* ***(seamanship)*** **snubbing**

zaustavljanje broda radi ovrhe ***(mar law)*** **distrainment, distrain**

zaustavljanje broda u nuždi / opasnosti *(n)* ***(safety, sailing/boating/yachting)***
trenutačno zaustavljanje (radi spašavanja osobe u moru) **crash stop:** *The master conducted a* ***crash stop*** *and turned on the vessel's deck lights.*
zaustavljanje jedrima *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **heaving to**
zaustavljati (=zaustaviti) *(v)* ***(seamanship, navig)*** **check:** *The vessel's swing to port* ***could not be checked*** *(=stopped) and the aft mooring lines also parted.*
zaustavljati jedrilicu jedrom (=zavlačiti jedrilicu jedrom) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** to catch the wind on the forward side of the sail **back, prebaciti jedro suprotno smjeru vjetra radi zaustavljanja ili usporavanja jedrilice:** *During a tack,* ***the jib was backed*** *and remained aback as the dinghy came onto port tack.*
zaustavljen *(adj)* ***(navig, seamanship)*** **stopped vessel stopped zaustavljen brod**
zaustavljen */stʌk/* **(=stick - stuck - stuck)** *(adj, v)* ***(marine eng)*** **stuck:** *Some moving parts of the main engine* ***are stuck***. Neki su pokretni dijelovi stroja zaustavljeni.
zaustavljena (jedrilica) (=heave; (*arch*) hove; hove / heave; heaved; heaved) *(adj)* ***(sailing/boating/yachting)*** **sailboat hove-to, hove-to:** *No avoiding action was taken by the ship, and* ***the yacht finally hove to****, resulting in the ship passing ahead at a range of about 0.8 nm.*
zaustavni put (broda) *(n)* ***(navig)*** **stopping distance:** *Although the engine was then set to 'full astern', the vessel's stopping distance of 4 cables exceeded the available space ahead and she consequently made contact with the quay.* Iako je stroj stavljen u položaj svom snagom natrag, zaustavni put broda od 4 kabela bio je duži od raspoloživog prostora po pramcu pa je brod zbog toga udario u obalu.
zaustvaiti jedrilicu / brodicu (jedrima ili motorom) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** to stop the boat using the sails or the engine **heave (the sailboat)**
zavaren */ˈweldid/ (adj)* ***(marine eng)*** **welded welded plating** ***(nav arch)*** **zavareni lim, zavarena oplata**
zavarivač / monter *(n)* ***(hum_resources)*** **Welder/Fitter:** ***This rank*** *onboard renders his services to both the deck as well as the engine department.* https://safety4sea.com/
zavarivanje */ˈweldiŋ/ (n)* ***(marine eng)*** the process by which metals are joined by heating and melting the metals and simultaneously adding filler material (https://www.marineinsight.com/tech/a-list-of-processes-used-in-marine-workshop-of-ship/)
welding: *Different types of* ***welding*** *are electric arc, laser, electronic beam etc but the most famous out of these is electric arc welding.*
https://www.marineinsight.com/tech/a-list-of-processes-used-in-marine-workshop-of-ship/ **arc welding lučno zavarivanje, welding seam zavareni šav, šav vara, welding butt zavareni stik, zavareni sučelni spoj, one sided welding jednostrano zavarivanje, welding net mreža za zavarivanje**
zavarivati */ˈweld/* **(=zavariti)** *(v)* **weld**
zaveslaj */strəʊk/ (n)* ***(seamanship)*** **stroke**
zavezati (dva užeta tanjim) *(v)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship)*** Tying two lines, or a spar and a line together, by using a small line. **seize**
zavezati (uže) *(v)* ***(seamanship)*** **belay**

zavijati (vjetar) /haʊl/ **(=fijukati)** *(v)* ***(meteorol, seamanship, sailing/boating/yachting)***
howl howling wind **vjetar koji zavija /fijuče**
zavitlati (o konopu) (=kovitlati) *(v)*
zavjetrina [1] /li:/ **(=*šotovento*)** *(n)* ***(meteorol, navig)*** **ANTONYM prema vjetru**
a downwind area of the sailboat/ship or on the side of it; an area sheltered from the wind **lee:** *The sailing boat was hit by a particularly strong gust of wind which caused it to capsize **to leeward**. The pilot boat came **on the lee side**, because the prevailing 20 knot wind, sea conditions were fairly rough and cold. The analysis conducted after the incident, using the ship's manoeuvring and "rate of turn" data, revealed that the initial "wheel over" position was **too far to leeward**, given the prevailing wind strength and direction. When the wind is pushing the ship's stern away to **leeward**, the stern tends to swing towards the **leeward** It was fortunate that the yacht grounded on a reef with safe water **to leewar**d. A deep sea fishing vessel's main engine stopped at a critical moment after she had been sheltering from severe weather for almost 2 days **in the lee of an island**. Due to a deep depression producing severe gales, **the vessel remained within the lee** of the land for most of her voyage.* on the lee **u zavjetrini,** the lee of the breakwater **zavjetrina lukobrana, u zavjetrini lukobrana,** make a lee **pružiti zavjetrinu:** ***Make a lee** on your port side / starboard side. (IMO SMCP) The piot boat was having difficulty coming alongside in the waves so the pilot, now on deck, requested the Master change course to 180° and then to 160° **to make a lee.**,* provide a lee **pružiti zavjetrinu:** *... the pilot boat became aware of the high speed on approach, and called the vessel to slow down and swing to starboard **to provide a lee for boarding**.,* lee shore **obala u zavjetrini:** *The master chose to remain at anchor when gale force **winds onto a lee shore** were forecast.,* create a lee **pružiti (peljarskom brodu) zavjetrinu:** *The rmaster then turned his ship %to create a sheltered area **on the lee side to make it easier for the sea pilot to board.*** www.gov.uk/maib *The master turned the ship onto a heading of 089 degrees to **create the lee** for the piltoboat.*
zavjetrina [2] **(=strana zavjetrine)** **ANTONYM privjetrina** [2] ***(meteorol)*** the side of a ship sheltered from the wind; The side of a ship that is towards the leeward is its lee side **lee side:** *We were sailing **on the lee side** of an island. The chief officer asked port control on which side the pilot ladder should be rigged, and was told "**on the best lee side**". hard-a-lee means pushing the tiller hard to the **lee side** When the vessel begins drifting (diagonally) leeward, water resistance is generated **on the leeside of the bow**.*
zavjetrinska uzda špinakera (=zavjetrinska škotina špinakera) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** uzda pričvršćena za zavjetrinski rogalj spinakera **spinnaker sheet**
zavlačenje broda prije ulaska u luku (=čekati pred lukom) 1 čekati pred lukom dok brod ne dobije dozvolu za uplovljenej; zavlačenje broda pri dolasku u luku (ako nema veza odmah pri dolasku) **heaving to, heaving-to, heave to;** 2 zaustavljanje jedrilice prije ulaska u luku (radi dobivanja vremena za pripreme za uplovljavanje, popravaka itd.) **heaving to**
zavlačenje jedrilice u nevremenu *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** rolling up about half of the head sail and leaving the sail sheeted when you tack the bow through the eye of the wind, thereby backwinding the headsail. Lower or deep reef the mainsail and lock the wheel with it turned all the way to weather (https://www.bwsailing.com/cc/2019/06/heaving-to-in-heavy-weather/); Heaving-to is a sailing tactic that buys you time: time to stop and rest; time to wait for the fog to clear; time for daylight to arrive so you can enter a new port safely (https://www.para-anchor.com/news.stormmanage.html);

https://www.bwsailing.com/cc/2019/06/heaving-to-in-heavy-weather/ **heaving to, heaving-to**

zavlačenje propelera pri jedrenju (=otpor propelera pri jedrenju)

(n) ***(sailing/boating/yachting)*** **propeller drag, drag:** *A fixed three-bladed prop, locked in gear, exerts as much* ***drag*** *as hanging a bucket over the stern. It is fair to say that a 2 blade Max-Prop propeller located on a horizontal shaft (sail-drive) will have the least drag while a 5 blade Max-Prop on a high angle shaft will have the most drag.* https://www.pyiinc.com/max-prop.html *Under sail, the* ***drag of folding and feathering props*** *is tiny compared to a standard fixed-blade unit.* https://www.yachtingmonthly.com/gear/folding-and-feathering-propeller-test-29807 **{Testing the propeller includes a test of speed, thrust, drag, stopping speed and propwalk}**

zavlačenje sidrom */ˈdredʒiŋ/* **(=oranje sidrom)** *(n)* ***(seamanship, ship handling)***

COMPARE oranje sidra namjerno oranje sidrom kako bi sidro uhvatilo **dredging:** *The vessel was yawing and rolling heavily and* ***dredging her anchor*** *at the anchorage due to strong winds and heavy sea, now coming from the southeast.* http://gCaptain.com *Harbor* ***deepening project*** *gets final government approval.*

zavlačiti (=heave; (*arch*) hove; hove / heave to; heaved to ; heaved to) *(v, adj)* ***(navig)*** **= zavlačiti brod (u olujnom nevremenu)** to heave to at some distance from shore; o brodu koji čeka na moru (za ulaz u luku ili radi obavljanja popravka) **heave to, lie off:** *The vessel then* ***hove to*** *in order to recover the ramp. When* ***the ship was hove-to*** *at slow speed the stabilisers became ineffective and acted only as a bilge keel.* ***The vessel remained hove-to*** *all night. Some flooding of forward spaces was caused by wave damage to ventilation pipes when* ***the vessel was hove to****, but she reached port without further problems.*

zavlačiti brod (u olujnom nevremenu) *(v)* ***(navig, sailing/boating/yachting)*** (in extremely heavy weather, or while waiting for entering the port) to bring vessel on a course on which she rides easily and hold her there by the use of the ship's engines (holding a position), just just enough to maintain steerageway; stopping or reducing headway of the ship just enough to maintain steerageway **heave to:** *The vessel remained stubbornly beam on to the wind despite all attempts to* ***heave to*** *with the head into the sea and swell. The Master found himself unable to hold the ship's head into the wind and* ***heave-to*** *due to the severity of the weather. As sunset approached he advised the passengers and crew of his intentions to* ***heave-to****; he then turned the ship into the wind and sea and reduced speed, predicting that the depression would pass ahead of his intended track. An alternative option would have been to* ***heave to at sea****. Be extremely conservative when estimating speeds for a passage. It is much better to err on the slow side. You can almost always slow down or even* ***heave-to****, but it is much harder or impossible to make up for lost time.*

zavlačno sidro */drəʊg/* *(n)*

zavoj [1] */kɜːv/* **(=okuka; krivulja) curve**

zavoj [2] *(n)* ***(med)*** **dressing** sterile dressing **sterilni zavoj,** plaster dressing **gipsani zavoj**

zavojiti kanal */ˈwaindiŋ/* *(n)* ***(geogr)*** **winding channel:** *As we maneuvered up a* ***winding channel*** *the channel curved to port, yet the pilot ordered starboard rudder as we approached the next turn.* www.gCaptain.com

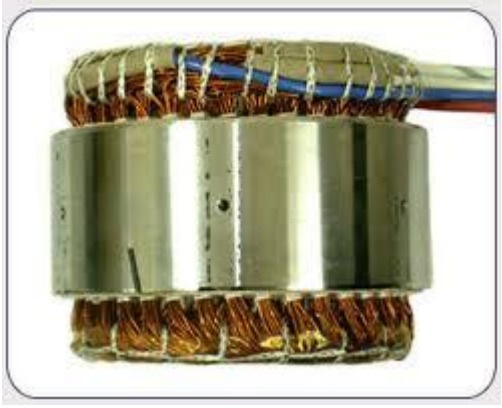
zavojnica [1] */kɔil/* **(=*bobina*)** ***(electr)*** **coil** deflection coils **otklonske zavojnice (katodne cijevi)**

zavojnica [2] **(=spiralna zavojnica)** *(n)* ***(marine eng)*** **coil**



https://www.deprest.be

zavojnica [3] /ˈwaindiŋ/ **(=navojnica)** *(n)* ***(electr)*** **winding motor windings** 1 **zavojnice motora**; 2: *Bow thruster motor windings and wiring were damaged by sea water*, **secondary winding sekundarna zavojnica, primary winding primarna**



zavojnica

zavojnica plovka pumpe /'hi:liks/ *(n)* ***(marine eng)*** **the spiral curve shape used on plungers; zavojnica (spirala) - kosi žlijeb (na plovku pumpe goriva); kosi izrez na plovku pumpe goriva**

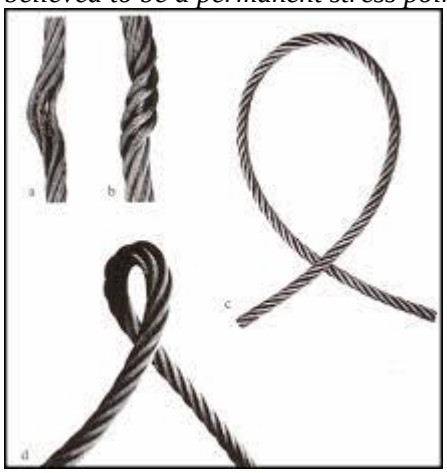
helix: *The **helix of the pump plunger** is shaped so as to raise Pmax throughout the part-load range and thereby reduce part-load brake specific fuel consumption.*

zavojnice za pomak slike (na radaru) displacement coils *(n)* ***(electr)***

COMPARE otklonske zavojnice (radara) displacement coils

zavoj (rijeke, plovidbenoga kanala) /bend/ ***(navig)*** **bend, At a speed of about 9.5 mph over ground, the pilot began to steer the bend, a turn to port.:** *the pilot incorrectly ordered the helm to starboard after the vessel had rounded a **right-handed bend** in the river.* **clear the bend izaći iz zavoja rijeke, proći zavoj rijeke:** *The bulkcarrier approached the final **bend** in the channel before the sea reach, speed was reduced and course altered to allow the inbound ship **to clear the bend**.*, **negotiate the bend ploviti zavojem (rijeke), prolaziti zavojem:** *As the vessel was **negotiating the long bend** before the bridge, the pilot, at the master's suggestion, moved the starboard console to obtain a better view down the side of the ship.*, **round the bend na zavojima (rijeke), na okukama:** *While **rounding a bend**, the tow touched bottom.*

zavrnutost užeta */kiŋk/* **(=*verinanje* konopa)** *(n)* ***(seamanship)*** **a twist in a rope or hose** **kink:** *Root causes/contributory factors: 1.* ***The fall wire had a kink*** *in way of the failure location, believed to be a permanent stress point when the gangway is swung out to upper deck level;*



http://nibinet.com/kink-wire-rope-inspection {petlja pri nepravilnom slaganju konopa}

završavanje *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **položaj jedrilice u regatnome natjecanju pri kojemu bilo koji dio njezina trupa, posade ili opreme u normalnome položaju presijeca ciljnu crtu u smjeru kursa od posljednje regatne oznake** **finishing**

završetak čeličnog užeta (=*Norseman terminal*; stezaljka užeta tipa *norseman*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **cable sleeve, eyelet termina**



https://www.helmstock.com/eyelet-terminal-6-mm.html

završetak čeličnog užeta (=*Norseman*) *(n)* ***(sailing/boating/yachting, seamanship)*** **terminal:** *Swageless wire-rope* ***terminals*** *are inspectable, reusable, and can be assembled with simple hand tools.* https://www.practical-sailor.com/

završetak (ugovora) završna ploča (u konstrukciji broda) margin plate



https://jimmygreen.com/content/243-how-to-identify-and-specify-your-standing-rigging-components

završetak (ugovora) **(=istjek roka trajanja (ugovora))** *(n)* ***(mar law)*** **termination (of the contract):** *The Fee and Expenses shall continue to be payable for a further period of the number of months stated in Box 19 as from the effective* ***date of termination****.*

završetak (ukrcaja, projekta, itd.) */kəmˈpliːʃən/* **(=izvršenje; dovršenje)** *(n)* **1 a** ***(shipping econ)*** **completion:** *Ullage and temperature measurement of all the vessel's cargo tanks should be carried out upon completion of loading and immediately prior to discharge.*; **2 a** ***(mar law)*** **ispunjavanje (dokumenta, obrasca)**

završiti (regatu) *(v)* ***(sailing/boating/yachting)*** **finish:** *A boat* ***finishes*** *when any part of her hull, or crew or equipment in normal position, crosses the finishing line from the course side. (Racing Rules of Sailing)* Jedrilica završava kada bilo koji dio njenog trupa, posade ili opreme u normalnom položaju, presiječe liniju cilja sa strane kursa.
https://www.hjs.hr/images/stories/doc/vzs/wsrrs%202017%20hrv.pdf

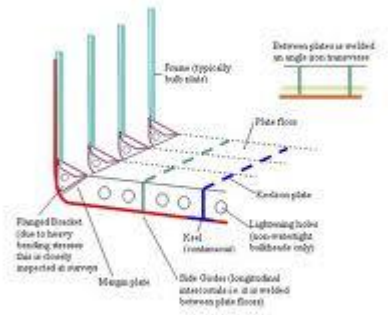
završiti (ugovor) */ˈtɜːmiˌneit/* **(=ispuniti; okončati (ugovor))** *(v)* ***(mar law)*** **terminate (the contract):** *the period of employment is terminated by reason of completion of the voyage* rok zaposlenja završio je završetkom putovanja *the Agreement shall* ***terminate*** *upon the expiration of a period of..... months from the date upon which such notice was given.* **terminate the voyage izvršiti ugovor o putovanju broda, završiti putovanje:** *Otherwise, it warned, it would consider the* ***voyage terminated*** *under Clause 19 of its bill of lading and cargo owners would thus become liable for storage and demurrage charges as per its tariff* http://gCaptain

završna platica (=završni voj) *(n)* ***(wooden boats)*** **sheer plank, sheer strake**

završna ploča (u konstrukciji broda) margin plate *(n)* ***(nav arch)*** krajnji niz limova opločenja pokrova dvodna uz bok ili uzvoj broda postavljen vodoravno ili koso; the outer boundary of the inner bottom, connecting it to the shell plating at the bilge; A longitudinal plate which closes off the ends of the floors along the widship section

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **margin plate:** ***Margin plates*** *are used in some designs, to lead the flow of waste fluids (bilge) towards the bilge wells on either sides of the ship. When the* ***margin plate*** *is turned down at the bilge it forms the outboard boundary of the double bottom,*

završna prečanica krme zbirni kontejner (kontejner s robom koja glasi na više različitih primatelja)



connecting the inner bottom in the shell plating at the bilge.
https://www.brighthubengineering.com/naval-architecture/32007-basics-of-ship-hull-design/

završna prečanica krme *(n)* ***(sailing vessels)*** **wing transom**

završna sponja (=grotlena sponja) *(n)* ***(nav arch)*** poprječni nosač palube na kraju otvora grotlašca **hatch end beam**

završna trenica (drvenog broda) (=završni madir (drvenog broda)) *(n)* ***(nav arch)*** **margin plank**

završni premaz (=završna boja) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **finish:** *The type of polyurethane that is commonly used in woodworking is a* ***one-part finish***
http://hingstssignpost.blogspot.com/2013/06/one-part-polyurethane-varnish.html **exterior wood finish** **završna boja za drvo**

završni voj *(n)* ***(nav arch)*** **sheer strake**

završni voj (drvenog broda) (=završna platica) *(n)* ***(sailing vessels, nav arch, sailing/boating/yachting)*** **sheer plank**

zazor *(n)* ***(marine eng)*** **play**

Z-bar *(n)* ***(nav arch)*** A structural shape with a cross section resembling the letter Z. **Z-profil**

zbirna pošiljka *(n)* **COMPARE LCL** ***(mar law, shipping econ)*** Numerous shipments from different shippers to one consignee that are consolidated and treated as a single consignment. **aggregate shipment**

zbirna teretnica (za kontejnere u sustavu LCL) (=skupna teretnic; grupna teretnica) *(n)* ***(mar law)*** **COMPARE kućna teretnica** teretnica koja se izdaje krcatelju radi uštede troškova, a vrijedi za ukrcanu robu različitih vlasnika tereta i treba je isporučiti većemu broju primatelja; Bill of Lading, issued by a carrier to a forwarding agent, sometimes known as a groupage agent or consolidator, which covers consignments from various shippers for the same destination which have been consolidated into one consignment by the forwarding agent. Each shipper receives a house Bill of Lading from the forwarding agent covering his consignment.
http://www.tkmglobal.net/chartering_G.HTM; B/L issued for grouping multiple smaller shipments into one container **Groupage Bill of Lading, consolidated B/L**

zbirni kontejner (kontejner s robom koja glasi na više različitih primatelja) (=LCL) *(n)* ***(logist, shipping econ)*** ***(mar law)*** **SEE LCL** The quantity of freight which is less than that required for the application of a container load.

(https://www.msc.com/shipping-glossary) **less than container load**

zbirno skladište (za kontejneriziranu robu) **(=konsolidacijsko skladište (za kontejneriziranu robu))** **Groupage depot / shed**

zbonacat *(v)* ***(meteorol)*** (o vremenu / vjetru) primiriti se nakon oluje, more bez vjetra i valova **calm**

zborno mjesto */ˈmʌstə/* **(=zbor posade (u slučaju opasnosti); mjesto okupljanja (za prozivku))** *(n)* a roll call; the act of assembling for a roll call; zborno mjesto okupljanja svih članova posade u izvanrednim prilikama, vježbama gašenja požara, napuštanja broda itd. **muster, assembly station:** *The reserve team was the only one to report a* ***full muster****.* **to hold a muster** **obaviti prozivku / prozivanje posade (na zbornom mjestu),**



muster sign **oznaka zbornog mjesta**

https://www.whatisessential.org/blog/muster-stations

zbrojena navigacija */ˌded ˈrekəniŋ/* **(=zbrojena plovidba)** *(n)* ***(navig)*** Dead reckoning or DR, in which one advances a prior position using the ship's course and speed. The new position is called a DR position. It is generally accepted that only course and speed determine the DR position. Correcting the DR position for leeway, current effects, and steering error result in an estimated position or EP. An inertial navigator develops an extremely accurate EP (Bowditch 2001); The determination of the position of a craft by adding to the last fix the craft's course and speed for a given time. (IAMSAR/Camsar2014) **dead reckoning, reduced navigation:** *The GPS which fed the ECDIS, had lost its signal and gone into* ***Dead Reckoning (DR) mode*** *shortly after assuming this course.* **dead reckoning navigation** **zbrojena navigacija,** **dead reckoning position** **zbrojena pozicija,** **dead reckoning fix** **zbrojena pozicija**

zdenac */ˈwel/ (n)* ***(nav arch)*** The space in the bottom of the ship to which bilge water drains so that it maybe pumped overboard. Also the space between partial superstructures (Ship Terms Glossary.html); Places in the ship's hold for the pumps. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **well**

deck well **palubni zdenac,** **deep well pump** **sisaljka dubokog zdenca:** *The chief officer then circulated the cargo, using the* ***deep well pump****, to ensure a good representative sample was obtained.* **{It.:: pozzo}**

zdenac cockpit */ˈkɔkˌpit/* **(=brodski zdenac)** *(n)* ***(nav arch)*** the well of a sailing vessel, especially a small boat, for the wheel and steerman

https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/ **talij.:** ***pozzo***



https://www.morganscloud.com/2020/12/28/safe-and-seamanlike-cockpits/

zdenac oko grotla *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** **feeder**

zdenac sidrenog lanca *(n)* ***(nav arch)*** **chain well**

zdravstvena skrb (=zdravstvena njega; zdravstvena zaštita) *(n)* ***(med)***

medical care: *The ICS has called on governments around the world to ensure* ***access to medical care*** *for seafarers*, https://safety4sea.com/ *The saefarer was allow to disembark in port for* ***medical care***. https://safety4sea.com/

zdravstvena spremnost (=zdravstvena sposobnost) *(n)* ***(med, safety)***

medical fitness: *If a pilot had a serious injury or illness, then a re-evaluation of the pilot's* ***medical fitness*** *was required before pilotage duties were resumed.*

zdravstvena spremnost obavljanja dužnosti peljara (=zdravstvena sposobnost obavljanja dužnosti peljara) *(n)* ***(med, safety)***

pilot fitness: *IMO Resolution A.960(23) states that* ***pilots should have a level of fitness*** *that meets the same standards required by the STCW for seafarers.* ***This*** *is the ENG13 medical assessment standard for seafarers' fitness, which is renewed biennially or as required following serious illness or injury.* www.gov.uk/maib **assessment of pilot fitness** **provjera zdravstvene spremnosti peljara**

zdravstvena svjedodžba (=liječnička potvrda) *(n)* ***(med)*** **medical certificate:** *Seafarer's* ***medical certificates shall be valid for*** *not more than 2 years or not more than 1 year in the case of a seafarer under the age of 18 years. If a seafarer's* ***medical certificate expires*** *in the course of a voyage, then the* ***certificate shall remain valid*** *until the next port of call.* https://safety4sea.com/

zdravstveni časnik *(n)* ***(hum_resources, med)*** brodski časnik zadužen za medicinsku zaštitu **medical officer:** *Emergeny Checklist:* ***Medical Officer*** *is to prepare for medical treatment of survivors & provisions of hot food & drinks.*

zdravstveni dnevnik *(n)* ***(med)*** **medical log**

zdravstveni propisi *(n)* ***(mar law)*** **health regulations**

zeleni koridor green corridor *(n)* ***(shipping econ, environ)*** **green corridor:** *The goals for the* ***green corridor*** *will include items like phasing in of low, ultra-low, and zero* ***carbon fueled ships*** *through the 2020s, with the world's first zero carbon trans-Pacific container ships planned to be introduced by 2030.* https://gcaptain.com/

zeleni vodik (brodsko gorivo) *(n)* ***(marine eng, nav arch, environ)*** **green hydrogen:** *The Transhydrogen Alliance is now investigating the possibility of a first project for the production of* ***green hydrogen*** *from solar and wind parks and then transport it packaged in ammonia to Europe.* https://safety4sea.com/ *"****Green" ammonia****, closely followed by* ***"green" hydrogen****, is likely the*

most advantageous bunker fuel for ships. (source: a report from World Bank) https://safety4sea.com/

zeleno gorivo **(=gorivo bez ugljikohidrata)** *(n)* ***(marine eng)*** fuel produced from biomass sources through a variety of biological and thermochemical processes.

(https://www.sciencedirect.com/science); Green fuels, also termed synthetic or electrofuels (e-fuels), are liquid, or gaseous fuels produced with electricity from renewables. Examples for such e-fuels are synthetic natural gas (SNG), green methanol or ammonia. They are carbon-neutral when burned, emitting only the amount of CO2 absorbed during its production. (https://www.man-es.com/discover/decarbonization-glossary---man-energy-solutions/green-fuels#:) **green fuel, synthetic fuel, electrofuel, e-fuel, biofuels, green hydrocarbons**

zemaljska mobilna postaja **(=MES)** *(n)* ***(comm)*** An Earth station in the mobile-satellite service intended to be used while in motion or during halts at unspecified points (https://www.its.bldrdoc.gov/fs-1037/dir-023/_3345.htm) **mobile earth staton**



https://www.pinterest.com/pin/444167581982586238/ {u satelitskoj komunikaciji}

zemlja otpreme robe *(n)* ***(shipping econ)*** the country from which goods or cargo are sent to the importing country **Country of Provenance**

zemlja podrijetla (robe, tereta) **(=država proizvodnje robe)** *(n)* ***(shipping econ)*** country in which the goods have been produced or manufactured, according to criteria laid down for the purpose of application of the customs tariff, of quantitative restrictions, or of any other measure related to trade. **country of origin**

zemljište u vlasništvu lučke uprave **(=lučko zemljište)** *(n)* ***(ports)*** port estate **port estate**

Zenerova dioda *(n)* ***(marine eng)*** A diode which conducts at a specified voltage in the reverse direction, without burning out, over a wide current range. (http://www.marinedieseleurope.com/) **Zener diode**

zenit */UK ˈzeniθ ; US ˈziːniθ/ (n)* ***(navig)*** **zenith**

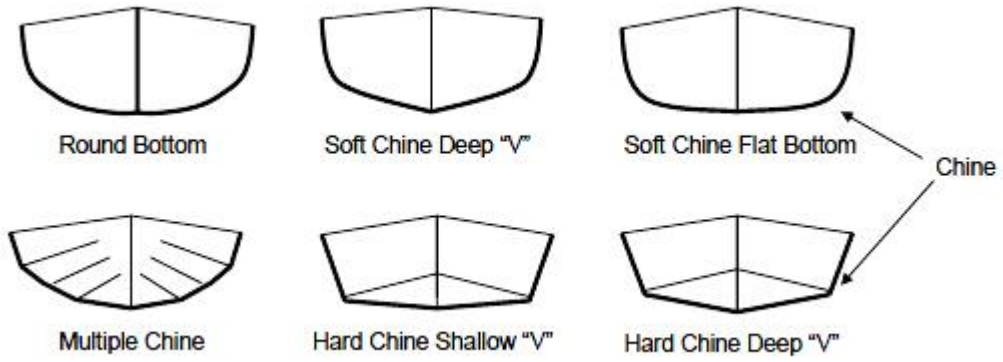
zenitna udaljenost */UK ˈzeniθ ; US ˈziːniθ/ (n)* ***(navig)*** **zenith distance**

zgib */tʃain/ (n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** crta presjeka dviju ploha brodskoga obrisa; The location where the deck joins the hull of the boat. The angle between the side and the bottom of a boat. *https://www.ypiyachts.com*; linija presjeka dviju paluba brodske forme **chine, knuckle**

zgibni trup **(=trup na zgibove)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **chined hull:**

Chined hull *helps with the boats tracking ability upwind and clean off the wake, giving the boat improved high speed and control downwind.*

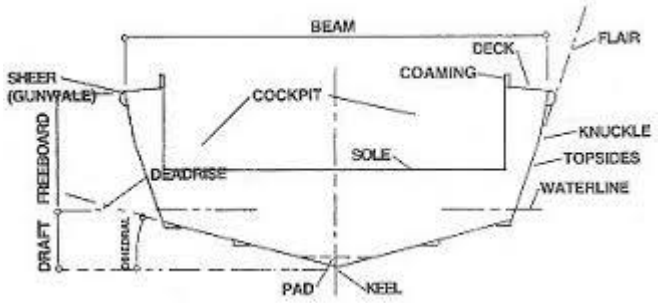
http://elan.yachtmarten.com/files/16d0422d1aa3f55621062bb75ef5eea1.pdf



https://www.cheetahchassis.com/containerchassis/

zgibni trup krme *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **chined stern**

zgib (oplate na trupu broda) */ˈnʌkəl/ (n)* ***(nav arch)*** **= zgib** crta presjeka dviju ploha brodskoga obrisa; an abrupt change in direction of the plating, frames, keel, deck, or other structure of a vessel **knuckle:** *The numbers of decks and **knuckles** are to be regarded only as*



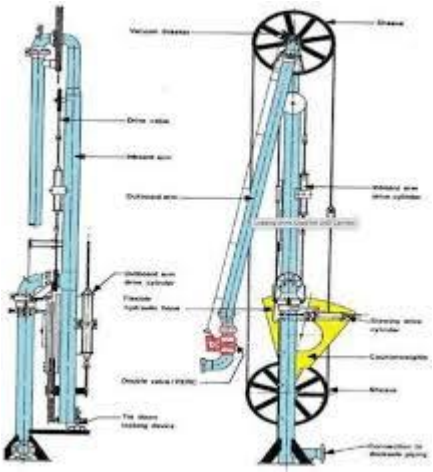
identification numbers.

https://glen-l.com/desn-char.html

zglob *(n)* ***(marine eng)*** **joint:** *62 MAIB Safety Digest 1/2012 _ CASE 23 CASE 23 Figure 2: Layout of gear throttle cables As he did so, the steering cable **ball joint** became disconnected from the outboard engine frame, and the engine turned hard to port. The steering cable had been replaced using an outdated spring-loaded **ball joint** to connect it to the outboard engine frame.*

zglobna ruka za krcanje LNG-a **(=*ruka* za ukrcaj/iskrcaj LNG-a; *loading arm* za LNG)** *(n)* ***(cargo handling)*** **LNG loading arm:** *LNG bunkering system is installed on the jetty or ship for the LNG fuel filling. It connects the jetty tank storage and ship by loading pipe. LNG bunkering system consists of liquid pipe and vapor pipe in which the liquid media and BOG transmitted separately. The swivel joint ensure the **LNG bunkering arm** could be moved freely.*

zglobna ruka za krcanje tekućih tereta zglobna ruka za krcanje tekućih tereta

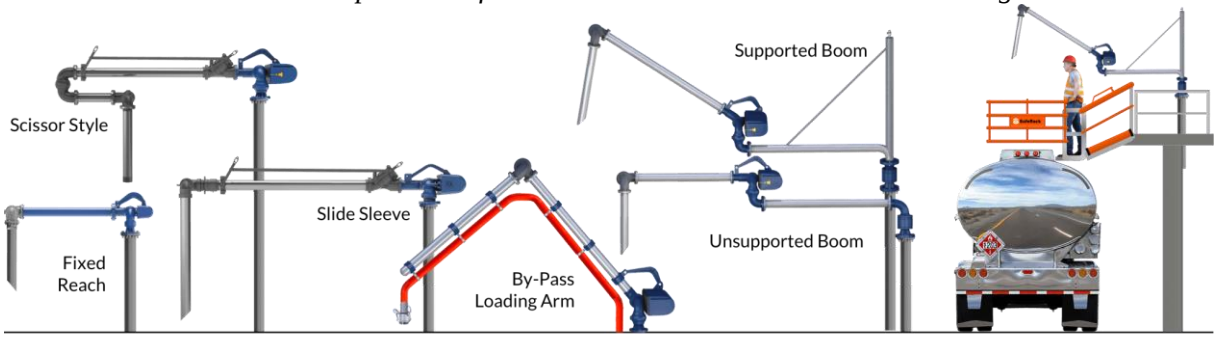


http://www.ccltech.com.cn/proshow_219.html

https://www.marineinsight.com/tech/construction-and-operation-of-loading-arms-used-for-lng-carriers/

zglobna ruka za krcanje tekućih tereta (=*ruka* za ukrcaj/iskrcaj tekućih tereta; mehanička ruka za ukrcaj/iskrcaj tekućih tereta; *loading arm*) *(n)* ***(cargo)*** A **marine loading arm**, also known as a **mechanical loading arm**, loading arm, or mla is a device consisting of articulated steel pipes that connect a tankship such as an oil tanker or chemical tanker to a cargo terminal.; obalna dizalica s priključnom cijevi za krcanje nafte

loading arm: *The use of **loading arms**, or **articulated pipe systems**, to replace hoses is becoming increasing popular, especially on bottom loading or unloading operations.*
https://www.loadtec.co.uk/hoses-versus-loading-arms/ *The **loading arm** and **hose** must be flanged oil-tight to the ship's manifold so that oil spills can be avoided. Liquid cargo is nowadays usually transferred using an articulated arm loading/discharge systems, and groups of **loading arms** are often found on a shore refineries or on offshore loading facilities. The **loading arm** will be out of service for some time, resulting in financial consequences for the terminal; Mainly used in the oil and gas industry, **loading arms** and **hoses** are storage tank equipment commonly used to transfer fuel or liquid. Nowadays, a **loading arm** is recommended suitably for tanker loading and unloading, it is seen as the safe, fast and easy way of operation especially in the terminals.*
https://candnpetroleumequipment.wordpress.com/2015/10/01/loading-arms-versus-hoses/ *All **loading arms** are chiksans with quick connector couplings.* **loading arm coupling spojka mehaničke ruke, ship's loading arm mehanička ruka za krcanje tekućih tereta, brodska dizalica za ukrcaj/iskrcaj nafte, terminal / shore loading arm obalna mehanička ruka, disconnect the loading arm isključiti spoj mehaničke ruke:** *The personnel from the shore have disconnected the loading arms.*



Top Loading Arms - Common Types

https://www.saferack.com/product/loading-arm-systems/top-loading-arms/

zglobni /ɑːˈtikjʊleitid/ (adj) ***(cargo handling, marine eng)*** having a joint or joints; jointed: **articulated** **articulated pipe** ***(cargo handling)*** **zglobna cijev (za krcanje tekućih tereta),** **articulated pistons** Two-piece pistons incorporating an entirely separate piston crown or dome with a separate skirt, and linking the two together with the piston pin. (http://www.marinedieseleurope.com/) **složeni klipovi**

zglobni far (usidren u moru) ***(navig)*** a beacon-like buoyant structure, tethered directly to the seabed and having no watch circle **buoyant beacon** **articulated / buoyant beacon** A floating mark secured to a sinker, either directly through a joint or by a cable that is held in tension by the buoyancy of the mark. The buoyancy chamber is normally below the surface of the sea. (http://www.iala-aism.org/wiki/dictionar) **plutajući zglobni far**

zglobni spoj (n) ***(marine eng)*** **linkage**

zglobni spoj kamiona i prikolice ***(cargo handling)*** **gooseneck**

zgrabiti (=čvrsto držati; stisnuti;uhvatiti rukom; uhvatiti (se) rukom) (v) **grip:** ***Do not grip*** *machine handles more tightly than necessary as intensive gripping increases blood pressure; Never begin an exercise without first checking that all b At first he was unable to pull himself on board as the freeboard was too large and he had nothing to* ***grip onto****.*

zigzagging Alternating tacks on approximately equal distances. *https://www.ypiyachts.com/* **ponavljano letanje, jedrenje u *cik-cak***

zijev između kobilice i trupa (n) ***(sailing/boating/yachting)*** **bolt smile, keel bolt:** *... gap between the keel and stub, often referred to as a* ***smile****.* https://www.practical-sailor.com



https://forums.sailboatowners.com/threads/keel-and-g-flex-and-should-i-worry.1249935097/

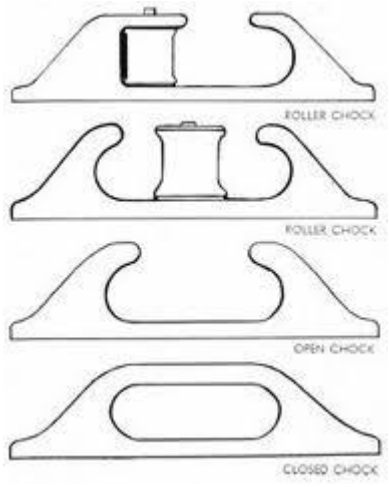
zimovanje jedrilice (na suhom) **(=zimovanje na suhom)** *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **dry storage:** *For longer periods of time, it may be cost effective leave your boat in **dry storage**.*

zimska teretna linija **(=zimska teretna crta)** *(n)* *(nav arch)* **winter load line**

zimska teretna linija za sjeverni Atlantski ocean *(n)* *(nav arch)* **winter North Atlantic load line**

zinc plate */ziŋk/* *(n)* *(nav arch)* **anodna ploča od cinka, cink-ploča, protugalvanska ploča**

zjevača **(=otvorena zjevača / oko)** *(n)* *(nav arch)* **COMPARE oko za privez (broda) open chock, rope fairlead, fairlead**



https://archive.hnsa.org/doc/merchant/deck/part2.htm

zjevača brodice, jedrilice *(n)* ***(sailing/boating/yachting, ship's equipment)*** **chock**



https://pacificsailboatsupply.com/products/perko-0019-4-6-straight-chock

zlatna ribica goldfish

Zlatni tjedan *(n)* ***(logist)*** Golden Week is the week following the National Day on October 1st to celebrate the founding of the People's Republic of China.; (1. listopada; nacionalni praznik NR Kine) (obavijesti za brodove) **Golden Week**

zlonamjerna šteta */məˈliʃəs/ (n)* ***(mar law, mar ins)*** šteta osiguranomu interesu nanesena isključivo namjernim djelovanjem trećih osoba **malicious damage:** *(b) "War Risks" shall include …, acts of hostility or* ***malicious damage****, blockades (whether imposed against all Vessels or imposed selectively against Vessels of certain flags or ownership, or against certain cargo.*

zlonamjerni čin */məˈliʃəs/ (n)* ***(mar law, safety)*** **malicious act**

zloporaba */əbˈju:z/* **(=zloraba; zlouporaba)** *(n)* ***(hum_resources)*** **abuse:** *… under this Convention and shall exercise the rights, jurisdiction and freedoms recognized in this Convention in a manner which would not constitute an* ***abuse of right****.* < 02C Law of the sea - EN/tlCorpus> **alcohol abuse zlouporaba alkohola, nedopuštena uporaba alkohola:** ***Alcohol abuse*** *is suspected in near collision. Prevention of* ***drug and alcohol abuse*** *5 Drug and* ***alcohol abuse*** *directly affect the fitness and ability of a seafarer to perform watchkeeping duties or duties that involve designated safety, prevention of pollution …* STCW 2010 - Part B**, human rights abuse kršenje ljudskih prava:** *Human Rights at Sea along with Shearman & Sterling LLP joined forces in order to address* ***human rights abuses*** *occurring at sea.* https://safety4sea.com/

zloupotrebljavati (=pogrešno upotrebljavati) *(v)* ***(navig, mar law)***
misuse, miss-use: *Many mariners **mis-use** the VHF to discuss a method of passing which is not in accordance with the Collision Regulations, or appear to place total reliance upon it.* www.safety4sea.com
znak */sain/ (n)* **sign**
znakovi i skraćenice na pomorskim kartama *(n)* ***(navig)*** **symbols and abbreviations used on sea charts**
znakovlje */inˈsigniə/* (=oznake) *(n)* ***(mar law)*** **COMPARE mornarički čin insignia officers' insignia časničko znakovlje**

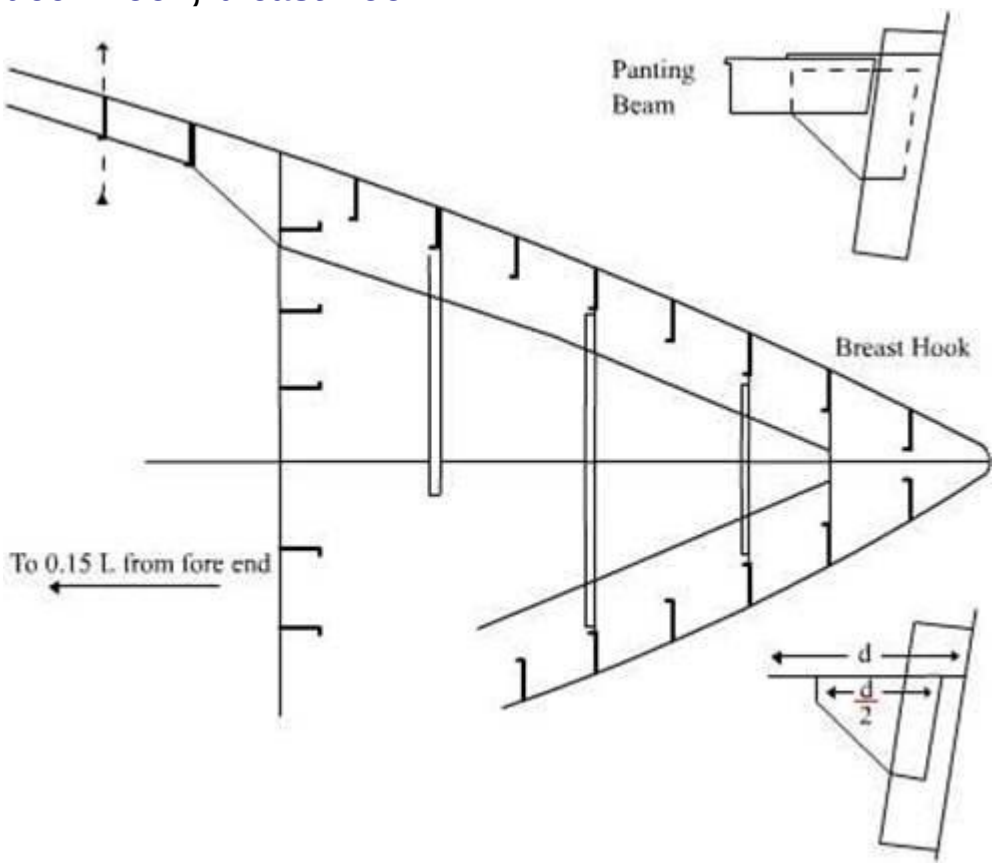


https://www.google.hr/search?, Captain's curve **kapetanska petlja (dio oznake na rukavu),** stripe **pruga (oznake na rukavu),** ***štrika***
znak upozorenja za oluju *(n)* ***(safety)*** **storm signal**
znak uzbune (=alarm uzbune) *(n)* ***(safety)*** **alarm signal**
znak za kraj radnoga dana (na jedrenjaku) *(n)* ***(sailing vessels)*** A signal on the bosun's pipe to signal the end of the day, requiring lights (and smoking pipes) to be extinguished and silence from the crew. (https://www.msc.com/shipping-glossary) **pipe down**
znak za prestanak ukrcaja/iskrcaja tereta *(n)* ***(cargo handling)*** **cargo stoppage signal**
znanstvenoistraživački brod *(n)* ***(nav arch)*** **scientific research ship**
znatan (=značajan; izrazit; velik) *(adj)* ***(mar ins, safety)*** **substantial substantial damage znatna šteta, velika šteta**
znojenje */swet/* (=kondenzacija) *(n)* ***(cargo)*** **sweat, sweating ship's sweat kondenzacija na dijelovima konstrukcije broda,** cargo sweat(ing)znojenje **kondenzacija na teretu, znojenje tereta**
znojenje (tereta) */ˈsweting/* (=vlaženje tereta zbog kondenzacije; kondenzacija (tereta)) *(n)* ***(cargo)*** **sweating**
znojiti se (o teretu) */swet/ (n)* ***(cargo)*** **sweat**
zob */əʊts/ (n)* ***(cargo)*** **oats**
zodijak */ˈzəʊdiˌæk/ (n)* ***(navig)*** an area of the sky that extends approximately 8° north or south (as measured in celestial latitude) of the ecliptic, the apparent path of the Sun across the celestial sphere

over the course of the year (https://en.wikipedia.org/wiki/Zodiac); the position of the sun throughout a year as it appears to move through successive star groups or constellations **zodiac**

zoja (=pramčano koljeno (broda, drvene brodice)) *(n)* ***(nav arch, sailing vessels, sailing/boating/yachting)*** rašljasti komad debljeg drva na provi i krmi, koji spaja rebra, opas, kontraops i karoc; drveno koljeno koje drži čitav spoj u provi ili krmi (S. Braica); krajnji vezni element, koji spaja bokove brodice u samom pramcu ili krmi (https://gorgonija.com/2020/11/12/gradnja-korculanske-brodice-u-10-faza/#google_vignette)

deck-hook, breast-hook



http://thenauticalsite.in/NauticalNotes/Const/MyConst-Lesson03-HullStruct.htm

zoja donje palube *(n)* ***(nav arch, sailing vessels)*** **lower-deck hook**

zoja gornje palube *(n)* ***(nav arch, sailing vessels)*** **upper-deck hook**

zona *(n)* ***(navig)*** **scheme** **traffic separation scheme** ***(navig)*** **zona odvojene plovidbe**

zona alarma (na radaru) *(n)* ***(navig)*** The guard zone defines an area which, when targets enter or leave as per user settings, an audible alarm is triggered to alert the user to the change. **guard zone:** *Most modern radars have a facility to incorporate a **guard zone** on the display which sounds an alarm whenever a contact enters a predetermined section of the display. The guard zone is set up using the EBL and VRM. Guard zones can be set up for many reasons, but a common one would be to give early warning of the approach of another vessel. I observed an echo on my radar screen that was passing*

zona izbjegavanja zona priobalne plovidbe (u shemi odvojene plovidbe)



*through the preset **Guard Zone** of 1.5 nautical miles.*
http://www.furuno.com/en/products/radar/FAR-2137S%20BB

zona izbjegavanja (=zona uklanjanja s puta (drugim brodovima))
(n) ***(navig)*** **danger zone:** *We held a special safety **drill** prior to entering the **danger zone**.*



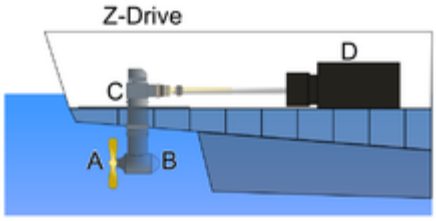
http://www.discoverysailing.org/funvancouver/members-lounge/general-library/navagation/bearings-of-objects.html

zona javljanja zona javljanja brodova (na putu u luku) (=shema izvješćivanja (o poziciji broda itd.)) *(n)* ***(comm)*** **ship reporting scheme**
enter the ship reporting scheme ući u zonu javljanja brodova, leave the ship reporting scheme izaći iz zone javljanja brodova
zonalni zapadni vjetrovi roaring */ˈrɔːrɪŋ/* ***(=hučne četrdesete paralele)***
(n) ***(meteorol)*** **Roaring Fourties**
zona moguće opasnosti (na ARPA radaru) (=PAD) *(n)* ***(navig)***
Predicted Area of Danger
zona (oko oznake u regatnom polju) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** The area around a mark within a distance of three hull lengths of the boat nearer to it. (https://www.sailing.org/tools/documents/WorldSailingRRS20172020new-[24067].pdf) **zone**
zona oznake *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** područje u regatnome polju oko regatne oznake unutar udaljenosti od triju duljina trupa njoj bliže jedrilice **mark zone**
zona priobalne plovidbe (u shemi odvojene plovidbe) (=područje priobalnoga prometa) *(n)* ***(navig, safety)*** područje između priobalne crte sustava

odijljenoga prometa i obalnoga ruba; A designed area between the landward boundary of a traffic separation scheme and the adjacent coast intended for coastal traffic. (www.euronav.com) **Inshore Traffic Zone (ITZ), ITZ:** ***She had crossed a TSS and Inshore Traffic Zone*** *without anyone having questioned her track until just before she grounded. There were other vessels in the area with the ability to monitor the vessel's AIS signal, none had questioned her track across the TSS and into the* ***Inshore Traffic Zon****e until she was close to grounding. … the* ***inshore traffic zone*** *is effectively closed to larger vessels proceeding eastbound from Tanjung Pelepas and Singapore.*

zonska vozarina (=vozarina obračunata za više vremenskih zona) *(n)* ***(logist, shipping econ)*** A zone rate is a type of freight rate based on the number of geographic areas that a delivery has to pass through to reach its final destination **zone rate:** *The more zones a delivery needs to pass through between its starting point and its destination, the progressively higher the freight* ***rate*** *will be.* https://www.flexport.com/glossary/zone-rate/

Z-pogon */'zed,draiv; (US) 'zi:,draiv/ (n)* ***(nav arch, marine eng)*** a type of marine propulsion unit, i.e. an azimuth thruster in which the pod can rotate 360 degrees allowing for rapid changes in thrust direction and thus vessel direction. This eliminates the need for a conventional rudder. (https://en.wikipedia.org/wiki/Z-drive) **Z-drive:** *.. propulsion for each tug comprises a pair of CAT 3516C diesel engines, each rated 2,000 kW at 1,600 rpm, and each driving a Rolls-Royce, US255 fixed pitch* ***Z-drive unit*** *in ASD configuration.* MaritimeReporter-2015-02 *… the propulsion system, with three main diesel generator sets providing 3 x 1,710 ekW of power to 3 x 1,600 kW motors, each driving a Schottel SRP 1215* ***Z-drive*** *with nozzle modified for shallow draft operation.* MaritimeReporter-2015-03 *"The most important factor for our Inland Waterway customers to install a* ***Z-drive*** *is certainly the high maneuverability and therefore increased efficiency and safety.* MaritimeReporter-2015-11



https://en.wikipedia.org/wiki/Z-drive {The Z-drive is so named because of the appearance (in cross section) of the mechanical driveshaft or transmission configuration used to connect the mechanically-supplied driving energy to the Z-Drive azimuth thruster device. (http://en.wikipedia.org/wiki)}

zračna struja (=strujanje zraka) *(n)* ***(marine eng)*** **air stream**

zračne mase *(n)* ***(meteorol)*** **air masses**

zračni cilindar (=cilindar zraka) *(n)* ***(marine eng)*** **air cylinder:** *In the engine room, the reserve compressed air cylinder was opened but there was still insufficient air pressure to re-engage the clutches.*

zračni ejektor *(n)* ***(marine eng)*** **air ejector**

zračni jastuci za podizanje potonulih brodova *(n)* ***(nav arch)*** **marine salvage airbag:** *the main application of the "****Marine Salvage Airbags****" is in shipwreck salvage, floating bridge and dock construction, rescue, and removal of wrecked ships and beached vessels.* http://blueoceantackle.com/marine-supply-equipment/launching-airbags/

zračni jastuci za porinuće broda *(n)* ***(nav arch)*** **marine airbags:** ***Marine airbags*** *are used for ship launching, haul-outs, loading, and floating. They are widely used in cargo boat launching and landing, lifting and moving sunken ships, and salvaging stranded boats.* http://blueoceantackle.com/marine-supply-equipment/launching-airbags/ ***marine airbags*** *include ship*



launching airbags,salvage buoyancy airbags.
https://www.grandoceanmarine.com/marine-airbags/

zračni jastuk *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **zračni jastuk**

zračnik [1] **(=air vent)** *(n)* ***(nav arch, environ)*** **air vent:** *Following an unsuccessful attempt to fight the fire with a portable dry powder extinguisher, the engines were shut down and the* ***air vents*** *closed.*



https://www.istockphoto.com/photo/air-vent-on-big-ship-gm174760888-22126792

zračnik [2] *(n)* ***(nav arch)*** **ventilation chute**

zračnik ventilating cowl */'venti,leitiŋ/* **(=šijun)** ***(nav arch)*** a hood shaped top or end of a natural ventilation trunk that may berotated to cause wind to blow air into or out of the trunk

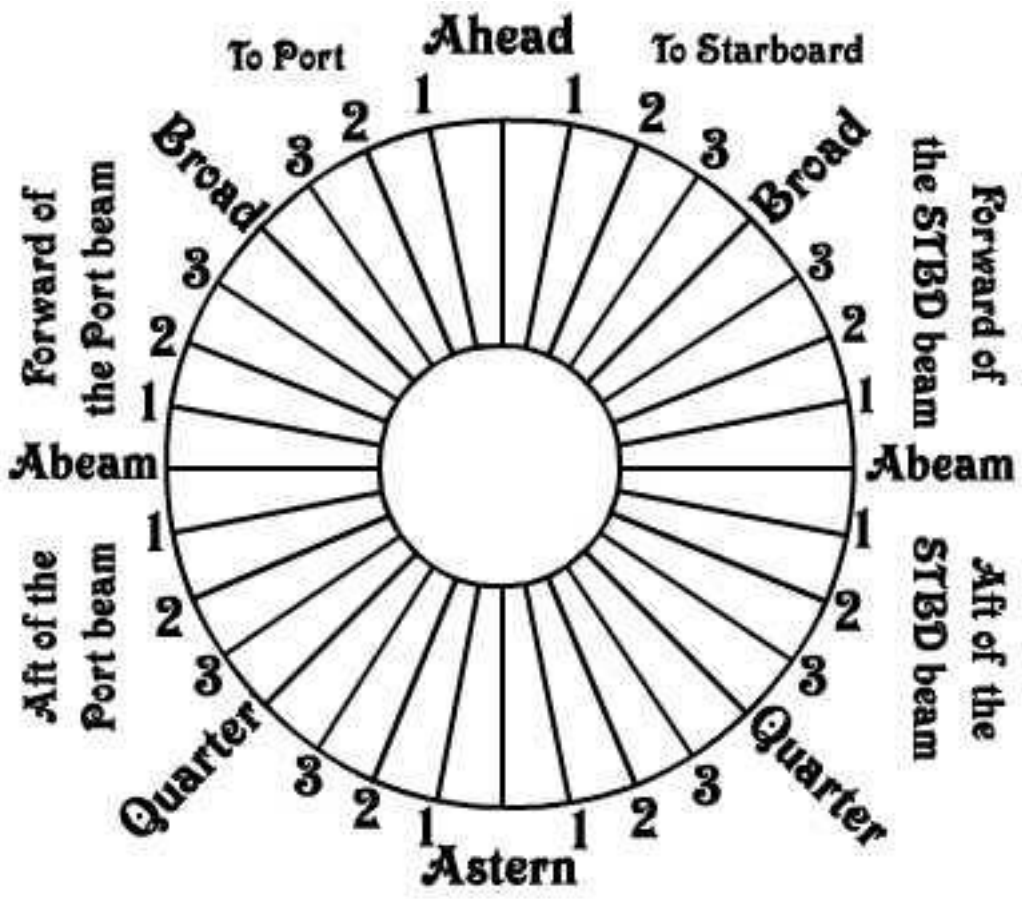


ventilating cowl

zračni tank (=tank zraka) *(n)* ***(nav arch, safety)*** A metal air-tight tank built into a boat to insure flotation even when the boat is swamped. *https://officerofthewatch.com/* **air tank**

zračnost [1] **(=razmak; zazor)** *(n)* ***(marine eng)*** **clearance:** *measure the side zračnost s of the main bearing Note down the* ***clearance*** *on Plate …* **diametrical clearance zračnost po promjeru (cilindra), izmjeriti zračnost / razmak / zazor**

zračnost [2] *(n)* ***(marine eng)*** **play**
zračnost između krajeva klipnog prstena *(n)* ***(marine eng)*** **piston ring clearance**
zračnost krajeva prstena butt clearance (=razmak krajeva prstena; čelni zazor (prstena)) *(n)* ***(marine eng)*** **butt clearance:** *In addition, the* ***butt, or end to end, clearance*** *of the rings was excessively large and the rings were poorly spaced around the piston.*
zračnost u radu *(n)* ***(marine eng)*** Clearance between two parts to allow for thermal expansion and oil clearance at operating temperature. **running clearance**
zračnost ventila (=mrtvi hod ventila) *(n)* ***(marine eng)*** **valve clearance**
zrak */eə/ (n)* ***(marine eng, electr)*** **air** pressurized air **stlačeni zrak,** blast of air **mlaz zraka,** starting air supply **dovod zraka za upućivanje,** starting air lever **ručka zraka za upućivanje,** starting air distributor **razvodnik zraka za upućivanje,** starting air **zrak za upućivanje,** pilot zrak filter **filter upravljačkog zraka, pročistač sekundarnog zraka,** pilot air control **upravljač sekundarnog zraka,** pilot air **upravljački zrak, sekundarni zrak,** open air **slobodna atmosfera, atmosferski zrak,** manoeuvring air **zrak za manevriranje, zrak za upućivanje motora pri manevriranju,** compressed air **stlačeni zrak, komprimirani zrak,** blast of compressed air **ulaz stlačenog zraka,** air tank **spremnik za stlačeni / komprimirani zrak,** air system **sustav zraka, sustav zraka za upućivanje,** zrak storage tank **spremnik za stlačeni (komprimirani) zrak,** air starting valve **ventil za upućivanje zrakom, uputni ventil,** air starter **uputni ventil,** air start(ing) system **sistem upućivanja zrakom,** air reservoir **spremnik, boca,** air receiver 1 **spremnik zraka** a ***boca*****,** air pipe **cijev za zrak, zračna cijev,** air line **cjevovod zraka, zračni vod,** air intake **ulaz zraka, usis zraka,** air cooler **rashladnik zraka,** air-conditioning (system / plant) 1 **klimatizacijski uređaj;** 2 **klima-uređaj,** air compressor **kompresor zraka**
zraka kompasa (=prst) *(n)* ***(navig)*** **= prst** one of the 32 divisions of the compass card; A unit of bearing equal to one thirty-second of a circle, i.e., 11.25°. A turn of 32 points is a complete turn through 360°. (https://en.wikipedia.org/wiki/Glossary_of_nautical_terms); The Points System is widely used to report contacts when standing as a lookout. The system consists of 32 evenly spaced points around the ship, with the bow as the initial reference point. The points describe the position of the contact relative to the bow or beam (pendicular to the bow). Each point is 11.25° apart. (https://deckskills.tripod.com/cadetsite/id106.html) **compass point, point**



(https://deckskills.tripod.com/cadetsite/id106.html) {point/traka = 11,25 stupnjeva; od ukupno 32 zrake}

zrakasto napukli **(=gelcoat craze)** *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **gelcoat crazing:** *To repair **crazing**, first sand the crazed area with 100-grit sandpaper, then wipe down the surface with a solvent such as Interlux's 2333N Reducing Solvent or DuPont's Prep-Sol. Repair any dents, gouges, or other flaws with a thickened epoxy putty. Follow this by undercoating with a primer. using a two-part linear polyurethane paint (LPU)* https://www.practical-sailor.com/ *A severe case of **crazing** may require you to grind away the crazed gelcoat altogether, in which case you will need to replace it with new gelcoat (vinylester as opposed to polyester for underwater portions of the hull)* https://www.practical-sailor.com/

zrakoplovna spasilačka jedinica *(n)* ***(navig, safety)*** **aircraft search and rescue unit**

zrakotijesan */ˈeəˌtait/* **(=zrakonepropustan)** *(adj)* **airtight**

zrcalasto more **(=more kao zrcalo)** *(n)* ***(meteorol, oceanogr)*** **glassy sea:** *The wind was Force 2, **the sea glassy calm**, visibility was excellent and the swell was negligible.*

zrcalno more *(n)* ***(meteorol)*** **glossy sea**

zrcalo krme */ˈtrænsəm/* **(=*kvadar*)** *(n)* ***(nav arch)*** a more or less flat surface across the stern of



a vessel **transom** http://ldecola.net/journals/2013capjervis/

zrcalo smjerala *(n)* ***(navig)*** **azimuth mirror**

zrnčenje *(n)* ***(nav arch)*** **sand / shot blasting** **blasting and painting factory radionica za zrnčenje (pjeskarenje, sačmarenje itd.):** *At blasting and painting factory, blocks are blasted and painted. Blasting is the work of spraying small iron powders called grit by compressed air to clean the plate surface.* https://en.osy.co.jp/shipbuilding/shipyard/#shipyard-area-6

zrno (=granula) *(n)* ***(cargo)*** **granule**

zubac */pɔːl/* **(=zaustavljač klin za zaustavljanje)** *(n)* ***(marine eng)*** A term applied to a short piece of metal so hinged as to engage in teeth or depressions of a revolving mechanism for the purpose of preventing recoil. Fitted to capstans, windlasses, etc. (https://www.history.navy.mil/) **pawl, pall**

zubac (zaporka) */lætʃ/* **(=zasun; zubac; skakalica;)** *(n)* a metal bar with a catch and lever used for fastening a door or gate **latch:** *These must be adjusted optimally to give a smooth and controlled speed of closing, and* ***fail-proof latch*** *activation.*

zubac (zupčanika) *(n)* ***(marine eng)*** **gear tooth, tooth**

zubatac [1] **(=žubatac; mudrac mora: dental)** *(n)* ***(fishing)*** **= zubatac** [1] **= zubatac** [3] Lat. ***Dentex dentex*** **common dentex, dentex, Italian. *dentice*:** *For many people common dentex (Dentex dentex) is the most valuable specie of fish that can be caught in Mediterranean Sea. (http://www.medfish.com/ezine/?p=135)*



{drugi hrv. nazivi: pagar, zubatac barjaktar, zubatac krunaš, zubatac okrunjeni, muški pagar;}

zubatac [2] *(n)* **dog's teeth**

zubatac [3] *(n)* ***(fishing)*** **pink dentex** **{drugi hrv. nazivi: pagar, zubatac barjaktar, zubatac krunaš, zubatac okrunjeni, muški pagar; lat. DENTEX DENTEX}**

zulu time (=universal time coordinated; UTC; coordinated universal time) *(n)* ***(navy, navig)*** **= UTC** Zulu ("Zulu time") is used in the military and in navigation generally as a term for Universal Time Coordinated (UTC); more commonly known as "GMT" (Greenwich Mean Time) is time at the Zero Meridian

(https://greenwichmeantime.com/info/zulu/); the difference between local time and Greenwich Meridian Time or Greenwich Mean Time (GMT) **razlika između lokalnog i univerzalnog koordiniranog vremena, koordinirano univerzalno vrijeme (UTC)** {Zulu time is sometimes denoted by the letter Z, a reference to the equivalent nautical time zone (GMT), which has been denoted by a Z since about 1950.; "zulu" military time}

zupčanica *(n)* ***(nav arch)*** **rack**

zupčanici */ˈgiərz/ (n)* ***(marine eng)*** **gears spur gears čelni zupčanici, cilindrični zupčanici s ravnim zupcima, valjkasti zupčanici, single-helical gears cilindrični zupčanici s kosim zupcima, intermeshing gears međusobno zahvaćanje zubaca zupčanika, herringbone gears zupčanici sa strjelastim zupcima, double-helical gears zupčanici sa strjelastim zupcima, bevel gears konični zupčanici, stožnici**

zupčanici s kosim zubima / žljebovima */ˈhelikəl/ (n)* ***(marine eng)*** a gear in which



the teeth are cut across the face at an angle (**helical gears**

https://drivetrainhub.com/notebooks/gears/geometry/Chapter%203%20-%20Helical%20Gears.html

zupčanik [1] *(n)* ***(marine eng)*** A gear is a type of machine element in which evenly spaced teeth are cut around cylindrical or conical surfaces. By interlocking a pair of these elements, they are used to transfer rotation and forces from the driveshaft to the driven shaft.

https://www.theengineeringchoice.com/what-is-gear/ **toothed gear, gear, talij.: *ingranaggio* camshaft gear zupčanik bregaste osovine:** *The* ***camshaft gear drive*** *at the free end of the crank- shaft and the auxiliary drive hub are fitted on a taper using the oil injection method.*, **idle gear međuzupčanik:** *Type of drive : gear(state approximate ratio between crankshaft and camshaft gears, number of* ***idle gear(s)****, etc.*, **intermediate gear međuzupčanik:** *The* ***intermediate gear*** *wheels of the camshaft drive can be aligned more quickly than before by means of a built-in device to move the wheels vertically and horizontally.*, **set of gears niz zupčanika, train of gears niz zupčanika, worm gear pužni zupčanik, pužno kolo, pužni prijenos, gear ratio omjer zupčanika, odnos zupčanika:** *These pumps are integrated in the gear drive at the front side of the engine and driven by the crankshaft with a* ***gear ratio*** *of 1.65 at speeds of up to 1800 rev/min.*, **gear wheel zupčanik:** *The use of* ***gear wheels*** *for the camshaft drive allows the thrust bearing to be very short and stiff, and to be carried in a closed rigid housing.*, **idler gear međuzupčanik:** *The camshaft drive is located at the free end of the engine; the crankshaft gear drives via a compound* ***idler gear*** *for each camshaft.*

zupčanik zupčasta letva



https://www.engineersgallery.com/gears-and-its-types/

zupčanik [2] **(=zupčasti kotač)** *(n)* ***(marine eng)*** a toothed wheel that engages another toothed mechanism in order to change the speed or direction of transmitted motion. synonyms: cogwheel, gear, geared wheel. https://www.vocabulary.com/dictionary/gear%20wheel **gear wheel, geared wheel, cogwheel:** *If the **gear wheels** are misaligned, shock loading will result, which can lead to broken teeth. The camshaft was raised to be close to the cylinder covers and is driven via **gear wheels**.*

zupčanik koljenastog vratila *(n)* ***(marine eng)*** **crankshaft gear**

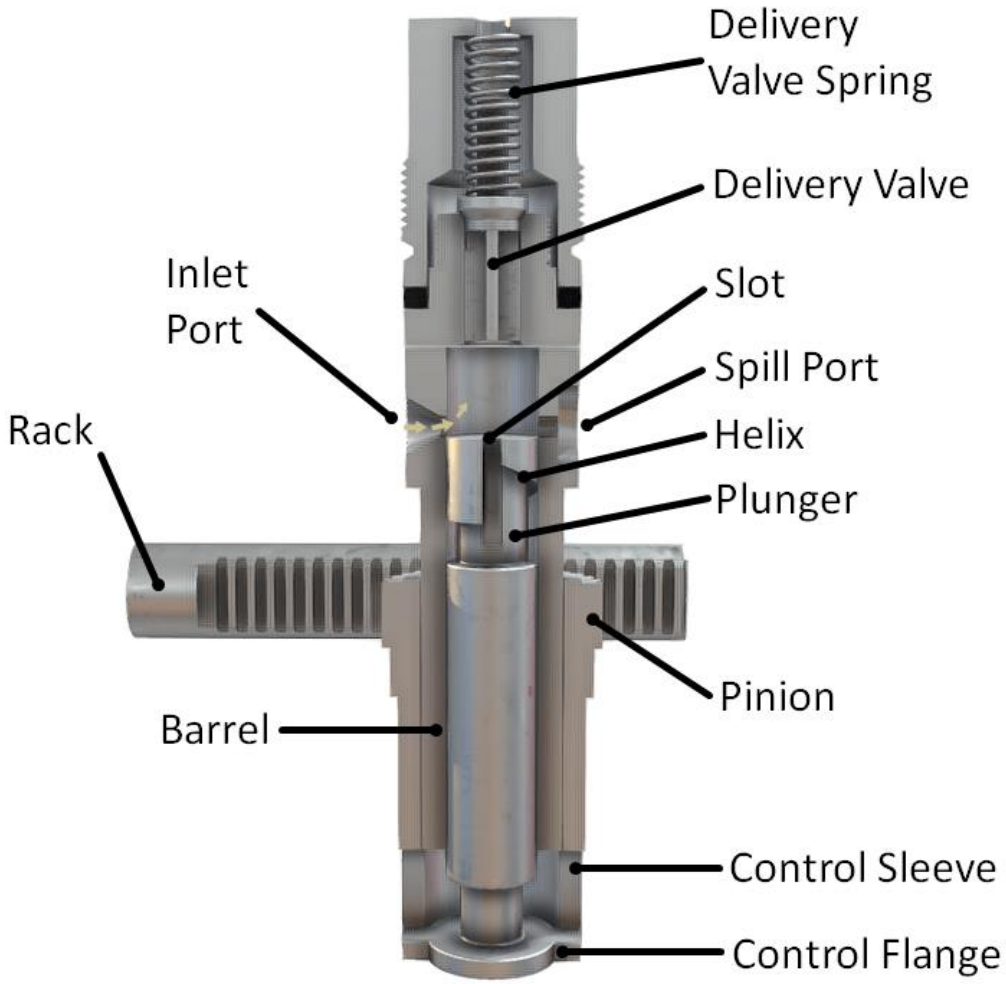
zupčanik s nazubljenom krunom *(n)* ***(marine eng)*** **crown gear**

zupčani mjenjač *(n)* ***(marine eng)*** **gear**

zupčani prijenosnik *(n)* ***(marine eng)*** **gearbox, talij.: *invertitore***

zupčani prijenosnik */ˈgiəbɔks/* **(=reduktor; prijenosnik)** *(n)* ***(marine eng)*** **gearbox, talij.:*invertitore* marine gearbox brodski reduktor, reduction gearbox reduktor, gearbox drive pogon zupčanog prijenosnika, reversing gearbox prekretna spojka, prekretna kopča, reverse gearbox prekretni uređaj, prekretna kopča, auxiliary drive gear prijenosnik pomoćnog pogona, reduction gearing reduktor:** *Torsional vibration involves the whole shaft system of the propulsion plant, engine crankshaft, intermediate shafts and propeller shaft, as well as engine running gear, flywheel, propeller and (where appropriate) **reduction gearing**, flexible couplings, clutches and PTO drives.*

zupčasta letva **(=rack)** *(n)* ***(marine eng)*** **= zupčasta letva** A mechanism for changing linear governor motion to rotary motion at the fuel-injection plunger. (http://www.marinedieseleurope.com/) **rack, control rack**



https://www.savree.com/en/encyclopedia/helix-fuel-injection-pump

zupčasta letva i pogonski zupčanik *(n)* ***(marine eng)*** **SEE zupčasta letva** **rack and pinion**

zupčasta pumpa *(n)* ***(marine eng)*** **gear pump:** *A chain-driven rotary-**gear pump** provides lubricating oil to the main bearings and through internally drilled passages in the crankshaft to both connecting rod bearings.*

zupčasta spojka *(n)* ***(marine eng, cargo handling)*** **a dog clutch is used to separately engage or disengage each of the units of the winch: the cable lifter, mooring drum and a warp end.** **dog clutch:** *In order to remove the dried old grease around the **dog clutch** and shaft, it was necessary for the seaman to extend his arm between the drum and the winch drive gear and clear it manually. He then attempted to remove the old grease from the **dog-clutch** arrangement. ay out the port trawl wire but the main engine stopped, resulting in the loss of hydraulic power and a consequent inability to **disengage the winch dog clutch**.*

zupčasta spojka vitla winch dog clutch

zupčasta spojka vitla winch dog clutch

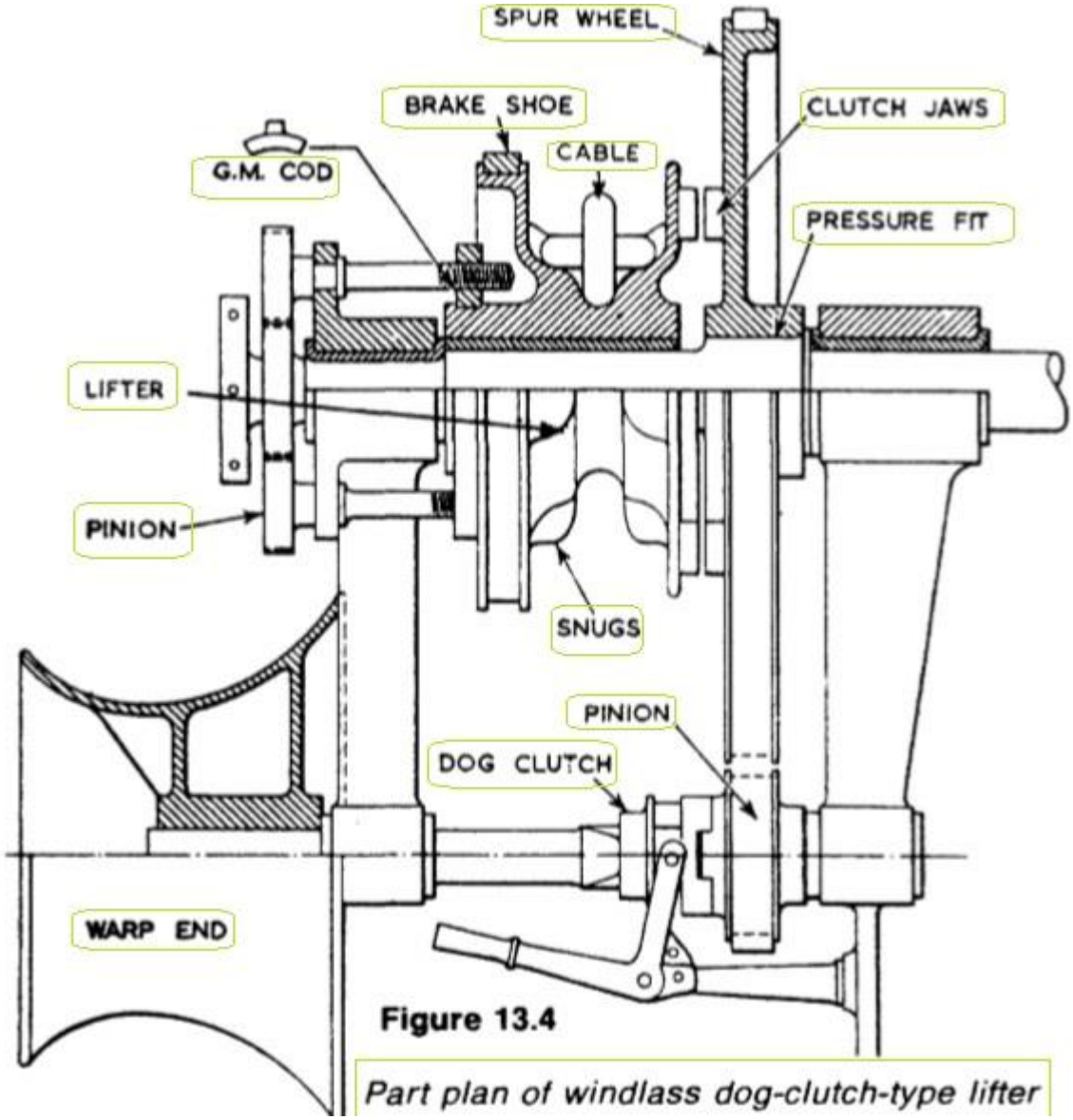


Figure 13.4

Part plan of windlass dog-clutch-type lifter

http://generalcargoship.com/deck-machinery-anchor-windlass.html#google_vignette

zupčasta spojka vitla winch dog clutch (=zupčasta spojka sidrenoga vitla) = zapor winch dog, dog clutch

zupčasta (uljna) pumpa s unutarnjim ozubljenjem zupčasti kotačić s rasporom

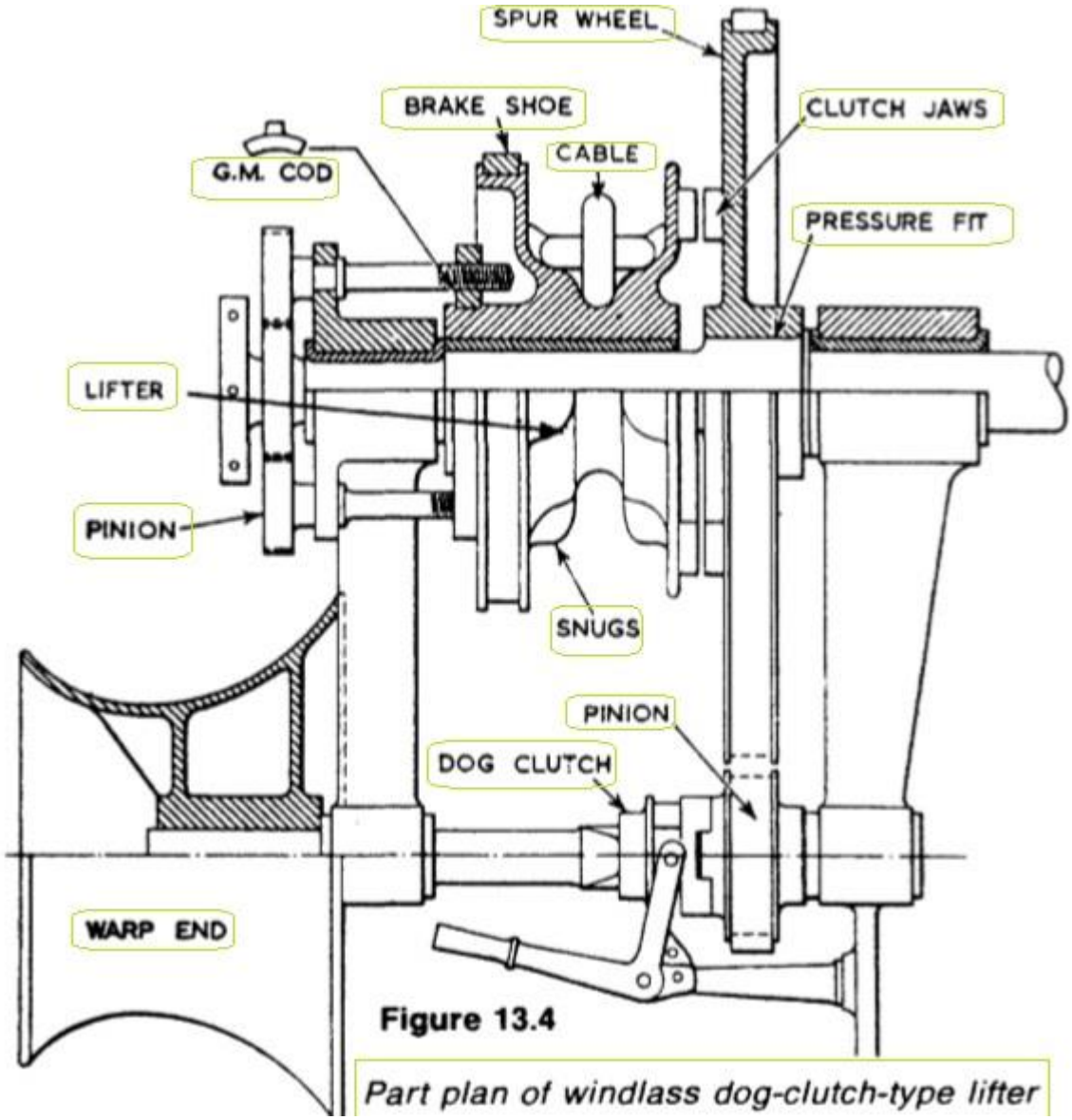


Figure 13.4

Part plan of windlass dog-clutch-type lifter

http://generalcargoship.com/deck-machinery-anchor-windlass.html

zupčasta (uljna) pumpa s unutarnjim ozubljenjem *(n)* ***(marine eng)*** An oil pump with an off-center internal drive gear and external driven gear used to increase oil pressure and create oil flow. (http://www.marinedieseleurope.com/) **internal gear pump**

zupčasti kotačić s rasporom */ˈrætʃit/* **(=ozubljena ustavljača)** *(n)* ***(marine eng)*** **ratchet** **ratchet ring spanner** **zupčasti ključ, zaustavni ključ**



zupčasti prstenasti ključ (=zupčasti okrugli ključ; zaustavni okrugli ključ) *(n)* *(marine eng)* **ring spanner** reversible ratchet ring spanner **reverzibilni prstenasti ključ**

zviždaljka *(n)* *(seamanship, navy)* A whistle used by Boatswains to issue commands. **pipe** bo'sn's pipe **noštromova zviždaljka** {zviždaljka (metalna frula) kojom je vođa palube za izdavao zapovijedi}

zviždaljka za maglu *(n)* 1 *(nav arch)* **fog whistle;** 2 *(safety)* **sirena za maglu**

zvono lančanika (=cijev lančanika) *(n)* *(nav arch)* **spurling gate, spurling pipe**

zvono za opću uzbunu *(n)* *(safety)* **general alarm bell, zvono opće uzbune** sound the general alarm bell **uključiti zvono za opću uzbunu**

zvono za označavanje broda na sidru u magli (=anchor bell) *(n)* *(seamanship)* a warning bell on the forecastle used while the ship is at anchor in foggy weather **anchor bell**

zvučni alarm *(n)* *(safety)* **audible alarm:** *The ECDIS anti-grounding warning zone alarm then activated on the display, but* ***no audible alarm sounded****. This vessel's two engine room* ***bilge alarms*** *were not* ***audible*** *or* ***visible*** *outside on deck.*

ZVUČNI I SVJETLOSNI SIGNALI

zvučnik *(n)* *(comm)* **loudspeaker, speaker**

zvučnik na dovik */'laʊdheilə/* (=*portavoče*) *(n)* *(comm)* zvučnik velike snage za jednosmjernu vezu s drugim plovnim objektima ili kopnom **loud hailer:** *The skipper heard the* ***loud hailer*** *but, although the launch was very close, he did not CO2 bottle missing This message was passed by the harbour launch by a* ***loud hailer****. Nobody on board the tanker heard the tug's* ***loud hailer****.*

zvučni signal *(n)* *(navig, comm)* a device which transmits sound, intended to provide information to mariners during periods of restricted visibility and foul weather **sound signal:** *There are only three types of sound-signal equipment mentioned in the Rules -* ***whistle****,* ***bell****, and* ***gong****, with the latter only required on vessels 100 meters or more in length The whistle and gong are used by larger vessels when anchored in poor visibility in addition to the normal* ***sound signals****. Use* ***sound signals*** *as necessary.* sound the sound signal**:** *At the same time the appropriate sound signal under Rule 34 (d) was sounded on the whistle (air horn) to convey doubt as to other vessel's intentions and illegal manoeuvre.* **dati zvučni signal,** make a sound signal **dati zvučni signal:** *No sound signal was made and the second officer did not look over the starboard quarter to make sure that there were no vessels in close proximity.*

zvučni signali broda nesposobnoga za plovidbu u slučaju ograničene vidljivosti *(n)* *(comm, safety)* **Sound signals of a vessel not under command in restricted visibility:** *In accordance with Rule 35 (c) (Sound signals in restricted visibility), a vessel not under command shall, instead of the signals prescribed in Rule 35 (a) or (b) (Sound signals in restricted visibility), sound at intervals of not more that 2 minutes three blasts in succession, namely one prolonged followed by two short blasts.*

zvučni signali pri smanjenoj vidljivosti *(n)* *(navig, mar law)* Čl. 35 COLREGS **Rule 35 Sound Signals in restricted Visibility**

zvučni znak / signal */bla::st/* (=znak brodskom sirenom; zvižduk;) *(n)*

(navig) the signal of a ship's whistle **blast:** *On hearing the continuous **blast**, he altered course to starboard. Their passage was noted by the their foghorn; three **blasts** in succession every two minutes-one prolonged and two short.* https://gcaptain *We gave 5 short blasts on the whistle and repeated several times. No response from the target vessel.* podkorpus rukovanje brodom **prolonged blast dugi zvuk / signal:** *Sound alarm, including three **prolonged blasts** on ship's whistle.*, **short / long blast kratak / dugi znak:** *At two miles range there was no sign of an alteration from her. </s><s> I sounded six short blasts with no response. </s><s> I called on VHF Channel 16 identifying the target by the company name and requesting that she alter course to starboard, no reply was received.* podkorpus rukovanje brodom, **sound a blast dati znak brodskom sirenom:** *our ship **sounded 5 short blasts** on her whistle The OOW remained concerned by the movement of the east-bound vessel, which was now within 2nm, so he **sounded one blast** lasting approximately 3 seconds on the ship's forward whistle. Neither vessel used sound signals prior to their alteration but the tanker **sounded two short blasts** when it became apparent that the FTV was also taking action.* https://safety4sea.com/lessons-learned-reduce-speed-when-in-highly-congested-waters/

zvučno izoliran *(adj)* *(marine eng)* **sound-insulated**

žaba (=grdobina; grdobina; žutka *rošpo*) *(n)* **frogfish** {drugi hrv. nazivi: hrnja, hudobina, raćina, rošpo, vražica, žaba; lat. LOPHIUS PISCATORIUS}

***žaba* (glavno rebro drvene brodice)** *(n)* *(sailing/boating/yachting)* **main frame**

***žabar* (=nepomorac; kontinentalac)** *(n)* *(seamanship)* a person unfamiliar with being on the sea or anyone inept on board; a non-sailor **landlubber , land lubber**

žabica *(n)* *(cargo handling, sailing/boating/yachting, nav arch, seamanship)* stezač za čeličnu užad.



rijeka_rjecnik_3maj_zabica.jpg

žalba (=prijava) *(mar law)* **protest note of marine protest prijava pomorske nezgode, *nota di fortuna*, pomorski protest**

žalba [1] */əˈpi:l/* **(=apelacija; priziv)** *(n)* *(mar law)* **appeal**

žalba [2] */kəmˈpleint/* *(mar law, logist)* **complaint**

žalbe i zahtjevi (u regatnom natjecanju) Appeals and Requests Recommendations for Appeals and Requests preporuke za žalbe i zahtjeve (sucima regate)

žaliti se *(v)* *(shipping econ, mar law)* **claim, make an appeal**

žaliti se */kəmˈplein/* **(=uputiti reklamaciju)** *(v)* **complain**

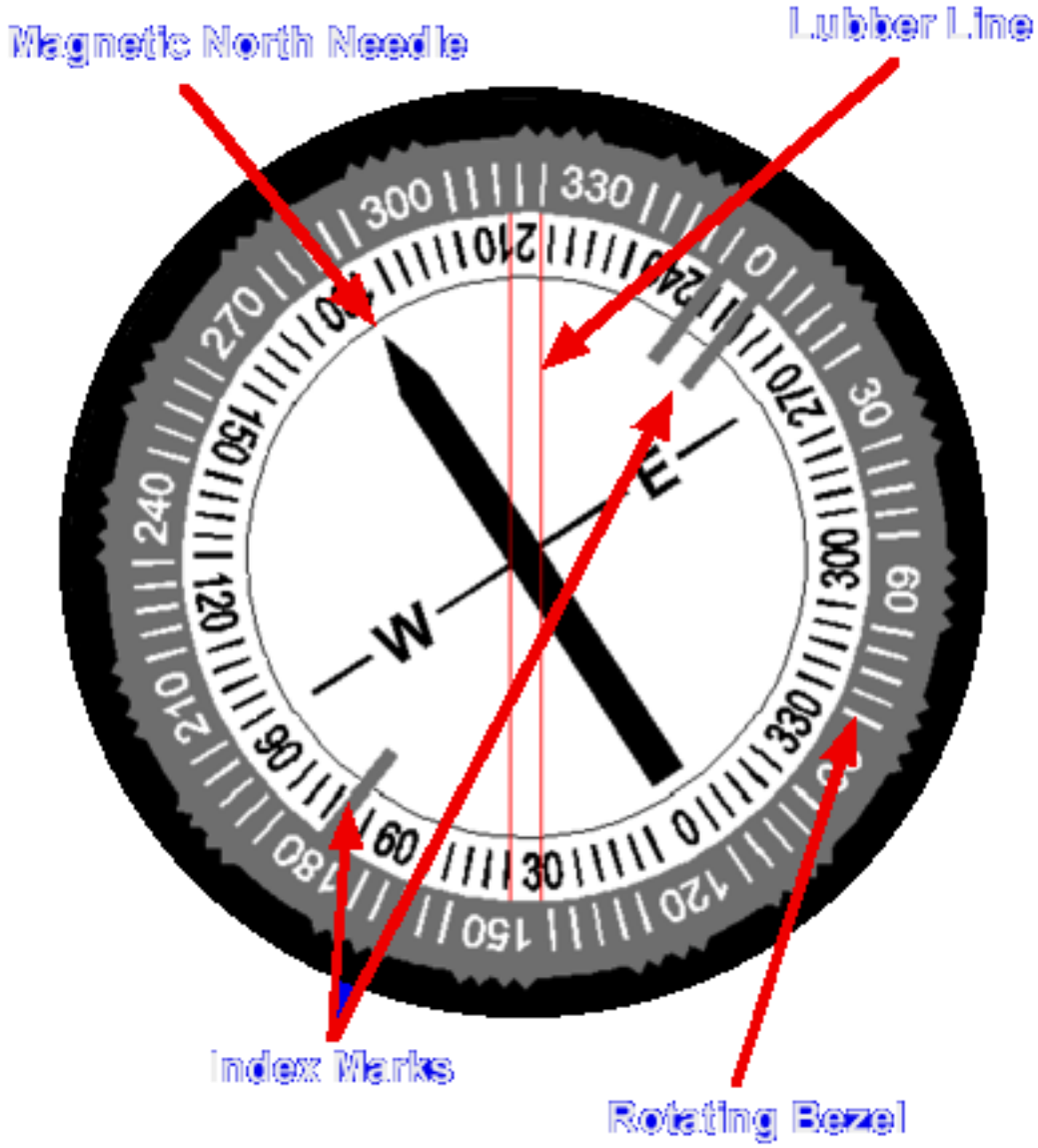
žalni led *(n)* *(oceanogr, navig)* **ice foot**

žarenje */əˈniliŋ/* *(n)* *(marine eng, nav arch)* a heat treatment process done to induce ductility in the metal; Annealing is the process of heating a metal or alloy to a temperature below its melting point in

order to make it softer. **annealing:** ***Annealing*** *involves heating a metal to a suitable temperature and holding it there, followed by cooling it at a suitable rate to lower the hardness.*
https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/annealing

žarulja *(n)* ***(electr)*** **bulb:** *The* ***bulb*** *was changed but without success and after several bulbs were plugged in with the same result it was found that the electric circuit was broken.*

željeni pravac / kurs (na kompasu) **(=zadani pravac / kurs (na kompasu))** *(n)* ***(navig)*** line engraved on the inside of a compass bowl; the direction (on the compass) you want your boat / ship to go; The angular difference between the heading as indicated by a lubber's line, and the actual heading; the horizontal angle, at the center of an instrument, between a line through the lubber's line and one parallel to th **lubber's line, lubber line:** *Correct alignment of the* ***lubber's line*** *of the compass, gyro repeater, and pelorus with the fore-and-aft line of the ship is important.*



željezara i valjaonica *(n)* ***(nav arch)*** an industrial plant for the manufacture of steel plates and profiles **mill, steel mill, steelworks**

željezna legura /ˈaiən,ælɔi/ **(=željezna slitina)** (n) *(marine eng)* **iron alloy:** *The liner material is a special **grey cast iron alloy** developed for wear resistance and high strength.*

željezna motka /ˈaiən/ **(=željezna šipka)** (n) *(marine eng)* **iron rod:** *Many goods have little or no form of packing whatsoever, and are carried loose. These include iron and steel plates, **iron rods**, railway sleepers and steel rails.*

željezna ruda /ˈaiən ˌɔ:/ (n) *(cargo)* **iron ore:** *The major bulk cargoes include raw materials (e.g. **iron ore & coa**l), cereal in general, minor ores and phosphates.*

željezna šipka *(cargo)* **wire rod**

željezni brod (n) *(nav arch)* **iron ship**

željeznička otpremnica (n) *(logist)* A freight document indicating that the goods have been received for shipment by rail. (https://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/filter:r/) **railway consignment note**

željeznička veza (n) *(ports)* **rail connection**

željezničke šine (n) *(cargo)* A standard-gauge railway is a railway with a track gauge of 1,435 mm **railway gauge**

željeznički pragovi (n) *(US)* 1 *(cargo)* **railway-ties, railroad ties, crosstie;** 2 *(cargo, UK)* **sleepers**

željezni klin /spaik/ (n) *(nav arch, sailing vessels)* A stout metal pin headed on one end and pointed at the other, made of either square or round bar, and used for securing heavy planks and timbers together. **spike**

željezni lim (n) *(marine eng)* **sheet iron**

željezni limovi /ˈaiən/ (n) *(cargo)* **iron plates:** *Many goods have little or no form of packing whatsoever, and are carried loose. These include **iron and steel plates**, iron rods railway sleepers and steel rails.*

željezni malj **(=željezni bat; *maca*; *macola*)** (n) *(sailing/boating/yachting, nav arch, sailing vessels)* **iron maul**

željezni metal /ˈferəs/ (n) *(marine eng)* **ferrous metal**

željezni odljevak

željezno kućište /ˈaiən/ (n) *(marine eng)* **iron casing:** *In the most usual arrangement cylinder liners are enclosed in one **cast iron casing** forming a cylinder block .*

željezo [1] (n) *(chem)* **ferrum (Fe)**

željezo [2] /ˈaiən/ (n) *(marine eng, nav arch)* **iron:** *Regular monitoring detects any sudden increase in a wear element, such as **iron** or copper, which would indicate that excessive wear was occurring.* **cast iron kovano željezo:** *The cylinder block forms the housing to take the cylinder liner and is **made of cast iron.***, **close-grained cast iron sivi lijev finozrnate strukture, sitnozrnato lijevano željezo, forged iron kovano željezo, grey cast iron sivi lijev:** *Such rings of a special alloyed **grey cast iron** were therefore introduced as standard on new engines.*, **molten iron rastaljeno željezo, pig iron sirovo željezo, sheet iron željezni lim:** *... chain slings are indispensable for certain types of packages and useful for most classes of iron goods but the use of such with light cases, **sheet iron**, coils of copper, piping, sawn logs of valuable timber and other*

goods liable to buckling, fraying or marking by chain …

žestoka pića *(n)* **spirits**

žestoki vjetar *(n)* ***(meteorol)*** **vjetar jačine sedam bofora i brzine od 50 do 61 kilometara na sat near gale (winds)**

žestok (vjetar) */ˈvaiələnt/ (adj)* **violent:** *The ship capsized in extraordinarily* ***violent sea conditions*** *caused by gale force winds and a strong, opposing tidal stream.*

žica (=*korda*) *(n)* ***(seamanship)*** **wire, cord**

žica za osiguravanje matica (od trenja) *(n)* ***(marine eng)*** **locking wire**



https://www.bikebandit.com/blog/post/how-to-safety-wire-your-motorcycle-and-why-you-should

žilav */tʌf/* **(=otporan; čvrst; tvrd)** *(adj)* **tough**

žilavi materijal *(n)* ***(marine eng)*** **tough material**

žilavost */ˈtʌfnis/* **toughness**

žiri (suci regate) */ˈdʒʊəri/ (n)* ***(sailing/boating/yachting)*** **jury international jury međunarodni žiri**

žiroskopski kompas */ˈdʒairəʊˌkʌmpəs/* **(=žirokompas;zvrčni kompas; *džajro*) gyrocompass:** *At this time, a* ***gyro compass heading*** *of 021° was being steered. Information was exchanged between pilots and the Master, among others, that the* ***gyro-compass*** *was 3° high.* **gyrocompass repeater ponavljač žiroskopskog kompasa:** *The master saw from the* ***gyro repeater*** *that the vessel was altering course to port, and quickly moved to the steering console and applied starboard helm.***, correct the gyrocompass for latitude and speed error ispraviti geografsku širinu i brzinu na žiroskopskom kompasu, master gyrocompass glavni žiroskopski kompas, check gyrocompass provjeriti žiroskopski kompas:** *During this phase of the transit,* ***checking and verifying the gyro*** *occupied the bridge team to a great extent.*

žitarice */grein/ (n)* ***(cargo)*** **grain:** *The vessel is fully loaded with* ***grain*** *in its cargo holds. A cargo of* ***grain*** *became contaminatedwith salt water in the final stages of discharge. Experience has shown that* ***grain****, soya bean meal and many other kinds of agricultural produce are prone to damage if they come in contact with heated surfaces.*

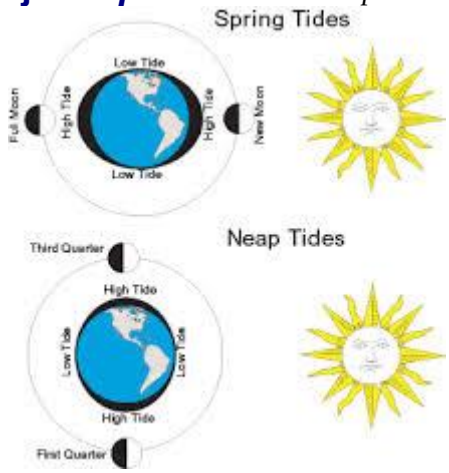
žitna luka *(n)* ***(ports)*** **grain port:** *The loading of five cargo ships in different* ***grains ports*** *has been stalled for days due to strikes by port workers.* https://gcaptain.com

žitne pregrade (=*shifting beams*) *(n)* ***(nav arch, cargo handling)*** **skidljivi nosači grotenog poklopca (na starijim brodovima za generalni teret); A portable beam fitted in a hatchway**

for the purpose of supporting the hatch covers. **shifting beams**

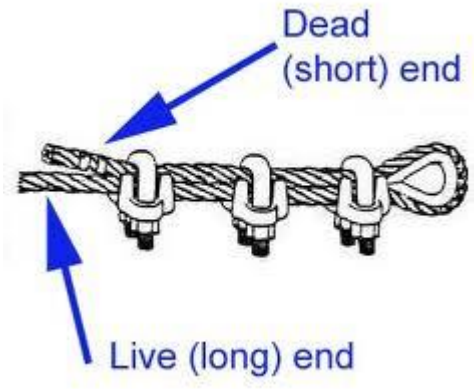
žitni silos *(n)* ***(ports, UK)*** **grain silo**

živa morska mijena *(n)* ***(oceanogr)*** near the time of full moon and new moon, gravitational forces of the moon and the sun act together, producing tides that are higher and lower than average (Seasources.net) **spring tide, talij.: *acqua viva*:** *The ship is heading into a* ***spring food tide***



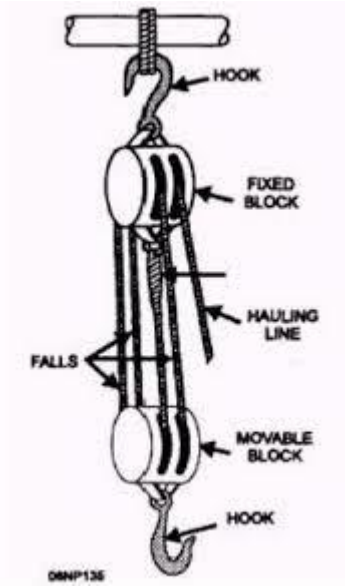
and is unlikely to make a good speed.
https://www.pinterest.com/pin/207517495303902558/

živi kraj užeta (=živi kraj konopa; poteg) *(n)* ***(sailing/boating/yachting)*** kraj užeta kojim se radi i koji je opterećen **live end of rope:** ***Live end*** *can also be called the 'running end', 'live end', or 'tag end'. Make sure the* ***live end of the rope*** *is not kinkad at the point whera it leaves tha*



socket. **http://www.pirate4x4.com/tech/billavista/Recovery/**

živi kraj užeta (na koloturniku/čekrku) (=radni kraj užeta (na koloturniku/čekrku)) *(n)* ***(seamanship)*** **= živi kraj užeta (na koloturniku/čekrku)** the end of tackle rope to which the power is applied in lifting cargo



hauling line, hauling part (of a rope), fall

živi mamac *(n)* ***(fishing)*** **live bait:** ***Live bait*** *has its downsides. From the initial procurement to care and presentation, natural baits are a hassle,* http://www.berkley-fishing.com/ *What is the best way to rig your* ***live bait*** *so your catch won't get away?*

živin barometar *(n)* ***(meteorol)*** **COMPARE aneroidni barometar**

mercurial barometer

životinjska hrana *(n)* ***(cargo, cargo handling)*** **= hrana (vrst tereta)**

feedstuff: *Most of the Port's considerable trade in animal feedstuffs is discharged here where there is large – scale private sector investment in specialist warehousing.*

životni vijek (=vijek uporabe) *(n)* ***(marine eng)*** **use cycle, lifecycle:** *The* ***use cycle*** *of nuclear fuel is more than 20 years, which is the same as the* ***life cycle of a ship****, so there is no need to replace it after being mounted. The size of the reactor is relatively small, so it is easy to apply to ships.* https://gcaptain.com

životopis */ˈrezjʊˌmei (UK) / ˈrezʊˌmei (US)/* **(=biografija)** *(n)* ***(US)*** ***(mar law)*** **= CV**

COMPARE popratno pismo s molbom za posao resume, résumé,

resumé: ***Resumes*** *should reflect education, experience, salary requirements, minimum requirements specifically related to the attached job description and should be submitted by 4:00 p.m. …. by March 24, 2016.*

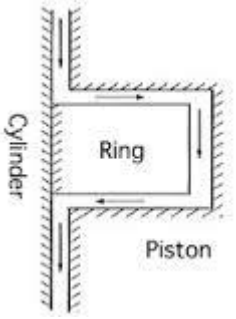
život pomoraca na brodu (=kvalitet života pomoraca na brodu) *(n)* ***(hum_resources)*** **seafarers' life on board:** *Internet has improved* ***life of seafarers onboard****.*

žlijeb pramčane statve (=*kopo*) *(n)* ***(nav arch)*** **središnji lim opločenja pramčane statve od kobilice do vrha pramca stem band**

žljeb (=utor; kanal; kanalić) *(n)* **groove groovennular žljeb okrugli utor, okrugli žljeb:** *The plunger has a helix machined into it which also forms a vertical groove and an annular groove at the base of the helix.***, piston ring groove:** *The flange cooling provided for heavy fuel-burning versions reduces the top* ***piston ring groove*** *temperature. In order to extend the interval before reconditioning of the* ***piston ring grooves*** *is required, the chromium layer has been introduced.*

utor klipnog prstena, ring groove utor prstena, žljeb prstena: *Piston*

undercrown deposits reduce the life of the crown; ***ring groove deposits*** *shorten the life of liners and piston rings and reduce reliability; and an increase in the viscosity of the oil shortens its life.*, **top ring groove**



utor gornjeg prstena , **relief groove** **kontrolni kanal**, **odušni kanal**: *There is a* ***relief groove*** *between the two rings to allow, in the event of leaks, water or oil to pass outside.*, **helical groove** **kosi žljeb**, **kosi izrez (prorez)**: *A* ***helical groove (or helix)*** *extends from the top of the plunger part way down its cylindrical surface.*

žljeb u jarbolu (za jedro) **(=utor; *puč*)** A track or groove in the back of the mast to which the sail is attached by means of lugs or the bolt rope. *https://www.ypiyachts.com/* **mast track**

žrtvovati *(v)* ***(mar ins)*** **sacrifice**: *žrtvovati a part of the property or earnings in order to save the maritime venture* žrtvovati dio imovine ili zarade kako bi se spasio pomorski poduhvat

žuljnica */ˈgʌn(ə)l/* **(=razma (brodice, barke); bokoštitnica)** *(n)* ***(nav arch, sailing/boating/yachting)*** **= razma** [3] upper edge of the hull; the upper edge of the hull.; vanjski rub palube **wale**, **gunnel**: *The skipper reports that the port gunwale was under the water and that water reached the level of the fish hatch. The fishing vessel sustained damage to its prow and* ***gunwale****; the tanker a little paint damage to her hull. When there was sufficient of the rope in the boat, it was secured by a stopper attached to the* ***gunwale*** *of the boat.*

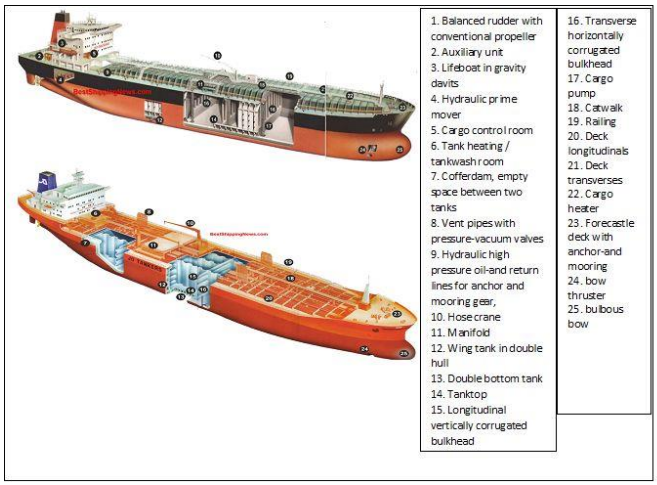
žurnost (drugi stupanj prioriteta u pomorskim komunikacijama) */ˈɜːdʒənsi/* **(=usmena poruka s oznakom Pan Pan)** ***(comm)*** **COMPARE mayday COMPARE pogibelj** **urgency**: *Broadcast SAFETY or* ***URGENCY*** ***message****, if appropriate.* **{Valja razlikovati pojam EMERGENCY (nužda, hitnoća, opasnost; slučaj opasnosti) od pojma URGENCY (žurnost; žurno stanje). U hrvatskoj praksi nalazimo razne izraze koje uključuju oboje ili ne razlikuju stupanj ospasnosti (hitni poziv, žurni poziv, poziv u opasnosti, poziv u nuždi) . Stoga valja biti oprezan u izboru naziva:'nužda' / 'hitnoća' znači najviši stupanj opasnosti, engl- EMERGENCY), dok 'žurnost' (engl. URGENCY) znači veliku opasnost, ali nižeg stupnja od 'nužde' / 'hitnoće' (EMERGENCY); npr. NUŽDA / HITNOĆA zahtijeva hitan postupak / reakciju, dok ŽURNOST zahtijeva brz postupak / reakciju.}**

žuta groznica *(n)* ***(med)*** **yellow fever**

žuta knjižica (svjedodžba o cijepljenju) *(n)* ***(med)*** **Yellow Book**

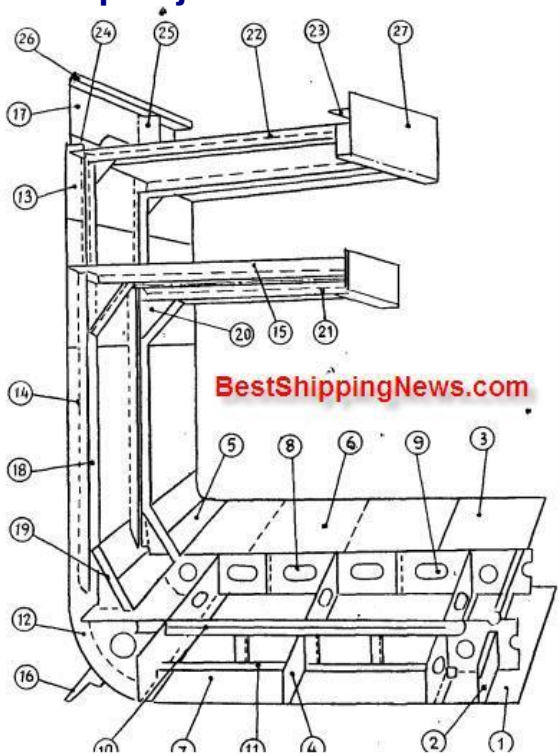
žž_chem_tanker *(n)* ***(nav arch)*** **tanker za prijevoz kemikalija**

žž_gen_cargo_ship_midship_section



https://forshipbuilding.com/ship-types/tanker/

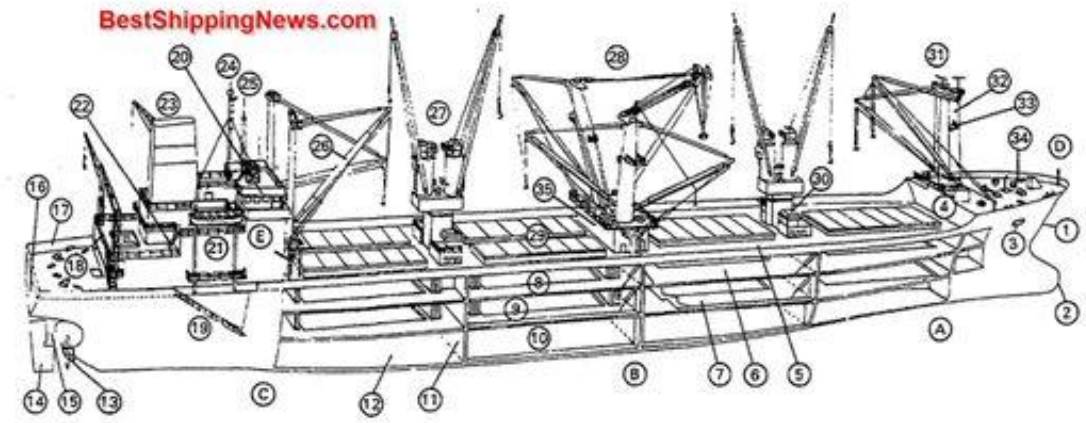
žž_gen_cargo_ship_midship_section *(n)* *(nav arch)* brod za generalni teret - presjek sredine broda



1 . Plate Keel
2. Center girder
3. Center (line) strake
4. Side girder
5. Horizontal margin plate
6. Inner bottom plating
7. Bottom plating
8. Floor
9. Manhole
10 . Reverse frame
11 . Main frame
12 . Bilge strake
13 . Sheer strake
14. Side plating
15 . Upper deck
16 . Bilge keel
17. Bulward plating
18 . Frame
19. Tank side bracket
20. Beam bracket
21 . Deck beam
22. Shelter deck
23. Horizontal stiffener
24. Gunwale angle
25. Bulwark stay
26. Hand rail
27. Hatch side coaming

BestShippingNews.com

žž_general_cargo_ship *(n)* ***(nav arch)*** **COMPARE brod za generalni teret brod za generalni teret**



A bow
B midship body
C quarter
D forecastle
E bridge castle
1 stem, bow
2 bulb
3 hawse pipe
4 forecastle break, forecastle bulkhead
5 main deck
6 second deck
7 third deck or orlop deck
8 upper 'tween deck
9 lower 'tween deck
10 lower hold
11 transverse bulkhead
12 tank top plating
13 propeller
14 rudder
15 stern frame
16 counter stern
17 bulwark
18 mooring gear
19 accommodation ladder
20 bridge, flying bridge, "monkey island"
21 lifeboat
22 ladder
23 funnel
24 signal mast, "Christmas tree"
25 aerials
26 cargo derricks
27 cargo cranes
28 heavy lift rig
29 hatch covers
30 ventilator
31 mast top, mast platform
32 samson post, king post
33 navigation light
34 hawse gear
35 deck house

BestShippingNews.com

Literatura, publikacije i ostali izvori

1. **Pomorski rječnici, glosari, udžbenici, priručnici i publikacije (s web-a i drugi)**
   - **A Glossary of Nautical Terms | A – Z** https://greece-yachtcharter.gr/nautical-terms-glossary/
   - A Maritime Lexicon: Arabic Nautical Terminology in the Indian Ocean, https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/10572414.2021.1942731
   - **An English-Chinese Maritime Dictionary** 2008 www.jiaodapress.com.cn
   - **An illustrated English–Polish Seaman's Dictionary,** chifd editor J. Puchalsky. Gdynia, 2003.
   - **An overview of the types and sizes of dry cargo and tanker ships** https://opensea.pro/
   - **Anchor Terminology used in Shipping** https://cultofsea.com/
   - Babić, B. **Morski rječnik**. Tisak Apolonia i Kaprina. Trst, 1870
   - Babić, B. **Pomorski rječnik ili nazivlje za brodarenje po moru**. I. pl. Hreljanović. Senj, 1901

- Babić, B. Mladi mornar, ili put brodom iz Senja u Trst. Primorska tiskara. Kraljevica, 1875
- Bezmalinović, A. **Mala škola brodske terminologije**. Kapetanov glasnik Split, siječanj 2022 http://www.upks.hr/
- Bowditch, N. **Glossary of Marine Navigation**, by, https://thenauticalalmanac.com/Bowditch-%20American%20Practical%20Navigator/GLOSSARY%20OR%20MARINE%20NAVIGATION.pdf
- Braica, S. Kratki pojmovnik o moru, ribarstvu i pomorstvu. 2015 https://hrcak.srce.hr/file/203141
- **Brodograđevno nazivlje** / glavni i odgovorni urednik K. Horžinek. Zagreb : Jadranbrod : Hrvatsko brodograđevno društvo, 1995.
- **Brodska nomenklatura** (A Croatian version of **Paasch's Illustrated Marine Dictionary**) : Izdavačko poduzeće Pomorstvo, Rijeka 1951.
- **Brodski rječnik** http://forum.ribolovnamoru.com/viewtopic.php
- **Captain Bucko's Nauti-words Handbook: Fascinating Facts And Fables About The Origins Of Hundreds Of Nautical Terms And Everyday Expressions**, by Roger Paul Huff)
- **Chartering Terms** www.leewardcorp.com&tp3
- **Container ship: general structure, equipment and arrangement** https://forshipbuilding.com/ship-types/container-ship/
- Crnić, R. **Pomorski rječnik**. Kompas, Zagreb, 1922
- **Data Definitions – Vessel Types – Owners & Managers** https://www.jstor.org/stable/resrep19192.8?seq=1#metadata_info_tab_contents
- De Kerchove, Van Nostrand, 1948, **International Maritime Dictionary: An Encyclopedic Dictionary of Useful Maritime Terms and Phrases, Together with Equivalents in French and German.** *https://books.google.hr/books/about/International_Maritime_Dictionary.html?id=4WZBAQAAIAAJ&redir_esc=y*
- **Dictionary of Engine** Terms https://www.marinedieseleurope.com/
- **Dictionary of International Trade**; https://www.globalnegotiator.com/international-trade/dictionary/
- Drinković, D. **Container Glossary,** https://asbac.hr/wp-content/uploads/2016/01/3.pdf
- **Duhaime's Law Dictionary,** http://www.duhaime.org/LegalDictionary.aspx
- English-Polish-Glossary-Nautical-Terms.pdf (cgaux.org)
- English-Portuguese-Glossary-Nautical-Terms.pdf (cgaux.org)
- English-Russian-Glossary-Nautical-Terms.pdf (cgaux.org)
- German-English-Glossary.pdf (cgaux.org)Microsoft Word - English-Italian-Glossary-Nautical-Terms.doc (cgaux.org)
- **Glosarij FSB** https://www.fsb.unizg.hr/geometrija.broda/donji/glosarij.htm#1
- **Glossario dei termini marinareschi** https://it.wikipedia.org/wiki/Abbattuta
- http://www.photographers1.com/Sailing/NauticalTerms&Nomenclature.html
- **Glossary** https://www.clarksons.com/
- **Glossary of Maritime Terms**
- **Glossary of Nautical Terms** http://www.maritimearchaeology.com/
- **Glossary of nautical terms)** https://en.wikipedia.org/wiki/ http://www.tkmglobal.net/chartering_A.HTM#
- **Glossary of Port and Shipping Terms** https://ppiaf.org/sites/ppiaf.org/files/documents/toolkits/Portoolkit/Toolkit/pdf/modules/09_TOOLKIT_Glossary.pdf
- **Glossary of Radar Terms and Abbreviations**) http://www.seasources.net/SeaSources.htm
- **Glossary of shipping industry terms.** Glossary of shipping terms — World Shipping Council

- **Glossary of Shipping Terms,** Glossary of Maritime Terms (aapa-ports.org)
- **Glossary of Shipping Terms, US Maritime Administration** https://www.maritime.dot.gov/outreach/publications/glossary-shipping-terms-2008
- **Glossary of the terms and definitions, which may prove helpful in the daily dealings with oil tankers**. https://www.euronav.com/en/about-euronav/
- http://icdept.cgaux.org/pdf_files/German-English-Glossary… · PDF file
- https://asbac.hr/wp-content/uploads/2016/01/3.pdf
- https://hr.wikipedia.org/w/index.php?title=Povijesne_la%C4%91e&oldid=4188780 (**January 2016** http://www.dnvgl.com
- https://www.wartsila.com/encyclopedia/term/
- **Illustrated glossary of ship and boat terms** https://www.brown.edu/Departments/Joukowsky_Institute/courses/maritimearchaeology11/files/17920584.pdf
- **Illustrated Glossary of Ship and Boat Terms - Oxford Handbooks** www.oxfordhandbooks.com
- **Illustrated Glossary of Ship and Boat Terms, by J. Richard Steffy, The Oxford Handbook of Maritime Archaeology**
- IMO MULTILINGUAL GLOSSARY ON BASIC MARITIME VOCABULARY, basic-maritime-vocabulary.pdf (dicapi.mil.pe)
- **Interactive Shipping Glossary – MSC** https://www.msc.com/khm/help-centre/interactive-shipping-glossary
- **I TERMINI DELLA MARINERIA** https://www.marinai.it/utili/termini.pdf
- Jal. A. **Glossaire nautique**. Didot. Paris, 1848
- Karmelić, J. **Ćakule s paraventa**, by http://www.patriot.com.hr/foto/Cakule130_148.pdf
- KAPETANOV GLASNIK Split, siječanj 2022 http://www.upks.hr/
- KREŠIMIR FAŠAIĆ, HRVOJE GOMERČIĆ, ZDENE˘K ADÁMEK, TOMISLAV GOMERČIĆ Višejezični rječnik za ribarsku struku. Veterinarski fakultet. Zagreb. 2014
- Microsoft Word - English-Chinese-Glossary-Nautical-Terms.doc (cgaux.org)
- Microsoft Word - English-French-Glossary-Nautical-Terms.doc (cgaux.org)
- Microsoft Word - English-Japanese-Glossary-Nautical-Terms.doc (cgaux.org)
- Microsoft Word - English-Spanish-Glossary-Nautical-Terms.doc (cgaux.org)
- Mikoč, J.A. ***Rječnik Rukokretni*** 1852
- Nautical Terms English Translated to German
- **Osnove jedrenja. Priručnik s teorijskim osnovama za polaznike škole jedrenja za odrasle.** Jedriličarski klub ˝Split˝. http://www.jk-split.hr/
- Plancic, B. & Skracic, T. **Englesko-hrvatski-pomorski-rjecnik,** by *Pomorski fakultet u Splitu,* 2017 **https://www.webknjizara.hr/knjige/humanisticke-znanosti/rjecnici/**
- Rječnik iz brodogradilišta "3. maj" Rijeka https://moja-rijeka.eu/index.html
- Tetley, W. **Glossary of Maritime Law Terms**. 2nd ed., Montreal : McGill, 2004. URL: http://www.mcgill.ca/maritimelaw/glossaries/maritime/

- **https://www.maritime.dot.gov/outreach/publications/glossary-shipping-terms-2008**
- **https://www.maersk.com/support/glossaries/shipping-terms**
- **http://www.worldshipping.org/glossary**
- **https://www.balticexchange.com/en/who-we-are/guide-to-modern-shipping/shipping-glossary.html**
- **https://www.maersk.com/support/glossaries/shipping-terms**
- **https://www.maritime.dot.gov/outreach/publications/glossary-shipping-terms-2008**
- **https://www.itfseafarers.org/en/resources/glossary-of-terms**

- **https://www.msc.com/usa/help-centre/interactive-shipping-glossary**
- **https://www.iala-aism.org/wiki/dictionary/index.php/Main_Page**
- **https://infoline.isl.org/index.php?module=Pagesetter&func=viewpub&tid=4&pid=5**
- **https://www.iims.org.uk/wp-content/uploads/2014/03/Glossary-of-ship-and-boat-building-terms.pdf**
- **https://www.balticexchange.com/en/who-we-are/guide-to-modern-shipping/main-vessel-types.html**
- **https://www.maritime.dot.gov/outreach/publications/glossary-shipping-terms-2008**
- **International Maritime Dictionary (English, German, French, Polish, Romanian, Croatian),** by Peter van Kluijven (Sandra Tominac Coslovich & Mirjana Borucinsky) De Alk & Heijnen, 2011
- **International_Dictionary_of_Marine_Aids_to_Navigation** https://www.iala-aism.org/wiki/dictionary/index.php/Main_Page
- **Konstrukcija malih brodova – Glosarij**
- **Kratki pojmovnik o moru, ribarstvu i pomorstvu**, by Silvio Braica) https://hrcak.srce.hr/index.php?show=clanak&id_clanak_jezik=203141
- **Legal and economic analysis of tramp maritime services - Annex 1 Glossary of key shipping terms** https://ec.europa.eu/competition/sectors/transport/reports/tramp_annex1.pdf
- **Legal and economic analysis of tramp maritime services, Annex 1 Glossary of key shipping**
- **Logistics Glossary** www.logisticsglossary.com/term/wms/
- **Marine Biodiversity Wiki - Definitions of coastal terms** http://www.coastalwiki.org/wiki/Portal:Marine_Biodiversity
- MARITIME DICTIONARY – Officer of the Watch
- Maritime Facts and Figures: TERMINOLOGY Maritime Knowledge Centre (MKC) (imo.org); TERMINOLOGY - Maritime Facts and Figures - Maritime Knowledge Centre (MKC) at International Maritime Organization (libguides.com)
- **Modern Naval Vessel Design Evaluation Tool**, http://www.mnvdet.com/index.htm
- Modern Shipbuilding Terms F. Forrest Pease, J. B. Lippincott Company**Nautical & Sailing** Glossary-of-ship-and-boat-building-terms.pdf (iims.org.uk)**Terms & Nomenclature**
- **Naval Terminology A-K – L-Z** http://www.quarterdeck.org/index.html
- **Nazivi riječnih riba u Hrvatskoj** https://www.pijanitvor.com/pages/donacije/
- **Nomenclature of Naval Vessels** https://www.history.navy.mil/
- **Officer of the watch – Maritime Dictionary** https://officerofthewatch.com/
- Paasch, Henri. I885. **Illustrated Marine Dictionary In English, French, and German**, Originally Published as **From Keel to Truck.** Conway Maritime Press (hardcover). https://books.googleusercontent.com/books/ - pdf
- **Pomorski leksikon**. https://pomorski.lzmk.hr/Leksikografski zavod Miroslav Krleža (1990)
- **Pomorska enciklopedija.** http://www.lzmk.hr/
- **Pravila jedriličarskih natjecanja. Regatna pravila** 2021-2024. World Sailing - HJS
- Predojević, Lj. Pomorski poslovni rječnik. Otokar Keršovani. Opatija, 1988
- Pričard, B., Spinčić, A., Urbany, M, Valentić, J, Vio D., Vlahović, J. **Hrvatsko ili srpsko engleski rječnik pomorskog nazivlja. Školska knjiga. Zagreb, 1989**
- **Propeller & Propulsion Terminology** www.propellerpages.com
- Radić Rossi, I. **OSNOVNA TERMINOLOGIJA ZA POTREBE ARHEOLOGIJE BRODA**. 2015 Archaeologia Adriatica
- **Rigging** https://q7.bizleag.ru/
- **Rječnik pomorskog nazivlja hrvatsko-engleski, edited by M. Urbany, Školska knjiga, Zagreb), 1999**
- **Safety4sea – Maritime Dictionary**. https://safety4sea.com/maritime-dictionary
- **Sailing Terms Glossary** https://www.apsltd.com/aps-advisor/

- **Sea Talk Nautical Dictionary - The Dictionary of English Nautical Language Database**: https://www.seatalk.info
- **Ship and boat building terms** https://www.iims.org.uk/wp-content/uploads/2014/03/Glossary-of-ship-and-boat-building-terms.pdf
- **Ship Terms and Definitions** https://www.coursehero.com/file/8945468/ship-terms/
- Smyth, W.H. (1867/2005) **The Sailor's Word-Book. Conway Maritime Press.** London
- **Stručni nazivi** http://www.nautica-portal.com/
- **Surveyor's Glossary - Hull Terms & Hull Survey Terms** (IACS) http://seatracker.ru/viewtopic.php?t=41668
- **Što je što na jedrilici**? https://blog.ultra-sailing.hr/hr/sto-je-sto-na-jedrilici/
- **Terms and Expressions in Shipping and Offshore** https://pdf4pro.com/view/terms-and-expressions-in-shipping-and-offshore-c930.html
- **The Complete Sailing Manual** https://vibdoc.com/the-complete-sailing-manual.html
- **The Seafarer's Word – A Maritime Dictionary, by Roger Hope -** http://www.splashmaritime.com.au/Marops/Dictionary.pdf
- **Tumač pojmova i pomorskih naziv** http://nautica-portal.com/forum/index.php (
- **Tumač pojmova i pomorskih naziva** http://nautica-portal.com/
- Vidović, R. Pomorski rječnik. Split, 1985
- **Wärtsilä encyclopedia of ship technology,** Second Edition, by Jan Babicz) www.shippingencyclopedia.com
- **YPI Yachting** Glossary

2. Knjige, priručnici, znanstveni i stručni članci iz područja pomorstva

- A Guide to Detyens Shipyard. Port Engineers Guide-2024.pdf
- A MASTER'S GUIDE TO Container Securing https://www.standard-club.com/
- **Admiralty Manual of Seamanship,**HMSO, London, 1995
- **American Practical Navigator for Volume 1**, by Nathaniel Bowditch
- An Introduction to Commercial Fishing Gear and Methods Used in Scotland https://www2.gov.scot/Uploads/Documents/Fishing%20Gear.pdf
- **An overview of the types and sizes of dry cargo and tanker ships** https://opensea.pro/
- Anchor of a Ship & Anchoring Procedure KEBER, L., 2013. – Luciano Keber, Tradicionalne brodice hrvatskoga Jadrana, 2. izdanje / Traditional Boats of the Croatian Adriatic, 2nd edition, Zagreb.
- Bass, G.F. **The Philosophy of Shipbuilding_ Conceptual Approaches to the Study of Wooden Ships,** https://books.google.co.uk/
- Baudu, H. **Ship Handling**, , Dokmar 2014
- **Belamarić, I. Poznavanje broda**, http://www.hhi.hr/catalogpublications/viewpublication/41
- Borčić, V. **Pomorski agent**. Rijeka: Liburnija; Zagreb : Školska knjiga, 1981.
- Bosna, K. REKONSTRUKCIJA BETINSKE GAJETE
- "MARIJA". MUZEJ BETINSKE DRVENE BRODOGRADNJE. https://www.mbdb.hr/hr/gajeta-marija/
- Cerić, V., Turina, A. **Pomorska privreda**. Transjug. Rijeka, 1973
- Colgate, S. & D. **Fast Track to Sailing**, International Marine / McGraw-Hill, 2009
- Cook, P. & Webb, B.**The Complete Book of Sailing**, Word Lock Limited, London, 1979

- Dedekam, I. **Trimanje jedara i jarbola**, Zagreb, 2004
- **Delić, S. Oprema krstaša**, More, 2008
- Dover Strait crossings: Channel VTS. 2024. https://www.gov.uk/
- Dvornik, J. & S. **Konstrukcija broda** Dr.sc. Joško Dvornik, izv. prof. i Srđan Dvornik, dipl. ing, Split 2013 https://www.yumpu.com/xx/document/view/30191312/konstrukcija-broda
- **Enciklopedijski brodostrojarski englesko-hrvatski rječnik,** by Josip Luzer & Aris Spinčić; Školska knjiga, Zagreb
- **Etimologijski rječnik pučkog nazivlja, ŠibenikRules for Classification and Construction** rules.dnvgl.com/docs/pdf/gl/maritimerules/gl_i-0-0_e_new.pdf
- Filipi, G., **1997. – Goran Filipi, Betinska brodogradnja;**
- Gregurin, H. **Uvod u jedrenje**, Split, 1949
- Helix Fuel Injection Pump https://www.savree.com/en
- How to Choose Fishing Tackle https://www.takemefishing.org/how-to-fish/
- Jurišić, B. **O našoj pomorskoj terminologiji**. U **Pomorski zbornik**. Jadranski institut, Rijeka, 1962
- Kenchington, T. **The structures of English wooden ships:** circa 1710, by Trevor Kenchington http://marinacivil.com/index.php/articulo/general/13120-the-structures-of-english-wooden-ships-william-sutherland-s-ship-circa-17101-trevor-kenchington
- Klarić, Z. **Od Siponta do Lepanta – Hrvatsko pomorstvo u borbi za slobodno more i trgovinu,** Vitagraf, Rijeka 2004
- Kos, S. Elektronička navigacija, GPS, GNSS
- Kos, S., Zorović, D, Vranić,. D. (2017) A CONTRIBUTION TO THE UNIFICATION OF NAVIGATIONAL NOTIONS AND SYMBOLS
- Kos. S. PLOVIDBA U NAVIGACIJSKI OTEŽANIM UVJETIMA. www.pfri.hr
- Kos. S. **PLOVIDBA U NAVIGACIJSKI OTEŽANIM UVJETIMA.** www.pfri.hr
- Kozličić, M. **Hrvatsko brodovlje**, Zagreb, 1993.
- **MALI GAJETIN GLOSAR** https://www.latinskoidro.hr/
- **Mardešić, P. Pomorstvo 1-4,** Zagreb : Hrvatski izdavački bibliografski zavod, 1944. (I. dio: Brod)
- **Marine Engineering** https://www.imarest.org/membership/education-careers/careers-in-the-marine-profession/how-about-marine-engineering
- Marković, M. **Izrada predveza i prama.** https://knikl9.wixsite.com/ribolov-na-jadranu
- Mooring Operations Manual. https://www.forthports.co.uk/wp-content/uploads/2018/11/POTLLMooringManual.pdf
- **Pederin, M**. Pomorski nazivi u mjesnom govoru kućišta na Pelješcu, Split, 1987
- **Pinterest's images** https://www.pinterest.com/
- **Pomorska enciklopedija II. izdanje** (1972–1989.)I. i II. izdanje, Leksikografski zavod Miroslav Krleža, https://www.lzmk.hr/
- Port Engineers Guide
- **Pravila jedriličarskih natjecanja (Regatna pravila) (Racing Rules of Sailing 2021**), Hrvatski jedriličarski savez www.hjs.hr
- **Prediction of Resistance and Propulsion Power of Ships**. University of Southern Denmark.
- Pritchard, B. **Povijesni razvitk hrvatske jezične leksikografije u pomorstvu.** Pomorski zbornik. Rijeka, 1993
- **Rules for Classification of Det Norske Veritas general regulations**
- Sail trim fundamentals: a guide for beginner sailors https://www.yachting.com/en-gb
- **Sailmaker's guide** https://support.seldenmast.com/files/595-542-E.pdf
- **Ship knowledge: ship design, construction and operation 9th Edition, by** Klaas van Dokkum
- Ship Ownership. https://www.handybulk.com/

- **Ships** www.danishshipping.dk
- Sleight, S**. Priručnik za jedrenje**, , Znanje, Zagreb, 2001
- **Sleight, S. The Complete Sailing Manual.** DK, 2001
- Stepanić, Ž. **Nenadjedrive priče o pomorskom nazivlju,** Vlastita naklada, 2020
- Stepanić, Ž. **Nenadjedrivi zapisi o hrvatskome jedrenjačkom nazivlju.** Velika Gorica, 2022
- Stolac, D. **Hrvatsko pomorsko nazivlje** Izdavački centar Rijeka, 1998
- Stopford, M. **Maritime economics** (Third edition) Routledge. https://logistics.nankai.edu.cn/
- **The Geography of Transport Systems** https://transportgeography.org/wp-content/uploads/GTS_Third_Edition.pdf (by Jean-Paul Rodrigue, Routledge)
- **The Oxford Companion to Ships and the Sea**, by Dear and Peter Kemp **Error! Hyperlink reference not valid.**
- Un apport du monde maritime à la terminologie notionnelle multilingue: : étude du dictionnaire du capitaine Heinrich Paasch "De la quille à la pomme de mât(1885-1901),
- Understanding Ship and Boat Trim (Stability & Trim - Part 2) https://www.hawaii-marine.com/templates/index.html
- Van Campenhoudt. M. Un apport du monde maritime à la terminologie notionnelle multilingue: : étude du dictionnaire du capitaine Heinrich Paasch "De la quille à la pomme de mât(1885-1901) | Theses.fr
- Vidović, R. **Pomorska terminologija i pomorske tradicije**, https://hrcak.srce.hr/129465
- **Villain-Gandossi**, C.(2002). L'évolution de la terminologie maritime à travers les dictionnaires de marine - Persée (persee.fr)
- Violić-Koprivec,A., Maslek, J. **O nekim nazivima za posadu dubrovačkih brodova**. *Fluminensia*, god. 27 (2015)
- Zec, D. **GMDSS sustav i sigurnost plovidbe. 2. izd**.: Pomorski fakultet Sveučilišta u Rijeci, 1996.
- Zec, D. Sigurnost na moru. Rijeka,Pomorski fakultet Sveučilišta u Rijeci, 2001.

3. **Izvori s web-a**HullStruct.htmhttp://marengine.com/home

- http://www.admiraltylawguide.com/
- http://www.crs.hr/
- http://www.emsa.europa.eu/
- http://www.imla.co/imec/
- http://www.machineryspaces.com/
- http://www.marinedieseleurope.com/
- http://www.marinediesels.info/index.html
- http://www.marineengineering.org.uk/
- http://www.quarterdeck.org/index.html
- https://ec.europa.eu/info/departments/maritime-affairs-and-fisheries_en
- https://gCaptain.com
- https://idoc.pub/download/marine-diesels-co-uk-8x4eqpxrxg43
- https://knowledgeofsea.com/
- https://maritime-executive.com/
- https://maritime-executive.com/shipping-news
- https://maritimepage.com/nautical-science/merchant-shipping/page/4/
- https://mmpi.gov.hr/
- https://mmpi.gov.hr/more-86/86

- https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/full.html
- https://puc.overheid.nl/nsi/
- https://safety4sea.com
- https://safety4sea.com/
- https://safety4sea.com/maritime-dictionary-2
- https://shippingandfreightresource.com/
- https://splash247.com/
- https://www.brighthubengineering.com/
- https://www.efca.europa.eu/en
- https://www.fisheries.noaa.gov/national/sustainable-fisheries/fisheries-economics-united-states
- https://www.flexport.com/glossary/
- https://www.gov.uk/government/organisations/marine-accident-investigation-branch
- https://www.gov.uk/maib-reports
- https://www.history.navy.mil/
- https://www.imo.org/en/
- https://www.iospress.com/catalog/journals/international-shipbuilding-progress
  https://www.nautinst.org/technical-resources/navigator.html
- https://www.man-es.com/marine/products/
- https://www.marineinsight.com
- https://www.marineinsight.com/
- https://www.marinelink.com/
- https://www.marineterms.com/
- https://www.maritimejournal.com/
- https://www.mpa.gov.sg/regulations-advisory/maritime-legislation-of-singapore/merchant-shipping-act
- https://www.nautinst.org/
- https://www.practical-sailor.com/
- https://www.public.navy.mil
- http://thenauticalsite.in/NauticalNotes/Const/MyConst-Lesson03-
- https://www.uscg.mil/
- https://www.wartsila.com/insights
- https://www.wmu.se/
- INCH - Technical English | hull construction (inchbyinch.de)
- The Admiralty Manual of Seamanship 12th edition published (iims.org.uk)
- The Complete Sailing Manual, 4th Edition | DK US
- Etc.

Osobni izvori:

- Osobne stranice (web):
  - https://www.pfri.uniri.hr/bopri/marengl1.html
  - https://www.pfri.uniri.hr/bopri/MarineEngineeringEnglish.html
  - https://www.pfri.uniri.hr/bopri/mareng/index.php
- B: Pritchard - *Maritime English Corpus* (Korpus engleskog pomorskog jezika (tlCorpus)></p>

žž_general_cargo_ship

Acknowledgements & Disclaimer

This dictionary is updated at frequent intervals. The majority of the information presented in the dictionary has been compiled from various web-based sources or through personal experience.

Grateful acknowledgement is made to the website sources, primarily a series of maritime glossaries and dictionaries, which are shown in italics in the definitions. Similar references are also made to web-based sources contributing or making part of usage examples. The same also holds for term illustrations which can be traced on the web. Every effort has been made to contact copyright holders and obtain permission for occasional use of their respective resources. If any have been inadvertently overlooked or mispresented the author will be pleased to make the necessary amendments at the first opportunity.

Any correction, criticism, suggestion or amendment to the dictionary text will be most welcome.